Sentence By Sentence

Devnagri to English Translation & Transliteration of Siri Guru Granth Sahib

Phonetic Transliteration by:
Kulbir Singh Thind, MD

Translation by:
Singh Sahib Sant Singh Khalsa, MD
Hand Made Books
899 N. Wilmot, Suite C-2
Tucson, Arizona 85711, USA

Database making, sentence by sentence text arrangement, conversion to Unicode, conversion to Devnagri and formatting etc also by: Kulbir Singh Thind, MD.

Any use of this text for commercial purposes or internet projects requires express written approval from: Kulbir S Thind, MD and Sant Singh Khalsa, MD.

****

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace ~

॥ जपु ॥
jap.
Chant And Meditate:

आदि सचु जुगादि सचु ॥
aad sach jugaad sach.
True In The Primal Beginning. True Throughout The Ages.

है भी सचु नानक होसी भी सचु ॥१॥
hai bhee sach naanak hosee bhee sach. ||1||
True Here And Now. O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

सोचै सोचि न होवई जे सोची लख वार ॥
sochai soch na hova-ee jay sochee lakh vaar.
By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of thousands of times.

चुपै चुप न होवई जे लाइ रहा लिव तार ॥
chupai chup na hova-ee jay laa-ay rahaa liv taar.
By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed deep within.

भुखिआ भुख न उतरी जे बंना पुरीआ भार ॥
bhukhi-aa bhukh na utree jay bannaa puree-aa bhaar.
The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

सहस सिआणपा लख होहि त इक न चलै नालि ॥
sahas si-aanpaa lakh hohi ta ik na chalai naal.
Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with you in the end.

किव सचिआरा होईऐ किव कूड़ै तुटै पालि ॥
kiv sachi-aaraa ho-ee-ai kiv koorhai tutai paal.
So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

हुकमि रजाई चलणा नानक लिखिआ नालि ॥१॥
hukam rajaa-ee chalnaa naanak likhi-aa naal. ||1||
O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

हुकमी होवनि आकार हुकमु न कहिआ जाई ॥
hukmee hovan aakaar hukam na kahi-aa jaa-ee.
By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

हुकमी होवनि जीअ हुकमि मिलै वडिआई ॥
hukmee hovan jee-a hukam milai vadi-aa-ee.
By His Command, souls come into being; by His Command, glory and greatness are obtained.

हुकमी उतमु नीचु हुकमि लिखि दुख सुख पाईअहि ॥
hukmee utam neech hukam likh dukh sukh paa-ee-ah.
By His Command, some are high and some are low; by His Written Command, pain and pleasure are obtained.

इकना हुकमी बखसीस इकि हुकमी सदा भवाईअहि ॥
iknaa hukmee bakhsees ik hukmee sadaa bhavaa-ee-ah.
Some, by His Command, are blessed and forgiven; others, by His Command, wander aimlessly forever.

हुकमै अंदरि सभु को बाहरि हुकम न कोइ ॥
hukmai andar sabh ko baahar hukam na ko-ay.
Everyone is subject to His Command; no one is beyond His Command.

नानक हुकमै जे बुझै त हउमै कहै न कोइ ॥२॥
naanak hukmai jay bujhai ta ha-umai kahai na ko-ay. ||2||
O Nanak, one who understands His Command, does not speak in ego. ||2||

गावै को ताणु होवै किसै ताणु ॥
gaavai ko taan hovai kisai taan.
Some sing of His Power-who has that Power?

गावै को दाति जाणै नीसाणु ॥
gaavai ko daat jaanai neesaan.
Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

गावै को गुण वडिआईआ चार ॥
gaavai ko gun vadi-aa-ee-aa chaar.
Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

गावै को विदिआ विखमु वीचारु ॥
gaavai ko vidi-aa vikham veechaar.
Some sing of knowledge obtained of Him, through difficult philosophical studies.

गावै को साजि करे तनु खेह ॥
gaavai ko saaj karay tan khayh.
Some sing that He fashions the body, and then again reduces it to dust.

गावै को जीअ लै फिरि देह ॥
gaavai ko jee-a lai fir dayh.
Some sing that He takes life away, and then again restores it.

गावै को जापै दिसै दूरि ॥
gaavai ko jaapai disai door.
Some sing that He seems so very far away.

Page 2

गावै को वेखै हादरा हदूरि ॥
gaavai ko vaykhai haadraa hadoor.
Some sing that He watches over us, face to face, ever-present.

कथना कथी न आवै तोटि ॥
kathnaa kathee na aavai tot.
There is no shortage of those who preach and teach.

कथि कथि कथी कोटी कोटि कोटि ॥
kath kath kathee kotee kot kot.
Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

देदा दे लैदे थकि पाहि ॥
daydaa day laiday thak paahi.
The Great Giver keeps on giving, while those who receive grow weary of receiving.

जुगा जुगंतरि खाही खाहि ॥
jugaa jugantar khaahee khaahi.
Throughout the ages, consumers consume.

हुकमी हुकमु चलाए राहु ॥
hukmee hukam chalaa-ay raahu.
The Commander, by His Command, leads us to walk on the Path.

नानक विगसै वेपरवाहु ॥३॥
naanak vigsai vayparvaahu. ||3||
O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

साचा साहिबु साचु नाइ भाखिआ भाउ अपारु ॥
saachaa saahib saach naa-ay bhaakhi-aa bhaa-o apaar.
True is the Master, True is His Name-speak it with infinite love.

आखहि मंगहि देहि देहि दाति करे दातारु ॥
aakhahi mangahi dayhi dayhi daat karay daataar.
People beg and pray, "Give to us, give to us", and the Great Giver gives His Gifts.

फेरि कि अगै रखीऐ जितु दिसै दरबारु ॥
fayr ke agai rakhee-ai jit disai darbaar.
So what offering can we place before Him, by which we might see the Darbaar of His Court?

मुहौ कि बोलणु बोलीऐ जितु सुणि धरे पिआरु ॥
muhou ke bolan bolee-ai jit sun Dharay pi-aar.
What words can we speak to evoke His Love?

अंम्रित वेला सचु नाउ वडिआई वीचारु ॥
amrit vaylaa sach naa-o vadi-aa-ee veechaar.
In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn, chant the True Name, and contemplate His Glorious Greatness.

करमी आवै कपड़ा नदरी मोखु दुआरु ॥
karmee aavai kaprhaa nadree mokh du-aar.
By the karma of past actions, the robe of this physical body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is found.

नानक एवै जाणीऐ सभु आपे सचिआरु ॥४॥
naanak ayvai jaanee-ai sabh aapay sachiaar. ||4||
O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

थापिआ न जाइ कीता न होइ ॥
thaapi-aa na jaa-ay keetaa na ho-ay.
He cannot be established, He cannot be created.

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥
aapay aap niranjan so-ay.
He Himself is Immaculate and Pure.

जिनि सेविआ तिनि पाइआ मानु ॥
jin sayvi-aa tin paa-i-aa maan.
Those who serve Him are honored.

नानक गावीऐ गुणी निधानु ॥
naanak gaavee-ai gunee niDhaan.
O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

गावीऐ सुणीऐ मनि रखीऐ भाउ ॥
gaavee-ai sunee-ai man rakhee-ai bhaa-o.
Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

दुखु परहरि सुखु घरि लै जाइ ॥
dukh parhar sukh ghar lai jaa-ay.
Your pain shall be sent far away, and peace shall come to your home.

गुरमुखि नादं गुरमुखि वेदं गुरमुखि रहिआ समाई ॥
gurmukh naada^{N} gurmukh vayda^{N} gurmukh rahi-aa samaa-ee.
The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word is all-pervading.

गुरु ईसरु गुरु गोरखु बरमा गुरु पारबती माई ॥
gur eesar gur gorakh barmaa gur paarbatee maa-ee.
The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the Guru is Paarvati and Lakhshmi.

जे हउ जाणा आखा नाही कहणा कथनु न जाई ॥
jay ha-o jaanaa aakhaa naahee kahnaa kathan na jaa-ee.
Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be described in words.

गुरा इक देहि बुझाई ॥
guraa ik dayhi bujhaa-ee.
The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥५॥
sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||5||
there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

तीरथि नावा जे तिसु भावा विणु भाणे कि नाइ करी ॥
tirath naavaa jay tis bhaavaa vin bhaanay ke naa-ay karee.
If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

जेती सिरठि उपाई वेखा विणु करमा कि मिलै लई ॥
jaytee sirath upaa-ee vaykhaa vin karmaa ke milai la-ee.
I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

मति विचि रतन जवाहर माणिक जे इक गुर की सिख सुणी ॥
mat vich ratan javaahar maanik jay ik gur kee sikh sunee.
Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

गुरा इक देहि बुझाई ॥
guraa ik dayhi bujhaa-ee.
The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥६॥
sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||6||
there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||

जे जुग चारे आरजा होर दसूणी होइ ॥
jay jug chaaray aarjaa hor dasoonee ho-ay.
Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

नवा खंडा विचि जाणीऐ नालि चलै सभु कोइ ॥
navaa khanda vich jaanee-ai naal chalai sabh ko-ay.
and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

चंगा नाउ रखाइ कै जसु कीरति जगि लेइ ॥
changa naa-o rakhaa-ay kai jas keerat jag lay-ay.
with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

जे तिसु नदरि न आवई त वात न पुछै के ॥
jay tis nadar na aavee ta vaat na puchhai kay.
still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

कीटा अंदरि कीटु करि दोसी दोसु धरे ॥
keetaa andar keet kar dosee dos Dharay.
Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

नानक निरगुणि गुणु करे गुणवंतिआ गुणु दे ॥
naanak nirgun gun karay gunvanti-aa gun day.
O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

तेहा कोइ न सुझई जि तिसु गुणु कोइ करे ॥७॥
tayhaa ko-ay na sujh-ee je tis gun ko-ay karay. ||7||
No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

सुणिऐ सिध पीर सुरि नाथ ॥
suni-ai siDh peer sur naath.
Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

सुणिऐ धरति धवल आकास ॥
suni-ai Dharat Dhaval aakaas.
Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

सुणिऐ दीप लोअ पाताल ॥
suni-ai deep lo-a paataal.
Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.

सुणिऐ पोहि न सकै कालु ॥
suni-ai pohi na sakai kaal.
Listening-Death cannot even touch you.

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥८॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||8||
Listening-pain and sin are erased. ||8||

सुणिऐ ईसरु बरमा इंदु ॥
suni-ai eesar barmaa ind.
Listening-Shiva, Brahma and Indra.

सुणिऐ मुखि सालाहण मंदु ॥
suni-ai mukh saalaahan mand.
Listening-even foul-mouthed people praise Him.

सुणिऐ जोग जुगति तनि भेद ॥
suni-ai jog jugat tan bhayd.
Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.

सुणिऐ सासत सिम्रिति वेद ॥
suni-ai saasat simrit vayd.
Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥९॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||9||
Listening-pain and sin are erased. ||9||

सुणिऐ सतु संतोखु गिआनु ॥
suni-ai sat santokh gi-aan.
Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.

सुणिऐ अठसठि का इसनानु ॥
suni-ai athsath kaa isnaan.
Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

सुणिऐ पड़ि पड़ि पावहि मानु ॥
suni-ai parh parh paavahi maan.
Listening-reading and reciting, honor is obtained.

सुणिऐ लागै सहजि धिआनु ॥
suni-ai laagai sahj Dhi-aan.
Listening-intuitively grasp the essence of meditation.

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥१०॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||10||
Listening-pain and sin are erased. ||10||

सुणिऐ सरा गुणा के गाह ॥
suni-ai saraa gunaa kay gaah.
Listening-dive deep into the ocean of virtue.

सुणिऐ सेख पीर पातिसाह ॥
suni-ai saykh peer paatisaah.
Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.

सुणिऐ अंधे पावहि राहु ॥
suni-ai anDhay paavahi raahu.
Listening-even the blind find the Path.

सुणिऐ हाथ होवै असगाहु ॥
suni-ai haath hovai asgaahu.
Listening-the Unreachable comes within your grasp.

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥११॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||11||
Listening-pain and sin are erased. ||11||

मंने की गति कही न जाइ ॥
mannay kee gat kahee na jaa-ay.
The state of the faithful cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥
jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.
One who tries to describe this shall regret the attempt.

कागदि कलम न लिखणहारु ॥
kaagad kalam na likhanhaar.
No paper, no pen, no scribe

मंने का बहि करनि वीचारु ॥
mannay kaa bahi karan veechaar.
can record the state of the faithful.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१२॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||12||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||12||

मंनै सुरति होवै मनि बुधि ॥
mannai surat hovai man buDh.
The faithful have intuitive awareness and intelligence.

मंनै सगल भवण की सुधि ॥
mannai sagal bhavan kee suDh.
The faithful know about all worlds and realms.

मंनै मुहि चोटा ना खाइ ॥
mannai muhi chotaa naa khaa-ay.
The faithful shall never be struck across the face.

मंनै जम कै साथि न जाइ ॥
mannai jam kai saath na jaa-ay.
The faithful do not have to go with the Messenger of Death.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१३॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||13||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||13||

मंनै मारगि ठाक न पाइ ॥
mannai maarag thaak na paa-ay.
The path of the faithful shall never be blocked.

मंनै पति सिउ परगटु जाइ ॥
mannai pat si-o pargat jaa-ay.
The faithful shall depart with honor and fame.

मंनै मगु न चलै पंथु ॥
mannai mag na chalai panth.
The faithful do not follow empty religious rituals.

मंनै धरम सेती सनबंधु ॥
mannai Dharam saytee san-banDh.
The faithful are firmly bound to the Dharma.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१४॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||14||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||14||

मंनै पावहि मोखु दुआरु ॥
mannai paavahi mokh du-aar.
The faithful find the Door of Liberation.

मंनै परवारै साधारु ॥
mannai parvaarai saaDhaar.
The faithful uplift and redeem their family and relations.

मंनै तरै तारे गुरु सिख ॥
mannai tarai taaray gur sikh.
The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.

मंनै नानक भवहि न भिख ॥
mannai naanak bhavahi na bhikh.
The faithful, O Nanak, do not wander around begging.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१५॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||15||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||15||

पंच परवाण पंच परधानु ॥
panch parvaan panch parDhaan.
The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.

पंचे पावहि दरगहि मानु ॥
panchay paavahi dargahi maan.
The chosen ones are honored in the Court of the Lord.

पंचे सोहहि दरि राजानु ॥
panchay sohahi dar raajaan.
The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

पंचा का गुरु एकु धिआनु ॥
panchaa kaa gur ayk Dhi-aan.
The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

जे को कहै करै वीचारु ॥
jay ko kahai karai veechaar.
No matter how much anyone tries to explain and describe them,

करते कै करणै नाही सुमारु ॥
kartay kai karnai naahee sumaar.
the actions of the Creator cannot be counted.

धौलु धरमु दइआ का पूतु ॥
Dhoul Dharam da-i-aa kaa poot.
The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

संतोखु थापि रखिआ जिनि सूति ॥
santokh thaap rakhi-aa jin soot.
this is what patiently holds the earth in its place.

जे को बुझै होवै सचिआरु ॥
jay ko bujhai hovai sachiaar.
One who understands this becomes truthful.

धवलै उपरि केता भारु ॥
Dhavlai upar kaytaa bhaar.
What a great load there is on the bull!

धरती होरु परै होरु होरु ॥
Dhartee hor parai hor hor.
So many worlds beyond this world-so very many!

तिस ते भारु तलै कवणु जोरु ॥
tis tay bhaar talai kavan jor.
What power holds them, and supports their weight?

जीअ जाति रंगा के नाव ॥
jee-a jaat rangaa kay naav.
The names and the colors of the assorted species of beings

सभना लिखिआ वुड़ी कलाम ॥
sabhnaa likhi-aa vurhee kalaam.
were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

एहु लेखा लिखि जाणै कोइ ॥
ayhu laykhaa likh jaanai ko-ay.
Who knows how to write this account?

लेखा लिखिआ केता होइ ॥
laykhaa likhi-aa kaytaa ho-ay.
Just imagine what a huge scroll it would take!

केता ताणु सुआलिहु रूपु ॥
kaytaa taan su-aalihu roop.
What power! What fascinating beauty!

केती दाति जाणै कौणु कूतु ॥
kaytee daat jaanai koun koot.
And what gifts! Who can know their extent?

कीता पसाउ एको कवाउ ॥
keetaa pasaa-o ayko kavaa-o.
You created the vast expanse of the Universe with One Word!

तिस ते होए लख दरीआउ ॥
tis tay ho-ay lakh daree-aa-o.
Hundreds of thousands of rivers began to flow.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१६॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||16||
You, Eternal and Formless One! ||16||

असंख जप असंख भाउ ॥
asa^{N}kh jap asa^{N}kh bhaa-o.
Countless meditations, countless loves.

असंख पूजा असंख तप ताउ ॥
asa^{N}kh poojaa asa^{N}kh tap taa-o.
Countless worship services, countless austere disciplines.

असंख गरंथ मुखि वेद पाठ ॥
asa^{N}kh garanth mukh vayd paath.
Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

असंख जोग मनि रहहि उदास ॥
asa^{N}kh jog man rahahi udaas.
Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

Page 4

असंख भगत गुण गिआन वीचार ॥
asa^{N}kh bhagat gun gi-aan veechaar.
Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues of the Lord.

असंख सती असंख दातार ॥
asa^{N}kh satee asa^{N}kh daataar.
Countless the holy, countless the givers.

असंख सूर मुह भख सार ॥
asa^{N}kh soor muh bhakh saar.
Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of the attack in battle (who with their mouths eat steel).

असंख मोनि लिव लाइ तार ॥
asa^{N}kh mon liv laa-ay taar.
Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१७॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||17||
You, Eternal and Formless One. ||17||

असंख मूरख अंध घोर ॥
asa^{N}kh moorakh anDh ghor.
Countless fools, blinded by ignorance.

असंख चोर हरामखोर ॥
asa^{N}kh chor haraamkhor.
Countless thieves and embezzlers.

असंख अमर करि जाहि जोर ॥
asa^{N}kh amar kar jaahi jor.
Countless impose their will by force.

असंख गलवढ हतिआ कमाहि ॥
asa^{N}kh galvadh hati-aa kamaahi.
Countless cut-throats and ruthless killers.

असंख पापी पापु करि जाहि ॥
asa^{N}kh paapee paap kar jaahi.
Countless sinners who keep on sinning.

असंख कूड़िआर कूड़े फिराहि ॥
asa^{N}kh koorhi-aar koorhay firaahi.
Countless liars, wandering lost in their lies.

असंख मलेछ मलु भखि खाहि ॥
asa^{N}kh malaychh mal bhakh khaahi.
Countless wretches, eating filth as their ration.

असंख निंदक सिरि करहि भारु ॥
asa^{N}kh nindak sir karahi bhaar.
Countless slanderers, carrying the weight of their stupid mistakes on their heads.

नानकु नीचु कहै वीचारु ॥
naanak neech kahai veechaar.
Nanak describes the state of the lowly.

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१८॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||18||
You, Eternal and Formless One. ||18||

असंख नाव असंख थाव ॥
asa^{N}kh naav asa^{N}kh thaav.
Countless names, countless places.

अगम अगम असंख लोअ ॥
agamm agamm asa^{N}kh lo-a.
Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

असंख कहहि सिरि भारु होइ ॥
asa^{N}kh kehahi sir bhaar ho-ay.
Even to call them countless is to carry the weight on your head.

अखरी नामु अखरी सालाह ॥
akhree naam akhree saalaah.
From the Word, comes the Naam; from the Word, comes Your Praise.

अखरी गिआनु गीत गुण गाह ॥
akhree gi-aan geet gun gaah.
From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.

अखरी लिखणु बोलणु बाणि ॥
akhree likhan bolan baan.
From the Word, come the written and spoken words and hymns.

अखरा सिरि संजोगु वखाणि ॥
akhraa sir sanjog vakhaan.
From the Word, comes destiny, written on one's forehead.

जिनि एहि लिखे तिसु सिरि नाहि ॥
jin ayhi likhay tis sir naahi.
But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.

जिव फुरमाए तिव तिव पाहि ॥
jiv furmaa-ay tiv tiv paahi.
As He ordains, so do we receive.

जेता कीता तेता नाउ ॥
jaytaa keetaa taytaa naa-o.
The created universe is the manifestation of Your Name.

विणु नावै नाही को थाउ ॥
vin naavai naahee ko thaa-o.
Without Your Name, there is no place at all.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can I describe Your Creative Power?

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१९॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||19||
You, Eternal and Formless One. ||19||

भरीऐ हथु पैरु तनु देह ॥
bharee-ai hath pair tan dayh.
When the hands and the feet and the body are dirty,

पाणी धोतै उतरसु खेह ॥
paanee Dhotai utras khayh.
water can wash away the dirt.

मूत पलीती कपड़ु होइ ॥
moot paleetee kaparh ho-ay.
When the clothes are soiled and stained by urine,

दे साबूणु लईऐ ओहु धोइ ॥
day saaboon la-ee-ai oh Dho-ay.
soap can wash them clean.

भरीऐ मति पापा कै संगि ॥
bharee-ai mat paapaa kai sang.
But when the intellect is stained and polluted by sin,

ओहु धोपै नावै कै रंगि ॥
oh Dhopai naavai kai rang.
it can only be cleansed by the Love of the Name.

पुंनी पापी आखणु नाहि ॥
punnee paapee aakhan naahi.
Virtue and vice do not come by mere words;

करि करि करणा लिखि लै जाहु ॥
kar kar karnaa likh lai jaahu.
actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.

आपे बीजि आपे ही खाहु ॥
aapay beej aapay hee khaahu.
You shall harvest what you plant.

नानक हुकमी आवहु जाहु ॥२०॥
naanak hukmee aavhu jaahu. ||20||
O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation. ||20||

तीरथु तपु दइआ दतु दानु ॥
tirath tap da-i-aa dat daan.
Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity

जे को पावै तिल का मानु ॥
jay ko paavai til kaa maan.
-these, by themselves, bring only an iota of merit.

सुणिआ मंनिआ मनि कीता भाउ ॥
suni-aa mani-aa man keetaa bhaa-o.
Listening and believing with love and humility in your mind,

अंतरगति तीरथि मलि नाउ ॥
antargat tirath mal naa-o.
cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

सभि गुण तेरे मै नाही कोइ ॥
sabh gun tayray mai naahee ko-ay.
All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

विणु गुण कीते भगति न होइ ॥
vin gun keetay bhagat na ho-ay.
Without virtue, there is no devotional worship.

सुअसति आथि बाणी बरमाउ ॥
su-asat aath banee barmaa-o.
I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

सति सुहाणु सदा मनि चाउ ॥
sat suhaan sadaa man chaa-o.
He is Beautiful, True and Eternally Joyful.

कवणु सु वेला वखतु कवणु कवण थिति कवणु वारु ॥
kavan so vaylaa vakhat kavan kavan thit kavan vaar.
What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?

कवणि सि रुती माहु कवणु जितु होआ आकारु ॥
kavan se rutee maahu kavan jit ho-aa aakaar.
What was that season, and what was that month, when the Universe was created?

वेल न पाईआ पंडती जि होवै लेखु पुराणु ॥
vayl na paa-ee-aa pandtee je hovai laykh puraan.
The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.

वखतु न पाइओ कादीआ जि लिखनि लेखु कुराणु ॥
vakhat na paa-i-o kaadee-aa je likhan laykh kuraan.
That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

थिति वारु ना जोगी जाणै रुति माहु ना कोई ॥
thit vaar naa jogee jaanai rut maahu naa ko-ee.
The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.

जा करता सिरठी कउ साजे आपे जाणै सोई ॥
jaa kartaa sirthee ka-o saajay aapay jaanai so-ee.
The Creator who created this creation-only He Himself knows.

किव करि आखा किव सालाही किउ वरनी किव जाणा ॥
kiv kar aakhaa kiv saalaahee ki-o varnee kiv jaanaa.
How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

Page 5

नानक आखणि सभु को आखै इक दू इकु सिआणा ॥
naanak aakhan sabh ko aakhai ik doo ik si-aanaa.
O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.

वडा साहिबु वडी नाई कीता जा का होवै ॥
vadaa saahib vadee naa-ee keetaa jaa kaa hovai.
Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.

नानक जे को आपौ जाणै अगै गइआ न सोहै ॥२१॥
naanak jay ko aapou jaanai agai ga-i-aa na sohai. ||21||
O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter. ||21||

पाताला पाताल लख आगासा आगास ॥
paataalaa paataal lakh aagaasaa aagaas.
There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ओड़क ओड़क भालि थके वेद कहनि इक वात ॥
orhak orhak bhaal thakay vayd kahan ik vaat.
The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

सहस अठारह कहनि कतेबा असुलू इकु धातु ॥
sahas athaarah kahan kataybaa asuloo ik Dhaat.
The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

लेखा होइ त लिखीऐ लेखै होइ विणासु ॥
laykhaa ho-ay ta likee-ai laykhai ho-ay vinaas.
If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

नानक वडा आखीऐ आपे जाणै आपु ॥२२॥
naanak vadaa aakhee-ai aapay jaanai aap. ||22||
O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

सालाही सालाहि एती सुरति न पाईआ ॥
saalaahee saalaahi aytee surat na paa-ee-aa.
The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding

नदीआ अतै वाह पवहि समुंदि न जाणीअहि ॥
nadee-aa atai vaah pavahi samund na jaanee-ahi.
-the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

समुंद साह सुलतान गिरहा सेती मालु धनु ॥
samund saah sultaan girhaa saytee maal Dhan.
Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth

कीड़ी तुलि न होवनी जे तिसु मनहु न वीसरहि ॥२३॥
keerhee tul na hovnee jay tis manhu na veesrahi. ||23||
-these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

अंतु न सिफती कहणि न अंतु ॥
ant na siftee kahan na ant.
Endless are His Praises, endless are those who speak them.

अंतु न करणै देणि न अंतु ॥
ant na karnai dayn na ant.
Endless are His Actions, endless are His Gifts.

अंतु न वेखणि सुणणि न अंतु ॥
ant na vaykhan sunan na ant.
Endless is His Vision, endless is His Hearing.

अंतु न जापै किआ मनि मंतु ॥
ant na jaapai ki-aa man mant.
His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

अंतु न जापै कीता आकारु ॥
ant na jaapai keetaa aakaar.
The limits of the created universe cannot be perceived.

अंतु न जापै पारावारु ॥
ant na jaapai paaraavaar.
Its limits here and beyond cannot be perceived.

अंत कारणि केते बिललाहि ॥
ant kaaran kaytay billaahi.
Many struggle to know His limits,

ता के अंत न पाए जाहि ॥
taa kay ant na paa-ay jaahi.
but His limits cannot be found.

एहु अंतु न जाणै कोइ ॥
ayhu ant na jaanai ko-ay.
No one can know these limits.

बहुता कहीऐ बहुता होइ ॥
bahutaa kahee-ai bahutaa ho-ay.
The more you say about them, the more there still remains to be said.

वडा साहिबु ऊचा थाउ ॥
vadaa saahib oochaa thaa-o.
Great is the Master, High is His Heavenly Home.

ऊचे उपरि ऊचा नाउ ॥
oochay upar oochaa naa-o.
Highest of the High, above all is His Name.

एवडु ऊचा होवै कोइ ॥
ayvad oochaa hovai ko-ay.
Only one as Great and as High as God

तिसु ऊचे कउ जाणै सोइ ॥
tis oochay ka-o jaanai so-ay.
can know His Lofty and Exalted State.

जेवडु आपि जाणै आपि आपि ॥
jayvad aap jaanai aap aap.
Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

नानक नदरी करमी दाति ॥२४॥
naanak nadree karmee daat. ||24||
O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings. ||24||

बहुता करमु लिखिआ ना जाइ ॥
bahutaa karam likhi-aa naa jaa-ay.
His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥
vadaa daataa til na tamaa-ay.
The Great Giver does not hold back anything.

केते मंगहि जोध अपार ॥
kaytay mangahi joDh apaar.
There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.

केतिआ गणत नही वीचारु ॥
kayti-aa ganat nahee veechaar.
So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.

केते खपि तुटहि वेकार ॥
kaytay khap tutahi vaykaar.
So many waste away to death engaged in corruption.

केते लै लै मुकरु पाहि ॥
kaytay lai lai mukar paahi.
So many take and take again, and then deny receiving.

केते मूरख खाही खाहि ॥
kaytay moorakh khaahee khaahi.
So many foolish consumers keep on consuming.

केतिआ दूख भूख सद मार ॥
kayti-aa dookh bhookh sad maar.
So many endure distress, deprivation and constant abuse.

एहि भि दाति तेरी दातार ॥
ayhi bhe daat tayree daataar.
Even these are Your Gifts, O Great Giver!

बंदि खलासी भाणै होइ ॥
band khalaasee bhaanai ho-ay.
Liberation from bondage comes only by Your Will.

होरु आखि न सकै कोइ ॥
hor aakh na sakai ko-ay.
No one else has any say in this.

जे को खाइकु आखणि पाइ ॥
jay ko khaa-ik aakhan paa-ay.
If some fool should presume to say that he does,

ओहु जाणै जेतीआ मुहि खाइ ॥
oh jaanai jaytee-aa muhi khaa-ay.
he shall learn, and feel the effects of his folly.

आपे जाणै आपे देइ ॥
aapay jaanai aapay day-ay.
He Himself knows, He Himself gives.

आखहि सि भि केई केइ ॥
aakhahi se bhe kay-ee kay-ay.
Few, very few are those who acknowledge this.

जिस नो बखसे सिफति सालाह ॥
jis no bakhsay sifat saalaah.
One who is blessed to sing the Praises of the Lord,

नानक पातिसाही पातिसाहु ॥२५॥
naanak paatisaahee paatisaahu. ||25||
O Nanak, is the king of kings. ||25||

अमुल गुण अमुल वापार ॥
amul gun amul vaapaar.
Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.

अमुल वापारीए अमुल भंडार ॥
amul vaapaaree-ay amul bhandaar.
Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.

अमुल आवहि अमुल लै जाहि ॥
amul aavahi amul lai jaahi.
Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.

अमुल भाइ अमुला समाहि ॥
amul bhaa-ay amulaa samaahi.
Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.

अमुलु धरमु अमुलु दीबाणु ॥
amul Dharam amul deebaan.
Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.

अमुलु तुलु अमुलु परवाणु ॥
amul tul amul parvaan.
Priceless are the scales, priceless are the weights.

अमुलु बखसीस अमुलु नीसाणु ॥
amul bakhsees amul neesaan.
Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.

अमुलु करमु अमुलु फुरमाणु ॥
amul karam amul furmaan.
Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.

अमुलो अमुलु आखिआ न जाइ ॥
amulo amul aakhi-aa na jaa-ay.
Priceless, O Priceless beyond expression!

आखि आखि रहे लिव लाइ ॥
aakh aakh rahay liv laa-ay.
Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.

आखहि वेद पाठ पुराण ॥
aakhahi vayd paath puraan.
The Vedas and the Puraanas speak.

आखहि पड़े करहि वखिआण ॥
aakhahi parhay karahi vakhi-aan.
The scholars speak and lecture.

आखहि बरमे आखहि इंद ॥
aakhahi barmay aakhahi ind.
Brahma speaks, Indra speaks.

Page 6

आखहि गोपी तै गोविंद ॥
aakhahi gopee tai govind.
The Gopis and Krishna speak.

आखहि ईसर आखहि सिध ॥
aakhahi eesar aakhahi siDh.
Shiva speaks, the Siddhas speak.

आखहि केते कीते बुध ॥
aakhahi kaytay keetay buDh.
The many created Buddhas speak.

आखहि दानव आखहि देव ॥
aakhahi daanav aakhahi dayv.
The demons speak, the demi-gods speak.

आखहि सुरि नर मुनि जन सेव ॥
aakhahi sur nar mun jan sayv.
The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages, the humble and serviceful speak.

केते आखहि आखणि पाहि ॥
kaytay aakhahi aakhan paahi.
Many speak and try to describe Him.

केते कहि कहि उठि उठि जाहि ॥
kaytay kahi kahi uth uth jaahi.
Many have spoken of Him over and over again, and have then arisen and departed.

एते कीते होरि करेहि ॥
aytay keetay hor karayhi.
If He were to create as many again as there already are,

ता आखि न सकहि केई केइ ॥
taa aakh na sakahi kay-ee kay-ay.
even then, they could not describe Him.

जेवडु भावै तेवडु होइ ॥
jayvad bhaavai tayvad ho-ay.
He is as Great as He wishes to be.

नानक जाणै साचा सोइ ॥
naanak jaanai saachaa so-ay.
O Nanak, the True Lord knows.

जे को आखै बोलुविगाड़ु ॥
jay ko aakhai boluvigaarh.
If anyone presumes to describe God,

ता लिखीऐ सिरि गावारा गावारु ॥२६॥
taa likee-ai sir gaavaaraa gaavaar. ||26||
he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||

सो दरु केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥
so dar kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which You sit and take care of all?

वाजे नाद अनेक असंखा केते वावणहारे ॥
vaajay naad anayk asankhaa kaytay vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.

केते राग परी सिउ कहीअनि केते गावणहारे ॥
kaytay raag paree si-o kahee-an kaytay gaavanhaaray.
So many Ragas, so many musicians singing there.

गावहि तुहनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥
gaavahi tuhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावहि चितु गुपतु लिखि जाणहि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥
gaavahi chit gupat likh jaaneh likh likh Dharam veechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

गावहि ईसरु बरमा देवी सोहनि सदा सवारे ॥
gaavahi eesar barmaa dayvee sohan sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

गावहि इंद इदासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavahi ind idaasan baithay dayviti-aa dar naalay.
Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

गावहि सिध समाधी अंदरि गावनि साध विचारे ॥
gaavahi siDh samaaDhee andar gaavan saaDh vichaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

गावनि जती सती संतोखी गावहि वीर करारे ॥
gaavan jatee satee santokhee gaavahi veer karaaray.
The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

गावनि पंडित पड़नि रखीसर जुगु जुगु वेदा नाले ॥
gaavan pandit parhan rakheesar jug jug vaydaa naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

गावहि मोहणीआ मनु मोहनि सुरगा मछ पइआले ॥
gaavahi mohnee-aa man mohan surgaa machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

गावनि रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥
gaavan ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.
The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

गावहि जोध महाबल सूरा गावहि खाणी चारे ॥
gaavahi joDh mahaabal sooraa gaavahi khaanee chaaray.
The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

गावहि खंड मंडल वरभंडा करि करि रखे धारे ॥
gaavahi khand mandal varbhandaa kar kar rakhay Dhaaray.
The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

सेई तुधुनो गावहि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhuno gaavahi jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

होरि केते गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ वीचारे ॥
hor kaytay gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa veechaaray.
So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥
so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥
rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.
He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि वेखै कीता आपणा जिव तिस दी वडिआई ॥
kar kar vaykhai keetaa aapnaa jiv tis dee vadi-aa-ee.
Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी हुकमु न करणा जाई ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee hukam na karnaa jaa-ee.
He does whatever He pleases. No order can be issued to Him.

सो पातिसाहु साहा पातिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥२७॥
so paatisaahu saahaa paatisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||27||
He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

मुंदा संतोखु सरमु पतु झोली धिआन की करहि बिभूति ॥
munda santokh saram pat jholee Dhi-aan kee karahi bibhoot.
Make contentment your ear-rings, humility your begging bowl, and meditation the ashes you apply to your body.

खिंथा कालु कुआरी काइआ जुगति डंडा परतीति ॥
khinthaa kaal ku-aaree kaa-i-aa jugat dandaa parteet.
Let the remembrance of death be the patched coat you wear, let the purity of virginity be your way in the world, and let faith in the Lord be your walking stick.

आई पंथी सगल जमाती मनि जीतै जगु जीतु ॥
aa-ee panthee sagal jamaatee man jeetai jag jeet.
See the brotherhood of all mankind as the highest order of Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

आदेसु तिसै आदेसु ॥
aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२८॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||28||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||28||

भुगति गिआनु दइआ भंडारणि घटि घटि वाजहि नाद ॥
bhugat gi-aan da-i-aa bhandaaran ghat ghat vaajeh naad.
Let spiritual wisdom be your food, and compassion your attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each and every heart.

आपि नाथु नाथी सभ जा की रिधि सिधि अवरा साद ॥
aap naath naathee sabh jaa kee riDh siDh avraa saad.
He Himself is the Supreme Master of all; wealth and miraculous spiritual powers, and all other external tastes and pleasures, are all like beads on a string.

संजोगु विजोगु दुइ कार चलावहि लेखे आवहि भाग ॥
sanjog vijog du-ay kaar chalaaveh laykhay aavahi bhaag.
Union with Him, and separation from Him, come by His Will. We come to receive what is written in our destiny.

Page 7

आदेसु तिसै आदेसु ॥
aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२९॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||29||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||29||

एका माई जुगति विआई तिनि चेले परवाणु ॥
aykaa maa-ee jugat vi-aa-ee tin chaylay parvaan.
The One Divine Mother conceived and gave birth to the three deities.

इकु संसारी इकु भंडारी इकु लाए दीबाणु ॥
ik sansaaree ik bhandaaree ik laa-ay deebaan.
One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and One, the Destroyer.

जिव तिसु भावै तिवै चलावै जिव होवै फुरमाणु ॥
jiv tis bhaavai tivai chalaavai jiv hovai furmaan.
He makes things happen according to the Pleasure of His Will. Such is His Celestial Order.

ओहु वेखै ओना नदरि न आवै बहुता एहु विडाणु ॥
oh vaykhai onaa nadar na aavai bahutaa ayhu vidaan.
He watches over all, but none see Him. How wonderful this is!

आदेसु तिसै आदेसु ॥
aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३०॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||30||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||30||

आसणु लोइ लोइ भंडार ॥
aasan lo-ay lo-ay bhandaar.
On world after world are His Seats of Authority and His Storehouses.

जो किछु पाइआ सु एका वार ॥
jo kichh paa-i-aa so aykaa vaar.
Whatever was put into them, was put there once and for all.

करि करि वेखै सिरजणहारु ॥
kar kar vaykhai sirjanhaar.
Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

नानक सचे की साची कार ॥
naanak sachay kee saachee kaar.
O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

आदेसु तिसै आदेसु ॥
aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३१॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||31||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||31||

इक दू जीभौ लख होहि लख होवहि लख वीस ॥
ik doo jeebhou lakh hohi lakh hoveh lakh vees.
If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied twenty times more, with each tongue,

लखु लखु गेड़ा आखीअहि एकु नामु जगदीस ॥
lakh lakh gayrhaa aakhee-ahi ayk naam jagdees.
I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name of the One, the Lord of the Universe.

एतु राहि पति पवड़ीआ चड़ीऐ होइ इकीस ॥
ayt raahi pat pavrhee-aa charhee-ai ho-ay ikees.
Along this path to our Husband Lord, we climb the steps of the ladder, and come to merge with Him.

सुणि गला आकास की कीटा आई रीस ॥
sun galaa aakaas kee keetaa aa-ee rees.
Hearing of the etheric realms, even worms long to come back home.

नानक नदरी पाईऐ कूड़ी कूड़ै ठीस ॥३२॥
naanak nadree paa-ee-ai koorhee koorhai thees. ||32||
O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the boastings of the false. ||32||

आखणि जोरु चुपै नह जोरु ॥
aakhan jor chupai nah jor.
No power to speak, no power to keep silent.

जोरु न मंगणि देणि न जोरु ॥
jor na mangan dayn na jor.
No power to beg, no power to give.

जोरु न जीवणि मरणि नह जोरु ॥
jor na jeevan maran nah jor.
No power to live, no power to die.

जोरु न राजि मालि मनि सोरु ॥
jor na raaj maal man sor.
No power to rule, with wealth and occult mental powers.

जोरु न सुरती गिआनि वीचारि ॥
jor na surtee gi-aan veechaar.
No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.

जोरु न जुगती छुटै संसारु ॥
jor na jugtee chhutai sansaar.
No power to find the way to escape from the world.

जिसु हथि जोरु करि वेखै सोइ ॥
jis hath jor kar vaykhai so-ay.
He alone has the Power in His Hands. He watches over all.

नानक उतमु नीचु न कोइ ॥३३॥
naanak utam neech na ko-ay. ||33||
O Nanak, no one is high or low. ||33||

राती रुती थिती वार ॥
raatee rutee thitee vaar.
Nights, days, weeks and seasons;

पवण पाणी अगनी पाताल ॥
pavan paanee agnee paataal.
wind, water, fire and the nether regions

तिसु विचि धरती थापि रखी धरम साल ॥
tis vich Dhartee thaap rakhee Dharam saal.
-in the midst of these, He established the earth as a home for Dharma.

तिसु विचि जीअ जुगति के रंग ॥
tis vich jee-a jugat kay rang.
Upon it, He placed the various species of beings.

तिन के नाम अनेक अनंत ॥
tin kay naam anayk anant.
Their names are uncounted and endless.

करमी करमी होइ वीचारु ॥
karmee karmee ho-ay veechaar.
By their deeds and their actions, they shall be judged.

सचा आपि सचा दरबारु ॥
sachaa aap sachaa darbaar.
God Himself is True, and True is His Court.

तिथै सोहनि पंच परवाणु ॥
tithai sohan panch parvaan.
There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.

नदरी करमि पवै नीसाणु ॥
nadree karam pavai neesaan.
They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.

कच पकाई ओथै पाइ ॥
kach pakaa-ee othai paa-ay.
The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.

नानक गइआ जापै जाइ ॥३४॥
naanak ga-i-aa jaapai jaa-ay. ||34||
O Nanak, when you go home, you will see this. ||34||

धरम खंड का एहो धरमु ॥
Dharam khand kaa ayho Dharam.
This is righteous living in the realm of Dharma.

गिआन खंड का आखहु करमु ॥
gi-aan khand kaa aakhhu karam.
And now we speak of the realm of spiritual wisdom.

केते पवण पाणी वैसंतर केते कान महेस ॥
kaytay pavan paanee vaisantar kaytay kaan mahays.
So many winds, waters and fires; so many Krishnas and Shivas.

केते बरमे घाड़ति घड़ीअहि रूप रंग के वेस ॥
kaytay barmay ghaarhat gharhee-ahi roop rang kay vays.
So many Brahmas, fashioning forms of great beauty, adorned and dressed in many colors.

केतीआ करम भूमी मेर केते केते धू उपदेस ॥
kaytee-aa karam bhoomee mayr kaytay kaytay Dhoo updays.
So many worlds and lands for working out karma. So very many lessons to be learned!

केते इंद चंद सूर केते केते मंडल देस ॥
kaytay ind chand soor kaytay kaytay mandal days.
So many Indras, so many moons and suns, so many worlds and lands.

केते सिध बुध नाथ केते केते देवी वेस ॥
kaytay siDh buDh naath kaytay kaytay dayvee vays.
So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters. So many goddesses of various kinds.

केते देव दानव मुनि केते केते रतन समुंद ॥
kaytay dayv daanav mun kaytay kaytay ratan samund.
So many demi-gods and demons, so many silent sages. So many oceans of jewels.

केतीआ खाणी केतीआ बाणी केते पात नरिंद ॥
kaytee-aa khaanee kaytee-aa banee kaytay paat narind.
So many ways of life, so many languages. So many dynasties of rulers.

केतीआ सुरती सेवक केते नानक अंतु न अंतु ॥३५॥
kaytee-aa surtee sayvak kaytay naanak ant na ant. ||35||
So many intuitive people, so many selfless servants. O Nanak, His limit has no limit! ||35||

गिआन खंड महि गिआनु परचंडु ॥
gi-aan khand meh gi-aan parchand.
In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

तिथै नाद बिनोद कोड अनंदु ॥
tithai naad binod kod anand.
The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the sounds and the sights of bliss.

Page 8

सरम खंड की बाणी रूपु ॥
saram khand kee banee roop.
In the realm of humility, the Word is Beauty.

तिथै घाड़ति घड़ीऐ बहुतु अनूपु ॥
tithai ghaarhat gharhee-ai bahut anoop.
Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ता कीआ गला कथीआ ना जाहि ॥
taa kee-aa galaa kathee-aa naa jaahi.
These things cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥
jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.
One who tries to speak of these shall regret the attempt.

तिथै घड़ीऐ सुरति मति मनि बुधि ॥
tithai gharhee-ai surat mat man buDh.
The intuitive consciousness, intellect and understanding of the mind are shaped there.

तिथै घड़ीऐ सुरा सिधा की सुधि ॥३६॥
tithai gharhee-ai suraa siDhaa kee suDh. ||36||
The consciousness of the spiritual warriors and the Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped there. ||36||

करम खंड की बाणी जोरु ॥
karam khand kee banee jor.
In the realm of karma, the Word is Power.

तिथै होरु न कोई होरु ॥
tithai hor na ko-ee hor.
No one else dwells there,

तिथै जोध महाबल सूर ॥
tithai joDh mahaabal soor.
except the warriors of great power, the spiritual heroes.

तिन महि रामु रहिआ भरपूर ॥
tin meh raam rahi-aa bharpoor.
They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

तिथै सीतो सीता महिमा माहि ॥
tithai seeto seetaa mahimaa maahi.
Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic glory.

ता के रूप न कथने जाहि ॥
taa kay roop na kathnay jaahi.
Their beauty cannot be described.

ना ओहि मरहि न ठागे जाहि ॥
naa ohi mareh na thaagay jaahi.
Neither death nor deception comes to those,

जिन कै रामु वसै मन माहि ॥
jin kai raam vasai man maahi.
within whose minds the Lord abides.

तिथै भगत वसहि के लोअ ॥
tithai bhagat vaseh kay lo-a.
The devotees of many worlds dwell there.

करहि अनंदु सचा मनि सोइ ॥
karahi anand sachaa man so-ay.
They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.

सच खंडि वसै निरंकारु ॥
sach khand vasai nirankaar.
In the realm of Truth, the Formless Lord abides.

करि करि वेखै नदरि निहाल ॥
kar kar vaykhai nadar nihaal.
Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.

तिथै खंड मंडल वरभंड ॥
tithai khand mandal varbhand.
There are planets, solar systems and galaxies.

जे को कथै त अंत न अंत ॥
jay ko kathai ta ant na ant.
If one speaks of them, there is no limit, no end.

तिथै लोअ लोअ आकार ॥
tithai lo-a lo-a aakaar.
There are worlds upon worlds of His Creation.

जिव जिव हुकमु तिवै तिव कार ॥
jiv jiv hukam tivai tiv kaar.
As He commands, so they exist.

वेखै विगसै करि वीचारु ॥
vaykhai vigsai kar veechaar.
He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.

नानक कथना करड़ा सारु ॥३७॥
naanak kathnaa karrhaa saar. ||37||
O Nanak, to describe this is as hard as steel! ||37||

जतु पाहारा धीरजु सुनिआरु ॥
jat paahaaraa Dheeraj suni-aar.
Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.

अहरणि मति वेदु हथीआरु ॥
ahran mat vayd hathee-aar.
Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.

भउ खला अगनि तप ताउ ॥
bha-o khalaa agan tap taa-o.
With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.

भांडा भाउ अंम्रितु तितु ढालि ॥
bhaa^{N}daa bhaa-o amrit tit dhaal.
In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,

घड़ीऐ सबदु सची टकसाल ॥
gharhee-ai sabad sachee taksaal.
and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.

जिन कउ नदरि करमु तिन कार ॥
jin ka-o nadar karam tin kaar.
Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.

नानक नदरी नदरि निहाल ॥३८॥
naanak nadree nadar nihaal. ||38||
O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them. ||38||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पवणु गुरू पाणी पिता माता धरति महतु ॥
pavan guroo paanee pitaa maataa Dharat mahat.
Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

दिवसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगतु ॥
divas raat du-ay daa-ee daa-i-aa khaylai sagal jagat.
Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

चंगिआईआ बुरिआईआ वाचै धरमु हदूरि ॥
chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachai Dharam hadoor.
Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥
karmee aapo aapnee kay nayrhai kay door.
According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि ॥
jinee naam Dhi-aa-i-aa ga-ay maskat ghaal.
Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brows

नानक ते मुख उजले केती छुटी नालि ॥१॥
naanak tay mukh ujlay kaytee chhutee naal. ||1||
-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many are saved along with them! ||1||

सो दरु रागु आसा महला १
so dar raag aasaa mehlaa 1
So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥
so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥
vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥
kaytay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.
There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

गावनि तुधनो पवणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥
gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावनि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥
gaavan tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam beechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

गावनि तुधनो ईसरु ब्रहमा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥
gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

गावनि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.
Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

गावनि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावनि तुधनो साध बीचारे ॥
gaavan tuDhno siDh samaaDhee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

Page 9

गावनि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥
gaavan tuDhno jatee satee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

गावनि तुधनो पंडित पड़नि रखीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥
gaavan tuDhno pandit parhan rakheesur jug jug vaydaa naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥
gaavan tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

गावनि तुधनो रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥
gaavan tuDhno ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.
The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

गावनि तुधनो जोध महाबल सूरा गावनि तुधनो खाणी चारे ॥
gaavan tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavan tuDhno khaanee chaaray.
The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

गावनि तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥
gaavan tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.
The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

सेई तुधनो गावनि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhno gaavan jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥
hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.
So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥
so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥
rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.
He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥
kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.
Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.
He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

सो पातिसाहु साहा पतिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥
so paatisaahu saahaa patisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||
He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

सुणि वडा आखै सभु कोइ ॥
sun vadaa aakhai sabh ko-ay.
Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

केवडु वडा डीठा होइ ॥
kayvad vadaa deethaa ho-ay.
But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥
keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.
His Value cannot be estimated; He cannot be described.

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥
kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||
Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर गंभीरा गुणी गहीरा ॥
vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.
O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

कोइ न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥
ko-ay na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.
No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥
sabh surtee mil surat kamaa-ee.
All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥
sabh keemat mil keemat paa-ee.
All the appraisers met and made the appraisal.

गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ॥
gi-aanee Dhi-aanee gur gurhaa-ee.
The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥
kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||
-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥
sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.
All Truth, all austere discipline, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ॥
siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.
all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥
tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.
-without You, no one has attained such powers.

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥
karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||
They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

आखण वाला किआ वेचारा ॥
aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.
What can the poor helpless creatures do?

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥
siftee bharay tayray bhandaaraa.
Your Praises are overflowing with Your Treasures.

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा ॥
jis too deh tisai ki-aa chaaraa.
Those, unto whom You give-how can they think of any other?

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥२॥
naanak sach savaaranhaaraa. ||4||2||
O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥
aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.
Chanting it, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥
aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.
It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥
saachay naam kee laagai bhookh.
If someone feels hunger for the True Name,

उतु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥
ut bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||
that hunger shall consume his pain. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥
so ki-o visrai mayree maa-ay.
How can I forget Him, O my mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.
True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥
saachay naam kee til vadi-aa-ee.
Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

आखि थके कीमति नही पाई ॥
aakh thakay keemat nahee paa-ee.
people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥
jay sabh mil kai aakhan paahi.
Even if everyone were to gather together and speak of Him,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥
vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||
He would not become any greater or any lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥
naa oh marai na hovai sog.
That Lord does not die; there is no reason to mourn.

देदा रहै न चूकै भोगु ॥
daydaa rahai na chookai bhog.
He continues to give, and His Provisions never run short.

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥
gun ayho hor naahee ko-ay.
This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ना को होआ ना को होइ ॥३॥
naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||
There never has been, and there never will be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥
jayvad aap tayvad tayree daat.
As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥
jin din kar kai keetee raat.
The One who created the day also created the night.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥
khasam visaareh tay kamjaat.
Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥३॥
naanak naavai baajh sanaat. ||4||3||
O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

रागु गूजरी महला ४ ॥
raag goojree mehlaa 4.
Raag Goojaree, Fourth Mehl:

हरि के जन सतिगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पासि ॥
har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.
O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥
ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||
I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥
mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.
O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वड भाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥
har jan kay vad bhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.
The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥
har har naam milai taripataasahi mil sangat gun pargaas. ||2||
Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

जिन हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥
jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.
Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥
jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||
Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥
jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.
Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

धनु धंनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि जन नानक नामु परगासि ॥४॥४॥
Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil jan naanak naam pargaas. ||4||4||
Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth. ||4||4||

रागु गूजरी महला ५ ॥
raag goojree mehlaa 5.
Raag Goojaree, Fifth Mehl:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥
kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.
Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥
sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||
From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them. ||1||

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सु तरिआ ॥
mayray maaDha-o jee satsangat milay so tari-aa.
O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥
janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.
Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

सिरि सिरि रिजकु संबाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥
sir sir rijak sambaahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||
For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ऊडे ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥
ooday ood aavai sai kosaa tis paachhai bachray chhari-aa.
The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

तिन कवणु खलावै कवणु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥
tin kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||
Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभि निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥
sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.
All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥५॥
jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||5||
Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

रागु आसा महला ४ सो पुरखु
raag aasaa mehlaa 4 so purakh
Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥
so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.
That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥
sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.
All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥
sabh jee-a tumaaray jee too^{N} jee-aa kaa daataaraa.
All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥
har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.
Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥
har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||
The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥
too^N ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.
You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥
ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.
Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥
too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

तूं पारब्रहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥
too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.
You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥
jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin kurbaanaa. ||2||
Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥
har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.
Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

से मुकतु से मुकतु भए जिन हरि धिआइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥
say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee tin tootee jam kee faasee.
They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥
jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.
Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥
jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee tay har har roop samaasee.
Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥
say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan naanak tin bal jaasee. ||3||
Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥
tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bi-ant bay-antaa.
Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥
tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.
Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥
tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.
For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥
tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.
For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥
say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||
Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
too^{N} aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.
You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥
too^{N} jug jug ayko sadaa sadaa too^{N} ayko jee too^{N} nihchal kartaa so-ee.
Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥
tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^{N} aapay karahi so ho-ee.
Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

तुधु आपे स्रिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥
tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.
You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥
jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all. ||5||1||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥
too^{N} kartaa sachiaar maidaa saa^{N}-ee.
You are the True Creator, my Lord and Master.

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^{N} deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥
sabh tayree too^{N} sabhnee Dhi-aa-i-aa.
All belong to You, all meditate on you.

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥
jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.
Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥
gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.
The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥
tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||
You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥
too^{N} daree-aa-o sabh tujh hee maahi.
You are the River of Life; all are within You.

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ee naahi.
There is no one except You.

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥
jee-a jant sabh tayraa khayl.
All living beings are Your playthings.

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥
vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||
The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥
jis no too jaanaa-ihi so-ee jan jaanai.
They alone understand, whom You inspire to understand;

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥
har gun sad hee aakh vakhaanai.
they continually chant and repeat the Lord's Praises.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve You find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||
They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

Page 12

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥
too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.
You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tuDh bin doojaa avar na ko-ay.
There is no one except You.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥
too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You created the creation; You behold it and understand it.

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥
jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||
O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥
tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.
In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥
pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||
In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥
man ayk na chaytas moorh manaa.
In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥
naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.
I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसरिआ ॥२॥३॥
paranvat naanak tin kee sarnaa jin too naahee veesri-aa. ||2||3||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥
bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.
This human body has been given to you.

गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥
gobind milan kee ih tayree baree-aa.
This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥
avar kaaj tayrai kitai na kaam.
Nothing else will work.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥
mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥
sara^{N}jaam laag bhavjal taran kai.
Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

जनमु ब्रिथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥
janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.
You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥
jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.
I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥
sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.
I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करमा ॥
kaho naanak ham neech karammaa.
Says Nanak, my actions are contemptible!

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥४॥
saran paray kee raakho sarmaa. ||2||4||
O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

सोहिला रागु गउड़ी दीपकी महला १
sohilaa raag ga-orhee deepkee mehlaa 1
Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥
jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.
In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरिहु सिरजणहारो ॥१॥
tit ghar gaavhu sohilaa sivrihu sirjanhaaro. ||1||
-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥
tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.
Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

हउ वारी जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥
nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.
Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥
tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavan sumaar. ||2||
Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

स्मबति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥
sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.
The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण असीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥
dayh sajan aseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||
My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥
ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.
Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥
sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||
Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

रागु आसा महला १ ॥
raag aasaa mehlaa 1.
Raag Aasaa, First Mehl:

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥
chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.
There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

गुरु गुरु एको वेस अनेक ॥१॥
gur gur ayko vays anayk. ||1||
But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms. ||1||

बाबा जै घरि करते कीरति होइ ॥
baabaa jai ghar kartay keerat ho-ay.
O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

सो घरु राखु वडाई तोइ ॥१॥ रहाउ ॥
so ghar raakh vadaa-ee to-ay. ||1|| rahaa-o.
-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु होआ ॥
visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu ho-aa.
The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

सूरजु एको रुति अनेक ॥
sooraj ayko rut anayk.
and the various seasons originate from the one sun;

Page 13

नानक करते के केते वेस ॥२॥२॥
naanak kartay kay kaytay vays. ||2||2||
O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator. ||2||2||

रागु धनासरी महला १ ॥
raag Dhanaasree mehlaa 1.
Raag Dhanaasaree, First Mehl:

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥
gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.
Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥
Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||
The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense, and the wind is the fan. All the plants of the world are the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

कैसी आरती होइ ॥ भव खंडना तेरी आरती ॥
kaisee aartee ho-ay. bhav khandnaa tayree aartee.
What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥
anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.
The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration of the temple drums. ||1||Pause||

सहस तव नैन नन नैन हहि तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥
sahas tav nain nan nain heh tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.
You have thousands of eyes, and yet You have no eyes. You have thousands of forms, and yet You do not have even one.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥
sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||
You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot. You have no nose, but you have thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥
sabh meh jot jot hai so-ay.
Amongst all is the Light-You are that Light.

तिस दै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥
tis dai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.
By this Illumination, that Light is radiant within all.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥
gur saakhee jot pargat ho-ay.
Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥
jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||
That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

हरि चरण कवल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥
har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.
My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord. Day and night, I thirst for them.

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नाइ वासा ॥४॥३॥
kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||
Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird, so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
raag ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥
kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.
The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire; these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥
poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||
By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधू अंजुली पुनु वडा हे ॥
kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.
Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥
kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.
Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

साकत हरि रस सादु न जाणिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥
saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.
The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥
ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||
The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥
har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.
The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥
abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||
They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥
ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.
I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥४॥
jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||
Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

रागु गउड़ी पूरबी महला ५ ॥
raag ga-orhee poorbee mehlaa 5.
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

करउ बेनंती सुणहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥
kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.
Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥
eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||
In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

अउध घटै दिनसु रैणारे ॥ मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
a-oDh ghatai dinas rainaaray. man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

इहु संसारु बिकारु संसे महि तरिओ ब्रहम गिआनी ॥
ih sansaar bikaar sansay meh tari-o barahm gi-aanee.
This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआवै इहु रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥
jisahi jagaa-ay pee-aavai ih ras akath kathaa tin jaanee. ||2||
Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई बिहाझहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥
jaa ka-o aa-ay so-ee bihaajhahu har gur tay maneh basayraa.
Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥
nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||
Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥
antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.
O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानक दासु इहै सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥५॥
naanak daas ihai sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||5||
Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सिरीरागु महला पहिला १ घरु १ ॥
raag sireeraag mehlaa pahilaa 1 ghar 1.
Raag Siree Raag, First Mehl, First House:

मोती त मंदर ऊसरहि रतनी त होहि जड़ाउ ॥
motee ta mandar oosreh ratnee ta hohi jarhaa-o.
If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

कसतूरि कुंगू अगरि चंदनि लीपि आवै चाउ ॥
kastoor kungoo agar chandan leep aavai chaa-o.
scented with musk, saffron and sandalwood, a sheer delight to behold

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥१॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||1||
-seeing this, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||1||

हरि बिनु जीउ जलि बलि जाउ ॥
har bin jee-o jal bal jaa-o.
Without the Lord, my soul is scorched and burnt.

मै आपणा गुरु पूछि देखिआ अवरु नाही थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mai aapnaa gur poochh daykhi-aa avar naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.
I consulted my Guru, and now I see that there is no other place at all. ||1||Pause||

धरती त हीरे लाल जड़ती पलघि लाल जड़ाउ ॥
Dhartee ta heeray laal jarh-tee palagh laal jarhaa-o.
If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies,

मोहणी मुखि मणी सोहै करे रंगि पसाउ ॥
mohnee mukh manee sohai karay rang pasaa-o.
and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with sensual gestures of love

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥२॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||2||
-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||2||

सिधु होवा सिधि लाई रिधि आखा आउ ॥
siDh hovaa siDh laa-ee riDh aakhaa aa-o.
If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth

गुपतु परगटु होइ बैसा लोकु राखै भाउ ॥
gupat pargat ho-ay baisaa lok raakhai bhaa-o.
and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥३॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||3||
-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||3||

सुलतानु होवा मेलि लसकर तखति राखा पाउ ॥
sultaan hovaa mayl laskar takhat raakhaa paa-o.
If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne,

हुकमु हासलु करी बैठा नानका सभ वाउ ॥
hukam haasal karee baithaa naankaa sabh vaa-o.
issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff of wind.

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥४॥१॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||4||1||
Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||4||1||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

कोटि कोटी मेरी आरजा पवणु पीअणु अपिआउ ॥
kot kotee mayree aarjaa pavan pee-an api-aa-o.
If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink,

चंदु सूरजु दुइ गुफै न देखा सुपनै सउण न थाउ ॥
chand sooraj du-ay gufai na daykhaa supnai sa-un na thaa-o.
and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept, even in dreams

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥१॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||1||
-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||

साचा निरंकारु निज थाइ ॥
saachaa nirankaar nij thaa-ay.
The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.

सुणि सुणि आखणु आखणा जे भावै करे तमाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sun sun aakhan aakh-naa jay bhaavai karay tamaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord, please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||

कुसा कटीआ वार वार पीसणि पीसा पाइ ॥
kusaa katee-aa vaar vaar peesan peesaa paa-ay.
If I was slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and ground into flour,

अगी सेती जालीआ भसम सेती रलि जाउ ॥
agee saytee jaalee-aa bhasam saytee ral jaa-o.
burnt by fire and mixed with ashes

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥२॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||2||
-even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

पंखी होइ कै जे भवा सै असमानी जाउ ॥
pankhee ho-ay kai jay bhavaa sai asmaanee jaa-o.
If I was a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

नदरी किसै न आवऊ ना किछु पीआ न खाउ ॥
nadree kisai na aav-oo naa kichh pee-aa na khaa-o.
and if I was invisible, neither eating nor drinking anything

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥३॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||3||
-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

Page 15

नानक कागद लख मणा पड़ि पड़ि कीचै भाउ ॥
naanak kaagad lakh manaa parh parh keechai bhaa-o.
O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

मसू तोटि न आवई लेखणि पउणु चलाउ ॥
masoo tot na aavee laykhan pa-un chalaa-o.
and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥४॥२॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||4||2||
-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

लेखै बोलणु बोलणा लेखै खाणा खाउ ॥
laykhai bolan bolnaa laykhai khaanaa khaa-o.
As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

लेखै वाट चलाईआ लेखै सुणि वेखाउ ॥
laykhai vaat chalaa-ee-aa laykhai sun vaykhaa-o.
As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

लेखै साह लवाईअहि पड़े कि पुछण जाउ ॥१॥
laykhai saah lavaa-ee-ahi parhay ke puchhan jaa-o. ||1||
As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

बाबा माइआ रचना धोहु ॥
baabaa maa-i-aa rachnaa Dhohu.
O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

अंधै नामु विसारिआ ना तिसु एह न ओहु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhai naam visaari-aa naa tis ayh na oh. ||1|| rahaa-o.
The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there. ||1||Pause||

जीवण मरणा जाइ कै एथै खाजै कालि ॥
jeevan marnaa jaa-ay kai aythai khaajai kaal.
Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

जिथै बहि समझाईऐ तिथै कोइ न चलिओ नालि ॥
jithai bahi samjaa-ee-ai tithai ko-ay na chali-o naal.
He sits and examines the accounts, there where no one goes along with anyone.

रोवण वाले जेतड़े सभि बंनहि पंड परालि ॥२॥
rovan vaalay jayt-rhay sabh baneh pand paraal. ||2||
Those who weep and wail might just as well all tie bundles of straw. ||2||

सभु को आखै बहुतु बहुतु घटि न आखै कोइ ॥
sabh ko aakhai bahut bahut ghat na aakhai ko-ay.
Everyone says that God is the Greatest of the Great. No one calls Him any less.

कीमति किनै न पाईआ कहणि न वडा होइ ॥
keemat kinai na paa-ee-aa kahan na vadaa ho-ay.
No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His Greatness is not increased.

साचा साहबु एकु तू होरि जीआ केते लोअ ॥३॥
saachaa saahab ayk too hor jee-aa kaytay lo-a. ||3||
You are the One True Lord and Master of all the other beings, of so many worlds. ||3||

नीचा अंदरि नीच जाति नीची हू अति नीचु ॥ नानकु तिन कै संगि साथि वडिआ सिउ किआ रीस ॥
neechaa andar neech jaat neechee hoo at neech. naanak tin kai sang saath vadi-aa si-o ki-aa rees.
Nanak seeks the company of the lowest of the low class, the very lowest of the low. Why should he try to compete with the great?

जिथै नीच समालीअनि तिथै नदरि तेरी बखसीस ॥४॥३॥
jithai neech samaalee-an tithai nadar tayree bakhsees. ||4||3||
In that place where the lowly are cared for-there, the Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

लबु कुता कूड़ु चूहड़ा ठगि खाधा मुरदारु ॥
lab kutaa koorh choohrhaa thag khaaDhaa murdaar.
Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper. Cheating is eating a rotting carcass.

पर निंदा पर मलु मुख सुधी अगनि क्रोधु चंडालु ॥
par nindaa par mal mukh suDhee agan kroDh chandaal.
Slandering others is putting the filth of others into your own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns dead bodies at the crematorium.

रस कस आपु सलाहणा ए करम मेरे करतार ॥१॥
ras kas aap salaahnaa ay karam mayray kartaar. ||1||
I am caught in these tastes and flavors, and in self-conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||

बाबा बोलीऐ पति होइ ॥
baabaa bolee-ai pat ho-ay.
O Baba, speak only that which will bring you honor.

ऊतम से दरि ऊतम कहीअहि नीच करम बहि रोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ootam say dar ootam kahee-ahi neech karam bahi ro-ay. ||1|| rahaa-o.
They alone are good, who are judged good at the Lord's Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1||Pause||

रसु सुइना रसु रुपा कामणि रसु परमल की वासु ॥
ras su-inaa ras rupaa kaaman ras parmal kee vaas.
The pleasures of gold and silver, the pleasures of women, the pleasure of the fragrance of sandalwood,

रसु घोड़े रसु सेजा मंदर रसु मीठा रसु मासु ॥
ras ghorhay ras sayjaa mandar ras meethaa ras maas.
the pleasure of horses, the pleasure of a soft bed in a palace, the pleasure of sweet treats and the pleasure of hearty meals

एते रस सरीर के कै घटि नाम निवासु ॥२॥
aytay ras sareer kay kai ghat naam nivaas. ||2||
-these pleasures of the human body are so numerous; how can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in the heart? ||2||

जितु बोलिऐ पति पाईऐ सो बोलिआ परवाणु ॥
jit boli-ai pat paa-ee-ai so boli-aa parvaan.
Those words are acceptable, which, when spoken, bring honor.

फिका बोलि विगुचणा सुणि मूरख मन अजाण ॥
fikaa bol viguchnaa sun moorakh man ajaan.
Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and ignorant mind!

जो तिसु भावहि से भले होरि कि कहण वखाण ॥३॥
jo tis bhaaveh say bhalay hor ke kahan vakhaan. ||3||
Those who are pleasing to Him are good. What else is there to be said? ||3||

तिन मति तिन पति तिन धनु पलै जिन हिरदै रहिआ समाइ ॥
tin mat tin pat tin Dhan palai jin hirdai rahi-aa samaa-ay.
Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose hearts remain permeated with the Lord.

तिन का किआ सालाहणा अवर सुआलिउ काइ ॥
tin kaa ki-aa salaahnaa avar su-aali-o kaa-ay.
What praise can be offered to them? What other adornments can be bestowed upon them?

नानक नदरी बाहरे राचहि दानि न नाइ ॥४॥४॥
naanak nadree baahray raacheh daan na naa-ay. ||4||4||
O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace cherish neither charity nor the Lord's Name. ||4||4||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

अमलु गलोला कूड़ का दिता देवणहारि ॥
amal galolaa koorh kaa ditaa dayvanhaar.
The Great Giver has given the intoxicating drug of falsehood.

मती मरणु विसारिआ खुसी कीती दिन चारि ॥
matee maran visaari-aa khusee keetee din chaar.
The people are intoxicated; they have forgotten death, and they have fun for a few days.

सचु मिलिआ तिन सोफीआ राखण कउ दरवारु ॥१॥
sach mili-aa tin sofee-aa raakhan ka-o darvaar. ||1||
Those who do not use intoxicants are true; they dwell in the Court of the Lord. ||1||

नानक साचे कउ सचु जाणु ॥
naanak saachay ka-o sach jaan.
O Nanak, know the True Lord as True.

जितु सेविऐ सुखु पाईऐ तेरी दरगह चलै माणु ॥१॥ रहाउ ॥
jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai tayree dargeh chalai maan. ||1|| rahaa-o.
Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court with honor. ||1||Pause||

सचु सरा गुड़ बाहरा जिसु विचि सचा नाउ ॥
sach saraa gurh baahraa jis vich sachaa naa-o.
The Wine of Truth is not fermented from molasses. The True Name is contained within it.

Page 16

सुणहि वखाणहि जेतड़े हउ तिन बलिहारै जाउ ॥
suneh vakaaneh jayt-rhay ha-o tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who hear and chant the True Name.

ता मनु खीवा जाणीऐ जा महली पाए थाउ ॥२॥
taa man kheevaa jaanee-ai jaa mahlee paa-ay thaa-o. ||2||
Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated. ||2||

नाउ नीरु चंगिआईआ सतु परमलु तनि वासु ॥
naa-o neer chang-aa-ee-aa sat parmal tan vaas.
Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body,

ता मुखु होवै उजला लख दाती इक दाति ॥
taa mukh hovai ujlaa lakh daatee ik daat.
and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

दूख तिसै पहि आखीअहि सूख जिसै ही पासि ॥३॥
dookh tisai peh aakhee-ahi sookh jisai hee paas. ||3||
Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort. ||3||

सो किउ मनहु विसारीऐ जा के जीअ पराण ॥
so ki-o manhu visaaree-ai jaa kay jee-a paraan.
How can you forget the One who created your soul, and the praanaa, the breath of life?

तिसु विणु सभु अपवित्रु है जेता पैनणु खाणु ॥
tis vin sabh apvitar hai jaytaa painan khaan.
Without Him, all that we wear and eat is impure.

होरि गलां सभि कूड़ीआ तुधु भावै परवाणु ॥४॥५॥
hor galaa^{N} sabh koorhee-aa tuDh bhaavai parvaan. ||4||5||
Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

सिरीरागु महलु १ ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mehl:

जालि मोहु घसि मसु करि मति कागदु करि सारु ॥
jaal moh ghas mas kar mat kaagad kar saar.
Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

भाउ कलम करि चितु लेखारी गुर पुछि लिखु बीचारु ॥
bhaa-o kalam kar chit laykhaaree gur puchh likh beechaar.
Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

लिखु नामु सालाह लिखु लिखु अंतु न पारावारु ॥१॥
likh naam saalaah likh likh ant na paaraavaar. ||1||
Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

बाबा एहु लेखा लिखि जाणु ॥
baabaa ayhu laykhaa likh jaan.
O Baba, write such an account,

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै होइ सचा नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai ho-ay sachaa neesaan. ||1|| rahaa-o.
that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

जिथै मिलहि वडिआईआ सद खुसीआ सद चाउ ॥
jithai mileh vadi-aa-ee-aa sad khusee-aa sad chaa-o.
There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

तिन मुखि टिके निकलहि जिन मनि सचा नाउ ॥
tin mukh tikay niklahi jin man sachaa naa-o.
the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.

करमि मिलै ता पाईऐ नाही गली वाउ दुआउ ॥२॥
karam milai taa paa-ee-ai naahee galee vaa-o du-aa-o. ||2||
If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

इकि आवहि इकि जाहि उठि रखीअहि नाव सलार ॥
ik aavahi ik jaahi uth rakhee-ahi naav salaar.
Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

इकि उपाए मंगते इकना वडे दरवार ॥
ik upaa-ay mangtay iknaa vaday darvaar.
Some are born beggars, and some hold vast courts.

अगै गइआ जाणीऐ विणु नावै वेकार ॥३॥
agai ga-i-aa jaanee-ai vin naavai vaykaar. ||3||
Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

भै तेरै डरु अगला खपि खपि छिजै देह ॥
bhai tayrai dar aglaa khap khap chhijai dayh.
I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

नाव जिना सुलतान खान होदे डिठे खेह ॥
naav jinaa sultaan khaan hoday dithay khayh.
Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

नानक उठी चलिआ सभि कूड़े तुटे नेह ॥४॥६॥
naanak uthee chali-aa sabh koorhay tutay nayh. ||4||6||
O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

सभि रस मिठे मंनिऐ सुणिऐ सालोणे ॥
sabh ras mithay mani-ai suni-ai saalonay.
Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;

खट तुरसी मुखि बोलणा मारण नाद कीए ॥
khat tursee mukh bolnaa maaran naad kee-ay.
chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made from the Sound-current of the Naad.

छतीह अंम्रित भाउ एकु जा कउ नदरि करेइ ॥१॥
chhateeh amrit bhaa-o ayk jaa ka-o nadar karay-i. ||1||
The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

बाबा होरु खाणा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor khaanaa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other foods are false.

जितु खाधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit khaaDhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

रता पैनणु मनु रता सुपेदी सतु दानु ॥
rataa painan man rataa supaydee sat daan.
My mind is imbued with the Lord's Love; it is dyed a deep crimson. Truth and charity are my white clothes.

नीली सिआही कदा करणी पहिरणु पैर धिआनु ॥
neelee si-aahee kadaa karnee pahiran pair Dhi-aan.
The blackness of sin is erased by my wearing of blue clothes, and meditation on the Lord's Lotus Feet is my robe of honor.

कमरबंदु संतोख का धनु जोबनु तेरा नामु ॥२॥
karam-band santokh kaa Dhan joban tayraa naam. ||2||
Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

बाबा होरु पैनणु खुसी खुआरु ॥
baabaa hor painan khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other clothes are false.

जितु पैधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit paiDhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

घोड़े पाखर सुइने साखति बूझणु तेरी वाट ॥
ghorhay paakhar su-inay saakhat boojhan tayree vaat.
The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

तरकस तीर कमाण सांग तेगबंद गुण धातु ॥
tarkas teer kamaan saa^{N}g taygband gun Dhaat.
The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

वाजा नेजा पति सिउ परगटु करमु तेरा मेरी जाति ॥३॥
vaajaa nayjaa pat si-o pargat karam tayraa mayree jaat. ||3||
To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

बाबा होरु चड़णा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor charh-naa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other rides are false.

जितु चड़िऐ तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit charhi-ai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

घर मंदर खुसी नाम की नदरि तेरी परवारु ॥
ghar mandar khusee naam kee nadar tayree parvaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your Glance of Grace is my family, Lord.

Page 17

हुकमु सोई तुधु भावसी होरु आखणु बहुतु अपारु ॥
hukam so-ee tuDh bhaavsee hor aakhan bahut apaar.
The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else is far beyond anyone's reach.

नानक सचा पातिसाहु पूछि न करे बीचारु ॥४॥
naanak sachaa paatisaahu poochh na karay beechaar. ||4||
O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

बाबा होरु सउणा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor sa-unaa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasure of other sleep is false.

जितु सुतै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥४॥७॥
jit sutai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o. ||4||7||
By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||4||7||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

कुंगू की कांइआ रतना की ललिता अगरि वासु तनि सासु ॥
kungoo kee kaa^{N}-i-aa ratnaa kee lalitaa agar vaas tan saas.
With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure fragrant incense;

अठसठि तीरथ का मुखि टिका तितु घटि मति विगासु ॥
athsath tirath kaa mukh tikaa tit ghat mat vigaas.
with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom

ओतु मती सालाहणा सचु नामु गुणतासु ॥१॥
ot matee salaahnaa sach naam guntaas. ||1||
-with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence. ||1||

बाबा होर मति होर होर ॥
baabaa hor mat hor hor.
O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

जे सउ वेर कमाईऐ कूड़ै कूड़ा जोरु ॥१॥ रहाउ ॥
jay sa-o vayr kamaa-ee-ai koorhai koorhaa jor. ||1|| rahaa-o.
If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||

पूज लगै पीरु आखीऐ सभु मिलै संसारु ॥
pooj lagai peer aakhee-ai sabh milai sansaar.
You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

नाउ सदाए आपणा होवै सिधु सुमारु ॥
naa-o sadaa-ay aapnaa hovai siDh sumaar.
you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers

जा पति लेखै ना पवै सभा पूज खुआरु ॥२॥
jaa pat laykhai naa pavai sabhaa pooj khu-aar. ||2||
-even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

जिन कउ सतिगुरि थापिआ तिन मेटि न सकै कोइ ॥
jin ka-o satgur thaapi-aa tin mayt na sakai ko-ay.
No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

ओना अंदरि नामु निधानु है नामो परगटु होइ ॥
onaa andar naam niDhaan hai naamo pargat ho-ay.
The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

नाउ पूजीऐ नाउ मंनीऐ अखंडु सदा सचु सोइ ॥३॥
naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai akhand sadaa sach so-ay. ||3||
They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

खेहू खेह रलाईऐ ता जीउ केहा होइ ॥
khayhoo khayh ralaa-ee-ai taa jee-o kayhaa ho-ay.
When the body mingles with dust, what happens to the soul?

जलीआ सभि सिआणपा उठी चलिआ रोइ ॥
jalee-aa sabh si-aanpaa uthee chali-aa ro-ay.
All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.

नानक नामि विसारिऐ दरि गइआ किआ होइ ॥४॥८॥
naanak naam visaari-ai dar ga-i-aa ki-aa ho-ay. ||4||8||
O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of the Lord? ||4||8||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

गुणवंती गुण वीथरै अउगुणवंती झूरि ॥
gunvantee gun veethrai a-ugunvantee jhoor.
The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

जे लोड़हि वरु कामणी नह मिलीऐ पिर कूरि ॥
jay lorheh var kaamnee nah milee-ai pir koor.
If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by falsehood.

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना पाईऐ पिरु दूरि ॥१॥
naa bayrhee naa tulharhaa naa paa-ee-ai pir door. ||1||
No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

मेरे ठाकुर पूरै तखति अडोलु ॥
mayray thaakur poorai takhat adol.
My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

गुरमुखि पूरा जे करे पाईऐ साचु अतोलु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh pooraa jay karay paa-ee-ai saach atol. ||1|| rahaa-o.
One who attains perfection as Gurmukh, obtains the Immeasurable True Lord. ||1||Pause||

प्रभु हरिमंदरु सोहणा तिसु महि माणक लाल ॥ मोती हीरा निरमला कंचन कोट रीसाल ॥
parabh harmandar sohnaa tis meh maanak laal. motee heeraa nirmalaa kanchan kot reesaal.
The Palace of the Lord God is so beautiful. Within it, there are gems, rubies, pearls and flawless diamonds. A fortress of gold surrounds this Source of Nectar.

बिनु पउड़ी गड़ि किउ चड़उ गुर हरि धिआन निहाल ॥२॥
bin pa-orhee garh ki-o charha-o gur har Dhi-aan nihaal. ||2||
How can I climb up to the Fortress without a ladder? By meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed and exalted. ||2||

गुरु पउड़ी बेड़ी गुरू गुरु तुलहा हरि नाउ ॥
gur pa-orhee bayrhee guroo gur tulhaa har naa-o.
The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru is the Raft to take me to the Lord's Name.

गुरु सरु सागरु बोहिथो गुरु तीरथु दरीआउ ॥
gur sar saagar bohitho gur tirath daree-aa-o.
The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean; the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Holy River.

जे तिसु भावै ऊजली सत सरि नावण जाउ ॥३॥
jay tis bhaavai oojlee sat sar naavan jaa-o. ||3||
If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become radiant and pure. ||3||

पूरो पूरो आखीऐ पूरै तखति निवास ॥
pooro pooro aakhee-ai poorai takhat nivaas.
He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon His Perfect Throne.

पूरै थानि सुहावणै पूरै आस निरास ॥
poorai thaan suhaavnai poorai aas niraas.
He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the hopes of the hopeless.

नानक पूरा जे मिलै किउ घाटै गुण तास ॥४॥९॥
naanak pooraa jay milai ki-o ghaatai gun taas. ||4||9||
O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his virtues decrease? ||4||9||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

आवहु भैणे गलि मिलह अंकि सहेलड़ीआह ॥
aavhu bhainay gal milah ank sahaylrhee-aah.
Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me close in your embrace.

मिलि कै करह कहाणीआ संम्रथ कंत कीआह ॥
mil kai karah kahaanee-aa samrath kant kee-aah.
Let's join together, and tell stories of our All-powerful Husband Lord.

साचे साहिब सभि गुण अउगण सभि असाह ॥१॥
saachay saahib sabh gun a-ugan sabh asaah. ||1||
All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly without virtue. ||1||

करता सभु को तेरै जोरि ॥
kartaa sabh ko tayrai jor.
O Creator Lord, all are in Your Power.

एकु सबदु बीचारीऐ जा तू ता किआ होरि ॥१॥ रहाउ ॥
ayk sabad beechaaree-ai jaa too taa ki-aa hor. ||1|| rahaa-o.
I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-what else do I need? ||1||Pause||

जाइ पुछहु सोहागणी तुसी राविआ किनी गुणी ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee tusee raavi-aa kinee gunee.
Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?"

सहजि संतोखि सीगारीआ मिठा बोलणी ॥
sahj santokh seegaaree-aa mithaa bolnee.
"We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

पिरु रीसालू ता मिलै जा गुर का सबदु सुणी ॥२॥
pir reesaaloo taa milai jaa gur kaa sabad sunee. ||2||
We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad."||2||

Page 18

केतीआ तेरीआ कुदरती केवड तेरी दाति ॥
kaytee-aa tayree-aa kudratee kayvad tayree daat.
You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.

केते तेरे जीअ जंत सिफति करहि दिनु राति ॥
kaytay tayray jee-a jant sifat karahi din raat.
So many of Your beings and creatures praise You day and night.

केते तेरे रूप रंग केते जाति अजाति ॥३॥
kaytay tayray roop rang kaytay jaat ajaat. ||3||
You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

सचु मिलै सचु ऊपजै सच महि साचि समाइ ॥
sach milai sach oopjai sach meh saach samaa-ay.
Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

सुरति होवै पति ऊगवै गुरबचनी भउ खाइ ॥
surat hovai pat oogvai gurbachnee bha-o khaa-ay.
Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

नानक सचा पातिसाहु आपे लए मिलाइ ॥४॥१०॥
naanak sachaa paatisaahu aapay la-ay milaa-ay. ||4||10||
O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

भली सरी जि उबरी हउमै मुई घराहु ॥
bhalee saree je ubree ha-umai mu-ee gharaahu.
It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

दूत लगे फिरि चाकरी सतिगुर का वेसाहु ॥
doot lagay fir chaakree satgur kaa vaysaahu.
The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

कलप तिआगी बादि है सचा वेपरवाहु ॥१॥
kalap ti-aagee baad hai sachaa vayparvaahu. ||1||
I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||

मन रे सचु मिलै भउ जाइ ॥
man ray sach milai bha-o jaa-ay.
O mind, meeting with the True One, fear departs.

भै बिनु निरभउ किउ थीऐ गुरमुखि सबदि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bin nirbha-o ki-o thee-ai gurmukh sabad samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

केता आखणु आखीऐ आखणि तोटि न होइ ॥
kaytaa aakhan aakhee-ai aakhan tot na ho-ay.
How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

मंगण वाले केतड़े दाता एको सोइ ॥
mangan vaalay kayt-rhay daataa ayko so-ay.
There are so many beggars, but He is the only Giver.

जिस के जीअ पराण है मनि वसिऐ सुखु होइ ॥२॥
jis kay jee-a paraan hai man vasi-ai sukh ho-ay. ||2||
He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

जगु सुपना बाजी बनी खिन महि खेलु खेलाइ ॥
jag supnaa baajee banee khin meh khayl khaylaa-ay.
The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

संजोगी मिलि एकसे विजोगी उठि जाइ ॥
sanjogee mil ayksay vijogee uth jaa-ay.
Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

जो तिसु भाणा सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥३॥
jo tis bhaanaa so thee-ai avar na karnaa jaa-ay. ||3||
Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

गुरमुखि वसतु वेसाहीऐ सचु वखरु सचु रासि ॥
gurmukh vasat vaysaahee-ai sach vakhar sach raas.
The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.

जिनी सचु वणंजिआ गुर पूरे साबासि ॥
jinee sach vananji-aa gur pooray saabaas.
Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

नानक वसतु पछाणसी सचु सउदा जिसु पासि ॥४॥११॥
naanak vasat pachhaansee sach sa-udaa jis paas. ||4||11||
O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

सिरीरागु महलु १ ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mehl:

धातु मिलै फुनि धातु कउ सिफती सिफति समाइ ॥
Dhaat milai fun Dhaat ka-o siftee sifat samaa-ay.
As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

लालु गुलालु गहबरा सचा रंगु चड़ाउ ॥
laal gulaal gahbaraa sachaa rang charhaa-o.
Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

सचु मिलै संतोखीआ हरि जपि एकै भाइ ॥१॥
sach milai santokhee-aa har jap aykai bhaa-ay. ||1||
Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

भाई रे संत जना की रेणु ॥
bhaa-ee ray sant janaa kee rayn.
O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

संत सभा गुरु पाईऐ मुकति पदारथु धेणु ॥१॥ रहाउ ॥
sant sabhaa gur paa-ee-ai mukat padaarath Dhayn. ||1|| rahaa-o.
In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ऊचउ थानु सुहावणा ऊपरि महलु मुरारि ॥
oocha-o thaan suhaavanaa oopar mahal muraar.
Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.

सचु करणी दे पाईऐ दरु घरु महलु पिआरि ॥
sach karnee day paa-ee-ai dar ghar mahal pi-aar.
By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which leads to the Mansion of the Beloved, is found.

गुरमुखि मनु समझाईऐ आतम रामु बीचारि ॥२॥
gurmukh man samjaa-ee-ai aatam raam beechaar. ||2||
The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

त्रिबिधि करम कमाईअहि आस अंदेसा होइ ॥
taribaDh karam kamaa-ee-ahi aas andaysaa ho-ay.
By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are produced.

किउ गुर बिनु त्रिकुटी छुटसी सहजि मिलिऐ सुखु होइ ॥
ki-o gur bin tarikutee chhutsee sahj mili-ai sukh ho-ay.
Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

निज घरि महलु पछाणीऐ नदरि करे मलु धोइ ॥३॥
nij ghar mahal pachhaanee-ai nadar karay mal Dho-ay. ||3||
Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

बिनु गुर मैलु न उतरै बिनु हरि किउ घर वासु ॥
bin gur mail na utrai bin har ki-o ghar vaas.
Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be any homecoming?

एको सबदु वीचारीऐ अवर तिआगै आस ॥
ayko sabad veechaaree-ai avar ti-aagai aas.
Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

नानक देखि दिखाईऐ हउ सद बलिहारै जासु ॥४॥१२॥
naanak daykh dikhaa-ee-ai ha-o sad balihaarai jaas. ||4||12||
O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to behold Him. ||4||12||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ध्रिगु जीवणु दोहागणी मुठी दूजै भाइ ॥
Dharig jeevan duhaaganee muthee doojai bhaa-ay.
The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

कलर केरी कंध जिउ अहिनिसि किरि ढहि पाइ ॥
kalar kayree kanDh ji-o ahinis kir dheh paa-ay.
Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

बिनु सबदै सुखु ना थीऐ पिर बिनु दूखु न जाइ ॥१॥
bin sabdai sukh naa thee-ai pir bin dookh na jaa-ay. ||1||
Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

मुंधे पिर बिनु किआ सीगारु ॥
munDhay pir bin ki-aa seegaar.
O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

Page 19

दरि घरि ढोई न लहै दरगह झूठु खुआरु ॥१॥ रहाउ ॥
dar ghar dho-ee na lahai dargeh jhooth khu-aar. ||1|| rahaa-o.
In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

आपि सुजाणु न भुलई सचा वड किरसाणु ॥
aap sujaan na bhul-ee sachaa vad kirsaan.
The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes. He is the Great Farmer of the Universe.

पहिला धरती साधि कै सचु नामु दे दाणु ॥
pahilaa Dhartee saaDh kai sach naam day daan.
First, He prepares the ground, and then He plants the Seed of the True Name.

नउ निधि उपजै नामु एकु करमि पवै नीसाणु ॥२॥
na-o niDh upjai naam ayk karam pavai neesaan. ||2||
The nine treasures are produced from Name of the One Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

गुर कउ जाणि न जाणई किआ तिसु चजु अचारु ॥
gur ka-o jaan na jaan-ee ki-aa tis chaj achaar.
Some are very knowledgeable, but if they do not know the Guru, then what is the use of their lives?

अंधुलै नामु विसारिआ मनमुखि अंध गुबारु ॥
anDhulai naam visaari-aa manmukh anDh gubaar.
The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord. The self-willed manmukhs are in utter darkness.

आवणु जाणु न चुकई मरि जनमै होइ खुआरु ॥३॥
aavan jaan na chuk-ee mar janmai ho-ay khu-aar. ||3||
Their comings and goings in reincarnation do not end; through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

चंदनु मोलि अणाइआ कुंगू मांग संधूरु ॥
chandan mol anaa-i-aa kungoo maa^{N}g sanDhoor.
The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and apply them in great quantities to her hair;

चोआ चंदनु बहु घणा पाना नालि कपूरु ॥
cho-aa chandan baho ghanaa paanaa naal kapoor.
she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

जे धन कंति न भावई त सभि अड्मबर कूड़ु ॥४॥
jay Dhan kant na bhaav-ee ta sabh adambar koorh. ||4||
but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then all these trappings are false. ||4||

सभि रस भोगण बादि हहि सभि सीगार विकार ॥
sabh ras bhogan baad heh sabh seegaar vikaar.
Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her decorations are corrupt.

जब लगु सबदि न भेदीऐ किउ सोहै गुरदुआरि ॥
jab lag sabad na bhaydee-ai ki-o sohai gurdu-aar.
Until she has been pierced through with the Shabad, how can she look beautiful at Guru's Gate?

नानक धंनु सुहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥५॥१३॥
naanak Dhan suhaaganee jin sah naal pi-aar. ||5||13||
O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love with her Husband Lord. ||5||13||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

सुंञी देह डरावणी जा जीउ विचहु जाइ ॥
sunjee dayh daraavanee jaa jee-o vichahu jaa-ay.
The empty body is dreadful, when the soul goes out from within.

भाहि बलंदी विझवी धूउ न निकसिओ काइ ॥
bhaahi balandee vijhvee Dhoo-o na niksi-o kaa-ay.
The burning fire of life is extinguished, and the smoke of the breath no longer emerges.

पंचे रुंने दुखि भरे बिनसे दूजै भाइ ॥१॥
panchay runnay dukh bharay binsay doojai bhaa-ay. ||1||
The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and waste away through the love of duality. ||1||

मूड़े रामु जपहु गुण सारि ॥
moorhay raam japahu gun saar.
You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

हउमै ममता मोहणी सभ मुठी अहंकारि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai mamtaa mohnee sabh muthee aha^{N}kaar. ||1|| rahaa-o.
Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

जिनी नामु विसारिआ दूजी कारै लगि ॥
jinee naam visaari-aa doojee kaarai lag.
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

दुबिधा लागे पचि मुए अंतरि त्रिसना अगि ॥
dubiDhaa laagay pach mu-ay antar tarisnaa ag.
Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

गुरि राखे से उबरे होरि मुठी धंधै ठगि ॥२॥
gur raakhay say ubray hor muthee DhanDhai thag. ||2||
Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

मुई परीति पिआरु गइआ मुआ वैरु विरोधु ॥
mu-ee pareet pi-aar ga-i-aa mu-aa vair viroDh.
Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

धंधा थका हउ मुई ममता माइआ क्रोधु ॥
DhanDhaa thakaa ha-o mu-ee mamtaa maa-i-aa kroDh.
Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

करमि मिलै सचु पाईऐ गुरमुखि सदा निरोधु ॥३॥
karam milai sach paa-ee-ai gurmukh sadaa niroDh. ||3||
Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

सची कारै सचु मिलै गुरमति पलै पाइ ॥
sachee kaarai sach milai gurmat palai paa-ay.
By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

सो नरु जमै ना मरै ना आवै ना जाइ ॥
so nar jammai naa marai naa aavai naa jaa-ay.
Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

नानक दरि परधानु सो दरगहि पैधा जाइ ॥४॥१४॥
naanak dar parDhaan so dargahi paiDhaa jaa-ay. ||4||14||
O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

सिरीरागु महल १ ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mehl:

तनु जलि बलि माटी भइआ मनु माइआ मोहि मनूरु ॥
tan jal bal maatee bha-i-aa man maa-i-aa mohi manoor.
The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

अउगण फिरि लागू भए कूरि वजावै तूरु ॥
a-ugan fir laagoo bha-ay koor vajaavai toor.
Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

बिनु सबदै भरमाईऐ दुबिधा डोबे पूरु ॥१॥
bin sabdai bharmaa-ee-ai dubiDhaa dobay poor. ||1||
Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

मन रे सबदि तरहु चितु लाइ ॥
man ray sabad tarahu chit laa-ay.
O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

जिनि गुरमुखि नामु न बूझिआ मरि जनमै आवै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jin gurmukh naam na boojhi-aa mar janmai aavai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

तनु सूचा सो आखीऐ जिसु महि साचा नाउ ॥
tan soochaa so aakhee-ai jis meh saachaa naa-o.
That body is said to be pure, in which the True Name abides.

भै सचि राती देहुरी जिहवा सचु सुआउ ॥
bhai sach raatee dayhuree jihvaa sach su-aa-o.
One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,

सची नदरि निहालीऐ बहुड़ि न पावै ताउ ॥२॥
sachee nadar nihaalee-ai bahurh na paavai taa-o. ||2||
is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace. That person does not have to go through the fire of the womb again. ||2||

साचे ते पवना भइआ पवनै ते जलु होइ ॥
saachay tay pavnaa bha-i-aa pavnai tay jal ho-ay.
From the True Lord came the air, and from the air came water.

जल ते त्रिभवणु साजिआ घटि घटि जोति समोइ ॥
jal tay taribhavan saaji-aa ghat ghat jot samo-ay.
From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His Light.

निरमलु मैला ना थीऐ सबदि रते पति होइ ॥३॥
nirmal mailaa naa thee-ai sabad ratay pat ho-ay. ||3||
The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is obtained. ||3||

इहु मनु साचि संतोखिआ नदरि करे तिसु माहि ॥
ih man saach santokhi-aa nadar karay tis maahi.
One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Lord's Glance of Grace.

Page 20

पंच भूत सचि भै रते जोति सची मन माहि ॥
panch bhoot sach bhai ratay jot sachee man maahi.
The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled with the True Light.

नानक अउगण वीसरे गुरि राखे पति ताहि ॥४॥१५॥
naanak a-ugan veesray gur raakhay pat taahi. ||4||15||
O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor. ||4||15||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

नानक बेड़ी सच की तरीऐ गुर वीचारि ॥
naanak bayrhee sach kee taree-ai gur veechaar.
O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

इकि आवहि इकि जावही पूरि भरे अहंकारि ॥
ik aavahi ik jaavhee poor bharay aha^{N}kaar.
Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

मनहठि मती बूडीऐ गुरमुखि सचु सु तारि ॥१॥
manhath matee boodee-ai gurmukh sach so taar. ||1||
Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

गुर बिनु किउ तरीऐ सुखु होइ ॥
gur bin ki-o taree-ai sukh ho-ay.
Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

जिउ भावै तिउ राखु तू मै अवरु न दूजा कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too mai avar na doojaa ko-ay. ||1|| rahaa-o.
As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

आगै देखउ डउ जलै पाछै हरिओ अंगूरु ॥
aagai daykh-a-u da-o jalai paachhai hari-o angoor.
In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै घटि घटि सचु भरपूरि ॥
jis tay upjai tis tay binsai ghat ghat sach bharpoor.
We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each and every heart.

आपे मेलि मिलावही साचै महलि हदूरि ॥२॥
aapay mayl milaavahee saachai mahal hadoor. ||2||
He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

साहि साहि तुझु समला कदे न विसारेउ ॥
saahi saahi tujh sammlaa kaday na vaysaara-o.
With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.

जिउ जिउ साहबु मनि वसै गुरमुखि अंम्रितु पेउ ॥
ji-o ji-o saahab man vasai gurmukh amrit pay-o.
The more the Lord and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

मनु तनु तेरा तू धणी गरबु निवारि समेउ ॥३॥
man tan tayraa too Dhanee garab nivaar samay-o. ||3||
Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

जिनि एहु जगतु उपाइआ त्रिभवणु करि आकारु ॥
jin ayhu jagat upaa-i-aa taribhavan kar aakaar.
The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

गुरमुखि चानणु जाणीऐ मनमुखि मुगधु गुबारु ॥
gurmukh chaanan jaanee-ai manmukh mugaDh gubaar.
The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

घटि घटि जोति निरंतरी बूझै गुरमति सारु ॥४॥
ghat ghat jot nirantree boojhai gurmat saar. ||4||
One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

गुरमुखि जिनी जाणिआ तिन कीचै साबासि ॥
gurmukh jinee jaani-aa tin keechai saabaas.
Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

सचे सेती रलि मिले सचे गुण परगासि ॥
sachay saytee ral milay sachay gun pargaas.
They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

नानक नामि संतोखीआ जीउ पिंडु प्रभ पासि ॥५॥१६॥
naanak naam santokhee-aa jee-o pind parabh paas. ||5||16||
O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

सुणि मन मित्र पिआरिआ मिलु वेला है एह ॥
sun man mitar pi-aari-aa mil vaylaa hai ayh.
Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Lord.

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु इहु तनु देह ॥
jab lag joban saas hai tab lag ih tan dayh.
As long as there is youth and breath, give this body to Him.

बिनु गुण कामि न आवई ढहि ढेरी तनु खेह ॥१॥
bin gun kaam na aavee dheh dhayree tan khayh. ||1||
Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

मेरे मन लै लाहा घरि जाहि ॥
mayray man lai laahaa ghar jaahi.
O my mind, earn the profit, before you return home.

गुरमुखि नामु सलाहीऐ हउमै निवरी भाहि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam salaahee-ai ha-umai nivree bhaahi. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

सुणि सुणि गंढणु गंढीऐ लिखि पड़ि बुझहि भारु ॥
sun sun gandhan gandhee-ai likh parh bujheh bhaar.
Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

त्रिसना अहिनिसि अगली हउमै रोगु विकारु ॥
tarisnaa ahinis aglee ha-umai rog vikaar.
but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ओहु वेपरवाहु अतोलवा गुरमति कीमति सारु ॥२॥
oh vayparvaahu atolvaa gurmat keemat saar. ||2||
That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

लख सिआणप जे करी लख सिउ प्रीति मिलापु ॥
lakh si-aanap jay karee lakh si-o pareet milaap.
Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people

बिनु संगति साध न ध्रापीआ बिनु नावै दूख संतापु ॥
bin sangat saaDh na Dharaapee-aa bin naavai dookh santaap.
-still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

हरि जपि जीअरे छुटीऐ गुरमुखि चीनै आपु ॥३॥
har jap jee-aray chhutee-ai gurmukh cheenai aap. ||3||
Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

तनु मनु गुर पहि वेचिआ मनु दीआ सिरु नालि ॥
tan man gur peh vaychi-aa man dee-aa sir naal.
I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

त्रिभवणु खोजि ढंढोलिआ गुरमुखि खोजि निहालि ॥
taribhavan khoj dhandholi-aa gurmukh khoj nihaal.
I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

सतगुरि मेलि मिलाइआ नानक सो प्रभु नालि ॥४॥१७॥
satgur mayl milaa-i-aa naanak so parabh naal. ||4||17||
The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

मरणै की चिंता नही जीवण की नही आस ॥
marnai kee chintaa nahee jeevan kee nahee aas.
I have no anxiety about dying, and no hope of living.

तू सरब जीआ प्रतिपालही लेखै सास गिरास ॥
too sarab jee-aa partipaalahee laykhai saas giraas.
You are the Cherisher of all beings; You keep the account of our breaths and morsels of food.

अंतरि गुरमुखि तू वसहि जिउ भावै तिउ निरजासि ॥१॥
antar gurmukh too vaseh ji-o bhaavai ti-o nirjaas. ||1||
You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You decide our allotment. ||1||

जीअरे राम जपत मनु मानु ॥
jee-aray raam japat man maan.
O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be pleased and appeased.

अंतरि लागी जलि बुझी पाइआ गुरमुखि गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
antar laagee jal bujhee paa-i-aa gurmukh gi-aan. ||1|| rahaa-o.
The raging fire within is extinguished; the Gurmukh obtains spiritual wisdom. ||1||Pause||

Page 21

अंतर की गति जाणीऐ गुर मिलीऐ संक उतारि ॥
antar kee gat jaanee-ai gur milee-ai sank utaar.
Know the state of your inner being; meet with the Guru and get rid of your skepticism.

मुइआ जितु घरि जाईऐ तितु जीवदिआ मरु मारि ॥
mu-i-aa jit ghar jaa-ee-ai tit jeevdi-aa mar maar.
To reach your True Home after you die, you must conquer death while you are still alive.

अनहद सबदि सुहावणे पाईऐ गुर वीचारि ॥२॥
anhad sabad suhaavanay paa-ee-ai gur veechaar. ||2||
The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained, contemplating the Guru. ||2||

अनहद बाणी पाईऐ तह हउमै होइ बिनासु ॥
anhad banee paa-ee-ai tah ha-umai ho-ay binaas.
The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism is eliminated.

सतगुरु सेवे आपणा हउ सद कुरबाणै तासु ॥
satgur sayvay aapnaa ha-o sad kurbaanai taas.
I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

खड़ि दरगह पैनाईऐ मुखि हरि नाम निवासु ॥३॥
kharh dargeh painaa-ee-ai mukh har naam nivaas. ||3||
They are dressed in robes of honor in the Court of the Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

जह देखा तह रवि रहे सिव सकती का मेलु ॥
jah daykhaa tah rav rahay siv saktee kaa mayl.
Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

त्रिहु गुण बंधी देहुरी जो आइआ जगि सो खेलु ॥
tarihu gun banDhee dayhuree jo aa-i-aa jag so khayl.
The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

विजोगी दुखि विछुड़े मनमुखि लहहि न मेलु ॥४॥
vijogee dukh vichhurhay manmukh laheh na mayl. ||4||
Those who separate themselves from the Lord wander lost in misery. The self-willed manmukhs do not attain union with Him. ||4||

मनु बैरागी घरि वसै सच भै राता होइ ॥
man bairaagee ghar vasai sach bhai raataa ho-ay.
If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

गिआन महारसु भोगवै बाहुड़ि भूख न होइ ॥
gi-aan mahaaras bhogvai baahurh bhookh na ho-ay.
then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

नानक इहु मनु मारि मिलु भी फिरि दुखु न होइ ॥५॥१८॥
naanak ih man maar mil bhee fir dukh na ho-ay. ||5||18||
O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

एहु मनो मूरखु लोभीआ लोभे लगा लोभानु ॥
ayhu mano moorakh lobhee-aa lobhay lagaa lobhaan.
This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

सबदि न भीजै साकता दुरमति आवनु जानु ॥
sabad na bheejai saaktaa durmat aavan jaan.
The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

साधू सतगुरु जे मिलै ता पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥
saaDhoo satgur jay milai taa paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1||
One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

मन रे हउमै छोडि गुमानु ॥
man ray ha-umai chhod gumaan.
O mind, renounce your egotistical pride.

हरि गुरु सरवरु सेवि तू पावहि दरगह मानु ॥१॥ रहाउ ॥
har gur sarvar sayv too paavahi dargeh maan. ||1|| rahaa-o.
Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

राम नामु जपि दिनसु राति गुरमुखि हरि धनु जानु ॥
raam naam jap dinas raat gurmukh har Dhan jaan.
Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

सभि सुख हरि रस भोगणे संत सभा मिलि गिआनु ॥
sabh sukh har ras bhognay sant sabhaa mil gi-aan.
All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

निति अहिनिसि हरि प्रभु सेविआ सतगुरि दीआ नामु ॥२॥
nit ahinis har parabh sayvi-aa satgur dee-aa naam. ||2||
Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam. ||2||

कूकर कूड़ु कमाईऐ गुर निंदा पचै पचानु ॥
kookar koorh kamaa-ee-ai gur nindaa pachai pachaan.
Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

भरमे भूला दुखु घणो जमु मारि करै खुलहानु ॥
bharmay bhoolaa dukh ghano jam maar karai khulhaan.
They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

मनमुखि सुखु न पाईऐ गुरमुखि सुखु सुभानु ॥३॥
manmukh sukh na paa-ee-ai gurmukh sukh subhaan. ||3||
The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

ऐथै धंधु पिटाईऐ सचु लिखतु परवानु ॥
aithai DhanDh pitaa-ee-ai sach likhat parvaan.
In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

हरि सजणु गुरु सेवदा गुर करणी परधानु ॥
har sajan gur sayvdaa gur karnee parDhaan.
The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

नानक नामु न वीसरै करमि सचै नीसाणु ॥४॥१९॥
naanak naam na veesrai karam sachai neesaan. ||4||19||
O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

इकु तिलु पिआरा वीसरै रोगु वडा मन माहि ॥
ik til pi-aaraa veesrai rog vadaa man maahi.
Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

किउ दरगह पति पाईऐ जा हरि न वसै मन माहि ॥
ki-o dargeh pat paa-ee-ai jaa har na vasai man maahi.
How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

गुरि मिलिऐ सुखु पाईऐ अगनि मरै गुण माहि ॥१॥
gur mili-ai sukh paa-ee-ai agan marai gun maahi. ||1||
Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises. ||1||

मन रे अहिनिसि हरि गुण सारि ॥
man ray ahinis har gun saar.
O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

जिन खिनु पलु नामु न वीसरै ते जन विरले संसारि ॥१॥ रहाउ ॥
jin khin pal naam na veesrai tay jan virlay sansaar. ||1|| rahaa-o.
One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world! ||1||Pause||

जोती जोति मिलाईऐ सुरती सुरति संजोगु ॥
jotee jot milaa-ee-ai surtee surat sanjog.
When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

हिंसा हउमै गतु गए नाही सहसा सोगु ॥
hinsaa ha-umai gat ga-ay naahee sahsaa sog.
then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

गुरमुखि जिसु हरि मनि वसै तिसु मेले गुरु संजोगु ॥२॥
gurmukh jis har man vasai tis maylay gur sanjog. ||2||
The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||

काइआ कामणि जे करी भोगे भोगणहारु ॥
kaa-i-aa kaaman jay karee bhogay bhoganhaar.
If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

तिसु सिउ नेहु न कीजई जो दीसै चलणहारु ॥
tis si-o nayhu na keej-ee jo deesai chalanhaar.
Do not make love with one who is just a passing show.

गुरमुखि रवहि सोहागणी सो प्रभु सेज भतारु ॥३॥
gurmukh raveh sohaaganee so parabh sayj bhataar. ||3||
The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

Page 22

चारे अगनि निवारि मरु गुरमुखि हरि जलु पाइ ॥
chaaray agan nivaar mar gurmukh har jal paa-ay.
The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

अंतरि कमलु प्रगासिआ अंम्रितु भरिआ अघाइ ॥
antar kamal pargaasi-aa amrit bhari-aa aghaa-ay.
The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

नानक सतगुरु मीतु करि सचु पावहि दरगह जाइ ॥४॥२०॥
naanak satgur meet kar sach paavahi dargeh jaa-ay. ||4||20||
O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

हरि हरि जपहु पिआरिआ गुरमति ले हरि बोलि ॥
har har japahu pi-aari-aa gurmat lay har bol.
Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.

मनु सच कसवटी लाईऐ तुलीऐ पूरै तोलि ॥
man sach kasvatee laa-ee-ai tulee-ai poorai tol.
Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

कीमति किनै न पाईऐ रिद माणक मोलि अमोलि ॥१॥
keemat kinai na paa-ee-ai rid maanak mol amol. ||1||
No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated. ||1||

भाई रे हरि हीरा गुर माहि ॥
bhaa-ee ray har heeraa gur maahi.
O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

सतसंगति सतगुरु पाईऐ अहिनिसि सबदि सलाहि ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat satgur paa-ee-ai ahinis sabad salaahi. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

सचु वखरु धनु रासि लै पाईऐ गुर परगासि ॥
sach vakhar Dhan raas lai paa-ee-ai gur pargaas.
The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

जिउ अगनि मरै जलि पाइऐ तिउ त्रिसना दासनि दासि ॥
ji-o agan marai jal paa-i-ai ti-o tarisnaa daasan daas.
Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

जम जंदारु न लगई इउ भउजलु तरै तरासि ॥२॥
jam jandaar na lag-ee i-o bha-ojal tarai taraas. ||2||
The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

गुरमुखि कूड़ु न भावई सचि रते सच भाइ ॥
gurmukh koorh na bhaav-ee sach ratay sach bhaa-ay.
The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

साकत सचु न भावई कूड़ै कूड़ी पांइ ॥
saakat sach na bhaav-ee koorhai koorhee paa^{N}-ay.
The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

सचि रते गुरि मेलिऐ सचे सचि समाइ ॥३॥
sach ratay gur mayli-ai sachay sach samaa-ay. ||3||
Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

मन महि माणकु लालु नामु रतनु पदारथु हीरु ॥
man meh maanak laal naam ratan padaarath heer.
Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

सचु वखरु धनु नामु है घटि घटि गहिर गंभीरु ॥
sach vakhar Dhan naam hai ghat ghat gahir gambheer.
The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

नानक गुरमुखि पाईऐ दइआ करे हरि हीरु ॥४॥२१॥
naanak gurmukh paa-ee-ai da-i-aa karay har heer. ||4||21||
O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

भरमे भाहि न विझवै जे भवै दिसंतर देसु ॥
bharmay bhaahi na vijhvai jay bhavai disantar days.
The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

अंतरि मैलु न उतरै ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वेसु ॥
antar mail na utrai Dharig jeevan Dharig vays.
If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.

होरु कितै भगति न होवई बिनु सतिगुर के उपदेस ॥१॥
hor kitai bhagat na hova-ee bin satgur kay updays. ||1||
There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

मन रे गुरमुखि अगनि निवारि ॥
man ray gurmukh agan nivaar.
O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

गुर का कहिआ मनि वसै हउमै त्रिसना मारि ॥१॥ रहाउ ॥
gur kaa kahi-aa man vasai ha-umai tarisnaa maar. ||1|| rahaa-o.
Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die. ||1||Pause||

मनु माणकु निरमोलु है राम नामि पति पाइ ॥
man maanak nirmol hai raam naam pat paa-ay.
The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Lord, honor is obtained.

मिलि सतसंगति हरि पाईऐ गुरमुखि हरि लिव लाइ ॥
mil satsangat har paa-ee-ai gurmukh har liv laa-ay.
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

आपु गइआ सुखु पाइआ मिलि सललै सलल समाइ ॥२॥
aap ga-i-aa sukh paa-i-aa mil sallai salal samaa-ay. ||2||
Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

जिनि हरि हरि नामु न चेतिओ सु अउगुणि आवै जाइ ॥
jin har har naam na chayti-o so a-ogun aavai jaa-ay.
Those who have not contemplated the Name of the Lord, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

जिसु सतगुरु पुरखु न भेटिओ सु भउजलि पचै पचाइ ॥
jis satgur purakh na bhayti-o so bha-ojal pachai pachaa-ay.
One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-ocean.

इहु माणकु जीउ निरमोलु है इउ कउडी बदलै जाइ ॥३॥
ih maanak jee-o nirmol hai i-o ka-udee badlai jaa-ay. ||3||
This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

जिंना सतगुरु रसि मिलै से पूरे पुरख सुजाण ॥
jinna satgur ras milai say pooray purakh sujaan.
Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

गुर मिलि भउजलु लंघीऐ दरगह पति परवाणु ॥
gur mil bha-ojal langhee-ai dargeh pat parvaan.
Meeting with the Guru, they cross over the terrifying world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored and approved.

नानक ते मुख उजले धुनि उपजै सबदु नीसाणु ॥४॥२२॥
naanak tay mukh ujlay Dhun upjai sabad neesaan. ||4||22||
O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad, the Word of God, wells up within them. ||4||22||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

वणजु करहु वणजारिहो वखरु लेहु समालि ॥
vanaj karahu vanjaariho vakhar layho samaal.
Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

तैसी वसतु विसाहीऐ जैसी निबहै नालि ॥
taisee vasat visaahee-ai jaisee nibhai naal.
Buy that object which will go along with you.

अगै साहु सुजाणु है लैसी वसतु समालि ॥१॥
agai saahu sujaan hai laisee vasat samaal. ||1||
In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

भाई रे रामु कहहु चितु लाइ ॥
bhaa-ee ray raam kahhu chit laa-ay.
O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus your consciousness on Him.

हरि जसु वखरु लै चलहु सहु देखै पतीआइ ॥१॥ रहाउ ॥
har jas vakhar lai chalhu saho daykhai patee-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

Page 23

जिना रासि न सचु है किउ तिना सुखु होइ ॥
jinaa raas na sach hai ki-o tinaa sukh ho-ay.
Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

खोटै वणजि वणंजिऐ मनु तनु खोटा होइ ॥
khotai vanaj vananji-ai man tan khotaa ho-ay.
By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

फाही फाथे मिरग जिउ दूखु घणो नित रोइ ॥२॥
faahee faathay mirag ji-o dookh ghano nit ro-ay. ||2||
Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

खोटे पोतै ना पवहि तिन हरि गुर दरसु न होइ ॥
khotay potai naa paveh tin har gur daras na ho-ay.
The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

खोटे जाति न पति है खोटि न सीझसि कोइ ॥
khotay jaat na pat hai khot na seejhas ko-ay.
The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

खोटे खोटु कमावणा आइ गइआ पति खोइ ॥३॥
khotay khot kamaavanaa aa-ay ga-i-aa pat kho-ay. ||3||
Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

नानक मनु समझाईऐ गुर कै सबदि सालाह ॥
naanak man samjaa-ee-ai gur kai sabad saalaah.
O Nanak, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Lord.

राम नाम रंगि रतिआ भारु न भरमु तिनाह ॥
raam naam rang rati-aa bhaar na bharam tinaah.
Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

हरि जपि लाहा अगला निरभउ हरि मन माह ॥४॥२३॥
har jap laahaa aglaa nirbha-o har man maah. ||4||23||
Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds. ||4||23||

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 2.
Siree Raag, First Mehl, Second House:

धनु जोबनु अरु फुलड़ा नाठीअड़े दिन चारि ॥
Dhan joban ar fulrhaa naathee-arhay din chaar.
Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

पबणि केरे पत जिउ ढलि ढुलि जुमणहार ॥१॥
paban kayray pat ji-o dhal dhul jummanhaar. ||1||
Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

रंगु माणि लै पिआरिआ जा जोबनु नउ हुला ॥
rang maan lai pi-aari-aa jaa joban na-o hulaa.
Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

दिन थोड़ड़े थके भइआ पुराणा चोला ॥१॥ रहाउ ॥
din thorh-rhay thakay bha-i-aa puraanaa cholaa. ||1|| rahaa-o.
But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old. ||1||Pause||

सजण मेरे रंगुले जाइ सुते जीराणि ॥
sajan mayray rangulay jaa-ay sutay jaaraan.
My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

हं भी वंञा डुमणी रोवा झीणी बाणि ॥२॥
ha^{N} bhee vanjaa dumnee rovaa jheenee baan. ||2||
In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

की न सुणेही गोरीए आपण कंनी सोइ ॥
kee na sunayhee goree-ay aapan kannee so-ay.
Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

लगी आवहि साहुरै नित न पेईआ होइ ॥३॥
lagee aavahi saahurai nit na pay-ee-aa ho-ay. ||3||
You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

नानक सुती पेईऐ जाणु विरती संनि ॥
naanak sutee pay-ee-ai jaan virtee sann.
O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

गुणा गवाई गंठड़ी अवगण चली बंनि ॥४॥२४॥
gunaa gavaa-ee ganth-rhee avgan chalee bann. ||4||24||
She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

सिरीरागु महला १ घरु दूजा २ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar doojaa 2.
Siree Raag, First Mehl, Second House:

आपे रसीआ आपि रसु आपे रावणहारु ॥
aapay rasee-aa aap ras aapay ravanhaar.
He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

आपे होवै चोलड़ा आपे सेज भतारु ॥१॥
aapay hovai cholrhaa aapay sayj bhataar. ||1||
He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

रंगि रता मेरा साहिबु रवि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥
rang rataa mayraa saahib rav rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all. ||1||Pause||

आपे माछी मछुली आपे पाणी जालु ॥
aapay maachhee machhulee aapay paanee jaal.
He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

आपे जाल मणकड़ा आपे अंदरि लालु ॥२॥
aapay jaal mankarhaa aapay andar laal. ||2||
He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

आपे बहु बिधि रंगुला सखीए मेरा लालु ॥
aapay baho biDh rangulaa sakhee-ay mayraa laal.
He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

नित रवै सोहागणी देखु हमारा हालु ॥३॥
nit ravai sohaaganee daykh hamaaraa haal. ||3||
He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

प्रणवै नानकु बेनती तू सरवरु तू हंसु ॥
paranvai naanak bayntee too sarvar too hans.
Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

कउलु तू है कवीआ तू है आपे वेखि विगसु ॥४॥२५॥
ka-ul too hai kavee-aa too hai aapay vaykh vigas. ||4||25||
You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

इहु तनु धरती बीजु करमा करो सलिल आपाउ सारिंगपाणी ॥
ih tan Dhartee beej karmaa karo salil aapaa-o saaringpaanee.
Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

मनु किरसाणु हरि रिदै जमाइ लै इउ पावसि पदु निरबाणी ॥१॥
man kirsaan har ridai jammaa-ay lai i-o paavas pad nirbaanee. ||1||
Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

काहे गरबसि मूड़े माइआ ॥
kaahay garbas moorhay maa-i-aa.
You fool! Why are you so proud of Maya?

पित सुतो सगल कालत्र माता तेरे होहि न अंति सखाइआ ॥ रहाउ ॥
pit suto sagal kaaltar maataa tayray hohi na ant sakhaa-i-aa. rahaa-o.
Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

बिखै बिकार दुसट किरखा करे इन तजि आतमै होइ धिआई ॥
bikhai bikaar dusat kirkhaa karay in taj aatmai ho-ay Dhi-aa-ee.
So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

जपु तपु संजमु होहि जब राखे कमलु बिगसै मधु आस्रमाई ॥२॥
jap tap sanjam hohi jab raakhay kamal bigsai maDh aasarmaa-ee. ||2||
When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

बीस सपताहरो बासरो संग्रहै तीनि खोड़ा नित कालु सारै ॥
bees saptaahro baasro sangrahai teen khorhaa nit kaal saarai.
Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

दस अठार मै अपर्मपरो चीनै कहै नानकु इव एकु तारै ॥३॥२६॥
das athaar mai aprampro cheenai kahai naanak iv ayk taarai. ||3||26||
See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

Page 24

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

अमलु करि धरती बीजु सबदो करि सच की आब नित देहि पाणी ॥
amal kar Dhartee beej sabdo kar sach kee aab nit deh paanee.
Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.

होइ किरसाणु ईमानु जमाइ लै भिसतु दोजकु मूड़े एव जाणी ॥१॥
ho-ay kirsaan eemaan jammaa-ay lai bhisat dojak moorhay ayv jaanee. ||1||
Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

मतु जाण सहि गली पाइआ ॥
mat jaan seh galee paa-i-aa.
Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

माल कै माणै रूप की सोभा इतु बिधी जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
maal kai maanai roop kee sobhaa it biDhee janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty. ||1||Pause||

ऐब तनि चिकड़ो इहु मनु मीडको कमल की सार नही मूलि पाई ॥
aib tan chikrho ih man meedko kamal kee saar nahee mool paa-ee.
The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

भउरु उसतादु नित भाखिआ बोले किउ बूझै जा नह बुझाई ॥२॥
bha-ur ustaad nit bhaakhi-aa bolay ki-o boojhai jaa nah bujhaa-ee. ||2||
The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

आखणु सुनणा पउण की बाणी इहु मनु रता माइआ ॥
aakhan sunnaa pa-un kee banee ih man rataa maa-i-aa.
This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

खसम की नदरि दिलहि पसिंदे जिनी करि एकु धिआइआ ॥३॥
khasam kee nadar dilahi pasinday jinee kar ayk Dhi-aa-i-aa. ||3||
The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

तीह करि रखे पंज करि साथी नाउ सैतानु मतु कटि जाई ॥
teeh kar rakhay panj kar saathee naa-o saitaan mat kat jaa-ee.
You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

नानकु आखै राहि पै चलणा मालु धनु कित कू संजिआही ॥४॥२७॥
naanak aakhai raahi pai chalnaa maal Dhan kit koo sanji-aahee. ||4||27||
Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

सोई मउला जिनि जगु मउलिआ हरिआ कीआ संसारो ॥
so-ee ma-ulaa jin jag ma-oli-aa hari-aa kee-aa sansaaro.
He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

आब खाकु जिनि बंधि रहाई धंनु सिरजणहारो ॥१॥
aab khaak jin banDh rahaa-ee Dhan sirjanhaaro. ||1||
He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

मरणा मुला मरणा ॥
marnaa mulaa marnaa.
Death, O Mullah-death will come,

भी करतारहु डरणा ॥१॥ रहाउ ॥
bhee kartaarahu darnaa. ||1|| rahaa-o.
so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

ता तू मुला ता तू काजी जाणहि नामु खुदाई ॥
taa too mulaa taa too kaajee jaaneh naam khudaa-ee.
You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

जे बहुतेरा पड़िआ होवहि को रहै न भरीऐ पाई ॥२॥
jay bahutayraa parhi-aa hoveh ko rahai na bharee-ai paa-ee. ||2||
You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

सोई काजी जिनि आपु तजिआ इकु नामु कीआ आधारो ॥
so-ee kaajee jin aap taji-aa ik naam kee-aa aaDhaaro.
He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

है भी होसी जाइ न जासी सचा सिरजणहारो ॥३॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee sachaa sirjanhaaro. ||3||
The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

पंज वखत निवाज गुजारहि पड़हि कतेब कुराणा ॥
panj vakhat nivaaj gujaareh parheh katayb kuraanaa.
You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

नानकु आखै गोर सदेई रहिओ पीणा खाणा ॥४॥२८॥
naanak aakhai gor saday-ee rahi-o peenaa khaanaa. ||4||28||
Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished. ||4||28||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

एकु सुआनु दुइ सुआनी नालि ॥
ayk su-aan du-ay su-aanee naal.
The dogs of greed are with me.

भलके भउकहि सदा बइआलि ॥
bhalkay bha-ukahi sadaa ba-i-aal.
In the early morning, they continually bark at the wind.

कूड़ु छुरा मुठा मुरदारु ॥
koorh chhuraa muthaa murdaar.
Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

धाणक रूपि रहा करतार ॥१॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||1||
I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

मै पति की पंदि न करणी की कार ॥
mai pat kee pand na karnee kee kaar.
I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

हउ बिगड़ै रूपि रहा बिकराल ॥
ha-o bigrhai roop rahaa bikraal.
I am deformed and horribly disfigured.

तेरा एकु नामु तारे संसारु ॥
tayraa ayk naam taaray sansaar.
Your Name alone, Lord, saves the world.

मै एहा आस एहो आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
mai ayhaa aas ayho aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
This is my hope; this is my support. ||1||Pause||

मुखि निंदा आखा दिनु राति ॥
mukh nindaa aakhaa din raat.
With my mouth I speak slander, day and night.

पर घरु जोही नीच सनाति ॥
par ghar johee neech sanaat.
I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

कामु क्रोधु तनि वसहि चंडाल ॥
kaam kroDh tan vaseh chandaal.
Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

धाणक रूपि रहा करतार ॥२॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||2||
I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

फाही सुरति मलूकी वेसु ॥
faahee surat malookee vays.
I make plans to trap others, although I appear gentle.

हउ ठगवाड़ा ठगी देसु ॥
ha-o thagvaarhaa thagee days.
I am a robber-I rob the world.

खरा सिआणा बहुता भारु ॥
kharaa si-aanaa bahutaa bhaar.
I am very clever-I carry loads of sin.

धाणक रूपि रहा करतार ॥३॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||3||
I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

मै कीता न जाता हरामखोरु ॥
mai keetaa na jaataa haraamkhor.
I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

हउ किआ मुहु देसा दुसटु चोरु ॥
ha-o ki-aa muhu daysaa dusat chor.
What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥
naanak neech kahai beechaar.
Nanak describes the state of the lowly.

धाणक रूपि रहा करतार ॥४॥२९॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||4||29||
I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

एका सुरति जेते है जीअ ॥
aykaa surat jaytay hai jee-a.
There is one awareness among all created beings.

सुरति विहूणा कोइ न कीअ ॥
surat vihoonaa ko-ay na kee-a.
None have been created without this awareness.

Page 25

जेही सुरति तेहा तिन राहु ॥
jayhee surat tayhaa tin raahu.
As is their awareness, so is their way.

लेखा इको आवहु जाहु ॥१॥
laykhaa iko aavhu jaahu. ||1||
According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

काहे जीअ करहि चतुराई ॥
kaahay jee-a karahi chaturaa-ee.
Why, O soul, do you try such clever tricks?

लेवै देवै ढिल न पाई ॥१॥ रहाउ ॥
layvai dayvai dhil na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Taking away and giving back, God does not delay. ||1||Pause||

तेरे जीअ जीआ का तोहि ॥
tayray jee-a jee-aa kaa tohi.
All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

कित कउ साहिब आवहि रोहि ॥
kit ka-o saahib aavahi rohi.
how can You become angry with them?

जे तू साहिब आवहि रोहि ॥
jay too saahib aavahi rohi.
Even if You, O Lord and Master, become angry with them,

तू ओना का तेरे ओहि ॥२॥
too onaa kaa tayray ohi. ||2||
still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

असी बोलविगाड़ विगाड़ह बोल ॥
asee bolvigaarh vigaarhah bol.
We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.

तू नदरी अंदरि तोलहि तोल ॥
too nadree andar toleh tol.
You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.

जह करणी तह पूरी मति ॥
jah karnee tah pooree mat.
When one's actions are right, the understanding is perfect.

करणी बाझहु घटे घटि ॥३॥
karnee baajhahu ghatay ghat. ||3||
Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

प्रणवति नानक गिआनी कैसा होइ ॥
paranvat naanak gi-aanee kaisaa ho-ay.
Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?

आपु पछाणै बूझै सोइ ॥
aap pachhaanai boojhai so-ay.
They are self-realized; they understand God.

गुर परसादि करे बीचारु ॥
gur parsaad karay beechaar.
By Guru's Grace, they contemplate Him;

सो गिआनी दरगह परवाणु ॥४॥३०॥
so gi-aanee dargeh parvaan. ||4||30||
such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

तू दरीआउ दाना बीना मै मछुली कैसे अंतु लहा ॥
too daree-aa-o daanaa beenaa mai machhulee kaisay ant lahaa.
You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

जह जह देखा तह तह तू है तुझ ते निकसी फूटि मरा ॥१॥
jah jah daykhaa tah tah too hai tujh tay niksee foot maraa. ||1||
Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

न जाणा मेउ न जाणा जाली ॥
na jaanaa may-o na jaanaa jaalee.
I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

जा दुखु लागै ता तुझै समाली ॥१॥ रहाउ ॥
jaa dukh laagai taa tujhai samaalee. ||1|| rahaa-o.
But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

तू भरपूरि जानिआ मै दूरि ॥
too bharpoor jaani-aa mai door.
You are present everywhere. I had thought that You were far away.

जो कछु करी सु तेरै हदूरि ॥
jo kachh karee so tayrai hadoor.
Whatever I do, I do in Your Presence.

तू देखहि हउ मुकरि पाउ ॥
too daykheh ha-o mukar paa-o.
You see all my actions, and yet I deny them.

तेरै कंमि न तेरै नाइ ॥२॥
tayrai kamm na tayrai naa-ay. ||2||
I have not worked for You, or Your Name. ||2||

जेता देहि तेता हउ खाउ ॥
jaytaa deh taytaa ha-o khaa-o.
Whatever You give me, that is what I eat.

बिआ दरु नाही कै दरि जाउ ॥
bi-aa dar naahee kai dar jaa-o.
There is no other door-unto which door should I go?

नानकु एक कहै अरदासि ॥
naanak ayk kahai ardaas.
Nanak offers this one prayer:

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥
jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||
this body and soul are totally Yours. ||3||

आपे नेड़ै दूरि आपे ही आपे मंझि मिआनो ॥
aapay nayrhai door aapay hee aapay manjh mi-aano.
He Himself is near, and He Himself is far away; He Himself is in-between.

आपे वेखै सुणे आपे ही कुदरति करे जहानो ॥
aapay vaykhai sunay aapay hee kudrat karay jahaano.
He Himself beholds, and He Himself listens. By His Creative Power, He created the world.

जो तिसु भावै नानका हुकमु सोई परवानो ॥४॥३१॥
jo tis bhaavai naankaa hukam so-ee parvaano. ||4||31||
Whatever pleases Him, O Nanak-that Command is acceptable. ||4||31||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

कीता कहा करे मनि मानु ॥
keetaa kahaa karay man maan.
Why should the created beings feel pride in their minds?

देवणहारे कै हथि दानु ॥
dayvanhaaray kai hath daan.
The Gift is in the Hands of the Great Giver.

भावै देइ न देई सोइ ॥
bhaavai day-ay na day-ee so-ay.
As it pleases Him, He may give, or not give.

कीते कै कहिऐ किआ होइ ॥१॥
keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ay. ||1||
What can be done by the order of the created beings? ||1||

आपे सचु भावै तिसु सचु ॥
aapay sach bhaavai tis sach.
He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.

अंधा कचा कचु निकचु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhaa kachaa kach nikach. ||1|| rahaa-o.
The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and worthless. ||1||Pause||

जा के रुख बिरख आराउ ॥
jaa kay rukh birakh aaraa-o.
The One who owns the trees of the forest and the plants of the garden

जेही धातु तेहा तिन नाउ ॥
jayhee Dhaat tayhaa tin naa-o.
-according to their nature, He gives them all their names.

फुलु भाउ फलु लिखिआ पाइ ॥
ful bhaa-o fal likhi-aa paa-ay.
The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained by pre-ordained destiny.

आपि बीजि आपे ही खाइ ॥२॥
aap beej aapay hee khaa-ay. ||2||
As we plant, so we harvest and eat. ||2||

कची कंध कचा विचि राजु ॥
kachee kanDh kachaa vich raaj.
The wall of the body is temporary, as is the soul-mason within it.

मति अलूणी फिका सादु ॥
mat aloonee fikaa saad.
The flavor of the intellect is bland and insipid without the Salt.

नानक आणे आवै रासि ॥
naanak aanay aavai raas.
O Nanak, as He wills, He makes things right.

विणु नावै नाही साबासि ॥३॥३२॥
vin naavai naahee saabaas. ||3||32||
Without the Name, no one is approved. ||3||32||

सिरीरागु महला १ घरु ५ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 5.
Siree Raag, First Mehl, Fifth House:

अछल छलाई नह छलै नह घाउ कटारा करि सकै ॥
achhal chhalaa-ee nah chhalai nah ghaa-o kataaraa kar sakai.
The Undeceiveable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

जिउ साहिबु राखै तिउ रहै इसु लोभी का जीउ टल पलै ॥१॥
ji-o saahib raakhai ti-o rahai is lobhee kaa jee-o tal palai. ||1||
As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

बिनु तेल दीवा किउ जलै ॥१॥ रहाउ ॥
bin tayl deevaa ki-o jalai. ||1|| rahaa-o.
Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

पोथी पुराण कमाईऐ ॥ भउ वटी इतु तनि पाईऐ ॥
pothee puraan kamaa-ee-ai. bha-o vatee it tan paa-ee-ai.
Let the reading of your prayer book be the oil, and let the Fear of God be the wick for the lamp of this body.

सचु बूझणु आणि जलाईऐ ॥२॥
sach boojhan aan jalaa-ee-ai. ||2||
Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

इहु तेलु दीवा इउ जलै ॥
ih tayl deevaa i-o jalai.
Use this oil to light this lamp.

करि चानणु साहिब तउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥
kar chaanan saahib ta-o milai. ||1|| rahaa-o.
Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||

इतु तनि लागै बाणीआ ॥
it tan laagai baanee-aa.
This body is softened with the Word of the Guru's Bani;

सुखु होवै सेव कमाणीआ ॥
sukh hovai sayv kamaanee-aa.
you shall find peace, doing seva (selfless service).

Page 26

सभ दुनीआ आवण जाणीआ ॥३॥
sabh dunee-aa aavan jaanee-aa. ||3||
All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

विचि दुनीआ सेव कमाईऐ ॥
vich dunee-aa sayv kamaa-ee-ai.
In the midst of this world, do seva,

ता दरगह बैसणु पाईऐ ॥
taa dargeh baisan paa-ee-ai.
and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.

कहु नानक बाह लुडाईऐ ॥४॥३३॥
kaho naanak baah ludaa-ee-ai. ||4||33||
Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

सिरीरागु महला ३ घरु १
sireeraag mehlaa 3 ghar 1
Siree Raag, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हउ सतिगुरु सेवी आपणा इक मनि इक चिति भाइ ॥
ha-o satgur sayvee aapnaa ik man ik chit bhaa-ay.
I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.

सतिगुरु मन कामना तीरथु है जिस नो देइ बुझाइ ॥
satgur man kaamnaa tirath hai jis no day-ay bujhaa-ay.
The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

मन चिंदिआ वरु पावणा जो इछै सो फलु पाइ ॥
man chindi-aa var paavnaa jo ichhai so fal paa-ay.
The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

नाउ धिआईऐ नाउ मंगीऐ नामे सहजि समाइ ॥१॥
naa-o Dhi-aa-ee-ai naa-o mangee-ai naamay sahj samaa-ay. ||1||
Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, you shall be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

मन मेरे हरि रसु चाखु तिख जाइ ॥
man mayray har ras chaakh tikh jaa-ay.
O my mind, drink in the Sublime Essence of the Lord, and your thirst shall be quenched.

जिनी गुरमुखि चाखिआ सहजे रहे समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jinee gurmukh chaakhi-aa sehjay rahay samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those Gurmukhs who have tasted it remain intuitively absorbed in the Lord. ||1||Pause||

जिनी सतिगुरु सेविआ तिनी पाइआ नामु निधानु ॥
jinee satgur sayvi-aa tinee paa-i-aa naam niDhaan.
Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

अंतरि हरि रसु रवि रहिआ चूका मनि अभिमानु ॥
antar har ras rav rahi-aa chookaa man abhimaan.
Deep within, they are drenched with the Essence of the Lord, and the egotistical pride of the mind is subdued.

हिरदै कमलु प्रगासिआ लागा सहजि धिआनु ॥
hirdai kamal pargaasi-aa laagaa sahj Dhi-aan.
The heart-lotus blossoms forth, and they intuitively center themselves in meditation.

मनु निरमलु हरि रवि रहिआ पाइआ दरगहि मानु ॥२॥
man nirmal har rav rahi-aa paa-i-aa dargahi maan. ||2||
Their minds become pure, and they remain immersed in the Lord; they are honored in His Court. ||2||

सतिगुरु सेवनि आपणा ते विरले संसारि ॥
satgur sayvan aapnaa tay virlay sansaar.
Those who serve the True Guru in this world are very rare.

हउमै ममता मारि कै हरि राखिआ उर धारि ॥
ha-umai mamtaa maar kai har raakhi-aa ur Dhaar.
Those who keep the Lord enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

हउ तिन कै बलिहारणै जिना नामे लगा पिआरु ॥
ha-o tin kai balihaarnai jinaa naamay lagaa pi-aar.
I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

सेई सुखीए चहु जुगी जिना नामु अखुटु अपारु ॥३॥
say-ee sukhee-ay chahu jugee jinaa naam akhut apaar. ||3||
Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Lord remain happy throughout the four ages. ||3||

गुर मिलिऐ नामु पाईऐ चूकै मोह पिआस ॥
gur mili-ai naam paa-ee-ai chookai moh pi-aas.
Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

हरि सेती मनु रवि रहिआ घर ही माहि उदासु ॥
har saytee man rav rahi-aa ghar hee maahi udaas.
When the mind is permeated with the Lord, one remains detached within the home of the heart.

जिना हरि का सादु आइआ हउ तिन बलिहारै जासु ॥
jinaa har kaa saad aa-i-aa ha-o tin balihaarai jaas.
I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Lord.

नानक नदरी पाईऐ सचु नामु गुणतासु ॥४॥१॥३४॥
naanak nadree paa-ee-ai sach naam guntaas. ||4||1||34||
O Nanak, by His Glance of Grace, the True Name, the Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

बहु भेख करि भरमाईऐ मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥
baho bhaykh kar bharmaa-ee-ai man hirdai kapat kamaa-ay.
People wear all sorts of costumes and wander all around, but in their hearts and minds, they practice deception.

हरि का महलु न पावई मरि विसटा माहि समाइ ॥१॥
har kaa mahal na paav-ee mar vistaa maahi samaa-ay. ||1||
They do not attain the Mansion of the Lord's Presence, and after death, they sink into manure. ||1||

मन रे ग्रिह ही माहि उदासु ॥
man ray garih hee maahi udaas.
O mind, remain detached in the midst of your household.

सचु संजमु करणी सो करे गुरमुखि होइ परगासु ॥१॥ रहाउ ॥
sach sanjam karnee so karay gurmukh ho-ay pargaas. ||1|| rahaa-o.
Practicing truth, self-discipline and good deeds, the Gurmukh is enlightened. ||1||Pause||

गुर कै सबदि मनु जीतिआ गति मुकति घरै महि पाइ ॥
gur kai sabad man jeeti-aa gat mukat gharai meh paa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is conquered, and one attains the State of Liberation in one's own home.

हरि का नामु धिआईऐ सतसंगति मेलि मिलाइ ॥२॥
har kaa naam Dhi-aa-ee-ai satsangat mayl milaa-ay. ||2||
So meditate on the Name of the Lord; join and merge with the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

जे लख इसतरीआ भोग करहि नव खंड राजु कमाहि ॥
jay lakh istaree-aa bhog karahi nav khand raaj kamaahi.
You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of women, and rule the nine continents of the world.

बिनु सतगुर सुखु न पावई फिरि फिरि जोनी पाहि ॥३॥
bin satgur sukh na paav-ee fir fir jonee paahi. ||3||
But without the True Guru, you will not find peace; you will be reincarnated over and over again. ||3||

हरि हारु कंठि जिनी पहिरिआ गुर चरणी चितु लाइ ॥
har haar kanth jinee pahiri-aa gur charnee chit laa-ay.
Those who wear the Necklace of the Lord around their necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

तिना पिछै रिधि सिधि फिरै ओना तिलु न तमाइ ॥४॥
tinaa pichhai riDh siDh firai onaa til na tamaa-ay. ||4||
-wealth and supernatural spiritual powers follow them, but they do not care for such things at all. ||4||

जो प्रभ भावै सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥
jo parabh bhaavai so thee-ai avar na karnaa jaa-ay.
Whatever pleases God's Will comes to pass. Nothing else can be done.

जनु नानकु जीवै नामु लै हरि देवहु सहजि सुभाइ ॥५॥२॥३५॥
jan naanak jeevai naam lai har dayvhu sahj subhaa-ay. ||5||2||35||
Servant Nanak lives by chanting the Naam. O Lord, please give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

Page 27

सिरीरागु महला ३ घरु १ ॥
sireeraag mehlaa 3 ghar 1.
Siree Raag, Third Mehl, First House:

जिस ही की सिरकार है तिस ही का सभु कोइ ॥
jis hee kee sirkaar hai tis hee kaa sabh ko-ay.
Everyone belongs to the One who rules the Universe.

गुरमुखि कार कमावणी सचु घटि परगटु होइ ॥
gurmukh kaar kamaavnee sach ghat pargat ho-ay.
The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.

अंतरि जिस कै सचु वसै सचे सची सोइ ॥
antar jis kai sach vasai sachay sachee so-ay.
True is the reputation of the true, within whom truth abides.

सचि मिले से न विछुड़हि तिन निज घरि वासा होइ ॥१॥
sach milay say na vichhurheh tin nij ghar vaasaa ho-ay. ||1||
Those who meet the True Lord are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||

मेरे राम मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray raam mai har bin avar na ko-ay.
O my Lord! Without the Lord, I have no other at all.

सतगुरु सचु प्रभु निरमला सबदि मिलावा होइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sach parabh nirmalaa sabad milaavaa ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The True Guru leads us to meet the Immaculate True God through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

सबदि मिलै सो मिलि रहै जिस नउ आपे लए मिलाइ ॥
sabad milai so mil rahai jis na-o aapay la-ay milaa-ay.
One whom the Lord merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.

दूजै भाइ को ना मिलै फिरि फिरि आवै जाइ ॥
doojai bhaa-ay ko naa milai fir fir aavai jaa-ay.
No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.

सभ महि इकु वरतदा एको रहिआ समाइ ॥
sabh meh ik varatdaa ayko rahi-aa samaa-ay.
The One Lord permeates all. The One Lord is pervading everywhere.

जिस नउ आपि दइआलु होइ सो गुरमुखि नामि समाइ ॥२॥
jis na-o aap da-i-aal ho-ay so gurmukh naam samaa-ay. ||2||
That Gurmukh, unto whom the Lord shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पड़ि पड़ि पंडित जोतकी वाद करहि बीचारु ॥
parh parh pandit jotkee vaad karahi beechaar.
After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.

मति बुधि भवी न बुझई अंतरि लोभ विकारु ॥
mat buDh bhavee na bujh-ee antar lobh vikaar.
Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.

लख चउरासीह भरमदे भ्रमि भ्रमि होइ खुआरु ॥
lakh cha-oraaseeh bharamday bharam bharam ho-ay khu-aar.
Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.

पूरबि लिखिआ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥३॥
poorab likhi-aa kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||3||
They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

सतगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाइ ॥
satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.
It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

सबदि मिलहि ता हरि मिलै सेवा पवै सभ थाइ ॥
sabad mileh taa har milai sayvaa pavai sabh thaa-ay.
Realizing the Shabad, one meets with the Lord, and all one's service is accepted.

पारसि परसिऐ पारसु होइ जोती जोति समाइ ॥
paaras parsi-ai paaras ho-ay jotee jot samaa-ay.
By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सतगुरु मिलिआ आइ ॥४॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay. ||4||
Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

मन भुखा भुखा मत करहि मत तू करहि पूकार ॥
man bhukhaa bhukhaa mat karahi mat too karahi pookaar.
O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

लख चउरासीह जिनि सिरी सभसै देइ अधारु ॥
lakh cha-oraaseeh jin siree sabhsai day-ay aDhaar.
The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

निरभउ सदा दइआलु है सभना करदा सार ॥
nirbha-o sadaa da-i-aal hai sabhnaa kardaa saar.
The Fearless Lord is forever Merciful; He takes care of all.

नानक गुरमुखि बुझीऐ पाईऐ मोख दुआरु ॥५॥३॥३६॥
naanak gurmukh bujhee-ai paa-ee-ai mokh du-aar. ||5||3||36||
O Nanak, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जिनी सुणि कै मंनिआ तिना निज घरि वासु ॥
jinee sun kai mani-aa tinaa nij ghar vaas.
Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

गुरमती सालाहि सचु हरि पाइआ गुणतासु ॥
gurmatee saalaahi sach har paa-i-aa guntaas.
Through the Guru's Teachings, they praise the True Lord; they find the Lord, the Treasure of Excellence.

सबदि रते से निरमले हउ सद बलिहारै जासु ॥
sabad ratay say nirmalay ha-o sad balihaarai jaas.
Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.

हिरदै जिन कै हरि वसै तितु घटि है परगासु ॥१॥
hirdai jin kai har vasai tit ghat hai pargaas. ||1||
Those people, within whose hearts the Lord abides, are radiant and enlightened. ||1||

मन मेरे हरि हरि निरमलु धिआइ ॥
man mayray har har nirmal Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Immaculate Lord, Har, Har.

धुरि मसतकि जिन कउ लिखिआ से गुरमुखि रहे लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
Dhur mastak jin ka-o likhi-aa say gurmukh rahay liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads-those Gurmukhs remain absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

हरि संतहु देखहु नदरि करि निकटि वसै भरपूरि ॥
har santahu daykhhu nadar kar nikat vasai bharpoor.
O Saints, see clearly that the Lord is near at hand; He is pervading everywhere.

गुरमति जिनी पछाणिआ से देखहि सदा हदूरि ॥
gurmat jinee pachhaani-aa say daykheh sadaa hadoor.
Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

जिन गुण तिन सद मनि वसै अउगुणवंतिआ दूरि ॥
jin gun tin sad man vasai a-ugunvanti-aa door.
He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

मनमुख गुण तै बाहरे बिनु नावै मरदे झूरि ॥२॥
manmukh gun tai baahray bin naavai marday jhoor. ||2||
The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

जिन सबदि गुरू सुणि मंनिआ तिन मनि धिआइआ हरि सोइ ॥
jin sabad guroo sun mani-aa tin man Dhi-aa-i-aa har so-ay.
Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord in their minds.

अनदिनु भगती रतिआ मनु तनु निरमलु होइ ॥
an-din bhagtee rati-aa man tan nirmal ho-ay.
Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.

कूड़ा रंगु कसुमभ का बिनसि जाइ दुखु रोइ ॥
koorhaa rang kasumbh kaa binas jaa-ay dukh ro-ay.
The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

जिसु अंदरि नाम प्रगासु है ओहु सदा सदा थिरु होइ ॥३॥
jis andar naam pargaas hai oh sadaa sadaa thir ho-ay. ||3||
Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

Page 28

इहु जनमु पदारथु पाइ कै हरि नामु न चेतै लिव लाइ ॥
ih janam padaarath paa-ay kai har naam na chaytai liv laa-ay.
The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Lord.

पगि खिसिऐ रहणा नही आगै ठउरु न पाइ ॥
pag khisi-ai rahnaa nahee aagai tha-ur na paa-ay.
Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

ओह वेला हथि न आवई अंति गइआ पछुताइ ॥
oh vaylaa hath na aavee ant ga-i-aa pachhutaa-ay.
This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

जिसु नदरि करे सो उबरै हरि सेती लिव लाइ ॥४॥
jis nadar karay so ubrai har saytee liv laa-ay. ||4||
Those whom the Lord blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Lord. ||4||

देखा देखी सभ करे मनमुखि बूझ न पाइ ॥
daykhaa daykhee sabh karay manmukh boojh na paa-ay.
They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

जिन गुरमुखि हिरदा सुधु है सेव पई तिन थाइ ॥
jin gurmukh hirdaa suDh hai sayv pa-ee tin thaa-ay.
Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.

हरि गुण गावहि हरि नित पड़हि हरि गुण गाइ समाइ ॥
har gun gaavahi har nit parheh har gun gaa-ay samaa-ay.
They sing the Glorious Praise of the Lord; they read about the Lord each day. Singing the Praise of the Lord, they merge in absorption.

नानक तिन की बाणी सदा सचु है जि नामि रहे लिव लाइ ॥५॥४॥३७॥
naanak tin kee banee sadaa sach hai je naam rahay liv laa-ay. ||5||4||37||
O Nanak, the words of those who are lovingly attuned to the Naam are true forever. ||5||4||37||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जिनी इक मनि नामु धिआइआ गुरमती वीचारि ॥
jinee ik man naam Dhi-aa-i-aa gurmatee veechaar.
Those who meditate single-mindedly on the Naam, and contemplate the Teachings of the Guru

तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥
tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.
-their faces are forever radiant in the Court of the True Lord.

ओइ अंम्रितु पीवहि सदा सदा सचै नामि पिआरि ॥१॥
o-ay amrit peeveh sadaa sadaa sachai naam pi-aar. ||1||
They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and they love the True Name. ||1||

भाई रे गुरमुखि सदा पति होइ ॥
bhaa-ee ray gurmukh sadaa pat ho-ay.
O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

हरि हरि सदा धिआईऐ मलु हउमै कढै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥
har har sadaa Dhi-aa-ee-ai mal ha-umai kadhai Dho-ay. ||1|| rahaa-o.
They meditate forever on the Lord, Har, Har, and they wash off the filth of egotism. ||1||Pause||

मनमुख नामु न जाणनी विणु नावै पति जाइ ॥
manmukh naam na jaannee vin naavai pat jaa-ay.
The self-willed manmukhs do not know the Naam. Without the Name, they lose their honor.

सबदै सादु न आइओ लागे दूजै भाइ ॥
sabdai saad na aa-i-o laagay doojai bhaa-ay.
They do not savor the Taste of the Shabad; they are attached to the love of duality.

विसटा के कीड़े पवहि विचि विसटा से विसटा माहि समाइ ॥२॥
vistaa kay keerhay paveh vich vistaa say vistaa maahi samaa-ay. ||2||
They are worms in the filth of manure. They fall into manure, and into manure they are absorbed. ||2||

तिन का जनमु सफलु है जो चलहि सतगुर भाइ ॥
tin kaa janam safal hai jo chaleh satgur bhaa-ay.
Fruitful are the lives of those who walk in harmony with the Will of the True Guru.

कुलु उधारहि आपणा धंनु जणेदी माइ ॥
kul uDhaareh aapnaa Dhan janaydee maa-ay.
Their families are saved; blessed are the mothers who gave birth to them.

हरि हरि नामु धिआईऐ जिस नउ किरपा करे रजाइ ॥३॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai jis na-o kirpaa karay rajaa-ay. ||3||
By His Will He grants His Grace; those who are so blessed, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ विचहु आपु गवाइ ॥
jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.
The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate selfishness and conceit from within.

ओइ अंदरहु बाहरहु निरमले सचे सचि समाइ ॥
o-ay andrahu baahrahu nirmalay sachay sach samaa-ay.
They are pure, inwardly and outwardly; they merge into the Truest of the True.

नानक आए से परवाणु हहि जिन गुरमती हरि धिआइ ॥४॥५॥३८॥
naanak aa-ay say parvaan heh jin gurmatee har Dhi-aa-ay. ||4||5||38||
O Nanak, blessed is the coming of those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord. ||4||5||38||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

हरि भगता हरि धनु रासि है गुर पूछि करहि वापारु ॥
har bhagtaa har Dhan raas hai gur poochh karahi vaapaar.
The devotees of the Lord have the Wealth and Capital of the Lord; with Guru's Advice, they carry on their trade.

हरि नामु सलाहनि सदा सदा वखरु हरि नामु अधारु ॥
har naam salaahan sadaa sadaa vakhar har naam aDhaar.
They praise the Name of the Lord forever and ever. The Name of the Lord is their Merchandise and Support.

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ हरि भगता अतुटु भंडारु ॥१॥
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa har bhagtaa atut bhandaar. ||1||
The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord into the Lord's devotees; it is an Inexhaustible Treasure. ||1||

भाई रे इसु मन कउ समझाइ ॥
bhaa-ee ray is man ka-o samjhaa-ay.
O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

ए मन आलसु किआ करहि गुरमुखि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
ay man aalas ki-aa karahi gurmukh naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and meditate on the Naam. ||1||Pause||

हरि भगति हरि का पिआरु है जे गुरमुखि करे बीचारु ॥
har bhagat har kaa pi-aar hai jay gurmukh karay beechaar.
Devotion to the Lord is love for the Lord. The Gurmukh reflects deeply and contemplates.

पाखंडि भगति न होवई दुबिधा बोलु खुआरु ॥
pakhand bhagat na hova-ee dubiDhaa bol khu-aar.
Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads only to misery.

सो जनु रलाइआ ना रलै जिसु अंतरि बिबेक बीचारु ॥२॥
so jan ralaa-i-aa naa ralai jis antar bibayk beechaar. ||2||
Those humble beings who are filled with keen understanding and meditative contemplation-even though they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

सो सेवकु हरि आखीऐ जो हरि राखै उरि धारि ॥
so sayvak har aakhee-ai jo har raakhai ur Dhaar.
Those who keep the Lord enshrined within their hearts are said to be the servants of the Lord.

मनु तनु सउपे आगै धरे हउमै विचहु मारि ॥
man tan sa-upay aagai Dharay ha-umai vichahu maar.
Placing mind and body in offering before the Lord, they conquer and eradicate egotism from within.

धनु गुरमुखि सो परवाणु है जि कदे न आवै हारि ॥३॥
Dhan gurmukh so parvaan hai je kaday na aavai haar. ||3||
Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never be defeated. ||3||

करमि मिलै ता पाईऐ विणु करमै पाइआ न जाइ ॥
karam milai taa paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.
Those who receive His Grace find Him. Without His Grace, He cannot be found.

Page 29

लख चउरासीह तरसदे जिसु मेले सो मिलै हरि आइ ॥
lakh cha-oraaseeh tarasday jis maylay so milai har aa-ay.
The 8.4 million species of beings all yearn for the Lord. Those whom He unites, come to be united with the Lord.

नानक गुरमुखि हरि पाइआ सदा हरि नामि समाइ ॥४॥६॥३९॥
naanak gurmukh har paa-i-aa sadaa har naam samaa-ay. ||4||6||39||
O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, and remains forever absorbed in the Lord's Name. ||4||6||39||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सुख सागरु हरि नामु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
sukh saagar har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
The Name of the Lord is the Ocean of Peace; the Gurmukhs obtain it.

अनदिनु नामु धिआईऐ सहजे नामि समाइ ॥
an-din naam Dhi-aa-ee-ai sehjay naam samaa-ay.
Meditating on the Naam, night and day, they are easily and intuitively absorbed in the Naam.

अंदरु रचै हरि सच सिउ रसना हरि गुण गाइ ॥१॥
andar rachai har sach si-o rasnaa har gun gaa-ay. ||1||
Their inner beings are immersed in the True Lord; they sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

भाई रे जगु दुखीआ दूजै भाइ ॥
bhaa-ee ray jag dukhee-aa doojai bhaa-ay.
O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in the love of duality.

गुर सरणाई सुखु लहहि अनदिनु नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sarnaa-ee sukh laheh an-din naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating on the Naam night and day. ||1||Pause||

साचे मैलु न लागई मनु निरमलु हरि धिआइ ॥
saachay mail na laag-ee man nirmal har Dhi-aa-ay.
The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the Lord, their minds remain pure.

गुरमुखि सबदु पछाणीऐ हरि अंम्रित नामि समाइ ॥
gurmukh sabad pachhaanee-ai har amrit naam samaa-ay.
The Gurmukhs realize the Word of the Shabad; they are immersed in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name.

गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ अगिआनु अंधेरा जाइ ॥२॥
gur gi-aan parchand balaa-i-aa agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||2||
The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

मनमुख मैले मलु भरे हउमै त्रिसना विकारु ॥
manmukh mailay mal bharay ha-umai tarisnaa vikaar.
The self-willed manmukhs are polluted. They are filled with the pollution of egotism, wickedness and desire.

बिनु सबदै मैलु न उतरै मरि जमहि होइ खुआरु ॥
bin sabdai mail na utrai mar jameh ho-ay khu-aar.
Without the Shabad, this pollution is not washed off; through the cycle of death and rebirth, they waste away in misery.

धातुर बाजी पलचि रहे ना उरवारु न पारु ॥३॥
Dhaatur baajee palach rahay naa urvaar na paar. ||3||
Engrossed in this transitory drama, they are not at home in either this world or the next. ||3||

गुरमुखि जप तप संजमी हरि कै नामि पिआरु ॥
gurmukh jap tap sanjmee har kai naam pi-aar.
For the Gurmukh, the love of the Name of the Lord is chanting, deep meditation and self-discipline.

गुरमुखि सदा धिआईऐ एकु नामु करतारु ॥
gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai ayk naam kartaar.
The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Lord.

नानक नामु धिआईऐ सभना जीआ का आधारु ॥४॥७॥४०॥
naanak naam Dhi-aa-ee-ai sabhnaa jee-aa kaa aaDhaar. ||4||7||40||
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Support of all beings. ||4||7||40||

स्रीरागु महला ३ ॥
sareeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

मनमुखु मोहि विआपिआ बैरागु उदासी न होइ ॥
manmukh mohi vi-aapi-aa bairaag udaasee na ho-ay.
The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

सबदु न चीनै सदा दुखु हरि दरगहि पति खोइ ॥
sabad na cheenai sadaa dukh har dargahi pat kho-ay.
They do not comprehend the Word of the Shabad. They suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Lord.

हउमै गुरमुखि खोईऐ नामि रते सुखु होइ ॥१॥
ha-umai gurmukh kho-ee-ai naam ratay sukh ho-ay. ||1||
The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace. ||1||

मेरे मन अहिनिसि पूरि रही नित आसा ॥
mayray man ahinis poor rahee nit aasaa.
O my mind, day and night, you are always full of wishful hopes.

सतगुरु सेवि मोहु परजलै घर ही माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayv moh parjalai ghar hee maahi udaasaa. ||1|| rahaa-o.
Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart. ||1||Pause||

गुरमुखि करम कमावै बिगसै हरि बैरागु अनंदु ॥
gurmukh karam kamaavai bigsai har bairaag anand.
The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Lord, they are in ecstasy.

अहिनिसि भगति करे दिनु राती हउमै मारि निचंदु ॥
ahinis bhagat karay din raatee ha-umai maar nichand.
Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

वडै भागि सतसंगति पाई हरि पाइआ सहजि अनंदु ॥२॥
vadai bhaag satsangat paa-ee har paa-i-aa sahj anand. ||2||
By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Lord, with intuitive ease and ecstasy. ||2||

सो साधू बैरागी सोई हिरदै नामु वसाए ॥
so saaDhoo bairaagee so-ee hirdai naam vasaa-ay.
That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

अंतरि लागि न तामसु मूले विचहु आपु गवाए ॥
antar laag na taamas moolay vichahu aap gavaa-ay.
His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

नामु निधानु सतगुरू दिखालिआ हरि रसु पीआ अघाए ॥३॥
naam niDhaan satguroo dikhaali-aa har ras pee-aa aghaa-ay. ||3||
The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Lord; he drinks in the Sublime Essence of the Lord, and is satisfied. ||3||

जिनि किनै पाइआ साधसंगती पूरै भागि बैरागि ॥
jin kinai paa-i-aa saaDhsangtee poorai bhaag bairaag.
Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

मनमुख फिरहि न जाणहि सतगुरु हउमै अंदरि लागि ॥
manmukh fireh na jaaneh satgur ha-umai andar laag.
The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

नानक सबदि रते हरि नामि रंगाए बिनु भै केही लागि ॥४॥८॥४१॥
naanak sabad ratay har naam rangaa-ay bin bhai kayhee laag. ||4||8||41||
O Nanak, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Lord's Name. Without the Fear of God, how can they retain this Color? ||4||8||41||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

घर ही सउदा पाईऐ अंतरि सभ वथु होइ ॥
ghar hee sa-udaa paa-ee-ai antar sabh vath ho-ay.
Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All commodities are within.

खिनु खिनु नामु समालीऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥
khin khin naam samaalee-ai gurmukh paavai ko-ay.
Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukhs obtain it.

नामु निधानु अखुटु है वडभागि परापति होइ ॥१॥
naam niDhaan akhut hai vadbhaag paraapat ho-ay. ||1||
The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

मेरे मन तजि निंदा हउमै अहंकारु ॥
mayray man taj nindaa ha-umai aha^{N}kaar.
O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

Page 30

हरि जीउ सदा धिआइ तू गुरमुखि एकंकारु ॥१॥ रहाउ ॥
har jee-o sadaa Dhi-aa-ay too gurmukh aykankaar. ||1|| rahaa-o.
Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Lord, the One and Only Creator. ||1||Pause||

गुरमुखा के मुख उजले गुर सबदी बीचारि ॥
gurmukhaa kay mukh ujlay gur sabdee beechaar.
The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

हलति पलति सुखु पाइदे जपि जपि रिदै मुरारि ॥
halat palat sukh paa-iday jap jap ridai muraar.
They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Lord.

घर ही विचि महलु पाइआ गुर सबदी वीचारि ॥२॥
ghar hee vich mahal paa-i-aa gur sabdee veechaar. ||2||
Within the home of their own inner being, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, reflecting on the Guru's Shabad. ||2||

सतगुर ते जो मुह फेरहि मथे तिन काले ॥
satgur tay jo muh fayreh mathay tin kaalay.
Those who turn their faces away from the True Guru shall have their faces blackened.

अनदिनु दुख कमावदे नित जोहे जम जाले ॥
an-din dukh kamaavday nit johay jam jaalay.
Night and day, they suffer in pain; they see the noose of Death always hovering above them.

सुपनै सुखु न देखनी बहु चिंता परजाले ॥३॥
supnai sukh na daykhnee baho chintaa parjaalay. ||3||
Even in their dreams, they find no peace; they are consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

सभना का दाता एकु है आपे बखस करेइ ॥
sabhnaa kaa daataa ayk hai aapay bakhas karay-i.
The One Lord is the Giver of all; He Himself bestows all blessings.

कहणा किछू न जावई जिसु भावै तिसु देइ ॥
kahnaa kichhoo na jaav-ee jis bhaavai tis day-ay.
No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

नानक गुरमुखि पाईऐ आपे जाणै सोइ ॥४॥९॥४२॥
naanak gurmukh paa-ee-ai aapay jaanai so-ay. ||4||9||42||
O Nanak, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows Himself. ||4||9||42||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सचा साहिबु सेवीऐ सचु वडिआई देइ ॥
sachaa saahib sayvee-ai sach vadi-aa-ee day-ay.
Serve your True Lord and Master, and you shall be blessed with true greatness.

गुर परसादी मनि वसै हउमै दूरि करेइ ॥
gur parsaadee man vasai ha-umai door karay-i.
By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is driven out.

इहु मनु धावतु ता रहै जा आपे नदरि करेइ ॥१॥
ih man Dhaavat taa rahai jaa aapay nadar karay-i. ||1||
This wandering mind comes to rest, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

भाई रे गुरमुखि हरि नामु धिआइ ॥
bhaa-ee ray gurmukh har naam Dhi-aa-ay.
O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

नामु निधानु सद मनि वसै महली पावै थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
naam niDhaan sad man vasai mahlee paavai thaa-o. ||1|| rahaa-o.
The Treasure of the Naam abides forever within the mind, and one's place of rest is found in the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

मनमुख मनु तनु अंधु है तिस नउ ठउर न ठाउ ॥
manmukh man tan anDh hai tis na-o tha-ur na thaa-o.
The minds and bodies of the self-willed manmukhs are filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

बहु जोनी भउदा फिरै जिउ सुंञैं घरि काउ ॥
baho jonee bha-udaa firai ji-o sunjai[N] ghar kaa-o.
Through countless incarnations they wander lost, like crows in a deserted house.

गुरमती घटि चानणा सबदि मिलै हरि नाउ ॥२॥
gurmatee ghat chaannaa sabad milai har naa-o. ||2||
Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated. Through the Shabad, the Name of the Lord is received. ||2||

त्रै गुण बिखिआ अंधु है माइआ मोह गुबार ॥
tarai gun bikhi-aa anDh hai maa-i-aa moh gubaar.
In the corruption of the three qualities, there is blindness; in attachment to Maya, there is darkness.

लोभी अन कउ सेवदे पड़ि वेदा करै पूकार ॥
lobhee an ka-o sayvday parh vaydaa karai pookaar.
The greedy people serve others, instead of the Lord, although they loudly announce their reading of scriptures.

बिखिआ अंदरि पचि मुए ना उरवारु न पारु ॥३॥
bikhi-aa andar pach mu-ay naa urvaar na paar. ||3||
They are burnt to death by their own corruption; they are not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||

माइआ मोहि विसारिआ जगत पिता प्रतिपालि ॥
maa-i-aa mohi visaari-aa jagat pitaa partipaal.
In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the Cherisher of the World.

बाझहु गुरू अचेतु है सभ बधी जमकालि ॥
baajhahu guroo achayt hai sabh baDhee jamkaal.
Without the Guru, all are unconscious; they are held in bondage by the Messenger of Death.

नानक गुरमति उबरे सचा नामु समालि ॥४॥१०॥४३॥
naanak gurmat ubray sachaa naam samaal. ||4||10||43||
O Nanak, through the Guru's Teachings, you shall be saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

त्रै गुण माइआ मोहु है गुरमुखि चउथा पदु पाइ ॥
tarai gun maa-i-aa moh hai gurmukh cha-uthaa pad paa-ay.
The three qualities hold people in attachment to Maya. The Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

करि किरपा मेलाइअनु हरि नामु वसिआ मनि आइ ॥
kar kirpaa maylaa-i-an har naam vasi-aa man aa-ay.
Granting His Grace, God unites us with Himself. The Name of the Lord comes to abide within the mind.

पोतै जिन कै पुंनु है तिन सतसंगति मेलाइ ॥१॥
potai jin kai punn hai tin satsangat maylaa-ay. ||1||
Those who have the treasure of goodness join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

भाई रे गुरमति साचि रहाउ ॥
bhaa-ee ray gurmat saach rahaa-o.
O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and dwell in truth.

साचो साचु कमावणा साचै सबदि मिलाउ ॥१॥ रहाउ ॥
saacho saach kamaavanaa saachai sabad milaa-o. ||1|| rahaa-o.
Practice truth, and only truth, and merge in the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

जिनी नामु पछाणिआ तिन विटहु बलि जाउ ॥
jinee naam pachhaani-aa tin vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the Name of the Lord.

आपु छोडि चरणी लगा चला तिन कै भाइ ॥
aap chhod charnee lagaa chalaa tin kai bhaa-ay.
Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in harmony with His Will.

लाहा हरि हरि नामु मिलै सहजे नामि समाइ ॥२॥
laahaa har har naam milai sehjay naam samaa-ay. ||2||
Earning the Profit of the Name of the Lord, Har, Har, I am intuitively absorbed in the Naam. ||2||

बिनु गुर महलु न पाईऐ नामु न परापति होइ ॥
bin gur mahal na paa-ee-ai naam na paraapat ho-ay.
Without the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is not found, and the Naam is not obtained.

ऐसा सतगुरु लोड़ि लहु जिदू पाईऐ सचु सोइ ॥
aisaa satgur lorh lahu jidoo paa-ee-ai sach so-ay.
Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Lord.

असुर संघारै सुखि वसै जो तिसु भावै सु होइ ॥३॥
asur sanghaarai sukh vasai jo tis bhaavai so ho-ay. ||3||
Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Lord comes to pass. ||3||

जेहा सतगुरु करि जाणिआ तेहो जेहा सुखु होइ ॥
jayhaa satgur kar jaani-aa tayho jayhaa sukh ho-ay.
As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

एहु सहसा मूले नाही भाउ लाए जनु कोइ ॥
ayhu sahsaa moolay naahee bhaa-o laa-ay jan ko-ay.
There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.

नानक एक जोति दुइ मूरती सबदि मिलावा होइ ॥४॥११॥४४॥
naanak ayk jot du-ay moortee sabad milaavaa ho-ay. ||4||11||44||
O Nanak, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained. ||4||11||44||

Page 31

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

अंम्रितु छोडि बिखिआ लोभाणे सेवा करहि विडाणी ॥
amrit chhod bikhi-aa lobhaanay sayvaa karahi vidaanee.
Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others, instead of the Lord.

आपणा धरमु गवावहि बूझहि नाही अनदिनु दुखि विहाणी ॥
aapnaa Dharam gavaaveh boojheh naahee an-din dukh vihaanee.
They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

मनमुख अंध न चेतही डूबि मुए बिनु पाणी ॥१॥
manmukh anDh na chaythee doob mu-ay bin paanee. ||1||
The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Lord; they are drowned to death without water. ||1||

मन रे सदा भजहु हरि सरणाई ॥
man ray sadaa bhajahu har sarnaa-ee.
O mind, vibrate and meditate forever on the Lord; seek the Protection of His Sanctuary.

गुर का सबदु अंतरि वसै ता हरि विसरि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur kaa sabad antar vasai taa har visar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
If the Word of the Guru's Shabad abides deep within, then you shall not forget the Lord. ||1||Pause||

इहु सरीरु माइआ का पुतला विचि हउमै दुसटी पाई ॥
ih sareer maa-i-aa kaa putlaa vich ha-umai dustee paa-ee.
This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.

आवणु जाणा जमणु मरणा मनमुखि पति गवाई ॥
aavan jaanaa jaman marnaa manmukh pat gavaa-ee.
Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

सतगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ जोती जोति मिलाई ॥२॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa jotee jot milaa-ee. ||2||
Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

सतगुर की सेवा अति सुखाली जो इछे सो फलु पाए ॥
satgur kee sayvaa at sukhaalee jo ichhay so fal paa-ay.
Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

जतु सतु तपु पवितु सरीरा हरि हरि मंनि वसाए ॥
jat sat tap pavit sareeraa har har man vasaa-ay.
Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained, and the body is purified; the Lord, Har, Har, comes to dwell within the mind.

सदा अनंदि रहै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥३॥
sadaa anand rahai din raatee mil pareetam sukh paa-ay. ||3||
Such a person remains blissful forever, day and night. Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

जो सतगुर की सरणागती हउ तिन कै बलि जाउ ॥
jo satgur kee sarnaagatee ha-o tin kai bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the True Guru.

दरि सचै सची वडिआई सहजे सचि समाउ ॥
dar sachai sachee vadi-aa-ee sehjay sach samaa-o.
In the Court of the True One, they are blessed with true greatness; they are intuitively absorbed into the True Lord.

नानक नदरी पाईऐ गुरमुखि मेलि मिलाउ ॥४॥१२॥४५॥
naanak nadree paa-ee-ai gurmukh mayl milaa-o. ||4||12||45||
O Nanak, by His Glance of Grace He is found; the Gurmukh is united in His Union. ||4||12||45||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

मनमुख करम कमावणे जिउ दोहागणि तनि सीगारु ॥
manmukh karam kamaavnay ji-o dohaagan tan seegaar.
The self-willed manmukh performs religious rituals, like the unwanted bride decorating her body.

सेजै कंतु न आवई नित नित होइ खुआरु ॥
sayjai kant na aavee nit nit ho-ay khu-aar.
Her Husband Lord does not come to her bed; day after day, she grows more and more miserable.

पिर का महलु न पावई ना दीसै घरु बारु ॥१॥
pir kaa mahal na paav-ee naa deesai ghar baar. ||1||
She does not attain the Mansion of His Presence; she does not find the door to His House. ||1||

भाई रे इक मनि नामु धिआइ ॥
bhaa-ee ray ik man naam Dhi-aa-ay.
O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-pointed mind.

संता संगति मिलि रहै जपि राम नामु सुखु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
santaa sangat mil rahai jap raam naam sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Remain united with the Society of the Saints; chant the Name of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

गुरमुखि सदा सोहागणी पिरु राखिआ उर धारि ॥
gurmukh sadaa sohaaganee pir raakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever. She keeps her Husband Lord enshrined within her heart.

मिठा बोलहि निवि चलहि सेजै रवै भतारु ॥
mithaa boleh niv chaleh sayjai ravai bhataar.
Her speech is sweet, and her way of life is humble. She enjoys the Bed of her Husband Lord.

सोभावंती सोहागणी जिन गुर का हेतु अपारु ॥२॥
sobhaavantee sohaaganee jin gur kaa hayt apaar. ||2||
The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite love for the Guru. ||2||

पूरै भागि सतगुरु मिलै जा भागै का उदउ होइ ॥
poorai bhaag satgur milai jaa bhaagai kaa ud-u ho-ay.
By perfect good fortune, one meets the True Guru, when one's destiny is awakened.

अंतरहु दुखु भ्रमु कटीऐ सुखु परापति होइ ॥
antrahu dukh bharam katee-ai sukh paraapat ho-ay.
Suffering and doubt are cut out from within, and peace is obtained.

गुर कै भाणै जो चलै दुखु न पावै कोइ ॥३॥
gur kai bhaanai jo chalai dukh na paavai ko-ay. ||3||
One who walks in harmony with the Guru's Will shall not suffer in pain. ||3||

गुर के भाणे विचि अंम्रितु है सहजे पावै कोइ ॥
gur kay bhaanay vich amrit hai sehjay paavai ko-ay.
The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will. With intuitive ease, it is obtained.

जिना परापति तिन पीआ हउमै विचहु खोइ ॥
jinaa paraapat tin pee-aa ha-umai vichahu kho-ay.
Those who are destined to have it, drink it in; their egotism is eradicated from within.

नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सचि मिलावा होइ ॥४॥१३॥४६॥
naanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sach milaavaa ho-ay. ||4||13||46||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and is united with the True Lord. ||4||13||46||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जा पिरु जाणै आपणा तनु मनु अगै धरेइ ॥
jaa pir jaanai aapnaa tan man agai Dharay-ay.
If you know that He is your Husband Lord, offer your body and mind to Him.

सोहागणी करम कमावदीआ सेई करम करेइ ॥
sohaaganee karam kamaavdee-aa say-ee karam karay-i.
Behave like the happy and pure soul-bride.

सहजे साचि मिलावड़ा साचु वडाई देइ ॥१॥
sehjay saach milaavrhaa saach vadaa-ee day-ay. ||1||
With intuitive ease, you shall merge with the True Lord, and He shall bless you with true greatness. ||1||

भाई रे गुर बिनु भगति न होइ ॥
bhaa-ee ray gur bin bhagat na ho-ay.
O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no devotional worship.

बिनु गुर भगति न पाईऐ जे लोचै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur bhagat na paa-ee-ai jay lochai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, devotion is not obtained, even though everyone may long for it. ||1||Pause||

लख चउरासीह फेरु पइआ कामणि दूजै भाइ ॥
lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa kaaman doojai bhaa-ay.
The soul-bride in love with duality goes around the wheel of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

बिनु गुर नीद न आवई दुखी रैणि विहाइ ॥
bin gur need na aavee dukhee rain vihaa-ay.
Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her life-night in pain.

बिनु सबदै पिरु न पाईऐ बिरथा जनमु गवाइ ॥२॥
bin sabdai pir na paa-ee-ai birthaa janam gavaa-ay. ||2||
Without the Shabad, she does not find her Husband Lord, and her life wastes away in vain. ||2||

Page 32

हउ हउ करती जगु फिरी ना धनु संपै नालि ॥
ha-o ha-o kartee jag firee naa Dhan sampai naal.
Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders around the world, but her wealth and property will not go with her.

अंधी नामु न चेतई सभ बाधी जमकालि ॥
anDhee naam na chayt-ee sabh baaDhee jamkaal.
The spiritually blind do not even think of the Naam; they are all bound and gagged by the Messenger of Death.

सतगुरि मिलिऐ धनु पाइआ हरि नामा रिदै समालि ॥३॥
satgur mili-ai Dhan paa-i-aa har naamaa ridai samaal. ||3||
Meeting the True Guru, the wealth is obtained, contemplating the Name of the Lord in the heart. ||3||

नामि रते से निरमले गुर कै सहजि सुभाइ ॥
naam ratay say nirmalay gur kai sahj subhaa-ay.
Those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and poise.

मनु तनु राता रंग सिउ रसना रसन रसाइ ॥
man tan raataa rang si-o rasnaa rasan rasaa-ay.
Their minds and bodies are dyed in the Color of the Lord's Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

नानक रंगु न उतरै जो हरि धुरि छोडिआ लाइ ॥४॥१४॥४७॥
naanak rang na utrai jo har Dhur chhodi-aa laa-ay. ||4||14||47||
O Nanak, that Primal Color which the Lord has applied, shall never fade away. ||4||14||47||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

गुरमुखि क्रिपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होई ॥
gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ee.
By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping the Lord with devotion. Without the Guru there is no devotional worship.

आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलु होवै सोई ॥
aapai aap milaa-ay boojhai taa nirmal hovai so-ee.
Those whom He unites with Himself, understand and become pure.

हरि जीउ साचा साची बाणी सबदि मिलावा होई ॥१॥
har jee-o saachaa saachee banee sabad milaavaa ho-ee. ||1||
The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Shabad, we merge with Him. ||1||

भाई रे भगतिहीणु काहे जगि आइआ ॥
bhaa-ee ray bhagtiheen kaahay jag aa-i-aa.
O Siblings of Destiny: those who lack devotion-why have they even bothered to come into the world?

पूरे गुर की सेव न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
They do not serve the Perfect Guru; they waste away their lives in vain. ||1||Pause||

आपे जगजीवनु सुखदाता आपे बखसि मिलाए ॥
aapay jagjeevan sukh-daata aapay bakhas milaa-ay.
The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver of Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

जीअ जंत ए किआ वेचारे किआ को आखि सुणाए ॥
jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.
So what about all these poor beings and creatures? What can anyone say?

गुरमुखि आपे देइ वडाई आपे सेव कराए ॥२॥
gurmukh aapay day-ay vadaa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||
He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself enjoins us to His Service. ||2||

देखि कुट्मबु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई ॥
daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.
Gazing upon their families, people are lured and trapped by emotional attachment, but none will go along with them in the end.

सतगुरु सेवि गुण निधानु पाइआ तिस दी कीम न पाई ॥
satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis dee keem na paa-ee.
Serving the True Guru, one finds the Lord, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.

हरि प्रभु सखा मीतु प्रभु मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥
har parabh sakhaa meet parabh mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||
The Lord God is my Friend and Companion. God shall be my Helper and Support in the end. ||3||

आपणै मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥
aapnai man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.
Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

हरि जीउ दाता भगति वछलु है करि किरपा मंनि वसाई ॥
har jee-o daataa bhagat vachhal hai kar kirpaa man vasaa-ee.
The Dear Lord is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

नानक सोभा सुरति देइ प्रभु आपे गुरमुखि दे वडिआई ॥४॥१५॥४८॥
naanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||4||15||48||
O Nanak, by His Grace, He bestows enlightened awareness; God Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

धनु जननी जिनि जाइआ धंनु पिता परधानु ॥ सतगुरु सेवि सुखु पाइआ विचहु गइआ गुमानु ॥
Dhan jannee jin jaa-i-aa Dhan pitaa parDhaan. satgur sayv sukh paa-i-aa vichahu ga-i-aa gumaan.
Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

दरि सेवनि संत जन खड़े पाइनि गुणी निधानु ॥१॥
dar sayvan sant jan kharhay paa-in gunee niDhaan. ||1||
Standing at the Lord's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

मेरे मन गुर मुखि धिआइ हरि सोइ ॥
mayray man gur mukh Dhi-aa-ay har so-ay.
O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Lord.

गुर का सबदु मनि वसै मनु तनु निरमलु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kaa sabad man vasai man tan nirmal ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

करि किरपा घरि आइआ आपे मिलिआ आइ ॥
kar kirpaa ghar aa-i-aa aapay mili-aa aa-ay.
By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

गुर सबदी सालाहीऐ रंगे सहजि सुभाइ ॥
gur sabdee salaahee-ai rangay sahj subhaa-ay.
Singing His Praises through the Shabads of the Guru, we are dyed in His Color with intuitive ease.

सचै सचि समाइआ मिलि रहै न विछुड़ि जाइ ॥२॥
sachai sach samaa-i-aa mil rahai na vichhurh jaa-ay. ||2||
Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

जो किछु करणा सु करि रहिआ अवरु न करणा जाइ ॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ay.
Whatever is to be done, the Lord is doing. No one else can do anything.

चिरी विछुंने मेलिअनु सतगुर पंनै पाइ ॥
chiree vichhunay mayli-an satgur pannai paa-ay.
Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

आपे कार कराइसी अवरु न करणा जाइ ॥३॥
aapay kaar karaa-isee avar na karnaa jaa-ay. ||3||
He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

मनु तनु रता रंग सिउ हउमै तजि विकार ॥
man tan rataa rang si-o ha-umai taj vikaar.
One whose mind and body are imbued with the Lord's Love gives up egotism and corruption.

अहिनिसि हिरदै रवि रहै निरभउ नामु निरंकार ॥
ahinis hirdai rav rahai nirbha-o naam nirankaar.
Day and night, the Name of the One Lord, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

नानक आपि मिलाइअनु पूरै सबदि अपार ॥४॥१६॥४९॥
naanak aap milaa-i-an poorai sabad apaar. ||4||16||49||
O Nanak, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

गोविदु गुणी निधानु है अंतु न पाइआ जाइ ॥
govid gunee niDhaan hai ant na paa-i-aa jaa-ay.
The Lord of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

कथनी बदनी न पाईऐ हउमै विचहु जाइ ॥
kathnee badnee na paa-ee-ai ha-umai vichahu jaa-ay.
He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

Page 33

सतगुरि मिलिऐ सद भै रचै आपि वसै मनि आइ ॥१॥
satgur mili-ai sad bhai rachai aap vasai man aa-ay. ||1||
Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of God, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

भाई रे गुरमुखि बूझै कोइ ॥
bhaa-ee ray gurmukh boojhai ko-ay.
O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

बिनु बूझे करम कमावणे जनमु पदारथु खोइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin boojhay karam kamaavnay janam padaarath kho-ay. ||1|| rahaa-o.
To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||

जिनी चाखिआ तिनी सादु पाइआ बिनु चाखे भरमि भुलाइ ॥
jinee chaakhi-aa tinee saad paa-i-aa bin chaakhay bharam bhulaa-ay.
Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

अंम्रितु साचा नामु है कहणा कछू न जाइ ॥
amrit saachaa naam hai kahnaa kachhoo na jaa-ay.
The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

पीवत हू परवाणु भइआ पूरै सबदि समाइ ॥२॥
peevat hoo parvaan bha-i-aa poorai sabad samaa-ay. ||2||
Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

आपे देइ त पाईऐ होरु करणा किछू न जाइ ॥
aapay day-ay ta paa-ee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ay.
He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

देवण वाले कै हथि दाति है गुरू दुआरै पाइ ॥
dayvan vaalay kai hath daat hai guroo du-aarai paa-ay.
The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

जेहा कीतोनु तेहा होआ जेहे करम कमाइ ॥३॥
jayhaa keeton tayhaa ho-aa jayhay karam kamaa-ay. ||3||
Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

जतु सतु संजमु नामु है विणु नावै निरमलु न होइ ॥
jat sat sanjam naam hai vin naavai nirmal na ho-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

पूरै भागि नामु मनि वसै सबदि मिलावा होइ ॥
poorai bhaag naam man vasai sabad milaavaa ho-ay.
Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.

नानक सहजे ही रंगि वरतदा हरि गुण पावै सोइ ॥४॥१७॥५०॥
naanak sehjay hee rang varatdaa har gun paavai so-ay. ||4||17||50||
O Nanak, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Lord's Love, obtains the Glorious Praises of the Lord. ||4||17||50||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

कांइआ साधै उरध तपु करै विचहु हउमै न जाइ ॥
kaa^{N}-i-aa saaDhai uraDh tap karai vichahu ha-umai na jaa-ay.
You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

अधिआतम करम जे करे नामु न कब ही पाइ ॥
aDhi-aatam karam jay karay naam na kab hee paa-ay.
You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Lord.

गुर कै सबदि जीवतु मरै हरि नामु वसै मनि आइ ॥१॥
gur kai sabad jeevat marai har naam vasai man aa-ay. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Lord shall come to dwell within the mind. ||1||

सुणि मन मेरे भजु सतगुर सरणा ॥
sun man mayray bhaj satgur sarnaa.
Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

गुर परसादी छुटीऐ बिखु भवजलु सबदि गुर तरणा ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee chhutee-ai bikh bhavjal sabad gur tarnaa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison. ||1||Pause||

त्रै गुण सभा धातु है दूजा भाउ विकारु ॥
tarai gun sabhaa Dhaat hai doojaa bhaa-o vikaar.
Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.

पंडितु पड़ै बंधन मोह बाधा नह बूझै बिखिआ पिआरि ॥
pandit parhai banDhan moh baaDhaa nah boojhai bikhi-aa pi-aar.
The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

सतगुरि मिलिऐ त्रिकुटी छूटै चउथै पदि मुकति दुआरु ॥२॥
satgur mili-ai tarikutee chhootai cha-uthai pad mukat du-aar. ||2||
Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth state, the Door of Liberation is attained. ||2||

गुर ते मारगु पाईऐ चूकै मोहु गुबारु ॥
gur tay maarag paa-ee-ai chookai moh gubaar.
Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is dispelled.

सबदि मरै ता उधरै पाए मोख दुआरु ॥
sabad marai taa uDhrai paa-ay mokh du-aar.
If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of Liberation.

गुर परसादी मिलि रहै सचु नामु करतारु ॥३॥
gur parsaadee mil rahai sach naam kartaar. ||3||
By Guru's Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

इहु मनूआ अति सबल है छडे न कितै उपाइ ॥
ih manoo-aa at sabal hai chhaday na kitai upaa-ay.
This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

दूजै भाइ दुखु लाइदा बहुती देइ सजाइ ॥
doojai bhaa-ay dukh laa-idaa bahutee day-ay sajaa-ay.
In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

नानक नामि लगे से उबरे हउमै सबदि गवाइ ॥४॥१८॥५१॥
naanak naam lagay say ubray ha-umai sabad gavaa-ay. ||4||18||51||
O Nanak, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their ego is banished. ||4||18||51||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

किरपा करे गुरु पाईऐ हरि नामो देइ द्रिड़ाइ ॥
kirpaa karay gur paa-ee-ai har naamo day-ay drirh-aa-ay.
By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Lord is implanted within.

बिनु गुर किनै न पाइओ बिरथा जनमु गवाइ ॥
bin gur kinai na paa-i-o birthaa janam gavaa-ay.
Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

मनमुख करम कमावणे दरगह मिलै सजाइ ॥१॥
manmukh karam kamaavnay dargeh milai sajaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Lord, they receive their punishment. ||1||

मन रे दूजा भाउ चुकाइ ॥
man ray doojaa bhaa-o chukaa-ay.
O mind, give up the love of duality.

अंतरि तेरै हरि वसै गुर सेवा सुखु पाइ ॥ रहाउ ॥
antar tayrai har vasai gur sayvaa sukh paa-ay. rahaa-o.
The Lord dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

सचु बाणी सचु सबदु है जा सचि धरे पिआरु ॥
sach banee sach sabad hai jaa sach Dharay pi-aar.
When you love the Truth, your words are true; they reflect the True Word of the Shabad.

हरि का नामु मनि वसै हउमै क्रोधु निवारि ॥
har kaa naam man vasai ha-umai kroDh nivaar.
The Name of the Lord dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

मनि निरमल नामु धिआईऐ ता पाए मोख दुआरु ॥२॥
man nirmal naam Dhi-aa-ee-ai taa paa-ay mokh du-aar. ||2||
Meditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||

हउमै विचि जगु बिनसदा मरि जमै आवै जाइ ॥
ha-umai vich jag binasdaa mar jammai aavai jaa-ay.
Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

मनमुख सबदु न जाणनी जासनि पति गवाइ ॥
manmukh sabad na jaannee jaasan pat gavaa-ay.
The self-willed manmukhs do not recognize the Shabad; they forfeit their honor, and depart in disgrace.

गुर सेवा नाउ पाईऐ सचे रहै समाइ ॥३॥
gur sayvaa naa-o paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay. ||3||
Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Lord. ||3||

Page 34

सबदि मंनिऐ गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥
sabad mani-ai gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.
With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

अनदिनु भगति करे सदा साचे की लिव लाइ ॥
an-din bhagat karay sadaa saachay kee liv laa-ay.
Night and day, worship the True Lord with devotion and love forever.

नामु पदारथु मनि वसिआ नानक सहजि समाइ ॥४॥१९॥५२॥
naam padaarath man vasi-aa naanak sahj samaa-ay. ||4||19||52||
The Treasure of the Naam abides in the mind; O Nanak, in the poise of perfect balance, merge into the Lord. ||4||19||52||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जिनी पुरखी सतगुरु न सेविओ से दुखीए जुग चारि ॥
jinee purkhee satgur na sayvi-o say dukhee-ay jug chaar.
Those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.

घरि होदा पुरखु न पछाणिआ अभिमानि मुठे अहंकारि ॥
ghar hodaa purakh na pachhaani-aa abhimaan muthay aha^{N}kaar.
The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

सतगुरू किआ फिटकिआ मंगि थके संसारि ॥
satguroo ki-aa fitki-aa mang thakay sansaar.
Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

सचा सबदु न सेविओ सभि काज सवारणहारु ॥१॥
sachaa sabad na sayvi-o sabh kaaj savaaranhaar. ||1||
They do not serve the True Word of the Shabad, which is the solution to all of their problems. ||1||

मन मेरे सदा हरि वेखु हदूरि ॥
man mayray sadaa har vaykh hadoor.
O my mind, see the Lord ever close at hand.

जनम मरन दुखु परहरै सबदि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran dukh parharai sabad rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

सचु सलाहनि से सचे सचा नामु अधारु ॥
sach salaahan say sachay sachaa naam aDhaar.
Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

सची कार कमावणी सचे नालि पिआरु ॥
sachee kaar kamaavnee sachay naal pi-aar.
They act truthfully, in love with the True Lord.

सचा साहु वरतदा कोइ न मेटणहारु ॥
sachaa saahu varatdaa ko-ay na maytanhaar.
The True King has written His Order, which no one can erase.

मनमुख महलु न पाइनी कूड़ि मुठे कूड़िआर ॥२॥
manmukh mahal na paa-inee koorh muthay koorhi-aar. ||2||
The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. The false are plundered by falsehood. ||2||

हउमै करता जगु मुआ गुर बिनु घोर अंधारु ॥
ha-umai kartaa jag mu-aa gur bin ghor anDhaar.
Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

माइआ मोहि विसारिआ सुखदाता दातारु ॥
maa-i-aa mohi visaari-aa sukh-daata daataar.
In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

सतगुरु सेवहि ता उबरहि सचु रखहि उर धारि ॥
satgur sayveh taa ubreh sach rakheh ur Dhaar.
Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

किरपा ते हरि पाईऐ सचि सबदि वीचारि ॥३॥
kirpaa tay har paa-ee-ai sach sabad veechaar. ||3||
By His Grace, we find the Lord, and reflect on the True Word of the Shabad. ||3||

सतगुरु सेवि मनु निरमला हउमै तजि विकार ॥
satgur sayv man nirmalaa ha-umai taj vikaar.
Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

आपु छोडि जीवत मरै गुर कै सबदि वीचार ॥
aap chhod jeevat marai gur kai sabad veechaar.
So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

धंधा धावत रहि गए लागा साचि पिआरु ॥
DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay laagaa saach pi-aar.
The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.

सचि रते मुख उजले तितु साचै दरबारि ॥४॥
sach ratay mukh ujlay tit saachai darbaar. ||4||
Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Lord. ||4||

सतगुरु पुरखु न मंनिओ सबदि न लगो पिआरु ॥
satgur purakh na mani-o sabad na lago pi-aar.
Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

इसनानु दानु जेता करहि दूजै भाइ खुआरु ॥
isnaan daan jaytaa karahi doojai bhaa-ay khu-aar.
-they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

हरि जीउ आपणी क्रिपा करे ता लागै नाम पिआरु ॥
har jee-o aapnee kirpaa karay taa laagai naam pi-aar.
When the Dear Lord Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

नानक नामु समालि तू गुर कै हेति अपारि ॥५॥२०॥५३॥
naanak naam samaal too gur kai hayt apaar. ||5||20||53||
O Nanak, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru. ||5||20||53||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

किसु हउ सेवी किआ जपु करी सतगुर पूछउ जाइ ॥
kis ha-o sayvee ki-aa jap karee satgur poochha-o jaa-ay.
Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

सतगुर का भाणा मंनि लई विचहु आपु गवाइ ॥
satgur kaa bhaanaa man la-ee vichahu aap gavaa-ay.
I will accept the Will of the True Guru, and eradicate selfishness from within.

एहा सेवा चाकरी नामु वसै मनि आइ ॥
ayhaa sayvaa chaakree naam vasai man aa-ay.
By this work and service, the Naam shall come to dwell within my mind.

नामै ही ते सुखु पाईऐ सचै सबदि सुहाइ ॥१॥
naamai hee tay sukh paa-ee-ai sachai sabad suhaa-ay. ||1||
Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

मन मेरे अनदिनु जागु हरि चेति ॥
man mayray an-din jaag har chayt.
O my mind, remain awake and aware night and day, and think of the Lord.

आपणी खेती रखि लै कूंज पड़ैगी खेति ॥१॥ रहाउ ॥
aapnee khaytee rakh lai koo^{N}j parhaigee khayt. ||1|| rahaa-o.
Protect your crops, or else the birds shall descend on your farm. ||1||Pause||

मन कीआ इछा पूरीआ सबदि रहिआ भरपूरि ॥
man kee-aa ichhaa pooree-aa sabad rahi-aa bharpoor.
The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to overflowing with the Shabad.

भै भाइ भगति करहि दिनु राती हरि जीउ वेखै सदा हदूरि ॥
bhai bhaa-ay bhagat karahi din raatee har jee-o vaykhai sadaa hadoor.
One who fears, loves, and is devoted to the Dear Lord day and night, sees Him always close at hand.

सचै सबदि सदा मनु राता भ्रमु गइआ सरीरहु दूरि ॥
sachai sabad sadaa man raataa bharam ga-i-aa sareerahu door.
Doubt runs far away from the bodies of those, whose minds remain forever attuned to the True Word of the Shabad.

निरमलु साहिबु पाइआ साचा गुणी गहीरु ॥२॥
nirmal saahib paa-i-aa saachaa gunee gaheer. ||2||
The Immaculate Lord and Master is found. He is True; He is the Ocean of Excellence. ||2||

जो जागे से उबरे सूते गए मुहाइ ॥
jo jaagay say ubray sootay ga-ay muhaa-ay.
Those who remain awake and aware are saved, while those who sleep are plundered.

सचा सबदु न पछाणिओ सुपना गइआ विहाइ ॥
sachaa sabad na pachhaani-o supnaa ga-i-aa vihaa-ay.
They do not recognize the True Word of the Shabad, and like a dream, their lives fade away.

सुंञे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाइ ॥
sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-ay.
Like guests in a deserted house, they leave just exactly as they have come.

Page 35

मनमुख जनमु बिरथा गइआ किआ मुहु देसी जाइ ॥३॥
manmukh janam birthaa ga-i-aa ki-aa muhu daysee jaa-ay. ||3||
The life of the self-willed manmukh passes uselessly. What face will he show when he passes beyond? ||3||

सभ किछु आपे आपि है हउमै विचि कहनु न जाइ ॥
sabh kichh aapay aap hai ha-umai vich kahan na jaa-ay.
God Himself is everything; those who are in their ego cannot even speak of this.

गुर कै सबदि पछाणीऐ दुखु हउमै विचहु गवाइ ॥
gur kai sabad pachhaanee-ai dukh ha-umai vichahu gavaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized, and the pain of egotism is eradicated from within.

सतगुरु सेवनि आपणा हउ तिन कै लागउ पाइ ॥
satgur sayvan aapnaa ha-o tin kai laaga-o paa-ay.
I fall at the feet of those who serve their True Guru.

नानक दरि सचै सचिआर हहि हउ तिन बलिहारै जाउ ॥४॥२१॥५४॥
naanak dar sachai sachiaar heh ha-o tin balihaarai jaa-o. ||4||21||54||
O Nanak, I am a sacrifice to those who are found to be true in the True Court. ||4||21||54||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जे वेला वखतु वीचारीऐ ता कितु वेला भगति होइ ॥
jay vaylaa vakhat veechaaree-ai taa kit vaylaa bhagat ho-ay.
Consider the time and the moment-when should we worship the Lord?

अनदिनु नामे रतिआ सचे सची सोइ ॥
an-din naamay rati-aa sachay sachee so-ay.
Night and day, one who is attuned to the Name of the True Lord is true.

इकु तिलु पिआरा विसरै भगति किनेही होइ ॥
ik til pi-aaraa visrai bhagat kinayhee ho-ay.
If someone forgets the Beloved Lord, even for an instant, what sort of devotion is that?

मनु तनु सीतलु साच सिउ सासु न बिरथा कोइ ॥१॥
man tan seetal saach si-o saas na birthaa ko-ay. ||1||
One whose mind and body are cooled and soothed by the True Lord-no breath of his is wasted. ||1||

मेरे मन हरि का नामु धिआइ ॥
mayray man har kaa naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord.

साची भगति ता थीऐ जा हरि वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachee bhagat taa thee-ai jaa har vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.
True devotional worship is performed when the Lord comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

सहजे खेती राहीऐ सचु नामु बीजु पाइ ॥
sehjay khaytee raahee-ai sach naam beej paa-ay.
With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed of the True Name.

खेती जमी अगली मनूआ रजा सहजि सुभाइ ॥
khaytee jammee aglee manoo-aa rajaa sahj subhaa-ay.
The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive ease, the mind is satisfied.

गुर का सबदु अंम्रितु है जितु पीतै तिख जाइ ॥
gur kaa sabad amrit hai jit peetai tikh jaa-ay.
The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

इहु मनु साचा सचि रता सचे रहिआ समाइ ॥२॥
ih man saachaa sach rataa sachay rahi-aa samaa-ay. ||2||
This true mind is attuned to Truth, and it remains permeated with the True One. ||2||

आखणु वेखणु बोलणा सबदे रहिआ समाइ ॥
aakhan vaykhan bolnaa sabday rahi-aa samaa-ay.
In speaking, in seeing and in words, remain immersed in the Shabad.

बाणी वजी चहु जुगी सचो सचु सुणाइ ॥
banee vajee chahu jugee sacho sach sunaa-ay.
The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four ages. As Truth, it teaches Truth.

हउमै मेरा रहि गइआ सचै लइआ मिलाइ ॥
ha-umai mayraa reh ga-i-aa sachai la-i-aa milaa-ay.
Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

तिन कउ महलु हदूरि है जो सचि रहे लिव लाइ ॥३॥
tin ka-o mahal hadoor hai jo sach rahay liv laa-ay. ||3||
Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ||3||

नदरी नामु धिआईऐ विणु करमा पाइआ न जाइ ॥
nadree naam Dhi-aa-ee-ai vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.
By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord. Without His Mercy, it cannot be obtained.

पूरै भागि सतसंगति लहै सतगुरु भेटै जिसु आइ ॥
poorai bhaag satsangat lahai satgur bhaytai jis aa-ay.
Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

अनदिनु नामे रतिआ दुखु बिखिआ विचहु जाइ ॥
an-din naamay rati-aa dukh bikhi-aa vichahu jaa-ay.
Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.

नानक सबदि मिलावड़ा नामे नामि समाइ ॥४॥२२॥५५॥
naanak sabad milaavrhaa naamay naam samaa-ay. ||4||22||55||
O Nanak, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. ||4||22||55||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

आपणा भउ तिन पाइओनु जिन गुर का सबदु बीचारि ॥
aapnaa bha-o tin paa-i-on jin gur kaa sabad beechaar.
Those who contemplate the Word of the Guru's Shabad are filled with the Fear of God.

सतसंगती सदा मिलि रहे सचे के गुण सारि ॥
satsangtee sadaa mil rahay sachay kay gun saar.
They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

दुबिधा मैलु चुकाईअनु हरि राखिआ उर धारि ॥
dubiDhaa mail chukaa-ee-an har raakhi-aa ur Dhaar.
They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Lord enshrined in their hearts.

सची बाणी सचु मनि सचे नालि पिआरु ॥१॥
sachee banee sach man sachay naal pi-aar. ||1||
True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. ||1||

मन मेरे हउमै मैलु भर नालि ॥
man mayray ha-umai mail bhar naal.
O my mind, you are filled with the filth of egotism.

हरि निरमलु सदा सोहणा सबदि सवारणहारु ॥१॥ रहाउ ॥
har nirmal sadaa sohnaa sabad savaaranhaar. ||1|| rahaa-o.
The Immaculate Lord is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. ||1||Pause||

सचै सबदि मनु मोहिआ प्रभि आपे लए मिलाइ ॥
sachai sabad man mohi-aa parabh aapay la-ay milaa-ay.
God joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

अनदिनु नामे रतिआ जोती जोति समाइ ॥
an-din naamay rati-aa jotee jot samaa-ay.
Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

जोती हू प्रभु जापदा बिनु सतगुर बूझ न पाइ ॥
jotee hoo parabh jaapdaa bin satgur boojh na paa-ay.
Through His Light, God is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सतगुरु भेटिआ तिन आइ ॥२॥
jin ka-o poorab likhi-aa satgur bhayti-aa tin aa-ay. ||2||
The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny. ||2||

विणु नावै सभ डुमणी दूजै भाइ खुआइ ॥
vin naavai sabh dumnee doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

तिसु बिनु घड़ी न जीवदी दुखी रैणि विहाइ ॥
tis bin gharhee na jeevdee dukhee rain vihaa-ay.
Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

भरमि भुलाणा अंधुला फिरि फिरि आवै जाइ ॥
bharam bhulaanaa anDhulaa fir fir aavai jaa-ay.
Wandering in doubt, the spiritually blind come and go in reincarnation, over and over again.

नदरि करे प्रभु आपणी आपे लए मिलाइ ॥३॥
nadar karay parabh aapnee aapay la-ay milaa-ay. ||3||
When God Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself. ||3||

सभु किछु सुणदा वेखदा किउ मुकरि पइआ जाइ ॥
sabh kichh sundaa vaykh-daa ki-o mukar pa-i-aa jaa-ay.
He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

पापो पापु कमावदे पापे पचहि पचाइ ॥
paapo paap kamaavday paapay pacheh pachaa-ay.
Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

सो प्रभु नदरि न आवई मनमुखि बूझ न पाइ ॥
so parabh nadar na aavee manmukh boojh na paa-ay.
God's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

जिसु वेखाले सोई वेखै नानक गुरमुखि पाइ ॥४॥२३॥५६॥
jis vaykhaalay so-ee vaykhai naanak gurmukh paa-ay. ||4||23||56||
They alone see the Lord, unto whom He reveals Himself. O Nanak, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

स्रीरागु महला ३ ॥
sareeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

बिनु गुर रोगु न तुटई हउमै पीड़ न जाइ ॥
bin gur rog na tut-ee ha-umai peerh na jaa-ay.
Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

गुर परसादी मनि वसै नामे रहै समाइ ॥
gur parsaadee man vasai naamay rahai samaa-ay.
By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

गुर सबदी हरि पाईऐ बिनु सबदै भरमि भुलाइ ॥१॥
gur sabdee har paa-ee-ai bin sabdai bharam bhulaa-ay. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found; without the Shabad, people wander, deceived by doubt. ||1||

मन रे निज घरि वासा होइ ॥
man ray nij ghar vaasaa ho-ay.
O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.

राम नामु सालाहि तू फिरि आवण जाणु न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam saalaahi too fir aavan jaan na ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Praise the Lord's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation. ||1||Pause||

हरि इको दाता वरतदा दूजा अवरु न कोइ ॥
har iko daataa varatdaa doojaa avar na ko-ay.
The One Lord alone is the Giver, pervading everywhere. There is no other at all.

सबदि सालाही मनि वसै सहजे ही सुखु होइ ॥
sabad saalaahee man vasai sehjay hee sukh ho-ay.
Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and poise.

सभ नदरी अंदरि वेखदा जै भावै तै देइ ॥२॥
sabh nadree andar vaykh-daa jai bhaavai tai day-ay. ||2||
Everything is within the Lord's Glance of Grace. As He wishes, He gives. ||2||

हउमै सभा गणत है गणतै नउ सुखु नाहि ॥
ha-umai sabhaa ganat hai gantai na-o sukh naahi.
In egotism, all must account for their actions. In this accounting, there is no peace.

बिखु की कार कमावणी बिखु ही माहि समाहि ॥
bikh kee kaar kamaavnee bikh hee maahi samaahi.
Acting in evil and corruption, people are immersed in corruption.

बिनु नावै ठउरु न पाइनी जमपुरि दूख सहाहि ॥३॥
bin naavai tha-ur na paa-inee jam pur dookh sahaahi. ||3||
Without the Name, they find no place of rest. In the City of Death, they suffer in agony. ||3||

जीउ पिंडु सभु तिस दा तिसै दा आधारु ॥
jee-o pind sabh tis daa tisai daa aaDhaar.
Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

गुर परसादी बुझीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥
gur parsaadee bujhee-ai taa paa-ay mokh du-aar.
By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door of Liberation is found.

नानक नामु सलाहि तूं अंतु न पारावारु ॥४॥२४॥५७॥
naanak naam salaahi too^{N} ant na paaraavaar. ||4||24||57||
O Nanak, sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord; He has no end or limitation. ||4||24||57||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

तिना अनंदु सदा सुखु है जिना सचु नामु आधारु ॥
tinaa anand sadaa sukh hai jinaa sach naam aaDhaar.
Those who have the Support of the True Name are in ecstasy and peace forever.

गुर सबदी सचु पाइआ दूख निवारणहारु ॥
gur sabdee sach paa-i-aa dookh nivaaranhaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the True One, the Destroyer of pain.

सदा सदा साचे गुण गावहि साचै नाइ पिआरु ॥
sadaa sadaa saachay gun gaavahi saachai naa-ay pi-aar.
Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the True One; they love the True Name.

किरपा करि कै आपणी दितोनु भगति भंडारु ॥१॥
kirpaa kar kai aapnee diton bhagat bhandaar. ||1||
When the Lord Himself grants His Grace, He bestows the treasure of devotion. ||1||

मन रे सदा अनंदु गुण गाइ ॥
man ray sadaa anand gun gaa-ay.
O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

सची बाणी हरि पाईऐ हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sachee banee har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Through the True Word of His Bani, the Lord is obtained, and one remains immersed in the Lord. ||1||Pause||

सची भगती मनु लालु थीआ रता सहजि सुभाइ ॥
sachee bhagtee man laal thee-aa rataa sahj subhaa-ay.
In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love, with intuitive peace and poise.

गुर सबदी मनु मोहिआ कहणा कछू न जाइ ॥
gur sabdee man mohi-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

जिहवा रती सबदि सचै अंम्रितु पीवै रसि गुण गाइ ॥
jihvaa ratee sabad sachai amrit peevai ras gun gaa-ay.
The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight, singing His Glorious Praises.

गुरमुखि एहु रंगु पाईऐ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥
gurmukh ayhu rang paa-ee-ai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
The Gurmukh obtains this love, when the Lord, in His Will, grants His Grace. ||2||

संसा इहु संसारु है सुतिआ रैणि विहाइ ॥
sansaa ih sansaar hai suti-aa rain vihaa-ay.
This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

इकि आपणै भाणै कढि लइअनु आपे लइओनु मिलाइ ॥
ik aapnai bhaanai kadh la-i-an aapay la-i-on milaa-ay.
By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

आपे ही आपि मनि वसिआ माइआ मोहु चुकाइ ॥
aapay hee aap man vasi-aa maa-i-aa moh chukaa-ay.
He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

आपि वडाई दितीअनु गुरमुखि देइ बुझाइ ॥३॥
aap vadaa-ee ditee-an gurmukh day-ay bujhaa-ay. ||3||
He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

सभना का दाता एकु है भुलिआ लए समझाइ ॥
sabhnaa kaa daataa ayk hai bhuli-aa la-ay samjhaa-ay.
The One Lord is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.

इकि आपे आपि खुआइअनु दूजै छडिअनु लाइ ॥
ik aapay aap khu-aa-i-an doojai chhadi-an laa-ay.
He Himself has deceived some, and attached them to duality.

गुरमती हरि पाईऐ जोती जोति मिलाइ ॥
gurmatee har paa-ee-ai jotee jot milaa-ay.
Through the Guru's Teachings, the Lord is found, and one's light merges into the Light.

अनदिनु नामे रतिआ नानक नामि समाइ ॥४॥२५॥५८॥
an-din naamay rati-aa naanak naam samaa-ay. ||4||25||58||
Attuned to the Name of the Lord night and day, O Nanak, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

गुणवंती सचु पाइआ त्रिसना तजि विकार ॥
gunvantee sach paa-i-aa tarisnaa taj vikaar.
The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

गुर सबदी मनु रंगिआ रसना प्रेम पिआरि ॥
gur sabdee man rangi-aa rasnaa paraym pi-aar.
Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.

Page 37

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ करि वेखहु मनि वीचारि ॥
bin satgur kinai na paa-i-o kar vaykhhu man veechaar.
Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

मनमुख मैलु न उतरै जिचरु गुर सबदि न करे पिआरु ॥१॥
manmukh mail na utrai jichar gur sabad na karay pi-aar. ||1||
The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||

मन मेरे सतिगुर कै भाणै चलु ॥
man mayray satgur kai bhaanai chal.
O my mind, walk in harmony with the True Guru.

निज घरि वसहि अंम्रितु पीवहि ता सुख लहहि महलु ॥१॥ रहाउ ॥
nij ghar vaseh amrit peeveh taa sukh laheh mahal. ||1|| rahaa-o.
Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

अउगुणवंती गुणु को नही बहणि न मिलै हदूरि ॥
a-ugunvantee gun ko nahee bahan na milai hadoor.
The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

मनमुखि सबदु न जाणई अवगणि सो प्रभु दूरि ॥
manmukh sabad na jaan-ee avgan so parabh door.
The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from God.

जिनी सचु पछाणिआ सचि रते भरपूरि ॥
jinee sach pachhaani-aa sach ratay bharpoor.
Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

गुर सबदी मनु बेधिआ प्रभु मिलिआ आपि हदूरि ॥२॥
gur sabdee man bayDhi-aa parabh mili-aa aap hadoor. ||2||
Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and God Himself ushers them into His Presence. ||2||

आपे रंगणि रंगिओनु सबदे लइओनु मिलाइ ॥
aapay rangan rangi-on sabday la-i-on milaa-ay.
He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

सचा रंगु न उतरै जो सचि रते लिव लाइ ॥
sachaa rang na utrai jo sach ratay liv laa-ay.
This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.

चारे कुंडा भवि थके मनमुख बूझ न पाइ ॥
chaaray kundaa bhav thakay manmukh boojh na paa-ay.
The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

जिसु सतिगुरु मेले सो मिलै सचै सबदि समाइ ॥३॥
jis satgur maylay so milai sachai sabad samaa-ay. ||3||
One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

मित्र घणेरे करि थकी मेरा दुखु काटै कोइ ॥
mitar ghanayray kar thakee mayraa dukh kaatai ko-ay.
I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

मिलि प्रीतम दुखु कटिआ सबदि मिलावा होइ ॥
mil pareetam dukh kati-aa sabad milaavaa ho-ay.
Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

सचु खटणा सचु रासि है सचे सची सोइ ॥
sach khatnaa sach raas hai sachay sachee so-ay.
Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

सचि मिले से न विछुड़हि नानक गुरमुखि होइ ॥४॥२६॥५९॥
sach milay say na vichhurheh naanak gurmukh ho-ay. ||4||26||59||
Meeting with the True One, O Nanak, the Gurmukh shall not be separated from Him again. ||4||26||59||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

आपे कारणु करता करे स्रिसटि देखै आपि उपाइ ॥
aapay kaaran kartaa karay sarisat daykhai aap upaa-ay.
The Creator Himself created the Creation; He produced the Universe, and He Himself watches over it.

सभ एको इकु वरतदा अलखु न लखिआ जाइ ॥
sabh ayko ik varatdaa alakh na lakhi-aa jaa-ay.
The One and Only Lord is pervading and permeating all. The Unseen cannot be seen.

आपे प्रभू दइआलु है आपे देइ बुझाइ ॥
aapay parabhoo da-i-aal hai aapay day-ay bujhaa-ay.
God Himself is Merciful; He Himself bestows understanding.

गुरमती सद मनि वसिआ सचि रहे लिव लाइ ॥१॥
gurmatee sad man vasi-aa sach rahay liv laa-ay. ||1||
Through the Guru's Teachings, the True One dwells forever in the mind of those who remain lovingly attached to Him. ||1||

मन मेरे गुर की मंनि लै रजाइ ॥
man mayray gur kee man lai rajaa-ay.
O my mind, surrender to the Guru's Will.

मनु तनु सीतलु सभु थीऐ नामु वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥
man tan seetal sabh thee-ai naam vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Mind and body are totally cooled and soothed, and the Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

जिनि करि कारणु धारिआ सोई सार करेइ ॥
jin kar kaaran Dhaari-aa so-ee saar karay-i.
Having created the creation, He supports it and takes care of it.

गुर कै सबदि पछाणीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥
gur kai sabad pachhaanee-ai jaa aapay nadar karay-i.
The Word of the Guru's Shabad is realized, when He Himself bestows His Glance of Grace.

से जन सबदे सोहणे तितु सचै दरबारि ॥
say jan sabday sohnay tit sachai darbaar.
Those who are beautifully adorned with the Shabad in the Court of the True Lord

गुरमुखि सचै सबदि रते आपि मेले करतारि ॥२॥
gurmukh sachai sabad ratay aap maylay kartaar. ||2||
-those Gurmukhs are attuned to the True Word of the Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||

गुरमती सचु सलाहणा जिस दा अंतु न पारावारु ॥
gurmatee sach salaahnaa jis daa ant na paaraavaar.
Through the Guru's Teachings, praise the True One, who has no end or limitation.

घटि घटि आपे हुकमि वसै हुकमे करे बीचारु ॥
ghat ghat aapay hukam vasai hukmay karay beechaar.
He dwells in each and every heart, by the Hukam of His Command; by His Hukam, we contemplate Him.

गुर सबदी सालाहीऐ हउमै विचहु खोइ ॥
gur sabdee salaahee-ai ha-umai vichahu kho-ay.
So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and drive out egotism from within.

सा धन नावै बाहरी अवगणवंती रोइ ॥३॥
saa Dhan naavai baahree avganvantee ro-ay. ||3||
That soul-bride who lacks the Lord's Name acts without virtue, and so she grieves. ||3||

सचु सलाही सचि लगा सचै नाइ त्रिपति होइ ॥
sach salaahee sach lagaa sachai naa-ay taripat ho-ay.
Praising the True One, attached to the True One, I am satisfied with the True Name.

गुण वीचारी गुण संग्रहा अवगुण कढा धोइ ॥
gun veechaaree gun sangrahaa avgun kadhaa Dho-ay.
Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit; I wash myself clean of demerits.

आपे मेलि मिलाइदा फिरि वेछोड़ा न होइ ॥
aapay mayl milaa-idaa fir vaychhorhaa na ho-ay.
He Himself unites us in His Union; there is no more separation.

नानक गुरु सालाही आपणा जिदू पाई प्रभु सोइ ॥४॥२७॥६०॥
naanak gur saalaahee aapnaa jidoo paa-ee parabh so-ay. ||4||27||60||
O Nanak, I sing the Praises of my Guru; through Him, I find that God. ||4||27||60||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सुणि सुणि काम गहेलीए किआ चलहि बाह लुडाइ ॥
sun sun kaam gahaylee-ay ki-aa chaleh baah ludaa-ay.
Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual desire-why do you walk like that, swinging your arms in joy?

आपणा पिरु न पछाणही किआ मुहु देसहि जाइ ॥
aapnaa pir na pachhaanhee ki-aa muhu dayseh jaa-ay.
You do not recognize your own Husband Lord! When you go to Him, what face will you show Him?

जिनी सखी कंतु पछाणिआ हउ तिन कै लागउ पाइ ॥
jinee sakhee^{N} kant pachhaani-aa ha-o tin kai laaga-o paa-ay.
I touch the feet of my sister soul-brides who have known their Husband Lord.

तिन ही जैसी थी रहा सतसंगति मेलि मिलाइ ॥१॥
tin hee jaisee thee rahaa satsangat mayl milaa-ay. ||1||
If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am united in His Union. ||1||

Page 38

मुंधे कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥
munDhay koorh muthee koorhi-aar.
O woman, the false ones are being cheated by falsehood.

पिरु प्रभु साचा सोहणा पाईऐ गुर बीचारि ॥१॥ रहाउ ॥
pir parabh saachaa sohnaa paa-ee-ai gur beechaar. ||1|| rahaa-o.
God is your Husband; He is Handsome and True. He is obtained by reflecting upon the Guru. ||1||Pause||

मनमुखि कंतु न पछाणई तिन किउ रैणि विहाइ ॥
manmukh kant na pachhaan-ee tin ki-o rain vihaa-ay.
The self-willed manmukhs do not recognize their Husband Lord; how will they spend their life-night?

गरबि अटीआ त्रिसना जलहि दुखु पावहि दूजै भाइ ॥
garab atee-aa tarisnaa jaleh dukh paavahi doojai bhaa-ay.
Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in the pain of the love of duality.

सबदि रतीआ सोहागणी तिन विचहु हउमै जाइ ॥
sabad ratee-aa sohaaganee tin vichahu ha-umai jaa-ay.
The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their egotism is eliminated from within.

सदा पिरु रावहि आपणा तिना सुखे सुखि विहाइ ॥२॥
sadaa pir raaveh aapnaa tinaa sukhay sukh vihaa-ay. ||2||
They enjoy their Husband Lord forever, and their life-night passes in the most blissful peace. ||2||

गिआन विहूणी पिर मुतीआ पिरमु न पाइआ जाइ ॥
gi-aan vihoonee pir mutee-aa piram na paa-i-aa jaa-ay.
She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Lord. She cannot obtain His Love.

अगिआन मती अंधेरु है बिनु पिर देखे भुख न जाइ ॥
agi-aan matee anDhayr hai bin pir daykhay bhukh na jaa-ay.
In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

आवहु मिलहु सहेलीहो मै पिरु देहु मिलाइ ॥
aavhu milhu sahayleeho mai pir dayh milaa-ay.
Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै पिरु पाइआ सचि समाइ ॥३॥
poorai bhaag satgur milai pir paa-i-aa sach samaa-ay. ||3||
She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

से सहीआ सोहागणी जिन कउ नदरि करेइ ॥
say sahee-aa sohaaganee jin ka-o nadar karay-i.
Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

खसमु पछाणहि आपणा तनु मनु आगै देइ ॥
khasam pachhaaneh aapnaa tan man aagai day-ay.
One who recognizes her Lord and Master places her body and mind in offering before Him.

घरि वरु पाइआ आपणा हउमै दूरि करेइ ॥
ghar var paa-i-aa aapnaa ha-umai door karay-i.
Within her own home, she finds her Husband Lord; her egotism is dispelled.

नानक सोभावंतीआ सोहागणी अनदिनु भगति करेइ ॥४॥२८॥६१॥
naanak sobhaavantee-aa sohaaganee an-din bhagat karay-i. ||4||28||61||
O Nanak, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship. ||4||28||61||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

इकि पिरु रावहि आपणा हउ कै दरि पूछउ जाइ ॥
ik pir raaveh aapnaa ha-o kai dar poochha-o jaa-ay.
Some enjoy their Husband Lord; unto whose door should I go to ask for Him?

सतिगुरु सेवी भाउ करि मै पिरु देहु मिलाइ ॥
satgur sayvee bhaa-o kar mai pir dayh milaa-ay.
I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Lord.

सभु उपाए आपे वेखै किसु नेड़ै किसु दूरि ॥
sabh upaa-ay aapay vaykhai kis nayrhai kis door.
He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

जिनि पिरु संगे जाणिआ पिरु रावे सदा हदूरि ॥१॥
jin pir sangay jaani-aa pir raavay sadaa hadoor. ||1||
She who knows her Husband Lord to be always with her, enjoys His Constant Presence. ||1||

मुंधे तू चलु गुर कै भाइ ॥
munDhay too chal gur kai bhaa-ay.
O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

अनदिनु रावहि पिरु आपणा सहजे सचि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
an-din raaveh pir aapnaa sehjay sach samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall intuitively merge into the True One. ||1||Pause||

सबदि रतीआ सोहागणी सचै सबदि सीगारि ॥
sabad ratee-aa sohaaganee sachai sabad seegaar.
Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned with the True Word of the Shabad.

हरि वरु पाइनि घरि आपणै गुर कै हेति पिआरि ॥
har var paa-in ghar aapnai gur kai hayt pi-aar.
Within their own home, they obtain the Lord as their Husband, with love for the Guru.

सेज सुहावी हरि रंगि रवै भगति भरे भंडार ॥
sayj suhaavee har rang ravai bhagat bharay bhandaar.
Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of her Lord. She is overflowing with the treasure of devotion.

सो प्रभु प्रीतमु मनि वसै जि सभसै देइ अधारु ॥२॥
so parabh pareetam man vasai je sabhsai day-ay aDhaar. ||2||
That Beloved God abides in her mind; He gives His Support to all. ||2||

पिरु सालाहनि आपणा तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥
pir saalaahan aapnaa tin kai ha-o sad balihaarai jaa-o.
I am forever a sacrifice to those who praise their Husband Lord.

मनु तनु अरपी सिरु देई तिन कै लागा पाइ ॥
man tan arpee sir day-ee tin kai laagaa paa-ay.
I dedicate my mind and body to them, and give my head as well; I fall at their feet.

जिनी इकु पछाणिआ दूजा भाउ चुकाइ ॥
jinee ik pachhaani-aa doojaa bhaa-o chukaa-ay.
Those who recognize the One renounce the love of duality.

गुरमुखि नामु पछाणीऐ नानक सचि समाइ ॥३॥२९॥६२॥
gurmukh naam pachhaanee-ai naanak sach samaa-ay. ||3||29||62||
The Gurmukh recognizes the Naam, O Nanak, and is absorbed into the True One. ||3||29||62||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

हरि जी सचा सचु तू सभु किछु तेरै चीरै ॥
har jee sachaa sach too sabh kichh tayrai cheerai.
O Dear Lord, You are the Truest of the True. All things are in Your Power.

लख चउरासीह तरसदे फिरे बिनु गुर भेटे पीरै ॥
lakh cha-oraaseeh tarasday firay bin gur bhaytay peerai.
The 8.4 million species of beings wander around searching for You, but without the Guru, they do not find You.

हरि जीउ बखसे बखसि लए सूख सदा सरीरै ॥
har jee-o bakhsay bakhas la-ay sookh sadaa sareerai.
When the Dear Lord grants His Forgiveness, this human body finds lasting peace.

गुर परसादी सेव करी सचु गहिर गंभीरै ॥१॥
gur parsaadee sayv karee sach gahir gambheerai. ||1||
By Guru's Grace, I serve the True One, who is Immeasurably Deep and Profound. ||1||

मन मेरे नामि रते सुखु होइ ॥
man mayray naam ratay sukh ho-ay.
O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

गुरमती नामु सलाहीऐ दूजा अवरु न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmatee naam salaahee-ai doojaa avar na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is no other at all. ||1||Pause||

धरम राइ नो हुकमु है बहि सचा धरमु बीचारि ॥
Dharam raa-ay no hukam hai bahi sachaa Dharam beechaar.
The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of God's Command, sits and administers True Justice.

दूजै भाइ दुसटु आतमा ओहु तेरी सरकार ॥
doojai bhaa-ay dusat aatmaa oh tayree sarkaar.
Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

अधिआतमी हरि गुण तासु मनि जपहि एकु मुरारि ॥
aDhi-aatmee har gun taas man jaapeh ayk muraar.
The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Lord, the Treasure of Excellence.

तिन की सेवा धरम राइ करै धंनु सवारणहारु ॥२॥
tin kee sayvaa Dharam raa-ay karai Dhan savaaranhaar. ||2||
The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Lord who adorns them. ||2||

मन के बिकार मनहि तजै मनि चूकै मोहु अभिमानु ॥
man kay bikaar maneh tajai man chookai moh abhimaan.
One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

आतम रामु पछाणिआ सहजे नामि समानु ॥
aatam raam pachhaani-aa sehjay naam samaan.
comes to recognize the All-pervading Soul, and is intuitively absorbed into the Naam.

बिनु सतिगुर मुकति न पाईऐ मनमुखि फिरै दिवानु ॥
bin satgur mukat na paa-ee-ai manmukh firai divaan.
Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

सबदु न चीनै कथनी बदनी करे बिखिआ माहि समानु ॥३॥
sabad na cheenai kathnee badnee karay bikhi-aa maahi samaan. ||3||
They do not contemplate the Shabad; engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

सभु किछु आपे आपि है दूजा अवरु न कोइ ॥
sabh kichh aapay aap hai doojaa avar na ko-ay.
He Himself is everything; there is no other at all.

जिउ बोलाए तिउ बोलीऐ जा आपि बुलाए सोइ ॥
ji-o bolaa-ay ti-o bolee-ai jaa aap bulaa-ay so-ay.
I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

गुरमुखि बाणी ब्रहमु है सबदि मिलावा होइ ॥
gurmukh banee barahm hai sabad milaavaa ho-ay.
The Word of the Gurmukh is God Himself. Through the Shabad, we merge in Him.

नानक नामु समालि तू जितु सेविऐ सुखु होइ ॥४॥३०॥६३॥
naanak naam samaal too jit sayvi-ai sukh ho-ay. ||4||30||63||
O Nanak, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जगि हउमै मैलु दुखु पाइआ मलु लागी दूजै भाइ ॥
jag ha-umai mail dukh paa-i-aa mal laagee doojai bhaa-ay.
The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to them because of their love of duality.

मलु हउमै धोती किवै न उतरै जे सउ तीरथ नाइ ॥
mal ha-umai Dhotee kivai na utrai jay sa-o tirath naa-ay.
This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at hundreds of sacred shrines.

बहु बिधि करम कमावदे दूणी मलु लागी आइ ॥
baho biDh karam kamaavday doonee mal laagee aa-ay.
Performing all sorts of rituals, people are smeared with twice as much filth.

पड़िऐ मैलु न उतरै पूछहु गिआनीआ जाइ ॥१॥
parhi-ai mail na utrai poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||
This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask the wise ones. ||1||

मन मेरे गुर सरणि आवै ता निरमलु होइ ॥
man mayray gur saran aavai taa nirmal ho-ay.
O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you shall become immaculate and pure.

मनमुख हरि हरि करि थके मैलु न सकी धोइ ॥१॥ रहाउ ॥
manmukh har har kar thakay mail na sakee Dho-ay. ||1|| rahaa-o.
The self-willed manmukhs have grown weary of chanting the Name of the Lord, Har, Har, but their filth cannot be removed. ||1||Pause||

मनि मैलै भगति न होवई नामु न पाइआ जाइ ॥
man mailai bhagat na hova-ee naam na paa-i-aa jaa-ay.
With a polluted mind, devotional service cannot be performed, and the Naam, the Name of the Lord, cannot be obtained.

मनमुख मैले मैले मुए जासनि पति गवाइ ॥
manmukh mailay mailay mu-ay jaasan pat gavaa-ay.
The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they depart in disgrace.

गुर परसादी मनि वसै मलु हउमै जाइ समाइ ॥
gur parsaadee man vasai mal ha-umai jaa-ay samaa-ay.
By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind, and the filth of egotism is dispelled.

जिउ अंधेरै दीपकु बालीऐ तिउ गुर गिआनि अगिआनु तजाइ ॥२॥
ji-o anDhayrai deepak baalee-ai ti-o gur gi-aan agi-aan tajaa-ay. ||2||
Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the Guru dispels ignorance. ||2||

हम कीआ हम करहगे हम मूरख गावार ॥
ham kee-aa ham karhagay ham moorakh gaavaar.
"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool for saying this!

करणै वाला विसरिआ दूजै भाइ पिआरु ॥
karnai vaalaa visri-aa doojai bhaa-ay pi-aar.
I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of duality.

माइआ जेवडु दुखु नही सभि भवि थके संसारु ॥
maa-i-aa jayvad dukh nahee sabh bhav thakay sansaar.
There is no pain as great as the pain of Maya; it drives people to wander all around the world, until they become exhausted.

गुरमती सुखु पाईऐ सचु नामु उर धारि ॥३॥
gurmatee sukh paa-ee-ai sach naam ur Dhaar. ||3||
Through the Guru's Teachings, peace is found, with the True Name enshrined in the heart. ||3||

जिस नो मेले सो मिलै हउ तिसु बलिहारै जाउ ॥
jis no maylay so milai ha-o tis balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who meet and merge with the Lord.

ए मन भगती रतिआ सचु बाणी निज थाउ ॥
ay man bhagtee rati-aa sach banee nij thaa-o.
This mind is attuned to devotional worship; through the True Word of Gurbani, it finds its own home.

मनि रते जिहवा रती हरि गुण सचे गाउ ॥
man ratay jihvaa ratee har gun sachay gaa-o.
With the mind so imbued, and the tongue imbued as well, sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक नामु न वीसरै सचे माहि समाउ ॥४॥३१॥६४॥
naanak naam na veesrai sachay maahi samaa-o. ||4||31||64||
O Nanak, never forget the Naam; immerse yourself in the True One. ||4||31||64||

सिरीरागु महला ४ घरु १ ॥
sireeraag mehlaa 4 ghar 1.
Siree Raag, Fourth Mehl, First House:

मै मनि तनि बिरहु अति अगला किउ प्रीतमु मिलै घरि आइ ॥
mai man tan birahu at aglaa ki-o pareetam milai ghar aa-ay.
Within my mind and body is the intense pain of separation; how can my Beloved come to meet me in my home?

जा देखा प्रभु आपणा प्रभि देखिऐ दुखु जाइ ॥
jaa daykhaa parabh aapnaa parabh daykhi-ai dukh jaa-ay.
When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken away.

जाइ पुछा तिन सजणा प्रभु कितु बिधि मिलै मिलाइ ॥१॥
jaa-ay puchhaa tin sajnaa parabh kit biDh milai milaa-ay. ||1||
I go and ask my friends, "How can I meet and merge with God?"||1||

मेरे सतिगुरा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray satiguraa mai tujh bin avar na ko-ay.
O my True Guru, without You I have no other at all.

हम मूरख मुगध सरणागती करि किरपा मेले हरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ham moorakh mugaDh sarnaagatee kar kirpaa maylay har so-ay. ||1|| rahaa-o.
I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be Merciful and unite me with the Lord. ||1||Pause||

सतिगुरु दाता हरि नाम का प्रभु आपि मिलावै सोइ ॥
satgur daataa har naam kaa parabh aap milaavai so-ay.
The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God Himself causes us to meet Him.

सतिगुरि हरि प्रभु बुझिआ गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
satgur har parabh bujhi-aa gur jayvad avar na ko-ay.
The True Guru understands the Lord God. There is no other as Great as the Guru.

हउ गुर सरणाई ढहि पवा करि दइआ मेले प्रभु सोइ ॥२॥
ha-o gur sarnaa-ee dheh pavaa kar da-i-aa maylay parabh so-ay. ||2||
I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His Kindness, He has united me with God. ||2||

मनहठि किनै न पाइआ करि उपाव थके सभु कोइ ॥
manhath kinai na paa-i-aa kar upaav thakay sabh ko-ay.
No one has found Him by stubborn-mindedness. All have grown weary of the effort.

Page 40

सहस सिआणप करि रहे मनि कोरै रंगु न होइ ॥
sahas si-aanap kar rahay man korai rang na ho-ay.
Thousands of clever mental tricks have been tried, but still, the raw and undisciplined mind does not absorb the Color of the Lord's Love.

कूड़ि कपटि किनै न पाइओ जो बीजै खावै सोइ ॥३॥
koorh kapat kinai na paa-i-o jo beejai khaavai so-ay. ||3||
By falsehood and deception, none have found Him. Whatever you plant, you shall eat. ||3||

सभना तेरी आस प्रभु सभ जीअ तेरे तूं रासि ॥
sabhnaa tayree aas parabh sabh jee-a tayray too^{N} raas.
O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You are the Wealth of all.

प्रभ तुधहु खाली को नही दरि गुरमुखा नो साबासि ॥
parabh tuDhhu khaalee ko nahee dar gurmukhaa no saabaas.
O God, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

बिखु भउजल डुबदे कढि लै जन नानक की अरदासि ॥४॥१॥६५॥
bikh bha-ojal dubday kadh lai jan naanak kee ardaas. ||4||1||65||
In the terrifying world-ocean of poison, people are drowning-please lift them up and save them! This is servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

नामु मिलै मनु त्रिपतीऐ बिनु नामै ध्रिगु जीवासु ॥
naam milai man taripat-ee-ai bin naamai Dharig jeevaas.
Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

कोई गुरमुखि सजणु जे मिलै मै दसे प्रभु गुणतासु ॥
ko-ee gurmukh sajan jay milai mai dasay parabh guntaas.
If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me God, the Treasure of Excellence.

हउ तिसु विटहु चउ खंनीऐ मै नाम करे परगासु ॥१॥
ha-o tis vitahu cha-o khannee-ai mai naam karay pargaas. ||1||
I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

मेरे प्रीतमा हउ जीवा नामु धिआइ ॥
mayray pareetamaa ha-o jeevaa naam Dhi-aa-ay.
O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

बिनु नावै जीवणु ना थीऐ मेरे सतिगुर नामु द्रिड़ाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai jeevan naa thee-ai mayray satgur naam drirh-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

नामु अमोलकु रतनु है पूरे सतिगुर पासि ॥
naam amolak ratan hai pooray satgur paas.
The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.

सतिगुर सेवै लगिआ कढि रतनु देवै परगासि ॥
satgur sayvai lagi-aa kadh ratan dayvai pargaas.
When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

धंनु वडभागी वड भागीआ जो आइ मिले गुर पासि ॥२॥
Dhan vadbhaagee vad bhaagee-aa jo aa-ay milay gur paas. ||2||
Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

जिना सतिगुरु पुरखु न भेटिओ से भागहीण वसि काल ॥
jinaa satgur purakh na bhayti-o say bhaagheen vas kaal.
Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि विचि विसटा करि विकराल ॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah vich vistaa kar vikraal.
They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

ओना पासि दुआसि न भिटीऐ जिन अंतरि क्रोधु चंडाल ॥३॥
onaa paas du-aas na bhitee-ai jin antar kroDh chandaal. ||3||
Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

सतिगुरु पुरखु अंम्रित सरु वडभागी नावहि आइ ॥
satgur purakh amrit sar vadbhaagee naaveh aa-ay.
The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

उन जनम जनम की मैलु उतरै निरमल नामु द्रिड़ाइ ॥
un janam janam kee mail utrai nirmal naam drirh-aa-ay.
The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

जन नानक उतम पदु पाइआ सतिगुर की लिव लाइ ॥४॥२॥६६॥
jan naanak utam pad paa-i-aa satgur kee liv laa-ay. ||4||2||66||
Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

गुण गावा गुण विथरा गुण बोली मेरी माइ ॥
gun gaavaa gun vithraa gun bolee mayree maa-ay.
I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

गुरमुखि सजणु गुणकारीआ मिलि सजण हरि गुण गाइ ॥
gurmukh sajan gunkaaree-aa mil sajan har gun gaa-ay.
The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

हीरै हीरु मिलि बेधिआ रंगि चलूलै नाइ ॥१॥
heerai heer mil bayDhi-aa rang chaloolai naa-ay. ||1||
The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

मेरे गोविंदा गुण गावा त्रिपति मनि होइ ॥
mayray govindaa gun gaavaa taripat man ho-ay.
O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

अंतरि पिआस हरि नाम की गुरु तुसि मिलावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
antar pi-aas har naam kee gur tus milaavai so-ay. ||1|| rahaa-o.
Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

मनु रंगहु वडभागीहो गुरु तुठा करे पसाउ ॥
man rangahu vadbhaageeho gur tuthaa karay pasaa-o.
Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

गुरु नामु द्रिड़ाए रंग सिउ हउ सतिगुर कै बलि जाउ ॥
gur naam drirh-aa-ay rang si-o ha-o satgur kai bal jaa-o.
The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

बिनु सतिगुर हरि नामु न लभई लख कोटी करम कमाउ ॥२॥
bin satgur har naam na labh-ee lakh kotee karam kamaa-o. ||2||
Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

बिनु भागा सतिगुरु ना मिलै घरि बैठिआ निकटि नित पासि ॥
bin bhaagaa satgur naa milai ghar baithi-aa nikat nit paas.
Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

अंतरि अगिआन दुखु भरमु है विचि पड़दा दूरि पईआसि ॥
antar agi-aan dukh bharam hai vich parh-daa door pa-ee-aas.
There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

बिनु सतिगुर भेटे कंचनु ना थीऐ मनमुखु लोहु बूडा बेड़ी पासि ॥३॥
bin satgur bhaytay kanchan naa thee-ai manmukh lohu boodaa bayrhee paas. ||3||
Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

सतिगुरु बोहिथु हरि नाव है कितु बिधि चड़िआ जाइ ॥
satgur bohith har naav hai kit biDh charhi-aa jaa-ay.
The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

सतिगुर कै भाणै जो चलै विचि बोहिथ बैठा आइ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai vich bohith baithaa aa-ay.
One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

धंनु धंनु वडभागी नानका जिना सतिगुरु लए मिलाइ ॥४॥३॥६७॥
Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jinaa satgur la-ay milaa-ay. ||4||3||67||
Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord through the True Guru. ||4||3||67||

Page 41

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

हउ पंथु दसाई नित खड़ी कोई प्रभु दसे तिनि जाउ ॥
ha-o panth dasaa-ee nit kharhee ko-ee parabh dasay tin jaa-o.
I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God-I would go with him.

जिनी मेरा पिआरा राविआ तिन पीछै लागि फिराउ ॥
jinee mayraa pi-aaraa raavi-aa tin peechhai laag firaa-o.
I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

करि मिंनति करि जोदड़ी मै प्रभु मिलणै का चाउ ॥१॥
kar minat kar jod-rhee mai parabh milnai kaa chaa-o. ||1||
I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

मेरे भाई जना कोई मो कउ हरि प्रभु मेलि मिलाइ ॥
mayray bhaa-ee janaa ko-ee mo ka-o har parabh mayl milaa-ay.
O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

हउ सतिगुर विटहु वारिआ जिनि हरि प्रभु दीआ दिखाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o satgur vitahu vaari-aa jin har parabh dee-aa dikhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God. ||1||Pause||

होइ निमाणी ढहि पवा पूरे सतिगुर पासि ॥
ho-ay nimaanee dheh pavaa pooray satgur paas.
In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

निमाणिआ गुरु माणु है गुरु सतिगुरु करे साबासि ॥
nimaani-aa gur maan hai gur satgur karay saabaas.
The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

हउ गुरु सालाहि न रजऊ मै मेले हरि प्रभु पासि ॥२॥
ha-o gur saalaahi na raj-oo mai maylay har parabh paas. ||2||
I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God. ||2||

सतिगुर नो सभ को लोचदा जेता जगतु सभु कोइ ॥
satgur no sabh ko lochdaa jaytaa jagat sabh ko-ay.
Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

बिनु भागा दरसनु ना थीऐ भागहीण बहि रोइ ॥
bin bhaagaa darsan naa thee-ai bhaagheen bahi ro-ay.
Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

जो हरि प्रभ भाणा सो थीआ धुरि लिखिआ न मेटै कोइ ॥३॥
jo har parabh bhaanaa so thee-aa Dhur likhi-aa na maytai ko-ay. ||3||
All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

आपे सतिगुरु आपि हरि आपे मेलि मिलाइ ॥
aapay satgur aap har aapay mayl milaa-ay.
He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

आपि दइआ करि मेलसी गुर सतिगुर पीछै पाइ ॥
aap da-i-aa kar maylsee gur satgur peechhai paa-ay.
In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

सभु जगजीवनु जगि आपि है नानक जलु जलहि समाइ ॥४॥४॥६८॥
sabh jagjeevan jag aap hai naanak jal jaleh samaa-ay. ||4||4||68||
Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

रसु अंम्रितु नामु रसु अति भला कितु बिधि मिलै रसु खाइ ॥
ras amrit naam ras at bhalaa kit biDh milai ras khaa-ay.
The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

जाइ पुछहु सोहागणी तुसा किउ करि मिलिआ प्रभु आइ ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee tusaa ki-o kar mili-aa parabh aa-ay.
I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?"

ओइ वेपरवाह न बोलनी हउ मलि मलि धोवा तिन पाइ ॥१॥
o-ay vayparvaah na bolnee ha-o mal mal Dhovaa tin paa-ay. ||1||
They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

भाई रे मिलि सजण हरि गुण सारि ॥
bhaa-ee ray mil sajan har gun saar.
O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

सजणु सतिगुरु पुरखु है दुखु कढै हउमै मारि ॥१॥ रहाउ ॥
sajan satgur purakh hai dukh kadhai ha-umai maar. ||1|| rahaa-o.
The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

गुरमुखीआ सोहागणी तिन दइआ पई मनि आइ ॥
gurmukhee-aa sohaaganee tin da-i-aa pa-ee man aa-ay.
The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

सतिगुर वचनु रतंनु है जो मंने सु हरि रसु खाइ ॥
satgur vachan ratann hai jo mannay so har ras khaa-ay.
The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

से वडभागी वड जाणीअहि जिन हरि रसु खाधा गुर भाइ ॥२॥
say vadbhaagee vad jaanee-ahi jin har ras khaaDhaa gur bhaa-ay. ||2||
Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

इहु हरि रसु वणि तिणि सभतु है भागहीण नही खाइ ॥
ih har ras van tin sabhat hai bhaagheen nahee khaa-ay.
This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

बिनु सतिगुर पलै ना पवै मनमुख रहे बिललाइ ॥
bin satgur palai naa pavai manmukh rahay billaa-ay.
Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

ओइ सतिगुर आगै ना निवहि ओना अंतरि क्रोधु बलाइ ॥३॥
o-ay satgur aagai naa niveh onaa antar kroDh balaa-ay. ||3||
They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

हरि हरि हरि रसु आपि है आपे हरि रसु होइ ॥
har har har ras aap hai aapay har ras ho-ay.
The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

आपि दइआ करि देवसी गुरमुखि अंम्रितु चोइ ॥
aap da-i-aa kar dayvsee gurmukh amrit cho-ay.
In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

सभु तनु मनु हरिआ होइआ नानक हरि वसिआ मनि सोइ ॥४॥५॥६९॥
sabh tan man hari-aa ho-i-aa naanak har vasi-aa man so-ay. ||4||5||69||
Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

दिनसु चड़ै फिरि आथवै रैणि सबाई जाइ ॥
dinas charhai fir aathvai rain sabaa-ee jaa-ay.
The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

आव घटै नरु ना बुझै निति मूसा लाजु टुकाइ ॥
aav ghatai nar naa bujhai nit moosaa laaj tukaa-ay.
Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

गुड़ु मिठा माइआ पसरिआ मनमुखु लगि माखी पचै पचाइ ॥१॥
gurh mithaa maa-i-aa pasri-aa manmukh lag maakhee pachai pachaa-ay. ||1||
Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

भाई रे मै मीतु सखा प्रभु सोइ ॥
bhaa-ee ray mai meet sakhaa parabh so-ay.
O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion.

पुतु कलतु मोहु बिखु है अंति बेली कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
put kalat moh bikh hai ant baylee ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

गुरमति हरि लिव उबरे अलिपतु रहे सरणाइ ॥
gurmat har liv ubray alipat rahay sarnaa-ay.
Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

Page 42

ओनी चलणु सदा निहालिआ हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥
onee chalan sadaa nihaali-aa har kharach lee-aa pat paa-ay.
They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

गुरमुखि दरगह मंनीअहि हरि आपि लए गलि लाइ ॥२॥
gurmukh dargeh manee-ah har aap la-ay gal laa-ay. ||2||
The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

गुरमुखा नो पंथु परगटा दरि ठाक न कोई पाइ ॥
gurmukhaa no panth pargataa dar thaak na ko-ee paa-ay.
For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

हरि नामु सलाहनि नामु मनि नामि रहनि लिव लाइ ॥
har naam salaahan naam man naam rahan liv laa-ay.
They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

अनहद धुनी दरि वजदे दरि सचै सोभा पाइ ॥३॥
anhad Dhunee dar vajday dar sachai sobhaa paa-ay. ||3||
The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

जिनी गुरमुखि नामु सलाहिआ तिना सभ को कहै साबासि ॥
jinee gurmukh naam sahaali-aa tinaa sabh ko kahai saabaas.
Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

तिन की संगति देहि प्रभ मै जाचिक की अरदासि ॥
tin kee sangat deh parabh mai jaachik kee ardaas.
Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

नानक भाग वडे तिना गुरमुखा जिन अंतरि नामु परगासि ॥४॥३३॥३१॥६॥७०॥
naanak bhaag vaday tinaa gurmukhaa jin antar naam pargaas. ||4||33||31||6||70||
O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within. ||4||33||31||6||70||

सिरीरागु महला ५ घरु १ ॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 1.
Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

किआ तू रता देखि कै पुत्र कलत्र सीगार ॥
ki-aa too rataa daykh kai putar kaltar seegaar.
Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

रस भोगहि खुसीआ करहि माणहि रंग अपार ॥
ras bhogeh khusee-aa karahi maaneh rang apaar.
You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

बहुतु करहि फुरमाइसी वरतहि होइ अफार ॥
bahut karahi furmaa-isee varteh ho-ay afaar.
You give all sorts of commands, and you act so superior.

करता चिति न आवई मनमुख अंध गवार ॥१॥
kartaa chit na aavee manmukh anDh gavaar. ||1||
The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh. ||1||

मेरे मन सुखदाता हरि सोइ ॥
mayray man sukh-daata har so-ay.
O my mind, the Lord is the Giver of peace.

गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained. ||1||Pause||

कपड़ि भोगि लपटाइआ सुइना रुपा खाकु ॥
kaparh bhog laptaa-i-aa su-inaa rupaa khaak.
People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

हैवर गैवर बहु रंगे कीए रथ अथाक ॥
haivar gaivar baho rangay kee-ay rath athaak.
They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

किस ही चिति न पावही बिसरिआ सभ साक ॥
kis hee chit na paavhee bisri-aa sabh saak.
They think of nothing else, and they forget all their relatives.

सिरजणहारि भुलाइआ विणु नावै नापाक ॥२॥
sirjanhaar bhulaa-i-aa vin naavai naapaak. ||2||
They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

लैदा बद दुआइ तूं माइआ करहि इकत ॥
laidaa bad du-aa-ay too^N maa-i-aa karahi ikat.
Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

जिस नो तूं पतीआइदा सो सणु तुझै अनित ॥
jis no too^N patee-aa-idaa so san tujhai anit.
Those whom you work to please shall pass away along with you.

अहंकारु करहि अहंकारीआ विआपिआ मन की मति ॥
aha^Nkaar karahi aha^Nkaaree-aa vi-aapi-aa man kee mat.
The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

तिनि प्रभि आपि भुलाइआ ना तिसु जाति न पति ॥३॥
tin parabh aap bhulaa-i-aa naa tis jaat na pat. ||3||
One who is deceived by God Himself, has no position and no honor. ||3||

सतिगुरि पुरखि मिलाइआ इको सजणु सोइ ॥
satgur purakh milaa-i-aa iko sajan so-ay.
The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.

हरि जन का राखा एकु है किआ माणस हउमै रोइ ॥
har jan kaa raakhaa ayk hai ki-aa maanas ha-umai ro-ay.
The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

जो हरि जन भावै सो करे दरि फेरु न पावै कोइ ॥
jo har jan bhaavai so karay dar fayr na paavai ko-ay.
As the servant of the Lord wills, so does the Lord act. At the Lord's Door, none of his requests are denied.

नानक रता रंगि हरि सभ जग महि चानणु होइ ॥४॥१॥७१॥
naanak rataa rang har sabh jag meh chaananan ho-ay. ||4||1||71||
Nanak is attuned to the Love of the Lord, whose Light pervades the entire Universe. ||4||1||71||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

मनि बिलासु बहु रंगु घणा द्रिसटि भूलि खुसीआ ॥
man bilaas baho rang ghanaa darisat bhool khusee-aa.
With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

छत्रधार बादिसाहीआ विचि सहसे परीआ ॥१॥
chhatarDhaar baadisaahee-aa vich sahsay paree-aa. ||1||
The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

भाई रे सुखु साधसंगि पाइआ ॥
bhaa-ee ray sukh saaDhsang paa-i-aa.
O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

लिखिआ लेखु तिनि पुरखि बिधातै दुखु सहसा मिटि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥
likhi-aa laykh tin purakh biDhaatai dukh sahsaa mit ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.
If the Supreme Lord, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||

जेते थान थनंतरा तेते भवि आइआ ॥
jaytay thaan banantaraa taytay bhav aa-i-aa.
There are so many places-I have wandered through them all.

धन पाती वड भूमीआ मेरी मेरी करि परिआ ॥२॥
Dhan paatee vad bhoomee-aa mayree mayree kar pari-aa. ||2||
The masters of wealth and the great land-lords have fallen, crying out, "This is mine! This is mine!"||2||

हुकमु चलाए निसंग होइ वरतै अफरिआ ॥
hukam chalaa-ay nisang ho-ay vartai afri-aa.
They issue their commands fearlessly, and act in pride.

सभु को वसगति करि लइओनु बिनु नावै खाकु रलिआ ॥३॥
sabh ko vasgat kar la-i-on bin naavai khaak rali-aa. ||3||
They subdue all under their command, but without the Name, they are reduced to dust. ||3||

कोटि तेतीस सेवका सिध साधिक दरि खरिआ ॥
kot taytees sayvkaa siDh saaDhik dar khari-aa.
Even those who are served by the 33 million angelic beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

गिर्मबारी वड साहबी सभु नानक सुपनु थीआ ॥४॥२॥७२॥
girambaaree vad saahbee sabh naanak supan thee-aa. ||4||2||72||
who live in wondrous affluence and rule over mountains, oceans and vast dominions-O Nanak, in the end, all this vanishes like a dream! ||4||2||72||

Page 43

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

भलके उठि पपोलीऐ विणु बुझे मुगध अजाणि ॥
bhalkay uth papolee-ai vin bujhay mugaDh ajaan.
Arising each day, you cherish your body, but you are idiotic, ignorant and without understanding.

सो प्रभु चिति न आइओ छुटैगी बेबाणि ॥
so parabh chit na aa-i-o chhutaigee baybaan.
You are not conscious of God, and your body shall be cast into the wilderness.

सतिगुर सेती चितु लाइ सदा सदा रंगु माणि ॥१॥
satgur saytee chit laa-ay sadaa sadaa rang maan. ||1||
Focus your consciousness on the True Guru; you shall enjoy bliss forever and ever. ||1||

प्राणी तूं आइआ लाहा लैणि ॥
paraanee too[N] aa-i-aa laahaa lain.
O mortal, you came here to earn a profit.

लगा कितु कुफकड़े सभ मुकदी चली रैणि ॥१॥ रहाउ ॥
lagaa kit khufkarhay sabh mukdee chalee rain. ||1|| rahaa-o.
What useless activities are you attached to? Your life-night is coming to its end. ||1||Pause||

कुदम करे पसु पंखीआ दिसै नाही कालु ॥
kudam karay pas pankhee-aa disai naahee kaal.
The animals and the birds frolic and play-they do not see death.

ओतै साथि मनुखु है फाथा माइआ जालि ॥
otai saath manukh hai faathaa maa-i-aa jaal.
Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

मुकते सेई भालीअहि जि सचा नामु समालि ॥२॥
muktay say-ee bhaalee-ah je sachaa naam samaal. ||2||
Those who always remember the Naam, the Name of the Lord, are considered to be liberated. ||2||

जो घरु छडि गवावणा सो लगा मन माहि ॥
jo ghar chhad gavaavnaa so lagaa man maahi.
That dwelling which you will have to abandon and vacate-you are attached to it in your mind.

जिथै जाइ तुधु वरतणा तिस की चिंता नाहि ॥
jithai jaa-ay tuDh vartanaa tis kee chintaa naahi.
And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.

फाथे सेई निकले जि गुर की पैरी पाहि ॥३॥
faathay say-ee niklay je gur kee pairee paahi. ||3||
Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

कोई रखि न सकई दूजा को न दिखाइ ॥
ko-ee rakh na sak-ee doojaa ko na dikhaa-ay.
No one else can save you-don't look for anyone else.

चारे कुंडा भालि कै आइ पइआ सरणाइ ॥
chaaray kundaa bhaal kai aa-ay pa-i-aa sarnaa-ay.
I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

नानक सचै पातिसाहि डुबदा लइआ कढाइ ॥४॥३॥७३॥
naanak sachai paatisaah dubdaa la-i-aa kadhaa-ay. ||4||3||73||
O Nanak, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

घड़ी मुहत का पाहुणा काज सवारणहारु ॥
gharhee muhat kaa paahunaa kaaj savaaranhaar.
For a brief moment, man is a guest of the Lord; he tries to resolve his affairs.

माइआ कामि विआपिआ समझै नाही गावारु ॥
maa-i-aa kaam vi-aapi-aa samjhai naahee gaavaar.
Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

उठि चलिआ पछुताइआ परिआ वसि जंदार ॥१॥
uth chali-aa pachhutaa-i-aa pari-aa vas jandaar. ||1||
He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

अंधे तूं बैठा कंधी पाहि ॥
anDhay too^{N} baithaa kanDhee paahi.
You are sitting on the collapsing riverbank-are you blind?

जे होवी पूरबि लिखिआ ता गुर का बचनु कमाहि ॥१॥ रहाउ ॥
jay hovee poorab likhi-aa taa gur kaa bachan kamaahi. ||1|| rahaa-o.
If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरी नाही नह डडुरी पकी वढणहार ॥
haree naahee nah daduree pakee vadhanhaar.
The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

लै लै दात पहुतिआ लावे करि तईआरु ॥
lai lai daat pahuti-aa laavay kar ta-ee-aar.
Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

जा होआ हुकमु किरसाण दा ता लुणि मिणिआ खेतारु ॥२॥
jaa ho-aa hukam kirsaan daa taa lun mini-aa khaytaar. ||2||
When the landlord gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

पहिला पहरु धंधै गइआ दूजै भरि सोइआ ॥
pahilaa pahar DhanDhai ga-i-aa doojai bhar so-i-aa.
The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

तीजै झाख झखाइआ चउथै भोरु भइआ ॥
teejai jhaakh jhakhaa-i-aa cha-uthai bhor bha-i-aa.
In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

कद ही चिति न आइओ जिनि जीउ पिंडु दीआ ॥३॥
kad hee chit na aa-i-o jin jee-o pind dee-aa. ||3||
The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

साधसंगति कउ वारिआ जीउ कीआ कुरबाणु ॥
saaDhsangat ka-o vaari-aa jee-o kee-aa kurbaan.
I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

जिस ते सोझी मनि पई मिलिआ पुरखु सुजाणु ॥
jis tay sojhee man pa-ee mili-aa purakh sujaan.
Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Lord God.

नानक डिठा सदा नालि हरि अंतरजामी जाणु ॥४॥४॥७४॥
naanak dithaa sadaa naal har antarjaamee jaan. ||4||4||74||
Nanak sees the Lord always with him-the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

सभे गला विसरनु इको विसरि न जाउ ॥
sabhay galaa visran iko visar na jaa-o.
Let me forget everything, but let me not forget the One Lord.

धंधा सभु जलाइ कै गुरि नामु दीआ सचु सुआउ ॥
DhanDhaa sabh jalaa-ay kai gur naam dee-aa sach su-aa-o.
All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

आसा सभे लाहि कै इका आस कमाउ ॥
aasaa sabhay laahi kai ikaa aas kamaa-o.
Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

जिनी सतिगुरु सेविआ तिन अगै मिलिआ थाउ ॥१॥
jinee satgur sayvi-aa tin agai mili-aa thaa-o. ||1||
Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

मन मेरे करते नो सालाहि ॥
man mayray kartay no saalaahi.
O my mind, praise the Creator.

सभे छडि सिआणपा गुर की पैरी पाहि ॥१॥ रहाउ ॥
sabhay chhad si-aanpaa gur kee pairee paahi. ||1|| rahaa-o.
Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

दुख भुख नह विआपई जे सुखदाता मनि होइ ॥
dukh bhukh nah vi-aapa-ee jay sukh-daata man ho-ay.
Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.

कित ही कंमि न छिजीऐ जा हिरदै सचा सोइ ॥
kit hee kamm na chhijee-ai jaa hirdai sachaa so-ay.
No undertaking shall fail, when the True Lord is always in your heart.

जिसु तूं रखहि हथ दे तिसु मारि न सकै कोइ ॥
jis too^{N} rakheh hath day tis maar na sakai ko-ay.
No one can kill that one unto whom You, Lord, give Your Hand and protect.

सुखदाता गुरु सेवीऐ सभि अवगण कढै धोइ ॥२॥
sukh-daata gur sayvee-ai sabh avgan kadhai Dho-ay. ||2||
Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

सेवा मंगै सेवको लाईआं अपुनी सेव ॥
sayvaa mangai sayvko laa-ee-aa^{N} apunee sayv.
Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

Page 44

साधू संगु मसकते तूठै पावा देव ॥
saaDhoo sang maskatay toothai paavaa dayv.
The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Lord is pleased.

सभु किछु वसगति साहिबै आपे करण करेव ॥
sabh kichh vasgat saahibai aapay karan karayv.
Everything is in the Hands of our Lord and Master; He Himself is the Doer of deeds.

सतिगुर कै बलिहारणै मनसा सभ पूरेव ॥३॥
satgur kai balihaarnai mansaa sabh poorayv. ||3||
I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

इको दिसै सजणो इको भाई मीतु ॥
iko disai sajno iko bhaa-ee meet.
The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

इकसै दी सामगरी इकसै दी है रीति ॥
iksai dee saamagree iksai dee hai reet.
The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.

इकस सिउ मनु मानिआ ता होआ निहचलु चीतु ॥
ikas si-o man maani-aa taa ho-aa nihchal cheet.
When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

सचु खाणा सचु पैनणा टेक नानक सचु कीतु ॥४॥५॥७५॥
sach khaanaa sach painnaa tayk naanak sach keet. ||4||5||75||
Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, O Nanak, is the True Name. ||4||5||75||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

सभे थोक परापते जे आवै इकु हथि ॥
sabhay thok paraapatay jay aavai ik hath.
All things are received if the One is obtained.

जनमु पदारथु सफलु है जे सचा सबदु कथि ॥
janam padaarath safal hai jay sachaa sabad kath.
The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Word of the Shabad.

गुर ते महलु परापते जिसु लिखिआ होवै मथि ॥१॥
gur tay mahal paraapatay jis likhi-aa hovai math. ||1||
One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Lord's Presence, through the Guru. ||1||

मेरे मन एकस सिउ चितु लाइ ॥
mayray man aykas si-o chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the One.

एकस बिनु सभ धंधु है सभ मिथिआ मोहु माइ ॥१॥ रहाउ ॥
aykas bin sabh DhanDh hai sabh mithi-aa moh maa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||

लख खुसीआ पातिसाहीआ जे सतिगुरु नदरि करेइ ॥
lakh khusee-aa paatisaahee-aa jay satgur nadar karay-i.
Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His Glance of Grace.

निमख एक हरि नामु देइ मेरा मनु तनु सीतलु होइ ॥
nimakh ayk har naam day-ay mayraa man tan seetal ho-ay.
If He bestows the Name of the Lord, for even a moment, my mind and body are cooled and soothed.

जिस कउ पूरबि लिखिआ तिनि सतिगुर चरन गहे ॥२॥
jis ka-o poorab likhi-aa tin satgur charan gahay. ||2||
Those who have such pre-ordained destiny hold tight to the Feet of the True Guru. ||2||

सफल मूरतु सफला घड़ी जितु सचे नालि पिआरु ॥
safal moorat saflaa gharhee jit sachay naal pi-aar.
Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one is in love with the True Lord.

दूखु संतापु न लगई जिसु हरि का नामु अधारु ॥
dookh santaap na lag-ee jis har kaa naam aDhaar.
Suffering and sorrow do not touch those who have the Support of the Name of the Lord.

बाह पकड़ि गुरि काढिआ सोई उतरिआ पारि ॥३॥
baah pakarh gur kaadhi-aa so-ee utri-aa paar. ||3||
Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out, and carries them across to the other side. ||3||

थानु सुहावा पवितु है जिथै संत सभा ॥
thaan suhaavaa pavit hai jithai sant sabhaa.
Embellished and immaculate is that place where the Saints gather together.

ढोई तिस ही नो मिलै जिनि पूरा गुरू लभा ॥
dho-ee tis hee no milai jin pooraa guroo labhaa.
He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.

नानक बधा घरु तहां जिथै मिरतु न जनमु जरा ॥४॥६॥७६॥
naanak baDhaa ghar tahaa^{N} jithai mirat na janam jaraa. ||4||6||76||
Nanak builds his house upon that site where there is no death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

स्रीरागु महला ५ ॥
sareeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

सोई धिआईऐ जीअड़े सिरि साहां पातिसाहु ॥
so-ee Dhi-aa-ee-ai jee-arhay sir saahaa^{N} paatisaahu.
Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Lord over kings and emperors.

तिस ही की करि आस मन जिस का सभसु वेसाहु ॥
tis hee kee kar aas man jis kaa sabhas vaysaahu.
Place the hopes of your mind in the One, in whom all have faith.

सभि सिआणपा छडि कै गुर की चरणी पाहु ॥१॥
sabh si-aanpaa chhad kai gur kee charnee paahu. ||1||
Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the Guru. ||1||

मन मेरे सुख सहज सेती जपि नाउ ॥
man mayray sukh sahj saytee jap naa-o.
O my mind, chant the Name with intuitive peace and poise.

आठ पहर प्रभु धिआइ तूं गुण गोइंद नित गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar parabh Dhi-aa-ay too^{N} gun go-ind nit gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, meditate on God. Constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

तिस की सरनी परु मना जिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
tis kee sarnee par manaa jis jayvad avar na ko-ay.
Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great as He.

जिसु सिमरत सुखु होइ घणा दुखु दरदु न मूले होइ ॥
jis simrat sukh ho-ay ghanaa dukh darad na moolay ho-ay.
Remembering Him in meditation, a profound peace is obtained. Pain and suffering will not touch you at all.

सदा सदा करि चाकरी प्रभु साहिबु सचा सोइ ॥२॥
sadaa sadaa kar chaakree parabh saahib sachaa so-ay. ||2||
Forever and ever, work for God; He is our True Lord and Master. ||2||

साधसंगति होइ निरमला कटीऐ जम की फास ॥
saaDhsangat ho-ay nirmalaa katee-ai jam kee faas.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

सुखदाता भै भंजनो तिसु आगै करि अरदासि ॥
sukh-daata bhai bhanjno tis aagai kar ardaas.
So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

मिहर करे जिसु मिहरवानु तां कारजु आवै रासि ॥३॥
mihar karay jis miharvaan taa^{N} kaaraj aavai raas. ||3||
Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

बहुतो बहुतु वखाणीऐ ऊचो ऊचा थाउ ॥
bahuto bahut vakhaanee-ai oocho oochaa thaa-o.
The Lord is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

वरना चिहना बाहरा कीमति कहि न सकाउ ॥
varnaa chihnaa baahraa keemat kahi na sakaa-o.
He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

नानक कउ प्रभ मइआ करि सचु देवहु अपुणा नाउ ॥४॥७॥७७॥
naanak ka-o parabh ma-i-aa kar sach dayvhu apunaa naa-o. ||4||7||77||
Please show Mercy to Nanak, God, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

स्रीरागु महला ५ ॥
sareeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

नामु धिआए सो सुखी तिसु मुखु ऊजलु होइ ॥
naam Dhi-aa-ay so sukhee tis mukh oojal ho-ay.
One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.

पूरे गुर ते पाईऐ परगटु सभनी लोइ ॥
pooray gur tay paa-ee-ai pargat sabhnee lo-ay.
Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

साधसंगति कै घरि वसै एको सचा सोइ ॥१॥
saaDhsangat kai ghar vasai ayko sachaa so-ay. ||1||
In the Company of the Holy, the One True Lord comes to abide within the home of the self. ||1||

Page 45

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥
mayray man har har naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु सहाई सदा संगि आगै लए छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥
naam sahaa-ee sadaa sang aagai la-ay chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

दुनीआ कीआ वडिआईआ कवनै आवहि कामि ॥
dunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa kavnai aavahi kaam.
What good is worldly greatness?

माइआ का रंगु सभु फिका जातो बिनसि निदानि ॥
maa-i-aa kaa rang sabh fikaa jaato binas nidaan.
All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

जा कै हिरदै हरि वसै सो पूरा परधानु ॥२॥
jaa kai hirdai har vasai so pooraa parDhaan. ||2||
Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Lord abides. ||2||

साधू की होहु रेणुका अपणा आपु तिआगि ॥
saaDhoo kee hohu raynukaa apnaa aap ti-aag.
Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.

उपाव सिआणप सगल छडि गुर की चरणी लागु ॥
upaav si-aanap sagal chhad gur kee charnee laag.
Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

तिसहि परापति रतनु होइ जिसु मसतकि होवै भागु ॥३॥
tiseh paraapat ratan ho-ay jis mastak hovai bhaag. ||3||
He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

तिसै परापति भाईहो जिसु देवै प्रभु आपि ॥
tisai paraapat bhaa-eeho jis dayvai parabh aap.
O Siblings of Destiny, it is received only when God Himself bestows it.

सतिगुर की सेवा सो करे जिसु बिनसै हउमै तापु ॥
satgur kee sayvaa so karay jis binsai ha-umai taap.
People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

नानक कउ गुरु भेटिआ बिनसे सगल संताप ॥४॥८॥७८॥
naanak ka-o gur bhayti-aa binsay sagal santaap. ||4||8||78||
Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

इकु पछाणू जीअ का इको रखणहारु ॥
ik pachhaanoo jee-a kaa iko rakhanhaar.
The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

इकस का मनि आसरा इको प्राण अधारु ॥
ikas kaa man aasraa iko paraan aDhaar.
The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

तिसु सरणाई सदा सुखु पारब्रहमु करतारु ॥१॥
tis sarnaa-ee sadaa sukh paarbarahm kartaar. ||1||
In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Lord God, the Creator. ||1||

मन मेरे सगल उपाव तिआगु ॥
man mayray sagal upaav ti-aag.
O my mind, give up all these efforts.

गुरु पूरा आराधि नित इकसु की लिव लागु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa aaraaDh nit ikas kee liv laag. ||1|| rahaa-o.
Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Lord. ||1||Pause||

इको भाई मितु इकु इको मात पिता ॥
iko bhaa-ee mit ik iko maat pitaa.
The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

इकस की मनि टेक है जिनि जीउ पिंडु दिता ॥
ikas kee man tayk hai jin jee-o pind ditaa.
The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

सो प्रभु मनहु न विसरै जिनि सभु किछु वसि कीता ॥२॥
so parabh manhu na visrai jin sabh kichh vas keetaa. ||2||
May I never forget God from my mind; He holds all in the Power of His Hands. ||2||

घरि इको बाहरि इको थान थनंतरि आपि ॥
ghar iko baahar iko thaan thanantar aap.
The One is within the home of the self, and the One is outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

जीअ जंत सभि जिनि कीए आठ पहर तिसु जापि ॥
jee-a jant sabh jin kee-ay aath pahar tis jaap.
Meditate twenty-four hours a day on the One who created all beings and creatures.

इकसु सेती रतिआ न होवी सोग संतापु ॥३॥
ikas saytee rati-aa na hovee sog santaap. ||3||
Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or suffering. ||3||

पारब्रहमु प्रभु एकु है दूजा नाही कोइ ॥
paarbarahm parabh ayk hai doojaa naahee ko-ay.
There is only the One Supreme Lord God; there is no other at all.

जीउ पिंडु सभु तिस का जो तिसु भावै सु होइ ॥
jee-o pind sabh tis kaa jo tis bhaavai so ho-ay.
Soul and body all belong to Him; whatever pleases His Will comes to pass.

गुरि पूरै पूरा भइआ जपि नानक सचा सोइ ॥४॥९॥७९॥
gur poorai pooraa bha-i-aa jap naanak sachaa so-ay. ||4||9||79||
Through the Perfect Guru, one becomes perfect; O Nanak, meditate on the True One. ||4||9||79||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

जिना सतिगुर सिउ चितु लाइआ से पूरे परधान ॥
jinaa satgur si-o chit laa-i-aa say pooray parDhaan.
Those who focus their consciousness on the True Guru are perfectly fulfilled and famous.

जिन कउ आपि दइआलु होइ तिन उपजै मनि गिआनु ॥
jin ka-o aap da-i-aal ho-ay tin upjai man gi-aan.
Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto whom the Lord Himself shows Mercy.

जिन कउ मसतकि लिखिआ तिन पाइआ हरि नामु ॥१॥
jin ka-o mastak likhi-aa tin paa-i-aa har naam. ||1||
Those who have such destiny written upon their foreheads obtain the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे एको नामु धिआइ ॥
man mayray ayko naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the One Lord.

सरब सुखा सुख ऊपजहि दरगह पैधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sarab sukhaa sukh oopjahi dargeh paiDhaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The happiness of all happiness shall well up, and in the Court of the Lord, you shall be dressed in robes of honor. ||1||Pause||

जनम मरण का भउ गइआ भाउ भगति गोपाल ॥
janam maran kaa bha-o ga-i-aa bhaa-o bhagat gopaal.
The fear of death and rebirth is removed by performing loving devotional service to the Lord of the World.

साधू संगति निरमला आपि करे प्रतिपाल ॥
saaDhoo sangat nirmalaa aap karay partipaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one becomes immaculate and pure; the Lord Himself takes care of such a one.

जनम मरण की मलु कटीऐ गुर दरसनु देखि निहाल ॥२॥
janam maran kee mal katee-ai gur darsan daykh nihaal. ||2||
The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

थान थनंतरि रवि रहिआ पारब्रहमु प्रभु सोइ ॥
thaan thanantar rav rahi-aa paarbarahm parabh so-ay.
The Supreme Lord God is pervading all places and interspaces.

सभना दाता एकु है दूजा नाही कोइ ॥
sabhnaa daataa ayk hai doojaa naahee ko-ay.
The One is the Giver of all-there is no other at all.

तिसु सरणाई छुटीऐ कीता लोड़े सु होइ ॥३॥
tis sarnaa-ee chhutee-ai keetaa lorhay so ho-ay. ||3||
In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

जिन मनि वसिआ पारब्रहमु से पूरे परधान ॥
jin man vasi-aa paarbarahm say pooray parDhaan.
Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Lord God abides.

तिन की सोभा निरमली परगटु भई जहान ॥
tin kee sobhaa nirmalee pargat bha-ee jahaan.
Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

जिनी मेरा प्रभु धिआइआ नानक तिन कुरबान ॥४॥१०॥८०॥
jinee mayraa parabh Dhi-aa-i-aa naanak tin kurbaan. ||4||10||80||
O Nanak, I am a sacrifice to those who meditate on my God. ||4||10||80||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

मिलि सतिगुर सभु दुखु गइआ हरि सुखु वसिआ मनि आइ ॥
mil satgur sabh dukh ga-i-aa har sukh vasi-aa man aa-ay.
Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Lord has come to dwell within my mind.

अंतरि जोति प्रगासीआ एकसु सिउ लिव लाइ ॥
antar jot pargaasee-aa aykas si-o liv laa-ay.
The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

मिलि साधू मुखु ऊजला पूरबि लिखिआ पाइ ॥
mil saaDhoo mukh oojlaa poorab likhi-aa paa-ay.
Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

गुण गोविंद नित गावणे निरमल साचै नाइ ॥१॥
gun govind nit gaavnay nirmal saachai naa-ay. ||1||
I constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure. ||1||

मेरे मन गुर सबदी सुखु होइ ॥
mayray man gur sabdee sukh ho-ay.
O my mind, you shall find peace through the Word of the Guru's Shabad.

गुर पूरे की चाकरी बिरथा जाइ न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee chaakree birthaa jaa-ay na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed. ||1||Pause||

मन कीआ इछां पूरीआ पाइआ नामु निधानु ॥
man kee-aa ichhaa^{N} pooree-aa paa-i-aa naam niDhaan.
The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained.

अंतरजामी सदा संगि करणैहारु पछानु ॥
antarjaamee sadaa sang karnaihaar pachhaan.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

गुर परसादी मुखु ऊजला जपि नामु दानु इसनानु ॥
gur parsaadee mukh oojlaa jap naam daan isnaan.
By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

कामु क्रोधु लोभु बिनसिआ तजिआ सभु अभिमानु ॥२॥
kaam kroDh lobh binsi-aa taji-aa sabh abhimaan. ||2||
Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

पाइआ लाहा लाभु नामु पूरन होए काम ॥
paa-i-aa laahaa laabh naam pooran ho-ay kaam.
The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

करि किरपा प्रभि मेलिआ दीआ अपणा नामु ॥
kar kirpaa parabh mayli-aa dee-aa apnaa naam.
In His Mercy, God unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

आवण जाणा रहि गइआ आपि होआ मिहरवानु ॥
aavan jaanaa reh ga-i-aa aap ho-aa miharvaan.
My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

सचु महलु घरु पाइआ गुर का सबदु पछानु ॥३॥
sach mahal ghar paa-i-aa gur kaa sabad pachhaan. ||3||
I have obtained my home in the True Mansion of His Presence, realizing the Word of the Guru's Shabad. ||3||

भगत जना कउ राखदा आपणी किरपा धारि ॥
bhagat janaa ka-o raakh-daa aapnee kirpaa Dhaar.
His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.

हलति पलति मुख ऊजले साचे के गुण सारि ॥
halat palat mukh oojlay saachay kay gun saar.
In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Lord.

आठ पहर गुण सारदे रते रंगि अपार ॥
aath pahar gun saarday ratay rang apaar.
Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

पारब्रहमु सुख सागरो नानक सद बलिहार ॥४॥११॥८१॥
paarbarahm sukh saagro naanak sad balihaar. ||4||11||81||
Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Lord God, the Ocean of Peace. ||4||11||81||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

पूरा सतिगुरु जे मिलै पाईऐ सबदु निधानु ॥
pooraa satgur jay milai paa-ee-ai sabad niDhaan.
If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the Shabad.

करि किरपा प्रभ आपणी जपीऐ अंम्रित नामु ॥
kar kirpaa parabh aapnee japee-ai amrit naam.
Please grant Your Grace, God, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

जनम मरण दुखु काटीऐ लागै सहजि धिआनु ॥१॥
janam maran dukh kaatee-ai laagai sahj Dhi-aan. ||1||
The pains of birth and death are taken away; we are intuitively centered on His Meditation. ||1||

मेरे मन प्रभ सरणाई पाइ ॥
mayray man parabh sarnaa-ee paa-ay.
O my mind, seek the Sanctuary of God.

हरि बिनु दूजा को नही एको नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
har bin doojaa ko nahee ayko naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, there is no other at all. Meditate on the One and only Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

कीमति कहणु न जाईऐ सागरु गुणी अथाहु ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai saagar gunee athaahu.
His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of Excellence.

वडभागी मिलु संगती सचा सबदु विसाहु ॥
vadbhaagee mil sangtee sachaa sabad visaahu.
O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed Congregation; purchase the True Word of the Shabad.

करि सेवा सुख सागरै सिरि साहा पातिसाहु ॥२॥
kar sayvaa sukh saagrai sir saahaa paatisaahu. ||2||
Serve the Lord, the Ocean of Peace, the Supreme Lord over kings and emperors. ||2||

चरण कमल का आसरा दूजा नाही ठाउ ॥
charan kamal kaa aasraa doojaa naahee thaa-o.
I take the Support of the Lord's Lotus Feet; there is no other place of rest for me.

मै धर तेरी पारब्रहम तेरै ताणि रहाउ ॥
mai Dhar tayree paarbarahm tayrai taan rahaa-o.
I lean upon You as my Support, O Supreme Lord God. I exist only by Your Power.

निमाणिआ प्रभु माणु तूं तेरै संगि समाउ ॥३॥
nimaani-aa parabh maan too^{N} tayrai sang samaa-o. ||3||
O God, You are the Honor of the dishonored. I seek to merge with You. ||3||

हरि जपीऐ आराधीऐ आठ पहर गोविंदु ॥
har japee-ai aaraaDhee-ai aath pahar govind.
Chant the Lord's Name and contemplate the Lord of the World, twenty-four hours a day.

जीअ प्राण तनु धनु रखे करि किरपा राखी जिंदु ॥
jee-a paraan tan Dhan rakhay kar kirpaa raakhee jind.
He preserves our soul, our breath of life, body and wealth. By His Grace, He protects our soul.

नानक सगले दोख उतारिअनु प्रभु पारब्रहम बखसिंदु ॥४॥१२॥८२॥
naanak saglay dokh utaari-an parabh paarbarahm bakhsind. ||4||12||82||
O Nanak, all pain has been washed away, by the Supreme Lord God, the Forgiver. ||4||12||82||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

प्रीति लगी तिसु सच सिउ मरै न आवै जाइ ॥
pareet lagee tis sach si-o marai na aavai jaa-ay.
I have fallen in love with the True Lord. He does not die, He does not come and go.

ना वेछोड़िआ विछुड़ै सभ महि रहिआ समाइ ॥
naa vaychhorhi-aa vichhurhai sabh meh rahi-aa samaa-ay.
In separation, He is not separated from us; He is pervading and permeating amongst all.

दीन दरद दुख भंजना सेवक कै सत भाइ ॥
deen darad dukh bhanjnaa sayvak kai sat bhaa-ay.
He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek. He bears True Love for His servants.

अचरज रूपु निरंजनो गुरि मेलाइआ माइ ॥१॥
achraj roop niranjano gur maylaa-i-aa maa-ay. ||1||
Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through the Guru, I have met Him, O my mother! ||1||

भाई रे मीतु करहु प्रभु सोइ ॥
bhaa-ee ray meet karahu parabh so-ay.
O Siblings of Destiny, make God your Friend.

Page 47

माइआ मोह परीति ध्रिगु सुखी न दीसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa moh pareet Dharig sukhee na deesai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace. ||1||Pause||

दाना दाता सीलवंतु निरमलु रूपु अपारु ॥
daanaa daataa seelvant nirmal roop apaar.
God is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

सखा सहाई अति वडा ऊचा वडा अपारु ॥
sakhaa sahaa-ee at vadaa oochaa vadaa apaar.
He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

बालकु बिरधि न जाणीऐ निहचलु तिसु दरवारु ॥
baalak biraDh na jaanee-ai nihchal tis darvaar.
He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

जो मंगीऐ सोई पाईऐ निधारा आधारु ॥२॥
jo mangee-ai so-ee paa-ee-ai niDhaaraa aaDhaar. ||2||
Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

जिसु पेखत किलविख हिरहि मनि तनि होवै सांति ॥
jis paykhat kilvikh hireh man tan hovai saa^{N}t.
Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

इक मनि एकु धिआईऐ मन की लाहि भरांति ॥
ik man ayk Dhi-aa-ee-ai man kee laahi bharaa^{N}t.
With one-pointed mind, meditate on the One Lord, and the doubts of your mind will be dispelled.

गुण निधानु नवतनु सदा पूरन जा की दाति ॥
gun niDhaan navtan sadaa pooran jaa kee daat.
He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

सदा सदा आराधीऐ दिनु विसरहु नही राति ॥३॥
sadaa sadaa aaraaDhee-ai din visrahu nahee raat. ||3||
Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन का सखा गोविंदु ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin kaa sakhaa govind.
One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Lord of the Universe as his Companion.

तनु मनु धनु अरपी सभो सगल वारीऐ इह जिंदु ॥
tan man Dhan arpee sabho sagal vaaree-ai ih jind.
I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

देखै सुणै हदूरि सद घटि घटि ब्रहमु रविंदु ॥
daykhai sunai hadoor sad ghat ghat barahm ravind.
Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, God is pervading.

अकिरतघणा नो पालदा प्रभ नानक सद बखसिंदु ॥४॥१३॥८३॥
akirat-ghanaa no paaldaa parabh naanak sad bakhsind. ||4||13||83||
Even the ungrateful ones are cherished by God. O Nanak, He is forever the Forgiver. ||4||13||83||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

मनु तनु धनु जिनि प्रभि दीआ रखिआ सहजि सवारि ॥
man tan Dhan jin parabh dee-aa rakhi-aa sahj savaar.
This mind, body and wealth were given by God, who naturally adorns us.

सरब कला करि थापिआ अंतरि जोति अपार ॥
sarab kalaa kar thaapi-aa antar jot apaar.
He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

सदा सदा प्रभु सिमरीऐ अंतरि रखु उर धारि ॥१॥
sadaa sadaa parabh simree-ai antar rakh ur Dhaar. ||1||
Forever and ever, meditate in remembrance on God; keep Him enshrined in your heart. ||1||

मेरे मन हरि बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray man har bin avar na ko-ay.
O my mind, without the Lord, there is no other at all.

प्रभ सरणाई सदा रहु दूखु न विआपै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh sarnaa-ee sadaa rahu dookh na vi-aapai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Remain in God's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||

रतन पदारथ माणका सुइना रुपा खाकु ॥
ratan padaarath maankaa su-inaa rupaa khaak.
Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

मात पिता सुत बंधपा कूड़े सभे साक ॥
maat pitaa sut banDhpaa koorhay sabhay saak.
Mother, father, children and relatives-all relations are false.

जिनि कीता तिसहि न जाणई मनमुख पसु नापाक ॥२॥
jin keetaa tiseh na jaan-ee manmukh pas naapaak. ||2||
The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

अंतरि बाहरि रवि रहिआ तिस नो जाणै दूरि ॥
antar baahar rav rahi-aa tis no jaanai door.
The Lord is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

त्रिसना लागी रचि रहिआ अंतरि हउमै कूरि ॥
tarisnaa laagee rach rahi-aa antar ha-umai koor.
They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood.

भगती नाम विहूणिआ आवहि वंञहि पूर ॥३॥
bhagtee naam vihooni-aa aavahi vanjahi poor. ||3||
Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

राखि लेहु प्रभु करणहार जीअ जंत करि दइआ ॥
raakh layho parabh karanhaar jee-a jant kar da-i-aa.
Please preserve Your beings and creatures, God; O Creator Lord, please be merciful!

बिनु प्रभ कोइ न रखनहारु महा बिकट जम भइआ ॥
bin parabh ko-ay na rakhanhaar mahaa bikat jam bha-i-aa.
Without God, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

नानक नामु न वीसरउ करि अपुनी हरि मइआ ॥४॥१४॥८४॥
naanak naam na veesra-o kar apunee har ma-i-aa. ||4||14||84||
O Nanak, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Lord! ||4||14||84||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

मेरा तनु अरु धनु मेरा राज रूप मै देसु ॥
mayraa tan ar Dhan mayraa raaj roop mai days.
"My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!"

सुत दारा बनिता अनेक बहुतु रंग अरु वेस ॥
sut daaraa banitaa anayk bahut rang ar vays.
You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

हरि नामु रिदै न वसई कारजि कितै न लेखि ॥१॥
har naam ridai na vas-ee kaaraj kitai na laykh. ||1||
And yet, if the Name of the Lord does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥
mayray man har har naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

करि संगति नित साध की गुर चरणी चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
kar sangat nit saaDh kee gur charnee chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

नामु निधानु धिआईऐ मसतकि होवै भागु ॥
naam niDhaan Dhi-aa-ee-ai mastak hovai bhaag.
Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

कारज सभि सवारीअहि गुर की चरणी लागु ॥
kaaraj sabh savaaree-ah gur kee charnee laag.
All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.

हउमै रोगु भ्रमु कटीऐ ना आवै ना जागु ॥२॥
ha-umai rog bharam katee-ai naa aavai naa jaag. ||2||
The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

करि संगति तू साध की अठसठि तीरथ नाउ ॥
kar sangat too saaDh kee athsath tirath naa-o.
Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जीउ प्राण मनु तनु हरे साचा एहु सुआउ ॥
jee-o paraan man tan haray saachaa ayhu su-aa-o.
Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

Page 48

ऐथै मिलहि वडाईआ दरगहि पावहि थाउ ॥३॥
aithai mileh vadaa-ee-aa dargahi paavahi thaa-o. ||3||
In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Lord you shall find your place of rest. ||3||

करे कराए आपि प्रभु सभु किछु तिस ही हाथि ॥
karay karaa-ay aap parabh sabh kichh tis hee haath.
God Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

मारि आपे जीवालदा अंतरि बाहरि साथि ॥
maar aapay jeevaldaa antar baahar saath.
He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

नानक प्रभ सरणागती सरब घटा के नाथ ॥४॥१५॥८५॥
naanak parabh sarnaagatee sarab ghataa kay naath. ||4||15||85||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the Master of all hearts. ||4||15||85||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

सरणि पए प्रभ आपणे गुरु होआ किरपालु ॥
saran pa-ay parabh aapnay gur ho-aa kirpaal.
The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of God.

सतगुर कै उपदेसिऐ बिनसे सरब जंजाल ॥
satgur kai updaysi-ai binsay sarab janjaal.
Through the Teachings of the True Guru, all worldly entanglements are eliminated.

अंदरु लगा राम नामि अंम्रित नदरि निहालु ॥१॥
andar lagaa raam naam amrit nadar nihaal. ||1||
The Name of the Lord is firmly implanted within my mind; through His Ambrosial Glance of Grace, I am exalted and enraptured. ||1||

मन मेरे सतिगुर सेवा सारु ॥
man mayray satgur sayvaa saar.
O my mind, serve the True Guru.

करे दइआ प्रभु आपणी इक निमख न मनहु विसारु ॥ रहाउ ॥
karay da-i-aa parabh aapnee ik nimakh na manhu visaar. rahaa-o.
God Himself grants His Grace; do not forget Him, even for an instant. ||Pause||

गुण गोविंद नित गावीअहि अवगुण कटणहार ॥
gun govind nit gavee-ah avgun katanhaar.
Continually sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Destroyer of demerits.

बिनु हरि नाम न सुखु होइ करि डिठे बिसथार ॥
bin har naam na sukh ho-ay kar dithay bisthaar.
Without the Name of the Lord, there is no peace. Having tried all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

सहजे सिफती रतिआ भवजलु उतरे पारि ॥२॥
sehjay siftee rati-aa bhavjal utray paar. ||2||
Intuitively imbued with His Praises, one is saved, crossing over the terrifying world-ocean. ||2||

तीरथ वरत लख संजमा पाईऐ साधू धूरि ॥
tirath varat lakh sanjmaa paa-ee-ai saaDhoo Dhoor.
The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands of techniques of austere self-discipline are found in the dust of the feet of the Holy.

लूकि कमावै किस ते जा वेखै सदा हदूरि ॥
look kamaavai kis tay jaa vaykhai sadaa hadoor.
From whom are you trying to hide your actions? God sees all;

थान थनंतरि रवि रहिआ प्रभु मेरा भरपूरि ॥३॥
thaan thanantar rav rahi-aa parabh mayraa bharpoor. ||3||
He is Ever-present. My God is totally pervading all places and interspaces. ||3||

सचु पातिसाही अमरु सचु सचे सचा थानु ॥
sach paatisaahee amar sach sachay sachaa thaan.
True is His Empire, and True is His Command. True is His Seat of True Authority.

सची कुदरति धारीअनु सचि सिरजिओनु जहानु ॥
sachee kudrat Dhaaree-an sach sirji-on jahaan.
True is the Creative Power which He has created. True is the world which He has fashioned.

नानक जपीऐ सचु नामु हउ सदा सदा कुरबानु ॥४॥१६॥८६॥
naanak japee-ai sach naam ha-o sadaa sadaa kurbaan. ||4||16||86||
O Nanak, chant the True Name; I am forever and ever a sacrifice to Him. ||4||16||86||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

उदमु करि हरि जापणा वडभागी धनु खाटि ॥
udam kar har jaapnaa vadbhaagee Dhan khaat.
Make the effort, and chant the Lord's Name. O very fortunate ones, earn this wealth.

संतसंगि हरि सिमरणा मलु जनम जनम की काटि ॥१॥
satsang har simranaa mal janam janam kee kaat. ||1||
In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||

मन मेरे राम नामु जपि जापु ॥
man mayray raam naam jap jaap.
O my mind, chant and meditate on the Name of the Lord.

मन इछे फल भुंचि तू सभु चूकै सोगु संतापु ॥ रहाउ ॥
man ichhay fal bhunch too sabh chookai sog santaap. rahaa-o.
Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart. ||Pause||

जिसु कारणि तनु धारिआ सो प्रभु डिठा नालि ॥
jis kaaran tan Dhaari-aa so parabh dithaa naal.
For His sake, you assumed this body; see God always with you.

जलि थलि महीअलि पूरिआ प्रभु आपणी नदरि निहालि ॥२॥
jal thal mahee-al poori-aa parabh aapnee nadar nihaal. ||2||
God is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace. ||2||

मनु तनु निरमलु होइआ लागी साचु परीति ॥
man tan nirmal ho-i-aa laagee saach pareet.
The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Lord.

चरण भजे पारब्रहम के सभि जप तप तिन ही कीति ॥३॥
charan bhajay paarbarahm kay sabh jap tap tin hee keet. ||3||
One who dwells upon the Feet of the Supreme Lord God has truly performed all meditations and austerities. ||3||

रतन जवेहर माणिका अंम्रितु हरि का नाउ ॥
ratan javayhar maanikaa amrit har kaa naa-o.
The Ambrosial Name of the Lord is a Gem, a Jewel, a Pearl.

सूख सहज आनंद रस जन नानक हरि गुण गाउ ॥४॥१७॥८७॥
sookh sahj aanand ras jan naanak har gun gaa-o. ||4||17||87||
The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Nanak, by singing the Glories of God. ||4||17||87||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

सोई सासतु सउणु सोइ जितु जपीऐ हरि नाउ ॥
so-ee saasat sa-un so-ay jit japee-ai har naa-o.
That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to chant the Name of the Lord.

चरण कमल गुरि धनु दीआ मिलिआ निथावे थाउ ॥
charan kamal gur Dhan dee-aa mili-aa nithaavay thaa-o.
The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Lord, and I, without shelter, have now obtained Shelter.

साची पूंजी सचु संजमो आठ पहर गुण गाउ ॥
saachee poonjee sach sanjamo aath pahar gun gaa-o.
The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-four hours a day.

करि किरपा प्रभु भेटिआ मरणु न आवणु जाउ ॥१॥
kar kirpaa parabh bhayti-aa maran na aavan jaa-o. ||1||
Granting His Grace, God meets us, and we no longer die, or come or go in reincarnation. ||1||

मेरे मन हरि भजु सदा इक रंगि ॥
mayray man har bhaj sadaa ik rang.
O my mind, vibrate and meditate forever on the Lord, with single-minded love.

घट घट अंतरि रवि रहिआ सदा सहाई संगि ॥१॥ रहाउ ॥
ghat ghat antar rav rahi-aa sadaa sahaa-ee sang. ||1|| rahaa-o.
He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your Helper and Support. ||1||Pause||

सुखा की मिति किआ गणी जा सिमरी गोविंदु ॥
sukhaa kee mit ki-aa ganee jaa simree govind.
How can I measure the happiness of meditating on the Lord of the Universe?

जिन चाखिआ से त्रिपतासिआ उह रसु जाणै जिंदु ॥
jin chaakhi-aa say taripta asi-aa uh ras jaanai jind.
Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls know this Sublime Essence.

संता संगति मनि वसै प्रभु प्रीतमु बखसिंदु ॥
santaa sangat man vasai parabh pareetam bakhsind.
In the Society of the Saints, God, the Beloved, the Forgiver, comes to dwell within the mind.

जिनि सेविआ प्रभु आपणा सोई राज नरिंदु ॥२॥
jin sayvi-aa parabh aapnaa so-ee raaj narind. ||2||
One who has served his God is the emperor of kings||2||

अउसरि हरि जसु गुण रमण जितु कोटि मजन इसनानु ॥
a-osar har jas gun raman jit kot majan isnaan.
This is the time to speak and sing the Praise and the Glory of God, which brings the merit of millions of cleansing and purifying baths.

रसना उचरै गुणवती कोइ न पुजै दानु ॥
rasnaa uchrai gunvatee ko-ay na pujai daan.
The tongue which chants these Praises is worthy; there is no charity equal to this.

द्रिसटि धारि मनि तनि वसै दइआल पुरखु मिहरवानु ॥
darisat Dhaar man tan vasai da-i-aal purakh miharvaan.
Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and Compassionate, All-powerful Lord comes to dwell within the mind and body.

जीउ पिंडु धनु तिस दा हउ सदा सदा कुरबानु ॥३॥
jee-o pind Dhan tis daa ha-o sadaa sadaa kurbaan. ||3||
My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

मिलिआ कदे न विछुड़ै जो मेलिआ करतारि ॥
mili-aa kaday na vichhurhai jo mayli-aa kartaar.
One whom the Creator Lord has met and joined to Himself shall never again be separated.

दासा के बंधन कटिआ साचै सिरजणहारि ॥
daasaa kay banDhan kati-aa saachai sirjanhaar.
The True Creator Lord breaks the bonds of His slave.

भूला मारगि पाइओनु गुण अवगुण न बीचारि ॥
bhoolaa maarag paa-i-on gun avgun na beechaar.
The doubter has been put back on the path; his merits and demerits have not been considered.

नानक तिसु सरणागती जि सगल घटा आधारु ॥४॥१८॥८८॥
naanak tis sarnaagatee je sagal ghataa aaDhaar. ||4||18||88||
Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support of every heart. ||4||18||88||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

रसना सचा सिमरीऐ मनु तनु निरमलु होइ ॥
rasnaa sachaa simree-ai man tan nirmal ho-ay.
With your tongue, repeat the True Name, and your mind and body shall become pure.

मात पिता साक अगले तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
maat pitaa saak aglay tis bin avar na ko-ay.
Your mother and father and all your relations-without Him, there are none at all.

मिहर करे जे आपणी चसा न विसरै सोइ ॥१॥
mihar karay jay aapnee chasaa na visrai so-ay. ||1||
If God Himself bestows His Mercy, then He is not forgotten, even for an instant. ||1||

मन मेरे साचा सेवि जिचरु सासु ॥
man mayray saachaa sayv jichar saas.
O my mind, serve the True One, as long as you have the breath of life.

बिनु सचे सभ कूड़ु है अंते होइ बिनासु ॥१॥ रहाउ ॥
bin sachay sabh koorh hai antay ho-ay binaas. ||1|| rahaa-o.
Without the True One, everything is false; in the end, all shall perish. ||1||Pause||

साहिबु मेरा निरमला तिसु बिनु रहणु न जाइ ॥
saahib mayraa nirmalaa tis bin rahan na jaa-ay.
My Lord and Master is Immaculate and Pure; without Him, I cannot even survive.

मेरै मनि तनि भुख अति अगली कोई आणि मिलावै माइ ॥
mayrai man tan bhukh at aglee ko-ee aan milaavai maa-ay.
Within my mind and body, there is such a great hunger; if only someone would come and unite me with Him, O my mother!

चारे कुंडा भालीआ सह बिनु अवरु न जाइ ॥२॥
chaaray kundaa bhaalee-aa sah bin avar na jaa-ay. ||2||
I have searched the four corners of the world-without our Husband Lord, there is no other place of rest. ||2||

तिसु आगै अरदासि करि जो मेले करतारु ॥
tis aagai ardaas kar jo maylay kartaar.
Offer your prayers to Him, who shall unite you with the Creator.

सतिगुरु दाता नाम का पूरा जिसु भंडारु ॥
satgur daataa naam kaa pooraa jis bhandaar.
The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is perfect and overflowing.

सदा सदा सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥३॥
sadaa sadaa salaahee-ai ant na paaraavaar. ||3||
Forever and ever, praise the One, who has no end or limitation. ||3||

परवदगारु सालाहीऐ जिस दे चलत अनेक ॥
parvardagaar salaahee-ai jis day chalat anayk.
Praise God, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous Ways are unlimited.

सदा सदा आराधीऐ एहा मति विसेख ॥
sadaa sadaa aaraaDhee-ai ayhaa mat visaykh.
Forever and ever, worship and adore Him; this is the most wonderful wisdom.

मनि तनि मिठा तिसु लगै जिसु मसतकि नानक लेख ॥४॥१९॥८९॥
man tan mithaa tis lagai jis mastak naanak laykh. ||4||19||89||
O Nanak, God's Flavor is sweet to the minds and bodies of those who have such blessed destiny written on their foreheads. ||4||19||89||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

संत जनहु मिलि भाईहो सचा नामु समालि ॥
sant janhu mil bhaa-eeho sachaa naam samaal.
Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and contemplate the True Name.

तोसा बंधहु जीअ का ऐथै ओथै नालि ॥
tosaa banDhhu jee-a kaa aithai othai naal.
For the journey of the soul, gather those supplies which will go with you here and hereafter.

गुर पूरे ते पाईऐ अपणी नदरि निहालि ॥
gur pooray tay paa-ee-ai apnee nadar nihaal.
These are obtained from the Perfect Guru, when God bestows His Glance of Grace.

करमि परापति तिसु होवै जिस नो होइ दइआलु ॥१॥
karam paraapat tis hovai jis no ho-i da-i-aal. ||1||
Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

मेरे मन गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
mayray man gur jayvad avar na ko-ay.
O my mind, there is no other as great as the Guru.

दूजा थाउ न को सुझै गुर मेले सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
doojaa thaa-o na ko sujhai gur maylay sach so-ay. ||1|| rahaa-o.
I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Lord. ||1||Pause||

सगल पदारथ तिसु मिले जिनि गुरु डिठा जाइ ॥
sagal padaarath tis milay jin gur dithaa jaa-ay.
Those who go to see the Guru obtain all treasures.

गुर चरणी जिन मनु लगा से वडभागी माइ ॥
gur charnee jin man lagaa say vadbhaagee maa-ay.
Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

गुरु दाता समरथु गुरु गुरु सभ महि रहिआ समाइ ॥
gur daataa samrath gur gur sabh meh rahi-aa samaa-ay.
The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.

गुरु परमेसरु पारब्रहमु गुरु डुबदा लए तराइ ॥२॥
gur parmaysar paarbarahm gur dubdaa la-ay taraa-ay. ||2||
The Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God. The Guru lifts up and saves those who are drowning. ||2||

कितु मुखि गुरु सालाहीऐ करण कारण समरथु ॥
kit mukh gur salaahee-ai karan kaaran samrath.
How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

से मथे निहचल रहे जिन गुरि धारिआ हथु ॥
say mathay nihchal rahay jin gur Dhaari-aa hath.
Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and stable.

गुरि अंम्रित नामु पीआलिआ जनम मरन का पथु ॥
gur amrit naam pee-aali-aa janam maran kaa path.
The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord; He has released me from the cycle of birth and death.

गुरु परमेसरु सेविआ भै भंजनु दुख लथु ॥३॥
gur parmaysar sayvi-aa bhai bhanjan dukh lath. ||3||
I serve the Guru, the Transcendent Lord, the Dispeller of fear; my suffering has been taken away. ||3||

Page 50

सतिगुरु गहिर गभीरु है सुख सागरु अघखंडु ॥
satgur gahir gabheer hai sukh saagar agh-khand.
The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

जिनि गुरु सेविआ आपणा जमदूत न लागै डंडु ॥
jin gur sayvi-aa aapnaa jamdoot na laagai dand.
For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger of Death.

गुर नालि तुलि न लगई खोजि डिठा ब्रहमंडु ॥
gur naal tul na lag-ee khoj dithaa barahmand.
There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the entire universe.

नामु निधानु सतिगुरि दीआ सुखु नानक मन महि मंडु ॥४॥२०॥९०॥
naam niDhaan satgur dee-aa sukh naanak man meh mand. ||4||20||90||
The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. O Nanak, the mind is filled with peace. ||4||20||90||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

मिठा करि कै खाइआ कउड़ा उपजिआ सादु ॥
mithaa kar kai khaa-i-aa ka-urhaa upji-aa saad.
People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

भाई मीत सुरिद कीए बिखिआ रचिआ बादु ॥
bhaa-ee meet surid kee-ay bikhi-aa rachi-aa baad.
They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

जांदे बिलम न होवई विणु नावै बिसमादु ॥१॥
jaa^{N}day bilam na hova-ee vin naavai bismaad. ||1||
They vanish without a moment's delay; without God's Name, they are stunned and amazed. ||1||

मेरे मन सतगुर की सेवा लागु ॥
mayray man satgur kee sayvaa laag.
O my mind, attach yourself to the service of the True Guru.

जो दीसै सो विणसणा मन की मति तिआगु ॥१॥ रहाउ ॥
jo deesai so vinsanaa man kee mat ti-aag. ||1|| rahaa-o.
Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind. ||1||Pause||

जिउ कूकरु हरकाइआ धावै दह दिस जाइ ॥
ji-o kookar harkaa-i-aa Dhaavai dah dis jaa-ay.
Like the mad dog running around in all directions,

लोभी जंतु न जाणई भखु अभखु सभ खाइ ॥
lobhee jant na jaan-ee bhakh abhakh sabh khaa-ay.
the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.

काम क्रोध मदि बिआपिआ फिरि फिरि जोनी पाइ ॥२॥
kaam kroDh mad bi-aapi-aa fir fir jonee paa-ay. ||2||
Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through reincarnation over and over again. ||2||

माइआ जालु पसारिआ भीतरि चोग बणाइ ॥
maa-i-aa jaal pasaari-aa bheetar chog banaa-ay.
Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

त्रिसना पंखी फासिआ निकसु न पाए माइ ॥
tarisnaa pankhee faasi-aa nikas na paa-ay maa-ay.
The bird of desire is caught, and cannot find any escape, O my mother.

जिनि कीता तिसहि न जाणई फिरि फिरि आवै जाइ ॥३॥
jin keetaa tiseh na jaan-ee fir fir aavai jaa-ay. ||3||
One who does not know the Lord who created him, comes and goes in reincarnation over and over again. ||3||

अनिक प्रकारी मोहिआ बहु बिधि इहु संसारु ॥
anik parkaaree mohi-aa baho biDh ih sansaar.
By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

जिस नो रखै सो रहै संम्रिथु पुरखु अपारु ॥
jis no rakhai so rahai samrith purakh apaar.
They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Lord protects.

हरि जन हरि लिव उधरे नानक सद बलिहारु ॥४॥२१॥९१॥
har jan har liv uDhray naanak sad balihaar. ||4||21||91||
The servants of the Lord are saved by the Love of the Lord. O Nanak, I am forever a sacrifice to them. ||4||21||91||

सिरीरागु महला ५ घरु २ ॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 2.
Siree Raag, Fifth Mehl, Second House:

गोइलि आइआ गोइली किआ तिसु ड्मफु पसारु ॥
go-il aa-i-aa go-ilee ki-aa tis damf pasaar.
The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays here?

मुहलति पुंनी चलणा तूं समलु घर बारु ॥१॥
muhlat punnee chalnaa too^{N} sammal ghar baar. ||1||
When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home. ||1||

हरि गुण गाउ मना सतिगुरु सेवि पिआरि ॥
har gun gaa-o manaa satgur sayv pi-aar.
O mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

किआ थोड़ड़ी बात गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa thorh-rhee baat gumaan. ||1|| rahaa-o.
Why do you take pride in trivial matters? ||1||Pause||

जैसे रैणि पराहुणे उठि चलसहि परभाति ॥
jaisay rain paraahunay uth chalsahi parbhaat.
Like an overnight guest, you shall arise and depart in the morning.

किआ तूं रता गिरसत सिउ सभ फुला की बागाति ॥२॥
ki-aa too^{N} rataa girsat si-o sabh fulaa kee baagaat. ||2||
Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden. ||2||

मेरी मेरी किआ करहि जिनि दीआ सो प्रभु लोड़ि ॥
mayree mayree ki-aa karahi jin dee-aa so parabh lorh.
Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

सरपर उठी चलणा छडि जासी लख करोड़ि ॥३॥
sarpar uthee chalnaa chhad jaasee lakh karorh. ||3||
It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions. ||3||

लख चउरासीह भ्रमतिआ दुलभ जनमु पाइओइ ॥
lakh cha-oraaseeh bharmati-aa dulabh janam paa-i-o-ay.
Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

नानक नामु समालि तूं सो दिनु नेड़ा आइओइ ॥४॥२२॥९२॥
naanak naam samaal too^{N} so din nayrhaa aa-i-o-ay. ||4||22||92||
O Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord; the day of departure is drawing near! ||4||22||92||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

तिचरु वसहि सुहेलड़ी जिचरु साथी नालि ॥
tichar vaseh suhaylrhee jichar saathee naal.
As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

जा साथी उठी चलिआ ता धन खाकू रालि ॥१॥
jaa saathee uthee chali-aa taa Dhan khaakoo raal. ||1||
But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust. ||1||

मनि बैरागु भइआ दरसनु देखणै का चाउ ॥
man bairaag bha-i-aa darsan daykh-nai kaa chaa-o.
My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of God's Darshan.

धंनु सु तेरा थानु ॥१॥ रहाउ ॥
Dhan so tayraa thaan. ||1|| rahaa-o.
Blessed is Your Place. ||1||Pause||

जिचरु वसिआ कंतु घरि जीउ जीउ सभि कहाति ॥
jichar vasi-aa kant ghar jee-o jee-o sabh kahaat.
As long as the soul-husband dwells in the body-house, everyone greets you with respect.

जा उठी चलसी कंतड़ा ता कोइ न पुछै तेरी बात ॥२॥
jaa uthee chalsee kant-rhaa taa ko-ay na puchhai tayree baat. ||2||
But when the soul-husband arises and departs, then no one cares for you at all. ||2||

पेईअड़ै सहु सेवि तूं साहुरड़ै सुखि वसु ॥
pay-ee-arhai saho sayv too[N] saahurrhai sukh vas.
In this world of your parents' home, serve your Husband Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you shall dwell in peace.

गुर मिलि चजु अचारु सिखु तुधु कदे न लगै दुखु ॥३॥
gur mil chaj achaar sikh tuDh kaday na lagai dukh. ||3||
Meeting with the Guru, be a sincere student of proper conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

सभना साहुरै वंञणा सभि मुकलावणहार ॥
sabhnaa saahurai vanj-naa sabh muklaavanhaar.
Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall be given their ceremonial send-off after their marriage.

Page 51

नानक धंनु सोहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥४॥२३॥९३॥
naanak Dhan sohaaganee jin sah naal pi-aar. ||4||23||93||
O Nanak, blessed are the happy soul-brides, who are in love with their Husband Lord. ||4||23||93||

सिरीरागु महला ५ घरु ६ ॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 6.
Siree Raag, Fifth Mehl, Sixth House:

करण कारण एकु ओही जिनि कीआ आकारु ॥
karan kaaran ayk ohee jin kee-aa aakaar.
The One Lord is the Doer, the Cause of causes, who has created the creation.

तिसहि धिआवहु मन मेरे सरब को आधारु ॥१॥
tiseh Dhi-aavahu man mayray sarab ko aaDhaar. ||1||
Meditate on the One, O my mind, who is the Support of all. ||1||

गुर के चरन मन महि धिआइ ॥
gur kay charan man meh Dhi-aa-ay.
Meditate within your mind on the Guru's Feet.

छोडि सगल सिआणपा साचि सबदि लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
chhod sagal si-aanpaa saach sabad liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

दुखु कलेसु न भउ बिआपै गुर मंत्रु हिरदै होइ ॥
dukh kalays na bha-o bi-aapai gur mantar hirdai ho-ay.
Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart is filled with the GurMantra.

कोटि जतना करि रहे गुर बिनु तरिओ न कोइ ॥२॥
kot jatnaa kar rahay gur bin tari-o na ko-ay. ||2||
Trying millions of things, people have grown weary, but without the Guru, none have been saved. ||2||

देखि दरसनु मनु साधारै पाप सगले जाहि ॥
daykh darsan man saDhaarai paap saglay jaahi.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the mind is comforted and all sins depart.

हउ तिन कै बलिहारणै जि गुर की पैरी पाहि ॥३॥
ha-o tin kai balihaarnai je gur kee pairee paahi. ||3||
I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

साधसंगति मनि वसै साचु हरि का नाउ ॥
saaDhsangat man vasai saach har kaa naa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Lord comes to dwell in the mind.

से वडभागी नानका जिना मनि इहु भाउ ॥४॥२४॥९४॥
say vadbhaagee naankaa jinaa man ih bhaa-o. ||4||24||94||
Very fortunate are those, O Nanak, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

संचि हरि धनु पूजि सतिगुरु छोडि सगल विकार ॥
sanch har Dhan pooj satgur chhod sagal vikaar.
Gather in the Wealth of the Lord, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.

जिनि तूं साजि सवारिआ हरि सिमरि होइ उधारु ॥१॥
jin tooN saaj savaari-aa har simar ho-ay uDhaar. ||1||
Meditate in remembrance on the Lord who created and adorned you, and you shall be saved. ||1||

जपि मन नामु एकु अपारु ॥
jap man naam ayk apaar.
O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Lord.

प्रान मनु तनु जिनहि दीआ रिदे का आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
paraan man tan jineh dee-aa riday kaa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the Support of the heart. ||1||Pause||

कामि क्रोधि अहंकारि माते विआपिआ संसारु ॥
kaam kroDh ahaNkaar maatay vi-aapi-aa sansaar.
The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

पउ संत सरणी लागु चरणी मिटै दूखु अंधारु ॥२॥
pa-o sant sarnee laag charnee mitai dookh anDhaar. ||2||
Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness shall be removed. ||2||

सतु संतोखु दइआ कमावै एह करणी सार ॥
sat santokh da-i-aa kamaavai ayh karnee saar.
Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

आपु छोडि सभ होइ रेणा जिसु देइ प्रभु निरंकारु ॥३॥
aap chhod sabh ho-ay raynaa jis day-ay parabh nirankaar. ||3||
One who is so blessed by the Formless Lord God renounces selfishness, and becomes the dust of all. ||3||

जो दीसै सो सगल तूंहै पसरिआ पासारु ॥
jo deesai so sagal tooNhai pasri-aa paasaar.
All that is seen is You, Lord, the expansion of the expanse.

कहु नानक गुरि भरमु काटिआ सगल ब्रहम बीचारु ॥४॥२५॥९५॥
kaho naanak gur bharam kaati-aa sagal barahm beechaar. ||4||25||95||
Says Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize God in all. ||4||25||95||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

दुक्रित सुक्रित मंधे संसारु सगलाणा ॥
dukarit sukarit manDhay sansaar saglaanaa.
The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

दुहहूं ते रहत भगतु है कोई विरला जाणा ॥१॥
duhhoo^{N} tay rahat bhagat hai ko-ee virlaa jaanaa. ||1||
God's devotee is above both, but those who understand this are very rare. ||1||

ठाकुरु सरबे समाणा ॥
thaakur sarbay samaanaa.
Our Lord and Master is all-pervading everywhere.

किआ कहउ सुणउ सुआमी तूं वड पुरखु सुजाणा ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa kaha-o suna-o su-aamee too^{N} vad purakh sujaanaa. ||1|| rahaa-o.
What should I say, and what should I hear? O my Lord and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing. ||1||Pause||

मान अभिमान मंधे सो सेवकु नाही ॥
maan abhimaan manDhay so sayvak naahee.
One who is influenced by praise and blame is not God's servant.

तत समदरसी संतहु कोई कोटि मंधाही ॥२॥
tat samadrasee santahu ko-ee kot manDhaahee. ||2||
One who sees the essence of reality with impartial vision, O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

कहन कहावन इहु कीरति करला ॥
kahan kahaavan ih keerat karlaa.
People talk on and on about Him; they consider this to be praise of God.

कथन कहन ते मुकता गुरमुखि कोई विरला ॥३॥
kathan kahan tay muktaa gurmukh ko-ee virlaa. ||3||
But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere talk. ||3||

गति अविगति कछु नदरि न आइआ ॥
gat avigat kachh nadar na aa-i-aa.
He is not concerned with deliverance or bondage.

संतन की रेणु नानक दानु पाइआ ॥४॥२६॥९६॥
santan kee rayn naanak daan paa-i-aa. ||4||26||96||
Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||26||96||

सिरीरागु महला ५ घरु ७ ॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 7.
Siree Raag, Fifth Mehl, Seventh House:

तेरै भरोसै पिआरे मै लाड लडाइआ ॥
tayrai bharosai pi-aaray mai laad ladaa-i-aa.
Relying on Your Mercy, Dear Lord, I have indulged in sensual pleasures.

भूलहि चूकहि बारिक तूं हरि पिता माइआ ॥१॥
bhooleh chookeh baarik too^{N} har pitaa maa-i-aa. ||1||
Like a foolish child, I have made mistakes. O Lord, You are my Father and Mother. ||1||

सुहेला कहनु कहावनु ॥
suhaylaa kahan kahaavan.
It is easy to speak and talk,

तेरा बिखमु भावनु ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa bikham bhaavan. ||1|| rahaa-o.
but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||

हउ माणु ताणु करउ तेरा हउ जानउ आपा ॥
ha-o maan taan kara-o tayraa ha-o jaan-o aapaa.
I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

सभ ही मधि सभहि ते बाहरि बेमुहताज बापा ॥२॥
sabh hee maDh sabheh tay baahar baymuhtaaj baapaa. ||2||
Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient Father. ||2||

पिता हउ जानउ नाही तेरी कवन जुगता ॥
pitaa ha-o jaan-o naahee tayree kavan jugtaa.
O Father, I do not know-how can I know Your Way?

Page 52

बंधन मुकतु संतहु मेरी राखै ममता ॥३॥
banDhan mukat santahu mayree raakhai mamtaa. ||3||
He frees us from bondage, O Saints, and saves us from possessiveness. ||3||

भए किरपाल ठाकुर रहिओ आवण जाणा ॥
bha-ay kirpaal thaakur rahi-o aavan jaanaa.
Becoming Merciful, my Lord and Master has ended my comings and goings in reincarnation.

गुर मिलि नानक पारब्रहमु पछाणा ॥४॥२७॥९७॥
gur mil naanak paarbarahm pachhaanaa. ||4||27||97||
Meeting with the Guru, Nanak has recognized the Supreme Lord God. ||4||27||97||

सिरीरागु महला ५ घरु १ ॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 1.
Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

संत जना मिलि भाईआ कटिअड़ा जमकालु ॥
sant janaa mil bhaa-ee-aa kati-arhaa jamkaal.
Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny, the Messenger of Death is conquered.

सचा साहिबु मनि वुठा होआ खसमु दइआलु ॥
sachaa saahib man vuthaa ho-aa khasam da-i-aal.
The True Lord and Master has come to dwell within my mind; my Lord and Master has become Merciful.

पूरा सतिगुरु भेटिआ बिनसिआ सभु जंजालु ॥१॥
pooraa satgur bhayti-aa binsi-aa sabh janjaal. ||1||
Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly entanglements have ended. ||1||

मेरे सतिगुरा हउ तुधु विटहु कुरबाणु ॥
mayray satiguraa ha-o tuDh vitahu kurbaan.
O my True Guru, I am a sacrifice to You.

तेरे दरसन कउ बलिहारणै तुसि दिता अंम्रित नामु ॥१॥ रहाउ ॥
tayray darsan ka-o balihaarnai tus ditaa amrit naam. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By the Pleasure of Your Will, You have blessed me with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जिन तूं सेविआ भाउ करि सेई पुरख सुजान ॥
jin too[N] sayvi-aa bhaa-o kar say-ee purakh sujaan.
Those who have served You with love are truly wise.

तिना पिछै छुटीऐ जिन अंदरि नामु निधानु ॥
tinaa pichhai chhutee-ai jin andar naam niDhaan.
Those who have the Treasure of the Naam within emancipate others as well as themselves.

गुर जेवडु दाता को नही जिनि दिता आतम दानु ॥२॥
gur jayvad daataa ko nahee jin ditaa aatam daan. ||2||
There is no other Giver as great as the Guru, who has given the gift of the soul. ||2||

आए से परवाणु हहि जिन गुरु मिलिआ सुभाइ ॥
aa-ay say parvaan heh jin gur mili-aa subhaa-ay.
Blessed and acclaimed is the coming of those who have met the Guru with loving faith.

सचे सेती रतिआ दरगह बैसणु जाइ ॥
sachay saytee rati-aa dargeh baisan jaa-ay.
Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor in the Court of the Lord.

करते हथि वडिआईआ पूरबि लिखिआ पाइ ॥३॥
kartay hath vadi-aa-ee-aa poorab likhi-aa paa-ay. ||3||
Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by pre-ordained destiny. ||3||

सचु करता सचु करणहारु सचु साहिबु सचु टेक ॥
sach kartaa sach karanhaar sach saahib sach tayk.
True is the Creator, True is the Doer. True is our Lord and Master, and True is His Support.

सचो सचु वखाणीऐ सचो बुधि बिबेक ॥
sacho sach vakhaanee-ai sacho buDh bibayk.
So speak the Truest of the True. Through the True One, an intuitive and discerning mind is obtained.

सरब निरंतरि रवि रहिआ जपि नानक जीवै एक ॥४॥२८॥९८॥
sarab nirantar rav rahi-aa jap naanak jeevai ayk. ||4||28||98||
Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is pervading within and contained amongst all. ||4||28||98||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

गुरु परमेसुरु पूजीऐ मनि तनि लाइ पिआरु ॥
gur parmaysur poojee-ai man tan laa-ay pi-aar.
Worship the Guru, the Transcendent Lord, with your mind and body attuned to love.

सतिगुरु दाता जीअ का सभसै देइ अधारु ॥
satgur daataa jee-a kaa sabhsai day-ay aDhaar.
The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support to all.

सतिगुर बचन कमावणे सचा एहु वीचारु ॥
satgur bachan kamaavnay sachaa ayhu veechaar.
Act according to the Instructions of the True Guru; this is the true philosophy.

बिनु साधू संगति रतिआ माइआ मोहु सभु छारु ॥१॥
bin saaDhoo sangat rati-aa maa-i-aa moh sabh chhaar. ||1||
Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all attachment to Maya is just dust. ||1||

मेरे साजन हरि हरि नामु समालि ॥
mayray saajan har har naam samaal.
O my friend, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har

साधू संगति मनि वसै पूरन होवै घाल ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo sangat man vasai pooran hovai ghaal. ||1|| rahaa-o.
. In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and one's works are brought to perfect fruition. ||1||Pause||

गुरु समरथु अपारु गुरु वडभागी दरसनु होइ ॥
gur samrath apaar gur vadbhaagee darsan ho-ay.
The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

गुरु अगोचरु निरमला गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
gur agochar nirmalaa gur jayvad avar na ko-ay.
The Guru is Imperceptible, Immaculate and Pure. There is no other as great as the Guru.

गुरु करता गुरु करणहारु गुरमुखि सची सोइ ॥
gur kartaa gur karanhaar gurmukh sachee so-ay.
The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The Gurmukh obtains true glory.

गुर ते बाहरि किछु नही गुरु कीता लोड़े सु होइ ॥२॥
gur tay baahar kichh nahee gur keetaa lorhay so ho-ay. ||2||
Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to pass. ||2||

गुरु तीरथु गुरु पारजातु गुरु मनसा पूरणहारु ॥
gur tirath gur paarjaat gur mansaa pooranhaar.
The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Wish-fulfilling Elysian Tree.

गुरु दाता हरि नामु देइ उधरै सभु संसारु ॥
gur daataa har naam day-ay uDhrai sabh sansaar.
The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The Guru is the Giver of the Name of the Lord, by which all the world is saved.

गुरु समरथु गुरु निरंकारु गुरु ऊचा अगम अपारु ॥
gur samrath gur nirankaar gur oochaa agam apaar.
The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru is Lofty, Inaccessible and Infinite.

गुर की महिमा अगम है किआ कथे कथनहारु ॥३॥
gur kee mahimaa agam hai ki-aa kathay kathanhaar. ||3||
The Praise of the Guru is so sublime-what can any speaker say? ||3||

जितड़े फल मनि बाछीअहि तितड़े सतिगुर पासि ॥
jit-rhay fal man baachhee-ah tit-rhay satgur paas.
All the rewards which the mind desires are with the True Guru.

पूरब लिखे पावणे साचु नामु दे रासि ॥
poorab likhay paavnay saach naam day raas.
One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth of the True Name.

सतिगुर सरणी आइआं बाहुड़ि नही बिनासु ॥
satgur sarnee aa-i-aa^{N} baahurh nahee binaas.
Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never die again.

हरि नानक कदे न विसरउ एहु जीउ पिंडु तेरा सासु ॥४॥२९॥९९॥
har naanak kaday na visra-o ayhu jee-o pind tayraa saas. ||4||29||99||
Nanak: may I never forget You, Lord. This soul, body and breath are Yours. ||4||29||99||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

संत जनहु सुणि भाईहो छूटनु साचै नाइ ॥
sant janhu sun bhaa-eeho chhootan saachai naa-ay.
O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only through the True Name.

गुर के चरण सरेवणे तीरथ हरि का नाउ ॥
gur kay charan sarayvnay tirath har kaa naa-o.
Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Lord be your sacred shrine of pilgrimage.

आगै दरगहि मंनीअहि मिलै निथावे थाउ ॥१॥
aagai dargahi manee-ah milai nithaavay thaa-o. ||1||
Hereafter, you shall be honored in the Court of the Lord; there, even the homeless find a home. ||1||

भाई रे साची सतिगुर सेव ॥
bhaa-ee ray saachee satgur sayv.
O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.

सतिगुर तुठै पाईऐ पूरन अलख अभेव ॥१॥ रहाउ ॥
satgur tuthai paa-ee-ai pooran alakh abhayv. ||1|| rahaa-o.
When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect, Unseen, Unknowable Lord. ||1||Pause||

सतिगुर विटहु वारिआ जिनि दिता सचु नाउ ॥
satgur vitahu vaari-aa jin ditaa sach naa-o.
I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the True Name.

अनदिनु सचु सलाहणा सचे के गुण गाउ ॥
an-din sach salaahnaa sachay kay gun gaa-o.
Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

सचु खाणा सचु पैनणा सचे सचा नाउ ॥२॥
sach khaanaa sach painnaa sachay sachaa naa-o. ||2||
True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

सासि गिरासि न विसरै सफलु मूरति गुरु आपि ॥
saas giraas na visrai safal moorat gur aap.
With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

गुर जेवडु अवरु न दिसई आठ पहर तिसु जापि ॥
gur jayvad avar na dis-ee aath pahar tis jaap.
None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

नदरि करे ता पाईऐ सचु नामु गुणतासि ॥३॥
nadar karay taa paa-ee-ai sach naam guntaas. ||3||
As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||

गुरु परमेसरु एकु है सभ महि रहिआ समाइ ॥
gur parmaysar ayk hai sabh meh rahi-aa samaa-ay.
The Guru and the Transcendent Lord are one and the same, pervading and permeating amongst all.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सेई नामु धिआइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa say-ee naam Dhi-aa-ay.
Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

नानक गुर सरणागती मरै न आवै जाइ ॥४॥३०॥१००॥
naanak gur sarnaagatee marai na aavai jaa-ay. ||4||30||100||
Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation. ||4||30||100||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु महला १ घरु १ असटपदीआ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 1 asatpadee-aa.
Siree Raag, First Mehl, First House, Ashtapadees:

आखि आखि मनु वावणा जिउ जिउ जापै वाइ ॥
aakh aakh man vaavnaa ji-o ji-o jaapai vaa-ay.
I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

जिस नो वाइ सुणाईऐ सो केवडु कितु थाइ ॥
jis no vaa-ay sunaa-ee-ai so kayvad kit thaa-ay.
The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

आखण वाले जेतड़े सभि आखि रहे लिव लाइ ॥१॥
aakhan vaalay jayt-rhay sabh aakh rahay liv laa-ay. ||1||
Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love. ||1||

बाबा अलहु अगम अपारु ॥
baabaa alhu agam apaar.
O Baba, the Lord Allah is Inaccessible and Infinite.

पाकी नाई पाक थाइ सचा परवदिगारु ॥१॥ रहाउ ॥
paakee naa-ee paak thaa-ay sachaa paravdigaar. ||1|| rahaa-o.
Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

तेरा हुकमु न जापी केतड़ा लिखि न जाणै कोइ ॥
tayraa hukam na jaapee kayt-rhaa likh na jaanai ko-ay.
The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

जे सउ साइर मेलीअहि तिलु न पुजावहि रोइ ॥
jay sa-o saa-ir maylee-ah til na pujaaveh ro-ay.
Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

कीमति किनै न पाईआ सभि सुणि सुणि आखहि सोइ ॥२॥
keemat kinai na paa-ee-aa sabh sun sun aakhahi so-ay. ||2||
No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

पीर पैकामर सालक सादक सुहदे अउरु सहीद ॥
peer paikaamar saalak saadak suhday a-or saheed.
The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

सेख मसाइक काजी मुला दरि दरवेस रसीद ॥
saykh masaa-ik kaajee mulaa dar darvays raseed.
the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

बरकति तिन कउ अगली पड़दे रहनि दरूद ॥३॥
barkat tin ka-o aglee parh-day rahan darood. ||3||
-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him. ||3||

पुछि न साजे पुछि न ढाहे पुछि न देवै लेइ ॥
puchh na saajay puchh na dhaahay puchh na dayvai lay-ay.
He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

आपणी कुदरति आपे जाणै आपे करणु करेइ ॥
aapnee kudrat aapay jaanai aapay karan karay-i.
He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

सभना वेखै नदरि करि जै भावै तै देइ ॥४॥
sabhnaa vaykhai nadar kar jai bhaavai tai day-ay. ||4||
He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

थावा नाव न जाणीअहि नावा केवडु नाउ ॥
thaavaa naav na jaanee-ahi naavaa kayvad naa-o.
His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

जिथै वसै मेरा पातिसाहु सो केवडु है थाउ ॥
jithai vasai mayraa paatisaahu so kayvad hai thaa-o.
How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

अ्मबड़ि कोइ न सकई हउ किस नो पुछणि जाउ ॥५॥
ambarh ko-ay na sak-ee ha-o kis no puchhan jaa-o. ||5||
No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

वरना वरन न भावनी जे किसै वडा करेइ ॥
varnaa varan na bhaavnee jay kisai vadaa karay-i.
One class of people does not like the other, when one has been made great.

वडे हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥
vaday hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

हुकमि सवारे आपणै चसा न ढिल करेइ ॥६॥
hukam savaaray aapnai chasaa na dhil karay-i. ||6||
By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

सभु को आखै बहुतु बहुतु लैणै कै वीचारि ॥
sabh ko aakhai bahut bahut lainai kai veechaar.
Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

केवडु दाता आखीऐ दे कै रहिआ सुमारि ॥
kayvad daataa aakhee-ai day kai rahi-aa sumaar.
How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

नानक तोटि न आवई तेरे जुगह जुगह भंडार ॥७॥१॥
naanak tot na aavee tayray jugah jugah bhandaar. ||7||1||
O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सभे कंत महेलीआ सगलीआ करहि सीगारु ॥
sabhay kant mahaylee-aa saglee-aa karahi seegaar.
All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

Page 54

गणत गणावणि आईआ सूहा वेसु विकारु ॥
ganat ganaavan aa-ee-aa soohaa vays vikaar.
But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

पाखंडि प्रेमु न पाईऐ खोटा पाजु खुआरु ॥१॥
pakhand paraym na paa-ee-ai khotaa paaj khu-aar. ||1||
His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

हरि जीउ इउ पिरु रावै नारि ॥
har jee-o i-o pir raavai naar.
In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

तुधु भावनि सोहागणी अपणी किरपा लैहि सवारि ॥१॥ रहाउ ॥
tuDh bhaavan sohaaganee apnee kirpaa laihi savaar. ||1|| rahaa-o.
The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her. ||1||Pause||

गुर सबदी सीगारीआ तनु मनु पिर कै पासि ॥
gur sabdee seegaaree-aa tan man pir kai paas.
She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.

दुइ कर जोड़ि खड़ी तकै सचु कहै अरदासि ॥
du-ay kar jorh kharhee takai sach kahai ardaas.
With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

लालि रती सच भै वसी भाइ रती रंगि रासि ॥२॥
laal ratee sach bhai vasee bhaa-ay ratee rang raas. ||2||
Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

प्रिअ की चेरी कांढीऐ लाली मानै नाउ ॥
pari-a kee chayree kaa^{N}dhee-ai laalee maanai naa-o.
She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to His Name.

साची प्रीति न तुटई साचे मेलि मिलाउ ॥
saachee pareet na tut-ee saachay mayl milaa-o.
True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

सबदि रती मनु वेधिआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥३॥
sabad ratee man vayDhi-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||3||
Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

सा धन रंड न बैसई जे सतिगुर माहि समाइ ॥
saa Dhan rand na bais-ee jay satgur maahi samaa-ay.
That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

पिरु रीसालू नउतनो साचउ मरै न जाइ ॥
pir reesaaloo na-otano saacha-o marai na jaa-ay.
Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

नित रवै सोहागणी साची नदरि रजाइ ॥४॥
nit ravai sohaaganee saachee nadar rajaa-ay. ||4||
He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

साचु धड़ी धन माडीऐ कापड़ु प्रेम सीगारु ॥
saach Dharhee Dhan maadee-ai kaaparh paraym seegaar.
The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

चंदनु चीति वसाइआ मंदरु दसवा दुआरु ॥
chandan cheet vasaa-i-aa mandar dasvaa du-aar.
Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

दीपकु सबदि विगासिआ राम नामु उर हारु ॥५॥
deepak sabad vigaasi-aa raam naam ur haar. ||5||
The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

नारी अंदरि सोहणी मसतकि मणी पिआरु ॥
naaree andar sohnee mastak manee pi-aar.
She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

सोभा सुरति सुहावणी साचै प्रेमि अपार ॥
sobhaa surat suhaavanee saachai paraym apaar.
Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

बिनु पिर पुरखु न जाणई साचे गुर कै हेति पिआरि ॥६॥
bin pir purakh na jaan-ee saachay gur kai hayt pi-aar. ||6||
Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

निसि अंधिआरी सुतीए किउ पिर बिनु रैणि विहाइ ॥
nis anDhi-aaree sutee-ay ki-o pir bin rain vihaa-ay.
Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

अंकु जलउ तनु जालीअउ मनु धनु जलि बलि जाइ ॥
ank jala-o tan jaalee-a-o man Dhan jal bal jaa-ay.
Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

जा धन कंति न रावीआ ता बिरथा जोबनु जाइ ॥७॥
jaa Dhan kant na raavee-aa taa birthaa joban jaa-ay. ||7||
When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain. ||7||

सेजै कंत महेलड़ी सूती बूझ न पाइ ॥
sayjai kant mahaylrhee sootee boojh na paa-ay.
The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

हउ सुती पिरु जागणा किस कउ पूछउ जाइ ॥
ha-o sutee pir jaagnaa kis ka-o poochha-o jaa-ay.
While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

सतिगुरि मेली भै वसी नानक प्रेमु सखाइ ॥८॥२॥
satgur maylee bhai vasee naanak paraym sakhaa-ay. ||8||2||
The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

आपे गुण आपे कथै आपे सुणि वीचारु ॥
aapay gun aapay kathai aapay sun veechaar.
O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

आपे रतनु परखि तूं आपे मोलु अपारु ॥
aapay ratan parakh too^{N} aapay mol apaar.
You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You Yourself are of Infinite Value.

साचउ मानु महतु तूं आपे देवणहारु ॥१॥
saacha-o maan mahat too^{N} aapay dayvanhaar. ||1||
O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are the Giver. ||1||

हरि जीउ तूं करता करतारु ॥
har jee-o too^{N} kartaa kartaar.
O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.

जिउ भावै तिउ राखु तूं हरि नामु मिलै आचारु ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too[N] har naam milai aachaar. ||1|| rahaa-o.
If it is Your Will, please save and protect me; please bless me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

आपे हीरा निरमला आपे रंगु मजीठ ॥
aapay heeraa nirmalaa aapay rang majeeth.
You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are the deep crimson color.

आपे मोती ऊजलो आपे भगत बसीठु ॥
aapay motee oojlo aapay bhagat baseeth.
You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the devotee and the priest.

गुर कै सबदि सलाहणा घटि घटि डीठु अडीठु ॥२॥
gur kai sabad salaahnaa ghat ghat deeth adeeth. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised. In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

आपे सागरु बोहिथा आपे पारु अपारु ॥
aapay saagar bohithaa aapay paar apaar.
You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are this shore, and the one beyond.

साची वाट सुजाणु तूं सबदि लघावणहारु ॥
saachee vaat sujaan too[N] sabad laghaavanhaar.
O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is the Navigator to ferry us across.

निडरिआ डरु जाणीऐ बाझु गुरू गुबारु ॥३॥
nidri-aa dar jaanee-ai baajh guroo gubaar. ||3||
One who does not fear God shall live in fear; without the Guru, there is only pitch darkness. ||3||

असथिरु करता देखीऐ होरु केती आवै जाइ ॥
asthir kartaa daykhee-ai hor kaytee aavai jaa-ay.
The Creator alone is seen to be Eternal; all others come and go.

आपे निरमलु एकु तूं होर बंधी धंधै पाइ ॥
aapay nirmal ayk too^{N} hor banDhee DhanDhai paa-ay.
Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are bound up in worldly pursuits.

गुरि राखे से उबरे साचे सिउ लिव लाइ ॥४॥
gur raakhay say ubray saachay si-o liv laa-ay. ||4||
Those who are protected by the Guru are saved. They are lovingly attuned to the True Lord. ||4||

Page 55

हरि जीउ सबदि पछाणीऐ साचि रते गुर वाकि ॥
har jee-o sabad pachhaanee-ai saach ratay gur vaak.
Through the Shabad, they recognize the Dear Lord; through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

तितु तनि मैलु न लगई सच घरि जिसु ओताकु ॥
tit tan mail na lag-ee sach ghar jis otaak.
Filth does not stick to the body of one who has secured a dwelling in his True Home.

नदरि करे सचु पाईऐ बिनु नावै किआ साकु ॥५॥
nadar karay sach paa-ee-ai bin naavai ki-aa saak. ||5||
When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

जिनी सचु पछाणिआ से सुखीए जुग चारि ॥
jinee sach pachhaani-aa say sukhee-ay jug chaar.
Those who have realized the Truth are at peace throughout the four ages.

हउमै त्रिसना मारि कै सचु रखिआ उर धारि ॥
ha-umai tarisnaa maar kai sach rakhi-aa ur Dhaar.
Subduing their egotism and desires, they keep the True Name enshrined in their hearts.

जग महि लाहा एकु नामु पाईऐ गुर वीचारि ॥६॥
jag meh laahaa ayk naam paa-ee-ai gur veechaar. ||6||
In this world, the only real profit is the Name of the One Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

साचउ वखरु लादीऐ लाभु सदा सचु रासि ॥
saacha-o vakhar laadee-ai laabh sadaa sach raas.
Loading the Merchandise of the True Name, you shall gather in your profits forever with the Capital of Truth.

साची दरगह बैसई भगति सची अरदासि ॥
saachee dargeh bais-ee bhagat sachee ardaas.
In the Court of the True One, you shall sit in truthful devotion and prayer.

पति सिउ लेखा निबड़ै राम नामु परगासि ॥७॥
pat si-o laykhaa nibrhai raam naam pargaas. ||7||
Your account shall be settled with honor, in the Radiant Light of the Name of the Lord. ||7||

ऊचा ऊचउ आखीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥
oochaa oocha-o aakhee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.
The Lord is said to be the Highest of the High; no one can perceive Him.

जह देखा तह एकु तूं सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥
jah daykhaa tah ayk too^{N} satgur dee-aa dikhaa-ay.
Wherever I look, I see only You. The True Guru has inspired me to see You.

जोति निरंतरि जाणीऐ नानक सहजि सुभाइ ॥८॥३॥
jot nirantar jaanee-ai naanak sahj subhaa-ay. ||8||3||
The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this intuitive understanding. ||8||3||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

मछुली जालु न जाणिआ सरु खारा असगाहु ॥
machhulee jaal na jaani-aa sar khaaraa asgaahu.
The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

अति सिआणी सोहणी किउ कीतो वेसाहु ॥
at si-aanee sohnee ki-o keeto vaysaahu.
It was so clever and beautiful, but why was it so confident?

कीते कारणि पाकड़ी कालु न टलै सिराहु ॥१॥
keetay kaaran paakrhee kaal na talai siraahu. ||1||
By its actions it was caught, and now death cannot be turned away from its head. ||1||

भाई रे इउ सिरि जाणहु कालु ॥
bhaa-ee ray i-o sir jaanhu kaal.
O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering over your own heads!

जिउ मछी तिउ माणसा पवै अचिंता जालु ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o machhee ti-o maansaa pavai achintaa jaal. ||1|| rahaa-o.
People are just like this fish; unaware, the noose of death descends upon them. ||1||Pause||

सभु जगु बाधो काल को बिनु गुर कालु अफारु ॥
sabh jag baaDho kaal ko bin gur kaal afaar.
The whole world is bound by death; without the Guru, death cannot be avoided.

सचि रते से उबरे दुबिधा छोडि विकार ॥
sach ratay say ubray dubiDhaa chhod vikaar.
Those who are attuned to Truth are saved; they renounce duality and corruption.

हउ तिन कै बलिहारणै दरि सचै सचिआर ॥२॥
ha-o tin kai balihaarnai dar sachai sachiaar. ||2||
I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in the True Court. ||2||

सीचाने जिउ पंखीआ जाली बधिक हाथि ॥
seechaanay ji-o pankhee-aa jaalee baDhik haath.
Think of the hawk preying on the birds, and the net in the hands of the hunter.

गुरि राखे से उबरे होरि फाथे चोगै साथि ॥
gur raakhay say ubray hor faathay chogai saath.
Those who are protected by the Guru are saved; the others are caught by the bait.

बिनु नावै चुणि सुटीअहि कोइ न संगी साथि ॥३॥
bin naavai chun sutee-ah ko-ay na sangee saath. ||3||
Without the Name, they are picked up and thrown away; they have no friends or companions. ||3||

सचो सचा आखीऐ सचे सचा थानु ॥
sacho sachaa aakhee-ai sachay sachaa thaan.
God is said to be the Truest of the True; His Place is the Truest of the True.

जिनी सचा मंनिआ तिन मनि सचु धिआनु ॥
jinee sachaa mani-aa tin man sach Dhi-aan.
Those who obey the True One-their minds abide in true meditation.

मनि मुखि सूचे जाणीअहि गुरमुखि जिना गिआनु ॥४॥
man mukh soochay jaanee-ahi gurmukh jinaa gi-aan. ||4||
Those who become Gurmukh, and obtain spiritual wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

सतिगुर अगै अरदासि करि साजनु देइ मिलाइ ॥
satgur agai ardaas kar saajan day-ay milaa-ay.
Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that He may unite you with your Best Friend.

साजनि मिलिऐ सुखु पाइआ जमदूत मुए बिखु खाइ ॥
saajan mili-ai sukh paa-i-aa jamdoot mu-ay bikh khaa-ay.
Meeting your Best Friend, you shall find peace; the Messenger of Death shall take poison and die.

नावै अंदरि हउ वसां नाउ वसै मनि आइ ॥५॥
naavai andar ha-o vasaa^{N} naa-o vasai man aa-ay. ||5||
I dwell deep within the Name; the Name has come to dwell within my mind. ||5||

बाझु गुरू गुबारु है बिनु सबदै बूझ न पाइ ॥
baajh guroo gubaar hai bin sabdai boojh na paa-ay.
Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

गुरमती परगासु होइ सचि रहै लिव लाइ ॥
gurmatee pargaas ho-ay sach rahai liv laa-ay.
Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.

तिथै कालु न संचरै जोती जोति समाइ ॥६॥
tithai kaal na sanchrai jotee jot samaa-ay. ||6||
Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

तूंहै साजनु तूं सुजाणु तूं आपे मेलणहारु ॥
tooNhai saajan tooN sujaan tooN aapay maylanhaar.
You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

गुर सबदी सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥
gur sabdee salaahee-ai ant na paaraavaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

तिथै कालु न अपड़ै जिथै गुर का सबदु अपारु ॥७॥
tithai kaal na aprhai jithai gur kaa sabad apaar. ||7||
Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

हुकमी सभे ऊपजहि हुकमी कार कमाहि ॥
hukmee sabhay oopjahi hukmee kaar kamaahi.
By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

हुकमी कालै वसि है हुकमी साचि समाहि ॥
hukmee kaalai vas hai hukmee saach samaahi.
By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

नानक जो तिसु भावै सो थीऐ इना जंता वसि किछु नाहि ॥८॥४॥
naanak jo tis bhaavai so thee-ai inaa jantaa vas kichh naahi. ||8||4||
O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

मनि जूठै तनि जूठि है जिहवा जूठी होइ ॥
man joothai tan jooth hai jihvaa joothee ho-ay.
If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

Page 56

मुखि झूठै झूठु बोलणा किउ करि सूचा होइ ॥
mukh jhoothai jhooth bolnaa ki-o kar soochaa ho-ay.
With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

बिनु अभ सबद न मांजीऐ साचे ते सचु होइ ॥१॥
bin abh sabad na maa^Njee-ai saachay tay sach ho-ay. ||1||
Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

मुंधे गुणहीणी सुखु केहि ॥
munDhay gunheenee sukh kayhi.
O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

पिरु रलीआ रसि माणसी साचि सबदि सुखु नेहि ॥१॥ रहाउ ॥
pir ralee-aa ras maansee saach sabad sukh nayhi. ||1|| rahaa-o.
The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

पिरु परदेसी जे थीऐ धन वांढी झूरेइ ॥
pir pardaysee jay thee-ai Dhan vaa^Ndhee jooray-ay.
When the Husband goes away, the bride suffers in the pain of separation,

जिउ जलि थोड़ै मछुली करण पलाव करेइ ॥
ji-o jal thorhai machhulee karan palaav karay-i.
like the fish in shallow water, crying for mercy.

पिर भावै सुखु पाईऐ जा आपे नदरि करेइ ॥२॥
pir bhaavai sukh paa-ee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||2||
As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

पिरु सालाही आपणा सखी सहेली नालि ॥
pir saalaahee aapnaa sakhee sahaylee naal.
Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids and friends.

तनि सोहै मनु मोहिआ रती रंगि निहालि ॥
tan sohai man mohi-aa ratee rang nihaal.
The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued with His Love, we are enraptured.

सबदि सवारी सोहणी पिरु रावे गुण नालि ॥३॥
sabad savaaree sohnee pir raavay gun naal. ||3||
Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her Husband with virtue. ||3||

कामणि कामि न आवई खोटी अवगणिआरि ॥
kaaman kaam na aavee khotee avgani-aar.
The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without virtue.

ना सुखु पेईऐ साहुरै झूठि जली वेकारि ॥
naa sukh pay-ee-ai saahurai jhooth jalee vaykaar.
She does not find peace in this world or the next; she burns in falsehood and corruption.

आवणु वंञणु डाखड़ो छोडी कंति विसारि ॥४॥
aavan vanjan daakh-rho chhodee kant visaar. ||4||
Coming and going are very difficult for that bride who is abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

पिर की नारि सुहावणी मुती सो कितु सादि ॥
pir kee naar suhaavanee mutee so kit saad.
The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what sensual pleasures has she been doomed?

पिर कै कामि न आवई बोले फादिलु बादि ॥
pir kai kaam na aavee bolay faadil baad.
She is of no use to her Husband if she babbles in useless arguments.

दरि घरि ढोई ना लहै छूटी दूजै सादि ॥५॥
dar ghar dho-ee naa lahai chhootee doojai saad. ||5||
At the Door of His Home, she finds no shelter; she is discarded for seeking other pleasures. ||5||

पंडित वाचहि पोथीआ ना बूझहि वीचारु ॥
pandit vaacheh pothee-aa naa boojheh veechaar.
The Pandits, the religious scholars, read their books, but they do not understand the real meaning.

अन कउ मती दे चलहि माइआ का वापारु ॥
an ka-o matee day chaleh maa-i-aa kaa vaapaar.
They give instructions to others, and then walk away, but they deal in Maya themselves.

कथनी झूठी जगु भवै रहणी सबदु सु सारु ॥६॥
kathnee jhoothee jag bhavai rahnee sabad so saar. ||6||
Speaking falsehood, they wander around the world, while those who remain true to the Shabad are excellent and exalted. ||6||

केते पंडित जोतकी बेदा करहि बीचारु ॥
kaytay pandit jotkee baydaa karahi beechaar.
There are so many Pandits and astrologers who ponder over the Vedas.

वादि विरोधि सलाहणे वादे आवणु जाणु ॥
vaad viroDh salaahnay vaaday aavan jaan.
They glorify their disputes and arguments, and in these controversies they continue coming and going.

बिनु गुर करम न छुटसी कहि सुणि आखि वखाणु ॥७॥
bin gur karam na chhutsee kahi sun aakh vakhaan. ||7||
Without the Guru, they are not released from their karma, although they speak and listen and preach and explain. ||7||

सभि गुणवंती आखीअहि मै गुणु नाही कोइ ॥
sabh gunvantee aakhee-ahi mai gun naahee ko-ay.
They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

हरि वरु नारि सुहावणी मै भावै प्रभु सोइ ॥
har var naar suhaavanee mai bhaavai parabh so-ay.
With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I, too, love that God.

नानक सबदि मिलावड़ा ना वेछोड़ा होइ ॥८॥५॥
naanak sabad milaavrhaa naa vaychhorhaa ho-ay. ||8||5||
O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is no more separation. ||8||5||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

जपु तपु संजमु साधीऐ तीरथि कीचै वासु ॥
jap tap sanjam saaDhee-ai tirath keechai vaas.
You may chant and meditate, practice austerities and self-restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

पुंन दान चंगिआईआ बिनु साचे किआ तासु ॥
punn daan chang-aa-ee-aa bin saachay ki-aa taas.
you may give donations to charity, and perform good deeds, but without the True One, what is the use of it all?

जेहा राधे तेहा लुणै बिनु गुण जनमु विणासु ॥१॥
jayhaa raaDhay tayhaa lunai bin gun janam vinaas. ||1||
As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this human life passes away in vain. ||1||

मुंधे गुण दासी सुखु होइ ॥
munDhay gun daasee sukh ho-ay.
O young bride, be a slave to virtue, and you shall find peace.

अवगण तिआगि समाईऐ गुरमति पूरा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
avgan ti-aag samaa-ee-ai gurmat pooraa so-ay. ||1|| rahaa-o.
Renouncing wrongful actions, following the Guru's Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One. ||1||Pause||

विणु रासी वापारीआ तके कुंडा चारि ॥
vin raasee vapaaree-aa takay kundaa chaar.
Without capital, the trader looks around in all four directions.

मूलु न बुझै आपणा वसतु रही घर बारि ॥
mool na bujhai aapnaa vasat rahee ghar baar.
He does not understand his own origins; the merchandise remains within the door of his own house.

विणु वखर दुखु अगला कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥२॥
vin vakhar dukh aglaa koorh muthee koorhi-aar. ||2||
Without this commodity, there is great pain. The false are ruined by falsehood. ||2||

लाहा अहिनिसि नउतना परखे रतनु वीचारि ॥
laahaa ahinis na-otanaa parkhay ratan veechaar.
One who contemplates and appraises this Jewel day and night reaps new profits.

वसतु लहै घरि आपणै चलै कारजु सारि ॥
vasat lahai ghar aapnai chalai kaaraj saar.
He finds the merchandise within his own home, and departs after arranging his affairs.

वणजारिआ सिउ वणजु करि गुरमुखि ब्रहमु बीचारि ॥३॥
vanjaari-aa si-o vanaj kar gurmukh barahm beechaar. ||3||
So trade with the true traders, and as Gurmukh, contemplate God. ||3||

संतां संगति पाईऐ जे मेले मेलणहारु ॥
santaa^{N} sangat paa-ee-ai jay maylay maylanhaar.
In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter unites us.

मिलिआ होइ न विछुड़ै जिसु अंतरि जोति अपार ॥
mili-aa ho-ay na vichhurhai jis antar jot apaar.
One whose heart is filled with His Infinite Light meets with Him, and shall never again be separated from Him.

सचै आसणि सचि रहै सचै प्रेम पिआर ॥४॥
sachai aasan sach rahai sachai paraym pi-aar. ||4||
True is his position; he abides in Truth, with love and affection for the True One. ||4||

जिनी आपु पछाणिआ घर महि महलु सुथाइ ॥
jinee aap pachhaani-aa ghar meh mahal suthaa-ay.
One who understands himself finds the Mansion of the Lord's Presence within his own home.

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥
sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay.
Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

Page 57

त्रिभवणि सो प्रभु जाणीऐ साचो साचै नाइ ॥५॥
taribhavan so parabh jaanee-ai saacho saachai naa-ay. ||5||
God is known throughout the three worlds. True is the Name of the True One. ||5||

सा धन खरी सुहावणी जिनि पिरु जाता संगि ॥
saa Dhan kharee suhaavanee jin pir jaataa sang.
The wife who knows that her Husband Lord is always with her is very beautiful.

महली महलि बुलाईऐ सो पिरु रावे रंगि ॥
mahlee mahal bulaa-ee-ai so pir raavay rang.
The soul-bride is called to the Mansion of the His Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

सचि सुहागणि सा भली पिरि मोही गुण संगि ॥६॥
sach suhaagan saa bhalee pir mohee gun sang. ||6||
The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by the Glories of her Husband Lord. ||6||

भूली भूली थलि चड़ा थलि चड़ि डूगरि जाउ ॥
bhoolee bhoolee thal charhaa thal charh doogar jaa-o.
Wandering around and making mistakes, I climb the plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

बन महि भूली जे फिरा बिनु गुर बूझ न पाउ ॥
ban meh bhoolee jay firaa bin gur boojh na paa-o.
But now I have lost my way, and I am wandering around in the forest; without the Guru, I do not understand.

नावहु भूली जे फिरा फिरि फिरि आवउ जाउ ॥७॥
naavhu bhoolee jay firaa fir fir aava-o jaa-o. ||7||
If I wander around forgetting God's Name, I shall continue coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

पुछहु जाइ पधाऊआ चले चाकर होइ ॥
puchhahu jaa-ay paDhaa-oo-aa chalay chaakar ho-ay.
Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

राजनु जाणहि आपणा दरि घरि ठाक न होइ ॥
raajan jaaneh aapnaa dar ghar thaak na ho-ay.
They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

नानक एको रवि रहिआ दूजा अवरु न कोइ ॥८॥६॥
naanak ayko rav rahi-aa doojaa avar na ko-ay. ||8||6||
O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

गुर ते निरमलु जाणीऐ निरमल देह सरीरु ॥
gur tay nirmal jaanee-ai nirmal dayh sareer.
Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

निरमलु साचो मनि वसै सो जाणै अभ पीर ॥
nirmal saacho man vasai so jaanai abh peer.
The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

सहजै ते सुखु अगलो ना लागै जम तीरु ॥१॥
sahjai tay sukh aglo naa laagai jam teer. ||1||
With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

भाई रे मैलु नाही निरमल जलि नाइ ॥
bhaa-ee ray mail naahee nirmal jal naa-ay.
O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

निरमलु साचा एकु तू होरु मैलु भरी सभ जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
nirmal saachaa ayk too hor mail bharee sabh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth. ||1||Pause||

हरि का मंदरु सोहणा कीआ करणैहारि ॥
har kaa mandar sohnaa kee-aa karnaihaar.
The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

रवि ससि दीप अनूप जोति त्रिभवणि जोति अपार ॥
rav sas deep anoop jot taribhavan jot apaar.
The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

हाट पटण गड़ कोठड़ी सचु सउदा वापार ॥२॥
haat patan garh koth-rhee sach sa-udaa vaapaar. ||2||
In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

गिआन अंजनु भै भंजना देखु निरंजन भाइ ॥
gi-aan anjan bhai bhanjnaa daykh niranjan bhaa-ay.
The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

गुपतु प्रगटु सभ जाणीऐ जे मनु राखै ठाइ ॥
gupat pargat sabh jaanee-ai jay man raakhai thaa-ay.
The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ऐसा सतिगुरु जे मिलै ता सहजे लए मिलाइ ॥३॥
aisaa satgur jay milai taa sehjay la-ay milaa-ay. ||3||
If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

कसि कसवटी लाईऐ परखे हितु चितु लाइ ॥
kas kasvatee laa-ee-ai parkhay hit chit laa-ay.
He draws us to His Touchstone, to test our love and consciousness.

खोटे ठउर न पाइनी खरे खजानै पाइ ॥
khotay tha-ur na paa-inee kharay khajaanai paa-ay.
The counterfeit have no place there, but the genuine are placed in His Treasury.

आस अंदेसा दूरि करि इउ मलु जाइ समाइ ॥४॥
aas andaysaa door kar i-o mal jaa-ay samaa-ay. ||4||
Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is washed away. ||4||

सुख कउ मागै सभु को दुखु न मागै कोइ ॥
sukh ka-o maagai sabh ko dukh na maagai ko-ay.
Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

सुखै कउ दुखु अगला मनमुखि बूझ न होइ ॥
sukhai ka-o dukh aglaa manmukh boojh na ho-ay.
But in the wake of happiness, there comes great suffering. The self-willed manmukhs do not understand this.

सुख दुख सम करि जाणीअहि सबदि भेदि सुखु होइ ॥५॥
sukh dukh sam kar jaanee-ahi sabad bhayd sukh ho-ay. ||5||
Those who see pain and pleasure as one and the same find peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

बेदु पुकारे वाचीऐ बाणी ब्रहम बिआसु ॥
bayd pukaaray vaachee-ai banee barahm bi-aas.
The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

मुनि जन सेवक साधिका नामि रते गुणतासु ॥
mun jan sayvak saaDhikaa naam ratay guntaas.
that the silent sages, the servants of the Lord, and those who practice a life of spiritual discipline are attuned to the Naam, the Treasure of Excellence.

सचि रते से जिणि गए हउ सद बलिहारै जासु ॥६॥
sach ratay say jin ga-ay ha-o sad balihaarai jaas. ||6||
Those who are attuned to the True Name win the game of life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

चहु जुगि मैले मलु भरे जिन मुखि नामु न होइ ॥
chahu jug mailay mal bharay jin mukh naam na ho-ay.
Those who do not have the Naam in their mouths are filled with pollution; they are filthy throughout the four ages.

भगती भाइ विहूणिआ मुहु काला पति खोइ ॥
bhagtee bhaa-ay vihooni-aa muhu kaalaa pat kho-ay.
Without loving devotion to God, their faces are blackened, and their honor is lost.

जिनी नामु विसारिआ अवगण मुठी रोइ ॥७॥
jinee naam visaari-aa avgan muthee ro-ay. ||7||
Those who have forgotten the Naam are plundered by evil; they weep and wail in dismay. ||7||

खोजत खोजत पाइआ डरु करि मिलै मिलाइ ॥
khojat khojat paa-i-aa dar kar milai milaa-ay.
I searched and searched, and found God. In the Fear of God, I have been united in His Union.

आपु पछाणै घरि वसै हउमै त्रिसना जाइ ॥
aap pachhaanai ghar vasai ha-umai tarisnaa jaa-ay.
Through self-realization, people dwell within the home of their inner being; egotism and desire depart.

नानक निरमल ऊजले जो राते हरि नाइ ॥८॥७॥
naanak nirmal oojlay jo raatay har naa-ay. ||8||7||
O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord are immaculate and radiant. ||8||7||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

सुणि मन भूले बावरे गुर की चरणी लागु ॥
sun man bhoolay baavray gur kee charnee laag.
Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the Guru's Feet.

हरि जपि नामु धिआइ तू जमु डरपै दुख भागु ॥
har jap naam Dhi-aa-ay too jam darpai dukh bhaag.
Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord; death will be afraid of you, and suffering shall depart.

दूखु घणो दोहागणी किउ थिरु रहै सुहागु ॥१॥
dookh ghano duhaaganee ki-o thir rahai suhaag. ||1||
The deserted wife suffers terrible pain. How can her Husband Lord remain with her forever? ||1||

भाई रे अवरु नाही मै थाउ ॥
bhaa-ee ray avar naahee mai thaa-o.
O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

मै धनु नामु निधानु है गुरि दीआ बलि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mai Dhan naam niDhaan hai gur dee-aa bal jaa-o. ||1|| rahaa-o.
The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

गुरमति पति साबासि तिसु तिस कै संगि मिलाउ ॥
gurmat pat saabaas tis tis kai sang milaa-o.
The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I meet and be with Him!

तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु नावै मरि जाउ ॥
tis bin gharhee na jeev-oo bin naavai mar jaa-o.
Without Him, I cannot live, even for a moment. Without His Name, I die.

मै अंधुले नामु न वीसरै टेक टिकी घरि जाउ ॥२॥
mai anDhulay naam na veesrai tayk tikee ghar jaa-o. ||2||
I am blind-may I never forget the Naam! Under His Protection, I shall reach my true home. ||2||

गुरू जिना का अंधुला चेले नाही ठाउ ॥
guroo jinaa kaa anDhulaa chaylay naahee thaa-o.
Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is blind, shall not find their place of rest.

बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बिनु नावै किआ सुआउ ॥
bin satgur naa-o na paa-ee-ai bin naavai ki-aa su-aa-o.
Without the True Guru, the Name is not obtained. Without the Name, what is the use of it all?

आइ गइआ पछुतावणा जिउ सुंञै घरि काउ ॥३॥
aa-ay ga-i-aa pachhutaavnaa ji-o sunjai ghar kaa-o. ||3||
People come and go, regretting and repenting, like crows in a deserted house. ||3||

बिनु नावै दुखु देहुरी जिउ कलर की भीति ॥
bin naavai dukh dayhuree ji-o kalar kee bheet.
Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles like a wall of sand.

तब लगु महलु न पाईऐ जब लगु साचु न चीति ॥
tab lag mahal na paa-ee-ai jab lag saach na cheet.
As long as Truth does not enter into the consciousness, the Mansion of the Lord's Presence is not found.

सबदि रपै घरु पाईऐ निरबाणी पदु नीति ॥४॥
sabad rapai ghar paa-ee-ai nirbaanee pad neet. ||4||
Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

हउ गुर पूछउ आपणे गुर पुछि कार कमाउ ॥
ha-o gur poochha-o aapnay gur puchh kaar kamaa-o.
I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's Advice.

सबदि सलाही मनि वसै हउमै दुखु जलि जाउ ॥
sabad salaahee man vasai ha-umai dukh jal jaa-o.
With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of egotism is burnt away.

सहजे होइ मिलावड़ा साचे साचि मिलाउ ॥५॥
sehjay ho-ay milaavrhaa saachay saach milaa-o. ||5||
We are intuitively united with Him, and we meet the Truest of the True. ||5||

सबदि रते से निरमले तजि काम क्रोधु अहंकारु ॥
sabad ratay say nirmalay taj kaam kroDh aha^{N}kaar.
Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure; they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

नामु सलाहनि सद सदा हरि राखहि उर धारि ॥
naam salaahan sad sadaa har raakhahi ur Dhaar.
They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they keep the Lord enshrined within their hearts.

सो किउ मनहु विसारीऐ सभ जीआ का आधारु ॥६॥
so ki-o manhu visaaree-ai sabh jee-aa kaa aaDhaar. ||6||
How could we ever forget Him from our minds? He is the Support of all beings. ||6||

सबदि मरै सो मरि रहै फिरि मरै न दूजी वार ॥
sabad marai so mar rahai fir marai na doojee vaar.
One who dies in the Shabad is beyond death, and shall never die again.

सबदै ही ते पाईऐ हरि नामे लगै पिआरु ॥
sabdai hee tay paa-ee-ai har naamay lagai pi-aar.
Through the Shabad, we find Him, and embrace love for the Name of the Lord.

बिनु सबदै जगु भूला फिरै मरि जनमै वारो वार ॥७॥
bin sabdai jag bhoolaa firai mar janmai vaaro vaar. ||7||
Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is reborn, over and over again. ||7||

सभ सालाहै आप कउ वडहु वडेरी होइ ॥
sabh salaahai aap ka-o vadahu vadayree ho-ay.
All praise themselves, and call themselves the greatest of the great.

गुर बिनु आपु न चीनीऐ कहे सुणे किआ होइ ॥
gur bin aap na cheenee-ai kahay sunay ki-aa ho-ay.
Without the Guru, one's self cannot be known. By merely speaking and listening, what is accomplished?

नानक सबदि पछाणीऐ हउमै करै न कोइ ॥८॥८॥
naanak sabad pachhaanee-ai ha-umai karai na ko-ay. ||8||8||
O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in egotism. ||8||8||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

बिनु पिर धन सीगारीऐ जोबनु बादि खुआरु ॥
bin pir Dhan seegaaree-ai joban baad khu-aar.
Without her Husband, the soul-bride's youth and ornaments are useless and wretched.

ना माणे सुखि सेजड़ी बिनु पिर बादि सीगारु ॥
naa maanay sukh sayjrhee bin pir baad seegaar.
She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her Husband, her ornaments are absurd.

दूखु घणो दोहागणी ना घरि सेज भतारु ॥१॥
dookh ghano duhaaganee naa ghar sayj bhataar. ||1||
The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does not come to the bed of her home. ||1||

मन रे राम जपहु सुखु होइ ॥
man ray raam japahu sukh ho-ay.
O mind, meditate on the Lord, and find peace.

बिनु गुर प्रेमु न पाईऐ सबदि मिलै रंगु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur paraym na paa-ee-ai sabad milai rang ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, love is not found. United with the Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

गुर सेवा सुखु पाईऐ हरि वरु सहजि सीगारु ॥
gur sayvaa sukh paa-ee-ai har var sahj seegaar.
Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord adorns her with intuitive wisdom.

सचि माणे पिर सेजड़ी गूड़ा हेतु पिआरु ॥
sach maanay pir sayjrhee goorhaa hayt pi-aar.
Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her deep love and affection.

गुरमुखि जाणि सिञाणीऐ गुरि मेली गुण चारु ॥२॥
gurmukh jaan sinjaanee-ai gur maylee gun chaar. ||2||
As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

सचि मिलहु वर कामणी पिरि मोही रंगु लाइ ॥
sach milhu var kaamnee pir mohee rang laa-ay.
Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride. Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

मनु तनु साचि विगसिआ कीमति कहणु न जाइ ॥
man tan saach vigsi-aa keemat kahan na jaa-ay.
Your mind and body shall blossom forth in Truth. The value of this cannot be described.

हरि वरु घरि सोहागणी निरमल साचै नाइ ॥३॥
har var ghar sohaaganee nirmal saachai naa-ay. ||3||
The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her own being; she is purified by the True Name. ||3||

मन महि मनूआ जे मरै ता पिरु रावै नारि ॥
man meh manoo-aa jay marai taa pir raavai naar.
If the mind within the mind dies, then the Husband ravishes and enjoys His bride.

इकतु तागै रलि मिलै गलि मोतीअन का हारु ॥
ikat taagai ral milai gal motee-an kaa haar.
They are woven into one texture, like pearls on a necklace around the neck.

संत सभा सुखु ऊपजै गुरमुखि नाम अधारु ॥४॥
sant sabhaa sukh oopjai gurmukh naam aDhaar. ||4||
In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs take the Support of the Naam. ||4||

खिन महि उपजै खिनि खपै खिनु आवै खिनु जाइ ॥
khin meh upjai khin khapai khin aavai khin jaa-ay.
In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an instant one comes, and in an instant one goes.

सबदु पछाणै रवि रहै ना तिसु कालु संताइ ॥
sabad pachhaanai rav rahai naa tis kaal santaa-ay.
One who recognizes the Shabad merges into it, and is not afflicted by death.

Page 59

साहिबु अतुलु न तोलीऐ कथनि न पाइआ जाइ ॥५॥
saahib atul na tolee-ai kathan na paa-i-aa jaa-ay. ||5||
Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

वापारी वणजारिआ आए वजहु लिखाइ ॥
vaapaaree vanjaari-aa aa-ay vajahu likhaa-ay.
The merchants and the traders have come; their profits are pre-ordained.

कार कमावहि सच की लाहा मिलै रजाइ ॥
kaar kamaaveh sach kee laahaa milai rajaa-ay.
Those who practice Truth reap the profits, abiding in the Will of God.

पूंजी साची गुरु मिलै ना तिसु तिलु न तमाइ ॥६॥
poonjee saachee gur milai naa tis til na tamaa-ay. ||6||
With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

गुरमुखि तोलि तोलाइसी सचु तराजी तोलु ॥
gurmukh tol tolaa-isee sach taraajee tol.
As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

आसा मनसा मोहणी गुरि ठाकी सचु बोलु ॥
aasaa mansaa mohnee gur thaakee sach bol.
The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

आपि तुलाए तोलसी पूरे पूरा तोलु ॥७॥
aap tulaa-ay tolsee pooray pooraa tol. ||7||
He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

कथनै कहणि न छुटीऐ ना पड़ि पुसतक भार ॥
kathnai kahan na chhutee-ai naa parh pustak bhaar.
No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

काइआ सोच न पाईऐ बिनु हरि भगति पिआर ॥
kaa-i-aa soch na paa-ee-ai bin har bhagat pi-aar.
The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

नानक नामु न वीसरै मेले गुरु करतार ॥८॥९॥
naanak naam na veesrai maylay gur kartaar. ||8||9||
O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

सतिगुरु पूरा जे मिलै पाईऐ रतनु बीचारु ॥
satgur pooraa jay milai paa-ee-ai ratan beechaar.
Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

मनु दीजै गुर आपणे पाईऐ सरब पिआरु ॥
man deejai gur aapnay paa-ee-ai sarab pi-aar.
Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

मुकति पदारथु पाईऐ अवगण मेटणहारु ॥१॥
mukat padaarath paa-ee-ai avgan maytanhaar. ||1||
We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

भाई रे गुर बिनु गिआनु न होइ ॥
bhaa-ee ray gur bin gi-aan na ho-ay.
O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

पूछहु ब्रहमे नारदै बेद बिआसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
poochhahu barahmay naardai bayd bi-aasai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु धुनि जाणीऐ अकथु कहावै सोइ ॥
gi-aan Dhi-aan Dhun jaanee-ai akath kahaavai so-ay.
Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation. Through it, we speak the Unspoken.

सफलिओ बिरखु हरीआवला छाव घणेरी होइ ॥
safli-o birakh haree-aavlaa chhaav ghanayree ho-ay.
He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

लाल जवेहर माणकी गुर भंडारै सोइ ॥२॥
laal javayhar maankee gur bhandaarai so-ay. ||2||
The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

गुर भंडारै पाईऐ निरमल नाम पिआरु ॥
gur bhandaarai paa-ee-ai nirmal naam pi-aar.
From the Guru's Treasury, we receive the Love of the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

साचो वखरु संचीऐ पूरै करमि अपारु ॥
saacho vakhar sanchee-ai poorai karam apaar.
We gather in the True Merchandise, through the Perfect Grace of the Infinite.

सुखदाता दुख मेटणो सतिगुरु असुर संघारु ॥३॥
sukh-daata dukh maytno satgur asur sanghaar. ||3||
The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain, the Destroyer of demons. ||3||

भवजलु बिखमु डरावणो ना कंधी ना पारु ॥
bhavjal bikham daraavno naa kanDhee naa paar.
The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there is no shore on this side or the one beyond.

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना तिसु वंझु मलारु ॥
naa bayrhee naa tulharhaa naa tis vanjh malaar.
There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

सतिगुरु भै का बोहिथा नदरी पारि उतारु ॥४॥
satgur bhai kaa bohithaa nadree paar utaar. ||4||
The True Guru is the only boat on this terrifying ocean. His Glance of Grace carries us across. ||4||

इकु तिलु पिआरा विसरै दुखु लागै सुखु जाइ ॥
ik til pi-aaraa visrai dukh laagai sukh jaa-ay.
If I forget my Beloved, even for an instant, suffering overtakes me and peace departs.

जिहवा जलउ जलावणी नामु न जपै रसाइ ॥
jihvaa jala-o jalaavanee naam na japai rasaa-ay.
Let that tongue be burnt in flames, which does not chant the Naam with love.

घटु बिनसै दुखु अगलो जमु पकड़ै पछुताइ ॥५॥
ghat binsai dukh aglo jam pakrhai pachhutaa-ay. ||5||
When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain; those who are caught by the Minister of Death regret and repent. ||5||

मेरी मेरी करि गए तनु धनु कलतु न साथि ॥
mayree mayree kar ga-ay tan Dhan kalat na saath.
Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

बिनु नावै धनु बादि है भूलो मारगि आथि ॥
bin naavai Dhan baad hai bhoolo maarag aath.
Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth, they have lost their way.

साचउ साहिबु सेवीऐ गुरमुखि अकथो काथि ॥६॥
saacha-o saahib sayvee-ai gurmukh aktho kaath. ||6||
So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the Unspoken. ||6||

आवै जाइ भवाईऐ पइऐ किरति कमाइ ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai pa-i-ai kirat kamaa-ay.
Coming and going, people wander through reincarnation; they act according to their past actions.

पूरबि लिखिआ किउ मेटीऐ लिखिआ लेखु रजाइ ॥
poorab likhi-aa ki-o maytee-ai likhi-aa laykh rajaa-ay.
How can one's pre-ordained destiny be erased? It is written in accordance with the Lord's Will.

बिनु हरि नाम न छुटीऐ गुरमति मिलै मिलाइ ॥७॥
bin har naam na chhutee-ai gurmat milai milaa-ay. ||7||
Without the Name of the Lord, no one can be saved. Through the Guru's Teachings, we are united in His Union. ||7||

तिसु बिनु मेरा को नही जिस का जीउ परानु ॥
tis bin mayraa ko nahee jis kaa jee-o paraan.
Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to Him.

हउमै ममता जलि बलउ लोभु जलउ अभिमानु ॥
ha-umai mamtaa jal bala-o lobh jala-o abhimaan.
May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical pride consigned to the fire.

नानक सबदु वीचारीऐ पाईऐ गुणी निधानु ॥८॥१०॥
naanak sabad veechaaree-ai paa-ee-ai gunee niDhaan. ||8||10||
O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल कमलेहि ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal kamlayhi.
O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

लहरी नालि पछाड़ीऐ भी विगसै असनेहि ॥
lahree naal pachhaarhee-ai bhee vigsai asnayhi.
Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

जल महि जीअ उपाइ कै बिनु जल मरणु तिनेहि ॥१॥
jal meh jee-a upaa-ay kai bin jal maran tinayhi. ||1||
In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

Page 60

मन रे किउ छूटहि बिनु पिआर ॥
man ray ki-o chhooteh bin pi-aar.
O mind, how can you be saved without love?

गुरमुखि अंतरि रवि रहिआ बखसे भगति भंडार ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh antar rav rahi-aa bakhsay bhagat bhandaar. ||1|| rahaa-o.
God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी मछुली नीर ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee machhulee neer.
O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

जिउ अधिकउ तिउ सुखु घणो मनि तनि सांति सरीर ॥
ji-o aDhika-o ti-o sukh ghano man tan saa^{N}t sareer.
The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.

बिनु जल घड़ी न जीवई प्रभु जाणै अभ पीर ॥२॥
bin jal gharhee na jeev-ee parabh jaanai abh peer. ||2||
Without water, she cannot live, even for an instant. God knows the suffering of her mind. ||2||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चात्रिक मेह ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chaatrik mayh.
O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.

सर भरि थल हरीआवले इक बूंद न पवई केह ॥
sar bhar thal haree-aavlay ik boond na pav-ee kayh.
The pools are overflowing with water, and the land is luxuriantly green, but what are they to her, if that single drop of rain does not fall into her mouth?

करमि मिलै सो पाईऐ किरतु पइआ सिरि देह ॥३॥
karam milai so paa-ee-ai kirat pa-i-aa sir dayh. ||3||
By His Grace, she receives it; otherwise, because of her past actions, she gives her head. ||3||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल दुध होइ ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal duDh ho-ay.
O mind, love the Lord, as the water loves the milk.

आवटणु आपे खवै दुध कउ खपणि न देइ ॥
aavtan aapay khavai duDh ka-o khapan na day-ay.
The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

आपे मेलि विछुंनिआ सचि वडिआई देइ ॥४॥
aapay mayl vichhunni-aa sach vadi-aa-ee day-ay. ||4||
God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चकवी सूर ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chakvee soor.
O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.

खिनु पलु नीद न सोवई जाणै दूरि हजूरि ॥
khin pal need na sov-ee jaanai door hajoor.
She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

मनमुखि सोझी ना पवै गुरमुखि सदा हजूरि ॥५॥
manmukh sojhee naa pavai gurmukh sadaa hajoor. ||5||
Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Lord is always close. ||5||

मनमुखि गणत गणावणी करता करे सु होइ ॥
manmukh ganat ganaavanee kartaa karay so ho-ay.
The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

ता की कीमति ना पवै जे लोचै सभु कोइ ॥
taa kee keemat naa pavai jay lochai sabh ko-ay.
His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

गुरमति होइ त पाईऐ सचि मिलै सुखु होइ ॥६॥
gurmat ho-ay ta paa-ee-ai sach milai sukh ho-ay. ||6||
Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

सचा नेहु न तुटई जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥
sachaa nayhu na tut-ee jay satgur bhaytai so-ay.
True love shall not be broken, if the True Guru is met.

गिआन पदारथु पाईऐ त्रिभवण सोझी होइ ॥
gi-aan padaarath paa-ee-ai taribhavan sojhee ho-ay.
Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

निरमलु नामु न वीसरै जे गुण का गाहकु होइ ॥७॥
nirmal naam na veesrai jay gun kaa gaahak ho-ay. ||7||
So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

खेलि गए से पंखणूं जो चुगदे सर तलि ॥
khayl ga-ay say pa^{N}kh-noo^{N} jo chugday sar tal.
Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

घड़ी कि मुहति कि चलणा खेलणु अजु कि कलि ॥
gharhee ke muhat ke chalnaa khaylan aj ke kal.
In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

जिसु तूं मेलहि सो मिलै जाइ सचा पिड़ु मलि ॥८॥
jis too^{N} mayleh so milai jaa-ay sachaa pirh mal. ||8||
But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै हउमै मैलु न जाइ ॥
bin gur pareet na oopjai ha-umai mail na jaa-ay.
Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

सोहं आपु पछाणीऐ सबदि भेदि पतीआइ ॥
soha^{N} aap pachhaanee-ai sabad bhayd patee-aa-ay.
One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

गुरमुखि आपु पछाणीऐ अवर कि करे कराइ ॥९॥
gurmukh aap pachhaanee-ai avar ke karay karaa-ay. ||9||
When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

मिलिआ का किआ मेलीऐ सबदि मिले पतीआइ ॥
mili-aa kaa ki-aa maylee-ai sabad milay patee-aa-ay.
Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

मनमुखि सोझी ना पवै वीछुड़ि चोटा खाइ ॥
manmukh sojhee naa pavai veechhurh chotaa khaa-ay.
The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

नानक दरु घरु एकु है अवरु न दूजी जाइ ॥१०॥११॥
naanak dar ghar ayk hai avar na doojee jaa-ay. ||10||11||
O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all. ||10||11||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

मनमुखि भुलै भुलाईऐ भूली ठउर न काइ ॥
manmukh bhulai bhulaa-ee-ai bhoolee tha-ur na kaa-ay.
The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

गुर बिनु को न दिखावई अंधी आवै जाइ ॥
gur bin ko na dikhaava-ee anDhee aavai jaa-ay.
Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

गिआन पदारथु खोइआ ठगिआ मुठा जाइ ॥१॥
gi-aan padaarath kho-i-aa thagi-aa muthaa jaa-ay. ||1||
Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

बाबा माइआ भरमि भुलाइ ॥
baabaa maa-i-aa bharam bhulaa-ay.
O Baba, Maya deceives with its illusion.

भरमि भुली डोहागणी ना पिर अंकि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bhulee dohaaganee naa pir ank samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

भूली फिरै दिसंतरी भूली ग्रिहु तजि जाइ ॥
bhoolee firai disantree bhoolee garihu taj jaa-ay.
The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

भूली डूंगरि थलि चड़ै भरमै मनु डोलाइ ॥
bhoolee doongar thal charhai bharmai man dolaa-ay.
Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

धुरहु विछुंनी किउ मिलै गरबि मुठी बिललाइ ॥२॥
Dharahu vichhunnee ki-o milai garab muthee billaa-ay. ||2||
Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

विछुड़िआ गुरु मेलसी हरि रसि नाम पिआरि ॥
vichhurhi-aa gur maylsee har ras naam pi-aar.
The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

Page 61

साचि सहजि सोभा घणी हरि गुण नाम अधारि ॥
saach sahj sobhaa ghanee har gun naam aDhaar.
Through truth and intuitive poise, great honor is obtained, with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

जिउ भावै तिउ रखु तूं मै तुझ बिनु कवनु भतारु ॥३॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too^N mai tujh bin kavan bhataar. ||3||
As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

अखर पड़ि पड़ि भुलीऐ भेखी बहुतु अभिमानु ॥
akhar parh parh bhulee-ai bhaykhee bahut abhimaan.
Reading their books over and over again, people continue making mistakes; they are so proud of their religious robes.

तीरथ नाता किआ करे मन महि मैलु गुमानु ॥
tirath naataa ki-aa karay man meh mail gumaan.
But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage, when the filth of stubborn pride is within the mind?

गुर बिनु किनि समझाईऐ मनु राजा सुलतानु ॥४॥
gur bin kin samjaa-ee-ai man raajaa sultaan. ||4||
Other than the Guru, who can explain that within the mind is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

प्रेम पदारथु पाईऐ गुरमुखि ततु वीचारु ॥
paraym padaarath paa-ee-ai gurmukh tat veechaar.
The Treasure of the Lord's Love is obtained by the Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

सा धन आपु गवाइआ गुर कै सबदि सीगारु ॥
saa Dhan aap gavaa-i-aa gur kai sabad seegaar.
The bride eradicates her selfishness, and adorns herself with the Word of the Guru's Shabad.

घर ही सो पिरु पाइआ गुर कै हेति अपारु ॥५॥
ghar hee so pir paa-i-aa gur kai hayt apaar. ||5||
Within her own home, she finds her Husband, through infinite love for the Guru. ||5||

गुर की सेवा चाकरी मनु निरमलु सुखु होइ ॥
gur kee sayvaa chaakree man nirmal sukh ho-ay.
Applying oneself to the service of the Guru, the mind is purified, and peace is obtained.

गुर का सबदु मनि वसिआ हउमै विचहु खोइ ॥
gur kaa sabad man vasi-aa ha-umai vichahu kho-ay.
The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and egotism is eliminated from within.

नामु पदारथु पाइआ लाभु सदा मनि होइ ॥६॥
naam padaarath paa-i-aa laabh sadaa man ho-ay. ||6||
The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps the lasting profit. ||6||

करमि मिलै ता पाईऐ आपि न लइआ जाइ ॥
karam milai taa paa-ee-ai aap na la-i-aa jaa-ay.
If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it by our own efforts.

गुर की चरणी लगि रहु विचहु आपु गवाइ ॥
gur kee charnee lag rahu vichahu aap gavaa-ay.
Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate selfishness from within.

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥७॥
sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay. ||7||
Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

भुलण अंदरि सभु को अभुलु गुरू करतारु ॥
bhulan andar sabh ko abhul guroo kartaar.
Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator are infallible.

गुरमति मनु समझाइआ लागा तिसै पिआरु ॥
gurmat man samjhaa-i-aa laagaa tisai pi-aar.
One who instructs his mind with the Guru's Teachings comes to embrace love for the Lord.

नानक साचु न वीसरै मेले सबदु अपारु ॥८॥१२॥
naanak saach na veesrai maylay sabad apaar. ||8||12||
O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

त्रिसना माइआ मोहणी सुत बंधप घर नारि ॥
tarisnaa maa-i-aa mohnee sut banDhap ghar naar.
The enticing desire for Maya leads people to become emotionally attached to their children, relatives, households and spouses.

धनि जोबनि जगु ठगिआ लबि लोभि अहंकारि ॥
Dhan joban jag thagi-aa lab lobh aha^{N}kaar.
The world is deceived and plundered by riches, youth, greed and egotism.

मोह ठगउली हउ मुई सा वरतै संसारि ॥१॥
moh thag-ulee ha-o mu-ee saa vartai sansaar. ||1||
The drug of emotional attachment has destroyed me, as it has destroyed the whole world. ||1||

मेरे प्रीतमा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray pareetamaa mai tujh bin avar na ko-ay.
O my Beloved, I have no one except You.

मै तुझ बिनु अवरु न भावई तूं भावहि सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
mai tujh bin avar na bhaav-ee too^N bhaaveh sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at peace. ||1||Pause||

नामु सालाही रंग सिउ गुर कै सबदि संतोखु ॥
naam saalaahee rang si-o gur kai sabad santokh.
I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

जो दीसै सो चलसी कूड़ा मोहु न वेखु ॥
jo deesai so chalsee koorhaa moh na vaykh.
Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to this false show.

वाट वटाऊ आइआ नित चलदा साथु देखु ॥२॥
vaat vataa-oo aa-i-aa nit chaldaa saath daykh. ||2||
Like a traveller in his travels, you have come. Behold the caravan leaving each day. ||2||

आखणि आखहि केतड़े गुर बिनु बूझ न होइ ॥
aakhan aakhahi kayt-rhay gur bin boojh na ho-ay.
Many preach sermons, but without the Guru, understanding is not obtained.

नामु वडाई जे मिलै सचि रपै पति होइ ॥
naam vadaa-ee jay milai sach rapai pat ho-ay.
If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned to truth and blessed with honor.

जो तुधु भावहि से भले खोटा खरा न कोइ ॥३॥
jo tuDh bhaaveh say bhalay khotaa kharaa na ko-ay. ||3||
Those who are pleasing to You are good; no one is counterfeit or genuine. ||3||

गुर सरणाई छुटीऐ मनमुख खोटी रासि ॥
gur sarnaa-ee chhutee-ai manmukh khotee raas.
In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the self-willed manmukhs are false.

असट धातु पातिसाह की घड़ीऐ सबदि विगासि ॥
asat Dhaat paatisaah kee gharhee-ai sabad vigaas.
The eight metals of the King are made into coins by the Word of His Shabad.

आपे परखे पारखू पवै खजानै रासि ॥४॥
aapay parkhay paarkhoo pavai khajaanai raas. ||4||
The Assayer Himself assays them, and He places the genuine ones in His Treasury. ||4||

तेरी कीमति ना पवै सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥
tayree keemat naa pavai sabh dithee thok vajaa-ay.
Your Value cannot be appraised; I have seen and tested everything.

कहणै हाथ न लभई सचि टिकै पति पाइ ॥
kahnai haath na labh-ee sach tikai pat paa-ay.
By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth, honor is obtained.

गुरमति तूं सालाहणा होरु कीमति कहणु न जाइ ॥५॥
gurmat too[N] salaahnaa hor keemat kahan na jaa-ay. ||5||
Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I cannot describe Your Value. ||5||

जितु तनि नामु न भावई तितु तनि हउमै वादु ॥
jit tan naam na bhaav-ee tit tan ha-umai vaad.
That body which does not appreciate the Naam-that body is infested with egotism and conflict.

गुर बिनु गिआनु न पाईऐ बिखिआ दूजा सादु ॥
gur bin gi-aan na paa-ee-ai bikhi-aa doojaa saad.
Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other tastes are poison.

बिनु गुण कामि न आवई माइआ फीका सादु ॥६॥
bin gun kaam na aavee maa-i-aa feekaa saad. ||6||
Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is bland and insipid. ||6||

आसा अंदरि जमिआ आसा रस कस खाइ ॥
aasaa andar jammi-aa aasaa ras kas khaa-ay.
Through desire, people are cast into the womb and reborn. Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

आसा बंधि चलाईऐ मुहे मुहि चोटा खाइ ॥
aasaa banDh chalaa-ee-ai muhay muhi chotaa khaa-ay.
Bound by desire, they are led on, beaten and struck on their faces and mouths.

अवगणि बधा मारीऐ छूटै गुरमति नाइ ॥७॥
avgan baDhaa maaree-ai chhootai gurmat naa-ay. ||7||
Bound and gagged and assaulted by evil, they are released only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

Page 62

सरबे थाई एकु तूं जिउ भावै तिउ राखु ॥
sarbay thaa-ee ayk too^{N} ji-o bhaavai ti-o raakh.
In all places, You are the One and Only. As it pleases You, Lord, please save and protect me!

गुरमति साचा मनि वसै नामु भलो पति साखु ॥
gurmat saachaa man vasai naam bhalo pat saakh.
Through the Guru's Teachings, the True One abides within the mind. The Companionship of the Naam brings the most excellent honor.

हउमै रोगु गवाईऐ सबदि सचै सचु भाखु ॥८॥
ha-umai rog gavaa-ee-ai sabad sachai sach bhaakh. ||8||
Eradicate the disease of egotism, and chant the True Shabad, the Word of the True Lord. ||8||

आकासी पातालि तूं त्रिभवणि रहिआ समाइ ॥
aakaasee paataal too^{N} taribhavan rahi-aa samaa-ay.
You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the nether regions and the three worlds.

आपे भगती भाउ तूं आपे मिलहि मिलाइ ॥
aapay bhagtee bhaa-o too^{N} aapay mileh milaa-ay.
You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You Yourself unite us in Union with Yourself.

नानक नामु न वीसरै जिउ भावै तिवै रजाइ ॥९॥१३॥
naanak naam na veesrai ji-o bhaavai tivai rajaa-ay. ||9||13||
O Nanak, may I never forget the Naam! As is Your Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

राम नामि मनु बेधिआ अवरु कि करी वीचारु ॥
raam naam man bayDhi-aa avar ke karee veechaar.
My mind is pierced through by the Name of the Lord. What else should I contemplate?

सबद सुरति सुखु ऊपजै प्रभ रातउ सुख सारु ॥
sabad surat sukh oopjai parabh raata-o sukh saar.
Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells up. Attuned to God, the most excellent peace is found.

जिउ भावै तिउ राखु तूं मै हरि नामु अधारु ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too^{N} mai har naam aDhaar. ||1||
As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the Lord is my Support. ||1||

मन रे साची खसम रजाइ ॥
man ray saachee khasam rajaa-ay.
O mind, the Will of our Lord and Master is true.

जिनि तनु मनु साजि सीगारिआ तिसु सेती लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jin tan man saaj seegaari-aa tis saytee liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Focus your love upon the One who created and adorned your body and mind. ||1||Pause||

तनु बैसंतरि होमीऐ इक रती तोलि कटाइ ॥
tan baisantar homee-ai ik ratee tol kataa-ay.
If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

तनु मनु समधा जे करी अनदिनु अगनि जलाइ ॥
tan man samDhaa jay karee an-din agan jalaa-ay.
and if I make my body and mind into firewood, and night and day burn them in the fire,

हरि नामै तुलि न पुजई जे लख कोटी करम कमाइ ॥२॥
har naamai tul na puj-ee jay lakh kotee karam kamaa-ay. ||2||
and if I perform hundreds of thousands and millions of religious rituals-still, all these are not equal to the Name of the Lord. ||2||

अरध सरीरु कटाईऐ सिरि करवतु धराइ ॥
araDh sareer kataa-ee-ai sir karvat Dharaa-ay.
If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

तनु हैमंचलि गालीऐ भी मन ते रोगु न जाइ ॥
tan haimanchal gaalee-ai bhee man tay rog na jaa-ay.
and if my body were frozen in the Himalayas-even then, my mind would not be free of disease.

हरि नामै तुलि न पुजई सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥३॥
har naamai tul na puj-ee sabh dithee thok vajaa-ay. ||3||
None of these are equal to the Name of the Lord. I have seen and tried and tested them all. ||3||

कंचन के कोट दतु करी बहु हैवर गैवर दानु ॥
kanchan kay kot dat karee baho haivar gaivar daan.
If I made a donation of castles of gold, and gave lots of fine horses and wondrous elephants in charity,

भूमि दानु गऊआ घणी भी अंतरि गरबु गुमानु ॥
bhoom daan ga-oo-aa ghanee bhee antar garab gumaan.
and if I made donations of land and cows-even then, pride and ego would still be within me.

राम नामि मनु बेधिआ गुरि दीआ सचु दानु ॥४॥
raam naam man bayDhi-aa gur dee-aa sach daan. ||4||
The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

मनहठ बुधी केतीआ केते बेद बीचार ॥
manhath buDhee kaytee-aa kaytay bayd beechaar.
There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

केते बंधन जीअ के गुरमुखि मोख दुआर ॥
kaytay banDhan jee-a kay gurmukh mokh du-aar.
There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

सचहु ओरै सभु को उपरि सचु आचारु ॥५॥
sachahu orai sabh ko upar sach aachaar. ||5||
Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

सभु को ऊचा आखीऐ नीचु न दीसै कोइ ॥
sabh ko oochaa aakhee-ai neech na deesai ko-ay.
Call everyone exalted; no one seems lowly.

इकनै भांडे साजिऐ इकु चानणु तिहु लोइ ॥
iknai bhaa^{N}day saaji-ai ik chaanan tihu lo-ay.
The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

करमि मिलै सचु पाईऐ धुरि बखस न मेटै कोइ ॥६॥
karam milai sach paa-ee-ai Dhur bakhas na maytai ko-ay. ||6||
Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

साधु मिलै साधू जनै संतोखु वसै गुर भाइ ॥
saaDh milai saaDhoo janai santokh vasai gur bhaa-ay.
When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

अकथ कथा वीचारीऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥
akath kathaa veechaaree-ai jay satgur maahi samaa-ay.
They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

पी अंम्रितु संतोखिआ दरगहि पैधा जाइ ॥७॥
pee amrit santokhi-aa dargahi paiDhaa jaa-ay. ||7||
Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

घटि घटि वाजै किंगुरी अनदिनु सबदि सुभाइ ॥
ghat ghat vaajai kinguree an-din sabad subhaa-ay.
In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

विरले कउ सोझी पई गुरमुखि मनु समझाइ ॥
virlay ka-o sojhee pa-ee gurmukh man samjhaa-ay.
Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

नानक नामु न वीसरै छूटै सबदु कमाइ ॥८॥१४॥
naanak naam na veesrai chhootai sabad kamaa-ay. ||8||14||
O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved. ||8||14||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

चिते दिसहि धउलहर बगे बंक दुआर ॥
chitay diseh Dha-ulhar bagay bank du-aar.
There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

करि मन खुसी उसारिआ दूजै हेति पिआरि ॥
kar man khusee usaari-aa doojai hayt pi-aar.
they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

अंदरु खाली प्रेम बिनु ढहि ढेरी तनु छारु ॥१॥
andar khaalee paraym bin dheh dhayree tan chhaar. ||1||
The inner being is empty without love. The body shall crumble into a heap of ashes. ||1||

भाई रे तनु धनु साथि न होइ ॥
bhaa-ee ray tan Dhan saath na ho-ay.
O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go along with you.

राम नामु धनु निरमलो गुरु दाति करे प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam Dhan nirmalo gur daat karay parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru, God bestows this gift. ||1||Pause||

राम नामु धनु निरमलो जे देवै देवणहारु ॥
raam naam Dhan nirmalo jay dayvai dayvanhaar.
The Lord's Name is the pure wealth; it is given only by the Giver.

आगै पूछ न होवई जिसु बेली गुरु करतारु ॥
aagai poochh na hova-ee jis baylee gur kartaar.
One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not be questioned hereafter.

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥२॥
aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar. ||2||
He Himself delivers those who are delivered. He Himself is the Forgiver. ||2||

Page 63

मनमुखु जाणै आपणे धीआ पूत संजोगु ॥
manmukh jaanai aapnay Dhee-aa poot sanjog.
The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons and relatives as his own.

नारी देखि विगासीअहि नाले हरखु सु सोगु ॥
naaree daykh vigaasee-ah naalay harakh so sog.
Gazing upon his wife, he is pleased. But along with happiness, they bring grief.

गुरमुखि सबदि रंगावले अहिनिसि हरि रसु भोगु ॥३॥
gurmukh sabad rangaavlay ahinis har ras bhog. ||3||
The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

चितु चलै वितु जावणो साकत डोलि डोलाइ ॥
chit chalai vit jaavno saakat dol dolaa-ay.
The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders around in search of transitory wealth, unstable and distracted.

बाहरि ढूंढि विगुचीऐ घर महि वसतु सुथाइ ॥
baahar dhoondh viguchee-ai ghar meh vasat suthaa-ay.
Searching outside of themselves, they are ruined; the object of their search is in that sacred place within the home of the heart.

मनमुखि हउमै करि मुसी गुरमुखि पलै पाइ ॥४॥
manmukh ha-umai kar musee gurmukh palai paa-ay. ||4||
The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

साकत निरगुणिआरिआ आपणा मूलु पछाणु ॥
saakat nirguni-aari-aa aapnaa mool pachhaan.
You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

रकतु बिंदु का इहु तनो अगनी पासि पिराणु ॥
rakat bind kaa ih tano agnee paas piraan.
This body is made of blood and semen. It shall be consigned to the fire in the end.

पवणै कै वसि देहुरी मसतकि सचु नीसाणु ॥५॥
pavnai kai vas dayhuree mastak sach neesaan. ||5||
The body is under the power of the breath, according to the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

बहुता जीवणु मंगीऐ मुआ न लोड़ै कोइ ॥
bahutaa jeevan mangee-ai mu-aa na lorhai ko-ay.
Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

सुख जीवणु तिसु आखीऐ जिसु गुरमुखि वसिआ सोइ ॥
sukh jeevan tis aakhee-ai jis gurmukh vasi-aa so-ay.
A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within whom God dwells.

नाम विहूणे किआ गणी जिसु हरि गुर दरसु न होइ ॥६॥
naam vihoonay ki-aa ganee jis har gur daras na ho-ay. ||6||
Without the Naam, what good those who do not have the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

जिउ सुपनै निसि भुलीऐ जब लगि निद्रा होइ ॥
ji-o supnai nis bhulee-ai jab lag nidraa ho-ay.
In their dreams at night, people wander around as long as they sleep;

इउ सरपनि कै वसि जीअड़ा अंतरि हउमै दोइ ॥
i-o sarpan kai vas jee-arhaa antar ha-umai do-ay.
just so, they are under the power of the snake Maya, as long as their hearts are filled with ego and duality.

गुरमति होइ वीचारीऐ सुपना इहु जगु लोइ ॥७॥
gurmat ho-ay veechaaree-ai supnaa ih jag lo-ay. ||7||
Through the Guru's Teachings, they come to understand and see that this world is just a dream. ||7||

अगनि मरै जलु पाईऐ जिउ बारिक दूधै माइ ॥
agan marai jal paa-ee-ai ji-o baarik dooDhai maa-ay.
As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied with mother's milk,

बिनु जल कमल सु ना थीऐ बिनु जल मीनु मराइ ॥
bin jal kamal so naa thee-ai bin jal meen maraa-ay.
and as the lotus does not exist without water, and as the fish dies without water

नानक गुरमुखि हरि रसि मिलै जीवा हरि गुण गाइ ॥८॥१५॥
naanak gurmukh har ras milai jeevaa har gun gaa-ay. ||8||15||
-O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the Sublime Essence of the Lord, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||8||15||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

डूंगरु देखि डरावणो पेईअड़ै डरीआसु ॥
doongar daykh daraavno pay-ee-arhai daree-aas.
Beholding the terrifying mountain in this world of my father's home, I am terrified.

ऊचउ परबतु गाखड़ो ना पउड़ी तितु तासु ॥
oocha-o parbat gaakh-rho naa pa-orhee tit taas.
It is so difficult to climb this high mountain; there is no ladder which reaches up there.

गुरमुखि अंतरि जाणिआ गुरि मेली तरीआसु ॥१॥
gurmukh antar jaani-aa gur maylee taree-aas. ||1||
But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

भाई रे भवजलु बिखमु डरांउ ॥
bhaa-ee ray bhavjal bikham daraa^{N}-o.
O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so difficult to cross-I am terrified!

पूरा सतिगुरु रसि मिलै गुरु तारे हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
pooraa satgur ras milai gur taaray har naa-o. ||1|| rahaa-o.
The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the Guru has saved me, through the Name of the Lord. ||1||Pause||

चला चला जे करी जाणा चलणहारु ॥
chalaa chalaa jay karee jaanaa chalanhaar.
I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

जो आइआ सो चलसी अमरु सु गुरु करतारु ॥
jo aa-i-aa so chalsee amar so gur kartaar.
Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

भी सचा सालाहणा सचै थानि पिआरु ॥२॥
bhee sachaa salaahnaa sachai thaan pi-aar. ||2||
So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

दर घर महला सोहणे पके कोट हजार ॥
dar ghar mehlaa sohnay pakay kot hajaar.
Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

हसती घोड़े पाखरे लसकर लख अपार ॥
hastee ghorhay paakhray laskar lakh apaar.
elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

किस ही नालि न चलिआ खपि खपि मुए असार ॥३॥
kis hee naal na chali-aa khap khap mu-ay asaar. ||3||
-none of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

सुइना रुपा संचीऐ मालु जालु जंजालु ॥
su-inaa rupaa sanchee-ai maal jaal janjaal.
You may gather gold and sliver, but wealth is just a net of entanglement.

सभ जग महि दोही फेरीऐ बिनु नावै सिरि कालु ॥
sabh jag meh dohee fayree-ai bin naavai sir kaal.
You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

पिंडु पड़ै जीउ खेलसी बदफैली किआ हालु ॥४॥
pind parhai jee-o khaylsee badfailee ki-aa haal. ||4||
When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

पुता देखि विगसीऐ नारी सेज भतार ॥
putaa daykh vigsee-ai naaree sayj bhataar.
The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

चोआ चंदनु लाईऐ कापड़ु रूपु सीगारु ॥
cho-aa chandan laa-ee-ai kaaparh roop seegaar.
He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

खेहू खेह रलाईऐ छोडि चलै घर बारु ॥५॥
khayhoo khayh ralaa-ee-ai chhod chalai ghar baar. ||5||
But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind. ||5||

महर मलूक कहाईऐ राजा राउ कि खानु ॥
mahar malook kahaa-ee-ai raajaa raa-o ke khaan.
He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

चउधरी राउ सदाईऐ जलि बलीऐ अभिमान ॥
cha-uDhree raa-o sadaa-ee-ai jal balee-ai abhimaan.
he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

मनमुखि नामु विसारिआ जिउ डवि दधा कानु ॥६॥
manmukh naam visaari-aa ji-o dav daDhaa kaan. ||6||
The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

हउमै करि करि जाइसी जो आइआ जग माहि ॥
ha-umai kar kar jaa-isee jo aa-i-aa jag maahi.
Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

Page 64

सभु जगु काजल कोठड़ी तनु मनु देह सुआहि ॥
sabh jag kaajal koth-rhee tan man dayh su-aahi.
The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

गुरि राखे से निरमले सबदि निवारी भाहि ॥७॥
gur raakhay say nirmalay sabad nivaaree bhaahi. ||7||
Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire. ||7||

नानक तरीऐ सचि नामि सिरि साहा पातिसाहु ॥
naanak taree-ai sach naam sir saahaa paatisaahu.
O Nanak, they swim across with the True Name of the Lord, the King above the heads of kings.

मै हरि नामु न वीसरै हरि नामु रतनु वेसाहु ॥
mai har naam na veesrai har naam ratan vaysaahu.
May I never forget the Name of the Lord! I have purchased the Jewel of the Lord's Name.

मनमुख भउजलि पचि मुए गुरमुखि तरे अथाहु ॥८॥१६॥
manmukh bha-ojal pach mu-ay gurmukh taray athaahu. ||8||16||
The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying world-ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 2.
Siree Raag, First Mehl, Second House:

मुकामु करि घरि बैसणा नित चलणै की धोख ॥
mukaam kar ghar baisnaa nit chalnai kee Dhokh.
They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

मुकामु ता परु जाणीऐ जा रहै निहचलु लोक ॥१॥
mukaam taa par jaanee-ai jaa rahai nihchal lok. ||1||
This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

दुनीआ कैसि मुकामे ॥
dunee-aa kais mukaamay.
What sort of a resting place is this world?

करि सिदकु करणी खरचु बाधहु लागि रहु नामे ॥१॥ रहाउ ॥
kar sidak karnee kharach baaDhhu laag rahu naamay. ||1|| rahaa-o.
Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

जोगी त आसणु करि बहै मुला बहै मुकामि ॥
jogee ta aasan kar bahai mulaa bahai mukaam.
The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

पंडित वखाणहि पोथीआ सिध बहहि देव सथानि ॥२॥
pandit vakaaneh pothee-aa siDh baheh dayv sathaan. ||2||
The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their gods. ||2||

सुर सिध गण गंधरब मुनि जन सेख पीर सलार ॥
sur siDh gan ganDharab mun jan saykh peer salaar.
The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders

दरि कूच कूचा करि गए अवरे भि चलणहार ॥३॥
dar kooch koochaa kar ga-ay avray bhe chalanhaar. ||3||
-each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

सुलतान खान मलूक उमरे गए करि करि कूचु ॥
sultaan khaan malook umray ga-ay kar kar kooch.
The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

घड़ी मुहति कि चलणा दिल समझु तूं भि पहूचु ॥४॥
gharhee muhat ke chalnaa dil samajh too^{N} bhe pahooch. ||4||
In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

सबदाह माहि वखाणीऐ विरला त बूझै कोइ ॥
sabdaah maahi vakhaanee-ai virlaa ta boojhai ko-ay.
This is described in the Shabads; only a few understand this!

नानकु वखाणै बेनती जलि थलि महीअलि सोइ ॥५॥
naanak vakhaanai bayntee jal thal mahee-al so-ay. ||5||
Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

अलाहु अलखु अगंमु कादरु करणहारु करीमु ॥
alaahu alakh agamm kaadar karanhaar kareem.
He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.

सभ दुनी आवण जावणी मुकामु एकु रहीमु ॥६॥
sabh dunee aavan jaavnee mukaam ayk raheem. ||6||
All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

मुकामु तिस नो आखीऐ जिसु सिसि न होवी लेखु ॥
mukaam tis no aakhee-ai jis sis na hovee laykh.
Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

असमानु धरती चलसी मुकामु ओही एकु ॥७॥
asmaan Dhartee chalsee mukaam ohee ayk. ||7||
The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

दिन रवि चलै निसि ससि चलै तारिका लख पलोइ ॥
din rav chalai nis sas chalai taarikaa lakh palo-ay.
The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

मुकामु ओही एकु है नानका सचु बुगोइ ॥८॥१७॥
mukaam ohee ayk hai naankaa sach bugo-ay. ||8||17||
He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

महले पहिले सतारह असटपदीआ ॥
mahlay pahilay sataarah asatpadee-aa.
Seventeen Ashtapadees Of The First Mehl.

सिरीरागु महला ३ घरु १ असटपदीआ
sireeraag mehlaa 3 ghar 1 asatpadee-aa
Siree Raag, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि क्रिपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होइ ॥
gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ay.
By God's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.

आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलु होवै कोइ ॥
aapai aap milaa-ay boojhai taa nirmal hovai ko-ay.
One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

हरि जीउ सचा सची बाणी सबदि मिलावा होइ ॥१॥
har jee-o sachaa sachee banee sabad milaavaa ho-ay. ||1||
The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

भाई रे भगतिहीणु काहे जगि आइआ ॥
bhaa-ee ray bhagtiheen kaahay jag aa-i-aa.
O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

पूरे गुर की सेव न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain. ||1||Pause||

आपे हरि जगजीवनु दाता आपे बखसि मिलाए ॥
aapay har jagjeevan daataa aapay bakhas milaa-ay.
The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

जीअ जंत ए किआ वेचारे किआ को आखि सुणाए ॥
jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.
What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

गुरमुखि आपे दे वडिआई आपे सेव कराए ॥२॥
gurmukh aapay day vadi-aa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||
God Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

देखि कुट्मबु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई ॥
daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.
Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.

सतिगुरु सेवि गुण निधानु पाइआ तिस की कीम न पाई ॥
satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis kee keem na paa-ee.
Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

प्रभु सखा हरि जीउ मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥
parabh sakhaa har jee-o mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||
The Dear Lord God is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

पेईअड़ै जगजीवनु दाता मनमुखि पति गवाई ॥
pay-ee-arhai jagjeevan daataa manmukh pat gavaa-ee.
In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

बिनु सतिगुर को मगु न जाणै अंधे ठउर न काई ॥
bin satgur ko mag na jaanai anDhay tha-ur na kaa-ee.
Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

हरि सुखदाता मनि नही वसिआ अंति गइआ पछुताई ॥४॥
har sukh-daata man nahee vasi-aa ant ga-i-aa pachhutaa-ee. ||4||
If the Lord, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

पेईअड़ै जगजीवनु दाता गुरमति मंनि वसाइआ ॥
pay-ee-arhai jagjeevan daataa gurmat man vasaa-i-aa.
In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती हउमै मोहु चुकाइआ ॥
an-din bhagat karahi din raatee ha-umai moh chukaa-i-aa.
Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

जिसु सिउ राता तैसो होवै सचे सचि समाइआ ॥५॥
jis si-o raataa taiso hovai sachay sach samaa-i-aa. ||5||
And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||

आपे नदरि करे भाउ लाए गुर सबदी बीचारि ॥
aapay nadar karay bhaa-o laa-ay gur sabdee beechaar.
Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु सेविऐ सहजु ऊपजै हउमै त्रिसना मारि ॥
satgur sayvi-ai sahj oopjai ha-umai tarisnaa maar.
Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

हरि गुणदाता सद मनि वसै सचु रखिआ उर धारि ॥६॥
har gundaataa sad man vasai sach rakhi-aa ur Dhaar. ||6||
The Lord, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth enshrined within their hearts. ||6||

प्रभु मेरा सदा निरमला मनि निरमलि पाइआ जाइ ॥
parabh mayraa sadaa nirmalaa man nirmal paa-i-aa jaa-ay.
My God is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

नामु निधानु हरि मनि वसै हउमै दुखु सभु जाइ ॥
naam niDhaan har man vasai ha-umai dukh sabh jaa-ay.
If the Treasure of the Name of the Lord abides within the mind, egotism and pain are totally eliminated.

सतिगुरि सबदु सुणाइआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥७॥
satgur sabad sunaa-i-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||7||
The True Guru has instructed me in the Word of the Shabad. I am forever a sacrifice to Him. ||7||

आपणै मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥
aapnai man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.
Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness and conceit are not eradicated.

हरि जीउ भगति वछलु सुखदाता करि किरपा मंनि वसाई ॥
har jee-o bhagat vachhal sukh-daata kar kirpaa man vasaa-ee.
The Dear Lord is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He abides within the mind.

नानक सोभा सुरति देइ प्रभु आपे गुरमुखि दे वडिआई ॥८॥१॥१८॥
naanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||8||1||18||
O Nanak, God blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

हउमै करम कमावदे जमडंडु लगै तिन आइ ॥
ha-umai karam kamaavday jamdand lagai tin aa-ay.
Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

जि सतिगुरु सेवनि से उबरे हरि सेती लिव लाइ ॥१॥
je satgur sayvan say ubray har saytee liv laa-ay. ||1||
Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Lord. ||1||

मन रे गुरमुखि नामु धिआइ ॥
man ray gurmukh naam Dhi-aa-ay.
O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

धुरि पूरबि करतै लिखिआ तिना गुरमति नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
Dhur poorab kartai likhi-aa tinaa gurmat naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

विणु सतिगुर परतीति न आवई नामि न लागो भाउ ॥
vin satgur partteet na aavee naam na laago bhaa-o.
Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

सुपनै सुखु न पावई दुख महि सवै समाइ ॥२॥
supnai sukh na paav-ee dukh meh savai samaa-ay. ||2||
Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

जे हरि हरि कीचै बहुतु लोचीऐ किरतु न मेटिआ जाइ ॥
jay har har keechai bahut lochee-ai kirat na mayti-aa jaa-ay.
Even if you chant the Name of the Lord, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.

हरि का भाणा भगती मंनिआ से भगत पए दरि थाइ ॥३॥
har kaa bhaanaa bhagtee mani-aa say bhagat pa-ay dar thaa-ay. ||3||
The Lord's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door. ||3||

गुरु सबदु दिड़ावै रंग सिउ बिनु किरपा लइआ न जाइ ॥
gur sabad dirhaavai rang si-o bin kirpaa la-i-aa na jaa-ay.
The Guru has lovingly implanted the Word of His Shabad within me. Without His Grace, it cannot be attained.

जे सउ अंम्रितु नीरीऐ भी बिखु फलु लागै धाइ ॥४॥
jay sa-o amrit neeree-ai bhee bikh fal laagai Dhaa-ay. ||4||
Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit. ||4||

से जन सचे निरमले जिन सतिगुर नालि पिआरु ॥
say jan sachay nirmalay jin satgur naal pi-aar.
Those humble beings who are in love with the True Guru are pure and true.

सतिगुर का भाणा कमावदे बिखु हउमै तजि विकारु ॥५॥
satgur kaa bhaanaa kamaavday bikh ha-umai taj vikaar. ||5||
They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption. ||5||

मनहठि कितै उपाइ न छूटीऐ सिम्रिति सासत्र सोधहु जाइ ॥
manhath kitai upaa-ay na chhootee-ai simrit saastar soDhhu jaa-ay.
Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

मिलि संगति साधू उबरे गुर का सबदु कमाइ ॥६॥
mil sangat saaDhoo ubray gur kaa sabad kamaa-ay. ||6||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the Shabads of the Guru, you shall be saved. ||6||

हरि का नामु निधानु है जिसु अंतु न पारावारु ॥
har kaa naam niDhaan hai jis ant na paaraavaar.
The Name of the Lord is the Treasure, which has no end or limitation.

गुरमुखि सेई सोहदे जिन किरपा करे करतारु ॥७॥
gurmukh say-ee sohday jin kirpaa karay kartaar. ||7||
The Gurmukhs are beauteous; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

नानक दाता एकु है दूजा अउरु न कोइ ॥
naanak daataa ayk hai doojaa a-or na ko-ay.
O Nanak, the One Lord alone is the Giver; there is no other at all.

गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥८॥२॥१९॥
gur parsaadee paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||8||2||19||
By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

Page 66

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

पंखी बिरखि सुहावड़ा सचु चुगै गुर भाइ ॥
pankhee birakh suhaavrhaa sach chugai gur bhaa-ay.
The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.

हरि रसु पीवै सहजि रहै उडै न आवै जाइ ॥
har ras peevai sahj rahai udai na aavai jaa-ay.
She drinks in the Sublime Essence of the Lord, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.

निज घरि वासा पाइआ हरि हरि नामि समाइ ॥१॥
nij ghar vaasaa paa-i-aa har har naam samaa-ay. ||1||
She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

मन रे गुर की कार कमाइ ॥
man ray gur kee kaar kamaa-ay.
O mind, work to serve the Guru.

गुर कै भाणै जे चलहि ता अनदिनु राचहि हरि नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai bhaanai jay chaleh taa an-din raacheh har naa-ay. ||1|| rahaa-o.
If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

पंखी बिरख सुहावड़े ऊडहि चहु दिसि जाहि ॥
pankhee birakh suhaavrhay oodeh chahu dis jaahi.
The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.

जेता ऊडहि दुख घणे नित दाझहि तै बिललाहि ॥
jaytaa oodeh dukh ghanay nit daajheh tai billaahi.
The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.

बिनु गुर महलु न जापई ना अंम्रित फल पाहि ॥२॥
bin gur mahal na jaap-ee naa amrit fal paahi. ||2||
Without the Guru, they do not find the Mansion of the Lord's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

गुरमुखि ब्रहमु हरीआवला साचै सहजि सुभाइ ॥
gurmukh barahm haree-aavlaa saachai sahj subhaa-ay.
The Gurmukh is like God's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.

साखा तीनि निवारीआ एक सबदि लिव लाइ ॥
saakhaa teen nivaaree-aa ayk sabad liv laa-ay.
He cuts off the three branches of the three qualities, and embraces love for the One Word of the Shabad.

अंम्रित फलु हरि एकु है आपे देइ खवाइ ॥३॥
amrit fal har ayk hai aapay day-ay khavaa-ay. ||3||
The Lord alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

मनमुख ऊभे सुकि गए ना फलु तिंना छाउ ॥
manmukh oobhay suk ga-ay naa fal tinnaa chhaa-o.
The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.

तिंना पासि न बैसीऐ ओना घरु न गिराउ ॥
tinnaa paas na baisee-ai onaa ghar na giraa-o.
Don't even bother to sit near them-they have no home or village.

कटीअहि तै नित जालीअहि ओना सबदु न नाउ ॥४॥
katee-ah tai nit jaalee-ah onaa sabad na naa-o. ||4||
They are cut down and burnt each day; they have neither the Shabad, nor the Lord's Name. ||4||

हुकमे करम कमावणे पइऐ किरति फिराउ ॥
hukmay karam kamaavnay pa-i-ai kirat firaa-o.
According to the Lord's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

हुकमे दरसनु देखणा जह भेजहि तह जाउ ॥
hukmay darsan daykh-naa jah bhayjeh tah jaa-o.
By the Lord's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

हुकमे हरि हरि मनि वसै हुकमे सचि समाउ ॥५॥
hukmay har har man vasai hukmay sach samaa-o. ||5||
By His Command, the Lord, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

हुकमु न जाणहि बपुड़े भूले फिरहि गवार ॥
hukam na jaaneh bapurhay bhoolay fireh gavaar.
The wretched fools do not know the Lord's Will; they wander around making mistakes.

मनहठि करम कमावदे नित नित होहि खुआरु ॥
manhath karam kamaavday nit nit hohi khu-aar.
They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

अंतरि सांति न आवई ना सचि लगै पिआरु ॥६॥
antar saa^{N}t na aavee naa sach lagai pi-aar. ||6||
Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Lord. ||6||

गुरमुखीआ मुह सोहणे गुर कै हेति पिआरि ॥
gurmukhee-aa muh sohnay gur kai hayt pi-aar.
Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.

सची भगती सचि रते दरि सचै सचिआर ॥
sachee bhagtee sach ratay dar sachai sachiaar.
Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

आए से परवाणु है सभ कुल का करहि उधारु ॥७॥
aa-ay say parvaan hai sabh kul kaa karahi uDhaar. ||7||
Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors. ||7||

सभ नदरी करम कमावदे नदरी बाहरि न कोइ ॥
sabh nadree karam kamaavday nadree baahar na ko-ay.
All do their deeds under the Lord's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

जैसी नदरि करि देखै सचा तैसा ही को होइ ॥
jaisee nadar kar daykhai sachaa taisaa hee ko ho-ay.
According to the Glance of Grace with which the True Lord beholds us, so do we become.

नानक नामि वडाईआ करमि परापति होइ ॥८॥३॥२०॥
naanak naam vadaa-ee-aa karam paraapat ho-ay. ||8||3||20||
O Nanak, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Lord, is received only by His Mercy. ||8||3||20||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

गुरमुखि नामु धिआईऐ मनमुखि बूझ न पाइ ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai manmukh boojh na paa-ay.
The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

गुरमुखि सदा मुख ऊजले हरि वसिआ मनि आइ ॥
gurmukh sadaa mukh oojlay har vasi-aa man aa-ay.
The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Lord has come to dwell within their minds.

सहजे ही सुखु पाईऐ सहजे रहै समाइ ॥१॥
sehjay hee sukh paa-ee-ai sehjay rahai samaa-ay. ||1||
Through intuitive understanding they are at peace, and through intuitive understanding they remain absorbed in the Lord. ||1||

भाई रे दासनि दासा होइ ॥
bhaa-ee ray daasan daasaa ho-ay.
O Siblings of Destiny, be the slaves of the Lord's slaves.

गुर की सेवा गुर भगति है विरला पाए कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kee sayvaa gur bhagat hai virlaa paa-ay ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are those who obtain it! ||1||Pause||

सदा सुहागु सुहागणी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥
sadaa suhaag suhaaganee jay chaleh satgur bhaa-ay.
The happy soul-bride is always with her Husband Lord, if she walks in harmony with the Will of the True Guru.

सदा पिरु निहचलु पाईऐ ना ओहु मरै न जाइ ॥
sadaa pir nihchal paa-ee-ai naa oh marai na jaa-ay.
She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never dies or goes away.

सबदि मिली ना वीछुड़ै पिर कै अंकि समाइ ॥२॥
sabad milee naa veechhurhai pir kai ank samaa-ay. ||2||
United with the Word of the Shabad, she shall not be separated again. She is immersed in the Lap of her Beloved. ||2||

हरि निरमलु अति ऊजला बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥
har nirmal at oojlaa bin gur paa-i-aa na jaa-ay.
The Lord is Immaculate and Radiantly Bright; without the Guru, He cannot be found.

पाठु पड़ै ना बूझई भेखी भरमि भुलाइ ॥
paath parhai naa boojh-ee bhaykhee bharam bhulaa-ay.
He cannot be understood by reading scriptures; the deceitful pretenders are deluded by doubt.

गुरमती हरि सदा पाइआ रसना हरि रसु समाइ ॥३॥
gurmatee har sadaa paa-i-aa rasnaa har ras samaa-ay. ||3||
Through the Guru's Teachings, the Lord is always found, and the tongue is permeated with the Sublime Essence of the Lord. ||3||

माइआ मोहु चुकाइआ गुरमती सहजि सुभाइ ॥
maa-i-aa moh chukaa-i-aa gurmatee sahj subhaa-ay.
Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease, through the Guru's Teachings.

Page 67

बिनु सबदै जगु दुखीआ फिरै मनमुखा नो गई खाइ ॥
bin sabdai jag dukhee-aa firai manmukhaa no ga-ee khaa-ay.
Without the Shabad, the world wanders lost in pain. The self-willed manmukh is consumed.

सबदे नामु धिआईऐ सबदे सचि समाइ ॥४॥
sabday naam Dhi-aa-ee-ai sabday sach samaa-ay. ||4||
Through the Shabad, meditate on the Naam; through the Shabad, you shall merge in Truth. ||4||

माइआ भूले सिध फिरहि समाधि न लगै सुभाइ ॥
maa-i-aa bhoolay siDh fireh samaaDh na lagai subhaa-ay.
The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are not absorbed in the Samaadhi of the Lord's Sublime Love.

तीने लोअ विआपत है अधिक रही लपटाइ ॥
teenay lo-a vi-aapat hai aDhik rahee laptaa-ay.
The three worlds are permeated by Maya; they are totally covered by it.

बिनु गुर मुकति न पाईऐ ना दुबिधा माइआ जाइ ॥५॥
bin gur mukat na paa-ee-ai naa dubiDhaa maa-i-aa jaa-ay. ||5||
Without the Guru, liberation is not attained, and the double-mindedness of Maya does not go away. ||5||

माइआ किस नो आखीऐ किआ माइआ करम कमाइ ॥
maa-i-aa kis no aakhee-ai ki-aa maa-i-aa karam kamaa-ay.
What is called Maya? What does Maya do?

दुखि सुखि एहु जीउ बधु है हउमै करम कमाइ ॥
dukh sukh ayhu jee-o baDh hai ha-umai karam kamaa-ay.
These beings are bound by pleasure and pain; they do their deeds in egotism.

बिनु सबदै भरमु न चूकई ना विचहु हउमै जाइ ॥६॥
bin sabdai bharam na chook-ee naa vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||
Without the Shabad, doubt is not dispelled, and egotism is not eliminated from within. ||6||

बिनु प्रीती भगति न होवई बिनु सबदै थाइ न पाइ ॥
bin pareetee bhagat na hova-ee bin sabdai thaa-ay na paa-ay.
Without love, there is no devotional worship. Without the Shabad, no one finds acceptance.

सबदे हउमै मारीऐ माइआ का भ्रमु जाइ ॥
sabday ha-umai maaree-ai maa-i-aa kaa bharam jaa-ay.
Through the Shabad, egotism is conquered and subdued, and the illusion of Maya is dispelled.

नामु पदारथु पाईऐ गुरमुखि सहजि सुभाइ ॥७॥
naam padaarath paa-ee-ai gurmukh sahj subhaa-ay. ||7||
The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with intuitive ease. ||7||

बिनु गुर गुण न जापनी बिनु गुण भगति न होइ ॥
bin gur gun na jaapnee bin gun bhagat na ho-ay.
Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without virtue, there is no devotional worship.

भगति वछलु हरि मनि वसिआ सहजि मिलिआ प्रभु सोइ ॥
bhagat vachhal har man vasi-aa sahj mili-aa parabh so-ay.
The Lord is the Lover of His devotees; He abides within their minds. They meet that God with intuitive ease.

नानक सबदे हरि सालाहीऐ करमि परापति होइ ॥८॥४॥२१॥
naanak sabday har salaahee-ai karam paraapat ho-ay. ||8||4||21||
O Nanak, through the Shabad, praise the Lord. By His Grace, He is obtained. ||8||4||21||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

माइआ मोहु मेरै प्रभि कीना आपे भरमि भुलाए ॥
maa-i-aa moh mayrai parabh keenaa aapay bharam bhulaa-ay.
Emotional attachment to Maya is created by my God; He Himself misleads us through illusion and doubt.

मनमुखि करम करहि नही बूझहि बिरथा जनमु गवाए ॥
manmukh karam karahi nahee boojheh birthaa janam gavaa-ay.
The self-willed manmukhs perform their actions, but they do not understand; they waste away their lives in vain.

गुरबाणी इसु जग महि चानणु करमि वसै मनि आए ॥१॥
gurbaanee is jag meh chaanan karam vasai man aa-ay. ||1||
Gurbani is the Light to illuminate this world; by His Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

मन रे नामु जपहु सुखु होइ ॥
man ray naam japahu sukh ho-ay.
O mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and find peace.

गुरु पूरा सालाहीऐ सहजि मिलै प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa salaahee-ai sahj milai parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that God. ||1||Pause||

भरमु गइआ भउ भागिआ हरि चरणी चितु लाइ ॥
bharam ga-i-aa bha-o bhaagi-aa har charnee chit laa-ay.
Doubt departs, and fear runs away, when you focus your consciousness on the Lord's Feet.

गुरमुखि सबदु कमाईऐ हरि वसै मनि आइ ॥
gurmukh sabad kamaa-ee-ai har vasai man aa-ay.
The Gurmukh practices the Shabad, and the Lord comes to dwell within the mind.

घरि महलि सचि समाईऐ जमकालु न सकै खाइ ॥२॥
ghar mahal sach samaa-ee-ai jamkaal na sakai khaa-ay. ||2||
In the mansion of the home within the self, we merge in Truth, and the Messenger of Death cannot devour us. ||2||

नामा छीबा कबीरु जोलाहा पूरे गुर ते गति पाई ॥
naamaa chheebaa kabeer jolaahaa pooray gur tay gat paa-ee.
Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained salvation through the Perfect Guru.

ब्रहम के बेते सबदु पछाणहि हउमै जाति गवाई ॥
barahm kay baytay sabad pachhaaneh ha-umai jaat gavaa-ee.
Those who know God and recognize His Shabad lose their ego and class consciousness.

सुरि नर तिन की बाणी गावहि कोइ न मेटै भाई ॥३॥
sur nar tin kee banee gaavahi ko-ay na maytai bhaa-ee. ||3||
Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can erase them, O Siblings of Destiny! ||3||

दैत पुतु करम धरम किछु संजम न पड़ै दूजा भाउ न जाणै ॥
dait put karam Dharam kichh sanjam na parhai doojaa bhaa-o na jaanai.
The demon's son Prahlaad had not read about religious rituals or ceremonies, austerity or self-discipline; he did not know the love of duality.

सतिगुरु भेटिऐ निरमलु होआ अनदिनु नामु वखाणै ॥
satgur bhayti-ai nirmal ho-aa an-din naam vakhaanai.
Upon meeting with the True Guru, he became pure; night and day, he chanted the Naam, the Name of the Lord.

एको पड़ै एको नाउ बूझै दूजा अवरु न जाणै ॥४॥
ayko parhai ayko naa-o boojhai doojaa avar na jaanai. ||4||
He read only of the One and he understood only the One Name; he knew no other at all. ||4||

खटु दरसन जोगी संनिआसी बिनु गुर भरमि भुलाए ॥
khat darsan jogee sani-aasee bin gur bharam bhulaa-ay.
The followers of the six different life-styles and world-views, the Yogis and the Sanyaasees have gone astray in doubt without the Guru.

सतिगुरु सेवहि ता गति मिति पावहि हरि जीउ मंनि वसाए ॥
satgur sayveh taa gat mit paavahi har jee-o man vasaa-ay.
If they serve the True Guru, they find the state of salvation; they enshrine the Dear Lord within their minds.

सची बाणी सिउ चितु लागै आवणु जाणु रहाए ॥५॥
sachee banee si-o chit laagai aavan jaan rahaa-ay. ||5||
They focus their consciousness on the True Bani, and their comings and goings in reincarnation are over. ||5||

पंडित पड़ि पड़ि वादु वखाणहि बिनु गुर भरमि भुलाए ॥
pandit parh parh vaad vakaaneh bin gur bharam bhulaa-ay.
The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir up controversies, but without the Guru, they are deluded by doubt.

लख चउरासीह फेरु पइआ बिनु सबदै मुकति न पाए ॥
lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa bin sabdai mukat na paa-ay.
They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations; without the Shabad, they do not attain liberation.

जा नाउ चेतै ता गति पाए जा सतिगुरु मेलि मिलाए ॥६॥
jaa naa-o chaytai taa gat paa-ay jaa satgur mayl milaa-ay. ||6||
But when they remember the Name, then they attain the state of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

सतसंगति महि नामु हरि उपजै जा सतिगुरु मिलै सुभाए ॥
satsangat meh naam har upjai jaa satgur milai subhaa-ay.
In the Sat Sangat, the True Congregation, the Name of the Lord wells up, when the True Guru unites us in His Sublime Love.

Page 68

मनु तनु अरपी आपु गवाई चला सतिगुर भाए ॥
man tan arpee aap gavaa-ee chalaa satgur bhaa-ay.
I offer my mind and body, and I renounce my selfishness and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True Guru.

सद बलिहारी गुर अपुने विटहु जि हरि सेती चितु लाए ॥७॥
sad balihaaree gur apunay vitahu je har saytee chit laa-ay. ||7||
I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my consciousness to the Lord. ||7||

सो ब्राहमणु ब्रहमु जो बिंदे हरि सेती रंगि राता ॥
so baraahman barahm jo binday har saytee rang raataa.
He alone is a Brahmin, who knows the Lord Brahma, and is attuned to the Love of the Lord.

प्रभु निकटि वसै सभना घट अंतरि गुरमुखि विरलै जाता ॥
parabh nikat vasai sabhnaa ghat antar gurmukh virlai jaataa.
God is close at hand; He dwells deep within the hearts of all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

नानक नामु मिलै वडिआई गुर कै सबदि पछाता ॥८॥५॥२२॥
naanak naam milai vadi-aa-ee gur kai sabad pachhaataa. ||8||5||22||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||8||5||22||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सहजै नो सभ लोचदी बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥
sahjai no sabh lochdee bin gur paa-i-aa na jaa-ay.
Everyone longs to be centered and balanced, but without the Guru, no one can.

पड़ि पड़ि पंडित जोतकी थके भेखी भरमि भुलाइ ॥
parh parh pandit jotkee thakay bhaykhee bharam bhulaa-ay.
The Pandits and the astrologers read and read until they grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

गुर भेटे सहजु पाइआ आपणी किरपा करे रजाइ ॥१॥
gur bhaytay sahj paa-i-aa aapnee kirpaa karay rajaa-ay. ||1||
Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when God, in His Will, grants His Grace. ||1||

भाई रे गुर बिनु सहजु न होइ ॥
bhaa-ee ray gur bin sahj na ho-ay.
O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance is not obtained.

सबदै ही ते सहजु ऊपजै हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sabdai hee tay sahj oopjai har paa-i-aa sach so-ay. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Shabad, intuitive peace and poise wells up, and that True Lord is obtained. ||1||Pause||

सहजे गाविआ थाइ पवै बिनु सहजै कथनी बादि ॥
sehjay gaavi-aa thaa-ay pavai bin sahjai kathnee baad.
That which is sung intuitively is acceptable; without this intuition, all chanting is useless.

सहजे ही भगति ऊपजै सहजि पिआरि बैरागि ॥
sehjay hee bhagat oopjai sahj pi-aar bairaag.
In the state of intuitive balance, devotion wells up. In intuitive balance, love is balanced and detached.

सहजै ही ते सुख साति होइ बिनु सहजै जीवणु बादि ॥२॥
sahjai hee tay sukh saat ho-ay bin sahjai jeevan baad. ||2||
In the state of intuitive balance, peace and tranquility are produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

सहजि सालाही सदा सदा सहजि समाधि लगाइ ॥
sahj saalaahee sadaa sadaa sahj samaaDh lagaa-ay.
In the state of intuitive balance, praise the Lord forever and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

सहजे ही गुण ऊचरै भगति करे लिव लाइ ॥
sehjay hee gun oochrai bhagat karay liv laa-ay.
In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly absorbed in devotional worship.

सबदे ही हरि मनि वसै रसना हरि रसु खाइ ॥३॥
sabday hee har man vasai rasnaa har ras khaa-ay. ||3||
Through the Shabad, the Lord dwells within the mind, and the tongue tastes the Sublime Essence of the Lord. ||3||

सहजे कालु विडारिआ सच सरणाई पाइ ॥
sehjay kaal vidaari-aa sach sarnaa-ee paa-ay.
In the poise of intuitive balance, death is destroyed, entering the Sanctuary of the True One.

सहजे हरि नामु मनि वसिआ सची कार कमाइ ॥
sehjay har naam man vasi-aa sachee kaar kamaa-ay.
Intuitively balanced, the Name of the Lord dwells within the mind, practicing the lifestyle of Truth.

से वडभागी जिनी पाइआ सहजे रहे समाइ ॥४॥
say vadbhaagee jinee paa-i-aa sehjay rahay samaa-ay. ||4||
Those who have found Him are very fortunate; they remain intuitively absorbed in Him. ||4||

माइआ विचि सहजु न ऊपजै माइआ दूजै भाइ ॥
maa-i-aa vich sahj na oopjai maa-i-aa doojai bhaa-ay.
Within Maya, the poise of intuitive balance is not produced. Maya leads to the love of duality.

मनमुख करम कमावणे हउमै जलै जलाइ ॥
manmukh karam kamaavnay ha-umai jalai jalaa-ay.
The self-willed manmukhs perform religious rituals, but they are burnt down by their selfishness and conceit.

जमणु मरणु न चूकई फिरि फिरि आवै जाइ ॥५॥
jaman maran na chook-ee fir fir aavai jaa-ay. ||5||
Their births and deaths do not cease; over and over again, they come and go in reincarnation. ||5||

त्रिहु गुणा विचि सहजु न पाईऐ त्रै गुण भरमि भुलाइ ॥
tarihu gunaa vich sahj na paa-ee-ai tarai gun bharam bhulaa-ay.
In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the three qualities lead to delusion and doubt.

पड़ीऐ गुणीऐ किआ कथीऐ जा मुंढहु घुथा जाइ ॥
parhee-ai gunee-ai ki-aa kathee-ai jaa mundhhu ghuthaa jaa-ay.
What is the point of reading, studying and debating, if one loses his roots?

चउथे पद महि सहजु है गुरमुखि पलै पाइ ॥६॥
cha-uthay pad meh sahj hai gurmukh palai paa-ay. ||6||
In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs gather it in. ||6||

निरगुण नामु निधानु है सहजे सोझी होइ ॥
nirgun naam niDhaan hai sehjay sojhee ho-ay.
The Naam, the Name of the Formless Lord, is the treasure. Through intuitive balance, understanding is obtained.

गुणवंती सालाहिआ सचे सची सोइ ॥
gunvantee salaahi-aa sachay sachee so-ay.
The virtuous praise the True One; their reputation is true.

भुलिआ सहजि मिलाइसी सबदि मिलावा होइ ॥७॥
bhuli-aa sahj milaa-isee sabad milaavaa ho-ay. ||7||
The wayward are united with God through intuitive balance; through the Shabad, union is obtained. ||7||

बिनु सहजै सभु अंधु है माइआ मोहु गुबारु ॥
bin sahjai sabh anDh hai maa-i-aa moh gubaar.
Without intuitive balance, all are blind. Emotional attachment to Maya is utter darkness.

सहजे ही सोझी पई सचै सबदि अपारि ॥
sehjay hee sojhee pa-ee sachai sabad apaar.
In intuitive balance, understanding of the True, Infinite Shabad is obtained.

आपे बखसि मिलाइअनु पूरे गुर करतारि ॥८॥
aapay bakhas milaa-i-an pooray gur kartaar. ||8||
Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the Creator. ||8||

सहजे अदिसटु पछाणीऐ निरभउ जोति निरंकारु ॥
sehjay adisat pachhaanee-ai nirbha-o jot nirankaar.
In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless, Luminous, Formless Lord.

सभना जीआ का इकु दाता जोती जोति मिलावणहारु ॥
sabhnaa jee-aa kaa ik daataa jotee jot milaavanhaar.
There is only the One Giver of all beings. He blends our light with His Light.

पूरै सबदि सलाहीऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥९॥
poorai sabad salaahee-ai jis daa ant na paaraavaar. ||9||
So praise God through the Perfect Word of His Shabad; He has no end or limitation. ||9||

गिआनीआ का धनु नामु है सहजि करहि वापारु ॥
gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sahj karahi vaapaar.
Those who are wise take the Naam as their wealth; with intuitive ease, they trade with Him.

अनदिनु लाहा हरि नामु लैनि अखुट भरे भंडार ॥
an-din laahaa har naam lain akhut bharay bhandaar.
Night and day, they receive the Profit of the Lord's Name, which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

नानक तोटि न आवई दीए देवणहारि ॥१०॥६॥२३॥
naanak tot na aavee dee-ay dayvanhaar. ||10||6||23||
O Nanak, when the Great Giver gives, nothing at all is lacking. ||10||6||23||

Page 69

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सतिगुरि मिलिऐ फेरु न पवै जनम मरण दुखु जाइ ॥
satgur mili-ai fayr na pavai janam maran dukh jaa-ay.
Meeting with the True Guru, you shall not have to go through the cycle of reincarnation again; the pains of birth and death will be taken away.

पूरै सबदि सभ सोझी होई हरि नामै रहै समाइ ॥१॥
poorai sabad sabh sojhee ho-ee har naamai rahai samaa-ay. ||1||
Through the Perfect Word of the Shabad, all understanding is obtained; remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे सतिगुर सिउ चितु लाइ ॥
man mayray satgur si-o chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the True Guru.

निरमलु नामु सद नवतनो आपि वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥
nirmal naam sad navtano aap vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide within the mind. ||1||Pause||

हरि जीउ राखहु अपुनी सरणाई जिउ राखहि तिउ रहणा ॥
har jee-o raakho apunee sarnaa-ee ji-o raakhahi ti-o rahnaa.
O Dear Lord, please protect and preserve me in Your Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

गुर कै सबदि जीवतु मरै गुरमुखि भवजलु तरणा ॥२॥
gur kai sabad jeevat marai gurmukh bhavjal tarnaa. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh remains dead while yet alive, and swims across the terrifying world-ocean. ||2||

वडै भागि नाउ पाईऐ गुरमति सबदि सुहाई ॥
vadai bhaag naa-o paa-ee-ai gurmat sabad suhaa-ee.
By great good fortune, the Name is obtained. Following the Guru's Teachings, through the Shabad, you shall be exalted.

आपे मनि वसिआ प्रभु करता सहजे रहिआ समाई ॥३॥
aapay man vasi-aa parabh kartaa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||3||
God, the Creator Himself, dwells within the mind; remain absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

इकना मनमुखि सबदु न भावै बंधनि बंधि भवाइआ ॥
iknaa manmukh sabad na bhaavai banDhan banDh bhavaa-i-aa.
Some are self-willed manmukhs; they do not love the Word of the Shabad. Bound in chains, they wander lost in reincarnation.

लख चउरासीह फिरि फिरि आवै बिरथा जनमु गवाइआ ॥४॥
lakh cha-oraaseeh fir fir aavai birthaa janam gavaa-i-aa. ||4||
Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over again; they waste away their lives in vain. ||4||

भगता मनि आनंदु है सचै सबदि रंगि राते ॥
bhagtaa man aanand hai sachai sabad rang raatay.
In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned to the Love of the True Word of the Shabad.

अनदिनु गुण गावहि सद निरमल सहजे नामि समाते ॥५॥
an-din gun gaavahi sad nirmal sehjay naam samaatay. ||5||
Night and day, they constantly sing the Glories of the Immaculate Lord; with intuitive ease, they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||5||

गुरमुखि अंम्रित बाणी बोलहि सभ आतम रामु पछाणी ॥
gurmukh amrit banee boleh sabh aatam raam pachhaanee.
The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize the Lord, the Supreme Soul in all.

एको सेवनि एकु अराधहि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥६॥
ayko sayvan ayk araaDheh gurmukh akath kahaanee. ||6||
They serve the One; they worship and adore the One. The Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

सचा साहिबु सेवीऐ गुरमुखि वसै मनि आइ ॥
sachaa saahib sayvee-ai gurmukh vasai man aa-ay.
The Gurmukhs serve their True Lord and Master, who comes to dwell in the mind.

सदा रंगि राते सच सिउ अपुनी किरपा करे मिलाइ ॥७॥
sadaa rang raatay sach si-o apunee kirpaa karay milaa-ay. ||7||
They are forever attuned to the Love of the True One, who bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

आपे करे कराए आपे इकना सुतिआ देइ जगाइ ॥
aapay karay karaa-ay aapay iknaa suti-aa day-ay jagaa-ay.
He Himself does, and He Himself causes others to do; He wakes some from their sleep.

आपे मेलि मिलाइदा नानक सबदि समाइ ॥८॥७॥२४॥
aapay mayl milaa-idaa naanak sabad samaa-ay. ||8||7||24||
He Himself unites us in Union; Nanak is absorbed in the Shabad. ||8||7||24||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सतिगुरि सेविऐ मनु निरमला भए पवितु सरीर ॥
satgur sayvi-ai man nirmalaa bha-ay pavit sareer.
Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and the body becomes pure.

मनि आनंदु सदा सुखु पाइआ भेटिआ गहिर गंभीरु ॥
man aanand sadaa sukh paa-i-aa bhayti-aa gahir gambheer.
The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the Deep and Profound Lord.

सची संगति बैसणा सचि नामि मनु धीर ॥१॥
sachee sangat baisnaa sach naam man Dheer. ||1||
Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

मन रे सतिगुरु सेवि निसंगु ॥
man ray satgur sayv nisang.
O mind, serve the True Guru without hesitation.

सतिगुरु सेविऐ हरि मनि वसै लगै न मैलु पतंगु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayvi-ai har man vasai lagai na mail patang. ||1|| rahaa-o.
Serving the True Guru, the Lord abides within the mind, and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

सचै सबदि पति ऊपजै सचे सचा नाउ ॥
sachai sabad pat oopjai sachay sachaa naa-o.
From the True Word of the Shabad comes honor. True is the Name of the True One.

जिनी हउमै मारि पछाणिआ हउ तिन बलिहारै जाउ ॥
jinee ha-umai maar pachhaani-aa ha-o tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Lord.

मनमुख सचु न जाणनी तिन ठउर न कतहू थाउ ॥२॥
manmukh sach na jaannee tin tha-ur na kathoo thaa-o. ||2||
The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

सचु खाणा सचु पैनणा सचे ही विचि वासु ॥
sach khaanaa sach painnaa sachay hee vich vaas.
Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.

सदा सचा सालाहणा सचै सबदि निवासु ॥
sadaa sachaa salaahnaa sachai sabad nivaas.
They constantly praise the True One, and in the True Word of the Shabad they have their dwelling.

सभु आतम रामु पछाणिआ गुरमती निज घरि वासु ॥३॥
sabh aatam raam pachhaani-aa gurmatee nij ghar vaas. ||3||
They recognize the Lord, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings they dwell in the home of their own inner self. ||3||

सचु वेखणु सचु बोलणा तनु मनु सचा होइ ॥
sach vaykhan sach bolnaa tan man sachaa ho-ay.
They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

सची साखी उपदेसु सचु सचे सची सोइ ॥
sachee saakhee updays sach sachay sachee so-ay.
True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of the true ones.

जिंनी सचु विसारिआ से दुखीए चले रोइ ॥४॥
jinnee sach visaari-aa say dukhee-ay chalay ro-ay. ||4||
Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and wailing. ||4||

सतिगुरु जिनी न सेविओ से कितु आए संसारि ॥
satgur jinee na sayvi-o say kit aa-ay sansaar.
Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the world?

जम दरि बधे मारीअहि कूक न सुणै पूकार ॥
jam dar baDhay maaree-ah kook na sunai pookaar.
They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their shrieks and cries.

बिरथा जनमु गवाइआ मरि जमहि वारो वार ॥५॥
birthaa janam gavaa-i-aa mar jameh vaaro vaar. ||5||
They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again. ||5||

एहु जगु जलता देखि कै भजि पए सतिगुर सरणा ॥
ayhu jag jaltaa daykh kai bhaj pa-ay satgur sarnaa.
Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

सतिगुरि सचु दिड़ाइआ सदा सचि संजमि रहणा ॥
satgur sach dirhaa-i-aa sadaa sach sanjam rahnaa.
The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

सतिगुर सचा है बोहिथा सबदे भवजलु तरणा ॥६॥
satgur sachaa hai bohithaa sabday bhavjal tarnaa. ||6||
The True Guru is the Boat of Truth; in the Word of the Shabad, we cross over the terrifying world-ocean. ||6||

लख चउरासीह फिरदे रहे बिनु सतिगुर मुकति न होई ॥
lakh cha-oraaseeh firday rahay bin satgur mukat na ho-ee.
People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके दूजै भाइ पति खोई ॥
parh parh pandit monee thakay doojai bhaa-ay pat kho-ee.
Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

सतिगुरि सबदु सुणाइआ बिनु सचे अवरु न कोई ॥७॥
satgur sabad sunaa-i-aa bin sachay avar na ko-ee. ||7||
The True Guru teaches the Word of the Shabad; without the True One, there is no other at all. ||7||

जो सचै लाए से सचि लगे नित सची कार करंनि ॥
jo sachai laa-ay say sach lagay nit sachee kaar karann.
Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

तिना निज घरि वासा पाइआ सचै महलि रहंनि ॥
tinaa nij ghar vaasaa paa-i-aa sachai mahal rahann.
They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.

नानक भगत सुखीए सदा सचै नामि रचंनि ॥८॥१७॥८॥२५॥
naanak bhagat sukhee-ay sadaa sachai naam rachann. ||8||17||8||25||
O Nanak, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

जा कउ मुसकलु अति बणै ढोई कोइ न देइ ॥
jaa ka-o muskal at banai dho-ee ko-ay na day-ay.
When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

लागू होए दुसमना साक भि भजि खले ॥
laagoo ho-ay dusmanaa saak bhe bhaj khalay.
when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

सभो भजै आसरा चुकै सभु असराउ ॥
sabho bhajai aasraa chukai sabh asraa-o.
and when all support has given way, and all hope has been lost

चिति आवै ओसु पारब्रहमु लगै न तती वाउ ॥१॥
chit aavai os paarbarahm lagai na tatee vaa-o. ||1||
-if you then come to remember the Supreme Lord God, even the hot wind shall not touch you. ||1||

साहिबु निताणिआ का ताणु ॥
saahib nitaani-aa kaa taan.
Our Lord and Master is the Power of the powerless.

आइ न जाई थिरु सदा गुर सबदी सचु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
aa-ay na jaa-ee thir sadaa gur sabdee sach jaan. ||1|| rahaa-o.
He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known as True. ||1||Pause||

जे को होवै दुबला नंग भुख की पीर ॥
jay ko hovai dublaa nang bhukh kee peer.
If you are weakened by the pains of hunger and poverty,

दमड़ा पलै ना पवै ना को देवै धीर ॥
damrhaa palai naa pavai naa ko dayvai Dheer.
with no money in your pockets, and no one will give you any comfort,

सुआरथु सुआउ न को करे ना किछु होवै काजु ॥
su-aarath su-aa-o na ko karay naa kichh hovai kaaj.
and no one will satisfy your hopes and desires, and none of your works is accomplished

चिति आवै ओसु पारब्रहमु ता निहचलु होवै राजु ॥२॥
chit aavai os paarbarahm taa nihchal hovai raaj. ||2||
-if you then come to remember the Supreme Lord God, you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

जा कउ चिंता बहुतु बहुतु देही विआपै रोगु ॥
jaa ka-o chintaa bahut bahut dayhee vi-aapai rog.
When you are plagued by great and excessive anxiety, and diseases of the body;

ग्रिसति कुट्मबि पलेटिआ कदे हरखु कदे सोगु ॥
garisat kutamb palayti-aa kaday harakh kaday sog.
when you are wrapped up in the attachments of household and family, sometimes feeling joy, and then other times sorrow;

गउणु करे चहु कुंट का घड़ी न बैसणु सोइ ॥
ga-on karay chahu kunt kaa gharhee na baisan so-ay.
when you are wandering around in all four directions, and you cannot sit or sleep even for a moment

चिति आवै ओसु पारब्रहमु तनु मनु सीतलु होइ ॥३॥
chit aavai os paarbarahm tan man seetal ho-ay. ||3||
-if you come to remember the Supreme Lord God, then your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

कामि करोधि मोहि वसि कीआ किरपन लोभि पिआरु ॥
kaam karoDh mohi vas kee-aa kirpan lobh pi-aar.
When you are under the power of sexual desire, anger and worldly attachment, or a greedy miser in love with your wealth;

चारे किलविख उनि अघ कीए होआ असुर संघारु ॥
chaaray kilvikh un agh kee-ay ho-aa asur sanghaar.
if you have committed the four great sins and other mistakes; even if you are a murderous fiend

पोथी गीत कवित किछु कदे न करनि धरिआ ॥
pothee geet kavit kichh kaday na karan Dhari-aa.
who has never taken the time to listen to sacred books, hymns and poetry

चिति आवै ओसु पारब्रहमु ता निमख सिमरत तरिआ ॥४॥
chit aavai os paarbarahm taa nimakh simrat tari-aa. ||4||
-if you then come to remember the Supreme Lord God, and contemplate Him, even for a moment, you shall be saved. ||4||

सासत सिंम्रिति बेद चारि मुखागर बिचरे ॥
saasat simrit bayd chaar mukhaagar bichray.
People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and the four Vedas;

तपे तपीसर जोगीआ तीरथि गवनु करे ॥
tapay tapeesar jogee-aa tirath gavan karay.
they may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they may visit sacred shrines of pilgrimage

खटु करमा ते दुगुणे पूजा करता नाइ ॥
khat karmaa tay dugunai poojaa kartaa naa-ay.
and perform the six ceremonial rituals, over and over again, performing worship services and ritual bathings.

रंगु न लगी पारब्रहम ता सरपर नरके जाइ ॥५॥
rang na lagee paarbarahm taa sarpar narkay jaa-ay. ||5||
Even so, if they have not embraced love for the Supreme Lord God, then they shall surely go to hell. ||5||

राज मिलक सिकदारीआ रस भोगण बिसथार ॥
raaj milak sikdaaree-aa ras bhogan bisthaar.
You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of myriads of pleasures;

बाग सुहावे सोहणे चलै हुकमु अफार ॥
baag suhaavay sohnay chalai hukam afaar.
you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

रंग तमासे बहु बिधी चाइ लगि रहिआ ॥
rang tamaasay baho biDhee chaa-ay lag rahi-aa.
you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

चिति न आइओ पारब्रहमु ता सरप की जूनि गइआ ॥६॥
chit na aa-i-o paarbarahm taa sarap kee joon ga-i-aa. ||6||
-and yet, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

बहुतु धनाढि अचारवंतु सोभा निरमल रीति ॥
bahut Dhanaadh achaarvant sobhaa nirmal reet.
You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

मात पिता सुत भाईआ साजन संगि परीति ॥
maat pitaa sut bhaa-ee-aa saajan sang pareet.
you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

लसकर तरकसबंद बंद जीउ जीउ सगली कीत ॥
laskar tarkasband band jee-o jee-o saglee keet.
you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

Page 71

चिति न आइओ पारब्रहमु ता खड़ि रसातलि दीत ॥७॥
chit na aa-i-o paarbarahm taa kharh rasaatal deet. ||7||
But still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

काइआ रोगु न छिद्रु किछु ना किछु काड़ा सोगु ॥
kaa-i-aa rog na chhidar kichh naa kichh kaarhaa sog.
You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;

मिरतु न आवी चिति तिसु अहिनिसि भोगै भोगु ॥
mirat na aavee chit tis ahinis bhogai bhog.
you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

सभ किछु कीतोनु आपणा जीइ न संक धरिआ ॥
sabh kichh keeton aapnaa jee-ay na sank Dhari-aa.
you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

चिति न आइओ पारब्रहमु जमकंकर वसि परिआ ॥८॥
chit na aa-i-o paarbarahm jamkankar vas pari-aa. ||8||
but still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||8||

किरपा करे जिसु पारब्रहमु होवै साधू संगु ॥
kirpaa karay jis paarbarahm hovai saaDhoo sang.
The Supreme Lord showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जिउ जिउ ओहु वधाईऐ तिउ तिउ हरि सिउ रंगु ॥
ji-o ji-o oh vaDhaa-ee-ai ti-o ti-o har si-o rang.
The more time we spend there, the more we come to love the Lord.

दुहा सिरिआ का खसमु आपि अवरु न दूजा थाउ ॥
duhaa siri-aa kaa khasam aap avar na doojaa thaa-o.
The Lord is the Master of both worlds; there is no other place of rest.

सतिगुर तुठै पाइआ नानक सचा नाउ ॥९॥१॥२६॥
satgur tuthai paa-i-aa naanak sachaa naa-o. ||9||1||26||
When the True Guru is pleased and satisfied, O Nanak, the True Name is obtained. ||9||1||26||

सिरीरागु महला ५ घरु ५ ॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 5.
Siree Raag, Fifth Mehl, Fifth House:

जानउ नही भावै कवन बाता ॥
jaan-o nahee bhaavai kavan baataa.
I do not know what pleases my Lord.

मन खोजि मारगु ॥१॥ रहाउ ॥
man khoj maarag. ||1|| rahaa-o.
O mind, seek out the way! ||1||Pause||

धिआनी धिआनु लावहि ॥
Dhi-aanee Dhi-aan laaveh.
The meditatives practice meditation,

गिआनी गिआनु कमावहि ॥
gi-aanee gi-aan kamaaveh.
and the wise practice spiritual wisdom,

प्रभु किन ही जाता ॥१॥
parabh kin hee jaataa. ||1||
but how rare are those who know God! ||1||

भगउती रहत जुगता ॥
bhag-utee rahat jugtaa.
The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,

जोगी कहत मुकता ॥
jogee kahat muktaa.
the Yogi speaks of liberation,

तपसी तपहि राता ॥२॥
tapsee tapeh raataa. ||2||
and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

मोनी मोनिधारी ॥
monee moniDhaaree.
The men of silence observe silence,

सनिआसी ब्रहमचारी ॥
sani-aasee barahamchaaree.
the Sanyaasees observe celibacy,

उदासी उदासि राता ॥३॥
udaasee udaas raataa. ||3||
and the Udaasees abide in detachment. ||3||

भगति नवै परकारा ॥
bhagat navai parkaaraa.
There are nine forms of devotional worship.

पंडितु वेदु पुकारा ॥
pandit vayd pukaaraa.
The Pandits recite the Vedas.

गिरसती गिरसति धरमाता ॥४॥
girsatee girsat Dharmaataa. ||4||
The householders assert their faith in family life. ||4||

इक सबदी बहु रूपि अवधूता ॥
ik sabdee baho roop avDhootaa.
Those who utter only One Word, those who take many forms, the naked renunciates,

कापड़ी कउते जागूता ॥
kaaprhee ka-utay jaagootaa.
the wearers of patched coats, the magicians, those who remain always awake,

इकि तीरथि नाता ॥५॥
ik tirath naataa. ||5||
and those who bathe at holy places of pilgrimage-||5||

निरहार वरती आपरसा ॥
nirhaar vartee aaprasaa.
Those who go without food, those who never touch others,

इकि लूकि न देवहि दरसा ॥
ik look na dayveh darsaa.
the hermits who never show themselves,

इकि मन ही गिआता ॥६॥
ik man hee gi-aataa. ||6||
and those who are wise in their own minds-||6||

घाटि न किन ही कहाइआ ॥
ghaat na kin hee kahaa-i-aa.
Of these, no one admits to any deficiency;

सभ कहते है पाइआ ॥
sabh kahtay hai paa-i-aa.
all say that they have found the Lord.

जिसु मेले सो भगता ॥७॥
jis maylay so bhagtaa. ||7||
But he alone is a devotee, whom the Lord has united with Himself. ||7||

सगल उकति उपावा ॥ तिआगी सरनि पावा ॥
sagal ukat upaavaa. ti-aagee saran paavaa.
Abandoning all devices and contrivances, I have sought His Sanctuary.

नानकु गुर चरणि पराता ॥८॥२॥२७॥
naanak gur charan paraataa. ||8||2||27||
Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

जोगी अंदरि जोगीआ ॥
jogee andar jogee-aa.
Among Yogis, You are the Yogi;

तूं भोगी अंदरि भोगीआ ॥
too^{N} bhogee andar bhogee-aa.
among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

तेरा अंतु न पाइआ सुरगि मछि पइआलि जीउ ॥१॥
tayraa ant na paa-i-aa surag machh pa-i-aal jee-o. ||1||
Your limits are not known to any of the beings in the heavens, in this world, or in the nether regions of the underworld. ||1||

हउ वारी हउ वारणै कुरबाणु तेरे नाव नो ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree ha-o vaarnai kurbaan tayray naav no. ||1|| rahaa-o.
I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name. ||1||Pause||

तुधु संसारु उपाइआ ॥
tuDh sansaar upaa-i-aa.
You created the world,

सिरे सिरि धंधे लाइआ ॥
siray sir DhanDhay laa-i-aa.
and assigned tasks to one and all.

वेखहि कीता आपणा करि कुदरति पासा ढालि जीउ ॥२॥
vaykheh keetaa aapnaa kar kudrat paasaa dhaal jee-o. ||2||
You watch over Your Creation, and through Your All-powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

परगटि पाहारै जापदा ॥
pargat pahaarai jaapdaa.
You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

सभु नावै नो परतापदा ॥
sabh naavai no partaapdaa.
Everyone longs for Your Name,

सतिगुर बाझु न पाइओ सभ मोही माइआ जालि जीउ ॥३॥
satgur baajh na paa-i-o sabh mohee maa-i-aa jaal jee-o. ||3||
but without the Guru, no one finds You. All are enticed and trapped by Maya. ||3||

सतिगुर कउ बलि जाईऐ ॥
satgur ka-o bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to the True Guru.

जितु मिलिऐ परम गति पाईऐ ॥
jit mili-ai param gat paa-ee-ai.
Meeting Him, the supreme status is obtained.

सुरि नर मुनि जन लोचदे सो सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥४॥
sur nar mun jan lochday so satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||4||
The angelic beings and the silent sages long for Him; the True Guru has given me this understanding. ||4||

सतसंगति कैसी जाणीऐ ॥
satsangat kaisee jaanee-ai.
How is the Society of the Saints to be known?

जिथै एको नामु वखाणीऐ ॥
jithai ayko naam vakhaanee-ai.
There, the Name of the One Lord is chanted.

एको नामु हुकमु है नानक सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥५॥
ayko naam hukam hai naanak satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||5||
The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True Guru has given me this understanding. ||5||

इहु जगतु भरमि भुलाइआ ॥
ih jagat bharam bhulaa-i-aa.
This world has been deluded by doubt.

आपहु तुधु खुआइआ ॥
aaphu tuDh khu-aa-i-aa.
You Yourself, Lord, have led it astray.

परतापु लगा दोहागणी भाग जिना के नाहि जीउ ॥६॥
partaap lagaa duhaaganee bhaag jinaa kay naahi jee-o. ||6||
The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they have no luck at all. ||6||

दोहागणी किआ नीसाणीआ ॥
duhaaganee ki-aa neesaanee-aa.
What are the signs of the discarded brides?

खसमहु घुथीआ फिरहि निमाणीआ ॥
khasmahu ghuthee-aa fireh nimaanee-aa.
They miss their Husband Lord, and they wander around in dishonor.

मैले वेस तिना कामणी दुखी रैणि विहाइ जीउ ॥७॥
mailay vays tinaa kaamnee dukhee rain vihaa-ay jee-o. ||7||
The clothes of those brides are filthy-they pass their life-night in agony. ||7||

सोहागणी किआ करमु कमाइआ ॥
sohaaganee ki-aa karam kamaa-i-aa.
What actions have the happy soul-brides performed?

पूरबि लिखिआ फलु पाइआ ॥
poorab likhi-aa fal paa-i-aa.
They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

नदरि करे कै आपणी आपे लए मिलाइ जीउ ॥८॥
nadar karay kai aapnee aapay la-ay milaa-ay jee-o. ||8||
Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with Himself. ||8||

हुकमु जिना नो मनाइआ ॥
hukam jinaa no manaa-i-aa.
Those, whom God causes to abide by His Will,

तिन अंतरि सबदु वसाइआ ॥
tin antar sabad vasaa-i-aa.
have the Shabad of His Word abiding deep within.

सहीआ से सोहागणी जिन सह नालि पिआरु जीउ ॥९॥
sahee-aa say sohaaganee jin sah naal pi-aar jee-o. ||9||
They are the true soul-brides, who embrace love for their Husband Lord. ||9||

जिना भाणे का रसु आइआ ॥
jinaa bhaanay kaa ras aa-i-aa.
Those who take pleasure in God's Will

तिन विचहु भरमु चुकाइआ ॥
tin vichahu bharam chukaa-i-aa.
remove doubt from within.

नानक सतिगुरु ऐसा जाणीऐ जो सभसै लए मिलाइ जीउ ॥१०॥
naanak satgur aisaa jaanee-ai jo sabhsai la-ay milaa-ay jee-o. ||10||
O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with the Lord. ||10||

सतिगुरि मिलिऐ फलु पाइआ ॥
satgur mili-ai fal paa-i-aa.
Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their destiny,

जिनि विचहु अहकरणु चुकाइआ ॥
jin vichahu ahkaran chukaa-i-aa.
and egotism is driven out from within.

दुरमति का दुखु कटिआ भागु बैठा मसतकि आइ जीउ ॥११॥
durmat kaa dukh kati-aa bhaag baithaa mastak aa-ay jee-o. ||11||
The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

अंम्रितु तेरी बाणीआ ॥
amrit tayree baanee-aa.
The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

तेरिआ भगता रिदै समाणीआ ॥
tayri-aa bhagtaa ridai samaanee-aa.
It permeates the hearts of Your devotees.

सुख सेवा अंदरि रखिऐ आपणी नदरि करहि निसतारि जीउ ॥१२॥
sukh sayvaa andar rakhi-ai aapnee nadar karahi nistaar jee-o. ||12||
Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

सतिगुरु मिलिआ जाणीऐ ॥
satgur mili-aa jaanee-ai.
Meeting with the True Guru, one comes to know;

जितु मिलिऐ नामु वखाणीऐ ॥
jit mili-ai naam vakhaanee-ai.
by this meeting, one comes to chant the Name.

सतिगुर बाझु न पाइओ सभ थकी करम कमाइ जीउ ॥१३॥
satgur baajh na paa-i-o sabh thakee karam kamaa-ay jee-o. ||13||
Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

हउ सतिगुर विटहु घुमाइआ ॥
ha-o satgur vitahu ghumaa-i-aa.
I am a sacrifice to the True Guru;

जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥
jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa.
I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

नदरि करे जे आपणी आपे लए रलाइ जीउ ॥१४॥
nadar karay jay aapnee aapay la-ay ralaa-ay jee-o. ||14||
If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

तूं सभना माहि समाइआ ॥
too^{N} sabhnaa maahi samaa-i-aa.
You, Lord, are pervading in all,

तिनि करतै आपु लुकाइआ ॥
tin kartai aap lukaa-i-aa.
and yet, the Creator keeps Himself concealed.

नानक गुरमुखि परगटु होइआ जा कउ जोति धरी करतारि जीउ ॥१५॥
naanak gurmukh pargat ho-i-aa jaa ka-o jot Dharee kartaar jee-o. ||15||
O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

आपे खसमि निवाजिआ ॥
aapay khasam nivaaji-aa.
The Master Himself bestows honor.

जीउ पिंडु दे साजिआ ॥
jee-o pind day saaji-aa.
He creates and bestows body and soul.

आपणे सेवक की पैज रखीआ दुइ कर मसतकि धारि जीउ ॥१६॥
aapnay sayvak kee paij rakhee-aa du-ay kar mastak Dhaar jee-o. ||16||
He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

सभि संजम रहे सिआणपा ॥
sabh sanjam rahay si-aanpaa.
All strict rituals are just clever contrivances.

मेरा प्रभु सभु किछु जाणदा ॥
mayraa parabh sabh kichh jaandaa.
My God knows everything.

प्रगट प्रतापु वरताइओ सभु लोकु करै जैकारु जीउ ॥१७॥
pargat partaap vartaa-i-o sabh lok karai jaikaar jee-o. ||17||
He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17 |

मेरे गुण अवगन न बीचारिआ ॥
mayray gun avgan na beechaari-aa.
| He has not considered my merits and demerits;

प्रभि अपणा बिरदु समारिआ ॥
parabh apnaa birad samaari-aa.
this is God's Own Nature.

कंठि लाइ कै रखिओनु लगै न तती वाउ जीउ ॥१८॥
kanth laa-ay kai rakhi-on lagai na tatee vaa-o jee-o. ||18||
Hugging me close in His Embrace, He protects me, and now, even the hot wind does not touch me. ||18||

मै मनि तनि प्रभू धिआइआ ॥
mai man tan parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Within my mind and body, I meditate on God.

जीइ इछिअड़ा फलु पाइआ ॥
jee-ay ichhi-arhaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my soul's desire.

साह पातिसाह सिरि खसमु तूं जपि नानक जीवै नाउ जीउ ॥१९॥
saah paatisaah sir khasam too^{N} jap naanak jeevai naa-o jee-o. ||19||
You are the Supreme Lord and Master, above the heads of kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

तुधु आपे आपु उपाइआ ॥
tuDh aapay aap upaa-i-aa.
You Yourself created the Universe;

दूजा खेलु करि दिखलाइआ ॥
doojaa khayl kar dikhlaa-i-aa.
You created the play of duality, and staged it.

सभु सचो सचु वरतदा जिसु भावै तिसै बुझाइ जीउ ॥२०॥
sabh sacho sach varatdaa jis bhaavai tisai bujhaa-ay jee-o. ||20||
The Truest of the True is pervading everywhere; He instructs those with whom He is pleased. ||20||

गुर परसादी पाइआ ॥
gur parsaadee paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have found God.

तिथै माइआ मोहु चुकाइआ ॥
tithai maa-i-aa moh chukaa-i-aa.
By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

किरपा करि कै आपणी आपे लए समाइ जीउ ॥२१॥
kirpaa kar kai aapnee aapay la-ay samaa-ay jee-o. ||21||
Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

गोपी नै गोआलीआ ॥
gopee nai go-aalee-aa.
You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

तुधु आपे गोइ उठालीआ ॥
tuDh aapay go-ay uthaalee-aa.
You Yourself support the world.

हुकमी भांडे साजिआ तूं आपे भंनि सवारि जीउ ॥२२॥
hukmee bhaa^{N}day saaji-aa too^{N} aapay bhann savaar jee-o. ||22||
By Your Command, human beings are fashioned. You Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||

जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥
jin satgur si-o chit laa-i-aa.
Those who have focused their consciousness on the True Guru

तिनी दूजा भाउ चुकाइआ ॥
tinee doojaa bhaa-o chukaa-i-aa.
have rid themselves of the love of duality.

निरमल जोति तिन प्राणीआ ओइ चले जनमु सवारि जीउ ॥२३॥
nirmal jot tin paraanee-aa o-ay chalay janam savaar jee-o. ||23||
The light of those mortal beings is immaculate. They depart after redeeming their lives. ||23||

तेरीआ सदा सदा चंगिआईआ ॥ मै राति दिहै वडिआईआं ॥
tayree-aa sadaa sadaa chang-aa-ee-aa. mai raat dihai vadi-aa-ee-aa[N].
Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of Your Goodness.

अणमंगिआ दानु देवणा कहु नानक सचु समालि जीउ ॥२४॥१॥
anmangi-aa daan dayvnaa kaho naanak sach samaal jee-o. ||24||1||
You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them. Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

पै पाइ मनाई सोइ जीउ ॥
pai paa-ay manaa-ee so-ay jee-o.
I fall at His Feet to please and appease Him.

सतिगुर पुरखि मिलाइआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur purakh milaa-i-aa tis jayvad avar na ko-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has united me with the Lord, the Primal Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||

गोसाई मिहंडा इठड़ा ॥
gosaa-ee mihandaa ith-rhaa.
The Lord of the Universe is my Sweet Beloved.

अम अबे थावहु मिठड़ा ॥
amm abay thaavhu mith-rhaa.
He is sweeter than my mother or father.

भैण भाई सभि सजणा तुधु जेहा नाही कोइ जीउ ॥१॥
bhain bhaa-ee sabh sajnaa tuDh jayhaa naahee ko-ay jee-o. ||1||
Among all sisters and brothers and friends, there is no one like You. ||1||

तेरै हुकमे सावणु आइआ ॥
tayrai hukmay saavan aa-i-aa.
By Your Command, the month of Saawan has come.

मै सत का हलु जोआइआ ॥
mai sat kaa hal jo-aa-i-aa.
I have hooked up the plow of Truth,

नाउ बीजण लगा आस करि हरि बोहल बखस जमाइ जीउ ॥२॥
naa-o beejan lagaa aas kar har bohal bakhas jamaa-ay jee-o. ||2||
and I plant the seed of the Name in hopes that the Lord, in His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||

हउ गुर मिलि इकु पछाणदा ॥
ha-o gur mil ik pachhaandaa.
Meeting with the Guru, I recognize only the One Lord.

दुया कागलु चिति न जाणदा ॥
duyaa kaagal chit na jaandaa.
In my consciousness, I do not know of any other account.

हरि इकतै कारै लाइओनु जिउ भावै तिंवै निबाहि जीउ ॥३॥
har iktai kaarai laa-i-on ji-o bhaavai ti^{N}vai nibaahi jee-o. ||3||
The Lord has assigned one task to me; as it pleases Him, I perform it. ||3||

तुसी भोगिहु भुंचहु भाईहो ॥
tusee bhogihu bhunchahu bhaa-eeho.
Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.

गुरि दीबाणि कवाइ पैनाईओ ॥
gur deebaan kavaa-ay painaa-ee-o.
In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of Honor.

हउ होआ माहरु पिंड दा बंनि आदे पंजि सरीक जीउ ॥४॥
ha-o ho-aa maahar pind daa bann aaday panj sareek jee-o. ||4||
I have become the Master of my body-village; I have taken the five rivals as prisoners. ||4||

हउ आइआ साम्हहै तिहंडीआ ॥
ha-o aa-i-aa saamai^{H} tihandee-aa.
I have come to Your Sanctuary.

पंजि किरसाण मुजेरे मिहडिआ ॥
panj kirsaan mujayray mihdi-aa.
The five farm-hands have become my tenants;

कंनु कोई कढि न हंघई नानक वुठा घुघि गिराउ जीउ ॥५॥
kann ko-ee kadh na hangh-ee naanak vuthaa ghugh giraa-o jee-o. ||5||
none dare to raise their heads against me. O Nanak, my village is populous and prosperous. ||5||

हउ वारी घुंमा जावदा ॥
ha-o vaaree ghummaa jaavdaa.
I am a sacrifice, a sacrifice to You.

इक साहा तुधु धिआइदा ॥
ik saahaa tuDh Dhi-aa-idaa.
I meditate on You continually.

उजड़ु थेहु वसाइओ हउ तुध विटहु कुरबाणु जीउ ॥६॥
ujarh thayhu vasaa-i-o ha-o tuDh vitahu kurbaan jee-o. ||6||
The village was in ruins, but You have re-populated it. I am a sacrifice to You. ||6||

हरि इठै नित धिआइदा ॥
har ithai nit Dhi-aa-idaa.
O Beloved Lord, I meditate on You continually;

मनि चिंदी सो फलु पाइदा ॥
man chindee so fal paa-idaa.
I obtain the fruits of my mind's desires.

सभे काज सवारिअनु लाहीअनु मन की भुख जीउ ॥७॥
sabhay kaaj savaari-an laahee-an man kee bhukh jee-o. ||7||
All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is appeased. ||7||

मै छडिआ सभो धंधड़ा ॥
mai chhadi-aa sabho DhanDh-rhaa.
I have forsaken all my entanglements;

गोसाई सेवी सचड़ा ॥
gosaa-ee sayvee sachrhaa.
I serve the True Lord of the Universe.

नउ निधि नामु निधानु हरि मै पलै बधा छिकि जीउ ॥८॥
na-o niDh naam niDhaan har mai palai baDhaa chhik jee-o. ||8||
I have firmly attached the Name, the Home of the Nine Treasures to my robe. ||8||

मै सुखी हूं सुखु पाइआ ॥
mai sukhee hoo^{N} sukh paa-i-aa.
I have obtained the comfort of comforts.

गुरि अंतरि सबदु वसाइआ ॥
gur antar sabad vasaa-i-aa.
The Guru has implanted the Word of the Shabad deep within me.

सतिगुरि पुरखि विखालिआ मसतकि धरि कै हथु जीउ ॥९॥
satgur purakh vikhaali-aa mastak Dhar kai hath jee-o. ||9||
The True Guru has shown me my Husband Lord; He has placed His Hand upon my forehead. ||9||

मै बधी सचु धरम साल है ॥
mai baDhee sach Dharam saal hai.
I have established the Temple of Truth.

गुरसिखा लहदा भालि कै ॥
gursikhaa lahdaa bhaal kai.
I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.

पैर धोवा पखा फेरदा तिसु निवि निवि लगा पाइ जीउ ॥१०॥
pair Dhovaa pakhaa fayrdaa tis niv niv lagaa paa-ay jee-o. ||10||
I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low, I fall at their feet. ||10||

Page 74

सुणि गला गुर पहि आइआ ॥
sun galaa gur peh aa-i-aa.
I heard of the Guru, and so I went to Him.

नामु दानु इसनानु दिड़ाइआ ॥
naam daan isnaan dirhaa-i-aa.
He instilled within me the Naam, the goodness of charity and true cleansing.

सभु मुकतु होआ सैसारड़ा नानक सची बेड़ी चाड़ि जीउ ॥११॥
sabh mukat ho-aa saisaarrhaa naanak sachee bayrhee chaarh jee-o. ||11||
All the world is liberated, O Nanak, by embarking upon the Boat of Truth. ||11||

सभ स्रिसटि सेवे दिनु राति जीउ ॥
sabh sarisat sayvay din raat jee-o.
The whole Universe serves You, day and night.

दे कंनु सुणहु अरदासि जीउ ॥
day kann sunhu ardaas jee-o.
Please hear my prayer, O Dear Lord.

ठोकि वजाइ सभ डिठीआ तुसि आपे लइअनु छडाइ जीउ ॥१२॥
thok vajaa-ay sabh dithee-aa tus aapay la-i-an chhadaa-ay jee-o. ||12||
I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your Pleasure, can save us. ||12||

हुणि हुकमु होआ मिहरवाण दा ॥
hun hukam ho-aa miharvaan daa.
Now, the Merciful Lord has issued His Command.

पै कोइ न किसै रञाणदा ॥
pai ko-ay na kisai ranjaandaa.
Let no one chase after and attack anyone else.

सभ सुखाली वुठीआ इहु होआ हलेमी राजु जीउ ॥१३॥
sabh sukhaalee vuthee-aa ih ho-aa halaymee raaj jee-o. ||13||
Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

झिंमि झिंमि अंम्रितु वरसदा ॥
jhimm jhimm amrit varasdaa.
Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar trickles down.

बोलाइआ बोली खसम दा ॥
bolaa-i-aa bolee khasam daa.
I speak as my Lord and Master causes me to speak.

बहु माणु कीआ तुधु उपरे तूं आपे पाइहि थाइ जीउ ॥१४॥
baho maan kee-aa tuDh upray too[N] aapay paa-ihi thaa-ay jee-o. ||14||
I place all my faith in You; please accept me. ||14||

तेरिआ भगता भुख सद तेरीआ ॥
tayri-aa bhagtaa bhukh sad tayree-aa.
Your devotees are forever hungry for You.

हरि लोचा पूरन मेरीआ ॥
har lochaa pooran mayree-aa.
O Lord, please fulfill my desires.

देहु दरसु सुखदातिआ मै गल विचि लैहु मिलाइ जीउ ॥१५॥
dayh daras sukh-daati-aa mai gal vich laihu milaa-ay jee-o. ||15||
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

तुधु जेवडु अवरु न भालिआ ॥
tuDh jayvad avar na bhaali-aa.
I have not found any other as Great as You.

तूं दीप लोअ पइआलिआ ॥
too^{N} deep lo-a pa-i-aali-aa.
You pervade the continents, the worlds and the nether regions;

तूं थानि थनंतरि रवि रहिआ नानक भगता सचु अधारु जीउ ॥१६॥
too^{N} thaan thanantar rav rahi-aa naanak bhagtaa sach aDhaar jee-o. ||16||
You are permeating all places and interspaces. Nanak: You are the True Support of Your devotees. ||16||

हउ गोसाई दा पहिलवानड़ा ॥
ha-o gosaa-ee daa pahilvaanrhaa.
I am a wrestler; I belong to the Lord of the World.

मै गुर मिलि उच दुमालड़ा ॥
mai gur mil uch dumaalrhaa.
I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.

सभ होई छिंझ इकठीआ दयु बैठा वेखै आपि जीउ ॥१७॥
sabh ho-ee chhinjh ikthee-aa da-yu baithaa vaykhai aap jee-o. ||17||
All have gathered to watch the wrestling match, and the Merciful Lord Himself is seated to behold it. ||17||

वात वजनि टमक भेरीआ ॥
vaat vajan tamak bhayree-aa.
The bugles play and the drums beat.

मल लथे लैदे फेरीआ ॥
mal lathay laiday fayree-aa.
The wrestlers enter the arena and circle around.

निहते पंजि जुआन मै गुर थापी दिती कंडि जीउ ॥१८॥
nihtay panj ju-aan mai gur thaapee ditee kand jee-o. ||18||
I have thrown the five challengers to the ground, and the Guru has patted me on the back. ||18||

सभ इकठे होइ आइआ ॥
sabh ikthay ho-ay aa-i-aa.
All have gathered together,

घरि जासनि वाट वटाइआ ॥
ghar jaasan vaat vataa-i-aa.
but we shall return home by different routes.

गुरमुखि लाहा लै गए मनमुख चले मूलु गवाइ जीउ ॥१९॥
gurmukh laahaa lai ga-ay manmukh chalay mool gavaa-ay jee-o. ||19||
The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

तूं वरना चिहना बाहरा ॥
too^{N} varnaa chihnaa baahraa.
You are without color or mark.

हरि दिसहि हाजरु जाहरा ॥
har diseh haajar jaahraa.
The Lord is seen to be manifest and present.

सुणि सुणि तुझै धिआइदे तेरे भगत रते गुणतासु जीउ ॥२०॥
sun sun tujhai Dhi-aa-iday tayray bhagat ratay guntaas jee-o. ||20||
Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Lord, Treasure of Excellence. ||20||

मै जुगि जुगि दयै सेवड़ी ॥
mai jug jug da-yai sayvrhee.
Through age after age, I am the servant of the Merciful Lord.

गुरि कटी मिहडी जेवड़ी ॥
gur katee mihdee jayvrhee.
The Guru has cut away my bonds.

हउ बाहुड़ि छिंझ न नचऊ नानक अउसरु लधा भालि जीउ ॥२१॥२॥२९॥
ha-o baahurh chhinjh na nach-oo naanak a-osar laDhaa bhaal jee-o. ||21||2||29||
I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु महला १ पहरे घरु १ ॥
sireeraag mehlaa 1 pahray ghar 1.
Siree Raag, First Mehl, Pehray, First House:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हुकमि पइआ गरभासि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa hukam pa-i-aa garbhaas.
In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Lord's Command.

उरध तपु अंतरि करे वणजारिआ मित्रा खसम सेती अरदासि ॥
uraDh tap antar karay vanjaari-aa mitraa khasam saytee ardaas.
Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Lord and Master.

खसम सेती अरदासि वखाणै उरध धिआनि लिव लागा ॥
khasam saytee ardaas vakhaanai uraDh Dhi-aan liv laagaa.
You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि बाहुड़ि जासी नागा ॥
naa marjaad aa-i-aa kal bheetar baahurh jaasee naagaa.
You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

जैसी कलम वुड़ी है मसतकि तैसी जीअड़े पासि ॥
jaisee kalam vurhee hai mastak taisee jee-arhay paas.
As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हुकमि पइआ गरभासि ॥१॥
kaho naanak paraanee pahilai pahrai hukam pa-i-aa garbhaas. ||1||
Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you enter into the womb. ||1||

Page 75

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा विसरि गइआ धिआनु ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa visar ga-i-aa Dhi-aan.
In the second watch of the night, O my merchant friend, you have forgotten to meditate.

हथो हथि नचाईऐ वणजारिआ मित्रा जिउ जसुदा घरि कानु ॥
hatho hath nachaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa ji-o jasudaa ghar kaan.
From hand to hand, you are passed around, O my merchant friend, like Krishna in the house of Yashoda.

हथो हथि नचाईऐ प्राणी मात कहै सुतु मेरा ॥
hatho hath nachaa-ee-ai paraanee maat kahai sut mayraa.
From hand to hand, you are passed around, and your mother says, "This is my son."

चेति अचेत मूड़ मन मेरे अंति नही कछु तेरा ॥
chayt achayt moorh man mayray ant nahee kachh tayraa.
O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end, nothing shall be yours.

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै मन भीतरि धरि गिआनु ॥
jin rach rachi-aa tiseh na jaanai man bheetar Dhar gi-aan.
You do not know the One who created the creation. Gather spiritual wisdom within your mind.

कहु नानक प्राणी दूजै पहरै विसरि गइआ धिआनु ॥२॥
kaho naanak paraanee doojai pahrai visar ga-i-aa Dhi-aan. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, you have forgotten to meditate. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धन जोबन सिउ चितु ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhan joban si-o chit.
In the third watch of the night, O my merchant friend, your consciousness is focused on wealth and youth.

हरि का नामु न चेतही वणजारिआ मित्रा बधा छुटहि जितु ॥
har kaa naam na chaythee vanjaari-aa mitraa baDhaa chhuteh jit.
You have not remembered the Name of the Lord, O my merchant friend, although it would release you from bondage.

हरि का नामु न चेतै प्राणी बिकलु भइआ संगि माइआ ॥
har kaa naam na chaytai paraanee bikal bha-i-aa sang maa-i-aa.
You do not remember the Name of the Lord, and you become confused by Maya.

धन सिउ रता जोबनि मता अहिला जनमु गवाइआ ॥
Dhan si-o rataa joban mataa ahilaa janam gavaa-i-aa.
Revelling in your riches and intoxicated with youth, you waste your life uselessly.

धरम सेती वापारु न कीतो करमु न कीतो मितु ॥
Dharam saytee vaapaar na keeto karam na keeto mit.
You have not traded in righteousness and Dharma; you have not made good deeds your friends.

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी धन जोबन सिउ चितु ॥३॥
kaho naanak teejai pahrai paraanee Dhan joban si-o chit. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is attached to wealth and youth. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा लावी आइआ खेतु ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa laavee aa-i-aa khayt.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Grim Reaper comes to the field.

जा जमि पकड़ि चलाइआ वणजारिआ मित्रा किसै न मिलिआ भेतु ॥
jaa jam pakarh chalaa-i-aa vanjaari-aa mitraa kisai na mili-aa bhayt.
When the Messenger of Death seizes and dispatches you, O my merchant friend, no one knows the mystery of where you have gone.

भेतु चेतु हरि किसै न मिलिओ जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥
bhayt chayt har kisai na mili-o jaa jam pakarh chalaa-i-aa.
So think of the Lord! No one knows this secret, of when the Messenger of Death will seize you and take you away.

झूठा रुदनु होआ दोआलै खिन महि भइआ पराइआ ॥
jhoothaa rudan ho-aa do-aalai khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.
All your weeping and wailing then is false. In an instant, you become a stranger.

साई वसतु परापति होई जिसु सिउ लाइआ हेतु ॥
saa-ee vasat paraapat ho-ee jis si-o laa-i-aa hayt.
You obtain exactly what you have longed for.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै लावी लुणिआ खेतु ॥४॥१॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai laavee luni-aa khayt. ||4||1||
Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बालक बुधि अचेतु ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa baalak buDh achayt.
In the first watch of the night, O my merchant friend, your innocent mind has a child-like understanding.

खीरु पीऐ खेलाईऐ वणजारिआ मित्रा मात पिता सुत हेतु ॥ मात पिता सुत नेहु घनेरा माइआ मोहु सबाई ॥
kheer pee-ai khaylaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa maat pitaa sut hayt. maat pitaa sut nayhu ghanayraa maa-i-aa moh sabaa-ee.
You drink milk, and you are fondled so gently, O my merchant friend. The mother and father love their child so much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

संजोगी आइआ किरतु कमाइआ करणी कार कराई ॥
sanjogee aa-i-aa kirat kamaa-i-aa karnee kaar karaa-ee.
By the good fortune of good deeds done in the past, you have come, and now you perform actions to determine your future.

राम नाम बिनु मुकति न होई बूडी दूजै हेति ॥
raam naam bin mukat na ho-ee boodee doojai hayt.
Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and you are drowned in the love of duality.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै छूटहिगा हरि चेति ॥१॥
kaho naanak paraanee pahilai pahrai chhootahigaa har chayt. ||1||
Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you shall be saved by remembering the Lord. ||1||

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जोबनि मै मति ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar joban mai mat.
In the second watch of the night, O my merchant friend, you are intoxicated with the wine of youth and beauty.

अहिनिसि कामि विआपिआ वणजारिआ मित्रा अंधुले नामु न चिति ॥
ahinis kaam vi-aapi-aa vanjaari-aa mitraa anDhulay naam na chit.
Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my merchant friend, and your consciousness is blind to the Naam.

राम नामु घट अंतरि नाही होरि जाणै रस कस मीठे ॥
raam naam ghat antar naahee hor jaanai ras kas meethay.
The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of other tastes seem sweet to you.

गिआनु धिआनु गुण संजमु नाही जनमि मरहुगे झूठे ॥
gi-aan Dhi-aan gun sanjam naahee janam marhugay jhoothay.
You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of birth and death.

तीरथ वरत सुचि संजमु नाही करमु धरमु नही पूजा ॥
tirath varat such sanjam naahee karam Dharam nahee poojaa.
Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

नानक भाइ भगति निसतारा दुबिधा विआपै दूजा ॥२॥
naanak bhaa-ay bhagat nistaaraa dubiDhaa vi-aapai doojaa. ||2||
O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा सरि हंस उलथड़े आइ ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa sar hans ultharhay aa-ay.
In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

जोबनु घटै जरूआ जिणै वणजारिआ मित्रा आव घटै दिनु जाइ ॥
joban ghatai jaroo-aa jinai vanjaari-aa mitraa aav ghatai din jaa-ay.
Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

अंति कालि पछुतासी अंधुले जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥
ant kaal pachhutaasee anDhulay jaa jam pakarh chalaa-i-aa.
At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

सभु किछु अपुना करि करि राखिआ खिन महि भइआ पराइआ ॥
sabh kichh apunaa kar kar raakhi-aa khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.
You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

बुधि विसरजी गई सिआणप करि अवगण पछुताइ ॥
buDh visarjee ga-ee si-aanap kar avgan pachhutaa-ay.
Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

कहु नानक प्राणी तीजै पहरै प्रभु चेतहु लिव लाइ ॥३॥
kaho naanak paraanee teejai pahrai parabh chaytahu liv laa-ay. ||3||
Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिरधि भइआ तनु खीणु ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa biraDh bha-i-aa tan kheen.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

अखी अंधु न दीसई वणजारिआ मित्रा कंनी सुणै न वैण ॥
akhee anDh na dees-ee vanjaari-aa mitraa kannee sunai na vain.
Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

अखी अंधु जीभ रसु नाही रहे पराकउ ताणा ॥
akhee anDh jeebh ras naahee rahay paraaka-o taanaa.
Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

गुण अंतरि नाही किउ सुखु पावै मनमुख आवण जाणा ॥
gun antar naahee ki-o sukh paavai manmukh aavan jaanaa.
With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

खड़ु पकी कुड़ि भजै बिनसै आइ चलै किआ माणु ॥
kharh pakee kurh bhajai binsai aa-ay chalai ki-aa maan.
When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै गुरमुखि सबदु पछाणु ॥४॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai gurmukh sabad pachhaan. ||4||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ओड़कु आइआ तिन साहिआ वणजारिआ मित्रा जरु जरवाणा कंनि ॥
orhak aa-i-aa tin saahi-aa vanjaari-aa mitraa jar jarvaanaa kann.
Your breath comes to its end, O my merchant friend, and your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

इक रती गुण न समाणिआ वणजारिआ मित्रा अवगण खड़सनि बंनि ॥
ik ratee gun na samaani-aa vanjaari-aa mitraa avgan kharhsan bann.
Not one iota of virtue came into you, O my merchant friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

गुण संजमि जावै चोट न खावै ना तिसु जमणु मरणा ॥
gun sanjam jaavai chot na khaavai naa tis jaman marnaa.
One who departs with virtue and self-discipline is not struck down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

कालु जालु जमु जोहि न साकै भाइ भगति भै तरणा ॥
kaal jaal jam johi na saakai bhaa-ay bhagat bhai tarnaa.
The Messenger of Death and his trap cannot touch him; through loving devotional worship, he crosses over the ocean of fear.

पति सेती जावै सहजि समावै सगले दूख मिटावै ॥
pat saytee jaavai sahj samaavai saglay dookh mitaavai.
He departs with honor, and merges in intuitive peace and poise; all his pains depart.

कहु नानक प्राणी गुरमुखि छूटै साचे ते पति पावै ॥५॥२॥
kaho naanak paraanee gurmukh chhootai saachay tay pat paavai. ||5||2||
Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is saved and honored by the True Lord. ||5||2||

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि पाइआ उदर मंझारि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har paa-i-aa udar manjhaar.
In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord places you in the womb.

हरि धिआवै हरि उचरै वणजारिआ मित्रा हरि हरि नामु समारि ॥
har Dhi-aavai har uchrai vanjaari-aa mitraa har har naam samaar.
You meditate on the Lord, and chant the Lord's Name, O my merchant friend. You contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु जपे आराधे विचि अगनी हरि जपि जीविआ ॥
har har naam japay aaraaDhay vich agnee har jap jeevi-aa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating on it within the fire of the womb, your life is sustained by dwelling on the Naam.

बाहरि जनमु भइआ मुखि लागा सरसे पिता मात थीविआ ॥
baahar janam bha-i-aa mukh laagaa sarsay pitaa maat theevi-aa.
You are born and you come out, and your mother and father are delighted to see your face.

जिस की वसतु तिसु चेतहु प्राणी करि हिरदै गुरमुखि बीचारि ॥
jis kee vasat tis chaytahu paraanee kar hirdai gurmukh beechaar.
Remember the One, O mortal, to whom the child belongs. As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हरि जपीऐ किरपा धारि ॥१॥
kaho naanak paraanee pahilai pahrai har japee-ai kirpaa Dhaar. ||1||
Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लागा दूजै भाइ ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man laagaa doojai bhaa-ay.
In the second watch of the night, O my merchant friend, the mind is attached to the love of duality.

मेरा मेरा करि पालीऐ वणजारिआ मित्रा ले मात पिता गलि लाइ ॥
mayraa mayraa kar paalee-ai vanjaari-aa mitraa lay maat pitaa gal laa-ay.
Mother and father hug you close in their embrace, claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought up, O my merchant friend.

लावै मात पिता सदा गल सेती मनि जाणै खटि खवाए ॥
laavai maat pitaa sadaa gal saytee man jaanai khat khavaa-ay.
Your mother and father constantly hug you close in their embrace; in their minds, they believe that you will provide for them and support them.

जो देवै तिसै न जाणै मूड़ा दिते नो लपटाए ॥
jo dayvai tisai na jaanai moorhaa ditay no laptaa-ay.
The fool does not know the One who gives; instead, he clings to the gift.

कोई गुरमुखि होवै सु करै वीचारु हरि धिआवै मनि लिव लाइ ॥
ko-ee gurmukh hovai so karai veechaar har Dhi-aavai man liv laa-ay.
Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon, and within his mind, is lovingly attached to the Lord.

कहु नानक दूजै पहरै प्राणी तिसु कालु न कबहूं खाइ ॥२॥
kaho naanak doojai pahrai paraanee tis kaal na kabahoo^{N} khaa-ay. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, death never devours you. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लगा आलि जंजालि ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man lagaa aal janjaal.
In the third watch of the night, O my merchant friend, your mind is entangled in worldly and household affairs.

धनु चितवै धनु संचवै वणजारिआ मित्रा हरि नामा हरि न समालि ॥
Dhan chitvai Dhan sanchvai vanjaari-aa mitraa har naamaa har na samaal.
You think of wealth, and gather wealth, O my merchant friend, but you do not contemplate the Lord or the Lord's Name.

हरि नामा हरि हरि कदे न समालै जि होवै अंति सखाई ॥
har naamaa har har kaday na samaalai je hovai ant sakhaa-ee.
You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har, who will be your only Helper and Support in the end.

इहु धनु संपै माइआ झूठी अंति छोडि चलिआ पछुताई ॥
ih Dhan sampai maa-i-aa jhoothee ant chhod chali-aa pachhutaa-ee.
This wealth, property and Maya are false. In the end, you must leave these, and depart in sorrow.

जिस नो किरपा करे गुरु मेले सो हरि हरि नामु समालि ॥
jis no kirpaa karay gur maylay so har har naam samaal.
Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी से जाइ मिले हरि नालि ॥३॥
kaho naanak teejai pahrai paraanee say jaa-ay milay har naal. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they go, and are united with the Lord. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि चलण वेला आदी ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har chalan vaylaa aadee.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Lord announces the time of departure.

करि सेवहु पूरा सतिगुरू वणजारिआ मित्रा सभ चली रैणि विहादी ॥
kar sayvhu pooraa satguroo vanjaari-aa mitraa sabh chalee rain vihaadee.
Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your entire life-night is passing away.

हरि सेवहु खिनु खिनु ढिल मूलि न करिहु जितु असथिरु जुगु जुगु होवहु ॥
har sayvhu khin khin dhil mool na karihu jit asthir jug jug hovhu.
Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

हरि सेती सद माणहु रलीआ जनम मरण दुख खोवहु ॥
har saytee sad maanhu ralee-aa janam maran dukh khovhu.
Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

गुर सतिगुर सुआमी भेदु न जाणहु जितु मिलि हरि भगति सुखांदी ॥
gur satgur su-aamee bhayd na jaanhu jit mil har bhagat sukhaa^{N}dee.
Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै सफलिओ रैणि भगता दी ॥४॥१॥३॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai safli-o rain bhagtaa dee. ||4||1||3||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धरि पाइता उदरै माहि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhar paa-itaa udrai maahi.
In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord placed your soul in the womb.

दसी मासी मानसु कीआ वणजारिआ मित्रा करि मुहलति करम कमाहि ॥
dasee maasee maanas kee-aa vanjaari-aa mitraa kar muhlat karam kamaahi.
In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

मुहलति करि दीनी करम कमाणे जैसा लिखतु धुरि पाइआ ॥
muhlat kar deenee karam kamaanay jaisaa likhat Dhur paa-i-aa.
You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

मात पिता भाई सुत बनिता तिन भीतरि प्रभू संजोइआ ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banitaa tin bheetar parabhoo sanjo-i-aa.
God placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

करम सुकरम कराए आपे इसु जंतै वसि किछु नाहि ॥
karam sukaram karaa-ay aapay is jantai vas kichh naahi.
God Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै धरि पाइता उदरै माहि ॥१॥
kaho naanak paraanee pahilai pahrai Dhar paa-itaa udrai maahi. ||1||
Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb. ||1||

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जुआनी लहरी देइ ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar ju-aanee lahree day-ay.
In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

बुरा भला न पछाणई वणजारिआ मित्रा मनु मता अहंमेइ ॥
buraa bhalaa na pachhaan-ee vanjaari-aa mitraa man mataa ahamay-ay.
You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

बुरा भला न पछाणै प्राणी आगै पंथु करारा ॥
buraa bhalaa na pachhaanai paraanee aagai panth karaaraa.
Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.

पूरा सतिगुरु कबहूं न सेविआ सिरि ठाढे जम जंदारा ॥
pooraa satgur kabahoo[N] na sayvi-aa sir thaadhay jam jandaaraa.
They never serve the Perfect True Guru, and the cruel tyrant Death stands over their heads.

धरम राइ जब पकरसि बवरे तब किआ जबाबु करेइ ॥
Dharam raa-ay jab pakras bavray tab ki-aa jabaab karay-i.
When the Righteous Judge seizes you and interrogates you, O madman, what answer will you give him then?

कहु नानक दूजै पहरै प्राणी भरि जोबनु लहरी देइ ॥२॥
kaho naanak doojai pahrai paraanee bhar joban lahree day-ay. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिखु संचै अंधु अगिआनु ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bikh sanchai anDh agi-aan.
In the third watch of the night, O my merchant friend, the blind and ignorant person gathers poison.

पुत्रि कलत्रि मोहि लपटिआ वणजारिआ मित्रा अंतरि लहरि लोभानु ॥
putir kaltir mohi lapti-aa vanjaari-aa mitraa antar lahar lobhaan.
He is entangled in emotional attachment to his wife and sons, O my merchant friend, and deep within him, the waves of greed are rising up.

अंतरि लहरि लोभानु परानी सो प्रभु चिति न आवै ॥
antar lahar lobhaan paraanee so parabh chit na aavai.
The waves of greed are rising up within him, and he does not remember God.

साधसंगति सिउ संगु न कीआ बहु जोनी दुखु पावै ॥
saaDhsangat si-o sang na kee-aa baho jonee dukh paavai.
He does not join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and he suffers in terrible pain through countless incarnations.

सिरजनहारु विसारिआ सुआमी इक निमख न लगो धिआनु ॥
sirjanhaar visaari-aa su-aamee ik nimakh na lago Dhi-aan.
He has forgotten the Creator, his Lord and Master, and he does not meditate on Him, even for an instant.

कहु नानक प्राणी तीजै पहरै बिखु संचे अंधु अगिआनु ॥३॥
kaho naanak paraanee teejai pahrai bikh sanchay anDh agi-aan. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, the blind and ignorant person gathers poison. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa din nayrhai aa-i-aa so-ay.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, that day is drawing near.

गुरमुखि नामु समालि तूं वणजारिआ मित्रा तेरा दरगह बेली होइ ॥
gurmukh naam samaal too[N] vanjaari-aa mitraa tayraa dargeh baylee ho-ay.
As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend. It shall be your Friend in the Court of the Lord.

गुरमुखि नामु समालि पराणी अंते होइ सखाई ॥
gurmukh naam samaal paraanee antay ho-ay sakhaa-ee.
As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it shall be your only companion.

Page 78

इहु मोहु माइआ तेरै संगि न चालै झूठी प्रीति लगाई ॥
ih moh maa-i-aa tayrai sang na chaalai jhoothee pareet lagaa-ee.
This emotional attachment to Maya shall not go with you; it is false to fall in love with it.

सगली रैणि गुदरी अंधिआरी सेवि सतिगुरु चानणु होइ ॥
saglee rain gudree anDhi-aaree sayv satgur chaanan ho-ay.
The entire night of your life has passed away in darkness; but by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥४॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai din nayrhai aa-i-aa so-ay. ||4||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, that day is drawing near! ||4||

लिखिआ आइआ गोविंद का वणजारिआ मित्रा उठि चले कमाणा साथि ॥
likhi-aa aa-i-aa govind kaa vanjaari-aa mitraa uth chalay kamaanaa saath.
Receiving the summons from the Lord of the Universe, O my merchant friend, you must arise and depart with the actions you have committed.

इक रती बिलम न देवनी वणजारिआ मित्रा ओनी तकड़े पाए हाथ ॥
ik ratee bilam na dayvnee vanjaari-aa mitraa onee takrhay paa-ay haath.
You are not allowed a moment's delay, O my merchant friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

लिखिआ आइआ पकड़ि चलाइआ मनमुख सदा दुहेले ॥
likhi-aa aa-i-aa pakarh chalaa-i-aa manmukh sadaa duhaylay.
Receiving the summons, people are seized and dispatched. The self-willed manmukhs are miserable forever.

जिनी पूरा सतिगुरु सेविआ से दरगह सदा सुहेले ॥
jinee pooraa satgur sayvi-aa say dargeh sadaa suhaylay.
But those who serve the Perfect True Guru are forever happy in the Court of the Lord.

करम धरती सरीरु जुग अंतरि जो बोवै सो खाति ॥
karam Dhartee sareer jug antar jo bovai so khaat.
The body is the field of karma in this age; whatever you plant, you shall harvest.

कहु नानक भगत सोहहि दरवारे मनमुख सदा भवाति ॥५॥१॥४॥
kaho naanak bhagat soheh darvaaray manmukh sadaa bhavaat. ||5||1||4||
Says Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord; the self-willed manmukhs wander forever in reincarnation. ||5||1||4||

सिरीरागु महला ४ घरु २ छंत
sireeraag mehlaa 4 ghar 2 chhant
Siree Raag, Fourth Mehl, Second House, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध इआणी पेईअड़ै किउ करि हरि दरसनु पिखै ॥
munDh i-aanee pay-ee-arhai ki-o kar har darsan pikhai.
How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is in this world of her father's home?

हरि हरि अपनी किरपा करे गुरमुखि साहुरड़ै कम सिखै ॥
har har apnee kirpaa karay gurmukh saahurrhai kamm sikhai.
When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home.

साहुरड़ै कम सिखै गुरमुखि हरि हरि सदा धिआए ॥
saahurrhai kamm sikhai gurmukh har har sadaa Dhi-aa-ay.
The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

सहीआ विचि फिरै सुहेली हरि दरगह बाह लुडाए ॥
sahee-aa vich firai suhaylee har dargeh baah ludaa-ay.
She walks happily among her companions, and in the Lord's Court, she swings her arms joyfully.

लेखा धरम राइ की बाकी जपि हरि हरि नामु किरखै ॥
laykhaa Dharam raa-ay kee baakee jap har har naam kirkhai.
Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma, when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

मुंध इआणी पेईअड़ै गुरमुखि हरि दरसनु दिखै ॥१॥
munDh i-aanee pay-ee-arhai gurmukh har darsan dikhai. ||1||
The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in her father's house. ||1||

वीआहु होआ मेरे बाबुला गुरमुखे हरि पाइआ ॥
vee-aahu ho-aa mayray babulaa gurmukhay har paa-i-aa.
My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord.

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ ॥
agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan parchand balaa-i-aa.
The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

बलिआ गुर गिआनु अंधेरा बिनसिआ हरि रतनु पदारथु लाधा ॥
bali-aa gur gi-aan anDhayraa binsi-aa har ratan padaarath laaDhaa.
This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and the darkness has been dispelled. I have found the Priceless Jewel of the Lord.

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा आपु आपै गुरमति खाधा ॥
ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa aap aapai gurmat khaaDhaa.
The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is over and done. Through the Guru's Teachings, my identity has consumed my identical identity.

अकाल मूरति वरु पाइआ अबिनासी ना कदे मरै न जाइआ ॥
akaal moorat var paa-i-aa abhinaasee naa kaday marai na jaa-i-aa.
I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and He shall never ever leave.

वीआहु होआ मेरे बाबोला गुरमुखे हरि पाइआ ॥२॥
vee-aahu ho-aa mayray baabolaa gurmukhay har paa-i-aa. ||2||
My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord. ||2||

हरि सति सते मेरे बाबुला हरि जन मिलि जंञ सुहंदी ॥
har sat satay mayray babulaa har jan mil janj suhandee.
The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting with the humble servants of the Lord, the marriage procession looks beautiful.

पेवकड़ै हरि जपि सुहेली विचि साहुरड़ै खरी सोहंदी ॥
payvkarhai har jap suhaylee vich saahurrhai kharee sohandee.
She who chants the Lord's Name is happy in this world of her father's home, and in the next world of her Husband Lord, she shall be very beautiful.

साहुरड़ै विचि खरी सोहंदी जिनि पेवकड़ै नामु समालिआ ॥
saahurrhai vich kharee sohandee jin payvkarhai naam samaali-aa.
In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

सभु सफलिओ जनमु तिना दा गुरमुखि जिना मनु जिणि पासा ढालिआ ॥
sabh safli-o janam tinaa daa gurmukh jinaa man jin paasaa dhaali-aa.
Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have conquered their minds-they have won the game of life.

हरि संत जना मिलि कारजु सोहिआ वरु पाइआ पुरखु अनंदी ॥
har sant janaa mil kaaraj sohi-aa var paa-i-aa purakh anandee.
Joining with the humble Saints of the Lord, my actions bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as my Husband.

हरि सति सति मेरे बाबोला हरि जन मिलि जंञ सोहंदी ॥३॥
har sat sat mayray baabolaa har jan mil janj sohandee. ||3||
The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining with the humble servants of the Lord, the marriage party has been embellished. ||3||

हरि प्रभु मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥
har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo.
O my father, give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry.

Page 79

हरि कपड़ो हरि सोभा देवहु जितु सवरै मेरा काजो ॥
har kaprho har sobhaa dayvhu jit savrai mayraa kaajo.
Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

हरि हरि भगती काजु सुहेला गुरि सतिगुरि दानु दिवाइआ ॥
har har bhagtee kaaj suhaylaa gur satgur daan divaa-i-aa.
Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

खंडि वरभंडि हरि सोभा होई इहु दानु न रलै रलाइआ ॥
khand varbhand har sobhaa ho-ee ih daan na ralai ralaa-i-aa.
Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

होरि मनमुख दाजु जि रखि दिखालहि सु कूड़ु अहंकारु कचु पाजो ॥
hor manmukh daaj je rakh dikhaaleh so koorh aha^Nkaar kach paajo.
Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

हरि प्रभ मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥४॥
har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo. ||4||
O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry. ||4||

हरि राम राम मेरे बाबोला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥
har raam raam mayray baabolaa pir mil Dhan vayl vaDhandee.
The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

हरि जुगह जुगो जुग जुगह जुगो सद पीड़ी गुरू चलंदी ॥
har jugah jugo jug jugah jugo sad peerhee guroo chalandee.
In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

जुगि जुगि पीड़ी चलै सतिगुर की जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ ॥
jug jug peerhee chalai satgur kee jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.
Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि पुरखु न कब ही बिनसै जावै नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
har purakh na kab hee binsai jaavai nit dayvai charhai savaa-i-aa.
The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

नानक संत संत हरि एको जपि हरि हरि नामु सोहंदी ॥
naanak sant sant har ayko jap har har naam sohandee.
O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

हरि राम राम मेरे बाबुला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥५॥१॥
har raam raam mayray babulaa pir mil Dhan vayl vaDhandee. ||5||1||
The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

सिरीरागु महला ५ छंत
sireeraag mehlaa 5 chhant
Siree Raag, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन पिआरिआ जीउ मित्रा गोबिंद नामु समाले ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa gobind naam samaalay.
O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Lord of the Universe.

मन पिआरिआ जी मित्रा हरि निबहै तेरै नाले ॥
man pi-aari-aa jee mitraa har nibhai tayrai naalay.
O dear beloved mind, my friend, the Lord shall always be with you.

संगि सहाई हरि नामु धिआई बिरथा कोइ न जाए ॥
sang sahaa-ee har naam Dhi-aa-ee birthaa ko-ay na jaa-ay.
The Name of the Lord shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-no one who does so shall ever return empty-handed.

मन चिंदे सेई फल पावहि चरण कमल चितु लाए ॥
man chinday say-ee fal paavahi charan kamal chit laa-ay.
You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on the Lord's Lotus Feet.

जलि थलि पूरि रहिआ बनवारी घटि घटि नदरि निहाले ॥
jal thal poor rahi-aa banvaaree ghat ghat nadar nihaalay.
He is totally pervading the water and the land; He is the Lord of the World-forest. Behold Him in exaltation in each and every heart.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम साधसंगि भ्रमु जाले ॥१॥
naanak sikh day-ay man pareetam saaDhsang bharam jaalay. ||1||
Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your doubts. ||1||

मन पिआरिआ जी मित्रा हरि बिनु झूठु पसारे ॥
man pi-aari-aa jee mitraa har bin jhooth pasaaray.
O dear beloved mind, my friend, without the Lord, all outward show is false.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा बिखु सागरु संसारे ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa bikh saagar sansaaray.
O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

चरण कमल करि बोहिथु करते सहसा दूखु न बिआपै ॥
charan kamal kar bohith kartay sahsaa dookh na bi-aapai.
Let the Lord's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

गुरु पूरा भेटै वडभागी आठ पहर प्रभु जापै ॥
gur pooraa bhaytai vadbhaagee aath pahar parabh jaapai.
Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on God twenty-four hours a day.

आदि जुगादी सेवक सुआमी भगता नामु अधारे ॥
aad jugaadee sayvak su-aamee bhagtaa naam aDhaaray.
From the very beginning, and throughout the ages, He is the Lord and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम बिनु हरि झूठ पसारे ॥२॥
naanak sikh day-ay man pareetam bin har jhooth pasaaray. ||2||
Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Lord, all outward show is false. ||2||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि लदे खेप सवली ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har laday khayp savlee.
O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Lord's Name.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि दरु निहचलु मली ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har dar nihchal malee.
O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Lord.

हरि दरु सेवे अलख अभेवे निहचलु आसणु पाइआ ॥
har dar sayvay alakh abhayvay nihchal aasan paa-i-aa.
One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Lord, obtains this eternal position.

तह जनम न मरणु न आवण जाणा संसा दूखु मिटाइआ ॥
tah janam na maran na aavan jaanaa sansaa dookh mitaa-i-aa.
There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

चित्र गुपत का कागदु फारिआ जमदूता कछू न चली ॥
chitar gupat kaa kaagad faari-aa jamdootaa kachhoo na chalee.
The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of the conscious and the subconscious are torn up, and the Messenger of Death cannot do anything.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम हरि लदे खेप सवली ॥३॥
naanak sikh day-ay man pareetam har laday khayp savlee. ||3||
Nanak gives this advice: O beloved mind, load the profitable cargo of the Lord's Name. ||3||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा करि संता संगि निवासो ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa kar santaa sang nivaaso.
O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of the Saints.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि नामु जपत परगासो ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har naam japat pargaaso.
O dear beloved mind, my friend, chanting the Lord's Name, the Divine Light shines within.

सिमरि सुआमी सुखह गामी इछ सगली पुंनीआ ॥
simar su-aamee sukhah gaamee ichh saglee punnee-aa.
Remember your Lord and Master, who is easily obtained, and all desires shall be fulfilled.

पुरबे कमाए स्रीरंग पाए हरि मिले चिरी विछुंनिआ ॥
purbay kamaa-ay sareerang paa-ay har milay chiree vichhunni-aa.
By my past actions, I have found the Lord, the Greatest Lover. Separated from Him for so long, I am united with Him again.

अंतरि बाहरि सरबति रविआ मनि उपजिआ बिसुआसो ॥
antar baahar sarbat ravi-aa man upji-aa bisu-aaso.
Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him has welled up within my mind.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम करि संता संगि निवासो ॥४॥
naanak sikh day-ay man pareetam kar santaa sang nivaaso. ||4||
Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society of the Saints be your dwelling. ||4||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har paraym bhagat man leenaa.
O dear beloved mind, my friend, let your mind remain absorbed in loving devotion to the Lord.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि जल मिलि जीवे मीना ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har jal mil jeevay meenaa.
O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives only when it is immersed in the Water of the Lord.

हरि पी आघाने अंम्रित बाने स्रब सुखा मन वुठे ॥
har pee aaghaanay amrit baanay sarab sukhaa man vuthay.
Drinking in the Lord's Ambrosial Bani, the mind is satisfied, and all pleasures come to abide within.

स्रीधर पाए मंगल गाए इछ पुंनी सतिगुर तुठे ॥
sareeDhar paa-ay mangal gaa-ay ichh punnee satgur tuthay.
Attaining the Lord of Excellence, I sing the Songs of Joy. The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.

लड़ि लीने लाए नउ निधि पाए नाउ सरबसु ठाकुरि दीना ॥
larh leenay laa-ay na-o niDh paa-ay naa-o sarbas thaakur deenaa.
He has attached me to the hem of His robe, and I have obtained the nine treasures. My Lord and Master has bestowed His Name, which is everything to me.

नानक सिख संत समझाई हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥५॥१॥२॥
naanak sikh sant samjhaa-ee har paraym bhagat man leenaa. ||5||1||2||
Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is imbued with loving devotion to the Lord. ||5||1||2||

सिरीराग के छंत महला ५
sireeraag kay chhant mehlaa 5
Chhants Of Siree Raag, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

हठ मझाहू मा पिरी पसे किउ दीदार ॥
hath majhaahoo maa piree pasay ki-o deedaar.
My Beloved Husband Lord is deep within my heart. How can I see Him?

संत सरणाई लभणे नानक प्राण अधार ॥१॥
sant sarnaa-ee labh-nay naanak paraan aDhaar. ||1||
In the Sanctuary of the Saints, O Nanak, the Support of the breath of life is found. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

चरन कमल सिउ प्रीति रीति संतन मनि आवए जीउ ॥
charan kamal si-o pareet reet santan man aav-ay jee-o.
To love the Lotus Feet of the Lord-this way of life has come into the minds of His Saints.

दुतीआ भाउ बिपरीति अनीति दासा नह भावए जीउ ॥
dutee-aa bhaa-o bipreet aneet daasaa nah bhaav-ay jee-o.
The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not liked by the Lord's slaves.

दासा नह भावए बिनु दरसावए इक खिनु धीरजु किउ करै ॥
daasaa nah bhaav-ay bin darsaav-ay ik khin Dheeraj ki-o karai.
It is not pleasing to the Lord's slaves; without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, how can they find peace, even for a moment?

नाम बिहूना तनु मनु हीना जल बिनु मछुली जिउ मरै ॥
naam bihoonaa tan man heenaa jal bin machhulee ji-o marai.
Without the Naam, the Name of the Lord, the body and mind are empty; like fish out of water, they die.

मिलु मेरे पिआरे प्रान अधारे गुण साधसंगि मिलि गावए ॥
mil mayray pi-aaray paraan aDhaaray gun saaDhsang mil gaav-ay.
Please meet with me, O my Beloved-You are the Support of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

नानक के सुआमी धारि अनुग्रहु मनि तनि अंकि समावए ॥१॥
naanak kay su-aamee Dhaar anoograhu man tan ank samaav-ay. ||1||
O Lord and Master of Nanak, please grant Your Grace, and permeate my body, mind and being. ||1||

डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

सोहंदड़ो हभ ठाइ कोइ न दिसै डूजड़ो ॥
sohandarho habh thaa-ay ko-ay na disai doojrho.
He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

खुल्हड़े कपाट नानक सतिगुर भेटते ॥१॥
khul^{H}rhay kapaat naanak satgur bhaytay. ||1||
Meeting with the True Guru, O Nanak, the doors are opened wide. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

तेरे बचन अनूप अपार संतन आधार बाणी बीचारीऐ जीउ ॥
tayray bachan anoop apaar santan aaDhaar banee beechaaree-ai jee-o.
Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the Word of Your Bani, the Support of the Saints.

सिमरत सास गिरास पूरन बिसुआस किउ मनहु बिसारीऐ जीउ ॥
simrat saas giraas pooran bisu-aas ki-o manhu bisaaree-ai jee-o.
I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

किउ मनहु बेसारीऐ निमख नही टारीऐ गुणवंत प्रान हमारे ॥
ki-o manhu baysaaree-ai nimakh nahee taaree-ai gunvant paraan hamaaray.
How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

मन बांछत फल देत है सुआमी जीअ की बिरथा सारे ॥
man baa^N^chhat fal dayt hai su-aamee jee-a kee birthaa saaray.
My Lord and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

अनाथ के नाथे स्रब कै साथे जपि जूऐ जनमु न हारीऐ ॥
anaath kay naathay sarab kai saathay jap joo-ai janam na haaree-ai.
Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

नानक की बेनंती प्रभ पहि क्रिपा करि भवजलु तारीऐ ॥२॥
naanak kee baynantee parabh peh kirpaa kar bhavjal taaree-ai. ||2||
Nanak offers this prayer to God: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

धूड़ी मजनु साध खे साई थीए क्रिपाल ॥
Dhoorhee majan saaDh khay saa-ee thee-ay kirpaal.
People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Lord becomes merciful.

लधे हभे थोकड़े नानक हरि धनु माल ॥१॥
laDhay habhay thokrhay naanak har Dhan maal. ||1||
I have obtained all things, O Nanak; the Lord is my Wealth and Property. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

सुंदर सुआमी धाम भगतह बिस्राम आसा लगि जीवते जीउ ॥
sundar su-aamee Dhaam bhagtah bisraam aasaa lag jeevtay jee-o.
My Lord and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who live in hopes of attaining it.

मनि तने गलतान सिमरत प्रभ नाम हरि अंम्रितु पीवते जीउ ॥
man tanay galtaan simrat parabh naam har amrit peevtay jee-o.
Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of God; they drink in the Lord's Ambrosial Nectar.

Page 81

अंम्रितु हरि पीवते सदा थिरु थीवते बिखै बनु फीका जानिआ ॥
amrit har peevtay sadaa thir theevtay bikhai ban feekaa jaani-aa.
They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know that the water of corruption is insipid and tasteless.

भए किरपाल गोपाल प्रभ मेरे साधसंगति निधि मानिआ ॥
bha-ay kirpaal gopaal parabh mayray saaDhsangat niDh maani-aa.
When my God, the Lord of the Universe became merciful, I came to look upon the Saadh Sangat as the treasure.

सरबसो सूख आनंद घन पिआरे हरि रतनु मन अंतरि सीवते ॥
sarbaso sookh aanand ghan pi-aaray har ratan man antar seevtay.
All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel of the Lord into their minds.

इकु तिलु नही विसरै प्रान आधारा जपि जपि नानक जीवते ॥३॥
ik til nahee visrai paraan aaDhaaraa jap jap naanak jeevtay. ||3||
They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by constantly meditating on Him, O Nanak. ||3||

डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

जो तउ कीने आपणे तिना कूं मिलिओहि ॥
jo ta-o keenay aapnay tinaa koo^{N} mili-ohi.
O Lord, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

आपे ही आपि मोहिओहु जसु नानक आपि सुणिओहि ॥१॥
aapay hee aap mohi-ohu jas naanak aap suni-ohi. ||1||
You Yourself are entranced, O Nanak, hearing Your Own Praises. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

प्रेम ठगउरी पाइ रीझाइ गोबिंद मनु मोहिआ जीउ ॥
paraym thag-uree paa-ay reejhaa-ay gobind man mohi-aa jee-o.
Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Lord of the Universe; I have fascinated His Mind.

संतन कै परसादि अगाधि कंठे लगि सोहिआ जीउ ॥
santan kai parsaad agaaDh kanthay lag sohi-aa jee-o.
By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Lord, and I am entranced.

हरि कंठि लगि सोहिआ दोख सभि जोहिआ भगति लख्यण करि वसि भए ॥
har kanth lag sohi-aa dokh sabh johi-aa bhagat lakh-yan kar vas bha-ay.
Held in the Lord's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been dispelled. By the loving worship of His devotees, the Lord has come under their power.

मनि सरब सुख वुठे गोविद तुठे जनम मरणा सभि मिटि गए ॥
man sarab sukh vuthay govid tuthay janam marnaa sabh mit ga-ay.
All pleasures have come to dwell in the mind; the Lord of the Universe is pleased and appeased. Birth and death have been totally eliminated.

सखी मंगलो गाइआ इछ पुजाइआ बहुड़ि न माइआ होहिआ ॥
sakhee manglo gaa-i-aa ichh pujaa-i-aa bahurh na maa-i-aa hohi-aa.
O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall never again be trapped or shaken by Maya.

करु गहि लीने नानक प्रभ पिआरे संसारु सागरु नही पोहिआ ॥४॥
kar geh leenay naanak parabh pi-aaray sansaar saagar nahee pohi-aa. ||4||
Taking hold of my hand, O Nanak, my Beloved God will not let me be swallowed up by the world-ocean. ||4||

डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

साई नामु अमोलु कीम न कोई जाणदो ॥
saa-ee naam amol keem na ko-ee jaando.
The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

जिना भाग मथाहि से नानक हरि रंगु माणदो ॥१॥
jinaa bhaag mathaahi say naanak har rang maando. ||1||
Those who have good destiny recorded upon their foreheads, O Nanak, enjoy the Love of the Lord. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

कहते पवित्र सुणते सभि धंनु लिखती कुलु तारिआ जीउ ॥
kahtay pavitar suntay sabh Dhan likh-tee^{N} kul taari-aa jee-o.
Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write save their ancestors.

जिन कउ साधू संगु नाम हरि रंगु तिनी ब्रहमु बीचारिआ जीउ ॥
jin ka-o saaDhoo sang naam har rang tinee barahm beechaari-aa jee-o.
Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Lord's Love; they reflect and meditate on God.

ब्रहमु बीचारिआ जनमु सवारिआ पूरन किरपा प्रभि करी ॥
barahm beechaari-aa janam savaari-aa pooran kirpaa parabh karee.
Contemplating God, their lives are reformed and redeemed; God has showered His Perfect Mercy upon them.

करु गहि लीने हरि जसो दीने जोनि ना धावै नह मरी ॥
kar geh leenay har jaso deenay jon naa Dhaavai nah maree.
Taking them by the hand, the Lord has blessed them with His Praises. They no longer have to wander in reincarnation, and they never have to die.

सतिगुर दइआल किरपाल भेटत हरे कामु क्रोधु लोभु मारिआ ॥
satgur da-i-aal kirpaal bhaytat haray kaam kroDh lobh maari-aa.
Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Lord; I have conquered sexual desire, anger and greed.

कथनु न जाइ अकथु सुआमी सदकै जाइ नानकु वारिआ ॥५॥१॥३॥
kathan na jaa-ay akath su-aamee sadkai jaa-ay naanak vaari-aa. ||5||1||3||
Our Indescribable Lord and Master cannot be described. Nanak is devoted, forever a sacrifice to Him. ||5||1||3||

सिरीरागु महला ४ वणजारा
sireeraag mehlaa 4 vanjaaraa
Siree Raag, Fourth Mehl, Vanajaaraa ~ The Merchant:

ੴ सति नामु गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. By Guru's Grace:

हरि हरि उतमु नामु है जिनि सिरिआ सभु कोइ जीउ ॥
har har utam naam hai jin siri-aa sabh ko-ay jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

हरि जीअ सभे प्रतिपालदा घटि घटि रमईआ सोइ ॥
har jee-a sabhay partipaaldaa ghat ghat rama-ee-aa so-ay.
The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

सो हरि सदा धिआईऐ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
so har sadaa Dhi-aa-ee-ai tis bin avar na ko-ay.
Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे से छोडि चले दुखु रोइ ॥
jo mohi maa-i-aa chit laa-iday say chhod chalay dukh ro-ay.
Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

जन नानक नामु धिआइआ हरि अंति सखाई होइ ॥१॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har ant sakhaa-ee ho-ay. ||1||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥
mai har bin avar na ko-ay.
I have none other than You, O Lord.

हरि गुर सरणाई पाईऐ वणजारिआ मित्रा वडभागि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥
har gur sarnaa-ee paa-ee-ai vanjaari-aa mitraa vadbhaag paraapat ho-ay. ||1|| rahaa-o.
In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

Page 82

संत जना विणु भाईआ हरि किनै न पाइआ नाउ ॥
sant janaa vin bhaa-ee-aa har kinai na paa-i-aa naa-o.
Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

विचि हउमै करम कमावदे जिउ वेसुआ पुतु निनाउ ॥
vich ha-umai karam kamaavday ji-o vaysu-aa put ninaa-o.
Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

पिता जाति ता होईऐ गुरु तुठा करे पसाउ ॥
pitaa jaat taa ho-ee-ai gur tuthaa karay pasaa-o.
The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

वडभागी गुरु पाइआ हरि अहिनिसि लगा भाउ ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa har ahinis lagaa bhaa-o.
By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.

जन नानकि ब्रहमु पछाणिआ हरि कीरति करम कमाउ ॥२॥
jan naanak barahm pachhaani-aa har keerat karam kamaa-o. ||2||
Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

मनि हरि हरि लगा चाउ ॥
man har har lagaa chaa-o.
In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै नामु द्रिड़ाइआ हरि मिलिआ हरि प्रभ नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai naam drirh-aa-i-aa har mili-aa har parabh naa-o. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु नामु धिआइ ॥
jab lag joban saas hai tab lag naam Dhi-aa-ay.
As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

चलदिआ नालि हरि चलसी हरि अंते लए छडाइ ॥
chaldi-aa naal har chalsee har antay la-ay chhadaa-ay.
Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि मनि वुठा आइ ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jin har man vuthaa aa-ay.
I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

जिनी हरि हरि नामु न चेतिओ से अंति गए पछुताइ ॥
jinee har har naam na chayti-o say ant ga-ay pachhutaa-ay.
Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ जन नानक नामु धिआइ ॥३॥
Dhur mastak har parabh likhi-aa jan naanak naam Dhi-aa-ay. ||3||
Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

मन हरि हरि प्रीति लगाइ ॥
man har har pareet lagaa-ay.
O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.

वडभागी गुरु पाइआ गुर सबदी पारि लघाइ ॥१॥ रहाउ ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa gur sabdee paar laghaa-ay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

हरि आपे आपु उपाइदा हरि आपे देवै लेइ ॥
har aapay aap upaa-idaa har aapay dayvai lay-ay.
The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

हरि आपे भरमि भुलाइदा हरि आपे ही मति देइ ॥
har aapay bharam bhulaa-idaa har aapay hee mat day-ay.
The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

गुरमुखा मनि परगासु है से विरले केई केइ ॥
gurmukhaa man pargaas hai say virlay kay-ee kay-ay.
The minds of the Gurmukhs are illuminated and enlightened; they are so very rare.

हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि पाइआ गुरमते ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jin har paa-i-aa gurmatay.
I am a sacrifice to those who find the Lord, through the Guru's Teachings.

जन नानकि कमलु परगासिआ मनि हरि हरि वुठड़ा हे ॥४॥
jan naanak kamal pargaasi-aa man har har vuth-rhaa hay. ||4||
Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

मनि हरि हरि जपनु करे ॥
man har har japan karay.
O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि गुर सरणाई भजि पउ जिंदू सभ किलविख दुख परहरे ॥१॥ रहाउ ॥
har gur sarnaa-ee bhaj pa-o jindoo sabh kilvikh dukh parharay. ||1|| rahaa-o.
Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul; all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

घटि घटि रमईआ मनि वसै किउ पाईऐ कितु भति ॥
ghat ghat rama-ee-aa man vasai ki-o paa-ee-ai kit bhat.
The All-pervading Lord dwells within each and every person's heart-how can He be obtained?

गुरु पूरा सतिगुरु भेटीऐ हरि आइ वसै मनि चिति ॥
gur pooraa satgur bhaytee-ai har aa-ay vasai man chit.
By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord comes to dwell within the conscious mind.

मै धर नामु अधारु है हरि नामै ते गति मति ॥
mai Dhar naam aDhaar hai har naamai tay gat mat.
The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's Name, I obtain salvation and understanding.

मै हरि हरि नामु विसाहु है हरि नामे ही जति पति ॥
mai har har naam visaahu hai har naamay hee jat pat.
My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name is my status and honor.

जन नानक नामु धिआइआ रंगि रतड़ा हरि रंगि रति ॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa rang rat-rhaa har rang rat. ||5||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love. ||5||

हरि धिआवहु हरि प्रभु सति ॥
har Dhi-aavahu har parabh sat.
Meditate on the Lord, the True Lord God.

गुर बचनी हरि प्रभु जाणिआ सभ हरि प्रभु ते उतपति ॥१॥ रहाउ ॥
gur bachnee har parabh jaani-aa sabh har parabh tay utpat. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Word, you shall come to know the Lord God. From the Lord God, everything was created. ||1||Pause||

जिन कउ पूरबि लिखिआ से आइ मिले गुर पासि ॥
jin ka-o poorab likhi-aa say aa-ay milay gur paas.
Those who have such pre-ordained destiny, come to the Guru and meet Him.

सेवक भाइ वणजारिआ मित्रा गुरु हरि हरि नामु प्रगासि ॥
sayvak bhaa-ay vanjaari-aa mitraa gur har har naam pargaas.
They love to serve, O my merchant friend, and through the Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.

धनु धनु वणजु वापारीआ जिन वखरु लदिअड़ा हरि रासि ॥
Dhan Dhan vanaj vapaaree-aa jin vakhar ladi-arhaa har raas.
Blessed, blessed is the trade of those traders who have loaded the merchandise of the Wealth of the Lord.

गुरमुखा दरि मुख उजले से आइ मिले हरि पासि ॥
gurmukhaa dar mukh ujlay say aa-ay milay har paas.
The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the Lord; they come to the Lord and merge with Him.

जन नानक गुरु तिन पाइआ जिना आपि तुठा गुणतासि ॥६॥
jan naanak gur tin paa-i-aa jinaa aap tuthaa guntaas. ||6||
O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

हरि धिआवहु सासि गिरासि ॥
har Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food.

मनि प्रीति लगी तिना गुरमुखा हरि नामु जिना रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥१॥
man pareet lagee tinaa gurmukhaa har naam jinaa rahraas. ||1|| rahaa-o. ||1||
The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||

Page 83

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीराग की वार महला ४ सलोका नालि ॥
sireeraag kee vaar mehlaa 4 salokaa naal.
Vaar Of Siree Raag, Fourth Mehl, With Shaloks:

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

रागा विचि स्रीरागु है जे सचि धरे पिआरु ॥
raagaa vich sareeraag hai jay sach Dharay pi-aar.
Among the ragas, Siree Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the True Lord.

सदा हरि सचु मनि वसै निहचल मति अपारु ॥
sadaa har sach man vasai nihchal mat apaar.
The True Lord comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes steady and unequalled.

रतनु अमोलकु पाइआ गुर का सबदु बीचारु ॥
ratan amolak paa-i-aa gur kaa sabad beechaar.
The priceless jewel is obtained, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

जिहवा सची मनु सचा सचा सरीर अकारु ॥
jihvaa sachee man sachaa sachaa sareer akaar.
The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as well.

नानक सचै सतिगुरि सेविऐ सदा सचु वापारु ॥१॥
naanak sachai satgur sayvi-ai sadaa sach vaapaar. ||1||
O Nanak, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

होरु बिरहा सभ धातु है जब लगु साहिब प्रीति न होइ ॥
hor birhaa sabh Dhaat hai jab lag saahib pareet na ho-ay.
All other loves are transitory, as long as people do not love their Lord and Master.

इहु मनु माइआ मोहिआ वेखणु सुनणु न होइ ॥
ih man maa-i-aa mohi-aa vaykhan sunan na ho-ay.
This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

सह देखे बिनु प्रीति न ऊपजै अंधा किआ करेइ ॥
sah daykhay bin pareet na oopjai anDhaa ki-aa karay-i.
Without seeing her Husband Lord, love does not well up; what can the blind person do?

नानक जिनि अखी लीतीआ सोई सचा देइ ॥२॥
naanak jin akhee leetee-aa so-ee sachaa day-ay. ||2||
O Nanak, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि इको करता इकु इको दीबाणु हरि ॥
har iko kartaa ik iko deebaan har.
The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

हरि इकसै दा है अमरु इको हरि चिति धरि ॥
har iksai daa hai amar iko har chit Dhar.
The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

हरि तिसु बिनु कोई नाहि डरु भ्रमु भउ दूरि करि ॥
har tis bin ko-ee naahi dar bharam bha-o door kar.
Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

हरि तिसै नो सालाहि जि तुधु रखै बाहरि घरि ॥
har tisai no saalaahi je tuDh rakhai baahar ghar.
Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

हरि जिस नो होइ दइआलु सो हरि जपि भउ बिखमु तरि ॥१॥
har jis no ho-ay da-i-aal so har jap bha-o bikham tar. ||1||
When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥
daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.
The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?

इक जागंदे ना लहंनि इकना सुतिआ देइ उठालि ॥१॥
ik jaagandday naa lahann iknaa suti-aa day-ay uthaal. ||1||
Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सिदकु सबूरी सादिका सबरु तोसा मलाइकां ॥
sidak sabooree saadikaa sabar tosaa malaa-ikaa^{N}.
Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

दीदारु पूरे पाइसा थाउ नाही खाइका ॥२॥
deedaar pooray paa-isaa thaa-o naahee khaa-ikaa. ||2||
They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभ आपे तुधु उपाइ कै आपि कारै लाई ॥
sabh aapay tuDh upaa-ay kai aap kaarai laa-ee.
You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

तूं आपे वेखि विगसदा आपणी वडिआई ॥
too^{N} aapay vaykh vigsadaa aapnee vadi-aa-ee.
You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

हरि तुधहु बाहरि किछु नाही तूं सचा साई ॥
har tuDhhu baahar kichh naahee too^{N} sachaa saa-ee.
O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

तूं आपे आपि वरतदा सभनी ही थाई ॥
too^{N} aapay aap varatdaa sabhnee hee thaa-ee.
You Yourself are contained in all places.

हरि तिसै धिआवहु संत जनहु जो लए छडाई ॥२॥
har tisai Dhi-aavahu sant janhu jo la-ay chhadaa-ee. ||2||
Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

फकड़ जाती फकड़ु नाउ ॥
fakarh jaatee fakarh naa-o.
Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

सभना जीआ इका छाउ ॥
sabhnaa jee-aa ikaa chhaa-o.
The One Lord gives shade to all beings.

आपहु जे को भला कहाए ॥
aaphu jay ko bhalaa kahaa-ay.
You may call yourself good;

नानक ता परु जापै जा पति लेखै पाए ॥१॥
naanak taa par jaapai jaa pat laykhai paa-ay. ||1||
O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जिसु पिआरे सिउ नेहु तिसु आगै मरि चलीऐ ॥
jis pi-aaray si-o nayhu tis aagai mar chalee-ai.
Die before the one whom you love;

ध्रिगु जीवणु संसारि ता कै पाछै जीवणा ॥२॥
Dharig jeevan sansaar taa kai paachhai jeevnaa. ||2||
to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु आपे धरती साजीऐ चंदु सूरजु दुइ दीवे ॥
tuDh aapay Dhartee saajee-ai chand sooraj du-ay deevay.
You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

दस चारि हट तुधु साजिआ वापारु करीवे ॥
das chaar hat tuDh saaji-aa vaapaar kareevay.
You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

इकना नो हरि लाभु देइ जो गुरमुखि थीवे ॥
iknaa no har laabh day-ay jo gurmukh theevay.
The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

तिन जमकालु न विआपई जिन सचु अंम्रितु पीवे ॥
tin jamkaal na vi-aapa-ee jin sach amrit peevay.
The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ओइ आपि छुटे परवार सिउ तिन पिछै सभु जगतु छुटीवे ॥३॥
o-ay aap chhutay parvaar si-o tin pichhai sabh jagat chhuteevay. ||3||
They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कुदरति करि कै वसिआ सोइ ॥
kudrat kar kai vasi-aa so-ay.
He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

Page 84

वखतु वीचारे सु बंदा होइ ॥
vakhat veechaaray so bandaa ho-ay.
One who reflects upon his allotted span of life, becomes the slave of God.

कुदरति है कीमति नही पाइ ॥
kudrat hai keemat nahee paa-ay.
The value of the Creative Power of the Universe cannot be known.

जा कीमति पाइ त कही न जाइ ॥
jaa keemat paa-ay ta kahee na jaa-ay.
Even if its value were known, it could not be described.

सरै सरीअति करहि बीचारु ॥
sarai saree-at karahi beechaar.
Some think about religious rituals and regulations,

बिनु बूझे कैसे पावहि पारु ॥
bin boojhay kaisay paavahi paar.
but without understanding, how can they cross over to the other side?

सिदकु करि सिजदा मनु करि मखसूदु ॥
sidak kar sijdaa man kar makhsood.
Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the conquest of your mind be your objective in life.

जिह धिरि देखा तिह धिरि मउजूदु ॥१॥
jih Dhir daykhaa tih Dhir ma-ujood. ||1||
Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुर सभा एव न पाईऐ ना नेड़ै ना दूरि ॥
gur sabhaa ayv na paa-ee-ai naa nayrhai naa door.
The Society of the Guru is not obtained like this, by trying to be near or far away.

नानक सतिगुरु तां मिलै जा मनु रहै हदूरि ॥२॥
naanak satgur taa^{N} milai jaa man rahai hadoor. ||2||
O Nanak, you shall meet the True Guru, if your mind remains in His Presence. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सपत दीप सपत सागरा नव खंड चारि वेद दस असट पुराणा ॥
sapat deep sapat saagraa nav khand chaar vayd das asat puraanaa.
The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas and eighteen Puraanas

हरि सभना विचि तूं वरतदा हरि सभना भाणा ॥
har sabhnaa vich too^{N} varatdaa har sabhnaa bhaanaa.
-O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone loves You.

सभि तुझै धिआवहि जीअ जंत हरि सारग पाणा ॥
sabh tujhai Dhi-aavahi jee-a jant har saarag paanaa.
All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold the earth in Your Hands.

जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन हउ कुरबाणा ॥
jo gurmukh har aaraaDhaday tin ha-o kurbaanaa.
I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore the Lord.

तूं आपे आपि वरतदा करि चोज विडाणा ॥४॥
too^{N} aapay aap varatdaa kar choj vidaanaa. ||4||
You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous drama! ||4||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कलउ मसाजनी किआ सदाईऐ हिरदै ही लिखि लेहु ॥
kala-o masaajnee ki-aa sadaa-ee-ai hirdai hee likh layho.
Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

सदा साहिब कै रंगि रहै कबहूं न तूटसि नेहु ॥
sadaa saahib kai rang rahai kabahoo^{N} na tootas nayhu.
Remain immersed forever in the Love of your Lord and Master, and your love for Him shall never break.

कलउ मसाजनी जाइसी लिखिआ भी नाले जाइ ॥
kala-o masaajnee jaa-isee likhi-aa bhee naalay jaa-ay.
Pen and ink shall pass away, along with what has been written.

नानक सह प्रीति न जाइसी जो धुरि छोडी सचै पाइ ॥१॥
naanak sah pareet na jaa-isee jo Dhur chhodee sachai paa-ay. ||1||
O Nanak, the Love of your Husband Lord shall never perish. The True Lord has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नदरी आवदा नालि न चलई वेखहु को विउपाइ ॥
nadree aavdaa naal na chal-ee vaykhhu ko vi-upaa-ay.
That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

सतिगुरि सचु द्रिड़ाइआ सचि रहहु लिव लाइ ॥
satgur sach drirh-aa-i-aa sach rahhu liv laa-ay.
The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

नानक सबदी सचु है करमी पलै पाइ ॥२॥
naanak sabdee sach hai karmee palai paa-ay. ||2||
O Nanak, the Word of His Shabad is True. By His Grace, it is obtained. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि अंदरि बाहरि इकु तूं तूं जाणहि भेतु ॥
har andar baahar ik too^{N} too^{N} jaaneh bhayt.
O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

जो कीचै सो हरि जाणदा मेरे मन हरि चेतु ॥
jo keechai so har jaandaa mayray man har chayt.
Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

सो डरै जि पाप कमावदा धरमी विगसेतु ॥
so darai je paap kamaavdaa Dharmee vigsayt.
The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

तूं सचा आपि निआउ सचु ता डरीऐ केतु ॥
too^N sachaa aap ni-aa-o sach taa daree-ai kayt.
O Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

जिना नानक सचु पछाणिआ से सचि रलेतु ॥५॥
jinaa naanak sach pachhaani-aa say sach ralayt. ||5||
O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कलम जलउ सणु मसवाणीऐ कागदु भी जलि जाउ ॥
kalam jala-o san masvaanee-ai kaagad bhee jal jaa-o.
Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

लिखण वाला जलि बलउ जिनि लिखिआ दूजा भाउ ॥
likhan vaalaa jal bala-o jin likhi-aa doojaa bhaa-o.
Burn the writer who writes in the love of duality.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥१॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||1||
O Nanak, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

होरु कूड़ु पड़णा कूड़ु बोलणा माइआ नालि पिआरु ॥
hor koorh parh-naa koorh bolnaa maa-i-aa naal pi-aar.
False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

नानक विणु नावै को थिरु नही पड़ि पड़ि होइ खुआरु ॥२॥
naanak vin naavai ko thir nahee parh parh ho-ay khu-aar. ||2||
O Nanak, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि की वडिआई वडी है हरि कीरतनु हरि का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai har keertan har kaa.
Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

हरि की वडिआई वडी है जा निआउ है धरम का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa ni-aa-o hai Dharam kaa.
Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

हरि की वडिआई वडी है जा फलु है जीअ का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa fal hai jee-a kaa.
Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

हरि की वडिआई वडी है जा न सुणई कहिआ चुगल का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa na sun-ee kahi-aa chugal kaa.
Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

हरि की वडिआई वडी है अपुछिआ दानु देवका ॥६॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai apuchhi-aa daan dayvkaa. ||6||
Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हउ हउ करती सभ मुई स्मपउ किसै न नालि ॥
ha-o ha-o kartee sabh mu-ee sampa-o kisai na naal.
Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

दूजै भाइ दुखु पाइआ सभ जोही जमकालि ॥
doojai bhaa-ay dukh paa-i-aa sabh johee jamkaal.
Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.

नानक गुरमुखि उबरे साचा नामु समालि ॥१॥
naanak gurmukh ubray saachaa naam samaal. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

गली असी चंगीआ आचारी बुरीआह ॥
galee^{N} asee changee-aa aachaaree buree-aah.
We are good at talking, but our actions are bad.

मनहु कुसुधा कालीआ बाहरि चिटवीआह ॥
manhu kusuDhaa kaalee-aa baahar chitvee-aah.
Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

रीसा करिह तिनाड़ीआ जो सेवहि दरु खड़ीआह ॥
reesaa karih tinaarhee-aa jo sayveh dar kharhee-aah.
We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

नालि खसमै रतीआ माणहि सुखि रलीआह ॥
naal khasmai ratee-aa maaneh sukh ralee-aah.
They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

होदै ताणि निताणीआ रहहि निमाननीआह ॥
hodai taan nitaanee-aa raheh nimaannee-aah.
They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

नानक जनमु सकारथा जे तिन कै संगि मिलाह ॥२॥
naanak janam sakaarthaa jay tin kai sang milaah. ||2||
O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तूं आपे जलु मीना है आपे आपे ही आपि जालु ॥
too^{N} aapay jal meenaa hai aapay aapay hee aap jaal.
You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

तूं आपे जालु वताइदा आपे विचि सेबालु ॥
too^{N} aapay jaal vataa-idaa aapay vich saybaal.
You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

तूं आपे कमलु अलिपतु है सै हथा विचि गुलालु ॥
too^{N} aapay kamal alipat hai sai hathaa vich gulaal.
You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

तूं आपे मुकति कराइदा इक निमख घड़ी करि खिआलु ॥
too^{N} aapay mukat karaa-idaa ik nimakh gharhee kar khi-aal.
You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

हरि तुधहु बाहरि किछु नही गुर सबदी वेखि निहालु ॥७॥
har tuDhhu baahar kichh nahee gur sabdee vaykh nihaal. ||7||
O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हुकमु न जाणै बहुता रोवै ॥
hukam na jaanai bahutaa rovai.
One who does not know the Hukam of the Lord's Command cries out in terrible pain.

अंदरि धोखा नीद न सोवै ॥
andar Dhokhaa need na sovai.
She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

जे धन खसमै चलै रजाई ॥ दरि घरि सोभा महलि बुलाई ॥
jay Dhan khasmai chalai rajaa-ee. dar ghar sobhaa mahal bulaa-ee.
But if the soul-bride follows the Will of her Lord and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.

नानक करमी इह मति पाई ॥
naanak karmee ih mat paa-ee.
O Nanak, by His Mercy, this understanding is obtained.

गुर परसादी सचि समाई ॥१॥
gur parsaadee sach samaa-ee. ||1||
By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख नाम विहूणिआ रंगु कसुंभा देखि न भुलु ॥
manmukh naam vihooni-aa rang kasumbhaa daykh na bhul.
O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.

इस का रंगु दिन थोड़िआ छोछा इस दा मुलु ॥
is kaa rang din thorhi-aa chhochhaa is daa mul.
Its color lasts for only a few days-it is worthless!

दूजै लगे पचि मुए मूरख अंध गवार ॥
doojai lagay pach mu-ay moorakh anDh gavaar.
Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.

बिसटा अंदरि कीट से पइ पचहि वारो वार ॥
bistaa andar keet say pa-i pacheh vaaro vaar.
Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.

नानक नाम रते से रंगुले गुर कै सहजि सुभाइ ॥
naanak naam ratay say rangulay gur kai sahj subhaa-ay.
O Nanak, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.

भगती रंगु न उतरै सहजे रहै समाइ ॥२॥
bhagtee rang na utrai sehjay rahai samaa-ay. ||2||
The color of devotional worship does not fade away; they remain intuitively absorbed in the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सिसटि उपाई सभ तुधु आपे रिजकु संबाहिआ ॥
sisat upaa-ee sabh tuDh aapay rijak sambaahi-aa.
You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

इकि वलु छलु करि कै खावदे मुहहु कूड़ु कुसतु तिनी ढाहिआ ॥
ik val chhal kar kai khaavday muhhu koorh kusat tinee dhaahi-aa.
Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

तुधु आपे भावै सो करहि तुधु ओतै कंमि ओइ लाइआ ॥
tuDh aapay bhaavai so karahi tuDh otai kamm o-ay laa-i-aa.
As it pleases You, You assign them their tasks.

इकना सचु बुझाइओनु तिना अतुट भंडार देवाइआ ॥
iknaa sach bujhaa-i-on tinaa atut bhandaar dayvaa-i-aa.
Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

हरि चेति खाहि तिना सफलु है अचेता हथ तडाइआ ॥८॥
har chayt khaahi tinaa safal hai achaytaa hath tadaa-i-aa. ||8||
Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पड़ि पड़ि पंडित बेद वखाणहि माइआ मोह सुआइ ॥
parh parh pandit bayd vakaaneh maa-i-aa moh su-aa-ay.
The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

दूजै भाइ हरि नामु विसारिआ मन मूरख मिलै सजाइ ॥
doojai bhaa-ay har naam visaari-aa man moorakh milai sajaa-ay.
In the love of duality, the foolish people have forgotten the Lord's Name; they shall receive their punishment.

जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु कबहूं न चेतै जो देंदा रिजकु संबाहि ॥
jin jee-o pind ditaa tis kabahoo^N na chaytai jo day^Ndaa rijak sambaahi.
They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिरि फिरि आवै जाइ ॥
jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavai jaa-ay.
The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

मनमुखि किछू न सूझै अंधुले पूरबि लिखिआ कमाइ ॥
manmukh kichhoo na soojhai anDhulay poorab likhi-aa kamaa-ay.
The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै सुखदाता नामु वसै मनि आइ ॥
poorai bhaag satgur milai sukh-daata naam vasai man aa-ay.
Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

सुखु माणहि सुखु पैनणा सुखे सुखि विहाइ ॥
sukh maaneh sukh painnaa sukhay sukh vihaa-ay.
They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

नानक सो नाउ मनहु न विसारीऐ जितु दरि सचै सोभा पाइ ॥१॥
naanak so naa-o manhu na visaaree-ai jit dar sachai sobhaa paa-ay. ||1||
O Nanak, they do not forget the Naam from the mind; they are honored in the Court of the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ सचु नामु गुणतासु ॥
satgur sayv sukh paa-i-aa sach naam guntaas.
Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.

गुरमती आपु पछाणिआ राम नाम परगासु ॥
gurmatee aap pachhaani-aa raam naam pargaas.
Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the Lord's Name shall shine within.

सचो सचु कमावणा वडिआई वडे पासि ॥
sacho sach kamaavanaa vadi-aa-ee vaday paas.
The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Lord.

जीउ पिंडु सभु तिस का सिफति करे अरदासि ॥
jee-o pind sabh tis kaa sifat karay ardaas.
Body, soul and all things belong to the Lord-praise Him, and offer your prayers to Him.

सचै सबदि सालाहणा सुखे सुखि निवासु ॥
sachai sabad salaahnaa sukhay sukh nivaas.
Sing the Praises of the True Lord through the Word of His Shabad, and you shall abide in the peace of peace.

जपु तपु संजमु मनै माहि बिनु नावै ध्रिगु जीवासु ॥
jap tap sanjam manai maahi bin naavai Dharig jeevaas.
You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but without the Name, life is useless.

गुरमती नाउ पाईऐ मनमुख मोहि विणासु ॥
gurmatee naa-o paa-ee-ai manmukh mohi vinaas.
Through the Guru's Teachings, the Name is obtained, while the self-willed manmukh wastes away in emotional attachment.

जिउ भावै तिउ राखु तूं नानकु तेरा दासु ॥२॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too^{N} naanak tayraa daas. ||2||
Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Nanak is Your slave. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभु को तेरा तूं सभसु दा तूं सभना रासि ॥
sabh ko tayraa too^N sabhas daa too^N sabhnaa raas.
All are Yours, and You belong to all. You are the wealth of all.

सभि तुधै पासहु मंगदे नित करि अरदासि ॥
sabh tuDhai paashu mangday nit kar ardaas.
Everyone begs from You, and all offer prayers to You each day.

जिसु तूं देहि तिसु सभु किछु मिलै इकना दूरि है पासि ॥
jis too^N deh tis sabh kichh milai iknaa door hai paas.
Those, unto whom You give, receive everything. You are far away from some, and You are close to others.

तुधु बाझहु थाउ को नाही जिसु पासहु मंगीऐ मनि वेखहु को निरजासि ॥
tuDh baajhahu thaa-o ko naahee jis paashu mangee-ai man vaykhhu ko nirjaas.
Without You, there is not even a place to stand begging. See this yourself and verify it in your mind.

सभि तुधै नो सालाहदे दरि गुरमुखा नो परगासि ॥९॥
sabh tuDhai no salaahday dar gurmukhaa no pargaas. ||9||
All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are enlightened. ||9||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पंडितु पड़ि पड़ि उचा कूकदा माइआ मोहि पिआरु ॥
pandit parh parh uchaa kookdaa maa-i-aa mohi pi-aar.
The Pandits, the religious scholars, read and read, and shout out loud, but they are attached to the love of Maya.

अंतरि ब्रहमु न चीनई मनि मूरखु गावारु ॥
antar barahm na cheen-ee man moorakh gaavaar.
They do not recognize God within themselves-they are so foolish and ignorant!

दूजै भाइ जगतु परबोधदा ना बूझै बीचारु ॥
doojai bhaa-ay jagat parboDhadaa naa boojhai beechaar.
In the love of duality, they try to teach the world, but they do not understand meditative contemplation.

बिरथा जनमु गवाइआ मरि जमै वारो वार ॥१॥
birthaa janam gavaa-i-aa mar jammai vaaro vaar. ||1||
They lose their lives uselessly; they die, only to be re-born, over and over again. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिनी सतिगुरु सेविआ तिनी नाउ पाइआ बूझहु करि बीचारु ॥
jinee satgur sayvi-aa tinee naa-o paa-i-aa boojhhu kar beechaar.
Those who serve the True Guru obtain the Name. Reflect on this and understand.

सदा सांति सुखु मनि वसै चूकै कूक पुकार ॥
sadaa saa^{N}t sukh man vasai chookai kook pukaar.
Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon their cries and complaints.

आपै नो आपु खाइ मनु निरमलु होवै गुर सबदी वीचारु ॥
aapai no aap khaa-ay man nirmal hovai gur sabdee veechaar.
Their identity consumes their identical identity, and their minds become pure by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक सबदि रते से मुकतु है हरि जीउ हेति पिआरु ॥२॥
naanak sabad ratay say mukat hai har jee-o hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, attuned to the Shabad, they are liberated. They love their Beloved Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि की सेवा सफल है गुरमुखि पावै थाइ ॥
har kee sayvaa safal hai gurmukh paavai thaa-ay.
Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

जिसु हरि भावै तिसु गुरु मिलै सो हरि नामु धिआइ ॥
jis har bhaavai tis gur milai so har naam Dhi-aa-ay.
That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.

गुर सबदी हरि पाईऐ हरि पारि लघाइ ॥
gur sabdee har paa-ee-ai har paar laghaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

मनहठि किनै न पाइओ पुछहु वेदा जाइ ॥
manhath kinai na paa-i-o puchhahu vaydaa jaa-ay.
Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

नानक हरि की सेवा सो करे जिसु लए हरि लाइ ॥१०॥
naanak har kee sayvaa so karay jis la-ay har laa-ay. ||10||
O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक सो सूरा वरीआमु जिनि विचहु दुसटु अहंकरणु मारिआ ॥
naanak so sooraa varee-aam jin vichahu dusat ahankaran maari-aa.
O Nanak, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

गुरमुखि नामु सालाहि जनमु सवारिआ ॥
gurmukh naam saalaahi janam savaari-aa.
Praising the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukhs redeem their lives.

आपि होआ सदा मुकतु सभु कुलु निसतारिआ ॥
aap ho-aa sadaa mukat sabh kul nistaari-aa.
They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

सोहनि सचि दुआरि नामु पिआरिआ ॥
sohan sach du-aar naam pi-aari-aa.
Those who love the Naam look beauteous at the Gate of Truth.

मनमुख मरहि अहंकारि मरणु विगाड़िआ ॥
manmukh mareh aha^{N}kaar maran vigaarhi-aa.
The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.

सभो वरतै हुकमु किआ करहि विचारिआ ॥
sabho vartai hukam ki-aa karahi vichaari-aa.
Everything happens according to the Lord's Will; what can the poor people do?

आपहु दूजै लगि खसमु विसारिआ ॥
aaphu doojai lag khasam visaari-aa.
Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Lord and Master.

नानक बिनु नावै सभु दुखु सुखु विसारिआ ॥१॥
naanak bin naavai sabh dukh sukh visaari-aa. ||1||
O Nanak, without the Name, everything is painful, and happiness is forgotten. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ तिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa tin vichahu bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. It has dispelled my doubts from within.

राम नामु हरि कीरति गाई करि चानणु मगु दिखाइआ ॥
raam naam har keerat gaa-ee kar chaanan mag dikhaa-i-aa.
I sing the Lord's Name and the Kirtan of the Lord's Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥
ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.
Conquering my ego, I am lovingly focused on the One Lord; the Naam has come to dwell within me.

Page 87

गुरमती जमु जोहि न साकै साचै नामि समाइआ ॥
gurmatee jam johi na saakai saachai naam samaa-i-aa.
Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.

सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥
sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.
The Creator Himself is All-pervading everywhere; He links those with whom He is pleased to His Name.

जन नानकु नामु लए ता जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२॥
jan naanak naam la-ay taa jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||2||
Servant Nanak chants the Naam, and so he lives. Without the Name, he would die in an instant. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो मिलिआ हरि दीबाण सिउ सो सभनी दीबाणी मिलिआ ॥
jo mili-aa har deebaan si-o so sabhnee deebaanee mili-aa.
One who is accepted at the Court of the Lord shall be accepted in courts everywhere.

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु सुरखरू उस कै मुहि डिठै सभ पापी तरिआ ॥
jithai oh jaa-ay tithai oh surkharoo us kai muhi dithai sabh paapee tari-aa.
Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ओसु अंतरि नामु निधानु है नामो परवरिआ ॥
os antar naam niDhaan hai naamo parvaari-aa.
Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. Through the Naam, he is exalted.

नाउ पूजीऐ नाउ मंनीऐ नाइ किलविख सभ हिरिआ ॥
naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai naa-ay kilvikh sabh hiri-aa.
He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

जिनी नामु धिआइआ इक मनि इक चिति से असथिरु जगि रहिआ ॥११॥
jinee naam Dhi-aa-i-aa ik man ik chit say asthir jag rahi-aa. ||11||
Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world. ||11||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

आतमा देउ पूजीऐ गुर कै सहजि सुभाइ ॥
aatmaa day-o poojee-ai gur kai sahj subhaa-ay.
Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

आतमे नो आतमे दी प्रतीति होइ ता घर ही परचा पाइ ॥
aatmay no aatmay dee parteet ho-ay taa ghar hee parchaa paa-ay.
If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

आतमा अडोलु न डोलई गुर कै भाइ सुभाइ ॥
aatmaa adol na dol-ee gur kai bhaa-ay subhaa-ay.
The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

गुर विणु सहजु न आवई लोभु मैलु न विचहु जाइ ॥
gur vin sahj na aavee lobh mail na vichahu jaa-ay.
Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

खिनु पलु हरि नामु मनि वसै सभ अठसठि तीरथ नाइ ॥
khin pal har naam man vasai sabh athsath tirath naa-ay.
If the Lord's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

सचे मैलु न लगई मलु लागै दूजै भाइ ॥
sachay mail na lag-ee mal laagai doojai bhaa-ay.
Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

धोती मूलि न उतरै जे अठसठि तीरथ नाइ ॥
Dhotee mool na utrai jay athsath tirath naa-ay.
This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

मनमुख करम करे अहंकारी सभु दुखो दुखु कमाइ ॥
manmukh karam karay aha^{N}kaaree sabh dukho dukh kamaa-ay.
The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

नानक मैला ऊजलु ता थीऐ जा सतिगुर माहि समाइ ॥१॥
naanak mailaa oojal taa thee-ai jaa satgur maahi samaa-ay. ||1||
O Nanak, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुखु लोकु समझाईऐ कदहु समझाइआ जाइ ॥
manmukh lok samjaa-ee-ai kadahu samjhaa-i-aa jaa-ay.
The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

मनमुखु रलाइआ ना रलै पइऐ किरति फिराइ ॥
manmukh ralaa-i-aa naa ralai pa-i-ai kirat firaa-ay.
The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

लिव धातु दुइ राह है हुकमी कार कमाइ ॥
liv Dhaat du-ay raah hai hukmee kaar kamaa-ay.
Loving attention to the Lord and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Lord's Command.

गुरमुखि आपणा मनु मारिआ सबदि कसवटी लाइ ॥
gurmukh aapnaa man maari-aa sabad kasvatee laa-ay.
The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the Touchstone of the Shabad.

मन ही नालि झगड़ा मन ही नालि सथ मन ही मंझि समाइ ॥
man hee naal jhagrhaa man hee naal sath man hee manjh samaa-ay.
He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.

मनु जो इछे सो लहै सचै सबदि सुभाइ ॥
man jo ichhay so lahai sachai sabad subhaa-ay.
All obtain the desires of their minds, through the Love of the True Word of the Shabad.

अंम्रित नामु सद भुंचीऐ गुरमुखि कार कमाइ ॥
amrit naam sad bhunchee-ai gurmukh kaar kamaa-ay.
They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever; this is how the Gurmukhs act.

विणु मनै जि होरी नालि लुझणा जासी जनमु गवाइ ॥
vin manai je horee naal lujh-naa jaasee janam gavaa-ay.
Those who struggle with something other than their own mind, shall depart having wasted their lives.

मनमुखी मनहठि हारिआ कूड़ु कुसतु कमाइ ॥
manmukhee manhath haari-aa koorh kusat kamaa-ay.
The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness and the practice of falsehood, lose the game of life.

गुर परसादी मनु जिणै हरि सेती लिव लाइ ॥
gur parsaadee man jinai har saytee liv laa-ay.
Those who conquer their own mind, by Guru's Grace, lovingly focus their attention on the Lord.

नानक गुरमुखि सचु कमावै मनमुखि आवै जाइ ॥२॥
naanak gurmukh sach kamaavai manmukh aavai jaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs practice Truth, while the self-willed manmukhs continue coming and going in reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि के संत सुणहु जन भाई हरि सतिगुर की इक साखी ॥
har kay sant sunhu jan bhaa-ee har satgur kee ik saakhee.
O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and hear the Lord's Teachings, through the True Guru.

जिसु धुरि भागु होवै मुखि मसतकि तिनि जनि लै हिरदै राखी ॥
jis Dhur bhaag hovai mukh mastak tin jan lai hirdai raakhee.
Those who have good destiny pre-ordained and inscribed on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the heart.

हरि अंम्रित कथा सरेसट ऊतम गुर बचनी सहजे चाखी ॥
har amrit kathaa saraysat ootam gur bachnee sehjay chaakhee.
Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

तह भइआ प्रगासु मिटिआ अंधिआरा जिउ सूरज रैणि किराखी ॥
tah bha-i-aa pargaas miti-aa anDhi-aaraa ji-o sooraj rain kiraakhee.
The Divine Light shines in their hearts, and like the sun which removes the darkness of night, it dispels the darkness of ignorance.

अदिसटु अगोचरु अलखु निरंजनु सो देखिआ गुरमुखि आखी ॥१२॥
adisat agochar alakh niranjan so daykhi-aa gurmukh aakhee. ||12||
As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen, Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

Page 88

सतिगुरु सेवे आपणा सो सिरु लेखै लाइ ॥
satgur sayvay aapnaa so sir laykhai laa-ay.
Those who serve their True Guru are certified and accepted.

विचहु आपु गवाइ कै रहनि सचि लिव लाइ ॥
vichahu aap gavaa-ay kai rahan sach liv laa-ay.
They eradicate selfishness and conceit from within; they remain lovingly absorbed in the True One.

सतिगुरु जिनी न सेविओ तिना बिरथा जनमु गवाइ ॥
satgur jinee na sayvi-o tinaa birthaa janam gavaa-ay.
Those who do not serve the True Guru waste away their lives in vain.

नानक जो तिसु भावै सो करे कहणा किछू न जाइ ॥१॥
naanak jo tis bhaavai so karay kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord does just as He pleases. No one has any say in this. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनु वेकारी वेड़िआ वेकारा करम कमाइ ॥
man vaykaaree vayrhi-aa vaykaaraa karam kamaa-ay.
With the mind encircled by wickedness and evil, people do evil deeds.

दूजै भाइ अगिआनी पूजदे दरगह मिलै सजाइ ॥
doojai bhaa-ay agi-aanee poojday dargeh milai sajaa-ay.
The ignorant worship the love of duality; in the Lord's Court they shall be punished.

आतम देउ पूजीऐ बिनु सतिगुर बूझ न पाइ ॥
aatam day-o poojee-ai bin satgur boojh na paa-ay.
So worship the Lord, the Light of the soul; without the True Guru, understanding is not obtained.

जपु तपु संजमु भाणा सतिगुरू का करमी पलै पाइ ॥
jap tap sanjam bhaanaa satguroo kaa karmee palai paa-ay.
Meditation, penance and austere self-discipline are found by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this is received.

नानक सेवा सुरति कमावणी जो हरि भावै सो थाइ पाइ ॥२॥
naanak sayvaa surat kamaavnee jo har bhaavai so thaa-ay paa-ay. ||2||
O Nanak, serve with this intuitive awareness; only that which is pleasing to the Lord is approved. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सदा सुखु होवै दिनु राती ॥
har har naam japahu man mayray jit sadaa sukh hovai din raatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will bring you eternal peace, day and night.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सिमरत सभि किलविख पाप लहाती ॥
har har naam japahu man mayray jit simrat sabh kilvikh paap lahaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जाती ॥
har har naam japahu man mayray jit daalad dukh bhukh sabh leh jaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे मुखि गुरमुखि प्रीति लगाती ॥
har har naam japahu man mayray mukh gurmukh pareet lagaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as Gurmukh, declare your love.

जितु मुखि भागु लिखिआ धुरि साचै हरि तितु मुखि नामु जपाती ॥१३॥
jit mukh bhaag likhi-aa Dhur saachai har tit mukh naam japaatee. ||13||
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु जिनी न सेविओ सबदि न कीतो वीचारु ॥
satgur jinee na sayvi-o sabad na keeto veechaar.
Those who do not serve the True Guru, and who do not contemplate the Word of the Shabad

अंतरि गिआनु न आइओ मिरतकु है संसारि ॥
antar gi-aan na aa-i-o mirtak hai sansaar.
-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are like dead bodies in the world.

लख चउरासीह फेरु पइआ मरि जमै होइ खुआरु ॥
lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa mar jammai ho-ay khu-aar.
They go through the cycle of 8.4 million reincarnations, and they are ruined through death and rebirth.

सतिगुर की सेवा सो करे जिस नो आपि कराए सोइ ॥
satgur kee sayvaa so karay jis no aap karaa-ay so-ay.
He alone serves the True Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

सतिगुर विचि नामु निधानु है करमि परापति होइ ॥
satgur vich naam niDhaan hai karam paraapat ho-ay.
The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His Grace, it is obtained.

सचि रते गुर सबद सिउ तिन सची सदा लिव होइ ॥
sach ratay gur sabad si-o tin sachee sadaa liv ho-ay.
Those who are truly attuned to the Word of the Guru's Shabad-their love is forever True.

नानक जिस नो मेले न विछुड़ै सहजि समावै सोइ ॥१॥
naanak jis no maylay na vichhurhai sahj samaavai so-ay. ||1||
O Nanak, those who are united with Him shall not be separated again. They merge imperceptibly into God. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सो भगउती जो भगवंतै जाणै ॥
so bhag-utee jo bhagvantai jaanai.
One who knows the Benevolent Lord God is the true devotee of Bhagaautee.

गुर परसादी आपु पछाणै ॥
gur parsaadee aap pachhaanai.
By Guru's Grace, he is self-realized.

धावतु राखै इकतु घरि आणै ॥
Dhaavat raakhai ikat ghar aanai.
He restrains his wandering mind, and brings it back to its own home within the self.

जीवतु मरै हरि नामु वखाणै ॥
jeevat marai har naam vakhaanai.
He remains dead while yet alive, and he chants the Name of the Lord.

ऐसा भगउती उतमु होइ ॥
aisaa bhag-utee utam ho-ay.
Such a Bhagaautee is most exalted.

नानक सचि समावै सोइ ॥२॥
naanak sach samaavai so-ay. ||2||
O Nanak, he merges into the True One. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अंतरि कपटु भगउती कहाए ॥
antar kapat bhag-utee kahaa-ay.
He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of Bhagaautee.

पाखंडि पारब्रहमु कदे न पाए ॥
pakhand paarbarahm kaday na paa-ay.
Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Lord God.

पर निंदा करे अंतरि मलु लाए ॥
par nindaa karay antar mal laa-ay.
He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

बाहरि मलु धोवै मन की जूठि न जाए ॥
baahar mal Dhovai man kee jooth na jaa-ay.
Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his mind does not go away.

सतसंगति सिउ बादु रचाए ॥
satsangat si-o baad rachaa-ay.
He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.

अनदिनु दुखीआ दूजै भाइ रचाए ॥
an-din dukhee-aa doojai bhaa-ay rachaa-ay.
Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.

हरि नामु न चेतै बहु करम कमाए ॥
har naam na chaytai baho karam kamaa-ay.
He does not remember the Name of the Lord, but still, he performs all sorts of empty rituals.

पूरब लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥
poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
That which is pre-ordained cannot be erased.

नानक बिनु सतिगुर सेवे मोखु न पाए ॥३॥
naanak bin satgur sayvay mokh na paa-ay. ||3||
O Nanak, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुरु जिनी धिआइआ से कड़ि न सवाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa say karh na savaahee.
Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

सतिगुरु जिनी धिआइआ से त्रिपति अघाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa say taripat aghaahee.
Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

सतिगुरु जिनी धिआइआ तिन जम डरु नाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa tin jam dar naahee.
Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

Page 89

जिन कउ होआ क्रिपालु हरि से सतिगुर पैरी पाही ॥
jin ka-o ho-aa kirpaal har say satgur pairee paahee.
Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

तिन ऐथै ओथै मुख उजले हरि दरगह पैधे जाही ॥१४॥
tin aithai othai mukh ujlay har dargeh paiDhay jaahee. ||14||
Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

जो सिरु सांई ना निवै सो सिरु दीजै डारि ॥
jo sir saa^{N}-ee naa nivai so sir deejai daar.
Chop off that head which does not bow to the Lord.

नानक जिसु पिंजर महि बिरहा नही सो पिंजरु लै जारि ॥१॥
naanak jis pinjar meh birhaa nahee so pinjar lai jaar. ||1||
O Nanak, that human body, in which there is no pain of separation from the Lord-take that body and burn it. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुंढहु भुली नानका फिरि फिरि जनमि मुईआसु ॥
mundhhu bhulee naankaa fir fir janam mu-ee-aas.
Forgetting the Primal Lord, O Nanak, people are born and die, over and over again.

कसतूरी कै भोलड़ै गंदे डुंमि पईआसु ॥२॥
kastooree kai bholrhai gunday dumm pa-ee-aas. ||2||
Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit of filth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो ऐसा हरि नामु धिआईऐ मन मेरे जो सभना उपरि हुकमु चलाए ॥
so aisaa har naam Dhi-aa-ee-ai man mayray jo sabhnaa upar hukam chalaa-ay.
Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose Command rules over all.

सो ऐसा हरि नामु जपीऐ मन मेरे जो अंती अउसरि लए छडाए ॥
so aisaa har naam japee-ai man mayray jo antee a-osar la-ay chhadaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save you at the very last moment.

सो ऐसा हरि नामु जपीऐ मन मेरे जु मन की त्रिसना सभ भुख गवाए ॥
so aisaa har naam japee-ai man mayray jo man kee tarisnaa sabh bhukh gavaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall drive out all hunger and desire from your mind.

सो गुरमुखि नामु जपिआ वडभागी तिन निंदक दुसट सभि पैरी पाए ॥
so gurmukh naam japi-aa vadbhaagee tin nindak dusat sabh pairee paa-ay.
Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to fall at his feet.

नानक नामु अराधि सभना ते वडा सभि नावै अगै आणि निवाए ॥१५॥
naanak naam araaDh sabhnaa tay vadaa sabh naavai agai aan nivaa-ay. ||15||
O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name of all, before which all come and bow. ||15||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वेस करे कुरूपि कुलखणी मनि खोटै कूड़िआरि ॥
vays karay kuroop kulkhanee man khotai koorhi-aar.
She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude; her mind is false and impure.

पिर कै भाणै ना चलै हुकमु करे गावारि ॥
pir kai bhaanai naa chalai hukam karay gaavaar.
She does not walk in harmony with the Will of her Husband Lord. Instead, she foolishly gives Him orders.

गुर कै भाणै जो चलै सभि दुख निवारणहारि ॥
gur kai bhaanai jo chalai sabh dukh nivaaranhaar.
But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall be spared all pain and suffering.

लिखिआ मेटि न सकीऐ जो धुरि लिखिआ करतारि ॥
likhi-aa mayt na sakee-ai jo Dhur likhi-aa kartaar.
That destiny which was pre-ordained by the Creator cannot be erased.

मनु तनु सउपे कंत कउ सबदे धरे पिआरु ॥
man tan sa-upay kant ka-o sabday Dharay pi-aar.
She must dedicate her mind and body to her Husband Lord, and enshrine love for the Word of the Shabad.

बिनु नावै किनै न पाइआ देखहु रिदै बीचारि ॥
bin naavai kinai na paa-i-aa daykhhu ridai beechaar.
Without His Name, no one has found Him; see this and reflect upon it in your heart.

नानक सा सुआलिओ सुलखणी जि रावी सिरजनहारि ॥१॥
naanak saa su-aali-o sulakh-nee je raavee sirjanhaar. ||1||
O Nanak, she is beautiful and graceful; the Creator Lord ravishes and enjoys her. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

माइआ मोहु गुबारु है तिस दा न दिसै उरवारु न पारु ॥
maa-i-aa moh gubaar hai tis daa na disai urvaar na paar.
Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond can be seen.

मनमुख अगिआनी महा दुखु पाइदे डुबे हरि नामु विसारि ॥
manmukh agi-aanee mahaa dukh paa-iday dubay har naam visaar.
The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Lord's Name and drown.

भलके उठि बहु करम कमावहि दूजै भाइ पिआरु ॥
bhalkay uth baho karam kamaaveh doojai bhaa-ay pi-aar.
They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the love of duality.

सतिगुरु सेवहि आपणा भउजलु उतरे पारि ॥
satgur sayveh aapnaa bha-ojal utray paar.
Those who serve the True Guru cross over the terrifying world-ocean.

नानक गुरमुखि सचि समावहि सचु नामु उर धारि ॥२॥
naanak gurmukh sach samaaveh sach naam ur Dhaar. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि जलि थलि महीअलि भरपूरि दूजा नाहि कोइ ॥
har jal thal mahee-al bharpoor doojaa naahi ko-ay.
The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

हरि आपि बहि करे निआउ कूड़िआर सभ मारि कढोइ ॥
har aap bahi karay ni-aa-o koorhi-aar sabh maar kadho-ay.
The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

सचिआरा देइ वडिआई हरि धरम निआउ कीओइ ॥
sachi-aaraa day-ay vadi-aa-ee har Dharam ni-aa-o kee-o-ay.
The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

सभ हरि की करहु उसतति जिनि गरीब अनाथ राखि लीओइ ॥
sabh har kee karahu ustat jin gareeb anaath raakh lee-o-i.
So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

जैकारु कीओ धरमीआ का पापी कउ डंडु दीओइ ॥१६॥
jaikaar kee-o dharmee-aa kaa paapee ka-o dand dee-o-i. ||16||
He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनमुख मैली कामणी कुलखणी कुनारि ॥
manmukh mailee kaamnee kulkhanee kunaar.
The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.

पिरु छोडिआ घरि आपणा पर पुरखै नालि पिआरु ॥
pir chhodi-aa ghar aapnaa par purkhai naal pi-aar.
Forsaking her Husband Lord and leaving her own home, she gives her love to another.

त्रिसना कदे न चुकई जलदी करे पूकार ॥
tarisnaa kaday na chuk-ee jaldee karay pookaar.
Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

नानक बिनु नावै कुरूपि कुसोहणी परहरि छोडी भतारि ॥१॥
naanak bin naavai kuroop kusohanee parhar chhodee bhataar. ||1||
O Nanak, without the Name, she is ugly and ungraceful. She is abandoned and left behind by her Husband Lord. ||1||

Page 90

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सबदि रती सोहागणी सतिगुर कै भाइ पिआरि ॥
sabad ratee sohaaganee satgur kai bhaa-ay pi-aar.
The happy soul-bride is attuned to the Word of the Shabad; she is in love with the True Guru.

सदा रावे पिरु आपणा सचै प्रेमि पिआरि ॥
sadaa raavay pir aapnaa sachai paraym pi-aar.
She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true love and affection.

अति सुआलिउ सुंदरी सोभावंती नारि ॥
at su-aali-o sundree sobhaavantee naar.
She is such a loveable, beautiful and noble woman.

नानक नामि सोहागणी मेली मेलणहारि ॥२॥
naanak naam sohaaganee maylee maylanhaar. ||2||
O Nanak, through the Naam, the happy soul-bride unites with the Lord of Union. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि तेरी सभ करहि उसतति जिनि फाथे काढिआ ॥
har tayree sabh karahi ustat jin faathay kaadhi-aa.
Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from bondage.

हरि तुधनो करहि सभ नमसकारु जिनि पापै ते राखिआ ॥
har tuDhno karahi sabh namaskaar jin paapai tay raakhi-aa.
Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved us from our sinful ways.

हरि निमाणिआ तूं माणु हरि डाढी हूं तूं डाढिआ ॥
har nimaani-aa too^{N} maan har daadhee hoo^{N} too^{N} daadhi-aa.
Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are the Strongest of the strong.

हरि अहंकारीआ मारि निवाए मनमुख मूड़ साधिआ ॥
har aha^{N}kaaree-aa maar nivaa-ay manmukh moorh saaDhi-aa.
The Lord beats down the egocentrics and corrects the foolish, self-willed manmukhs.

हरि भगता देइ वडिआई गरीब अनाथिआ ॥१७॥
har bhagtaa day-ay vadi-aa-ee gareeb anaathi-aa. ||17||
The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the poor, and the lost souls. ||17||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिसु वडिआई वडी होइ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai tis vadi-aa-ee vadee ho-ay.
One who walks in harmony with the Will of the True Guru, obtains the greatest glory.

हरि का नामु उतमु मनि वसै मेटि न सकै कोइ ॥
har kaa naam utam man vasai mayt na sakai ko-ay.
The Exalted Name of the Lord abides in his mind, and no one can take it away.

किरपा करे जिसु आपणी तिसु करमि परापति होइ ॥
kirpaa karay jis aapnee tis karam paraapat ho-ay.
That person, upon whom the Lord bestows His Grace, receives His Mercy.

नानक कारणु करते वसि है गुरमुखि बूझै कोइ ॥१॥
naanak kaaran kartay vas hai gurmukh boojhai ko-ay. ||1||
O Nanak, creativity is under the control of the Creator; how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक हरि नामु जिनी आराधिआ अनदिनु हरि लिव तार ॥
naanak har naam jinee aaraaDhi-aa an-din har liv taar.
O Nanak, those who worship and adore the Lord's Name night and day, vibrate the String of the Lord's Love.

माइआ बंदी खसम की तिन अगै कमावै कार ॥
maa-i-aa bandee khasam kee tin agai kamaavai kaar.
Maya, the maid-servant of our Lord and Master, serves them.

पूरै पूरा करि छोडिआ हुकमि सवारणहार ॥
poorai pooraa kar chhodi-aa hukam savaaranhaar.
The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of His Command, they are embellished.

गुर परसादी जिनि बुझिआ तिनि पाइआ मोख दुआरु ॥
gur parsaadee jin bujhi-aa tin paa-i-aa mokh du-aar.
By Guru's Grace, they understand Him, and they find the gate of salvation.

मनमुख हुकमु न जाणनी तिन मारे जम जंदारु ॥
manmukh hukam na jaannee tin maaray jam jandaar.
The self-willed manmukhs do not know the Lord's Command; they are beaten down by the Messenger of Death.

गुरमुखि जिनी अराधिआ तिनी तरिआ भउजलु संसारु ॥
gurmukh jinee araaDhi-aa tinee tari-aa bha-ojal sansaar.
But the Gurmukhs, who worship and adore the Lord, cross over the terrifying world-ocean.

सभि अउगण गुणी मिटाइआ गुरु आपे बखसणहारु ॥२॥
sabh a-ugan gunee mitaa-i-aa gur aapay bakhsanhaar. ||2||
All their demerits are erased, and replaced with merits. The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि की भगता परतीति हरि सभ किछु जाणदा ॥
har kee bhagtaa parteet har sabh kichh jaandaa.
The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows everything.

हरि जेवडु नाही कोई जाणु हरि धरमु बीचारदा ॥
har jayvad naahee ko-ee jaan har Dharam beechaardaa.
No one is as great a Knower as the Lord; the Lord administers righteous justice.

काड़ा अंदेसा किउ कीजै जा नाही अधरमि मारदा ॥
kaarhaa andaysaa ki-o keejai jaa naahee aDhram maardaa.
Why should we feel any burning anxiety, since the Lord does not punish without just cause?

सचा साहिबु सचु निआउ पापी नरु हारदा ॥
sachaa saahib sach ni-aa-o paapee nar haardaa.
True is the Master, and True is His Justice; only the sinners are defeated.

सालाहिहु भगतहु कर जोड़ि हरि भगत जन तारदा ॥१८॥
saalaahihu bhagtahu kar jorh har bhagat jan taardaa. ||18||
O devotees, praise the Lord with your palms pressed together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

आपणे प्रीतम मिलि रहा अंतरि रखा उरि धारि ॥
aapnay pareetam mil rahaa antar rakhaa ur Dhaar.
Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him enshrined deep within my heart!

सालाही सो प्रभ सदा सदा गुर कै हेति पिआरि ॥
saalaahee so parabh sadaa sadaa gur kai hayt pi-aar.
I praise that God forever and ever, through love and affection for the Guru.

नानक जिसु नदरि करे तिसु मेलि लए साई सुहागणि नारि ॥१॥
naanak jis nadar karay tis mayl la-ay saa-ee suhaagan naar. ||1||
O Nanak, that one upon whom He bestows His Glance of Grace is united with Him; such a person is the true soul-bride of the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुर सेवा ते हरि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥
gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.
Serving the Guru, the Lord is obtained, when He bestows His Glance of Grace.

माणस ते देवते भए धिआइआ नामु हरे ॥
maanas tay dayvtay bha-ay Dhi-aa-i-aa naam haray.
They are transformed from humans into angels, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

हउमै मारि मिलाइअनु गुर कै सबदि तरे ॥
ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad taray.
They conquer their egotism and merge with the Lord; they are saved through the Word of the Guru's Shabad.

नानक सहजि समाइअनु हरि आपणी क्रिपा करे ॥२॥
naanak sahj samaa-i-an har aapnee kirpaa karay. ||2||
O Nanak, they merge imperceptibly into the Lord, who has bestowed His Favor upon them. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि आपणी भगति कराइ वडिआई वेखालीअनु ॥
har aapnee bhagat karaa-ay vadi-aa-ee vaykhaali-an.
The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals His Glorious Greatness.

आपणी आपि करे परतीति आपे सेव घालीअनु ॥
aapnee aap karay parteet aapay sayv ghaalee-an.
He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He performs His Own Service.

Page 91

हरि भगता नो देइ अनंदु थिरु घरी बहालिअनु ॥
har bhagtaa no day-ay anand thir gharee bahaali-an.
The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them a seat in the eternal home.

पापीआ नो न देई थिरु रहणि चुणि नरक घोरि चालिअनु ॥
paapee-aa no na day-ee thir rahan chun narak ghor chaali-an.
He does not give the sinners any stability or place of rest; He consigns them to the depths of hell.

हरि भगता नो देइ पिआरु करि अंगु निसतारिअनु ॥१९॥
har bhagtaa no day-ay pi-aar kar ang nistaari-an. ||19||
The Lord blesses His devotees with His Love; He sides with them and saves them. ||19||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कुबुधि डूमणी कुदइआ कसाइणि पर निंदा घट चूहड़ी मुठी क्रोधि चंडालि ॥
kubuDh doomnee kud-i-aa kasaa-in par nindaa ghat choohrhee muthee kroDh chandaal.
False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

कारी कढी किआ थीऐ जां चारे बैठीआ नालि ॥
kaaree kadhee ki-aa thee-ai jaa^{N} chaaray baithee-aa naal.
What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

सचु संजमु करणी कारां नावणु नाउ जपेही ॥
sach sanjam karnee kaaraa^{N} naavan naa-o japayhee.
Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

नानक अगै ऊतम सेई जि पापां पंदि न देही ॥१॥
naanak agai ootam say-ee je paapaa^{N} pand na dayhee. ||1||
O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि करेइ ॥
ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar karay-i.
Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

जो तिसु भावै नानका कागहु हंसु करेइ ॥२॥
jo tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay-i. ||2||
Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कीता लोड़ीऐ कंमु सु हरि पहि आखीऐ ॥
keetaa lorhee-ai kamm so har peh aakhee-ai.
Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

कारजु देइ सवारि सतिगुर सचु साखीऐ ॥
kaaraj day-ay savaar satgur sach saakhee-ai.
He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

संता संगि निधानु अंम्रितु चाखीऐ ॥
santaa sang niDhaan amrit chaakhee-ai.
In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

भै भंजन मिहरवान दास की राखीऐ ॥
bhai bhanjan miharvaan daas kee raakhee-ai.
The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

नानक हरि गुण गाइ अलखु प्रभु लाखीऐ ॥२०॥
naanak har gun gaa-ay alakh parabh laakhee-ai. ||20||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जीउ पिंडु सभु तिस का सभसै देइ अधारु ॥
jee-o pind sabh tis kaa sabhsai day-ay aDhaar.
Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

नानक गुरमुखि सेवीऐ सदा सदा दातारु ॥
naanak gurmukh sayvee-ai sadaa sadaa daataar.
O Nanak, become Gurmukh and serve Him, who is forever and ever the Giver.

हउ बलिहारी तिन कउ जिनि धिआइआ हरि निरंकारु ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jin Dhi-aa-i-aa har nirankaar.
I am a sacrifice to those who meditate on the Formless Lord.

ओना के मुख सद उजले ओना नो सभु जगतु करे नमसकारु ॥१॥
onaa kay mukh sad ujlay onaa no sabh jagat karay namaskaar. ||1||
Their faces are forever radiant, and the whole world bows in reverence to them. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुर मिलिऐ उलटी भई नव निधि खरचिउ खाउ ॥
satgur mili-ai ultee bha-ee nav niDh kharchi-o khaa-o.
Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have obtained the nine treasures to use and consume.

अठारह सिधी पिछै लगीआ फिरनि निज घरि वसै निज थाइ ॥
athaarah siDhee pichhai lagee-aa firan nij ghar vasai nij thaa-ay.
The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-follow in my footsteps; I dwell in my own home, within my own self.

अनहद धुनी सद वजदे उनमनि हरि लिव लाइ ॥
anhad Dhunee sad vajday unman har liv laa-ay.
The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Lord.

नानक हरि भगति तिना कै मनि वसै जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥२॥
naanak har bhagat tinaa kai man vasai jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay. ||2||
O Nanak, devotion to the Lord abides within the minds of those who have such pre-ordained destiny written on their foreheads. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ ढाढी हरि प्रभ खसम का हरि कै दरि आइआ ॥
ha-o dhaadhee har parabh khasam kaa har kai dar aa-i-aa.
I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I have come to the Lord's Door.

हरि अंदरि सुणी पूकार ढाढी मुखि लाइआ ॥
har andar sunee pookaar dhaadhee mukh laa-i-aa.
The Lord has heard my sad cries from within; He has called me, His minstrel, into His Presence.

हरि पुछिआ ढाढी सदि कै कितु अरथि तूं आइआ ॥
har puchhi-aa dhaadhee sad kai kit arath too^{N} aa-i-aa.
The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have you come here?"

नित देवहु दानु दइआल प्रभ हरि नामु धिआइआ ॥
nit dayvhu daan da-i-aal parabh har naam Dhi-aa-i-aa.
"O Merciful God, please grant me the gift of continual meditation on the Lord's Name."

हरि दातै हरि नामु जपाइआ नानकु पैनाइआ ॥२१॥१॥ सुधु
har daatai har naam japaa-i-aa naanak painaa-i-aa. ||21||1|| suDhu
And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant the Lord's Name, and blessed him with robes of honor. ||21||1||Sudh||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु कबीर जीउ का ॥ एकु सुआनु कै घरि गावणा
sireeraag kabeer jee-o kaa. ayk su-aan kai ghar gaavnaa
Siree Raag, Kabeer Jee: To Be Sung To The Tune Of "Ayk Su-Aan" :

जननी जानत सुतु बडा होतु है इतना कु न जानै जि दिन दिन अवध घटतु है ॥
jannee jaanat sut badaa hot hai itnaa ko na jaanai je din din avaDh ghatat hai.
The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

मोर मोर करि अधिक लाडु धरि पेखत ही जमराउ हसै ॥१॥
mor mor kar aDhik laad Dhar paykhat hee jamraa-o hasai. ||1||
Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

Page 92

ऐसा तैं जगु भरमि लाइआ ॥
aisaa tai^{N} jag bharam laa-i-aa.
You have misled the world so deeply in doubt.

कैसे बूझै जब मोहिआ है माइआ ॥१॥ रहाउ ॥
kaisay boojhai jab mohi-aa hai maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

कहत कबीर छोडि बिखिआ रस इतु संगति निहचउ मरणा ॥
kahat kabeer chhod bikhi-aa ras it sangat nihcha-o marnaa.
Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

रमईआ जपहु प्राणी अनत जीवण बाणी इन बिधि भव सागरु तरणा ॥२॥
rama-ee-aa japahu paraanee anat jeevan banee in biDh bhav saagar tarnaa. ||2||
Meditate on the Lord, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean. ||2||

जां तिसु भावै ता लागै भाउ ॥
jaa^{N} tis bhaavai taa laagai bhaa-o.
As it pleases Him, people embrace love for the Lord,

भरमु भुलावा विचहु जाइ ॥
bharam bhulaavaa vichahu jaa-ay.
and doubt and delusion are dispelled from within.

उपजै सहजु गिआन मति जागै ॥
upjai sahj gi-aan mat jaagai.
Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

गुर प्रसादि अंतरि लिव लागै ॥३॥
gur parsaad antar liv laagai. ||3||
By Guru's Grace, the inner being is touched by the Lord's Love. ||3||

इतु संगति नाही मरणा ॥
it sangat naahee marnaa.
In this association, there is no death.

हुकमु पछाणि ता खसमै मिलणा ॥१॥ रहाउ दूजा ॥
hukam pachhaan taa khasmai milnaa. ||1|| rahaa-o doojaa.
Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Lord and Master. ||1||Second Pause||

सिरीरागु त्रिलोचन का ॥
sireeraag tarilochan kaa.
Siree Raag, Trilochan:

माइआ मोहु मनि आगलड़ा प्राणी जरा मरणु भउ विसरि गइआ ॥
maa-i-aa moh man aaglarhaa paraanee jaraa maran bha-o visar ga-i-aa.
The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

कुट्मबु देखि बिगसहि कमला जिउ पर घरि जोहहि कपट नरा ॥१॥
kutamb daykh bigsahi kamlaa ji-o par ghar joheh kapat naraa. ||1||
Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus flower; the deceitful person watches and covets the homes of others. ||1||

दूड़ा आइओहि जमहि तणा ॥ तिन आगलड़ै मै रहणु न जाइ ॥
doorhaa aa-i-ohi jameh tanaa. tin aaglarhai mai rahan na jaa-ay.
When the powerful Messenger of Death comes, no one can stand against his awesome power.

कोई कोई साजणु आइ कहै ॥
ko-ee ko-ee saajan aa-ay kahai.
Rare, very rare, is that friend who comes and says,

मिलु मेरे बीठुला लै बाहड़ी वलाइ ॥ मिलु मेरे रमईआ मै लेहि छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mil mayray beethulaa lai baahrhee valaa-ay. mil mayray rama-ee-aa mai layhi chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.
"O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Lord, please save me!"||1||Pause||

अनिक अनिक भोग राज बिसरे प्राणी संसार सागर पै अमरु भइआ ॥
anik anik bhog raaj bisray paraanee sansaar saagar pai amar bha-i-aa.
Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you have forgotten God; you have fallen into the world-ocean, and you think that you have become immortal.

माइआ मूठा चेतसि नाही जनमु गवाइओ आलसीआ ॥२॥
maa-i-aa moothaa chaytas naahee janam gavaa-i-o aalsee-aa. ||2||
Cheated and plundered by Maya, you do not think of God, and you waste your life in laziness. ||2||

बिखम घोर पंथि चालणा प्राणी रवि ससि तह न प्रवेसं ॥
bikham ghor panth chaalnaa paraanee rav sas tah na parvaysa^{N}.
The path you must walk is treacherous and terrifying, O mortal; neither the sun nor the moon shine there.

माइआ मोहु तब बिसरि गइआ जां तजीअले संसारं ॥३॥
maa-i-aa moh tab bisar ga-i-aa jaa^{N} tajee-alay sa^{N}saara^{N}. ||3||
Your emotional attachment to Maya will be forgotten, when you have to leave this world. ||3||

आजु मेरै मनि प्रगटु भइआ है पेखीअले धरमराओ ॥
aaj mayrai man pargat bha-i-aa hai paykhee-alay Dharamraa-o.
Today, it became clear to my mind that the Righteous Judge of Dharma is watching us.

तह कर दल करनि महाबली तिन आगलड़ै मै रहणु न जाइ ॥४॥
tah kar dal karan mahaabalee tin aaglarhai mai rahan na jaa-ay. ||4||
His messengers, with their awesome power, crush people between their hands; I cannot stand against them. ||4||

जे को मूं उपदेसु करतु है ता वणि त्रिणि रतड़ा नाराइणा ॥
jay ko moo^{N} updays karat hai taa van tarin rat-rhaa naaraa-inaa.
If someone is going to teach me something, let it be that the Lord is pervading the forests and fields.

ऐ जी तूं आपे सभ किछु जाणदा बदति त्रिलोचनु रामईआ ॥५॥२॥
ai jee too^{N} aapay sabh kichh jaandaa badat tarilochan raam-ee-aa. ||5||2||
O Dear Lord, You Yourself know everything; so prays Trilochan, Lord. ||5||2||

स्रीरागु भगत कबीर जीउ का ॥
sareeraag bhagat kabeer jee-o kaa.
Siree Raag, Devotee Kabeer Jee:

अचरज एकु सुनहु रे पंडीआ अब किछु कहनु न जाई ॥
achraj ayk sunhu ray pandee-aa ab kichh kahan na jaa-ee.
Listen, O religious scholar: the One Lord alone is Wondrous; no one can describe Him.

सुरि नर गण गंध्रब जिनि मोहे त्रिभवण मेखुली लाई ॥१॥
sur nar gan ganDharab jin mohay taribhavan maykhulee laa-ee. ||1||
He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has strung the three worlds upon His Thread. ||1||

राजा राम अनहद किंगुरी बाजै ॥
raajaa raam anhad kinguree baajai.
The Unstruck Melody of the Sovereign Lord's Harp vibrates;

जा की दिसटि नाद लिव लागै ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kee disat naad liv laagai. ||1|| rahaa-o.
by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad. ||1||Pause||

भाठी गगनु सिंङिआ अरु चुंङिआ कनक कलस इकु पाइआ ॥
bhaathee gagan sinyi-aa ar chunyi-aa kanak kalas ik paa-i-aa.
The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

तिसु महि धार चुऐ अति निरमल रस महि रसन चुआइआ ॥२॥
tis meh Dhaar chu-ai at nirmal ras meh rasan chu-aa-i-aa. ||2||
Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

एक जु बात अनूप बनी है पवन पिआला साजिआ ॥
ayk jo baat anoop banee hai pavan pi-aalaa saaji-aa.
Something wonderful has happened-the breath has become the cup.

तीनि भवन महि एको जोगी कहहु कवनु है राजा ॥३॥
teen bhavan meh ayko jogee kahhu kavan hai raajaa. ||3||
In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ऐसे गिआन प्रगटिआ पुरखोतम कहु कबीर रंगि राता ॥
aisay gi-aan pargati-aa purkhotam kaho kabeer rang raataa.
This spiritual wisdom of God, the Supreme Soul, has illuminated my being. Says Kabeer, I am attuned to His Love.

अउर दुनी सभ भरमि भुलानी मनु राम रसाइन माता ॥४॥३॥
a-or dunee sabh bharam bhulaanee man raam rasaa-in maataa. ||4||3||
All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the Sublime Essence of the Lord. ||4||3||

Page 93

स्रीराग बाणी भगत बेणी जीउ की ॥
sareeraag banee bhagat baynee jee-o kee.
Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

पहरिआ कै घरि गावणा ॥
pehri-aa kai ghar gaavnaa.
To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे नर गरभ कुंडल जब आछत उरध धिआन लिव लागा ॥
ray nar garabh kundal jab aachhat uraDh Dhi-aan liv laagaa.
O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were absorbed in meditation.

मिरतक पिंडि पद मद ना अहिनिसि एकु अगिआन सु नागा ॥
mirtak pind pad mad naa ahinis ayk agi-aan so naagaa.
You took no pride in your perishable body; night and day were all the same to you-you lived unknowing, in the silence of the void.

ते दिन समलु कसट महा दुख अब चितु अधिक पसारिआ ॥
tay din sammal kasat mahaa dukh ab chit aDhik pasaari-aa.
Remember the terrible pain and suffering of those days, now that you have spread out the net of your consciousness far and wide.

गरभ छोडि म्रित मंडल आइआ तउ नरहरि मनहु बिसारिआ ॥१॥
garabh chhod mitar mandal aa-i-aa ta-o narhar manhu bisaari-aa. ||1||
Leaving the womb, you entered this mortal world; you have forgotten the Lord from your mind. ||1||

फिरि पछुतावहिगा मूड़िआ तूं कवन कुमति भ्रमि लागा ॥
fir pachhutaavhigaa moorhi-aa too^{N} kavan kumat bharam laagaa.
Later, you will regret and repent-you fool! Why are you engrossed in evil-mindedness and skepticism?

चेति रामु नाही जम पुरि जाहिगा जनु बिचरै अनराधा ॥१॥ रहाउ ॥
chayt raam naahee jam pur jaahigaa jan bichrai anraaDhaa. ||1|| rahaa-o.
Think of the Lord, or else you shall be led to the City of Death. Why are you wandering around, out of control? ||1||Pause||

बाल बिनोद चिंद रस लागा खिनु खिनु मोहि बिआपै ॥
baal binod chind ras laagaa khin khin mohi bi-aapai.
You play like a child, craving sweets; moment by moment, you become more entangled in emotional attachment.

रसु मिसु मेधु अंम्रितु बिखु चाखी तउ पंच प्रगट संतापै ॥
ras mis mayDh amrit bikh chaakhee ta-o panch pargat santaapai.
Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and then the five passions appear and torture you.

जपु तपु संजमु छोडि सुक्रित मति राम नामु न अराधिआ ॥
jap tap sanjam chhod sukarit mat raam naam na araaDhi-aa.
Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the wisdom of good actions, you do not worship and adore the Lord's Name.

उछलिआ कामु काल मति लागी तउ आनि सकति गलि बांधिआ ॥२॥
uchhli-aa kaam kaal mat laagee ta-o aan sakat gal baa^{N}Dhi-aa. ||2||
You are overflowing with sexual desire, and your intellect is stained with darkness; you are held in the grip of Shakti's power. ||2||

तरुण तेजु पर त्रिअ मुखु जोहहि सरु अपसरु न पछाणिआ ॥
tarun tayj par tari-a mukh joheh sar apsar na pachhaani-aa.
In the heat of youthful passion, you look with desire upon the faces of other men's wives; you do not distinguish between good and evil.

उनमत कामि महा बिखु भूलै पापु पुंनु न पछानिआ ॥
unmat kaam mahaa bikh bhoolai paap punn na pachhaani-aa.
Drunk with sexual desire and other great sins, you go astray, and do not distinguish between vice and virtue.

सुत स्मपति देखि इहु मनु गरबिआ रामु रिदै ते खोइआ ॥
sut sampat daykh ih man garbi-aa raam ridai tay kho-i-aa.
Gazing upon your children and your property, your mind is proud and arrogant; you cast out the Lord from your heart.

अवर मरत माइआ मनु तोले तउ भग मुखि जनमु विगोइआ ॥३॥
avar marat maa-i-aa man tolay ta-o bhag mukh janam vigo-i-aa. ||3||
When others die, you measure your own wealth in your mind; you waste your life in the pleasures of the mouth and sexual organs. ||3||

पुंडर केस कुसम ते धउले सपत पाताल की बाणी ॥
pundar kays kusam tay Dha-ulay sapat paataal kee banee.
Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.

लोचन स्रमहि बुधि बल नाठी ता कामु पवसि माधाणी ॥
lochan sarmeh buDh bal naathee taa kaam pavas maaDhaanee.
Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual desire churns and drives you on.

ता ते बिखै भई मति पावसि काइआ कमलु कुमलाणा ॥
taa tay bikhai bha-ee mat paavas kaa-i-aa kamal kumlaanaa.
And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your body has wilted and withered.

अवगति बाणि छोडि म्रित मंडलि तउ पाछै पछुताणा ॥४॥
avgat baan chhod mitar mandal ta-o paachhai pachhutaanaa. ||4||
You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Lord, in this mortal world; in the end, you shall regret and repent. ||4||

निकुटी देह देखि धुनि उपजै मान करत नही बूझै ॥
nikutee dayh daykh Dhun upjai maan karat nahee boojhai.
Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you are proud of them, but you do not understand.

लालचु करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥
laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai.
You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

थाका तेजु उडिआ मनु पंखी घरि आंगनि न सुखाई ॥
thaakaa tayj udi-aa man pankhee ghar aa^{N}gan na sukhaa-ee.
Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer welcome in your own home and courtyard.

बेणी कहै सुनहु रे भगतहु मरन मुकति किनि पाई ॥५॥
baynee kahai sunhu ray bhagtahu maran mukat kin paa-ee. ||5||
Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death? ||5||

सिरीरागु ॥
sireeraag.
Sree Raag:

तोही मोही मोही तोही अंतरु कैसा ॥
tohee mohee mohee tohee antar kaisaa.
You are me, and I am You-what is the difference between us?

कनक कटिक जल तरंग जैसा ॥१॥
kanak katik jal tarang jaisaa. ||1||
We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

जउ पै हम न पाप करंता अहे अनंता ॥
ja-o pai ham na paap karantaa ahay anantaa.
If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

पतित पावन नामु कैसे हुंता ॥१॥ रहाउ ॥
patit paavan naam kaisay huntaa. ||1|| rahaa-o.
how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

तुम्ह जु नाइक आछहु अंतरजामी ॥
tum[H] jo naa-ik aachhahu antarjaamee.
You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

प्रभ ते जनु जानीजै जन ते सुआमी ॥२॥
parabh tay jan jaaneejai jan tay su-aamee. ||2||
The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant. ||2||

सरीरु आराधै मो कउ बीचारु देहू ॥
sareer aaraaDhai mo ka-o beechaar dayhoo.
Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

रविदास सम दल समझावै कोऊ ॥३॥
ravidaas sam dal samjhaavai ko-oo. ||3||
O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally in all, is very rare. ||3||

Page 94

रागु माझ चउपदे घरु १ महला ४
raag maajh cha-upday ghar 1 mehlaa 4
Raag Maajh, Chau-Padas, First House, Fourth Mehl:

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace:

हरि हरि नामु मै हरि मनि भाइआ ॥
har har naam mai har man bhaa-i-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

वडभागी हरि नामु धिआइआ ॥
vadbhaagee har naam Dhi-aa-i-aa.
By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

गुरि पूरै हरि नाम सिधि पाई को विरला गुरमति चलै जीउ ॥१॥
gur poorai har naam siDh paa-ee ko virlaa gurmat chalai jee-o. ||1||
The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Lord. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

मै हरि हरि खरचु लइआ बंनि पलै ॥
mai har har kharach la-i-aa bann palai.
I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा प्राण सखाई सदा नालि चलै ॥
mayraa paraan sakhaa-ee sadaa naal chalai.
The Companion of my breath of life shall always be with me.

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ हरि निहचलु हरि धनु पलै जीउ ॥२॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa har nihchal har Dhan palai jee-o. ||2||
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

हरि हरि सजणु मेरा प्रीतमु राइआ ॥
har har sajan mayraa pareetam raa-i-aa.
The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Lord King.

कोई आणि मिलावै मेरे प्राण जीवाइआ ॥
ko-ee aan milaavai mayray paraan jeevaa-i-aa.
If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

हउ रहि न सका बिनु देखे प्रीतमा मै नीरु वहे वहि चलै जीउ ॥३॥
ha-o reh na sakaa bin daykhay pareetamaa mai neer vahay veh chalai jee-o. ||3||
I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

सतिगुरु मित्रु मेरा बाल सखाई ॥
satgur mitar mayraa baal sakhaa-ee.
My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

हउ रहि न सका बिनु देखे मेरी माई ॥
ha-o reh na sakaa bin daykhay mayree maa-ee.
I cannot survive without seeing Him, O my mother!

हरि जीउ क्रिपा करहु गुरु मेलहु जन नानक हरि धनु पलै जीउ ॥४॥१॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu jan naanak har Dhan palai jee-o. ||4||1||
O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's Name in his lap. ||4||1||

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

मधुसूदन मेरे मन तन प्राना ॥
maDhusoodan mayray man tan paraanaa.
The Lord is my mind, body and breath of life.

हउ हरि बिनु दूजा अवरु न जाना ॥
ha-o har bin doojaa avar na jaanaa.
I do not know any other than the Lord.

कोई सजणु संतु मिलै वडभागी मै हरि प्रभु पिआरा दसै जीउ ॥१॥
ko-ee sajan sant milai vadbhaagee mai har parabh pi-aaraa dasai jee-o. ||1||
If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Lord God. ||1||

हउ मनु तनु खोजी भालि भालाई ॥
ha-o man tan khojee bhaal bhaalaa-ee.
I have searched my mind and body, through and through.

किउ पिआरा प्रीतमु मिलै मेरी माई ॥
ki-o pi-aaraa pareetam milai mayree maa-ee.
How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

मिलि सतसंगति खोजु दसाई विचि संगति हरि प्रभु वसै जीउ ॥२॥
mil satsangat khoj dasaa-ee vich sangat har parabh vasai jee-o. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to God. In that Congregation, the Lord God abides. ||2||

मेरा पिआरा प्रीतमु सतिगुरु रखवाला ॥
mayraa pi-aaraa pareetam satgur rakhvaalaa.
My Darling Beloved True Guru is my Protector.

हम बारिक दीन करहु प्रतिपाला ॥
ham baarik deen karahu partipaalaa.
I am a helpless child-please cherish me.

मेरा मात पिता गुरु सतिगुरु पूरा गुर जल मिलि कमलु विगसै जीउ ॥३॥
mayraa maat pitaa gur satgur pooraa gur jal mil kamal vigsai jee-o. ||3||
The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

मै बिनु गुर देखे नीद न आवै ॥
mai bin gur daykhay need na aavai.
Without seeing my Guru, sleep does not come.

मेरे मन तनि वेदन गुर बिरहु लगावै ॥
mayray man tan vaydan gur birahu lagaavai.
My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु जन नानक गुर मिलि रहसै जीउ ॥४॥२॥
har har da-i-aa karahu gur maylhu jan naanak gur mil rahsai jee-o. ||4||2||
O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru, servant Nanak blossoms forth. ||4||2||

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

हरि गुण पड़ीऐ हरि गुण गुणीऐ ॥
har gun parhee-ai har gun gunee-ai.
Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's Glories.

हरि हरि नाम कथा नित सुणीऐ ॥
har har naam kathaa nit sunee-ai.
Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

मिलि सतसंगति हरि गुण गाए जगु भउजलु दुतरु तरीऐ जीउ ॥१॥
mil satsangat har gun gaa-ay jag bha-ojal dutar taree-ai jee-o. ||1||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing the Glorious Praises of the Lord, you shall cross over the treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

आउ सखी हरि मेलु करेहा ॥
aa-o sakhee har mayl karayhaa.
Come, friends, let us meet our Lord.

मेरे प्रीतम का मै देइ सनेहा ॥
mayray pareetam kaa mai day-ay sanayhaa.
Bring me a message from my Beloved.

मेरा मित्रु सखा सो प्रीतमु भाई मै दसे हरि नरहरीऐ जीउ ॥२॥
mayraa mitar sakhaa so pareetam bhaa-ee mai dasay har narharee-ai jee-o. ||2||
He alone is a friend, companion, beloved and brother of mine, who shows me the way to the Lord, the Lord of all. ||2||

मेरी बेदन हरि गुरु पूरा जाणै ॥
mayree baydan har gur pooraa jaanai.
My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

हउ रहि न सका बिनु नाम वखाणे ॥
ha-o reh na sakaa bin naam vakhaanay.
I cannot continue living without chanting the Naam.

मै अउखधु मंत्रु दीजै गुर पूरे मै हरि हरि नामि उधरीऐ जीउ ॥३॥
mai a-ukhaDh mantar deejai gur pooray mai har har naam uDhree-ai jee-o. ||3||
So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru. Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

हम चात्रिक दीन सतिगुर सरणाई ॥
ham chaatrik deen satgur sarnaa-ee.
I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True Guru,

हरि हरि नामु बूंद मुखि पाई ॥
har har naam boond mukh paa-ee.
who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har, Har, in my mouth.

हरि जलनिधि हम जल के मीने जन नानक जल बिनु मरीऐ जीउ ॥४॥३॥
har jalniDh ham jal kay meenay jan naanak jal bin maree-ai jee-o. ||4||3||
The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

हरि जन संत मिलहु मेरे भाई ॥
har jan sant milhu mayray bhaa-ee.
O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of Destiny, let us join together!

मेरा हरि प्रभु दसहु मै भुख लगाई ॥
mayraa har parabh dashu mai bhukh lagaa-ee.
Show me the way to my Lord God-I am so hungry for Him!

मेरी सरधा पूरि जगजीवन दाते मिलि हरि दरसनि मनु भीजै जीउ ॥१॥
mayree sarDhaa poor jagjeevan daatay mil har darsan man bheejai jee-o. ||1||
Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

मिलि सतसंगि बोली हरि बाणी ॥
mil satsang bolee har banee.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Lord's Word.

हरि हरि कथा मेरै मनि भाणी ॥
har har kathaa mayrai man bhaanee.
The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

हरि हरि अंम्रितु हरि मनि भावै मिलि सतिगुर अंम्रितु पीजै जीउ ॥२॥
har har amrit har man bhaavai mil satgur amrit peejai jee-o. ||2||
The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

वडभागी हरि संगति पावहि ॥
vadbhaagee har sangat paavahi.
By great good fortune, the Lord's Congregation is found,

भागहीन भ्रमि चोटा खावहि ॥
bhaagheen bharam chotaa khaaveh.
while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

बिनु भागा सतसंगु न लभै बिनु संगति मैलु भरीजै जीउ ॥३॥
bin bhaagaa satsang na labhai bin sangat mail bhareejai jee-o. ||3||
Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

मै आइ मिलहु जगजीवन पिआरे ॥
mai aa-ay milhu jagjeevan pi-aaray.
Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

हरि हरि नामु दइआ मनि धारे ॥
har har naam da-i-aa man Dhaaray.
Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

गुरमति नामु मीठा मनि भाइआ जन नानक नामि मनु भीजै जीउ ॥४॥४॥
gurmat naam meethaa man bhaa-i-aa jan naanak naam man bheejai jee-o. ||4||4||
Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind. Servant Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

हरि गुर गिआनु हरि रसु हरि पाइआ ॥
har gur gi-aan har ras har paa-i-aa.
Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

मनु हरि रंगि राता हरि रसु पीआइआ ॥
man har rang raataa har ras pee-aa-i-aa.
My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in the Sublime Essence of the Lord.

हरि हरि नामु मुखि हरि हरि बोली मनु हरि रसि टुलि टुलि पउदा जीउ ॥१॥
har har naam mukh har har bolee man har ras tul tul pa-udaa jee-o. ||1||
With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Lord. ||1||

आवहु संत मै गलि मेलाईऐ ॥
aavhu sant mai gal maylaa-ee-ai.
Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

मेरे प्रीतम की मै कथा सुणाईऐ ॥
mayray pareetam kee mai kathaa sunaa-ee-ai.
Recite to me the Sermon of my Beloved.

हरि के संत मिलहु मनु देवा जो गुरबाणी मुखि चउदा जीउ ॥२॥
har kay sant milhu man dayvaa jo gurbaanee mukh cha-udaa jee-o. ||2||
I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

वडभागी हरि संतु मिलाइआ ॥
vadbhaagee har sant milaa-i-aa.
By great good fortune, the Lord has led me to meet His Saint.

गुरि पूरै हरि रसु मुखि पाइआ ॥
gur poorai har ras mukh paa-i-aa.
The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Lord into my mouth.

भागहीन सतिगुरु नही पाइआ मनमुखु गरभ जूनी निति पउदा जीउ ॥३॥
bhaagheen satgur nahee paa-i-aa manmukh garabh joonee nit pa-udaa jee-o. ||3||
The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥
aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

मलु हउमै बिखिआ सभ निवारी ॥
mal ha-umai bikhi-aa sabh nivaaree.
He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

नानक हट पटण विचि कांइआ हरि लैंदे गुरमुखि सउदा जीउ ॥४॥५॥
naanak hat patan vich kaa^{N}-i-aa har lai^{N}day gurmukh sa-udaa jee-o. ||4||5||
O Nanak, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

हउ गुण गोविंद हरि नामु धिआई ॥
ha-o gun govind har naam Dhi-aa-ee.
I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and the Name of the Lord.

मिलि संगति मनि नामु वसाई ॥
mil sangat man naam vasaa-ee.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

हरि प्रभ अगम अगोचर सुआमी मिलि सतिगुर हरि रसु कीचै जीउ ॥१॥
har parabh agam agochar su-aamee mil satgur har ras keechai jee-o. ||1||
The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||1||

धनु धनु हरि जन जिनि हरि प्रभु जाता ॥
Dhan Dhan har jan jin har parabh jaataa.
Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who know the Lord God.

जाइ पुछा जन हरि की बाता ॥
jaa-ay puchhaa jan har kee baataa.
I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Lord.

पाव मलोवा मलि मलि धोवा मिलि हरि जन हरि रसु पीचै जीउ ॥२॥
paav malovaa mal mal Dhovaa mil har jan har ras peechai jee-o. ||2||
I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Lord, I drink in the Sublime Essence of the Lord. ||2||

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ ॥
satgur daatai naam dirhaa-i-aa.
The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

वडभागी गुर दरसनु पाइआ ॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa.
By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

अंम्रित रसु सचु अंम्रितु बोली गुरि पूरै अंम्रितु लीचै जीउ ॥३॥
amrit ras sach amrit bolee gur poorai amrit leechai jee-o. ||3||
The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

हरि सतसंगति सत पुरखु मिलाईऐ ॥
har satsangat sat purakh milaa-ee-ai.
O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

मिलि सतसंगति हरि नामु धिआईऐ ॥
mil satsangat har naam Dhi-aa-ee-ai.
Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

नानक हरि कथा सुणी मुखि बोली गुरमति हरि नामि परीचै जीउ ॥४॥६॥
naanak har kathaa sunee mukh bolee gurmat har naam pareechai jee-o. ||4||6||
O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

आवहु भैणे तुसी मिलहु पिआरीआ ॥
aavhu bhainay tusee milhu pi-aaree-aa.
Come, dear sisters-let us join together.

जो मेरा प्रीतमु दसे तिस कै हउ वारीआ ॥
jo mayraa pareetam dasay tis kai ha-o vaaree-aa.
I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

मिलि सतसंगति लधा हरि सजणु हउ सतिगुर विटहु घुमाईआ जीउ ॥१॥
mil satsangat laDhaa har sajan ha-o satgur vitahu ghumaa-ee-aa jee-o. ||1||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend. I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

जह जह देखा तह तह सुआमी ॥
jah jah daykhaa tah tah su-aamee.
Wherever I look, there I see my Lord and Master.

तू घटि घटि रविआ अंतरजामी ॥
too ghat ghat ravi-aa antarjaamee.
You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

गुरि पूरै हरि नालि दिखालिआ हउ सतिगुर विटहु सद वारिआ जीउ ॥२॥
gur poorai har naal dikhaali-aa ha-o satgur vitahu sad vaari-aa jee-o. ||2||
The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

एको पवणु माटी सभ एका सभ एका जोति सबाईआ ॥
ayko pavan maatee sabh aykaa sabh aykaa jot sabaa-ee-aa.
There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

सभ इका जोति वरतै भिनि भिनि न रलई किसै दी रलाईआ ॥
sabh ikaa jot vartai bhin bhin na ral-ee kisai dee ralaa-ee-aa.
The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

गुर परसादी इकु नदरी आइआ हउ सतिगुर विटहु वताइआ जीउ ॥३॥
gur parsaadee ik nadree aa-i-aa ha-o satgur vitahu vataa-i-aa jee-o. ||3||
By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

जनु नानकु बोलै अंम्रित बाणी ॥
jan naanak bolai amrit banee.
Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.

गुरसिखां कै मनि पिआरी भाणी ॥
gursikhaa^{N} kai man pi-aaree bhaanee.
It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.

उपदेसु करे गुरु सतिगुरु पूरा गुरु सतिगुरु परउपकारीआ जीउ ॥४॥७॥
updays karay gur satgur pooraa gur satgur par-upkaaree-aa jee-o. ||4||7||
The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings. The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

सत चउपदे महले चउथे के ॥
sat cha-upday mahlay cha-uthay kay.
Seven Chau-Padas Of The Fourth Mehl. ||

माझ महला ५ चउपदे घरु १ ॥
maajh mehlaa 5 cha-upday ghar 1.
Maajh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

मेरा मनु लोचै गुर दरसन ताई ॥
mayraa man lochai gur darsan taa-ee.
My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

बिलप करे चात्रिक की निआई ॥
bilap karay chaatrik kee ni-aa-ee.
It cries out like the thirsty song-bird.

त्रिखा न उतरै सांति न आवै बिनु दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥
tarikhaa na utrai saa^{N}t na aavai bin darsan sant pi-aaray jee-o. ||1||
My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई गुर दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee gur darsan sant pi-aaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru. ||1||Pause||

तेरा मुखु सुहावा जीउ सहज धुनि बाणी ॥
tayraa mukh suhaavaa jee-o sahj Dhun banee.
Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

चिरु होआ देखे सारिंगपाणी ॥
chir ho-aa daykhay saaringpaanee.
It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

धंनु सु देसु जहा तूं वसिआ मेरे सजण मीत मुरारे जीउ ॥२॥
Dhan so days jahaa too[N] vasi-aa mayray sajan meet muraaray jee-o. ||2||
Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

हउ घोली हउ घोलि घुमाई गुर सजण मीत मुरारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o gholee ha-o ghol ghumaa-ee gur sajan meet muraaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

इक घड़ी न मिलते ता कलिजुगु होता ॥
ik gharhee na miltay taa kalijug hotaa.
When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

हुणि कदि मिलीऐ प्रिअ तुधु भगवंता ॥
hun kad milee-ai pari-a tuDh bhagvantaa.
When will I meet You, O my Beloved Lord?

Page 97

मोहि रैणि न विहावै नीद न आवै बिनु देखे गुर दरबारे जीउ ॥३॥
mohi rain na vihaavai need na aavai bin daykhay gur darbaaray jee-o. ||3||
I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई तिसु सचे गुर दरबारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee tis sachay gur darbaaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru. ||1||Pause||

भागु होआ गुरि संतु मिलाइआ ॥
bhaag ho-aa gur sant milaa-i-aa.
By good fortune, I have met the Saint Guru.

प्रभु अबिनासी घर महि पाइआ ॥
parabh abhinaasee ghar meh paa-i-aa.
I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

सेव करी पलु चसा न विछुड़ा जन नानक दास तुमारे जीउ ॥४॥
sayv karee pal chasaa na vichhurhaa jan naanak daas tumaaray jee-o. ||4||
I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई जन नानक दास तुमारे जीउ ॥ रहाउ ॥१॥८॥
ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee jan naanak daas tumaaray jee-o. rahaa-o. ||1||8||
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord. ||Pause||1||8||

रागु माझ महला ५ ॥
raag maajh mehlaa 5.
Raag Maajh, Fifth Mehl:

सा रुति सुहावी जितु तुधु समाली ॥
saa rut suhaavee jit tuDh samaalee.
Sweet is that season when I remember You.

सो कंमु सुहेला जो तेरी घाली ॥
so kamm suhaylaa jo tayree ghaalee.
Sublime is that work which is done for You.

सो रिदा सुहेला जितु रिदै तूं वुठा सभना के दातारा जीउ ॥१॥
so ridaa suhaylaa jit ridai too^{N} vuthaa sabhnaa kay daataaraa jee-o. ||1||
Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all. ||1||

तूं साझा साहिबु बापु हमारा ॥
too^{N} saajhaa saahib baap hamaaraa.
You are the Universal Father of all, O my Lord and Master.

नउ निधि तेरै अखुट भंडारा ॥
na-o niDh tayrai akhut bhandaaraa.
Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

जिसु तूं देहि सु त्रिपति अघावै सोई भगतु तुमारा जीउ ॥२॥
jis too^{N} deh so taripat aghaavai so-ee bhagat tumaaraa jee-o. ||2||
Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they become Your devotees, Lord. ||2||

सभु को आसै तेरी बैठा ॥
sabh ko aasai tayree baithaa.
All place their hopes in You.

घट घट अंतरि तूंहै वुठा ॥
ghat ghat antar too^{N}hai vuthaa.
You dwell deep within each and every heart.

सभे साझीवाल सदाइनि तूं किसै न दिसहि बाहरा जीउ ॥३॥
sabhay saajheevaal sadaa-in too^{N} kisai na diseh baahraa jee-o. ||3||
All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

तूं आपे गुरमुखि मुकति कराइहि ॥
too^{N} aapay gurmukh mukat karaa-ihi.
You Yourself liberate the Gurmukhs;

तूं आपे मनमुखि जनमि भवाइहि ॥
too^{N} aapay manmukh janam bhavaa-ihi.
You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander in reincarnation.

नानक दास तेरै बलिहारै सभु तेरा खेलु दसाहरा जीउ ॥४॥२॥९॥
naanak daas tayrai balihaarai sabh tayraa khayl dasaahraa jee-o. ||4||2||9||
Slave Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-evident, Lord. ||4||2||9||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

अनहदु वाजै सहजि सुहेला ॥
anhad vaajai sahj suhaylaa.
The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful ease.

सबदि अनंद करे सद केला ॥
sabad anand karay sad kaylaa.
I rejoice in the eternal bliss of the Word of the Shabad.

सहज गुफा महि ताड़ी लाई आसणु ऊच सवारिआ जीउ ॥१॥
sahj gufaa meh taarhee laa-ee aasan ooch savaari-aa jee-o. ||1||
In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the heavens. ||1||

फिरि घिरि अपुने ग्रिह महि आइआ ॥
fir ghir apunay garih meh aa-i-aa.
After wandering through many other homes and houses, I have returned to my own home,

जो लोड़ीदा सोई पाइआ ॥
jo lorheedaa so-ee paa-i-aa.
and I have found what I was longing for.

त्रिपति अघाइ रहिआ है संतहु गुरि अनभउ पुरखु दिखारिआ जीउ ॥२॥
taripat aghaa-ay rahi-aa hai santahu gur anbha-o purakh dikhaari-aa jee-o. ||2||
I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown me the Fearless Lord God. ||2||

आपे राजनु आपे लोगा ॥
aapay raajan aapay logaa.
He Himself is the King, and He Himself is the people.

आपि निरबाणी आपे भोगा ॥
aap nirbaanee aapay bhogaa.
He Himself is in Nirvaanaa, and He Himself indulges in pleasures.

आपे तखति बहै सचु निआई सभ चूकी कूक पुकारिआ जीउ ॥३॥
aapay takhat bahai sach ni-aa-ee sabh chookee kook pukaari-aa jee-o. ||3||
He Himself sits on the throne of true justice, answering the cries and prayers of all. ||3||

जेहा डिठा मै तेहो कहिआ ॥
jayhaa dithaa mai tayho kahi-aa.
As I have seen Him, so have I described Him.

तिसु रसु आइआ जिनि भेदु लहिआ ॥
tis ras aa-i-aa jin bhayd lahi-aa.
This Sublime Essence comes only to one who knows the Mystery of the Lord.

जोती जोति मिली सुखु पाइआ जन नानक इकु पसारिआ जीउ ॥४॥३॥१०॥
jotee jot milee sukh paa-i-aa jan naanak ik pasaari-aa jee-o. ||4||3||10||
His light merges into the Light, and he finds peace. O servant Nanak, this is all the Extension of the One. ||4||3||10||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

जितु घरि पिरि सोहागु बणाइआ ॥
jit ghar pir sohaag banaa-i-aa.
That house, in which the soul-bride has married her Husband Lord

तितु घरि सखीए मंगलु गाइआ ॥
tit ghar sakhee-ay mangal gaa-i-aa.
-in that house, O my companions, sing the songs of rejoicing.

अनद बिनोद तितै घरि सोहहि जो धन कंति सिगारी जीउ ॥१॥
anad binod titai ghar soheh jo Dhan kant sigaaree jee-o. ||1||
Joy and celebrations decorate that house, in which the Husband Lord has adorned His soul-bride. ||1||

सा गुणवंती सा वडभागणि ॥
saa gunvantee saa vadbhaagan.
She is virtuous, and she is very fortunate;

पुत्रवंती सीलवंति सोहागणि ॥
putarvantee seelvant sohagan.
she is blessed with sons and tender-hearted. The happy soul-bride is loved by her Husband.

रूपवंति सा सुघड़ि बिचखणि जो धन कंत पिआरी जीउ ॥२॥
roopvant saa sugharh bichkhan jo Dhan kant pi-aaree jee-o. ||2||
She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the beloved of her Husband Lord. ||2||

अचारवंति साई परधाने ॥
achaarvant saa-ee parDhaanay.
She is well-mannered, noble and distinguished.

सभ सिंगार बणे तिसु गिआने ॥
sabh singaar banay tis gi-aanay.
She is decorated and adorned with wisdom.

सा कुलवंती सा सभराई जो पिरि कै रंगि सवारी जीउ ॥३॥
saa kulvantee saa sabhraa-ee jo pir kai rang savaaree jee-o. ||3||
She is from a most respected family; she is the queen, adorned with the Love of her Husband Lord. ||3||

महिमा तिस की कहणु न जाए ॥
mahimaa tis kee kahan na jaa-ay.
Her glory cannot be described;

जो पिरि मेलि लई अंगि लाए ॥
jo pir mayl la-ee ang laa-ay.
she melts in the Embrace of her Husband Lord.

Page 98

थिरु सुहागु वरु अगमु अगोचरु जन नानक प्रेम साधारी जीउ ॥४॥४॥११॥
thir suhaag var agam agochar jan naanak paraym saaDhaaree jee-o. ||4||4||11||
Her marriage is eternal; her Husband is Inaccessible and Incomprehensible. O Servant Nanak, His Love is her only Support. ||4||4||11||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

खोजत खोजत दरसन चाहे ॥
khojat khojat darsan chaahay.
I have searched and searched, seeking the Blessed Vision of His Darshan.

भाति भाति बन बन अवगाहे ॥
bhaat bhaat ban ban avgaahay.
I travelled through all sorts of woods and forests.

निरगुणु सरगुणु हरि हरि मेरा कोई है जीउ आणि मिलावै जीउ ॥१॥
nirgun sargun har har mayraa ko-ee hai jee-o aan milaavai jee-o. ||1||
My Lord, Har, Har, is both absolute and related, unmanifest and manifest; is there anyone who can come and unite me with Him? ||1||

खटु सासत बिचरत मुखि गिआना ॥
khat saasat bichrat mukh gi-aanaa.
People recite from memory the wisdom of the six schools of philosophy;

पूजा तिलकु तीरथ इसनाना ॥
poojaa tilak tirath isnaanaa.
they perform worship services, wear ceremonial religious marks on their foreheads, and take ritual cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

निवली करम आसन चउरासीह इन महि सांति न आवै जीउ ॥२॥
nivlee karam aasan cha-oraaseeh in meh saa^{N}t na aavai jee-o. ||2||
They perform the inner cleansing practice with water and adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no peace in any of these. ||2||

अनिक बरख कीए जप तापा ॥
anik barakh kee-ay jap taapaa.
They chant and meditate, practicing austere self-discipline for years and years;

गवनु कीआ धरती भरमाता ॥
gavan kee-aa Dhartee bharmaataa.
they wander on journeys all over the earth;

इकु खिनु हिरदै सांति न आवै जोगी बहुड़ि बहुड़ि उठि धावै जीउ ॥३॥
ik khin hirdai saa^{N}t na aavai jogee bahurh bahurh uth Dhaavai jee-o. ||3||
and yet, their hearts are not at peace, even for an instant. The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

करि किरपा मोहि साधु मिलाइआ ॥
kar kirpaa mohi saaDh milaa-i-aa.
By His Mercy, I have met the Holy Saint.

मनु तनु सीतलु धीरजु पाइआ ॥
man tan seetal Dheeraj paa-i-aa.
My mind and body have been cooled and soothed; I have been blessed with patience and composure.

प्रभु अबिनासी बसिआ घट भीतरि हरि मंगलु नानकु गावै जीउ ॥४॥५॥१२॥
parabh abhinaasee basi-aa ghat bheetar har mangal naanak gaavai jee-o. ||4||5||12||
The Immortal Lord God has come to dwell within my heart. Nanak sings the songs of joy to the Lord. ||4||5||12||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

पारब्रहम अपर्मपर देवा ॥
paarbarahm aprampar dayvaa.
The Supreme Lord God is Infinite and Divine;

अगम अगोचर अलख अभेवा ॥
agam agochar alakh abhayvaa.
He is Inaccessible, Incomprehensible, Invisible and Inscrutable.

दीन दइआल गोपाल गोबिंदा हरि धिआवहु गुरमुखि गाती जीउ ॥१॥
deen da-i-aal gopaal gobindaa har Dhi-aavahu gurmukh gaatee jee-o. ||1||
Merciful to the meek, Sustainer of the World, Lord of the Universe-meditating on the Lord, the Gurmukhs find salvation. ||1||

गुरमुखि मधुसूदनु निसतारे ॥
gurmukh maDhusoodan nistaaray.
The Gurmukhs are emancipated by the Lord.

गुरमुखि संगी क्रिसन मुरारे ॥
gurmukh sangee krisan muraaray.
The Lord Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

दइआल दमोदरु गुरमुखि पाईऐ होरतु कितै न भाती जीउ ॥२॥
da-i-aal damodar gurmukh paa-ee-ai horat kitai na bhaatee jee-o. ||2||
The Gurmukh finds the Merciful Lord. He is not found any other way. ||2||

निरहारी केसव निरवैरा ॥
nirhaaree kaysav nirvairaa.
He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

कोटि जना जा के पूजहि पैरा ॥
kot janaa jaa kay poojeh pairaa.
Millions of people worship His Feet.

गुरमुखि हिरदै जा कै हरि हरि सोई भगतु इकाती जीउ ॥३॥
gurmukh hirdai jaa kai har har so-ee bhagat ikaatee jee-o. ||3||
He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Lord, Har, Har. ||3||

अमोघ दरसन बेअंत अपारा ॥
amogh darsan bay-ant apaaraa.
Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

वड समरथु सदा दातारा ॥
vad samrath sadaa daataaraa.
He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

गुरमुखि नामु जपीऐ तितु तरीऐ गति नानक विरली जाती जीउ ॥४॥६॥१३॥
gurmukh naam japee-ai tit taree-ai gat naanak virlee jaatee jee-o. ||4||6||13||
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, and you shall be carried across. O Nanak, rare are those who know this state! ||4||6||13||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

कहिआ करणा दिता लैणा ॥
kahi-aa karnaa ditaa lainaa.
As You command, I obey; as You give, I receive.

गरीबा अनाथा तेरा माणा ॥
gareebaa anaathaa tayraa maanaa.
You are the Pride of the meek and the poor.

सभ किछु तूंहै तूंहै मेरे पिआरे तेरी कुदरति कउ बलि जाई जीउ ॥१॥
sabh kichh toonhai toonhai mayray pi-aaray tayree kudrat ka-o bal jaa-ee jee-o. ||1||
You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

भाणै उझड़ भाणै राहा ॥
bhaanai ujharh bhaanai raahaa.
By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

भाणै हरि गुण गुरमुखि गावाहा ॥
bhaanai har gun gurmukh gaavaahaa.
By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Lord.

भाणै भरमि भवै बहु जूनी सभ किछु तिसै रजाई जीउ ॥२॥
bhaanai bharam bhavai baho joonee sabh kichh tisai rajaa-ee jee-o. ||2||
By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

ना को मूरखु ना को सिआणा ॥
naa ko moorakh naa ko si-aanaa.
No one is foolish, and no one is clever.

वरतै सभ किछु तेरा भाणा ॥
vartai sabh kichh tayraa bhaanaa.
Your Will determines everything;

अगम अगोचर बेअंत अथाहा तेरी कीमति कहणु न जाई जीउ ॥३॥
agam agochar bay-ant athaahaa tayree keemat kahan na jaa-ee jee-o. ||3||
You are Inaccessible, Incomprehensible, Infinite and Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||

खाकु संतन की देहु पिआरे ॥
khaak santan kee dayh pi-aaray.
Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.

आइ पइआ हरि तेरै दुआरै ॥
aa-ay pa-i-aa har tayrai du-aarai.
I have come and fallen at Your Door, O Lord.

दरसनु पेखत मनु आघावै नानक मिलणु सुभाई जीउ ॥४॥७॥१४॥
darsan paykhat man aaghaavai naanak milan subhaa-ee jee-o. ||4||7||14||
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fulfilled. O Nanak, with natural ease, I merge into Him. ||4||7||14||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

दुखु तदे जा विसरि जावै ॥
dukh taday jaa visar jaavai.
They forget the Lord, and they suffer in pain.

भुख विआपै बहु बिधि धावै ॥
bhukh vi-aapai baho biDh Dhaavai.
Afflicted with hunger, they run around in all directions.

सिमरत नामु सदा सुहेला जिसु देवै दीन दइआला जीउ ॥१॥
simrat naam sadaa suhaylaa jis dayvai deen da-i-aalaa jee-o. ||1||
Meditating in remembrance on the Naam, they are happy forever. The Lord, Merciful to the meek, bestows it upon them. ||1||

सतिगुरु मेरा वड समरथा ॥
satgur mayraa vad samrathaa.
My True Guru is absolutely All-powerful.

Page 99

जीइ समाली ता सभु दुखु लथा ॥
jee-ay samaalee taa sabh dukh lathaa.
When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.

चिंता रोगु गई हउ पीड़ा आपि करे प्रतिपाला जीउ ॥२॥
chintaa rog ga-ee ha-o peerhaa aap karay partipaalaa jee-o. ||2||
The sickness of anxiety and the disease of ego are cured; He Himself cherishes me. ||2||

बारिक वांगी हउ सभ किछु मंगा ॥
baarik vaa^{N}gee ha-o sabh kichh mangaa.
Like a child, I ask for everything.

देदे तोटि नाही प्रभ रंगा ॥
dayday tot naahee parabh rangaa.
God is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.

पैरी पै पै बहुतु मनाई दीन दइआल गोपाला जीउ ॥३॥
pairee pai pai bahut manaa-ee deen da-i-aal gopaalaa jee-o. ||3||
Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the meek, the Sustainer of the World. ||3||

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे ॥
ha-o balihaaree satgur pooray.
I am a sacrifice to the Perfect True Guru,

जिनि बंधन काटे सगले मेरे ॥
jin banDhan kaatay saglay mayray.
who has shattered all my bonds.

हिरदै नामु दे निरमल कीए नानक रंगि रसाला जीउ ॥४॥८॥१५॥
hirdai naam day nirmal kee-ay naanak rang rasaalaa jee-o. ||4||8||15||
With the Naam, the Name of the Lord, in my heart, I have been purified. O Nanak, His Love has imbued me with nectar. ||4||8||15||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

लाल गोपाल दइआल रंगीले ॥
laal gopaal da-i-aal rangeelay.
O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Lord,

गहिर गंभीर बेअंत गोविंदे ॥
gahir gambheer bay-ant govinday.
Profoundly Deep, Infinite Lord of the Universe,

ऊच अथाह बेअंत सुआमी सिमरि सिमरि हउ जीवां जीउ ॥१॥
ooch athaah bay-ant su-aamee simar simar ha-o jeevaa^{N} jee-o. ||1||
Highest of the High, Unfathomable, Infinite Lord and Master: continually remembering You in deep meditation, I live. ||1||

दुख भंजन निधान अमोले ॥
dukh bhanjan niDhaan amolay.
O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

निरभउ निरवैर अथाह अतोले ॥
nirbha-o nirvair athaah atolay.
Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

अकाल मूरति अजूनी संभौ मन सिमरत ठंढा थीवां जीउ ॥२॥
akaal moorat ajoonee sambhou man simrat thandhaa theevaa^{N} jee-o. ||2||
of Undying Form, Unborn, Self-illumined: remembering You in meditation, my mind is filled with a deep and profound peace. ||2||

सदा संगी हरि रंग गोपाला ॥
sadaa sangee har rang gopaalaa.
The Joyous Lord, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

ऊच नीच करे प्रतिपाला ॥
ooch neech karay partipaalaa.
He cherishes the high and the low.

नामु रसाइणु मनु त्रिपताइणु गुरमुखि अंम्रितु पीवां जीउ ॥३॥
naam rasaa-in man taripta-in gurmukh amrit peevaa^{N} jee-o. ||3||
The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

दुखि सुखि पिआरे तुधु धिआई ॥
dukh sukh pi-aaray tuDh Dhi-aa-ee.
In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.

एह सुमति गुरू ते पाई ॥
ayh sumat guroo tay paa-ee.
I have obtained this sublime understanding from the Guru.

नानक की धर तूंहै ठाकुर हरि रंगि पारि परीवां जीउ ॥४॥९॥१६॥
naanak kee Dhar toonhai thaakur har rang paar pareevaan jee-o. ||4||9||16||
You are Nanak's Support, O my Lord and Master; through Your Love, I swim across to the other side. ||4||9||16||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

धंनु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ ॥
Dhan so vaylaa jit mai satgur mili-aa.
Blessed is that time when I meet the True Guru.

सफलु दरसनु नेत्र पेखत तरिआ ॥
safal darsan naytar paykhat tari-aa.
Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

धंनु मूरत चसे पल घड़ीआ धंनि सु ओइ संजोगा जीउ ॥१॥
Dhan moorat chasay pal gharhee-aa Dhan so o-ay sanjogaa jee-o. ||1||
Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him. ||1||

उदमु करत मनु निरमलु होआ ॥
udam karat man nirmal ho-aa.
Making the effort, my mind has become pure.

हरि मारगि चलत भ्रमु सगला खोइआ ॥
har maarag chalat bharam saglaa kho-i-aa.
Walking on the Lord's Path, my doubts have all been cast out.

नामु निधानु सतिगुरू सुणाइआ मिटि गए सगले रोगा जीउ ॥२॥
naam niDhaan satguroo sunaa-i-aa mit ga-ay saglay rogaa jee-o. ||2||
The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the Naam; all my illness has been dispelled. ||2||

अंतरि बाहरि तेरी बाणी ॥
antar baahar tayree banee.
The Word of Your Bani is inside and outside as well.

तुधु आपि कथी तै आपि वखाणी ॥
tuDh aap kathee tai aap vakhaanee.
You Yourself chant it, and You Yourself speak it.

गुरि कहिआ सभु एको एको अवरु न कोई होइगा जीउ ॥३॥
gur kahi-aa sabh ayko ayko avar na ko-ee ho-igaa jee-o. ||3||
The Guru has said that He is One-All is the One. There shall never be any other. ||3||

अंम्रित रसु हरि गुर ते पीआ ॥
amrit ras har gur tay pee-aa.
I drink in the Lord's Ambrosial Essence from the Guru;

हरि पैनणु नामु भोजनु थीआ ॥
har painan naam bhojan thee-aa.
the Lord's Name has become my clothing and food.

नामि रंग नामि चोज तमासे नाउ नानक कीने भोगा जीउ ॥४॥१०॥१७॥
naam rang naam choj tamaasay naa-o naanak keenay bhogaa jee-o. ||4||10||17||
The Name is my delight, the Name is my play and entertainment. O Nanak, I have made the Name my enjoyment. ||4||10||17||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सगल संतन पहि वसतु इक मांगउ ॥
sagal santan peh vasat ik maa^{N}ga-o.
I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

करउ बिनंती मानु तिआगउ ॥
kara-o binantee maan ti-aaga-o.
I offer my prayers-I have forsaken my pride.

वारि वारि जाई लख वरीआ देहु संतन की धूरा जीउ ॥१॥
vaar vaar jaa-ee lakh varee-aa dayh santan kee Dhooraa jee-o. ||1||
I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice, and I pray: please, give me the dust of the feet of the Saints. ||1||

तुम दाते तुम पुरख बिधाते ॥
tum daatay tum purakh biDhaatay.
You are the Giver, You are the Architect of Destiny.

तुम समरथ सदा सुखदाते ॥
tum samrath sadaa sukh-daatay.
You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.

सभ को तुम ही ते वरसावै अउसरु करहु हमारा पूरा जीउ ॥२॥
sabh ko tum hee tay varsaavai a-osar karahu hamaaraa pooraa jee-o. ||2||
You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

दरसनि तेरै भवन पुनीता ॥
darsan tayrai bhavan puneetaa.
The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of Your Darshan,

आतम गड़ु बिखमु तिना ही जीता ॥
aatam garh bikham tinaa hee jeetaa.
and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

तुम दाते तुम पुरख बिधाते तुधु जेवडु अवरु न सूरा जीउ ॥३॥
tum daatay tum purakh biDhaatay tuDh jayvad avar na sooraa jee-o. ||3||
You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There is no other warrior as great as You. ||3||

Page 100

रेनु संतन की मेरै मुखि लागी ॥
rayn santan kee mayrai mukh laagee.
I applied the dust of the feet of the Saints to my face.

दुरमति बिनसी कुबुधि अभागी ॥
durmat binsee kubuDh abhaagee.
My evil-mindedness disappeared, along with my misfortune and false-mindedness.

सच घरि बैसि रहे गुण गाए नानक बिनसे कूरा जीउ ॥४॥११॥१८॥
sach ghar bais rahay gun gaa-ay naanak binsay kooraa jee-o. ||4||11||18||
I sit in the true home of my self; I sing His Glorious Praises. O Nanak, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

विसरु नाही एवड दाते ॥
visar naahee ayvad daatay.
I shall never forget You-You are such a Great Giver!

करि किरपा भगतन संगि राते ॥
kar kirpaa bhagtan sang raatay.
Please grant Your Grace, and imbue me with the love of devotional worship.

दिनसु रैणि जिउ तुधु धिआई एहु दानु मोहि करणा जीउ ॥१॥
dinas rain ji-o tuDh Dhi-aa-ee ayhu daan mohi karnaa jee-o. ||1||
If it pleases You, let me meditate on You day and night; please, grant me this gift! ||1||

माटी अंधी सुरति समाई ॥
maatee anDhee surat samaa-ee.
Into this blind clay, You have infused awareness.

सभ किछु दीआ भलीआ जाई ॥
sabh kichh dee-aa bhalee-aa jaa-ee.
Everything, everywhere which You have given is good.

अनद बिनोद चोज तमासे तुधु भावै सो होणा जीउ ॥२॥
anad binod choj tamaasay tuDh bhaavai so honaa jee-o. ||2||
Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||

जिस दा दिता सभु किछु लैणा ॥
jis daa ditaa sabh kichh lainaa.
Everything we receive is a gift from Him

छतीह अंम्रित भोजनु खाणा ॥
chhateeh amrit bhojan khaanaa.
-the thirty-six delicious foods to eat,

सेज सुखाली सीतलु पवणा सहज केल रंग करणा जीउ ॥३॥
sayj sukhaalee seetal pavnaa sahj kayl rang karnaa jee-o. ||3||
cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the experience of pleasure. ||3||

सा बुधि दीजै जितु विसरहि नाही ॥
saa buDh deejai jit visrahi naahee.
Give me that state of mind, by which I may not forget You.

सा मति दीजै जितु तुधु धिआई ॥
saa mat deejai jit tuDh Dhi-aa-ee.
Give me that understanding, by which I may meditate on You.

सास सास तेरे गुण गावा ओट नानक गुर चरणा जीउ ॥४॥१२॥१९॥
saas saas tayray gun gaavaa ot naanak gur charnaa jee-o. ||4||12||19||
I sing Your Glorious Praises with each and every breath. Nanak takes the Support of the Guru's Feet. ||4||12||19||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सिफति सालाहणु तेरा हुकमु रजाई ॥
sifat saalaahan tayraa hukam rajaa-ee.
To praise You is to follow Your Command and Your Will.

सो गिआनु धिआनु जो तुधु भाई ॥
so gi-aan Dhi-aan jo tuDh bhaa-ee.
That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

सोई जपु जो प्रभ जीउ भावै भाणै पूर गिआना जीउ ॥१॥
so-ee jap jo parabh jee-o bhaavai bhaanai poor gi-aanaa jee-o. ||1||
That which pleases God is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is perfect spiritual wisdom. ||1||

अंम्रितु नामु तेरा सोई गावै ॥ जो साहिब तेरै मनि भावै ॥
amrit naam tayraa so-ee gaavai. jo saahib tayrai man bhaavai.
He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Lord and Master.

तूं संतन का संत तुमारे संत साहिब मनु माना जीउ ॥२॥
too^{N} santan kaa sant tumaaray sant saahib man maanaa jee-o. ||2||
You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Lord and Master. ||2||

तूं संतन की करहि प्रतिपाला ॥
too^{N} santan kee karahi partipaalaa.
You cherish and nurture the Saints.

संत खेलहि तुम संगि गोपाला ॥
sant khayleh tum sang gopaalaa.
The Saints play with You, O Sustainer of the World.

अपुने संत तुधु खरे पिआरे तू संतन के प्राना जीउ ॥३॥
apunay sant tuDh kharay pi-aaray too santan kay paraanaa jee-o. ||3||
Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

उन संतन कै मेरा मनु कुरबाने ॥
un santan kai mayraa man kurbaanay.
My mind is a sacrifice to those Saints who know You,

जिन तूं जाता जो तुधु मनि भाने ॥
jin too^{N} jaataa jo tuDh man bhaanay.
and are pleasing to Your Mind.

तिन कै संगि सदा सुखु पाइआ हरि रस नानक त्रिपति अघाना जीउ ॥४॥१३॥२०॥
tin kai sang sadaa sukh paa-i-aa har ras naanak taripat aghaanaa jee-o. ||4||13||20||
In their company I have found a lasting peace. Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Lord. ||4||13||20||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl

तूं जलनिधि हम मीन तुमारे ॥
too^{N} jalniDh ham meen tumaaray.
: You are the Ocean of Water, and I am Your fish.

तेरा नामु बूंद हम चात्रिक तिखहारे ॥
tayraa naam boond ham chaatrik tikhhaaray.
Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

तुमरी आस पिआसा तुमरी तुम ही संगि मनु लीना जीउ ॥१॥
tumree aas pi-aasaa tumree tum hee sang man leenaa jee-o. ||1||
You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

जिउ बारिकु पी खीरु अघावै ॥
ji-o baarik pee kheer aghaavai.
Just as the baby is satisfied by drinking milk,

जिउ निरधनु धनु देखि सुखु पावै ॥
ji-o nirDhan Dhan daykh sukh paavai.
and the poor person is pleased by seeing wealth,

त्रिखावंत जलु पीवत ठंढा तिउ हरि संगि इहु मनु भीना जीउ ॥२॥
tarikhaava^{N}t jal peevat thandhaa ti-o har sang ih man bheenaa jee-o. ||2||
and the thirsty person is refreshed by drinking cool water, so is this mind drenched with delight in the Lord. ||2||

जिउ अंधिआरै दीपकु परगासा ॥
ji-o anDhi-aarai deepak pargaasaa.
Just as the darkness is lit up by the lamp,

भरता चितवत पूरन आसा ॥
bhartaa chitvat pooran aasaa.
and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about her husband,

मिलि प्रीतम जिउ होत अनंदा तिउ हरि रंगि मनु रंगीना जीउ ॥३॥
mil pareetam ji-o hot anandaa ti-o har rang man rangeenaa jee-o. ||3||
and people are filled with bliss upon meeting their beloved, so is my mind imbued with the Lord's Love. ||3||

संतन मो कउ हरि मारगि पाइआ ॥
santan mo ka-o har maarag paa-i-aa.
The Saints have set me upon the Lord's Path.

साध क्रिपालि हरि संगि गिझाइआ ॥
saaDh kirpaal har sang gijhaa-i-aa.
By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to the Lord.

हरि हमरा हम हरि के दासे नानक सबदु गुरू सचु दीना जीउ ॥४॥१४॥२१॥
har hamraa ham har kay daasay naanak sabad guroo sach deenaa jee-o. ||4||14||21||
The Lord is mine, and I am the slave of the Lord. O Nanak, the Guru has blessed me with the True Word of the Shabad. ||4||14||21||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

अंम्रित नामु सदा निरमलीआ ॥
amrit naam sadaa nirmalee-aa.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is eternally pure.

सुखदाई दूख बिडारन हरीआ ॥
sukh-daa-ee dookh bidaaran haree-aa.
The Lord is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.

अवरि साद चखि सगले देखे मन हरि रसु सभ ते मीठा जीउ ॥१॥
avar saad chakh saglay daykhay man har ras sabh tay meethaa jee-o. ||1||
I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the Subtle Essence of the Lord is the sweetest of all. ||1||

Page 101

जो जो पीवै सो त्रिपतावै ॥
jo jo peevai so taripataavai.
Whoever drinks this in, is satisfied.

अमरु होवै जो नाम रसु पावै ॥
amar hovai jo naam ras paavai.
Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam becomes immortal.

नाम निधान तिसहि परापति जिसु सबदु गुरू मनि वूठा जीउ ॥२॥
naam niDhaan tiseh paraapat jis sabad guroo man voothaa jee-o. ||2||
The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind is filled with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

जिनि हरि रसु पाइआ सो त्रिपति अघाना ॥
jin har ras paa-i-aa so taripat aghaanaa.
One who obtains the Sublime Essence of the Lord is satisfied and fulfilled.

जिनि हरि सादु पाइआ सो नाहि डुलाना ॥
jin har saad paa-i-aa so naahi dulaanaa.
One who obtains this Flavor of the Lord does not waver.

तिसहि परापति हरि हरि नामा जिसु मसतकि भागीठा जीउ ॥३॥
tiseh paraapat har har naamaa jis mastak bhaageethaa jee-o. ||3||
One who has this destiny written on his forehead obtains the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

हरि इकसु हथि आइआ वरसाणे बहुतेरे ॥
har ikas hath aa-i-aa varsaanay bahutayray.
The Lord has come into the hands of the One, the Guru, who has blessed so many with good fortune.

तिसु लगि मुकतु भए घणेरे ॥
tis lag mukat bha-ay ghanayray.
Attached to Him, a great many have been liberated.

नामु निधाना गुरमुखि पाईऐ कहु नानक विरली डीठा जीउ ॥४॥१५॥२२॥
naam niDhaanaa gurmukh paa-ee-ai kaho naanak virlee deethaa jee-o. ||4||15||22||
The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says Nanak, those who see the Lord are very rare. ||4||15||22||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

निधि सिधि रिधि हरि हरि हरि मेरै ॥
niDh siDh riDh har har har mayrai.
My Lord, Har, Har, Har, is the nine treasures, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and prosperity.

जनमु पदारथु गहिर गंभीरै ॥
janam padaarath gahir gambheerai.
He is the Deep and Profound Treasure of Life.

लाख कोट खुसीआ रंग रावै जो गुर लागा पाई जीउ ॥१॥
laakh kot khusee-aa rang raavai jo gur laagaa paa-ee jee-o. ||1||
Hundreds of thousands, even millions of pleasures and delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet. ||1||

दरसनु पेखत भए पुनीता ॥
darsan paykhat bha-ay puneetaa.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are sanctified,

सगल उधारे भाई मीता ॥
sagal uDhaaray bhaa-ee meetaa.
and all family and friends are saved.

अगम अगोचरु सुआमी अपुना गुर किरपा ते सचु धिआई जीउ ॥२॥
agam agochar su-aamee apunaa gur kirpaa tay sach Dhi-aa-ee jee-o. ||2||
By Guru's Grace, I meditate on the Inaccessible and Unfathomable True Lord. ||2||

जा कउ खोजहि सरब उपाए ॥
jaa ka-o khojeh sarab upaa-ay.
The One, who is sought by all,

वडभागी दरसनु को विरला पाए ॥
vadbhaagee darsan ko virlaa paa-ay.
only a few, by great good fortune, receive His Darshan.

ऊच अपार अगोचर थाना ओहु महलु गुरू देखाई जीउ ॥३॥
ooch apaar agochar thaanaa oh mahal guroo daykhaa-ee jee-o. ||3||
His Place is lofty, infinite and unfathomable; the Guru has shown me that palace. ||3||

गहिर गंभीर अंम्रित नामु तेरा ॥
gahir gambheer amrit naam tayraa.
Your Ambrosial Name is deep and profound.

मुकति भइआ जिसु रिदै वसेरा ॥
mukat bha-i-aa jis ridai vasayraa.
That person is liberated, in whose heart You dwell.

गुरि बंधन तिन के सगले काटे जन नानक सहजि समाई जीउ ॥४॥१६॥२३॥
gur banDhan tin kay saglay kaatay jan naanak sahj samaa-ee jee-o. ||4||16||23||
The Guru cuts away all his bonds; O Servant Nanak, he is absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

प्रभ किरपा ते हरि हरि धिआवउ ॥
parabh kirpaa tay har har Dhi-aava-o.
By God's Grace, I meditate on the Lord, Har, Har.

प्रभू दइआ ते मंगलु गावउ ॥
parabhoo da-i-aa tay mangal gaava-o.
By God's Kindness, I sing the songs of joy.

ऊठत बैठत सोवत जागत हरि धिआईऐ सगल अवरदा जीउ ॥१॥
oothat baithat sovat jaagat har Dhi-aa-ee-ai sagal avradaa jee-o. ||1||
While standing and sitting, while sleeping and while awake, meditate on the Lord, all your life. ||1||

नामु अउखधु मो कउ साधू दीआ ॥
naam a-ukhaDh mo ka-o saaDhoo dee-aa.
The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

किलबिख काटे निरमलु थीआ ॥
kilbikh kaatay nirmal thee-aa.
My sins have been cut out, and I have become pure.

अनदु भइआ निकसी सभ पीरा सगल बिनासे दरदा जीउ ॥२॥
anad bha-i-aa niksee sabh peeraa sagal binaasay dardaa jee-o. ||2||
I am filled with bliss, and all my pains have been taken away. All my suffering has been dispelled. ||2||

जिस का अंगु करे मेरा पिआरा ॥
jis kaa ang karay mayraa pi-aaraa.
One who has my Beloved on his side,

सो मुकता सागर संसारा ॥
so muktaa saagar sansaaraa.
is liberated from the world-ocean.

सति करे जिनि गुरू पछाता सो काहे कउ डरदा जीउ ॥३॥
sat karay jin guroo pachhaataa so kaahay ka-o dardaa jee-o. ||3||
One who recognizes the Guru practices Truth; why should he be afraid? ||3||

जब ते साधू संगति पाए ॥
jab tay saaDhoo sangat paa-ay.
Since I found the company of the Holy,

गुर भेटत हउ गई बलाए ॥
gur bhaytat ha-o ga-ee balaa-ay.
and met the Guru, the demon of pride has departed.

सासि सासि हरि गावै नानकु सतिगुर ढाकि लीआ मेरा पड़दा जीउ ॥४॥१७॥२४॥
saas saas har gaavai naanak satgur dhaak lee-aa mayraa parh-daa jee-o. ||4||17||24||
With each and every breath, Nanak sings the Lord's Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ओति पोति सेवक संगि राता ॥
ot pot sayvak sang raataa.
Through and through, the Lord is intermingled with His servant.

प्रभ प्रतिपाले सेवक सुखदाता ॥
parabh partipaalay sayvak sukh-daata.
God, the Giver of Peace, cherishes His servant.

पाणी पखा पीसउ सेवक कै ठाकुर ही का आहरु जीउ ॥१॥
paanee pakhaa peesa-o sayvak kai thaakur hee kaa aahar jee-o. ||1||
I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the servant of my Lord and Master. ||1||

काटि सिलक प्रभि सेवा लाइआ ॥
kaat silak parabh sayvaa laa-i-aa.
God has cut the noose from around my neck; He has placed me in His Service.

हुकमु साहिब का सेवक मनि भाइआ ॥
hukam saahib kaa sayvak man bhaa-i-aa.
The Lord and Master's Command is pleasing to the mind of His servant.

सोई कमावै जो साहिब भावै सेवकु अंतरि बाहरि माहरु जीउ ॥२॥
so-ee kamaavai jo saahib bhaavai sayvak antar baahar maahar jee-o. ||2||
He does that which pleases his Lord and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Lord. ||2||

तूं दाना ठाकुरु सभ बिधि जानहि ॥
too^{N} daanaa thaakur sabh biDh jaaneh.
You are the All-knowing Lord and Master; You know all ways and means.

Page 102

ठाकुर के सेवक हरि रंग माणहि ॥
thaakur kay sayvak har rang maaneh.
The servant of the Lord and Master enjoys the Love and Affection of the Lord.

जो किछु ठाकुर का सो सेवक का सेवकु ठाकुर ही संगि जाहरु जीउ ॥३॥
jo kichh thaakur kaa so sayvak kaa sayvak thaakur hee sang jaahar jee-o. ||3||
That which belongs to the Lord and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Lord and Master. ||3||

अपुनै ठाकुरि जो पहिराइआ ॥
apunai thaakur jo pehraa-i-aa.
He, whom the Lord and Master dresses in the robes of honor,

बहुरि न लेखा पुछि बुलाइआ ॥
bahur na laykhaa puchh bulaa-i-aa.
is not called to answer for his account any longer.

तिसु सेवक कै नानक कुरबाणी सो गहिर गभीरा गउहरु जीउ ॥४॥१८॥२५॥
tis sayvak kai naanak kurbaanee so gahir gabheeraa ga-uhar jee-o. ||4||18||25||
Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable Ocean of God. ||4||18||25||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सभ किछु घर महि बाहरि नाही ॥
sabh kichh ghar meh baahar naahee.
Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

बाहरि टोलै सो भरमि भुलाही ॥
baahar tolai so bharam bhulaahee.
One who searches outside is deluded by doubt.

गुर परसादी जिनी अंतरि पाइआ सो अंतरि बाहरि सुहेला जीउ ॥१॥
gur parsaadee jinee antar paa-i-aa so antar baahar suhaylaa jee-o. ||1||
By Guru's Grace, one who has found the Lord within is happy, inwardly and outwardly. ||1||

झिमि झिमि वरसै अंम्रित धारा ॥
jhim jhim varsai amrit Dhaaraa.
Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

मनु पीवै सुनि सबदु बीचारा ॥
man peevai sun sabad beechaaraa.
The mind drinks it in, hearing and reflecting on the Word of the Shabad.

अनद बिनोद करे दिन राती सदा सदा हरि केला जीउ ॥२॥
anad binod karay din raatee sadaa sadaa har kaylaa jee-o. ||2||
It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Lord forever and ever. ||2||

जनम जनम का विछुड़िआ मिलिआ ॥
janam janam kaa vichhurhi-aa mili-aa.
I have now been united with the Lord after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

साध क्रिपा ते सूका हरिआ ॥
saaDh kirpaa tay sookaa hari-aa.
by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

सुमति पाए नामु धिआए गुरमुखि होए मेला जीउ ॥३॥
sumat paa-ay naam Dhi-aa-ay gurmukh ho-ay maylaa jee-o. ||3||
I have obtained this sublime understanding, and I meditate on the Naam; as Gurmukh, I have met the Lord. ||3||

जल तरंगु जिउ जलहि समाइआ ॥
jal tarang ji-o jaleh samaa-i-aa.
As the waves of water merge again with the water,

तिउ जोती संगि जोति मिलाइआ ॥
ti-o jotee sang jot milaa-i-aa.
so does my light merge again into the Light.

कहु नानक भ्रम कटे किवाड़ा बहुड़ि न होईऐ जउला जीउ ॥४॥१९॥२६॥
kaho naanak bharam katay kivaarhaa bahurh na ho-ee-ai ja-ulaa jee-o. ||4||19||26||
Says Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

तिसु कुरबाणी जिनि तूं सुणिआ ॥
tis kurbaanee jin too^{N} suni-aa.
I am a sacrifice to those who have heard of You.

तिसु बलिहारी जिनि रसना भणिआ ॥
tis balihaaree jin rasnaa bhani-aa.
I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

वारि वारि जाई तिसु विटहु जो मनि तनि तुधु आराधे जीउ ॥१॥
vaar vaar jaa-ee tis vitahu jo man tan tuDh aaraaDhay jee-o. ||1||
Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on You with mind and body. ||1||

तिसु चरण पखाली जो तेरै मारगि चालै ॥
tis charan pakhaalee jo tayrai maarag chaalai.
I wash the feet of those who walk upon Your Path.

नैन निहाली तिसु पुरख दइआलै ॥
nain nihaalee tis purakh da-i-aalai.
With my eyes, I long to behold those kind people.

मनु देवा तिसु अपुने साजन जिनि गुर मिलि सो प्रभु लाधे जीउ ॥२॥
man dayvaa tis apunay saajan jin gur mil so parabh laaDhay jee-o. ||2||
I offer my mind to those friends, who have met the Guru and found God. ||2||

से वडभागी जिनि तुम जाणे ॥
say vadbhaagee jin tum jaanay.
Very fortunate are those who know You.

सभ कै मधे अलिपत निरबाणे ॥
sabh kai maDhay alipat nirbaanay.
In the midst of all, they remain detached and balanced in Nirvaanaa.

साध कै संगि उनि भउजलु तरिआ सगल दूत उनि साधे जीउ ॥३॥
saaDh kai sang un bha-ojal tari-aa sagal doot un saaDhay jee-o. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the terrifying world-ocean, and conquer all their evil passions. ||3||

तिन की सरणि परिआ मनु मेरा ॥
tin kee saran pari-aa man mayraa.
My mind has entered their Sanctuary.

माणु ताणु तजि मोहु अंधेरा ॥
maan taan taj moh anDhayraa.
I have renounced my pride in my own strength, and the darkness of emotional attachment.

नामु दानु दीजै नानक कउ तिसु प्रभ अगम अगाधे जीउ ॥४॥२०॥२७॥
naam daan deejai naanak ka-o tis parabh agam agaaDhay jee-o. ||4||20||27||
Please bless Nanak with the Gift of the Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable God. ||4||20||27||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

तूं पेडु साख तेरी फूली ॥
too^{N} payd saakh tayree foolee.
You are the tree; Your branches have blossomed forth.

तूं सूखमु होआ असथूली ॥
too^{N} sookham ho-aa asthoolee.
From the very small and subtle, You have become huge and manifest.

तूं जलनिधि तूं फेनु बुदबुदा तुधु बिनु अवरु न भालीऐ जीउ ॥१॥
too^{N} jalniDh too^{N} fayn budbudaa tuDh bin avar na bhaalee-ai jee-o. ||1||
You are the Ocean of Water, and You are the foam and the bubbles on its surface. I cannot see any other except You, Lord. ||1||

तूं सूतु मणीए भी तूंहै ॥
too^{N} soot manee-ay bhee too^{N}hai.
You are the thread, and You are also the beads.

तूं गंठी मेरु सिरि तूंहै ॥
too^{N} ganthee mayr sir too^{N}hai.
You are the knot, and You are the primary bead of the maalaa.

आदि मधि अंति प्रभु सोई अवरु न कोइ दिखालीऐ जीउ ॥२॥
aad maDh ant parabh so-ee avar na ko-ay dikhaalee-ai jee-o. ||2||
In the beginning, in the middle and in the end, there is God. I cannot see any other except You, Lord. ||2||

तूं निरगुणु सरगुणु सुखदाता ॥
too^{N} nirgun sargun sukh-daata.
You transcend all qualities, and You possess the supreme qualities. You are the Giver of peace.

तूं निरबाणु रसीआ रंगि राता ॥
too^{N} nirbaan rasee-aa rang raataa.
You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoyer, imbued with love.

अपणे करतब आपे जाणहि आपे तुधु समालीऐ जीउ ॥३॥
apnay kartab aapay jaaneh aapay tuDh samaalee-ai jee-o. ||3||
You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon Yourself. ||3||

तूं ठाकुरु सेवकु फुनि आपे ॥
too^{N} thaakur sayvak fun aapay.
You are the Master, and then again, You are the servant.

तूं गुपतु परगटु प्रभ आपे ॥
too^{N} gupat pargat parabh aapay.
O God, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

नानक दासु सदा गुण गावै इक भोरी नदरि निहालीऐ जीउ ॥४॥२१॥२८॥
naanak daas sadaa gun gaavai ik bhoree nadar nihaalee-ai jee-o. ||4||21||28||
Slave Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please, just for a moment, bless him with Your Glance of Grace. ||4||21||28||

Page 103

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सफल सु बाणी जितु नामु वखाणी ॥
safal so banee jit naam vakhaanee.
Blessed are those words, by which the Naam is chanted.

गुर परसादि किनै विरलै जाणी ॥
gur parsaad kinai virlai jaanee.
Rare are those who know this, by Guru's Grace.

धंनु सु वेला जितु हरि गावत सुनणा आए ते परवाना जीउ ॥१॥
Dhan so vaylaa jit har gaavat sunnaa aa-ay tay parvaanaa jee-o. ||1||
Blessed is that time when one sings and hears the Lord's Name. Blessed and approved is the coming of such a one. ||1||

से नेत्र परवाणु जिनी दरसनु पेखा ॥
say naytar parvaan jinee darsan paykhaa.
Those eyes which behold the Blessed Vision of the Lord's Darshan are approved and accepted.

से कर भले जिनी हरि जसु लेखा ॥
say kar bhalay jinee har jas laykhaa.
Those hands which write the Praises of the Lord are good.

से चरण सुहावे जो हरि मारगि चले हउ बलि तिन संगि पछाणा जीउ ॥२॥
say charan suhaavay jo har maarag chalay ha-o bal tin sang pachhaanaa jee-o. ||2||
Those feet which walk in the Lord's Way are beautiful. I am a sacrifice to that Congregation in which the Lord is recognized. ||2||

सुणि साजन मेरे मीत पिआरे ॥
sun saajan mayray meet pi-aaray.
Listen, O my beloved friends and companions:

साधसंगि खिन माहि उधारे ॥
saaDhsang khin maahi uDhaaray.
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

किलविख काटि होआ मनु निरमलु मिटि गए आवण जाणा जीउ ॥३॥
kilvikh kaat ho-aa man nirmal mit ga-ay aavan jaanaa jee-o. ||3||
Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and goings shall cease. ||3||

दुइ कर जोड़ि इकु बिनउ करीजै ॥
du-ay kar jorh ik bin-o kareejai.
With my palms pressed together, I offer this prayer:

करि किरपा डुबदा पथरु लीजै ॥
kar kirpaa dubdaa pathar leejai.
please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

नानक कउ प्रभ भए क्रिपाला प्रभ नानक मनि भाणा जीउ ॥४॥२२॥२९॥
naanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa parabh naanak man bhaanaa jee-o. ||4||22||29||
God has become merciful to Nanak; God is pleasing to Nanak's mind. ||4||22||29||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

अंम्रित बाणी हरि हरि तेरी ॥
amrit banee har har tayree.
The Word of Your Bani, Lord, is Ambrosial Nectar.

सुणि सुणि होवै परम गति मेरी ॥
sun sun hovai param gat mayree.
Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

जलनि बुझी सीतलु होइ मनूआ सतिगुर का दरसनु पाए जीउ ॥१॥
jalan bujhee seetal ho-ay manoo-aa satgur kaa darsan paa-ay jee-o. ||1||
The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

सूखु भइआ दुखु दूरि पराना ॥
sookh bha-i-aa dukh door paraanaa.
Happiness is obtained, and sorrow runs far away,

संत रसन हरि नामु वखाना ॥
sant rasan har naam vakhaanaa.
when the Saints chant the Lord's Name.

जल थल नीरि भरे सर सुभर बिरथा कोइ न जाए जीउ ॥२॥
jal thal neer bharay sar subhar birthaa ko-ay na jaa-ay jee-o. ||2||
The sea, the dry land, and the lakes are filled with the Water of the Lord's Name; no place is left empty. ||2||

दइआ धारी तिनि सिरजनहारे ॥
da-i-aa Dhaaree tin sirjanhaaray.
The Creator has showered His Kindness;

जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥
jee-a jant saglay partipaaray.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

मिहरवान किरपाल दइआला सगले त्रिपति अघाए जीउ ॥३॥
miharvaan kirpaal da-i-aalaa saglay taripat aghaa-ay jee-o. ||3||
He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied and fulfilled through Him. ||3||

वणु त्रिणु त्रिभवणु कीतोनु हरिआ ॥
van tarin taribhavan keeton hari-aa.
The woods, the meadows and the three worlds are rendered green.

करणहारि खिन भीतरि करिआ ॥
karanhaar khin bheetar kari-aa.
The Doer of all did this in an instant.

गुरमुखि नानक तिसै अराधे मन की आस पुजाए जीउ ॥४॥२३॥३०॥
gurmukh naanak tisai araaDhay man kee aas pujaa-ay jee-o. ||4||23||30||
As Gurmukh, Nanak meditates on the One who fulfills the desires of the mind. ||4||23||30||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

तूं मेरा पिता तूंहै मेरा माता ॥
too^{N} mayraa pitaa too^{N}hai mayraa maataa.
You are my Father, and You are my Mother.

तूं मेरा बंधपु तूं मेरा भ्राता ॥
too^{N} mayraa banDhap too^{N} mayraa bharaataa.
You are my Relative, and You are my Brother.

तूं मेरा राखा सभनी थाई ता भउ केहा काड़ा जीउ ॥१॥
too^{N} mayraa raakhaa sabhnee thaa-ee taa bha-o kayhaa kaarhaa jee-o. ||1||
You are my Protector everywhere; why should I feel any fear or anxiety? ||1||

तुमरी क्रिपा ते तुधु पछाणा ॥
tumree kirpaa tay tuDh pachhaanaa.
By Your Grace, I recognize You.

तूं मेरी ओट तूंहै मेरा माणा ॥
too^{N} mayree ot too^{N}hai mayraa maanaa.
You are my Shelter, and You are my Honor.

तुझ बिनु दूजा अवरु न कोई सभु तेरा खेलु अखाड़ा जीउ ॥२॥
tujh bin doojaa avar na ko-ee sabh tayraa khayl akhaarhaa jee-o. ||2||
Without You, there is no other; the entire Universe is the Arena of Your Play. ||2||

जीअ जंत सभि तुधु उपाए ॥
jee-a jant sabh tuDh upaa-ay.
You have created all beings and creatures.

जितु जितु भाणा तितु तितु लाए ॥
jit jit bhaanaa tit tit laa-ay.
As it pleases You, You assign tasks to one and all.

सभ किछु कीता तेरा होवै नाही किछु असाड़ा जीउ ॥३॥
sabh kichh keetaa tayraa hovai naahee kichh asaarhaa jee-o. ||3||
All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

नामु धिआइ महा सुखु पाइआ ॥
naam Dhi-aa-ay mahaa sukh paa-i-aa.
Meditating on the Naam, I have found great peace.

हरि गुण गाइ मेरा मनु सीतलाइआ ॥
har gun gaa-ay mayraa man seetlaa-i-aa.
Singing the Glorious Praises of the Lord, my mind is cooled and soothed.

गुरि पूरै वजी वाधाई नानक जिता बिखाड़ा जीउ ॥४॥२४॥३१॥
gur poorai vajee vaaDhaa-ee naanak jitaa bikhaarhaa jee-o. ||4||24||31||
Through the Perfect Guru, congratulations are pouring in-Nanak is victorious on the arduous battlefield of life! ||4||24||31||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

जीअ प्राण प्रभ मनहि अधारा ॥
jee-a paraan parabh maneh aDhaaraa.
God is the Breath of Life of my soul, the Support of my mind.

भगत जीवहि गुण गाइ अपारा ॥
bhagat jeeveh gun gaa-ay apaaraa.
His devotees live by singing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

गुण निधान अंम्रितु हरि नामा हरि धिआइ धिआइ सुखु पाइआ जीउ ॥१॥
gun niDhaan amrit har naamaa har Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa jee-o. ||1||
The Ambrosial Name of the Lord is the Treasure of Excellence. Meditating, meditating on the Lord's Name, I have found peace. ||1||

मनसा धारि जो घर ते आवै ॥
mansaa Dhaar jo ghar tay aavai.
One whose heart's desires lead him from his own home,

साधसंगि जनमु मरणु मिटावै ॥
saaDhsang janam maran mitaavai.
to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of the cycle of birth and death.

Page 104

आस मनोरथु पूरनु होवै भेटत गुर दरसाइआ जीउ ॥२॥
aas manorath pooran hovai bhaytat gur darsaa-i-aa jee-o. ||2||
His hopes and desires are fulfilled, when he gains the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

अगम अगोचर किछु मिति नही जानी ॥
agam agochar kichh mit nahee jaanee.
The limits of the Inaccessible and Unfathomable Lord cannot be known.

साधिक सिध धिआवहि गिआनी ॥
saaDhik siDh Dhi-aavahi gi-aanee.
The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate on Him.

खुदी मिटी चूका भोलावा गुरि मन ही महि प्रगटाइआ जीउ ॥३॥
khudee mitee chookaa bholaavaa gur man hee meh paragtaa-i-aa jee-o. ||3||
Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled. The Guru has enlightened their minds. ||3||

अनद मंगल कलिआण निधाना ॥
anad mangal kali-aan niDhaanaa.
Which is the Treasure of bliss, joy, salvation,

सूख सहज हरि नामु वखाना ॥
sookh sahj har naam vakhaanaa.
intuitive peace and poise; I chant the Name of that Lord.

होइ क्रिपालु सुआमी अपना नाउ नानक घर महि आइआ जीउ ॥४॥२५॥३२॥
ho-ay kirpaal su-aamee apnaa naa-o naanak ghar meh aa-i-aa jee-o. ||4||25||32||
When my Lord and Master blessed me with His Mercy, O Nanak, then His Name entered the home of my mind. ||4||25||32||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सुणि सुणि जीवा सोइ तुमारी ॥
sun sun jeevaa so-ay tumaaree.
Hearing of You, I live.

तूं प्रीतमु ठाकुरु अति भारी ॥
too^{N} pareetam thaakur at bhaaree.
You are my Beloved, my Lord and Master, Utterly Great.

तुमरे करतब तुम ही जाणहु तुमरी ओट गोपाला जीउ ॥१॥
tumray kartab tum hee jaanhu tumree ot gopaalaa jee-o. ||1||
You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Lord of the World. ||1||

गुण गावत मनु हरिआ होवै ॥
gun gaavat man hari-aa hovai.
Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.

कथा सुणत मलु सगली खोवै ॥
kathaa sunat mal saglee khovai.
Hearing Your Sermon, all filth is removed.

भेटत संगि साध संतन कै सदा जपउ दइआला जीउ ॥२॥
bhaytat sang saaDh santan kai sadaa japa-o da-i-aalaa jee-o. ||2||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate forever on the Merciful Lord. ||2||

प्रभु अपुना सासि सासि समारउ ॥
parabh apunaa saas saas samaara-o.
I dwell on my God with each and every breath.

इह मति गुर प्रसादि मनि धारउ ॥
ih mat gur parsaad man Dhaara-o.
This understanding has been implanted within my mind, by Guru's Grace.

तुमरी क्रिपा ते होइ प्रगासा सरब मइआ प्रतिपाला जीउ ॥३॥
tumree kirpaa tay ho-ay pargaasaa sarab ma-i-aa partipaalaa jee-o. ||3||
By Your Grace, the Divine Light has dawned. The Merciful Lord cherishes everyone. ||3||

सति सति सति प्रभु सोई ॥
sat sat sat parabh so-ee.
True, True, True is that God.

सदा सदा सद आपे होई ॥
sadaa sadaa sad aapay ho-ee.
Forever, forever and ever, He Himself is.

चलित तुमारे प्रगट पिआरे देखि नानक भए निहाला जीउ ॥४॥२६॥३३॥
chalit tumaaray pargat pi-aaray daykh naanak bha-ay nihaalaa jee-o. ||4||26||33||
Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding them, Nanak is enraptured. ||4||26||33||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

हुकमी वरसण लागे मेहा ॥
hukmee varsan laagay mayhaa.
By His Command, the rain begins to fall.

साजन संत मिलि नामु जपेहा ॥
saajan sant mil naam japayhaa.
The Saints and friends have met to chant the Naam.

सीतल सांति सहज सुखु पाइआ ठाढि पाई प्रभि आपे जीउ ॥१॥
seetal saa^{N}t sahj sukh paa-i-aa thaadh paa-ee parabh aapay jee-o. ||1||
Serene tranquility and peaceful ease have come; God Himself has brought a deep and profound peace. ||1||

सभु किछु बहुतो बहुतु उपाइआ ॥
sabh kichh bahuto bahut upaa-i-aa.
God has produced everything in great abundance.

करि किरपा प्रभि सगल रजाइआ ॥
kar kirpaa parabh sagal rajaa-i-aa.
Granting His Grace, God has satisfied all.

दाति करहु मेरे दातारा जीअ जंत सभि ध्रापे जीउ ॥२॥
daat karahu mayray daataaraa jee-a jant sabh Dharaapay jee-o. ||2||
Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings and creatures are satisfied. ||2||

सचा साहिबु सची नाई ॥
sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Master, and True is His Name.

गुर परसादि तिसु सदा धिआई ॥
gur parsaad tis sadaa Dhi-aa-ee.
By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

जनम मरण भै काटे मोहा बिनसे सोग संतापे जीउ ॥३॥
janam maran bhai kaatay mohaa binsay sog santaapay jee-o. ||3||
The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased. ||3||

सासि सासि नानकु सालाहे ॥
saas saas naanak saalaahay.
With each and every breath, Nanak praises the Lord.

सिमरत नामु काटे सभि फाहे ॥
simrat naam kaatay sabh faahay.
Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

पूरन आस करी खिन भीतरि हरि हरि हरि गुण जापे जीउ ॥४॥२७॥३४॥
pooran aas karee khin bheetar har har har gun jaapay jee-o. ||4||27||34||
One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har. ||4||27||34||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

आउ साजन संत मीत पिआरे ॥
aa-o saajan sant meet pi-aaray.
Come, dear friends, Saints and companions:

मिलि गावह गुण अगम अपारे ॥
mil gaavah gun agam apaaray.
let us join together and sing the Glorious Praises of the Inaccessible and Infinite Lord.

गावत सुणत सभे ही मुकते सो धिआईऐ जिनि हम कीए जीउ ॥१॥
gaavat sunat sabhay hee muktay so Dhi-aa-ee-ai jin ham kee-ay jee-o. ||1||
Those who sing and hear these praises are liberated, so let us meditate on the One who created us. ||1||

जनम जनम के किलबिख जावहि ॥
janam janam kay kilbikh jaaveh.
The sins of countless incarnations depart,

मनि चिंदे सेई फल पावहि ॥
man chinday say-ee fal paavahi.
and we receive the fruits of the mind's desires.

सिमरि साहिबु सो सचु सुआमी रिजकु सभसु कउ दीए जीउ ॥२॥
simar saahib so sach su-aamee rijak sabhas ka-o dee-ay jee-o. ||2||
So meditate on that Lord, our True Lord and Master, who gives sustenance to all. ||2||

नामु जपत सरब सुखु पाईऐ ॥
naam japat sarab sukh paa-ee-ai.
Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

सभु भउ बिनसै हरि हरि धिआईऐ ॥
sabh bha-o binsai har har Dhi-aa-ee-ai.
All fears are erased, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

जिनि सेविआ सो पारगिरामी कारज सगले थीए जीउ ॥३॥
jin sayvi-aa so paargiramee kaaraj saglay thee-ay jee-o. ||3||
One who serves the Lord swims across to the other side, and all his affairs are resolved. ||3||

आइ पइआ तेरी सरणाई ॥
aa-ay pa-i-aa tayree sarnaa-ee.
I have come to Your Sanctuary;

जिउ भावै तिउ लैहि मिलाई ॥
ji-o bhaavai ti-o laihi milaa-ee.
if it pleases You, unite me with You.

Page 105

करि किरपा प्रभु भगती लावहु सचु नानक अंम्रितु पीए जीउ ॥४॥२८॥३५॥
kar kirpaa parabh bhagtee laavhu sach naanak amrit pee-ay jee-o. ||4||28||35||
Shower Your Mercy upon me, God; let me be committed to devotional worship. Nanak drinks in the Ambrosial Nectar of Truth. ||4||28||35||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल गोविंद गुसाई ॥
bha-ay kirpaal govind gusaa-ee.
The Lord of the Universe, the Support of the earth, has become Merciful;

मेघु वरसै सभनी थाई ॥
maygh varsai sabhnee thaa-ee.
the rain is falling everywhere.

दीन दइआल सदा किरपाला ठाढि पाई करतारे जीउ ॥१॥
deen da-i-aal sadaa kirpaalaa thaadh paa-ee kartaaray jee-o. ||1||
He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the Creator has brought cooling relief. ||1||

अपुने जीअ जंत प्रतिपारे ॥
apunay jee-a jant partipaaray.
He cherishes all His beings and creatures,

जिउ बारिक माता संमारे ॥
ji-o baarik maataa sammaaray.
as the mother cares for her children.

दुख भंजन सुख सागर सुआमी देत सगल आहारे जीउ ॥२॥
dukh bhanjan sukh saagar su-aamee dayt sagal aahaaray jee-o. ||2||
The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Lord and Master gives sustenance to all. ||2||

जलि थलि पूरि रहिआ मिहरवाना ॥
jal thal poor rahi-aa miharvaanaa.
The Merciful Lord is totally pervading and permeating the water and the land.

सद बलिहारि जाईऐ कुरबाना ॥
sad balihaar jaa-ee-ai kurbaanaa.
I am forever devoted, a sacrifice to Him.

रैणि दिनसु तिसु सदा धिआई जि खिन महि सगल उधारे जीउ ॥३॥
rain dinas tis sadaa Dhi-aa-ee je khin meh sagal uDhaaray jee-o. ||3||
Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He saves all. ||3||

राखि लीए सगले प्रभि आपे ॥
raakh lee-ay saglay parabh aapay.
God Himself protects all;

उतरि गए सभ सोग संतापे ॥
utar ga-ay sabh sog santaapay.
He drives out all sorrow and suffering.

नामु जपत मनु तनु हरीआवलु प्रभ नानक नदरि निहारे जीउ ॥४॥२९॥३६॥
naam japat man tan haree-aaval parabh naanak nadar nihaaray jee-o. ||4||29||36||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are rejuvenated. O Nanak, God has bestowed His Glance of Grace. ||4||29||36||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

जिथै नामु जपीऐ प्रभ पिआरे ॥
jithai naam japee-ai parabh pi-aaray.
Where the Naam, the Name of God the Beloved is chanted

से असथल सोइन चउबारे ॥
say asthal so-in cha-ubaaray.
-those barren places become mansions of gold.

जिथै नामु न जपीऐ मेरे गोइदा सेई नगर उजाड़ी जीउ ॥१॥
jithai naam na japee-ai mayray go-idaa say-ee nagar ujaarhee jee-o. ||1||
Where the Naam, the Name of my Lord of the Universe is not chanted-those towns are like the barren wilderness. ||1||

हरि रुखी रोटी खाइ समाले ॥
har rukhee rotee khaa-ay samaalay.
One who meditates as he eats dry bread,

हरि अंतरि बाहरि नदरि निहाले ॥
har antar baahar nadar nihaalay.
sees the Blessed Lord inwardly and outwardly.

खाइ खाइ करे बदफैली जाणु विसू की वाड़ी जीउ ॥२॥
khaa-ay khaa-ay karay badfailee jaan visoo kee vaarhee jee-o. ||2||
Know this well, that one who eats and eats while practicing evil, is like a field of poisonous plants. ||2||

संता सेती रंगु न लाए ॥
santaa saytee rang na laa-ay.
One who does not feel love for the Saints,

साकत संगि विकरम कमाए ॥
saakat sang vikram kamaa-ay.
misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the faithless cynics;

दुलभ देह खोई अगिआनी जड़ अपुणी आपि उपाड़ी जीउ ॥३॥
dulabh dayh kho-ee agi-aanee jarh apunee aap upaarhee jee-o. ||3||
he wastes this human body, so difficult to obtain. In his ignorance, he tears up his own roots. ||3||

तेरी सरणि मेरे दीन दइआला ॥
tayree saran mayray deen da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary, O my Lord, Merciful to the meek,

सुख सागर मेरे गुर गोपाला ॥
sukh saagar mayray gur gopaalaa.
Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.

करि किरपा नानकु गुण गावै राखहु सरम असाड़ी जीउ ॥४॥३०॥३७॥
kar kirpaa naanak gun gaavai raakho saram asaarhee jee-o. ||4||30||37||
Shower Your Mercy upon Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

चरण ठाकुर के रिदै समाणे ॥
charan thaakur kay ridai samaanay.
I cherish in my heart the Feet of my Lord and Master.

कलि कलेस सभ दूरि पइआणे ॥
kal kalays sabh door pa-i-aanay.
All my troubles and sufferings have run away.

सांति सूख सहज धुनि उपजी साधू संगि निवासा जीउ ॥१॥
saa^{N}t sookh sahj Dhun upjee saaDhoo sang nivaasaa jee-o. ||1||
The music of intuitive peace, poise and tranquility wells up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

लागी प्रीति न तूटै मूले ॥
laagee pareet na tootai moolay.
The bonds of love with the Lord are never broken.

हरि अंतरि बाहरि रहिआ भरपूरे ॥
har antar baahar rahi-aa bharpooray.
The Lord is totally permeating and pervading inside and out.

सिमरि सिमरि सिमरि गुण गावा काटी जम की फासा जीउ ॥२॥
simar simar simar gun gaavaa kaatee jam kee faasaa jee-o. ||2||
Meditating, meditating, meditating in remembrance on Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is cut away. ||2||

अंम्रितु वरखै अनहद बाणी ॥
amrit varkhai anhad banee.
The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani rains down continually;

मन तन अंतरि सांति समाणी ॥
man tan antar saa^{N}t samaanee.
deep within my mind and body, peace and tranquility have come.

त्रिपति अघाइ रहे जन तेरे सतिगुरि कीआ दिलासा जीउ ॥३॥
taripat aghaa-ay rahay jan tayray satgur kee-aa dilaasaa jee-o. ||3||
Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the True Guru blesses them with encouragement and comfort. ||3||

जिस का सा तिस ते फलु पाइआ ॥
jis kaa saa tis tay fal paa-i-aa.
We are His, and from Him, we receive our rewards.

करि किरपा प्रभ संगि मिलाइआ ॥
kar kirpaa parabh sang milaa-i-aa.
Showering His Mercy upon us, God has united us with Him.

आवण जाण रहे वडभागी नानक पूरन आसा जीउ ॥४॥३१॥३८॥
aavan jaan rahay vadbhaagee naanak pooran aasaa jee-o. ||4||31||38||
Our comings and goings have ended, and through great good fortune, O Nanak, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

मीहु पइआ परमेसरि पाइआ ॥
meehu pa-i-aa parmaysar paa-i-aa.
The rain has fallen; I have found the Transcendent Lord God.

जीअ जंत सभि सुखी वसाइआ ॥
jee-a jant sabh sukhee vasaa-i-aa.
All beings and creatures dwell in peace.

गइआ कलेसु भइआ सुखु साचा हरि हरि नामु समाली जीउ ॥१॥
ga-i-aa kalays bha-i-aa sukh saachaa har har naam samaalee jee-o. ||1||
Suffering has been dispelled, and true happiness has dawned, as we meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जिस के से तिन ही प्रतिपारे ॥
jis kay say tin hee partipaaray.
The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.

पारब्रहम प्रभ भए रखवारे ॥
paarbarahm parabh bha-ay rakhvaaray.
The Supreme Lord God has become our Protector.

सुणी बेनंती ठाकुरि मेरै पूरन होई घाली जीउ ॥२॥
sunee baynantee thaakur mayrai pooran ho-ee ghaalee jee-o. ||2||
My Lord and Master has heard my prayer; my efforts have been rewarded. ||2||

Page 106

सरब जीआ कउ देवणहारा ॥
sarab jee-aa ka-o dayvanhaaraa.
He is the Giver of all souls.

गुर परसादी नदरि निहारा ॥
gur parsaadee nadar nihaaraa.
By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.

जल थल महीअल सभि त्रिपताणे साधू चरन पखाली जीउ ॥३॥
jal thal mahee-al sabh taripta anay saaDhoo charan pakhaalee jee-o. ||3||
The beings in the water, on the land and in the sky are all satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

मन की इछ पुजावणहारा ॥
man kee ichh pujaavanhaaraa.
He is the Fulfiller of the desires of the mind.

सदा सदा जाई बलिहारा ॥
sadaa sadaa jaa-ee balihaaraa.
Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

नानक दानु कीआ दुख भंजनि रते रंगि रसाली जीउ ॥४॥३२॥३९॥
naanak daan kee-aa dukh bhanjan ratay rang rasaalee jee-o. ||4||32||39||
O Nanak, the Destroyer of pain has given this Gift; I am imbued with the Love of the Delightful Lord. ||4||32||39||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

मनु तनु तेरा धनु भी तेरा ॥
man tan tayraa Dhan bhee tayraa.
Mind and body are Yours; all wealth is Yours.

तूं ठाकुरु सुआमी प्रभु मेरा ॥
too^{N} thaakur su-aamee parabh mayraa.
You are my God, my Lord and Master.

जीउ पिंडु सभु रासि तुमारी तेरा जोरु गोपाला जीउ ॥१॥
jee-o pind sabh raas tumaaree tayraa jor gopaalaa jee-o. ||1||
Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power, O Lord of the World. ||1||

सदा सदा तूंहै सुखदाई ॥
sadaa sadaa too^{N}hai sukh-daa-ee.
Forever and ever, You are the Giver of Peace.

निवि निवि लागा तेरी पाई ॥
niv niv laagaa tayree paa-ee.
I bow down and fall at Your Feet.

कार कमावा जे तुधु भावा जा तूं देहि दइआला जीउ ॥२॥
kaar kamaavaa jay tuDh bhaavaa jaa too^{N} deh da-i-aalaa jee-o. ||2||
I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and Compassionate Dear Lord. ||2||

प्रभ तुम ते लहणा तूं मेरा गहणा ॥
parabh tum tay lahnaa too^{N} mayraa gahnaa.
O God, from You I receive; You are my decoration.

जो तूं देहि सोई सुखु सहणा ॥
jo too^{N} deh so-ee sukh sahnaa.
Whatever You give me, brings me happiness.

जिथै रखहि बैकुंठु तिथाई तूं सभना के प्रतिपाला जीउ ॥३॥
jithai rakheh baiku^{N}th tithaa-ee too^{N} sabhnaa kay partipaalaa jee-o. ||3||
Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher of all. ||3||

सिमरि सिमरि नानक सुखु पाइआ ॥
simar simar naanak sukh paa-i-aa.
Meditating, meditating in remembrance, Nanak has found peace.

आठ पहर तेरे गुण गाइआ ॥
aath pahar tayray gun gaa-i-aa.
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

सगल मनोरथ पूरन होए कदे न होइ दुखाला जीउ ॥४॥३३॥४०॥
sagal manorath pooran ho-ay kaday na ho-ay dukhaalaa jee-o. ||4||33||40||
All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again suffer sorrow. ||4||33||40||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

पारब्रहमि प्रभि मेघु पठाइआ ॥
paarbarahm parabh maygh pathaa-i-aa.
The Supreme Lord God has unleashed the rain clouds.

जलि थलि महीअलि दह दिसि वरसाइआ ॥
jal thal mahee-al dah dis varsaa-i-aa.
Over the sea and over the land-over all the earth's surface, in all directions, He has brought the rain.

सांति भई बुझी सभ त्रिसना अनदु भइआ सभ ठाई जीउ ॥१॥
saa^{N}t bha-ee bujhee sabh tarisnaa anad bha-i-aa sabh thaa-ee jee-o. ||1||
Peace has come, and the thirst of all has been quenched; there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

सुखदाता दुख भंजनहारा ॥
sukh-daata dukh bha^{N}janhaaraa.
He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

आपे बखसि करे जीअ सारा ॥
aapay bakhas karay jee-a saaraa.
He gives and forgives all beings.

अपने कीते नो आपि प्रतिपाले पइ पैरी तिसहि मनाई जीउ ॥२॥
apnay keetay no aap partipaalay pa-i pairee tiseh manaa-ee jee-o. ||2||
He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at His Feet and surrender to Him. ||2||

जा की सरणि पइआ गति पाईऐ ॥
jaa kee saran pa-i-aa gat paa-ee-ai.
Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

सासि सासि हरि नामु धिआईऐ ॥
saas saas har naam Dhi-aa-ee-ai.
With each and every breath, I meditate on the Lord's Name.

तिसु बिनु होरु न दूजा ठाकुरु सभ तिसै कीआ जाई जीउ ॥३॥
tis bin hor na doojaa thaakur sabh tisai kee-aa jaa-ee jee-o. ||3||
Without Him, there is no other Lord and Master. All places belong to Him. ||3||

तेरा माणु ताणु प्रभ तेरा ॥
tayraa maan taan parabh tayraa.
Yours is the Honor, God, and Yours is the Power.

तूं सचा साहिबु गुणी गहेरा ॥
too[N] sachaa saahib gunee gahayraa.
You are the True Lord and Master, the Ocean of Excellence.

नानकु दासु कहै बेनंती आठ पहर तुधु धिआई जीउ ॥४॥३४॥४१॥
naanak daas kahai baynantee aath pahar tuDh Dhi-aa-ee jee-o. ||4||34||41||
Servant Nanak utters this prayer: may I meditate on You twenty-four hours a day. ||4||34||41||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सभे सुख भए प्रभ तुठे ॥
sabhay sukh bha-ay parabh tuthay.
All happiness comes, when God is pleased.

गुर पूरे के चरण मनि वुठे ॥
gur pooray kay charan man vuthay.
The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.

सहज समाधि लगी लिव अंतरि सो रसु सोई जाणै जीउ ॥१॥
sahj samaaDh lagee liv antar so ras so-ee jaanai jee-o. ||1||
I am intuitively absorbed in the state of Samaadhi deep within. God alone knows this sweet pleasure. ||1||

अगम अगोचरु साहिबु मेरा ॥
agam agochar saahib mayraa.
My Lord and Master is Inaccessible and Unfathomable.

घट घट अंतरि वरतै नेरा ॥
ghat ghat antar vartai nayraa.
Deep within each and every heart, He dwells near and close at hand.

सदा अलिपतु जीआ का दाता को विरला आपु पछाणै जीउ ॥२॥
sadaa alipat jee-aa kaa daataa ko virlaa aap pachhaanai jee-o. ||2||
He is always detached; He is the Giver of souls. How rare is that person who understands his own self. ||2||

प्रभ मिलणै की एह नीसाणी ॥
parabh milnai kee ayh neesaanee.
This is the sign of union with God:

मनि इको सचा हुकमु पछाणी ॥
man iko sachaa hukam pachhaanee.
in the mind, the Command of the True Lord is recognized.

सहजि संतोखि सदा त्रिपतासे अनदु खसम कै भाणै जीउ ॥३॥
sahj santokh sadaa tariptaasay anad khasam kai bhaanai jee-o. ||3||
Intuitive peace and poise, contentment, enduring satisfaction and bliss come through the Pleasure of the Master's Will. ||3||

हथी दिती प्रभि देवणहारै ॥
hathee ditee parabh dayvanhaarai.
God, the Great Giver, has given me His Hand.

जनम मरण रोग सभि निवारे ॥
janam maran rog sabh nivaaray.
He has erased all the sickness of birth and death.

नानक दास कीए प्रभि अपुने हरि कीरतनि रंग माणे जीउ ॥४॥३५॥४२॥
naanak daas kee-ay parabh apunay har keertan rang maanay jee-o. ||4||35||42||
O Nanak, those whom God has made His slaves, rejoice in the pleasure of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||35||42||

Page 107

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

कीनी दइआ गोपाल गुसाई ॥
keenee da-i-aa gopaal gusaa-ee.
The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has showered His Mercy;

गुर के चरण वसे मन माही ॥
gur kay charan vasay man maahee.
the Guru's Feet have come to dwell within my mind.

अंगीकारु कीआ तिनि करतै दुख का डेरा ढाहिआ जीउ ॥१॥
angeekaar kee-aa tin kartai dukh kaa dayraa dhaahi-aa jee-o. ||1||
The Creator has made me His Own. He has destroyed the city of sorrow. ||1||

मनि तनि वसिआ सचा सोई ॥
man tan vasi-aa sachaa so-ee.
The True One abides within my mind and body;

बिखड़ा थानु न दिसै कोई ॥
bikh-rhaa thaan na disai ko-ee.
no place seems difficult to me now.

दूत दुसमण सभि सजण होए एको सुआमी आहिआ जीउ ॥२॥
doot dusman sabh sajan ho-ay ayko su-aamee aahi-aa jee-o. ||2||
All the evil-doers and enemies have now become my friends. I long only for my Lord and Master. ||2||

जो किछु करे सु आपे आपै ॥
jo kichh karay so aapay aapai.
Whatever He does, He does all by Himself.

बुधि सिआणप किछू न जापै ॥
buDh si-aanap kichhoo na jaapai.
No one can know His Ways.

आपणिआ संता नो आपि सहाई प्रभि भरम भुलावा लाहिआ जीउ ॥३॥
aapni-aa santaa no aap sahaa-ee parabh bharam bhulaavaa laahi-aa jee-o. ||3||
He Himself is the Helper and Support of His Saints. God has cast out my doubts and delusions. ||3||

चरण कमल जन का आधारो ॥
charan kamal jan kaa aaDhaaro.
His Lotus Feet are the Support of His humble servants.

आठ पहर राम नामु वापारो ॥
aath pahar raam naam vaapaaro.
Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the Lord.

सहज अनंद गावहि गुण गोविंद प्रभ नानक सरब समाहिआ जीउ ॥४॥३६॥४३॥
sahj anand gaavahi gun govind parabh naanak sarab samaahi-aa jee-o. ||4||36||43||
In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. O Nanak, God is permeating everywhere. ||4||36||43||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सो सचु मंदरु जितु सचु धिआईऐ ॥
so sach mandar jit sach Dhi-aa-ee-ai.
True is that temple, within which one meditates on the True Lord.

सो रिदा सुहेला जितु हरि गुण गाईऐ ॥
so ridaa suhaylaa jit har gun gaa-ee-ai.
Blessed is that heart, within which the Lord's Glorious Praises are sung.

सा धरति सुहावी जितु वसहि हरि जन सचे नाम विटहु कुरबाणो जीउ ॥१॥
saa Dharat suhaavee jit vaseh har jan sachay naam vitahu kurbaano jee-o. ||1||
Beautiful is that land, where the Lord's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||

सचु वडाई कीम न पाई ॥
sach vadaa-ee keem na paa-ee.
The extent of the True Lord's Greatness cannot be known.

कुदरति करमु न कहणा जाई ॥
kudrat karam na kahnaa jaa-ee.
His Creative Power and His Bounties cannot be described.

धिआइ धिआइ जीवहि जन तेरे सचु सबदु मनि माणो जीउ ॥२॥
Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeeveh jan tayray sach sabad man maano jee-o. ||2||
Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure the True Word of the Shabad. ||2||

सचु सालाहणु वडभागी पाईऐ ॥
sach saalaahan vadbhaagee paa-ee-ai.
The Praises of the True One are obtained by great good fortune.

गुर परसादी हरि गुण गाईऐ ॥
gur parsaadee har gun gaa-ee-ai.
By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Lord are sung.

रंगि रते तेरै तुधु भावहि सचु नामु नीसाणो जीउ ॥३॥
rang ratay tayrai tuDh bhaaveh sach naam neesaano jee-o. ||3||
Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

सचे अंतु न जाणै कोई ॥
sachay ant na jaanai ko-ee.
No one knows the limits of the True Lord.

थानि थनंतरि सचा सोई ॥
thaan thanantar sachaa so-ee.
In all places and interspaces, the True One is pervading.

नानक सचु धिआईऐ सद ही अंतरजामी जाणो जीउ ॥४॥३७॥४४॥
naanak sach Dhi-aa-ee-ai sad hee antarjaamee jaano jee-o. ||4||37||44||
O Nanak, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

रैणि सुहावड़ी दिनसु सुहेला ॥
rain suhaavarhee dinas suhaylaa.
Beautiful is the night, and beautiful is the day,

जपि अंम्रित नामु संतसंगि मेला ॥
jap amrit naam satsang maylaa.
when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

घड़ी मूरत सिमरत पल वंञहि जीवणु सफलु तिथाई जीउ ॥१॥
gharhee moorat simrat pal vanjahi jeevan safal tithaa-ee jee-o. ||1||
If you remember the Lord in meditation for a moment, even for an instant, then your life will become fruitful and prosperous. ||1||

सिमरत नामु दोख सभि लाथे ॥
simrat naam dokh sabh laathay.
Remembering the Naam, the Name of the Lord, all sinful mistakes are erased.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु साथे ॥
antar baahar har parabh saathay.
Inwardly and outwardly, the Lord God is always with us.

भै भउ भरमु खोइआ गुरि पूरै देखा सभनी जाई जीउ ॥२॥
bhai bha-o bharam kho-i-aa gur poorai daykhaa sabhnee jaa-ee jee-o. ||2||
Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see God everywhere. ||2||

प्रभु समरथु वड ऊच अपारा ॥
parabh samrath vad ooch apaaraa.
God is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

नउ निधि नामु भरे भंडारा ॥
na-o niDh naam bharay bhandaaraa.
The Naam is overflowing with the nine treasures.

आदि अंति मधि प्रभु सोई दूजा लवै न लाई जीउ ॥३॥
aad ant maDh parabh so-ee doojaa lavai na laa-ee jee-o. ||3||
In the beginning, in the middle, and in the end, there is God. Nothing else even comes close to Him. ||3||

करि किरपा मेरे दीन दइआला ॥
kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.
Take pity on me, O my Lord, Merciful to the meek.

जाचिकु जाचै साध रवाला ॥
jaachik jaachai saaDh ravaalaa.
I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

देहि दानु नानकु जनु मागै सदा सदा हरि धिआई जीउ ॥४॥३८॥४५॥
deh daan naanak jan maagai sadaa sadaa har Dhi-aa-ee jee-o. ||4||38||45||
Servant Nanak begs for this gift: let me meditate on the Lord, forever and ever. ||4||38||45||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ऐथै तूंहै आगै आपे ॥
aithai too^{N}hai aagai aapay.
You are here, and You are hereafter.

जीअ जंत्र सभि तेरे थापे ॥
jee-a jantar sabh tayray thaapay.
All beings and creatures were created by You.

तुधु बिनु अवरु न कोई करते मै धर ओट तुमारी जीउ ॥१॥
tuDh bin avar na ko-ee kartay mai Dhar ot tumaaree jee-o. ||1||
Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection. ||1||

रसना जपि जपि जीवै सुआमी ॥
rasnaa jap jap jeevai su-aamee.
The tongue lives by chanting and meditating on the Lord's Name.

पारब्रहम प्रभ अंतरजामी ॥
paarbarahm parabh antarjaamee.
The Supreme Lord God is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जिनि सेविआ तिन ही सुखु पाइआ सो जनमु न जूऐ हारी जीउ ॥२॥
jin sayvi-aa tin hee sukh paa-i-aa so janam na joo-ai haaree jee-o. ||2||
Those who serve the Lord find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

नामु अवखधु जिनि जन तेरै पाइआ ॥
naam avkhaDh jin jan tayrai paa-i-aa.
Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

Page 108

जनम जनम का रोगु गवाइआ ॥
janam janam kaa rog gavaa-i-aa.
is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

हरि कीरतनु गावहु दिनु राती सफल एहा है कारी जीउ ॥३॥
har keertan gaavhu din raatee safal ayhaa hai kaaree jee-o. ||3||
So sing the Kirtan of the Lord's Praises, day and night. This is the most fruitful occupation. ||3||

द्रिसटि धारि अपना दासु सवारिआ ॥
darisat Dhaar apnaa daas savaari-aa.
Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

घट घट अंतरि पारब्रहमु नमसकारिआ ॥
ghat ghat antar paarbarahm namaskaari-aa.
Deep within each and every heart, the Supreme Lord is humbly worshipped.

इकसु विणु होरु दूजा नाही बाबा नानक इह मति सारी जीउ ॥४॥३९॥४६॥
ikas vin hor doojaa naahee baabaa naanak ih mat saaree jee-o. ||4||39||46||
Without the One, there is no other at all. O Baba Nanak, this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

मनु तनु रता राम पिआरे ॥
man tan rataa raam pi-aaray.
My mind and body are imbued with love for the Lord.

सरबसु दीजै अपना वारे ॥
sarbas deejai apnaa vaaray.
I sacrifice everything for Him.

आठ पहर गोविंद गुण गाईऐ बिसरु न कोई सासा जीउ ॥१॥
aath pahar govind gun gaa-ee-ai bisar na ko-ee saasaa jee-o. ||1||
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. Do not forget Him, for even one breath. ||1||

सोई साजन मीतु पिआरा ॥
so-ee saajan meet pi-aaraa.
He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

राम नामु साधसंगि बीचारा ॥
raam naam saaDhsang beechaaraa.
who reflects upon the Lord's Name, in the Company of the Holy.

साधू संगि तरीजै सागरु कटीऐ जम की फासा जीउ ॥२॥
saaDhoo sang tareejai saagar katee-ai jam kee faasaa jee-o. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

चारि पदारथ हरि की सेवा ॥
chaar padaarath har kee sayvaa.
The four cardinal blessings are obtained by serving the Lord.

पारजातु जपि अलख अभेवा ॥
paarjaat jap alakh abhayvaa.
The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation on the Unseen and Unknowable Lord.

कामु क्रोधु किलबिख गुरि काटे पूरन होई आसा जीउ ॥३॥
kaam kroDh kilbikh gur kaatay pooran ho-ee aasaa jee-o. ||3||
The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||

पूरन भाग भए जिसु प्राणी ॥
pooran bhaag bha-ay jis paraanee.
That mortal who is blessed by perfect destiny,

साधसंगि मिले सारंगपाणी ॥
saaDhsang milay saarangpaanee.
meets the Lord, the Sustainer of the Universe, in the Company of the Holy.

नानक नामु वसिआ जिसु अंतरि परवाणु गिरसत उदासा जीउ ॥४॥४०॥४७॥
naanak naam vasi-aa jis antar parvaan girsat udaasaa jee-o. ||4||40||47||
O Nanak, if the Naam, the Name of the Lord, dwells within the mind, one is approved and accepted, whether he is a house-holder or a renunciate. ||4||40||47||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सिमरत नामु रिदै सुखु पाइआ ॥
simrat naam ridai sukh paa-i-aa.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, my heart is filled with peace.

करि किरपा भगती प्रगटाइआ ॥
kar kirpaa bhagtee^{N} paragtaa-i-aa.
By His Grace, His devotees become famous and acclaimed.

संतसंगि मिलि हरि हरि जपिआ बिनसे आलस रोगा जीउ ॥१॥
satsang mil har har japi-aa binsay aalas rogaa jee-o. ||1||
Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the Lord, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ||1||

जा कै ग्रिहि नव निधि हरि भाई ॥
jaa kai garihi nav niDh har bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the Home of the Lord;

तिसु मिलिआ जिसु पुरब कमाई ॥
tis mili-aa jis purab kamaa-ee.
He comes to meet those who deserve it by their past actions.

गिआन धिआन पूरन परमेसुर प्रभु सभना गला जोगा जीउ ॥२॥
gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur parabh sabhnaa galaa jogaa jee-o. ||2||
The Perfect Transcendent Lord is spiritual wisdom and meditation. God is All-powerful to do all things. ||2||

खिन महि थापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He establishes and disestablishes.

आपि इकंती आपि पसारा ॥
aap ikantee aap pasaaraa.
He Himself is the One, and He Himself is the Many.

लेपु नही जगजीवन दाते दरसन डिठे लहनि विजोगा जीउ ॥३॥
layp nahee jagjeevan daatay darsan dithay lahan vijogaa jee-o. ||3||
Filth does not stick to the Giver, the Life of the World. Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the pain of separation departs. ||3||

अंचलि लाइ सभ सिसटि तराई ॥
anchal laa-ay sabh sisat taraa-ee.
Holding on to the hem of His Robe, the entire Universe is saved.

आपणा नाउ आपि जपाई ॥
aapnaa naa-o aap japaa-ee.
He Himself causes His Name to be chanted.

गुर बोहिथु पाइआ किरपा ते नानक धुरि संजोगा जीउ ॥४॥४१॥४८॥
gur bohith paa-i-aa kirpaa tay naanak Dhur sanjogaa jee-o. ||4||41||48||
The Boat of the Guru is found by His Grace; O Nanak, such blessed destiny is pre-ordained. ||4||41||48||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सोई करणा जि आपि कराए ॥
so-ee karnaa je aap karaa-ay.
People do whatever the Lord inspires them to do.

जिथै रखै सा भली जाए ॥
jithai rakhai saa bhalee jaa-ay.
Wherever He keeps us is a good place.

सोई सिआणा सो पतिवंता हुकमु लगै जिसु मीठा जीउ ॥१॥
so-ee si-aanaa so pativantaa hukam lagai jis meethaa jee-o. ||1||
That person is clever and honorable, unto whom the Hukam of the Lord's Command seems sweet. ||1||

सभ परोई इकतु धागै ॥
sabh paro-ee ikat Dhaagai.
Everything is strung upon the One String of the Lord.

जिसु लाइ लए सो चरणी लागै ॥
jis laa-ay la-ay so charnee laagai.
Those whom the Lord attaches, are attached to His Feet.

ऊंध कवलु जिसु होइ प्रगासा तिनि सरब निरंजनु डीठा जीउ ॥२॥
oo^{N}Dh kaval jis ho-ay pargaasaa tin sarab niranjan deethaa jee-o. ||2||
Those, whose inverted lotus of the crown chakra is illuminated, see the Immaculate Lord everywhere. ||2||

तेरी महिमा तूंहै जाणहि ॥
tayree mahimaa too^{N}hai jaaneh.
Only You Yourself know Your Glory.

अपणा आपु तूं आपि पछाणहि ॥
apnaa aap too^{N} aap pachhaaneh.
You Yourself recognize Your Own Self.

हउ बलिहारी संतन तेरे जिनि कामु क्रोधु लोभु पीठा जीउ ॥३॥
ha-o balihaaree santan tayray jin kaam kroDh lobh peethaa jee-o. ||3||
I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their sexual desire, anger and greed. ||3||

तूं निरवैरु संत तेरे निरमल ॥
too^{N} nirvair sant tayray nirmal.
You have no hatred or vengeance; Your Saints are immaculate and pure.

जिन देखे सभ उतरहि कलमल ॥
jin daykhay sabh utreh kalmal.
Seeing them, all sins depart.

नानक नामु धिआइ धिआइ जीवै बिनसिआ भ्रमु भउ धीठा जीउ ॥४॥४२॥४९॥
naanak naam Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeevai binsi-aa bharam bha-o Dheethaa jee-o. ||4||42||49||
Nanak lives by meditating, meditating on the Naam. His stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

Page 109

मांझ महला ५ ॥
maa^{N}jh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

झूठा मंगणु जे कोई मागै ॥
jhoothaa mangan jay ko-ee maagai.
One who asks for a false gift,

तिस कउ मरते घड़ी न लागै ॥
tis ka-o martay gharhee na laagai.
shall not take even an instant to die.

पारब्रहमु जो सद ही सेवै सो गुर मिलि निहचलु कहणा ॥१॥
paarbarahm jo sad hee sayvai so gur mil nihchal kahnaa. ||1||
But one who continually serves the Supreme Lord God and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

प्रेम भगति जिस कै मनि लागी ॥
paraym bhagat jis kai man laagee.
One whose mind is dedicated to loving devotional worship

गुण गावै अनदिनु निति जागी ॥
gun gaavai an-din nit jaagee.
sings His Glorious Praises night and day, and remains forever awake and aware.

बाह पकड़ि तिसु सुआमी मेलै जिस कै मसतकि लहणा ॥२॥
baah pakarh tis su-aamee maylai jis kai mastak lahnaa. ||2||
Taking him by the hand, the Lord and Master merges into Himself that person, upon whose forehead such destiny is written. ||2||

चरन कमल भगतां मनि वुठे ॥
charan kamal bhagtaa^{N} man vuthay.
His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.

विणु परमेसर सगले मुठे ॥
vin parmaysar saglay muthay.
Without the Transcendent Lord, all are plundered.

संत जनां की धूड़ि नित बांछहि नामु सचे का गहणा ॥३॥
sant janaa^{N} kee Dhoorh nit baa^{N}chheh naam sachay kaa gahnaa. ||3||
I long for the dust of the feet of His humble servants. The Name of the True Lord is my decoration. ||3||

ऊठत बैठत हरि हरि गाईऐ ॥
oothat baithat har har gaa-ee-ai.
Standing up and sitting down, I sing the Name of the Lord, Har, Har.

जिसु सिमरत वरु निहचलु पाईऐ ॥
jis simrat var nihchal paa-ee-ai.
Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal Husband Lord.

नानक कउ प्रभ होइ दइआला तेरा कीता सहणा ॥४॥४३॥५०॥
naanak ka-o parabh ho-ay da-i-aalaa tayraa keetaa sahnaa. ||4||43||50||
God has become merciful to Nanak. I cheerfully accept Your Will. ||4||43||50||

रागु माझ असटपदीआ महला १ घरु १
raag maajh asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Raag Maajh, Ashtapadees: First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सबदि रंगाए हुकमि सबाए ॥
sabad rangaa-ay hukam sabaa-ay.
By His Command, all are attuned to the Word of the Shabad,

सची दरगह महलि बुलाए ॥
sachee dargeh mahal bulaa-ay.
and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Lord.

सचे दीन दइआल मेरे साहिबा सचे मनु पतीआवणिआ ॥१॥
sachay deen da-i-aal mayray saahibaa sachay man patee-aavani-aa. ||1||
O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सबदि सुहावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sabad suhaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the Word of the Shabad.

अंम्रित नामु सदा सुखदाता गुरमती मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam sadaa sukh-daata gurmatee man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ना को मेरा हउ किसु केरा ॥
naa ko mayraa ha-o kis kayraa.
No one is mine, and I am no one else's.

साचा ठाकुरु त्रिभवणि मेरा ॥
saachaa thaakur taribhavan mayraa.
The True Lord and Master of the three worlds is mine.

हउमै करि करि जाइ घणेरी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥
ha-umai kar kar jaa-ay ghanayree kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||
Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||

हुकमु पछाणै सु हरि गुण वखाणै ॥
hukam pachhaanai so har gun vakhaanai.
Those who recognize the Hukam of the Lord's Command chant the Glorious Praises of the Lord.

गुर कै सबदि नामि नीसाणै ॥
gur kai sabad naam neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified with the Naam.

सभना का दरि लेखा सचै छूटसि नामि सुहावणिआ ॥३॥
sabhnaa kaa dar laykhaa sachai chhootas naam suhaavani-aa. ||3||
Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

मनमुखु भूला ठउरु न पाए ॥
manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.
The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

जम दरि बधा चोटा खाए ॥
jam dar baDhaa chotaa khaa-ay.
Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

बिनु नावै को संगि न साथी मुकते नामु धिआवणिआ ॥४॥
bin naavai ko sang na saathee muktay naam Dhi-aavani-aa. ||4||
Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

साकत कूड़े सचु न भावै ॥
saakat koorhay sach na bhaavai.
The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

दुबिधा बाधा आवै जावै ॥
dubiDhaa baaDhaa aavai jaavai.
Bound by duality, they come and go in reincarnation.

लिखिआ लेखु न मेटै कोई गुरमुखि मुकति करावणिआ ॥५॥
likhi-aa laykh na maytai ko-ee gurmukh mukat karaavani-aa. ||5||
No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||

पेईअड़ै पिरु जातो नाही ॥
pay-ee-arhai pir jaato naahee.
In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

झूठि विछुंनी रोवै धाही ॥
jhooth vichhunnee rovai Dhaahee.
Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

अवगणि मुठी महलु न पाए अवगण गुणि बखसावणिआ ॥६॥
avgan muthee mahal na paa-ay avgan gun bakhsaavani-aa. ||6||
Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven. ||6||

पेईअड़ै जिनि जाता पिआरा ॥
pay-ee-arhai jin jaataa pi-aaraa.
She, who knows her Beloved in her parents' house,

गुरमुखि बूझै ततु बीचारा ॥
gurmukh boojhai tat beechaaraa.
as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Lord.

आवणु जाणा ठाकि रहाए सचै नामि समावणिआ ॥७॥
aavan jaanaa thaak rahaa-ay sachai naam samaavani-aa. ||7||
Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name. ||7||

गुरमुखि बूझै अकथु कहावै ॥
gurmukh boojhai akath kahaavai.
The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

सचे ठाकुर साचो भावै ॥
sachay thaakur saacho bhaavai.
True is our Lord and Master; He loves the Truth.

नानक सचु कहै बेनंती सचु मिलै गुण गावणिआ ॥८॥१॥
naanak sach kahai baynantee sach milai gun gaavani-aa. ||8||1||
Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One. ||8||1||

माझ महला ३ घरु १ ॥
maajh mehlaa 3 ghar 1.
Maajh, Third Mehl, First House:

करमु होवै सतिगुरू मिलाए ॥
karam hovai satguroo milaa-ay.
By His Mercy, we meet the True Guru.

Page 110

सेवा सुरति सबदि चितु लाए ॥
sayvaa surat sabad chit laa-ay.
Center your awareness on seva-selfless service-and focus your consciousness on the Word of the Shabad.

हउमै मारि सदा सुखु पाइआ माइआ मोहु चुकावणिआ ॥१॥
ha-umai maar sadaa sukh paa-i-aa maa-i-aa moh chukaavani-aa. ||1||
Subduing your ego, you shall find a lasting peace, and your emotional attachment to Maya will be dispelled. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सतिगुर कै बलिहारणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree satgur kai balihaarni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

गुरमती परगासु होआ जी अनदिनु हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmatee pargaas ho-aa jee an-din har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

तनु मनु खोजे ता नाउ पाए ॥
tan man khojay taa naa-o paa-ay.
Search your body and mind, and find the Name.

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
Restrain your wandering mind, and keep it in check.

गुर की बाणी अनदिनु गावै सहजे भगति करावणिआ ॥२॥
gur kee banee an-din gaavai sehjay bhagat karaavani-aa. ||2||
Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Lord with intuitive devotion. ||2||

इसु काइआ अंदरि वसतु असंखा ॥
is kaa-i-aa andar vasat asankhaa.
Within this body are countless objects.

गुरमुखि साचु मिलै ता वेखा ॥
gurmukh saach milai taa vaykhaa.
The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

नउ दरवाजे दसवै मुकता अनहद सबदु वजावणिआ ॥३॥
na-o darvaajay dasvai muktaa anhad sabad vajaavani-aa. ||3||
Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

सचा साहिबु सची नाई ॥
sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Master, and True is His Name.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

अनदिनु सदा रहै रंगि राता दरि सचै सोझी पावणिआ ॥४॥
an-din sadaa rahai rang raataa dar sachai sojhee paavni-aa. ||4||
Night and day, remain attuned to the Lord's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

पाप पुंन की सार न जाणी ॥
paap punn kee saar na jaanee.
Those who do not understand the nature of sin and virtue

दूजै लागी भरमि भुलाणी ॥
doojai laagee bharam bhulaanee.
are attached to duality; they wander around deluded.

अगिआनी अंधा मगु न जाणै फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥५॥
agi-aanee anDhaa mag na jaanai fir fir aavan jaavani-aa. ||5||
The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

गुर सेवा ते सदा सुखु पाइआ ॥
gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa.
Serving the Guru, I have found eternal peace;

हउमै मेरा ठाकि रहाइआ ॥
ha-umai mayraa thaak rahaa-i-aa.
my ego has been silenced and subdued.

गुर साखी मिटिआ अंधिआरा बजर कपाट खुलावणिआ ॥६॥
gur saakhee miti-aa anDhi-aaraa bajar kapaat khulaavani-aa. ||6||
Through the Guru's Teachings, the darkness has been dispelled, and the heavy doors have been opened. ||6||

हउमै मारि मंनि वसाइआ ॥
ha-umai maar man vasaa-i-aa.
Subduing my ego, I have enshrined the Lord within my mind.

गुर चरणी सदा चितु लाइआ ॥
gur charnee sadaa chit laa-i-aa.
I focus my consciousness on the Guru's Feet forever.

गुर किरपा ते मनु तनु निरमलु निरमल नामु धिआवणिआ ॥७॥
gur kirpaa tay man tan nirmal nirmal naam Dhi-aavani-aa. ||7||
By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

जीवणु मरणा सभु तुधै ताई ॥
jeevan marnaa sabh tuDhai taa-ee.
From birth to death, everything is for You.

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.
You bestow greatness upon those whom You have forgiven.

नानक नामु धिआइ सदा तूं जमणु मरणु सवारणिआ ॥८॥१॥२॥
naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too^{N} jaman maran savaarni-aa. ||8||1||2||
O Nanak, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death. ||8||1||2||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

मेरा प्रभु निरमलु अगम अपारा ॥
mayraa parabh nirmal agam apaaraa.
My God is Immaculate, Inaccessible and Infinite.

बिनु तकड़ी तोलै संसारा ॥
bin takrhee tolai sansaaraa.
Without a scale, He weighs the universe.

गुरमुखि होवै सोई बूझै गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥
gurmukh hovai so-ee boojhai gun kahi gunee samaavani-aa. ||1||
One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Lord of Virtue. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि का नामु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har kaa naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Lord.

जो सचि लागे से अनदिनु जागे दरि सचै सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
jo sach laagay say an-din jaagay dar sachai sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court. ||1||Pause||

आपि सुणै तै आपे वेखै ॥
aap sunai tai aapay vaykhai.
He Himself hears, and He Himself sees.

जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखै ॥
jis no nadar karay so-ee jan laykhai.
Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.

आपे लाइ लए सो लागै गुरमुखि सचु कमावणिआ ॥२॥
aapay laa-ay la-ay so laagai gurmukh sach kamaavani-aa. ||2||
They are attached, whom the Lord Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth. ||2||

जिसु आपि भुलाए सु किथै हथु पाए ॥
jis aap bhulaa-ay so kithai hath paa-ay.
Those whom the Lord Himself misleads-whose hand can they take?

पूरबि लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥
poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
That which is pre-ordained, cannot be erased.

जिन सतिगुरु मिलिआ से वडभागी पूरै करमि मिलावणिआ ॥३॥
jin satgur mili-aa say vadbhaagee poorai karam milaavani-aa. ||3||
Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

पेईअड़ै धन अनदिनु सुती ॥
pay-ee-arhai Dhan an-din sutee.
The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

कंति विसारी अवगणि मुती ॥
kant visaaree avgan mutee.
She has forgotten her Husband Lord; because of her faults and demerits, she is abandoned.

अनदिनु सदा फिरै बिललादी बिनु पिर नीद न पावणिआ ॥४॥
an-din sadaa firai billaadee bin pir need na paavni-aa. ||4||
She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Lord, she cannot get any sleep. ||4||

पेईअड़ै सुखदाता जाता ॥
pay-ee-arhai sukh-daata jaataa.
In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

हउमै मारि गुर सबदि पछाता ॥
ha-umai maar gur sabad pachhaataa.
if she subdues her ego, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

सेज सुहावी सदा पिरु रावे सचु सीगारु बणावणिआ ॥५॥
sayj suhaavee sadaa pir raavay sach seegaar banaavani-aa. ||5||
Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Lord forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

Page 111

लख चउरासीह जीअ उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.
He created the 8.4 million species of beings.

जिस नो नदरि करे तिसु गुरू मिलाए ॥
jis no nadar karay tis guroo milaa-ay.
Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

किलबिख काटि सदा जन निरमल दरि सचै नामि सुहावणिआ ॥६॥
kilbikh kaat sadaa jan nirmal dar sachai naam suhaavani-aa. ||6||
Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Lord. ||6||

लेखा मागै ता किनि दीऐ ॥
laykhaa maagai taa kin dee-ai.
When they are called to settle their accounts, who will answer then?

सुखु नाही फुनि दूऐ तीऐ ॥
sukh naahee fun doo-ai tee-ai.
There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

आपे बखसि लए प्रभु साचा आपे बखसि मिलावणिआ ॥७॥
aapay bakhas la-ay parabh saachaa aapay bakhas milaavani-aa. ||7||
The True Lord God Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

आपि करे तै आपि कराए ॥
aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself does, and He Himself causes all to be done.

पूरे गुर कै सबदि मिलाए ॥
pooray gur kai sabad milaa-ay.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is met.

नानक नामु मिलै वडिआई आपे मेलि मिलावणिआ ॥८॥२॥३॥
naanak naam milai vadi-aa-ee aapay mayl milaavani-aa. ||8||2||3||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. He Himself unites in His Union. ||8||2||3||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

इको आपि फिरै परछंना ॥
iko aap firai parchhannaa.
The One Lord Himself moves about imperceptibly.

गुरमुखि वेखा ता इहु मनु भिंना ॥
gurmukh vaykhaa taa ih man bhinnaa.
As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and uplifted.

त्रिसना तजि सहज सुखु पाइआ एको मंनि वसावणिआ ॥१॥
tarisnaa taj sahj sukh paa-i-aa ayko man vasaavani-aa. ||1||
Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise; I have enshrined the One within my mind. ||1||

हउ वारी जीउ वारी इकसु सिउ चितु लावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree ikas si-o chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the One.

गुरमती मनु इकतु घरि आइआ सचै रंगि रंगावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmatee man ikat ghar aa-i-aa sachai rang rangaavin-aa. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, my mind has come to its only home; it is imbued with the True Color of the Lord's Love. ||1||Pause||

इहु जगु भूला तैं आपि भुलाइआ ॥
ih jag bhoolaa tai^{N} aap bhulaa-i-aa.
This world is deluded; You Yourself have deluded it.

इकु विसारि दूजै लोभाइआ ॥
ik visaar doojai lobhaa-i-aa.
Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

अनदिनु सदा फिरै भ्रमि भूला बिनु नावै दुखु पावणिआ ॥२॥
an-din sadaa firai bharam bhoolaa bin naavai dukh paavni-aa. ||2||
Night and day, it wanders around endlessly, deluded by doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

जो रंगि राते करम बिधाते ॥
jo rang raatay karam biDhaatay.
Those who are attuned to the Love of the Lord, the Architect of Destiny

गुर सेवा ते जुग चारे जाते ॥
gur sayvaa tay jug chaaray jaatay.
-by serving the Guru, they are known throughout the four ages.

जिस नो आपि देइ वडिआई हरि कै नामि समावणिआ ॥३॥
jis no aap day-ay vadi-aa-ee har kai naam samaavani-aa. ||3||
Those, upon whom the Lord bestows greatness, are absorbed in the Name of the Lord. ||3||

माइआ मोहि हरि चेतै नाही ॥
maa-i-aa mohi har chaytai naahee.
Being in love with Maya, they do not think of the Lord.

जमपुरि बधा दुख सहाही ॥
jampur baDhaa dukh sahaahee.
Bound and gagged in the City of Death, they suffer in terrible pain.

अंना बोला किछु नदरि न आवै मनमुख पापि पचावणिआ ॥४॥
annaa bolaa kichh nadar na aavai manmukh paap pachaavani-aa. ||4||
Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed manmukhs rot away in sin. ||4||

इकि रंगि राते जो तुधु आपि लिव लाए ॥
ik rang raatay jo tuDh aap liv laa-ay.
Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your Love.

भाइ भगति तेरै मनि भाए ॥
bhaa-ay bhagat tayrai man bhaa-ay.
Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

सतिगुरु सेवनि सदा सुखदाता सभ इछा आपि पुजावणिआ ॥५॥
satgur sayvan sadaa sukh-daata sabh ichhaa aap pujaavani-aa. ||5||
They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

हरि जीउ तेरी सदा सरणाई ॥
har jee-o tayree sadaa sarnaa-ee.
O Dear Lord, I seek Your Sanctuary forever.

आपे बखसिहि दे वडिआई ॥
aapay bakhsihi day vadi-aa-ee.
You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै जो हरि हरि नामु धिआवणिआ ॥६॥
jamkaal tis nayrh na aavai jo har har naam Dhi-aavani-aa. ||6||
The Messenger of Death does not draw near those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||6||

अनदिनु राते जो हरि भाए ॥
an-din raatay jo har bhaa-ay.
Night and day, they are attuned to His Love; they are pleasing to the Lord.

मेरै प्रभि मेले मेलि मिलाए ॥
mayrai parabh maylay mayl milaa-ay.
My God merges with them, and unites them in Union.

सदा सदा सचे तेरी सरणाई तूं आपे सचु बुझावणिआ ॥७॥
sadaa sadaa sachay tayree sarnaa-ee too[N] aapay sach bujhaavani-aa. ||7||
Forever and ever, O True Lord, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

जिन सचु जाता से सचि समाणे ॥
jin sach jaataa say sach samaanay.
Those who know the Truth are absorbed in Truth.

हरि गुण गावहि सचु वखाणे ॥
har gun gaavahi sach vakhaanay.
They sing the Lord's Glorious Praises, and speak the Truth.

नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लावणिआ ॥८॥३॥४॥
naanak naam ratay bairaagee nij ghar taarhee laavani-aa. ||8||3||4||
O Nanak, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation. ||8||3||4||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

सबदि मरै सु मुआ जापै ॥
sabad marai so mu-aa jaapai.
One who dies in the Word of the Shabad is truly dead.

कालु न चापै दुखु न संतापै ॥
kaal na chaapai dukh na santaapai.
Death does not crush him, and pain does not afflict him.

जोती विचि मिलि जोति समाणी सुणि मन सचि समावणिआ ॥१॥
jotee vich mil jot samaanee sun man sach samaavani-aa. ||1||
His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि कै नाइ सोभा पावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har kai naa-ay sobhaa paavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Lord's Name, which brings us to glory.

सतिगुरु सेवि सचि चितु लाइआ गुरमती सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayv sach chit laa-i-aa gurmatee sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

काइआ कची कचा चीरु हंढाए ॥
kaa-i-aa kachee kachaa cheer handhaa-ay.
This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.

दूजै लागी महलु न पाए ॥
doojai laagee mahal na paa-ay.
Attached to duality, no one attains the Mansion of the Lord's Presence.

Page 112

अनदिनु जलदी फिरै दिनु राती बिनु पिर बहु दुखु पावणिआ ॥२॥
an-din jaldee firai din raatee bin pir baho dukh paavni-aa. ||2||
Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Lord, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||

देही जाति न आगै जाए ॥
dayhee jaat na aagai jaa-ay.
Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै छुटै सचु कमाए ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai chhutai sach kamaa-ay.
Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

सतिगुरु सेवनि से धनवंते ऐथै ओथै नामि समावणिआ ॥३॥
satgur sayvan say Dhanvantay aithai othai naam samaavani-aa. ||3||
Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

भै भाइ सीगारु बणाए ॥
bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.
She who adorns herself with the Love and the Fear of God,

गुर परसादी महलु घरु पाए ॥
gur parsaadee mahal ghar paa-ay.
by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Lord's Presence as her home.

अनदिनु सदा रवै दिनु राती मजीठै रंगु बणावणिआ ॥४॥
an-din sadaa ravai din raatee majeethai rang banaavani-aa. ||4||
Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||

सभना पिरु वसै सदा नाले ॥
sabhnaa pir vasai sadaa naalay.
The Husband Lord abides with everyone, always;

गुर परसादी को नदरि निहाले ॥
gur parsaadee ko nadar nihaalay.
but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

मेरा प्रभु अति ऊचो ऊचा करि किरपा आपि मिलावणिआ ॥५॥
mayraa parabh at oocho oochaa kar kirpaa aap milaavani-aa. ||5||
My God is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

माइआ मोहि इहु जगु सुता ॥
maa-i-aa mohi ih jag sutaa.
This world is asleep in emotional attachment to Maya.

नामु विसारि अंति विगुता ॥
naam visaar ant vigutaa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, it ultimately comes to ruin.

जिस ते सुता सो जागाए गुरमति सोझी पावणिआ ॥६॥
jis tay sutaa so jaagaa-ay gurmat sojhee paavni-aa. ||6||
The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

अपिउ पीऐ सो भरमु गवाए ॥
api-o pee-ai so bharam gavaa-ay.
One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.

गुर परसादि मुकति गति पाए ॥
gur parsaad mukat gat paa-ay.
By Guru's Grace, the state of liberation is attained.

भगती रता सदा बैरागी आपु मारि मिलावणिआ ॥७॥
bhagtee rataa sadaa bairaagee aap maar milaavani-aa. ||7||
One who is imbued with devotion to the Lord, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Lord. ||7||

आपि उपाए धंधै लाए ॥
aap upaa-ay DhanDhai laa-ay.
He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks.

लख चउरासी रिजकु आपि अपड़ाए ॥
lakh cha-uraasee rijak aap aprhaa-ay.
He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

नानक नामु धिआइ सचि राते जो तिसु भावै सु कार करावणिआ ॥८॥४॥५॥
naanak naam Dhi-aa-ay sach raatay jo tis bhaavai so kaar karaavani-aa. ||8||4||5||
O Nanak, those who meditate on the Naam are attuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

अंदरि हीरा लालु बणाइआ ॥
andar heeraa laal banaa-i-aa.
Diamonds and rubies are produced deep within the self.

गुर कै सबदि परखि परखाइआ ॥
gur kai sabad parakh parkhaa-i-aa.
They are assayed and valued through the Word of the Guru's Shabad.

जिन सचु पलै सचु वखाणहि सचु कसवटी लावणिआ ॥१॥
jin sach palai sach vakaaneh sach kasvatee laavani-aa. ||1||
Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर की बाणी मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur kee banee man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

अंजन माहि निरंजनु पाइआ जोती जोति मिलावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
anjan maahi niranjan paa-i-aa jotee jot milaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||

इसु काइआ अंदरि बहुतु पसारा ॥
is kaa-i-aa andar bahut pasaaraa.
Within this body are countless vast vistas;

नामु निरंजनु अति अगम अपारा ॥
naam niranjan at agam apaaraa.
the Immaculate Naam is totally Inaccessible and Infinite.

गुरमुखि होवै सोई पाए आपे बखसि मिलावणिआ ॥२॥
gurmukh hovai so-ee paa-ay aapay bakhas milaavani-aa. ||2||
He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Lord forgives, and unites with Himself. ||2||

मेरा ठाकुरु सचु द्रिड़ाए ॥
mayraa thaakur sach drirh-aa-ay.
My Lord and Master implants the Truth.

गुर परसादी सचि चितु लाए ॥
gur parsaadee sach chit laa-ay.
By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

सचो सचु वरतै सभनी थाई सचे सचि समावणिआ ॥३॥
sacho sach vartai sabhnee thaa-ee sachay sach samaavani-aa. ||3||
The Truest of the True is pervading everywhere; the true ones merge in Truth. ||3||

वेपरवाहु सचु मेरा पिआरा ॥
vayparvaahu sach mayraa pi-aaraa.
The True Carefree Lord is my Beloved.

किलविख अवगण काटणहारा ॥
kilvikh avgan kaatanhaaraa.
He cuts out our sinful mistakes and evil actions;

प्रेम प्रीति सदा धिआईऐ भै भाइ भगति द्रिड़ावणिआ ॥४॥
paraym pareet sadaa Dhi-aa-ee-ai bhai bhaa-ay bhagat darirhaavni-aa. ||4||
with love and affection, meditate forever on Him. He implants the Fear of God and loving devotional worship within us. ||4||

तेरी भगति सची जे सचे भावै ॥
tayree bhagat sachee jay sachay bhaavai.
Devotional worship is True, if it pleases the True Lord.

आपे देइ न पछोतावै ॥
aapay day-ay na pachhotaavai.
He Himself bestows it; He does not regret it later.

सभना जीआ का एको दाता सबदे मारि जीवावणिआ ॥५॥
sabhnaa jee-aa kaa ayko daataa sabday maar jeevaavni-aa. ||5||
He alone is the Giver of all beings. The Lord kills with the Word of His Shabad, and then revives. ||5||

हरि तुधु बाझहु मै कोई नाही ॥
har tuDh baajhahu mai ko-ee naahee.
Other than You, Lord, nothing is mine.

हरि तुधै सेवी तै तुधु सालाही ॥
har tuDhai sayvee tai tuDh saalaahee.
I serve You, Lord, and I praise You.

आपे मेलि लैहु प्रभ साचे पूरै करमि तूं पावणिआ ॥६॥
aapay mayl laihu parabh saachay poorai karam too[N] paavni-aa. ||6||
You unite me with Yourself, O True God. Through perfect good karma You are obtained. ||6||

मै होरु न कोई तुधै जेहा ॥
mai hor na ko-ee tuDhai jayhaa.
For me, there is no other like You.

तेरी नदरी सीझसि देहा ॥
tayree nadree seejhas dayhaa.
By Your Glance of Grace, my body is blessed and sanctified.

अनदिनु सारि समालि हरि राखहि गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥
an-din saar samaal har raakhahi gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||
Night and day, the Lord takes care of us and protects us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and poise. ||7||

तुधु जेवडु मै होरु न कोई ॥
tuDh jayvad mai hor na ko-ee.
For me, there is no other as Great as You.

तुधु आपे सिरजी आपे गोई ॥
tuDh aapay sirjee aapay go-ee.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

Page 113

तूं आपे ही घड़ि भंनि सवारहि नानक नामि सुहावणिआ ॥८॥५॥६॥
too[N] aapay hee gharh bhann savaareh naanak naam suhaavani-aa. ||8||5||6||
You Yourself create, destroy and adorn. O Nanak, we are adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

सभ घट आपे भोगणहारा ॥
sabh ghat aapay bhoganhaaraa.
He is the Enjoyer of all hearts.

अलखु वरतै अगम अपारा ॥
alakh vartai agam apaaraa.
The Invisible, Inaccessible and Infinite is pervading everywhere.

गुर कै सबदि मेरा हरि प्रभु धिआईऐ सहजे सचि समावणिआ ॥१॥
gur kai sabad mayraa har parabh Dhi-aa-ee-ai sehjay sach samaavani-aa. ||1||
Meditating on my Lord God, through the Word of the Guru's Shabad, I am intuitively absorbed in the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर सबदु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur sabad man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the Word of the Guru's Shabad in their minds.

सबदु सूझै ता मन सिउ लूझै मनसा मारि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sabad soojhai taa man si-o loojhai mansaa maar samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
When someone understands the Shabad, then he wrestles with his own mind; subduing his desires, he merges with the Lord. ||1||Pause||

पंच दूत मुहहि संसारा ॥
panch doot muheh sansaaraa.
The five enemies are plundering the world.

मनमुख अंधे सुधि न सारा ॥
manmukh anDhay suDh na saaraa.
The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

गुरमुखि होवै सु अपणा घरु राखै पंच दूत सबदि पचावणिआ ॥२॥
gurmukh hovai so apnaa ghar raakhai panch doot sabad pachaavani-aa. ||2||
Those who become Gurmukh-their houses are protected. The five enemies are destroyed by the Shabad. ||2||

इकि गुरमुखि सदा सचै रंगि राते ॥
ik gurmukh sadaa sachai rang raatay.
The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

सहजे प्रभु सेवहि अनदिनु माते ॥
sehjay parabh sayveh an-din maatay.
They serve God with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

मिलि प्रीतम सचे गुण गावहि हरि दरि सोभा पावणिआ ॥३॥
mil pareetam sachay gun gaavahi har dar sobhaa paavni-aa. ||3||
Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are honored in the Court of the Lord. ||3||

एकम एकै आपु उपाइआ ॥
aykam aikai aap upaa-i-aa.
First, the One created Himself;

दुबिधा दूजा त्रिबिधि माइआ ॥
dubiDhaa doojaa taribaDh maa-i-aa.
second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.

चउथी पउड़ी गुरमुखि ऊची सचो सचु कमावणिआ ॥४॥
cha-uthee pa-orhee gurmukh oochee sacho sach kamaavani-aa. ||4||
The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

सभु है सचा जे सचे भावै ॥
sabh hai sachaa jay sachay bhaavai.
Everything which is pleasing to the True Lord is true.

जिनि सचु जाता सो सहजि समावै ॥
jin sach jaataa so sahj samaavai.
Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

गुरमुखि करणी सचे सेवहि साचे जाइ समावणिआ ॥५॥
gurmukh karnee sachay sayveh saachay jaa-ay samaavani-aa. ||5||
The life-style of the Gurmukh is to serve the True Lord. He goes and blends with the True Lord. ||5||

सचे बाझहु को अवरु न दूआ ॥
sachay baajhahu ko avar na doo-aa.
Without the True One, there is no other at all.

दूजै लागि जगु खपि खपि मूआ ॥
doojai laag jag khap khap moo-aa.
Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.

गुरमुखि होवै सु एको जाणै एको सेवि सुखु पावणिआ ॥६॥
gurmukh hovai so ayko jaanai ayko sayv sukh paavni-aa. ||6||
One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained. ||6||

जीअ जंत सभि सरणि तुमारी ॥
jee-a jant sabh saran tumaaree.
All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.

आपे धरि देखहि कची पकी सारी ॥
aapay Dhar daykheh kachee pakee saaree.
You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.

अनदिनु आपे कार कराए आपे मेलि मिलावणिआ ॥७॥
an-din aapay kaar karaa-ay aapay mayl milaavani-aa. ||7||
Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself. ||7||

तूं आपे मेलहि वेखहि हदूरि ॥
too^{N} aapay mayleh vaykheh hadoor.
You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.

सभ महि आपि रहिआ भरपूरि ॥
sabh meh aap rahi-aa bharpoor.
You Yourself are totally pervading amongst all.

नानक आपे आपि वरतै गुरमुखि सोझी पावणिआ ॥८॥६॥७॥
naanak aapay aap vartai gurmukh sojhee paavni-aa. ||8||6||7||
O Nanak, God Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this. ||8||6||7||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

अंम्रित बाणी गुर की मीठी ॥
amrit banee gur kee meethee.
The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.

गुरमुखि विरलै किनै चखि डीठी ॥
gurmukh virlai kinai chakh deethee.
Rare are the Gurmukhs who see and taste it.

अंतरि परगासु महा रसु पीवै दरि सचै सबदु वजावणिआ ॥१॥
antar pargaas mahaa ras peevai dar sachai sabad vajaavani-aa. ||1||
The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word of the Shabad vibrates. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर चरणी चितु लावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur charnee chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.

सतिगुरु है अंम्रित सरु साचा मनु नावै मैलु चुकावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur hai amrit sar saachaa man naavai mail chukaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth. ||1||Pause||

तेरा सचे किनै अंतु न पाइआ ॥
tayraa sachay kinai ant na paa-i-aa.
Your limits, O True Lord, are not known to anyone.

गुर परसादि किनै विरलै चितु लाइआ ॥
gur parsaad kinai virlai chit laa-i-aa.
Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.

तुधु सालाहि न रजा कबहूं सचे नावै की भुख लावणिआ ॥२॥
tuDh saalaahi na rajaa kabahoo^{N} sachay naavai kee bhukh laavani-aa. ||2||
Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name. ||2||

एको वेखा अवरु न बीआ ॥
ayko vaykhaa avar na bee-aa.
I see only the One, and no other.

गुर परसादी अंम्रितु पीआ ॥
gur parsaadee amrit pee-aa.
By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.

गुर कै सबदि तिखा निवारी सहजे सूखि समावणिआ ॥३॥
gur kai sabad tikhaa nivaaree sehjay sookh samaavani-aa. ||3||
My thirst is quenched by the Word of the Guru's Shabad; I am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

रतनु पदारथु पलरि तिआगै ॥
ratan padaarath palar ti-aagai.
The Priceless Jewel is discarded like straw;

मनमुखु अंधा दूजै भाइ लागै ॥
manmukh anDhaa doojai bhaa-ay laagai.
the blind self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

जो बीजै सोई फलु पाए सुपनै सुखु न पावणिआ ॥४॥
jo beejai so-ee fal paa-ay supnai sukh na paavni-aa. ||4||
As they plant, so do they harvest. They shall not obtain peace, even in their dreams. ||4||

अपनी किरपा करे सोई जनु पाए ॥
apnee kirpaa karay so-ee jan paa-ay.
Those who are blessed with His Mercy find the Lord.

गुर का सबदु मंनि वसाए ॥
gur kaa sabad man vasaa-ay.
The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

Page 114

अनदिनु सदा रहै भै अंदरि भै मारि भरमु चुकावणिआ ॥५॥
an-din sadaa rahai bhai andar bhai maar bharam chukaavani-aa. ||5||
Night and day, they remain in the Fear of God; conquering their fears, their doubts are dispelled. ||5||

भरमु चुकाइआ सदा सुखु पाइआ ॥
bharam chukaa-i-aa sadaa sukh paa-i-aa.
Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa.
By Guru's Grace, the supreme status is attained.

अंतरु निरमलु निरमल बाणी हरि गुण सहजे गावणिआ ॥६॥
antar nirmal nirmal banee har gun sehjay gaavani-aa. ||6||
Deep within, they are pure, and their words are pure as well; intuitively, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

सिम्रिति सासत बेद वखाणै ॥
simrit saasat bayd vakhaanai.
They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

भरमे भूला ततु न जाणै ॥
bharmay bhoolaa tat na jaanai.
but deluded by doubt, they do not understand the essence of reality.

बिनु सतिगुर सेवे सुखु न पाए दुखो दुखु कमावणिआ ॥७॥
bin satgur sayvay sukh na paa-ay dukho dukh kamaavani-aa. ||7||
Without serving the True Guru, they find no peace; they earn only pain and misery. ||7||

आपि करे किसु आखै कोई ॥
aap karay kis aakhai ko-ee.
The Lord Himself acts; unto whom should we complain?

आखणि जाईऐ जे भूला होई ॥
aakhan jaa-ee-ai jay bhoolaa ho-ee.
How can anyone complain that the Lord has made a mistake?

नानक आपे करे कराए नामे नामि समावणिआ ॥८॥७॥८॥
naanak aapay karay karaa-ay naamay naam samaavani-aa. ||8||7||8||
O Nanak, the Lord Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

आपे रंगे सहजि सुभाए ॥
aapay rangay sahj subhaa-ay.
He Himself imbues us with His Love, with effortless ease.

गुर कै सबदि हरि रंगु चड़ाए ॥
gur kai sabad har rang charhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, we are dyed in the color of the Lord's Love.

मनु तनु रता रसना रंगि चलूली भै भाइ रंगु चड़ावणिआ ॥१॥
man tan rataa rasnaa rang chaloolee bhai bhaa-ay rang charhaavani-aa. ||1||
This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of God, we are dyed in this color. ||1||

हउ वारी जीउ वारी निरभउ मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree nirbha-o man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Lord within their minds.

गुर किरपा ते हरि निरभउ धिआइआ बिखु भउजलु सबदि तरावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay har nirbha-o Dhi-aa-i-aa bikh bha-ojal sabad taraavani-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Lord; the Shabad has carried me across the poisonous world-ocean. ||1||Pause||

मनमुख मुगध करहि चतुराई ॥
manmukh mugaDh karahi chaturaa-ee.
The idiotic self-willed manmukhs try to be clever,

नाता धोता थाइ न पाई ॥
naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.
but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

जेहा आइआ तेहा जासी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥
jayhaa aa-i-aa tayhaa jaasee kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||
As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

मनमुख अंधे किछू न सूझै ॥
manmukh anDhay kichhoo na soojhai.
The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

मरणु लिखाइ आए नही बूझै ॥
maran likhaa-ay aa-ay nahee boojhai.
death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

मनमुख करम करे नही पाए बिनु नावै जनमु गवावणिआ ॥३॥
manmukh karam karay nahee paa-ay bin naavai janam gavaavni-aa. ||3||
The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||

सचु करणी सबदु है सारु ॥
sach karnee sabad hai saar.
The practice of Truth is the essence of the Shabad.

पूरै गुरि पाईऐ मोख दुआरु ॥
poorai gur paa-ee-ai mokh du-aar.
Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found.

अनदिनु बाणी सबदि सुणाए सचि राते रंगि रंगावणिआ ॥४॥
an-din banee sabad sunaa-ay sach raatay rang rangaavin-aa. ||4||
So, night and day, listen to the Word of the Guru's Bani, and the Shabad. Let yourself be colored by this love. ||4||

रसना हरि रसि राती रंगु लाए ॥
rasnaa har ras raatee rang laa-ay.
The tongue, imbued with the Lord's Essence, delights in His Love.

मनु तनु मोहिआ सहजि सुभाए ॥
man tan mohi-aa sahj subhaa-ay.
My mind and body are enticed by the Lord's Sublime Love.

सहजे प्रीतमु पिआरा पाइआ सहजे सहजि मिलावणिआ ॥५॥
sehjay pareetam pi-aaraa paa-i-aa sehjay sahj milaavani-aa. ||5||
I have easily obtained my Darling Beloved; I am intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

जिसु अंदरि रंगु सोई गुण गावै ॥
jis andar rang so-ee gun gaavai.
Those who have the Lord's Love within, sing His Glorious Praises;

गुर कै सबदि सहजे सुखि समावै ॥
gur kai sabad sehjay sukh samaavai.
through the Word of the Guru's Shabad, they are intuitively absorbed in celestial peace.

हउ बलिहारी सदा तिन विटहु गुर सेवा चितु लावणिआ ॥६॥
ha-o balihaaree sadaa tin vitahu gur sayvaa chit laavani-aa. ||6||
I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service. ||6||

सचा सचो सचि पतीजै ॥
sachaa sacho sach pateejai.
The True Lord is pleased with Truth, and only Truth.

गुर परसादी अंदरु भीजै ॥
gur parsaadee andar bheejai.
By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.

बैसि सुथानि हरि गुण गावहि आपे करि सति मनावणिआ ॥७॥
bais suthaan har gun gaavahi aapay kar sat manaavni-aa. ||7||
Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Lord, who Himself inspires us to accept His Truth. ||7||

जिस नो नदरि करे सो पाए ॥
jis no nadar karay so paa-ay.
That one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtains it.

गुर परसादी हउमै जाए ॥
gur parsaadee ha-umai jaa-ay.
By Guru's Grace, egotism departs.

नानक नामु वसै मन अंतरि दरि सचै सोभा पावणिआ ॥८॥८॥९॥
naanak naam vasai man antar dar sachai sobhaa paavni-aa. ||8||8||9||
O Nanak, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court. ||8||8||9||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh Third Mehl:

सतिगुरु सेविऐ वडी वडिआई ॥
satgur sayvi-ai vadee vadi-aa-ee.
Serving the True Guru is the greatest greatness.

हरि जी अचिंतु वसै मनि आई ॥
har jee achint vasai man aa-ee.
The Dear Lord automatically comes to dwell in the mind.

हरि जीउ सफलिओ बिरखु है अंम्रितु जिनि पीता तिसु तिखा लहावणिआ ॥१॥
har jee-o safli-o birakh hai amrit jin peetaa tis tikhaa lahaavani-aa. ||1||
The Dear Lord is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु संगति मेलि मिलावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sach sangat mayl milaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.

हरि सतसंगति आपे मेलै गुर सबदी हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har satsangat aapay maylai gur sabdee har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Lord Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the Word of the Guru's Shabad, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

Page 115

सतिगुरु सेवी सबदि सुहाइआ ॥
satgur sayvee sabad suhaa-i-aa.
I serve the True Guru; the Word of His Shabad is beautiful.

जिनि हरि का नामु मंनि वसाइआ ॥
jin har kaa naam man vasaa-i-aa.
Through it, the Name of the Lord comes to dwell within the mind.

हरि निरमलु हउमै मैलु गवाए दरि सचै सोभा पावणिआ ॥२॥
har nirmal ha-umai mail gavaa-ay dar sachai sobhaa paavni-aa. ||2||
The Pure Lord removes the filth of egotism, and we are honored in the True Court. ||2||

बिनु गुर नामु न पाइआ जाइ ॥
bin gur naam na paa-i-aa jaa-ay.
Without the Guru, the Naam cannot be obtained.

सिध साधिक रहे बिललाइ ॥
siDh saaDhik rahay billaa-ay.
The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.

बिनु गुर सेवे सुखु न होवी पूरै भागि गुरु पावणिआ ॥३॥
bin gur sayvay sukh na hovee poorai bhaag gur paavni-aa. ||3||
Without serving the True Guru, peace is not obtained; through perfect destiny, the Guru is found. ||3||

इहु मनु आरसी कोई गुरमुखि वेखै ॥
ih man aarsee ko-ee gurmukh vaykhai.
This mind is a mirror; how rare are those who, as Gurmukh, see themselves in it.

मोरचा न लागै जा हउमै सोखै ॥
morchaa na laagai jaa ha-umai sokhai.
Rust does not stick to those who burn their ego.

अनहत बाणी निरमल सबदु वजाए गुर सबदी सचि समावणिआ ॥४॥
anhat banee nirmal sabad vajaa-ay gur sabdee sach samaavani-aa. ||4||
The Unstruck Melody of the Bani resounds through the Pure Word of the Shabad; through the Word of the Guru's Shabad, we are absorbed into the True One. ||4||

बिनु सतिगुर किहु न देखिआ जाइ ॥
bin satgur kihu na daykhi-aa jaa-ay.
Without the True Guru, the Lord cannot be seen.

गुरि किरपा करि आपु दिता दिखाइ ॥
gur kirpaa kar aap ditaa dikhaa-ay.
Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

आपे आपि आपि मिलि रहिआ सहजे सहजि समावणिआ ॥५॥
aapay aap aap mil rahi-aa sehjay sahj samaavani-aa. ||5||
All by Himself, He Himself is permeating and pervading; He is intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

गुरमुखि होवै सु इकसु सिउ लिव लाए ॥
gurmukh hovai so ikas si-o liv laa-ay.
One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

दूजा भरमु गुर सबदि जलाए ॥
doojaa bharam gur sabad jalaa-ay.
Doubt and duality are burned away by the Word of the Guru's Shabad.

काइआ अंदरि वणजु करे वापारा नामु निधानु सचु पावणिआ ॥६॥
kaa-i-aa andar vanaj karay vaapaaraa naam niDhaan sach paavni-aa. ||6||
Within his body, he deals and trades, and obtains the Treasure of the True Name. ||6||

गुरमुखि करणी हरि कीरति सारु ॥
gurmukh karnee har keerat saar.
The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the Praises of the Lord.

गुरमुखि पाए मोख दुआरु ॥
gurmukh paa-ay mokh du-aar.
The Gurmukh finds the gate of salvation.

अनदिनु रंगि रता गुण गावै अंदरि महलि बुलावणिआ ॥७॥
an-din rang rataa gun gaavai andar mahal bulaavani-aa. ||7||
Night and day, he is imbued with the Lord's Love. He sings the Lord's Glorious Praises, and he is called to the Mansion of His Presence. ||7||

सतिगुरु दाता मिलै मिलाइआ ॥
satgur daataa milai milaa-i-aa.
The True Guru, the Giver, is met when the Lord leads us to meet Him.

पूरै भागि मनि सबदु वसाइआ ॥
poorai bhaag man sabad vasaa-i-aa.
Through perfect destiny, the Shabad is enshrined in the mind.

नानक नामु मिलै वडिआई हरि सचे के गुण गावणिआ ॥८॥९॥१०॥
naanak naam milai vadi-aa-ee har sachay kay gun gaavani-aa. ||8||9||10||
O Nanak, the greatness of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Lord. ||8||9||10||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

आपु वंञाए ता सभ किछु पाए ॥
aap vanjaa-ay taa sabh kichh paa-ay.
Those who lose their own selves obtain everything.

गुर सबदी सची लिव लाए ॥
gur sabdee sachee liv laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

सचु वणंजहि सचु संघरहि सचु वापारु करावणिआ ॥१॥
sach vana^{N}jahi sach sanghrahi sach vaapaar karaavani-aa. ||1||
They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि गुण अनदिनु गावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har gun an-din gaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

हउ तेरा तूं ठाकुरु मेरा सबदि वडिआई देवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tayraa too^{N} thaakur mayraa sabad vadi-aa-ee dayvani-aa. ||1|| rahaa-o.
I am Yours, You are my Lord and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

वेला वखत सभि सुहाइआ ॥
vaylaa vakhat sabh suhaa-i-aa.
That time, that moment is totally beautiful,

जितु सचा मेरे मनि भाइआ ॥
jit sachaa mayray man bhaa-i-aa.
when the True One becomes pleasing to my mind.

सचे सेविऐ सचु वडिआई गुर किरपा ते सचु पावणिआ ॥२॥
sachay sayvi-ai sach vadi-aa-ee gur kirpaa tay sach paavni-aa. ||2||
Serving the True One, true greatness is obtained. By Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

भाउ भोजनु सतिगुरि तुठै पाए ॥
bhaa-o bhojan satgur tuthai paa-ay.
The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

अन रसु चूकै हरि रसु मंनि वसाए ॥
an ras chookai har ras man vasaa-ay.
Other essences are forgotten, when the Lord's Essence comes to dwell in the mind.

सचु संतोखु सहज सुखु बाणी पूरे गुर ते पावणिआ ॥३॥
sach santokh sahj sukh banee pooray gur tay paavni-aa. ||3||
Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru. ||3||

सतिगुरु न सेवहि मूरख अंध गवारा ॥
satgur na sayveh moorakh anDh gavaaraa.
The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;

फिरि ओइ किथहु पाइनि मोख दुआरा ॥
fir o-ay kithhu paa-in mokh du-aaraa.
how will they find the gate of salvation?

मरि मरि जमहि फिरि फिरि आवहि जम दरि चोटा खावणिआ ॥४॥
mar mar jameh fir fir aavahi jam dar chotaa khaavani-aa. ||4||
They die and die, over and over again, only to be reborn, over and over again. They are struck down at Death's Door. ||4||

सबदै सादु जाणहि ता आपु पछाणहि ॥
sabdai saad jaaneh taa aap pachhaaneh.
Those who know the essence of the Shabad, understand their own selves.

निरमल बाणी सबदि वखाणहि ॥
nirmal banee sabad vakaaneh.
Immaculate is the speech of those who chant the Word of the Shabad.

सचे सेवि सदा सुखु पाइनि नउ निधि नामु मंनि वसावणिआ ॥५॥
sachay sayv sadaa sukh paa-in na-o niDh naam man vasaavani-aa. ||5||
Serving the True One, they find a lasting peace; they enshrine the nine treasures of the Naam within their minds. ||5||

सो थानु सुहाइआ जो हरि मनि भाइआ ॥
so thaan suhaa-i-aa jo har man bhaa-i-aa.
Beautiful is that place, which is pleasing to the Lord's Mind.

सतसंगति बहि हरि गुण गाइआ ॥
satsangat bahi har gun gaa-i-aa.
There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the Glorious Praises of the Lord are sung.

अनदिनु हरि सालाहहि साचा निरमल नादु वजावणिआ ॥६॥
an-din har saalaahahi saachaa nirmal naad vajaavani-aa. ||6||
Night and day, the True One is praised; the Immaculate Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

Page 116

मनमुख खोटी रासि खोटा पासारा ॥
manmukh khotee raas khotaa paasaaraa.
The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false is their ostentatious display.

कूड़ु कमावनि दुखु लागै भारा ॥
koorh kamaavan dukh laagai bhaaraa.
They practice falsehood, and suffer terrible pain.

भरमे भूले फिरनि दिन राती मरि जनमहि जनमु गवावणिआ ॥७॥
bharmay bhoolay firan din raatee mar janmeh janam gavaavni-aa. ||7||
Deluded by doubt, they wander day and night; through birth and death, they lose their lives. ||7||

सचा साहिबु मै अति पिआरा ॥
sachaa saahib mai at pi-aaraa.
My True Lord and Master is very dear to me.

पूरे गुर कै सबदि अधारा ॥
pooray gur kai sabad aDhaaraa.
The Shabad of the Perfect Guru is my Support.

नानक नामि मिलै वडिआई दुखु सुखु सम करि जाननिआ ॥८॥१०॥११॥
naanak naam milai vadi-aa-ee dukh sukh sam kar jaanni-aa. ||8||10||11||
O Nanak, one who obtains the Greatness of the Naam, looks upon pain and pleasure as one and the same. ||8||10||11||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

तेरीआ खाणी तेरीआ बाणी ॥
tayree-aa khaanee tayree-aa banee.
The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

बिनु नावै सभ भरमि भुलाणी ॥
bin naavai sabh bharam bhulaanee.
Without the Name, all are deluded by doubt.

गुर सेवा ते हरि नामु पाइआ बिनु सतिगुर कोइ न पावणिआ ॥१॥
gur sayvaa tay har naam paa-i-aa bin satgur ko-ay na paavni-aa. ||1||
Serving the Guru, the Lord's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि सेती चितु लावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har saytee chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Lord.

हरि सचा गुर भगती पाईऐ सहजे मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har sachaa gur bhagtee paa-ee-ai sehjay man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

सतिगुरु सेवे ता सभ किछु पाए ॥
satgur sayvay taa sabh kichh paa-ay.
Serving the True Guru, all things are obtained.

जेही मनसा करि लागै तेहा फलु पाए ॥
jayhee mansaa kar laagai tayhaa fal paa-ay.
As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

सतिगुरु दाता सभना वथू का पूरै भागि मिलावणिआ ॥२॥
satgur daataa sabhnaa vathoo kaa poorai bhaag milaavani-aa. ||2||
The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

इहु मनु मैला इकु न धिआए ॥
ih man mailaa ik na Dhi-aa-ay.
This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.

अंतरि मैलु लागी बहु दूजै भाए ॥
antar mail laagee baho doojai bhaa-ay.
Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

तटि तीरथि दिसंतरि भवै अहंकारी होरु वधैरै हउमै मलु लावणिआ ॥३॥
tat tirath disantar bhavai aha^{N}kaaree hor vaDhayrai ha-umai mal laavani-aa. ||3||
The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism. ||3||

सतिगुरु सेवे ता मलु जाए ॥
satgur sayvay taa mal jaa-ay.
Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

जीवतु मरै हरि सिउ चितु लाए ॥
jeevat marai har si-o chit laa-ay.
Those who focus their consciousness on the Lord remain dead while yet alive.

हरि निरमलु सचु मैलु न लागै सचि लागै मैलु गवावणिआ ॥४॥
har nirmal sach mail na laagai sach laagai mail gavaavni-aa. ||4||
The True Lord is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away. ||4||

बाझु गुरू है अंध गुबारा ॥
baajh guroo hai anDh gubaaraa.
Without the Guru, there is only pitch darkness.

अगिआनी अंधा अंधु अंधारा ॥
agi-aanee anDhaa anDh anDhaaraa.
The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

बिसटा के कीड़े बिसटा कमावहि फिरि बिसटा माहि पचावणिआ ॥५॥
bistaa kay keerhay bistaa kamaaveh fir bistaa maahi pachaavani-aa. ||5||
The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they rot and putrefy. ||5||

मुकते सेवे मुकता होवै ॥
muktay sayvay muktaa hovai.
Serving the Lord of Liberation, liberation is achieved.

हउमै ममता सबदे खोवै ॥
ha-umai mamtaa sabday khovai.
The Word of the Shabad eradicates egotism and possessiveness.

अनदिनु हरि जीउ सचा सेवी पूरै भागि गुरु पावणिआ ॥६॥
an-din har jee-o sachaa sayvee poorai bhaag gur paavni-aa. ||6||
So serve the Dear True Lord, night and day. By perfect good destiny, the Guru is found. ||6||

आपे बखसे मेलि मिलाए ॥
aapay bakhsay mayl milaa-ay.
He Himself forgives and unites in His Union.

पूरे गुर ते नामु निधि पाए ॥
pooray gur tay naam niDh paa-ay.
From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is obtained.

सचै नामि सदा मनु सचा सचु सेवे दुखु गवावणिआ ॥७॥
sachai naam sadaa man sachaa sach sayvay dukh gavaavni-aa. ||7||
By the True Name, the mind is made true forever. Serving the True Lord, sorrow is driven out. ||7||

सदा हजूरि दूरि न जाणहु ॥
sadaa hajoor door na jaanhu.
He is always close at hand-do not think that He is far away.

गुर सबदी हरि अंतरि पछाणहु ॥
gur sabdee har antar pachhaanhu.
Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Lord deep within your own being.

नानक नामि मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥११॥१२॥
naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||11||12||
O Nanak, through the Naam, glorious greatness is received. Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||8||11||12||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

ऐथै साचे सु आगै साचे ॥
aithai saachay so aagai saachay.
Those who are True here, are True hereafter as well.

मनु सचा सचै सबदि राचे ॥
man sachaa sachai sabad raachay.
That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

सचा सेवहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ॥१॥
sachaa sayveh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||1||
They serve the True One, and practice Truth; they earn Truth, and only Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचा नामु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sachaa naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the True Name.

सचे सेवहि सचि समावहि सचे के गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sachay sayveh sach samaaveh sachay kay gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
They serve the True One, and are absorbed into the True One, singing the Glorious Praises of the True One. ||1||Pause||

पंडित पड़हि सादु न पावहि ॥
pandit parheh saad na paavahi.
The Pandits, the religious scholars read, but they do not taste the essence.

दूजै भाइ माइआ मनु भरमावहि ॥
doojai bhaa-ay maa-i-aa man bharmaaveh.
In love with duality and Maya, their minds wander, unfocused.

माइआ मोहि सभ सुधि गवाई करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥
maa-i-aa mohi sabh suDh gavaa-ee kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||
The love of Maya has displaced all their understanding; making mistakes, they live in regret. ||2||

सतिगुरु मिलै ता ततु पाए ॥
satgur milai taa tat paa-ay.
But if they should meet the True Guru, then they obtain the essence of reality;

हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
the Name of the Lord comes to dwell in their minds.

Page 117

सबदि मरै मनु मारै अपुना मुकती का दरु पावणिआ ॥३॥
sabad marai man maarai apunaa muktee kaa dar paavni-aa. ||3||
Those who die in the Shabad and subdue their own minds, obtain the door of liberation. ||3||

किलविख काटै क्रोधु निवारे ॥
kilvikh kaatai kroDh nivaaray.
They erase their sins, and eliminate their anger;

गुर का सबदु रखै उर धारे ॥
gur kaa sabad rakhai ur Dhaaray.
they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.

सचि रते सदा बैरागी हउमै मारि मिलावणिआ ॥४॥
sach ratay sadaa bairaagee ha-umai maar milaavani-aa. ||4||
Those who are attuned to Truth, remain balanced and detached forever. Subduing their egotism, they are united with the Lord. ||4||

अंतरि रतनु मिलै मिलाइआ ॥
antar ratan milai milaa-i-aa.
Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive it only if the Lord inspires us to receive it.

त्रिबिधि मनसा त्रिबिधि माइआ ॥
taribaDh mansaa taribaDh maa-i-aa.
The mind is bound by the three dispositions-the three modes of Maya.

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके चउथे पद की सार न पावणिआ ॥५॥
parh parh pandit monee thakay cha-uthay pad kee saar na paavni-aa. ||5||
Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary, but they have not found the supreme essence of the fourth state. ||5||

आपे रंगे रंगु चड़ाए ॥
aapay rangay rang charhaa-ay.
The Lord Himself dyes us in the color of His Love.

से जन राते गुर सबदि रंगाए ॥
say jan raatay gur sabad rangaa-ay.
Only those who are steeped in the Word of the Guru's Shabad are so imbued with His Love.

हरि रंगु चड़िआ अति अपारा हरि रसि रसि गुण गावणिआ ॥६॥
har rang charhi-aa at apaaraa har ras ras gun gaavani-aa. ||6||
Imbued with the most beautiful color of the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord, with great pleasure and joy. ||6||

गुरमुखि रिधि सिधि सचु संजमु सोई ॥
gurmukh riDh siDh sach sanjam so-ee.
To the Gurmukh, the True Lord is wealth, miraculous spiritual powers and strict self-discipline.

गुरमुखि गिआनु नामि मुकति होई ॥
gurmukh gi-aan naam mukat ho-ee.
Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukh is liberated.

गुरमुखि कार सचु कमावहि सचे सचि समावणिआ ॥७॥
gurmukh kaar sach kamaaveh sachay sach samaavani-aa. ||7||
The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True. ||7||

गुरमुखि थापे थापि उथापे ॥
gurmukh thaapay thaap uthaapay.
The Gurmukh realizes that the Lord alone creates, and having created, He destroys.

गुरमुखि जाति पति सभु आपे ॥
gurmukh jaat pat sabh aapay.
To the Gurmukh, the Lord Himself is social class, status and all honor.

नानक गुरमुखि नामु धिआए नामे नामि समावणिआ ॥८॥१२॥१३॥
naanak gurmukh naam Dhi-aa-ay naamay naam samaavani-aa. ||8||12||13||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

उतपति परलउ सबदे होवै ॥
utpat parla-o sabday hovai.
Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

सबदे ही फिरि ओपति होवै ॥
sabday hee fir opat hovai.
Through the Shabad, creation happens again.

गुरमुखि वरतै सभु आपे सचा गुरमुखि उपाइ समावणिआ ॥१॥
gurmukh vartai sabh aapay sachaa gurmukh upaa-ay samaavani-aa. ||1||
The Gurmukh knows that the True Lord is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरु पूरा मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur pooraa man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

गुर ते साति भगति करे दिनु राती गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur tay saat bhagat karay din raatee gun kahi gunee samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि धरती गुरमुखि पाणी ॥
gurmukh Dhartee gurmukh paanee.
The Gurmukh sees the Lord on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

गुरमुखि पवणु बैसंतरु खेलै विडाणी ॥
gurmukh pavan baisantar khaylai vidaanee.
The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.

सो निगुरा जो मरि मरि जमै निगुरे आवण जावणिआ ॥२॥
so niguraa jo mar mar jammai niguray aavan jaavani-aa. ||2||
One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

तिनि करतै इकु खेलु रचाइआ ॥
tin kartai ik khayl rachaa-i-aa.
The One Creator has set this play in motion.

काइआ सरीरै विचि सभु किछु पाइआ ॥
kaa-i-aa sareerai vich sabh kichh paa-i-aa.
In the frame of the human body, He has placed all things.

सबदि भेदि कोई महलु पाए महले महलि बुलावणिआ ॥३॥
sabad bhayd ko-ee mahal paa-ay mahlay mahal bulaavani-aa. ||3||
Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Lord's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

सचा साहु सचे वणजारे ॥
sachaa saahu sachay vanjaaray.
True is the Banker, and true are His traders.

सचु वणंजहि गुर हेति अपारे ॥
sach vana^{N}jahi gur hayt apaaray.
They purchase Truth, with infinite love for the Guru.

सचु विहाझहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ॥४॥
sach vihaajheh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||4||
They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

बिनु रासी को वथु किउ पाए ॥
bin raasee ko vath ki-o paa-ay.
Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

मनमुख भूले लोक सबाए ॥
manmukh bhoolay lok sabaa-ay.
The self-willed manmukhs have all gone astray.

बिनु रासी सभ खाली चले खाली जाइ दुखु पावणिआ ॥५॥
bin raasee sabh khaalee chalay khaalee jaa-ay dukh paavni-aa. ||5||
Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

इकि सचु वणंजहि गुर सबदि पिआरे ॥
ik sach vana^{N}jahi gur sabad pi-aaray.
Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

आपि तरहि सगले कुल तारे ॥
aap tareh saglay kul taaray.
They save themselves, and save all their ancestors as well.

आए से परवाणु होए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥६॥
aa-ay say parvaan ho-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||6||
Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

अंतरि वसतु मूड़ा बाहरु भाले ॥
antar vasat moorhaa baahar bhaalay.
Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

मनमुख अंधे फिरहि बेताले ॥
manmukh anDhay fireh baytaalay.
The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

जिथै वथु होवै तिथहु कोइ न पावै मनमुख भरमि भुलावणिआ ॥७॥
jithai vath hovai tithhu ko-ay na paavai manmukh bharam bhulaavani-aa. ||7||
but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

आपे देवै सबदि बुलाए ॥
aapay dayvai sabad bulaa-ay.
He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.

महली महलि सहज सुखु पाए ॥
mahlee mahal sahj sukh paa-ay.
The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Lord's Presence.

नानक नामि मिलै वडिआई आपे सुणि सुणि धिआवणिआ ॥८॥१३॥१४॥
naanak naam milai vadi-aa-ee aapay sun sun Dhi-aavani-aa. ||8||13||14||
O Nanak, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

सतिगुर साची सिख सुणाई ॥
satgur saachee sikh sunaa-ee.
The True Guru has imparted the True Teachings.

Page 118

हरि चेतहु अंति होइ सखाई ॥
har chaytahu ant ho-ay sakhaa-ee.
Think of the Lord, who shall be your Help and Support in the end.

हरि अगमु अगोचरु अनाथु अजोनी सतिगुर कै भाइ पावणिआ ॥१॥
har agam agochar anaath ajonee satgur kai bhaa-ay paavni-aa. ||1||
The Lord is Inaccessible and Incomprehensible. He has no master, and He is not born. He is obtained through love of the True Guru. ||1||

हउ वारी जीउ वारी आपु निवारणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree aap nivarni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who eliminate selfishness and conceit.

आपु गवाए ता हरि पाए हरि सिउ सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
aap gavaa-ay taa har paa-ay har si-o sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
They eradicate selfishness and conceit, and then find the Lord; they are intuitively immersed in the Lord. ||1||Pause||

पूरबि लिखिआ सु करमु कमाइआ ॥
poorab likhi-aa so karam kamaa-i-aa.
According to their pre-ordained destiny, they act out their karma.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa.
Serving the True Guru, a lasting peace is found.

बिनु भागा गुरु पाईऐ नाही सबदै मेलि मिलावणिआ ॥२॥
bin bhaagaa gur paa-ee-ai naahee sabdai mayl milaavani-aa. ||2||
Without good fortune, the Guru is not found. Through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||2||

गुरमुखि अलिपतु रहै संसारे ॥
gurmukh alipat rahai sansaaray.
The Gurmukhs remain unaffected in the midst of the world.

गुर कै तकीऐ नामि अधारे ॥
gur kai takee-ai naam aDhaaray.
The Guru is their cushion, and the Naam, the Name of the Lord, is their Support.

गुरमुखि जोरु करे किआ तिस नो आपे खपि दुखु पावणिआ ॥३॥
gurmukh jor karay ki-aa tis no aapay khap dukh paavni-aa. ||3||
Who can oppress the Gurmukh? One who tries shall perish, writhing in pain. ||3||

मनमुखि अंधे सुधि न काई ॥
manmukh anDhay suDh na kaa-ee.
The blind self-willed manmukhs have no understanding at all.

आतम घाती है जगत कसाई ॥
aatam ghaatee hai jagat kasaa-ee.
They are the assassins of the self, and the butchers of the world.

निंदा करि करि बहु भारु उठावै बिनु मजूरी भारु पहुचावणिआ ॥४॥
nindaa kar kar baho bhaar uthaavai bin majooree bhaar pahuchaavani-aa. ||4||
By continually slandering others, they carry a terrible load, and they carry the loads of others for nothing. ||4||

इहु जगु वाड़ी मेरा प्रभु माली ॥
ih jag vaarhee mayraa parabh maalee.
This world is a garden, and my Lord God is the Gardener.

सदा समाले को नाही खाली ॥
sadaa samaalay ko naahee khaalee.
He always takes care of it-nothing is exempt from His Care.

जेही वासना पाए तेही वरतै वासू वासु जणावणिआ ॥५॥
jayhee vaasnaa paa-ay tayhee vartai vaasoo vaas jananaavani-aa. ||5||
As is the fragrance which He bestows, so is the fragrant flower known. ||5||

मनमुखु रोगी है संसारा ॥
manmukh rogee hai sansaaraa.
The self-willed manmukhs are sick and diseased in the world.

सुखदाता विसरिआ अगम अपारा ॥
sukh-daata visri-aa agam apaaraa.
They have forgotten the Giver of peace, the Unfathomable, the Infinite.

दुखीए निति फिरहि बिललादे बिनु गुर सांति न पावणिआ ॥६॥
dukhee-ay nit fireh billaaday bin gur saa^{N}t na paavni-aa. ||6||
These miserable people wander endlessly, crying out in pain; without the Guru, they find no peace. ||6||

जिनि कीते सोई बिधि जाणै ॥
jin keetay so-ee biDh jaanai.
The One who created them, knows their condition.

आपि करे ता हुकमि पछाणै ॥
aap karay taa hukam pachhaanai.
And if He inspires them, then they realize the Hukam of His Command.

जेहा अंदरि पाए तेहा वरतै आपे बाहरि पावणिआ ॥७॥
jayhaa andar paa-ay tayhaa vartai aapay baahar paavni-aa. ||7||
Whatever He places within them, that is what prevails, and so they outwardly appear. ||7||

तिसु बाझहु सचे मै होरु न कोई ॥
tis baajhahu sachay mai hor na ko-ee.
I know of no other except the True One.

जिसु लाइ लए सो निरमलु होई ॥
jis laa-ay la-ay so nirmal ho-ee.
Those, whom the Lord attaches to Himself, become pure.

नानक नामु वसै घट अंतरि जिसु देवै सो पावणिआ ॥८॥१४॥१५॥
naanak naam vasai ghat antar jis dayvai so paavni-aa. ||8||14||15||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the heart of those, unto whom He has given it. ||8||14||15||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

अंम्रित नामु मंनि वसाए ॥
amrit naam man vasaa-ay.
Enshrining the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, in the mind,

हउमै मेरा सभु दुखु गवाए ॥
ha-umai mayraa sabh dukh gavaa-ay.
all the pains of egotism, selfishness and conceit are eliminated.

अंम्रित बाणी सदा सलाहे अंम्रिति अंम्रितु पावणिआ ॥१॥
amrit banee sadaa salaahay amrit amrit paavni-aa. ||1||
By continually praising the Ambrosial Bani of the Word, I obtain the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||1||

हउ वारी जीउ वारी अंम्रित बाणी मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree amrit banee man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Bani of the Word within their minds.

अंम्रित बाणी मंनि वसाए अंम्रितु नामु धिआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit banee man vasaa-ay amrit naam Dhi-aavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Enshrining the Ambrosial Bani in their minds, they meditate on the Ambrosial Naam. ||1||Pause||

अंम्रितु बोलै सदा मुखि वैणी ॥
amrit bolai sadaa mukh vainee.
Those who continually chant the Ambrosial Words of Nectar,

अंम्रितु वेखै परखै सदा नैणी ॥
amrit vaykhai parkhai sadaa nainee.
see and behold this Amrit everywhere with their eyes.

अंम्रित कथा कहै सदा दिनु राती अवरा आखि सुनावणिआ ॥२॥
amrit kathaa kahai sadaa din raatee avraa aakh sunaavni-aa. ||2||
They continually chant the Ambrosial Sermon day and night; chanting it, they cause others to hear it. ||2||

अंम्रित रंगि रता लिव लाए ॥
amrit rang rataa liv laa-ay.
Imbued with the Ambrosial Love of the Lord, they lovingly focus their attention on Him.

अंम्रितु गुर परसादी पाए ॥
amrit gur parsaadee paa-ay.
By Guru's Grace, they receive this Amrit.

अंम्रितु रसना बोलै दिनु राती मनि तनि अंम्रितु पीआवणिआ ॥३॥
amrit rasnaa bolai din raatee man tan amrit pee-aavni-aa. ||3||
They chant the Ambrosial Name with their tongues day and night; their minds and bodies are satisfied by this Amrit. ||3||

सो किछु करै जु चिति न होई ॥
so kichh karai jo chit na ho-ee.
That which God does is beyond anyone's consciousness;

तिस दा हुकमु मेटि न सकै कोई ॥
tis daa hukam mayt na sakai ko-ee.
no one can erase the Hukam of His Command.

हुकमे वरतै अंम्रित बाणी हुकमे अंम्रितु पीआवणिआ ॥४॥
hukmay vartai amrit banee hukmay amrit pee-aavni-aa. ||4||
By His Command, the Ambrosial Bani of the Word prevails, and by His Command, we drink in the Amrit. ||4||

अजब कम करते हरि केरे ॥
ajab kamm kartay har kayray.
The actions of the Creator Lord are marvelous and wonderful.

इहु मनु भूला जांदा फेरे ॥
ih man bhoolaa jaa^{N}daa fayray.
This mind is deluded, and goes around the wheel of reincarnation.

अंम्रित बाणी सिउ चितु लाए अंम्रित सबदि वजावणिआ ॥५॥
amrit banee si-o chit laa-ay amrit sabad vajaavani-aa. ||5||
Those who focus their consciousness on the Ambrosial Bani of the Word, hear the vibrations of the Ambrosial Word of the Shabad. ||5||

Page 119

खोटे खरे तुधु आपि उपाए ॥
khotay kharay tuDh aap upaa-ay.
You Yourself created the counterfeit and the genuine.

तुधु आपे परखे लोक सबाए ॥
tuDh aapay parkhay lok sabaa-ay.
You Yourself appraise all people.

खरे परखि खजानै पाइहि खोटे भरमि भुलावणिआ ॥६॥
kharay parakh khajaanai paa-ihi khotay bharam bhulaavani-aa. ||6||
You appraise the true, and place them in Your Treasury; You consign the false to wander in delusion. ||6||

किउ करि वेखा किउ सालाही ॥
ki-o kar vaykhaa ki-o saalaahee.
How can I behold You? How can I praise You?

गुर परसादी सबदि सलाही ॥
gur parsaadee sabad salaahee.
By Guru's Grace, I praise You through the Word of the Shabad.

तेरे भाणे विचि अंम्रितु वसै तूं भाणै अंम्रितु पीआवणिआ ॥७॥
tayray bhaanay vich amrit vasai too^{N} bhaanai amrit pee-aavni-aa. ||7||
In Your Sweet Will, the Amrit is found; by Your Will, You inspire us to drink in this Amrit. ||7||

अंम्रित सबदु अंम्रित हरि बाणी ॥
amrit sabad amrit har banee.
The Shabad is Amrit; the Lord's Bani is Amrit.

सतिगुरि सेविऐ रिदै समाणी ॥
satgur sayvi-ai ridai samaanee.
Serving the True Guru, it permeates the heart.

नानक अंम्रित नामु सदा सुखदाता पी अंम्रितु सभ भुख लहि जावणिआ ॥८॥१५॥१६॥
naanak amrit naam sadaa sukh-daata pee amrit sabh bhukh leh jaavani-aa. ||8||15||16||
O Nanak, the Ambrosial Naam is forever the Giver of peace; drinking in this Amrit, all hunger is satisfied. ||8||15||16||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

अंम्रितु वरसै सहजि सुभाए ॥
amrit varsai sahj subhaa-ay.
The Ambrosial Nectar rains down, softly and gently.

गुरमुखि विरला कोई जनु पाए ॥
gurmukh virlaa ko-ee jan paa-ay.
How rare are those Gurmukhs who find it.

अंम्रितु पी सदा त्रिपतासे करि किरपा त्रिसना बुझावणिआ ॥१॥
amrit pee sadaa taripta asay kar kirpaa tarisnaa bujhaavani-aa. ||1||
Those who drink it in are satisfied forever. Showering His Mercy upon them, the Lord quenches their thirst. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरमुखि अंम्रितु पीआवणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh amrit pee-aavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those Gurmukhs who drink in this Ambrosial Nectar.

रसना रसु चाखि सदा रहै रंगि राती सहजे हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa ras chaakh sadaa rahai rang raatee sehjay har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The tongue tastes the essence, and remains forever imbued with the Lord's Love, intuitively singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

गुर परसादी सहजु को पाए ॥
gur parsaadee sahj ko paa-ay.
By Guru's Grace, intuitive understanding is obtained;

दुबिधा मारे इकसु सिउ लिव लाए ॥
dubiDhaa maaray ikas si-o liv laa-ay.
subduing the sense of duality, they are in love with the One.

नदरि करे ता हरि गुण गावै नदरी सचि समावणिआ ॥२॥
nadar karay taa har gun gaavai nadree sach samaavani-aa. ||2||
When He bestows His Glance of Grace, then they sing the Glorious Praises of the Lord; by His Grace, they merge in Truth. ||2||

सभना उपरि नदरि प्रभ तेरी ॥
sabhnaa upar nadar parabh tayree.
Above all is Your Glance of Grace, O God.

किसै थोड़ी किसै है घणेरी ॥
kisai thorhee kisai hai ghanayree.
Upon some it is bestowed less, and upon others it is bestowed more.

तुझ ते बाहरि किछु न होवै गुरमुखि सोझी पावणिआ ॥३॥
tujh tay baahar kichh na hovai gurmukh sojhee paavni-aa. ||3||
Without You, nothing happens at all; the Gurmukhs understand this. ||3||

गुरमुखि ततु है बीचारा ॥
gurmukh tat hai beechaaraa.
The Gurmukhs contemplate the essence of reality;

अंम्रिति भरे तेरे भंडारा ॥
amrit bharay tayray bhandaaraa.
Your Treasures are overflowing with Ambrosial Nectar.

बिनु सतिगुर सेवे कोई न पावै गुर किरपा ते पावणिआ ॥४॥
bin satgur sayvay ko-ee na paavai gur kirpaa tay paavni-aa. ||4||
Without serving the True Guru, no one obtains it. It is obtained only by Guru's Grace. ||4||

सतिगुरु सेवै सो जनु सोहै ॥
satgur sayvai so jan sohai.
Those who serve the True Guru are beautiful.

अंम्रित नामि अंतरु मनु मोहै ॥
amrit naam antar man mohai.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, entices their inner minds.

अंम्रिति मनु तनु बाणी रता अंम्रितु सहजि सुणावणिआ ॥५॥
amrit man tan banee rataa amrit sahj sunaavni-aa. ||5||
Their minds and bodies are attuned to the Ambrosial Bani of the Word; this Ambrosial Nectar is intuitively heard. ||5||

मनमुखु भूला दूजै भाइ खुआए ॥
manmukh bhoolaa doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
The deluded, self-willed manmukhs are ruined through the love of duality.

नामु न लेवै मरै बिखु खाए ॥
naam na layvai marai bikh khaa-ay.
They do not chant the Naam, and they die, eating poison.

अनदिनु सदा विसटा महि वासा बिनु सेवा जनमु गवावणिआ ॥६॥
an-din sadaa vistaa meh vaasaa bin sayvaa janam gavaavni-aa. ||6||
Night and day, they continually sit in manure. Without selfless service, their lives are wasted away. ||6||

अंम्रितु पीवै जिस नो आपि पीआए ॥
amrit peevai jis no aap pee-aa-ay.
They alone drink in this Amrit, whom the Lord Himself inspires to do so.

गुर परसादी सहजि लिव लाए ॥
gur parsaadee sahj liv laa-ay.
By Guru's Grace, they intuitively enshrine love for the Lord.

पूरन पूरि रहिआ सभ आपे गुरमति नदरी आवणिआ ॥७॥
pooran poor rahi-aa sabh aapay gurmat nadree aavani-aa. ||7||
The Perfect Lord is Himself perfectly pervading everywhere; through the Guru's Teachings, He is perceived. ||7||

आपे आपि निरंजनु सोई ॥
aapay aap niranjan so-ee.
He Himself is the Immaculate Lord.

जिनि सिरजी तिनि आपे गोई ॥
jin sirjee tin aapay go-ee.
He who has created, shall Himself destroy.

नानक नामु समालि सदा तूं सहजे सचि समावणिआ ॥८॥१६॥१७॥
naanak naam samaal sadaa too[N] sehjay sach samaavani-aa. ||8||16||17||
O Nanak, remember the Naam forever, and you shall merge into the True One with intuitive ease. ||8||16||17||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

से सचि लागे जो तुधु भाए ॥
say sach laagay jo tuDh bhaa-ay.
Those who please You are linked to the Truth.

सदा सचु सेवहि सहज सुभाए ॥
sadaa sach sayveh sahj subhaa-ay.
They serve the True One forever, with intuitive ease.

सचै सबदि सचा सालाही सचै मेलि मिलावणिआ ॥१॥
sachai sabad sachaa saalaahee sachai mayl milaavani-aa. ||1||
Through the True Word of the Shabad, they praise the True One, and they merge in the merging of Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु सालाहणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sach salaahni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who praise the True One.

सचु धिआइनि से सचि राते सचे सचि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sach Dhi-aa-in say sach raatay sachay sach samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who meditate on the True One are attuned to Truth; they are absorbed into the Truest of the True. ||1||Pause||

जह देखा सचु सभनी थाई ॥
jah daykhaa sach sabhnee thaa-ee.
The True One is everywhere, wherever I look.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

तनु सचा रसना सचि राती सचु सुणि आखि वखानणिआ ॥२॥
tan sachaa rasnaa sach raatee sach sun aakh vakhaanni-aa. ||2||
True are the bodies of those whose tongues are attuned to Truth. They hear the Truth, and speak it with their mouths. ||2||

Page 120

मनसा मारि सचि समाणी ॥
mansaa maar sach samaanee.
Subduing their desires, they merge with the True One;

इनि मनि डीठी सभ आवण जाणी ॥
in man deethee sabh aavan jaanee.
they see in their minds that everyone comes and goes in reincarnation.

सतिगुरु सेवे सदा मनु निहचलु निज घरि वासा पावणिआ ॥३॥
satgur sayvay sadaa man nihchal nij ghar vaasaa paavni-aa. ||3||
Serving the True Guru, they become stable forever, and they obtain their dwelling in the home of the self. ||3||

गुर कै सबदि रिदै दिखाइआ ॥
gur kai sabad ridai dikhaa-i-aa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen within one's own heart.

माइआ मोहु सबदि जलाइआ ॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa.
Through the Shabad, I have burned my emotional attachment to Maya.

सचो सचा वेखि सालाही गुर सबदी सचु पावणिआ ॥४॥
sacho sachaa vaykh saalaahee gur sabdee sach paavni-aa. ||4||
I gaze upon the Truest of the True, and I praise Him. Through the Word of the Guru's Shabad, I obtain the True One. ||4||

जो सचि राते तिन सची लिव लागी ॥
jo sach raatay tin sachee liv laagee.
Those who are attuned to Truth are blessed with the Love of the True One.

हरि नामु समालहि से वडभागी ॥
har naam samaaleh say vadbhaagee.
Those who praise the Lord's Name are very fortunate.

सचै सबदि आपि मिलाए सतसंगति सचु गुण गावणिआ ॥५॥
sachai sabad aap milaa-ay satsangat sach gun gaavani-aa. ||5||
Through the Word of His Shabad, the True One blends with Himself, those who join the True Congregation and sing the Glorious Praises of the True One. ||5||

लेखा पड़ीऐ जे लेखे विचि होवै ॥
laykhaa parhee-ai jay laykhay vich hovai.
We could read the account of the Lord, if He were in any account.

ओहु अगमु अगोचरु सबदि सुधि होवै ॥
oh agam agochar sabad suDh hovai.
He is Inaccessible and Incomprehensible; through the Shabad, understanding is obtained.

अनदिनु सच सबदि सालाही होरु कोइ न कीमति पावणिआ ॥६॥
an-din sach sabad saalaahee hor ko-ay na keemat paavni-aa. ||6||
Night and day, praise the True Word of the Shabad. There is no other way to know His Worth. ||6||

पड़ि पड़ि थाके सांति न आई ॥
parh parh thaakay saa^{N}t na aa-ee.
People read and recite until they grow weary, but they do not find peace.

त्रिसना जाले सुधि न काई ॥
tarisnaa jaalay suDh na kaa-ee.
Consumed by desire, they have no understanding at all.

बिखु बिहाझहि बिखु मोह पिआसे कूडु बोलि बिखु खावणिआ ॥७॥
bikh bihaajheh bikh moh pi-aasay koorh bol bikh khaavani-aa. ||7||
They purchase poison, and they are thirsty with their fascination for poison. Telling lies, they eat poison. ||7||

गुर परसादी एको जाणा ॥
gur parsaadee ayko jaanaa.
By Guru's Grace, I know the One.

दूजा मारि मनु सचि समाणा ॥
doojaa maar man sach samaanaa.
Subduing my sense of duality, my mind is absorbed into the True One.

नानक एको नामु वरतै मन अंतरि गुर परसादी पावणिआ ॥८॥१७॥१८॥
naanak ayko naam vartai man antar gur parsaadee paavni-aa. ||8||17||18||
O Nanak, the One Name is pervading deep within my mind; by Guru's Grace, I receive it. ||8||17||18||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

वरन रूप वरतहि सभ तेरे ॥
varan roop varteh sabh tayray.
In all colors and forms, You are pervading.

मरि मरि जमहि फेर पवहि घणेरे ॥
mar mar jameh fayr paveh ghanayray.
People die over and over again; they are re-born, and make their rounds on the wheel of reincarnation.

तूं एको निहचलु अगम अपारा गुरमती बूझ बुझावणिआ ॥१॥
too^N ayko nihchal agam apaaraa gurmatee boojh bujhaavani-aa. ||1||
You alone are Eternal and Unchanging, Inaccessible and Infinite. Through the Guru's Teachings, understanding is imparted. ||1||

हउ वारी जीउ वारी राम नामु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree raam naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord's Name in their minds.

तिसु रूपु न रेखिआ वरनु न कोई गुरमती आपि बुझावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tis roop na raykh-i-aa varan na ko-ee gurmatee aap bujhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Lord has no form, features or color. Through the Guru's Teachings, He inspires us to understand Him. ||1||Pause||

सभ एका जोति जाणै जे कोई ॥
sabh aykaa jot jaanai jay ko-ee.
The One Light is all-pervading; only a few know this.

सतिगुरु सेविऐ परगटु होई ॥
satgur sayvi-ai pargat ho-ee.
Serving the True Guru, this is revealed.

गुपतु परगटु वरतै सभ थाई जोती जोति मिलावणिआ ॥२॥
gupat pargat vartai sabh thaa-ee jotee jot milaavani-aa. ||2||
In the hidden and in the obvious, He is pervading all places. Our light merges into the Light. ||2||

तिसना अगनि जलै संसारा ॥
tisnaa agan jalai sansaaraa.
The world is burning in the fire of desire,

लोभु अभिमानु बहुतु अहंकारा ॥
lobh abhimaan bahut aha^{N}kaaraa.
in greed, arrogance and excessive ego.

मरि मरि जनमै पति गवाए अपणी बिरथा जनमु गवावणिआ ॥३॥
mar mar janmai pat gavaa-ay apnee birthaa janam gavaavni-aa. ||3||
People die over and over again; they are re-born, and lose their honor. They waste away their lives in vain. ||3||

गुर का सबदु को विरला बूझै ॥
gur kaa sabad ko virlaa boojhai.
Those who understand the Word of the Guru's Shabad are very rare.

आपु मारे ता त्रिभवणु सूझै ॥
aap maaray taa taribhavan soojhai.
Those who subdue their egotism, come to know the three worlds.

फिरि ओहु मरै न मरणा होवै सहजे सचि समावणिआ ॥४॥
fir oh marai na marnaa hovai sehjay sach samaavani-aa. ||4||
Then, they die, never to die again. They are intuitively absorbed in the True One. ||4||

माइआ महि फिरि चितु न लाए ॥
maa-i-aa meh fir chit na laa-ay.
They do not focus their consciousness on Maya again.

गुर कै सबदि सद रहै समाए ॥
gur kai sabad sad rahai samaa-ay.
They remain absorbed forever in the Word of the Guru's Shabad.

सचु सलाहे सभ घट अंतरि सचो सचु सुहावणिआ ॥५॥
sach salaahay sabh ghat antar sacho sach suhaavani-aa. ||5||
They praise the True One, who is contained deep within all hearts. They are blessed and exalted by the Truest of the True. ||5||

सचु सालाही सदा हजूरे ॥
sach saalaahee sadaa hajooray.
Praise the True One, who is Ever-present.

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरे ॥
gur kai sabad rahi-aa bharpooray.
Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading everywhere.

गुर परसादी सचु नदरी आवै सचे ही सुखु पावणिआ ॥६॥
gur parsaadee sach nadree aavai sachay hee sukh paavni-aa. ||6||
By Guru's Grace, we come to behold the True One; from the True One, peace is obtained. ||6||

सचु मन अंदरि रहिआ समाइ ॥
sach man andar rahi-aa samaa-ay.
The True One permeates and pervades the mind within.

सदा सचु निहचलु आवै न जाइ ॥
sadaa sach nihchal aavai na jaa-ay.
The True One is Eternal and Unchanging; He does not come and go in reincarnation.

सचे लागै सो मनु निरमलु गुरमती सचि समावणिआ ॥७॥
sachay laagai so man nirmal gurmatee sach samaavani-aa. ||7||
Those who are attached to the True One are immaculate and pure. Through the Guru's Teachings, they merge in the True One. ||7||

सचु सालाही अवरु न कोई ॥
sach saalaahee avar na ko-ee.
Praise the True One, and no other.

जितु सेविऐ सदा सुखु होई ॥
jit sayvi-ai sadaa sukh ho-ee.
Serving Him, eternal peace is obtained.

Page 121

नानक नामि रते वीचारी सचो सचु कमावणिआ ॥८॥१८॥१९॥
naanak naam ratay veechaaree sacho sach kamaavani-aa. ||8||18||19||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, reflect deeply on the Truth; they practice only Truth. ||8||18||19||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

निरमल सबदु निरमल है बाणी ॥
nirmal sabad nirmal hai banee.
The Word of the Shabad is Immaculate and Pure; the Bani of the Word is Pure.

निरमल जोति सभ माहि समाणी ॥
nirmal jot sabh maahi samaanee.
The Light which is pervading among all is Immaculate.

निरमल बाणी हरि सालाही जपि हरि निरमलु मैलु गवावणिआ ॥१॥
nirmal banee har saalaahee jap har nirmal mail gavaavni-aa. ||1||
So praise the Immaculate Word of the Lord's Bani; chanting the Immaculate Name of the Lord, all filth is washed away. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सुखदाता मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sukh-daata man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Giver of peace within their minds.

हरि निरमलु गुर सबदि सलाही सबदो सुणि तिसा मिटावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har nirmal gur sabad salaahee sabdo sun tisaa mitaavni-aa. ||1|| rahaa-o.
Praise the Immaculate Lord, through the Word of the Guru's Shabad. Listen to the Shabad, and quench your thirst. ||1||Pause||

निरमल नामु वसिआ मनि आए ॥
nirmal naam vasi-aa man aa-ay.
When the Immaculate Naam comes to dwell in the mind,

मनु तनु निरमलु माइआ मोहु गवाए ॥
man tan nirmal maa-i-aa moh gavaa-ay.
the mind and body become Immaculate, and emotional attachment to Maya departs.

निरमल गुण गावै नित साचे के निरमल नादु वजावणिआ ॥२॥
nirmal gun gaavai nit saachay kay nirmal naad vajaavani-aa. ||2||
Sing the Glorious Praises of the Immaculate True Lord forever, and the Immaculate Sound-current of the Naad shall vibrate within. ||2||

निरमल अंम्रितु गुर ते पाइआ ॥
nirmal amrit gur tay paa-i-aa.
The Immaculate Ambrosial Nectar is obtained from the Guru.

विचहु आपु मुआ तिथै मोहु न माइआ ॥
vichahu aap mu-aa tithai moh na maa-i-aa.
When selfishness and conceit are eradicated from within, then there is no attachment to Maya.

निरमल गिआनु धिआनु अति निरमलु निरमल बाणी मंनि वसावणिआ ॥३॥
nirmal gi-aan Dhi-aan at nirmal nirmal banee man vasaavani-aa. ||3||
Immaculate is the spiritual wisdom, and utterly immaculate is the meditation, of those whose minds are filled with the Immaculate Bani of the Word. ||3||

जो निरमलु सेवे सु निरमलु होवै ॥
jo nirmal sayvay so nirmal hovai.
One who serves the Immaculate Lord becomes immaculate.

हउमै मैलु गुर सबदे धोवै ॥
ha-umai mail gur sabday Dhovai.
Through the Word of the Guru's Shabad, the filth of egotism is washed away.

निरमल वाजै अनहद धुनि बाणी दरि सचै सोभा पावणिआ ॥४॥
nirmal vaajai anhad Dhun banee dar sachai sobhaa paavni-aa. ||4||
The Immaculate Bani and the Unstruck Melody of the Sound-current vibrate, and in the True Court, honor is obtained. ||4||

निरमल ते सभ निरमल होवै ॥
nirmal tay sabh nirmal hovai.
Through the Immaculate Lord, all become immaculate.

निरमलु मनूआ हरि सबदि परोवै ॥
nirmal manoo-aa har sabad parovai.
Immaculate is the mind which weaves the Word of the Lord's Shabad into itself.

निरमल नामि लगे बडभागी निरमलु नामि सुहावणिआ ॥५॥
nirmal naam lagay badbhaagee nirmal naam suhaavani-aa. ||5||
Blessed and very fortunate are those who are committed to the Immaculate Name; through the Immaculate Name, they are blessed and beautified. ||5||

सो निरमलु जो सबदे सोहै ॥
so nirmal jo sabday sohai.
Immaculate is the one who is adorned with the Shabad.

निरमल नामि मनु तनु मोहै ॥
nirmal naam man tan mohai.
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, entices the mind and body.

सचि नामि मलु कदे न लागै मुखु ऊजलु सचु करावणिआ ॥६॥
sach naam mal kaday na laagai mukh oojal sach karaavani-aa. ||6||
No filth ever attaches itself to the True Name; one's face is made radiant by the True One. ||6||

मनु मैला है दूजै भाइ ॥
man mailaa hai doojai bhaa-ay.
The mind is polluted by the love of duality.

मैला चउका मैलै थाइ ॥
mailaa cha-ukaa mailai thaa-ay.
Filthy is that kitchen, and filthy is that dwelling;

मैला खाइ फिरि मैलु वधाए मनमुख मैलु दुखु पावणिआ ॥७॥
mailaa khaa-ay fir mail vaDhaa-ay manmukh mail dukh paavni-aa. ||7||
eating filth, the self-willed manmukhs become even more filthy. Because of their filth, they suffer in pain. ||7||

मैले निरमल सभि हुकमि सबाए ॥
mailay nirmal sabh hukam sabaa-ay.
The filthy, and the immaculate as well, are all subject to the Hukam of God's Command.

से निरमल जो हरि साचे भाए ॥
say nirmal jo har saachay bhaa-ay.
They alone are immaculate, who are pleasing to the True Lord.

नानक नामु वसै मन अंतरि गुरमुखि मैलु चुकावणिआ ॥८॥१९॥२०॥
naanak naam vasai man antar gurmukh mail chukaavani-aa. ||8||19||20||
O Nanak, the Naam abides deep within the minds of the Gurmukhs, who are cleansed of all their filth. ||8||19||20||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

गोविंदु ऊजलु ऊजल हंसा ॥
govind oojal oojal hansaa.
The Lord of the Universe is radiant, and radiant are His soul-swans.

मनु बाणी निरमल मेरी मनसा ॥
man banee nirmal mayree mansaa.
Their minds and their speech are immaculate; they are my hope and ideal.

मनि ऊजल सदा मुख सोहहि अति ऊजल नामु धिआवणिआ ॥१॥
man oojal sadaa mukh soheh at oojal naam Dhi-aavani-aa. ||1||
Their minds are radiant, and their faces are always beautiful; they meditate on the most radiant Naam, the Name of the Lord. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गोबिंद गुण गावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gobind gun gaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

गोबिदु गोबिदु कहै दिन राती गोबिद गुण सबदि सुणावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gobid gobid kahai din raatee gobid gun sabad sunaavni-aa. ||1|| rahaa-o.
So chant Gobind, Gobind, the Lord of the Universe, day and night; sing the Glorious Praises of the Lord Gobind, through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

गोबिदु गावहि सहजि सुभाए ॥
gobid gaavahi sahj subhaa-ay.
Sing of the Lord Gobind with intuitive ease,

गुर कै भै ऊजल हउमै मलु जाए ॥
gur kai bhai oojal ha-umai mal jaa-ay.
in the Fear of the Guru; you shall become radiant, and the filth of egotism shall depart.

सदा अनंदि रहहि भगति करहि दिनु राती सुणि गोबिद गुण गावणिआ ॥२॥
sadaa anand raheh bhagat karahi din raatee sun gobid gun gaavani-aa. ||2||
Remain in bliss forever, and perform devotional worship, day and night. Hear and sing the Glorious Praises of the Lord Gobind. ||2||

मनूआ नाचै भगति द्रिड़ाए ॥
manoo-aa naachai bhagat drirh-aa-ay.
Channel your dancing mind in devotional worship,

गुर कै सबदि मनै मनु मिलाए ॥
gur kai sabad manai man milaa-ay.
and through the Word of the Guru's Shabad, merge your mind with the Supreme Mind.

सचा तालु पूरे माइआ मोहु चुकाए सबदे निरति करावणिआ ॥३॥
sachaa taal pooray maa-i-aa moh chukaa-ay sabday nirat karaavani-aa. ||3||
Let your true and perfect tune be the subjugation of your love of Maya, and let yourself dance to the Shabad. ||3||

ऊचा कूके तनहि पछाड़े ॥
oochaa kookay taneh pachhaarhay.
People shout out loud and move their bodies,

माइआ मोहि जोहिआ जमकाले ॥
maa-i-aa mohi johi-aa jamkaalay.
but if they are emotionally attached to Maya, then the Messenger of Death shall hunt them down.

Page 122

माइआ मोहु इसु मनहि नचाए अंतरि कपटु दुखु पावणिआ ॥४॥
maa-i-aa moh is maneh nachaa-ay antar kapat dukh paavni-aa. ||4||
The love of Maya makes this mind dance, and the deceit within makes people suffer in pain. ||4||

गुरमुखि भगति जा आपि कराए ॥
gurmukh bhagat jaa aap karaa-ay.
When the Lord inspires one to become Gurmukh, and perform devotional worship,

तनु मनु राता सहजि सुभाए ॥
tan man raataa sahj subhaa-ay.
then his body and mind are attuned to His Love with intuitive ease.

बाणी वजै सबदि वजाए गुरमुखि भगति थाइ पावणिआ ॥५॥
banee vajai sabad vajaa-ay gurmukh bhagat thaa-ay paavni-aa. ||5||
The Word of His Bani vibrates, and the Word of His Shabad resounds, for the Gurmukh whose devotional worship is accepted. ||5||

बहु ताल पूरे वाजे वजाए ॥
baho taal pooray vaajay vajaa-ay.
One may beat upon and play all sorts of instruments,

ना को सुणे न मंनि वसाए ॥
naa ko sunay na man vasaa-ay.
but no one will listen, and no one will enshrine it in the mind.

माइआ कारणि पिड़ बंधि नाचै दूजै भाइ दुखु पावणिआ ॥६॥
maa-i-aa kaaran pirh banDh naachai doojai bhaa-ay dukh paavni-aa. ||6||
For the sake of Maya, they set the stage and dance, but they are in love with duality, and they obtain only sorrow. ||6||

जिसु अंतरि प्रीति लगै सो मुकता ॥
jis antar pareet lagai so muktaa.
Those whose inner beings are attached to the Lord's Love are liberated.

इंद्री वसि सच संजमि जुगता ॥
indree vas sach sanjam jugtaa.
They control their sexual desires, and their lifestyle is the self-discipline of Truth.

गुर कै सबदि सदा हरि धिआए एहा भगति हरि भावणिआ ॥७॥
gur kai sabad sadaa har Dhi-aa-ay ayhaa bhagat har bhaavni-aa. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, they meditate forever on the Lord. This devotional worship is pleasing to the Lord. ||7||

गुरमुखि भगति जुग चारे होई ॥
gurmukh bhagat jug chaaray ho-ee.
To live as Gurmukh is devotional worship, throughout the four ages.

होरतु भगति न पाए कोई ॥
horat bhagat na paa-ay ko-ee.
This devotional worship is not obtained by any other means.

नानक नामु गुर भगती पाईऐ गुर चरणी चितु लावणिआ ॥८॥२०॥२१॥
naanak naam gur bhagtee paa-ee-ai gur charnee chit laavani-aa. ||8||20||21||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is obtained only through devotion to the Guru. So focus your consciousness on the Guru's Feet. ||8||20||21||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

सचा सेवी सचु सालाही ॥
sachaa sayvee sach saalaahee.
Serve the True One, and praise the True One.

सचै नाइ दुखु कब ही नाही ॥
sachai naa-ay dukh kab hee naahee.
With the True Name, pain shall never afflict you.

सुखदाता सेवनि सुखु पाइनि गुरमति मंनि वसावणिआ ॥१॥
sukh-daata sayvan sukh paa-in gurmat man vasaavani-aa. ||1||
Those who serve the Giver of peace find peace. They enshrine the Guru's Teachings within their minds. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सुख सहजि समाधि लगावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sukh sahj samaaDh lagaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who intuitively enter into the peace of Samaadhi.

जो हरि सेवहि से सदा सोहहि सोभा सुरति सुहावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
jo har sayveh say sadaa soheh sobhaa surat suhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who serve the Lord are always beautiful. The glory of their intuitive awareness is beautiful. ||1||Pause||

सभु को तेरा भगतु कहाए ॥
sabh ko tayraa bhagat kahaa-ay.
All call themselves Your devotees,

सेई भगत तेरै मनि भाए ॥
say-ee bhagat tayrai man bhaa-ay.
but they alone are Your devotees, who are pleasing to Your mind.

सचु बाणी तुधै सालाहनि रंगि राते भगति करावणिआ ॥२॥
sach banee tuDhai saalaahan rang raatay bhagat karaavani-aa. ||2||
Through the True Word of Your Bani, they praise You; attuned to Your Love, they worship You with devotion. ||2||

सभु को सचे हरि जीउ तेरा ॥
sabh ko sachay har jee-o tayraa.
All are Yours, O Dear True Lord.

गुरमुखि मिलै ता चूकै फेरा ॥
gurmukh milai taa chookai fayraa.
Meeting the Gurmukh, this cycle of reincarnation comes to an end.

जा तुधु भावै ता नाइ रचावहि तूं आपे नाउ जपावणिआ ॥३॥
jaa tuDh bhaavai taa naa-ay rachaaveh too[N] aapay naa-o japaavani-aa. ||3||
When it pleases Your Will, then we merge in the Name. You Yourself inspire us to chant the Name. ||3||

गुरमती हरि मंनि वसाइआ ॥
gurmatee har man vasaa-i-aa.
Through the Guru's Teachings, I enshrine the Lord within my mind.

हरखु सोगु सभु मोहु गवाइआ ॥
harakh sog sabh moh gavaa-i-aa.
Pleasure and pain, and all emotional attachments are gone.

इकसु सिउ लिव लागी सद ही हरि नामु मंनि वसावणिआ ॥४॥
ikas si-o liv laagee sad hee har naam man vasaavani-aa. ||4||
I am lovingly centered on the One Lord forever. I enshrine the Lord's Name within my mind. ||4||

भगत रंगि राते सदा तेरै चाए ॥
bhagat rang raatay sadaa tayrai chaa-ay.
Your devotees are attuned to Your Love; they are always joyful.

नउ निधि नामु वसिआ मनि आए ॥
na-o niDh naam vasi-aa man aa-ay.
The nine treasures of the Naam come to dwell within their minds.

पूरै भागि सतिगुरु पाइआ सबदे मेलि मिलावणिआ ॥५॥
poorai bhaag satgur paa-i-aa sabday mayl milaavani-aa. ||5||
By perfect destiny, they find the True Guru, and through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||5||

तूं दइआलु सदा सुखदाता ॥
too^{N} da-i-aal sadaa sukh-daata.
You are Merciful, and always the Giver of peace.

तूं आपे मेलिहि गुरमुखि जाता ॥
too^{N} aapay mayleh gurmukh jaataa.
You Yourself unite us; You are known only to the Gurmukhs.

तूं आपे देवहि नामु वडाई नामि रते सुखु पावणिआ ॥६॥
too^{N} aapay dayveh naam vadaa-ee naam ratay sukh paavni-aa. ||6||
You Yourself bestow the glorious greatness of the Naam; attuned to the Naam, we find peace. ||6||

सदा सदा साचे तुधु सालाही ॥
sadaa sadaa saachay tuDh saalaahee.
Forever and ever, O True Lord, I praise You.

गुरमुखि जाता दूजा को नाही ॥
gurmukh jaataa doojaa ko naahee.
As Gurmukh, I know no other at all.

एकसु सिउ मनु रहिआ समाए मनि मंनिऐ मनहि मिलावणिआ ॥७॥
aykas si-o man rahi-aa samaa-ay man mani-ai maneh milaavani-aa. ||7||
My mind remains immersed in the One Lord; my mind surrenders to Him, and in my mind I meet Him. ||7||

गुरमुखि होवै सो सालाहे ॥
gurmukh hovai so saalaahay.
One who becomes Gurmukh, praises the Lord.

साचे ठाकुर वेपरवाहे ॥
saachay thaakur vayparvaahay.
Our True Lord and Master is Carefree.

नानक नामु वसै मन अंतरि गुर सबदी हरि मेलावणिआ ॥८॥२१॥२२॥
naanak naam vasai man antar gur sabdee har maylaavani-aa. ||8||21||22||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; through the Word of the Guru's Shabad, we merge with the Lord. ||8||21||22||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

तेरे भगत सोहहि साचै दरबारे ॥
tayray bhagat soheh saachai darbaaray.
Your devotees look beautiful in the True Court.

गुर कै सबदि नामि सवारे ॥
gur kai sabad naam savaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are adorned with the Naam.

सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥
sadaa anand raheh din raatee gun kahi gunee samaavani-aa. ||1||
They are forever in bliss, day and night; chanting the Glorious Praises of the Lord, they merge with the Lord of Glory. ||1||

Page 123

हउ वारी जीउ वारी नामु सुणि मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree naam sun man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who hear and enshrine the Naam within their minds.

हरि जीउ सचा ऊचो ऊचा हउमै मारि मिलावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har jee-o sachaa oocho oochaa ha-umai maar milaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Dear Lord, the True One, the Highest of the High, subdues their ego and blends them with Himself. ||1||Pause||

हरि जीउ साचा साची नाई ॥
har jee-o saachaa saachee naa-ee.
True is the Dear Lord, and True is His Name.

गुर परसादी किसै मिलाई ॥
gur parsaadee kisai milaa-ee.
By Guru's Grace, some merge with Him.

गुर सबदि मिलहि से विछुड़हि नाही सहजे सचि समावणिआ ॥२॥
gur sabad mileh say vichhurheh naahee sehjay sach samaavani-aa. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, those who merge with the Lord shall not be separated from Him again. They merge with intuitive ease into the True Lord. ||2||

तुझ ते बाहरि कछू न होइ ॥
tujh tay baahar kachhoo na ho-ay.
There is nothing beyond You;

तूं करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥
too[N] kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You are the One who does, sees, and knows.

आपे करे कराए करता गुरमति आपि मिलावणिआ ॥३॥
aapay karay karaa-ay kartaa gurmat aap milaavani-aa. ||3||
The Creator Himself acts, and inspires others to act. Through the Guru's Teachings, He blends us into Himself. ||3||

कामणि गुणवंती हरि पाए ॥
kaaman gunvantee har paa-ay.
The virtuous soul-bride finds the Lord;

भै भाइ सीगारु बणाए ॥
bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.
she decorates herself with the Love and the Fear of God.

सतिगुरु सेवि सदा सोहागणि सच उपदेसि समावणिआ ॥४॥
satgur sayv sadaa sohagan sach updays samaavani-aa. ||4||
She who serves the True Guru is forever a happy soul-bride. She is absorbed in the true teachings. ||4||

सबदु विसारनि तिना ठउरु न ठाउ ॥
sabad visaaran tinaa tha-ur na thaa-o.
Those who forget the Word of the Shabad have no home and no place of rest.

भ्रमि भूले जिउ सुंञै घरि काउ ॥
bharam bhoolay ji-o sunjai ghar kaa-o.
They are deluded by doubt, like a crow in a deserted house.

हलतु पलतु तिनी दोवै गवाए दुखे दुखि विहावणिआ ॥५॥
halat palat tinee dovai gavaa-ay dukhay dukh vihaavani-aa. ||5||
They forfeit both this world and the next, and they pass their lives suffering in pain and misery. ||5||

लिखदिआ लिखदिआ कागद मसु खोई ॥
likh-di-aa likh-di-aa kaagad mas kho-ee.
Writing on and on endlessly, they run out of paper and ink.

दूजै भाइ सुखु पाए न कोई ॥
doojai bhaa-ay sukh paa-ay na ko-ee.
Through the love with duality, no one has found peace.

कूड़ु लिखहि तै कूड़ु कमावहि जलि जावहि कूड़ि चितु लावणिआ ॥६॥
koorh likheh tai koorh kamaaveh jal jaaveh koorh chit laavani-aa. ||6||
They write falsehood, and they practice falsehood; they are burnt to ashes by focusing their consciousness on falsehood. ||6||

गुरमुखि सचो सचु लिखहि वीचारु ॥
gurmukh sacho sach likheh veechaar.
The Gurmukhs write and reflect on Truth, and only Truth.

से जन सचे पावहि मोख दुआरु ॥
say jan sachay paavahi mokh du-aar.
The true ones find the gate of salvation.

सचु कागदु कलम मसवाणी सचु लिखि सचि समावणिआ ॥७॥
sach kaagad kalam masvaanee sach likh sach samaavani-aa. ||7||
True is their paper, pen and ink; writing Truth, they are absorbed in the True One. ||7||

मेरा प्रभु अंतरि बैठा वेखै ॥
mayraa parabh antar baithaa vaykhai.
My God sits deep within the self; He watches over us.

गुर परसादी मिलै सोई जनु लेखै ॥
gur parsaadee milai so-ee jan laykhai.
Those who meet the Lord, by Guru's Grace, are acceptable.

नानक नामु मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥२२॥२३॥
naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||22||23||
O Nanak, glorious greatness is received through the Naam, which is obtained through the Perfect Guru. ||8||22||23||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

आतम राम परगासु गुर ते होवै ॥
aatam raam pargaas gur tay hovai.
The Divine Light of the Supreme Soul shines forth from the Guru.

हउमै मैलु लागी गुर सबदी खोवै ॥
ha-umai mail laagee gur sabdee khovai.
The filth stuck to the ego is removed through the Word of the Guru's Shabad.

मनु निरमलु अनदिनु भगती राता भगति करे हरि पावणिआ ॥१॥
man nirmal an-din bhagtee raataa bhagat karay har paavni-aa. ||1||
One who is imbued with devotional worship to the Lord night and day becomes pure. Worshipping the Lord, He is obtained. ||1||

हउ वारी जीउ वारी आपि भगति करनि अवरा भगति करावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree aap bhagat karan avraa bhagat karaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who themselves worship the Lord, and inspire others to worship Him as well.

तिना भगत जना कउ सद नमसकारु कीजै जो अनदिनु हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tinaa bhagat janaa ka-o sad namaskaar keejai jo an-din har gun gaavani-aa. ||1||
rahaa-o.
I humbly bow to those devotees who chant the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

आपे करता कारणु कराए ॥
aapay kartaa kaaran karaa-ay.
The Creator Lord Himself is the Doer of deeds.

जितु भावै तितु कारै लाए ॥
jit bhaavai tit kaarai laa-ay.
As He pleases, He applies us to our tasks.

पूरै भागि गुर सेवा होवै गुर सेवा ते सुखु पावणिआ ॥२॥
poorai bhaag gur sayvaa hovai gur sayvaa tay sukh paavni-aa. ||2||
Through perfect destiny, we serve the Guru; serving the Guru, peace is found. ||2||

मरि मरि जीवै ता किछु पाए ॥
mar mar jeevai taa kichh paa-ay.
Those who die, and remain dead while yet alive, obtain it.

गुर परसादी हरि मंनि वसाए ॥
gur parsaadee har man vasaa-ay.
By Guru's Grace, they enshrine the Lord within their minds.

सदा मुकतु हरि मंनि वसाए सहजे सहजि समावणिआ ॥३॥
sadaa mukat har man vasaa-ay sehjay sahj samaavani-aa. ||3||
Enshrining the Lord within their minds, they are liberated forever. With intuitive ease, they merge into the Lord. ||3||

बहु करम कमावै मुकति न पाए ॥
baho karam kamaavai mukat na paa-ay.
They perform all sorts of rituals, but they do not obtain liberation through them.

देसंतरु भवै दूजै भाइ खुआए ॥
daysantar bhavai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
They wander around the countryside, and in love with duality, they are ruined.

बिरथा जनमु गवाइआ कपटी बिनु सबदै दुखु पावणिआ ॥४॥
birthaa janam gavaa-i-aa kaptee bin sabdai dukh paavni-aa. ||4||
The deceitful lose their lives in vain; without the Word of the Shabad, they obtain only misery. ||4||

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
Those who restrain their wandering mind, keeping it steady and stable,

गुर परसादी परम पदु पाए ॥
gur parsaadee param pad paa-ay.
obtain the supreme status, by Guru's Grace.

सतिगुरु आपे मेलि मिलाए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥५॥
satgur aapay mayl milaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||5||
The True Guru Himself unites us in Union with the Lord. Meeting the Beloved, peace is obtained. ||5||

Page 124

इकि कूड़ि लागे कूड़े फल पाए ॥
ik koorh laagay koorhay fal paa-ay.
Some are stuck in falsehood, and false are the rewards they receive.

दूजै भाइ बिरथा जनमु गवाए ॥
doojai bhaa-ay birthaa janam gavaa-ay.
In love with duality, they waste away their lives in vain.

आपि डुबे सगले कुल डोबे कूड़ु बोलि बिखु खावणिआ ॥६॥
aap dubay saglay kul dobay koorh bol bikh khaavani-aa. ||6||
They drown themselves, and drown their entire family; speaking lies, they eat poison. ||6||

इसु तन महि मनु को गुरमुखि देखै ॥
is tan meh man ko gurmukh daykhai.
How rare are those who, as Gurmukh, look within their bodies, into their minds.

भाइ भगति जा हउमै सोखै ॥
bhaa-ay bhagat jaa ha-umai sokhai.
Through loving devotion, their ego evaporates.

सिध साधिक मोनिधारी रहे लिव लाइ तिन भी तन महि मनु न दिखावणिआ ॥७॥
siDh saaDhik moniDhaaree rahay liv laa-ay tin bhee tan meh man na dikhaavani-aa. ||7||
The Siddhas, the seekers and the silent sages continually, lovingly focus their consciousness, but they have not seen the mind within the body. ||7||

आपि कराए करता सोई ॥
aap karaa-ay kartaa so-ee.
The Creator Himself inspires us to work;

होरु कि करे कीतै किआ होई ॥
hor ke karay keetai ki-aa ho-ee.
what can anyone else do? What can be done by our doing?

नानक जिसु नामु देवै सो लेवै नामो मंनि वसावणिआ ॥८॥२३॥२४॥
naanak jis naam dayvai so layvai naamo man vasaavani-aa. ||8||23||24||
O Nanak, the Lord bestows His Name; we receive it, and enshrine it within the mind. ||8||23||24||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

इसु गुफा महि अखुट भंडारा ॥
is gufaa meh akhut bhandaaraa.
Within this cave, there is an inexhaustible treasure.

तिसु विचि वसै हरि अलख अपारा ॥
tis vich vasai har alakh apaaraa.
Within this cave, the Invisible and Infinite Lord abides.

आपे गुपतु परगटु है आपे गुर सबदी आपु वंञावणिआ ॥१॥
aapay gupat pargat hai aapay gur sabdee aap vanjaavan-i-aa. ||1||
He Himself is hidden, and He Himself is revealed; through the Word of the Guru's Shabad, selfishness and conceit are eliminated. ||1||

हउ वारी जीउ वारी अंम्रित नामु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree amrit naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within their minds.

अंम्रित नामु महा रसु मीठा गुरमती अंम्रितु पीआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam mahaa ras meethaa gurmatee amrit pee-aavni-aa. ||1|| rahaa-o.
The taste of the Ambrosial Naam is very sweet! Through the Guru's Teachings, drink in this Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

हउमै मारि बजर कपाट खुलाइआ ॥
ha-umai maar bajar kapaat khulaa-i-aa.
Subduing egotism, the rigid doors are opened.

नामु अमोलकु गुर परसादी पाइआ ॥
naam amolak gur parsaadee paa-i-aa.
The Priceless Naam is obtained by Guru's Grace.

बिनु सबदै नामु न पाए कोई गुर किरपा मंनि वसावणिआ ॥२॥
bin sabdai naam na paa-ay ko-ee gur kirpaa man vasaavani-aa. ||2||
Without the Shabad, the Naam is not obtained. By Guru's Grace, it is implanted within the mind. ||2||

गुर गिआन अंजनु सचु नेत्री पाइआ ॥
gur gi-aan anjan sach naytree paa-i-aa.
The Guru has applied the true ointment of spiritual wisdom to my eyes.

अंतरि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥
antar chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
Deep within, the Divine Light has dawned, and the darkness of ignorance has been dispelled.

जोती जोति मिली मनु मानिआ हरि दरि सोभा पावणिआ ॥३॥
jotee jot milee man maani-aa har dar sobhaa paavni-aa. ||3||
My light has merged into the Light; my mind has surrendered, and I am blessed with Glory in the Court of the Lord. ||3||

सरीरहु भालणि को बाहरि जाए ॥
sareerahu bhaalan ko baahar jaa-ay.
Those who look outside the body, searching for the Lord,

नामु न लहै बहुतु वेगारि दुखु पाए ॥
naam na lahai bahut vaygaar dukh paa-ay.
shall not receive the Naam; they shall instead be forced to suffer the terrible pains of slavery.

मनमुख अंधे सूझै नाही फिरि घिरि आइ गुरमुखि वथु पावणिआ ॥४॥
manmukh anDhay soojhai naahee fir ghir aa-ay gurmukh vath paavni-aa. ||4||
The blind, self-willed manmukhs do not understand; but when they return once again to their own home, then, as Gurmukh, they find the genuine article. ||4||

गुर परसादी सचा हरि पाए ॥
gur parsaadee sachaa har paa-ay.
By Guru's Grace, the True Lord is found.

मनि तनि वेखै हउमै मैलु जाए ॥
man tan vaykhai ha-umai mail jaa-ay.
Within your mind and body, see the Lord, and the filth of egotism shall depart.

बैसि सुथानि सद हरि गुण गावै सचै सबदि समावणिआ ॥५॥
bais suthaan sad har gun gaavai sachai sabad samaavani-aa. ||5||
Sitting in that place, sing the Glorious Praises of the Lord forever, and be absorbed in the True Word of the Shabad. ||5||

नउ दर ठाके धावतु रहाए ॥
na-o dar thaakay Dhaavat rahaa-ay.
Those who close off the nine gates, and restrain the wandering mind,

दसवै निज घरि वासा पाए ॥
dasvai nij ghar vaasaa paa-ay.
come to dwell in the Home of the Tenth Gate.

ओथै अनहद सबद वजहि दिनु राती गुरमती सबदु सुणावणिआ ॥६॥
othai anhad sabad vajeh din raatee gurmatee sabad sunaavni-aa. ||6||
There, the Unstruck Melody of the Shabad vibrates day and night. Through the Guru's Teachings, the Shabad is heard. ||6||

बिनु सबदै अंतरि आनेरा ॥
bin sabdai antar aanayraa.
Without the Shabad, there is only darkness within.

न वसतु लहै न चूकै फेरा ॥
na vasat lahai na chookai fayraa.
The genuine article is not found, and the cycle of reincarnation does not end.

सतिगुर हथि कुंजी होरतु दरु खुलै नाही गुरु पूरै भागि मिलावणिआ ॥७॥
satgur hath kunjee horat dar khulai naahee gur poorai bhaag milaavani-aa. ||7||
The key is in the hands of the True Guru; no one else can open this door. By perfect destiny, He is met. ||7||

गुपतु परगटु तूं सभनी थाई ॥
gupat pargat too^{N} sabhnee thaa-ee.
You are the hidden and the revealed in all places.

गुर परसादी मिलि सोझी पाई ॥
gur parsaadee mil sojhee paa-ee.
Receiving Guru's Grace, this understanding is obtained.

नानक नामु सलाहि सदा तूं गुरमुखि मंनि वसावणिआ ॥८॥२४॥२५॥
naanak naam salaahi sadaa too^{N} gurmukh man vasaavani-aa. ||8||24||25||
O Nanak, praise the Naam forever; as Gurmukh, enshrine it within the mind. ||8||24||25||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

गुरमुखि मिलै मिलाए आपे ॥
gurmukh milai milaa-ay aapay.
The Gurmukhs meet the Lord, and inspire others to meet Him as well.

कालु न जोहै दुखु न संतापे ॥
kaal na johai dukh na santaapay.
Death does not see them, and pain does not afflict them.

हउमै मारि बंधन सभ तोड़ै गुरमुखि सबदि सुहावणिआ ॥१॥
ha-umai maar banDhan sabh torhai gurmukh sabad suhaavani-aa. ||1||
Subduing egotism, they break all their bonds; as Gurmukh, they are adorned with the Word of the Shabad. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि हरि नामि सुहावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har har naam suhaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who look beautiful in the Name of the Lord, Har, Har.

गुरमुखि गावै गुरमुखि नाचै हरि सेती चितु लावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh gaavai gurmukh naachai har saytee chit laavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs sing, the Gurmukhs dance, and focus their consciousness on the Lord. ||1||Pause||

Page 125

गुरमुखि जीवै मरै परवाणु ॥
gurmukh jeevai marai parvaan.
The Gurmukhs are celebrated in life and death.

आरजा न छीजै सबदु पछाणु ॥
aarjaa na chheejai sabad pachhaan.
Their lives are not wasted; they realize the Word of the Shabad.

गुरमुखि मरै न कालु न खाए गुरमुखि सचि समावणिआ ॥२॥
gurmukh marai na kaal na khaa-ay gurmukh sach samaavani-aa. ||2||
The Gurmukhs do not die; they are not consumed by death. The Gurmukhs are absorbed in the True Lord. ||2||

गुरमुखि हरि दरि सोभा पाए ॥
gurmukh har dar sobhaa paa-ay.
The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.

गुरमुखि विचहु आपु गवाए ॥
gurmukh vichahu aap gavaa-ay.
The Gurmukhs eradicate selfishness and conceit from within.

आपि तरै कुल सगले तारे गुरमुखि जनमु सवारणिआ ॥३॥
aap tarai kul saglay taaray gurmukh janam savaarni-aa. ||3||
They save themselves, and save all their families and ancestors as well. The Gurmukhs redeem their lives. ||3||

गुरमुखि दुखु कदे न लगै सरीरि ॥
gurmukh dukh kaday na lagai sareer.
The Gurmukhs never suffer bodily pain.

गुरमुखि हउमै चूकै पीर ॥
gurmukh ha-umai chookai peer.
The Gurmukhs have the pain of egotism taken away.

गुरमुखि मनु निरमलु फिरि मैलु न लागै गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥४॥
gurmukh man nirmal fir mail na laagai gurmukh sahj samaavani-aa. ||4||
The minds of the Gurmukhs are immaculate and pure; no filth ever sticks to them again. The Gurmukhs merge in celestial peace. ||4||

गुरमुखि नामु मिलै वडिआई ॥
gurmukh naam milai vadi-aa-ee.
The Gurmukhs obtain the Greatness of the Naam.

गुरमुखि गुण गावै सोभा पाई ॥
gurmukh gun gaavai sobhaa paa-ee.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord, and obtain honor.

सदा अनंदि रहै दिनु राती गुरमुखि सबदु करावणिआ ॥५॥
sadaa anand rahai din raatee gurmukh sabad karaavani-aa. ||5||
They remain in bliss forever, day and night. The Gurmukhs practice the Word of the Shabad. ||5||

गुरमुखि अनदिनु सबदे राता ॥
gurmukh an-din sabday raataa.
The Gurmukhs are attuned to the Shabad, night and day.

गुरमुखि जुग चारे है जाता ॥
gurmukh jug chaaray hai jaataa.
The Gurmukhs are known throughout the four ages.

गुरमुखि गुण गावै सदा निरमलु सबदे भगति करावणिआ ॥६॥
gurmukh gun gaavai sadaa nirmal sabday bhagat karaavani-aa. ||6||
The Gurmukhs always sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. Through the Shabad, they practice devotional worship. ||6||

बाझु गुरू है अंध अंधारा ॥
baajh guroo hai anDh anDhaaraa.
Without the Guru, there is only pitch-black darkness.

जमकालि गरठे करहि पुकारा ॥
jamkaal garthay karahi pukaaraa.
Seized by the Messenger of Death, people cry out and scream.

अनदिनु रोगी बिसटा के कीड़े बिसटा महि दुखु पावणिआ ॥७॥
an-din rogee bistaa kay keerhay bistaa meh dukh paavni-aa. ||7||
Night and day, they are diseased, like maggots in manure, and in manure they endure agony. ||7||

गुरमुखि आपे करे कराए ॥
gurmukh aapay karay karaa-ay.
The Gurmukhs know that the Lord alone acts, and causes others to act.

गुरमुखि हिरदै वुठा आपि आए ॥
gurmukh hirdai vuthaa aap aa-ay.
In the hearts of the Gurmukhs, the Lord Himself comes to dwell.

नानक नामि मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥२५॥२६॥
naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||25||26||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. It is received from the Perfect Guru. ||8||25||26||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

एका जोति जोति है सरीरा ॥
aykaa jot jot hai sareeraa.
The One Light is the light of all bodies.

सबदि दिखाए सतिगुरु पूरा ॥
sabad dikhaa-ay satgur pooraa.
The Perfect True Guru reveals it through the Word of the Shabad.

आपे फरकु कीतोनु घट अंतरि आपे बणत बणावणिआ ॥१॥
aapay farak keeton ghat antar aapay banat banaavani-aa. ||1||
He Himself instills the sense of separation within our hearts; He Himself created the Creation. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि सचे के गुण गावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har sachay kay gun gaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the True Lord.

बाझु गुरू को सहजु न पाए गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
baajh guroo ko sahj na paa-ay gurmukh sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, no one obtains intuitive wisdom; the Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||1||Pause||

तूं आपे सोहहि आपे जगु मोहहि ॥
too^{N} aapay soheh aapay jag moheh.
You Yourself are Beautiful, and You Yourself entice the world.

तूं आपे नदरी जगतु परोवहि ॥
too^{N} aapay nadree jagat paroveh.
You Yourself, by Your Kind Mercy, weave the thread of the world.

तूं आपे दुखु सुखु देवहि करते गुरमुखि हरि देखावणिआ ॥२॥
too^{N} aapay dukh sukh dayveh kartay gurmukh har daykhaavani-aa. ||2||
You Yourself bestow pain and pleasure, O Creator. The Lord reveals Himself to the Gurmukh. ||2||

आपे करता करे कराए ॥
aapay kartaa karay karaa-ay.
The Creator Himself acts, and causes others to act.

आपे सबदु गुर मंनि वसाए ॥
aapay sabad gur man vasaa-ay.
Through Him, the Word of the Guru's Shabad is enshrined within the mind.

सबदे उपजै अंम्रित बाणी गुरमुखि आखि सुणावणिआ ॥३॥
sabday upjai amrit banee gurmukh aakh sunaavni-aa. ||3||
The Ambrosial Word of the Guru's Bani emanates from the Word of the Shabad. The Gurmukh speaks it and hears it. ||3||

आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

बंधन तोड़े सदा है मुकता ॥
banDhan torhay sadaa hai muktaa.
One who breaks out of bondage is liberated forever.

सदा मुकतु आपे है सचा आपे अलखु लखावणिआ ॥४॥
sadaa mukat aapay hai sachaa aapay alakh lakhaavani-aa. ||4||
The True Lord is liberated forever. The Unseen Lord causes Himself to be seen. ||4||

आपे माइआ आपे छाइआ ॥
aapay maa-i-aa aapay chhaa-i-aa.
He Himself is Maya, and He Himself is the Illusion.

आपे मोहु सभु जगतु उपाइआ ॥
aapay moh sabh jagat upaa-i-aa.
He Himself has generated emotional attachment throughout the entire universe.

आपे गुणदाता गुण गावै आपे आखि सुणावणिआ ॥५॥
aapay gundaataa gun gaavai aapay aakh sunaavni-aa. ||5||
He Himself is the Giver of Virtue; He Himself sings the Lord's Glorious Praises. He chants them and causes them to be heard. ||5||

आपे करे कराए आपे ॥
aapay karay karaa-ay aapay.
He Himself acts, and causes others to act.

आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
He Himself establishes and disestablishes.

तुझ ते बाहरि कछू न होवै तूं आपे कारै लावणिआ ॥६॥
tujh tay baahar kachhoo na hovai too^{N} aapay kaarai laavani-aa. ||6||
Without You, nothing can be done. You Yourself have engaged all in their tasks. ||6||

आपे मारे आपि जीवाए ॥
aapay maaray aap jeevaa-ay.
He Himself kills, and He Himself revives.

आपे मेले मेलि मिलाए ॥
aapay maylay mayl milaa-ay.
He Himself unites us, and unites us in Union with Himself.

सेवा ते सदा सुखु पाइआ गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥
sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||
Through selfless service, eternal peace is obtained. The Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||7||

Page 126

आपे ऊचा ऊचो होई ॥
aapay oochaa oocho ho-ee.
He Himself is the Highest of the High.

जिसु आपि विखाले सु वेखै कोई ॥
jis aap vikhaalay so vaykhai ko-ee.
How rare are those who behold Him. He causes Himself to be seen.

नानक नामु वसै घट अंतरि आपे वेखि विखालणिआ ॥८॥२६॥२७॥
naanak naam vasai ghat antar aapay vaykh vikhaalani-aa. ||8||26||27||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the hearts of those who see the Lord themselves, and inspire others to see Him as well. ||8||26||27||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

मेरा प्रभु भरपूरि रहिआ सभ थाई ॥
mayraa parabh bharpoor rahi-aa sabh thaa-ee.
My God is pervading and permeating all places.

गुर परसादी घर ही महि पाई ॥
gur parsaadee ghar hee meh paa-ee.
By Guru's Grace, I have found Him within the home of my own heart.

सदा सरेवी इक मनि धिआई गुरमुखि सचि समावणिआ ॥१॥
sadaa sarayvee ik man Dhi-aa-ee gurmukh sach samaavani-aa. ||1||
I serve Him constantly, and I meditate on Him single-mindedly. As Gurmukh, I am absorbed in the True One. ||1||

हउ वारी जीउ वारी जगजीवनु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree jagjeevan man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord, the Life of the World, within their minds.

हरि जगजीवनु निरभउ दाता गुरमति सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har jagjeevan nirbha-o daataa gurmat sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, I merge with intuitive ease into the Lord, the Life of the World, the Fearless One, the Great Giver. ||1||Pause||

घर महि धरती धउलु पाताला ॥
ghar meh Dhartee Dha-ul paataalaa.
Within the home of the self is the earth, its support and the nether regions of the underworld.

घर ही महि प्रीतमु सदा है बाला ॥
ghar hee meh pareetam sadaa hai baalaa.
Within the home of the self is the Eternally Young Beloved.

सदा अनंदि रहै सुखदाता गुरमति सहजि समावणिआ ॥२॥
sadaa anand rahai sukh-daata gurmat sahj samaavani-aa. ||2||
The Giver of peace is eternally blissful. Through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||2||

काइआ अंदरि हउमै मेरा ॥
kaa-i-aa andar ha-umai mayraa.
When the body is filled with ego and selfishness,

जमण मरणु न चूकै फेरा ॥
jaman maran na chookai fayraa.
the cycle of birth and death does not end.

गुरमुखि होवै सु हउमै मारे सचो सचु धिआवणिआ ॥३॥
gurmukh hovai so ha-umai maaray sacho sach Dhi-aavani-aa. ||3||
One who becomes Gurmukh subdues egotism, and meditates on the Truest of the True. ||3||

काइआ अंदरि पापु पुंनु दुइ भाई ॥
kaa-i-aa andar paap punn du-ay bhaa-ee.
Within this body are the two brothers, sin and virtue.

दुही मिलि कै स्रिसटि उपाई ॥
duhee mil kai sarisat upaa-ee.
When the two joined together, the Universe was produced.

दोवै मारि जाइ इकतु घरि आवै गुरमति सहजि समावणिआ ॥४॥
dovai maar jaa-ay ikat ghar aavai gurmat sahj samaavani-aa. ||4||
Subduing both, and entering into the Home of the One, through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||4||

घर ही माहि दूजै भाइ अनेरा ॥
ghar hee maahi doojai bhaa-ay anayraa.
Within the home of the self is the darkness of the love of duality.

चानणु होवै छोडै हउमै मेरा ॥
chaanan hovai chhodai ha-umai mayraa.
When the Divine Light dawns, ego and selfishness are dispelled.

परगटु सबदु है सुखदाता अनदिनु नामु धिआवणिआ ॥५॥
pargat sabad hai sukh-daata an-din naam Dhi-aavani-aa. ||5||
The Giver of peace is revealed through the Shabad, meditating upon the Naam, night and day. ||5||

अंतरि जोति परगटु पासारा ॥
antar jot pargat paasaaraa.
Deep within the self is the Light of God; It radiates throughout the expanse of His creation.

गुर साखी मिटिआ अंधिआरा ॥
gur saakhee miti-aa anDhi-aaraa.
Through the Guru's Teachings, the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

कमलु बिगासि सदा सुखु पाइआ जोती जोति मिलावणिआ ॥६॥
kamal bigaas sadaa sukh paa-i-aa jotee jot milaavani-aa. ||6||
The heart-lotus blossoms forth, and eternal peace is obtained, as one's light merges into the Light. ||6||

अंदरि महल रतनी भरे भंडारा ॥
andar mahal ratnee bharay bhandaaraa.
Within the mansion is the treasure house, overflowing with jewels.

गुरमुखि पाए नामु अपारा ॥
gurmukh paa-ay naam apaaraa.
The Gurmukh obtains the Infinite Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि वणजे सदा वापारी लाहा नामु सद पावणिआ ॥७॥
gurmukh vanjay sadaa vaapaaree laahaa naam sad paavni-aa. ||7||
The Gurmukh, the trader, always purchases the merchandise of the Naam, and always reaps profits. ||7||

आपे वथु राखै आपे देइ ॥
aapay vath raakhai aapay day-ay.
The Lord Himself keeps this merchandise in stock, and He Himself distributes it.

गुरमुखि वणजहि केई केइ ॥
gurmukh vanjahi kay-ee kay-ay.
Rare is that Gurmukh who trades in this.

नानक जिसु नदरि करे सो पाए करि किरपा मंनि वसावणिआ ॥८॥२७॥२८॥
naanak jis nadar karay so paa-ay kar kirpaa man vasaavani-aa. ||8||27||28||
O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain it. Through His Mercy, it is enshrined in the mind. ||8||27||28||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

हरि आपे मेले सेव कराए ॥
har aapay maylay sayv karaa-ay.
The Lord Himself leads us to merge with Him and serve Him.

गुर कै सबदि भाउ दूजा जाए ॥
gur kai sabad bhaa-o doojaa jaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the love of duality is eradicated.

हरि निरमलु सदा गुणदाता हरि गुण महि आपि समावणिआ ॥१॥
har nirmal sadaa gundaataa har gun meh aap samaavani-aa. ||1||
The Immaculate Lord is the Bestower of eternal virtue. The Lord Himself leads us to merge in His Virtuous Goodness. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु सचा हिरदै वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sach sachaa hirdai vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Truest of the True within their hearts.

सचा नामु सदा है निरमलु गुर सबदी मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sachaa naam sadaa hai nirmal gur sabdee man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Name is eternally pure and immaculate. Through the Word of the Guru's Shabad, it is enshrined within the mind. ||1||Pause||

आपे गुरु दाता करमि बिधाता ॥
aapay gur daataa karam biDhaataa.
The Guru Himself is the Giver, the Architect of Destiny.

सेवक सेवहि गुरमुखि हरि जाता ॥
sayvak sayveh gurmukh har jaataa.
The Gurmukh, the humble servant who serves the Lord, comes to know Him.

अंम्रित नामि सदा जन सोहहि गुरमति हरि रसु पावणिआ ॥२॥
amrit naam sadaa jan soheh gurmat har ras paavni-aa. ||2||
Those humble beings look beautiful forever in the Ambrosial Naam. Through the Guru's Teachings, they receive the sublime essence of the Lord. ||2||

इसु गुफा महि इकु थानु सुहाइआ ॥
is gufaa meh ik thaan suhaa-i-aa.
Within the cave of this body, there is one beautiful place.

पूरै गुरि हउमै भरमु चुकाइआ ॥
poorai gur ha-umai bharam chukaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, ego and doubt are dispelled.

अनदिनु नामु सलाहनि रंगि राते गुर किरपा ते पावणिआ ॥३॥
an-din naam salaahan rang raatay gur kirpaa tay paavni-aa. ||3||
Night and day, praise the Naam, the Name of the Lord; imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, you shall find Him. ||3||

Page 127

गुर कै सबदि इहु गुफा वीचारे ॥
gur kai sabad ih gufaa veechaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, search this cave.

नामु निरंजनु अंतरि वसै मुरारे ॥
naam niranjan antar vasai muraaray.
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within the self.

हरि गुण गावै सबदि सुहाए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥४॥
har gun gaavai sabad suhaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||4||
Sing the Glorious Praises of the Lord, and decorate yourself with the Shabad. Meeting with your Beloved, you shall find peace. ||4||

जमु जागाती दूजै भाइ करु लाए ॥
jam jaagaatee doojai bhaa-ay kar laa-ay.
The Messenger of Death imposes his tax on those who are attached to duality.

नावहु भूले देइ सजाए ॥
naavhu bhoolay day-ay sajaa-ay.
He inflicts punishment on those who forget the Name.

घड़ी मुहत का लेखा लेवै रतीअहु मासा तोल कढावणिआ ॥५॥
gharhee muhat kaa laykhaa layvai ratee-ahu maasaa tol kadhaavani-aa. ||5||
They are called to account for each instant and each moment. Every grain, every particle, is weighed and counted. ||5||

पेईअड़ै पिरु चेते नाही ॥
pay-ee-arhai pir chaytay naahee.
One who does not remember her Husband Lord in this world,

दूजै मुठी रोवै धाही ॥
doojai muthee rovai Dhaahee.
is being cheated by duality; she shall weep bitterly in the end.

खरी कुआलिओ कुरूपि कुलखणी सुपनै पिरु नही पावणिआ ॥६॥
kharee ku-aali-o kuroop kulkhanee supnai pir nahee paavni-aa. ||6||
She is from an evil family; she is ugly and vile. Even in her dreams, she does not meet her Husband Lord. ||6||

पेईअड़ै पिरु मंनि वसाइआ ॥
pay-ee-arhai pir man vasaa-i-aa.
She who enshrines her Husband Lord in her mind in this world

पूरै गुरि हदूरि दिखाइआ ॥
poorai gur hadoor dikhaa-i-aa.
-His Presence is revealed to her by the Perfect Guru.

कामणि पिरु राखिआ कंठि लाइ सबदे पिरु रावै सेज सुहावणिआ ॥७॥
kaaman pir raakhi-aa kanth laa-ay sabday pir raavai sayj suhaavani-aa. ||7||
That soul-bride keeps her Husband Lord clasped tightly to her heart, and through the Word of the Shabad, she enjoys her Husband Lord upon His Beautiful Bed. ||7||

आपे देवै सदि बुलाए ॥
aapay dayvai sad bulaa-ay.
The Lord Himself sends out the call, and He summons us to His Presence.

आपणा नाउ मंनि वसाए ॥
aapnaa naa-o man vasaa-ay.
He enshrines His Name within our minds.

नानक नामु मिलै वडिआई अनदिनु सदा गुण गावणिआ ॥८॥२८॥२९॥
naanak naam milai vadi-aa-ee an-din sadaa gun gaavani-aa. ||8||28||29||
O Nanak, one who receives the greatness of the Naam night and day, constantly sings His Glorious Praises. ||8||28||29||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

ऊतम जनमु सुथानि है वासा ॥
ootam janam suthaan hai vaasaa.
Sublime is their birth, and the place where they dwell.

सतिगुरु सेवहि घर माहि उदासा ॥
satgur sayveh ghar maahi udaasaa.
Those who serve the True Guru remain detached in the home of their own being.

हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते हरि रसि मनु त्रिपतावणिआ ॥१॥
har rang raheh sadaa rang raatay har ras man taripataavni-aa. ||1||
They abide in the Lord's Love, and constantly imbued with His Love, their minds are satisfied and fulfilled with the Lord's Essence. ||1||

हउ वारी जीउ वारी पड़ि बुझि मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree parh bujh man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who read of the Lord, who understand and enshrine Him within their minds.

गुरमुखि पड़हि हरि नामु सलाहहि दरि सचै सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh parheh har naam salaaheh dar sachai sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs read and praise the Lord's Name; they are honored in the True Court. ||1||Pause||

अलख अभेउ हरि रहिआ समाए ॥
alakh abhay-o har rahi-aa samaa-ay.
The Unseen and Inscrutable Lord is permeating and pervading everywhere.

उपाइ न किती पाइआ जाए ॥
upaa-ay na kitee paa-i-aa jaa-ay.
He cannot be obtained by any effort.

किरपा करे ता सतिगुरु भेटै नदरी मेलि मिलावणिआ ॥२॥
kirpaa karay taa satgur bhaytai nadree mayl milaavani-aa. ||2||
If the Lord grants His Grace, then we come to meet the True Guru. By His Kindness, we are united in His Union. ||2||

दूजै भाइ पड़ै नही बूझै ॥
doojai bhaa-ay parhai nahee boojhai.
One who reads, while attached to duality, does not understand.

त्रिबिधि माइआ कारणि लूझै ॥
taribaDh maa-i-aa kaaran loojhai.
He yearns for the three-phased Maya.

त्रिबिधि बंधन तूटहि गुर सबदी गुर सबदी मुकति करावणिआ ॥३॥
taribaDh banDhan tooteh gur sabdee gur sabdee mukat karaavani-aa. ||3||
The bonds of the three-phased Maya are broken by the Word of the Guru's Shabad. Through the Guru's Shabad, liberation is achieved. ||3||

इहु मनु चंचलु वसि न आवै ॥
ih man chanchal vas na aavai.
This unstable mind cannot be held steady.

दुबिधा लागै दह दिसि धावै ॥
dubiDhaa laagai dah dis Dhaavai.
Attached to duality, it wanders in the ten directions.

बिखु का कीड़ा बिखु महि राता बिखु ही माहि पचावणिआ ॥४॥
bikh kaa keerhaa bikh meh raataa bikh hee maahi pachaavani-aa. ||4||
It is a poisonous worm, drenched with poison, and in poison it rots away. ||4||

हउ हउ करे तै आपु जणाए ॥
ha-o ha-o karay tai aap janaa-ay.
Practicing egotism and selfishness, they try to impress others by showing off.

बहु करम करै किछु थाइ न पाए ॥
baho karam karai kichh thaa-ay na paa-ay.
They perform all sorts of rituals, but they gain no acceptance.

तुझ ते बाहरि किछू न होवै बखसे सबदि सुहावणिआ ॥५॥
tujh tay baahar kichhoo na hovai bakhsay sabad suhaavani-aa. ||5||
Without You, Lord, nothing happens at all. You forgive those who are adorned with the Word of Your Shabad. ||5||

उपजै पचै हरि बूझै नाही ॥
upjai pachai har boojhai naahee.
They are born, and they die, but they do not understand the Lord.

अनदिनु दूजै भाइ फिराही ॥
an-din doojai bhaa-ay firaa-ee.
Night and day, they wander, in love with duality.

मनमुख जनमु गइआ है बिरथा अंति गइआ पछुतावणिआ ॥६॥
manmukh janam ga-i-aa hai birthaa ant ga-i-aa pachhutaavani-aa. ||6||
The lives of the self-willed manmukhs are useless; in the end, they die, regretting and repenting. ||6||

पिरु परदेसि सिगारु बणाए ॥
pir pardays sigaar banaa-ay.
The Husband is away, and the wife is getting dressed up.

मनमुख अंधु ऐसे करम कमाए ॥
manmukh anDh aisay karam kamaa-ay.
This is what the blind, self-willed manmukhs are doing.

हलति न सोभा पलति न ढोई बिरथा जनमु गवावणिआ ॥७॥
halat na sobhaa palat na dho-ee birthaa janam gavaavni-aa. ||7||
They are not honored in this world, and they shall find no shelter in the world hereafter. They are wasting their lives in vain. ||7||

हरि का नामु किनै विरलै जाता ॥
har kaa naam kinai virlai jaataa.
How rare are those who know the Name of the Lord!

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥
pooray gur kai sabad pachhaataa.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, the Lord is realized.

अनदिनु भगति करे दिनु राती सहजे ही सुखु पावणिआ ॥८॥
an-din bhagat karay din raatee sehjay hee sukh paavni-aa. ||8||
Night and day, they perform the Lord's devotional service; day and night, they find intuitive peace. ||8||

सभ महि वरतै एको सोई ॥
sabh meh vartai ayko so-ee.
That One Lord is pervading in all.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
Only a few, as Gurmukh, understand this.

नानक नामि रते जन सोहहि करि किरपा आपि मिलावणिआ ॥९॥२९॥३०॥
naanak naam ratay jan soheh kar kirpaa aap milaavani-aa. ||9||29||30||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are beautiful. Granting His Grace, God unites them with Himself. ||9||29||30||

Page 128

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

मनमुख पड़हि पंडित कहावहि ॥
manmukh parheh pandit kahaaveh.
The self-willed manmukhs read and recite; they are called Pandits-spiritual scholars.

दूजै भाइ महा दुखु पावहि ॥
doojai bhaa-ay mahaa dukh paavahi.
But they are in love with duality, and they suffer in terrible pain.

बिखिआ माते किछु सूझै नाही फिरि फिरि जूनी आवणिआ ॥१॥
bikhi-aa maatay kichh soojhai naahee fir fir joonee aavani-aa. ||1||
Intoxicated with vice, they understand nothing at all. They are reincarnated, over and over again. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हउमै मारि मिलावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree ha-umai maar milaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who subdue their ego, and unite with the Lord.

गुर सेवा ते हरि मनि वसिआ हरि रसु सहजि पीआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sayvaa tay har man vasi-aa har ras sahj pee-aavni-aa. ||1|| rahaa-o.
They serve the Guru, and the Lord dwells within their minds; they intuitively drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

वेदु पड़हि हरि रसु नही आइआ ॥
vayd parheh har ras nahee aa-i-aa.
The Pandits read the Vedas, but they do not obtain the Lord's essence.

वादु वखाणहि मोहे माइआ ॥
vaad vakaaneh mohay maa-i-aa.
Intoxicated with Maya, they argue and debate.

अगिआनमती सदा अंधिआरा गुरमुखि बूझि हरि गावणिआ ॥२॥
agi-aanmatee sadaa anDhi-aaraa gurmukh boojh har gaavani-aa. ||2||
The foolish intellectuals are forever in spiritual darkness. The Gurmukhs understand, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

अकथो कथीऐ सबदि सुहावै ॥
aktho kathee-ai sabad suhaavai.
The Indescribable is described only through the beauteous Word of the Shabad.

गुरमती मनि सचो भावै ॥
gurmatee man sacho bhaavai.
Through the Guru's Teachings, the Truth becomes pleasing to the mind.

सचो सचु रवहि दिनु राती इहु मनु सचि रंगावणिआ ॥३॥
sacho sach raveh din raatee ih man sach rangaavin-aa. ||3||
Those who speak of the truest of the true, day and night-their minds are imbued with the Truth. ||3||

जो सचि रते तिन सचो भावै ॥
jo sach ratay tin sacho bhaavai.
Those who are attuned to Truth, love the Truth.

आपे देइ न पछोतावै ॥
aapay day-ay na pachhotaavai.
The Lord Himself bestows this gift; He shall not take it back.

गुर कै सबदि सदा सचु जाता मिलि सचे सुखु पावणिआ ॥४॥
gur kai sabad sadaa sach jaataa mil sachay sukh paavni-aa. ||4||
Through the Word of the Guru's Shabad, the True Lord is known forever; meeting the True One, peace is found. ||4||

कूड़ु कुसतु तिना मैलु न लागै ॥
koorh kusat tinaa mail na laagai.
The filth of fraud and falsehood does not stick to those,

गुर परसादी अनदिनु जागै ॥
gur parsaadee an-din jaagai.
who, by Guru's Grace, remain awake and aware, night and day.

निरमल नामु वसै घट भीतरि जोती जोति मिलावणिआ ॥५॥
nirmal naam vasai ghat bheetar jotee jot milaavani-aa. ||5||
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; their light merges into the Light. ||5||

त्रै गुण पड़हि हरि ततु न जाणहि ॥
tarai gun parheh har tat na jaaneh.
They read about the three qualities, but they do not know the essential reality of the Lord.

मूलहु भुले गुर सबदु न पछाणहि ॥
moolhu bhulay gur sabad na pachhaaneh.
They forget the Primal Lord, the Source of all, and they do not recognize the Word of the Guru's Shabad.

मोह बिआपे किछु सूझै नाही गुर सबदी हरि पावणिआ ॥६॥
moh bi-aapay kichh soojhai naahee gur sabdee har paavni-aa. ||6||
They are engrossed in emotional attachment; they do not understand anything at all. Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. ||6||

वेदु पुकारै त्रिबिधि माइआ ॥
vayd pukaarai taribaDh maa-i-aa.
The Vedas proclaim that Maya is of three qualities.

मनमुख न बूझहि दूजै भाइआ ॥
manmukh na boojheh doojai bhaa-i-aa.
The self-willed manmukhs, in love with duality, do not understand.

त्रै गुण पड़हि हरि एकु न जाणहि बिनु बूझे दुखु पावणिआ ॥७॥
tarai gun parheh har ayk na jaaneh bin boojhay dukh paavni-aa. ||7||
They read of the three qualities, but they do not know the One Lord. Without understanding, they obtain only pain and suffering. ||7||

जा तिसु भावै ता आपि मिलाए ॥
jaa tis bhaavai taa aap milaa-ay.
When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

गुर सबदी सहसा दूखु चुकाए ॥
gur sabdee sahsaa dookh chukaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

नानक नावै की सची वडिआई नामो मंनि सुखु पावणिआ ॥८॥३०॥३१॥
naanak naavai kee sachee vadi-aa-ee naamo man sukh paavni-aa. ||8||30||31||
O Nanak, True is the Greatness of the Name. Believing in the Name, peace is obtained. ||8||30||31||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

निरगुणु सरगुणु आपे सोई ॥
nirgun sargun aapay so-ee.
The Lord Himself is Unmanifest and Unrelated; He is Manifest and Related as well.

ततु पछाणै सो पंडितु होई ॥
tat pachhaanai so pandit ho-ee.
Those who recognize this essential reality are the true Pandits, the spiritual scholars.

आपि तरै सगले कुल तारै हरि नामु मंनि वसावणिआ ॥१॥
aap tarai saglay kul taarai har naam man vasaavani-aa. ||1||
They save themselves, and save all their families and ancestors as well, when they enshrine the Lord's Name in the mind. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि रसु चखि सादु पावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har ras chakh saad paavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who taste the essence of the Lord, and savor its taste.

हरि रसु चाखहि से जन निरमल निरमल नामु धिआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har ras chaakhahi say jan nirmal nirmal naam Dhi-aavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who taste this essence of the Lord are the pure, immaculate beings. They meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

सो निहकरमी जो सबदु बीचारे ॥
so nihkarmee jo sabad beechaaray.
Those who reflect upon the Shabad are beyond karma.

अंतरि ततु गिआनि हउमै मारे ॥
antar tat gi-aan ha-umai maaray.
They subdue their ego, and find the essence of wisdom, deep within their being.

नामु पदारथु नउ निधि पाए त्रै गुण मेटि समावणिआ ॥२॥
naam padaarath na-o niDh paa-ay tarai gun mayt samaavani-aa. ||2||
They obtain the nine treasures of the wealth of the Naam. Rising above the three qualities, they merge into the Lord. ||2||

हउमै करै निहकरमी न होवै ॥
ha-umai karai nihkarmee na hovai.
Those who act in ego do not go beyond karma.

गुर परसादी हउमै खोवै ॥
gur parsaadee ha-umai khovai.
It is only by Guru's Grace that one is rid of ego.

अंतरि बिबेकु सदा आपु वीचारे गुर सबदी गुण गावणिआ ॥३॥
antar bibayk sadaa aap veechaaray gur sabdee gun gaavani-aa. ||3||
Those who have discriminating minds, continually examine their own selves. Through the Word of the Guru's Shabad, they sing the Lord's Glorious Praises. ||3||

हरि सरु सागरु निरमलु सोई ॥
har sar saagar nirmal so-ee.
The Lord is the most pure and sublime Ocean.

संत चुगहि नित गुरमुखि होई ॥
sant chugeh nit gurmukh ho-ee.
The Saintly Gurmukhs continually peck at the Naam, like swans pecking at pearls in the ocean.

इसनानु करहि सदा दिनु राती हउमै मैलु चुकावणिआ ॥४॥
isnaan karahi sadaa din raatee ha-umai mail chukaavani-aa. ||4||
They bathe in it continually, day and night, and the filth of ego is washed away. ||4||

निरमल हंसा प्रेम पिआरि ॥
nirmal hansaa paraym pi-aar.
The pure swans, with love and affection,

हरि सरि वसै हउमै मारि ॥
har sar vasai ha-umai maar.
dwell in the Ocean of the Lord, and subdue their ego.

Page 129

अहिनिसि प्रीति सबदि साचै हरि सरि वासा पावणिआ ॥५॥
ahinis pareet sabad saachai har sar vaasaa paavni-aa. ||5||
Day and night, they are in love with the True Word of the Shabad. They obtain their home in the Ocean of the Lord. ||5||

मनमुखु सदा बगु मैला हउमै मलु लाई ॥
manmukh sadaa bag mailaa ha-umai mal laa-ee.
The self-willed manmukhs shall always be filthy cranes, smeared with the filth of ego.

इसनानु करै परु मैलु न जाई ॥
isnaan karai par mail na jaa-ee.
They may bathe, but their filth is not removed.

जीवतु मरै गुर सबदु बीचारै हउमै मैलु चुकावणिआ ॥६॥
jeevat marai gur sabad beechaarai ha-umai mail chukaavani-aa. ||6||
One who dies while yet alive, and contemplates the Word of the Guru's Shabad, is rid of this filth of ego. ||6||

रतनु पदारथु घर ते पाइआ ॥
ratan padaarath ghar tay paa-i-aa.
The Priceless Jewel is found, in the home of one's own being,

पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
poorai satgur sabad sunaa-i-aa.
when one listens to the Shabad, the Word of the Perfect True Guru.

गुर परसादि मिटिआ अंधिआरा घटि चानणु आपु पछाननिआ ॥७॥
gur parsaad miti-aa anDhi-aaraa ghat chaanan aap pachhaanni-aa. ||7||
By Guru's Grace, the darkness of spiritual ignorance is dispelled; I have come to recognize the Divine Light within my own heart. ||7||

आपि उपाए तै आपे वेखै ॥
aap upaa-ay tai aapay vaykhai.
The Lord Himself creates, and He Himself beholds.

सतिगुरु सेवै सो जनु लेखै ॥
satgur sayvai so jan laykhai.
Serving the True Guru, one becomes acceptable.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुर किरपा ते पावणिआ ॥८॥३१॥३२॥
naanak naam vasai ghat antar gur kirpaa tay paavni-aa. ||8||31||32||
O Nanak, the Naam dwells deep within the heart; by Guru's Grace, it is obtained. ||8||31||32||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

माइआ मोहु जगतु सबाइआ ॥
maa-i-aa moh jagat sabaa-i-aa.
The whole world is engrossed in emotional attachment to Maya.

त्रै गुण दीसहि मोहे माइआ ॥
tarai gun deeseh mohay maa-i-aa.
Those who are controlled by the three qualities are attached to Maya.

गुर परसादी को विरला बूझै चउथै पदि लिव लावणिआ ॥१॥
gur parsaadee ko virlaa boojhai cha-uthai pad liv laavani-aa. ||1||
By Guru's Grace, a few come to understand; they center their consciousness in the fourth state. ||1||

हउ वारी जीउ वारी माइआ मोहु सबदि जलावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree maa-i-aa moh sabad jalaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who burn away their emotional attachment to Maya, through the Shabad.

माइआ मोहु जलाए सो हरि सिउ चितु लाए हरि दरि महली सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa moh jalaa-ay so har si-o chit laa-ay har dar mahlee sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who burn away this attachment to Maya, and focus their consciousness on the Lord are honored in the True Court, and the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

देवी देवा मूलु है माइआ ॥
dayvee dayvaa mool hai maa-i-aa.
The source, the root, of the gods and goddesses is Maya.

सिंम्रिति सासत जिंनि उपाइआ ॥
simrit saasat jinn upaa-i-aa.
For them, the Simritees and the Shaastras were composed.

कामु क्रोधु पसरिआ संसारे आइ जाइ दुखु पावणिआ ॥२॥
kaam kroDh pasri-aa sansaaray aa-ay jaa-ay dukh paavni-aa. ||2||
Sexual desire and anger are diffused throughout the universe. Coming and going, people suffer in pain. ||2||

तिसु विचि गिआन रतनु इकु पाइआ ॥
tis vich gi-aan ratan ik paa-i-aa.
The jewel of spiritual wisdom was placed within the universe.

गुर परसादी मंनि वसाइआ ॥
gur parsaadee man vasaa-i-aa.
By Guru's Grace, it is enshrined within the mind.

जतु सतु संजमु सचु कमावै गुरि पूरै नामु धिआवणिआ ॥३॥
jat sat sanjam sach kamaavai gur poorai naam Dhi-aavani-aa. ||3||
Celibacy, chastity, self-discipline and the practice of truthfulness are obtained from the Perfect Guru, by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

पेईअड़ै धन भरमि भुलाणी ॥
pay-ee-arhai Dhan bharam bhulaanee.
In this world of her parents' home, the soul-bride has been deluded by doubt.

दूजै लागी फिरि पछोताणी ॥
doojai laagee fir pachhotaanee.
Attached to duality, she later comes to regret it.

हलतु पलतु दोवै गवाए सुपनै सुखु न पावणिआ ॥४॥
halat palat dovai gavaa-ay supnai sukh na paavni-aa. ||4||
She forfeits both this world and the next, and even in her dreams, she does not find peace. ||4||

पेईअड़ै धन कंतु समाले ॥
pay-ee-arhai Dhan kant samaalay.
The soul-bride who remembers her Husband Lord in this world,

गुर परसादी वेखै नाले ॥
gur parsaadee vaykhai naalay.
by Guru's Grace, sees Him close at hand.

पिर कै सहजि रहै रंगि राती सबदि सिंगारु बणावणिआ ॥५॥
pir kai sahj rahai rang raatee sabad singaar banaavani-aa. ||5||
She remains intuitively attuned to the Love of her Beloved; she makes the Word of His Shabad her decoration. ||5||

सफलु जनमु जिना सतिगुरु पाइआ ॥
safal janam jinaa satgur paa-i-aa.
Blessed and fruitful is the coming of those who find the True Guru;

दूजा भाउ गुर सबदि जलाइआ ॥
doojaa bhaa-o gur sabad jalaa-i-aa.
through the Word of the Guru's Shabad, they burn their love of duality.

एको रवि रहिआ घट अंतरि मिलि सतसंगति हरि गुण गावणिआ ॥६॥
ayko rav rahi-aa ghat antar mil satsangat har gun gaavani-aa. ||6||
The One Lord is permeating and pervading deep within the heart. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

सतिगुरु न सेवे सो काहे आइआ ॥
satgur na sayvay so kaahay aa-i-aa.
Those who do not serve the True Guru-why did they even come into this world?

ध्रिगु जीवणु बिरथा जनमु गवाइआ ॥
Dharig jeevan birthaa janam gavaa-i-aa.
Cursed are their lives; they have uselessly wasted this human life.

मनमुखि नामु चिति न आवै बिनु नावै बहु दुखु पावणिआ ॥७॥
manmukh naam chit na aavai bin naavai baho dukh paavni-aa. ||7||
The self-willed manmukhs do not remember the Naam. Without the Naam, they suffer in terrible pain. ||7||

जिनि सिसटि साजी सोई जाणै ॥
jin sisat saajee so-ee jaanai.
The One who created the Universe, He alone knows it.

आपे मेलै सबदि पछाणै ॥
aapay maylai sabad pachhaanai.
He unites with Himself those who realize the Shabad.

नानक नामु मिलिआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखावणिआ ॥८॥१॥३२॥३३॥
naanak naam mili-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaavani-aa. ||8||1||32||33||
O Nanak, they alone receive the Naam, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is recorded. ||8||1||32||33||

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

आदि पुरखु अपर्मपरु आपे ॥
aad purakh aprampar aapay.
The Primal Being is Himself remote and beyond.

आपे थापे थापि उथापे ॥
aapay thaapay thaap uthaapay.
He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

सभ महि वरतै एको सोई गुरमुखि सोभा पावणिआ ॥१॥
sabh meh vartai ayko so-ee gurmukh sobhaa paavni-aa. ||1||
The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||

हउ वारी जीउ वारी निरंकारी नामु धिआवणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree nirankaaree naam Dhi-aavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

Page 130

तिसु रूपु न रेखिआ घटि घटि देखिआ गुरमुखि अलखु लखावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tis roop na raykh-i-aa ghat ghat daykhi-aa gurmukh alakh lakhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable. ||1||Pause||

तू दइआलु किरपालु प्रभु सोई ॥
too da-i-aal kirpaal parabh so-ee.
You are God, Kind and Merciful.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥
tuDh bin doojaa avar na ko-ee.
Without You, there is no other at all.

गुरु परसादु करे नामु देवै नामे नामि समावणिआ ॥२॥
gur parsaad karay naam dayvai naamay naam samaavani-aa. ||2||
When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

तूं आपे सचा सिरजणहारा ॥
too^{N} aapay sachaa sirjanhaaraa.
You Yourself are the True Creator Lord.

भगती भरे तेरे भंडारा ॥
bhagtee bharay tayray bhandaaraa.
Your treasures are overflowing with devotional worship.

गुरमुखि नामु मिलै मनु भीजै सहजि समाधि लगावणिआ ॥३॥
gurmukh naam milai man bheejai sahj samaaDh lagaavani-aa. ||3||
The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||

अनदिनु गुण गावा प्रभ तेरे ॥
an-din gun gaavaa parabh tayray.
Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

तुधु सालाही प्रीतम मेरे ॥
tuDh saalaahee pareetam mayray.
I praise You, O my Beloved.

तुधु बिनु अवरु न कोई जाचा गुर परसादी तूं पावणिआ ॥४॥
tuDh bin avar na ko-ee jaachaa gur parsaadee too[N] paavni-aa. ||4||
Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

अगमु अगोचरु मिति नही पाई ॥
agam agochar mit nahee paa-ee.
The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

अपणी क्रिपा करहि तूं लैहि मिलाई ॥
apnee kirpaa karahi too[N] laihi milaa-ee.
Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

पूरे गुर कै सबदि धिआईऐ सबदु सेवि सुखु पावणिआ ॥५॥
pooray gur kai sabad Dhi-aa-ee-ai sabad sayv sukh paavni-aa. ||5||
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace is found. ||5||

रसना गुणवंती गुण गावै ॥
rasnaa gunvantee gun gaavai.
Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious Praises.

नामु सलाहे सचे भावै ॥
naam salaahay sachay bhaavai.
Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

गुरमुखि सदा रहै रंगि राती मिलि सचे सोभा पावणिआ ॥६॥
gurmukh sadaa rahai rang raatee mil sachay sobhaa paavni-aa. ||6||
The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||

मनमुखु करम करे अहंकारी ॥
manmukh karam karay aha^{N}kaaree.
The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

जूऐ जनमु सभ बाजी हारी ॥
joo-ai janam sabh baajee haaree.
They lose their whole lives in the gamble.

अंतरि लोभु महा गुबारा फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥७॥
antar lobh mahaa gubaaraa fir fir aavan jaavani-aa. ||7||
Within is the terrible darkness of greed, and so they come and go in reincarnation, over and over again. ||7||

आपे करता दे वडिआई ॥
aapay kartaa day vadi-aa-ee.
The Creator Himself bestows Glory on those,

जिन कउ आपि लिखतु धुरि पाई ॥
jin ka-o aap likhat Dhur paa-ee.
whom He Himself has so pre-destined.

नानक नामु मिलै भउ भंजनु गुर सबदी सुखु पावणिआ ॥८॥१॥३४॥
naanak naam milai bha-o bhanjan gur sabdee sukh paavni-aa. ||8||1||34||
O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord, the Destroyer of fear; through the Word of the Guru's Shabad, they find peace. ||8||1||34||

माझ महला ५ घरु १ ॥
maajh mehlaa 5 ghar 1.
Maajh, Fifth Mehl, First House:

अंतरि अलखु न जाई लखिआ ॥
antar alakh na jaa-ee lakhi-aa.
The Unseen Lord is within, but He cannot be seen.

नामु रतनु लै गुझा रखिआ ॥
naam ratan lai gujhaa rakhi-aa.
He has taken the Jewel of the Naam, the Name of the Lord, and He keeps it well concealed.

अगमु अगोचरु सभ ते ऊचा गुर कै सबदि लखावणिआ ॥१॥
agam agochar sabh tay oochaa gur kai sabad lakhaavani-aa. ||1||
The Inaccessible and Incomprehensible Lord is the highest of all. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known. ||1||

हउ वारी जीउ वारी कलि महि नामु सुणावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree kal meh naam sunaavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who chant the Naam, in this Dark Age of Kali Yuga.

संत पिआरे सचै धारे वडभागी दरसनु पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sant pi-aaray sachai Dhaaray vadbhaagee darsan paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
The Beloved Saints were established by the True Lord. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained. ||1||Pause||

साधिक सिध जिसै कउ फिरदे ॥
saaDhik siDh jisai ka-o firday.
The One who is sought by the Siddhas and the seekers,

ब्रहमे इंद्र धिआइनि हिरदे ॥
barahmay indar Dhi-aa-in hirday.
upon whom Brahma and Indra meditate within their hearts,

कोटि तेतीसा खोजहि ता कउ गुर मिलि हिरदै गावणिआ ॥२॥
kot tayteesaa khojeh taa ka-o gur mil hirdai gaavani-aa. ||2||
whom the three hundred thirty million demi-gods search for-meeting the Guru, one comes to sing His Praises within the heart. ||2||

आठ पहर तुधु जापे पवना ॥
aath pahar tuDh jaapay pavnaa.
Twenty-four hours a day, the wind breathes Your Name.

धरती सेवक पाइक चरना ॥
Dhartee sayvak paa-ik charnaa.
The earth is Your servant, a slave at Your Feet.

खाणी बाणी सरब निवासी सभना कै मनि भावणिआ ॥३॥
khaanee banee sarab nivaasee sabhnaa kai man bhaavni-aa. ||3||
In the four sources of creation, and in all speech, You dwell. You are dear to the minds of all. ||3||

साचा साहिबु गुरमुखि जापै ॥
saachaa saahib gurmukh jaapai.
The True Lord and Master is known to the Gurmukhs.

पूरे गुर कै सबदि सिञापै ॥
pooray gur kai sabad sinjaapai.
He is realized through the Shabad, the Word of the Perfect Guru.

जिन पीआ सेई त्रिपतासे सचे सचि अघावणिआ ॥४॥
jin pee-aa say-ee taripTaasay sachay sach aghaavani-aa. ||4||
Those who drink it in are satisfied. Through the Truest of the True, they are fulfilled. ||4||

तिसु घरि सहजा सोई सुहेला ॥
tis ghar sahjaa so-ee suhaylaa.
In the home of their own beings, they are peacefully and comfortably at ease.

अनद बिनोद करे सद केला ॥
anad binod karay sad kaylaa.
They are blissful, enjoying pleasures, and eternally joyful.

सो धनवंता सो वड साहा जो गुर चरणी मनु लावणिआ ॥५॥
so Dhanvantaa so vad saahaa jo gur charnee man laavani-aa. ||5||
They are wealthy, and the greatest kings; they center their minds on the Guru's Feet. ||5||

पहिलो दे तैं रिजकु समाहा ॥
pahilo day tai^{N} rijak samaahaa.
First, You created nourishment;

पिछो दे तैं जंतु उपाहा ॥
pichho day tai^{N} jant upaahaa.
then, You created the living beings.

तुधु जेवडु दाता अवरु न सुआमी लवै न कोई लावणिआ ॥६॥
tuDh jayvad daataa avar na su-aamee lavai na ko-ee laavani-aa. ||6||
There is no other Giver as Great as You, O my Lord and Master. None approach or equal You. ||6||

जिसु तूं तुठा सो तुधु धिआए ॥
jis too^N tuthaa so tuDh Dhi-aa-ay.
Those who are pleasing to You meditate on You.

साध जना का मंत्रु कमाए ॥
saaDh janaa kaa mantar kamaa-ay.
They practice the Mantra of the Holy.

आपि तरै सगले कुल तारे तिसु दरगह ठाक न पावणिआ ॥७॥
aap tarai saglay kul taaray tis dargeh thaak na paavni-aa. ||7||
They themselves swim across, and they save all their ancestors and families as well. In the Court of the Lord, they meet with no obstruction. ||7||

Page 131

तूं वडा तूं ऊचो ऊचा ॥
too^N vadaa too^N oocho oochaa.
You are so Great! You are the Highest of the High!

तूं बेअंतु अति मूचो मूचा ॥
too^N bay-ant at moocho moochaa.
You are Infinite, You are Everything!

हउ कुरबाणी तेरै वंञा नानक दास दसावणिआ ॥८॥१॥३५॥
ha-o kurbaanee tayrai vanjaa naanak daas dasaavani-aa. ||8||1||35||
I am a sacrifice to You. Nanak is the slave of Your slaves. ||8||1||35||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

कउणु सु मुकता कउणु सु जुगता ॥
ka-un so muktaa ka-un so jugtaa.
Who is liberated, and who is united?

कउणु सु गिआनी कउणु सु बकता ॥
ka-un so gi-aanee ka-un so baktaa.
Who is a spiritual teacher, and who is a preacher?

कउणु सु गिरही कउणु उदासी कउणु सु कीमति पाए जीउ ॥१॥
ka-un so girhee ka-un udaasee ka-un so keemat paa-ay jee-o. ||1||
Who is a house-holder, and who is a renunciate? Who can estimate the Lord's Value? ||1||

किनि बिधि बाधा किनि बिधि छूटा ॥
kin biDh baaDhaa kin biDh chhootaa.
How is one bound, and how is one freed of his bonds?

किनि बिधि आवणु जावणु तूटा ॥
kin biDh aavan jaavan tootaa.
How can one escape from the cycle of coming and going in reincarnation?

कउण करम कउण निहकरमा कउणु सु कहै कहाए जीउ ॥२॥
ka-un karam ka-un nihkarmaa ka-un so kahai kahaa-ay jee-o. ||2||
Who is subject to karma, and who is beyond karma? Who chants the Name, and inspires others to chant it? ||2||

कउणु सु सुखीआ कउणु सु दुखीआ ॥
ka-un so sukhee-aa ka-un so dukhee-aa.
Who is happy, and who is sad?

कउणु सु सनमुखु कउणु वेमुखीआ ॥
ka-un so sanmukh ka-un vaymukhee-aa.
Who, as sunmukh, turns toward the Guru, and who, as vaymukh, turns away from the Guru?

किनि बिधि मिलीऐ किनि बिधि बिछुरै इह बिधि कउणु प्रगटाए जीउ ॥३॥
kin biDh milee-ai kin biDh bichhurai ih biDh ka-un pargataa-ay jee-o. ||3||
How can one meet the Lord? How is one separated from Him? Who can reveal the way to me? ||3||

कउणु सु अखरु जितु धावतु रहता ॥
ka-un so akhar jit Dhaavat rahtaa.
What is that Word, by which the wandering mind can be restrained?

कउणु उपदेसु जितु दुखु सुखु सम सहता ॥
ka-un updays jit dukh sukh sam sahtaa.
What are those teachings, by which we may endure pain and pleasure alike?

कउणु सु चाल जितु पारब्रहमु धिआए किनि बिधि कीरतनु गाए जीउ ॥४॥
ka-un so chaal jit paarbarahm Dhi-aa-ay kin biDh keertan gaa-ay jee-o. ||4||
What is that lifestyle, by which we may come to meditate on the Supreme Lord? How may we sing the Kirtan of His Praises? ||4||

गुरमुखि मुकता गुरमुखि जुगता ॥
gurmukh muktaa gurmukh jugtaa.
The Gurmukh is liberated, and the Gurmukh is linked.

गुरमुखि गिआनी गुरमुखि बकता ॥
gurmukh gi-aanee gurmukh baktaa.
The Gurmukh is the spiritual teacher, and the Gurmukh is the preacher.

धंनु गिरही उदासी गुरमुखि गुरमुखि कीमति पाए जीउ ॥५॥
Dhan girhee udaasee gurmukh gurmukh keemat paa-ay jee-o. ||5||
Blessed is the Gurmukh, the householder and the renunciate. The Gurmukh knows the Lord's Value. ||5||

हउमै बाधा गुरमुखि छूटा ॥
ha-umai baaDhaa gurmukh chhootaa.
Egotism is bondage; as Gurmukh, one is emancipated.

गुरमुखि आवणु जावणु तूटा ॥
gurmukh aavan jaavan tootaa.
The Gurmukh escapes the cycle of coming and going in reincarnation.

गुरमुखि करम गुरमुखि निहकरमा गुरमुखि करे सु सुभाए जीउ ॥६॥
gurmukh karam gurmukh nihkarmaa gurmukh karay so subhaa-ay jee-o. ||6||
The Gurmukh performs actions of good karma, and the Gurmukh is beyond karma. Whatever the Gurmukh does, is done in good faith. ||6||

गुरमुखि सुखीआ मनमुखि दुखीआ ॥
gurmukh sukhee-aa manmukh dukhee-aa.
The Gurmukh is happy, while the self-willed manmukh is sad.

गुरमुखि सनमुखु मनमुखि वेमुखीआ ॥
gurmukh sanmukh manmukh vaymukhee-aa.
The Gurmukh turns toward the Guru, and the self-willed manmukh turns away from the Guru.

गुरमुखि मिलीऐ मनमुखि विछुरै गुरमुखि बिधि प्रगटाए जीउ ॥७॥
gurmukh milee-ai manmukh vichhurai gurmukh biDh pargataa-ay jee-o. ||7||
The Gurmukh is united with the Lord, while the manmukh is separated from Him. The Gurmukh reveals the way. ||7||

गुरमुखि अखरु जितु धावतु रहता ॥
gurmukh akhar jit Dhaavat rahtaa.
The Guru's Instruction is the Word, by which the wandering mind is restrained.

गुरमुखि उपदेसु दुखु सुखु सम सहता ॥
gurmukh updays dukh sukh sam sahtaa.
Through the Guru's Teachings, we can endure pain and pleasure alike.

गुरमुखि चाल जितु पारब्रहमु धिआए गुरमुखि कीरतनु गाए जीउ ॥८॥
gurmukh chaal jit paarbarahm Dhi-aa-ay gurmukh keertan gaa-ay jee-o. ||8||
To live as Gurmukh is the lifestyle by which we come to meditate on the Supreme Lord. The Gurmukh sings the Kirtan of His Praises. ||8||

सगली बणत बणाई आपे ॥
saglee banat banaa-ee aapay.
The Lord Himself created the entire creation.

आपे करे कराए थापे ॥
aapay karay karaa-ay thaapay.
He Himself acts, and causes others to act. He Himself establishes.

इकसु ते होइओ अनंता नानक एकसु माहि समाए जीउ ॥९॥२॥३६॥
ikas tay ho-i-o anantaa naanak aykas maahi samaa-ay jee-o. ||9||2||36||
From oneness, He has brought forth the countless multitudes. O Nanak, they shall merge into the One once again. ||9||2||36||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

प्रभु अबिनासी ता किआ काड़ा ॥
parabh abhinaasee taa ki-aa kaarhaa.
God is Eternal and Imperishable, so why should anyone be anxious?

हरि भगवंता ता जनु खरा सुखाला ॥
har bhagvantaa taa jan kharaa sukhaalaa.
The Lord is Wealthy and Prosperous, so His humble servant should feel totally secure.

जीअ प्रान मान सुखदाता तूं करहि सोई सुखु पावणिआ ॥१॥
jee-a paraan maan sukh-daata too^N karahi so-ee sukh paavni-aa. ||1||
O Giver of peace of the soul, of life, of honor-as You ordain, I obtain peace. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरमुखि मनि तनि भावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh man tan bhaavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that Gurmukh whose mind and body are pleased with You.

तूं मेरा परबतु तूं मेरा ओला तुम संगि लवै न लावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
too^N mayraa parbat too^N mayraa olaa tum sang lavai na laavani-aa. ||1|| rahaa-o.
You are my mountain, You are my shelter and shield. No one can rival You. ||1||Pause||

तेरा कीता जिसु लागै मीठा ॥
tayraa keetaa jis laagai meethaa.
That person, unto whom Your actions seem sweet,

घटि घटि पारब्रहमु तिनि जनि डीठा ॥
ghat ghat paarbarahm tin jan deethaa.
comes to see the Supreme Lord God in each and every heart.

थानि थनंतरि तूंहै तूंहै इको इकु वरतावणिआ ॥२॥
thaan thanantar too^Nhai too^Nhai iko ik vartaavani-aa. ||2||
In all places and interspaces, You exist. You are the One and Only Lord, pervading everywhere. ||2||

सगल मनोरथ तूं देवणहारा ॥
sagal manorath too^N dayvanhaaraa.
You are the Fulfiller of all the mind's desires.

भगती भाइ भरे भंडारा ॥
bhagtee bhaa-ay bharay bhandaaraa.
Your treasures are overflowing with love and devotion.

दइआ धारि राखे तुधु सेई पूरै करमि समावणिआ ॥३॥
da-i-aa Dhaar raakhay tuDh say-ee poorai karam samaavani-aa. ||3||
Showering Your Mercy, You protect those who, through perfect destiny, merge into You. ||3||

Page 132

अंध कूप ते कंढै चाड़े ॥
anDh koop tay kandhai chaarhay.
You pulled me out of the deep, dark well onto the dry ground.

करि किरपा दास नदरि निहाले ॥
kar kirpaa daas nadar nihaalay.
Showering Your Mercy, You blessed Your servant with Your Glance of Grace.

गुण गावहि पूरन अबिनासी कहि सुणि तोटि न आवणिआ ॥४॥
gun gaavahi pooran abhinaasee kahi sun tot na aavani-aa. ||4||
I sing the Glorious Praises of the Perfect, Immortal Lord. By speaking and hearing these Praises, they are not used up. ||4||

ऐथै ओथै तूंहै रखवाला ॥
aithai othai too^{N}hai rakhvaalaa.
Here and hereafter, You are our Protector.

मात गरभ महि तुम ही पाला ॥
maat garabh meh tum hee paalaa.
In the womb of the mother, You cherish and nurture the baby.

माइआ अगनि न पोहै तिन कउ रंगि रते गुण गावणिआ ॥५॥
maa-i-aa agan na pohai tin ka-o rang ratay gun gaavani-aa. ||5||
The fire of Maya does not affect those who are imbued with the Lord's Love; they sing His Glorious Praises. ||5||

किआ गुण तेरे आखि समाली ॥
ki-aa gun tayray aakh samaalee.
What Praises of Yours can I chant and contemplate?

मन तन अंतरि तुधु नदरि निहाली ॥
man tan antar tuDh nadar nihaalee.
Deep within my mind and body, I behold Your Presence.

तूं मेरा मीतु साजनु मेरा सुआमी तुधु बिनु अवरु न जाननिआ ॥६॥
too^{N} mayraa meet saajan mayraa su-aamee tuDh bin avar na jaanni-aa. ||6||
You are my Friend and Companion, my Lord and Master. Without You, I do not know any other at all. ||6||

जिस कउ तूं प्रभ भइआ सहाई ॥
jis ka-o too^{N} parabh bha-i-aa sahaa-ee.
O God, that one, unto whom You have given shelter,

तिसु तती वाउ न लगै काई ॥
tis tatee vaa-o na lagai kaa-ee.
is not touched by the hot winds.

तू साहिबु सरणि सुखदाता सतसंगति जपि प्रगटावणिआ ॥७॥
too saahib saran sukh-daata satsangat jap pargataavani-aa. ||7||
O my Lord and Master, You are my Sanctuary, the Giver of peace. Chanting, meditating on You in the Sat Sangat, the True Congregation, You are revealed. ||7||

तूं ऊच अथाहु अपारु अमोला ॥
too^{N} ooch athaahu apaar amolaa.
You are Exalted, Unfathomable, Infinite and Invaluable.

तूं साचा साहिबु दासु तेरा गोला ॥
too^{N} saachaa saahib daas tayraa golaa.
You are my True Lord and Master. I am Your servant and slave.

तूं मीरा साची ठकुराई नानक बलि बलि जावणिआ ॥८॥३॥३७॥
too^{N} meeraa saachee thakuraa-ee naanak bal bal jaavani-aa. ||8||3||37||
You are the King, Your Sovereign Rule is True. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||8||3||37||

माझ महला ५ घरु २ ॥
maajh mehlaa 5 ghar 2.
Maajh, Fifth Mehl, Second House:

नित नित दयु समालीऐ ॥
nit nit da-yu samaalee-ai.
Continually, continuously, remember the Merciful Lord.

मूलि न मनहु विसारीऐ ॥ रहाउ ॥
mool na manhu visaaree-ai. rahaa-o.
Never forget Him from your mind. ||Pause||

संता संगति पाईऐ ॥
santaa sangat paa-ee-ai.
Join the Society of the Saints,

जितु जम कै पंथि न जाईऐ ॥
jit jam kai panth na jaa-ee-ai.
and you shall not have to go down the path of Death.

तोसा हरि का नामु लै तेरे कुलहि न लागै गालि जीउ ॥१॥
tosaa har kaa naam lai tayray kuleh na laagai gaal jee-o. ||1||
Take the Provisions of the Lord's Name with you, and no stain shall attach itself to your family. ||1||

जो सिमरंदे सांईऐ ॥
jo simranday saa^{N}-ee-ai.
Those who meditate on the Master

नरकि न सेई पाईऐ ॥
narak na say-ee paa-ee-ai.
shall not be thrown down into hell.

तती वाउ न लगई जिन मनि वुठा आइ जीउ ॥२॥
tatee vaa-o na lag-ee jin man vuthaa aa-ay jee-o. ||2||
Even the hot winds shall not touch them. The Lord has come to dwell within their minds. ||2||

सेई सुंदर सोहणे ॥
say-ee sundar sohnay.
They alone are beautiful and attractive,

साधसंगि जिन बैहणे ॥
saaDhsang jin baihnay.
who abide in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि धनु जिनी संजिआ सेई गंभीर अपार जीउ ॥३॥
har Dhan jinee sanji-aa say-ee gambheer apaar jee-o. ||3||
Those who have gathered in the wealth of the Lord's Name-they alone are deep and thoughtful and vast. ||3||

हरि अमिउ रसाइणु पीवीऐ ॥
har ami-o rasaa-in peevee-ai.
Drink in the Ambrosial Essence of the Name,

मुहि डिठै जन कै जीवीऐ ॥
muhi dithai jan kai jeevee-ai.
and live by beholding the face of the Lord's servant.

कारज सभि सवारि लै नित पूजहु गुर के पाव जीउ ॥४॥
kaaraj sabh savaar lai nit poojahu gur kay paav jee-o. ||4||
Let all your affairs be resolved, by continually worshipping the Feet of the Guru. ||4||

जो हरि कीता आपणा ॥
jo har keetaa aapnaa.
Whom the Lord has made His Own.

तिनहि गुसाई जापणा ॥
tineh gusaa-ee jaapnaa.
he alone meditates on the Lord of the World.

सो सूरा परधानु सो मसतकि जिस दै भागु जीउ ॥५॥
so sooraa parDhaan so mastak jis dai bhaag jee-o. ||5||
He alone is a warrior, and he alone is the chosen one, upon whose forehead good destiny is recorded. ||5||

मन मंधे प्रभु अवगाहीआ ॥
man manDhay parabh avgaahee-aa.
Within my mind, I meditate on God.

एहि रस भोगण पातिसाहीआ ॥
ayhi ras bhogan paatisaahee-aa.
For me, this is like the enjoyment of princely pleasures.

मंदा मूलि न उपजिओ तरे सची कारै लागि जीउ ॥६॥
mandaa mool na upji-o taray sachee kaarai laag jee-o. ||6||
Evil does not well up within me, since I am saved, and dedicated to truthful actions. ||6||

करता मंनि वसाइआ ॥
kartaa man vasaa-i-aa.
I have enshrined the Creator within my mind;

जनमै का फलु पाइआ ॥
janmai kaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of life's rewards.

मनि भावंदा कंतु हरि तेरा थिरु होआ सोहागु जीउ ॥७॥
man bhaavandaa kant har tayraa thir ho-aa sohaag jee-o. ||7||
If your Husband Lord is pleasing to your mind, then your married life shall be eternal. ||7||

अटल पदारथु पाइआ ॥
atal padaarath paa-i-aa.
I have obtained everlasting wealth;

भै भंजन की सरणाइआ ॥
bhai bhanjan kee sarnaa-i-aa.
I have found the Sanctuary of the Dispeller of fear.

लाइ अंचलि नानक तारिअनु जिता जनमु अपार जीउ ॥८॥४॥३८॥
laa-ay anchal naanak taari-an jitaa janam apaar jee-o. ||8||4||38||
Grasping hold of the hem of the Lord's robe, Nanak is saved. He has won the incomparable life. ||8||4||38||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माझ महला ५ घरु ३ ॥
maajh mehlaa 5 ghar 3.
Maajh, Fifth Mehl, Third House:

हरि जपि जपे मनु धीरे ॥१॥ रहाउ ॥
har jap japay man Dheeray. ||1|| rahaa-o.
Chanting and meditating on the Lord, the mind is held steady. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि गुरदेउ मिटि गए भै दूरे ॥१॥
simar simar gurday-o mit ga-ay bhai dooray. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on the Divine Guru, one's fears are erased and dispelled. ||1||

सरनि आवै पारब्रहम की ता फिरि काहे झूरे ॥२॥
saran aavai paarbarahm kee taa fir kaahay jhooray. ||2||
Entering the Sanctuary of the Supreme Lord God, how could anyone feel grief any longer? ||2||

Page 133

चरन सेव संत साध के सगल मनोरथ पूरे ॥३॥
charan sayv sant saaDh kay sagal manorath pooray. ||3||
Serving at the Feet of the Holy Saints, all desires are fulfilled. ||3||

घटि घटि एकु वरतदा जलि थलि महीअलि पूरे ॥४॥
ghat ghat ayk varatdaa jal thal mahee-al pooray. ||4||
In each and every heart, the One Lord is pervading. He is totally permeating the water, the land, and the sky. ||4||

पाप बिनासनु सेविआ पवित्र संतन की धूरे ॥५॥
paap binaasan sayvi-aa pavitar santan kee Dhooray. ||5||
I serve the Destroyer of sin, and I am sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||5||

सभ छडाई खसमि आपि हरि जपि भई ठरूरे ॥६॥
sabh chhadaa-ee khasam aap har jap bha-ee tharooray. ||6||
My Lord and Master Himself has saved me completely; I am comforted by meditating on the Lord. ||6||

करतै कीआ तपावसो दुसट मुए होइ मूरे ॥७॥
kartai kee-aa tapaavaso dusat mu-ay ho-ay mooray. ||7||
The Creator has passed judgement, and the evil-doers have been silenced and killed. ||7||

नानक रता सचि नाइ हरि वेखै सदा हजूरे ॥८॥५॥३९॥१॥३२॥१॥५॥३९॥
naanak rataa sach naa-ay har vaykhai sadaa hajooray. ||8||5||39||1||32||1||5||39||
Nanak is attuned to the True Name; he beholds the Presence of the Ever-present Lord. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

बारह माहा मांझ महला ५ घरु ४
baarah maahaa maa^{N}jh mehlaa 5 ghar 4
Baarah Maahaa ~ The Twelve Months: Maajh, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरति करम के वीछुड़े करि किरपा मेलहु राम ॥
kirat karam kay veechhurhay kar kirpaa maylhu raam.
By the actions we have committed, we are separated from You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself, Lord.

चारि कुंट दह दिस भ्रमे थकि आए प्रभ की साम ॥
chaar kunt dah dis bharamay thak aa-ay parabh kee saam.
We have grown weary of wandering to the four corners of the earth and in the ten directions. We have come to Your Sanctuary, God.

धेनु दुधै ते बाहरी कितै न आवै काम ॥
Dhayn duDhai tay baahree kitai na aavai kaam.
Without milk, a cow serves no purpose.

जल बिनु साख कुमलावती उपजहि नाही दाम ॥
jal bin saakh kumlaavatee upjahi naahee daam.
Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

हरि नाह न मिलीऐ साजनै कत पाईऐ बिसराम ॥
har naah na milee-ai saajnai kat paa-ee-ai bisraam.
If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

जितु घरि हरि कंतु न प्रगटई भठि नगर से ग्राम ॥
jit ghar har kant na pargata-ee bhath nagar say garaam.
Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest-those towns and villages are like burning furnaces.

स्रब सीगार त्मबोल रस सणु देही सभ खाम ॥
sarab seegaar tambol ras san dayhee sabh khaam.
All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all useless and vain.

प्रभ सुआमी कंत विहूणीआ मीत सजण सभि जाम ॥
parabh su-aamee kant vihoonee-aa meet sajan sabh jaam.
Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like the Messenger of Death.

नानक की बेनंतीआ करि किरपा दीजै नामु ॥
naanak kee banantee-aa kar kirpaa deejai naam.
This is Nanak's prayer: “Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

हरि मेलहु सुआमी संगि प्रभ जिस का निहचल धाम ॥१॥
har maylhu su-aamee sang parabh jis kaa nihchal Dhaam. ||1||
O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion of Your Presence”. ||1||

चेति गोविंदु अराधीऐ होवै अनंदु घणा ॥
chayt govind araaDhee-ai hovai anand ghanaa.
In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and profound joy arises.

संत जना मिलि पाईऐ रसना नामु भणा ॥
sant janaa mil paa-ee-ai rasnaa naam bhanaa.
Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

जिनि पाइआ प्रभु आपणा आए तिसहि गणा ॥
jin paa-i-aa parabh aapnaa aa-ay tiseh ganaa.
Those who have found God-blessed is their coming into this world.

इकु खिनु तिसु बिनु जीवणा बिरथा जनमु जणा ॥
ik khin tis bin jeevnaa birthaa janam janaa.
Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

जलि थलि महीअलि पूरिआ रविआ विचि वणा ॥
jal thal mahee-al poori-aa ravi-aa vich vanaa.
The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

सो प्रभु चिति न आवई कितड़ा दुखु गणा ॥
so parabh chit na aavee kit-rhaa dukh ganaa.
Those who do not remember God-how much pain must they suffer!

जिनी राविआ सो प्रभू तिंना भागु मणा ॥
jinee raavi-aa so parabhoo tinnaa bhaag manaa.
Those who dwell upon their God have great good fortune.

हरि दरसन कंउ मनु लोचदा नानक पिआस मना ॥
har darsan ka^{N}-u man lochdaa naanak pi-aas manaa.
My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

चेति मिलाए सो प्रभू तिस कै पाइ लगा ॥२॥
chayt milaa-ay so parabhoo tis kai paa-ay lagaa. ||2||
I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||

वैसाखि धीरनि किउ वाढीआ जिना प्रेम बिछोहु ॥
vaisaakh Dheeran ki-o vaadhee-aa jinaa paraym bichhohu.
In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient? She is separated from her Beloved.

हरि साजनु पुरखु विसारि कै लगी माइआ धोहु ॥
har saajan purakh visaar kai lagee maa-i-aa Dhohu.
She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master; she has become attached to Maya, the deceitful one.

पुत्र कलत्र न संगि धना हरि अविनासी ओहु ॥
putar kaltar na sang Dhanaa har avinaasee oh.
Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with you-only the Eternal Lord.

पलचि पलचि सगली मुई झूठै धंधै मोहु ॥
palach palach saglee mu-ee jhoothai DhanDhai moh.
Entangled and enmeshed in the love of false occupations, the whole world is perishing.

इकसु हरि के नाम बिनु अगै लईअहि खोहि ॥
ikas har kay naam bin agai la-ee-ah khohi.
Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose their lives in the hereafter.

दयु विसारि विगुचणा प्रभ बिनु अवरु न कोइ ॥
da-yu visaar viguchnaa parabh bin avar na ko-ay.
Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without God, there is no other at all.

प्रीतम चरणी जो लगे तिन की निरमल सोइ ॥
pareetam charnee jo lagay tin kee nirmal so-ay.
Pure is the reputation of those who are attached to the Feet of the Beloved Lord.

Page 134

नानक की प्रभ बेनती प्रभ मिलहु परापति होइ ॥
naanak kee parabh bayntee parabh milhu paraapat ho-ay.
Nanak makes this prayer to God: “Please, come and unite me with Yourself”.

वैसाखु सुहावा तां लगै जा संतु भेटै हरि सोइ ॥३॥
vaisaakh suhaavaa taa^{N} lagai jaa sant bhaytai har so-ay. ||3||
The month of Vaisaakh is beautiful and pleasant, when the Saint causes me to meet the Lord. ||3||

हरि जेठि जुड़ंदा लोड़ीऐ जिसु अगै सभि निवंनि ॥
har jayth jurhandaa lorhee-ai jis agai sabh nivann.
In the month of Jayt'h, the bride longs to meet with the Lord. All bow in humility before Him.

हरि सजण दावणि लगिआ किसै न देई बंनि ॥
har sajan daavan lagi-aa kisai na day-ee bann.
One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the True Friend-no one can keep him in bondage.

माणक मोती नामु प्रभ उन लगै नाही संनि ॥
maanak motee naam parabh un lagai naahee sann.
God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or taken away.

रंग सभे नाराइणै जेते मनि भावंनि ॥
rang sabhay naaraa-inai jaytay man bhaavann.
In the Lord are all pleasures which please the mind.

जो हरि लोड़े सो करे सोई जीअ करंनि ॥
jo har lorhay so karay so-ee jee-a karann.
As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

जो प्रभि कीते आपणे सेई कहीअहि धंनि ॥
jo parabh keetay aapnay say-ee kahee-ahi Dhan.
They alone are called blessed, whom God has made His Own.

आपण लीआ जे मिलै विछुड़ि किउ रोवंनि ॥
aapan lee-aa jay milai vichhurh ki-o rovann.
If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

साधू संगु परापते नानक रंग माणंनि ॥
saaDhoo sang paraapatay naanak rang maanan.
Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.

हरि जेठु रंगीला तिसु धणी जिस कै भागु मथंनि ॥४॥
har jayth rangeelaa tis Dhanee jis kai bhaag mathann. ||4||
In the month of Jayt'h, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

आसाड़ु तपंदा तिसु लगै हरि नाहु न जिंना पासि ॥
aasaarh tapandaa tis lagai har naahu na jinna paas.
The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

जगजीवन पुरखु तिआगि कै माणस संदी आस ॥
jagjeevan purakh ti-aag kai maanas sandee aas.
They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

दुयै भाइ विगुचीऐ गलि पईसु जम की फास ॥
duyai bhaa-ay viguchee-ai gal pa-ees jam kee faas.
In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

जेहा बीजै सो लुणै मथै जो लिखिआसु ॥
jayhaa beejai so lunai mathai jo likhi-aas.
As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

रैणि विहाणी पछुताणी उठि चली गई निरास ॥
rain vihaanee pachhutaanee uth chalee ga-ee niraas.
The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

जिन कौ साधू भेटीऐ सो दरगह होइ खलासु ॥
jin kou saaDhoo bhaytee-ai so dargeh ho-ay khalaas.
Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

करि किरपा प्रभ आपणी तेरे दरसन होइ पिआस ॥
kar kirpaa parabh aapnee tayray darsan ho-ay pi-aas.
Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

प्रभ तुधु बिनु दूजा को नही नानक की अरदासि ॥
parabh tuDh bin doojaa ko nahee naanak kee ardaas.
Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

आसाड़ु सुहंदा तिसु लगै जिसु मनि हरि चरण निवास ॥५॥
aasaarh suhandaa tis lagai jis man har charan nivaas. ||5||
The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

सावणि सरसी कामणी चरन कमल सिउ पिआरु ॥
saavan sarsee kaamnee charan kamal si-o pi-aar.
In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

मनु तनु रता सच रंगि इको नामु अधारु ॥
man tan rataa sach rang iko naam aDhaar.
Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

बिखिआ रंग कूड़ाविआ दिसनि सभे छारु ॥
bikhi-aa rang koorhaavi-aa disan sabhay chhaar.
The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

हरि अंम्रित बूंद सुहावणी मिलि साधू पीवणहारु ॥
har amrit boond suhaavanee mil saaDhoo peevanhaar.
The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

वणु तिणु प्रभ संगि मउलिआ संम्रथ पुरख अपारु ॥
van tin parabh sang ma-oli-aa samrath purakh apaar.
The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

हरि मिलणै नो मनु लोचदा करमि मिलावणहारु ॥
har milnai no man lochdaa karam milaavanhaar.
My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!

जिनी सखीए प्रभु पाइआ हंउ तिन कै सद बलिहार ॥
jinee sakhee-ay parabh paa-i-aa ha^{N}-u tin kai sad balihaar.
Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

नानक हरि जी मइआ करि सबदि सवारणहारु ॥
naanak har jee ma-i-aa kar sabad savaaranhaar.
O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

सावणु तिना सुहागणी जिन राम नामु उरि हारु ॥६॥
saavan tinaa suhaaganee jin raam naam ur haar. ||6||
Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

भादुइ भरमि भुलाणीआ दूजै लगा हेतु ॥
bhaadu-ay bharam bhulaanee-aa doojai lagaa hayt.
In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

लख सीगार बणाइआ कारजि नाही केतु ॥
lakh seegaar banaa-i-aa kaaraj naahee kayt.
She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

जितु दिनि देह बिनससी तितु वेलै कहसनि प्रेतु ॥
jit din dayh binsasee tit vaylai kahsan parayt.
On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

पकड़ि चलाइनि दूत जम किसै न देनी भेतु ॥
pakarh chalaa-in doot jam kisai na daynee bhayt.
The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

छडि खड़ोते खिनै माहि जिन सिउ लगा हेतु ॥
chhad kharhotay khinai maahi jin si-o lagaa hayt.
And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

हथ मरोड़ै तनु कपे सिआहहु होआ सेतु ॥
hath marorhai tan kapay si-aahhu ho-aa sayt.
She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.

जेहा बीजै सो लुणै करमा संदड़ा खेतु ॥
jayhaa beejai so lunai karmaa sand-rhaa khayt.
As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

नानक प्रभ सरणागती चरण बोहिथ प्रभ देतु ॥
naanak parabh sarnaagatee charan bohith parabh dayt.
Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

से भादुइ नरकि न पाईअहि गुरु रखण वाला हेतु ॥७॥
say bhaadu-ay narak na paa-ee-ah gur rakhan vaalaa hayt. ||7||
Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

असुनि प्रेम उमाहड़ा किउ मिलीऐ हरि जाइ ॥
asun paraym umaahrhaa ki-o milee-ai har jaa-ay.
In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

Page 135

मनि तनि पिआस दरसन घणी कोई आणि मिलावै माइ ॥
man tan pi-aas darsan ghanee ko-ee aan milaavai maa-ay.
My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

संत सहाई प्रेम के हउ तिन कै लागा पाइ ॥
sant sahaa-ee paraym kay ha-o tin kai laagaa paa-ay.
The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

विणु प्रभ किउ सुखु पाईऐ दूजी नाही जाइ ॥
vin parabh ki-o sukh paa-ee-ai doojee naahee jaa-ay.
Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

जिंन्ही चाखिआ प्रेम रसु से त्रिपति रहे आघाइ ॥
jin^{H}ee chaakhi-aa paraym ras say taripat rahay aaghaa-ay.
Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.

आपु तिआगि बिनती करहि लेहु प्रभू लड़ि लाइ ॥
aap ti-aag bintee karahi layho parabhoo larh laa-ay.
They renounce their selfishness and conceit, and they pray, “God, please attach me to the hem of Your robe”.

जो हरि कंति मिलाईआ सि विछुड़ि कतहि न जाइ ॥
jo har kant milaa-ee-aa se vichhurh kateh na jaa-ay.
Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

प्रभ विणु दूजा को नही नानक हरि सरणाइ ॥
parabh vin doojaa ko nahee naanak har sarnaa-ay.
Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

असू सुखी वसंदीआ जिना मइआ हरि राइ ॥८॥
asoo sukhee vasandee-aa jinaa ma-i-aa har raa-ay. ||8||
In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace. ||8||

कतिकि करम कमावणे दोसु न काहू जोगु ॥
katik karam kamaavnay dos na kaahoo jog.
In the month of Katak, do good deeds. Do not try to blame anyone else.

परमेसर ते भुलिआं विआपनि सभे रोग ॥
parmaysar tay bhuli-aa^{N} vi-aapan sabhay rog.
Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

वेमुख होए राम ते लगनि जनम विजोग ॥
vaimukh ho-ay raam tay lagan janam vijog.
Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

खिन महि कउड़े होइ गए जितड़े माइआ भोग ॥
khin meh ka-urhay ho-ay ga-ay jit-rhay maa-i-aa bhog.
In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

विचु न कोई करि सकै किस थै रोवहि रोज ॥
vich na ko-ee kar sakai kis thai roveh roj.
No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?

कीता किछू न होवई लिखिआ धुरि संजोग ॥
keetaa kichhoo na hova-ee likhi-aa Dhur sanjog.
By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very beginning.

वडभागी मेरा प्रभु मिलै तां उतरहि सभि बिओग ॥
vadbhaagee mayraa parabh milai taa^{N} utreh sabh bi-og.
By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

नानक कउ प्रभ राखि लेहि मेरे साहिब बंदी मोच ॥
naanak ka-o parabh raakh layhi mayray saahib bandee moch.
Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

कतिक होवै साधसंगु बिनसहि सभे सोच ॥९॥
katik hovai saaDhsang binsahi sabhay soch. ||9||
In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

मंघिरि माहि सोहंदीआ हरि पिर संगि बैठड़ीआह ॥
manghir maahi sohandee-aa har pir sang baith-rhee-aah.
In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

तिन की सोभा किआ गणी जि साहिबि मेलड़ीआह ॥
tin kee sobhaa ki-aa ganee je saahib maylrhee-aah.
How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

तनु मनु मउलिआ राम सिउ संगि साध सहेलड़ीआह ॥
tan man ma-oli-aa raam si-o sang saaDh sahaylrhee-aah.
Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the Holy Saints.

साध जना ते बाहरी से रहनि इकेलड़ीआह ॥
saaDh janaa tay baahree say rahan ikaylarhee-aah.
Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

तिन दुखु न कबहू उतरै से जम कै वसि पड़ीआह ॥
tin dukh na kabhoo utrai say jam kai vas parhee-aah.
Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.

जिनी राविआ प्रभु आपणा से दिसनि नित खड़ीआह ॥
jinee raavi-aa parabh aapnaa say disan nit kharhee-aah.
Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

रतन जवेहर लाल हरि कंठि तिना जड़ीआह ॥
ratan javayhar laal har kanth tinaa jarhee-aah.
They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

नानक बांछै धूड़ि तिन प्रभ सरणी दरि पड़ीआह ॥
naanak baaNchhai Dhoorh tin parabh sarnee dar parhee-aah.
Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

मंघिरि प्रभु आराधणा बहुड़ि न जनमड़ीआह ॥१०॥
manghir parabh aaraaDhanaa bahurh na janamrhee-aah. ||10||
Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

पोखि तुखारु न विआपई कंठि मिलिआ हरि नाहु ॥
pokh tukhaar na vi-aapa-ee kanth mili-aa har naahu.
In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

मनु बेधिआ चरनारबिंद दरसनि लगड़ा साहु ॥
man bayDhi-aa charnaarbind darsan lagrhaa saahu.
Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ओट गोविंद गोपाल राइ सेवा सुआमी लाहु ॥
ot govind gopaal raa-ay sayvaa su-aamee laahu.
Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

बिखिआ पोहि न सकई मिलि साधू गुण गाहु ॥
bikhi-aa pohi na sak-ee mil saaDhoo gun gaahu.
Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.

जह ते उपजी तह मिली सची प्रीति समाहु ॥
jah tay upjee tah milee sachee pareet samaahu.
From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

करु गहि लीनी पारब्रहमि बहुड़ि न विछुड़ीआहु ॥
kar geh leenee paarbarahm bahurh na vichhurhi-aahu.
When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

बारि जाउ लख बेरीआ हरि सजणु अगम अगाहु ॥
baar jaa-o lakh bayree-aa har sajan agam agaahu.
I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

सरम पई नाराइणै नानक दरि पईआहु ॥
saram pa-ee naaraa-inai naanak dar pa-ee-aahu.
Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

पोखु सोहंदा सरब सुख जिसु बखसे वेपरवाहु ॥११॥
pokh sohandaa sarab sukh jis bakhsay vayparvaahu. ||11||
Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven. ||11||

माघि मजनु संगि साधूआ धूड़ी करि इसनानु ॥
maagh majan sang saaDhoo-aa Dhoorhee kar isnaan.
In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि का नामु धिआइ सुणि सभना नो करि दानु ॥
har kaa naam Dhi-aa-ay sun sabhnaa no kar daan.
Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

जनम करम मलु उतरै मन ते जाइ गुमानु ॥
janam karam mal utrai man tay jaa-ay gumaan.
In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.

कामि करोधि न मोहीऐ बिनसै लोभु सुआनु ॥
kaam karoDh na mohee-ai binsai lobh su-aan.
Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

सचै मारगि चलदिआ उसतति करे जहानु ॥
sachai maarag chaldi-aa ustat karay jahaan.
Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

अठसठि तीरथ सगल पुंन जीअ दइआ परवानु ॥
athsath tirath sagal punn jee-a da-i-aa parvaan.
Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

जिस नो देवै दइआ करि सोई पुरखु सुजानु ॥
jis no dayvai da-i-aa kar so-ee purakh sujaan.
That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

जिना मिलिआ प्रभु आपणा नानक तिन कुरबानु ॥
jinaa mili-aa parabh aapnaa naanak tin kurbaan.
Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

माघि सुचे से कांढीअहि जिन पूरा गुरु मिहरवानु ॥१२॥
maagh suchay say kaa^{N}dhee-ah jin pooraa gur miharvaan. ||12||
In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful. ||12||

फलगुणि अनंद उपारजना हरि सजण प्रगटे आइ ॥
fulgun anand upaarjanaa har sajan pargatay aa-ay.
In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

संत सहाई राम के करि किरपा दीआ मिलाइ ॥
sant sahaa-ee raam kay kar kirpaa dee-aa milaa-ay.
The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

सेज सुहावी सरब सुख हुणि दुखा नाही जाइ ॥
sayj suhaavee sarab sukh hun dukhaa naahee jaa-ay.
My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.

इछ पुनी वडभागणी वरु पाइआ हरि राइ ॥
ichh punee vadbhaagnee var paa-i-aa har raa-ay.
My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign Lord as my Husband.

मिलि सहीआ मंगलु गावही गीत गोविंद अलाइ ॥
mil sahee-aa mangal gaavhee geet govind alaa-ay.
Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of the Universe.

हरि जेहा अवरु न दिसई कोई दूजा लवै न लाइ ॥
har jayhaa avar na dis-ee ko-ee doojaa lavai na laa-ay.
There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

हलतु पलतु सवारिओनु निहचल दितीअनु जाइ ॥
halat palat savaari-on nihchal ditee-an jaa-ay.
He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent home there.

संसार सागर ते रखिअनु बहुड़ि न जनमै धाइ ॥
sansaar saagar tay rakhi-an bahurh na janmai Dhaa-ay.
He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of reincarnation.

जिहवा एक अनेक गुण तरे नानक चरणी पाइ ॥
jihvaa ayk anayk gun taray naanak charnee paa-ay.
I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is saved, falling at Your Feet.

फलगुणि नित सलाहीऐ जिस नो तिलु न तमाइ ॥१३॥
fulgun nit salaahee-ai jis no til na tamaa-ay. ||13||
In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

जिनि जिनि नामु धिआइआ तिन के काज सरे ॥
jin jin naam Dhi-aa-i-aa tin kay kaaj saray.
Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.

हरि गुरु पूरा आराधिआ दरगह सचि खरे ॥
har gur pooraa aaraaDhi-aa dargeh sach kharay.
Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

सरब सुखा निधि चरण हरि भउजलु बिखमु तरे ॥
sarab sukhaa niDh charan har bha-ojal bikham taray.
The Lord's Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

प्रेम भगति तिन पाईआ बिखिआ नाहि जरे ॥
paraym bhagat tin paa-ee-aa bikhi-aa naahi jaray.
They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

कूड़ गए दुबिधा नसी पूरन सचि भरे ॥
koorh ga-ay dubiDhaa nasee pooran sach bharay.
Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

पारब्रहमु प्रभु सेवदे मन अंदरि एकु धरे ॥
paarbarahm parabh sayvday man andar ayk Dharay.
They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

माह दिवस मूरत भले जिस कउ नदरि करे ॥
maah divas moorat bhalay jis ka-o nadar karay.
The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

नानकु मंगै दरस दानु किरपा करहु हरे ॥१४॥१॥
naanak mangai daras daan kirpaa karahu haray. ||14||1||
Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord. Please, shower Your Mercy upon me! ||14||1||

माझ महला ५ दिन रैणि
maajh mehlaa 5 din raiian
Maajh, Fifth Mehl: Day And Night:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवी सतिगुरु आपणा हरि सिमरी दिन सभि रैण ॥
sayvee satgur aapnaa har simree din sabh rain.
I serve my True Guru, and meditate on Him all day and night.

आपु तिआगि सरणी पवां मुखि बोली मिठड़े वैण ॥
aap ti-aag sarnee pavaa^{N} mukh bolee mith-rhay vain.
Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary, and speak sweet words to Him.

जनम जनम का विछुड़िआ हरि मेलहु सजणु सैण ॥
janam janam kaa vichhurhi-aa har maylhu sajan sain.
Through countless lifetimes and incarnations, I was separated from Him. O Lord, you are my Friend and Companion-please unite me with Yourself.

जो जीअ हरि ते विछुड़े से सुखि न वसनि भैण ॥
jo jee-a har tay vichhurhay say sukh na vasan bhain.
Those who are separated from the Lord do not dwell in peace, O sister.

हरि पिर बिनु चैनु न पाईऐ खोजि डिठे सभि गैण ॥
har pir bin chain na paa-ee-ai khoj dithay sabh gain.
Without their Husband Lord, they find no comfort. I have searched and seen all realms.

आप कमाणै विछुड़ी दोसु न काहू देण ॥
aap kamaanai vichhurhee dos na kaahoo dayn.
My own evil actions have kept me separate from Him; why should I accuse anyone else?

करि किरपा प्रभ राखि लेहु होरु नाही करण करेण ॥
kar kirpaa parabh raakh layho hor naahee karan karayn.
Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can bestow Your Mercy.

हरि तुधु विणु खाकू रूलणा कहीऐ किथै वैण ॥
har tuDh vin khaakoo roolnaa kahee-ai kithai vain.
Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom should we utter our cries of distress?

नानक की बेनंतीआ हरि सुरजनु देखा नैण ॥१॥
naanak kee banantee-aa har surjan daykhaa nain. ||1||
This is Nanak's prayer: “May my eyes behold the Lord, the Angelic Being”. ||1||

जीअ की बिरथा सो सुणे हरि संम्रिथ पुरखु अपारु ॥
jee-a kee birthaa so sunay har sammrith purakh apaar.
The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-powerful and Infinite Primal Being.

मरणि जीवणि आराधणा सभना का आधारु ॥
maran jeevan aaraaDhanaa sabhnaa kaa aaDhaar.
In death and in life, worship and adore the Lord, the Support of all.

Page 137

ससुरै पेईऐ तिसु कंत की वडा जिसु परवारु ॥
sasurai pay-ee-ai tis kant kee vadaa jis parvaar.
In this world and in the next, the soul-bride belongs to her Husband Lord, who has such a vast family.

ऊचा अगम अगाधि बोध किछु अंतु न पारावारु ॥
oochaa agam agaaDh boDh kichh ant na paaraavaar.
He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable.

सेवा सा तिसु भावसी संता की होइ छारु ॥
sayvaa saa tis bhaavsee santaa kee ho-ay chhaar.
He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints.

दीना नाथ दैआल देव पतित उधारणहारु ॥
deenaa naath dai-aal dayv patit uDhaaranhaar.
He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners.

आदि जुगादी रखदा सचु नामु करतारु ॥
aad jugaadee rakh-daa sach naam kartaar.
From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has been our Saving Grace.

कीमति कोइ न जाणई को नाही तोलणहारु ॥
keemat ko-ay na jaan-ee ko naahee tolanhaar.
No one can know His Value; no one can weigh it.

मन तन अंतरि वसि रहे नानक नही सुमारु ॥
man tan antar vas rahay naanak nahee sumaar.
He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured.

दिनु रैणि जि प्रभ कंउ सेवदे तिन कै सद बलिहार ॥२॥
din rain je parabh ka^{N}-u sayvday tin kai sad balihaar. ||2||
I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. ||2||

संत अराधनि सद सदा सभना का बखसिंदु ॥
sant araaDhan sad sadaa sabhnaa kaa bakhsind.
The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all.

जीउ पिंडु जिनि साजिआ करि किरपा दितीनु जिंदु ॥
jee-o pind jin saaji-aa kar kirpaa diteen jind.
He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul.

गुर सबदी आराधीऐ जपीऐ निरमल मंतु ॥
gur sabdee aaraaDhee-ai japee-ai nirmal mant.
Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure Mantra.

कीमति कहणु न जाईऐ परमेसुरु बेअंतु ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai parmaysur bay-ant.
His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless.

जिसु मनि वसै नराइणो सो कहीऐ भगवंतु ॥
jis man vasai naaraa-ino so kahee-ai bhagvant.
That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate.

जीअ की लोचा पूरीऐ मिलै सुआमी कंतु ॥
jee-a kee lochaa pooree-ai milai su-aamee kant.
The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord.

नानकु जीवै जपि हरी दोख सभे ही हंतु ॥
naanak jeevai jap haree dokh sabhay hee hant.
Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased.

दिनु रैणि जिसु न विसरै सो हरिआ होवै जंतु ॥३॥
din rain jis na visrai so hari-aa hovai jant. ||3||
One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. ||3||

सरब कला प्रभ पूरणो मंञु निमाणी थाउ ॥
sarab kalaa parabh poorno manj nimaanee thaa-o.
God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place.

हरि ओट गही मन अंदरे जपि जपि जीवां नाउ ॥
har ot gahee man andray jap jap jeevaa^{N} naa-o.
I have grasped the Support of the Lord within my mind; I live by chanting and meditating on His Name.

करि किरपा प्रभ आपणी जन धूड़ी संगि समाउ ॥
kar kirpaa parabh aapnee jan Dhoorhee sang samaa-o.
Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge into the dust of the feet of the humble.

जिउ तूं राखहि तिउ रहा तेरा दिता पैना खाउ ॥
ji-o too^{N} raakhahi ti-o rahaa tayraa ditaa painaa khaa-o.
As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You give me.

उदमु सोई कराइ प्रभ मिलि साधू गुण गाउ ॥
udam so-ee karaa-ay parabh mil saaDhoo gun gaa-o.
May I make the effort, O God, to sing Your Glorious Praises in the Company of the Holy.

दूजी जाइ न सुझई किथै कूकण जाउ ॥
doojee jaa-ay na sujh-ee kithai kookan jaa-o.
I can conceive of no other place; where could I go to lodge a complaint?

अगिआन बिनासन तम हरण ऊचे अगम अमाउ ॥
agi-aan binaasan tam haran oochay agam amaa-o.
You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord.

मनु विछुड़िआ हरि मेलीऐ नानक एहु सुआउ ॥
man vichhurhi-aa har maylee-ai naanak ayhu su-aa-o.
Please unite this separated one with Yourself; this is Nanak's yearning.

सरब कलिआणा तितु दिनि हरि परसी गुर के पाउ ॥४॥१॥
sarab kali-aanaa tit din har parsee gur kay paa-o. ||4||1||
That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the Feet of the Guru. ||4||1||

वार माझ की तथा सलोक महला १ मलक मुरीद तथा चंद्रहड़ा सोहीआ की धुनी गावणी ॥
vaar maajh kee tathaa salok mehlaa 1 malak mureed tathaa chandarharhaa sohee-aa kee Dhunee gaavnee.
Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mehl: To Be Sung To The Tune Of “Malik Mureed And Chandrahraa Sohee-Aa”.

ੴ सति नामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

गुरु दाता गुरु हिवै घरु गुरु दीपकु तिह लोइ ॥
gur daataa gur hivai ghar gur deepak tih lo-ay.
The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The Guru is the Light of the three worlds.

अमर पदारथु नानका मनि मानिऐ सुखु होइ ॥१॥
amar padaarath naankaa man maanee-ai sukh ho-ay. ||1||
O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith in Him, and you shall find peace. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पहिलै पिआरि लगा थण दुधि ॥
pahilai pi-aar lagaa than duDh.
First, the baby loves mother's milk;

दूजै माइ बाप की सुधि ॥
doojai maa-ay baap kee suDh.
second, he learns of his mother and father;

तीजै भया भाभी बेब ॥
teejai bha-yaa bhaabhee bayb.
third, his brothers, sisters-in-law and sisters;

चउथै पिआरि उपंनी खेड ॥
cha-uthai pi-aar upannee khayd.
fourth, the love of play awakens.

पंजवै खाण पीअण की धातु ॥
punjvai khaan pee-an kee Dhaat.
Fifth, he runs after food and drink;

छिवै कामु न पुछै जाति ॥
chhivai kaam na puchhai jaat.
sixth, in his sexual desire, he does not respect social customs.

सतवै संजि कीआ घर वासु ॥
satvai sanj kee-aa ghar vaas.
Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;

अठवै क्रोधु होआ तन नासु ॥
athvai kroDh ho-aa tan naas.
eighth, he becomes angry, and his body is consumed.

नावै धउले उभे साह ॥
naavai Dha-ulay ubhay saah.
Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;

दसवै दधा होआ सुआह ॥
dasvai daDhaa ho-aa su-aah.
tenth, he is cremated, and turns to ashes.

गए सिगीत पुकारी धाह ॥
ga-ay sigeet pukaaree Dhaah.
His companions send him off, crying out and lamenting.

उडिआ हंसु दसाए राह ॥
udi-aa hans dasaa-ay raah.
The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

Page 138

आइआ गइआ मुइआ नाउ ॥
aa-i-aa ga-i-aa mu-i-aa naa-o.
He came and he went, and now, even his name has died.

पिछै पतलि सदिहु काव ॥
pichhai patal sadihu kaav.
After he left, food was offered on leaves, and the birds were called to come and eat.

नानक मनमुखि अंधु पिआरु ॥
naanak manmukh anDh pi-aar.
O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.

बाझु गुरू डुबा संसारु ॥२॥
baajh guroo dubaa sansaar. ||2||
Without the Guru, the world is drowning. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

दस बालतणि बीस रवणि तीसा का सुंदरु कहावै ॥
das baaltan bees ravan teesaa kaa sundar kahaavai.
At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at thirty, he is called handsome.

चालीसी पुरु होइ पचासी पगु खिसै सठी के बोढेपा आवै ॥
chaaleesee pur ho-ay pachaasee pag khisai sathee kay bodhaypaa aavai.
At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at sixty, old age is upon him.

सतरि का मतिहीणु असीहां का विउहारु न पावै ॥
satar kaa matiheen aseehaa^{N} kaa vi-uhaar na paavai.
At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot perform his duties.

नवै का सिहजासणी मूलि न जाणै अप बलु ॥
navai kaa sihjaasnee mool na jaanai ap bal.
At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his weakness.

ढंढोलिमु ढूढिमु डिठु मै नानक जगु धूए का धवलहरु ॥३॥
dhandholim dhoodhim dith mai naanak jag Dhoo-ay kaa Dhavalhar. ||3||
After seeking and searching for such a long time, O Nanak, I have seen that the world is just a mansion of smoke. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तूं करता पुरखु अगंमु है आपि स्रिसटि उपाती ॥
too^{N} kartaa purakh agamm hai aap sarisat upaatee.
You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself created the Universe,

रंग परंग उपारजना बहु बहु बिधि भाती ॥
rang parang upaarjanaa baho baho biDh bhaatee.
its colors, qualities and varieties, in so many ways and forms.

तूं जाणहि जिनि उपाईऐ सभु खेलु तुमाती ॥
too^{N} jaaneh jin upaa-ee-ai sabh khayl tumaatee.
You created it, and You alone understand it. It is all Your Play.

इकि आवहि इकि जाहि उठि बिनु नावै मरि जाती ॥
ik aavahi ik jaahi uth bin naavai mar jaatee.
Some come, and some arise and depart; but without the Name, all are bound to die.

गुरमुखि रंगि चलूलिआ रंगि हरि रंगि राती ॥
gurmukh rang chalooli-aa rang har rang raatee.
The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

सो सेवहु सति निरंजनो हरि पुरखु बिधाती ॥
so sayvhu sat niranjano har purakh biDhaatee.
So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful Architect of Destiny.

तूं आपे आपि सुजाणु है वड पुरखु वडाती ॥
too^N aapay aap sujaan hai vad purakh vadaatee.
You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the Greatest of the Great!

जो मनि चिति तुधु धिआइदे मेरे सचिआ बलि बलि हउ तिन जाती ॥१॥
jo man chit tuDh Dhi-aa-iday mayray sachi-aa bal bal ha-o tin jaatee. ||1||
O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to those who meditate on You within their conscious mind. ||1||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जीउ पाइ तनु साजिआ रखिआ बणत बणाइ ॥
jee-o paa-ay tan saaji-aa rakhi-aa banat banaa-ay.
He placed the soul in the body which He had fashioned. He protects the Creation which He has created.

अखी देखै जिहवा बोलै कंनी सुरति समाइ ॥
akhee daykhai jihvaa bolai kannee surat samaa-ay.
With their eyes, they see, and with their tongues, they speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

पैरी चलै हथी करणा दिता पैनै खाइ ॥
pairee chalai hathee karnaa ditaa painai khaa-ay.
With their feet, they walk, and with their hands, they work; they wear and eat whatever is given.

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥
jin rach rachi-aa tiseh na jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.
They do not know the One who created the Creation. The blind fools do their dark deeds.

जा भजै ता ठीकरु होवै घाड़त घड़ी न जाइ ॥
jaa bhajai taa theekar hovai ghaarhat gharhee na jaa-ay.
When the pitcher of the body breaks and shatters into pieces, it cannot be re-created again.

नानक गुर बिनु नाहि पति पति विणु पारि न पाइ ॥१॥
naanak gur bin naahi pat pat vin paar na paa-ay. ||1||
O Nanak, without the Guru, there is no honor; without honor, no one is carried across. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

देंदे थावहु दिता चंगा मनमुखि ऐसा जाणीऐ ॥
day^Nday thaavhu ditaa changa manmukh aisaa jaanee-ai.
They prefer the gift, instead of the Giver; such is the way of the self-willed manmukhs.

सुरति मति चतुराई ता की किआ करि आखि वखाणीऐ ॥
surat mat chaturaa-ee taa kee ki-aa kar aakh vakhaanee-ai.
What can anyone say about their intelligence, their understanding or their cleverness?

अंतरि बहि कै करम कमावै सो चहु कुंडी जाणीऐ ॥
antar bahi kai karam kamaavai so chahu kundee jaanee-ai.
The deeds which one commits, while sitting in one's own home, are known far and wide, in the four directions.

जो धरमु कमावै तिसु धरम नाउ होवै पापि कमाणै पापी जाणीऐ ॥
jo Dharam kamaavai tis Dharam naa-o hovai paap kamaanai paapee jaanee-ai.
One who lives righteously is known as righteous; one who commits sins is known as a sinner.

तूं आपे खेल करहि सभि करते किआ दूजा आखि वखाणीऐ ॥
too^N aapay khayl karahi sabh kartay ki-aa doojaa aakh vakhaanee-ai.
You Yourself enact the entire play, O Creator. Why should we speak of any other?

जिचरु तेरी जोति तिचरु जोती विचि तूं बोलहि विणु जोती कोई किछु करिहु दिखा सिआणीऐ ॥
jichar tayree jot tichar jotee vich too^N boleh vin jotee ko-ee kichh karihu dikhaa si-aanee-ai.
As long as Your Light is within the body, You speak through that Light. Without Your Light, who can do anything? Show me any such cleverness!

नानक गुरमुखि नदरी आइआ हरि इको सुघड़ु सुजाणीऐ ॥२॥
naanak gurmukh nadree aa-i-aa har iko sugharh sujaanee-ai. ||2||
O Nanak, the Lord alone is Perfect and All-knowing; He is revealed to the Gurmukh. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे धंधै लाइआ ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay DhanDhai laa-i-aa.
You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

मोह ठगउली पाइ कै तुधु आपहु जगतु खुआइआ ॥
moh thag-ulee paa-ay kai tuDh aaphu jagat khu-aa-i-aa.
Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

तिसना अंदरि अगनि है नह तिपतै भुखा तिहाइआ ॥
tisnaa andar agan hai nah tiptai bhukhaa tihaa-i-aa.
The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

सहसा इहु संसारु है मरि जमै आइआ जाइआ ॥
sahsaa ih sansaar hai mar jammai aa-i-aa jaa-i-aa.
This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.

बिनु सतिगुर मोहु न तुटई सभि थके करम कमाइआ ॥
bin satgur moh na tut-ee sabh thakay karam kamaa-i-aa.
Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

गुरमती नामु धिआईऐ सुखि रजा जा तुधु भाइआ ॥
gurmatee naam Dhi-aa-ee-ai sukh rajaa jaa tuDh bhaa-i-aa.
Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord. Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

कुलु उधारे आपणा धंनु जणेदी माइआ ॥
kul uDhaaray aapnaa Dhan janaydee maa-i-aa.
They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

Page 139

सोभा सुरति सुहावणी जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥२॥
sobhaa surat suhaavanee jin har saytee chit laa-i-aa. ||2||
Beautiful and sublime is the glory and the understanding of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

सलोकु मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

अखी बाझहु वेखणा विणु कंना सुनणा ॥
akhee baajhahu vaykh-naa vin kanna sunnaa.
To see without eyes; to hear without ears;

पैरा बाझहु चलणा विणु हथा करणा ॥
pairaa baajhahu chalnaa vin hathaa karnaa.
to walk without feet; to work without hands;

जीभै बाझहु बोलणा इउ जीवत मरणा ॥
jeebhai baajhahu bolnaa i-o jeevat marnaa.
to speak without a tongue-like this, one remains dead while yet alive.

नानक हुकमु पछाणि कै तउ खसमै मिलणा ॥१॥
naanak hukam pachhaan kai ta-o khasmai milnaa. ||1||
O Nanak, recognize the Hukam of the Lord's Command, and merge with your Lord and Master. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

दिसै सुणीऐ जाणीऐ साउ न पाइआ जाइ ॥
disai sunee-ai jaanee-ai saa-o na paa-i-aa jaa-ay.
He is seen, heard and known, but His subtle essence is not obtained.

रुहला टुंडा अंधुला किउ गलि लगै धाइ ॥
ruhlaa tundaa anDhulaa ki-o gal lagai Dhaa-ay.
How can the lame, armless and blind person run to embrace the Lord?

भै के चरण कर भाव के लोइण सुरति करेइ ॥
bhai kay charan kar bhaav kay lo-in surat karay-i.
Let the Fear of God be your feet, and let His Love be your hands; let His Understanding be your eyes.

नानकु कहै सिआणीए इव कंत मिलावा होइ ॥२॥
naanak kahai si-aanee-ay iv kant milaavaa ho-ay. ||2||
Says Nanak, in this way, O wise soul-bride, you shall be united with your Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सदा सदा तूं एकु है तुधु दूजा खेलु रचाइआ ॥
sadaa sadaa too^{N} ayk hai tuDh doojaa khayl rachaa-i-aa.
Forever and ever, You are the only One; You set the play of duality in motion.

हउमै गरबु उपाइ कै लोभु अंतरि जंता पाइआ ॥
ha-umai garab upaa-ay kai lobh antar jantaa paa-i-aa.
You created egotism and arrogant pride, and You placed greed within our beings.

जिउ भावै तिउ रखु तू सभ करे तेरा कराइआ ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too sabh karay tayraa karaa-i-aa.
Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You cause them to act.

इकना बखसहि मेलि लैहि गुरमती तुधै लाइआ ॥
iknaa bakhsahi mayl laihi gurmatee tuDhai laa-i-aa.
Some are forgiven, and merge with You; through the Guru's Teachings, we are joined to You.

इकि खड़े करहि तेरी चाकरी विणु नावै होरु न भाइआ ॥
ik kharhay karahi tayree chaakree vin naavai hor na bhaa-i-aa.
Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

होरु कार वेकार है इकि सची कारै लाइआ ॥
hor kaar vaykaar hai ik sachee kaarai laa-i-aa.
Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

पुतु कलतु कुट्मबु है इकि अलिपतु रहे जो तुधु भाइआ ॥
put kalat kutamb hai ik alipat rahay jo tuDh bhaa-i-aa.
In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

ओहि अंदरहु बाहरहु निरमले सचै नाइ समाइआ ॥३॥
ohi andrahu baahrahu nirmalay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||3||
Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सुइने कै परबति गुफा करी कै पाणी पइआलि ॥
su-inay kai parbat gufaa karee kai paanee pa-i-aal.
I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

कै विचि धरती कै आकासी उरधि रहा सिरि भारि ॥
kai vich Dhartee kai aakaasee uraDh rahaa sir bhaar.
I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;

पुरु करि काइआ कपड़ु पहिरा धोवा सदा कारि ॥
pur kar kaa-i-aa kaparh pahiraa Dhovaa sadaa kaar.
I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

बगा रता पीअला काला बेदा करी पुकार ॥
bagaa rataa pee-alaa kaalaa baydaa karee pukaar.
I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

होइ कुचीलु रहा मलु धारी दुरमति मति विकार ॥
ho-ay kucheel rahaa mal Dhaaree durmat mat vikaar.
I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

ना हउ ना मै ना हउ होवा नानक सबदु वीचारि ॥१॥
naa ha-o naa mai naa ha-o hovaa naanak sabad veechaar. ||1||
I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

वसत्र पखालि पखाले काइआ आपे संजमि होवै ॥
vastar pakhaal pakhaalay kaa-i-aa aapay sanjam hovai.
They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

अंतरि मैलु लगी नही जाणै बाहरहु मलि मलि धोवै ॥
antar mail lagee nahee jaanai baahrahu mal mal Dhovai.
But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

अंधा भूलि पइआ जम जाले ॥
anDhaa bhool pa-i-aa jam jaalay.
The blind go astray, caught by the noose of Death.

वसतु पराई अपुनी करि जानै हउमै विचि दुखु घाले ॥
vasat paraa-ee apunee kar jaanai ha-umai vich dukh ghaalay.
They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.

नानक गुरमुखि हउमै तुटै ता हरि हरि नामु धिआवै ॥
naanak gurmukh ha-umai tutai taa har har naam Dhi-aavai.
O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु जपे नामो आराधे नामे सुखि समावै ॥२॥
naam japay naamo aaraaDhay naamay sukh samaavai. ||2||
They chant the Naam, meditate on the Naam, and through the Naam, they are absorbed in peace. ||2||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

काइआ हंसि संजोगु मेलि मिलाइआ ॥
kaa-i-aa hans sanjog mayl milaa-i-aa.
Destiny has brought together and united the body and the soul-swan.

तिन ही कीआ विजोगु जिनि उपाइआ ॥
tin hee kee-aa vijog jin upaa-i-aa.
He who created them, also separates them.

मूरखु भोगे भोगु दुख सबाइआ ॥
moorakh bhogay bhog dukh sabaa-i-aa.
The fools enjoy their pleasures; they must also endure all their pains.

सुखहु उठे रोग पाप कमाइआ ॥
sukhhu uthay rog paap kamaa-i-aa.
From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

हरखहु सोगु विजोगु उपाइ खपाइआ ॥
harkhahu sog vijog upaa-ay khapaa-i-aa.
From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and death.

मूरख गणत गणाइ झगड़ा पाइआ ॥
moorakh ganat ganaa-ay jhagrhaa paa-i-aa.
The fools try to account for their misdeeds, and argue uselessly.

सतिगुर हथि निबेड़ु झगड़ु चुकाइआ ॥
satgur hath nibayrh jhagarh chukaa-i-aa.
The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts an end to the argument.

करता करे सु होगु न चलै चलाइआ ॥४॥
kartaa karay so hog na chalai chalaa-i-aa. ||4||
Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be changed by anyone's efforts. ||4||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कूड़ु बोलि मुरदारु खाइ ॥
koorh bol murdaar khaa-ay.
Telling lies, they eat dead bodies.

Page 140

अवरी नो समझावणि जाइ ॥
avree no samjhaavan jaa-ay.
And yet, they go out to teach others.

मुठा आपि मुहाए साथै ॥
muthaa aap muhaa-ay saathai.
They are deceived, and they deceive their companions.

नानक ऐसा आगू जापै ॥१॥
naanak aisaa aagoo jaapai. ||1||
O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

महला ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जिस दै अंदरि सचु है सो सचा नामु मुखि सचु अलाए ॥
jis dai andar sach hai so sachaa naam mukh sach alaa-ay.
Those, within whom the Truth dwells, obtain the True Name; they speak only the Truth.

ओहु हरि मारगि आपि चलदा होरना नो हरि मारगि पाए ॥
oh har maarag aap chaldaa hornaa no har maarag paa-ay.
They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk on the Lord's Path as well.

जे अगै तीरथु होइ ता मलु लहै छपड़ि नातै सगवी मलु लाए ॥
jay agai tirath ho-ay taa mal lahai chhaparh naatai sagvee mal laa-ay.
Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

तीरथु पूरा सतिगुरू जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआए ॥
tirath pooraa satguroo jo an-din har har naam Dhi-aa-ay.
The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ओहु आपि छुटा कुट्मब सिउ दे हरि हरि नामु सभ स्रिसटि छडाए ॥
oh aap chhutaa kutamb si-o day har har naam sabh sarisat chhadaa-ay.
He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

जन नानक तिसु बलिहारणै जो आपि जपै अवरा नामु जपाए ॥२॥
jan naanak tis balihaarnai jo aap japai avraa naam japaa-ay. ||2||
Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इकि कंद मूलु चुणि खाहि वण खंडि वासा ॥
ik kand mool chun khaahi van khand vaasaa.
Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

इकि भगवा वेसु करि फिरहि जोगी संनिआसा ॥
ik bhagvaa vays kar fireh jogee saniaasaa.
Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyaasees.

अंदरि त्रिसना बहुतु छादन भोजन की आसा ॥
andar tarisnaa bahut chhaadan bhojan kee aasaa.
But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.

बिरथा जनमु गवाइ न गिरही न उदासा ॥
birthaa janam gavaa-ay na girhee na udaasaa.
They waste their lives uselessly; they are neither householders nor renunciates.

जमकालु सिरहु न उतरै त्रिबिधि मनसा ॥
jamkaal sirahu na utrai taribaDh mansaa.
The Messenger of Death hangs over their heads, and they cannot escape the three-phased desire.

गुरमती कालु न आवै नेड़ै जा होवै दासनि दासा ॥
gurmatee kaal na aavai nayrhai jaa hovai daasan daasaa.
Death does not even approach those who follow the Guru's Teachings, and become the slaves of the Lord's slaves.

सचा सबदु सचु मनि घर ही माहि उदासा ॥
sachaa sabad sach man ghar hee maahi udaasaa.
The True Word of the Shabad abides in their true minds; within the home of their own inner beings, they remain detached.

नानक सतिगुरु सेवनि आपणा से आसा ते निरासा ॥५॥
naanak satgur sayvan aapnaa say aasaa tay niraasaa. ||5||
O Nanak, those who serve their True Guru, rise from desire to desirelessness. ||5||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जे रतु लगै कपड़ै जामा होइ पलीतु ॥
jay rat lagai kaprhai jaamaa ho-ay paleet.
If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

जो रतु पीवहि माणसा तिन किउ निरमलु चीतु ॥
jo rat peeveh maansaa tin ki-o nirmal cheet.
Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

नानक नाउ खुदाइ का दिलि हछै मुखि लेहु ॥
naanak naa-o khudaa-ay kaa dil hachhai mukh layho.
O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.

अवरि दिवाजे दुनी के झूठे अमल करेहु ॥१॥
avar divaajay dunee kay jhoothay amal karayhu. ||1||
Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जा हउ नाही ता किआ आखा किहु नाही किआ होवा ॥
jaa ha-o naahee taa ki-aa aakhaa kihu naahee ki-aa hovaa.
Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

कीता करणा कहिआ कथना भरिआ भरि भरि धोवां ॥
keetaa karnaa kahi-aa kathnaa bhari-aa bhar bhar Dhovaa^{N}.
As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

आपि न बुझा लोक बुझाई ऐसा आगू होवां ॥
aap na bujhaa lok bujhaa-ee aisaa aagoo hovaa^{N}.
I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

नानक अंधा होइ कै दसे राहै सभसु मुहाए साथै ॥
naanak anDhaa ho-ay kai dasay raahai sabhas muhaa-ay saathai.
O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

अगै गइआ मुहे मुहि पाहि सु ऐसा आगू जापै ॥२॥
agai ga-i-aa muhay muhi paahi so aisaa aagoo jaapai. ||2||
But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

माहा रुती सभ तूं घड़ी मूरत वीचारा ॥
maahaa rutee sabh too^{N} gharhee moorat veechaaraa.
Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.

तूं गणतै किनै न पाइओ सचे अलख अपारा ॥
too^{N} gantai kinai na paa-i-o sachay alakh apaaraa.
No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

पड़िआ मूरखु आखीऐ जिसु लबु लोभु अहंकारा ॥
parhi-aa moorakh aakhee-ai jis lab lobh aha^{N}kaaraa.
That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

नाउ पड़ीऐ नाउ बुझीऐ गुरमती वीचारा ॥
naa-o parhee-ai naa-o bujhee-ai gurmatee veechaaraa.
So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

गुरमती नामु धनु खटिआ भगती भरे भंडारा ॥
gurmatee naam Dhan khati-aa bhagtee bharay bhandaaraa.
Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

निरमलु नामु मंनिआ दरि सचै सचिआरा ॥
nirmal naam mani-aa dar sachai sachi-aaraa.
Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

जिस दा जीउ पराणु है अंतरि जोति अपारा ॥
jis daa jee-o paraan hai antar jot apaaraa.
The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

सचा साहु इकु तूं होरु जगतु वणजारा ॥६॥
sachaa saahu ik too^{N} hor jagat vanjaaraa. ||6||
You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मिहर मसीति सिदकु मुसला हकु हलालु कुराणु ॥
mihar maseet sidak muslaa hak halaal kuraan.
Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.

सरम सुंनति सीलु रोजा होहु मुसलमाणु ॥
saram sunat seel rojaa hohu musalmaan.
Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

करणी काबा सचु पीरु कलमा करम निवाज ॥
karnee kaabaa sach peer kalmaa karam nivaaj.
Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

तसबी सा तिसु भावसी नानक रखै लाज ॥१॥
tasbee saa tis bhaavsee naanak rakhai laaj. ||1||
Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

Page 141

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl

हकु पराइआ नानका उसु सूअर उसु गाइ ॥
hak paraa-i-aa naankaa us soo-ar us gaa-ay.
: To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

गुरु पीरु हामा ता भरे जा मुरदारु न खाइ ॥
gur peer haamaa taa bharay jaa murdaar na khaa-ay.
Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

गली भिसति न जाईऐ छुटै सचु कमाइ ॥
galee bhisat na jaa-ee-ai chhutai sach kamaa-ay.
By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

मारण पाहि हराम महि होइ हलालु न जाइ ॥
maaran paahi haraam meh ho-ay halaal na jaa-ay.
By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.

नानक गली कूड़ीई कूड़ो पलै पाइ ॥२॥
naanak galee koorhee-ee koorho palai paa-ay. ||2||
O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पंजि निवाजा वखत पंजि पंजा पंजे नाउ ॥
panj nivaajaa vakhat panj panjaa panjay naa-o.
There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

पहिला सचु हलाल दुइ तीजा खैर खुदाइ ॥
pahilaa sach halaal du-ay teejaa khair khudaa-ay.
Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

चउथी नीअति रासि मनु पंजवी सिफति सनाइ ॥
cha-uthee nee-at raas man panjvee sifat sanaa-ay.
Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

करणी कलमा आखि कै ता मुसलमाणु सदाइ ॥
karnee kalmaa aakh kai taa musalmaan sadaa-ay.
Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

नानक जेते कूड़िआर कूड़ै कूड़ी पाइ ॥३॥
naanak jaytay koorhi-aar koorhai koorhee paa-ay. ||3||
O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इकि रतन पदारथ वणजदे इकि कचै दे वापारा ॥
ik ratan padaarath vanjaday ik kachai day vaapaaraa.
Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.

सतिगुरि तुठै पाईअनि अंदरि रतन भंडारा ॥
satgur tuthai paa-ee-an andar ratan bhandaaraa.
When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

विणु गुर किनै न लधिआ अंधे भउकि मुए कूड़िआरा ॥
vin gur kinai na laDhi-aa anDhay bha-uk mu-ay koorhi-aaraa.
Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

मनमुख दूजै पचि मुए ना बूझहि वीचारा ॥
manmukh doojai pach mu-ay naa boojheh veechaaraa.
The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

इकसु बाझहु दूजा को नही किसु अगै करहि पुकारा ॥
ikas baajhahu doojaa ko nahee kis agai karahi pukaaraa.
Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

इकि निरधन सदा भउकदे इकना भरे तुजारा ॥
ik nirDhan sadaa bha-ukday iknaa bharay tujaaraa.
Some are destitute, and wander around endlessly, while others have storehouses of wealth.

विणु नावै होरु धनु नाही होरु बिखिआ सभु छारा ॥
vin naavai hor Dhan naahee hor bikhi-aa sabh chhaaraa.
Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

नानक आपि कराए करे आपि हुकमि सवारणहारा ॥७॥
naanak aap karaa-ay karay aap hukam savaaranhaaraa. ||7||
O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मुसलमाणु कहावणु मुसकलु जा होइ ता मुसलमाणु कहावै ॥
musalmaan kahaavan muskal jaa ho-ay taa musalmaan kahaavai.
It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

अवलि अउलि दीनु करि मिठा मसकल माना मालु मुसावै ॥
aval a-ul deen kar mithaa maskal maanaa maal musaavai.
First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

होइ मुसलिमु दीन मुहाणै मरण जीवण का भरमु चुकावै ॥
ho-ay muslim deen muhaanai maran jeevan kaa bharam chukhaavai.
Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

रब की रजाइ मंने सिर उपरि करता मंने आपु गवावै ॥
rab kee rajaa-ay mannay sir upar kartaa mannay aap gavaavai.
As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

तउ नानक सरब जीआ मिहरमति होइ त मुसलमाणु कहावै ॥१॥
ta-o naanak sarab jee-aa mihramat ho-ay ta musalmaan kahaavai. ||1||
And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

महला ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

परहरि काम क्रोधु झूठु निंदा तजि माइआ अहंकारु चुकावै ॥
parhar kaam kroDh jhooth nindaa taj maa-i-aa aha^{N}kaar chukhaavai.
Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

तजि कामु कामिनी मोहु तजै ता अंजन माहि निरंजनु पावै ॥
taj kaam kaaminee moh tajai taa anjan maahi niranjan paavai.
Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.

तजि मानु अभिमानु प्रीति सुत दारा तजि पिआस आस राम लिव लावै ॥
taj maan abhimaan pareet sut daaraa taj pi-aas aas raam liv laavai.
Renounce selfishness, conceit and arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

नानक साचा मनि वसै साच सबदि हरि नामि समावै ॥२॥
naanak saachaa man vasai saach sabad har naam samaavai. ||2||
O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

राजे रयति सिकदार कोइ न रहसीओ ॥
raajay ra-yat sikdaar ko-ay na rahsee-o.
Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

हट पटण बाजार हुकमी ढहसीओ ॥
hat patan baajaar hukmee dhahsee-o.
The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

पके बंक दुआर मूरखु जाणै आपणे ॥
pakay bank du-aar moorakh jaanai aapnay.
Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

दरबि भरे भंडार रीते इकि खणे ॥
darab bharay bhandaar reetay ik khanay.
The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ताजी रथ तुखार हाथी पाखरे ॥
taajee rath tukhaar haathee paakhray.
The horses, chariots, camels and elephants with all their decorations;

बाग मिलख घर बार किथै सि आपणे ॥
baag milakh ghar baar kithai se aapnay.
the gardens, lands, houses, where are all those things, which they believed to be their own,

त्मबू पलंघ निवार सराइचे लालती ॥
tamboo palangh nivaar saraa-ichay laaltee.
including tents, soft beds and satin pavilions?

नानक सच दातारु सिनाखतु कुदरती ॥८॥
naanak sach daataar sinaakhat kudratee. ||8||
O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature. ||8||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नदीआ होवहि धेणवा सुम होवहि दुधु घीउ ॥
nadee-aa hoveh Dhaynvaa summ hoveh duDh ghee-o.
If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

सगली धरती सकर होवै खुसी करे नित जीउ ॥
saglee Dhartee sakar hovai khusee karay nit jee-o.
If all the earth became sugar, to continually excite the mind;

Page 142

परबतु सुइना रुपा होवै हीरे लाल जड़ाउ ॥
parbat su-inaa rupaa hovai heeray laal jarhaa-o.
if the mountains became gold and silver, studded with gems and jewels

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥१॥
bhee toonhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||1||
-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

भार अठारह मेवा होवै गरुड़ा होइ सुआउ ॥
bhaar athaarah mayvaa hovai garurhaa ho-ay su-aa-o.
If all the eighteen loads of vegetation became fruits,

चंदु सूरजु दुइ फिरदे रखीअहि निहचलु होवै थाउ ॥
chand sooraj du-ay firday rakhee-ahi nihchal hovai thaa-o.
and the growing grass became sweet rice; if I were able to stop the sun and the moon in their orbits and hold them perfectly steady

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥२॥
bhee tooNhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||2||
-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जे देहै दुखु लाईऐ पाप गरह दुइ राहु ॥
jay dayhai dukh laa-ee-ai paap garah du-ay raahu.
If my body were afflicted with pain, under the evil influence of unlucky stars;

रतु पीणे राजे सिरै उपरि रखीअहि एवै जापै भाउ ॥
rat peenay raajay sirai upar rakhee-ahi ayvai jaapai bhaa-o.
and if the blood-sucking kings were to hold power over me

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥३॥
bhee tooNhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||3||
-even if this were my condition, I would still worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||3||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

अगी पाला कपड़ु होवै खाणा होवै वाउ ॥
agee paalaa kaparh hovai khaanaa hovai vaa-o.
If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

सुरगै दीआ मोहणीआ इसतरीआ होवनि नानक सभो जाउ ॥
surgai dee-aa mohnee-aa istaree-aa hovan naanak sabho jaa-o.
and even if the enticing heavenly beauties were my wives, O Nanak-all this shall pass away!

भी तूहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥४॥
bhee toohai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||4||
Even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

बदफैली गैबाना खसमु न जाणई ॥
badfailee gaibaanaa khasam na jaan-ee.
The foolish demon, who does evil deeds, does not know his Lord and Master.

सो कहीऐ देवाना आपु न पछाणई ॥
so kahee-ai dayvaanaa aap na pachhaan-ee.
Call him a mad-man, if he does not understand himself.

कलहि बुरी संसारि वादे खपीऐ ॥
kaleh buree sansaar vaaday khapee-ai.
The strife of this world is evil; these struggles are consuming it.

विणु नावै वेकारि भरमे पचीऐ ॥
vin naavai vaykaar bharmay pachee-ai.
Without the Lord's Name, life is worthless. Through doubt, the people are being destroyed.

राह दोवै इकु जाणै सोई सिझसी ॥
raah dovai ik jaanai so-ee sijhsee.
One who recognizes that all spiritual paths lead to the One shall be emancipated.

कुफर गोअ कुफराणै पइआ दझसी ॥
kufar go-a kufraanai pa-i-aa dajhsee.
One who speaks lies shall fall into hell and burn.

सभ दुनीआ सुबहानु सचि समाईऐ ॥
sabh dunee-aa sub-haan sach samaa-ee-ai.
In all the world, the most blessed and sanctified are those who remain absorbed in Truth.

सिझै दरि दीवानि आपु गवाईऐ ॥९॥
sijhai dar deevaan aap gavaa-ee-ai. ||9||
One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in the Court of the Lord. ||9||

मः १ सलोकु ॥
mehlaa 1 salok.
First Mehl, Shalok:

सो जीविआ जिसु मनि वसिआ सोइ ॥
so jeevi-aa jis man vasi-aa so-ay.
They alone are truly alive, whose minds are filled with the Lord.

नानक अवरु न जीवै कोइ ॥
naanak avar na jeevai ko-ay.
O Nanak, no one else is truly alive;

जे जीवै पति लथी जाइ ॥
jay jeevai pat lathee jaa-ay.
those who merely live shall depart in dishonor;

सभु हरामु जेता किछु खाइ ॥
sabh haraam jaytaa kichh khaa-ay.
everything they eat is impure.

राजि रंगु मालि रंगु ॥
raaj rang maal rang.
Intoxicated with power and thrilled with wealth,

रंगि रता नचै नंगु ॥
rang rataa nachai nang.
they delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

नानक ठगिआ मुठा जाइ ॥
naanak thagi-aa muthaa jaa-ay.
O Nanak, they are deluded and defrauded.

विणु नावै पति गइआ गवाइ ॥१॥
vin naavai pat ga-i-aa gavaa-ay. ||1||
Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

किआ खाधै किआ पैधै होइ ॥
ki-aa khaaDhai ki-aa paiDhai ho-ay.
What good is food, and what good are clothes,

जा मनि नाही सचा सोइ ॥
jaa man naahee sachaa so-ay.
if the True Lord does not abide within the mind?

किआ मेवा किआ घिउ गुड़ु मिठा किआ मैदा किआ मासु ॥
ki-aa mayvaa ki-aa ghi-o gurh mithaa ki-aa maidaa ki-aa maas.
What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery, what good is flour, and what good is meat?

किआ कपड़ु किआ सेज सुखाली कीजहि भोग बिलास ॥
ki-aa kaparh ki-aa sayj sukhaalee keejeh bhog bilaas.
What good are clothes, and what good is a soft bed, to enjoy pleasures and sensual delights?

किआ लसकर किआ नेब खवासी आवै महली वासु ॥
ki-aa laskar ki-aa nayb khavaasee aavai mahlee vaas.
What good is an army, and what good are soldiers, servants and mansions to live in?

नानक सचे नाम विणु सभे टोल विणासु ॥२॥
naanak sachay naam vin sabhay tol vinaas. ||2||
O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia shall disappear. ||2||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

जाती दै किआ हथि सचु परखीऐ ॥
jaatee dai ki-aa hath sach parkhee-ai.
What good is social class and status? Truthfulness is measured within.

महुरा होवै हथि मरीऐ चखीऐ ॥
mahuraa hovai hath maree-ai chakhee-ai.
Pride in one's status is like poison-holding it in your hand and eating it, you shall die.

सचे की सिरकार जुगु जुगु जाणीऐ ॥
sachay kee sirkaar jug jug jaanee-ai.
The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the ages.

हुकमु मंने सिरदारु दरि दीबाणीऐ ॥
hukam mannay sirdaar dar deebaanee-ai.
One who respects the Hukam of the Lord's Command is honored and respected in the Court of the Lord.

फुरमानी है कार खसमि पठाइआ ॥
furmaanee hai kaar khasam pathaa-i-aa.
By the Order of our Lord and Master, we have been brought into this world.

तबलबाज बीचार सबदि सुणाइआ ॥
tabalbaaj beechaar sabad sunaa-i-aa.
The Drummer, the Guru, has announced the Lord's meditation, through the Word of the Shabad.

इकि होए असवार इकना साखती ॥
ik ho-ay asvaar iknaa saakh-tee.
Some have mounted their horses in response, and others are saddling up.

इकनी बधे भार इकना ताखती ॥१०॥
iknee baDhay bhaar iknaa taakh-tee. ||10||
Some have tied up their bridles, and others have already ridden off. ||10||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जा पका ता कटिआ रही सु पलरि वाड़ि ॥
jaa pakaa taa kati-aa rahee so palar vaarh.
When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks are left standing.

सणु कीसारा चिथिआ कणु लइआ तनु झाड़ि ॥
san keesaaraa chithi-aa kan la-i-aa tan jhaarh.
The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

दुइ पुड़ चकी जोड़ि कै पीसण आइ बहिठु ॥
du-ay purh chakee jorh kai peesan aa-ay bahith.
Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

जो दरि रहे सु उबरे नानक अजबु डिठु ॥१॥
jo dar rahay so ubray naanak ajab dith. ||1||
Those kernels which stick to the central axle are spared-Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

वेखु जि मिठा कटिआ कटि कुटि बधा पाइ ॥
vaykh je mithaa kati-aa kat kut baDhaa paa-ay.
Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

Page 143

खुंढा अंदरि रखि कै देनि सु मल सजाइ ॥
khundhaa andar rakh kai dayn so mal sajaa-ay.
and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

रसु कसु टटरि पाईऐ तपै तै विललाइ ॥
ras kas tatar paa-ee-ai tapai tai villaa-ay.
What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

भी सो फोगु समालीऐ दिचै अगि जालाइ ॥
bhee so fog samaalee-ai dichai ag jaalaa-ay.
And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.

नानक मिठै पतरीऐ वेखहु लोका आइ ॥२॥
naanak mithai patree-ai vaykhhu lokaa aa-ay. ||2||
Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

इकना मरणु न चिति आस घणेरिआ ॥
iknaa maran na chit aas ghanayri-aa.
Some do not think of death; they entertain great hopes.

मरि मरि जमहि नित किसै न केरिआ ॥
mar mar jameh nit kisai na kayri-aa.
They die, and are re-born, and die, over and over again. They are of no use at all!

आपनड़ै मनि चिति कहनि चंगेरिआ ॥
aapnarhai man chit kahan changayri-aa.
In their conscious minds, they call themselves good.

जमराजै नित नित मनमुख हेरिआ ॥
jamraajai nit nit manmukh hayri-aa.
The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

मनमुख लूण हाराम किआ न जाणिआ ॥
manmukh loon haaraam ki-aa na jaani-aa.
The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

बधे करनि सलाम खसम न भाणिआ ॥
baDhay karan salaam khasam na bhaani-aa.
Those who merely perform rituals of worship are not pleasing to their Lord and Master.

सचु मिलै मुखि नामु साहिब भावसी ॥
sach milai mukh naam saahib bhaavsee.
Those who attain the True Lord and chant His Name are pleasing to the Lord.

करसनि तखति सलामु लिखिआ पावसी ॥११॥
karsan takhat salaam likhi-aa paavsee. ||11||
They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill their pre-ordained destiny. ||11||

मः १ सलोकु ॥
mehlaa 1 salok.
First Mehl, Shalok:

मछी तारू किआ करे पंखी किआ आकासु ॥
machhee taaroo ki-aa karay pankhee ki-aa aakaas.
What can deep water do to a fish? What can the vast sky do to a bird?

पथर पाला किआ करे खुसरे किआ घर वासु ॥
pathar paalaa ki-aa karay khusray ki-aa ghar vaas.
What can cold do to a stone? What is married life to a eunuch?

कुते चंदनु लाईऐ भी सो कुती धातु ॥
kutay chandan laa-ee-ai bhee so kutee Dhaat.
You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be a dog.

बोला जे समझाईऐ पड़ीअहि सिंम्रिति पाठ ॥
bolaa jay samjaa-ee-ai parhee-ah simrit paath.
You may try to teach a deaf person by reading the Simritees to him, but how will he learn?

अंधा चानणि रखीऐ दीवे बलहि पचास ॥
anDhaa chaanan rakhee-ai deevay baleh pachaas.
You may place a light before a blind man and burn fifty lamps, but how will he see?

चउणे सुइना पाईऐ चुणि चुणि खावै घासु ॥
cha-unay su-inaa paa-ee-ai chun chun khaavai ghaas.
You may place gold before a herd of cattle, but they will pick out the grass to eat.

लोहा मारणि पाईऐ ढहै न होइ कपास ॥
lohaa maaran paa-ee-ai dhahai na ho-ay kapaas.
You may add flux to iron and melt it, but it will not become soft like cotton.

नानक मूरख एहि गुण बोले सदा विणासु ॥१॥
naanak moorakh ayhi gun bolay sadaa vinaas. ||1||
O Nanak, this is the nature of a fool-everything he speaks is useless and wasted. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

कैहा कंचनु तुटै सारु ॥
kaihaa kanchan tutai saar.
When pieces of bronze or gold or iron break,

अगनी गंढु पाए लोहारु ॥
agnee gandh paa-ay lohaar.
the metal-smith welds them together again in the fire, and the bond is established.

गोरी सेती तुटै भतारु ॥
goree saytee tutai bhataar.
If a husband leaves his wife,

पुती गंढु पवै संसारि ॥
putee[N] gandh pavai sansaar.
their children may bring them back together in the world, and the bond is established.

राजा मंगै दितै गंढु पाइ ॥
raajaa mangai ditai gandh paa-ay.
When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

भुखिआ गंढु पवै जा खाइ ॥
bhukhi-aa gandh pavai jaa khaa-ay.
When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

काला गंढु नदीआ मीह झोल ॥
kaalaa gandh nadee-aa meeh jhol.
In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

गंढु परीती मिठे बोल ॥
gandh pareetee mithay bol.
There is a bond between love and words of sweetness.

बेदा गंढु बोले सचु कोइ ॥
baydaa gandh bolay sach ko-ay.
When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

मुइआ गंढु नेकी सतु होइ ॥
mu-i-aa gandh naykee sat ho-ay.
Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

एतु गंढि वरतै संसारु ॥
ayt gandh vartai sansaar.
Such are the bonds which prevail in the world.

मूरख गंढु पवै मुहि मार ॥
moorakh gandh pavai muhi maar.
The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

नानकु आखै एहु बीचारु ॥
naanak aakhai ayhu beechaar.
Nanak says this after deep reflection:

सिफती गंढु पवै दरबारि ॥२॥
siftee gandh pavai darbaar. ||2||
through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे कुदरति साजि कै आपे करे बीचारु ॥
aapay kudrat saaj kai aapay karay beechaar.
He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

इकि खोटे इकि खरे आपे परखणहारु ॥
ik khotay ik kharay aapay parkhanhaar.
Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

खरे खजानै पाईअहि खोटे सटीअहि बाहर वारि ॥
kharay khajaanai paa-ee-ah khotay satee-ah baahar vaar.
The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.

खोटे सची दरगह सुटीअहि किसु आगै करहि पुकार ॥
khotay sachee dargeh sutee-ah kis aagai karahi pukaar.
The counterfeit are thrown out of the True Court-unto whom should they complain?

सतिगुर पिछै भजि पवहि एहा करणी सारु ॥
satgur pichhai bhaj paveh ayhaa karnee saar.
They should worship and follow the True Guru-this is the lifestyle of excellence.

सतिगुरु खोटिअहु खरे करे सबदि सवारणहारु ॥
satgur khoti-ahu kharay karay sabad savaaranhaar.
The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad, He embellishes and exalts us.

सची दरगह मंनीअनि गुर कै प्रेम पिआरि ॥
sachee dargeh mannee-an gur kai paraym pi-aar.
Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

गणत तिना दी को किआ करे जो आपि बखसे करतारि ॥१२॥
ganat tinaa dee ko ki-aa karay jo aap bakhsay kartaar. ||12||
Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

हम जेर जिमी दुनीआ पीरा मसाइका राइआ ॥
ham jayr jimee dunee-aa peeraa masaa-ikaa raa-i-aa.
All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of the world shall be buried under the ground.

मे रवदि बादिसाहा अफजू खुदाइ ॥
may ravad baadisaahaa afjoo khudaa-ay.
The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

एक तूही एक तुही ॥१॥
ayk toohee ayk tuhee. ||1||
You alone, Lord, You alone. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

न देव दानवा नरा ॥
na dayv daanvaa naraa.
Neither the angels, nor the demons, nor human beings,

न सिध साधिका धरा ॥
na siDh saaDhikaa Dharaa.
nor the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

असति एक दिगरि कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.
Who else is there?

Page 144

एक तुई एक तुई ॥२॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||2||
You alone, Lord, You alone. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

न दादे दिहंद आदमी ॥
na daaday dihand aadmee.
Neither the just, nor the generous, nor any humans at all,

न सपत जेर जिमी ॥
na sapat jayr jimee.
nor the seven realms beneath the earth, shall remain.

असति एक दिगरि कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.
The One Lord alone exists. Who else is there?

एक तुई एक तुई ॥३॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||3||
You alone, Lord, You alone. ||3||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

न सूर ससि मंडलो ॥
na soor sas mandlo.
Neither the sun, nor the moon, nor the planets,

न सपत दीप नह जलो ॥
na sapat deep nah jalo.
nor the seven continents, nor the oceans,

अंन पउण थिरु न कुई ॥
ann pa-un thir na ku-ee.
nor food, nor the wind - nothing is permanent.

एकु तुई एकु तुई ॥४॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||4||
You alone, Lord, You alone. ||4||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

न रिजकु दसत आ कसे ॥
na rijak dasat aa kasay.
Our sustenance is not in the hands of any person.

हमा रा एकु आस वसे ॥
hamaa raa ayk aas vasay.
The hopes of all rest in the One Lord.

असति एकु दिगर कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.
The One Lord alone exists-who else is there?

एक तुई एकु तुई ॥५॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||5||
You alone, Lord, You alone. ||5||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

परंदए न गिराह जर ॥
paranday na giraah jar.
The birds have no money in their pockets.

दरखत आब आस कर ॥
darkhat aab aas kar.
They place their hopes on trees and water.

दिहंद सुई ॥
dihand su-ee.
He alone is the Giver.

एक तुई एक तुई ॥६॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||6||
You alone, Lord, You alone. ||6||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक लिलारि लिखिआ सोइ ॥
naanak lilaar likhi-aa so-ay.
O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead

मेटि न साकै कोइ ॥
mayt na saakai ko-ay.
-no one can erase it.

कला धरै हिरै सुई ॥
kalaa Dharai hirai su-ee.
The Lord infuses strength, and He takes it away again.

एकु तुई एकु तुई ॥७॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||7||
You alone, O Lord, You alone. ||7||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा तेरा हुकमु गुरमुखि जाणिआ ॥
sachaa tayraa hukam gurmukh jaani-aa.
True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.

गुरमती आपु गवाइ सचु पछाणिआ ॥
gurmatee aap gavaa-ay sach pachhaani-aa.
Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.

सचु तेरा दरबारु सबदु नीसाणिआ ॥
sach tayraa darbaar sabad neesaani-aa.
True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.

सचा सबदु वीचारि सचि समाणिआ ॥
sachaa sabad veechaar sach samaani-aa.
Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.

मनमुख सदा कूड़िआर भरमि भुलाणिआ ॥
manmukh sadaa koorhi-aar bharam bhoolaani-aa.
The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.

विसटा अंदरि वासु सादु न जाणिआ ॥
vistaa andar vaas saad na jaani-aa.
They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.

विणु नावै दुखु पाइ आवण जाणिआ ॥
vin naavai dukh paa-ay aavan jaani-aa.
Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.

नानक पारखु आपि जिनि खोटा खरा पछाणिआ ॥१३॥
naanak paarakh aap jin khotaa kharaa pachhaani-aa. ||13||
O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सीहा बाजा चरगा कुहीआ एना खवाले घाह ॥
seehaa baajaa chargaa kuhee-aa aynaa khavaalay ghaah.
Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make them eat grass.

घाहु खानि तिना मासु खवाले एहि चलाए राह ॥
ghaahu khaan tinaa maas khavaalay ayhi chalaa-ay raah.
And those animals which eat grass-He could make them eat meat. He could make them follow this way of life.

नदीआ विचि टिबे देखाले थली करे असगाह ॥
nadee-aa vich tibay daykhaalay thalee karay asgaah.
He could raise dry land from the rivers, and turn the deserts into bottomless oceans.

कीड़ा थापि देइ पातिसाही लसकर करे सुआह ॥
keerhaa thaap day-ay paatisaahee laskar karay su-aah.
He could appoint a worm as king, and reduce an army to ashes.

जेते जीअ जीवहि लै साहा जीवाले ता कि असाह ॥
jaytay jee-a jeeveh lai saahaa jeevaalay taa ke asaah.
All beings and creatures live by breathing, but He could keep us alive, even without the breath.

नानक जिउ जिउ सचे भावै तिउ तिउ देइ गिराह ॥१॥
naanak ji-o ji-o sachay bhaavai ti-o ti-o day-ay giraah. ||1||
O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us sustenance. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

इकि मासहारी इकि त्रिणु खाहि ॥
ik maashaaree ik tarin khaahi.
Some eat meat, while others eat grass.

इकना छतीह अंम्रित पाहि ॥
iknaa chhateeh amrit paahi.
Some have all the thirty-six varieties of delicacies,

इकि मिटीआ महि मिटीआ खाहि ॥
ik mitee-aa meh mitee-aa khaahi.
while others live in the dirt and eat mud.

इकि पउण सुमारी पउण सुमारि ॥
ik pa-un sumaaree pa-un sumaar.
Some control the breath, and regulate their breathing.

इकि निरंकारी नाम आधारि ॥
ik nirankaaree naam aaDhaar.
Some live by the Support of the Naam, the Name of the Formless Lord.

जीवै दाता मरै न कोइ ॥
jeevai daataa marai na ko-ay.
The Great Giver lives; no one dies.

नानक मुठे जाहि नाही मनि सोइ ॥२॥
naanak muthay jaahi naahee man so-ay. ||2||
O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their minds are deluded. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पूरे गुर की कार करमि कमाईऐ ॥
pooray gur kee kaar karam kamaa-ee-ai.
By the karma of good actions, some come to serve the Perfect Guru.

गुरमती आपु गवाइ नामु धिआईऐ ॥
gurmatee aap gavaa-ay naam Dhi-aa-ee-ai.
Through the Guru's Teachings, some eliminate selfishness and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

दूजी कारै लगि जनमु गवाईऐ ॥
doojee kaarai lag janam gavaa-ee-ai.
Undertaking any other task, they waste their lives in vain.

विणु नावै सभ विसु पैझै खाईऐ ॥
vin naavai sabh vis paijhai khaa-ee-ai.
Without the Name, all that they wear and eat is poison.

सचा सबदु सालाहि सचि समाईऐ ॥
sachaa sabad saalaahi sach samaa-ee-ai.
Praising the True Word of the Shabad, they merge with the True Lord.

विणु सतिगुरु सेवे नाही सुखि निवासु फिरि फिरि आईऐ ॥
vin satgur sayvay naahee sukh nivaas fir fir aa-ee-ai.
Without serving the True Guru, they do not obtain the home of peace; they are consigned to reincarnation, over and over again.

दुनीआ खोटी रासि कूड़ु कमाईऐ ॥
dunee-aa khotee raas koorh kamaa-ee-ai.
Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in the world.

नानक सचु खरा सालाहि पति सिउ जाईऐ ॥१४॥
naanak sach kharaa saalaahi pat si-o jaa-ee-ai. ||14||
O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they depart with honor. ||14||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

तुधु भावै ता वावहि गावहि तुधु भावै जलि नावहि ॥
tuDh bhaavai taa vaaveh gaavahi tuDh bhaavai jal naaveh.
When it pleases You, we play music and sing; when it pleases You, we bathe in water.

जा तुधु भावहि ता करहि बिभूता सिंङी नादु वजावहि ॥
jaa tuDh bhaaveh taa karahi bibhootaa sinyee naad vajaavah.
When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and blow the horn and the conch shell.

जा तुधु भावै ता पड़हि कतेबा मुला सेख कहावहि ॥
jaa tuDh bhaavai taa parheh kataybaa mulaa saykh kahaaveh.
When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

जा तुधु भावै ता होवहि राजे रस कस बहुतु कमावहि ॥
jaa tuDh bhaavai taa hoveh raajay ras kas bahut kamaaveh.
When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts of tastes and pleasures.

जा तुधु भावै तेग वगावहि सिर मुंडी कटि जावहि ॥
jaa tuDh bhaavai tayg vagaaveh sir mundee kat jaaveh.
When it pleases You, we wield the sword, and cut off the heads of our enemies.

जा तुधु भावै जाहि दिसंतरि सुणि गला घरि आवहि ॥
jaa tuDh bhaavai jaahi disantar sun galaa ghar aavahi.
When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing news of home, we come back again.

जा तुधु भावै नाइ रचावहि तुधु भाणे तूं भावहि ॥
jaa tuDh bhaavai naa-ay rachaaveh tuDh bhaanay too[N] bhaaveh.
When it pleases You, we are attuned to the Name, and when it pleases You, we become pleasing to You.

नानकु एक कहै बेनंती होरि सगले कूड़ु कमावहि ॥१॥
naanak ayk kahai baynantee hor saglay koorh kamaaveh. ||1||
Nanak utters this one prayer; everything else is just the practice of falsehood. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जा तूं वडा सभि वडिआंईआ चंगै चंगा होई ॥
jaa too^{N} vadaa sabh vadi-aa^{N}-ee-aa changai changa ho-ee.
You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

जा तूं सचा ता सभु को सचा कूड़ा कोइ न कोई ॥
jaa too^{N} sachaa taa sabh ko sachaa koorhaa ko-ay na ko-ee.
You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

आखणु वेखणु बोलणु चलणु जीवणु मरणा धातु ॥
aakhan vaykhan bolan chalan jeevan marnaa Dhaat.
Talking, seeing, speaking, walking, living and dying-all these are transitory.

हुकमु साजि हुकमै विचि रखै नानक सचा आपि ॥२॥
hukam saaj hukmai vich rakhai naanak sachaa aap. ||2||
By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुरु सेवि निसंगु भरमु चुकाईऐ ॥
satgur sayv nisang bharam chukhaa-ee-ai.
Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

सतिगुरु आखै कार सु कार कमाईऐ ॥
satgur aakhai kaar so kaar kamaa-ee-ai.
Do that work which the True Guru asks you to do.

सतिगुरु होइ दइआलु त नामु धिआईऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal ta naam Dhi-aa-ee-ai.
When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

लाहा भगति सु सारु गुरमुखि पाईऐ ॥
laahaa bhagat so saar gurmukh paa-ee-ai.
The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.

मनमुखि कूड़ु गुबारु कूड़ु कमाईऐ ॥
manmukh koorh bubaar koorh kamaa-ee-ai.
The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

सचे दै दरि जाइ सचु चवांईऐ ॥
sachay dai dar jaa-ay sach chavaa^{N}-ee-ai.
Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

सचै अंदरि महलि सचि बुलाईऐ ॥
sachai andar mahal sach bulaa-ee-ai.
The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

नानक सचु सदा सचिआरु सचि समाईऐ ॥१५॥
naanak sach sadaa sachiaar sach samaa-ee-ai. ||15||
O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कलि काती राजे कासाई धरमु पंख करि उडरिआ ॥
kal kaatee raajay kaasaa-ee Dharam pankh kar udri-aa.
The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

कूड़ु अमावस सचु चंद्रमा दीसै नाही कह चड़िआ ॥
koorh amaavas sach chandarmaa deesai naahee kah charhi-aa.
In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.

हउ भालि विकुंनी होई ॥
ha-o bhaal vikunnee ho-ee.
I have searched in vain, and I am so confused;

आधेरै राहु न कोई ॥
aaDhaarai raahu na ko-ee.
in this darkness, I cannot find the path.

विचि हउमै करि दुखु रोई ॥
vich ha-umai kar dukh ro-ee.
In egotism, they cry out in pain.

कहु नानक किनि बिधि गति होई ॥१॥
kaho naanak kin biDh gat ho-ee. ||1||
Says Nanak, how will they be saved? ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कलि कीरति परगटु चानणु संसारि ॥
kal keerat pargat chaanan sansaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise has appeared as a Light in the world.

गुरमुखि कोई उतरै पारि ॥
gurmukh ko-ee utrai paar.
How rare are those few Gurmukhs who swim across to the other side!

जिस नो नदरि करे तिसु देवै ॥
jis no nadar karay tis dayvai.
The Lord bestows His Glance of Grace;

नानक गुरमुखि रतनु सो लेवै ॥२॥
naanak gurmukh ratan so layvai. ||2||
O Nanak, the Gurmukh receives the jewel. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भगता तै सैसारीआ जोड़ु कदे न आइआ ॥
bhagtaa tai saisaaree-aa jorh kaday na aa-i-aa.
Between the Lord's devotees and the people of the world, there can never be any true alliance.

करता आपि अभुलु है न भुलै किसै दा भुलाइआ ॥
kartaa aap abhul hai na bhulai kisai daa bhulaa-i-aa.
The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no one can fool Him.

भगत आपे मेलिअनु जिनी सचो सचु कमाइआ ॥
bhagat aapay mayli-an jinee sacho sach kamaa-i-aa.
He blends His devotees with Himself; they practice Truth, and only Truth.

सैसारी आपि खुआइअनु जिनी कूड़ु बोलि बोलि बिखु खाइआ ॥
saisaaree aap khu-aa-i-an jinee koorh bol bol bikh khaa-i-aa.
The Lord Himself leads the people of the world astray; they tell lies, and by telling lies, they eat poison.

चलण सार न जाणनी कामु करोधु विसु वधाइआ ॥
chalan saar na jaannee kaam karoDh vis vaDhaa-i-aa.
They do not recognize the ultimate reality, that we all must go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire and anger.

भगत करनि हरि चाकरी जिनी अनदिनु नामु धिआइआ ॥
bhagat karan har chaakree jinee an-din naam Dhi-aa-i-aa.
The devotees serve the Lord; night and day, they meditate on the Naam.

दासनि दास होइ कै जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥
daasan daas ho-ay kai jinee vichahu aap gavaa-i-aa.
Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate selfishness and conceit from within.

ओना खसमै कै दरि मुख उजले सचै सबदि सुहाइआ ॥१६॥
onaa khasmai kai dar mukh ujlay sachai sabad suhaa-i-aa. ||16||
In the Court of their Lord and Master, their faces are radiant; they are embellished and exalted with the True Word of the Shabad. ||16||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सबाही सालाह जिनी धिआइआ इक मनि ॥
sabaahee saalaah jinee Dhi-aa-i-aa ik man.
Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him single-mindedly,

सेई पूरे साह वखतै उपरि लड़ि मुए ॥
say-ee pooray saah vakh-tai upar larh mu-ay.
are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

दूजै बहुते राह मन कीआ मती खिंडीआ ॥
doojai bahutay raah man kee-aa matee khindee-aa.
In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

बहुतु पए असगाह गोते खाहि न निकलहि ॥
bahut pa-ay asgaah gotay khaahi na niklahi.
So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out again.

Page 146

तीजै मुही गिराह भुख तिखा दुइ भउकीआ ॥
teejai muhee giraah bhukh tikhaa du-ay bha-ukee-aa.
In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the mouth.

खाधा होइ सुआह भी खाणे सिउ दोसती ॥
khaaDhaa ho-ay su-aah bhee khaanay si-o dostee.
That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

चउथै आई ऊंघ अखी मीटि पवारि गइआ ॥
cha-uthai aa-ee oo^{N}gh akhee meet pavaar ga-i-aa.
In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

भी उठि रचिओनु वादु सै वर्हिहआ की पिड़ बधी ॥
bhee uth rachi-on vaad sai vareh-aa kee pirh baDhee.
Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100 years.

सभे वेला वखत सभि जे अठी भउ होइ ॥
sabhay vaylaa vakhat sabh jay athee bha-o ho-ay.
If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God

नानक साहिबु मनि वसै सचा नावणु होइ ॥१॥
naanak saahib man vasai sachaa naavan ho-ay. ||1||
-O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

सेई पूरे साह जिनी पूरा पाइआ ॥
say-ee pooray saah jinee pooraa paa-i-aa.
They are the perfect kings, who have found the Perfect Lord.

अठी वेपरवाह रहनि इकतै रंगि ॥
athee vayparvaah rahan iktai rang.
Twenty-four hours a day, they remain unconcerned, imbued with the Love of the One Lord.

दरसनि रूपि अथाह विरले पाईअहि ॥
darsan roop athaah virlay paa-ee-ah.
Only a few obtain the Darshan, the Blessed Vision of the Unimaginably Beauteous Lord.

करमि पूरै पूरा गुरू पूरा जा का बोलु ॥
karam poorai pooraa guroo pooraa jaa kaa bol.
Through the perfect karma of good deeds, one meets the Perfect Guru, whose speech is perfect.

नानक पूरा जे करे घटै नाही तोलु ॥२॥
naanak pooraa jay karay ghatai naahee tol. ||2||
O Nanak, when the Guru makes one perfect, one's weight does not decrease. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जा तूं ता किआ होरि मै सचु सुणाईऐ ॥
jaa too^{N} taa ki-aa hor mai sach sunaa-ee-ai.
When You are with me, what more could I want? I speak only the Truth.

मुठी धंधै चोरि महलु न पाईऐ ॥
muthee DhanDhai chor mahal na paa-ee-ai.
Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not obtain the Mansion of His Presence.

एनै चिति कठोरि सेव गवाईऐ ॥
aynai chit kathor sayv gavaa-ee-ai.
Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the Lord.

जितु घटि सचु न पाइ सु भंनि घड़ाईऐ ॥
jit ghat sach na paa-ay so bhann gharhaa-ee-ai.
That heart, in which the True Lord is not found, should be torn down and re-built.

किउ करि पूरै वटि तोलि तुलाईऐ ॥
ki-o kar poorai vat tol tulaa-ee-ai.
How can she be weighed accurately, upon the scale of perfection?

कोइ न आखै घटि हउमै जाईऐ ॥
ko-ay na aakhai ghat ha-umai jaa-ee-ai.
No one will say that her weight has been shorted, if she rids herself of egotism.

लईअनि खरे परखि दरि बीनाईऐ ॥
la-ee-an kharay parakh dar beenaa-ee-ai.
The genuine are assayed, and accepted in the Court of the All-knowing Lord.

सउदा इकतु हटि पूरै गुरि पाईऐ ॥१७॥
sa-udaa ikat hat poorai gur paa-ee-ai. ||17||
The genuine merchandise is found only in one shop-it is obtained from the Perfect Guru. ||17||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

अठी पहरी अठ खंड नावा खंडु सरीरु ॥
athee pahree ath khand naavaa khand sareer.
Twenty-four hours a day, destroy the eight things, and in the ninth place, conquer the body.

तिसु विचि नउ निधि नामु एकु भालहि गुणी गहीरु ॥
tis vich na-o niDh naam ayk bhaaleh gunee gaheer.
Within the body are the nine treasures of the Name of the Lord-seek the depths of these virtues.

करमवंती सालाहिआ नानक करि गुरु पीरु ॥
karamvantee salaahi-aa naanak kar gur peer.
Those blessed with the karma of good actions praise the Lord. O Nanak, they make the Guru their spiritual teacher.

चउथै पहरि सबाह कै सुरतिआ उपजै चाउ ॥
cha-uthai pahar sabaah kai surti-aa upjai chaa-o.
In the fourth watch of the early morning hours, a longing arises in their higher consciousness.

तिना दरीआवा सिउ दोसती मनि मुखि सचा नाउ ॥
tinaa daree-aavaa si-o dostee man mukh sachaa naa-o.
They are attuned to the river of life; the True Name is in their minds and on their lips.

ओथै अंम्रितु वंडीऐ करमी होइ पसाउ ॥
othai amrit vandee-ai karmee ho-ay pasaa-o.
The Ambrosial Nectar is distributed, and those with good karma receive this gift.

कंचन काइआ कसीऐ वंनी चड़ै चड़ाउ ॥
kanchan kaa-i-aa kasee-ai vannee charhai charhaa-o.
Their bodies become golden, and take on the color of spirituality.

जे होवै नदरि सराफ की बहुड़ि न पाई ताउ ॥
jay hovai nadar saraaf kee bahurh na paa-ee taa-o.
If the Jeweler casts His Glance of Grace, they are not placed in the fire again.

सती पहरी सतु भला बहीऐ पड़िआ पासि ॥
satee pahree sat bhalaa bahee-ai parhi-aa paas.
Throughout the other seven watches of the day, it is good to speak the Truth, and sit with the spiritually wise.

ओथै पापु पुंनु बीचारीऐ कूड़ै घटै रासि ॥
othai paap punn beechaaree-ai koorhai ghatai raas.
There, vice and virtue are distinguished, and the capital of falsehood is decreased.

ओथै खोटे सटीअहि खरे कीचहि साबासि ॥
othai khotay satee-ah kharay keecheh saabaas.
There, the counterfeit are cast aside, and the genuine are cheered.

बोलणु फादलु नानका दुखु सुखु खसमै पासि ॥१॥
bolan faadal naankaa dukh sukh khasmai paas. ||1||
Speech is vain and useless. O Nanak, pain and pleasure are in the power of our Lord and Master. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

पउणु गुरू पाणी पिता माता धरति महतु ॥
pa-un guroo paanee pitaa maataa Dharat mahat.
Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

दिनसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगतु ॥
dinas raat du-ay daa-ee daa-i-aa khaylai sagal jagat.
Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

चंगिआईआ बुरिआईआ वाचे धरमु हदूरि ॥
chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachay Dharam hadoor.
Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥
karmee aapo aapnee kay nayrhai kay door.
According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि ॥
jinee naam Dhi-aa-i-aa ga-ay maskat ghaal.
Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brow

नानक ते मुख उजले होर केती छुटी नालि ॥२॥
naanak tay mukh ujlay hor kaytee chhutee naal. ||2||
-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many others are saved along with them! ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा भोजनु भाउ सतिगुरि दसिआ ॥
sachaa bhojan bhaa-o satgur dasi-aa.
The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

सचे ही पतीआइ सचि विगसिआ ॥
sachay hee patee-aa-ay sach vigsi-aa.
With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

सचै कोटि गिरांइ निज घरि वसिआ ॥
sachai kot giraa^{N}-ay nij ghar vasi-aa.
True are the cities and the villages, where one abides in the True Home of the self.

सतिगुरि तुठै नाउ प्रेमि रहसिआ ॥
satgur tuthai naa-o paraym rehsi-aa.
When the True Guru is pleased, one receives the Lord's Name, and blossoms forth in His Love.

सचै दै दीबाणि कूड़ि न जाईऐ ॥
sachai dai deebaan koorh na jaa-ee-ai.
No one enters the Court of the True Lord through falsehood.

झूठो झूठु वखाणि सु महलु खुआईऐ ॥
jhootho jhooth vakhaan so mahal khu-aa-ee-ai.
By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

सचै सबदि नीसाणि ठाक न पाईऐ ॥
sachai sabad neesaan thaak na paa-ee-ai.
No one blocks the way of those who are blessed with the Banner of the True Word of the Shabad.

सचु सुणि बुझि वखाणि महलि बुलाईऐ ॥१८॥
sach sun bujh vakhaan mahal bulaa-ee-ai. ||18||
Hearing, understanding and speaking Truth, one is called to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पहिरा अगनि हिवै घरु बाधा भोजनु सारु कराई ॥
pahiraa agan hivai ghar baaDhaa bhojan saar karaa-ee.
If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and made iron my food;

सगले दूख पाणी करि पीवा धरती हाक चलाई ॥
saglay dookh paanee kar peevaa Dhartee haak chalaa-ee.
and if I were to drink in all pain like water, and drive the entire earth before me;

धरि ताराजी अ्मबरु तोली पिछै टंकु चड़ाई ॥
Dhar taaraajee ambar tolee pichhai tank charhaa-ee.
and if I were to place the earth upon a scale and balance it with a single copper coin;

एवडु वधा मावा नाही सभसै नथि चलाई ॥
ayvad vaDhaa maavaa naahee sabhsai nath chalaa-ee.
and if I were to become so great that I could not be contained, and if I were to control and lead all;

एता ताणु होवै मन अंदरि करी भि आखि कराई ॥
aytaa taan hovai man andar karee bhe aakh karaa-ee.
and if I were to possess so much power within my mind that I could cause others to do my bidding-so what?

जेवडु साहिबु तेवड दाती दे दे करे रजाई ॥
jayvad saahib tayvad daatee day day karay rajaa-ee.
As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts. He bestows them according to His Will.

नानक नदरि करे जिसु उपरि सचि नामि वडिआई ॥१॥
naanak nadar karay jis upar sach naam vadi-aa-ee. ||1||
O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

आखणु आखि न रजिआ सुनणि न रजे कंन ॥
aakhan aakh na raji-aa sunan na rajay kann.
The mouth is not satisfied by speaking, and the ears are not satisfied by hearing.

अखी देखि न रजीआ गुण गाहक इक वंन ॥
akhee daykh na rajee-aa gun gaahak ik vann.
The eyes are not satisfied by seeing-each organ seeks out one sensory quality.

भुखिआ भुख न उतरै गली भुख न जाइ ॥
bhukhi-aa bhukh na utrai galee bhukh na jaa-ay.
The hunger of the hungry is not appeased; by mere words, hunger is not relieved.

नानक भुखा ता रजै जा गुण कहि गुणी समाइ ॥२॥
naanak bhukhaa taa rajai jaa gun kahi gunee samaa-ay. ||2||
O Nanak, hunger is relieved only when one utters the Glorious Praises of the Praiseworthy Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

विणु सचे सभु कूड़ु कूड़ु कमाईऐ ॥
vin sachay sabh koorh koorh kamaa-ee-ai.
Without the True One, all are false, and all practice falsehood.

विणु सचे कूड़िआरु बंनि चलाईऐ ॥
vin sachay koorhi-aar bann chalaa-ee-ai.
Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

विणु सचे तनु छारु छारु रलाईऐ ॥
vin sachay tan chhaar chhaar ralaa-ee-ai.
Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

विणु सचे सभ भुख जि पैझै खाईऐ ॥
vin sachay sabh bhukh je paijhai khaa-ee-ai.
Without the True One, all food and clothes are unsatisfying.

विणु सचे दरबारु कूड़ि न पाईऐ ॥
vin sachay darbaar koorh na paa-ee-ai.
Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

कूड़ै लालचि लगि महलु खुआईऐ ॥
koorhai laalach lag mahal khu-aa-ee-ai.
Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

सभु जगु ठगिओ ठगि आईऐ जाईऐ ॥
sabh jag thagi-o thag aa-ee-ai jaa-ee-ai.
The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

तन महि त्रिसना अगि सबदि बुझाईऐ ॥१९॥
tan meh tarisnaa ag sabad bujhaa-ee-ai. ||19||
Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched. ||19||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक गुरु संतोखु रुखु धरमु फुलु फल गिआनु ॥
naanak gur santokh rukh Dharam ful fal gi-aan.
O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.

रसि रसिआ हरिआ सदा पकै करमि धिआनि ॥
ras rasi-aa hari-aa sadaa pakai karam Dhi-aan.
Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good deeds and meditation, it ripens.

पति के साद खादा लहै दाना कै सिरि दानु ॥१॥
pat kay saad khaadaa lahai daanaa kai sir daan. ||1||
Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this is the greatest gift. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सुइने का बिरखु पत परवाला फुल जवेहर लाल ॥
su-inay kaa birakh pat parvaalaa ful javayhar laal.
The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and blossoms of jewels and rubies.

तितु फल रतन लगहि मुखि भाखित हिरदै रिदै निहालु ॥
tit fal ratan lageh mukh bhaakhit hirdai ridai nihaal.
The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His Heart, He beholds the Lord.

नानक करमु होवै मुखि मसतकि लिखिआ होवै लेखु ॥
naanak karam hovai mukh mastak likhi-aa hovai laykh.
O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and foreheads such pre-recorded destiny is written.

अठिसठि तीरथ गुर की चरणी पूजै सदा विसेखु ॥
athisath tirath gur kee charnee poojai sadaa visaykh.
The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained in the constant worship of the feet of the Exalted Guru.

हंसु हेतु लोभु कोपु चारे नदीआ अगि ॥
hans hayt lobh kop chaaray nadee-aa ag.
Cruelty, material attachment, greed and anger are the four rivers of fire.

पवहि दझहि नानका तरीऐ करमी लगि ॥२॥
paveh dajheh naankaa taree-ai karmee lag. ||2||
Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved only by holding tight to good deeds. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जीवदिआ मरु मारि न पछोताईऐ ॥
jeevdi-aa mar maar na pachhotaa-ee-ai.
While you are alive, conquer death, and you shall have no regrets in the end.

झूठा इहु संसारु किनि समझाईऐ ॥
jhoothaa ih sansaar kin samjaa-ee-ai.
This world is false, but only a few understand this.

सचि न धरे पिआरु धंधै धाईऐ ॥
sach na Dharay pi-aar DhanDhai Dhaa-ee-ai.
People do not enshrine love for the Truth; they chase after worldly affairs instead.

कालु बुरा खै कालु सिरि दुनीआईऐ ॥
kaal buraa khai kaal sir dunee-aa-ee-ai.
The terrible time of death and annihilation hovers over the heads of the world.

हुकमी सिरि जंदारु मारे दाईऐ ॥
hukmee sir jandaar maaray daa-ee-ai.
By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of Death smashes his club over their heads.

आपे देइ पिआरु मंनि वसाईऐ ॥
aapay day-ay pi-aar man vasaa-ee-ai.
The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within their minds.

मुहतु न चसा विलमु भरीऐ पाईऐ ॥
muhat na chasaa vilamm bharee-ai paa-ee-ai.
Not a moment or an instant's delay is permitted, when one's measure of life is full.

गुर परसादी बुझि सचि समाईऐ ॥२०॥
gur parsaadee bujh sach samaa-ee-ai. ||20||
By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is absorbed into Him. ||20||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

तुमी तुमा विसु अकु धतूरा निमु फलु ॥
tumee tumaa vis ak Dhatooraa nim fal.
Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit

मनि मुखि वसहि तिसु जिसु तूं चिति न आवही ॥
man mukh vaseh tis jis too^{N} chit na aavhee.
-these bitter poisons lodge in the minds and mouths of those who do not remember You.

नानक कहीऐ किसु हंढनि करमा बाहरे ॥१॥
naanak kahee-ai kis handhan karmaa baahray. ||1||
O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मति पंखेरू किरतु साथि कब उतम कब नीच ॥
mat pankhayroo kirat saath kab utam kab neech.
The intellect is a bird; on account of its actions, it is sometimes high, and sometimes low.

Page 148

कब चंदनि कब अकि डालि कब उची परीति ॥
kab chandan kab ak daal kab uchee pareet.
Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-wort. Sometimes, it soars through the heavens.

नानक हुकमि चलाईऐ साहिब लगी रीति ॥२॥
naanak hukam chalaa-ee-ai saahib lagee reet. ||2||
O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

केते कहहि वखाण कहि कहि जावणा ॥
kaytay kaheh vakhaan kahi kahi jaavnaa.
Some speak and expound, and while speaking and lecturing, they pass away.

वेद कहहि वखिआण अंतु न पावणा ॥
vayd kaheh vakhi-aan ant na paavnaa.
The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not know His limits.

पड़िऐ नाही भेदु बुझिऐ पावणा ॥
parhi-ai naahee bhayd bujhi-ai paavnaa.
Not by studying, but through understanding, is the Lord's Mystery revealed.

खटु दरसन कै भेखि किसै सचि समावणा ॥
khat darsan kai bhaykh kisai sach samaavnaa.
There are six pathways in the Shaastras, but how rare are those who merge in the True Lord through them.

सचा पुरखु अलखु सबदि सुहावणा ॥
sachaa purakh alakh sabad suhaavanaa.
The True Lord is Unknowable; through the Word of His Shabad, we are embellished.

मंने नाउ बिसंख दरगह पावणा ॥
mannay naa-o bisankh dargeh paavnaa.
One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains the Court of the Lord.

खालक कउ आदेसु ढाढी गावणा ॥
khaalak ka-o aadays dhaadhee gaavnaa.
I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing His Praises.

नानक जुगु जुगु एकु मंनि वसावणा ॥२१॥
naanak jug jug ayk man vasaavnaa. ||21||
Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One, throughout the ages. ||21||

सलोकु महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

मंत्री होइ अठूहिआ नागी लगै जाइ ॥
mantree ho-ay athoohi-aa naagee lagai jaa-ay.
Those who charm scorpions and handle snakes,

आपण हथी आपणै दे कूचा आपे लाइ ॥
aapan hathee aapnai day koochaa aapay laa-ay.
only brand themselves with their own hands.

हुकमु पइआ धुरि खसम का अती हू धका खाइ ॥
hukam pa-i-aa Dhur khasam kaa atee hoo Dhakaa khaa-ay.
By the pre-ordained Order of our Lord and Master, they are beaten badly, and struck down.

गुरमुख सिउ मनमुखु अड़ै डुबै हकि निआइ ॥
gurmukh si-o manmukh arhai dubai hak ni-aa-ay.
If the self-willed manmukhs fight with the Gurmukh, they are condemned by the Lord, the True Judge.

दुहा सिरिआ आपे खसमु वेखै करि विउपाइ ॥
duhaa siri-aa aapay khasam vaykhai kar vi-upaa-ay.
He Himself is the Lord and Master of both worlds. He beholds all and makes the exact determination.

नानक एवै जाणीऐ सभ किछु तिसहि रजाइ ॥१॥
naanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tiseh rajaa-ay. ||1||
O Nanak, know this well: everything is in accordance with His Will. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नानक परखे आप कउ ता पारखु जाणु ॥
naanak parkhay aap ka-o taa paarakh jaan.
O Nanak, if someone judges himself, only then is he known as a real judge.

रोगु दारू दोवै बुझै ता वैदु सुजाणु ॥
rog daaroo dovai bujhai taa vaid sujaan.
If someone understands both the disease and the medicine, only then is he a wise physician.

वाट न करई मामला जाणै मिहमाणु ॥
vaat na kar-ee maamlaa jaanai mihmaan.
Do not involve yourself in idle business on the way; remember that you are only a guest here.

मूलु जाणि गला करे हाणि लाए हाणु ॥
mool jaan galaa karay haan laa-ay haan.
Speak with those who know the Primal Lord, and renounce your evil ways.

लबि न चलई सचि रहै सो विसटु परवाणु ॥
lab na chal-ee sach rahai so visat parvaan.
That virtuous person who does not walk in the way of greed, and who abides in Truth, is accepted and famous.

सरु संधे आगास कउ किउ पहुचै बाणु ॥
sar sanDhay aagaas ka-o ki-o pahuchai baan.
If an arrow is shot at the sky, how can it reach there?

अगै ओहु अगंमु है वाहेदड़ु जाणु ॥२॥
agai oh agamm hai vaahaydarh jaan. ||2||
The sky above is unreachable-know this well, O archer! ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नारी पुरख पिआरु प्रेमि सीगारीआ ॥
naaree purakh pi-aar paraym seegaaree-aa.
The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

करनि भगति दिनु राति न रहनी वारीआ ॥
karan bhagat din raat na rahnee vaaree-aa.
She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.

महला मंझि निवासु सबदि सवारीआ ॥
mehlaa manjh nivaas sabad savaaree-aa.
In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with the Word of His Shabad.

सचु कहनि अरदासि से वेचारीआ ॥
sach kahan ardaas say vaychaaree-aa.
She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

सोहनि खसमै पासि हुकमि सिधारीआ ॥
sohan khasmai paas hukam siDhaaree-aa.
She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His Will.

सखी कहनि अरदासि मनहु पिआरीआ ॥
sakhee kahan ardaas manhu pi-aaree-aa.
With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

बिनु नावै ध्रिगु वासु फिटु सु जीविआ ॥
bin naavai Dharig vaas fit so jeevi-aa.
Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

सबदि सवारीआसु अंम्रितु पीविआ ॥२२॥
sabad savaaree-aas amrit peevi-aa. ||22||
But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar. ||22||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मारू मीहि न त्रिपतिआ अगी लहै न भुख ॥
maaroo meehi na taripti-aa agee lahai na bhukh.
The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

राजा राजि न त्रिपतिआ साइर भरे किसुक ॥
raajaa raaj na taripti-aa saa-ir bharay kisuk.
The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst for more.

नानक सचे नाम की केती पुछा पुछ ॥१॥
naanak sachay naam kee kaytee puchhaa puchh. ||1||
O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

निहफलं तसि जनमसि जावतु ब्रहम न बिंदते ॥
nihfala^N tas janmas jaavat barahm na bindtay.
Life is useless, as long as one does not know the Lord God.

सागरं संसारसि गुर परसादी तरहि के ॥
saagra^N sansaaras gur parsaadee tareh kay.
Only a few cross over the world-ocean, by Guru's Grace.

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥
karan kaaran samrath hai kaho naanak beechaar.
The Lord is the All-powerful Cause of causes, says Nanak after deep deliberation.

कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥
kaaran kartay vas hai jin kal rakhee Dhaar. ||2||
The creation is subject to the Creator, who sustains it by His Almighty Power. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खसमै कै दरबारि ढाढी वसिआ ॥
khasmai kai darbaar dhaadhee vasi-aa.
In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

सचा खसमु कलाणि कमलु विगसिआ ॥
sachaa khasam kalaan kamal vigsi-aa.
Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.

खसमहु पूरा पाइ मनहु रहसिआ ॥
khasmahu pooraa paa-ay manhu rehsi-aa.
Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

दुसमन कढे मारि सजण सरसिआ ॥
dusman kadhay maar sajan sarsi-aa.
Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

सचा सतिगुरु सेवनि सचा मारगु दसिआ ॥
sachaa satgur sayvan sachaa maarag dasi-aa.
Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

Page 149

सचा सबदु बीचारि कालु विधउसिआ ॥
sachaa sabad beechaar kaal viDh-usi-aa.
Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

ढाढी कथे अकथु सबदि सवारिआ ॥
dhaadhee kathay akath sabad savaari-aa.
Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

नानक गुण गहि रासि हरि जीउ मिले पिआरिआ ॥२३॥
naanak gun geh raas har jee-o milay pi-aari-aa. ||23||
Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord. ||23||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

खतिअहु जमे खते करनि त खतिआ विचि पाहि ॥
khati-ahu jammay khatay karan ta khati-aa vich paahi.
Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.

धोते मूलि न उतरहि जे सउ धोवण पाहि ॥
Dhotay mool na utreh jay sa-o Dhovan paahi.
By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

नानक बखसे बखसीअहि नाहि त पाही पाहि ॥१॥
naanak bakhsay bakhsee-ahi naahi ta paahee paahi. ||1||
O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक बोलणु झखणा दुख छडि मंगीअहि सुख ॥
naanak bolan jhakh-naa dukh chhad mangee-ah sukh.
O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

सुखु दुखु दुइ दरि कपड़े पहिरहि जाइ मनुख ॥
sukh dukh du-ay dar kaprhay pahirahi jaa-ay manukh.
Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

जिथै बोलणि हारीऐ तिथै चंगी चुप ॥२॥
jithai bolan haaree-ai tithai changee chup. ||2||
Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चारे कुंडा देखि अंदरु भालिआ ॥
chaaray kundaa daykh andar bhaali-aa.
After looking around in the four directions, I looked within my own self.

सचै पुरखि अलखि सिरजि निहालिआ ॥
sachai purakh alakh siraj nihaali-aa.
There, I saw the True, Invisible Lord Creator.

उझड़ि भुले राह गुरि वेखालिआ ॥
ujharh bhulay raah gur vaykhaali-aa.
I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

सतिगुर सचे वाहु सचु समालिआ ॥
satgur sachay vaahu sach samaali-aa.
Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

पाइआ रतनु घराहु दीवा बालिआ ॥
paa-i-aa ratan gharaahu deevaa baali-aa.
I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

सचै सबदि सलाहि सुखीए सच वालिआ ॥
sachai sabad salaahi sukhee-ay sach vaali-aa.
Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

निडरिआ डरु लगि गरबि सि गालिआ ॥
nidri-aa dar lag garab se gaali-aa.
But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

नावहु भुला जगु फिरै बेतालिआ ॥२४॥
naavhu bhulaa jag firai baytaali-aa. ||24||
Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

भै विचि जमै भै मरै भी भउ मन महि होइ ॥
bhai vich jammai bhai marai bhee bha-o man meh ho-ay.
In fear we are born, and in fear we die. Fear is always present in the mind.

नानक भै विचि जे मरै सहिला आइआ सोइ ॥१॥
naanak bhai vich jay marai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, if one dies in the fear of God, his coming into the world is blessed and approved. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

भै विणु जीवै बहुतु बहुतु खुसीआ खुसी कमाइ ॥
bhai vin jeevai bahut bahut khusee-aa khusee kamaa-ay.
Without the fear of God, you may live very, very long, and savor the most enjoyable pleasures.

नानक भै विणु जे मरै मुहि कालै उठि जाइ ॥२॥
naanak bhai vin jay marai muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||
O Nanak, if you die without the fear of God, you will arise and depart with a blackened face. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुरु होइ दइआलु त सरधा पूरीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal ta sarDhaa pooree-ai.
When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

सतिगुरु होइ दइआलु न कबहूं झूरीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal na kabahoo^{N} jhooree-ai.
When the True Guru is merciful, you will never grieve.

सतिगुरु होइ दइआलु ता दुखु न जाणीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa dukh na jaanee-ai.
When the True Guru is merciful, you will know no pain.

सतिगुरु होइ दइआलु ता हरि रंगु माणीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa har rang maanee-ai.
When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

सतिगुरु होइ दइआलु ता जम का डरु केहा ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa jam kaa dar kayhaa.
When the True Guru is merciful, then why should you fear death?

सतिगुरु होइ दइआलु ता सद ही सुखु देहा ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa sad hee sukh dayhaa.
When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

सतिगुरु होइ दइआलु ता नव निधि पाईऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa nav niDh paa-ee-ai.
When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

सतिगुरु होइ दइआलु त सचि समाईऐ ॥२५॥
satgur ho-ay da-i-aal ta sach samaa-ee-ai. ||25||
When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सिरु खोहाइ पीअहि मलवाणी जूठा मंगि मंगि खाही ॥
sir khohaa-ay pee-ah malvaanee joothaa mang mang khaahee.
They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly and eat the garbage which others have thrown away.

फोलि फदीहति मुहि लैनि भड़ासा पाणी देखि सगाही ॥
fol fadeehat muhi lain bharhaasaa paanee daykh sagaahee.
They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

भेडा वागी सिरु खोहाइनि भरीअनि हथ सुआही ॥
bhaydaa vaagee sir khohaa-in bharee-an hath su-aahee.
Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they are like sheep!

माऊ पीऊ किरतु गवाइनि टबर रोवनि धाही ॥
maa-oo pee-oo kirat gavaa-in tabar rovan Dhaahee.
They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and relatives cry out in distress.

ओना पिंडु न पतलि किरिआ न दीवा मुए किथाऊ पाही ॥
onaa pind na patal kiri-aa na deevaa mu-ay kithaa-oo paahee.
No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them. After their death, where will they be sent?

अठसठि तीरथ देनि न ढोई ब्रहमण अंनु न खाही ॥
athsath tirath dayn na dho-ee barahman ann na khaahee.
The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

सदा कुचील रहहि दिनु राती मथै टिके नाही ॥
sadaa kucheel raheh din raatee mathai tikay naahee.
They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

झुंडी पाइ बहनि निति मरणै दड़ि दीबाणि न जाही ॥
jhundee paa-ay bahan nit marnai darh deebaan na jaahee.
They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

लकी कासे हथी फुमण अगो पिछी जाही ॥
lakee kaasay hathee fumman ago pichhee jaahee.
With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ना ओइ जोगी ना ओइ जंगम ना ओइ काजी मुंला ॥
naa o-ay jogee naa o-ay jangam naa o-ay kaajee mu^{N}laa.
They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

Page 150

दयि विगोए फिरहि विगुते फिटा वतै गला ॥
da-yi vigo-ay fireh vigutay fitaa vatai galaa.
Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

जीआ मारि जीवाले सोई अवरु न कोई रखै ॥
jee-aa maar jeevaalay so-ee avar na ko-ee rakhai.
The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

दानहु तै इसनानहु वंजे भसु पई सिरि खुथै ॥
daanhu tai isnaanhu vanjay bhas pa-ee sir khuthai.
They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.

पाणी विचहु रतन उपंने मेरु कीआ माधाणी ॥
paanee vichahu ratan upannay mayr kee-aa maaDhaanee.
The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

अठसठि तीरथ देवी थापे पुरबी लगै बाणी ॥
athsath tirath dayvee thaapay purbee lagai banee.
The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

नाइ निवाजा नातै पूजा नावनि सदा सुजाणी ॥
naa-ay nivaajaa naatai poojaa naavan sadaa sujaanee.
After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

मुइआ जीवदिआ गति होवै जां सिरि पाईऐ पाणी ॥
mu-i-aa jeevdi-aa gat hovai jaa^{N} sir paa-ee-ai paanee.
At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

नानक सिरखुथे सैतानी एना गल न भाणी ॥
naanak sirkhutay saitaanee aynaa gal na bhaanee.
O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

वुठै होइऐ होइ बिलावलु जीआ जुगति समाणी ॥
vuthai ho-i-ai ho-ay bilaaval jee-aa jugat samaanee.
When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

वुठै अंनु कमादु कपाहा सभसै पड़दा होवै ॥
vuthai ann kamaad kapaahaa sabhsai parh-daa hovai.
When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

वुठै घाहु चरहि निति सुरही सा धन दही विलोवै ॥
vuthai ghaahu chareh nit surhee saa Dhan dahee vilovai.
When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.

तितु घिइ होम जग सद पूजा पइऐ कारजु सोहै ॥
tit ghi-ay hom jag sad poojaa pa-i-ai kaaraj sohai.
With that ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

गुरू समुंदु नदी सभि सिखी नातै जितु वडिआई ॥
guroo samund nadee sabh sikhee naatai jit vadi-aa-ee.
The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

नानक जे सिरखुथे नावनि नाही ता सत चटे सिरि छाई ॥१॥
naanak jay sirkhutay naavan naahee taa sat chatay sir chhaa-ee. ||1||
O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

अगी पाला कि करे सूरज केही राति ॥
agee paalaa ke karay sooraj kayhee raat.
What can the cold do to the fire? How can the night affect the sun?

चंद अनेरा कि करे पउण पाणी किआ जाति ॥
chand anayraa ke karay pa-un paanee ki-aa jaat.
What can the darkness do to the moon? What can social status do to air and water?

धरती चीजी कि करे जिसु विचि सभु किछु होइ ॥
Dhartee cheejee ke karay jis vich sabh kichh ho-ay.
What are personal possessions to the earth, from which all things are produced?

नानक ता पति जाणीऐ जा पति रखै सोइ ॥२॥
naanak taa pat jaanee-ai jaa pat rakhai so-ay. ||2||
O Nanak, he alone is known as honorable, whose honor the Lord preserves. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु सचे सुबहानु सदा कलाणिआ ॥
tuDh sachay sub-haan sadaa kalaani-aa.
It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

तूं सचा दीबाणु होरि आवण जाणिआ ॥
too^{N} sachaa deebaan hor aavan jaani-aa.
Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

सचु जि मंगहि दानु सि तुधै जेहिआ ॥
sach je mangeh daan se tuDhai jayhi-aa.
Those who ask for the gift of the True Name are like You.

सचु तेरा फुरमानु सबदे सोहिआ ॥
sach tayraa furmaan sabday sohi-aa.
Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

मंनिऐ गिआनु धिआनु तुधै ते पाइआ ॥
mani-ai gi-aan Dhi-aan tuDhai tay paa-i-aa.
Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

करमि पवै नीसानु न चलै चलाइआ ॥
karam pavai neesaan na chalai chalaa-i-aa.
By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

तूं सचा दातारु नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥
too^{N} sachaa daataar nit dayveh charheh savaa-i-aa.
You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

नानकु मंगै दानु जो तुधु भाइआ ॥२६॥
naanak mangai daan jo tuDh bhaa-i-aa. ||26||
Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

सलोकु मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

दीखिआ आखि बुझाइआ सिफती सचि समेउ ॥
deekhi-aa aakh bujhaa-i-aa siftee sach samay-o.
Those who have accepted the Guru's Teachings, and who have found the path, remain absorbed in the Praises of the True Lord.

तिन कउ किआ उपदेसीऐ जिन गुरु नानक देउ ॥१॥
tin ka-o ki-aa updaysee-ai jin gur naanak day-o. ||1||
What teachings can be imparted to those who have the Divine Guru Nanak as their Guru? ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

आपि बुझाए सोई बूझै ॥
aap bujhaa-ay so-ee boojhai.
We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

जिसु आपि सुझाए तिसु सभु किछु सूझै ॥
jis aap sujhaa-ay tis sabh kichh soojhai.
He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

कहि कहि कथना माइआ लूझै ॥
kahi kahi kathnaa maa-i-aa loojhai.
One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

हुकमी सगल करे आकार ॥
hukmee sagal karay aakaar.
The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

आपे जाणै सरब वीचार ॥
aapay jaanai sarab veechaar.
He Himself knows the inner nature of all.

अखर नानक अखिओ आपि ॥
akhar naanak akhi-o aap.
O Nanak, He Himself uttered the Word.

लहै भराति होवै जिसु दाति ॥२॥
lahai bharaat hovai jis daat. ||2||
Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ ढाढी वेकारु कारै लाइआ ॥
ha-o dhaadhee vaykaar kaarai laa-i-aa.
I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

राति दिहै कै वार धुरहु फुरमाइआ ॥
raat dihai kai vaar Dharahu furmaa-i-aa.
To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ढाढी सचै महलि खसमि बुलाइआ ॥
dhaadhee sachai mahal khasam bulaa-i-aa.
My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.

सची सिफति सालाह कपड़ा पाइआ ॥
sachee sifat saalaah kaprhaa paa-i-aa.
He has dressed me in the robes of His True Praise and Glory.

सचा अंम्रित नामु भोजनु आइआ ॥
sachaa amrit naam bhojan aa-i-aa.
The Ambrosial Nectar of the True Name has become my food.

गुरमती खाधा रजि तिनि सुखु पाइआ ॥
gurmatee khaaDhaa raj tin sukh paa-i-aa.
Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food and are satisfied, find peace.

ढाढी करे पसाउ सबदु वजाइआ ॥
dhaadhee karay pasaa-o sabad vajaa-i-aa.
His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the Word of His Shabad.

नानक सचु सालाहि पूरा पाइआ ॥२७॥ सुधु
naanak sach saalaahi pooraa paa-i-aa. ||27|| suDhu
O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His Perfection. ||27||Sudh||

Page 151

रागु गउड़ी गुआरेरी महला १ चउपदे दुपदे
raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1 cha-upday dupday
Raag Gauree Gwaarayree, First Mehl, Chau-Padas & Du-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

भउ मुचु भारा वडा तोलु ॥
bha-o much bhaaraa vadaa tol.
The Fear of God is overpowering, and so very heavy,

मन मति हउली बोले बोलु ॥
man mat ha-ulee bolay bol.
while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.

सिरि धरि चलीऐ सहीऐ भारु ॥
sir Dhar chalee-ai sahee-ai bhaar.
So place the Fear of God upon your head, and bear that weight;

नदरी करमी गुर बीचारु ॥१॥
nadree karmee gur beechaar. ||1||
by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

भै बिनु कोइ न लंघसि पारि ॥
bhai bin ko-ay na langhas paar.
Without the Fear of God, no one crosses over the world-ocean.

भै भउ राखिआ भाइ सवारि ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bha-o raakhi-aa bhaa-ay savaar. ||1|| rahaa-o.
This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||

भै तनि अगनि भखै भै नालि ॥
bhai tan agan bhakhai bhai naal.
The fire of fear within the body is burnt away by the Fear of God.

भै भउ घड़ीऐ सबदि सवारि ॥
bhai bha-o gharhee-ai sabad savaar.
Through this Fear of God, we are adorned with the Word of the Shabad.

भै बिनु घाड़त कचु निकच ॥
bhai bin ghaarhat kach nikach.
Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

अंधा सचा अंधी सट ॥२॥
anDhaa sachaa anDhee sat. ||2||
Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on the mold. ||2||

बुधी बाजी उपजै चाउ ॥
buDhee baajee upjai chaa-o.
The desire for the worldly drama arises in the intellect,

सहस सिआणप पवै न ताउ ॥
sahas si-aanap pavai na taa-o.
but even with thousands of clever mental tricks, the heat of the Fear of God does not come into play.

नानक मनमुखि बोलणु वाउ ॥
naanak manmukh bolan vaa-o.
O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just wind.

अंधा अखरु वाउ दुआउ ॥३॥१॥
anDhaa akhar vaa-o du-aa-o. ||3||1||
His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

डरि घरु घरि डरु डरि डरु जाइ ॥
dar ghar ghar dar dar dar jaa-ay.
Place the Fear of God within the home of your heart; with this Fear of God in your heart, all other fears shall be frightened away.

सो डरु केहा जितु डरि डरु पाइ ॥
so dar kayhaa jit dar dar paa-ay.
What sort of fear is that, which frightens other fears?

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥
tuDh bin doojee naahee jaa-ay.
Without You, I have no other place of rest at all.

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥
jo kichh vartai sabh tayree rajaa-ay. ||1||
Whatever happens is all according to Your Will. ||1||

डरीऐ जे डरु होवै होरु ॥
daree-ai jay dar hovai hor.
Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.

डरि डरि डरणा मन का सोरु ॥१॥ रहाउ ॥
dar dar darnaa man kaa sor. ||1|| rahaa-o.
Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in tumult. ||1||Pause||

ना जीउ मरै न डूबै तरै ॥
naa jee-o marai na doobai tarai.
The soul does not die; it does not drown, and it does not swim across.

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥
jin kichh kee-aa so kichh karai.
The One who created everything does everything.

हुकमे आवै हुकमे जाइ ॥
hukmay aavai hukmay jaa-ay.
By the Hukam of His Command we come, and by the Hukam of His Command we go.

आगै पाछै हुकमि समाइ ॥२॥
aagai paachhai hukam samaa-ay. ||2||
Before and after, His Command is pervading. ||2||

हंसु हेतु आसा असमानु ॥
hans hayt aasaa asmaan.
Cruelty, attachment, desire and egotism

तिसु विचि भूख बहुतु नै सानु ॥
tis vich bhookh bahut nai saan.
- there is great hunger in these, like the raging torrent of a wild stream.

भउ खाणा पीणा आधारु ॥
bha-o khaanaa peenaa aaDhaar.
Let the Fear of God be your food, drink and support.

विणु खाधे मरि होहि गवार ॥३॥
vin khaaDhay mar hohi gavaar. ||3||
Without doing this, the fools simply die. ||3||

जिस का कोइ कोई कोइ कोइ ॥
jis kaa ko-ay ko-ee ko-ay ko-ay.
If anyone really has anyone else - how rare is that person!

सभु को तेरा तूं सभना का सोइ ॥
sabh ko tayraa too^{N} sabhnaa kaa so-ay.
All are Yours - You are the Lord of all.

जा के जीअ जंत धनु मालु ॥
jaa kay jee-a jant Dhan maal.
All beings and creatures, wealth and property belong to Him.

नानक आखणु बिखमु बीचारु ॥४॥२॥
naanak aakhan bikham beechaar. ||4||2||
O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate Him. ||4||2||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

माता मति पिता संतोखु ॥
maataa mat pitaa santokh.
Let wisdom be your mother, and contentment your father.

सतु भाई करि एहु विसेखु ॥१॥
sat bhaa-ee kar ayhu visaykh. ||1||
Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||

कहणा है किछु कहणु न जाइ ॥
kahnaa hai kichh kahan na jaa-ay.
He has been described, but He cannot be described at all.

तउ कुदरति कीमति नही पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o kudrat keemat nahee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Your All-pervading creative nature cannot be estimated. ||1||Pause||

Page 152

सरम सुरति दुइ ससुर भए ॥
saram surat du-ay sasur bha-ay.
Modesty, humility and intuitive understanding are my mother-in-law and father-in-law;

करणी कामणि करि मन लए ॥२॥
karnee kaaman kar man la-ay. ||2||
I have made good deeds my spouse. ||2||

साहा संजोगु वीआहु विजोगु ॥
saahaa sanjog vee-aahu vijog.
Union with the Holy is my wedding date, and separation from the world is my marriage.

सचु संतति कहु नानक जोगु ॥३॥३॥
sach santat kaho naanak jog. ||3||3||
Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

पउणै पाणी अगनी का मेलु ॥
pa-unai paanee agnee kaa mayl.
The union of air, water and fire

चंचल चपल बुधि का खेलु ॥
chanchal chapal buDh kaa khayl.
- the body is the play-thing of the fickle and unsteady intellect.

नउ दरवाजे दसवा दुआरु ॥
na-o darvaajay dasvaa du-aar.
It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.

बुझु रे गिआनी एहु बीचारु ॥१॥
bujh ray gi-aanee ayhu beechaar. ||1||
Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||

कथता बकता सुनता सोई ॥
kathtaa baktaa suntaa so-ee.
The Lord is the One who speaks, teaches and listens.

आपु बीचारे सु गिआनी होई ॥१॥ रहाउ ॥
aap beechaaray so gi-aanee ho-ee. ||1|| rahaa-o.
One who contemplates his own self is truly wise. ||1||Pause||

देही माटी बोलै पउणु ॥
dayhee maatee bolai pa-un.
The body is dust; the wind speaks through it.

बुझु रे गिआनी मूआ है कउणु ॥
bujh ray gi-aanee moo-aa hai ka-un.
Understand, O wise one, who has died.

मूई सुरति बादु अहंकारु ॥
moo-ee surat baad aha^{N}kaar.
Awareness, conflict and ego have died,

ओहु न मूआ जो देखणहारु ॥२॥
oh na moo-aa jo daykhanhaar. ||2||
but the One who sees does not die. ||2||

जै कारणि तटि तीरथ जाही ॥
jai kaaran tat tirath jaahee.
For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy rivers;

रतन पदारथ घट ही माही ॥
ratan padaarath ghat hee maahee.
but this priceless jewel is within your own heart.

पड़ि पड़ि पंडितु बादु वखाणै ॥
parh parh pandit baad vakhaanai.
The Pandits, the religious scholars, read and read endlessly; they stir up arguments and controversies,

भीतरि होदी वसतु न जाणै ॥३॥
bheetar hodee vasat na jaanai. ||3||
but they do not know the secret deep within. ||3||

हउ न मूआ मेरी मुई बलाइ ॥
ha-o na moo-aa mayree mu-ee balaa-ay.
I have not died - that evil nature within me has died.

ओहु न मूआ जो रहिआ समाइ ॥
oh na moo-aa jo rahi-aa samaa-ay.
The One who is pervading everywhere does not die.

कहु नानक गुरि ब्रहमु दिखाइआ ॥
kaho naanak gur barahm dikhaa-i-aa.
Says Nanak, the Guru has revealed God to me,

मरता जाता नदरि न आइआ ॥४॥४॥
martaa jaataa nadar na aa-i-aa. ||4||4||
and now I see that there is no such thing as birth or death. ||4||4||

गउड़ी महला १ दखणी ॥
ga-orhee mehlaa 1 dakh-nee.
Gauree, First Mehl, Dakhanee:

सुणि सुणि बूझै मानै नाउ ॥ ता कै सद बलिहारै जाउ ॥
sun sun boojhai maanai naa-o. taa kai sad balihaarai jaa-o.
I am forever a sacrifice to the one who listens and hears, who understands and believes in the Name.

आपि भुलाए ठउर न ठाउ ॥
aap bhulaa-ay tha-ur na thaa-o.
When the Lord Himself leads us astray, there is no other place of rest for us to find.

तूं समझावहि मेलि मिलाउ ॥१॥
too^{N} samjhaavahi mayl milaa-o. ||1||
You impart understanding, and You unite us in Your Union. ||1||

नामु मिलै चलै मै नालि ॥
naam milai chalai mai naal.
I obtain the Naam, which shall go along with me in the end.

बिनु नावै बाधी सभ कालि ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai baaDhee sabh kaal. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, all are held in the grip of Death. ||1||Pause||

खेती वणजु नावै की ओट ॥
khaytee vanaj naavai kee ot.
My farming and my trading are by the Support of the Name.

पापु पुंनु बीज की पोट ॥
paap punn beej kee pot.
The seeds of sin and virtue are bound together.

कामु क्रोधु जीअ महि चोट ॥
kaam kroDh jee-a meh chot.
Sexual desire and anger are the wounds of the soul.

नामु विसारि चले मनि खोट ॥२॥
naam visaar chalay man khot. ||2||
The evil-minded ones forget the Naam, and then depart. ||2||

साचे गुर की साची सीख ॥
saachay gur kee saachee seekh.
True are the Teachings of the True Guru.

तनु मनु सीतलु साचु परीख ॥
tan man seetal saach pareekh.
The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

जल पुराइनि रस कमल परीख ॥
jal puraa-in ras kamal pareekh.
This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

सबदि रते मीठे रस ईख ॥३॥
sabad ratay meethay ras eekh. ||3||
Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

हुकमि संजोगी गड़ि दस दुआर ॥
hukam sanjogee garh das du-aar.
By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

पंच वसहि मिलि जोति अपार ॥
panch vaseh mil jot apaar.
The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

आपि तुलै आपे वणजार ॥
aap tulai aapay vanjaar.
The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥५॥
naanak naam savaaranhaar. ||4||5||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated. ||4||5||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

जातो जाइ कहा ते आवै ॥
jaato jaa-ay kahaa tay aavai.
How can we know where we came from?

कह उपजै कह जाइ समावै ॥
kah upjai kah jaa-ay samaavai.
Where did we originate, and where will we go and merge?

किउ बाधिओ किउ मुकती पावै ॥
ki-o baaDhi-o ki-o muktee paavai.
How are we bound, and how do we obtain liberation?

किउ अबिनासी सहजि समावै ॥१॥
ki-o abhinaasee sahj samaavai. ||1||
How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

नामु रिदै अंम्रितु मुखि नामु ॥
naam ridai amrit mukh naam.
With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

नरहर नामु नरहर निहकामु ॥१॥ रहाउ ॥
narhar naam narhar nihkaam. ||1|| rahaa-o.
through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

सहजे आवै सहजे जाइ ॥
sehjay aavai sehjay jaa-ay.
With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

मन ते उपजै मन माहि समाइ ॥
man tay upjai man maahi samaa-ay.
From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

गुरमुखि मुकतो बंधु न पाइ ॥
gurmukh mukto banDh na paa-ay.
As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.

सबदु बीचारि छुटै हरि नाइ ॥२॥
sabad beechaar chhutai har naa-ay. ||2||
Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

तरवर पंखी बहु निसि बासु ॥
tarvar pankhee baho nis baas.
At night, lots of birds settle on the tree.

सुख दुखीआ मनि मोह विणासु ॥
sukh dukhee-aa man moh vinaas.
Some are happy, and some are sad. Caught in the desires of the mind, they perish.

साझ बिहाग तकहि आगासु ॥
saajh bihaag takeh aagaas.
And when the life-night comes to its end, then they look to the sky.

दह दिसि धावहि करमि लिखिआसु ॥३॥
dah dis Dhaaveh karam likhi-aas. ||3||
They fly away in all ten directions, according to their pre-ordained destiny. ||3||

Page 153

नाम संजोगी गोइलि थाटु ॥
naam sanjogee go-il thaat.
Those who are committed to the Naam, see the world as merely a temporary pasture.

काम क्रोध फूटै बिखु माटु ॥
kaam kroDh footai bikh maat.
Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.

बिनु वखर सूनो घरु हाटु ॥
bin vakhar soono ghar haat.
Without the merchandise of the Name, the house of the body and the store of the mind are empty.

गुर मिलि खोले बजर कपाट ॥४॥
gur mil kholay bajar kapaat. ||4||
Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||

साधु मिलै पूरब संजोग ॥
saaDh milai poorab sanjog.
One meets the Holy Saint only through perfect destiny.

सचि रहसे पूरे हरि लोग ॥
sach rahsay pooray har log.
The Lord's perfect people rejoice in the Truth.

मनु तनु दे लै सहजि सुभाइ ॥
man tan day lai sahj subhaa-ay.
Surrendering their minds and bodies, they find the Lord with intuitive ease.

नानक तिन कै लागउ पाइ ॥५॥६॥
naanak tin kai laaga-o paa-ay. ||5||6||
Nanak falls at their feet. ||5||6||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

कामु क्रोधु माइआ महि चीतु ॥
kaam kroDh maa-i-aa meh cheet.
The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger and Maya.

झूठ विकारि जागै हित चीतु ॥
jhooth vikaar jaagai hit cheet.
The conscious mind is awake only to falsehood, corruption and attachment.

पूंजी पाप लोभ की कीतु ॥
poonjee paap lobh kee keet.
It gathers in the assets of sin and greed.

तरु तारी मनि नामु सुचीतु ॥१॥
tar taaree man naam sucheet. ||1||
So swim across the river of life, O my mind, with the Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||

वाहु वाहु साचे मै तेरी टेक ॥
vaahu vaahu saachay mai tayree tayk.
Waaho! Waaho! - Great! Great is my True Lord! I seek Your All-powerful Support.

हउ पापी तूं निरमलु एक ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o paapee too^{N} nirmal ayk. ||1|| rahaa-o.
I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||

अगनि पाणी बोलै भड़वाउ ॥
agan paanee bolai bharhvaa-o.
Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

जिहवा इंद्री एकु सुआउ ॥
jihvaa indree ayk su-aa-o.
The tongue and the sex organs each seek to taste.

दिसटि विकारी नाही भउ भाउ ॥
disat vikaaree naahee bha-o bhaa-o.
The eyes which look upon corruption do not know the Love and the Fear of God.

आपु मारे ता पाए नाउ ॥२॥
aap maaray taa paa-ay naa-o. ||2||
Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

सबदि मरै फिरि मरणु न होइ ॥
sabad marai fir maran na ho-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, shall never again have to die.

बिनु मूए किउ पूरा होइ ॥
bin moo-ay ki-o pooraa ho-ay.
Without such a death, how can one attain perfection?

परपंचि विआपि रहिआ मनु दोइ ॥
parpanch vi-aap rahi-aa man do-ay.
The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

थिरु नाराइणु करे सु होइ ॥३॥
thir naaraa-in karay so ho-ay. ||3||
Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||

बोहिथि चड़उ जा आवै वारु ॥
bohith charha-o jaa aavai vaar.
So get aboard that boat when your turn comes.

ठाके बोहिथ दरगह मार ॥
thaakay bohith dargeh maar.
Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in the Court of the Lord.

सचु सालाही धंनु गुरदुआरु ॥
sach saalaahee Dhan gurdu-aar.
Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the Praises of the True Lord are sung.

नानक दरि घरि एकंकारु ॥४॥७॥
naanak dar ghar aykankaar. ||4||7||
O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and home. ||4||7||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

उलटिओ कमलु ब्रहमु बीचारि ॥
ulti-o kamal barahm beechaar.
The inverted heart-lotus has been turned upright, through reflective meditation on God.

अंम्रित धार गगनि दस दुआरि ॥
amrit Dhaar gagan das du-aar.
From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar trickles down.

त्रिभवणु बेधिआ आपि मुरारि ॥१॥
taribhavan bayDhi-aa aap muraar. ||1||
The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

रे मन मेरे भरमु न कीजै ॥
ray man mayray bharam na keejai.
O my mind, do not give in to doubt.

मनि मानिऐ अंम्रित रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
man maanee-ai amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.
When the mind surrenders to the Name, it drinks in the essence of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जनमु जीति मरणि मनु मानिआ ॥
janam jeet maran man maani-aa.
So win the game of life; let your mind surrender and accept death.

आपि मूआ मनु मन ते जानिआ ॥
aap moo-aa man man tay jaani-aa.
When the self dies, the individual mind comes to know the Supreme Mind.

नजरि भई घरु घर ते जानिआ ॥२॥
najar bha-ee ghar ghar tay jaani-aa. ||2||
As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

जतु सतु तीरथु मजनु नामि ॥
jat sat tirath majan naam.
The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

अधिक बिथारु करउ किसु कामि ॥
aDhik bithaar kara-o kis kaam.
What good are ostentatious displays?

नर नाराइण अंतरजामि ॥३॥
nar naaraa-in antarjaam. ||3||
The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

आन मनउ तउ पर घर जाउ ॥
aan man-o ta-o par ghar jaa-o.
If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

किसु जाचउ नाही को थाउ ॥
kis jaacha-o naahee ko thaa-o.
But where should I go, to beg? There is no other place for me.

नानक गुरमति सहजि समाउ ॥४॥८॥
naanak gurmat sahj samaa-o. ||4||8||
O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

सतिगुरु मिलै सु मरणु दिखाए ॥
satgur milai so maran dikhaa-ay.
Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

मरण रहण रसु अंतरि भाए ॥
maran rahan ras antar bhaa-ay.
Remaining alive in this death brings joy deep within.

गरबु निवारि गगन पुरु पाए ॥१॥
garab nivaar gagan pur paa-ay. ||1||
Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

मरणु लिखाइ आए नही रहणा ॥
maran likhaa-ay aa-ay nahee rahnaa.
Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

हरि जपि जापि रहणु हरि सरणा ॥१॥ रहाउ ॥
har jap jaap rahan har sarnaa. ||1|| rahaa-o.
So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

सतिगुरु मिलै त दुबिधा भागै ॥
satgur milai ta dubiDhaa bhaagai.
Meeting the True Guru, duality is dispelled.

कमलु बिगासि मनु हरि प्रभ लागै ॥
kamal bigaas man har parabh laagai.
The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.

जीवतु मरै महा रसु आगै ॥२॥
jeevat marai mahaa ras aagai. ||2||
One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

सतिगुरि मिलिऐ सच संजमि सूचा ॥
satgur mili-ai sach sanjam soochaa.
Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

गुर की पउड़ी ऊचो ऊचा ॥
gur kee pa-orhee oocho oochaa.
Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

करमि मिलै जम का भउ मूचा ॥३॥
karam milai jam kaa bha-o moochaa. ||3||
When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||

गुरि मिलिऐ मिलि अंकि समाइआ ॥
gur mili-ai mil ank samaa-i-aa.
Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

करि किरपा घरु महलु दिखाइआ ॥
kar kirpaa ghar mahal dikhaa-i-aa.
Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

नानक हउमै मारि मिलाइआ ॥४॥९॥
naanak ha-umai maar milaa-i-aa. ||4||9||
O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

Page 154

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

किरतु पइआ नह मेटै कोइ ॥
kirat pa-i-aa nah maytai ko-ay.
Past actions cannot be erased.

किआ जाणा किआ आगै होइ ॥
ki-aa jaanaa ki-aa aagai ho-ay.
What do we know of what will happen hereafter?

जो तिसु भाणा सोई हूआ ॥
jo tis bhaanaa so-ee hoo-aa.
Whatever pleases Him shall come to pass.

अवरु न करणै वाला दूआ ॥१॥
avar na karnai vaalaa doo-aa. ||1||
There is no other Doer except Him. ||1||

ना जाणा करम केवड तेरी दाति ॥
naa jaanaa karam kayvad tayree daat.
I do not know about karma, or how great Your gifts are.

करमु धरमु तेरे नाम की जाति ॥१॥ रहाउ ॥
karam Dharam tayray naam kee jaat. ||1|| rahaa-o.
The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name. ||1||Pause||

तू एवडु दाता देवणहारु ॥
too ayvad daataa dayvanhaar.
You are So Great, O Giver, O Great Giver!

तोटि नाही तुधु भगति भंडार ॥
tot naahee tuDh bhagat bhandaar.
The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

कीआ गरबु न आवै रासि ॥
kee-aa garab na aavai raas.
One who takes pride in himself shall never be right.

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥२॥
jee-o pind sabh tayrai paas. ||2||
The soul and body are all at Your disposal. ||2||

तू मारि जीवालहि बखसि मिलाइ ॥
too maar jeevaaleh bakhas milaa-ay.
You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

जिउ भावी तिउ नामु जपाइ ॥
ji-o bhaavee ti-o naam japaa-ay.
As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

तूं दाना बीना साचा सिरि मेरै ॥
too^{N} daanaa beenaa saachaa sir mayrai.
You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

गुरमति देइ भरोसै तेरै ॥३॥
gurmat day-ay bharosai tayrai. ||3||
Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

तन महि मैलु नाही मनु राता ॥
tan meh mail naahee man raataa.
One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

गुर बचनी सचु सबदि पछाता ॥
gur bachnee sach sabad pachhaataa.
Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.

तेरा ताणु नाम की वडिआई ॥
tayraa taan naam kee vadi-aa-ee.
All Power is Yours, through the greatness of Your Name.

नानक रहणा भगति सरणाई ॥४॥१०॥
naanak rahnaa bhagat sarnaa-ee. ||4||10||
Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

जिनि अकथु कहाइआ अपिओ पीआइआ ॥
jin akath kahaa-i-aa api-o pee-aa-i-aa.
Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.

अन भै विसरे नामि समाइआ ॥१॥
an bhai visray naam samaa-i-aa. ||1||
Other fears are forgotten, and they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||1||

किआ डरीऐ डरु डरहि समाना ॥
ki-aa daree-ai dar dareh samaanaa.
Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear of God?

पूरे गुर कै सबदि पछाना ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kai sabad pachhaanaa. ||1|| rahaa-o.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I recognize God. ||1||Pause||

जिसु नर रामु रिदै हरि रासि ॥ सहजि सुभाइ मिले साबासि ॥२॥
jis nar raam ridai har raas. sahj subhaa-ay milay saabaas. ||2||
Those whose hearts are filled with the Lord's essence are blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the Lord. ||2||

जाहि सवारै साझ बिआल ॥
jaahi savaarai saajh bi-aal.
Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning

इत उत मनमुख बाधे काल ॥३॥
it ut manmukh baaDhay kaal. ||3||
- those self-willed manmukhs are bound and gagged by Death, here and hereafter. ||3||

अहिनिसि रामु रिदै से पूरे ॥
ahinis raam ridai say pooray.
Those whose hearts are filled with the Lord, day and night, are perfect.

नानक राम मिले भ्रम दूरे ॥४॥११॥
naanak raam milay bharam dooray. ||4||11||
O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are cast away. ||4||11||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

जनमि मरै त्रै गुण हितकारु ॥
janam marai tarai gun hitkaar.
One who loves the three qualities is subject to birth and death.

चारे बेद कथहि आकारु ॥
chaaray bayd katheh aakaar.
The four Vedas speak only of the visible forms.

तीनि अवसथा कहहि वखिआनु ॥
teen avasthaa kaheh vakhi-aan.
They describe and explain the three states of mind,

तुरीआवसथा सतिगुर ते हरि जानु ॥१॥
turee-aavasthaa satgur tay har jaan. ||1||
but the fourth state, union with the Lord, is known only through the True Guru. ||1||

राम भगति गुर सेवा तरणा ॥
raam bhagat gur sayvaa tarnaa.
Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

बाहुड़ि जनमु न होइ है मरणा ॥१॥ रहाउ ॥
baahurh janam na ho-ay hai marnaa. ||1|| rahaa-o.
Then, one is not born again, and is not subject to death. ||1||Pause||

चारि पदारथ कहै सभु कोई ॥
chaar padaarath kahai sabh ko-ee.
Everyone speaks of the four great blessings;

सिंम्रिति सासत पंडित मुखि सोई ॥
simrit saasat pandit mukh so-ee.
the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them as well.

बिनु गुर अरथु बीचारु न पाइआ ॥
bin gur arath beechaar na paa-i-aa.
But without the Guru, they do not understand their true significance.

मुकति पदारथु भगति हरि पाइआ ॥२॥
mukat padaarath bhagat har paa-i-aa. ||2||
The treasure of liberation is obtained through devotional worship of the Lord. ||2||

जा कै हिरदै वसिआ हरि सोई ॥
jaa kai hirdai vasi-aa har so-ee.
Those, within whose hearts the Lord dwells,

गुरमुखि भगति परापति होई ॥
gurmukh bhagat paraapat ho-ee.
become Gurmukh; they receive the blessings of devotional worship.

हरि की भगति मुकति आनंदु ॥
har kee bhagat mukat aanand.
Through devotional worship of the Lord, liberation and bliss are obtained.

गुरमति पाए परमानंदु ॥३॥
gurmat paa-ay parmaanand. ||3||
Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is obtained. ||3||

जिनि पाइआ गुरि देखि दिखाइआ ॥
jin paa-i-aa gur daykh dikhaa-i-aa.
One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others to behold Him as well.

आसा माहि निरासु बुझाइआ ॥
aasaa maahi niraas bujhaa-i-aa.
In the midst of hope, the Guru teaches us to live above hope and desire.

दीना नाथु सरब सुखदाता ॥
deenaa naath sarab sukh-daata.
He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.

नानक हरि चरणी मनु राता ॥४॥१२॥
naanak har charnee man raataa. ||4||12||
Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the Lord. ||4||12||

गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

अंम्रित काइआ रहै सुखाली बाजी इहु संसारो ॥
amrit kaa-i-aa rahai sukhaalee baajee ih sansaaro.
With your nectar-like body, you live in comfort, but this world is just a passing drama.

लबु लोभु मुचु कूड़ु कमावहि बहुतु उठावहि भारो ॥
lab lobh much koorh kamaaveh bahut uthaaveh bhaaro.
You practice greed, avarice and great falsehood, and you carry such a heavy burden.

तूं काइआ मै रुलदी देखी जिउ धर उपरि छारो ॥१॥
too^N kaa-i-aa mai rulدee daykhee ji-o Dhar upar chhaaro. ||1||
O body, I have seen you blowing away like dust on the earth. ||1||

सुणि सुणि सिख हमारी ॥
sun sun sikh hamaaree.
Listen - listen to my advice!

सुक्रितु कीता रहसी मेरे जीअड़े बहुड़ि न आवै वारी ॥१॥ रहाउ ॥
sukarit keetaa rahsee mayray jee-arhay bahurh na aavai vaaree. ||1|| rahaa-o.
Only the good deeds which you have done shall remain with you, O my soul. This opportunity shall not come again! ||1||Pause||

Page 155

हउ तुधु आखा मेरी काइआ तूं सुणि सिख हमारी ॥
ha-o tuDh aakhaa mayree kaa-i-aa too^N sun sikh hamaaree.
I say to you, O my body: listen to my advice!

निंदा चिंदा करहि पराई झूठी लाइतबारी ॥
nindaa chindaa karahi paraa-ee jhoothee laa-itbaaree.
You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

वेलि पराई जोहहि जीअड़े करहि चोरी बुरिआरी ॥
vayl paraa-ee joheh jee-arhay karahi choree buri-aaree.
You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

हंसु चलिआ तूं पिछै रहीएहि छुटड़ि होईअहि नारी ॥२॥
hans chali-aa too^N pichhai rahee-ayhi chhutarh ho-ee-ah naaree. ||2||
But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

तूं काइआ रहीअहि सुपनंतरि तुधु किआ करम कमाइआ ॥
too^N kaa-i-aa rahee-ah supnantar tuDh ki-aa karam kamaa-i-aa.
O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?

करि चोरी मै जा किछु लीआ ता मनि भला भाइआ ॥
kar choree mai jaa kichh lee-aa taa man bhalaa bhaa-i-aa.
When I stole something by deception, then my mind was pleased.

हलति न सोभा पलति न ढोई अहिला जनमु गवाइआ ॥३॥
halat na sobhaa palat na dho-ee ahilaa janam gavaa-i-aa. ||3||
I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

हउ खरी दुहेली होई बाबा नानक मेरी बात न पुछै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o kharee duhaylee ho-ee baabaa naanak mayree baat na puchhai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

ताजी तुरकी सुइना रुपा कपड़ केरे भारा ॥
taajee turkee su-inaa rupaa kaparh kayray bhaaraa.
Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes

किस ही नालि न चले नानक झड़ि झड़ि पए गवारा ॥
kis hee naal na chalay naanak jharh jharh pa-ay gavaaraa.
- none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

कूजा मेवा मै सभ किछु चाखिआ इकु अंम्रितु नामु तुमारा ॥४॥
koojaa mayvaa mai sabh kichh chaakhi-aa ik amrit naam tumaaraa. ||4||
I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

दे दे नीव दिवाल उसारी भसमंदर की ढेरी ॥
day day neev divaal usaaree bhasmandar kee dhayree.
Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

संचे संचि न देई किस ही अंधु जाणै सभ मेरी ॥
sanchay sanch na day-ee kis hee anDh jaanai sabh mayree.
People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.

सोइन लंका सोइन माड़ी संपै किसै न केरी ॥५॥
so-in lankaa so-in maarhee sampai kisai na kayree. ||5||
Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

सुणि मूरख मंन अजाणा ॥
sun moorakh man ajaanaa.
Listen, you foolish and ignorant mind

होगु तिसै का भाणा ॥१॥ रहाउ ॥
hog tisai kaa bhaanaa. ||1|| rahaa-o.
- only His Will prevails. ||1||Pause||

साहु हमारा ठाकुरु भारा हम तिस के वणजारे ॥
saahu hamaaraa thaakur bhaaraa ham tis kay vanjaaray.
My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

जीउ पिंडु सभ रासि तिसै की मारि आपे जीवाले ॥६॥१॥१३॥
jee-o pind sabh raas tisai kee maar aapay jeevaalay. ||6||1||13||
This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

अवरि पंच हम एक जना किउ राखउ घर बारु मना ॥
avar panch ham ayk janaa ki-o raakha-o ghar baar manaa.
There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

मारहि लूटहि नीत नीत किसु आगै करी पुकार जना ॥१॥
maareh looteh neet neet kis aagai karee pukaar janaa. ||1||
They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain? ||1||

स्री राम नामा उचरु मना ॥
saree raam naamaa uchar manaa.
Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.

आगै जम दलु बिखमु घना ॥१॥ रहाउ ॥
aagai jam dal bikham ghanaa. ||1|| rahaa-o.
Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

उसारि मड़ोली राखै दुआरा भीतरि बैठी सा धना ॥
usaar marholee raakhai du-aaraa bheetar baithee saa Dhanaa.
God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

अंम्रित केल करे नित कामणि अवरि लुटेनि सु पंच जना ॥२॥
amrit kayl karay nit kaaman avar lutayn so panch janaa. ||2||
She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ढाहि मड़ोली लूटिआ देहुरा सा धन पकड़ी एक जना ॥
dhaahi marholee looti-aa dayhuraa saa Dhan pakrhee ayk janaa.
In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

जम डंडा गलि संगलु पड़िआ भागि गए से पंच जना ॥३॥
jam dandaa gal sangal parhi-aa bhaag ga-ay say panch janaa. ||3||
Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

कामणि लोड़ै सुइना रुपा मित्र लुड़ेनि सु खाधाता ॥
kaaman lorhai su-inaa rupaa mitar lurhayn so khaaDhaataa.
The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

नानक पाप करे तिन कारणि जासी जमपुरि बाधाता ॥४॥२॥१४॥
naanak paap karay tin kaaran jaasee jampur baaDhaataa. ||4||2||14||
O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go, bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

मुंद्रा ते घट भीतरि मुंद्रा कांइआ कीजै खिंथाता ॥
mundraa tay ghat bheetar mundraa kaa^{N}-i-aa keejai khinthaataa.
Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep within your heart. Let your body be your patched coat.

पंच चेले वसि कीजहि रावल इहु मनु कीजै डंडाता ॥१॥
panch chaylay vas keejeh raaval ih man keejai dandaataa. ||1||
Let the five passions be disciples under your control, O begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

जोग जुगति इव पावसिता ॥
jog jugat iv paavsitaa.
Thus you shall find the Way of Yoga.

एकु सबदु दूजा होरु नासति कंद मूलि मनु लावसिता ॥१॥ रहाउ ॥
ayk sabad doojaa hor naasat kand mool man laavsitaa. ||1|| rahaa-o.
There is only the One Word of the Shabad; everything else shall pass away. Let this be the fruits and roots of your mind's diet. ||1||Pause||

मूंडि मुंडाइऐ जे गुरु पाईऐ हम गुरु कीनी गंगाता ॥
moond moondaa-i-ai jay gur paa-ee-ai ham gur keenee gangaataa.
Some try to find the Guru by shaving their heads at the Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

त्रिभवण तारणहारु सुआमी एकु न चेतसि अंधाता ॥२॥
taribhavan taaranhaar su-aamee ayk na chaytas anDhaataa. ||2||
The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

करि पट्मबु गली मनु लावसि संसा मूलि न जावसिता ॥
kar patamb galee man laavas sansaa mool na jaavsitaa.
Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly objects, your doubt shall never depart.

एकसु चरणी जे चितु लावहि लबि लोभि की धावसिता ॥३॥
aykas charnee jay chit laaveh lab lobh kee Dhaavsitaa. ||3||
If you focus your consciousness on the Feet of the One Lord, what reason would you have to chase after greed? ||3||

जपसि निरंजनु रचसि मना ॥
japas niranjan rachas manaa.
Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind with Him.

काहे बोलहि जोगी कपटु घना ॥१॥ रहाउ ॥
kaahay boleh jogee kapat ghanaa. ||1|| rahaa-o.
Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive claims? ||1||Pause||

काइआ कमली हंसु इआणा मेरी मेरी करत बिहाणीता ॥
kaa-i-aa kamlee hans i-aanaa mayree mayree karat bihaaneetaa.
The body is wild, and the mind is foolish. Practicing egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

प्रणवति नानकु नागी दाझै फिरि पाछै पछुताणीता ॥४॥३॥१५॥
paranvat naanak naagee daajhai fir paachhai pachhutaaneetaa. ||4||3||15||
Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you will come to regret and repent. ||4||3||15||

गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

अउखध मंत्र मूलु मन एकै जे करि द्रिड़ु चितु कीजै रे ॥
a-ukhaDh mantar mool man aykai jay kar darirh chit keejai ray.
O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

जनम जनम के पाप करम के काटनहारा लीजै रे ॥१॥
janam janam kay paap karam kay katanhaaraa leejai ray. ||1||
Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations. ||1||

मन एको साहिबु भाई रे ॥
man ayko saahib bhaa-ee ray.
The One Lord and Master is pleasing to my mind.

तेरे तीनि गुणा संसारि समावहि अलखु न लखणा जाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
tayray teen gunaa sansaar samaaveh alakh na lakh-naa jaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known. ||1||Pause||

सकर खंडु माइआ तनि मीठी हम तउ पंड उचाई रे ॥
sakar khand maa-i-aa tan meethee ham ta-o pand uchaa-ee ray.
Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

राति अनेरी सूझसि नाही लजु टूकसि मूसा भाई रे ॥२॥
raat anayree soojhas naahee laj tookas moosaa bhaa-ee ray. ||2||
In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny! ||2||

मनमुखि करहि तेता दुखु लागै गुरमुखि मिलै वडाई रे ॥
manmukh karahi taytaa dukh laagai gurmukh milai vadaa-ee ray.
As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

जो तिनि कीआ सोई होआ किरतु न मेटिआ जाई रे ॥३॥
jo tin kee-aa so-ee ho-aa kirat na mayti-aa jaa-ee ray. ||3||
Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased. ||3||

सुभर भरे न होवहि ऊणे जो राते रंगु लाई रे ॥
subhar bharay na hoveh oonay jo raatay rang laa-ee ray.
Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

तिन की पंक होवै जे नानकु तउ मूड़ा किछु पाई रे ॥४॥४॥१६॥
tin kee pank hovai jay naanak ta-o moorhaa kichh paa-ee ray. ||4||4||16||
If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some. ||4||4||16||

गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

कत की माई बापु कत केरा किदू थावहु हम आए ॥
kat kee maa-ee baap kat kayraa kidoo thaavhu ham aa-ay.
Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?

अगनि बि्मब जल भीतरि निपजे काहे कंमि उपाए ॥१॥
agan bimb jal bheetar nipjay kaahay kamm upaa-ay. ||1||
We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the sperm. For what purpose are we created? ||1||

मेरे साहिबा कउणु जाणै गुण तेरे ॥
mayray saahibaa ka-un jaanai gun tayray.
O my Master, who can know Your Glorious Virtues?

कहे न जानी अउगण मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
kahay na jaanee a-ugan mayray. ||1|| rahaa-o.
My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||

केते रुख बिरख हम चीने केते पसू उपाए ॥
kaytay rukh birakh ham cheenay kaytay pasoo upaa-ay.
I took the form of so many plants and trees, and so many animals.

केते नाग कुली महि आए केते पंख उडाए ॥२॥
kaytay naag kulee meh aa-ay kaytay pankh udaa-ay. ||2||
Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||

हट पटण बिज मंदर भंनै करि चोरी घरि आवै ॥
hat patan bij mandar bhannai kar choree ghar aavai.
I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I snuck home again.

अगहु देखै पिछहु देखै तुझ ते कहा छपावै ॥३॥
agahu daykhai pichhahu daykhai tujh tay kahaa chhapaavai. ||3||
I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You? ||3||

तट तीरथ हम नव खंड देखे हट पटण बाजारा ॥
tat tirath ham nav khand daykhay hat patan baajaaraa.
I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

लै कै तकड़ी तोलणि लागा घट ही महि वणजारा ॥४॥
lai kai takrhee tolan laagaa ghat hee meh vanjaaraa. ||4||
Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart. ||4||

जेता समुंदु सागरु नीरि भरिआ तेते अउगण हमारे ॥
jaytaa samund saagar neer bhari-aa taytay a-ugan hamaaray.
As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

दइआ करहु किछु मिहर उपावहु डुबदे पथर तारे ॥५॥
da-i-aa karahu kichh mihar upaavhu dubday pathar taaray. ||5||
Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across! ||5||

जीअड़ा अगनि बराबरि तपै भीतरि वगै काती ॥
jee-arhaa agan baraabar tapai bheetar vagai kaatee.
My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

प्रणवति नानकु हुकमु पछाणै सुखु होवै दिनु राती ॥६॥५॥१७॥
paranvat naanak hukam pachhaanai sukh hovai din raatee. ||6||5||17||
Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night. ||6||5||17||

गउड़ी बैरागणि महला १ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 1.
Gauree Bairaagan, First Mehl:

रैणि गवाई सोइ कै दिवसु गवाइआ खाइ ॥
rain gavaa-ee so-ay kai divas gavaa-i-aa khaa-ay.
The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

हीरे जैसा जनमु है कउडी बदले जाइ ॥१॥
heeray jaisaa janam hai ka-udee badlay jaa-ay. ||1||
Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell. ||1||

नामु न जानिआ राम का ॥
naam na jaani-aa raam kaa.
You do not know the Name of the Lord.

मूड़े फिरि पाछै पछुताहि रे ॥१॥ रहाउ ॥
moorhay fir paachhai pachhutaahi ray. ||1|| rahaa-o.
You fool - you shall regret and repent in the end! ||1||Pause||

अनता धनु धरणी धरे अनत न चाहिआ जाइ ॥
antaa Dhan Dharnee Dharay anat na chaahi-aa jaa-ay.
You bury your temporary wealth in the ground, but how can you love that which is temporary?

अनत कउ चाहन जो गए से आए अनत गवाइ ॥२॥
anat ka-o chaahan jo ga-ay say aa-ay anat gavaa-ay. ||2||
Those who have departed, after craving for temporary wealth, have returned home without this temporary wealth. ||2||

आपण लीआ जे मिलै ता सभु को भागठु होइ ॥
aapan lee-aa jay milai taa sabh ko bhaagath ho-ay.
If people could gather it in by their own efforts, then everyone would be so lucky.

Page 157

करमा उपरि निबड़ै जे लोचै सभु कोइ ॥३॥
karmaa upar nibrhai jay lochai sabh ko-ay. ||3||
According to the karma of past actions, one's destiny unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

नानक करणा जिनि कीआ सोई सार करेइ ॥
naanak karnaa jin kee-aa so-ee saar karay-i.
O Nanak, the One who created the creation - He alone takes care of it.

हुकमु न जापी खसम का किसै वडाई देइ ॥४॥१॥१८॥
hukam na jaapee khasam kaa kisai vadaa-ee day-ay. ||4||1||18||
The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||

गउड़ी बैरागणि महला १ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 1.
Gauree Bairaagan, First Mehl:

हरणी होवा बनि बसा कंद मूल चुणि खाउ ॥
harnee hovaa ban basaa kand mool chun khaa-o.
What if I were to become a deer, and live in the forest, picking and eating fruits and roots

गुर परसादी मेरा सहु मिलै वारि वारि हउ जाउ जीउ ॥१॥
gur parsaadee mayraa saho milai vaar vaar ha-o jaa-o jee-o. ||1||
- by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

मै बनजारनि राम की ॥
mai banjaaran raam kee.
I am the shop-keeper of the Lord.

तेरा नामु वखरु वापारु जी ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam vakhar vaapaar jee. ||1|| rahaa-o.
Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

कोकिल होवा अंबि बसा सहजि सबद बीचारु ॥
kokil hovaa amb basaa sahj sabad beechaar.
If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I would still contemplate the Word of the Shabad.

सहजि सुभाइ मेरा सहु मिलै दरसनि रूपि अपारु ॥२॥
sahj subhaa-ay mayraa saho milai darsan roop apaar. ||2||
I would still meet my Lord and Master, with intuitive ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is incomparably beautiful. ||2||

मछुली होवा जलि बसा जीअ जंत सभि सारि ॥
machhulee hovaa jal basaa jee-a jant sabh saar.
If I were to become a fish, living in the water, I would still remember the Lord, who watches over all beings and creatures.

उरवारि पारि मेरा सहु वसै हउ मिलउगी बाह पसारि ॥३॥
urvaar paar mayraa saho vasai ha-o mila-ugee baah pasaar. ||3||
My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my embrace. ||3||

नागनि होवा धर वसा सबदु वसै भउ जाइ ॥
naagan hovaa Dhar vasaa sabad vasai bha-o jaa-ay.
If I were to become a snake, living in the ground, the Shabad would still dwell in my mind, and my fears would be dispelled.

नानक सदा सोहागणी जिन जोती जोति समाइ ॥४॥२॥१९॥
naanak sadaa sohaaganee jin jotee jot samaa-ay. ||4||2||19||
O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose light merges into His Light. ||4||2||19||

गउड़ी पूरबी दीपकी महला १
ga-orhee poorbee deepkee mehlaa 1
Gauree Poorbee Deepkee, First Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥
jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.
In that house where the Praises of the Creator are chanted

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरहु सिरजणहारो ॥१॥
tit ghar gaavhu sohilaa sivrahu sirjanhaaro. ||1||
- in that house, sing the Songs of Praise, and meditate in remembrance on the Creator Lord. ||1||

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥
tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.
Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

हउ वारी जाउ जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree jaa-o jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥
nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.
Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥
tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavan sumaar. ||2||
Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

स्मबति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥
sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.
The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण आसीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥
dayh sajan aaseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||
My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥
ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.
Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥२०॥
sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||20||
Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

रागु गउड़ी गुआरेरी ॥
raag ga-orhee gu-aarayree.
Raag Gauree Gwaarayree:

महला ३ चउपदे ॥
mehlaa 3 cha-upday.
Third Mehl, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरि मिलिऐ हरि मेला होई ॥
gur mili-ai har maylaa ho-ee.
Meeting the Guru, we meet the Lord.

आपे मेलि मिलावै सोई ॥
aapay mayl milaavai so-ee.
He Himself unites us in His Union.

मेरा प्रभु सभ बिधि आपे जाणै ॥
mayraa parabh sabh biDh aapay jaanai.
My God knows all His Own Ways.

हुकमे मेले सबदि पछाणै ॥१॥
hukmay maylay sabad pachhaanai. ||1||
By the Hukam of His Command, He unites those who recognize the Word of the Shabad. ||1||

सतिगुर कै भइ भ्रमु भउ जाइ ॥
satgur kai bha-ay bharam bha-o jaa-ay.
By the Fear of the True Guru, doubt and fear are dispelled.

भै राचै सच रंगि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhai raachai sach rang samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Imbued with His Fear, we are absorbed in the Love of the True One. ||1||Pause||

गुरि मिलिऐ हरि मनि वसै सुभाइ ॥
gur mili-ai har man vasai subhaa-ay.
Meeting the Guru, the Lord naturally dwells within the mind.

मेरा प्रभु भारा कीमति नही पाइ ॥
mayraa parabh bhaaraa keemat nahee paa-ay.
My God is Great and Almighty; His value cannot be estimated.

सबदि सालाहै अंतु न पारावारु ॥
sabad salaahai ant na paaraavaar.
Through the Shabad, I praise Him; He has no end or limitations.

मेरा प्रभु बखसे बखसणहारु ॥२॥
mayraa parabh bakhsay bakhsanhaar. ||2||
My God is the Forgiver. I pray that He may forgive me. ||2||

गुरि मिलिऐ सभ मति बुधि होइ ॥
gur mili-ai sabh mat buDh ho-ay.
Meeting the Guru, all wisdom and understanding are obtained.

Page 158

मनि निरमलि वसै सचु सोइ ॥
man nirmal vasai sach so-ay.
The mind becomes pure, when the True Lord dwells within.

साचि वसिऐ साची सभ कार ॥
saach vasi-ai saachee sabh kaar.
When one dwells in Truth, all actions become true.

ऊतम करणी सबद बीचार ॥३॥
ootam karnee sabad beechaar. ||3||
The ultimate action is to contemplate the Word of the Shabad. ||3||

गुर ते साची सेवा होइ ॥
gur tay saachee sayvaa ho-ay.
Through the Guru, true service is performed.

गुरमुखि नामु पछाणै कोइ ॥
gurmukh naam pachhaanai ko-ay.
How rare is that Gurmukh who recognizes the Naam, the Name of the Lord.

जीवै दाता देवणहारु ॥
jeevai daataa dayvanhaar.
The Giver, the Great Giver, lives forever.

नानक हरि नामे लगै पिआरु ॥४॥१॥२१॥
naanak har naamay lagai pi-aar. ||4||1||21||
Nanak enshrines love for the Name of the Lord. ||4||1||21||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

गुर ते गिआनु पाए जनु कोइ ॥
gur tay gi-aan paa-ay jan ko-ay.
Those who obtain spiritual wisdom from the Guru are very rare.

गुर ते बूझै सीझै सोइ ॥
gur tay boojhai seejhai so-ay.
Those who obtain this understanding from the Guru become acceptable.

गुर ते सहजु साचु बीचारु ॥
gur tay sahj saach beechaar.
Through the Guru, we intuitively contemplate the True One.

गुर ते पाए मुकति दुआरु ॥१॥
gur tay paa-ay mukat du-aar. ||1||
Through the Guru, the Gate of Liberation is found. ||1||

पूरै भागि मिलै गुरु आइ ॥
poorai bhaag milai gur aa-ay.
Through perfect good destiny, we come to meet the Guru.

साचै सहजि साचि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachai sahj saach samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The true ones are intuitively absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

गुरि मिलिऐ त्रिसना अगनि बुझाए ॥
gur mili-ai tarisnaa agan bujhaa-ay.
Meeting the Guru, the fire of desire is quenched.

गुर ते सांति वसै मनि आए ॥
gur tay saa^{N}t vasai man aa-ay.
Through the Guru, peace and tranquility come to dwell within the mind.

गुर ते पवित पावन सुचि होइ ॥
gur tay pavit paavan such ho-ay.
Through the Guru, we become pure, holy and true.

गुर ते सबदि मिलावा होइ ॥२॥
gur tay sabad milaavaa ho-ay. ||2||
Through the Guru, we are absorbed in the Word of the Shabad. ||2||

बाझु गुरू सभ भरमि भुलाई ॥
baajh guroo sabh bharam bhulaa-ee.
Without the Guru, everyone wanders in doubt.

बिनु नावै बहुता दुखु पाई ॥
bin naavai bahutaa dukh paa-ee.
Without the Name, they suffer in terrible pain.

गुरमुखि होवै सु नामु धिआई ॥
gurmukh hovai so naam Dhi-aa-ee.
Those who meditate on the Naam become Gurmukh.

दरसनि सचै सची पति होई ॥३॥
darsan sachai sachee pat ho-ee. ||3||
True honor is obtained through the Darshan, the Blessed Vision of the True Lord. ||3||

किस नो कहीऐ दाता इकु सोई ॥
kis no kahee-ai daataa ik so-ee.
Why speak of any other? He alone is the Giver.

किरपा करे सबदि मिलावा होई ॥
kirpaa karay sabad milaavaa ho-ee.
When He grants His Grace, union with the Shabad is obtained.

मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥
mil pareetam saachay gun gaavaa.
Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक साचे साचि समावा ॥४॥२॥२२॥
naanak saachay saach samaavaa. ||4||2||22||
O Nanak, becoming true, I am absorbed in the True One. ||4||2||22||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सु थाउ सचु मनु निरमलु होइ ॥
so thaa-o sach man nirmal ho-ay.
True is that place, where the mind becomes pure.

सचि निवासु करे सचु सोइ ॥
sach nivaas karay sach so-ay.
True is the one who abides in Truth.

सची बाणी जुग चारे जापै ॥
sachee banee jug chaaray jaapai.
The True Bani of the Word is known throughout the four ages.

सभु किछु साचा आपे आपै ॥१॥
sabh kichh saachaa aapay aapai. ||1||
The True One Himself is everything. ||1||

करमु होवै सतसंगि मिलाए ॥
karam hovai satsang milaa-ay.
Through the karma of good actions, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि गुण गावै बैसि सु थाए ॥१॥ रहाउ ॥
har gun gaavai bais so thaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glories of the Lord, sitting in that place. ||1||Pause||

जलउ इह जिहवा दूजै भाइ ॥
jala-o ih jihvaa doojai bhaa-ay.
Burn this tongue, which loves duality,

हरि रसु न चाखै फीका आलाइ ॥
har ras na chaakhai feekaa aalaa-ay.
which does not taste the sublime essence of the Lord, and which utters insipid words.

बिनु बूझे तनु मनु फीका होइ ॥
bin boojhay tan man feekaa ho-ay.
Without understanding, the body and mind become tasteless and insipid.

बिनु नावै दुखीआ चलिआ रोइ ॥२॥
bin naavai dukhee-aa chali-aa ro-ay. ||2||
Without the Name, the miserable ones depart crying out in pain. ||2||

रसना हरि रसु चाखिआ सहजि सुभाइ ॥ गुर किरपा ते सचि समाइ ॥
rasnaa har ras chaakhi-aa sahj subhaa-ay. gur kirpaa tay sach samaa-ay.
One whose tongue naturally and intuitively tastes the Lord's sublime essence, by Guru's Grace, is absorbed in the True Lord.

साचे राती गुर सबदु वीचार ॥
saachay raatee gur sabad veechaar.
Imbued with Truth, one contemplates the Word of the Guru's Shabad,

अंम्रितु पीवै निरमल धार ॥३॥
amrit peevai nirmal Dhaar. ||3||
and drinks in the Ambrosial Nectar, from the immaculate stream within. ||3||

नामि समावै जो भाडा होइ ॥
naam samaavai jo bhaadaa ho-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is collected in the vessel of the mind.

ऊंधै भांडै टिकै न कोइ ॥
oo^{N}Dhai bhaa^{N}dai tikai na ko-ay.
Nothing is collected if the vessel is upside-down.

गुर सबदी मनि नामि निवासु ॥
gur sabdee man naam nivaas.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Naam abides within the mind.

नानक सचु भांडा जिसु सबद पिआस ॥४॥३॥२३॥
naanak sach bhaa^{N}daa jis sabad pi-aas. ||4||3||23||
O Nanak, True is that vessel of the mind, which thirsts for the Shabad. ||4||3||23||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

इकि गावत रहे मनि सादु न पाइ ॥
ik gaavat rahay man saad na paa-ay.
Some sing on and on, but their minds do not find happiness.

हउमै विचि गावहि बिरथा जाइ ॥
ha-umai vich gaavahi birthaa jaa-ay.
In egotism, they sing, but it is wasted uselessly.

गावणि गावहि जिन नाम पिआरु ॥
gaavan gaavahi jin naam pi-aar.
Those who love the Naam, sing the song.

साची बाणी सबद बीचारु ॥१॥
saachee banee sabad beechaar. ||1||
They contemplate the True Bani of the Word, and the Shabad. ||1||

गावत रहै जे सतिगुर भावै ॥
gaavat rahai jay satgur bhaavai.
They sing on and on, if it pleases the True Guru.

मनु तनु राता नामि सुहावै ॥१॥ रहाउ ॥
man tan raataa naam suhaavai. ||1|| rahaa-o.
Their minds and bodies are embellished and adorned, attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

इकि गावहि इकि भगति करेहि ॥
ik gaavahi ik bhagat karayhi.
Some sing, and some perform devotional worship.

नामु न पावहि बिनु असनेह ॥
naam na paavahi bin asnayh.
Without heart-felt love, the Naam is not obtained.

सची भगति गुर सबद पिआरि ॥
sachee bhagat gur sabad pi-aar.
True devotional worship consists of love for the Word of the Guru's Shabad.

अपना पिरु राखिआ सदा उरि धारि ॥२॥
apnaa pir raakhi-aa sadaa ur Dhaar. ||2||
The devotee keeps his Beloved clasped tightly to his heart. ||2||

भगति करहि मूरख आपु जणावहि ॥
bhagat karahi moorakh aap janaaveh.
The fools perform devotional worship by showing off;

नचि नचि टपहि बहुतु दुखु पावहि ॥
nach nach tapeh bahut dukh paavahi.
they dance and dance and jump all around, but they only suffer in terrible pain.

नचिऐ टपिऐ भगति न होइ ॥
nachi-ai tapi-ai bhagat na ho-ay.
By dancing and jumping, devotional worship is not performed.

सबदि मरै भगति पाए जनु सोइ ॥३॥
sabad marai bhagat paa-ay jan so-ay. ||3||
But one who dies in the Word of the Shabad, obtains devotional worship. ||3||

भगति वछलु भगति कराए सोइ ॥
bhagat vachhal bhagat karaa-ay so-ay.
The Lord is the Lover of His devotees; He inspires them to perform devotional worship.

सची भगति विचहु आपु खोइ ॥
sachee bhagat vichahu aap kho-ay.
True devotional worship consists of eliminating selfishness and conceit from within.

मेरा प्रभु साचा सभ बिधि जाणै ॥
mayraa parabh saachaa sabh biDh jaanai.
My True God knows all ways and means.

नानक बखसे नामु पछाणै ॥४॥४॥२४॥
naanak bakhsay naam pachhaanai. ||4||4||24||
O Nanak, He forgives those who recognize the Naam. ||4||4||24||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

मनु मारे धातु मरि जाइ ॥
man maaray Dhaat mar jaa-ay.
When someone kills and subdues his own mind, his wandering nature is also subdued.

बिनु मूए कैसे हरि पाइ ॥
bin moo-ay kaisay har paa-ay.
Without such a death, how can one find the Lord?

मनु मरै दारू जाणै कोइ ॥
man marai daaroo jaanai ko-ay.
Only a few know the medicine to kill the mind.

मनु सबदि मरै बूझै जनु सोइ ॥१॥
man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||
One whose mind dies in the Word of the Shabad, understands Him. ||1||

जिस नो बखसे दे वडिआई ॥
jis no bakhsay day vadi-aa-ee.
He grants greatness to those whom He forgives.

गुर परसादि हरि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad har vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell within the mind. ||1||Pause||

गुरमुखि करणी कार कमावै ॥
gurmukh karnee kaar kamaavai.
The Gurmukh practices doing good deeds;

ता इसु मन की सोझी पावै ॥
taa is man kee sojhee paavai.
thus he comes to understand this mind.

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥
man mai mat maigal mikdaaraa.
The mind is like an elephant, drunk with wine.

गुरु अंकसु मारि जीवालणहारा ॥२॥
gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||
The Guru is the rod which controls it, and shows it the way. ||2||

मनु असाधु साधै जनु कोइ ॥
man asaaDh saaDhai jan ko-ay.
The mind is uncontrollable; how rare are those who subdue it.

अचरु चरै ता निरमलु होइ ॥
achar charai taa nirmal ho-ay.
Those who move the immovable become pure.

गुरमुखि इहु मनु लइआ सवारि ॥
gurmukh ih man la-i-aa savaar.
The Gurmukhs embellish and beautify this mind.

हउमै विचहु तजे विकार ॥३॥
ha-umai vichahu tajay vikaar. ||3||
They eradicate egotism and corruption from within. ||3||

जो धुरि राखिअनु मेलि मिलाइ ॥
jo Dhur raakhi-an mayl milaa-ay.
Those who, by pre-ordained destiny, are united in the Lord's Union,

कदे न विछुड़हि सबदि समाइ ॥
kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.
are never separated from Him again; they are absorbed in the Shabad.

आपणी कला आपे ही जाणै ॥
aapnee kalaa aapay hee jaanai.
He Himself knows His Own Almighty Power.

नानक गुरमुखि नामु पछाणै ॥४॥५॥२५॥
naanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||5||25||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||25||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

हउमै विचि सभु जगु बउराना ॥
ha-umai vich sabh jag ba-uraanaa.
The entire world has gone insane in egotism.

दूजै भाइ भरमि भुलाना ॥
doojai bhaa-ay bharam bhulaanaa.
In the love of duality, it wanders deluded by doubt.

बहु चिंता चितवै आपु न पछाना ॥
baho chintaa chitvai aap na pachhaanaa.
The mind is distracted by great anxiety; no one recognizes one's own self.

धंधा करतिआ अनदिनु विहाना ॥१॥
DhanDhaa karti-aa an-din vihaanaa. ||1||
Occupied with their own affairs, their nights and days are passing away. ||1||

हिरदै रामु रमहु मेरे भाई ॥
hirdai raam ramhu mayray bhaa-ee.
Meditate on the Lord in your hearts, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि रसना हरि रसन रसाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh rasnaa har rasan rasaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh's tongue savors the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि हिरदै जिनि रामु पछाता ॥
gurmukh hirdai jin raam pachhaataa.
The Gurmukhs recognize the Lord in their own hearts;

जगजीवनु सेवि जुग चारे जाता ॥
jagjeevan sayv jug chaaray jaataa.
they serve the Lord, the Life of the World. They are famous throughout the four ages.

हउमै मारि गुर सबदि पछाता ॥
ha-umai maar gur sabad pachhaataa.
They subdue egotism, and realize the Word of the Guru's Shabad.

क्रिपा करे प्रभ करम बिधाता ॥२॥
kirpaa karay parabh karam biDhaataa. ||2||
God, the Architect of Destiny, showers His Mercy upon them. ||2||

से जन सचे जो गुर सबदि मिलाए ॥
say jan sachay jo gur sabad milaa-ay.
True are those who merge into the Word of the Guru's Shabad;

धावत वरजे ठाकि रहाए ॥
Dhaavat varjay thaak rahaa-ay.
they restrain their wandering mind and keep it steady.

नामु नव निधि गुर ते पाए ॥
naam nav niDh gur tay paa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is the nine treasures. It is obtained from the Guru.

हरि किरपा ते हरि वसै मनि आए ॥३॥
har kirpaa tay har vasai man aa-ay. ||3||
By the Lord's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||3||

राम राम करतिआ सुखु सांति सरीर ॥
raam raam kartii-aa sukh saa^{N}t sareer.
Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, the body becomes peaceful and tranquil.

अंतरि वसै न लागै जम पीर ॥
antar vasai na laagai jam peer.
He dwells deep within - the pain of death does not touch Him.

आपे साहिबु आपि वजीर ॥
aapay saahib aap vajeer.
He Himself is our Lord and Master; He is His Own Advisor.

नानक सेवि सदा हरि गुणी गहीर ॥४॥६॥२६॥
naanak sayv sadaa har gunee gaheer. ||4||6||26||
O Nanak, serve the Lord forever; He is the treasure of glorious virtue. ||4||6||26||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सो किउ विसरै जिस के जीअ पराना ॥
so ki-o visrai jis kay jee-a paraanaa.
Why forget Him, unto whom the soul and the breath of life belong?

सो किउ विसरै सभ माहि समाना ॥
so ki-o visrai sabh maahi samaanaa.
Why forget Him, who is all-pervading?

जितु सेविऐ दरगह पति परवाना ॥१॥
jit sayvi-ai dargeh pat parvaanaa. ||1||
Serving Him, one is honored and accepted in the Court of the Lord. ||1||

हरि के नाम विटहु बलि जाउ ॥
har kay naam vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to the Name of the Lord.

तूं विसरहि तदि ही मरि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} visrahi tad hee mar jaa-o. ||1|| rahaa-o.
If I were to forget You, at that very instant, I would die. ||1||Pause||

तिन तूं विसरहि जि तुधु आपि भुलाए ॥
tin too^{N} visrahi je tuDh aap bhulaa-ay.
Those whom You Yourself have led astray, forget You.

Page 160

तिन तूं विसरहि जि दूजै भाए ॥
tin too^{N} visrahi je doojai bhaa-ay.
Thse who are in love with duality forget You.

मनमुख अगिआनी जोनी पाए ॥२॥
manmukh agi-aanee jonee paa-ay. ||2||
The ignorant, self-willed manmukhs are consigned to reincarnation. ||2||

जिन इक मनि तुठा से सतिगुर सेवा लाए ॥ जिन इक मनि तुठा तिन हरि मंनि वसाए ॥
jin ik man tuthaa say satgur sayvaa laa-ay. jin ik man tuthaa tin har man vasaa-ay.
Those who are pleasing to the One Lord are assigned to His service and enshrine Him within their minds.

गुरमती हरि नामि समाए ॥३॥
gurmatee har naam samaa-ay. ||3||
Through the Guru's Teachings, they are absorbed in the Lord's Name. ||3||

जिना पोतै पुंनु से गिआन बीचारी ॥
jinaa potai punn say gi-aan beechaaree.
Those who have virtue as their treasure, contemplate spiritual wisdom.

जिना पोतै पुंनु तिन हउमै मारी ॥
jinaa potai punn tin ha-umai maaree.
Those who have virtue as their treasure, subdue egotism.

नानक जो नामि रते तिन कउ बलिहारी ॥४॥७॥२७॥
naanak jo naam ratay tin ka-o balihaaree. ||4||7||27||
Nanak is a sacrifice to those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||27||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

तूं अकथु किउ कथिआ जाहि ॥
too^{N} akath ki-o kathi-aa jaahi.
You are Indescribable; how can I describe You?

गुर सबदु मारणु मन माहि समाहि ॥
gur sabad maaran man maahi samaahi.
Those who subdue their minds, through the Word of the Guru's Shabad, are absorbed in You.

तेरे गुण अनेक कीमति नह पाहि ॥१॥
tayray gun anayk keemat nah paahi. ||1||
Your Glorious Virtues are countless; their value cannot be estimated. ||1||

जिस की बाणी तिसु माहि समाणी ॥
jis kee banee tis maahi samaanee.
The Word of His Bani belongs to Him; in Him, it is diffused.

तेरी अकथ कथा गुर सबदि वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥
tayree akath kathaa gur sabad vakhaanee. ||1|| rahaa-o.
Your Speech cannot be spoken; through the Word of the Guru's Shabad, it is chanted. ||1||Pause||

जह सतिगुरु तह सतसंगति बणाई ॥
jah satgur tah satsangat banaa-ee.
Where the True Guru is - there is the Sat Sangat, the True Congregation.

जह सतिगुरु सहजे हरि गुण गाई ॥
jah satgur sehjay har gun gaa-ee.
Where the True Guru is - there, the Glorious Praises of the Lord are intuitively sung.

जह सतिगुरु तहा हउमै सबदि जलाई ॥२॥
jah satgur tahaa ha-umai sabad jalaa-ee. ||2||
Where the True Guru is - there egotism is burnt away, through the Word of the Shabad. ||2||

गुरमुखि सेवा महली थाउ पाए ॥
gurmukh sayvaa mahlee thaa-o paa-ay.
The Gurmukhs serve Him; they obtain a place in the Mansion of His Presence.

गुरमुखि अंतरि हरि नामु वसाए ॥
gurmukh antar har naam vasaa-ay.
The Gurmukhs enshrine the Naam within the mind.

गुरमुखि भगति हरि नामि समाए ॥३॥
gurmukh bhagat har naam samaa-ay. ||3||
The Gurmukhs worship the Lord, and are absorbed in the Naam. ||3||

आपे दाति करे दातारु ॥
aapay daat karay daataar.
The Giver Himself gives His Gifts,

पूरे सतिगुर सिउ लगै पिआरु ॥
pooray satgur si-o lagai pi-aar.
as we enshrine love for the True Guru.

नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥४॥८॥२८॥
naanak naam ratay tin ka-o jaikaar. ||4||8||28||
Nanak celebrates those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||28||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

एकसु ते सभि रूप हहि रंगा ॥
aykas tay sabh roop heh rangaa.
All forms and colors come from the One Lord.

पउणु पाणी बैसंतरु सभि सहलंगा ॥
pa-un paanee baisantar sabh sahlangaa.
Air, water and fire are all kept together.

भिंन भिंन वेखै हरि प्रभु रंगा ॥१॥
bhinn bhinn vaykhai har parabh rangaa. ||1||
The Lord God beholds the many and various colors. ||1||

एकु अचरजु एको है सोई ॥
ayk achraj ayko hai so-ee.
The One Lord is wondrous and amazing! He is the One, the One and Only.

गुरमुखि वीचारे विरला कोई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh veechaaray virlaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that Gurmukh who meditates on the Lord. ||1||Pause||

सहजि भवै प्रभु सभनी थाई ॥
sahj bhavai parabh sabhnee thaa-ee.
God is naturally pervading all places.

कहा गुपतु प्रगटु प्रभि बणत बणाई ॥
kahaa gupat pargat parabh banat banaa-ee.
Sometimes He is hidden, and sometimes He is revealed; thus God has made the world of His making.

आपे सुतिआ देइ जगाई ॥२॥
aapay suti-aa day-ay jagaa-ee. ||2||
He Himself wakes us from sleep. ||2||

तिस की कीमति किनै न होई ॥
tis kee keemat kinai na ho-ee.
No one can estimate His value,

कहि कहि कथनु कहै सभु कोई ॥
kahi kahi kathan kahai sabh ko-ee.
although everyone has tried, over and over again, to describe Him.

गुर सबदि समावै बूझै हरि सोई ॥३॥
gur sabad samaavai boojhai har so-ee. ||3||
Those who merge in the Word of the Guru's Shabad, come to understand the Lord. ||3||

सुणि सुणि वेखै सबदि मिलाए ॥
sun sun vaykhai sabad milaa-ay.
They listen to the Shabad continually; beholding Him, they merge into Him.

वडी वडिआई गुर सेवा ते पाए ॥
vadee vadi-aa-ee gur sayvaa tay paa-ay.
They obtain glorious greatness by serving the Guru.

नानक नामि रते हरि नामि समाए ॥४॥९॥२९॥
naanak naam ratay har naam samaa-ay. ||4||9||29||
O Nanak, those who are attuned to the Name are absorbed in the Lord's Name. ||4||9||29||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

मनमुखि सूता माइआ मोहि पिआरि ॥
manmukh sootaa maa-i-aa mohi pi-aar.
The self-willed manmukhs are asleep, in love and attachment to Maya.

गुरमुखि जागे गुण गिआन बीचारि ॥
gurmukh jaagay gun gi-aan beechaar.
The Gurmukhs are awake, contemplating spiritual wisdom and the Glory of God.

से जन जागे जिन नाम पिआरि ॥१॥
say jan jaagay jin naam pi-aar. ||1||
Those humble beings who love the Naam, are awake and aware. ||1||

सहजे जागै सवै न कोइ ॥
sehjay jaagai savai na ko-ay.
One who is awake to this intuitive wisdom does not fall asleep.

पूरे गुर ते बूझै जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur tay boojhai jan ko-ay. ||1|| rahaa-o.
How rare are those humble beings who understand this through the Perfect Guru. ||1||Pause||

असंतु अनाड़ी कदे न बूझै ॥
asant anaarhee kaday na boojhai.
The unsaintly blockhead shall never understand.

कथनी करे तै माइआ नालि लूझै ॥
kathnee karay tai maa-i-aa naal loojhai.
He babbles on and on, but he is infatuated with Maya.

अंधु अगिआनी कदे न सीझै ॥२॥
anDh agi-aanee kaday na seejhai. ||2||
Blind and ignorant, he shall never be reformed. ||2||

इसु जुग महि राम नामि निसतारा ॥
is jug meh raam naam nistaaraa.
In this age, salvation comes only from the Lord's Name.

विरला को पाए गुर सबदि वीचारा ॥
virlaa ko paa-ay gur sabad veechaaraa.
How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

आपि तरै सगले कुल उधारा ॥३॥
aap tarai saglay kul uDhaaraa. ||3||
They save themselves, and save all their family and ancestors as well. ||3||

इसु कलिजुग महि करम धरमु न कोई ॥
is kalijug meh karam Dharam na ko-ee.
In this Dark Age of Kali Yuga, no one is interested in good karma, or Dharmic faith.

कली का जनमु चंडाल कै घरि होई ॥
kalee kaa janam chandaal kai ghar ho-ee.
This Dark Age was born in the house of evil.

नानक नाम बिना को मुकति न होई ॥४॥१०॥३०॥
naanak naam binaa ko mukat na ho-ee. ||4||10||30||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is liberated. ||4||10||30||

गउड़ी महला ३ गुआरेरी ॥
ga-orhee mehlaa 3 gu-aarayree.
Gauree, Third Mehl, Gwaarayree:

सचा अमरु सचा पातिसाहु ॥
sachaa amar sachaa paatisaahu.
True is the Lord King, True is His Royal Command.

मनि साचै राते हरि वेपरवाहु ॥ सचै महलि सचि नामि समाहु ॥१॥
man saachai raatay har vayparvaahu. sachai mahal sach naam samaahu. ||1||
Those whose minds are attuned to the True, Carefree Lord enter the True Mansion of His Presence, and merge in the True Name. ||1||

सुणि मन मेरे सबदु वीचारि ॥
sun man mayray sabad veechaar.
Listen, O my mind: contemplate the Word of the Shabad.

राम जपहु भवजलु उतरहु पारि ॥१॥ रहाउ ॥
raam japahu bhavjal utarahu paar. ||1|| rahaa-o.
Chant the Lord's Name, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

भरमे आवै भरमे जाइ ॥
bharmay aavai bharmay jaa-ay.
In doubt he comes, and in doubt he goes.

इहु जगु जनमिआ दूजै भाइ ॥
ih jag janmi-aa doojai bhaa-ay.
This world is born out of the love of duality.

मनमुखि न चेतै आवै जाइ ॥२॥
manmukh na chaytai aavai jaa-ay. ||2||
The self-willed manmukh does not remember the Lord; he continues coming and going in reincarnation. ||2||

आपि भुला कि प्रभि आपि भुलाइआ ॥
aap bhulaa ke parabh aap bhulaa-i-aa.
Does he himself go astray, or does God lead him astray?

इहु जीउ विडाणी चाकरी लाइआ ॥
ih jee-o vidaanee chaakree laa-i-aa.
This soul is enjoined to the service of someone else.

महा दुखु खटे बिरथा जनमु गवाइआ ॥३॥
mahaa dukh khatay birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||
It earns only terrible pain, and this life is lost in vain. ||3||

किरपा करि सतिगुरू मिलाए ॥
kirpaa kar satguroo milaa-ay.
Granting His Grace, He leads us to meet the True Guru.

एको नामु चेते विचहु भरमु चुकाए ॥
ayko naam chaytay vichahu bharam chukaa-ay.
Remembering the One Name, doubt is cast out from within.

नानक नामु जपे नाउ नउ निधि पाए ॥४॥११॥३१॥
naanak naam japay naa-o na-o niDh paa-ay. ||4||11||31||
O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, the nine treasures of the Name are obtained. ||4||11||31||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

जिना गुरमुखि धिआइआ तिन पूछउ जाइ ॥
jinaa gurmukh Dhi-aa-i-aa tin poochha-o jaa-ay.
Go and ask the Gurmukhs, who meditate on the Lord.

गुर सेवा ते मनु पतीआइ ॥
gur sayvaa tay man patee-aa-ay.
Serving the Guru, the mind is satisfied.

से धनवंत हरि नामु कमाइ ॥
say Dhanvant har naam kamaa-ay.
Those who earn the Lord's Name are wealthy.

पूरे गुर ते सोझी पाइ ॥१॥
pooray gur tay sojhee paa-ay. ||1||
Through the Perfect Guru, understanding is obtained. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥
har har naam japahu mayray bhaa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि सेवा हरि घाल थाइ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh sayvaa har ghaal thaa-ay paa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs serve the Lord, and so they are accepted. ||1||Pause||

आपु पछाणै मनु निरमलु होइ ॥
aap pachhaanai man nirmal ho-ay.
Those who recognize the self - their minds become pure.

जीवन मुकति हरि पावै सोइ ॥
jeevan mukat har paavai so-ay.
They become Jivan-mukta, liberated while yet alive, and they find the Lord.

हरि गुण गावै मति ऊतम होइ ॥
har gun gaavai mat ootam ho-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, the intellect becomes pure and sublime,

सहजे सहजि समावै सोइ ॥२॥
sehjay sahj samaavai so-ay. ||2||
and they are easily and intuitively absorbed in the Lord. ||2||

दूजै भाइ न सेविआ जाइ ॥
doojai bhaa-ay na sayvi-aa jaa-ay.
In the love of duality, no one can serve the Lord.

हउमै माइआ महा बिखु खाइ ॥
ha-umai maa-i-aa mahaa bikh khaa-ay.
In egotism and Maya, they are eating toxic poison.

पुति कुट्मबि ग्रिहि मोहिआ माइ ॥
put kutamb garihi mohi-aa maa-ay.
They are emotionally attached to their children, family and home.

मनमुखि अंधा आवै जाइ ॥३॥
manmukh anDhaa aavai jaa-ay. ||3||
The blind, self-willed manmukhs come and go in reincarnation. ||3||

हरि हरि नामु देवै जनु सोइ ॥ अनदिनु भगति गुर सबदी होइ ॥
har har naam dayvai jan so-ay. an-din bhagat gur sabdee ho-ay.
Those, unto whom the Lord bestows His Name, worship Him night and day, through the Word of the Guru's Shabad.

गुरमति विरला बूझै कोइ ॥
gurmat virlaa boojhai ko-ay.
How rare are those who understand the Guru's Teachings!

नानक नामि समावै सोइ ॥४॥१२॥३२॥
naanak naam samaavai so-ay. ||4||12||32||
O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||32||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

गुर सेवा जुग चारे होई ॥
gur sayvaa jug chaaray ho-ee.
The Guru's service has been performed throughout the four ages.

पूरा जनु कार कमावै कोई ॥
pooraa jan kaar kamaavai ko-ee.
Very few are those perfect ones who do this good deed.

अखुटु नाम धनु हरि तोटि न होई ॥
akhut naam Dhan har tot na ho-ee.
The wealth of the Lord's Name is inexhaustible; it shall never be exhausted.

ऐथै सदा सुखु दरि सोभा होई ॥१॥
aithai sadaa sukh dar sobhaa ho-ee. ||1||
In this world, it brings a constant peace, and at the Lord's Gate, it brings honor. ||1||

ए मन मेरे भरमु न कीजै ॥
ay man mayray bharam na keejai.
O my mind, have no doubt about this.

गुरमुखि सेवा अंम्रित रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh sayvaa amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.
Those Gurmukhs who serve, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

सतिगुरु सेवहि से महापुरख संसारे ॥
satgur sayveh say mahaa purakh sansaaray.
Those who serve the True Guru are the greatest people of the world.

आपि उधरे कुल सगल निसतारे ॥
aap uDhray kul sagal nistaaray.
They save themselves, and they redeem all their generations as well.

हरि का नामु रखहि उर धारे ॥
har kaa naam rakheh ur Dhaaray.
They keep the Name of the Lord clasped tightly to their hearts.

नामि रते भउजल उतरहि पारे ॥२॥
naam ratay bha-ojal utreh paaray. ||2||
Attuned to the Naam, they cross over the terrifying world-ocean. ||2||

सतिगुरु सेवहि सदा मनि दासा ॥
satgur sayveh sadaa man daasaa.
Serving the True Guru, the mind becomes humble forever.

हउमै मारि कमलु परगासा ॥
ha-umai maar kamal pargaasaa.
Egotism is subdued, and the heart-lotus blossoms forth.

अनहदु वाजै निज घरि वासा ॥
anhad vaajai nij ghar vaasaa.
The Unstruck Melody vibrates, as they dwell within the home of the self.

नामि रते घर माहि उदासा ॥३॥
naam ratay ghar maahi udaasaa. ||3||
Attuned to the Naam, they remain detached within their own home. ||3||

सतिगुरु सेवहि तिन की सची बाणी ॥
satgur sayveh tin kee sachee banee.
Serving the True Guru, their words are true.

जुगु जुगु भगती आखि वखाणी ॥
jug jug bhagtee aakh vakhaanee.
Throughout the ages, the devotees chant and repeat these words.

अनदिनु जपहि हरि सारंगपाणी ॥
an-din jaapeh har saarangpaanee.
Night and day, they meditate on the Lord, the Sustainer of the Earth.

Page 162

नानक नामि रते निहकेवल निरबाणी ॥४॥१३॥३३॥
naanak naam ratay nihkayval nirbaanee. ||4||13||33||
O Nanak, attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are detached, in the perfect balance of Nirvaanaa. ||4||13||33||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सतिगुरु मिलै वडभागि संजोग ॥
satgur milai vadbhaag sanjog.
Through great good fortune and high destiny, one meets the True Guru.

हिरदै नामु नित हरि रस भोग ॥१॥
hirdai naam nit har ras bhog. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is constantly within the heart, and one enjoys the sublime essence of the Lord. ||1||

गुरमुखि प्राणी नामु हरि धिआइ ॥
gurmukh paraanee naam har Dhi-aa-ay.
O mortal, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

जनमु जीति लाहा नामु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
janam jeet laahaa naam paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Be victorious in the game of life, and earn the profit of the Naam. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु गुर सबदु है मीठा ॥
gi-aan Dhi-aan gur sabad hai meethaa.
Spiritual wisdom and meditation come to those unto whom the Word of the Guru's Shabad is sweet.

गुर किरपा ते किनै विरलै चखि डीठा ॥२॥
gur kirpaa tay kinai virlai chakh deethaa. ||2||
By Guru's Grace, a few have tasted, and seen it. ||2||

करम कांड बहु करहि अचार ॥
karam kaa^{N}d baho karahi achaar.
They may perform all sorts of religious rituals and good actions,

बिनु नावै ध्रिगु ध्रिगु अहंकार ॥३॥
bin naavai Dharig Dharig aha^{N}kaar. ||3||
but without the Name, the egotistical ones are cursed and doomed. ||3||

बंधनि बाधिओ माइआ फास ॥
banDhan baaDhi-o maa-i-aa faas.
They are bound and gagged, and hung by Maya's noose;

जन नानक छूटै गुर परगास ॥४॥१४॥३४॥
jan naanak chhootai gur pargaas. ||4||14||34||
O servant Nanak, they shall be released only by Guru's Grace. ||4||14||34||

महला ३ गउड़ी बैरागणि ॥
mehlaa 3 ga-orhee bairaagan.
Third Mehl, Gauree Bairaagan:

जैसी धरती ऊपरिमेघुला बरसतु है किआ धरती मधे पाणी नाही ॥
jaisee Dhartee oopar mayghulaa barsat hai ki-aa Dhartee maDhay paanee naahee.
The clouds pour their rain down upon the earth, but isn't there water within the earth as well?

जैसे धरती मधे पाणी परगासिआ बिनु पगा वरसत फिराही ॥१॥
jaisay Dhartee maDhay paanee pargaasi-aa bin pagaa varsat firaa-ee. ||1||
Water is contained within the earth; without feet, the clouds run around and let down their rain. ||1||

बाबा तूं ऐसे भरमु चुकाही ॥
baabaa too^{N} aisay bharam chukaahee.
O Baba, get rid of your doubts like this.

जो किछु करतु है सोई कोई है रे तैसे जाइ समाही ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh karat hai so-ee ko-ee hai ray taisay jaa-ay samaahee. ||1|| rahaa-o.
As you act, so shall you become, and so you shall go and mingle. ||1||Pause||

इसतरी पुरख होइ कै किआ ओइ करम कमाही ॥
istaree purakh ho-ay kai ki-aa o-ay karam kamaahee.
As woman or man, what can anyone do?

नाना रूप सदा हहि तेरे तुझ ही माहि समाही ॥२॥
naanaa roop sadaa heh tayray tujh hee maahi samaahee. ||2||
The many and various forms are always Yours, O Lord; they shall merge again into You. ||2||

इतने जनम भूलि परे से जा पाइआ ता भूले नाही ॥
itnay janam bhool paray say jaa paa-i-aa taa bhoolay naahee.
In countless incarnations, I went astray. Now that I have found You, I shall no longer wander.

जा का कारजु सोई परु जाणै जे गुर कै सबदि समाही ॥३॥
jaa kaa kaaraj so-ee par jaanai jay gur kai sabad samaahee. ||3||
It is His work; those who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad come to know it well. ||3||

तेरा सबदु तूंहै हहि आपे भरमु कहाही ॥
tayraa sabad tooNhai heh aapay bharam kahaahee.
The Shabad is Yours; You are Yourself. Where is there any doubt?

नानक ततु तत सिउ मिलिआ पुनरपि जनमि न आही ॥४॥१॥१५॥३५॥
naanak tat tat si-o mili-aa punrap janam na aahee. ||4||1||15||35||
O Nanak, one whose essence is merged with the Lord's essence does not have to enter the cycle of reincarnation again. ||4||1||15||35||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 3.
Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सभु जगु कालै वसि है बाधा दूजै भाइ ॥
sabh jag kaalai vas hai baaDhaa doojai bhaa-ay.
The whole world is under the power of Death, bound by the love of duality.

हउमै करम कमावदे मनमुखि मिलै सजाइ ॥१॥
ha-umai karam kamaavday manmukh milai sajaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs do their deeds in ego; they receive their just rewards. ||1||

मेरे मन गुर चरणी चितु लाइ ॥
mayray man gur charnee chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Guru's Feet.

गुरमुखि नामु निधानु लै दरगह लए छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam niDhaan lai dargeh la-ay chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, you shall be awarded the treasure of the Naam. In the Court of the Lord, you shall be saved. ||1||Pause||

लख चउरासीह भरमदे मनहठि आवै जाइ ॥
lakh cha-oraaseeh bharamday manhath aavai jaa-ay.
Through 8.4 million incarnations, people wander lost; in stubborn-mindedness, they come and go.

गुर का सबदु न चीनिओ फिरि फिरि जोनी पाइ ॥२॥
gur kaa sabad na cheeni-o fir fir jonee paa-ay. ||2||
They do not realize the Word of the Guru's Shabad; they are reincarnated over and over again. ||2||

गुरमुखि आपु पछाणिआ हरि नामु वसिआ मनि आइ ॥
gurmukh aap pachhaani-aa har naam vasi-aa man aa-ay.
The Gurmukh understands his own self. The Lord's Name comes to dwell within the mind.

अनदिनु भगती रतिआ हरि नामे सुखि समाइ ॥३॥
an-din bhagtee rati-aa har naamay sukh samaa-ay. ||3||
Imbued with devotion to the Lord's Name, night and day, he merges in peace. ||3||

मनु सबदि मरै परतीति होइ हउमै तजे विकार ॥
man sabad marai partteet ho-ay ha-umai tajay vikaar.
When one's mind dies in the Shabad, one radiates faith and confidence, shedding egotism and corruption.

जन नानक करमी पाईअनि हरि नामा भगति भंडार ॥४॥२॥१६॥३६॥
jan naanak karmee paa-ee-an har naamaa bhagat bhandaar. ||4||2||16||36||
O servant Nanak, through the karma of good actions, the treasure of devotional worship and the Name of the Lord are attained. ||4||2||16||36||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 3.
Gauree Bairaagan, Third Mehl:

पेईअड़ै दिन चारि है हरि हरि लिखि पाइआ ॥
pay-ee-arhai din chaar hai har har likh paa-i-aa.
The Lord, Har, Har, has ordained that the soul is to stay in her parents' home for only a few short days.

सोभावंती नारि है गुरमुखि गुण गाइआ ॥
sobhaavantee naar hai gurmukh gun gaa-i-aa.
Glorious is that soul-bride, who as Gurmukh, sings the Glorious Praises of the Lord.

पेवकड़ै गुण समलै साहुरै वासु पाइआ ॥
payvkarhai gun sammlai saahurai vaas paa-i-aa.
She who cultivates virtue in her parents' home, shall obtain a home at her in-laws.

गुरमुखि सहजि समाणीआ हरि हरि मनि भाइआ ॥१॥
gurmukh sahj samaanee-aa har har man bhaa-i-aa. ||1||
The Gurmukhs are intuitively absorbed into the Lord. The Lord is pleasing to their minds. ||1||

ससुरै पेईऐ पिरु वसै कहु कितु बिधि पाईऐ ॥
sasurai pay-ee-ai pir vasai kaho kit biDh paa-ee-ai.
Our Husband Lord dwells in this world, and in the world beyond. Tell me, how can He be found?

आपि निरंजनु अलखु है आपे मेलाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
aap niranjan alakh hai aapay maylaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Immaculate Lord Himself is unseen. He unites us with Himself. ||1||Pause||

Page 163

आपे ही प्रभु देहि मति हरि नामु धिआईऐ ॥
aapay hee parabh deh mat har naam Dhi-aa-ee-ai.
God Himself bestows wisdom; meditate on the Name of the Lord.

वडभागी सतिगुरु मिलै मुखि अंम्रितु पाईऐ ॥
vadbhaagee satgur milai mukh amrit paa-ee-ai.
By great good fortune, one meets the True Guru, who places the Ambrosial Nectar in the mouth.

हउमै दुबिधा बिनसि जाइ सहजे सुखि समाईऐ ॥
ha-umai dubiDhaa binas jaa-ay sehjay sukh samaa-ee-ai.
When egotism and duality are eradicated, one intuitively merges in peace.

सभु आपे आपि वरतदा आपे नाइ लाईऐ ॥२॥
sabh aapay aap varatdaa aapay naa-ay laa-ee-ai. ||2||
He Himself is All-pervading; He Himself links us to His Name. ||2||

मनमुखि गरबि न पाइओ अगिआन इआणे ॥
manmukh garab na paa-i-o agi-aan i-aanay.
The self-willed manmukhs, in their arrogant pride, do not find God; they are so ignorant and foolish!

सतिगुर सेवा ना करहि फिरि फिरि पछुताणे ॥
satgur sayvaa naa karahi fir fir pachhutaanay.
They do not serve the True Guru, and in the end, they regret and repent, over and over again.

गरभ जोनी वासु पाइदे गरभे गलि जाणे ॥
garabh jonee vaas paa-iday garbhay gal jaanay.
They are cast into the womb to be reincarnated, and within the womb, they rot.

मेरे करते एवै भावदा मनमुख भरमाणे ॥३॥
mayray kartay ayvai bhaavdaa manmukh bharmaanay. ||3||
As it pleases my Creator Lord, the self-willed manmukhs wander around lost. ||3||

मेरै हरि प्रभि लेखु लिखाइआ धुरि मसतकि पूरा ॥
mayrai har parabh laykh likhaa-i-aa Dhur mastak pooraa.
My Lord God inscribed the full pre-ordained destiny upon the forehead.

हरि हरि नामु धिआइआ भेटिआ गुरु सूरा ॥
har har naam Dhi-aa-i-aa bhayti-aa gur sooraa.
When one meets the Great and Courageous Guru, one meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा पिता माता हरि नामु है हरि बंधपु बीरा ॥
mayraa pitaa maataa har naam hai har banDhap beeraa.
The Lord's Name is my mother and father; the Lord is my relative and brother.

हरि हरि बखसि मिलाइ प्रभ जनु नानकु कीरा ॥४॥३॥१७॥३७॥
har har bakhas milaa-ay parabh jan naanak keeraa. ||4||3||17||37||
O Lord, Har, Har, please forgive me and unite me with Yourself. Servant Nanak is a lowly worm. ||4||3||17||37||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 3.
Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सतिगुर ते गिआनु पाइआ हरि ततु बीचारा ॥
satgur tay gi-aan paa-i-aa har tat beechaaraa.
From the True Guru, I obtained spiritual wisdom; I contemplate the Lord's essence.

मति मलीण परगटु भई जपि नामु मुरारा ॥
mat maleen pargat bha-ee jap naam muraaraa.
My polluted intellect was enlightened by chanting the Naam, the Name of the Lord.

सिवि सकति मिटाईआ चूका अंधिआरा ॥
siv sakat mitaa-ee-aa chookaa anDhi-aaraa.
The distinction between Shiva and Shakti - mind and matter - has been destroyed, and the darkness has been dispelled.

धुरि मसतकि जिन कउ लिखिआ तिन हरि नामु पिआरा ॥१॥
Dhur mastak jin ka-o likhi-aa tin har naam pi-aaraa. ||1||
The Lord's Name is loved by those, upon whose foreheads such pre-ordained destiny was written. ||1||

हरि कितु बिधि पाईऐ संत जनहु जिसु देखि हउ जीवा ॥
har kit biDh paa-ee-ai sant janhu jis daykh ha-o jeevaa.
How can the Lord be obtained, O Saints? Seeing Him, my life is sustained.

हरि बिनु चसा न जीवती गुर मेलिहु हरि रसु पीवा ॥१॥ रहाउ ॥
har bin chasaa na jeevtee gur maylihu har ras peevaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, I cannot live, even for an instant. Unite me with the Guru, so that I may drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

हउ हरि गुण गावा नित हरि सुणी हरि हरि गति कीनी ॥
ha-o har gun gaavaa nit har sunee har har gat keenee.
I sing the Glorious Praises of the Lord, and I listen to them daily; the Lord, Har, Har, has emancipated me.

हरि रसु गुर ते पाइआ मेरा मनु तनु लीनी ॥
har ras gur tay paa-i-aa mayraa man tan leenee.
I have obtained the Lord's essence from the Guru; my mind and body are drenched with it.

धनु धनु गुरु सत पुरखु है जिनि भगति हरि दीनी ॥
Dhan Dhan gur sat purakh hai jin bhagat har deenee.
Blessed, blessed is the Guru, the True Being, who has blessed me with devotional worship of the Lord.

जिसु गुर ते हरि पाइआ सो गुरु हम कीनी ॥२॥
jis gur tay har paa-i-aa so gur ham keenee. ||2||
From the Guru, I have obtained the Lord; I have made Him my Guru. ||2||

गुणदाता हरि राइ है हम अवगणिआरे ॥
gundaataa har raa-ay hai ham avgani-aaray.
The Sovereign Lord is the Giver of virtue. I am worthless and without virtue.

पापी पाथर डूबदे गुरमति हरि तारे ॥
paapee paathar doobday gurmat har taaray.
The sinners sink like stones; through the Guru's Teachings, the Lord carries us across.

तूं गुणदाता निरमला हम अवगणिआरे ॥
too^{N} gundaataa nirmalaa ham avgani-aaray.
You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord; I am worthless and without virtue.

हरि सरणागति राखि लेहु मूड़ मुगध निसतारे ॥३॥
har sarnaagat raakh layho moorh mugaDh nistaaray. ||3||
I have entered Your Sanctuary, Lord; please save me, as You have saved the idiots and fools. ||3||

सहजु अनंदु सदा गुरमती हरि हरि मनि धिआइआ ॥
sahj anand sadaa gurmatee har har man Dhi-aa-i-aa.
Eternal celestial bliss comes through the Guru's Teachings, by meditating continually on the Lord, Har, Har.

सजणु हरि प्रभु पाइआ घरि सोहिला गाइआ ॥
sajan har parabh paa-i-aa ghar sohilaa gaa-i-aa.
I have obtained the Lord God as my Best Friend, within the home of my own self. I sing the Songs of Joy.

हरि दइआ धारि प्रभ बेनती हरि हरि चेताइआ ॥
har da-i-aa Dhaar parabh bayntee har har chaytaa-i-aa.
Please shower me with Your Mercy, O Lord God, that I may meditate on Your Name, Har, Har.

जन नानकु मंगै धूड़ि तिन जिन सतिगुरु पाइआ ॥४॥४॥१८॥३८॥
jan naanak mangai Dhoorh tin jin satgur paa-i-aa. ||4||4||18||38||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those who have found the True Guru. ||4||4||18||38||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ चउथा चउपदे
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4 cha-uthaa cha-upday
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पंडितु सासत सिम्रिति पड़िआ ॥
pandit saasat simrit parhi-aa.
The Pandit - the religious scholar - recites the Shaastras and the Simritees;

जोगी गोरखु गोरखु करिआ ॥
jogee gorakh gorakh kari-aa.
the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

मै मूरख हरि हरि जपु पड़िआ ॥१॥
mai moorakh har har jap parhi-aa. ||1||
But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ना जाना किआ गति राम हमारी ॥
naa jaanaa ki-aa gat raam hamaaree.
I do not know what my condition shall be, Lord.

हरि भजु मन मेरे तरु भउजलु तू तारी ॥१॥ रहाउ ॥
har bhaj man mayray tar bha-ojal too taaree. ||1|| rahaa-o.
O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord. You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

संनिआसी बिभूत लाइ देह सवारी ॥
sani-aasee bibhoot laa-ay dayh savaaree.
The Sannyaasee smears his body with ashes;

पर त्रिअ तिआगु करी ब्रहमचारी ॥
par tari-a ti-aag karee barahamchaaree.
renouncing other men's women, he practices celibacy.

मै मूरख हरि आस तुमारी ॥२॥
mai moorakh har aas tumaaree. ||2||
I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

खत्री करम करे सूरतणु पावै ॥
khatree karam karay soortan paavai.
The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a warrior.

सूदु वैसु पर किरति कमावै ॥
sood vais par kirat kamaavai.
The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

मै मूरख हरि नामु छडावै ॥३॥
mai moorakh har naam chhadaavai. ||3||
I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

सभ तेरी स्रिसटि तूं आपि रहिआ समाई ॥
sabh tayree sarisat too[N] aap rahi-aa samaa-ee.
The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and pervade it.

गुरमुखि नानक दे वडिआई ॥
gurmukh naanak day vadi-aa-ee.
O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious greatness.

मै अंधुले हरि टेक टिकाई ॥४॥१॥३९॥
mai anDhulay har tayk tikaa-ee. ||4||1||39||
I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

निरगुण कथा कथा है हरि की ॥
nirgun kathaa kathaa hai har kee.
The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.

भजु मिलि साधू संगति जन की ॥
bhaj mil saaDhoo sangat jan kee.
Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

तरु भउजलु अकथ कथा सुनि हरि की ॥१॥
tar bha-ojal akath kathaa sun har kee. ||1||
Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord. ||1||

गोबिंद सतसंगति मेलाइ ॥
gobind satsangat maylaa-ay.
O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि रसु रसना राम गुन गाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har ras rasnaa raam gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

जो जन धिआवहि हरि हरि नामा ॥
jo jan Dhi-aavahi har har naamaa.
Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har

तिन दासनि दास करहु हम रामा ॥
tin daasan daas karahu ham raamaa.
- please make me the slave of their slaves, Lord.

जन की सेवा ऊतम कामा ॥२॥
jan kee sayvaa ootam kaamaa. ||2||
Serving Your slaves is the ultimate good deed. ||2||

जो हरि की हरि कथा सुणावै ॥
jo har kee har kathaa sunaavai.
One who chants the Speech of the Lord

सो जनु हमरै मनि चिति भावै ॥
so jan hamrai man chit bhaavai.
- that humble servant is pleasing to my conscious mind.

जन पग रेणु वडभागी पावै ॥३॥
jan pag rayn vadbhaagee paavai. ||3||
Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble. ||3||

संत जना सिउ प्रीति बनि आई ॥ जिन कउ लिखतु लिखिआ धुरि पाई ॥
sant janaa si-o pareet ban aa-ee. jin ka-o likhat likhi-aa Dhur paa-ee.
Those who are blessed with such pre-ordained destiny are in love with the humble Saints.

ते जन नानक नामि समाई ॥४॥२॥४०॥
tay jan naanak naam samaa-ee. ||4||2||40||
Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||40||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

माता प्रीति करे पुतु खाइ ॥
maataa pareet karay put khaa-ay.
The mother loves to see her son eat.

मीने प्रीति भई जलि नाइ ॥
meenay pareet bha-ee jal naa-ay.
The fish loves to bathe in the water.

सतिगुर प्रीति गुरसिख मुखि पाइ ॥१॥
satgur pareet gursikh mukh paa-ay. ||1||
The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh. ||1||

ते हरि जन हरि मेलहु हम पिआरे ॥
tay har jan har maylhu ham pi-aaray.
If only I could meet those humble servants of the Lord, O my Beloved.

जिन मिलिआ दुख जाहि हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
jin mili-aa dukh jaahi hamaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with them, my sorrows depart. ||1||Pause||

जिउ मिलि बछरे गऊ प्रीति लगावै ॥
ji-o mil bachhray ga-oo pareet lagaavai.
As the cow shows her love to her strayed calf when she finds it,

कामनि प्रीति जा पिरु घरि आवै ॥
kaaman pareet jaa pir ghar aavai.
and as the bride shows her love for her husband when he returns home,

हरि जन प्रीति जा हरि जसु गावै ॥२॥
har jan pareet jaa har jas gaavai. ||2||
so does the Lord's humble servant love to sing the Praises of the Lord. ||2||

सारिंग प्रीति बसै जल धारा ॥
saaring pareet basai jal Dhaaraa.
The rainbird loves the rainwater, falling in torrents;

नरपति प्रीति माइआ देखि पसारा ॥
narpat pareet maa-i-aa daykh pasaaraa.
the king loves to see his wealth on display.

हरि जन प्रीति जपै निरंकारा ॥३॥
har jan pareet japai nirankaaraa. ||3||
The humble servant of the Lord loves to meditate on the Formless Lord. ||3||

नर प्राणी प्रीति माइआ धनु खाटे ॥
nar paraanee pareet maa-i-aa Dhan khaatay.
The mortal man loves to accumulate wealth and property.

गुरसिख प्रीति गुरु मिलै गलाटे ॥
gursikh pareet gur milai galaatay.
The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.

जन नानक प्रीति साध पग चाटे ॥४॥३॥४१॥
jan naanak pareet saaDh pag chaatay. ||4||3||41||
Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. ||4||3||41||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

भीखक प्रीति भीख प्रभ पाइ ॥
bheekhak pareet bheekh parabh paa-ay.
The beggar loves to receive charity from the wealthy landlord.

भूखे प्रीति होवै अंनु खाइ ॥
bhookhay pareet hovai ann khaa-ay.
The hungry person loves to eat food.

गुरसिख प्रीति गुर मिलि आघाइ ॥१॥
gursikh pareet gur mil aaghaa-ay. ||1||
The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the Guru. ||1||

हरि दरसनु देहु हरि आस तुमारी ॥
har darsan dayh har aas tumaaree.
O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I place my hopes in You, Lord.

करि किरपा लोच पूरि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa loch poor hamaaree. ||1|| rahaa-o.
Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing. ||1||Pause||

चकवी प्रीति सूरजु मुखि लागै ॥
chakvee pareet sooraj mukh laagai.
The song-bird loves the sun shining in her face.

मिलै पिआरे सभ दुख तिआगै ॥
milai pi-aaray sabh dukh ti-aagai.
Meeting her Beloved, all her pains are left behind.

गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लागै ॥२॥
gursikh pareet guroo mukh laagai. ||2||
The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||2||

बछरे प्रीति खीरु मुखि खाइ ॥
bachhray pareet kheer mukh khaa-ay.
The calf loves to suck its mother's milk;

हिरदै बिगसै देखै माइ ॥
hirdai bigsai daykhai maa-ay.
its heart blossoms forth upon seeing its mother.

गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लाइ ॥३॥
gursikh pareet guroo mukh laa-ay. ||3||
The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||3||

होरु सभ प्रीति माइआ मोहु काचा ॥
hor sabh pareet maa-i-aa moh kaachaa.
All other loves and emotional attachment to Maya are false.

बिनसि जाइ कूरा कचु पाचा ॥
binas jaa-ay kooraa kach paachaa.
They shall pass away, like false and transitory decorations.

जन नानक प्रीति त्रिपति गुरु साचा ॥४॥४॥४२॥
jan naanak pareet taripat gur saachaa. ||4||4||42||
Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True Guru. ||4||4||42||

Page 165

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

सतिगुर सेवा सफल है बणी ॥
satgur sayvaa safal hai banee.
Service to the True Guru is fruitful and rewarding;

जितु मिलि हरि नामु धिआइआ हरि धणी ॥
jit mil har naam Dhi-aa-i-aa har Dhanee.
meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the Lord Master.

जिन हरि जपिआ तिन पीछै छूटी घणी ॥१॥
jin har japi-aa tin peechhai chhootee ghanee. ||1||
So many are emancipated along with those who meditate on the Lord. ||1||

गुरसिख हरि बोलहु मेरे भाई ॥
gursikh har bolhu mayray bhaa-ee.
O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of Destiny.

हरि बोलत सभ पाप लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har bolat sabh paap leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Lord's Name, all sins are washed away. ||1||Pause||

जब गुरु मिलिआ तब मनु वसि आइआ ॥
jab gur mili-aa tab man vas aa-i-aa.
When one meets the Guru, then the mind becomes centered.

धावत पंच रहे हरि धिआइआ ॥
Dhaavat panch rahay har Dhi-aa-i-aa.
The five passions, running wild, are brought to rest by meditating on the Lord.

अनदिनु नगरी हरि गुण गाइआ ॥२॥
an-din nagree har gun gaa-i-aa. ||2||
Night and day, within the body-village, the Glorious Praises of the Lord are sung. ||2||

सतिगुर पग धूरि जिना मुखि लाई ॥
satgur pag Dhoor jinaa mukh laa-ee.
Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to their faces,

तिन कूड़ तिआगे हरि लिव लाई ॥
tin koorh ti-aagay har liv laa-ee.
renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

ते हरि दरगह मुख ऊजल भाई ॥३॥
tay har dargeh mukh oojal bhaa-ee. ||3||
Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny. ||3||

गुर सेवा आपि हरि भावै ॥
gur sayvaa aap har bhaavai.
Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.

क्रिसनु बलभद्रु गुर पग लगि धिआवै ॥
krisan balbhadaro gur pag lag Dhi-aavai.
Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord, falling at the Guru's Feet.

नानक गुरमुखि हरि आपि तरावै ॥४॥५॥४३॥
naanak gurmukh har aap taraavai. ||4||5||43||
O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

हरि आपे जोगी डंडाधारी ॥
har aapay jogee dandaaDhaaree.
The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of authority.

हरि आपे रवि रहिआ बनवारी ॥ हरि आपे तपु तापै लाइ तारी ॥१॥
har aapay rav rahi-aa banvaaree. har aapay tap taapai laa-ay taaree. ||1||
The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined meditation; He is deeply absorbed in His primal trance. ||1||

ऐसा मेरा रामु रहिआ भरपूरि ॥
aisaa mayraa raam rahi-aa bharpoor.
Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

निकटि वसै नाही हरि दूरि ॥१॥ रहाउ ॥
nikat vasai naahee har door. ||1|| rahaa-o.
He dwells near at hand - the Lord is not far away. ||1||Pause||

हरि आपे सबदु सुरति धुनि आपे ॥
har aapay sabad surat Dhun aapay.
The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself is the awareness, attuned to its music.

हरि आपे वेखै विगसै आपे ॥
har aapay vaykhai vigsai aapay.
The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms forth.

हरि आपि जपाइ आपे हरि जापे ॥२॥
har aap japaa-ay aapay har jaapay. ||2||
The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires others to chant. ||2||

हरि आपे सारिंग अंम्रितधारा ॥
har aapay saaring amrit-Dhaara.
He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar raining down.

हरि अंम्रितु आपि पीआवणहारा ॥
har amrit aap pee-aavanhaaraa.
The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in.

हरि आपि करे आपे निसतारा ॥३॥
har aap karay aapay nistaaraa. ||3||
The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving Grace. ||3||

हरि आपे बेड़ी तुलहा तारा ॥
har aapay bayrhee tulhaa taaraa.
The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.

हरि आपे गुरमती निसतारा ॥
har aapay gurmatee nistaaraa.
The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.

हरि आपे नानक पावै पारा ॥४॥६॥४४॥
har aapay naanak paavai paaraa. ||4||6||44||
O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other side. ||4||6||44||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

साहु हमारा तूं धणी जैसी तूं रासि देहि तैसी हम लेहि ॥
saahu hamaaraa too^{N} Dhanee jaisee too^{N} raas deh taisee ham layhi.
O Master, You are my Banker. I receive only that capital which You give me.

हरि नामु वणंजह रंग सिउ जे आपि दइआलु होइ देहि ॥१॥
har naam vannjah rang si-o jay aap da-i-aal ho-ay deh. ||1||
I would purchase the Lord's Name with love, if You Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

हम वणजारे राम के ॥
ham vanjaaray raam kay.
I am the merchant, the peddler of the Lord.

हरि वणजु करावै दे रासि रे ॥१॥ रहाउ ॥
har vanaj karaavai day raas ray. ||1|| rahaa-o.
I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name. ||1||Pause||

लाहा हरि भगति धनु खटिआ हरि सचे साह मनि भाइआ ॥
laahaa har bhagat Dhan khati-aa har sachay saah man bhaa-i-aa.
I have earned the profit, the wealth of devotional worship of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the Lord, the True Banker.

हरि जपि हरि वखरु लदिआ जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥२॥
har jap har vakhar ladi-aa jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa. ||2||
I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax collector, does not even approach me. ||2||

होरु वणजु करहि वापारीए अनंत तरंगी दुखु माइआ ॥
hor vanaj karahi vaapaaree-ay anant tarangee dukh maa-i-aa.
Those traders who trade in other merchandise, are caught up in the endless waves of the pain of Maya.

ओइ जेहै वणजि हरि लाइआ फलु तेहा तिन पाइआ ॥३॥
o-ay jayhai vanaj har laa-i-aa fal tayhaa tin paa-i-aa. ||3||
According to the business in which the Lord has placed them, so are the rewards they obtain. ||3||

हरि हरि वणजु सो जनु करे जिसु क्रिपालु होइ प्रभु देई ॥
har har vanaj so jan karay jis kirpaal ho-ay parabh day-ee.
People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the God shows His Mercy and bestows it.

जन नानक साहु हरि सेविआ फिरि लेखा मूलि न लेई ॥४॥१॥७॥४५॥
jan naanak saahu har sayvi-aa fir laykhaa mool na lay-ee. ||4||1||7||45||
Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never again be called to render his account. ||4||1||7||45||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिउ जननी गरभु पालती सुत की करि आसा ॥
ji-o jannee garabh paaltee sut kee kar aasaa.
The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for a son,

वडा होइ धनु खाटि देइ करि भोग बिलासा ॥
vadaa ho-ay Dhan khaat day-ay kar bhog bilaasaa.
who will grow and earn and give her money to enjoy herself.

तिउ हरि जन प्रीति हरि राखदा दे आपि हथासा ॥१॥
ti-o har jan pareet har raakh-daa day aap hathaasaa. ||1||
In just the same way, the humble servant of the Lord loves the Lord, who extends His Helping Hand to us. ||1||

Page 166

मेरे राम मै मूरख हरि राखु मेरे गुसईआ ॥
mayray raam mai moorakh har raakh mayray gus-ee-aa.
O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

जन की उपमा तुझहि वडईआ ॥१॥ रहाउ ॥
jan kee upmaa tujheh vad-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness. ||1||Pause||

मंदरि घरि आनंदु हरि हरि जसु मनि भावै ॥
mandar ghar aanand har har jas man bhaavai.
Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord, Har, Har, are joyful in the palaces of their own homes.

सभ रस मीठे मुखि लगहि जा हरि गुण गावै ॥
sabh ras meethay mukh lageh jaa har gun gaavai.
Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि जनु परवारु सधारु है इकीह कुली सभु जगतु छडावै ॥२॥
har jan parvaar saDhaar hai ikeeh kulee sabh jagat chhadaavai. ||2||
The Lord's humble servants are the saviors of their families; they save their families for twenty-one generations - they save the entire world! ||2||

जो किछु कीआ सो हरि कीआ हरि की वडिआई ॥
jo kichh kee-aa so har kee-aa har kee vadi-aa-ee.
Whatever has been done, has been done by the Lord; it is the Glorious Greatness of the Lord.

हरि जीअ तेरे तूं वरतदा हरि पूज कराई ॥
har jee-a tayray too^{N} varatdaa har pooj karaa-ee.
O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire them to worship You.

हरि भगति भंडार लहाइदा आपे वरताई ॥३॥
har bhagat bhandaar lahaa-idaa aapay vartaa-ee. ||3||
The Lord leads us to the treasure of devotional worship; He Himself bestows it. ||3||

लाला हाटि विहाझिआ किआ तिसु चतुराई ॥
laalaa haat vihaajhi-aa ki-aa tis chaturaa-ee.
I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks do I have?

जे राजि बहाले ता हरि गुलामु घासी कउ हरि नामु कढाई ॥
jay raaj bahaalay taa har gulaam ghaasee ka-o har naam kadhaa-ee.
If the Lord were to set me upon a throne, I would still be His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the Lord's Name.

जनु नानकु हरि का दासु है हरि की वडिआई ॥४॥२॥८॥४६॥
jan naanak har kaa daas hai har kee vadi-aa-ee. ||4||2||8||46||
Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

किरसाणी किरसाणु करे लोचै जीउ लाइ ॥
kirsaanee kirsaan karay lochai jee-o laa-ay.
The farmers love to work their farms;

हलु जोतै उदमु करे मेरा पुतु धी खाइ ॥
hal jotai udam karay mayraa put Dhee khaa-ay.
they plow and work the fields, so that their sons and daughters may eat.

तिउ हरि जनु हरि हरि जपु करे हरि अंति छडाइ ॥१॥
ti-o har jan har har jap karay har ant chhadaa-ay. ||1||
In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall save them. ||1||

मै मूरख की गति कीजै मेरे राम ॥
mai moorakh kee gat keejai mayray raam.
I am foolish - save me, O my Lord!

गुर सतिगुर सेवा हरि लाइ हम काम ॥१॥ रहाउ ॥
gur satgur sayvaa har laa-ay ham kaam. ||1|| rahaa-o.
O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

लै तुरे सउदागरी सउदागरु धावै ॥
lai turay sa-udaagree sa-udaagar Dhaavai.
The traders buy horses, planning to trade them.

धनु खटै आसा करै माइआ मोहु वधावै ॥
Dhan khatai aasaa karai maa-i-aa moh vaDhaavai.
They hope to earn wealth; their attachment to Maya increases.

तिउ हरि जनु हरि हरि बोलता हरि बोलि सुखु पावै ॥२॥
ti-o har jan har har boltaa har bol sukh paavai. ||2||
In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name, they find peace. ||2||

बिखु संचै हटवाणीआ बहि हाटि कमाइ ॥
bikh sanchai hatvaanee-aa bahi haat kamaa-ay.
The shop-keepers collect poison, sitting in their shops, carrying on their business.

मोह झूठु पसारा झूठ का झूठे लपटाइ ॥
moh jhooth pasaaraa jhooth kaa jhoothay laptaa-ay.
Their love is false, their displays are false, and they are engrossed in falsehood.

तिउ हरि जनि हरि धनु संचिआ हरि खरचु लै जाइ ॥३॥
ti-o har jan har Dhan sanchi-aa har kharach lai jaa-ay. ||3||
In just the same way, the Lord's humble servants gather the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name as their supplies. ||3||

इहु माइआ मोह कुट्मबु है भाइ दूजै फास ॥
ih maa-i-aa moh kutamb hai bhaa-ay doojai faas.
This emotional attachment to Maya and family, and the love of duality, is a noose around the neck.

गुरमती सो जनु तरै जो दासनि दास ॥
gurmatee so jan tarai jo daasan daas.
Following the Guru's Teachings, the humble servants are carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

जनि नानकि नामु धिआइआ गुरमुखि परगास ॥४॥३॥९॥४७॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh pargaas. ||4||3||9||47||
Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is enlightened. ||4||3||9||47||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

नित दिनसु राति लालचु करे भरमै भरमाइआ ॥
nit dinas raat laalach karay bharmai bharmaa-i-aa.
Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

वेगारि फिरै वेगारीआ सिरि भारु उठाइआ ॥
vaygaar firai vaygaaree-aa sir bhaar uthaa-i-aa.
The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.

जो गुर की जनु सेवा करे सो घर कै कंमि हरि लाइआ ॥१॥
jo gur kee jan sayvaa karay so ghar kai kamm har laa-i-aa. ||1||
That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ||1||

मेरे राम तोड़ि बंधन माइआ घर कै कंमि लाइ ॥
mayray raam torh banDhan maa-i-aa ghar kai kamm laa-ay.
O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

नित हरि गुण गावह हरि नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
nit har gun gaavah har naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

नरु प्राणी चाकरी करे नरपति राजे अरथि सभ माइआ ॥
nar paraanee chaakree karay narpat raajay arath sabh maa-i-aa.
Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

कै बंधै कै डानि लेइ कै नरपति मरि जाइआ ॥
kai banDhai kai daan lay-ay kai narpat mar jaa-i-aa.
But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

धंनु धनु सेवा सफल सतिगुरू की जितु हरि हरि नामु जपि हरि सुखु पाइआ ॥२॥
Dhan Dhan sayvaa safal satguroo kee jit har har naam jap har sukh paa-i-aa. ||2||
Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ||2||

नित सउदा सूदु कीचै बहु भाति करि माइआ कै ताई ॥
nit sa-udaa sood keechai baho bhaat kar maa-i-aa kai taa-ee.
Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

जा लाहा देइ ता सुखु मने तोटै मरि जाई ॥
jaa laahaa day-ay taa sukh manay totai mar jaa-ee.
If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

जो गुण साझी गुर सिउ करे नित नित सुखु पाई ॥३॥
jo gun saajhee gur si-o karay nit nit sukh paa-ee. ||3||
One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ||3||

जितनी भूख अन रस साद है तितनी भूख फिरि लागै ॥
jitnee bhookh an ras saad hai titnee bhookh fir laagai.
The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

जिसु हरि आपि क्रिपा करे सो वेचे सिरु गुर आगै ॥
jis har aap kirpaa karay so vaychay sir gur aagai.
Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

जन नानक हरि रसि त्रिपतिआ फिरि भूख न लागै ॥४॥४॥१०॥४८॥
jan naanak har ras taripti-aa fir bhookh na laagai. ||4||4||10||48||
Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

हमरै मनि चिति हरि आस नित किउ देखा हरि दरसु तुमारा ॥
hamrai man chit har aas nit ki-o daykhaa har daras tumaaraa.
Within my conscious mind is the constant longing for the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your Darshan, Lord?

जिनि प्रीति लाई सो जाणता हमरै मनि चिति हरि बहुतु पिआरा ॥
jin pareet laa-ee so jaantaa hamrai man chit har bahut pi-aaraa.
One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear to my conscious mind.

हउ कुरबानी गुर आपणे जिनि विछुड़िआ मेलिआ मेरा सिरजनहारा ॥१॥
ha-o kurbaanee gur aapnay jin vichhurhi-aa mayli-aa mayraa sirjanhaaraa. ||1||
I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my Creator Lord; I was separated from Him for such a long time! ||1||

मेरे राम हम पापी सरणि परे हरि दुआरि ॥
mayray raam ham paapee saran paray har du-aar.
O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary, and fallen at Your Door, Lord.

मतु निरगुण हम मेलै कबहूं अपुनी किरपा धारि ॥१॥ रहाउ ॥
mat nirgun ham maylai kabahoo^{N} apunee kirpaa Dhaar. ||1|| rahaa-o.
My intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

हमरे अवगुण बहुतु बहुतु है बहु बार बार हरि गणत न आवै ॥
hamray avgun bahut bahut hai baho baar baar har ganat na aavai.
My demerits are so many and numerous. I have sinned so many times, over and over again. O Lord, they cannot be counted.

तूं गुणवंता हरि हरि दइआलु हरि आपे बखसि लैहि हरि भावै ॥
too^{N} gunvantaa har har da-i-aal har aapay bakhas laihi har bhaavai.
You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it pleases You, Lord, You forgive me.

हम अपराधी राखे गुर संगती उपदेसु दीओ हरि नामु छडावै ॥२॥
ham apraaDhee raakhay gur sangtee updays dee-o har naam chhadaavai. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which saves me. ||2||

तुमरे गुण किआ कहा मेरे सतिगुरा जब गुरु बोलह तब बिसमु होइ जाइ ॥
tumray gun ki-aa kahaa mayray satiguraa jab gur bolah tab bisam ho-ay jaa-ay.
What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with wonder.

हम जैसे अपराधी अवरु कोई राखै जैसे हम सतिगुरि राखि लीए छडाइ ॥
ham jaisay apraaDhee avar ko-ee raakhai jaisay ham satgur raakh lee-ay chhadaa-ay.
Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has protected and saved me.

तूं गुरु पिता तूंहै गुरु माता तूं गुरु बंधपु मेरा सखा सखाइ ॥३॥
too^{N} gur pitaa too^{N}hai gur maataa too^{N} gur banDhap mayraa sakhaa sakhaa-ay. ||3||
O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

जो हमरी बिधि होती मेरे सतिगुरा सा बिधि तुम हरि जाणहु आपे ॥
jo hamree biDh hotee mayray satiguraa saa biDh tum har jaanhu aapay.
My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is known only to You.

हम रुलते फिरते कोई बात न पूछता गुर सतिगुर संगि कीरे हम थापे ॥
ham rultay firtay ko-ee baat na poochh-taa gur satgur sang keeray ham thaapay.
I was rolling around in the dirt, and no one cared for me at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the worm, have been raised up and exalted.

धंनु धंनु गुरू नानक जन केरा जितु मिलिऐ चूके सभि सोग संतापे ॥४॥५॥११॥४९॥
Dhan Dhan guroo naanak jan kayraa jit mili-ai chookay sabh sog santaapay. ||4||5||11||49||
Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting Him, all my sorrows and troubles have come to an end. ||4||5||11||49||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

कंचन नारी महि जीउ लुभतु है मोहु मीठा माइआ ॥
kanchan naaree meh jee-o lubhat hai moh meethaa maa-i-aa.
The soul of the man is lured by gold and women; emotional attachment to Maya is so sweet to him.

घर मंदर घोड़े खुसी मनु अन रसि लाइआ ॥
ghar mandar ghorhay khusee man an ras laa-i-aa.
The mind has become attached to the pleasures of houses, palaces, horses and other enjoyments.

हरि प्रभु चिति न आवई किउ छूटा मेरे हरि राइआ ॥१॥
har parabh chit na aavee ki-o chhootaa mayray har raa-i-aa. ||1||
The Lord God does not even enter his thoughts; how can he be saved, O my Lord King? ||1||

मेरे राम इह नीच करम हरि मेरे ॥
mayray raam ih neech karam har mayray.
O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

गुणवंता हरि हरि दइआलु करि किरपा बखसि अवगण सभि मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
gunvantaa har har da-i-aal kar kirpaa bakhas avgan sabh mayray. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord: please bless me with Your Grace and forgive me for all my mistakes. ||1||Pause||

किछु रूपु नही किछु जाति नाही किछु ढंगु न मेरा ॥
kichh roop nahee kichh jaat naahee kichh dhang na mayraa.
I have no beauty, no social status, no manners.

किआ मुहु लै बोलह गुण बिहून नामु जपिआ न तेरा ॥
ki-aa muhu lai bolah gun bihoon naam japi-aa na tayraa.
With what face am I to speak? I have no virtue at all; I have not chanted Your Name.

हम पापी संगि गुर उबरे पुंनु सतिगुर केरा ॥२॥
ham paapee sang gur ubray punn satgur kayraa. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. This is the generous blessing of the True Guru. ||2||

सभु जीउ पिंडु मुखु नकु दीआ वरतण कउ पाणी ॥
sabh jee-o pind mukh nak dee-aa vartan ka-o paanee.
He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water to drink.

अंनु खाणा कपड़ु पैनणु दीआ रस अनि भोगाणी ॥
ann khaanaa kaparh painan dee-aa ras an bhogaanee.
He gave them corn to eat, clothes to wear, and other pleasures to enjoy.

जिनि दीए सु चिति न आवई पसू हउ करि जाणी ॥३॥
jin dee-ay so chit na aavee pasoo ha-o kar jaanee. ||3||
But they do not remember the One who gave them all this. The animals think that they made themselves! ||3||

सभु कीता तेरा वरतदा तूं अंतरजामी ॥
sabh keetaa tayraa varatdaa too^{N} antarjaamee.
You made them all; You are all-pervading. You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हम जंत विचारे किआ करह सभु खेलु तुम सुआमी ॥
ham jant vichaaray ki-aa karah sabh khayl tum su-aamee.
What can these wretched creatures do? This whole drama is Yours, O Lord and Master.

जन नानकु हाटि विहाझिआ हरि गुलम गुलामी ॥४॥६॥१२॥५०॥
jan naanak haat vihaajhi-aa har gulam gulaamee. ||4||6||12||50||
Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is the slave of the Lord's slaves. ||4||6||12||50||

Page 168

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिउ जननी सुतु जणि पालती राखै नदरि मझारि ॥
ji-o jannee sut jan paaltee raakhai nadar majhaar.
Just as the mother, having given birth to a son, feeds him and keeps him in her vision

अंतरि बाहरि मुखि दे गिरासु खिनु खिनु पोचारि ॥
antar baahar mukh day giraas khin khin pochaar.
- indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each and every moment, she caresses him.

तिउ सतिगुरु गुरसिख राखता हरि प्रीति पिआरि ॥१॥
ti-o satgur gursikh raakh-taa har pareet pi-aar. ||1||
In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs, who love their Beloved Lord. ||1||

मेरे राम हम बारिक हरि प्रभ के है इआणे ॥
mayray raam ham baarik har parabh kay hai i-aanay.
O my Lord, we are just the ignorant children of our Lord God.

धंनु धंनु गुरू गुरु सतिगुरु पाधा जिनि हरि उपदेसु दे कीए सिआणे ॥१॥ रहाउ ॥
Dhan Dhan guroo gur satgur paaDhaa jin har updays day kee-ay si-aanay. ||1|| rahaa-o.
Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the Divine Teacher who has made me wise through the Lord's Teachings. ||1||Pause||

जैसी गगनि फिरंती ऊडती कपरे बागे वाली ॥
jaisee gagan firantee oodtee kapray baagay vaalee.
The white flamingo circles through the sky,

ओह राखै चीतु पीछै बिचि बचरे नित हिरदै सारि समाली ॥
oh raakhai cheet peechhai bich bachray nit hirdai saar samaalee.
but she keeps her young ones in her mind; she has left them behind, but she constantly remembers them in her heart.

तिउ सतिगुर सिख प्रीति हरि हरि की गुरु सिख रखै जीअ नाली ॥२॥
ti-o satgur sikh pareet har har kee gur sikh rakhai jee-a naalee. ||2||
In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The Lord cherishes His GurSikhs, and keeps them clasped to His Heart. ||2||

जैसे काती तीस बतीस है विचि राखै रसना मास रतु केरी ॥
jaisay kaatee tees batees hai vich raakhai rasnaa maas rat kayree.
Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected within the scissors of the thirty-two teeth

कोई जाणहु मास काती कै किछु हाथि है सभ वसगति है हरि केरी ॥
ko-ee jaanhu maas kaatee kai kichh haath hai sabh vasgat hai har kayree.
- who thinks that the power lies in the flesh or the scissors? Everything is in the Power of the Lord.

तिउ संत जना की नर निंदा करहि हरि राखै पैज जन केरी ॥३॥
ti-o sant janaa kee nar nindaa karahi har raakhai paij jan kayree. ||3||
In just the same way, when someone slanders the Saint, the Lord preserves the honor of His servant. ||3||

भाई मत कोई जाणहु किसी कै किछु हाथि है सभ करे कराइआ ॥
bhaa-ee mat ko-ee jaanhu kisee kai kichh haath hai sabh karay karaa-i-aa.
O Siblings of Destiny, let none think that they have any power. All act as the Lord causes them to act.

जरा मरा तापु सिरति सापु सभु हरि कै वसि है कोई लागि न सकै बिनु हरि का लाइआ ॥
jaraa maraa taap sirat saap sabh har kai vas hai ko-ee laag na sakai bin har kaa laa-i-aa.
Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in the Hands of the Lord. Nothing can touch anyone without the Lord's Order.

ऐसा हरि नामु मनि चिति निति धिआवहु जन नानक जो अंती अउसरि लए छडाइआ ॥४॥७॥१३॥५१॥
aisaa har naam man chit nit Dhi-aavahu jan naanak jo antee a-osar la-ay chhadaa-i-aa. ||4||7||13||51||
Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in the end. ||4||7||13||51||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिसु मिलिऐ मनि होइ अनंदु सो सतिगुरु कहीऐ ॥
jis mili-ai man ho-ay anand so satgur kahee-ai.
Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the True Guru.

मन की दुबिधा बिनसि जाइ हरि परम पदु लहीऐ ॥१॥
man kee dubiDhaa binas jaa-ay har param pad lahee-ai. ||1||
Double-mindedness departs, and the supreme status of the Lord is obtained. ||1||

मेरा सतिगुरु पिआरा कितु बिधि मिलै ॥
mayraa satgur pi-aaraa kit biDh milai.
How can I meet my Beloved True Guru?

हउ खिनु खिनु करी नमसकारु मेरा गुरु पूरा किउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o khin khin karee namaskaar mayraa gur pooraa ki-o milai. ||1|| rahaa-o.
Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I meet my Perfect Guru? ||1||Pause||

करि किरपा हरि मेलिआ मेरा सतिगुरु पूरा ॥
kar kirpaa har mayli-aa mayraa satgur pooraa.
Granting His Grace, the Lord has led me to meet my Perfect True Guru.

इछ पुंनी जन केरीआ ले सतिगुर धूरा ॥२॥
ichh punnee jan kayree-aa lay satgur Dhooraa. ||2||
The desire of His humble servant has been fulfilled. I have received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||

हरि भगति द्रिड़ावै हरि भगति सुणै तिसु सतिगुर मिलीऐ ॥
har bhagat darirh-aavai har bhagat sunai tis satgur milee-ai.
Those who meet the True Guru implant devotional worship to the Lord, and listen to this devotional worship of the Lord.

तोटा मूलि न आवई हरि लाभु निति द्रिड़ीऐ ॥३॥
totaa mool na aavee har laabh nit darirhee-ai. ||3||
They never suffer any loss; they continually earn the profit of the Lord. ||3||

जिस कउ रिदै विगासु है भाउ दूजा नाही ॥
jis ka-o ridai vigaas hai bhaa-o doojaa naahee.
One whose heart blossoms forth, is not in love with duality.

नानक तिसु गुर मिलि उधरै हरि गुण गावाही ॥४॥८॥१४॥५२॥
naanak tis gur mil uDhrai har gun gaavaahee. ||4||8||14||52||
O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||14||52||

महला ४ गउड़ी पूरबी ॥
mehlaa 4 ga-orhee poorbee.
Fourth Mehl, Gauree Poorbee:

हरि दइआलि दइआ प्रभि कीनी मेरै मनि तनि मुखि हरि बोली ॥
har da-i-aal da-i-aa parabh keenee mayrai man tan mukh har bolee.
The Merciful Lord God showered me with His Mercy; with mind and body and mouth, I chant the Lord's Name.

गुरमुखि रंगु भइआ अति गूड़ा हरि रंगि भीनी मेरी चोली ॥१॥
gurmukh rang bha-i-aa at goorhaa har rang bheenee mayree cholee. ||1||
As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting color of the Lord's Love. The robe of my body is drenched with His Love. ||1||

अपुने हरि प्रभ की हउ गोली ॥
apunay har parabh kee ha-o golee.
I am the maid-servant of my Lord God.

जब हम हरि सेती मनु मानिआ करि दीनो जगतु सभु गोल अमोली ॥१॥ रहाउ ॥
jab ham har saytee man maani-aa kar deeno jagat sabh gol amolee. ||1|| rahaa-o.
When my mind surrendered to the Lord, He made all the world my slave. ||1||Pause||

करहु बिबेकु संत जन भाई खोजि हिरदै देखि ढंढोली ॥
karahu bibayk sant jan bhaa-ee khoj hirdai daykh dhandholee.
Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny - search your own hearts, seek and find Him there.

हरि हरि रूपु सभ जोति सबाई हरि निकटि वसै हरि कोली ॥२॥
har har roop sabh jot sabaa-ee har nikat vasai har kolee. ||2||
The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in all. In all places, the Lord dwells near by, close at hand. ||2||

Page 169

हरि हरि निकटि वसै सभ जग कै अपर्मपर पुरखु अतोली ॥
har har nikat vasai sabh jag kai aprampar purakh atolee.
The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He is Infinite, All-powerful and Immeasurable.

हरि हरि प्रगटु कीओ गुरि पूरै सिरु वेचिओ गुर पहि मोली ॥३॥
har har pargat kee-o gur poorai sir vaychi-o gur peh molee. ||3||
The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I have sold my head to the Guru. ||3||

हरि जी अंतरि बाहरि तुम सरणागति तुम वड पुरख वडोली ॥
har jee antar baahar tum sarnaagat tum vad purakh vadolee.
O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection of Your Sanctuary; You are the Greatest of the Great, All-powerful Lord.

जनु नानकु अनदिनु हरि गुण गावै मिलि सतिगुर गुर वेचोली ॥४॥१॥१५॥५३॥
jan naanak an-din har gun gaavai mil satgur gur vaycholee. ||4||1||15||53||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, night and day, meeting the Guru, the True Guru, the Divine Intermediary. ||4||1||15||53||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

जगजीवन अपर्मपर सुआमी जगदीसुर पुरख बिधाते ॥
jagjeevan aprampar su-aamee jagdeesur purakh biDhaatay.
Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the Universe, All-powerful Architect of Destiny.

जितु मारगि तुम प्रेरहु सुआमी तितु मारगि हम जाते ॥१॥
jit maarag tum parayrhu su-aamee tit maarag ham jaatay. ||1||
Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that is the way I shall go. ||1||

राम मेरा मनु हरि सेती राते ॥
raam mayraa man har saytee raatay.
O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

सतसंगति मिलि राम रसु पाइआ हरि रामै नामि समाते ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat mil raam ras paa-i-aa har raamai naam samaatay. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि नामु हरि हरि जगि अवखधु हरि हरि नामु हरि साते ॥
har har naam har har jag avkhaDh har har naam har saatay.
The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जो गुरमति राम रसु खाते ॥२॥
tin kay paap dokh sabh binsay jo gurmat raam ras khaatay. ||2||
Those who partake of the Lord's sublime essence, through the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all eliminated. ||2||

जिन कउ लिखतु लिखे धुरि मसतकि ते गुर संतोख सरि नाते ॥
jin ka-o likhat likhay Dhur mastak tay gur santokh sar naatay.
Those who have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads, bathe in the pool of contentment of the Guru.

दुरमति मैलु गई सभ तिन की जो राम नाम रंगि राते ॥३॥
durmat mail ga-ee sabh tin kee jo raam naam rang raatay. ||3||
The filth of evil-mindedness is totally washed away, from those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||

राम तुम आपे आपि आपि प्रभु ठाकुर तुम जेवड अवरु न दाते ॥
raam tum aapay aap aap parabh thaakur tum jayvad avar na daatay.
O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There is no other Giver as Great as You.

जनु नानकु नामु लए तां जीवै हरि जपीऐ हरि किरपा ते ॥४॥२॥१६॥५४॥
jan naanak naam la-ay taa^{N} jeevai har japee-ai har kirpaa tay. ||4||2||16||54||
Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name. ||4||2||16||54||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

करहु क्रिपा जगजीवन दाते मेरा मनु हरि सेती राचे ॥
karahu kirpaa jagjeevan daatay mayraa man har saytee raachay.
Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so that my mind may merge with the Lord.

सतिगुरि बचनु दीओ अति निरमलु जपि हरि हरि हरि मनु माचे ॥१॥
satgur bachan dee-o at nirmal jap har har har man maachay. ||1||
The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

राम मेरा मनु तनु बेधि लीओ हरि साचे ॥
raam mayraa man tan bayDh lee-o har saachay.
O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

जिह काल कै मुखि जगतु सभु ग्रसिआ गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम बाचे ॥१॥ रहाउ ॥
jih kaal kai mukh jagat sabh garsi-aa gur satgur kai bachan har ham baachay. ||1|| rahaa-o.
The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

जिन कउ प्रीति नाही हरि सेती ते साकत मूड़ नर काचे ॥
jin ka-o pareet naahee har saytee tay saakat moorh nar kaachay.
Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.

तिन कउ जनमु मरणु अति भारी विचि विसटा मरि मरि पाचे ॥२॥
tin ka-o janam maran at bhaaree vich vistaa mar mar paachay. ||2||
They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

तुम दइआल सरणि प्रतिपालक मो कउ दीजै दानु हरि हम जाचे ॥
tum da-i-aal saran partipaalak mo ka-o deejai daan har ham jaachay.
You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

हरि के दास दास हम कीजै मनु निरति करे करि नाचे ॥३॥
har kay daas daas ham keejai man nirat karay kar naachay. ||3||
Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

आपे साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे हहि ता चे ॥
aapay saah vaday parabh su-aamee ham vanjaaray heh taa chay.
He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

मेरा मनु तनु जीउ रासि सभ तेरी जन नानक के साह प्रभ साचे ॥४॥३॥१७॥५५॥
mayraa man tan jee-o raas sabh tayree jan naanak kay saah parabh saachay. ||4||3||17||55||
My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

तुम दइआल सरब दुख भंजन इक बिनउ सुनहु दे काने ॥
tum da-i-aal sarab dukh bhanjan ik bin-o sunhu day kaanay.
You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

जिस ते तुम हरि जाने सुआमी सो सतिगुरु मेलि मेरा प्राने ॥१॥
jis tay tum har jaanay su-aamee so satgur mayl mayraa paraanay. ||1||
Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||

राम हम सतिगुर पारब्रहम करि माने ॥
raam ham satgur paarbarahm kar maanay.
O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

हम मूड़ मुगध असुध मति होते गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम जाने ॥१॥ रहाउ ॥
ham moorh mugaDh asuDh mat hotay gur satgur kai bachan har ham jaanay. ||1|| rahaa-o.
I am foolish and ignorant, and my intellect is impure. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I come to know You. ||1||Pause||

जितने रस अन रस हम देखे सभ तितने फीक फीकाने ॥
jitnay ras an ras ham daykhay sabh titnay feek feekaanay.
All the pleasures and enjoyments which I have seen - I have found them all to be bland and insipid.

Page 170

हरि का नामु अंम्रित रसु चाखिआ मिलि सतिगुर मीठ रस गाने ॥२॥
har kaa naam amrit ras chaakhi-aa mil satgur meeth ras gaanay. ||2||
I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the juice of the sugarcane. ||2||

जिन कउ गुरु सतिगुरु नही भेटिआ ते साकत मूड़ दिवाने ॥
jin ka-o gur satgur nahee bhayti-aa tay saakat moorh divaanay.
Those who have not met the Guru, the True Guru, are foolish and insane - they are faithless cynics.

तिन के करमहीन धुरि पाए देखि दीपकु मोहि पचाने ॥३॥
tin kay karamheen Dhur paa-ay daykh deepak mohi pachaanay. ||3||
Those who were pre-ordained to have no good karma at all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are burnt, like moths in a flame. ||3||

जिन कउ तुम दइआ करि मेलहु ते हरि हरि सेव लगाने ॥
jin ka-o tum da-i-aa kar maylhu tay har har sayv lagaanay.
Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are committed to Your Service.

जन नानक हरि हरि हरि जपि प्रगटे मति गुरमति नामि समाने ॥४॥४॥१८॥५६॥
jan naanak har har har jap pargatay mat gurmat naam samaanay. ||4||4||18||56||
Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har, Har. He is famous, and through the Guru's Teachings, He merges in the Name. ||4||4||18||56||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

मेरे मन सो प्रभु सदा नालि है सुआमी कहु किथै हरि पहु नसीऐ ॥
mayray man so parabh sadaa naal hai su-aamee kaho kithai har pahu nasee-ai.
O my mind, God is always with you; He is your Lord and Master. Tell me, where could you run to get away from the Lord?

हरि आपे बखसि लए प्रभु साचा हरि आपि छडाए छुटीऐ ॥१॥
har aapay bakhas la-ay parabh saachaa har aap chhadaa-ay chhutee-ai. ||1||
The True Lord God Himself grants forgiveness; we are emancipated only when the Lord Himself emancipates us. ||1||

मेरे मन जपि हरि हरि हरि मनि जपीऐ ॥
mayray man jap har har har man japee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har - chant it in your mind.

सतिगुर की सरणाई भजि पउ मेरे मना गुर सतिगुर पीछै छुटीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur kee sarnaa-ee bhaj pa-o mayray manaa gur satgur peechhai chhutee-ai. ||1|| rahaa-o.
Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O my mind; following the Guru, the True Guru, you shall be saved. ||1||Pause||

मेरे मन सेवहु सो प्रभ स्रब सुखदाता जितु सेविऐ निज घरि वसीऐ ॥
mayray man sayvhu so parabh sarab sukh-daata jit sayvi-ai nij ghar vasee-ai.
O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving Him, you shall come to dwell in your own home deep within.

गुरमुखि जाइ लहहु घरु अपना घसि चंदनु हरि जसु घसीऐ ॥२॥
gurmukh jaa-ay lahhu ghar apnaa ghas chandan har jas ghasee-ai. ||2||
As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself with the sandalwood oil of the Lord's Praises. ||2||

मेरे मन हरि हरि हरि हरि हरि जसु ऊतमु लै लाहा हरि मनि हसीऐ ॥
mayray man har har har har har jas ootam lai laahaa har man hasee-ai.
O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are exalted and sublime. Earn the profit of the Lord's Name, and let your mind be happy.

हरि हरि आपि दइआ करि देवै ता अंम्रितु हरि रसु चखीऐ ॥३॥
har har aap da-i-aa kar dayvai taa amrit har ras chakhee-ai. ||3||
If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we partake of the ambrosial essence of the Lord's Name. ||3||

मेरे मन नाम बिना जो दूजै लागे ते साकत नर जमि घुटीऐ ॥
mayray man naam binaa jo doojai laagay tay saakat nar jam ghutee-ai.
O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and attached to duality, those faithless cynics are strangled by the Messenger of Death.

ते साकत चोर जिना नामु विसारिआ मन तिन कै निकटि न भिटीऐ ॥४॥
tay saakat chor jinaa naam visaari-aa man tin kai nikat na bhitee-ai. ||4||
Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are thieves. O my mind, do not even go near them. ||4||

मेरे मन सेवहु अलख निरंजन नरहरि जितु सेविऐ लेखा छुटीऐ ॥
mayray man sayvhu alakh niranjan narhar jit sayvi-ai laykhaa chhutee-ai.
O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord, the Man-lion; serving Him, your account will be cleared.

जन नानक हरि प्रभि पूरे कीए खिनु मासा तोलु न घटीऐ ॥५॥५॥१९॥५७॥
jan naanak har parabh pooray kee-ay khin maasaa tol na ghatee-ai. ||5||5||19||57||
The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not diminished by even the tiniest particle. ||5||5||19||57||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हमरे प्रान वसगति प्रभ तुमरै मेरा जीउ पिंडु सभ तेरी ॥
hamray paraan vasgat parabh tumrai mayraa jee-o pind sabh tayree.
My breath of life is in Your Power, God; my soul and body are totally Yours.

दइआ करहु हरि दरसु दिखावहु मेरै मनि तनि लोच घणेरी ॥१॥
da-i-aa karahu har daras dikhaavhu mayrai man tan loch ghanayree. ||1||
Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of Your Darshan. There is such a great longing within my mind and body! ||1||

राम मेरै मनि तनि लोच मिलण हरि केरी ॥
raam mayrai man tan loch milan har kayree.
O my Lord, there is such a great longing within my mind and body to meet the Lord.

गुर क्रिपालि क्रिपा किंचत गुरि कीनी हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaal kirpaa kichant gur keenee har mili-aa aa-ay parabh mayree. ||1|| rahaa-o.
When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little mercy to me, my Lord God came and met me. ||1||Pause||

जो हमरै मन चिति है सुआमी सा बिधि तुम हरि जानहु मेरी ॥
jo hamrai man chit hai su-aamee saa biDh tum har jaanhu mayree.
Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master - that condition of mine is known only to You, Lord.

अनदिनु नामु जपी सुखु पाई नित जीवा आस हरि तेरी ॥२॥
an-din naam japee sukh paa-ee nit jeevaa aas har tayree. ||2||
Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live by placing my hopes in You, Lord. ||2||

गुरि सतिगुरि दातै पंथु बताइआ हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥
gur satgur daatai panth bataa-i-aa har mili-aa aa-ay parabh mayree.
The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the Way; my Lord God came and met me.

अनदिनु अनदु भइआ वडभागी सभ आस पुजी जन केरी ॥३॥
an-din anad bha-i-aa vadbhaagee sabh aas pujee jan kayree. ||3||
Night and day, I am filled with bliss; by great good fortune, all of the hopes of His humble servant have been fulfilled. ||3||

जगंनाथ जगदीसुर करते सभ वसगति है हरि केरी ॥
jagannaath jagdeesur kartay sabh vasgat hai har kayree.
O Lord of the World, Master of the Universe, everything is under Your control.

जन नानक सरणागति आए हरि राखहु पैज जन केरी ॥४॥६॥२०॥५८॥
jan naanak sarnaagat aa-ay har raakho paij jan kayree. ||4||6||20||58||
Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please, preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

इहु मनूआ खिनु न टिकै बहु रंगी दह दह दिसि चलि चलि हाढे ॥
ih manoo-aa khin na tikai baho rangee dah dah dis chal chal haadhay.
This mind does not hold still, even for an instant. Distracted by all sorts of distractions, it wanders around aimlessly in the ten directions.

Page 171

गुरु पूरा पाइआ वडभागी हरि मंत्रु दीआ मनु ठाढे ॥१॥
gur pooraa paa-i-aa vadbhaagee har mantar dee-aa man thaadhay. ||1||
I have found the Perfect Guru, through great good fortune; He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my mind has become quiet and tranquil. ||1||

राम हम सतिगुर लाले कांढे ॥१॥ रहाउ ॥
raam ham satgur laalay kaa^{N}dhay. ||1|| rahaa-o.
O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

हमरै मसतकि दागु दगाना हम करज गुरू बहु साढे ॥
hamrai mastak daag dagaanaa ham karaj guroo baho saadhay.
My forehead has been branded with His brand; I owe such a great debt to the Guru.

परउपकारु पुंनु बहु कीआ भउ दुतरु तारि पराढे ॥२॥
par-upkaar punn baho kee-aa bha-o dutar taar paraadhay. ||2||
He has been so generous and kind to me; He has carried me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

जिन कउ प्रीति रिदै हरि नाही तिन कूरे गाढन गाढे ॥
jin ka-o pareet ridai har naahee tin kooray gaadhan gaadhay.
Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.

जिउ पाणी कागदु बिनसि जात है तिउ मनमुख गरभि गलाढे ॥३॥
ji-o paanee kaagad binas jaat hai ti-o manmukh garabh galaadhay. ||3||
As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

हम जानिआ कछू न जानह आगै जिउ हरि राखै तिउ ठाढे ॥
ham jaani-aa kachhoo na jaanah aagai ji-o har raakhai ti-o thaadhay.
I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand.

हम भूल चूक गुर किरपा धारहु जन नानक कुतरे काढे ॥४॥७॥२१॥५९॥
ham bhool chook gur kirpaa Dhaarahu jan naanak kutray kaadhay. ||4||7||21||59||
For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥
kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.
The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥
poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||
By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधू अंजुली पुंनु वडा हे ॥
kar saaDhoo anjulee punn vadaa hay.
Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥
kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.
Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

साकत हरि रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥
saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.
The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥
ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||
The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥
har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.
The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥
abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||
They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥
ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.
I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥८॥२२॥६०॥
jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||8||22||60||
Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||8||22||60||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

इसु गड़ महि हरि राम राइ है किछु सादु न पावै धीठा ॥
is garh meh har raam raa-ay hai kichh saad na paavai Dheethaa.
Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord King, but the stubborn ones do not find the taste.

हरि दीन दइआलि अनुग्रहु कीआ हरि गुर सबदी चखि डीठा ॥१॥
har deen da-i-aal anograhu kee-aa har gur sabdee chakh deethaa. ||1||
When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy, I found and tasted it, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

राम हरि कीरतनु गुर लिव मीठा ॥१॥ रहाउ ॥
raam har keertan gur liv meethaa. ||1|| rahaa-o.
Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's Praise has become sweet to me. ||1||Pause||

हरि अगमु अगोचरु पारब्रहमु है मिलि सतिगुर लागि बसीठा ॥
har agam agochar paarbarahm hai mil satgur laag baseethaa.
The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and Unfathomable. Those who are committed to the True Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

जिन गुर बचन सुखाने हीअरै तिन आगै आणि परीठा ॥२॥
jin gur bachan sukhaanay hee-arai tin aagai aan pareethaa. ||2||
Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings - the Lord's Presence is revealed to them. ||2||

मनमुख हीअरा अति कठोरु है तिन अंतरि कार करीठा ॥
manmukh hee-araa at kathor hai tin antar kaar kareethaa.
The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel; their inner beings are dark.

बिसीअर कउ बहु दूधु पीआईऐ बिखु निकसै फोलि फुलीठा ॥३॥
bisee-ar ka-o baho dooDh pee-aa-ee-ai bikh niksai fol futheelaa. ||3||
Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk, it will still yield only poison. ||3||

हरि प्रभ आनि मिलावहु गुरु साधू घसि गरुड़ु सबदु मुखि लीठा ॥
har parabh aan milaavhu gur saaDhoo ghas garurh sabad mukh leethaa.
O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I might joyfully grind and eat the Shabad.

जन नानक गुर के लाले गोले लगि संगति करूआ मीठा ॥४॥९॥२३॥६१॥
jan naanak gur kay laalay golay lag sangat karoo-aa meethaa. ||4||9||23||61||
Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ||4||9||23||61||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हरि हरि अरथि सरीरु हम बेचिआ पूरे गुर कै आगे ॥
har har arath sareer ham baychi-aa pooray gur kai aagay.
For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to the Perfect Guru.

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ मुखि मसतकि भाग सभागे ॥१॥
satgur daatai naam dirhaa-i-aa mukh mastak bhaag sabhaagay. ||1||
The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

राम गुरमति हरि लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥
raam gurmat har liv laagay. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

Page 172

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ गुर सबदि गुरू लिव लागे ॥
ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay gur sabad guroo liv laagay.
The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

हउ मनु तनु देवउ काटि गुरू कउ मेरा भ्रमु भउ गुर बचनी भागे ॥२॥
ha-o man tan dayva-o kaat guroo ka-o mayraa bharam bha-o gur bachnee bhaagay. ||2||
Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

अंधिआरै दीपक आनि जलाए गुर गिआनि गुरू लिव लागे ॥
anDhi-aarai deepak aan jalaa-ay gur gi-aan guroo liv laagay.
In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

अगिआनु अंधेरा बिनसि बिनासिओ घरि वसतु लही मन जागे ॥३॥
agi-aan anDhayraa binas binaasi-o ghar vasat lahee man jaagay. ||3||
The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||

साकत बधिक माइआधारी तिन जम जोहनि लागे ॥
saakat baDhik maa-i-aaDhaaree tin jam johan laagay.
The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

उन सतिगुर आगै सीसु न बेचिआ ओइ आवहि जाहि अभागे ॥४॥
un satgur aagai sees na baychi-aa o-ay aavahi jaahi abhaagay. ||4||
They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

हमरा बिनउ सुनहु प्रभ ठाकुर हम सरणि प्रभू हरि मागे ॥
hamraa bin-o sunhu parabh thaakur ham saran parabhoo har maagay.
Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

जन नानक की लज पाति गुरू है सिरु बेचिओ सतिगुर आगे ॥५॥१०॥२४॥६२॥
jan naanak kee laj paat guroo hai sir baychi-o satgur aagay. ||5||10||24||62||
Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हम अहंकारी अहंकार अगिआन मति गुरि मिलिऐ आपु गवाइआ ॥
ham aha^{N}kaaree aha^{N}kaar agi-aan mat gur mili-ai aap gavaa-i-aa.
I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ धनु धंनु गुरू हरि राइआ ॥१॥
ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa Dhan Dhan guroo har raa-i-aa. ||1||
The illness of egotism is gone, and I have found peace. Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

राम गुर कै बचनि हरि पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam gur kai bachan har paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have found the Lord, through the Teachings of the Guru. ||1||Pause||

मेरै हीअरै प्रीति राम राइ की गुरि मारगु पंथु बताइआ ॥
mayrai hee-arai pareet raam raa-ay kee gur maarag panth bataa-i-aa.
My heart is filled with love for the Sovereign Lord King; the Guru has shown me the path and the way to find Him.

मेरा जीउ पिंडु सभु सतिगुर आगै जिनि विछुड़िआ हरि गलि लाइआ ॥२॥
mayraa jee-o pind sabh satgur aagai jin vichhurhi-aa har gal laa-i-aa. ||2||
My soul and body all belong to the Guru; I was separated, and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

मेरै अंतरि प्रीति लगी देखन कउ गुरि हिरदे नालि दिखाइआ ॥
mayrai antar pareet lagee daykhan ka-o gur hirday naal dikhaa-i-aa.
Deep within myself, I would love to see the Lord; the Guru has inspired me to see Him within my heart.

सहज अनंदु भइआ मनि मोरै गुर आगै आपु वेचाइआ ॥३॥
sahj anand bha-i-aa man morai gur aagai aap vaychaa-i-aa. ||3||
Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I have sold myself to the Guru. ||3||

हम अपराध पाप बहु कीने करि दुसटी चोर चुराइआ ॥
ham apraaDh paap baho keenay kar dustee chor churaa-i-aa.
I am a sinner - I have committed so many sins; I am a villainous, thieving thief.

अब नानक सरणागति आए हरि राखहु लाज हरि भाइआ ॥४॥११॥२५॥६३॥
ab naanak sarnaagat aa-ay har raakho laaj har bhaa-i-aa. ||4||11||25||63||
Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

गुरमति बाजै सबदु अनाहदु गुरमति मनूआ गावै ॥
gurmat baajai sabad anaahad gurmat manoo-aa gaavai.
Through the Guru's Teachings, the unstruck music resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.

वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धंनु गुरू लिव लावै ॥१॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan guroo liv laavai. ||1||
By great good fortune, I received the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led me to love the Lord. ||1||

गुरमुखि हरि लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh har liv laavai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

हमरा ठाकुरु सतिगुरु पूरा मनु गुर की कार कमावै ॥
hamraa thaakur satgur pooraa man gur kee kaar kamaavai.
My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind works to serve the Guru.

हम मलि मलि धोवह पाव गुरू के जो हरि हरि कथा सुनावै ॥२॥
ham mal mal Dhovah paav guroo kay jo har har kathaa sunaavai. ||2||
I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the Sermon of the Lord. ||2||

हिरदै गुरमति राम रसाइणु जिहवा हरि गुण गावै ॥
hirdai gurmat raam rasaa-in jihvaa har gun gaavai.
The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

मन रसकि रसकि हरि रसि आघाने फिरि बहुरि न भूख लगावै ॥३॥
man rasak rasak har ras aaghaanay fir bahur na bhookh lagaavai. ||3||
My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ||3||

कोई करै उपाव अनेक बहुतेरे बिनु किरपा नामु न पावै ॥
ko-ee karai upaav anayk bahutayray bin kirpaa naam na paavai.
People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

जन नानक कउ हरि किरपा धारी मति गुरमति नामु द्रिड़ावै ॥४॥१२॥२६॥६४॥
jan naanak ka-o har kirpaa Dhaaree mat gurmat naam darirhaavai. ||4||12||26||64||
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||26||64||

रागु गउड़ी माझ महला ४ ॥
raag ga-orhee maajh mehlaa 4.
Raag Gauree Maajh, Fourth Mehl:

गुरमुखि जिंदू जपि नामु करमा ॥
gurmukh jindoo jap naam karammaa.
O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

मति माता मति जीउ नामु मुखि रामा ॥
mat maataa mat jee-o naam mukh raamaa.
Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

संतोखु पिता करि गुरु पुरखु अजनमा ॥
santokh pitaa kar gur purakh ajnamaa.
Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

Page 173

वडभागी मिलु रामा ॥१॥
vadbhaagee mil raamaa. ||1||
By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

गुरु जोगी पुरखु मिलिआ रंगु माणी जीउ ॥
gur jogee purakh mili-aa rang maanee jee-o.
I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

गुरु हरि रंगि रतड़ा सदा निरबाणी जीउ ॥
gur har rang rat-rhaa sadaa nirbaanee jee-o.
The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

वडभागी मिलु सुघड़ सुजाणी जीउ ॥
vadbhaagee mil sugharh sujaanee jee-o.
By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

मेरा मनु तनु हरि रंगि भिंना ॥२॥
mayraa man tan har rang bhinnaa. ||2||
My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||

आवहु संतहु मिलि नामु जपाहा ॥
aavhu santahu mil naam japaahaa.
Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

विचि संगति नामु सदा लै लाहा जीउ ॥
vich sangat naam sadaa lai laahaa jee-o.
In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

करि सेवा संता अंम्रितु मुखि पाहा जीउ ॥
kar sayvaa santaa amrit mukh paahaa jee-o.
Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

मिलु पूरबि लिखिअड़े धुरि करमा ॥३॥
mil poorab likhi-arhay Dhur karmaa. ||3||
By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

सावणि वरसु अंम्रिति जगु छाइआ जीउ ॥
saavan varas amrit jag chhaa-i-aa jee-o.
In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar hang over the world.

मनु मोरु कुहुकिअड़ा सबदु मुखि पाइआ ॥
man mor kuhuki-arhaa sabad mukh paa-i-aa.
The peacock of the mind chirps, and receives the Word of the Shabad, in its mouth;

हरि अंम्रितु वुठड़ा मिलिआ हरि राइआ जीउ ॥
har amrit vuth-rhaa mili-aa har raa-i-aa jee-o.
the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the Sovereign Lord King is met.

जन नानक प्रेमि रतंना ॥४॥१॥२७॥६५॥
jan naanak paraym ratannaa. ||4||1||27||65||
Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord. ||4||1||27||65||

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

आउ सखी गुण कामण करीहा जीउ ॥
aa-o sakhee gun kaaman kareehaa jee-o.
Come, O sisters - let's make virtue our charms.

मिलि संत जना रंगु माणिह रलीआ जीउ ॥
mil sant janaa rang maanih ralee-aa jee-o.
Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's Love.

गुर दीपकु गिआनु सदा मनि बलीआ जीउ ॥
gur deepak gi-aan sadaa man balee-aa jee-o.
The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in my mind.

हरि तुठै ढुलि ढुलि मिलीआ जीउ ॥१॥
har tuthai dhul dhul milee-aa jee-o. ||1||
The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to meet Him. ||1||

मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि ढोले जीउ ॥
mayrai man tan paraym lagaa har dholay jee-o.
My mind and body are filled with love for my Darling Lord.

मै मेले मित्रु सतिगुरु वेचोले जीउ ॥
mai maylay mitar satgur vaycholay jee-o.
The True Guru, the Divine Intermediary, has united me with my Friend.

मनु देवां संता मेरा प्रभु मेले जीउ ॥
man dayvaa^{N} santaa mayraa parabh maylay jee-o.
I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my God.

हरि विटड़िअहु सदा घोले जीउ ॥२॥
har vitrhi-ahu sadaa gholay jee-o. ||2||
I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

वसु मेरे पिआरिआ वसु मेरे गोविदा हरि करि किरपा मनि वसु जीउ ॥
vas mayray pi-aari-aa vas mayray govidaa har kar kirpaa man vas jee-o.
Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ मेरे गोविंदा गुरु पूरा वेखि विगसु जीउ ॥
man chindi-arhaa fal paa-i-aa mayray govindaa gur pooraa vaykh vigas jee-o.
I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.

हरि नामु मिलिआ सोहागणी मेरे गोविंदा मनि अनदिनु अनदु रहसु जीउ ॥
har naam mili-aa sohaaganee mayray govindaa man an-din anad rahas jee-o.
The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

हरि पाइअड़ा वडभागीई मेरे गोविंदा नित लै लाहा मनि हसु जीउ ॥३॥
har paa-i-arhaa vadbhaagee-ee mayray govindaa nit lai laahaa man has jee-o. ||3||
By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy. ||3||

हरि आपि उपाए हरि आपे वेखै हरि आपे कारै लाइआ जीउ ॥
har aap upaa-ay har aapay vaykhai har aapay kaarai laa-i-aa jee-o.
The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

इकि खावहि बखस तोटि न आवै इकना फका पाइआ जीउ ॥
ik khaaveh bakhas tot na aavai iknaa fakaa paa-i-aa jee-o.
Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

इकि राजे तखति बहहि नित सुखीए इकना भिख मंगाइआ जीउ ॥
ik raajay takhat baheh nit sukhee-ay iknaa bhikh mangaa-i-aa jee-o.
Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

सभु इको सबदु वरतदा मेरे गोविदा जन नानक नामु धिआइआ जीउ ॥४॥२॥२८॥६६॥
sabh iko sabad varatdaa mayray govidaa jan naanak naam Dhi-aa-i-aa jee-o. ||4||2||28||66||
The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam. ||4||2||28||66||

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मन माही मन माही मेरे गोविंदा हरि रंगि रता मन माही जीउ ॥
man maahee man maahee mayray govindaa har rang rataa man maahee jee-o.
From within my mind, from within my mind, O my Lord of the Universe, I am imbued with the Love of the Lord, from within my mind.

हरि रंगु नालि न लखीऐ मेरे गोविदा गुरु पूरा अलखु लखाही जीउ ॥
har rang naal na lakhee-ai mayray govidaa gur pooraa alakh lakhaahee jee-o.
The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

हरि हरि नामु परगासिआ मेरे गोविंदा सभ दालद दुख लहि जाही जीउ ॥
har har naam pargaasi-aa mayray govindaa sabh daalad dukh leh jaahee jee-o.
He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

हरि पदु ऊतमु पाइआ मेरे गोविंदा वडभागी नामि समाही जीउ ॥१॥
har pad ootam paa-i-aa mayray govindaa vadbhaagee naam samaahee jee-o. ||1||
I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

नैणी मेरे पिआरिआ नैणी मेरे गोविदा किनै हरि प्रभु डिठड़ा नैणी जीउ ॥
nainee mayray pi-aari-aa nainee mayray govidaa kinai har parabh dith-rhaa nainee jee-o.
With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with his eyes?

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ मेरे गोविंदा हरि बाझहु धन कुमलैणी जीउ ॥
mayraa man tan bahut bairaagi-aa mayray govindaa har baajhahu Dhan kumlainee jee-o.
My mind and body are sad and depressed, O my Lord of the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is withering away.

Page 174

संत जना मिलि पाइआ मेरे गोविदा मेरा हरि प्रभु सजणु सैणी जीउ ॥
sant janaa mil paa-i-aa mayray govidaa mayraa har parabh sajan sainee jee-o.
Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

हरि आइ मिलिआ जगजीवनु मेरे गोविंदा मै सुखि विहाणी रैणी जीउ ॥२॥
har aa-ay mili-aa jagjeevan mayray govindaa mai sukh vihaanee rainee jee-o. ||2||
The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O my Lord of the Universe. The night of my life now passes in peace. ||2||

मै मेलहु संत मेरा हरि प्रभु सजणु मै मनि तनि भुख लगाईआ जीउ ॥
mai maylhu sant mayraa har parabh sajan mai man tan bhukh lagaa-ee-aa jee-o.
O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my mind and body are hungry for Him.

हउ रहि न सकउ बिनु देखे मेरे प्रीतम मै अंतरि बिरहु हरि लाईआ जीउ ॥
ha-o reh na saka-o bin daykhay mayray pareetam mai antar birahu har laa-ee-aa jee-o.
I cannot survive without seeing my Beloved; deep within, I feel the pain of separation from the Lord.

हरि राइआ मेरा सजणु पिआरा गुरु मेले मेरा मनु जीवाईआ जीउ ॥
har raa-i-aa mayraa sajan pi-aaraa gur maylay mayraa man jeevaa-ee-aa jee-o.
The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend. Through the Guru, I have met Him, and my mind has been rejuvenated.

मेरै मनि तनि आसा पूरीआ मेरे गोविंदा हरि मिलिआ मनि वाधाईआ जीउ ॥३॥
mayrai man tan aasaa pooree-aa mayray govindaa har mili-aa man vaaDhaa-ee-aa jee-o. ||3||
The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my Lord of the Universe; meeting the Lord, my mind vibrates with joy. ||3||

वारी मेरे गोविंदा वारी मेरे पिआरिआ हउ तुधु विटड़िअहु सद वारी जीउ ॥
vaaree mayray govindaa vaaree mayray pi-aari-aa ha-o tuDh vitrhi-ahu sad vaaree jee-o.
A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my Beloved; I am forever a sacrifice to You.

मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम का मेरे गोविदा हरि पूंजी राखु हमारी जीउ ॥
mayrai man tan paraym piramm kaa mayray govidaa har poonjee raakh hamaaree jee-o.
My mind and body are filled with love for my Husband Lord; O my Lord of the Universe, please preserve my assets.

सतिगुरु विसटु मेलि मेरे गोविंदा हरि मेले करि रैबारी जीउ ॥
satgur visat mayl mayray govindaa har maylay kar raibaaree jee-o.
Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His guidance, He shall lead me to the Lord.

हरि नामु दइआ करि पाइआ मेरे गोविंदा जन नानकु सरणि तुमारी जीउ ॥४॥३॥२९॥६७॥
har naam da-i-aa kar paa-i-aa mayray govindaa jan naanak saran tumaaree jee-o. ||4||3||29||67||
I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

चोजी मेरे गोविंदा चोजी मेरे पिआरिआ हरि प्रभु मेरा चोजी जीउ ॥
chojee mayray govindaa chojee mayray pi-aari-aa har parabh mayraa chojee jee-o.
Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

हरि आपे कान्हु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपे गोपी खोजी जीउ ॥
har aapay kaan^{H} upaa-idaa mayray govidaa har aapay gopee khojee jee-o.
The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

हरि आपे सभ घट भोगदा मेरे गोविंदा आपे रसीआ भोगी जीउ ॥
har aapay sabh ghat bhogdaa mayray govindaa aapay rasee-aa bhogee jee-o.
The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

हरि सुजाणु न भुलई मेरे गोविंदा आपे सतिगुरु जोगी जीउ ॥१॥
har sujaan na bhul-ee mayray govindaa aapay satgur jogee jee-o. ||1||
The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपि खेलै बहु रंगी जीउ ॥
aapay jagat upaa-idaa mayray govidaa har aap khaylai baho rangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

इकना भोग भोगाइदा मेरे गोविंदा इकि नगन फिरहि नंग नंगी जीउ ॥
iknaa bhog bhogaa-idaa mayray govindaa ik nagan fireh nang nangee jee-o.
Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.

आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि दानु देवै सभ मंगी जीउ ॥
aapay jagat upaa-idaa mayray govidaa har daan dayvai sabh mangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

भगता नामु आधारु है मेरे गोविंदा हरि कथा मंगहि हरि चंगी जीउ ॥२॥
bhagtaa naam aaDhaar hai mayray govindaa har kathaa mangeh har changee jee-o. ||2||
His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

हरि आपे भगति कराइदा मेरे गोविंदा हरि भगता लोच मनि पूरी जीउ ॥
har aapay bhagat karaa-idaa mayray govindaa har bhagtaa loch man pooree jee-o.
The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe; the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

आपे जलि थलि वरतदा मेरे गोविदा रवि रहिआ नही दूरी जीउ ॥
aapay jal thal varatdaa mayray govidaa rav rahi-aa nahee dooree jee-o.
He Himself is permeating and pervading the waters and the lands, O my Lord of the Universe; He is All-pervading - He is not far away.

हरि अंतरि बाहरि आपि है मेरे गोविदा हरि आपि रहिआ भरपूरी जीउ ॥
har antar baahar aap hai mayray govidaa har aap rahi-aa bharpooree jee-o.
The Lord Himself is within the self, and outside as well, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is fully pervading everywhere.

हरि आतम रामु पसारिआ मेरे गोविंदा हरि वेखै आपि हदूरी जीउ ॥३॥
har aatam raam pasaari-aa mayray govindaa har vaykhai aap hadooree jee-o. ||3||
The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my Lord of the Universe. The Lord Himself beholds all; His Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

हरि अंतरि वाजा पउणु है मेरे गोविंदा हरि आपि वजाए तिउ वाजै जीउ ॥
har antar vaajaa pa-un hai mayray govindaa har aap vajaa-ay ti-o vaajai jee-o.
O Lord, the music of the praanic wind is deep within, O my Lord of the Universe; as the Lord Himself plays this music, so does it vibrate and resound.

हरि अंतरि नामु निधानु है मेरे गोविंदा गुर सबदी हरि प्रभु गाजै जीउ ॥
har antar naam niDhaan hai mayray govindaa gur sabdee har parabh gaajai jee-o.
O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my Lord of the Universe; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord God is revealed.

आपे सरणि पवाइदा मेरे गोविंदा हरि भगत जना राखु लाजै जीउ ॥
aapay saran pavaa-idaa mayray govindaa har bhagat janaa raakh laajai jee-o.
He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord of the Universe; the Lord preserves the honor of His devotees.

Page 175

वडभागी मिलु संगती मेरे गोविंदा जन नानक नाम सिधि काजै जीउ ॥४॥४॥३०॥६८॥
vadbhaagee mil sangtee mayray govindaa jan naanak naam siDh kaajai jee-o. ||4||4||30||68||
By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy Congregation, O my Lord of the Universe; O servant Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved. ||4||4||30||68||

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मै हरि नामै हरि बिरहु लगाई जीउ ॥
mai har naamai har birahu lagaa-ee jee-o.
The Lord has implanted a longing for the Lord's Name within me.

मेरा हरि प्रभु मितु मिलै सुखु पाई जीउ ॥
mayraa har parabh mit milai sukh paa-ee jee-o.
I have met the Lord God, my Best Friend, and I have found peace.

हरि प्रभु देखि जीवा मेरी माई जीउ ॥
har parabh daykh jeevaa mayree maa-ee jee-o.
Beholding my Lord God, I live, O my mother.

मेरा नामु सखा हरि भाई जीउ ॥१॥
mayraa naam sakhaa har bhaa-ee jee-o. ||1||
The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||

गुण गावहु संत जीउ मेरे हरि प्रभ केरे जीउ ॥
gun gaavhu sant jee-o mayray har parabh kayray jee-o.
O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.

जपि गुरमुखि नामु जीउ भाग वडेरे जीउ ॥
jap gurmukh naam jee-o bhaag vadayray jee-o.
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O very fortunate ones.

हरि हरि नामु जीउ प्रान हरि मेरे जीउ ॥
har har naam jee-o paraan har mayray jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath of life.

फिरि बहुड़ि न भवजल फेरे जीउ ॥२॥
fir bahurh na bhavjal fayray jee-o. ||2||
I shall never again have to cross over the terrifying world-ocean. ||2||

किउ हरि प्रभ वेखा मेरै मनि तनि चाउ जीउ ॥
ki-o har parabh vaykhaa mayrai man tan chaa-o jee-o.
How shall I behold my Lord God? My mind and body yearn for Him.

हरि मेलहु संत जीउ मनि लगा भाउ जीउ ॥
har maylhu sant jee-o man lagaa bhaa-o jee-o.
Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love with Him.

गुर सबदी पाईऐ हरि प्रीतम राउ जीउ ॥
gur sabdee paa-ee-ai har pareetam raa-o jee-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the Sovereign Lord, my Beloved.

वडभागी जपि नाउ जीउ ॥३॥
vadbhaagee jap naa-o jee-o. ||3||
O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

मेरै मनि तनि वडड़ी गोविंद प्रभ आसा जीउ ॥
mayrai man tan vadrhee govind parabh aasaa jee-o.
Within my mind and body, there is such a great longing for God, the Lord of the Universe.

हरि मेलहु संत जीउ गोविद प्रभ पासा जीउ ॥
har maylhu sant jee-o govid parabh paasaa jee-o.
Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the Universe, is so close to me.

सतिगुर मति नामु सदा परगासा जीउ ॥
satgur mat naam sadaa pargaasaa jee-o.
Through the Teachings of the True Guru, the Naam is always revealed;

जन नानक पूरिअड़ी मनि आसा जीउ ॥४॥५॥३१॥६९॥
jan naanak poori-arhee man aasaa jee-o. ||4||5||31||69||
the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled. ||4||5||31||69||

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मेरा बिरही नामु मिलै ता जीवा जीउ ॥
mayraa birhee naam milai taa jeevaa jee-o.
If I receive my Love, the Naam, then I live.

मन अंदरि अंम्रितु गुरमति हरि लीवा जीउ ॥
man andar amrit gurmat har leevaa jee-o.
In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

मनु हरि रंगि रतड़ा हरि रसु सदा पीवा जीउ ॥
man har rang rat-rhaa har ras sadaa peevaa jee-o.
My mind is drenched with the Love of the Lord. I continually drink in the sublime essence of the Lord.

हरि पाइअड़ा मनि जीवा जीउ ॥१॥
har paa-i-arhaa man jeevaa jee-o. ||1||
I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि बाणु जीउ ॥
mayrai man tan paraym lagaa har baan jee-o.
The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

मेरा प्रीतमु मित्रु हरि पुरखु सुजाणु जीउ ॥
mayraa pareetam mitar har purakh sujaan jee-o.
The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.

गुरु मेले संत हरि सुघड़ु सुजाणु जीउ ॥
gur maylay sant har sugharh sujaan jee-o.
The Saintly Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

हउ नाम विटहु कुरबाणु जीउ ॥२॥
ha-o naam vitahu kurbaan jee-o. ||2||
I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

हउ हरि हरि सजणु हरि मीतु दसाई जीउ ॥
ha-o har har sajan har meet dasaa-ee jee-o.
I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

हरि दसहु संतहु जी हरि खोजु पवाई जीउ ॥
har dashu santahu jee har khoj pavaa-ee jee-o.
Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

सतिगुरु तुठड़ा दसे हरि पाई जीउ ॥
satgur tuth-rhaa dasay har paa-ee jee-o.
The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

हरि नामे नामि समाई जीउ ॥३॥
har naamay naam samaa-ee jee-o. ||3||
Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

मै वेदन प्रेमु हरि बिरहु लगाई जीउ ॥
mai vaydan paraym har birahu lagaa-ee jee-o.
I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

गुर सरधा पूरि अंम्रितु मुखि पाई जीउ ॥
gur sarDhaa poor amrit mukh paa-ee jee-o.
The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

हरि होहु दइआलु हरि नामु धिआई जीउ ॥
har hohu da-i-aal har naam Dhi-aa-ee jee-o.
The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.

जन नानक हरि रसु पाई जीउ ॥४॥६॥२०॥१८॥३२॥७०॥
jan naanak har ras paa-ee jee-o. ||4||6||20||18||32||70||
Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

महला ५ रागु गउड़ी गुआरेरी चउपदे
mehlaa 5 raag ga-orhee gu-aarayree cha-upday
Fifth Mehl, Raag Gauree Gwaarayree, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किन बिधि कुसलु होत मेरे भाई ॥
kin biDh kusal hot mayray bhaa-ee.
How can happiness be found, O my Siblings of Destiny?

किउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
ki-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
How can the Lord, our Help and Support, be found? ||1||Pause||

कुसलु न ग्रिहि मेरी सभ माइआ ॥
kusal na garihi mayree sabh maa-i-aa.
There is no happiness in owning one's own home, in all of Maya,

ऊचे मंदर सुंदर छाइआ ॥
oochay mandar sundar chhaa-i-aa.
or in lofty mansions casting beautiful shadows.

झूठे लालचि जनमु गवाइआ ॥१॥
jhoothay laalach janam gavaa-i-aa. ||1||
In fraud and greed, this human life is being wasted. ||1||

Page 176

हसती घोड़े देखि विगासा ॥
hastee ghorhay daykh vigaasaa.
He is pleased at the sight of his elephants and horses

लसकर जोड़े नेब खवासा ॥
laskar jorhay nayb khavaasaa.
and his armies assembled, his servants and his soldiers.

गलि जेवड़ी हउमै के फासा ॥२॥
gal jayvrhee ha-umai kay faasaa. ||2||
But the noose of egotism is tightening around his neck. ||2||

राजु कमावै दह दिस सारी ॥
raaj kamaavai dah dis saaree.
His rule may extend in all ten directions;

माणै रंग भोग बहु नारी ॥
maanai rang bhog baho naaree.
he may revel in pleasures, and enjoy many women

जिउ नरपति सुपनै भेखारी ॥३॥
ji-o narpat supnai bhaykhaaree. ||3||
- but he is just a beggar, who in his dream, is a king. ||3||

एकु कुसलु मो कउ सतिगुरू बताइआ ॥
ayk kusal mo ka-o satguroo bataa-i-aa.
The True Guru has shown me that there is only one pleasure.

हरि जो किछु करे सु हरि किआ भगता भाइआ ॥
har jo kichh karay so har ki-aa bhagtaa bhaa-i-aa.
Whatever the Lord does, is pleasing to the Lord's devotee.

जन नानक हउमै मारि समाइआ ॥४॥
jan naanak ha-umai maar samaa-i-aa. ||4||
Servant Nanak has abolished his ego, and he is absorbed in the Lord. ||4||

इनि बिधि कुसल होत मेरे भाई ॥
in biDh kusal hot mayray bhaa-ee.
This is the way to find happiness, O my Siblings of Destiny.

इउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥
i-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa.
This is the way to find the Lord, our Help and Support. ||1||Second Pause||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

किउ भ्रमीऐ भ्रमु किस का होई ॥
ki-o bharmee-ai bharam kis kaa ho-ee.
Why do you doubt? What do you doubt?

जा जलि थलि महीअलि रविआ सोई ॥
jaa jal thal mahee-al ravi-aa so-ee.
God is pervading the water, the land and the sky.

गुरमुखि उबरे मनमुख पति खोई ॥१॥
gurmukh ubray manmukh pat kho-ee. ||1||
The Gurmukhs are saved, while the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||

जिसु राखै आपि रामु दइआरा ॥
jis raakhai aap raam da-i-aaraa.
One who is protected by the Merciful Lord

तिसु नही दूजा को पहुचनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
tis nahee doojaa ko pahuchanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
- no one else can rival him. ||1||Pause||

सभ महि वरतै एकु अनंता ॥
sabh meh vartai ayk anantaa.
The Infinite One is pervading among all.

ता तूं सुखि सोउ होइ अचिंता ॥
taa too^{N} sukh so-o ho-ay achintaa.
So sleep in peace, and don't worry.

ओहु सभु किछु जाणै जो वरतंता ॥२॥
oh sabh kichh jaanai jo vartantaa. ||2||
He knows everything which happens. ||2||

मनमुख मुए जिन दूजी पिआसा ॥
manmukh mu-ay jin doojee pi-aasaa.
The self-willed manmukhs are dying in the thirst of duality.

बहु जोनी भवहि धुरि किरति लिखिआसा ॥
baho jonee bhaveh Dhur kirat likhi-aasaa.
They wander lost through countless incarnations; this is their pre-ordained destiny.

जैसा बीजहि तैसा खासा ॥३॥
jaisaa beejeh taisaa khaasaa. ||3||
As they plant, so shall they harvest. ||3||

देखि दरसु मनि भइआ विगासा ॥
daykh daras man bha-i-aa vigaasaa.
Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind has blossomed forth.

सभु नदरी आइआ ब्रहमु परगासा ॥
sabh nadree aa-i-aa barahm pargaasaa.
And now everywhere I look, God is revealed to me.

जन नानक की हरि पूरन आसा ॥४॥२॥७१॥
jan naanak kee har pooran aasaa. ||4||2||71||
Servant Nanak's hopes have been fulfilled by the Lord. ||4||2||71||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

कई जनम भए कीट पतंगा ॥
ka-ee janam bha-ay keet patangaa.
In so many incarnations, you were a worm and an insect;

कई जनम गज मीन कुरंगा ॥
ka-ee janam gaj meen kurangaa.
in so many incarnations, you were an elephant, a fish and a deer.

कई जनम पंखी सरप होइओ ॥
ka-ee janam pankhee sarap ho-i-o.
In so many incarnations, you were a bird and a snake.

कई जनम हैवर ब्रिख जोइओ ॥१॥
ka-ee janam haivar barikh jo-i-o. ||1||
In so many incarnations, you were yoked as an ox and a horse. ||1||

मिलु जगदीस मिलन की बरीआ ॥
mil jagdees milan kee baree-aa.
Meet the Lord of the Universe - now is the time to meet Him.

चिरंकाल इह देह संजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
chirankaal ih dayh sanjaree-aa. ||1|| rahaa-o.
After so very long, this human body was fashioned for you. ||1||Pause||

कई जनम सैल गिरि करिआ ॥
ka-ee janam sail gir kari-aa.
In so many incarnations, you were rocks and mountains;

कई जनम गरभ हिरि खरिआ ॥
ka-ee janam garabh hir khari-aa.
in so many incarnations, you were aborted in the womb;

कई जनम साख करि उपाइआ ॥
ka-ee janam saakh kar upaa-i-aa.
in so many incarnations, you developed branches and leaves;

लख चउरासीह जोनि भ्रमाइआ ॥२॥
lakh cha-oraaseeh jon bharmaa-i-aa. ||2||
you wandered through 8.4 million incarnations. ||2||

साधसंगि भइओ जनमु परापति ॥
saaDhsang bha-i-o janam paraapat.
Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you obtained this human life.

करि सेवा भजु हरि हरि गुरमति ॥
kar sayvaa bhaj har har gurmat.
Do seva - selfless service; follow the Guru's Teachings, and vibrate the Lord's Name, Har, Har.

तिआगि मानु झूठु अभिमानु ॥
ti-aag maan jhooth abhimaan.
Abandon pride, falsehood and arrogance.

जीवत मरहि दरगह परवानु ॥३॥
jeevat mareh dargeh parvaan. ||3||
Remain dead while yet alive, and you shall be welcomed in the Court of the Lord. ||3||

जो किछु होआ सु तुझ ते होगु ॥
jo kichh ho-aa so tujh tay hog.
Whatever has been, and whatever shall be, comes from You, Lord.

अवरु न दूजा करणै जोगु ॥
avar na doojaa karnai jog.
No one else can do anything at all.

ता मिलीऐ जा लैहि मिलाइ ॥
taa milee-ai jaa laihi milaa-ay.
We are united with You, when You unite us with Yourself.

कहु नानक हरि हरि गुण गाइ ॥४॥३॥७२॥
kaho naanak har har gun gaa-ay. ||4||3||72||
Says Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||3||72||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

करम भूमि महि बोअहु नामु ॥
karam bhoom meh bo-ahu naam.
In the field of karma, plant the seed of the Naam.

पूरन होइ तुमारा कामु ॥
pooran ho-ay tumaaraa kaam.
Your works shall be brought to fruition.

फल पावहि मिटै जम त्रास ॥
fal paavahi mitai jam taraas.
You shall obtain these fruits, and the fear of death shall be dispelled.

नित गावहि हरि हरि गुण जास ॥१॥
nit gaavahi har har gun jaas. ||1||
Sing continually the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि हरि नामु अंतरि उरि धारि ॥
har har naam antar ur Dhaar.
Keep the Name of the Lord, Har, Har, enshrined in your heart,

सीघर कारजु लेहु सवारि ॥१॥ रहाउ ॥
seeghar kaaraj layho savaar. ||1|| rahaa-o.
and your affairs shall be quickly resolved. ||1||Pause||

अपने प्रभ सिउ होहु सावधानु ॥
apnay parabh si-o hohu saavDhaan.
Be always attentive to your God;

ता तूं दरगह पावहि मानु ॥
taa too^{N} dargeh paavahi maan.
thus you shall be honored in His Court.

Page 177

उकति सिआणप सगली तिआगु ॥
ukat si-aanap saglee ti-aag.
Give up all your clever tricks and devices,

संत जना की चरणी लागु ॥२॥
sant janaa kee charnee laag. ||2||
and hold tight to the Feet of the Saints. ||2||

सरब जीअ हहि जा कै हाथि ॥
sarab jee-a heh jaa kai haath.
The One, who holds all creatures in His Hands,

कदे न विछुड़ै सभ कै साथि ॥
kaday na vichhurhai sabh kai saath.
is never separated from them; He is with them all.

उपाव छोडि गहु तिस की ओट ॥
upaav chhod gahu tis kee ot.
Abandon your clever devices, and grasp hold of His Support.

निमख माहि होवै तेरी छोटि ॥३॥
nimakh maahi hovai tayree chhot. ||3||
In an instant, you shall be saved. ||3||

सदा निकटि करि तिस नो जाणु ॥
sadaa nikat kar tis no jaan.
Know that He is always near at hand.

प्रभ की आगिआ सति करि मानु ॥
parabh kee aagi-aa sat kar maan.
Accept the Order of God as True.

गुर कै बचनि मिटावहु आपु ॥
gur kai bachan mitaavhu aap.
Through the Guru's Teachings, eradicate selfishness and conceit.

हरि हरि नामु नानक जपि जापु ॥४॥४॥७३॥
har har naam naanak jap jaap. ||4||4||73||
O Nanak, chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||4||4||73||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

गुर का बचनु सदा अबिनासी ॥
gur kaa bachan sadaa abhinaasee.
The Guru's Word is eternal and everlasting.

गुर कै बचनि कटी जम फासी ॥
gur kai bachan katee jam faasee.
The Guru's Word cuts away the noose of Death.

गुर का बचनु जीअ कै संगि ॥
gur kaa bachan jee-a kai sang.
The Guru's Word is always with the soul.

गुर कै बचनि रचै राम कै रंगि ॥१॥
gur kai bachan rachai raam kai rang. ||1||
Through the Guru's Word, one is immersed in the Love of the Lord. ||1||

जो गुरि दीआ सु मन कै कामि ॥
jo gur dee-aa so man kai kaam.
Whatever the Guru gives, is useful to the mind.

संत का कीआ सति करि मानि ॥१॥ रहाउ ॥
sant kaa kee-aa sat kar maan. ||1|| rahaa-o.
Whatever the Saint does - accept that as True. ||1||Pause||

गुर का बचनु अटल अछेद ॥
gur kaa bachan atal achhayd.
The Guru's Word is infallible and unchanging.

गुर कै बचनि कटे भ्रम भेद ॥
gur kai bachan katay bharam bhayd.
Through the Guru's Word, doubt and prejudice are dispelled.

गुर का बचनु कतहु न जाइ ॥
gur kaa bachan katahu na jaa-ay.
The Guru's Word never goes away;

गुर कै बचनि हरि के गुण गाइ ॥२॥
gur kai bachan har kay gun gaa-ay. ||2||
through the Guru's Word, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

गुर का बचनु जीअ कै साथ ॥
gur kaa bachan jee-a kai saath.
The Guru's Word accompanies the soul.

गुर का बचनु अनाथ को नाथ ॥
gur kaa bachan anaath ko naath.
The Guru's Word is the Master of the masterless.

गुर कै बचनि नरकि न पवै ॥
gur kai bachan narak na pavai.
The Guru's Word saves one from falling into hell.

गुर कै बचनि रसना अंम्रितु रवै ॥३॥
gur kai bachan rasnaa amrit ravai. ||3||
Through the Guru's Word, the tongue savors the Ambrosial Nectar. ||3||

गुर का बचनु परगटु संसारि ॥
gur kaa bachan pargat sansaar.
The Guru's Word is revealed in the world.

गुर कै बचनि न आवै हारि ॥
gur kai bachan na aavai haar.
Through the Guru's Word, no one suffers defeat.

जिसु जन होए आपि क्रिपाल ॥ नानक सतिगुर सदा दइआल ॥४॥५॥७४॥
jis jan ho-ay aap kirpaal. naanak satgur sadaa da-i-aal. ||4||5||74||
O Nanak, the True Guru is always kind and compassionate, unto those whom the Lord Himself has blessed with His Mercy. ||4||5||74||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जिनि कीता माटी ते रतनु ॥
jin keetaa maatee tay ratan.
He makes jewels out of the dust,

गरभ महि राखिआ जिनि करि जतनु ॥
garabh meh raakhi-aa jin kar jatan.
and He managed to preserve you in the womb.

जिनि दीनी सोभा वडिआई ॥
jin deenee sobhaa vadi-aa-ee.
He has given you fame and greatness;

तिसु प्रभ कउ आठ पहर धिआई ॥१॥
tis parabh ka-o aath pahar Dhi-aa-ee. ||1||
meditate on that God, twenty-four hours a day. ||1||

रमईआ रेनु साध जन पावउ ॥
rama-ee-aa rayn saaDh jan paava-o.
O Lord, I seek the dust of the feet of the Holy.

गुर मिलि अपुना खसमु धिआवउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur mil apunaa khasam Dhi-aava-o. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Guru, I meditate on my Lord and Master. ||1||Pause||

जिनि कीता मूड़ ते बकता ॥
jin keetaa moorh tay baktaa.
He transformed me, the fool, into a fine speaker,

जिनि कीता बेसुरत ते सुरता ॥
jin keetaa baysurat tay surtaa.
and He made the unconscious become conscious;

जिसु परसादि नवै निधि पाई ॥
jis parsaad navai niDh paa-ee.
by His Grace, I have obtained the nine treasures.

सो प्रभु मन ते बिसरत नाही ॥२॥
so parabh man tay bisrat naahee. ||2||
May I never forget that God from my mind. ||2||

जिनि दीआ निथावे कउ थानु ॥
jin dee-aa nithaavay ka-o thaan.
He has given a home to the homeless;

जिनि दीआ निमाने कउ मानु ॥
jin dee-aa nimaanay ka-o maan.
He has given honor to the dishonored.

जिनि कीनी सभ पूरन आसा ॥
jin keenee sabh pooran aasaa.
He has fulfilled all desires;

सिमरउ दिनु रैनि सास गिरासा ॥३॥
simra-o din rain saas giraasaa. ||3||
remember Him in meditation, day and night, with every breath and every morsel of food. ||3||

जिसु प्रसादि माइआ सिलक काटी ॥
jis parsaad maa-i-aa silak kaatee.
By His Grace, the bonds of Maya are cut away.

गुर प्रसादि अंम्रितु बिखु खाटी ॥
gur parsaad amrit bikh khaatee.
By Guru's Grace, the bitter poison has become Ambrosial Nectar.

कहु नानक इस ते किछु नाही ॥
kaho naanak is tay kichh naahee.
Says Nanak, I cannot do anything;

राखनहारे कउ सालाही ॥४॥६॥७५॥
raakhanhaaray ka-o saalaahee. ||4||6||75||
I praise the Lord, the Protector. ||4||6||75||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तिस की सरणि नाही भउ सोगु ॥
tis kee saran naahee bha-o sog.
In His Sanctuary, there is no fear or sorrow.

उस ते बाहरि कछू न होगु ॥
us tay baahar kachhoo na hog.
Without Him, nothing at all can be done.

तजी सिआणप बल बुधि बिकार ॥
tajee si-aanap bal buDh bikaar.
I have renounced clever tricks, power and intellectual corruption.

दास अपने की राखनहार ॥१॥
daas apnay kee raakhanhaar. ||1||
God is the Protector of His servant. ||1||

जपि मन मेरे राम राम रंगि ॥
jap man mayray raam raam rang.
Meditate, O my mind, on the Lord, Raam, Raam, with love.

घरि बाहरि तेरै सद संगि ॥१॥ रहाउ ॥
ghar baahar tayrai sad sang. ||1|| rahaa-o.
Within your home, and beyond it, He is always with you. ||1||Pause||

तिस की टेक मनै महि राखु ॥
tis kee tayk manai meh raakh.
Keep His Support in your mind.

Page 178

गुर का सबदु अंम्रित रसु चाखु ॥
gur kaa sabad amrit ras chaakh.
Taste the ambrosial essence, the Word of the Guru's Shabad.

अवरि जतन कहहु कउन काज ॥
avar jatan kahhu ka-un kaaj.
Of what use are other efforts?

करि किरपा राखै आपि लाज ॥२॥
kar kirpaa raakhai aap laaj. ||2||
Showing His Mercy, the Lord Himself protects our honor. ||2||

किआ मानुख कहहु किआ जोरु ॥
ki-aa maanukh kahhu ki-aa jor.
What is the human? What power does he have?

झूठा माइआ का सभु सोरु ॥
jhoothaa maa-i-aa kaa sabh sor.
All the tumult of Maya is false.

करण करावनहार सुआमी ॥
karan karaavanhaar su-aamee.
Our Lord and Master is the One who acts, and causes others to act.

सगल घटा के अंतरजामी ॥३॥
sagal ghataa kay antarjaamee. ||3||
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

सरब सुखा सुखु साचा एहु ॥
sarab sukhaa sukh saachaa ayhu.
Of all comforts, this is the true comfort.

गुर उपदेसु मनै महि लेहु ॥
gur updays manai meh layho.
Keep the Guru's Teachings in your mind.

जा कउ राम नाम लिव लागी ॥
jaa ka-o raam naam liv laagee.
Those who bear love for the Name of the Lord

कहु नानक सो धंनु वडभागी ॥४॥७॥७६॥
kaho naanak so Dhan vadbhaagee. ||4||7||76||
- says Nanak, they are blessed, and very fortunate. ||4||7||76||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

सुणि हरि कथा उतारी मैलु ॥
sun har kathaa utaaree mail.
Listening to the Lord's sermon, my pollution has been washed away.

महा पुनीत भए सुख सैलु ॥
mahaa puneet bha-ay sukh sail.
I have become totally pure, and I now walk in peace.

वडै भागि पाइआ साधसंगु ॥
vadai bhaag paa-i-aa saaDhsang.
By great good fortune, I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

पारब्रहम सिउ लागो रंगु ॥१॥
paarbarahm si-o laago rang. ||1||
I have fallen in love with the Supreme Lord God. ||1||

हरि हरि नामु जपत जनु तारिओ ॥
har har naam japat jan taari-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, His servant has been carried across.

अगनि सागरु गुरि पारि उतारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
agan saagar gur paar utaari-o. ||1|| rahaa-o.
The Guru has lifted me up and carried me across the ocean of fire. ||1||Pause||

करि कीरतनु मन सीतल भए ॥
kar keertan man seetal bha-ay.
Singing the Kirtan of His Praises, my mind has become peaceful;

जनम जनम के किलविख गए ॥
janam janam kay kilvikh ga-ay.
the sins of countless incarnations have been washed away.

सरब निधान पेखे मन माहि ॥
sarab niDhaan paykhay man maahi.
I have seen all the treasures within my own mind;

अब ढूढन काहे कउ जाहि ॥२॥
ab dhoodhan kaahay ka-o jaahi. ||2||
why should I now go out searching for them? ||2||

प्रभ अपुने जब भए दइआल ॥
parabh apunay jab bha-ay da-i-aal.
When God Himself becomes merciful,

पूरन होई सेवक घाल ॥
pooran ho-ee sayvak ghaal.
the work of His servant becomes perfect.

बंधन काटि कीए अपने दास ॥
banDhan kaat kee-ay apnay daas.
He has cut away my bonds, and made me His slave.

सिमरि सिमरि सिमरि गुणतास ॥३॥
simar simar simar guntaas. ||3||
Remember, remember, remember Him in meditation; He is the treasure of excellence. ||3||

एको मनि एको सभ ठाइ ॥
ayko man ayko sabh thaa-ay.
He alone is in the mind; He alone is everywhere.

पूरन पूरि रहिओ सभ जाइ ॥
pooran poor rahi-o sabh jaa-ay.
The Perfect Lord is totally permeating and pervading everywhere.

गुरि पूरै सभु भरमु चुकाइआ ॥
gur poorai sabh bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has dispelled all doubts.

हरि सिमरत नानक सुखु पाइआ ॥४॥८॥७७॥
har simrat naanak sukh paa-i-aa. ||4||8||77||
Remembering the Lord in meditation, Nanak has found peace. ||4||8||77||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

अगले मुए सि पाछै परे ॥
aglay mu-ay se paachhai paray.
Those who have died have been forgotten.

जो उबरे से बंधि लकु खरे ॥
jo ubray say banDh lak kharay.
Those who survive have fastened their belts.

जिह धंधे महि ओइ लपटाए ॥
jih DhanDhay meh o-ay laptaa-ay.
They are busily occupied in their affairs;

उन ते दुगुण दिड़ी उन माए ॥१॥
un tay dugun dirhee un maa-ay. ||1||
they cling twice as hard to Maya. ||1||

ओह बेला कछु चीति न आवै ॥
oh baylaa kachh cheet na aavai.
No one thinks of the time of death;

बिनसि जाइ ताहू लपटावै ॥१॥ रहाउ ॥
binas jaa-ay taahoo laptaavai. ||1|| rahaa-o.
people grasp to hold that which shall pass away. ||1||Pause||

आसा बंधी मूरख देह ॥
aasaa banDhee moorakh dayh.
The fools - their bodies are bound down by desires.

काम क्रोध लपटिओ असनेह ॥
kaam kroDh lapti-o asnayh.
They are mired in sexual desire, anger and attachment;

सिर ऊपरि ठाढो धरम राइ ॥
sir oopar thaadho Dharam raa-ay.
the Righteous Judge of Dharma stands over their heads.

मीठी करि करि बिखिआ खाइ ॥२॥
meethee kar kar bikhi-aa khaa-ay. ||2||
Believing it to be sweet, the fools eat poison. ||2||

हउ बंधउ हउ साधउ बैरु ॥ हमरी भूमि कउणु घालै पैरु ॥
ha-o banDha-o ha-o saaDha-o bair. hamree bhoom ka-un ghaalai pair.
They say, "I shall tie up my enemy, and I shall cut him down. Who dares to set foot upon my land?

हउ पंडितु हउ चतुरु सिआणा ॥
ha-o pandit ha-o chatur si-aanaa.
I am learned, I am clever and wise."

करणैहारु न बुझै बिगाना ॥३॥
karnaihaar na bujhai bigaanaa. ||3||
The ignorant ones do not recognize their Creator. ||3||

अपुनी गति मिति आपे जानै ॥
apunee gat mit aapay jaanai.
The Lord Himself knows His Own state and condition.

किआ को कहै किआ आखि वखानै ॥
ki-aa ko kahai ki-aa aakh vakhaanai.
What can anyone say? How can anyone describe Him?

जितु जितु लावहि तितु तितु लगना ॥
jit jit laaveh tit tit lagnaa.
Whatever He attaches us to - to that we are attached.

अपना भला सभ काहू मंगना ॥४॥
apnaa bhalaa sabh kaahoo mangnaa. ||4||
Everyone begs for their own good. ||4||

सभ किछु तेरा तूं करणैहारु ॥
sabh kichh tayraa too^{N} karnaihaar.
Everything is Yours; You are the Creator Lord.

अंतु नाही किछु पारावारु ॥
ant naahee kichh paaraavaar.
You have no end or limitation.

दास अपने कउ दीजै दानु ॥
daas apnay ka-o deejai daan.
Please give this gift to Your servant,

कबहू न विसरै नानक नामु ॥५॥९॥७८॥
kabhoo na visrai naanak naam. ||5||9||78||
that Nanak might never forget the Naam. ||5||9||78||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

अनिक जतन नही होत छुटारा ॥
anik jatan nahee hot chhutaaraa.
By all sorts of efforts, people do not find salvation.

बहुतु सिआणप आगल भारा ॥
bahut si-aanap aagal bhaaraa.
Through clever tricks, the weight is only piled on more and more.

हरि की सेवा निरमल हेत ॥
har kee sayvaa nirmal hayt.
Serving the Lord with a pure heart,

प्रभ की दरगह सोभा सेत ॥१॥
parabh kee dargeh sobhaa sayt. ||1||
you shall be received with honor at God's Court. ||1||

Page 179

मन मेरे गहु हरि नाम का ओला ॥
man mayray gahu har naam kaa olaa.
O my mind, hold tight to the Support of the Lord's Name.

तुझै न लागै ताता झोला ॥१॥ रहाउ ॥
tujhai na laagai taataa jholaa. ||1|| rahaa-o.
The hot winds shall never even touch you. ||1||Pause||

जिउ बोहिथु भै सागर माहि ॥
ji-o bohith bhai saagar maahi.
Like a boat in the ocean of fear;

अंधकार दीपक दीपाहि ॥
anDhkaar deepak deepaahi.
like a lamp which illumines the darkness;

अगनि सीत का लाहसि दूख ॥
agan seet kaa laahas dookh.
like fire which takes away the pain of cold

नामु जपत मनि होवत सूख ॥२॥
naam japat man hovat sookh. ||2||
- just so, chanting the Name, the mind becomes peaceful. ||2||

उतरि जाइ तेरे मन की पिआस ॥
utar jaa-ay tayray man kee pi-aas.
The thirst of your mind shall be quenched,

पूरन होवै सगली आस ॥
pooran hovai saglee aas.
and all hopes shall be fulfilled.

डोलै नाही तुमरा चीतु ॥
dolai naahee tumraa cheet.
Your consciousness shall not waver.

अंम्रित नामु जपि गुरमुखि मीत ॥३॥
amrit naam jap gurmukh meet. ||3||
Meditate on the Ambrosial Naam as Gurmukh, O my friend. ||3||

नामु अउखधु सोई जनु पावै ॥
naam a-ukhaDh so-ee jan paavai.
He alone receives the panacea, the medicine of the Naam,

करि किरपा जिसु आपि दिवावै ॥
kar kirpaa jis aap divaavai.
unto whom the Lord, in His Grace, bestows it.

हरि हरि नामु जा कै हिरदै वसै ॥
har har naam jaa kai hirdai vasai.
One whose heart is filled with the Name of the Lord, Har, Har

दूखु दरदु तिह नानक नसै ॥४॥१०॥७९॥
dookh darad tih naanak nasai. ||4||10||79||
- O Nanak, his pains and sorrows are eliminated. ||4||10||79||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बहुतु दरबु करि मनु न अघाना ॥
bahut darab kar man na aghaanaa.
Even with vast sums of wealth, the mind is not satisfied.

अनिक रूप देखि नह पतीआना ॥
anik roop daykh nah patee-aanaa.
Gazing upon countless beauties, the man is not satisfied.

पुत्र कलत्र उरझिओ जानि मेरी ॥
putar kaltar urjhi-o jaan mayree.
He is so involved with his wife and sons - he believes that they belong to him.

ओह बिनसै ओइ भसमै ढेरी ॥१॥
oh binsai o-ay bhasmai dhayree. ||1||
That wealth shall pass away, and those relatives shall be reduced to ashes. ||1||

बिनु हरि भजन देखउ बिललाते ॥
bin har bhajan daykh-a-u billaatay.
Without meditating and vibrating on the Lord, they are crying out in pain.

ध्रिगु तनु ध्रिगु धनु माइआ संगि राते ॥१॥ रहाउ ॥
Dharig tan Dharig Dhan maa-i-aa sang raatay. ||1|| rahaa-o.
Their bodies are cursed, and their wealth is cursed - they are imbued with Maya. ||1||Pause||

जिउ बिगारी कै सिरि दीजहि दाम ॥
ji-o bigaaree kai sir deejeh daam.
The servant carries the bags of money on his head,

ओइ खसमै कै ग्रिहि उन दूख सहाम ॥
o-ay khasmai kai garihi un dookh sahaam.
but it goes to his master's house, and he receives only pain.

जिउ सुपनै होइ बैसत राजा ॥
ji-o supnai ho-ay baisat raajaa.
The man sits as a king in his dreams,

नेत्र पसारै ता निरारथ काजा ॥२॥
naytar pasaarai taa niraarath kaajaa. ||2||
but when he opens his eyes, he sees that it was all in vain. ||2||

जिउ राखा खेत ऊपरि पराए ॥
ji-o raakhaa khayt oopar paraa-ay.
The watchman oversees the field of another,

खेतु खसम का राखा उठि जाए ॥
khayt khasam kaa raakhaa uth jaa-ay.
but the field belongs to his master, while he must get up and depart.

उसु खेत कारणि राखा कड़ै ॥
us khayt kaaran raakhaa karhai.
He works so hard, and suffers for that field,

तिस कै पालै कछू न पड़ै ॥३॥
tis kai paalai kachhoo na parhai. ||3||
but still, nothing comes into his hands. ||3||

जिस का राजु तिसै का सुपना ॥
jis kaa raaj tisai kaa supnaa.
The dream is His, and the kingdom is His;

जिनि माइआ दीनी तिनि लाई त्रिसना ॥
jin maa-i-aa deenee tin laa-ee tarisnaa.
He who has given the wealth of Maya, has infused the desire for it.

आपि बिनाहे आपि करे रासि ॥
aap binaahay aap karay raas.
He Himself annihilates, and He Himself restores.

नानक प्रभ आगै अरदासि ॥४॥११॥८०॥
naanak parabh aagai ardaas. ||4||11||80||
Nanak offers this prayer to God. ||4||11||80||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बहु रंग माइआ बहु बिधि पेखी ॥
baho rang maa-i-aa baho biDh paykhee.
I have gazed upon the many forms of Maya, in so many ways.

कलम कागद सिआनप लेखी ॥
kalam kaagad si-aanap laykhee.
With pen and paper, I have written clever things.

महर मलूक होइ देखिआ खान ॥
mahar malook ho-ay daykhi-aa khaan.
I have seen what it is to be a chief, a king, and an emperor,

ता ते नाही मनु त्रिपतान ॥१॥
taa tay naahee man taripataan. ||1||
but they do not satisfy the mind. ||1||

सो सुखु मो कउ संत बतावहु ॥
so sukh mo ka-o sant bataavhu.
Show me that peace, O Saints,

त्रिसना बूझै मनु त्रिपतावहु ॥१॥ रहाउ ॥
tarisnaa boojhai man taripataavho. ||1|| rahaa-o.
which will quench my thirst and satisfy my mind. ||1||Pause||

असु पवन हसति असवारी ॥
as pavan hasat asvaaree.
You may have horses as fast as the wind, elephants to ride on,

चोआ चंदनु सेज सुंदरि नारी ॥
cho-aa chandan sayj sundar naaree.
sandalwood oil, and beautiful women in bed,

नट नाटिक आखारे गाइआ ॥
nat naatik aakhaaray gaa-i-aa.
actors in dramas, singing in theaters

ता महि मनि संतोखु न पाइआ ॥२॥
taa meh man santokh na paa-i-aa. ||2||
- but even with them, the mind does not find contentment. ||2||

तखतु सभा मंडन दोलीचे ॥
takhat sabhaa mandan doleechay.
You may have a throne at the royal court, with beautiful decorations and soft carpets,

सगल मेवे सुंदर बागीचे ॥
sagal mayvay sundar baageechay.
all sorts of luscious fruits and beautiful gardens,

आखेड़ बिरति राजन की लीला ॥
aakhayrh birat raajan kee leelaa.
the excitement of the chase and princely pleasures

मनु न सुहेला परपंचु हीला ॥३॥
man na suhaylaa parpanch heelaa. ||3||
- but still, the mind is not made happy by such illusory diversions. ||3||

करि किरपा संतन सचु कहिआ ॥
kar kirpaa santan sach kahi-aa.
In their kindness, the Saints have told me of the True One,

सरब सूख इहु आनंदु लहिआ ॥
sarab sookh ih aanand lahi-aa.
and so I have obtained all comforts and joy.

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥
saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Kirtan of the Lord's Praises.

कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥४॥
kaho naanak vadbhaagee paa-ee-ai. ||4||
Says Nanak, through great good fortune, I have found this. ||4||

जा कै हरि धनु सोई सुहेला ॥
jaa kai har Dhan so-ee suhaylaa.
One who obtains the wealth of the Lord becomes happy.

प्रभ किरपा ते साधसंगि मेला ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥८१॥
parabh kirpaa tay saaDhsang maylaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||12||81||
By God's Grace, I have joined the Saadh Sangat. ||1||Second Pause||12||81||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Page 180

प्राणी जाणै इहु तनु मेरा ॥
paraanee jaanai ih tan mayraa.
The mortal claims this body as his own.

बहुरि बहुरि उआहू लपटेरा ॥
bahur bahur u-aahoo laptayraa.
Again and again, he clings to it.

पुत्र कलत्र गिरसत का फासा ॥
putar kaltar girsat kaa faasaa.
He is entangled with his children, his wife and household affairs.

होनु न पाईऐ राम के दासा ॥१॥
hon na paa-ee-ai raam kay daasaa. ||1||
He cannot be the slave of the Lord. ||1||

कवन सु बिधि जितु राम गुण गाइ ॥
kavan so biDh jit raam gun gaa-ay.
What is that way, by which the Lord's Praises might be sung?

कवन सु मति जितु तरै इह माइ ॥१॥ रहाउ ॥
kavan so mat jit tarai ih maa-ay. ||1|| rahaa-o.
What is that intellect, by which this person might swim across, O mother? ||1||Pause||

जो भलाई सो बुरा जानै ॥
jo bhalaa-ee so buraa jaanai.
That which is for his own good, he thinks is evil.

साचु कहै सो बिखै समानै ॥
saach kahai so bikhai samaanai.
If someone tells him the truth, he looks upon that as poison.

जाणै नाही जीत अरु हार ॥
jaanai naahee jeet ar haar.
He cannot tell victory from defeat.

इहु वलेवा साकत संसार ॥२॥
ih valayvaa saakat sansaar. ||2||
This is the way of life in the world of the faithless cynic. ||2||

जो हलाहल सो पीवै बउरा ॥
jo halaahal so peevai ba-uraa.
The demented fool drinks in the deadly poison,

अंम्रितु नामु जानै करि कउरा ॥
amrit naam jaanai kar ka-uraa.
while he believes the Ambrosial Naam to be bitter.

साधसंग कै नाही नेरि ॥
saaDhsang kai naahee nayr.
He does not even approach the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

लख चउरासीह भ्रमता फेरि ॥३॥
lakh cha-oraaseeh bharmataa fayr. ||3||
he wanders lost through 8.4 million incarnations. ||3||

एकै जालि फहाए पंखी ॥
aykai jaal fahaa-ay pankhee.
The birds are caught in the net of Maya;

रसि रसि भोग करहि बहु रंगी ॥
ras ras bhog karahi baho rangee.
immersed in the pleasures of love, they frolic in so many ways.

कहु नानक जिसु भए क्रिपाल ॥ गुरि पूरै ता के काटे जाल ॥४॥१३॥८२॥
kaho naanak jis bha-ay kirpaal. gur poorai taa kay kaatay jaal. ||4||13||82||
Says Nanak, the Perfect Guru has cut away the noose from those, unto whom the Lord has shown His Mercy. ||4||13||82||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तउ किरपा ते मारगु पाईऐ ॥
ta-o kirpaa tay maarag paa-ee-ai.
By Your Grace, we find the Way.

प्रभ किरपा ते नामु धिआईऐ ॥
parabh kirpaa tay naam Dhi-aa-ee-ai.
By God's Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord.

प्रभ किरपा ते बंधन छुटै ॥
parabh kirpaa tay banDhan chhutai.
By God's Grace, we are released from our bondage.

तउ किरपा ते हउमै तुटै ॥१॥
ta-o kirpaa tay ha-umai tutai. ||1||
By Your Grace, egotism is eradicated. ||1||

तुम लावहु तउ लागह सेव ॥
tum laavhu ta-o laagah sayv.
As You assign me, so I take to Your service.

हम ते कछू न होवै देव ॥१॥ रहाउ ॥
ham tay kachhoo na hovai dayv. ||1|| rahaa-o.
By myself, I cannot do anything at all, O Divine Lord. ||1||Pause||

तुधु भावै ता गावा बाणी ॥
tuDh bhaavai taa gaavaa banee.
If it pleases You, then I sing the Word of Your Bani.

तुधु भावै ता सचु वखाणी ॥
tuDh bhaavai taa sach vakhaanee.
If it pleases You, then I speak the Truth.

तुधु भावै ता सतिगुर मइआ ॥
tuDh bhaavai taa satgur ma-i-aa.
If it pleases You, then the True Guru showers His Mercy upon me.

सरब सुखा प्रभ तेरी दइआ ॥२॥
sarab sukhaa parabh tayree da-i-aa. ||2||
All peace comes by Your Kindness, God. ||2||

जो तुधु भावै सो निरमल करमा ॥
jo tuDh bhaavai so nirmal karmaa.
Whatever pleases You is a pure action of karma.

जो तुधु भावै सो सचु धरमा ॥
jo tuDh bhaavai so sach Dharmaa.
Whatever pleases You is the true faith of Dharma.

सरब निधान गुण तुम ही पासि ॥
sarab niDhaan gun tum hee paas.
The treasure of all excellence is with You.

तूं साहिबु सेवक अरदासि ॥३॥
too[N] saahib sayvak ardaas. ||3||
Your servant prays to You, O Lord and Master. ||3||

मनु तनु निरमलु होइ हरि रंगि ॥
man tan nirmal ho-ay har rang.
The mind and body become immaculate through the Lord's Love.

सरब सुखा पावउ सतसंगि ॥
sarab sukhaa paava-o satsang.
All peace is found in the Sat Sangat, the True Congregation.

नामि तेरै रहै मनु राता ॥
naam tayrai rahai man raataa.
My mind remains attuned to Your Name;

इहु कलिआणु नानक करि जाता ॥४॥१४॥८३॥
ih kali-aan naanak kar jaataa. ||4||14||83||
Nanak affirms this as his greatest pleasure. ||4||14||83||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

आन रसा जेते तै चाखे ॥
aan rasaa jaytay tai chaakhay.
You may taste the other flavors,

निमख न त्रिसना तेरी लाथे ॥
nimakh na tarisnaa tayree laathay.
but your thirst shall not depart, even for an instant.

हरि रस का तूं चाखहि सादु ॥
har ras kaa too^{N} chaakhahi saad.
But when you taste the sweet flavor the the Lord's sublime essence

चाखत होइ रहहि बिसमादु ॥१॥
chaakhat ho-ay raheh bismaad. ||1||
- upon tasting it, you shall be wonder-struck and amazed. ||1||

अंम्रितु रसना पीउ पिआरी ॥
amrit rasnaa pee-o pi-aaree.
O dear beloved tongue, drink in the Ambrosial Nectar.

इह रस राती होइ त्रिपतारी ॥१॥ रहाउ ॥
ih ras raatee ho-ay taripataaree. ||1|| rahaa-o.
Imbued with this sublime essence, you shall be satisfied. ||1||Pause||

हे जिहवे तूं राम गुण गाउ ॥
hay jihvay too^{N} raam gun gaa-o.
O tongue, sing the Glorious Praises of the Lord.

निमख निमख हरि हरि हरि धिआउ ॥
nimakh nimakh har har har Dhi-aa-o.
Each and every moment, meditate on the Lord, Har, Har, Har.

आन न सुनीऐ कतहूं जाईऐ ॥
aan na sunee-ai katahoo^{N} jaa-ee-ai.
Do not listen to any other, and do not go anywhere else.

साधसंगति वडभागी पाईऐ ॥२॥
saaDhsangat vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||
By great good fortune, you shall find the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

आठ पहर जिहवे आराधि ॥ पारब्रहम ठाकुर आगाधि ॥
aath pahar jihvay aaraaDh. paarbarahm thaakur aagaaDh.
Twenty-four hours a day, O tongue, dwell upon God, the Unfathomable, Supreme Lord and Master.

ईहा ऊहा सदा सुहेली ॥
eehaa oohaa sadaa suhaylee.
Here and hereafter, you shall be happy forever.

हरि गुण गावत रसन अमोली ॥३॥
har gun gaavat rasan amolee. ||3||
Chanting the Glorious Praises of the Lord, O tongue, you shall become priceless. ||3||

बनसपति मउली फल फुल पेडे ॥
banaspat ma-ulee fal ful payday.
All the vegetation will blossom forth for you, flowering in fruition;

इह रस राती बहुरि न छोडे ॥
ih ras raatee bahur na chhoday.
imbued with this sublime essence, you shall never leave it again.

आन न रस कस लवै न लाई ॥
aan na ras kas lavai na laa-ee.
No other sweet and tasty flavors can compare to it.

कहु नानक गुर भए है सहाई ॥४॥१५॥८४॥
kaho naanak gur bha-ay hai sahaa-ee. ||4||15||84||
Says Nanak, the Guru has become my Support. ||4||15||84||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

मनु मंदरु तनु साजी बारि ॥
man mandar tan saajee baar.
The mind is the temple, and the body is the fence built around it.

Page 181

इस ही मधे बसतु अपार ॥
is hee maDhay basat apaar.
The infinite substance is within it.

इस ही भीतरि सुनीअत साहु ॥
is hee bheetar sunee-at saahu.
Within it, the great merchant is said to dwell.

कवनु बापारी जा का ऊहा विसाहु ॥१॥
kavan baapaaree jaa kaa oohaa visaahu. ||1||
Who is the trader who deals there? ||1||

नाम रतन को को बिउहारी ॥
naam ratan ko ko bi-uhaaree.
How rare is that trader who deals in the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

अंम्रित भोजनु करे आहारी ॥१॥ रहाउ ॥
amrit bhojan karay aahaaree. ||1|| rahaa-o.
He takes the Ambrosial Nectar as his food. ||1||Pause||

मनु तनु अरपी सेव करीजै ॥
man tan arpee sayv kareejai.
He dedicates his mind and body to serving the Lord.

कवन सु जुगति जितु करि भीजै ॥
kavan so jugat jit kar bheejai.
How can we please the Lord?

पाइ लगउ तजि मेरा तेरै ॥
paa-ay laga-o taj mayraa tayrai.
I fall at His Feet, and I renounce all sense of 'mine and yours'.

कवनु सु जनु जो सउदा जोरै ॥२॥
kavan so jan jo sa-udaa jorai. ||2||
Who can settle this bargain? ||2||

महलु साह का किन बिधि पावै ॥
mahal saah kaa kin biDh paavai.
How can I attain the Mansion of the Lord's Presence?

कवन सु बिधि जितु भीतरि बुलावै ॥
kavan so biDh jit bheetar bulaavai.
How can I get Him to call me inside?

तूं वड साहु जा के कोटि वणजारे ॥
too^{N} vad saahu jaa kay kot vanjaaray.
You are the Great Merchant; You have millions of traders.

कवनु सु दाता ले संचारे ॥३॥
kavan so daataa lay sanchaaray. ||3||
Who is the benefactor? Who can take me to Him? ||3||

खोजत खोजत निज घरु पाइआ ॥
khojat khojat nij ghar paa-i-aa.
Seeking and searching, I have found my own home, deep within my own being.

अमोल रतनु साचु दिखलाइआ ॥
amol ratan saach dikhlaa-i-aa.
The True Lord has shown me the priceless jewel.

करि किरपा जब मेले साहि ॥
kar kirpaa jab maylay saahi.
When the Great Merchant shows His Mercy, He blends us into Himself.

कहु नानक गुर कै वेसाहि ॥४॥१६॥८५॥
kaho naanak gur kai vaysaahi. ||4||16||85||
Says Nanak, place your faith in the Guru. ||4||16||85||

गउड़ी महला ५ गुआरेरी ॥
ga-orhee mehlaa 5 gu-aarayree.
Gauree, Fifth Mehl, Gwaarayree:

रैणि दिनसु रहै इक रंगा ॥
rain dinas rahai ik rangaa.
Night and day, they remain in the Love of the One.

प्रभ कउ जाणै सद ही संगा ॥
parabh ka-o jaanai sad hee sangaa.
They know that God is always with them.

ठाकुर नामु कीओ उनि वरतनि ॥
thaakur naam kee-o un vartan.
They make the Name of their Lord and Master their way of life;

त्रिपति अघावनु हरि कै दरसनि ॥१॥
taripat aghaavan har kai darsan. ||1||
they are satisfied and fulfilled with the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

हरि संगि राते मन तन हरे ॥
har sang raatay man tan haray.
Imbued with the Love of the Lord, their minds and bodies are rejuvenated,

गुर पूरे की सरनी परे ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sarnee paray. ||1|| rahaa-o.
entering the Sanctuary of the Perfect Guru. ||1||Pause||

चरण कमल आतम आधार ॥
charan kamal aatam aaDhaar.
The Lord's Lotus Feet are the Support of the soul.

एकु निहारहि आगिआकार ॥
ayk nihaarahi aagi-aakaar.
They see only the One, and obey His Order.

एको बनजु एको बिउहारी ॥
ayko banaj ayko bi-uhaaree.
There is only one trade, and one occupation.

अवरु न जानहि बिनु निरंकारी ॥२॥
avar na jaaneh bin nirankaaree. ||2||
They know no other than the Formless Lord. ||2||

हरख सोग दुहहूं ते मुकते ॥
harakh sog duhhoo^{N} tay muktay.
They are free of both pleasure and pain.

सदा अलिपतु जोग अरु जुगते ॥
sadaa alipat jog ar jugtay.
They remain unattached, joined to the Lord's Way.

दीसहि सभ महि सभ ते रहते ॥
deeseh sabh meh sabh tay rahtay.
They are seen among all, and yet they are distinct from all.

पारब्रहम का ओइ धिआनु धरते ॥३॥
paarbarahm kaa o-ay Dhi-aan Dhartay. ||3||
They focus their meditation on the Supreme Lord God. ||3||

संतन की महिमा कवन वखानउ ॥
santan kee mahimaa kavan vakhaana-o.
How can I describe the Glories of the Saints?

अगाधि बोधि किछु मिति नही जानउ ॥
agaaDh boDh kichh mit nahee jaan-o.
Their knowledge is unfathomable; their limits cannot be known.

पारब्रहम मोहि किरपा कीजै ॥
paarbarahm mohi kirpaa keejai.
O Supreme Lord God, please shower Your Mercy upon me.

धूरि संतन की नानक दीजै ॥४॥१७॥८६॥
Dhoor santan kee naanak deejai. ||4||17||86||
Bless Nanak with the dust of the feet of the Saints. ||4||17||86||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तूं मेरा सखा तूंही मेरा मीतु ॥
too^{N} mayraa sakhaa too^{N}hee mayraa meet.
You are my Companion; You are my Best Friend.

तूं मेरा प्रीतमु तुम संगि हीतु ॥
too^{N} mayraa pareetam tum sang heet.
You are my Beloved; I am in love with You.

तूं मेरी पति तूहै मेरा गहणा ॥
too^{N} mayree pat toohai mayraa gahnaa.
You are my honor; You are my decoration.

तुझ बिनु निमखु न जाई रहणा ॥१॥
tujh bin nimakh na jaa-ee rahnaa. ||1||
Without You, I cannot survive, even for an instant. ||1||

तूं मेरे लालन तूं मेरे प्रान ॥
too^{N} mayray laalan too^{N} mayray paraan.
You are my Intimate Beloved, You are my breath of life.

तूं मेरे साहिब तूं मेरे खान ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} mayray saahib too^{N} mayray khaan. ||1|| rahaa-o.
You are my Lord and Master; You are my Leader. ||1||Pause||

जिउ तुम राखहु तिव ही रहना ॥
ji-o tum raakho tiv hee rahnaa.
As You keep me, so do I survive.

जो तुम कहहु सोई मोहि करना ॥
jo tum kahhu so-ee mohi karnaa.
Whatever You say, that is what I do.

जह पेखउ तहा तुम बसना ॥
jah paykha-o tahaa tum basnaa.
Wherever I look, there I see You dwelling.

निरभउ नामु जपउ तेरा रसना ॥२॥
nirbha-o naam japa-o tayraa rasnaa. ||2||
O my Fearless Lord, with my tongue, I chant Your Name. ||2||

तूं मेरी नव निधि तूं भंडारु ॥
too^{N} mayree nav niDh too^{N} bhandaar.
You are my nine treasures, You are my storehouse.

रंग रसा तूं मनहि अधारु ॥
rang rasaa too^{N} maneh aDhaar.
I am imbued with Your Love; You are the Support of my mind.

तूं मेरी सोभा तुम संगि रचीआ ॥
too^{N} mayree sobhaa tum sang rachee-aa.
You are my Glory; I am blended with You.

तूं मेरी ओट तूं है मेरा तकीआ ॥३॥
too^{N} mayree ot too^{N} hai mayraa takee-aa. ||3||
You are my Shelter; You are my Anchoring Support. ||3||

मन तन अंतरि तुही धिआइआ ॥
man tan antar tuhee Dhi-aa-i-aa.
Deep within my mind and body, I meditate on You.

मरमु तुमारा गुर ते पाइआ ॥
maram tumaaraa gur tay paa-i-aa.
I have obtained Your secret from the Guru.

सतिगुर ते द्रिड़िआ इकु एकै ॥
satgur tay darirhi-aa ik aykai.
Through the True Guru, the One and only Lord was implanted within me;

नानक दास हरि हरि हरि टेकै ॥४॥१८॥८७॥
naanak daas har har har taykai. ||4||18||87||
servant Nanak has taken to the Support of the Lord, Har, Har, Har. ||4||18||87||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Page 182

बिआपत हरख सोग बिसथार ॥
bi-aapat harakh sog bisthaar.
It torments us with the expression of pleasure and pain.

बिआपत सुरग नरक अवतार ॥
bi-aapat surag narak avtaar.
It torments us through incarnations in heaven and hell.

बिआपत धन निरधन पेखि सोभा ॥
bi-aapat Dhan nirDhan paykh sobhaa.
It is seen to afflict the rich, the poor and the glorious.

मूलु बिआधी बिआपसि लोभा ॥१॥
mool bi-aaDhee bi-aapas lobhaa. ||1||
The source of this illness which torments us is greed. ||1||

माइआ बिआपत बहु परकारी ॥
maa-i-aa bi-aapat baho parkaaree.
Maya torments us in so many ways.

संत जीवहि प्रभ ओट तुमारी ॥१॥ रहाउ ॥
sant jeeveh parabh ot tumaaree. ||1|| rahaa-o.
But the Saints live under Your Protection, God. ||1||Pause||

बिआपत अहंबुधि का माता ॥
bi-aapat aha^{N}-buDh kaa maataa.
It torments us through intoxication with intellectual pride.

बिआपत पुत्र कलत्र संगि राता ॥
bi-aapat putar kaltar sang raataa.
It torments us through the love of children and spouse.

बिआपत हसति घोड़े अरु बसता ॥
bi-aapat hasat ghorhay ar bastaa.
It torments us through elephants, horses and beautiful clothes.

बिआपत रूप जोबन मद मसता ॥२॥
bi-aapat roop joban mad mastaa. ||2||
It torments us through the intoxication of wine and the beauty of youth. ||2||

बिआपत भूमि रंक अरु रंगा ॥
bi-aapat bhoom rank ar rangaa.
It torments landlords, paupers and lovers of pleasure.

बिआपत गीत नाद सुणि संगा ॥
bi-aapat geet naad sun sangaa.
It torments us through the sweet sounds of music and parties.

बिआपत सेज महल सीगार ॥
bi-aapat sayj mahal seegaar.
It torments us through beautiful beds, palaces and decorations.

पंच दूत बिआपत अंधिआर ॥३॥
panch doot bi-aapat anDhi-aar. ||3||
It torments us through the darkness of the five evil passions. ||3||

बिआपत करम करै हउ फासा ॥
bi-aapat karam karai ha-o faasaa.
It torments those who act, entangled in ego.

बिआपति गिरसत बिआपत उदासा ॥
bi-aapat girsat bi-aapat udaasaa.
It torments us through household affairs, and it torments us in renunciation.

आचार बिउहार बिआपत इह जाति ॥
aachaar bi-uhaar bi-aapat ih jaat.
It torments us through character, lifestyle and social status.

सभ किछु बिआपत बिनु हरि रंग रात ॥४॥
sabh kichh bi-aapat bin har rang raat. ||4||
It torments us through everything, except for those who are imbued with the Love of the Lord. ||4||

संतन के बंधन काटे हरि राइ ॥
santan kay banDhan kaatay har raa-ay.
The Sovereign Lord King has cut away the bonds of His Saints.

ता कउ कहा बिआपै माइ ॥
taa ka-o kahaa bi-aapai maa-ay.
How can Maya torment them?

कहु नानक जिनि धूरि संत पाई ॥ ता कै निकटि न आवै माई ॥५॥१९॥८८॥
kaho naanak jin Dhoor sant paa-ee. taa kai nikat na aavai maa-ee. ||5||19||88||
Says Nanak, Maya does not draw near those who have obtained the dust of the feet of the Saints. ||5||19||88||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

नैनहु नीद पर द्रिसटि विकार ॥
nainhu need par darisat vikaar.
The eyes are asleep in corruption, gazing upon the beauty of another.

स्रवण सोए सुणि निंद वीचार ॥
sarvan so-ay sun nind veechaar.
The ears are asleep, listening to slanderous stories.

रसना सोई लोभि मीठै सादि ॥
rasnaa so-ee lobh meethai saad.
The tongue is asleep, in its desire for sweet flavors.

मनु सोइआ माइआ बिसमादि ॥१॥
man so-i-aa maa-i-aa bismaad. ||1||
The mind is asleep, fascinated by Maya. ||1||

इसु ग्रिह महि कोई जागतु रहै ॥
is garih meh ko-ee jaagat rahai.
Those who remain awake in this house are very rare;

साबतु वसतु ओहु अपनी लहै ॥१॥ रहाउ ॥
saabat vasat oh apnee lahai. ||1|| rahaa-o.
by doing so, they receive the whole thing. ||1||Pause||

सगल सहेली अपनै रस माती ॥
sagal sahaylee apnai ras maatee.
All of my companions are intoxicated with their sensory pleasures;

ग्रिह अपुने की खबरि न जाती ॥
garih apunay kee khabar na jaatee.
they do not know how to guard their own home.

मुसनहार पंच बटवारे ॥
musanhaar panch batvaaray.
The five thieves have plundered them;

सूने नगरि परे ठगहारे ॥२॥
soonay nagar paray thag-haaray. ||2||
the thugs descend upon the unguarded village. ||2||

उन ते राखै बापु न माई ॥
un tay raakhai baap na maa-ee.
Our mothers and fathers cannot save us from them;

उन ते राखै मीतु न भाई ॥
un tay raakhai meet na bhaa-ee.
friends and brothers cannot protect us from them

दरबि सिआणप ना ओइ रहते ॥
darab si-aanap naa o-ay rahtay.
- they cannot be restrained by wealth or cleverness.

साधसंगि ओइ दुसट वसि होते ॥३॥
saaDhsang o-ay dusat vas hotay. ||3||
Only through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, can those villains be brought under control. ||3||

करि किरपा मोहि सारिंगपाणि ॥
kar kirpaa mohi saaringpaan.
Have Mercy upon me, O Lord, Sustainer of the world.

संतन धूरि सरब निधान ॥
santan Dhoor sarab niDhaan.
The dust of the feet of the Saints is all the treasure I need.

साबतु पूंजी सतिगुर संगि ॥
saabat poonjee satgur sang.
In the Company of the True Guru, one's investment remains intact.

नानकु जागै पारब्रहम कै रंगि ॥४॥
naanak jaagai paarbarahm kai rang. ||4||
Nanak is awake to the Love of the Supreme Lord. ||4||

सो जागै जिसु प्रभु किरपालु ॥
so jaagai jis parabh kirpaal.
He alone is awake, unto whom God shows His Mercy.

इह पूंजी साबतु धनु मालु ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२०॥८९॥
ih poonjee saabat Dhan maal. ||1|| rahaa-o doojaa. ||20||89||
This investment, wealth and property shall remain intact. ||1||Second Pause||20||89||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जा कै वसि खान सुलतान ॥
jaa kai vas khaan sultaan.
Kings and emperors are under His Power.

जा कै वसि है सगल जहान ॥
jaa kai vas hai sagal jahaan.
The whole world is under His Power.

जा का कीआ सभु किछु होइ ॥
jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.
Everything is done by His doing;

तिस ते बाहरि नाही कोइ ॥१॥
tis tay baahar naahee ko-ay. ||1||
other than Him, there is nothing at all. ||1||

कहु बेनंती अपुने सतिगुर पाहि ॥
kaho baynantee apunay satgur paahi.
Offer your prayers to your True Guru;

काज तुमारे देइ निबाहि ॥१॥ रहाउ ॥
kaaj tumaaray day-ay nibaahi. ||1|| rahaa-o.
He will resolve your affairs. ||1||Pause||

सभ ते ऊच जा का दरबारु ॥
sabh tay ooch jaa kaa darbaar.
The Darbaar of His Court is the most exalted of all.

सगल भगत जा का नामु अधारु ॥
sagal bhagat jaa kaa naam aDhaar.
His Name is the Support of all His devotees.

सरब बिआपित पूरन धनी ॥
sarab bi-aapat pooran Dhanee.
The Perfect Master is pervading everywhere.

जा की सोभा घटि घटि बनी ॥२॥
jaa kee sobhaa ghat ghat banee. ||2||
His Glory is manifest in each and every heart. ||2||

जिसु सिमरत दुख डेरा ढहै ॥
jis simrat dukh dayraa dhahai.
Remembering Him in meditation, the home of sorrow is abolished.

जिसु सिमरत जमु किछू न कहै ॥
jis simrat jam kichhoo na kahai.
Remembering Him in meditation, the Messenger of Death shall not touch you.

जिसु सिमरत होत सूके हरे ॥
jis simrat hot sookay haray.
Remembering Him in meditation, the dry branches become green again.

Page 183

जिसु सिमरत डूबत पाहन तरे ॥३॥
jis simrat doobat paahan taray. ||3||
Remembering Him in meditation, sinking stones are made to float. ||3||

संत सभा कउ सदा जैकारु ॥
sant sabhaa ka-o sadaa jaikaar.
I salute and applaud the Society of the Saints.

हरि हरि नामु जन प्रान अधारु ॥
har har naam jan paraan aDhaar.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Support of the breath of life of His servant.

कहु नानक मेरी सुणी अरदासि ॥
kaho naanak mayree sunee ardaas.
Says Nanak, the Lord has heard my prayer;

संत प्रसादि मो कउ नाम निवासि ॥४॥२१॥९०॥
sant parsaad mo ka-o naam nivaas. ||4||21||90||
by the Grace of the Saints, I dwell in the Naam, the Name of the Lord. ||4||21||90||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

सतिगुर दरसनि अगनि निवारी ॥
satgur darsan agan nivaaree.
By the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, the fire of desire is quenched.

सतिगुर भेटत हउमै मारी ॥
satgur bhaytat ha-umai maaree.
Meeting the True Guru, egotism is subdued.

सतिगुर संगि नाही मनु डोलै ॥
satgur sang naahee man dolai.
In the Company of the True Guru, the mind does not waver.

अंम्रित बाणी गुरमुखि बोलै ॥१॥
amrit banee gurmukh bolai. ||1||
The Gurmukh speaks the Ambrosial Word of Gurbani. ||1||

सभु जगु साचा जा सच महि राते ॥
sabh jag saachaa jaa sach meh raatay.
He sees the True One pervading the whole world; he is imbued with the True One.

सीतल साति गुर ते प्रभ जाते ॥१॥ रहाउ ॥
seetal saat gur tay parabh jaatay. ||1|| rahaa-o.
I have become cool and tranquil, knowing God, through the Guru. ||1||Pause||

संत प्रसादि जपै हरि नाउ ॥
sant parsaad japai har naa-o.
By the Grace of the Saints, one chants the Lord's Name.

संत प्रसादि हरि कीरतनु गाउ ॥
sant parsaad har keertan gaa-o.
By the Grace of the Saints, one sings the Kirtan of the Lord's Praises.

संत प्रसादि सगल दुख मिटे ॥
sant parsaad sagal dukh mitay.
By the Grace of the Saints, all pains are erased.

संत प्रसादि बंधन ते छुटे ॥२॥
sant parsaad banDhan tay chhutay. ||2||
By the Grace of the Saints, one is released from bondage. ||2||

संत क्रिपा ते मिटे मोह भरम ॥
sant kirpaa tay mitay moh bharam.
By the kind Mercy of the Saints, emotional attachment and doubt are removed.

साध रेण मजन सभि धरम ॥
saaDh rayn majan sabh Dharam.
Taking a bath in the dust of the feet of the Holy - this is true Dharmic faith.

साध क्रिपाल दइआल गोविंदु ॥
saaDh kirpaal da-i-aal govind.
By the kindness of the Holy, the Lord of the Universe becomes merciful.

साधा महि इह हमरी जिंदु ॥३॥
saaDhaa meh ih hamree jind. ||3||
The life of my soul is with the Holy. ||3||

किरपा निधि किरपाल धिआवउ ॥ साधसंगि ता बैठणु पावउ ॥
kirpaa niDh kirpaal Dhi-aava-o. saaDhsang taa baithan paava-o.
Meditating on the Merciful Lord, the Treasure of Mercy, I have obtained a seat in the Saadh Sangat.

मोहि निरगुण कउ प्रभि कीनी दइआ ॥
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.
I am worthless, but God has been kind to me.

साधसंगि नानक नामु लइआ ॥४॥२२॥९१॥
saaDhsang naanak naam la-i-aa. ||4||22||91||
In the Saadh Sangat, Nanak has taken to the Naam, the Name of the Lord. ||4||22||91||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

साधसंगि जपिओ भगवंतु ॥
saaDhsang japi-o bhagvant.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord God.

केवल नामु दीओ गुरि मंतु ॥
kayval naam dee-o gur mant.
The Guru has given me the Mantra of the Naam, the Name of the Lord.

तजि अभिमान भए निरवैर ॥
taj abhimaan bha-ay nirvair.
Shedding my ego, I have become free of hate.

आठ पहर पूजहु गुर पैर ॥१॥
aath pahar poojahu gur pair. ||1||
Twenty-four hours a day, I worship the Guru's Feet. ||1||

अब मति बिनसी दुसट बिगानी ॥
ab mat binsee dusat bigaanee.
Now, my evil sense of alienation is eliminated,

जब ते सुणिआ हरि जसु कानी ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay suni-aa har jas kaanee. ||1|| rahaa-o.
since I have heard the Praises of the Lord with my ears. ||1||Pause||

सहज सूख आनंद निधान ॥
sahj sookh aanand niDhaan.
The Savior Lord is the treasure of intuitive peace, poise and bliss.

राखनहार रखि लेइ निदान ॥
raakhanhaar rakh lay-ay nidaan.
He shall save me in the end.

दूख दरद बिनसे भै भरम ॥
dookh darad binsay bhai bharam.
My pains, sufferings, fears and doubts have been erased.

आवण जाण रखे करि करम ॥२॥
aavan jaan rakhay kar karam. ||2||
He has mercifully saved me from coming and going in reincarnation. ||2||

पेखै बोलै सुणै सभु आपि ॥
paykhai bolai sunai sabh aap.
He Himself beholds, speaks and hears all.

सदा संगि ता कउ मन जापि ॥
sadaa sang taa ka-o man jaap.
O my mind, meditate on the One who is always with you.

संत प्रसादि भइओ परगासु ॥
sant parsaad bha-i-o pargaas.
By the Grace of the Saints, the Light has dawned.

पूरि रहे एकै गुणतासु ॥३॥
poor rahay aykai guntaas. ||3||
The One Lord, the Treasure of Excellence, is perfectly pervading everywhere. ||3||

कहत पवित्र सुणत पुनीत ॥ गुण गोविंद गावहि नित नीत ॥
kahat pavitar sunat puneet. gun govind gaavahi nit neet.
Pure are those who speak, and sanctified are those who hear and sing, forever and ever, the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक जा कउ होहु क्रिपाल ॥
kaho naanak jaa ka-o hohu kirpaal.
Says Nanak, when the Lord bestows His Mercy,

तिसु जन की सभ पूरन घाल ॥४॥२३॥९२॥
tis jan kee sabh pooran ghaal. ||4||23||92||
all one's efforts are fulfilled. ||4||23||92||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बंधन तोड़ि बोलावै रामु ॥
banDhan torh bolaavai raam.
He breaks our bonds, and inspires us to chant the Lord's Name.

मन महि लागै साचु धिआनु ॥ मिटहि कलेस सुखी होइ रहीऐ ॥
man meh laagai saach Dhi-aan. miteh kalays sukhee ho-ay rahee-ai.
With the mind centered in meditation on the True Lord, anguish is eradicated, and one comes to dwell in peace.

ऐसा दाता सतिगुरु कहीऐ ॥१॥
aisaa daataa satgur kahee-ai. ||1||
Such is the True Guru, the Great Giver. ||1||

सो सुखदाता जि नामु जपावै ॥
so sukh-daata je naam japaavai.
He alone is the Giver of peace, who inspires us to chant the Naam, the Name of the Lord.

करि किरपा तिसु संगि मिलावै ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa tis sang milaavai. ||1|| rahaa-o.
By His Grace, He leads us to merge with Him. ||1||Pause||

जिसु होइ दइआलु तिसु आपि मिलावै ॥
jis ho-ay da-i-aal tis aap milaavai.
He unites with Himself those unto whom He has shown His Mercy.

सरब निधान गुरू ते पावै ॥
sarab niDhaan guroo tay paavai.
All treasures are received from the Guru.

आपु तिआगि मिटै आवण जाणा ॥
aap ti-aag mitai aavan jaanaa.
Renouncing selfishness and conceit, coming and going come to an end.

साध कै संगि पारब्रहमु पछाणा ॥२॥
saaDh kai sang paarbarahm pachhaanaa. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Supreme Lord God is recognized. ||2||

जन ऊपरि प्रभ भए दइआल ॥
jan oopar parabh bha-ay da-i-aal.
God has become merciful to His humble servant.

Page 184

जन की टेक एक गोपाल ॥
jan kee tayk ayk gopaal.
The One Lord of the Universe is the Support of His humble servants.

एका लिव एको मनि भाउ ॥
aykaa liv ayko man bhaa-o.
They love the One Lord; their minds are filled with love for the Lord.

सरब निधान जन कै हरि नाउ ॥३॥
sarab niDhaan jan kai har naa-o. ||3||
The Name of the Lord is all treasures for them. ||3||

पारब्रहम सिउ लागी प्रीति ॥
paarbarahm si-o laagee pareet.
They are in love with the Supreme Lord God;

निरमल करणी साची रीति ॥
nirmal karnee saachee reet.
their actions are pure, and their lifestyle is true.

गुरि पूरै मेटिआ अंधिआरा ॥
gur poorai mayti-aa anDhi-aaraa.
The Perfect Guru has dispelled the darkness.

नानक का प्रभु अपर अपारा ॥४॥२४॥९३॥
naanak kaa parabh apar apaaraa. ||4||24||93||
Nanak's God is Incomparable and Infinite. ||4||24||93||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जिसु मनि वसै तरै जनु सोइ ॥
jis man vasai tarai jan so-ay.
Those whose minds are filled with the Lord, swim across.

जा कै करमि परापति होइ ॥
jaa kai karam paraapat ho-ay.
Those who have the blessing of good karma, meet with the Lord.

दूखु रोगु कछु भउ न बिआपै ॥
dookh rog kachh bha-o na bi-aapai.
Pain, disease and fear do not affect them at all.

अंम्रित नामु रिदै हरि जापै ॥१॥
amrit naam ridai har jaapai. ||1||
They meditate on the Ambrosial Name of the Lord within their hearts. ||1||

पारब्रहमु परमेसुरु धिआईऐ ॥
paarbarahm parmaysur Dhi-aa-ee-ai.
Meditate on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord.

गुर पूरे ते इह मति पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray tay ih mat paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
From the Perfect Guru, this understanding is obtained. ||1||Pause||

करण करावनहार दइआल ॥
karan karaavanhaar da-i-aal.
The Merciful Lord is the Doer, the Cause of causes.

जीअ जंत सगले प्रतिपाल ॥
jee-a jant saglay partipaal.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

अगम अगोचर सदा बेअंता ॥
agam agochar sadaa bay-antaa.
He is Inaccessible, Incomprehensible, Eternal and Infinite.

सिमरि मना पूरे गुर मंता ॥२॥
simar manaa pooray gur manntaa. ||2||
Meditate on Him, O my mind, through the Teachings of the Perfect Guru. ||2||

जा की सेवा सरब निधानु ॥
jaa kee sayvaa sarab niDhaan.
Serving Him, all treasures are obtained.

प्रभ की पूजा पाईऐ मानु ॥
parabh kee poojaa paa-ee-ai maan.
Worshipping God, honor is obtained.

जा की टहल न बिरथी जाइ ॥
jaa kee tahal na birthee jaa-ay.
Working for Him is never in vain;

सदा सदा हरि के गुण गाइ ॥३॥
sadaa sadaa har kay gun gaa-ay. ||3||
forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभ अंतरजामी ॥
kar kirpaa parabh antarjaamee.
Show Mercy to me, O God, O Searcher of hearts.

सुख निधान हरि अलख सुआमी ॥
sukh niDhaan har alakh su-aamee.
The Unseen Lord and Master is the Treasure of Peace.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarnaa-ee.
All beings and creatures seek Your Sanctuary;

नानक नामु मिलै वडिआई ॥४॥२५॥९४॥
naanak naam milai vadi-aa-ee. ||4||25||94||
Nanak is blessed to receive the greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||4||25||94||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जीअ जुगति जा कै है हाथ ॥
jee-a jugat jaa kai hai haath.
Our way of life is in His Hands;

सो सिमरहु अनाथ को नाथु ॥
so simrahu anaath ko naath.
remember Him, the Master of the masterless.

प्रभ चिति आए सभु दुखु जाइ ॥
parabh chit aa-ay sabh dukh jaa-ay.
When God comes to mind, all pains depart.

भै सभ बिनसहि हरि कै नाइ ॥१॥
bhai sabh binsahi har kai naa-ay. ||1||
All fears are dispelled through the Name of the Lord. ||1||

बिनु हरि भउ काहे का मानहि ॥
bin har bha-o kaahay kaa maaneh.
Why do you fear any other than the Lord?

हरि बिसरत काहे सुखु जानहि ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat kaahay sukh jaaneh. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Lord, why do you pretend to be at peace? ||1||Pause||

जिनि धारे बहु धरणि अगास ॥
jin Dhaaray baho Dharan agaas.
He established the many worlds and skies.

जा की जोति जीअ परगास ॥
jaa kee jot jee-a pargaas.
The soul is illumined with His Light;

जा की बखस न मेटै कोइ ॥
jaa kee bakhas na maytai ko-ay.
no one can revoke His Blessing.

सिमरि सिमरि प्रभु निरभउ होइ ॥२॥
simar simar parabh nirbha-o ho-ay. ||2||
Meditate, meditate in remembrance on God, and become fearless. ||2||

आठ पहर सिमरहु प्रभ नामु ॥
aath pahar simrahu parabh naam.
Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on God's Name.

अनिक तीरथ मजनु इसनानु ॥
anik tirath majan isnaan.
In it are the many sacred shrines of pilgrimage and cleansing baths.

पारब्रहम की सरणी पाहि ॥
paarbarahm kee sarnee paahi.
Seek the Sanctuary of the Supreme Lord God.

कोटि कलंक खिन महि मिटि जाहि ॥३॥
kot kalank khin meh mit jaahi. ||3||
Millions of mistakes shall be erased in an instant. ||3||

बेमुहताजु पूरा पातिसाहु ॥
baymuhtaaj pooraa paatisaahu.
The Perfect King is self-sufficient.

प्रभ सेवक साचा वेसाहु ॥
parabh sayvak saachaa vaysaahu.
God's servant has true faith in Him.

गुरि पूरै राखे दे हाथ ॥
gur poorai raakhay day haath.
Giving him His Hand, the Perfect Guru protects him.

नानक पारब्रहम समराथ ॥४॥२६॥९५॥
naanak paarbarahm samraath. ||4||26||95||
O Nanak, the Supreme Lord God is All-powerful. ||4||26||95||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

गुर परसादि नामि मनु लागा ॥
gur parsaad naam man laagaa.
By Guru's Grace, my mind is attached to the Naam, the Name of the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागा ॥
janam janam kaa so-i-aa jaagaa.
Asleep for so many incarnations, it is now awakened.

अंम्रित गुण उचरै प्रभ बाणी ॥
amrit gun uchrai parabh banee.
I chant the Ambrosial Bani, the Glorious Praises of God.

पूरे गुर की सुमति पराणी ॥१॥
pooray gur kee sumat paraanee. ||1||
The Pure Teachings of the Perfect Guru have been revealed to me. ||1||

प्रभ सिमरत कुसल सभि पाए ॥
parabh simrat kusal sabh paa-ay.
Meditating in remembrance on God, I have found total peace.

घरि बाहरि सुख सहज सबाए ॥१॥ रहाउ ॥
ghar baahar sukh sahj sabaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Within my home, and outside as well, there is peace and poise all around. ||1||Pause||

सोई पछाता जिनहि उपाइआ ॥
so-ee pachhaataa jineh upaa-i-aa.
I have recognized the One who created me.

करि किरपा प्रभि आपि मिलाइआ ॥
kar kirpaa parabh aap milaa-i-aa.
Showing His Mercy, God has blended me with Himself.

बाह पकरि लीनो करि अपना ॥
baah pakar leeno kar apnaa.
Taking me by the arm, He has made me His Own.

हरि हरि कथा सदा जपु जपना ॥२॥
har har kathaa sadaa jap japnaa. ||2||
I continually chant and meditate on the Sermon of the Lord, Har, Har. ||2||

मंत्रु तंत्रु अउखधु पुनहचारु ॥
mantar tantar a-ukhaDh punahchaar.
Mantras, tantras, all-curing medicines and acts of atonement,

Page 185

हरि हरि नामु जीअ प्रान अधारु ॥
har har naam jee-a paraan aDhaar.
are all in the Name of the Lord, Har, Har, the Support of the soul and the breath of life.

साचा धनु पाइओ हरि रंगि ॥
saachaa Dhan paa-i-o har rang.
I have obtained the true wealth of the Lord's Love.

दुतरु तरे साध कै संगि ॥३॥
dutar taray saaDh kai sang. ||3||
I have crossed over the treacherous world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

सुखि बैसहु संत सजन परवारु ॥
sukh baishu sant sajan parvaar.
Sit in peace, O Saints, with the family of friends.

हरि धनु खटिओ जा का नाहि सुमारु ॥
har Dhan khati-o jaa kaa naahi sumaar.
Earn the wealth of the Lord, which is beyond estimation.

जिसहि परापति तिसु गुरु देइ ॥
jisahi paraapat tis gur day-ay.
He alone obtains it, unto whom the Guru has bestowed it.

नानक बिरथा कोइ न हेइ ॥४॥२७॥९६॥
naanak birthaa ko-ay na hay-ay. ||4||27||96||
O Nanak, no one shall go away empty-handed. ||4||27||96||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

हसत पुनीत होहि ततकाल ॥
hasat puneet hohi tatkaal.
The hands are sanctified instantly,

बिनसि जाहि माइआ जंजाल ॥
binas jaahi maa-i-aa janjaal.
and the entanglements of Maya are dispelled.

रसना रमहु राम गुण नीत ॥
rasnaa ramhu raam gun neet.
Repeat constantly with your tongue the Glorious Praises of the Lord,

सुखु पावहु मेरे भाई मीत ॥१॥
sukh paavhu mayray bhaa-ee meet. ||1||
and you shall find peace, O my friends, O Siblings of Destiny. ||1||

लिखु लेखणि कागदि मसवाणी ॥
likh laykhan kaagad masvaanee.
With pen and ink, write upon your paper

राम नाम हरि अंम्रित बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam har amrit banee. ||1|| rahaa-o.
the Name of the Lord, the Ambrosial Word of the Lord's Bani. ||1||Pause||

इह कारजि तेरे जाहि बिकार ॥
ih kaaraj tayray jaahi bikaar.
By this act, your sins shall be washed away.

सिमरत राम नाही जम मार ॥
simrat raam naahee jam maar.
Remembering the Lord in meditation, you shall not be punished by the Messenger of Death.

धरम राइ के दूत न जोहै ॥
Dharam raa-ay kay doot na johai.
The couriers of the Righteous Judge of Dharma shall not touch you.

माइआ मगन न कछूऐ मोहै ॥२॥
maa-i-aa magan na kachhoo-ai mohai. ||2||
The intoxication of Maya shall not entice you at all. ||2||

उधरहि आपि तरै संसारु ॥
uDhrahi aap tarai sansaar.
You shall be redeemed, and through you, the whole world shall be saved,

राम नाम जपि एकंकारु ॥
raam naam jap aykankaar.
if you chant the Name of the One and Only Lord.

आपि कमाउ अवरा उपदेस ॥
aap kamaa-o avraa updays.
Practice this yourself, and teach others;

राम नाम हिरदै परवेस ॥३॥
raam naam hirdai parvays. ||3||
instill the Lord's Name in your heart. ||3||

जा कै माथै एहु निधानु ॥
jaa kai maathai ayhu niDhaan.
That person, who has this treasure upon his forehead

सोई पुरखु जपै भगवानु ॥
so-ee purakh japai bhagvaan.
- that person meditates on God.

आठ पहर हरि हरि गुण गाउ ॥
aath pahar har har gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

कहु नानक हउ तिसु बलि जाउ ॥४॥२८॥९७॥
kaho naanak ha-o tis bal jaa-o. ||4||28||97||
Says Nanak, I am a sacrifice to Him. ||4||28||97||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ५ चउपदे दुपदे
raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5 cha-upday dupday
Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो पराइओ सोई अपना ॥
jo paraa-i-o so-ee apnaa.
That which belongs to another - he claims as his own.

जो तजि छोडन तिसु सिउ मनु रचना ॥१॥
jo taj chhodan tis si-o man rachnaa. ||1||
That which he must abandon - to that, his mind is attracted. ||1||

कहहु गुसाई मिलीऐ केह ॥
kahhu gusaa-ee milee-ai kayh.
Tell me, how can he meet the Lord of the World?

जो बिबरजत तिस सिउ नेह ॥१॥ रहाउ ॥
jo bibarjat tis si-o nayh. ||1|| rahaa-o.
That which is forbidden - with that, he is in love. ||1||Pause||

झूठु बात सा सचु करि जाती ॥
jhooth baat saa sach kar jaatee.
That which is false - he deems as true.

सति होवनु मनि लगै न राती ॥२॥
sat hovan man lagai na raatee. ||2||
That which is true - his mind is not attached to that at all. ||2||

बावै मारगु टेढा चलना ॥
baavai maarag taydhaa chalnaa.
He takes the crooked path of the unrighteous way;

सीधा छोडि अपूठा बुनना ॥३॥
seeDhaa chhod apoothaa bunnaa. ||3||
leaving the straight and narrow path, he weaves his way backwards. ||3||

दुहा सिरिआ का खसमु प्रभु सोई ॥
duhaa siri-aa kaa khasam parabh so-ee.
God is the Lord and Master of both worlds.

जिसु मेले नानक सो मुकता होई ॥४॥२९॥९८॥
jis maylay naanak so muktaa ho-ee. ||4||29||98||
He, whom the Lord unites with Himself, O Nanak, is liberated. ||4||29||98||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

कलिजुग महि मिलि आए संजोग ॥
kalijug meh mil aa-ay sanjog.
In the Dark Age of Kali Yuga, they come together through destiny.

जिचरु आगिआ तिचरु भोगहि भोग ॥१॥
jichar aagi-aa tichar bhogeh bhog. ||1||
As long as the Lord commands, they enjoy their pleasures. ||1||

जलै न पाईऐ राम सनेही ॥
jalai na paa-ee-ai raam sanayhee.
By burning oneself, the Beloved Lord is not obtained.

किरति संजोगि सती उठि होई ॥१॥ रहाउ ॥
kirat sanjog satee uth ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Only by the actions of destiny does she rise up and burn herself, as a 'satee'. ||1||Pause||

देखा देखी मनहठि जलि जाईऐ ॥
daykhaa daykhee manhath jal jaa-ee-ai.
Imitating what she sees, with her stubborn mind-set, she goes into the fire.

प्रिअ संगु न पावै बहु जोनि भवाईऐ ॥२॥
pari-a sang na paavai baho jon bhavaa-ee-ai. ||2||
She does not obtain the Company of her Beloved Lord, and she wanders through countless incarnations. ||2||

सील संजमि प्रिअ आगिआ मानै ॥
seel sanjam pari-a aagi-aa maanai.
With pure conduct and self-restraint, she surrenders to her Husband Lord's Will;

तिसु नारी कउ दुखु न जमानै ॥३॥
tis naaree ka-o dukh na jamaanai. ||3||
that woman shall not suffer pain at the hands of the Messenger of Death. ||3||

कहु नानक जिनि प्रिउ परमेसरु करि जानिआ ॥
kaho naanak jin pari-o parmaysar kar jaani-aa.
Says Nanak, she who looks upon the Transcendent Lord as her Husband,

धंनु सती दरगह परवानिआ ॥४॥३०॥९९॥
Dhan satee dargeh parvaani-aa. ||4||30||99||
is the blessed 'satee'; she is received with honor in the Court of the Lord. ||4||30||99||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

हम धनवंत भागठ सच नाइ ॥
ham Dhanvant bhaagath sach naa-ay.
I am prosperous and fortunate, for I have received the True Name.

हरि गुण गावह सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har gun gaavah sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I sing the Glorious Praises of the Lord, with natural, intuitive ease. ||1||Pause||

पीऊ दादे का खोलि डिठा खजाना ॥
pee-oo daaday kaa khol dithaa khajaanaa.
When I opened it up and gazed upon the treasures of my father and grandfather,

ता मेरै मनि भइआ निधाना ॥१॥
taa mayrai man bha-i-aa niDhaanaa. ||1||
then my mind became very happy. ||1||

रतन लाल जा का कछू न मोलु ॥ भरे भंडार अखूट अतोल ॥२॥
ratan laal jaa kaa kachhoo na mol. bharay bhandaar akhoot atol. ||2||
The storehouse is inexhaustible and immeasurable, overflowing with priceless jewels and rubies. ||2||

खावहि खरचहि रलि मिलि भाई ॥
khaaveh kharcheh ral mil bhaa-ee.
The Siblings of Destiny meet together, and eat and spend,

तोटि न आवै वधदो जाई ॥३॥
tot na aavai vaDh-do jaa-ee. ||3||
but these resources do not diminish; they continue to increase. ||3||

कहु नानक जिसु मसतकि लेखु लिखाइ ॥
kaho naanak jis mastak laykh likhaa-ay.
Says Nanak, one who has such destiny written on his forehead,

सु एतु खजानै लइआ रलाइ ॥४॥३१॥१००॥
so ayt khajaanai la-i-aa ralaa-ay. ||4||31||100||
becomes a partner in these treasures. ||4||31||100||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

डरि डरि मरते जब जानीऐ दूरि ॥
dar dar martay jab jaanee-ai door.
I was scared, scared to death, when I thought that He was far away.

डरु चूका देखिआ भरपूरि ॥१॥
dar chookaa daykhi-aa bharpoor. ||1||
But my fear was removed, when I saw that He is pervading everywhere. ||1||

सतिगुर अपने कउ बलिहारै ॥
satgur apunay ka-o balihaarai.
I am a sacrifice to my True Guru.

छोडि न जाई सरपर तारै ॥१॥ रहाउ ॥
chhod na jaa-ee sarpar taarai. ||1|| rahaa-o.
He shall not abandon me; He shall surely carry me across. ||1||Pause||

दूखु रोगु सोगु बिसरै जब नामु ॥
dookh rog sog bisrai jab naam.
Pain, disease and sorrow come when one forgets the Naam, the Name of the Lord.

सदा अनंदु जा हरि गुण गामु ॥२॥
sadaa anand jaa har gun gaam. ||2||
Eternal bliss comes when one sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

बुरा भला कोई न कहीजै ॥
buraa bhalaa ko-ee na kaheejai.
Do not say that anyone is good or bad.

छोडि मानु हरि चरन गहीजै ॥३॥
chhod maan har charan gaheejai. ||3||
Renounce your arrogant pride, and grasp the Feet of the Lord. ||3||

कहु नानक गुर मंत्रु चितारि ॥
kaho naanak gur mantar chitaar.
Says Nanak, remember the GurMantra;

सुखु पावहि साचै दरबारि ॥४॥३२॥१०१॥
sukh paavahi saachai darbaar. ||4||32||101||
you shall find peace at the True Court. ||4||32||101||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा का मीतु साजनु है समीआ ॥
jaa kaa meet saajan hai samee-aa.
Those who have the Lord as their Friend and Companion

तिसु जन कउ कहु का की कमीआ ॥१॥
tis jan ka-o kaho kaa kee kamee-aa. ||1||
- tell me, what else do they need? ||1||

जा की प्रीति गोबिंद सिउ लागी ॥
jaa kee pareet gobind si-o laagee.
Those who are in love with the Lord of the Universe

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागी ॥१॥ रहाउ ॥
dookh darad bharam taa kaa bhaagee. ||1|| rahaa-o.
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||Pause||

जा कउ रसु हरि रसु है आइओ ॥
jaa ka-o ras har ras hai aa-i-o.
Those who have enjoyed the flavor of the Lord's sublime essence

सो अन रस नाही लपटाइओ ॥२॥
so an ras naahee laptaa-i-o. ||2||
are not attracted to any other pleasures. ||2||

जा का कहिआ दरगह चलै ॥
jaa kaa kahi-aa dargeh chalai.
Those whose speech is accepted in the Court of the Lord

सो किस कउ नदरि लै आवै तलै ॥३॥
so kis ka-o nadar lai aavai talai. ||3||
- what do they care about anything else? ||3||

जा का सभु किछु ता का होइ ॥
jaa kaa sabh kichh taa kaa ho-ay.
Those who belong to the One, unto whom all things belong

नानक ता कउ सदा सुखु होइ ॥४॥३३॥१०२॥
naanak taa ka-o sadaa sukh ho-ay. ||4||33||102||
- O Nanak, they find a lasting peace. ||4||33||102||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा कै दुखु सुखु सम करि जापै ॥
jaa kai dukh sukh sam kar jaapai.
Those who look alike upon pleasure and pain

ता कउ काड़ा कहा बिआपै ॥१॥
taa ka-o kaarhaa kahaa bi-aapai. ||1||
- how can anxiety touch them? ||1||

सहज अनंद हरि साधू माहि ॥
sahj anand har saaDhoo maahi.
The Lord's Holy Saints abide in celestial bliss.

आगिआकारी हरि हरि राइ ॥१॥ रहाउ ॥
aagi-aakaaree har har raa-ay. ||1|| rahaa-o.
They remain obedient to the Lord, the Sovereign Lord King. ||1||Pause||

जा कै अचिंतु वसै मनि आइ ॥
jaa kai achint vasai man aa-ay.
Those who have the Carefree Lord abiding in their minds

ता कउ चिंता कतहूं नाहि ॥२॥
taa ka-o chintaa katahoo^{N} naahi. ||2||
- no cares will ever bother them. ||2||

जा कै बिनसिओ मन ते भरमा ॥
jaa kai binsi-o man tay bharmaa.
Those who have banished doubt from their minds

ता कै कछू नाही डरु जमा ॥३॥
taa kai kachhoo naahee dar jamaa. ||3||
are not afraid of death at all. ||3||

जा कै हिरदै दीओ गुरि नामा ॥
jaa kai hirdai dee-o gur naamaa.
Those whose hearts are filled with the Lord's Name by the Guru

कहु नानक ता कै सगल निधाना ॥४॥३४॥१०३॥
kaho naanak taa kai sagal niDhaanaa. ||4||34||103||
- says Nanak, all treasures come to them. ||4||34||103||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अगम रूप का मन महि थाना ॥
agam roop kaa man meh thaanaa.
The Lord of Unfathomable Form has His Place in the mind.

गुर प्रसादि किनै विरलै जाना ॥१॥
gur parsaad kinai virlai jaanaa. ||1||
By Guru's Grace, a rare few come to understand this. ||1||

सहज कथा के अंम्रित कुंटा ॥
sahj kathaa kay amrit kuntaa.
The Ambrosial Pools of the celestial sermon

जिसहि परापति तिसु लै भुंचा ॥१॥ रहाउ ॥
jisahi paraapat tis lai bhunchaa. ||1|| rahaa-o.
- those who find them, drink them in. ||1||Pause||

अनहत बाणी थानु निराला ॥
anhat banee thaan niraalaa.
The unstruck melody of the Guru's Bani vibrates in that most special place.

ता की धुनि मोहे गोपाला ॥२॥
taa kee Dhun mohay gopaalaa. ||2||
The Lord of the World is fascinated with this melody. ||2||

तह सहज अखारे अनेक अनंता ॥
tah sahj akhaaray anayk anantaa.
The numerous, countless places of celestial peace

पारब्रहम के संगी संता ॥३॥
paarbarahm kay sangee santaa. ||3||
- there, the Saints dwell, in the Company of the Supreme Lord God. ||3||

हरख अनंत सोग नही बीआ ॥
harakh anant sog nahee bee-aa.
There is infinite joy, and no sorrow or duality.

सो घरु गुरि नानक कउ दीआ ॥४॥३५॥१०४॥
so ghar gur naanak ka-o dee-aa. ||4||35||104||
The Guru has blessed Nanak with this home. ||4||35||104||

गउड़ी मः ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कवन रूपु तेरा आराधउ ॥
kavan roop tayraa aaraaDha-o.
What form of Yours should I worship and adore?

कवन जोग काइआ ले साधउ ॥१॥
kavan jog kaa-i-aa lay saaDha-o. ||1||
What Yoga should I practice to control my body? ||1||

Page 187

कवन गुनु जो तुझु लै गावउ ॥
kavan gun jo tujh lai gaava-o.
What is that virtue, by which I may sing of You?

कवन बोल पारब्रहम रीझावउ ॥१॥ रहाउ ॥
kavan bol paarbarahm reejhaava-o. ||1|| rahaa-o.
What is that speech, by which I may please the Supreme Lord God? ||1||Pause||

कवन सु पूजा तेरी करउ ॥
kavan so poojaa tayree kara-o.
What worship service shall I perform for You?

कवन सु बिधि जितु भवजल तरउ ॥२॥
kavan so biDh jit bhavjal tara-o. ||2||
How can I cross over the terrifying world-ocean? ||2||

कवन तपु जितु तपीआ होइ ॥
kavan tap jit tapee-aa ho-ay.
What is that penance, by which I may become a penitent?

कवनु सु नामु हउमै मलु खोइ ॥३॥
kavan so naam ha-umai mal kho-ay. ||3||
What is that Name, by which the filth of egotism may be washed away? ||3||

गुण पूजा गिआन धिआन नानक सगल घाल ॥
gun poojaa gi-aan Dhi-aan naanak sagal ghaal.
Virtue, worship, spiritual wisdom, meditation and all service, O Nanak,

जिसु करि किरपा सतिगुरु मिलै दइआल ॥४॥
jis kar kirpaa satgur milai da-i-aal. ||4||
are obtained from the True Guru, when, in His Mercy and Kindness, He meets us. ||4||

तिस ही गुनु तिन ही प्रभु जाता ॥
tis hee gun tin hee parabh jaataa.
They alone receive this merit, and they alone know God,

जिस की मानि लेइ सुखदाता ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३६॥१०५॥
jis kee maan lay-ay sukh-daata. ||1|| rahaa-o doojaa. ||36||105||
who are approved by the Giver of peace. ||1||Second Pause||36||105||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

आपन तनु नही जा को गरबा ॥
aapan tan nahee jaa ko garbaa.
The body which you are so proud of, does not belong to you.

राज मिलख नही आपन दरबा ॥१॥
raaj milakh nahee aapan darbaa. ||1||
Power, property and wealth are not yours. ||1||

आपन नही का कउ लपटाइओ ॥
aapan nahee kaa ka-o laptaa-i-o.
They are not yours, so why do you cling to them?

आपन नामु सतिगुर ते पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
aapan naam satgur tay paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Only the Naam, the Name of the Lord, is yours; it is received from the True Guru. ||1||Pause||

सुत बनिता आपन नही भाई ॥
sut banitaa aapan nahee bhaa-ee.
Children, spouse and siblings are not yours.

इसट मीत आप बापु न माई ॥२॥
isat meet aap baap na maa-ee. ||2||
Dear friends, mother and father are not yours. ||2||

सुइना रूपा फुनि नही दाम ॥
su-inaa roopaa fun nahee daam.
Gold, silver and money are not yours.

हैवर गैवर आपन नही काम ॥३॥
haivar gaivar aapan nahee kaam. ||3||
Fine horses and magnificent elephants are of no use to you. ||3||

कहु नानक जो गुरि बखसि मिलाइआ ॥
kaho naanak jo gur bakhas milaa-i-aa.
Says Nanak, those whom the Guru forgives, meet with the Lord.

तिस का सभु किछु जिस का हरि राइआ ॥४॥३७॥१०६॥
tis kaa sabh kichh jis kaa har raa-i-aa. ||4||37||106||
Everything belongs to those who have the Lord as their King. ||4||37||106||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर के चरण ऊपरि मेरे माथे ॥
gur kay charan oopar mayray maathay.
I place the Guru's Feet on my forehead,

ता ते दुख मेरे सगले लाथे ॥१॥
taa tay dukh mayray saglay laathay. ||1||
and all my pains are gone. ||1||

सतिगुर अपुने कउ कुरबानी ॥
satgur apunay ka-o kurbaanee.
I am a sacrifice to my True Guru.

आतम चीनि परम रंग मानी ॥१॥ रहाउ ॥
aatam cheen param rang maanee. ||1|| rahaa-o.
I have come to understand my soul, and I enjoy supreme bliss. ||1||Pause||

चरण रेणु गुर की मुखि लागी ॥
charan rayn gur kee mukh laagee.
I have applied the dust of the Guru's Feet to my face,

अहंबुधि तिनि सगल तिआगी ॥२॥
aha^{N}-buDh tin sagal ti-aagee. ||2||
which has removed all my arrogant intellect. ||2||

गुर का सबदु लगो मनि मीठा ॥
gur kaa sabad lago man meethaa.
The Word of the Guru's Shabad has become sweet to my mind,

पारब्रहमु ता ते मोहि डीठा ॥३॥
paarbarahm taa tay mohi deethaa. ||3||
and I behold the Supreme Lord God. ||3||

गुरु सुखदाता गुरु करतारु ॥
gur sukh-daata gur kartaar.
The Guru is the Giver of peace; the Guru is the Creator.

जीअ प्राण नानक गुरु आधारु ॥४॥३८॥१०७॥
jee-a paraan naanak gur aaDhaar. ||4||38||107||
O Nanak, the Guru is the Support of the breath of life and the soul. ||4||38||107||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

रे मन मेरे तूं ता कउ आहि ॥ जा कै ऊणा कछहू नाहि ॥१॥
ray man mayray too^{N} taa ka-o aahi. jaa kai oonaa kachhhoo naahi. ||1||
O my mind, seek the One who lacks nothing. ||1||

हरि सा प्रीतमु करि मन मीत ॥
har saa pareetam kar man meet.
Make the Beloved Lord your friend.

प्रान अधारु राखहु सद चीत ॥१॥ रहाउ ॥
paraan aDhaar raakho sad cheet. ||1|| rahaa-o.
Keep Him constantly in your mind; He is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

रे मन मेरे तूं ता कउ सेवि ॥
ray man mayray too^{N} taa ka-o sayv.
O my mind, serve Him;

आदि पुरख अपर्मपर देव ॥२॥
aad purakh aprampar dayv. ||2||
He is the Primal Being, the Infinite Divine Lord. ||2||

तिसु ऊपरि मन करि तूं आसा ॥
tis oopar man kar too^{N} aasaa.
Place your hopes in the One

आदि जुगादि जा का भरवासा ॥३॥
aad jugaad jaa kaa bharvaasaa. ||3||
who is the Support of all beings, from the very beginning of time, and throughout the ages. ||3||

जा की प्रीति सदा सुखु होइ ॥
jaa kee pareet sadaa sukh ho-ay.
His Love brings eternal peace;

नानकु गावै गुर मिलि सोइ ॥४॥३९॥१०८॥
naanak gaavai gur mil so-ay. ||4||39||108||
meeting the Guru, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||39||108||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मीतु करै सोई हम माना ॥
meet karai so-ee ham maanaa.
Whatever my Friend does, I accept.

मीत के करतब कुसल समाना ॥१॥
meet kay kartab kusal samaanaa. ||1||
My Friend's actions are pleasing to me. ||1||

एका टेक मेरै मनि चीत ॥
aykaa tayk mayrai man cheet.
Within my conscious mind, the One Lord is my only Support.

जिसु किछु करणा सु हमरा मीत ॥१॥ रहाउ ॥
jis kichh karnaa so hamraa meet. ||1|| rahaa-o.
One who does this is my Friend. ||1||Pause||

मीतु हमारा वेपरवाहा ॥
meet hamaaraa vayparvaahaa.
My Friend is Carefree.

गुर किरपा ते मोहि असनाहा ॥२॥
gur kirpaa tay mohi asnaahaa. ||2||
By Guru's Grace, I give my love to Him. ||2||

मीतु हमारा अंतरजामी ॥
meet hamaaraa antarjaamee.
My Friend is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

समरथ पुरखु पारब्रहमु सुआमी ॥३॥
samrath purakh paarbarahm su-aamee. ||3||
He is the All-powerful Being, the Supreme Lord and Master. ||3||

हम दासे तुम ठाकुर मेरे ॥
ham daasay tum thaakur mayray.
I am Your servant; You are my Lord and Master.

मानु महतु नानक प्रभु तेरे ॥४॥४०॥१०९॥
maan mahat naanak parabh tayray. ||4||40||109||
Nanak: my honor and glory are Yours, God. ||4||40||109||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ तुम भए समरथ अंगा ॥
jaa ka-o tum bha-ay samrath angaa.
Those who have You on their side, O All-powerful Lord

ता कउ कछु नाही कालंगा ॥१॥
taa ka-o kachh naahee kaalangaa. ||1||
- no black stain can stick to them. ||1||

माधउ जा कउ है आस तुमारी ॥
maaDha-o jaa ka-o hai aas tumaaree.
O Lord of wealth, those who place their hopes in You

ता कउ कछु नाही संसारी ॥१॥ रहाउ ॥
taa ka-o kachh naahee sansaaree. ||1|| rahaa-o.
- nothing of the world can touch them at all. ||1||Pause||

जा कै हिरदै ठाकुरु होइ ॥
jaa kai hirdai thaakur ho-ay.
Those whose hearts are filled with their Lord and Master

ता कउ सहसा नाही कोइ ॥२॥
taa ka-o sahsaa naahee ko-ay. ||2||
- no anxiety can affect them. ||2||

जा कउ तुम दीनी प्रभ धीर ॥
jaa ka-o tum deenee parabh Dheer.
Those, unto whom You give Your consolation, God

ता कै निकटि न आवै पीर ॥३॥
taa kai nikat na aavai peer. ||3||
- pain does not even approach them. ||3||

कहु नानक मै सो गुरु पाइआ ॥
kaho naanak mai so gur paa-i-aa.
Says Nanak, I have found that Guru,

पारब्रहम पूरन देखाइआ ॥४॥४१॥११०॥
paarbarahm pooran daykhaa-i-aa. ||4||41||110||
who has shown me the Perfect, Supreme Lord God. ||4||41||110||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

दुलभ देह पाई वडभागी ॥
dulabh dayh paa-ee vadbhaagee.
This human body is so difficult to obtain; it is only obtained by great good fortune.

नामु न जपहि ते आतम घाती ॥१॥
naam na jaapeh tay aatam ghaatee. ||1||
Those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are murderers of the soul. ||1||

मरि न जाही जिना बिसरत राम ॥
mar na jaahee jinaa bisrat raam.
Those who forget the Lord might just as well die.

नाम बिहून जीवन कउन काम ॥१॥ रहाउ ॥
naam bihoon jeevan ka-un kaam. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, of what use are their lives? ||1||Pause||

खात पीत खेलत हसत बिसथार ॥
khaat peet khaylat hasat bisthaar.
Eating, drinking, playing, laughing and showing off

कवन अरथ मिरतक सीगार ॥२॥
kavan arath mirtak seegaar. ||2||
- what use are the ostentatious displays of the dead? ||2||

जो न सुनहि जसु परमानंदा ॥
jo na suneh jas parmaanandaa.
Those who do not listen to the Praises of the Lord of supreme bliss,

पसु पंखी त्रिगद जोनि ते मंदा ॥३॥
pas pankhee tarigad jon tay mandaa. ||3||
are worse off than beasts, birds or creeping creatures. ||3||

कहु नानक गुरि मंत्रु द्रिड़ाइआ ॥
kaho naanak gur mantar drirh-aa-i-aa.
Says Nanak, the GurMantra has been implanted within me;

केवल नामु रिद माहि समाइआ ॥४॥४२॥१११॥
kayval naam rid maahi samaa-i-aa. ||4||42||111||
the Name alone is contained within my heart. ||4||42||111||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

का की माई का को बाप ॥
kaa kee maa-ee kaa ko baap.
Whose mother is this? Whose father is this?

नाम धारीक झूठे सभि साक ॥१॥
naam Dhaareek jhoothay sabh saak. ||1||
They are relatives in name only- they are all false. ||1||

काहे कउ मूरख भखलाइआ ॥
kaahay ka-o moorakh bhakhlaa-i-aa.
Why are you screaming and shouting, you fool?

मिलि संजोगि हुकमि तूं आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mil sanjog hukam too^{N} aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
By good destiny and the Lord's Order, you have come into the world. ||1||Pause||

एका माटी एका जोति ॥
aykaa maatee aykaa jot.
There is the one dust, the one light,

एको पवनु कहा कउनु रोति ॥२॥
ayko pavan kahaa ka-un rot. ||2||
the one praanic wind. Why are you crying? For whom do you cry? ||2||

मेरा मेरा करि बिललाही ॥
mayraa mayraa kar billaahee.
People weep and cry out, "Mine, mine!"

मरणहारु इहु जीअरा नाही ॥३॥
maranhaar ih jee-araa naahee. ||3||
This soul is not perishable. ||3||

कहु नानक गुरि खोले कपाट ॥
kaho naanak gur kholay kapaat.
Says Nanak, the Guru has opened my shutters;

मुकतु भए बिनसे भ्रम थाट ॥४॥४३॥११२॥
mukat bha-ay binsay bharam thaat. ||4||43||112||
I am liberated, and my doubts have been dispelled. ||4||43||112||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

वडे वडे जो दीसहि लोग ॥
vaday vaday jo deeseh log.
Those who seem to be great and powerful,

तिन कउ बिआपै चिंता रोग ॥१॥
tin ka-o bi-aapai chintaa rog. ||1||
are afflicted by the disease of anxiety. ||1||

कउन वडा माइआ वडिआई ॥
ka-un vadaa maa-i-aa vadi-aa-ee.
Who is great by the greatness of Maya?

सो वडा जिनि राम लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥
so vadaa jin raam liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.
They alone are great, who are lovingly attached to the Lord. ||1||Pause||

भूमीआ भूमि ऊपरि नित लुझै ॥
bhoomee-aa bhoom oopar nit lujhai.
The landlord fights over his land each day.

छोडि चलै त्रिसना नही बुझै ॥२॥
chhod chalai tarisnaa nahee bujhai. ||2||
He shall have to leave it in the end, and yet his desire is still not satisfied. ||2||

कहु नानक इहु ततु बीचारा ॥
kaho naanak ih tat beechaaraa.
Says Nanak, this is the essence of Truth:

बिनु हरि भजन नाही छुटकारा ॥३॥४४॥११३॥
bin har bhajan naahee chhutkaaraa. ||3||44||113||
without the Lord's meditation, there is no salvation. ||3||44||113||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

पूरा मारगु पूरा इसनानु ॥
pooraa maarag pooraa isnaan.
Perfect is the path; perfect is the cleansing bath.

सभु किछु पूरा हिरदै नामु ॥१॥
sabh kichh pooraa hirdai naam. ||1||
Everything is perfect, if the Naam is in the heart. ||1||

पूरी रही जा पूरै राखी ॥
pooree rahee jaa poorai raakhee.
One's honor remains perfect, when the Perfect Lord preserves it.

पारब्रहम की सरणि जन ताकी ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm kee saran jan taakee. ||1|| rahaa-o.
His servant takes to the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||1||Pause||

पूरा सुखु पूरा संतोखु ॥
pooraa sukh pooraa santokh.
Perfect is the peace; perfect is the contentment.

पूरा तपु पूरन राजु जोगु ॥२॥
pooraa tap pooran raaj jog. ||2||
Perfect is the penance; perfect is the Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

हरि कै मारगि पतित पुनीत ॥
har kai maarag patit puneet.
On the Lord's Path, sinners are purified.

पूरी सोभा पूरा लोकीक ॥३॥
pooree sobhaa pooraa lokeek. ||3||
Perfect is their glory; perfect is their humanity. ||3||

करणहारु सद वसै हदूरा ॥
karanhaar sad vasai hadooraa.
They dwell forever in the Presence of the Creator Lord.

कहु नानक मेरा सतिगुरु पूरा ॥४॥४५॥११४॥
kaho naanak mayraa satgur pooraa. ||4||45||114||
Says Nanak, my True Guru is Perfect. ||4||45||114||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

संत की धूरि मिटे अघ कोट ॥
sant kee Dhoor mitay agh kot.
Millions of sins are wiped away by the dust of the feet of the Saints.

Page 189

संत प्रसादि जनम मरण ते छोट ॥१॥
sant parsaad janam maran tay chhot. ||1||
By the Grace of the Saints, one is released from birth and death. ||1||

संत का दरसु पूरन इसनानु ॥
sant kaa daras pooran isnaan.
The Blessed Vision of the Saints is the perfect cleansing bath.

संत क्रिपा ते जपीऐ नामु ॥१॥ रहाउ ॥
sant kirpaa tay japee-ai naam. ||1|| rahaa-o.
By the Grace of the Saints, one comes to chant the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

संत कै संगि मिटिआ अहंकारु ॥
sant kai sang miti-aa aha^{N}kaar.
In the Society of the Saints, egotism is shed,

द्रिसटि आवै सभु एकंकारु ॥२॥
darisat aavai sabh aykankaar. ||2||
and the One Lord is seen everywhere. ||2||

संत सुप्रसंन आए वसि पंचा ॥
sant suparsan aa-ay vas panchaa.
By the pleasure of the Saints, the five passions are overpowered,

अंम्रितु नामु रिदै लै संचा ॥३॥
amrit naam ridai lai sanchaa. ||3||
and the heart is irrigated with the Ambrosial Naam. ||3||

कहु नानक जा का पूरा करम ॥
kaho naanak jaa kaa pooraa karam.
Says Nanak, one whose karma is perfect,

तिसु भेटे साधू के चरन ॥४॥४६॥११५॥
tis bhaytay saaDhoo kay charan. ||4||46||115||
touches the feet of the Holy. ||4||46||115||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि गुण जपत कमलु परगासै ॥
har gun japat kamal pargaasai.
Meditating on the Glories of the Lord, the heart-lotus blossoms radiantly.

हरि सिमरत त्रास सभ नासै ॥१॥
har simrat taraas sabh naasai. ||1||
Remembering the Lord in meditation, all fears are dispelled. ||1||

सा मति पूरी जितु हरि गुण गावै ॥
saa mat pooree jit har gun gaavai.
Perfect is that intellect, by which the Glorious Praises of the Lord are sung.

वडै भागि साधू संगु पावै ॥१॥ रहाउ ॥
vadai bhaag saaDhoo sang paavai. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, one finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

साधसंगि पाईऐ निधि नामा ॥
saaDhsang paa-ee-ai niDh naamaa.
In the Saadh Sangat, the treasure of the Name is obtained.

साधसंगि पूरन सभि कामा ॥२॥
saaDhsang pooran sabh kaamaa. ||2||
In the Saadh Sangat, all one's works are brought to fruition. ||2||

हरि की भगति जनमु परवाणु ॥
har kee bhagat janam parvaan.
Through devotion to the Lord, one's life is approved.

गुर किरपा ते नामु वखाणु ॥३॥
gur kirpaa tay naam vakhaan. ||3||
By Guru's Grace, one chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

कहु नानक सो जनु परवानु ॥
kaho naanak so jan parvaan.
Says Nanak, that humble being is accepted,

जा कै रिदै वसै भगवानु ॥४॥४७॥११६॥
jaa kai ridai vasai bhagvaan. ||4||47||116||
within whose heart the Lord God abides. ||4||47||116||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

एकसु सिउ जा का मनु राता ॥
aykas si-o jaa kaa man raataa.
Those whose minds are imbued with the One Lord,

विसरी तिसै पराई ताता ॥१॥
visree tisai paraa-ee taataa. ||1||
forget to feel jealous of others. ||1||

बिनु गोबिंद न दीसै कोई ॥
bin gobind na deesai ko-ee.
They see none other than the Lord of the Universe.

करन करावन करता सोई ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavan kartaa so-ee. ||1|| rahaa-o.
The Creator is the Doer, the Cause of causes. ||1||Pause||

मनहि कमावै मुखि हरि हरि बोलै ॥
maneh kamaavai mukh har har bolai.
Those who work willingly, and chant the Name of the Lord, Har, Har

सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥२॥
so jan it ut kateh na dolai. ||2||
- they do not waver, here or hereafter. ||2||

जा कै हरि धनु सो सच साहु ॥
jaa kai har Dhan so sach saahu.
Those who possess the wealth of the Lord are the true bankers.

गुरि पूरै करि दीनो विसाहु ॥३॥
gur poorai kar deeno visaahu. ||3||
The Perfect Guru has established their line of credit. ||3||

जीवन पुरखु मिलिआ हरि राइआ ॥
jeevan purakh mili-aa har raa-i-aa.
The Giver of life, the Sovereign Lord King meets them.

कहु नानक परम पदु पाइआ ॥४॥४८॥११७॥
kaho naanak param pad paa-i-aa. ||4||48||117||
Says Nanak, they attain the supreme status. ||4||48||117||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

नामु भगत कै प्रान अधारु ॥
naam bhagat kai paraan aDhaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the breath of life of His devotees.

नामो धनु नामो बिउहारु ॥१॥
naamo Dhan naamo bi-uhaar. ||1||
The Naam is their wealth, the Naam is their occupation. ||1||

नाम वडाई जनु सोभा पाए ॥
naam vadaa-ee jan sobhaa paa-ay.
By the greatness of the Naam, His humble servants are blessed with glory.

करि किरपा जिसु आपि दिवाए ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa jis aap divaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord Himself bestows it, in His Mercy. ||1||Pause||

नामु भगत कै सुख असथानु ॥
naam bhagat kai sukh asthaan.
The Naam is the home of peace of His devotees.

नाम रतु सो भगतु परवानु ॥२॥
naam rat so bhagat parvaan. ||2||
Attuned to the Naam, His devotees are approved. ||2||

हरि का नामु जन कउ धारै ॥
har kaa naam jan ka-o Dhaarai.
The Name of the Lord is the support of His humble servants.

सासि सासि जनु नामु समारै ॥३॥
saas saas jan naam samaarai. ||3||
With each and every breath, they remember the Naam. ||3||

कहु नानक जिसु पूरा भागु ॥
kaho naanak jis pooraa bhaag.
Says Nanak, those who have perfect destiny

नाम संगि ता का मनु लागु ॥४॥४९॥११८॥
naam sang taa kaa man laag. ||4||49||118||
- their minds are attached to the Naam. ||4||49||118||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ ॥
sant parsaad har naam Dhi-aa-i-aa.
By the Grace of the Saints, I meditated on the Name of the Lord.

तब ते धावतु मनु त्रिपताइआ ॥१॥
tab tay Dhaavat man taripta-i-aa. ||1||
Since then, my restless mind has been satisfied. ||1||

सुख बिस्रामु पाइआ गुण गाइ ॥
sukh bisraam paa-i-aa gun gaa-ay.
I have obtained the home of peace, singing His Glorious Praises.

स्रमु मिटिआ मेरी हती बलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saram miti-aa mayree hatee balaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My troubles have ended, and the demon has been destroyed. ||1||Pause||

चरन कमल अराधि भगवंता ॥
charan kamal araaDh bhagvantaa.
Worship and adore the Lotus Feet of the Lord God.

हरि सिमरन ते मिटी मेरी चिंता ॥२॥
har simran tay mitee mayree chintaa. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, my anxiety has come to an end. ||2||

सभ तजि अनाथु एक सरणि आइओ ॥
sabh taj anaath ayk saran aa-i-o.
I have renounced all - I am an orphan. I have come to the Sanctuary of the One Lord.

ऊच असथानु तब सहजे पाइओ ॥३॥
ooch asthaan tab sehjay paa-i-o. ||3||
Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

दूखु दरदु भरमु भउ नसिआ ॥
dookh darad bharam bha-o nasi-aa.
My pains, troubles, doubts and fears are gone.

करणहारु नानक मनि बसिआ ॥४॥५०॥११९॥
karanhaar naanak man basi-aa. ||4||50||119||
The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कर करि टहल रसना गुण गावउ ॥
kar kar tahal rasnaa gun gaava-o.
With my hands I do His work; with my tongue I sing His Glorious Praises.

Page 190

चरन ठाकुर कै मारगि धावउ ॥१॥
charan thaakur kai maarag Dhaava-o. ||1||
With my feet, I walk on the Path of my Lord and Master. ||1||

भलो समो सिमरन की बरीआ ॥
bhalo samo simran kee baree-aa.
It is a good time, when I remember Him in meditation.

सिमरत नामु भै पारि उतरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
simrat naam bhai paar utree-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, I cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

नेत्र संतन का दरसनु पेखु ॥
naytar santan kaa darsan paykh.
With your eyes, behold the Blessed Vision of the Saints.

प्रभ अविनासी मन महि लेखु ॥२॥
parabh avinaasee man meh laykh. ||2||
Record the Immortal Lord God within your mind. ||2||

सुणि कीरतनु साध पहि जाइ ॥
sun keertan saaDh peh jaa-ay.
Listen to the Kirtan of His Praises, at the Feet of the Holy.

जनम मरण की त्रास मिटाइ ॥३॥
janam maran kee taraas mitaa-ay. ||3||
Your fears of birth and death shall depart. ||3||

चरण कमल ठाकुर उरि धारि ॥
charan kamal thaakur ur Dhaar.
Enshrine the Lotus Feet of your Lord and Master within your heart.

दुलभ देह नानक निसतारि ॥४॥५१॥१२०॥
dulabh dayh naanak nistaar. ||4||51||120||
Thus this human life, so difficult to obtain, shall be redeemed. ||4||51||120||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ अपनी किरपा धारै ॥
jaa ka-o apnee kirpaa Dhaarai.
Those, upon whom the Lord Himself showers His Mercy,

सो जनु रसना नामु उचारै ॥१॥
so jan rasnaa naam uchaaray. ||1||
chant the Naam, the Name of the Lord, with their tongues. ||1||

हरि बिसरत सहसा दुखु बिआपै ॥
har bisrat sahsaa dukh bi-aapai.
Forgetting the Lord, superstition and sorrow shall overtake you.

सिमरत नामु भरमु भउ भागै ॥१॥ रहाउ ॥
simrat naam bharam bha-o bhaagai. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Naam, doubt and fear shall depart. ||1||Pause||

हरि कीरतनु सुणै हरि कीरतनु गावै ॥
har keertan sunai har keertan gaavai.
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, and singing the Lord's Kirtan,

तिसु जन दूखु निकटि नही आवै ॥२॥
tis jan dookh nikat nahee aavai. ||2||
misfortune shall not even come near you. ||2||

हरि की टहल करत जनु सोहै ॥
har kee tahal karat jan sohai.
Working for the Lord, His humble servants look beautiful.

ता कउ माइआ अगनि न पोहै ॥३॥
taa ka-o maa-i-aa agan na pohai. ||3||
The fire of Maya does not touch them. ||3||

मनि तनि मुखि हरि नामु दइआल ॥
man tan mukh har naam da-i-aal.
Within their minds, bodies and mouths, is the Name of the Merciful Lord.

नानक तजीअले अवरि जंजाल ॥४॥५२॥१२१॥
naanak tajee-alay avar janjaal. ||4||52||121||
Nanak has renounced other entanglements. ||4||52||121||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

छाडि सिआनप बहु चतुराई ॥
chhaad si-aanap baho chaturaa-ee.
Renounce your cleverness, and your cunning tricks.

गुर पूरे की टेक टिकाई ॥१॥
gur pooray kee tayk tikaa-ee. ||1||
Seek the Support of the Perfect Guru. ||1||

दुख बिनसे सुख हरि गुण गाइ ॥
dukh binsay sukh har gun gaa-ay.
Your pain shall depart, and in peace, you shall sing the Glorious Praises of the Lord.

गुरु पूरा भेटिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa bhayti-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Perfect Guru, let yourself be absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

हरि का नामु दीओ गुरि मंत्रु ॥
har kaa naam dee-o gur mantar.
The Guru has given me the Mantra of the Name of the Lord.

मिटे विसूरे उतरी चिंत ॥२॥
mitay visooray utree chint. ||2||
My worries are forgotten, and my anxiety is gone. ||2||

अनद भए गुर मिलत क्रिपाल ॥
anad bha-ay gur milat kirpaal.
Meeting with the Merciful Guru, I am in ecstasy.

करि किरपा काटे जम जाल ॥३॥
kar kirpaa kaatay jam jaal. ||3||
Showering His Mercy, He has cut away the noose of the Messenger of Death. ||3||

कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥
kaho naanak gur pooraa paa-i-aa.
Says Nanak, I have found the Perfect Guru;

ता ते बहुरि न बिआपै माइआ ॥४॥५३॥१२२॥
taa tay bahur na bi-aapai maa-i-aa. ||4||53||122||
Maya shall no longer harass me. ||4||53||122||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

राखि लीआ गुरि पूरै आपि ॥
raakh lee-aa gur poorai aap.
The Perfect Guru Himself has saved me.

मनमुख कउ लागो संतापु ॥१॥
manmukh ka-o laago santaap. ||1||
The self-willed manmukhs are afflicted with misfortune. ||1||

गुरू गुरू जपि मीत हमारे ॥
guroo guroo jap meet hamaaray.
Chant and meditate on the Guru, the Guru, O my friend.

मुख ऊजल होवहि दरबारे ॥१॥ रहाउ ॥
mukh oojal hoveh darbaaray. ||1|| rahaa-o.
Your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||1||Pause||

गुर के चरण हिरदै वसाइ ॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay.
Enshrine the Feet of the Guru within your heart;

दुख दुसमन तेरी हतै बलाइ ॥२॥
dukh dusman tayree hatai balaa-ay. ||2||
your pains, enemies and bad luck shall be destroyed. ||2||

गुर का सबदु तेरै संगि सहाई ॥
gur kaa sabad tayrai sang sahaa-ee.
The Word of the Guru's Shabad is your Companion and Helper.

दइआल भए सगले जीअ भाई ॥३॥
da-i-aal bha-ay saglay jee-a bhaa-ee. ||3||
O Siblings of Destiny, all beings shall be kind to you. ||3||

गुरि पूरै जब किरपा करी ॥
gur poorai jab kirpaa karee.
When the Perfect Guru granted His Grace,

भनति नानक मेरी पूरी परी ॥४॥५४॥१२३॥
bhanat naanak mayree pooree paree. ||4||54||123||
says Nanak, I was totally, completely fulfilled. ||4||54||123||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अनिक रसा खाए जैसे ढोर ॥
anik rasaa khaa-ay jaisay dhor.
Like beasts, they consume all sorts of tasty treats.

मोह की जेवरी बाधिओ चोर ॥१॥
moh kee jayvree baaDhi-o chor. ||1||
With the rope of emotional attachment, they are bound and gagged like thieves. ||1||

मिरतक देह साधसंग बिहूना ॥
mirtak dayh saaDhsang bihoonaa.
Their bodies are corpses, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

आवत जात जोनी दुख खीना ॥१॥ रहाउ ॥
aavat jaat jonee dukh kheenaa. ||1|| rahaa-o.
They come and go in reincarnation, and are destroyed by pain. ||1||Pause||

अनिक बसत्र सुंदर पहिराइआ ॥
anik bastar sundar pehraa-i-aa.
They wear all sorts of beautiful robes,

जिउ डरना खेत माहि डराइआ ॥२॥
ji-o darnaa khayt maahi daraa-i-aa. ||2||
but they are still just scarecrows in the field, frightening away the birds. ||2||

सगल सरीर आवत सभ काम ॥
sagal sareer aavat sabh kaam.
All bodies are of some use,

निहफल मानुखु जपै नही नाम ॥३॥
nihfal maanukh japai nahee naam. ||3||
but those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are totally useless. ||3||

कहु नानक जा कउ भए दइआला ॥
kaho naanak jaa ka-o bha-ay da-i-aalaa.
Says Nanak, those unto whom the Lord becomes Merciful,

साधसंगि मिलि भजहि गोपाला ॥४॥५५॥१२४॥
saaDhsang mil bhajeh gopaalaa. ||4||55||124||
join the Saadh Sangat, and meditate on the Lord of the Universe. ||4||55||124||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

Page 191

कलि कलेस गुर सबदि निवारे ॥
kal kalays gur sabad nivaaray.
The Word of the Guru's Shabad quiets worries and troubles.

आवण जाण रहे सुख सारे ॥१॥
aavan jaan rahay sukh saaray. ||1||
Coming and going ceases, and all comforts are obtained. ||1||

भै बिनसे निरभउ हरि धिआइआ ॥
bhai binsay nirbha-o har Dhi-aa-i-aa.
Fear is dispelled, meditating on the Fearless Lord.

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang har kay gun gaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

चरन कवल रिद अंतरि धारे ॥
charan kaval rid antar Dhaaray.
I have enshrined the Lotus Feet of the Lord within my heart.

अगनि सागर गुरि पारि उतारे ॥२॥
agan saagar gur paar utaaray. ||2||
The Guru has carried me across the ocean of fire. ||2||

बूडत जात पूरै गुरि काढे ॥
boodat jaat poorai gur kaadhay.
I was sinking down, and the Perfect Guru pulled me out.

जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥
janam janam kay tootay gaadhay. ||3||
I was cut off from the Lord for countless incarnations, and now the Guru united me with Him again. ||3||

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी ॥
kaho naanak tis gur balihaaree.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जिसु भेटत गति भई हमारी ॥४॥५६॥१२५॥
jis bhaytat gat bha-ee hamaaree. ||4||56||125||
meeting Him, I have been saved. ||4||56||125||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

साधसंगि ता की सरनी परहु ॥
saaDhsang taa kee sarnee parahu.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, seek His Sanctuary.

मनु तनु अपना आगै धरहु ॥१॥
man tan apnaa aagai Dharahu. ||1||
Place your mind and body in offering before Him. ||1||

अंम्रित नामु पीवहु मेरे भाई ॥
amrit naam peevhu mayray bhaa-ee.
Drink in the Ambrosial Nectar of the Name, O my Siblings of Destiny.

सिमरि सिमरि सभ तपति बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥
simar simar sabh tapat bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, the fire of desire is totally quenched. ||1||Pause||

तजि अभिमानु जनम मरणु निवारहु ॥
taj abhimaan janam maran nivaarahu.
Renounce your arrogant pride, and end the cycle of birth and death.

हरि के दास के चरण नमसकारहु ॥२॥
har kay daas kay charan namaskaarahu. ||2||
Bow in humility to the feet of the Lord's slave. ||2||

सासि सासि प्रभु मनहि समाले ॥
saas saas parabh maneh samaalay.
Remember God in your mind, with each and every breath.

सो धनु संचहु जो चालै नाले ॥३॥
so Dhan sanchahu jo chaalai naalay. ||3||
Gather only that wealth, which shall go with you. ||3||

तिसहि परापति जिसु मसतकि भागु ॥
tiseh paraapat jis mastak bhaag.
He alone obtains it, upon whose forehead such destiny is written.

कहु नानक ता की चरणी लागु ॥४॥५७॥१२६॥
kaho naanak taa kee charnee laag. ||4||57||126||
Says Nanak, fall at the Feet of that Lord. ||4||57||126||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सूके हरे कीए खिन माहे ॥
sookay haray kee-ay khin maahay.
The dried branches are made green again in an instant.

अंम्रित द्रिसटि संचि जीवाए ॥१॥
amrit darisat sanch jeevaa-ay. ||1||
His Ambrosial Glance irrigates and revives them. ||1||

काटे कसट पूरे गुरदेव ॥
kaatay kasat pooray gurdayv.
The Perfect Divine Guru has removed my sorrow.

सेवक कउ दीनी अपुनी सेव ॥१॥ रहाउ ॥
sayvak ka-o deenee apunee sayv. ||1|| rahaa-o.
He blesses His servant with His service. ||1||Pause||

मिटि गई चिंत पुनी मन आसा ॥
mit ga-ee chint punee man aasaa.
Anxiety is removed, and the desires of the mind are fulfilled,

करी दइआ सतिगुरि गुणतासा ॥२॥
karee da-i-aa satgur guntaasaa. ||2||
when the True Guru, the Treasure of Excellence, shows His Kindness. ||2||

दुख नाठे सुख आइ समाए ॥
dukh naathay sukh aa-ay samaa-ay.
Pain is driven far away, and peace comes in its place;

ढील न परी जा गुरि फुरमाए ॥३॥
dheel na paree jaa gur furmaa-ay. ||3||
there is no delay, when the Guru gives the Order. ||3||

इछ पुनी पूरे गुर मिले ॥
ichh punee pooray gur milay.
Desires are fulfilled, when one meets the True Guru;

नानक ते जन सुफल फले ॥४॥५८॥१२७॥
naanak tay jan sufal falay. ||4||58||127||
O Nanak, His humble servant is fruitful and prosperous. ||4||58||127||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ताप गए पाई प्रभि सांति ॥
taap ga-ay paa-ee parabh saa^{N}t.
The fever has departed; God has showered us with peace and tranquility.

सीतल भए कीनी प्रभ दाति ॥१॥
seetal bha-ay keenee parabh daat. ||1||
A cooling peace prevails; God has granted this gift. ||1||

प्रभ किरपा ते भए सुहेले ॥
parabh kirpaa tay bha-ay suhaylay.
By God's Grace, we have become comfortable.

जनम जनम के बिछुरे मेले ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kay bichhuray maylay. ||1|| rahaa-o.
Separated from Him for countless incarnations, we are now reunited with Him. ||1||Pause||

सिमरत सिमरत प्रभ का नाउ ॥
simrat simrat parabh kaa naa-o.
Meditating, meditating in remembrance on God's Name,

सगल रोग का बिनसिआ थाउ ॥२॥
sagal rog kaa binsi-aa thaa-o. ||2||
the dwelling of all disease is destroyed. ||2||

सहजि सुभाइ बोलै हरि बाणी ॥
sahj subhaa-ay bolai har banee.
In intuitive peace and poise, chant the Word of the Lord's Bani.

आठ पहर प्रभ सिमरहु प्राणी ॥३॥
aath pahar parabh simrahu paraanee. ||3||
Twenty-four hours a day, O mortal, meditate on God. ||3||

दूखु दरदु जमु नेड़ि न आवै ॥
dookh darad jam nayrh na aavai.
Pain, suffering and the Messenger of Death do not even approach that one,

कहु नानक जो हरि गुन गावै ॥४॥५९॥१२८॥
kaho naanak jo har gun gaavai. ||4||59||128||
says Nanak, who sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||59||128||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

भले दिनस भले संजोग ॥
bhalay dinas bhalay sanjog.
Auspicious is the day, and auspicious is the chance,

जितु भेटे पारब्रहम निरजोग ॥१॥
jit bhaytay paarbarahm nirjog. ||1||
which brought me to the Supreme Lord God, the Unjoined, Unlimited One. ||1||

ओह बेला कउ हउ बलि जाउ ॥
oh baylaa ka-o ha-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to that time,

जितु मेरा मनु जपै हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
jit mayraa man japai har naa-o. ||1|| rahaa-o.
when my mind chants the Name of the Lord. ||1||Pause||

सफल मूरतु सफल ओह घरी ॥
safal moorat safal oh gharee.
Blessed is that moment, and blessed is that time,

जितु रसना उचरै हरि हरी ॥२॥
jit rasnaa uchrai har haree. ||2||
when my tongue chants the Name of the Lord, Har, Haree. ||2||

सफलु ओहु माथा संत नमसकारसि ॥
safal oh maathaa sant namaskaaras.
Blessed is that forehead, which bows in humility to the Saints.

चरण पुनीत चलहि हरि मारगि ॥३॥
charan puneet chaleh har maarag. ||3||
Sacred are those feet, which walk on the Lord's Path. ||3||

कहु नानक भला मेरा करम ॥
kaho naanak bhalaa mayraa karam.
Says Nanak, auspicious is my karma,

जितु भेटे साधू के चरन ॥४॥६०॥१२९॥
jit bhaytay saaDhoo kay charan. ||4||60||129||
which has led me to touch the Feet of the Holy. ||4||60||129||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर का सबदु राखु मन माहि ॥
gur kaa sabad raakh man maahi.
Keep the Word of the Guru's Shabad in your mind.

नामु सिमरि चिंता सभ जाहि ॥१॥
naam simar chintaa sabh jaahi. ||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all anxiety is removed. ||1||

बिनु भगवंत नाही अन कोइ ॥
bin bhagvant naahee an ko-ay.
Without the Lord God, there is no one else at all.

मारै राखै एको सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
maarai raakhai ayko so-ay. ||1|| rahaa-o.
He alone preserves and destroys. ||1||Pause||

गुर के चरण रिदै उरि धारि ॥
gur kay charan ridai ur Dhaar.
Enshrine the Guru's Feet in your heart.

अगनि सागरु जपि उतरहि पारि ॥२॥
agan saagar jap utreh paar. ||2||
Meditate on Him and cross over the ocean of fire. ||2||

गुर मूरति सिउ लाइ धिआनु ॥
gur moorat si-o laa-ay Dhi-aan.
Focus your meditation on the Guru's Sublime Form.

ईहा ऊहा पावहि मानु ॥३॥
eehaa oohaa paavahi maan. ||3||
Here and hereafter, you shall be honored. ||3||

सगल तिआगि गुर सरणी आइआ ॥
sagal ti-aag gur sarnee aa-i-aa.
Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary.

मिटे अंदेसे नानक सुखु पाइआ ॥४॥६१॥१३०॥
mitay andaysay naanak sukh paa-i-aa. ||4||61||130||
My anxieties are over - O Nanak, I have found peace. ||4||61||130||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत दूखु सभु जाइ ॥
jis simrat dookh sabh jaa-ay.
Remembering Him in meditation, all pains are gone.

नामु रतनु वसै मनि आइ ॥१॥
naam ratan vasai man aa-ay. ||1||
The jewel of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind. ||1||

जपि मन मेरे गोविंद की बाणी ॥
jap man mayray govind kee banee.
O my mind, chant the Bani, the Hymns of the Lord of the Universe.

साधू जन रामु रसन वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo jan raam rasan vakhaanee. ||1|| rahaa-o.
The Holy People chant the Lord's Name with their tongues. ||1||Pause||

इकसु बिनु नाही दूजा कोइ ॥
ikas bin naahee doojaa ko-ay.
Without the One Lord, there is no other at all.

जा की द्रिसटि सदा सुखु होइ ॥२॥
jaa kee darisat sadaa sukh ho-ay. ||2||
By His Glance of Grace, eternal peace is obtained. ||2||

साजनु मीतु सखा करि एकु ॥
saajan meet sakhaa kar ayk.
Make the One Lord your friend, intimate and companion.

हरि हरि अखर मन महि लेखु ॥३॥
har har akhar man meh laykh. ||3||
Write in your mind the Word of the Lord, Har, Har. ||3||

रवि रहिआ सरबत सुआमी ॥
rav rahi-aa sarbat su-aamee.
The Lord Master is totally pervading everywhere.

गुण गावै नानकु अंतरजामी ॥४॥६२॥१३१॥
gun gaavai naanak antarjaamee. ||4||62||131||
Nanak sings the Praises of the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||62||131||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

भै महि रचिओ सभु संसारा ॥
bhai meh rachi-o sabh sansaaraa.
The whole world is engrossed in fear.

तिसु भउ नाही जिसु नामु अधारा ॥१॥
tis bha-o naahee jis naam aDhaaraa. ||1||
Those who have the Naam, the Name of the Lord, as their Support, feel no fear. ||1||

भउ न विआपै तेरी सरणा ॥
bha-o na vi-aapai tayree sarnaa.
Fear does not affect those who take to Your Sanctuary.

जो तुधु भावै सोई करणा ॥१॥ रहाउ ॥
jo tuDh bhaavai so-ee karnaa. ||1|| rahaa-o.
You do whatever You please. ||1||Pause||

सोग हरख महि आवण जाणा ॥
sog harakh meh aavan jaanaa.
In pleasure and in pain, the world is coming and going in reincarnation.

तिनि सुखु पाइआ जो प्रभ भाणा ॥२॥
tin sukh paa-i-aa jo parabh bhaanaa. ||2||
Those who are pleasing to God, find peace. ||2||

अगनि सागरु महा विआपै माइआ ॥
agan saagar mahaa vi-aapai maa-i-aa.
Maya pervades the awesome ocean of fire.

से सीतल जिन सतिगुरु पाइआ ॥३॥
say seetal jin satgur paa-i-aa. ||3||
Those who have found the True Guru are calm and cool. ||3||

राखि लेइ प्रभु राखनहारा ॥
raakh lay-ay parabh raakhanhaaraa.
Please preserve me, O God, O Great Preserver!

कहु नानक किआ जंत विचारा ॥४॥६३॥१३२॥
kaho naanak ki-aa jant vichaaraa. ||4||63||132||
Says Nanak, what a helpless creature I am! ||4||63||132||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तुमरी क्रिपा ते जपीऐ नाउ ॥
tumree kirpaa tay japee-ai naa-o.
By Your Grace, I chant Your Name.

तुमरी क्रिपा ते दरगह थाउ ॥१॥
tumree kirpaa tay dargeh thaa-o. ||1||
By Your Grace, I obtain a seat in Your Court. ||1||

तुझ बिनु पारब्रहम नही कोइ ॥
tujh bin paarbarahm nahee ko-ay.
Without You, O Supreme Lord God, there is no one.

तुमरी क्रिपा ते सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
tumree kirpaa tay sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, everlasting peace is obtained. ||1||Pause||

तुम मनि वसे तउ दूखु न लागै ॥
tum man vasay ta-o dookh na laagai.
If You abide in the mind, we do not suffer in sorrow.

तुमरी क्रिपा ते भ्रमु भउ भागै ॥२॥
tumree kirpaa tay bharam bha-o bhaagai. ||2||
By Your Grace, doubt and fear run away. ||2||

पारब्रहम अपर्मपर सुआमी ॥
paarbarahm aprampar su-aamee.
O Supreme Lord God, Infinite Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥३॥
sagal ghataa kay antarjaamee. ||3||
You are the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

करउ अरदासि अपने सतिगुर पासि ॥
kara-o ardaas apnay satgur paas.
I offer this prayer to the True Guru:

नानक नामु मिलै सचु रासि ॥४॥६४॥१३३॥
naanak naam milai sach raas. ||4||64||133||
O Nanak, may I be blessed with the treasure of the True Name. ||4||64||133||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कण बिना जैसे थोथर तुखा ॥
kan binaa jaisay thothar tukhaa.
As the husk is empty without the grain,

नाम बिहून सूने से मुखा ॥१॥
naam bihoon soonay say mukhaa. ||1||
so is the mouth empty without the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हरि हरि नामु जपहु नित प्राणी ॥
har har naam japahu nit paraanee.
O mortal, chant continually the Name of the Lord, Har, Har.

नाम बिहून ध्रिगु देह बिगानी ॥१॥ रहाउ ॥
naam bihoon Dharig dayh bigaanee. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, cursed is the body, which shall be taken back by Death. ||1||Pause||

नाम बिना नाही मुखि भागु ॥
naam binaa naahee mukh bhaag.
Without the Naam, no one's face shows good fortune.

भरत बिहून कहा सोहागु ॥२॥
bharat bihoon kahaa sohaag. ||2||
Without the Husband, where is the marriage? ||2||

नामु बिसारि लगै अन सुआइ ॥
naam bisaar lagai an su-aa-ay.
Forgetting the Naam, and attached to other tastes,

ता की आस न पूजै काइ ॥३॥
taa kee aas na poojai kaa-ay. ||3||
no desires are fulfilled. ||3||

करि किरपा प्रभ अपनी दाति ॥
kar kirpaa parabh apnee daat.
O God, grant Your Grace, and give me this gift.

नानक नामु जपै दिन राति ॥४॥६५॥१३४॥
naanak naam japai din raat. ||4||65||134||
Please, let Nanak chant Your Name, day and night. ||4||65||134||

Page 193

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तूं समरथु तूंहै मेरा सुआमी ॥
too^{N} samrath too^{N}hai mayraa su-aamee.
You are All-powerful, You are my Lord and Master.

सभु किछु तुम ते तूं अंतरजामी ॥१॥
sabh kichh tum tay too^{N} antarjaamee. ||1||
Everything comes from You; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

पारब्रहम पूरन जन ओट ॥
paarbarahm pooran jan ot.
The Perfect Supreme Lord God is the Support of His humble servant.

तेरी सरणि उधरहि जन कोटि ॥१॥ रहाउ ॥
tayree saran uDhrahi jan kot. ||1|| rahaa-o.
Millions are saved in Your Sanctuary. ||1||Pause||

जेते जीअ तेते सभि तेरे ॥
jaytay jee-a taytay sabh tayray.
As many creatures as there are - they are all Yours.

तुमरी क्रिपा ते सूख घनेरे ॥२॥
tumree kirpaa tay sookh ghanayray. ||2||
By Your Grace, all sorts of comforts are obtained. ||2||

जो किछु वरतै सभ तेरा भाणा ॥
jo kichh vartai sabh tayraa bhaanaa.
Whatever happens, is all according to Your Will.

हुकमु बूझै सो सचि समाणा ॥३॥
hukam boojhai so sach samaanaa. ||3||
One who understands the Hukam of the Lord's Command, is absorbed in the True Lord. ||3||

करि किरपा दीजै प्रभ दानु ॥
kar kirpaa deejai parabh daan.
Please grant Your Grace, God, and bestow this gift

नानक सिमरै नामु निधानु ॥४॥६६॥१३५॥
naanak simrai naam niDhaan. ||4||66||135||
upon Nanak, that he may meditate on the treasure of the Naam. ||4||66||135||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ता का दरसु पाईऐ वडभागी ॥
taa kaa daras paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained,

जा की राम नामि लिव लागी ॥१॥
jaa kee raam naam liv laagee. ||1||
by those who are lovingly absorbed in the Lord's Name. ||1||

जा कै हरि वसिआ मन माही ॥
jaa kai har vasi-aa man maahee.
Those whose minds are filled with the Lord,

ता कउ दुखु सुपनै भी नाही ॥१॥ रहाउ ॥
taa ka-o dukh supnai bhee naahee. ||1|| rahaa-o.
do not suffer pain, even in dreams. ||1||Pause||

सरब निधान राखे जन माहि ॥
sarab niDhaan raakhay jan maahi.
All treasures have been placed within the minds of His humble servants.

ता कै संगि किलविख दुख जाहि ॥२॥
taa kai sang kilvikh dukh jaahi. ||2||
In their company, sinful mistakes and sorrows are taken away. ||2||

जन की महिमा कथी न जाइ ॥
jan kee mahimaa kathee na jaa-ay.
The Glories of the Lord's humble servants cannot be described.

पारब्रहमु जनु रहिआ समाइ ॥३॥
paarbarahm jan rahi-aa samaa-ay. ||3||
The servants of the Supreme Lord God remain absorbed in Him. ||3||

करि किरपा प्रभ बिनउ सुनीजै ॥
kar kirpaa parabh bin-o suneejai.
Grant Your Grace, God, and hear my prayer:

दास की धूरि नानक कउ दीजै ॥४॥६७॥१३६॥
daas kee Dhoor naanak ka-o deejai. ||4||67||136||
please bless Nanak with the dust of the feet of Your slave. ||4||67||136||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिमरत तेरी जाइ बलाइ ॥
har simrat tayree jaa-ay balaa-ay.
Remembering the Lord in meditation, your misfortune shall be taken away,

सरब कलिआण वसै मनि आइ ॥१॥
sarab kali-aan vasai man aa-ay. ||1||
and all joy shall come to abide in your mind. ||1||

भजु मन मेरे एको नाम ॥
bhaj man mayray ayko naam.
Meditate, O my mind, on the One Name.

जीअ तेरे कै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a tayray kai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.
It alone shall be of use to your soul. ||1||Pause||

रैणि दिनसु गुण गाउ अनंता ॥
rain dinas gun gaa-o anantaa.
Night and day, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord,

गुर पूरे का निरमल मंता ॥२॥
gur pooray kaa nirmal manntaa. ||2||
through the Pure Mantra of the Perfect Guru. ||2||

छोडि उपाव एक टेक राखु ॥
chhod upaav ayk tayk raakh.
Give up other efforts, and place your faith in the Support of the One Lord.

महा पदारथु अंम्रित रसु चाखु ॥३॥
mahaa padaarath amrit ras chaakh. ||3||
Taste the Ambrosial Essence of this, the greatest treasure. ||3||

बिखम सागरु तेई जन तरे ॥
bikham saagar tay-ee jan taray.
They alone cross over the treacherous world-ocean,

नानक जा कउ नदरि करे ॥४॥६८॥१३७॥
naanak jaa ka-o nadar karay. ||4||68||137||
O Nanak, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||4||68||137||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हिरदै चरन कमल प्रभ धारे ॥
hirdai charan kamal parabh Dhaaray.
I have enshrined the Lotus Feet of God within my heart.

पूरे सतिगुर मिलि निसतारे ॥१॥
pooray satgur mil nistaaray. ||1||
Meeting the Perfect True Guru, I am emancipated. ||1||

गोविंद गुण गावहु मेरे भाई ॥
govind gun gaavhu mayray bhaa-ee.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O my Siblings of Destiny.

मिलि साधू हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Joining the Holy Saints, meditate on the Lord's Name. ||1||Pause||

दुलभ देह होई परवानु ॥
dulabh dayh ho-ee parvaan.
This human body, so difficult to obtain, is redeemed

सतिगुर ते पाइआ नाम नीसानु ॥२॥
satgur tay paa-i-aa naam neesaan. ||2||
when one receives the banner of the Naam from the True Guru. ||2||

हरि सिमरत पूरन पदु पाइआ ॥
har simrat pooran pad paa-i-aa.
Meditating in remembrance on the Lord, the state of perfection is attained.

साधसंगि भै भरम मिटाइआ ॥३॥
saaDhsang bhai bharam mitaa-i-aa. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt depart. ||3||

जत कत देखउ तत रहिआ समाइ ॥
jat kat daykh-a-u tat rahi-aa samaa-ay.
Wherever I look, there I see the Lord pervading.

नानक दास हरि की सरणाइ ॥४॥६९॥१३८॥
naanak daas har kee sarnaa-ay. ||4||69||138||
Slave Nanak has entered the Lord's Sanctuary. ||4||69||138||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर जी के दरसन कउ बलि जाउ ॥
gur jee kay darsan ka-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

जपि जपि जीवा सतिगुर नाउ ॥१॥
jap jap jeevaa satgur naa-o. ||1||
Chanting and meditating on the Name of the True Guru, I live. ||1||

पारब्रहम पूरन गुरदेव ॥
paarbarahm pooran gurdayv.
O Supreme Lord God, O Perfect Divine Guru,

करि किरपा लागउ तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa laaga-o tayree sayv. ||1|| rahaa-o.
show mercy to me, and commit me to Your service. ||1||Pause||

चरन कमल हिरदै उर धारी ॥
charan kamal hirdai ur Dhaaree.
I enshrine His Lotus Feet within my heart.

मन तन धन गुर प्रान अधारी ॥२॥
man tan Dhan gur paraan aDhaaree. ||2||
I offer my mind, body and wealth to the Guru, the Support of the breath of life. ||2||

सफल जनमु होवै परवाणु ॥
safal janam hovai parvaan.
My life is prosperous, fruitful and approved;

गुरु पारब्रहमु निकटि करि जाणु ॥३॥
gur paarbarahm nikat kar jaan. ||3||
I know that the Guru, the Supreme Lord God, is near me. ||3||

संत धूरि पाईऐ वडभागी ॥
sant Dhoor paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, I have obtained the dust of the feet of the Saints.

नानक गुर भेटत हरि सिउ लिव लागी ॥४॥७०॥१३९॥
naanak gur bhaytat har si-o liv laagee. ||4||70||139||
O Nanak, meeting the Guru, I have fallen in love with the Lord. ||4||70||139||

Page 194

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

करै दुहकरम दिखावै होरु ॥
karai duhkaram dikhaavai hor.
They do their evil deeds, and pretend otherwise;

राम की दरगह बाधा चोरु ॥१॥
raam kee dargeh baaDhaa chor. ||1||
but in the Court of the Lord, they shall be bound and gagged like thieves. ||1||

रामु रमै सोई रामाणा ॥
raam ramai so-ee raamaanaa.
Those who remember the Lord belong to the Lord.

जलि थलि महीअलि एकु समाणा ॥१॥ रहाउ ॥
jal thal mahee-al ayk samaanaa. ||1|| rahaa-o.
The One Lord is contained in the water, the land and the sky. ||1||Pause||

अंतरि बिखु मुखि अंम्रितु सुणावै ॥
antar bikh mukh amrit sunaavai.
Their inner beings are filled with poison, and yet with their mouths, they preach words of Ambrosial Nectar.

जम पुरि बाधा चोटा खावै ॥२॥
jam pur baaDhaa chotaa khaavai. ||2||
Bound and gagged in the City of Death, they are punished and beaten. ||2||

अनिक पड़दे महि कमावै विकार ॥
anik parh-day meh kamaavai vikaar.
Hiding behind many screens, they commit acts of corruption,

खिन महि प्रगट होहि संसार ॥३॥
khin meh pargat hohi sansaar. ||3||
but in an instant, they are revealed to all the world. ||3||

अंतरि साचि नामि रसि राता ॥
antar saach naam ras raataa.
Those whose inner beings are true, who are attuned to the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord

नानक तिसु किरपालु बिधाता ॥४॥७१॥१४०॥
naanak tis kirpaal biDhaataa. ||4||71||140||
- O Nanak, the Lord, the Architect of Destiny, is merciful to them. ||4||71||140||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

राम रंगु कदे उतरि न जाइ ॥
raam rang kaday utar na jaa-ay.
The Lord's Love shall never leave or depart.

गुरु पूरा जिसु देइ बुझाइ ॥१॥
gur pooraa jis day-ay bujhaa-ay. ||1||
They alone understand, unto whom the Perfect Guru gives it. ||1||

हरि रंगि राता सो मनु साचा ॥
har rang raataa so man saachaa.
One whose mind is attuned to the Lord's Love is true.

लाल रंग पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥ रहाउ ॥
laal rang pooran purakh biDhaataa. ||1|| rahaa-o.
The Love of the Beloved, the Architect of Destiny, is perfect. ||1||Pause||

संतह संगि बैसि गुन गाइ ॥
santeh sang bais gun gaa-ay.
Sitting in the Society of the Saints, sing the Glorious Praises of the Lord.

ता का रंगु न उतरै जाइ ॥२॥
taa kaa rang na utrai jaa-ay. ||2||
The color of His Love shall never fade away. ||2||

बिनु हरि सिमरन सुखु नही पाइआ ॥
bin har simran sukh nahee paa-i-aa.
Without meditating in remembrance on the Lord, peace is not found.

आन रंग फीके सभ माइआ ॥३॥
aan rang feekay sabh maa-i-aa. ||3||
All the other loves and tastes of Maya are bland and insipid. ||3||

गुरि रंगे से भए निहाल ॥
gur rangay say bha-ay nihaal.
Those who are imbued with love by the Guru become happy.

कहु नानक गुर भए है दइआल ॥४॥७२॥१४१॥
kaho naanak gur bha-ay hai da-i-aal. ||4||72||141||
Says Nanak, the Guru has become merciful to them. ||4||72||141||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सिमरत सुआमी किलविख नासे ॥
simrat su-aamee kilvikh naasay.
Meditating in remembrance on the Lord Master, sinful mistakes are erased,

सूख सहज आनंद निवासे ॥१॥
sookh sahj aanand nivaasay. ||1||
and one comes to abide in peace, celestial joy and bliss. ||1||

राम जना कउ राम भरोसा ॥
raam janaa ka-o raam bharosaa.
The Lord's humble servants place their faith in the Lord.

नामु जपत सभु मिटिओ अंदेसा ॥१॥ रहाउ ॥
naam japat sabh miti-o andaysaa. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, all anxieties are dispelled. ||1||Pause||

साधसंगि कछु भउ न भराती ॥
saaDhsang kachh bha-o na bharaatee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, there is no fear or doubt.

गुण गोपाल गाईअहि दिनु राती ॥२॥
gun gopaal gaa-ee-ah din raatee. ||2||
The Glorious Praises of the Lord are sung there, day and night. ||2||

करि किरपा प्रभ बंधन छोट ॥
kar kirpaa parabh banDhan chhot.
Granting His Grace, God has released me from bondage.

चरण कमल की दीनी ओट ॥३॥
charan kamal kee deenee ot. ||3||
He has given me the Support of His Lotus Feet. ||3||

कहु नानक मनि भई परतीति ॥ निरमल जसु पीवहि जन नीति ॥४॥७३॥१४२॥
kaho naanak man bha-ee parteet. nirmal jas peeveh jan neet. ||4||73||142||
Says Nanak, faith comes into the mind of His servant, who continually drinks in the Immaculate Praises of the Lord. ||4||73||142||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि चरणी जा का मनु लागा ॥
har charnee jaa kaa man laagaa.
Those who keep their minds attached to the Lord's Feet

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागा ॥१॥
dookh darad bharam taa kaa bhaagaa. ||1||
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||

हरि धन को वापारी पूरा ॥
har Dhan ko vaapaaree pooraa.
Those who deal in the Lord's wealth are perfect.

जिसहि निवाजे सो जनु सूरा ॥१॥ रहाउ ॥
jisahi nivaajay so jan sooraa. ||1|| rahaa-o.
Those who are honored by the Lord are the true spiritual heroes. ||1||Pause||

जा कउ भए क्रिपाल गुसाई ॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal gusaa-ee.
Those humble beings, unto whom the Lord of the Universe shows mercy,

से जन लागे गुर की पाई ॥२॥
say jan laagay gur kee paa-ee. ||2||
fall at the Guru's Feet. ||2||

सूख सहज सांति आनंदा ॥
sookh sahj saa^{N}t aanandaa.
They are blessed with peace, celestial bliss, tranquility and ecstasy;

जपि जपि जीवे परमानंदा ॥३॥
jap jap jeevay parmaanandaa. ||3||
chanting and meditating, they live in supreme bliss. ||3||

नाम रासि साध संगि खाटी ॥
naam raas saaDh sang khaatee.
In the Saadh Sangat, I have earned the wealth of the Naam.

कहु नानक प्रभि अपदा काटी ॥४॥७४॥१४३॥
kaho naanak parabh apdaa kaatee. ||4||74||143||
Says Nanak, God has relieved my pain. ||4||74||143||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिमरत सभि मिटहि कलेस ॥
har simrat sabh miteh kalays.
Meditating in remembrance on the Lord, all suffering is eradicated.

चरण कमल मन महि परवेस ॥१॥
charan kamal man meh parvays. ||1||
The Lord's Lotus Feet are enshrined within my mind. ||1||

उचरहु राम नामु लख बारी ॥
uchrahu raam naam lakh baaree.
Chant the Lord's Name, hundreds of thousands of times, O my dear,

अंम्रित रसु पीवहु प्रभ पिआरी ॥१॥ रहाउ ॥
amrit ras peevhu parabh pi-aaree. ||1|| rahaa-o.
and drink deeply of the Ambrosial Essence of God. ||1||Pause||

सूख सहज रस महा अनंदा ॥
sookh sahj ras mahaa anandaa.
Peace, celestial bliss, pleasures and the greatest ecstasy are obtained;

जपि जपि जीवे परमानंदा ॥२॥
jap jap jeevay parmaanandaa. ||2||
chanting and meditating, you shall live in supreme bliss. ||2||

काम क्रोध लोभ मद खोए ॥
kaam kroDh lobh mad kho-ay.
Sexual desire, anger, greed and ego are eradicated;

साध कै संगि किलबिख सभ धोए ॥३॥
saaDh kai sang kilbikh sabh Dho-ay. ||3||
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sinful mistakes are washed away. ||3||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
Grant Your Grace, O God, O Merciful to the meek.

नानक दीजै साध रवाला ॥४॥७५॥१४४॥
naanak deejai saaDh ravaalaa. ||4||75||144||
Please bless Nanak with the dust of the feet of the Holy. ||4||75||144||

Page 195

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जिस का दीआ पैनै खाइ ॥
jis kaa dee-aa painai khaa-ay.
They wear and eat the gifts from the Lord;

तिसु सिउ आलसु किउ बनै माइ ॥१॥
tis si-o aalas ki-o banai maa-ay. ||1||
how can laziness help them, O mother? ||1||

खसमु बिसारि आन कंमि लागहि ॥
khasam bisaar aan kamm laageh.
Forgetting her Husband Lord, and attaching herself to other affairs,

कउडी बदले रतनु तिआगहि ॥१॥ रहाउ ॥
ka-udee badlay ratan ti-aageh. ||1|| rahaa-o.
the soul-bride throws away the precious jewel in exchange for a mere shell. ||1||Pause||

प्रभू तिआगि लागत अन लोभा ॥
parabhoo ti-aag laagat an lobhaa.
Forsaking God, she is attached to other desires.

दासि सलामु करत कत सोभा ॥२॥
daas salaam karat kat sobhaa. ||2||
But who has gained honor by saluting the slave? ||2||

अंम्रित रसु खावहि खान पान ॥
amrit ras khaaveh khaan paan.
They consume food and drink, delicious and sublime as ambrosial nectar.

जिनि दीए तिसहि न जानहि सुआन ॥३॥
jin dee-ay tiseh na jaaneh su-aan. ||3||
But the dog does not know the One who has bestowed these. ||3||

कहु नानक हम लूण हरामी ॥
kaho naanak ham loon haraamee.
Says Nanak, I have been unfaithful to my own nature.

बखसि लेहु प्रभ अंतरजामी ॥४॥७६॥१४५॥
bakhas layho parabh antarjaamee. ||4||76||145||
Please forgive me, O God, O Searcher of hearts. ||4||76||145||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

प्रभ के चरन मन माहि धिआनु ॥
parabh kay charan man maahi Dhi-aan.
I meditate on the Feet of God within my mind.

सगल तीरथ मजन इसनानु ॥१॥
sagal tirath majan isnaan. ||1||
This is my cleansing bath at all the sacred shrines of pilgrimage. ||1||

हरि दिनु हरि सिमरनु मेरे भाई ॥
har din har simran mayray bhaa-ee.
Meditate in remembrance on the Lord every day, O my Siblings of Destiny.

कोटि जनम की मलु लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam kee mal leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Thus, the filth of millions of incarnations shall be taken away. ||1||Pause||

हरि की कथा रिद माहि बसाई ॥
har kee kathaa rid maahi basaa-ee.
Enshrine the Lord's Sermon within your heart,

मन बांछत सगले फल पाई ॥२॥
man baa^{N}chhat saglay fal paa-ee. ||2||
and you shall obtain all the desires of your mind. ||2||

जीवन मरणु जनमु परवानु ॥
jeevan maran janam parvaan.
Redeemed is the life, death and birth of those,

जा कै रिदै वसै भगवानु ॥३॥
jaa kai ridai vasai bhagvaan. ||3||
within whose hearts the Lord God abides. ||3||

कहु नानक सेई जन पूरे ॥
kaho naanak say-ee jan pooray.
Says Nanak, those humble beings are perfect,

जिना परापति साधू धूरे ॥४॥७७॥१४६॥
jinaa paraapat saaDhoo Dhooray. ||4||77||146||
who are blessed with the dust of the feet of the Holy. ||4||77||146||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

खादा पैनदा मूकरि पाइ ॥
khaadaa paindaa mookar paa-ay.
They eat and wear what they are given, but still, they deny the Lord.

तिस नो जोहहि दूत धरमराइ ॥१॥
tis no joheh doot Dharamraa-ay. ||1||
The messengers of the Righteous Judge of Dharma shall hunt them down. ||1||

तिसु सिउ बेमुखु जिनि जीउ पिंडु दीना ॥
tis si-o baymukh jin jee-o pind deenaa.
They are unfaithful to the One, who has given them body and soul.

कोटि जनम भरमहि बहु जूना ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam bharmeh baho joonaa. ||1|| rahaa-o.
Through millions of incarnations, for so many lifetimes, they wander lost. ||1||Pause||

साकत की ऐसी है रीति ॥
saakat kee aisee hai reet.
Such is the lifestyle of the faithless cynics;

जो किछु करै सगल बिपरीति ॥२॥
jo kichh karai sagal bipreet. ||2||
everything they do is evil. ||2||

जीउ प्राण जिनि मनु तनु धारिआ ॥ सोई ठाकुरु मनहु बिसारिआ ॥३॥
jee-o paraan jin man tan Dhaari-aa. so-ee thaakur manhu bisaari-aa. ||3||
Within their minds, they have forgotten that Lord and Master, who created the soul, breath of life, mind and body. ||3||

बधे बिकार लिखे बहु कागर ॥
baDhay bikaar likhay baho kaagar.
Their wickedness and corruption have increased - they are recorded in volumes of books.

नानक उधरु क्रिपा सुख सागर ॥४॥
naanak uDhar kirpaa sukh saagar. ||4||
O Nanak, they are saved only by the Mercy of God, the Ocean of peace. ||4||

पारब्रहम तेरी सरणाइ ॥
paarbarahm tayree sarnaa-ay.
O Supreme Lord God, I have come to Your Sanctuary.

बंधन काटि तरै हरि नाइ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७८॥१४७॥
banDhan kaat tarai har naa-ay. ||1|| rahaa-o doojaa. ||78||147||
Break my bonds, and carry me across, with the Lord's Name. ||1||Second Pause||78||147||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अपने लोभ कउ कीनो मीतु ॥
apnay lobh ka-o keeno meet.
For their own advantage, they make God their friend.

सगल मनोरथ मुकति पदु दीतु ॥१॥
sagal manorath mukat pad deet. ||1||
He fulfills all their desires, and blesses them with the state of liberation. ||1||

ऐसा मीतु करहु सभु कोइ ॥
aisaa meet karahu sabh ko-ay.
Everyone should make Him such a friend.

जा ते बिरथा कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay birthaa ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.
No one goes away empty-handed from Him. ||1||Pause||

अपुनै सुआइ रिदै लै धारिआ ॥
apunai su-aa-ay ridai lai Dhaari-aa.
For their own purposes, they enshrine the Lord in the heart;

दूख दरद रोग सगल बिदारिआ ॥२॥
dookh darad rog sagal bidaari-aa. ||2||
all pain, suffering and disease are taken away. ||2||

रसना गीधी बोलत राम ॥
rasnaa geeDhee bolat raam.
Their tongues learn the habit of chanting the Lord's Name,

पूरन होए सगले काम ॥३॥
pooran ho-ay saglay kaam. ||3||
and all their works are brought to perfection. ||3||

अनिक बार नानक बलिहारा ॥
anik baar naanak balihaaraa.
So many times, Nanak is a sacrifice to Him;

सफल दरसनु गोबिंदु हमारा ॥४॥७९॥१४८॥
safal darsan gobind hamaaraa. ||4||79||148||
fruitful is the Blessed Vision, the Darshan, of my Lord of the Universe. ||4||79||148||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कोटि बिघन हिरे खिन माहि ॥
kot bighan hiray khin maahi.
Millions of obstacles are removed in an instant,

हरि हरि कथा साधसंगि सुनाहि ॥१॥
har har kathaa saaDhsang sunaahi. ||1||
for those who listen to the Sermon of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

पीवत राम रसु अंम्रित गुण जासु ॥
peevat raam ras amrit gun jaas.
They drink in the sublime essence of the Lord's Name, the Ambrosial Elixir.

जपि हरि चरण मिटी खुधि तासु ॥१॥ रहाउ ॥
jap har charan mitee khuDh taas. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Lord's Feet, hunger is taken away. ||1||Pause||

सरब कलिआण सुख सहज निधान ॥
sarab kali-aan sukh sahj niDhaan.
The treasure of all happiness, celestial peace and poise,

जा कै रिदै वसहि भगवान ॥२॥
jaa kai ridai vaseh bhagvaan. ||2||
are obtained by those, whose hearts are filled with the Lord God. ||2||

Page 196

अउखध मंत्र तंत सभि छारु ॥
a-ukhaDh mantar tant sabh chhaar.
All medicines and remedies, mantras and tantras are nothing more than ashes.

करणैहारु रिदे महि धारु ॥३॥
karnaihaar riday meh Dhaar. ||3||
Enshrine the Creator Lord within your heart. ||3||

तजि सभि भरम भजिओ पारब्रहमु ॥
taj sabh bharam bhaji-o paarbarahm.
Renounce all your doubts, and vibrate upon the Supreme Lord God.

कहु नानक अटल इहु धरमु ॥४॥८०॥१४९॥
kaho naanak atal ih Dharam. ||4||80||149||
Says Nanak, this path of Dharma is eternal and unchanging. ||4||80||149||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

करि किरपा भेटे गुर सोई ॥
kar kirpaa bhaytay gur so-ee.
The Lord bestowed His Mercy, and led me to meet the Guru.

तितु बलि रोगु न बिआपै कोई ॥१॥
tit bal rog na bi-aapai ko-ee. ||1||
By His power, no disease afflicts me. ||1||

राम रमण तरण भै सागर ॥
raam raman taran bhai saagar.
Remembering the Lord, I cross over the terrifying world-ocean.

सरणि सूर फारे जम कागर ॥१॥ रहाउ ॥
saran soor faaray jam kaagar. ||1|| rahaa-o.
In the Sanctuary of the spiritual warrior, the account books of the Messenger of Death are torn up. ||1||Pause||

सतिगुरि मंत्रु दीओ हरि नाम ॥
satgur mantar dee-o har naam.
The True Guru has given me the Mantra of the Lord's Name.

इह आसर पूरन भए काम ॥२॥
ih aasar pooran bha-ay kaam. ||2||
By this Support, my affairs have been resolved. ||2||

जप तप संजम पूरी वडिआई ॥ गुर किरपाल हरि भए सहाई ॥३॥
jap tap sanjam pooree vadi-aa-ee. gur kirpaal har bha-ay sahaa-ee. ||3||
Meditation, self-discipline, self-control and perfect greatness were obtained when the Merciful Lord, the Guru, became my Help and Support. ||3||

मान मोह खोए गुरि भरम ॥
maan moh kho-ay gur bharam.
The Guru has dispelled pride, emotional attachment and superstition.

पेखु नानक पसरे पारब्रहम ॥४॥८१॥१५०॥
paykh naanak pasray paarbarahm. ||4||81||150||
Nanak sees the Supreme Lord God pervading everywhere. ||4||81||150||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

बिखै राज ते अंधुला भारी ॥
bikhai raaj tay anDhulaa bhaaree.
The blind beggar is better off than the vicious king.

दुखि लागै राम नामु चितारी ॥१॥
dukh laagai raam naam chitaaree. ||1||
Overcome by pain, the blind man invokes the Lord's Name. ||1||

तेरे दास कउ तुही वडिआई ॥
tayray daas ka-o tuhee vadi-aa-ee.
You are the glorious greatness of Your slave.

माइआ मगनु नरकि लै जाई ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa magan narak lai jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The intoxication of Maya leads the others to hell. ||1||Pause||

रोग गिरसत चितारे नाउ ॥
rog girsat chitaaray naa-o.
Gripped by disease, they invoke the Name.

बिखु माते का ठउर न ठाउ ॥२॥
bikh maatay kaa tha-ur na thaa-o. ||2||
But those who are intoxicated with vice shall find no home, no place of rest. ||2||

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
One who is in love with the Lord's Lotus Feet,

आन सुखा नही आवहि चीति ॥३॥
aan sukhaa nahee aavahi cheet. ||3||
does not think of any other comforts. ||3||

सदा सदा सिमरउ प्रभ सुआमी ॥
sadaa sadaa simra-o parabh su-aamee.
Forever and ever, meditate on God, your Lord and Master.

मिलु नानक हरि अंतरजामी ॥४॥८२॥१५१॥
mil naanak har antarjaamee. ||4||82||151||
O Nanak, meet with the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||82||151||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

आठ पहर संगी बटवारे ॥
aath pahar sangee batvaaray.
Twenty-four hours a day, the highway robbers are my companions.

करि किरपा प्रभि लए निवारे ॥१॥
kar kirpaa parabh la-ay nivaaray. ||1||
Granting His Grace, God has driven them away. ||1||

ऐसा हरि रसु रमहु सभु कोइ ॥
aisaa har ras ramhu sabh ko-ay.
Everyone should dwell on the Sweet Name of such a Lord.

सरब कला पूरन प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sarab kalaa pooran parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
God is overflowing with all power. ||1||Pause||

महा तपति सागर संसार ॥
mahaa tapat saagar sansaar.
The world-ocean is burning hot!

प्रभ खिन महि पारि उतारणहार ॥२॥
parabh khin meh paar utaaranhaar. ||2||
In an instant, God saves us, and carries us across. ||2||

अनिक बंधन तोरे नही जाहि ॥
anik banDhan toray nahee jaahi.
There are so many bonds, they cannot be broken.

सिमरत नाम मुकति फल पाहि ॥३॥
simrat naam mukat fal paahi. ||3||
Remembering the Naam, the Name of the Lord, the fruit of liberation is obtained. ||3||

उकति सिआनप इस ते कछु नाहि ॥
ukat si-aanap is tay kachh naahi.
By clever devices, nothing is accomplished.

करि किरपा नानक गुण गाहि ॥४॥८३॥१५२॥
kar kirpaa naanak gun gaahi. ||4||83||152||
Grant Your Grace to Nanak, that he may sing the Glories of God. ||4||83||152||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

थाती पाई हरि को नाम ॥
thaatee paa-ee har ko naam.
Those who obtain the wealth of the Lord's Name

बिचरु संसार पूरन सभि काम ॥१॥
bichar sansaar pooran sabh kaam. ||1||
move freely in the world; all their affairs are resolved. ||1||

वडभागी हरि कीरतनु गाईऐ ॥
vadbhaagee har keertan gaa-ee-ai.
By great good fortune, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

पारब्रहम तूं देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm too^N deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
O Supreme Lord God, as You give, so do I receive. ||1||Pause||

हरि के चरण हिरदै उरि धारि ॥
har kay charan hirdai ur Dhaar.
Enshrine the Lord's Feet within your heart.

भव सागरु चड़ि उतरहि पारि ॥२॥
bhav saagar charh utreh paar. ||2||
Get aboard this boat, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

साधू संगु करहु सभु कोइ ॥
saaDhoo sang karahu sabh ko-ay.
Everyone who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

सदा कलिआण फिरि दूखु न होइ ॥३॥
sadaa kali-aan fir dookh na ho-ay. ||3||
obtains eternal peace; pain does not afflict them any longer. ||3||

प्रेम भगति भजु गुणी निधानु ॥
paraym bhagat bhaj gunee niDhaan.
With loving devotional worship, meditate on the treasure of excellence.

नानक दरगह पाईऐ मानु ॥४॥८४॥१५३॥
naanak dargeh paa-ee-ai maan. ||4||84||153||
O Nanak, you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||84||153||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जलि थलि महीअलि पूरन हरि मीत ॥
jal thal mahee-al pooran har meet.
The Lord, our Friend, is totally pervading the water, the land and the skies.

भ्रम बिनसे गाए गुण नीत ॥१॥
bharam binsay gaa-ay gun neet. ||1||
Doubts are dispelled by continually singing the Lord's Glorious Praises. ||1||

ऊठत सोवत हरि संगि पहरूआ ॥
oothat sovat har sang pahroo-aa.
While rising up, and while lying down in sleep, the Lord is always with you, watching over you.

जा कै सिमरणि जम नही डरूआ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai simran jam nahee daroo-aa. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, the fear of Death departs. ||1||Pause||

चरण कमल प्रभ रिदै निवासु ॥
charan kamal parabh ridai nivaas.
With God's Lotus Feet abiding in the heart,

Page 197

सगल दूख का होइआ नासु ॥२॥
sagal dookh kaa ho-i-aa naas. ||2||
all suffering comes to an end. ||2||

आसा माणु ताणु धनु एक ॥
aasaa maan taan Dhan ayk.
The One Lord is my hope, honor, power and wealth.

साचे साह की मन महि टेक ॥३॥
saachay saah kee man meh tayk. ||3||
Within my mind is the Support of the True Banker. ||3||

महा गरीब जन साध अनाथ ॥
mahaa gareeb jan saaDh anaath.
I am the poorest and most helpless servant of the Holy.

नानक प्रभि राखे दे हाथ ॥४॥८५॥१५४॥
naanak parabh raakhay day haath. ||4||85||154||
O Nanak, giving me His Hand, God has protected me. ||4||85||154||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि हरि नामि मजनु करि सूचे ॥
har har naam majan kar soochay.
Taking my cleansing bath in the Name of the Lord, Har, Har, I have been purified.

कोटि ग्रहण पुंन फल मूचे ॥१॥ रहाउ ॥
kot garahan punn fal moochay. ||1|| rahaa-o.
Its reward surpasses the giving of charity at millions of solar eclipses. ||1||Pause||

हरि के चरण रिदे महि बसे ॥
har kay charan riday meh basay.
With the Lord's Feet abiding in the heart,

जनम जनम के किलविख नसे ॥१॥
janam janam kay kilvikh nasay. ||1||
the sinful mistakes of countless incarnations are removed. ||1||

साधसंगि कीरतन फलु पाइआ ॥
saaDhsang keertan fal paa-i-aa.
I have obtained the reward of the Kirtan of the Lord's Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जम का मारगु द्रिसटि न आइआ ॥२॥
jam kaa maarag darisat na aa-i-aa. ||2||
I no longer have to gaze upon the way of death. ||2||

मन बच क्रम गोविंद अधारु ॥
man bach karam govind aDhaar.
In thought, word and deed, seek the Support of the Lord of the Universe;

ता ते छुटिओ बिखु संसारु ॥३॥
taa tay chhuti-o bikh sansaar. ||3||
thus you shall be saved from the poisonous world-ocean. ||3||

करि किरपा प्रभि कीनो अपना ॥
kar kirpaa parabh keeno apnaa.
Granting His Grace, God has made me His Own.

नानक जापु जपे हरि जपना ॥४॥८६॥१५५॥
naanak jaap japay har japnaa. ||4||86||155||
Nanak chants and meditates on the Chant of the Lord's Name. ||4||86||155||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

पउ सरणाई जिनि हरि जाते ॥
pa-o sarnaa-ee jin har jaatay.
Seek the Sanctuary of those who have come to know the Lord.

मनु तनु सीतलु चरण हरि राते ॥१॥
man tan seetal charan har raatay. ||1||
Your mind and body shall become cool and peaceful, imbued with the Feet of the Lord. ||1||

भै भंजन प्रभ मनि न बसाही ॥
bhai bhanjan parabh man na basaahee.
If God, the Destroyer of fear, does not dwell within your mind,

डरपत डरपत जनम बहुतु जाही ॥१॥ रहाउ ॥
darpat darpat janam bahut jaahee. ||1|| rahaa-o.
you shall spend countless incarnations in fear and dread. ||1||Pause||

जा कै रिदै बसिओ हरि नाम ॥
jaa kai ridai basi-o har naam.
Those who have the Lord's Name dwelling within their hearts

सगल मनोरथ ता के पूरन काम ॥२॥
sagal manorath taa kay pooran kaam. ||2||
have all their desires and tasks fulfilled. ||2||

जनमु जरा मिरतु जिसु वासि ॥
janam jaraa mirat jis vaas.
Birth, old age and death are in His Power,

सो समरथु सिमरि सासि गिरासि ॥३॥
so samrath simar saas giraas. ||3||
so remember that All-powerful Lord with each breath and morsel of food. ||3||

मीतु साजनु सखा प्रभु एक ॥
meet saajan sakhaa parabh ayk.
The One God is my Intimate, Best Friend and Companion.

नामु सुआमी का नानक टेक ॥४॥८७॥१५६॥
naam su-aamee kaa naanak tayk. ||4||87||156||
The Naam, the Name of my Lord and Master, is Nanak's only Support. ||4||87||156||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

बाहरि राखिओ रिदै समालि ॥
baahar raakhi-o ridai samaal.
When they are out and about, they keep Him enshrined in their hearts;

घरि आए गोविंदु लै नालि ॥१॥
ghar aa-ay govind lai naal. ||1||
returning home, the Lord of the Universe is still with them. ||1||

हरि हरि नामु संतन कै संगि ॥
har har naam santan kai sang.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Companion of His Saints.

मनु तनु राता राम कै रंगि ॥१॥ रहाउ ॥
man tan raataa raam kai rang. ||1|| rahaa-o.
Their minds and bodies are imbued with the Love of the Lord. ||1||Pause||

गुर परसादी सागरु तरिआ ॥
gur parsaadee saagar tari-aa.
By Guru's Grace, one crosses over the world-ocean;

जनम जनम के किलविख सभि हिरिआ ॥२॥
janam janam kay kilvikh sabh hiri-aa. ||2||
the sinful mistakes of countless incarnations are all washed away. ||2||

सोभा सुरति नामि भगवंतु ॥
sobhaa surat naam bhagvant.
Honor and intuitive awareness are acquired through the Name of the Lord God.

पूरे गुर का निरमल मंतु ॥३॥
pooray gur kaa nirmal mant. ||3||
The Teachings of the Perfect Guru are immaculate and pure. ||3||

चरण कमल हिरदे महि जापु ॥
charan kamal hirday meh jaap.
Within your heart, meditate on the His Lotus Feet.

नानकु पेखि जीवै परतापु ॥४॥८८॥१५७॥
naanak paykh jeevai partaap. ||4||88||157||
Nanak lives by beholding the Lord's Expansive Power. ||4||88||157||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

धंनु इहु थानु गोविंद गुण गाए ॥
Dhan ih thaan govind gun gaa-ay.
Blessed is this place, where the Glorious Praises of the Lord of the Universe are sung.

कुसल खेम प्रभि आपि बसाए ॥१॥ रहाउ ॥
kusal khaym parabh aap basaa-ay. ||1|| rahaa-o.
God Himself bestows peace and pleasure. ||1||Pause||

बिपति तहा जहा हरि सिमरनु नाही ॥
bipat tahaa jahaa har simran naahee.
Misfortune occurs where the Lord is not remembered in meditation.

कोटि अनंद जह हरि गुन गाही ॥१॥
kot anand jah har gun gaahee. ||1||
There are millions of joys where the Glorious Praises of the Lord are sung. ||1||

हरि बिसरिऐ दुख रोग घनेरे ॥
har bisri-ai dukh rog ghanayray.
Forgetting the Lord, all sorts of pains and diseases come.

प्रभ सेवा जमु लगै न नेरे ॥२॥
parabh sayvaa jam lagai na nayray. ||2||
Serving God, the Messenger of Death will not even approach you. ||2||

सो वडभागी निहचल थानु ॥
so vadbhaagee nihchal thaan.
Very blessed, stable and sublime is that place,

जह जपीऐ प्रभ केवल नामु ॥३॥
jah japee-ai parabh kayval naam. ||3||
where the Name of God alone is chanted. ||3||

जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी ॥
jah jaa-ee-ai tah naal mayraa su-aamee.
Wherever I go, my Lord and Master is with me.

नानक कउ मिलिआ अंतरजामी ॥४॥८९॥१५८॥
naanak ka-o mili-aa antarjaamee. ||4||89||158||
Nanak has met the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||89||158||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जो प्राणी गोविंदु धिआवै ॥
jo paraanee govind Dhi-aavai.
That mortal who meditates on the Lord of the Universe,

पड़िआ अणपड़िआ परम गति पावै ॥१॥
parhi-aa anparhi-aa param gat paavai. ||1||
whether educated or uneducated, obtains the state of supreme dignity. ||1||

साधू संगि सिमरि गोपाल ॥
saaDhoo sang simar gopaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Lord of the World.

बिनु नावै झूठा धनु मालु ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai jhoothaa Dhan maal. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, wealth and property are false. ||1||Pause||

रूपवंतु सो चतुरु सिआणा ॥
roopvant so chatur si-aanaa.
They alone are handsome, clever and wise,

जिनि जनि मानिआ प्रभ का भाणा ॥२॥
jin jan maani-aa parabh kaa bhaanaa. ||2||
who surrender to the Will of God. ||2||

जग महि आइआ सो परवाणु ॥
jag meh aa-i-aa so parvaan.
Blessed is their coming into this world,

घटि घटि अपणा सुआमी जाणु ॥३॥
ghat ghat apnaa su-aamee jaan. ||3||
if they recognize their Lord and Master in each and every heart. ||3||

कहु नानक जा के पूरन भाग ॥
kaho naanak jaa kay pooran bhaag.
Says Nanak, their good fortune is perfect,

हरि चरणी ता का मनु लाग ॥४॥९०॥१५९॥
har charnee taa kaa man laag. ||4||90||159||
if they enshrine the Lord's Feet within their minds. ||4||90||159||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि के दास सिउ साकत नही संगु ॥
har kay daas si-o saakat nahee sang.
The Lord's servant does not associate with the faithless cynic.

ओहु बिखई ओसु राम को रंगु ॥१॥ रहाउ ॥
oh bikh-ee os raam ko rang. ||1|| rahaa-o.
One is in the clutches of vice, while the other is in love with the Lord. ||1||Pause||

मन असवार जैसे तुरी सीगारी ॥
man asvaar jaisay turee seegaaree.
It would be like an imaginary rider on a decorated horse,

जिउ कापुरखु पुचारै नारी ॥१॥
ji-o kaapurakh puchaarai naaree. ||1||
or a eunuch caressing a woman. ||1||

बैल कउ नेत्रा पाइ दुहावै ॥
bail ka-o naytaraa paa-ay duhaavai.
It would be like tying up an ox and trying to milk it,

गऊ चरि सिंघ पाछै पावै ॥२॥
ga-oo char singh paachhai paavai. ||2||
or riding a cow to chase a tiger. ||2||

गाडर ले कामधेनु करि पूजी ॥
gaadar lay kaamDhayn kar poojee.
It would be like taking a sheep and worshipping it as the Elysian cow,

सउदे कउ धावै बिनु पूंजी ॥३॥
sa-uday ka-o Dhaavai bin poonjee. ||3||
the giver of all blessings; it would be like going out shopping without any money. ||3||

नानक राम नामु जपि चीत ॥
naanak raam naam jap cheet.
O Nanak, consciously meditate on the Lord's Name.

सिमरि सुआमी हरि सा मीत ॥४॥९१॥१६०॥
simar su-aamee har saa meet. ||4||91||160||
Meditate in remembrance on the Lord Master, your Best Friend. ||4||91||160||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सा मति निरमल कहीअत धीर ॥
saa mat nirmal kahee-at Dheer.
Pure and steady is that intellect,

राम रसाइणु पीवत बीर ॥१॥
raam rasaa-in peevat beer. ||1||
which drinks in the Lord's sublime essence. ||1||

हरि के चरण हिरदै करि ओट ॥
har kay charan hirdai kar ot.
Keep the Support of the Lord's Feet in your heart,

जनम मरण ते होवत छोट ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran tay hovat chhot. ||1|| rahaa-o.
and you shall be saved from the cycle of birth and death. ||1||Pause||

सो तनु निरमलु जितु उपजै न पापु ॥
so tan nirmal jit upjai na paap.
Pure is that body, in which sin does not arise.

राम रंगि निरमल परतापु ॥२॥
raam rang nirmal partaap. ||2||
In the Love of the Lord is pure glory. ||2||

साधसंगि मिटि जात बिकार ॥
saaDhsang mit jaat bikaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, corruption is eradicated.

सभ ते ऊच एहो उपकार ॥३॥
sabh tay ooch ayho upkaar. ||3||
This is the greatest blessing of all. ||3||

प्रेम भगति राते गोपाल ॥
paraym bhagat raatay gopaal.
Imbued with loving devotional worship of the Sustainer of the Universe,

नानक जाचै साध रवाल ॥४॥९२॥१६१॥
naanak jaachai saaDh ravaal. ||4||92||161||
Nanak asks for the dust of the feet of the Holy. ||4||92||161||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ऐसी प्रीति गोविंद सिउ लागी ॥
aisee pareet govind si-o laagee.
Such is my love for the Lord of the Universe;

मेलि लए पूरन वडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
mayl la-ay pooran vadbhaagee. ||1|| rahaa-o.
through perfect good destiny, I have been united with Him. ||1||Pause||

भरता पेखि बिगसै जिउ नारी ॥
bhartaa paykh bigsai ji-o naaree.
As the wife is delighted upon beholding her husband,

तिउ हरि जनु जीवै नामु चितारी ॥१॥
ti-o har jan jeevai naam chitaaree. ||1||
so does the Lord's humble servant live by chanting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पूत पेखि जिउ जीवत माता ॥
poot paykh ji-o jeevat maataa.
As the mother is rejuvenated upon seeing her son,

ओति पोति जनु हरि सिउ राता ॥२॥
ot pot jan har si-o raataa. ||2||
so is the Lord's humble servant imbued with Him, through and through. ||2||

लोभी अनदु करै पेखि धना ॥
lobhee anad karai paykh Dhanaa.
As the greedy man rejoices upon beholding his wealth,

जन चरन कमल सिउ लागो मना ॥३॥
jan charan kamal si-o laago manaa. ||3||
so is the mind of the Lord's humble servant attached to His Lotus Feet. ||3||

बिसरु नही इकु तिलु दातार ॥
bisar nahee ik til daataar.
May I never forget You, for even an instant, O Great Giver!

नानक के प्रभ प्रान अधार ॥४॥९३॥१६२॥
naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||93||162||
Nanak's God is the Support of his breath of life. ||4||93||162||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

राम रसाइणि जो जन गीधे ॥
raam rasaa-in jo jan geeDhay.
Those humble beings who are accustomed to the Lord's sublime essence,

चरन कमल प्रेम भगती बीधे ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal paraym bhagtee beeDhay. ||1|| rahaa-o.
are pierced through with loving devotional worship of the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

आन रसा दीसहि सभि छारु ॥
aan rasaa deeseh sabh chhaar.
All other pleasures look like ashes;

नाम बिना निहफल संसार ॥१॥
naam binaa nihfal sansaar. ||1||
without the Naam, the Name of the Lord, the world is fruitless. ||1||

अंध कूप ते काढे आपि ॥
anDh koop tay kaadhay aap.
He Himself rescues us from the deep dark well.

गुण गोविंद अचरज परताप ॥२॥
gun govind achraj partaap. ||2||
Wondrous and Glorious are the Praises of the Lord of the Universe. ||2||

वणि त्रिणि त्रिभवणि पूरन गोपाल ॥
van tarin taribhavan pooran gopaal.
In the woods and meadows, and throughout the three worlds, the Sustainer of the Universe is pervading.

ब्रहम पसारु जीअ संगि दइआल ॥३॥
barahm pasaar jee-a sang da-i-aal. ||3||
The Expansive Lord God is Merciful to all beings. ||3||

कहु नानक सा कथनी सारु ॥
kaho naanak saa kathnee saar.
Says Nanak, that speech alone is excellent,

मानि लेतु जिसु सिरजनहारु ॥४॥९४॥१६३॥
maan layt jis sirjanhaar. ||4||94||163||
which is approved by the Creator Lord. ||4||94||163||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

नितप्रति नावणु राम सरि कीजै ॥
nitparat naavan raam sar keejai.
Every day, take your bath in the Sacred Pool of the Lord.

झोलि महा रसु हरि अंम्रितु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
jhol mahaa ras har amrit peejai. ||1|| rahaa-o.
Mix and drink in the most delicious, sublime Ambrosial Nectar of the Lord. ||1||Pause||

निरमल उदकु गोविंद का नाम ॥
nirmal udak govind kaa naam.
The water of the Name of the Lord of the Universe is immaculate and pure.

मजनु करत पूरन सभि काम ॥१॥
majan karat pooran sabh kaam. ||1||
Take your cleansing bath in it, and all your affairs shall be resolved. ||1||

Page 199

संतसंगि तह गोसटि होइ ॥
satsang tah gosat ho-ay.
In the Society of the Saints, spiritual conversations take place.

कोटि जनम के किलविख खोइ ॥२॥
kot janam kay kilvikh kho-ay. ||2||
The sinful mistakes of millions of incarnations are erased. ||2||

सिमरहि साध करहि आनंदु ॥
simrahi saaDh karahi aanand.
The Holy Saints meditate in remembrance, in ecstasy.

मनि तनि रविआ परमानंदु ॥३॥
man tan ravi-aa parmaanand. ||3||
Their minds and bodies are immersed in supreme ecstasy. ||3||

जिसहि परापति हरि चरण निधान ॥ नानक दास तिसहि कुरबान ॥४॥९५॥१६४॥
jisahi paraapat har charan niDhaan. naanak daas tiseh kurbaan. ||4||95||164||
Slave Nanak is a sacrifice to those who have obtained the treasure of the Lord's Feet. ||4||95||164||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सो किछु करि जितु मैलु न लागै ॥
so kichh kar jit mail na laagai.
Do only that, by which no filth or pollution shall stick to you.

हरि कीरतन महि एहु मनु जागै ॥१॥ रहाउ ॥
har keertan meh ayhu man jaagai. ||1|| rahaa-o.
Let your mind remain awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

एको सिमरि न दूजा भाउ ॥
ayko simar na doojaa bhaa-o.
Meditate in remembrance on the One Lord; do not be in love with duality.

संतसंगि जपि केवल नाउ ॥१॥
satsang jap kayval naa-o. ||1||
In the Society of the Saints, chant only the Name. ||1||

करम धरम नेम ब्रत पूजा ॥
karam Dharam naym barat poojaa.
The karma of good actions, the Dharma of righteous living, religious rituals, fasts and worship

पारब्रहम बिनु जानु न दूजा ॥२॥
paarbarahm bin jaan na doojaa. ||2||
- practice these, but do not know any other than the Supreme Lord God. ||2||

ता की पूरन होई घाल ॥ जा की प्रीति अपुने प्रभ नालि ॥३॥
taa kee pooran ho-ee ghaal. jaa kee pareet apunay parabh naal. ||3||
Those who place their love in God - their works are brought to fruition. ||3||

सो बैसनो है अपर अपारु ॥
so baisno hai apar apaar.
Infinitely invaluable is that Vaishnaav, that worshipper of Vishnu,

कहु नानक जिनि तजे बिकार ॥४॥९६॥१६५॥
kaho naanak jin tajay bikaar. ||4||96||165||
says Nanak, who has renounced corruption. ||4||96||165||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जीवत छाडि जाहि देवाने ॥
jeevat chhaad jaahi dayvaanay.
They desert you even when you are alive, O madman;

मुइआ उन ते को वरसांने ॥१॥
mu-i-aa un tay ko varsaa^{N}nay. ||1||
what good can they do when someone is dead? ||1||

सिमरि गोविंदु मनि तनि धुरि लिखिआ ॥
simar govind man tan Dhur likhi-aa.
Meditate in remembrance on the Lord of the Universe in your mind and body - this is your pre-ordained destiny.

काहू काज न आवत बिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
kaahoo kaaj na aavat bikhi-aa. ||1|| rahaa-o.
The poison of Maya is of no use at all. ||1||Pause||

बिखै ठगउरी जिनि जिनि खाई ॥
bikhai thag-uree jin jin khaa-ee.
Those who have eaten this poison of deception

ता की त्रिसना कबहूं न जाई ॥२॥
taa kee tarisnaa kabahoo^{N} na jaa-ee. ||2||
- their thirst shall never depart. ||2||

दारन दुख दुतर संसारु ॥
daaran dukh dutar sansaar.
The treacherous world-ocean is filled with terrible pain.

राम नाम बिनु कैसे उतरसि पारि ॥३॥
raam naam bin kaisay utras paar. ||3||
Without the Lord's Name, how can anyone cross over? ||3||

साधसंगि मिलि दुइ कुल साधि ॥
saaDhsang mil du-ay kul saaDh.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved here and hereafter.

राम नाम नानक आराधि ॥४॥९७॥१६६॥
raam naam naanak aaraaDh. ||4||97||166||
O Nanak, worship and adore the Name of the Lord. ||4||97||166||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गरीबा उपरि जि खिंजै दाड़ी ॥
gareebaa upar je khinjai daarhee.
The bearded emperor who struck down the poor,

पारब्रहमि सा अगनि महि साड़ी ॥१॥
paarbarahm saa agan meh saarhee. ||1||
has been burnt in the fire by the Supreme Lord God. ||1||

पूरा निआउ करे करतारु ॥
pooraa ni-aa-o karay kartaar.
The Creator administers true justice.

अपुने दास कउ राखनहारु ॥१॥ रहाउ ॥
apunay daas ka-o raakhanhaar. ||1|| rahaa-o.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

आदि जुगादि प्रगटि परतापु ॥
aad jugaad pargat partaap.
In the beginning, and throughout the ages, His glory is manifest.

निंदकु मुआ उपजि वड तापु ॥२॥
nindak mu-aa upaj vad taap. ||2||
The slanderer died after contracting the deadly fever. ||2||

तिनि मारिआ जि रखै न कोइ ॥
tin maari-aa je rakhai na ko-ay.
He is killed, and no one can save him.

आगै पाछै मंदी सोइ ॥३॥
aagai paachhai mandee so-ay. ||3||
Here and hereafter, his reputation is evil. ||3||

अपुने दास राखै कंठि लाइ ॥
apunay daas raakhai kanth laa-ay.
The Lord hugs His slaves close in His Embrace.

सरणि नानक हरि नामु धिआइ ॥४॥९८॥१६७॥
saran naanak har naam Dhi-aa-ay. ||4||98||167||
Nanak seeks the Lord's Sanctuary, and meditates on the Naam. ||4||98||167||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

महजरु झूठा कीतोनु आपि ॥
mahjar jhoothaa keeton aap.
The memorandum was proven to be false by the Lord Himself.

पापी कउ लागा संतापु ॥१॥
paapee ka-o laagaa santaap. ||1||
The sinner is now suffering in despair. ||1||

जिसहि सहाई गोबिदु मेरा ॥
jisahi sahaa-ee gobid mayraa.
Those who have my Lord of the Universe as their support

तिसु कउ जमु नही आवै नेरा ॥१॥ रहाउ ॥
tis ka-o jam nahee aavai nayraa. ||1|| rahaa-o.
- death does not even approach them. ||1||Pause||

साची दरगह बोलै कूड़ु ॥
saachee dargeh bolai koorh.
In the True Court, they lie;

सिरु हाथ पछोड़ै अंधा मूड़ु ॥२॥
sir haath pachhorhay anDhaa moorh. ||2||
the blind fools strike their own heads with their own hands. ||2||

रोग बिआपे करदे पाप ॥
rog bi-aapay karday paap.
Sickness afflicts those who commit sins;

अदली होइ बैठा प्रभु आपि ॥३॥
adlee ho-ay baithaa parabh aap. ||3||
God Himself sits as the Judge. ||3||

अपन कमाइऐ आपे बाधे ॥
apan kamaa-i-ai aapay baaDhay.
By their own actions, they are bound and gagged.

दरबु गइआ सभु जीअ कै साथै ॥४॥
darab ga-i-aa sabh jee-a kai saathai. ||4||
All their wealth is gone, along with their lives. ||4||

नानक सरनि परे दरबारि ॥
naanak saran paray darbaar.
Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Court;

राखी पैज मेरै करतारि ॥५॥९९॥१६८॥
raakhee paij mayrai kartaar. ||5||99||168||
my Creator has preserved my honor. ||5||99||168||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जन की धूरि मन मीठ खटानी ॥
jan kee Dhoor man meeth khataanee.
The dust of the feet of the humble beings is so sweet to my mind.

पूरबि करमि लिखिआ धुरि प्रानी ॥१॥ रहाउ ॥
poorab karam likhi-aa Dhur paraanee. ||1|| rahaa-o.
Perfect karma is the mortal's pre-ordained destiny. ||1||Pause||

Page 200

अहंबुधि मन पूरि थिधाई ॥
aha^{N}-buDh man poor thiDhaa-ee.
The mind is overflowing with the greasy dirt of egotistical pride.

साध धूरि करि सुध मंजाई ॥१॥
saaDh Dhoor kar suDh manjaa-ee. ||1||
With the dust of the feet of the Holy, it is scrubbed clean. ||1||

अनिक जला जे धोवै देही ॥
anik jalaa jay Dhovai dayhee.
The body may be washed with loads of water,

मैलु न उतरै सुधु न तेही ॥२॥
mail na utrai suDh na tayhee. ||2||
and yet its filth is not removed, and it does not become clean. ||2||

सतिगुरु भेटिओ सदा क्रिपाल ॥
satgur bhayti-o sadaa kirpaal.
I have met the True Guru, who is merciful forever.

हरि सिमरि सिमरि काटिआ भउ काल ॥३॥
har simar simar kaati-aa bha-o kaal. ||3||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I am rid of the fear of death. ||3||

मुकति भुगति जुगति हरि नाउ ॥
mukat bhugat jugat har naa-o.
Liberation, pleasures and worldly success are all in the Lord's Name.

प्रेम भगति नानक गुण गाउ ॥४॥१००॥१६९॥
paraym bhagat naanak gun gaa-o. ||4||100||169||
With loving devotional worship, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||4||100||169||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जीवन पदवी हरि के दास ॥
jeevan padvee har kay daas.
The Lord's slaves attain the highest status of life.

जिन मिलिआ आतम परगासु ॥१॥
jin mili-aa aatam pargaas. ||1||
Meeting them, the soul is enlightened. ||1||

हरि का सिमरनु सुनि मन कानी ॥
har kaa simran sun man kaanee.
Those who listen with their mind and ears to the Lord's meditative remembrance,

सुखु पावहि हरि दुआर परानी ॥१॥ रहाउ ॥
sukh paavahi har du-aar paraanee. ||1|| rahaa-o.
are blessed with peace at the Lord's Gate, O mortal. ||1||Pause||

आठ पहर धिआईऐ गोपालु ॥
aath pahar Dhi-aa-ee-ai gopaal.
Twenty-four hours a day, meditate on the Sustainer of the World.

नानक दरसनु देखि निहालु ॥२॥१०१॥१७०॥
naanak darsan daykh nihaal. ||2||101||170||
O Nanak, gazing on the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured. ||2||101||170||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सांति भई गुर गोबिदि पाई ॥
saa^{N}t bha-ee gur gobid paa-ee.
Peace and tranquility have come; the Guru, the Lord of the Universe, has brought it.

ताप पाप बिनसे मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥
taap paap binsay mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The burning sins have departed, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

राम नामु नित रसन बखान ॥
raam naam nit rasan bakhaan.
With your tongue, continually chant the Lord's Name.

बिनसे रोग भए कलिआन ॥१॥
binsay rog bha-ay kali-aan. ||1||
Disease shall depart, and you shall be saved. ||1||

पारब्रहम गुण अगम बीचार ॥
paarbarahm gun agam beechaar.
Contemplate the Glorious Virtues of the Unfathomable Supreme Lord God.

साधू संगमि है निसतार ॥२॥
saaDhoo sangam hai nistaar. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be emancipated. ||2||

निरमल गुण गावहु नित नीत ॥
nirmal gun gaavhu nit neet.
Sing the Glories of God each and every day;

गई बिआधि उबरे जन मीत ॥३॥
ga-ee bi-aaDh ubray jan meet. ||3||
your afflictions shall be dispelled, and you shall be saved, my humble friend. ||3||

मन बच क्रम प्रभु अपना धिआई ॥
man bach karam parabh apnaa Dhi-aa-ee.
In thought, word and deed, I meditate on my God.

नानक दास तेरी सरणाई ॥४॥१०२॥१७१॥
naanak daas tayree sarnaa-ee. ||4||102||171||
Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||102||171||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

नेत्र प्रगासु कीआ गुरदेव ॥
naytar pargaas kee-aa gurdayv.
The Divine Guru has opened his eyes.

भरम गए पूरन भई सेव ॥१॥ रहाउ ॥
bharam ga-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.
Doubt has been dispelled; my service has been successful. ||1||Pause||

सीतला ते रखिआ बिहारी ॥
seetlaa tay rakhi-aa bihaaree.
The Giver of joy has saved him from smallpox.

पारब्रहम प्रभ किरपा धारी ॥१॥
paarbarahm parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The Supreme Lord God has granted His Grace. ||1||

नानक नामु जपै सो जीवै ॥
naanak naam japai so jeevai.
O Nanak, he alone lives, who chants the Naam, the Name of the Lord.

साधसंगि हरि अंम्रितु पीवै ॥२॥१०३॥१७२॥
saaDhsang har amrit peevai. ||2||103||172||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink deeply of the Lord's Ambrosial Nectar. ||2||103||172||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

धनु ओहु मसतकु धनु तेरे नेत ॥
Dhan oh mastak Dhan tayray nayt.
Blessed is that forehead, and blessed are those eyes;

धनु ओइ भगत जिन तुम संगि हेत ॥१॥
Dhan o-ay bhagat jin tum sang hayt. ||1||
blessed are those devotees who are in love with You. ||1||

नाम बिना कैसे सुखु लहीऐ ॥
naam binaa kaisay sukh lahee-ai.
Without the Naam, the Name of the Lord, how anyone find peace?

रसना राम नाम जसु कहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa raam naam jas kahee-ai. ||1|| rahaa-o.
With your tongue, chant the Praises of the Name of the Lord. ||1||Pause||

तिन ऊपरि जाईऐ कुरबाणु ॥
tin oopar jaa-ee-ai kurbaan.
Nanak is a sacrifice to those

नानक जिनि जपिआ निरबाणु ॥२॥१०४॥१७३॥
naanak jin japi-aa nirbaan. ||2||104||173||
who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||2||104||173||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तूंहै मसलति तूंहै नालि ॥
tooNhai maslat tooNhai naal.
You are my Advisor; You are always with me.

तूहै राखहि सारि समालि ॥१॥
toohai raakhahi saar samaal. ||1||
You preserve, protect and care for me. ||1||

ऐसा रामु दीन दुनी सहाई ॥
aisaa raam deen dunee sahaa-ee.
Such is the Lord, our Help and Support in this world and the next.

दास की पैज रखै मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥
daas kee paij rakhai mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He protects the honor of His slave, O my Sibling of Destiny. ||1||Pause||

आगै आपि इहु थानु वसि जा कै ॥
aagai aap ih thaan vas jaa kai.
He alone exists hereafter; this place is in His Power.

आठ पहर मनु हरि कउ जापै ॥२॥
aath pahar man har ka-o jaapai. ||2||
Twenty-four hours a day, O my mind, chant and meditate on the Lord. ||2||

पति परवाणु सचु नीसाणु ॥
pat parvaan sach neesaan.
His honor is acknowledged, and he bears the True Insignia;

जा कउ आपि करहि फुरमानु ॥३॥
jaa ka-o aap karahi furmaan. ||3||
the Lord Himself issues His Royal Command. ||3||

आपे दाता आपि प्रतिपालि ॥
aapay daataa aap partipaal.
He Himself is the Giver; He Himself is the Cherisher.

नित नित नानक राम नामु समालि ॥४॥१०५॥१७४॥
nit nit naanak raam naam samaal. ||4||105||174||
Continually, continuously, O Nanak, dwell upon the Name of the Lord. ||4||105||174||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सतिगुरु पूरा भइआ क्रिपालु ॥
satgur pooraa bha-i-aa kirpaal.
When the Perfect True Guru becomes merciful,

हिरदै वसिआ सदा गुपालु ॥१॥
hirdai vasi-aa sadaa gupaal. ||1||
the Lord of the World abides in the heart forever. ||1||

रामु रवत सद ही सुखु पाइआ ॥
raam ravat sad hee sukh paa-i-aa.
Meditating on the Lord, I have found eternal peace.

Page 201

मइआ करी पूरन हरि राइआ ॥१॥ रहाउ ॥
ma-i-aa karee pooran har raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Sovereign Lord, the Perfect King, has shown His Mercy to me. ||1||Pause||

कहु नानक जा के पूरे भाग ॥
kaho naanak jaa kay pooray bhaag.
Says Nanak, one whose destiny is perfect,

हरि हरि नामु असथिरु सोहागु ॥२॥१०६॥
har har naam asthir sohaag. ||2||106||
meditates on the Name of the Lord, Har, Har, the Everlasting Husband. ||2||106||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

धोती खोलि विछाए हेठि ॥
Dhotee khol vichhaa-ay hayth.
He opens his loin-cloth, and spreads it out beneath him.

गरधप वांगू लाहे पेटि ॥१॥
garDhap vaaNgoo laahay payt. ||1||
Like a donkey, he gulps down all that comes his way. ||1||

बिनु करतूती मुकति न पाईऐ ॥
bin kartootee mukat na paa-ee-ai.
Without good deeds, liberation is not obtained.

मुकति पदारथु नामु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
mukat padaarath naam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The wealth of liberation is only obtained by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

पूजा तिलक करत इसनानां ॥
poojaa tilak karat isnaanaaN.
He performs worship ceremonies, applies the ceremonial tilak mark to his forehead, and takes his ritual cleansing baths;

छुरी काढि लेवै हथि दाना ॥२॥
chhuree kaadh layvai hath daanaa. ||2||
he pulls out his knife, and demands donations. ||2||

बेदु पड़ै मुखि मीठी बाणी ॥
bayd parhai mukh meethee banee.
With his mouth, he recites the Vedas in sweet musical measures,

जीआं कुहत न संगै पराणी ॥३॥
jee-aaN kuhat na sangai paraanee. ||3||
and yet he does not hesitate to take the lives of others. ||3||

कहु नानक जिसु किरपा धारै ॥
kaho naanak jis kirpaa Dhaarai.
Says Nanak, when God showers His Mercy,

हिरदा सुधु ब्रहमु बीचारै ॥४॥१०७॥
hirdaa suDh barahm beechaarai. ||4||107||
even his heart becomes pure, and he contemplates God. ||4||107||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

थिरु घरि बैसहु हरि जन पिआरे ॥
thir ghar baishu har jan pi-aaray.
Remain steady in the home of your own self, O beloved servant of the Lord.

सतिगुरि तुमरे काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
satgur tumray kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
The True Guru shall resolve all your affairs. ||1||Pause||

दुसट दूत परमेसरि मारे ॥
dusat doot parmaysar maaray.
The Transcendent Lord has struck down the wicked and the evil.

जन की पैज रखी करतारे ॥१॥
jan kee paij rakhee kartaaray. ||1||
The Creator has preserved the honor of His servant. ||1||

बादिसाह साह सभ वसि करि दीने ॥
baadisaah saah sabh vas kar deenay.
The kings and emperors are all under his power;

अंम्रित नाम महा रस पीने ॥२॥
amrit naam mahaa ras peenay. ||2||
he drinks deeply of the most sublime essence of the Ambrosial Naam. ||2||

निरभउ होइ भजहु भगवान ॥
nirbha-o ho-ay bhajahu bhagvaan.
Meditate fearlessly on the Lord God.

साधसंगति मिलि कीनो दानु ॥३॥
saaDhsangat mil keeno daan. ||3||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this gift is given. ||3||

सरणि परे प्रभ अंतरजामी ॥
saran paray parabh antarjaamee.
Nanak has entered the Sanctuary of God, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

नानक ओट पकरी प्रभ सुआमी ॥४॥१०८॥
naanak ot pakree parabh su-aamee. ||4||108||
he grasps the Support of God, his Lord and Master. ||4||108||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि संगि राते भाहि न जलै ॥
har sang raatay bhaahi na jalai.
One who is attuned to the Lord, shall not be burned in the fire.

हरि संगि राते माइआ नही छलै ॥
har sang raatay maa-i-aa nahee chhalai.
One who is attuned to the Lord, shall not be enticed by Maya.

हरि संगि राते नही डूबै जला ॥
har sang raatay nahee doobai jalaa.
One who is attuned to the Lord, shall not be drowned in water.

हरि संगि राते सुफल फला ॥१॥
har sang raatay sufal falaa. ||1||
One who is attuned to the Lord, is prosperous and fruitful. ||1||

सभ भै मिटहि तुमारै नाइ ॥
sabh bhai miteh tumaarai naa-ay.
All fear is eradicated by Your Name.

भेटत संगि हरि हरि गुन गाइ ॥ रहाउ ॥
bhaytat sang har har gun gaa-ay. rahaa-o.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||Pause||

हरि संगि राते मिटै सभ चिंता ॥
har sang raatay mitai sabh chintaa.
One who is attuned to the Lord, is free of all anxieties.

हरि सिउ सो रचै जिसु साध का मंता ॥
har si-o so rachai jis saaDh kaa mannt̲aa.
One who is attuned to the Lord, is blessed with the Mantra of the Holy.

हरि संगि राते जम की नही त्रास ॥
har sang raat̲ay jam kee nahee t̲araas.
One who is attuned to the Lord, is not haunted by the fear of death.

हरि संगि राते पूरन आस ॥२॥
har sang raat̲ay pooran aas. ||2||
One who is attuned to the Lord, sees all his hopes fulfilled. ||2||

हरि संगि राते दूखु न लागै ॥
har sang raat̲ay d̲ookh na laagai.
One who is attuned to the Lord, does not suffer in pain.

हरि संगि राता अनदिनु जागै ॥
har sang raat̲aa an-d̲in jaagai.
One who is attuned to the Lord, remains awake and aware, night and day.

हरि संगि राता सहज घरि वसै ॥
har sang raat̲aa sahj gh̲ar vasai.
One who is attuned to the Lord, dwells in the home of intuitive peace.

हरि संगि राते भ्रमु भउ नसै ॥३॥
har sang raat̲ay bh̲aram bh̲a-o nasai. ||3||
One who is attuned to the Lord, sees his doubts and fears run away. ||3||

हरि संगि राते मति ऊतम होइ ॥
har sang raat̲ay mat̲ oot̲am ho-ay.
One who is attuned to the Lord, has the most sublime and exalted intellect.

हरि संगि राते निरमल सोइ ॥
har sang raat̲ay nirmal so-ay.
One who is attuned to the Lord, has a pure and spotless reputation.

कहु नानक तिन कउ बलि जाई ॥ जिन कउ प्रभु मेरा बिसरत नाही ॥४॥१०९॥
kaho naanak t̲in ka-o bal jaa-ee. jin ka-o parab̲h mayraa bisrat̲ naahee. ||4||109||
Says Nanak, I am a sacrifice to those who do not forget my God. ||4||109||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

उदमु करत सीतल मन भए ॥
udam karat seetal man bha-ay.
Through sincere efforts, the mind is made peaceful and calm.

मारगि चलत सगल दुख गए ॥
maarag chalat sagal dukh ga-ay.
Walking on the Lord's Way, all pains are taken away.

नामु जपत मनि भए अनंद ॥
naam japat man bha-ay anand.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes blissful.

रसि गाए गुन परमानंद ॥१॥
ras gaa-ay gun parmaanand. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord, supreme bliss is obtained. ||1||

खेम भइआ कुसल घरि आए ॥
khaym bha-i-aa kusal ghar aa-ay.
There is joy all around, and peace has come to my home.

भेटत साधसंगि गई बलाए ॥ रहाउ ॥
bhaytat saaDhsang ga-ee balaa-ay. rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, misfortune disappears. ||Pause||

नेत्र पुनीत पेखत ही दरस ॥
naytar puneet paykhat hee daras.
My eyes are purified, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

धनि मसतक चरन कमल ही परस ॥
Dhan mastak charan kamal hee paras.
Blessed is the forehead which touches His Lotus Feet.

गोबिंद की टहल सफल इह कांइआ ॥
gobind kee tahal safal ih kaa^{N}-i-aa.
Working for the Lord of the Universe, the body becomes fruitful.

संत प्रसादि परम पदु पाइआ ॥२॥
sant parsaad param pad paa-i-aa. ||2||
By the Grace of the Saints, I have obtained the supreme status. ||2||

जन की कीनी आपि सहाइ ॥
jan kee keenee aap sahaa-ay.
The Lord is the Help and Support of His humble servant.

सुखु पाइआ लगि दासह पाइ ॥
sukh paa-i-aa lag daasah paa-ay.
I have found peace, falling at the feet of His slaves.

आपु गइआ ता आपहि भए ॥
aap ga-i-aa taa aapeh bha-ay.
When selfishness is gone, then one becomes the Lord Himself;

क्रिपा निधान की सरनी पए ॥३॥
kirpaa niDhaan kee sarnee pa-ay. ||3||
seek the Sanctuary of the treasure of mercy. ||3||

जो चाहत सोई जब पाइआ ॥
jo chaahat so-ee jab paa-i-aa.
When someone finds the One he has desired,

तब ढूंढन कहा को जाइआ ॥
tab dhoodhan kahaa ko jaa-i-aa.
then where should he go to look for Him?

असथिर भए बसे सुख आसन ॥
asthir bha-ay basay sukh aasan.
I have become steady and stable, and I dwell in the seat of peace.

गुर प्रसादि नानक सुख बासन ॥४॥११०॥
gur parsaad naanak sukh baasan. ||4||110||
By Guru's Grace, Nanak has entered the home of peace. ||4||110||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कोटि मजन कीनो इसनान ॥
kot majan keeno isnaan.
The merits of taking millions of ceremonial cleansing baths,

लाख अरब खरब दीनो दानु ॥
laakh arab kharab deeno daan.
the giving of hundreds of thousands, billions and trillions in charity

जा मनि वसिओ हरि को नामु ॥१॥
jaa man vasi-o har ko naam. ||1||
- these are obtained by those whose minds are filled with the Name of the Lord. ||1||

सगल पवित गुन गाइ गुपाल ॥
sagal pavit gun gaa-ay gupaal.
Those who sing the Glories of the Lord of the World are totally pure.

पाप मिटहि साधू सरनि दइआल ॥ रहाउ ॥
paap miteh saaDhoo saran da-i-aal. rahaa-o.
Their sins are erased, in the Sanctuary of the Kind and Holy Saints. ||Pause||

बहुतु उरध तप साधन साधे ॥
bahut uraDh tap saaDhan saaDhay.
The merits of performing all sorts of austere acts of penance and self-discipline,

अनिक लाभ मनोरथ लाधे ॥
anik laabh manorath laaDhay.
earning huge profits and seeing one's desires fulfilled

हरि हरि नाम रसन आराधे ॥२॥
har har naam rasan aaraaDhay. ||2||
- these are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har, with the tongue. ||2||

सिंम्रिति सासत बेद बखाने ॥
simrit saasat bayd bakhaanay.
The merits of reciting the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

जोग गिआन सिध सुख जाने ॥
jog gi-aan siDh sukh jaanay.
knowledge of the science of Yoga, spiritual wisdom and the pleasure of miraculous spiritual powers

नामु जपत प्रभ सिउ मन माने ॥३॥
naam japat parabh si-o man maanay. ||3||
- these come by surrendering the mind and meditating on the Name of God. ||3||

अगाधि बोधि हरि अगम अपारे ॥
agaaDh boDh har agam apaaray.
The wisdom of the Inaccessible and Infinite Lord is incomprehensible.

नामु जपत नामु रिदे बीचारे ॥
naam japat naam riday beechaaray.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, and contemplating the Naam within our hearts,

नानक कउ प्रभ किरपा धारे ॥४॥१११॥
naanak ka-o parabh kirpaa Dhaaray. ||4||111||
O Nanak, God has showered His Mercy upon us. ||4||111||

गउड़ी मः ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ ॥
simar simar simar sukh paa-i-aa.
Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace.

चरन कमल गुर रिदै बसाइआ ॥१॥
charan kamal gur ridai basaa-i-aa. ||1||
I have enshrined the Lotus Feet of the Guru within my heart. ||1||

गुर गोबिंदु पारब्रहमु पूरा ॥
gur gobind paarbarahm pooraa.
The Guru, the Lord of the Universe, the Supreme Lord God, is perfect.

तिसहि अराधि मेरा मनु धीरा ॥ रहाउ ॥
tiseh araaDh mayraa man Dheeraa. rahaa-o.
Worshipping Him, my mind has found a lasting peace. ||Pause||

अनदिनु जपउ गुरू गुर नाम ॥
an-din japa-o guroo gur naam.
Night and day, I meditate on the Guru, and the Name of the Guru.

ता ते सिधि भए सगल कांम ॥२॥
taa tay siDh bha-ay sagal kaa^{N}m. ||2||
Thus all my works are brought to perfection. ||2||

दरसन देखि सीतल मन भए ॥
darsan daykh seetal man bha-ay.
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, my mind has become cool and tranquil,

जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥
janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||
and the sinful mistakes of countless incarnations have been washed away. ||3||

कहु नानक कहा भै भाई ॥
kaho naanak kahaa bhai bhaa-ee.
Says Nanak, where is fear now, O Siblings of Destiny?

अपने सेवक की आपि पैज रखाई ॥४॥११२॥
apnay sayvak kee aap paij rakhaa-ee. ||4||112||
The Guru Himself has preserved the honor of His servant. ||4||112||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अपने सेवक कउ आपि सहाई ॥
apnay sayvak ka-o aap sahaa-ee.
The Lord Himself is the Help and Support of His servants.

नित प्रतिपारै बाप जैसे माई ॥१॥
nit partipaarai baap jaisay maa-ee. ||1||
He always cherishes them, like their father and mother. ||1||

प्रभ की सरनि उबरै सभ कोइ ॥
parabh kee saran ubrai sabh ko-ay.
In God's Sanctuary, everyone is saved.

करन करावन पूरन सचु सोइ ॥ रहाउ ॥
karan karaavan pooran sach so-ay. rahaa-o.
That Perfect True Lord is the Doer, the Cause of causes. ||Pause||

अब मनि बसिआ करनैहारा ॥
ab man basi-aa karnaihaaraa.
My mind now dwells in the Creator Lord.

भै बिनसे आतम सुख सारा ॥२॥
bhai binsay aatam sukh saaraa. ||2||
My fears have been dispelled, and my soul has found the most sublime peace. ||2||

करि किरपा अपने जन राखे ॥
kar kirpaa apnay jan raakhay.
The Lord has granted His Grace, and saved His humble servant.

जनम जनम के किलबिख लाथे ॥३॥
janam janam kay kilbikh laathay. ||3||
The sinful mistakes of so many incarnations have been washed away. ||3||

कहनु न जाइ प्रभ की वडिआई ॥
kahan na jaa-ay parabh kee vadi-aa-ee.
The Greatness of God cannot be described.

नानक दास सदा सरनाई ॥४॥११३॥
naanak daas sadaa sarnaa-ee. ||4||113||
Servant Nanak is forever in His Sanctuary. ||4||113||

रागु गउड़ी चेती महला ५ दुपदे
raag ga-orhee chaytee mehlaa 5 dupday
Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम को बलु पूरन भाई ॥
raam ko bal pooran bhaa-ee.
The power of the Lord is universal and perfect, O Siblings of Destiny.

ता ते ब्रिथा न बिआपै काई ॥१॥ रहाउ ॥
taa tay baritha na bi-aapai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
So no pain can ever afflict me. ||1||Pause||

जो जो चितवै दासु हरि माई ॥
jo jo chitvai daas har maa-ee.
Whatever the Lord's slave wishes, O mother,

सो सो करता आपि कराई ॥१॥
so so kartaa aap karaa-ee. ||1||
the Creator Himself causes that to be done. ||1||

निंदक की प्रभि पति गवाई ॥
nindak kee parabh pat gavaa-ee.
God causes the slanderers to lose their honor.

नानक हरि गुण निरभउ गाई ॥२॥११४॥
naanak har gun nirbha-o gaa-ee. ||2||114||
Nanak sings the Glorious Praises of the Fearless Lord. ||2||114||

Page 203

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

भुज बल बीर ब्रहम सुख सागर गरत परत गहि लेहु अंगुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
bhuj bal beer barahm sukh saagar garat parat geh layho anguree-aa. ||1|| rahaa-o.
O Brave and Powerful God, Ocean of Peace, I fell into the pit - please, take my hand. ||1||Pause||

स्रवनि न सुरति नैन सुंदर नही आरत दुआरि रटत पिंगुरीआ ॥१॥
sarvan na surat nain sundar nahee aarat du-aar ratat pinguree-aa. ||1||
My ears do not hear, and my eyes are not beautiful. I am in such pain; I am a poor cripple, crying at Your Door. ||1||

दीना नाथ अनाथ करुणा मै साजन मीत पिता महतरीआ ॥
deenaa naath anaath karunaa mai saajan meet pitaa mahatree-aa.
O Master of the poor and helpless, O Embodiment of Compassion, You are my Friend and Intimate, my Father and Mother.

चरन कवल हिरदै गहि नानक भै सागर संत पारि उतरीआ ॥२॥२॥११५॥
charan kaval hirdai geh naanak bhai saagar sant paar utree-aa. ||2||2||115||
Nanak holds tight to the Lord's Lotus Feet in his heart; thus the Saints cross over the terrifying world-ocean. ||2||2||115||

रागु गउड़ी बैरागणि महला ५
raag ga-orhee bairaagan mehlaa 5
Raag Gauree Bairaagan, Fifth Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दय गुसाई मीतुला तूं संगि हमारै बासु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
da-y gusaa-ee meetulaa too^{N} sang hamaarai baas jee-o. ||1|| rahaa-o.
O Dear Lord God, my Best Friend, please, abide with me. ||1||Pause||

तुझ बिनु घरी न जीवना ध्रिगु रहणा संसारि ॥
tujh bin gharee na jeevnaa Dharig rahnaa sansaar.
Without You, I cannot live, even for an instant, and my life in this world is cursed.

जीअ प्राण सुखदातिआ निमख निमख बलिहारि जी ॥१॥
jee-a paraan sukh-daati-aa nimakh nimakh balihaar jee. ||1||
O Breath of Life of the soul, O Giver of peace, each and every instant I am a sacrifice to You. ||1||

हसत अल्मबनु देहु प्रभ गरतहु उधरु गोपाल ॥
hasat alamban dayh parabh gartahu uDhar gopaal.
Please, God, give me the Support of Your Hand; lift me up and pull me out of this pit, O Lord of the World.

मोहि निरगुन मति थोरीआ तूं सद ही दीन दइआल ॥२॥
mohi nirgun mat thoree-aa too^{N} sad hee deen da-i-aal. ||2||
I am worthless, with such a shallow intellect; You are always Merciful to the meek. ||2||

किआ सुख तेरे समला कवन बिधी बीचार ॥
ki-aa sukh tayray sammlaa kavan biDhee beechaar.
What comforts of Yours can I dwell upon? How can I contemplate You?

सरणि समाई दास हित ऊचे अगम अपार ॥३॥
saran samaa-ee daas hit oochay agam apaar. ||3||
You lovingly absorb Your slaves into Your Sanctuary, O Lofty, Inaccessible and Infinite Lord. ||3||

सगल पदारथ असट सिधि नाम महा रस माहि ॥
sagal padaarath asat siDh naam mahaa ras maahi.
All wealth, and the eight miraculous spiritual powers are in the supremely sublime essence of the Naam, the Name of the Lord.

सुप्रसंन भए केसवा से जन हरि गुण गाहि ॥४॥
suparsan bha-ay kaysvaa say jan har gun gaahi. ||4||
Those humble beings, with whom the beautifully-haired Lord is thoroughly pleased, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

मात पिता सुत बंधपो तूं मेरे प्राण अधार ॥
maat pitaa sut banDhpo too^{N} mayray paraan aDhaar.
You are my mother, father, son and relative; You are the Support of the breath of life.

साधसंगि नानकु भजै बिखु तरिआ संसारु ॥५॥१॥११६॥
saaDhsang naanak bhajai bikh tari-aa sansaar. ||5||1||116||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Lord, and swims across the poisonous world-ocean. ||5||1||116||

गउड़ी बैरागणि रहोए के छंत के घरि मः ५
ga-orhee bairaagan raho-ay kay chhant kay ghar mehlaa 5
Gauree Bairaagan, Chhants Of Rehoay, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

है कोई राम पिआरो गावै ॥
hai ko-ee raam pi-aaro gaavai.
Is there anyone who will sing of the Beloved Lord?

सरब कलिआण सूख सचु पावै ॥ रहाउ ॥
sarab kali-aan sookh sach paavai. rahaa-o.
Surely, this will bring all pleasures and comforts. ||Pause||

बनु बनु खोजत फिरत बैरागी ॥
ban ban khojat firat bairaagee.
The renunciate goes out into the woods, searching for Him.

बिरले काहू एक लिव लागी ॥
birlay kaahoo ayk liv laagee.
But those who embrace love for the One Lord are very rare.

जिनि हरि पाइआ से वडभागी ॥१॥
jin har paa-i-aa say vadbhaagee. ||1||
Those who find the Lord are very fortunate and blessed. ||1||

ब्रहमादिक सनकादिक चाहै ॥
barahmaadik sankaadik chaahai.
The Gods like Brahma and Sanak yearn for Him;

जोगी जती सिध हरि आहै ॥
jogee jatee siDh har aahai.
the Yogis, celibates and Siddhas yearn for the Lord.

जिसहि परापति सो हरि गुण गाहै ॥२॥
jisahi paraapat so har gun gaahai. ||2||
One who is so blessed, sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ता की सरणि जिन बिसरत नाही ॥
taa kee saran jin bisrat naahee.
I seek the Sanctuary of those who have not forgotten Him.

वडभागी हरि संत मिलाही ॥
vadbhaagee har sant milaahee.
By great good fortune, one meets the Lord's Saint.

जनम मरण तिह मूले नाही ॥३॥
janam maran tih moolay naahee. ||3||
They are not subject to the cycle of birth and death. ||3||

करि किरपा मिलु प्रीतम पिआरे ॥
kar kirpaa mil pareetam pi-aaray.
Show Your Mercy, and lead me to meet You, O my Darling Beloved.

बिनउ सुनहु प्रभ ऊच अपारे ॥
bin-o sunhu parabh ooch apaaray.
Hear my prayer, O Lofty and Infinite God;

नानकु मांगतु नामु अधारे ॥४॥१॥११७॥
naanak maa^{N}gat naam aDhaaray. ||4||1||117||
Nanak begs for the Support of Your Name. ||4||1||117||

Page 204

रागु गउड़ी पूरबी महला ५
raag ga-orhee poorbee mehlaa 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कवन गुन प्रानपति मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥
kavan gun paraanpat mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
By what virtues can I meet the Lord of life, O my mother? ||1||Pause||

रूप हीन बुधि बल हीनी मोहि परदेसनि दूर ते आई ॥१॥
roop heen buDh bal heenee mohi pardaysan door tay aa-ee. ||1||
I have no beauty, understanding or strength; I am a stranger, from far away. ||1||

नाहिन दरबु न जोबन माती मोहि अनाथ की करहु समाई ॥२॥
naahin darab na joban maatee mohi anaath kee karahu samaa-ee. ||2||
I am not wealthy or youthful. I am an orphan - please, unite me with Yourself. ||2||

खोजत खोजत भई बैरागनि प्रभ दरसन कउ हउ फिरत तिसाई ॥३॥
khojat khojat bha-ee bairaagan parabh darsan ka-o ha-o firat tisaa-ee. ||3||
Searching and searching, I have become a renunciate, free of desire. I wander around, searching for the Blessed Vision of God's Darshan. ||3||

दीन दइआल क्रिपाल प्रभ नानक साधसंगि मेरी जलनि बुझाई ॥४॥१॥११८॥
deen da-i-aal kirpaal parabh naanak saaDhsang mayree jalan bujhaa-ee. ||4||1||118||
God is Compassionate, and Merciful to the meek; O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fire of desire has been quenched. ||4||1||118||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

प्रभ मिलबे कउ प्रीति मनि लागी ॥
parabh milbay ka-o pareet man laagee.
The loving desire to meet my Beloved has arisen within my mind.

पाइ लगउ मोहि करउ बेनती कोऊ संतु मिलै बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
paa-ay laga-o mohi kara-o bayntee ko-oo sant milai badbhaagee. ||1|| rahaa-o.
I touch His Feet, and offer my prayer to Him. If only I had the great good fortune to meet the Saint. ||1||Pause||

मनु अरपउ धनु राखउ आगै मन की मति मोहि सगल तिआगी ॥
man arpa-o Dhan raakha-o aagai man kee mat mohi sagal ti-aagee.
I surrender my mind to Him; I place my wealth before Him. I totally renounce my selfish ways.

जो प्रभ की हरि कथा सुनावै अनदिनु फिरउ तिसु पिछै विरागी ॥१॥
jo parabh kee har kathaa sunaavai an-din fira-o tis pichhai viraagee. ||1||
One who teaches me the Sermon of the Lord God - night and day, I shall follow Him. ||1||

पूरब करम अंकुर जब प्रगटे भेटिओ पुरखु रसिक बैरागी ॥
poorab karam ankur jab pargatay bhayti-o purakh rasik bairaagee.
When the seed of the karma of past actions sprouted, I met the Lord; He is both the Enjoyer and the Renunciate.

मिटिओ अंधेरु मिलत हरि नानक जनम जनम की सोई जागी ॥२॥२॥११९॥
miti-o anDhayr milat har naanak janam janam kee so-ee jaagee. ||2||2||119||
My darkness was dispelled when I met the Lord. O Nanak, after being asleep for countless incarnations, I have awakened. ||2||2||119||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

निकसु रे पंखी सिमरि हरि पांख ॥
nikas ray pankhee simar har paa^{N}kh.
Come out, O soul-bird, and let the meditative remembrance of the Lord be your wings.

मिलि साधू सरणि गहु पूरन राम रतनु हीअरे संगि राखु ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDhoo saran gahu pooran raam ratan hee-aray sang raakh. ||1|| rahaa-o.
Meet the Holy Saint, take to His Sanctuary, and keep the perfect jewel of the Lord enshrined in your heart. ||1||Pause||

भ्रम की कूई त्रिसना रस पंकज अति तीख्यण मोह की फास ॥
bharam kee koo-ee tarisnaa ras pankaj at teekh-yan moh kee faas.
Superstition is the well, thirst for pleasure is the mud, and emotional attachment is the noose, so tight around your neck.

काटनहार जगत गुर गोबिद चरन कमल ता के करहु निवास ॥१॥
kaatanhaar jagat gur gobid charan kamal taa kay karahu nivaas. ||1||
The only one who can cut this is the Guru of the World, the Lord of the Universe. So let yourself dwell at His Lotus Feet. ||1||

करि किरपा गोबिंद प्रभ प्रीतम दीना नाथ सुनहु अरदासि ॥
kar kirpaa gobind parabh pareetam deenaa naath sunhu ardaas.
Bestow Your Mercy, O Lord of the Universe, O God, My Beloved, Master of the meek - please, listen to my prayer.

करु गहि लेहु नानक के सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरी रासि ॥२॥३॥१२०॥
kar geh layho naanak kay su-aamee jee-o pind sabh tumree raas. ||2||3||120||
Take my hand, O Lord and Master of Nanak; my body and soul all belong to You. ||2||3||120||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि पेखन कउ सिमरत मनु मेरा ॥
har paykhan ka-o simrat man mayraa.
My mind yearns to behold the Lord in meditation.

आस पिआसी चितवउ दिनु रैनी है कोई संतु मिलावै नेरा ॥१॥ रहाउ ॥
aas pi-aasee chitva-o din rainee hai ko-ee sant milaavai nayraa. ||1|| rahaa-o.
I think of Him, I hope and thirst for Him, day and night; is there any Saint who may bring Him near me? ||1||Pause||

सेवा करउ दास दासन की अनिक भांति तिसु करउ निहोरा ॥
sayvaa kara-o daas daasan kee anik bhaa^{N}t tis kara-o nihoraa.
I serve the slaves of His slaves; in so many ways, I beg of Him.

तुला धारि तोले सुख सगले बिनु हरि दरस सभो ही थोरा ॥१॥
tulaa Dhaar tolay sukh saglay bin har daras sabho hee thoraa. ||1||
Setting them upon the scale, I have weighed all comforts and pleasures; without the Lord's Blessed Vision, they are all totally inadequate. ||1||

संत प्रसादि गाए गुन सागर जनम जनम को जात बहोरा ॥
sant parsaad gaa-ay gun saagar janam janam ko jaat bahoraa.
By the Grace of the Saints, I sing the Praises of the Ocean of virtue; after countless incarnations, I have been released.

आनद सूख भेटत हरि नानक जनमु क्रितारथु सफलु सवेरा ॥२॥४॥१२१॥
aanad sookh bhaytat har naanak janam kirtaarath safal savayraa. ||2||4||121||
Meeting the Lord, Nanak has found peace and bliss; his life is redeemed, and prosperity dawns for him. ||2||4||121||

रागु गउड़ी पूरबी महला ५
raag ga-orhee poorbee mehlaa 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किन बिधि मिलै गुसाई मेरे राम राइ ॥
kin biDh milai gusaa-ee mayray raam raa-ay.
How may I meet my Master, the King, the Lord of the Universe?

कोई ऐसा संतु सहज सुखदाता मोहि मारगु देइ बताई ॥१॥ रहाउ ॥
ko-ee aisaa sant sahj sukh-daata mohi maarag day-ay bataa-ee. ||1|| rahaa-o.
Is there any Saint, who can bestow such celestial peace, and show me the Way to Him? ||1||Pause||

Page 205

अंतरि अलखु न जाई लखिआ विचि पड़दा हउमै पाई ॥
antar alakh na jaa-ee lakhi-aa vich parh-daa ha-umai paa-ee.
The Unseen Lord is deep within the self; He cannot be seen; the curtain of egotism intervenes.

माइआ मोहि सभो जगु सोइआ इहु भरमु कहहु किउ जाई ॥१॥
maa-i-aa mohi sabho jag so-i-aa ih bharam kahhu ki-o jaa-ee. ||1||
In emotional attachment to Maya, all the world is asleep. Tell me, how can this doubt be dispelled? ||1||

एका संगति इकतु ग्रिहि बसते मिलि बात न करते भाई ॥
aykaa sangat ikat garihi bastay mil baat na kartay bhaa-ee.
The one lives together with the other in the same house, but they do not talk to one another, O Siblings of Destiny.

एक बसतु बिनु पंच दुहेले ओह बसतु अगोचर ठाई ॥२॥
ayk basat bin panch duhaylay oh basat agochar thaa-ee. ||2||
Without the one substance, the five are miserable; that substance is in the unapproachable place. ||2||

जिस का ग्रिहु तिनि दीआ ताला कुंजी गुर सउपाई ॥
jis kaa garihu tin dee-aa taalaa kunjee gur sa-upaa-ee.
And the one whose home it is, has locked it up, and given the key to the Guru.

अनिक उपाव करे नही पावै बिनु सतिगुर सरणाई ॥३॥
anik upaav karay nahee paavai bin satgur sarnaa-ee. ||3||
You may make all sorts of efforts, but it cannot be obtained, without the Sanctuary of the True Guru. ||3||

जिन के बंधन काटे सतिगुर तिन साधसंगति लिव लाई ॥
jin kay banDhan kaatay satgur tin saaDhsangat liv laa-ee.
Those whose bonds have been broken by the True Guru, enshrine love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पंच जना मिलि मंगलु गाइआ हरि नानक भेदु न भाई ॥४॥
panch janaa mil mangal gaa-i-aa har naanak bhayd na bhaa-ee. ||4||
The self-elect, the self-realized beings, meet together and sing the joyous songs of the Lord. Nanak, there is no difference between them, O Siblings of Destiny. ||4||

मेरे राम राइ इन बिधि मिलै गुसाई ॥
mayray raam raa-ay in biDh milai gusaa-ee.
This is how my Sovereign Lord King, the Lord of the Universe, is met;

सहजु भइआ भ्रमु खिन महि नाठा मिलि जोती जोति समाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२२॥
sahj bha-i-aa bharam khin meh naathaa mil jotee jot samaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||122||
celestial bliss is attained in an instant, and doubt is dispelled. Meeting Him, my light merges in the Light. ||1||Second Pause||1||122||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ऐसो परचउ पाइओ ॥
aiso parcha-o paa-i-o.
I am intimate with Him;

करी क्रिपा दइआल बीठुलै सतिगुर मुझहि बताइओ ॥१॥ रहाउ ॥
karee kirpaa da-i-aal beethulay satgur mujheh bataa-i-o. ||1|| rahaa-o.
granting His Grace, my Kind Beloved has told me of the True Guru. ||1||Pause||

जत कत देखउ तत तत तुम ही मोहि इहु बिसुआसु होइ आइओ ॥
jat kat daykh-a-u tat tat tum hee mohi ih bisu-aas ho-ay aa-i-o.
Wherever I look, there You are; I am totally convinced of this.

कै पहि करउ अरदासि बेनती जउ सुनतो है रघुराइओ ॥१॥
kai peh kara-o ardaas bayntee ja-o sunto hai raghuraa-i-o. ||1||
Unto whom should I pray? The Lord Himself hears all. ||1||

लहिओ सहसा बंधन गुरि तोरे तां सदा सहज सुखु पाइओ ॥
lahi-o sahsaa banDhan gur toray taa^{N} sadaa sahj sukh paa-i-o.
My anxiety is over. The Guru has cut away my bonds, and I have found eternal peace.

होणा सा सोई फुनि होसी सुखु दुखु कहा दिखाइओ ॥२॥
honaa saa so-ee fun hosee sukh dukh kahaa dikhaa-i-o. ||2||
Whatever shall be, shall be in the end; so where can pain and pleasure be seen? ||2||

खंड ब्रहमंड का एको ठाणा गुरि परदा खोलि दिखाइओ ॥
khand barahmand kaa ayko thaanaa gur pardaa khol dikhaa-i-o.
The continents and the solar systems rest in the support of the One Lord. The Guru has removed the veil of illusion, and shown this to me.

नउ निधि नामु निधानु इक ठाई तउ बाहरि कैठै जाइओ ॥३॥
na-o niDh naam niDhaan ik thaa-ee ta-o baahar kaithai jaa-i-o. ||3||
The nine treasures of the wealth of the Name of the Lord are in that one place. Where else should we go? ||3||

एकै कनिक अनिक भाति साजी बहु परकार रचाइओ ॥
aykai kanik anik bhaat saajee baho parkaar rachaa-i-o.
The same gold is fashioned into various articles; just so, the Lord has made the many patterns of the creation.

कहु नानक भरमु गुरि खोई है इव ततै ततु मिलाइओ ॥४॥२॥१२३॥
kaho naanak bharam gur kho-ee hai iv tatai tat milaa-i-o. ||4||2||123||
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt; in this way, my essence merges into God's essence. ||4||2||123||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अउध घटै दिनसु रैनारे ॥
a-oDh ghatai dinas rainaaray.
This life is diminishing, day and night.

मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

करउ बेनंती सुनहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥
kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.
Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥
eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||
In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

इहु संसारु बिकारु सहसे महि तरिओ ब्रहम गिआनी ॥
ih sansaar bikaar sahsay meh tari-o barahm gi-aanee.
This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआए हरि रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥
jisahi jagaa-ay pee-aa-ay har ras akath kathaa tin jaanee. ||2||
Those who are awakened by the Lord to drink in this sublime essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई विहाझहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥
jaa ka-o aa-ay so-ee vihaajhahu har gur tay maneh basayraa.
Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥
nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||
Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥
antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.
O Inner-knower, Searcher of hearts, Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानकु दासु इही सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥३॥१२४॥
naanak daas ihee sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||3||124||
Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||3||124||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

राखु पिता प्रभ मेरे ॥
raakh pitaa parabh mayray.
Save me, O My Father God.

मोहि निरगुनु सभ गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
mohi nirgun sabh gun tayray. ||1|| rahaa-o.
I am worthless and without virtue; all virtues are Yours. ||1||Pause||

पंच बिखादी एकु गरीबा राखहु राखनहारे ॥
panch bikhaadee ayk gareebaa raakho raakhanhaaray.
The five vicious thieves are assaulting my poor being; save me, O Savior Lord!

खेदु करहि अरु बहुतु संतावहि आइओ सरनि तुहारे ॥१॥
khayd karahi ar bahut santaaveh aa-i-o saran tuhaaray. ||1||
They are tormenting and torturing me. I have come, seeking Your Sanctuary. ||1||

Page 206

करि करि हारिओ अनिक बहु भाती छोडहि कतहूं नाही ॥
kar kar haari-o anik baho bhaatee chhodeh katahoo^{N} naahee.
Trying all sorts of things, I have grown weary, but still, they will not leave me alone.

एक बात सुनि ताकी ओटा साधसंगि मिटि जाही ॥२॥
ayk baat sun taakee otaa saaDhsang mit jaahee. ||2||
But I have heard that they can be rooted out, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; and so I seek their Shelter. ||2||

करि किरपा संत मिले मोहि तिन ते धीरजु पाइआ ॥
kar kirpaa sant milay mohi tin tay Dheeraj paa-i-aa.
In their Mercy, the Saints have met me, and from them, I have obtained satisfaction.

संती मंतु दीओ मोहि निरभउ गुर का सबदु कमाइआ ॥३॥
santee mant dee-o mohi nirbha-o gur kaa sabad kamaa-i-aa. ||3||
The Saints have given me the Mantra of the Fearless Lord, and now I practice the Word of the Guru's Shabad. ||3||

जीति लए ओइ महा बिखादी सहज सुहेली बाणी ॥
jeet la-ay o-ay mahaa bikhaadee sahj suhaylee banee.
I have now conquered those terrible evil-doers, and my speech is now sweet and sublime.

कहु नानक मनि भइआ परगासा पाइआ पदु निरबाणी ॥४॥४॥१२५॥
kaho naanak man bha-i-aa pargaasaa paa-i-aa pad nirbaanee. ||4||4||125||
Says Nanak, the Divine Light has dawned within my mind; I have obtained the state of Nirvaanaa. ||4||4||125||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ओहु अबिनासी राइआ ॥
oh abhinaasee raa-i-aa.
He is the Eternal King.

निरभउ संगि तुमारै बसते इहु डरनु कहा ते आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
nirbha-o sang tumaarai bastay ih daran kahaa tay aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Fearless Lord abides with you. So where does this fear come from? ||1||Pause||

एक महलि तूं होहि अफारो एक महलि निमानो ॥
ayk mahal too^{N} hohi afaaro ayk mahal nimaano.
In one person, You are arrogant and proud, and in another, You are meek and humble.

एक महलि तूं आपे आपे एक महलि गरीबानो ॥१॥
ayk mahal too^{N} aapay aapay ayk mahal gareebaano. ||1||
In one person, You are all by Yourself, and in another, You are poor. ||1||

एक महलि तूं पंडितु बकता एक महलि खलु होता ॥
ayk mahal too^{N} pandit baktaa ayk mahal khal hotaa.
In one person, you are a Pandit, a religious scholar and a preacher, and in another, You are just a fool.

एक महलि तूं सभु किछु ग्राहजु एक महलि कछू न लेता ॥२॥
ayk mahal too^{N} sabh kichh garaahaj ayk mahal kachhoo na laytaa. ||2||
In one person, You grab hold of everything, and in another, You accept nothing. ||2||

काठ की पुतरी कहा करै बपुरी खिलावनहारो जानै ॥
kaath kee putree kahaa karai bapuree khilaavanhaaro jaanai.
What can the poor wooden puppet do? The Master Puppeteer knows everything.

जैसा भेखु करावै बाजीगरु ओहु तैसो ही साजु आनै ॥३॥
jaisaa bhaykh karaavai baajeegar oh taiso hee saaj aanai. ||3||
As the Puppeteer dresses the puppet, so is the role the puppet plays. ||3||

अनिक कोठरी बहुतु भाति करीआ आपि होआ रखवारा ॥
anik kothree bahut bhaat karee-aa aap ho-aa rakhvaaraa.
The Lord has created the various chambers of assorted descriptions, and He Himself protects them.

जैसे महलि राखै तैसै रहना किआ इहु करै बिचारा ॥४॥
jaisay mahal raakhai taisai rahnaa ki-aa ih karai bichaaraa. ||4||
As is that vessel in which the Lord places the soul, so does it dwell. What can this poor being do? ||4||

जिनि किछु कीआ सोई जानै जिनि इह सभ बिधि साजी ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai jin ih sabh biDh saajee.
The One who created the thing, understands it; He has fashioned all of this.

कहु नानक अपर्मपर सुआमी कीमति अपुने काजी ॥५॥५॥१२६॥
kaho naanak aprampar su-aamee keemat apunay kaajee. ||5||5||126||
Says Nanak, the Lord and Master is Infinite; He alone understands the value of His Creation. ||5||5||126||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

छोडि छोडि रे बिखिआ के रसूआ ॥
chhod chhod ray bikhi-aa kay rasoo-aa.
Give them up - give up the pleasures of corruption;

उरझि रहिओ रे बावर गावर जिउ किरखै हरिआइओ पसूआ ॥१॥ रहाउ ॥
urajh rahi-o ray baavar gaavar ji-o kirkhai hari-aa-i-o pasoo-aa. ||1|| rahaa-o.
you are entangled in them, you crazy fool, like an animal grazing in the green fields. ||1||Pause||

जो जानहि तूं अपुने काजै सो संगि न चालै तेरै तसूआ ॥
jo jaaneh too^N apunay kaajai so sang na chaalai tayrai tasoo-aa.
That which you believe to be of use to you, shall not go even an inch with you.

नागो आइओ नाग सिधासी फेरि फिरिओ अरु कालि गरसूआ ॥१॥
naago aa-i-o naag siDhaasee fayr firi-o ar kaal garsoo-aa. ||1||
Naked you came, and naked you shall depart. You shall go round and round the cycle of birth and death, and you shall be food for Death. ||1||

पेखि पेखि रे कसुमभ की लीला राचि माचि तिनहूं लउ हसूआ ॥
paykh paykh ray kasumbh kee leelaa raach maach tinhoo^{N} la-o hasoo-aa.
Watching, watching the transitory dramas of the world, you are embroiled and enmeshed in them, and you laugh with delight.

छीजत डोरि दिनसु अरु रैनी जीअ को काजु न कीनो कछूआ ॥२॥
chheejat dor dinas ar rainee jee-a ko kaaj na keeno kachhoo-aa. ||2||
The string of life is wearing thin, day and night, and you have done nothing for your soul. ||2||

करत करत इव ही बिरधानो हारिओ उकते तनु खीनसूआ ॥
karat karat iv hee birDhaano haari-o uktay tan kheensoo-aa.
Doing your deeds, you have grown old; your voice fails you, and your body has become weak.

जिउ मोहिओ उनि मोहनी बाला उस ते घटै नाही रुच चसूआ ॥३॥
ji-o mohi-o un mohnee baalaa us tay ghatai naahee ruch chasoo-aa. ||3||
You were enticed by Maya in your youth, and your attachment for it has not diminished, one little bit. ||3||

जगु ऐसा मोहि गुरहि दिखाइओ तउ सरणि परिओ तजि गरबसूआ ॥
jag aisaa mohi gureh dikhaa-i-o ta-o saran pari-o taj garabsu-aa.
The Guru has shown me that this is the way of the world; I have abandoned the dwelling of pride, and entered Your Sanctuary.

मारगु प्रभ को संति बताइओ द्रिड़ी नानक दास भगति हरि जसूआ ॥४॥६॥१२७॥
maarag parabh ko sant bataa-i-o darirhee naanak daas bhagat har jasoo-aa. ||4||6||127||
The Saint has shown me the Path of God; slave Nanak has implanted devotional worship and the Praise of the Lord. ||4||6||127||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तुझ बिनु कवनु हमारा ॥
tujh bin kavan hamaaraa.
Except for You, who is mine?

मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
O my Beloved, You are the Support of the breath of life. ||1||Pause||

अंतर की बिधि तुम ही जानी तुम ही सजन सुहेले ॥
antar kee biDh tum hee jaanee tum hee sajan suhaylay.
You alone know the condition of my inner being. You are my Beautiful Friend.

सरब सुखा मै तुझ ते पाए मेरे ठाकुर अगह अतोले ॥१॥
sarab sukhaa mai tujh tay paa-ay mayray thaakur agah atolay. ||1||
I receive all comforts from You, O my Unfathomable and Immeasurable Lord and Master. ||1||

Page 207

बरनि न साकउ तुमरे रंगा गुण निधान सुखदाते ॥
baran na saaka-o tumray rangaa gun niDhaan sukh-daatay.
I cannot describe Your Manifestations, O Treasure of Excellence, O Giver of peace.

अगम अगोचर प्रभ अबिनासी पूरे गुर ते जाते ॥२॥
agam agochar parabh abhinaasee pooray gur tay jaatay. ||2||
God is Inaccessible, Incomprehensible and Imperishable; He is known through the Perfect Guru. ||2||

भ्रमु भउ काटि कीए निहकेवल जब ते हउमै मारी ॥
bharam bha-o kaat kee-ay nihkayval jab tay ha-umai maaree.
My doubt and fear have been taken away, and I have been made pure, since my ego was conquered.

जनम मरण को चूको सहसा साधसंगति दरसारी ॥३॥
janam maran ko chooko sahsaa saaDhsangat darsaaree. ||3||
My fear of birth and death has been abolished, beholding Your Blessed Vision in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

चरण पखारि करउ गुर सेवा बारि जाउ लख बरीआ ॥
charan pakhaar kara-o gur sayvaa baar jaa-o lakh baree-aa.
I wash the Guru's Feet and serve Him; I am a sacrifice to Him, 100,000 times.

जिह प्रसादि इहु भउजलु तरिआ जन नानक प्रिअ संगि मिरीआ ॥४॥७॥१२८॥
jih parsaad ih bha-ojal tari-aa jan naanak pari-a sang miree-aa. ||4||7||128||
By His Grace, servant Nanak has crossed over this terrifying world-ocean; I am united with my Beloved. ||4||7||128||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तुझ बिनु कवनु रीझावै तोही ॥
tujh bin kavan reejhaavai tohee.
Who can please You, except You Yourself?

तेरो रूपु सगल देखि मोही ॥१॥ रहाउ ॥
tayro roop sagal daykh mohee. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon Your Beauteous Form, all are entranced. ||1||Pause||

सुरग पइआल मिरत भूअ मंडल सरब समानो एकै ओही ॥
surag pa-i-aal mirat bhoo-a mandal sarab samaano aykai ohee.
In the heavenly paradise, in the nether regions of the underworld, on the planet earth and throughout the galaxies, the One Lord is pervading everywhere.

सिव सिव करत सगल कर जोरहि सरब मइआ ठाकुर तेरी दोही ॥१॥
siv siv karat sagal kar joreh sarab ma-i-aa thaakur tayree dohee. ||1||
Everyone calls upon You with their palms pressed together, saying, "Shiva, Shiva". O Merciful Lord and Master, everyone cries out for Your Help. ||1||

पतित पावन ठाकुर नामु तुमरा सुखदाई निरमल सीतलोही ॥
patit paavan thaakur naam tumraa sukh-daa-ee nirmal seetlohee.
Your Name, O Lord and Master, is the Purifier of sinners, the Giver of peace, immaculate, cooling and soothing.

गिआन धिआन नानक वडिआई संत तेरे सिउ गाल गलोही ॥२॥८॥१२९॥
gi-aan Dhi-aan naanak vadi-aa-ee sant tayray si-o gaal galohee. ||2||8||129||
O Nanak, spiritual wisdom, meditation and glorious greatness come from dialogue and discourse with Your Saints. ||2||8||129||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मिलहु पिआरे जीआ ॥
milhu pi-aaray jee-aa.
Meet with me, O my Dear Beloved.

प्रभ कीआ तुमारा थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kee-aa tumaaraa thee-aa. ||1|| rahaa-o.
O God, whatever You do - that alone happens. ||1||Pause||

अनिक जनम बहु जोनी भ्रमिआ बहुरि बहुरि दुखु पाइआ ॥
anik janam baho jonee bharmi-aa bahur bahur dukh paa-i-aa.
Wandering around through countless incarnations, I endured pain and suffering in so many lives, over and over again.

तुमरी क्रिपा ते मानुख देह पाई है देहु दरसु हरि राइआ ॥१॥
tumree kirpaa tay maanukh dayh paa-ee hai dayh daras har raa-i-aa. ||1||
By Your Grace, I obtained this human body; grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Sovereign Lord King. ||1||

सोई होआ जो तिसु भाणा अवरु न किन ही कीता ॥
so-ee ho-aa jo tis bhaanaa avar na kin hee keetaa.
That which pleases His Will has come to pass; no one else can do anything.

तुमरै भाणै भरमि मोहि मोहिआ जागतु नाही सूता ॥२॥
tumrai bhaanai bharam mohi mohi-aa jaagat naahee sootaa. ||2||
By Your Will, enticed by the illusion of emotional attachment, the people are asleep; they do not wake up. ||2||

बिनउ सुनहु तुम प्रानपति पिआरे किरपा निधि दइआला ॥
bin-o sunhu tum paraanpat pi-aaray kirpaa niDh da-i-aalaa.
Please hear my prayer, O Lord of Life, O Beloved, Ocean of mercy and compassion.

राखि लेहु पिता प्रभ मेरे अनाथह करि प्रतिपाला ॥३॥
raakh layho pitaa parabh mayray anaathah kar partipaalaa. ||3||
Save me, O my Father God. I am an orphan - please, cherish me! ||3||

जिस नो तुमहि दिखाइओ दरसनु साधसंगति कै पाछै ॥
jis no tumeh dikhaa-i-o darsan saaDhsangat kai paachhai.
You reveal the Blessed Vision of Your Darshan, for the sake of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करि किरपा धूरि देहु संतन की सुखु नानकु इहु बाछै ॥४॥९॥१३०॥
kar kirpaa Dhoor dayh santan kee sukh naanak ih baachhai. ||4||9||130||
Grant Your Grace, and bless us with the dust of the feet of the Saints; Nanak yearns for this peace. ||4||9||130||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हउ ता कै बलिहारी ॥
ha-o taa kai balihaaree.
I am a sacrifice to those

जा कै केवल नामु अधारी ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai kayval naam aDhaaree. ||1|| rahaa-o.
who take the Support of the Naam. ||1||Pause||

महिमा ता की केतक गनीऐ जन पारब्रहम रंगि राते ॥
mahimaa taa kee kaytak ganee-ai jan paarbarahm rang raatay.
How can I recount the praises of those humble beings who are attuned to the Love of the Supreme Lord God?

सूख सहज आनंद तिना संगि उन समसरि अवर न दाते ॥१॥
sookh sahj aanand tinaa sang un samsar avar na daatay. ||1||
Peace, intuitive poise and bliss are with them. There are no other givers equal to them. ||1||

जगत उधारण सेई आए जो जन दरस पिआसा ॥
jagat uDhaaran say-ee aa-ay jo jan daras pi-aasaa.
They have come to save the world - those humble beings who thirst for His Blessed Vision.

उन की सरणि परै सो तरिआ संतसंगि पूरन आसा ॥२॥
un kee saran parai so tari-aa satsang pooran aasaa. ||2||
Those who seek their Sanctuary are carried across; in the Society of the Saints, their hopes are fulfilled. ||2||

ता कै चरणि परउ ता जीवा जन कै संगि निहाला ॥
taa kai charan para-o taa jeevaa jan kai sang nihaalaa.
If I fall at their Feet, then I live; associating with those humble beings, I remain happy.

भगतन की रेणु होइ मनु मेरा होहु प्रभू किरपाला ॥३॥
bhagtan kee rayn ho-ay man mayraa hohu parabhoo kirpaalaa. ||3||
O God, please be merciful to me, that my mind might become the dust of the feet of Your devotees. ||3||

राजु जोबनु अवध जो दीसै सभु किछु जुग महि घाटिआ ॥
raaj joban avaDh jo deesai sabh kichh jug meh ghaati-aa.
Power and authority, youth and age - whatever is seen in this world, all of it shall fade away.

नामु निधानु सद नवतनु निरमलु इहु नानक हरि धनु खाटिआ ॥४॥१०॥१३१॥
naam niDhaan sad navtan nirmal ih naanak har Dhan khaati-aa. ||4||10||131||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is forever new and immaculate. Nanak has earned this wealth of the Lord. ||4||10||131||

Page 208

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जोग जुगति सुनि आइओ गुर ते ॥
jog jugat sun aa-i-o gur tay.
I came to the Guru, to learn the Way of Yoga.

मो कउ सतिगुर सबदि बुझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
mo ka-o satgur sabad bujhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has revealed it to me through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

नउ खंड प्रिथमी इसु तन महि रविआ निमख निमख नमसकारा ॥
na-o khand parithmee is tan meh ravi-aa nimakh nimakh namaskaaraa.
He is contained in the nine continents of the world, and within this body; each and every moment, I humbly bow to Him.

दीखिआ गुर की मुंद्रा कानी द्रिड़िओ एकु निरंकारा ॥१॥
deekhi-aa gur kee mundraa kaanee darirhi-o ayk nirankaaraa. ||1||
I have made the Guru's Teachings my ear-rings, and I have enshrined the One Formless Lord within my being. ||1||

पंच चेले मिलि भए इकत्रा एकसु कै वसि कीए ॥
panch chaylay mil bha-ay iktaraa aykas kai vas kee-ay.
I have brought the five disciples together, and they are now under the control of the one mind.

दस बैरागनि आगिआकारी तब निरमल जोगी थीए ॥२॥
das bairaagan aagi-aakaaree tab nirmal jogee thee-ay. ||2||
When the ten hermits become obedient to the Lord, then I became an immaculate Yogi. ||2||

भरमु जराइ चराई बिभूता पंथु एकु करि पेखिआ ॥
bharam jaraa-ay charaa-ee bibhootaa panth ayk kar paykhi-aa.
I have burnt my doubt, and smeared my body with the ashes. My path is to see the One and Only Lord.

सहज सूख सो कीनी भुगता जो ठाकुरि मसतकि लेखिआ ॥३॥
sahj sookh so keenee bhugtaa jo thaakur mastak laykhi-aa. ||3||
I have made that intuitive peace my food; the Lord Master has written this pre-ordained destiny upon my forehead. ||3||

जह भउ नाही तहा आसनु बाधिओ सिंगी अनहत बानी ॥
jah bha-o naahee tahaa aasan baaDhi-o singee anhat baanee.
In that place where there is no fear, I have assumed my Yogic posture. The unstruck melody of His Bani is my horn.

ततु बीचारु डंडा करि राखिओ जुगति नामु मनि भानी ॥४॥
tat beechaar dandaa kar raakhi-o jugat naam man bhaanee. ||4||
I have made contemplation upon the essential reality my Yogic staff. The Love of the Name in my mind is my Yogic lifestyle. ||4||

ऐसा जोगी वडभागी भेटै माइआ के बंधन काटै ॥
aisaa jogee vadbhaagee bhaytai maa-i-aa kay banDhan kaatai.
By great good fortune, such a Yogi is met, who cuts away the bonds of Maya.

सेवा पूज करउ तिसु मूरति की नानकु तिसु पग चाटै ॥५॥११॥१३२॥
sayvaa pooj kara-o tis moorat kee naanak tis pag chaatai. ||5||11||132||
Nanak serves and adores this wondrous person, and kisses his feet. ||5||11||132||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अनूप पदारथु नामु सुनहु सगल धिआइले मीता ॥
anoop padaarath naam sunhu sagal Dhi-aa-ilay meetaa.
The Naam, the Name of the Lord, is an incomparably beautiful treasure. Listen, everyone, and meditate on it, O friends.

हरि अउखधु जा कउ गुरि दीआ ता के निरमल चीता ॥१॥ रहाउ ॥
har a-ukhaDh jaa ka-o gur dee-aa taa kay nirmal cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Those, unto whom the Guru has given the Lord's medicine - their minds become pure and immaculate. ||1||Pause||

अंधकारु मिटिओ तिह तन ते गुरि सबदि दीपकु परगासा ॥
anDhkaar miti-o tih tan tay gur sabad deepak pargaasaa.
Darkness is dispelled from within that body, in which the Divine Light of the Guru's Shabad shines.

भ्रम की जाली ता की काटी जा कउ साधसंगति बिस्वासा ॥१॥
bharam kee jaalee taa kee kaatee jaa ka-o saaDhsangat bisvaasaa. ||1||
The noose of doubt is cut away from those who place their faith in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

तारीले भवजलु तारू बिखड़ा बोहिथ साधू संगा ॥
taareelay bhavjal taaroo bikh-rhaa bohith saaDhoo sangaa.
The treacherous and terrifying world-ocean is crossed over, in the boat of the Saadh Sangat.

पूरन होई मन की आसा गुरु भेटिओ हरि रंगा ॥२॥
pooran ho-ee man kee aasaa gur bhayti-o har rangaa. ||2||
My mind's desires are fulfilled, meeting the Guru, in love with the Lord. ||2||

नाम खजाना भगती पाइआ मन तन त्रिपति अघाए ॥
naam khajaanaa bhagtee paa-i-aa man tan taripat aghaa-ay.
The devotees have found the treasure of the Naam; their minds and bodies are satisfied and satiated.

नानक हरि जीउ ता कउ देवै जा कउ हुकमु मनाए ॥३॥१२॥१३३॥
naanak har jee-o taa ka-o dayvai jaa ka-o hukam manaa-ay. ||3||12||133||
O Nanak, the Dear Lord gives it only to those who surrender to the Lord's Command. ||3||12||133||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

दइआ मइआ करि प्रानपति मोरे मोहि अनाथ सरणि प्रभ तोरी ॥
da-i-aa ma-i-aa kar paraanpat moray mohi anaath saran parabh toree.
Please be kind and compassionate, O Lord of my life; I am helpless, and I seek Your Sanctuary, God.

अंध कूप महि हाथ दे राखहु कछू सिआनप उकति न मोरी ॥१॥ रहाउ ॥
anDh koop meh haath day raakho kachhoo si-aanap ukat na moree. ||1|| rahaa-o.
Please, give me Your Hand, and lift me up, out of the deep dark pit. I have no clever tricks at all. ||1||Pause||

करन करावन सभ किछु तुम ही तुम समरथ नाही अन होरी ॥
karan karaavan sabh kichh tum hee tum samrath naahee an horee.
You are the Doer, the Cause of causes - You are everything. You are All-powerful; there is no other than You.

तुमरी गति मिति तुम ही जानी से सेवक जिन भाग मथोरी ॥१॥
tumree gat mit tum hee jaanee say sayvak jin bhaag mathoree. ||1||
You alone know Your condition and extent. They alone become Your servants, upon whose foreheads such good destiny is recorded. ||1||

अपुने सेवक संगि तुम प्रभ राते ओति पोति भगतन संगि जोरी ॥
apunay sayvak sang tum parabh raatay ot pot bhagtan sang joree.
You are imbued with Your servant, God; Your devotees are woven into Your Fabric, through and through.

प्रिउ प्रिउ नामु तेरा दरसनु चाहै जैसे द्रिसटि ओह चंद चकोरी ॥२॥
pari-o pari-o naam tayraa darsan chaahai jaisay darisat oh chand chakoree. ||2||
O Darling Beloved, they yearn for Your Name and the Blessed Vision of Your Darshan, like the chakvee bird which longs to see the moon. ||2||

राम संत महि भेदु किछु नाही एकु जनु कई महि लाख करोरी ॥
raam sant meh bhayd kichh naahee ayk jan ka-ee meh laakh karoree.
Between the Lord and His Saint, there is no difference at all. Among hundreds of thousands and millions, there is scarcely one humble being.

जा कै हीऐ प्रगटु प्रभु होआ अनदिनु कीरतनु रसन रमोरी ॥३॥
jaa kai hee-ai pargat parabh ho-aa an-din keertan rasan ramoree. ||3||
Those whose hearts are illuminated by God, sing the Kirtan of His Praises night and day with their tongues. ||3||

तुम समरथ अपार अति ऊचे सुखदाते प्रभ प्रान अधोरी ॥
tum samrath apaar at oochay sukh-daatay parabh paraan aDhoree.
You are All-powerful and Infinite, the most lofty and exalted, the Giver of peace; O God, You are the Support of the breath of life.

नानक कउ प्रभ कीजै किरपा उन संतन कै संगि संगोरी ॥४॥१३॥१३४॥
naanak ka-o parabh keejai kirpaa un santan kai sang sangoree. ||4||13||134||
Please show mercy to Nanak, O God, that he may remain in the Society of the Saints. ||4||13||134||

Page 209

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तुम हरि सेती राते संतहु ॥
tum har saytee raatay santahu.
O Saint, You are attuned to the Lord.

निबाहि लेहु मो कउ पुरख बिधाते ओड़ि पहुचावहु दाते ॥१॥ रहाउ ॥
nibaahi layho mo ka-o purakh biDhaatay orh pahuchaavahu daatay. ||1|| rahaa-o.
Please stand my me, Architect of Destiny; please take me to my destination, Great Giver. ||1||Pause||

तुमरा मरमु तुमा ही जानिआ तुम पूरन पुरख बिधाते ॥
tumraa maram tumaa hee jaani-aa tum pooran purakh biDhaatay.
You alone know Your mystery; You are the Perfect Architect of Destiny.

राखहु सरणि अनाथ दीन कउ करहु हमारी गाते ॥१॥
raakho saran anaath deen ka-o karahu hamaaree gaatay. ||1||
I am a helpless orphan - please keep me under Your Protection and save me. ||1||

तरण सागर बोहिथ चरण तुमारे तुम जानहु अपुनी भाते ॥
taran saagar bohith charan tumaaray tum jaanhu apunee bhaatay.
Your Feet are the boat to carry us across the world-ocean; You alone know Your ways.

करि किरपा जिसु राखहु संगे ते ते पारि पराते ॥२॥
kar kirpaa jis raakho sangay tay tay paar paraatay. ||2||
Those whom You keep protected, by Your Kindness, cross over to the other side. ||2||

ईत ऊत प्रभ तुम समरथा सभु किछु तुमरै हाथे ॥
eet oot parabh tum samrathaa sabh kichh tumrai haathay.
Here and hereafter, God, You are All-powerful; everything is in Your Hands.

ऐसा निधानु देहु मो कउ हरि जन चलै हमारै साथे ॥३॥
aisaa niDhaan dayh mo ka-o har jan chalai hamaarai saathay. ||3||
Please give me that treasure, which will go along with me, O servant of the Lord. ||3||

निरगुनीआरे कउ गुनु कीजै हरि नामु मेरा मनु जापे ॥
nirgunee-aaray ka-o gun keejai har naam mayraa man jaapay.
I am without virtue - please bless me with virtue, so that my mind might chant the Name of the Lord.

संत प्रसादि नानक हरि भेटे मन तन सीतल ध्रापे ॥४॥१४॥१३५॥
sant parsaad naanak har bhaytay man tan seetal Dharaapay. ||4||14||135||
By the Grace of the Saints, Nanak has met the Lord; his mind and body are soothed and satisfied. ||4||14||135||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सहजि समाइओ देव ॥
sahj samaa-i-o dayv.
I am intuitively absorbed in the Divine Lord.

मो कउ सतिगुर भए दइआल देव ॥१॥ रहाउ ॥
mo ka-o satgur bha-ay da-i-aal dayv. ||1|| rahaa-o.
The Divine True Guru has become Merciful to me. ||1||Pause||

काटि जेवरी कीओ दासरो संतन टहलाइओ ॥
kaat jayvree kee-o daasro santan tahlaa-i-o.
Cutting away the halter, He has made me His slave, and now I work for the Saints.

एक नाम को थीओ पूजारी मो कउ अचरजु गुरहि दिखाइओ ॥१॥
ayk naam ko thee-o poojaaree mo ka-o achraj gureh dikhaa-i-o. ||1||
I have become a worshipper of the One Name; the Guru has shown me this amazing wonder. ||1||

भइओ प्रगासु सरब उजीआरा गुर गिआनु मनहि प्रगटाइओ ॥
bha-i-o pargaas sarab ujee-aaraa gur gi-aan maneh paragtaa-i-o.
The Divine Light has dawned, and everything is illuminated; the Guru has revealed this spiritual wisdom to my mind.

अंम्रितु नामु पीओ मनु त्रिपतिआ अनभै ठहराइओ ॥२॥
amrit naam pee-o man taripti-aa anbhai thahraa-i-o. ||2||
Drinking deeply of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, my mind is satisfied, and my fears have been vanquished. ||2||

मानि आगिआ सरब सुख पाए दूखह ठाउ गवाइओ ॥
maan aagi-aa sarab sukh paa-ay dookhah thaa-o gavaa-i-o.
Accepting the Command of the Lord's Will, I have found total peace; the home of suffering has been destroyed.

जउ सुप्रसंन भए प्रभ ठाकुर सभु आनद रूपु दिखाइओ ॥३॥
ja-o suparsan bha-ay parabh thaakur sabh aanad roop dikhaa-i-o. ||3||
When God, our Lord and Master was totally pleased, He revealed everything in the form of ecstasy. ||3||

ना किछु आवत ना किछु जावत सभु खेलु कीओ हरि राइओ ॥
naa kichh aavat naa kichh jaavat sabh khayl kee-o har raa-i-o.
Nothing comes, and nothing goes; this play is all set in motion by the Lord, the Sovereign King.

कहु नानक अगम अगम है ठाकुर भगत टेक हरि नाइओ ॥४॥१५॥१३६॥
kaho naanak agam agam hai thaakur bhagat tayk har naa-i-o. ||4||15||136||
Says Nanak, our Lord and Master is inaccessible and unfathomable. The Lord's devotees take His Name as their Support. ||4||15||136||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

पारब्रहम पूरन परमेसुर मन ता की ओट गहीजै रे ॥
paarbarahm pooran parmaysur man taa kee ot gaheejai ray.
He is the Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord; O my mind, hold tight to the Support of the One

जिनि धारे ब्रहमंड खंड हरि ता को नामु जपीजै रे ॥१॥ रहाउ ॥
jin Dhaaray barahmand khand har taa ko naam japeejai ray. ||1|| rahaa-o.
who established the solar systems and galaxies. Chant the Name of that Lord. ||1||Pause||

मन की मति तिआगहु हरि जन हुकमु बूझि सुखु पाईऐ रे ॥
man kee mat ti-aagahu har jan hukam boojh sukh paa-ee-ai ray.
Renounce the intellectual cleverness of your mind, O humble servants of the Lord; understanding the Hukam of His Command, peace is found.

जो प्रभु करै सोई भल मानहु सुखि दुखि ओही धिआईऐ रे ॥१॥
jo parabh karai so-ee bhal maanhu sukh dukh ohee Dhi-aa-ee-ai ray. ||1||
Whatever God does, accept that with pleasure; in comfort and in suffering, meditate on Him. ||1||

कोटि पतित उधारे खिन महि करते बार न लागै रे ॥
kot patit uDhaaray khin meh kartay baar na laagai ray.
The Creator emancipates millions of sinners in an instant, without a moment's delay.

दीन दरद दुख भंजन सुआमी जिसु भावै तिसहि निवाजै रे ॥२॥
deen darad dukh bhanjan su-aamee jis bhaavai tiseh nivaajai ray. ||2||
The Lord, the Destroyer of the pain and sorrow of the poor, blesses those with whom He is pleased. ||2||

सभ को मात पिता प्रतिपालक जीअ प्रान सुख सागरु रे ॥
sabh ko maat pitaa partipaalak jee-a paraan sukh saagar ray.
He is Mother and Father, the Cherisher of all; He is the Breath of life of all beings, the Ocean of peace.

देंदे तोटि नाही तिसु करते पूरि रहिओ रतनागरु रे ॥३॥
day^Nday tot naahee tis kartay poor rahi-o ratnaagar ray. ||3||
While giving so generously, the Creator does not diminish at all. The Source of jewels, He is All-pervading. ||3||

जाचिकु जाचै नामु तेरा सुआमी घट घट अंतरि सोई रे ॥
jaachik jaachai naam tayraa su-aamee ghat ghat antar so-ee ray.
The beggar begs for Your Name, O Lord and Master; God is contained deep within the nucleus of each and every heart.

नानकु दासु ता की सरणाई जा ते ब्रिथा न कोई रे ॥४॥१६॥१३७॥
naanak daas taa kee sarnaa-ee jaa tay baritha na ko-ee ray. ||4||16||137||
Slave Nanak has entered His Sanctuary; no one returns from Him empty-handed. ||4||16||137||

Page 210

रागु गउड़ी पूरबी महला ५
raag ga-orhee poorbee mehlaa 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि कबहू न मनहु बिसारे ॥
har har kabhoo na manhu bisaaray.
Never forget the Lord, Har, Har, from your mind.

ईहा ऊहा सरब सुखदाता सगल घटा प्रतिपारे ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa sarab sukh-daata sagal ghataa partipaaray. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He is the Giver of all peace. He is the Cherisher of all hearts. ||1||Pause||

महा कसट काटै खिन भीतरि रसना नामु चितारे ॥
mahaa kasat kaatai khin bheetar rasnaa naam chitaaray.
He removes the most terrible pains in an instant, if the tongue repeats His Name.

सीतल सांति सूख हरि सरणी जलती अगनि निवारे ॥१॥
seetal saa^{N}t sookh har sarnee jaltee agan nivaaray. ||1||
In the Lord's Sanctuary there is soothing coolness, peace and tranquility. He has extinguished the burning fire. ||1||

गरभ कुंड नरक ते राखै भवजलु पारि उतारे ॥
garabh kund narak tay raakhai bhavjal paar utaaray.
He saves us from the hellish pit of the womb, and carries us across the terrifying world-ocean.

चरन कमल आराधत मन महि जम की त्रास बिदारे ॥२॥
charan kamal aaraaDhat man meh jam kee taraas bidaaray. ||2||
Adoring His Lotus Feet in the mind, the fear of death is banished. ||2||

पूरन पारब्रहम परमेसुर ऊचा अगम अपारे ॥
pooran paarbarahm parmaysur oochaa agam apaaray.
He is the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord, lofty, unfathomable and infinite.

गुण गावत धिआवत सुख सागर जूए जनमु न हारे ॥३॥
gun gaavat Dhi-aavat sukh saagar joo-ay janam na haaray. ||3||
Singing His Glorious Praises, and meditating on the Ocean of peace, one's life is not lost in the gamble. ||3||

कामि क्रोधि लोभि मोहि मनु लीनो निरगुण के दातारे ॥
kaam kroDh lobh mohi man leeno nirgun kay daataaray.
My mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment, O Giver to the unworthy.

करि किरपा अपुनो नामु दीजै नानक सद बलिहारे ॥४॥१॥१३८॥
kar kirpaa apuno naam deejai naanak sad balihaaray. ||4||1||138||
Please grant Your Grace, and bless me with Your Name; Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||138||

रागु गउड़ी चेती महला ५
raag ga-orhee chaytee 1 mehlaa 5
Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुखु नाही रे हरि भगति बिना ॥
sukh naahee ray har bhagat binaa.
There is no peace without devotional worship of the Lord.

जीति जनमु इहु रतनु अमोलकु साधसंगति जपि इक खिना ॥१॥ रहाउ ॥
jeet janam ih ratan amolak saaDhsangat jap ik khinaa. ||1|| rahaa-o.
Be victorious, and win the priceless jewel of this human life, by meditating on Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even for an instant. ||1||Pause||

सुत स्मपति बनिता बिनोद ॥ छोडि गए बहु लोग भोग ॥१॥
sut sampat banitaa binod. chhod ga-ay baho log bhog. ||1||
Many have renounced and left their children, wealth, spouses, joyful games and pleasures. ||1||

हैवर गैवर राज रंग ॥
haivar gaivar raaj rang.
Horses, elephants and the pleasures of power

तिआगि चलिओ है मूड़ नंग ॥२॥
ti-aag chali-o hai moorh nang. ||2||
- leaving these behind, the fool must depart naked. ||2||

चोआ चंदन देह फूलिआ ॥
cho-aa chandan dayh fooli-aa.
The body, scented with musk and sandalwood

सो तनु धर संगि रूलिआ ॥३॥
so tan Dhar sang rooli-aa. ||3||
- that body shall come to roll in the dust. ||3||

मोहि मोहिआ जानै दूरि है ॥
mohi mohi-aa jaanai door hai.
Infatuated with emotional attachment, they think that God is far away.

कहु नानक सदा हदूरि है ॥४॥१॥१३९॥
kaho naanak sadaa hadoor hai. ||4||1||139||
Says Nanak, he is Ever-present! ||4||1||139||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मन धर तरबे हरि नाम नो ॥
man Dhar tarbay har naam no.
O mind, cross over with the Support of the Lord's Name.

सागर लहरि संसा संसारु गुरु बोहिथु पार गरामनो ॥१॥ रहाउ ॥
saagar lahar sansaa sansaar gur bohith paar garaamano. ||1|| rahaa-o.
The Guru is the boat to carry you across the world-ocean, through the waves of cynicism and doubt. ||1||Pause||

कलि कालख अंधिआरीआ ॥
kal kaalakh anDhi-aaree-aa.
In this Dark Age of Kali Yuga, there is only pitch darkness.

गुर गिआन दीपक उजिआरीआ ॥१॥
gur gi-aan deepak uji-aaree-aa. ||1||
The lamp of the Guru's spiritual wisdom illuminates and enlightens. ||1||

बिखु बिखिआ पसरी अति घनी ॥
bikh bikhi-aa pasree at ghanee.
The poison of corruption is spread out far and wide.

उबरे जपि जपि हरि गुनी ॥२॥
ubray jap jap har gunee. ||2||
Only the virtuous are saved, chanting and meditating on the Lord. ||2||

मतवारो माइआ सोइआ ॥
matvaaro maa-i-aa so-i-aa.
Intoxicated with Maya, the people are asleep.

गुर भेटत भ्रमु भउ खोइआ ॥३॥
gur bhaytat bharam bha-o kho-i-aa. ||3||
Meeting the Guru, doubt and fear are dispelled. ||3||

कहु नानक एकु धिआइआ ॥
kaho naanak ayk Dhi-aa-i-aa.
Says Nanak, meditate on the One Lord;

घटि घटि नदरी आइआ ॥४॥२॥१४०॥
ghat ghat nadree aa-i-aa. ||4||2||140||
behold Him in each and every heart. ||4||2||140||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

दीबानु हमारो तुही एक ॥
deebaan hamaaro tuhee ayk.
You alone are my Chief Advisor.

सेवा थारी गुरहि टेक ॥१॥ रहाउ ॥
sayvaa thaaree gureh tayk. ||1|| rahaa-o.
I serve You with the Support of the Guru. ||1||Pause||

अनिक जुगति नही पाइआ ॥
anik jugat nahee paa-i-aa.
By various devices, I could not find You.

गुरि चाकर लै लाइआ ॥१॥
gur chaakar lai laa-i-aa. ||1||
Taking hold of me, the Guru has made me Your slave. ||1||

मारे पंच बिखादीआ ॥
maaray panch bikhaadee-aa.
I have conquered the five tyrants.

गुर किरपा ते दलु साधिआ ॥२॥
gur kirpaa tay dal saaDhi-aa. ||2||
By Guru's Grace, I have vanquished the army of evil. ||2||

बखसीस वजहु मिलि एकु नाम ॥
bakhsees vajahu mil ayk naam.
I have received the One Name as His bounty and blessing.

सूख सहज आनंद बिस्राम ॥३॥
sookh sahj aanand bisraam. ||3||
Now, I dwell in peace, poise and bliss. ||3||

Page 211

प्रभ के चाकर से भले ॥
parabh kay chaakar say bhalay.
The slaves of God are good.

नानक तिन मुख ऊजले ॥४॥३॥१४१॥
naanak tin mukh oojlay. ||4||3||141||
O Nanak, their faces are radiant. ||4||3||141||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जीअरे ओल्हहा नाम का ॥
jee-aray olHaa naam kaa.
Hey, soul: your only Support is the Naam, the Name of the Lord.

अवरु जि करन करावनो तिन महि भउ है जाम का ॥१॥ रहाउ ॥
avar je karan karaavano tin meh bha-o hai jaam kaa. ||1|| rahaa-o.
Whatever else you do or make happen, the fear of death still hangs over you. ||1||Pause||

अवर जतनि नही पाईऐ ॥
avar jatan nahee paa-ee-ai.
He is not obtained by any other efforts.

वडै भागि हरि धिआईऐ ॥१॥
vadai bhaag har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
By great good fortune, meditate on the Lord. ||1||

लाख हिकमती जानीऐ ॥
laakh hikmatee jaanee-ai.
You may know hundreds of thousands of clever tricks,

आगै तिलु नही मानीऐ ॥२॥
aagai til nahee maanee-ai. ||2||
but not even one will be of any use at all hereafter. ||2||

अहंबुधि करम कमावने ॥ ग्रिह बालू नीरि बहावने ॥३॥
aha^{N}-buDh karam kamaavanay. garih baaloo neer bahaavanay. ||3||
Good deeds done in the pride of ego are swept away, like the house of sand by water. ||3||

प्रभु क्रिपालु किरपा करै ॥
parabh kirpaal kirpaa karai.
When God the Merciful shows His Mercy,

नामु नानक साधू संगि मिलै ॥४॥४॥१४२॥
naam naanak saaDhoo sang milai. ||4||4||142||
Nanak receives the Naam in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||4||142||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

बारनै बलिहारनै लख बरीआ ॥
baarnai balihaarnai lakh baree-aa.
I am a sacrifice, dedicated hundreds of thousands of times, to my Lord and Master.

नामो हो नामु साहिब को प्रान अधरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
naamo ho naam saahib ko paraan aDhree-aa. ||1|| rahaa-o.
His Name, and His Name alone, is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

करन करावन तुही एक ॥
karan karaavan tuhee ayk.
You alone are the Doer, the Cause of causes.

जीअ जंत की तुही टेक ॥१॥
jee-a jant kee tuhee tayk. ||1||
You are the Support of all beings and creatures. ||1||

राज जोबन प्रभ तूं धनी ॥ तूं निरगुन तूं सरगुनी ॥२॥
raaj joban parabh too^{N} Dhanee. too^{N} nirgun too^{N} sargunee. ||2||
O God, You are my power, authority and youth. You are absolute, without attributes, and also related, with the most sublime attributes. ||2||

ईहा ऊहा तुम रखे ॥
eehaa oohaa tum rakhay.
Here and hereafter, You are my Savior and Protector.

गुर किरपा ते को लखे ॥३॥
gur kirpaa tay ko lakhay. ||3||
By Guru's Grace, some understand You. ||3||

अंतरजामी प्रभ सुजानु ॥
antarjaamee parabh sujaan.
God is All-knowing, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

नानक तकीआ तुही ताणु ॥४॥५॥१४३॥
naanak takee-aa tuhee taan. ||4||5||143||
You are Nanak's strength and support. ||4||5||143||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि आराधीऐ ॥
har har har aaraaDhee-ai.
Worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

संतसंगि हरि मनि वसै भरमु मोहु भउ साधीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
satsang har man vasai bharam moh bha-o saaDhee-ai. ||1|| rahaa-o.
In the Society of the Saints, He dwells in the mind; doubt, emotional attachment and fear are vanquished. ||1||Pause||

बेद पुराण सिम्रिति भने ॥
bayd puraan simrit bhanay.
The Vedas, the Puraanas and the Simritees are heard to proclaim

सभ ऊच बिराजित जन सुने ॥१॥
sabh ooch biraajit jan sunay. ||1||
that the Lord's servant dwells as the highest of all. ||1||

सगल असथान भै भीत चीन ॥
sagal asthaan bhai bheet cheen.
All places are filled with fear - know this well.

राम सेवक भै रहत कीन ॥२॥
raam sayvak bhai rahat keen. ||2||
Only the Lord's servants are free of fear. ||2||

लख चउरासीह जोनि फिरहि ॥
lakh cha-oraaseeh jon fireh.
People wander through 8.4 million incarnations.

गोबिंद लोक नही जनमि मरहि ॥३॥
gobind lok nahee janam mareh. ||3||
God's people are not subject to birth and death. ||3||

बल बुधि सिआनप हउमै रही ॥ हरि साध सरणि नानक गही ॥४॥६॥१४४॥
bal buDh si-aanap ha-umai rahee. har saaDh saran naanak gahee. ||4||6||144||
Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Holy Saints; he has given up power, wisdom, cleverness and egotism. ||4||6||144||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मन राम नाम गुन गाईऐ ॥
man raam naam gun gaa-ee-ai.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

नीत नीत हरि सेवीऐ सासि सासि हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
neet neet har sayvee-ai saas saas har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Serve the Lord continually and continuously; with each and every breath, meditate on the Lord. ||1||Pause||

संतसंगि हरि मनि वसै ॥
satsang har man vasai.
In the Society of the Saints, the Lord dwells in the mind,

दुखु दरदु अनेरा भ्रमु नसै ॥१॥
dukh darad anayraa bharam nasai. ||1||
and pain, suffering, darkness and doubt depart. ||1||

संत प्रसादि हरि जापीऐ ॥ सो जनु दूखि न विआपीऐ ॥२॥
sant parsaad har jaapee-ai. so jan dookh na vi-aapee-ai. ||2||
That humble being, who meditates on the Lord, by the Grace of the Saints, is not afflicted with pain. ||2||

जा कउ गुरु हरि मंत्रु दे ॥
jaa ka-o gur har mantar day.
Those unto whom the Guru gives the Mantra of the Lord's Name,

सो उबरिआ माइआ अगनि ते ॥३॥
so ubri-aa maa-i-aa agan tay. ||3||
are saved from the fire of Maya. ||3||

नानक कउ प्रभ मइआ करि ॥
naanak ka-o parabh ma-i-aa kar.
Be kind to Nanak, O God;

मेरै मनि तनि वासै नामु हरि ॥४॥७॥१४५॥
mayrai man tan vaasai naam har. ||4||7||145||
let the Lord's Name dwell within my mind and body. ||4||7||145||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

रसना जपीऐ एकु नाम ॥
rasnaa japee-ai ayk naam.
With your tongue, chant the Name of the One Lord.

ईहा सुखु आनंदु घना आगै जीअ कै संगि काम ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa sukh aanand ghanaa aagai jee-a kai sang kaam. ||1|| rahaa-o.
In this world, it shall bring you peace, comfort and great joy; hereafter, it shall go with your soul, and shall be of use to you. ||1||Pause||

कटीऐ तेरा अहं रोगु ॥
katee-ai tayraa aha^{N} rog.
The disease of your ego shall be eradicated.

तूं गुर प्रसादि करि राज जोगु ॥१॥
too^{N} gur parsaad kar raaj jog. ||1||
By Guru's Grace, practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||

हरि रसु जिनि जनि चाखिआ ॥
har ras jin jan chaakhi-aa.
Those who taste the sublime essence of the Lord

ता की त्रिसना लाथीआ ॥२॥
taa kee tarisnaa laathee-aa. ||2||
have their thirst quenched. ||2||

हरि बिस्राम निधि पाइआ ॥
har bisraam niDh paa-i-aa.
Those who have found the Lord, the Treasure of peace,

सो बहुरि न कत ही धाइआ ॥३॥
so bahur na kat hee Dhaa-i-aa. ||3||
shall not go anywhere else again. ||3||

हरि हरि नामु जा कउ गुरि दीआ ॥
har har naam jaa ka-o gur dee-aa.
Those, unto whom the Guru has given the Lord's Name, Har, Har

नानक ता का भउ गइआ ॥४॥८॥१४६॥
naanak taa kaa bha-o ga-i-aa. ||4||8||146||
- O Nanak, their fears are removed. ||4||8||146||

Page 212

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ बिसरै राम नाम ताहू कउ पीर ॥
jaa ka-o bisrai raam naam taahoo ka-o peer.
One who forgets the Lord's Name, suffers in pain.

साधसंगति मिलि हरि रवहि से गुणी गहीर ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsangat mil har raveh say gunee gaheer. ||1|| rahaa-o.
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and dwell upon the Lord, find the Ocean of virtue. ||1||Pause||

जा कउ गुरमुखि रिदै बुधि ॥
jaa ka-o gurmukh ridai buDh.
Those Gurmukhs whose hearts are filled with wisdom,

ता कै कर तल नव निधि सिधि ॥१॥
taa kai kar tal nav niDh siDh. ||1||
hold the nine treasures, and the miraculous spiritual powers of the Siddhas in the palms of their hands. ||1||

जो जानहि हरि प्रभ धनी ॥
jo jaaneh har parabh Dhanee.
Those who know the Lord God as their Master,

किछु नाही ता कै कमी ॥२॥
kichh naahee taa kai kamee. ||2||
do not lack anything. ||2||

करणैहारु पछानिआ ॥
karnaihaar pachhaani-aa.
Those who realize the Creator Lord,

सरब सूख रंग माणिआ ॥३॥
sarab sookh rang maani-aa. ||3||
enjoy all peace and pleasure. ||3||

हरि धनु जा कै ग्रिहि वसै ॥
har Dhan jaa kai garihi vasai.
Those whose inner homes are filled with the Lord's wealth

कहु नानक तिन संगि दुखु नसै ॥४॥९॥१४७॥
kaho naanak tin sang dukh nasai. ||4||9||147||
- says Nanak, in their company, pain departs. ||4||9||147||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गरबु बडो मूलु इतनो ॥
garab bado mool itno.
Your pride is so great, but what about your origins?

रहनु नही गहु कितनो ॥१॥ रहाउ ॥
rahan nahee gahu kitno. ||1|| rahaa-o.
You cannot remain, no matter how much you try to hold on. ||1||Pause||

बेबरजत बेद संतना उआहू सिउ रे हितनो ॥
baybarjat bayd santnaa u-aahoo si-o ray hitno.
That which is forbidden by the Vedas and the Saints - with that, you are in love.

हार जूआर जूआ बिधे इंद्री वसि लै जितनो ॥१॥
haar joo-aar joo-aa biDhay indree vas lai jitno. ||1||
Like the gambler losing the game of chance, you are held in the power of sensory desires. ||1||

हरन भरन संपूरना चरन कमल रंगि रितनो ॥
haran bharan sampoornaa charan kamal rang ritno.
The One who is All-powerful to empty out and fill up - you have no love for His Lotus Feet.

नानक उधरे साधसंगि किरपा निधि मै दितनो ॥२॥१०॥१४८॥
naanak uDhray saaDhsang kirpaa niDh mai ditno. ||2||10||148||
O Nanak, I have been saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. I have been blessed by the Treasure of Mercy. ||2||10||148||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मोहि दासरो ठाकुर को ॥
mohi daasro thaakur ko.
I am the slave of my Lord and Master.

धानु प्रभ का खाना ॥१॥ रहाउ ॥
Dhaan parabh kaa khaanaa. ||1|| rahaa-o.
I eat whatever God gives me. ||1||Pause||

ऐसो है रे खसमु हमारा ॥
aiso hai ray khasam hamaaraa.
Such is my Lord and Master.

खिन महि साजि सवारणहारा ॥१॥
khin meh saaj savaaranhaaraa. ||1||
In an instant, He creates and embellishes. ||1||

कामु करी जे ठाकुर भावा ॥
kaam karee jay thaakur bhaavaa.
I do that work which pleases my Lord and Master.

गीत चरित प्रभ के गुन गावा ॥२॥
geet charit parabh kay gun gaavaa. ||2||
I sing the songs of God's glory, and His wondrous play. ||2||

सरणि परिओ ठाकुर वजीरा ॥
saran pari-o thaakur vajeeraa.
I seek the Sanctuary of the Lord's Prime Minister;

तिना देखि मेरा मनु धीरा ॥३॥
tinaa daykh mayraa man Dheeraa. ||3||
beholding Him, my mind is comforted and consoled. ||3||

एक टेक एको आधारा ॥
ayk tayk ayko aaDhaaraa.
The One Lord is my support, the One is my steady anchor.

जन नानक हरि की लागा कारा ॥४॥११॥१४९॥
jan naanak har kee laagaa kaaraa. ||4||11||149||
Servant Nanak is engaged in the Lord's work. ||4||11||149||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

है कोई ऐसा हउमै तोरै ॥
hai ko-ee aisaa ha-umai torai.
Is there anyone, who can shatter his ego,

इसु मीठी ते इहु मनु होरै ॥१॥ रहाउ ॥
is meethee tay ih man horai. ||1|| rahaa-o.
and turn his mind away from this sweet Maya? ||1||Pause||

अगिआनी मानुखु भइआ जो नाही सो लोरै ॥
agi-aanee maanukh bha-i-aa jo naahee so lorai.
Humanity is in spiritual ignorance; people see things that do not exist.

रैणि अंधारी कारीआ कवन जुगति जितु भोरै ॥१॥
rain anDhaaree kaaree-aa kavan jugat jit bhorai. ||1||
The night is dark and gloomy; how will the morning dawn? ||1||

भ्रमतो भ्रमतो हारिआ अनिक बिधी करि टोरै ॥
bharmato bharmato haari-aa anik biDhee kar torai.
Wandering, wandering all around, I have grown weary; trying all sorts of things, I have been searching.

कहु नानक किरपा भई साधसंगति निधि मोरै ॥२॥१२॥१५०॥
kaho naanak kirpaa bha-ee saaDhsangat niDh morai. ||2||12||150||
Says Nanak, He has shown mercy to me; I have found the treasure of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||12||150||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

चिंतामणि करुणा मए ॥१॥ रहाउ ॥
chintaaman karunaa ma-ay. ||1|| rahaa-o.
He is the Wish-fulfilling Jewel, the Embodiment of Mercy. ||1||Pause||

दीन दइआला पारब्रहम ॥
deen da-i-aalaa paarbarahm.
The Supreme Lord God is Merciful to the meek;

जा कै सिमरणि सुख भए ॥१॥
jaa kai simran sukh bha-ay. ||1||
meditating in remembrance on Him, peace is obtained. ||1||

अकाल पुरख अगाधि बोध ॥
akaal purakh agaaDh boDh.
The Wisdom of the Undying Primal Being is beyond comprehension.

सुनत जसो कोटि अघ खए ॥२॥
sunat jaso kot agh kha-ay. ||2||
Hearing His Praises, millions of sins are erased. ||2||

किरपा निधि प्रभ मइआ धारि ॥ नानक हरि हरि नाम लए ॥३॥१३॥१५१॥
kirpaa niDh parabh ma-i-aa Dhaar. naanak har har naam la-ay. ||3||13||151||
O God, Treasure of Mercy, please bless Nanak with Your kindness, that he may repeat the Name of the Lord, Har, Har. ||3||13||151||

गउड़ी पूरबी महला ५ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 5.
Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

मेरे मन सरणि प्रभू सुख पाए ॥
mayray man saran parabhoo sukh paa-ay.
O my mind, in the Sanctuary of God, peace is found.

जा दिनि बिसरै प्रान सुखदाता सो दिनु जात अजाए ॥१॥ रहाउ ॥
jaa din bisrai paraan sukh-daata so din jaat ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
That day, when the Giver of life and peace is forgotten - that day passes uselessly. ||1||Pause||

एक रैण के पाहुन तुम आए बहु जुग आस बधाए ॥
ayk rain kay paahun tum aa-ay baho jug aas baDhaa-ay.
You have come as a guest for one short night, and yet you hope to live for many ages.

ग्रिह मंदर संपै जो दीसै जिउ तरवर की छाए ॥१॥
garih mandar sampai jo deesai ji-o tarvar kee chhaa-ay. ||1||
Households, mansions and wealth - whatever is seen, is like the shade of a tree. ||1||

तनु मेरा संपै सभ मेरी बाग मिलख सभ जाए ॥
tan mayraa sampai sabh mayree baag milakh sabh jaa-ay.
My body, wealth, and all my gardens and property shall all pass away.

देवनहारा बिसरिओ ठाकुरु खिन महि होत पराए ॥२॥
dayvanhaaraa bisri-o thaakur khin meh hot paraa-ay. ||2||
You have forgotten your Lord and Master, the Great Giver. In an instant, these shall belong to somebody else. ||2||

Page 213

पहिरै बागा करि इसनाना चोआ चंदन लाए ॥
pahirai baagaa kar isnaanaa cho-aa chandan laa-ay.
You wear white clothes and take cleansing baths, and anoint yourself with sandalwood oil.

निरभउ निरंकार नही चीनिआ जिउ हसती नावाए ॥३॥
nirbha-o nirankaar nahee cheeni-aa ji-o hastee naavaa-ay. ||3||
But you do not remember the Fearless, Formless Lord - you are like an elephant bathing in the mud. ||3||

जउ होइ क्रिपाल त सतिगुरु मेलै सभि सुख हरि के नाए ॥
ja-o ho-ay kirpaal ta satgur maylai sabh sukh har kay naa-ay.
When God becomes merciful, He leads you to meet the True Guru; all peace is in the Name of the Lord.

मुकतु भइआ बंधन गुरि खोले जन नानक हरि गुण गाए ॥४॥१४॥१५२॥
mukat bha-i-aa banDhan gur kholay jan naanak har gun gaa-ay. ||4||14||152||
The Guru has liberated me from bondage; servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||14||152||

गउड़ी पूरबी महला ५ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मेरे मन गुरु गुरु गुरु सद करीऐ ॥
mayray man gur gur gur sad karee-ai.
O my mind, dwell always upon the Guru, Guru, Guru.

रतन जनमु सफलु गुरि कीआ दरसन कउ बलिहरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ratan janam safal gur kee-aa darsan ka-o baliharee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Guru has made the jewel of this human life prosperous and fruitful. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

जेते सास ग्रास मनु लेता तेते ही गुन गाईऐ ॥
jaytay saas garaas man laytaa taytay hee gun gaa-ee-ai.
As many breaths and morsels as you take, O my mind - so many times, sing His Glorious Praises.

जउ होइ दैआलु सतिगुरु अपुना ता इह मति बुधि पाईऐ ॥१॥
ja-o ho-ay dai-aal satgur apunaa taa ih mat buDh paa-ee-ai. ||1||
When the True Guru becomes merciful, then this wisdom and understanding is obtained. ||1||

मेरे मन नामि लए जम बंध ते छूटहि सरब सुखा सुख पाईऐ ॥
mayray man naam la-ay jam banDh tay chhooteh sarab sukhaa sukh paa-ee-ai.
O my mind, taking the Naam, you shall be released from the bondage of death, and the peace of all peace will be found.

सेवि सुआमी सतिगुरु दाता मन बंछत फल आईऐ ॥२॥
sayv su-aamee satgur daataa man banchhat fal aa-ee-ai. ||2||
Serving your Lord and Master, the True Guru, the Great Giver, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||2||

नामु इसटु मीत सुत करता मन संगि तुहारै चालै ॥
naam isat meet sut kartaa man sang tuhaarai chaalai.
The Name of the Creator is your beloved friend and child; it alone shall go along with you, O my mind.

करि सेवा सतिगुर अपुने की गुर ते पाईऐ पालै ॥३॥
kar sayvaa satgur apunay kee gur tay paa-ee-ai paalai. ||3||
So serve your True Guru, and you shall receive the Name from the Guru. ||3||

गुरि किरपालि क्रिपा प्रभि धारी बिनसे सरब अंदेसा ॥
gur kirpaal kirpaa parabh Dhaaree binsay sarab andaysaa.
When God, the Merciful Guru, showered His Mercy upon me, all my anxieties were dispelled.

नानक सुखु पाइआ हरि कीरतनि मिटिओ सगल कलेसा ॥४॥१५॥१५३॥
naanak sukh paa-i-aa har keertan miti-o sagal kalaysaa. ||4||15||153||
Nanak has found the peace of the Kirtan of the Lord's Praises. All his sorrows have been dispelled. ||4||15||153||

रागु गउड़ी महला ५
raag ga-orhee mehlaa 5
Raag Gauree, Fifth Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

त्रिसना बिरले ही की बुझी हे ॥१॥ रहाउ ॥
tarisnaa birlay hee kee bujhee hay. ||1|| rahaa-o.
The thirst of only a few is quenched. ||1||Pause||

कोटि जोरे लाख क्रोरे मनु न होरे ॥
kot joray laakh kroray man na horay.
People may accumulate hundreds of thousands, millions, tens of millions, and yet the mind is not restrained.

परै परै ही कउ लुझी हे ॥१॥
parai parai hee ka-o lujhee hay. ||1||
They only yearn for more and more. ||1||

सुंदर नारी अनिक परकारी पर ग्रिह बिकारी ॥
sundar naaree anik parkaaree par garih bikaaree.
They may have all sorts of beautiful women, but still, they commit adultery in the homes of others.

बुरा भला नही सुझी हे ॥२॥
buraa bhalaa nahee sujhee hay. ||2||
They do not distinguish between good and bad. ||2||

अनिक बंधन माइआ भरमतु भरमाइआ गुण निधि नही गाइआ ॥
anik banDhan maa-i-aa bharmat bharmaa-i-aa gun niDh nahee gaa-i-aa.
They wander around lost, trapped in the myriad bonds of Maya; they do not sing the Praises of the Treasure of Virtue.

मन बिखै ही महि लुझी हे ॥३॥
man bikhai hee meh lujhee hay. ||3||
Their minds are engrossed in poison and corruption. ||3||

जा कउ रे किरपा करै जीवत सोई मरै साधसंगि माइआ तरै ॥
jaa ka-o ray kirpaa karai jeevat so-ee marai saaDhsang maa-i-aa tarai.
Those, unto whom the Lord shows His Mercy, remain dead while yet alive. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the ocean of Maya.

नानक सो जनु दरि हरि सिझी हे ॥४॥१॥१५४॥
naanak so jan dar har sijhee hay. ||4||1||154||
O Nanak, those humble beings are honored in the Court of the Lord. ||4||1||154||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सभहू को रसु हरि हो ॥१॥ रहाउ ॥
sabhhoo ko ras har ho. ||1|| rahaa-o.
The Lord is the essence of all. ||1||Pause||

काहू जोग काहू भोग काहू गिआन काहू धिआन ॥
kaahoo jog kaahoo bhog kaahoo gi-aan kaahoo Dhi-aan.
Some practice Yoga, some indulge in pleasures; some live in spiritual wisdom, some live in meditation.

काहू हो डंड धरि हो ॥१॥
kaahoo ho dand Dhar ho. ||1||
Some are bearers of the staff. ||1||

काहू जाप काहू ताप काहू पूजा होम नेम ॥
kaahoo jaap kaahoo taap kaahoo poojaa hom naym.
Some chant in meditation, some practice deep, austere meditation; some worship Him in adoration, some practice daily rituals.

काहू हो गउनु करि हो ॥२॥
kaahoo ho ga-un kar ho. ||2||
Some live the life of a wanderer. ||2||

काहू तीर काहू नीर काहू बेद बीचार ॥
kaahoo teer kaahoo neer kaahoo bayd beechaar.
Some live by the shore, some live on the water; some study the Vedas.

नानका भगति प्रिअ हो ॥३॥२॥१५५॥
naankaa bhagat pari-a ho. ||3||2||155||
Nanak loves to worship the Lord. ||3||2||155||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुन कीरति निधि मोरी ॥१॥ रहाउ ॥
gun keerat niDh moree. ||1|| rahaa-o.
To sing the Kirtan of the Lord's Praises is my treasure. ||1||Pause||

तूंही रस तूंही जस तूंही रूप तूही रंग ॥
too^{N}hee ras too^{N}hee jas too^{N}hee roop toohee rang.
You are my delight, You are my praise. You are my beauty, You are my love.

आस ओट प्रभ तोरी ॥१॥
aas ot parabh toree. ||1||
O God, You are my hope and support. ||1||

तूही मान तूंही धान तूही पति तूही प्रान ॥
toohee maan too^{N}hee Dhaan toohee pat toohee paraan.
You are my pride, You are my wealth. You are my honor, You are my breath of life.

गुरि तूटी लै जोरी ॥२॥
gur tootee lai joree. ||2||
The Guru has repaired that which was broken. ||2||

तूही ग्रिहि तूही बनि तूही गाउ तूही सुनि ॥
toohee garihi toohee ban toohee gaa-o toohee sun.
You are in the household, and You are in the forest. You are in the village, and You are in the wilderness.

Page 214

है नानक नेर नेरी ॥३॥३॥१५६॥
hai naanak nayr nayree. ||3||3||156||
Nanak: You are near, so very near! ||3||3||156||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मातो हरि रंगि मातो ॥१॥ रहाउ ॥
maato har rang maato. ||1|| rahaa-o.
I am intoxicated, intoxicated with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ओही पीओ ओही खीओ गुरहि दीओ दानु कीओ ॥
ohee pee-o ohee khee-o gureh dee-o daan kee-o.
I drink it in - I am drunk with it. The Guru has given it to me in charity.

उआहू सिउ मनु रातो ॥१॥
u-aahoo si-o man raato. ||1||
My mind is drenched with it. ||1||

ओही भाठी ओही पोचा उही पिआरो उही रूचा ॥
ohee bhaathee ohee pochaa uhee pi-aaro uhee roochaa.
It is my furnace, it is the cooling plaster. It is my love, it is my longing.

मनि ओहो सुखु जातो ॥२॥
man oho sukh jaato. ||2||
My mind knows it as peace. ||2||

सहज केल अनद खेल रहे फेर भए मेल ॥
sahj kayl anad khayl rahay fayr bha-ay mayl.
I enjoy intuitive peace, and I play in bliss; the cycle of reincarnation is ended for me, and I am merged with the Lord.

नानक गुर सबदि परातो ॥३॥४॥१५७॥
naanak gur sabad paraato. ||3||4||157||
Nanak is pierced through with the Word of the Guru's Shabad. ||3||4||157||

रागु गौड़ी मालवा महला ५
raag gourhee maalvaa mehlaa 5
Raag Gauree Maalwaa, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि नामु लेहु मीता लेहु आगै बिखम पंथु भैआन ॥१॥ रहाउ ॥
har naam layho meetaa layho aagai bikham panth bhai-aan. ||1|| rahaa-o.
Chant the Lord's Name; O my friend, chant it. Hereafter, the path is terrifying and treacherous. ||1||Pause||

सेवत सेवत सदा सेवि तेरै संगि बसतु है कालु ॥
sayvat sayvat sadaa sayv tayrai sang basat hai kaal.
Serve, serve, forever serve the Lord. Death hangs over your head.

करि सेवा तूं साध की हो काटीऐ जम जालु ॥१॥
kar sayvaa too[N] saaDh kee ho kaatee-ai jam jaal. ||1||
Do seva, selfless service, for the Holy Saints, and the noose of Death shall be cut away. ||1||

होम जग तीरथ कीए बिचि हउमै बधे बिकार ॥
hom jag tirath kee-ay bich ha-umai baDhay bikaar.
You may make burnt offerings, sacrificial feasts and pilgrimages to sacred shrines in egotism, but your corruption only increases.

नरकु सुरगु दुइ भुंचना होइ बहुरि बहुरि अवतार ॥२॥
narak surag du-ay bhunchanaa ho-ay bahur bahur avtaar. ||2||
You are subject to both heaven and hell, and you are reincarnated over and over again. ||2||

सिव पुरी ब्रहम इंद्र पुरी निहचलु को थाउ नाहि ॥
siv puree barahm indar puree nihchal ko thaa-o naahi.
The realm of Shiva, the realms of Brahma and Indra as well - no place anywhere is permanent.

बिनु हरि सेवा सुखु नही हो साकत आवहि जाहि ॥३॥
bin har sayvaa sukh nahee ho saakat aavahi jaahi. ||3||
Without serving the Lord, there is no peace at all. The faithless cynic comes and goes in reincarnation. ||3||

जैसो गुरि उपदेसिआ मै तैसो कहिआ पुकारि ॥
jaiso gur updaysi-aa mai taiso kahi-aa pukaar.
As the Guru has taught me, so have I spoken.

नानकु कहै सुनि रे मना करि कीरतनु होइ उधारु ॥४॥१॥१५८॥
naanak kahai sun ray manaa kar keertan ho-ay uDhaar. ||4||1||158||
Says Nanak, listen, people: sing the Kirtan of the Lord's Praises, and you shall be saved. ||4||1||158||

रागु गउड़ी माला महला ५

raag ga-orhee maalaa mehlaa 5

Raag Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाइओ बाल बुधि सुखु रे ॥

paa-i-o baal buDh sukh ray.

Adopting the innocent mind of a child, I have found peace.

हरख सोग हानि मिरतु दूख सुख चिति समसरि गुर मिले ॥१॥ रहाउ ॥

harakh sog haan mirat dookh sukh chit samsar gur milay. ||1|| rahaa-o.

Joy and sorrow, profit and loss, birth and death, pain and pleasure - they are all the same to my consciousness, since I met the Guru. ||1||Pause||

जउ लउ हउ किछु सोचउ चितवउ तउ लउ दुखनु भरे ॥

ja-o la-o ha-o kichh socha-o chitva-o ta-o la-o dukhan bharay.

As long as I plotted and planned things, I was full of frustration.

जउ क्रिपालु गुरु पूरा भेटिआ तउ आनद सहजे ॥१॥

ja-o kirpaal gur pooraa bhayti-aa ta-o aanad sehjay. ||1||

When I met the Kind, Perfect Guru, then I obtained bliss so easily. ||1||

जेती सिआनप करम हउ कीए तेते बंध परे ॥

jaytee si-aanap karam ha-o kee-ay taytay banDh paray.

The more clever tricks I tried, the more bonds I was saddled with.

जउ साधू करु मसतकि धरिओ तब हम मुकत भए ॥२॥

ja-o saaDhoo kar mastak Dhari-o tab ham mukat bha-ay. ||2||

When the Holy Saint placed His Hand upon my forehead, then I was liberated. ||2||

जउ लउ मेरो मेरो करतो तउ लउ बिखु घेरे ॥

ja-o la-o mayro mayro karto ta-o la-o bikh ghayray.

As long as I claimed, "Mine, mine!", I was surrounded by wickedness and corruption.

मनु तनु बुधि अरपी ठाकुर कउ तब हम सहजि सोए ॥३॥
man tan buDh arpee thaakur ka-o tab ham sahj so-ay. ||3||
But when I dedicated my mind, body and intellect to my Lord and Master, then I began to sleep in peace. ||3||

जउ लउ पोट उठाई चलिअउ तउ लउ डान भरे ॥
ja-o la-o pot uthaa-ee chali-a-o ta-o la-o daan bharay.
As long as I walked along, carrying the load, I continued to pay the fine.

पोट डारि गुरु पूरा मिलिआ तउ नानक निरभए ॥४॥१॥१५९॥
pot daar gur pooraa mili-aa ta-o naanak nirbha-ay. ||4||1||159||
But I threw away that bundle, when I met the Perfect Guru; O Nanak, then I became fearless. ||4||1||159||

गउड़ी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mehlaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

भावनु तिआगिओ री तिआगिओ ॥
bhaavan ti-aagi-o ree ti-aagi-o.
I have renounced my desires; I have renounced them.

तिआगिओ मै गुर मिलि तिआगिओ ॥
ti-aagi-o mai gur mil ti-aagi-o.
I have renounced them; meeting the Guru, I have renounced them.

सरब सुख आनंद मंगल रस मानि गोबिंदै आगिओ ॥१॥ रहाउ ॥
sarab sukh aanand mangal ras maan gobindai aagi-o. ||1|| rahaa-o.
All peace, joy, happiness and pleasures have come since I surrendered to the Will of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Page 215

मानु अभिमानु दोऊ समाने मसतकु डारि गुर पागिओ ॥
maan abhimaan do-oo samaanay mastak daar gur paagi-o.
Honor and dishonor are the same to me; I have placed my forehead upon the Guru's Feet.

स्मपत हरखु न आपत दूखा रंगु ठाकुरै लागिओ ॥१॥
sampat harakh na aapat dookhaa rang thaakurai laagi-o. ||1||
Wealth does not excite me, and misfortune does not disturb me; I have embraced love for my Lord and Master. ||1||

बास बासरी एकै सुआमी उदिआन द्रिसटागिओ ॥
baas baasree aykai su-aamee udi-aan daristaagi-o.
The One Lord and Master dwells in the home; He is seen in the wilderness as well.

निरभउ भए संत भ्रमु डारिओ पूरन सरबागिओ ॥२॥
nirbha-o bha-ay sant bharam daari-o pooran sarbaagi-o. ||2||
I have become fearless; the Saint has removed my doubts. The All-knowing Lord is pervading everywhere. ||2||

जो किछु करतै कारणु कीनो मनि बुरो न लागिओ ॥
jo kichh kartai kaaran keeno man buro na laagi-o.
Whatever the Creator does, my mind is not troubled.

साधसंगति परसादि संतन कै सोइओ मनु जागिओ ॥३॥
saaDhsangat parsaad santan kai so-i-o man jaagi-o. ||3||
By the Grace of the Saints and the Company of the Holy, my sleeping mind has been awakened. ||3||

जन नानक ओड़ि तुहारी परिओ आइओ सरणागिओ ॥
jan naanak orh tuhaaree pari-o aa-i-o sarnaagi-o.
Servant Nanak seeks Your Support; he has come to Your Sanctuary.

नाम रंग सहज रस माणे फिरि दूखु न लागिओ ॥४॥२॥१६०॥
naam rang sahj ras maanay fir dookh na laagi-o. ||4||2||160||
In the Love of the Naam, the Name of the Lord, he enjoys intuitive peace; pain no longer touches him. ||4||2||160||

गउड़ी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mehlaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

पाइआ लालु रतनु मनि पाइआ ॥
paa-i-aa laal ratan man paa-i-aa.
I have found the jewel of my Beloved within my mind.

तनु सीतलु मनु सीतलु थीआ सतगुर सबदि समाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
tan seetal man seetal thee-aa satgur sabad samaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
My body is cooled, my mind is cooled and soothed, and I am absorbed into the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||Pause||

लाथी भूख त्रिसन सभ लाथी चिंता सगल बिसारी ॥
laathee bhookh tarisan sabh laathee chintaa sagal bisaaree.
My hunger has departed, my thirst has totally departed, and all my anxiety is forgotten.

करु मसतकि गुरि पूरै धरिओ मनु जीतो जगु सारी ॥१॥
kar mastak gur poorai Dhari-o man jeeto jag saaree. ||1||
The Perfect Guru has placed His Hand upon my forehead; conquering my mind, I have conquered the whole world. ||1||

त्रिपति अघाइ रहे रिद अंतरि डोलन ते अब चूके ॥
taripat aghaa-ay rahay rid antar dolan tay ab chookay.
Satisfied and satiated, I remain steady within my heart, and now, I do not waver at all.

अखुटु खजाना सतिगुरि दीआ तोटि नही रे मूके ॥२॥
akhut khajaanaa satgur dee-aa tot nahee ray mookay. ||2||
The True Guru has given me the inexhaustible treasure; it never decreases, and never runs out. ||2||

अचरजु एकु सुनहु रे भाई गुरि ऐसी बूझ बुझाई ॥
achraj ayk sunhu ray bhaa-ee gur aisee boojh bujhaa-ee.
Listen to this wonder, O Siblings of Destiny: the Guru has given me this understanding.

लाहि परदा ठाकुरु जउ भेटिओ तउ बिसरी ताति पराई ॥३॥
laahi pardaa thaakur ja-o bhayti-o ta-o bisree taat paraa-ee. ||3||
I threw off the veil of illusion, when I met my Lord and Master; then, I forgot my jealousy of others. ||3||

कहिओ न जाई एहु अच्मभउ सो जानै जिनि चाखिआ ॥
kahi-o na jaa-ee ayhu achambha-o so jaanai jin chaakhi-aa.
This is a wonder which cannot be described. They alone know it, who have tasted it.

कहु नानक सच भए बिगासा गुरि निधानु रिदै लै राखिआ ॥४॥३॥१६१॥
kaho naanak sach bha-ay bigaasaa gur niDhaan ridai lai raakhi-aa. ||4||3||161||
Says Nanak, the Truth has been revealed to me. The Guru has given me the treasure; I have taken it and enshrined it within my heart. ||4||3||161||

गउड़ी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mehlaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

उबरत राजा राम की सरणी ॥
ubrat raajaa raam kee sarnee.
Those who take to the Sanctuary of the Lord, the King, are saved.

सरब लोक माइआ के मंडल गिरि गिरि परते धरणी ॥१॥ रहाउ ॥
sarab lok maa-i-aa kay mandal gir gir partay Dharnee. ||1|| rahaa-o.
All other people, in the mansion of Maya, fall flat on their faces on the ground. ||1||Pause||

सासत सिंम्रिति बेद बीचारे महा पुरखन इउ कहिआ ॥
saasat simrit bayd beechaaray mahaa purkhan i-o kahi-aa.
The great men have studied the Shaastras, the Simritees and the Vedas, and they have said this:

बिनु हरि भजन नाही निसतारा सूखु न किनहूं लहिआ ॥१॥
bin har bhajan naahee nistaaraa sookh na kinhoo^{N} lahi-aa. ||1||
"Without the Lord's meditation, there is no emancipation, and no one has ever found peace."||1||

तीनि भवन की लखमी जोरी बूझत नाही लहरे ॥
teen bhavan kee lakhmee joree boojhat naahee lahray.
People may accumulate the wealth of the three worlds, but the waves of greed are still not subdued.

बिनु हरि भगति कहा थिति पावै फिरतो पहरे पहरे ॥२॥
bin har bhagat kahaa thit paavai firto pahray pahray. ||2||
Without devotional worship of the Lord, where can anyone find stability? People wander around endlessly. ||2||

अनिक बिलास करत मन मोहन पूरन होत न कामा ॥
anik bilaas karat man mohan pooran hot na kaamaa.
People engage in all sorts of mind-enticing pastimes, but their passions are not fulfilled.

जलतो जलतो कबहू न बूझत सगल ब्रिथे बिनु नामा ॥३॥
jalto jalto kabhoo na boojhat sagal barithay bin naamaa. ||3||
They burn and burn, and are never satisfied; without the Lord's Name, it is all useless. ||3||

हरि का नामु जपहु मेरे मीता इहै सार सुखु पूरा ॥
har kaa naam japahu mayray meetaa ihai saar sukh pooraa.
Chant the Name of the Lord, my friend; this is the essence of perfect peace.

साधसंगति जनम मरणु निवारै नानक जन की धूरा ॥४॥४॥१६२॥
saaDhsangat janam maran nivaarai naanak jan kee Dhooraa. ||4||4||162||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, birth and death are ended. Nanak is the dust of the feet of the humble. ||4||4||162||

गउड़ी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mehlaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

मो कउ इह बिधि को समझावै ॥
mo ka-o ih biDh ko samjhaavai.
Who can help me understand my condition?

करता होइ जनावै ॥१॥ रहाउ ॥
kartaa ho-ay janaavai. ||1|| rahaa-o.
Only the Creator knows it. ||1||Pause||

अनजानत किछु इनहि कमानो जप तप कछू न साधा ॥
anjaanat kichh ineh kamaano jap tap kachhoo na saaDhaa.
This person does things in ignorance; he does not chant in meditation, and does not perform any deep, self-disciplined meditation.

दह दिसि लै इहु मनु दउराइओ कवन करम करि बाधा ॥१॥
dah dis lai ih man da-uraa-i-o kavan karam kar baaDhaa. ||1||
This mind wanders around in the ten directions - how can it be restrained? ||1||

मन तन धन भूमि का ठाकुरु हउ इस का इहु मेरा ॥
man tan Dhan bhoom kaa thaakur ha-o is kaa ih mayraa.
"I am the lord, the master of my mind, body, wealth and lands. These are mine."

Page 216

भरम मोह कछु सूझसि नाही इह पैखर पए पैरा ॥२॥
bharam moh kachh soojhas naahee ih paikhar pa-ay pairaa. ||2||
In doubt and emotional attachment, this person understands nothing; with this leash, these feet are tied up. ||2||

तब इहु कहा कमावन परिआ जब इहु कछू न होता ॥
tab ih kahaa kamaavan pari-aa jab ih kachhoo na hotaa.
What did this person do, when he did not exist?

जब एक निरंजन निरंकार प्रभ सभु किछु आपहि करता ॥३॥
jab ayk niranjan nirankaar parabh sabh kichh aapeh kartaa. ||3||
When the Immaculate and Formless Lord God was all alone, He did everything by Himself. ||3||

अपने करतब आपे जानै जिनि इहु रचनु रचाइआ ॥
apnay kartab aapay jaanai jin ih rachan rachaa-i-aa.
He alone knows His actions; He created this creation.

कहु नानक करणहारु है आपे सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥४॥५॥१६३॥
kaho naanak karanhaar hai aapay satgur bharam chukaa-i-aa. ||4||5||163||
Says Nanak, the Lord Himself is the Doer. The True Guru has dispelled my doubts. ||4||5||163||

गउड़ी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mehlaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

हरि बिनु अवर क्रिआ बिरथे ॥
har bin avar kir-aa birthay.
Without the Lord, other actions are useless.

जप तप संजम करम कमाणे इहि ओरै मूसे ॥१॥ रहाउ ॥
jap tap sanjam karam kamaanay ihi orai moosay. ||1|| rahaa-o.
Meditative chants, intense deep meditation, austere self-discipline and rituals - these are plundered in this world. ||1||Pause||

बरत नेम संजम महि रहता तिन का आढु न पाइआ ॥
barat naym sanjam meh rahtaa tin kaa aadh na paa-i-aa.
Fasting, daily rituals, and austere self-discipline - those who keep the practice of these, are rewarded with less than a shell.

आगै चलणु अउरु है भाई ऊंहा कामि न आइआ ॥१॥
aagai chalan a-or hai bhaa-ee oo^{N}haa kaam na aa-i-aa. ||1||
Hereafter, the way is different, O Siblings of Destiny. There, these things are of no use at all. ||1||

तीरथि नाइ अरु धरनी भ्रमता आगै ठउर न पावै ॥
tirath naa-ay ar Dharnee bharmataa aagai tha-ur na paavai.
Those who bathe at sacred shrines of pilgrimage, and wander over the earth, find no place of rest hereafter.

ऊहा कामि न आवै इह बिधि ओहु लोगन ही पतीआवै ॥२॥
oohaa kaam na aavai ih biDh oh logan hee patee-aavai. ||2||
There, these are of no use at all. By these things, they only please other people. ||2||

चतुर बेद मुख बचनी उचरै आगै महलु न पाईऐ ॥
chatur bayd mukh bachnee uchrai aagai mahal na paa-ee-ai.
Reciting the four Vedas from memory, they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence hereafter.

बूझै नाही एकु सुधाखरु ओहु सगली झाख झखाईऐ ॥३॥
boojhai naahee ayk suDhaakhar oh saglee jhaakh jhakhaa-ee-ai. ||3||
Those who do not understand the One Pure Word, utter total nonsense. ||3||

नानकु कहतो इहु बीचारा जि कमावै सु पार गरामी ॥
naanak kahto ih beechaaraa je kamaavai so paar garaamee.
Nanak voices this opinion: those who practice it, swim across.

गुरु सेवहु अरु नामु धिआवहु तिआगहु मनहु गुमानी ॥४॥६॥१६४॥
gur sayvhu ar naam Dhi-aavahu ti-aagahu manhu gumaanee. ||4||6||164||
Serve the Guru, and meditate on the Naam; renounce the egotistical pride from your mind. ||4||6||164||

गउड़ी माला ५ ॥
ga-orhee maalaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

माधउ हरि हरि हरि मुखि कहीऐ ॥
maaDha-o har har har mukh kahee-ai.
O Lord, I chant Your Name, Har, Har, Har.

हम ते कछू न होवै सुआमी जिउ राखहु तिउ रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ham tay kachhoo na hovai su-aamee ji-o raakho ti-o rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
I cannot do anything by myself, O Lord and Master. As You keep me, so I remain. ||1||Pause||

किआ किछु करै कि करणैहारा किआ इसु हाथि बिचारे ॥
ki-aa kichh karai ke karnaihaaraa ki-aa is haath bichaaray.
What can the mere mortal do? What is in the hands of this poor creature?

जितु तुम लावहु तित ही लागा पूरन खसम हमारे ॥१॥
jit tum laavhu tit hee laagaa pooran khasam hamaaray. ||1||
As You attach us, so we are attached, O my Perfect Lord and Master. ||1||

करहु क्रिपा सरब के दाते एक रूप लिव लावहु ॥
karahu kirpaa sarab kay daatay ayk roop liv laavhu.
Take pity on me, O Great Giver of all, that I may enshrine love for Your Form alone.

नानक की बेनंती हरि पहि अपुना नामु जपावहु ॥२॥७॥१६५॥
naanak kee baynantee har peh apunaa naam japaavhu. ||2||7||165||
Nanak offers this prayer to the Lord, that he may chant the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||165||

रागु गउड़ी माझ महला ५
raag ga-orhee maajh mehlaa 5
Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दीन दइआल दमोदर राइआ जीउ ॥
deen da-i-aal damodar raa-i-aa jee-o.
O Merciful to the meek, O Dear Lord King,

कोटि जना करि सेव लगाइआ जीउ ॥
kot janaa kar sayv lagaa-i-aa jee-o.
You have engaged millions of people in Your Service.

भगत वछलु तेरा बिरदु रखाइआ जीउ ॥
bhagat vachhal tayraa birad rakhaa-i-aa jee-o.
You are the Lover of Your devotees; this is Your Nature.

पूरन सभनी जाई जीउ ॥१॥
pooran sabhnee jaa-ee jee-o. ||1||
You are totally pervading all places. ||1||

किउ पेखा प्रीतमु कवण सुकरणी जीउ ॥
ki-o paykhaa pareetam kavan sukarnee jee-o.
How can I behold my Beloved? What is that way of life?

संता दासी सेवा चरणी जीउ ॥
santaa daasee sayvaa charnee jee-o.
Become the slave of the Saints, and serve at their feet.

इहु जीउ वताई बलि बलि जाई जीउ ॥
ih jee-o vataa-ee bal bal jaa-ee jee-o.
I dedicate this soul; I am a sacrifice, a sacrifice to them.

तिसु निवि निवि लागउ पाई जीउ ॥२॥
tis niv niv laaga-o paa-ee jee-o. ||2||
Bowing low, I fall at the Feet of the Lord. ||2||

पोथी पंडित बेद खोजंता जीउ ॥
pothee pandit bayd khojantaa jee-o.
The Pandits, the religious scholars, study the books of the Vedas.

होइ बैरागी तीरथि नावंता जीउ ॥
ho-ay bairaagee tirath naavantaa jee-o.
Some become renunciates, and bathe at sacred shrines of pilgrimage.

गीत नाद कीरतनु गावंता जीउ ॥
geet naad keertan gaavantaa jee-o.
Some sing tunes and melodies and songs.

हरि निरभउ नामु धिआई जीउ ॥३॥
har nirbha-o naam Dhi-aa-ee jee-o. ||3||
But I meditate on the Naam, the Name of the Fearless Lord. ||3||

भए क्रिपाल सुआमी मेरे जीउ ॥
bha-ay kirpaal su-aamee mayray jee-o.
My Lord and Master has become merciful to me.

पतित पवित लगि गुर के पैरे जीउ ॥
patit pavit lag gur kay pairay jee-o.
I was a sinner, and I have been sanctified, taking to the Guru's Feet.

Page 217

भ्रमु भउ काटि कीए निरवैरे जीउ ॥
bharam bha-o kaat kee-ay nirvairay jee-o.
Dispelling my doubts and fears, the Guru has rid me of hatred.

गुर मन की आस पूराई जीउ ॥४॥
gur man kee aas pooraa-ee jee-o. ||4||
The Guru has fulfilled the desires of my mind. ||4||

जिनि नाउ पाइआ सो धनवंता जीउ ॥
jin naa-o paa-i-aa so Dhanvantaa jee-o.
One who has obtained the Name is wealthy.

जिनि प्रभु धिआइआ सु सोभावंता जीउ ॥
jin parabh Dhi-aa-i-aa so sobhaavantaa jee-o.
One who meditates on God is glorified.

जिसु साधू संगति तिसु सभ सुकरणी जीउ ॥
jis saaDhoo sangat tis sabh sukarnee jee-o.
Sublime are all the actions of those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जन नानक सहजि समाई जीउ ॥५॥१॥१६६॥
jan naanak sahj samaa-ee jee-o. ||5||1||166||
Servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||5||1||166||

गउड़ी महला ५ माझ ॥
ga-orhee mehlaa 5 maajh.
Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

आउ हमारै राम पिआरे जीउ ॥
aa-o hamaarai raam pi-aaray jee-o.
Come to me, O my Beloved Lord.

रैणि दिनसु सासि सासि चितारे जीउ ॥
rain dinas saas saas chitaaray jee-o.
Night and day, with each and every breath, I think of You.

संत देउ संदेसा पै चरणारे जीउ ॥
sant day-o sandaysaa pai charnaaray jee-o.
O Saints, give Him this message; I fall at Your Feet.

तुधु बिनु कितु बिधि तरीऐ जीउ ॥१॥
tuDh bin kit biDh taree-ai jee-o. ||1||
Without You, how can I be saved? ||1||

संगि तुमारै मै करे अनंदा जीउ ॥
sang tumaarai mai karay anandaa jee-o.
In Your Company, I am in ecstasy.

वणि तिणि त्रिभवणि सुख परमानंदा जीउ ॥
van tin taribhavan sukh parmaanandaa jee-o.
In the forest, the fields and the three worlds, there is peace and supreme bliss.

सेज सुहावी इहु मनु बिगसंदा जीउ ॥
sayj suhaavee ih man bigsandaa jee-o.
My bed is beautiful, and my mind blossoms forth in ecstasy.

पेखि दरसनु इहु सुखु लहीऐ जीउ ॥२॥
paykh darsan ih sukh lahee-ai jee-o. ||2||
Beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I have found this peace. ||2||

चरण पखारि करी नित सेवा जीउ ॥
charan pakhaar karee nit sayvaa jee-o.
I wash Your Feet, and constantly serve You.

पूजा अरचा बंदन देवा जीउ ॥
poojaa archaa bandan dayvaa jee-o.
O Divine Lord, I worship and adore You; I bow down before You.

दासनि दासु नामु जपि लेवा जीउ ॥
daasan daas naam jap layvaa jee-o.
I am the slave of Your slaves; I chant Your Name.

बिनउ ठाकुर पहि कहीऐ जीउ ॥३॥
bin-o thaakur peh kahee-ai jee-o. ||3||
I offer this prayer to my Lord and Master. ||3||

इछ पुंनी मेरी मनु तनु हरिआ जीउ ॥
ichh punnee mayree man tan hari-aa jee-o.
My desires are fulfilled, and my mind and body are rejuvenated.

दरसन पेखत सभ दुख परहरिआ जीउ ॥
darsan paykhat sabh dukh parhari-aa jee-o.
Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all my pains have been taken away.

हरि हरि नामु जपे जपि तरिआ जीउ ॥
har har naam japay jap tari-aa jee-o.
Chanting and meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been saved.

इहु अजरु नानक सुखु सहीऐ जीउ ॥४॥२॥१६७॥
ih ajar naanak sukh sahee-ai jee-o. ||4||2||167||
Nanak endures this unendurable celestial bliss. ||4||2||167||

गउड़ी माझ महला ५ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 5.
Gauree Maajh, Fifth Mehl:

सुणि सुणि साजन मन मित पिआरे जीउ ॥
sun sun saajan man mit pi-aaray jee-o.
Listen, listen, O my friend and companion, O Beloved of my mind:

मनु तनु तेरा इहु जीउ भि वारे जीउ ॥
man tan tayraa ih jee-o bhe vaaray jee-o.
my mind and body are Yours. This life is a sacrifice to You as well.

विसरु नाही प्रभ प्राण अधारे जीउ ॥
visar naahee parabh paraan aDhaaray jee-o.
May I never forget God, the Support of the breath of life.

सदा तेरी सरणाई जीउ ॥१॥
sadaa tayree sarnaa-ee jee-o. ||1||
I have come to Your Eternal Sanctuary. ||1||

जिसु मिलिऐ मनु जीवै भाई जीउ ॥
jis mili-ai man jeevai bhaa-ee jee-o.
Meeting Him, my mind is revived, O Siblings of Destiny.

गुर परसादी सो हरि हरि पाई जीउ ॥
gur parsaadee so har har paa-ee jee-o.
By Guru's Grace, I have found the Lord, Har, Har.

सभ किछु प्रभ का प्रभ कीआ जाई जीउ ॥
sabh kichh parabh kaa parabh kee-aa jaa-ee jee-o.
All things belong to God; all places belong to God.

प्रभ कउ सद बलि जाई जीउ ॥२॥
parabh ka-o sad bal jaa-ee jee-u. ||2||
I am forever a sacrifice to God. ||2||

एहु निधानु जपै वडभागी जीउ ॥
ayhu niDhaan japai vadbhaagee jee-o.
Very fortunate are those who meditate on this treasure.

नाम निरंजन एक लिव लागी जीउ ॥
naam niranjan ayk liv laagee jee-o.
They enshrine love for the Naam, the Name of the One Immaculate Lord.

गुरु पूरा पाइआ सभु दुखु मिटाइआ जीउ ॥
gur pooraa paa-i-aa sabh dukh mitaa-i-aa jee-o.
Finding the Perfect Guru, all suffering is dispelled.

आठ पहर गुण गाइआ जीउ ॥३॥
aath pahar gun gaa-i-aa jee-o. ||3||
Twenty-four hours a day, I sing the Glories of God. ||3||

रतन पदारथ हरि नामु तुमारा जीउ ॥
ratan padaarath har naam tumaaraa jee-o.
Your Name is the treasure of jewels, Lord.

तूं सचा साहु भगतु वणजारा जीउ ॥
too^{N} sachaa saahu bhagat vanjaaraa jee-o.
You are the True Banker; Your devotee is the trader.

हरि धनु रासि सचु वापारा जीउ ॥
har Dhan raas sach vaapaaraa jee-o.
True is the trade of those who have the wealth of the Lord's assets.

जन नानक सद बलिहारा जीउ ॥४॥३॥१६८॥
jan naanak sad balihaaraa jee-o. ||4||3||168||
Servant Nanak is forever a sacrifice. ||4||3||168||

रागु गउड़ी माझ़ महला ५
raag ga-orhee maajh mehlaa 5
Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं मेरा बहु माणु करते तूं मेरा बहु माणु ॥
too^{N} mayraa baho maan kartay too^{N} mayraa baho maan.
I am so proud of You, O Creator; I am so proud of You.

जोरि तुमारै सुखि वसा सचु सबदु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jor tumaarai sukh vasaa sach sabad neesaan. ||1|| rahaa-o.
Through Your Almighty Power, I dwell in peace. The True Word of the Shabad is my banner and insignia. ||1||Pause||

सभे गला जातीआ सुणि कै चुप कीआ ॥
sabhay galaa jaatee-aa sun kai chup kee-aa.
He hears and knows everything, but he keeps silent.

कद ही सुरति न लधीआ माइआ मोहड़िआ ॥१॥
kad hee surat na laDhee-aa maa-i-aa mohrhi-aa. ||1||
Bewitched by Maya, he never regains awareness. ||1||

देइ बुझारत सारता से अखी डिठड़िआ ॥
day-ay bujhaarat saartaa say akhee dith-rhi-aa.
The riddles and hints are given, and he sees them with his eyes.

Page 218

कोई जि मूरखु लोभीआ मूलि न सुणी कहिआ ॥२॥
ko-ee je moorakh lobhee-aa mool na sunee kahi-aa. ||2||
But he is foolish and greedy, and he never listens to what he is told. ||2||

इकसु दुहु चहु किआ गणी सभ इकतु सादि मुठी ॥
ikas duhu chahu ki-aa ganee sabh ikat saad muthee.
Why bother to count one, two, three, four? The whole world is defrauded by the same enticements.

इकु अधु नाइ रसीअड़ा का विरली जाइ वुठी ॥३॥
ik aDh naa-ay rasee-arhaa kaa virlee jaa-ay vuthee. ||3||
Hardly anyone loves the Lord's Name; how rare is that place which is in bloom. ||3||

भगत सचे दरि सोहदे अनद करहि दिन राति ॥
bhagat sachay dar sohday anad karahi din raat.
The devotees look beautiful in the True Court; night and day, they are happy.

रंगि रते परमेसरै जन नानक तिन बलि जात ॥४॥१॥१६९॥
rang ratay parmaysrai jan naanak tin bal jaat. ||4||1||169||
They are imbued with the Love of the Transcendent Lord; servant Nanak is a sacrifice to them. ||4||1||169||

गउड़ी महला ५ मांझ ॥
ga-orhee mehlaa 5 maa^{N}jh.
Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

दुख भंजनु तेरा नामु जी दुख भंजनु तेरा नामु ॥
dukh bhanjan tayraa naam jee dukh bhanjan tayraa naam.
The Destroyer of sorrow is Your Name, Lord; the Destroyer of sorrow is Your Name.

आठ पहर आराधीऐ पूरन सतिगुर गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar aaraaDhee-ai pooran satgur gi-aan. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, dwell upon the wisdom of the Perfect True Guru. ||1||Pause||

जितु घटि वसै पारब्रहमु सोई सुहावा थाउ ॥
jit ghat vasai paarbarahm so-ee suhaavaa thaa-o.
That heart, in which the Supreme Lord God abides, is the most beautiful place.

जम कंकरु नेड़ि न आवई रसना हरि गुण गाउ ॥१॥
jam kankar nayrh na aavee rasnaa har gun gaa-o. ||1||
The Messenger of Death does not even approach those who chant the Glorious Praises of the Lord with the tongue. ||1||

सेवा सुरति न जाणीआ ना जापै आराधि ॥
sayvaa surat na jaanee-aa naa jaapai aaraaDh.
I have not understood the wisdom of serving Him, nor have I worshipped Him in meditation.

ओट तेरी जगजीवना मेरे ठाकुर अगम अगाधि ॥२॥
ot tayree jagjeevanaa mayray thaakur agam agaaDh. ||2||
You are my Support, O Life of the World; O my Lord and Master, Inaccessible and Incomprehensible. ||2||

भए क्रिपाल गुसाईआ नठे सोग संताप ॥
bha-ay kirpaal gusaa-ee-aa nathay sog santaap.
When the Lord of the Universe became merciful, sorrow and suffering departed.

ततीवाउ न लगई सतिगुरि रखे आपि ॥३॥
tatee vaa-o na lag-ee satgur rakhay aap. ||3||
The hot winds do not even touch those who are protected by the True Guru. ||3||

गुरु नाराइणु दयु गुरु गुरु सचा सिरजणहारु ॥
gur naaraa-in da-yu gur gur sachaa sirjanhaar.
The Guru is the All-pervading Lord, the Guru is the Merciful Master; the Guru is the True Creator Lord.

गुरि तुठै सभ किछु पाइआ जन नानक सद बलिहार ॥४॥२॥१७०॥
gur tuthai sabh kichh paa-i-aa jan naanak sad balihaar. ||4||2||170||
When the Guru was totally satisfied, I obtained everything. Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||2||170||

गउड़ी माझ महला ५ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 5.
Gauree Maajh, Fifth Mehl:

हरि राम राम राम रामा ॥
har raam raam raam raamaa.
The Lord, the Lord, Raam, Raam, Raam:

जपि पूरन होए कामा ॥१॥ रहाउ ॥
jap pooran ho-ay kaamaa. ||1|| rahaa-o.
meditating on Him, all affairs are resolved. ||1||Pause||

राम गोबिंद जपेदिआ होआ मुखु पवित्रु ॥
raam gobind japaydi-aa ho-aa mukh pavitar.
Chanting the Name of the Lord of the Universe, one's mouth is sanctified.

हरि जसु सुणीऐ जिस ते सोई भाई मित्रु ॥१॥
har jas sunee-ai jis tay so-ee bhaa-ee mitar. ||1||
One who recites to me the Praises of the Lord is my friend and brother. ||1||

सभि पदारथ सभि फला सरब गुणा जिसु माहि ॥
sabh padaarath sabh falaa sarab gunaa jis maahi.
All treasures, all rewards and all virtues are in the Lord of the Universe.

किउ गोबिंदु मनहु विसारीऐ जिसु सिमरत दुख जाहि ॥२॥
ki-o gobind manhu visaaree-ai jis simrat dukh jaahi. ||2||
Why forget Him from your mind? Remembering Him in meditation, pain departs. ||2||

जिसु लड़ि लगिऐ जीवीऐ भवजलु पईऐ पारि ॥
jis larh lagi-ai jeevee-ai bhavjal pa-ee-ai paar.
Grasping the hem of His robe, we live, and cross over the terrifying world-ocean.

मिलि साधू संगि उधारु होइ मुख ऊजल दरबारि ॥३॥
mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay mukh oojal darbaar. ||3||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and one's face becomes radiant in the Court of the Lord. ||3||

जीवन रूप गोपाल जसु संत जना की रासि ॥
jeevan roop gopaal jas sant janaa kee raas.
The Praise of the Sustainer of the Universe is the essence of life, and the wealth of His Saints.

नानक उबरे नामु जपि दरि सचै साबासि ॥४॥३॥१७१॥
naanak ubray naam jap dar sachai saabaas. ||4||3||171||
Nanak is saved, chanting the Naam, the Name of the Lord; in the True Court, he is cheered and applauded. ||4||3||171||

गउड़ी माझ महला ५ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 5.
Gauree Maajh, Fifth Mehl:

मीठे हरि गुण गाउ जिंदू तूं मीठे हरि गुण गाउ ॥
meethay har gun gaa-o jindoo too[N] meethay har gun gaa-o.
Sing the Sweet Praises of the Lord, O my soul, sing the Sweet Praises of the Lord.

सचे सेती रतिआ मिलिआ निथावे थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
sachay saytee rati-aa mili-aa nithaavay thaa-o. ||1|| rahaa-o.
Attuned to the True One, even the homeless find a home. ||1||Pause||

होरि साद सभि फिकिआ तनु मनु फिका होइ ॥
hor saad sabh fiki-aa tan man fikaa ho-ay.
All other tastes are bland and insipid; through them, the body and mind are rendered insipid as well.

विणु परमेसर जो करे फिटु सु जीवणु सोइ ॥१॥
vin parmaysar jo karay fit so jeevan so-ay. ||1||
Without the Transcendent Lord, what can anyone do? Cursed is his life, and cursed his reputation. ||1||

अंचलु गहि कै साध का तरणा इहु संसारु ॥
anchal geh kai saaDh kaa tarnaa ih sansaar.
Grasping the hem of the robe of the Holy Saint, we cross over the world-ocean.

पारब्रहमु आराधीऐ उधरै सभ परवारु ॥२॥
paarbarahm aaraaDhee-ai uDhrai sabh parvaar. ||2||
Worship and adore the Supreme Lord God, and all your family will be saved as well. ||2||

साजनु बंधु सुमित्रु सो हरि नामु हिरदै देइ ॥
saajan banDh sumitar so har naam hirdai day-ay.
He is a companion, a relative, and a good friend of mine, who implants the Lord's Name within my heart.

अउगण सभि मिटाइ कै परउपकारु करेइ ॥३॥
a-ugan sabh mitaa-ay kai par-upkaar karay-i. ||3||
He washes off all my demerits, and is so generous to me. ||3||

मालु खजाना थेहु घरु हरि के चरण निधान ॥
maal khajaanaa thayhu ghar har kay charan niDhaan.
Wealth, treasures, and household are all just ruins; the Lord's Feet are the only treasure.

नानकु जाचकु दरि तेरै प्रभ तुधनो मंगै दानु ॥४॥४॥१७२॥
naanak jaachak dar tayrai parabh tuDhno mangai daan. ||4||4||172||
Nanak is a beggar standing at Your Door, God; he begs for Your charity. ||4||4||172||

Page 219

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी महला ९ ॥
raag ga-orhee mehlaa 9.
Raag Gauree, Ninth Mehl

साधो मन का मानु तिआगउ ॥
saaDho man kaa maan ti-aaga-o.
: Holy Saadhus: forsake the pride of your mind.

कामु क्रोधु संगति दुरजन की ता ते अहिनिसि भागउ ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh sangat durjan kee taa tay ahinis bhaaga-o. ||1|| rahaa-o.
Sexual desire, anger and the company of evil people - run away from them, day and night. ||1||Pause||

सुखु दुखु दोनो सम करि जानै अउरु मानु अपमाना ॥
sukh dukh dono sam kar jaanai a-or maan apmaanaa.
One who knows that pain and pleasure are both the same, and honor and dishonor as well,

हरख सोग ते रहै अतीता तिनि जगि ततु पछाना ॥१॥
harakh sog tay rahai ateetaa tin jag tat pachhaanaa. ||1||
who remains detached from joy and sorrow, realizes the true essence in the world. ||1||

उसतति निंदा दोऊ तिआगै खोजै पदु निरबाना ॥
ustat nindaa do-oo ti-aagai khojai pad nirbaanaa.
Renounce both praise and blame; seek instead the state of Nirvaanaa.

जन नानक इहु खेलु कठनु है किनहूं गुरमुखि जाना ॥२॥१॥
jan naanak ih khayl kathan hai kinhooN gurmukh jaanaa. ||2||1||
O servant Nanak, this is such a difficult game; only a few Gurmukhs understand it! ||2||1||

गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

साधो रचना राम बनाई ॥
saaDho rachnaa raam banaa-ee.
Holy Saadhus: the Lord fashioned the creation.

इकि बिनसै इक असथिरु मानै अचरजु लखिओ न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
ik binsai ik asthir maanai achraj lakhi-o na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
One person passes away, and another thinks that he will live forever - this is a wonder beyond understanding! ||1||Pause||

काम क्रोध मोह बसि प्रानी हरि मूरति बिसराई ॥
kaam kroDh moh bas paraanee har moorat bisraa-ee.
The mortal beings are held in the power of sexual desire, anger and emotional attachment; they have forgotten the Lord, the Immortal Form.

झूठा तनु साचा करि मानिओ जिउ सुपना रैनाई ॥१॥
jhoothaa tan saachaa kar maani-o ji-o supnaa rainaa-ee. ||1||
The body is false, but they believe it to be true; it is like a dream in the night. ||1||

जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाई ॥
jo deesai so sagal binaasai ji-o baadar kee chhaa-ee.
Whatever is seen, shall all pass away, like the shadow of a cloud.

जन नानक जगु जानिओ मिथिआ रहिओ राम सरनाई ॥२॥२॥
jan naanak jag jaani-o mithi-aa rahi-o raam sarnaa-ee. ||2||2||
O servant Nanak, one who knows the world to be unreal, dwells in the Sanctuary of the Lord. ||2||2||

गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

प्रानी कउ हरि जसु मनि नही आवै ॥
paraanee ka-o har jas man nahee aavai.
The Praise of the Lord does not come to dwell in the minds of the mortal beings.

अहिनिसि मगनु रहै माइआ मै कहु कैसे गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis magan rahai maa-i-aa mai kaho kaisay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
Day and night, they remain engrossed in Maya. Tell me, how can they sing God's Glories? ||1||Pause||

पूत मीत माइआ ममता सिउ इह बिधि आपु बंधावै ॥
poott meett maa-i-aa mamttaa si-o ih biDh aap banDhaavai.
In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

म्रिग त्रिसना जिउ झूठो इहु जग देखि तासि उठि धावै ॥१॥
marig tarisnaa ji-o jhootho ih jag daykh taas uth Dhaavai. ||1||
Like the deer's delusion, this world is false; and yet, beholding it, they chase after it. ||1||

भुगति मुकति का कारनु सुआमी मूड़ ताहि बिसरावै ॥
bhugatt mukatt kaa kaaran su-aamee moorh taahi bisraavai.
Our Lord and Master is the source of pleasures and liberation; and yet, the fool forgets Him.

जन नानक कोटन मै कोऊ भजनु राम को पावै ॥२॥३॥
jan naanak kotan mai ko-oo bhajan raam ko paavai. ||2||3||
O servant Nanak, among millions, there is scarcely anyone who attains the Lord's meditation. ||2||3||

गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

साधो इहु मनु गहिओ न जाई ॥
saaDho ih man gahi-o na jaa-ee.
Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

चंचल त्रिसना संगि बसतु है या ते थिरु न रहाई ॥१॥ रहाउ ॥
chanchal tarisnaa sang basatt hai yaa tay thir na rahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Fickle desires dwell with it, and so it cannot remain steady. ||1||Pause||

कठन करोध घट ही के भीतरि जिह सुधि सभ बिसराई ॥
kathan karoDh ghat hee kay bheettar jih suDh sabh bisraa-ee.
The heart is filled with anger and violence, which cause all sense to be forgotten.

रतनु गिआनु सभ को हिरि लीना ता सिउ कछु न बसाई ॥१॥
ratan gi-aan sabh ko hir leenaa taa si-o kachh na basaa-ee. ||1||
The jewel of spiritual wisdom has been taken away from everyone; nothing can withstand it. ||1||

जोगी जतन करत सभि हारे गुनी रहे गुन गाई ॥
jogee jatan karat sabh haaray gunee rahay gun gaa-ee.
The Yogis have tried everything and failed; the virtuous have grown weary of singing God's Glories.

जन नानक हरि भए दइआला तउ सभ बिधि बनि आई ॥२॥४॥
jan naanak har bha-ay da-i-aalaa ta-o sabh biDh ban aa-ee. ||2||4||
O servant Nanak, when the Lord becomes merciful, then every effort is successful. ||2||4||

गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

साधो गोबिंद के गुन गावउ ॥
saaDho gobind kay gun gaava-o.
Holy Saadhus: sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

मानस जनमु अमोलकु पाइओ बिरथा काहि गवावउ ॥१॥ रहाउ ॥
maanas janam amolak paa-i-o birthaa kaahi gavaava-o. ||1|| rahaa-o.
You have obtained the priceless jewel of this human life; why are you uselessly wasting it? ||1||Pause||

पतित पुनीत दीन बंध हरि सरनि ताहि तुम आवउ ॥
patit puneet deen banDh har saran taahi tum aava-o.
He is the Purifier of sinners, the Friend of the poor. Come, and enter the Lord's Sanctuary.

गज को त्रासु मिटिओ जिह सिमरत तुम काहे बिसरावउ ॥१॥
gaj ko taraas miti-o jih simrat tum kaahay bisraava-o. ||1||
Remembering Him, the elephant's fear was removed; so why do you forget Him? ||1||

तजि अभिमान मोह माइआ फुनि भजन राम चितु लावउ ॥
taj abhimaan moh maa-i-aa fun bhajan raam chit laava-o.
Renounce your egotistical pride and your emotional attachment to Maya; focus your consciousness on the Lord's meditation.

नानक कहत मुकति पंथ इहु गुरमुखि होइ तुम पावउ ॥२॥५॥
naanak kahat mukat panth ih gurmukh ho-ay tum paava-o. ||2||5||
Says Nanak, this is the path to liberation. Become Gurmukh, and attain it. ||2||5||

गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

कोऊ माई भूलिओ मनु समझावै ॥
ko-oo maa-ee bhooli-o man samjhaavai.
O mother, if only someone would instruct my wayward mind.

Page 220

बेद पुरान साध मग सुनि करि निमख न हरि गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥
bayd puraan saaDh mag sun kar nimakh na har gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
This mind listens to the Vedas, the Puraanas, and the ways of the Holy Saints, but it does not sing the Glorious Praises of the Lord, for even an instant. ||1||Pause||

दुरलभ देह पाइ मानस की बिरथा जनमु सिरावै ॥
durlabh dayh paa-ay maanas kee birthaa janam siraavai.
Having obtained this human body, so very difficult to obtain, it is now being uselessly wasted.

माइआ मोह महा संकट बन ता सिउ रुच उपजावै ॥१॥
maa-i-aa moh mahaa sankat ban taa si-o ruch upjaavai. ||1||
Emotional attachment to Maya is such a treacherous wilderness, and yet, people are in love with it. ||1||

अंतरि बाहरि सदा संगि प्रभु ता सिउ नेहु न लावै ॥
antar baahar sadaa sang parabh taa si-o nayhu na laavai.
Inwardly and outwardly, God is always with them, and yet, they do not enshrine Love for Him.

नानक मुकति ताहि तुम मानहु जिह घटि रामु समावै ॥२॥६॥
naanak mukat taahi tum maanhu jih ghat raam samaavai. ||2||6||
O Nanak, know that those whose hearts are filled with the Lord are liberated. ||2||6||

गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

साधो राम सरनि बिसरामा ॥
saaDho raam saran bisraamaa.
Holy Saadhus: rest and peace are in the Sanctuary of the Lord.

बेद पुरान पड़े को इह गुन सिमरे हरि को नामा ॥१॥ रहाउ ॥
bayd puraan parhay ko ih gun simray har ko naamaa. ||1|| rahaa-o.
This is the blessing of studying the Vedas and the Puraanas, that you may meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

लोभ मोह माइआ ममता फुनि अउ बिखिअन की सेवा ॥ हरख सोग परसै जिह नाहनि सो मूरति है देवा ॥१॥
lobh moh maa-i-aa mamtaa fun a-o bikhi-an kee sayvaa. harakh sog parsai jih naahan so moorat hai dayvaa. ||1||
Greed, emotional attachment to Maya, possessiveness, the service of evil, pleasure and pain - those who are not touched by these, are the very embodiment of the Divine Lord. ||1||

सुरग नरक अंम्रित बिखु ए सभ तिउ कंचन अरु पैसा ॥
surag narak amrit bikh ay sabh ti-o kanchan ar paisaa.
Heaven and hell, ambrosial nectar and poison, gold and copper - these are all alike to them.

उसतति निंदा ए सम जा कै लोभु मोहु फुनि तैसा ॥२॥
ustat nindaa ay sam jaa kai lobh moh fun taisaa. ||2||
Praise and slander are all the same to them, as are greed and attachment. ||2||

दुखु सुखु ए बाधे जिह नाहनि तिह तुम जानउ गिआनी ॥
dukh sukh ay baaDhay jih naahan tih tum jaan-o gi-aanee.
They are not bound by pleasure and pain - know that they are truly wise.

नानक मुकति ताहि तुम मानउ इह बिधि को जो प्रानी ॥३॥७॥
naanak mukat taahi tum maan-o ih biDh ko jo paraanee. ||3||7||
O Nanak, recognize those mortal beings as liberated, who live this way of life. ||3||7||

गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

मन रे कहा भइओ तै बउरा ॥
man ray kahaa bha-i-o tai ba-uraa.
O mind, why have you gone crazy?

अहिनिसि अउध घटै नही जानै भइओ लोभ संगि हउरा ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis a-oDh ghatai nahee jaanai bha-i-o lobh sang ha-uraa. ||1|| rahaa-o.
Don't you know that your life is decreasing, day and night? Your life is made worthless with greed. ||1||Pause||

जो तनु तै अपनो करि मानिओ अरु सुंदर ग्रिह नारी ॥
jo tan tai apno kar maani-o ar sundar garih naaree.
That body, which you believe to be your own, and your beautiful home and spouse

इन मैं कछु तेरो रे नाहनि देखो सोच बिचारी ॥१॥
in mai^{N} kachh tayro ray naahan daykho soch bichaaree. ||1||
- none of these is yours to keep. See this, reflect upon it and understand. ||1||

रतन जनमु अपनो तै हारिओ गोबिंद गति नही जानी ॥
ratan janam apno tai haari-o gobind gat nahee jaanee.
You have wasted the precious jewel of this human life; you do not know the Way of the Lord of the Universe.

निमख न लीन भइओ चरनन सिंउ बिरथा अउध सिरानी ॥२॥
nimakh na leen bha-i-o charnan si^{N}-o birthaa a-oDh siraanee. ||2||
You have not been absorbed in the Lord's Feet, even for an instant. Your life has passed away in vain! ||2||

कहु नानक सोई नरु सुखीआ राम नाम गुन गावै ॥
kaho naanak so-ee nar sukhee-aa raam naam gun gaavai.
Says Nanak, that man is happy, who sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

अउर सगल जगु माइआ मोहिआ निरभै पदु नही पावै ॥३॥८॥
a-or sagal jag maa-i-aa mohi-aa nirbhai pad nahee paavai. ||3||8||
All the rest of the world is enticed by Maya; they do not obtain the state of fearless dignity. ||3||8||

गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

नर अचेत पाप ते डरु रे ॥
nar achayt paap tay dar ray.
You people are unconscious; you should be afraid of sin.

दीन दइआल सगल भै भंजन सरनि ताहि तुम परु रे ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal sagal bhai bhanjan saran taahi tum par ray. ||1|| rahaa-o.
Seek the Sanctuary of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of all fear. ||1||Pause||

बेद पुरान जास गुन गावत ता को नामु हीऐ मो धरु रे ॥
bayd puraan jaas gun gaavat taa ko naam hee-ai mo Dhar ray.
The Vedas and the Puraanas sing His Praises; enshrine His Name within your heart.

पावन नामु जगति मै हरि को सिमरि सिमरि कसमल सभ हरु रे ॥१॥
paavan naam jagat mai har ko simar simar kasmal sabh har ray. ||1||
Pure and sublime is the Name of the Lord in the world. Remembering it in meditation, all sinful mistakes shall be washed away. ||1||

मानस देह बहुरि नह पावै कछू उपाउ मुकति का करु रे ॥
maanas dayh bahur nah paavai kachhoo upaa-o mukat kaa kar ray.
You shall not obtain this human body again; make the effort - try to achieve liberation!

नानक कहत गाइ करुना मै भव सागर कै पारि उतरु रे ॥२॥९॥२५१॥
naanak kahat gaa-ay karunaa mai bhav saagar kai paar utar ray. ||2||9||251||
Says Nanak, sing of the Lord of compassion, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||9||251||

रागु गउड़ी असटपदीआ महला १ गउड़ी गुआरेरी
raag ga-orhee asatpadee-aa mehlaa 1 ga-orhee gu-aarayree
Raag Gauree, Ashtapadees, First Mehl: Gauree Gwaarayree:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

निधि सिधि निरमल नामु बीचारु ॥
niDh siDh nirmal naam beechaar.
The nine treasures and the miraculous spiritual powers come by contemplating the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

पूरन पूरि रहिआ बिखु मारि ॥
pooran poor rahi-aa bikh maar.
The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He destroys the poison of Maya.

त्रिकुटी छूटी बिमल मझारि ॥
tarikutee chhootee bimal majhaar.
I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure Lord.

Page 221

गुर की मति जीइ आई कारि ॥१॥
gur kee mat jee-ay aa-ee kaar. ||1||
The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

इन बिधि राम रमत मनु मानिआ ॥
in biDh raam ramat man maani-aa.
Chanting the Lord's Name in this way, my mind is satisfied.

गिआन अंजनु गुर सबदि पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gi-aan anjan gur sabad pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.
I have obtained the ointment of spiritual wisdom, recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

इकु सुखु मानिआ सहजि मिलाइआ ॥
ik sukh maani-aa sahj milaa-i-aa.
Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.

निरमल बाणी भरमु चुकाइआ ॥
nirmal banee bharam chukaa-i-aa.
Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts have been dispelled.

लाल भए सूहा रंगु माइआ ॥
laal bha-ay soohaa rang maa-i-aa.
Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Love.

नदरि भई बिखु ठाकि रहाइआ ॥२॥
nadar bha-ee bikh thaak rahaa-i-aa. ||2||
By the Lord's Glance of Grace, the poison has been eliminated. ||2||

उलट भई जीवत मरि जागिआ ॥
ulat bha-ee jeevat mar jaagi-aa.
When I turned away, and became dead while yet alive, I was awakened.

सबदि रवे मनु हरि सिउ लागिआ ॥
sabad ravay man har si-o laagi-aa.
Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to the Lord.

रसु संग्रहि बिखु परहरि तिआगिआ ॥
ras sangrahi bikh parhar ti-aagi-aa.
I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out the poison.

भाइ बसे जम का भउ भागिआ ॥३॥
bhaa-ay basay jam kaa bha-o bhaagi-aa. ||3||
Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

साद रहे बादं अहंकारा ॥
saad rahay baada^{N} aha^{N}kaaraa.
My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

चितु हरि सिउ राता हुकमि अपारा ॥
chit har si-o raataa hukam apaaraa.
My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.

जाति रहे पति के आचारा ॥
jaat rahay pat kay aachaaraa.
My pursuit for worldy pride and honour is over.

द्रिसटि भई सुखु आतम धारा ॥४॥
darisat bha-ee sukh aatam Dhaaraa. ||4||
When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul. ||4||

तुझ बिनु कोइ न देखउ मीतु ॥
tujh bin ko-ay na daykh-a-u meet.
Without You, I see no friend at all.

किसु सेवउ किसु देवउ चीतु ॥
kis sayva-o kis dayva-o cheet.
Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

किसु पूछउ किसु लागउ पाइ ॥
kis poochha-o kis laaga-o paa-ay.
Whom should I ask? At whose feet should I fall?

किसु उपदेसि रहा लिव लाइ ॥५॥
kis updays rahaa liv laa-ay. ||5||
By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

गुर सेवी गुर लागउ पाइ ॥
gur sayvee gur laaga-o paa-ay.
I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

भगति करी राचउ हरि नाइ ॥
bhagat karee raacha-o har naa-ay.
I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

सिखिआ दीखिआ भोजन भाउ ॥
sikhi-aa deekhi-aa bhojan bhaa-o.
The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

हुकमि संजोगी निज घरि जाउ ॥६॥
hukam sanjogee nij ghar jaa-o. ||6||
Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||

गरब गतं सुख आतम धिआना ॥
garab gata^{N} sukh aatam Dhi-aanaa.
With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

जोति भई जोती माहि समाना ॥
jot bha-ee jotee maahi samaanaa.
The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

लिखतु मिटै नही सबदु नीसाना ॥
likhat mitai nahee sabad neesaanaa.
Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

करता करणा करता जाना ॥७॥
kartaa karnaa kartaa jaanaa. ||7||
I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

नह पंडितु नह चतुरु सिआना ॥
nah pandit nah chatur si-aanaa.
I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

नह भूलो नह भरमि भुलाना ॥
nah bhoolo nah bharam bhulaanaa.
I do not wander; I am not deluded by doubt.

कथउ न कथनी हुकमु पछाना ॥
katha-o na kathnee hukam pachhaanaa.
I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

नानक गुरमति सहजि समाना ॥८॥१॥
naanak gurmat sahj samaanaa. ||8||1||
Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.
Gauree Gwaarayree, First Mehl:

मनु कुंचरु काइआ उदिआनै ॥
man kunchar kaa-i-aa udi-aanai.
The mind is an elephant in the forest of the body.

गुरु अंकसु सचु सबदु नीसानै ॥ राज दुआरै सोभ सु मानै ॥१॥
gur ankas sach sabad neesaanai. raaj du-aarai sobh so maanai. ||1||
The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied, one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

चतुराई नह चीनिआ जाइ ॥
chaturaa-ee nah cheeni-aa jaa-ay.
He cannot be known through clever tricks.

बिनु मारे किउ कीमति पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin maaray ki-o keemat paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||

घर महि अंम्रितु तसकरु लेई ॥
ghar meh amrit taskar lay-ee.
In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.

नंनाकारु न कोइ करेई ॥
nannaakaar na ko-ay karay-ee.
No one can say no to them.

राखै आपि वडिआई देई ॥२॥
raakhai aap vadi-aa-ee day-ee. ||2||
He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

नील अनील अगनि इक ठाई ॥
neel aneel agan ik thaa-ee.
There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.

जलि निवरी गुरि बूझ बुझाई ॥
jal nivree gur boojh bujhaa-ee.
They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.

मनु दे लीआ रहसि गुण गाई ॥३॥
man day lee-aa rahas gun gaa-ee. ||3||
Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||

जैसा घरि बाहरि सो तैसा ॥
jaisaa ghar baahar so taisaa.
Just as He is within the home of the self, so is He beyond.

बैसि गुफा महि आखउ कैसा ॥
bais gufaa meh aakha-o kaisaa.
But how can I describe Him, sitting in a cave?

सागरि डूगरि निरभउ ऐसा ॥४॥
saagar doogar nirbha-o aisaa. ||4||
The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

मूए कउ कहु मारे कउनु ॥
moo-ay ka-o kaho maaray ka-un.
Tell me, who can kill someone who is already dead?

निडरे कउ कैसा डरु कवनु ॥
nidray ka-o kaisaa dar kavan.
What does he fear? Who can frighten the fearless one?

सबदि पछानै तीने भउन ॥५॥
sabad pachhaanai teenay bha-un. ||5||
He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

जिनि कहिआ तिनि कहनु वखानिआ ॥
jin kahi-aa tin kahan vakhaani-aa.
One who speaks, merely describes speech.

जिनि बूझिआ तिनि सहजि पछानिआ ॥
jin boojhi-aa tin sahj pachhaani-aa.
But one who understands, intuitively realizes.

देखि बीचारि मेरा मनु मानिआ ॥६॥
daykh beechaar mayraa man maani-aa. ||6||
Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||

कीरति सूरति मुकति इक नाई ॥
keerat soorat mukat ik naa-ee.
Praise, beauty and liberation are in the One Name.

तही निरंजनु रहिआ समाई ॥
tahee niranjan rahi-aa samaa-ee.
In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.

निज घरि बिआपि रहिआ निज ठाई ॥७॥
nij ghar bi-aap rahi-aa nij thaa-ee. ||7||
He dwells in the home of the self, and in His own sublime place. ||7||

उसतति करहि केते मुनि प्रीति ॥
ustat karahi kaytay mun pareet.
The many silent sages lovingly praise Him.

Page 222

तनि मनि सूचै साचु सु चीति ॥
tan man soochai saach so cheet.
Their bodies and minds are purified, as they enshrine the True Lord in their consciousness.

नानक हरि भजु नीता नीति ॥८॥२॥
naanak har bhaj neetaa neet. ||8||2||
O Nanak, meditate on the Lord, each and every day. ||8||2||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.
Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ना मनु मरै न कारजु होइ ॥
naa man marai na kaaraj ho-ay.
The mind does not die, so the job is not accomplished.

मनु वसि दूता दुरमति दोइ ॥
man vas dootaa durmat do-ay.
The mind is under the power of the demons of evil intellect and duality.

मनु मानै गुर ते इकु होइ ॥१॥
man maanai gur tay ik ho-ay. ||1||
But when the mind surrenders, through the Guru, it becomes one. ||1||

निरगुण रामु गुणह वसि होइ ॥
nirgun raam gunah vas ho-ay.
The Lord is without attributes; the attributes of virtue are under His control.

आपु निवारि बीचारे सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
aap nivaar beechaaray so-ay. ||1|| rahaa-o.
One who eliminates selfishness contemplates Him. ||1||Pause||

मनु भूलो बहु चितै विकारु ॥
man bhoolo baho chitai vikaar.
The deluded mind thinks of all sorts of corruption.

मनु भूलो सिरि आवै भारु ॥
man bhoolo sir aavai bhaar.
When the mind is deluded, the load of wickedness falls on the head.

मनु मानै हरि एकंकारु ॥२॥
man maanai har aykankaar. ||2||
But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the One and Only Lord. ||2||

मनु भूलो माइआ घरि जाइ ॥
man bhoolo maa-i-aa ghar jaa-ay.
The deluded mind enters the house of Maya.

कामि बिरूधउ रहै न ठाइ ॥
kaam birooDha-o rahai na thaa-ay.
Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.

हरि भजु प्राणी रसन रसाइ ॥३॥
har bhaj paraanee rasan rasaa-ay. ||3||
O mortal, lovingly vibrate the Lord's Name with your tongue. ||3||

गैवर हैवर कंचन सुत नारी ॥
gaivar haivar kanchan sut naaree.
Elephants, horses, gold, children and spouses

बहु चिंता पिड़ चालै हारी ॥
baho chintaa pirh chaalai haaree.
- in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart.

जूऐ खेलणु काची सारी ॥४॥
joo-ai khaylan kaachee saaree. ||4||
In the game of chess, their pieces do not reach their destination. ||4||

स्मपउ संची भए विकार ॥
sampa-o sanchee bha-ay vikaar.
They gather wealth, but only evil comes from it.

हरख सोक उभे दरवारि ॥
harakh sok ubhay darvaar.
Pleasure and pain stand in the doorway.

सुखु सहजे जपि रिदै मुरारि ॥५॥
sukh sehjay jap ridai muraar. ||5||
Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart. ||5||

नदरि करे ता मेलि मिलाए ॥
nadar karay taa mayl milaa-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union.

गुण संग्रहि अउगण सबदि जलाए ॥
gun sangrahi a-ugan sabad jalaa-ay.
Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away.

गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥६॥
gurmukh naam padaarath paa-ay. ||6||
The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||6||

बिनु नावै सभ दूख निवासु ॥
bin naavai sabh dookh nivaas.
Without the Name, all live in pain.

मनमुख मूड़ माइआ चित वासु ॥
manmukh moorh maa-i-aa chit vaas.
The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya.

गुरमुखि गिआनु धुरि करमि लिखिआसु ॥७॥
gurmukh gi-aan Dhur karam likhi-aas. ||7||
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre-ordained destiny. ||7||

मनु चंचलु धावतु फुनि धावै ॥
man chanchal Dhaavat fun Dhaavai.
The fickle mind continuously runs after fleeting things.

साचे सूचे मैलु न भावै ॥
saachay soochay mail na bhaavai.
The Pure True Lord is not pleased by filth.

नानक गुरमुखि हरि गुण गावै ॥८॥३॥
naanak gurmukh har gun gaavai. ||8||3||
O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord. ||8||3||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.
Gauree Gwaarayree, First Mehl:

हउमै करतिआ नह सुखु होइ ॥
ha-umai karti-aa nah sukh ho-ay.
Acting in egotism, peace is not obtained.

मनमति झूठी सचा सोइ ॥
manmat jhoothee sachaa so-ay.
The intellect of the mind is false; only the Lord is True.

सगल बिगूते भावै दोइ ॥
sagal bigootay bhaavai do-ay.
All who love duality are ruined.

सो कमावै धुरि लिखिआ होइ ॥१॥
so kamaavai Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||
People act as they are pre-ordained. ||1||

ऐसा जगु देखिआ जूआरी ॥
aisaa jag daykhi-aa joo-aaree.
I have seen the world to be such a gambler;

सभि सुख मागै नामु बिसारी ॥१॥ रहाउ ॥
sabh sukh maagai naam bisaaree. ||1|| rahaa-o.
all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अदिसटु दिसै ता कहिआ जाइ ॥
adisat disai taa kahi-aa jaa-ay.
If the Unseen Lord could be seen, then He could be described.

बिनु देखे कहणा बिरथा जाइ ॥
bin daykhay kahnaa birthaa jaa-ay.
Without seeing Him, all descriptions are useless.

गुरमुखि दीसै सहजि सुभाइ ॥
gurmukh deesai sahj subhaa-ay.
The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

सेवा सुरति एक लिव लाइ ॥२॥
sayvaa surat ayk liv laa-ay. ||2||
So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

सुखु मांगत दुखु आगल होइ ॥
sukh maa^Ngat dukh aagal ho-ay.
People beg for peace, but they receive severe pain.

सगल विकारी हारु परोइ ॥
sagal vikaaree haar paro-ay.
They are all weaving a wreath of corruption.

एक बिना झूठे मुकति न होइ ॥
ayk binaa jhoothay mukat na ho-ay.
You are false - without the One, there is no liberation.

करि करि करता देखै सोइ ॥३॥
kar kar kartaa daykhai so-ay. ||3||
The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

त्रिसना अगनि सबदि बुझाए ॥
tarisnaa agan sabad bujhaa-ay.
The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.

दूजा भरमु सहजि सुभाए ॥
doojaa bharam sahj subhaa-ay.
Duality and doubt are automatically eliminated.

गुरमती नामु रिदै वसाए ॥
gurmatee naam ridai vasaa-ay.
Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the heart.

साची बाणी हरि गुण गाए ॥४॥
saachee banee har gun gaa-ay. ||4||
Through the True Word of His Bani, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

तन महि साचो गुरमुखि भाउ ॥
tan meh saacho gurmukh bhaa-o.
The True Lord abides within the body of that Gurmukh who enshrines love for Him.

नाम बिना नाही निज ठाउ ॥
naam binaa naahee nij thaa-o.
Without the Naam, none obtain their own place.

प्रेम पराइण प्रीतम राउ ॥
paraym paraa-in pareetam raa-o.
The Beloved Lord King is dedicated to love.

नदरि करे ता बूझै नाउ ॥५॥
nadar karay taa boojhai naa-o. ||5||
If He bestows His Glance of Grace, then we realize His Name. ||5||

माइआ मोहु सरब जंजाला ॥
maa-i-aa moh sarab janjaalaa.
Emotional attachment to Maya is total entanglement.

मनमुख कुचील कुछित बिकराला ॥
manmukh kucheel khuchhit bikraalaa.
The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

सतिगुरु सेवे चूकै जंजाला ॥
satgur sayvay chookai janjaalaa.
Serving the True Guru, these entanglements are ended.

अंम्रित नामु सदा सुखु नाला ॥६॥
amrit naam sadaa sukh naalaa. ||6||
In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in lasting peace. ||6||

गुरमुखि बूझै एक लिव लाए ॥
gurmukh boojhai ayk liv laa-ay.
The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine love for Him.

निज घरि वासै साचि समाए ॥
nij ghar vaasai saach samaa-ay.
They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.

जमणु मरणा ठाकि रहाए ॥
jaman marnaa thaak rahaa-ay.
The cycle of birth and death is ended.

पूरे गुर ते इह मति पाए ॥७॥
pooray gur tay ih mat paa-ay. ||7||
This understanding is obtained from the Perfect Guru. ||7||

कथनी कथउ न आवै ओरु ॥
kathnee katha-o na aavai or.
Speaking the speech, there is no end to it.

Page 223

गुरु पुछि देखिआ नाही दरु होरु ॥
gur puchh daykhi-aa naahee dar hor.
I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.

दुखु सुखु भाणै तिसै रजाइ ॥
dukh sukh bhaanai tisai rajaa-ay.
Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.

नानकु नीचु कहै लिव लाइ ॥८॥४॥
naanak neech kahai liv laa-ay. ||8||4||
Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord. ||8||4||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

दूजी माइआ जगत चित वासु ॥
doojee maa-i-aa jagat chit vaas.
The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.

काम क्रोध अहंकार बिनासु ॥१॥
kaam kroDh aha^{N}kaar binaas. ||1||
They are destroyed by sexual desire, anger and egotism. ||1||

दूजा कउणु कहा नही कोई ॥
doojaa ka-un kahaa nahee ko-ee.
Whom should I call the second, when there is only the One?

सभ महि एकु निरंजनु सोई ॥१॥ रहाउ ॥
sabh meh ayk niranjan so-ee. ||1|| rahaa-o.
The One Immaculate Lord is pervading among all. ||1||Pause||

दूजी दुरमति आखै दोइ ॥
doojee durmat aakhai do-ay.
The dual-minded evil intellect speaks of a second.

आवै जाइ मरि दूजा होइ ॥२॥
aavai jaa-ay mar doojaa ho-ay. ||2||
One who harbors duality comes and goes and dies. ||2||

धरणि गगन नह देखउ दोइ ॥
Dharan gagan nah daykh-a-u do-ay.
In the earth and in the sky, I do not see any second.

नारी पुरख सबाई लोइ ॥३॥
naaree purakh sabaa-ee lo-ay. ||3||
Among all the women and the men, His Light is shining. ||3||

रवि ससि देखउ दीपक उजिआला ॥
rav sas daykh-a-u deepak uji-aalaa.
In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.

सरब निरंतरि प्रीतमु बाला ॥४॥
sarab nirantar pareetam baalaa. ||4||
Dwelling among all is my ever-youthful Beloved. ||4||

करि किरपा मेरा चितु लाइआ ॥
kar kirpaa mayraa chit laa-i-aa.
In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

सतिगुरि मो कउ एकु बुझाइआ ॥५॥
satgur mo ka-o ayk bujhaa-i-aa. ||5||
The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

एकु निरंजनु गुरमुखि जाता ॥
ayk niranjan gurmukh jaataa.
The Gurmukh knows the One Immaculate Lord.

दूजा मारि सबदि पछाता ॥६॥
doojaa maar sabad pachhaataa. ||6||
Subduing duality, one comes to realize the Word of the Shabad. ||6||

एको हुकमु वरतै सभ लोई ॥
ayko hukam vartai sabh lo-ee.
The Command of the One Lord prevails throughout all the worlds.

एकसु ते सभ ओपति होई ॥७॥
aykas tay sabh opat ho-ee. ||7||
From the One, all have arisen. ||7||

राह दोवै खसमु एको जाणु ॥
raah dovai khasam ayko jaan.
There are two routes, but remember that their Lord and Master is only One.

गुर कै सबदि हुकमु पछाणु ॥८॥
gur kai sabad hukam pachhaan. ||8||
Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Hukam of the Lord's Command. ||8||

सगल रूप वरन मन माही ॥
sagal roop varan man maahee.
He is contained in all forms, colors and minds.

कहु नानक एको सालाही ॥९॥५॥
kaho naanak ayko saalaahee. ||9||5||
Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

अधिआतम करम करे ता साचा ॥
aDhi-aatam karam karay taa saachaa.
Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true.

मुकति भेदु किआ जाणै काचा ॥१॥
mukat bhayd ki-aa jaanai kaachaa. ||1||
What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ऐसा जोगी जुगति बीचारै ॥
aisaa jogee jugat beechaarai.
Those who contemplate the Way are Yogis.

पंच मारि साचु उरि धारै ॥१॥ रहाउ ॥
panch maar saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.
They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord in the heart. ||1||Pause||

जिस कै अंतरि साचु वसावै ॥
jis kai antar saach vasaavai.
Those who enshrine the True Lord deep within,

जोग जुगति की कीमति पावै ॥२॥
jog jugat kee keemat paavai. ||2||
realize the value of the Way of Yoga. ||2||

रवि ससि एको ग्रिह उदिआनै ॥
rav sas ayko garih udi-aanai.
The sun and the moon are one and the same for them, as are household and wilderness.

करणी कीरति करम समानै ॥३॥
karnee keerat karam samaanai. ||3||
The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

एक सबद इक भिखिआ मागै ॥
ayk sabad ik bhikhi-aa maagai.
They beg for the alms of the one and only Shabad.

गिआनु धिआनु जुगति सचु जागै ॥४॥
gi-aan Dhi-aan jugat sach jaagai. ||4||
They remain awake and aware in spiritual wisdom and meditation, and the true way of life. ||4||

भै रचि रहै न बाहरि जाइ ॥
bhai rach rahai na baahar jaa-ay.
They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.

कीमति कउण रहै लिव लाइ ॥५॥
keemat ka-un rahai liv laa-ay. ||5||
Who can estimate their value? They remain lovingly absorbed in the Lord. ||5||

आपे मेले भरमु चुकाए ॥
aapay maylay bharam chukaa-ay.
The Lord unites them with Himself, dispelling their doubts.

गुर परसादि परम पदु पाए ॥६॥
gur parsaad param pad paa-ay. ||6||
By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

गुर की सेवा सबदु वीचारु ॥
gur kee sayvaa sabad veechaar.
In the Guru's service is reflection upon the Shabad.

हउमै मारे करणी सारु ॥७॥
ha-umai maaray karnee saar. ||7||
Subduing ego, practice pure actions. ||7||

जप तप संजम पाठ पुराणु ॥
jap tap sanjam paath puraan.
Chanting, meditation, austere self-discipline and the reading of the Puraanas,

कहु नानक अपर्मपर मानु ॥८॥६॥
kaho naanak aprampar maan. ||8||6||
says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited Lord. ||8||6||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

खिमा गही ब्रतु सील संतोखं ॥
khimaa gahee barat seel santokha^{N}.
To practice forgiveness is the true fast, good conduct and contentment.

रोगु न बिआपै ना जम दोखं ॥
rog na bi-aapai naa jam dokha^{N}.
Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

मुकत भए प्रभ रूप न रेखं ॥१॥
mukat bha-ay parabh roop na raykha^{N}. ||1||
I am liberated, and absorbed into God, who has no form or feature. ||1||

जोगी कउ कैसा डरु होइ ॥
jogee ka-o kaisaa dar ho-ay.
What fear does the Yogi have?

रूखि बिरखि ग्रिहि बाहरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
rookh birakh garihi baahar so-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is among the trees and the plants, within the household and outside as well. ||1||Pause||

निरभउ जोगी निरंजनु धिआवै ॥
nirbha-o jogee niranjan Dhi-aavai.
The Yogis meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

अनदिनु जागै सचि लिव लावै ॥
an-din jaagai sach liv laavai.
Night and day, they remain awake and aware, embracing love for the True Lord.

सो जोगी मेरै मनि भावै ॥२॥
so jogee mayrai man bhaavai. ||2||
Those Yogis are pleasing to my mind. ||2||

कालु जालु ब्रहम अगनी जारे ॥
kaal jaal barahm agnee jaaray.
The trap of death is burnt by the Fire of God.

जरा मरण गतु गरबु निवारे ॥
jaraa maran gat garab nivaaray.
Old age, death and pride are conquered.

आपि तरै पितरी निसतारे ॥३॥
aap tarai pitree nistaaray. ||3||
They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

सतिगुरु सेवे सो जोगी होइ ॥
satgur sayvay so jogee ho-ay.
Those who serve the True Guru are the Yogis.

भै रचि रहै सु निरभउ होइ ॥
bhai rach rahai so nirbha-o ho-ay.
Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

जैसा सेवै तैसो होइ ॥४॥
jaisaa sayvai taiso ho-ay. ||4||
They become just like the One they serve. ||4||

नर निहकेवल निरभउ नाउ ॥
nar nihkayval nirbha-o naa-o.
The Name makes a man pure and fearless.

अनाथह नाथ करे बलि जाउ ॥
anaathah naath karay bal jaa-o.
It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

पुनरपि जनमु नाही गुण गाउ ॥५॥
punrap janam naahee gun gaa-o. ||5||
Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God. ||5||

अंतरि बाहरि एको जाणै ॥
antar baahar ayko jaanai.
Inwardly and outwardly, he knows the One Lord;

गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥
gur kai sabday aap pachhaanai.
through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself.

साचै सबदि दरि नीसाणै ॥६॥
saachai sabad dar neesaanai. ||6||
He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court. ||6||

सबदि मरै तिसु निज घरि वासा ॥
sabad marai tis nij ghar vaasaa.
One who dies in the Shabad abides in his own home within.

आवै न जावै चूकै आसा ॥
aavai na jaavai chookai aasaa.
He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

गुर कै सबदि कमलु परगासा ॥७॥
gur kai sabad kamal pargaasaa. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth. ||7||

जो दीसै सो आस निरासा ॥
jo deesai so aas niraasaa.
Whoever is seen, is driven by hope and despair,

काम क्रोध बिखु भूख पिआसा ॥
kaam karoDh bikh bhookh pi-aasaa.
by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst.

नानक बिरले मिलहि उदासा ॥८॥७॥
naanak birlay mileh udaasaa. ||8||7||
O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ऐसो दासु मिलै सुखु होई ॥
aiso daas milai sukh ho-ee.
Meeting such a slave, peace is obtained.

दुखु विसरै पावै सचु सोई ॥१॥
dukh visrai paavai sach so-ee. ||1||
Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

दरसनु देखि भई मति पूरी ॥
darsan daykh bha-ee mat pooree.
Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

अठसठि मजनु चरनह धूरी ॥१॥ रहाउ ॥
athsath majan charnah Dhooree. ||1|| rahaa-o.
The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

नेत्र संतोखे एक लिव तारा ॥
naytar santokhay ayk liv taaraa.
My eyes are contented with the constant love of the One Lord.

जिहवा सूची हरि रस सारा ॥२॥
jihvaa soochee har ras saaraa. ||2||
My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord. ||2||

सचु करणी अभ अंतरि सेवा ॥
sach karnee abh antar sayvaa.
True are my actions, and deep within my being, I serve Him.

मनु त्रिपतासिआ अलख अभेवा ॥३॥
man taripTaasi-aa alakh abhayvaa. ||3||
My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord. ||3||

जह जह देखउ तह तह साचा ॥
jah jah daykh-a-u tah tah saachaa.
Wherever I look, there I find the True Lord.

बिनु बूझे झगरत जगु काचा ॥४॥
bin boojhay jhagrat jag kaachaa. ||4||
Without understanding, the world argues in falsehood. ||4||

गुरु समझावै सोझी होई ॥
gur samjhaavai sojhee ho-ee.
When the Guru instructs, understanding is obtained.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥५॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||5||
How rare is that Gurmukh who understands. ||5||

करि किरपा राखहु रखवाले ॥
kar kirpaa raakho rakhvaalay.
Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!

बिनु बूझे पसू भए बेताले ॥६॥
bin boojhay pasoo bha-ay baytaalay. ||6||
Without understanding, people become beasts and demons. ||6||

गुरि कहिआ अवरु नही दूजा ॥
gur kahi-aa avar nahee doojaa.
The Guru has said that there is no other at all.

किसु कहु देखि करउ अन पूजा ॥७॥
kis kaho daykh kara-o an poojaa. ||7||
So tell me, who should I see, and who should I worship? ||7||

संत हेति प्रभि त्रिभवण धारे ॥
sant hayt parabh taribhavan Dhaaray.
For the sake of the Saints, God has established the three worlds.

आतमु चीनै सु ततु बीचारे ॥८॥
aatam cheenai so tat beechaaray. ||8||
One who understands his own soul, contemplates the essence of reality. ||8||

साचु रिदै सचु प्रेम निवास ॥
saach ridai sach paraym nivaas.
One whose heart is filled with Truth and true love

प्रणवति नानक हम ता के दास ॥९॥८॥
paranvat naanak ham taa kay daas. ||9||8||
- prays Nanak, I am his servant. ||9||8||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ब्रहमै गरबु कीआ नही जानिआ ॥
barahmai garab kee-aa nahee jaani-aa.
Brahma acted in pride, and did not understand.

बेद की बिपति पड़ी पछुतानिआ ॥
bayd kee bipat parhee pachhutaani-aa.
Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.

जह प्रभ सिमरे तही मनु मानिआ ॥१॥
jah parabh simray tahee man maani-aa. ||1||
Remembering God in meditation, the mind is conciliated. ||1||

ऐसा गरबु बुरा संसारै ॥
aisaa garab buraa sansaarai.
Such is the horrible pride of the world.

जिसु गुरु मिलै तिसु गरबु निवारै ॥१॥ रहाउ ॥
jis gur milai tis garab nivaarai. ||1|| rahaa-o.
The Guru eliminates the pride of those who meet Him. ||1||Pause||

बलि राजा माइआ अहंकारी ॥
bal raajaa maa-i-aa aha^{N}kaaree.
Bal the King, in Maya and egotism,

जगन करै बहु भार अफारी ॥
jagan karai baho bhaar afaaree.
held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.

बिनु गुर पूछे जाइ पइआरी ॥२॥
bin gur poochhay jaa-ay pa-i-aaree. ||2||
Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

हरीचंदु दानु करै जसु लेवै ॥
hareechand daan karai jas layvai.
Hari Chand gave in charity, and earned public praise.

बिनु गुर अंतु न पाइ अभेवै ॥
bin gur ant na paa-ay abhayvai.
But without the Guru, he did not find the limits of the Mysterious Lord.

आपि भुलाइ आपे मति देवै ॥३॥
aap bhulaa-ay aapay mat dayvai. ||3||
The Lord Himself misleads people, and He Himself imparts understanding. ||3||

दुरमति हरणाखसु दुराचारी ॥
durmat harnaakhas duraachaaree.
The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.

प्रभु नाराइणु गरब प्रहारी ॥
parabh naaraa-in garab par-haaree.
God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.

प्रहलाद उधारे किरपा धारी ॥४॥
parahlaad uDhaaray kirpaa Dhaaree. ||4||
He bestowed His Mercy, and saved Prahlaad. ||4||

भूलो रावणु मुगधु अचेति ॥
bhoolo raavan mugaDh achayt.
Raawan was deluded, foolish and unwise.

लूटी लंका सीस समेति ॥
lootee lankaa sees samayt.
Sri Lanka was plundered, and he lost his head.

गरबि गइआ बिनु सतिगुर हेति ॥५॥
garab ga-i-aa bin satgur hayt. ||5||
He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

सहसबाहु मधु कीट महिखासा ॥
sahasbaahu maDh keet mahikhaasaa.
The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

हरणाखसु ले नखहु बिधासा ॥
harnaakhas lay nakhahu biDhaasaa.
He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.

दैत संघारे बिनु भगति अभिआसा ॥६॥
dait sanghaaray bin bhagat abhi-aasaa. ||6||
The demons were slain; they did not practice devotional worship. ||6||

जरासंधि कालजमुन संघारे ॥
jaraasanDh kaalajmun sanghaaray.
The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.

रकतबीजु कालुनेमु बिदारे ॥
rakatbeej kaalunaym bidaaray.
Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.

दैत संघारि संत निसतारे ॥७॥
dait sanghaar sant nistaaray. ||7||
Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||

आपे सतिगुरु सबदु बीचारे ॥
aapay satgur sabad beechaaray.
He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

Page 225

दूजै भाइ दैत संघारे ॥
doojai bhaa-ay dait sanghaaray.
Because of the love of duality, God killed the demons.

गुरमुखि साचि भगति निसतारे ॥८॥
gurmukh saach bhagat nistaaray. ||8||
By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

बूडा दुरजोधनु पति खोई ॥
boodaa durjoDhan pat kho-ee.
Sinking down, Durodhan lost his honor.

रामु न जानिआ करता सोई ॥
raam na jaani-aa kartaa so-ee.
He did not know the Creator Lord.

जन कउ दूखि पचै दुखु होई ॥९॥
jan ka-o dookh pachai dukh ho-ee. ||9||
One who makes the Lord's humble servant suffer, shall himself suffer and rot. ||9||

जनमेजै गुर सबदु न जानिआ ॥
janmayjai gur sabad na jaani-aa.
Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.

किउ सुखु पावै भरमि भुलानिआ ॥
ki-o sukh paavai bharam bhulaani-aa.
Deluded by doubt, how could he find peace?

इकु तिलु भूले बहुरि पछुतानिआ ॥१०॥
ik til bhoolay bahur pachhutaani-aa. ||10||
Making a mistake, for even an instant, you shall regret and repent later on. ||10||

कंसु केसु चांडूरु न कोई ॥
kans kays chaa^{N}door na ko-ee.
Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had no equals.

रामु न चीनिआ अपनी पति खोई ॥
raam na cheeni-aa apnee pat kho-ee.
But they did not remember the Lord, and they lost their honor.

बिनु जगदीस न राखै कोई ॥११॥
bin jagdees na raakhai ko-ee. ||11||
Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

बिनु गुर गरबु न मेटिआ जाइ ॥
bin gur garab na mayti-aa jaa-ay.
Without the Guru, pride cannot be eradicated.

गुरमति धरमु धीरजु हरि नाइ ॥
gurmat Dharam Dheeraj har naa-ay.
Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic faith, composure and the Lord's Name.

नानक नामु मिलै गुण गाइ ॥१२॥९॥
naanak naam milai gun gaa-ay. ||12||9||
O Nanak, singing the Glories of God, His Name is received. ||12||9||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

चोआ चंदनु अंकि चड़ावउ ॥
cho-aa chandan ank charhaava-o.
I may anoint my limbs with sandalwood oil.

पाट पट्मबर पहिरि हढावउ ॥
paat patambar pahir hadhaava-o.
I may dress up and wear silk and satin clothes.

बिनु हरि नाम कहा सुखु पावउ ॥१॥
bin har naam kahaa sukh paava-o. ||1||
But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||

किआ पहिरउ किआ ओढि दिखावउ ॥
ki-aa pahira-o ki-aa odh dikhaava-o.
So what should I wear? In what clothes should I display myself?

बिनु जगदीस कहा सुखु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
bin jagdees kahaa sukh paava-o. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord of the Universe, how can I find peace? ||1||Pause||

कानी कुंडल गलि मोतीअन की माला ॥
kaanee kundal gal motee-an kee maalaa.
I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my neck;

लाल निहाली फूल गुलाला ॥
laal nihaalee fool gulaalaa.
my bed may be adorned with red blankets, flowers and red powder;

बिनु जगदीस कहा सुखु भाला ॥२॥
bin jagdees kahaa sukh bhaalaa. ||2||
but without the Lord of the Universe, where can I search for peace? ||2||

नैन सलोनी सुंदर नारी ॥
nain salonee sundar naaree.
I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

खोड़ सीगार करै अति पिआरी ॥
khorh seegaar karai at pi-aaree.
she may decorate herself with the sixteen adornments, and make herself appear gorgeous.

बिनु जगदीस भजे नित खुआरी ॥३॥
bin jagdees bhajay nit khu-aaree. ||3||
But without meditating on the Lord of the Universe, there is only continual suffering. ||3||

दर घर महला सेज सुखाली ॥
dar ghar mehlaa sayj sukhaalee.
In his hearth and home, in his palace, upon his soft and comfortable bed,

अहिनिसि फूल बिछावै माली ॥
ahinis fool bichhaavai maalee.
day and night, the flower-girls scatter flower petals;

बिनु हरि नाम सु देह दुखाली ॥४॥
bin har naam so dayh dukhaalee. ||4||
but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

हैवर गैवर नेजे वाजे ॥
haivar gaivar nayjay vaajay.
Horses, elephants, lances, marching bands,

लसकर नेब खवासी पाजे ॥
laskar nayb khavaasee paajay.
armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious displays

बिनु जगदीस झूठे दिवाजे ॥५॥
bin jagdees jhoothay divaajay. ||5||
- without the Lord of the Universe, these undertakings are all useless. ||5||

सिधु कहावउ रिधि सिधि बुलावउ ॥
siDh kahaava-o riDh siDh bulaava-o.
He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection, and he may summon riches and supernatural powers;

ताज कुलह सिरि छत्रु बनावउ ॥
taaj kulah sir chhatar banaava-o.
he may place a crown upon his head, and carry a royal umbrella;

बिनु जगदीस कहा सचु पावउ ॥६॥
bin jagdees kahaa sach paava-o. ||6||
but without the Lord of the Universe, where can Truth be found? ||6||

खानु मलूकु कहावउ राजा ॥
khaan malook kahaava-o raajaa.
He may be called an emperor, a lord, and a king;

अबे तबे कूड़े है पाजा ॥
abay tabay koorhay hai paajaa.
he may give orders - "Do this now, do this then" - but this is a false display.

बिनु गुर सबद न सवरसि काजा ॥७॥
bin gur sabad na savras kaajaa. ||7||
Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

हउमै ममता गुर सबदि विसारी ॥
ha-umai mamtaa gur sabad visaaree.
Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

गुरमति जानिआ रिदै मुरारी ॥
gurmat jaani-aa ridai muraaree.
With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

प्रणवति नानक सरणि तुमारी ॥८॥१०॥
paranvat naanak saran tumaaree. ||8||10||
Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

सेवा एक न जानसि अवरे ॥
sayvaa ayk na jaanas avray.
Those who serve the One Lord, do not know any other.

परपंच बिआधि तिआगै कवरे ॥
parpanch bi-aaDh ti-aagai kavray.
They abandon the bitter worldly conflicts.

भाइ मिलै सचु साचै सचु रे ॥१॥
bhaa-ay milai sach saachai sach ray. ||1||
Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||

ऐसा राम भगतु जनु होई ॥
aisaa raam bhagat jan ho-ee.
Such are the humble devotees of the Lord.

हरि गुण गाइ मिलै मलु धोई ॥१॥ रहाउ ॥
har gun gaa-ay milai mal Dho-ee. ||1|| rahaa-o.
They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away. ||1||Pause||

ऊंधो कवलु सगल संसारै ॥
oo^{N}Dho kaval sagal sansaarai.
The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

दुरमति अगनि जगत परजारै ॥
durmat agan jagat parjaarai.
The fire of evil-mindedness is burning up the world.

सो उबरै गुर सबदु बीचारै ॥२॥
so ubrai gur sabad beechaarai. ||2||
They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

भ्रिंग पतंगु कुंचरु अरु मीना ॥
bharing patang kunchar ar meenaa.
The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

मिरगु मरै सहि अपुना कीना ॥
mirag marai seh apunaa keenaa.
and the deer - all suffer for their actions, and die.

त्रिसना राचि ततु नही बीना ॥३॥
tarisnaa raach tat nahee beenaa. ||3||
Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

कामु चितै कामणि हितकारी ॥
kaam chitai kaaman hitkaaree.
The lover of women is obsessed with sex.

क्रोधु बिनासै सगल विकारी ॥
kroDh binaasai sagal vikaaree.
All the wicked are ruined by their anger.

पति मति खोवहि नामु विसारी ॥४॥
pat mat khoveh naam visaaree. ||4||
Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord. ||4||

Page 226

पर घरि चीतु मनमुखि डोलाइ ॥
par ghar cheet manmukh dolaa-ay.
The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

गलि जेवरी धंधै लपटाइ ॥
gal jayvree DhanDhai laptaa-ay.
The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

गुरमुखि छूटसि हरि गुण गाइ ॥५॥
gurmukh chhootas har gun gaa-ay. ||5||
The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

जिउ तनु बिधवा पर कउ देई ॥
ji-o tan biDhvaa par ka-o day-ee.
The lonely widow gives her body to a stranger;

कामि दामि चितु पर वसि सेई ॥
kaam daam chit par vas say-ee.
she allows her mind to be controlled by others for lust or money

बिनु पिर त्रिपति न कबहूं होई ॥६॥
bin pir taripat na kabahoo^{N} ho-ee. ||6||
, but without her husband, she is never satisfied. ||6||

पड़ि पड़ि पोथी सिंम्रिति पाठा ॥ बेद पुराण पड़ै सुणि थाटा ॥
parh parh pothee simrit paathaa. bayd puraan parhai sun thaataa.
You may read, recite and study the scriptures, the Simritees, Vedas and Puraanas;

बिनु रस राते मनु बहु नाटा ॥७॥
bin ras raatay man baho naataa. ||7||
but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

जिउ चात्रिक जल प्रेम पिआसा ॥
ji-o chaatrik jal paraym pi-aasaa.
As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,

जिउ मीना जल माहि उलासा ॥
ji-o meenaa jal maahi ulaasaa.
and as the fish delights in the water,

नानक हरि रसु पी त्रिपतासा ॥८॥११॥
naanak har ras pee taripta asaa. ||8||11||
Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord. ||8||11||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

हठु करि मरै न लेखै पावै ॥
hath kar marai na laykhai paavai.
One who dies in stubbornness shall not be approved,

वेस करै बहु भसम लगावै ॥
vays karai baho bhasam lagaavai.
even though he may wear religious robes and smear his body all over with ashes.

नामु बिसारि बहुरि पछुतावै ॥१॥
naam bisaar bahur pachhutaavai. ||1||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to regret and repent in the end. ||1||

तूं मनि हरि जीउ तूं मनि सूख ॥
too^{N} man har jee-o too^{N} man sookh.
Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.

नामु बिसारि सहहि जम दूख ॥१॥ रहाउ ॥
naam bisaar saheh jam dookh. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of death. ||1||Pause||

चोआ चंदन अगर कपूरि ॥
cho-aa chandan agar kapoor.
The smell of musk, sandalwood and camphor,

माइआ मगनु परम पदु दूरि ॥
maa-i-aa magan param pad door.
and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.

नामि बिसारिऐ सभु कूड़ो कूरि ॥२॥
naam bisaari-ai sabh koorho koor. ||2||
Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false. ||2||

नेजे वाजे तखति सलामु ॥
nayjay vaajay takhat salaam.
Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others

अधकी त्रिसना विआपै कामु ॥
aDhkee tarisnaa vi-aapai kaam.
only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.

बिनु हरि जाचे भगति न नामु ॥३॥
bin har jaachay bhagat na naam. ||3||
Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained. ||3||

वादि अहंकारि नाही प्रभ मेला ॥
vaad aha^{N}kaar naahee parabh maylaa.
Union with God is not obtained by arguments and egotism.

मनु दे पावहि नामु सुहेला ॥
man day paavahi naam suhaylaa.
But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.

दूजै भाइ अगिआनु दुहेला ॥४॥
doojai bhaa-ay agi-aan duhaylaa. ||4||
In the love of duality and ignorance, you shall suffer. ||4||

बिनु दम के सउदा नही हाट ॥
bin dam kay sa-udaa nahee haat.
Without money, you cannot buy anything in the store.

बिनु बोहिथ सागर नही वाट ॥
bin bohith saagar nahee vaat.
Without a boat, you cannot cross over the ocean.

बिनु गुर सेवे घाटे घाटि ॥५॥
bin gur sayvay ghaatay ghaat. ||5||
Without serving the Guru, everything is lost. ||5||

तिस कउ वाहु वाहु जि वाट दिखावै ॥
tis ka-o vaahu vaahu je vaat dikhaavai.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.

तिस कउ वाहु वाहु जि सबदु सुणावै ॥
tis ka-o vaahu vaahu je sabad sunaavai.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.

तिस कउ वाहु वाहु जि मेलि मिलावै ॥६॥
tis ka-o vaahu vaahu je mayl milaavai. ||6||
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union. ||6||

वाहु वाहु तिस कउ जिस का इहु जीउ ॥
vaahu vaahu tis ka-o jis kaa ih jee-o.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.

गुर सबदी मथि अंम्रितु पीउ ॥
gur sabdee math amrit pee-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.

नाम वडाई तुधु भाणै दीउ ॥७॥
naam vadaa-ee tuDh bhaanai dee-o. ||7||
The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will. ||7||

नाम बिना किउ जीवा माइ ॥
naam binaa ki-o jeevaa maa-ay.
Without the Naam, how can I live, O mother?

अनदिनु जपतु रहउ तेरी सरणाइ ॥
an-din japat raha-o tayree sarnaa-ay.
Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

नानक नामि रते पति पाइ ॥८॥१२॥
naanak naam ratay pat paa-ay. ||8||12||
O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

हउमै करत भेखी नही जानिआ ॥
ha-umai karat bhaykhee nahee jaani-aa.
Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

गुरमुखि भगति विरले मनु मानिआ ॥१॥
gurmukh bhagat virlay man maani-aa. ||1||
How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

हउ हउ करत नही सचु पाईऐ ॥
ha-o ha-o karat nahee sach paa-ee-ai.
By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

हउमै जाइ परम पदु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai jaa-ay param pad paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

हउमै करि राजे बहु धावहि ॥
ha-umai kar raajay baho Dhaaveh.
The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.

हउमै खपहि जनमि मरि आवहि ॥२॥
ha-umai khapeh janam mar aavahi. ||2||
But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

हउमै निवरै गुर सबदु वीचारै ॥
ha-umai nivrai gur sabad veechaarai.
Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

चंचल मति तिआगै पंच संघारै ॥३॥
chanchal mat ti-aagai panch sanghaarai. ||3||
One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

अंतरि साचु सहज घरि आवहि ॥
antar saach sahj ghar aavahi.
With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

राजनु जाणि परम गति पावहि ॥४॥
raajan jaan param gat paavahi. ||4||
Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

सचु करणी गुरु भरमु चुकावै ॥
sach karnee gur bharam chukhaavai.
The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

निरभउ कै घरि ताड़ी लावै ॥५॥
nirbha-o kai ghar taarhee laavai. ||5||
They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

हउ हउ करि मरणा किआ पावै ॥
ha-o ha-o kar marnaa ki-aa paavai.
Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

पूरा गुरु भेटे सो झगरु चुकावै ॥६॥
pooraa gur bhaytay so jhagar chukhaavai. ||6||
Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||

जेती है तेती किहु नाही ॥
jaytee hai taytee kihu naahee.
Whatever exists, is in reality nothing.

गुरमुखि गिआन भेटि गुण गाही ॥७॥
gurmukh gi-aan bhayt gun gaahee. ||7||
Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the Glories of God. ||7||

Page 227

हउमै बंधन बंधि भवावै ॥
ha-umai banDhan banDh bhavaavai.
Egotism binds people in bondage, and causes them to wander around lost.

नानक राम भगति सुखु पावै ॥८॥१३॥
naanak raam bhagat sukh paavai. ||8||13||
O Nanak, peace is obtained through devotional worship of the Lord. ||8||13||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

प्रथमे ब्रहमा कालै घरि आइआ ॥
parathmay barahmaa kaalai ghar aa-i-aa.
First, Brahma entered the house of Death.

ब्रहम कमलु पइआलि न पाइआ ॥
barahm kamal pa-i-aal na paa-i-aa.
Brahma entered the lotus, and searched the nether regions, but he did not find the end of it.

आगिआ नही लीनी भरमि भुलाइआ ॥१॥
aagi-aa nahee leenee bharam bhulaa-i-aa. ||1||
He did not accept the Lord's Order - he was deluded by doubt. ||1||

जो उपजै सो कालि संघारिआ ॥
jo upjai so kaal sanghaari-aa.
Whoever is created, shall be destroyed by Death.

हम हरि राखे गुर सबदु बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ham har raakhay gur sabad beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.
But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

माइआ मोहे देवी सभि देवा ॥
maa-i-aa mohay dayvee sabh dayvaa.
All the gods and goddesses are enticed by Maya.

कालु न छोडै बिनु गुर की सेवा ॥
kaal na chhodai bin gur kee sayvaa.
Death cannot be avoided, without serving the Guru.

ओहु अबिनासी अलख अभेवा ॥२॥
oh abhinaasee alakh abhayvaa. ||2||
That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable. ||2||

सुलतान खान बादिसाह नही रहना ॥
sultaan khaan baadisaah nahee rahnaa.
The sultans, emperors and kings shall not remain.

नामहु भूलै जम का दुखु सहना ॥
naamhu bhoolai jam kaa dukh sahnaa.
Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.

मै धर नामु जिउ राखहु रहना ॥३॥
mai Dhar naam ji-o raakho rahnaa. ||3||
My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as He keeps me, I survive. ||3||

चउधरी राजे नही किसै मुकामु ॥
cha-uDhree raajay nahee kisai mukaam.
The leaders and kings shall not remain.

साह मरहि संचहि माइआ दाम ॥
saah mareh sa^{N}cheh maa-i-aa daam.
The bankers shall die, after accumulating their wealth and money.

मै धनु दीजै हरि अंम्रित नामु ॥४॥
mai Dhan deejai har amrit naam. ||4||
Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

रयति महर मुकदम सिकदारै ॥
ra-yat mahar mukdam sikdaarai.
The people, rulers, leaders and chiefs

निहचलु कोइ न दिसै संसारै ॥
nihchal ko-ay na disai sansaarai.
- none of them shall be able to remain in the world.

अफरिउ कालु कूड़ु सिरि मारै ॥५॥
afri-o kaal koorh sir maarai. ||5||
Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

निहचलु एकु सचा सचु सोई ॥
nihchal ayk sachaa sach so-ee.
Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.

जिनि करि साजी तिनहि सभ गोई ॥
jin kar saajee tineh sabh go-ee.
He who created and fashioned everything, shall destroy it.

ओहु गुरमुखि जापै तां पति होई ॥६॥
oh gurmukh jaapai taa^{N} pat ho-ee. ||6||
One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is honored. ||6||

काजी सेख भेख फकीरा ॥
kaajee saykh bhaykh fakeeraa.
The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes

वडे कहावहि हउमै तनि पीरा ॥
vaday kahaaveh ha-umai tan peeraa.
call themselves great; but through their egotism, their bodies are suffering in pain.

कालु न छोडै बिनु सतिगुर की धीरा ॥७॥
kaal na chhodai bin satgur kee Dheeraa. ||7||
Death does not spare them, without the Support of the True Guru. ||7||

कालु जालु जिहवा अरु नैणी ॥
kaal jaal jihvaa ar nainee.
The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.

कानी कालु सुणै बिखु बैणी ॥
kaanee kaal sunai bikh bainee.
Death is over their ears, when they hear talk of evil.

बिनु सबदै मूठे दिनु रैणी ॥८॥
bin sabdai moothay din rainee. ||8||
Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

हिरदै साचु वसै हरि नाइ ॥ कालु न जोहि सकै गुण गाइ ॥
hirdai saach vasai har naa-ay. kaal na johi sakai gun gaa-ay.
Death cannot touch those whose hearts are filled with the True Name of the Lord, and who sing the Glories of God.

नानक गुरमुखि सबदि समाइ ॥९॥१४॥
naanak gurmukh sabad samaa-ay. ||9||14||
O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the Shabad. ||9||14||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

बोलहि साचु मिथिआ नही राई ॥
boleh saach mithi-aa nahee raa-ee.
They speak the Truth - not an iota of falsehood.

चालहि गुरमुखि हुकमि रजाई ॥
chaaleh gurmukh hukam rajaa-ee.
The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.

रहहि अतीत सचे सरणाई ॥१॥
raheh ateet sachay sarnaa-ee. ||1||
They remain unattached, in the Sanctuary of the True Lord. ||1||

सच घरि बैसै कालु न जोहै ॥
sach ghar baisai kaal na johai.
They dwell in their true home, and Death does not touch them.

मनमुख कउ आवत जावत दुखु मोहै ॥१॥ रहाउ ॥
manmukh ka-o aavat jaavat dukh mohai. ||1|| rahaa-o.
The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment. ||1||Pause||

अपिउ पीअउ अकथु कथि रहीऐ ॥
api-o pee-a-o akath kath rahee-ai.
So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

निज घरि बैसि सहज घरु लहीऐ ॥
nij ghar bais sahj ghar lahee-ai.
Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

हरि रसि माते इहु सुखु कहीऐ ॥२॥
har ras maatay ih sukh kahee-ai. ||2||
One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace. ||2||

गुरमति चाल निहचल नही डोलै ॥
gurmat chaal nihchal nahee dolai.
Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

गुरमति साचि सहजि हरि बोलै ॥
gurmat saach sahj har bolai.
Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

पीवै अंम्रितु ततु विरोलै ॥३॥
peevai amrit tat virolai. ||3||
Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned. ||3||

सतिगुरु देखिआ दीखिआ लीनी ॥
satgur daykhi-aa deekhi-aa leenee.
Beholding the True Guru, I have received His Teachings.

मनु तनु अरपिओ अंतर गति कीनी ॥
man tan arpi-o antar gat keenee.
I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

गति मिति पाई आतमु चीनी ॥४॥
gat mit paa-ee aatam cheenee. ||4||
I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

भोजनु नामु निरंजन सारु ॥
bhojan naam niranjan saar.
The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

परम हंसु सचु जोति अपार ॥
param hans sach jot apaar.
The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

जह देखउ तह एकंकारु ॥५॥
jah daykh-a-u tah aykankaar. ||5||
Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

रहै निरालमु एका सचु करणी ॥
rahai niraalam aykaa sach karnee.
One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

परम पदु पाइआ सेवा गुर चरणी ॥
param pad paa-i-aa sayvaa gur charnee.
obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

मन ते मनु मानिआ चूकी अहं भ्रमणी ॥६॥
man tay man maani-aa chookee aha^{N} bharmanee. ||6||
The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

इन बिधि कउणु कउणु नही तारिआ ॥
in biDh ka-un ka-un nahee taari-aa.
In this way, who - who has not been saved?

हरि जसि संत भगत निसतारिआ ॥
har jas sant bhagat nistaari-aa.
The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

Page 228

प्रभ पाए हम अवरु न भारिआ ॥७॥
parabh paa-ay ham avar na bhaari-aa. ||7||
I have found God - I am not searching for any other. ||7||

साच महलि गुरि अलखु लखाइआ ॥
saach mahal gur alakh lakhaa-i-aa.
The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

निहचल महलु नही छाइआ माइआ ॥
nihchal mahal nahee chhaa-i-aa maa-i-aa.
His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

साचि संतोखे भरमु चुकाइआ ॥८॥
saach santokhay bharam chukaa-i-aa. ||8||
Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

जिन कै मनि वसिआ सचु सोई ॥
jin kai man vasi-aa sach so-ee.
That person, within whose mind the True Lord dwells

तिन की संगति गुरमुखि होई ॥
tin kee sangat gurmukh ho-ee.
- in his company, one becomes Gurmukh.

नानक साचि नामि मलु खोई ॥९॥१५॥
naanak saach naam mal kho-ee. ||9||15||
O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

रामि नामि चितु रापै जा का ॥
raam naam chit raapai jaa kaa.
One whose consciousness is permeated with the Lord's Name

उपज्मपि दरसनु कीजै ता का ॥१॥
upjamp darsan keejai taa kaa. ||1||
- receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

राम न जपहु अभागु तुमारा ॥
raam na japahu abhaag tumaaraa.
If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

जुगि जुगि दाता प्रभु रामु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug daataa parabh raam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

गुरमति रामु जपै जनु पूरा ॥
gurmat raam japai jan pooraa.
Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

तितु घट अनहत बाजे तूरा ॥२॥
tit ghat anhat baajay tooraa. ||2||
Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

जो जन राम भगति हरि पिआरि ॥
jo jan raam bhagat har pi-aar.
Those who worship the Lord and love the Lord

से प्रभि राखे किरपा धारि ॥३॥
say parabh raakhay kirpaa Dhaar. ||3||
- showering His Mercy, God protects them. ||3||

जिन कै हिरदै हरि हरि सोई ॥
jin kai hirdai har har so-ee.
Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har

तिन का दरसु परसि सुखु होई ॥४॥
tin kaa daras paras sukh ho-ee. ||4||
- gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained. ||4||

सरब जीआ महि एको रवै ॥
sarab jee-aa meh ayko ravai.
Among all beings, the One Lord is pervading.

मनमुखि अहंकारी फिरि जूनी भवै ॥५॥
manmukh aha^{N}kaaree fir joonee bhavai. ||5||
The eogtistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation. ||5||

सो बूझै जो सतिगुरु पाए ॥
so boojhai jo satgur paa-ay.
They alone understand, who have found the True Guru.

हउमै मारे गुर सबदे पाए ॥६॥
ha-umai maaray gur sabday paa-ay. ||6||
Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad. ||6||

अरध उरध की संधि किउ जानै ॥
araDh uraDh kee sanDh ki-o jaanai.
How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above?

गुरमुखि संधि मिलै मनु मानै ॥७॥
gurmukh sanDh milai man maanai. ||7||
The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciliated. ||7||

हम पापी निरगुण कउ गुणु करीऐ ॥
ham paapee nirgun ka-o gun karee-ai.
I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have?

प्रभ होइ दइआलु नानक जन तरीऐ ॥८॥१६॥
parabh ho-ay da-i-aal naanak jan taree-ai. ||8||16||
When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated. ||8||16||

सोलह असटपदीआ गुआरेरी गउड़ी कीआ ॥
solah asatpadee-aa gu-aarayree ga-orhee kee-aa.
Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||

गउड़ी बैरागणि महला १
ga-orhee bairaagan mehlaa 1
Gauree Bairaagan, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिउ गाई कउ गोइली राखहि करि सारा ॥ अहिनिसि पालहि राखि लेहि आतम सुखु धारा ॥१॥
ji-o gaa-ee ka-o go-ilee raakhahi kar saaraa. ahinis paaleh raakh layhi aatam sukh Dhaaraa. ||1||
As the dairy farmer watches over and protects his cows, so does the Lord cherish and protect us, night and day. He blesses the soul with peace. ||1||

इत उत राखहु दीन दइआला ॥
it ut raakho deen da-i-aalaa.
Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to the meek.

तउ सरणागति नदरि निहाला ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o sarnaagat nadar nihaalaa. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance of Grace. ||1||Pause||

जह देखउ तह रवि रहे रखु राखनहारा ॥
jah daykh-a-u tah rav rahay rakh raakhanhaaraa.
Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

तूं दाता भुगता तूंहै तूं प्राण अधारा ॥२॥
tooN daataa bhugtaa tooNhai tooN paraan aDhaaraa. ||2||
You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life. ||2||

किरतु पइआ अध ऊरधी बिनु गिआन बीचारा ॥
kirat pa-i-aa aDh oorDhee bin gi-aan beechaaraa.
According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

बिनु उपमा जगदीस की बिनसै न अंधिआरा ॥३॥
bin upmaa jagdees kee binsai na anDhi-aaraa. ||3||
Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled. ||3||

जगु बिनसत हम देखिआ लोभे अहंकारा ॥
jag binsat ham daykhi-aa lobhay aha^{N}kaaraa.
I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

गुर सेवा प्रभु पाइआ सचु मुकति दुआरा ॥४॥
gur sayvaa parabh paa-i-aa sach mukat du-aaraa. ||4||
Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

निज घरि महलु अपार को अपर्मपरु सोई ॥
nij ghar mahal apaar ko aprampar so-ee.
The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

बिनु सबदै थिरु को नही बूझै सुखु होई ॥५॥
bin sabdai thir ko nahee boojhai sukh ho-ee. ||5||
Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

किआ लै आइआ ले जाइ किआ फासहि जम जाला ॥
ki-aa lai aa-i-aa lay jaa-ay ki-aa faaseh jam jaalaa.
What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

डोलु बधा कसि जेवरी आकासि पताला ॥६॥
dol baDhaa kas jayvree aakaas pataalaa. ||6||
Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

गुरमति नामु न वीसरै सहजे पति पाईऐ ॥
gurmat naam na veesrai sehjay pat paa-ee-ai.
Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

अंतरि सबदु निधानु है मिलि आपु गवाईऐ ॥७॥
antar sabad niDhaan hai mil aap gavaa-ee-ai. ||7||
Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||

नदरि करे प्रभु आपणी गुण अंकि समावै ॥
nadar karay parabh aapnee gun ank samaavai.
When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

नानक मेलु न चूकई लाहा सचु पावै ॥८॥१॥१७॥
naanak mayl na chook-ee laahaa sach paavai. ||8||1||17||
O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

Page 229

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

गुर परसादी बूझि ले तउ होइ निबेरा ॥
gur parsaadee boojh lay ta-o ho-ay nibayraa.
By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

घरि घरि नामु निरंजना सो ठाकुरु मेरा ॥१॥
ghar ghar naam niranjanaa so thaakur mayraa. ||1||
In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

बिनु गुर सबद न छूटीऐ देखहु वीचारा ॥
bin gur sabad na chhootee-ai daykhhu veechaaraa.
Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

जे लख करम कमावही बिनु गुर अंधिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
jay lakh karam kamaavahee bin gur anDhi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

अंधे अकली बाहरे किआ तिन सिउ कहीऐ ॥
anDhay aklee baahray ki-aa tin si-o kahee-ai.
What can you say, to one who is blind and without wisdom?

बिनु गुर पंथु न सूझई कितु बिधि निरबहीऐ ॥२॥
bin gur panth na soojh-ee kit biDh nirabahee-ai. ||2||
Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

खोटे कउ खरा कहै खरे सार न जाणै ॥
khotay ka-o kharaa kahai kharay saar na jaanai.
He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

अंधे का नाउ पारखू कली काल विडाणै ॥३॥
anDhay kaa naa-o paarkhoo kalee kaal vidaanai. ||3||
The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

सूते कउ जागतु कहै जागत कउ सूता ॥
sootay ka-o jaagat kahai jaagat ka-o sootaa.
The sleeper is said to be awake, and those who are awake are like sleepers.

जीवत कउ मूआ कहै मूए नही रोता ॥४॥
jeevat ka-o moo-aa kahai moo-ay nahee rotaa. ||4||
The living are said to be dead, and no one mourns for those who have died. ||4||

आवत कउ जाता कहै जाते कउ आइआ ॥
aavat ka-o jaataa kahai jaatay ka-o aa-i-aa.
One who is coming is said to be going, and one who is gone is said to have come.

पर की कउ अपुनी कहै अपुनो नही भाइआ ॥५॥
par kee ka-o apunee kahai apuno nahee bhaa-i-aa. ||5||
That which belongs to others, he calls his own, but he has no liking for that which is his. ||5||

मीठे कउ कउड़ा कहै कड़ूए कउ मीठा ॥
meethay ka-o ka-urhaa kahai karhoo-ay ka-o meethaa.
That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

राते की निंदा करहि ऐसा कलि महि डीठा ॥६॥
raatay kee nindaa karahi aisaa kal meh deethaa. ||6||
One who is imbued with the Lord's Love is slandered - his is what I have seen in this Dark Age of Kali Yuga. ||6||

चेरी की सेवा करहि ठाकुरु नही दीसै ॥
chayree kee sayvaa karahi thaakur nahee deesai.
He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

पोखरु नीरु विरोलीऐ माखनु नही रीसै ॥७॥
pokhar neer virolee-ai maakhan nahee reesai. ||7||
Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

इसु पद जो अरथाइ लेइ सो गुरू हमारा ॥
is pad jo arthaa-ay lay-ay so guroo hamaaraa.
One who understands the meaning of this verse is my Guru.

नानक चीनै आप कउ सो अपर अपारा ॥८॥
naanak cheenai aap ka-o so apar apaaraa. ||8||
O Nanak, one who knows his own self, is infinite and incomparable. ||8||

सभु आपे आपि वरतदा आपे भरमाइआ ॥
sabh aapay aap varatdaa aapay bharmaa-i-aa.
He Himself is All-pervading; He Himself misleads the people.

गुर किरपा ते बूझीऐ सभु ब्रहमु समाइआ ॥९॥२॥१८॥
gur kirpaa tay boojhee-ai sabh barahm samaa-i-aa. ||9||2||18||
By Guru's Grace, one comes to understand, that God is contained in all. ||9||2||18||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ३ असटपदीआ
raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3 asatpadee-aa
Raag Gauree Gwaarayree, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन का सूतकु दूजा भाउ ॥
man kaa sootak doojaa bhaa-o.
The pollution of the mind is the love of duality.

भरमे भूले आवउ जाउ ॥१॥
bharmay bhoolay aava-o jaa-o. ||1||
Deluded by doubt, people come and go in reincarnation. ||1||

मनमुखि सूतकु कबहि न जाइ ॥
manmukh sootak kabeh na jaa-ay.
The pollution of the self-willed manmukhs will never go away,

जिचरु सबदि न भीजै हरि कै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jichar sabad na bheejai har kai naa-ay. ||1|| rahaa-o.
as long as they do not dwell on the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||Pause||

सभो सूतकु जेता मोहु आकारु ॥
sabho sootak jaytaa moh aakaar.
All the created beings are contaminated by emotional attachment;

मरि मरि जमै वारो वार ॥२॥
mar mar jammai vaaro vaar. ||2||
they die and are reborn, only to die over and over again. ||2||

सूतकु अगनि पउणै पाणी माहि ॥
sootak agan pa-unai paanee maahi.
Fire, air and water are polluted.

सूतकु भोजनु जेता किछु खाहि ॥३॥
sootak bhojan jaytaa kichh khaahi. ||3||
The food which is eaten is polluted. ||3||

सूतकि करम न पूजा होइ ॥
sootak karam na poojaa ho-ay.
The actions of those who do not worship the Lord are polluted.

नामि रते मनु निरमलु होइ ॥४॥
naam ratay man nirmal ho-ay. ||4||
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate. ||4||

सतिगुरु सेविऐ सूतकु जाइ ॥
satgur sayvi-ai sootak jaa-ay.
Serving the True Guru, pollution is eradicated,

मरै न जनमै कालु न खाइ ॥५॥
marai na janmai kaal na khaa-ay. ||5||
and then, one does not suffer death and rebirth, or get devoured by death. ||5||

सासत सिंम्रिति सोधि देखहु कोइ ॥
saasat simrit soDh daykhhu ko-ay.
You may study and examine the Shaastras and the Simritees,

विणु नावै को मुकति न होइ ॥६॥
vin naavai ko mukat na ho-ay. ||6||
but without the Name, no one is liberated. ||6||

जुग चारे नामु उतमु सबदु बीचारि ॥
jug chaaray naam utam sabad beechaar.
Throughout the four ages, the Naam is the ultimate; reflect upon the Word of the Shabad.

कलि महि गुरमुखि उतरसि पारि ॥७॥
kal meh gurmukh utras paar. ||7||
In this Dark Age of Kali Yuga, only the Gurmukhs cross over. ||7||

साचा मरै न आवै जाइ ॥
saachaa marai na aavai jaa-ay.
The True Lord does not die; He does not come or go.

नानक गुरमुखि रहै समाइ ॥८॥१॥
naanak gurmukh rahai samaa-ay. ||8||1||
O Nanak, the Gurmukh remains absorbed in the Lord. ||8||1||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

गुरमुखि सेवा प्रान अधारा ॥
gurmukh sayvaa paraan aDhaaraa.
Selfless service is the support of the breath of life of the Gurmukh.

हरि जीउ राखहु हिरदै उर धारा ॥
har jee-o raakho hirdai ur Dhaaraa.
Keep the Dear Lord enshrined in your heart.

गुरमुखि सोभा साच दुआरा ॥१॥
gurmukh sobhaa saach du-aaraa. ||1||
The Gurmukh is honored in the Court of the True Lord. ||1||

पंडित हरि पड़ु तजहु विकारा ॥
pandit har parh tajahu vikaaraa.
O Pandit, O religious scholar, read about the Lord, and renounce your corrupt ways.

गुरमुखि भउजलु उतरहु पारा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh bha-ojal utarahu paaraa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

Page 230

गुरमुखि विचहु हउमै जाइ ॥
gurmukh vichahu ha-umai jaa-ay.
The Gurmukh eradicates egotism from within.

गुरमुखि मैलु न लागै आइ ॥
gurmukh mail na laagai aa-ay.
No filth sticks to the Gurmukh.

गुरमुखि नामु वसै मनि आइ ॥२॥
gurmukh naam vasai man aa-ay. ||2||
The Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind of the Gurmukh. ||2||

गुरमुखि करम धरम सचि होई ॥
gurmukh karam Dharam sach ho-ee.
Through karma and Dharma, good actions and righteous faith, the Gurmukh becomes true.

गुरमुखि अहंकारु जलाए दोई ॥
gurmukh aha^Nkaar jalaa-ay do-ee.
The Gurmukh burns away egotism and duality.

गुरमुखि नामि रते सुखु होई ॥३॥
gurmukh naam ratay sukh ho-ee. ||3||
The Gurmukh is attuned to the Naam, and is at peace. ||3||

आपणा मनु परबोधहु बूझहु सोई ॥
aapnaa man parboDhahu boojhhu so-ee.
Instruct your own mind, and understand Him.

लोक समझावहु सुणे न कोई ॥
lok samjhaavhu sunay na ko-ee.
You may preach to other people, but no one will listen.

गुरमुखि समझहु सदा सुखु होई ॥४॥
gurmukh samjhahu sadaa sukh ho-ee. ||4||
The Gurmukh understands, and is always at peace. ||4||

मनमुखि ड्मफु बहुतु चतुराई ॥
manmukh damf bahut chaturaa-ee.
The self-willed manmukhs are such clever hypocrites.

जो किछु कमावै सु थाइ न पाई ॥
jo kichh kamaavai so thaa-ay na paa-ee.
No matter what they do, it is not acceptable.

आवै जावै ठउर न काई ॥५॥
aavai jaavai tha-ur na kaa-ee. ||5||
They come and go in reincarnation, and find no place of rest. ||5||

मनमुख करम करे बहुतु अभिमाना ॥
manmukh karam karay bahut abhimaanaa.
The manmukhs perform their rituals, but they are totally selfish and conceited.

बग जिउ लाइ बहै नित धिआना ॥
bag ji-o laa-ay bahai nit Dhi-aanaa.
They sit there, like storks, pretending to meditate.

जमि पकड़िआ तब ही पछुताना ॥६॥
jam pakrhi-aa tab hee pachhutaanaa. ||6||
Caught by the Messenger of Death, they shall regret and repent in the end. ||6||

बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई ॥
bin satgur sayvay mukat na ho-ee.
Without serving the True Guru, liberation is not obtained.

गुर परसादी मिलै हरि सोई ॥
gur parsaadee milai har so-ee.
By Guru's Grace, one meets the Lord.

गुरु दाता जुग चारे होई ॥७॥
gur daataa jug chaaray ho-ee. ||7||
The Guru is the Great Giver, throughout the four ages. ||7||

गुरमुखि जाति पति नामे वडिआई ॥
gurmukh jaat pat naamay vadi-aa-ee.
For the Gurmukh, the Naam is social status, honor and glorious greatness.

साइर की पुत्री बिदारि गवाई ॥
saa-ir kee putree bidaar gavaa-ee.
Maya, the daughter of the ocean, has been slain.

नानक बिनु नावै झूठी चतुराई ॥८॥२॥
naanak bin naavai jhoothee chaturaa-ee. ||8||2||
O Nanak, without the Name, all clever tricks are false. ||8||2||

गउड़ी मः ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

इसु जुग का धरमु पड़हु तुम भाई ॥
is jug kaa Dharam parhahu tum bhaa-ee.
Learn the Dharma of this age, O Siblings of Destiny;

पूरै गुरि सभ सोझी पाई ॥
poorai gur sabh sojhee paa-ee.
all understanding is obtained from the Perfect Guru.

ऐथै अगै हरि नामु सखाई ॥१॥
aithai agai har naam sakhaa-ee. ||1||
Here and hereafter, the Lord's Name is our Companion. ||1||

राम पड़हु मनि करहु बीचारु ॥
raam parhahu man karahu beechaar.
Learn of the Lord, and contemplate Him in your mind.

गुर परसादी मैलु उतारु ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee mail utaar. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, your filth shall be washed away. ||1||Pause||

वादि विरोधि न पाइआ जाइ ॥
vaad viroDh na paa-i-aa jaa-ay.
Through argument and debate, He cannot be found.

मनु तनु फीका दूजै भाइ ॥
man tan feekaa doojai bhaa-ay.
The mind and body are made insipid through the love of duality.

गुर कै सबदि सचि लिव लाइ ॥२॥
gur kai sabad sach liv laa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, lovingly attune yourself to the True Lord. ||2||

हउमै मैला इहु संसारा ॥
ha-umai mailaa ih sansaaraa.
This world is polluted with egotism.

नित तीरथि नावै न जाइ अहंकारा ॥
nit tirath naavai na jaa-ay aha^{N}kaaraa.
By taking cleansing baths daily at sacred shrines of pilgrimage, egotism is not eliminated.

बिनु गुर भेटे जमु करे खुआरा ॥३॥
bin gur bhaytay jam karay khu-aaraa. ||3||
Without meeting the Guru, they are tortured by Death. ||3||

सो जनु साचा जि हउमै मारै ॥
so jan saachaa je ha-umai maarai.
Those humble beings are true, who conquer their ego.

गुर कै सबदि पंच संघारै ॥
gur kai sabad panch sanghaarai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they conquer the five thieves.

आपि तरै सगले कुल तारै ॥४॥
aap tarai saglay kul taarai. ||4||
They save themselves, and save all their generations as well. ||4||

माइआ मोहि नटि बाजी पाई ॥
maa-i-aa mohi nat baajee paa-ee.
The Actor has staged the drama of emotional attachment to Maya.

मनमुख अंध रहे लपटाई ॥
manmukh anDh rahay laptaa-ee.
The self-willed manmukhs cling blindly to it.

गुरमुखि अलिपत रहे लिव लाई ॥५॥
gurmukh alipat rahay liv laa-ee. ||5||
The Gurmukhs remain detached, and lovingly attune themselves to the Lord. ||5||

बहुते भेख करै भेखधारी ॥
bahutay bhaykh karai bhaykh-Dhaaree.
The disguisers put on their various disguises.

अंतरि तिसना फिरै अहंकारी ॥
antar tisnaa firai aha^{N}kaaree.
Desire rages within them, and they carry on egotistically.

आपु न चीनै बाजी हारी ॥६॥
aap na cheenai baajee haaree. ||6||
They do not understand themselves, and they lose the game of life. ||6||

कापड़ पहिरि करे चतुराई ॥
kaaparh pahir karay chaturaa-ee.
Putting on religious robes, they act so clever,

माइआ मोहि अति भरमि भुलाई ॥
maa-i-aa mohi at bharam bhulaa-ee.
but they are totally deluded by doubt and emotional attachment to Maya.

बिनु गुर सेवे बहुतु दुखु पाई ॥७॥
bin gur sayvay bahut dukh paa-ee. ||7||
Without serving the Guru, they suffer in terrible pain. ||7||

नामि रते सदा बैरागी ॥
naam ratay sadaa bairaagee.
Those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, remain detached forever.

ग्रिही अंतरि साचि लिव लागी ॥
garihee antar saach liv laagee.
Even as householders, they lovingly attune themselves to the True Lord.

नानक सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥८॥३॥
naanak satgur sayveh say vadbhaagee. ||8||3||
O Nanak, those who serve the True Guru are blessed and very fortunate. ||8||3||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

ब्रहमा मूलु वेद अभिआसा ॥
barahmaa mool vayd abhi-aasaa.
Brahma is the founder of the study of the Vedas.

तिस ते उपजे देव मोह पिआसा ॥
tis tay upjay dayv moh pi-aasaa.
From him emanated the gods, enticed by desire.

त्रै गुण भरमे नाही निज घरि वासा ॥१॥
tarai gun bharmay naahee nij ghar vaasaa. ||1||
They wander in the three qualities, and they do not dwell within their own home. ||1||

हम हरि राखे सतिगुरू मिलाइआ ॥
ham har raakhay satguroo milaa-i-aa.
The Lord has saved me; I have met the True Guru.

अनदिनु भगति हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
an-din bhagat har naam drirh-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
He has implanted devotional worship of the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

त्रै गुण बाणी ब्रहम जंजाला ॥
tarai gun banee barahm janjaalaa.
The songs of Brahma entangle people in the three qualities.

पड़ि वादु वखाणहि सिरि मारे जमकाला ॥
parh vaad vakaaneh sir maaray jamkaalaa.
Reading about the debates and disputes, they are hit over the head by the Messenger of Death.

Page 231

ततु न चीनहि बंनहि पंड पराला ॥२॥
tat na cheeneh baneh pand paraalaa. ||2||
They do not understand the essence of reality, and they gather their worthless bundles of straw. ||2||

मनमुख अगिआनि कुमारगि पाए ॥
manmukh agi-aan kumaarag paa-ay.
The self-willed manmukhs, in ignorance, take the path of evil.

हरि नामु बिसारिआ बहु करम द्रिड़ाए ॥
har naam bisaari-aa baho karam drirh-aa-ay.
They forget the Lord's Name, and in its place, they establish all sorts of rituals.

भवजलि डूबे दूजै भाए ॥३॥
bhavjal doobay doojai bhaa-ay. ||3||
They drown in the terrifying world-ocean, in the love of duality. ||3||

माइआ का मुहताजु पंडितु कहावै ॥
maa-i-aa kaa muhtaaj pandit kahaavai.
Driven crazy, infatuated by Maya, they call themselves Pandits - religious scholars;

बिखिआ राता बहुतु दुखु पावै ॥
bikhi-aa raataa bahut dukh paavai.
stained with corruption, they suffer terrible pain.

जम का गलि जेवड़ा नित कालु संतावै ॥४॥
jam kaa gal jayvrhaa nit kaal santaavai. ||4||
The noose of the Messenger of Death is around their necks; they are constantly tormented by death. ||4||

गुरमुखि जमकालु नेड़ि न आवै ॥
gurmukh jamkaal nayrh na aavai.
The Messenger of Death does not even approach the Gurmukhs.

हउमै दूजा सबदि जलावै ॥
ha-umai doojaa sabad jalaavai.
Through the Word of the Shabad, they burn away their ego and duality.

नामे राते हरि गुण गावै ॥५॥
naamay raatay har gun gaavai. ||5||
Attuned to the Name, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

माइआ दासी भगता की कार कमावै ॥
maa-i-aa daasee bhagtaa kee kaar kamaavai.
Maya is the slave of the Lord's devotees; it works for them.

चरणी लागै ता महलु पावै ॥
charnee laagai taa mahal paavai.
One who falls at their feet attains the Mansion of the Lord's Presence.

सद ही निरमलु सहजि समावै ॥६॥
sad hee nirmal sahj samaavai. ||6||
He is forever immaculate; he is absorbed in intuitive peace. ||6||

हरि कथा सुणहि से धनवंत दिसहि जुग माही ॥
har kathaa suneh say Dhanvant diseh jug maahee.
Those who listen to the Lord's Sermon are seen to be the wealthy people in this world.

तिन कउ सभि निवहि अनदिनु पूज कराही ॥
tin ka-o sabh niveh an-din pooj karaahee.
Everyone bows down to them, and adores them, night and day.

सहजे गुण रवहि साचे मन माही ॥७॥
sehjay gun raveh saachay man maahee. ||7||
They intuitively savor the Glories of the True Lord within their minds. ||7||

पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
poorai satgur sabad sunaa-i-aa.
The Perfect True Guru has revealed the Shabad;

त्रै गुण मेटे चउथै चितु लाइआ ॥
tarai gun maytay cha-uthai chit laa-i-aa.
it eradicates the three qualities, and attunes the consciousness to the fourth state.

नानक हउमै मारि ब्रहम मिलाइआ ॥८॥४॥
naanak ha-umai maar barahm milaa-i-aa. ||8||4||
O Nanak, subduing egotism, one is absorbed into God. ||8||4||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

ब्रहमा वेदु पड़ै वादु वखाणै ॥
barahmaa vayd parhai vaad vakhaanai.
Brahma studied the Vedas, but these lead only to debates and disputes.

अंतरि तामसु आपु न पछाणै ॥
antar taamas aap na pachhaanai.
He is filled with darkness; he does not understand himself.

ता प्रभु पाए गुर सबदु वखाणै ॥१॥
taa parabh paa-ay gur sabad vakhaanai. ||1||
And yet, if he chants the Word of the Guru's Shabad, he finds God. ||1||

गुर सेवा करउ फिरि कालु न खाइ ॥
gur sayvaa kara-o fir kaal na khaa-ay.
So serve the Guru, and you shall not be consumed by death.

मनमुख खाधे दूजै भाइ ॥१॥ रहाउ ॥
manmukh khaaDhay doojai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The self-willed manmukhs have been consumed by the love of duality. ||1||Pause||

गुरमुखि प्राणी अपराधी सीधे ॥
gurmukh paraanee apraaDhee seeDhay.
Becoming Gurmukh, the sinful mortals are purified.

गुर कै सबदि अंतरि सहजि रीधे ॥
gur kai sabad antar sahj reeDhay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they find intuitive peace and poise deep within.

मेरा प्रभु पाइआ गुर कै सबदि सीधे ॥२॥
mayraa parabh paa-i-aa gur kai sabad seeDhay. ||2||
I have found my God, through the Guru's Shabad, and I have been reformed. ||2||

सतिगुरि मेले प्रभि आपि मिलाए ॥
satgur maylay parabh aap milaa-ay.
God Himself unites us in Union with the True Guru,

मेरे प्रभ साचे कै मनि भाए ॥
mayray parabh saachay kai man bhaa-ay.
when we become pleasing to the Mind of my True God.

हरि गुण गावहि सहजि सुभाए ॥३॥
har gun gaavahi sahj subhaa-ay. ||3||
They sing the Glorious Praises of the Lord, in the poise of celestial peace. ||3||

बिनु गुर साचे भरमि भुलाए ॥
bin gur saachay bharam bhulaa-ay.
Without the True Guru, they are deluded by doubt.

मनमुख अंधे सदा बिखु खाए ॥
manmukh anDhay sadaa bikh khaa-ay.
The blind, self-willed manmukhs constantly eat poison.

जम डंडु सहहि सदा दुखु पाए ॥४॥
jam dand saheh sadaa dukh paa-ay. ||4||
They are beaten by the Messenger of Death with his rod, and they suffer in constant pain. ||4||

जमूआ न जोहै हरि की सरणाई ॥
jamoo-aa na johai har kee sarnaa-ee.
The Messenger of Death does not catch sight of those who enter the Sanctuary of the Lord.

हउमै मारि सचि लिव लाई ॥
ha-umai maar sach liv laa-ee.
Subduing egotism, they lovingly center their consciousness on the True Lord.

सदा रहै हरि नामि लिव लाई ॥५॥
sadaa rahai har naam liv laa-ee. ||5||
They keep their consciousness constantly focused on the Lord's Name. ||5||

सतिगुरु सेवहि से जन निरमल पविता ॥
satgur sayveh say jan nirmal pavitaa.
Those humble beings who serve the True Guru are pure and immaculate.

मन सिउ मनु मिलाइ सभु जगु जीता ॥
man si-o man milaa-ay sabh jag jeetaa.
Merging their minds into the Mind, they conquer the entire world.

इन बिधि कुसलु तेरै मेरे मीता ॥६॥
in biDh kusal tayrai mayray meetaa. ||6||
In this way, you too shall find happiness, O my friend. ||6||

सतिगुरू सेवे सो फलु पाए ॥
satguroo sayvay so fal paa-ay.
Those who serve the True Guru are blessed with fruitful rewards.

हिरदै नामु विचहु आपु गवाए ॥
hirdai naam vichahu aap gavaa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, abides in their hearts; selfishness and conceit depart from within them.

अनहद बाणी सबदु वजाए ॥७॥
anhad banee sabad vajaa-ay. ||7||
The unstruck melody of the Shabad vibrates for them. ||7||

सतिगुर ते कवनु कवनु न सीधो मेरे भाई ॥
satgur tay kavan kavan na seeDho mayray bhaa-ee.
Who - who has not been purified by the True Guru, O my Siblings of Destiny?

भगती सीधे दरि सोभा पाई ॥
bhagtee seeDhay dar sobhaa paa-ee.
The devotees are purified, and honored in His Court.

नानक राम नामि वडिआई ॥८॥५॥
naanak raam naam vadi-aa-ee. ||8||5||
O Nanak, greatness is in the Lord's Name. ||8||5||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

त्रै गुण वखाणै भरमु न जाइ ॥
tarai gun vakhaanai bharam na jaa-ay.
Those who speak of the three qualities - their doubts do not depart.

बंधन न तूटहि मुकति न पाइ ॥
banDhan na tooteh mukat na paa-ay.
Their bonds are not broken, and they do not obtain liberation.

मुकति दाता सतिगुरु जुग माहि ॥१॥
mukat daataa satgur jug maahi. ||1||
The True Guru is the Bestower of liberation in this age. ||1||

गुरमुखि प्राणी भरमु गवाइ ॥
gurmukh paraanee bharam gavaa-ay.
Those mortals who become Gurmukh give up their doubts.

सहज धुनि उपजै हरि लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sahj Dhun upjai har liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
The celestial music wells up, when they lovingly attune their consciousness to the Lord. ||1||Pause||

त्रै गुण कालै की सिरि कारा ॥
tarai gun kaalai kee sir kaaraa.
Those who are controlled by the three qualities have death hovering over their heads.

नामु न चेतहि उपावणहारा ॥
naam na cheeteh upaavanhaaraa.
They do not remember the Name of the Creator Lord.

मरि जमहि फिरि वारो वारा ॥२॥
mar jameh fir vaaro vaaraa. ||2||
They die, and are reborn, over and over, again and again. ||2||

अंधे गुरू ते भरमु न जाई ॥
anDhay guroo tay bharam na jaa-ee.
Those whose guru is spiritually blind - their doubts are not dispelled.

मूलु छोडि लागे दूजै भाई ॥
mool chhod laagay doojai bhaa-ee.
Abandoning the Source of all, they have become attached to the love of duality.

बिखु का माता बिखु माहि समाई ॥३॥
bikh kaa maataa bikh maahi samaa-ee. ||3||
Infected with poison, they are immersed in poison. ||3||

माइआ करि मूलु जंत्र भरमाए ॥
maa-i-aa kar mool jantar bharmaa-ay.
Believing Maya to be the source of all, they wander in doubt.

हरि जीउ विसरिआ दूजै भाए ॥
har jee-o visri-aa doojai bhaa-ay.
They have forgotten the Dear Lord, and they are in love with duality.

जिसु नदरि करे सो परम गति पाए ॥४॥
jis nadar karay so param gat paa-ay. ||4||
The supreme status is obtained only by those who are blessed with His Glance of Grace. ||4||

अंतरि साचु बाहरि साचु वरताए ॥
antar saach baahar saach vartaa-ay.
One who has Truth pervading within, radiates Truth outwardly as well.

साचु न छपै जे को रखै छपाए ॥
saach na chhapai jay ko rakhai chhapaa-ay.
The Truth does not remain hidden, even though one may try to hide it.

गिआनी बूझहि सहजि सुभाए ॥५॥
gi-aanee boojheh sahj subhaa-ay. ||5||
The spiritually wise know this intuitively. ||5||

गुरमुखि साचि रहिआ लिव लाए ॥
gurmukh saach rahi-aa liv laa-ay.
The Gurmukhs keep their consciousness lovingly centered on the Lord.

हउमै माइआ सबदि जलाए ॥
ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ay.
Ego and Maya are burned away by the Word of the Shabad.

मेरा प्रभु साचा मेलि मिलाए ॥६॥
mayraa parabh saachaa mayl milaa-ay. ||6||
My True God unites them in His Union. ||6||

सतिगुरु दाता सबदु सुणाए ॥
satgur daataa sabad sunaa-ay.
The True Guru, The Giver, preaches the Shabad.

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
He controls, and restrains, and holds still the wandering mind.

पूरे गुर ते सोझी पाए ॥७॥
pooray gur tay sojhee paa-ay. ||7||
Understanding is obtained through the Perfect Guru. ||7||

आपे करता स्रिसटि सिरजि जिनि गोई ॥
aapay kartaa sarisat siraj jin go-ee.
The Creator Himself has created the universe; He Himself shall destroy it.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥
tis bin doojaa avar na ko-ee.
Without Him, there is no other at all.

नानक गुरमुखि बूझै कोई ॥८॥६॥
naanak gurmukh boojhai ko-ee. ||8||6||
O Nanak, how rare are those who, as Gurmukh, understand this! ||8||6||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

नामु अमोलकु गुरमुखि पावै ॥
naam amolak gurmukh paavai.
The Gurmukhs obtain the Naam, the Priceless Name of the Lord.

नामो सेवे नामि सहजि समावै ॥
naamo sayvay naam sahj samaavai.
They serve the Name, and through the Name, they are absorbed in intuitive peace and poise.

अंम्रितु नामु रसना नित गावै ॥
amrit naam rasnaa nit gaavai.
With their tongues, they continually sing the Ambrosial Naam.

जिस नो क्रिपा करे सो हरि रसु पावै ॥१॥
jis no kirpaa karay so har ras paavai. ||1||
They obtain the Lord's Name; the Lord showers His Mercy upon them. ||1||

अनदिनु हिरदै जपउ जगदीसा ॥
an-din hirdai japa-o jagdeesaa.
Night and day, within your heart, meditate on the Lord of the Universe.

गुरमुखि पावउ परम पदु सूखा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh paava-o param pad sookhaa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs obtain the supreme state of peace. ||1||Pause||

हिरदै सूखु भइआ परगासु ॥
hirdai sookh bha-i-aa pargaas.
Peace comes to fill the hearts of those

गुरमुखि गावहि सचु गुणतासु ॥
gurmukh gaavahi sach guntaas.
who, as Gurmukh, sing of the True Lord, the treasure of excellence.

दासनि दास नित होवहि दासु ॥
daasan daas nit hoveh daas.
They become the constant slaves of the slaves of the Lord's slaves.

ग्रिह कुट्मब महि सदा उदासु ॥२॥
garih kutamb meh sadaa udaas. ||2||
Within their households and families, they remain always detached. ||2||

जीवन मुकतु गुरमुखि को होई ॥
jeevan mukat gurmukh ko ho-ee.
How rare are those who, as Gurmukh, become Jivan Mukta - liberated while yet alive.

परम पदारथु पावै सोई ॥
param padaarath paavai so-ee.
They alone obtain the supreme treasure.

त्रै गुण मेटे निरमलु होई ॥
tarai gun maytay nirmal ho-ee.
Eradicating the three qualities, they become pure.

सहजे साचि मिलै प्रभु सोई ॥३॥
sehjay saach milai parabh so-ee. ||3||
They are intuitively absorbed in the True Lord God. ||3||

मोह कुट्मब सिउ प्रीति न होइ ॥
moh kutamb si-o pareet na ho-ay.
Emotional attachment to family does not exist,

जा हिरदै वसिआ सचु सोइ ॥
jaa hirdai vasi-aa sach so-ay.
when the True Lord abides within the heart.

गुरमुखि मनु बेधिआ असथिरु होइ ॥
gurmukh man bayDhi-aa asthir ho-ay.
The mind of the Gurmukh is pierced through and held steady.

हुकमु पछाणै बूझै सचु सोइ ॥४॥
hukam pachhaanai boojhai sach so-ay. ||4||
One who recognizes the Hukam of the Lord's Command understands the True Lord. ||4||

तूं करता मै अवरु न कोइ ॥
too^N kartaa mai avar na ko-ay.
You are the Creator Lord - there is no other for me.

तुझु सेवी तुझ ते पति होइ ॥
tujh sayvee tujh tay pat ho-ay.
I serve You, and through You, I obtain honor.

किरपा करहि गावा प्रभु सोइ ॥
kirpaa karahi gaavaa parabh so-ay.
God showers His Mercy, and I sing His Praises.

नाम रतनु सभ जग महि लोइ ॥५॥
naam ratan sabh jag meh lo-ay. ||5||
The light of the jewel of the Naam permeates the entire world. ||5||

गुरमुखि बाणी मीठी लागी ॥
gurmukh banee meethee laagee.
To the Gurmukhs, the Word of God's Bani seems so sweet.

अंतरु बिगसै अनदिनु लिव लागी ॥
antar bigsai an-din liv laagee.
Deep within, their hearts blossom forth; night and day, they lovingly center themselves on the Lord.

सहजे सचु मिलिआ परसादी ॥
sehjay sach mili-aa parsaadee.
The True Lord is intuitively obtained, by His Grace.

सतिगुरु पाइआ पूरै वडभागी ॥६॥
satgur paa-i-aa poorai vadbhaagee. ||6||
The True Guru is obtained by the destiny of perfect good fortune. ||6||

हउमै ममता दुरमति दुख नासु ॥
ha-umai mamtaa durmat dukh naas.
Egotism, possessiveness, evil-mindedness and suffering depart,

जब हिरदै राम नाम गुणतासु ॥
jab hirdai raam naam guntaas.
when the Lord's Name, the Ocean of Virtue, comes to dwell within the heart.

गुरमुखि बुधि प्रगटी प्रभ जासु ॥
gurmukh buDh pargatee parabh jaas.
The intellect of the Gurmukhs is awakened, and they praise God,

जब हिरदै रविआ चरण निवासु ॥७॥
jab hirdai ravi-aa charan nivaas. ||7||
when the Lord's Lotus Feet come to dwell within the heart. ||7||

जिसु नामु देइ सोई जनु पाए ॥
jis naam day-ay so-ee jan paa-ay.
They alone receive the Naam, unto whom it is given.

गुरमुखि मेले आपु गवाए ॥
gurmukh maylay aap gavaa-ay.
The Gurmukhs shed their ego, and merge with the Lord.

हिरदै साचा नामु वसाए ॥
hirdai saachaa naam vasaa-ay.
The True Name abides within their hearts.

नानक सहजे साचि समाए ॥८॥७॥
naanak sehjay saach samaa-ay. ||8||7||
O Nanak, they are intuitively absorbed in the True Lord. ||8||7||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

मन ही मनु सवारिआ भै सहजि सुभाइ ॥
man hee man savaari-aa bhai sahj subhaa-ay.
The mind has intuitively healed itself, through the Fear of God.

सबदि मनु रंगिआ लिव लाइ ॥
sabad man rangi-aa liv laa-ay.
The mind is attuned to the Word of the Shabad; it is lovingly attuned to the Lord.

निज घरि वसिआ प्रभ की रजाइ ॥१॥
nij ghar vasi-aa parabh kee rajaa-ay. ||1||
It abides within its own home, in harmony with the Lord's Will. ||1||

सतिगुरु सेविऐ जाइ अभिमानु ॥
satgur sayvi-ai jaa-ay abhimaan.
Serving the True Guru, egotistical pride departs,

गोविदु पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥ रहाउ ॥
govid paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1|| rahaa-o.
and the Lord of the Universe, the Treasure of Excellence, is obtained. ||1||Pause||

मनु बैरागी जा सबदि भउ खाइ ॥
man bairaagee jaa sabad bha-o khaa-ay.
The mind becomes detached and free of desire, when it experiences the Fear of God, through the Shabad.

मेरा प्रभु निरमला सभ तै रहिआ समाइ ॥
mayraa parabh nirmalaa sabh tai rahi-aa samaa-ay.
My Immaculate God is pervading and contained among all.

गुर किरपा ते मिलै मिलाइ ॥२॥
gur kirpaa tay milai milaa-ay. ||2||
By Guru's Grace, one is united in His Union. ||2||

हरि दासन को दासु सुखु पाए ॥
har daasan ko daas sukh paa-ay.
The slave of the Lord's slave attains peace.

मेरा हरि प्रभु इन बिधि पाइआ जाए ॥
mayraa har parabh in biDh paa-i-aa jaa-ay.
My Lord God is found in this way.

हरि किरपा ते राम गुण गाए ॥३॥
har kirpaa tay raam gun gaa-ay. ||3||
By the Grace of the Lord, one comes to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ध्रिगु बहु जीवणु जितु हरि नामि न लगै पिआरु ॥
Dharig baho jeevan jit har naam na lagai pi-aar.
Cursed is that long life, during which love for the Lord's Name is not enshrined.

ध्रिगु सेज सुखाली कामणि मोह गुबारु ॥
Dharig sayj sukhaalee kaaman moh gubaar.
Cursed is that comfortable bed which lures one into the darkness of attachment to sexual desire.

तिन सफलु जनमु जिन नामु अधारु ॥४॥
tin safal janam jin naam aDhaar. ||4||
Fruitful is the birth of that person who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||4||

ध्रिगु ध्रिगु ग्रिहु कुट्मबु जितु हरि प्रीति न होइ ॥
Dharig Dharig garihu kutamb jit har pareet na ho-ay.
Cursed, cursed is that home and family, in which the love of the Lord is not embraced.

सोई हमारा मीतु जो हरि गुण गावै सोइ ॥
so-ee hamaaraa meet jo har gun gaavai so-ay.
He alone is my friend, who sings the Glorious Praises of the Lord.

हरि नाम बिना मै अवरु न कोइ ॥५॥
har naam binaa mai avar na ko-ay. ||5||
Without the Lord's Name, there is no other for me. ||5||

सतिगुर ते हम गति पति पाई ॥
satgur tay ham gat pat paa-ee.
From the True Guru, I have obtained salvation and honor.

हरि नामु धिआइआ दूखु सगल मिटाई ॥
har naam Dhi-aa-i-aa dookh sagal mitaa-ee.
I have meditated on the Name of the Lord, and all my sufferings have been erased.

सदा अनंदु हरि नामि लिव लाई ॥६॥
sadaa anand har naam liv laa-ee. ||6||
I am in constant bliss, lovingly attuned to the Lord's Name. ||6||

गुरि मिलिऐ हम कउ सरीर सुधि भई ॥
gur mili-ai ham ka-o sareer suDh bha-ee.
Meeting the Guru, I came to understand my body.

हउमै त्रिसना सभ अगनि बुझई ॥
ha-umai tarisnaa sabh agan bujh-ee.
The fires of ego and desire have been totally quenched.

बिनसे क्रोध खिमा गहि लई ॥७॥
binsay kroDh khimaa geh la-ee. ||7||
Anger has been dispelled, and I have grasped hold of tolerance. ||7||

हरि आपे क्रिपा करे नामु देवै ॥
har aapay kirpaa karay naam dayvai.
The Lord Himself showers His Mercy, and bestows the Naam.

गुरमुखि रतनु को विरला लेवै ॥
gurmukh ratan ko virlaa layvai.
How rare is that Gurmukh, who receives the jewel of the Naam.

नानकु गुण गावै हरि अलख अभेवै ॥८॥८॥
naanak gun gaavai har alakh abhayvai. ||8||8||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, the Unknowable, the Incomprehensible. ||8||8||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
raag ga-orhee bairaagan mehlaa 3.
Raag Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सतिगुर ते जो मुह फेरे ते वेमुख बुरे दिसंनि ॥
satgur tay jo muh fayray tay vaimukh buray disann.
Those who turn their faces away from the True Guru, are seen to be unfaithful and evil.

अनदिनु बधे मारीअनि फिरि वेला ना लहंनि ॥१॥
an-din baDhay maaree-an fir vaylaa naa lahann. ||1||
They shall be bound and beaten night and day; they shall not have this opportunity again. ||1||

हरि हरि राखहु क्रिपा धारि ॥
har har raakho kirpaa Dhaar.
O Lord, please shower Your Mercy upon me, and save me!

सतसंगति मेलाइ प्रभ हरि हिरदै हरि गुण सारि ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat maylaa-ay parabh har hirdai har gun saar. ||1|| rahaa-o.
O Lord God, please lead me to meet the Sat Sangat, the True Congregation, that I may dwell upon the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||1||Pause||

से भगत हरि भावदे जो गुरमुखि भाइ चलंनि ॥
say bhagat har bhaavday jo gurmukh bhaa-ay chalann.
Those devotees are pleasing to the Lord, who as Gurmukh, walk in harmony with the Way of the Lord's Will.

आपु छोडि सेवा करनि जीवत मुए रहंनि ॥२॥
aap chhod sayvaa karan jeevat mu-ay rahann. ||2||
Subduing their selfishness and conceit, and performing selfless service, they remain dead while yet alive. ||2||

जिस दा पिंडु पराण है तिस की सिरि कार ॥
jis daa pind paraan hai tis kee sir kaar.
The body and the breath of life belong to the One - perform the greatest service to Him.

ओहु किउ मनहु विसारीऐ हरि रखीऐ हिरदै धारि ॥३॥
oh ki-o manhu visaaree-ai har rakhee-ai hirdai Dhaar. ||3||
Why forget Him from your mind? Keep the Lord enshrined in your heart. ||3||

नामि मिलिऐ पति पाईऐ नामि मंनिऐ सुखु होइ ॥
naam mili-ai pat paa-ee-ai naam mani-ai sukh ho-ay.
Receiving the Naam, the Name of the Lord, one obtains honor; believing in the Naam, one is at peace.

सतिगुर ते नामु पाईऐ करमि मिलै प्रभु सोइ ॥४॥
satgur tay naam paa-ee-ai karam milai parabh so-ay. ||4||
The Naam is obtained from the True Guru; by His Grace, God is found. ||4||

सतिगुर ते जो मुहु फेरे ओइ भ्रमदे ना टिकंनि ॥
satgur tay jo muhu fayray o-ay bharamday naa tikann.
They turn their faces away from the True Guru; they continue to wander aimlessly.

धरति असमानु न झलई विचि विसटा पए पचंनि ॥५॥
Dharat asmaan na jhal-ee vich vistaa pa-ay pachann. ||5||
They are not accepted by the earth or the sky; they fall into manure, and rot. ||5||

इहु जगु भरमि भुलाइआ मोह ठगउली पाइ ॥
ih jag bharam bhulaa-i-aa moh thag-ulee paa-ay.
This world is deluded by doubt - it has taken the drug of emotional attachment.

जिना सतिगुरु भेटिआ तिन नेड़ि न भिटै माइ ॥६॥
jinaa satgur bhayti-aa tin nayrh na bhitai maa-ay. ||6||
Maya does not draw near those who have met with the True Guru. ||6||

सतिगुरु सेवनि सो सोहणे हउमै मैलु गवाइ ॥
satgur sayvan so sohnay ha-umai mail gavaa-ay.
Those who serve the True Guru are very beautiful; they cast off the filth of selfishness and conceit.

Page 234

सबदि रते से निरमले चलहि सतिगुर भाइ ॥७॥
sabad ratay say nirmalay chaleh satgur bhaa-ay. ||7||
Those who are attuned to the Shabad are immaculate and pure. They walk in harmony with the Will of the True Guru. ||7||

हरि प्रभ दाता एकु तूं तूं आपे बखसि मिलाइ ॥
har parabh daataa ayk too^N too^N aapay bakhas milaa-ay.
O Lord God, You are the One and Only Giver; You forgive us, and unite us with Yourself.

जनु नानकु सरणागती जिउ भावै तिवै छडाइ ॥८॥१॥९॥
jan naanak sarnaagatee ji-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||8||1||9||
Servant Nanak seeks Your Sanctuary; if it is Your Will, please save him! ||8||1||9||

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ करहले
raag ga-orhee poorbee mehlaa 4 karhalay
Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl, Karhalay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करहले मन परदेसीआ किउ मिलीऐ हरि माइ ॥
karhalay man pardaysee-aa ki-o milee-ai har maa-ay.
O my wandering mind, you are like a camel - how will you meet the Lord, your Mother?

गुरु भागि पूरै पाइआ गलि मिलिआ पिआरा आइ ॥१॥
gur bhaag poorai paa-i-aa gal mili-aa pi-aaraa aa-ay. ||1||
When I found the Guru, by the destiny of perfect good fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

मन करहला सतिगुरु पुरखु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
man karhalaa satgur purakh Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal Being. ||1||Pause||

मन करहला वीचारीआ हरि राम नाम धिआइ ॥
man karhalaa veechaaree-aa har raam naam Dhi-aa-ay.
O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on the Lord's Name.

जिथै लेखा मंगीऐ हरि आपे लए छडाइ ॥२॥
jithai laykhaa mangee-ai har aapay la-ay chhadaa-ay. ||2||
When you are called to answer for your account, the Lord Himself shall release you. ||2||

मन करहला अति निरमला मलु लागी हउमै आइ ॥
man karhalaa at nirmalaa mal laagee ha-umai aa-ay.
O camel-like mind, you were once very pure; the filth of egotism has now attached itself to you.

परतखि पिरु घरि नालि पिआरा विछुड़ि चोटा खाइ ॥३॥
partakh pir ghar naal pi-aaraa vichhurh chotaa khaa-ay. ||3||
Your Beloved Husband is now manifest before you in your own home, but you are separated from Him, and you suffer such pain! ||3||

मन करहला मेरे प्रीतमा हरि रिदै भालि भालाइ ॥
man karhalaa mayray pareetamaa har ridai bhaal bhaalaa-ay.
O my beloved camel-like mind, search for the Lord within your own heart.

उपाइ कितै न लभई गुरु हिरदै हरि देखाइ ॥४॥
upaa-ay kitai na labh-ee gur hirdai har daykhaa-ay. ||4||
He cannot be found by any device; the Guru will show you the Lord within your heart. ||4||

मन करहला मेरे प्रीतमा दिनु रैणि हरि लिव लाइ ॥
man karhalaa mayray pareetamaa din rain har liv laa-ay.
O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly attune yourself to the Lord.

घरु जाइ पावहि रंग महली गुरु मेले हरि मेलाइ ॥५॥
ghar jaa-ay paavahi rang mahlee gur maylay har maylaa-ay. ||5||
Return to your own home, and find the palace of love; meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

मन करहला तूं मीतु मेरा पाखंडु लोभु तजाइ ॥
man karhalaa too^{N} meet mayraa pakhand lobh tajaa-ay.
O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy and greed.

पाखंडि लोभी मारीऐ जम डंडु देइ सजाइ ॥६॥
pakhand lobhee maaree-ai jam dand day-ay sajaa-ay. ||6||
The hypocritical and the greedy are struck down; the Messenger of Death punishes them with his club. ||6||

मन करहला मेरे प्रान तूं मैलु पाखंडु भरमु गवाइ ॥
man karhalaa mayray paraan too[N] mail pakhand bharam gavaa-ay.
O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself of the pollution of hypocrisy and doubt.

हरि अंम्रित सरु गुरि पूरिआ मिलि संगती मलु लहि जाइ ॥७॥
har amrit sar gur poori-aa mil sangtee mal leh jaa-ay. ||7||
The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this pollution. ||7||

मन करहला मेरे पिआरिआ इक गुर की सिख सुणाइ ॥
man karhalaa mayray pi-aari-aa ik gur kee sikh sunaa-ay.
O my dear beloved camel-like mind, listen only to the Teachings of the Guru.

इहु मोहु माइआ पसरिआ अंति साथि न कोई जाइ ॥८॥
ih moh maa-i-aa pasri-aa ant saath na ko-ee jaa-ay. ||8||
This emotional attachment to Maya is so pervasive. Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

मन करहला मेरे साजना हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥
man karhalaa mayray saajnaa har kharach lee-aa pat paa-ay.
O camel-like mind, my good friend, take the supplies of the Lord's Name, and obtain honor.

हरि दरगह पैनाइआ हरि आपि लइआ गलि लाइ ॥९॥
har dargeh painaa-i-aa har aap la-i-aa gal laa-ay. ||9||
In the Court of the Lord, you shall be robed with honor, and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

मन करहला गुरि मंनिआ गुरमुखि कार कमाइ ॥
man karhalaa gur mani-aa gurmukh kaar kamaa-ay.
O camel-like mind, one who surrenders to the Guru becomes Gurmukh, and works for the Lord.

गुर आगै करि जोदड़ी जन नानक हरि मेलाइ ॥१०॥१॥
gur aagai kar jod-rhee jan naanak har maylaa-ay. ||10||1||
Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall unite you with the Lord. ||10||1||

गउड़ी महला ४ ॥
ga-orhee mehlaa 4.
Gauree, Fourth Mehl:

मन करहला वीचारीआ वीचारि देखु समालि ॥
man karhalaa veechaaree-aa veechaar daykh samaal.
O contemplative camel-like mind, contemplate and look carefully.

बन फिरि थके बन वासीआ पिरु गुरमति रिदै निहालि ॥१॥
ban fir thakay ban vaasee-aa pir gurmat ridai nihaal. ||1||
The forest-dwellers have grown weary of wandering in the forests; following the Guru's Teachings, see your Husband Lord within your heart. ||1||

मन करहला गुर गोविंदु समालि ॥१॥ रहाउ ॥
man karhalaa gur govind samaal. ||1|| rahaa-o.
O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of the Universe. ||1||Pause||

मन करहला वीचारीआ मनमुख फाथिआ महा जालि ॥
man karhalaa veechaaree-aa manmukh faathi-aa mahaa jaal.
O camel-like contemplative mind, the self-willed manmukhs are caught in the great net.

गुरमुखि प्राणी मुकतु है हरि हरि नामु समालि ॥२॥
gurmukh paraanee mukat hai har har naam samaal. ||2||
The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling upon the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

मन करहला मेरे पिआरिआ सतसंगति सतिगुरु भालि ॥
man karhalaa mayray pi-aari-aa satsangat satgur bhaal.
O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat, the True Congregation, and the True Guru.

सतसंगति लगि हरि धिआईऐ हरि हरि चलै तेरै नालि ॥३॥
satsangat lag har Dhi-aa-ee-ai har har chalai tayrai naal. ||3||
Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord, Har, Har, shall go along with you. ||3||

मन करहला वडभागीआ हरि एक नदरि निहालि ॥
man karhalaa vadbhaagee-aa har ayk nadar nihaal.
O very fortunate camel-like mind, with one Glance of Grace from the Lord, you shall be enraptured.

Page 235

आपि छडाए छुटीऐ सतिगुर चरण समालि ॥४॥
aap chhadaa-ay chhutee-ai satgur charan samaal. ||4||
If the Lord Himself saves you, then you shall be saved. Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

मन करहला मेरे पिआरिआ विचि देही जोति समालि ॥
man karhalaa mayray pi-aari-aa vich dayhee jot samaal.
O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the Divine Light within the body.

गुरि नउ निधि नामु विखालिआ हरि दाति करी दइआलि ॥५॥
gur na-o niDh naam vikhaali-aa har daat karee da-i-aal. ||5||
The Guru has shown me the nine treasures of the Naam. The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

मन करहला तूं चंचला चतुराई छडि विकरालि ॥
man karhalaa too^{N} chanchlaa chaturaa-ee chhad vikraal.
O camel-like mind, you are so fickle; give up your cleverness and corruption.

हरि हरि नामु समालि तूं हरि मुकति करे अंत कालि ॥६॥
har har naam samaal too^{N} har mukat karay ant kaal. ||6||
Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

मन करहला वडभागीआ तूं गिआनु रतनु समालि ॥
man karhalaa vadbhaagee-aa too^{N} gi-aan ratan samaal.
O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon the jewel of spiritual wisdom.

गुर गिआनु खड़गु हथि धारिआ जमु मारिअड़ा जमकालि ॥७॥
gur gi-aan kharhag hath Dhaari-aa jam maari-arhaa jamkaal. ||7||
You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger of Death. ||7||

अंतरि निधानु मन करहले भ्रमि भवहि बाहरि भालि ॥
antar niDhaan man karhalay bharam bhaveh baahar bhaal.
The treasure is deep within, O camel-like mind, but you wander around outside in doubt, searching for it.

गुरु पुरखु पूरा भेटिआ हरि सजणु लधड़ा नालि ॥८॥
gur purakh pooraa bhayti-aa har sajan laDh-rhaa naal. ||8||
Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

रंगि रतड़े मन करहले हरि रंगु सदा समालि ॥
rang rat-rhay man karhalay har rang sadaa samaal.
You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell upon the Lord's lasting love instead!

हरि रंगु कदे न उतरै गुर सेवा सबदु समालि ॥९॥
har rang kaday na utrai gur sayvaa sabad samaal. ||9||
The color of the Lord's Love never fades away; serve the Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

हम पंखी मन करहले हरि तरवरु पुरखु अकालि ॥
ham pankhee man karhalay har tarvar purakh akaal.
We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal Primal Being, is the tree.

वडभागी गुरमुखि पाइआ जन नानक नामु समालि ॥१०॥२॥
vadbhaagee gurmukh paa-i-aa jan naanak naam samaal. ||10||2||
The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ५ असटपदीआ
raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5 asatpadee-aa
Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

जब इहु मन महि करत गुमाना ॥
jab ih man meh karat gumaanaa.
When this mind is filled with pride,

तब इहु बावरु फिरत बिगाना ॥
tab ih baavar firat bigaanaa.
then it wanders around like a madman and a lunatic.

जब इहु हूआ सगल की रीना ॥
jab ih hoo-aa sagal kee reenaa.
But when it becomes the dust of all,

ता ते रमईआ घटि घटि चीना ॥१॥
taa tay rama-ee-aa ghat ghat cheenaa. ||1||
then it recognizes the Lord in each and every heart. ||1||

सहज सुहेला फलु मसकीनी ॥
sahj suhaylaa fal maskeenee.
The fruit of humility is intuitive peace and pleasure.

सतिगुर अपुनै मोहि दानु दीनी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur apunai mohi daan deenee. ||1|| rahaa-o.
My True Guru has given me this gift. ||1||Pause||

जब किस कउ इहु जानसि मंदा ॥
jab kis ka-o ih jaanas mandaa.
When he believes others to be bad,

तब सगले इसु मेलहि फंदा ॥
tab saglay is mayleh fandaa.
then everyone lays traps for him.

मेर तेर जब इनहि चुकाई ॥
mayr tayr jab ineh chukaa-ee.
But when he stops thinking in terms of 'mine' and 'yours',

ता ते इसु संगि नही बैराई ॥२॥
taa tay is sang nahee bairaa-ee. ||2||
then no one is angry with him. ||2||

जब इनि अपुनी अपनी धारी ॥
jab in apunee apnee Dhaaree.
When he clings to 'my own, my own',

तब इस कउ है मुसकलु भारी ॥
tab is ka-o hai muskal bhaaree.
then he is in deep trouble.

जब इनि करणैहारु पछाता ॥
jab in karnaihaar pachhaataa.
But when he recognizes the Creator Lord,

तब इस नो नाही किछु ताता ॥३॥
tab is no naahee kichh taataa. ||3||
then he is free of torment. ||3||

जब इनि अपुनो बाधिओ मोहा ॥
jab in apuno baaDhi-o mohaa.
When he entangles himself in emotional attachment,

आवै जाइ सदा जमि जोहा ॥
aavai jaa-ay sadaa jam johaa.
he comes and goes in reincarnation, under the constant gaze of Death.

जब इस ते सभ बिनसे भरमा ॥
jab is tay sabh binsay bharmaa.
But when all his doubts are removed,

भेदु नाही है पारब्रहमा ॥४॥
bhayd naahee hai paarbrahmaa. ||4||
then there is no difference between him and the Supreme Lord God. ||4||

जब इनि किछु करि माने भेदा ॥
jab in kichh kar maanay bhaydaa.
When he perceives differences,

तब ते दूख डंड अरु खेदा ॥
tab tay dookh dand ar khaydaa.
then he suffers pain, punishment and sorrow.

जब इनि एको एकी बूझिआ ॥
jab in ayko aykee boojhi-aa.
But when he recognizes the One and Only Lord,

तब ते इस नो सभु किछु सूझिआ ॥५॥
tab tay is no sabh kichh soojhi-aa. ||5||
he understands everything. ||5||

जब इहु धावै माइआ अरथी ॥
jab ih Dhaavai maa-i-aa arthee.
When he runs around for the sake of Maya and riches,

नह त्रिपतावै नह तिस लाथी ॥
nah taripta avai nah tis laathee.
he is not satisfied, and his desires are not quenched.

जब इस ते इहु होइओ जउला ॥
jab is tay ih ho-i-o ja-ulaa.
But when he runs away from Maya,

पीछै लागि चली उठि कउला ॥६॥
peechhai laag chalee uth ka-ulaa. ||6||
then the Goddess of Wealth gets up and follows him. ||6||

करि किरपा जउ सतिगुरु मिलिओ ॥
kar kirpaa ja-o satgur mili-o.
When, by His Grace, the True Guru is met,

मन मंदर महि दीपकु जलिओ ॥
man mandar meh deepak jali-o.
the lamp is lit within the temple of the mind.

जीत हार की सोझी करी ॥
jeet haar kee sojhee karee.
When he realizes what victory and defeat really are,

तउ इसु घर की कीमति परी ॥७॥
ta-o is ghar kee keemat paree. ||7||
then he comes to appreciate the true value of his own home. ||7||

करन करावन सभु किछु एकै ॥
karan karaavan sabh kichh aykai.
The One Lord is the Creator of all things, the Cause of causes.

आपे बुधि बीचारि बिबेकै ॥
aapay buDh beechaar bibaykai.
He Himself is wisdom, contemplation and discerning understanding.

दूरि न नेरै सभ कै संगा ॥
door na nayrai sabh kai sangaa.
He is not far away; He is near at hand, with all.

सचु सालाहणु नानक हरि रंगा ॥८॥१॥
sach saalaahan naanak har rangaa. ||8||1||
So praise the True One, O Nanak, with love! ||8||1||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर सेवा ते नामे लागा ॥
gur sayvaa tay naamay laagaa.
Serving the Guru, one is committed to the Naam, the Name of the Lord.

तिस कउ मिलिआ जिसु मसतकि भागा ॥
tis ka-o mili-aa jis mastak bhaagaa.
It is received only by those who have such good destiny inscribed upon their foreheads.

तिस कै हिरदै रविआ सोइ ॥
tis kai hirdai ravi-aa so-ay.
The Lord dwells within their hearts.

मनु तनु सीतलु निहचलु होइ ॥१॥
man tan seetal nihchal ho-ay. ||1||
Their minds and bodies become peaceful and stable. ||1||

ऐसा कीरतनु करि मन मेरे ॥
aisaa keertan kar man mayray.
O my mind, sing such Praises of the Lord,

ईहा ऊहा जो कामि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa jo kaam tayrai. ||1|| rahaa-o.
which shall be of use to you here and hereafter. ||1||Pause||

जासु जपत भउ अपदा जाइ ॥
jaas japat bha-o apdaa jaa-ay.
Meditating on Him, fear and misfortune depart,

धावत मनूआ आवै ठाइ ॥
Dhaavat manoo-aa aavai thaa-ay.
and the wandering mind is held steady.

जासु जपत फिरि दूखु न लागै ॥
jaas japat fir dookh na laagai.
Meditating on Him, suffering shall never again overtake you.

जासु जपत इह हउमै भागै ॥२॥
jaas japat ih ha-umai bhaagai. ||2||
Meditating on Him, this ego runs away. ||2||

जासु जपत वसि आवहि पंचा ॥
jaas japat vas aavahi panchaa.
Meditating on Him, the five passions are overcome.

जासु जपत रिदै अंम्रितु संचा ॥
jaas japat ridai amrit sanchaa.
Meditating on Him, Ambrosial Nectar is collected in the heart.

जासु जपत इह त्रिसना बुझै ॥
jaas japat ih tarisnaa bujhai.
Meditating on Him, this desire is quenched.

जासु जपत हरि दरगह सिझै ॥३॥
jaas japat har dargeh sijhai. ||3||
Meditating on Him, one is approved in the Court of the Lord. ||3||

जासु जपत कोटि मिटहि अपराध ॥
jaas japat kot miteh apraaDh.
Meditating on Him, millions of mistakes are erased.

जासु जपत हरि होवहि साध ॥
jaas japat har hoveh saaDh.
Meditating on Him, one becomes Holy, blessed by the Lord.

जासु जपत मनु सीतलु होवै ॥
jaas japat man seetal hovai.
Meditating on Him, the mind is cooled and soothed.

जासु जपत मलु सगली खोवै ॥४॥
jaas japat mal saglee khovai. ||4||
Meditating on Him, all filth is washed away. ||4||

जासु जपत रतनु हरि मिलै ॥
jaas japat ratan har milai.
Meditating on Him, the jewel of the Lord is obtained.

बहुरि न छोडै हरि संगि हिलै ॥
bahur na chhodai har sang hilai.
One is reconciled with the Lord, and shall not abandon Him again.

जासु जपत कई बैकुंठ वासु ॥
jaas japat ka-ee baikunth vaas.
Meditating on Him, many acquire a home in the heavens.

जासु जपत सुख सहजि निवासु ॥५॥
jaas japat sukh sahj nivaas. ||5||
Meditating on Him, one abides in intuitive peace. ||5||

जासु जपत इह अगनि न पोहत ॥
jaas japat ih agan na pohat.
Meditating on Him, one is not affected by this fire.

जासु जपत इहु कालु न जोहत ॥
jaas japat ih kaal na johat.
Meditating on Him, one is not under the gaze of Death.

जासु जपत तेरा निरमल माथा ॥
jaas japat tayraa nirmal maathaa.
Meditating on Him, your forehead shall be immaculate.

जासु जपत सगला दुखु लाथा ॥६॥
jaas japat saglaa dukh laathaa. ||6||
Meditating on Him, all pains are destroyed. ||6||

जासु जपत मुसकलु कछू न बनै ॥
jaas japat muskal kachhoo na banai.
Meditating on Him, no difficulties are encountered.

जासु जपत सुणि अनहत धुनै ॥
jaas japat sun anhat Dhunai.
Meditating on Him, one hears the unstruck melody.

जासु जपत इह निरमल सोइ ॥
jaas japat ih nirmal so-ay.
Meditating on Him, one acquires this pure reputation.

जासु जपत कमलु सीधा होइ ॥७॥
jaas japat kamal seeDhaa ho-ay. ||7||
Meditating on Him, the heart-lotus is turned upright. ||7||

गुरि सुभ द्रिसटि सभ ऊपरि करी ॥
gur subh darisat sabh oopar karee.
The Guru has bestowed His Glance of Grace upon all,

जिस कै हिरदै मंत्रु दे हरी ॥
jis kai hirdai mantar day haree.
within whose hearts the Lord has implanted His Mantra.

अखंड कीरतनु तिनि भोजनु चूरा ॥
akhand keertan tin bhojan chooraa.
The unbroken Kirtan of the Lord's Praises is their food and nourishment.

कहु नानक जिसु सतिगुरु पूरा ॥८॥२॥
kaho naanak jis satgur pooraa. ||8||2||
Says Nanak, they have the Perfect True Guru. ||8||2||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रिद अंतरि धारै ॥
gur kaa sabad rid antar Dhaarai.
Those who implant the Word of the Guru's Shabad within their hearts

पंच जना सिउ संगु निवारै ॥
panch janaa si-o sang nivaarai.
cut their connections with the five passions.

दस इंद्री करि राखै वासि ॥
das indree kar raakhai vaas.
They keep the ten organs under their control;

ता कै आतमै होइ परगासु ॥१॥
taa kai aatmai ho-ay pargaas. ||1||
their souls are enlightened. ||1||

ऐसी द्रिड़ता ता कै होइ ॥
aisee darirh-taa taa kai ho-ay.
They alone acquire such stability,

जा कउ दइआ मइआ प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
whom God blesses with His Mercy and Grace. ||1||Pause||

साजनु दुसटु जा कै एक समानै ॥
saajan dusat jaa kai ayk samaanai.
Friend and foe are one and the same to them.

जेता बोलणु तेता गिआनै ॥
jaytaa bolan taytaa gi-aanai.
Whatever they speak is wisdom.

जेता सुनणा तेता नामु ॥
jaytaa sunnaa taytaa naam.
Whatever they hear is the Naam, the Name of the Lord.

जेता पेखनु तेता धिआनु ॥२॥
jaytaa paykhan taytaa Dhi-aan. ||2||
Whatever they see is meditation. ||2||

सहजे जागणु सहजे सोइ ॥
sehjay jaagan sehjay so-ay.
They awaken in peace and poise; they sleep in peace and poise.

सहजे होता जाइ सु होइ ॥
sehjay hotaa jaa-ay so ho-ay.
That which is meant to be, automatically happens.

सहजि बैरागु सहजे ही हसना ॥
sahj bairaag sehjay hee hasnaa.
In peace and poise, they remain detached; in peace and poise, they laugh.

सहजे चूप सहजे ही जपना ॥३॥
sehjay choop sehjay hee japnaa. ||3||
In peace and poise, they remain silent; in peace and poise, they chant. ||3||

सहजे भोजनु सहजे भाउ ॥
sehjay bhojan sehjay bhaa-o.
In peace and poise they eat; in peace and poise they love.

सहजे मिटिओ सगल दुराउ ॥
sehjay miti-o sagal duraa-o.
The illusion of duality is easily and totally removed.

सहजे होआ साधू संगु ॥
sehjay ho-aa saaDhoo sang.
They naturally join the Saadh Sangat, the Society of the Holy.

सहजि मिलिओ पारब्रहमु निसंगु ॥४॥
sahj mili-o paarbarahm nisang. ||4||
In peace and poise, they meet and merge with the Supreme Lord God. ||4||

सहजे ग्रिह महि सहजि उदासी ॥
sehjay garih meh sahj udaasee.
They are at peace in their homes, and they are at peace while detached.

सहजे दुबिधा तन की नासी ॥
sehjay dubiDhaa tan kee naasee.
In peace, their bodies' duality is eliminated.

जा कै सहजि मनि भइआ अनंदु ॥
jaa kai sahj man bha-i-aa anand.
Bliss comes naturally to their minds.

ता कउ भेटिआ परमानंदु ॥५॥
taa ka-o bhayti-aa parmaanand. ||5||
They meet the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||5||

सहजे अंम्रितु पीओ नामु ॥
sehjay amrit pee-o naam.
In peaceful poise, they drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

सहजे कीनो जीअ को दानु ॥
sehjay keeno jee-a ko daan.
In peace and poise, they give to the poor.

सहज कथा महि आतमु रसिआ ॥
sahj kathaa meh aatam rasi-aa.
Their souls naturally delight in the Lord's Sermon.

ता कै संगि अबिनासी वसिआ ॥६॥
taa kai sang abhinaasee vasi-aa. ||6||
The Imperishable Lord abides with them. ||6||

सहजे आसणु असथिरु भाइआ ॥
sehjay aasan asthir bhaa-i-aa.
In peace and poise, they assume the unchanging position.

सहजे अनहत सबदु वजाइआ ॥
sehjay anhat sabad vajaa-i-aa.
In peace and poise, the unstruck vibration of the Shabad resounds.

सहजे रुण झुणकारु सुहाइआ ॥
sehjay run jhunkaar suhaa-i-aa.
In peace and poise, the celestial bells resound.

ता कै घरि पारब्रहमु समाइआ ॥७॥
taa kai ghar paarbarahm samaa-i-aa. ||7||
Within their homes, the Supreme Lord God is pervading. ||7||

सहजे जा कउ परिओ करमा ॥
sehjay jaa ka-o pari-o karmaa.
With intuitive ease, they meet the Lord, according to their karma.

सहजे गुरु भेटिओ सचु धरमा ॥
sehjay gur bhayti-o sach Dharmaa.
With intuitive ease, they meet with the Guru, in the true Dharma.

जा कै सहजु भइआ सो जाणै ॥
jaa kai sahj bha-i-aa so jaanai.
Those who know, attain the poise of intuitive peace.

नानक दास ता कै कुरबाणै ॥८॥३॥
naanak daas taa kai kurbaanai. ||8||3||
Slave Nanak is a sacrifice to them. ||8||3||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

प्रथमे गरभ वास ते टरिआ ॥
parathmay garabh vaas tay tari-aa.
First, they come forth from the womb.

पुत्र कलत्र कुट्मब संगि जुरिआ ॥
putar kaltar kutamb sang juri-aa.
They become attached to their children, spouses and families.

भोजनु अनिक प्रकार बहु कपरे ॥ सरपर गवनु करहिगे बपुरे ॥१॥
bhojan anik parkaar baho kapray. sarpar gavan karhigay bapuray. ||1||
The foods of various sorts and appearances will surely pass away, O wretched mortal! ||1||

कवनु असथानु जो कबहु न टरै ॥
kavan asthaan jo kabahu na tarai.
What is that place which never perishes?

कवनु सबदु जितु दुरमति हरै ॥१॥ रहाउ ॥
kavan sabad jit durmat harai. ||1|| rahaa-o.
What is that Word by which the dirt of the mind is removed? ||1||Pause||

इंद्र पुरी महि सरपर मरणा ॥
indar puree meh sarpar marnaa.
In the Realm of Indra, death is sure and certain.

ब्रहम पुरी निहचलु नही रहणा ॥
barahm puree nihchal nahee rahnaa.
The Realm of Brahma shall not remain permanent.

सिव पुरी का होइगा काला ॥
siv puree kaa ho-igaa kaalaa.
The Realm of Shiva shall also perish.

त्रै गुण माइआ बिनसि बिताला ॥२॥
tarai gun maa-i-aa binas bitaalaa. ||2||
The three dispositions, Maya and the demons shall vanish. ||2||

गिरि तर धरणि गगन अरु तारे ॥
gir tar Dharan gagan ar taaray.
The mountains, the trees, the earth, the sky and the stars;

रवि ससि पवणु पावकु नीरारे ॥
rav sas pavan paavak neeraaray.
the sun, the moon, the wind, water and fire;

दिनसु रैणि बरत अरु भेदा ॥
dinas rain barat ar bhaydaa.
day and night, fasting days and their determination;

सासत सिंम्रिति बिनसहिगे बेदा ॥३॥
saasat simrit binashigay baydaa. ||3||
the Shaastras, the Simritees and the Vedas shall pass away. ||3||

तीरथ देव देहुरा पोथी ॥
tirath dayv dayhuraa pothee.
The sacred shrines of pilgrimage, gods, temples and holy books;

माला तिलकु सोच पाक होती ॥
maalaa tilak soch paak hotee.
rosaries, ceremonial tilak marks on the forehead, meditative people, the pure, and the performers of burnt offerings;

धोती डंडउति परसादन भोगा ॥
Dhotee dand-ut parsaadan bhogaa.
wearing loin cloths, bowing in reverence and the enjoyment of sacred foods

गवनु करैगो सगलो लोगा ॥४॥
gavan karaigo saglo logaa. ||4||
- all these, and all people, shall pass away. ||4||

जाति वरन तुरक अरु हिंदू ॥
jaat varan turak ar hindoo.
Social classes, races, Muslims and Hindus;

पसु पंखी अनिक जोनि जिंदू ॥
pas pankhee anik jon jindoo.
beasts, birds and the many varieties of beings and creatures;

सगल पासारु दीसै पासारा ॥
sagal paasaar deesai paasaaraa.
the entire world and the visible universe

बिनसि जाइगो सगल आकारा ॥५॥
binas jaa-igo sagal aakaaraa. ||5||
- all forms of existence shall pass away. ||5||

सहज सिफति भगति ततु गिआना ॥
sahj sifat bhagat tat gi-aanaa.
Through the Praises of the Lord, devotional worship, spiritual wisdom and the essence of reality,

सदा अनंदु निहचलु सचु थाना ॥
sadaa anand nihchal sach thaanaa.
eternal bliss and the imperishable true place are obtained.

तहा संगति साध गुण रसै ॥
tahaa sangat saaDh gun rasai.
There, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's Glorious Praises are sung with love.

अनभउ नगरु तहा सद वसै ॥६॥
anbha-o nagar tahaa sad vasai. ||6||
There, in the city of fearlessness, He dwells forever. ||6||

तह भउ भरमा सोगु न चिंता ॥
tah bha-o bharmaa sog na chintaa.
There is no fear, doubt, suffering or anxiety there;

आवणु जावणु मिरतु न होता ॥
aavan jaavan mirat na hotaa.
there is no coming or going, and no death there.

तह सदा अनंद अनहत आखारे ॥
tah sadaa anand anhat aakhaaray.
There is eternal bliss, and the unstruck celestial music there.

भगत वसहि कीरतन आधारे ॥७॥
bhagat vaseh keertan aaDhaaray. ||7||
The devotees dwell there, with the Kirtan of the Lord's Praises as their support. ||7||

पारब्रहम का अंतु न पारु ॥
paarbarahm kaa ant na paar.
There is no end or limitation to the Supreme Lord God.

कउणु करै ता का बीचारु ॥
ka-un karai taa kaa beechaar.
Who can embrace His contemplation?

कहु नानक जिसु किरपा करै ॥
kaho naanak jis kirpaa karai.
Says Nanak, when the Lord showers His Mercy,

निहचल थानु साधसंगि तरै ॥८॥४॥
nihchal thaan saaDhsang tarai. ||8||4||
the imperishable home is obtained; in the Saadh Sangat, you shall be saved. ||8||4||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जो इसु मारे सोई सूरा ॥
jo is maaray so-ee sooraa.
One who kills this is a spiritual hero.

जो इसु मारे सोई पूरा ॥
jo is maaray so-ee pooraa.
One who kills this is perfect.

जो इसु मारे तिसहि वडिआई ॥
jo is maaray tiseh vadi-aa-ee.
One who kills this obtains glorious greatness.

जो इसु मारे तिस का दुखु जाई ॥१॥
jo is maaray tis kaa dukh jaa-ee. ||1||
One who kills this is freed of suffering. ||1||

ऐसा कोइ जि दुबिधा मारि गवावै ॥
aisaa ko-ay je dubiDhaa maar gavaavai.
How rare is such a person, who kills and casts off duality.

इसहि मारि राज जोगु कमावै ॥१॥ रहाउ ॥
iseh maar raaj jog kamaavai. ||1|| rahaa-o.
Killing it, he attains Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||Pause||

Page 238

जो इसु मारे तिस कउ भउ नाहि ॥
jo is maaray tis ka-o bha-o naahi.
One who kills this has no fear.

जो इसु मारे सु नामि समाहि ॥
jo is maaray so naam samaahi.
One who kills this is absorbed in the Naam.

जो इसु मारे तिस की त्रिसना बुझै ॥
jo is maaray tis kee tarisnaa bujhai.
One who kills this has his desires quenched.

जो इसु मारे सु दरगह सिझै ॥२॥
jo is maaray so dargeh sijhai. ||2||
One who kills this is approved in the Court of the Lord. ||2||

जो इसु मारे सो धनवंता ॥
jo is maaray so Dhanvantaa.
One who kills this is wealthy and prosperous.

जो इसु मारे सो पतिवंता ॥
jo is maaray so pativantaa.
One who kills this is honorable.

जो इसु मारे सोई जती ॥
jo is maaray so-ee jatee.
One who kills this is truly a celibate.

जो इसु मारे तिसु होवै गती ॥३॥
jo is maaray tis hovai gatee. ||3||
One who kills this attains salvation. ||3||

जो इसु मारे तिस का आइआ गनी ॥
jo is maaray tis kaa aa-i-aa ganee.
One who kills this - his coming is auspicious.

जो इसु मारे सु निहचलु धनी ॥
jo is maaray so nihchal Dhanee.
One who kills this is steady and wealthy.

जो इसु मारे सो वडभागा ॥
jo is maaray so vadbhaagaa.
One who kills this is very fortunate.

जो इसु मारे सु अनदिनु जागा ॥४॥
jo is maaray so an-din jaagaa. ||4||
One who kills this remains awake and aware, night and day. ||4||

जो इसु मारे सु जीवन मुकता ॥
jo is maaray so jeevan muktaa.
One who kills this is Jivan Mukta, liberated while yet alive.

जो इसु मारे तिस की निरमल जुगता ॥
jo is maaray tis kee nirmal jugtaa.
One who kills this lives a pure lifestyle.

जो इसु मारे सोई सुगिआनी ॥
jo is maaray so-ee sugi-aanee.
One who kills this is spiritually wise.

जो इसु मारे सु सहज धिआनी ॥५॥
jo is maaray so sahj Dhi-aanee. ||5||
One who kills this meditates intuitively. ||5||

इसु मारी बिनु थाइ न परै ॥ कोटि करम जाप तप करै ॥
is maaree bin thaa-ay na parai. kot karam jaap tap karai.
Without killing this, one is not acceptable, even though one may perform millions of rituals, chants and austerities.

इसु मारी बिनु जनमु न मिटै ॥
is maaree bin janam na mitai.
Without killing this, one does not escape the cycle of reincarnation.

इसु मारी बिनु जम ते नही छुटै ॥६॥
is maaree bin jam tay nahee chhutai. ||6||
Without killing this, one does not escape death. ||6||

इसु मारी बिनु गिआनु न होई ॥
is maaree bin gi-aan na ho-ee.
Without killing this, one does not obtain spiritual wisdom.

इसु मारी बिनु जूठि न धोई ॥
is maaree bin jooth na Dho-ee.
Without killing this, one's impurity is not washed off.

इसु मारी बिनु सभु किछु मैला ॥
is maaree bin sabh kichh mailaa.
Without killing this, everything is filthy.

इसु मारी बिनु सभु किछु जउला ॥७॥
is maaree bin sabh kichh ja-ulaa. ||7||
Without killing this, everything is a losing game. ||7||

जा कउ भए क्रिपाल क्रिपा निधि ॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal kirpaa niDh.
When the Lord, the Treasure of Mercy, bestows His Mercy,

तिसु भई खलासी होई सगल सिधि ॥
tis bha-ee khalaasee ho-ee sagal siDh.
one obtains release, and attains total perfection.

गुरि दुबिधा जा की है मारी ॥
gur dubiDhaa jaa kee hai maaree.
One whose duality has been killed by the Guru,

कहु नानक सो ब्रहम बीचारी ॥८॥५॥
kaho naanak so barahm beechaaree. ||8||5||
says Nanak, contemplates God. ||8||5||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिउ जुरै त सभु को मीतु ॥
har si-o jurai ta sabh ko meet.
When someone attaches himself to the Lord, then everyone is his friend.

हरि सिउ जुरै त निहचलु चीतु ॥
har si-o jurai ta nihchal cheet.
When someone attaches himself to the Lord, then his consciousness is steady.

हरि सिउ जुरै न विआपै काड़्हहा ॥
har si-o jurai na vi-aapai kaarhhaa.
When someone attaches himself to the Lord, he is not afflicted by worries.

हरि सिउ जुरै त होइ निसतारा ॥१॥
har si-o jurai ta ho-ay nistaaraa. ||1||
When someone attaches himself to the Lord, he is emancipated. ||1||

रे मन मेरे तूं हरि सिउ जोरु ॥
ray man mayray too^N har si-o jor.
O my mind, unite yourself with the Lord.

काजि तुहारै नाही होरु ॥१॥ रहाउ ॥
kaaj tuhaarai naahee hor. ||1|| rahaa-o.
Nothing else is of any use to you. ||1||Pause||

वडे वडे जो दुनीआदार ॥
vaday vaday jo dunee-aadaar.
The great and powerful people of the world

काहू काजि नाही गावार ॥
kaahoo kaaj naahee gaavaar.
are of no use, you fool!

हरि का दासु नीच कुलु सुणहि ॥
har kaa daas neech kul suneh.
The Lord's slave may be born of humble origins,

तिस कै संगि खिन महि उधरहि ॥२॥
tis kai sang khin meh uDhrahi. ||2||
but in his company, you shall be saved in an instant. ||2||

कोटि मजन जा कै सुणि नाम ॥
kot majan jaa kai sun naam.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of cleansing baths.

कोटि पूजा जा कै है धिआन ॥
kot poojaa jaa kai hai Dhi-aan.
Meditating on it is equal to millions of worship ceremonies.

कोटि पुंन सुणि हरि की बाणी ॥
kot punn sun har kee banee.
Hearing the Word of the Lord's Bani is equal to giving millions in alms.

कोटि फला गुर ते बिधि जाणी ॥३॥
kot falaa gur tay biDh jaanee. ||3||
To know the way, through the Guru, is equal to millions of rewards. ||3||

मन अपुने महि फिरि फिरि चेत ॥
man apunay meh fir fir chayt.
Within your mind, over and over again, think of Him,

बिनसि जाहि माइआ के हेत ॥
binas jaahi maa-i-aa kay hayt.
and your love of Maya shall depart.

हरि अबिनासी तुमरै संगि ॥
har abhinaasee tumrai sang.
The Imperishable Lord is always with you.

मन मेरे रचु राम कै रंगि ॥४॥
man mayray rach raam kai rang. ||4||
O my mind, immerse yourself in the Love of the Lord. ||4||

जा कै कामि उतरै सभ भूख ॥
jaa kai kaam utrai sabh bhookh.
Working for Him, all hunger departs.

जा कै कामि न जोहहि दूत ॥
jaa kai kaam na joheh doot.
Working for Him, the Messenger of Death will not be watching you.

जा कै कामि तेरा वड गमरु ॥
jaa kai kaam tayraa vad gamar.
Working for Him, you shall obtain glorious greatness.

जा कै कामि होवहि तूं अमरु ॥५॥
jaa kai kaam hoveh too^{N} amar. ||5||
Working for Him, you shall become immortal. ||5||

जा के चाकर कउ नही डान ॥
jaa kay chaakar ka-o nahee daan.
His servant does not suffer punishment.

जा के चाकर कउ नही बान ॥
jaa kay chaakar ka-o nahee baan.
His servant suffers no loss.

जा कै दफतरि पुछै न लेखा ॥
jaa kai daftar puchhai na laykhaa.
In His Court, His servant does not have to answer for his account.

ता की चाकरी करहु बिसेखा ॥६॥
taa kee chaakree karahu bisaykhaa. ||6||
So serve Him with distinction. ||6||

जा कै ऊन नाही काहू बात ॥
jaa kai oon naahee kaahoo baat.
He is not lacking in anything.

एकहि आपि अनेकहि भाति ॥
aykeh aap anaykeh bhaat.
He Himself is One, although He appears in so many forms.

जा की द्रिसटि होइ सदा निहाल ॥
jaa kee darisat ho-ay sadaa nihaal.
By His Glance of Grace, you shall be happy forever.

मन मेरे करि ता की घाल ॥७॥
man mayray kar taa kee ghaal. ||7||
So work for Him, O my mind. ||7||

ना को चतुरु नाही को मूड़ा ॥
naa ko chatur naahee ko moorhaa.
No one is clever, and no one is foolish.

ना को हीणु नाही को सूरा ॥
naa ko heen naahee ko sooraa.
No one is weak, and no one is a hero.

Page 239

जितु को लाइआ तित ही लागा ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa.
As the Lord attaches someone, so is he attached.

सो सेवकु नानक जिसु भागा ॥८॥६॥
so sayvak naanak jis bhaagaa. ||8||6||
He alone is the Lord's servant, O Nanak, who is so blessed. ||8||6||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

बिनु सिमरन जैसे सरप आरजारी ॥
bin simran jaisay sarap aarjaaree.
Without meditating in remembrance on the Lord, one's life is like that of a snake.

तिउ जीवहि साकत नामु बिसारी ॥१॥
ti-o jeeveh saakat naam bisaaree. ||1||
This is how the faithless cynic lives, forgetting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

एक निमख जो सिमरन महि जीआ ॥
ayk nimakh jo simran meh jee-aa.
One who lives in meditative remembrance, even for an instant,

कोटि दिनस लाख सदा थिरु थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
kot dinas laakh sadaa thir thee-aa. ||1|| rahaa-o.
lives for hundreds of thousands and millions of days, and becomes stable forever. ||1||Pause||

बिनु सिमरन ध्रिगु करम करास ॥
bin simran Dharig karam karaas.
Without meditating in remembrance on the Lord, one's actions and works are cursed.

काग बतन बिसटा महि वास ॥२॥
kaag batan bistaa meh vaas. ||2||
Like the crow's beak, he dwells in manure. ||2||

बिनु सिमरन भए कूकर काम ॥
bin simran bha-ay kookar kaam.
Without meditating in remembrance on the Lord, one acts like a dog.

साकत बेसुआ पूत निनाम ॥३॥
saakat baysu-aa poot ninaam. ||3||
The faithless cynic is nameless, like the prostitute's son. ||3||

बिनु सिमरन जैसे सीङ छतारा ॥
bin simran jaisay seeny chhataaraa.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a horned ram.

बोलहि कूरु साकत मुखु कारा ॥४॥
boleh koor saakat mukh kaaraa. ||4||
The faithless cynic barks out his lies, and his face is blackened. ||4||

बिनु सिमरन गरधभ की निआई ॥
bin simran garDhabh kee ni-aa-ee.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a donkey.

साकत थान भरिसट फिराही ॥५॥
saakat thaan bharisat firaa-ee. ||5||
The faithless cynic wanders around in polluted places. ||5||

बिनु सिमरन कूकर हरकाइआ ॥
bin simran kookar harkaa-i-aa.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a mad dog.

साकत लोभी बंधु न पाइआ ॥६॥
saakat lobhee banDh na paa-i-aa. ||6||
The greedy, faithless cynic falls into entanglements. ||6||

बिनु सिमरन है आतम घाती ॥
bin simran hai aatam ghaatee.
Without meditating in remembrance on the Lord, he murders his own soul.

साकत नीच तिसु कुलु नही जाती ॥७॥
saakat neech tis kul nahee jaatee. ||7||
The faithless cynic is wretched, without family or social standing. ||7||

जिसु भइआ क्रिपालु तिसु सतसंगि मिलाइआ ॥
jis bha-i-aa kirpaal tis satsang milaa-i-aa.
When the Lord becomes merciful, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

कहु नानक गुरि जगतु तराइआ ॥८॥७॥
kaho naanak gur jagat taraa-i-aa. ||8||7||
Says Nanak, the Guru has saved the world. ||8||7||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर कै बचनि मोहि परम गति पाई ॥
gur kai bachan mohi param gat paa-ee.
Through the Guru's Word, I have attained the supreme status.

गुरि पूरै मेरी पैज रखाई ॥१॥
gur poorai mayree paij rakhaa-ee. ||1||
The Perfect Guru has preserved my honor. ||1||

गुर कै बचनि धिआइओ मोहि नाउ ॥
gur kai bachan Dhi-aa-i-o mohi naa-o.
Through the Guru's Word, I meditate on the Name.

गुर परसादि मोहि मिलिआ थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad mohi mili-aa thaa-o. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have obtained a place of rest. ||1||Pause||

गुर कै बचनि सुणि रसन वखाणी ॥
gur kai bachan sun rasan vakhaanee.
I listen to the Guru's Word, and chant it with my tongue.

गुर किरपा ते अंम्रित मेरी बाणी ॥२॥
gur kirpaa tay amrit mayree banee. ||2||
By Guru's Grace, my speech is like nectar. ||2||

गुर कै बचनि मिटिआ मेरा आपु ॥
gur kai bachan miti-aa mayraa aap.
Through the Guru's Word, my selfishness and conceit have been removed.

गुर की दइआ ते मेरा वड परतापु ॥३॥
gur kee da-i-aa tay mayraa vad partaap. ||3||
Through the Guru's kindness, I have obtained glorious greatness. ||3||

गुर कै बचनि मिटिआ मेरा भरमु ॥
gur kai bachan miti-aa mayraa bharam.
Through the Guru's Word, my doubts have been removed.

गुर कै बचनि पेखिओ सभु ब्रहमु ॥४॥
gur kai bachan paykhi-o sabh barahm. ||4||
Through the Guru's Word, I see God everywhere. ||4||

गुर कै बचनि कीनो राजु जोगु ॥
gur kai bachan keeno raaj jog.
Through the Guru's Word, I practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

गुर कै संगि तरिआ सभु लोगु ॥५॥
gur kai sang tari-aa sabh log. ||5||
In the Company of the Guru, all the people of the world are saved. ||5||

गुर कै बचनि मेरे कारज सिधि ॥
gur kai bachan mayray kaaraj siDh.
Through the Guru's Word, my affairs are resolved.

गुर कै बचनि पाइआ नाउ निधि ॥६॥
gur kai bachan paa-i-aa naa-o niDh. ||6||
Through the Guru's Word, I have obtained the nine treasures. ||6||

जिनि जिनि कीनी मेरे गुर की आसा ॥
jin jin keenee mayray gur kee aasaa.
Whoever places his hopes in my Guru,

तिस की कटीऐ जम की फासा ॥७॥
tis kee katee-ai jam kee faasaa. ||7||
has the noose of death cut away. ||7||

गुर कै बचनि जागिआ मेरा करमु ॥
gur kai bachan jaagi-aa mayraa karam.
Through the Guru's Word, my good karma has been awakened.

नानक गुरु भेटिआ पारब्रहमु ॥८॥८॥
naanak gur bhayti-aa paarbarahm. ||8||8||
O Nanak, meeting with the Guru, I have found the Supreme Lord God. ||8||8||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तिसु गुर कउ सिमरउ सासि सासि ॥
tis gur ka-o simra-o saas saas.
I remember the Guru with each and every breath.

गुरु मेरे प्राण सतिगुरु मेरी रासि ॥१॥ रहाउ ॥
gur mayray paraan satgur mayree raas. ||1|| rahaa-o.
The Guru is my breath of life, the True Guru is my wealth. ||1||Pause||

गुर का दरसनु देखि देखि जीवा ॥
gur kaa darsan daykh daykh jeevaa.
Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I live.

गुर के चरण धोइ धोइ पीवा ॥१॥
gur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||
I wash the Guru's Feet, and drink in this water. ||1||

गुर की रेणु नित मजनु करउ ॥
gur kee rayn nit majan kara-o.
I take my daily bath in the dust of the Guru's Feet.

जनम जनम की हउमै मलु हरउ ॥२॥
janam janam kee ha-umai mal hara-o. ||2||
The egotistical filth of countless incarnations is washed off. ||2||

तिसु गुर कउ झूलावउ पाखा ॥
tis gur ka-o jhoolaava-o paakhaa.
I wave the fan over the Guru.

महा अगनि ते हाथु दे राखा ॥३॥
mahaa agan tay haath day raakhaa. ||3||
Giving me His Hand, He has saved me from the great fire. ||3||

तिसु गुर कै ग्रिहि ढोवउ पाणी ॥
tis gur kai garihi dhova-o paanee.
I carry water for the Guru's household;

जिसु गुर ते अकल गति जाणी ॥४॥
jis gur tay akal gat jaanee. ||4||
from the Guru, I have learned the Way of the One Lord. ||4||

तिसु गुर कै ग्रिहि पीसउ नीत ॥
tis gur kai garihi peesa-o neet.
I grind the corn for the Guru's household.

जिसु परसादि वैरी सभ मीत ॥५॥
jis parsaad vairee sabh meet. ||5||
By His Grace, all my enemies have become friends. ||5||

Page 240

जिनि गुरि मो कउ दीना जीउ ॥
jin gur mo ka-o deenaa jee-o.
The Guru who gave me my soul,

आपुना दासरा आपे मुलि लीउ ॥६॥
aapunaa daasraa aapay mul lee-o. ||6||
has Himself purchased me, and made me His slave. ||6||

आपे लाइओ अपना पिआरु ॥
aapay laa-i-o apnaa pi-aar.
He Himself has blessed me with His Love.

सदा सदा तिसु गुर कउ करी नमसकारु ॥७॥
sadaa sadaa tis gur ka-o karee namaskaar. ||7||
Forever and ever, I humbly bow to the Guru. ||7||

कलि कलेस भै भ्रम दुख लाथा ॥
kal kalays bhai bharam dukh laathaa.
My troubles, conflicts, fears, doubts and pains have been dispelled;

कहु नानक मेरा गुरु समराथा ॥८॥९॥
kaho naanak mayraa gur samraathaa. ||8||9||
says Nanak, my Guru is All-powerful. ||8||9||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मिलु मेरे गोबिंद अपना नामु देहु ॥
mil mayray gobind apnaa naam dayh.
Meet me, O my Lord of the Universe. Please bless me with Your Name.

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु असनेहु ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa Dharig Dharig asnayhu. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, cursed, cursed is love and intimacy. ||1||Pause||

नाम बिना जो पहिरै खाइ ॥
naam binaa jo pahirai khaa-ay.
Without the Naam, one who dresses and eats well

जिउ कूकरु जूठन महि पाइ ॥१॥
ji-o kookar joothan meh paa-ay. ||1||
is like a dog, who falls in and eats impure foods. ||1||

नाम बिना जेता बिउहारु ॥ जिउ मिरतक मिथिआ सीगारु ॥२॥
naam binaa jaytaa bi-uhaar. ji-o mirtak mithi-aa seegaar. ||2||
Without the Naam, all occupations are useless, like decorations on a dead body. ||2||

नामु बिसारि करे रस भोग ॥
naam bisaar karay ras bhog.
One who forgets the Naam and indulges in pleasures,

सुखु सुपनै नही तन महि रोग ॥३॥
sukh supnai nahee tan meh rog. ||3||
shall find no peace, even in dreams; his body shall become diseased. ||3||

नामु तिआगि करे अन काज ॥
naam ti-aag karay an kaaj.
One who renounces the Naam and engages in other occupations,

बिनसि जाइ झूठे सभि पाज ॥४॥
binas jaa-ay jhoothay sabh paaj. ||4||
shall see all of his false pretenses fall away. ||4||

नाम संगि मनि प्रीति न लावै ॥
naam sang man pareet na laavai.
One whose mind does not embrace love for the Naam

कोटि करम करतो नरकि जावै ॥५॥
kot karam karto narak jaavai. ||5||
shall go to hell, even though he may perform millions of ceremonial rituals. ||5||

हरि का नामु जिनि मनि न आराधा ॥
har kaa naam jin man na aaraaDhaa.
One whose mind does not contemplate the Name of the Lord

चोर की निआई जम पुरि बाधा ॥६॥
chor kee ni-aa-ee jam pur baaDhaa. ||6||
is bound like a thief, in the City of Death. ||6||

लाख अड्मबर बहुतु बिसथारा ॥
laakh adambar bahut bisthaaraa.
Hundreds of thousands of ostentatious shows and great expanses

नाम बिना झूठे पासारा ॥७॥
naam binaa jhoothay paasaaraa. ||7||
- without the Naam, all these displays are false. ||7||

हरि का नामु सोई जनु लेइ ॥
har kaa naam so-ee jan lay-ay.
That humble being repeats the Name of the Lord,

करि किरपा नानक जिसु देइ ॥८॥१०॥
kar kirpaa naanak jis day-ay. ||8||10||
O Nanak, whom the Lord blesses with His Mercy. ||8||10||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

आदि मधि जो अंति निबाहै ॥ सो साजनु मेरा मनु चाहै ॥१॥
aad maDh jo ant nibaahai. so saajan mayraa man chaahai. ||1||
My mind longs for that Friend, who shall stand by me in the beginning, in the middle and in the end. ||1||

हरि की प्रीति सदा संगि चालै ॥
har kee pareet sadaa sang chaalai.
The Lord's Love goes with us forever.

दइआल पुरख पूरन प्रतिपालै ॥१॥ रहाउ ॥
da-i-aal purakh pooran paratipaalai. ||1|| rahaa-o.
The Perfect and Merciful Lord cherishes all. ||1||Pause||

बिनसत नाही छोडि न जाइ ॥
binsat naahee chhod na jaa-ay.
He shall never perish, and He shall never abandon me.

जह पेखा तह रहिआ समाइ ॥२॥
jah paykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||2||
Wherever I look, there I see Him pervading and permeating. ||2||

सुंदरु सुघड़ु चतुरु जीअ दाता ॥
sundar sugharh chatur jee-a daataa.
He is Beautiful, All-knowing, the most Clever, the Giver of life.

भाई पूतु पिता प्रभु माता ॥३॥
bhaa-ee poot pitaa parabh maataa. ||3||
God is my Brother, Son, Father and Mother. ||3||

जीवन प्रान अधार मेरी रासि ॥
jeevan paraan aDhaar mayree raas.
He is the Support of the breath of life; He is my Wealth.

प्रीति लाई करि रिदै निवासि ॥४॥
pareet laa-ee kar ridai nivaas. ||4||
Abiding within my heart, He inspires me to enshrine love for Him. ||4||

माइआ सिलक काटी गोपालि ॥
maa-i-aa silak kaatee gopaal.
The Lord of the World has cut away the noose of Maya.

करि अपुना लीनो नदरि निहालि ॥५॥
kar apunaa leeno nadar nihaal. ||5||
He has made me His own, blessing me with His Glance of Grace. ||5||

सिमरि सिमरि काटे सभि रोग ॥
simar simar kaatay sabh rog.
Remembering, remembering Him in meditation, all diseases are healed.

चरण धिआन सरब सुख भोग ॥६॥
charan Dhi-aan sarab sukh bhog. ||6||
Meditating on His Feet, all comforts are enjoyed. ||6||

पूरन पुरखु नवतनु नित बाला ॥
pooran purakh navtan nit baalaa.
The Perfect Primal Lord is Ever-fresh and Ever-young.

हरि अंतरि बाहरि संगि रखवाला ॥७॥
har antar baahar sang rakhvaalaa. ||7||
The Lord is with me, inwardly and outwardly, as my Protector. ||7||

कहु नानक हरि हरि पदु चीन ॥ सरबसु नामु भगत कउ दीन ॥८॥११॥
kaho naanak har har pad cheen. sarbas naam bhagat ka-o deen. ||8||11||
Says Nanak, that devotee who realizes the state of the Lord, Har, Har, is blessed with the treasure of the Naam. ||8||11||

रागु गउड़ी माझ महला ५
raag ga-orhee maajh mehlaa 5
Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खोजत फिरे असंख अंतु न पारीआ ॥
khojat firay asaNkh ant na paaree-aa.
Countless are those who wander around searching for You, but they do not find Your limits.

सेई होए भगत जिना किरपारीआ ॥१॥
say-ee ho-ay bhagat jinaa kirpaaree-aa. ||1||
They alone are Your devotees, who are blessed by Your Grace. ||1||

हउ वारीआ हरि वारीआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree-aa har vaaree-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

सुणि सुणि पंथु डराउ बहुतु भैहारीआ ॥
sun sun panth daraa-o bahut bhaihaaree-aa.
Continually hearing of the terrifying path, I am so afraid.

मै तकी ओट संताह लेहु उबारीआ ॥२॥
mai takee ot santaah layho ubaaree-aa. ||2||
I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ||2||

मोहन लाल अनूप सरब साधारीआ ॥
mohan laal anoop sarab saaDhaaree-aa.
The Fascinating and Beauteous Beloved is the Giver of support to all.

गुर निवि निवि लागउ पाइ देहु दिखारीआ ॥३॥
gur niv niv laaga-o paa-ay dayh dikhaaree-aa. ||3||
I bow low and fall at the Feet of the Guru; if only I could see the Lord! ||3||

मै कीए मित्र अनेक इकसु बलिहारीआ ॥
mai kee-ay mitar anayk ikas balihaaree-aa.
I have made many friends, but I am a sacrifice to the One alone.

सभ गुण किस ही नाहि हरि पूर भंडारीआ ॥४॥
sabh gun kis hee naahi har poor bhandaaree-aa. ||4||
No one has all virtues; the Lord alone is filled to overflowing with them. ||4||

चहु दिसि जपीऐ नाउ सूखि सवारीआ ॥
chahu dis japee-ai naa-o sookh savaaree-aa.
His Name is chanted in the four directions; those who chant it are embellished with peace.

मै आही ओड़ि तुहारि नानक बलिहारीआ ॥५॥
mai aahee orh tuhaar naanak balihaaree-aa. ||5||
I seek Your Protection; Nanak is a sacrifice to You. ||5||

गुरि काढिओ भुजा पसारि मोह कूपारीआ ॥
gur kaadhi-o bhujaa pasaar moh koopaaree-aa.
The Guru reached out to me, and gave me His Arm; He lifted me up, out of the pit of emotional attachment.

मै जीतिओ जनमु अपारु बहुरि न हारीआ ॥६॥
mai jeeti-o janam apaar bahur na haaree-aa. ||6||
I have won the incomparable life, and I shall not lose it again. ||6||

मै पाइओ सरब निधानु अकथु कथारीआ ॥
mai paa-i-o sarab niDhaan akath kathaaree-aa.
I have obtained the treasure of all; His Speech is unspoken and subtle.

हरि दरगह सोभावंत बाह लुडारीआ ॥७॥
har dargeh sobhaavant baah ludaaree-aa. ||7||
In the Court of the Lord, I am honored and glorified; I swing my arms in joy. ||7||

जन नानक लधा रतनु अमोलु अपारीआ ॥
jan naanak laDhaa ratan amol aapaaree-aa.
Servant Nanak has received the invaluable and incomparable jewel.

गुर सेवा भउजलु तरीऐ कहउ पुकारीआ ॥८॥१२॥
gur sayvaa bha-ojal taree-ai kaha-o pukaaree-aa. ||8||12||
Serving the Guru, I cross over the terrifying world-ocean; I proclaim this loudly to all. ||8||12||

गउड़ी महला ५
ga-orhee mehlaa 5
Gauree, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइण हरि रंग रंगो ॥
naaraa-in har rang rango.
Dye yourself in the color of the Lord's Love.

जपि जिहवा हरि एक मंगो ॥१॥ रहाउ ॥
jap jihvaa har ayk mango. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the One Lord with your tongue, and ask for Him alone. ||1||Pause||

तजि हउमै गुर गिआन भजो ॥
taj ha-umai gur gi-aan bhajo.
Renounce your ego, and dwell upon the spiritual wisdom of the Guru.

मिलि संगति धुरि करम लिखिओ ॥१॥
mil sangat Dhur karam likhi-o. ||1||
Those who have such pre-ordained destiny, join the Sangat, the Holy Congregation. ||1||

जो दीसै सो संगि न गइओ ॥
jo deesai so sang na ga-i-o.
Whatever you see, shall not go with you.

साकतु मूड़ु लगे पचि मुइओ ॥२॥
saakat moorh lagay pach mu-i-o. ||2||
The foolish, faithless cynics are attached - they waste away and die. ||2||

मोहन नामु सदा रवि रहिओ ॥
mohan naam sadaa rav rahi-o.
The Name of the Fascinating Lord is all-pervading forever.

कोटि मधे किनै गुरमुखि लहिओ ॥३॥
kot maDhay kinai gurmukh lahi-o. ||3||
Among millions, how rare is that Gurmukh who attains the Name. ||3||

हरि संतन करि नमो नमो ॥
har santan kar namo namo.
Greet the Lord's Saints humbly, with deep respect.

नउ निधि पावहि अतुलु सुखो ॥४॥
na-o niDh paavahi atul sukho. ||4||
You shall obtain the nine treasures, and receive infinite peace. ||4||

नैन अलोवउ साध जनो ॥
nain alova-o saaDh jano.
With your eyes, behold the holy people;

हिरदै गावहु नाम निधो ॥५॥
hirdai gaavhu naam niDho. ||5||
in your heart, sing the treasure of the Naam. ||5||

काम क्रोध लोभु मोहु तजो ॥
kaam kroDh lobh moh tajo.
Abandon sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

जनम मरन दुहु ते रहिओ ॥६॥
janam maran duhu tay rahi-o. ||6||
Thus you shall be rid of both birth and death. ||6||

दूखु अंधेरा घर ते मिटिओ ॥
dookh anDhayraa ghar tay miti-o.
Pain and darkness shall depart from your home,

गुरि गिआनु द्रिड़ाइओ दीप बलिओ ॥७॥
gur gi-aan darirhaa-i-o deep bali-o. ||7||
when the Guru implants spiritual wisdom within you, and lights that lamp. ||7||

जिनि सेविआ सो पारि परिओ ॥
jin sayvi-aa so paar pari-o.
One who serves the Lord crosses over to the other side.

जन नानक गुरमुखि जगतु तरिओ ॥८॥१॥१३॥
jan naanak gurmukh jagat tari-o. ||8||1||13||
O servant Nanak, the Gurmukh saves the world. ||8||1||13||

महला ५ गउड़ी ॥
mehlaa 5 ga-orhee.
Fifth Mehl, Gauree:

हरि हरि गुरु गुरु करत भरम गए ॥
har har gur gur karat bharam ga-ay.
Dwelling upon the Lord, Har, Har, and the Guru, the Guru, my doubts have been dispelled.

मेरै मनि सभि सुख पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
mayrai man sabh sukh paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has obtained all comforts. ||1||Pause||

बलतो जलतो तउकिआ गुर चंदनु सीतलाइओ ॥१॥
balto jalto ta-uki-aa gur chandan seetlaa-i-o. ||1||
I was burning, on fire, and the Guru poured water on me; He is cooling and soothing, like the sandalwood tree. ||1||

अगिआन अंधेरा मिटि गइआ गुर गिआनु दीपाइओ ॥२॥
agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur gi-aan deepaa-i-o. ||2||
The darkness of ignorance has been dispelled; the Guru has lit the lamp of spiritual wisdom. ||2||

पावकु सागरु गहरो चरि संतन नाव तराइओ ॥३॥
paavak saagar gahro char santan naav taraa-i-o. ||3||
The ocean of fire is so deep; the Saints have crossed over, in the boat of the Lord's Name. ||3||

ना हम करम न धरम सुच प्रभि गहि भुजा आपाइओ ॥४॥
naa ham karam na Dharam such parabh geh bhujaa aapaa-i-o. ||4||
I have no good karma; I have no Dharmic faith or purity. But God has taken me by the arm, and made me His own. ||4||

भउ खंडनु दुख भंजनो भगति वछल हरि नाइओ ॥५॥
bha-o khandan dukh bhanjno bhagat vachhal har naa-i-o. ||5||
The Destroyer of fear, the Dispeller of pain, the Lover of His Saints - these are the Names of the Lord. ||5||

अनाथह नाथ क्रिपाल दीन संम्रिथ संत ओटाइओ ॥६॥
anaathah naath kirpaal deen sammrith sant otaa-i-o. ||6||
He is the Master of the masterless, Merciful to the meek, All-powerful, the Support of His Saints. ||6||

निरगुनीआरे की बेनती देहु दरसु हरि राइओ ॥७॥
nirgunee-aaray kee bayntee dayh daras har raa-i-o. ||7||
I am worthless - I offer this prayer, O my Lord King: "Please, grant me the Blessed Vision of Your Darshan."||7||

नानक सरनि तुहारी ठाकुर सेवकु दुआरै आइओ ॥८॥२॥१४॥
naanak saran tuhaaree thaakur sayvak du-aarai aa-i-o. ||8||2||14||
Nanak has come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Your servant has come to Your Door. ||8||2||14||

Page 242

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

रंग संगि बिखिआ के भोगा इन संगि अंध न जानी ॥१॥
rang sang bikhi-aa kay bhogaa in sang anDh na jaanee. ||1||
He is immersed in the enjoyment of corrupt pleasures; engrossed in them, the blind fool does not understand. ||1||

हउ संचउ हउ खाटता सगली अवध बिहानी ॥ रहाउ ॥
ha-o sancha-o ha-o khaattaa saglee avaDh bihaanee. rahaa-o.
"I am earning profits, I am getting rich", he says, as his life passes away. ||Pause||

हउ सूरा परधानु हउ को नाही मुझहि समानी ॥२॥
ha-o sooraa parDhaan ha-o ko naahee mujheh samaanee. ||2||
"I am a hero, I am famous and distinguished; no one is equal to me."||2||

जोबनवंत अचार कुलीना मन महि होइ गुमानी ॥३॥
jobanvant achaar kuleenaa man meh ho-ay gumaanee. ||3||
"I am young, cultured, and born of a good family." In his mind, he is proud and arrogant like this. ||3||

जिउ उलझाइओ बाध बुधि का मरतिआ नही बिसरानी ॥४॥
ji-o uljhaa-i-o baaDh buDh kaa marti-aa nahee bisraanee. ||4||
He is trapped by his false intellect, and he does not forget this until he dies. ||4||

भाई मीत बंधप सखे पाछे तिनहू कउ संपानी ॥५॥
bhaa-ee meet banDhap sakhay paachhay tinhoo ka-o sampaanee. ||5||
Brothers, friends, relatives and companions who live after him - he entrusts his wealth to them. ||5||

जितु लागो मनु बासना अंति साई प्रगटानी ॥६॥
jit laago man baasnaa ant saa-ee paragtaanee. ||6||
That desire, to which the mind is attached, at the last moment, becomes manifest. ||6||

अहंबुधि सुचि करम करि इह बंधन बंधानी ॥७॥
aha^{N}-buDh such karam kar ih banDhan banDhaanee. ||7||
He may perform religious deeds, but his mind is egotistical, and he is bound by these bonds. ||7||

दइआल पुरख किरपा करहु नानक दास दसानी ॥८॥३॥१५॥४४॥ जुमला
da-i-aal purakh kirpaa karahu naanak daas dasaanee. ||8||3||15||44|| jumlaa
O Merciful Lord, please bless me Your Mercy, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||8||3||15||44||Total||

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

रागु गउड़ी पूरबी छंत महला १ ॥
raag ga-orhee poorbee chhant mehlaa 1.
Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mehl:

मुंध रैणि दुहेलड़ीआ जीउ नीद न आवै ॥
munDh rain duhaylrhee-aa jee-o need na aavai.
For the bride, the night is painful; sleep does not come.

सा धन दुबलीआ जीउ पिर कै हावै ॥
saa Dhan dublee-aa jee-o pir kai haavai.
The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

धन थीई दुबलि कंत हावै केव नैणी देखए ॥
Dhan thee-ee dubal kant haavai kayv nainee daykh-ay.
The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can she see Him with her eyes?

सीगार मिठ रस भोग भोजन सभु झूठु कितै न लेखए ॥
seegaar mith ras bhog bhojan sabh jhooth kitai na laykh-ay.
Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are of no account at all.

मै मत जोबनि गरबि गाली दुधा थणी न आवए ॥
mai mat joban garab gaalee duDhaa thanee na aav-ay.
Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no longer yield milk.

नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु पिर नीद न आवए ॥१॥
naanak saa Dhan milai milaa-ee bin pir need na aav-ay. ||1||
O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

मुंध निमानड़ीआ जीउ बिनु धनी पिआरे ॥
munDh nimaanrhee-aa jee-o bin Dhanee pi-aaray.
The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

किउ सुखु पावैगी बिनु उर धारे ॥
ki-o sukh paarhaigee bin ur Dhaaray.
How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

नाह बिनु घर वासु नाही पुछहु सखी सहेलीआ ॥
naah bin ghar vaas naahee puchhahu sakhee sahaylee-aa.
Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

बिनु नाम प्रीति पिआरु नाही वसहि साचि सुहेलीआ ॥ सचु मनि सजन संतोखि मेला गुरमती सहु जाणिआ ॥
bin naam pareet pi-aar naahee vaseh saach suhaylee-aa. sach man sajan santokh maylaa gurmatee saho jaani-aa.
Without the Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace. Through mental truthfulness and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

नानक नामु न छोडै सा धन नामि सहजि समाणीआ ॥२॥
naanak naam na chhodai saa Dhan naam sahj samaanee-aa. ||2||
O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

मिलु सखी सहेलड़ीहो हम पिरु रावेहा ॥
mil sakhee sahaylrheeho ham pir raavayhaa.
Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

गुर पुछि लिखउगी जीउ सबदि सनेहा ॥
gur puchh likh-ugee jee-o sabad sanayhaa.
I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.

सबदु साचा गुरि दिखाइआ मनमुखी पछुताणीआ ॥
sabad saachaa gur dikhaa-i-aa manmukhee pachhutaanee-aa.
The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

निकसि जातउ रहै असथिरु जामि सचु पछाणिआ ॥
nikas jaata-o rahai asthir jaam sach pachhaani-aa.
My wandering mind became steady, when I recognized the True One.

साच की मति सदा नउतन सबदि नेहु नवेलओ ॥
saach kee mat sadaa na-utan sabad nayhu navayla-o.
The Teachings of Truth are forever new; the love of the Shabad is forever fresh.

नानक नदरी सहजि साचा मिलहु सखी सहेलीहो ॥३॥
naanak nadree sahj saachaa milhu sakhee sahayleeho. ||3||
O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord, celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters and companions. ||3||

मेरी इछ पुनी जीउ हम घरि साजनु आइआ ॥
mayree ichh punee jee-o ham ghar saajan aa-i-aa.
My desire has been fulfilled - my Friend has come to my home.

मिलि वरु नारी मंगलु गाइआ ॥
mil var naaree mangal gaa-i-aa.
At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing were sung.

गुण गाइ मंगलु प्रेमि रहसी मुंध मनि ओमाहओ ॥
gun gaa-ay mangal paraym rahsee munDh man omaaha-o.
Singing the songs of joyful praise and love to Him, the soul-bride's mind is thrilled and delighted.

साजन रहंसे दुसट विआपे साचु जपि सचु लाहओ ॥
saajan rahansay dusat vi-aapay saach jap sach laaha-o.
My friends are happy, and my enemies are unhappy; meditating on the True Lord, the true profit is obtained.

कर जोड़ि सा धन करै बिनती रैणि दिनु रसि भिंनीआ ॥
kar jorh saa Dhan karai bintee rain din ras bhinnee-aa.
With her palms pressed together, the soul-bride prays, that she may remain immersed in the Love of her Lord, night and day.

नानक पिरु धन करहि रलीआ इछ मेरी पुंनीआ ॥४॥१॥
naanak pir Dhan karahi ralee-aa ichh mayree punnee-aa. ||4||1||
O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel together; my desires are fulfilled. ||4||1||

Page 243

गउड़ी छंत महला १ ॥
ga-orhee chhant mehlaa 1.
Gauree, Chhant, First Mehl:

सुणि नाह प्रभू जीउ एकलड़ी बन माहे ॥
sun naah parabhoo jee-o aykalrhee ban maahay.
Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the wilderness.

किउ धीरैगी नाह बिना प्रभ वेपरवाहे ॥
ki-o Dheeraigee naah binaa parabh vayparvaahay.
How can I find comfort without You, O my Carefree Husband God?

धन नाह बाझहु रहि न साकै बिखम रैणि घणेरीआ ॥
Dhan naah baajhahu reh na saakai bikham rain ghanayree-aa.
The soul-bride cannot live without her Husband; the night is so painful for her.

नह नीद आवै प्रेमु भावै सुणि बेनंती मेरीआ ॥
nah need aavai paraym bhaavai sun baynantee mayree-aa.
Sleep does not come. I am in love with my Beloved. Please, listen to my prayer!

बाझहु पिआरे कोइ न सारे एकलड़ी कुरलाए ॥
baajhahu pi-aaray ko-ay na saaray aykalrhee kurlaa-ay.
Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all alone in the wilderness.

नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु प्रीतम दुखु पाए ॥१॥
naanak saa Dhan milai milaa-ee bin pareetam dukh paa-ay. ||1||
O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet Him; without her Beloved, she suffers in pain. ||1||

पिरि छोडिअड़ी जीउ कवणु मिलावै ॥
pir chhodi-arhee jee-o kavan milaavai.
She is separated from her Husband Lord - who can unite her with Him?

रसि प्रेमि मिली जीउ सबदि सुहावै ॥
ras paraym milee jee-o sabad suhaavai.
Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful Word of His Shabad.

सबदे सुहावै ता पति पावै दीपक देह उजारै ॥
sabday suhaavai taa pat paavai deepak dayh ujaarai.
Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and her body is illuminated with the lamp of spiritual wisdom.

सुणि सखी सहेली साचि सुहेली साचे के गुण सारै ॥
sun sakhee sahaylee saach suhaylee saachay kay gun saarai.
Listen, O my friends and companions - she who is at peace dwells upon the True Lord and His True Praises.

सतिगुरि मेली ता पिरि रावी बिगसी अंम्रित बाणी ॥
satgur maylee taa pir raavee bigsee amrit banee.
Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by her Husband Lord; she blossoms forth with the Ambrosial Word of His Bani.

नानक सा धन ता पिरु रावे जा तिस कै मनि भाणी ॥२॥
naanak saa Dhan taa pir raavay jaa tis kai man bhaanee. ||2||
O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is pleasing to His Mind. ||2||

माइआ मोहणी नीघरीआ जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥
maa-i-aa mohnee neeghree-aa jee-o koorh muthee koorhi-aaray.
Fascination with Maya made her homeless; the false are cheated by falsehood.

किउ खूलै गल जेवड़ीआ जीउ बिनु गुर अति पिआरे ॥
ki-o khoolai gal jayvarhee-aa jee-o bin gur at pi-aaray.
How can the noose around her neck be untied, without the Most Beloved Guru?

हरि प्रीति पिआरे सबदि वीचारे तिस ही का सो होवै ॥
har pareet pi-aaray sabad veechaaray tis hee kaa so hovai.
One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the Shabad, belongs to Him.

पुंन दान अनेक नावण किउ अंतर मलु धोवै ॥
punn daan anayk naavan ki-o antar mal Dhovai.
How can giving donations to charities and countless cleansing baths wash off the filth within the heart?

नाम बिना गति कोइ न पावै हठि निग्रहि बेबाणै ॥
naam binaa gat ko-ay na paavai hath nigrahi baybaanai.
Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-discipline and living in the wilderness are of no use at all.

नानक सच घरु सबदि सिञापै दुबिधा महलु कि जाणै ॥३॥
naanak sach ghar sabad sinjaapai dubiDhaa mahal ke jaanai. ||3||
O Nanak, the home of Truth is attained through the Shabad. How can the Mansion of His Presence be known through duality? ||3||

तेरा नामु सचा जीउ सबदु सचा वीचारो ॥
tayraa naam sachaa jee-o sabad sachaa veechaaro.
True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of Your Shabad.

तेरा महलु सचा जीउ नामु सचा वापारो ॥
tayraa mahal sachaa jee-o naam sachaa vaapaaro.
True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and True is trade in Your Name.

नाम का वापारु मीठा भगति लाहा अनदिनो ॥
naam kaa vaapaar meethaa bhagat laahaa andino.
Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this profit night and day.

तिसु बाझु वखरु कोइ न सूझै नामु लेवहु खिनु खिनो ॥
tis baajh vakhar ko-ay na soojhai naam layvhu khin khino.
Other than this, I can think of no other merchandise. So chant the Naam each and every moment.

परखि लेखा नदरि साची करमि पूरै पाइआ ॥
parakh laykhaa nadar saachee karam poorai paa-i-aa.
The account is read; by the Grace of the True Lord and good karma, the Perfect Lord is obtained.

नानक नामु महा रसु मीठा गुरि पूरै सचु पाइआ ॥४॥२॥
naanak naam mahaa ras meethaa gur poorai sach paa-i-aa. ||4||2||
O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the Perfect True Guru, it is obtained. ||4||2||

रागु गउड़ी पूरबी छंत महला ३
raag ga-orhee poorbee chhant mehlaa 3
Raag Gauree Poorbee, Chhant, Third Mehl:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

सा धन बिनउ करे जीउ हरि के गुण सारे ॥
saa Dhan bin-o karay jee-o har kay gun saaray.
The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she dwells upon His Glorious Virtues.

खिनु पलु रहि न सकै जीउ बिनु हरि पिआरे ॥
khin pal reh na sakai jee-o bin har pi-aaray.
She cannot live without her Beloved Lord, for a moment, even for an instant.

बिनु हरि पिआरे रहि न साकै गुर बिनु महलु न पाईऐ ॥
bin har pi-aaray reh na saakai gur bin mahal na paa-ee-ai.
She cannot live without her Beloved Lord; without the Guru, the Mansion of His Presence is not found.

जो गुरु कहै सोई परु कीजै तिसना अगनि बुझाईऐ ॥
jo gur kahai so-ee par keejai tisnaa agan bujhaa-ee-ai.
Whatever the Guru says, she should surely do, to extinguish the fire of desire.

हरि साचा सोई तिसु बिनु अवरु न कोई बिनु सेविऐ सुखु न पाए ॥
har saachaa so-ee tis bin avar na ko-ee bin sayvi-ai sukh na paa-ay.
The Lord is True; there is no one except Him. Without serving Him, peace is not found.

नानक सा धन मिलै मिलाई जिस नो आपि मिलाए ॥१॥
naanak saa Dhan milai milaa-ee jis no aap milaa-ay. ||1||
O Nanak, that soul-bride, whom the Lord Himself unites, is united with Him; He Himself merges with her. ||1||

धन रैणि सुहेलड़ीए जीउ हरि सिउ चितु लाए ॥
Dhan rain suhaylrhee-ay jee-o har si-o chit laa-ay.
The life-night of the soul-bride is blessed and joyful, when she focuses her consciousness on her Dear Lord.

सतिगुरु सेवे भाउ करे जीउ विचहु आपु गवाए ॥
satgur sayvay bhaa-o karay jee-o vichahu aap gavaa-ay.
She serves the True Guru with love; she eradicates selfishness from within.

विचहु आपु गवाए हरि गुण गाए अनदिनु लागा भाओ ॥
vichahu aap gavaa-ay har gun gaa-ay an-din laagaa bhaa-o.
Eradicating selfishness and conceit from within, and singing the Glorious Praises of the Lord, she is in love with the Lord, night and day.

सुणि सखी सहेली जीअ की मेली गुर कै सबदि समाओ ॥
sun sakhee sahaylee jee-a kee maylee gur kai sabad samaa-o.
Listen, dear friends and companions of the soul - immerse yourselves in the Word of the Guru's Shabad.

Page 244

हरि गुण सारी ता कंत पिआरी नामे धरी पिआरो ॥
har gun saaree taa kant pi-aaree naamay Dharee pi-aaro.
Dwell upon the Lord's Glories, and you shall be loved by your Husband, embracing love for the Naam, the Name of the Lord.

नानक कामणि नाह पिआरी राम नामु गलि हारो ॥२॥
naanak kaaman naah pi-aaree raam naam gal haaro. ||2||
O Nanak, the soul-bride who wears the necklace of the Lord's Name around her neck is loved by her Husband Lord. ||2||

धन एकलड़ी जीउ बिनु नाह पिआरे ॥
Dhan aykalrhee jee-o bin naah pi-aaray.
The soul-bride who is without her beloved Husband is all alone.

दूजै भाइ मुठी जीउ बिनु गुर सबद करारे ॥
doojai bhaa-ay muthee jee-o bin gur sabad karaaray.
She is cheated by the love of duality, without the Word of the Guru's Shabad.

बिनु सबद पिआरे कउणु दुतरु तारे माइआ मोहि खुआई ॥
bin sabad pi-aaray ka-un dutar taaray maa-i-aa mohi khu-aa-ee.
Without the Shabad of her Beloved, how can she cross over the treacherous ocean? Attachment to Maya has led her astray.

कूड़ि विगुती ता पिरि मुती सा धन महलु न पाई ॥
koorh vigutee taa pir mutee saa Dhan mahal na paa-ee.
Ruined by falsehood, she is deserted by her Husband Lord. The soul-bride does not attain the Mansion of His Presence.

गुर सबदे राती सहजे माती अनदिनु रहै समाए ॥
gur sabday raatee sehjay maatee an-din rahai samaa-ay.
But she who is attuned to the Guru's Shabad is intoxicated with celestial love; night and day, she remains absorbed in Him.

नानक कामणि सदा रंगि राती हरि जीउ आपि मिलाए ॥३॥
naanak kaaman sadaa rang raatee har jee-o aap milaa-ay. ||3||
O Nanak, that soul-bride who remains constantly steeped in His Love, is blended by the Lord into Himself. ||3||

ता मिलीऐ हरि मेले जीउ हरि बिनु कवणु मिलाए ॥
taa milee-ai har maylay jee-o har bin kavan milaa-ay.
If the Lord merges us with Himself, we are merged with Him. Without the Dear Lord, who can merge us with Him?

बिनु गुर प्रीतम आपणे जीउ कउणु भरमु चुकाए ॥
bin gur pareetam aapnay jee-o ka-un bharam chukaa-ay.
Without our Beloved Guru, who can dispel our doubt?

गुरु भरमु चुकाए इउ मिलीऐ माए ता सा धन सुखु पाए ॥
gur bharam chukaa-ay i-o milee-ai maa-ay taa saa Dhan sukh paa-ay.
Through the Guru, doubt is dispelled. O my mother, this is the way to meet Him; this is how the soul-bride finds peace.

गुर सेवा बिनु घोर अंधारु बिनु गुर मगु न पाए ॥
gur sayvaa bin ghor anDhaar bin gur mag na paa-ay.
Without serving the Guru, there is only pitch darkness. Without the Guru, the Way is not found.

कामणि रंगि राती सहजे माती गुर कै सबदि वीचारे ॥
kaaman rang raatee sehjay maatee gur kai sabad veechaaray.
That wife who is intuitively imbued with the color of His Love, contemplates the Word of the Guru's Shabad.

नानक कामणि हरि वरु पाइआ गुर कै भाइ पिआरे ॥४॥१॥
naanak kaaman har var paa-i-aa gur kai bhaa-ay pi-aaray. ||4||1||
O Nanak, the soul-bride obtains the Lord as her Husband, by enshrining love for the Beloved Guru. ||4||1||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

पिर बिनु खरी निमाणी जीउ बिनु पिर किउ जीवा मेरी माई ॥
pir bin kharee nimaanee jee-o bin pir ki-o jeevaa mayree maa-ee.
Without my Husband, I am utterly dishonored. Without my Husband Lord, how can I live, O my mother?

पिर बिनु नीद न आवै जीउ कापड़ु तनि न सुहाई ॥
pir bin need na aavai jee-o kaaparh tan na suhaa-ee.
Without my Husband, sleep does not come, and my body is not adorned with my bridal dress.

कापरु तनि सुहावै जा पिर भावै गुरमती चितु लाईऐ ॥
kaapar tan suhaavai jaa pir bhaavai gurmatee chit laa-ee-ai.
The bridal dress looks beautiful upon my body, when I am pleasing to my Husband Lord. Following the Guru's Teachings, my consciousness is focused on Him.

सदा सुहागणि जा सतिगुरु सेवे गुर कै अंकि समाईऐ ॥
sadaa suhaagan jaa satgur sayvay gur kai ank samaa-ee-ai.
I become His happy soul-bride forever, when I serve the True Guru; I sit in the Lap of the Guru.

गुर सबदै मेला ता पिरु रावी लाहा नामु संसारे ॥
gur sabdai maylaa taa pir raavee laahaa naam sansaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, the soul-bride meets her Husband Lord, who ravishes and enjoys her. The Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

नानक कामणि नाह पिआरी जा हरि के गुण सारे ॥१॥
naanak kaaman naah pi-aaree jaa har kay gun saaray. ||1||
O Nanak, the soul-bride is loved by her Husband, when she dwells upon the Glorious Praises of the Lord. ||1||

सा धन रंगु माणे जीउ आपणे नालि पिआरे ॥
saa Dhan rang maanay jee-o aapnay naal pi-aaray.
The soul-bride enjoys the Love of her Beloved.

अहिनिसि रंगि राती जीउ गुर सबदु वीचारे ॥
ahinis rang raatee jee-o gur sabad veechaaray.
Imbued with His Love night and day, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

गुर सबदु वीचारे हउमै मारे इन बिधि मिलहु पिआरे ॥
gur sabad veechaaray ha-umai maaray in biDh milhu pi-aaray.
Contemplating the Guru's Shabad, she conquers her ego, and in this way, she meets her Beloved.

सा धन सोहागणि सदा रंगि राती साचै नामि पिआरे ॥
saa Dhan sohagan sadaa rang raatee saachai naam pi-aaray.
She is the happy soul-bride of her Lord, who is forever imbued with the Love of the True Name of her Beloved.

अपुने गुर मिलि रहीऐ अंम्रितु गहीऐ दुबिधा मारि निवारे ॥
apunay gur mil rahee-ai amrit gahee-ai dubiDhaa maar nivaaray.
Abiding in the Company of our Guru, we grasp the Ambrosial Nectar; we conquer and cast out our sense of duality.

नानक कामणि हरि वरु पाइआ सगले दूख विसारे ॥२॥
naanak kaaman har var paa-i-aa saglay dookh visaaray. ||2||
O Nanak, the soul-bride attains her Husband Lord, and forgets all her pains. ||2||

कामणि पिरहु भुली जीउ माइआ मोहि पिआरे ॥
kaaman pirahu bhulee jee-o maa-i-aa mohi pi-aaray.
The soul-bride has forgotten her Husband Lord, because of love and emotional attachment to Maya.

झूठी झूठि लगी जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥
jhoothee jhooth lagee jee-o koorh muthee koorhi-aaray.
The false bride is attached to falsehood; the insincere one is cheated by insincerity.

कूड़ु निवारे गुरमति सारे जूऐ जनमु न हारे ॥
koorh nivaaray gurmat saaray joo-ai janam na haaray.
She who drives out her falsehood, and acts according to the Guru's Teachings, does not lose her life in the gamble.

गुर सबदु सेवे सचि समावै विचहु हउमै मारे ॥
gur sabad sayvay sach samaavai vichahu ha-umai maaray.
One who serves the Word of the Guru's Shabad is absorbed in the True Lord; she eradicates egotism from within.

हरि का नामु रिदै वसाए ऐसा करे सीगारो ॥
har kaa naam ridai vasaa-ay aisaa karay seegaaro.
So let the Name of the Lord abide within your heart; decorate yourself in this way.

नानक कामणि सहजि समाणी जिसु साचा नामु अधारो ॥३॥
naanak kaaman sahj samaanee jis saachaa naam aDhaaro. ||3||
O Nanak, the soul-bride who takes the Support of the True Name is intuitively absorbed in the Lord. ||3||

मिलु मेरे प्रीतमा जीउ तुधु बिनु खरी निमाणी ॥
mil mayray pareetamaa jee-o tuDh bin kharee nimaanee.
Meet me, O my Dear Beloved. Without You, I am totally dishonored.

मै नैणी नीद न आवै जीउ भावै अंनु न पाणी ॥
mai nainee need na aavai jee-o bhaavai ann na paanee.
Sleep does not come to my eyes, and I have no desire for food or water.

पाणी अंनु न भावै मरीऐ हावै बिनु पिर किउ सुखु पाईऐ ॥
paanee ann na bhaavai maree-ai haavai bin pir ki-o sukh paa-ee-ai.
I have no desire for food or water, and I am dying from the pain of separation. Without my Husband Lord, how can I find peace?

Page 245

गुर आगै करउ बिनंती जे गुर भावै जिउ मिलै तिवै मिलाईऐ ॥
gur aagai kara-o binantee jay gur bhaavai ji-o milai tivai milaa-ee-ai.
I offer my prayers to the Guru; if it pleases the Guru, He shall unite me with Himself.

आपे मेलि लए सुखदाता आपि मिलिआ घरि आए ॥
aapay mayl la-ay sukh-daata aap mili-aa ghar aa-ay.
The Giver of peace has united me with Himself; He Himself has come to my home to meet me.

नानक कामणि सदा सुहागणि ना पिरु मरै न जाए ॥४॥२॥
naanak kaaman sadaa suhaagan naa pir marai na jaa-ay. ||4||2||
O Nanak, the soul-bride is forever the Lord's favorite wife; her Husband Lord does not die, and He shall never leave. ||4||2||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

कामणि हरि रसि बेधी जीउ हरि कै सहजि सुभाए ॥
kaaman har ras bayDhee jee-o har kai sahj subhaa-ay.
The soul-bride is pierced through with the sublime essence of the Lord, in intuitive peace and poise.

मनु मोहनि मोहि लीआ जीउ दुबिधा सहजि समाए ॥
man mohan mohi lee-aa jee-o dubiDhaa sahj samaa-ay.
The Enticer of hearts has enticed her, and her sense of duality has been easily dispelled.

दुबिधा सहजि समाए कामणि वरु पाए गुरमती रंगु लाए ॥
dubiDhaa sahj samaa-ay kaaman var paa-ay gurmatee rang laa-ay.
Her sense of duality has been easily dispelled, and the soul-bride obtains her Husband Lord; following the Guru's Teachings, she makes merry.

इहु सरीरु कूड़ि कुसति भरिआ गल ताई पाप कमाए ॥
ih sareer koorh kusat bhari-aa gal taa-ee paap kamaa-ay.
This body is filled to overflowing with falsehood, deception and the commission of sins.

गुरमुखि भगति जितु सहज धुनि उपजै बिनु भगती मैलु न जाए ॥
gurmukh bhagat jit sahj Dhun upjai bin bhagtee mail na jaa-ay.
The Gurmukh practices that devotional worship, by which the celestial music wells up; without this devotional worship, filth is not removed.

नानक कामणि पिरहि पिआरी विचहु आपु गवाए ॥१॥
naanak kaaman pireh pi-aaree vichahu aap gavaa-ay. ||1||
O Nanak, the soul-bride who sheds selfishness and conceit from within, is dear to her Beloved. ||1||

कामणि पिरु पाइआ जीउ गुर कै भाइ पिआरे ॥
kaaman pir paa-i-aa jee-o gur kai bhaa-ay pi-aaray.
The soul-bride has found her Husband Lord, through the love and affection of the Guru.

रैणि सुखि सुती जीउ अंतरि उरि धारे ॥
rain sukh sutee jee-o antar ur Dhaaray.
She passes her life-night sleeping in peace, enshrining the Lord in her heart.

अंतरि उरि धारे मिलीऐ पिआरे अनदिनु दुखु निवारे ॥
antar ur Dhaaray milee-ai pi-aaray an-din dukh nivaaray.
Enshrining Him deep within her heart night and day, she meets her Beloved, and her pains depart.

अंतरि महलु पिरु रावे कामणि गुरमती वीचारे ॥
antar mahal pir raavay kaaman gurmatee veechaaray.
Deep within the mansion of her inner being, she enjoys her Husband Lord, reflecting upon the Guru's Teachings.

अंम्रितु नामु पीआ दिन राती दुबिधा मारि निवारे ॥
amrit naam pee-aa din raatee dubiDhaa maar nivaaray.
She drinks deeply of the Nectar of the Naam, day and night; she conquers and casts off her sense of duality.

नानक सचि मिली सोहागणि गुर कै हेति अपारे ॥२॥
naanak sach milee sohagan gur kai hayt apaaray. ||2||
O Nanak, the happy soul-bride meets her True Lord, through the Infinite Love of the Guru. ||2||

आवहु दइआ करे जीउ प्रीतम अति पिआरे ॥
aavhu da-i-aa karay jee-o pareetam at pi-aaray.
Come, and shower Your Mercy upon me, my most Darling, Dear Beloved.

कामणि बिनउ करे जीउ सचि सबदि सीगारे ॥
kaaman bin-o karay jee-o sach sabad seegaaray.
The soul-bride offers her prayers to You, to adorn her with the True Word of Your Shabad.

सचि सबदि सीगारे हउमै मारे गुरमुखि कारज सवारे ॥
sach sabad seegaaray ha-umai maaray gurmukh kaaraj savaaray.
Adorned with the True Word of Your Shabad, she conquers her ego, and as Gurmukh, her affairs are resolved.

जुगि जुगि एको सचा सोई बूझै गुर बीचारे ॥
jug jug ayko sachaa so-ee boojhai gur beechaaray.
Throughout the ages, the One Lord is True; through the Guru's Wisdom, He is known.

मनमुखि कामि विआपी मोहि संतापी किसु आगै जाइ पुकारे ॥
manmukh kaam vi-aapee mohi santaapee kis aagai jaa-ay pukaaray.
The self-willed manmukh is engrossed in sexual desire, and tormented by emotional attachment. With whom should she lodge her complaints?

नानक मनमुखि थाउ न पाए बिनु गुर अति पिआरे ॥३॥
naanak manmukh thaa-o na paa-ay bin gur at pi-aaray. ||3||
O Nanak, the self-willed manmukh finds no place of rest, without the most Beloved Guru. ||3||

मुंध इआणी भोली निगुणीआ जीउ पिरु अगम अपारा ॥
munDh i-aanee bholee nigunee-aa jee-o pir agam apaaraa.
The bride is foolish, ignorant and unworthy. Her Husband Lord is Unapproachable and Incomparable.

आपे मेलि मिलीऐ जीउ आपे बखसणहारा ॥
aapay mayl milee-ai jee-o aapay bakhsanhaaraa.
He Himself unites us in His Union; He Himself forgives us.

अवगण बखसणहारा कामणि कंतु पिआरा घटि घटि रहिआ समाई ॥
avgan bakhsanhaaraa kaaman kant pi-aaraa ghat ghat rahi-aa samaa-ee.
The soul-bride's Beloved Husband Lord is the Forgiver of sins; He is contained in each and every heart.

प्रेम प्रीति भाइ भगती पाईऐ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
paraym pareet bhaa-ay bhagtee paa-ee-ai satgur boojh bujhaa-ee.
The True Guru has made me understand this understanding, that the Lord is obtained through love, affection and loving devotion.

सदा अनंदि रहै दिन राती अनदिनु रहै लिव लाई ॥
sadaa anand rahai din raatee an-din rahai liv laa-ee.
She remains forever in bliss, day and night; she remains immersed in His Love, night and day.

नानक सहजे हरि वरु पाइआ सा धन नउ निधि पाई ॥४॥३॥
naanak sehjay har var paa-i-aa saa Dhan na-o niDh paa-ee. ||4||3||
O Nanak, that soul-bride who obtains the nine treasures, intuitively obtains her Husband Lord. ||4||3||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

माइआ सरु सबलु वरतै जीउ किउ करि दुतरु तरिआ जाइ ॥
maa-i-aa sar sabal vartai jee-o ki-o kar dutar tari-aa jaa-ay.
The sea of Maya is agitated and turbulent; how can anyone cross over this terrifying world-ocean?

राम नामु करि बोहिथा जीउ सबदु खेवटु विचि पाइ ॥
raam naam kar bohithaa jee-o sabad khayvat vich paa-ay.
Make the Lord's Name your boat, and install the Word of the Shabad as the boatman.

सबदु खेवटु विचि पाए हरि आपि लघाए इन बिधि दुतरु तरीऐ ॥
sabad khayvat vich paa-ay har aap laghaa-ay in biDh dutar taree-ai.
With the Shabad installed as the boatman, the Lord Himself shall take you across. In this way, the difficult ocean is crossed.

गुरमुखि भगति परापति होवै जीवतिआ इउ मरीऐ ॥
gurmukh bhagat paraapat hovai jeevti-aa i-o maree-ai.
The Gurmukh obtains devotional worship of the Lord, and thus remains dead while yet alive.

खिन महि राम नामि किलविख काटे भए पवितु सरीरा ॥
khin meh raam naam kilvikh kaatay bha-ay pavit sareeraa.
In an instant, the Lord's Name erases his sinful mistakes, and his body becomes pure.

नानक राम नामि निसतारा कंचन भए मनूरा ॥१॥
naanak raam naam nistaaraa kanchan bha-ay manooraa. ||1||
O Nanak, through the Lord's Name, emancipation is obtained, and the slag iron is transformed into gold. ||1||

Page 246

इसतरी पुरख कामि विआपे जीउ राम नाम की बिधि नही जाणी ॥
istaree purakh kaam vi-aapay jee-o raam naam kee biDh nahee jaanee.
Men and women are obsessed with sex; they do not know the Way of the Lord's Name.

मात पिता सुत भाई खरे पिआरे जीउ डूबि मुए बिनु पाणी ॥
maat pitaa sut bhaa-ee kharay pi-aaray jee-o doob mu-ay bin paanee.
Mother, father, children and siblings are very dear, but they drown, even without water.

डूबि मुए बिनु पाणी गति नही जाणी हउमै धातु संसारे ॥
doob mu-ay bin paanee gat nahee jaanee ha-umai Dhaat sansaaray.
They are drowned to death without water - they do not know the path of salvation, and they wander around the world in egotism.

जो आइआ सो सभु को जासी उबरे गुर वीचारे ॥
jo aa-i-aa so sabh ko jaasee ubray gur veechaaray.
All those who come into the world shall depart. Only those who contemplate the Guru shall be saved.

गुरमुखि होवै राम नामु वखाणै आपि तरै कुल तारे ॥
gurmukh hovai raam naam vakhaanai aap tarai kul taaray.
Those who become Gurmukh and chant the Lord's Name, save themselves and save their families as well.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमति मिले पिआरे ॥२॥
naanak naam vasai ghat antar gurmat milay pi-aaray. ||2||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; through the Guru's Teachings, they meet their Beloved. ||2||

राम नाम बिनु को थिरु नाही जीउ बाजी है संसारा ॥
raam naam bin ko thir naahee jee-o baajee hai sansaaraa.
Without the Lord's Name, nothing is stable. This world is just a drama.

द्रिड़ु भगति सची जीउ राम नामु वापारा ॥
darirh bhagat sachee jee-o raam naam vaapaaraa.
Implant true devotional worship within your heart, and trade in the Name of the Lord.

राम नामु वापारा अगम अपारा गुरमती धनु पाईऐ ॥
raam naam vaapaaraa agam apaaraa gurmatee Dhan paa-ee-ai.
Trade in the Lord's Name is infinite and unfathomable. Through the Guru's Teachings, this wealth is obtained.

सेवा सुरति भगति इह साची विचहु आपु गवाईऐ ॥
sayvaa surat bhagat ih saachee vichahu aap gavaa-ee-ai.
This selfless service, meditation and devotion is true, if you eliminate selfishness and conceit from within.

हम मति हीण मूरख मुगध अंधे सतिगुरि मारगि पाए ॥
ham mat heen moorakh mugaDh anDhay satgur maarag paa-ay.
I am senseless, foolish, idiotic and blind, but the True Guru has placed me on the Path.

नानक गुरमुखि सबदि सुहावे अनदिनु हरि गुण गाए ॥३॥
naanak gurmukh sabad suhaavay an-din har gun gaa-ay. ||3||
O Nanak, the Gurmukhs are adorned with the Shabad; night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

आपि कराए करे आपि जीउ आपे सबदि सवारे ॥
aap karaa-ay karay aap jee-o aapay sabad savaaray.
He Himself acts, and inspires others to act; He Himself embellishes us with the Word of His Shabad.

आपे सतिगुरु आपि सबदु जीउ जुगु जुगु भगत पिआरे ॥
aapay satgur aap sabad jee-o jug jug bhagat pi-aaray.
He Himself is the True Guru, and He Himself is the Shabad; in each and every age, He loves His devotees.

जुगु जुगु भगत पिआरे हरि आपि सवारे आपे भगती लाए ॥
jug jug bhagat pi-aaray har aap savaaray aapay bhagtee laa-ay.
In age after age, He loves His devotees; the Lord Himself adorns them, and He Himself enjoins them to worship Him with devotion.

आपे दाना आपे बीना आपे सेव कराए ॥
aapay daanaa aapay beenaa aapay sayv karaa-ay.
He Himself is All-knowing, and He Himself is All-seeing; He inspires us to serve Him.

आपे गुणदाता अवगुण काटे हिरदै नामु वसाए ॥
aapay gundaataa avgun kaatay hirdai naam vasaa-ay.
He Himself is the Giver of merits, and the Destroyer of demerits; He causes His Name to dwell within our hearts.

नानक सद बलिहारी सचे विटहु आपे करे कराए ॥४॥४॥
naanak sad balihaaree sachay vitahu aapay karay karaa-ay. ||4||4||
Nanak is forever a sacrifice to the True Lord, who Himself is the Doer, the Cause of causes. ||4||4||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

गुर की सेवा करि पिरा जीउ हरि नामु धिआए ॥
gur kee sayvaa kar piraa jee-o har naam Dhi-aa-ay.
Serve the Guru, O my dear soul; meditate on the Lord's Name.

मंञहु दूरि न जाहि पिरा जीउ घरि बैठिआ हरि पाए ॥
manjahu door na jaahi piraa jee-o ghar baithi-aa har paa-ay.
Do not leave me, O my dear soul - you shall find the Lord while sitting within the home of your own being.

घरि बैठिआ हरि पाए सदा चितु लाए सहजे सति सुभाए ॥
ghar baithi-aa har paa-ay sadaa chit laa-ay sehjay sat subhaa-ay.
You shall obtain the Lord while sitting within the home of your own being, focusing your consciousness constantly upon the Lord, with true intuitive faith.

गुर की सेवा खरी सुखाली जिस नो आपि कराए ॥
gur kee sayvaa kharee sukhaalee jis no aap karaa-ay.
Serving the Guru brings great peace; they alone do it, whom the Lord inspires to do so.

नामो बीजे नामो जमै नामो मंनि वसाए ॥
naamo beejay naamo jammai naamo man vasaa-ay.
They plant the seed of the Name, and the Name sprouts within; the Name abides within the mind.

नानक सचि नामि वडिआई पूरबि लिखिआ पाए ॥१॥
naanak sach naam vadi-aa-ee poorab likhi-aa paa-ay. ||1||
O Nanak, glorious greatness rests in the True Name; It is obtained by perfect pre-ordained destiny. ||1||

हरि का नामु मीठा पिरा जीउ जा चाखहि चितु लाए ॥
har kaa naam meethaa piraa jee-o jaa chaakhahi chit laa-ay.
The Name of the Lord is so sweet, O my dear; taste it, and focus your consciousness on it.

रसना हरि रसु चाखु मुये जीउ अन रस साद गवाए ॥
rasnaa har ras chaakh muyay jee-o an ras saad gavaa-ay.
Taste the sublime essence of the Lord with your tongue, my dear, and renounce the pleasures of other tastes.

सदा हरि रसु पाए जा हरि भाए रसना सबदि सुहाए ॥
sadaa har ras paa-ay jaa har bhaa-ay rasnaa sabad suhaa-ay.
You shall obtain the everlasting essence of the Lord when it pleases the Lord; your tongue shall be adorned with the Word of His Shabad.

नामु धिआए सदा सुखु पाए नामि रहै लिव लाए ॥
naam Dhi-aa-ay sadaa sukh paa-ay naam rahai liv laa-ay.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, a lasting peace is obtained; so remain lovingly focused on the Naam.

नामे उपजै नामे बिनसै नामे सचि समाए ॥
naamay upjai naamay binsai naamay sach samaa-ay.
From the Naam we originate, and into the Naam we shall pass; through the Naam, we are absorbed in the Truth.

नानक नामु गुरमती पाईऐ आपे लए लवाए ॥२॥
naanak naam gurmatee paa-ee-ai aapay la-ay lavaa-ay. ||2||
O Nanak, the Naam is obtained through the Guru's Teachings; He Himself attaches us to it. ||2||

एह विडाणी चाकरी पिरा जीउ धन छोडि परदेसि सिधाए ॥
ayh vidaanee chaakree piraa jee-o Dhan chhod pardays siDhaa-ay.
Working for someone else, O my dear, is like forsaking the bride, and going to foreign countries.

दूजै किनै सुखु न पाइओ पिरा जीउ बिखिआ लोभि लुभाए ॥
doojai kinai sukh na paa-i-o piraa jee-o bikhi-aa lobh lubhaa-ay.
In duality, no one has ever found peace, O my dear; you are greedy for corruption and greed.

बिखिआ लोभि लुभाए भरमि भुलाए ओहु किउ करि सुखु पाए ॥
bikhi-aa lobh lubhaa-ay bharam bhulaa-ay oh ki-o kar sukh paa-ay.
Greedy for corruption and greed, and deluded by doubt, how can anyone find peace?

चाकरी विडाणी खरी दुखाली आपु वेचि धरमु गवाए ॥
chaakree vidaanee kharee dukhaalee aap vaych Dharam gavaa-ay.
Working for strangers is very painful; doing so, one sells himself and loses his faith in the Dharma.

Page 247

माइआ बंधन टिकै नाही खिनु खिनु दुखु संताए ॥
maa-i-aa banDhan tikai naahee khin khin dukh santaa-ay.
Bound by Maya, the mind is not stable. Each and every moment, it suffers in pain.

नानक माइआ का दुखु तदे चूकै जा गुर सबदी चितु लाए ॥३॥
naanak maa-i-aa kaa dukh taday chookai jaa gur sabdee chit laa-ay. ||3||
O Nanak, the pain of Maya is taken away by focusing one's consciousness on the Word of the Guru's Shabad. ||3||

मनमुख मुगध गावारु पिरा जीउ सबदु मनि न वसाए ॥
manmukh mugaDh gaavaar piraa jee-o sabad man na vasaa-ay.
The self-willed manmukhs are foolish and crazy, O my dear; they do not enshrine the Shabad within their minds.

माइआ का भ्रमु अंधु पिरा जीउ हरि मारगु किउ पाए ॥
maa-i-aa kaa bharam anDh piraa jee-o har maarag ki-o paa-ay.
The delusion of Maya has made them blind, O my dear; how can they find the Way of the Lord?

किउ मारगु पाए बिनु सतिगुर भाए मनमुखि आपु गणाए ॥
ki-o maarag paa-ay bin satgur bhaa-ay manmukh aap ganaa-ay.
How can they find the Way, without the Will of the True Guru? The manmukhs foolishly display themselves.

हरि के चाकर सदा सुहेले गुर चरणी चितु लाए ॥
har kay chaakar sadaa suhaylay gur charnee chit laa-ay.
The Lord's servants are forever comfortable. They focus their consciousness on the Guru's Feet.

जिस नो हरि जीउ करे किरपा सदा हरि के गुण गाए ॥
jis no har jee-o karay kirpaa sadaa har kay gun gaa-ay.
Those unto whom the Lord shows His Mercy, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

नानक नामु रतनु जगि लाहा गुरमुखि आपि बुझाए ॥४॥५॥७॥
naanak naam ratan jag laahaa gurmukh aap bujhaa-ay. ||4||5||7||
O Nanak, the jewel of the Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world. The Lord Himself imparts this understanding to the Gurmukh. ||4||5||7||

रागु गउड़ी छंत महला ५
raag ga-orhee chhant mehlaa 5
Raag Gauree, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै मनि बैरागु भइआ जीउ किउ देखा प्रभ दाते ॥
mayrai man bairaag bha-i-aa jee-o ki-o daykhaa parabh daatay.
My mind has become sad and depressed; how can I see God, the Great Giver?

मेरे मीत सखा हरि जीउ गुर पुरख बिधाते ॥
mayray meet sakhaa har jee-o gur purakh biDhaatay.
My Friend and Companion is the Dear Lord, the Guru, the Architect of Destiny.

पुरखो बिधाता एकु स्रीधरु किउ मिलह तुझै उडीणीआ ॥
purkho biDhaataa ayk sareeDhar ki-o milah tujhai udeenee-aa.
The One Lord, the Architect of Destiny, is the Master of the Goddess of Wealth; how can I, in my sadness, meet You?

कर करहि सेवा सीसु चरणी मनि आस दरस निमाणीआ ॥
kar karahi sayvaa sees charnee man aas daras nimaanee-aa.
My hands serve You, and my head is at Your Feet. My mind, dishonored, yearns for the Blessed Vision of Your Darshan.

सासि सासि न घड़ी विसरै पलु मूरतु दिनु राते ॥
saas saas na gharhee visrai pal moorat din raatay.
With each and every breath, I think of You, day and night; I do not forget You, for an instant, even for a moment.

नानक सारिंग जिउ पिआसे किउ मिलीऐ प्रभ दाते ॥१॥
naanak saaring ji-o pi-aasay ki-o milee-ai parabh daatay. ||1||
O Nanak, I am thirsty, like the rainbird; how can I meet God, the Great Giver? ||1||

इक बिनउ करउ जीउ सुणि कंत पिआरे ॥
ik bin-o kara-o jee-o sun kant pi-aaray.
I offer this one prayer - please listen, O my Beloved Husband Lord.

मेरा मनु तनु मोहि लीआ जीउ देखि चलत तुमारे ॥
mayraa man tan mohi lee-aa jee-o daykh chalat tumaaray.
My mind and body are enticed, beholding Your wondrous play.

चलता तुमारे देखि मोही उदास धन किउ धीरए ॥
chaltaa tumaaray daykh mohee udaas Dhan ki-o Dheer-ay.
Beholding Your wondrous play, I am enticed; but how can the sad, forlorn bride find contentment?

गुणवंत नाह दइआलु बाला सरब गुण भरपूरए ॥
gunvant naah da-i-aal baalaa sarab gun bharpoor-ay.
My Lord is Meritorious, Merciful and Eternally Young; He is overflowing with all excellences.

पिर दोसु नाही सुखह दाते हउ विछुड़ी बुरिआरे ॥
pir dos naahee sukhah daatay ha-o vichhurhee buri-aaray.
The fault is not with my Husband Lord, the Giver of peace; I am separated from Him by my own mistakes.

बिनवंति नानक दइआ धारहु घरि आवहु नाह पिआरे ॥२॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu ghar aavhu naah pi-aaray. ||2||
Prays Nanak, please be merciful to me, and return home, O my Beloved Husband Lord. ||2||

हउ मनु अरपी सभु तनु अरपी अरपी सभि देसा ॥
ha-o man arpee sabh tan arpee arpee sabh daysaa.
I surrender my mind, I surrender my whole body; I surrender all my lands.

हउ सिरु अरपी तिसु मीत पिआरे जो प्रभ देइ सदेसा ॥
ha-o sir arpee tis meet pi-aaray jo parabh day-ay sadaysaa.
I surrender my head to that beloved friend, who brings me news of God.

अरपिआ त सीसु सुथानि गुर पहि संगि प्रभू दिखाइआ ॥
arpi-aa ta sees suthaan gur peh sang parabhoo dikhaa-i-aa.
I have offered my head to the Guru, the most exalted; He has shown me that God is with me.

खिन माहि सगला दूखु मिटिआ मनहु चिंदिआ पाइआ ॥
khin maahi saglaa dookh miti-aa manhu chindi-aa paa-i-aa.
In an instant, all suffering is removed. I have obtained all my mind's desires.

दिनु रैणि रलीआ करै कामणि मिटे सगल अंदेसा ॥
din rain ralee-aa karai kaaman mitay sagal andaysaa.
Day and night, the soul-bride makes merry; all her anxieties are erased.

बिनवंति नानकु कंतु मिलिआ लोड़ते हम जैसा ॥३॥
binvant naanak kant mili-aa lorh-tay ham jaisaa. ||3||
Prays Nanak, I have met the Husband Lord of my longing. ||3||

मेरै मनि अनदु भइआ जीउ वजी वाधाई ॥
mayrai man anad bha-i-aa jee-o vajee vaaDhaa-ee.
My mind is filled with bliss, and congratulations are pouring in.

घरि लालु आइआ पिआरा सभ तिखा बुझाई ॥
ghar laal aa-i-aa pi-aaraa sabh tikhaa bujhaa-ee.
My Darling Beloved has come home to me, and all my desires have been satisfied.

मिलिआ त लालु गुपालु ठाकुरु सखी मंगलु गाइआ ॥
mili-aa ta laal gupaal thaakur sakhee mangal gaa-i-aa.
I have met my Sweet Lord and Master of the Universe, and my companions sing the songs of joy.

सभ मीत बंधप हरखु उपजिआ दूत थाउ गवाइआ ॥
sabh meet banDhap harakh upji-aa doot thaa-o gavaa-i-aa.
All my friends and relatives are happy, and all traces of my enemies have been removed.

अनहत वाजे वजहि घर महि पिर संगि सेज विछाई ॥
anhat vaajay vajeh ghar meh pir sang sayj vichhaa-ee.
The unstruck melody vibrates in my home, and the bed has been made up for my Beloved.

बिनवंति नानकु सहजि रहै हरि मिलिआ कंतु सुखदाई ॥४॥१॥
binvant naanak sahj rahai har mili-aa kant sukh-daa-ee. ||4||1||
Prays Nanak, I am in celestial bliss. I have obtained the Lord, the Giver of peace, as my Husband. ||4||1||

Page 248

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मोहन तेरे ऊचे मंदर महल अपारा ॥
mohan tayray oochay mandar mahal apaaraa.
O Mohan, your temple is so lofty, and your mansion is unsurpassed.

मोहन तेरे सोहनि दुआर जीउ संत धरम साला ॥
mohan tayray sohan du-aar jee-o sant Dharam saalaa.
O Mohan, your gates are so beautiful. They are the worship-houses of the Saints.

धरम साल अपार दैआर ठाकुर सदा कीरतनु गावहे ॥
Dharam saal apaar dai-aar thaakur sadaa keertan gaavhay.
In these incomparable worship-houses, they continually sing Kirtan, the Praises of their Lord and Master.

जह साध संत इकत्र होवहि तहा तुझहि धिआवहे ॥
jah saaDh sant ikatar hoveh tahaa tujheh Dhi-aavhay.
Where the Saints and the Holy gather together, there they meditate on you.

करि दइआ मइआ दइआल सुआमी होहु दीन क्रिपारा ॥
kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal su-aamee hohu deen kirpaaraa.
Be Kind and Compassionate, O Merciful Lord; be Merciful to the meek.

बिनवंति नानक दरस पिआसे मिलि दरसन सुखु सारा ॥१॥
binvant naanak daras pi-aasay mil darsan sukh saaraa. ||1||
Prays Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; receiving Your Darshan, I am totally at peace. ||1||

मोहन तेरे बचन अनूप चाल निराली ॥
mohan tayray bachan anoop chaal niraalee.
O Mohan, your speech is incomparable; wondrous are your ways.

मोहन तूं मानहि एकु जी अवर सभ राली ॥
mohan too^{N} maaneh ayk jee avar sabh raalee.
O Mohan, you believe in the One. Everything else is dust to you.

मानहि त एकु अलेखु ठाकुरु जिनहि सभ कल धारीआ ॥
maaneh ta ayk alaykh thaakur jineh sabh kal Dhaaree-aa.
You adore the One Lord, the Unknowable Lord and Master; His Power gives Support to all.

तुधु बचनि गुर कै वसि कीआ आदि पुरखु बनवारीआ ॥
tuDh bachan gur kai vas kee-aa aad purakh banvaaree-aa.
Through the Guru's Word, you have captured the heart of the Primal Being, the Lord of the World.

तूं आपि चलिआ आपि रहिआ आपि सभ कल धारीआ ॥
too^{N} aap chali-aa aap rahi-aa aap sabh kal Dhaaree-aa.
You Yourself move, and You Yourself stand still; You Yourself support the whole creation.

बिनवंति नानक पैज राखहु सभ सेवक सरनि तुमारीआ ॥२॥
binvant naanak paij raakho sabh sayvak saran tumaaree-aa. ||2||
Prays Nanak, please preserve my honor; all Your servants seek the Protection of Your Sanctuary. ||2||

मोहन तुधु सतसंगति धिआवै दरस धिआना ॥
mohan tuDh satsangat Dhi-aavai daras Dhi-aanaa.
O Mohan, the Sat Sangat, the True Congregation, meditates on you; they meditate on the Blessed Vision of Your Darshan.

मोहन जमु नेड़ि न आवै तुधु जपहि निदाना ॥
mohan jam nayrh na aavai tuDh jaapeh nidaanaa.
O Mohan, the Messenger of Death does not even approach those who meditate on You, at the last moment.

जमकालु तिन कउ लगै नाही जो इक मनि धिआवहे ॥
jamkaal tin ka-o lagai naahee jo ik man Dhi-aavhay.
The Messenger of Death cannot touch those who meditate on You single-mindedly.

मनि बचनि करमि जि तुधु अराधहि से सभे फल पावहे ॥
man bachan karam je tuDh araaDheh say sabhay fal paavhay.
Those who worship and adore You in thought, word and deed, obtain all fruits and rewards.

मल मूत मूड़ जि मुगध होते सि देखि दरसु सुगिआना ॥
mal moot moorh je mugaDh hotay se daykh daras sugi-aanaa.
Those who are foolish and stupid, filthy with urine and manure, become all-knowing upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

बिनवंति नानक राजु निहचलु पूरन पुरख भगवाना ॥३॥
binvant naanak raaj nihchal pooran purakh bhagvaanaa. ||3||
Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal Lord God. ||3||

मोहन तूं सुफलु फलिआ सणु परवारे ॥
mohan too^{N} sufal fali-aa san parvaaray.
O Mohan, you have blossomed forth with the flower of your family.

मोहन पुत्र मीत भाई कुट्मब सभि तारे ॥
mohan putar meet bhaa-ee kutamb sabh taaray.
O Mohan, your children, friends, siblings and relatives have all been saved.

तारिआ जहानु लहिआ अभिमानु जिनी दरसनु पाइआ ॥
taari-aa jahaan lahi-aa abhimaan jinee darsan paa-i-aa.
You save those who give up their egotistical pride, upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

जिनी तुधनो धंनु कहिआ तिन जमु नेड़ि न आइआ ॥
jinee tuDhno Dhan kahi-aa tin jam nayrh na aa-i-aa.
The Messenger of Death does not even approach those who call you 'blessed'.

बेअंत गुण तेरे कथे न जाही सतिगुर पुरख मुरारे ॥
bay-ant gun tayray kathay na jaahee satgur purakh muraaray.
Your Virtues are unlimited - they cannot be described, O True Guru, Primal Being, Destroyer of demons.

बिनवंति नानक टेक राखी जितु लगि तरिआ संसारे ॥४॥२॥
binvant naanak tayk raakhee jit lag tari-aa sansaaray. ||4||2||
Prays Nanak, Yours is that Anchor, holding onto which the whole world is saved. ||4||2||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl,

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पतित असंख पुनीत करि पुनह पुनह बलिहार ॥
patit asa^Nkh puneet kar punah punah balihaar.
Countless sinners have been purified; I am a sacrifice, over and over again, to You.

नानक राम नामु जपि पावको तिन किलबिख दाहनहार ॥१॥
naanak raam naam jap paavko tin kilbikh dahanhaar. ||1||
O Nanak, meditation on the Lord's Name is the fire which burns away sinful mistakes like straw. ||1||

छंत ॥
chhant.
Chhant:

जपि मना तूं राम नराइणु गोविंदा हरि माधो ॥
jap manaa too^{N} raam naraa-in govindaa har maaDho.
Meditate, O my mind, on the Lord God, the Lord of the Universe, the Lord, the Master of Wealth.

धिआइ मना मुरारि मुकंदे कटीऐ काल दुख फाधो ॥
Dhi-aa-ay manaa muraar mukanday katee-ai kaal dukh faaDho.
Meditate, O my mind, on the Lord, the Destroyer of ego, the Giver of salvation, who cuts away the noose of agonizing death.

दुखहरण दीन सरण स्रीधर चरन कमल अराधीऐ ॥
dukhharan deen saran sareeDhar charan kamal araaDhee-ai.
Meditate lovingly on the Lotus Feet of the Lord, the Destroyer of distress, the Protector of the poor, the Lord of excellence.

जम पंथु बिखड़ा अगनि सागरु निमख सिमरत साधीऐ ॥
jam panth bikh-rhaa agan saagar nimakh simrat saaDhee-ai.
The treacherous path of death and the terrifying ocean of fire are crossed over by meditating in remembrance on the Lord, even for an instant.

कलिमलह दहता सुधु करता दिनसु रैणि अराधो ॥
kalimalah dahtaa suDh kartaa dinas rain araaDho.
Meditate day and night on the Lord, the Destroyer of desire, the Purifier of pollution.

बिनवंति नानक करहु किरपा गोपाल गोबिंद माधो ॥१॥
binvant naanak karahu kirpaa gopaal gobind maaDho. ||1||
Prays Nanak, please be Merciful to me, O Cherisher of the world, Lord of the Universe, Lord of wealth. ||1||

सिमरि मना दामोदरु दुखहरु भै भंजनु हरि राइआ ॥
simar manaa daamodar dukhhar bhai bhanjan har raa-i-aa.
O my mind, remember the Lord in meditation; He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear, the Sovereign Lord King.

स्रीरंगो दइआल मनोहरु भगति वछलु बिरदाइआ ॥
sareerango da-i-aal manohar bhagat vachhal birdaa-i-aa.
He is the Greatest Lover, the Merciful Master, the Enticer of the mind, the Support of His devotees - this is His very nature.

भगति वछल पुरख पूरन मनहि चिंदिआ पाईऐ ॥
bhagat vachhal purakh pooran maneh chindi-aa paa-ee-ai.
The Perfect Lord is the Lover of His devotees; He fulfills the desires of the mind.

तम अंध कूप ते उधारै नामु मंनि वसाईऐ ॥
tam anDh koop tay uDhaarai naam man vasaa-ee-ai.
He lifts us up out of the deep, dark pit; enshrine His Name within your mind.

सुर सिध गण गंधरब मुनि जन गुण अनिक भगती गाइआ ॥
sur siDh gan ganDharab mun jan gun anik bhagtee gaa-i-aa.
The gods, the Siddhas, the angels, the heavenly singers, the silent sages and the devotees sing Your countless Glorious Praises.

बिनवंति नानक करहु किरपा पारब्रहम हरि राइआ ॥२॥
binvant naanak karahu kirpaa paarbarahm har raa-i-aa. ||2||
Prays Nanak, please be merciful to me, O Supreme Lord God, my King. ||2||

चेति मना पारब्रहमु परमेसरु सरब कला जिनि धारी ॥
chayt manaa paarbarahm parmaysar sarab kalaa jin Dhaaree.
O my mind, be conscious of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, who wields all power.

करुणा मै समरथु सुआमी घट घट प्राण अधारी ॥
karunaa mai samrath su-aamee ghat ghat paraan aDhaaree.
He is All-powerful, the Embodiment of compassion. He is the Master of each and every heart;

प्राण मन तन जीअ दाता बेअंत अगम अपारो ॥
paraan man tan jee-a daataa bay-ant agam apaaro.
He is the Support of the breath of life. He is the Giver of the breath of life, of mind, body and soul. He is Infinite, Inaccessible and Unfathomable.

सरणि जोगु समरथु मोहनु सरब दोख बिदारो ॥
saran jog samrath mohan sarab dokh bidaaro.
The All-powerful Lord is our Sanctuary; He is the Enticer of the mind, who banishes all sorrows.

रोग सोग सभि दोख बिनसहि जपत नामु मुरारी ॥
rog sog sabh dokh binsahi japat naam muraaree.
All illnesses, sufferings and pains are dispelled, by chanting the Name of the Lord.

बिनवंति नानक करहु किरपा समरथ सभ कल धारी ॥३॥
binvant naanak karahu kirpaa samrath sabh kal Dhaaree. ||3||
Prays Nanak, please be merciful to me, All-powerful Lord; You are the Wielder of all power. ||3||

गुण गाउ मना अचुत अबिनासी सभ ते ऊच दइआला ॥
gun gaa-o manaa achut abhinaasee sabh tay ooch da-i-aalaa.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Imperishable, Eternal, Merciful Master, the Highest of all.

बिस्मभरु देवन कउ एकै सरब करै प्रतिपाला ॥
bisambhar dayvan ka-o aykai sarab karai partipaalaa.
The One Lord is the Sustainer of the Universe, the Great Giver; He is the Cherisher of all.

प्रतिपाल महा दइआल दाना दइआ धारे सभ किसै ॥
partipaal mahaa da-i-aal daanaa da-i-aa Dhaaray sabh kisai.
The Cherisher Lord is so very merciful and wise; He is compassionate to all.

कालु कंटकु लोभु मोहु नासै जीअ जा कै प्रभु बसै ॥
kaal kantak lobh moh naasai jee-a jaa kai parabh basai.
The pains of death, greed and emotional attachment simply vanish, when God comes to dwell in the soul.

सुप्रसंन देवा सफल सेवा भई पूरन घाला ॥
suparsan dayvaa safal sayvaa bha-ee pooran ghaalaa.
When the Lord is thoroughly pleased, then one's service becomes perfectly fruitful.

बिनवंत नानक इछ पुनी जपत दीन दैआला ॥४॥३॥
binvant naanak ichh punee japat deen dai-aalaa. ||4||3||
Prays Nanak, my desires are fulfilled by meditating on the Lord, Merciful to the meek. ||4||3||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सुणि सखीए मिलि उदमु करेहा मनाइ लैहि हरि कंतै ॥
sun sakhee-ay mil udam karayhaa manaa-ay laihi har kantai.
Listen, O my companions: let's join together and make the effort, to surrender to our Husband Lord.

मानु तिआगि करि भगति ठगउरी मोहह साधू मंतै ॥
maan ti-aag kar bhagat thag-uree mohah saaDhoo mantai.
Renouncing our pride, let's charm Him with the potion of devotional worship, and the mantra of the Holy Saints.

सखी वसि आइआ फिरि छोडि न जाई इह रीति भली भगवंतै ॥
sakhee vas aa-i-aa fir chhod na jaa-ee ih reet bhalee bhagvantai.
O my companions, when He comes under our power, He shall never leave us again. This is the good nature of the Lord God.

नानक जरा मरण भै नरक निवारै पुनीत करै तिसु जंतै ॥१॥
naanak jaraa maran bhai narak nivaarai puneet karai tis jantai. ||1||
O Nanak, God dispels the fear of old age, death and hell; He purifies His beings. ||1||

सुणि सखीए इह भली बिनंती एहु मतांतु पकाईऐ ॥
sun sakhee-ay ih bhalee binantee ayhu mataa^{N}t pakaa-ee-ai.
Listen, O my companions, to my sincere prayer: let's make this firm resolve.

सहजि सुभाइ उपाधि रहत होइ गीत गोविंदहि गाईऐ ॥
sahj subhaa-ay upaaDh rahat ho-ay geet govindeh gaa-ee-ai.
In the peaceful poise of intuitive bliss, violence will be gone, as we sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कलि कलेस मिटहि भ्रम नासहि मनि चिंदिआ फलु पाईऐ ॥
kal kalays miteh bharam naaseh man chindi-aa fal paa-ee-ai.
Our pains and troubles shall be eradicated, and our doubts shall be dispelled; we will receive the fruits of our minds' desires.

पारब्रहम पूरन परमेसर नानक नामु धिआईऐ ॥२॥
paarbarahm pooran parmaysar naanak naam Dhi-aa-ee-ai. ||2||
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Supreme Lord God, the Perfect, Transcendent Lord. ||2||

सखी इछ करी नित सुख मनाई प्रभ मेरी आस पुजाए ॥
sakhee ichh karee nit sukh manaa-ee parabh mayree aas pujaa-ay.
O my companions, I yearn for Him continually; I invoke His Blessings, and pray that God may fulfill my hopes.

चरन पिआसी दरस बैरागनि पेखउ थान सबाए ॥
charan pi-aasee daras bairaagan paykha-o thaan sabaa-ay.
I thirst for His Feet, and I long for the Blessed Vision of His Darshan; I look for Him everywhere.

खोजि लहउ हरि संत जना संगु संम्रिथ पुरख मिलाए ॥
khoj laha-o har sant janaa sang sammrith purakh milaa-ay.
I search for traces of the Lord in the Society of the Saints; they will unite me with the All-powerful Primal Lord God.

नानक तिन मिलिआ सुरिजनु सुखदाता से वडभागी माए ॥३॥
naanak tin mili-aa surijan sukh-daata say vadbhaagee maa-ay. ||3||
O Nanak, those humble, noble beings who meet the Lord, the Giver of peace, are very blessed, O my mother. ||3||

सखी नालि वसा अपुने नाह पिआरे मेरा मनु तनु हरि संगि हिलिआ ॥
sakhee naal vasaa apunay naah pi-aaray mayraa man tan har sang hili-aa.
O my companions, now I dwell with my Beloved Husband; my mind and body are attuned to the Lord.

सुणि सखीए मेरी नीद भली मै आपनड़ा पिरु मिलिआ ॥
sun sakhee-ay mayree need bhalee mai aapnarhaa pir mili-aa.
Listen, O my companions: now I sleep well, since I found my Husband Lord.

भ्रमु खोइओ सांति सहजि सुआमी परगासु भइआ कउलु खिलिआ ॥
bharam kho-i-o saa^{N}t sahj su-aamee pargaas bha-i-aa ka-ul khili-aa.
My doubts have been dispelled, and I have found intuitive peace and tranquility through my Lord and Master. I have been enlightened, and my heart-lotus has blossomed forth.

वरु पाइआ प्रभु अंतरजामी नानक सोहागु न टलिआ ॥४॥४॥२॥५॥११॥
var paa-i-aa parabh antarjaamee naanak sohaag na tali-aa. ||4||4||2||5||11||
I have obtained God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, as my Husband; O Nanak, my marriage shall last forever. ||4||4||2||5||11||

Page 250

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गउड़ी बावन अखरी महला ५ ॥
ga-orhee baavan akhree mehlaa 5.
Gauree, Baavan Akhree ~ The 52 Letters, Fifth Mehl:

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥
gurdayv maataa gurdayv pitaa gurdayv su-aamee parmaysuraa.
The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and Master.

गुरदेव सखा अगिआन भंजनु गुरदेव बंधिप सहोदरा ॥
gurdayv sakhaa agi-aan bhanjan gurdayv banDhip sahodaraa.
The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥
gurdayv daataa har naam updaysai gurdayv mant niroDharaa.
The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

गुरदेव सांति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥
gurdayv saaNt sat buDh moorat gurdayv paaras paras paraa.
The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

गुरदेव तीरथु अंम्रित सरोवरु गुर गिआन मजनु अपर्मपरा ॥
gurdayv tirath amrit sarovar gur gi-aan majan apramparaa.
The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥
gurdayv kartaa sabh paap hartaa gurdayv patit pavit karaa.
The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

गुरदेव आदि जुगादि जुगु जुगु गुरदेव मंतु हरि जपि उधरा ॥
gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.
The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूड़ पापी जितु लगि तरा ॥
gurdayv sangat parabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.
O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

गुरदेव सतिगुरु पारब्रहमु परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥
gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv naanak har namaskaraa. ||1||
The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आपहि कीआ कराइआ आपहि करनै जोगु ॥
aapeh kee-aa karaa-i-aa aapeh karnai jog.
He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

नानक एको रवि रहिआ दूसर होआ न होगु ॥१॥
naanak ayko rav rahi-aa doosar ho-aa na hog. ||1||
O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ओअं साध सतिगुर नमसकारं ॥
o-a^{N} saaDh satgur namaskaara^{N}.
ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

आदि मधि अंति निरंकारं ॥
aad maDh ant nira^{N}kaara^{N}.
In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

आपहि सुंन आपहि सुख आसन ॥
aapeh sunn aapeh sukh aasan.
He Himself is in the absolute state of primal meditation; He Himself is in the seat of peace.

आपहि सुनत आप ही जासन ॥
aapeh sunat aap hee jaasan.
He Himself listens to His Own Praises.

आपन आपु आपहि उपाइओ ॥
aapan aap aapeh upaa-i-o.
He Himself created Himself.

आपहि बाप आप ही माइओ ॥
aapeh baap aap hee maa-i-o.
He is His Own Father, He is His Own Mother.

आपहि सूखम आपहि असथूला ॥
aapeh sookham aapeh asthoolaa.
He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

लखी न जाई नानक लीला ॥१॥
lakhee na jaa-ee naanak leelaa. ||1||
O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
O God, Merciful to the meek, please be kind to me,

तेरे संतन की मनु होइ रवाला ॥ रहाउ ॥
tayray santan kee man ho-ay ravaalaa. rahaa-o.
that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

निरंकार आकार आपि निरगुन सरगुन एक ॥
nirankaar aakaar aap nirgun sargun ayk.
He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also with attributes.

एकहि एक बखाननो नानक एक अनेक ॥१॥
aykeh ayk bakhaanano naanak ayk anayk. ||1||
Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak, He is the One, and the many. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ओअं गुरमुखि कीओ अकारा ॥
o-a^{N} gurmukh kee-o akaaraa.
ONG: The One Universal Creator created the Creation through the Word of the Primal Guru.

एकहि सूति परोवनहारा ॥
aykeh soot parovanhaaraa.
He strung it upon His one thread.

भिंन भिंन त्रै गुण बिसथारं ॥
bhinn bhinn tarai gun bisthaara^{N}.
He created the diverse expanse of the three qualities.

निरगुन ते सरगुन द्रिसटारं ॥
nirgun tay sargun daristaara[N].
From formless, He appeared as form.

सगल भाति करि करहि उपाइओ ॥
sagal bhaat kar karahi upaa-i-o.
The Creator has created the creation of all sorts.

जनम मरन मन मोहु बढाइओ ॥
janam maran man moh badhaa-i-o.
The attachment of the mind has led to birth and death.

दुहू भाति ते आपि निरारा ॥
duhoo bhaat tay aap niraaraa.
He Himself is above both, untouched and unaffected.

नानक अंतु न पारावारा ॥२॥
naanak ant na paaraavaaraa. ||2||
O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सेई साह भगवंत से सचु संपै हरि रासि ॥
say-ee saah bhagvant say sach sampai har raas.
Those who gather Truth, and the riches of the Lord's Name, are rich and very fortunate.

नानक सचु सुचि पाईऐ तिह संतन कै पासि ॥१॥
naanak sach such paa-ee-ai tih santan kai paas. ||1||
O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints such as these. ||1||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ससा सति सति सति सोऊ ॥
sasaa sat sat sat so-oo.
SASSA: True, True, True is that Lord.

सति पुरख ते भिंन न कोऊ ॥
sat purakh tay bhinn na ko-oo.
No one is separate from the True Primal Lord.

सोऊ सरनि परै जिह पायं ॥
so-oo saran parai jih paa-ya^{N}.
They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord inspires to enter.

सिमरि सिमरि गुन गाइ सुनायं ॥
simar simar gun gaa-ay sunaa-ya^{N}.
Meditating, meditating in remembrance, they sing and preach the Glorious Praises of the Lord.

संसै भरमु नही कछु बिआपत ॥
sansai bharam nahee kachh bi-aapat.
Doubt and skepticism do not affect them at all.

प्रगट प्रतापु ताहू को जापत ॥
pargat partaap taahoo ko jaapat.
They behold the manifest glory of the Lord.

सो साधू इह पहुचनहारा ॥
so saaDhoo ih pahuchanhaaraa.
They are the Holy Saints - they reach this destination.

नानक ता कै सद बलिहारा ॥३॥
naanak taa kai sad balihaaraa. ||3||
Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

धनु धनु कहा पुकारते माइआ मोह सभ कूर ॥
Dhan Dhan kahaa pukaartay maa-i-aa moh sabh koor.
Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

Page 251

नाम बिहूने नानका होत जात सभु धूर ॥१॥
naam bihoonay naankaa hot jaat sabh Dhoor. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

धधा धूरि पुनीत तेरे जनूआ ॥
DhaDhaa Dhoor puneet tayray janoo-aa.
DHADHA: The dust of the feet of the Saints is sacred.

धनि तेऊ जिह रुच इआ मनूआ ॥
Dhan tay-oo jih ruch i-aa manoo-aa.
Blessed are those whose minds are filled with this longing.

धनु नही बाछहि सुरग न आछहि ॥
Dhan nahee baachheh surag na aachheh.
They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

अति प्रिअ प्रीति साध रज राचहि ॥
at pari-a pareet saaDh raj raacheh.
They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

धंधे कहा बिआपहि ताहू ॥
DhanDhay kahaa bi-aapahi taahoo.
How can worldly affairs affect those,

जो एक छाडि अन कतहि न जाहू ॥
jo ayk chhaad an kateh na jaahoo.
who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?

जा कै हीऐ दीओ प्रभ नाम ॥
jaa kai hee-ai dee-o parabh naam.
One whose heart is filled with God's Name,

नानक साध पूरन भगवान ॥४॥
naanak saaDh pooran bhagvaan. ||4||
O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

अनिक भेख अरु ङिआन धिआन मनहठि मिलिअउ न कोइ ॥
anik bhaykh ar nyi-aan Dhi-aan manhath mili-a-o na ko-ay.
By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.

कहु नानक किरपा भई भगतु ङिआनी सोइ ॥१॥
kaho naanak kirpaa bha-ee bhagat nyi-aanee so-ay. ||1||
Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ङंङा ङिआनु नही मुख बातउ ॥
nyanyaa nyi-aan nahee mukh baata-o.
NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.

अनिक जुगति सासत्र करि भातउ ॥
anik jugat saastar kar bhaata-o.
It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.

ङिआनी सोइ जा कै द्रिड़ सोऊ ॥
nyi-aanee so-ay jaa kai darirh so-oo.
They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.

कहत सुनत कछु जोगु न होऊ ॥
kahat sunat kachh jog na ho-oo.
Hearing and telling stories, no one attains Yoga.

ङिआनी रहत आगिआ द्रिड़ु जा कै ॥
nyi-aanee rahat aagi-aa darirh jaa kai.
They alone are spiritually wise, who remain firmly committed to the Lord's Command.

उसन सीत समसरि सभ ता कै ॥
usan seet samsar sabh taa kai.
Heat and cold are all the same to them.

ङिआनी ततु गुरमुखि बीचारी ॥
nyi-aanee tat gurmukh beechaaree.
The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs, who contemplate the essence of reality;

नानक जा कउ किरपा धारी ॥५॥
naanak jaa ka-o kirpaa Dhaaree. ||5||
O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आवन आए स्रिसटि महि बिनु बूझे पसु ढोर ॥
aavan aa-ay sarisat meh bin boojhay pas dhor.
Those who have come into the world without understanding are like animals and beasts.

नानक गुरमुखि सो बुझै जा कै भाग मथोर ॥१॥
naanak gurmukh so bujhai jaa kai bhaag mathor. ||1||
O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

या जुग महि एकहि कउ आइआ ॥
yaa jug meh aykeh ka-o aa-i-aa.
They have come into this world to meditate on the One Lord.

जनमत मोहिओ मोहनी माइआ ॥
janmat mohi-o mohnee maa-i-aa.
But ever since their birth, they have been enticed by the fascination of Maya.

गरभ कुंट महि उरध तप करते ॥
garabh kunt meh uraDh tap kartay.
Upside-down in the chamber of the womb, they performed intense meditation.

सासि सासि सिमरत प्रभु रहते ॥
saas saas simrat parabh rahtay.
They remembered God in meditation with each and every breath.

उरझि परे जो छोडि छडाना ॥
urajh paray jo chhod chhadaanaa.
But now, they are entangled in things which they must leave behind.

देवनहारु मनहि बिसराना ॥
dayvanhaar maneh bisraanaa.
They forget the Great Giver from their minds.

धारहु किरपा जिसहि गुसाई ॥
Dhaarahu kirpaa jisahi gusaa-ee.
Those upon whom the Lord showers His Mercy,

इत उत नानक तिसु बिसरहु नाही ॥६॥
it ut naanak tis bisrahu naahee. ||6||
O Nanak, they do not forget Him, here or hereafter. ||6||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आवत हुकमि बिनास हुकमि आगिआ भिंन न कोइ ॥
aavat hukam binaas hukam aagi-aa bhinn na ko-ay.
By His Command, we come, and by His Command, we go; no one is beyond His Command.

आवन जाना तिह मिटै नानक जिह मनि सोइ ॥१॥
aavan jaanaa tih mitai naanak jih man so-ay. ||1||
Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for those whose minds are filled with the Lord. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

एऊ जीअ बहुतु ग्रभ वासे ॥
ay-oo jee-a bahut garabh vaasay.
This soul has lived in many wombs.

मोह मगन मीठ जोनि फासे ॥
moh magan meeth jon faasay.
Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

इनि माइआ त्रै गुण बसि कीने ॥
in maa-i-aa tarai gun bas keenay.
This Maya has subjugated beings through the three qualities.

आपन मोह घटे घटि दीने ॥
aapan moh ghatay ghat deenay.
Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

ए साजन कछु कहहु उपाइआ ॥
ay saajan kachh kahhu upaa-i-aa.
O friend, tell me some way,

जा ते तरउ बिखम इह माइआ ॥
jaa tay tara-o bikham ih maa-i-aa.
by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

करि किरपा सतसंगि मिलाए ॥
kar kirpaa satsang milaa-ay.
The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

नानक ता कै निकटि न माए ॥७॥
naanak taa kai nikat na maa-ay. ||7||
O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

किरत कमावन सुभ असुभ कीने तिनि प्रभि आपि ॥
kirat kamaavan subh asubh keenay tin parabh aap.
God Himself causes one to perform good and bad actions.

पसु आपन हउ हउ करै नानक बिनु हरि कहा कमाति ॥१॥
pas aapan ha-o ha-o karai naanak bin har kahaa kamaat. ||1||
The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

एकहि आपि करावनहारा ॥
aykeh aap karaavanhaaraa.
The One Lord Himself is the Cause of all actions.

आपहि पाप पुंन बिसथारा ॥
aapeh paap punn bisthaaraa.
He Himself distributes sins and noble acts.

इआ जुग जितु जितु आपहि लाइओ ॥
i-aa jug jit jit aapeh laa-i-o.
In this age, people are attached as the Lord attaches them.

सो सो पाइओ जु आपि दिवाइओ ॥
so so paa-i-o jo aap divaa-i-o.
They receive that which the Lord Himself gives.

उआ का अंतु न जानै कोऊ ॥
u-aa kaa ant na jaanai ko-oo.
No one knows His limits.

जो जो करै सोऊ फुनि होऊ ॥
jo jo karai so-oo fun ho-oo.
Whatever He does, comes to pass.

एकहि ते सगला बिसथारा ॥
aykeh tay saglaa bisthaaraa.
From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

नानक आपि सवारनहारा ॥८॥
naanak aap savaaranhaaraa. ||8||
O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

राचि रहे बनिता बिनोद कुसम रंग बिख सोर ॥
raach rahay banitaa binod kusam rang bikh sor.
Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

नानक तिह सरनी परउ बिनसि जाइ मै मोर ॥१॥
naanak tih sarnee para-o binas jaa-ay mai mor. ||1||
O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and conceit shall be taken away. ||1||

Page 252

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

रे मन बिनु हरि जह रचहु तह तह बंधन पाहि ॥
ray man bin har jah rachahu tah tah banDhan paahi.
O mind: without the Lord, whatever you are involved in shall bind you in chains.

जिह बिधि कतहू न छूटीऐ साकत तेऊ कमाहि ॥
jih biDh kathoo na chhootee-ai saakat tay-oo kamaahi.
The faithless cynic does those deeds which will never allow him to be emancipated.

हउ हउ करते करम रत ता को भारु अफार ॥
ha-o ha-o kartay karam rat taa ko bhaar afaar.
Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of rituals carry the unbearable load.

प्रीति नही जउ नाम सिउ तउ एऊ करम बिकार ॥
pareet nahee ja-o naam si-o ta-o ay-oo karam bikaar.
When there is no love for the Naam, then these rituals are corrupt.

बाधे जम की जेवरी मीठी माइआ रंग ॥
baaDhay jam kee jayvree meethee maa-i-aa rang.
The rope of death binds those who are in love with the sweet taste of Maya.

भ्रम के मोहे नह बुझहि सो प्रभु सदहू संग ॥
bharam kay mohay nah bujheh so parabh sadhoo sang.
Deluded by doubt, they do not understand that God is always with them.

लेखै गणत न छूटीऐ काची भीति न सुधि ॥
laykhai ganat na chhootee-ai kaachee bheet na suDh.
When their accounts are called for, they shall not be released; their wall of mud cannot be washed clean.

जिसहि बुझाए नानका तिह गुरमुखि निरमल बुधि ॥९॥
jisahi bujhaa-ay naankaa tih gurmukh nirmal buDh. ||9||
One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh obtains immaculate understanding. ||9||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

टूटे बंधन जासु के होआ साधू संगु ॥
tootay banDhan jaas kay ho-aa saaDhoo sang.
One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जो राते रंग एक कै नानक गूड़ा रंगु ॥१॥
jo raatay rang ayk kai naanak goorhaa rang. ||1||
Those who are imbued with the Love of the One Lord, O Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

रारा रंगहु इआ मनु अपना ॥
raaraa rangahu i-aa man apnaa.
RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's Love.

हरि हरि नामु जपहु जपु रसना ॥
har har naam japahu jap rasnaa.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with your tongue.

रे रे दरगह कहै न कोऊ ॥
ray ray dargeh kahai na ko-oo.
In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

आउ बैठु आदरु सुभ देऊ ॥
aa-o baith aadar subh day-oo.
Everyone shall welcome you, saying, “Come, and sit down”.

उआ महली पावहि तू बासा ॥
u-aa mahlee paavahi too baasaa.
In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

जनम मरन नह होइ बिनासा ॥
janam maran nah ho-ay binaasaa.
There is no birth or death, or destruction there.

मसतकि करमु लिखिओ धुरि जा कै ॥
mastak karam likhi-o Dhur jaa kai.
One who has such karma written on his forehead,

हरि संपै नानक घरि ता कै ॥१०॥
har sampai naanak ghar taa kai. ||10||
O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

लालच झूठ बिकार मोह बिआपत मूड़े अंध ॥
laalach jhooth bikaar moh bi-aapat moorhay anDh.
Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

लागि परे दुरगंध सिउ नानक माइआ बंध ॥१॥
laag paray durganDh si-o naanak maa-i-aa banDh. ||1||
Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

लला लपटि बिखै रस राते ॥
lalaa lapat bikhai ras raatay.
LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

अहंबुधि माइआ मद माते ॥
aha^{N}-buDh maa-i-aa mad maatay.
they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

इआ माइआ महि जनमहि मरना ॥
i-aa maa-i-aa meh janmeh marnaa.
In this Maya, they are born and die.

जिउ जिउ हुकमु तिवै तिउ करना ॥
ji-o ji-o hukam tivai ti-o karnaa.
People act according to the Hukam of the Lord's Command.

कोऊ ऊन न कोऊ पूरा ॥
ko-oo oon na ko-oo pooraa.
No one is perfect, and no one is imperfect.

कोऊ सुघरु न कोऊ मूरा ॥
ko-oo sughar na ko-oo mooraa.
No one is wise, and no one is foolish.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥
jit jit laavhu tit tit lagnaa.
Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

नानक ठाकुर सदा अलिपना ॥११॥
naanak thaakur sadaa alipanaa. ||11||
O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

लाल गुपाल गोबिंद प्रभ गहिर गंभीर अथाह ॥
laal gupaal gobind parabh gahir gambheer athaah.
My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

दूसर नाही अवर को नानक बेपरवाह ॥१॥
doosar naahee avar ko naanak bayparvaah. ||1||
There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

लला ता कै लवै न कोऊ ॥
lalaa taa kai lavai na ko-oo.
LALLA: There is no one equal to Him.

एकहि आपि अवर नह होऊ ॥
aykeh aap avar nah ho-oo.
He Himself is the One; there shall never be any other.

होवनहारु होत सद आइआ ॥
hovanhaar hot sad aa-i-aa.
He is now, He has been, and He shall always be.

उआ का अंतु न काहू पाइआ ॥
u-aa kaa ant na kaahoo paa-i-aa.
No one has ever found His limit.

कीट हसति महि पूर समाने ॥
keet hasat meh poor samaanay.
In the ant and in the elephant, He is totally pervading.

प्रगट पुरख सभ ठाऊ जाने ॥
pargat purakh sabh thaa-oo jaanay.
The Lord, the Primal Being, is known by everyone everywhere.

जा कउ दीनो हरि रसु अपना ॥
jaa ka-o deeno har ras apnaa.
That one, unto whom the Lord has given His Love

नानक गुरमुखि हरि हरि तिह जपना ॥१२॥
naanak gurmukh har har tih japnaa. ||12||
- O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har. ||12||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आतम रसु जिह जानिआ हरि रंग सहजे माणु ॥
aatam ras jih jaani-aa har rang sehjay maan.
One who knows the taste of the Lord's sublime essence, intuitively enjoys the Lord's Love.

नानक धनि धनि धंनि जन आए ते परवाणु ॥१॥
naanak Dhan Dhan Dhan jan aa-ay tay parvaan. ||1||
O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble servants; how fortunate is their coming into the world! ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आइआ सफल ताहू को गनीऐ ॥
aa-i-aa safal taahoo ko ganee-ai.
How fruitful is the coming into the world, of those

जासु रसन हरि हरि जसु भनीऐ ॥
jaas rasan har har jas bhanee-ai.
whose tongues celebrate the Praises of the Name of the Lord, Har, Har.

आइ बसहि साधू कै संगे ॥
aa-ay baseh saaDhoo kai sangay.
They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

अनदिनु नामु धिआवहि रंगे ॥
an-din naam Dhi-aavahi rangay.
night and day, they lovingly meditate on the Naam.

आवत सो जनु नामहि राता ॥
aavat so jan naameh raataa.
Blessed is the birth of those humble beings who are attuned to the Naam;

जा कउ दइआ मइआ बिधाता ॥
jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa biDhaataa.
the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind Mercy upon them.

एकहि आवन फिरि जोनि न आइआ ॥
aykeh aavan fir jon na aa-i-aa.
They are born only once - they shall not be reincarnated again.

नानक हरि कै दरसि समाइआ ॥१३॥
naanak har kai daras samaa-i-aa. ||13||
O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||13||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

यासु जपत मनि होइ अनंदु बिनसै दूजा भाउ ॥
yaas japat man ho-ay anand binsai doojaa bhaa-o.
Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated,

दूख दरद त्रिसना बुझै नानक नामि समाउ ॥१॥
dookh darad tarisnaa bujhai naanak naam samaa-o. ||1||
and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Page 253

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

यया जारउ दुरमति दोऊ ॥
ya-yaa jaara-o durmat do-oo.
YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness.

तिसहि तिआगि सुख सहजे सोऊ ॥
tiseh ti-aag sukh sehjay so-oo.
Give them up, and sleep in intuitive peace and poise.

यया जाइ परहु संत सरना ॥
ya-yaa jaa-ay parahu sant sarnaa.
Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints;

जिह आसर इआ भवजलु तरना ॥
jih aasar i-aa bhavjal tarnaa.
with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean.

यया जनमि न आवै सोऊ ॥
ya-yaa janam na aavai so-oo.
Yaya: One does not have to take birth again.

एक नाम ले मनहि परोऊ ॥
ayk naam lay maneh paro-oo.
who weaves the One Name into his heart.

यया जनमु न हारीऐ गुर पूरे की टेक ॥
ya-yaa janam na haaree-ai gur pooray kee tayk.
Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru.

नानक तिह सुखु पाइआ जा कै हीअरै एक ॥१४॥
naanak tih sukh paa-i-aa jaa kai hee-arai ayk. ||14||
O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

अंतरि मन तन बसि रहे ईत ऊत के मीत ॥
antar man tan bas rahay eet oot kay meet.
The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter.

गुरि पूरै उपदेसिआ नानक जपीऐ नीत ॥१॥
gur poorai updaysi-aa naanak japee-ai neet. ||1||
The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अनदिनु सिमरहु तासु कउ जो अंति सहाई होइ ॥
an-din simrahu taas ka-o jo ant sahaa-ee ho-ay.
Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end.

इह बिखिआ दिन चारि छिअ छाडि चलिओ सभु कोइ ॥
ih bikhi-aa din chaar chhi-a chhaad chali-o sabh ko-ay.
This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind.

का को मात पिता सुत धीआ ॥
kaa ko maat pitaa sut Dhee-aa.
Who is our mother, father, son and daughter?

ग्रिह बनिता कछु संगि न लीआ ॥
garih banitaa kachh sang na lee-aa.
Household, wife, and other things shall not go along with you.

ऐसी संचि जु बिनसत नाही ॥
aisee sanch jo binsat naahee.
So gather that wealth which shall never perish,

पति सेती अपुनै घरि जाही ॥
pat saytee apunai ghar jaahee.
so that you may go to your true home with honor.

साधसंगि कलि कीरतनु गाइआ ॥
saaDhsang kal keertan gaa-i-aa.
In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy

नानक ते ते बहुरि न आइआ ॥१५॥
naanak tay tay bahur na aa-i-aa. ||15||
- O Nanak, they do not have to endure reincarnation again. ||15||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

अति सुंदर कुलीन चतुर मुखि ङिआनी धनवंत ॥
at sundar kuleen chatur mukh nyi-aanee Dhanvant.
He may be very handsome, born into a highly respected family, very wise, a famous spiritual teacher, prosperous and wealthy;

मिरतक कहीअहि नानका जिह प्रीति नही भगवंत ॥१॥
mirtak kahee-ahi naankaa jih pareet nahee bhagvant. ||1||
but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he does not love the Lord God. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ङंङा खटु सासत्र होइ ङिआता ॥
nyanyaa khat saastar ho-ay nyi-aataa.
NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

पूरकु कुमभक रेचक करमाता ॥
poorak kumbhak raychak karmaataa.
He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

ङिआन धिआन तीरथ इसनानी ॥
nyi-aan Dhi-aan tirath isnaanee.
He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages to sacred shrines and ritual cleansing baths.

सोमपाक अपरस उदिआनी ॥
sompaak apras udi-aanee.
He may cook his own food, and never touch anyone else's; he may live in the wilderness like a hermit.

राम नाम संगि मनि नही हेता ॥
raam naam sang man nahee haytaa.
But if he does not enshrine love for the Lord's Name within his heart,

जो कछु कीनो सोऊ अनेता ॥
jo kachh keeno so-oo anaytaa.
then everything he does is transitory.

उआ ते ऊतमु गनउ चंडाला ॥
u-aa tay ootam gan-o chandalaa.
Even an untouchable pariah is superior to him,

नानक जिह मनि बसहि गुपाला ॥१६॥
naanak jih man baseh gupaalaa. ||16||
O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

कुंट चारि दह दिसि भ्रमे करम किरति की रेख ॥
kunt chaar dah dis bharamay karam kirat kee raykh.
He wanders around in the four quarters and in the ten directions, according to the dictates of his karma.

सूख दूख मुकति जोनि नानक लिखिओ लेख ॥१॥
sookh dookh mukat jon naanak likhi-o laykh. ||1||
Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak, come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

कका कारन करता सोऊ ॥
kakaa kaaran kartaa so-oo.
KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.

लिखिओ लेखु न मेटत कोऊ ॥
likhi-o laykh na maytat ko-oo.
No one can erase His pre-ordained plan.

नही होत कछु दोऊ बारा ॥
nahee hot kachh do-oo baaraa.
Nothing can be done a second time.

करनैहारु न भूलनहारा ॥
karnaihaar na bhoolanhaaraa.
The Creator Lord does not make mistakes.

काहू पंथु दिखारै आपै ॥
kaahoo panth dikhaarai aapai.
To some, He Himself shows the Way.

काहू उदिआन भ्रमत पछुतापै ॥
kaahoo udi-aan bharmat pachhutaapai.
While He causes others to wander miserably in the wilderness.

आपन खेलु आप ही कीनो ॥
aapan khayl aap hee keeno.
He Himself has set His own play in motion.

जो जो दीनो सु नानक लीनो ॥१७॥
jo jo deeno so naanak leeno. ||17||
Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

खात खरचत बिलछत रहे टूटि न जाहि भंडार ॥
khaat kharchat bilchhat rahay toot na jaahi bhandaar.
People continue to eat and consume and enjoy, but the Lord's warehouses are never exhausted.

हरि हरि जपत अनेक जन नानक नाहि सुमार ॥१॥
har har japat anayk jan naanak naahi sumaar. ||1||
So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak, they cannot be counted. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खखा खूना कछु नही तिसु संम्रथ कै पाहि ॥
khakhaa khoonaa kachh nahee tis samrath kai paahi.
KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;

जो देना सो दे रहिओ भावै तह तह जाहि ॥
jo daynaa so day rahi-o bhaavai tah tah jaahi.
whatever He is to give, He continues to give - let anyone go anywhere he pleases.

खरचु खजाना नाम धनु इआ भगतन की रासि ॥
kharach khajaanaa naam Dhan i-aa bhagtan kee raas.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a treasure to spend; it is the capital of His devotees.

खिमा गरीबी अनद सहज जपत रहहि गुणतास ॥
khimaa gareebee anad sahj japat raheh guntaas.
With tolerance, humility, bliss and intuitive poise, they continue to meditate on the Lord, the Treasure of excellence.

खेलहि बिगसहि अनद सिउ जा कउ होत क्रिपाल ॥
khayleh bigsahi anad si-o jaa ka-o hot kirpaal.
Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play happily and blossom forth.

सदीव गनीव सुहावने राम नाम ग्रिहि माल ॥
sadeev ganeev suhaavanay raam naam garihi maal.
Those who have the wealth of the Lord's Name in their homes are forever wealthy and beautiful.

खेदु न दूखु न डानु तिह जा कउ नदरि करी ॥
khayd na dookh na daan tih jaa ka-o nadar karee.
Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace suffer neither torture, nor pain, nor punishment.

नानक जो प्रभ भाणिआ पूरी तिना परी ॥१८॥
naanak jo parabh bhaani-aa pooree tinaa paree. ||18||
O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly successful. ||18||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

गनि मिनि देखहु मनै माहि सरपर चलनो लोग ॥
gan min daykhhu manai maahi sarpar chalno log.
See, that even by calculating and scheming in their minds, people must surely depart in the end.

आस अनित गुरमुखि मिटै नानक नाम अरोग ॥१॥
aas anit gurmukh mitai naanak naam arog. ||1||
Hopes and desires for transitory things are erased for the Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गगा गोबिद गुण रवहु सासि सासि जपि नीत ॥
gagaa gobid gun ravhu saas saas jap neet.
GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe with each and every breath; meditate on Him forever.

कहा बिसासा देह का बिलम न करिहो मीत ॥
kahaa bisaasaa dayh kaa bilam na kariho meet.
How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

नह बारिक नह जोबनै नह बिरधी कछु बंधु ॥
nah baarik nah jobnai nah birDhee kachh banDh.
there is nothing to stand in Death's way - neither in childhood, nor in youth, nor in old age.

ओह बेरा नह बूझीऐ जउ आइ परै जम फंधु ॥
oh bayraa nah boojhee-ai ja-o aa-ay parai jam fanDh.
That time is not known, when the noose of Death shall come and fall on you.

गिआनी धिआनी चतुर पेखि रहनु नही इह ठाइ ॥
gi-aanee Dhi-aanee chatur paykh rahan nahee ih thaa-ay.
See, that even spiritual scholars, those who meditate, and those who are clever shall not stay in this place.

छाडि छाडि सगली गई मूड़ तहा लपटाहि ॥
chhaad chhaad saglee ga-ee moorh tahaa laptaahi.
Only the fool clings to that, which everyone else has abandoned and left behind.

गुर प्रसादि सिमरत रहै जाहू मसतकि भाग ॥
gur parsaad simrat rahai jaahoo mastak bhaag.
By Guru's Grace, one who has such good destiny written on his forehead remembers the Lord in meditation.

नानक आए सफल ते जा कउ प्रिअहि सुहाग ॥१९॥
naanak aa-ay safal tay jaa ka-o pari-ahi suhaag. ||19||
O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

घोखे सासत्र बेद सभ आन न कथतउ कोइ ॥
ghokhay saastar bayd sabh aan na khathata-o ko-ay.
I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they say nothing except this:

आदि जुगादी हुणि होवत नानक एकै सोइ ॥१॥
aad jugaadee hun hovat naanak aikai so-ay. ||1||
“In the beginning, throughout the ages, now and forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists”. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

घघा घालहु मनहि एह बिनु हरि दूसर नाहि ॥
ghaghaa ghaalhu maneh ayh bin har doosar naahi.
GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one except the Lord.

नह होआ नह होवना जत कत ओही समाहि ॥
nah ho-aa nah hovnaa jat kat ohee samaahi.
There never was, and there never shall be. He is pervading everywhere.

घूलहि तउ मन जउ आवहि सरना ॥
ghooleh ta-o man ja-o aavahi sarnaa.
You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to His Sanctuary.

नाम ततु कलि महि पुनहचरना ॥
naam tat kal meh punharchanaa.
In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name of the Lord, shall be of any real use to you.

घालि घालि अनिक पछुतावहि ॥
ghaal ghaal anik pachhutaavahi.
So many work and slave continually, but they come to regret and repent in the end.

बिनु हरि भगति कहा थिति पावहि ॥
bin har bhagat kahaa thit paavahi.
Without devotional worship of the Lord, how can they find stability?

घोलि महा रसु अंम्रितु तिह पीआ ॥
ghol mahaa ras amrit tih pee-aa.
They alone taste the supreme essence, and drink in the Ambrosial Nectar,

नानक हरि गुरि जा कउ दीआ ॥२०॥
naanak har gur jaa ka-o dee-aa. ||20||
O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ङणि घाले सभ दिवस सास नह बढन घटन तिलु सार ॥
nyan ghaalay sabh divas saas nah badhan ghatan til saar.
He has counted all the days and the breaths, and placed them in people's destiny; they do not increase or decrease one little bit.

जीवन लोरहि भरम मोह नानक तेऊ गवार ॥१॥
jeevan loreh bharam moh naanak tay-oo gavaar. ||1||
Those who long to live in doubt and emotional attachment, O Nanak, are total fools. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ङंङा ङासै कालु तिह जो साकत प्रभि कीन ॥
nyanyaa nyaraasai kaal tih jo saakat parabh keen.
NGANGA: Death seizes those whom God has made into faithless cynics.

अनिक जोनि जनमहि मरहि आतम रामु न चीन ॥
anik jon janmeh mareh aatam raam na cheen.
They are born and they die, enduring countless incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme Soul.

ङिआन धिआन ताहू कउ आए ॥
nyi-aan Dhi-aan taahoo ka-o aa-ay.
They alone find spiritual wisdom and meditation,

करि किरपा जिह आपि दिवाए ॥
kar kirpaa jih aap divaa-ay.
whom the Lord blesses with His Mercy;

ङणती ङणी नही कोऊ छूटै ॥
nyantee nyanee nahee ko-oo chhootai.
no one is emancipated by counting and calculating.

काची गागरि सरपर फूटै ॥
kaachee gaagar sarpar footai.
The vessel of clay shall surely break.

सो जीवत जिह जीवत जपिआ ॥
so jeevat jih jeevat japi-aa.
They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.

प्रगट भए नानक नह छपिआ ॥२१॥
pargat bha-ay naanak nah chhapi-aa. ||21||
They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

चिति चितवउ चरणारबिंद ऊध कवल बिगसांत ॥
chit chitva-o charnaarbind ooDh kaval bigsaa^{N}t.
Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the inverted lotus of your heart shall blossom forth.

प्रगट भए आपहि गोबिंद नानक संत मतांत ॥१॥
pargat bha-ay aapeh gobind naanak sant mataa^{N}t. ||1||
The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चचा चरन कमल गुर लागा ॥
chachaa charan kamal gur laagaa.
CHACHA: When I became attached to the Lord's Lotus Feet,

धनि धनि उआ दिन संजोग सभागा ॥
Dhan Dhan u-aa din sanjog sabhaagaa.
blessed, blessed is that day.

चारि कुंट दह दिसि भ्रमि आइओ ॥
chaar kunt dah dis bharam aa-i-o.
After wandering around in the four quarters and the ten directions,

भई क्रिपा तब दरसनु पाइओ ॥
bha-ee kirpaa tab darsan paa-i-o.
God showed His Mercy to me, and then I obtained the Blessed Vision of His Darshan.

चार बिचार बिनसिओ सभ दूआ ॥
chaar bichaar binsi-o sabh doo-aa.
By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.

साधसंगि मनु निरमल हूआ ॥
saaDhsang man nirmal hoo-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind becomes immaculate.

चिंत बिसारी एक द्रिसटेता ॥
chint bisaaree ayk daristaytaa.
Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,

नानक गिआन अंजनु जिह नेत्रा ॥२२॥
naanak gi-aan anjan jih naytaraa. ||22||
O Nanak, by those whose eyes are anointed with the ointment of spiritual wisdom. ||22||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

छाती सीतल मनु सुखी छंत गोबिद गुन गाइ ॥
chhaatee seetal man sukhee chhant gobid gun gaa-ay.
The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace, chanting and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ऐसी किरपा करहु प्रभ नानक दास दसाइ ॥१॥
aisee kirpaa karahu parabh naanak daas dasaa-ay. ||1||
Show such Mercy, O God, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

छछा छोहरे दास तुमारे ॥
chhachhaa chhohray daas tumaaray.
CHHACHHA: I am Your child-slave.

दास दासन के पानीहारे ॥
daas daasan kay paaneehaaray.
I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

छछा छारु होत तेरे संता ॥
chhachhaa chhaar hot tayray santaa.
Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

Page 255

अपनी क्रिपा करहु भगवंता ॥
apnee kirpaa karahu bhagvantaa.
Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

छाडि सिआनप बहु चतुराई ॥
chhaad si-aanap baho chaturaa-ee.
I have given up my excessive cleverness and scheming,

संतन की मन टेक टिकाई ॥
santan kee man tayk tikaa-ee.
and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

छारु की पुतरी परम गति पाई ॥
chhaar kee putree param gat paa-ee.
Even a puppet of ashes attains the supreme status,

नानक जा कउ संत सहाई ॥२३॥
naanak jaa ka-o sant sahaa-ee. ||23||
O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

जोर जुलम फूलहि घनो काची देह बिकार ॥
jor julam fooleh ghano kaachee dayh bikaar.
Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.

अहंबुधि बंधन परे नानक नाम छुटार ॥१॥
aha^{N}-buDh banDhan paray naanak naam chhutaar. ||1||
He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जजा जानै हउ कछु हूआ ॥
jajaa jaanai ha-o kachh hoo-aa.
JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

बाधिओ जिउ नलिनी भ्रमि सूआ ॥
baaDhi-o ji-o nalinee bharam soo-aa.
he is caught in his error, like a parrot in a trap.

जउ जानै हउ भगतु गिआनी ॥
ja-o jaanai ha-o bhagat gi-aanee.
When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

आगै ठाकुरि तिलु नही मानी ॥
aagai thaakur til nahee maanee.
then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

जउ जानै मै कथनी करता ॥
ja-o jaanai mai kathnee kartaa.
When he believes himself to be a preacher,

बिआपारी बसुधा जिउ फिरता ॥
bi-aapaaree basuDhaa ji-o firtaa.
he is merely a peddler wandering over the earth.

साधसंगि जिह हउमै मारी ॥
saaDhsang jih ha-umai maaree.
But one who conquers his ego in the Company of the Holy,

नानक ता कउ मिले मुरारी ॥२४॥
naanak taa ka-o milay muraaree. ||24||
O Nanak, meets the Lord. ||24||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

झालाघे उठि नामु जपि निसि बासुर आराधि ॥
jhaalaaghay uth naam jap nis baasur aaraaDh.
Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

कार्हा तुझै न बिआपई नानक मिटै उपाधि ॥१॥
kaar^Haa tujhai na bi-aapa-ee naanak mitai upaaDh. ||1||
Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your misfortune shall vanish. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

झझा झूरनु मिटै तुमारो ॥
jhajhaa jhooran mitai tumaaro.
JHAJHA: Your sorrows shall depart,

राम नाम सिउ करि बिउहारो ॥
raam naam si-o kar bi-uhaaro.
when you deal with the Lord's Name.

झूरत झूरत साकत मूआ ॥
jhoorat jhoorat saakat moo-aa.
The faithless cynic dies in sorrow and pain;

जा कै रिदै होत भाउ बीआ ॥
jaa kai ridai hot bhaa-o bee-aa.
his heart is filled with the love of duality.

झरहि कसमल पाप तेरे मनूआ ॥
jhareh kasamal paap tayray manoo-aa.
Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,

अंम्रित कथा संतसंगि सुनूआ ॥
amrit kathaa satsang sunoo-aa.
listening to the ambrosial speech in the Society of the Saints.

झरहि काम क्रोध द्रुसटाई ॥
jhareh kaam kroDh darustaa-ee.
Sexual desire, anger and wickedness fall away,

नानक जा कउ क्रिपा गुसाई ॥२५॥
naanak jaa ka-o kirpaa gusaa-ee. ||25||
O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the Lord of the World. ||25||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ञतन करहु तुम अनिक बिधि रहनु न पावहु मीत ॥
njatan karahu tum anik biDh rahan na paavhu meet.
You can try all sorts of things, but you still cannot remain here, my friend.

जीवत रहहु हरि हरि भजहु नानक नाम परीति ॥१॥
jeevat rahhu har har bhajahu naanak naam pareet. ||1||
But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ञंञा ञाणहु द्रिड़ु सही बिनसि जात एह हेत ॥
njanjaa njaanaho darirh sahee binas jaat ayh hayt.
NYANYA: Know this as absolutely correct, that that this ordinary love shall come to an end.

गणती गणउ न गणि सकउ ऊठि सिधारे केत ॥
gantee gana-o na gan saka-o ooth siDhaaray kayt.
You may count and calculate as much as you want, but you cannot count how many have arisen and departed.

जो पेखउ सो बिनसतउ का सिउ करीऐ संगु ॥
njo paykha-o so binasta-o kaa si-o karee-ai sang.
Whoever I see shall perish. With whom should I associate?

जाणहु इआ बिधि सही चित झूठउ माइआ रंगु ॥
njaanaho i-aa biDh sahee chit jhooth-o maa-i-aa rang.
Know this as true in your consciousness, that the love of Maya is false.

जाणत सोई संतु सुइ भ्रम ते कीचित भिंन ॥
njanat so-ee sant su-ay bharam tay keechit bhinn.
He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of doubt.

अंध कूप ते तिह कढहु जिह होवहु सुप्रसंन ॥
anDh koop tay tih kadhahu jih hovhu suparsan.
He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is totally pleased with him.

जा कै हाथि समरथ ते कारन करनै जोग ॥
njaa kai haath samrath tay kaaran karnai jog.
God's Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause of causes.

नानक तिह उसतति करउ जाहू कीओ संजोग ॥२६॥
naanak tih ustat kara-o njahoo kee-o sanjog. ||26||
O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

टूटे बंधन जनम मरन साध सेव सुखु पाइ ॥
tootay banDhan janam maran saaDh sayv sukh paa-ay.
The bondage of birth and death is broken and peace is obtained, by serving the Holy.

नानक मनहु न बीसरै गुण निधि गोबिद राइ ॥१॥
naanak manhu na beesrai gun niDh gobid raa-ay. ||1||
O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

टहल करहु तउ एक की जा ते ब्रिथा न कोइ ॥
tahal karahu ta-o ayk kee jaa tay baritha na ko-ay.
Work for the One Lord; no one returns empty-handed from Him.

मनि तनि मुखि हीऐ बसै जो चाहहु सो होइ ॥
man tan mukh hee-ai basai jo chaahhu so ho-ay.
When the Lord abides within your mind, body, mouth and heart, then whatever you desire shall come to pass.

टहल महल ता कउ मिलै जा कउ साध क्रिपाल ॥
tahal mahal taa ka-o milai jaa ka-o saaDh kirpaal.
He alone obtains the Lord's service, and the Mansion of His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

साधू संगति तउ बसै जउ आपन होहि दइआल ॥
saaDhoo sangat ta-o basai ja-o aapan hohi da-i-aal.
He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only when the Lord Himself shows His Mercy.

टोहे टाहे बहु भवन बिनु नावै सुखु नाहि ॥
tohay taahay baho bhavan bin naavai sukh naahi.
I have searched and searched, across so many worlds, but without the Name, there is no peace.

टलहि जाम के दूत तिह जु साधू संगि समाहि ॥
taleh jaam kay doot tih jo saaDhoo sang samaahi.
The Messenger of Death retreats from those who dwell in the Saadh Sangat.

बारि बारि जाउ संत सदके ॥
baar baar jaa-o sant sadkay.
Again and again, I am forever devoted to the Saints.

नानक पाप बिनासे कदि के ॥२७॥
naanak paap binaasay kad kay. ||27||
O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ठाक न होती तिनहु दरि जिह होवहु सुप्रसंन ॥
thaak na hotee tinhu dar jih hovhu suparsan.
Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased, meet with no obstacles at His Door.

जो जन प्रभि अपुने करे नानक ते धनि धंनि ॥१॥
jo jan parabh apunay karay naanak tay Dhan Dhan. ||1||
Those humble beings whom God has made His own, O Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

Page 256

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ठठा मनूआ ठाहहि नाही ॥
thathaa manoo-aa thaaheh naahee.
T'HAT'HA: They do not make trouble for anyone's mind,

जो सगल तिआगि एकहि लपटाही ॥
jo sagal ti-aag aykeh laptaahee.
who have abandoned all else and who cling to the One Lord alone.

ठहकि ठहकि माइआ संगि मूए ॥
thahak thahak maa-i-aa sang moo-ay.
Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;

उआ कै कुसल न कतहू हूए ॥
u-aa kai kusal na kathoo hoo-ay.
they do not find happiness anywhere.

ठांढि परी संतह संगि बसिआ ॥
thaa^{N}dh paree santeh sang basi-aa.
One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

अंम्रित नामु तहा जीअ रसिआ ॥
amrit naam tahaa jee-a rasi-aa.
the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

ठाकुर अपुने जो जनु भाइआ ॥
thaakur apunay jo jan bhaa-i-aa.
That humble being, who is pleasing to his Lord and Master

नानक उआ का मनु सीतलाइआ ॥२८॥
naanak u-aa kaa man seetlaa-i-aa. ||28||
- O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

डंडउति बंदन अनिक बार सरब कला समरथ ॥
dand-ut bandan anik baar sarab kalaa samrath.
I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

डोलन ते राखहु प्रभू नानक दे करि हथ ॥१॥
dolan tay raakho parabhoo naanak day kar hath. ||1||
Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

डडा डेरा इहु नही जह डेरा तह जानु ॥
dadaa dayraa ih nahee jah dayraa tah jaan.
DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

उआ डेरा का संजमो गुर कै सबदि पछानु ॥
u-aa dayraa kaa sanjamo gur kai sabad pachhaan.
You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

इआ डेरा कउ स्रमु करि घालै ॥
i-aa dayraa ka-o saram kar ghaalai.
This place, here, is established by hard work,

जा का तसू नही संगि चालै ॥
jaa kaa tasoo nahee sang chaalai.
but not one iota of this shall go there with you.

उआ डेरा की सो मिति जानै ॥
u-aa dayraa kee so mit jaanai.
The value of that place beyond is known only to those,

जा कउ द्रिसटि पूरन भगवानै ॥
jaa ka-o darisat pooran bhagvaanai.
upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

डेरा निहचलु सचु साधसंग पाइआ ॥
dayraa nihchal sach saaDhsang paa-i-aa.
That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

नानक ते जन नह डोलाइआ ॥२९॥
naanak tay jan nah dolaa-i-aa. ||29||
O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ढाहन लागे धरम राइ किनहि न घालिओ बंध ॥
dhaahan laagay Dharam raa-ay kineh na ghaali-o banDh.
When the Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

नानक उबरे जपि हरी साधसंगि सनबंध ॥१॥
naanak ubray jap haree saaDhsang san-banDh. ||1||
O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ढढा ढूढत कह फिरहु ढूढनु इआ मन माहि ॥
dhadhaa dhoodhat kah firahu dhoodhan i-aa man maahi.
DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

संगि तुहारै प्रभु बसै बनु बनु कहा फिराहि ॥
sang tuhaarai parabh basai ban ban kahaa firaahi.
God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

ढेरी ढाहहु साधसंगि अहंबुधि बिकराल ॥
dhayree Dhahhu saaDhsang aha^{N}-buDh bikraal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

सुखु पावहु सहजे बसहु दरसनु देखि निहाल ॥
sukh paavhu sehjay bashu darsan daykh nihaal.
You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

ढेरी जामै जमि मरै गरभ जोनि दुख पाइ ॥
dhayree jaamai jam marai garabh jon dukh paa-ay.
One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.

मोह मगन लपटत रहै हउ हउ आवै जाइ ॥
moh magan laptat rahai ha-o ha-o aavai jaa-ay.
One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

ढहत ढहत अब ढहि परे साध जना सरनाइ ॥
dhahat dhahat ab dheh paray saaDh janaa sarnaa-ay.
Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their Sanctuary.

दुख के फाहे काटिआ नानक लीए समाइ ॥३०॥
dukh kay faahay kaati-aa naanak lee-ay samaa-ay. ||30||
God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself. ||30||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

जह साधू गोबिद भजनु कीरतनु नानक नीत ॥
jah saaDhoo gobid bhajan keertan naanak neet.
Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, O Nanak -

णा हउ णा तूं णह छुटहि निकटि न जाईअहु दूत ॥१॥
naa ha-o naa too^{N} nah chhuteh nikat na jaa-ee-ahu doot. ||1||
the Righteous Judge says, “Do not approach that place, O Messenger of Death, or else neither you nor I shall escape!” ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

णाणा रण ते सीझीऐ आतम जीतै कोइ ॥
naanaa ran tay seejhee-ai aatam jeetai ko-ay.
NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.

हउमै अन सिउ लरि मरै सो सोभा दू होइ ॥
ha-umai an si-o lar marai so sobhaa doo ho-ay.
One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

मणी मिटाइ जीवत मरै गुर पूरे उपदेस ॥
manee mitaa-ay jeevat marai gur pooray updays.
One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

मनूआ जीतै हरि मिलै तिह सूरतण वेस ॥
manoo-aa jeetai har milai tih soortan vays.
He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

णा को जाणै आपणो एकहि टेक अधार ॥
naa ko jaanai aapno aykeh tayk aDhaar.
He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

रैणि दिणसु सिमरत रहै सो प्रभु पुरखु अपार ॥
rain dinas simrat rahai so parabh purakh apaar.
Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

रेण सगल इआ मनु करै एऊ करम कमाइ ॥
rayn sagal i-aa man karai ay-oo karam kamaa-ay.
He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

हुकमै बूझै सदा सुखु नानक लिखिआ पाइ ॥३१॥
hukmai boojhai sadaa sukh naanak likhi-aa paa-ay. ||31||
Understanding the Hukam of the Lord's Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

तनु मनु धनु अरपउ तिसै प्रभू मिलावै मोहि ॥
tan man Dhan arpa-o tisai parabhoo milaavai mohi.
I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.

नानक भ्रम भउ काटीऐ चूकै जम की जोह ॥१॥
naanak bharam bha-o kaatee-ai chookai jam kee joh. ||1||
O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तता ता सिउ प्रीति करि गुण निधि गोबिद राइ ॥
tataa taa si-o pareet kar gun niDh gobid raa-ay.
TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

फल पावहि मन बाछते तपति तुहारी जाइ ॥
fal paavahi man baachh-tay tapat tuhaaree jaa-ay.
You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

Page 257

त्रास मिटै जम पंथ की जासु बसै मनि नाउ ॥
taraas mitai jam panth kee jaas basai man naa-o.
One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

गति पावहि मति होइ प्रगास महली पावहि ठाउ ॥
gat paavahi mat ho-ay pargaas mahlee paavahi thaa-o.
He shall obtain salvation, and his intellect shall be enlightened; he will find his place in the Mansion of the Lord's Presence.

ताहू संगि न धनु चलै ग्रिह जोबन नह राज ॥
taahoo sang na Dhan chalai garih joban nah raaj.
Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall go along with you.

संतसंगि सिमरत रहहु इहै तुहारै काज ॥
satsang simrat rahhu ihai tuhaarai kaaj.
In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord. This alone shall be of use to you.

ताता कछू न होई है जउ ताप निवारै आप ॥
taatataa kachhoo na ho-ee hai ja-o taap nivaarai aap.
There will be no burning at all, when He Himself takes away your fever.

प्रतिपालै नानक हमहि आपहि माई बाप ॥३२॥
paratipaalai naanak hameh aapeh maa-ee baap. ||32||
O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother and Father. ||32||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

थाके बहु बिधि घालते त्रिपति न त्रिसना लाथ ॥
thaakay baho biDh ghaaltay taripat na tarisnaa laath.
They have grown weary, struggling in all sorts of ways; but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

संचि संचि साकत मूए नानक माइआ न साथ ॥१॥
sanch sanch saakat moo-ay naanak maa-i-aa na saath. ||1||
Gathering in and hoarding what they can, the faithless cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go with them in the end. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

थथा थिरु कोऊ नही काइ पसारहु पाव ॥
thathaa thir ko-oo nahee kaa-ay pasaarahu paav.
T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch out your feet?

अनिक बंच बल छल करहु माइआ एक उपाव ॥
anik banch bal chhal karahu maa-i-aa ayk upaav.
You commit so many fraudulent and deceitful actions as you chase after Maya.

थैली संचहु स्रमु करहु थाकि परहु गावार ॥
thailee sanchahu saram karahu thaak parahu gaavaar.
You work to fill up your bag, you fool, and then you fall down exhausted.

मन कै कामि न आवई अंते अउसर बार ॥
man kai kaam na aavee antay a-osar baar.
But this shall be of no use to you at all at that very last instant.

थिति पावहु गोबिद भजहु संतह की सिख लेहु ॥
thit paavhu gobid bhajahu santeh kee sikh layho.
You shall find stability only by vibrating upon the Lord of the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

प्रीति करहु सद एक सिउ इआ साचा असनेहु ॥
pareet karahu sad ayk si-o i-aa saachaa asnayhu.
Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

कारन करन करावनो सभ बिधि एकै हाथ ॥
kaaran karan karaavano sabh biDh aikai haath.
He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means are in His Hands alone.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि नानक जंत अनाथ ॥३३॥
jit jit laavhu tit tit lageh naanak jant anaath. ||33||
Whatever You attach me to, to that I am attached; O Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

दासह एकु निहारिआ सभु कछु देवनहार ॥
daasah ayk nihaari-aa sabh kachh dayvanhaar.
His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of everything.

सासि सासि सिमरत रहहि नानक दरस अधार ॥१॥
saas saas simrat raheh naanak daras aDhaar. ||1||
They continue to contemplate Him with each and every breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is their Support. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ददा दाता एकु है सभ कउ देवनहार ॥
dadaa daataa ayk hai sabh ka-o dayvanhaar.
DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the Giver to all.

देंदे तोटि न आवई अगनत भरे भंडार ॥
day^{N}day tot na aavee agnat bharay bhandaar.
There is no limit to His Giving. His countless warehouses are filled to overflowing.

दैनहारु सद जीवनहारा ॥
dainhaar sad jeevanhaaraa.
The Great Giver is alive forever.

मन मूरख किउ ताहि बिसारा ॥
man moorakh ki-o taahi bisaaraa.
O foolish mind, why have you forgotten Him?

दोसु नही काहू कउ मीता ॥
dos nahee kaahoo ka-o meetaa.
No one is at fault, my friend.

माइआ मोह बंधु प्रभि कीता ॥
maa-i-aa moh banDh parabh keetaa.
God created the bondage of emotional attachment to Maya.

दरद निवारहि जा के आपे ॥
darad nivaareh jaa kay aapay.
He Himself removes the pains of the Gurmukh;

नानक ते ते गुरमुखि ध्रापे ॥३४॥
naanak tay tay gurmukh Dharaapay. ||34||
O Nanak, he is fulfilled. ||34||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

धर जीअरे इक टेक तू लाहि बिडानी आस ॥
Dhar jee-aray ik tayk too laahi bidaanee aas.
O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up your hopes in others.

नानक नामु धिआईऐ कारजु आवै रासि ॥१॥
naanak naam Dhi-aa-ee-ai kaaraj aavai raas. ||1||
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, your affairs shall be resolved. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धधा धावत तउ मिटै संतसंगि होइ बासु ॥
DhaDhaa Dhaavat ta-o mitai satsang ho-ay baas.
DHADHA: The mind's wanderings cease, when one comes to dwell in the Society of the Saints.

धुर ते किरपा करहु आपि तउ होइ मनहि परगासु ॥
Dhur tay kirpaa karahu aap ta-o ho-ay maneh pargaas.
If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's mind is enlightened.

धनु साचा तेऊ सच साहा ॥
Dhan saachaa tay-oo sach saahaa.
Those who have the true wealth are the true bankers.

हरि हरि पूंजी नाम बिसाहा ॥
har har poonjee naam bihaasaa.
The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

धीरजु जसु सोभा तिह बनिआ ॥
Dheeraj jas sobhaa tih bani-aa.
Patience, glory and honor come to those

हरि हरि नामु स्रवन जिह सुनिआ ॥
har har naam sarvan jih suni-aa.
who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

गुरमुखि जिह घटि रहे समाई ॥
gurmukh jih ghat rahay samaa-ee.
That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,

नानक तिह जन मिली वडाई ॥३५॥
naanak tih jan milee vadaa-ee. ||35||
O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

नानक नामु नामु जपु जपिआ अंतरि बाहरि रंगि ॥
naanak naam naam jap japi-aa antar baahar rang.
O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the Naam with love inwardly and outwardly,

गुरि पूरै उपदेसिआ नरकु नाहि साधसंगि ॥१॥
gur poorai updaysi-aa narak naahi saaDhsang. ||1||
receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall into hell. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नंना नरकि परहि ते नाही ॥
nannaa narak pareh tay naahee.
NANNA: Those shall not fall into hell,

जा कै मनि तनि नामु बसाही ॥
jaa kai man tan naam basaahee.
whose minds and bodies are filled with the Naam.

नामु निधानु गुरमुखि जो जपते ॥
naam niDhaan gurmukh jo japtay.
Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,

बिखु माइआ महि ना ओइ खपते ॥
bikh maa-i-aa meh naa o-ay khaptay.
are not destroyed by the poison of Maya.

नंनाकारु न होता ता कहु ॥
nannaakaar na hotaa taa kaho.
Those shall not be turned away,

नामु मंत्रु गुरि दीनो जा कहु ॥
naam mantar gur deeno jaa kaho.
who have been given the Mantra of the Naam by the Guru.

Page 258

निधि निधान हरि अंम्रित पूरे ॥
niDh niDhaan har amrit pooray.
They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of the Lord, the Treasure of sublime wealth;

तह बाजे नानक अनहद तूरे ॥३६॥
tah baajay naanak anhad tooray. ||36||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for them. ||36||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पति राखी गुरि पारब्रहम तजि परपंच मोह बिकार ॥
pat raakhee gur paarbarahm taj parpanch moh bikaar.
The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor, when I renounced hypocrisy, emotional attachment and corruption.

नानक सोऊ आराधीऐ अंतु न पारावारु ॥१॥
naanak so-oo aaraaDhee-ai ant na paaraavaar. ||1||
O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पपा परमिति पारु न पाइआ ॥
papaa parmit paar na paa-i-aa.
PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.

पतित पावन अगम हरि राइआ ॥
patit paavan agam har raa-i-aa.
The Sovereign Lord King is inaccessible;

होत पुनीत कोट अपराधू ॥
hot puneet kot apraaDhoo.
He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

अंम्रित नामु जपहि मिलि साधू ॥
amrit naam jaapeh mil saaDhoo.
they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

परपच ध्रोह मोह मिटनाई ॥
parpach Dharoh moh mitnaaee.
Deception, fraud and emotional attachment are eliminated,

जा कउ राखहु आपि गुसाई ॥
jaa ka-o raakho aap gusaa-ee.
by those who are protected by the Lord of the World.

पातिसाहु छत्र सिर सोऊ ॥
paatisaahu chhatar sir so-oo.
He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

नानक दूसर अवरु न कोऊ ॥३७॥
naanak doosar avar na ko-oo. ||37||
O Nanak, there is no other at all. ||37||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

फाहे काटे मिटे गवन फतिह भई मनि जीत ॥
faahay kaatay mitay gavan fatih bha-ee man jeet.
The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.

नानक गुर ते थित पाई फिरन मिटे नित नीत ॥१॥
naanak gur tay thit paa-ee firan mitay nit neet. ||1||
O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

फफा फिरत फिरत तू आइआ ॥
fafaa firat firat too aa-i-aa.
FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

द्रुलभ देह कलिजुग महि पाइआ ॥
darulabh dayh kalijug meh paa-i-aa.
in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

फिरि इआ अउसरु चरै न हाथा ॥
fir i-aa a-osar charai na haathaa.
This opportunity shall not come into your hands again.

नामु जपहु तउ कटीअहि फासा ॥
naam japahu ta-o katee-ah faasaa.
So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

फिरि फिरि आवन जानु न होई ॥
fir fir aavan jaan na ho-ee.
You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

एकहि एक जपहु जपु सोई ॥
aykeh ayk japahu jap so-ee.
if you chant and meditate on the One and Only Lord.

करहु क्रिपा प्रभ करनैहारे ॥
karahu kirpaa parabh karnaihaaray.
Shower Your Mercy, O God, Creator Lord,

मेलि लेहु नानक बेचारे ॥३८॥
mayl layho naanak baychaaray. ||38||
and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

बिनउ सुनहु तुम पारब्रहम दीन दइआल गुपाल ॥
bin-o sunhu tum paarbarahm deen da-i-aal gupaal.
Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the meek, Lord of the World.

सुख संपै बहु भोग रस नानक साध रवाल ॥१॥
sukh sampai baho bhog ras naanak saaDh ravaal. ||1||
The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बबा ब्रहमु जानत ते ब्रहमा ॥
babaa barahm jaanat tay barahmaa.
BABBA: One who knows God is a Brahmin.

बैसनो ते गुरमुखि सुच धरमा ॥
baisno tay gurmukh such Dharmaa.
A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous life of Dharma.

बीरा आपन बुरा मिटावै ॥
beeraa aapan buraa mitaavai.
One who eradicates his own evil is a brave warrior;

ताहू बुरा निकटि नही आवै ॥
taahoo buraa nikat nahee aavai.
no evil even approaches him.

बाधिओ आपन हउ हउ बंधा ॥
baaDhi-o aapan ha-o ha-o banDhaa.
Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness and conceit.

दोसु देत आगह कउ अंधा ॥
dos dayt aagah ka-o anDhaa.
The spiritually blind place the blame on others.

बात चीत सभ रही सिआनप ॥
baat cheet sabh rahee si-aanap.
But all debates and clever tricks are of no use at all.

जिसहि जनावहु सो जानै नानक ॥३९॥
jisahi janaavhu so jaanai naanak. ||39||
O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires to know. ||39||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

भै भंजन अघ दूख नास मनहि अराधि हरे ॥
bhai bhanjan agh dookh naas maneh araaDh haray.
The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow - enshrine that Lord in your mind.

संतसंग जिह रिद बसिओ नानक ते न भ्रमे ॥१॥
satsang jih rid basi-o naanak tay na bharamay. ||1||
One whose heart abides in the Society of the Saints, O Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भभा भरमु मिटावहु अपना ॥
bhabhaa bharam mitaavhu apnaa.
BHABHA: Cast out your doubt and delusion

इआ संसारु सगल है सुपना ॥
i-aa sansaar sagal hai supnaa.
- this world is just a dream.

भरमे सुरि नर देवी देवा ॥
bharmay sur nar dayvee dayvaa.
The angelic beings, goddesses and gods are deluded by doubt.

भरमे सिध साधिक ब्रहमेवा ॥
bharmay siDh saaDhik barahmayvaa.
The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by doubt.

भरमि भरमि मानुख डहकाए ॥
bharam bharam maanukh dahkaa-ay.
Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

दुतर महा बिखम इह माए ॥
dutar mahaa bikham ih maa-ay.
It is so very difficult and treacherous to cross over this ocean of Maya.

गुरमुखि भ्रम भै मोह मिटाइआ ॥
gurmukh bharam bhai moh mitaa-i-aa.
That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and attachment,

नानक तेह परम सुख पाइआ ॥४०॥
naanak tayh param sukh paa-i-aa. ||40||
O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

माइआ डोलै बहु बिधी मनु लपटिओ तिह संग ॥
maa-i-aa dolai baho biDhee man lapti-o tih sang.
Maya clings to the mind, and causes it to waver in so many ways.

मागन ते जिह तुम रखहु सु नानक नामहि रंग ॥१॥
maagan tay jih tum rakhahu so naanak naameh rang. ||1||
When You, O Lord, restrain someone from asking for wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ममा मागनहार इआना ॥
mamaa maaganhaar i-aanaa.
MAMMA: The beggar is so ignorant

देनहार दे रहिओ सुजाना ॥
daynhaar day rahi-o sujaanaa.
- the Great Giver continues to give. He is All-knowing.

जो दीनो सो एकहि बार ॥
jo deeno so aykeh baar.
Whatever He gives, He gives once and for all.

मन मूरख कह करहि पुकार ॥
man moorakh kah karahi pukaar.
O foolish mind, why do you complain, and cry out so loud?

जउ मागहि तउ मागहि बीआ ॥
ja-o maageh ta-o maageh bee-aa.
Whenever you ask for something, you ask for worldly things;

जा ते कुसल न काहू थीआ ॥
jaa tay kusal na kaahoo thee-aa.
no one has obtained happiness from these.

मागनि माग त एकहि माग ॥
maagan maag ta aykeh maag.
If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.

नानक जा ते परहि पराग ॥४१॥
naanak jaa tay pareh paraag. ||41||
O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

Page 259

सलोक ॥
salok.
Shalok:

मति पूरी परधान ते गुर पूरे मन मंत ॥
mat pooree parDhaan tay gur pooray man mant.
Perfect is the intellect, and most distinguished is the reputation, of those whose minds are filled with the Mantra of the Perfect Guru.

जिह जानिओ प्रभु आपुना नानक ते भगवंत ॥१॥
jih jaani-o parabh aapunaa naanak tay bhagvant. ||1||
Those who come to know their God, O Nanak, are very fortunate. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ममा जाहू मरमु पछाना ॥
mamaa jaahoo maram pachhaanaa.
MAMMA: Those who understand God's mystery,

भेटत साधसंग पतीआना ॥
bhaytat saaDhsang patee-aanaa.
are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दुख सुख उआ कै समत बीचारा ॥
dukh sukh u-aa kai samat beechaaraa.
They look upon pleasure and pain as the same.

नरक सुरग रहत अउतारा ॥
narak surag rahat a-utaaraa.
They are exempt from incarnation into heaven or hell.

ताहू संग ताहू निरलेपा ॥
taahoo sang taahoo nirlaypaa.
They live in the world, and yet they are detached from it.

पूरन घट घट पुरख बिसेखा ॥
pooran ghat ghat purakh bisaykhaa.
The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

उआ रस महि उआहू सुखु पाइआ ॥
u-aa ras meh u-aahoo sukh paa-i-aa.
In His Love, they find peace.

नानक लिपत नही तिह माइआ ॥४२॥
naanak lipat nahee tih maa-i-aa. ||42||
O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

यार मीत सुनि साजनहु बिनु हरि छूटनु नाहि ॥
yaar meet sun saajanhu bin har chhootan naahi.
Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

नानक तिह बंधन कटे गुर की चरनी पाहि ॥१॥
naanak tih banDhan katay gur kee charnee paahi. ||1||
O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

यया जतन करत बहु बिधीआ ॥
ya-yaa jatan karat baho biDhee-aa.
YAYYA: People try all sorts of things,

एक नाम बिनु कह लउ सिधीआ ॥
ayk naam bin kah la-o siDhee-aa.
but without the One Name, how far can they succeed?

याहू जतन करि होत छुटारा ॥
yaahoo jatan kar hot chhutaaraa.
Those efforts, by which emancipation may be attained

उआहू जतन साध संगारा ॥
u-aahoo jatan saaDh sangaaraa.
- those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

या उबरन धारै सभु कोऊ ॥
yaa ubran Dhaarai sabh ko-oo.
Everyone has this idea of salvation,

उआहि जपे बिनु उबर न होऊ ॥
u-aahi japay bin ubar na ho-oo.
but without meditation, there can be no salvation.

याहू तरन तारन समराथा ॥
yaahoo taran taaran samraathaa.
The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

राखि लेहु निरगुन नरनाथा ॥
raakh layho nirgun narnaathaa.
O Lord, please save these worthless beings!

मन बच क्रम जिह आपि जनाई ॥
man bach karam jih aap janaa-ee.
Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

नानक तिह मति प्रगटी आई ॥४३॥
naanak tih mat pargatee aa-ee. ||43||
- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

रोसु न काहू संग करहु आपन आपु बीचारि ॥
ros na kaahoo sang karahu aapan aap beechaar.
Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.

होइ निमाना जगि रहहु नानक नदरी पारि ॥१॥
ho-ay nimaanaa jag rahhu naanak nadree paar. ||1||
Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

रारा रेन होत सभ जा की ॥
raaraa rayn hot sabh jaa kee.
RARRA: Be the dust under the feet of all.

तजि अभिमानु छुटै तेरी बाकी ॥
taj abhimaan chhutai tayree baakee.
Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

रणि दरगहि तउ सीझहि भाई ॥
ran dargahi ta-o seejheh bhaa-ee.
Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

जउ गुरमुखि राम नाम लिव लाई ॥
ja-o gurmukh raam naam liv laa-ee.
As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

रहत रहत रहि जाहि बिकारा ॥
rahat rahat reh jaahi bikaaraa.
Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out,

गुर पूरे कै सबदि अपारा ॥
gur pooray kai sabad apaaraa.
by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

राते रंग नाम रस माते ॥
raatay rang naam ras maatay.
You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.

नानक हरि गुर कीनी दाते ॥४४॥
naanak har gur keenee daatay. ||44||
O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

लालच झूठ बिखै बिआधि इआ देही महि बास ॥
laalach jhooth bikhai bi-aaDh i-aa dayhee meh baas.
The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

हरि हरि अंम्रितु गुरमुखि पीआ नानक सूखि निवास ॥१॥
har har amrit gurmukh pee-aa naanak sookh nivaas. ||1||
Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

लला लावउ अउखध जाहू ॥
lalaa laava-o a-ukhaDh jaahoo.
LALLA: One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord,

दूख दरद तिह मिटहि खिनाहू ॥
dookh darad tih miteh khinaahoo.
is cured of his pain and sorrow in an instant.

नाम अउखधु जिह रिदै हितावै ॥
naam a-ukhaDh jih ridai hitaavai.
One whose heart is filled with the medicine of the Naam,

ताहि रोगु सुपनै नही आवै ॥
taahi rog supnai nahee aavai.
is not infested with disease, even in his dreams.

हरि अउखधु सभ घट है भाई ॥
har a-ukhaDh sabh ghat hai bhaa-ee.
The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

गुर पूरे बिनु बिधि न बनाई ॥
gur pooray bin biDh na banaa-ee.
Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.

गुरि पूरै संजमु करि दीआ ॥
gur poorai sanjam kar dee-aa.
When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,

नानक तउ फिरि दूख न थीआ ॥४५॥
naanak ta-o fir dookh na thee-aa. ||45||
then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

वासुदेव सरबत्र मै ऊन न कतहू ठाइ ॥
vaasudayv sarbatar mai oon na kathoo thaa-ay.
The All-pervading Lord is in all places. There is no place where He does not exist.

अंतरि बाहरि संगि है नानक काइ दुराइ ॥१॥
antar baahar sang hai naanak kaa-ay duraa-ay. ||1||
Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be hidden from Him? ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ववा वैरु न करीऐ काहू ॥
vavaa vair na karee-ai kaahoo.
WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.

घट घट अंतरि ब्रहम समाहू ॥
ghat ghat antar barahm samaahoo.
In each and every heart, God is contained.

वासुदेव जल थल महि रविआ ॥
vaasudayv jal thal meh ravi-aa.
The All-pervading Lord is permeating and pervading the oceans and the land.

गुर प्रसादि विरलै ही गविआ ॥
gur parsaad virlai hee gavi-aa.
How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.

वैर विरोध मिटे तिह मन ते ॥
vair viroDh mitay tih man tay.
Hatred and alienation depart from those

हरि कीरतनु गुरमुखि जो सुनते ॥
har keertan gurmukh jo suntay.
who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

वरन चिहन सगलह ते रहता ॥
varan chihan saglah tay rahtaa.
He rises above all social classes and status symbols,

Page 260

नानक हरि हरि गुरमुखि जो कहता ॥४६॥
naanak har har gurmukh jo kahtaa. ||46||
O Nanak, one who becomes Gurmukh and chants the Name of the Lord, Har, Har. ||46||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

हउ हउ करत बिहानीआ साकत मुगध अजान ॥
ha-o ha-o karat bihaanee-aa saakat mugaDh ajaan.
Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish, ignorant, faithless cynic wastes his life.

ड़ड़कि मुए जिउ त्रिखावंत नानक किरति कमान ॥१॥
rharhak mu-ay ji-o tarikhaava^{N}t naanak kirat kamaan. ||1||
He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is because of the deeds he has done. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ड़ाड़ा ड़ाड़ि मिटै संगि साधू ॥
rhaarhaa rhaarh mitai sang saaDhoo.
RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

करम धरम ततु नाम अराधू ॥
karam Dharam tat naam araaDhoo.
meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord, the essence of karma and Dharma.

रूड़ो जिह बसिओ रिद माही ॥
roorho jih basi-o rid maahee.
When the Beautiful Lord abides within the heart,

उआ की ड़ाड़ि मिटत बिनसाही ॥
u-aa kee rhaarh mitat binsaahee.
conflict is erased and ended.

ड़ाड़ि करत साकत गावारा ॥
rhaarh karat saakat gaavaaraa.
The foolish, faithless cynic picks arguments

जेह हीऐ अहंबुधि बिकारा ॥
jayh hee-ai aha^{N}-buDh bikaaraa.
- his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

ड़ाड़ा गुरमुखि ड़ाड़ि मिटाई ॥
rhaarhaa gurmukh rhaarh mitaa-ee.
RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated,

निमख माहि नानक समझाई ॥४७॥
nimakh maahi naanak samjhaa-ee. ||47||
O Nanak, in an instant through the Teachings. ||47||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

साधू की मन ओट गहु उकति सिआनप तिआगु ॥
saaDhoo kee man ot gahu ukat si-aanap ti-aag.
O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your clever arguments.

गुर दीखिआ जिह मनि बसै नानक मसतकि भागु ॥१॥
gur deekhi-aa jih man basai naanak mastak bhaag. ||1||
One who has the Guru's Teachings within his mind, O Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ससा सरनि परे अब हारे ॥
sasaa saran paray ab haaray.
SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord.

सासत्र सिम्रिति बेद पूकारे ॥
saastar simrit bayd pookaaray.
I am so tired of reciting the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

सोधत सोधत सोधि बीचारा ॥
soDhat soDhat soDh beechaaraa.
I searched and searched and searched, and now I have come to realize,

बिनु हरि भजन नही छुटकारा ॥
bin har bhajan nahee chhutkaaraa.
that without meditating on the Lord, there is no emancipation.

सासि सासि हम भूलनहारे ॥
saas saas ham bhoolanhaaray.
With each and every breath, I make mistakes.

तुम समरथ अगनत अपारे ॥
tum samrath agnat apaaray.
You are All-powerful, endless and infinite.

सरनि परे की राखु दइआला ॥
saran paray kee raakh da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

नानक तुमरे बाल गुपाला ॥४८॥
naanak tumray baal gupaalaa. ||48||
Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

खुदी मिटी तब सुख भए मन तन भए अरोग ॥
khudee mitee tab sukh bha-ay man tan bha-ay arog.
When selfishness and conceit are erased, peace comes, and the mind and body are healed.

नानक द्रिसटी आइआ उसतति करनै जोगु ॥१॥
naanak daristee aa-i-aa ustat karnai jog. ||1||
O Nanak, then He comes to be seen - the One who is worthy of praise. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खखा खरा सराहउ ताहू ॥
khakhaa kharaa saraaha-o taahoo.
KHAKHA: Praise and extol Him on High,

जो खिन महि ऊने सुभर भराहू ॥
jo khin meh oonay subhar bharaahoo.
who fills the empty to over-flowing in an instant.

खरा निमाना होत परानी ॥
kharaa nimaanaa hot paraanee.
When the mortal being becomes totally humble,

अनदिनु जापै प्रभ निरबानी ॥
an-din jaapai parabh nirbaanee.
then he meditates night and day on God, the Detached Lord of Nirvaanaa.

भावै खसम त उआ सुखु देता ॥
bhaavai khasam ta u-aa sukh daytaa.
If it pleases the Will of our Lord and Master, then He blesses us with peace.

पारब्रहमु ऐसो आगनता ॥
paarbarahm aiso aagnataa.
Such is the Infinite, Supreme Lord God.

असंख खते खिन बखसनहारा ॥
asa^{N}kh khatay khin bakhsanhaaraa.
He forgives countless sins in an instant.

नानक साहिब सदा दइआरा ॥४९॥
naanak saahib sadaa da-i-aaraa. ||49||
O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सति कहउ सुनि मन मेरे सरनि परहु हरि राइ ॥
sat kaha-o sun man mayray saran parahu har raa-ay.
I speak the Truth - listen, O my mind: take to the Sanctuary of the Sovereign Lord King.

उकति सिआनप सगल तिआगि नानक लए समाइ ॥१॥
ukat si-aanap sagal ti-aag naanak la-ay samaa-ay. ||1||
Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall absorb you into Himself. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ससा सिआनप छाडु इआना ॥
sasaa si-aanap chhaad i-aanaa.
SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!

हिकमति हुकमि न प्रभु पतीआना ॥
hikmat hukam na parabh patee-aanaa.
God is not pleased with clever tricks and commands.

सहस भाति करहि चतुराई ॥
sahas bhaat karahi chaturaa-ee.
You may practice a thousand forms of cleverness,

संगि तुहारै एक न जाई ॥
sang tuhaarai ayk na jaa-ee.
but not even one will go along with you in the end.

सोऊ सोऊ जपि दिन राती ॥
so-oo so-oo jap din raatee.
Meditate on that Lord, that Lord, day and night.

रे जीअ चलै तुहारै साथी ॥
ray jee-a chalai tuhaarai saathee.
O soul, He alone shall go along with you.

साध सेवा लावै जिह आपै ॥
saaDh sayvaa laavai jih aapai.
Those whom the Lord Himself commits to the service of the Holy,

नानक ता कउ दूखु न बिआपै ॥५०॥
naanak taa ka-o dookh na bi-aapai. ||50||
O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

हरि हरि मुख ते बोलना मनि वूठै सुखु होइ ॥
har har mukh tay bolnaa man voothai sukh ho-ay.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in your mind, you shall find peace.

नानक सभ महि रवि रहिआ थान थनंतरि सोइ ॥१॥
naanak sabh meh rav rahi-aa thaan thanantar so-ay. ||1||
O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is contained in all spaces and interspaces. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हेरउ घटि घटि सगल कै पूरि रहे भगवान ॥
hayra-o ghat ghat sagal kai poor rahay bhagvaan.
Behold! The Lord God is totally pervading each and every heart.

होवत आए सद सदीव दुख भंजन गुर गिआन ॥
hovat aa-ay sad sadeev dukh bhanjan gur gi-aan.
Forever and ever, the Guru's wisdom has been the Destroyer of pain.

हउ छुटकै होइ अनंदु तिह हउ नाही तह आपि ॥
ha-o chhutkai ho-ay anand tih ha-o naahee tah aap.
Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does not exist, God Himself is there.

हते दूख जनमह मरन संतसंग परताप ॥
hatay dookh janmah maran satsang partaap.
The pain of birth and death is removed, by the power of the Society of the Saints.

हित करि नाम द्रिड़ै दइआला ॥
hit kar naam darirhai da-i-aalaa.
Who lovingly enshrine the Name of the Merciful Lord within their hearts,

संतह संगि होत किरपाला ॥
santeh sang hot kirpaalaa.
in the Society of the Saints; He then becomes kind to those.

Page 261

ओरै कछू न किनहू कीआ ॥
orai kachhoo na kinhoo kee-aa.
In this world, no one accomplishes anything by himself.

नानक सभु कछु प्रभ ते हूआ ॥५१॥
naanak sabh kachh parabh tay hoo-aa. ||51||
O Nanak, everything is done by God. ||51||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

लेखै कतहि न छूटीऐ खिनु खिनु भूलनहार ॥
laykhai kateh na chhootee-ai khin khin bhoolanhaar.
Because of the balance due on his account, he can never be released; he makes mistakes each and every moment.

बखसनहार बखसि लै नानक पारि उतार ॥१॥
bakhsanhaar bakhas lai naanak paar utaar. ||1||
O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak across. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

लूण हरामी गुनहगार बेगाना अलप मति ॥
loon haraamee gunahgaar baygaanaa alap mat.
The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with shallow understanding.

जीउ पिंडु जिनि सुख दीए ताहि न जानत तत ॥
jee-o pind jin sukh dee-ay taahi na jaanat tat.
He does not know the essence of all, the One who gave him body, soul and peace.

लाहा माइआ कारने दह दिसि ढूढन जाइ ॥
laahaa maa-i-aa kaarnay dah dis dhoodhan jaa-ay.
For the sake of personal profit and Maya, he goes out, searching in the ten directions.

देवनहार दातार प्रभ निमख न मनहि बसाइ ॥
dayvanhaar daataar parabh nimakh na maneh basaa-ay.
He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

लालच झूठ बिकार मोह इआ संपै मन माहि ॥
laalach jhooth bikaar moh i-aa sampai man maahi.
Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

ल्मपट चोर निंदक महा तिनहू संगि बिहाइ ॥
lampat chor nindak mahaa tinhoo sang bihaa-ay.
The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

तुधु भावै ता बखसि लैहि खोटे संगि खरे ॥
tuDh bhaavai taa bakhas laihi khotay sang kharay.
But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

नानक भावै पारब्रहम पाहन नीरि तरे ॥५२॥
naanak bhaavai paarbarahm paahan neer taray. ||52||
O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water. ||52||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

खात पीत खेलत हसत भरमे जनम अनेक ॥
khaat peet khaylat hasat bharmay janam anayk.
Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.

भवजल ते काढहु प्रभू नानक तेरी टेक ॥१॥
bhavjal tay kaadhahu parabhoo naanak tayree tayk. ||1||
Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खेलत खेलत आइओ अनिक जोनि दुख पाइ ॥
khaylat khaylat aa-i-o anik jon dukh paa-ay.
Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

खेद मिटे साधू मिलत सतिगुर बचन समाइ ॥
khayd mitay saaDhoo milat satgur bachan samaa-ay.
Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

खिमा गही सचु संचिओ खाइओ अंम्रितु नाम ॥
khimaa gahee sach sanchi-o khaa-i-o amrit naam.
Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

खरी क्रिपा ठाकुर भई अनद सूख बिस्राम ॥
kharee kirpaa thaakur bha-ee anad sookh bisraam.
When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

खेप निबाही बहुतु लाभ घरि आए पतिवंत ॥
khayp nibaahee bahut laabh ghar aa-ay pativant.
My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

खरा दिलासा गुरि दीआ आइ मिले भगवंत ॥
kharaa dilaasaa gur dee-aa aa-ay milay bhagvant.
The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.

आपन कीआ करहि आपि आगै पाछै आपि ॥
aapan kee-aa karahi aap aagai paachhai aap.
He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

नानक सोऊ सराहीऐ जि घटि घटि रहिआ बिआपि ॥५३॥
naanak so-oo saraahee-ai je ghat ghat rahi-aa bi-aap. ||53||
O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आए प्रभ सरनागती किरपा निधि दइआल ॥
aa-ay parabh sarnaagatee kirpaa niDh da-i-aal.
O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord, Ocean of compassion.

एक अखरु हरि मनि बसत नानक होत निहाल ॥१॥
ayk akhar har man basat naanak hot nihaal. ||1||
One whose mind is filled with the One Word of the Lord, O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अखर महि त्रिभवन प्रभि धारे ॥
akhar meh taribhavan parabh Dhaaray.
In the Word, God established the three worlds.

अखर करि करि बेद बीचारे ॥
akhar kar kar bayd beechaaray.
Created from the Word, the Vedas are contemplated.

अखर सासत्र सिंम्रिति पुराना ॥
akhar saastar simrit puraanaa.
From the Word, came the Shaastras, Simritees and Puraanas.

अखर नाद कथन वख्याना ॥
akhar naad kathan vakh-yaanaa.
From the Word, came the sound current of the Naad, speeches and explanations.

अखर मुकति जुगति भै भरमा ॥
akhar mukat jugat bhai bharmaa.
From the Word, comes the way of liberation from fear and doubt.

अखर करम किरति सुच धरमा ॥
akhar karam kirat such Dharmaa.
From the Word, come religious rituals, karma, sacredness and Dharma.

द्रिसटिमान अखर है जेता ॥
daristimaan akhar hai jaytaa.
In the visible universe, the Word is seen.

नानक पारब्रहम निरलेपा ॥५४॥
naanak paarbarahm nirlaypaa. ||54||
O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and untouched. ||54||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

हथि कलम अगम मसतकि लिखावती ॥
hath kalamm agamm mastak likhaavatee.
With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's destiny on his forehead.

उरझि रहिओ सभ संगि अनूप रूपावती ॥
urajh rahi-o sabh sang anoop roopaavatee.
The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

उसतति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥
ustat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.
I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.

मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ॥१॥
mohee daykh daras naanak balihaaree-aa. ||1||
Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हे अचुत हे पारब्रहम अबिनासी अघनास ॥
hay achut hay paarbarahm abhinaasee aghnaas.
O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable, Destroyer of sins:

हे पूरन हे सरब मै दुख भंजन गुणतास ॥
hay pooran hay sarab mai dukh bhanjan guntaas.
O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

हे संगी हे निरंकार हे निरगुण सभ टेक ॥
hay sangee hay nirankaar hay nirgun sabh tayk.
O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

हे गोबिद हे गुण निधान जा कै सदा बिबेक ॥
hay gobid hay gun niDhaan jaa kai sadaa bibayk.
O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

हे अपर्मपर हरि हरे हहि भी होवनहार ॥
hay aprampar har haray heh bhee hovanhaar.
Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

हे संतह कै सदा संगि निधारा आधार ॥
hay santeh kai sadaa sang niDhaaraa aaDhaar.
O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

हे ठाकुर हउ दासरो मै निरगुन गुनु नही कोइ ॥
hay thaakur ha-o daasro mai nirgun gun nahee ko-ay.
O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.

नानक दीजै नाम दानु राखउ हीऐ परोइ ॥५५॥
naanak deejai naam daan raakha-o hee-ai paro-ay. ||55||
Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥
gurdayv maataa gurdayv pitaa gurdayv su-aamee parmaysuraa.
The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

गुरदेव सखा अगिआन भंजनु गुरदेव बंधिप सहोदरा ॥
gurdayv sakhaa agi-aan bhanjan gurdayv banDhip sahodaraa.
The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥
gurdayv daataa har naam updaysai gurdayv mant niroDharaa.
The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

गुरदेव सांति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥
gurdayv saa^{N}t sat buDh moorat gurdayv paaras paras paraa.
The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

गुरदेव तीरथु अंम्रित सरोवरु गुर गिआन मजनु अपर्मपरा ॥
gurdayv tirath amrit sarovar gur gi-aan majan apramparaa.
The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥
gurdayv kartaa sabh paap hartaa gurdayv patit pavit karaa.
The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

गुरदेव आदि जुगादि जुगु जुगु गुरदेव मंतु हरि जपि उधरा ॥
gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.
The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूड़ पापी जितु लगि तरा ॥
gurdayv sangat parabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.
O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

गुरदेव सतिगुरु पारब्रहमु परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥
gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv naanak har namaskaraa. ||1||
The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

एहु सलोकु आदि अंति पड़णा ॥
ayhu salok aad ant parh-naa.
Read this Shalok at the beginning, and at the end. ||

गउड़ी सुखमनी मः ५ ॥
ga-orhee sukhmanee mehlaa 5.
Gauree Sukhmani, Fifth Mehl,

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदि गुरए नमह ॥
aad gur-ay namah.
I bow to the Primal Guru.

जुगादि गुरए नमह ॥
jugaad gur-ay namah.
I bow to the Guru of the ages.

सतिगुरए नमह ॥
satgur-ay namah.
I bow to the True Guru.

स्री गुरदेवए नमह ॥१॥
saree gurdayv-ay namah. ||1||
I bow to the Great, Divine Guru. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

सिमरउ सिमरि सिमरि सुखु पावउ ॥
simra-o simar simar sukh paava-o.
Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

कलि कलेस तन माहि मिटावउ ॥
kal kalays tan maahi mitaava-o.
Worry and anguish shall be dispelled from your body.

सिमरउ जासु बिसुमभर एकै ॥
simra-o jaas bisumbhar aikai.
Remember in praise the One who pervades the whole Universe.

नामु जपत अगनत अनेकै ॥
naam japat agnat anaykai.
His Name is chanted by countless people, in so many ways.

बेद पुरान सिंम्रिति सुधाख्यर ॥
bayd puraan simrit suDhaakh-yar.
The Vedas, the Puraanas and the Simritees, the purest of utterances,

कीने राम नाम इक आख्यर ॥
keenay raam naam ik aakh-yar.
were created from the One Word of the Name of the Lord.

किनका एक जिसु जीअ बसावै ॥
kinkaa ayk jis jee-a basaavai.
That one, in whose soul the One Lord dwells

ता की महिमा गनी न आवै ॥
taa kee mahimaa ganee na aavai.
- the praises of his glory cannot be recounted.

कांखी एकै दरस तुहारो ॥
kaa^{N}khee aikai daras tuhaaro.
Those who yearn only for the blessing of Your Darshan

नानक उन संगि मोहि उधारो ॥१॥
naanak un sang mohi uDhaaro. ||1||
- Nanak: save me along with them! ||1||

सुखमनी सुख अंम्रित प्रभ नामु ॥
sukhmanee sukh amrit parabh naam.
Sukhmani: Peace of Mind, the Nectar of the Name of God.

भगत जना कै मनि बिस्राम ॥ रहाउ ॥
bhagat janaa kai man bisraam. rahaa-o.
The minds of the devotees abide in a joyful peace. ||Pause||

प्रभ कै सिमरनि गरभि न बसै ॥
parabh kai simran garabh na basai.
Remembering God, one does not have to enter into the womb again.

प्रभ कै सिमरनि दूखु जमु नसै ॥
parabh kai simran dookh jam nasai.
Remembering God, the pain of death is dispelled.

प्रभ कै सिमरनि कालु परहरै ॥
parabh kai simran kaal parharai.
Remembering God, death is eliminated.

प्रभ कै सिमरनि दुसमनु टरै ॥
parabh kai simran dusman tarai.
Remembering God, one's enemies are repelled.

प्रभ सिमरत कछु बिघनु न लागै ॥
parabh simrat kachh bighan na laagai.
Remembering God, no obstacles are met.

प्रभ कै सिमरनि अनदिनु जागै ॥
parabh kai simran an-din jaagai.
Remembering God, one remains awake and aware, night and day.

प्रभ कै सिमरनि भउ न बिआपै ॥
parabh kai simran bha-o na bi-aapai.
Remembering God, one is not touched by fear.

प्रभ कै सिमरनि दुखु न संतापै ॥
parabh kai simran dukh na santaapai.
Remembering God, one does not suffer sorrow.

प्रभ का सिमरनु साध कै संगि ॥
parabh kaa simran saaDh kai sang.
The meditative remembrance of God is in the Company of the Holy.

सरब निधान नानक हरि रंगि ॥२॥
sarab niDhaan naanak har rang. ||2||
All treasures, O Nanak, are in the Love of the Lord. ||2||

प्रभ कै सिमरनि रिधि सिधि नउ निधि ॥
parabh kai simran riDh siDh na-o niDh.
In the remembrance of God are wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures.

प्रभ कै सिमरनि गिआनु धिआनु ततु बुधि ॥
parabh kai simran gi-aan Dhi-aan tat buDh.
In the remembrance of God are knowledge, meditation and the essence of wisdom.

प्रभ कै सिमरनि जप तप पूजा ॥
parabh kai simran jap tap poojaa.
In the remembrance of God are chanting, intense meditation and devotional worship.

प्रभ कै सिमरनि बिनसै दूजा ॥
parabh kai simran binsai doojaa.
In the remembrance of God, duality is removed.

प्रभ कै सिमरनि तीरथ इसनानी ॥
parabh kai simran tirath isnaanee.
In the remembrance of God are purifying baths at sacred shrines of pilgrimage.

प्रभ कै सिमरनि दरगह मानी ॥
parabh kai simran dargeh maanee.
In the remembrance of God, one attains honor in the Court of the Lord.

प्रभ कै सिमरनि होइ सु भला ॥
parabh kai simran ho-ay so bhalaa.
In the remembrance of God, one becomes good.

प्रभ कै सिमरनि सुफल फला ॥
parabh kai simran sufal falaa.
In the remembrance of God, one flowers in fruition.

से सिमरहि जिन आपि सिमराए ॥
say simrahi jin aap simraa-ay.
They alone remember Him in meditation, whom He inspires to meditate.

Page 263

नानक ता कै लागउ पाए ॥३॥
naanak taa kai laaga-o paa-ay. ||3||
Nanak grasps the feet of those humble beings. ||3||

प्रभ का सिमरनु सभ ते ऊचा ॥
parabh kaa simran sabh tay oochaa.
The remembrance of God is the highest and most exalted of all.

प्रभ कै सिमरनि उधरे मूचा ॥
parabh kai simran uDhray moochaa.
In the remembrance of God, many are saved.

प्रभ कै सिमरनि त्रिसना बुझै ॥
parabh kai simran tarisnaa bujhai.
In the remembrance of God, thirst is quenched.

प्रभ कै सिमरनि सभु किछु सुझै ॥
parabh kai simran sabh kichh sujhai.
In the remembrance of God, all things are known.

प्रभ कै सिमरनि नाही जम त्रासा ॥
parabh kai simran naahee jam taraasaa.
In the remembrance of God, there is no fear of death.

प्रभ कै सिमरनि पूरन आसा ॥
parabh kai simran pooran aasaa.
In the remembrance of God, hopes are fulfilled.

प्रभ कै सिमरनि मन की मलु जाइ ॥
parabh kai simran man kee mal jaa-ay.
In the remembrance of God, the filth of the mind is removed.

अंम्रित नामु रिद माहि समाइ ॥
amrit naam rid maahi samaa-ay.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is absorbed into the heart.

प्रभ जी बसहि साध की रसना ॥
parabh jee baseh saaDh kee rasnaa.
God abides upon the tongues of His Saints.

नानक जन का दासनि दसना ॥४॥
naanak jan kaa daasan dasnaa. ||4||
Nanak is the servant of the slave of His slaves. ||4||

प्रभ कउ सिमरहि से धनवंते ॥
parabh ka-o simrahi say Dhanvantay.
Those who remember God are wealthy.

प्रभ कउ सिमरहि से पतिवंते ॥
parabh ka-o simrahi say pativantay.
Those who remember God are honorable.

प्रभ कउ सिमरहि से जन परवान ॥
parabh ka-o simrahi say jan parvaan.
Those who remember God are approved.

प्रभ कउ सिमरहि से पुरख प्रधान ॥
parabh ka-o simrahi say purakh parDhaan.
Those who remember God are the most distinguished persons.

प्रभ कउ सिमरहि सि बेमुहताजे ॥
parabh ka-o simrahi se baymuhtaajay.
Those who remember God are not lacking.

प्रभ कउ सिमरहि सि सरब के राजे ॥
parabh ka-o simrahi se sarab kay raajay.
Those who remember God are the rulers of all.

प्रभ कउ सिमरहि से सुखवासी ॥
parabh ka-o simrahi say sukhvaasee.
Those who remember God dwell in peace.

प्रभ कउ सिमरहि सदा अबिनासी ॥
parabh ka-o simrahi sadaa abhinaasee.
Those who remember God are immortal and eternal.

सिमरन ते लागे जिन आपि दइआला ॥
simran tay laagay jin aap da-i-aalaa.
They alone hold to the remembrance of Him, unto whom He Himself shows His Mercy.

नानक जन की मंगै रवाला ॥५॥
naanak jan kee mangai ravaalaa. ||5||
Nanak begs for the dust of their feet. ||5||

प्रभ कउ सिमरहि से परउपकारी ॥
parabh ka-o simrahi say par-upkaaree.
Those who remember God generously help others.

प्रभ कउ सिमरहि तिन सद बलिहारी ॥
parabh ka-o simrahi tin sad balihaaree.
Those who remember God - to them, I am forever a sacrifice.

प्रभ कउ सिमरहि से मुख सुहावे ॥
parabh ka-o simrahi say mukh suhaavay.
Those who remember God - their faces are beautiful.

प्रभ कउ सिमरहि तिन सूखि बिहावै ॥
parabh ka-o simrahi tin sookh bihaavai.
Those who remember God abide in peace.

प्रभ कउ सिमरहि तिन आतमु जीता ॥
parabh ka-o simrahi tin aatam jeetaa.
Those who remember God conquer their souls.

प्रभ कउ सिमरहि तिन निरमल रीता ॥
parabh ka-o simrahi tin nirmal reetaa.
Those who remember God have a pure and spotless lifestyle.

प्रभ कउ सिमरहि तिन अनद घनेरे ॥
parabh ka-o simrahi tin anad ghanayray.
Those who remember God experience all sorts of joys.

प्रभ कउ सिमरहि बसहि हरि नेरे ॥
parabh ka-o simrahi baseh har nayray.
Those who remember God abide near the Lord.

संत क्रिपा ते अनदिनु जागि ॥
sant kirpaa tay an-din jaag.
By the Grace of the Saints, one remains awake and aware, night and day.

नानक सिमरनु पूरै भागि ॥६॥
naanak simran poorai bhaag. ||6||
O Nanak, this meditative remembrance comes only by perfect destiny. ||6||

प्रभ कै सिमरनि कारज पूरे ॥
parabh kai simran kaaraj pooray.
Remembering God, one's works are accomplished.

प्रभ कै सिमरनि कबहु न झूरे ॥
parabh kai simran kabahu na jhooray.
Remembering God, one never grieves.

प्रभ कै सिमरनि हरि गुन बानी ॥
parabh kai simran har gun baanee.
Remembering God, one speaks the Glorious Praises of the Lord.

प्रभ कै सिमरनि सहजि समानी ॥
parabh kai simran sahj samaanee.
Remembering God, one is absorbed into the state of intuitive ease.

प्रभ कै सिमरनि निहचल आसनु ॥
parabh kai simran nihchal aasan.
Remembering God, one attains the unchanging position.

प्रभ कै सिमरनि कमल बिगासनु ॥
parabh kai simran kamal bigaasan.
Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.

प्रभ कै सिमरनि अनहद झुनकार ॥
parabh kai simran anhad jhunkaar.
Remembering God, the unstruck melody vibrates.

सुखु प्रभ सिमरन का अंतु न पार ॥
sukh parabh simran kaa ant na paar.
The peace of the meditative remembrance of God has no end or limitation.

सिमरहि से जन जिन कउ प्रभ मइआ ॥
simrahi say jan jin ka-o parabh ma-i-aa.
They alone remember Him, upon whom God bestows His Grace.

नानक तिन जन सरनी पइआ ॥७॥
naanak tin jan sarnee pa-i-aa. ||7||
Nanak seeks the Sanctuary of those humble beings. ||7||

हरि सिमरनु करि भगत प्रगटाए ॥
har simran kar bhagat pargataa-ay.
Remembering the Lord, His devotees are famous and radiant.

हरि सिमरनि लगि बेद उपाए ॥
har simran lag bayd upaa-ay.
Remembering the Lord, the Vedas were composed.

हरि सिमरनि भए सिध जती दाते ॥
har simran bha-ay siDh jatee daatay.
Remembering the Lord, we become Siddhas, celibates and givers.

हरि सिमरनि नीच चहु कुंट जाते ॥
har simran neech chahu kunt jaatay.
Remembering the Lord, the lowly become known in all four directions.

हरि सिमरनि धारी सभ धरना ॥
har simran Dhaaree sabh Dharnaa.
For the remembrance of the Lord, the whole world was established.

सिमरि सिमरि हरि कारन करना ॥
simar simar har kaaran karnaa.
Remember, remember in meditation the Lord, the Creator, the Cause of causes.

हरि सिमरनि कीओ सगल अकारा ॥
har simran kee-o sagal akaaraa.
For the remembrance of the Lord, He created the whole creation.

हरि सिमरन महि आपि निरंकारा ॥
har simran meh aap nirankaaraa.
In the remembrance of the Lord, He Himself is Formless.

करि किरपा जिसु आपि बुझाइआ ॥
kar kirpaa jis aap bujhaa-i-aa.
By His Grace, He Himself bestows understanding.

नानक गुरमुखि हरि सिमरनु तिनि पाइआ ॥८॥१॥
naanak gurmukh har simran tin paa-i-aa. ||8||1||
O Nanak, the Gurmukh attains the remembrance of the Lord. ||8||1||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

दीन दरद दुख भंजना घटि घटि नाथ अनाथ ॥
deen darad dukh bhanjnaa ghat ghat naath anaath.
O Destroyer of the pains and the suffering of the poor, O Master of each and every heart, O Masterless One:

सरणि तुम्हारी आइओ नानक के प्रभ साथ ॥१॥
saran tum^Haaree aa-i-o naanak kay parabh saath. ||1||
I have come seeking Your Sanctuary. O God, please be with Nanak! ||1||

Page 264

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जह मात पिता सुत मीत न भाई ॥
jah maat pitaa sut meet na bhaa-ee.
Where there is no mother, father, children, friends or siblings

मन ऊहा नामु तेरै संगि सहाई ॥
man oohaa naam tayrai sang sahaa-ee.
- O my mind, there, only the Naam, the Name of the Lord, shall be with you as your help and support.

जह महा भइआन दूत जम दलै ॥
jah mahaa bha-i-aan doot jam dalai.
Where the great and terrible Messenger of Death shall try to crush you,

तह केवल नामु संगि तेरै चलै ॥
tah kayval naam sang tayrai chalai.
there, only the Naam shall go along with you.

जह मुसकल होवै अति भारी ॥
jah muskal hovai at bhaaree.
Where the obstacles are so very heavy,

हरि को नामु खिन माहि उधारी ॥
har ko naam khin maahi uDhaaree.
the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

अनिक पुनहचरन करत नही तरै ॥
anik punahcharan karat nahee tarai.
By performing countless religious rituals, you shall not be saved.

हरि को नामु कोटि पाप परहरै ॥
har ko naam kot paap parharai.
The Name of the Lord washes off millions of sins.

गुरमुखि नामु जपहु मन मेरे ॥
gurmukh naam japahu man mayray.
As Gurmukh, chant the Naam, O my mind.

नानक पावहु सूख घनेरे ॥१॥
naanak paavhu sookh ghanayray. ||1||
O Nanak, you shall obtain countless joys. ||1||

सगल स्रिसटि को राजा दुखीआ ॥
sagal sarisat ko raajaa dukhee-aa.
The rulers of the all the world are unhappy;

हरि का नामु जपत होइ सुखीआ ॥
har kaa naam japat ho-ay sukhee-aa.
one who chants the Name of the Lord becomes happy.

लाख करोरी बंधु न परै ॥
laakh karoree banDh na parai.
Acquiring hundreds of thousands and millions, your desires shall not be contained.

हरि का नामु जपत निसतरै ॥
har kaa naam japat nistarai.
Chanting the Name of the Lord, you shall find release.

अनिक माइआ रंग तिख न बुझावै ॥
anik maa-i-aa rang tikh na bujhaavai.
By the countless pleasures of Maya, your thirst shall not be quenched.

हरि का नामु जपत आघावै ॥
har kaa naam japat aaghaavai.
Chanting the Name of the Lord, you shall be satisfied.

जिह मारगि इहु जात इकेला ॥
jih maarag ih jaat ikaylaa.
Upon that path where you must go all alone,

तह हरि नामु संगि होत सुहेला ॥
tah har naam sang hot suhaylaa.
there, only the Lord's Name shall go with you to sustain you.

ऐसा नामु मन सदा धिआईऐ ॥
aisaa naam man sadaa Dhi-aa-ee-ai.
On such a Name, O my mind, meditate forever.

नानक गुरमुखि परम गति पाईऐ ॥२॥
naanak gurmukh param gat paa-ee-ai. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, you shall obtain the state of supreme dignity. ||2||

छूटत नही कोटि लख बाही ॥
chhootat nahee kot lakh baahee.
You shall not be saved by hundreds of thousands and millions of helping hands.

नामु जपत तह पारि पराही ॥
naam japat tah paar paraahee.
Chanting the Naam, you shall be lifted up and carried across.

अनिक बिघन जह आइ संघारै ॥
anik bighan jah aa-ay sanghaarai.
Where countless misfortunes threaten to destroy you,

हरि का नामु ततकाल उधारै ॥
har kaa naam tatkaal uDhaarai.
the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

अनिक जोनि जनमै मरि जाम ॥
anik jon janmai mar jaam.
Through countless incarnations, people are born and die.

नामु जपत पावै बिस्राम ॥
naam japat paavai bisraam.
Chanting the Name of the Lord, you shall come to rest in peace.

हउ मैला मलु कबहु न धोवै ॥
ha-o mailaa mal kabahu na Dhovai.
The ego is polluted by a filth which can never be washed off.

हरि का नामु कोटि पाप खोवै ॥
har kaa naam kot paap khovai.
The Name of the Lord erases millions of sins.

ऐसा नामु जपहु मन रंगि ॥
aisaa naam japahu man rang.
Chant such a Name with love, O my mind.

नानक पाईऐ साध कै संगि ॥३॥
naanak paa-ee-ai saaDh kai sang. ||3||
O Nanak, it is obtained in the Company of the Holy. ||3||

जिह मारग के गने जाहि न कोसा ॥
jih maarag kay ganay jaahi na kosaa.
On that path where the miles cannot be counted,

हरि का नामु ऊहा संगि तोसा ॥
har kaa naam oohaa sang tosaa.
there, the Name of the Lord shall be your sustenance.

जिह पैडै महा अंध गुबारा ॥
jih paidai mahaa anDh gubaaraa.
On that journey of total, pitch-black darkness,

हरि का नामु संगि उजीआरा ॥
har kaa naam sang ujee-aaraa.
the Name of the Lord shall be the Light with you.

जहा पंथि तेरा को न सिञानू ॥
jahaa panth tayraa ko na sinjaanoo.
On that journey where no one knows you,

हरि का नामु तह नालि पछानू ॥
har kaa naam tah naal pachhaanoo.
with the Name of the Lord, you shall be recognized.

जह महा भइआन तपति बहु घाम ॥
jah mahaa bha-i-aan tapat baho ghaam.
Where there is awesome and terrible heat and blazing sunshine,

तह हरि के नाम की तुम ऊपरि छाम ॥
tah har kay naam kee tum oopar chhaam.
there, the Name of the Lord will give you shade.

जहा त्रिखा मन तुझु आकरखै ॥
jahaa tarikhaa man tujh aakrakhai.
Where thirst, O my mind, torments you to cry out,

तह नानक हरि हरि अंम्रितु बरखै ॥४॥
tah naanak har har amrit barkhai. ||4||
there, O Nanak, the Ambrosial Name, Har, Har, shall rain down upon you. ||4||

भगत जना की बरतनि नामु ॥
bhagat janaa kee bartan naam.
Unto the devotee, the Naam is an article of daily use.

संत जना कै मनि बिस्रामु ॥
sant janaa kai man bisraam.
The minds of the humble Saints are at peace.

हरि का नामु दास की ओट ॥
har kaa naam daas kee ot.
The Name of the Lord is the Support of His servants.

हरि कै नामि उधरे जन कोटि ॥
har kai naam uDhray jan kot.
By the Name of the Lord, millions have been saved.

हरि जसु करत संत दिनु राति ॥
har jas karat sant din raat.
The Saints chant the Praises of the Lord, day and night.

हरि हरि अउखधु साध कमाति ॥
har har a-ukhaDh saaDh kamaat.
Har, Har - the Lord's Name - the Holy use it as their healing medicine.

हरि जन कै हरि नामु निधानु ॥
har jan kai har naam niDhaan.
The Lord's Name is the treasure of the Lord's servant.

पारब्रहमि जन कीनो दान ॥
paarbarahm jan keeno daan.
The Supreme Lord God has blessed His humble servant with this gift.

मन तन रंगि रते रंग एकै ॥
man tan rang ratay rang aikai.
Mind and body are imbued with ecstasy in the Love of the One Lord.

नानक जन कै बिरति बिबेकै ॥५॥
naanak jan kai birat bibaykai. ||5||
O Nanak, careful and discerning understanding is the way of the Lord's humble servant. ||5||

हरि का नामु जन कउ मुकति जुगति ॥
har kaa naam jan ka-o mukat jugat.
The Name of the Lord is the path of liberation for His humble servants.

हरि कै नामि जन कउ त्रिपति भुगति ॥
har kai naam jan ka-o taripat bhugat.
With the food of the Name of the Lord, His servants are satisfied.

हरि का नामु जन का रूप रंगु ॥
har kaa naam jan kaa roop rang.
The Name of the Lord is the beauty and delight of His servants.

हरि नामु जपत कब परै न भंगु ॥
har naam japat kab parai na bhang.
Chanting the Lord's Name, one is never blocked by obstacles.

हरि का नामु जन की वडिआई ॥
har kaa naam jan kee vadi-aa-ee.
The Name of the Lord is the glorious greatness of His servants.

हरि कै नामि जन सोभा पाई ॥
har kai naam jan sobhaa paa-ee.
Through the Name of the Lord, His servants obtain honor.

हरि का नामु जन कउ भोग जोग ॥
har kaa naam jan ka-o bhog jog.
The Name of the Lord is the enjoyment and Yoga of His servants.

हरि नामु जपत कछु नाहि बिओगु ॥
har naam japat kachh naahi bi-og.
Chanting the Lord's Name, there is no separation from Him.

जनु राता हरि नाम की सेवा ॥
jan raataa har naam kee sayvaa.
His servants are imbued with the service of the Lord's Name.

नानक पूजै हरि हरि देवा ॥६॥
naanak poojai har har dayvaa. ||6||
O Nanak, worship the Lord, the Lord Divine, Har, Har. ||6||

हरि हरि जन कै मालु खजीना ॥
har har jan kai maal khajeenaa.
The Lord's Name, Har, Har, is the treasure of wealth of His servants.

हरि धनु जन कउ आपि प्रभि दीना ॥
har Dhan jan ka-o aap parabh deenaa.
The treasure of the Lord has been bestowed on His servants by God Himself.

हरि हरि जन कै ओट सताणी ॥
har har jan kai ot sataanee.
The Lord, Har, Har is the All-powerful Protection of His servants.

हरि प्रतापि जन अवर न जाणी ॥
har partaap jan avar na jaanee.
His servants know no other than the Lord's Magnificence.

ओति पोति जन हरि रसि राते ॥
ot pot jan har ras raatay.
Through and through, His servants are imbued with the Lord's Love.

सुंन समाधि नाम रस माते ॥
sunn samaaDh naam ras maatay.
In deepest Samaadhi, they are intoxicated with the essence of the Naam.

आठ पहर जनु हरि हरि जपै ॥
aath pahar jan har har japai.
Twenty-four hours a day, His servants chant Har, Har.

हरि का भगतु प्रगट नही छपै ॥
har kaa bhagat pargat nahee chhapai.
The devotees of the Lord are known and respected; they do not hide in secrecy.

हरि की भगति मुकति बहु करे ॥
har kee bhagat mukat baho karay.
Through devotion to the Lord, many have been liberated.

नानक जन संगि केते तरे ॥७॥
naanak jan sang kaytay taray. ||7||
O Nanak, along with His servants, many others are saved. ||7||

पारजातु इहु हरि को नाम ॥
paarjaat ih har ko naam.
This Elysian Tree of miraculous powers is the Name of the Lord.

कामधेन हरि हरि गुण गाम ॥
kaamDhayn har har gun gaam.
The Khaamadhayn, the cow of miraculous powers, is the singing of the Glory of the Lord's Name, Har, Har.

सभ ते ऊतम हरि की कथा ॥
sabh tay ootam har kee kathaa.
Highest of all is the Lord's Speech.

नामु सुनत दरद दुख लथा ॥
naam sunat darad dukh lathaa.
Hearing the Naam, pain and sorrow are removed.

नाम की महिमा संत रिद वसै ॥
naam kee mahimaa sant rid vasai.
The Glory of the Naam abides in the hearts of His Saints.

संत प्रतापि दुरतु सभु नसै ॥
sant partaap durat sabh nasai.
By the Saints' kind intervention, all guilt is dispelled.

संत का संगु वडभागी पाईऐ ॥
sant kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai.
The Society of the Saints is obtained by great good fortune.

संत की सेवा नामु धिआईऐ ॥
sant kee sayvaa naam Dhi-aa-ee-ai.
Serving the Saint, one meditates on the Naam.

नाम तुलि कछु अवरु न होइ ॥
naam tul kachh avar na ho-ay.
There is nothing equal to the Naam.

नानक गुरमुखि नामु पावै जनु कोइ ॥८॥२॥
naanak gurmukh naam paavai jan ko-ay. ||8||2||
O Nanak, rare are those, who, as Gurmukh, obtain the Naam. ||8||2||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

बहु सासत्र बहु सिम्रिती पेखे सरब ढढोलि ॥
baho saastar baho simritee paykhay sarab dhadhol.
The many Shaastras and the many Simritees - I have seen and searched through them all.

पूजसि नाही हरि हरे नानक नाम अमोल ॥१॥
poojas naahee har haray naanak naam amol. ||1||
They are not equal to Har, Haray - O Nanak, the Lord's Invaluable Name. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जाप ताप गिआन सभि धिआन ॥
jaap taap gi-aan sabh Dhi-aan.
Chanting, intense meditation, spiritual wisdom and all meditations;

खट सासत्र सिम्रिति वखिआन ॥
khat saastar simrit vakhi-aan.
the six schools of philosophy and sermons on the scriptures;

जोग अभिआस करम ध्रम किरिआ ॥
jog abhi-aas karam Dharam kiri-aa.
the practice of Yoga and righteous conduct;

सगल तिआगि बन मधे फिरिआ ॥
sagal ti-aag ban maDhay firi-aa.
the renunciation of everything and wandering around in the wilderness;

अनिक प्रकार कीए बहु जतना ॥
anik parkaar kee-ay baho jatnaa.
the performance of all sorts of works;

पुंन दान होमे बहु रतना ॥
punn daan homay baho ratnaa.
donations to charities and offerings of jewels to fire;

सरीरु कटाइ होमै करि राती ॥
sareer kataa-ay homai kar raatee.
cutting the body apart and making the pieces into ceremonial fire offerings;

वरत नेम करै बहु भाती ॥
varat naym karai baho bhaatee.
keeping fasts and making vows of all sorts

नही तुलि राम नाम बीचार ॥
nahee tul raam naam beechaar.
- none of these are equal to the contemplation of the Name of the Lord,

नानक गुरमुखि नामु जपीऐ इक बार ॥१॥
naanak gurmukh naam japee-ai ik baar. ||1||
O Nanak, if, as Gurmukh, one chants the Naam, even once. ||1||

नउ खंड प्रिथमी फिरै चिरु जीवै ॥
na-o khand parithmee firai chir jeevai.
You may roam over the nine continents of the world and live a very long life;

महा उदासु तपीसरु थीवै ॥
mahaa udaas tapeesar theevai.
you may become a great ascetic and a master of disciplined meditation

अगनि माहि होमत परान ॥
agan maahi homat paraan.
and burn yourself in fire;

कनिक अस्व हैवर भूमि दान ॥
kanik asav haivar bhoom daan.
you may give away gold, horses, elephants and land;

निउली करम करै बहु आसन ॥
ni-ulee karam karai baho aasan.
you may practice techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures;

जैन मारग संजम अति साधन ॥
jain maarag sanjam at saaDhan.
you may adopt the self-mortifying ways of the Jains and great spiritual disciplines;

निमख निमख करि सरीरु कटावै ॥
nimakh nimakh kar sareer kataavai.
piece by piece, you may cut your body apart;

तउ भी हउमै मैलु न जावै ॥
ta-o bhee ha-umai mail na jaavai.
but even so, the filth of your ego shall not depart.

हरि के नाम समसरि कछु नाहि ॥
har kay naam samsar kachh naahi.
There is nothing equal to the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि नामु जपत गति पाहि ॥२॥
naanak gurmukh naam japat gat paahi. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam, and obtain salvation. ||2||

मन कामना तीरथ देह छुटै ॥
man kaamnaa tirath dayh chhutai.
With your mind filled with desire, you may give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;

गरबु गुमानु न मन ते हुटै ॥
garab gumaan na man tay hutai.
but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.

सोच करै दिनसु अरु राति ॥
soch karai dinas ar raat.
You may practice cleansing day and night,

मन की मैलु न तन ते जाति ॥
man kee mail na tan tay jaat.
but the filth of your mind shall not leave your body.

इसु देही कउ बहु साधना करै ॥
is dayhee ka-o baho saaDhnaa karai.
You may subject your body to all sorts of disciplines,

मन ते कबहू न बिखिआ टरै ॥
man tay kabhoo na bikhi-aa tarai.
but your mind will never be rid of its corruption.

जलि धोवै बहु देह अनीति ॥
jal Dhovai baho dayh aneet.
You may wash this transitory body with loads of water,

सुध कहा होइ काची भीति ॥
suDh kahaa ho-ay kaachee bheet.
but how can a wall of mud be washed clean?

मन हरि के नाम की महिमा ऊच ॥
man har kay naam kee mahimaa ooch.
O my mind, the Glorious Praise of the Name of the Lord is the highest;

नानक नामि उधरे पतित बहु मूच ॥३॥
naanak naam uDhray patit baho mooch. ||3||
O Nanak, the Naam has saved so many of the worst sinners. ||3||

बहुतु सिआणप जम का भउ बिआपै ॥
bahut si-aanap jam kaa bha-o bi-aapai.
Even with great cleverness, the fear of death clings to you.

Page 266

अनिक जतन करि त्रिसन ना ध्रापै ॥
anik jatan kar tarisan naa Dharaapai.
You try all sorts of things, but your thirst is still not satisfied.

भेख अनेक अगनि नही बुझै ॥
bhaykh anayk agan nahee bujhai.
Wearing various religious robes, the fire is not extinguished.

कोटि उपाव दरगह नही सिझै ॥
kot upaav dargeh nahee sijhai.
Even making millions of efforts, you shall not be accepted in the Court of the Lord.

छूटसि नाही ऊभ पइआलि ॥
chhootas naahee oobh pa-i-aal.
You cannot escape to the heavens, or to the nether regions,

मोहि बिआपहि माइआ जालि ॥
mohi bi-aapahi maa-i-aa jaal.
if you are entangled in emotional attachment and the net of Maya.

अवर करतूति सगली जमु डानै ॥
avar kartoot saglee jam daanai.
All other efforts are punished by the Messenger of Death,

गोविंद भजन बिनु तिलु नही मानै ॥
govind bhajan bin til nahee maanai.
which accepts nothing at all, except meditation on the Lord of the Universe.

हरि का नामु जपत दुखु जाइ ॥
har kaa naam japat dukh jaa-ay.
Chanting the Name of the Lord, sorrow is dispelled.

नानक बोलै सहजि सुभाइ ॥४॥
naanak bolai sahj subhaa-ay. ||4||
O Nanak, chant it with intuitive ease. ||4||

चारि पदारथ जे को मागै ॥
chaar padaarath jay ko maagai.
One who prays for the four cardinal blessings

साध जना की सेवा लागै ॥
saaDh janaa kee sayvaa laagai.
should commit himself to the service of the Saints.

जे को आपुना दूखु मिटावै ॥
jay ko aapunaa dookh mitaavai.
If you wish to erase your sorrows,

हरि हरि नामु रिदै सद गावै ॥
har har naam ridai sad gaavai.
sing the Name of the Lord, Har, Har, within your heart.

जे को अपुनी सोभा लोरै ॥
jay ko apunee sobhaa lorai.
If you long for honor for yourself,

साधसंगि इह हउमै छोरै ॥
saaDhsang ih ha-umai chhorai.
then renounce your ego in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जे को जनम मरण ते डरै ॥
jay ko janam maran tay darai.
If you fear the cycle of birth and death,

साध जना की सरनी परै ॥
saaDh janaa kee sarnee parai.
then seek the Sanctuary of the Holy.

जिसु जन कउ प्रभ दरस पिआसा ॥
jis jan ka-o parabh daras pi-aasaa.
Those who thirst for the Blessed Vision of God's Darshan

नानक ता कै बलि बलि जासा ॥५॥
naanak taa kai bal bal jaasaa. ||5||
- Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||5||

सगल पुरख महि पुरखु प्रधानु ॥
sagal purakh meh purakh parDhaan.
Among all persons, the supreme person is the one

साधसंगि जा का मिटै अभिमानु ॥
saaDhsang jaa kaa mitai abhimaan.
who gives up his egotistical pride in the Company of the Holy.

आपस कउ जो जाणै नीचा ॥
aapas ka-o jo jaanai neechaa.
One who sees himself as lowly,

सोऊ गनीऐ सभ ते ऊचा ॥
so-oo ganee-ai sabh tay oochaa.
shall be accounted as the highest of all.

जा का मनु होइ सगल की रीना ॥
jaa kaa man ho-ay sagal kee reenaa.
One whose mind is the dust of all,

हरि हरि नामु तिनि घटि घटि चीना ॥
har har naam tin ghat ghat cheenaa.
recognizes the Name of the Lord, Har, Har, in each and every heart.

मन अपुने ते बुरा मिटाना ॥
man apunay tay buraa mitaanaa.
One who eradicates cruelty from within his own mind,

पेखै सगल स्रिसटि साजना ॥
paykhai sagal sarisat saajnaa.
looks upon all the world as his friend.

सूख दूख जन सम द्रिसटेता ॥
sookh dookh jan sam daristaytaa.
One who looks upon pleasure and pain as one and the same,

नानक पाप पुंन नही लेपा ॥६॥
naanak paap punn nahee laypaa. ||6||
O Nanak, is not affected by sin or virtue. ||6||

निरधन कउ धनु तेरो नाउ ॥
nirDhan ka-o Dhan tayro naa-o.
To the poor, Your Name is wealth.

निथावे कउ नाउ तेरा थाउ ॥
nithaavay ka-o naa-o tayraa thaa-o.
To the homeless, Your Name is home.

निमाने कउ प्रभ तेरो मानु ॥
nimaanay ka-o parabh tayro maan.
To the dishonored, You, O God, are honor.

सगल घटा कउ देवहु दानु ॥
sagal ghataa ka-o dayvhu daan.
To all, You are the Giver of gifts.

करन करावनहार सुआमी ॥
karan karaavanhaar su-aamee.
O Creator Lord, Cause of causes, O Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
Inner-knower, Searcher of all hearts:

अपनी गति मिति जानहु आपे ॥
apnee gat mit jaanhu aapay.
You alone know Your own condition and state.

आपन संगि आपि प्रभ राते ॥
aapan sang aap parabh raatay.
You Yourself, God, are imbued with Yourself.

तुम्हरी उसतति तुम ते होइ ॥
tum^{H}ree ustat tum tay ho-ay.
You alone can celebrate Your Praises.

नानक अवरु न जानसि कोइ ॥७॥
naanak avar na jaanas ko-ay. ||7||
O Nanak, no one else knows. ||7||

सरब धरम महि स्रेसट धरमु ॥
sarab Dharam meh saraysat Dharam.
Of all religions, the best religion

हरि को नामु जपि निरमल करमु ॥
har ko naam jap nirmal karam.
is to chant the Name of the Lord and maintain pure conduct.

सगल क्रिआ महि ऊतम किरिआ ॥
sagal kir-aa meh ootam kiri-aa.
Of all religious rituals, the most sublime ritual

साधसंगि दुरमति मलु हिरिआ ॥
saaDhsang durmat mal hiri-aa.
is to erase the filth of the dirty mind in the Company of the Holy.

सगल उदम महि उदमु भला ॥
sagal udam meh udam bhalaa.
Of all efforts, the best effort

हरि का नामु जपहु जीअ सदा ॥
har kaa naam japahu jee-a sadaa.
is to chant the Name of the Lord in the heart, forever.

सगल बानी महि अंम्रित बानी ॥
sagal baanee meh amrit baanee.
Of all speech, the most ambrosial speech

हरि को जसु सुनि रसन बखानी ॥
har ko jas sun rasan bakhaanee.
is to hear the Lord's Praise and chant it with the tongue.

सगल थान ते ओहु ऊतम थानु ॥
sagal thaan tay oh ootam thaan.
Of all places, the most sublime place,

नानक जिह घटि वसै हरि नामु ॥८॥३॥
naanak jih ghat vasai har naam. ||8||3||
O Nanak, is that heart in which the Name of the Lord abides. ||8||3||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

निरगुनीआर इआनिआ सो प्रभु सदा समालि ॥
nirgunee-aar i-aani-aa so parabh sadaa samaal.
You worthless, ignorant fool - dwell upon God forever.

जिनि कीआ तिसु चीति रखु नानक निबही नालि ॥१॥
jin kee-aa tis cheet rakh naanak nibhee naal. ||1||
Cherish in your consciousness the One who created you; O Nanak, He alone shall go along with you. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

रमईआ के गुन चेति परानी ॥
rama-ee-aa kay gun chayt paraanee.
Think of the Glory of the All-pervading Lord, O mortal;

कवन मूल ते कवन द्रिसटानी ॥
kavan mool tay kavan daristaanee.
what is your origin, and what is your appearance?

जिनि तूं साजि सवारि सीगारिआ ॥
jin too^N saaj savaar seegaari-aa.
He who fashioned, adorned and decorated you,

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिआ ॥
garabh agan meh jineh ubaari-aa.
- in the fire of the womb, He preserved you.

बार बिवसथा तुझहि पिआरै दूध ॥
baar bivasthaa tujheh pi-aarai dooDh.
In your infancy, He gave you milk to drink.

भरि जोबन भोजन सुख सूध ॥
bhar joban bhojan sukh sooDh.
In the flower of your youth, He gave you food, pleasure and understanding.

बिरधि भइआ ऊपरि साक सैन ॥
biraDh bha-i-aa oopar saak sain.
As you grow old, family and friends are there,

Page 267

मुखि अपिआउ बैठ कउ दैन ॥
mukh api-aa-o baith ka-o dain.
to feed you as you rest.

इहु निरगुनु गुनु कछू न बूझै ॥
ih nirgun gun kachhoo na boojhai.
This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

बखसि लेहु तउ नानक सीझै ॥१॥
bakhas layho ta-o naanak seejhai. ||1||
If you bless him with forgiveness, O Nanak, only then will he be saved. ||1||

जिह प्रसादि धर ऊपरि सुखि बसहि ॥
jih parsaad Dhar oopar sukh baseh.
By His Grace, you abide in comfort upon the earth.

सुत भ्रात मीत बनिता संगि हसहि ॥
sut bharaat meet banitaa sang haseh.
With your children, siblings, friends and spouse, you laugh.

जिह प्रसादि पीवहि सीतल जला ॥
jih parsaad peeveh seetal jalaa.
By His Grace, you drink in cool water.

सुखदाई पवनु पावकु अमुला ॥
sukh-daa-ee pavan paavak amulaa.
You have peaceful breezes and priceless fire.

जिह प्रसादि भोगहि सभि रसा ॥
jih parsaad bhogeh sabh rasaa.
By His Grace, you enjoy all sorts of pleasures.

सगल समग्री संगि साथि बसा ॥
sagal samagree sang saath basaa.
You are provided with all the necessities of life.

दीने हसत पाव करन नेत्र रसना ॥
deenay hasat paav karan naytar rasnaa.
He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

तिसहि तिआगि अवर संगि रचना ॥
tiseh ti-aag avar sang rachnaa.
and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ऐसे दोख मूड़ अंध बिआपे ॥
aisay dokh moorh anDh bi-aapay.
Such sinful mistakes cling to the blind fools;

नानक काढि लेहु प्रभ आपे ॥२॥
naanak kaadh layho parabh aapay. ||2||
Nanak: uplift and save them, God! ||2||

आदि अंति जो राखनहारु ॥
aad ant jo raakhanhaar.
From beginning to end, He is our Protector,

तिस सिउ प्रीति न करै गवारु ॥
tis si-o pareet na karai gavaar.
and yet, the ignorant do not give their love to Him.

जा की सेवा नव निधि पावै ॥
jaa kee sayvaa nav niDh paavai.
Serving Him, the nine treasures are obtained,

ता सिउ मूड़ा मनु नही लावै ॥
taa si-o moorhaa man nahee laavai.
and yet, the foolish do not link their minds with Him.

जो ठाकुरु सद सदा हजूरे ॥
jo thaakur sad sadaa hajooray.
Our Lord and Master is Ever-present, forever and ever,

ता कउ अंधा जानत दूरे ॥
taa ka-o anDhaa jaanat dooray.
and yet, the spiritually blind believe that He is far away.

जा की टहल पावै दरगह मानु ॥
jaa kee tahal paavai dargeh maan.
In His service, one obtains honor in the Court of the Lord,

तिसहि बिसारै मुगधु अजानु ॥
tiseh bisaarai mugaDh ajaan.
and yet, the ignorant fool forgets Him.

सदा सदा इहु भूलनहारु ॥
sadaa sadaa ih bhoolanhaar.
Forever and ever, this person makes mistakes;

नानक राखनहारु अपारु ॥३॥
naanak raakhanhaar apaar. ||3||
O Nanak, the Infinite Lord is our Saving Grace. ||3||

रतनु तिआगि कउडी संगि रचै ॥
ratan ti-aag ka-udee sang rachai.
Forsaking the jewel, they are engrossed with a shell.

साचु छोडि झूठ संगि मचै ॥
saach chhod jhooth sang machai.
They renounce Truth and embrace falsehood.

जो छडना सु असथिरु करि मानै ॥
jo chhadnaa so asthir kar maanai.
That which passes away, they believe to be permanent.

जो होवनु सो दूरि परानै ॥
jo hovan so door paraanai.
That which is immanent, they believe to be far off.

छोडि जाइ तिस का स्रमु करै ॥
chhod jaa-ay tis kaa saram karai.
They struggle for what they must eventually leave.

संगि सहाई तिसु परहरै ॥
sang sahaa-ee tis parharai.
They turn away from the Lord, their Help and Support, who is always with them.

चंदन लेपु उतारै धोइ ॥
chandan layp utaarai Dho-ay.
They wash off the sandalwood paste;

गरधब प्रीति भसम संगि होइ ॥
garDhab pareet bhasam sang ho-ay.
like donkeys, they are in love with the mud.

अंध कूप महि पतित बिकराल ॥
anDh koop meh patit bikraal.
They have fallen into the deep, dark pit.

नानक काढि लेहु प्रभ दइआल ॥४॥
naanak kaadh layho parabh da-i-aal. ||4||
Nanak: lift them up and save them, O Merciful Lord God! ||4||

करतूति पसू की मानस जाति ॥
kartoot pasoo kee maanas jaat.
They belong to the human species, but they act like animals.

लोक पचारा करै दिनु राति ॥
lok pachaaraa karai din raat.
They curse others day and night.

बाहरि भेख अंतरि मलु माइआ ॥
baahar bhaykh antar mal maa-i-aa.
Outwardly, they wear religious robes, but within is the filth of Maya.

छपसि नाहि कछु करै छपाइआ ॥
chhapas naahi kachh karai chhapaa-i-aa.
They cannot conceal this, no matter how hard they try.

बाहरि गिआन धिआन इसनान ॥
baahar gi-aan Dhi-aan isnaan.
Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,

अंतरि बिआपै लोभु सुआनु ॥
antar bi-aapai lobh su-aan.
but within clings the dog of greed.

अंतरि अगनि बाहरि तनु सुआह ॥
antar agan baahar tan su-aah.
The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.

गलि पाथर कैसे तरै अथाह ॥
gal paathar kaisay tarai athaah.
There is a stone around their neck - how can they cross the unfathomable ocean?

जा कै अंतरि बसै प्रभु आपि ॥
jaa kai antar basai parabh aap.
Those, within whom God Himself abides

नानक ते जन सहजि समाति ॥५॥
naanak tay jan sahj samaat. ||5||
- O Nanak, those humble beings are intuitively absorbed in the Lord. ||5||

सुनि अंधा कैसे मारगु पावै ॥
sun anDhaa kaisay maarag paavai.
By listening, how can the blind find the path?

करु गहि लेहु ओड़ि निबहावै ॥
kar geh layho orh nibhaavai.
Take hold of his hand, and then he can reach his destination.

कहा बुझारति बूझै डोरा ॥
kahaa bujhaarat boojhai doraa.
How can a riddle be understood by the deaf?

निसि कहीऐ तउ समझै भोरा ॥
nis kahee-ai ta-o samjhai bhoraa.
Say 'night', and he thinks you said 'day'.

कहा बिसनपद गावै गुंग ॥
kahaa bisanpad gaavai gung.
How can the mute sing the Songs of the Lord?

जतन करै तउ भी सुर भंग ॥
jatan karai ta-o bhee sur bhang.
He may try, but his voice will fail him.

कह पिंगुल परबत पर भवन ॥
kah pingul parbat par bhavan.
How can the cripple climb up the mountain?

नही होत ऊहा उसु गवन ॥
nahee hot oohaa us gavan.
He simply cannot go there.

करतार करुणा मै दीनु बेनती करै ॥
kartaar karunaa mai deen bayntee karai.
O Creator, Lord of Mercy - Your humble servant prays;

नानक तुमरी किरपा तरै ॥६॥
naanak tumree kirpaa tarai. ||6||
Nanak: by Your Grace, please save me. ||6||

संगि सहाई सु आवै न चीति ॥
sang sahaa-ee so aavai na cheet.
The Lord, our Help and Support, is always with us, but the mortal does not remember Him.

जो बैराई ता सिउ प्रीति ॥
jo bairaa-ee taa si-o pareet.
He shows love to his enemies.

बलूआ के ग्रिह भीतरि बसै ॥
baloo-aa kay garih bheetar basai.
He lives in a castle of sand.

अनद केल माइआ रंगि रसै ॥
anad kayl maa-i-aa rang rasai.
He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.

द्रिड़ु करि मानै मनहि प्रतीति ॥
darirh kar maanai maneh parteet.
He believes them to be permanent - this is the belief of his mind.

कालु न आवै मूड़े चीति ॥
kaal na aavai moorhay cheet.
Death does not even come to mind for the fool.

बैर बिरोध काम क्रोध मोह ॥
bair biroDh kaam kroDh moh.
Hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment,

झूठ बिकार महा लोभ ध्रोह ॥
jhooth bikaar mahaa lobh Dharoh.
falsehood, corruption, immense greed and deceit:

Page 268

इआहू जुगति बिहाने कई जनम ॥
i-aahoo jugat bihaanay ka-ee janam.
So many lifetimes are wasted in these ways.

नानक राखि लेहु आपन करि करम ॥७॥
naanak raakh layho aapan kar karam. ||7||
Nanak: uplift them, and redeem them, O Lord - show Your Mercy! ||7||

तू ठाकुरु तुम पहि अरदासि ॥
too thaakur tum peh ardaas.
You are our Lord and Master; to You, I offer this prayer.

जीउ पिंडु सभु तेरी रासि ॥
jee-o pind sabh tayree raas.
This body and soul are all Your property.

तुम मात पिता हम बारिक तेरे ॥
tum maat pitaa ham baarik tayray.
You are our mother and father; we are Your children.

तुमरी क्रिपा महि सूख घनेरे ॥
tumree kirpaa meh sookh ghanayray.
In Your Grace, there are so many joys!

कोइ न जानै तुमरा अंतु ॥
ko-ay na jaanai tumraa ant.
No one knows Your limits.

ऊचे ते ऊचा भगवंत ॥
oochay tay oochaa bhagvant.
O Highest of the High, Most Generous God,

सगल समग्री तुमरै सूत्रि धारी ॥
sagal samagree tumrai sutir Dhaaree.
the whole creation is strung on Your thread.

तुम ते होइ सु आगिआकारी ॥
tum tay ho-ay so aagi-aakaaree.
That which has come from You is under Your Command.

तुमरी गति मिति तुम ही जानी ॥
tumree gat mit tum hee jaanee.
You alone know Your state and extent.

नानक दास सदा कुरबानी ॥८॥४॥
naanak daas sadaa kurbaanee. ||8||4||
Nanak, Your slave, is forever a sacrifice. ||8||4||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

देनहारु प्रभ छोडि कै लागहि आन सुआइ ॥
daynhaar parabh chhod kai laageh aan su-aa-ay.
One who renounces God the Giver, and attaches himself to other affairs

नानक कहू न सीझई बिनु नावै पति जाइ ॥१॥
naanak kahoo na seejh-ee bin naavai pat jaa-ay. ||1||
- O Nanak, he shall never succeed. Without the Name, he shall lose his honor. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

दस बसतू ले पाछै पावै ॥
das bastoo lay paachhai paavai.
He obtains ten things, and puts them behind him;

एक बसतु कारनि बिखोटि गवावै ॥
ayk basat kaaran bikhot gavaavai.
for the sake of one thing withheld, he forfeits his faith.

एक भी न देइ दस भी हिरि लेइ ॥
ayk bhee na day-ay das bhee hir lay-ay.
But what if that one thing were not given, and the ten were taken away?

तउ मूड़ा कहु कहा करेइ ॥
ta-o moorhaa kaho kahaa karay-i.
Then, what could the fool say or do?

जिसु ठाकुर सिउ नाही चारा ॥
jis thaakur si-o naahee chaaraa.
Our Lord and Master cannot be moved by force.

ता कउ कीजै सद नमसकारा ॥
taa ka-o keejai sad namaskaaraa.
Unto Him, bow forever in adoration.

जा कै मनि लागा प्रभु मीठा ॥
jaa kai man laagaa parabh meethaa.
That one, unto whose mind God seems sweet

सरब सूख ताहू मनि वूठा ॥
sarab sookh taahoo man voothaa.
- all pleasures come to abide in his mind.

जिसु जन अपना हुकमु मनाइआ ॥
jis jan apnaa hukam manaa-i-aa.
One who abides by the Lord's Will,

सरब थोक नानक तिनि पाइआ ॥१॥
sarab thok naanak tin paa-i-aa. ||1||
O Nanak, obtains all things. ||1||

अगनत साहु अपनी दे रासि ॥
agnat saahu apnee day raas.
God the Banker gives endless capital to the mortal,

खात पीत बरतै अनद उलासि ॥
khaat peet bartai anad ulaas.
who eats, drinks and expends it with pleasure and joy.

अपुनी अमान कछु बहुरि साहु लेइ ॥
apunee amaan kachh bahur saahu lay-ay.
If some of this capital is later taken back by the Banker,

अगिआनी मनि रोसु करेइ ॥
agi-aanee man ros karay-i.
the ignorant person shows his anger.

अपनी परतीति आप ही खोवै ॥
apnee parteet aap hee khovai.
He himself destroys his own credibility,

बहुरि उस का बिस्वासु न होवै ॥
bahur us kaa bisvaas na hovai.
and he shall not again be trusted.

जिस की बसतु तिसु आगै राखै ॥
jis kee basat tis aagai raakhai.
When one offers to the Lord, that which belongs to the Lord,

प्रभ की आगिआ मानै माथै ॥
parabh kee aagi-aa maanai maathai.
and willingly abides by the Will of God's Order,

उस ते चउगुन करै निहालु ॥
us tay cha-ugun karai nihaal.
the Lord will make him happy four times over.

नानक साहिबु सदा दइआलु ॥२॥
naanak saahib sadaa da-i-aal. ||2||
O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||2||

अनिक भाति माइआ के हेत ॥
anik bhaat maa-i-aa kay hayt.
The many forms of attachment to Maya,

सरपर होवत जानु अनेत ॥
sarpar hovat jaan anayt.
shall surely pass away - know that they are transitory.

बिरख की छाइआ सिउ रंगु लावै ॥
birakh kee chhaa-i-aa si-o rang laavai.
People fall in love with the shade of the tree,

ओह बिनसै उहु मनि पछुतावै ॥
oh binsai uho man pachhutaavai.
and when it passes away, they feel regret in their minds.

जो दीसै सो चालनहारु ॥
jo deesai so chaalanhaar.
Whatever is seen, shall pass away;

लपटि रहिओ तह अंध अंधारु ॥
lapat rahi-o tah anDh anDhaar.
and yet, the blindest of the blind cling to it.

बटाऊ सिउ जो लावै नेह ॥
bataa-oo si-o jo laavai nayh.
One who gives her love to a passing traveler

ता कउ हाथि न आवै केह ॥
taa ka-o haath na aavai kayh.
- nothing shall come into her hands in this way.

मन हरि के नाम की प्रीति सुखदाई ॥
man har kay naam kee pareet sukh-daa-ee.
O mind, the love of the Name of the Lord bestows peace.

करि किरपा नानक आपि लए लाई ॥३॥
kar kirpaa naanak aap la-ay laa-ee. ||3||
O Nanak, the Lord, in His Mercy, unites us with Himself. ||3||

मिथिआ तनु धनु कुट्मबु सबाइआ ॥
mithi-aa tan Dhan kutamb sabaa-i-aa.
False are body, wealth, and all relations.

मिथिआ हउमै ममता माइआ ॥
mithi-aa ha-umai mamtaa maa-i-aa.
False are ego, possessiveness and Maya.

मिथिआ राज जोबन धन माल ॥
mithi-aa raaj joban Dhan maal.
False are power, youth, wealth and property.

मिथिआ काम क्रोध बिकराल ॥
mithi-aa kaam kroDh bikraal.
False are sexual desire and wild anger.

मिथिआ रथ हसती अस्व बसत्रा ॥
mithi-aa rath hastee asav bastaraa.
False are chariots, elephants, horses and expensive clothes.

मिथिआ रंग संगि माइआ पेखि हसता ॥
mithi-aa rang sang maa-i-aa paykh hastaa.
False is the love of gathering wealth, and reveling in the sight of it.

मिथिआ ध्रोह मोह अभिमानु ॥
mithi-aa Dharoh moh abhimaan.
False are deception, emotional attachment and egotistical pride.

मिथिआ आपस ऊपरि करत गुमानु ॥
mithi-aa aapas oopar karat gumaan.
False are pride and self-conceit.

असथिरु भगति साध की सरन ॥
asthir bhagat saaDh kee saran.
Only devotional worship is permanent, and the Sanctuary of the Holy.

नानक जपि जपि जीवै हरि के चरन ॥४॥
naanak jap jap jeevai har kay charan. ||4||
Nanak lives by meditating, meditating on the Lotus Feet of the Lord. ||4||

मिथिआ स्रवन पर निंदा सुनहि ॥
mithi-aa sarvan par nindaa suneh.
False are the ears which listen to the slander of others.

मिथिआ हसत पर दरब कउ हिरहि ॥
mithi-aa hasat par darab ka-o hireh.
False are the hands which steal the wealth of others.

Page 269

मिथिआ नेत्र पेखत पर त्रिअ रूपाद ॥
mithi-aa naytar paykhat par tari-a roopaad.
False are the eyes which gaze upon the beauty of another's wife.

मिथिआ रसना भोजन अन स्वाद ॥
mithi-aa rasnaa bhojan an savaad.
False is the tongue which enjoys delicacies and external tastes.

मिथिआ चरन पर बिकार कउ धावहि ॥
mithi-aa charan par bikaar ka-o Dhaaveh.
False are the feet which run to do evil to others.

मिथिआ मन पर लोभ लुभावहि ॥
mithi-aa man par lobh lubhaaveh.
False is the mind which covets the wealth of others.

मिथिआ तन नही परउपकारा ॥
mithi-aa tan nahee par-upkaaraa.
False is the body which does not do good to others.

मिथिआ बासु लेत बिकारा ॥
mithi-aa baas layt bikaaraa.
False is the nose which inhales corruption.

बिनु बूझे मिथिआ सभ भए ॥
bin boojhay mithi-aa sabh bha-ay.
Without understanding, everything is false.

सफल देह नानक हरि हरि नाम लए ॥५॥
safal dayh naanak har har naam la-ay. ||5||
Fruitful is the body, O Nanak, which takes to the Lord's Name. ||5||

बिरथी साकत की आरजा ॥
birthee saakat kee aarjaa.
The life of the faithless cynic is totally useless.

साच बिना कह होवत सूचा ॥
saach binaa kah hovat soochaa.
Without the Truth, how can anyone be pure?

बिरथा नाम बिना तनु अंध ॥
birthaa naam binaa tan anDh.
Useless is the body of the spiritually blind, without the Name of the Lord.

मुखि आवत ता कै दुरगंध ॥
mukh aavat taa kai durganDh.
From his mouth, a foul smell issues forth.

बिनु सिमरन दिनु रैनि ब्रिथा बिहाइ ॥
bin simran din rain baritha bihaa-ay.
Without the remembrance of the Lord, day and night pass in vain,

मेघ बिना जिउ खेती जाइ ॥
maygh binaa ji-o khaytee jaa-ay.
like the crop which withers without rain.

गोबिद भजन बिनु ब्रिथे सभ काम ॥
gobid bhajan bin barithay sabh kaam.
Without meditation on the Lord of the Universe, all works are in vain,

जिउ किरपन के निरारथ दाम ॥
ji-o kirpan kay niraarath daam.
like the wealth of a miser, which lies useless.

धंनि धंनि ते जन जिह घटि बसिओ हरि नाउ ॥
Dhan Dhan tay jan jih ghat basi-o har naa-o.
Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the Name of the Lord.

नानक ता कै बलि बलि जाउ ॥६॥
naanak taa kai bal bal jaa-o. ||6||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||6||

रहत अवर कछु अवर कमावत ॥
rahat avar kachh avar kamaavat.
He says one thing, and does something else.

मनि नही प्रीति मुखहु गंढ लावत ॥
man nahee pareet mukhahu gandh laavat.
There is no love in his heart, and yet with his mouth he talks tall.

जाननहार प्रभू परबीन ॥
jaananhaar parabhoo parbeen.
The Omniscient Lord God is the Knower of all.

बाहरि भेख न काहू भीन ॥
baahar bhaykh na kaahoo bheen.
He is not impressed by outward display.

अवर उपदेसै आपि न करै ॥
avar updaysai aap na karai.
One who does not practice what he preaches to others,

आवत जावत जनमै मरै ॥
aavat jaavat janmai marai.
shall come and go in reincarnation, through birth and death.

जिस कै अंतरि बसै निरंकारु ॥
jis kai antar basai nirankaar.
One whose inner being is filled with the Formless Lord

तिस की सीख तरै संसारु ॥
tis kee seekh tarai sansaar.
- by his teachings, the world is saved.

जो तुम भाने तिन प्रभु जाता ॥
jo tum bhaanay tin parabh jaataa.
Those who are pleasing to You, God, know You.

नानक उन जन चरन पराता ॥७॥
naanak un jan charan paraataa. ||7||
Nanak falls at their feet. ||7||

करउ बेनती पारब्रहमु सभु जानै ॥
kara-o bayntee paarbarahm sabh jaanai.
Offer your prayers to the Supreme Lord God, who knows everything.

अपना कीआ आपहि मानै ॥
apnaa kee-aa aapeh maanai.
He Himself values His own creatures.

आपहि आप आपि करत निबेरा ॥
aapeh aap aap karat nibayraa.
He Himself, by Himself, makes the decisions.

किसै दूरि जनावत किसै बुझावत नेरा ॥
kisai door janaavat kisai bujhaavat nayraa.
To some, He appears far away, while others perceive Him near at hand.

उपाव सिआनप सगल ते रहत ॥
upaav si-aanap sagal tay rahat.
He is beyond all efforts and clever tricks.

सभु कछु जानै आतम की रहत ॥
sabh kachh jaanai aatam kee rahat.
He knows all the ways and means of the soul.

जिसु भावै तिसु लए लड़ि लाइ ॥
jis bhaavai tis la-ay larh laa-ay.
Those with whom He is pleased are attached to the hem of His robe.

थान थनंतरि रहिआ समाइ ॥
thaan thanantar rahi-aa samaa-ay.
He is pervading all places and interspaces.

सो सेवकु जिसु किरपा करी ॥
so sayvak jis kirpaa karee.
Those upon whom He bestows His favor, become His servants.

निमख निमख जपि नानक हरी ॥८॥५॥
nimakh nimakh jap naanak haree. ||8||5||
Each and every moment, O Nanak, meditate on the Lord. ||8||5||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

काम क्रोध अरु लोभ मोह बिनसि जाइ अहंमेव ॥
kaam kroDh ar lobh moh binas jaa-ay ahamayv.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - may these be gone, and egotism as well.

नानक प्रभ सरणागती करि प्रसादु गुरदेव ॥१॥
naanak parabh sarnaagatee kar parsaad gurdayv. ||1||
Nanak seeks the Sanctuary of God; please bless me with Your Grace, O Divine Guru. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जिह प्रसादि छतीह अंम्रित खाहि ॥
jih parsaad chhateeh amrit khaahi.
By His Grace, you partake of the thirty-six delicacies;

तिसु ठाकुर कउ रखु मन माहि ॥
tis thaakur ka-o rakh man maahi.
enshrine that Lord and Master within your mind.

जिह प्रसादि सुगंधत तनि लावहि ॥
jih parsaad suganDhat tan laaveh.
By His Grace, you apply scented oils to your body;

तिस कउ सिमरत परम गति पावहि ॥
tis ka-o simrat param gat paavahi.
remembering Him, the supreme status is obtained.

जिह प्रसादि बसहि सुख मंदरि ॥
jih parsaad baseh sukh mandar.
By His Grace, you dwell in the palace of peace;

तिसहि धिआइ सदा मन अंदरि ॥
tiseh Dhi-aa-ay sadaa man andar.
meditate forever on Him within your mind.

जिह प्रसादि ग्रिह संगि सुख बसना ॥
jih parsaad garih sang sukh basnaa.
By His Grace, you abide with your family in peace;

आठ पहर सिमरहु तिसु रसना ॥
aath pahar simrahu tis rasnaa.
keep His remembrance upon your tongue, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि रंग रस भोग ॥
jih parsaad rang ras bhog.
By His Grace, you enjoy tastes and pleasures;

नानक सदा धिआईऐ धिआवन जोग ॥१॥
naanak sadaa Dhi-aa-ee-ai Dhi-aavan jog. ||1||
O Nanak, meditate forever on the One, who is worthy of meditation. ||1||

जिह प्रसादि पाट पट्मबर हढावहि ॥
jih parsaad paat patambar hadhaaveh.
By His Grace, you wear silks and satins;

तिसहि तिआगि कत अवर लुभावहि ॥
tiseh ti-aag kat avar lubhaaveh.
why abandon Him, to attach yourself to another?

जिह प्रसादि सुखि सेज सोईजै ॥
jih parsaad sukh sayj so-eejai.
By His Grace, you sleep in a cozy bed;

मन आठ पहर ता का जसु गावीजै ॥
man aath pahar taa kaa jas gaaveejai.
O my mind, sing His Praises, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि तुझु सभु कोऊ मानै ॥
jih parsaad tujh sabh ko-oo maanai.
By His Grace, you are honored by everyone;

Page 270

मुखि ता को जसु रसन बखानै ॥
mukh taa ko jas rasan bakhaanai.
with your mouth and with your tongue, chant His Praises.

जिह प्रसादि तेरो रहता धरमु ॥
jih parsaad tayro rahtaa Dharam.
By His Grace, you remain in the Dharma;

मन सदा धिआइ केवल पारब्रहमु ॥
man sadaa Dhi-aa-ay kayval paarbarahm.
O mind, meditate continually on the Supreme Lord God.

प्रभ जी जपत दरगह मानु पावहि ॥
parabh jee japat dargeh maan paavahi.
Meditating on God, you shall be honored in His Court;

नानक पति सेती घरि जावहि ॥२॥
naanak pat saytee ghar jaaveh. ||2||
O Nanak, you shall return to your true home with honor. ||2||

जिह प्रसादि आरोग कंचन देही ॥
jih parsaad aarog kanchan dayhee.
By His Grace, you have a healthy, golden body;

लिव लावहु तिसु राम सनेही ॥
liv laavhu tis raam sanayhee.
attune yourself to that Loving Lord.

जिह प्रसादि तेरा ओला रहत ॥
jih parsaad tayraa olaa rahat.
By His Grace, your honor is preserved;

मन सुखु पावहि हरि हरि जसु कहत ॥
man sukh paavahi har har jas kahat.
O mind, chant the Praises of the Lord, Har, Har, and find peace.

जिह प्रसादि तेरे सगल छिद्र ढाके ॥
jih parsaad tayray sagal chhidar dhaakay.
By His Grace, all your deficits are covered;

मन सरनी परु ठाकुर प्रभ ता कै ॥
man sarnee par thaakur parabh taa kai.
O mind, seek the Sanctuary of God, our Lord and Master.

जिह प्रसादि तुझु को न पहूचै ॥
jih parsaad tujh ko na pahoochai.
By His Grace, no one can rival you;

मन सासि सासि सिमरहु प्रभ ऊचे ॥
man saas saas simrahu parabh oochay.
O mind, with each and every breath, remember God on High.

जिह प्रसादि पाई दुलभ देह ॥
jih parsaad paa-ee darulabh dayh.
By His Grace, you obtained this precious human body;

नानक ता की भगति करेह ॥३॥
naanak taa kee bhagat karayh. ||3||
O Nanak, worship Him with devotion. ||3||

जिह प्रसादि आभूखन पहिरीजै ॥
jih parsaad aabhookhan pehreejai.
By His Grace, you wear decorations;

मन तिसु सिमरत किउ आलसु कीजै ॥
man tis simrat ki-o aalas keejai.
O mind, why are you so lazy? Why don't you remember Him in meditation?

जिह प्रसादि अस्व हसति असवारी ॥
jih parsaad asav hasat asvaaree.
By His Grace, you have horses and elephants to ride;

मन तिसु प्रभ कउ कबहू न बिसारी ॥
man tis parabh ka-o kabhoo na bisaaree.
O mind, never forget that God.

जिह प्रसादि बाग मिलख धना ॥
jih parsaad baag milakh Dhanaa.
By His Grace, you have land, gardens and wealth;

राखु परोइ प्रभु अपुने मना ॥
raakh paro-ay parabh apunay manaa.
keep God enshrined in your heart.

जिनि तेरी मन बनत बनाई ॥
jin tayree man banat banaa-ee.
O mind, the One who formed your form

ऊठत बैठत सद तिसहि धिआई ॥
oothat baithat sad tiseh Dhi-aa-ee.
- standing up and sitting down, meditate always on Him.

तिसहि धिआइ जो एक अलखै ॥
tiseh Dhi-aa-ay jo ayk alkhai.
Meditate on Him - the One Invisible Lord;

ईहा ऊहा नानक तेरी रखै ॥४॥
eehaa oohaa naanak tayree rakhai. ||4||
here and hereafter, O Nanak, He shall save you. ||4||

जिह प्रसादि करहि पुंन बहु दान ॥
jih parsaad karahi punn baho daan.
By His Grace, you give donations in abundance to charities;

मन आठ पहर करि तिस का धिआन ॥
man aath pahar kar tis kaa Dhi-aan.
O mind, meditate on Him, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि तू आचार बिउहारी ॥
jih parsaad too aachaar bi-uhaaree.
By His Grace, you perform religious rituals and worldly duties;

तिसु प्रभ कउ सासि सासि चितारी ॥
tis parabh ka-o saas saas chitaaree.
think of God with each and every breath.

जिह प्रसादि तेरा सुंदर रूपु ॥
jih parsaad tayraa sundar roop.
By His Grace, your form is so beautiful;

सो प्रभु सिमरहु सदा अनूपु ॥
so parabh simrahu sadaa anoop.
constantly remember God, the Incomparably Beautiful One.

जिह प्रसादि तेरी नीकी जाति ॥
jih parsaad tayree neekee jaat.
By His Grace, you have such high social status;

सो प्रभु सिमरि सदा दिन राति ॥
so parabh simar sadaa din raat.
remember God always, day and night.

जिह प्रसादि तेरी पति रहै ॥
jih parsaad tayree pat rahai.
By His Grace, your honor is preserved;

गुर प्रसादि नानक जसु कहै ॥५॥
gur parsaad naanak jas kahai. ||5||
by Guru's Grace, O Nanak, chant His Praises. ||5||

जिह प्रसादि सुनहि करन नाद ॥
jih parsaad suneh karan naad.
By His Grace, you listen to the sound current of the Naad.

जिह प्रसादि पेखहि बिसमाद ॥
jih parsaad paykheh bismaad.
By His Grace, you behold amazing wonders.

जिह प्रसादि बोलहि अंम्रित रसना ॥
jih parsaad boleh amrit rasnaa.
By His Grace, you speak ambrosial words with your tongue.

जिह प्रसादि सुखि सहजे बसना ॥
jih parsaad sukh sehjay basnaa.
By His Grace, you abide in peace and ease.

जिह प्रसादि हसत कर चलहि ॥
jih parsaad hasat kar chaleh.
By His Grace, your hands move and work.

जिह प्रसादि संपूरन फलहि ॥
jih parsaad sampooran faleh.
By His Grace, you are completely fulfilled.

जिह प्रसादि परम गति पावहि ॥
jih parsaad param gat paavahi.
By His Grace, you obtain the supreme status.

जिह प्रसादि सुखि सहजि समावहि ॥
jih parsaad sukh sahj samaaveh.
By His Grace, you are absorbed into celestial peace.

ऐसा प्रभु तिआगि अवर कत लागहु ॥
aisaa parabh ti-aag avar kat laagahu.
Why forsake God, and attach yourself to another?

गुर प्रसादि नानक मनि जागहु ॥६॥
gur parsaad naanak man jaagahu. ||6||
By Guru's Grace, O Nanak, awaken your mind! ||6||

जिह प्रसादि तूं प्रगटु संसारि ॥
jih parsaad too^{N} pargat sansaar.
By His Grace, you are famous all over the world;

तिसु प्रभ कउ मूलि न मनहु बिसारि ॥
tis parabh ka-o mool na manhu bisaar.
never forget God from your mind.

जिह प्रसादि तेरा परतापु ॥
jih parsaad tayraa partaap.
By His Grace, you have prestige;

रे मन मूड़ तू ता कउ जापु ॥
ray man moorh too taa ka-o jaap.
O foolish mind, meditate on Him!

जिह प्रसादि तेरे कारज पूरे ॥
jih parsaad tayray kaaraj pooray.
By His Grace, your works are completed;

तिसहि जानु मन सदा हजूरे ॥
tiseh jaan man sadaa hajooray.
O mind, know Him to be close at hand.

जिह प्रसादि तूं पावहि साचु ॥
jih parsaad too^{N} paavahi saach.
By His Grace, you find the Truth;

रे मन मेरे तूं ता सिउ राचु ॥
ray man mayray too^{N} taa si-o raach.
O my mind, merge yourself into Him.

जिह प्रसादि सभ की गति होइ ॥
jih parsaad sabh kee gat ho-ay.
By His Grace, everyone is saved;

नानक जापु जपै जपु सोइ ॥७॥
naanak jaap japai jap so-ay. ||7||
O Nanak, meditate, and chant His Chant. ||7||

आपि जपाए जपै सो नाउ ॥
aap japaa-ay japai so naa-o.
Those, whom He inspires to chant, chant His Name.

आपि गावाए सु हरि गुन गाउ ॥
aap gaavaa-ai so har gun gaa-o.
Those, whom He inspires to sing, sing the Glorious Praises of the Lord.

Page 271

प्रभ किरपा ते होइ प्रगासु ॥
parabh kirpaa tay ho-ay pargaas.
By God's Grace, enlightenment comes.

प्रभू दइआ ते कमल बिगासु ॥
parabhoo da-i-aa tay kamal bigaas.
By God's Kind Mercy, the heart-lotus blossoms forth.

प्रभ सुप्रसंन बसै मनि सोइ ॥
parabh suparsan basai man so-ay.
When God is totally pleased, He comes to dwell in the mind.

प्रभ दइआ ते मति ऊतम होइ ॥
parabh da-i-aa tay mat ootam ho-ay.
By God's Kind Mercy, the intellect is exalted.

सरब निधान प्रभ तेरी मइआ ॥
sarab niDhaan parabh tayree ma-i-aa.
All treasures, O Lord, come by Your Kind Mercy.

आपहु कछू न किनहू लइआ ॥
aaphu kachhoo na kinhoo la-i-aa.
No one obtains anything by himself.

जितु जितु लावहु तितु लगहि हरि नाथ ॥
jit jit laavhu tit lageh har naath.
As You have delegated, so do we apply ourselves, O Lord and Master.

नानक इन कै कछू न हाथ ॥८॥६॥
naanak in kai kachhoo na haath. ||8||6||
O Nanak, nothing is in our hands. ||8||6||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

अगम अगाधि पारब्रहमु सोइ ॥
agam agaaDh paarbarahm so-ay.
Unapproachable and Unfathomable is the Supreme Lord God;

जो जो कहै सु मुकता होइ ॥
jo jo kahai so muktaa ho-ay.
whoever speaks of Him shall be liberated.

सुनि मीता नानकु बिनवंता ॥
sun meetaa naanak binvantaa.
Listen, O friends, Nanak prays,

साध जना की अचरज कथा ॥१॥
saaDh janaa kee achraj kathaa. ||1||
to the wonderful story of the Holy. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

साध कै संगि मुख ऊजल होत ॥
saaDh kai sang mukh oojal hot.
In the Company of the Holy, one's face becomes radiant.

साधसंगि मलु सगली खोत ॥
saaDhsang mal saglee khot.
In the Company of the Holy, all filth is removed.

साध कै संगि मिटै अभिमानु ॥
saaDh kai sang mitai abhimaan.
In the Company of the Holy, egotism is eliminated.

साध कै संगि प्रगटै सुगिआनु ॥
saaDh kai sang pargatai sugi-aan.
In the Company of the Holy, spiritual wisdom is revealed.

साध कै संगि बुझै प्रभु नेरा ॥
saaDh kai sang bujhai parabh nayraa.
In the Company of the Holy, God is understood to be near at hand.

साधसंगि सभु होत निबेरा ॥
saaDhsang sabh hot nibayraa.
In the Company of the Holy, all conflicts are settled.

साध कै संगि पाए नाम रतनु ॥
saaDh kai sang paa-ay naam ratan.
In the Company of the Holy, one obtains the jewel of the Naam.

साध कै संगि एक ऊपरि जतनु ॥
saaDh kai sang ayk oopar jatan.
In the Company of the Holy, one's efforts are directed toward the One Lord.

साध की महिमा बरनै कउनु प्रानी ॥
saaDh kee mahimaa barnai ka-un paraanee.
What mortal can speak of the Glorious Praises of the Holy?

नानक साध की सोभा प्रभ माहि समानी ॥१॥
naanak saaDh kee sobhaa parabh maahi samaanee. ||1||
O Nanak, the glory of the Holy people merges into God. ||1||

साध कै संगि अगोचरु मिलै ॥
saaDh kai sang agochar milai.
In the Company of the Holy, one meets the Incomprehensible Lord.

साध कै संगि सदा परफुलै ॥
saaDh kai sang sadaa parfulai.
In the Company of the Holy, one flourishes forever.

साध कै संगि आवहि बसि पंचा ॥
saaDh kai sang aavahi bas panchaa.
In the Company of the Holy, the five passions are brought to rest.

साधसंगि अंम्रित रसु भुंचा ॥
saaDhsang amrit ras bhunchaa.
In the Company of the Holy, one enjoys the essence of ambrosia.

साधसंगि होइ सभ की रेन ॥
saaDhsang ho-ay sabh kee rayn.
In the Company of the Holy, one becomes the dust of all.

साध कै संगि मनोहर बैन ॥
saaDh kai sang manohar bain.
In the Company of the Holy, one's speech is enticing.

साध कै संगि न कतहूं धावै ॥
saaDh kai sang na katahoo^{N} Dhaavai.
In the Company of the Holy, the mind does not wander.

साधसंगि असथिति मनु पावै ॥
saaDhsang asthit man paavai.
In the Company of the Holy, the mind becomes stable.

साध कै संगि माइआ ते भिंन ॥
saaDh kai sang maa-i-aa tay bhinn.
In the Company of the Holy, one is rid of Maya.

साधसंगि नानक प्रभ सुप्रसंन ॥२॥
saaDhsang naanak parabh suparsan. ||2||
In the Company of the Holy, O Nanak, God is totally pleased. ||2||

साधसंगि दुसमन सभि मीत ॥
saaDhsang dusman sabh meet.
In the Company of the Holy, all one's enemies become friends.

साधू कै संगि महा पुनीत ॥
saaDhoo kai sang mahaa puneet.
In the Company of the Holy, there is great purity.

साधसंगि किस सिउ नही बैरु ॥
saaDhsang kis si-o nahee bair.
In the Company of the Holy, no one is hated.

साध कै संगि न बीगा पैरु ॥
saaDh kai sang na beegaa pair.
In the Company of the Holy, one's feet do not wander.

साध कै संगि नाही को मंदा ॥
saaDh kai sang naahee ko mandaa.
In the Company of the Holy, no one seems evil.

साधसंगि जाने परमानंदा ॥
saaDhsang jaanay parmaanandaa.
In the Company of the Holy, supreme bliss is known.

साध कै संगि नाही हउ तापु ॥
saaDh kai sang naahee ha-o taap.
In the Company of the Holy, the fever of ego departs.

साध कै संगि तजै सभु आपु ॥
saaDh kai sang tajai sabh aap.
In the Company of the Holy, one renounces all selfishness.

आपे जानै साध बडाई ॥
aapay jaanai saaDh badaa-ee.
He Himself knows the greatness of the Holy.

नानक साध प्रभू बनि आई ॥३॥
naanak saaDh parabhoo ban aa-ee. ||3||
O Nanak, the Holy are at one with God. ||3||

साध कै संगि न कबहू धावै ॥
saaDh kai sang na kabhoo Dhaavai.
In the Company of the Holy, the mind never wanders.

साध कै संगि सदा सुखु पावै ॥
saaDh kai sang sadaa sukh paavai.
In the Company of the Holy, one obtains everlasting peace.

साधसंगि बसतु अगोचर लहै ॥
saaDhsang basat agochar lahai.
In the Company of the Holy, one grasps the Incomprehensible.

साधू कै संगि अजरु सहै ॥
saaDhoo kai sang ajar sahai.
In the Company of the Holy, one can endure the unendurable.

साध कै संगि बसै थानि ऊचै ॥
saaDh kai sang basai thaan oochai.
In the Company of the Holy, one abides in the loftiest place.

साधू कै संगि महलि पहूचै ॥
saaDhoo kai sang mahal pahoochai.
In the Company of the Holy, one attains the Mansion of the Lord's Presence.

साध कै संगि द्रिड़ै सभि धरम ॥
saaDh kai sang darirhai sabh Dharam.
In the Company of the Holy, one's Dharmic faith is firmly established.

साध कै संगि केवल पारब्रहम ॥
saaDh kai sang kayval paarbarahm.
In the Company of the Holy, one dwells with the Supreme Lord God.

साध कै संगि पाए नाम निधान ॥
saaDh kai sang paa-ay naam niDhaan.
In the Company of the Holy, one obtains the treasure of the Naam.

नानक साधू कै कुरबान ॥४॥
naanak saaDhoo kai kurbaan. ||4||
O Nanak, I am a sacrifice to the Holy. ||4||

साध कै संगि सभ कुल उधारै ॥
saaDh kai sang sabh kul uDhaarai.
In the Company of the Holy, all one's family is saved.

साधसंगि साजन मीत कुट्मब निसतारै ॥
saaDhsang saajan meet kutamb nistaarai.
In the Company of the Holy, one's friends, acquaintances and relatives are redeemed.

साधू कै संगि सो धनु पावै ॥
saaDhoo kai sang so Dhan paavai.
In the Company of the Holy, that wealth is obtained.

जिसु धन ते सभु को वरसावै ॥
jis Dhan tay sabh ko varsaavai.
Everyone benefits from that wealth.

साधसंगि धरम राइ करे सेवा ॥
saaDhsang Dharam raa-ay karay sayvaa.
In the Company of the Holy, the Lord of Dharma serves.

साध कै संगि सोभा सुरदेवा ॥
saaDh kai sang sobhaa surdayvaa.
In the Company of the Holy, the divine, angelic beings sing God's Praises.

साधू कै संगि पाप पलाइन ॥
saaDhoo kai sang paap palaa-in.
In the Company of the Holy, one's sins fly away.

साधसंगि अंम्रित गुन गाइन ॥
saaDhsang amrit gun gaa-in.
In the Company of the Holy, one sings the Ambrosial Glories.

साध कै संगि स्रब थान गंमि ॥
saaDh kai sang sarab thaan gamm.
In the Company of the Holy, all places are within reach.

Page 272

नानक साध कै संगि सफल जनम ॥५॥
naanak saaDh kai sang safal jannam. ||5||
O Nanak, in the Company of the Holy, one's life becomes fruitful. ||5||

साध कै संगि नही कछु घाल ॥
saaDh kai sang nahee kachh ghaal.
In the Company of the Holy, there is no suffering.

दरसनु भेटत होत निहाल ॥
darsan bhaytat hot nihaal.
The Blessed Vision of their Darshan brings a sublime, happy peace.

साध कै संगि कलूखत हरै ॥
saaDh kai sang kalookhat harai.
In the Company of the Holy, blemishes are removed.

साध कै संगि नरक परहरै ॥
saaDh kai sang narak parharai.
In the Company of the Holy, hell is far away.

साध कै संगि ईहा ऊहा सुहेला ॥
saaDh kai sang eehaa oohaa suhaylaa.
In the Company of the Holy, one is happy here and hereafter.

साधसंगि बिछुरत हरि मेला ॥
saaDhsang bichhurat har maylaa.
In the Company of the Holy, the separated ones are reunited with the Lord.

जो इछै सोई फलु पावै ॥
jo ichhai so-ee fal paavai.
The fruits of one's desires are obtained.

साध कै संगि न बिरथा जावै ॥
saaDh kai sang na birthaa jaavai.
In the Company of the Holy, no one goes empty-handed.

पारब्रहमु साध रिद बसै ॥
paarbarahm saaDh rid basai.
The Supreme Lord God dwells in the hearts of the Holy.

नानक उधरै साध सुनि रसै ॥६॥
naanak uDhrai saaDh sun rasai. ||6||
O Nanak, listening to the sweet words of the Holy, one is saved. ||6||

साध कै संगि सुनउ हरि नाउ ॥
saaDh kai sang sun-o har naa-o.
In the Company of the Holy, listen to the Name of the Lord.

साधसंगि हरि के गुन गाउ ॥
saaDhsang har kay gun gaa-o.
In the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

साध कै संगि न मन ते बिसरै ॥
saaDh kai sang na man tay bisrai.
In the Company of the Holy, do not forget Him from your mind.

साधसंगि सरपर निसतरै ॥
saaDhsang sarpar nistarai.
In the Company of the Holy, you shall surely be saved.

साध कै संगि लगै प्रभु मीठा ॥
saaDh kai sang lagai parabh meethaa.
In the Company of the Holy, God seems very sweet.

साधू कै संगि घटि घटि डीठा ॥
saaDhoo kai sang ghat ghat deethaa.
In the Company of the Holy, He is seen in each and every heart.

साधसंगि भए आगिआकारी ॥
saaDhsang bha-ay aagi-aakaaree.
In the Company of the Holy, we become obedient to the Lord.

साधसंगि गति भई हमारी ॥
saaDhsang gat bha-ee hamaaree.
In the Company of the Holy, we obtain the state of salvation.

साध कै संगि मिटे सभि रोग ॥
saaDh kai sang mitay sabh rog.
In the Company of the Holy, all diseases are cured.

नानक साध भेटे संजोग ॥७॥
naanak saaDh bhaytay sanjog. ||7||
O Nanak, one meets with the Holy, by highest destiny. ||7||

साध की महिमा बेद न जानहि ॥
saaDh kee mahimaa bayd na jaaneh.
The glory of the Holy people is not known to the Vedas.

जेता सुनहि तेता बखिआनहि ॥
jaytaa suneh taytaa bakhi-aaneh.
They can describe only what they have heard.

साध की उपमा तिहु गुण ते दूरि ॥
saaDh kee upmaa tihu gun tay door.
The greatness of the Holy people is beyond the three qualities.

साध की उपमा रही भरपूरि ॥
saaDh kee upmaa rahee bharpoor.
The greatness of the Holy people is all-pervading.

साध की सोभा का नाही अंत ॥
saaDh kee sobhaa kaa naahee ant.
The glory of the Holy people has no limit.

साध की सोभा सदा बेअंत ॥
saaDh kee sobhaa sadaa bay-ant.
The glory of the Holy people is infinite and eternal.

साध की सोभा ऊच ते ऊची ॥
saaDh kee sobhaa ooch tay oochee.
The glory of the Holy people is the highest of the high.

साध की सोभा मूच ते मूची ॥
saaDh kee sobhaa mooch tay moochee.
The glory of the Holy people is the greatest of the great.

साध की सोभा साध बनि आई ॥
saaDh kee sobhaa saaDh ban aa-ee.
The glory of the Holy people is theirs alone;

नानक साध प्रभ भेदु न भाई ॥८॥७॥
naanak saaDh parabh bhayd na bhaa-ee. ||8||7||
O Nanak, there is no difference between the Holy people and God. ||8||7||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

मनि साचा मुखि साचा सोइ ॥
man saachaa mukh saachaa so-ay.
The True One is on his mind, and the True One is upon his lips.

अवरु न पेखै एकसु बिनु कोइ ॥
avar na paykhai aykas bin ko-ay.
He sees only the One.

नानक इह लछण ब्रहम गिआनी होइ ॥१॥
naanak ih lachhan barahm gi-aanee ho-ay. ||1||
O Nanak, these are the qualities of the God-conscious being. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ब्रहम गिआनी सदा निरलेप ॥
barahm gi-aanee sadaa nirlayp.
The God-conscious being is always unattached,

जैसे जल महि कमल अलेप ॥
jaisay jal meh kamal alayp.
as the lotus in the water remains detached.

ब्रहम गिआनी सदा निरदोख ॥
barahm gi-aanee sadaa nirdokh.
The God-conscious being is always unstained,

जैसे सूरु सरब कउ सोख ॥
jaisay soor sarab ka-o sokh.
like the sun, which gives its comfort and warmth to all.

ब्रहम गिआनी कै द्रिसटि समानि ॥
barahm gi-aanee kai darisat samaan.
The God-conscious being looks upon all alike,

जैसे राज रंक कउ लागै तुलि पवान ॥
jaisay raaj rank ka-o laagai tul pavaan.
like the wind, which blows equally upon the king and the poor beggar.

ब्रहम गिआनी कै धीरजु एक ॥
barahm gi-aanee kai Dheeraj ayk.
The God-conscious being has a steady patience,

जिउ बसुधा कोऊ खोदै कोऊ चंदन लेप ॥
ji-o basuDhaa ko-oo khodai ko-oo chandan layp.
like the earth, which is dug up by one, and anointed with sandal paste by another.

ब्रहम गिआनी का इहै गुनाउ ॥
barahm gi-aanee kaa ihai gunaa-o.
This is the quality of the God-conscious being:

नानक जिउ पावक का सहज सुभाउ ॥१॥
naanak ji-o paavak kaa sahj subhaa-o. ||1||
O Nanak, his inherent nature is like a warming fire. ||1||

ब्रहम गिआनी निरमल ते निरमला ॥
barahm gi-aanee nirmal tay nirmalaa.
The God-conscious being is the purest of the pure;

जैसे मैलु न लागै जला ॥
jaisay mail na laagai jalaa.
filth does not stick to water.

ब्रहम गिआनी कै मनि होइ प्रगासु ॥
barahm gi-aanee kai man ho-ay pargaas.
The God-conscious being's mind is enlightened,

जैसे धर ऊपरि आकासु ॥
jaisay Dhar oopar aakaas.
like the sky above the earth.

ब्रहम गिआनी कै मित्र सत्रु समानि ॥
barahm gi-aanee kai mitar satar samaan.
To the God-conscious being, friend and foe are the same.

ब्रहम गिआनी कै नाही अभिमान ॥
barahm gi-aanee kai naahee abhimaan.
The God-conscious being has no egotistical pride.

ब्रहम गिआनी ऊच ते ऊचा ॥
barahm gi-aanee ooch tay oochaa.
The God-conscious being is the highest of the high.

मनि अपनै है सभ ते नीचा ॥
man apnai hai sabh tay neechaa.
Within his own mind, he is the most humble of all.

ब्रहम गिआनी से जन भए ॥
barahm gi-aanee say jan bha-ay.
They alone become God-conscious beings,

नानक जिन प्रभु आपि करेइ ॥२॥
naanak jin parabh aap karay-i. ||2||
O Nanak, whom God Himself makes so. ||2||

ब्रहम गिआनी सगल की रीना ॥
barahm gi-aanee sagal kee reenaa.
The God-conscious being is the dust of all.

आतम रसु ब्रहम गिआनी चीना ॥
aatam ras barahm gi-aanee cheenaa.
The God-conscious being knows the nature of the soul.

ब्रहम गिआनी की सभ ऊपरि मइआ ॥
barahm gi-aanee kee sabh oopar ma-i-aa.
The God-conscious being shows kindness to all.

ब्रहम गिआनी ते कछु बुरा न भइआ ॥
barahm gi-aanee tay kachh buraa na bha-i-aa.
No evil comes from the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी सदा समदरसी ॥
barahm gi-aanee sadaa samadrasee.
The God-conscious being is always impartial.

ब्रहम गिआनी की द्रिसटि अंम्रितु बरसी ॥
barahm gi-aanee kee darisat amrit barsee.
Nectar rains down from the glance of the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी बंधन ते मुकता ॥
barahm gi-aanee banDhan tay muktaa.
The God-conscious being is free from entanglements.

ब्रहम गिआनी की निरमल जुगता ॥
barahm gi-aanee kee nirmal jugtaa.
The lifestyle of the God-conscious being is spotlessly pure.

ब्रहम गिआनी का भोजनु गिआन ॥
barahm gi-aanee kaa bhojan gi-aan.
Spiritual wisdom is the food of the God-conscious being.

नानक ब्रहम गिआनी का ब्रहम धिआनु ॥३॥
naanak barahm gi-aanee kaa barahm Dhi-aan. ||3||
O Nanak, the God-conscious being is absorbed in God's meditation. ||3||

ब्रहम गिआनी एक ऊपरि आस ॥
barahm gi-aanee ayk oopar aas.
The God-conscious being centers his hopes on the One alone.

ब्रहम गिआनी का नही बिनास ॥
barahm gi-aanee kaa nahee binaas.
The God-conscious being shall never perish.

ब्रहम गिआनी कै गरीबी समाहा ॥
barahm gi-aanee kai gareebee samaahaa.
The God-conscious being is steeped in humility.

ब्रहम गिआनी परउपकार उमाहा ॥
barahm gi-aanee par-upkaar omaahaa.
The God-conscious being delights in doing good to others.

ब्रहम गिआनी कै नाही धंधा ॥
barahm gi-aanee kai naahee DhanDhaa.
The God-conscious being has no worldly entanglements.

ब्रहम गिआनी ले धावतु बंधा ॥
barahm gi-aanee lay Dhaavat banDhaa.
The God-conscious being holds his wandering mind under control.

ब्रहम गिआनी कै होइ सु भला ॥
barahm gi-aanee kai ho-ay so bhalaa.
The God-conscious being acts in the common good.

ब्रहम गिआनी सुफल फला ॥
barahm gi-aanee sufal falaa.
The God-conscious being blossoms in fruitfulness.

ब्रहम गिआनी संगि सगल उधारु ॥
barahm gi-aanee sang sagal uDhaar.
In the Company of the God-conscious being, all are saved.

नानक ब्रहम गिआनी जपै सगल संसारु ॥४॥
naanak barahm gi-aanee japai sagal sansaar. ||4||
O Nanak, through the God-conscious being, the whole world meditates on God. ||4||

ब्रहम गिआनी कै एकै रंग ॥
barahm gi-aanee kai aikai rang.
The God-conscious being loves the One Lord alone.

ब्रहम गिआनी कै बसै प्रभु संग ॥
barahm gi-aanee kai basai parabh sang.
The God-conscious being dwells with God.

ब्रहम गिआनी कै नामु आधारु ॥
barahm gi-aanee kai naam aaDhaar.
The God-conscious being takes the Naam as his Support.

ब्रहम गिआनी कै नामु परवारु ॥
barahm gi-aanee kai naam parvaar.
The God-conscious being has the Naam as his Family.

ब्रहम गिआनी सदा सद जागत ॥
barahm gi-aanee sadaa sad jaagat.
The God-conscious being is awake and aware, forever and ever.

ब्रहम गिआनी अहंबुधि तिआगत ॥
barahm gi-aanee aha^{N}-buDh ti-aagat.
The God-conscious being renounces his proud ego.

ब्रहम गिआनी कै मनि परमानंद ॥
barahm gi-aanee kai man parmaanand.
In the mind of the God-conscious being, there is supreme bliss.

ब्रहम गिआनी कै घरि सदा अनंद ॥
barahm gi-aanee kai ghar sadaa anand.
In the home of the God-conscious being, there is everlasting bliss.

ब्रहम गिआनी सुख सहज निवास ॥
barahm gi-aanee sukh sahj nivaas.
The God-conscious being dwells in peaceful ease.

नानक ब्रहम गिआनी का नही बिनास ॥५॥
naanak barahm gi-aanee kaa nahee binaas. ||5||
O Nanak, the God-conscious being shall never perish. ||5||

ब्रहम गिआनी ब्रहम का बेता ॥
barahm gi-aanee barahm kaa baytaa.
The God-conscious being knows God.

ब्रहम गिआनी एक संगि हेता ॥
barahm gi-aanee ayk sang haytaa.
The God-conscious being is in love with the One alone.

ब्रहम गिआनी कै होइ अचिंत ॥
barahm gi-aanee kai ho-ay achint.
The God-conscious being is carefree.

ब्रहम गिआनी का निरमल मंत ॥
barahm gi-aanee kaa nirmal mant.
Pure are the Teachings of the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी जिसु करै प्रभु आपि ॥
barahm gi-aanee jis karai parabh aap.
The God-conscious being is made so by God Himself.

ब्रहम गिआनी का बड परताप ॥
barahm gi-aanee kaa bad partaap.
The God-conscious being is gloriously great.

ब्रहम गिआनी का दरसु बडभागी पाईऐ ॥
barahm gi-aanee kaa daras badbhaagee paa-ee-ai.
The Darshan, the Blessed Vision of the God-conscious being, is obtained by great good fortune.

ब्रहम गिआनी कउ बलि बलि जाईऐ ॥
barahm gi-aanee ka-o bal bal jaa-ee-ai.
To the God-conscious being, I make my life a sacrifice.

ब्रहम गिआनी कउ खोजहि महेसुर ॥
barahm gi-aanee ka-o khojeh mahaysur.
The God-conscious being is sought by the great god Shiva.

नानक ब्रहम गिआनी आपि परमेसुर ॥६॥
naanak barahm gi-aanee aap parmaysur. ||6||
O Nanak, the God-conscious being is Himself the Supreme Lord God. ||6||

ब्रहम गिआनी की कीमति नाहि ॥
barahm gi-aanee kee keemat naahi.
The God-conscious being cannot be appraised.

ब्रहम गिआनी कै सगल मन माहि ॥
barahm gi-aanee kai sagal man maahi.
The God-conscious being has all within his mind.

ब्रहम गिआनी का कउन जानै भेदु ॥
barahm gi-aanee kaa ka-un jaanai bhayd.
Who can know the mystery of the God-conscious being?

ब्रहम गिआनी कउ सदा अदेसु ॥
barahm gi-aanee ka-o sadaa adays.
Forever bow to the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी का कथिआ न जाइ अधाख्यरु ॥
barahm gi-aanee kaa kathi-aa na jaa-ay aDhaakh-yar.
The God-conscious being cannot be described in words.

ब्रहम गिआनी सरब का ठाकुरु ॥
barahm gi-aanee sarab kaa thaakur.
The God-conscious being is the Lord and Master of all.

ब्रहम गिआनी की मिति कउनु बखानै ॥
barahm gi-aanee kee mit ka-un bakhaanai.
Who can describe the limits of the God-conscious being?

ब्रहम गिआनी की गति ब्रहम गिआनी जानै ॥
barahm gi-aanee kee gat barahm gi-aanee jaanai.
Only the God-conscious being can know the state of the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी का अंतु न पारु ॥
barahm gi-aanee kaa ant na paar.
The God-conscious being has no end or limitation.

नानक ब्रहम गिआनी कउ सदा नमसकारु ॥७॥
naanak barahm gi-aanee ka-o sadaa namaskaar. ||7||
O Nanak, to the God-conscious being, bow forever in reverence. ||7||

ब्रहम गिआनी सभ स्रिसटि का करता ॥
barahm gi-aanee sabh sarisat kaa kartaa.
The God-conscious being is the Creator of all the world.

ब्रहम गिआनी सद जीवै नही मरता ॥
barahm gi-aanee sad jeevai nahee martaa.
The God-conscious being lives forever, and does not die.

ब्रहम गिआनी मुकति जुगति जीअ का दाता ॥
barahm gi-aanee mukat jugat jee-a kaa daataa.
The God-conscious being is the Giver of the way of liberation of the soul.

ब्रहम गिआनी पूरन पुरखु बिधाता ॥
barahm gi-aanee pooran purakh biDhaataa.
The God-conscious being is the Perfect Supreme Being, who orchestrates all.

ब्रहम गिआनी अनाथ का नाथु ॥
barahm gi-aanee anaath kaa naath.
The God-conscious being is the helper of the helpless.

ब्रहम गिआनी का सभ ऊपरि हाथु ॥
barahm gi-aanee kaa sabh oopar haath.
The God-conscious being extends his hand to all.

ब्रहम गिआनी का सगल अकारु ॥
barahm gi-aanee kaa sagal akaar.
The God-conscious being owns the entire creation.

Page 274

ब्रहम गिआनी आपि निरंकारु ॥
barahm gi-aanee aap nirankaar.
The God-conscious being is himself the Formless Lord.

ब्रहम गिआनी की सोभा ब्रहम गिआनी बनी ॥
barahm gi-aanee kee sobhaa barahm gi-aanee banee.
The glory of the God-conscious being belongs to the God-conscious being alone.

नानक ब्रहम गिआनी सरब का धनी ॥८॥८॥
naanak barahm gi-aanee sarab kaa Dhanee. ||8||8||
O Nanak, the God-conscious being is the Lord of all. ||8||8||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

उरि धारै जो अंतरि नामु ॥
ur Dhaarai jo antar naam.
One who enshrines the Naam within the heart,

सरब मै पेखै भगवानु ॥
sarab mai paykhai bhagvaan.
who sees the Lord God in all,

निमख निमख ठाकुर नमसकारै ॥
nimakh nimakh thaakur namaskaarai.
who, each and every moment, bows in reverence to the Lord Master

नानक ओहु अपरसु सगल निसतारै ॥१॥
naanak oh apras sagal nistaarai. ||1||
- O Nanak, such a one is the true 'touch-nothing Saint', who emancipates everyone. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

मिथिआ नाही रसना परस ॥
mithi-aa naahee rasnaa paras.
One whose tongue does not touch falsehood;

मन महि प्रीति निरंजन दरस ॥
man meh pareet niranjan daras.
whose mind is filled with love for the Blessed Vision of the Pure Lord,

पर त्रिअ रूपु न पेखै नेत्र ॥
par tari-a roop na paykhai naytar.
whose eyes do not gaze upon the beauty of others' wives,

साध की टहल संतसंगि हेत ॥
saaDh kee tahal satsang hayt.
who serves the Holy and loves the congregation of saints,

करन न सुनै काहू की निंदा ॥
karan na sunai kaahoo kee nindaa.
whose ears do not listen to slander against anyone,

सभ ते जानै आपस कउ मंदा ॥
sabh tay jaanai aapas ka-o mandaa.
who deems himself to be the worst of all,

गुर प्रसादि बिखिआ परहरै ॥
gur parsaad bikhi-aa parharai.
who, by Guru's Grace, renounces corruption,

मन की बासना मन ते टरै ॥
man kee baasnaa man tay tarai.
who banishes the mind's evil desires from his mind,

इंद्री जित पंच दोख ते रहत ॥
indree jit panch dokh tay rahat.
who conquers his sexual instincts and is free of the five sinful passions

नानक कोटि मधे को ऐसा अपरस ॥१॥
naanak kot maDhay ko aisaa apras. ||1||
- O Nanak, among millions, there is scarcely one such 'touch-nothing Saint'. ||1||

बैसनो सो जिसु ऊपरि सुप्रसंन ॥
baisno so jis oopar suparsan.
The true Vaishnaav, the devotee of Vishnu, is the one with whom God is thoroughly pleased.

बिसन की माइआ ते होइ भिंन ॥
bisan kee maa-i-aa tay ho-ay bhinn.
He dwells apart from Maya.

करम करत होवै निहकरम ॥
karam karat hovai nihkaram.
Performing good deeds, he does not seek rewards.

तिसु बैसनो का निरमल धरम ॥
tis baisno kaa nirmal Dharam.
Spotlessly pure is the religion of such a Vaishnaav;

काहू फल की इछा नही बाछै ॥
kaahoo fal kee ichhaa nahee baachhai.
he has no desire for the fruits of his labors.

केवल भगति कीरतन संगि राचै ॥
kayval bhagat keertan sang raachai.
He is absorbed in devotional worship and the singing of Kirtan, the songs of the Lord's Glory.

मन तन अंतरि सिमरन गोपाल ॥
man tan antar simran gopaal.
Within his mind and body, he meditates in remembrance on the Lord of the Universe.

सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥
sabh oopar hovat kirpaal.
He is kind to all creatures.

आपि द्रिड़ै अवरह नामु जपावै ॥
aap darirhai avrah naam japaavai.
He holds fast to the Naam, and inspires others to chant it.

नानक ओहु बैसनो परम गति पावै ॥२॥
naanak oh baisno param gat paavai. ||2||
O Nanak, such a Vaishnaav obtains the supreme status. ||2||

भगउती भगवंत भगति का रंगु ॥
bhag-utee bhagvant bhagat kaa rang.
The true Bhagaautee, the devotee of Adi Shakti, loves the devotional worship of God.

सगल तिआगै दुसट का संगु ॥
sagal ti-aagai dusat kaa sang.
He forsakes the company of all wicked people.

मन ते बिनसै सगला भरमु ॥
man tay binsai saglaa bharam.
All doubts are removed from his mind.

करि पूजै सगल पारब्रहमु ॥
kar poojai sagal paarbarahm.
He performs devotional service to the Supreme Lord God in all.

साधसंगि पापा मलु खोवै ॥
saaDhsang paapaa mal khovai.
In the Company of the Holy, the filth of sin is washed away.

तिसु भगउती की मति ऊतम होवै ॥
tis bhag-utee kee mat ootam hovai.
The wisdom of such a Bhagaautee becomes supreme.

भगवंत की टहल करै नित नीति ॥
bhagvant kee tahal karai nit neet.
He constantly performs the service of the Supreme Lord God.

मनु तनु अरपै बिसन परीति ॥
man tan arpai bisan pareet.
He dedicates his mind and body to the Love of God.

हरि के चरन हिरदै बसावै ॥
har kay charan hirdai basaavai.
The Lotus Feet of the Lord abide in his heart.

नानक ऐसा भगउती भगवंत कउ पावै ॥३॥
naanak aisaa bhag-utee bhagvant ka-o paavai. ||3||
O Nanak, such a Bhagaautee attains the Lord God. ||3||

सो पंडितु जो मनु परबोधै ॥
so pandit jo man parboDhai.
He is a true Pandit, a religious scholar, who instructs his own mind.

राम नामु आतम महि सोधै ॥
raam naam aatam meh soDhai.
He searches for the Lord's Name within his own soul.

राम नाम सारु रसु पीवै ॥
raam naam saar ras peevai.
He drinks in the Exquisite Nectar of the Lord's Name.

उसु पंडित कै उपदेसि जगु जीवै ॥
us pandit kai updays jag jeevai.
By that Pandit's teachings, the world lives.

हरि की कथा हिरदै बसावै ॥
har kee kathaa hirdai basaavai.
He implants the Sermon of the Lord in his heart.

सो पंडितु फिरि जोनि न आवै ॥
so pandit fir jon na aavai.
Such a Pandit is not cast into the womb of reincarnation again.

बेद पुरान सिम्रिति बूझै मूल ॥
bayd puraan simrit boojhai mool.
He understands the fundamental essence of the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

सूखम महि जानै असथूलु ॥
sookham meh jaanai asthool.
In the unmanifest, he sees the manifest world to exist.

चहु वरना कउ दे उपदेसु ॥
chahu varnaa ka-o day updays.
He gives instruction to people of all castes and social classes.

नानक उसु पंडित कउ सदा अदेसु ॥४॥
naanak us pandit ka-o sadaa adays. ||4||
O Nanak, to such a Pandit, I bow in salutation forever. ||4||

बीज मंत्रु सरब को गिआनु ॥
beej mantar sarab ko gi-aan.
The Beej Mantra, the Seed Mantra, is spiritual wisdom for everyone.

चहु वरना महि जपै कोऊ नामु ॥
chahu varnaa meh japai ko-oo naam.
Anyone, from any class, may chant the Naam.

जो जो जपै तिस की गति होइ ॥
jo jo japai tis kee gat ho-ay.
Whoever chants it, is emancipated.

साधसंगि पावै जनु कोइ ॥
saaDhsang paavai jan ko-ay.
And yet, rare are those who attain it, in the Company of the Holy.

करि किरपा अंतरि उर धारै ॥
kar kirpaa antar ur Dhaarai.
By His Grace, He enshrines it within.

पसु प्रेत मुघद पाथर कउ तारै ॥
pas parayt mughad paathar ka-o taarai.
Even beasts, ghosts and the stone-hearted are saved.

सरब रोग का अउखदु नामु ॥
sarab rog kaa a-ukhad naam.
The Naam is the panacea, the remedy to cure all ills.

कलिआण रूप मंगल गुण गाम ॥
kali-aan roop mangal gun gaam.
Singing the Glory of God is the embodiment of bliss and emancipation.

काहू जुगति कितै न पाईऐ धरमि ॥
kaahoo jugat kitai na paa-ee-ai Dharam.
It cannot be obtained by any religious rituals.

नानक तिसु मिलै जिसु लिखिआ धुरि करमि ॥५॥
naanak tis milai jis likhi-aa Dhur karam. ||5||
O Nanak, he alone obtains it, whose karma is so pre-ordained. ||5||

जिस कै मनि पारब्रहम का निवासु ॥
jis kai man paarbarahm kaa nivaas.
One whose mind is a home for the Supreme Lord God

तिस का नामु सति रामदासु ॥
tis kaa naam sat raamdaas.
- his name is truly Ram Das, the Lord's servant.

आतम रामु तिसु नदरी आइआ ॥
aatam raam tis nadree aa-i-aa.
He comes to have the Vision of the Lord, the Supreme Soul.

दास दसंतण भाइ तिनि पाइआ ॥
daas dasantan bhaa-ay tin paa-i-aa.
Deeming himself to be the slave of the Lord's slaves, he obtains it.

सदा निकटि निकटि हरि जानु ॥
sadaa nikat nikat har jaan.
He knows the Lord to be Ever-present, close at hand.

सो दासु दरगह परवानु ॥
so daas dargeh parvaan.
Such a servant is honored in the Court of the Lord.

अपुने दास कउ आपि किरपा करै ॥
apunay daas ka-o aap kirpaa karai.
To His servant, He Himself shows His Mercy.

तिसु दास कउ सभ सोझी परै ॥
tis daas ka-o sabh sojhee parai.
Such a servant understands everything.

सगल संगि आतम उदासु ॥
sagal sang aatam udaas.
Amidst all, his soul is unattached.

ऐसी जुगति नानक रामदासु ॥६॥
aisee jugat naanak raamdaas. ||6||
Such is the way, O Nanak, of the Lord's servant. ||6||

प्रभ की आगिआ आतम हितावै ॥
parabh kee aagi-aa aatam hitaavai.
One who, in his soul, loves the Will of God,

जीवन मुकति सोऊ कहावै ॥
jeevan mukat so-oo kahaavai.
is said to be Jivan Mukta - liberated while yet alive.

तैसा हरखु तैसा उसु सोगु ॥
taisaa harakh taisaa us sog.
As is joy, so is sorrow to him.

सदा अनंदु तह नही बिओगु ॥
sadaa anand tah nahee bi-og.
He is in eternal bliss, and is not separated from God.

तैसा सुवरनु तैसी उसु माटी ॥
taisaa suvran taisee us maatee.
As is gold, so is dust to him.

तैसा अंम्रितु तैसी बिखु खाटी ॥
taisaa amrit taisee bikh khaatee.
As is ambrosial nectar, so is bitter poison to him.

तैसा मानु तैसा अभिमानु ॥
taisaa maan taisaa abhimaan.
As is honor, so is dishonor.

तैसा रंकु तैसा राजानु ॥
taisaa rank taisaa raajaan.
As is the beggar, so is the king.

जो वरताए साई जुगति ॥
jo vartaa-ay saa-ee jugat.
Whatever God ordains, that is his way.

नानक ओहु पुरखु कहीऐ जीवन मुकति ॥७॥
naanak oh purakh kahee-ai jeevan mukat. ||7||
O Nanak, that being is known as Jivan Mukta. ||7||

पारब्रहम के सगले ठाउ ॥
paarbarahm kay saglay thaa-o.
All places belong to the Supreme Lord God.

जितु जितु घरि राखै तैसा तिन नाउ ॥
jit jit ghar raakhai taisaa tin naa-o.
According to the homes in which they are placed, so are His creatures named.

आपे करन करावन जोगु ॥
aapay karan karaavan jog.
He Himself is the Doer, the Cause of causes.

प्रभ भावै सोई फुनि होगु ॥
parabh bhaavai so-ee fun hog.
Whatever pleases God, ultimately comes to pass.

पसरिओ आपि होइ अनत तरंग ॥
pasri-o aap ho-ay anat tarang.
He Himself is All-pervading, in endless waves.

लखे न जाहि पारब्रहम के रंग ॥
lakhay na jaahi paarbarahm kay rang.
The playful sport of the Supreme Lord God cannot be known.

जैसी मति देइ तैसा परगास ॥
jaisee mat day-ay taisaa pargaas.
As the understanding is given, so is one enlightened.

पारब्रहमु करता अबिनास ॥
paarbarahm kartaa abinaas.
The Supreme Lord God, the Creator, is eternal and everlasting.

सदा सदा सदा दइआल ॥
sadaa sadaa sadaa da-i-aal.
Forever, forever and ever, He is merciful.

सिमरि सिमरि नानक भए निहाल ॥८॥९॥
simar simar naanak bha-ay nihaal. ||8||9||
Remembering Him, remembering Him in meditation, O Nanak, one is blessed with ecstasy. ||8||9||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

उसतति करहि अनेक जन अंतु न पारावार ॥
ustat karahi anayk jan ant na paaraavaar.
Many people praise the Lord. He has no end or limitation.

नानक रचना प्रभि रची बहु बिधि अनिक प्रकार ॥१॥
naanak rachnaa parabh rachee baho biDh anik parkaar. ||1||
O Nanak, God created the creation, with its many ways and various species. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

कई कोटि होए पूजारी ॥
ka-ee kot ho-ay poojaaree.
Many millions are His devotees.

कई कोटि आचार बिउहारी ॥
ka-ee kot aachaar bi-uhaaree.
Many millions perform religious rituals and worldly duties.

कई कोटि भए तीरथ वासी ॥
ka-ee kot bha-ay tirath vaasee.
Many millions become dwellers at sacred shrines of pilgrimage.

कई कोटि बन भ्रमहि उदासी ॥
ka-ee kot ban bharmeh udaasee.
Many millions wander as renunciates in the wilderness.

कई कोटि बेद के स्रोते ॥
ka-ee kot bayd kay sarotay.
Many millions listen to the Vedas.

कई कोटि तपीसुर होते ॥
ka-ee kot tapeesur hotay.
Many millions become austere penitents.

कई कोटि आतम धिआनु धारहि ॥
ka-ee kot aatam Dhi-aan Dhaareh.
Many millions enshrine meditation within their souls.

कई कोटि कबि काबि बीचारहि ॥
ka-ee kot kab kaab beechaareh.
Many millions of poets contemplate Him through poetry.

कई कोटि नवतन नाम धिआवहि ॥
ka-ee kot navtan naam Dhi-aavahi.
Many millions meditate on His eternally new Naam.

नानक करते का अंतु न पावहि ॥१॥
naanak kartay kaa ant na paavahi. ||1||
O Nanak, none can find the limits of the Creator. ||1||

कई कोटि भए अभिमानी ॥
ka-ee kot bha-ay abhimaanee.
Many millions become self-centered.

कई कोटि अंध अगिआनी ॥
ka-ee kot anDh agi-aanee.
Many millions are blinded by ignorance.

कई कोटि किरपन कठोर ॥
ka-ee kot kirpan kathor.
Many millions are stone-hearted misers.

कई कोटि अभिग आतम निकोर ॥
ka-ee kot abhig aatam nikor.
Many millions are heartless, with dry, withered souls.

कई कोटि पर दरब कउ हिरहि ॥
ka-ee kot par darab ka-o hireh.
Many millions steal the wealth of others.

कई कोटि पर दूखना करहि ॥
ka-ee kot par dookhnaa karahi.
Many millions slander others.

कई कोटि माइआ स्रम माहि ॥
ka-ee kot maa-i-aa saram maahi.
Many millions struggle in Maya.

कई कोटि परदेस भ्रमाहि ॥
ka-ee kot pardays bharmaahi.
Many millions wander in foreign lands.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥
jit jit laavhu tit tit lagnaa.
Whatever God attaches them to - with that they are engaged.

नानक करते की जानै करता रचना ॥२॥
naanak kartay kee jaanai kartaa rachnaa. ||2||
O Nanak, the Creator alone knows the workings of His creation. ||2||

कई कोटि सिध जती जोगी ॥
ka-ee kot siDh jatee jogee.
Many millions are Siddhas, celibates and Yogis.

कई कोटि राजे रस भोगी ॥
ka-ee kot raajay ras bhogee.
Many millions are kings, enjoying worldly pleasures.

कई कोटि पंखी सरप उपाए ॥
ka-ee kot pankhee sarap upaa-ay.
Many millions of birds and snakes have been created.

कई कोटि पाथर बिरख निपजाए ॥
ka-ee kot paathar birakh nipjaa-ay.
Many millions of stones and trees have been produced.

कई कोटि पवण पाणी बैसंतर ॥
ka-ee kot pavan paanee baisantar.
Many millions are the winds, waters and fires.

कई कोटि देस भू मंडल ॥
ka-ee kot days bhoo mandal.
Many millions are the countries and realms of the world.

कई कोटि ससीअर सूर नख्यत्र ॥
ka-ee kot sasee-ar soor nakh-yatar.
Many millions are the moons, suns and stars.

Page 276

कई कोटि देव दानव इंद्र सिरि छत्र ॥
ka-ee kot dayv daanav indar sir chhatar.
Many millions are the demi-gods, demons and Indras, under their regal canopies.

सगल समग्री अपनै सूति धारै ॥
sagal samagree apnai soot Dhaarai.
He has strung the entire creation upon His thread.

नानक जिसु जिसु भावै तिसु तिसु निसतारै ॥३॥
naanak jis jis bhaavai tis tis nistaarai. ||3||
O Nanak, He emancipates those with whom He is pleased. ||3||

कई कोटि राजस तामस सातक ॥
ka-ee kot raajas taamas saatak.
Many millions abide in heated activity, slothful darkness and peaceful light.

कई कोटि बेद पुरान सिम्रिति अरु सासत ॥
ka-ee kot bayd puraan simrit ar saasat.
Many millions are the Vedas, Puraanas, Simritees and Shaastras.

कई कोटि कीए रतन समुद ॥
ka-ee kot kee-ay ratan samud.
Many millions are the pearls of the oceans.

कई कोटि नाना प्रकार जंत ॥
ka-ee kot naanaa parkaar jant.
Many millions are the beings of so many descriptions.

कई कोटि कीए चिर जीवे ॥
ka-ee kot kee-ay chir jeevay.
Many millions are made long-lived.

कई कोटि गिरी मेर सुवरन थीवे ॥
ka-ee kot giree mayr suvran theevay.
Many millions of hills and mountains have been made of gold.

कई कोटि जख्य किंनर पिसाच ॥
ka-ee kot jakh-y kinnar pisaach.
Many millions are the Yakhshas - the servants of the god of wealth, the Kinnars - the gods of celestial music, and the evil spirits of the Pisaach.

कई कोटि भूत प्रेत सूकर म्रिगाच ॥
ka-ee kot bhoot parayt sookar marigaach.
Many millions are the evil nature-spirits, ghosts, pigs and tigers.

सभ ते नेरै सभहू ते दूरि ॥
sabh tay nayrai sabhhoo tay door.
He is near to all, and yet far from all;

नानक आपि अलिपतु रहिआ भरपूरि ॥४॥
naanak aap alipat rahi-aa bharpoor. ||4||
O Nanak, He Himself remains distinct, while yet pervading all. ||4||

कई कोटि पाताल के वासी ॥
ka-ee kot paataal kay vaasee.
Many millions inhabit the nether regions.

कई कोटि नरक सुरग निवासी ॥
ka-ee kot narak surag nivaasee.
Many millions dwell in heaven and hell.

कई कोटि जनमहि जीवहि मरहि ॥
ka-ee kot janmeh jeeveh mareh.
Many millions are born, live and die.

कई कोटि बहु जोनी फिरहि ॥
ka-ee kot baho jonee fireh.
Many millions are reincarnated, over and over again.

कई कोटि बैठत ही खाहि ॥
ka-ee kot baithat hee khaahi.
Many millions eat while sitting at ease.

कई कोटि घालहि थकि पाहि ॥
ka-ee kot ghaaleh thak paahi.
Many millions are exhausted by their labors.

कई कोटि कीए धनवंत ॥
ka-ee kot kee-ay Dhanvant.
Many millions are created wealthy.

कई कोटि माइआ महि चिंत ॥
ka-ee kot maa-i-aa meh chint.
Many millions are anxiously involved in Maya.

जह जह भाणा तह तह राखे ॥
jah jah bhaanaa tah tah raakhay.
Wherever He wills, there He keeps us.

नानक सभु किछु प्रभ कै हाथे ॥५॥
naanak sabh kichh parabh kai haathay. ||5||
O Nanak, everything is in the Hands of God. ||5||

कई कोटि भए बैरागी ॥
ka-ee kot bha-ay bairaagee.
Many millions become Bairaagees, who renounce the world.

राम नाम संगि तिनि लिव लागी ॥
raam naam sang tin liv laagee.
They have attached themselves to the Lord's Name.

कई कोटि प्रभ कउ खोजंते ॥
ka-ee kot parabh ka-o khojantay.
Many millions are searching for God.

आतम महि पारब्रहमु लहंते ॥
aatam meh paarbarahm lahantay.
Within their souls, they find the Supreme Lord God.

कई कोटि दरसन प्रभ पिआस ॥
ka-ee kot darsan parabh pi-aas.
Many millions thirst for the Blessing of God's Darshan.

तिन कउ मिलिओ प्रभु अबिनास ॥
tin ka-o mili-o parabh abinaas.
They meet with God, the Eternal.

कई कोटि मागहि सतसंगु ॥
ka-ee kot maageh satsang.
Many millions pray for the Society of the Saints.

पारब्रहम तिन लागा रंगु ॥
paarbarahm tin laagaa rang.
They are imbued with the Love of the Supreme Lord God.

जिन कउ होए आपि सुप्रसंन ॥
jin ka-o ho-ay aap suparsan.
Those with whom He Himself is pleased,

नानक ते जन सदा धनि धंनि ॥६॥
naanak tay jan sadaa Dhan Dhan. ||6||
O Nanak, are blessed, forever blessed. ||6||

कई कोटि खाणी अरु खंड ॥
ka-ee kot khaanee ar khand.
Many millions are the fields of creation and the galaxies.

कई कोटि अकास ब्रहमंड ॥
ka-ee kot akaas barahmand.
Many millions are the etheric skies and the solar systems.

कई कोटि होए अवतार ॥
ka-ee kot ho-ay avtaar.
Many millions are the divine incarnations.

कई जुगति कीनो बिसथार ॥
ka-ee jugat keeno bisthaar.
In so many ways, He has unfolded Himself.

कई बार पसरिओ पासार ॥
ka-ee baar pasri-o paasaar.
So many times, He has expanded His expansion.

सदा सदा इकु एकंकार ॥
sadaa sadaa ik aikankaar.
Forever and ever, He is the One, the One Universal Creator.

कई कोटि कीने बहु भाति ॥
ka-ee kot keenay baho bhaat.
Many millions are created in various forms.

प्रभ ते होए प्रभ माहि समाति ॥
parabh tay ho-ay parabh maahi samaat.
From God they emanate, and into God they merge once again.

ता का अंतु न जानै कोइ ॥
taa kaa ant na jaanai ko-ay.
His limits are not known to anyone.

आपे आपि नानक प्रभु सोइ ॥७॥
aapay aap naanak parabh so-ay. ||7||
Of Himself, and by Himself, O Nanak, God exists. ||7||

कई कोटि पारब्रहम के दास ॥
ka-ee kot paarbarahm kay daas.
Many millions are the servants of the Supreme Lord God.

तिन होवत आतम परगास ॥
tin hovat aatam pargaas.
Their souls are enlightened.

कई कोटि तत के बेते ॥
ka-ee kot tat kay baytay.
Many millions know the essence of reality.

सदा निहारहि एको नेत्रे ॥
sadaa nihaarahi ayko naytaray.
Their eyes gaze forever on the One alone.

कई कोटि नाम रसु पीवहि ॥
ka-ee kot naam ras peeveh.
Many millions drink in the essence of the Naam.

अमर भए सद सद ही जीवहि ॥
amar bha-ay sad sad hee jeeveh.
They become immortal; they live forever and ever.

कई कोटि नाम गुन गावहि ॥
ka-ee kot naam gun gaavahi.
Many millions sing the Glorious Praises of the Naam.

आतम रसि सुखि सहजि समावहि ॥
aatam ras sukh sahj samaaveh.
They are absorbed in intuitive peace and pleasure.

अपुने जन कउ सासि सासि समारे ॥
apunay jan ka-o saas saas samaaray.
He remembers His servants with each and every breath.

नानक ओइ परमेसुर के पिआरे ॥८॥१०॥
naanak o-ay parmaysur kay pi-aaray. ||8||10||
O Nanak, they are the beloveds of the Transcendent Lord God. ||8||10||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

करण कारण प्रभु एकु है दूसर नाही कोइ ॥
karan kaaran parabh ayk hai doosar naahee ko-ay.
God alone is the Doer of deeds - there is no other at all.

नानक तिसु बलिहारणै जलि थलि महीअलि सोइ ॥१॥
naanak tis balihaarnai jal thal mahee-al so-ay. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to the One, who pervades the waters, the lands, the sky and all space. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

करन करावन करनै जोगु ॥
karan karaavan karnai jog.
The Doer, the Cause of causes, is potent to do anything.

जो तिसु भावै सोई होगु ॥
jo tis bhaavai so-ee hog.
That which pleases Him, comes to pass.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He creates and destroys.

Page 277

अंतु नही किछु पारावारा ॥
ant nahee kichh paaraavaaraa.
He has no end or limitation.

हुकमे धारि अधर रहावै ॥
hukmay Dhaar aDhar rahaavai.
By His Order, He established the earth, and He maintains it unsupported.

हुकमे उपजै हुकमि समावै ॥
hukmay upjai hukam samaavai.
By His Order, the world was created; by His Order, it shall merge again into Him.

हुकमे ऊच नीच बिउहार ॥
hukmay ooch neech bi-uhaar.
By His Order, one's occupation is high or low.

हुकमे अनिक रंग परकार ॥
hukmay anik rang parkaar.
By His Order, there are so many colors and forms.

करि करि देखै अपनी वडिआई ॥
kar kar daykhai apnee vadi-aa-ee.
Having created the Creation, He beholds His own greatness.

नानक सभ महि रहिआ समाई ॥१॥
naanak sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||
O Nanak, He is pervading in all. ||1||

प्रभ भावै मानुख गति पावै ॥
parabh bhaavai maanukh gat paavai.
If it pleases God, one attains salvation.

प्रभ भावै ता पाथर तरावै ॥
parabh bhaavai taa paathar taraavai.
If it pleases God, then even stones can swim.

प्रभ भावै बिनु सास ते राखै ॥
parabh bhaavai bin saas tay raakhai.
If it pleases God, the body is preserved, even without the breath of life.

प्रभ भावै ता हरि गुण भाखै ॥
parabh bhaavai taa har gun bhaakhai.
If it pleases God, then one chants the Lord's Glorious Praises.

प्रभ भावै ता पतित उधारै ॥
parabh bhaavai taa patit uDhaarai.
If it pleases God, then even sinners are saved.

आपि करै आपन बीचारै ॥
aap karai aapan beechaarai.
He Himself acts, and He Himself contemplates.

दुहा सिरिआ का आपि सुआमी ॥
duhaa siri-aa kaa aap su-aamee.
He Himself is the Master of both worlds.

खेलै बिगसै अंतरजामी ॥
khaylai bigsai antarjaamee.
He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जो भावै सो कार करावै ॥
jo bhaavai so kaar karaavai.
As He wills, He causes actions to be done.

नानक द्रिसटी अवरु न आवै ॥२॥
naanak daristee avar na aavai. ||2||
Nanak sees no other than Him. ||2||

कहु मानुख ते किआ होइ आवै ॥
kaho maanukh tay ki-aa ho-ay aavai.
Tell me - what can a mere mortal do?

जो तिसु भावै सोई करावै ॥
jo tis bhaavai so-ee karaavai.
Whatever pleases God is what He causes us to do.

इस कै हाथि होइ ता सभु किछु लेइ ॥
is kai haath ho-ay taa sabh kichh lay-ay.
If it were in our hands, we would grab up everything.

जो तिसु भावै सोई करेइ ॥
jo tis bhaavai so-ee karay-i.
Whatever pleases God - that is what He does.

अनजानत बिखिआ महि रचै ॥
anjaanat bikhi-aa meh rachai.
Through ignorance, people are engrossed in corruption.

जे जानत आपन आप बचै ॥
jay jaanat aapan aap bachai.
If they knew better, they would save themselves.

भरमे भूला दह दिसि धावै ॥
bharmay bhoolaa dah dis Dhaavai.
Deluded by doubt, they wander around in the ten directions.

निमख माहि चारि कुंट फिरि आवै ॥
nimakh maahi chaar kunt fir aavai.
In an instant, their minds go around the four corners of the world and come back again.

करि किरपा जिसु अपनी भगति देइ ॥
kar kirpaa jis apnee bhagat day-ay.
Those whom the Lord mercifully blesses with His devotional worship

नानक ते जन नामि मिलेइ ॥३॥
naanak tay jan naam milay-ay. ||3||
- O Nanak, they are absorbed into the Naam. ||3||

खिन महि नीच कीट कउ राज ॥
khin meh neech keet ka-o raaj.
In an instant, the lowly worm is transformed into a king.

पारब्रहम गरीब निवाज ॥
paarbarahm gareeb nivaaj.
The Supreme Lord God is the Protector of the humble.

जा का द्रिसटि कछू न आवै ॥
jaa kaa darisat kachhoo na aavai.
Even one who has never been seen at all,

तिसु ततकाल दह दिस प्रगटावै ॥
tis tatkaal dah dis paragtaavai.
becomes instantly famous in the ten directions.

जा कउ अपुनी करै बखसीस ॥
jaa ka-o apunee karai bakhsees.
And that one upon whom He bestows His blessings

ता का लेखा न गनै जगदीस ॥
taa kaa laykhaa na ganai jagdees.
- the Lord of the world does not hold him to his account.

जीउ पिंडु सभ तिस की रासि ॥
jee-o pind sabh tis kee raas.
Soul and body are all His property.

घटि घटि पूरन ब्रहम प्रगास ॥
ghat ghat pooran barahm pargaas.
Each and every heart is illuminated by the Perfect Lord God.

अपनी बणत आपि बनाई ॥
apnee banat aap banaa-ee.
He Himself fashioned His own handiwork.

नानक जीवै देखि बडाई ॥४॥
naanak jeevai daykh badaa-ee. ||4||
Nanak lives by beholding His greatness. ||4||

इस का बलु नाही इसु हाथ ॥
is kaa bal naahee is haath.
There is no power in the hands of mortal beings;

करन करावन सरब को नाथ ॥
karan karaavan sarab ko naath.
the Doer, the Cause of causes is the Lord of all.

आगिआकारी बपुरा जीउ ॥
aagi-aakaaree bapuraa jee-o.
The helpless beings are subject to His Command.

जो तिसु भावै सोई फुनि थीउ ॥
jo tis bhaavai so-ee fun thee-o.
That which pleases Him, ultimately comes to pass.

कबहू ऊच नीच महि बसै ॥
kabhoo ooch neech meh basai.
Sometimes, they abide in exaltation; sometimes, they are depressed.

कबहू सोग हरख रंगि हसै ॥
kabhoo sog harakh rang hasai.
Sometimes, they are sad, and sometimes they laugh with joy and delight.

कबहू निंद चिंद बिउहार ॥
kabhoo nind chind bi-uhaar.
Sometimes, they are occupied with slander and anxiety.

कबहू ऊभ अकास पइआल ॥
kabhoo oobh akaas pa-i-aal.
Sometimes, they are high in the Akaashic Ethers, sometimes in the nether regions of the underworld.

कबहू बेता ब्रहम बीचार ॥
kabhoo baytaa barahm beechaar.
Sometimes, they know the contemplation of God.

नानक आपि मिलावणहार ॥५॥
naanak aap milaavanhaar. ||5||
O Nanak, God Himself unites them with Himself. ||5||

कबहू निरति करै बहु भाति ॥
kabhoo nirat karai baho bhaat.
Sometimes, they dance in various ways.

कबहू सोइ रहै दिनु राति ॥
kabhoo so-ay rahai din raat.
Sometimes, they remain asleep day and night.

कबहू महा क्रोध बिकराल ॥
kabhoo mahaa kroDh bikraal.
Sometimes, they are awesome, in terrible rage.

कबहूं सरब की होत रवाल ॥
kabahoo^{N} sarab kee hot ravaal.
Sometimes, they are the dust of the feet of all.

कबहू होइ बहै बड राजा ॥
kabhoo ho-ay bahai bad raajaa.
Sometimes, they sit as great kings.

कबहु भेखारी नीच का साजा ॥
kabahu bhaykhaaree neech kaa saajaa.
Sometimes, they wear the coat of a lowly beggar.

कबहू अपकीरति महि आवै ॥
kabhoo apkeerat meh aavai.
Sometimes, they come to have evil reputations.

कबहू भला भला कहावै ॥
kabhoo bhalaa bhalaa kahaavai.
Sometimes, they are known as very, very good.

जिउ प्रभु राखै तिव ही रहै ॥
ji-o parabh raakhai tiv hee rahai.
As God keeps them, so they remain.

गुर प्रसादि नानक सचु कहै ॥६॥
gur parsaad naanak sach kahai. ||6||
By Guru's Grace, O Nanak, the Truth is told. ||6||

कबहू होइ पंडितु करे बख्यानु ॥
kabhoo ho-ay pandit karay bakh-yaan.
Sometimes, as scholars, they deliver lectures.

कबहू मोनिधारी लावै धिआनु ॥
kabhoo moniDhaaree laavai Dhi-aan.
Sometimes, they hold to silence in deep meditation.

कबहू तट तीरथ इसनान ॥
kabhoo tat tirath isnaan.
Sometimes, they take cleansing baths at places of pilgrimage.

कबहू सिध साधिक मुखि गिआन ॥
kabhoo siDh saaDhik mukh gi-aan.
Sometimes, as Siddhas or seekers, they impart spiritual wisdom.

कबहू कीट हसति पतंग होइ जीआ ॥
kabhoo keet hasat patang ho-ay jee-aa.
Sometimes, they becomes worms, elephants, or moths.

अनिक जोनि भरमै भरमीआ ॥
anik jon bharmai bharmee-aa.
They may wander and roam through countless incarnations.

Page 278

नाना रूप जिउ स्वागी दिखावै ॥
naanaa roop ji-o savaagee dikhaavai.
In various costumes, like actors, they appear.

जिउ प्रभ भावै तिवै नचावै ॥
ji-o parabh bhaavai tivai nachaavai.
As it pleases God, they dance.

जो तिसु भावै सोई होइ ॥
jo tis bhaavai so-ee ho-ay.
Whatever pleases Him, comes to pass.

नानक दूजा अवरु न कोइ ॥७॥
naanak doojaa avar na ko-ay. ||7||
O Nanak, there is no other at all. ||7||

कबहू साधसंगति इहु पावै ॥
kabhoo saaDhsangat ih paavai.
Sometimes, this being attains the Company of the Holy.

उसु असथान ते बहुरि न आवै ॥
us asthaan tay bahur na aavai.
From that place, he does not have to come back again.

अंतरि होइ गिआन परगासु ॥
antar ho-ay gi-aan pargaas.
The light of spiritual wisdom dawns within.

उसु असथान का नही बिनासु ॥
us asthaan kaa nahee binaas.
That place does not perish.

मन तन नामि रते इक रंगि ॥
man tan naam ratay ik rang.
The mind and body are imbued with the Love of the Naam, the Name of the One Lord.

सदा बसहि पारब्रहम कै संगि ॥
sadaa baseh paarbarahm kai sang.
He dwells forever with the Supreme Lord God.

जिउ जल महि जलु आइ खटाना ॥
ji-o jal meh jal aa-ay khataanaa.
As water comes to blend with water,

तिउ जोती संगि जोति समाना ॥
ti-o jotee sang jot samaanaa.
his light blends into the Light.

मिटि गए गवन पाए बिस्राम ॥
mit ga-ay gavan paa-ay bisraam.
Reincarnation is ended, and eternal peace is found.

नानक प्रभ कै सद कुरबान ॥८॥११॥
naanak parabh kai sad kurbaan. ||8||11||
Nanak is forever a sacrifice to God. ||8||11||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सुखी बसै मसकीनीआ आपु निवारि तले ॥
sukhee basai maskeenee-aa aap nivaar talay.
The humble beings abide in peace; subduing egotism, they are meek.

बडे बडे अहंकारीआ नानक गरबि गले ॥१॥
baday baday aha^{N}kaaree-aa naanak garab galay. ||1||
The very proud and arrogant persons, O Nanak, are consumed by their own pride. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जिस कै अंतरि राज अभिमानु ॥
jis kai antar raaj abhimaan.
One who has the pride of power within,

सो नरकपाती होवत सुआनु ॥
so narakpaatee hovat su-aan.
shall dwell in hell, and become a dog.

जो जानै मै जोबनवंतु ॥
jo jaanai mai jobanvant.
One who deems himself to have the beauty of youth,

सो होवत बिसटा का जंतु ॥
so hovat bistaa kaa jant.
shall become a maggot in manure.

आपस कउ करमवंतु कहावै ॥
aapas ka-o karamvant kahaavai.
One who claims to act virtuously,

जनमि मरै बहु जोनि भ्रमावै ॥
janam marai baho jon bharmaavai.
shall live and die, wandering through countless reincarnations.

धन भूमि का जो करै गुमानु ॥
Dhan bhoom kaa jo karai gumaan.
One who takes pride in wealth and lands

सो मूरखु अंधा अगिआनु ॥
so moorakh anDhaa agi-aan.
is a fool, blind and ignorant.

करि किरपा जिस कै हिरदै गरीबी बसावै ॥
kar kirpaa jis kai hirdai gareebee basaavai.
One whose heart is mercifully blessed with abiding humility,

नानक ईहा मुकतु आगै सुखु पावै ॥१॥
naanak eehaa mukat aagai sukh paavai. ||1||
O Nanak, is liberated here, and obtains peace hereafter. ||1||

धनवंता होइ करि गरबावै ॥
Dhanvantaa ho-ay kar garbaavai.
One who becomes wealthy and takes pride in it

त्रिण समानि कछु संगि न जावै ॥
tarin samaan kachh sang na jaavai.
- not even a piece of straw shall go along with him.

बहु लसकर मानुख ऊपरि करे आस ॥
baho laskar maanukh oopar karay aas.
He may place his hopes on a large army of men,

पल भीतरि ता का होइ बिनास ॥
pal bheetar taa kaa ho-ay binaas.
but he shall vanish in an instant.

सभ ते आप जानै बलवंतु ॥
sabh tay aap jaanai balvant.
One who deems himself to be the strongest of all,

खिन महि होइ जाइ भसमंतु ॥
khin meh ho-ay jaa-ay bhasmant.
in an instant, shall be reduced to ashes.

किसै न बदै आपि अहंकारी ॥
kisai na badai aap aha^{N}kaaree.
One who thinks of no one else except his own prideful self

धरम राइ तिसु करे खुआरी ॥
Dharam raa-ay tis karay khu-aaree.
- the Righteous Judge of Dharma shall expose his disgrace.

गुर प्रसादि जा का मिटै अभिमानु ॥
gur parsaad jaa kaa mitai abhimaan.
One who, by Guru's Grace, eliminates his ego,

सो जनु नानक दरगह परवानु ॥२॥
so jan naanak dargeh parvaan. ||2||
O Nanak, becomes acceptable in the Court of the Lord. ||2||

कोटि करम करै हउ धारे ॥
kot karam karai ha-o Dhaaray.
If someone does millions of good deeds, while acting in ego,

स्रमु पावै सगले बिरथारे ॥
saram paavai saglay birthaaray.
he shall incur only trouble; all this is in vain.

अनिक तपसिआ करे अहंकार ॥
anik tapasi-aa karay aha^{N}kaar.
If someone performs great penance, while acting in selfishness and conceit,

नरक सुरग फिरि फिरि अवतार ॥
narak surag fir fir avtaar.
he shall be reincarnated into heaven and hell, over and over again.

अनिक जतन करि आतम नही द्रवै ॥
anik jatan kar aatam nahee darvai.
He makes all sorts of efforts, but his soul is still not softened

हरि दरगह कहु कैसे गवै ॥
har dargeh kaho kaisay gavai.
- how can he go to the Court of the Lord?

आपस कउ जो भला कहावै ॥
aapas ka-o jo bhalaa kahaavai.
One who calls himself good

तिसहि भलाई निकटि न आवै ॥
tiseh bhalaa-ee nikat na aavai.
- goodness shall not draw near him.

सरब की रेन जा का मनु होइ ॥
sarab kee rayn jaa kaa man ho-ay.
One whose mind is the dust of all

कहु नानक ता की निरमल सोइ ॥३॥
kaho naanak taa kee nirmal so-ay. ||3||
- says Nanak, his reputation is spotlessly pure. ||3||

जब लगु जानै मुझ ते कछु होइ ॥
jab lag jaanai mujh tay kachh ho-ay.
As long as someone thinks that he is the one who acts,

तब इस कउ सुखु नाही कोइ ॥
tab is ka-o sukh naahee ko-ay.
he shall have no peace.

जब इह जानै मै किछु करता ॥
jab ih jaanai mai kichh kartaa.
As long as this mortal thinks that he is the one who does things,

तब लगु गरभ जोनि महि फिरता ॥
tab lag garabh jon meh firtaa.
he shall wander in reincarnation through the womb.

जब धारै कोऊ बैरी मीतु ॥
jab Dhaarai ko-oo bairee meet.
As long as he considers one an enemy, and another a friend,

तब लगु निहचलु नाही चीतु ॥
tab lag nihchal naahee cheet.
his mind shall not come to rest.

जब लगु मोह मगन संगि माइ ॥
jab lag moh magan sang maa-ay.
As long as he is intoxicated with attachment to Maya,

तब लगु धरम राइ देइ सजाइ ॥
tab lag Dharam raa-ay day-ay sajaa-ay.
the Righteous Judge shall punish him.

प्रभ किरपा ते बंधन तूटै ॥
parabh kirpaa tay banDhan tootai.
By God's Grace, his bonds are shattered;

गुर प्रसादि नानक हउ छूटै ॥४॥
gur parsaad naanak ha-o chhootai. ||4||
by Guru's Grace, O Nanak, his ego is eliminated. ||4||

सहस खटे लख कउ उठि धावै ॥
sahas khatay lakh ka-o uth Dhaavai.
Earning a thousand, he runs after a hundred thousand.

Page 279

त्रिपति न आवै माइआ पाछै पावै ॥
taripat na aavai maa-i-aa paachhai paavai.
Satisfaction is not obtained by chasing after Maya.

अनिक भोग बिखिआ के करै ॥
anik bhog bikhi-aa kay karai.
He may enjoy all sorts of corrupt pleasures,

नह त्रिपतावै खपि खपि मरै ॥
nah taripataavai khap khap marai.
but he is still not satisfied; he indulges again and again, wearing himself out, until he dies.

बिना संतोख नही कोऊ राजै ॥
binaa santokh nahee ko-oo raajai.
Without contentment, no one is satisfied.

सुपन मनोरथ ब्रिथे सभ काजै ॥
supan manorath barithay sabh kaajai.
Like the objects in a dream, all his efforts are in vain.

नाम रंगि सरब सुखु होइ ॥
naam rang sarab sukh ho-ay.
Through the love of the Naam, all peace is obtained.

बडभागी किसै परापति होइ ॥
badbhaagee kisai paraapat ho-ay.
Only a few obtain this, by great good fortune.

करन करावन आपे आपि ॥
karan karaavan aapay aap.
He Himself is Himself the Cause of causes.

सदा सदा नानक हरि जापि ॥५॥
sadaa sadaa naanak har jaap. ||5||
Forever and ever, O Nanak, chant the Lord's Name. ||5||

करन करावन करनैहारु ॥
karan karaavan karnaihaar.
The Doer, the Cause of causes, is the Creator Lord.

इस कै हाथि कहा बीचारु ॥
is kai haath kahaa beechaar.
What deliberations are in the hands of mortal beings?

जैसी द्रिसटि करे तैसा होइ ॥
jaisee darisat karay taisaa ho-ay.
As God casts His Glance of Grace, they come to be.

आपे आपि आपि प्रभु सोइ ॥
aapay aap aap parabh so-ay.
God Himself, of Himself, is unto Himself.

जो किछु कीनो सु अपनै रंगि ॥
jo kichh keeno so apnai rang.
Whatever He created, was by His Own Pleasure.

सभ ते दूरि सभहू कै संगि ॥
sabh tay door sabhhoo kai sang.
He is far from all, and yet with all.

बूझै देखै करै बिबेक ॥
boojhai daykhai karai bibayk.
He understands, He sees, and He passes judgment.

आपहि एक आपहि अनेक ॥
aapeh ayk aapeh anayk.
He Himself is the One, and He Himself is the many.

मरै न बिनसै आवै न जाइ ॥
marai na binsai aavai na jaa-ay.
He does not die or perish; He does not come or go.

नानक सद ही रहिआ समाइ ॥६॥
naanak sad hee rahi-aa samaa-ay. ||6||
O Nanak, He remains forever All-pervading. ||6||

आपि उपदेसै समझै आपि ॥
aap updaysai samjhai aap.
He Himself instructs, and He Himself learns.

आपे रचिआ सभ कै साथि ॥
aapay rachi-aa sabh kai saath.
He Himself mingles with all.

आपि कीनो आपन बिसथारु ॥
aap keeno aapan bisthaar.
He Himself created His own expanse.

सभु कछु उस का ओहु करनैहारु ॥
sabh kachh us kaa oh karnaihaar.
All things are His; He is the Creator.

उस ते भिंन कहहु किछु होइ ॥
us tay bhinn kahhu kichh ho-ay.
Without Him, what could be done?

थान थनंतरि एकै सोइ ॥
thaan thanantar aikai so-ay.
In the spaces and interspaces, He is the One.

अपुने चलित आपि करणैहार ॥
apunay chalit aap karnaihaar.
In His own play, He Himself is the Actor.

कउतक करै रंग आपार ॥
ka-utak karai rang aapaar.
He produces His plays with infinite variety.

मन महि आपि मन अपुने माहि ॥
man meh aap man apunay maahi.
He Himself is in the mind, and the mind is in Him.

नानक कीमति कहनु न जाइ ॥७॥
naanak keemat kahan na jaa-ay. ||7||
O Nanak, His worth cannot be estimated. ||7||

सति सति सति प्रभु सुआमी ॥
sat sat sat parabh su-aamee.
True, True, True is God, our Lord and Master.

गुर परसादि किनै वखिआनी ॥
gur parsaad kinai vakhi-aanee.
By Guru's Grace, some speak of Him.

सचु सचु सचु सभु कीना ॥
sach sach sach sabh keenaa.
True, True, True is the Creator of all.

कोटि मधे किनै बिरलै चीना ॥
kot maDhay kinai birlai cheenaa.
Out of millions, scarcely anyone knows Him.

भला भला भला तेरा रूप ॥
bhalaa bhalaa bhalaa tayraa roop.
Beautiful, Beautiful, Beautiful is Your Sublime Form.

अति सुंदर अपार अनूप ॥
at sundar apaar anoop.
You are Exquisitely Beautiful, Infinite and Incomparable.

निरमल निरमल निरमल तेरी बाणी ॥
nirmal nirmal nirmal tayree banee.
Pure, Pure, Pure is the Word of Your Bani,

घटि घटि सुनी स्रवन बख्याणी ॥
ghat ghat sunee sarvan bakh-yaanee.
heard in each and every heart, spoken to the ears.

पवित्र पवित्र पवित्र पुनीत ॥
pavitar pavitar pavitar puneet.
Holy, Holy, Holy and Sublimely Pure

नामु जपै नानक मनि प्रीति ॥८॥१२॥
naam japai naanak man pareet. ||8||12||
- chant the Naam, O Nanak, with heart-felt love. ||8||12||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

संत सरनि जो जनु परै सो जनु उधरनहार ॥
sant saran jo jan parai so jan uDhranhaar.
One who seeks the Sanctuary of the Saints shall be saved.

संत की निंदा नानका बहुरि बहुरि अवतार ॥१॥
sant kee nindaa naankaa bahur bahur avtaar. ||1||
One who slanders the Saints, O Nanak, shall be reincarnated over and over again. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

संत कै दूखनि आरजा घटै ॥
sant kai dookhan aarjaa ghatai.
Slandering the Saints, one's life is cut short.

संत कै दूखनि जम ते नही छुटै ॥
sant kai dookhan jam tay nahee chhutai.
Slandering the Saints, one shall not escape the Messenger of Death.

संत कै दूखनि सुखु सभु जाइ ॥
sant kai dookhan sukh sabh jaa-ay.
Slandering the Saints, all happiness vanishes.

संत कै दूखनि नरक महि पाइ ॥
sant kai dookhan narak meh paa-ay.
Slandering the Saints, one falls into hell.

संत कै दूखनि मति होइ मलीन ॥
sant kai dookhan mat ho-ay maleen.
Slandering the Saints, the intellect is polluted.

संत कै दूखनि सोभा ते हीन ॥
sant kai dookhan sobhaa tay heen.
Slandering the Saints, one's reputation is lost.

संत के हते कउ रखै न कोइ ॥
sant kay hatay ka-o rakhai na ko-ay.
One who is cursed by a Saint cannot be saved.

संत कै दूखनि थान भ्रसटु होइ ॥
sant kai dookhan thaan bharsat ho-ay.
Slandering the Saints, one's place is defiled.

संत क्रिपाल क्रिपा जे करै ॥
sant kirpaal kirpaa jay karai.
But if the Compassionate Saint shows His Kindness,

नानक संतसंगि निंदकु भी तरै ॥१॥
naanak satsang nindak bhee tarai. ||1||
O Nanak, in the Company of the Saints, the slanderer may still be saved. ||1||

संत के दूखन ते मुखु भवै ॥
sant kay dookhan tay mukh bhavai.
Slandering the Saints, one becomes a wry-faced malcontent.

संतन कै दूखनि काग जिउ लवै ॥
santan kai dookhan kaag ji-o lavai.
Slandering the Saints, one croaks like a raven.

संतन कै दूखनि सरप जोनि पाइ ॥
santan kai dookhan sarap jon paa-ay.
Slandering the Saints, one is reincarnated as a snake.

संत कै दूखनि त्रिगद जोनि किरमाइ ॥
sant kai dookhan tarigad jon kirmaa-ay.
Slandering the Saints, one is reincarnated as a wiggling worm.

संतन कै दूखनि त्रिसना महि जलै ॥
santan kai dookhan tarisnaa meh jalai.
Slandering the Saints, one burns in the fire of desire.

संत कै दूखनि सभु को छलै ॥
sant kai dookhan sabh ko chhalai.
Slandering the Saints, one tries to deceive everyone.

संत कै दूखनि तेजु सभु जाइ ॥
sant kai dookhan tayj sabh jaa-ay.
Slandering the Saints, all one's influence vanishes.

संत कै दूखनि नीचु नीचाइ ॥
sant kai dookhan neech neechaa-ay.
Slandering the Saints, one becomes the lowest of the low.

संत दोखी का थाउ को नाहि ॥
sant dokhee kaa thaa-o ko naahi.
For the slanderer of the Saint, there is no place of rest.

Page 280

नानक संत भावै ता ओइ भी गति पाहि ॥२॥
naanak sant bhaavai taa o-ay bhee gat paahi. ||2||
O Nanak, if it pleases the Saint, even then, he may be saved. ||2||

संत का निंदकु महा अतताई ॥
sant kaa nindak mahaa attaa-ee.
The slanderer of the Saint is the worst evil-doer.

संत का निंदकु खिनु टिकनु न पाई ॥
sant kaa nindak khin tikan na paa-ee.
The slanderer of the Saint has not even a moment's rest.

संत का निंदकु महा हतिआरा ॥
sant kaa nindak mahaa hati-aaraa.
The slanderer of the Saint is a brutal butcher.

संत का निंदकु परमेसुरि मारा ॥
sant kaa nindak parmaysur maaraa.
The slanderer of the Saint is cursed by the Transcendent Lord.

संत का निंदकु राज ते हीनु ॥
sant kaa nindak raaj tay heen.
The slanderer of the Saint has no kingdom.

संत का निंदकु दुखीआ अरु दीनु ॥
sant kaa nindak dukhee-aa ar deen.
The slanderer of the Saint becomes miserable and poor.

संत के निंदक कउ सरब रोग ॥
sant kay nindak ka-o sarab rog.
The slanderer of the Saint contracts all diseases.

संत के निंदक कउ सदा बिजोग ॥
sant kay nindak ka-o sadaa bijog.
The slanderer of the Saint is forever separated.

संत की निंदा दोख महि दोखु ॥
sant kee nindaa dokh meh dokh.
To slander a Saint is the worst sin of sins.

नानक संत भावै ता उस का भी होइ मोखु ॥३॥
naanak sant bhaavai taa us kaa bhee ho-ay mokh. ||3||
O Nanak, if it pleases the Saint, then even this one may be liberated. ||3||

संत का दोखी सदा अपवितु ॥
sant kaa dokhee sadaa apvit.
The slanderer of the Saint is forever impure.

संत का दोखी किसै का नही मितु ॥
sant kaa dokhee kisai kaa nahee mit.
The slanderer of the Saint is nobody's friend.

संत के दोखी कउ डानु लागै ॥
sant kay dokhee ka-o daan laagai.
The slanderer of the Saint shall be punished.

संत के दोखी कउ सभ तिआगै ॥
sant kay dokhee ka-o sabh ti-aagai.
The slanderer of the Saint is abandoned by all.

संत का दोखी महा अहंकारी ॥
sant kaa dokhee mahaa aha^{N}kaaree.
The slanderer of the Saint is totally egocentric.

संत का दोखी सदा बिकारी ॥
sant kaa dokhee sadaa bikaaree.
The slanderer of the Saint is forever corrupt.

संत का दोखी जनमै मरै ॥
sant kaa dokhee janmai marai.
The slanderer of the Saint must endure birth and death.

संत की दूखना सुख ते टरै ॥
sant kee dookhnaa sukh tay tarai.
The slanderer of the Saint is devoid of peace.

संत के दोखी कउ नाही ठाउ ॥
sant kay dokhee ka-o naahee thaa-o.
The slanderer of the Saint has no place of rest.

नानक संत भावै ता लए मिलाइ ॥४॥
naanak sant bhaavai taa la-ay milaa-ay. ||4||
O Nanak, if it pleases the Saint, then even such a one may merge in union. ||4||

संत का दोखी अध बीच ते टूटै ॥
sant kaa dokhee aDh beech tay tootai.
The slanderer of the Saint breaks down mid-way.

संत का दोखी कितै काजि न पहूचै ॥
sant kaa dokhee kitai kaaj na pahoochai.
The slanderer of the Saint cannot accomplish his tasks.

संत के दोखी कउ उदिआन भ्रमाईऐ ॥
sant kay dokhee ka-o udi-aan bharmaa-ee-ai.
The slanderer of the Saint wanders in the wilderness.

संत का दोखी उझड़ि पाईऐ ॥
sant kaa dokhee ujharh paa-ee-ai.
The slanderer of the Saint is misled into desolation.

संत का दोखी अंतर ते थोथा ॥
sant kaa dokhee antar tay thothaa.
The slanderer of the Saint is empty inside,

जिउ सास बिना मिरतक की लोथा ॥
ji-o saas binaa mirtak kee lothaa.
like the corpse of a dead man, without the breath of life.

संत के दोखी की जड़ किछु नाहि ॥
sant kay dokhee kee jarh kichh naahi.
The slanderer of the Saint has no heritage at all.

आपन बीजि आपे ही खाहि ॥
aapan beej aapay hee khaahi.
He himself must eat what he has planted.

संत के दोखी कउ अवरु न राखनहारु ॥
sant kay dokhee ka-o avar na raakhanhaar.
The slanderer of the Saint cannot be saved by anyone else.

नानक संत भावै ता लए उबारि ॥५॥
naanak sant bhaavai taa la-ay ubaar. ||5||
O Nanak, if it pleases the Saint, then even he may be saved. ||5||

संत का दोखी इउ बिललाइ ॥
sant kaa dokhee i-o billaa-ay.
The slanderer of the Saint bewails like this

जिउ जल बिहून मछुली तड़फड़ाइ ॥
ji-o jal bihoon machhulee tarhafrhaa-ay.
- like a fish, out of water, writhing in agony.

संत का दोखी भूखा नही राजै ॥
sant kaa dokhee bhookhaa nahee raajai.
The slanderer of the Saint is hungry and is never satisfied,

जिउ पावकु ईधनि नही ध्रापै ॥
ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai.
as fire is not satisfied by fuel.

संत का दोखी छुटै इकेला ॥
sant kaa dokhee chhutai ikaylaa.
The slanderer of the Saint is left all alone,

जिउ बूआड़ु तिलु खेत माहि दुहेला ॥
ji-o boo-aarh til khayt maahi duhaylaa.
like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.

संत का दोखी धरम ते रहत ॥
sant kaa dokhee Dharam tay rahat.
The slanderer of the Saint is devoid of faith.

संत का दोखी सद मिथिआ कहत ॥
sant kaa dokhee sad mithi-aa kahat.
The slanderer of the Saint constantly lies.

किरतु निंदक का धुरि ही पइआ ॥
kirat nindak kaa Dhur hee pa-i-aa.
The fate of the slanderer is pre-ordained from the very beginning of time.

नानक जो तिसु भावै सोई थिआ ॥६॥
naanak jo tis bhaavai so-ee thi-aa. ||6||
O Nanak, whatever pleases God's Will comes to pass. ||6||

संत का दोखी बिगड़ रूपु होइ जाइ ॥
sant kaa dokhee bigarh roop ho-ay jaa-ay.
The slanderer of the Saint becomes deformed.

संत के दोखी कउ दरगह मिलै सजाइ ॥
sant kay dokhee ka-o dargeh milai sajaa-ay.
The slanderer of the Saint receives his punishment in the Court of the Lord.

संत का दोखी सदा सहकाईऐ ॥
sant kaa dokhee sadaa sahkaa-ee-ai.
The slanderer of the Saint is eternally in limbo.

संत का दोखी न मरै न जीवाईऐ ॥
sant kaa dokhee na marai na jeevaa-ee-ai.
He does not die, but he does not live either.

संत के दोखी की पुजै न आसा ॥
sant kay dokhee kee pujai na aasaa.
The hopes of the slanderer of the Saint are not fulfilled.

संत का दोखी उठि चलै निरासा ॥
sant kaa dokhee uth chalai niraasaa.
The slanderer of the Saint departs disappointed.

संत कै दोखि न त्रिसटै कोइ ॥
sant kai dokh na taristai ko-ay.
Slandering the Saint, no one attains satisfaction.

जैसा भावै तैसा कोई होइ ॥
jaisaa bhaavai taisaa ko-ee ho-ay.
As it pleases the Lord, so do people become;

पइआ किरतु न मेटै कोइ ॥
pa-i-aa kirat na maytai ko-ay.
no one can erase their past actions.

नानक जानै सचा सोइ ॥७॥
naanak jaanai sachaa so-ay. ||7||
O Nanak, the True Lord alone knows all. ||7||

सभ घट तिस के ओहु करनैहारु ॥
sabh ghat tis kay oh karnaihaar.
All hearts are His; He is the Creator.

सदा सदा तिस कउ नमसकारु ॥
sadaa sadaa tis ka-o namaskaar.
Forever and ever, I bow to Him in reverence.

प्रभ की उसतति करहु दिनु राति ॥
parabh kee ustat karahu din raat.
Praise God, day and night.

तिसहि धिआवहु सासि गिरासि ॥
tiseh Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on Him with every breath and morsel of food.

सभु कछु वरतै तिस का कीआ ॥
sabh kachh vartai tis kaa kee-aa.
Everything happens as He wills.

जैसा करे तैसा को थीआ ॥
jaisaa karay taisaa ko thee-aa.
As He wills, so people become.

अपना खेलु आपि करनैहारु ॥
apnaa khayl aap karnaihaar.
He Himself is the play, and He Himself is the actor.

दूसर कउनु कहै बीचारु ॥
doosar ka-un kahai beechaar.
Who else can speak or deliberate upon this?

Page 281

जिस नो क्रिपा करै तिसु आपन नामु देइ ॥
jis no kirpaa karai tis aapan naam day-ay.
He Himself gives His Name to those, upon whom He bestows His Mercy.

बडभागी नानक जन सेइ ॥८॥१३॥
badbhaagee naanak jan say-ay. ||8||13||
Very fortunate, O Nanak, are those people. ||8||13||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

तजहु सिआनप सुरि जनहु सिमरहु हरि हरि राइ ॥
tajahu si-aanap sur janhu simrahu har har raa-ay.
Give up your cleverness, good people - remember the Lord God, your King!

एक आस हरि मनि रखहु नानक दूखु भरमु भउ जाइ ॥१॥
ayk aas har man rakhahu naanak dookh bharam bha-o jaa-ay. ||1||
Enshrine in your heart, your hopes in the One Lord. O Nanak, your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

मानुख की टेक ब्रिथी सभ जानु ॥
maanukh kee tayk barithee sabh jaan.
Reliance on mortals is in vain - know this well.

देवन कउ एकै भगवानु ॥
dayvan ka-o aikai bhagvaan.
The Great Giver is the One Lord God.

जिस कै दीऐ रहै अघाइ ॥
jis kai dee-ai rahai aghaa-ay.
By His gifts, we are satisfied,

बहुरि न त्रिसना लागै आइ ॥
bahur na tarisnaa laagai aa-ay.
and we suffer from thirst no longer.

मारै राखै एको आपि ॥
maarai raakhai ayko aap.
The One Lord Himself destroys and also preserves.

मानुख कै किछु नाही हाथि ॥
maanukh kai kichh naahee haath.
Nothing at all is in the hands of mortal beings.

तिस का हुकमु बूझि सुखु होइ ॥
tis kaa hukam boojh sukh ho-ay.
Understanding His Order, there is peace.

तिस का नामु रखु कंठि परोइ ॥
tis kaa naam rakh kanth paro-ay.
So take His Name, and wear it as your necklace.

सिमरि सिमरि सिमरि प्रभु सोइ ॥
simar simar simar parabh so-ay.
Remember, remember, remember God in meditation.

नानक बिघनु न लागै कोइ ॥१॥
naanak bighan na laagai ko-ay. ||1||
O Nanak, no obstacle shall stand in your way. ||1||

उसतति मन महि करि निरंकार ॥
ustat man meh kar nirankaar.
Praise the Formless Lord in your mind.

करि मन मेरे सति बिउहार ॥
kar man mayray sat bi-uhaar.
O my mind, make this your true occupation.

निरमल रसना अंम्रितु पीउ ॥
nirmal rasnaa amrit pee-o.
Let your tongue become pure, drinking in the Ambrosial Nectar.

सदा सुहेला करि लेहि जीउ ॥
sadaa suhaylaa kar layhi jee-o.
Your soul shall be forever peaceful.

नैनहु पेखु ठाकुर का रंगु ॥
nainhu paykh thaakur kaa rang.
With your eyes, see the wondrous play of your Lord and Master.

साधसंगि बिनसै सभ संगु ॥
saaDhsang binsai sabh sang.
In the Company of the Holy, all other associations vanish.

चरन चलउ मारगि गोबिंद ॥
charan chala-o maarag gobind.
With your feet, walk in the Way of the Lord.

मिटहि पाप जपीऐ हरि बिंद ॥
miteh paap japee-ai har bind.
Sins are washed away, chanting the Lord's Name, even for a moment.

कर हरि करम स्रवनि हरि कथा ॥
kar har karam sarvan har kathaa.
So do the Lord's Work, and listen to the Lord's Sermon.

हरि दरगह नानक ऊजल मथा ॥२॥
har dargeh naanak oojal mathaa. ||2||
In the Lord's Court, O Nanak, your face shall be radiant. ||2||

बडभागी ते जन जग माहि ॥
badbhaagee tay jan jag maahi.
Very fortunate are those humble beings in this world,

सदा सदा हरि के गुन गाहि ॥
sadaa sadaa har kay gun gaahi.
who sing the Glorious Praises of the Lord, forever and ever.

राम नाम जो करहि बीचार ॥
raam naam jo karahi beechaar.
Those who dwell upon the Lord's Name,

से धनवंत गनी संसार ॥
say Dhanvant ganee sansaar.
are the most wealthy and prosperous in the world.

मनि तनि मुखि बोलहि हरि मुखी ॥
man tan mukh boleh har mukhee.
Those who speak of the Supreme Lord in thought, word and deed

सदा सदा जानहु ते सुखी ॥
sadaa sadaa jaanhu tay sukhee.
- know that they are peaceful and happy, forever and ever.

एको एकु एकु पछानै ॥
ayko ayk ayk pachhaanai.
One who recognizes the One and only Lord as One,

इत उत की ओहु सोझी जानै ॥
it ut kee oh sojhee jaanai.
understands this world and the next.

नाम संगि जिस का मनु मानिआ ॥
naam sang jis kaa man maani-aa.
One whose mind accepts the Company of the Naam,

नानक तिनहि निरंजनु जानिआ ॥३॥
naanak tineh niranjan jaani-aa. ||3||
the Name of the Lord, O Nanak, knows the Immaculate Lord. ||3||

गुर प्रसादि आपन आपु सुझै ॥
gur parsaad aapan aap sujhai.
By Guru's Grace, one understands himself;

तिस की जानहु त्रिसना बुझै ॥
tis kee jaanhu tarisnaa bujhai.
know that then, his thirst is quenched.

साधसंगि हरि हरि जसु कहत ॥
saaDhsang har har jas kahat.
In the Company of the Holy, one chants the Praises of the Lord, Har, Har.

सरब रोग ते ओहु हरि जनु रहत ॥
sarab rog tay oh har jan rahat.
Such a devotee of the Lord is free of all disease.

अनदिनु कीरतनु केवल बख्यानु ॥
an-din keertan kayval bakh-yaan.
Night and day, sing the Kirtan, the Praises of the One Lord.

ग्रिहसत महि सोई निरबानु ॥
garihsat meh so-ee nirbaan.
In the midst of your household, remain balanced and unattached.

एक ऊपरि जिसु जन की आसा ॥
ayk oopar jis jan kee aasaa.
One who places his hopes in the One Lord

तिस की कटीऐ जम की फासा ॥
tis kee katee-ai jam kee faasaa.
- the noose of Death is cut away from his neck.

पारब्रहम की जिसु मनि भूख ॥
paarbarahm kee jis man bhookh.
One whose mind hungers for the Supreme Lord God,

नानक तिसहि न लागहि दूख ॥४॥
naanak tiseh na laageh dookh. ||4||
O Nanak, shall not suffer pain. ||4||

जिस कउ हरि प्रभु मनि चिति आवै ॥
jis ka-o har parabh man chit aavai.
One who focuses his conscious mind on the Lord God

सो संतु सुहेला नही डुलावै ॥
so sant suhaylaa nahee dulaavai.
- that Saint is at peace; he does not waver.

जिसु प्रभु अपुना किरपा करै ॥
jis parabh apunaa kirpaa karai.
Those unto whom God has granted His Grace

सो सेवकु कहु किस ते डरै ॥
so sayvak kaho kis tay darai.
- who do those servants need to fear?

जैसा सा तैसा द्रिसटाइआ ॥
jaisaa saa taisaa daristaa-i-aa.
As God is, so does He appear;

अपुने कारज महि आपि समाइआ ॥
apunay kaaraj meh aap samaa-i-aa.
in His Own creation, He Himself is pervading.

सोधत सोधत सोधत सीझिआ ॥
soDhat soDhat soDhat seejhi-aa.
Searching, searching, searching, and finally, success!

गुर प्रसादि ततु सभु बूझिआ ॥
gur parsaad tat sabh boojhi-aa.
By Guru's Grace, the essence of all reality is understood.

जब देखउ तब सभु किछु मूलु ॥
jab daykh-a-u tab sabh kichh mool.
Wherever I look, there I see Him, at the root of all things.

नानक सो सूखमु सोई असथूलु ॥५॥
naanak so sookham so-ee asthool. ||5||
O Nanak, He is the subtle, and He is also the manifest. ||5||

नह किछु जनमै नह किछु मरै ॥
nah kichh janmai nah kichh marai.
Nothing is born, and nothing dies.

आपन चलितु आप ही करै ॥
aapan chalit aap hee karai.
He Himself stages His own drama.

आवनु जावनु द्रिसटि अनद्रिसटि ॥
aavan jaavan darisat an-darisat.
Coming and going, seen and unseen,

आगिआकारी धारी सभ स्रिसटि ॥
aagi-aakaaree Dhaaree sabh sarisat.
all the world is obedient to His Will.

Page 282

आपे आपि सगल महि आपि ॥
aapay aap sagal meh aap.
He Himself is All-in-Himself.

अनिक जुगति रचि थापि उथापि ॥
anik jugat rach thaap uthaap.
In His many ways, He establishes and disestablishes.

अबिनासी नाही किछु खंड ॥
abhinaasee naahee kichh khand.
He is Imperishable; nothing can be broken.

धारण धारि रहिओ ब्रहमंड ॥
Dhaaran Dhaar rahi-o barahmand.
He lends His Support to maintain the Universe.

अलख अभेव पुरख परताप ॥
alakh abhayv purakh partaap.
Unfathomable and Inscrutable is the Glory of the Lord.

आपि जपाए त नानक जाप ॥६॥
aap japaa-ay ta naanak jaap. ||6||
As He inspires us to meditate, O Nanak, so do we meditate. ||6||

जिन प्रभु जाता सु सोभावंत ॥
jin parabh jaataa so sobhaavant.
Those who know God are glorious.

सगल संसारु उधरै तिन मंत ॥
sagal sansaar uDhrai tin mant.
The whole world is redeemed by their teachings.

प्रभ के सेवक सगल उधारन ॥
parabh kay sayvak sagal uDhaaran.
God's servants redeem all.

प्रभ के सेवक दूख बिसारन ॥
parabh kay sayvak dookh bisaaran.
God's servants cause sorrows to be forgotten.

आपे मेलि लए किरपाल ॥
aapay mayl la-ay kirpaal.
The Merciful Lord unites them with Himself.

गुर का सबदु जपि भए निहाल ॥
gur kaa sabad jap bha-ay nihaal.
Chanting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.

उन की सेवा सोई लागै ॥
un kee sayvaa so-ee laagai.
He alone is committed to serve them,

जिस नो क्रिपा करहि बडभागै ॥
jis no kirpaa karahi badbhaagai.
upon whom God bestows His Mercy, by great good fortune.

नामु जपत पावहि बिस्रामु ॥
naam japat paavahi bisraam.
Those who chant the Naam find their place of rest.

नानक तिन पुरख कउ ऊतम करि मानु ॥७॥
naanak tin purakh ka-o ootam kar maan. ||7||
O Nanak, respect those persons as the most noble. ||7||

जो किछु करै सु प्रभ कै रंगि ॥
jo kichh karai so parabh kai rang.
Whatever you do, do it for the Love of God.

सदा सदा बसै हरि संगि ॥
sadaa sadaa basai har sang.
Forever and ever, abide with the Lord.

सहज सुभाइ होवै सो होइ ॥
sahj subhaa-ay hovai so ho-ay.
By its own natural course, whatever will be will be.

करणैहारु पछाणै सोइ ॥
karnaihaar pachhaanai so-ay.
Acknowledge that Creator Lord;

प्रभ का कीआ जन मीठ लगाना ॥
parabh kaa kee-aa jan meeth lagaanaa.
God's doings are sweet to His humble servant.

जैसा सा तैसा द्रिसटाना ॥
jaisaa saa taisaa daristaanaa.
As He is, so does He appear.

जिस ते उपजे तिसु माहि समाए ॥
jis tay upjay tis maahi samaa-ay.
From Him we came, and into Him we shall merge again.

ओइ सुख निधान उनहू बनि आए ॥
o-ay sukh niDhaan unhoo ban aa-ay.
He is the treasure of peace, and so does His servant become.

आपस कउ आपि दीनो मानु ॥
aapas ka-o aap deeno maan.
Unto His own, He has given His honor.

नानक प्रभ जनु एको जानु ॥८॥१४॥
naanak parabh jan ayko jaan. ||8||14||
O Nanak, know that God and His humble servant are one and the same. ||8||14||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सरब कला भरपूर प्रभ बिरथा जाननहार ॥
sarab kalaa bharpoor parabh birthaa jaananhaar.
God is totally imbued with all powers; He is the Knower of our troubles.

जा कै सिमरनि उधरीऐ नानक तिसु बलिहार ॥१॥
jaa kai simran uDhree-ai naanak tis balihaar. ||1||
Meditating in remembrance on Him, we are saved; Nanak is a sacrifice to Him. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

टूटी गाढनहार गोपाल ॥
tootee gaadhanhaar gopaal.
The Lord of the World is the Mender of the broken.

सरब जीआ आपे प्रतिपाल ॥
sarab jee-aa aapay partipaal.
He Himself cherishes all beings.

सगल की चिंता जिसु मन माहि ॥
sagal kee chintaa jis man maahi.
The cares of all are on His Mind;

तिस ते बिरथा कोई नाहि ॥
tis tay birthaa ko-ee naahi.
no one is turned away from Him.

रे मन मेरे सदा हरि जापि ॥
ray man mayray sadaa har jaap.
O my mind, meditate forever on the Lord.

अबिनासी प्रभु आपे आपि ॥
abhinaasee parabh aapay aap.
The Imperishable Lord God is Himself All-in-all.

आपन कीआ कछू न होइ ॥
aapan kee-aa kachhoo na ho-ay.
By one's own actions, nothing is accomplished,

जे सउ प्रानी लोचै कोइ ॥
jay sa-o paraanee lochai ko-ay.
even though the mortal may wish it so, hundreds of times.

तिसु बिनु नाही तेरै किछु काम ॥
tis bin naahee tayrai kichh kaam.
Without Him, nothing is of any use to you.

गति नानक जपि एक हरि नाम ॥१॥
gat naanak jap ayk har naam. ||1||
Salvation, O Nanak, is attained by chanting the Name of the One Lord. ||1||

रूपवंतु होइ नाही मोहै ॥
roopvant ho-ay naahee mohai.
One who is good-looking should not be vain;

प्रभ की जोति सगल घट सोहै ॥
parabh kee jot sagal ghat sohai.
the Light of God is in all hearts.

धनवंता होइ किआ को गरबै ॥
Dhanvantaa ho-ay ki-aa ko garbai.
Why should anyone be proud of being rich?

जा सभु किछु तिस का दीआ दरबै ॥
jaa sabh kichh tis kaa dee-aa darbai.
All riches are His gifts.

अति सूरा जे कोऊ कहावै ॥
at sooraa jay ko-oo kahaavai.
One may call himself a great hero,

प्रभ की कला बिना कह धावै ॥
parabh kee kalaa binaa kah Dhaavai.
but without God's Power, what can anyone do?

जे को होइ बहै दातारु ॥
jay ko ho-ay bahai daataar.
One who brags about giving to charities

तिसु देनहारु जानै गावारु ॥
tis daynhaar jaanai gaavaar.
- the Great Giver shall judge him to be a fool.

जिसु गुर प्रसादि तूटै हउ रोगु ॥
jis gur parsaad tootai ha-o rog.
One who, by Guru's Grace, is cured of the disease of ego

नानक सो जनु सदा अरोगु ॥२॥
naanak so jan sadaa arog. ||2||
- O Nanak, that person is forever healthy. ||2||

जिउ मंदर कउ थामै थमनु ॥
ji-o mandar ka-o thaamai thamman.
As a palace is supported by its pillars,

तिउ गुर का सबदु मनहि असथमनु ॥
ti-o gur kaa sabad maneh asthamman.
so does the Guru's Word support the mind.

जिउ पाखाणु नाव चड़ि तरै ॥
ji-o paakhaan naav charh tarai.
As a stone placed in a boat can cross over the river,

प्राणी गुर चरण लगतु निसतरै ॥
paraanee gur charan lagat nistarai.
so is the mortal saved, grasping hold of the Guru's Feet.

जिउ अंधकार दीपक परगासु ॥
ji-o anDhkaar deepak pargaas.
As the darkness is illuminated by the lamp,

गुर दरसनु देखि मनि होइ बिगासु ॥
gur darsan daykh man ho-ay bigaas.
so does the mind blossom forth, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

जिउ महा उदिआन महि मारगु पावै ॥
ji-o mahaa udi-aan meh maarag paavai.
The path is found through the great wilderness,

तिउ साधू संगि मिलि जोति प्रगटावै ॥
ti-o saaDhoo sang mil jot paragtaavai.
by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and one's light shines forth.

तिन संतन की बाछउ धूरि ॥
tin santan kee baachha-o Dhoor.
I seek the dust of the feet of those Saints;

नानक की हरि लोचा पूरि ॥३॥
naanak kee har lochaa poor. ||3||
O Lord, fulfill Nanak's longing! ||3||

मन मूरख काहे बिललाईऐ ॥
man moorakh kaahay billaa-ee-ai.
O foolish mind, why do you cry and bewail?

पुरब लिखे का लिखिआ पाईऐ ॥
purab likhay kaa likhi-aa paa-ee-ai.
You shall obtain your pre-ordained destiny.

दूख सूख प्रभ देवनहारु ॥
dookh sookh parabh dayvanhaar.
God is the Giver of pain and pleasure.

अवर तिआगि तू तिसहि चितारु ॥
avar ti-aag too tiseh chitaar.
Abandon others, and think of Him alone.

जो कछु करै सोई सुखु मानु ॥
jo kachh karai so-ee sukh maan.
Whatever He does - take comfort in that.

भूला काहे फिरहि अजान ॥
bhoolaa kaahay fireh ajaan.
Why do you wander around, you ignorant fool?

कउन बसतु आई तेरै संग ॥
ka-un basat aa-ee tayrai sang.
What things did you bring with you?

लपटि रहिओ रसि लोभी पतंग ॥
lapat rahi-o ras lobhee patang.
You cling to worldly pleasures like a greedy moth.

राम नाम जपि हिरदे माहि ॥
raam naam jap hirday maahi.
Dwell upon the Lord's Name in your heart.

नानक पति सेती घरि जाहि ॥४॥
naanak pat saytee ghar jaahi. ||4||
O Nanak, thus you shall return to your home with honor. ||4||

जिसु वखर कउ लैनि तू आइआ ॥
jis vakhar ka-o lain too aa-i-aa.
This merchandise, which you have come to obtain,

राम नामु संतन घरि पाइआ ॥
raam naam santan ghar paa-i-aa.
the Lord's Name is obtained in the home of the Saints.

तजि अभिमानु लेहु मन मोलि ॥
taj abhimaan layho man mol.
Renounce your egotistical pride, and with your mind,

राम नामु हिरदे महि तोलि ॥
raam naam hirday meh tol.
purchase the Lord's Name - measure it out within your heart.

लादि खेप संतह संगि चालु ॥
laad khayp santeh sang chaal.
Load up this merchandise, and set out with the Saints.

अवर तिआगि बिखिआ जंजाल ॥
avar ti-aag bikhi-aa janjaal.
Give up other corrupt entanglements.

धंनि धंनि कहै सभु कोइ ॥
Dhan Dhan kahai sabh ko-ay.
“Blessed, blessed”, everyone will call you,

मुख ऊजल हरि दरगह सोइ ॥
mukh oojal har dargeh so-ay.
and your face shall be radiant in the Court of the Lord.

इहु वापारु विरला वापारै ॥
ih vaapaar virlaa vaapaarai.
In this trade, only a few are trading.

नानक ता कै सद बलिहारै ॥५॥
naanak taa kai sad balihaarai. ||5||
Nanak is forever a sacrifice to them. ||5||

चरन साध के धोइ धोइ पीउ ॥
charan saaDh kay Dho-ay Dho-ay pee-o.
Wash the feet of the Holy, and drink in this water.

अरपि साध कउ अपना जीउ ॥
arap saaDh ka-o apnaa jee-o.
Dedicate your soul to the Holy.

साध की धूरि करहु इसनानु ॥
saaDh kee Dhoor karahu isnaan.
Take your cleansing bath in the dust of the feet of the Holy.

साध ऊपरि जाईऐ कुरबानु ॥
saaDh oopar jaa-ee-ai kurbaan.
To the Holy, make your life a sacrifice.

साध सेवा वडभागी पाईऐ ॥
saaDh sayvaa vadbhaagee paa-ee-ai.
Service to the Holy is obtained by great good fortune.

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥
saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Kirtan of the Lord's Praise is sung.

अनिक बिघन ते साधू राखै ॥
anik bighan tay saaDhoo raakhai.
From all sorts of dangers, the Saint saves us.

हरि गुन गाइ अंम्रित रसु चाखै ॥
har gun gaa-ay amrit ras chaakhai.
Singing the Glorious Praises of the Lord, we taste the ambrosial essence.

ओट गही संतह दरि आइआ ॥
ot gahee santeh dar aa-i-aa.
Seeking the Protection of the Saints, we have come to their door.

सरब सूख नानक तिह पाइआ ॥६॥
sarab sookh naanak tih paa-i-aa. ||6||
All comforts, O Nanak, are so obtained. ||6||

मिरतक कउ जीवालनहार ॥
mirtak ka-o jeevaalanhaar.
He infuses life back into the dead.

भूखे कउ देवत अधार ॥
bhookhay ka-o dayvat aDhaar.
He gives food to the hungry.

सरब निधान जा की द्रिसटी माहि ॥
sarab niDhaan jaa kee daristee maahi.
All treasures are within His Glance of Grace.

पुरब लिखे का लहणा पाहि ॥
purab likhay kaa lahnaa paahi.
People obtain that which they are pre-ordained to receive.

सभु किछु तिस का ओहु करनै जोगु ॥
sabh kichh tis kaa oh karnai jog.
All things are His; He is the Doer of all.

तिसु बिनु दूसर होआ न होगु ॥
tis bin doosar ho-aa na hog.
Other than Him, there has never been any other, and there shall never be.

जपि जन सदा सदा दिनु रैणी ॥
jap jan sadaa sadaa din rainee.
Meditate on Him forever and ever, day and night.

सभ ते ऊच निरमल इह करणी ॥
sabh tay ooch nirmal ih karnee.
This way of life is exalted and immaculate.

करि किरपा जिस कउ नामु दीआ ॥
kar kirpaa jis ka-o naam dee-aa.
One whom the Lord, in His Grace, blesses with His Name

नानक सो जनु निरमलु थीआ ॥७॥
naanak so jan nirmal thee-aa. ||7||
- O Nanak, that person becomes immaculate and pure. ||7||

जा कै मनि गुर की परतीति ॥
jaa kai man gur kee partteet.
One who has faith in the Guru in his mind

तिसु जन आवै हरि प्रभु चीति ॥
tis jan aavai har parabh cheet.
comes to dwell upon the Lord God.

भगतु भगतु सुनीऐ तिहु लोइ ॥
bhagat bhagat sunee-ai tihu lo-ay.
He is acclaimed as a devotee, a humble devotee throughout the three worlds.

जा कै हिरदै एको होइ ॥
jaa kai hirdai ayko ho-ay.
The One Lord is in his heart.

सचु करणी सचु ता की रहत ॥
sach karnee sach taa kee rahat.
True are his actions; true are his ways.

सचु हिरदै सति मुखि कहत ॥
sach hirdai sat mukh kahat.
True is his heart; Truth is what he speaks with his mouth.

साची द्रिसटि साचा आकारु ॥
saachee darisat saachaa aakaar.
True is his vision; true is his form.

सचु वरतै साचा पासारु ॥
sach vartai saachaa paasaar.
He distributes Truth and he spreads Truth.

पारब्रहमु जिनि सचु करि जाता ॥
paarbarahm jin sach kar jaataa.
One who recognizes the Supreme Lord God as True

नानक सो जनु सचि समाता ॥८॥१५॥
naanak so jan sach samaataa. ||8||15||
- O Nanak, that humble being is absorbed into the True One. ||8||15||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

रूपु न रेख न रंगु किछु त्रिहु गुण ते प्रभ भिंन ॥
roop na raykh na rang kichh tarihu gun tay parabh bhinn.
He has no form, no shape, no color; God is beyond the three qualities.

तिसहि बुझाए नानका जिसु होवै सुप्रसंन ॥१॥
tiseh bujhaa-ay naankaa jis hovai suparsan. ||1||
They alone understand Him, O Nanak, with whom He is pleased. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

अबिनासी प्रभु मन महि राखु ॥
abhinaasee parabh man meh raakh.
Keep the Immortal Lord God enshrined within your mind.

मानुख की तू प्रीति तिआगु ॥
maanukh kee too pareet ti-aag.
Renounce your love and attachment to people.

तिस ते परै नाही किछु कोइ ॥
tis tay parai naahee kichh ko-ay.
Beyond Him, there is nothing at all.

सरब निरंतरि एको सोइ ॥
sarab nirantar ayko so-ay.
The One Lord is pervading among all.

आपे बीना आपे दाना ॥
aapay beenaa aapay daanaa.
He Himself is All-seeing; He Himself is All-knowing,

गहिर गंभीरु गहीरु सुजाना ॥
gahir gambheer gaheer sujaanaa.
Unfathomable, Profound, Deep and All-knowing.

पारब्रहम परमेसुर गोबिंद ॥
paarbarahm parmaysur gobind.
He is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Lord of the Universe,

क्रिपा निधान दइआल बखसंद ॥
kirpaa niDhaan da-i-aal bakhsand.
the Treasure of mercy, compassion and forgiveness.

साध तेरे की चरनी पाउ ॥
saaDh tayray kee charnee paa-o.
To fall at the Feet of Your Holy Beings

Page 284

नानक कै मनि इहु अनराउ ॥१॥
naanak kai man ih anraa-o. ||1||
- this is the longing of Nanak's mind. ||1||

मनसा पूरन सरना जोग ॥
mansaa pooran sarnaa jog.
He is the Fulfiller of wishes, who can give us Sanctuary;

जो करि पाइआ सोई होगु ॥
jo kar paa-i-aa so-ee hog.
that which He has written, comes to pass.

हरन भरन जा का नेत्र फोरु ॥
haran bharan jaa kaa naytar for.
He destroys and creates in the twinkling of an eye.

तिस का मंत्रु न जानै होरु ॥
tis kaa mantar na jaanai hor.
No one else knows the mystery of His ways.

अनद रूप मंगल सद जा कै ॥
anad roop mangal sad jaa kai.
He is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.

सरब थोक सुनीअहि घरि ता कै ॥
sarab thok sunee-ah ghar taa kai.
I have heard that all things are in His home.

राज महि राजु जोग महि जोगी ॥
raaj meh raaj jog meh jogee.
Among kings, He is the King; among yogis, He is the Yogi.

तप महि तपीसरु ग्रिहसत महि भोगी ॥
tap meh tapeesar garihsat meh bhogee.
Among ascetics, He is the Ascetic; among householders, He is the Enjoyer.

धिआइ धिआइ भगतह सुखु पाइआ ॥
Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay bhagtah sukh paa-i-aa.
By constant meditation, His devotee finds peace.

नानक तिसु पुरख का किनै अंतु न पाइआ ॥२॥
naanak tis purakh kaa kinai ant na paa-i-aa. ||2||
O Nanak, no one has found the limits of that Supreme Being. ||2||

जा की लीला की मिति नाहि ॥
jaa kee leelaa kee mit naahi.
There is no limit to His play.

सगल देव हारे अवगाहि ॥
sagal dayv haaray avgaahi.
All the demigods have grown weary of searching for it.

पिता का जनमु कि जानै पूतु ॥
pitaa kaa janam ke jaanai poot.
What does the son know of his father's birth?

सगल परोई अपुनै सूति ॥
sagal paro-ee apunai soot.
All are strung upon His string.

सुमति गिआनु धिआनु जिन देइ ॥
sumat gi-aan Dhi-aan jin day-ay.
He bestows good sense, spiritual wisdom and meditation,

जन दास नामु धिआवहि सेइ ॥
jan daas naam Dhi-aavahi say-ay.
on His humble servants and slaves who meditate on the Naam.

तिहु गुण महि जा कउ भरमाए ॥
tihu gun meh jaa ka-o bharmaa-ay.
He leads some astray in the three qualities;

जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥
janam marai fir aavai jaa-ay.
they are born and die, coming and going over and over again.

ऊच नीच तिस के असथान ॥
ooch neech tis kay asthaan.
The high and the low are His places.

जैसा जनावै तैसा नानक जान ॥३॥
jaisaa janaavai taisaa naanak jaan. ||3||
As He inspires us to know Him, O Nanak, so is He known. ||3||

नाना रूप नाना जा के रंग ॥
naanaa roop naanaa jaa kay rang.
Many are His forms; many are His colors.

नाना भेख करहि इक रंग ॥
naanaa bhaykh karahi ik rang.
Many are the appearances which He assumes, and yet He is still the One.

नाना बिधि कीनो बिसथारु ॥
naanaa biDh keeno bisthaar.
In so many ways, He has extended Himself.

प्रभु अबिनासी एकंकारु ॥
parabh abhinaasee aikankaar.
The Eternal Lord God is the One, the Creator.

नाना चलित करे खिन माहि ॥
naanaa chalit karay khin maahi.
He performs His many plays in an instant.

पूरि रहिओ पूरनु सभ ठाइ ॥
poor rahi-o pooran sabh thaa-ay.
The Perfect Lord is pervading all places.

नाना बिधि करि बनत बनाई ॥
naanaa biDh kar banat banaa-ee.
In so many ways, He created the creation.

अपनी कीमति आपे पाई ॥
apnee keemat aapay paa-ee.
He alone can estimate His worth.

सभ घट तिस के सभ तिस के ठाउ ॥
sabh ghat tis kay sabh tis kay thaa-o.
All hearts are His, and all places are His.

जपि जपि जीवै नानक हरि नाउ ॥४॥
jap jap jeevai naanak har naa-o. ||4||
Nanak lives by chanting, chanting the Name of the Lord. ||4||

नाम के धारे सगले जंत ॥
naam kay Dhaaray saglay jant.
The Naam is the Support of all creatures.

नाम के धारे खंड ब्रहमंड ॥
naam kay Dhaaray khand barahmand.
The Naam is the Support of the earth and solar systems.

नाम के धारे सिम्रिति बेद पुरान ॥
naam kay Dhaaray simrit bayd puraan.
The Naam is the Support of the Simritees, the Vedas and the Puraanas.

नाम के धारे सुनन गिआन धिआन ॥
naam kay Dhaaray sunan gi-aan Dhi-aan.
The Naam is the Support by which we hear of spiritual wisdom and meditation.

नाम के धारे आगास पाताल ॥
naam kay Dhaaray aagaas paataal.
The Naam is the Support of the Akaashic ethers and the nether regions.

नाम के धारे सगल आकार ॥
naam kay Dhaaray sagal aakaar.
The Naam is the Support of all bodies.

नाम के धारे पुरीआ सभ भवन ॥
naam kay Dhaaray puree-aa sabh bhavan.
The Naam is the Support of all worlds and realms.

नाम कै संगि उधरे सुनि स्रवन ॥
naam kai sang uDhray sun sarvan.
Associating with the Naam, listening to it with the ears, one is saved.

करि किरपा जिसु आपनै नामि लाए ॥
kar kirpaa jis aapnai naam laa-ay.
Those whom the Lord mercifully attaches to His Naam

नानक चउथे पद महि सो जनु गति पाए ॥५॥
naanak cha-uthay pad meh so jan gat paa-ay. ||5||
- O Nanak, in the fourth state, those humble servants attain salvation. ||5||

रूपु सति जा का सति असथानु ॥
roop sat jaa kaa sat asthaan.
His form is true, and true is His place.

पुरखु सति केवल परधानु ॥
purakh sat kayval parDhaan.
His personality is true - He alone is supreme.

करतूति सति सति जा की बाणी ॥
kartoot sat sat jaa kee banee.
His acts are true, and true is His Word.

सति पुरख सभ माहि समाणी ॥
sat purakh sabh maahi samaanee.
The True Lord is permeating all.

सति करमु जा की रचना सति ॥
sat karam jaa kee rachnaa sat.
True are His actions; His creation is true.

मूलु सति सति उतपति ॥
mool sat sat utpat.
His root is true, and true is what originates from it.

सति करणी निरमल निरमली ॥
sat karnee nirmal nirmalee.
True is His lifestyle, the purest of the pure.

जिसहि बुझाए तिसहि सभ भली ॥
jisahi bujhaa-ay tiseh sabh bhalee.
All goes well for those who know Him.

सति नामु प्रभ का सुखदाई ॥
sat naam parabh kaa sukh-daa-ee.
The True Name of God is the Giver of peace.

बिस्वासु सति नानक गुर ते पाई ॥६॥
bisvaas sat naanak gur tay paa-ee. ||6||
Nanak has obtained true faith from the Guru. ||6||

सति बचन साधू उपदेस ॥
sat bachan saaDhoo updays.
True are the Teachings, and the Instructions of the Holy.

सति ते जन जा कै रिदै प्रवेस ॥
sat tay jan jaa kai ridai parvays.
True are those into whose hearts He enters.

सति निरति बूझै जे कोइ ॥
sat nirat boojhai jay ko-ay.
One who knows and loves the Truth

नामु जपत ता की गति होइ ॥
naam japat taa kee gat ho-ay.
- chanting the Naam, he obtains salvation.

आपि सति कीआ सभु सति ॥
aap sat kee-aa sabh sat.
He Himself is True, and all that He has made is true.

आपे जानै अपनी मिति गति ॥
aapay jaanai apnee mit gat.
He Himself knows His own state and condition.

Page 285

जिस की स्रिसटि सु करणैहारु ॥
jis kee sarisat so karnaihaar.
He is the Creator Lord of His world.

अवर न बूझि करत बीचारु ॥
avar na boojh karat beechaar.
No one else understands Him, although they may try.

करते की मिति न जानै कीआ ॥
kartay kee mit na jaanai kee-aa.
The created cannot know the extent of the Creator.

नानक जो तिसु भावै सो वरतीआ ॥७॥
naanak jo tis bhaavai so vartee-aa. ||7||
O Nanak, whatever pleases Him comes to pass. ||7||

बिसमन बिसम भए बिसमाद ॥
bisman bisam bha-ay bismaad.
Gazing upon His wondrous wonder, I am wonder-struck and amazed!

जिनि बूझिआ तिसु आइआ स्वाद ॥
jin boojhi-aa tis aa-i-aa savaad.
One who realizes this, comes to taste this state of joy.

प्रभ कै रंगि राचि जन रहे ॥
parabh kai rang raach jan rahay.
God's humble servants remain absorbed in His Love.

गुर कै बचनि पदारथ लहे ॥
gur kai bachan padaarath lahay.
Following the Guru's Teachings, they receive the four cardinal blessings.

ओइ दाते दुख काटनहार ॥
o-ay daatay dukh kaatanhaar.
They are the givers, the dispellers of pain.

जा कै संगि तरै संसार ॥
jaa kai sang tarai sansaar.
In their company, the world is saved.

जन का सेवकु सो वडभागी ॥
jan kaa sayvak so vadbhaagee.
The slave of the Lord's servant is so very blessed.

जन कै संगि एक लिव लागी ॥
jan kai sang ayk liv laagee.
In the company of His servant, one becomes attached to the Love of the One.

गुन गोबिद कीरतनु जनु गावै ॥
gun gobid keertan jan gaavai.
His humble servant sings the Kirtan, the songs of the glory of God.

गुर प्रसादि नानक फलु पावै ॥८॥१६॥
gur parsaad naanak fal paavai. ||8||16||
By Guru's Grace, O Nanak, he receives the fruits of his rewards. ||8||16||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आदि सचु जुगादि सचु ॥
aad sach jugaad sach.
True in the beginning, True throughout the ages,

है भि सचु नानक होसी भि सचु ॥१॥
hai bhe sach naanak hosee bhe sach. ||1||
True here and now. O Nanak, He shall forever be True. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

चरन सति सति परसनहार ॥
charan sat sat parsanhaar.
His Lotus Feet are True, and True are those who touch Them.

पूजा सति सति सेवदार ॥
poojaa sat sat sayvdaar.
His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

दरसनु सति सति पेखनहार ॥
darsan sat sat paykhanhaar.
The Blessing of His Vision is True, and True are those who behold it.

नामु सति सति धिआवनहार ॥
naam sat sat Dhi-aavanhaar.
His Naam is True, and True are those who meditate on it.

आपि सति सति सभ धारी ॥
aap sat sat sabh Dhaaree.
He Himself is True, and True is all that He sustains.

आपे गुण आपे गुणकारी ॥
aapay gun aapay gunkaaree.
He Himself is virtuous goodness, and He Himself is the Bestower of virtue.

सबदु सति सति प्रभु बकता ॥
sabad sat sat parabh baktaa.
The Word of His Shabad is True, and True are those who speak of God.

सुरति सति सति जसु सुनता ॥
surat sat sat jas suntaa.
Those ears are True, and True are those who listen to His Praises.

बुझनहार कउ सति सभ होइ ॥
bujhanhaar ka-o sat sabh ho-ay.
All is True to one who understands.

नानक सति सति प्रभु सोइ ॥१॥
naanak sat sat parabh so-ay. ||1||
O Nanak, True, True is He, the Lord God. ||1||

सति सरूपु रिदै जिनि मानिआ ॥
sat saroop ridai jin maani-aa.
One who believes in the Embodiment of Truth with all his heart

करन करावन तिनि मूलु पछानिआ ॥
karan karaavan tin mool pachhaani-aa.
recognizes the Cause of causes as the Root of all.

जा कै रिदै बिस्वासु प्रभ आइआ ॥
jaa kai ridai bisvaas parabh aa-i-aa.
One whose heart is filled with faith in God

ततु गिआनु तिसु मनि प्रगटाइआ ॥
tat gi-aan tis man paragtaa-i-aa.
- the essence of spiritual wisdom is revealed to his mind.

भै ते निरभउ होइ बसाना ॥
bhai tay nirbha-o ho-ay basaanaa.
Coming out of fear, he comes to live without fear.

जिस ते उपजिआ तिसु माहि समाना ॥
jis tay upji-aa tis maahi samaanaa.
He is absorbed into the One, from whom he originated.

बसतु माहि ले बसतु गडाई ॥
basat maahi lay basat gadaa-ee.
When something blends with its own,

ता कउ भिंन न कहना जाई ॥
taa ka-o bhinn na kahnaa jaa-ee.
it cannot be said to be separate from it.

बूझै बूझनहारु बिबेक ॥
boojhai boojhanhaar bibayk.
This is understood only by one of discerning understanding.

नाराइन मिले नानक एक ॥२॥
naaraa-in milay naanak ayk. ||2||
Meeting with the Lord, O Nanak, he becomes one with Him. ||2||

ठाकुर का सेवकु आगिआकारी ॥
thaakur kaa sayvak aagi-aakaaree.
The servant is obedient to his Lord and Master.

ठाकुर का सेवकु सदा पूजारी ॥
thaakur kaa sayvak sadaa poojaaree.
The servant worships his Lord and Master forever.

ठाकुर के सेवक कै मनि परतीति ॥
thaakur kay sayvak kai man parteet.
The servant of the Lord Master has faith in his mind.

ठाकुर के सेवक की निरमल रीति ॥
thaakur kay sayvak kee nirmal reet.
The servant of the Lord Master lives a pure lifestyle.

ठाकुर कउ सेवकु जानै संगि ॥
thaakur ka-o sayvak jaanai sang.
The servant of the Lord Master knows that the Lord is with him.

प्रभ का सेवकु नाम कै रंगि ॥
parabh kaa sayvak naam kai rang.
God's servant is attuned to the Naam, the Name of the Lord.

सेवक कउ प्रभ पालनहारा ॥
sayvak ka-o parabh paalanhaaraa.
God is the Cherisher of His servant.

सेवक की राखै निरंकारा ॥
sayvak kee raakhai nirankaaraa.
The Formless Lord preserves His servant.

सो सेवकु जिसु दइआ प्रभु धारै ॥
so sayvak jis da-i-aa parabh Dhaarai.
Unto His servant, God bestows His Mercy.

नानक सो सेवकु सासि सासि समारै ॥३॥
naanak so sayvak saas saas samaarai. ||3||
O Nanak, that servant remembers Him with each and every breath. ||3||

अपुने जन का परदा ढाकै ॥
apunay jan kaa pardaa dhaakai.
He covers the faults of His servant.

अपने सेवक की सरपर राखै ॥
apnay sayvak kee sarpar raakhai.
He surely preserves the honor of His servant.

अपने दास कउ देइ वडाई ॥
apnay daas ka-o day-ay vadaa-ee.
He blesses His slave with greatness.

अपने सेवक कउ नामु जपाई ॥
apnay sayvak ka-o naam japaa-ee.
He inspires His servant to chant the Naam, the Name of the Lord.

अपने सेवक की आपि पति राखै ॥
apnay sayvak kee aap pat raakhai.
He Himself preserves the honor of His servant.

ता की गति मिति कोइ न लाखै ॥
taa kee gat mit ko-ay na laakhai.
No one knows His state and extent.

प्रभ के सेवक कउ को न पहूचै ॥
parabh kay sayvak ka-o ko na pahoochai.
No one is equal to the servant of God.

प्रभ के सेवक ऊच ते ऊचे ॥
parabh kay sayvak ooch tay oochay.
The servant of God is the highest of the high.

जो प्रभि अपनी सेवा लाइआ ॥
jo parabh apnee sayvaa laa-i-aa.
One whom God applies to His own service, O Nanak

नानक सो सेवकु दह दिसि प्रगटाइआ ॥४॥
naanak so sayvak dah dis paragtaa-i-aa. ||4||
- that servant is famous in the ten directions. ||4||

नीकी कीरी महि कल राखै ॥
neekee keeree meh kal raakhai.
He infuses His Power into the tiny ant;

भसम करै लसकर कोटि लाखै ॥
bhasam karai laskar kot laakhai.
it can then reduce the armies of millions to ashes

जिस का सासु न काढत आपि ॥
jis kaa saas na kaadhat aap.
Those whose breath of life He Himself does not take away

Page 286

ता कउ राखत दे करि हाथ ॥
taa ka-o raakhat day kar haath.
- He preserves them, and holds out His Hands to protect them.

मानस जतन करत बहु भाति ॥
maanas jatan karat baho bhaat.
You may make all sorts of efforts,

तिस के करतब बिरथे जाति ॥
tis kay kartab birthay jaat.
but these attempts are in vain.

मारै न राखै अवरु न कोइ ॥
maarai na raakhai avar na ko-ay.
No one else can kill or preserve

सरब जीआ का राखा सोइ ॥
sarab jee-aa kaa raakhaa so-ay.
- He is the Protector of all beings.

काहे सोच करहि रे प्राणी ॥
kaahay soch karahi ray paraanee.
So why are you so anxious, O mortal?

जपि नानक प्रभ अलख विडाणी ॥५॥
jap naanak parabh alakh vidaanee. ||5||
Meditate, O Nanak, on God, the invisible, the wonderful! ||5||

बारं बार बार प्रभु जपीऐ ॥
baara^{N} baar baar parabh japee-ai.
Time after time, again and again, meditate on God.

पी अंम्रितु इहु मनु तनु ध्रपीऐ ॥
pee amrit ih man tan Dharpee-ai.
Drinking in this Nectar, this mind and body are satisfied.

नाम रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ॥
naam ratan jin gurmukh paa-i-aa.
The jewel of the Naam is obtained by the Gurmukhs;

तिसु किछु अवरु नाही द्रिसटाइआ ॥
tis kichh avar naahee daristaa-i-aa.
they see no other than God.

नामु धनु नामो रूपु रंगु ॥
naam Dhan naamo roop rang.
Unto them, the Naam is wealth, the Naam is beauty and delight.

नामो सुखु हरि नाम का संगु ॥
naamo sukh har naam kaa sang.
The Naam is peace, the Lord's Name is their companion.

नाम रसि जो जन त्रिपताने ॥
naam ras jo jan taripataanay.
Those who are satisfied by the essence of the Naam

मन तन नामहि नामि समाने ॥
man tan naameh naam samaanay.
- their minds and bodies are drenched with the Naam.

ऊठत बैठत सोवत नाम ॥
oothat baithat sovat naam.
While standing up, sitting down and sleeping, the Naam,

कहु नानक जन कै सद काम ॥६॥
kaho naanak jan kai sad kaam. ||6||
says Nanak, is forever the occupation of God's humble servant. ||6||

बोलहु जसु जिहबा दिनु राति ॥
bolhu jas jihbaa din raat.
Chant His Praises with your tongue, day and night.

प्रभि अपनै जन कीनी दाति ॥
parabh apnai jan keenee daat.
God Himself has given this gift to His servants.

करहि भगति आतम कै चाइ ॥
karahi bhagat aatam kai chaa-ay.
Performing devotional worship with heart-felt love,

प्रभ अपने सिउ रहहि समाइ ॥
parabh apnay si-o raheh samaa-ay.
they remain absorbed in God Himself.

जो होआ होवत सो जानै ॥
jo ho-aa hovat so jaanai.
They know the past and the present.

प्रभ अपने का हुकमु पछानै ॥
parabh apnay kaa hukam pachhaanai.
They recognize God's Own Command.

तिस की महिमा कउन बखानउ ॥
tis kee mahimaa ka-un bakhaana-o.
Who can describe His Glory?

तिस का गुनु कहि एक न जानउ ॥
tis kaa gun kahi ayk na jaan-o.
I cannot describe even one of His virtuous qualities.

आठ पहर प्रभ बसहि हजूरे ॥
aath pahar parabh baseh hajooray.
Those who dwell in God's Presence, twenty-four hours a day

कहु नानक सेई जन पूरे ॥७॥
kaho naanak say-ee jan pooray. ||7||
- says Nanak, they are the perfect persons. ||7||

मन मेरे तिन की ओट लेहि ॥
man mayray tin kee ot layhi.
O my mind, seek their protection;

मनु तनु अपना तिन जन देहि ॥
man tan apnaa tin jan deh.
give your mind and body to those humble beings.

जिनि जनि अपना प्रभू पछाता ॥
jin jan apnaa parabhoo pachhaataa.
Those humble beings who recognizes God

सो जनु सरब थोक का दाता ॥
so jan sarab thok kaa daataa.
are the givers of all things.

तिस की सरनि सरब सुख पावहि ॥
tis kee saran sarab sukh paavahi.
In His Sanctuary, all comforts are obtained.

तिस कै दरसि सभ पाप मिटावहि ॥
tis kai daras sabh paap mitaaveh.
By the Blessing of His Darshan, all sins are erased.

अवर सिआनप सगली छाडु ॥
avar si-aanap saglee chhaad.
So renounce all other clever devices,

तिसु जन की तू सेवा लागु ॥
tis jan kee too sayvaa laag.
and enjoin yourself to the service of those servants.

आवनु जानु न होवी तेरा ॥
aavan jaan na hovee tayraa.
Your comings and goings shall be ended.

नानक तिसु जन के पूजहु सद पैरा ॥८॥१७॥
naanak tis jan kay poojahu sad pairaa. ||8||17||
O Nanak, worship the feet of God's humble servants forever. ||8||17||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सति पुरखु जिनि जानिआ सतिगुरु तिस का नाउ ॥
sat purakh jin jaani-aa satgur tis kaa naa-o.
The one who knows the True Lord God, is called the True Guru.

तिस कै संगि सिखु उधरै नानक हरि गुन गाउ ॥१॥
tis kai sang sikh uDhrai naanak har gun gaa-o. ||1||
In His Company, the Sikh is saved, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

सतिगुरु सिख की करै प्रतिपाल ॥
satgur sikh kee karai partipaal.
The True Guru cherishes His Sikh.

सेवक कउ गुरु सदा दइआल ॥
sayvak ka-o gur sadaa da-i-aal.
The Guru is always merciful to His servant.

सिख की गुरु दुरमति मलु हिरै ॥
sikh kee gur durmat mal hirai.
The Guru washes away the filth of the evil intellect of His Sikh.

गुर बचनी हरि नामु उचरै ॥
gur bachnee har naam uchrai.
Through the Guru's Teachings, he chants the Lord's Name.

सतिगुरु सिख के बंधन काटै ॥
satgur sikh kay banDhan kaatai.
The True Guru cuts away the bonds of His Sikh.

गुर का सिखु बिकार ते हाटै ॥
gur kaa sikh bikaar tay haatai.
The Sikh of the Guru abstains from evil deeds.

सतिगुरु सिख कउ नाम धनु देइ ॥
satgur sikh ka-o naam Dhan day-ay.
The True Guru gives His Sikh the wealth of the Naam.

गुर का सिखु वडभागी हे ॥
gur kaa sikh vadbhaagee hay.
The Sikh of the Guru is very fortunate.

सतिगुरु सिख का हलतु पलतु सवारै ॥
satgur sikh kaa halat palat savaarai.
The True Guru arranges this world and the next for His Sikh.

नानक सतिगुरु सिख कउ जीअ नालि समारै ॥१॥
naanak satgur sikh ka-o jee-a naal samaarai. ||1||
O Nanak, with the fullness of His heart, the True Guru mends His Sikh. ||1||

गुर कै ग्रिहि सेवकु जो रहै ॥
gur kai garihi sayvak jo rahai.
That selfless servant, who lives in the Guru's household,

गुर की आगिआ मन महि सहै ॥
gur kee aagi-aa man meh sahai.
is to obey the Guru's Commands with all his mind.

आपस कउ करि कछु न जनावै ॥
aapas ka-o kar kachh na janaavai.
He is not to call attention to himself in any way.

हरि हरि नामु रिदै सद धिआवै ॥
har har naam ridai sad Dhi-aavai.
He is to meditate constantly within his heart on the Name of the Lord.

मनु बेचै सतिगुर कै पासि ॥
man baychai satgur kai paas.
One who sells his mind to the True Guru

तिसु सेवक के कारज रासि ॥
tis sayvak kay kaaraj raas.
- that humble servant's affairs are resolved.

सेवा करत होइ निहकामी ॥
sayvaa karat ho-ay nihkaamee.
One who performs selfless service, without thought of reward,

तिस कउ होत परापति सुआमी ॥
tis ka-o hot paraapat su-aamee.
shall attain his Lord and Master.

Page 287

अपनी क्रिपा जिसु आपि करेइ ॥
apnee kirpaa jis aap karay-i.
He Himself grants His Grace;

नानक सो सेवकु गुर की मति लेइ ॥२॥
naanak so sayvak gur kee mat lay-ay. ||2||
O Nanak, that selfless servant lives the Guru's Teachings. ||2||

बीस बिसवे गुर का मनु मानै ॥
bees bisvay gur kaa man maanai.
One who obeys the Guru's Teachings one hundred per cent

सो सेवकु परमेसुर की गति जानै ॥
so sayvak parmaysur kee gat jaanai.
- that selfless servant comes to know the state of the Transcendent Lord.

सो सतिगुरु जिसु रिदै हरि नाउ ॥
so satgur jis ridai har naa-o.
The True Guru's Heart is filled with the Name of the Lord.

अनिक बार गुर कउ बलि जाउ ॥
anik baar gur ka-o bal jaa-o.
So many times, I am a sacrifice to the Guru.

सरब निधान जीअ का दाता ॥
sarab niDhaan jee-a kaa daataa.
He is the treasure of everything, the Giver of life.

आठ पहर पारब्रहम रंगि राता ॥
aath pahar paarbarahm rang raataa.
Twenty-four hours a day, He is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ब्रहम महि जनु जन महि पारब्रहमु ॥
barahm meh jan jan meh paarbarahm.
The servant is in God, and God is in the servant.

एकहि आपि नही कछु भरमु ॥
aykeh aap nahee kachh bharam.
He Himself is One - there is no doubt about this.

सहस सिआनप लइआ न जाईऐ ॥
sahas si-aanap la-i-aa na jaa-ee-ai.
By thousands of clever tricks, He is not found.

नानक ऐसा गुरु बडभागी पाईऐ ॥३॥
naanak aisaa gur badbhaagee paa-ee-ai. ||3||
O Nanak, such a Guru is obtained by the greatest good fortune. ||3||

सफल दरसनु पेखत पुनीत ॥
safal darsan paykhat puneet.
Blessed is His Darshan; receiving it, one is purified.

परसत चरन गति निरमल रीति ॥
parsat charan gat nirmal reet.
Touching His Feet, one's conduct and lifestyle become pure.

भेटत संगि राम गुन रवे ॥
bhaytat sang raam gun ravay.
Abiding in His Company, one chants the Lord's Praise,

पारब्रहम की दरगह गवे ॥
paarbarahm kee dargeh gavay.
and reaches the Court of the Supreme Lord God.

सुनि करि बचन करन आघाने ॥
sun kar bachan karan aaghaanay.
Listening to His Teachings, one's ears are satisfied.

मनि संतोखु आतम पतीआने ॥
man santokh aatam patee-aanay.
The mind is contented, and the soul is fulfilled.

पूरा गुरु अख्यओ जा का मंत्र ॥
pooraa gur akh-ya-o jaa kaa mantar.
The Guru is perfect; His Teachings are everlasting.

अंम्रित द्रिसटि पेखै होइ संत ॥
amrit darisat paykhai ho-ay sant.
Beholding His Ambrosial Glance, one becomes saintly.

गुण बिअंत कीमति नही पाइ ॥
gun bi-ant keemat nahee paa-ay.
Endless are His virtuous qualities; His worth cannot be appraised.

नानक जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥४॥
naanak jis bhaavai tis la-ay milaa-ay. ||4||
O Nanak, one who pleases Him is united with Him. ||4||

जिहबा एक उसतति अनेक ॥
jihbaa ayk ustat anayk.
The tongue is one, but His Praises are many.

सति पुरख पूरन बिबेक ॥
sat purakh pooran bibayk.
The True Lord, of perfect perfection,.

काहू बोल न पहुचत प्रानी ॥
kaahoo bol na pahuchat paraanee.
no speech can take the mortal to Him.

अगम अगोचर प्रभ निरबानी ॥
agam agochar parabh nirbaanee.
God is Inaccessible, Incomprehensible, balanced in the state of Nirvaanaa.

निराहार निरवैर सुखदाई ॥
niraahaar nirvair sukh-daa-ee.
He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance; He is the Giver of peace.

ता की कीमति किनै न पाई ॥
taa kee keemat kinai na paa-ee.
No one can estimate His worth.

अनिक भगत बंदन नित करहि ॥
anik bhagat bandan nit karahi.
Countless devotees continually bow in reverence to Him.

चरन कमल हिरदै सिमरहि ॥
charan kamal hirdai simrahi.
In their hearts, they meditate on His Lotus Feet.

सद बलिहारी सतिगुर अपने ॥
sad balihaaree satgur apnay.
Nanak is forever a sacrifice to the True Guru;

नानक जिसु प्रसादि ऐसा प्रभु जपने ॥५॥
naanak jis parsaad aisaa parabh japnay. ||5||
by His Grace, he meditates on God. ||5||

इहु हरि रसु पावै जनु कोइ ॥
ih har ras paavai jan ko-ay.
Only a few obtain this ambrosial essence of the Lord's Name.

अंम्रितु पीवै अमरु सो होइ ॥
amrit peevai amar so ho-ay.
Drinking in this Nectar, one becomes immortal.

उसु पुरख का नाही कदे बिनास ॥
us purakh kaa naahee kaday binaas.
That person never dies,

जा कै मनि प्रगटे गुनतास ॥
jaa kai man pargatay guntaas.
whose mind is illuminated by the treasure of excellence.

आठ पहर हरि का नामु लेइ ॥
aath pahar har kaa naam lay-ay.
Twenty-four hours a day, he takes the Name of the Lord.

सचु उपदेसु सेवक कउ देइ ॥
sach updays sayvak ka-o day-ay.
The Lord gives true instruction to His servant.

मोह माइआ कै संगि न लेपु ॥
moh maa-i-aa kai sang na layp.
He is not polluted by emotional attachment to Maya.

मन महि राखै हरि हरि एकु ॥
man meh raakhai har har ayk.
In his mind, he cherishes the One Lord, Har, Har.

अंधकार दीपक परगासे ॥
anDhkaar deepak pargaasay.
In the pitch darkness, a lamp shines forth.

नानक भरम मोह दुख तह ते नासे ॥६॥
naanak bharam moh dukh tah tay naasay. ||6||
O Nanak, doubt, emotional attachment and pain are erased. ||6||

तपति माहि ठाढि वरताई ॥
tapat maahi thaadh vartaa-ee.
In the burning heat, a soothing coolness prevails.

अनदु भइआ दुख नाठे भाई ॥
anad bha-i-aa dukh naathay bhaa-ee.
Happiness ensues and pain departs, O Siblings of Destiny.

जनम मरन के मिटे अंदेसे ॥
janam maran kay mitay andaysay.
The fear of birth and death is dispelled,

साधू के पूरन उपदेसे ॥
saaDhoo kay pooran updaysay.
by the perfect Teachings of the Holy Saint.

भउ चूका निरभउ होइ बसे ॥
bha-o chookaa nirbha-o ho-ay basay.
Fear is lifted, and one abides in fearlessness.

सगल बिआधि मन ते खै नसे ॥
sagal bi-aaDh man tay khai nasay.
All evils are dispelled from the mind.

जिस का सा तिनि किरपा धारी ॥
jis kaa saa tin kirpaa Dhaaree.
He takes us into His favor as His own.

साधसंगि जपि नामु मुरारी ॥
saaDhsang jap naam muraaree.
In the Company of the Holy, chant the Naam, the Name of the Lord.

थिति पाई चूके भ्रम गवन ॥
thit paa-ee chookay bharam gavan.
Stability is attained; doubt and wandering cease,

सुनि नानक हरि हरि जसु स्रवन ॥७॥
sun naanak har har jas sarvan. ||7||
O Nanak, listening with one's ears to the Praises of the Lord, Har, Har. ||7||

निरगुनु आपि सरगुनु भी ओही ॥
nirgun aap sargun bhee ohee.
He Himself is absolute and unrelated; He Himself is also involved and related.

कला धारि जिनि सगली मोही ॥
kalaa Dhaar jin saglee mohee.
Manifesting His power, He fascinates the entire world.

अपने चरित प्रभि आपि बनाए ॥
apnay charit parabh aap banaa-ay.
God Himself sets His play in motion.

अपुनी कीमति आपे पाए ॥
apunee keemat aapay paa-ay.
Only He Himself can estimate His worth.

हरि बिनु दूजा नाही कोइ ॥
har bin doojaa naahee ko-ay.
There is none, other than the Lord.

सरब निरंतरि एको सोइ ॥
sarab nirantar ayko so-ay.
Permeating all, He is the One.

ओति पोति रविआ रूप रंग ॥
ot pot ravi-aa roop rang.
Through and through, He pervades in form and color.

भए प्रगास साध कै संग ॥
bha-ay pargaas saaDh kai sang.
He is revealed in the Company of the Holy.

Page 288

रचि रचना अपनी कल धारी ॥
rach rachnaa apnee kal Dhaaree.
Having created the creation, He infuses His own power into it.

अनिक बार नानक बलिहारी ॥८॥१८॥
anik baar naanak balihaaree. ||8||18||
So many times, Nanak is a sacrifice to Him. ||8||18||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

साथि न चालै बिनु भजन बिखिआ सगली छारु ॥
saath na chaalai bin bhajan bikhi-aa saglee chhaar.
Nothing shall go along with you, except your devotion. All corruption is like ashes.

हरि हरि नामु कमावना नानक इहु धनु सारु ॥१॥
har har naam kamaavanaa naanak ih Dhan saar. ||1||
Practice the Name of the Lord, Har, Har. O Nanak, this is the most excellent wealth. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

संत जना मिलि करहु बीचारु ॥
sant janaa mil karahu beechaar.
Joining the Company of the Saints, practice deep meditation.

एकु सिमरि नाम आधारु ॥
ayk simar naam aaDhaar.
Remember the One, and take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

अवरि उपाव सभि मीत बिसारहु ॥
avar upaav sabh meet bisaarahu.
Forget all other efforts, O my friend

चरन कमल रिद महि उरि धारहु ॥
charan kamal rid meh ur Dhaarahu.
- enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart.

करन कारन सो प्रभु समरथु ॥
karan kaaran so parabh samrath.
God is All-powerful; He is the Cause of causes.

द्रिड़ु करि गहहु नामु हरि वथु ॥
darirh kar gahhu naam har vath.
Grasp firmly the object of the Lord's Name.

इहु धनु संचहु होवहु भगवंत ॥
ih Dhan sanchahu hovhu bhagvant.
Gather this wealth, and become very fortunate.

संत जना का निरमल मंत ॥
sant janaa kaa nirmal mant.
Pure are the instructions of the humble Saints.

एक आस राखहु मन माहि ॥
ayk aas raakho man maahi.
Keep faith in the One Lord within your mind.

सरब रोग नानक मिटि जाहि ॥१॥
sarab rog naanak mit jaahi. ||1||
All disease, O Nanak, shall then be dispelled. ||1||

जिसु धन कउ चारि कुंट उठि धावहि ॥
jis Dhan ka-o chaar kunt uth Dhaaveh.
The wealth which you chase after in the four directions

सो धनु हरि सेवा ते पावहि ॥
so Dhan har sayvaa tay paavahi.
- you shall obtain that wealth by serving the Lord.

जिसु सुख कउ नित बाछहि मीत ॥
jis sukh ka-o nit baachheh meet.
The peace, which you always yearn for, O friend

सो सुखु साधू संगि परीति ॥
so sukh saaDhoo sang pareet.
- that peace comes by the love of the Company of the Holy.

जिसु सोभा कउ करहि भली करनी ॥
jis sobhaa ka-o karahi bhalee karnee.
The glory, for which you perform good deeds

सा सोभा भजु हरि की सरनी ॥
saa sobhaa bhaj har kee sarnee.
- you shall obtain that glory by seeking the Lord's Sanctuary.

अनिक उपावी रोगु न जाइ ॥
anik upaavee rog na jaa-ay.
All sorts of remedies have not cured the disease

रोगु मिटै हरि अवखधु लाइ ॥
rog mitai har avkhaDh laa-ay.
- the disease is cured only by giving the medicine of the Lord's Name.

सरब निधान महि हरि नामु निधानु ॥
sarab niDhaan meh har naam niDhaan.
Of all treasures, the Lord's Name is the supreme treasure.

जपि नानक दरगहि परवानु ॥२॥
jap naanak dargahi parvaan. ||2||
Chant it, O Nanak, and be accepted in the Court of the Lord. ||2||

मनु परबोधहु हरि कै नाइ ॥
man parboDhahu har kai naa-ay.
Enlighten your mind with the Name of the Lord.

दह दिसि धावत आवै ठाइ ॥
dah dis Dhaavat aavai thaa-ay.
Having wandered around in the ten directions, it comes to its place of rest.

ता कउ बिघनु न लागै कोइ ॥
taa ka-o bighan na laagai ko-ay.
No obstacle stands in the way of one

जा कै रिदै बसै हरि सोइ ॥
jaa kai ridai basai har so-ay.
whose heart is filled with the Lord.

कलि ताती ठांढा हरि नाउ ॥
kal taatee thaa^{N}dhaa har naa-o.
The Dark Age of Kali Yuga is so hot; the Lord's Name is soothing and cool.

सिमरि सिमरि सदा सुख पाउ ॥
simar simar sadaa sukh paa-o.
Remember, remember it in meditation, and obtain everlasting peace.

भउ बिनसै पूरन होइ आस ॥
bha-o binsai pooran ho-ay aas.
Your fear shall be dispelled, and your hopes shall be fulfilled.

भगति भाइ आतम परगास ॥
bhagat bhaa-ay aatam pargaas.
By devotional worship and loving adoration, your soul shall be enlightened.

तितु घरि जाइ बसै अबिनासी ॥
tit ghar jaa-ay basai abhinaasee.
You shall go to that home, and live forever.

कहु नानक काटी जम फासी ॥३॥
kaho naanak kaatee jam faasee. ||3||
Says Nanak, the noose of death is cut away. ||3||

ततु बीचारु कहै जनु साचा ॥
tat beechaar kahai jan saachaa.
One who contemplates the essence of reality, is said to be the true person.

जनमि मरै सो काचो काचा ॥
janam marai so kaacho kaachaa.
Birth and death are the lot of the false and the insincere.

आवा गवनु मिटै प्रभ सेव ॥
aavaa gavan mitai parabh sayv.
Coming and going in reincarnation is ended by serving God.

आपु तिआगि सरनि गुरदेव ॥
aap ti-aag saran gurdayv.
Give up your selfishness and conceit, and seek the Sanctuary of the Divine Guru.

इउ रतन जनम का होइ उधारु ॥
i-o ratan janam kaa ho-ay uDhaar.
Thus the jewel of this human life is saved.

हरि हरि सिमरि प्रान आधारु ॥
har har simar paraan aaDhaar.
Remember the Lord, Har, Har, the Support of the breath of life.

अनिक उपाव न छूटनहारे ॥
anik upaav na chhootanhaaray.
By all sorts of efforts, people are not saved

सिंम्रिति सासत बेद बीचारे ॥
simrit saasat bayd beechaaray.
- not by studying the Simritees, the Shaastras or the Vedas.

हरि की भगति करहु मनु लाइ ॥
har kee bhagat karahu man laa-ay.
Worship the Lord with whole-hearted devotion.

मनि बंछत नानक फल पाइ ॥४॥
man banchhat naanak fal paa-ay. ||4||
O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desire. ||4||

संगि न चालसि तेरै धना ॥
sang na chaalas tayrai Dhanaa.
Your wealth shall not go with you;

तूं किआ लपटावहि मूरख मना ॥
too^{N} ki-aa laptaavahi moorakh manaa.
why do you cling to it, you fool?

सुत मीत कुट्मब अरु बनिता ॥
sut meet kutamb ar banitaa.
Children, friends, family and spouse

इन ते कहहु तुम कवन सनाथा ॥
in tay kahhu tum kavan sanaathaa.
- who of these shall accompany you?

राज रंग माइआ बिसथार ॥
raaj rang maa-i-aa bisthaar.
Power, pleasure, and the vast expanse of Maya

इन ते कहहु कवन छुटकार ॥
in tay kahhu kavan chhutkaar.
- who has ever escaped from these?

असु हसती रथ असवारी ॥
as hastee rath asvaaree.
Horses, elephants, chariots and pageantry

झूठा ड्मफु झूठु पासारी ॥
jhoothaa damf jhooth paasaaree.
- false shows and false displays.

जिनि दीए तिसु बुझै न बिगाना ॥
jin dee-ay tis bujhai na bigaanaa.
The fool does not acknowledge the One who gave this;

नामु बिसारि नानक पछुताना ॥५॥
naam bisaar naanak pachhutaanaa. ||5||
forgetting the Naam, O Nanak, he will repent in the end. ||5||

गुर की मति तूं लेहि इआने ॥
gur kee mat too^{N} layhi i-aanay.
Take the Guru's advice, you ignorant fool;

भगति बिना बहु डूबे सिआने ॥
bhagat binaa baho doobay si-aanay.
without devotion, even the clever have drowned.

हरि की भगति करहु मन मीत ॥
har kee bhagat karahu man meet.
Worship the Lord with heart-felt devotion, my friend;

निरमल होइ तुम्हारो चीत ॥
nirmal ho-ay tum^{H}aaro cheet.
your consciousness shall become pure.

चरन कमल राखहु मन माहि ॥
charan kamal raakho man maahi.
Enshrine the Lord's Lotus Feet in your mind;

Page 289

जनम जनम के किलबिख जाहि ॥
janam janam kay kilbikh jaahi.
the sins of countless lifetimes shall depart.

आपि जपहु अवरा नामु जपावहु ॥
aap japahu avraa naam japaavhu.
Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it as well.

सुनत कहत रहत गति पावहु ॥
sunat kahat rahat gat paavhu.
Hearing, speaking and living it, emancipation is obtained.

सार भूत सति हरि को नाउ ॥
saar bhoot sat har ko naa-o.
The essential reality is the True Name of the Lord.

सहजि सुभाइ नानक गुन गाउ ॥६॥
sahj subhaa-ay naanak gun gaa-o. ||6||
With intuitive ease, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||6||

गुन गावत तेरी उतरसि मैलु ॥
gun gaavat tayree utras mail.
Chanting His Glories, your filth shall be washed off.

बिनसि जाइ हउमै बिखु फैलु ॥
binas jaa-ay ha-umai bikh fail.
The all-consuming poison of ego will be gone.

होहि अचिंतु बसै सुख नालि ॥
hohi achint basai sukh naal.
You shall become carefree, and you shall dwell in peace.

सासि ग्रासि हरि नामु समालि ॥
saas garaas har naam samaal.
With every breath and every morsel of food, cherish the Lord's Name.

छाडि सिआनप सगली मना ॥
chhaad si-aanap saglee manaa.
Renounce all clever tricks, O mind.

साधसंगि पावहि सचु धना ॥
saaDhsang paavahi sach Dhanaa.
In the Company of the Holy, you shall obtain the true wealth.

हरि पूंजी संचि करहु बिउहारु ॥
har poonjee sanch karahu bi-uhaar.
So gather the Lord's Name as your capital, and trade in it.

ईहा सुखु दरगह जैकारु ॥
eehaa sukh dargeh jaikaar.
In this world you shall be at peace, and in the Court of the Lord, you shall be acclaimed.

सरब निरंतरि एको देखु ॥
sarab nirantar ayko daykh.
See the One permeating all;

कहु नानक जा कै मसतकि लेखु ॥७॥
kaho naanak jaa kai mastak laykh. ||7||
says Nanak, your destiny is pre-ordained. ||7||

एको जपि एको सालाहि ॥
ayko jap ayko saalaahi.
Meditate on the One, and worship the One.

एकु सिमरि एको मन आहि ॥
ayk simar ayko man aahi.
Remember the One, and yearn for the One in your mind.

एकस के गुन गाउ अनंत ॥
aykas kay gun gaa-o anant.
Sing the endless Glorious Praises of the One.

मनि तनि जापि एक भगवंत ॥
man tan jaap ayk bhagvant.
With mind and body, meditate on the One Lord God.

एको एकु एकु हरि आपि ॥
ayko ayk ayk har aap.
The One Lord Himself is the One and Only.

पूरन पूरि रहिओ प्रभु बिआपि ॥
pooran poor rahi-o parabh bi-aap.
The Pervading Lord God is totally permeating all.

अनिक बिसथार एक ते भए ॥
anik bisthaar ayk tay bha-ay.
The many expanses of the creation have all come from the One.

एकु अराधि पराछत गए ॥
ayk araaDh paraachhat ga-ay.
Adoring the One, past sins are removed.

मन तन अंतरि एकु प्रभु राता ॥
man tan antar ayk parabh raataa.
Mind and body within are imbued with the One God.

गुर प्रसादि नानक इकु जाता ॥८॥१९॥
gur parsaad naanak ik jaataa. ||8||19||
By Guru's Grace, O Nanak, the One is known. ||8||19||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

फिरत फिरत प्रभ आइआ परिआ तउ सरनाइ ॥
firat firat parabh aa-i-aa pari-aa ta-o sarnaa-ay.
After wandering and wandering, O God, I have come, and entered Your Sanctuary.

नानक की प्रभ बेनती अपनी भगती लाइ ॥१॥
naanak kee parabh bayntee apnee bhagtee laa-ay. ||1||
This is Nanak's prayer, O God: please, attach me to Your devotional service. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जाचक जनु जाचै प्रभ दानु ॥
jaachak jan jaachai parabh daan.
I am a beggar; I beg for this gift from You:

करि किरपा देवहु हरि नामु ॥
kar kirpaa dayvhu har naam.
please, by Your Mercy, Lord, give me Your Name.

साध जना की मागउ धूरि ॥
saaDh janaa kee maaga-o Dhoor.
I ask for the dust of the feet of the Holy.

पारब्रहम मेरी सरधा पूरि ॥
paarbarahm mayree sarDhaa poor.
O Supreme Lord God, please fulfill my yearning;

सदा सदा प्रभ के गुन गावउ ॥
sadaa sadaa parabh kay gun gaava-o.
may I sing the Glorious Praises of God forever and ever.

सासि सासि प्रभ तुमहि धिआवउ ॥
saas saas parabh tumeh Dhi-aava-o.
With each and every breath, may I meditate on You, O God.

चरन कमल सिउ लागै प्रीति ॥
charan kamal si-o laagai pareet.
May I enshrine affection for Your Lotus Feet.

भगति करउ प्रभ की नित नीति ॥
bhagat kara-o parabh kee nit neet.
May I perform devotional worship to God each and every day.

एक ओट एको आधारु ॥
ayk ot ayko aaDhaar.
You are my only Shelter, my only Support.

नानकु मागै नामु प्रभ सारु ॥१॥
naanak maagai naam parabh saar. ||1||
Nanak asks for the most sublime, the Naam, the Name of God. ||1||

प्रभ की द्रिसटि महा सुखु होइ ॥
parabh kee darisat mahaa sukh ho-ay.
By God's Gracious Glance, there is great peace.

हरि रसु पावै बिरला कोइ ॥
har ras paavai birlaa ko-ay.
Rare are those who obtain the juice of the Lord's essence.

जिन चाखिआ से जन त्रिपताने ॥
jin chaakhi-aa say jan taripttaanay.
Those who taste it are satisfied.

पूरन पुरख नही डोलाने ॥
pooran purakh nahee dolaanay.
They are fulfilled and realized beings - they do not waver.

सुभर भरे प्रेम रस रंगि ॥
subhar bharay paraym ras rang.
They are totally filled to over-flowing with the sweet delight of His Love.

उपजै चाउ साध कै संगि ॥
upjai chaa-o saaDh kai sang.
Spiritual delight wells up within, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

परे सरनि आन सभ तिआगि ॥
paray saran aan sabh ti-aag.
Taking to His Sanctuary, they forsake all others.

अंतरि प्रगास अनदिनु लिव लागि ॥
antar pargaas an-din liv laag.
Deep within, they are enlightened, and they center themselves on Him, day and night.

बडभागी जपिआ प्रभु सोइ ॥
badbhaagee japi-aa parabh so-ay.
Most fortunate are those who meditate on God.

नानक नामि रते सुखु होइ ॥२॥
naanak naam ratay sukh ho-ay. ||2||
O Nanak, attuned to the Naam, they are at peace. ||2||

सेवक की मनसा पूरी भई ॥
sayvak kee mansaa pooree bha-ee.
The wishes of the Lord's servant are fulfilled.

सतिगुर ते निरमल मति लई ॥
satgur tay nirmal mat la-ee.
From the True Guru, the pure teachings are obtained.

जन कउ प्रभु होइओ दइआलु ॥
jan ka-o parabh ho-i-o da-i-aal.
Unto His humble servant, God has shown His kindness.

सेवकु कीनो सदा निहालु ॥
sayvak keeno sadaa nihaal.
He has made His servant eternally happy.

बंधन काटि मुकति जनु भइआ ॥
banDhan kaat mukat jan bha-i-aa.
The bonds of His humble servant are cut away, and he is liberated.

जनम मरन दूखु भ्रमु गइआ ॥
janam maran dookh bharam ga-i-aa.
The pains of birth and death, and doubt are gone.

इछ पुनी सरधा सभ पूरी ॥
ichh punee sarDhaa sabh pooree.
Desires are satisfied, and faith is fully rewarded,

रवि रहिआ सद संगि हजूरी ॥
rav rahi-aa sad sang hajooree.
imbued forever with His all-pervading peace.

जिस का सा तिनि लीआ मिलाइ ॥
jis kaa saa tin lee-aa milaa-ay.
He is His - he merges in Union with Him.

नानक भगती नामि समाइ ॥३॥
naanak bhagtee naam samaa-ay. ||3||
Nanak is absorbed in devotional worship of the Naam. ||3||

सो किउ बिसरै जि घाल न भानै ॥
so ki-o bisrai je ghaal na bhaanai.
Why forget Him, who does not overlook our efforts?

सो किउ बिसरै जि कीआ जानै ॥
so ki-o bisrai je kee-aa jaanai.
Why forget Him, who acknowledges what we do?

Page 290

सो किउ बिसरै जिनि सभु किछु दीआ ॥
so ki-o bisrai jin sabh kichh dee-aa.
Why forget Him, who has given us everything?

सो किउ बिसरै जि जीवन जीआ ॥
so ki-o bisrai je jeevan jee-aa.
Why forget Him, who is the Life of the living beings?

सो किउ बिसरै जि अगनि महि राखै ॥
so ki-o bisrai je agan meh raakhai.
Why forget Him, who preserves us in the fire of the womb?

गुर प्रसादि को बिरला लाखै ॥
gur parsaad ko birlaa laakhai.
By Guru's Grace, rare is the one who realizes this.

सो किउ बिसरै जि बिखु ते काढै ॥
so ki-o bisrai je bikh tay kaadhai.
Why forget Him, who lifts us up out of corruption?

जनम जनम का टूटा गाढै ॥
janam janam kaa tootaa gaadhai.
Those separated from Him for countless lifetimes, are re-united with Him once again.

गुरि पूरै ततु इहै बुझाइआ ॥
gur poorai tat ihai bujhaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, this essential reality is understood.

प्रभु अपना नानक जन धिआइआ ॥४॥
parabh apnaa naanak jan Dhi-aa-i-aa. ||4||
O Nanak, God's humble servants meditate on Him. ||4||

साजन संत करहु इहु कामु ॥
saajan sant karahu ih kaam.
O friends, O Saints, make this your work.

आन तिआगि जपहु हरि नामु ॥
aan ti-aag japahu har naam.
Renounce everything else, and chant the Name of the Lord.

सिमरि सिमरि सिमरि सुख पावहु ॥
simar simar simar sukh paavhu.
Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

आपि जपहु अवरह नामु जपावहु ॥
aap japahu avrah naam japaavhu.
Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it.

भगति भाइ तरीऐ संसारु ॥
bhagat bhaa-ay taree-ai sansaar.
By loving devotional worship, you shall cross over the world-ocean.

बिनु भगती तनु होसी छारु ॥
bin bhagtee tan hosee chhaar.
Without devotional meditation, the body will be just ashes.

सरब कलिआण सूख निधि नामु ॥
sarab kali-aan sookh niDh naam.
All joys and comforts are in the treasure of the Naam.

बूडत जात पाए बिस्रामु ॥
boodat jaat paa-ay bisraam.
Even the drowning can reach the place of rest and safety.

सगल दूख का होवत नासु ॥
sagal dookh kaa hovat naas.
All sorrows shall vanish.

नानक नामु जपहु गुनतासु ॥५॥
naanak naam japahu guntaas. ||5||
O Nanak, chant the Naam, the treasure of excellence. ||5||

उपजी प्रीति प्रेम रसु चाउ ॥
upjee pareet paraym ras chaa-o.
Love and affection, and the taste of yearning, have welled up within;

मन तन अंतरि इही सुआउ ॥
man tan antar ihee su-aa-o.
within my mind and body, this is my purpose:

नेत्रहु पेखि दरसु सुखु होइ ॥
naytarahu paykh daras sukh ho-ay.
beholding with my eyes His Blessed Vision, I am at peace.

मनु बिगसै साध चरन धोइ ॥
man bigsai saaDh charan Dho-ay.
My mind blossoms forth in ecstasy, washing the feet of the Holy.

भगत जना कै मनि तनि रंगु ॥
bhagat janaa kai man tan rang.
The minds and bodies of His devotees are infused with His Love.

बिरला कोऊ पावै संगु ॥
birlaa ko-oo paavai sang.
Rare is the one who obtains their company.

एक बसतु दीजै करि मइआ ॥
ayk basat deejai kar ma-i-aa.
Show Your mercy - please, grant me this one request:

गुर प्रसादि नामु जपि लइआ ॥
gur parsaad naam jap la-i-aa.
by Guru's Grace, may I chant the Naam.

ता की उपमा कही न जाइ ॥
taa kee upmaa kahee na jaa-ay.
His Praises cannot be spoken;

नानक रहिआ सरब समाइ ॥६॥
naanak rahi-aa sarab samaa-ay. ||6||
O Nanak, He is contained among all. ||6||

प्रभ बखसंद दीन दइआल ॥
parabh bakhsand deen da-i-aal.
God, the Forgiving Lord, is kind to the poor.

भगति वछल सदा किरपाल ॥
bhagat vachhal sadaa kirpaal.
He loves His devotees, and He is always merciful to them.

अनाथ नाथ गोबिंद गुपाल ॥
anaath naath gobind gupaal.
The Patron of the patronless, the Lord of the Universe, the Sustainer of the world,

सरब घटा करत प्रतिपाल ॥
sarab ghataa karat partipaal.
the Nourisher of all beings.

आदि पुरख कारण करतार ॥
aad purakh kaaran kartaar.
The Primal Being, the Creator of the Creation.

भगत जना के प्रान अधार ॥
bhagat janaa kay paraan aDhaar.
The Support of the breath of life of His devotees.

जो जो जपै सु होइ पुनीत ॥
jo jo japai so ho-ay puneet.
Whoever meditates on Him is sanctified,

भगति भाइ लावै मन हीत ॥
bhagat bhaa-ay laavai man heet.
focusing the mind in loving devotional worship.

हम निरगुनीआर नीच अजान ॥
ham nirgunee-aar neech ajaan.
I am unworthy, lowly and ignorant.

नानक तुमरी सरनि पुरख भगवान ॥७॥
naanak tumree saran purakh bhagvaan. ||7||
Nanak has entered Your Sanctuary, O Supreme Lord God. ||7||

सरब बैकुंठ मुकति मोख पाए ॥
sarab baikunth mukat mokh paa-ay.
Everything is obtained: the heavens, liberation and deliverance,

एक निमख हरि के गुन गाए ॥
ayk nimakh har kay gun gaa-ay.
if one sings the Lord's Glories, even for an instant.

अनिक राज भोग बडिआई ॥
anik raaj bhog badi-aa-ee.
So many realms of power, pleasures and great glories,

हरि के नाम की कथा मनि भाई ॥
har kay naam kee kathaa man bhaa-ee.
come to one whose mind is pleased with the Sermon of the Lord's Name.

बहु भोजन कापर संगीत ॥
baho bhojan kaapar sangeet.
Abundant foods, clothes and music

रसना जपती हरि हरि नीत ॥
rasnaa japtee har har neet.
come to one whose tongue continually chants the Lord's Name, Har, Har.

भली सु करनी सोभा धनवंत ॥
bhalee so karnee sobhaa Dhanvant.
His actions are good, he is glorious and wealthy;

हिरदै बसे पूरन गुर मंत ॥
hirdai basay pooran gur mant.
the Mantra of the Perfect Guru dwells within his heart.

साधसंगि प्रभ देहु निवास ॥
saaDhsang parabh dayh nivaas.
O God, grant me a home in the Company of the Holy.

सरब सूख नानक परगास ॥८॥२०॥
sarab sookh naanak pargaas. ||8||20||
All pleasures, O Nanak, are so revealed. ||8||20||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सरगुन निरगुन निरंकार सुंन समाधी आपि ॥
sargun nirgun nirankaar sunn samaaDhee aap.
He possesses all qualities; He transcends all qualities; He is the Formless Lord. He Himself is in Primal Samaadhi.

आपन कीआ नानका आपे ही फिरि जापि ॥१॥
aapan kee-aa naankaa aapay hee fir jaap. ||1||
Through His Creation, O Nanak, He meditates on Himself. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जब अकारु इहु कछु न द्रिसटेता ॥
jab akaar ih kachh na daristaytaa.
When this world had not yet appeared in any form,

पाप पुंन तब कह ते होता ॥
paap punn tab kah tay hotaa.
who then committed sins and performed good deeds?

जब धारी आपन सुंन समाधि ॥
jab Dhaaree aapan sunn samaaDh.
When the Lord Himself was in Profound Samaadhi,

तब बैर बिरोध किसु संगि कमाति ॥
tab bair biroDh kis sang kamaat.
then against whom were hate and jealousy directed?

जब इस का बरनु चिहनु न जापत ॥
jab is kaa baran chihan na jaapat.
When there was no color or shape to be seen,

तब हरख सोग कहु किसहि बिआपत ॥
tab harakh sog kaho kiseh bi-aapat.
then who experienced joy and sorrow?

जब आपन आप आपि पारब्रहम ॥
jab aapan aap aap paarbarahm.
When the Supreme Lord Himself was Himself All-in-all,

तब मोह कहा किसु होवत भरम ॥
tab moh kahaa kis hovat bharam.
then where was emotional attachment, and who had doubts?

Page 291

आपन खेलु आपि वरतीजा ॥
aapan khayl aap varteejaa.
He Himself has staged His own drama;

नानक करनैहारु न दूजा ॥१॥
naanak karnaihaar na doojaa. ||1||
O Nanak, there is no other Creator. ||1||

जब होवत प्रभ केवल धनी ॥
jab hovat parabh kayval Dhanee.
When there was only God the Master,

तब बंध मुकति कहु किस कउ गनी ॥
tab banDh mukat kaho kis ka-o ganee.
then who was called bound or liberated?

जब एकहि हरि अगम अपार ॥
jab aykeh har agam apaar.
When there was only the Lord, Unfathomable and Infinite,

तब नरक सुरग कहु कउन अउतार ॥
tab narak surag kaho ka-un a-utaar.
then who entered hell, and who entered heaven?

जब निरगुन प्रभ सहज सुभाइ ॥
jab nirgun parabh sahj subhaa-ay.
When God was without attributes, in absolute poise,

तब सिव सकति कहहु कितु ठाइ ॥
tab siv sakat kahhu kit thaa-ay.
then where was mind and where was matter - where was Shiva and Shakti?

जब आपहि आपि अपनी जोति धरै ॥
jab aapeh aap apnee jot Dharai.
When He held His Own Light unto Himself,

तब कवन निडरु कवन कत डरै ॥
tab kavan nidar kavan kat darai.
then who was fearless, and who was afraid?

आपन चलित आपि करनैहार ॥
aapan chalit aap karnaihaar.
He Himself is the Performer in His own plays;

नानक ठाकुर अगम अपार ॥२॥
naanak thaakur agam apaar. ||2||
O Nanak, the Lord Master is Unfathomable and Infinite. ||2||

अबिनासी सुख आपन आसन ॥
abhinaasee sukh aapan aasan.
When the Immortal Lord was seated at ease,

तह जनम मरन कहु कहा बिनासन ॥
tah janam maran kaho kahaa binaasan.
then where was birth, death and dissolution?

जब पूरन करता प्रभु सोइ ॥
jab pooran kartaa parabh so-ay.
When there was only God, the Perfect Creator,

तब जम की त्रास कहहु किसु होइ ॥
tab jam kee taraas kahhu kis ho-ay.
then who was afraid of death?

जब अबिगत अगोचर प्रभ एका ॥
jab abigat agochar parabh aykaa.
When there was only the One Lord, unmanifest and incomprehensible,

तब चित्र गुपत किसु पूछत लेखा ॥
tab chitar gupat kis poochhat laykhaa.
then who was called to account by the recording scribes of the conscious and the subconscious?

जब नाथ निरंजन अगोचर अगाधे ॥
jab naath niranjan agochar agaaDhay.
When there was only the Immaculate, Incomprehensible, Unfathomable Master,

तब कउन छुटे कउन बंधन बाधे ॥
tab ka-un chhutay ka-un banDhan baaDhay.
then who was emancipated, and who was held in bondage?

आपन आप आप ही अचरजा ॥
aapan aap aap hee acharjaa.
He Himself, in and of Himself, is the most wonderful.

नानक आपन रूप आप ही उपरजा ॥३॥
naanak aapan roop aap hee uparjaa. ||3||
O Nanak, He Himself created His Own Form. ||3||

जह निरमल पुरखु पुरख पति होता ॥
jah nirmal purakh purakh pat hotaa.
When there was only the Immaculate Being, the Lord of beings,

तह बिनु मैलु कहहु किआ धोता ॥
tah bin mail kahhu ki-aa Dhotaa.
there was no filth, so what was there to be washed clean?

जह निरंजन निरंकार निरबान ॥
jah niranjan nirankaar nirbaan.
When there was only the Pure, Formless Lord in Nirvaanaa,

तह कउन कउ मान कउन अभिमान ॥
tah ka-un ka-o maan ka-un abhimaan.
then who was honored, and who was dishonored?

जह सरूप केवल जगदीस ॥
jah saroop kayval jagdees.
When there was only the Form of the Lord of the Universe,

तह छल छिद्र लगत कहु कीस ॥
tah chhal chhidar lagat kaho kees.
then who was tainted by fraud and sin?

जह जोति सरूपी जोति संगि समावै ॥
jah jot saroopee jot sang samaavai.
When the Embodiment of Light was immersed in His Own Light,

तह किसहि भूख कवनु त्रिपतावै ॥
tah kiseh bhookh kavan taripataavai.
then who was hungry, and who was satisfied?

करन करावन करनैहारु ॥
karan karaavan karnaihaar.
He is the Cause of causes, the Creator Lord.

नानक करते का नाहि सुमारु ॥४॥
naanak kartay kaa naahi sumaar. ||4||
O Nanak, the Creator is beyond calculation. ||4||

जब अपनी सोभा आपन संगि बनाई ॥
jab apnee sobhaa aapan sang banaa-ee.
When His Glory was contained within Himself,

तब कवन माइ बाप मित्र सुत भाई ॥
tab kavan maa-ay baap mitar sut bhaa-ee.
then who was mother, father, friend, child or sibling?

जह सरब कला आपहि परबीन ॥
jah sarab kalaa aapeh parbeen.
When all power and wisdom was latent within Him,

तह बेद कतेब कहा कोऊ चीन ॥
tah bayd katayb kahaa ko-oo cheen.
then where were the Vedas and the scriptures, and who was there to read them?

जब आपन आपु आपि उरि धारै ॥
jab aapan aap aap ur Dhaarai.
When He kept Himself, All-in-all, unto His Own Heart,

तउ सगन अपसगन कहा बीचारै ॥
ta-o sagan apasgan kahaa beechaarai.
then who considered omens to be good or bad?

जह आपन ऊच आपन आपि नेरा ॥
jah aapan ooch aapan aap nayraa.
When He Himself was lofty, and He Himself was near at hand,

तह कउन ठाकुरु कउनु कहीऐ चेरा ॥
tah ka-un thaakur ka-un kahee-ai chayraa.
then who was called master, and who was called disciple?

बिसमन बिसम रहे बिसमाद ॥
bisman bisam rahay bismaad.
We are wonder-struck at the wondrous wonder of the Lord.

नानक अपनी गति जानहु आपि ॥५॥
naanak apnee gat jaanhu aap. ||5||
O Nanak, He alone knows His own state. ||5||

जह अछल अछेद अभेद समाइआ ॥
jah achhal achhayd abhayd samaa-i-aa.
When the Undeceiveable, Impenetrable, Inscrutable One was self-absorbed,

ऊहा किसहि बिआपत माइआ ॥
oohaa kiseh bi-aapat maa-i-aa.
then who was swayed by Maya?

आपस कउ आपहि आदेसु ॥
aapas ka-o aapeh aadays.
When He paid homage to Himself,

तिहु गुण का नाही परवेसु ॥
tihu gun kaa naahee parvays.
then the three qualities were not prevailing.

जह एकहि एक एक भगवंता ॥
jah aykeh ayk ayk bhagvantaa.
When there was only the One, the One and Only Lord God,

तह कउनु अचिंतु किसु लागै चिंता ॥
tah ka-un achint kis laagai chintaa.
then who was not anxious, and who felt anxiety?

जह आपन आपु आपि पतीआरा ॥
jah aapan aap aap patee-aaraa.
When He Himself was satisfied with Himself,

तह कउनु कथै कउनु सुननैहारा ॥
tah ka-un kathai ka-un sunnaihaaraa.
then who spoke and who listened?

बहु बेअंत ऊच ते ऊचा ॥
baho bay-ant ooch tay oochaa.
He is vast and infinite, the highest of the high.

नानक आपस कउ आपहि पहूचा ॥६॥
naanak aapas ka-o aapeh pahoochaa. ||6||
O Nanak, He alone can reach Himself. ||6||

जह आपि रचिओ परपंचु अकारु ॥
jah aap rachi-o parpanch akaar.
When He Himself fashioned the visible world of the creation,

तिहु गुण महि कीनो बिसथारु ॥
tihu gun meh keeno bisthaar.
he made the world subject to the three dispositions.

पापु पुंनु तह भई कहावत ॥
paap punn tah bha-ee kahaavat.
Sin and virtue then began to be spoken of.

कोऊ नरक कोऊ सुरग बंछावत ॥
ko-oo narak ko-oo surag banchhaavat.
Some have gone to hell, and some yearn for paradise.

आल जाल माइआ जंजाल ॥
aal jaal maa-i-aa janjaal.
Worldly snares and entanglements of Maya,

हउमै मोह भरम भै भार ॥
ha-umai moh bharam bhai bhaar.
egotism, attachment, doubt and loads of fear;

दूख सूख मान अपमान ॥
dookh sookh maan apmaan.
pain and pleasure, honor and dishonor

अनिक प्रकार कीओ बख्यान ॥
anik parkaar kee-o bakh-yaan.
- these came to be described in various ways.

आपन खेलु आपि करि देखै ॥
aapan khayl aap kar daykhai.
He Himself creates and beholds His own drama.

खेलु संकोचै तउ नानक एकै ॥७॥
khayl sankochai ta-o naanak aikai. ||7||
He winds up the drama, and then, O Nanak, He alone remains. ||7||

जह अबिगतु भगतु तह आपि ॥
jah abigat bhagat tah aap.
Wherever the Eternal Lord's devotee is, He Himself is there.

जह पसरै पासारु संत परतापि ॥
jah pasrai paasaar sant partaap.
He unfolds the expanse of His creation for the glory of His Saint.

दुहू पाख का आपहि धनी ॥
duhoo paakh kaa aapeh Dhanee.
He Himself is the Master of both worlds.

उन की सोभा उनहू बनी ॥
un kee sobhaa unhoo banee.
His Praise is to Himself alone.

आपहि कउतक करै अनद चोज ॥
aapeh ka-utak karai anad choj.
He Himself performs and plays His amusements and games.

आपहि रस भोगन निरजोग ॥
aapeh ras bhogan nirjog.
He Himself enjoys pleasures, and yet He is unaffected and untouched.

जिसु भावै तिसु आपन नाइ लावै ॥
jis bhaavai tis aapan naa-ay laavai.
He attaches whomever He pleases to His Name.

जिसु भावै तिसु खेल खिलावै ॥
jis bhaavai tis khayl khilaavai.
He causes whomever He pleases to play in His play.

बेसुमार अथाह अगनत अतोलै ॥
baysumaar athaah agnat atolai.
He is beyond calculation, beyond measure, uncountable and unfathomable.

जिउ बुलावहु तिउ नानक दास बोलै ॥८॥२१॥
ji-o bulaavhu ti-o naanak daas bolai. ||8||21||
As You inspire him to speak, O Lord, so does servant Nanak speak. ||8||21||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

जीअ जंत के ठाकुरा आपे वरतणहार ॥
jee-a jant kay thaakuraa aapay vartanhaar.
O Lord and Master of all beings and creatures, You Yourself are prevailing everywhere.

नानक एको पसरिआ दूजा कह द्रिसटार ॥१॥
naanak ayko pasri-aa doojaa kah daristaar. ||1||
O Nanak, The One is All-pervading; where is any other to be seen? ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

आपि कथै आपि सुननैहारु ॥
aap kathai aap sunnaihaar.
He Himself is the speaker, and He Himself is the listener.

आपहि एकु आपि बिसथारु ॥
aapeh ayk aap bisthaar.
He Himself is the One, and He Himself is the many.

जा तिसु भावै ता स्रिसटि उपाए ॥
jaa tis bhaavai taa sarisat upaa-ay.
When it pleases Him, He creates the world.

आपनै भाणै लए समाए ॥
aapnai bhaanai la-ay samaa-ay.
As He pleases, He absorbs it back into Himself.

तुम ते भिंन नही किछु होइ ॥
tum tay bhinn nahee kichh ho-ay.
Without You, nothing can be done.

आपन सूति सभु जगतु परोइ ॥
aapan soot sabh jagat paro-ay.
Upon Your thread, You have strung the whole world.

जा कउ प्रभ जीउ आपि बुझाए ॥
jaa ka-o parabh jee-o aap bujhaa-ay.
One whom God Himself inspires to understand

सचु नामु सोई जनु पाए ॥
sach naam so-ee jan paa-ay.
- that person obtains the True Name.

सो समदरसी तत का बेता ॥
so samadrasee tat kaa baytaa.
He looks impartially upon all, and he knows the essential reality.

नानक सगल स्रिसटि का जेता ॥१॥
naanak sagal sarisat kaa jaytaa. ||1||
O Nanak, he conquers the whole world. ||1||

जीअ जंत्र सभ ता कै हाथ ॥
jee-a jantar sabh taa kai haath.
All beings and creatures are in His Hands.

दीन दइआल अनाथ को नाथु ॥
deen da-i-aal anaath ko naath.
He is Merciful to the meek, the Patron of the patronless.

जिसु राखै तिसु कोइ न मारै ॥
jis raakhai tis ko-ay na maarai.
No one can kill those who are protected by Him.

सो मूआ जिसु मनहु बिसारै ॥
so moo-aa jis manhu bisaarai.
One who is forgotten by God, is already dead.

तिसु तजि अवर कहा को जाइ ॥
tis taj avar kahaa ko jaa-ay.
Leaving Him, where else could anyone go?

सभ सिरि एकु निरंजन राइ ॥
sabh sir ayk niranjan raa-ay.
Over the heads of all is the One, the Immaculate King.

जीअ की जुगति जा कै सभ हाथि ॥
jee-a kee jugat jaa kai sabh haath.
The ways and means of all beings are in His Hands.

अंतरि बाहरि जानहु साथि ॥
antar baahar jaanhu saath.
Inwardly and outwardly, know that He is with you.

गुन निधान बेअंत अपार ॥
gun niDhaan bay-ant apaar.
He is the Ocean of excellence, infinite and endless.

नानक दास सदा बलिहार ॥२॥
naanak daas sadaa balihaar. ||2||
Slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

पूरन पूरि रहे दइआल ॥
pooran poor rahay da-i-aal.
The Perfect, Merciful Lord is pervading everywhere.

सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥
sabh oopar hovat kirpaal.
His kindness extends to all.

अपने करतब जानै आपि ॥
apnay kartab jaanai aap.
He Himself knows His own ways.

अंतरजामी रहिओ बिआपि ॥
antarjaamee rahi-o bi-aap.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is present everywhere.

प्रतिपालै जीअन बहु भाति ॥
paratipaalai jee-an baho bhaat.
He cherishes His living beings in so many ways.

जो जो रचिओ सु तिसहि धिआति ॥
jo jo rachi-o so tiseh Dhi-aat.
That which He has created meditates on Him.

जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥
jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.
Whoever pleases Him, He blends into Himself.

भगति करहि हरि के गुण गाइ ॥
bhagat karahi har kay gun gaa-ay.
They perform His devotional service and sing the Glorious Praises of the Lord.

मन अंतरि बिस्वासु करि मानिआ ॥
man antar bisvaas kar maani-aa.
With heart-felt faith, they believe in Him.

करनहारु नानक इकु जानिआ ॥३॥
karanhaar naanak ik jaani-aa. ||3||
O Nanak, they realize the One, the Creator Lord. ||3||

जनु लागा हरि एकै नाइ ॥
jan laagaa har aikai naa-ay.
The Lord's humble servant is committed to His Name.

तिस की आस न बिरथी जाइ ॥
tis kee aas na birthee jaa-ay.
His hopes do not go in vain.

सेवक कउ सेवा बनि आई ॥
sayvak ka-o sayvaa ban aa-ee.
The servant's purpose is to serve;

हुकमु बूझि परम पदु पाई ॥
hukam boojh param pad paa-ee.
obeying the Lord's Command, the supreme status is obtained.

इस ते ऊपरि नही बीचारु ॥
is tay oopar nahee beechaar.
Beyond this, he has no other thought.

जा कै मनि बसिआ निरंकारु ॥
jaa kai man basi-aa nirankaar.
Within his mind, the Formless Lord abides.

बंधन तोरि भए निरवैर ॥
banDhan tor bha-ay nirvair.
His bonds are cut away, and he becomes free of hatred.

अनदिनु पूजहि गुर के पैर ॥
an-din poojeh gur kay pair.
Night and day, he worships the Feet of the Guru.

इह लोक सुखीए परलोक सुहेले ॥
ih lok sukhee-ay parlok suhaylay.
He is at peace in this world, and happy in the next.

Page 293

नानक हरि प्रभि आपहि मेले ॥४॥
naanak har parabh aapeh maylay. ||4||
O Nanak, the Lord God unites him with Himself. ||4||

साधसंगि मिलि करहु अनंद ॥
saaDhsang mil karahu anand.
Join the Company of the Holy, and be happy.

गुन गावहु प्रभ परमानंद ॥
gun gaavhu parabh parmaanand.
Sing the Glories of God, the embodiment of supreme bliss.

राम नाम ततु करहु बीचारु ॥
raam naam tat karahu beechaar.
Contemplate the essence of the Lord's Name.

द्रुलभ देह का करहु उधारु ॥
darulabh dayh kaa karahu uDhaar.
Redeem this human body, so difficult to obtain.

अंम्रित बचन हरि के गुन गाउ ॥
amrit bachan har kay gun gaa-o.
Sing the Ambrosial Words of the Lord's Glorious Praises;

प्रान तरन का इहै सुआउ ॥
paraan taran kaa ihai su-aa-o.
this is the way to save your mortal soul.

आठ पहर प्रभ पेखहु नेरा ॥
aath pahar parabh paykhahu nayraa.
Behold God near at hand, twenty-four hours a day.

मिटै अगिआनु बिनसै अंधेरा ॥
mitai agi-aan binsai anDhayraa.
Ignorance shall depart, and darkness shall be dispelled.

सुनि उपदेसु हिरदै बसावहु ॥
sun updays hirdai basaavhu.
Listen to the Teachings, and enshrine them in your heart.

मन इछे नानक फल पावहु ॥५॥
man ichhay naanak fal paavhu. ||5||
O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||5||

हलतु पलतु दुइ लेहु सवारि ॥
halat palat du-ay layho savaar.
Embellish both this world and the next;

राम नामु अंतरि उरि धारि ॥
raam naam antar ur Dhaar.
enshrine the Lord's Name deep within your heart.

पूरे गुर की पूरी दीखिआ ॥
pooray gur kee pooree deekhi-aa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru.

जिसु मनि बसै तिसु साचु परीखिआ ॥
jis man basai tis saach pareekhi-aa.
That person, within whose mind it abides, realizes the Truth.

मनि तनि नामु जपहु लिव लाइ ॥
man tan naam japahu liv laa-ay.
With your mind and body, chant the Naam; lovingly attune yourself to it.

दूखु दरदु मन ते भउ जाइ ॥
dookh darad man tay bha-o jaa-ay.
Sorrow, pain and fear shall depart from your mind.

सचु वापारु करहु वापारी ॥
sach vaapaar karahu vaapaaree.
Deal in the true trade, O trader,

दरगह निबहै खेप तुमारी ॥
dargeh nibhai khayp tumaaree.
and your merchandise shall be safe in the Court of the Lord.

एका टेक रखहु मन माहि ॥
aykaa tayk rakhahu man maahi.
Keep the Support of the One in your mind.

नानक बहुरि न आवहि जाहि ॥६॥
naanak bahur na aavahi jaahi. ||6||
O Nanak, you shall not have to come and go in reincarnation again. ||6||

तिस ते दूरि कहा को जाइ ॥
tis tay door kahaa ko jaa-ay.
Where can anyone go, to get away from Him?

उबरै राखनहारु धिआइ ॥
ubrai raakhanhaar Dhi-aa-ay.
Meditating on the Protector Lord, you shall be saved.

निरभउ जपै सगल भउ मिटै ॥
nirbha-o japai sagal bha-o mitai.
Meditating on the Fearless Lord, all fear departs.

प्रभ किरपा ते प्राणी छुटै ॥
parabh kirpaa tay paraanee chhutai.
By God's Grace, mortals are released.

जिसु प्रभु राखै तिसु नाही दूख ॥
jis parabh raakhai tis naahee dookh.
One who is protected by God never suffers in pain.

नामु जपत मनि होवत सूख ॥
naam japat man hovat sookh.
Chanting the Naam, the mind becomes peaceful.

चिंता जाइ मिटै अहंकारु ॥
chintaa jaa-ay mitai aha^{N}kaar.
Anxiety departs, and ego is eliminated.

तिसु जन कउ कोइ न पहुचनहारु ॥
tis jan ka-o ko-ay na pahuchanhaar.
No one can equal that humble servant.

सिर ऊपरि ठाढा गुरु सूरा ॥
sir oopar thaadhaa gur sooraa.
The Brave and Powerful Guru stands over his head.

नानक ता के कारज पूरा ॥७॥
naanak taa kay kaaraj pooraa. ||7||
O Nanak, his efforts are fulfilled. ||7||

मति पूरी अंम्रितु जा की द्रिसटि ॥
mat pooree amrit jaa kee darisat.
His wisdom is perfect, and His Glance is Ambrosial.

दरसनु पेखत उधरत स्रिसटि ॥
darsan paykhat uDhrat sarisat.
Beholding His Vision, the universe is saved.

चरन कमल जा के अनूप ॥
charan kamal jaa kay anoop.
His Lotus Feet are incomparably beautiful.

सफल दरसनु सुंदर हरि रूप ॥
safal darsan sundar har roop.
The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His Lordly Form is beautiful.

धंनु सेवा सेवकु परवानु ॥
Dhan sayvaa sayvak parvaan.
Blessed is His service; His servant is famous.

अंतरजामी पुरखु प्रधानु ॥
antarjaamee purakh parDhaan.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is the most exalted Supreme Being.

जिसु मनि बसै सु होत निहालु ॥
jis man basai so hot nihaal.
That one, within whose mind He abides, is blissfully happy.

ता कै निकटि न आवत कालु ॥
taa kai nikat na aavat kaal.
Death does not draw near him.

अमर भए अमरा पदु पाइआ ॥
amar bha-ay amraa pad paa-i-aa.
One becomes immortal, and obtains the immortal status,

साधसंगि नानक हरि धिआइआ ॥८॥२२॥
saaDhsang naanak har Dhi-aa-i-aa. ||8||22||
meditating on the Lord, O Nanak, in the Company of the Holy. ||8||22||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

गिआन अंजनु गुरि दीआ अगिआन अंधेर बिनासु ॥
gi-aan anjan gur dee-aa agi-aan anDhayr binaas.
The Guru has given the healing ointment of spiritual wisdom, and dispelled the darkness of ignorance.

हरि किरपा ते संत भेटिआ नानक मनि परगासु ॥१॥
har kirpaa tay sant bhayti-aa naanak man pargaas. ||1||
By the Lord's Grace, I have met the Saint; O Nanak, my mind is enlightened. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

संतसंगि अंतरि प्रभु डीठा ॥
satsang antar parabh deethaa.
In the Society of the Saints, I see God deep within my being.

नामु प्रभू का लागा मीठा ॥
naam parabhoo kaa laagaa meethaa.
God's Name is sweet to me.

सगल समिग्री एकसु घट माहि ॥
sagal samagree aykas ghat maahi.
All things are contained in the Heart of the One,

अनिक रंग नाना द्रिसटाहि ॥
anik rang naanaa daristaahi.
although they appear in so many various colors.

नउ निधि अंम्रितु प्रभ का नामु ॥
na-o niDh amrit parabh kaa naam.
The nine treasures are in the Ambrosial Name of God.

देही महि इस का बिस्रामु ॥
dayhee meh is kaa bisraam.
Within the human body is its place of rest.

सुंन समाधि अनहत तह नाद ॥
sunn samaaDh anhat tah naad.
The Deepest Samaadhi, and the unstruck sound current of the Naad are there.

कहनु न जाई अचरज बिसमाद ॥
kahan na jaa-ee achraj bismaad.
The wonder and marvel of it cannot be described.

तिनि देखिआ जिसु आपि दिखाए ॥
tin daykhi-aa jis aap dikhaa-ay.
He alone sees it, unto whom God Himself reveals it.

नानक तिसु जन सोझी पाए ॥१॥
naanak tis jan sojhee paa-ay. ||1||
O Nanak, that humble being understands. ||1||

सो अंतरि सो बाहरि अनंत ॥
so antar so baahar anant.
The Infinite Lord is inside, and outside as well.

घटि घटि बिआपि रहिआ भगवंत ॥
ghat ghat bi-aap rahi-aa bhagvant.
Deep within each and every heart, the Lord God is pervading.

धरनि माहि आकास पइआल ॥
Dharan maahi aakaas pa-i-aal.
In the earth, in the Akaashic ethers, and in the nether regions of the underworld

सरब लोक पूरन प्रतिपाल ॥
sarab lok pooran partipaal.
- in all worlds, He is the Perfect Cherisher.

Page 294

बनि तिनि परबति है पारब्रहमु ॥
ban tin parbat hai paarbarahm.
In the forests, fields and mountains, He is the Supreme Lord God.

जैसी आगिआ तैसा करमु ॥
jaisee aagi-aa taisaa karam.
As He orders, so do His creatures act.

पउण पाणी बैसंतर माहि ॥
pa-un paanee baisantar maahi.
He permeates the winds and the waters.

चारि कुंट दह दिसे समाहि ॥
chaar kunt dah disay samaahi.
He is pervading in the four corners and in the ten directions.

तिस ते भिंन नही को ठाउ ॥
tis tay bhinn nahee ko thaa-o.
Without Him, there is no place at all.

गुर प्रसादि नानक सुखु पाउ ॥२॥
gur parsaad naanak sukh paa-o. ||2||
By Guru's Grace, O Nanak, peace is obtained. ||2||

बेद पुरान सिंम्रिति महि देखु ॥
bayd puraan simrit meh daykh.
See Him in the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ससीअर सूर नख्यत्र महि एकु ॥
sasee-ar soor nakh-yatar meh ayk.
In the moon, the sun and the stars, He is the One.

बाणी प्रभ की सभु को बोलै ॥
banee parabh kee sabh ko bolai.
The Bani of God's Word is spoken by everyone.

आपि अडोलु न कबहू डोलै ॥
aap adol na kabhoo dolai.
He Himself is unwavering - He never wavers.

सरब कला करि खेलै खेल ॥
sarab kalaa kar khaylai khayl.
With absolute power, He plays His play.

मोलि न पाईऐ गुणह अमोल ॥
mol na paa-ee-ai gunah amol.
His value cannot be estimated; His virtues are invaluable.

सरब जोति महि जा की जोति ॥
sarab jot meh jaa kee jot.
In all light, is His Light.

धारि रहिओ सुआमी ओति पोति ॥
Dhaar rahi-o su-aamee ot pot.
The Lord and Master supports the weave of the fabric of the universe.

गुर परसादि भरम का नासु ॥
gur parsaad bharam kaa naas.
By Guru's Grace, doubt is dispelled.

नानक तिन महि एहु बिसासु ॥३॥
naanak tin meh ayhu bisaas. ||3||
O Nanak, this faith is firmly implanted within. ||3||

संत जना का पेखनु सभु ब्रहम ॥
sant janaa kaa paykhan sabh barahm.
In the eye of the Saint, everything is God.

संत जना कै हिरदै सभि धरम ॥
sant janaa kai hirdai sabh Dharam.
In the heart of the Saint, everything is Dharma.

संत जना सुनहि सुभ बचन ॥
sant janaa suneh subh bachan.
The Saint hears words of goodness.

सरब बिआपी राम संगि रचन ॥
sarab bi-aapee raam sang rachan.
He is absorbed in the All-pervading Lord.

जिनि जाता तिस की इह रहत ॥
jin jaataa tis kee ih rahat.
This is the way of life of one who knows God.

सति बचन साधू सभि कहत ॥
sat bachan saaDhoo sabh kahat.
True are all the words spoken by the Holy.

जो जो होइ सोई सुखु मानै ॥
jo jo ho-ay so-ee sukh maanai.
Whatever happens, he peacefully accepts.

करन करावनहारु प्रभु जानै ॥
karan karaavanhaar parabh jaanai.
He knows God as the Doer, the Cause of causes.

अंतरि बसे बाहरि भी ओही ॥
antar basay baahar bhee ohee.
He dwells inside, and outside as well.

नानक दरसनु देखि सभ मोही ॥४॥
naanak darsan daykh sabh mohee. ||4||
O Nanak, beholding the Blessed Vision of His Darshan, all are fascinated. ||4||

आपि सति कीआ सभु सति ॥
aap sat kee-aa sabh sat.
He Himself is True, and all that He has made is True.

तिसु प्रभ ते सगली उतपति ॥
tis parabh tay saglee utpat.
The entire creation came from God.

तिसु भावै ता करे बिसथारु ॥
tis bhaavai taa karay bisthaar.
As it pleases Him, He creates the expanse.

तिसु भावै ता एकंकारु ॥
tis bhaavai taa aikankaar.
As it pleases Him, He becomes the One and Only again.

अनिक कला लखी नह जाइ ॥
anik kalaa lakhee nah jaa-ay.
His powers are so numerous, they cannot be known.

जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥
jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.
As it pleases Him, He merges us into Himself again.

कवन निकटि कवन कहीऐ दूरि ॥
kavan nikat kavan kahee-ai door.
Who is near, and who is far away?

आपे आपि आप भरपूरि ॥
aapay aap aap bharpoor.
He Himself is Himself pervading everywhere.

अंतरगति जिसु आपि जनाए ॥
antargat jis aap janaa-ay.
One whom God causes to know that He is within the heart

नानक तिसु जन आपि बुझाए ॥५॥
naanak tis jan aap bujhaa-ay. ||5||
- O Nanak, He causes that person to understand Him. ||5||

सरब भूत आपि वरतारा ॥
sarab bhoot aap vartaaraa.
In all forms, He Himself is pervading.

सरब नैन आपि पेखनहारा ॥
sarab nain aap paykhanhaaraa.
Through all eyes, He Himself is watching.

सगल समग्री जा का तना ॥
sagal samagree jaa kaa tanaa.
All the creation is His Body.

आपन जसु आप ही सुना ॥
aapan jas aap hee sunaa.
He Himself listens to His Own Praise.

आवन जानु इकु खेलु बनाइआ ॥
aavan jaan ik khayl banaa-i-aa.
The One has created the drama of coming and going.

आगिआकारी कीनी माइआ ॥
aagi-aakaaree keenee maa-i-aa.
He made Maya subservient to His Will.

सभ कै मधि अलिपतो रहै ॥
sabh kai maDh alipato rahai.
In the midst of all, He remains unattached.

जो किछु कहणा सु आपे कहै ॥
jo kichh kahnaa so aapay kahai.
Whatever is said, He Himself says.

आगिआ आवै आगिआ जाइ ॥
aagi-aa aavai aagi-aa jaa-ay.
By His Will we come, and by His Will we go.

नानक जा भावै ता लए समाइ ॥६॥
naanak jaa bhaavai taa la-ay samaa-ay. ||6||
O Nanak, when it pleases Him, then He absorbs us into Himself. ||6||

इस ते होइ सु नाही बुरा ॥
is tay ho-ay so naahee buraa.
If it comes from Him, it cannot be bad.

ओरै कहहु किनै कछु करा ॥
orai kahhu kinai kachh karaa.
Other than Him, who can do anything?

आपि भला करतूति अति नीकी ॥
aap bhalaa kartoot at neekee.
He Himself is good; His actions are the very best.

आपे जानै अपने जी की ॥
aapay jaanai apnay jee kee.
He Himself knows His Own Being.

आपि साचु धारी सभ साचु ॥
aap saach Dhaaree sabh saach.
He Himself is True, and all that He has established is True.

ओति पोति आपन संगि राचु ॥
ot pot aapan sang raach.
Through and through, He is blended with His creation.

ता की गति मिति कही न जाइ ॥
taa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

दूसर होइ त सोझी पाइ ॥
doosar ho-ay ta sojhee paa-ay.
If there were another like Him, then only he could understand Him.

तिस का कीआ सभु परवानु ॥
tis kaa kee-aa sabh parvaan.
His actions are all approved and accepted.

गुर प्रसादि नानक इहु जानु ॥७॥
gur parsaad naanak ih jaan. ||7||
By Guru's Grace, O Nanak, this is known. ||7||

जो जानै तिसु सदा सुखु होइ ॥
jo jaanai tis sadaa sukh ho-ay.
One who knows Him, obtains everlasting peace.

आपि मिलाइ लए प्रभु सोइ ॥
aap milaa-ay la-ay parabh so-ay.
God blends that one into Himself.

ओहु धनवंतु कुलवंतु पतिवंतु ॥
oh Dhanvant kulvant pativant.
He is wealth and prosperous, and of noble birth.

जीवन मुकति जिसु रिदै भगवंतु ॥
jeevan mukat jis ridai bhagvant.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Lord God abides in his heart.

धंनु धंनु धंनु जनु आइआ ॥
Dhan Dhan Dhan jan aa-i-aa.
Blessed, blessed, blessed is the coming of that humble being;

Page 295

जिसु प्रसादि सभु जगतु तराइआ ॥
jis parsaad sabh jagat taraa-i-aa.
by his grace, the whole world is saved.

जन आवन का इहै सुआउ ॥
jan aavan kaa ihai su-aa-o.
This is his purpose in life;

जन कै संगि चिति आवै नाउ ॥
jan kai sang chit aavai naa-o.
in the Company of this humble servant, the Lord's Name comes to mind.

आपि मुकतु मुकतु करै संसारु ॥
aap mukat mukat karai sansaar.
He Himself is liberated, and He liberates the universe.

नानक तिसु जन कउ सदा नमसकारु ॥८॥२३॥
naanak tis jan ka-o sadaa namaskaar. ||8||23||
O Nanak, to that humble servant, I bow in reverence forever. ||8||23||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पूरा प्रभु आराधिआ पूरा जा का नाउ ॥
pooraa parabh aaraaDhi-aa pooraa jaa kaa naa-o.
I worship and adore the Perfect Lord God. Perfect is His Name.

नानक पूरा पाइआ पूरे के गुन गाउ ॥१॥
naanak pooraa paa-i-aa pooray kay gun gaa-o. ||1||
O Nanak, I have obtained the Perfect One; I sing the Glorious Praises of the Perfect Lord. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

पूरे गुर का सुनि उपदेसु ॥
pooray gur kaa sun updays.
Listen to the Teachings of the Perfect Guru;

पारब्रहमु निकटि करि पेखु ॥
paarbarahm nikat kar paykh.
see the Supreme Lord God near you.

सासि सासि सिमरहु गोबिंद ॥
saas saas simrahu gobind.
With each and every breath, meditate in remembrance on the Lord of the Universe,

मन अंतर की उतरै चिंद ॥
man antar kee utrai chind.
and the anxiety within your mind shall depart.

आस अनित तिआगहु तरंग ॥
aas anit ti-aagahu tarang.
Abandon the waves of fleeting desire,

संत जना की धूरि मन मंग ॥
sant janaa kee Dhoor man mang.
and pray for the dust of the feet of the Saints.

आपु छोडि बेनती करहु ॥
aap chhod bayntee karahu.
Renounce your selfishness and conceit and offer your prayers.

साधसंगि अगनि सागरु तरहु ॥
saaDhsang agan saagar tarahu.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the ocean of fire.

हरि धन के भरि लेहु भंडार ॥
har Dhan kay bhar layho bhandaar.
Fill your stores with the wealth of the Lord.

नानक गुर पूरे नमसकार ॥१॥
naanak gur pooray namaskaar. ||1||
Nanak bows in humility and reverence to the Perfect Guru. ||1||

खेम कुसल सहज आनंद ॥
khaym kusal sahj aanand.
Happiness, intuitive peace, poise and bliss

साधसंगि भजु परमानंद ॥
saaDhsang bhaj parmaanand.
- in the Company of the Holy, meditate on the Lord of supreme bliss.

नरक निवारि उधारहु जीउ ॥
narak nivaar uDhaarahu jee-o.
You shall be spared from hell - save your soul!

गुन गोबिंद अंम्रित रसु पीउ ॥
gun gobind amrit ras pee-o.
Drink in the ambrosial essence of the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

चिति चितवहु नाराइण एक ॥
chit chitvahu naaraa-in ayk.
Focus your consciousness on the One, the All-pervading Lord

एक रूप जा के रंग अनेक ॥
ayk roop jaa kay rang anayk.
- He has One Form, but He has many manifestations.

गोपाल दामोदर दीन दइआल ॥
gopaal daamodar deen da-i-aal.
Sustainer of the Universe, Lord of the world, Kind to the poor,

दुख भंजन पूरन किरपाल ॥
dukh bhanjan pooran kirpaal.
Destroyer of sorrow, perfectly Merciful.

सिमरि सिमरि नामु बारं बार ॥
simar simar naam baara^{N} baar.
Meditate, meditate in remembrance on the Naam, again and again.

नानक जीअ का इहै अधार ॥२॥
naanak jee-a kaa ihai aDhaar. ||2||
O Nanak, it is the Support of the soul. ||2||

उतम सलोक साध के बचन ॥
utam salok saaDh kay bachan.
The most sublime hymns are the Words of the Holy.

अमुलीक लाल एहि रतन ॥
amuleek laal ayhi ratan.
These are priceless rubies and gems.

सुनत कमावत होत उधार ॥
sunat kamaavat hot uDhaar.
One who listens and acts on them is saved.

आपि तरै लोकह निसतार ॥
aap tarai lokah nistaar.
He himself swims across, and saves others as well.

सफल जीवनु सफलु ता का संगु ॥
safal jeevan safal taa kaa sang.
His life is prosperous, and his company is fruitful;

जा कै मनि लागा हरि रंगु ॥
jaa kai man laagaa har rang.
his mind is imbued with the love of the Lord.

जै जै सबदु अनाहदु वाजै ॥
jai jai sabad anaahad vaajai.
Hail, hail to him, for whom the sound current of the Shabad vibrates.

सुनि सुनि अनद करे प्रभु गाजै ॥
sun sun anad karay parabh gaajai.
Hearing it again and again, he is in bliss, proclaiming God's Praises.

प्रगटे गुपाल महांत कै माथे ॥
pargatay gupaal mahaa^{N}t kai maathay.
The Lord radiates from the foreheads of the Holy.

नानक उधरे तिन कै साथे ॥३॥
naanak uDhray tin kai saathay. ||3||
Nanak is saved in their company. ||3||

सरनि जोगु सुनि सरनी आए ॥
saran jog sun sarnee aa-ay.
Hearing that He can give Sanctuary, I have come seeking His Sanctuary.

करि किरपा प्रभ आप मिलाए ॥
kar kirpaa parabh aap milaa-ay.
Bestowing His Mercy, God has blended me with Himself.

मिटि गए बैर भए सभ रेन ॥
mit ga-ay bair bha-ay sabh rayn.
Hatred is gone, and I have become the dust of all.

अंम्रित नामु साधसंगि लैन ॥
amrit naam saaDhsang lain.
I have received the Ambrosial Naam in the Company of the Holy.

सुप्रसंन भए गुरदेव ॥
suparsan bha-ay gurdayv.
The Divine Guru is perfectly pleased;

पूरन होई सेवक की सेव ॥
pooran ho-ee sayvak kee sayv.
the service of His servant has been rewarded.

आल जंजाल बिकार ते रहते ॥
aal janjaal bikaar tay rahtay.
I have been released from worldly entanglements and corruption,

राम नाम सुनि रसना कहते ॥
raam naam sun rasnaa kahtay.
hearing the Lord's Name and chanting it with my tongue.

करि प्रसादु दइआ प्रभि धारी ॥
kar parsaad da-i-aa parabh Dhaaree.
By His Grace, God has bestowed His Mercy.

नानक निबही खेप हमारी ॥४॥
naanak nibhee khayp hamaaree. ||4||
O Nanak, my merchandise has arrived save and sound. ||4||

प्रभ की उसतति करहु संत मीत ॥
parabh kee ustat karahu sant meet.
Sing the Praises of God, O Saints, O friends,

सावधान एकागर चीत ॥
saavDhaan aykaagar cheet.
with total concentration and one-pointedness of mind.

सुखमनी सहज गोबिंद गुन नाम ॥
sukhmanee sahj gobind gun naam.
Sukhmani is the peaceful ease, the Glory of God, the Naam.

जिसु मनि बसै सु होत निधान ॥
jis man basai so hot niDhaan.
When it abides in the mind, one becomes wealthy.

सरब इछा ता की पूरन होइ ॥
sarab ichhaa taa kee pooran ho-ay.
All desires are fulfilled.

प्रधान पुरखु प्रगटु सभ लोइ ॥
parDhaan purakh pargat sabh lo-ay.
One becomes the most respected person, famous all over the world.

सभ ते ऊच पाए असथानु ॥
sabh tay ooch paa-ay asthaan.
He obtains the highest place of all.

बहुरि न होवै आवन जानु ॥
bahur na hovai aavan jaan.
He does not come and go in reincarnation any longer.

हरि धनु खाटि चलै जनु सोइ ॥
har Dhan khaat chalai jan so-ay.
One who departs, after earning the wealth of the Lord's Name,

नानक जिसहि परापति होइ ॥५॥
naanak jisahi paraapat ho-ay. ||5||
O Nanak, realizes it. ||5||

खेम सांति रिधि नव निधि ॥
khaym saa^{N}t riDh nav niDh.
Comfort, peace and tranquility, wealth and the nine treasures;

बुधि गिआनु सरब तह सिधि ॥
buDh gi-aan sarab tah siDh.
wisdom, knowledge, and all spiritual powers;

बिदिआ तपु जोगु प्रभ धिआनु ॥
bidi-aa tap jog parabh Dhi-aan.
learning, penance, Yoga and meditation on God;

गिआनु स्रेसट ऊतम इसनानु ॥
gi-aan saraysat ootam isnaan.
The most sublime wisdom and purifying baths;

चारि पदारथ कमल प्रगास ॥
chaar padaarath kamal pargaas.
the four cardinal blessings, the opening of the heart-lotus;

सभ कै मधि सगल ते उदास ॥
sabh kai maDh sagal tay udaas.
in the midst of all, and yet detached from all;

सुंदरु चतुरु तत का बेता ॥
sundar chatur tat kaa baytaa.
beauty, intelligence, and the realization of reality;

समदरसी एक द्रिसटेता ॥
samadrasee ayk daristaytaa.
to look impartially upon all, and to see only the One

इह फल तिसु जन कै मुखि भने ॥
ih fal tis jan kai mukh bhanay.
These blessings come to one who chants the Naam with his mouth,

गुर नानक नाम बचन मनि सुने ॥६॥
gur naanak naam bachan man sunay. ||6||
and hears the Word with his ears through Guru Nanak. ||6||

इहु निधानु जपै मनि कोइ ॥
ih niDhaan japai man ko-ay.
One who chants this treasure in his mind

सभ जुग महि ता की गति होइ ॥
sabh jug meh taa kee gat ho-ay.
- in every age, he attains salvation.

गुण गोबिंद नाम धुनि बाणी ॥
gun gobind naam Dhun banee.
In it is the Glory of God, the Naam, the chanting of Gurbani.

सिम्रिति सासत्र बेद बखाणी ॥
simrit saastar bayd bakhaanee.
The Simritees, the Shaastras and the Vedas speak of it.

सगल मतांत केवल हरि नाम ॥
sagal mataa^{N}t kayval har naam.
The essence of all religion is the Lord's Name alone.

गोबिंद भगत कै मनि बिस्राम ॥
gobind bhagat kai man bisraam.
It abides in the minds of the devotees of God.

कोटि अप्राध साधसंगि मिटै ॥
kot apraaDh saaDhsang mitai.
Millions of sins are erased, in the Company of the Holy.

संत क्रिपा ते जम ते छुटै ॥
sant kirpaa tay jam tay chhutai.
By the Grace of the Saint, one escapes the Messenger of Death.

जा कै मसतकि करम प्रभि पाए ॥
jaa kai mastak karam parabh paa-ay.
Those, who have such pre-ordained destiny on their foreheads,

साध सरणि नानक ते आए ॥७॥
saaDh saran naanak tay aa-ay. ||7||
O Nanak, enter the Sanctuary of the Saints. ||7||

जिसु मनि बसै सुनै लाइ प्रीति ॥
jis man basai sunai laa-ay pareet.
One, within whose mind it abides, and who listens to it with love

तिसु जन आवै हरि प्रभु चीति ॥
tis jan aavai har parabh cheet.
- that humble person consciously remembers the Lord God.

जनम मरन ता का दूखु निवारै ॥
janam maran taa kaa dookh nivaarai.
The pains of birth and death are removed.

दुलभ देह ततकाल उधारै ॥
dulabh dayh tatkaal uDhaarai.
The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed.

निरमल सोभा अंम्रित ता की बानी ॥
nirmal sobhaa amrit taa kee baanee.
Spotlessly pure is his reputation, and ambrosial is his speech.

एकु नामु मन माहि समानी ॥
ayk naam man maahi samaanee.
The One Name permeates his mind.

दूख रोग बिनसे भै भरम ॥
dookh rog binsay bhai bharam.
Sorrow, sickness, fear and doubt depart.

साध नाम निरमल ता के करम ॥
saaDh naam nirmal taa kay karam.
He is called a Holy person; his actions are immaculate and pure.

सभ ते ऊच ता की सोभा बनी ॥
sabh tay ooch taa kee sobhaa banee.
His glory becomes the highest of all.

नानक इह गुणि नामु सुखमनी ॥८॥२४॥
naanak ih gun naam sukhmanee. ||8||24||
O Nanak, by these Glorious Virtues, this is named Sukhmani, Peace of mind. ||8||24||

थिती गउड़ी महला ५ ॥
thitee ga-orhee mehlaa 5.
T'hitee ~ The Lunar Days: Gauree, Fifth Mehl,

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जलि थलि महीअलि पूरिआ सुआमी सिरजनहारु ॥
jal thal mahee-al poori-aa su-aamee sirjanhaar.
The Creator Lord and Master is pervading the water, the land, and the sky.

अनिक भांति होइ पसरिआ नानक एकंकारु ॥१॥
anik bhaaNt ho-ay pasri-aa naanak aikankaar. ||1||
In so many ways, the One, the Universal Creator has diffused Himself, O Nanak. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

एकम एकंकारु प्रभु करउ बंदना धिआइ ॥
aykam aikankaar parabh kara-o bandnaa Dhi-aa-ay.
The first day of the lunar cycle: Bow in humility and meditate on the One, the Universal Creator Lord God.

गुण गोबिंद गुपाल प्रभ सरनि परउ हरि राइ ॥
gun gobind gupaal parabh saran para-o har raa-ay.
Praise God, the Lord of the Universe, the Sustainer of the World; seek the Sanctuary of the Lord, our King.

ता की आस कलिआण सुख जा ते सभु कछु होइ ॥
taa kee aas kali-aan sukh jaa tay sabh kachh ho-ay.
Place your hopes in Him, for salvation and peace; all things come from Him.

चारि कुंट दह दिसि भ्रमिओ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
chaar kunt dah dis bharmi-o tis bin avar na ko-ay.
I wandered around the four corners of the world and in the ten directions, but I saw nothing except Him.

बेद पुरान सिम्रिति सुने बहु बिधि करउ बीचारु ॥
bayd puraan simrit sunay baho biDh kara-o beechaar.
I listened to the Vedas, the Puraanas and the Simritees, and I pondered over them in so many ways.

पतित उधारन भै हरन सुख सागर निरंकार ॥
patit uDhaaran bhai haran sukh saagar nirankaar.
The Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Formless Lord.

दाता भुगता देनहारु तिसु बिनु अवरु न जाइ ॥
daataa bhugtaa daynhaar tis bin avar na jaa-ay.
The Great Giver, the Enjoyer, the Bestower - there is no place at all without Him.

जो चाहहि सोई मिलै नानक हरि गुन गाइ ॥१॥
jo chaaheh so-ee milai naanak har gun gaa-ay. ||1||
You shall obtain all that you desire, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

गोबिंद जसु गाईऐ हरि नीत ॥
gobind jas gaa-ee-ai har neet.
Sing the Praises of the Lord, the Lord of the Universe, each and every day.

मिलि भजीऐ साधसंगि मेरे मीत ॥१॥ रहाउ ॥
mil bhajee-ai saaDhsang mayray meet. ||1|| rahaa-o.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and vibrate, meditate on Him, O my friend. ||1||Pause||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

करउ बंदना अनिक वार सरनि परउ हरि राइ ॥
kara-o bandnaa anik vaar saran para-o har raa-ay.
Bow in humility to the Lord, over and over again, and enter the Sanctuary of the Lord, our King.

भ्रमु कटीऐ नानक साधसंगि दुतीआ भाउ मिटाइ ॥२॥
bharam katee-ai naanak saaDhsang dutee-aa bhaa-o mitaa-ay. ||2||
Doubt is eradicated, O Nanak, in the Company of the Holy, and the love of duality is eliminated. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दुतीआ दुरमति दूरि करि गुर सेवा करि नीत ॥
dutee-aa durmat door kar gur sayvaa kar neet.
The second day of the lunar cycle: Get rid of your evil-mindedness, and serve the Guru continually.

राम रतनु मनि तनि बसै तजि कामु क्रोधु लोभु मीत ॥
raam ratan man tan basai taj kaam kroDh lobh meet.
The jewel of the Lord's Name shall come to dwell in your mind and body, when you renounce sexual desire, anger and greed, O my friend.

मरणु मिटै जीवनु मिलै बिनसहि सगल कलेस ॥
maran mitai jeevan milai binsahi sagal kalays.
Conquer death and obtain eternal life; all your troubles will depart.

आपु तजहु गोबिंद भजहु भाउ भगति परवेस ॥
aap tajahu gobind bhajahu bhaa-o bhagat parvays.
Renounce your self-conceit and vibrate upon the Lord of the Universe; loving devotion to Him shall permeate your being.

Page 297

लाभु मिलै तोटा हिरै हरि दरगह पतिवंत ॥
laabh milai totaa hirai har dargeh pativant.
You shall earn profit and suffer no loss, and in the Court of the Lord you shall be honored.

राम नाम धनु संचवै साच साह भगवंत ॥
raam naam Dhan sanchvai saach saah bhagvant.
Those who gather in the riches of the Lord's Name are truly wealthy, and very blessed.

ऊठत बैठत हरि भजहु साधू संगि परीति ॥
oothat baithat har bhajahu saaDhoo sang pareet.
So, when standing up and sitting down, vibrate upon the Lord, and cherish the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक दुरमति छुटि गई पारब्रहम बसे चीति ॥२॥
naanak durmat chhut ga-ee paarbarahm basay cheet. ||2||
O Nanak, evil-mindedness is eradicated, when the Supreme Lord God comes to dwell in the mind. ||2||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

तीनि बिआपहि जगत कउ तुरीआ पावै कोइ ॥
teen bi-aapahi jagat ka-o turee-aa paavai ko-ay.
The world is in the grip of the three qualities; only a few attain the fourth state of absorption.

नानक संत निरमल भए जिन मनि वसिआ सोइ ॥३॥
naanak sant nirmal bha-ay jin man vasi-aa so-ay. ||3||
O Nanak, the Saints are pure and immaculate; the Lord abides within their minds. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

त्रितीआ त्रै गुण बिखै फल कब उतम कब नीचु ॥
taritee-aa tarai gun bikhai fal kab utam kab neech.
The third day of the lunar cycle: Those who are bound by the three qualities gather poison as their fruit; now they are good, and now they are bad.

नरक सुरग भ्रमतउ घणो सदा संघारै मीचु ॥
narak surag bharamta-o ghano sadaa sanghaarai meech.
They wander endlessly in heaven and hell, until death annihilates them.

हरख सोग सहसा संसारु हउ हउ करत बिहाइ ॥
harakh sog sahsaa sansaar ha-o ha-o karat bihaa-ay.
In pleasure and pain and worldly cynicism, they pass their lives acting in ego.

जिनि कीए तिसहि न जाणनी चितवहि अनिक उपाइ ॥
jin kee-ay tiseh na jaannee chitvahi anik upaa-ay.
They do not know the One who created them; they think up all sorts of schemes and plans.

आधि बिआधि उपाधि रस कबहु न तूटै ताप ॥
aaDh bi-aaDh upaaDh ras kabahu na tootai taap.
Their minds and bodies are distracted by pleasure and pain, and their fever never departs.

पारब्रहम पूरन धनी नह बूझै परताप ॥
paarbarahm pooran Dhanee nah boojhai partaap.
They do not realize the glorious radiance of the Supreme Lord God, the Perfect Lord and Master.

मोह भरम बूडत घणो महा नरक महि वास ॥
moh bharam boodat ghano mahaa narak meh vaas.
So many are being drowned in emotional attachment and doubt; they dwell in the most horrible hell.

करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक तेरी आस ॥३॥
kar kirpaa parabh raakh layho naanak tayree aas. ||3||
Please bless me with Your Mercy, God, and save me! Nanak places his hopes in You. ||3||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

चतुर सिआणा सुघड़ु सोइ जिनि तजिआ अभिमानु ॥
chatur si-aanaa sugharh so-ay jin taji-aa abhimaan.
One who renounces egotistical pride is intelligent, wise and refined.

चारि पदारथ असट सिधि भजु नानक हरि नामु ॥४॥
chaar padaarath asat siDh bhaj naanak har naam. ||4||
The four cardinal blessings, and the eight spiritual powers of the Siddhas are obtained, O Nanak, by meditating, vibrating on the Lord's Name. ||4||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चतुरथि चारे बेद सुणि सोधिओ ततु बीचारु ॥
chaturath chaaray bayd sun soDhi-o tat beechaar.
The fourth day of the lunar cycle: Listening to the four Vedas, and contemplating the essence of reality, I have come to realize

सरब खेम कलिआण निधि राम नामु जपि सारु ॥
sarab khaym kali-aan niDh raam naam jap saar.
that the treasure of all joy and comfort is found in sublime meditation on the Lord's Name.

नरक निवारै दुख हरै तूटहि अनिक कलेस ॥
narak nivaarai dukh harai tooteh anik kalays.
One is saved from hell, suffering is destroyed, countless pains depart,

मीचु हुटै जम ते छुटै हरि कीरतन परवेस ॥
meech hutai jam tay chhutai har keertan parvays.
death is overcome, and one escapes the Messenger of Death, by absorption in the Kirtan of the Lord's Praises.

भउ बिनसै अंम्रितु रसै रंगि रते निरंकार ॥
bha-o binsai amrit rasai rang ratay nirankaar.
Fear departs, and one savors the Ambrosial Nectar, imbued with the Love of the Formless Lord.

दुख दारिद अपवित्रता नासहि नाम अधार ॥
dukh daarid apvitartaa naaseh naam aDhaar.
Pain, poverty and impurity are removed, with the Support of the Naam, the Name of the Lord.

सुरि नर मुनि जन खोजते सुख सागर गोपाल ॥
sur nar mun jan khojtay sukh saagar gopaal.
The angels, the seers and the silent sages search for the Ocean of peace, the Sustainer of the world.

मनु निरमलु मुखु ऊजला होइ नानक साध रवाल ॥४॥
man nirmal mukh oojlaa ho-ay naanak saaDh ravaal. ||4||
The mind becomes pure, and one's face is radiant, O Nanak, when one becomes the dust of the feet of the Holy. ||4||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पंच बिकार मन महि बसे राचे माइआ संगि ॥
panch bikaar man meh basay raachay maa-i-aa sang.
The five evil passions dwell in the mind of one who is engrossed in Maya.

साधसंगि होइ निरमला नानक प्रभ कै रंगि ॥५॥
saaDhsang ho-ay nirmalaa naanak parabh kai rang. ||5||
In the Saadh Sangat, one becomes pure, O Nanak, imbued with the Love of God. ||5||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पंचमि पंच प्रधान ते जिह जानिओ परपंचु ॥
pancham panch parDhaan tay jih jaani-o parpanch.
The fifth day of the lunar cycle: They are the self-elect, the most distinguished, who know the true nature of the world.

कुसम बास बहु रंगु घणो सभ मिथिआ बलबंचु ॥
kusam baas baho rang ghano sabh mithi-aa balbanch.
The many colors and scents of flowers - all worldly deceptions are transitory and false.

नह जापै नह बूझीऐ नह कछु करत बीचारु ॥
nah jaapai nah boojhee-ai nah kachh karat beechaar.
People do not see, and they do not understand; they do not reflect upon anything.

सुआद मोह रस बेधिओ अगिआनि रचिओ संसारु ॥
su-aad moh ras bayDhi-o agi-aan rachi-o sansaar.
The world is pierced through with attachment to tastes and pleasures, engrossed in ignorance.

जनम मरण बहु जोनि भ्रमण कीने करम अनेक ॥
janam maran baho jon bharman keenay karam anayk.
Those who perform empty religious rituals will be born, only to die again. They wander through endless incarnations.

रचनहारु नह सिमरिओ मनि न बीचारि बिबेक ॥
rachanhaar nah simri-o man na beechaar bibayk.
They do not meditate in remembrance on the Creator Lord; their minds do not understand.

भाउ भगति भगवान संगि माइआ लिपत न रंच ॥
bhaa-o bhagat bhagvaan sang maa-i-aa lipat na ranch.
By loving devotion to the Lord God, you shall not be polluted by Maya at all.

नानक बिरले पाईअहि जो न रचहि परपंच ॥५॥
naanak birlay paa-ee-ah jo na racheh parpanch. ||5||
O Nanak, how rare are those, who are not engrossed in worldly entanglements. ||5||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

खट सासत्र ऊचौ कहहि अंतु न पारावार ॥
khat saastar oochou kaheh ant na paaraavaar.
The six Shaastras proclaim Him to be the greatest; He has no end or limitation.

भगत सोहहि गुण गावते नानक प्रभ कै दुआर ॥६॥
bhagat soheh gun gaavtay naanak parabh kai du-aar. ||6||
The devotees look beauteous, O Nanak, when they sing the Glories of God at His Door. ||6||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खसटमि खट सासत्र कहहि सिंम्रिति कथहि अनेक ॥
khastam khat saastar kaheh simrit katheh anayk.
The sixth day of the lunar cycle: The six Shaastras say, and countless Simritees assert,

ऊतमु ऊचौ पारब्रहमु गुण अंतु न जाणहि सेख ॥
ootam oochou paarbarahm gun ant na jaaneh saykh.
that the Supreme Lord God is the most sublime and lofty. Even the thousand-tongued serpent does not know the limits of His Glories.

नारद मुनि जन सुक बिआस जसु गावत गोबिंद ॥
naarad mun jan suk bi-aas jas gaavat gobind.
Naarad, the humble beings, Suk and Vyaasa sing the Praises of the Lord of the Universe.

रस गीधे हरि सिउ बीधे भगत रचे भगवंत ॥
ras geeDhay har si-o beeDhay bhagat rachay bhagvant.
They are imbued with the Lord's essence; united with Him; they are absorbed in devotional worship of the Lord God.

मोह मान भ्रमु बिनसिओ पाई सरनि दइआल ॥
moh maan bharam binsi-o paa-ee saran da-i-aal.
Emotional attachment, pride and doubt are eliminated, when one takes to the Sanctuary of the Merciful Lord.

चरन कमल मनि तनि बसे दरसनु देखि निहाल ॥
charan kamal man tan basay darsan daykh nihaal.
His Lotus Feet abide within my mind and body and I am enraptured, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

लाभु मिलै तोटा हिरै साधसंगि लिव लाइ ॥
laabh milai totaa hirai saaDhsang liv laa-ay.
People reap their profits, and suffer no loss, when they embrace love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

खाटि खजाना गुण निधि हरे नानक नामु धिआइ ॥६॥
khaat khajaanaa gun niDh haray naanak naam Dhi-aa-ay. ||6||
They gather in the treasure of the Lord, the Ocean of Excellence, O Nanak, by meditating on the Naam. ||6||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

संत मंडल हरि जसु कथहि बोलहि सति सुभाइ ॥
sant mandal har jas katheh boleh sat subhaa-ay.
In the gathering of the Saints, chant the Praises of the Lord, and speak the Truth with love.

नानक मनु संतोखीऐ एकसु सिउ लिव लाइ ॥७॥
naanak man santokhee-ai aykas si-o liv laa-ay. ||7||
O Nanak, the mind becomes contented, enshrining love for the One Lord. ||7||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सपतमि संचहु नाम धनु टूटि न जाहि भंडार ॥
saptam sanchahu naam Dhan toot na jaahi bhandaar.
The seventh day of the lunar cycle: Gather the wealth of the Naam; this is a treasure which shall never be exhausted.

संतसंगति महि पाईऐ अंतु न पारावार ॥
santsangat meh paa-ee-ai ant na paaraavaar.
In the Society of the Saints, He is obtained; He has no end or limitations.

आपु तजहु गोबिंद भजहु सरनि परहु हरि राइ ॥
aap tajahu gobind bhajahu saran parahu har raa-ay.
Renounce your selfishness and conceit, and meditate, vibrate on the Lord of the Universe; take to the Sanctuary of the Lord, our King.

दूख हरै भवजलु तरै मन चिंदिआ फलु पाइ ॥
dookh harai bhavjal tarai man chindi-aa fal paa-ay.
Your pains shall depart - swim across the terrifying world-ocean, and obtain the fruits of your mind's desires.

आठ पहर मनि हरि जपै सफलु जनमु परवाणु ॥
aath pahar man har japai safal janam parvaan.
One who meditates on the Lord twenty-four hours a day - fruitful and blessed is his coming into the world.

अंतरि बाहरि सदा संगि करनैहारु पछाणु ॥
antar baahar sadaa sang karnaihaar pachhaan.
Inwardly and outwardly, realize that the Creator Lord is always with you.

सो साजनु सो सखा मीतु जो हरि की मति देइ ॥
so saajan so sakhaa meet jo har kee mat day-ay.
He is your friend, your companion, your very best friend, who imparts the Teachings of the Lord.

नानक तिसु बलिहारणै हरि हरि नामु जपेइ ॥७॥
naanak tis balihaarnai har har naam japay-ay. ||7||
Nanak is a sacrifice to one who chants the Name of the Lord, Har, Har. ||7||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आठ पहर गुन गाईअहि तजीअहि अवरि जंजाल ॥
aath pahar gun gaa-ee-ah tajee-ah avar janjaal.
Sing the Glorious Praises of the Lord twenty-four hours a day; renounce other entanglements.

जमकंकरु जोहि न सकई नानक प्रभू दइआल ॥८॥
jamkankar johi na sak-ee naanak parabhoo da-i-aal. ||8||
The Minister of Death cannot even see that person, O Nanak, unto whom God is merciful. ||8||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

असटमी असट सिधि नव निधि ॥
astamee asat siDh nav niDh.
The eighth day of the lunar cycle: The eight spiritual powers of the Siddhas, the nine treasures,

सगल पदारथ पूरन बुधि ॥
sagal padaarath pooran buDh.
all precious things, perfect intellect,

कवल प्रगास सदा आनंद ॥
kaval pargaas sadaa aanand.
the opening of the heart-lotus, eternal bliss,

निरमल रीति निरोधर मंत ॥
nirmal reet niroDhar mant.
pure lifestyle, the infallible Mantra,

सगल धरम पवित्र इसनानु ॥
sagal Dharam pavitar isnaan.
all Dharmic virtues, sacred purifying baths,

सभ महि ऊच बिसेख गिआनु ॥
sabh meh ooch bisaykh gi-aan.
the most lofty and sublime spiritual wisdom

हरि हरि भजनु पूरे गुर संगि ॥
har har bhajan pooray gur sang.
- these are obtained by meditating, vibrating upon the Lord, Har, Har, in the Company of the Perfect Guru.

जपि तरीऐ नानक नाम हरि रंगि ॥८॥
jap taree-ai naanak naam har rang. ||8||
You shall be saved, O Nanak, by lovingly chanting the Lord's Name. ||8||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

नाराइणु नह सिमरिओ मोहिओ सुआद बिकार ॥
naaraa-in nah simri-o mohi-o su-aad bikaar.
He does not remember the Lord in meditation; he is fascinated by the pleasures of corruption.

नानक नामि बिसारिऐ नरक सुरग अवतार ॥९॥
naanak naam bisaari-ai narak surag avtaar. ||9||
O Nanak, forgetting the Naam, he is reincarnated into heaven and hell. ||9||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नउमी नवे छिद्र अपवीत ॥
na-umee navay chhidar apveet.
The ninth day of the lunar cycle: The nine holes of the body are defiled.

हरि नामु न जपहि करत बिपरीति ॥
har naam na jaapeh karat bipreet.
People do not chant the Lord's Name; instead, they practice evil.

पर त्रिअ रमहि बकहि साध निंद ॥
par tari-a rameh bakeh saaDh nind.
They commit adultery, slander the Saints,

करन न सुनही हरि जसु बिंद ॥
karan na sunhee har jas bind.
and do not listen to even a tiny bit of the Lord's Praise.

हिरहि पर दरबु उदर कै ताई ॥
hireh par darab udar kai taa-ee.
They steal others' wealth for the sake of their own bellies,

अगनि न निवरै त्रिसना न बुझाई ॥
agan na nivrai tarisnaa na bujhaa-ee.
but the fire is not extinguished, and their thirst is not quenched.

हरि सेवा बिनु एह फल लागे ॥
har sayvaa bin ayh fal laagay.
Without serving the Lord, these are their rewards.

नानक प्रभ बिसरत मरि जमहि अभागे ॥९॥
naanak parabh bisrat mar jameh abhaagay. ||9||
O Nanak, forgetting God, the unfortunate people are born, only to die. ||9||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

दस दिस खोजत मै फिरिओ जत देखउ तत सोइ ॥
das dis khojat mai firi-o jat daykh-a-u tat so-ay.
I have wandered, searching in the ten directions - wherever I look, there I see Him.

मनु बसि आवै नानका जे पूरन किरपा होइ ॥१०॥
man bas aavai naankaa jay pooran kirpaa ho-ay. ||10||
The mind comes to be controlled, O Nanak, if He grants His Perfect Grace. ||10||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दसमी दस दुआर बसि कीने ॥
dasmee das du-aar bas keenay.
The tenth day of the lunar cycle: Overpower the ten sensory and motor organs;

मनि संतोखु नाम जपि लीने ॥
man santokh naam jap leenay.
your mind will be content, as you chant the Naam.

करनी सुनीऐ जसु गोपाल ॥
karnee sunee-ai jas gopaal.
With your ears, hear the Praises of the Lord of the World;

नैनी पेखत साध दइआल ॥
nainee paykhat saaDh da-i-aal.
with your eyes, behold the kind, Holy Saints.

रसना गुन गावै बेअंत ॥
rasnaa gun gaavai bay-ant.
With your tongue, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

मन महि चितवै पूरन भगवंत ॥
man meh chitvai pooran bhagvant.
In your mind, remember the Perfect Lord God.

हसत चरन संत टहल कमाईऐ ॥
hasat charan sant tahal kamaa-ee-ai.
With your hands and feet, work for the Saints.

नानक इहु संजमु प्रभ किरपा पाईऐ ॥१०॥
naanak ih sanjam parabh kirpaa paa-ee-ai. ||10||
O Nanak, this way of life is obtained by God's Grace. ||10||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

एको एकु बखानीऐ बिरला जाणै स्वादु ॥
ayko ayk bakhaanee-ai birlaa jaanai savaad.
Describe the Lord as the One, the One and Only. How rare are those who know the taste of this essence.

गुण गोबिंद न जाणीऐ नानक सभु बिसमादु ॥११॥
gun gobind na jaanee-ai naanak sabh bismaad. ||11||
The Glories of the Lord of the Universe cannot be known. O Nanak, He is totally amazing and wonderful! ||11||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

एकादसी निकटि पेखहु हरि रामु ॥
aykaadasee nikat paykhahu har raam.
The eleventh day of the lunar cycle: Behold the Lord, the Lord, near at hand.

इंद्री बसि करि सुणहु हरि नामु ॥
indree bas kar sunhu har naam.
Subdue the desires of your sexual organs, and listen to the Lord's Name.

मनि संतोखु सरब जीअ दइआ ॥
man santokh sarab jee-a da-i-aa.
Let your mind be content, and be kind to all beings.

इन बिधि बरतु संपूरन भइआ ॥
in biDh barat sampooran bha-i-aa.
In this way, your fast will be successful.

धावत मनु राखै इक ठाइ ॥
Dhaavat man raakhai ik thaa-ay.
Keep your wandering mind restrained in one place.

मनु तनु सुधु जपत हरि नाइ ॥
man tan suDh japat har naa-ay.
Your mind and body shall become pure, chanting the Lord's Name.

सभ महि पूरि रहे पारब्रहम ॥
sabh meh poor rahay paarbarahm.
The Supreme Lord God is pervading amongst all.

नानक हरि कीरतनु करि अटल एहु धरम ॥११॥
naanak har keertan kar atal ayhu Dharam. ||11||
O Nanak, sing the Kirtan of the Lord's Praises; this alone is the eternal faith of Dharma. ||11||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

दुरमति हरी सेवा करी भेटे साध क्रिपाल ॥
durmat haree sayvaa karee bhaytay saaDh kirpaal.
Evil-mindedness is eliminated, by meeting with and serving the compassionate Holy Saints.

नानक प्रभ सिउ मिलि रहे बिनसे सगल जंजाल ॥१२॥
naanak parabh si-o mil rahay binsay sagal janjaal. ||12||
Nanak is merged with God; all his entanglements have come to an end. ||12||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दुआदसी दानु नामु इसनानु ॥
du-aadasee daan naam isnaan.
The twelfth day of the lunar cycle: Dedicate yourself to giving charity, chanting the Naam and purification.

हरि की भगति करहु तजि मानु ॥
har kee bhagat karahu taj maan.
Worship the Lord with devotion, and get rid of your pride.

हरि अंम्रित पान करहु साधसंगि ॥
har amrit paan karahu saaDhsang.
Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

मन त्रिपतासै कीरतन प्रभ रंगि ॥
man taripTaasai keertan parabh rang.
The mind is satisfied by lovingly singing the Kirtan of God's Praises.

कोमल बाणी सभ कउ संतोखै ॥
komal banee sabh ka-o santokhai.
The Sweet Words of His Bani soothe everyone.

पंच भू आतमा हरि नाम रसि पोखै ॥
panch bhoo aatmaa har naam ras pokhai.
The soul, the subtle essence of the five elements, cherishes the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

गुर पूरे ते एह निहचउ पाईऐ ॥
gur pooray tay ayh nihcha-o paa-ee-ai.
This faith is obtained from the Perfect Guru.

नानक राम रमत फिरि जोनि न आईऐ ॥१२॥
naanak raam ramat fir jon na aa-ee-ai. ||12||
O Nanak, dwelling upon the Lord, you shall not enter the womb of reincarnation again. ||12||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

तीनि गुणा महि बिआपिआ पूरन होत न काम ॥
teen gunaa meh bi-aapi-aa pooran hot na kaam.
Engrossed in the three qualities, one's efforts do not succeed.

पतित उधारणु मनि बसै नानक छूटै नाम ॥१३॥
patit uDhaaran man basai naanak chhootai naam. ||13||
When the Saving Grace of sinners dwells in the mind, O Nanak, then one is saved by the Naam, the Name of the Lord. ||13||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

त्रउदसी तीनि ताप संसार ॥
tar-udsee teen taap sansaar.
The thirteenth day of the lunar cycle: The world is in the fever of the three qualities.

आवत जात नरक अवतार ॥
aavat jaat narak avtaar.
It comes and goes, and is reincarnated in hell.

हरि हरि भजनु न मन महि आइओ ॥
har har bhajan na man meh aa-i-o.
Meditation on the Lord, Har, Har, does not enter into the minds of the people.

सुख सागर प्रभु निमख न गाइओ ॥
sukh saagar parabh nimakh na gaa-i-o.
They do not sing the Praises of God, the Ocean of peace, even for an instant.

हरख सोग का देह करि बाधिओ ॥
harakh sog kaa dayh kar baaDhi-o.
This body is the embodiment of pleasure and pain.

दीरघ रोगु माइआ आसाधिओ ॥
deeragh rog maa-i-aa aasaaDhi-o.
It suffers from the chronic and incurable disease of Maya.

दिनहि बिकार करत स्रमु पाइओ ॥
dineh bikaar karat saram paa-i-o.
By day, people practice corruption, wearing themselves out.

नैनी नीद सुपन बरड़ाइओ ॥
nainee need supan barrhaa-i-o.
And then with sleep in their eyes, they mutter in dreams.

हरि बिसरत होवत एह हाल ॥
har bisrat hovat ayh haal.
Forgetting the Lord, this is their condition.

सरनि नानक प्रभ पुरख दइआल ॥१३॥
saran naanak parabh purakh da-i-aal. ||13||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the kind and compassionate Primal Being. ||13||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

चारि कुंट चउदह भवन सगल बिआपत राम ॥
chaar kunt cha-odah bhavan sagal bi-aapat raam.
The Lord is pervading in all the four directions and the fourteen worlds.

नानक ऊन न देखीऐ पूरन ता के काम ॥१४॥
naanak oon na daykhee-ai pooran taa kay kaam. ||14||
O Nanak, He is not seen to be lacking anything; His works are perfectly complete. ||14||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चउदहि चारि कुंट प्रभ आप ॥
cha-udeh chaar kunt parabh aap.
The fourteenth day of the lunar cycle: God Himself is in all four directions.

सगल भवन पूरन परताप ॥
sagal bhavan pooran partaap.
On all worlds, His radiant glory is perfect.

दसे दिसा रविआ प्रभु एकु ॥
dasay disaa ravi-aa parabh ayk.
The One God is diffused in the ten directions.

धरनि अकास सभ महि प्रभ पेखु ॥
Dharan akaas sabh meh parabh paykh.
Behold God in all the earth and sky.

जल थल बन परबत पाताल ॥
jal thal ban parbat paataal.
In the water, on the land, in the forests and mountains, and in the nether regions of the underworld,

परमेस्वर तह बसहि दइआल ॥
parmaysvar tah baseh da-i-aal.
the Merciful Transcendent Lord is abiding.

सूखम असथूल सगल भगवान ॥
sookham asthool sagal bhagvaan.
The Lord God is in all mind and matter, subtle and manifest.

नानक गुरमुखि ब्रहमु पछान ॥१४॥
naanak gurmukh barahm pachhaan. ||14||
O Nanak, the Gurmukh realizes God. ||14||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आतमु जीता गुरमती गुण गाए गोबिंद ॥
aatam jeetaa gurmatee gun gaa-ay gobind.
The soul is conquered, through the Guru's Teachings, singing the Glories of God.

संत प्रसादी भै मिटे नानक बिनसी चिंद ॥१५॥
sant parsaadee bhai mitay naanak binsee chind. ||15||
By the Grace of the Saints, fear is dispelled, O Nanak, and anxiety is ended. ||15||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अमावस आतम सुखी भए संतोखु दीआ गुरदेव ॥
amaavas aatam sukhee bha-ay santokh dee-aa gurdayv.
The day of the new moon: My soul is at peace; the Divine Guru has blessed me with contentment.

Page 300

मनु तनु सीतलु सांति सहज लागा प्रभ की सेव ॥
man tan seetal saa^{N}t sahj laagaa parabh kee sayv.
My mind and body are cooled and soothed, in intuitive peace and poise; I have dedicated myself to serving God.

टूटे बंधन बहु बिकार सफल पूरन ता के काम ॥
tootay banDhan baho bikaar safal pooran taa kay kaam.
His bonds are broken, all his sins are erased, and his works are brought to perfect fruition;

दुरमति मिटी हउमै छुटी सिमरत हरि को नाम ॥
durmat mitee ha-umai chhutee simrat har ko naam.
his evil-mindedness disappears, and his ego is subdued, when one meditates in remembrance on the Name of the Lord.

सरनि गही पारब्रहम की मिटिआ आवा गवन ॥
saran gahee paarbarahm kee miti-aa aavaa gavan.
Taking to the Sanctuary of the Supreme Lord God, his comings and goings in reincarnation are ended.

आपि तरिआ कुट्मब सिउ गुण गुबिंद प्रभ रवन ॥
aap tari-aa kutamb si-o gun gubind parabh ravan.
He saves himself, along with his family, chanting the Praises of God, the Lord of the Universe.

हरि की टहल कमावणी जपीऐ प्रभ का नामु ॥
har kee tahal kamaavnee japee-ai parabh kaa naam.
I serve the Lord, and I chant the Name of God.

गुर पूरे ते पाइआ नानक सुख बिस्रामु ॥१५॥
gur pooray tay paa-i-aa naanak sukh bisraam. ||15||
From the Perfect Guru, Nanak has obtained peace and comfortable ease. ||15||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पूरनु कबहु न डोलता पूरा कीआ प्रभ आपि ॥
pooran kabahu na doltaa pooraa kee-aa parabh aap.
The perfect person never wavers; God Himself made him perfect.

दिनु दिनु चड़ै सवाइआ नानक होत न घाटि ॥१६॥
din din charhai savaa-i-aa naanak hot na ghaat. ||16||
Day by day, he prospers; O Nanak, he shall not fail. ||16||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पूरनमा पूरन प्रभ एकु करण कारण समरथु ॥
poornamaa pooran parabh ayk karan kaaran samrath.
The day of the full moon: God alone is Perfect; He is the All-powerful Cause of causes.

जीअ जंत दइआल पुरखु सभ ऊपरि जा का हथु ॥
jee-a jant da-i-aal purakh sabh oopar jaa kaa hath.
The Lord is kind and compassionate to all beings and creatures; His Protecting Hand is over all.

गुण निधान गोबिंद गुर कीआ जा का होइ ॥
gun niDhaan gobind gur kee-aa jaa kaa ho-ay.
He is the Treasure of Excellence, the Lord of the Universe; through the Guru, He acts.

अंतरजामी प्रभु सुजानु अलख निरंजन सोइ ॥
antarjaamee parabh sujaan alakh niranjan so-ay.
God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is All-knowing, Unseen and Immaculately Pure.

पारब्रहमु परमेसरो सभ बिधि जानणहार ॥
paarbarahm parmaysaro sabh biDh jaananhaar.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is the Knower of all ways and means.

संत सहाई सरनि जोगु आठ पहर नमसकार ॥
sant sahaa-ee saran jog aath pahar namaskaar.
He is the Support of His Saints, with the Power to give Sanctuary. Twenty-four hours a day, I bow in reverence to Him.

अकथ कथा नह बूझीऐ सिमरहु हरि के चरन ॥
akath kathaa nah boojhee-ai simrahu har kay charan.
His Unspoken Speech cannot be understood; I meditate on the Feet of the Lord.

पतित उधारन अनाथ नाथ नानक प्रभ की सरन ॥१६॥
patit uDhaaran anaath naath naanak parabh kee saran. ||16||
He is the Saving Grace of sinners, the Master of the masterless; Nanak has entered God's Sanctuary. ||16||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

दुख बिनसे सहसा गइओ सरनि गही हरि राइ ॥
dukh binsay sahsaa ga-i-o saran gahee har raa-ay.
My pain is gone, and my sorrows have departed, since I took to the Sanctuary of the Lord, my King.

मनि चिंदे फल पाइआ नानक हरि गुन गाइ ॥१७॥
man chinday fal paa-i-aa naanak har gun gaa-ay. ||17||
I have obtained the fruits of my mind's desires, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||17||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कोई गावै को सुणै कोई करै बीचारु ॥
ko-ee gaavai ko sunai ko-ee karai beechaar.
Some sing, some listen, and some contemplate;

को उपदेसै को द्रिड़ै तिस का होइ उधारु ॥
ko updaysai ko darirhai tis kaa ho-ay uDhaar.
some preach, and some implant the Name within; this is how they are saved.

किलबिख काटै होइ निरमला जनम जनम मलु जाइ ॥
kilbikh kaatai ho-ay nirmalaa janam janam mal jaa-ay.
Their sinful mistakes are erased, and they become pure; the filth of countless incarnations is washed away.

हलति पलति मुखु ऊजला नह पोहै तिसु माइ ॥
halat palat mukh oojlaa nah pohai tis maa-ay.
In this world and the next, their faces shall be radiant; they shall not be touched by Maya.

सो सुरता सो बैसनो सो गिआनी धनवंतु ॥
so surtaa so baisno so gi-aanee Dhanvant.
They are intuitively wise, and they are Vaishnaavs, worshippers of Vishnu; they are spiritually wise, wealthy and prosperous.

सो सूरा कुलवंतु सोइ जिनि भजिआ भगवंतु ॥
so sooraa kulvant so-ay jin bhaji-aa bhagvant.
They are spiritual heros, of noble birth, who vibrate upon the Lord God.

खत्री ब्राहमणु सूदु बैसु उधरै सिमरि चंडाल ॥
khatree baraahman sood bais uDhrai simar chandaal.
The Kh'shatriyas, the Brahmins, the low-caste Soodras, the Vaisha workers and the outcast pariahs are all saved,

जिनि जानिओ प्रभु आपना नानक तिसहि रवाल ॥१७॥
jin jaani-o parabh aapnaa naanak tiseh ravaal. ||17||
meditating on the Lord. Nanak is the dust of the feet of those who know his God. ||17||

गउड़ी की वार महला ४ ॥
ga-orhee kee vaar mehlaa 4.
Vaar In Gauree, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok Fourth Mehl:

सतिगुरु पुरखु दइआलु है जिस नो समतु सभु कोइ ॥
satgur purakh da-i-aal hai jis no samat sabh ko-ay.
The True Guru, the Primal Being, is kind and compassionate; all are alike to Him.

एक द्रिसटि करि देखदा मन भावनी ते सिधि होइ ॥
ayk darisat kar daykh-daa man bhaavnee tay siDh ho-ay.
He looks upon all impartially; with pure faith in the mind, He is obtained.

सतिगुर विचि अंम्रितु है हरि उतमु हरि पदु सोइ ॥
satgur vich amrit hai har utam har pad so-ay.
The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is exalted and sublime, of Godly status.

नानक किरपा ते हरि धिआईऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥१॥
naanak kirpaa tay har Dhi-aa-ee-ai gurmukh paavai ko-ay. ||1||
O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the Gurmukhs obtain Him. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हउमै माइआ सभ बिखु है नित जगि तोटा संसारि ॥
ha-umai maa-i-aa sabh bikh hai nit jag totaa sansaar.
Egotism and Maya are total poison; in these, people continually suffer loss in this world.

लाहा हरि धनु खटिआ गुरमुखि सबदु वीचारि ॥
laahaa har Dhan khati-aa gurmukh sabad veechaar.
The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's Name, contemplating the Word of the Shabad.

हउमै मैलु बिखु उतरै हरि अंम्रितु हरि उर धारि ॥
ha-umai mail bikh utrai har amrit har ur Dhaar.
The poisonous filth of egotism is removed, when one enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

Page 301

सभि कारज तिन के सिधि हहि जिन गुरमुखि किरपा धारि ॥
sabh kaaraj tin kay siDh heh jin gurmukh kirpaa Dhaar.
All the Gurmukh's affairs are brought to perfect completion; the Lord has showered him with His Mercy.

नानक जो धुरि मिले से मिलि रहे हरि मेले सिरजणहारि ॥२॥
naanak jo Dhur milay say mil rahay har maylay sirjanhaar. ||2||
O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended with the Lord, the Creator Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचा गोसाई ॥
too sachaa saahib sach hai sach sachaa gosaa-ee.
You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

तुधुनो सभ धिआइदी सभ लगै तेरी पाई ॥
tuDhuno sabh Dhi-aa-idee sabh lagai tayree paa-ee.
Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.

तेरी सिफति सुआलिउ सरूप है जिनि कीती तिसु पारि लघाई ॥
tayree sifat su-aali-o saroop hai jin keetee tis paar laghaa-ee.
Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

गुरमुखा नो फलु पाइदा सचि नामि समाई ॥
gurmukhaa no fal paa-idaa sach naam samaa-ee.
You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

वडे मेरे साहिबा वडी तेरी वडिआई ॥१॥
vaday mayray saahibaa vadee tayree vadi-aa-ee. ||1||
O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness. ||1||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

विणु नावै होरु सलाहणा सभु बोलणु फिका सादु ॥
vin naavai hor salaahnaa sabh bolan fikaa saad.
Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

मनमुख अहंकारु सलाहदे हउमै ममता वादु ॥
manmukh aha^{N}kaar salaahday ha-umai mamtaa vaad.
The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

जिन सालाहनि से मरहि खपि जावै सभु अपवादु ॥
jin saalaahan say mareh khap jaavai sabh apvaad.
Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

जन नानक गुरमुखि उबरे जपि हरि हरि परमानादु ॥१॥
jan naanak gurmukh ubray jap har har parmaanaad. ||1||
O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर हरि प्रभु दसि नामु धिआई मनि हरी ॥
satgur har parabh das naam Dhi-aa-ee man haree.
O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

नानक नामु पवितु हरि मुखि बोली सभि दुख परहरी ॥२॥
naanak naam pavit har mukh bolee sabh dukh parharee. ||2||
O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू आपे आपि निरंकारु है निरंजन हरि राइआ ॥
too aapay aap nirankaar hai niranjan har raa-i-aa.
You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

जिनी तू इक मनि सचु धिआइआ तिन का सभु दुखु गवाइआ ॥
jinee too ik man sach Dhi-aa-i-aa tin kaa sabh dukh gavaa-i-aa.
Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

तेरा सरीकु को नाही जिस नो लवै लाइ सुणाइआ ॥
tayraa sareek ko naahee jis no lavai laa-ay sunaa-i-aa.
You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

तुधु जेवडु दाता तूहै निरंजना तूहै सचु मेरै मनि भाइआ ॥
tuDh jayvad daataa toohai niranjanaa toohai sach mayrai man bhaa-i-aa.
You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

सचे मेरे साहिबा सचे सचु नाइआ ॥२॥
sachay mayray saahibaa sachay sach naa-i-aa. ||2||
O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥
man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.
Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥
naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||1||
O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

मनु तनु रता रंग सिउ गुरमुखि हरि गुणतासु ॥
man tan rataa rang si-o gurmukh har guntaas.
The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

जन नानक हरि सरणागती हरि मेले गुर साबासि ॥२॥
jan naanak har sarnaagatee har maylay gur saabaas. ||2||
Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू करता पुरखु अगंमु है किसु नालि तू वड़ीऐ ॥
too kartaa purakh agamm hai kis naal too varhee-ai.
You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

तुधु जेवडु होइ सु आखीऐ तुधु जेहा तूहै पड़ीऐ ॥
tuDh jayvad ho-ay so aakhee-ai tuDh jayhaa toohai parhee-ai.
If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.

तू घटि घटि इकु वरतदा गुरमुखि परगड़ीऐ ॥
too ghat ghat ik varatdaa gurmukh pargarhee-ai.
You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

तू सचा सभस दा खसमु है सभ दू तू चड़ीऐ ॥
too sachaa sabhas daa khasam hai sabh doo too charhee-ai.
You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

तू करहि सु सचे होइसी ता काइतु कड़ीऐ ॥३॥
too karahi so sachay ho-isee taa kaa-it karhee-ai. ||3||
Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve? ||3||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मै मनि तनि प्रेमु पिरम का अठे पहर लगंनि ॥
mai man tan paraym piramm kaa athay pahar lagann.
My mind and body are imbued with the Love of my Beloved, twenty-four hours a day.

जन नानक किरपा धारि प्रभ सतिगुर सुखि वसंनि ॥१॥
jan naanak kirpaa Dhaar parabh satgur sukh vasann. ||1||
Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he may dwell in peace with the True Guru. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जिन अंदरि प्रीति पिरम की जिउ बोलनि तिवै सोहंनि ॥
jin andar pareet piramm kee ji-o bolan tivai sohann.
Those whose inner beings are filled with the Love of their Beloved, look beautiful as they speak.

नानक हरि आपे जाणदा जिनि लाई प्रीति पिरंनि ॥२॥
naanak har aapay jaandaa jin laa-ee pareet pirann. ||2||
O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord has infused His Love. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू करता आपि अभुलु है भुलण विचि नाही ॥
too kartaa aap abhul hai bhulan vich naahee.
O Creator Lord, You Yourself are infallible; You never make mistakes.

तू करहि सु सचे भला है गुर सबदि बुझाही ॥
too karahi so sachay bhalaa hai gur sabad bujhaahee.
Whatever You do is good, O True Lord; this understanding is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

तू करण कारण समरथु है दूजा को नाही ॥
too karan kaaran samrath hai doojaa ko naahee.
You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there is no other at all.

तू साहिबु अगमु दइआलु है सभि तुधु धिआही ॥
too saahib agam da-i-aal hai sabh tuDh Dhi-aahee.
O Lord and Master, You are inaccessible and merciful. Everyone meditates on You.

Page 302

सभि जीअ तेरे तू सभस दा तू सभ छडाही ॥४॥
sabh jee-a tayray too sabhas daa too sabh chhadaahee. ||4||
All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सुणि साजन प्रेम संदेसरा अखी तार लगंनि ॥
sun saajan paraym sandaysraa akhee taar lagann.
Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are fixed upon You.

गुरि तुठै सजणु मेलिआ जन नानक सुखि सवंनि ॥१॥
gur tuthai sajan mayli-aa jan naanak sukh savann. ||1||
The Guru was pleased - He united servant Nanak with his friend, and now he sleeps in peace. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुरु दाता दइआलु है जिस नो दइआ सदा होइ ॥
satgur daataa da-i-aal hai jis no da-i-aa sadaa ho-ay.
The True Guru is the Merciful Giver; He is always compassionate.

सतिगुरु अंदरहु निरवैरु है सभु देखै ब्रहमु इकु सोइ ॥
satgur andrahu nirvair hai sabh daykhai barahm ik so-ay.
The True Guru has no hatred within Him; He beholds the One God everywhere.

निरवैरा नालि जि वैरु चलाइदे तिन विचहु तिसटिआ न कोइ ॥
nirvairaa naal je vair chalaa-iday tin vichahu tisti-aa na ko-ay.
Anyone who directs hate against the One who has no hate, shall never be satisfied within.

सतिगुरु सभना दा भला मनाइदा तिस दा बुरा किउ होइ ॥
satgur sabhnaa daa bhalaa manaa-idaa tis daa buraa ki-o ho-ay.
The True Guru wishes everyone well; how can anything bad happen to Him?

सतिगुर नो जेहा को इछदा तेहा फलु पाए कोइ ॥
satgur no jayhaa ko ichh-daa tayhaa fal paa-ay ko-ay.
As one feels towards the True Guru, so are the rewards he receives.

नानक करता सभु किछु जाणदा जिदू किछु गुझा न होइ ॥२॥
naanak kartaa sabh kichh jaandaa jidoo kichh gujhaa na ho-ay. ||2||
O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be hidden from Him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस नो साहिबु वडा करे सोई वड जाणी ॥
jis no saahib vadaa karay so-ee vad jaanee.
One who has been made great by his Lord and Master - know him to be great!

जिसु साहिब भावै तिसु बखसि लए सो साहिब मनि भाणी ॥
jis saahib bhaavai tis bakhas la-ay so saahib man bhaanee.
By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who are pleasing to His Mind.

जे को ओस दी रीस करे सो मूड़ अजाणी ॥
jay ko os dee rees karay so moorh ajaanee.
One who tries to compete with Him is a senseless fool.

जिस नो सतिगुरु मेले सु गुण रवै गुण आखि वखाणी ॥
jis no satgur maylay so gun ravai gun aakh vakhaanee.
One who is united with the Lord by the True Guru, sings His Praises and speaks His Glories.

नानक सचा सचु है बुझि सचि समाणी ॥५॥
naanak sachaa sach hai bujh sach samaanee. ||5||
O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him is absorbed in Truth. ||5||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि सति निरंजन अमरु है निरभउ निरवैरु निरंकारु ॥
har sat niranjan amar hai nirbha-o nirvair nirankaar.
The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear, hatred or form.

जिन जपिआ इक मनि इक चिति तिन लथा हउमै भारु ॥
jin japi-aa ik man ik chit tin lathaa ha-umai bhaar.
Those who chant and meditate on Him, who single-mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the burden of their ego.

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ तिन संत जना जैकारु ॥
jin gurmukh har aaraaDhi-aa tin sant janaa jaikaar.
Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

कोई निंदा करे पूरे सतिगुरू की तिस नो फिटु फिटु कहै सभु संसारु ॥
ko-ee nindaa karay pooray satguroo kee tis no fit fit kahai sabh sansaar.
If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.

सतिगुर विचि आपि वरतदा हरि आपे रखणहारु ॥
satgur vich aap varatdaa har aapay rakhanhaar.
The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

धनु धंनु गुरू गुण गावदा तिस नो सदा सदा नमसकारु ॥
Dhan Dhan guroo gun gaavdaa tis no sadaa sadaa namaskaar.
Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

जन नानक तिन कउ वारिआ जिन जपिआ सिरजणहारु ॥१॥
jan naanak tin ka-o vaari-aa jin japi-aa sirjanhaar. ||1||
Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

आपे धरती साजीअनु आपे आकासु ॥
aapay Dhartee saajee-an aapay aakaas.
He Himself made the earth; He Himself made the sky.

विचि आपे जंत उपाइअनु मुखि आपे देइ गिरासु ॥
vich aapay jant upaa-i-an mukh aapay day-ay giraas.
He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

सभु आपे आपि वरतदा आपे ही गुणतासु ॥
sabh aapay aap varatdaa aapay hee guntaas.
He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख कटे तासु ॥२॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh katay taas. ||2||
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचे भावै ॥
too sachaa saahib sach hai sach sachay bhaavai.
You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

जो तुधु सचु सलाहदे तिन जम कंकरु नेड़ि न आवै ॥
jo tuDh sach salaahday tin jam kankar nayrh na aavai.
The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

तिन के मुख दरि उजले जिन हरि हिरदै सचा भावै ॥
tin kay mukh dar ujlay jin har hirdai sachaa bhaavai.
Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

कूड़िआर पिछाहा सटीअनि कूड़ु हिरदै कपटु महा दुखु पावै ॥
koorhi-aar pichhaahaa satee-an koorh hirdai kapat mahaa dukh paavai.
The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

मुह काले कूड़िआरीआ कूड़िआर कूड़ो होइ जावै ॥६॥
muh kaalay koorhi-aaree-aa koorhi-aar koorho ho-ay jaavai. ||6||
Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुरु धरती धरम है तिसु विचि जेहा को बीजे तेहा फलु पाए ॥
satgur Dhartee Dharam hai tis vich jayhaa ko beejay tayhaa fal paa-ay.
The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

गुरसिखी अंम्रितु बीजिआ तिन अंम्रित फलु हरि पाए ॥
gursikhee amrit beeji-aa tin amrit fal har paa-ay.
The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

ओना हलति पलति मुख उजले ओइ हरि दरगह सची पैनाए ॥
onaa halat palat mukh ujlay o-ay har dargeh sachee painaa-ay.
Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

इकन्हा अंदरि खोटु नित खोटु कमावहि ओहु जेहा बीजे तेहा फलु खाए ॥
ikn^{H}aa andar khot nit khot kamaaveh oh jayhaa beejay tayhaa fal khaa-ay.
Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

Page 303

जा सतिगुरु सराफु नदरि करि देखै सुआवगीर सभि उघड़ि आए ॥
jaa satgur saraaf nadar kar daykhai su-aavgeer sabh ugharh aa-ay.
When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

ओइ जेहा चितवहि नित तेहा पाइनि ओइ तेहो जेहे दयि वजाए ॥
o-ay jayhaa chitvahi nit tayhaa paa-in o-ay tayho jayhay da-yi vajaa-ay.
As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

नानक दुही सिरी खसमु आपे वरतै नित करि करि देखै चलत सबाए ॥१॥
naanak duhee siree khasam aapay vartai nit kar kar daykhai chalat sabaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

इकु मनु इकु वरतदा जितु लगै सो थाइ पाइ ॥
ik man ik varatdaa jit lagai so thaa-ay paa-ay.
The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

कोई गला करे घनेरीआ जि घरि वथु होवै साई खाइ ॥
ko-ee galaa karay ghanayree-aa je ghar vath hovai saa-ee khaa-ay.
Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

बिनु सतिगुर सोझी ना पवै अहंकारु न विचहु जाइ ॥
bin satgur sojhee naa pavai aha^{N}kaar na vichahu jaa-ay.
Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.

अहंकारीआ नो दुख भुख है हथु तडहि घरि घरि मंगाइ ॥
aha^{N}kaaree-aa no dukh bhukh hai hath tadeh ghar ghar mangaa-ay.
Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

कूड़ु ठगी गुझी ना रहै मुलमा पाजु लहि जाइ ॥
koorh thagee gujhee naa rahai mulammaa paaj leh jaa-ay.
Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

जिसु होवै पूरबि लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥
jis hovai poorab likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.
One who has such pre-ordained destiny comes to meet God through the True Guru.

जिउ लोहा पारसि भेटीऐ मिलि संगति सुवरनु होइ जाइ ॥
ji-o lohaa paaras bhaytee-ai mil sangat suvran ho-ay jaa-ay.
Just as iron is transmuted into gold by the touch of the Philosopher's Stone, so are people transformed by joining the Sangat, the Holy Congregation.

जन नानक के प्रभ तू धणी जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥
jan naanak kay parabh too Dhanee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay. ||2||
O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases You, You lead him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिन हरि हिरदै सेविआ तिन हरि आपि मिलाए ॥
jin har hirdai sayvi-aa tin har aap milaa-ay.
One who serves the Lord with all his heart - the Lord Himself unites him with Himself.

गुण की साझि तिन सिउ करी सभि अवगण सबदि जलाए ॥
gun kee saajh tin si-o karee sabh avgan sabad jalaa-ay.
He enters into a partnership with virtue and merit, and burns off all his demerits with the fire of the Shabad.

अउगण विकणि पलरी जिसु देहि सु सचे पाए ॥
a-ugan vikan palree jis deh so sachay paa-ay.
Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers merit, who is so blessed by the True Lord.

बलिहारी गुर आपणे जिनि अउगण मेटि गुण परगटीआए ॥
balihaaree gur aapnay jin a-ugan mayt gun pargatee-aa-ay.
I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits, and revealed my virtuous merits.

वडी वडिआई वडे की गुरमुखि आलाए ॥७॥
vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmukh aalaa-ay. ||7||
The Gurmukh chants the glorious greatness of the great Lord God. ||7||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुर विचि वडी वडिआई जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआवै ॥
satgur vich vadee vadi-aa-ee jo an-din har har naam Dhi-aavai.
Great is the greatness within the True Guru, who meditates night and day on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु रमत सुच संजमु हरि नामे ही त्रिपतावै ॥
har har naam ramat such sanjam har naamay hee taripta avai.
The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his purity and self-restraint; with the Name of the Lord, He is satisfied.

हरि नामु ताणु हरि नामु दीबाणु हरि नामो रख करावै ॥
har naam taan har naam deebaan har naamo rakh karaavai.
The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is His Royal Court; the Lord's Name protects Him.

जो चितु लाइ पूजे गुर मूरति सो मन इछे फल पावै ॥
jo chit laa-ay poojay gur moorat so man ichhay fal paavai.
One who centers his consciousness and worships the Guru, obtains the fruits of his mind's desires.

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की तिसु करता मार दिवावै ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee tis kartaa maar divaavai.
But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed and destroyed by the Creator.

फेरि ओह वेला ओसु हथि न आवै ओहु आपणा बीजिआ आपे खावै ॥
fayr oh vaylaa os hath na aavai oh aapnaa beeji-aa aapay khaavai.
This opportunity shall not come into his hands again; he must eat what he himself has planted.

नरकि घोरि मुहि कालै खड़िआ जिउ तसकरु पाइ गलावै ॥
narak ghor muhi kaalai kharhi-aa ji-o taskar paa-ay galaavai.
He shall be taken to the most horrible hell, with his face blackened like a thief, and a noose around his neck.

फिरि सतिगुर की सरणी पवै ता उबरै जा हरि हरि नामु धिआवै ॥
fir satgur kee sarnee pavai taa ubrai jaa har har naam Dhi-aavai.
But if he should again take to the Sanctuary of the True Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har, then he shall be saved.

हरि बाता आखि सुणाए नानकु हरि करते एवै भावै ॥१॥
har baataa aakh sunaa-ay naanak har kartay ayvai bhaavai. ||1||
Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases the Creator, so does he speak. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

पूरे गुर का हुकमु न मंनै ओहु मनमुखु अगिआनु मुठा बिखु माइआ ॥
pooray gur kaa hukam na mannai oh manmukh agi-aan muthaa bikh maa-i-aa.
One who does not obey the Hukam, the Command of the Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by his ignorance and poisoned by Maya.

ओसु अंदरि कूड़ु कूड़ो करि बुझै अणहोदे झगड़े दयि ओस दै गलि पाइआ ॥
os andar koorh koorho kar bujhai anhoday jhagrhay da-yi os dai gal paa-i-aa.
Within him is falsehood, and he sees everyone else as false; the Lord has tied these useless conflicts around his neck.

ओहु गल फरोसी करे बहुतेरी ओस दा बोलिआ किसै न भाइआ ॥
oh gal farosee karay bahutayree os daa boli-aa kisai na bhaa-i-aa.
He babbles on and on, but the words he speaks please no one.

ओहु घरि घरि हंढै जिउ रंन दोहागणि ओसु नालि मुहु जोड़े ओसु भी लछणु लाइआ ॥
oh ghar ghar handhai ji-o rann dohaagan os naal muhu jorhay os bhee lachhan laa-i-aa.
He wanders from house to house like an abandoned woman; whoever associates with him is stained by the mark of evil as well.

गुरमुखि होइ सु अलिपतो वरतै ओस दा पासु छडि गुर पासि बहि जाइआ ॥
gurmukh ho-ay so alipato vartai os daa paas chhad gur paas bahi jaa-i-aa.
Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his company and sit hear the Guru.

Page 304

जो गुरु गोपे आपणा सु भला नाही पंचहु ओनि लाहा मूलु सभु गवाइआ ॥
jo gur gopay aapnaa so bhalaa naahee panchahu on laahaa mool sabh gavaa-i-aa.
O chosen people, O self-elect, one who does not publicly affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits and capital.

पहिला आगमु निगमु नानकु आखि सुणाए पूरे गुर का बचनु उपरि आइआ ॥
pahilaa aagam nigam naanak aakh sunaa-ay pooray gur kaa bachan upar aa-i-aa.
People used to chant and recite the Shaastras and the Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru have come to be the most exalted of all.

गुरसिखा वडिआई भावै गुर पूरे की मनमुखा ओह वेला हथि न आइआ ॥२॥
gursikhaa vadi-aa-ee bhaavai gur pooray kee manmukhaa oh vaylaa hath na aa-i-aa. ||2||
The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this opportunity. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचु सचा सभ दू वडा है सो लए जिसु सतिगुरु टिके ॥
sach sachaa sabh doo vadaa hai so la-ay jis satgur tikay.
The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

सो सतिगुरु जि सचु धिआइदा सचु सचा सतिगुरु इके ॥
so satgur je sach Dhi-aa-idaa sach sachaa satgur ikay.
He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

सोई सतिगुरु पुरखु है जिनि पंजे दूत कीते वसि छिके ॥
so-ee satgur purakh hai jin panjay doot keetay vas chhikay.
He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

जि बिनु सतिगुर सेवे आपु गणाइदे तिन अंदरि कूड़ु फिटु फिटु मुह फिके ॥
je bin satgur sayvay aap ganaa-iday tin andar koorh fit fit muh fikay.
One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

ओइ बोले किसै न भावनी मुह काले सतिगुर ते चुके ॥८॥
o-ay bolay kisai na bhaavnee muh kaalay satgur tay chukay. ||8||
His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru. ||8||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि प्रभ का सभु खेतु है हरि आपि किरसाणी लाइआ ॥
har parabh kaa sabh khayt hai har aap kirsaanee laa-i-aa.
Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

गुरमुखि बखसि जमाईअनु मनमुखी मूलु गवाइआ ॥
gurmukh bakhas jamaa-ee-an manmukhee mool gavaa-i-aa.
The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.

सभु को बीजे आपणे भले नो हरि भावै सो खेतु जमाइआ ॥
sabh ko beejay aapnay bhalay no har bhaavai so khayt jamaa-i-aa.
They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with which He is pleased.

गुरसिखी हरि अंम्रितु बीजिआ हरि अंम्रित नामु फलु अंम्रितु पाइआ ॥
gursikhee har amrit beeji-aa har amrit naam fal amrit paa-i-aa.
The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

जमु चूहा किरस नित कुरकदा हरि करतै मारि कढाइआ ॥
jam choohaa kiras nit kurkadaa har kartai maar kadhaa-i-aa.
The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has beaten it off and driven it away.

किरसाणी जमी भाउ करि हरि बोहल बखस जमाइआ ॥
kirsaanee jammee bhaa-o kar har bohal bakhas jamaa-i-aa.
The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by God's Grace.

तिन का काड़ा अंदेसा सभु लाहिओनु जिनी सतिगुरु पुरखु धिआइआ ॥
tin kaa kaarhaa andaysaa sabh laahi-on jinee satgur purakh Dhi-aa-i-aa.
He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True Guru, the Primal Being.

जन नानक नामु अराधिआ आपि तरिआ सभु जगतु तराइआ ॥१॥
jan naanak naam araaDhi-aa aap tari-aa sabh jagat taraa-i-aa. ||1||
O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord, swims across, and saves the whole world as well. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सारा दिनु लालचि अटिआ मनमुखि होरे गला ॥
saaraa din laalach ati-aa manmukh horay galaa.
The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim otherwise.

राती ऊघै दबिआ नवे सोत सभि ढिला ॥
raatee ooghai dabi-aa navay sot sabh dhilaa.
At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

मनमुखा दै सिरि जोरा अमरु है नित देवहि भला ॥
manmukhaa dai sir joraa amar hai nit dayveh bhalaa.
Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out his promises of goodness.

जोरा दा आखिआ पुरख कमावदे से अपवित अमेध खला ॥
joraa daa aakhi-aa purakh kamaavday say apvit amayDh khalaa.
Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

कामि विआपे कुसुध नर से जोरा पुछि चला ॥
kaam vi-aapay kusuDh nar say joraa puchh chalaa.
Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk accordingly.

सतिगुर कै आखिऐ जो चलै सो सति पुरखु भल भला ॥
satgur kai aakhi-ai jo chalai so sat purakh bhal bhalaa.
One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

जोरा पुरख सभि आपि उपाइअनु हरि खेल सभि खिला ॥
joraa purakh sabh aap upaa-i-an har khayl sabh khilaa.
He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

सभ तेरी बणत बणावणी नानक भल भला ॥२॥
sabh tayree banat banaavanee naanak bhal bhalaa. ||2||
You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू वेपरवाहु अथाहु है अतुलु किउ तुलीऐ ॥
too vayparvaahu athaahu hai atul ki-o tulee-ai.
You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?

से वडभागी जि तुधु धिआइदे जिन सतिगुरु मिलीऐ ॥
say vadbhaagee je tuDh Dhi-aa-iday jin satgur milee-ai.
Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

सतिगुर की बाणी सति सरूपु है गुरबाणी बणीऐ ॥
satgur kee banee sat saroop hai gurbaanee banee-ai.
The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

सतिगुर की रीसै होरि कचु पिचु बोलदे से कूड़िआर कूड़े झड़ि पड़ीऐ ॥
satgur kee reesai hor kach pich bolday say koorhi-aar koorhay jharh parhee-ai.
Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

ओन्हा अंदरि होरु मुखि होरु है बिखु माइआ नो झखि मरदे कड़ीऐ ॥९॥
on^{H}aa andar hor mukh hor hai bikh maa-i-aa no jhakh marday karhee-ai. ||9||
Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुर की सेवा निरमली निरमल जनु होइ सु सेवा घाले ॥
satgur kee sayvaa nirmalee nirmal jan ho-ay so sayvaa ghaalay.
Service to the True Guru is immaculate and pure; those humble beings who are pure perform this service.

जिन अंदरि कपटु विकारु झूठु ओइ आपे सचै वखि कढे जजमाले ॥
jin andar kapat vikaar jhooth o-ay aapay sachai vakh kadhay jajmaalay.
Those who have deceit, corruption and falsehood within - the True Lord Himself casts them out like lepers.

Page 305

सचिआर सिख बहि सतिगुर पासि घालनि कूड़िआर न लभनी कितै थाइ भाले ॥
sachiaar sikh bahi satgur paas ghaalan koorhi-aar na labhnee kitai thaa-ay bhaalay.
The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve Him. The false ones search, but find no place of rest.

जिना सतिगुर का आखिआ सुखावै नाही तिना मुह भलेरे फिरहि दयि गाले ॥
jinaa satgur kaa aakhi-aa sukhaavai naahee tinaa muh bhalayray fireh da-yi gaalay.
Those who are not pleased with the Words of the True Guru - their faces are cursed, and they wander around, condemned by God.

जिन अंदरि प्रीति नही हरि केरी से किचरकु वेराईअनि मनमुख बेताले ॥
jin andar pareet nahee har kayree say kichrak vayraa-ee-an manmukh baytaalay.
Those who do not have the Love of the Lord within their hearts - how long can those demonic, self-willed manmukhs be consoled?

सतिगुर नो मिलै सु आपणा मनु थाइ रखै ओहु आपि वरतै आपणी वथु नाले ॥
satgur no milai so aapnaa man thaa-ay rakhai oh aap vartai aapnee vath naalay.
One who meets the True Guru, keeps his mind in its own place; he spends only his own assets.

जन नानक इकना गुरु मेलि सुखु देवै इकि आपे वखि कढै ठगवाले ॥१॥
jan naanak iknaa gur mayl sukh dayvai ik aapay vakh kadhai thagvaalay. ||1||
O servant Nanak, some are united with the Guru; to some, the Lord grants peace, while others - deceitful cheats - suffer in isolation. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जिना अंदरि नामु निधानु हरि तिन के काज दयि आदे रासि ॥
jinaa andar naam niDhaan har tin kay kaaj da-yi aaday raas.
Those who have the treasure of the Lord's Name deep within their hearts - the Lord resolves their affairs.

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि प्रभु अंगु करि बैठा पासि ॥
tin chookee muhtaajee lokan kee har parabh ang kar baithaa paas.
They are no longer subservient to other people; the Lord God sits by them, at their side.

जां करता वलि ता सभु को वलि सभि दरसनु देखि करहि साबासि ॥
jaa^{N} kartaa val taa sabh ko val sabh darsan daykh karahi saabaas.
When the Creator is on their side, then everyone is on their side. Beholding their vision, everyone applauds them.

साहु पातिसाहु सभु हरि का कीआ सभि जन कउ आइ करहि रहरासि ॥
saahu paatisaahu sabh har kaa kee-aa sabh jan ka-o aa-ay karahi rahraas.
Kings and emperors are all created by the Lord; they all come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

गुर पूरे की वडी वडिआई हरि वडा सेवि अतुलु सुखु पाइआ ॥
gur pooray kee vadee vadi-aa-ee har vadaa sayv atul sukh paa-i-aa.
Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

गुरि पूरै दानु दीआ हरि निहचलु नित बखसे चड़ै सवाइआ ॥
gur poorai daan dee-aa har nihchal nit bakhsay charhai savaa-i-aa.
The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect Guru; His blessings increase day by day.

कोई निंदकु वडिआई देखि न सकै सो करतै आपि पचाइआ ॥
ko-ee nindak vadi-aa-ee daykh na sakai so kartai aap pachaa-i-aa.
The slanderer, who cannot endure His greatness, is destroyed by the Creator Himself.

जनु नानकु गुण बोलै करते के भगता नो सदा रखदा आइआ ॥२॥
jan naanak gun bolai kartay kay bhagtaa no sadaa rakh-daa aa-i-aa. ||2||
Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator, who protects His devotees forever. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू साहिबु अगम दइआलु है वड दाता दाणा ॥
too saahib agam da-i-aal hai vad daataa daanaa.
You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful; You are the Great Giver, All-knowing.

तुधु जेवडु मै होरु को दिसि न आवई तूहैं सुघड़ु मेरै मनि भाणा ॥
tuDh jayvad mai hor ko dis na aavee toohai^{N} sugharh mayrai man bhaanaa.
I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You are pleasing to my mind.

मोहु कुट्मबु दिसि आवदा सभु चलणहारा आवण जाणा ॥
moh kutamb dis aavdaa sabh chalanhaaraa aavan jaanaa.
Emotional attachment to your family and everything you see is temporary, coming and going.

जो बिनु सचे होरतु चितु लाइदे से कूड़िआर कूड़ा तिन माणा ॥
jo bin sachay horat chit laa-iday say koorhi-aar koorhaa tin maanaa.
Those who attach their consciousness to anything except the True Lord are false, and false is their pride.

नानक सचु धिआइ तू बिनु सचे पचि पचि मुए अजाणा ॥१०॥
naanak sach Dhi-aa-ay too bin sachay pach pach mu-ay ajaanaa. ||10||
O Nanak, meditate on the True Lord; without the True Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

अगो दे सत भाउ न दिचै पिछो दे आखिआ कंमि न आवै ॥
ago day sat bhaa-o na dichai pichho day aakhi-aa kamm na aavai.
At first, he did not show respect to the Guru; later, he offered excuses, but it is no use.

अध विचि फिरै मनमुखु वेचारा गली किउ सुखु पावै ॥
aDh vich firai manmukh vaychaaraa galee ki-o sukh paavai.
The wretched, self-willed manmukhs wander around and are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

जिसु अंदरि प्रीति नही सतिगुर की सु कूड़ी आवै कूड़ी जावै ॥
jis andar pareet nahee satgur kee so koorhee aavai koorhee jaavai.
Those who have no love for the True Guru within their hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

जे क्रिपा करे मेरा हरि प्रभु करता तां सतिगुरु पारब्रहमु नदरी आवै ॥
jay kirpaa karay mayraa har parabh kartaa taa^{N} satgur paarbarahm nadree aavai.
When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then they come to see the True Guru as the Supreme Lord God.

ता अपिउ पीवै सबदु गुर केरा सभु काड़ा अंदेसा भरमु चुकावै ॥
taa api-o peevai sabad gur kayraa sabh kaarhaa andaysaa bharam chukhaavai.
Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's Shabad; all burning, anxiety, and doubts are eliminated.

सदा अनंदि रहै दिनु राती जन नानक अनदिनु हरि गुण गावै ॥१॥
sadaa anand rahai din raatee jan naanak an-din har gun gaavai. ||1||
They remain in ecstasy forever, day and night; O servant Nanak, they sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

गुर सतिगुर का जो सिखु अखाए सु भलके उठि हरि नामु धिआवै ॥
gur satgur kaa jo sikh akhaa-ay so bhalkay uth har naam Dhi-aavai.
One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru, shall rise in the early morning hours and meditate on the Lord's Name.

उदमु करे भलके परभाती इसनानु करे अंम्रित सरि नावै ॥
udam karay bhalkay parbhaatee isnaan karay amrit sar naavai.
Upon arising early in the morning, he is to bathe, and cleanse himself in the pool of nectar.

उपदेसि गुरू हरि हरि जपु जापै सभि किलविख पाप दोख लहि जावै ॥
updays guroo har har jap jaapai sabh kilvikh paap dokh leh jaavai.
Following the Instructions of the Guru, he is to chant the Name of the Lord, Har, Har. All sins, misdeeds and negativity shall be erased.

फिरि चड़ै दिवसु गुरबाणी गावै बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवै ॥
fir charhai divas gurbaanee gaavai bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavai.
Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani; whether sitting down or standing up, he is to meditate on the Lord's Name.

जो सासि गिरासि धिआए मेरा हरि हरि सो गुरसिखु गुरू मनि भावै ॥
jo saas giraas Dhi-aa-ay mayraa har har so gursikh guroo man bhaavai.
One who meditates on my Lord, Har, Har, with every breath and every morsel of food - that GurSikh becomes pleasing to the Guru's Mind.

जिस नो दइआलु होवै मेरा सुआमी तिसु गुरसिख गुरू उपदेसु सुणावै ॥
jis no da-i-aal hovai mayraa su-aamee tis gursikh guroo updays sunaavai.
That person, unto whom my Lord and Master is kind and compassionate - upon that GurSikh, the Guru's Teachings are bestowed.

जनु नानकु धूड़ि मंगै तिसु गुरसिख की जो आपि जपै अवरह नामु जपावै ॥२॥
jan naanak Dhoorh mangai tis gursikh kee jo aap japai avrah naam japaavai. ||2||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of that GurSikh, who himself chants the Naam, and inspires others to chant it. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो तुधु सचु धिआइदे से विरले थोड़े ॥
jo tuDh sach Dhi-aa-iday say virlay thorhay.
Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

जो मनि चिति इकु अराधदे तिन की बरकति खाहि असंख करोड़े ॥
jo man chit ik araaDh-day tin kee barkat khaahi asa^Nkh karorhay.
Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their generosity, countless millions are fed.

तुधुनो सभ धिआइदी से थाइ पए जो साहिब लोड़े ॥
tuDhuno sabh Dhi-aa-idee say thaa-ay pa-ay jo saahib lorhay.
All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and Master.

जो बिनु सतिगुर सेवे खादे पैनदे से मुए मरि जमे कोड़्हे ॥
jo bin satgur sayvay khaaday painday say mu-ay mar jammay korh^Hay.
Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those wretched lepers are consigned to reincarnation.

ओइ हाजरु मिठा बोलदे बाहरि विसु कढहि मुखि घोले ॥
o-ay haajar mithaa bolday baahar vis kadheh mukh gholay.
In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison from their mouths.

मनि खोटे दयि विछोड़े ॥११॥
man khotay da-yi vichhorhay. ||11||
The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मलु जूई भरिआ नीला काला खिधोलड़ा तिनि वेमुखि वेमुखै नो पाइआ ॥
mal joo-ee bhari-aa neelaa kaalaa khiDholrhaa tin vaimukh vaymukhai no paa-i-aa.
The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

पासि न देई कोई बहणि जगत महि गूह पड़ि सगवी मलु लाइ मनमुखु आइआ ॥
paas na day-ee ko-ee bahan jagat meh gooh parh sagvee mal laa-ay manmukh aa-i-aa.
No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

पराई जो निंदा चुगली नो वेमुखु करि कै भेजिआ ओथै भी मुहु काला दुहा वेमुखा दा कराइआ ॥
paraa-ee jo nindaa chuglee no vaimukh kar kai bhayji-aa othai bhee muhu kaalaa duhaa vaymukhaa daa karaa-i-aa.
The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

तड़ सुणिआ सभतु जगत विचि भाई वेमुखु सणै नफरै पउली पउदी फावा होइ कै उठि घरि आइआ ॥
tarh suni-aa sabhat jagat vich bhaa-ee vaimukh sanai nafrai pa-ulee pa-udee faavaa ho-ay kai uth ghar aa-i-aa.
It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

अगै संगती कुड़मी वेमुखु रलणा न मिलै ता वहुटी भतीजी फिरि आणि घरि पाइआ ॥
agai sangtee kurhmee vaimukh ralnaa na milai taa vahutee bhateejee[N] fir aan ghar paa-i-aa.
The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.

हलतु पलतु दोवै गए नित भुखा कूके तिहाइआ ॥
halat palat dovai ga-ay nit bhukhaa kookay tihaa-i-aa.
He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

धनु धनु सुआमी करता पुरखु है जिनि निआउ सचु बहि आपि कराइआ ॥
Dhan Dhan su-aamee kartaa purakh hai jin ni-aa-o sach bahi aap karaa-i-aa.
Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सो साचै मारि पचाइआ ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee so saachai maar pachaa-i-aa.
One who slanders the Perfect True Guru is punished and destroyed by the True Lord.

एहु अखरु तिनि आखिआ जिनि जगतु सभु उपाइआ ॥१॥
ayhu akhar tin aakhi-aa jin jagat sabh upaa-i-aa. ||1||
This Word is spoken by the One who created the whole universe. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

साहिबु जिस का नंगा भुखा होवै तिस दा नफरु किथहु रजि खाए ॥
saahib jis kaa nangaa bhukhaa hovai tis daa nafar kithhu raj khaa-ay.
One who has a poor beggar for a master - how can he be well-fed?

जि साहिब कै घरि वथु होवै सु नफरै हथि आवै अणहोदी किथहु पाए ॥
je saahib kai ghar vath hovai so nafrai hath aavai anhodee kithhu paa-ay.
If there is something in his master's house, he can get it; but how can he get what is not there?

जिस दी सेवा कीती फिरि लेखा मंगीऐ सा सेवा अउखी होई ॥
jis dee sayvaa keetee fir laykhaa mangee-ai saa sayvaa a-ukhee ho-ee.
Serving him, who will be called to answer for his account? That service is painful and useless.

नानक सेवा करहु हरि गुर सफल दरसन की फिरि लेखा मंगै न कोई ॥२॥
naanak sayvaa karahu har gur safal darsan kee fir laykhaa mangai na ko-ee. ||2||
O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you shall not be called to account. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नानक वीचारहि संत जन चारि वेद कहंदे ॥
naanak vichaareh sant jan chaar vayd kahanday.
O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥
bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees utter with their mouths, shall come to pass.

प्रगट पहारा जापदा सभि लोक सुणंदे ॥
pargat pahaaraa jaapdaa sabh lok sunanday.
He is manifest in His cosmic workshop. All people hear of this.

सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥
sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The stubborn men who fight with the Saints shall never find peace.

ओइ लोचनि ओना गुणै नो ओइ अहंकारि सड़ंदे ॥
o-ay lochan onaa gunai no o-ay aha^{N}kaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they only burn in their egos.

ओइ विचारे किआ करहि जा भाग धुरि मंदे ॥
o-ay vichaaray ki-aa karahi jaa bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do, since, from the very beginning, their destiny is cursed with evil.

जो मारे तिनि पारब्रहमि से किसै न संदे ॥
jo maaray tin paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God are of no use to anyone.

वैरु करहि निरवैर नालि धरम निआइ पचंदे ॥
vair karahi nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.
Those who hate the One who has no hatred - according to the true justice of Dharma, they shall perish.

जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥
jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints will continue wandering aimlessly.

पेडु मुंढाहूं कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥१२॥
payd mu^{N}dhaahoo^{N} kati-aa tis daal sukanday. ||12||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||12||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok Fourth Mehl:

Page 307

अंतरि हरि गुरू धिआइदा वडी वडिआई ॥
antar har guroo Dhi-aa-idaa vadee vadi-aa-ee.
Great is the greatness of the Guru, who meditates on the Lord within.

तुसि दिती पूरै सतिगुरू घटै नाही इकु तिलु किसै दी घटाई ॥
tus ditee poorai satguroo ghatai naahee ik til kisai dee ghataa-ee.
By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's efforts.

सचु साहिबु सतिगुरू कै वलि है तां झखि झखि मरै सभ लोकाई ॥
sach saahib satguroo kai val hai taa^{N} jhakh jhakh marai sabh lokaa-ee.
The True Lord and Master is on the side of the True Guru; and so, all those who oppose Him waste away to death in anger, envy and conflict.

निंदका के मुह काले करे हरि करतै आपि वधाई ॥
nindkaa kay muh kaalay karay har kartai aap vaDhaa-ee.
The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers, and increases the glory of the Guru.

जिउ जिउ निंदक निंद करहि तिउ तिउ नित नित चड़ै सवाई ॥
ji-o ji-o nindak nind karahi ti-o ti-o nit nit charhai savaa-ee.
As the slanderers spread their slander, so does the Guru's glory increase day by day.

जन नानक हरि आराधिआ तिनि पैरी आणि सभ पाई ॥१॥
jan naanak har aaraaDhi-aa tin pairee aan sabh paa-ee. ||1||
Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone fall at His Feet. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर सेती गणत जि रखै हलतु पलतु सभु तिस का गइआ ॥
satgur saytee ganat je rakhai halat palat sabh tis kaa ga-i-aa.
One who enters into a calculated relationship with the True Guru loses everything, this world and the next.

नित झहीआ पाए झगू सुटे झखदा झखदा झड़ि पइआ ॥
nit jhahee-aa paa-ay jhagoo sutay jhakh-daa jhakh-daa jharh pa-i-aa.
He grinds his teeth continually and foams at the mouth; screaming in anger, he perishes.

नित उपाव करै माइआ धन कारणि अगला धनु भी उडि गइआ ॥
nit upaav karai maa-i-aa Dhan kaaran aglaa Dhan bhee ud ga-i-aa.
He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

किआ ओहु खटे किआ ओहु खावै जिसु अंदरि सहसा दुखु पइआ ॥
ki-aa oh khatay ki-aa oh khaavai jis andar sahsaa dukh pa-i-aa.
What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

निरवैरै नालि जि वैरु रचाए सभु पापु जगतै का तिनि सिरि लइआ ॥
nirvairai naal je vair rachaa-ay sabh paap jagtai kaa tin sir la-i-aa.
One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ओसु अगै पिछै ढोई नाही जिसु अंदरि निंदा मुहि अंबु पइआ ॥
os agai pichhai dho-ee naahee jis andar nindaa muhi amb pa-i-aa.
He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.

जे सुइने नो ओहु हथु पाए ता खेहू सेती रलि गइआ ॥
jay su-inay no oh hath paa-ay taa khayhoo saytee ral ga-i-aa.
If gold comes into his hands, it turns to dust.

जे गुर की सरणी फिरि ओहु आवै ता पिछले अउगण बखसि लइआ ॥
jay gur kee sarnee fir oh aavai taa pichhlay a-ugan bakhas la-i-aa.
But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

जन नानक अनदिनु नामु धिआइआ हरि सिमरत किलविख पाप गइआ ॥२॥
jan naanak an-din naam Dhi-aa-i-aa har simrat kilvikh paap ga-i-aa. ||2||
Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तूहै सचा सचु तू सभ दू उपरि तू दीबाणु ॥
toohai sachaa sach too sabh doo upar too deebaan.
You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

जो तुधु सचु धिआइदे सचु सेवनि सचे तेरा माणु ॥
jo tuDh sach Dhi-aa-iday sach sayvan sachay tayraa maan.
Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

ओना अंदरि सचु मुख उजले सचु बोलनि सचे तेरा ताणु ॥
onaa andar sach mukh ujlay sach bolan sachay tayraa taan.
Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

से भगत जिनी गुरमुखि सालाहिआ सचु सबदु नीसाणु ॥
say bhagat jinee gurmukh salaahi-aa sach sabad neesaan.
Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.

सचु जि सचे सेवदे तिन वारी सद कुरबाणु ॥१३॥
sach je sachay sayvday tin vaaree sad kurbaan. ||13||
I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

धुरि मारे पूरै सतिगुरू सेई हुणि सतिगुरि मारे ॥
Dhur maaray poorai satguroo say-ee hun satgur maaray.
Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

जे मेलण नो बहुतेरा लोचीऐ न देई मिलण करतारे ॥
jay maylan no bahutayraa lochee-ai na day-ee milan kartaaray.
Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

सतसंगति ढोई ना लहनि विचि संगति गुरि वीचारे ॥
satsangat dho-ee naa lahan vich sangat gur veechaaray.
They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

कोई जाइ मिलै हुणि ओना नो तिसु मारे जमु जंदारे ॥
ko-ee jaa-ay milai hun onaa no tis maaray jam jandaaray.
Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

गुरि बाबै फिटके से फिटे गुरि अंगदि कीते कूड़िआरे ॥
gur baabai fitkay say fitay gur angad keetay koorhi-aaray.
Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

गुरि तीजी पीड़ी वीचारिआ किआ हथि एना वेचारे ॥
gur teejee peerhee veechaari-aa ki-aa hath aynaa vaychaaray.
The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?"

गुरु चउथी पीड़ी टिकिआ तिनि निंदक दुसट सभि तारे ॥
gur cha-uthee peerhee tiki-aa tin nindak dusat sabh taaray.
The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

कोई पुतु सिखु सेवा करे सतिगुरू की तिसु कारज सभि सवारे ॥
ko-ee put sikh sayvaa karay satguroo kee tis kaaraj sabh savaaray.
If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

जो इछै सो फलु पाइसी पुतु धनु लखमी खड़ि मेले हरि निसतारे ॥
jo ichhai so fal paa-isee put Dhan lakhmee kharh maylay har nistaaray.
He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

सभि निधान सतिगुरू विचि जिसु अंदरि हरि उर धारे ॥
sabh niDhaan satguroo vich jis andar har ur Dhaaray.
All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

सो पाए पूरा सतिगुरू जिसु लिखिआ लिखतु लिलारे ॥
so paa-ay pooraa satguroo jis likhi-aa likhat lilaaray.
He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

जनु नानकु मागै धूड़ि तिन जो गुरसिख मित पिआरे ॥१॥
jan naanak maagai Dhoorh tin jo gursikh mit pi-aaray. ||1||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend. ||1||

Page 308

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जिन कउ आपि देइ वडिआई जगतु भी आपे आणि तिन कउ पैरी पाए ॥
jin ka-o aap day-ay vadi-aa-ee jagat bhee aapay aan tin ka-o pairee paa-ay.
The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.

डरीऐ तां जे किछु आप दू कीचै सभु करता आपणी कला वधाए ॥
daree-ai taa^{N} jay kichh aap doo keechai sabh kartaa aapnee kalaa vaDhaa-ay.
We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

देखहु भाई एहु अखाड़ा हरि प्रीतम सचे का जिनि आपणै जोरि सभि आणि निवाए ॥
daykhhu bhaa-ee ayhu akhaarhaa har pareetam sachay kaa jin aapnai jor sabh aan nivaa-ay.
Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power brings everyone to bow in humility.

आपणिआ भगता की रख करे हरि सुआमी निंदका दुसटा के मुह काले कराए ॥
aapni-aa bhagtaa kee rakh karay har su-aamee nindkaa dustaa kay muh kaalay karaa-ay.
The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the faces of the slanderers and evil-doers.

सतिगुर की वडिआई नित चड़ै सवाई हरि कीरति भगति नित आपि कराए ॥
satgur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee har keerat bhagat nit aap karaa-ay.
The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

अनदिनु नामु जपहु गुरसिखहु हरि करता सतिगुरु घरी वसाए ॥
an-din naam japahu gursikhahu har kartaa satgur gharee vasaa-ay.
O GurSikhs, chant the Naam, the Name of the Lord, night and day; through the True Guru, the Creator Lord will come to dwell within the home of your inner being.

सतिगुर की बाणी सति सति करि जाणहु गुरसिखहु हरि करता आपि मुहहु कढाए ॥
satgur kee banee sat sat kar jaanhu gursikhahu har kartaa aap muhhu kadhaa-ay.
O GurSikhs, know that the Bani, the Word of the True Guru, is true, absolutely true. The Creator Lord Himself causes the Guru to chant it.

गुरसिखा के मुह उजले करे हरि पिआरा गुर का जैकारु संसारि सभतु कराए ॥
gursikhaa kay muh ujlay karay har pi-aaraa gur kaa jaikaar sansaar sabhat karaa-ay.
The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world applaud and acclaim the Guru.

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दासन की हरि पैज रखाए ॥२॥
jan naanak har kaa daas hai har daasan kee har paij rakhaa-ay. ||2||
Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His slave. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू सचा साहिबु आपि है सचु साह हमारे ॥
too sachaa saahib aap hai sach saah hamaaray.
O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

सचु पूजी नामु द्रिड़ाइ प्रभ वणजारे थारे ॥
sach poojee naam drirh-aa-ay parabh vanjaaray thaaray.
Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

सचु सेवहि सचु वणंजि लैहि गुण कथह निरारे ॥
sach sayveh sach vananj laihi gun kathah niraaray.
I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

सेवक भाइ से जन मिले गुर सबदि सवारे ॥
sayvak bhaa-ay say jan milay gur sabad savaaray.
Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

तू सचा साहिबु अलखु है गुर सबदि लखारे ॥१४॥
too sachaa saahib alakh hai gur sabad lakhaaray. ||14||
O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

जिसु अंदरि ताति पराई होवै तिस दा कदे न होवी भला ॥
jis andar taat paraa-ee hovai tis daa kaday na hovee bhalaa.
One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.

ओस दै आखिऐ कोई न लगै नित ओजाड़ी पूकारे खला ॥
os dai aakhi-ai ko-ee na lagai nit ojaarhee pookaaray khalaa.
No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

जिसु अंदरि चुगली चुगलो वजै कीता करतिआ ओस दा सभु गइआ ॥
jis andar chuglee chuglo vajai keetaa karti-aa os daa sabh ga-i-aa.
One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

नित चुगली करे अणहोदी पराई मुहु कढि न सकै ओस दा काला भइआ ॥
nit chuglee karay anhodee paraa-ee muhu kadh na sakai os daa kaalaa bha-i-aa.
Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

करम धरती सरीरु कलिजुग विचि जेहा को बीजे तेहा को खाए ॥
karam Dhartee sareer kalijug vich jayhaa ko beejay tayhaa ko khaa-ay.
The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

गला उपरि तपावसु न होई विसु खाधी ततकाल मरि जाए ॥
galaa upar tapaavas na ho-ee vis khaaDhee tatkaal mar jaa-ay.
Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

भाई वेखहु निआउ सचु करते का जेहा कोई करे तेहा कोई पाए ॥
bhaa-ee vaykhhu ni-aa-o sach kartay kaa jayhaa ko-ee karay tayhaa ko-ee paa-ay.
O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

जन नानक कउ सभ सोझी पाई हरि दर कीआ बाता आखि सुणाए ॥१॥
jan naanak ka-o sabh sojhee paa-ee har dar kee-aa baataa aakh sunaa-ay. ||1||
The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

होदै परतखि गुरू जो विछुड़े तिन कउ दरि ढोई नाही ॥
hodai partakh guroo jo vichhurhay tin ka-o dar dho-ee naahee.
Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence - they find no place of rest in the Court of the Lord.

कोई जाइ मिलै तिन निंदका मुह फिके थुक थुक मुहि पाही ॥
ko-ee jaa-ay milai tin nindkaa muh fikay thuk thuk muhi paahee.
If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces covered with spit.

जो सतिगुरि फिटके से सभ जगति फिटके नित भ्मभल भूसे खाही ॥
jo satgur fitkay say sabh jagat fitkay nit bhambal bhoosay khaahee.
Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander around endlessly.

जिन गुरु गोपिआ आपणा से लैदे ढहा फिराही ॥
jin gur gopi-aa aapnaa say laiday dhahaa firaa-ee.
Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

तिन की भुख कदे न उतरै नित भुखा भुख कूकाही ॥
tin kee bhukh kaday na utrai nit bhukhaa bhukh kookaahee.
Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ओना दा आखिआ को ना सुणै नित हउले हउलि मराही ॥
onaa daa aakhi-aa ko naa sunai nit ha-ulay ha-ul maraahee.
No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they finally die.

सतिगुर की वडिआई वेखि न सकनी ओना अगै पिछै थाउ नाही ॥
satgur kee vadi-aa-ee vaykh na saknee onaa agai pichhai thaa-o naahee.
They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of rest, here or hereafter.

जो सतिगुरि मारे तिन जाइ मिलहि रहदी खुहदी सभ पति गवाही ॥
jo satgur maaray tin jaa-ay mileh rahdee khuhdee sabh pat gavaahee.
Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all remnants of their honor.

ओइ अगै कुसटी गुर के फिटके जि ओसु मिलै तिसु कुसटु उठाही ॥
o-ay agai kustee gur kay fitkay je os milai tis kusat uthaahee.
They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

हरि तिन का दरसनु ना करहु जो दूजै भाइ चितु लाही ॥
har tin kaa darsan naa karahu jo doojai bhaa-ay chit laahee.
O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

धुरि करतै आपि लिखि पाइआ तिसु नालि किहु चारा नाही ॥
Dhur kartai aap likh paa-i-aa tis naal kihu chaaraa naahee.
That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

जन नानक नामु अराधि तू तिसु अपड़ि को न सकाही ॥
jan naanak naam araaDh too tis aparh ko na sakaahee.
O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

नावै की वडिआई वडी है नित सवाई चड़ै चड़ाही ॥२॥
naavai kee vadi-aa-ee vadee hai nit savaa-ee charhai charhaahee. ||2||
Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जि होंदै गुरू बहि टिकिआ तिसु जन की वडिआई वडी होई ॥
je ho^{N}dai guroo bahi tiki-aa tis jan kee vadi-aa-ee vadee ho-ee.
Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

तिसु कउ जगतु निविआ सभु पैरी पइआ जसु वरतिआ लोई ॥
tis ka-o jagat nivi-aa sabh pairee pa-i-aa jas varti-aa lo-ee.
All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.

तिस कउ खंड ब्रहमंड नमसकारु करहि जिस कै मसतकि हथु धरिआ गुरि पूरै सो पूरा होई ॥
tis ka-o khand barahmand namaskaar karahi jis kai mastak hath Dhari-aa gur poorai so pooraa ho-ee.
The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

गुर की वडिआई नित चड़ै सवाई अपड़ि को न सकोई ॥
gur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee aparh ko na sako-ee.
The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

जनु नानकु हरि करतै आपि बहि टिकिआ आपे पैज रखै प्रभु सोई ॥३॥
jan naanak har kartai aap bahi tiki-aa aapay paij rakhai parabh so-ee. ||3||
O servant Nanak, the Creator Lord Himself established him; God preserves his honor. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

काइआ कोटु अपारु है अंदरि हटनाले ॥
kaa-i-aa kot apaar hai andar hatnaalay.
The human body is a great fortress, with its shops and streets within.

गुरमुखि सउदा जो करे हरि वसतु समाले ॥
gurmukh sa-udaa jo karay har vasat samaalay.
The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the Lord's Name.

नामु निधानु हरि वणजीऐ हीरे परवाले ॥
naam niDhaan har vanjee-ai heeray parvaalay.
He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and the diamonds.

विणु काइआ जि होर थै धनु खोजदे से मूड़ बेताले ॥
vin kaa-i-aa je hor thai Dhan khojday say moorh baytaalay.
Those who search for this treasure outside of the body, in other places, are foolish demons.

से उझड़ि भरमि भवाईअहि जिउ झाड़ मिरगु भाले ॥१५॥
say ujharh bharam bhavaa-ee-ah ji-o jhaarh mirag bhaalay. ||15||
They wander around in the wilderness of doubt, like the deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सु अउखा जग महि होइआ ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee so a-ukhaa jag meh ho-i-aa.
One who slanders the Perfect True Guru, shall have difficulty in this world.

नरक घोरु दुख खूहु है ओथै पकड़ि ओहु ढोइआ ॥
narak ghor dukh khoohu hai othai pakarh oh dho-i-aa.
He is caught and thrown into the most horrible hell, the well of pain and suffering.

कूक पुकार को न सुणे ओहु अउखा होइ होइ रोइआ ॥
kook pukaar ko na sunay oh a-ukhaa ho-ay ho-ay ro-i-aa.
No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain and misery.

ओनि हलतु पलतु सभु गवाइआ लाहा मूलु सभु खोइआ ॥
on halat palat sabh gavaa-i-aa laahaa mool sabh kho-i-aa.
He totally loses this world and the next; he has lost all of his investment and profit.

ओहु तेली संदा बलदु करि नित भलके उठि प्रभि जोइआ ॥
oh taylee sandaa balad kar nit bhalkay uth parabh jo-i-aa.
He is like the ox at the oil-press; each morning when he rises, God places the yoke upon him.

हरि वेखै सुणै नित सभु किछु तिदू किछु गुझा न होइआ ॥
har vaykhai sunai nit sabh kichh tidoo kichh gujhaa na ho-i-aa.
The Lord always sees and hears everything; nothing can be concealed from Him.

जैसा बीजे सो लुणै जेहा पुरबि किनै बोइआ ॥
jaisaa beejay so lunai jayhaa purab kinai bo-i-aa.
As you plant, so shall you harvest, according to what you planted in the past.

जिसु क्रिपा करे प्रभु आपणी तिसु सतिगुर के चरण धोइआ ॥
jis kirpaa karay parabh aapnee tis satgur kay charan Dho-i-aa.
One who is blessed by God's Grace washes the feet of the True Guru.

गुर सतिगुर पिछै तरि गइआ जिउ लोहा काठ संगोइआ ॥
gur satgur pichhai tar ga-i-aa ji-o lohaa kaath sango-i-aa.
He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron which is carried across by wood.

जन नानक नामु धिआइ तू जपि हरि हरि नामि सुखु होइआ ॥१॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay too jap har har naam sukh ho-i-aa. ||1||
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is obtained. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

वडभागीआ सोहागणी जिना गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥
vadbhaagee-aa sohaaganee jinaa gurmukh mili-aa har raa-ay.
Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets the Lord, her King.

अंतर जोति प्रगासीआ नानक नामि समाइ ॥२॥
antar jot pargaasee-aa naanak naam samaa-ay. ||2||
Her inner being is illiminated with His Divine Light; O Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इहु सरीरु सभु धरमु है जिसु अंदरि सचे की विचि जोति ॥
ih sareer sabh Dharam hai jis andar sachay kee vich jot.
This body is the home of Dharma; the Divine Light of the True Lord is within it.

गुहज रतन विचि लुकि रहे कोई गुरमुखि सेवकु कढै खोति ॥
guhaj ratan vich luk rahay ko-ee gurmukh sayvak kadhai khot.
Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.

सभु आतम रामु पछाणिआ तां इकु रविआ इको ओति पोति ॥
sabh aatam raam pachhaani-aa taa^{N} ik ravi-aa iko ot pot.
When someone realizes the All-pervading Soul, then he sees the One and Only Lord permeating, through and through.

इकु देखिआ इकु मंनिआ इको सुणिआ स्रवण सरोति ॥
ik daykhi-aa ik mani-aa iko suni-aa sarvan sarot.
He sees the One, he believes in the One, and with his ears, he listens only to the One.

Page 310

जन नानक नामु सलाहि तू सचु सचे सेवा तेरी होति ॥१६॥
jan naanak naam salaahi too sach sachay sayvaa tayree hot. ||16||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सभि रस तिन कै रिदै हहि जिन हरि वसिआ मन माहि ॥
sabh ras tin kai ridai heh jin har vasi-aa man maahi.
All joy is in the hearts of those, within whose minds the Lord abides.

हरि दरगहि ते मुख उजले तिन कउ सभि देखण जाहि ॥
har dargahi tay mukh ujlay tin ka-o sabh daykhan jaahi.
In the Court of the Lord, their faces are radiant, and everyone goes to see them.

जिन निरभउ नामु धिआइआ तिन कउ भउ कोई नाहि ॥
jin nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o bha-o ko-ee naahi.
Those who meditate on the Name of the Fearless Lord have no fear.

हरि उतमु तिनी सरेविआ जिन कउ धुरि लिखिआ आहि ॥
har utam tinee sarayvi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa aahi.
Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.

ते हरि दरगहि पैनाईअहि जिन हरि वुठा मन माहि ॥
tay har dargahi painaa-ee-ah jin har vuthaa man maahi.
Those, within whose minds the Lord abides, are robed with honor in the Court of the Lord.

ओइ आपि तरे सभ कुट्मब सिउ तिन पिछै सभु जगतु छडाहि ॥
o-ay aap taray sabh kutamb si-o tin pichhai sabh jagat chhadaahi.
They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

जन नानक कउ हरि मेलि जन तिन वेखि वेखि हम जीवाहि ॥१॥
jan naanak ka-o har mayl jan tin vaykh vaykh ham jeevaahi. ||1||
O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सा धरती भई हरीआवली जिथै मेरा सतिगुरु बैठा आइ ॥
saa Dhartee bha-ee haree-aavalee jithai mayraa satgur baithaa aa-ay.
That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

से जंत भए हरीआवले जिनी मेरा सतिगुरु देखिआ जाइ ॥
say jant bha-ay haree-aavlay jinee mayraa satgur daykhi-aa jaa-ay.
Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

धनु धंनु पिता धनु धंनु कुलु धनु धनु सु जननी जिनि गुरू जणिआ माइ ॥
Dhan Dhan pitaa Dhan Dhan kul Dhan Dhan so jannee jin guroo jani-aa maa-ay.
Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

धनु धंनु गुरू जिनि नामु अराधिआ आपि तरिआ जिनी डिठा तिना लए छडाइ ॥
Dhan Dhan guroo jin naam araaDhi-aa aap tari-aa jinee dithaa tinaa la-ay chhadaa-ay.
Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.

हरि सतिगुरु मेलहु दइआ करि जनु नानकु धोवै पाइ ॥२॥
har satgur maylhu da-i-aa kar jan naanak Dhovai paa-ay. ||2||
O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचु सचा सतिगुरु अमरु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥
sach sachaa satgur amar hai jis andar har ur Dhaari-aa.
Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

सचु सचा सतिगुरु पुरखु है जिनि कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥
sach sachaa satgur purakh hai jin kaam kroDh bikh maari-aa.
Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

जा डिठा पूरा सतिगुरू तां अंदरहु मनु साधारिआ ॥
jaa dithaa pooraa satguroo taa^{N} andrahu man saaDhaari-aa.
When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमि वारिआ ॥
balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghum vaari-aa.
I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

गुरमुखि जिता मनमुखि हारिआ ॥१७॥
gurmukh jitaa manmukh haari-aa. ||17||
A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

करि किरपा सतिगुरु मेलिओनु मुखि गुरमुखि नामु धिआइसी ॥
kar kirpaa satgur mayli-on mukh gurmukh naam Dhi-aa-isee.
By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

सो करे जि सतिगुर भावसी गुरु पूरा घरी वसाइसी ॥
so karay je satgur bhaavsee gur pooraa gharee vasaa-isee.
We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

जिन अंदरि नामु निधानु है तिन का भउ सभु गवाइसी ॥
jin andar naam niDhaan hai tin kaa bha-o sabh gavaa-isee.
Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

जिन रखण कउ हरि आपि होइ होर केती झखि झखि जाइसी ॥
jin rakhan ka-o har aap ho-ay hor kaytee jhakh jhakh jaa-isee.
They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

जन नानक नामु धिआइ तू हरि हलति पलति छोडाइसी ॥१॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay too har halat palat chhodaa-isee. ||1||
O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

गुरसिखा कै मनि भावदी गुर सतिगुर की वडिआई ॥
gursikhaa kai man bhaavdee gur satgur kee vadi-aa-ee.
The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

हरि राखहु पैज सतिगुरू की नित चड़ै सवाई ॥
har raakho paij satguroo kee nit charhai savaa-ee.
The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.

गुर सतिगुर कै मनि पारब्रहमु है पारब्रहमु छडाई ॥
gur satgur kai man paarbarahm hai paarbarahm chhadaa-ee.
The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

गुर सतिगुर ताणु दीबाणु हरि तिनि सभ आणि निवाई ॥
gur satgur taan deebaan har tin sabh aan nivaa-ee.
The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

जिनी डिठा मेरा सतिगुरु भाउ करि तिन के सभि पाप गवाई ॥
jinee dithaa mayraa satgur bhaa-o kar tin kay sabh paap gavaa-ee.
Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

हरि दरगह ते मुख उजले बहु सोभा पाई ॥
har dargeh tay mukh ujlay baho sobhaa paa-ee.
Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

जनु नानकु मंगै धूड़ि तिन जो गुर के सिख मेरे भाई ॥२॥
jan naanak mangai Dhoorh tin jo gur kay sikh mayray bhaa-ee. ||2||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ आखि सलाही सिफति सचु सचु सचे की वडिआई ॥
ha-o aakh salaahee sifat sach sach sachay kee vadi-aa-ee.
I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाई ॥
saalaahee sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee.
I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.

सचु सचा रसु जिनी चखिआ से त्रिपति रहे आघाई ॥
sach sachaa ras jinee chakhi-aa say taripat rahay aaghaa-ee.
Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

इहु हरि रसु सेई जाणदे जिउ गूंगै मिठिआई खाई ॥
ih har ras say-ee jaanday ji-o goo^Ngai mithi-aa-ee khaa-ee.
They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

गुरि पूरै हरि प्रभु सेविआ मनि वजी वाधाई ॥१८॥
gur poorai har parabh sayvi-aa man vajee vaaDhaa-ee. ||18||
The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

जिना अंदरि उमरथल सेई जाणनि सूलीआ ॥
jinaa andar umarthal say-ee jaanan soolee-aa.
Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

हरि जाणहि सेई बिरहु हउ तिन विटहु सद घुमि घोलीआ ॥
har jaaneh say-ee birahu ha-o tin vitahu sad ghum gholee-aa.
Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

हरि मेलहु सजणु पुरखु मेरा सिरु तिन विटहु तल रोलीआ ॥
har maylhu sajan purakh mayraa sir tin vitahu tal rolee-aa.
O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

जो सिख गुर कार कमावहि हउ गुलमु तिना का गोलीआ ॥
jo sikh gur kaar kamaaveh ha-o gulam tinaa kaa golee-aa.
I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.

हरि रंगि चलूलै जो रते तिन भिनी हरि रंगि चोलीआ ॥
har rang chaloolai jo ratay tin bhinee har rang cholee-aa.
Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are drenched in the Love of the Lord.

करि किरपा नानक मेलि गुर पहि सिरु वेचिआ मोलीआ ॥१॥
kar kirpaa naanak mayl gur peh sir vaychi-aa molee-aa. ||1||
Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

अउगणी भरिआ सरीरु है किउ संतहु निरमलु होइ ॥
a-uganee bhari-aa sareer hai ki-o santahu nirmal ho-ay.
The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

गुरमुखि गुण वेहाझीअहि मलु हउमै कढै धोइ ॥
gurmukh gun vayhaajhee-ah mal ha-umai kadhai Dho-ay.
The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of egotism.

सचु वणंजहि रंग सिउ सचु सउदा होइ ॥
sach vana^{N}jahi rang si-o sach sa-udaa ho-ay.
True is the trade which purchases the True Lord with love.

तोटा मूलि न आवई लाहा हरि भावै सोइ ॥
totaa mool na aavee laahaa har bhaavai so-ay.
No loss will come from this, and the profit comes by the Lord's Will.

नानक तिन सचु वणंजिआ जिना धुरि लिखिआ परापति होइ ॥२॥
naanak tin sach vananji-aa jinaa Dhur likhi-aa paraapat ho-ay. ||2||
O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed with such pre-ordained destiny. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सालाही सचु सालाहणा सचु सचा पुरखु निराले ॥
saalaahee sach salaahnaa sach sachaa purakh niraalay.
I praise the True One, who alone is worthy of praise. The True Primal Being is True - this is His unique quality.

सचु सेवी सचु मनि वसै सचु सचा हरि रखवाले ॥
sach sayvee sach man vasai sach sachaa har rakhvaalay.
Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

सचु सचा जिनी अराधिआ से जाइ रले सच नाले ॥
sach sachaa jinee araaDhi-aa say jaa-ay ralay sach naalay.
Those who worship and adore the Truest of the True, shall go and merge with the True Lord.

सचु सचा जिनी न सेविआ से मनमुख मूड बेताले ॥
sach sachaa jinee na sayvi-aa say manmukh moorh baytaalay.
Those who do not serve the Truest of the True - those self-willed manmukhs are foolish demons.

ओह आलु पतालु मुहहु बोलदे जिउ पीतै मदि मतवाले ॥१९॥
oh aal pataal muhhu bolday ji-o peetai mad matvaalay. ||19||
With their mouths, they babble on about this and that, like the drunkard who has drunk his wine. ||19||

सलोक महला ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गउड़ी रागि सुलखणी जे खसमै चिति करेइ ॥
ga-orhee raag sulakh-nee jay khasmai chit karay-i.
Gauree Raga is auspicious, if, through it, one comes to think of his Lord and Master.

भाणै चलै सतिगुरू कै ऐसा सीगारु करेइ ॥
bhaanai chalai satguroo kai aisaa seegaar karay-i.
He should walk in harmony with the Will of the True Guru; this should be his decoration.

सचा सबदु भतारु है सदा सदा रावेइ ॥
sachaa sabad bhataar hai sadaa sadaa raavay-ay.
The True Word of the Shabad is our spouse; ravish and enjoy it, forever and ever.

जिउ उबली मजीठै रंगु गहगहा तिउ सचे नो जीउ देइ ॥
ji-o ublee majeethai rang gahgahaa ti-o sachay no jee-o day-ay.
Like the deep crimson color of the madder plant - such is the dye which shall color you, when you dedicate your soul to the True One.

रंगि चलूलै अति रती सचे सिउ लगा नेहु ॥
rang chaloolai at ratee sachay si-o lagaa nayhu.
One who loves the True Lord is totally imbued with the Lord's Love, like the deep crimson color of the poppy.

कूड़ु ठगी गुझी ना रहै कूड़ु मुलमा पलेटि धरेहु ॥
koorh thagee gujhee naa rahai koorh mulammaa palayt Dharayhu.
Falsehood and deception may be covered with false coatings, but they cannot remain hidden.

कूड़ी करनि वडाईआ कूड़े सिउ लगा नेहु ॥
koorhee karan vadaa-ee-aa koorhay si-o lagaa nayhu.
False is the uttering of praises, by those who love falsehood.

नानक सचा आपि है आपे नदरि करेइ ॥१॥
naanak sachaa aap hai aapay nadar karay-i. ||1||
O Nanak, He alone is True; He Himself casts His Glance of Grace. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतसंगति महि हरि उसतति है संगि साधू मिले पिआरिआ ॥
satsangat meh har ustat hai sang saaDhoo milay pi-aari-aa.
In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Beloved Lord is met.

ओइ पुरख प्राणी धंनि जन हहि उपदेसु करहि परउपकारिआ ॥
o-ay purakh paraanee Dhan jan heh updays karahi par-upkaari-aa.
Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for the good of others.

हरि नामु द्रिड़ावहि हरि नामु सुणावहि हरि नामे जगु निसतारिआ ॥
har naam darirhaaveh har naam sunaaveh har naamay jag nistaari-aa.
He implants the Name of the Lord, and he preaches the Name of the Lord; through the Name of the Lord, the world is saved.

गुर वेखण कउ सभु कोई लोचै नव खंड जगति नमसकारिआ ॥
gur vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai nav khand jagat namaskaari-aa.
Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine continents, bow down to Him.

तुधु आपे आपु रखिआ सतिगुर विचि गुरु आपे तुधु सवारिआ ॥
tuDh aapay aap rakhi-aa satgur vich gur aapay tuDh savaari-aa.
You Yourself have established the True Guru; You Yourself have adorned the Guru.

तू आपे पूजहि पूज करावहि सतिगुर कउ सिरजणहारिआ ॥
too aapay poojeh pooj karaaveh satgur ka-o sirjanhaari-aa.
You Yourself worship and adore the True Guru; You inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

कोई विछुड़ि जाइ सतिगुरू पासहु तिसु काला मुहु जमि मारिआ ॥
ko-ee vichhurh jaa-ay satguroo paashu tis kaalaa muhu jam maari-aa.
If someone separates himself from the True Guru, his face is blackened, and he is destroyed by the Messenger of Death.

Page 312

तिसु अगै पिछै ढोई नाही गुरसिखी मनि वीचारिआ ॥
tis agai pichhai dho-ee naahee gursikhee man veechaari-aa.
He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs have realized this in their minds.

सतिगुरू नो मिले सेई जन उबरे जिन हिरदै नामु समारिआ ॥
satguroo no milay say-ee jan ubray jin hirdai naam samaari-aa.
That humble being who meets the True Guru is saved; he cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

जन नानक के गुरसिख पुतहहु हरि जपिअहु हरि निसतारिआ ॥२॥
jan naanak kay gursikh puthahu har japi-ahu har nistaari-aa. ||2||
Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on the Lord; only the Lord shall save you. ||2||

महला ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हउमै जगतु भुलाइआ दुरमति बिखिआ बिकार ॥
ha-umai jagat bhulaa-i-aa durmat bikhi-aa bikaar.
Egotism has led the world astray, along with evil-mindedness and the poison of corruption.

सतिगुरु मिलै त नदरि होइ मनमुख अंध अंधिआर ॥
satgur milai ta nadar ho-ay manmukh anDh anDhi-aar.
Meeting with the True Guru, we are blessed by the Lord's Glance of Grace, while the self-willed manmukh gropes around in the darkness.

नानक आपे मेलि लए जिस नो सबदि लाए पिआरु ॥३॥
naanak aapay mayl la-ay jis no sabad laa-ay pi-aar. ||3||
O Nanak, the Lord absorbs into Himself those whom He inspires to love the Word of His Shabad. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचु सचे की सिफति सलाह है सो करे जिसु अंदरु भिजै ॥
sach sachay kee sifat salaah hai so karay jis andar bhijai.
True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन का कंधु न कबहू छिजै ॥
jinee ik man ik araaDhi-aa tin kaa kanDh na kabhoo chhijai.
Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

धनु धनु पुरख साबासि है जिन सचु रसना अंम्रितु पिजै ॥
Dhan Dhan purakh saabaas hai jin sach rasnaa amrit pijai.
Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.

सचु सचा जिन मनि भावदा से मनि सची दरगह लिजै ॥
sach sachaa jin man bhaavdaa say man sachee dargeh lijai.
One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

धनु धंनु जनमु सचिआरीआ मुख उजल सचु करिजै ॥२०॥
Dhan Dhan janam sachi-aaree-aa mukh ujal sach karijai. ||20||
Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

साकत जाइ निवहि गुर आगै मनि खोटे कूड़ि कूड़िआरे ॥
saakat jaa-ay niveh gur aagai man khotay koorh koorhi-aaray.
The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

जा गुरु कहै उठहु मेरे भाई बहि जाहि घुसरि बगुलारे ॥
jaa gur kahai uthahu mayray bhaa-ee bahi jaahi ghusar bagulaaray.
When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

गुरसिखा अंदरि सतिगुरु वरतै चुणि कढे लधोवारे ॥
gursikhaa andar satgur vartai chun kadhay laDhovaaray.
The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

ओइ अगै पिछै बहि मुहु छपाइनि न रलनी खोटेआरे ॥
o-ay agai pichhai bahi muhu chhapaa-in na ralnee khotay-aaray.
Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

ओना दा भखु सु ओथै नाही जाइ कूड़ु लहनि भेडारे ॥
onaa daa bhakh so othai naahee jaa-ay koorh lahan bhaydaaray.
There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

जे साकतु नरु खावाईऐ लोचीऐ बिखु कढै मुखि उगलारे ॥
jay saakat nar khaavaa-ee-ai lochee-ai bikh kadhai mukh uglaaray.
If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.

हरि साकत सेती संगु न करीअहु ओइ मारे सिरजणहारे ॥
har saakat saytee sang na karee-ahu o-ay maaray sirjanhaaray.
O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

जिस का इहु खेलु सोई करि वेखै जन नानक नामु समारे ॥१॥
jis kaa ih khayl so-ee kar vaykhai jan naanak naam samaaray. ||1||
This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुरु पुरखु अगंमु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥
satgur purakh agamm hai jis andar har ur Dhaari-aa.
The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

सतिगुरू नो अपड़ि कोइ न सकई जिसु वलि सिरजणहारिआ ॥
satguroo no aparh ko-ay na sak-ee jis val sirjanhaari-aa.
No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

सतिगुरू का खड़गु संजोउ हरि भगति है जितु कालु कंटकु मारि विडारिआ ॥
satguroo kaa kharhag sanjo-o har bhagat hai jit kaal kantak maar vidaari-aa.
Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

सतिगुरू का रखणहारा हरि आपि है सतिगुरू कै पिछै हरि सभि उबारिआ ॥
satguroo kaa rakhanhaaraa har aap hai satguroo kai pichhai har sabh ubaari-aa.
The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

जो मंदा चितवै पूरे सतिगुरू का सो आपि उपावणहारै मारिआ ॥
jo mandaa chitvai pooray satguroo kaa so aap upaavanhaarai maari-aa.
One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.

एह गल होवै हरि दरगह सचे की जन नानक अगमु वीचारिआ ॥२॥
ayh gal hovai har dargeh sachay kee jan naanak agam veechaari-aa. ||2||
These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचु सुतिआ जिनी अराधिआ जा उठे ता सचु चवे ॥
sach suti-aa jinee araaDhi-aa jaa uthay taa sach chavay.
Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

से विरले जुग महि जाणीअहि जो गुरमुखि सचु रवे ॥
say virlay jug meh jaanee-ahi jo gurmukh sach ravay.
How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

हउ बलिहारी तिन कउ जि अनदिनु सचु लवे ॥
ha-o balihaaree tin ka-o je an-din sach lavay.
I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

जिन मनि तनि सचा भावदा से सची दरगह गवे ॥
jin man tan sachaa bhaavdaa say sachee dargeh gavay.
The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

जनु नानकु बोलै सचु नामु सचु सचा सदा नवे ॥२१॥
jan naanak bolai sach naam sach sachaa sadaa navay. ||21||
Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord is forever brand new. ||21||

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

किआ सवणा किआ जागणा गुरमुखि ते परवाणु ॥
ki-aa savnaa ki-aa jaagnaa gurmukh tay parvaan.
Who is asleep, and who is awake? Those who are Gurmukh are approved.

जिना सासि गिरासि न विसरै से पूरे पुरख परधान ॥
jinaa saas giraas na visrai say pooray purakh parDhaan.
Those who do not forget the Lord, with each and every breath and morsel of food, are the perfect and famous persons.

करमी सतिगुरु पाईऐ अनदिनु लगै धिआनु ॥
karmee satgur paa-ee-ai an-din lagai Dhi-aan.
By His Grace they find the True Guru; night and day, they meditate.

तिन की संगति मिलि रहा दरगह पाई मानु ॥
tin kee sangat mil rahaa dargeh paa-ee maan.
I join the society of those persons, and in so doing, I am honored in the Court of the Lord.

सउदे वाहु वाहु उचरहि उठदे भी वाहु करेनि ॥
sa-uday vaahu vaahu uchrahi uth-day bhee vaahu karayn.
While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while awake, they chant, "Waaho!" as well.

नानक ते मुख उजले जि नित उठि संमालेनि ॥१॥
naanak tay mukh ujlay je nit uth samaalayn. ||1||
O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early each day, and dwell upon the Lord. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुरु सेवीऐ आपणा पाईऐ नामु अपारु ॥
satgur sayvee-ai aapnaa paa-ee-ai naam apaar.
Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of the Infinite Lord.

भउजलि डुबदिआ कढि लए हरि दाति करे दातारु ॥
bha-ojal dubdi-aa kadh la-ay har daat karay daataar.
The drowning person is lifted up and out of the terrifying world-ocean; the Great Giver gives the gift of the Lord's Name.

धंनु धंनु से साह है जि नामि करहि वापारु ॥
Dhan Dhan say saah hai je naam karahi vaapaar.
Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

वणजारे सिख आवदे सबदि लघावणहारु ॥
vanjaaray sikh aavday sabad laghaavanhaar.
The Sikhs, the traders come, and through the Word of His Shabad, they are carried across.

जन नानक जिन कउ क्रिपा भई तिन सेविआ सिरजणहारु ॥२॥
jan naanak jin ka-o kirpaa bha-ee tin sayvi-aa sirjanhaar. ||2||
O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who are blessed by His Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचु सचे के जन भगत हहि सचु सचा जिनी अराधिआ ॥
sach sachay kay jan bhagat heh sach sachaa jinee araaDhi-aa.
Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.

जिन गुरमुखि खोजि ढंढोलिआ तिन अंदरहु ही सचु लाधिआ ॥
jin gurmukh khoj dhandholi-aa tin andrahu hee sach laaDhi-aa.
Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.

सचु साहिबु सचु जिनी सेविआ कालु कंटकु मारि तिनी साधिआ ॥
sach saahib sach jinee sayvi-aa kaal kantak maar tinee saaDhi-aa.
Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.

सचु सचा सभ दू वडा है सचु सेवनि से सचि रलाधिआ ॥
sach sachaa sabh doo vadaa hai sach sayvan say sach ralaaDhi-aa.
The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.

सचु सचे नो साबासि है सचु सचा सेवि फलाधिआ ॥२२॥
sach sachay no saabaas hai sach sachaa sayv falaaDhi-aa. ||22||
Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मनमुखु प्राणी मुगधु है नामहीण भरमाइ ॥
manmukh paraanee mugaDh hai naamheen bharmaa-ay.
The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.

बिनु गुर मनूआ ना टिकै फिरि फिरि जूनी पाइ ॥
bin gur manoo-aa naa tikai fir fir joonee paa-ay.
Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.

हरि प्रभु आपि दइआल होहि तां सतिगुरु मिलिआ आइ ॥
har parabh aap da-i-aal hohi taa^{N} satgur mili-aa aa-ay.
But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.

जन नानक नामु सलाहि तू जनम मरण दुखु जाइ ॥१॥
jan naanak naam salaahi too janam maran dukh jaa-ay. ||1||
O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

गुरु सालाही आपणा बहु बिधि रंगि सुभाइ ॥
gur saalaahee aapnaa baho biDh rang subhaa-ay.
I praise my Guru in so many ways, with joyful love and affection.

सतिगुर सेती मनु रता रखिआ बणत बणाइ ॥
satgur saytee man rataa rakhi-aa banat banaa-ay.
My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.

जिहवा सालाहि न रजई हरि प्रीतम चितु लाइ ॥
jihvaa saalaahi na raj-ee har pareetam chit laa-ay.
My tongue is not satisfied by praising Him; He has linked my consciousness with the Lord, my Beloved.

नानक नावै की मनि भुख है मनु त्रिपतै हरि रसु खाइ ॥२॥
naanak naavai kee man bhukh hai man taripitai har ras khaa-ay. ||2||
O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the sublime essence of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचु सचा कुदरति जाणीऐ दिनु राती जिनि बणाईआ ॥
sach sachaa kudrat jaanee-ai din raatee jin banaa-ee-aa.
The True Lord is truly known for His all-powerful creative nature; He fashioned the days and the nights.

सो सचु सलाही सदा सदा सचु सचे कीआ वडिआईआ ॥
so sach salaahee sadaa sadaa sach sachay kee-aa vadi-aa-ee-aa.
I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाईआ ॥
saalaahee sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee-aa.
True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot be appraised.

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू ता हाजरु नदरी आईआ ॥
jaa mili-aa pooraa satguroo taa haajar nadree aa-ee-aa.
When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.

सचु गुरमुखि जिनी सलाहिआ तिना भुखा सभि गवाईआ ॥२३॥
sach gurmukh jinee sahaali-aa tinaa bhukhaa sabh gavaa-ee-aa. ||23||
Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मै मनु तनु खोजि खोजेदिआ सो प्रभु लधा लोड़ि ॥
mai man tan khoj khojaydi-aa so parabh laDhaa lorh.
Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

विसटु गुरू मै पाइआ जिनि हरि प्रभु दिता जोड़ि ॥१॥
visat guroo mai paa-i-aa jin har parabh ditaa jorh. ||1||
I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

माइआधारी अति अंना बोला ॥
maa-i-aaDhaaree at annaa bolaa.
One who is attached to Maya is totally blind and deaf.

सबदु न सुणई बहु रोल घचोला ॥
sabad na sun-ee baho rol ghacholaa.
He does not listen to the Word of the Shabad; he makes a great uproar and tumult.

गुरमुखि जापै सबदि लिव लाइ ॥
gurmukh jaapai sabad liv laa-ay.
The Gurmukhs chant and meditate on the Shabad, and lovingly center their consciousness on it.

हरि नामु सुणि मंने हरि नामि समाइ ॥
har naam sun mannay har naam samaa-ay.
They hear and believe in the Name of the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord.

जो तिसु भावै सु करे कराइआ ॥
jo tis bhaavai so karay karaa-i-aa.
Whatever pleases God, He causes that to be done.

नानक वजदा जंतु वजाइआ ॥२॥
naanak vajdaa jant vajaa-i-aa. ||2||
O Nanak, human beings are the instruments which vibrate as God plays them. ||2||

Page 314

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू करता सभु किछु जाणदा जो जीआ अंदरि वरतै ॥
too kartaa sabh kichh jaandaa jo jee-aa andar vartai.
You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

तू करता आपि अगणतु है सभु जगु विचि गणतै ॥
too kartaa aap agnat hai sabh jag vich gantai.
You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

सभु कीता तेरा वरतदा सभ तेरी बणतै ॥
sabh keetaa tayraa varatdaa sabh tayree bantai.
Everything happens according to Your Will; You created all.

तू घटि घटि इकु वरतदा सचु साहिब चलतै ॥
too ghat ghat ik varatdaa sach saahib chaltai.
You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

सतिगुर नो मिले सु हरि मिले नाही किसै परतै ॥२४॥
satgur no milay so har milay naahee kisai partai. ||24||
One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

इहु मनूआ द्रिड़ु करि रखीऐ गुरमुखि लाईऐ चितु ॥
ih manoo-aa darirh kar rakhee-ai gurmukh laa-ee-ai chit.
Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

किउ सासि गिरासि विसारीऐ बहदिआ उठदिआ नित ॥
ki-o saas giraas visaaree-ai bahdi-aa uth-di-aa nit.
How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

मरण जीवण की चिंता गई इहु जीअड़ा हरि प्रभ वसि ॥
maran jeevan kee chintaa ga-ee ih jee-arhaa har parabh vas.
My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

जिउ भावै तिउ रखु तू जन नानक नामु बखसि ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too jan naanak naam bakhas. ||1||
If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुखु अहंकारी महलु न जाणै खिनु आगै खिनु पीछै ॥
manmukh aha^{N}kaaree mahal na jaanai khin aagai khin peechhai.
The egotistical, self-willed manmukh does not know the Mansion of the Lord's Presence; one moment he is here, and the next moment he is there.

सदा बुलाईऐ महलि न आवै किउ करि दरगह सीझै ॥
sadaa bulaa-ee-ai mahal na aavai ki-o kar dargeh seejhai.
He is always invited, but he does not go to the Mansion of the Lord's Presence. How shall he be accepted in the Court of the Lord?

सतिगुर का महलु विरला जाणै सदा रहै कर जोड़ि ॥
satgur kaa mahal virlaa jaanai sadaa rahai kar jorh.
How rare are those who know the Mansion of the True Guru; they stand with their palms pressed together.

आपणी क्रिपा करे हरि मेरा नानक लए बहोड़ि ॥२॥
aapnee kirpaa karay har mayraa naanak la-ay bahorh. ||2||
If my Lord grants His Grace, O Nanak, He restores them to Himself. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सा सेवा कीती सफल है जितु सतिगुर का मनु मंने ॥
saa sayvaa keetee safal hai jit satgur kaa man mannay.
Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

जा सतिगुर का मनु मंनिआ ता पाप कसमल भंने ॥
jaa satgur kaa man mani-aa taa paap kasamal bhannay.
When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

उपदेसु जि दिता सतिगुरू सो सुणिआ सिखी कंने ॥
updays je ditaa satguroo so suni-aa sikhee kannay.
The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

जिन सतिगुर का भाणा मंनिआ तिन चड़ी चवगणि वंने ॥
jin satgur kaa bhaanaa mani-aa tin charhee chavgan vannay.
Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

इह चाल निराली गुरमुखी गुर दीखिआ सुणि मनु भिंने ॥२५॥
ih chaal niraalee gurmukhee gur deekhi-aa sun man bhinnay. ||25||
This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिनि गुरु गोपिआ आपणा तिसु ठउर न ठाउ ॥
jin gur gopi-aa aapnaa tis tha-ur na thaa-o.
Those who do not affirm their Guru shall have no home or place of rest.

हलतु पलतु दोवै गए दरगह नाही थाउ ॥
halat palat dovai ga-ay dargeh naahee thaa-o.
They lose both this world and the next; they have no place in the Court of the Lord.

ओह वेला हथि न आवई फिरि सतिगुर लगहि पाइ ॥
oh vaylaa hath na aavee fir satgur lageh paa-ay.
This opportunity to bow at the Feet of the True Guru shall never come again.

सतिगुर की गणतै घुसीऐ दुखे दुखि विहाइ ॥
satgur kee gantai ghusee-ai dukhay dukh vihaa-ay.
If they miss out on being counted by the True Guru, they shall pass their lives in pain and misery.

सतिगुरु पुरखु निरवैरु है आपे लए जिसु लाइ ॥
satgur purakh nirvair hai aapay la-ay jis laa-ay.
The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance; He unites with Himself those with whom He is pleased.

नानक दरसनु जिना वेखालिओनु तिना दरगह लए छडाइ ॥१॥
naanak darsan jinaa vaykhaali-on tinaa dargeh la-ay chhadaa-ay. ||1||
O Nanak, those who behold the Blessed Vision of His Darshan, are emancipated in the Court of the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुखु अगिआनु दुरमति अहंकारी ॥
manmukh agi-aan durmat aha^{N}kaaree.
The self-willed manmukh is ignorant, evil-minded and egotistical.

अंतरि क्रोधु जूऐ मति हारी ॥
antar kroDh joo-ai mat haaree.
He is filled with anger within, and he loses his mind in the gamble.

कूड़ु कुसतु ओहु पाप कमावै ॥
koorh kusat oh paap kamaavai.
He commits the sins of fraud and unrighteousness.

किआ ओहु सुणै किआ आखि सुणावै ॥
ki-aa oh sunai ki-aa aakh sunaavai.
What can he hear, and what can he tell others?

अंना बोला खुइ उझड़ि पाइ ॥
annaa bolaa khu-ay ujharh paa-ay.
He is blind and deaf; he loses his way, and wanders lost in the wilderness.

मनमुखु अंधा आवै जाइ ॥
manmukh anDhaa aavai jaa-ay.
The blind, self-willed manmukh comes and goes in reincarnation;

बिनु सतिगुर भेटे थाइ न पाइ ॥
bin satgur bhaytay thaa-ay na paa-ay.
without meeting the True Guru, he finds no place of rest.

नानक पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥
naanak poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||
O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिन के चित कठोर हहि से बहहि न सतिगुर पासि ॥
jin kay chit kathor heh say baheh na satgur paas.
Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

ओथै सचु वरतदा कूड़िआरा चित उदासि ॥
othai sach varatdaa koorhi-aaraa chit udaas.
Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

ओइ वलु छलु करि झति कढदे फिरि जाइ बहहि कूड़िआरा पासि ॥
o-ay val chhal kar jhat kadh-day fir jaa-ay baheh koorhi-aaraa paas.
By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.

विचि सचे कूड़ु न गडई मनि वेखहु को निरजासि ॥
vich sachay koorh na gad-ee man vaykhhu ko nirjaas.
Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

कूड़िआर कूड़िआरी जाइ रले सचिआर सिख बैठे सतिगुर पासि ॥२६॥
koorhi-aar khoorhi-aaree jaa-ay ralay sachiaar sikh baithay satgur paas. ||26||
The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

Page 315

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

रहदे खुहदे निंदक मारिअनु करि आपे आहरु ॥
rahday khuhday nindak maari-an kar aapay aahar.
By their own efforts, the slanderers have destroyed all remnants of themselves.

संत सहाई नानका वरतै सभ जाहरु ॥१॥
sant sahaa-ee naankaa vartai sabh jaahar. ||1||
The Support of the Saints, O Nanak, is manifest, pervading everywhere. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुंढहु भुले मुंढ ते किथै पाइनि हथु ॥
mundhhu bhulay mundh tay kithai paa-in hath.
Those who went astray from the Primal Being in the very beginning - where can they find refuge?

तिंनै मारे नानका जि करण कारण समरथु ॥२॥
tinnai maaray naankaa je karan kaaran samrath. ||2||
O Nanak, they are struck down by the All-powerful, the Cause of causes. ||2||

पउड़ी ५ ॥
pa-orhee 5.
Pauree, Fifth Mehl:

लै फाहे राती तुरहि प्रभु जाणै प्राणी ॥
lai faahay raatee tureh parabh jaanai paraanee.
They take the noose in their hands, and go out at night to strangle others, but God knows everything, O mortal.

तकहि नारि पराईआ लुकि अंदरि ठाणी ॥
takeh naar paraa-ee-aa luk andar thaanee.
They spy on other men's women, concealed in their hiding places.

संन्ही देन्हि विखम थाइ मिठा मदु माणी ॥
san^{H}ee dayni^{H} vikhamm thaa-ay mithaa mad maanee.
They break into well-protected places, and revel in sweet wine.

करमी आपो आपणी आपे पछुताणी ॥
karmee aapo aapnee aapay pachhutaanee.
But they shall come to regret their actions - they create their own karma.

अजराईलु फरेसता तिल पीड़े घाणी ॥२७॥
ajraa-eel faraystaa til peerhay ghaanee. ||27||
Azraa-eel, the Angel of Death, shall crush them like sesame seeds in the oil-press. ||27||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

सेवक सचे साह के सेई परवाणु ॥
sayvak sachay saah kay say-ee parvaan.
The servants of the True King are acceptable and approved.

दूजा सेवनि नानका से पचि पचि मुए अजाण ॥१॥
doojaa sayvan naankaa say pach pach mu-ay ajaan. ||1||
Those ignorant ones who serve duality, O Nanak, rot, waste away and die. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जो धुरि लिखिआ लेखु प्रभ मेटणा न जाइ ॥
jo Dhur likhi-aa laykh parabh maytnaa na jaa-ay.
That destiny which was pre-ordained by God from the very beginning cannot be erased.

राम नामु धनु वखरो नानक सदा धिआइ ॥२॥
raam naam Dhan vakhro naanak sadaa Dhi-aa-ay. ||2||
The wealth of the Lord's Name is Nanak's capital; he meditates on it forever. ||2||

पउड़ी ५ ॥
pa-orhee 5.
Pauree, Fifth Mehl:

नाराइणि लइआ नाठूंगड़ा पैर किथै रखै ॥
naaraa-in la-i-aa naathoo^Ngarhaa pair kithai rakhai.
One who has received a kick from the Lord God - where can he place his foot?

करदा पाप अमितिआ नित विसो चखै ॥
kardaa paap amiti-aa nit viso chakhai.
He commits countless sins, and continually eats poison.

निंदा करदा पचि मुआ विचि देही भखै ॥
nindaa kardaa pach mu-aa vich dayhee bhakhai.
Slandering others, he wastes away and dies; within his body, he burns.

सचै साहिब मारिआ कउणु तिस नो रखै ॥
sachai saahib maari-aa ka-un tis no rakhai.
One who has been struck down by the True Lord and Master - who can save him now?

नानक तिसु सरणागती जो पुरखु अलखै ॥२८॥
naanak tis sarnaagatee jo purakh alkhai. ||28||
Nanak has entered the Sanctuary of the Unseen Lord, the Primal Being. ||28||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

नरक घोर बहु दुख घणे अकिरतघणा का थानु ॥
narak ghor baho dukh ghanay akirat-ghanaa kaa thaan.
In the most horrible hell, there is terrible pain and suffering. It is the place of the ungrateful.

तिनि प्रभि मारे नानका होइ होइ मुए हरामु ॥१॥
tin parabh maaray naankaa ho-ay ho-ay mu-ay haraam. ||1||
They are struck down by God, O Nanak, and they die a most miserable death. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

अवखध सभे कीतिअनु निंदक का दारू नाहि ॥
avkhaDh sabhay keeti-an nindak kaa daaroo naahi.
All kinds of medicines may be prepared, but there is no cure for the slanderer.

आपि भुलाए नानका पचि पचि जोनी पाहि ॥२॥
aap bhulaa-ay naankaa pach pach jonee paahi. ||2||
Those whom the Lord Himself misleads, O Nanak, putrefy and rot in reincarnation. ||2||

पउड़ी ५ ॥
pa-orhee 5.
Pauree, Fifth Mehl:

तुसि दिता पूरै सतिगुरू हरि धनु सचु अखुटु ॥
tus ditaa poorai satguroo har Dhan sach akhut.
By His Pleasure, the True Guru has blessed me with the inexhaustible wealth of the Name of the True Lord.

सभि अंदेसे मिटि गए जम का भउ छुटु ॥
sabh andaysay mit ga-ay jam kaa bha-o chhut.
All my anxiety is ended; I am rid of the fear of death.

काम क्रोध बुरिआईआं संगि साधू तुटु ॥
kaam kroDh buri-aa-ee-aa^{N} sang saaDhoo tut.
Sexual desire, anger and other evils have been subdued in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

विणु सचे दूजा सेवदे हुइ मरसनि बुटु ॥
vin sachay doojaa sayvday hu-ay marsan but.
Those who serve another, instead of the True Lord, die unfulfilled in the end.

नानक कउ गुरि बखसिआ नामै संगि जुटु ॥२९॥
naanak ka-o gur bakhsi-aa naamai sang jut. ||29||
The Guru has blessed Nanak with forgiveness; he is united with the Naam, the Name of the Lord. ||29||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

तपा न होवै अंद्रहु लोभी नित माइआ नो फिरै जजमालिआ ॥
tapaa na hovai andarahu lobhee nit maa-i-aa no firai jajmaali-aa.
He is not a penitent, who is greedy within his heart, and who constantly chases after Maya like a leper.

अगो दे सदिआ सतै दी भिखिआ लए नाही पिछो दे पछुताइ कै आणि तपै पुतु विचि बहालिआ ॥
ago day sadi-aa satai dee bhikhi-aa la-ay naahee pichho day pachhutaa-ay kai aan tapai put vich bahaali-aa.
When this penitent was first invited, he refused our charity; but later he repented and sent his son, who was seated in the congregation.

पंच लोग सभि हसण लगे तपा लोभि लहरि है गालिआ ॥
panch log sabh hasan lagay tapaa lobh lahar hai gaali-aa.
The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

जिथै थोड़ा धनु वेखै तिथै तपा भिटै नाही धनि बहुतै डिठै तपै धरमु हारिआ ॥
jithai thorhaa Dhan vaykhai tithai tapaa bhitai naahee Dhan bahutai dithai tapai Dharam haari-aa.
If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

भाई एहु तपा न होवी बगुला है बहि साध जना वीचारिआ ॥
bhaa-ee ayhu tapaa na hovee bagulaa hai bahi saaDh janaa veechaari-aa.
O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.

सत पुरख की तपा निंदा करै संसारै की उसतती विचि होवै एतु दोखै तपा दयि मारिआ ॥
sat purakh kee tapaa nindaa karai sansaarai kee ustatee vich hovai ayt dokhai tapaa da-yi maari-aa.
The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

महा पुरखां की निंदा का वेखु जि तपे नो फलु लगा सभु गइआ तपे का घालिआ ॥
mahaa purkhaa^{N} kee nindaa kaa vaykh je tapay no fal lagaa sabh ga-i-aa tapay kaa ghaali-aa.
Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

बाहरि बहै पंचा विचि तपा सदाए ॥
baahar bahai panchaa vich tapaa sadaa-ay.
When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

अंदरि बहै तपा पाप कमाए ॥
andar bahai tapaa paap kamaa-ay.
but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

Page 316

हरि अंदरला पापु पंचा नो उघा करि वेखालिआ ॥
har andarlaa paap panchaa no ughaa kar vaykhaali-aa.
The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

धरम राइ जमकंकरा नो आखि छडिआ एसु तपे नो तिथै खड़ि पाइहु जिथै महा महां हतिआरिआ ॥
Dharam raa-ay jamkankraa no aakh chhadi-aa ays tapay no tithai kharh paa-ihu jithai mahaa mahaa^{N} hati-aari-aa.
The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers."

फिरि एसु तपे दै मुहि कोई लगहु नाही एहु सतिगुरि है फिटकारिआ ॥
fir ays tapay dai muhi ko-ee lagahu naahee ayhu satgur hai fitkaari-aa.
No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.

हरि कै दरि वरतिआ सु नानकि आखि सुणाइआ ॥
har kai dar varti-aa so naanak aakh sunaa-i-aa.
Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

सो बूझै जु दयि सवारिआ ॥१॥
so boojhai jo da-yi savaari-aa. ||1||
He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि भगतां हरि आराधिआ हरि की वडिआई ॥
har bhagtaa^{N} har aaraaDhi-aa har kee vadi-aa-ee.
The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

हरि कीरतनु भगत नित गांवदे हरि नामु सुखदाई ॥
har keertan bhagat nit gaa^{N}vday har naam sukh-daa-ee.
The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

हरि भगतां नो नित नावै दी वडिआई बखसीअनु नित चड़ै सवाई ॥
har bhagtaa^{N} no nit naavai dee vadi-aa-ee bakhsee-an nit charhai savaa-ee.
The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

हरि भगतां नो थिरु घरी बहालिअनु अपणी पैज रखाई ॥
har bhagtaa^{N} no thir gharee bahaali-an apnee paij rakhaa-ee.
The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

निंदकां पासहु हरि लेखा मंगसी बहु देइ सजाई ॥
nindkaa^{N} paashu har laykhaa mangsee baho day-ay sajaa-ee.
The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.

जेहा निंदक अपणै जीइ कमावदे तेहो फलु पाई ॥
jayhaa nindak apnai jee-ay kamaavday tayho fal paa-ee.
As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

अंदरि कमाणा सरपर उघड़ै भावै कोई बहि धरती विचि कमाई ॥
andar kamaanaa sarpar ugh-rhai bhaavai ko-ee bahi Dhartee vich kamaa-ee.
Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

जन नानकु देखि विगसिआ हरि की वडिआई ॥२॥
jan naanak daykh vigsi-aa har kee vadi-aa-ee. ||2||
Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥
pa-orhee mehlaa 5.
Pauree, Fifth Mehl:

भगत जनां का राखा हरि आपि है किआ पापी करीऐ ॥
bhagat janaa^N kaa raakhaa har aap hai ki-aa paapee karee-ai.
The Lord Himself is the Protector of His devotees; what can the sinner do to them?

गुमानु करहि मूड़ गुमानीआ विसु खाधी मरीऐ ॥
gumaan karahi moorh gumaanee-aa vis khaaDhee maree-ai.
The proud fool acts in pride, and eating his own poison, he dies.

आइ लगे नी दिह थोड़ड़े जिउ पका खेतु लुणीऐ ॥
aa-ay lagay nee dih thorh-rhay ji-o pakaa khayt lunee-ai.
His few days have come to an end, and he is cut down like the crop at harvest.

जेहे करम कमावदे तेवेहो भणीऐ ॥
jayhay karam kamaavday tayvayho bhanee-ai.
According to one's actions, so is one spoken of.

जन नानक का खसमु वडा है सभना दा धणीऐ ॥३०॥
jan naanak kaa khasam vadaa hai sabhnaa daa Dhanee-ai. ||30||
Glorious and great is the Lord and Master of servant Nanak; He is the Master of all. ||30||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मनमुख मूलहु भुलिआ विचि लबु लोभु अहंकारु ॥
manmukh moolhu bhuli-aa vich lab lobh aha^{N}kaar.
The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in greed and egotism.

झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करहि वीचारु ॥
jhagrhaa kardi-aa an-din gudrai sabad na karahi veechaar.
They pass their nights and days in conflict and struggle; they do not contemplate the Word of the Shabad.

सुधि मति करतै सभ हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥
suDh mat kartai sabh hir la-ee bolan sabh vikaar.
The Creator has taken away all their understanding and purity; all their speech is evil and corrupt.

दितै कितै न संतोखीअहि अंतरि तिसना बहु अगिआनु अंध्यारु ॥
ditai kitai na santokhee-ah antar tisnaa baho agi-aan anDh-yaar.
No matter what they are given, they are not satisfied; within their hearts there is great desire, ignorance and darkness.

नानक मनमुखा नालो तुटी भली जिन माइआ मोह पिआरु ॥१॥
naanak manmukhaa naalo tutee bhalee jin maa-i-aa moh pi-aar. ||1||
O Nanak, it is good to break away from the self-willed manmukhs, who have love and attachment to Maya. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जिना अंदरि दूजा भाउ है तिन्हा गुरमुखि प्रीति न होइ ॥
jinaa andar doojaa bhaa-o hai tin^{H}aa gurmukh pareet na ho-ay.
Those whose hearts are filled with the love of duality, do not love the Gurmukhs.

ओहु आवै जाइ भवाईऐ सुपनै सुखु न कोइ ॥
ohu aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai supnai sukh na ko-ay.
They come and go, and wander in reincarnation; even in their dreams, they find no peace.

कूड़ु कमावै कूड़ु उचरै कूड़ि लगिआ कूड़ु होइ ॥
koorh kamaavai koorh uchrai koorh lagi-aa koorh ho-ay.
They practice falsehood and they speak falsehood; attached to falsehood, they become false.

माइआ मोहु सभु दुखु है दुखि बिनसै दुखु रोइ ॥
maa-i-aa moh sabh dukh hai dukh binsai dukh ro-ay.
The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in pain they cry out.

नानक धातु लिवै जोड़ु न आवई जे लोचै सभु कोइ ॥
naanak Dhaat livai jorh na aavee jay lochai sabh ko-ay.
O Nanak, there can be no union between the love of worldliness and the love of the Lord, no matter how much everyone may desire it.

जिन कउ पोतै पुंनु पइआ तिना गुर सबदी सुखु होइ ॥२॥
jin ka-o potai punn pa-i-aa tinaa gur sabdee sukh ho-ay. ||2||
Those who have the treasure of virtuous deeds find peace through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥
pa-orhee mehlaa 5.
Pauree, Fifth Mehl:

नानक वीचारहि संत मुनि जनां चारि वेद कहंदे ॥
naanak vichaareh sant mun janaa^{N} chaar vayd kahanday.
O Nanak, the Saints and the silent sages think, and the four Vedas proclaim,

भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥
bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees speak comes to pass.

परगट पाहारै जापदे सभि लोक सुणंदे ॥
pargat pahaarai jaapday sabh lok sunanday.
He is revealed in His cosmic workshop; all people hear of it.

सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥
sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The foolish people, who fight with the Saints, find no peace.

ओइ लोचनि ओना गुणा नो ओइ अहंकारि सड़ंदे ॥
o-ay lochan onaa gunaa no o-ay aha^{N}kaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they are burning with egotism.

ओइ वेचारे किआ करहि जां भाग धुरि मंदे ॥
o-ay vaychaaray ki-aa karahi jaa^{N} bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do? Their evil destiny was pre-ordained.

Page 317

जो मारे तिनि पारब्रहमि से किसै न संदे ॥
jo maaray tin paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God do not belong to anyone.

वैरु करनि निरवैर नालि धरमि निआइ पचंदे ॥
vair karan nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.
Those who hate the One who has no hatred, are destroyed by righteous justice.

जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥
jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints wander around lost.

पेडु मुंढाहू कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥३१॥
payd mundhaahoo kati-aa tis daal sukanday. ||31||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||31||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

गुर नानक हरि नामु द्रिड़ाइआ भंनण घड़ण समरथु ॥
gur naanak har naam drirh-aa-i-aa bhannan gharhan samrath.
Guru Nanak implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; He is All-powerful, to create and destroy.

प्रभु सदा समालहि मित्र तू दुखु सबाइआ लथु ॥१॥
parabh sadaa samaaleh mitar too dukh sabaa-i-aa lath. ||1||
Remember God forever, my friend, and all your suffering will disappear. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

खुधिआवंतु न जाणई लाज कुलाज कुबोलु ॥
khuDhi-aavant na jaan-ee laaj kulaaj kubol.
The hungry person does not care about honor, dishonor or harsh words.

नानकु मांगै नामु हरि करि किरपा संजोगु ॥२॥
naanak maa^{N}gai naam har kar kirpaa sanjog. ||2||
Nanak begs for the Name of the Lord; please grant Your Grace, and unite me with Yourself. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जेवेहे करम कमावदा तेवेहे फलते ॥
javayhay karam kamaavdaa tavayhay faltay.
According to the deeds which one does, so are the fruits one obtains.

चबे तता लोह सारु विचि संघै पलते ॥
chabay tataa loh saar vich sanghai paltay.
If someone chews on red-hot iron, his throat will be burned.

घति गलावां चालिआ तिनि दूति अमल ते ॥
ghat galaavaa^{N} chaali-aa tin doot amal tay.
The halter is put around his neck and he is led away, because of the evil deeds he has done.

काई आस न पुंनीआ नित पर मलु हिरते ॥
kaa-ee aas na punnee-aa nit par mal hirtay.
None of his desires are fulfilled; he continually steals the filth of others.

कीआ न जाणै अकिरतघण विचि जोनी फिरते ॥
kee-aa na jaanai aakirat-ghan vich jonee firtay.
The ungrateful wretch does not appreciate what he has been given; he wanders lost in reincarnation.

सभे धिरां निखुटीअसु हिरि लईअसु धर ते ॥
sabhay Dhiraa^{N} nikhutee-as hir la-ee-as Dhar tay.
He loses all support, when the Support of the Lord is taken away from him.

विझण कलह न देवदा तां लइआ करते ॥
vijhan kalah na dayvdaa taa^{N} la-i-aa kartay.
He does not let the embers of strife die down, and so the Creator destroys him.

जो जो करते अहंमेउ झड़ि धरती पड़ते ॥३२॥
jo jo kartay ahamay-o jharh Dhartee parh-tay. ||32||
Those who indulge in egotism crumble and fall to the ground. ||32||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि गिआनु बिबेक बुधि होइ ॥
gurmukh gi-aan bibayk buDh ho-ay.
The Gurmukh is blessed with spiritual wisdom and a discerning intellect.

हरि गुण गावै हिरदै हारु परोइ ॥
har gun gaavai hirdai haar paro-ay.
He sings the Glorious Praises of the Lord, and weaves this garland into his heart.

पवितु पावनु परम बीचारी ॥
pavit paavan param beechaaree.
He becomes the purest of the pure, a being of supreme understanding.

जि ओसु मिलै तिसु पारि उतारी ॥
je os milai tis paar utaaree.
Whoever he meets, he saves and carries across.

अंतरि हरि नामु बासना समाणी ॥
antar har naam baasnaa samaanee.
The fragrance of the Lord's Name permeates his being deep within.

हरि दरि सोभा महा उतम बाणी ॥
har dar sobhaa mahaa utam banee.
He is honored in the Court of the Lord, and his speech is the most sublime.

जि पुरखु सुणै सु होइ निहालु ॥
je purakh sunai so ho-ay nihaal.
Those who hear him are delighted.

नानक सतिगुर मिलिऐ पाइआ नामु धनु मालु ॥१॥
naanak satgur mili-ai paa-i-aa naam Dhan maal. ||1||
O Nanak, meeting the True Guru, one obtains the wealth and property of the Naam. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर के जीअ की सार न जापै कि पूरै सतिगुर भावै ॥
satgur kay jee-a kee saar na jaapai ke poorai satgur bhaavai.
The sublime state of the True Guru is not known; no one knows what pleases the Perfect True Guru.

गुरसिखां अंदरि सतिगुरू वरतै जो सिखां नो लोचै सो गुर खुसी आवै ॥
gursikhaa^{N} andar satguroo vartai jo sikhaa^{N} no lochai so gur khusee aavai.
Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

सतिगुरु आखै सु कार कमावनि सु जपु कमावहि गुरसिखां की घाल सचा थाइ पावै ॥
satgur aakhai so kaar kamaavan so jap kamaaveh gursikhaa^{N} kee ghaal sachaa thaa-ay paavai.
As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.

विणु सतिगुर के हुकमै जि गुरसिखां पासहु कंमु कराइआ लोड़े तिसु गुरसिखु फिरि नेड़ि न आवै ॥
vin satgur kay hukmai je gursikhaa^{N} paashu kamm karaa-i-aa lorhay tis gursikh fir nayrh na aavai.
But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

गुर सतिगुर अगै को जीउ लाइ घालै तिसु अगै गुरसिखु कार कमावै ॥
gur satgur agai ko jee-o laa-ay ghaalai tis agai gursikh kaar kamaavai.
One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

जि ठगी आवै ठगी उठि जाइ तिसु नेड़ै गुरसिखु मूलि न आवै ॥
je thagee aavai thagee uth jaa-ay tis nayrhai gursikh mool na aavai.
One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

ब्रहमु बीचारु नानकु आखि सुणावै ॥
barahm beechaar naanak aakh sunaavai.
Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

जि विणु सतिगुर के मनु मंने कंमु कराए सो जंतु महा दुखु पावै ॥२॥
je vin satgur kay man mannay kamm karaa-ay so jant mahaa dukh paavai. ||2||
One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तूं सचा साहिबु अति वडा तुहि जेवडु तूं वड वडे ॥
too^{N} sachaa saahib at vadaa tuhi jayvad too^{N} vad vaday.
O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

जिसु तूं मेलहि सो तुधु मिलै तूं आपे बखसि लैहि लेखा छडे ॥
jis too^{N} mayleh so tuDh milai too^{N} aapay bakhas laihi laykhaa chhaday.
He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.

जिस नो तूं आपि मिलाइदा सो सतिगुरु सेवे मनु गड गडे ॥
jis no too^N aap milaa-idaa so satgur sayvay man gad gaday.
One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

तूं सचा साहिबु सचु तू सभु जीउ पिंडु चमु तेरा हडे ॥
too^N sachaa saahib sach too sabh jee-o pind chamm tayraa haday.
You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

जिउ भावै तिउ रखु तूं सचिआ नानक मनि आस तेरी वड वडे ॥३३॥१॥ सुधु ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too^N sachi-aa naanak man aas tayree vad vaday. ||33||1|| suDh.
If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great! ||33||1|| Sudh||

Page 318

गउड़ी की वार महला ५ राइ कमालदी मोजदी की वार की धुनि उपरि गावणी
ga-orhee kee vaar mehlaa 5 raa-ay kamaaldee mojdee kee vaar kee Dhun upar gaavnee
Gauree Kee Vaar, Fifth Mehl: Sung To The Tune Of Vaar Of Raa-I Kamaaldee-Mojadee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु जो जनु जपै सो आइआ परवाणु ॥
har har naam jo jan japai so aa-i-aa parvaan.
Auspicious and approved is the birth of that humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har.

तिसु जन कै बलिहारणै जिनि भजिआ प्रभु निरबाणु ॥
tis jan kai balihaarnai jin bhaji-aa parabh nirbaan.
I am a sacrifice to that humble being who vibrates and meditates on God, the Lord of Nirvaanaa.

जनम मरन दुखु कटिआ हरि भेटिआ पुरखु सुजाणु ॥
janam maran dukh kati-aa har bhayti-aa purakh sujaan.
The pains of birth and death are eradicated, upon meeting the All-knowing Lord, the Primal Being.

संत संगि सागरु तरे जन नानक सचा ताणु ॥१॥
sant sang saagar taray jan naanak sachaa taan. ||1||
In the Society of the Saints, he crosses over the world-ocean; O servant Nanak, he has the strength and support of the True Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

भलके उठि पराहुणा मेरै घरि आवउ ॥
bhalkay uth paraahunaa mayrai ghar aava-o.
I rise up in the early morning hours, and the Holy Guest comes into my home.

पाउ पखाला तिस के मनि तनि नित भावउ ॥
paa-o pakhaalaa tis kay man tan nit bhaava-o.
I wash His feet; He is always pleasing to my mind and body.

नामु सुणे नामु संग्रहै नामे लिव लावउ ॥
naam sunay naam sangrahai naamay liv laava-o.
I hear the Naam, and I gather in the Naam; I am lovingly attuned to the Naam.

ग्रिहु धनु सभु पवित्रु होइ हरि के गुण गावउ ॥
garihu Dhan sabh pavitar ho-ay har kay gun gaava-o.
My home and wealth are totally sanctified as I sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि नाम वापारी नानका वडभागी पावउ ॥२॥
har naam vaapaaree naankaa vadbhaagee paava-o. ||2||
The Trader in the Lord's Name, O Nanak, is found by great good fortune. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो तुधु भावै सो भला सचु तेरा भाणा ॥
jo tuDh bhaavai so bhalaa sach tayraa bhaanaa.
Whatever pleases You is good; True is the Pleasure of Your Will.

तू सभ महि एकु वरतदा सभ माहि समाणा ॥
too sabh meh ayk varatdaa sabh maahi samaanaa.
You are the One, pervading in all; You are contained in all.

थान थनंतरि रवि रहिआ जीअ अंदरि जाणा ॥
thaan thanantar rav rahi-aa jee-a andar jaanaa.
You are diffused throughout and permeating all places and interspaces; You are known to be deep within the hearts of all beings.

साधसंगि मिलि पाईऐ मनि सचे भाणा ॥
saaDhsang mil paa-ee-ai man sachay bhaanaa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and submitting to His Will, the True Lord is found.

नानक प्रभ सरणागती सद सद कुरबाणा ॥१॥
naanak parabh sarnaagatee sad sad kurbaanaa. ||1||
Nanak takes to the Sanctuary of God; he is forever and ever a sacrifice to Him. ||1||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

चेता ई तां चेति साहिबु सचा सो धणी ॥
chaytaa ee taa^{N} chayt saahib sachaa so Dhanee.
If you are conscious, then be conscious of the True Lord, Your Lord and Master.

नानक सतिगुरु सेवि चड़ि बोहिथि भउजलु पारि पउ ॥१॥
naanak satgur sayv charh bohith bha-ojal paar pa-o. ||1||
O Nanak, come aboard upon the boat of the service of the True Guru, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

वाऊ संदे कपड़े पहिरहि गरबि गवार ॥
vaa-oo sanday kaprhay pahirahi garab gavaar.
He wears his body, like clothes of wind - what a proud fool he is!

नानक नालि न चलनी जलि बलि होए छारु ॥२॥
naanak naal na chalnee jal bal ho-ay chhaar. ||2||
O Nanak, they will not go with him in the end; they shall be burnt to ashes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सेई उबरे जगै विचि जो सचै रखे ॥
say-ee ubray jagai vich jo sachai rakhay.
They alone are delivered from the world, who are preserved and protected by the True Lord.

मुहि डिठै तिन कै जीवीऐ हरि अंम्रितु चखे ॥
muhi dithai tin kai jeevee-ai har amrit chakhay.
I live by beholding the faces of those who taste the Ambrosial Essence of the Lord.

कामु क्रोधु लोभु मोहु संगि साधा भखे ॥
kaam kroDh lobh moh sang saaDhaa bhakhay.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are burnt away, in the Company of the Holy.

करि किरपा प्रभि आपणी हरि आपि परखे ॥
kar kirpaa parabh aapnee har aap parkhay.
God grants His Grace, and the Lord Himself tests them.

नानक चलत न जापनी को सकै न लखे ॥२॥
naanak chalat na jaapnee ko sakai na lakhay. ||2||
O Nanak, His play is not known; no one can understand it. ||2||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

नानक सोई दिनसु सुहावड़ा जितु प्रभु आवै चिति ॥
naanak so-ee dinas suhaavrhaa jit parabh aavai chit.
O Nanak, that day is beautiful, when God comes to mind.

जितु दिनि विसरै पारब्रहमु फिटु भलेरी रुति ॥१॥
jit din visrai paarbarahm fit bhalayree rut. ||1||
Cursed is that day, no matter how pleasant the season, when the Supreme Lord God is forgotten. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक मित्राई तिसु सिउ सभ किछु जिस कै हाथि ॥
naanak mitraa-ee tis si-o sabh kichh jis kai haath.
O Nanak, become friends with the One, who holds everything in His hands.

कुमित्रा सेई कांढीअहि इक विख न चलहि साथि ॥२॥
kumitraa say-ee kaa^{N}dhee-ah ik vikh na chaleh saath. ||2||
They are accounted as false friends, who do not go with you, for even one step. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अंम्रितु नामु निधानु है मिलि पीवहु भाई ॥
amrit naam niDhaan hai mil peevhu bhaa-ee.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar; meet together and drink it in, O Siblings of Destiny.

जिसु सिमरत सुखु पाईऐ सभ तिखा बुझाई ॥
jis simrat sukh paa-ee-ai sabh tikhaa bujhaa-ee.
Remembering Him in meditation, peace is found, and all thirst is quenched.

करि सेवा पारब्रहम गुर भुख रहै न काई ॥
kar sayvaa paarbarahm gur bhukh rahai na kaa-ee.
So serve the Supreme Lord God and the Guru, and you shall never be hungry again.

सगल मनोरथ पुंनिआ अमरा पदु पाई ॥
sagal manorath punni-aa amraa pad paa-ee.
All your desires shall be fulfilled, and you shall obtain the status of immortality.

तुधु जेवडु तूहै पारब्रहम नानक सरणाई ॥३॥
tuDh jayvad toohai paarbarahm naanak sarnaa-ee. ||3||
You alone are as great as Yourself, O Supreme Lord God; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

डिठड़ो हभ ठाइ ऊण न काई जाइ ॥
dith-rho habh thaa-ay oon na kaa-ee jaa-ay.
I have seen all places; there is no place without Him.

नानक लधा तिन सुआउ जिना सतिगुरु भेटिआ ॥१॥
naanak laDhaa tin su-aa-o jinaa satgur bhayti-aa. ||1||
O Nanak, those who meet with the True Guru find the object of life. ||1||

Page 319

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

दामनी चमतकार तिउ वरतारा जग खे ॥
daamnee chamatkaar ti-o vartaaraa jag khay.
Like the flash of lightning, worldly affairs last only for a moment.

वथु सुहावी साइ नानक नाउ जपंदो तिसु धणी ॥२॥
vath suhaavee saa-ay naanak naa-o japando tis Dhanee. ||2||
The only thing which is pleasing, O Nanak, is that which inspires one to meditate on the Name of the Master. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सिम्रिति सासत्र सोधि सभि किनै कीम न जाणी ॥
simrit saastar soDh sabh kinai keem na jaanee.
People have searched all the Simritees and Shaastras, but no one knows the Lord's value.

जो जनु भेटै साधसंगि सो हरि रंगु माणी ॥
jo jan bhaytai saaDhsang so har rang maanee.
That being, who joins the Saadh Sangat enjoys the Love of the Lord.

सचु नामु करता पुरखु एह रतना खाणी ॥
sach naam kartaa purakh ayh ratnaa khaanee.
True is the Naam, the Name of the Creator, the Primal Being. It is the mine of precious jewels.

मसतकि होवै लिखिआ हरि सिमरि पराणी ॥
mastak hovai likhi-aa har simar paraanee.
That mortal, who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meditates in remembrance on the Lord.

तोसा दिचै सचु नामु नानक मिहमाणी ॥४॥
tosaa dichai sach naam naanak mihmaanee. ||4||
O Lord, please bless Nanak, Your humble guest, with the supplies of the True Name. ||4||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

अंतरि चिंता नैणी सुखी मूलि न उतरै भुख ॥
antar chintaa nainee sukhee mool na utrai bhukh.
He harbors anxiety within himself, but to the eyes, he appears to be happy; his hunger never departs.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथो दुखु ॥१॥
naanak sachay naam bin kisai na latho dukh. ||1||
O Nanak, without the True Name, no one's sorrows have ever departed. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुठड़े सेई साथ जिनी सचु न लदिआ ॥
muth-rhay say-ee saath jinee sach na ladi-aa.
Those caravans which did not load the Truth have been plundered.

नानक से साबासि जिनी गुर मिलि इकु पछाणिआ ॥२॥
naanak say saabaas jinee gur mil ik pachhaani-aa. ||2||
O Nanak, those who meet the True Guru, and acknowledge the One Lord, are congratulated. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिथै बैसनि साध जन सो थानु सुहंदा ॥
jithai baisan saaDh jan so thaan suhandaa.
Beautiful is that place, where the Holy people dwell.

ओइ सेवनि संम्रिथु आपणा बिनसै सभु मंदा ॥
o-ay sayvan sammrith aapnaa binsai sabh mandaa.
They serve their All-powerful Lord, and they give up all their evil ways.

पतित उधारण पारब्रहम संत बेदु कहंदा ॥
patit uDhaaran paarbarahm sant bayd kahandaa.
The Saints and the Vedas proclaim, that the Supreme Lord God is the Saving Grace of sinners.

भगति वछलु तेरा बिरदु है जुगि जुगि वरतंदा ॥
bhagat vachhal tayraa birad hai jug jug vartandaa.
You are the Lover of Your devotees - this is Your natural way, in each and every age.

नानकु जाचै एकु नामु मनि तनि भावंदा ॥५॥
naanak jaachai ayk naam man tan bhaavandaa. ||5||
Nanak asks for the One Name, which is pleasing to his mind and body. ||5||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

चिड़ी चुहकी पहु फुटी वगनि बहुतु तरंग ॥
chirhee chuhkee pahu futee vagan bahut tarang.
The sparrows are chirping, and dawn has come; the wind stirs up the waves.

अचरज रूप संतन रचे नानक नामहि रंग ॥१॥
achraj roop santan rachay naanak naameh rang. ||1||
Such a wondrous thing the Saints have fashioned, O Nanak, in the Love of the Naam. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

घर मंदर खुसीआ तही जह तू आवहि चिति ॥
ghar mandar khusee-aa tahee jah too aavahi chit.
Homes, palaces and pleasures are there, where You, O Lord, come to mind.

दुनीआ कीआ वडिआईआ नानक सभि कुमित ॥२॥
dunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa naanak sabh kumit. ||2||
All worldly grandeur, O Nanak, is like false and evil friends. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि धनु सची रासि है किनै विरलै जाता ॥
har Dhan sachee raas hai kinai virlai jaataa.
The wealth of the Lord is the true capital; how rare are those who understand this.

तिसै परापति भाइरहु जिसु देइ बिधाता ॥
tisai paraapat bhaa-irahu jis day-ay biDhaataa.
He alone receives it, O Siblings of Destiny, unto whom the Architect of Destiny gives it.

मन तन भीतरि मउलिआ हरि रंगि जनु राता ॥
man tan bheetar ma-oli-aa har rang jan raataa.
His servant is imbued with the Love of the Lord; his body and mind blossom forth.

साधसंगि गुण गाइआ सभि दोखह खाता ॥
saaDhsang gun gaa-i-aa sabh dokhah khaataa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and all of his sufferings are removed.

नानक सोई जीविआ जिनि इकु पछाता ॥६॥
naanak so-ee jeevi-aa jin ik pachhaataa. ||6||
O Nanak, he alone lives, who acknowledges the One Lord. ||6||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

खखड़ीआ सुहावीआ लगड़ीआ अक कंठि ॥
khakh-rhee-aa suhaavee-aa lagrhee-aa ak kanth.
The fruit of the swallow-wort plant looks beautiful, attached to the branch of the tree;

बिरह विछोड़ा धणी सिउ नानक सहसै गंठि ॥१॥
birah vichhorhaa Dhanee si-o naanak sahsai ganth. ||1||
but when it is separated from the stem of its Master, O Nanak, it breaks apart into thousands of fragments. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

विसारेदे मरि गए मरि भि न सकहि मूलि ॥
visaarayday mar ga-ay mar bhe na sakahi mool.
Those who forget the Lord die, but they cannot die a complete death.

वेमुख होए राम ते जिउ तसकर उपरि सूलि ॥२॥
vaimukh ho-ay raam tay ji-o taskar upar sool. ||2||
Those who turn their backs on the Lord suffer, like the thief impaled on the gallows. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सुख निधानु प्रभु एकु है अबिनासी सुणिआ ॥
sukh niDhaan parabh ayk hai abhinaasee suni-aa.
The One God is the treasure of peace; I have heard that He is eternal and imperishable.

जलि थलि महीअलि पूरिआ घटि घटि हरि भणिआ ॥
jal thal mahee-al poori-aa ghat ghat har bhani-aa.
He is totally pervading the water, the land and the sky; the Lord is said to be permeating each and every heart.

ऊच नीच सभ इक समानि कीट हसती बणिआ ॥
ooch neech sabh ik samaan keet hastee bani-aa.
He looks alike upon the high and the low, the ant and the elephant.

मीत सखा सुत बंधिपो सभि तिस दे जणिआ ॥
meet sakhaa sut banDhipo sabh tis day jani-aa.
Friends, companions, children and relatives are all created by Him.

तुसि नानकु देवै जिसु नामु तिनि हरि रंगु मणिआ ॥७॥
tus naanak dayvai jis naam tin har rang mani-aa. ||7||
O Nanak, one who is blessed with the Naam, enjoys the Lord's love and affection. ||7||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जिना सासि गिरासि न विसरै हरि नामां मनि मंतु ॥
jinaa saas giraas na visrai har naamaa^{N} man mant.
Those who do not forget the Lord, with each breath and morsel of food, whose minds are filled with the Mantra of the Lord's Name

धंनु सि सेई नानका पूरनु सोई संतु ॥१॥
Dhan se say-ee naankaa pooran so-ee sant. ||1||
- they alone are blessed; O Nanak, they are the perfect Saints. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

अठे पहर भउदा फिरै खावण संदड़ै सूलि ॥
athay pahar bha-udaa firai khaavan sand-rhai sool.
Twenty-four hours a day, he wanders around, driven by his hunger for food.

दोजकि पउदा किउ रहै जा चिति न होइ रसूलि ॥२॥
dojak pa-udaa ki-o rahai jaa chit na ho-ay rasool. ||2||
How can he escape from falling into hell, when he does not remember the Prophet? ||2||

Page 320

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिसै सरेवहु प्राणीहो जिस दै नाउ पलै ॥
tisai sarayvhu paraaneeho jis dai naa-o palai.
Serve Him, O mortals, who has the Lord's Name in His lap.

ऐथै रहहु सुहेलिआ अगै नालि चलै ॥
aithai rahhu suhayli-aa agai naal chalai.
You shall dwell in peace and ease in this world; in the world hereafter, it shall go with you.

घरु बंधहु सच धरम का गडि थमु अहलै ॥
ghar banDhhu sach Dharam kaa gad thamm ahlai.
So build your home of true righteousness, with the unshakable pillars of Dharma.

ओट लैहु नाराइणै दीन दुनीआ झलै ॥
ot laihu naaraa-inai deen dunee-aa jhalai.
Take the Support of the Lord, who gives support in the spiritual and material worlds.

नानक पकड़े चरण हरि तिसु दरगह मलै ॥८॥
naanak pakrhay charan har tis dargeh malai. ||8||
Nanak grasps the Lotus Feet of the Lord; he humbly bows in His Court. ||8||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जाचकु मंगै दानु देहि पिआरिआ ॥
jaachak mangai daan deh pi-aari-aa.
The beggar begs for charity: give to me, O my Beloved!

देवणहारु दातारु मै नित चितारिआ ॥
dayvanhaar daataar mai nit chitaari-aa.
O Great Giver, O Giving Lord, my consciousness is continually centered on You.

निखुटि न जाई मूलि अतुल भंडारिआ ॥
nikhut na jaa-ee mool atul bhandaari-aa.
The immeasurable warehouses of the Lord can never be emptied out.

नानक सबदु अपारु तिनि सभु किछु सारिआ ॥१॥
naanak sabad apaar tin sabh kichh saari-aa. ||1||
O Nanak, the Word of the Shabad is infinite; it has arranged everything perfectly. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥
sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.
O Sikhs, love the Word of the Shabad; in life and death, it is our only support.

मुख ऊजल सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥२॥
mukh oojal sadaa sukhee naanak simrat ayk. ||2||
Your face shall be radiant, and you shall find a lasting peace, O Nanak, remembering the One Lord in meditation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ओथै अंम्रितु वंडीऐ सुखीआ हरि करणे ॥
othai amrit vandee-ai sukhee-aa har karnay.
There, the Ambrosial Nectar is distributed; the Lord is the Bringer of peace.

जम कै पंथि न पाईअहि फिरि नाही मरणे ॥
jam kai panth na paa-ee-ah fir naahee marnay.
They are not placed upon the path of Death, and they shall not have to die again.

जिस नो आइआ प्रेम रसु तिसै ही जरणे ॥
jis no aa-i-aa paraym ras tisai hee jarnay.
One who comes to savor the Lord's Love experiences it.

बाणी उचरहि साध जन अमिउ चलहि झरणे ॥
banee uchrahi saaDh jan ami-o chaleh jharnay.
The Holy beings chant the Bani of the Word, like nectar flowing from a spring.

पेखि दरसनु नानकु जीविआ मन अंदरि धरणे ॥९॥
paykh darsan naanak jeevi-aa man andar Dharnay. ||9||
Nanak lives by beholding the Blessed Vision of the Darshan of those who have implanted the Lord's Name within their minds. ||9||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

सतिगुरि पूरै सेविऐ दूखा का होइ नासु ॥
satgur poorai sayvi-ai dookhaa kaa ho-ay naas.
Serving the Perfect True Guru, suffering ends.

नानक नामि अराधिऐ कारजु आवै रासि ॥१॥
naanak naam araaDhi-ai kaaraj aavai raas. ||1||
O Nanak, worshipping the Naam in adoration, one's affairs come to be resolved. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जिसु सिमरत संकट छुटहि अनद मंगल बिस्राम ॥
jis simrat sankat chhuteh anad mangal bisraam.
Remembering Him in meditation, misfortune departs, and one comes to abide in peace and bliss.

नानक जपीऐ सदा हरि निमख न बिसरउ नामु ॥२॥
naanak japee-ai sadaa har nimakh na bisara-o naam. ||2||
O Nanak, meditate forever on the Lord - do not forget Him, even for an instant. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिन की सोभा किआ गणी जिनी हरि हरि लधा ॥
tin kee sobhaa ki-aa ganee jinee har har laDhaa.
How can I estimate the glory of those, who have found the Lord, Har, Har?

साधा सरणी जो पवै सो छुटै बधा ॥
saaDhaa sarnee jo pavai so chhutai baDhaa.
One who seeks the Sanctuary of the Holy is released from bondage.

गुण गावै अबिनासीऐ जोनि गरभि न दधा ॥
gun gaavai abinaasee-ai jon garabh na daDhaa.
One who sings the Glorious Praises of the Imperishable Lord does not burn in the womb of reincarnation.

गुरु भेटिआ पारब्रहमु हरि पड़ि बुझि समधा ॥
gur bhayti-aa paarbarahm har parh bujh samDhaa.
One who meets the Guru and the Supreme Lord God, who reads and understands, enters the state of Samaadhi.

नानक पाइआ सो धणी हरि अगम अगधा ॥१०॥
naanak paa-i-aa so Dhanee har agam agDhaa. ||10||
Nanak has obtained that Lord Master, who is inaccessible and unfathomable. ||10||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

कामु न करही आपणा फिरहि अवता लोइ ॥
kaam na karhee aapnaa fireh avtaa lo-ay.
People do not perform their duties, but instead, they wander around aimlessly.

नानक नाइ विसारिऐ सुखु किनेहा होइ ॥१॥
naanak naa-ay visaari-ai sukh kinayhaa ho-ay. ||1||
O Nanak, if they forget the Name, how can they ever find peace? ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

बिखै कउड़तणि सगल माहि जगति रही लपटाइ ॥
bikhai ka-urh-tan sagal maahi jagat rahee laptaa-ay.
The bitter poison of corruption is everywhere; it clings to the substance of the world.

नानक जनि वीचारिआ मीठा हरि का नाउ ॥२॥
naanak jan veechaari-aa meethaa har kaa naa-o. ||2||
O Nanak, the humble being has realized that the Name of the Lord alone is sweet. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इह नीसाणी साध की जिसु भेटत तरीऐ ॥
ih neesaanee saaDh kee jis bhaytat taree-ai.
This is the distinguishing sign of the Holy Saint, that by meeting with him, one is saved.

जमकंकरु नेड़ि न आवई फिरि बहुड़ि न मरीऐ ॥
jamkankar nayrh na aavee fir bahurh na maree-ai.
The Messenger of Death does not come near him; he never has to die again.

भव सागरु संसारु बिखु सो पारि उतरीऐ ॥
bhav saagar sansaar bikh so paar utree-ai.
He crosses over the terrifying, poisonous world-ocean.

हरि गुण गुमफहु मनि माल हरि सभ मलु परहरीऐ ॥
har gun gufhu man maal har sabh mal parharee-ai.
So weave the garland of the Lord's Glorious Praises into your mind, and all your filth shall be washed away.

नानक प्रीतम मिलि रहे पारब्रहम नरहरीऐ ॥११॥
naanak pareetam mil rahay paarbarahm narharee-ai. ||11||
Nanak remains blended with his Beloved, the Supreme Lord God. ||11||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

नानक आए से परवाणु है जिन हरि वुठा चिति ॥
naanak aa-ay say parvaan hai jin har vuthaa chit.
O Nanak, approved is the birth of those, within whose consciousness the Lord abides.

गाल्हही अल पलालीआ कंमि न आवहि मित ॥१॥
gaal^{H}ee al palaalee-aa kamm na aavahi mit. ||1||
Useless talk and babbling is useless, my friend. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पारब्रहमु प्रभु द्रिसटी आइआ पूरन अगम बिसमाद ॥
paarbarahm parabh daristee aa-i-aa pooran agam bismaad.
I have come to see the Supreme Lord God, the Perfect, Inaccessible, Wonderful Lord.

Page 321

नानक राम नामु धनु कीता पूरे गुर परसादि ॥२॥
naanak raam naam Dhan keetaa pooray gur parsaad. ||2||
Nanak has made the Lord's Name his wealth, by the Grace of the Perfect Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धोहु न चली खसम नालि लबि मोहि विगुते ॥
Dhohu na chalee khasam naal lab mohi vigutay.
Deception does not work with our Lord and Master; through their greed and emotional attachment, people are ruined.

करतब करनि भलेरिआ मदि माइआ सुते ॥
kartab karan bhalayri-aa mad maa-i-aa sutay.
They do their evil deeds, and sleep in the intoxication of Maya.

फिरि फिरि जूनि भवाईअनि जम मारगि मुते ॥
fir fir joon bhavaa-ee-an jam maarag mutay.
Time and time again, they are consigned to reincarnation, and abandoned on the path of Death.

कीता पाइनि आपणा दुख सेती जुते ॥
keetaa paa-in aapnaa dukh saytee jutay.
They receive the consequences of their own actions, and are yoked to their pain.

नानक नाइ विसारिऐ सभ मंदी रुते ॥१२॥
naanak naa-ay visaari-ai sabh mandee rutay. ||12||
O Nanak, if one forgets the Name, all the seasons are evil. ||12||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

उठंदिआ बहंदिआ सवंदिआ सुखु सोइ ॥
uthandi-aa bahandi-aa suvandiaa sukh so-ay.
While standing up, sitting down and sleeping, be at peace;

नानक नामि सलाहिऐ मनु तनु सीतलु होइ ॥१॥
naanak naam salaahi-ai man tan seetal ho-ay. ||1||
O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are cooled and soothed. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

लालचि अटिआ नित फिरै सुआरथु करे न कोइ ॥
laalach ati-aa nit firai su-aarath karay na ko-ay.
Filled with greed, he constantly wanders around; he does not do any good deeds.

जिसु गुरु भेटै नानका तिसु मनि वसिआ सोइ ॥२॥
jis gur bhaytai naankaa tis man vasi-aa so-ay. ||2||
O Nanak, the Lord abides within the mind of one who meets with the Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभे वसतू कउड़ीआ सचे नाउ मिठा ॥
sabhay vastoo ka-urhee-aa sachay naa-o mithaa.
All material things are bitter; the True Name alone is sweet.

सादु आइआ तिन हरि जनां चखि साधी डिठा ॥
saad aa-i-aa tin har janaa^{N} chakh saaDhee dithaa.
Those humble servants of the Lord who taste it, come to savor its flavor.

पारब्रहमि जिसु लिखिआ मनि तिसै वुठा ॥
paarbarahm jis likhi-aa man tisai vuthaa.
It comes to dwell within the mind of those who are so pre-destined by the Supreme Lord God.

इकु निरंजनु रवि रहिआ भाउ दुया कुठा ॥
ik niranjan rav rahi-aa bhaa-o duyaa kuthaa.
The One Immaculate Lord is pervading everywhere; He destroys the love of duality.

हरि नानकु मंगै जोड़ि कर प्रभु देवै तुठा ॥१३॥
har naanak mangai jorh kar parabh dayvai tuthaa. ||13||
Nanak begs for the Lord's Name, with his palms pressed together; by His Pleasure, God has granted it. ||13||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जाचड़ी सा सारु जो जाचंदी हेकड़ो ॥
jaachrhee saa saar jo jaachandee haykrho.
The most excellent begging is begging for the One Lord.

गाल्ही बिआ विकार नानक धणी विहूणीआ ॥१॥
gaal^{H}ee bi-aa vikaar naanak Dhanee vihoonee-aa. ||1||
Other talk is corrupt, O Nanak, except that of the Lord Master. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नीहि जि विधा मंनु पछाणू विरलो थिओ ॥
neehi je viDhaa man pachhaanoo virlo thi-o.
One who recognizes the Lord is very rare; his mind is pierced through with the Love of the Lord.

जोड़णहारा संतु नानक पाधरु पधरो ॥२॥
jorhanhaaraa sant naanak paaDhar paDhro. ||2||
Such a Saint is the Uniter, O Nanak - he straightens out the path. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सोई सेविहु जीअड़े दाता बखसिंदु ॥
so-ee sayvihu jee-arhay daataa bakhsind.
Serve Him, O my soul, who is the Giver and the Forgiver.

किलविख सभि बिनासु होनि सिमरत गोविंदु ॥
kilvikh sabh binaas hon simrat govind.
All sinful mistakes are erased, by meditating in remembrance on the Lord of the Universe.

हरि मारगु साधू दसिआ जपीऐ गुरमंतु ॥
har maarag saaDhoo dasi-aa japee-ai gurmant.
The Holy Saint has shown me the Way to the Lord; I chant the GurMantra.

माइआ सुआद सभि फिकिआ हरि मनि भावंदु ॥
maa-i-aa su-aad sabh fiki-aa har man bhaavand.
The taste of Maya is totally bland and insipid; the Lord alone is pleasing to my mind.

धिआइ नानक परमेसरै जिनि दिती जिंदु ॥१४॥
Dhi-aa-ay naanak parmaysrai jin ditee jind. ||14||
Meditate, O Nanak, on the Transcendent Lord, who has blessed you with your soul and your life. ||14||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

वत लगी सचे नाम की जो बीजे सो खाइ ॥
vat lagee sachay naam kee jo beejay so khaa-ay.
The time has come to plant the seed of the Lord's Name; one who plants it, shall eat its fruit.

तिसहि परापति नानका जिस नो लिखिआ आइ ॥१॥
tiseh paraapat naankaa jis no likhi-aa aa-ay. ||1||
He alone receives it, O Nanak, whose destiny is so pre-ordained. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मंगणा त सचु इकु जिसु तुसि देवै आपि ॥
mangnaa ta sach ik jis tus dayvai aap.
If one begs, then he should beg for the Name of the True One, which is given only by His Pleasure.

जितु खाधै मनु त्रिपतीऐ नानक साहिब दाति ॥२॥
jit khaaDhai man taripat-ee-ai naanak saahib daat. ||2||
Eating this gift from the Lord and Master, O Nanak, the mind is satisfied. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

लाहा जग महि से खटहि जिन हरि धनु रासि ॥
laahaa jag meh say khateh jin har Dhan raas.
They alone earn profit in this world, who have the wealth of the Lord's Name.

दुतीआ भाउ न जाणनी सचे दी आस ॥
dutee-aa bhaa-o na jaannee sachay dee aas.
They do not know the love of duality; they place their hopes in the True Lord.

निहचलु एकु सरेविआ होरु सभ विणासु ॥
nihchal ayk sarayvi-aa hor sabh vinaas.
They serve the One Eternal Lord, and give up everything else.

पारब्रहमु जिसु विसरै तिसु बिरथा सासु ॥
paarbarahm jis visrai tis birthaa saas.
One who forgets the Supreme Lord God - useless is his breath.

कंठि लाइ जन रखिआ नानक बलि जासु ॥१५॥
kanth laa-ay jan rakhi-aa naanak bal jaas. ||15||
God draws His humble servant close in His loving embrace and protects him - Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

पारब्रहमि फुरमाइआ मीहु वुठा सहजि सुभाइ ॥
paarbarahm furmaa-i-aa meehu vuthaa sahj subhaa-ay.
The Supreme Lord God gave the Order, and the rain automatically began to fall.

अंनु धंनु बहुतु उपजिआ प्रिथमी रजी तिपति अघाइ ॥
ann Dhan bahut upji-aa parithmee rajee tipat aghaa-ay.
Grain and wealth were produced in abundance; the earth was totally satisfied and satiated.

सदा सदा गुण उचरै दुखु दालदु गइआ बिलाइ ॥
sadaa sadaa gun uchrai dukh daalad ga-i-aa bilaa-ay.
Forever and ever, chant the Glorious Praises of the Lord, and pain and poverty shall run away.

पूरबि लिखिआ पाइआ मिलिआ तिसै रजाइ ॥
poorab likhi-aa paa-i-aa mili-aa tisai rajaa-ay.
People obtain that which they are pre-ordained to receive, according to the Will of the Lord.

परमेसरि जीवालिआ नानक तिसै धिआइ ॥१॥
parmaysar jeevaali-aa naanak tisai Dhi-aa-ay. ||1||
The Transcendent Lord keeps you alive; O Nanak, meditate on Him. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

Page 322

जीवन पदु निरबाणु इको सिमरीऐ ॥
jeevan pad nirbaan iko simree-ai.
To obtain the state of life of Nirvaanaa, meditate in remembrance on the One Lord.

दूजी नाही जाइ किनि बिधि धीरीऐ ॥
doojee naahee jaa-ay kin biDh Dheeree-ai.
There is no other place; how else can we be comforted?

डिठा सभु संसारु सुखु न नाम बिनु ॥
dithaa sabh sansaar sukh na naam bin.
I have seen the whole world - without the Lord's Name, there is no peace at all.

तनु धनु होसी छारु जाणै कोइ जनु ॥
tan Dhan hosee chhaar jaanai ko-ay jan.
Body and wealth shall return to dust - hardly anyone realizes this.

रंग रूप रस बादि कि करहि पराणीआ ॥
rang roop ras baad ke karahi paraanee-aa.
Pleasure, beauty and delicious tastes are useless; what are you doing, O mortal?

जिसु भुलाए आपि तिसु कल नही जाणीआ ॥
jis bhulaa-ay aap tis kal nahee jaanee-aa.
One whom the Lord Himself misleads, does not understand His awesome power.

रंगि रते निरबाणु सचा गावही ॥
rang ratay nirbaan sachaa gaavhee.
Those who are imbued with the Love of the Lord attain Nirvaanaa, singing the Praises of the True One.

नानक सरणि दुआरि जे तुधु भावही ॥२॥
naanak saran du-aar jay tuDh bhaavhee. ||2||
Nanak: those who are pleasing to Your Will, O Lord, seek Sanctuary at Your Door. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जमणु मरणु न तिन्ह कउ जो हरि लड़ि लागे ॥
jaman maran na tin^{H} ka-o jo har larh laagay.
Those who are attached to the hem of the Lord's robe, do not suffer birth and death.

जीवत से परवाणु होए हरि कीरतनि जागे ॥
jeevat say parvaan ho-ay har keertan jaagay.
Those who remain awake to the Kirtan of the Lord's Praises - their lives are approved.

साधसंगु जिन पाइआ सेई वडभागे ॥
saaDhsang jin paa-i-aa say-ee vadbhaagay.
Those who attain the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are very fortunate.

नाइ विसरिऐ ध्रिगु जीवणा तूटे कच धागे ॥
naa-ay visri-ai Dharig jeevnaa tootay kach Dhaagay.
But those who forget the Name - their lives are cursed, and broken like thin strands of thread.

नानक धूड़ि पुनीत साध लख कोटि पिरागे ॥१६॥
naanak Dhoorh puneet saaDh lakh kot piraagay. ||16||
O Nanak, the dust of the feet of the Holy is more sacred than hundreds of thousands, even millions of cleansing baths at sacred shrines. ||16||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

धरणि सुवंनी खड़ रतन जड़ावी हरि प्रेम पुरखु मनि वुठा ॥
Dharan suvannee kharh ratan jarhaavee har paraym purakh man vuthaa.
Like the beautiful earth, adorned with jewels of grass - such is the mind, within which the Love of the Lord abides.

सभे काज सुहेलड़े थीए गुरु नानकु सतिगुरु तुठा ॥१॥
sabhay kaaj suhaylrhay thee-ay gur naanak satgur tuthaa. ||1||
All one's affairs are easily resolved, O Nanak, when the Guru, the True Guru, is pleased. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फिरदी फिरदी दह दिसा जल परबत बनराइ ॥
firdee firdee dah disaa jal parbat banraa-ay.
Roaming and wandering in the ten directions, over water, mountains and forests

जिथै डिठा मिरतको इल बहिठी आइ ॥२॥
jithai dithaa mirtako il bahithee aa-ay. ||2||
- wherever the vulture sees a dead body, he flies down and lands. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिसु सरब सुखा फल लोड़ीअहि सो सचु कमावउ ॥
jis sarab sukhaa fal lorhee-ah so sach kamaava-o.
One who longs for all comforts and rewards should practice Truth.

नेड़ै देखउ पारब्रहमु इकु नामु धिआवउ ॥
nayrhai daykh-a-u paarbarahm ik naam Dhi-aava-o.
Behold the Supreme Lord God near you, and meditate on the Naam, the Name of the One Lord.

होइ सगल की रेणुका हरि संगि समावउ ॥
ho-ay sagal kee raynukaa har sang samaava-o.
Become the dust of all men's feet, and so merge with the Lord.

दूखु न देई किसै जीअ पति सिउ घरि जावउ ॥
dookh na day-ee kisai jee-a pat si-o ghar jaava-o.
Do not cause any being to suffer, and you shall go to your true home with honor.

पतित पुनीत करता पुरखु नानक सुणावउ ॥१७॥
patit puneet kartaa purakh naanak sunaava-o. ||17||
Nanak speaks of the Purifier of sinners, the Creator, the Primal Being. ||17||

सलोक दोहा मः ५ ॥
salok dohaa mehlaa 5.
Shalok, Dohaa, Fifth Mehl:

एकु जि साजनु मै कीआ सरब कला समरथु ॥
ayk je saajan mai kee-aa sarab kalaa samrath.
I have made the One Lord my Friend; He is All-powerful to do everything.

जीउ हमारा खंनीऐ हरि मन तन संदड़ी वथु ॥१॥
jee-o hamaaraa khannee-ai har man tan sand-rhee vath. ||1||
My soul is a sacrifice to Him; the Lord is the treasure of my mind and body. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जे करु गहहि पिआरड़े तुधु न छोडा मूलि ॥
jay kar gaheh pi-aarrhay tuDh na chhodaa mool.
Take my hand, O my Beloved; I shall never forsake You.

हरि छोडनि से दुरजना पड़हि दोजक कै सूलि ॥२॥
har chhodan say durjanaa parheh dojak kai sool. ||2||
Those who forsake the Lord, are the most evil people; they shall fall into the horrible pit of hell. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभि निधान घरि जिस दै हरि करे सु होवै ॥
sabh niDhaan ghar jis dai har karay so hovai.
All treasures are in His Home; whatever the Lord does, comes to pass.

जपि जपि जीवहि संत जन पापा मलु धोवै ॥
jap jap jeeveh sant jan paapaa mal Dhovai.
The Saints live by chanting and meditating on the Lord, washing off the filth of their sins.

चरन कमल हिरदै वसहि संकट सभि खोवै ॥
charan kamal hirdai vaseh sankat sabh khovai.
With the Lotus Feet of the Lord dwelling within the heart, all misfortune is taken away.

गुरु पूरा जिसु भेटीऐ मरि जनमि न रोवै ॥
gur pooraa jis bhaytee-ai mar janam na rovai.
One who meets the Perfect Guru, shall not have to suffer through birth and death.

प्रभ दरस पिआस नानक घणी किरपा करि देवै ॥१८॥
parabh daras pi-aas naanak ghanee kirpaa kar dayvai. ||18||
Nanak is thirsty for the Blessed Vision of God's Darshan; by His Grace, He has bestowed it. ||18||

सलोक डखणा मः ५ ॥
salok dakh-naa mehlaa 5.
Shalok, Dakhanaa, Fifth Mehl:

भोरी भरमु वञाइ पिरी मुहबति हिकु तू ॥
bhoree bharam vanjaa-ay piree muhabat hik too.
If you can dispel your doubts, even for an instant, and love your only Beloved,

जिथहु वंञै जाइ तिथाऊ मउजूदु सोइ ॥१॥
jithahu vanjai jaa-ay tithaa-oo ma-ujood so-ay. ||1||
then wherever you go, there you shall find Him. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

चड़ि कै घोड़ड़ै कुंदे पकड़हि खूंडी दी खेडारी ॥
charh kai ghorh-rhai kunday pakrheh khoondee dee khaydaaree.
Can they mount horses and handle guns, if all they know is the game of polo?

हंसा सेती चितु उलासहि कुकड़ दी ओडारी ॥२॥
hansaa saytee chit ulaaseh kukarh dee odaaree. ||2||
Can they be swans, and fulfill their conscious desires, if they can only fly like chickens? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

रसना उचरै हरि स्रवणी सुणै सो उधरै मिता ॥
rasnaa uchrai har sarvanee sunai so uDhrai mitaa.
Those who chant the Lord's Name with their tongues and hear it with their ears are saved, O my friend.

हरि जसु लिखहि लाइ भावनी से हसत पविता ॥
har jas likheh laa-ay bhaavnee say hasat pavitaa.
Those hands which lovingly write the Praises of the Lord are pure.

अठसठि तीरथ मजना सभि पुंन तिनि किता ॥
athsath tirath majnaa sabh punn tin kitaa.
It is like performing all sorts of virtuous deeds, and bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

संसार सागर ते उधरे बिखिआ गड़ु जिता ॥
sansaar saagar tay uDhray bikhi-aa garh jitaa.
They cross over the world-ocean, and conquer the fortress of corruption.

Page 323

नानक लड़ि लाइ उधारिअनु दयु सेवि अमिता ॥१९॥
naanak larh laa-ay uDhaari-an da-yu sayv amitaa. ||19||
O Nanak, serve the Infinite Lord; grasp the hem of His robe, and He will save you. ||19||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

धंधड़े कुलाह चिति न आवै हेकड़ो ॥
DhanDh-rhay kulaah chit na aavai haykrho.
Worldly affairs are unprofitable, if the One Lord does not come to mind.

नानक सेई तंन फुटंनि जिना सांई विसरै ॥१॥
naanak say-ee tann futann jinaa saa^{N}-ee visrai. ||1||
O Nanak, the bodies of those who forget their Master shall burst apart. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

परेतहु कीतोनु देवता तिनि करणैहारे ॥
paraytahu keeton dayvtaa tin karnaihaaray.
The ghost has been transformed into an angel by the Creator Lord.

सभे सिख उबारिअनु प्रभि काज सवारे ॥
sabhay sikh ubaari-an parabh kaaj savaaray.
God has emancipated all the Sikhs and resolved their affairs.

निंदक पकड़ि पछाड़िअनु झूठे दरबारे ॥
nindak pakarh pachhaarhi-an jhoothay darbaaray.
He has seized the slanderers and thrown them to the ground, and declared them false in His Court.

नानक का प्रभु वडा है आपि साजि सवारे ॥२॥
naanak kaa parabh vadaa hai aap saaj savaaray. ||2||
Nanak's God is glorious and great; He Himself creates and adorns. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

प्रभु बेअंतु किछु अंतु नाहि सभु तिसै करणा ॥
parabh bay-ant kichh ant naahi sabh tisai karnaa.
God is unlimited; He has no limit; He is the One who does everything.

अगम अगोचरु साहिबो जीआं का परणा ॥
agam agochar saahibo jee-aa^{N} kaa parnaa.
The Inaccessible and Unapproachable Lord and Master is the Support of His beings.

हसत देइ प्रतिपालदा भरण पोखणु करणा ॥
hasat day-ay partipaaldaa bharan pokhan karnaa.
Giving His Hand, He nurtures and cherishes; He is the Filler and Fulfiller.

मिहरवानु बखसिंदु आपि जपि सचे तरणा ॥
miharvaan bakhsind aap jap sachay tarnaa.
He Himself is Merciful and Forgiving. Chanting the True Name, one is saved.

जो तुधु भावै सो भला नानक दास सरणा ॥२०॥
jo tuDh bhaavai so bhalaa naanak daas sarnaa. ||20||
Whatever pleases You - that alone is good; slave Nanak seeks Your Sanctuary. ||20||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

तिंना भुख न का रही जिस दा प्रभु है सोइ ॥
tinnaa bhukh na kaa rahee jis daa parabh hai so-ay.
One who belongs to God has no hunger.

नानक चरणी लगिआ उधरै सभो कोइ ॥१॥
naanak charnee lagi-aa uDhrai sabho ko-ay. ||1||
O Nanak, everyone who falls at his feet is saved. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जाचिकु मंगै नित नामु साहिबु करे कबूलु ॥
jaachik mangai nit naam saahib karay kabool.
If the beggar begs for the Lord's Name every day, his Lord and Master will grant his request.

नानक परमेसरु जजमानु तिसहि भुख न मूलि ॥२॥
naanak parmaysar jajmaan tiseh bhukh na mool. ||2||
O Nanak, the Transcendent Lord is the most generous host; He does not lack anything at all. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मनु रता गोविंद संगि सचु भोजनु जोड़े ॥
man rataa govind sang sach bhojan jorhay.
To imbue the mind with the Lord of the Universe is the true food and dress.

प्रीति लगी हरि नाम सिउ ए हसती घोड़े ॥
pareet lagee har naam si-o ay hastee ghorhay.
To embrace love for the Name of the Lord is to possess horses and elephants.

राज मिलख खुसीआ घणी धिआइ मुखु न मोड़े ॥
raaj milakh khusee-aa ghanee Dhi-aa-ay mukh na morhay.
To meditate on the Lord steadfastly is to rule over kingdoms of property and enjoy all sorts of pleasures.

ढाढी दरि प्रभ मंगणा दरु कदे न छोड़े ॥
dhaadhee dar parabh mangnaa dar kaday na chhorhay.
The minstrel begs at God's Door - he shall never leave that Door.

नानक मनि तनि चाउ एहु नित प्रभ कउ लोड़े ॥२१॥१॥ सुधु कीचे
naanak man tan chaa-o ayhu nit parabh ka-o lorhay. ||21||1|| suDh keechay
Nanak has this yearning in his mind and body - he longs continually for God. ||21||1|| Sudh Keechay||

रागु गउड़ी भगतां की बाणी
raag ga-orhee bhagtaa^{N} kee banee
Raag Gauree, The Word Of The Devotees:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

गउड़ी गुआरेरी स्री कबीर जीउ के चउपदे १४ ॥
ga-orhee gu-aarayree saree kabeer jee-o kay cha-upday 14.
Gauree Gwaarayree, Fourteen Chau-Padas Of Kabeer Jee:

अब मोहि जलत राम जलु पाइआ ॥
ab mohi jalat raam jal paa-i-aa.
I was on fire, but now I have found the Water of the Lord's Name.

राम उदकि तनु जलत बुझाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam udak tan jalat bujhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
This Water of the Lord's Name has cooled my burning body. ||1||Pause||

मनु मारण कारणि बन जाईऐ ॥
man maaran kaaran ban jaa-ee-ai.
To subdue their minds, some go off into the forests;

सो जलु बिनु भगवंत न पाईऐ ॥१॥
so jal bin bhagvant na paa-ee-ai. ||1||
but that Water is not found without the Lord God. ||1||

जिह पावक सुरि नर है जारे ॥
jih paavak sur nar hai jaaray.
That fire has consumed angels and mortal beings,

राम उदकि जन जलत उबारे ॥२॥
raam udak jan jalat ubaaray. ||2||
but the Water of the Lord's Name saves His humble servants from burning. ||2||

भव सागर सुख सागर माही ॥
bhav saagar sukh saagar maahee.
In the terrifying world-ocean, there is an ocean of peace.

पीवि रहे जल निखुटत नाही ॥३॥
peev rahay jal nikhutat naahee. ||3||
I continue to drink it in, but this Water is never exhausted. ||3||

कहि कबीर भजु सारिंगपानी ॥
kahi kabeer bhaj saringpaanee.
Says Kabeer, meditate and vibrate upon the Lord, like the rainbird remembering the water.

राम उदकि मेरी तिखा बुझानी ॥४॥१॥
raam udak mayree tikhaa bujhaanee. ||4||1||
The Water of the Lord's Name has quenched my thirst. ||4||1||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

माधउ जल की पिआस न जाइ ॥
maaDha-o jal kee pi-aas na jaa-ay.
O Lord, my thirst for the Water of Your Name will not go away.

जल महि अगनि उठी अधिकाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jal meh agan uthee aDhikaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The fire of my thirst burns even more brightly in that Water. ||1||Pause||

तूं जलनिधि हउ जल का मीनु ॥
too^{N} jalniDh ha-o jal kaa meen.
You are the Ocean of Water, and I am just a fish in that Water.

जल महि रहउ जलहि बिनु खीनु ॥१॥
jal meh raha-o jaleh bin kheen. ||1||
In that Water, I remain; without that Water, I would perish. ||1||

तूं पिंजरु हउ सूअटा तोर ॥
too^{N} pinjar ha-o soo-ataa tor.
You are the cage, and I am Your parrot.

जमु मंजारु कहा करै मोर ॥२॥
jam manjaar kahaa karai mor. ||2||
So what can the cat of death do to me? ||2||

तूं तरवरु हउ पंखी आहि ॥
too^{N} tarvar ha-o pankhee aahi.
You are the tree, and I am the bird.

मंदभागी तेरो दरसनु नाहि ॥३॥
mand-bhaagee tayro darsan naahi. ||3||
I am so unfortunate - I cannot see the Blessed Vision of Your Darshan! ||3||

Page 324

तूं सतिगुरु हउ नउतनु चेला ॥
too^{N} satgur ha-o na-utan chaylaa.
You are the True Guru, and I am Your new disciple.

कहि कबीर मिलु अंत की बेला ॥४॥२॥
kahi kabeer mil ant kee baylaa. ||4||2||
Says Kabeer, O Lord, please meet me - this is my very last chance! ||4||2||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जब हम एको एकु करि जानिआ ॥
jab ham ayko ayk kar jaani-aa.
When I realize that there is One, and only One Lord,

तब लोगह काहे दुखु मानिआ ॥१॥
tab logah kaahay dukh maani-aa. ||1||
why then should the people be upset? ||1||

हम अपतह अपुनी पति खोई ॥
ham aptah apunee pat kho-ee.
I am dishonored; I have lost my honor.

हमरै खोजि परहु मति कोई ॥१॥ रहाउ ॥
hamrai khoj parahu mat ko-ee. ||1|| rahaa-o.
No one should follow in my footsteps. ||1||Pause||

हम मंदे मंदे मन माही ॥
ham manday manday man maahee.
I am bad, and bad in my mind as well.

साझ पाति काहू सिउ नाही ॥२॥
saajh paat kaahoo si-o naahee. ||2||
I have no partnership with anyone. ||2||

पति अपति ता की नही लाज ॥
pat apat taa kee nahee laaj.
I have no shame about honor or dishonor.

तब जानहुगे जब उघरैगो पाज ॥३॥
tab jaanhugay jab ughraigo paaj. ||3||
But you shall know, when your own false covering is laid bare. ||3||

कहु कबीर पति हरि परवानु ॥
kaho kabeer pat har parvaan.
Says Kabeer, honor is that which is accepted by the Lord.

सरब तिआगि भजु केवल रामु ॥४॥३॥
sarab ti-aag bhaj kayval raam. ||4||3||
Give up everything - meditate, vibrate upon the Lord alone. ||4||3||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

नगन फिरत जौ पाईऐ जोगु ॥
nagan firat jou paa-ee-ai jog.
If Yoga could be obtained by wandering around naked,

बन का मिरगु मुकति सभु होगु ॥१॥
ban kaa mirag mukat sabh hog. ||1||
then all the deer of the forest would be liberated. ||1||

किआ नागे किआ बाधे चाम ॥
ki-aa naagay ki-aa baaDhay chaam.
What does it matter whether someone goes naked, or wears a deer skin,

जब नही चीनसि आतम राम ॥१॥ रहाउ ॥
jab nahee cheenas aatam raam. ||1|| rahaa-o.
if he does not remember the Lord within his soul? ||1||Pause||

मूड मुंडाए जौ सिधि पाई ॥
mood mundaa-ay jou siDh paa-ee.
If the spiritual perfection of the Siddhas could be obtained by shaving the head,

मुकती भेड न गईआ काई ॥२॥
muktee bhayd na ga-ee-aa kaa-ee. ||2||
then why haven't sheep found liberation? ||2||

बिंदु राखि जौ तरीऐ भाई ॥
bind raakh jou taree-ai bhaa-ee.
If someone could save himself by celibacy, O Siblings of Destiny,

खुसरै किउ न परम गति पाई ॥३॥
khusrai ki-o na param gat paa-ee. ||3||
why then haven't eunuchs obtained the state of supreme dignity? ||3||

कहु कबीर सुनहु नर भाई ॥
kaho kabeer sunhu nar bhaa-ee.
Says Kabeer, listen, O men, O Siblings of Destiny:

राम नाम बिनु किनि गति पाई ॥४॥४॥
raam naam bin kin gat paa-ee. ||4||4||
without the Lord's Name, who has ever found salvation? ||4||4||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

संधिआ प्रात इस्नानु कराही ॥
sanDhi-aa paraat isnaan karaahee.
Those who take their ritual baths in the evening and the morning

जिउ भए दादुर पानी माही ॥१॥
ji-o bha-ay daadur paanee maahee. ||1||
are like the frogs in the water. ||1||

जउ पै राम राम रति नाही ॥
ja-o pai raam raam rat naahee.
When people do not love the Lord's Name,

ते सभि धरम राइ कै जाही ॥१॥ रहाउ ॥
tay sabh Dharam raa-ay kai jaahee. ||1|| rahaa-o.
they must all go to the Righteous Judge of Dharma. ||1||Pause||

काइआ रति बहु रूप रचाही ॥
kaa-i-aa rat baho roop rachaahee.
Those who love their bodies and try different looks,

तिन कउ दइआ सुपनै भी नाही ॥२॥
tin ka-o da-i-aa supnai bhee naahee. ||2||
do not feel compassion, even in dreams. ||2||

चारि चरन कहहि बहु आगर ॥
chaar charan kaheh baho aagar.
The wise men call them four-footed creatures;

साधू सुखु पावहि कलि सागर ॥३॥
saaDhoo sukh paavahi kal saagar. ||3||
the Holy find peace in this ocean of pain. ||3||

कहु कबीर बहु काइ करीजै ॥
kaho kabeer baho kaa-ay kareejai.
Says Kabeer, why do you perform so many rituals?

सरबसु छोडि महा रसु पीजै ॥४॥५॥
sarbas chhod mahaa ras peejai. ||4||5||
Renounce everything, and drink in the supreme essence of the Lord. ||4||5||

कबीर जी गउड़ी ॥
kabeer jee ga-orhee.
Gauree, Kabeer Jee:

किआ जपु किआ तपु किआ ब्रत पूजा ॥
ki-aa jap ki-aa tap ki-aa barat poojaa.
What use is chanting, and what use is penance, fasting or devotional worship,

जा कै रिदै भाउ है दूजा ॥१॥
jaa kai ridai bhaa-o hai doojaa. ||1||
to one whose heart is filled with the love of duality? ||1||

रे जन मनु माधउ सिउ लाईऐ ॥
ray jan man maaDha-o si-o laa-ee-ai.
O humble people, link your mind to the Lord.

चतुराई न चतुरभुजु पाईऐ ॥ रहाउ ॥
chaturaa-ee na chaturbhuj paa-ee-ai. rahaa-o.
Through cleverness, the four-armed Lord is not obtained. ||Pause||

परहरु लोभु अरु लोकाचारु ॥
parhar lobh ar lokaachaar.
Set aside your greed and worldly ways.

परहरु कामु क्रोधु अहंकारु ॥२॥
parhar kaam kroDh aha^{N}kaar. ||2||
Set aside sexual desire, anger and egotism. ||2||

करम करत बधे अहंमेव ॥
karam karat baDhay aha^{N}mayv.
Ritual practices bind people in egotism;

मिलि पाथर की करही सेव ॥३॥
mil paathar kee karhee sayv. ||3||
meeting together, they worship stones. ||3||

कहु कबीर भगति करि पाइआ ॥
kaho kabeer bhagat kar paa-i-aa.
Says Kabeer, He is obtained only by devotional worship.

भोले भाइ मिले रघुराइआ ॥४॥६॥
bholay bhaa-ay milay raghuraa-i-aa. ||4||6||
Through innocent love, the Lord is met. ||4||6||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

गरभ वास महि कुलु नही जाती ॥
garabh vaas meh kul nahee jaatee.
In the dwelling of the womb, there is no ancestry or social status.

ब्रहम बिंदु ते सभ उतपाती ॥१॥
barahm bind tay sabh utpaatee. ||1||
All have originated from the Seed of God. ||1||

कहु रे पंडित बामन कब के होए ॥
kaho ray pandit baaman kab kay ho-ay.
Tell me, O Pandit, O religious scholar: since when have you been a Brahmin?

बामन कहि कहि जनमु मत खोए ॥१॥ रहाउ ॥
baaman kahi kahi janam mat kho-ay. ||1|| rahaa-o.
Don't waste your life by continually claiming to be a Brahmin. ||1||Pause||

जौ तूं ब्राहमणु ब्रहमणी जाइआ ॥
jou too^{N} baraahman barahmanee jaa-i-aa.
If you are indeed a Brahmin, born of a Brahmin mother,

तउ आन बाट काहे नही आइआ ॥२॥
ta-o aan baat kaahay nahee aa-i-aa. ||2||
then why didn't you come by some other way? ||2||

तुम कत ब्राहमण हम कत सूद ॥
tum kat baraahman ham kat sood.
How is it that you are a Brahmin, and I am of a low social status?

हम कत लोहू तुम कत दूध ॥३॥
ham kat lohoo tum kat dooDh. ||3||
How is it that I am formed of blood, and you are made of milk? ||3||

कहु कबीर जो ब्रहमु बीचारै ॥
kaho kabeer jo barahm beechaarai.
Says Kabeer, one who contemplates God,

सो ब्राहमणु कहीअतु है हमारै ॥४॥७॥
so baraahman kahee-at hai hamaarai. ||4||7||
is said to be a Brahmin among us. ||4||7||

Page 325

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

अंधकार सुखि कबहि न सोई है ॥
anDhkaar sukh kabeh na so-ee hai.
In the darkness, no one can sleep in peace.

राजा रंकु दोऊ मिलि रोई है ॥१॥
raajaa rank do-oo mil ro-ee hai. ||1||
The king and the pauper both weep and cry. ||1||

जउ पै रसना रामु न कहिबो ॥
ja-o pai rasnaa raam na kahibo.
As long as the tongue does not chant the Lord's Name,

उपजत बिनसत रोवत रहिबो ॥१॥ रहाउ ॥
upjat binsat rovat rahibo. ||1|| rahaa-o.
the person continues coming and going in reincarnation, crying out in pain. ||1||Pause||

जस देखीऐ तरवर की छाइआ ॥
jas daykhee-ai tarvar kee chhaa-i-aa.
It is like the shadow of a tree;

प्रान गए कहु का की माइआ ॥२॥
paraan ga-ay kaho kaa kee maa-i-aa. ||2||
when the breath of life passes out of the mortal being, tell me, what becomes of his wealth? ||2||

जस जंती महि जीउ समाना ॥
jas jantee meh jee-o samaanaa.
It is like the music contained in the instrument;

मूए मरमु को का कर जाना ॥३॥
moo-ay maram ko kaa kar jaanaa. ||3||
how can anyone know the secret of the dead? ||3||

हंसा सरवरु कालु सरीर ॥
hansaa sarvar kaal sareer.
Like the swan on the lake, death hovers over the body.

राम रसाइन पीउ रे कबीर ॥४॥८॥
raam rasaa-in pee-o ray kabeer. ||4||8||
Drink in the Lord's sweet elixir, Kabeer. ||4||8||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जोति की जाति जाति की जोती ॥
jot kee jaat jaat kee jotee.
The creation is born of the Light, and the Light is in the creation.

तितु लागे कंचूआ फल मोती ॥१॥
tit laagay kanchoo-aa fal motee. ||1||
It bears two fruits: the false glass and the true pearl. ||1||

कवनु सु घरु जो निरभउ कहीऐ ॥
kavan so ghar jo nirbha-o kahee-ai.
Where is that home, which is said to be free of fear?

भउ भजि जाइ अभै होइ रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
bha-o bhaj jaa-ay abhai ho-ay rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
There, fear is dispelled and one lives without fear. ||1||Pause||

तटि तीरथि नही मनु पतीआइ ॥
tat tirath nahee man patee-aa-ay.
On the banks of sacred rivers, the mind is not appeased.

चार अचार रहे उरझाइ ॥२॥
chaar achaar rahay urjhaa-ay. ||2||
People remain entangled in good and bad deeds. ||2||

पाप पुंन दुइ एक समान ॥
paap punn du-ay ayk samaan.
Sin and virtue are both the same.

निज घरि पारसु तजहु गुन आन ॥३॥
nij ghar paaras tajahu gun aan. ||3||
In the home of your own being, is the Philosopher's Stone; renounce your search for any other virtue. ||3||

कबीर निरगुण नाम न रोसु ॥
kabeer nirgun naam na ros.
Kabeer: O worthless mortal, do not lose the Naam, the Name of the Lord.

इसु परचाइ परचि रहु एसु ॥४॥९॥
is parchaa-ay parach rahu ays. ||4||9||
Keep this mind of yours involved in this involvement. ||4||9||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जो जन परमिति परमनु जाना ॥
jo jan parmit parman jaanaa.
He claims to know the Lord, who is beyond measure and beyond thought;

बातन ही बैकुंठ समाना ॥१॥
baatan hee baikunth samaanaa. ||1||
by mere words, he plans to enter heaven. ||1||

ना जाना बैकुंठ कहा ही ॥
naa jaanaa baikunth kahaa hee.
I do not know where heaven is.

जानु जानु सभि कहहि तहा ही ॥१॥ रहाउ ॥
jaan jaan sabh kaheh tahaa hee. ||1|| rahaa-o.
Everyone claims that he plans to go there. ||1||Pause||

कहन कहावन नह पतीअई है ॥
kahan kahaavan nah patee-a-ee hai.
By mere talk, the mind is not appeased.

तउ मनु मानै जा ते हउमै जई है ॥२॥
ta-o man maanai jaa tay ha-umai ja-ee hai. ||2||
The mind is only appeased, when egotism is conquered. ||2||

जब लगु मनि बैकुंठ की आस ॥
jab lag man baikunth kee aas.
As long as the mind is filled with the desire for heaven,

तब लगु होइ नही चरन निवासु ॥३॥
tab lag ho-ay nahee charan nivaas. ||3||
he does not dwell at the Lord's Feet. ||3||

कहु कबीर इह कहीऐ काहि ॥
kaho kabeer ih kahee-ai kaahi.
Says Kabeer, unto whom should I tell this?

साधसंगति बैकुंठै आहि ॥४॥१०॥
saaDhsangat baikunthay aahi. ||4||10||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven. ||4||10||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

उपजै निपजै निपजि समाई ॥
upjai nipjai nipaj samaa-ee.
We are born, and we grow, and having grown, we pass away.

नैनह देखत इहु जगु जाई ॥१॥
nainah daykhat ih jag jaa-ee. ||1||
Before our very eyes, this world is passing away. ||1||

लाज न मरहु कहहु घरु मेरा ॥
laaj na marahu kahhu ghar mayraa.
How can you not die of shame, claiming, "This world is mine"?

अंत की बार नही कछु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥
ant kee baar nahee kachh tayraa. ||1|| rahaa-o.
At the very last moment, nothing is yours. ||1||Pause||

अनिक जतन करि काइआ पाली ॥
anik jatan kar kaa-i-aa paalee.
Trying various methods, you cherish your body,

मरती बार अगनि संगि जाली ॥२॥
martee baar agan sang jaalee. ||2||
but at the time of death, it is burned in the fire. ||2||

चोआ चंदनु मरदन अंगा ॥
cho-aa chandan mardan angaa.
You apply sandalwood oil to your limbs,

सो तनु जलै काठ कै संगा ॥३॥
so tan jalai kaath kai sangaa. ||3||
but that body is burned with the firewood. ||3||

कहु कबीर सुनहु रे गुनीआ ॥
kaho kabeer sunhu ray gunee-aa.
Says Kabeer, listen, O virtuous people:

बिनसैगो रूपु देखै सभ दुनीआ ॥४॥११॥
binsaigo roop daykhai sabh dunee-aa. ||4||11||
your beauty shall vanish, as the whole world watches. ||4||11||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

अवर मूए किआ सोगु करीजै ॥
avar moo-ay ki-aa sog kareejai.
Why do you cry and mourn, when another person dies?

तउ कीजै जउ आपन जीजै ॥१॥
ta-o keejai ja-o aapan jeejai. ||1||
Do so only if you yourself are to live. ||1||

मै न मरउ मरिबो संसारा ॥
mai na mara-o maribo sansaaraa.
I shall not die as the rest of the world dies,

अब मोहि मिलिओ है जीआवनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
ab mohi mili-o hai jee-aavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
for now I have met the life-giving Lord. ||1||Pause||

इआ देही परमल महकंदा ॥
i-aa dayhee parmal mahkandaa.
People anoint their bodies with fragrant oils,

ता सुख बिसरे परमानंदा ॥२॥
taa sukh bisray parmaanandaa. ||2||
and in that pleasure, they forget the supreme bliss. ||2||

कूअटा एकु पंच पनिहारी ॥
koo-ataa ayk panch panihaaree.
There is one well, and five water-carriers.

टूटी लाजु भरै मति हारी ॥३॥
tootee laaj bharai mat haaree. ||3||
Even though the rope is broken, the fools continue trying to draw water. ||3||

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥
kaho kabeer ik buDh beechaaree.
Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ना ओहु कूअटा ना पनिहारी ॥४॥१२॥
naa oh koo-ataa naa panihaaree. ||4||12||
There is no well, and no water-carrier. ||4||12||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

असथावर जंगम कीट पतंगा ॥
asthaavar jangam keet patangaa.
The mobile and immobile creatures, insects and moths

अनिक जनम कीए बहु रंगा ॥१॥
anik janam kee-ay baho rangaa. ||1||
- in numerous lifetimes, I have passed through those many forms. ||1||

Page 326

ऐसे घर हम बहुतु बसाए ॥
aisay ghar ham bahut basaa-ay.
I lived in many such homes, O Lord,

जब हम राम गरभ होइ आए ॥१॥ रहाउ ॥
jab ham raam garabh ho-ay aa-ay. ||1|| rahaa-o.
before I came into the womb this time. ||1||Pause||

जोगी जती तपी ब्रहमचारी ॥
jogee jatee tapee barahamchaaree.
I was a Yogi, a celibate, a penitent, and a Brahmchaaree, with strict self-discipline.

कबहू राजा छत्रपति कबहू भेखारी ॥२॥
kabhoo raajaa chhatarpat kabhoo bhaykhaaree. ||2||
Sometimes I was a king, sitting on the throne, and sometimes I was a beggar. ||2||

साकत मरहि संत सभि जीवहि ॥
saakat mareh sant sabh jeeveh.
The faithless cynics shall die, while the Saints shall all survive.

राम रसाइनु रसना पीवहि ॥३॥
raam rasaa-in rasnaa peeveh. ||3||
They drink in the Lord's Ambrosial Essence with their tongues. ||3||

कहु कबीर प्रभ किरपा कीजै ॥
kaho kabeer parabh kirpaa keejai.
Says Kabeer, O God, have mercy on me.

हारि परे अब पूरा दीजै ॥४॥१३॥
haar paray ab pooraa deejai. ||4||13||
I am so tired; now, please bless me with Your perfection. ||4||13||

गउड़ी कबीर जी की नालि रलाइ लिखिआ महला ५ ॥
ga-orhee kabeer jee kee naal ralaa-ay likhi-aa mehlaa 5.
Gauree, Kabeer Jee, With Writings Of The Fifth Mehl:

ऐसो अचरजु देखिओ कबीर ॥
aiso achraj daykhi-o kabeer.
Kabeer has seen such wonders!

दधि कै भोलै बिरोलै नीरु ॥१॥ रहाउ ॥
daDh kai bholai birolai neer. ||1|| rahaa-o.
Mistaking it for cream, the people are churning water. ||1||Pause||

हरी अंगूरी गदहा चरै ॥
haree angooree gadhaa charai.
The donkey grazes upon the green grass;

नित उठि हासै हीगै मरै ॥१॥
nit uth haasai heegai marai. ||1||
arising each day, he laughs and brays, and then dies. ||1||

माता भैसा अंमुहा जाइ ॥
maataa bhaisaa ammuhaa jaa-ay.
The bull is intoxicated, and runs around wildly.

कुदि कुदि चरै रसातलि पाइ ॥२॥
kud kud charai rasaatal paa-ay. ||2||
He romps and eats and then falls into hell. ||2||

कहु कबीर परगटु भई खेड ॥
kaho kabeer pargat bha-ee khayd.
Says Kabeer, a strange sport has become manifest:

लेले कउ चूघै नित भेड ॥३॥
laylay ka-o chooghai nit bhayd. ||3||
the sheep is sucking the milk of her lamb. ||3||

राम रमत मति परगटी आई ॥
raam ramat mat pargatee aa-ee.
Chanting the Lord's Name, my intellect is enlightened.

कहु कबीर गुरि सोझी पाई ॥४॥१॥१४॥
kaho kabeer gur sojhee paa-ee. ||4||1||14||
Says Kabeer, the Guru has blessed me with this understanding. ||4||1||14||

गउड़ी कबीर जी पंचपदे ॥
ga-orhee kabeer jee panchpaday.
Gauree, Kabeer Jee, Panch-Padas:

जिउ जल छोडि बाहरि भइओ मीना ॥
ji-o jal chhod baahar bha-i-o meenaa.
I am like a fish out of water,

पूरब जनम हउ तप का हीना ॥१॥
poorab janam ha-o tap kaa heenaa. ||1||
because in my previous life, I did not practice penance and intense meditation. ||1||

अब कहु राम कवन गति मोरी ॥
ab kaho raam kavan gat moree.
Now tell me, Lord, what will my condition be?

तजी ले बनारस मति भई थोरी ॥१॥ रहाउ ॥
tajee lay banaaras mat bha-ee thoree. ||1|| rahaa-o.
I left Benares - I had little common sense. ||1||Pause||

सगल जनमु सिव पुरी गवाइआ ॥
sagal janam siv puree gavaa-i-aa.
I wasted my whole life in the city of Shiva;

मरती बार मगहरि उठि आइआ ॥२॥
martee baar maghar uth aa-i-aa. ||2||
at the time of my death, I moved to Magahar. ||2||

बहुतु बरस तपु कीआ कासी ॥
bahut baras tap kee-aa kaasee.
For many years, I practiced penance and intense meditation at Kaashi;

मरनु भइआ मगहर की बासी ॥३॥
maran bha-i-aa maghar kee baasee. ||3||
now that my time to die has come, I have come to dwell at Magahar! ||3||

कासी मगहर सम बीचारी ॥
kaasee maghar sam beechaaree.
Kaashi and Magahar - I consider them the same.

ओछी भगति कैसे उतरसि पारी ॥४॥
ochhee bhagat kaisay utras paaree. ||4||
With inadequate devotion, how can anyone swim across? ||4||

कहु गुर गज सिव सभु को जानै ॥
kaho gur gaj siv sabh ko jaanai.
Says Kabeer, the Guru and Ganaysha and Shiva all know

मुआ कबीरु रमत स्री रामै ॥५॥१५॥
mu-aa kabeer ramat saree raamai. ||5||15||
that Kabeer died chanting the Lord's Name. ||5||15||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

चोआ चंदन मरदन अंगा ॥
cho-aa chandan mardan angaa.
You may anoint your limbs with sandalwood oil,

सो तनु जलै काठ कै संगा ॥१॥
so tan jalai kaath kai sangaa. ||1||
but in the end, that body will be burned with the firewood. ||1||

इसु तन धन की कवन बडाई ॥
is tan Dhan kee kavan badaa-ee.
Why should anyone take pride in this body or wealth?

धरनि परै उरवारि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
Dharan parai urvaar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
They shall end up lying on the ground; they shall not go along with you to the world beyond. ||1||Pause||

राति जि सोवहि दिन करहि काम ॥
raat je soveh din karahi kaam.
They sleep by night and work during the day,

इकु खिनु लेहि न हरि को नाम ॥२॥
ik khin layhi na har ko naam. ||2||
but they do not chant the Lord's Name, even for an instant. ||2||

हाथि त डोर मुखि खाइओ त्मबोर ॥
haath ta dor mukh khaa-i-o tambor.
They hold the string of the kite in their hands, and chew betel leaves in their mouths,

मरती बार कसि बाधिओ चोर ॥३॥
martee baar kas baaDhi-o chor. ||3||
but at the time of death, they shall be tied up tight, like thieves. ||3||

गुरमति रसि रसि हरि गुन गावै ॥
gurmat ras ras har gun gaavai.
Through the Guru's Teachings, and immersed in His Love, sing the Glorious Praises of the Lord.

रामै राम रमत सुखु पावै ॥४॥
raamai raam ramat sukh paavai. ||4||
Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, and find peace. ||4||

किरपा करि कै नामु द्रिड़ाई ॥
kirpaa kar kai naam darirhaa-ee.
In His Mercy, He implants the Naam within us;

हरि हरि बासु सुगंध बसाई ॥५॥
har har baas suganDh basaa-ee. ||5||
inhale deeply the sweet aroma and fragrance of the Lord, Har, Har. ||5||

कहत कबीर चेति रे अंधा ॥
kahat kabeer chayt ray anDhaa.
Says Kabeer, remember Him, you blind fool!

सति रामु झूठा सभु धंधा ॥६॥१६॥
sat raam jhoothaa sabh DhanDhaa. ||6||16||
The Lord is True; all worldly affairs are false. ||6||16||

गउड़ी कबीर जी तिपदे चारतुके ॥
ga-orhee kabeer jee tipday chaartukay.
Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas And Chau-Tukas:

जम ते उलटि भए है राम ॥
jam tay ulat bha-ay hai raam.
I have turned away from death and turned to the Lord.

दुख बिनसे सुख कीओ बिसराम ॥
dukh binsay sukh kee-o bisraam.
Pain has been eliminated, and I dwell in peac and comfort.

बैरी उलटि भए है मीता ॥
bairee ulat bha-ay hai meetaa.
My enemies have been transformed into friends.

साकत उलटि सुजन भए चीता ॥१॥
saakat ulat sujan bha-ay cheetaa. ||1||
The faithless cynics have been transformed into good-hearted people. ||1||

अब मोहि सरब कुसल करि मानिआ ॥
ab mohi sarab kusal kar maani-aa.
Now, I feel that everything brings me peace.

सांति भई जब गोबिदु जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
saa^{N}t bha-ee jab gobid jaani-aa. ||1|| rahaa-o.
Peace and tranquility have come, since I realized the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Page 327

तन महि होती कोटि उपाधि ॥
tan meh hotee kot upaaDh.
My body was afflicted with millions of diseases.

उलटि भई सुख सहजि समाधि ॥
ulat bha-ee sukh sahj samaaDh.
They have been transformed into the peaceful, tranquil concentration of Samaadhi.

आपु पछानै आपै आप ॥
aap pachhaanai aapai aap.
When someone understands his own self,

रोगु न बिआपै तीनौ ताप ॥२॥
rog na bi-aapai teenou taap. ||2||
he no longer suffers from illness and the three fevers. ||2||

अब मनु उलटि सनातनु हूआ ॥
ab man ulat sanaatan hoo-aa.
My mind has now been restored to its original purity.

तब जानिआ जब जीवत मूआ ॥
tab jaani-aa jab jeevat moo-aa.
When I became dead while yet alive, only then did I come to know the Lord.

कहु कबीर सुखि सहजि समावउ ॥
kaho kabeer sukh sahj samaava-o.
Says Kabeer, I am now immersed in intuitive peace and poise.

आपि न डरउ न अवर डरावउ ॥३॥१७॥
aap na dara-o na avar daraava-o. ||3||17||
I do not fear anyone, and I do not strike fear into anyone else. ||3||17||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

पिंडि मूऐ जीउ किह घरि जाता ॥
pind moo-ai jee-o kih ghar jaataa.
When the body dies, where does the soul go?

सबदि अतीति अनाहदि राता ॥
sabad ateet anaahad raataa.
It is absorbed into the untouched, unstruck melody of the Word of the Shabad.

जिनि रामु जानिआ तिनहि पछानिआ ॥
jin raam jaani-aa tineh pachhaani-aa.
Only one who knows the Lord realizes Him.

जिउ गूंगे साकर मनु मानिआ ॥१॥
ji-o goongay saakar man maani-aa. ||1||
The mind is satisfied and satiated, like the mute who eats the sugar candy and just smiles, without speaking. ||1||

ऐसा गिआनु कथै बनवारी ॥
aisaa gi-aan kathai banvaaree.
Such is the spiritual wisdom which the Lord has imparted.

मन रे पवन द्रिड़ सुखमन नारी ॥१॥ रहाउ ॥
man ray pavan darirh sukhman naaree. ||1|| rahaa-o.
O mind, hold your breath steady within the central channel of the Sushmanaa. ||1||Pause||

सो गुरु करहु जि बहुरि न करना ॥
so gur karahu je bahur na karnaa.
Adopt such a Guru, that you shall not have to adopt another again.

सो पदु रवहु जि बहुरि न रवना ॥
so pad ravhu je bahur na ravnaa.
Dwell in such a state, that you shall never have to dwell in any other.

सो धिआनु धरहु जि बहुरि न धरना ॥
so Dhi-aan Dharahu je bahur na Dharnaa.
Embrace such a meditation, that you shall never have to embrace any other.

ऐसे मरहु जि बहुरि न मरना ॥२॥
aisay marahu je bahur na marnaa. ||2||
Die in such a way, that you shall never have to die again. ||2||

उलटी गंगा जमुन मिलावउ ॥
ultee gangaa jamun milaava-o.
Turn your breath away from the left channel, and away from the right channel, and unite them in the central channel of the Sushmanaa.

बिनु जल संगम मन महि न्हावउ ॥
bin jal sangam man meh n^{H}aava-o.
At their confluence within your mind, take your bath there without water.

लोचा समसरि इहु बिउहारा ॥
lochaa samsar ih bi-uhaaraa.
To look upon all with an impartial eye - let this be your daily occupation.

ततु बीचारि किआ अवरि बीचारा ॥३॥
tat beechaar ki-aa avar beechaaraa. ||3||
Contemplate this essence of reality - what else is there to contemplate? ||3||

अपु तेजु बाइ प्रिथमी आकासा ॥
ap tayj baa-ay parithmee aakaasaa.
Water, fire, wind, earth and ether

ऐसी रहत रहउ हरि पासा ॥
aisee rahat raha-o har paasaa.
- adopt such a way of life and you shall be close to the Lord.

कहै कबीर निरंजन धिआवउ ॥
kahai kabeer niranjan Dhi-aava-o.
Says Kabeer, meditate on the Immaculate Lord.

तितु घरि जाउ जि बहुरि न आवउ ॥४॥१८॥
tit ghar jaa-o je bahur na aava-o. ||4||18||
Go to that home, which you shall never have to leave. ||4||18||

गउड़ी कबीर जी तिपदे ॥
ga-orhee kabeer jee tipday.
Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas:

कंचन सिउ पाईऐ नही तोलि ॥
kanchan si-o paa-ee-ai nahee tol.
He cannot be obtained by offering your weight in gold.

मनु दे रामु लीआ है मोलि ॥१॥
man day raam lee-aa hai mol. ||1||
But I have bought the Lord by giving my mind to Him. ||1||

अब मोहि रामु अपुना करि जानिआ ॥
ab mohi raam apunaa kar jaani-aa.
Now I recognize that He is my Lord.

सहज सुभाइ मेरा मनु मानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sahj subhaa-ay mayraa man maani-aa. ||1|| rahaa-o.
My mind is intuitively pleased with Him. ||1||Pause||

ब्रहमै कथि कथि अंतु न पाइआ ॥
barahmai kath kath ant na paa-i-aa.
Brahma spoke of Him continually, but could not find His limit.

राम भगति बैठे घरि आइआ ॥२॥
raam bhagat baithay ghar aa-i-aa. ||2||
Because of my devotion to the Lord, He has come to sit within the home of my inner being. ||2||

कहु कबीर चंचल मति तिआगी ॥
kaho kabeer chanchal mat ti-aagee.
Says Kabeer, I have renounced my restless intellect.

केवल राम भगति निज भागी ॥३॥१॥१९॥
kayval raam bhagat nij bhaagee. ||3||1||19||
It is my destiny to worship the Lord alone. ||3||1||19||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जिह मरनै सभु जगतु तरासिआ ॥
jih marnai sabh jagat taraasi-aa.
That death which terrifies the entire world

सो मरना गुर सबदि प्रगासिआ ॥१॥
so marnaa gur sabad pargaasi-aa. ||1||
- the nature of that death has been revealed to me, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

अब कैसे मरउ मरनि मनु मानिआ ॥
ab kaisay mara-o maran man maani-aa.
Now, how shall I die? My mind has already accepted death.

मरि मरि जाते जिन रामु न जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
mar mar jaatay jin raam na jaani-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who do not know the Lord, die over and over again, and then depart. ||1||Pause||

मरनो मरनु कहै सभु कोई ॥
marno maran kahai sabh ko-ee.
Everyone says, "I will die, I will die."

सहजे मरै अमरु होइ सोई ॥२॥
sehjay marai amar ho-ay so-ee. ||2||
But he alone becomes immortal, who dies with intuitive understanding. ||2||

कहु कबीर मनि भइआ अनंदा ॥
kaho kabeer man bha-i-aa anandaa.
Says Kabeer, my mind is filled with bliss;

गइआ भरमु रहिआ परमानंदा ॥३॥२०॥
ga-i-aa bharam rahi-aa parmaanandaa. ||3||20||
my doubts have been eliminated, and I am in ecstasy. ||3||20||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

कत नही ठउर मूलु कत लावउ ॥
kat nahee tha-ur mool kat laava-o.
There is no special place where the soul aches; where should I apply the ointment?

खोजत तन महि ठउर न पावउ ॥१॥
khojat tan meh tha-ur na paava-o. ||1||
I have searched the body, but I have not found such a place. ||1||

लागी होइ सु जानै पीर ॥
laagee ho-ay so jaanai peer.
He alone knows it, who feels the pain of such love;

राम भगति अनीआले तीर ॥१॥ रहाउ ॥
raam bhagat anee-aalay teer. ||1|| rahaa-o.
the arrows of the Lord's devotional worship are so sharp! ||1||Pause||

एक भाइ देखउ सभ नारी ॥
ayk bhaa-ay daykh-a-u sabh naaree.
I look upon all His soul-brides with an impartial eye;

किआ जानउ सह कउन पिआरी ॥२॥
ki-aa jaan-o sah ka-un pi-aaree. ||2||
how can I know which ones are dear to the Husband Lord? ||2||

कहु कबीर जा कै मसतकि भागु ॥
kaho kabeer jaa kai mastak bhaag.
Says Kabeer, one who has such destiny inscribed upon her forehead

सभ परहरि ता कउ मिलै सुहागु ॥३॥२१॥
sabh parhar taa ka-o milai suhaag. ||3||21||
- her Husband Lord turns all others away, and meets with her. ||3||21||

Page 328

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जा कै हरि सा ठाकुरु भाई ॥
jaa kai har saa thaakur bhaa-ee.
One who has the Lord as his Master, O Siblings of Destiny

मुकति अनंत पुकारणि जाई ॥१॥
mukat anant pukaaran jaa-ee. ||1||
- countless liberations knock at his door. ||1||

अब कहु राम भरोसा तोरा ॥
ab kaho raam bharosaa toraa.
If I say now that my trust is in You alone, Lord,

तब काहू का कवनु निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥
tab kaahoo kaa kavan nihoraa. ||1|| rahaa-o.
then what obligation do I have to anyone else? ||1||Pause||

तीनि लोक जा कै हहि भार ॥
teen lok jaa kai heh bhaar.
He bears the burden of the three worlds;

सो काहे न करै प्रतिपार ॥२॥
so kaahay na karai partipaar. ||2||
why should He not cherish you also? ||2||

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥
kaho kabeer ik buDh beechaaree.
Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

किआ बसु जउ बिखु दे महतारी ॥३॥२२॥
ki-aa bas ja-o bikh day mehtaaree. ||3||22||
If the mother poisons her own child, what can anyone do? ||3||22||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

बिनु सत सती होइ कैसे नारि ॥
bin sat satee ho-ay kaisay naar.
Without Truth, how can the woman be a true satee - a widow who burns herself on her husband's funeral pyre?

पंडित देखहु रिदै बीचारि ॥१॥
pandit daykhhu ridai beechaar. ||1||
O Pandit, O religious scholar, see this and contemplate it within your heart. ||1||

प्रीति बिना कैसे बधै सनेहु ॥
pareet binaa kaisay baDhai sanayhu.
Without love, how can one's affection increase?

जब लगु रसु तब लगु नही नेहु ॥१॥ रहाउ ॥
jab lag ras tab lag nahee nayhu. ||1|| rahaa-o.
As long as there is attachment to pleasure, there can be no spiritual love. ||1||Pause||

साहनि सतु करै जीअ अपनै ॥
saahan sat karai jee-a apnai.
One who, in his own soul, believes the Queen Maya to be true,

सो रमये कउ मिलै न सुपनै ॥२॥
so ramyay ka-o milai na supnai. ||2||
does not meet the Lord, even in dreams. ||2||

तनु मनु धनु ग्रिहु सउपि सरीरु ॥
tan man Dhan garihu sa-up sareer.
One who surrenders her body, mind, wealth, home and self

सोई सुहागनि कहै कबीरु ॥३॥२३॥
so-ee suhaagan kahai kabeer. ||3||23||
- she is the true soul-bride, says Kabeer. ||3||23||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

बिखिआ बिआपिआ सगल संसारु ॥
bikhi-aa bi-aapi-aa sagal sansaar.
The whole world is engrossed in corruption.

बिखिआ लै डूबी परवारु ॥१॥
bikhi-aa lai doobee parvaar. ||1||
This corruption has drowned entire families. ||1||

रे नर नाव चउड़ि कत बोड़ी ॥
ray nar naav cha-urh kat borhee.
O man, why have you wrecked your boat and sunk it?

हरि सिउ तोड़ि बिखिआ संगि जोड़ी ॥१॥ रहाउ ॥
har si-o torh bikhi-aa sang jorhee. ||1|| rahaa-o.
You have broken with the Lord, and joined hands with corruption. ||1||Pause||

सुरि नर दाधे लागी आगि ॥
sur nar daaDhay laagee aag.
Angels and human beings alike are burning in the raging fire.

निकटि नीरु पसु पीवसि न झागि ॥२॥
nikat neer pas peevas na jhaag. ||2||
The water is near at hand, but the beast does not drink it in. ||2||

चेतत चेतत निकसिओ नीरु ॥
chaytat chaytat niksi-o neer.
By constant contemplation and awareness, the water is brought forth.

सो जलु निरमलु कथत कबीरु ॥३॥२४॥
so jal nirmal kathat kabeer. ||3||24||
That water is immaculate and pure, says Kabeer. ||3||24||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जिह कुलि पूतु न गिआन बीचारी ॥
jih kul poot na gi-aan beechaaree.
That family, whose son has no spiritual wisdom or contemplation

बिधवा कस न भई महतारी ॥१॥
biDhvaa kas na bha-ee mehtaaree. ||1||
- why didn't his mother just become a widow? ||1||

जिह नर राम भगति नहि साधी ॥
jih nar raam bhagat neh saaDhee.
That man who has not practiced devotional worship of the Lord

जनमत कस न मुओ अपराधी ॥१॥ रहाउ ॥
janmat kas na mu-o apraaDhee. ||1|| rahaa-o.
- why didn't such a sinful man die at birth? ||1||Pause||

मुचु मुचु गरभ गए कीन बचिआ ॥
much much garabh ga-ay keen bachi-aa.
So many pregnancies end in miscarriage - why was this one spared?

बुडभुज रूप जीवे जग मझिआ ॥२॥
budbhuj roop jeevay jag majhi-aa. ||2||
He lives his life in this world like a deformed amputee. ||2||

कहु कबीर जैसे सुंदर सरूप ॥ नाम बिना जैसे कुबज कुरूप ॥३॥२५॥
kaho kabeer jaisay sundar saroop. naam binaa jaisay kubaj kuroop. ||3||25||
Says Kabeer, without the Naam, the Name of the Lord, beautiful and handsome people are just ugly hunch-backs. ||3||25||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जो जन लेहि खसम का नाउ ॥ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥१॥
jo jan layhi khasam kaa naa-o. tin kai sad balihaarai jaa-o. ||1||
I am forever a sacrifice to those humble beings who take the Name of their Lord and Master. ||1||

सो निरमलु निरमल हरि गुन गावै ॥
so nirmal nirmal har gun gaavai.
Those who sing the Glorious Praises of the Pure Lord are pure.

सो भाई मेरै मनि भावै ॥१॥ रहाउ ॥
so bhaa-ee mayrai man bhaavai. ||1|| rahaa-o.
They are my Siblings of Destiny, so dear to my heart. ||1||Pause||

जिह घट रामु रहिआ भरपूरि ॥ तिन की पग पंकज हम धूरि ॥२॥
jih ghat raam rahi-aa bharpoor. tin kee pag pankaj ham Dhoor. ||2||
I am the dust of the lotus feet of those whose hearts are filled with the All-pervading Lord. ||2||

जाति जुलाहा मति का धीरु ॥
jaat julaahaa mat kaa Dheer.
I am a weaver by birth, and patient of mind.

सहजि सहजि गुण रमै कबीरु ॥३॥२६॥
sahj sahj gun ramai kabeer. ||3||26||
Slowly, steadily, Kabeer chants the Glories of God. ||3||26||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

गगनि रसाल चुऐ मेरी भाठी ॥
gagan rasaal chu-ai mayree bhaathee.
From the Sky of the Tenth Gate, the nectar trickles down, distilled from my furnace.

संचि महा रसु तनु भइआ काठी ॥१॥
sanch mahaa ras tan bha-i-aa kaathee. ||1||
I have gathered in this most sublime essence, making my body into firewood. ||1||

उआ कउ कहीऐ सहज मतवारा ॥
u-aa ka-o kahee-ai sahj matvaaraa.
He alone is called intoxicated with intuitive peace and poise,

पीवत राम रसु गिआन बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥
peevat raam ras gi-aan beechaaraa. ||1|| rahaa-o.
who drinks in the juice of the Lord's essence, contemplating spiritual wisdom. ||1||Pause||

सहज कलालनि जउ मिलि आई ॥
sahj kalaalan ja-o mil aa-ee.
Intuitive poise is the bar-maid who comes to serve it.

आनंदि माते अनदिनु जाई ॥२॥
aanand maatay an-din jaa-ee. ||2||
I pass my nights and days in ecstasy. ||2||

चीनत चीतु निरंजन लाइआ ॥
cheenat cheet niranjan laa-i-aa.
Through conscious meditation, I linked my consciousness with the Immaculate Lord.

कहु कबीर तौ अनभउ पाइआ ॥३॥२७॥
kaho kabeer tou anbha-o paa-i-aa. ||3||27||
Says Kabeer, then I obtained the Fearless Lord. ||3||27||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

मन का सुभाउ मनहि बिआपी ॥
man kaa subhaa-o maneh bi-aapee.
The natural tendency of the mind is to chase the mind.

Page 329

मनहि मारि कवन सिधि थापी ॥१॥
maneh maar kavan siDh thaapee. ||1||
Who has established himself as a Siddha, a being of miraculous spiritual powers, by killing his mind? ||1||

कवनु सु मुनि जो मनु मारै ॥
kavan so mun jo man maarai.
Who is that silent sage, who has killed his mind?

मन कउ मारि कहहु किसु तारै ॥१॥ रहाउ ॥
man ka-o maar kahhu kis taarai. ||1|| rahaa-o.
By killing the mind, tell me, who is saved? ||1||Pause||

मन अंतरि बोलै सभु कोई ॥
man antar bolai sabh ko-ee.
Everyone speaks through the mind.

मन मारे बिनु भगति न होई ॥२॥
man maaray bin bhagat na ho-ee. ||2||
Without killing the mind, devotional worship is not performed. ||2||

कहु कबीर जो जानै भेउ ॥
kaho kabeer jo jaanai bhay-o.
Says Kabeer, one who knows the secret of this mystery,

मनु मधुसूदनु त्रिभवण देउ ॥३॥२८॥
man maDhusoodan taribhavan day-o. ||3||28||
beholds within his own mind the Lord of the three worlds. ||3||28||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ओइ जु दीसहि अ्मबरि तारे ॥
o-ay jo deeseh ambar taaray.
The stars which are seen in the sky

किनि ओइ चीते चीतनहारे ॥१॥
kin o-ay cheetay cheetanhaaray. ||1||
- who is the painter who painted them? ||1||

कहु रे पंडित अ्मबरु का सिउ लागा ॥
kaho ray pandit ambar kaa si-o laagaa.
Tell me, O Pandit, what is the sky attached to?

बूझै बूझनहारु सभागा ॥१॥ रहाउ ॥
boojhai boojhanhaar sabhaagaa. ||1|| rahaa-o.
Very fortunate is the knower who knows this. ||1||Pause||

सूरज चंदु करहि उजीआरा ॥
sooraj chand karahi ujee-aaraa.
The sun and the moon give their light;

सभ महि पसरिआ ब्रहम पसारा ॥२॥
sabh meh pasri-aa barahm pasaaraa. ||2||
God's creative extension extends everywhere. ||2||

कहु कबीर जानैगा सोइ ॥
kaho kabeer jaanaigaa so-ay.
Says Kabeer, he alone knows this,

हिरदै रामु मुखि रामै होइ ॥३॥२९॥
hirdai raam mukh raamai ho-ay. ||3||29||
whose heart is filled with the Lord, and whose mouth is also filled with the Lord. ||3||29||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

बेद की पुत्री सिंम्रिति भाई ॥
bayd kee putree simrit bhaa-ee.
The Simritee is the daughter of the Vedas, O Siblings of Destiny.

सांकल जेवरी लै है आई ॥१॥
saa^{N}kal jayvree lai hai aa-ee. ||1||
She has brought a chain and a rope. ||1||

आपन नगरु आप ते बाधिआ ॥
aapan nagar aap tay baaDhi-aa.
She has imprisoned the people in her own city.

मोह कै फाधि काल सरु सांधिआ ॥१॥ रहाउ ॥
moh kai faaDh kaal sar saa^{N}Dhi-aa. ||1|| rahaa-o.
She has tightened the noose of emotional attachment and shot the arrow of death. ||1||Pause||

कटी न कटै तूटि नह जाई ॥
katee na katai toot nah jaa-ee.
By cutting, she cannot be cut, and she cannot be broken.

सा सापनि होइ जग कउ खाई ॥२॥
saa saapan ho-ay jag ka-o khaa-ee. ||2||
She has become a serpent, and she is eating the world. ||2||

हम देखत जिनि सभु जगु लूटिआ ॥
ham daykhat jin sabh jag looti-aa.
Before my very eyes, she has plundered the entire world.

कहु कबीर मै राम कहि छूटिआ ॥३॥३०॥
kaho kabeer mai raam kahi chhooti-aa. ||3||30||
Says Kabeer, chanting the Lord's Name, I have escaped her. ||3||30||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

देइ मुहार लगामु पहिरावउ ॥
day-ay muhaar lagaam pahiraava-o.
I have grasped the reins and attached the bridle;

सगल त जीनु गगन दउरावउ ॥१॥
sagal ta jeen gagan da-oraava-o. ||1||
abandoning everything, I now ride through the skies. ||1||

अपनै बीचारि असवारी कीजै ॥
apnai beechaar asvaaree keejai.
I made self-reflection my mount,

सहज कै पावड़ै पगु धरि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
sahj kai paavrhai pag Dhar leejai. ||1|| rahaa-o.
and in the stirrups of intuitive poise, I placed my feet. ||1||Pause||

चलु रे बैकुंठ तुझहि ले तारउ ॥
chal ray baikunth tujheh lay taara-o.
Come, and let me ride you to heaven.

हिचहि त प्रेम कै चाबुक मारउ ॥२॥
hicheh ta paraym kai chaabuk maara-o. ||2||
If you hold back, then I shall strike you with the whip of spiritual love. ||2||

कहत कबीर भले असवारा ॥ बेद कतेब ते रहहि निरारा ॥३॥३१॥
kahat kabeer bhalay asvaaraa. bayd katayb tay raheh niraaraa. ||3||31||
Says Kabeer, those who remain detached from the Vedas, the Koran and the Bible are the best riders. ||3||31||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जिह मुखि पांचउ अंम्रित खाए ॥
jih mukh paaNcha-o amrit khaa-ay.
That mouth, which used to eat the five delicacies

तिह मुख देखत लूकट लाए ॥१॥
tih mukh daykhat lookat laa-ay. ||1||
- I have seen the flames being applied to that mouth. ||1||

इकु दुखु राम राइ काटहु मेरा ॥
ik dukh raam raa-ay kaatahu mayraa.
O Lord, my King, please rid me of this one affliction:

अगनि दहै अरु गरभ बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
agan dahai ar garabh basayraa. ||1|| rahaa-o.
may I not be burned in fire, or cast into the womb again. ||1||Pause||

काइआ बिगूती बहु बिधि भाती ॥
kaa-i-aa bigootee baho biDh bhaatee.
The body is destroyed by so many ways and means.

को जारे को गडि ले माटी ॥२॥
ko jaaray ko gad lay maatee. ||2||
Some burn it, and some bury it in the earth. ||2||

कहु कबीर हरि चरण दिखावहु ॥
kaho kabeer har charan dikhaavhu.
Says Kabeer, O Lord, please reveal to me Your Lotus Feet;

पाछै ते जमु किउ न पठावहु ॥३॥३२॥
paachhai tay jam ki-o na pathaavhu. ||3||32||
after that, go ahead and send me to my death. ||3||32||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

आपे पावकु आपे पवना ॥
aapay paavak aapay pavnaa.
He Himself is the fire, and He Himself is the wind.

जारै खसमु त राखै कवना ॥१॥
jaarai khasam ta raakhai kavnaa. ||1||
When our Lord and Master wishes to burn someone, then who can save him? ||1||

राम जपत तनु जरि की न जाइ ॥
raam japat tan jar kee na jaa-ay.
When I chant the Lord's Name, what does it matter if my body burns?

राम नाम चितु रहिआ समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam chit rahi-aa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My consciousness remains absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

का को जरै काहि होइ हानि ॥
kaa ko jarai kaahi ho-ay haan.
Who is burned, and who suffers loss?

नट वट खेलै सारिगपानि ॥२॥
nat vat khaylai saarigpaan. ||2||
The Lord plays, like the juggler with his ball. ||2||

कहु कबीर अखर दुइ भाखि ॥
kaho kabeer akhar du-ay bhaakh.
Says Kabeer, chant the two letters of the Lord's Name - Raa Maa.

होइगा खसमु त लेइगा राखि ॥३॥३३॥
ho-igaa khasam ta lay-igaa raakh. ||3||33||
If He is your Lord and Master, He will protect you. ||3||33||

गउड़ी कबीर जी दुपदे ॥
ga-orhee kabeer jee dupday.
Gauree, Kabeer Jee, Du-Padas:

ना मै जोग धिआन चितु लाइआ ॥
naa mai jog Dhi-aan chit laa-i-aa.
I have not practiced Yoga, or focused my consciousness on meditation.

बिनु बैराग न छूटसि माइआ ॥१॥
bin bairaag na chhootas maa-i-aa. ||1||
Without renunciation, I cannot escape Maya. ||1||

कैसे जीवनु होइ हमारा ॥
kaisay jeevan ho-ay hamaaraa.
How have I passed my life?

Page 330

जब न होइ राम नाम अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
jab na ho-ay raam naam aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I have not taken the Lord's Name as my Support. ||1||Pause||

कहु कबीर खोजउ असमान ॥
kaho kabeer khoja-o asmaan.
Says Kabeer, I have searched the skies,

राम समान न देखउ आन ॥२॥३४॥
raam samaan na daykh-a-u aan. ||2||34||
and have not seen another, equal to the Lord. ||2||34||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जिह सिरि रचि रचि बाधत पाग ॥
jih sir rach rach baaDhat paag.
That head which was once embellished with the finest turban

सो सिरु चुंच सवारहि काग ॥१॥
so sir chunch savaareh kaag. ||1||
- upon that head, the crow now cleans his beak. ||1||

इसु तन धन को किआ गरबईआ ॥
is tan Dhan ko ki-aa garab-ee-aa.
What pride should we take in this body and wealth?

राम नामु काहे न द्रिड़्हीआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam kaahay na darirh-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Why not hold tight to the Lord's Name instead? ||1||Pause||

कहत कबीर सुनहु मन मेरे ॥
kahat kabeer sunhu man mayray.
Says Kabeer, listen, O my mind:

इही हवाल होहिगे तेरे ॥२॥३५॥
ihee havaal hohigay tayray. ||2||35||
this may be your fate as well! ||2||35||

गउड़ी गुआरेरी के पदे पैतीस ॥
ga-orhee gu-aarayree kay paday paitees.
Thirty-Five Steps Of Gauree Gwaarayree. ||

रागु गउड़ी गुआरेरी असटपदी कबीर जी की
raag ga-orhee gu-aarayree asatpadee kabeer jee kee
Raag Gauree Gwaarayree, Ashtapadees Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुखु मांगत दुखु आगै आवै ॥
sukh maa^{N}gat dukh aagai aavai.
People beg for pleasure, but pain comes instead.

सो सुखु हमहु न मांगिआ भावै ॥१॥
so sukh hamhu na maa^{N}gi-aa bhaavai. ||1||
I would rather not beg for that pleasure. ||1||

बिखिआ अजहु सुरति सुख आसा ॥
bikhi-aa ajahu surat sukh aasaa.
People are involved in corruption, but still, they hope for pleasure.

कैसे होई है राजा राम निवासा ॥१॥ रहाउ ॥
kaisay ho-ee hai raajaa raam nivaasaa. ||1|| rahaa-o.
How will they find their home in the Sovereign Lord King? ||1||Pause||

इसु सुख ते सिव ब्रहम डराना ॥
is sukh tay siv barahm daraanaa.
Even Shiva and Brahma are afraid of this pleasure,

सो सुखु हमहु साचु करि जाना ॥२॥
so sukh hamhu saach kar jaanaa. ||2||
but I have judged that pleasure to be true. ||2||

सनकादिक नारद मुनि सेखा ॥
sankaadik naarad mun saykhaa.
Even sages like Sanak and Naarad, and the thousand-headed serpent,

तिन भी तन महि मनु नही पेखा ॥३॥
tin bhee tan meh man nahee paykhaa. ||3||
did not see the mind within the body. ||3||

इसु मन कउ कोई खोजहु भाई ॥
is man ka-o ko-ee khojahu bhaa-ee.
Anyone can search for this mind, O Siblings of Destiny.

तन छूटे मनु कहा समाई ॥४॥
tan chhootay man kahaa samaa-ee. ||4||
When it escapes from the body, where does the mind go? ||4||

गुर परसादी जैदेउ नामां ॥
gur parsaadee jaiday-o naamaa^{N}.
By Guru's Grace, Jai Dayv and Naam Dayv

भगति कै प्रेमि इन ही है जानां ॥५॥
bhagat kai paraym in hee hai jaanaa^{N}. ||5||
came to know this, through loving devotional worship of the Lord. ||5||

इसु मन कउ नही आवन जाना ॥
is man ka-o nahee aavan jaanaa.
This mind does not come or go.

जिस का भरमु गइआ तिनि साचु पछाना ॥६॥
jis kaa bharam ga-i-aa tin saach pachhaanaa. ||6||
One whose doubt is dispelled, knows the Truth. ||6||

इसु मन कउ रूपु न रेखिआ काई ॥
is man ka-o roop na raykh-i-aa kaa-ee.
This mind has no form or outline.

हुकमे होइआ हुकमु बूझि समाई ॥७॥
hukmay ho-i-aa hukam boojh samaa-ee. ||7||
By God's Command it was created; understanding God's Command, it will be absorbed into Him again. ||7||

इस मन का कोई जानै भेउ ॥
is man kaa ko-ee jaanai bhay-o.
Does anyone know the secret of this mind?

इह मनि लीण भए सुखदेउ ॥८॥
ih man leen bha-ay sukh-day-o. ||8||
This mind shall merge into the Lord, the Giver of peace and pleasure. ||8||

जीउ एकु अरु सगल सरीरा ॥
jee-o ayk ar sagal sareeraa.
There is One Soul, and it pervades all bodies.

इसु मन कउ रवि रहे कबीरा ॥९॥१॥३६॥
is man ka-o rav rahay kabeeraa. ||9||1||36||
Kabeer dwells upon this Mind. ||9||1||36||

गउड़ी गुआरेरी ॥
ga-orhee gu-aarayree.
Gauree Gwaarayree:

अहिनिसि एक नाम जो जागे ॥
ahinis ayk naam jo jaagay.
Those who are awake to the One Name, day and night

केतक सिध भए लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥
kaytak siDh bha-ay liv laagay. ||1|| rahaa-o.
- many of them have become Siddhas - perfect spiritual beings - with their consciousness attuned to the Lord. ||1||Pause||

साधक सिध सगल मुनि हारे ॥
saaDhak siDh sagal mun haaray.
The seekers, the Siddhas and the silent sages have all lost the game.

एक नाम कलिप तर तारे ॥१॥
ayk naam kalip tar taaray. ||1||
The One Name is the wish-fulfilling Elysian Tree, which saves them and carries them across. ||1||

जो हरि हरे सु होहि न आना ॥
jo har haray so hohi na aanaa.
Those who are rejuvenated by the Lord, do not belong to any other.

कहि कबीर राम नाम पछाना ॥२॥३७॥
kahi kabeer raam naam pachhaanaa. ||2||37||
Says Kabeer, they realize the Name of the Lord. ||2||37||

गउड़ी भी सोरठि भी ॥
ga-orhee bhee sorath bhee.
Gauree And Also Sorat'h:

रे जीअ निलज लाज तोहि नाही ॥
ray jee-a nilaj laaj tohi naahee.
O shameless being, don't you feel ashamed?

हरि तजि कत काहू के जांही ॥१॥ रहाउ ॥
har taj kat kaahoo kay jaa^{N}hee. ||1|| rahaa-o.
You have forsaken the Lord - now where will you go? Unto whom will you turn? ||1||Pause||

जा को ठाकुरु ऊचा होई ॥
jaa ko thaakur oochaa ho-ee.
One whose Lord and Master is the highest and most exalted

सो जनु पर घर जात न सोही ॥१॥
so jan par ghar jaat na sohee. ||1||
- it is not proper for him to go to the house of another. ||1||

सो साहिबु रहिआ भरपूरि ॥
so saahib rahi-aa bharpoor.
That Lord and Master is pervading everywhere.

सदा संगि नाही हरि दूरि ॥२॥
sadaa sang naahee har door. ||2||
The Lord is always with us; He is never far away. ||2||

कवला चरन सरन है जा के ॥
kavlaa charan saran hai jaa kay.
Even Maya takes to the Sanctuary of His Lotus Feet.

कहु जन का नाही घर ता के ॥३॥
kaho jan kaa naahee ghar taa kay. ||3||
Tell me, what is there which is not in His home? ||3||

सभु कोऊ कहै जासु की बाता ॥
sabh ko-oo kahai jaas kee baataa.
Everyone speaks of Him; He is All-powerful.

सो संम्रथु निज पति है दाता ॥४॥
so samrath nij pat hai daataa. ||4||
He is His Own Master; He is the Giver. ||4||

कहै कबीरु पूरन जग सोई ॥
kahai kabeer pooran jag so-ee.
Says Kabeer, he alone is perfect in this world,

जा के हिरदै अवरु न होई ॥५॥३८॥
jaa kay hirdai avar na ho-ee. ||5||38||
in whose heart there is none other than the Lord. ||5||38||

Page 331

कउनु को पूतु पिता को का को ॥
ka-un ko poot pitaa ko kaa ko.
Whose son is he? Whose father is he?

कउनु मरै को देइ संतापो ॥१॥
ka-un marai ko day-ay santaapo. ||1||
Who dies? Who inflicts pain? ||1||

हरि ठग जग कउ ठगउरी लाई ॥
har thag jag ka-o thag-uree laa-ee.
The Lord is the thug, who has drugged and robbed the whole world.

हरि के बिओग कैसे जीअउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥
har kay bi-og kaisay jee-a-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
I am separated from the Lord; how can I survive, O my mother? ||1||Pause||

कउन को पुरखु कउन की नारी ॥
ka-un ko purakh ka-un kee naaree.
Whose husband is he? Whose wife is she?

इआ तत लेहु सरीर बिचारी ॥२॥
i-aa tat layho sareer bichaaree. ||2||
Contemplate this reality within your body. ||2||

कहि कबीर ठग सिउ मनु मानिआ ॥
kahi kabeer thag si-o man maani-aa.
Says Kabeer, my mind is pleased and satisfied with the thug.

गई ठगउरी ठगु पहिचानिआ ॥३॥३९॥
ga-ee thag-uree thag pehchaani-aa. ||3||39||
The effects of the drug have vanished, since I recognized the thug. ||3||39||

अब मो कउ भए राजा राम सहाई ॥
ab mo ka-o bha-ay raajaa raam sahaa-ee.
Now, the Lord, my King, has become my help and support.

जनम मरन कटि परम गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran kat param gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have cut away birth and death, and attained the supreme status. ||1||Pause||

साधू संगति दीओ रलाइ ॥
saaDhoo sangat dee-o ralaa-ay.
He has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पंच दूत ते लीओ छडाइ ॥
panch doot tay lee-o chhadaa-ay.
He has rescued me from the five demons.

अंम्रित नामु जपउ जपु रसना ॥
amrit naam japa-o jap rasnaa.
I chant with my tongue and meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

अमोल दासु करि लीनो अपना ॥१॥
amol daas kar leeno apnaa. ||1||
He has made me his own slave. ||1||

सतिगुर कीनो परउपकारु ॥
satgur keeno par-upkaar.
The True Guru has blessed me with His generosity.

काढि लीन सागर संसार ॥
kaadh leen saagar sansaar.
He has lifted me up, out of the world-ocean.

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
I have fallen in love with His Lotus Feet.

गोबिंदु बसै निता नित चीत ॥२॥
gobind basai nitaa nit cheet. ||2||
The Lord of the Universe dwells continually within my consciousness. ||2||

माइआ तपति बुझिआ अंगिआरु ॥
maa-i-aa tapat bujhi-aa angi-aar.
The burning fire of Maya has been extinguished.

मनि संतोखु नामु आधारु ॥
man santokh naam aaDhaar.
My mind is contented with the Support of the Naam.

जलि थलि पूरि रहे प्रभ सुआमी ॥
jal thal poor rahay parabh su-aamee.
God, the Lord and Master, is totally permeating the water and the land.

जत पेखउ तत अंतरजामी ॥३॥
jat paykha-o tat antarjaamee. ||3||
Wherever I look, there is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

अपनी भगति आप ही द्रिड़ाई ॥
apnee bhagat aap hee darirhaa-ee.
He Himself has implanted His devotional worship within me.

पूरब लिखतु मिलिआ मेरे भाई ॥
poorab likhat mili-aa mayray bhaa-ee.
By pre-ordained destiny, one meets Him, O my Siblings of Destiny.

जिसु क्रिपा करे तिसु पूरन साज ॥
jis kirpaa karay tis pooran saaj.
When He grants His Grace, one is perfectly fulfilled.

कबीर को सुआमी गरीब निवाज ॥४॥४०॥
kabeer ko su-aamee gareeb nivaaj. ||4||40||
Kabeer's Lord and Master is the Cherisher of the poor. ||4||40||

जलि है सूतकु थलि है सूतकु सूतक ओपति होई ॥
jal hai sootak thal hai sootak sootak opat ho-ee.
There is pollution in the water, and pollution on the land; whatever is born is polluted.

जनमे सूतकु मूए फुनि सूतकु सूतक परज बिगोई ॥१॥
janmay sootak moo-ay fun sootak sootak paraj bigo-ee. ||1||
There is pollution in birth, and more pollution in death; all beings are ruined by pollution. ||1||

कहु रे पंडीआ कउन पवीता ॥
kaho ray pandee-aa ka-un paveetaa.
Tell me, O Pandit, O religious scholar: who is clean and pure?

ऐसा गिआनु जपहु मेरे मीता ॥१॥ रहाउ ॥
aisaa gi-aan japahu mayray meetaa. ||1|| rahaa-o.
Meditate on such spiritual wisdom, O my friend. ||1||Pause||

नैनहु सूतकु बैनहु सूतकु सूतकु स्रवनी होई ॥
nainhu sootak bainhu sootak sootak sarvanee ho-ee.
There is pollution in the eyes, and pollution in speech; there is pollution in the ears as well.

ऊठत बैठत सूतकु लागै सूतकु परै रसोई ॥२॥
oothat baithat sootak laagai sootak parai raso-ee. ||2||
Standing up and sitting down, one is polluted; one's kitchen is polluted as well. ||2||

फासन की बिधि सभु कोऊ जानै छूटन की इकु कोई ॥
faasan kee biDh sabh ko-oo jaanai chhootan kee ik ko-ee.
Everyone knows how to be caught, but hardly anyone knows how to escape.

कहि कबीर रामु रिदै बिचारै सूतकु तिनै न होई ॥३॥४१॥
kahi kabeer raam ridai bichaarai sootak tinai na ho-ee. ||3||41||
Says Kabeer, those who meditate on the Lord within their hearts, are not polluted. ||3||41||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

झगरा एकु निबेरहु राम ॥
jhagraa ayk nibayrahu raam.
Resolve this one conflict for me, O Lord,

जउ तुम अपने जन सौ कामु ॥१॥ रहाउ ॥
ja-o tum apnay jan sou kaam. ||1|| rahaa-o.
if you require any work from Your humble servant. ||1||Pause||

इहु मनु बडा कि जा सउ मनु मानिआ ॥
ih man badaa ke jaa sa-o man maani-aa.
Is this mind greater, or the One to whom the mind is attuned?

रामु बडा कै रामहि जानिआ ॥१॥
raam badaa kai raameh jaani-aa. ||1||
Is the Lord greater, or one who knows the Lord? ||1||

ब्रहमा बडा कि जासु उपाइआ ॥
barahmaa badaa ke jaas upaa-i-aa.
Is Brahma greater, or the One who created Him?

बेदु बडा कि जहां ते आइआ ॥२॥
bayd badaa ke jahaa^{N} tay aa-i-aa. ||2||
Are the Vedas greater, or the One from which they came? ||2||

कहि कबीर हउ भइआ उदासु ॥
kahi kabeer ha-o bha-i-aa udaas.
Says Kabeer, I have become depressed;

तीरथु बडा कि हरि का दासु ॥३॥४२॥
tirath badaa ke har kaa daas. ||3||42||
is the sacred shrine of pilgrimage greater, or the slave of the Lord? ||3||42||

रागु गउड़ी चेती ॥
raag ga-orhee chaytee.
Raag Gauree Chaytee:

देखौ भाई ग्यान की आई आंधी ॥
daykhou bhaa-ee ga-yaan kee aa-ee aa^{N}Dhee.
Behold, O Siblings of Destiny, the storm of spiritual wisdom has come.

सभै उडानी भ्रम की टाटी रहै न माइआ बांधी ॥१॥ रहाउ ॥
sabhai udaanee bharam kee taatee rahai na maa-i-aa baa^{N}Dhee. ||1|| rahaa-o.
It has totally blown away the thatched huts of doubt, and torn apart the bonds of Maya. ||1||Pause||

दुचिते की दुइ थूनि गिरानी मोह बलेडा टूटा ॥
duchitay kee du-ay thoon giraanee moh balaydaa tootaa.
The two pillars of double-mindedness have fallen, and the beams of emotional attachment have come crashing down.

तिसना छानि परी धर ऊपरि दुरमति भांडा फूटा ॥१॥
tisnaa chhaan paree Dhar oopar durmat bhaa^{N}daa footaa. ||1||
The thatched roof of greed has caved in, and the pitcher of evil-mindedness has been broken. ||1||

आंधी पाछे जो जलु बरखै तिहि तेरा जनु भीनां ॥
aa^{N}Dhee paachhay jo jal barkhai tihi tayraa jan bheenaa^{N}.
Your servant is drenched with the rain that has fallen in this storm.

कहि कबीर मनि भइआ प्रगासा उदै भानु जब चीना ॥२॥४३॥
kahi kabeer man bha-i-aa pargaasaa udai bhaan jab cheenaa. ||2||43||
Says Kabeer, my mind became enlightened, when I saw the sun rise. ||2||43||

गउड़ी चेती
ga-orhee chaytee
Gauree Chaytee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जसु सुनहि न हरि गुन गावहि ॥
har jas suneh na har gun gaavahi.
They do not listen to the Lord's Praises, and they do not sing the Lord's Glories,

बातन ही असमानु गिरावहि ॥१॥
baatan hee asmaan giraaveh. ||1||
but they try to bring down the sky with their talk. ||1||

ऐसे लोगन सिउ किआ कहीऐ ॥
aisay logan si-o ki-aa kahee-ai.
What can anyone say to such people?

जो प्रभ कीए भगति ते बाहज तिन ते सदा डराने रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jo parabh kee-ay bhagat tay baahaj tin tay sadaa daraanay rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
You should always be careful around those whom God has excluded from His devotional worship. ||1||Pause||

आपि न देहि चुरू भरि पानी ॥
aap na deh churoo bhar paanee.
They do not offer even a handful of water,

तिह निंदहि जिह गंगा आनी ॥२॥
tih nindeh jih gangaa aanee. ||2||
while they slander the one who brought forth the Ganges. ||2||

बैठत उठत कुटिलता चालहि ॥
baithat uthat kutiltaa chaaleh.
Sitting down or standing up, their ways are crooked and evil.

आपु गए अउरन हू घालहि ॥३॥
aap ga-ay a-uran hoo ghaaleh. ||3||
They ruin themselves, and then they ruin others. ||3||

छाडि कुचरचा आन न जानहि ॥
chhaad kuchrachaa aan na jaaneh.
They know nothing except evil talk.

ब्रहमा हू को कहिओ न मानहि ॥४॥
barahmaa hoo ko kahi-o na maaneh. ||4||
They would not even obey Brahma's orders. ||4||

आपु गए अउरन हू खोवहि ॥
aap ga-ay a-uran hoo khoveh.
They themselves are lost, and they mislead others as well.

आगि लगाइ मंदर मै सोवहि ॥५॥
aag lagaa-ay mandar mai soveh. ||5||
They set their own temple on fire, and then they fall asleep within it. ||5||

अवरन हसत आप हहि कांने ॥
avran hasat aap heh kaa^{N}nay.
They laugh at others, while they themselves are one-eyed.

तिन कउ देखि कबीर लजाने ॥६॥१॥४४॥
tin ka-o daykh kabeer lajaanay. ||6||1||44||
Seeing them, Kabeer is embarrassed. ||6||1||44||

रागु गउड़ी बैरागणि कबीर जी
raag ga-orhee bairaagan kabeer jee
Raag Gauree Bairaagan, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीवत पितर न मानै कोऊ मूएं सिराध कराही ॥
jeevat pitar na maanai ko-oo moo-ay^{N} siraaDh karaahee.
He does not honor his ancestors while they are alive, but he holds feasts in their honor after they have died.

पितर भी बपुरे कहु किउ पावहि कऊआ कूकर खाही ॥१॥
pitar bhee bapuray kaho ki-o paavahi ka-oo-aa kookar khaahee. ||1||
Tell me, how can his poor ancestors receive what the crows and the dogs have eaten up? ||1||

मो कउ कुसलु बतावहु कोई ॥
mo ka-o kusal bataavhu ko-ee.
If only someone would tell me what real happiness is!

कुसलु कुसलु करते जगु बिनसै कुसलु भी कैसे होई ॥१॥ रहाउ ॥
kusal kusal kartay jag binsai kusal bhee kaisay ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Speaking of happiness and joy, the world is perishing. How can happiness be found? ||1||Pause||

माटी के करि देवी देवा तिसु आगै जीउ देही ॥
maatee kay kar dayvee dayvaa tis aagai jee-o dayhee.
Making gods and goddesses out of clay, people sacrifice living beings to them.

ऐसे पितर तुमारे कहीअहि आपन कहिआ न लेही ॥२॥
aisay pitar tumaaray kahee-ahi aapan kahi-aa na layhee. ||2||
Such are your dead ancestors, who cannot ask for what they want. ||2||

सरजीउ काटहि निरजीउ पूजहि अंत काल कउ भारी ॥
sarjee-o kaateh nirjee-o poojeh ant kaal ka-o bhaaree.
You murder living beings and worship lifeless things; at your very last moment, you shall suffer in terrible pain.

राम नाम की गति नही जानी भै डूबे संसारी ॥३॥
raam naam kee gat nahee jaanee bhai doobay sansaaree. ||3||
You do not know the value of the Lord's Name; you shall drown in the terrifying world-ocean. ||3||

देवी देवा पूजहि डोलहि पारब्रहमु नही जाना ॥
dayvee dayvaa poojeh doleh paarbarahm nahee jaanaa.
You worship gods and goddesses, but you do not know the Supreme Lord God.

कहत कबीर अकुलु नही चेतिआ बिखिआ सिउ लपटाना ॥४॥१॥४५॥
kahat kabeer akul nahee chayti-aa bikhi-aa si-o laptaanaa. ||4||1||45||
Says Kabeer, you have not remembered the Lord who has no ancestors; you are clinging to your corrupt ways. ||4||1||45||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

जीवत मरै मरै फुनि जीवै ऐसे सुंनि समाइआ ॥
jeevat marai marai fun jeevai aisay sunn samaa-i-aa.
One who remains dead while yet alive, will live even after death; thus he merges into the Primal Void of the Absolute Lord.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ बहुड़ि न भवजलि पाइआ ॥१॥
anjan maahi niranjan rahee-ai bahurh na bhavjal paa-i-aa. ||1||
Remaining pure in the midst of impurity, he will never again fall into the terrifying world-ocean. ||1||

मेरे राम ऐसा खीरु बिलोईऐ ॥
mayray raam aisaa kheer bilo-ee-ai.
O my Lord, this is the milk to be churned.

गुरमति मनूआ असथिरु राखहु इन बिधि अंम्रितु पीओईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat manoo-aa asthir raakho in biDh amrit pee-o-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, hold your mind steady and stable, and in this way, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

गुर कै बाणि बजर कल छेदी प्रगटिआ पदु परगासा ॥
gur kai baan bajar kal chhaydee pargati-aa pad pargaasaa.
The Guru's arrow has pierced the hard core of this Dark Age of Kali Yuga, and the state of enlightenment has dawned.

सकति अधेर जेवड़ी भ्रमु चूका निहचलु सिव घरि बासा ॥२॥
sakat aDhayr jayvrhee bharam chookaa nihchal siv ghar baasaa. ||2||
In the darkness of Maya, I mistook the rope for the snake, but that is over, and now I dwell in the eternal home of the Lord. ||2||

तिनि बिनु बाणै धनखु चढाईऐ इहु जगु बेधिआ भाई ॥
tin bin baanai Dhanakh chadhaa-ee-ai ih jag bayDhi-aa bhaa-ee.
Maya has drawn her bow without an arrow, and has pierced this world, O Siblings of Destiny.

Page 333

दह दिस बूडी पवनु झुलावै डोरि रही लिव लाई ॥३॥
dah dis boodee pavan jhulaavai dor rahee liv laa-ee. ||3||
The drowning person is blown around in the ten directions by the wind, but I hold tight to the string of the Lord's Love. ||3||

उनमनि मनूआ सुंनि समाना दुबिधा दुरमति भागी ॥
unman manoo-aa sunn samaanaa dubiDhaa durmat bhaagee.
The disturbed mind has been absorbed in the Lord; duality and evil-mindedness have run away.

कहु कबीर अनभउ इकु देखिआ राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥४६॥
kaho kabeer anbha-o ik daykhi-aa raam naam liv laagee. ||4||2||46||
Says Kabeer, I have seen the One Lord, the Fearless One; I am attuned to the Name of the Lord. ||4||2||46||

गउड़ी बैरागणि तिपदे ॥
ga-orhee bairaagan tipday.
Gauree Bairaagan, Ti-Padas:

उलटत पवन चक्र खटु भेदे सुरति सुंन अनरागी ॥
ultat pavan chakar khat bhayday surat sunn anraagee.
I turned my breath inwards, and pierced through the six chakras of the body, and my awareness was centered on the Primal Void of the Absolute Lord.

आवै न जाइ मरै न जीवै तासु खोजु बैरागी ॥१॥
aavai na jaa-ay marai na jeevai taas khoj bairaagee. ||1||
Search for the One who does not come or go, who does not die and is not born, O renunciate. ||1||

मेरे मन मन ही उलटि समाना ॥
mayray man man hee ulat samaanaa.
My mind has turned away from the world, and is absorbed in the Mind of God.

गुर परसादि अकलि भई अवरै नातरु था बेगाना ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad akal bha-ee avrai naatar thaa baygaanaa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, my understanding has been changed; otherwise, I was totally ignorant. ||1||Pause||

निवरै दूरि दूरि फुनि निवरै जिनि जैसा करि मानिआ ॥
nivrai door door fun nivrai jin jaisaa kar maani-aa.
That which was near has become distant, and again, that which was distant is near, for those who realize the Lord as He is.

अलउती का जैसे भइआ बरेडा जिनि पीआ तिनि जानिआ ॥२॥
alutee kaa jaisay bha-i-aa baraydaa jin pee-aa tin jaani-aa. ||2||
It is like the sugar water made from the candy; only one who drinks it knows its taste. ||2||

तेरी निरगुन कथा काइ सिउ कहीऐ ऐसा कोइ बिबेकी ॥
tayree nirgun kathaa kaa-ay si-o kahee-ai aisaa ko-ay bibaykee.
Unto whom should I speak Your speech, O Lord; it is beyond the three qualities. Is there anyone with such discerning wisdom?

कहु कबीर जिनि दीआ पलीता तिनि तैसी झल देखी ॥३॥३॥४७॥
kaho kabeer jin dee-aa paleetaa tin taisee jhal daykhee. ||3||3||47||
Says Kabeer, as is the fuse which you apply, so is the flash you will see. ||3||3||47||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

तह पावस सिंधु धूप नही छहीआ तह उतपति परलउ नाही ॥
tah paavas sinDh Dhoop nahee chhahee-aa tah utpat parla-o naahee.
There is no rainy season, ocean, sunshine or shade, no creation or destruction there.

जीवन मिरतु न दुखु सुखु बिआपै सुंन समाधि दोऊ तह नाही ॥१॥
jeevan mirat na dukh sukh bi-aapai sunn samaaDh do-oo tah naahee. ||1||
No life or death, no pain or pleasure is felt there. There is only the Primal Trance of Samaadhi, and no duality. ||1||

सहज की अकथ कथा है निरारी ॥
sahj kee akath kathaa hai niraaree.
The description of the state of intuitive poise is indescribable and sublime.

तुलि नही चढै जाइ न मुकाती हलुकी लगै न भारी ॥१॥ रहाउ ॥
tul nahee chadhai jaa-ay na mukaatee halukee lagai na bhaaree. ||1|| rahaa-o.
It is not measured, and it is not exhausted. It is neither light nor heavy. ||1||Pause||

अरध उरध दोऊ तह नाही राति दिनसु तह नाही ॥
araDh uraDh do-oo tah naahee raat dinas tah naahee.
Neither lower nor upper worlds are there; neither day nor night are there.

जलु नही पवनु पावकु फुनि नाही सतिगुर तहा समाही ॥२॥
jal nahee pavan paavak fun naahee satgur tahaa samaahee. ||2||
There is no water, wind or fire; there, the True Guru is contained. ||2||

अगम अगोचरु रहै निरंतरि गुर किरपा ते लहीऐ ॥
agam agochar rahai nirantar gur kirpaa tay lahee-ai.
The Inaccessible and Unfathomable Lord dwells there within Himself; by Guru's Grace, He is found.

कहु कबीर बलि जाउ गुर अपुने सतसंगति मिलि रहीऐ ॥३॥४॥४८॥
kaho kabeer bal jaa-o gur apunay satsangat mil rahee-ai. ||3||4||48||
Says Kabeer, I am a sacrifice to my Guru; I remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||4||48||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

पापु पुंनु दुइ बैल बिसाहे पवनु पूजी परगासिओ ॥
paap punn du-ay bail bisaahay pavan poojee pargaasi-o.
With both sin and virtue, the ox of the body is purchased; the air of the breath is the capital which has appeared.

त्रिसना गूणि भरी घट भीतरि इन बिधि टांड बिसाहिओ ॥१॥
tarisnaa goon bharee ghat bheetar in biDh taa^{N}d bisaahi-o. ||1||
The bag on its back is filled with desire; this is how we purchase the herd. ||1||

ऐसा नाइकु रामु हमारा ॥
aisaa naa-ik raam hamaaraa.
My Lord is such a wealthy merchant!

सगल संसारु कीओ बनजारा ॥१॥ रहाउ ॥
sagal sansaar kee-o banjaaraa. ||1|| rahaa-o.
He has made the whole world his peddler. ||1||Pause||

कामु क्रोधु दुइ भए जगाती मन तरंग बटवारा ॥
kaam kroDh du-ay bha-ay jagaatee man tarang batvaaraa.
Sexual desire and anger are the tax-collectors, and the waves of the mind are the highway robbers.

पंच ततु मिलि दानु निबेरहि टांडा उतरिओ पारा ॥२॥
panch tat mil daan nibayreh taa^{N}daa utri-o paaraa. ||2||
The five elements join together and divide up their loot. This is how our herd is disposed of! ||2||

कहत कबीरु सुनहु रे संतहु अब ऐसी बनि आई ॥
kahat kabeer sunhu ray santahu ab aisee ban aa-ee.
Says Kabeer, listen, O Saints: This is the state of affairs now!

घाटी चढत बैलु इकु थाका चलो गोनि छिटकाई ॥३॥५॥४९॥
ghaatee chadhat bail ik thaakaa chalo gon chhitkaa-ee. ||3||5||49||
Going uphill, the ox has grown weary; throwing off his load, he continues on his journey. ||3||5||49||

गउड़ी पंचपदा ॥

ga-orhee panchpadaa.
Gauree, Panch-Padas:

पेवकड़ै दिन चारि है साहुरड़ै जाणा ॥

payvkarhai din chaar hai saahurrhai jaanaa.
For a few short days, the soul-bride stays in her parent's house; then, she must go to her in-laws.

अंधा लोकु न जाणई मूरखु एआणा ॥१॥

anDhaa lok na jaan-ee moorakh ay-aanaa. ||1||
The blind, foolish and ignorant people do not know this. ||1||

कहु डडीआ बाधै धन खड़ी ॥

kaho dadee-aa baaDhai Dhan kharhee.
Tell me, why is the bride wearing her ordinary clothes?

पाहू घरि आए मुकलाऊ आए ॥१॥ रहाउ ॥

paahoo ghar aa-ay muklaa-oo aa-ay. ||1|| rahaa-o.
The guests have arrived at her home, and her Husband has come to take her away. ||1||Pause||

ओह जि दिसै खूहड़ी कउन लाजु वहारी ॥

oh je disai khoohrhee ka-un laaj vahaaree.
Who has lowered the rope of the breath down, into the well of the world which we see?

लाजु घड़ी सिउ तूटि पड़ी उठि चली पनिहारी ॥२॥

laaj gharhee si-o toot parhee uth chalee panihaaree. ||2||
The rope of the breath breaks away from the pitcher of the body, and the water-carrier gets up and departs. ||2||

साहिबु होइ दइआलु क्रिपा करे अपुना कारजु सवारे ॥

saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay apunaa kaaraj savaaray.
When the Lord and Master is kind and grants His Grace, then her affairs are all resolved.

ता सोहागणि जाणीऐ गुर सबदु बीचारे ॥३॥
taa sohagan jaanee-ai gur sabad beechaaray. ||3||
Then she is known as the happy soul-bride, if she contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||3||

किरत की बांधी सभ फिरै देखहु बीचारी ॥
kirat kee baa^{N}Dhee sabh firai daykhhu beechaaree.
Bound by the actions she has committed, she wanders around - see this and understand.

एस नो किआ आखीऐ किआ करे विचारी ॥४॥
ays no ki-aa aakhee-ai ki-aa karay vichaaree. ||4||
What can we say to her? What can the poor soul-bride do? ||4||

भई निरासी उठि चली चित बंधि न धीरा ॥
bha-ee niraasee uth chalee chit banDh na Dheeraa.
Disappointed and hopeless, she gets up and departs. There is no support or encouragement in her consciousness.

हरि की चरणी लागि रहु भजु सरणि कबीरा ॥५॥६॥५०॥
har kee charnee laag rahu bhaj saran kabeeraa. ||5||6||50||
So remain attached to the Lord's Lotus Feet, and hurry to His Sanctuary, Kabeer! ||5||6||50||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree :

जोगी कहहि जोगु भल मीठा अवरु न दूजा भाई ॥
jogee kaheh jog bhal meethaa avar na doojaa bhaa-ee.
The Yogi says that Yoga is good and sweet, and nothing else is, O Siblings of Destiny.

रुंडित मुंडित एकै सबदी एइ कहहि सिधि पाई ॥१॥
rundit mundit aykai sabdee ay-ay kaheh siDh paa-ee. ||1||
Those who shave their heads, and those who amputate their limbs, and those who utter only a single word, all say that they have attained the spiritual perfection of the Siddhas. ||1||

हरि बिनु भरमि भुलाने अंधा ॥
har bin bharam bhulaanay anDhaa.
Without the Lord, the blind ones are deluded by doubt.

जा पहि जाउ आपु छुटकावनि ते बाधे बहु फंधा ॥१॥ रहाउ ॥
jaa peh jaa-o aap chhutkaavan tay baaDhay baho fanDhaa. ||1|| rahaa-o.
And those, to whom I go to find release - they themselves are bound by all sorts of chains. ||1||Pause||

जह ते उपजी तही समानी इह बिधि बिसरी तब ही ॥
jah tay upjee tahee samaanee ih biDh bisree tab hee.
The soul is re-absorbed into that from which it originated, when one leaves this path of errors.

पंडित गुणी सूर हम दाते एहि कहहि बड हम ही ॥२॥
pandit gunee soor ham daatay ayhi kaheh bad ham hee. ||2||
The scholarly Pandits, the virtuous, the brave and the generous, all assert that they alone are great. ||2||

जिसहि बुझाए सोई बूझै बिनु बूझे किउ रहीऐ ॥
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai bin boojhay ki-o rahee-ai.
He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Without understanding, what can anyone do?

सतिगुरु मिलै अंधेरा चूकै इन बिधि माणकु लहीऐ ॥३॥
satgur milai anDhayraa chookai in biDh maanak lahee-ai. ||3||
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled, and in this way, the jewel is obtained. ||3||

तजि बावे दाहने बिकारा हरि पदु द्रिड़ु करि रहीऐ ॥
taj baavay daahnay bikaaraa har pad darirh kar rahee-ai.
Give up the evil actions of your left and right hands, and grasp hold of the Feet of the Lord.

कहु कबीर गूंगै गुड़ु खाइआ पूछे ते किआ कहीऐ ॥४॥७॥५१॥
kaho kabeer goo^{N}gai gurh khaa-i-aa poochhay tay ki-aa kahee-ai. ||4||7||51||
Says Kabeer, the mute has tasted the molasses, but what can he say about it if he is asked? ||4||7||51||

रागु गउड़ी पूरबी कबीर जी ॥

raag ga-orhee poorbee kabeer jee.
Raag Gauree Poorbee, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जह कछु अहा तहा किछु नाही पंच ततु तह नाही ॥

jah kachh ahaa tahaa kichh naahee panch tat tah naahee.
Where something existed, now there is nothing. The five elements are no longer there.

इड़ा पिंगुला सुखमन बंदे ए अवगन कत जाही ॥१॥

irhaa pingulaa sukhman banday ay avgan kat jaahee. ||1||
The Ida, the Pingala and the Sushmanaa - O human being, how can the breaths through these be counted now? ||1||

तागा तूटा गगनु बिनसि गइआ तेरा बोलतु कहा समाई ॥

taagaa tootaa gagan binas ga-i-aa tayraa bolat kahaa samaa-ee.
The string has been broken, and the Sky of the Tenth Gate has been destroyed. Where has your speech gone?

एह संसा मो कउ अनदिनु बिआपै मो कउ को न कहै समझाई ॥१॥ रहाउ ॥

ayh sansaa mo ka-o an-din bi-aapai mo ka-o ko na kahai samjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
This cynicism afflicts me, night and day; who can explain this to me and help me understand? ||1||Pause||

जह बरभंडु पिंडु तह नाही रचनहारु तह नाही ॥

jah barbhand pind tah naahee rachanhaar tah naahee.
Where the world is - the body is not there; the mind is not there either.

जोड़नहारो सदा अतीता इह कहीऐ किसु माही ॥२॥

jorhanhaaro sadaa ateetaa ih kahee-ai kis maahee. ||2||
The Joiner is forever unattached; now, within whom is the soul said to be contained? ||2||

जोड़ी जुड़ै न तोड़ी तूटै जब लगु होइ बिनासी ॥
jorhee jurhai na torhee tootai jab lag ho-ay binaasee.
By joining the elements, people cannot join them, and by breaking, they cannot be broken, until the body perishes.

का को ठाकुरु का को सेवकु को काहू कै जासी ॥३॥
kaa ko thaakur kaa ko sayvak ko kaahoo kai jaasee. ||3||
Of whom is the soul the master, and of whom is it the servant? Where, and to whom does it go? ||3||

कहु कबीर लिव लागि रही है जहा बसे दिन राती ॥
kaho kabeer liv laag rahee hai jahaa basay din raatee.
Says Kabeer, I have lovingly focused my attention on that place where the Lord dwells, day and night.

उआ का मरमु ओही परु जानै ओहु तउ सदा अबिनासी ॥४॥१॥५२॥
u-aa kaa maram ohee par jaanai oh ta-o sadaa abhinaasee. ||4||1||52||
Only He Himself truly knows the secrets of His mystery; He is eternal and indestructible. ||4||1||52||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

सुरति सिम्रिति दुइ कंनी मुंदा परमिति बाहरि खिंथा ॥
surat simrit du-ay kannee munda parmit baahar khinthaa.
Let contemplation and intuitive meditation be your two ear-rings, and true wisdom your patched overcoat.

सुंन गुफा महि आसणु बैसणु कलप बिबरजित पंथा ॥१॥
sunn gufaa meh aasan baisan kalap bibarjit panthaa. ||1||
In the cave of silence, dwell in your Yogic posture; let the subjugation of desire be your spiritual path. ||1||

मेरे राजन मै बैरागी जोगी ॥
mayray raajan mai bairaagee jogee.
O my King, I am a Yogi, a hermit, a renunciate.

मरत न सोग बिओगी ॥१॥ रहाउ ॥
marat na sog bi-ogee. ||1|| rahaa-o.
I do not die or suffer pain or separation. ||1||Pause||

खंड ब्रहमंड महि सिंङी मेरा बटूआ सभु जगु भसमाधारी ॥
khand barahmand meh sinyee mayraa batoo-aa sabh jag bhasmaaDhaaree.
The solar systems and galaxies are my horn; the whole world is the bag to carry my ashes.

ताड़ी लागी त्रिपलु पलटीऐ छूटै होइ पसारी ॥२॥
taarhee laagee taripal paltee-ai chhootai ho-ay pasaaree. ||2||
Eliminating the three qualities and finding release from this world is my deep meditation. ||2||

मनु पवनु दुइ तूंबा करी है जुग जुग सारद साजी ॥
man pavan du-ay toombaa karee hai jug jug saarad saajee.
My mind and breath are the two gourds of my fiddle, and the Lord of all the ages is its frame.

Page 335

थिरु भई तंती तूटसि नाही अनहद किंगुरी बाजी ॥३॥
thir bha-ee tantee tootas naahee anhad kinguree baajee. ||3||
The string has become steady, and it does not break; this guitar vibrates with the unstruck melody. ||3||

सुनि मन मगन भए है पूरे माइआ डोल न लागी ॥
sun man magan bha-ay hai pooray maa-i-aa dol na laagee.
Hearing it, the mind is enraptured and becomes perfect; it does not waver, and it is not affected by Maya.

कहु कबीर ता कउ पुनरपि जनमु नही खेलि गइओ बैरागी ॥४॥२॥५३॥
kaho kabeer taa ka-o punrap janam nahee khayl ga-i-o bairaagee. ||4||2||53||
Says Kabeer, the bairaagee, the renunciate, who has played such a game, is not reincarnated again into the world of form and substance. ||4||2||53||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

गज नव गज दस गज इकीस पुरीआ एक तनाई ॥
gaj nav gaj das gaj ikees puree-aa ayk tanaa-ee.
Nine yards, ten yards, and twenty-one yards - weave these into the full piece of cloth;

साठ सूत नव खंड बहतरि पाटु लगो अधिकाई ॥१॥
saath soot nav khand bahtar paat lago aDhikaa-ee. ||1||
take the sixty threads and add nine joints to the seventy-two on the loom. ||1||

गई बुनावन माहो ॥
ga-ee bunaavan maaho.
Life weaves itself into its patterns.

घर छोडिऐ जाइ जुलाहो ॥१॥ रहाउ ॥
ghar chhodi-ai jaa-ay julaaho. ||1|| rahaa-o.
Leaving her home, the soul goes to the world of the weaver. ||1||Pause||

गजी न मिनीऐ तोलि न तुलीऐ पाचनु सेर अढाई ॥
gajee na mini-ai tol na tulee-ai paachan sayr adhaa-ee.
This cloth cannot be measured in yards or weighed with weights; its food is two and a half measures.

जौ करि पाचनु बेगि न पावै झगरु करै घरहाई ॥२॥
jou kar paachan bayg na paavai jhagar karai gharhaa-ee. ||2||
If it does not obtain food right away, it quarrels with the master of the house. ||2||

दिन की बैठ खसम की बरकस इह बेला कत आई ॥
din kee baith khasam kee barkas ih baylaa kat aa-ee.
How many days will you sit here, in opposition to your Lord and Master? When will this opportunity come again?

छूटे कूंडे भीगै पुरीआ चलिओ जुलाहो रीसाई ॥३॥
chhootay koonday bheegai puree-aa chali-o julaaho reesaa-ee. ||3||
Leaving his pots and pans, and the bobbins wet with his tears, the weaver soul departs in jealous anger. ||3||

छोछी नली तंतु नही निकसै नतर रही उरझाई ॥
chhochhee nalee tant nahee niksai natar rahee urjhaa-ee.
The wind-pipe is empty now; the thread of the breath does not come out any longer. The thread is tangled; it has run out.

छोडि पसारु ईहा रहु बपुरी कहु कबीर समझाई ॥४॥३॥५४॥
chhod pasaar eehaa rahu bapuree kaho kabeer samjhaa-ee. ||4||3||54||
So renounce the world of form and substance while you remain here, O poor soul; says Kabeer: you must understand this! ||4||3||54||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

एक जोति एका मिली किंबा होइ महोइ ॥
ayk jot aykaa milee kimbaa ho-ay maho-ay.
When one light merges into another, what becomes of it then?

जितु घटि नामु न ऊपजै फूटि मरै जनु सोइ ॥१॥
jit ghat naam na oopjai foot marai jan so-ay. ||1||
That person, within whose heart the Lord's Name does not well up - may that person burst and die! ||1||

सावल सुंदर रामईआ ॥
saaval sundar raam-ee-aa.
O my dark and beautiful Lord,

मेरा मनु लागा तोहि ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa man laagaa tohi. ||1|| rahaa-o.
my mind is attached to You. ||1||Pause||

साधु मिलै सिधि पाईऐ कि एहु जोगु कि भोगु ॥
saaDh milai siDh paa-ee-ai ke ayhu jog ke bhog.
Meeting with the Holy, the perfection of the Siddhas is obtained. What good is Yoga or indulgence in pleasures?

दुहु मिलि कारजु ऊपजै राम नाम संजोगु ॥२॥
duhu mil kaaraj oopjai raam naam sanjog. ||2||
When the two meet together, the business is conducted, and the link with the Lord's Name is established. ||2||

लोगु जानै इहु गीतु है इहु तउ ब्रहम बीचार ॥
log jaanai ih geet hai ih ta-o barahm beechaar.
People believe that this is just a song, but it is a meditation on God.

जिउ कासी उपदेसु होइ मानस मरती बार ॥३॥
ji-o kaasee updays ho-ay maanas martee baar. ||3||
It is like the instructions given to the dying man at Benares. ||3||

कोई गावै को सुणै हरि नामा चितु लाइ ॥
ko-ee gaavai ko sunai har naamaa chit laa-ay.
Whoever sings or listens to the Lord's Name with conscious awareness

कहु कबीर संसा नही अंति परम गति पाइ ॥४॥१॥४॥५५॥
kaho kabeer sansaa nahee ant param gat paa-ay. ||4||1||4||55||
- says Kabeer, without a doubt, in the end, he obtains the highest status. ||4||1||4||55||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

जेते जतन करत ते डूबे भव सागरु नही तारिओ रे ॥
jaytay jatan karat tay doobay bhav saagar nahee taari-o ray.
Those who try to do things by their own efforts are drowned in the terrifying world-ocean; they cannot cross over.

करम धरम करते बहु संजम अहंबुधि मनु जारिओ रे ॥१॥
karam Dharam kartay baho sanjam aha^{N}-buDh man jaari-o ray. ||1||
Those who practice religious rituals and strict self-discipline - their egotistical pride shall consume their minds. ||1||

सास ग्रास को दातो ठाकुरु सो किउ मनहु बिसारिओ रे ॥
saas garaas ko daato thaakur so ki-o manhu bisaari-o ray.
Your Lord and Master has given you the breath of life and food to sustain you; Oh, why have you forgotten Him?

हीरा लालु अमोलु जनमु है कउडी बदलै हारिओ रे ॥१॥ रहाउ ॥
heeraa laal amol janam hai ka-udee badlai haari-o ray. ||1|| rahaa-o.
Human birth is a priceless jewel, which has been squandered in exchange for a worthless shell. ||1||Pause||

त्रिसना त्रिखा भूख भ्रमि लागी हिरदै नाहि बीचारिओ रे ॥
tarisnaa tarikhaa bhookh bharam laagee hirdai naahi beechaari-o ray.
The thirst of desire and the hunger of doubt afflict you; you do not contemplate the Lord in your heart.

उनमत मान हिरिओ मन माही गुर का सबदु न धारिओ रे ॥२॥
unmat maan hiri-o man maahee gur kaa sabad na Dhaari-o ray. ||2||
Intoxicated with pride, you cheat yourself; you have not enshrined the Word of the Guru's Shabad within your mind. ||2||

सुआद लुभत इंद्री रस प्रेरिओ मद रस लैत बिकारिओ रे ॥
su-aad lubhat indree ras parayri-o mad ras lait bikaari-o ray.
Those who are deluded by sensual pleasures, who are tempted by sexual delights and enjoy wine are corrupt.

करम भाग संतन संगाने कासट लोह उधारिओ रे ॥३॥
karam bhaag santan sangaanay kaasat loh uDhaari-o ray. ||3||
But those who, through destiny and good karma, join the Society of the Saints, float over the ocean, like iron attached to wood. ||3||

धावत जोनि जनम भ्रमि थाके अब दुख करि हम हारिओ रे ॥
Dhaavat jon janam bharam thaakay ab dukh kar ham haari-o ray.
I have wandered in doubt and confusion, through birth and reincarnation; now, I am so tired. I am suffering in pain and wasting away.

कहि कबीर गुर मिलत महा रसु प्रेम भगति निसतारिओ रे ॥४॥१॥५॥५६॥
kahi kabeer gur milat mahaa ras paraym bhagat nistaari-o ray. ||4||1||5||56||
Says Kabeer, meeting with the Guru, I have obtained supreme joy; my love and devotion have saved me. ||4||1||5||56||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

कालबूत की हसतनी मन बउरा रे चलतु रचिओ जगदीस ॥
kaalboot kee hastanee man ba-uraa ray chalat rachi-o jagdees.
Like the straw figure of a female elephant, fashioned to trap the bull elephant, O crazy mind, the Lord of the Universe has staged the drama of this world.

काम सुआइ गज बसि परे मन बउरा रे अंकसु सहिओ सीस ॥१॥
kaam su-aa-ay gaj bas paray man ba-uraa ray ankas sahi-o sees. ||1||
Attracted by the lure of sexual desire, the elephant is captured, O crazy mind, and now the halter is placed around its neck. ||1||

Page 336

बिखै बाचु हरि राचु समझु मन बउरा रे ॥
bikhai baach har raach samajh man ba-uraa ray.
So escape from corruption and immerse yourself in the Lord; take this advice, O crazy mind.

निरभै होइ न हरि भजे मन बउरा रे गहिओ न राम जहाजु ॥१॥ रहाउ ॥
nirbhai ho-ay na har bhajay man ba-uraa ray gahi-o na raam jahaaj. ||1|| rahaa-o.
You have not meditated fearlessly on the Lord, O crazy mind; you have not embarked upon the Lord's Boat. ||1||Pause||

मरकट मुसटी अनाज की मन बउरा रे लीनी हाथु पसारि ॥
markat mustee anaaj kee man ba-uraa ray leenee haath pasaar.
The monkey stretches out its hand, O crazy mind, and takes a handful of corn;

छूटन को सहसा परिआ मन बउरा रे नाचिओ घर घर बारि ॥२॥
chhootan ko sahsaa pari-aa man ba-uraa ray naachi-o ghar ghar baar. ||2||
now unable to escape, O crazy mind, it is made to dance door to door. ||2||

जिउ नलनी सूअटा गहिओ मन बउरा रे माया इहु बिउहारु ॥
ji-o nalnee soo-ataa gahi-o man ba-uraa ray maa-yaa ih bi-uhaar.
Like the parrot caught in the trap, O crazy mind, you trapped by the affairs of Maya.

जैसा रंगु कसुमभ का मन बउरा रे तिउ पसरिओ पासारु ॥३॥
jaisaa rang kasumbh kaa man ba-uraa ray ti-o pasri-o paasaar. ||3||
Like the weak dye of the safflower, O crazy mind, so is the expanse of this world of form and substance. ||3||

नावन कउ तीरथ घने मन बउरा रे पूजन कउ बहु देव ॥
naavan ka-o tirath ghanay man ba-uraa ray poojan ka-o baho dayv.
There are so many holy shrines in which to bathe, O crazy mind, and so many gods to worship.

कहु कबीर छूटनु नही मन बउरा रे छूटनु हरि की सेव ॥४॥१॥६॥५७॥
kaho kabeer chhootan nahee man ba-uraa ray chhootan har kee sayv. ||4||1||6||57||
Says Kabeer, you shall not be saved like this, O crazy mind; only by serving the Lord will you find release. ||4||1||6||57||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

अगनि न दहै पवनु नही मगनै तसकरु नेरि न आवै ॥
agan na dahai pavan nahee magnai taskar nayr na aavai.
Fire does not burn it, and the wind does not blow it away; thieves cannot get near it.

राम नाम धनु करि संचउनी सो धनु कत ही न जावै ॥१॥
raam naam Dhan kar sanch-unee so Dhan kat hee na jaavai. ||1||
Accumulate the wealth of the Lord's Name; that wealth does not go anywhere. ||1||

हमरा धनु माधउ गोबिंदु धरणीधरु इहै सार धनु कहीऐ ॥
hamraa Dhan maaDha-o gobind DharneeDhar ihai saar Dhan kahee-ai.
My wealth is God, the Lord of Wealth, the Lord of the Universe, the Support of the earth: this is called the most excellent wealth.

जो सुखु प्रभ गोबिंद की सेवा सो सुखु राजि न लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jo sukh parabh gobind kee sayvaa so sukh raaj na lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
The peace which is obtained by serving God, the Lord of the Universe - that peace cannot be found in kingdoms or power. ||1||Pause||

इसु धन कारणि सिव सनकादिक खोजत भए उदासी ॥
is Dhan kaaran siv sankaadik khojat bha-ay udaasee.
Shiva and Sanak, in their search for this wealth, became Udaasees, and renounced the world.

मनि मुकंदु जिहबा नाराइनु परै न जम की फासी ॥२॥
man mukand jihbaa naaraa-in parai na jam kee faasee. ||2||
One whose mind is filled with the Lord of liberation, and whose tongue chants the Name of the Lord, shall not be caught by the noose of Death. ||2||

निज धनु गिआनु भगति गुरि दीनी तासु सुमति मनु लागा ॥
nij Dhan gi-aan bhagat gur deenee taas sumat man laagaa.
My own wealth is the spiritual wisdom and devotion given by the Guru; my mind is held steady in perfect neutral balance.

जलत अ्मभ थ्मभि मनु धावत भरम बंधन भउ भागा ॥३॥
jalat ambh thambh man Dhaavat bharam banDhan bha-o bhaagaa. ||3||
It is like water for the burning soul, like an anchoring support for the wandering mind; the bondage of doubt and fear is dispelled. ||3||

कहै कबीरु मदन के माते हिरदै देखु बीचारी ॥
kahai kabeer madan kay maatay hirdai daykh beechaaree.
Says Kabeer: O you who are intoxicated with sexual desire, reflect upon this in your heart, and see.

तुम घरि लाख कोटि अस्व हसती हम घरि एकु मुरारी ॥४॥१॥७॥५८॥
tum ghar laakh kot asav hastee ham ghar ayk muraaree. ||4||1||7||58||
Within your home there are hundreds of thousands, millions of horses and elephants; but within my home is the One Lord. ||4||1||7||58||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

जिउ कपि के कर मुसटि चनन की लुबधि न तिआगु दइओ ॥
ji-o kap kay kar musat chanan kee lubaDh na ti-aag da-i-o.
Like the monkey with a handful of grain, who will not let go because of greed

जो जो करम कीए लालच सिउ ते फिरि गरहि परिओ ॥१॥
jo jo karam kee-ay laalach si-o tay fir gareh pari-o. ||1||
- just so, all the deeds committed in greed ultimately become a noose around one's neck. ||1||

भगति बिनु बिरथे जनमु गइओ ॥
bhagat bin birthay janam ga-i-o.
Without devotional worship, human life passes away in vain.

साधसंगति भगवान भजन बिनु कही न सचु रहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsangat bhagvaan bhajan bin kahee na sach rahi-o. ||1|| rahaa-o.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, without vibrating and meditating on the Lord God, one does not abide in Truth. ||1||Pause||

जिउ उदिआन कुसम परफुलित किनहि न घ्राउ लइओ ॥
ji-o udi-aan kusam parfulit kineh na gharaa-o la-i-o.
Like the flower which blossoms in the wilderness with no one to enjoy its fragrance,

तैसे भ्रमत अनेक जोनि महि फिरि फिरि काल हइओ ॥२॥
taisay bharmat anayk jon meh fir fir kaal ha-i-o. ||2||
so do people wander in reincarnation; over and over again, they are destroyed by Death. ||2||

इआ धन जोबन अरु सुत दारा पेखन कउ जु दइओ ॥
i-aa Dhan joban ar sut daaraa paykhan ka-o jo da-i-o.
This wealth, youth, children and spouse which the Lord has given you - this is all just a passing show.

तिन ही माहि अटकि जो उरझे इंद्री प्रेरि लइओ ॥३॥
tin hee maahi atak jo urjhay indree parayr la-i-o. ||3||
Those who are caught and entangled in these are carried away by sensual desire. ||3||

अउध अनल तनु तिन को मंदरु चहु दिस ठाटु ठइओ ॥
a-oDh anal tan tin ko mandar chahu dis thaat tha-i-o.
Age is the fire, and the body is the house of straw; on all four sides, this play is being played out.

कहि कबीर भै सागर तरन कउ मै सतिगुर ओट लइओ ॥४॥१॥८॥५९॥
kahi kabeer bhai saagar taran ka-o mai satgur ot la-i-o. ||4||1||8||59||
Says Kabeer, to cross over the terriffying world-ocean, I have taken to the Shelter of the True Guru. ||4||1||8||59||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

पानी मैला माटी गोरी ॥
paanee mailaa maatee goree.
The water of the sperm is cloudy, and the egg of the ovary is crimson.

इस माटी की पुतरी जोरी ॥१॥
is maatee kee putree joree. ||1||
From this clay, the puppet is fashioned. ||1||

मै नाही कछु आहि न मोरा ॥
mai naahee kachh aahi na moraa.
I am nothing, and nothing is mine.

तनु धनु सभु रसु गोबिंद तोरा ॥१॥ रहाउ ॥
tan Dhan sabh ras gobind toraa. ||1|| rahaa-o.
This body, wealth, and all delicacies are Yours, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

इस माटी महि पवनु समाइआ ॥
is maatee meh pavan samaa-i-aa.
Into this clay, the breath is infused.

Page 337

झूठा परपंचु जोरि चलाइआ ॥२॥
jhoothaa parpanch jor chalaa-i-aa. ||2||
By Your Power, You have set this false contrivance in motion. ||2||

किनहू लाख पांच की जोरी ॥
kinhoo laakh paaNch kee joree.
Some collect hundreds of thousands of dollars,

अंत की बार गगरीआ फोरी ॥३॥
ant kee baar gagree-aa foree. ||3||
but in the end, the pitcher of the body bursts. ||3||

कहि कबीर इक नीव उसारी ॥
kahi kabeer ik neev usaaree.
Says Kabeer, that single foundation which you have laid

खिन महि बिनसि जाइ अहंकारी ॥४॥१॥९॥६०॥
khin meh binas jaa-ay aha^{N}kaaree. ||4||1||9||60||
will be destroyed in an instant - you are so egotistical. ||4||1||9||60||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

राम जपउ जीअ ऐसे ऐसे ॥ ध्रू प्रहिलाद जपिओ हरि जैसे ॥१॥
raam japa-o jee-a aisay aisay. Dharoo par-hilaad japi-o har jaisay. ||1||
Just as Dhroo and Prahlaad meditated on the Lord, so should you meditate on the Lord, O my soul. ||1||

दीन दइआल भरोसे तेरे ॥
deen da-i-aal bharosay tayray.
O Lord, Merciful to the meek, I have placed my faith in You;

सभु परवारु चड़ाइआ बेड़े ॥१॥ रहाउ ॥
sabh parvaar charhaa-i-aa bayrhay. ||1|| rahaa-o.
along with all my family, I have come aboard Your boat. ||1||Pause||

जा तिसु भावै ता हुकमु मनावै ॥
jaa tis bhaavai taa hukam manaavai.
When it is pleasing to Him, then He inspires us to obey the Hukam of His Command.

इस बेड़े कउ पारि लघावै ॥२॥
is bayrhay ka-o paar laghaavai. ||2||
He causes this boat to cross over. ||2||

गुर परसादि ऐसी बुधि समानी ॥
gur parsaad aisee buDh samaanee.
By Guru's Grace, such understanding is infused into me;

चूकि गई फिरि आवन जानी ॥३॥
chook ga-ee fir aavan jaanee. ||3||
my comings and goings in reincarnation have ended. ||3||

कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥
kaho kabeer bhaj saarigpaanee.
Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

उरवारि पारि सभ एको दानी ॥४॥२॥१०॥६१॥
urvaar paar sabh ayko daanee. ||4||2||10||61||
In this world, in the world beyond and everywhere, He alone is the Giver. ||4||2||10||61||

गउड़ी ९ ॥
ga-orhee 9.
Gauree 9:

जोनि छाडि जउ जग महि आइओ ॥
jon chhaad ja-o jag meh aa-i-o.
He leaves the womb, and comes into the world;

लागत पवन खसमु बिसराइओ ॥१॥
laagat pavan khasam bisraa-i-o. ||1||
as soon as the air touches him, he forgets his Lord and Master. ||1||

जीअरा हरि के गुना गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
jee-araa har kay gunaa gaa-o. ||1|| rahaa-o.
O my soul, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

गरभ जोनि महि उरध तपु करता ॥
garabh jon meh uraDh tap kartaa.
You were upside-down, living in the womb; you generated the intense meditative heat of 'tapas'.

तउ जठर अगनि महि रहता ॥२॥
ta-o jathar agan meh rahtaa. ||2||
Then, you escaped the fire of the belly. ||2||

लख चउरासीह जोनि भ्रमि आइओ ॥
lakh cha-oraaseeh jon bharam aa-i-o.
After wandering through 8.4 million incarnations, you came.

अब के छुटके ठउर न ठाइओ ॥३॥
ab kay chhutkay tha-ur na thaa-i-o. ||3||
If you stumble and fall now, you shall find no home or place of rest. ||3||

कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥
kaho kabeer bhaj saarigpaanee.
Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

आवत दीसै जात न जानी ॥४॥१॥११॥६२॥
aavat deesai jaat na jaanee. ||4||1||11||62||
He is not seen to be coming or going; He is the Knower of all. ||4||1||11||62||

गउड़ी पूरबी ॥
ga-orhee poorbee.
Gauree Poorbee:

सुरग बासु न बाछीऐ डरीऐ न नरकि निवासु ॥
surag baas na baachhee-ai daree-ai na narak nivaas.
Don't wish for a home in heaven, and don't be afraid to live in hell.

होना है सो होई है मनहि न कीजै आस ॥१॥
honaa hai so ho-ee hai maneh na keejai aas. ||1||
Whatever will be will be, so don't get your hopes up in your mind. ||1||

रमईआ गुन गाईऐ ॥
rama-ee-aa gun gaa-ee-ai.
Sing the Glorious Praises of the Lord,

जा ते पाईऐ परम निधानु ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay paa-ee-ai param niDhaan. ||1|| rahaa-o.
from whom the most excellent treasure is obtained. ||1||Pause||

किआ जपु किआ तपु संजमो किआ बरतु किआ इसनानु ॥
ki-aa jap ki-aa tap sanjamo ki-aa barat ki-aa isnaan.
What good is chanting, penance or self-mortification? What good is fasting or cleansing baths,

जब लगु जुगति न जानीऐ भाउ भगति भगवान ॥२॥
jab lag jugat na jaanee-ai bhaa-o bhagat bhagvaan. ||2||
unless you know the way to worship the Lord God with loving devotion? ||2||

संपै देखि न हरखीऐ बिपति देखि न रोइ ॥
sampai daykh na harkhee-ai bipat daykh na ro-ay.
Don't feel so delighted at the sight of wealth, and don't weep at the sight of suffering and adversity.

जिउ संपै तिउ बिपति है बिध ने रचिआ सो होइ ॥३॥
ji-o sampai ti-o bipat hai biDh nay rachi-aa so ho-ay. ||3||
As is wealth, so is adversity; whatever the Lord proposes, comes to pass. ||3||

कहि कबीर अब जानिआ संतन रिदै मझारि ॥
kahi kabeer ab jaani-aa santan ridai majhaar.
Says Kabeer, now I know that the Lord dwells within the hearts of His Saints;

सेवक सो सेवा भले जिह घट बसै मुरारि ॥४॥१॥१२॥६३॥
sayvak so sayvaa bhalay jih ghat basai muraar. ||4||1||12||63||
that servant performs the best service, whose heart is filled with the Lord. ||4||1||12||63||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

रे मन तेरो कोइ नही खिंचि लेइ जिनि भारु ॥
ray man tayro ko-ay nahee khinch lay-ay jin bhaar.
O my mind, even if you carry someone's burden, they don't belong to you.

बिरख बसेरो पंखि को तैसो इहु संसारु ॥१॥
birakh basayro pankh ko taiso ih sansaar. ||1||
This world is like the perch of the bird on the tree. ||1||

राम रसु पीआ रे ॥
raam ras pee-aa ray.
I drink in the sublime essence of the Lord.

जिह रस बिसरि गए रस अउर ॥१॥ रहाउ ॥
jih ras bisar ga-ay ras a-or. ||1|| rahaa-o.
With the taste of this essence, I have forgotten all other tastes. ||1||Pause||

अउर मुए किआ रोईऐ जउ आपा थिरु न रहाइ ॥
a-or mu-ay ki-aa ro-ee-ai ja-o aapaa thir na rahaa-ay.
Why should we weep at the death of others, when we ourselves are not permanent?

जो उपजै सो बिनसि है दुखु करि रोवै बलाइ ॥२॥
jo upjai so binas hai dukh kar rovai balaa-ay. ||2||
Whoever is born shall pass away; why should we cry out in grief? ||2||

जह की उपजी तह रची पीवत मरदन लाग ॥
jah kee upjee tah rachee peevat mardan laag.
We are re-absorbed into the One from whom we came; drink in the Lord's essence, and remain attached to Him.

कहि कबीर चिति चेतिआ राम सिमरि बैराग ॥३॥२॥१३॥६४॥
kahi kabeer chit chayti-aa raam simar bairaag. ||3||2||13||64||
Says Kabeer, my consciousness is filled with thoughts of remembrance of the Lord; I have become detached from the world. ||3||2||13||64||

रागु गउड़ी ॥
raag ga-orhee.
Raag Gauree:

पंथु निहारै कामनी लोचन भरी ले उसासा ॥
panth nihaarai kaamnee lochan bharee lay usaasaa.
The bride gazes at the path, and sighs with tearful eyes.

Page 338

उर न भीजै पगु ना खिसै हरि दरसन की आसा ॥१॥
ur na bheejai pag naa khisai har darsan kee aasaa. ||1||
Her heart is not happy, but she does not retrace her steps, in hopes of seeing the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

उडहु न कागा कारे ॥
udahu na kaagaa kaaray.
So fly away, black crow,

बेगि मिलीजै अपुने राम पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
bayg mileejai apunay raam pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
so that I may quickly meet my Beloved Lord. ||1||Pause||

कहि कबीर जीवन पद कारनि हरि की भगति करीजै ॥
kahi kabeer jeevan pad kaaran har kee bhagat kareejai.
Says Kabeer, to obtain the status of eternal life, worship the Lord with devotion.

एकु आधारु नामु नाराइन रसना रामु रवीजै ॥२॥१॥१४॥६५॥
ayk aaDhaar naam naaraa-in rasnaa raam raveejai. ||2||1||14||65||
The Name of the Lord is my only Support; with my tongue, I chant the Lord's Name. ||2||1||14||65||

रागु गउड़ी ११ ॥
raag ga-orhee 11.
Raag Gauree 11:

आस पास घन तुरसी का बिरवा माझ बना रसि गाऊं रे ॥
aas paas ghan tursee kaa birvaa maajh banaa ras gaa-oo^{N} ray.
All around, there are thick bushes of sweet basil, and there in the midst of the forest, the Lord is singing with joy.

उआ का सरूपु देखि मोही गुआरनि मो कउ छोडि न आउ न जाहू रे ॥१॥
u-aa kaa saroop daykh mohee gu-aaran mo ka-o chhod na aa-o na jaahoo ray. ||1||
Beholding His wondrous beauty, the milk-maid was entranced, and said, "Please don't leave me; please don't come and go!"||1||

तोहि चरन मनु लागो सारिंगधर ॥
tohi charan man laago saaringDhar.
My mind is attached to Your Feet, O Archer of the Universe;

सो मिलै जो बडभागो ॥१॥ रहाउ ॥
so milai jo badbhaago. ||1|| rahaa-o.
he alone meets You, who is blessed by great good fortune. ||1||Pause||

बिंद्राबन मन हरन मनोहर क्रिसन चरावत गाऊ रे ॥
bindraaban man haran manohar krisan charaavat gaa-oo ray.
In Brindaaban, where Krishna grazes his cows, he entices and fascinates my mind.

जा का ठाकुरु तुही सारिंगधर मोहि कबीरा नाऊ रे ॥२॥२॥१५॥६६॥
jaa kaa thaakur tuhee saaringDhar mohi kabeeraa naa-oo ray. ||2||2||15||66||
You are my Lord Master, the Archer of the Universe; my name is Kabeer. ||2||2||15||66||

गउड़ी पूरबी १२ ॥
ga-orhee poorbee 12.
Gauree Poorbee 12:

बिपल बसत्र केते है पहिरे किआ बन मधे बासा ॥
bipal bastar kaytay hai pahiray ki-aa ban maDhay baasaa.
Many people wear various robes, but what is the use of living in the forest?

कहा भइआ नर देवा धोखे किआ जलि बोरिओ गिआता ॥१॥
kahaa bha-i-aa nar dayvaa Dhokhay ki-aa jal bori-o gi-aataa. ||1||
What good does it do if a man burns incense before his gods? What good does it do to dip one's body in water? ||1||

जीअरे जाहिगा मै जानां ॥
jee-aray jaahigaa mai jaanaa^{N}.
O soul, I know that I will have to depart.

अबिगत समझु इआना ॥
abigat samajh i-aanaa.
You ignorant idiot: understand the Imperishable Lord.

जत जत देखउ बहुरि न पेखउ संगि माइआ लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥
jat jat daykh-a-u bahur na paykha-o sang maa-i-aa laptaanaa. ||1|| rahaa-o.
Whatever you see, you will not see that again, but still, you cling to Maya. ||1||Pause||

गिआनी धिआनी बहु उपदेसी इहु जगु सगलो धंधा ॥
gi-aanee Dhi-aanee baho updaysee ih jag saglo DhanDhaa.
The spiritual teachers, meditators and the great preachers are all engrossed in these worldly affairs.

कहि कबीर इक राम नाम बिनु इआ जगु माइआ अंधा ॥२॥१॥१६॥६७॥
kahi kabeer ik raam naam bin i-aa jag maa-i-aa anDhaa. ||2||1||16||67||
Says Kabeer, without the Name of the One Lord, this world is blinded by Maya. ||2||1||16||67||

गउड़ी १२ ॥
ga-orhee 12.
Gauree 12:

मन रे छाडहु भरमु प्रगट होइ नाचहु इआ माइआ के डांडे ॥
man ray chhaadahu bharam pargat ho-ay naachahu i-aa maa-i-aa kay daa^{N}day.
O people, O victims of this Maya, abandon your doubts and dance out in the open.

सूरु कि सनमुख रन ते डरपै सती कि सांचै भांडे ॥१॥
soor ke sanmukh ran tay darpai satee ke saa^{N}chai bhaa^{N}day. ||1||
What sort of a hero is one who is afraid to face the battle? What sort of satee is she who, when her time comes, starts collecting her pots and pans? ||1||

डगमग छाडि रे मन बउरा ॥
dagmag chhaad ray man ba-uraa.
Stop your wavering, O crazy people!

अब तउ जरे मरे सिधि पाईऐ लीनो हाथि संधउरा ॥१॥ रहाउ ॥
ab ta-o jaray maray siDh paa-ee-ai leeno haath sanDh-uraa. ||1|| rahaa-o.
Now that you have taken up the challenge of death, let yourself burn and die, and attain perfection. ||1||Pause||

काम क्रोध माइआ के लीने इआ बिधि जगतु बिगूता ॥
kaam kroDh maa-i-aa kay leenay i-aa biDh jagat bigootaa.
The world is engrossed in sexual desire, anger and Maya; in this way it is plundered and ruined.

कहि कबीर राजा राम न छोडउ सगल ऊच ते ऊचा ॥२॥२॥१७॥६८॥
kahi kabeer raajaa raam na chhoda-o sagal ooch tay oochaa. ||2||2||17||68||
Says Kabeer, do not forsake the Lord, your Sovereign King, the Highest of the High. ||2||2||17||68||

गउड़ी १३ ॥
ga-orhee 13.
Gauree 13:

फुरमानु तेरा सिरै ऊपरि फिरि न करत बीचार ॥
furmaan tayraa sirai oopar fir na karat beechaar.
Your Command is upon my head, and I no longer question it.

तुही दरीआ तुही करीआ तुझै ते निसतार ॥१॥
tuhee daree-aa tuhee karee-aa tujhai tay nistaar. ||1||
You are the river, and You are the boatman; salvation comes from You. ||1||

बंदे बंदगी इकतीआर ॥
banday bandagee iktee-aar.
O human being, embrace the Lord's meditation,

साहिबु रोसु धरउ कि पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥
saahib ros Dhara-o ke pi-aar. ||1|| rahaa-o.
whether your Lord and Master is angry with you or in love with you. ||1||Pause||

नामु तेरा आधारु मेरा जिउ फूलु जई है नारि ॥
naam tayraa aaDhaar mayraa ji-o fool ja-ee hai naar.
Your Name is my Support, like the flower blossoming in the water.

कहि कबीर गुलामु घर का जीआइ भावै मारि ॥२॥१८॥६९॥
kahi kabeer gulaam ghar kaa jee-aa-ay bhaavai maar. ||2||18||69||
Says Kabeer, I am the slave of Your home; I live or die as You will. ||2||18||69||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

लख चउरासीह जीअ जोनि महि भ्रमत नंदु बहु थाको रे ॥
lakh cha-oraaseeh jee-a jon meh bharmat nand baho thaako ray.
Wandering through 8.4 million incarnations, Krishna's father Nand was totally exhausted.

भगति हेति अवतारु लीओ है भागु बडो बपुरा को रे ॥१॥
bhagat hayt avtaar lee-o hai bhaag bado bapuraa ko ray. ||1||
Because of his devotion, Krishna was incarnated in his home; how great was the good fortune of this poor man! ||1||

तुम्ह जु कहत हउ नंद को नंदनु नंद सु नंदनु का को रे ॥
tum^{H} jo kahat ha-o nand ko nandan nand so nandan kaa ko ray.
You say that Krishna was Nand's son, but whose son was Nand himself?

धरनि अकासु दसो दिस नाही तब इहु नंदु कहा थो रे ॥१॥ रहाउ ॥
Dharan akaas daso dis naahee tab ih nand kahaa tho ray. ||1|| rahaa-o.
When there was no earth or ether or the ten directions, where was this Nand then? ||1||Pause||

Page 339

संकटि नही परै जोनि नही आवै नामु निरंजन जा को रे ॥
sankat nahee parai jon nahee aavai naam niranjan jaa ko ray.
He does not fall into misfortune, and He does not take birth; His Name is the Immaculate Lord.

कबीर को सुआमी ऐसो ठाकुरु जा कै माई न बापो रे ॥२॥१९॥७०॥
kabeer ko su-aamee aiso thaakur jaa kai maa-ee na baapo ray. ||2||19||70||
Kabeer's Lord is such a Lord and Master, who has no mother or father. ||2||19||70||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

निंदउ निंदउ मो कउ लोगु निंदउ ॥
ninda-o ninda-o mo ka-o log ninda-o.
Slander me, slander me - go ahead, people, and slander me.

निंदा जन कउ खरी पिआरी ॥
nindaa jan ka-o kharee pi-aaree.
Slander is pleasing to the Lord's humble servant.

निंदा बापु निंदा महतारी ॥१॥ रहाउ ॥
nindaa baap nindaa mehtaaree. ||1|| rahaa-o.
Slander is my father, slander is my mother. ||1||Pause||

निंदा होइ त बैकुंठि जाईऐ ॥
nindaa ho-ay ta baikunth jaa-ee-ai.
If I am slandered, I go to heaven;

नामु पदारथु मनहि बसाईऐ ॥
naam padaarath maneh basaa-ee-ai.
the wealth of the Naam, the Name of the Lord, abides within my mind.

रिदै सुध जउ निंदा होइ ॥
ridai suDh ja-o nindaa ho-ay.
If my heart is pure, and I am slandered,

हमरे कपरे निंदकु धोइ ॥१॥
hamray kapray nindak Dho-ay. ||1||
then the slanderer washes my clothes. ||1||

निंदा करै सु हमरा मीतु ॥
nindaa karai so hamraa meet.
One who slanders me is my friend;

निंदक माहि हमारा चीतु ॥
nindak maahi hamaaraa cheet.
the slanderer is in my thoughts.

निंदकु सो जो निंदा होरै ॥
nindak so jo nindaa horai.
The slanderer is the one who prevents me from being slandered.

हमरा जीवनु निंदकु लोरै ॥२॥
hamraa jeevan nindak lorai. ||2||
The slanderer wishes me long life. ||2||

निंदा हमरी प्रेम पिआरु ॥
nindaa hamree paraym pi-aar.
I have love and affection for the slanderer.

निंदा हमरा करै उधारु ॥
nindaa hamraa karai uDhaar.
Slander is my salvation.

जन कबीर कउ निंदा सारु ॥
jan kabeer ka-o nindaa saar.
Slander is the best thing for servant Kabeer.

निंदकु डूबा हम उतरे पारि ॥३॥२०॥७१॥
nindak doobaa ham utray paar. ||3||20||71||
The slanderer is drowned, while I am carried across. ||3||20||71||

राजा राम तूं ऐसा निरभउ तरन तारन राम राइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raajaa raam too^N aisaa nirbha-o taran taaran raam raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
O my Sovereign Lord King, You are Fearless; You are the Carrier to carry us across, O my Lord King. ||1||Pause||

जब हम होते तब तुम नाही अब तुम हहु हम नाही ॥
jab ham hotay tab tum naahee ab tum hahu ham naahee.
When I was, then You were not; now that You are, I am not.

अब हम तुम एक भए हहि एकै देखत मनु पतीआही ॥१॥
ab ham tum ayk bha-ay heh aykai daykhat man patee-aahee. ||1||
Now, You and I have become one; seeing this, my mind is content. ||1||

जब बुधि होती तब बलु कैसा अब बुधि बलु न खटाई ॥
jab buDh hotee tab bal kaisaa ab buDh bal na khataa-ee.
When there was wisdom, how could there be strength? Now that there is wisdom, strength cannot prevail.

कहि कबीर बुधि हरि लई मेरी बुधि बदली सिधि पाई ॥२॥२१॥७२॥
kahi kabeer buDh har la-ee mayree buDh badlee siDh paa-ee. ||2||21||72||
Says Kabeer, the Lord has taken away my wisdom, and I have attained spiritual perfection. ||2||21||72||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

खट नेम करि कोठड़ी बांधी बसतु अनूपु बीच पाई ॥
khat naym kar koth-rhee baa^{N}Dhee basat anoop beech paa-ee.
He fashioned the body chamber with six rings, and placed within it the incomparable thing.

कुंजी कुलफु प्रान करि राखे करते बार न लाई ॥१॥
kunjee kulaf paraan kar raakhay kartay baar na laa-ee. ||1||
He made the breath of life the watchman, with lock and key to protect it; the Creator did this in no time at all. ||1||

अब मन जागत रहु रे भाई ॥
ab man jaagat rahu ray bhaa-ee.
Keep your mind awake and aware now, O Sibling of Destiny.

गाफलु होइ कै जनमु गवाइओ चोरु मुसै घरु जाई ॥१॥ रहाउ ॥
gaafal ho-ay kai janam gavaa-i-o chor musai ghar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
You were careless, and you have wasted your life; your home is being plundered by thieves. ||1||Pause||

पंच पहरूआ दर महि रहते तिन का नही पतीआरा ॥
panch pahroo-aa dar meh rahtay tin kaa nahee patee-aaraa.
The five senses stand as guards at the gate, but now can they be trusted?

चेति सुचेत चित होइ रहु तउ लै परगासु उजारा ॥२॥
chayt suchayt chit ho-ay rahu ta-o lai pargaas ujaaraa. ||2||
When you are conscious in your consciousness, you shall be enlightened and illuminated. ||2||

नउ घर देखि जु कामनि भूली बसतु अनूप न पाई ॥
na-o ghar daykh jo kaaman bhoolee basat anoop na paa-ee.
Seeing the nine openings of the body, the soul-bride is led astray; she does not obtain that incomparable thing.

कहतु कबीर नवै घर मूसे दसवैं ततु समाई ॥३॥२२॥७३॥
kahat kabeer navai ghar moosay dasvai^{N} tat samaa-ee. ||3||22||73||
Says Kabeer, the nine openings of the body are being plundered; rise up to the Tenth Gate, and discover the true essence. ||3||22||73||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

माई मोहि अवरु न जानिओ आनानां ॥
maa-ee mohi avar na jaani-o aanaanaa[N].
O mother, I do not know any other, except Him.

सिव सनकादि जासु गुन गावहि तासु बसहि मोरे प्रानानां ॥ रहाउ ॥
siv sankaad jaas gun gaavahi taas baseh moray paraanaanaa[N]. rahaa-o.
My breath of life resides in Him, whose praises are sung by Shiva and Sanak and so many others. ||Pause||

हिरदे प्रगासु गिआन गुर गंमित गगन मंडल महि धिआनानां ॥
hirday pargaas gi-aan gur gammit gagan mandal meh Dhi-aanaanaa[N].
My heart is illuminated by spiritual wisdom; meeting the Guru, I meditate in the Sky of the Tenth Gate.

बिखै रोग भै बंधन भागे मन निज घरि सुखु जानाना ॥१॥
bikhai rog bhai banDhan bhaagay man nij ghar sukh jaanaanaa. ||1||
The diseases of corruption, fear and bondage have run away; my mind has come to know peace in its own true home. ||1||

एक सुमति रति जानि मानि प्रभ दूसर मनहि न आनाना ॥
ayk sumat rat jaan maan parabh doosar maneh na aanaanaa.
Imbued with a balanced single-mindedness, I know and obey God; nothing else enters my mind.

चंदन बासु भए मन बासन तिआगि घटिओ अभिमानाना ॥२॥
chandan baas bha-ay man baasan ti-aag ghati-o abhimaanaanaa. ||2||
My mind has become fragrant with the scent of sandalwood; I have renounced egotistical selfishness and conceit. ||2||

जो जन गाइ धिआइ जसु ठाकुर तासु प्रभू है थानानां ॥
jo jan gaa-ay Dhi-aa-ay jas thaakur taas parabhoo hai thaanaanaa[N].
That humble being, who sings and meditates on the Praises of his Lord and Master, is the dwelling-place of God.

तिह बड भाग बसिओ मनि जा कै करम प्रधान मथानाना ॥३॥
tih bad bhaag basi-o man jaa kai karam parDhaan mathaanaanaa. ||3||
He is blessed with great good fortune; the Lord abides in his mind. Good karma radiates from his forehead. ||3||

काटि सकति सिव सहजु प्रगासिओ एकै एक समानाना ॥
kaat sakat siv sahj pargaasi-o aykai ayk samaanaanaa.
I have broken the bonds of Maya; the intuitive peace and poise of Shiva has dawned within me, and I am merged in oneness with the One.

Page 340

कहि कबीर गुर भेटि महा सुख भ्रमत रहे मनु मानानां ॥४॥२३॥७४॥
kahi kabeer gur bhayt mahaa sukh bharmat rahay man maanaanaa^{N}. ||4||23||74||
Says Kabeer, meeting the Guru, I have found absolute peace. My mind has ceased its wanderings; I am happy. ||4||23||74||

रागु गउड़ी पूरबी बावन अखरी कबीर जीउ की
raag ga-orhee poorbee baavan akhree kabeer jee-o kee
Raag Gauree Poorbee, Baawan Akhree Of Kabeer Jee:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

बावन अछर लोक त्रै सभु कछु इन ही माहि ॥
baavan achhar lok tarai sabh kachh in hee maahi.
Through these fifty-two letters, the three worlds and all things are described.

ए अखर खिरि जाहिगे ओइ अखर इन महि नाहि ॥१॥
ay akhar khir jaahigay o-ay akhar in meh naahi. ||1||
These letters shall perish; they cannot describe the Imperishable Lord. ||1||

जहा बोल तह अछर आवा ॥
jahaa bol tah achhar aavaa.
Wherever there is speech, there are letters.

जह अबोल तह मनु न रहावा ॥
jah abol tah man na rahaavaa.
Where there is no speech, there, the mind rests on nothing.

बोल अबोल मधि है सोई ॥
bol abol maDh hai so-ee.
He is in both speech and silence.

जस ओहु है तस लखै न कोई ॥२॥
jas oh hai tas lakhai na ko-ee. ||2||
No one can know Him as He is. ||2||

अलह लहउ तउ किआ कहउ कहउ त को उपकार ॥
alah laha-o ta-o ki-aa kaha-o kaha-o ta ko upkaar.
If I come to know the Lord, what can I say; what good does it do to speak?

बटक बीज महि रवि रहिओ जा को तीनि लोक बिसथार ॥३॥
batak beej meh rav rahi-o jaa ko teen lok bisthaar. ||3||
He is contained in the seed of the banyan-tree, and yet, His expanse spreads across the three worlds. ||3||

अलह लहंता भेद छै कछु कछु पाइओ भेद ॥
alah lahantaa bhayd chhai kachh kachh paa-i-o bhayd.
One who knows the Lord understands His mystery, and bit by bit, the mystery disappears.

उलटि भेद मनु बेधिओ पाइओ अभंग अछेद ॥४॥
ulat bhayd man bayDhi-o paa-i-o abhang achhayd. ||4||
Turning away from the world, one's mind is pierced through with this mystery, and one obtains the Indestructible, Impenetrable Lord. ||4||

तुरक तरीकति जानीऐ हिंदू बेद पुरान ॥
turak tareekat jaanee-ai hindoo bayd puraan.
The Muslim knows the Muslim way of life; the Hindu knows the Vedas and Puraanas.

मन समझावन कारने कछूअक पड़ीऐ गिआन ॥५॥
man samjhaavan kaarnay kachhoo-ak parhee-ai gi-aan. ||5||
To instruct their minds, people ought to study some sort of spiritual wisdom. ||5||

ओअंकार आदि मै जाना ॥
o-ankaar aad mai jaanaa.
I know only the One, the Universal Creator, the Primal Being.

लिखि अरु मेटै ताहि न माना ॥
likh ar maytai taahi na maanaa.
I do not believe in anyone whom the Lord writes and erases.

ओअंकार लखै जउ कोई ॥
o-ankaar lakhai ja-o ko-ee.
If someone knows the One, the Universal Creator,

सोई लखि मेटणा न होई ॥६॥
so-ee lakh maytnaa na ho-ee. ||6||
he shall not perish, since he knows Him. ||6||

कका किरणि कमल महि पावा ॥
kakaa kiran kamal meh paavaa.
KAKKA: When the rays of Divine Light come into the heart-lotus,

ससि बिगास स्मपट नही आवा ॥
sas bigaas sampat nahee aavaa.
the moon-light of Maya cannot enter the basket of the mind.

अरु जे तहा कुसम रसु पावा ॥
ar jay tahaa kusam ras paavaa.
And if one obtains the subtle fragrance of that spiritual flower,

अकह कहा कहि का समझावा ॥७॥
akah kahaa kahi kaa samjhaavaa. ||7||
he cannot describe the indescribable; he could speak, but who would understand? ||7||

खखा इहै खोड़ि मन आवा ॥
khakhaa ihai khorh man aavaa.
KHAKHA: The mind has entered this cave.

खोड़े छाडि न दह दिस धावा ॥
khorhay chhaad na dah dis Dhaavaa.
It does not leave this cave to wander in the ten directions.

खसमहि जाणि खिमा करि रहै ॥
khasmahi jaan khimaa kar rahai.
Knowing their Lord and Master, people show compassion;

तउ होइ निखिअउ अखै पदु लहै ॥८॥
ta-o ho-ay nikhi-a-o akhai pad lahai. ||8||
then, they become immortal, and attain the state of eternal dignity. ||8||

गगा गुर के बचन पछाना ॥
gagaa gur kay bachan pachhaanaa.
GAGGA: One who understands the Guru's Word

दूजी बात न धरई काना ॥
doojee baat na Dhar-ee kaanaa.
does not listen to anything else.

रहै बिहंगम कतहि न जाई ॥
rahai bihamgam kateh na jaa-ee.
He remains like a hermit and does not go anywhere,

अगह गहै गहि गगन रहाई ॥९॥
agah gahai geh gagan rahaa-ee. ||9||
when he grasps the Ungraspable Lord and dwells in the sky of the Tenth Gate. ||9||

घघा घटि घटि निमसै सोई ॥
ghaghaa ghat ghat nimsai so-ee.
GHAGHA: He dwells in each and every heart.

घट फूटे घटि कबहि न होई ॥
ghat footay ghat kabeh na ho-ee.
Even when the body-pitcher bursts, he does not diminish.

ता घट माहि घाट जउ पावा ॥
taa ghat maahi ghaat ja-o paavaa.
When someone finds the Path to the Lord within his own heart,

सो घटु छाडि अवघट कत धावा ॥१०॥
so ghat chhaad avghat kat Dhaavaa. ||10||
why should he abandon that Path to follow some other path? ||10||

ङंङा निग्रहि सनेहु करि निरवारो संदेह ॥
nyanyaa nigrahi sanayhu kar nirvaaro sandayh.
NGANGA: Restrain yourself, love the Lord, and dismiss your doubts.

नाही देखि न भाजीऐ परम सिआनप एह ॥११॥
naahee daykh na bhaajee-ai param si-aanap ayh. ||11||
Even if you do not see the Path, do not run away; this is the highest wisdom. ||11||

चचा रचित चित्र है भारी ॥
chachaa rachit chitar hai bhaaree.
CHACHA: He painted the great picture of the world.

तजि चित्रै चेतहु चितकारी ॥
taj chitrai chaytahu chitkaaree.
Forget this picture, and remember the Painter.

चित्र बचित्र इहै अवझेरा ॥
chitar bachitar ihai avjhayraa.
This wondrous painting is now the problem.

तजि चित्रै चितु राखि चितेरा ॥१२॥
taj chitrai chit raakh chitayraa. ||12||
Forget this picture and focus your consciousness on the Painter. ||12||

छछा इहै छत्रपति पासा ॥
chhachhaa ihai chhatarpat paasaa.
CHHACHHA: The Sovereign Lord of the Universe is here with you.

छकि कि न रहहु छाडि कि न आसा ॥
chhak ke na rahhu chhaad ke na aasaa.
Why are you so unhappy? Why don't you abandon your desires?

रे मन मै तउ छिन छिन समझावा ॥
ray man mai ta-o chhin chhin samjhaavaa.
O my mind, each and every moment I try to instruct you,

ताहि छाडि कत आपु बधावा ॥१३॥
taahi chhaad kat aap baDhaavaa. ||13||
but you forsake Him, and entangle yourself with others. ||13||

जजा जउ तन जीवत जरावै ॥
jajaa ja-o tan jeevat jaraavai.
JAJJA: If someone burns his body while he is still alive,

जोबन जारि जुगति सो पावै ॥
joban jaar jugat so paavai.
and burns away the desires of his youth, then he finds the right way.

अस जरि पर जरि जरि जब रहै ॥
as jar par jar jar jab rahai.
When he burns his desire for his own wealth, and that of others,

तब जाइ जोति उजारउ लहै ॥१४॥
tab jaa-ay jot ujaara-o lahai. ||14||
then he finds the Divine Light. ||14||

Page 341

झझा उरझि सुरझि नही जाना ॥
jhajhaa urajh surajh nahee jaanaa.
JHAJHA: You are entangled in the world, and you do not know how to get untangled.

रहिओ झझकि नाही परवाना ॥
rahi-o jhajhak naahee parvaanaa.
You hold back in fear, and are not approved by the Lord.

कत झखि झखि अउरन समझावा ॥
kat jhakh jhakh a-uran samjhaavaa.
Why do you talk such nonsense, trying to convince others?

झगरु कीए झगरउ ही पावा ॥१५॥
jhagar kee-ay jhagara-o hee paavaa. ||15||
Stirring up arguments, you shall only obtain more arguments. ||15||

ञंञा निकटि जु घट रहिओ दूरि कहा तजि जाइ ॥
njanjaa nikat jo ghat rahi-o door kahaa taj jaa-ay.
NYANYA: He dwells near you, deep within your heart; why do you leave Him and go far away?

जा कारणि जगु ढूढिअउ नेरउ पाइअउ ताहि ॥१६॥
jaa kaaran jag dhoodhi-a-o nayra-o paa-i-a-o taahi. ||16||
I searched the whole world for Him, but I found Him near myself. ||16||

टटा बिकट घाट घट माही ॥
tataa bikat ghaat ghat maahee.
TATTA: It is such a difficult path, to find Him within your own heart.

खोलि कपाट महलि कि न जाही ॥
khol kapaat mahal ke na jaahee.
Open the doors within, and enter the Mansion of His Presence.

देखि अटल टलि कतहि न जावा ॥
daykh atal tal kateh na jaavaa.
Beholding the Immovable Lord, you shall not slip and go anywhere else.

रहै लपटि घट परचउ पावा ॥१७॥
rahai lapat ghat parcha-o paavaa. ||17||
You shall remain firmly attached to the Lord, and your heart will be happy. ||17||

ठठा इहै दूरि ठग नीरा ॥
thathaa ihai door thag neeraa.
T'HAT'HA: Keep yourself far away from this mirage.

नीठि नीठि मनु कीआ धीरा ॥
neeth neeth man kee-aa Dheeraa.
With great difficulty, I have calmed my mind.

जिनि ठगि ठगिआ सगल जगु खावा ॥
jin thag thagi-aa sagal jag khaavaa.
That cheater, who cheated and devoured the whole world

सो ठगु ठगिआ ठउर मनु आवा ॥१८॥
so thag thagi-aa tha-ur man aavaa. ||18||
- I have cheated that cheater, and my mind is now at peace. ||18||

डडा डर उपजे डरु जाई ॥
dadaa dar upjay dar jaa-ee.
DADDA: When the Fear of God wells up, other fears depart.

ता डर महि डरु रहिआ समाई ॥
taa dar meh dar rahi-aa samaa-ee.
Other fears are absorbed into that Fear.

जउ डर डरै त फिरि डरु लागै ॥
ja-o dar darai ta fir dar laagai.
When one rejects the Fear of God, then other fears cling to him.

निडर हूआ डरु उर होइ भागै ॥१९॥
nidar hoo-aa dar ur ho-ay bhaagai. ||19||
But if he becomes fearless, the fears of his heart run away. ||19||

ढढा ढिग ढूढहि कत आना ॥
dhadhaa dhig dhoodheh kat aanaa.
DHADHA: Why do you search in other directions?

ढूढत ही ढहि गए पराना ॥
dhoodhat hee dheh ga-ay paraanaa.
Searching for Him like this, the breath of life runs out.

चड़ि सुमेरि ढूढि जब आवा ॥
charh sumayr dhoodh jab aavaa.
When I returned after climbing the mountain,

जिह गड़ु गड़िओ सु गड़ महि पावा ॥२०॥
jih garh garhi-o so garh meh paavaa. ||20||
I found Him in the fortress - the fortress which He Himself made. ||20||

णाणा रणि रूतउ नर नेही करै ॥
naanaa ran roota-o nar nayhee karai.
NANNA: The warrior who fights on the battle-field should keep up and press on.

ना निवै ना फुनि संचरै ॥
naa nivai naa fun sanchrai.
He should not yield, and he should not retreat.

धंनि जनमु ताही को गणै ॥
Dhan janam taahee ko ganai.
Blessed is the coming of one

मारै एकहि तजि जाइ घणै ॥२१॥
maarai aykeh taj jaa-ay ghanai. ||21||
who conquers the one and renounces the many. ||21||

तता अतर तरिओ नह जाई ॥
tataa atar tari-o nah jaa-ee.
TATTA: The impassable world-ocean cannot be crossed over;

तन त्रिभवण महि रहिओ समाई ॥
tan taribhavan meh rahi-o samaa-ee.
the body remains embroiled in the three worlds.

जउ त्रिभवण तन माहि समावा ॥
ja-o taribhavan tan maahi samaavaa.
But when the Lord of the three worlds enters into the body,

तउ ततहि तत मिलिआ सचु पावा ॥२२॥
ta-o tateh tat mili-aa sach paavaa. ||22||
then one's essence merges with the essence of reality, and the True Lord is attained. ||22||

थथा अथाह थाह नही पावा ॥
thathaa athaah thaah nahee paavaa.
T'HAT'HA: He is Unfathomable; His depths cannot be fathomed.

ओहु अथाह इहु थिरु न रहावा ॥
oh athaah ih thir na rahaavaa.
He is Unfathomable; this body is impermanent, and unstable.

थोड़ै थलि थानक आर्मभै ॥
thorhai thal thaanak aarambhai.
The mortal builds his dwelling upon this tiny space;

बिनु ही थाभह मंदिरु थ्मभै ॥२३॥
bin hee thaabhah mandir thambhai. ||23||
without any pillars, he wishes to support a mansion. ||23||

ददा देखि जु बिनसनहारा ॥
dadaa daykh jo binsanhaaraa.
DADDA: Whatever is seen shall perish.

जस अदेखि तस राखि बिचारा ॥
jas adaykh tas raakh bichaaraa.
Contemplate the One who is unseen.

दसवै दुआरि कुंची जब दीजै ॥
dasvai du-aar kunchee jab deejai.
When the key is inserted in the Tenth Gate,

तउ दइआल को दरसनु कीजै ॥२४॥
ta-o da-i-aal ko darsan keejai. ||24||
then the Blessed Vision of the Merciful Lord's Darshan is seen. ||24||

धधा अरधहि उरध निबेरा ॥
DhaDhaa arDhahi uraDh nibayraa.
DHADHA: When one ascends from the lower realms of the earth to the higher realms of the heavens, then everything is resolved.

अरधहि उरधह मंझि बसेरा ॥
arDhahi urDhah manjh basayraa.
The Lord dwells in both the lower and higher worlds.

अरधह छाडि उरध जउ आवा ॥
arDhah chhaad uraDh ja-o aavaa.
Leaving the earth, the soul ascends to the heavens;

तउ अरधहि उरध मिलिआ सुख पावा ॥२५॥
ta-o arDhahi uraDh mili-aa sukh paavaa. ||25||
then, the lower and higher join together, and peace is obtained. ||25||

नंना निसि दिनु निरखत जाई ॥
nannaa nis din nirkhat jaa-ee.
NANNA: The days and nights go by; I am looking for the Lord.

निरखत नैन रहे रतवाई ॥
nirkhat nain rahay ratvaa-ee.
Looking for Him, my eyes have become blood-shot.

निरखत निरखत जब जाइ पावा ॥
nirkhat nirkhat jab jaa-ay paavaa.
After looking and looking,when He is finally found,

तब ले निरखहि निरख मिलावा ॥२६॥
tab lay nirkhahi nirakh milaavaa. ||26||
then the one who was looking merges into the One who was looked for. ||26||

पपा अपर पारु नही पावा ॥
papaa apar paar nahee paavaa.
PAPPA: He is limitless; His limits cannot be found.

परम जोति सिउ परचउ लावा ॥
param jot si-o parcha-o laavaa.
I have attuned myself to the Supreme Light.

पांचउ इंद्री निग्रह करई ॥
paa^{N}cha-o indree nigreh kar-ee.
One who controls his five senses

पापु पुंनु दोऊ निरवरई ॥२७॥
paap punn do-oo nirvar-ee. ||27||
rises above both sin and virtue. ||27||

फफा बिनु फूलह फलु होई ॥
fafaa bin foolah fal ho-ee.
FAFFA: Even without the flower, the fruit is produced.

ता फल फंक लखै जउ कोई ॥
taa fal fank lakhai ja-o ko-ee.
One who looks at a slice of that fruit

दूणि न परई फंक बिचारै ॥
doon na par-ee fank bichaarai.
and reflects on it, will not be consigned to reincarnation.

ता फल फंक सभै तन फारै ॥२८॥
taa fal fank sabhai tan faarai. ||28||
A slice of that fruit slices all bodies. ||28||

बबा बिंदहि बिंद मिलावा ॥
babaa bindeh bind milaavaa.
BABBA: When one drop blends with another drop,

बिंदहि बिंदि न बिछुरन पावा ॥
bindeh bind na bichhuran paavaa.
then these drops cannot be separated again.

बंदउ होइ बंदगी गहै ॥
banda-o ho-ay bandagee gahai.
Become the Lord's slave, and hold tight to His meditation.

Page 342

बंदक होइ बंध सुधि लहै ॥२९॥
bandak ho-ay banDh suDh lahai. ||29||
If you turn your thoughts to the Lord, the Lord will take care of you like a relative. ||29||

भभा भेदहि भेद मिलावा ॥
bhabhaa bhaydeh bhayd milaavaa.
BHABHA: When doubt is pierced, union is achieved.

अब भउ भानि भरोसउ आवा ॥
ab bha-o bhaan bharosa-o aavaa.
I have shattered my fear, and now I have come to have faith.

जो बाहरि सो भीतरि जानिआ ॥
jo baahar so bheetar jaani-aa.
I thought that He was outside of me, but now I know that He is within me.

भइआ भेदु भूपति पहिचानिआ ॥३०॥
bha-i-aa bhayd bhoopat pehchaani-aa. ||30||
When I came to understand this mystery, then I recognized the Lord. ||30||

ममा मूल गहिआ मनु मानै ॥
mamaa mool gahi-aa man maanai.
MAMMA: Clinging to the source, the mind is satisfied.

मरमी होइ सु मन कउ जानै ॥
marmee ho-ay so man ka-o jaanai.
One who knows this mystery understands his own mind.

मत कोई मन मिलता बिलमावै ॥
mat ko-ee man miltaa bilmaavai.
Let no one delay in uniting his mind.

मगन भइआ ते सो सचु पावै ॥३१॥
magan bha-i-aa tay so sach paavai. ||31||
Those who obtain the True Lord are immersed in delight. ||31||

ममा मन सिउ काजु है मन साधे सिधि होइ ॥
mamaa man si-o kaaj hai man saaDhay siDh ho-ay.
MAMMA: The mortal's business is with his own mind; one who disciplines his mind attains perfection.

मन ही मन सिउ कहै कबीरा मन सा मिलिआ न कोइ ॥३२॥
man hee man si-o kahai kabeeraa man saa mili-aa na ko-ay. ||32||
Only the mind can deal with the mind; says Kabeer, I have not met anything like the mind. ||32||

इहु मनु सकती इहु मनु सीउ ॥
ih man saktee ih man see-o.
This mind is Shakti; this mind is Shiva.

इहु मनु पंच तत को जीउ ॥
ih man panch tat ko jee-o.
This mind is the life of the five elements.

इहु मनु ले जउ उनमनि रहै ॥
ih man lay ja-o unman rahai.
When this mind is channeled, and guided to enlightenment,

तउ तीनि लोक की बातै कहै ॥३३॥
ta-o teen lok kee baatai kahai. ||33||
it can describe the secrets of the three worlds. ||33||

यया जउ जानहि तउ दुरमति हनि करि बसि काइआ गाउ ॥
ya-yaa ja-o jaaneh ta-o durmat han kar bas kaa-i-aa gaa-o.
YAYYA: If you know anything, then destroy your evil-mindedness, and subjugate the body-village.

रणि रूतउ भाजै नही सूरउ थारउ नाउ ॥३४॥
ran roota-o bhaajai nahee soora-o thaara-o naa-o. ||34||
When you are engaged in the battle, don't run away; then, you shall be known as a spiritual hero. ||34||

रारा रसु निरस करि जानिआ ॥
raaraa ras niras kar jaani-aa.
RARRA: I have found tastes to be tasteless.

होइ निरस सु रसु पहिचानिआ ॥
ho-ay niras so ras pehchaani-aa.
Becoming tasteless, I have realized that taste.

इह रस छाडे उह रसु आवा ॥
ih ras chhaaday uh ras aavaa.
Abandoning these tastes, I have found that taste.

उह रसु पीआ इह रसु नही भावा ॥३५॥
uh ras pee-aa ih ras nahee bhaavaa. ||35||
Drinking in that taste, this taste is no longer pleasing. ||35||

लला ऐसे लिव मनु लावै ॥
lalaa aisay liv man laavai.
LALLA: Embrace such love for the Lord in your mind,

अनत न जाइ परम सचु पावै ॥
anat na jaa-ay param sach paavai.
that you shall not have to go to any other; you shall attain the supreme truth.

अरु जउ तहा प्रेम लिव लावै ॥
ar ja-o tahaa paraym liv laavai.
And if you embrace love and affection for Him there,

तउ अलह लहै लहि चरन समावै ॥३६॥
ta-o alah lahai leh charan samaavai. ||36||
then you shall obtain the Lord; obtaining Him, you shall be absorbed in His Feet. ||36||

ववा बार बार बिसन सम्हारि ॥
vavaa baar baar bisan sam^{H}aar.
WAWA: Time and time again, dwell upon the Lord.

बिसन संम्हारि न आवै हारि ॥
bisan sammhaar na aavai haar.
Dwelling upon the Lord, defeat shall not come to you.

बलि बलि जे बिसनतना जसु गावै ॥
bal bal jay bisantanaa jas gaavai.
I am a sacrifice, a sacrifice to those, who sing the praises of the Saints, the sons of the Lord.

विसन मिले सभ ही सचु पावै ॥३७॥
visan milay sabh hee sach paavai. ||37||
Meeting the Lord, total Truth is obtained. ||37||

वावा वाही जानीऐ वा जाने इहु होइ ॥
vaavaa vaahee jaanee-ai vaa jaanay ih ho-ay.
WAWA: Know Him. By knowing Him, this mortal becomes Him.

इहु अरु ओहु जब मिलै तब मिलत न जानै कोइ ॥३८॥
ih ar oh jab milai tab milat na jaanai ko-ay. ||38||
When this soul and that Lord are blended, then, having been blended, they cannot be known separately. ||38||

ससा सो नीका करि सोधहु ॥
sasaa so neekaa kar soDhhu.
SASSA: Discipline your mind with sublime perfection.

घट परचा की बात निरोधहु ॥
ghat parchaa kee baat niroDhahu.
Refrain from that talk which attracts the heart.

घट परचै जउ उपजै भाउ ॥
ghat parchai ja-o upjai bhaa-o.
The heart is attracted, when love wells up.

पूरि रहिआ तह त्रिभवण राउ ॥३९॥
poor rahi-aa tah taribhavan raa-o. ||39||
The King of the three worlds is perfectly pervading and permeating there. ||39||

खखा खोजि परै जउ कोई ॥ जो खोजै सो बहुरि न होई ॥
khakhaa khoj parai ja-o ko-ee. jo khojai so bahur na ho-ee.
KHAKHA: Anyone who seeks Him, and by seeking Him, finds Him, shall not be born again.

खोज बूझि जउ करै बीचारा ॥
khoj boojh ja-o karai beechaaraa.
When someone seeks Him, and comes to understand and contemplate Him,

तउ भवजल तरत न लावै बारा ॥४०॥
ta-o bhavjal tarat na laavai baaraa. ||40||
then he crosses over the terrifying world-ocean in an instant. ||40||

ससा सो सह सेज सवारै ॥
sasaa so sah sayj savaarai.
SASSA: The bed of the soul-bride is adorned by her Husband Lord;

सोई सही संदेह निवारै ॥
so-ee sahee sandayh nivaarai.
her skepticism is dispelled.

अलप सुख छाडि परम सुख पावा ॥
alap sukh chhaad param sukh paavaa.
Renouncing the shallow pleasures of the world, she obtains the supreme delight.

तब इह त्रीअ ओहु कंतु कहावा ॥४१॥
tab ih taree-a ohu kant kahaavaa. ||41||
Then, she is the soul-bride; He is called her Husband Lord. ||41||

हाहा होत होइ नही जाना ॥
haahaa hot ho-ay nahee jaanaa.
HAHA: He exists, but He is not known to exist.

जब ही होइ तबहि मनु माना ॥
jab hee ho-ay tabeh man maanaa.
When He is known to exist, then the mind is pleased and appeased.

है तउ सही लखै जउ कोई ॥
hai ta-o sahee lakhai ja-o ko-ee.
Of course the Lord exists, if one could only understand Him.

तब ओही उहु एहु न होई ॥४२॥
tab ohee uho ayhu na ho-ee. ||42||
Then, He alone exists, and not this mortal being. ||42||

लिंउ लिंउ करत फिरै सभु लोगु ॥
li^{N}-o li^{N}-o karat firai sabh log.
Everyone goes around saying, "I'll take this, and I'll take that."

ता कारणि बिआपै बहु सोगु ॥
taa kaaran bi-aapai baho sog.
Because of that, they suffer in terrible pain.

लखिमी बर सिउ जउ लिउ लावै ॥
lakhimee bar si-o ja-o li-o laavai.
When someone comes to love the Lord of Lakhshmi,

सोगु मिटै सभ ही सुख पावै ॥४३॥
sog mitai sabh hee sukh paavai. ||43||
his sorrow departs, and he obtains total peace. ||43||

खखा खिरत खपत गए केते ॥
khakhaa khirat khapat ga-ay kaytay.
KHAKHA: Many have wasted their lives, and then perished.

खिरत खपत अजहूं नह चेते ॥
khirat khapat ajahoo^{N} nah chaytay.
Wasting away, they do not remember the Lord, even now.

अब जगु जानि जउ मना रहै ॥
ab jag jaan ja-o manaa rahai.
But if someone, even now, comes to know the transitory nature of the world and restrain his mind,

जह का बिछुरा तह थिरु लहै ॥४४॥
jah kaa bichhuraa tah thir lahai. ||44||
he shall find his permanent home, from which he was separated. ||44||

Page 343

बावन अखर जोरे आनि ॥
baavan akhar joray aan.
The fifty-two letters have been joined together.

सकिआ न अखरु एकु पछानि ॥
saki-aa na akhar ayk pachhaan.
But people cannot recognize the One Word of God.

सत का सबदु कबीरा कहै ॥
sat kaa sabad kabeeraa kahai.
Kabeer speaks the Shabad, the Word of Truth.

पंडित होइ सु अनभै रहै ॥
pandit ho-ay so anbhai rahai.
One who is a Pandit, a religious scholar, must remain fearless.

पंडित लोगह कउ बिउहार ॥
pandit logah ka-o bi-uhaar.
It is the business of the scholarly person to join letters.

गिआनवंत कउ ततु बीचार ॥
gi-aanvant ka-o tat beechaar.
The spiritual person contemplates the essence of reality.

जा कै जीअ जैसी बुधि होई ॥
jaa kai jee-a jaisee buDh ho-ee.
According to the wisdom within the mind,

कहि कबीर जानैगा सोई ॥४५॥
kahi kabeer jaanaigaa so-ee. ||45||
says Kabeer, so does one come to understand. ||45||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी थिती कबीर जी की ॥
raag ga-orhee thitee^{N} kabeer jee kee^{N}.
Raag Gauree, T'hitee ~ The Lunar Days Of Kabeer Jee:

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पंद्रह थिती सात वार ॥
pandreh thitee^{N} saat vaar.
There are fifteen lunar days, and seven days of the week.

कहि कबीर उरवार न पार ॥
kahi kabeer urvaar na paar.
Says Kabeer, it is neither here nor there.

साधिक सिध लखै जउ भेउ ॥
saaDhik siDh lakhai ja-o bhay-o.
When the Siddhas and seekers come to know the Lord's mystery,

आपे करता आपे देउ ॥१॥
aapay kartaa aapay day-o. ||1||
they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord. ||1||

थिती ॥
thitee^{N}.
T'hitee:

अंमावस महि आस निवारहु ॥
ammaavas meh aas nivaarahu.
On the day of the new moon, give up your hopes.

अंतरजामी रामु समारहु ॥
antarjaamee raam samaarahu.
Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जीवत पावहु मोख दुआर ॥
jeevat paavhu mokh du-aar.
You shall attain the Gate of Liberation while yet alive.

अनभउ सबदु ततु निजु सार ॥१॥
anbha-o sabad tat nij saar. ||1||
You shall come to know the Shabad, the Word of the Fearless Lord, and the essence of your own inner being. ||1||

चरन कमल गोबिंद रंगु लागा ॥
charan kamal gobind rang laagaa.
One who enshrines love for the Lotus Feet of the Lord of the Universe

संत प्रसादि भए मन निरमल हरि कीरतन महि अनदिनु जागा ॥१॥ रहाउ ॥
sant parsaad bha-ay man nirmal har keertan meh an-din jaagaa. ||1|| rahaa-o.
- by the Grace of the Saints, her mind becomes pure; night and day, she remains awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

परिवा प्रीतम करहु बीचार ॥
parivaa pareetam karahu beechaar.
On the first day of the lunar cycle, contemplate the Beloved Lord.

घट महि खेलै अघट अपार ॥
ghat meh khaylai aghat apaar.
He is playing within the heart; He has no body - He is Infinite.

काल कलपना कदे न खाइ ॥
kaal kalpanaa kaday na khaa-ay.
The pain of death never consumes that person

आदि पुरख महि रहै समाइ ॥२॥
aad purakh meh rahai samaa-ay. ||2||
who remains absorbed in the Primal Lord God. ||2||

दुतीआ दुह करि जानै अंग ॥
dutee-aa duh kar jaanai ang.
On the second day of the lunar cycle, know that there are two beings within the fiber of the body.

माइआ ब्रहम रमै सभ संग ॥
maa-i-aa barahm ramai sabh sang.
Maya and God are blended with everything.

ना ओहु बढै न घटता जाइ ॥
naa oh badhai na ghattaa jaa-ay.
God does not increase or decrease.

अकुल निरंजन एकै भाइ ॥३॥
akul niranjan aykai bhaa-ay. ||3||
He is unknowable and immaculate; He does not change. ||3||

त्रितीआ तीने सम करि लिआवै ॥
taritee-aa teenay sam kar li-aavai.
On the third day of the lunar cycle, one who maintains his equilibrium amidst the three modes

आनद मूल परम पदु पावै ॥
aanad mool param pad paavai.
finds the source of ecstasy and the highest status.

साधसंगति उपजै बिस्वास ॥
saaDhsangat upjai bisvaas.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, faith wells up.

बाहरि भीतरि सदा प्रगास ॥४॥
baahar bheetar sadaa pargaas. ||4||
Outwardly, and deep within, God's Light is always radiant. ||4||

चउथहि चंचल मन कउ गहहु ॥
cha-othahi chanchal man ka-o gahhu.
On the fourth day of the lunar cycle, restrain your fickle mind,

काम क्रोध संगि कबहु न बहहु ॥
kaam kroDh sang kabahu na bahhu.
and do not ever associate with sexual desire or anger.

जल थल माहे आपहि आप ॥
jal thal maahay aapeh aap.
On land and sea, He Himself is in Himself.

आपै जपहु आपना जाप ॥५॥
aapai japahu aapnaa jaap. ||5||
He Himself meditates and chants His Chant. ||5||

पांचै पंच तत बिसथार ॥
paa^{N}chai panch tat bisthaar.
On the fifth day of the lunar cycle, the five elements expand outward.

कनिक कामिनी जुग बिउहार ॥
kanik kaaminee jug bi-uhaar.
Men are occupied in the pursuit of gold and women.

प्रेम सुधा रसु पीवै कोइ ॥
paraym suDhaa ras peevai ko-ay.
How rare are those who drink in the pure essence of the Lord's Love.

जरा मरण दुखु फेरि न होइ ॥६॥
jaraa maran dukh fayr na ho-ay. ||6||
They shall never again suffer the pains of old age and death. ||6||

छठि खटु चक्र छहूं दिस धाइ ॥
chhath khat chakar chhahoo-a^{N} dis Dhaa-ay.
On the sixth day of the lunar cycle, the six chakras run in six directions.

बिनु परचै नही थिरा रहाइ ॥
bin parchai nahee thiraa rahaa-ay.
Without enlightenment, the body does not remain steady.

दुबिधा मेटि खिमा गहि रहहु ॥
dubiDhaa mayt khimaa geh rahhu.
So erase your duality and hold tight to forgiveness,

करम धरम की सूल न सहहु ॥७॥
karam Dharam kee sool na sahhu. ||7||
and you will not have to endure the torture of karma or religious rituals. ||7||

सातैं सति करि बाचा जाणि ॥
saatai^{N} sat kar baachaa jaan.
On the seventh day of the lunar cycle, know the Word as True,

आतम रामु लेहु परवाणि ॥
aatam raam layho parvaan.
and you shall be accepted by the Lord, the Supreme Soul.

छूटै संसा मिटि जाहि दुख ॥
chhootai sansaa mit jaahi dukh.
Your doubts shall be eradicated, and your pains eliminated,

सुंन सरोवरि पावहु सुख ॥८॥
sunn sarovar paavhu sukh. ||8||
and in the ocean of the celestial void, you shall find peace. ||8||

असटमी असट धातु की काइआ ॥
astamee asat Dhaat kee kaa-i-aa.
On the eighth day of the lunar cycle, the body is made of the eight ingredients.

ता महि अकुल महा निधि राइआ ॥
taa meh akul mahaa niDh raa-i-aa.
Within it is the Unknowable Lord, the King of the supreme treasure.

गुर गम गिआन बतावै भेद ॥
gur gam gi-aan bataavai bhayd.
The Guru, who knows this spiritual wisdom, reveals the secret of this mystery.

उलटा रहै अभंग अछेद ॥९॥
ultaa rahai abhang achhayd. ||9||
Turning away from the world, He abides in the Unbreakable and Impenetrable Lord. ||9||

नउमी नवै दुआर कउ साधि ॥
na-umee navai du-aar ka-o saaDh.
On the ninth day of the lunar cycle, discipline the nine gates of the body.

बहती मनसा राखहु बांधि ॥
bahtee mansaa raakho baaNDh.
Keep your pulsating desires restrained.

लोभ मोह सभ बीसरि जाहु ॥
lobh moh sabh beesar jaahu.
Forget all your greed and emotional attachment;

Page 344

जुगु जुगु जीवहु अमर फल खाहु ॥१०॥
jug jug jeevhu amar fal khaahu. ||10||
you shall live throughout the ages, eating the fruit of immortality. ||10||

दसमी दह दिस होइ अनंद ॥
dasmee dah dis ho-ay anand.
On the tenth day of the lunar cycle, there is ecstasy in all directions.

छूटै भरमु मिलै गोबिंद ॥
chhootai bharam milai gobind.
Doubt is dispelled, and the Lord of the Universe is met.

जोति सरूपी तत अनूप ॥
jot saroopee tat anoop.
He is the Embodiment of light, the incomparable essence.

अमल न मल न छाह नही धूप ॥११॥
amal na mal na chhaah nahee Dhoop. ||11||
He is stainless, without stain, beyond both sunshine and shade. ||11||

एकादसी एक दिस धावै ॥
aykaadasee ayk dis Dhaavai.
On the eleventh day of the lunar cycle, if you run in the direction of the One,

तउ जोनी संकट बहुरि न आवै ॥
ta-o jonee sankat bahur na aavai.
you will not have to suffer the pains of reincarnation again.

सीतल निरमल भइआ सरीरा ॥
seetal nirmal bha-i-aa sareeraa.
Your body will become cool, immaculate and pure.

दूरि बतावत पाइआ नीरा ॥१२॥
door bataavat paa-i-aa neeraa. ||12||
The Lord was said to be far away, but He is found near at hand. ||12||

बारसि बारह उगवै सूर ॥
baaras baarah ugvai soor.
On the twelfth day of the lunar cycle, twelve suns rise.

अहिनिसि बाजे अनहद तूर ॥
ahinis baajay anhad toor.
Day and night, the celestial bugles vibrate the unstruck melody.

देखिआ तिहूं लोक का पीउ ॥
daykhi-aa tihoo-a^{N} lok kaa pee-o.
Then, one beholds the Father of the three worlds.

अचरजु भइआ जीव ते सीउ ॥१३॥
achraj bha-i-aa jeev tay see-o. ||13||
This is wonderful! The human being has become God! ||13||

तेरसि तेरह अगम बखाणि ॥
tayras tayrah agam bakhaan.
On the thirteenth day of the lunar cycle, the thirteen holy books proclaim

अरध उरध बिचि सम पहिचाणि ॥
araDh uraDh bich sam pehchaan.
that you must recognize the Lord in the nether regions of the underworld as well as the heavens.

नीच ऊच नही मान अमान ॥
neech ooch nahee maan amaan.
There is no high or low, no honor or dishonor.

बिआपिक राम सगल सामान ॥१४॥
bi-aapik raam sagal saamaan. ||14||
The Lord is pervading and permeating all. ||14||

चउदसि चउदह लोक मझारि ॥
cha-udas cha-odah lok majhaar.
On the fourteenth day of the lunar cycle, in the fourteen worlds

रोम रोम महि बसहि मुरारि ॥
rom rom meh baseh muraar.
and on each and every hair, the Lord abides.

सत संतोख का धरहु धिआन ॥
sat santokh kaa Dharahu Dhi-aan.
Center yourself and meditate on truth and contentment.

कथनी कथीऐ ब्रहम गिआन ॥१५॥
kathnee kathee-ai barahm gi-aan. ||15||
Speak the speech of God's spiritual wisdom. ||15||

पूनिउ पूरा चंद अकास ॥
pooni-o pooraa chand akaas.
On the day of the full moon, the full moon fills the heavens.

पसरहि कला सहज परगास ॥
pasrahi kalaa sahj pargaas.
Its power is diffused through its gentle light.

आदि अंति मधि होइ रहिआ थीर ॥
aad ant maDh ho-ay rahi-aa theer.
In the beginning, in the end, and in the middle, God remains firm and steady.

सुख सागर महि रमहि कबीर ॥१६॥
sukh saagar meh rameh kabeer. ||16||
Kabeer is immersed in the ocean of peace. ||16||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी वार कबीर जीउ के ७ ॥
raag ga-orhee vaar kabeer jee-o kay 7.
Raag Gauree, The Seven Days Of The Week Of Kabeer Jee:

बार बार हरि के गुन गावउ ॥
baar baar har kay gun gaava-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord each and every day.

गुर गमि भेदु सु हरि का पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur gam bhayd so har kaa paava-o. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Guru, you shall come to know the mystery of the Lord. ||1||Pause||

आदित करै भगति आर्मभ ॥
aadit karai bhagat aarambh.
On Sunday, begin the devotional worship of the Lord,

काइआ मंदर मनसा थ्मभ ॥
kaa-i-aa mandar mansaa thambh.
and restrain the desires within the temple of the body.

अहिनिसि अखंड सुरही जाइ ॥
ahinis akhand surhee jaa-ay.
When your attention is focused day and night upon that imperishable place,

तउ अनहद बेणु सहज महि बाइ ॥१॥
ta-o anhad bayn sahj meh baa-ay. ||1||
then the celestial flutes play the unstruck melody in tranquil peace and poise. ||1||

सोमवारि ससि अंम्रितु झरै ॥
somvaar sas amrit jharai.
On Monday, the Ambrosial Nectar trickles down from the moon.

चाखत बेगि सगल बिख हरै ॥
chaakhat bayg sagal bikh harai.
Tasting it, all poisons are removed in an instant.

बाणी रोकिआ रहै दुआर ॥
banee roki-aa rahai du-aar.
Restrained by Gurbani, the mind remains indoors;

तउ मनु मतवारो पीवनहार ॥२॥
ta-o man matvaaro peevanhaar. ||2||
drinking in this Nectar, it is intoxicated. ||2||

मंगलवारे ले माहीति ॥
mangalvaaray lay maaheet.
On Tuesday, understand reality;

पंच चोर की जाणै रीति ॥
panch chor kee jaanai reet.
you must know the way the five thieves work.

घर छोडें बाहरि जिनि जाइ ॥
ghar chhoday^{N} baahar jin jaa-ay.
Those who leave their own home to go out wandering

नातरु खरा रिसै है राइ ॥३॥
naatar kharaa risai hai raa-ay. ||3||
shall feel the terrible wrath of the Lord, their King. ||3||

बुधवारि बुधि करै प्रगास ॥
buDhvaar buDh karai pargaas.
On Wednesday, one's understanding is enlightened.

हिरदै कमल महि हरि का बास ॥
hirdai kamal meh har kaa baas.
The Lord comes to dwell in the lotus of the heart.

गुर मिलि दोऊ एक सम धरै ॥
gur mil do-oo ayk sam Dharai.
Meeting the Guru, one comes to look alike upon pleasure and pain,

उरध पंक लै सूधा करै ॥४॥
uraDh pank lai sooDhaa karai. ||4||
and the inverted lotus is turned upright. ||4||

ब्रिहसपति बिखिआ देइ बहाइ ॥
barihaspat bikhi-aa day-ay bahaa-ay.
On Thursday, wash off your corruption.

तीनि देव एक संगि लाइ ॥
teen dayv ayk sang laa-ay.
Forsake the trinity, and attach yourself to the One God.

तीनि नदी तह त्रिकुटी माहि ॥
teen nadee tah tarikutee maahi.
At the confluence of the three rivers of knowledge, right action and devotion, there,

अहिनिसि कसमल धोवहि नाहि ॥५॥
ahinis kasmal Dhoveh naahi. ||5||
why not wash away your sinful mistakes? ||5||

सुक्रितु सहारै सु इह ब्रति चड़ै ॥
sukarit sahaarai so ih barat charhai.
On Friday, keep up and complete your fast;

अनदिन आपि आप सिउ लड़ै ॥
an-din aap aap si-o larhai.
day and night, you must fight against your own self.

सुरखी पांचउ राखै सबै ॥
surkhee paaNcha-o raakhai sabai.
If you restrain your five senses,

तउ दूजी द्रिसटि न पैसै कबै ॥६॥
ta-o doojee darisat na paisai kabai. ||6||
then you shall not cast your glance on another. ||6||

थावर थिरु करि राखै सोइ ॥ जोति दी वटी घट महि जोइ ॥
thaavar thir kar raakhai so-ay. jot dee vatee ghat meh jo-ay.
On Saturday, keep the candle of God's Light steady within your heart;

बाहरि भीतरि भइआ प्रगासु ॥
baahar bheetar bha-i-aa pargaas.
you will be enlightened, inwardly and outwardly.

तब हूआ सगल करम का नासु ॥७॥
tab hoo-aa sagal karam kaa naas. ||7||
All your karma will be erased. ||7||

Page 345

जब लगु घट महि दूजी आन ॥
jab lag ghat meh doojee aan.
Know that as long as you place your hopes in others,

तउ लउ महलि न लाभै जान ॥
ta-o la-o mahal na laabhai jaan.
you shall not find the Mansion of the Lord's Presence.

रमत राम सिउ लागो रंगु ॥
ramat raam si-o laago rang.
When you embrace love for the Lord,

कहि कबीर तब निरमल अंग ॥८॥१॥
kahi kabeer tab nirmal ang. ||8||1||
says Kabeer, then, you shall become pure in your very fiber. ||8||1||

रागु गउड़ी चेती बाणी नामदेउ जीउ की
raag ga-orhee chaytee banee naamday-o jee-o kee
Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवा पाहन तारीअले ॥
dayvaa paahan taaree-alay.
God makes even stones float.

राम कहत जन कस न तरे ॥१॥ रहाउ ॥
raam kahat jan kas na taray. ||1|| rahaa-o.
So why shouldn't Your humble slave also float across, chanting Your Name, O Lord? ||1||Pause||

तारीले गनिका बिनु रूप कुबिजा बिआधि अजामलु तारीअले ॥
taareelay ganikaa bin roop kubijaa bi-aaDh ajaamal taaree-alay.
You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

चरन बधिक जन तेऊ मुकति भए ॥
charan baDhik jan tay-oo mukat bha-ay.
The hunter who shot Krishna in the foot - even he was liberated.

हउ बलि बलि जिन राम कहे ॥१॥
ha-o bal bal jin raam kahay. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's Name. ||1||

दासी सुत जनु बिदरु सुदामा उग्रसैन कउ राज दीए ॥
daasee sut jan bidar sudaamaa ugarsain ka-o raaj dee-ay.
You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama; You restored Ugrasain to his throne.

जप हीन तप हीन कुल हीन क्रम हीन नामे के सुआमी तेऊ तरे ॥२॥१॥
jap heen tap heen kul heen karam heen naamay kay su-aamee tay-oo taray. ||2||1||
Without meditation, without penance, without a good family, without good deeds, Naam Dayv's Lord and Master saved them all. ||2||1||

रागु गउड़ी रविदास जी के पदे गउड़ी गुआरेरी
raag ga-orhee ravidaas jee kay paday ga-orhee gu-aarayree
Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee, Gauree Gwaarayree:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

मेरी संगति पोच सोच दिनु राती ॥
mayree sangat poch soch din raatee.
The company I keep is wretched and low, and I am anxious day and night;

मेरा करमु कुटिलता जनमु कुभांती ॥१॥
mayraa karam kutiltaa janam kubhaa^{N}tee. ||1||
my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

राम गुसईआ जीअ के जीवना ॥
raam gus-ee-aa jee-a kay jeevnaa.
O Lord, Master of the earth, Life of the soul,

मोहि न बिसारहु मै जनु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥
mohi na bisaarahu mai jan tayraa. ||1|| rahaa-o.
please do not forget me! I am Your humble servant. ||1||Pause||

मेरी हरहु बिपति जन करहु सुभाई ॥
mayree harahu bipat jan karahu subhaa-ee.
Take away my pains, and bless Your humble servant with Your Sublime Love.

चरण न छाडउ सरीर कल जाई ॥२॥
charan na chhaada-o sareer kal jaa-ee. ||2||
I shall not leave Your Feet, even though my body may perish. ||2||

कहु रविदास परउ तेरी साभा ॥
kaho ravidaas para-o tayree saabhaa.
Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;

बेगि मिलहु जन करि न बिलांबा ॥३॥१॥
bayg milhu jan kar na bilaa^{N}baa. ||3||1||
please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||

बेगम पुरा सहर को नाउ ॥
baygam puraa sahar ko naa-o.
Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

दूखु अंदोहु नही तिहि ठाउ ॥
dookh andohu nahee tihi thaa-o.
There is no suffering or anxiety there.

नां तसवीस खिराजु न मालु ॥
naa^{N} tasvees khiraaj na maal.
There are no troubles or taxes on commodities there.

खउफु न खता न तरसु जवालु ॥१॥
kha-uf na khataa na taras javaal. ||1||
There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

अब मोहि खूब वतन गह पाई ॥
ab mohi khoob vatan gah paa-ee.
Now, I have found this most excellent city.

ऊहां खैरि सदा मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥
oohaa^{N} khair sadaa mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

काइमु दाइमु सदा पातिसाही ॥
kaa-im daa-im sadaa paatisaahee.
God's Kingdom is steady, stable and eternal.

दोम न सेम एक सो आही ॥
dom na saym ayk so aahee.
There is no second or third status; all are equal there.

आबादानु सदा मसहूर ॥
aabaadaan sadaa mashoor.
That city is populous and eternally famous.

ऊहां गनी बसहि मामूर ॥२॥
oohaa^{N} ganee baseh maamoor. ||2||
Those who live there are wealthy and contented. ||2||

तिउ तिउ सैल करहि जिउ भावै ॥
ti-o ti-o sail karahi ji-o bhaavai.
They stroll about freely, just as they please.

महरम महल न को अटकावै ॥
mahram mahal na ko atkaavai.
They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

कहि रविदास खलास चमारा ॥
kahi ravidaas khalaas chamaaraa.
Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

जो हम सहरी सु मीतु हमारा ॥३॥२॥
jo ham sahree so meet hamaaraa. ||3||2||
whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गउड़ी बैरागणि रविदास जीउ ॥
ga-orhee bairaagan ravidaas jee-o.
Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

घट अवघट डूगर घणा इकु निरगुणु बैलु हमार ॥
ghat avghat doogar ghanaa ik nirgun bail hamaar.
The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

रमईए सिउ इक बेनती मेरी पूंजी राखु मुरारि ॥१॥
ram-ee-ay si-o ik bayntee mayree poonjee raakh muraar. ||1||
I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

को बनजारो राम को मेरा टांडा लादिआ जाइ रे ॥१॥ रहाउ ॥
ko banjaaro raam ko mayraa taaNdaa laadi-aa jaa-ay ray. ||1|| rahaa-o.
Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||

हउ बनजारो राम को सहज करउ ब्यापारु ॥
ha-o banjaaro raam ko sahj kara-o ba-yaapaar.
I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

मै राम नाम धनु लादिआ बिखु लादी संसारि ॥२॥
mai raam naam Dhan laadi-aa bikh laadee sansaar. ||2||
I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world has loaded poison. ||2||

उरवार पार के दानीआ लिखि लेहु आल पतालु ॥
urvaar paar kay daanee-aa likh layho aal pataal.
O you who know this world and the world beyond: write whatever nonsense you please about me.

मोहि जम डंडु न लागई तजीले सरब जंजाल ॥३॥
mohi jam dand na laag-ee tajeelay sarab janjaal. ||3||
The club of the Messenger of Death shall not strike me, since I have cast off all entanglements. ||3||

जैसा रंगु कसुमभ का तैसा इहु संसारु ॥
jaisaa rang kasumbh kaa taisaa ih sansaar.
Love of this world is like the pale, temporary color of the safflower.

मेरे रमईए रंगु मजीठ का कहु रविदास चमार ॥४॥१॥
mayray ram-ee-ay rang majeeth kaa kaho ravidaas chamaar. ||4||1||
The color of my Lord's Love, however, is permanent, like the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner. ||4||1||

गउड़ी पूरबी रविदास जीउ
ga-orhee poorbee ravidaas jee-o
Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कूपु भरिओ जैसे दादिरा कछु देसु बिदेसु न बूझ ॥
koop bhari-o jaisay daadiraa kachh days bidays na boojh.
The frog in the deep well knows nothing of its own country or other lands;

ऐसे मेरा मनु बिखिआ बिमोहिआ कछु आरा पारु न सूझ ॥१॥
aisay mayraa man bikhi-aa bimohi-aa kachh aaraa paar na soojh. ||1||
just so, my mind, infatuated with corruption, understands nothing about this world or the next. ||1||

सगल भवन के नाइका इकु छिनु दरसु दिखाइ जी ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bhavan kay naa-ikaa ik chhin daras dikhaa-ay jee. ||1|| rahaa-o.
O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

मलिन भई मति माधवा तेरी गति लखी न जाइ ॥
malin bha-ee mat maaDhvaa tayree gat lakhee na jaa-ay.
My intellect is polluted; I cannot understand Your state, O Lord.

करहु क्रिपा भ्रमु चूकई मै सुमति देहु समझाइ ॥२॥
karahu kirpaa bharam chook-ee mai sumat dayh samjhaa-ay. ||2||
Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true wisdom. ||2||

जोगीसर पावहि नही तुअ गुण कथनु अपार ॥
jogeesar paavahi nahee tu-a gun kathan apaar.
Even the great Yogis cannot describe Your Glorious Virtues; they are beyond words.

प्रेम भगति कै कारणै कहु रविदास चमार ॥३॥१॥
paraym bhagat kai kaarnai kaho ravidaas chamaar. ||3||1||
I am dedicated to Your loving devotional worship, says Ravi Daas the tanner. ||3||1||

गउड़ी बैरागणि
ga-orhee bairaagan
Gauree Bairaagan:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतजुगि सतु तेता जगी दुआपरि पूजाचार ॥
satjug sat taytaa jagee du-aapar poojaachaar.
In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

तीनौ जुग तीनौ दिड़े कलि केवल नाम अधार ॥१॥
teenou jug teenou dirhay kal kayval naam aDhaar. ||1||
In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support. ||1||

पारु कैसे पाइबो रे ॥
paar kaisay paa-ibo ray.
How can I swim across?

मो सउ कोऊ न कहै समझाइ ॥
mo sa-o ko-oo na kahai samjhaa-ay.
No one has explained to me,

जा ते आवा गवनु बिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay aavaa gavan bilaa-ay. ||1|| rahaa-o.
so that I might understand how I can escape reincarnation. ||1||Pause||

बहु बिधि धरम निरूपीऐ करता दीसै सभ लोइ ॥
baho biDh Dharam niroopee-ai kartaa deesai sabh lo-ay.
So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

कवन करम ते छूटीऐ जिह साधे सभ सिधि होइ ॥२॥
kavan karam tay chhootee-ai jih saaDhay sabh siDh ho-ay. ||2||
What actions will bring emancipation, and total perfection? ||2||

करम अकरम बीचारीऐ संका सुनि बेद पुरान ॥
karam akram beechaaree-ai sankaa sun bayd puraan.
One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

संसा सद हिरदै बसै कउनु हिरै अभिमानु ॥३॥
sansaa sad hirdai basai ka-un hirai abhimaan. ||3||
but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride? ||3||

बाहरु उदकि पखारीऐ घट भीतरि बिबिधि बिकार ॥
baahar udak pakhaaree-ai ghat bheetar bibiDh bikaar.
Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

सुध कवन पर होइबो सुच कुंचर बिधि बिउहार ॥४॥
suDh kavan par ho-ibo such kunchar biDh bi-uhaar. ||4||
So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

रवि प्रगास रजनी जथा गति जानत सभ संसार ॥
rav pargaas rajnee jathaa gat jaanat sabh sansaar.
With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

पारस मानो ताबो छुए कनक होत नही बार ॥५॥
paaras maano taabo chhu-ay kanak hot nahee baar. ||5||
It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

परम परस गुरु भेटीऐ पूरब लिखत लिलाट ॥
param paras gur bhaytee-ai poorab likhat lilaat.
When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

उनमन मन मन ही मिले छुटकत बजर कपाट ॥६॥
unman man man hee milay chhutkat bajar kapaat. ||6||
then the soul blends with the Supreme Soul, and the stubborn doors are opened wide. ||6||

भगति जुगति मति सति करी भ्रम बंधन काटि बिकार ॥
bhagat jugat mat sat karee bharam banDhan kaat bikaar.
Through the way of devotion, the intellect is imbued with Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

सोई बसि रसि मन मिले गुन निरगुन एक बिचार ॥७॥
so-ee bas ras man milay gun nirgun ayk bichaar. ||7||
The mind is restrained, and one attains joy, contemplating the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||

अनिक जतन निग्रह कीए टारी न टरै भ्रम फास ॥
anik jatan nigreh kee-ay taaree na tarai bharam faas.
I have tried many methods, but by turning it away, the noose of doubt is not turned away.

प्रेम भगति नही ऊपजै ता ते रविदास उदास ॥८॥१॥
paraym bhagat nahee oopjai taa tay ravidaas udaas. ||8||1||
Love and devotion have not welled up within me, and so Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

Page 347

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु आसा महला १ घरु १ सो दरु ॥
raag aasaa mehlaa 1 ghar 1 so dar.
Raag Aasaa, First Mehl, First House, So Dar ~ That Gate:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब सम्हाले ॥
so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab sam^{H}aalay.
What is that Gate, and what is that Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥
vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.
Countless musical instruments of so many various kinds vibrate there for You; so many are the musicians there for You.

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥
kaytay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.
There are so many Ragas there for You, along with their accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.

गावन्हि तुधनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरम दुआरे ॥
gaavni^{H} tuDhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावन्हि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥
gaavni^{H} tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam veechaaray.
Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious and the subconscious, sing to You; they know, and they write, and on the basis of what they write, the Lord of Dharma passes judgement.

गावन्हि तुधनो ईसरु ब्रहमा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥
gaavni^{H} tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.
Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful and ever adorned by You, sing to You.

गावन्हि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavni^{H} tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.
The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

गावन्हि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावन्हि तुधनो साध बीचारे ॥
gaavni^{H} tuDhno siDh samaaDhee andar gaavni^{H} tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

गावन्हि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥
gaavni^{H} tuDhno jatee satee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

गावनि तुधनो पंडित पड़े रखीसुर जुगु जुगु बेदा नाले ॥
gaavan tuDhno pandit parhay rakheesur jug jug baydaa naalay.
The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥
gaavni^{H} tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.

गावन्हि तुधनो रतन उपाए तेरे जेते अठसठि तीरथ नाले ॥
gaavni^{H} tuDhno ratan upaa-ay tayray jaytay athsath tirath naalay.
The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage, sing to You.

गावन्हि तुधनो जोध महाबल सूरा गावन्हि तुधनो खाणी चारे ॥
gaavni^{H} tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavni^{H} tuDhno khaanee chaaray.
The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of creation sing to You.

गावन्हि तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥
gaavni^{H} tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.
The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand, sing to You.

सेई तुधनो गावन्हि जो तुधु भावन्हि रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhno gaavni^{H} jo tuDh bhaavni^{H} ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the nectar of Your devotional worship.

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥
hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.
So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of them?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥
so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart, even when the creation departs.

रंगी रंगी भाती जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥
rangee rangee bhaatee jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.
He created the world of Maya with its various colors and species.

करि करि देखै कीता अपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥
kar kar daykhai keetaa apnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.
Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.
Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

Page 348

सो पातिसाहु साहा पति साहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥१॥
so paatisaahu saahaa pat saahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||1||
He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings! Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥
so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.
That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate. The Lord is Unapproachable, Unfathomable and Incomparable.

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥
sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.
All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True Creator.

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥
sabh jee-a tumaaray jee too^{N} jee-aa kaa daataaraa.
All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥
har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.
So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who takes away all pain.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥
har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||
The Lord Himself is the Master, and He Himself is His own servant. O Nanak, how insignificant are mortal beings! ||1||

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥
too^N ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.
You are totally pervading within each and every heart; O Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥
ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.
Some are givers, and some are beggars; all of this is Your wondrous play!

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥
too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know of no other than You.

तूं पारब्रहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥
too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.
You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन्ह कुरबाणा ॥२॥
jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin^H kurbaanaa. ||2||
Unto those who serve, unto those who serve You, slave Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुख वासी ॥
har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukh vaasee.
Those who meditate on the Lord, those who meditate on You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in this world.

से मुकतु से मुकतु भए जिन्ह हरि धिआइआ जीउ तिन टूटी जम की फासी ॥
say mukat say mukat bha-ay jin^H har Dhi-aa-i-aa jee-o tin tootee jam kee faasee.
They are liberated, they are liberated, who meditate on the Lord; the noose of Death is cut away from them.

जिन निरभउ जिन्ह हरि निरभउ धिआइआ जीउ तिन का भउ सभु गवासी ॥
jin nirbha-o jin^H har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee-o tin kaa bha-o sabh gavaasee.
Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord, all their fears are dispelled.

जिन्ह सेविआ जिन्ह सेविआ मेरा हरि जीउ ते हरि हरि रूपि समासी ॥
jin^H sayvi-aa jin^H sayvi-aa mayraa har jee-o tay har har roop samaasee.
Those who have served, those who have served my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जीउ जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥
say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee-o jan naanak tin bal jaasee. ||3||
Blessed are they, blessed are they, who have meditated on the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बेअंत बेअंता ॥
tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bay-ant bay-antaa.
Devotion to You, devotion to You, is a treasure, overflowing, infinite and endless.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥
tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.
Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in many and various ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥
tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.
For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord, perform worship and adoration; they practice penance and endlessly chant in meditation.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिंम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥
tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.
For You, many - for You, so very many read the various Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and the six ceremonies.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥
say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||
Those devotees, those devotees are good, O servant Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
too^{N} aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.
You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord; there is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥
too^{N} jug jug ayko sadaa sadaa too^{N} ayko jee too^{N} nihchal kartaa so-ee.
You are the One, age after age; forever and ever, You are One and the same. You are the Eternal, Unchanging Creator.

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥
tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^{N} aapay karahi so ho-ee.
Whatever pleases You comes to pass. Whatever You Yourself do, happens.

तुधु आपे स्रिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥
tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.
You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥२॥
jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||2||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला १ चउपदे घरु २ ॥
raag aasaa mehlaa 1 cha-upday ghar 2.
Raag Aasaa, First Mehl, Chaupaday, Second House:

सुणि वडा आखै सभ कोई ॥
sun vadaa aakhai sabh ko-ee.
Hearing, everyone calls You Great,

केवडु वडा डीठा होई ॥
kayvad vadaa deethaa ho-ee.
but only one who has seen You, knows just how Great You are.

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥
keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.
No one can measure Your Worth, or describe You.

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥
kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||
Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर गंभीरा गुणी गहीरा ॥
vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.
O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

कोई न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥
ko-ee na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.
No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥
sabh surtee mil surat kamaa-ee.
All the contemplators met together and practiced contemplation;

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥
sabh keemat mil keemat paa-ee.
all the appraisers met together and tried to appraise You.

गिआनी धिआनी गुर गुर हाई ॥
gi-aanee Dhi-aanee gur gur haa-ee.
The theologians, the meditators and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥
kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||
could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥
sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.
All Truth, all austerities, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआं ॥
siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa^{N}.
and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥
tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.
- without You, none has attained such spiritual powers.

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥
karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||
They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

आखण वाला किआ बेचारा ॥
aakhan vaalaa ki-aa baychaaraa.
What can the helpless speaker do?

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥
siftee bharay tayray bhandaaraa.
Your bounties are overflowing with Your Praises.

जिसु तूं देहि तिसै किआ चारा ॥
jis too^{N} deh tisai ki-aa chaaraa.
And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥१॥
naanak sach savaaranhaaraa. ||4||1||
O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥
aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.
Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥
aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.
It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥
saachay naam kee laagai bhookh.
If someone feels hunger for the True Name,

तितु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥
tit bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||
then that hunger shall consume his pains. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥
so ki-o visrai mayree maa-ay.
So how could I ever forget Him, O my Mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.
True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥ आखि थके कीमति नही पाई ॥
saachay naam kee til vadi-aa-ee. aakh thakay keemat nahee paa-ee.
People have grown weary of trying to appraise the greatness of the True Name, but they have not been able to appraise even an iota of it.

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥
jay sabh mil kai aakhan paahi.
Even if they were all to meet together and recount them,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥
vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||
You would not be made any greater or lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥
naa oh marai na hovai sog.
He does not die - there is no reason to mourn.

देंदा रहै न चूकै भोगु ॥
day^{N}daa rahai na chookai bhog.
He continues to give, but His Provisions are never exhausted.

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥
gun ayho hor naahee ko-ay.
This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;

ना को होआ ना को होइ ॥३॥
naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||
there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥
jayvad aap tayvad tayree daat.
As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥
jin din kar kai keetee raat.
It is You who created day and night as well.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥
khasam visaareh tay kamjaat.
Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥२॥
naanak naavai baajh sanaat. ||4||2||
O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

जे दरि मांगतु कूक करे महली खसमु सुणे ॥
jay dar maa^{N}gat kook karay mahlee khasam sunay.
If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

भावै धीरक भावै धके एक वडाई देइ ॥१॥
bhaavai Dheerak bhaavai Dhakay ayk vadaa-ee day-ay. ||1||
Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness. ||1||

जाणहु जोति न पूछहु जाती आगै जाति न हे ॥१॥ रहाउ ॥
jaanhu jot na poochhahu jaatee aagai jaat na hay. ||1|| rahaa-o.
Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

आपि कराए आपि करेइ ॥
aap karaa-ay aap karay-i.
He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

आपि उलाम्हे चिति धरेइ ॥
aap ulaamay^{H} chit Dharay-ay.
He Himself considers our complaints.

जा तूं करणहारु करतारु ॥
jaa too^{N} karanhaar kartaar.
Since You, O Creator Lord, are the Doer,

किआ मुहताजी किआ संसारु ॥२॥
ki-aa muhtaajee ki-aa sansaar. ||2||
why should I submit to the world? ||2||

आपि उपाए आपे देइ ॥
aap upaa-ay aapay day-ay.
You Yourself created and You Yourself give.

आपे दुरमति मनहि करेइ ॥
aapay durmat maneh karay-i.
You Yourself eliminate evil-mindedness;

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥
gur parsaad vasai man aa-ay.
by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

दुखु अन्हेरा विचहु जाइ ॥३॥
dukh an^{H}ayraa vichahu jaa-ay. ||3||
and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||

साचु पिआरा आपि करेइ ॥
saach pi-aaraa aap karay-i.
He Himself infuses love for the Truth.

अवरी कउ साचु न देइ ॥
avree ka-o saach na day-ay.
Unto others, the Truth is not bestowed.

जे किसै देइ वखाणै नानकु आगै पूछ न लेइ ॥४॥३॥
jay kisai day-ay vakhaanai naanak aagai poochh na lay-ay. ||4||3||
If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person is not called to account. ||4||3||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ताल मदीरे घट के घाट ॥
taal madeeray ghat kay ghaat.
The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

दोलक दुनीआ वाजहि वाज ॥
dolak dunee-aa vaajeh vaaj.
the drum of the world resounds with the beat.

नारदु नाचै कलि का भाउ ॥
naarad naachai kal kaa bhaa-o.
Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

जती सती कह राखहि पाउ ॥१॥
jatee satee kah raakhahi paa-o. ||1||
where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

नानक नाम विटहु कुरबाणु ॥
naanak naam vitahu kurbaan.
Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.

अंधी दुनीआ साहिबु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhee dunee-aa saahib jaan. ||1|| rahaa-o.
The world is blind; our Lord and Master is All-seeing. ||1||Pause||

गुरू पासहु फिरि चेला खाइ ॥
guroo paashu fir chaylaa khaa-ay.
The disciple feeds on the Guru;

तामि परीति वसै घरि आइ ॥
taam pareet vasai ghar aa-ay.
out of love for bread, he comes to dwell in his home.

Page 350

जे सउ वर्हिआ जीवण खाणु ॥
jay sa-o var-hi-aa jeevan khaan.
If one were to live and eat for hundreds of years,

खसम पछाणै सो दिनु परवाणु ॥२॥
khasam pachhaanai so din parvaan. ||2||
that day alone would be auspicious, when he recognizes his Lord and Master. ||2||

दरसनि देखिऐ दइआ न होइ ॥
darsan daykhi-ai da-i-aa na ho-ay.
Beholding the sight of the petitioner, compassion is not aroused.

लए दिते विणु रहै न कोइ ॥
la-ay ditay vin rahai na ko-ay.
No one lives without give and take.

राजा निआउ करे हथि होइ ॥
raajaa ni-aa-o karay hath ho-ay.
The king administers justice only if his palm is greased.

कहै खुदाइ न मानै कोइ ॥३॥
kahai khudaa-ay na maanai ko-ay. ||3||
No one is moved by the Name of God. ||3||

माणस मूरति नानकु नामु ॥
maanas moorat naanak naam.
O Nanak, they are human beings in form and name only;

करणी कुता दरि फुरमानु ॥
karnee kutaa dar furmaan.
by their deeds they are dogs - this is the Command of the Lord's Court.

गुर परसादि जाणै मिहमानु ॥
gur parsaad jaanai mihmaan.
By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,

ता किछु दरगह पावै मानु ॥४॥४॥
taa kichh dargeh paavai maan. ||4||4||
then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

जेता सबदु सुरति धुनि तेती जेता रूपु काइआ तेरी ॥
jaytaa sabad surat Dhun taytee jaytaa roop kaa-i-aa tayree.
As much as the Shabad is in the mind, so much is Your melody; as much as the form of the universe is, so much is Your body, Lord.

तूं आपे रसना आपे बसना अवरु न दूजा कहउ माई ॥१॥
too[N] aapay rasnaa aapay basnaa avar na doojaa kaha-o maa-ee. ||1||
You Yourself are the tongue, and You Yourself are the nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

साहिबु मेरा एको है ॥
saahib mayraa ayko hai.
My Lord and Master is One;

एको है भाई एको है ॥१॥ रहाउ ॥
ayko hai bhaa-ee ayko hai. ||1|| rahaa-o.
He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. ||1||Pause||

आपे मारे आपे छोडै आपे लेवै देइ ॥
aapay maaray aapay chhodai aapay layvai day-ay.
He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes.

आपे वेखै आपे विगसै आपे नदरि करेइ ॥२॥
aapay vaykhai aapay vigsai aapay nadar karay-i. ||2||
He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. ||2||

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee.
Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything.

जैसा वरतै तैसो कहीऐ सभ तेरी वडिआई ॥३॥
jaisaa vartai taiso kahee-ai sabh tayree vadi-aa-ee. ||3||
As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. ||3||

कलि कलवाली माइआ मदु मीठा मनु मतवाला पीवतु रहै ॥
kal kalvaalee maa-i-aa mad meethaa man matvaalaa peevat rahai.
The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in.

आपे रूप करे बहु भांतीं नानकु बपुड़ा एव कहै ॥४॥५॥
aapay roop karay baho bhaa^{N}tee^{N} naanak bapurhaa ayv kahai. ||4||5||
He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. ||4||5||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

वाजा मति पखावजु भाउ ॥
vaajaa mat pakhaavaj bhaa-o.
Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

होइ अनंदु सदा मनि चाउ ॥
ho-ay anand sadaa man chaa-o.
thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.

एहा भगति एहो तप ताउ ॥
ayhaa bhagat ayho tap taa-o.
This is devotional worship, and this is the practice of penance.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥१॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||1||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||1||

पूरे ताल जाणै सालाह ॥
pooray taal jaanai saalaah.
Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;

होरु नचणा खुसीआ मन माह ॥१॥ रहाउ ॥
hor nachnaa khusee-aa man maah. ||1|| rahaa-o.
other dances produce only temporary pleasure in the mind. ||1||Pause||

सतु संतोखु वजहि दुइ ताल ॥
sat santokh vajeh du-ay taal.
Play the two cymbals of truth and contentment.

पैरी वाजा सदा निहाल ॥
pairee vaajaa sadaa nihaal.
Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

रागु नादु नही दूजा भाउ ॥
raag naad nahee doojaa bhaa-o.
Let your harmony and music be the elimination of duality.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥२॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||2||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||2||

भउ फेरी होवै मन चीति ॥
bha-o fayree hovai man cheet.
Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

बहदिआ उठदिआ नीता नीति ॥
bahdi-aa uth-di-aa neetaa neet.
and keep up, whether sitting or standing.

लेटणि लेटि जाणै तनु सुआहु ॥
laytan layt jaanai tan su-aahu.
To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥३॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||3||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

सिख सभा दीखिआ का भाउ ॥
sikh sabhaa deekhi-aa kaa bhaa-o.
Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

गुरमुखि सुणणा साचा नाउ ॥
gurmukh sun-naa saachaa naa-o.
As Gurmukh, listen to the True Name.

नानक आखणु वेरा वेर ॥
naanak aakhan vayraa vayr.
O Nanak, chant it, over and over again.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पैर ॥४॥६॥
it rang naachahu rakh rakh pair. ||4||6||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

पउणु उपाइ धरी सभ धरती जल अगनी का बंधु कीआ ॥
pa-un upaa-ay Dharee sabh Dhartee jal agnee kaa banDh kee-aa.
He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

अंधुलै दहसिरि मूंडु कटाइआ रावणु मारि किआ वडा भइआ ॥१॥
anDhulai dehsir moond kataa-i-aa raavan maar ki-aa vadaa bha-i-aa. ||1||
The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||

किआ उपमा तेरी आखी जाइ ॥
ki-aa upmaa tayree aakhee jaa-ay.
What Glories of Yours can be chanted?

तूं सरबे पूरि रहिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} sarbay poor rahi-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

जीअ उपाइ जुगति हथि कीनी काली नथि किआ वडा भइआ ॥
jee-a upaa-ay jugat hath keenee kaalee nath ki-aa vadaa bha-i-aa.
You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

किसु तूं पुरखु जोरू कउण कहीऐ सरब निरंतरि रवि रहिआ ॥२॥
kis too^{N} purakh joroo ka-un kahee-ai sarab nirantar rav rahi-aa. ||2||
Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in all. ||2||

नालि कुट्मबु साथि वरदाता ब्रहमा भालण स्रिसटि गइआ ॥
naal kutamb saath vardaataa barahmaa bhaalan sarisat ga-i-aa.
Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to find the extent of the universe.

आगै अंतु न पाइओ ता का कंसु छेदि किआ वडा भइआ ॥३॥
aagai ant na paa-i-o taa kaa kans chhayd ki-aa vadaa bha-i-aa. ||3||
Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa, the king? ||3||

रतन उपाइ धरे खीरु मथिआ होरि भखलाए जि असी कीआ ॥
ratan upaa-ay Dharay kheer mathi-aa hor bhakhlaa-ay je asee kee-aa.
The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other gods proclaimed "We are the ones who did this!"

Page 351

कहै नानकु छपै किउ छपिआ एकी एकी वंडि दीआ ॥४॥७॥
kahai naanak chhapai ki-o chhapi-aa aykee aykee vand dee-aa. ||4||7||
Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share, one by one. ||4||7||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

करम करतूति बेलि बिसथारी राम नामु फलु हूआ ॥
karam kartoot bayl bisthaaree raam naam fal hoo-aa.
The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

तिसु रूपु न रेख अनाहदु वाजै सबदु निरंजनि कीआ ॥१॥
tis roop na raykh anaahad vaajai sabad niranjan kee-aa. ||1||
The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

करे वखिआणु जाणै जे कोई ॥
karay vakhi-aan jaanai jay ko-ee.
One can speak on this only when he knows it.

अंम्रितु पीवै सोई ॥१॥ रहाउ ॥
amrit peevai so-ee. ||1|| rahaa-o.
He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जिन्ह पीआ से मसत भए है तूटे बंधन फाहे ॥
jin^{H} pee-aa say masat bha-ay hai tootay banDhan faahay.
Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

जोती जोति समाणी भीतरि ता छोडे माइआ के लाहे ॥२॥
jotee jot samaanee bheetar taa chhoday maa-i-aa kay laahay. ||2||
When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

सरब जोति रूपु तेरा देखिआ सगल भवन तेरी माइआ ॥
sarab jot roop tayraa daykhi-aa sagal bhavan tayree maa-i-aa.
Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

रारै रूपि निरालमु बैठा नदरि करे विचि छाइआ ॥३॥
raarai roop niraalam baithaa nadar karay vich chhaa-i-aa. ||3||
Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||

बीणा सबदु वजावै जोगी दरसनि रूपि अपारा ॥
beenaa sabad vajaavai jogee darsan roop apaaraa.
The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the Infinitely Beautiful Lord.

सबदि अनाहदि सो सहु राता नानकु कहै विचारा ॥४॥८॥
sabad anaahad so saho raataa naanak kahai vichaaraa. ||4||8||
He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the Word, says Nanak, the humble and meek. ||4||8||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मै गुण गला के सिरि भार ॥
mai gun galaa kay sir bhaar.
My virtue is that I carry the load of my words upon my head.

गली गला सिरजणहार ॥
galee galaa sirjanhaar.
The real words are the Words of the Creator Lord.

खाणा पीणा हसणा बादि ॥
khaanaa peenaa hasnaa baad.
How useless are eating, drinking and laughing,

जब लगु रिदै न आवहि यादि ॥१॥
jab lag ridai na aavahi yaad. ||1||
if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

तउ परवाह केही किआ कीजै ॥
ta-o parvaah kayhee ki-aa keejai.
Why should someone care for anything else,

जनमि जनमि किछु लीजी लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kichh leejee leejai. ||1|| rahaa-o.
if throughout his life, he gathers in that which is truly worth gathering? ||1||Pause||

मन की मति मतागलु मता ॥
man kee mat mataagal mataa.
The intellect of the mind is like a drunken elephant.

जो किछु बोलीऐ सभु खतो खता ॥
jo kichh bolee-ai sabh khato khataa.
Whatever one utters is totally false, the most false of the false.

किआ मुहु लै कीचै अरदासि ॥
ki-aa muhu lai keechai ardaas.
So what face should we put on to offer our prayer,

पापु पुंनु दुइ साखी पासि ॥२॥
paap punn du-ay saakhee paas. ||2||
when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

जैसा तूं करहि तैसा को होइ ॥
jaisaa too^{N} karahi taisaa ko ho-ay.
As You make us, so we become.

तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tujh bin doojaa naahee ko-ay.
Without You, there is no other at all.

जेही तूं मति देहि तेही को पावै ॥
jayhee too^{N} mat deh tayhee ko paavai.
As is the understanding which You bestow, so do we receive.

तुधु आपे भावै तिवै चलावै ॥३॥
tuDh aapay bhaavai tivai chalaavai. ||3||
As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

राग रतन परीआ परवार ॥
raag ratan paree-aa parvaar.
The divine crystalline harmonies, their consorts, and their celestial families

तिसु विचि उपजै अंम्रितु सार ॥
tis vich upjai amrit saar.
- from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.

नानक करते का इहु धनु मालु ॥
naanak kartay kaa ih Dhan maal.
O Nanak, this is the wealth and property of the Creator Lord.

जे को बूझै एहु बीचारु ॥४॥९॥
jay ko boojhai ayhu beechaar. ||4||9||
If only this essential reality were understood! ||4||9||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

करि किरपा अपनै घरि आइआ ता मिलि सखीआ काजु रचाइआ ॥
kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa taa mil sakhee-aa kaaj rachaa-i-aa.
When by His Grace He came to my home, then my companions met together to celebrate my marriage.

खेलु देखि मनि अनदु भइआ सहु वीआहण आइआ ॥१॥
khayl daykh man anad bha-i-aa saho vee-aahan aa-i-aa. ||1||
Beholding this play, my mind became blissful; my Husband Lord has come to marry me. ||1||

गावहु गावहु कामणी बिबेक बीचारु ॥
gaavhu gaavhu kaamnee bibayk beechaar.
So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection, O brides.

हमरै घरि आइआ जगजीवनु भतारु ॥१॥ रहाउ ॥
hamrai ghar aa-i-aa jagjeevan bhataar. ||1|| rahaa-o.
My spouse, the Life of the world, has come into my home. ||1||Pause||

गुरू दुआरै हमरा वीआहु जि होआ जां सहु मिलिआ तां जानिआ ॥
guroo du-aarai hamraa vee-aahu je ho-aa jaa^{N} saho mili-aa taa^{N} jaani-aa.
When I was married within the Gurdwara, the Guru's Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

तिहु लोका महि सबदु रविआ है आपु गइआ मनु मानिआ ॥२॥
tihu lokaa meh sabad ravi-aa hai aap ga-i-aa man maani-aa. ||2||
The Word of His Shabad is pervading the three worlds; when my ego was quieted, my mind became happy. ||2||

आपणा कारजु आपि सवारे होरनि कारजु न होई ॥
aapnaa kaaraj aap savaaray horan kaaraj na ho-ee.
He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be arranged by anyone else.

जितु कारजि सतु संतोखु दइआ धरमु है गुरमुखि बूझै कोई ॥३॥
jit kaaraj sat santokh da-i-aa Dharam hai gurmukh boojhai ko-ee. ||3||
By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who understands it! ||3||

भनति नानकु सभना का पिरु एको सोइ ॥
bhanat naanak sabhnaa kaa pir ayko so-ay.
Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

जिस नो नदरि करे सा सोहागणि होइ ॥४॥१०॥
jis no nadar karay saa sohagan ho-ay. ||4||10||
She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes the happy soul-bride. ||4||10||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ग्रिहु बनु समसरि सहजि सुभाइ ॥
garihu ban samsar sahj subhaa-ay.
Home and forest are the same, for one who dwells in the balance of intuitive peace and poise.

दुरमति गतु भई कीरति ठाइ ॥
durmat gat bha-ee keerat thaa-ay.
His evil-mindedness departs, and the Praises of God take its place.

सच पउड़ी साचउ मुखि नांउ ॥
sach pa-orhee saacha-o mukh naa^{N}-o.
To chant the True Name with one's mouth is the true ladder.

सतिगुरु सेवि पाए निज थाउ ॥१॥
satgur sayv paa-ay nij thaa-o. ||1||
Serving the True Guru, one finds one's own place within the self. ||1||

मन चूरे खटु दरसन जाणु ॥
man chooray khat darsan jaan.
To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.

सरब जोति पूरन भगवानु ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jot pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.
The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading. ||1||Pause||

अधिक तिआस भेख बहु करै ॥
aDhik ti-aas bhaykh baho karai.
Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of religious robes.

दुखु बिखिआ सुखु तनि परहरै ॥
dukh bikhi-aa sukh tan parharai.
The pain of corruption destroys the body's peace.

कामु क्रोधु अंतरि धनु हिरै ॥
kaam kroDh antar Dhan hirai.
Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

दुबिधा छोडि नामि निसतरै ॥२॥
dubiDhaa chhod naam nistarai. ||2||
But by abandoning duality, one is emancipated through the Naam, the Name of the Lord. ||2||

सिफति सलाहणु सहज अनंद ॥
sifat salaahan sahj anand.
In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise and bliss.

सखा सैनु प्रेमु गोबिंद ॥
sakhaa sain paraym gobind.
The Love of the Lord God is one's family and friends.

आपे करे आपे बखसिंदु ॥
aapay karay aapay bakhsind.
He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

तनु मनु हरि पहि आगै जिंदु ॥३॥
tan man har peh aagai jind. ||3||
My body and mind belong to the Lord; my life is at His Command. ||3||

झूठ विकार महा दुखु देह ॥
jhooth vikaar mahaa dukh dayh.
Falsehood and corruption cause terrible suffering.

भेख वरन दीसहि सभि खेह ॥
bhaykh varan deeseh sabh khayh.
All the religious robes and social classes look just like dust.

जो उपजै सो आवै जाइ ॥
jo upjai so aavai jaa-ay.
Whoever is born, continues to come and go.

नानक असथिरु नामु रजाइ ॥४॥११॥
naanak asthir naam rajaa-ay. ||4||11||
O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are eternal and everlasting. ||4||11||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

एको सरवरु कमल अनूप ॥
ayko sarvar kamal anoop.
In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

सदा बिगासै परमल रूप ॥
sadaa bigaasai parmal roop.
It blossoms continually; its form is pure and fragrant.

ऊजल मोती चूगहि हंस ॥
oojal motee choogeh hans.
The swans pick up the bright jewels.

सरब कला जगदीसै अंस ॥१॥
sarab kalaa jagdeesai a^{N}s. ||1||
They take on the essence of the All-powerful Lord of the Universe. ||1||

जो दीसै सो उपजै बिनसै ॥
jo deesai so upjai binsai.
Whoever is seen, is subject to birth and death.

बिनु जल सरवरि कमलु न दीसै ॥१॥ रहाउ ॥
bin jal sarvar kamal na deesai. ||1|| rahaa-o.
In the pool without water, the lotus is not seen. ||1||Pause||

बिरला बूझै पावै भेदु ॥
birlaa boojhai paavai bhayd.
How rare are those who know and understand this secret.

साखा तीनि कहै नित बेदु ॥
saakhaa teen kahai nit bayd.
The Vedas continually speak of the three branches.

नाद बिंद की सुरति समाइ ॥
naad bind kee surat samaa-ay.
One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related,

सतिगुरु सेवि परम पदु पाइ ॥२॥
satgur sayv param pad paa-ay. ||2||
serves the True Guru and obtains the supreme status. ||2||

मुकतो रातउ रंगि रवांतउ ॥
mukto raata-o rang ravaa^{N}ta-o.
One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated.

राजन राजि सदा बिगसांतउ ॥
raajan raaj sadaa bigsaa^{N}ta-o.
He is the king of kings, and blossoms forth continually.

जिसु तूं राखहि किरपा धारि ॥
jis too^{N} raakhahi kirpaa Dhaar.
That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord,

बूडत पाहन तारहि तारि ॥३॥
boodat paahan taareh taar. ||3||
even the sinking stone - You float that one across. ||3||

त्रिभवण महि जोति त्रिभवण महि जाणिआ ॥
taribhavan meh jot taribhavan meh jaani-aa.
Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds.

उलट भई घरु घर महि आणिआ ॥
ulat bha-ee ghar ghar meh aani-aa.
When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home.

अहिनिसि भगति करे लिव लाइ ॥ नानकु तिन कै लागै पाइ ॥४॥१२॥
ahinis bhagat karay liv laa-ay. naanak tin kai laagai paa-ay. ||4||12||
Nanak falls at the feet of that person who immerses himself in the Lord's Love, and performs devotional worship night and day. ||4||12||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

गुरमति साची हुजति दूरि ॥
gurmat saachee hujat door.
Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart.

बहुतु सिआणप लागै धूरि ॥
bahut si-aanap laagai Dhoor.
But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt.

लागी मैलु मिटै सच नाइ ॥
laagee mail mitai sach naa-ay.
The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord.

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥१॥
gur parsaad rahai liv laa-ay. ||1||
By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. ||1||

है हजूरि हाजरु अरदासि ॥
hai hajoor haajar ardaas.
He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

दुखु सुखु साचु करते प्रभ पासि ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh saach kartay parabh paas. ||1|| rahaa-o.
Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

कूड़ु कमावै आवै जावै ॥
koorh kamaavai aavai jaavai.
One who practices falsehood comes and goes.

कहणि कथनि वारा नही आवै ॥
kahan kathan vaaraa nahee aavai.
By speaking and talking, His limits cannot be found.

किआ देखा सूझ बूझ न पावै ॥
ki-aa daykhaa soojh boojh na paavai.
Whatever one sees, is not understood.

बिनु नावै मनि त्रिपति न आवै ॥२॥
bin naavai man taripat na aavai. ||2||
Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

जो जनमे से रोगि विआपे ॥
jo janmay say rog vi-aapay.
Whoever is born is afflicted by disease,

हउमै माइआ दूखि संतापे ॥
ha-umai maa-i-aa dookh santaapay.
tortured by the pain of egotism and Maya.

से जन बाचे जो प्रभि राखे ॥
say jan baachay jo parabh raakhay.
They alone are saved, who are protected by God.

सतिगुरु सेवि अंम्रित रसु चाखे ॥३॥
satgur sayv amrit ras chaakhay. ||3||
Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||3||

चलतउ मनु राखै अंम्रितु चाखै ॥
chalta-o man raakhai amrit chaakhai.
The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.

सतिगुर सेवि अंम्रित सबदु भाखै ॥
satgur sayv amrit sabad bhaakhai.
Serving the True Guru, one comes to cherish the Ambrosial Nectar of the Shabad.

साचै सबदि मुकति गति पाए ॥
saachai sabad mukat gat paa-ay.
Through the True Word of the Shabad, the state of liberation is obtained.

नानक विचहु आपु गवाए ॥४॥१३॥
naanak vichahu aap gavaa-ay. ||4||13||
O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

जो तिनि कीआ सो सचु थीआ ॥
jo tin kee-aa so sach thee-aa.
Whatever He has done, has proved to be true.

अंम्रित नामु सतिगुरि दीआ ॥
amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

हिरदै नामु नाही मनि भंगु ॥
hirdai naam naahee man bhang.
With the Naam in the heart, the mind is not separated from the Lord.

अनदिनु नालि पिआरे संगु ॥१॥
an-din naal pi-aaray sang. ||1||
Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

हरि जीउ राखहु अपनी सरणाई ॥
har jee-o raakho apnee sarnaa-ee.
O Lord, please keep me in the Protection of Your Sanctuary.

Page 353

गुर परसादी हरि रसु पाइआ नामु पदारथु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har ras paa-i-aa naam padaarath na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

करम धरम सचु साचा नाउ ॥
karam Dharam sach saachaa naa-o.
Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord

ता कै सद बलिहारै जाउ ॥
taa kai sad balihaarai jaa-o.
- I am forever a sacrifice to them.

जो हरि राते से जन परवाणु ॥
jo har raatay say jan parvaan.
Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

तिन की संगति परम निधानु ॥२॥
tin kee sangat param niDhaan. ||2||
In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

हरि वरु जिनि पाइआ धन नारी ॥
har var jin paa-i-aa Dhan naaree.
Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

हरि सिउ राती सबदु वीचारी ॥
har si-o raatee sabad veechaaree.
She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.

आपि तरै संगति कुल तारै ॥
aap tarai sangat kul taarai.
She saves herself, and saves her family and friends as well.

सतिगुरु सेवि ततु वीचारै ॥३॥
satgur sayv tat veechaarai. ||3||
She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

हमरी जाति पति सचु नाउ ॥
hamree jaat pat sach naa-o.
The True Name is my social status and honor.

करम धरम संजमु सत भाउ ॥
karam Dharam sanjam sat bhaa-o.
The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

नानक बखसे पूछ न होइ ॥
naanak bakhsay poochh na ho-ay.
O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

दूजा मेटे एको सोइ ॥४॥१४॥
doojaa maytay ayko so-ay. ||4||14||
The One Lord erases duality. ||4||14||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

इकि आवहि इकि जावहि आई ॥
ik aavahi ik jaaveh aa-ee.
Some come, and after they come, they go.

इकि हरि राते रहहि समाई ॥
ik har raatay raheh samaa-ee.
Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.

इकि धरनि गगन महि ठउर न पावहि ॥
ik Dharan gagan meh tha-ur na paavahi.
Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

से करमहीण हरि नामु न धिआवहि ॥१॥
say karamheen har naam na Dhi-aavahi. ||1||
Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. ||1||

गुर पूरे ते गति मिति पाई ॥
gur pooray tay gat mit paa-ee.
From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.

इहु संसारु बिखु वत अति भउजलु गुर सबदी हरि पारि लंघाई ॥१॥ रहाउ ॥
ih sansaar bikh vat at bha-ojal gur sabdee har paar langhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
This world is a terrifying ocean of poison; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over. ||1||Pause||

जिन्ह कउ आपि लए प्रभु मेलि ॥
jin^{H} ka-o aap la-ay parabh mayl.
Those, whom God unites with Himself,

तिन कउ कालु न साकै पेलि ॥
tin ka-o kaal na saakai payl.
cannot be crushed by death.

गुरमुखि निरमल रहहि पिआरे ॥
gurmukh nirmal raheh pi-aaray.
The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

जिउ जल अ्मभ ऊपरि कमल निरारे ॥२॥
ji-o jal ambh oopar kamal niraaray. ||2||
like the lotus in the water, which remains untouched. ||2||

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ ॥
buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai.
Tell me: who should we call good or bad?

दीसै ब्रहमु गुरमुखि सचु लहीऐ ॥
deesai barahm gurmukh sach lahee-ai.
Behold the Lord God; the truth is revealed to the Gurmukh.

अकथु कथउ गुरमति वीचारु ॥
akath katha-o gurmat veechaar.
I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating the Guru's Teachings.

मिलि गुर संगति पावउ पारु ॥३॥
mil gur sangat paava-o paar. ||3||
I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find God's limits. ||3||

सासत बेद सिंम्रिति बहु भेद ॥
saasat bayd simrit baho bhayd.
The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many secrets;

अठसठि मजनु हरि रसु रेद ॥
athsath majan har ras rayd.
bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all this is found by enshrining the sublime essence of the Lord in the heart.

गुरमुखि निरमलु मैलु न लागै ॥
gurmukh nirmal mail na laagai.
The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks to them.

नानक हिरदै नामु वडे धुरि भागै ॥४॥१५॥
naanak hirdai naam vaday Dhur bhaagai. ||4||15||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

निवि निवि पाइ लगउ गुर अपुने आतम रामु निहारिआ ॥
niv niv paa-ay laga-o gur apunay aatam raam nihaari-aa.
Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self, within.

करत बीचारु हिरदै हरि रविआ हिरदै देखि बीचारिआ ॥१॥
karat beechaar hirdai har ravi-aa hirdai daykh beechaari-aa. ||1||
Through contemplation and meditation, the Lord dwells within the heart; see this, and understand. ||1||

बोलहु रामु करे निसतारा ॥
bolhu raam karay nistaaraa.
So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

गुर परसादि रतनु हरि लाभै मिटै अगिआनु होइ उजीआरा ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad ratan har laabhai mitai agi-aan ho-ay ujee-aaraa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

रवनी रवै बंधन नही तूटहि विचि हउमै भरमु न जाई ॥
ravnee ravai banDhan nahee tooteh vich ha-umai bharam na jaa-ee.
By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

सतिगुरु मिलै त हउमै तूटै ता को लेखै पाई ॥२॥
satgur milai ta ha-umai tootai taa ko laykhai paa-ee. ||2||
But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

हरि हरि नामु भगति प्रिअ प्रीतमु सुख सागरु उर धारे ॥
har har naam bhagat pari-a pareetam sukh saagar ur Dhaaray.
The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

भगति वछलु जगजीवनु दाता मति गुरमति हरि निसतारे ॥३॥
bhagat vachhal jagjeevan daataa mat gurmat har nistaaray. ||3||
The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

मन सिउ जूझि मरै प्रभु पाए मनसा मनहि समाए ॥
man si-o joojh marai parabh paa-ay mansaa maneh samaa-ay.
One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.

नानक क्रिपा करे जगजीवनु सहज भाइ लिव लाए ॥४॥१६॥
naanak kirpaa karay jagjeevan sahj bhaa-ay liv laa-ay. ||4||16||
O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

किस कउ कहहि सुणावहि किस कउ किसु समझावहि समझि रहे ॥
kis ka-o kaheh sunaaveh kis ka-o kis samjhaavahi samajh rahay.
Unto whom do they speak? Unto whom do they preach? Who understands? Let them understand themselves.

किसै पड़ावहि पड़ि गुणि बूझे सतिगुर सबदि संतोखि रहे ॥१॥
kisai parhaaveh parh gun boojhay satgur sabad santokh rahay. ||1||
Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

Page 354

ऐसा गुरमति रमतु सरीरा ॥
aisaa gurmat ramat sareeraa.
Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

हरि भजु मेरे मन गहिर गंभीरा ॥१॥ रहाउ ॥
har bhaj mayray man gahir gambheeraa. ||1|| rahaa-o.
O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord. ||1||Pause||

अनत तरंग भगति हरि रंगा ॥
anat tarang bhagat har rangaa.
Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight.

अनदिनु सूचे हरि गुण संगा ॥
an-din soochay har gun sangaa.
One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified.

मिथिआ जनमु साकत संसारा ॥
mithi-aa janam saakat sansaaraa.
The birth into the world of the faithless cynic is totally useless.

राम भगति जनु रहै निरारा ॥२॥
raam bhagat jan rahai niraaraa. ||2||
The humble devotee of the Lord remains unattached. ||2||

सूची काइआ हरि गुण गाइआ ॥
soochee kaa-i-aa har gun gaa-i-aa.
The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified.

आतमु चीनि रहै लिव लाइआ ॥
aatam cheen rahai liv laa-i-aa.
The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love.

आदि अपारु अपर्मपरु हीरा ॥
aad apaar aprampar heeraa.
The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel.

लालि रता मेरा मनु धीरा ॥३॥
laal rataa mayraa man Dheeraa. ||3||
My mind is totally content, imbued with my Beloved. ||3||

कथनी कहहि कहहि से मूए ॥
kathnee kaheh kaheh say moo-ay.
Those who speak and babble on and on, are truly dead.

सो प्रभु दूरि नाही प्रभु तूं है ॥
so parabh door naahee parabh too^{N} hai.
God is not far away - O God, You are right here.

सभु जगु देखिआ माइआ छाइआ ॥
sabh jag daykhi-aa maa-i-aa chhaa-i-aa.
I have seen that the whole world is engrossed in Maya.

नानक गुरमति नामु धिआइआ ॥४॥१७॥
naanak gurmat naam Dhi-aa-i-aa. ||4||17||
O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||17||

आसा महला १ तितुका ॥
aasaa mehlaa 1 titukaa.
Aasaa, First Mehl, Ti-Tukas:

कोई भीखकु भीखिआ खाइ ॥
ko-ee bheekhak bheekhi-aa khaa-ay.
One is a beggar, living on charity;

कोई राजा रहिआ समाइ ॥
ko-ee raajaa rahi-aa samaa-ay.
another is a king, absorbed in himself.

किस ही मानु किसै अपमानु ॥
kis hee maan kisai apmaan.
One receives honor, and another dishonor.

ढाहि उसारे धरे धिआनु ॥
dhaahi usaaray Dharay Dhi-aan.
The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation.

तुझ ते वडा नाही कोइ ॥
tujh tay vadaa naahee ko-ay.
There is no other as great as You.

किसु वेखाली चंगा होइ ॥१॥
kis vaykhaalee changa ho-ay. ||1||
So whom should I present to You? Who is good enough? ||1||

मै तां नामु तेरा आधारु ॥
mai taa^{N} naam tayraa aaDhaar.
The Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

तूं दाता करणहारु करतारु ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} daataa karanhaar kartaar. ||1|| rahaa-o.
You are the Great Giver, the Doer, the Creator. ||1||Pause||

वाट न पावउ वीगा जाउ ॥
vaat na paava-o veegaa jaa-o.
I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path.

दरगह बैसण नाही थाउ ॥
dargeh baisan naahee thaa-o.
In the Court of the Lord, I find no place to sit.

मन का अंधुला माइआ का बंधु ॥
man kaa anDhulaa maa-i-aa kaa banDh.
I am mentally blind, in the bondage of Maya.

खीन खराबु होवै नित कंधु ॥
kheen kharaab hovai nit kanDh.
The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker.

खाण जीवण की बहुती आस ॥
khaan jeevan kee bahutee aas.
You have such high hopes of eating and living

लेखै तेरै सास गिरास ॥२॥
laykhai tayrai saas giraas. ||2||
- your breaths and morsels of food are already counted! ||2||

अहिनिसि अंधुले दीपकु देइ ॥
ahinis anDhulay deepak day-ay.
Night and day they are blind - please, bless them with Your Light.

भउजल डूबत चिंत करेइ ॥
bha-ojal doobat chint karay-i.
They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain.

कहहि सुणहि जो मानहि नाउ ॥ हउ बलिहारै ता कै जाउ ॥
kaheh suneh jo maaneh naa-o. ha-o balihaarai taa kai jaa-o.
I am a sacrifice to those who chant, hear and believe in the Name.

नानकु एक कहै अरदासि ॥
naanak ayk kahai ardaas.
Nanak utters this one prayer;

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥
jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||
soul and body, all belong to You, Lord. ||3||

जां तूं देहि जपी तेरा नाउ ॥
jaa^{N} too^{N} deh japee tayraa naa-o.
When You bless me, I chant Your Name.

दरगह बैसण होवै थाउ ॥
dargeh baisan hovai thaa-o.
Thus I find my seat in the Court of the Lord.

जां तुधु भावै ता दुरमति जाइ ॥
jaa^{N} tuDh bhaavai taa durmat jaa-ay.
When it pleases You, evil-mindedness departs,

गिआन रतनु मनि वसै आइ ॥
gi-aan ratan man vasai aa-ay.
and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind.

नदरि करे ता सतिगुरु मिलै ॥
nadar karay taa satgur milai.
When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru.

प्रणवति नानकु भवजलु तरै ॥४॥१८॥
paranvat naanak bhavjal tarai. ||4||18||
Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. ||4||18||

आसा महला १ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 1 panchpaday.
Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

दुध बिनु धेनु पंख बिनु पंखी जल बिनु उतभुज कामि नाही ॥
duDh bin Dhayn pankh bin pankhee jal bin ut-bhuj kaam naahee.
A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless!

किआ सुलतानु सलाम विहूणा अंधी कोठी तेरा नामु नाही ॥१॥
ki-aa sultaan salaam vihoonaa anDhee kothee tayraa naam naahee. ||1||
What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. ||1||

की विसरहि दुखु बहुता लागै ॥
kee visrahi dukh bahutaa laagai.
How could I ever forget You? It would be so painful!

दुखु लागै तूं विसरु नाही ॥१॥ रहाउ ॥
dukh laagai too^{N} visar naahee. ||1|| rahaa-o.
I would suffer such pain - no, I shall not forget You! ||1||Pause||

अखी अंधु जीभ रसु नाही कंनी पवणु न वाजै ॥
akhee anDh jeebh ras naahee kannee pavan na vaajai.
The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the ears do not hear any sound.

चरणी चलै पजूता आगै विणु सेवा फल लागे ॥२॥
charnee chalai pajootaa aagai vin sayvaa fal laagay. ||2||
He walks on his feet only when supported by someone else; without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

अखर बिरख बाग भुइ चोखी सिंचित भाउ करेही ॥
akhar birakh baag bhu-ay chokhee sinchit bhaa-o karayhee.
The Word is the tree; the garden of the heart is the farm; tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

सभना फलु लागै नामु एको बिनु करमा कैसे लेही ॥३॥
sabhnaa fal laagai naam ayko bin karmaa kaisay layhee. ||3||
All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord; but without the karma of good actions, how can anyone obtain it? ||3||

जेते जीअ तेते सभि तेरे विणु सेवा फलु किसै नाही ॥
jaytay jee-a taytay sabh tayray vin sayvaa fal kisai naahee.
As many living beings are there are, they are all Yours. Without selfless service, no one obtains any reward.

दुखु सुखु भाणा तेरा होवै विणु नावै जीउ रहै नाही ॥४॥
dukh sukh bhaanaa tayraa hovai vin naavai jee-o rahai naahee. ||4||
Pain and pleasure come by Your Will; without the Name, the soul does not even exist. ||4||

मति विचि मरणु जीवणु होरु कैसा जा जीवा तां जुगति नाही ॥
mat vich maran jeevan hor kaisaa jaa jeevaa taa^{N} jugat naahee.
To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life? That is not the way.

Page 355

कहै नानकु जीवाले जीआ जह भावै तह राखु तुही ॥५॥१९॥
kahai naanak jeevaalay jee-aa jah bhaavai tah raakh tuhee. ||5||19||
Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord, please keep me according to Your Will. ||5||19||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

काइआ ब्रहमा मनु है धोती ॥
kaa-i-aa barahmaa man hai Dhotee.
Let the body be the Brahmin, and let the mind be the loin-cloth;

गिआनु जनेऊ धिआनु कुसपाती ॥
gi-aan janay-oo Dhi-aan kuspaatee.
let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation the ceremonial ring.

हरि नामा जसु जाचउ नाउ ॥
har naamaa jas jaacha-o naa-o.
I seek the Name of the Lord and His Praise as my cleansing bath.

गुर परसादी ब्रहमि समाउ ॥१॥
gur parsaadee barahm samaa-o. ||1||
By Guru's Grace, I am absorbed into God. ||1||

पांडे ऐसा ब्रहम बीचारु ॥
paa^{N}day aisaa barahm beechaar.
O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such a way

नामे सुचि नामो पड़उ नामे चजु आचारु ॥१॥ रहाउ ॥
naamay such naamo parha-o naamay chaj aachaar. ||1|| rahaa-o.
that His Name may sanctify you, that His Name may be your study, and His Name your wisdom and way of life. ||1||Pause||

बाहरि जनेऊ जिचरु जोति है नालि ॥
baahar janay-oo jichar jot hai naal.
The outer sacred thread is worthwhile only as long as the Divine Light is within.

धोती टिका नामु समालि ॥
Dhotee tikaa naam samaal.
So make the remembrance of the Naam, the Name of the Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your forehead.

ऐथै ओथै निबही नालि ॥
aithai othai nibhee naal.
Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

विणु नावै होरि करम न भालि ॥२॥
vin naavai hor karam na bhaal. ||2||
Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

पूजा प्रेम माइआ परजालि ॥
poojaa paraym maa-i-aa parjaal.
Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire for Maya.

एको वेखहु अवरु न भालि ॥
ayko vaykhhu avar na bhaal.
Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

चीन्है ततु गगन दस दुआर ॥
cheen^{H}ai tat gagan das du-aar.
Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

हरि मुखि पाठ पड़ै बीचार ॥३॥
har mukh paath parhai beechaar. ||3||
read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||

भोजनु भाउ भरमु भउ भागै ॥
bhojan bhaa-o bharam bha-o bhaagai.
With the diet of His Love, doubt and fear depart.

पाहरूअरा छबि चोरु न लागै ॥
paahroo-araa chhab chor na laagai.
With the Lord as your night watchman, no thief will dare to break in.

तिलकु लिलाटि जाणै प्रभु एकु ॥
tilak lilaat jaanai parabh ayk.
Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark on your forehead.

बूझै ब्रहमु अंतरि बिबेकु ॥४॥
boojhai barahm antar bibayk. ||4||
Let the realization that God is within you be your discrimination. ||4||

आचारी नही जीतिआ जाइ ॥
aachaaree nahee jeeti-aa jaa-ay.
Through ritual actions, God cannot be won over;

पाठ पड़ै नही कीमति पाइ ॥
paath parhai nahee keemat paa-ay.
by reciting sacred scriptures, His value cannot be estimated.

असट दसी चहु भेदु न पाइआ ॥
asat dasee chahu bhayd na paa-i-aa.
The eighteen Puraanas and the four Vedas do not know His mystery.

नानक सतिगुरि ब्रहमु दिखाइआ ॥५॥२०॥
naanak satgur barahm dikhaa-i-aa. ||5||20||
O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God. ||5||20||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

सेवकु दासु भगतु जनु सोई ॥
sayvak daas bhagat jan so-ee.
He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,

ठाकुर का दासु गुरमुखि होई ॥
thaakur kaa daas gurmukh ho-ee.
who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

जिनि सिरि साजी तिनि फुनि गोई ॥
jin sir saajee tin fun go-ee.
He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥१॥
tis bin doojaa avar na ko-ee. ||1||
Without Him, there is no other at all. ||1||

साचु नामु गुर सबदि वीचारि ॥ गुरमुखि साचे साचै दरबारि ॥१॥ रहाउ ॥
saach naam gur sabad veechaar. gurmukh saachay saachai darbaar. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh reflects upon the True Name; in the True Court, he is found to be true. ||1||Pause||

सचा अरजु सची अरदासि ॥
sachaa araj sachee ardaas.
The true supplication, the true prayer

महली खसमु सुणे साबासि ॥
mahlee khasam sunay saabaas.
- within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and applauds these.

सचै तखति बुलावै सोइ ॥
sachai takhat bulaavai so-ay.
He summons the truthful to His Heavenly Throne

दे वडिआई करे सु होइ ॥२॥
day vadi-aa-ee karay so ho-ay. ||2||
and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

तेरा ताणु तूहै दीबाणु ॥
tayraa taan toohai deebaan.
The Power is Yours; You are my only Support.

गुर का सबदु सचु नीसाणु ॥
gur kaa sabad sach neesaan.
The Word of the Guru's Shabad is my true password.

मंने हुकमु सु परगटु जाइ ॥
mannay hukam so pargat jaa-ay.
One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥३॥
sach neesaanai thaak na paa-ay. ||3||
With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

पंडित पड़हि वखाणहि वेदु ॥
pandit parheh vakaaneh vayd.
The Pandit reads and expounds on the Vedas,

अंतरि वसतु न जाणहि भेदु ॥
antar vasat na jaaneh bhayd.
but he does not know the secret of the thing within himself.

गुर बिनु सोझी बूझ न होइ ॥
gur bin sojhee boojh na ho-ay.
Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

साचा रवि रहिआ प्रभु सोइ ॥४॥
saachaa rav rahi-aa parabh so-ay. ||4||
but still God is True, pervading everywhere. ||4||

किआ हउ आखा आखि वखाणी ॥
ki-aa ha-o aakhaa aakh vakhaanee.
What should I say, or speak or describe?

तूं आपे जाणहि सरब विडाणी ॥
too[N] aapay jaaneh sarab vidaanee.
Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

नानक एको दरु दीबाणु ॥
naanak ayko dar deebaan.
Nanak takes the Support of the Door of the One God.

गुरमुखि साचु तहा गुदराणु ॥५॥२१॥
gurmukh saach tahaa gudraan. ||5||21||
There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves. ||5||21||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

काची गागरि देह दुहेली उपजै बिनसै दुखु पाई ॥
kaachee gaagar dayh duhaylee upjai binsai dukh paa-ee.
The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

इहु जगु सागरु दुतरु किउ तरीऐ बिनु हरि गुर पारि न पाई ॥१॥
ih jag saagar dutar ki-o taree-ai bin har gur paar na paa-ee. ||1||
How can this terrifying world-ocean be crossed over? Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे पिआरे तुझ बिनु अवरु न कोइ हरे ॥
tujh bin avar na ko-ee mayray pi-aaray tujh bin avar na ko-ay haray.
Without You, there is no other at all, O my Beloved; without you, there is no other at all.

सरबी रंगी रूपी तूंहै तिसु बखसे जिसु नदरि करे ॥१॥ रहाउ ॥
sarbee rangee roopee too^{N}hai tis bakhsay jis nadar karay. ||1|| rahaa-o.
You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

सासु बुरी घरि वासु न देवै पिर सिउ मिलण न देइ बुरी ॥
saas buree ghar vaas na dayvai pir si-o milan na day-ay buree.
Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live in my own home. The vicious one does not let me meet with my Husband Lord.

सखी साजनी के हउ चरन सरेवउ हरि गुर किरपा ते नदरि धरी ॥२॥
sakhee saajnee kay ha-o charan sarayva-o har gur kirpaa tay nadar Dharee. ||2||
I serve at the feet of my companions and friends; the Lord has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||

आपु बीचारि मारि मनु देखिआ तुम सा मीतु न अवरु कोई ॥
aap beechaar maar man daykhi-aa tum saa meet na avar ko-ee.
Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have seen that there is no other friend like You.

जिउ तूं राखहि तिव ही रहणा दुखु सुखु देवहि करहि सोई ॥३॥
ji-o too^{N} raakhahi tiv hee rahnaa dukh sukh dayveh karahi so-ee. ||3||
As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

आसा मनसा दोऊ बिनासत त्रिहु गुण आस निरास भई ॥
aasaa mansaa do-oo binaasat tarihu gun aas niraas bha-ee.
Hope and desire have both been dispelled; I have renounced my longing for the three qualities.

तुरीआवसथा गुरमुखि पाईऐ संत सभा की ओट लही ॥४॥
turee-aavasthaa gurmukh paa-ee-ai sant sabhaa kee ot lahee. ||4||
The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

गिआन धिआन सगले सभि जप तप जिसु हरि हिरदै अलख अभेवा ॥
gi-aan Dhi-aan saglay sabh jap tap jis har hirdai alakh abhayvaa.
All wisdom and meditation, all chanting and penance, come to one whose heart is filled with the Invisible, Inscrutable Lord.

नानक राम नामि मनु राता गुरमति पाए सहज सेवा ॥५॥२२॥
naanak raam naam man raataa gurmat paa-ay sahj sayvaa. ||5||22||
O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves. ||5||22||

आसा महला १ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 1 panchpaday.
Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

मोहु कुटमबु मोहु सभ कार ॥
moh kutamb moh sabh kaar.
Your attachment to your family, your attachment to all your affairs

मोहु तुम तजहु सगल वेकार ॥१॥
moh tum tajahu sagal vaykaar. ||1||
- renounce all your attachments, for they are all corrupt. ||1||

मोहु अरु भरमु तजहु तुम्ह बीर ॥
moh ar bharam tajahu tum^{H} beer.
Renounce your attachments and doubts, O brother,

साचु नामु रिदे रवै सरीर ॥१॥ रहाउ ॥
saach naam riday ravai sareer. ||1|| rahaa-o.
and dwell upon the True Name within your heart and body. ||1||Pause||

सचु नामु जा नव निधि पाई ॥
sach naam jaa nav niDh paa-ee.
When one receives the nine treasures of the True Name,

रोवै पूतु न कलपै माई ॥२॥
rovai poot na kalpai maa-ee. ||2||
his children do not weep, and his mother does not grieve. ||2||

एतु मोहि डूबा संसारु ॥
ayt mohi doobaa sansaar.
In this attachment, the world is drowning.

गुरमुखि कोई उतरै पारि ॥३॥
gurmukh ko-ee utrai paar. ||3||
Few are the Gurmukhs who swim across. ||3||

एतु मोहि फिरि जूनी पाहि ॥
ayt mohi fir joonee paahi.
In this attachment, people are reincarnated over and over again.

मोहे लागा जम पुरि जाहि ॥४॥
mohay laagaa jam pur jaahi. ||4||
Attached to emotional attachment, they go to the city of Death. ||4||

गुर दीखिआ ले जपु तपु कमाहि ॥
gur deekhi-aa lay jap tap kamaahi.
You have received the Guru's Teachings - now practice meditation and penance.

ना मोहु तूटै ना थाइ पाहि ॥५॥
naa moh tootai naa thaa-ay paahi. ||5||
If attachment is not broken, no one is approved. ||5||

नदरि करे ता एहु मोहु जाइ ॥
nadar karay taa ayhu moh jaa-ay.
But if He bestows His Glance of Grace, then this attachment departs.

नानक हरि सिउ रहै समाइ ॥६॥२३॥
naanak har si-o rahai samaa-ay. ||6||23||
O Nanak, then one remains merged in the Lord. ||6||23||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आपि करे सचु अलख अपारु ॥
aap karay sach alakh apaar.
He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite Lord.

हउ पापी तूं बखसणहारु ॥१॥
ha-o paapee too^{N} bakhsanhaar. ||1||
I am a sinner, You are the Forgiver. ||1||

तेरा भाणा सभु किछु होवै ॥
tayraa bhaanaa sabh kichh hovai.
By Your Will, everything come to pass.

मनहठि कीचै अंति विगोवै ॥१॥ रहाउ ॥
manhath keechai ant vigovai. ||1|| rahaa-o.
One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. ||1||Pause||

मनमुख की मति कूड़ि विआपी ॥
manmukh kee mat koorh vi-aapee.
The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood.

बिनु हरि सिमरण पापि संतापी ॥२॥
bin har simran paap santaapee. ||2||
Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. ||2||

दुरमति तिआगि लाहा किछु लेवहु ॥
durmat ti-aag laahaa kichh layvhu.
Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards.

जो उपजै सो अलख अभेवहु ॥३॥
jo upjai so alakh abhayvhu. ||3||
Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. ||3||

ऐसा हमरा सखा सहाई ॥
aisaa hamraa sakhaa sahaa-ee.
Such is my Friend and Companion;

गुर हरि मिलिआ भगति द्रिड़ाई ॥४॥
gur har mili-aa bhagat darirhaa-ee. ||4||
meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. ||4||

सगली सउदी तोटा आवै ॥
saglee^{N} sa-odee^{N} totaa aavai.
In all other transactions, one suffers loss.

नानक राम नामु मनि भावै ॥५॥२४॥
naanak raam naam man bhaavai. ||5||24||
The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. ||5||24||

आसा महला १ चउपदे ॥
aasaa mehlaa 1 cha-upday.
Aasaa, First Mehl, Chau-Padas:

विदिआ वीचारी तां परउपकारी ॥
vidi-aa veechaaree taa^{N} par-upkaaree.
Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others.

जां पंच रासी तां तीरथ वासी ॥१॥
jaa^{N} panch raasee taa^{N} tirath vaasee. ||1||
When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. ||1||

घुंघरू वाजै जे मनु लागै ॥
ghunghroo vaajai jay man laagai.
You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady.

तउ जमु कहा करे मो सिउ आगै ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o jam kahaa karay mo si-o aagai. ||1|| rahaa-o.
So what can the Messenger of Death do to me hereafter? ||1||Pause||

आस निरासी तउ संनिआसी ॥
aas niraasee ta-o sani-aasee.
When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyaasi.

जां जतु जोगी तां काइआ भोगी ॥२॥
jaa^{N} jat jogee taa^{N} kaa-i-aa bhogee. ||2||
When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. ||2||

दइआ दिग्मबरु देह बीचारी ॥
da-i-aa digambar dayh beechaaree.
Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

आपि मरै अवरा नह मारी ॥३॥
aap marai avraa nah maaree. ||3||
He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

एकु तू होरि वेस बहुतेरे ॥
ayk too hor vays bahutayray.
You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.

नानकु जाणै चोज न तेरे ॥४॥२५॥
naanak jaanai choj na tayray. ||4||25||
Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

एक न भरीआ गुण करि धोवा ॥
ayk na bharee-aa gun kar Dhovaa.
I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.

मेरा सहु जागै हउ निसि भरि सोवा ॥१॥
mayraa saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1||
My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

इउ किउ कंत पिआरी होवा ॥
i-o ki-o kant pi-aaree hovaa.
In this way, how can I become dear to my Husband Lord?

सहु जागै हउ निस भरि सोवा ॥१॥ रहाउ ॥
saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1|| rahaa-o.
My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||Pause||

Page 357

आस पिआसी सेजै आवा ॥
aas pi-aasee sayjai aavaa.
With hope and desire, I approach His Bed,

आगै सह भावा कि न भावा ॥२॥
aagai sah bhaavaa ke na bhaavaa. ||2||
but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

किआ जाना किआ होइगा री माई ॥
ki-aa jaanaa ki-aa ho-igaa ree maa-ee.
How do I know what will happen to me, O my mother?

हरि दरसन बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har darsan bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

प्रेमु न चाखिआ मेरी तिस न बुझानी ॥
paraym na chaakhi-aa mayree tis na bujhaanee.
I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

गइआ सु जोबनु धन पछुतानी ॥३॥
ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||3||
My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||

अजै सु जागउ आस पिआसी ॥
ajai so jaaga-o aas pi-aasee.
Even now, I am held by hope and desire.

भईले उदासी रहउ निरासी ॥१॥ रहाउ ॥
bha-eelay udaasee raha-o niraasee. ||1|| rahaa-o.
I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

हउमै खोइ करे सीगारु ॥
ha-umai kho-ay karay seegaar.
She overcomes her egotism, and adorns herself;

तउ कामणि सेजै रवै भतारु ॥४॥
ta-o kaaman sayjai ravai bhataar. ||4||
the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride on His Bed. ||4||

तउ नानक कंतै मनि भावै ॥
ta-o naanak kantai man bhaavai.
Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of her Husband Lord;

छोडि वडाई अपणे खसम समावै ॥१॥ रहाउ ॥२६॥
chhod vadaa-ee apnay khasam samaavai. ||1|| rahaa-o. ||26||
she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and Master. ||1||Pause||26||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

पेवकड़ै धन खरी इआणी ॥
payvkarhai Dhan kharee i-aanee.
In this world of my father's house, I, the soul-bride, have been very childish;

तिसु सह की मै सार न जाणी ॥१॥
tis sah kee mai saar na jaanee. ||1||
I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

सहु मेरा एकु दूजा नही कोई ॥
saho mayraa ayk doojaa nahee ko-ee.
My Husband is the One; there is no other like Him.

नदरि करे मेलावा होई ॥१॥ रहाउ ॥
nadar karay maylaavaa ho-ee. ||1|| rahaa-o.
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him. ||1||Pause||

साहुरड़ै धन साचु पछाणिआ ॥
saahurrhai Dhan saach pachhaani-aa.
In the next world of my in-law's house, I, the the soul-bride, shall realize Truth;

सहजि सुभाइ अपणा पिरु जाणिआ ॥२॥
sahj subhaa-ay apnaa pir jaani-aa. ||2||
I shall come to know the celestial peace of my Husband Lord. ||2||

गुर परसादी ऐसी मति आवै ॥
gur parsaadee aisee mat aavai.
By Guru's Grace, such wisdom comes to me,

तां कामणि कंतै मनि भावै ॥३॥
taa^{N} kaaman kantai man bhaavai. ||3||
so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the Husband Lord. ||3||

कहतु नानकु भै भाव का करे सीगारु ॥
kahat naanak bhai bhaav kaa karay seegaar.
Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the Fear of God,

सद ही सेजै रवै भतारु ॥४॥२७॥
sad hee sayjai ravai bhataar. ||4||27||
enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

न किस का पूतु न किस की माई ॥
na kis kaa poot na kis kee maa-ee.
No one is anyone else's son, and no one is anyone else's mother.

झूठै मोहि भरमि भुलाई ॥१॥
jhoothai mohi bharam bhulaa-ee. ||1||
Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||

मेरे साहिब हउ कीता तेरा ॥
mayray saahib ha-o keetaa tayraa.
O My Lord and Master, I am created by You.

जां तूं देहि जपी नाउ तेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaa^{N} too^{N} deh japee naa-o tayraa. ||1|| rahaa-o.
If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

बहुते अउगण कूकै कोई ॥
bahutay a-ugan kookai ko-ee.
That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,

जा तिसु भावै बखसे सोई ॥२॥
jaa tis bhaavai bakhsay so-ee. ||2||
but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||

गुर परसादी दुरमति खोई ॥
gur parsaadee durmat kho-ee.
By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.

जह देखा तह एको सोई ॥३॥
jah daykhaa tah ayko so-ee. ||3||
Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||

कहत नानक ऐसी मति आवै ॥
kahat naanak aisee mat aavai.
Says Nanak, if one comes to such an understanding,

तां को सचे सचि समावै ॥४॥२८॥
taa^{N} ko sachay sach samaavai. ||4||28||
then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

आसा महला १ दुपदे ॥
aasaa mehlaa 1 dupday.
Aasaa, First Mehl, Du-Padas:

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥
tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.
In that pool of the world, the people have their homes; there, the Lord has created water and fire.

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥
pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||
In the mud of earthly attachment, their feet have become mired, and I have seen them drowning there. ||1||

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥
man ayk na chaytas moorh manaa.
O foolish people, why don't you remember the One Lord?

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Lord, your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥
naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.
I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was born foolish and ignorant.

प्रणवति नानक तिन्ह की सरणा जिन्ह तूं नाही वीसरिआ ॥२॥२९॥
paranvat naanak tin^{H} kee sarnaa jin^{H} too^{N} naahee veesri-aa. ||2||29||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not forget You, Lord. ||2||29||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥
chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.
There are six systems of philosophy, six teachers, and six doctrines;

गुर गुरु एको वेस अनेक ॥१॥
gur gur ayko vays anayk. ||1||
but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms. ||1||

जै घरि करते कीरति होइ ॥
jai ghar kartay keerat ho-ay.
That system, where the Praises of the Creator are sung

सो घरु राखु वडाई तोहि ॥१॥ रहाउ ॥
so ghar raakh vadaa-ee tohi. ||1|| rahaa-o.
- follow that system; in it rests greatness. ||1||Pause||

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु भइआ ॥ सूरजु एको रुति अनेक ॥
visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu bha-i-aa. sooraj ayko rut anayk.
As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months and seasons all originate from the one sun,

नानक करते के केते वेस ॥२॥३०॥
naanak kartay kay kaytay vays. ||2||30||
O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

Page 358

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु ३ महला १ ॥
aasaa ghar 3 mehlaa 1.
Aasaa, Third House, First Mehl:

लख लसकर लख वाजे नेजे लख उठि करहि सलामु ॥
lakh laskar lakh vaajay nayjay lakh uth karahi salaam.
You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

लखा उपरि फुरमाइसि तेरी लख उठि राखहि मानु ॥
lakhaa upar furmaa-is tayree lakh uth raakhahi maan.
Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.

जां पति लेखै ना पवै तां सभि निराफल काम ॥१॥
jaa^{N} pat laykhai naa pavai taa^{N} sabh niraafal kaam. ||1||
But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

हरि के नाम बिना जगु धंधा ॥
har kay naam binaa jag DhanDhaa.
Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

जे बहुता समझाईऐ भोला भी सो अंधो अंधा ॥१॥ रहाउ ॥
jay bahutaa samjaa-ee-ai bholaa bhee so anDho anDhaa. ||1|| rahaa-o.
Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

लख खटीअहि लख संजीअहि खाजहि लख आवहि लख जाहि ॥
lakh khatee-ah lakh sanjee-ah khaajeh lakh aavahi lakh jaahi.
You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

जां पति लेखै ना पवै तां जीअ किथै फिरि पाहि ॥२॥
jaa^{N} pat laykhai naa pavai taa^{N} jee-a kithai fir paahi. ||2||
But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

लख सासत समझावणी लख पंडित पड़हि पुराण ॥
lakh saasat samjhaavanee lakh pandit parheh puraan.
Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

जां पति लेखै ना पवै तां सभे कुपरवाण ॥३॥
jaa^{N} pat laykhai naa pavai taa^{N} sabhay kuparvaan. ||3||
but, if his honor is of no account to the Lord, then all of this is unacceptable. ||3||

सच नामि पति ऊपजै करमि नामु करतारु ॥
sach naam pat oopjai karam naam kartaar.
Honor comes from the True Name, the Name of the Merciful Creator.

अहिनिसि हिरदै जे वसै नानक नदरी पारु ॥४॥१॥३१॥
ahinis hirdai jay vasai naanak nadree paar. ||4||1||31||
If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the mortal shall swim across, by His Grace. ||4||1||31||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

दीवा मेरा एकु नामु दुखु विचि पाइआ तेलु ॥
deevaa mayraa ayk naam dukh vich paa-i-aa tayl.
The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering into it.

उनि चानणि ओहु सोखिआ चूका जम सिउ मेलु ॥१॥
un chaanan oh sokhi-aa chookaa jam si-o mayl. ||1||
Its flame has dried up this oil, and I have escaped my meeting with the Messenger of Death. ||1||

लोका मत को फकड़ि पाइ ॥
lokaa mat ko fakarh paa-ay.
O people, do not make fun of me.

लख मड़िआ करि एकठे एक रती ले भाहि ॥१॥ रहाउ ॥
lakh marhi-aa kar aykthay ayk ratee lay bhaahi. ||1|| rahaa-o.
Thousands of wooden logs, piled up together, need only a tiny flame to burn. ||1||Pause||

पिंडु पतलि मेरी केसउ किरिआ सचु नामु करतारु ॥
pind patal mayree kaysa-o kiri-aa sach naam kartaar.
The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy plates; the True Name of the Creator Lord is my funeral ceremony.

ऐथै ओथै आगै पाछै एहु मेरा आधारु ॥२॥
aithai othai aagai paachhai ayhu mayraa aaDhaar. ||2||
Here and hereafter, in the past and in the future, this is my support. ||2||

गंग बनारसि सिफति तुमारी नावै आतम राउ ॥
gang banaaras sifat tumaaree naavai aatam raa-o.
The Lord's Praise is my River Ganges and my city of Benares; my soul takes its sacred cleansing bath there.

सचा नावणु तां थीऐ जां अहिनिसि लागै भाउ ॥३॥
sachaa naavan taa^{N} thee-ai jaa^{N} ahinis laagai bhaa-o. ||3||
That becomes my true cleansing bath, if night and day, I enshrine love for You. ||3||

इक लोकी होरु छमिछरी ब्राहमणु वटि पिंडु खाइ ॥
ik lokee hor chhamichharee baraahman vat pind khaa-ay.
The rice balls are offered to the gods and the dead ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

नानक पिंडु बखसीस का कबहूं निखूटसि नाहि ॥४॥२॥३२॥
naanak pind bakhsees kaa kabahoo^{N} nikhootas naahi. ||4||2||32||
O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is never exhausted. ||4||2||32||

आसा घरु ४ महला १
aasaa ghar 4 mehlaa 1
Aasaa, Fourth House, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवतिआ दरसन कै ताई दूख भूख तीरथ कीए ॥
dayviti-aa darsan kai taa-ee dookh bhookh tirath kee-ay.
The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

जोगी जती जुगति महि रहते करि करि भगवे भेख भए ॥१॥
jogee jatee jugat meh rahtay kar kar bhagvay bhaykh bha-ay. ||1||
The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

तउ कारणि साहिबा रंगि रते ॥
ta-o kaaran saahibaa rang ratay.
For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love.

तेरे नाम अनेका रूप अनंता कहणु न जाही तेरे गुण केते ॥१॥ रहाउ ॥
tayray naam anaykaa roop anantaa kahan na jaahee tayray gun kaytay. ||1|| rahaa-o.
Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

दर घर महला हसती घोड़े छोडि विलाइति देस गए ॥
dar ghar mehlaa hastee ghorhay chhod vilaa-it days ga-ay.
Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

पीर पेकांबर सालिक सादिक छोडी दुनीआ थाइ पए ॥२॥
peer paykaa^{N}bar saalik saadik chhodee dunee-aa thaa-ay pa-ay. ||2||
The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

साद सहज सुख रस कस तजीअले कापड़ छोडे चमड़ लीए ॥
saad sahj sukh ras kas tajee-alay kaaparh chhoday chamarh lee-ay.
Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

दुखीए दरदवंद दरि तेरै नामि रते दरवेस भए ॥३॥
dukhee-ay daradvand dar tayrai naam ratay darvays bha-ay. ||3||
Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

खलड़ी खपरी लकड़ी चमड़ी सिखा सूतु धोती कीन्ही ॥
khalrhee khapree lakrhee chamrhee sikhaa soot Dhotee keen^{H}ee.
Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

तूं साहिबु हउ सांगी तेरा प्रणवै नानकु जाति कैसी ॥४॥१॥३३॥
too^{N} saahib ha-o saa^{N}gee tayraa paranvai naanak jaat kaisee. ||4||1||33||
You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||

Page 359

आसा घरु ५ महला १
aasaa ghar 5 mehlaa 1
Aasaa, Fifth House, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भीतरि पंच गुपत मनि वासे ॥
bheetar panch gupat man vaasay.
The five evil passions dwell hidden within the mind.

थिरु न रहहि जैसे भवहि उदासे ॥१॥
thir na raheh jaisay bhaveh udaasay. ||1||
They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

मनु मेरा दइआल सेती थिरु न रहै ॥
man mayraa da-i-aal saytee thir na rahai.
My soul does not stay held by the Merciful Lord.

लोभी कपटी पापी पाखंडी माइआ अधिक लगै ॥१॥ रहाउ ॥
lobhee kaptee paapee paakhandee maa-i-aa aDhik lagai. ||1|| rahaa-o.
It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya. ||1||Pause||

फूल माला गलि पहिरउगी हारो ॥
fool maalaa gal pahir-ugee haaro.
I will decorate my neck with garlands of flowers.

मिलैगा प्रीतमु तब करउगी सीगारो ॥२॥
milaigaa pareetam tab kar-ugee seegaaro. ||2||
When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

पंच सखी हम एकु भतारो ॥
panch sakhee ham ayk bhataaro.
I have five companions and one Spouse.

पेडि लगी है जीअड़ा चालणहारो ॥३॥
payd lagee hai jee-arhaa chaalanhaaro. ||3||
It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

पंच सखी मिलि रुदनु करेहा ॥
panch sakhee mil rudan karayhaa.
The five companions will lament together.

साहु पजूता प्रणवति नानक लेखा देहा ॥४॥१॥३४॥
saahu pajootaa paranvat naanak laykhaa dayhaa. ||4||1||34||
When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु ६ महला १ ॥
aasaa ghar 6 mehlaa 1.
Aasaa, Sixth House, First Mehl:

मनु मोती जे गहणा होवै पउणु होवै सूत धारी ॥
man motee jay gahnaa hovai pa-un hovai soot Dhaaree.
If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

खिमा सीगारु कामणि तनि पहिरै रावै लाल पिआरी ॥१॥
khimaa seegaar kaaman tan pahirai raavai laal pi-aaree. ||1||
and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy His lovely bride. ||1||

लाल बहु गुणि कामणि मोही ॥
laal baho gun kaaman mohee.
O my Love, I am fascinated by Your many glories;

तेरे गुण होहि न अवरी ॥१॥ रहाउ ॥
tayray gun hohi na avree. ||1|| rahaa-o.
Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||

हरि हरि हारु कंठि ले पहिरै दामोदरु दंतु लेई ॥
har har haar kanth lay pahirai daamodar dant lay-ee.
If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if she uses the toothbrush of the Lord;

कर करि करता कंगन पहिरै इन बिधि चितु धरेई ॥२॥
kar kar kartaa kangan pahirai in biDh chit Dharay-ee. ||2||
and if she fashions and wears the bracelet of the Creator Lord around her wrist, then she shall hold her consciousness steady. ||2||

मधुसूदनु कर मुंदरी पहिरै परमेसरु पटु लेई ॥
maDhusoodan kar mundree pahirai parmaysar pat lay-ee.
She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring, and take the Transcendent Lord as her silken clothes.

धीरजु धड़ी बंधावै कामणि स्रीरंगु सुरमा देई ॥३॥
Dheeraj Dharhee banDhaavai kaaman sareerang surmaa day-ee. ||3||
The soul-bride should weave patience into the braids of her hair, and apply the lotion of the Lord, the Great Lover. ||3||

मन मंदरि जे दीपकु जाले काइआ सेज करेई ॥
man mandar jay deepak jaalay kaa-i-aa sayj karay-ee.
If she lights the lamp in the mansion of her mind, and makes her body the bed of the Lord,

गिआन राउ जब सेजै आवै त नानक भोगु करेई ॥४॥१॥३५॥
gi-aan raa-o jab sayjai aavai ta naanak bhog karay-ee. ||4||1||35||
then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed, He shall take her, and enjoy her. ||4||1||35||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

कीता होवै करे कराइआ तिसु किआ कहीऐ भाई ॥
keetaa hovai karay karaa-i-aa tis ki-aa kahee-ai bhaa-ee.
The created being acts as he is made to act; what can be said to him, O Siblings of Destiny?

जो किछु करणा सो करि रहिआ कीते किआ चतुराई ॥१॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa keetay ki-aa chaturaa-ee. ||1||
Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness could be used to affect Him? ||1||

तेरा हुकमु भला तुधु भावै ॥
tayraa hukam bhalaa tuDh bhaavai.
The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is pleasing to You.

नानक ता कउ मिलै वडाई साचे नामि समावै ॥१॥ रहाउ ॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ee saachay naam samaavai. ||1|| rahaa-o.
O Nanak, he alone is honored with greatness, who is absorbed in the True Name. ||1||Pause||

किरतु पइआ परवाणा लिखिआ बाहुड़ि हुकमु न होई ॥
kirat pa-i-aa parvaanaa likhi-aa baahurh hukam na ho-ee.
The deeds are done according to pre-ordained destiny; no one can turn back this Order.

जैसा लिखिआ तैसा पड़िआ मेटि न सकै कोई ॥२॥
jaisaa likhi-aa taisaa parhi-aa mayt na sakai ko-ee. ||2||
As it is written, so it comes to pass; no one can erase it. ||2||

जे को दरगह बहुता बोलै नाउ पवै बाजारी ॥
jay ko dargeh bahutaa bolai naa-o pavai baajaaree.
He who talks on and on in the Lord's Court is known as a joker.

सतरंज बाजी पकै नाही कची आवै सारी ॥३॥
satranj baajee pakai naahee kachee aavai saaree. ||3||
He is not successful in the game of chess, and his chessmen do not reach their goal. ||3||

ना को पड़िआ पंडितु बीना ना को मूरखु मंदा ॥
naa ko parhi-aa pandit beenaa naa ko moorakh mandaa.
By himself, no one is literate, learned or wise; no one is ignorant or evil.

बंदी अंदरि सिफति कराए ता कउ कहीऐ बंदा ॥४॥२॥३६॥
bandee andar sifat karaa-ay taa ka-o kahee-ai bandaa. ||4||2||36||
When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being. ||4||2||36||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

गुर का सबदु मनै महि मुंद्रा खिंथा खिमा हढावउ ॥
gur kaa sabad manai meh mundraa khinthaa khimaa hadhaava-o.
Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

जो किछु करै भला करि मानउ सहज जोग निधि पावउ ॥१॥
jo kichh karai bhalaa kar maan-o sahj jog niDh paava-o. ||1||
Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

Page 360

बाबा जुगता जीउ जुगह जुग जोगी परम तंत महि जोगं ॥
baabaa jugtaa jee-o jugah jug jogee param tant meh joga[N].
O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

अंम्रितु नामु निरंजन पाइआ गिआन काइआ रस भोगं ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam niranjan paa-i-aa gi-aan kaa-i-aa ras bhoga[N]. ||1|| rahaa-o.
One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

सिव नगरी महि आसणि बैसउ कलप तिआगी बादं ॥
siv nagree meh aasan baisa-o kalap ti-aagee baada[N].
In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.

सिंङी सबदु सदा धुनि सोहै अहिनिसि पूरै नादं ॥२॥
sinyee sabad sadaa Dhun sohai ahinis poorai naada[N]. ||2||
The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad. ||2||

पतु वीचारु गिआन मति डंडा वरतमान बिभूतं ॥
pat veechaar gi-aan mat dandaa varatmaan bibhoota[N].
My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

हरि कीरति रहरासि हमारी गुरमुखि पंथु अतीतं ॥३॥
har keerat rahraas hamaaree gurmukh panth ateeta[N]. ||3||
The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion. ||3||

सगली जोति हमारी संमिआ नाना वरन अनेकं ॥
saglee jot hamaaree sammi-aa naanaa varan anayka[N].
My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी पारब्रहम लिव एकं ॥४॥३॥३७॥
kaho naanak sun bharthar jogee paarbarahm liv ayka[N]. ||4||3||37||
Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God. ||4||3||37||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

गुड़ु करि गिआनु धिआनु करि धावै करि करणी कसु पाईऐ ॥
gurh kar gi-aan Dhi-aan kar Dhaavai kar karnee kas paa-ee-ai.
Make spiritual wisdom your molasses, and meditation your scented flowers; let good deeds be the herbs.

भाठी भवनु प्रेम का पोचा इतु रसि अमिउ चुआईऐ ॥१॥
bhaathee bhavan paraym kaa pochaa it ras ami-o chu-aa-ee-ai. ||1||
Let devotional faith be the distilling fire, and your love the ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled. ||1||

बाबा मनु मतवारो नाम रसु पीवै सहज रंग रचि रहिआ ॥
baabaa man matvaaro naam ras peevai sahj rang rach rahi-aa.
O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

अहिनिसि बनी प्रेम लिव लागी सबदु अनाहद गहिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis banee paraym liv laagee sabad anaahad gahi-aa. ||1|| rahaa-o.
Night and day, remaining attached to the Love of the Lord, the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

पूरा साचु पिआला सहजे तिसहि पीआए जा कउ नदरि करे ॥
pooraa saach pi-aalaa sehjay tiseh pee-aa-ay jaa ka-o nadar karay.
The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the one upon whom He casts His Glance of Grace.

अंम्रित का वापारी होवै किआ मदि छूछै भाउ धरे ॥२॥
amrit kaa vaapaaree hovai ki-aa mad chhoochhai bhaa-o Dharay. ||2||
One who trades in this Nectar - how could he ever love the wine of the world? ||2||

गुर की साखी अंम्रित बाणी पीवत ही परवाणु भइआ ॥
gur kee saakhee amrit banee peevat hee parvaan bha-i-aa.
The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking them in, one becomes acceptable and renowned.

दर दरसन का प्रीतमु होवै मुकति बैकुंठै करै किआ ॥३॥
dar darsan kaa pareetam hovai mukat baikunthay karai ki-aa. ||3||
Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed Vision of His Darshan, of what use is liberation or paradise? ||3||

सिफती रता सद बैरागी जूऐ जनमु न हारै ॥
siftee rataa sad bairaagee joo-ai janam na haarai.
Imbued with the Lord's Praises, one is forever a Bairaagee, a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी खीवा अंम्रित धारै ॥४॥४॥३८॥
kaho naanak sun bharthar jogee kheevaa amrit Dhaarai. ||4||4||38||
Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

खुरासान खसमाना कीआ हिंदुसतानु डराइआ ॥
khuraasaan khasmaanaa kee-aa hindusataan daraa-i-aa.
Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

आपै दोसु न देई करता जमु करि मुगलु चड़ाइआ ॥
aapai dos na day-ee kartaa jam kar mugal charhaa-i-aa.
The Creator Himself does not take the blame, but has sent the Mugal as the messenger of death.

एती मार पई करलाणे तैं की दरदु न आइआ ॥१॥
aytee maar pa-ee karlaanay tai[N] kee darad na aa-i-aa. ||1||
There was so much slaughter that the people screamed. Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

करता तूं सभना का सोई ॥
kartaa too[N] sabhnaa kaa so-ee.
O Creator Lord, You are the Master of all.

जे सकता सकते कउ मारे ता मनि रोसु न होई ॥१॥ रहाउ ॥
jay saktaa saktay ka-o maaray taa man ros na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
If some powerful man strikes out against another man, then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

सकता सीहु मारे पै वगै खसमै सा पुरसाई ॥
saktaa seehu maaray pai vagai khasmai saa pursaa-ee.
But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills them, then its master must answer for it.

रतन विगाड़ि विगोए कुती मुइआ सार न काई ॥
ratan vigaarh vigo-ay kutee[N] mu-i-aa saar na kaa-ee.
This priceless country has been laid waste and defiled by dogs, and no one pays any attention to the dead.

आपे जोड़ि विछोड़े आपे वेखु तेरी वडिआई ॥२॥
aapay jorh vichhorhay aapay vaykh tayree vadi-aa-ee. ||2||
You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon Your Glorious Greatness. ||2||

जे को नाउ धराए वडा साद करे मनि भाणे ॥
jay ko naa-o Dharaa-ay vadaa saad karay man bhaanay.
One may give himself a great name, and revel in the pleasures of the mind,

खसमै नदरी कीड़ा आवै जेते चुगै दाणे ॥
khasmai nadree keerhaa aavai jaytay chugai daanay.
but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm, for all the corn that he eats.

मरि मरि जीवै ता किछु पाए नानक नामु वखाणे ॥३॥५॥३९॥
mar mar jeevai taa kichh paa-ay naanak naam vakhaanay. ||3||5||39||
Only one who dies to his ego while yet alive, obtains the blessings, O Nanak, by chanting the Lord's Name. ||3||5||39||

रागु आसा घरु २ महला ३
raag aasaa ghar 2 mehlaa 3
Raag Aasaa, Second House, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि दरसनु पावै वडभागि ॥
har darsan paavai vadbhaag.
The Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained by great good fortune.

गुर कै सबदि सचै बैरागि ॥
gur kai sabad sachai bairaag.
Through the Word of the Guru's Shabad, true detachment is obtained.

खटु दरसनु वरतै वरतारा ॥
khat darsan vartai vartaaraa.
The six systems of philosophy are pervasive,

गुर का दरसनु अगम अपारा ॥१॥
gur kaa darsan agam apaaraa. ||1||
but the Guru's system is profound and unequalled. ||1||

गुर कै दरसनि मुकति गति होइ ॥
gur kai darsan mukat gat ho-ay.
The Guru's system is the way to liberation.

साचा आपि वसै मनि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa aap vasai man so-ay. ||1|| rahaa-o.
The True Lord Himself comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

गुर दरसनि उधरै संसारा ॥
gur darsan uDhrai sansaaraa.
Through the Guru's system, the world is saved,

जे को लाए भाउ पिआरा ॥
jay ko laa-ay bhaa-o pi-aaraa.
if it is embraced with love and affection.

भाउ पिआरा लाए विरला कोइ ॥
bhaa-o pi-aaraa laa-ay virlaa ko-ay.
How rare is that person who truly loves the Guru's Way.

गुर कै दरसनि सदा सुखु होइ ॥२॥
gur kai darsan sadaa sukh ho-ay. ||2||
Through the Guru's system, everlasting peace is obtained. ||2||

गुर कै दरसनि मोख दुआरु ॥
gur kai darsan mokh du-aar.
Through the Guru's system, the Door of Salvation is obtained.

सतिगुरु सेवै परवार साधारु ॥
satgur sayvai parvaar saaDhaar.
Serving the True Guru, one's family is saved.

निगुरे कउ गति काई नाही ॥
niguray ka-o gat kaa-ee naahee.
There is no salvation for those who have no Guru.

अवगणि मुठे चोटा खाही ॥३॥
avgan muthay chotaa khaahee. ||3||
Beguiled by worthless sins, they are struck down. ||3||

गुर कै सबदि सुखु सांति सरीर ॥
gur kai sabad sukh saa^{N}t sareer.
Through the Word of the Guru's Shabad, the body finds peace and tranquility.

गुरमुखि ता कउ लगै न पीर ॥
gurmukh taa ka-o lagai na peer.
The Gurmukh is not afflicted by pain.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै ॥
jamkaal tis nayrh na aavai.
The Messenger of Death does not come near him.

नानक गुरमुखि साचि समावै ॥४॥१॥४०॥
naanak gurmukh saach samaavai. ||4||1||40||
O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the True Lord. ||4||1||40||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सबदि मुआ विचहु आपु गवाइ ॥
sabad mu-aa vichahu aap gavaa-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, eradicates his self-conceit from within.

सतिगुरु सेवे तिलु न तमाइ ॥
satgur sayvay til na tamaa-ay.
He serves the True Guru, with no iota of self-interest.

निरभउ दाता सदा मनि होइ ॥
nirbha-o daataa sadaa man ho-ay.
The Fearless Lord, the Great Giver, ever abides in his mind.

सची बाणी पाए भागि कोइ ॥१॥
sachee banee paa-ay bhaag ko-ay. ||1||
The True Bani of the Word is obtained only by good destiny. ||1||

गुण संग्रहु विचहु अउगुण जाहि ॥
gun sangrahu vichahu a-ogun jaahi.
So gather merits, and let your demerits depart from within you.

पूरे गुर कै सबदि समाहि ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kai sabad samaahi. ||1|| rahaa-o.
You shall be absorbed into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

गुणा का गाहकु होवै सो गुण जाणै ॥
gunaa kaa gaahak hovai so gun jaanai.
One who purchases merits, knows the value of these merits.

अंम्रित सबदि नामु वखाणै ॥
amrit sabad naam vakhaanai.
He chants the Ambrosial Nectar of the Word, and the Name of the Lord.

साची बाणी सूचा होइ ॥
saachee banee soochaa ho-ay.
Through the True Bani of the Word, he becomes pure.

गुण ते नामु परापति होइ ॥२॥
gun tay naam paraapat ho-ay. ||2||
Through merit, the Name is obtained. ||2||

गुण अमोलक पाए न जाहि ॥
gun amolak paa-ay na jaahi.
The invaluable merits cannot be acquired.

मनि निरमल साचै सबदि समाहि ॥
man nirmal saachai sabad samaahi.
The pure mind is absorbed into the True Word of the Shabad.

से वडभागी जिन्ह नामु धिआइआ ॥
say vadbhaagee jin^{H} naam Dhi-aa-i-aa.
How very fortunate are those who meditate on the Naam,

सदा गुणदाता मंनि वसाइआ ॥३॥
sadaa gundaataa man vasaa-i-aa. ||3||
and ever enshrine in their minds the Lord, the Giver of merit. ||3||

जो गुण संग्रहै तिन्ह बलिहारै जाउ ॥
jo gun sangrahai tin^{H} balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who gather merits.

दरि साचै साचे गुण गाउ ॥
dar saachai saachay gun gaa-o.
At the Gate of Truth, I sing the Glorious Praises of the True One.

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥
aapay dayvai sahj subhaa-ay.
He Himself spontaneously bestows His gifts.

नानक कीमति कहणु न जाइ ॥४॥२॥४१॥
naanak keemat kahan na jaa-ay. ||4||2||41||
O Nanak, the value of the Lord cannot be described. ||4||2||41||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर विचि वडी वडिआई ॥
satgur vich vadee vadi-aa-ee.
Great is the greatness of the True Guru;

चिरी विछुंने मेलि मिलाई ॥
chiree vichhunay mayl milaa-ee.
He merges in His Merger, those who have been separated for so long.

आपे मेले मेलि मिलाए ॥
aapay maylay mayl milaa-ay.
He Himself merges the merged in His Merger.

आपणी कीमति आपे पाए ॥१॥
aapnee keemat aapay paa-ay. ||1||
He Himself knows His own worth. ||1||

हरि की कीमति किन बिधि होइ ॥
har kee keemat kin biDh ho-ay.
How can anyone appraise the Lord's worth?

हरि अपर्मपरु अगम अगोचरु गुर कै सबदि मिलै जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
har aprampar agam agochar gur kai sabad milai jan ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, one may merge with the Infinite, Unapproachable and Incomprehensible Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि कीमति जाणै कोइ ॥
gurmukh keemat jaanai ko-ay.
Few are the Gurmukhs who know His worth.

विरले करमि परापति होइ ॥
virlay karam paraapat ho-ay.
How rare are those who receive the Lord's Grace.

ऊची बाणी ऊचा होइ ॥
oochee banee oochaa ho-ay.
Through the Sublime Bani of His Word, one becomes sublime.

गुरमुखि सबदि वखाणै कोइ ॥२॥
gurmukh sabad vakhaanai ko-ay. ||2||
The Gurmukh chants the Word of the Shabad. ||2||

विणु नावै दुखु दरदु सरीरि ॥
vin naavai dukh darad sareer.
Without the Name, the body suffers in pain;

सतिगुरु भेटे ता उतरै पीर ॥
satgur bhaytay taa utrai peer.
but when one meets the True Guru, then that pain is removed.

बिनु गुर भेटे दुखु कमाइ ॥
bin gur bhaytay dukh kamaa-ay.
Without meeting the Guru, the mortal earns only pain.

मनमुखि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥
manmukh bahutee milai sajaa-ay. ||3||
The self-willed manmukh receives only more punishment. ||3||

हरि का नामु मीठा अति रसु होइ ॥
har kaa naam meethaa at ras ho-ay.
The essence of the Lord's Name is so very sweet;

पीवत रहै पीआए सोइ ॥
peevat rahai pee-aa-ay so-ay.
he alone drinks it, whom the Lord causes to drink it.

गुर किरपा ते हरि रसु पाए ॥
gur kirpaa tay har ras paa-ay.
By Guru's Grace, the essence of the Lord is obtained.

नानक नामि रते गति पाए ॥४॥३॥४२॥
naanak naam ratay gat paa-ay. ||4||3||42||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, salvation is attained. ||4||3||42||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

मेरा प्रभु साचा गहिर गंभीर ॥
mayraa parabh saachaa gahir gambheer.
My God is True, deep and profound.

सेवत ही सुखु सांति सरीर ॥
sayvat hee sukh saa^{N}t sareer.
Serving Him, the body acquires peace and tranquility.

सबदि तरे जन सहजि सुभाइ ॥
sabad taray jan sahj subhaa-ay.
Through the Word of the Shabad, His humble servants easily swim across.

तिन कै हम सद लागह पाइ ॥१॥
tin kai ham sad laagah paa-ay. ||1||
I fall at their feet forever and ever. ||1||

Page 362

जो मनि राते हरि रंगु लाइ ॥
jo man raatay har rang laa-ay.
Those being whose minds are imbued and drenched with the Lord's Love

तिन का जनम मरण दुखु लाथा ते हरि दरगह मिले सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥
tin kaa janam maran dukh laathaa tay har dargeh milay subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
- their pains of birth and death are taken away. They are automatically ushered into the Court of the Lord. ||1||Pause||

सबदु चाखै साचा सादु पाए ॥
sabad chaakhai saachaa saad paa-ay.
One who has tasted the Shabad, obtains the true flavor.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
The Name of the Lord abides within his mind.

हरि प्रभु सदा रहिआ भरपूरि ॥
har parabh sadaa rahi-aa bharpoor.
The Lord God is Eternal and All-pervading.

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥२॥
aapay nayrhai aapay door. ||2||
He Himself is near, and He Himself is far away. ||2||

आखणि आखै बकै सभु कोइ ॥
aakhan aakhai bakai sabh ko-ay.
Everyone talks and speaks through speech;

आपे बखसि मिलाए सोइ ॥
aapay bakhas milaa-ay so-ay.
the Lord Himself forgives, and unites us with Himself.

कहणै कथनि न पाइआ जाइ ॥
kahnai kathan na paa-i-aa jaa-ay.
By merely speaking and talking, He is not obtained.

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥३॥
gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||
By Guru's Grace, He comes to abide in the mind. ||3||

गुरमुखि विचहु आपु गवाइ ॥
gurmukh vichahu aap gavaa-ay.
The Gurmukh eradicates his self-conceit from within.

हरि रंगि राते मोहु चुकाइ ॥
har rang raatay moh chukaa-ay.
He is imbued with the Lord's Love, having discarded worldly attachment.

अति निरमलु गुर सबद वीचार ॥
at nirmal gur sabad veechaar.
He contemplates the utterly Immaculate Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥४॥४३॥
naanak naam savaaranhaar. ||4||4||43||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is our Salvation. ||4||4||43||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

दूजै भाइ लगे दुखु पाइआ ॥
doojai bhaa-ay lagay dukh paa-i-aa.
Attached to the love of duality, one only incurs pain.

बिनु सबदै बिरथा जनमु गवाइआ ॥
bin sabdai birthaa janam gavaa-i-aa.
Without the Word of the Shabad, one's life is wasted away in vain.

सतिगुरु सेवै सोझी होइ ॥
satgur sayvai sojhee ho-ay.
Serving the True Guru, understanding is obtained,

दूजै भाइ न लागै कोइ ॥१॥
doojai bhaa-ay na laagai ko-ay. ||1||
and then, one is not attached to the love of duality. ||1||

मूलि लागे से जन परवाणु ॥
mool laagay say jan parvaan.
Those who hold fast to their roots, become acceptable.

अनदिनु राम नामु जपि हिरदै गुर सबदी हरि एको जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
an-din raam naam jap hirdai gur sabdee har ayko jaan. ||1|| rahaa-o.
Night and day, they meditate within their hearts on the Lord's Name; through the Word of the Guru's Shabad, they know the One Lord. ||1||Pause||

डाली लागै निहफलु जाइ ॥
daalee laagai nihfal jaa-ay.
One who is attached to the branch, does not receive the fruits.

अंधी कंमी अंध सजाइ ॥
a^{N}Dhee^{N} kammee anDh sajaa-ay.
For blind actions, blind punishment is received.

मनमुखु अंधा ठउर न पाइ ॥
manmukh anDhaa tha-ur na paa-ay.
The blind, self-willed manmukh finds no place of rest.

बिसटा का कीड़ा बिसटा माहि पचाइ ॥२॥
bistaa kaa keerhaa bistaa maahi pachaa-ay. ||2||
He is a maggot in manure, and in manure he shall rot away. ||2||

गुर की सेवा सदा सुखु पाए ॥
gur kee sayvaa sadaa sukh paa-ay.
Serving the Guru, everlasting peace is obtained.

संतसंगति मिलि हरि गुण गाए ॥
santsangat mil har gun gaa-ay.
Joining the True Congregation, the Sat Sangat, the Glorious Praises of the Lord are sung.

नामे नामि करे वीचारु ॥
naamay naam karay veechaar.
One who contemplates the Naam, the Name of the Lord,

आपि तरै कुल उधरणहारु ॥३॥
aap tarai kul uDhranhaar. ||3||
saves himself, and his family as well. ||3||

गुर की बाणी नामि वजाए ॥
gur kee banee naam vajaa-ay.
Through the Word of the Guru's Bani, the Naam resounds;

नानक महलु सबदि घरु पाए ॥
naanak mahal sabad ghar paa-ay.
O Nanak, through the Word of the Shabad, one finds the Mansion of the Lord's Presence within the home of the heart.

गुरमति सत सरि हरि जलि नाइआ ॥
gurmat sat sar har jal naa-i-aa.
Under Guru's Instruction, bathe in the Pool of Truth, in the Water of the Lord;

दुरमति मैलु सभु दुरतु गवाइआ ॥४॥५॥४४॥
durmat mail sabh durat gavaa-i-aa. ||4||5||44||
thus the filth of evil-mindedness and sin shall all be washed away. ||4||5||44||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

मनमुख मरहि मरि मरणु विगाड़हि ॥
manmukh mareh mar maran vigaarheh.
The self-willed manmukhs are dying; they are wasting away in death.

दूजै भाइ आतम संघारहि ॥
doojai bhaa-ay aatam sanghaareh.
In the love of duality, they murder their own souls.

मेरा मेरा करि करि विगूता ॥
mayraa mayraa kar kar vigootaa.
Crying out, "Mine, mine!", they are ruined.

आतमु न चीन्है भरमै विचि सूता ॥१॥
aatam na cheen^{H}ai bharmai vich sootaa. ||1||
They do not remember their souls; they are asleep in superstition. ||1||

मरु मुइआ सबदे मरि जाइ ॥
mar mu-i-aa sabday mar jaa-ay.
He alone dies a real death, who dies in the Word of the Shabad.

उसतति निंदा गुरि सम जाणाई इसु जुग महि लाहा हरि जपि लै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ustat nindaa gur sam jaanaa-ee is jug meh laahaa har jap lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Guru has inspired me to realize, that praise and slander are one and the same; in this world, the profit is obtained by chanting the Name of the Lord. ||1||Pause||

नाम विहूण गरभ गलि जाइ ॥
naam vihoon garabh gal jaa-ay.
Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are dissolved within the womb.

बिरथा जनमु दूजै लोभाइ ॥
birthaa janam doojai lobhaa-ay.
Useless is the birth of those who are lured by duality.

नाम बिहूणी दुखि जलै सबाई ॥
naam bihoonee dukh jalai sabaa-ee.
Without the Naam, all are burning in pain.

सतिगुरि पूरै बूझ बुझाई ॥२॥
satgur poorai boojh bujhaa-ee. ||2||
The Perfect True Guru has given me this understanding. ||2||

मनु चंचलु बहु चोटा खाइ ॥
man chanchal baho chotaa khaa-ay.
The fickle mind is struck down so many times.

एथहु छुड़किआ ठउर न पाइ ॥
aythahu chhurhki-aa tha-ur na paa-ay.
Having lost this opportunity, no place of rest shall be found.

गरभ जोनि विसटा का वासु ॥
garabh jon vistaa kaa vaas.
Cast into the womb of reincarnation, the mortal lives in manure;

तितु घरि मनमुखु करे निवासु ॥३॥
tit ghar manmukh karay nivaas. ||3||
in such a home, the self-willed manmukh takes up residence. ||3||

अपुने सतिगुर कउ सदा बलि जाई ॥
apunay satgur ka-o sadaa bal jaa-ee.
I am forever a sacrifice to my True Guru;

गुरमुखि जोती जोति मिलाई ॥
gurmukh jotee jot milaa-ee.
the light of the Gurmukh blends with the Divine Light of the Lord.

निरमल बाणी निज घरि वासा ॥
nirmal banee nij ghar vaasaa.
Through the Immaculate Bani of the Word, the mortal dwells within the home of his own inner self.

नानक हउमै मारे सदा उदासा ॥४॥६॥४५॥
naanak ha-umai maaray sadaa udaasaa. ||4||6||45||
O Nanak, he conquers his ego, and remains forever detached. ||4||6||45||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

लालै आपणी जाति गवाई ॥
laalai aapnee jaat gavaa-ee.
The Lord's slave sets aside his own social status.

तनु मनु अरपे सतिगुर सरणाई ॥
tan man arpay satgur sarnaa-ee.
He dedicates his mind and body to the True Guru, and seeks His Sanctuary.

हिरदै नामु वडी वडिआई ॥
hirdai naam vadee vadi-aa-ee.
His greatest greatness is that the Naam, the Name of the Lord, is in his heart.

सदा प्रीतमु प्रभु होइ सखाई ॥१॥
sadaa pareetam parabh ho-ay sakhaa-ee. ||1||
The Beloved Lord God is his constant companion. ||1||

सो लाला जीवतु मरै ॥
so laalaa jeevat marai.
He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive.

सोगु हरखु दुइ सम करि जाणै गुर परसादी सबदि उधरै ॥१॥ रहाउ ॥
sog harakh du-ay sam kar jaanai gur parsaadee sabad uDhrai. ||1|| rahaa-o.
He looks upon pleasure and pain alike; by Guru's Grace, he is saved through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

करणी कार धुरहु फुरमाई ॥
karnee kaar Dharahu furmaa-ee.
He does his deeds according to the Lord's Primal Command.

बिनु सबदै को थाइ न पाई ॥
bin sabdai ko thaa-ay na paa-ee.
Without the Shabad, no one is approved.

करणी कीरति नामु वसाई ॥
karnee keerat naam vasaa-ee.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises, the Naam abides within the mind.

आपे देवै ढिल न पाई ॥२॥
aapay dayvai dhil na paa-ee. ||2||
He Himself gives His gifts, without hesitation. ||2||

मनमुखि भरमि भुलै संसारु ॥
manmukh bharam bhulai sansaar.
The self-willed manmukh wanders around the world in doubt.

बिनु रासी कूड़ा करे वापारु ॥
bin raasee koorhaa karay vaapaar.
Without any capital, he makes false transactions.

विणु रासी वखरु पलै न पाइ ॥
vin raasee vakhar palai na paa-ay.
Without any capital, he does not obtain any merchandise.

मनमुखि भुला जनमु गवाइ ॥३॥
manmukh bhulaa janam gavaa-ay. ||3||
The mistaken manmukh wastes away his life. ||3||

सतिगुरु सेवे सु लाला होइ ॥
satgur sayvay so laalaa ho-ay.
One who serves the True Guru is the Lord's slave.

ऊतम जाती ऊतमु सोइ ॥
ootam jaatee ootam so-ay.
His social status is exalted, and his reputation is exalted.

गुर पउड़ी सभ दू ऊचा होइ ॥
gur pa-orhee sabh doo oochaa ho-ay.
Climbing the Guru's Ladder, he becomes the most exalted of all.

नानक नामि वडाई होइ ॥४॥७॥४६॥
naanak naam vadaa-ee ho-ay. ||4||7||46||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||4||7||46||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

मनमुखि झूठो झूठु कमावै ॥
manmukh jhootho jhooth kamaavai.
The self-willed manmukh practices falsehood, only falsehood.

खसमै का महलु कदे न पावै ॥
khasmai kaa mahal kaday na paavai.
He never attains the Mansion of the Lord Presence.

दूजै लगी भरमि भुलावै ॥
doojai lagee bharam bhulaavai.
Attached to duality, he wanders, deluded by doubt.

ममता बाधा आवै जावै ॥१॥
mamtaa baaDhaa aavai jaavai. ||1||
Entangled in worldly attachments, he comes and goes. ||1||

दोहागणी का मन देखु सीगारु ॥
duhaaganee kaa man daykh seegaar.
Behold, the decorations of the discarded bride!

पुत्र कलति धनि माइआ चितु लाए झूठु मोहु पाखंड विकारु ॥१॥ रहाउ ॥
putar kalat Dhan maa-i-aa chit laa-ay jhooth moh pakhand vikaar. ||1|| rahaa-o.
Her consciousness is attached to children, spouse, wealth, and Maya, falsehood, emotional attachment, hypocrisy and corruption. ||1||Pause||

सदा सोहागणि जो प्रभ भावै ॥
sadaa sohagan jo parabh bhaavai.
She who is pleasing to God is forever a happy soul-bride.

गुर सबदी सीगारु बणावै ॥
gur sabdee seegaar banaavai.
She makes the Word of the Guru's Shabad her decoration.

सेज सुखाली अनदिनु हरि रावै ॥
sayj sukhaalee an-din har raavai.
Her bed is so comfortable; she enjoys her Lord, night and day.

मिलि प्रीतम सदा सुखु पावै ॥२॥
mil pareetam sadaa sukh paavai. ||2||
Meeting her Beloved, the obtains eternal peace. ||2||

सा सोहागणि साची जिसु साचि पिआरु ॥
saa sohagan saachee jis saach pi-aar.
She is a true, virtuous soul-bride, who enshrines love for the True Lord.

अपणा पिरु राखै सदा उर धारि ॥
apnaa pir raakhai sadaa ur Dhaar.
She keeps her Husband Lord always clasped to her heart.

नेड़ै वेखै सदा हदूरि ॥
nayrhai vaykhai sadaa hadoor.
She sees Him near at hand, ever-present.

मेरा प्रभु सरब रहिआ भरपूरि ॥३॥
mayraa parabh sarab rahi-aa bharpoor. ||3||
My God is all-pervading everywhere. ||3||

आगै जाति रूपु न जाइ ॥
aagai jaat roop na jaa-ay.
Social status and beauty will not go with you hereafter.

तेहा होवै जेहे करम कमाइ ॥
tayhaa hovai jayhay karam kamaa-ay.
As are the deeds done here, so does one become.

सबदे ऊचो ऊचा होइ ॥
sabday oocho oochaa ho-ay.
Through the Word of the Shabad, one becomes the highest of the high.

नानक साचि समावै सोइ ॥४॥८॥४७॥
naanak saach samaavai so-ay. ||4||8||47||
O Nanak, he is absorbed in the True Lord. ||4||8||47||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

भगति रता जनु सहजि सुभाइ ॥
bhagat rataa jan sahj subhaa-ay.
The Lord's humble servant is imbued with devotional love, effortlessly and spontaneously.

गुर कै भै साचै साचि समाइ ॥
gur kai bhai saachai saach samaa-ay.
Through awe and fear of the Guru, he is truly absorbed in the True One.

बिनु गुर पूरे भगति न होइ ॥
bin gur pooray bhagat na ho-ay.
Without the Perfect Guru, devotional love is not obtained.

मनमुख रुंने अपनी पति खोइ ॥१॥
manmukh runnay apnee pat kho-ay. ||1||
The self-willed manmukhs lose their honor, and cry out in pain. ||1||

मेरे मन हरि जपि सदा धिआइ ॥
mayray man har jap sadaa Dhi-aa-ay.
O my mind, chant the Lord's Name, and meditate on Him forever.

सदा अनंदु होवै दिनु राती जो इछै सोई फलु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa anand hovai din raatee jo ichhai so-ee fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.
You shall always be in ecstasy, day and night, and you shall obtain the fruits of your desires. ||1||Pause||

गुर पूरे ते पूरा पाए ॥
gur pooray tay pooraa paa-ay.
Through the Perfect Guru, the Perfect Lord is obtained,

हिरदै सबदु सचु नामु वसाए ॥
hirdai sabad sach naam vasaa-ay.
and the Shabad, the True Name, is enshrined in the mind.

अंतरु निरमलु अंम्रित सरि नाए ॥
antar nirmal amrit sar naa-ay.
One who bathes in the Pool of Ambrosial Nectar becomes immaculately pure within.

सदा सूचे साचि समाए ॥२॥
sadaa soochay saach samaa-ay. ||2||
He becomes forever sanctified, and is absorbed in the True Lord. ||2||

हरि प्रभु वेखै सदा हजूरि ॥
har parabh vaykhai sadaa hajoor.
He sees the Lord God ever-present.

गुर परसादि रहिआ भरपूरि ॥
gur parsaad rahi-aa bharpoor.
By Guru's Grace, he sees the Lord permeating and pervading everywhere.

जहा जाउ तह वेखा सोइ ॥
jahaa jaa-o tah vaykhaa so-ay.
Wherever I go, there I see Him.

गुर बिनु दाता अवरु न कोइ ॥३॥
gur bin daataa avar na ko-ay. ||3||
Without the Guru, there is no other Giver. ||3||

गुरु सागरु पूरा भंडार ॥
gur saagar pooraa bhandaar.
The Guru is the ocean, the perfect treasure,

ऊतम रतन जवाहर अपार ॥
ootam ratan javaahar apaar.
the most precious jewel and priceless ruby.

गुर परसादी देवणहारु ॥
gur parsaadee dayvanhaar.
By Guru's Grace, the Great Giver blesses us;

नानक बखसे बखसणहारु ॥४॥९॥४८॥
naanak bakhsay bakhsanhaar. ||4||9||48||
O Nanak, the Forgiving Lord forgives us. ||4||9||48||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

गुरु साइरु सतिगुरु सचु सोइ ॥
gur saa-ir satgur sach so-ay.
The Guru is the Ocean; the True Guru is the Embodiment of Truth.

पूरै भागि गुर सेवा होइ ॥
poorai bhaag gur sayvaa ho-ay.
Through perfect good destiny, one serves the Guru.

Page 364

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord Himself inspires to understand.

गुर परसादी सेव कराए ॥१॥
gur parsaadee sayv karaa-ay. ||1||
By Guru's Grace, one serves Him. ||1||

गिआन रतनि सभ सोझी होइ ॥
gi-aan ratan sabh sojhee ho-ay.
With the jewel of spiritual wisdom, total understanding is obtained.

गुर परसादि अगिआनु बिनासै अनदिनु जागै वेखै सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad agi-aan binaasai an-din jaagai vaykhai sach so-ay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, ignorance is dispelled; one then remains wakeful, night and day, and beholds the True Lord. ||1||Pause||

मोहु गुमानु गुर सबदि जलाए ॥
moh gumaan gur sabad jalaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, attachment and pride are burnt away.

पूरे गुर ते सोझी पाए ॥
pooray gur tay sojhee paa-ay.
From the Perfect Guru, true understanding is obtained.

अंतरि महलु गुर सबदि पछाणै ॥
antar mahal gur sabad pachhaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one realizes the Lord's Presence within.

आवण जाणु रहै थिरु नामि समाणे ॥२॥
aavan jaan rahai thir naam samaanay. ||2||
Then, one's coming and going cease, and one becomes stable, absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जमणु मरणा है संसारु ॥
jaman marnaa hai sansaar.
The world is tied to birth and death.

मनमुखु अचेतु माइआ मोहु गुबारु ॥
manmukh achayt maa-i-aa moh gubaar.
The unconscious, self-willed manmukh is enveloped in the darkness of Maya and emotional attachment.

पर निंदा बहु कूड़ु कमावै ॥
par nindaa baho koorh kamaavai.
He slanders others, and practices utter falsehood.

विसटा का कीड़ा विसटा माहि समावै ॥३॥
vistaa kaa keerhaa vistaa maahi samaavai. ||3||
He is a maggot in manure, and into manure he is absorbed. ||3||

सतसंगति मिलि सभ सोझी पाए ॥
satsangat mil sabh sojhee paa-ay.
Joining the True Congregation, the Sat Sangat, total understanding is obtained.

गुर का सबदु हरि भगति द्रिड़ाए ॥
gur kaa sabad har bhagat drirh-aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, devotional love for the Lord is implanted.

भाणा मंने सदा सुखु होइ ॥
bhaanaa mannay sadaa sukh ho-ay.
One who surrenders to the Lord's Will is peaceful forever.

नानक सचि समावै सोइ ॥४॥१०॥४९॥
naanak sach samaavai so-ay. ||4||10||49||
O Nanak, he is absorbed into the True Lord. ||4||10||49||

आसा महला ३ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 3 panchpaday.
Aasaa, Third Mehl, Panch-Padas:

सबदि मरै तिसु सदा अनंद ॥
sabad marai tis sadaa anand.
One who dies in the Word of the Shabad, finds eternal bliss.

सतिगुर भेटे गुर गोबिंद ॥
satgur bhaytay gur gobind.
He is united with the True Guru, the Guru, the Lord God.

ना फिरि मरै न आवै जाइ ॥
naa fir marai na aavai jaa-ay.
He does not die any more, and he does not come or go.

पूरे गुर ते साचि समाइ ॥१॥
pooray gur tay saach samaa-ay. ||1||
Through the Perfect Guru, he merges with the True Lord. ||1||

जिन्ह कउ नामु लिखिआ धुरि लेखु ॥
jin^{H} ka-o naam likhi-aa Dhur laykh.
One who has the Naam, the Name of the Lord, written in his pre-ordained destiny,

ते अनदिनु नामु सदा धिआवहि गुर पूरे ते भगति विसेखु ॥१॥ रहाउ ॥
tay an-din naam sadaa Dhi-aavahi gur pooray tay bhagat visaykh. ||1|| rahaa-o.
night and day, meditates forever on the Naam; he obtains the wondrous blessing of devotional love from the Perfect Guru. ||1||Pause||

जिन्ह कउ हरि प्रभु लए मिलाइ ॥
jin^{H} ka-o har parabh la-ay milaa-ay.
Those, whom the Lord God has blended with Himself

तिन्ह की गहण गति कही न जाइ ॥
tin^{H} kee gahan gat kahee na jaa-ay.
- their sublime state cannot be described.

पूरै सतिगुर दिती वडिआई ॥
poorai satgur ditee vadi-aa-ee.
The Perfect True Guru has given the Glorious Greatness,

ऊतम पदवी हरि नामि समाई ॥२॥
ootam padvee har naam samaa-ee. ||2||
of the most exalted order, and I am absorbed into the Lord's Name. ||2||

जो किछु करे सु आपे आपि ॥
jo kichh karay so aapay aap.
Whatever the Lord does, He does all by Himself.

एक घड़ी महि थापि उथापि ॥
ayk gharhee meh thaap uthaap.
In an instant, He establishes, and disestablishes.

कहि कहि कहणा आखि सुणाए ॥ जे सउ घाले थाइ न पाए ॥३॥
kahi kahi kahnaa aakh sunaa-ay. jay sa-o ghaalay thaa-ay na paa-ay. ||3||
By merely speaking, talking, shouting and preaching about the Lord, even hundreds of times, the mortal is not approved. ||3||

जिन्ह कै पोतै पुंनु तिन्हा गुरू मिलाए ॥
jin^{H} kai potai punn tin^{H}aa guroo milaa-ay.
The Guru meets with those, who take virtue as their treasure;

सचु बाणी गुरु सबदु सुणाए ॥
sach banee gur sabad sunaa-ay.
they listen to the True Word of the Guru's Bani, the Shabad.

जहां सबदु वसै तहां दुखु जाए ॥
jahaa^{N} sabad vasai tahaa^{N} dukh jaa-ay.
Pain departs, from that place where the Shabad abides.

गिआनि रतनि साचै सहजि समाए ॥४॥
gi-aan ratan saachai sahj samaa-ay. ||4||
By the jewel of spiritual wisdom, one is easily absorbed into the True Lord. ||4||

नावै जेवडु होरु धनु नाही कोइ ॥
naavai jayvad hor Dhan naahee ko-ay.
No other wealth is as great as the Naam.

जिस नो बखसे साचा सोइ ॥
jis no bakhsay saachaa so-ay.
It is bestowed only by the True Lord.

पूरै सबदि मंनि वसाए ॥
poorai sabad man vasaa-ay.
Through the Perfect Word of the Shabad, it abides in the mind.

नानक नामि रते सुखु पाए ॥५॥११॥५०॥
naanak naam ratay sukh paa-ay. ||5||11||50||
O Nanak, imbued with the Naam, peace is obtained. ||5||11||50||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

निरति करे बहु वाजे वजाए ॥
nirat karay baho vaajay vajaa-ay.
One may dance and play numerous instruments;

इहु मनु अंधा बोला है किसु आखि सुणाए ॥
ih man anDhaa bolaa hai kis aakh sunaa-ay.
but this mind is blind and deaf, so for whose benefit is this speaking and preaching?

अंतरि लोभु भरमु अनल वाउ ॥
antar lobh bharam anal vaa-o.
Deep within is the fire of greed, and the dust-storm of doubt.

दीवा बलै न सोझी पाइ ॥१॥
deevaa balai na sojhee paa-ay. ||1||
The lamp of knowledge is not burning, and understanding is not obtained. ||1||

गुरमुखि भगति घटि चानणु होइ ॥
gurmukh bhagat ghat chaanan ho-ay.
The Gurmukh has the light of devotional worship within his heart.

आपु पछाणि मिलै प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
aap pachhaan milai parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
Understanding his own self, he meets God. ||1||Pause||

गुरमुखि निरति हरि लागै भाउ ॥
gurmukh nirat har laagai bhaa-o.
The Gurmukh's dance is to embrace love for the Lord;

पूरे ताल विचहु आपु गवाइ ॥
pooray taal vichahu aap gavaa-ay.
to the beat of the drum, he sheds his ego from within.

मेरा प्रभु साचा आपे जाणु ॥
mayraa parabh saachaa aapay jaan.
My God is True; He Himself is the Knower of all.

गुर कै सबदि अंतरि ब्रहमु पछाणु ॥२॥
gur kai sabad antar barahm pachhaan. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Creator Lord within yourself. ||2||

गुरमुखि भगति अंतरि प्रीति पिआरु ॥
gurmukh bhagat antar pareet pi-aar.
The Gurmukh is filled with devotional love for the Beloved Lord.

गुर का सबदु सहजि वीचारु ॥
gur kaa sabad sahj veechaar.
He intuitively reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि भगति जुगति सचु सोइ ॥
gurmukh bhagat jugat sach so-ay.
For the Gurmukh, loving devotional worship is the way to the True Lord.

पाखंडि भगति निरति दुखु होइ ॥३॥
pakhand bhagat nirat dukh ho-ay. ||3||
But the dances and the worship of the hypocrites bring only pain. ||3||

एहा भगति जनु जीवत मरै ॥
ayhaa bhagat jan jeevat marai.
True Devotion is to remain dead while yet alive.

गुर परसादी भवजलु तरै ॥
gur parsaadee bhavjal tarai.
By Guru's Grace, one crosses over the terrible world-ocean.

गुर कै बचनि भगति थाइ पाइ ॥
gur kai bachan bhagat thaa-ay paa-ay.
Through the Guru's Teachings, one's devotion is accepted,

हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥४॥
har jee-o aap vasai man aa-ay. ||4||
and then, the Dear Lord Himself comes to dwell in the mind. ||4||

हरि क्रिपा करे सतिगुरू मिलाए ॥
har kirpaa karay satguroo milaa-ay.
When the Lord bestows His Mercy, He leads us to meet the True Guru.

निहचल भगति हरि सिउ चितु लाए ॥
nihchal bhagat har si-o chit laa-ay.
Then, one's devotion becomes steady, and the consciousness is centered upon the Lord.

भगति रते तिन्ह सची सोइ ॥
bhagat ratay tin^{H} sachee so-ay.
Those who are imbued with Devotion have truthful reputations.

नानक नामि रते सुखु होइ ॥५॥१२॥५१॥
naanak naam ratay sukh ho-ay. ||5||12||51||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, peace is obtained. ||5||12||51||

आसा घरु ८ काफी महला ३
aasaa ghar 8 kaafee mehlaa 3
Aasaa, Eighth House, Kaafee, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि कै भाणै सतिगुरु मिलै सचु सोझी होई ॥
har kai bhaanai satgur milai sach sojhee ho-ee.
By the Pleasure of the Lord's Will, one meets the True Guru, and true understanding is obtained.

गुर परसादी मनि वसै हरि बूझै सोई ॥१॥
gur parsaadee man vasai har boojhai so-ee. ||1||
By Guru's Grace, the Lord abides in the mind, and one comes to understand the Lord. ||1||

मै सहु दाता एकु है अवरु नाही कोई ॥
mai saho daataa ayk hai avar naahee ko-ee.
My Husband Lord, the Great Giver, is One. There is no other at all.

गुर किरपा ते मनि वसै ता सदा सुखु होई ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay man vasai taa sadaa sukh ho-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's merciful favor, He abides in the mind, and then, a lasting peace ensues. ||1||Pause||

इसु जुग महि निरभउ हरि नामु है पाईऐ गुर वीचारि ॥
is jug meh nirbha-o har naam hai paa-ee-ai gur veechaar.
In this age, the Lord's Name is fearless; it is obtained by meditative reflection upon the Guru.

बिनु नावै जम कै वसि है मनमुखि अंध गवारि ॥२॥
bin naavai jam kai vas hai manmukh anDh gavaar. ||2||
Without the Name, the blind, foolish, self-willed manmukh is under Death's power. ||2||

हरि कै भाणै जनु सेवा करै बूझै सचु सोई ॥
har kai bhaanai jan sayvaa karai boojhai sach so-ee.
By the Pleasure of the Lord's Will, the humble being performs His service, and understands the True Lord.

हरि कै भाणै सालाहीऐ भाणै मंनिऐ सुखु होई ॥३॥
har kai bhaanai salaahee-ai bhaanai mani-ai sukh ho-ee. ||3||
By the Pleasure of the Lord's Will, He is to be praised; surrendering to His Will, peace ensues. ||3||

हरि कै भाणै जनमु पदारथु पाइआ मति ऊतम होई ॥
har kai bhaanai janam padaarath paa-i-aa mat ootam ho-ee.
By the Pleasure of the Lord's Will, the prize of this human birth is obtained, and the intellect is exalted.

नानक नामु सलाहि तूं गुरमुखि गति होई ॥४॥३९॥१३॥५२॥
naanak naam salaahi too^{N} gurmukh gat ho-ee. ||4||39||13||52||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, you shall be emancipated. ||4||39||13||52||

आसा महला ४ घरु २
aasaa mehlaa 4 ghar 2
Aasaa, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥
too^{N} kartaa sachiaar maidaa saa^{N}-ee.
You are the True Creator, my Lord Master.

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^{N} deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.
That which is pleasing to Your Will, comes to pass. Whatever You give, that is what I receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥
sabh tayree too^{N} sabhnee Dhi-aa-i-aa.
All are Yours; all meditate on You.

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥
jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.
He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the jewel of the Naam.

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥
gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.
The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥
tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||
You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥
too^{N} daree-aa-o sabh tujh hee maahi.
You are the River - all are within You.

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ee naahi.
Other than You, there is no one at all.

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥
jee-a jant sabh tayraa khayl.
All beings and creatures are your play-things.

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥
vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||
The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥
jis no too jaanaa-ihi so-ee jan jaanai.
That humble being, whom You inspire to understand, understands;

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥
har gun sad hee aakh vakhaanai.
he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
One who serves the Lord, obtains peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||
He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥
too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.
You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tuDh bin doojaa avar na ko-ay.
Without You, there is no other at all.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥
too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You watch over the creation, and understand it.

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥१॥५३॥
jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||1||53||
O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

Page 366

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु २ महला ४ ॥
raag aasaa ghar 2 mehlaa 4.
Raag Aasaa, Second House, Fourth Mehl:

किस ही धड़ा कीआ मित्र सुत नालि भाई ॥
kis hee Dharhaa kee-aa mitar sut naal bhaa-ee.
Some form alliances with friends, children and siblings.

किस ही धड़ा कीआ कुड़म सके नालि जवाई ॥
kis hee Dharhaa kee-aa kurham sakay naal javaa-ee.
Some form alliances with in-laws and relatives.

किस ही धड़ा कीआ सिकदार चउधरी नालि आपणै सुआई ॥
kis hee Dharhaa kee-aa sikdaar cha-uDhree naal aapnai su-aa-ee.
Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.

हमारा धड़ा हरि रहिआ समाई ॥१॥
hamaaraa Dharhaa har rahi-aa samaa-ee. ||1||
My alliance is with the Lord, who is pervading everywhere. ||1||

हम हरि सिउ धड़ा कीआ मेरी हरि टेक ॥
ham har si-o Dharhaa kee-aa mayree har tayk.
I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my only support.

मै हरि बिनु पखु धड़ा अवरु न कोई हउ हरि गुण गावा असंख अनेक ॥१॥ रहाउ ॥
mai har bin pakh Dharhaa avar na ko-ee ha-o har gun gaavaa asa^{N}kh anayk. ||1|| rahaa-o.
Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I sing of the countless and endless Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

जिन्ह सिउ धड़े करहि से जाहि ॥
jin^{H} si-o Dharhay karahi say jaahi.
Those with whom you form alliances, shall perish.

झूठु धड़े करि पछोताहि ॥
jhooth Dharhay kar pachhotaahi.
Making false alliances, the mortals repent and regret in the end.

थिरु न रहहि मनि खोटु कमाहि ॥
thir na raheh man khot kamaahi.
Those who practice falsehood shall not last.

हम हरि सिउ धड़ा कीआ जिस का कोई समरथु नाहि ॥२॥
ham har si-o Dharhaa kee-aa jis kaa ko-ee samrath naahi. ||2||
I have formed my alliance with the Lord; there is no one more powerful than Him. ||2||

एह सभि धड़े माइआ मोह पसारी ॥
ayh sabh Dharhay maa-i-aa moh pasaaree.
All these alliances are mere extensions of the love of Maya.

माइआ कउ लूझहि गावारी ॥
maa-i-aa ka-o loojheh gaavaaree.
Only fools argue over Maya.

जनमि मरहि जूऐ बाजी हारी ॥
janam mareh joo-ai baajee haaree.
They are born, and they die, and they lose the game of life in the gamble.

हमरै हरि धड़ा जि हलतु पलतु सभु सवारी ॥३॥
hamrai har Dharhaa je halat palat sabh savaaree. ||3||
My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this world and the next. ||3||

कलिजुग महि धड़े पंच चोर झगड़ाए ॥
kalijug meh Dharhay panch chor jhagrhaa-ay.
In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate alliances and conflicts.

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु वधाए ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaan vaDhaa-ay.
Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit have increased.

जिस नो क्रिपा करे तिसु सतसंगि मिलाए ॥
jis no kirpaa karay tis satsang milaa-ay.
One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat Sangat, the True Congregation.

हमरा हरि धड़ा जिनि एह धड़े सभि गवाए ॥४॥
hamraa har Dharhaa jin ayh Dharhay sabh gavaa-ay. ||4||
My alliance is with the Lord, who has destroyed all these alliances. ||4||

मिथिआ दूजा भाउ धड़े बहि पावै ॥
mithi-aa doojaa bhaa-o Dharhay bahi paavai.
In the false love of duality, people sit and form alliances.

पराइआ छिद्रु अटकलै आपणा अहंकारु वधावै ॥
paraa-i-aa chhidar atkalai aapnaa aha^{N}kaar vaDhaavai.
They complain about other peoples' faults, while their own self-conceit only increases.

जैसा बीजै तैसा खावै ॥
jaisaa beejai taisaa khaavai.
As they plant, so shall they harvest.

जन नानक का हरि धड़ा धरमु सभ स्रिसटि जिणि आवै ॥५॥२॥५४॥
jan naanak kaa har Dharhaa Dharam sabh sarisat jin aavai. ||5||2||54||
Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma, which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

हिरदै सुणि सुणि मनि अंम्रितु भाइआ ॥
hirdai sun sun man amrit bhaa-i-aa.
Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart, it becomes pleasing to the mind.

गुरबाणी हरि अलखु लखाइआ ॥१॥
gurbaanee har alakh lakhaa-i-aa. ||1||
Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is comprehended. ||1||

गुरमुखि नामु सुनहु मेरी भैना ॥
gurmukh naam sunhu mayree bhainaa.
As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O my sisters.

एको रवि रहिआ घट अंतरि मुखि बोलहु गुर अंम्रित बैना ॥१॥ रहाउ ॥
ayko rav rahi-aa ghat antar mukh bolhu gur amrit bainaa. ||1|| rahaa-o.
The One Lord is pervading and permeating deep within the heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the Guru. ||1||Pause||

मै मनि तनि प्रेमु महा बैरागु ॥
mai man tan paraym mahaa bairaag.
My mind and body are filled with divine love, and great sadness.

सतिगुरु पुरखु पाइआ वडभागु ॥२॥
satgur purakh paa-i-aa vadbhaag. ||2||
By great good fortune, I have obtained the True Guru, the Primal Being. ||2||

दूजै भाइ भवहि बिखु माइआ ॥
doojai bhaa-ay bhaveh bikh maa-i-aa.
In the love of duality, the mortals wander through poisonous Maya.

भागहीन नही सतिगुरु पाइआ ॥३॥
bhaagheen nahee satgur paa-i-aa. ||3||
The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

अंम्रितु हरि रसु हरि आपि पीआइआ ॥
amrit har ras har aap pee-aa-i-aa.
The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's Ambrosial Elixir.

गुरि पूरै नानक हरि पाइआ ॥४॥३॥५५॥
gur poorai naanak har paa-i-aa. ||4||3||55||
Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained. ||4||3||55||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

मेरै मनि तनि प्रेमु नामु आधारु ॥
mayrai man tan paraym naam aaDhaar.
The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body.

नामु जपी नामो सुख सारु ॥१॥
naam japee naamo sukh saar. ||1||
I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

नामु जपहु मेरे साजन सैना ॥
naam japahu mayray saajan sainaa.
So chant the Naam, O my friends and companions.

नाम बिना मै अवरु न कोई वडै भागि गुरमुखि हरि लैना ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa mai avar na ko-ee vadai bhaag gurmukh har lainaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

नाम बिना नही जीविआ जाइ ॥
naam binaa nahee jeevi-aa jaa-ay.
Without the Naam, I cannot live.

वडै भागि गुरमुखि हरि पाइ ॥२॥
vadai bhaag gurmukh har paa-ay. ||2||
By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

नामहीन कालख मुखि माइआ ॥
naamheen kaalakh mukh maa-i-aa.
Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु जीवाइआ ॥३॥
naam binaa Dharig Dharig jeevaa-i-aa. ||3||
Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

Page 367

वडा वडा हरि भाग करि पाइआ ॥
vadaa vadaa har bhaag kar paa-i-aa.
The Great Lord is obtained by great good destiny.

नानक गुरमुखि नामु दिवाइआ ॥४॥४॥५६॥
naanak gurmukh naam divaa-i-aa. ||4||4||56||
O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||4||56||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

गुण गावा गुण बोली बाणी ॥
gun gaavaa gun bolee banee.
I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

गुरमुखि हरि गुण आखि वखाणी ॥१॥
gurmukh har gun aakh vakhaanee. ||1||
As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

जपि जपि नामु मनि भइआ अनंदा ॥
jap jap naam man bha-i-aa anandaa.
Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.

सति सति सतिगुरि नामु दिड़ाइआ रसि गाए गुण परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥
sat sat satgur naam dirhaa-i-aa ras gaa-ay gun parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

हरि गुण गावै हरि जन लोगा ॥
har gun gaavai har jan logaa.
The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

वडै भागि पाए हरि निरजोगा ॥२॥
vadai bhaag paa-ay har nirjogaa. ||2||
By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

गुण विहूण माइआ मलु धारी ॥
gun vihoon maa-i-aa mal Dhaaree.
Those without virtue are stained by Maya's filth.

विणु गुण जनमि मुए अहंकारी ॥३॥
vin gun janam mu-ay aha^{N}kaaree. ||3||
Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

सरीरि सरोवरि गुण परगटि कीए ॥
sareer sarovar gun pargat kee-ay.
The ocean of the body yields pearls of virtue.

नानक गुरमुखि मथि ततु कढीए ॥४॥५॥५७॥
naanak gurmukh math tat kadhee-ay. ||4||5||57||
O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

नामु सुणी नामो मनि भावै ॥
naam sunee naamo man bhaavai.
I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.

वडै भागि गुरमुखि हरि पावै ॥१॥
vadai bhaag gurmukh har paavai. ||1||
By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

नामु जपहु गुरमुखि परगासा ॥
naam japahu gurmukh pargaasaa.
Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

नाम बिना मै धर नही काई नामु रविआ सभ सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa mai Dhar nahee kaa-ee naam ravi-aa sabh saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

नामै सुरति सुनी मनि भाई ॥
naamai surat sunee man bhaa-ee.
The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

जो नामु सुनावै सो मेरा मीतु सखाई ॥२॥
jo naam sunaavai so mayraa meet sakhaa-ee. ||2||
One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

नामहीण गए मूड़ नंगा ॥
naamheen ga-ay moorh nangaa.
Without the Naam, the fools depart naked.

पचि पचि मुए बिखु देखि पतंगा ॥३॥
pach pach mu-ay bikh daykh patangaa. ||3||
They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

आपे थापे थापि उथापे ॥
aapay thaapay thaap uthaapay.
He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

नानक नामु देवै हरि आपे ॥४॥६॥५८॥
naanak naam dayvai har aapay. ||4||6||58||
O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

गुरमुखि हरि हरि वेलि वधाई ॥
gurmukh har har vayl vaDhaa-ee.
The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

फल लागे हरि रसक रसाई ॥१॥
fal laagay har rasak rasaa-ee. ||1||
It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

हरि हरि नामु जपि अनत तरंगा ॥
har har naam jap anat tarangaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

जपि जपि नामु गुरमति सालाही मारिआ कालु जमकंकर भुइअंगा ॥१॥ रहाउ ॥
jap jap naam gurmat saalaahee maari-aa kaal jamkankar bhu-i-angaa. ||1|| rahaa-o.
Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||1||Pause||

हरि हरि गुर महि भगति रखाई ॥
har har gur meh bhagat rakhaa-ee.
The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

गुरु तुठा सिख देवै मेरे भाई ॥२॥
gur tuthaa sikh dayvai mayray bhaa-ee. ||2||
When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

हउमै करम किछु बिधि नही जाणै ॥
ha-umai karam kichh biDh nahee jaanai.
One who acts in ego, knows nothing about the Way.

जिउ कुंचरु नाइ खाकु सिरि छाणै ॥३॥
ji-o kunchar naa-ay khaak sir chhaanai. ||3||
He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||

जे वड भाग होवहि वड ऊचे ॥
jay vad bhaag hoveh vad oochay.
If one's destiny is great and exalted,

नानक नामु जपहि सचि सूचे ॥४॥७॥५९॥
naanak naam jaapeh sach soochay. ||4||7||59||
O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

हरि हरि नाम की मनि भूख लगाई ॥
har har naam kee man bhookh lagaa-ee.
My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

नामि सुनिऐ मनु त्रिपतै मेरे भाई ॥१॥
naam suni-ai man taripta mayray bhaa-ee. ||1||
Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

नामु जपहु मेरे गुरसिख मीता ॥
naam japahu mayray gursikh meetaa.
Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

नामु जपहु नामे सुखु पावहु नामु रखहु गुरमति मनि चीता ॥१॥ रहाउ ॥
naam japahu naamay sukh paavhu naam rakhahu gurmat man cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings, enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

नामो नामु सुणी मनु सरसा ॥
naamo naam sunee man sarsaa.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

नामु लाहा लै गुरमति बिगसा ॥२॥
naam laahaa lai gurmat bigsaa. ||2||
Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed forth. ||2||

नाम बिना कुसटी मोह अंधा ॥
naam binaa kustee moh anDhaa.
Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

सभ निहफल करम कीए दुखु धंधा ॥३॥
sabh nihfal karam kee-ay dukh DhanDhaa. ||3||
All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

हरि हरि हरि जसु जपै वडभागी ॥
har har har jas japai vadbhaagee.
The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

नानक गुरमति नामि लिव लागी ॥४॥८॥६०॥
naanak gurmat naam liv laagee. ||4||8||60||
O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam. ||4||8||60||

Page 368

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

महला ४ रागु आसा घरु ६ के ३ ॥
mehlaa 4 raag aasaa ghar 6 kay 3.
Fourth Mehl, Raag Aasaa, 3 Of Sixth House :

हथि करि तंतु वजावै जोगी थोथर वाजै बेन ॥
hath kar tant vajaavai jogee thothar vaajai bayn.
You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

गुरमति हरि गुण बोलहु जोगी इहु मनूआ हरि रंगि भेन ॥१॥
gurmat har gun bolhu jogee ih manoo-aa har rang bhayn. ||1||
Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

जोगी हरि देहु मती उपदेसु ॥
jogee har dayh matee updays.
O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.

जुगु जुगु हरि हरि एको वरतै तिसु आगै हम आदेसु ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug har har ayko vartai tis aagai ham aadays. ||1|| rahaa-o.
The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

गावहि राग भाति बहु बोलहि इहु मनूआ खेलै खेल ॥
gaavahi raag bhaat baho boleh ih manoo-aa khaylai khayl.
You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

जोवहि कूप सिंचन कउ बसुधा उठि बैल गए चरि बेल ॥२॥
joveh koop sinchan ka-o basuDhaa uth bail ga-ay char bayl. ||2||
You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

काइआ नगर महि करम हरि बोवहु हरि जामै हरिआ खेतु ॥
kaa-i-aa nagar meh karam har bovhu har jaamai hari-aa khayt.
In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

मनूआ असथिरु बैलु मनु जोवहु हरि सिंचहु गुरमति जेतु ॥३॥
manoo-aa asthir bail man jovhu har sinchahu gurmat jayt. ||3||
O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

जोगी जंगम स्रिसटि सभ तुमरी जो देहु मती तितु चेल ॥
jogee jangam sarisat sabh tumree jo dayh matee tit chayl.
The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is Yours, O Lord. According to the wisdom which You give them, so do they follow their ways.

जन नानक के प्रभ अंतरजामी हरि लावहु मनूआ पेल ॥४॥९॥६१॥
jan naanak kay parabh antarjaamee har laavhu manoo-aa payl. ||4||9||61||
O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

कब को भालै घुंघरू ताला कब को बजावै रबाबु ॥
kab ko bhaalai ghunghroo taalaa kab ko bajaavai rabaab.
How long must one search for angle bells and cymbals, and how long must one play the guitar?

आवत जात बार खिनु लागै हउ तब लगु समारउ नामु ॥१॥
aavat jaat baar khin laagai ha-o tab lag samaara-o naam. ||1||
In the brief instant between coming and going, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरै मनि ऐसी भगति बनि आई ॥
mayrai man aisee bhagat ban aa-ee.
Such is the devotional love which has been produced in my mind.

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे जल बिनु मीनु मरि जाई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay jal bin meen mar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the fish which dies without water. ||1||Pause||

कब कोऊ मेलै पंच सत गाइण कब को राग धुनि उठावै ॥
kab ko-oo maylai panch sat gaa-in kab ko raag Dhun uthaavai.
How long must one tune the five strings, and assemble the seven singers, and how long will they raise their voices in song?

मेलत चुनत खिनु पलु चसा लागै तब लगु मेरा मनु राम गुन गावै ॥२॥
maylat chunat khin pal chasaa laagai tab lag mayraa man raam gun gaavai. ||2||
In the time it takes to select and assemble these musicians, a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

कब को नाचै पाव पसारै कब को हाथ पसारै ॥
kab ko naachai paav pasaarai kab ko haath pasaarai.
How long must one dance and stretch out one's feet, and how long must one reach out with one's hands?

हाथ पाव पसारत बिलमु तिलु लागै तब लगु मेरा मनु राम सम्हारै ॥३॥
haath paav pasaarat bilam til laagai tab lag mayraa man raam sam^{H}aarai. ||3||
Stretching out one's hands and feet, there is a moment's delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||

कब कोऊ लोगन कउ पतीआवै लोकि पतीणै ना पति होइ ॥
kab ko-oo logan ka-o patee-aavai lok pateenai naa pat ho-ay.
How long must one satisfy the people, in order to obtain honor?

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु ता जै जै करे सभु कोइ ॥४॥१०॥६२॥
jan naanak har hirdai sad Dhi-aavahu taa jai jai karay sabh ko-ay. ||4||10||62||
O servant Nanak, meditate forever in your heart on the Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

सतसंगति मिलीऐ हरि साधू मिलि संगति हरि गुण गाइ ॥
satsangat milee-ai har saaDhoo mil sangat har gun gaa-ay.
Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

गिआन रतनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरा जाइ ॥१॥
gi-aan ratan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||1||
With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

हरि जन नाचहु हरि हरि धिआइ ॥
har jan naachahu har har Dhi-aa-ay.
O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

ऐसे संत मिलहि मेरे भाई हम जन के धोवह पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
aisay sant mileh mayray bhaa-ee ham jan kay Dhovah paa-ay. ||1|| rahaa-o.
If only I cold meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे अनदिनु हरि लिव लाइ ॥
har har naam japahu man mayray an-din har liv laa-ay.
Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.

जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि भूख न लागै आइ ॥२॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu fir bhookh na laagai aa-ay. ||2||
You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

आपे हरि अपर्मपरु करता हरि आपे बोलि बुलाइ ॥
aapay har aprampar kartaa har aapay bol bulaa-ay.
The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

सेई संत भले तुधु भावहि जिन्ह की पति पावहि थाइ ॥३॥
say-ee sant bhalay tuDh bhaaveh jin^H kee pat paavahi thaa-ay. ||3||
The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

नानकु आखि न राजै हरि गुण जिउ आखै तिउ सुखु पाइ ॥
naanak aakh na raajai har gun ji-o aakhai ti-o sukh paa-ay.
Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

भगति भंडार दीए हरि अपुने गुण गाहकु वणजि लै जाइ ॥४॥११॥६३॥
bhagat bhandaar dee-ay har apunay gun gaahak vanaj lai jaa-ay. ||4||11||63||
The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers purchase virtues, and carry them home. ||4||11||63||

Page 369

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ८ के काफी महला ४ ॥
raag aasaa ghar 8 kay kaafee mehlaa 4.
Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mehl:

आइआ मरणु धुराहु हउमै रोईऐ ॥
aa-i-aa maran Dhuraahu ha-umai ro-ee-ai.
Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.

गुरमुखि नामु धिआइ असथिरु होईऐ ॥१॥
gurmukh naam Dhi-aa-ay asthir ho-ee-ai. ||1||
Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

गुर पूरे साबासि चलणु जाणिआ ॥
gur pooray saabaas chalan jaani-aa.
Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

लाहा नामु सु सारु सबदि समाणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
laahaa naam so saar sabad samaani-aa. ||1|| rahaa-o.
The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

पूरबि लिखे डेह सि आए माइआ ॥
poorab likhay dayh se aa-ay maa-i-aa.
The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

चलणु अजु कि कल्हि धुरहु फुरमाइआ ॥२॥
chalan aj ke kaleh Dharahu furmaa-i-aa. ||2||
One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

बिरथा जनमु तिना जिन्ही नामु विसारिआ ॥
birthaa janam tinaa jin^Hee naam visaari-aa.
Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

जूऐ खेलणु जगि कि इहु मनु हारिआ ॥३॥
joo-ai khaylan jag ke ih man haari-aa. ||3||
They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

जीवणि मरणि सुखु होइ जिन्हा गुरु पाइआ ॥
jeevan maran sukh ho-ay jin^Haa gur paa-i-aa.
Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

नानक सचे सचि सचि समाइआ ॥४॥१२॥६४॥
naanak sachay sach sach samaa-i-aa. ||4||12||64||
O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

जनमु पदारथु पाइ नामु धिआइआ ॥
janam padaarath paa-ay naam Dhi-aa-i-aa.
Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी बुझि सचि समाइआ ॥१॥
gur parsaadee bujh sach samaa-i-aa. ||1||
By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

जिन्ह धुरि लिखिआ लेखु तिन्ही नामु कमाइआ ॥
jin^{H} Dhur likhi-aa laykh tin^{H}ee naam kamaa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

दरि सचै सचिआर महलि बुलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
dar sachai sachiaar mahal bulaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

अंतरि नामु निधानु गुरमुखि पाईऐ ॥
antar naam niDhaan gurmukh paa-ee-ai.
Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

अनदिनु नामु धिआइ हरि गुण गाईऐ ॥२॥
an-din naam Dhi-aa-ay har gun gaa-ee-ai. ||2||
Night and day, meditate on the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

अंतरि वसतु अनेक मनमुखि नही पाईऐ ॥
antar vasat anayk manmukh nahee paa-ee-ai.
Deep within are infinite substances, but the self-willed manmukh does not find them.

हउमै गरबै गरबु आपि खुआईऐ ॥३॥
ha-umai garbai garab aap khu-aa-ee-ai. ||3||
In egotism and pride, the mortal's proud self consumes him. ||3||

नानक आपे आपि आपि खुआईऐ ॥
naanak aapay aap aap khu-aa-ee-ai.
O Nanak, his identity consumes his identical identity.

गुरमति मनि परगासु सचा पाईऐ ॥४॥१३॥६५॥
gurmat man pargaas sachaa paa-ee-ai. ||4||13||65||
Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and meets the True Lord. ||4||13||65||

रागु आसावरी घरु १६ के २ महला ४ सुधंग
raag aasaavaree ghar 16 kay 2 mehlaa 4 suDhang
Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House, Fourth Mehl, Sudhang:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हउ अनदिनु हरि नामु कीरतनु करउ ॥
ha-o an-din har naam keertan kara-o.
Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name of the Lord.

सतिगुरि मो कउ हरि नामु बताइआ हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mo ka-o har naam bataa-i-aa ha-o har bin khin pal reh na saka-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has revealed to me the Name of the Lord; without the Lord, I cannot live, for a moment, even an instant. ||1||Pause||

हमरै स्रवणु सिमरनु हरि कीरतनु हउ हरि बिनु रहि न सकउ हउ इकु खिनु ॥
hamrai sarvan simran har keertan ha-o har bin reh na saka-o ha-o ik khin.
My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him; without the Lord, I cannot live, even for an instant.

जैसे हंसु सरवर बिनु रहि न सकै तैसे हरि जनु किउ रहै हरि सेवा बिनु ॥१॥
jaisay hans sarvar bin reh na sakai taisay har jan ki-o rahai har sayvaa bin. ||1||
As the swan cannot live without the lake, how can the Lord's slave live without serving Him? ||1||

किनहूं प्रीति लाई दूजा भाउ रिद धारि किनहूं प्रीति लाई मोह अपमान ॥
kinhoo^{N} pareet laa-ee doojaa bhaa-o rid Dhaar kinhoo^{N} pareet laa-ee moh apmaan.
Some enshrine love for duality in their hearts, and some pledge love for worldly attachments and ego.

हरि जन प्रीति लाई हरि निरबाण पद नानक सिमरत हरि हरि भगवान ॥२॥१४॥६६॥
har jan pareet laa-ee har nirbaan pad naanak simrat har har bhagvaan. ||2||14||66||
The Lord's servant embraces love for the Lord and the state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord God. ||2||14||66||

आसावरी महला ४ ॥
aasaavaree mehlaa 4.
Aasaavaree, Fourth Mehl:

माई मोरो प्रीतमु रामु बतावहु री माई ॥
maa-ee moro pareetam raam bataavhu ree maa-ee.
O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे करहलु बेलि रीझाई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay karhal bayl reejhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, I cannot live for a moment, even an instant; I love Him, like the camel loves the vine. ||1||Pause||

हमरा मनु बैराग बिरकतु भइओ हरि दरसन मीत कै ताई ॥
hamraa man bairaag birkat bha-i-o har darsan meet kai taa-ee.
My mind has become sad and distant, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

जैसे अलि कमला बिनु रहि न सकै तैसे मोहि हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥
jaisay al kamlaa bin reh na sakai taisay mohi har bin rahan na jaa-ee. ||1||
As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot live without the Lord. ||1||

Page 370

राखु सरणि जगदीसुर पिआरे मोहि सरधा पूरि हरि गुसाई ॥
raakh saran jagdeesur pi-aaray mohi sarDhaa poor har gusaa-ee.
Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.

जन नानक कै मनि अनदु होत है हरि दरसनु निमख दिखाई ॥२॥३९॥१३॥१५॥६७॥
jan naanak kai man anad hot hai har darsan nimakh dikhaa-ee. ||2||39||13||15||67||
Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an instant. ||2||39||13||15||67||

रागु आसा घरु २ महला ५
raag aasaa ghar 2 mehlaa 5
Raag Aasaa, Second House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिनि लाई प्रीति सोई फिरि खाइआ ॥
jin laa-ee pareet so-ee fir khaa-i-aa.
One who loves her, is ultimately devoured.

जिनि सुखि बैठाली तिसु भउ बहुतु दिखाइआ ॥
jin sukh baithaalee tis bha-o bahut dikhaa-i-aa.
One who seats her in comfort, is totally terrified by her.

भाई मीत कुट्मब देखि बिबादे ॥
bhaa-ee meet kutamb daykh bibaaday.
Siblings, friends and family, beholding her, argue.

हम आई वसगति गुर परसादे ॥१॥
ham aa-ee vasgat gur parsaaday. ||1||
But she has come under my control, by Guru's Grace. ||1||

ऐसा देखि बिमोहित होए ॥
aisaa daykh bimohit ho-ay.
Beholding her, all are bewitched:

साधिक सिध सुरदेव मनुखा बिनु साधू सभि ध्रोहनि ध्रोहे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhik siDh surdayv manukhaa bin saaDhoo sabh Dharohan Dharohay. ||1|| rahaa-o.
the strivers, the Siddhas, the demi-gods, angels and mortals. All, except the Saadhus, are deceived by her deception. ||1||Pause||

इकि फिरहि उदासी तिन्ह कामि विआपै ॥
ik fireh udaasee tin^{H} kaam vi-aapai.
Some wander around as renunciates, but they are engrossed in sexual desire.

इकि संचहि गिरही तिन्ह होइ न आपै ॥
ik sa^{N}cheh girhee tin^{H} ho-ay na aapai.
Some grow rich as householders, but she does not belong to them.

इकि सती कहावहि तिन्ह बहुतु कलपावै ॥
ik satee kahaaveh tin^{H} bahut kalpaapai.
Some call themselves men of charity, and she torments them terribly.

हम हरि राखे लगि सतिगुर पावै ॥२॥
ham har raakhay lag satgur paavai. ||2||
The Lord has saved me, by attaching me to the Feet of the True Guru. ||2||

तपु करते तपसी भूलाए ॥
tap kartay tapsee bhoolaa-ay.
She leads astray the penitents who practice penance.

पंडित मोहे लोभि सबाए ॥
pandit mohay lobh sabaa-ay.
The scholarly Pandits are all seduced by greed.

त्रै गुण मोहे मोहिआ आकासु ॥
tarai gun mohay mohi-aa aakaas.
The world of the three qualities is enticed, and the heavens are enticed.

हम सतिगुर राखे दे करि हाथु ॥३॥
ham satgur raakhay day kar haath. ||3||
The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

गिआनी की होइ वरती दासि ॥
gi-aanee kee ho-ay vartee daas.
She is the slave of those who are spiritually wise.

कर जोड़े सेवा करे अरदासि ॥
kar jorhay sayvaa karay ardaas.
With her palms pressed together, she serves them and offers her prayer:

जो तूं कहहि सु कार कमावा ॥
jo too^{N} kaheh so kaar kamaavaa.
"Whatever you wish, that is what I shall do."

जन नानक गुरमुख नेड़ि न आवा ॥४॥१॥
jan naanak gurmukh nayrh na aavaa. ||4||1||
O servant Nanak, she does not draw near to the Gurmukh. ||4||1||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ससू ते पिरि कीनी वाखि ॥
sasoo tay pir keenee vaakh.
I have been separated from my Beloved by Maya (my mother-in-law).

देर जिठाणी मुई दूखि संतापि ॥
dayr jithaanee mu-ee dookh santaap.
Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are dying of grief.

घर के जिठेरे की चूकी काणि ॥
ghar kay jithayray kee chookee kaan.
I am no longer swayed by the fear of Death (my elder brother-in-law).

पिरि रखिआ कीनी सुघड़ सुजाणि ॥१॥
pir rakhi-aa keenee sugharh sujaan. ||1||
I am protected by my All-knowing, Wise Husband Lord. ||1||

सुनहु लोका मै प्रेम रसु पाइआ ॥
sunhu lokaa mai paraym ras paa-i-aa.
Listen, O people: I have tasted the elixir of love.

दुरजन मारे वैरी संघारे सतिगुरि मो कउ हरि नामु दिवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
durjan maaray vairee sanghaaray satgur mo ka-o har naam divaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The evil ones are dead, and my enemies are destroyed. The True Guru has given me the Name of the Lord. ||1||Pause||

प्रथमे तिआगी हउमै प्रीति ॥
parathmay ti-aagee ha-umai pareet.
First, I renounced my egotistical love of myself.

दुतीआ तिआगी लोगा रीति ॥
dutee-aa ti-aagee logaa reet.
Second, I renounced the ways of the world.

त्रै गुण तिआगि दुरजन मीत समाने ॥
tarai gun ti-aag durjan meet samaanay.
Renouncing the three qualities, I look alike upon friend and enemy.

तुरीआ गुणु मिलि साध पछाने ॥२॥
turee-aa gun mil saaDh pachhaanay. ||2||
And then, the fourth state of bliss was revealed to me by the Holy One. ||2||

सहज गुफा महि आसणु बाधिआ ॥
sahj gufaa meh aasan baaDhi-aa.
In the cave of celestial bliss, I have obtained a seat.

जोति सरूप अनाहदु वाजिआ ॥
jot saroop anaahad vaaji-aa.
The Lord of Light plays the unstruck melody of bliss.

महा अनंदु गुर सबदु वीचारि ॥
mahaa anand gur sabad veechaar.
I am in ecstasy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

प्रिअ सिउ राती धन सोहागणि नारि ॥३॥
pari-a si-o raatee Dhan sohagan naar. ||3||
Imbued with my Beloved Husband Lord, I am the blessed, happy soul-bride. ||3||

जन नानकु बोले ब्रहम बीचारु ॥
jan naanak bolay barahm beechaar.
Servant Nanak chants the wisdom of God;

जो सुणे कमावै सु उतरै पारि ॥
jo sunay kamaavai so utrai paar.
one who listens and practices it, is carried across and saved.

जनमि न मरै न आवै न जाइ ॥
janam na marai na aavai na jaa-ay.
He is not born, and he does not die; he does not come or go.

हरि सेती ओहु रहै समाइ ॥४॥२॥
har saytee oh rahai samaa-ay. ||4||2||
He remains blended with the Lord. ||4||2||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

निज भगती सीलवंती नारि ॥
nij bhagtee seelvantee naar.
The bride shows such special devotion, and has such an agreeable disposition.

रूपि अनूप पूरी आचारि ॥
roop anoop pooree aachaar.
Her beauty is incomparable, and her character is perfect.

जितु ग्रिहि वसै सो ग्रिहु सोभावंता ॥
jit garihi vasai so garihu sobhaavantaa.
The house in which she dwells is such a praiseworthy house.

गुरमुखि पाई किनै विरलै जंता ॥१॥
gurmukh paa-ee kinai virlai jantaa. ||1||
But rare are those who, as Gurmukh, attain that state||1||

सुकरणी कामणि गुर मिलि हम पाई ॥
sukarnee kaaman gur mil ham paa-ee.
As the soul-bride of pure actions, I have met with the Guru.

Page 371

जजि काजि परथाइ सुहाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaj kaaj parthaa-ay suhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In worship, marriage and in the next world, such a soul-bride looks beautiful. ||1||Pause||

जिचरु वसी पिता कै साथि ॥
jichar vasee pitaa kai saath.
As long as she lived with her father,

तिचरु कंतु बहु फिरै उदासि ॥
tichar kant baho firai udaas.
her Husband wandered around in sadness.

करि सेवा सत पुरखु मनाइआ ॥
kar sayvaa sat purakh manaa-i-aa.
I served and surrendered to the Lord, the True Being;

गुरि आणी घर महि ता सरब सुख पाइआ ॥२॥
gur aanee ghar meh taa sarab sukh paa-i-aa. ||2||
the Guru brought my bride to my home, and I obtained total happiness. ||2||

बतीह सुलखणी सचु संतति पूत ॥ आगिआकारी सुघड़ सरूप ॥
bateeh sulakh-nee sach santat poot. aagi-aakaaree sugharh saroop.
She is blessed with all sublime attributes, and her generations are unblemished.

इछ पूरे मन कंत सुआमी ॥
ichh pooray man kant su-aamee.
Her Husband, her Lord and Master, fulfills her heart's desires.

सगल संतोखी देर जेठानी ॥३॥
sagal santokhee dayr jaythaanee. ||3||
Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are now totally content. ||3||

सभ परवारै माहि सरेसट ॥
sabh parvaarai maahi saraysat.
She is the most noble of all the family.

मती देवी देवर जेसट ॥
matee dayvee dayvar jaysat.
She counsels and advises her hope and desire.

धंनु सु ग्रिहु जितु प्रगटी आइ ॥
Dhan so garihu jit pargatee aa-ay.
How blessed is that household, in which she has appeared.

जन नानक सुखे सुखि विहाइ ॥४॥३॥
jan naanak sukhay sukh vihaa-ay. ||4||3||
O servant Nanak, she passes her time in perfect peace and comfort. ||4||3||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मता करउ सो पकनि न देई ॥
mataa kara-o so pakan na day-ee.
Whatever I resolve, she does not allow it to come to pass.

सील संजम कै निकटि खलोई ॥
seel sanjam kai nikat khalo-ee.
She stands blocking the way of goodness and self-discipline.

वेस करे बहु रूप दिखावै ॥
vays karay baho roop dikhaavai.
She wears many disguises, and assumes many forms,

ग्रिहि बसनि न देई वखि वखि भरमावै ॥१॥
garihi basan na day-ee vakh vakh bharmaavai. ||1||
and she does not allow me to dwell in my own home. She forces me to wander around in different directions. ||1||

घर की नाइकि घर वासु न देवै ॥
ghar kee naa-ik ghar vaas na dayvai.
She has become the mistress of my home, and she does not allow me to live in it.

जतन करउ उरझाइ परेवै ॥१॥ रहाउ ॥
jatan kara-o urjhaa-ay parayvai. ||1|| rahaa-o.
If I try, she fights with me. ||1||Pause||

धुर की भेजी आई आमरि ॥
Dhur kee bhayjee aa-ee aamar.
In the beginning, she was sent as a helper,

नउ खंड जीते सभि थान थनंतर ॥
na-o khand jeetay sabh thaan thanantar.
but she has overwhelmed the nine continents, all places and interspaces.

तटि तीरथि न छोडै जोग संनिआस ॥
tat tirath na chhodai jog sanni-aas.
She has not spared even the river banks, the sacred shrines of pilgrimage, the Yogis and Sannyaasees,

पड़ि थाके सिंम्रिति बेद अभिआस ॥२॥
parh thaakay simrit bayd abhi-aas. ||2||
or those who tirelessly read the Simritees and study the Vedas. ||2||

जह बैसउ तह नाले बैसै ॥
jah baisa-o tah naalay baisai.
Wherever I sit, she sits there with me.

सगल भवन महि सबल प्रवेसै ॥
sagal bhavan meh sabal parvaysai.
She has imposed her power upon the whole world.

होछी सरणि पइआ रहणु न पाई ॥
hochhee saran pa-i-aa rahan na paa-ee.
Seeking meager protection, I am not protected from her.

कहु मीता हउ कै पहि जाई ॥३॥
kaho meetaa ha-o kai peh jaa-ee. ||3||
Tell me, O my friend: unto whom should I turn for protection? ||3||

सुणि उपदेसु सतिगुर पहि आइआ ॥
sun updays satgur peh aa-i-aa.
I heard of His Teachings, and so I have come to the True Guru.

गुरि हरि हरि नामु मोहि मंत्रु द्रिड़ाइआ ॥
gur har har naam mohi mantar drirh-aa-i-aa.
The Guru has implanted the Mantra of the Lord's Name, Har, Har, within me.

निज घरि वसिआ गुण गाइ अनंता ॥
nij ghar vasi-aa gun gaa-ay anantaa.
And now, I dwell in the home of my own inner self; I sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

प्रभु मिलिओ नानक भए अचिंता ॥४॥
parabh mili-o naanak bha-ay achintaa. ||4||
I have met God, O Nanak, and I have become care-free. ||4||

घरु मेरा इह नाइकि हमारी ॥
ghar mayraa ih naa-ik hamaaree.
My home is now my own, and she is now my mistress.

इह आमरि हम गुरि कीए दरबारी ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥
ih aamar ham gur kee-ay darbaaree. ||1|| rahaa-o doojaa. ||4||4||
She is now my servant, and the Guru has made me intimate with the Lord. ||1||Second Pause||4||4||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

प्रथमे मता जि पत्री चलावउ ॥
parathmay mataa je patree chalaava-o.
First, they advised me to send a letter.

दुतीए मता दुइ मानुख पहुचावउ ॥
dutee-ay mataa du-ay maanukh pahuchaava-o.
Second, they advised me to send two men.

त्रितीए मता किछु करउ उपाइआ ॥
taritee-ay mataa kichh kara-o upaa-i-aa.
Third, they advised me to make the effort and do something.

मै सभु किछु छोडि प्रभ तुही धिआइआ ॥१॥
mai sabh kichh chhod parabh tuhee Dhi-aa-i-aa. ||1||
But I have renounced everything, and I meditate only on You, God. ||1||

महा अनंद अचिंत सहजाइआ ॥
mahaa anand achint sehjaa-i-aa.
Now, I am totally blissful, carefree and at ease.

दुसमन दूत मुए सुखु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
dusman doot mu-ay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The enemies and evil-doers have perished, and I have obtained peace. ||1||Pause||

सतिगुरि मो कउ दीआ उपदेसु ॥
satgur mo ka-o dee-aa updays.
The True Guru has imparted the Teachings to me.

जीउ पिंडु सभु हरि का देसु ॥
jee-o pind sabh har kaa days.
My soul, body and everything belong to the Lord.

जो किछु करी सु तेरा ताणु ॥
jo kichh karee so tayraa taan.
Whatever I do, is by Your Almighty Power.

तूं मेरी ओट तूंहै दीबाणु ॥२॥
too^{N} mayree ot too^{N}hai deebaan. ||2||
You are my only Support, You are my only Court. ||2||

तुधनो छोडि जाईऐ प्रभ कैं धरि ॥
tuDhno chhod jaa-ee-ai parabh kai^{N} Dhar.
If I were to renounce You, God, unto whom could I turn?

आन न बीआ तेरी समसरि ॥
aan na bee-aa tayree samsar.
There is no other, comparable to You.

तेरे सेवक कउ किस की काणि ॥
tayray sayvak ka-o kis kee kaan.
Who else is Your servant to serve?

साकतु भूला फिरै बेबाणि ॥३॥
saakat bhoolaa firai baybaan. ||3||
The faithless cynics are deluded; they wander around in the wilderness. ||3||

तेरी वडिआई कही न जाइ ॥
tayree vadi-aa-ee kahee na jaa-ay.
Your Glorious Greatness cannot be described.

जह कह राखि लैहि गलि लाइ ॥
jah kah raakh laihi gal laa-ay.
Wherever I am, you save me, hugging me close in Your embrace.

नानक दास तेरी सरणाई ॥
naanak daas tayree sarnaa-ee.
Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary.

प्रभि राखी पैज वजी वाधाई ॥४॥५॥
parabh raakhee paij vajee vaaDhaa-ee. ||4||5||
God has preserved his honor, and congratulations are pouring in. ||4||5||

Page 372

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

परदेसु झागि सउदे कउ आइआ ॥
pardays jhaag sa-uday ka-o aa-i-aa.
Having wandered through foreign lands, I have come here to do business.

वसतु अनूप सुणी लाभाइआ ॥
vasat anoop sunee laabhaa-i-aa.
I heard of the incomparable and profitable merchandise.

गुण रासि बंन्हि पलै आनी ॥
gun raas baneh palai aanee.
I have gathered in my pockets my capital of virtue, and I have brought it here with me.

देखि रतनु इहु मनु लपटानी ॥१॥
daykh ratan ih man laptaanee. ||1||
Beholding the jewel, this mind is fascinated. ||1||

साह वापारी दुआरै आए ॥
saah vaapaaree du-aarai aa-ay.
I have come to the door of the Trader.

वखरु काढहु सउदा कराए ॥१॥ रहाउ ॥
vakhar kaadhahu sa-udaa karaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Please display the merchandise, so that the business may be transacted. ||1||Pause||

साहि पठाइआ साहै पासि ॥
saahi pathaa-i-aa saahai paas.
The Trader has sent me to the Banker.

अमोल रतन अमोला रासि ॥
amol ratan amolaa raas.
The jewel is priceless, and the capital is priceless.

विसटु सुभाई पाइआ मीत ॥
visat subhaa-ee paa-i-aa meet.
O my gentle brother, mediator and friend

सउदा मिलिआ निहचल चीत ॥२॥
sa-udaa mili-aa nihchal cheet. ||2||
- I have obtained the merchandise, and my consciousness is now steady and stable. ||2||

भउ नही तसकर पउण न पानी ॥
bha-o nahee taskar pa-un na paanee.
I have no fear of thieves, of wind or water.

सहजि विहाझी सहजि लै जानी ॥
sahj vihaajee sahj lai jaanee.
I have easily made my purchase, and I easily take it away.

सत कै खटिऐ दुखु नही पाइआ ॥
sat kai khati-ai dukh nahee paa-i-aa.
I have earned Truth, and I shall have no pain.

सही सलामति घरि लै आइआ ॥३॥
sahee salaamat ghar lai aa-i-aa. ||3||
I have brought this merchandise home, safe and sound. ||3||

मिलिआ लाहा भए अनंद ॥
mili-aa laahaa bha-ay anand.
I have earned the profit, and I am happy.

धंनु साह पूरे बखसिंद ॥
Dhan saah pooray bakhsind.
Blessed is the Banker, the Perfect Bestower.

इहु सउदा गुरमुखि किनै विरलै पाइआ ॥
ih sa-udaa gurmukh kinai virlai paa-i-aa.
How rare is the Gurmukh who obtains this merchandise;

सहली खेप नानकु लै आइआ ॥४॥६॥
sahlee khayp naanak lai aa-i-aa. ||4||6||
Nanak has brought this profitable merchandise home. ||4||6||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गुनु अवगनु मेरो कछु न बीचारो ॥
gun avgan mayro kachh na beechaaro.
He does not consider my merits or demerits.

नह देखिओ रूप रंग सीगारो ॥
nah daykhi-o roop rang see^{N}gaaro.
He does not look at my beauty, color or decorations.

चज अचार किछु बिधि नही जानी ॥
chaj achaar kichh biDh nahee jaanee.
I do not know the ways of wisdom and good conduct.

बाह पकरि प्रिअ सेजै आनी ॥१॥
baah pakar pari-a sayjai aanee. ||1||
But taking me by the arm, my Husband Lord has led me to His Bed. ||1||

सुनिबो सखी कंति हमारो कीअलो खसमाना ॥
sunibo sakhee kant hamaaro kee-alo khasmaanaa.
Hear, O my companions, my Husband, my Lord Master, possesses me.

करु मसतकि धारि राखिओ करि अपुना किआ जानै इहु लोकु अजाना ॥१॥ रहाउ ॥
kar mastak Dhaar raakhi-o kar apunaa ki-aa jaanai ih lok ajaanaa. ||1|| rahaa-o.
Placing His Hand upon my forehead, He protects me as His Own. What do these ignorant people know? ||1||Pause||

सुहागु हमारो अब हुणि सोहिओ ॥
suhaag hamaaro ab hun sohi-o.
My married life now appears so beauteous;

कंतु मिलिओ मेरो सभु दुखु जोहिओ ॥
kant mili-o mayro sabh dukh johi-o.
my Husband Lord has met me, and He sees all my pains.

आंगनि मेरै सोभा चंद ॥
aa^{N}gan mayrai sobhaa chand.
Within the courtyard of my heart, the glory of the moon shines.

निसि बासुर प्रिअ संगि अनंद ॥२॥
nis baasur pari-a sang anand. ||2||
Night and day, I have fun with my Beloved. ||2||

बसत्र हमारे रंगि चलूल ॥
bastar hamaaray rang chalool.
My clothes are dyed the deep crimson color of the poppy.

सगल आभरण सोभा कंठि फूल ॥
sagal aabhran sobhaa kanth fool.
All the ornaments and garlands around my neck adorn me.

प्रिअ पेखी द्रिसटि पाए सगल निधान ॥
pari-a paykhee darisat paa-ay sagal niDhaan.
Gazing upon my Beloved with my eyes, I have obtained all treasures;

दुसट दूत की चूकी कानि ॥३॥
dusat doot kee chookee kaan. ||3||
I have shaken off the power of the evil demons. ||3||

सद खुसीआ सदा रंग माणे ॥
sad khusee-aa sadaa rang maanay.
I have obtained eternal bliss, and I constantly celebrate.

नउ निधि नामु ग्रिह महि त्रिपताने ॥
na-o niDh naam garih meh taripTaanay.
With the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied in my own home.

कहु नानक जउ पिरहि सीगारी ॥
kaho naanak ja-o pireh seegaaree.
Says Nanak, when the happy soul-bride is adorned by her Beloved,

थिरु सोहागनि संगि भतारी ॥४॥७॥
thir sohaagan sang bhataaree. ||4||7||
she is forever happy with her Husband Lord. ||4||7||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

दानु देइ करि पूजा करना ॥
daan day-ay kar poojaa karnaa.
They give you donations and worship you.

लैत देत उन्ह मूकरि परना ॥
lait dayt un^{H} mookar parnaa.
You take from them, and then deny that they have given anything to you.

जितु दरि तुम्ह है ब्राहमण जाणा ॥
jit dar tum^{H} hai baraahman jaanaa.
That door, through which you must ultimately go, O Brahmin

तितु दरि तूंही है पछुताणा ॥१॥
tit dar too^{N}hee hai pachhutaanaa. ||1||
- at that door, you will come to regret and repent. ||1||

ऐसे ब्राहमण डूबे भाई ॥
aisay baraahman doobay bhaa-ee.
Such Brahmins shall drown, O Siblings of Destiny;

निरापराध चितवहि बुरिआई ॥१॥ रहाउ ॥
niraapraaDh chitvahi buri-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
they think of doing evil to the innocent. ||1||Pause||

अंतरि लोभु फिरहि हलकाए ॥
antar lobh fireh halkaa-ay.
Within them is greed, and they wander around like mad dogs.

निंदा करहि सिरि भारु उठाए ॥
nindaa karahi sir bhaar uthaa-ay.
They slander others and carry loads of sin upon their heads.

माइआ मूठा चेतै नाही ॥
maa-i-aa moothaa chaytai naahee.
Intoxicated by Maya, they do not think of the Lord.

भरमे भूला बहुती राही ॥२॥
bharmay bhoolaa bahutee raahee. ||2||
Deluded by doubt, they wander off on many paths. ||2||

बाहरि भेख करहि घनेरे ॥
baahar bhaykh karahi ghanayray.
Outwardly, they wear various religious robes,

अंतरि बिखिआ उतरी घेरे ॥
antar bikhi-aa utree ghayray.
but within, they are enveloped by poison.

अवर उपदेसै आपि न बूझै ॥
avar updaysai aap na boojhai.
They instruct others, but do not understand themselves.

ऐसा ब्राहमणु कही न सीझै ॥३॥
aisaa baraahman kahee na seejhai. ||3||
Such Brahmins will never be emancipated. ||3||

मूरख बामण प्रभू समालि ॥
moorakh baaman parabhoo samaal.
O foolish Brahmin, reflect upon God.

देखत सुनत तेरै है नालि ॥
daykhat sunat tayrai hai naal.
He watches and hears, and is always with you.

कहु नानक जे होवी भागु ॥
kaho naanak jay hovee bhaag.
Says Nanak, if this is your destiny,

मानु छोडि गुर चरणी लागु ॥४॥८॥
maan chhod gur charnee laag. ||4||8||
renounce your pride, and grasp the Guru's Feet. ||4||8||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

Page 373

दूख रोग भए गतु तन ते मनु निरमलु हरि हरि गुण गाइ ॥
dookh rog bha-ay gat tan tay man nirmal har har gun gaa-ay.
Pain and disease have left my body, and my mind has become pure; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

भए अनंद मिलि साधू संगि अब मेरा मनु कत ही न जाइ ॥१॥
bha-ay anand mil saaDhoo sang ab mayraa man kat hee na jaa-ay. ||1||
I am in bliss, meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and now, my mind does not go wandering. ||1||

तपति बुझी गुर सबदी माइ ॥
tapat bujhee gur sabdee maa-ay.
My burning desires are quenched, through the Word of the Guru's Shabad, O mother.

बिनसि गइओ ताप सभ सहसा गुरु सीतलु मिलिओ सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥
binas ga-i-o taap sabh sahsaa gur seetal mili-o sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The fever of doubt has been totally eliminated; meeting the Guru, I am cooled and soothed, with intuitive ease. ||1||Pause||

धावत रहे एकु इकु बूझिआ आइ बसे अब निहचलु थाइ ॥
Dhaavat rahay ayk ik boojhi-aa aa-ay basay ab nihchal thaa-ay.
My wandering has ended, since I have realized the One and Only Lord; now, I have come to dwell in the eternal place.

जगतु उधारन संत तुमारे दरसनु पेखत रहे अघाइ ॥२॥
jagat uDhaaran sant tumaaray darsan paykhat rahay aghaa-ay. ||2||
Your Saints are the Saving Grace of the world; beholding the Blessed Vision of their Darshan, I remain satisfied. ||2||

जनम दोख परे मेरे पाछै अब पकरे निहचलु साधू पाइ ॥
janam dokh paray mayray paachhai ab pakray nihchal saaDhoo paa-ay.
I have left behind the sins of countless incarnations, now that I have grasped the feet of the eternal Holy Guru.

सहज धुनि गावै मंगल मनूआ ॥
sahj Dhun gaavai mangal manoo-aa.
My mind sings the celestial melody of bliss,

अब ता कउ फुनि कालु न खाइ ॥३॥
ab taa ka-o fun kaal na khaa-ay. ||3||
and death shall no longer consume it. ||3||

करन कारन समरथ हमारे सुखदाई मेरे हरि हरि राइ ॥
karan kaaran samrath hamaaray sukh-daa-ee mayray har har raa-ay.
My Lord, the Cause of all causes, is All-powerful, the Giver of peace; He is my Lord, my Lord King.

नामु तेरा जपि जीवै नानकु ओति पोति मेरै संगि सहाइ ॥४॥९॥
naam tayraa jap jeevai naanak ot pot mayrai sang sahaa-ay. ||4||9||
Nanak lives by chanting Your Name, O Lord; You are my helper, with me, through and through. ||4||9||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अरड़ावै बिललावै निंदकु ॥
arrhaavai billaavai nindak.
The slanderer cries out and bewails.

पारब्रहमु परमेसरु बिसरिआ अपणा कीता पावै निंदकु ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parmaysar bisri-aa apnaa keetaa paavai nindak. ||1|| rahaa-o.
He has forgotten the Supreme Lord, the Transcendent Lord; the slanderer reaps the rewards of his own actions. ||1||Pause||

जे कोई उस का संगी होवै नाले लए सिधावै ॥
jay ko-ee us kaa sangee hovai naalay la-ay siDhaavai.
If someone is his companion, then he shall be taken along with him.

अणहोदा अजगरु भारु उठाए निंदकु अगनी माहि जलावै ॥१॥
anhodaa ajgar bhaar uthaa-ay nindak agnee maahi jalaavai. ||1||
Like the dragon, the slanderer carries his huge, useless loads, and burns in his own fire. ||1||

परमेसर कै दुआरै जि होइ बितीतै सु नानकु आखि सुणावै ॥
parmaysar kai du-aarai je ho-ay biteetai so naanak aakh sunaavai.
Nanak proclaims and announces what happens at the Door of the Transcendent Lord.

भगत जना कउ सदा अनंदु है हरि कीरतनु गाइ बिगसावै ॥२॥१०॥
bhagat janaa ka-o sadaa anand hai har keertan gaa-ay bigsaavai. ||2||10||
The humble devotees of the Lord are forever in bliss; singing the Kirtan of the Lord's Praises, they blossom forth. ||2||10||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जउ मै कीओ सगल सीगारा ॥
ja-o mai kee-o sagal seegaaraa.
Even though I totally decorated myself,

तउ भी मेरा मनु न पतीआरा ॥
ta-o bhee mayraa man na patee-aaraa.
still, my mind was not satisfied.

अनिक सुगंधत तन महि लावउ ॥
anik suganDhat tan meh laava-o.
I applied various scented oils to my body,

ओहु सुखु तिलु समानि नही पावउ ॥
oh sukh til samaan nahee paava-o.
and yet, I did not obtain even a tiny bit of pleasure from this.

मन महि चितवउ ऐसी आसाई ॥
man meh chitva-o aisee aasaa-ee.
Within my mind, I hold such a desire,

प्रिअ देखत जीवउ मेरी माई ॥१॥
pari-a daykhat jeeva-o mayree maa-ee. ||1||
that I may live only to behold my Beloved, O my mother. ||1||

माई कहा करउ इहु मनु न धीरै ॥
maa-ee kahaa kara-o ih man na Dheerai.
O mother, what should I do? This mind cannot rest.

प्रिअ प्रीतम बैरागु हिरै ॥१॥ रहाउ ॥
pari-a pareetam bairaag hirai. ||1|| rahaa-o.
It is bewitched by the tender love of my Beloved. ||1||Pause||

बसत्र बिभूखन सुख बहुत बिसेखै ॥
bastar bibhookhan sukh bahut bisaykhai.
Garments, ornaments, and such exquisite pleasures

ओइ भी जानउ कितै न लेखै ॥
o-ay bhee jaan-o kitai na laykhai.
- I look upon these as of no account.

पति सोभा अरु मानु महतु ॥
pat sobhaa ar maan mahat.
Likewise, honor, fame, dignity and greatness,

आगिआकारी सगल जगतु ॥
aagi-aakaaree sagal jagat.
obedience by the whole world,

ग्रिहु ऐसा है सुंदर लाल ॥
garihu aisaa hai sundar laal.
and a household as beautiful as a jewel.

प्रभ भावा ता सदा निहाल ॥२॥
parabh bhaavaa taa sadaa nihaal. ||2||
If I am pleasing to God's Will, then I shall be blessed, and forever in bliss. ||2||

बिंजन भोजन अनिक परकार ॥
binjan bhojan anik parkaar.
With foods and delicacies of so many different kinds,

रंग तमासे बहुतु बिसथार ॥
rang tamaasay bahut bisthaar.
and such abundant pleasures and entertainments,

राज मिलख अरु बहुतु फुरमाइसि ॥
raaj milakh ar bahut furmaa-is.
power and property and absolute command

मनु नही ध्रापै त्रिसना न जाइसि ॥
man nahee Dharaapai tarisnaa na jaa-is.
- with these, the mind is not satisfied, and its thirst is not quenched.

बिनु मिलबे इहु दिनु न बिहावै ॥
bin milbay ih din na bihaavai.
Without meeting Him, this day does not pass.

मिलै प्रभू ता सभ सुख पावै ॥३॥
milai parabhoo taa sabh sukh paavai. ||3||
Meeting God, I find peace. ||3||

खोजत खोजत सुनी इह सोइ ॥
khojat khojat sunee ih so-ay.
By searching and seeking, I have heard this news,

साधसंगति बिनु तरिओ न कोइ ॥
saaDhsangat bin tari-o na ko-ay.
that without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, no one swims across.

जिसु मसतकि भागु तिनि सतिगुरु पाइआ ॥
jis mastak bhaag tin satgur paa-i-aa.
One who has this good destiny written upon his forehead, finds the True Guru.

पूरी आसा मनु त्रिपताइआ ॥
pooree aasaa man tariptaa-i-aa.
His hopes are fulfilled, and his mind is satisfied.

प्रभ मिलिआ ता चूकी डंझा ॥
parabh mili-aa taa chookee danjhaa.
When one meets God, then his thirst is quenched.

नानक लधा मन तन मंझा ॥४॥११॥
naanak laDhaa man tan manjhaa. ||4||11||
Nanak has found the Lord, within his mind and body. ||4||11||

आसा महला ५ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 5 panchpaday.
Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Padas:

Page 374

प्रथमे तेरी नीकी जाति ॥
parathmay tayree neekee jaat.
First, your social status is high.

दुतीआ तेरी मनीऐ पांति ॥
dutee-aa tayree manee-ai paa^{N}t.
Second, you are honored in society.

त्रितीआ तेरा सुंदर थानु ॥
taritee-aa tayraa sundar thaan.
Third, your home is beautiful.

बिगड़ रूपु मन महि अभिमानु ॥१॥
bigarh roop man meh abhimaan. ||1||
But you are so ugly, with self-conceit in your mind. ||1||

सोहनी सरूपि सुजाणि बिचखनि ॥
sohnee saroop sujaan bichkhan.
O beautiful, attractive, wise and clever woman:

अति गरबै मोहि फाकी तूं ॥१॥ रहाउ ॥
at garbai mohi faakee too^{N}. ||1|| rahaa-o.
you have been trapped by your pride and attachment. ||1||Pause||

अति सूची तेरी पाकसाल ॥
at soochee tayree paaksaal.
Your kitchen is so clean.

करि इसनानु पूजा तिलकु लाल ॥
kar isnaan poojaa tilak laal.
You take your bath, and worship, and apply the crimson mark upon your forehead;

गली गरबहि मुखि गोवहि गिआन ॥
galee garbeh mukh goveh gi-aan.
with your mouth you speak wisdom, but you are destroyed by pride.

सभ बिधि खोई लोभि सुआन ॥२॥
sabh biDh kho-ee lobh su-aan. ||2||
The dog of greed has ruined you in every way. ||2||

कापर पहिरहि भोगहि भोग ॥
kaapar pahirahi bhogeh bhog.
You wear your robes and enjoy pleasures;

आचार करहि सोभा महि लोग ॥
aachaar karahi sobhaa meh log.
you practice good conduct to impress people;

चोआ चंदन सुगंध बिसथार ॥
cho-aa chandan suganDh bisthaar.
you apply scented oils of sandalwood and musk,

संगी खोटा क्रोधु चंडाल ॥३॥
sangee khotaa kroDh chandaal. ||3||
but your constant companion is the demon of anger. ||3||

अवर जोनि तेरी पनिहारी ॥
avar jon tayree panihaaree.
Other people may be your water-carriers;

इसु धरती महि तेरी सिकदारी ॥
is Dhartee meh tayree sikdaaree.
in this world, you may be a ruler.

सुइना रूपा तुझ पहि दाम ॥
su-inaa roopaa tujh peh daam.
Gold, silver and wealth may be yours,

सीलु बिगारिओ तेरा काम ॥४॥
seel bigaari-o tayraa kaam. ||4||
but the goodness of your conduct has been destroyed by sexual promiscuity. ||4||

जा कउ द्रिसटि मइआ हरि राइ ॥
jaa ka-o darisat ma-i-aa har raa-ay.
That soul, upon whom the Lord has bestowed His Glance of Grace,

सा बंदी ते लई छडाइ ॥
saa bandee tay la-ee chhadaa-ay.
is delivered from bondage.

साधसंगि मिलि हरि रसु पाइआ ॥
saaDhsang mil har ras paa-i-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's sublime essence is obtained.

कहु नानक सफल ओह काइआ ॥५॥
kaho naanak safal oh kaa-i-aa. ||5||
Says Nanak, how fruitful is that body. ||5||

सभि रूप सभि सुख बने सुहागनि ॥
sabh roop sabh sukh banay suhaagan.
All graces and all comforts shall come to you, as the happy soul-bride;

अति सुंदरि बिचखनि तूं ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥
at sundar bichkhan too[N]. ||1|| rahaa-o doojaa. ||12||
you shall be supremely beautiful and wise. ||1||Second Pause||12||

आसा महला ५ इकतुके २ ॥
aasaa mehlaa 5 iktukay 2.
Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas 2 :

जीवत दीसै तिसु सरपर मरणा ॥
jeevat deesai tis sarpar marnaa.
One who is seen to be alive, shall surely die.

मुआ होवै तिसु निहचलु रहणा ॥१॥
mu-aa hovai tis nihchal rahnaa. ||1||
But he who is dead shall remain ever-lasting. ||1||

जीवत मुए मुए से जीवे ॥
jeevat mu-ay mu-ay say jeevay.
Those who die while yet alive, shall through this death, live on.

हरि हरि नामु अवखधु मुखि पाइआ गुर सबदी रसु अंम्रितु पीवे ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam avkhaDh mukh paa-i-aa gur sabdee ras amrit peevay. ||1|| rahaa-o.
They place the Name of the Lord, Har, Har, as medicine in their mouths, and through the Word of the Guru's Shabad, they drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

काची मटुकी बिनसि बिनासा ॥
kaachee matukee binas binaasaa.
The clay pot of the body shall be broken.

जिसु छूटै त्रिकुटी तिसु निज घरि वासा ॥२॥
jis chhootai tarikutee tis nij ghar vaasaa. ||2||
One who has eliminated the three qualities dwells in the home of his inner self. ||2||

ऊचा चड़ै सु पवै पइआला ॥
oochaa charhai so pavai pa-i-aalaa.
One who climbs high, shall fall into the nether regions of the underworld.

धरनि पड़ै तिसु लगै न काला ॥३॥
Dharan parhai tis lagai na kaalaa. ||3||
One who lies upon the ground, shall not be touched by death. ||3||

भ्रमत फिरे तिन किछू न पाइआ ॥
bharmat firay tin kichhoo na paa-i-aa.
Those who continue to wander around, achieve nothing.

से असथिर जिन गुर सबदु कमाइआ ॥४॥
say asthir jin gur sabad kamaa-i-aa. ||4||
Those who practice the Guru's Teachings, become steady and stable. ||4||

जीउ पिंडु सभु हरि का मालु ॥
jee-o pind sabh har kaa maal.
This body and soul all belong to the Lord.

नानक गुर मिलि भए निहाल ॥५॥१३॥
naanak gur mil bha-ay nihaal. ||5||13||
O Nanak, meeting the Guru, I am enraptured. ||5||13||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

पुतरी तेरी बिधि करि थाटी ॥
putree tayree biDh kar thaatee.
The puppet of the body has been fashioned with great skill.

जानु सति करि होइगी माटी ॥१॥
jaan sat kar ho-igee maatee. ||1||
Know for sure that it shall turn to dust. ||1||

मूलु समालहु अचेत गवारा ॥
mool samaalahu achayt gavaaraa.
Remember your origins, O thoughtless fool.

इतने कउ तुम्ह किआ गरबे ॥१॥ रहाउ ॥
itnay ka-o tum[H] ki-aa garbay. ||1|| rahaa-o.
Why are you so proud of yourself? ||1||Pause||

तीनि सेर का दिहाड़ी मिहमानु ॥
teen sayr kaa dihaarhee mihmaan.
You are a guest, given three meals a day;

अवर वसतु तुझ पाहि अमान ॥२॥
avar vasat tujh paahi amaan. ||2||
other things are entrusted to you. ||2||

बिसटा असत रकतु परेटे चाम ॥
bistaa asat rakat paraytay chaam.
you are just excrement, bones and blood, wrapped up in skin

इसु ऊपरि ले राखिओ गुमान ॥३॥
is oopar lay raakhi-o gumaan. ||3||
- this is what you are taking such pride in! ||3||

एक वसतु बूझहि ता होवहि पाक ॥
ayk vasat boojheh taa hoveh paak.
If you could understand even one thing, then you would be pure.

बिनु बूझे तूं सदा नापाक ॥४॥
bin boojhay too[N] sadaa naapaak. ||4||
Without understanding, you shall be forever impure. ||4||

कहु नानक गुर कउ कुरबानु ॥
kaho naanak gur ka-o kurbaan.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जिस ते पाईऐ हरि पुरखु सुजानु ॥५॥१४॥
jis tay paa-ee-ai har purakh sujaan. ||5||14||
through Him, I obtain the Lord, the All-knowing Primal Being. ||5||14||

आसा महला ५ इकतुके चउपदे ॥
aasaa mehlaa 5 iktukay cha-upday.
Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas, Chau-Padas:

इक घड़ी दिनसु मो कउ बहुतु दिहारे ॥
ik gharhee dinas mo ka-o bahut dihaaray.
One moment, one day, is for me many days.

मनु न रहै कैसे मिलउ पिआरे ॥१॥
man na rahai kaisay mila-o pi-aaray. ||1||
My mind cannot survive - how can I meet my Beloved? ||1||

इकु पलु दिनसु मो कउ कबहु न बिहावै ॥
ik pal dinas mo ka-o kabahu na bihaavai.
I cannot endure one day, even one instant without Him.

Page 375

दरसन की मनि आस घनेरी कोई ऐसा संतु मो कउ पिरहि मिलावै ॥१॥ रहाउ ॥
darsan kee man aas ghanayree ko-ee aisaa sant mo ka-o pireh milaavai. ||1|| rahaa-o.
My mind's desire for the Blessed Vision of His Darshan is so great. Is there any Saint who can lead me to meet my Beloved? ||1||Pause||

चारि पहर चहु जुगह समाने ॥
chaar pahar chahu jugah samaanay.
The four watches of the day are like the four ages.

रैणि भई तब अंतु न जाने ॥२॥
rain bha-ee tab ant na jaanay. ||2||
And when night comes, I think that it shall never end. ||2||

पंच दूत मिलि पिरहु विछोड़ी ॥
panch doot mil pirahu vichhorhee.
The five demons have joined together, to separate me from my Husband Lord.

भ्रमि भ्रमि रोवै हाथ पछोड़ी ॥३॥
bharam bharam rovai haath pachhorhee. ||3||
Wandering and rambling, I cry out and wring my hands. ||3||

जन नानक कउ हरि दरसु दिखाइआ ॥
jan naanak ka-o har daras dikhaa-i-aa.
The Lord has revealed the Blessed Vision of His Darshan to servant Nanak;

आतमु चीन्हि परम सुखु पाइआ ॥४॥१५॥
aatam cheeneh param sukh paa-i-aa. ||4||15||
realizing his own self, he has obtained supreme peace. ||4||15||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि सेवा महि परम निधानु ॥
har sayvaa meh param niDhaan.
In the Lord's service, are the greatest treasures.

हरि सेवा मुखि अंम्रित नामु ॥१॥
har sayvaa mukh amrit naam. ||1||
Serving the Lord, the Ambrosial Naam comes into one's mouth. ||1||

हरि मेरा साथी संगि सखाई ॥
har mayraa saathee sang sakhaa-ee.
The Lord is my Companion; He is with me, as my Help and Support.

दुखि सुखि सिमरी तह मउजूदु जमु बपुरा मो कउ कहा डराई ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh simree tah ma-ujood jam bapuraa mo ka-o kahaa daraa-ee. ||1|| rahaa-o.
In pain and pleasure, whenever I remember Him, He is present. How can the poor Messenger of Death frighten me now? ||1||Pause||

हरि मेरी ओट मै हरि का ताणु ॥
har mayree ot mai har kaa taan.
The Lord is my Support; the Lord is my Power.

हरि मेरा सखा मन माहि दीबाणु ॥२॥
har mayraa sakhaa man maahi deebaan. ||2||
The Lord is my Friend; He is my mind's advisor. ||2||

हरि मेरी पूंजी मेरा हरि वेसाहु ॥
har mayree poonjee mayraa har vaysaahu.
The Lord is my capital; the Lord is my credit.

गुरमुखि धनु खटी हरि मेरा साहु ॥३॥
gurmukh Dhan khatee har mayraa saahu. ||3||
As Gurmukh, I earn the wealth, with the Lord as my Banker. ||3||

गुर किरपा ते इह मति आवै ॥
gur kirpaa tay ih mat aavai.
By Guru's Grace, this wisdom has come.

जन नानकु हरि कै अंकि समावै ॥४॥१६॥
jan naanak har kai ank samaavai. ||4||16||
Servant Nanak has merged into the Being of the Lord. ||4||16||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

प्रभु होइ क्रिपालु त इहु मनु लाई ॥
parabh ho-ay kirpaal ta ih man laa-ee.
When God shows His Mercy, then this mind is focused on Him.

सतिगुरु सेवि सभै फल पाई ॥१॥
satgur sayv sabhai fal paa-ee. ||1||
Serving the True Guru, all rewards are obtained. ||1||

मन किउ बैरागु करहिगा सतिगुरु मेरा पूरा ॥
man ki-o bairaag karhigaa satgur mayraa pooraa.
O my mind, why are you so sad? My True Guru is Perfect.

मनसा का दाता सभ सुख निधानु अंम्रित सरि सद ही भरपूरा ॥१॥ रहाउ ॥
mansaa kaa daataa sabh sukh niDhaan amrit sar sad hee bharpooraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Giver of blessings, the treasure of all comforts; His Ambrosial Pool of Nectar is always overflowing. ||1||Pause||

चरण कमल रिद अंतरि धारे ॥
charan kamal rid antar Dhaaray.
One who enshrines His Lotus Feet within the heart,

प्रगटी जोति मिले राम पिआरे ॥२॥
pargatee jot milay raam pi-aaray. ||2||
meets the Beloved Lord; the Divine Light is revealed to him. ||2||

पंच सखी मिलि मंगलु गाइआ ॥
panch sakhee mil mangal gaa-i-aa.
The five companions have met together to sing the songs of joy.

अनहद बाणी नादु वजाइआ ॥३॥
anhad banee naad vajaa-i-aa. ||3||
The unstruck melody, the sound current of the Naad, vibrates and resounds. ||3||

गुरु नानकु तुठा मिलिआ हरि राइ ॥
gur naanak tuthaa mili-aa har raa-ay.
O Nanak, when the Guru is totally pleased, one meets the Lord, the King.

सुखि रैणि विहाणी सहजि सुभाइ ॥४॥१७॥
sukh rain vihaanee sahj subhaa-ay. ||4||17||
Then, the night of one's life passes in peace and natural ease. ||4||17||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

करि किरपा हरि परगटी आइआ ॥
kar kirpaa har pargatee aa-i-aa.
Showing His Mercy, the Lord has revealed Himself to me.

मिलि सतिगुर धनु पूरा पाइआ ॥१॥
mil satgur Dhan pooraa paa-i-aa. ||1||
Meeting the True Guru, I have received the perfect wealth. ||1||

ऐसा हरि धनु संचीऐ भाई ॥
aisaa har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.
Gather such a wealth of the Lord, O Siblings of Destiny.

भाहि न जालै जलि नही डूबै संगु छोडि करि कतहु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
bhaahi na jaalai jal nahee doobai sang chhod kar katahu na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
It cannot be burned by fire, and water cannot drown it; it does not forsake society, or go anywhere else. ||1||Pause||

तोटि न आवै निखुटि न जाइ ॥
tot na aavai nikhut na jaa-ay.
It does not run short, and it does not run out.

खाइ खरचि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥
khaa-ay kharach man rahi-aa aghaa-ay. ||2||
Eating and consuming it, the mind remains satisfied. ||2||

सो सचु साहु जिसु घरि हरि धनु संचाणा ॥
so sach saahu jis ghar har Dhan sanchaanaa.
He is the true banker, who gathers the wealth of the Lord within his own home.

इसु धन ते सभु जगु वरसाणा ॥३॥
is Dhan tay sabh jag varsaanaa. ||3||
With this wealth, the whole world profits. ||3||

तिनि हरि धनु पाइआ जिसु पुरब लिखे का लहणा ॥
tin har Dhan paa-i-aa jis purab likhay kaa lahnaa.
He alone receives the Lord's wealth, who is pre-ordained to receive it.

जन नानक अंति वार नामु गहणा ॥४॥१८॥
jan naanak ant vaar naam gahnaa. ||4||18||
O servant Nanak, at that very last moment, the Naam shall be your only decoration. ||4||18||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जैसे किरसाणु बोवै किरसानी ॥
jaisay kirsaan bovai kirsaanee.
Just like the farmer, He plants His crop,

काची पाकी बाढि परानी ॥१॥
kaachee paakee baadh paraanee. ||1||
and, whether it is ripe or unripe, He cuts it down. ||1||

जो जनमै सो जानहु मूआ ॥
jo janmai so jaanhu moo-aa.
Just so, you must know this well, that whoever is born, shall die.

गोविंद भगतु असथिरु है थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
govind bhagat asthir hai thee-aa. ||1|| rahaa-o.
Only the devotee of the Lord of the Universe becomes stable and permanent. ||1||Pause||

दिन ते सरपर पउसी राति ॥
din tay sarpar pa-usee raat.
The day shall certainly be followed by the night.

रैणि गई फिरि होइ परभाति ॥२॥
rain ga-ee fir ho-ay parbhaat. ||2||
And when the night passes, the morning shall again dawn. ||2||

माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ॥
maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.
In the love of Maya, the unfortunate ones remain in sleep.

गुर प्रसादि को विरला जागे ॥३॥
gur parsaad ko virlaa jaagay. ||3||
By Guru's Grace, a rare few remain awake and aware. ||3||

Page 376

कहु नानक गुण गाईअहि नीत ॥
kaho naanak gun gaa-ee-ah neet.
Says Nanak, sing continually the Glorious Praises of the Lord.

मुख ऊजल होइ निरमल चीत ॥४॥१९॥
mukh oojal ho-ay nirmal cheet. ||4||19||
Your face shall be radiant, and your consciousness shall be immaculately pure. ||4||19||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

नउ निधि तेरै सगल निधान ॥
na-o niDh tayrai sagal niDhaan.
The nine treasures are Yours - all treasures are Yours.

इछा पूरकु रखै निदान ॥१॥
ichhaa poorak rakhai nidaan. ||1||
The Fulfiller of desires saves mortals in the end. ||1||

तूं मेरो पिआरो ता कैसी भूखा ॥
too^{N} mayro pi-aaro taa kaisee bhookhaa.
You are my Beloved, so what hunger can I have?

तूं मनि वसिआ लगै न दूखा ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} man vasi-aa lagai na dookhaa. ||1|| rahaa-o.
When You dwell within my mind, pain does not touch me. ||1||Pause||

जो तूं करहि सोई परवाणु ॥
jo too^{N} karahi so-ee parvaan.
Whatever You do, is acceptable to me.

साचे साहिब तेरा सचु फुरमाणु ॥२॥
saachay saahib tayraa sach furmaan. ||2||
O True Lord and Master, True is Your Order. ||2||

जा तुधु भावै ता हरि गुण गाउ ॥
jaa tuDh bhaavai taa har gun gaa-o.
When it is pleasing to Your Will, I sing the Glorious Praises of the Lord.

तेरै घरि सदा सदा है निआउ ॥३॥
tayrai ghar sadaa sadaa hai ni-aa-o. ||3||
Within Your Home, there is justice, forever and ever. ||3||

साचे साहिब अलख अभेव ॥
saachay saahib alakh abhayv.
O True Lord and Master, You are unknowable and mysterious.

नानक लाइआ लागा सेव ॥४॥२०॥
naanak laa-i-aa laagaa sayv. ||4||20||
Nanak is committed to Your service. ||4||20||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

निकटि जीअ कै सद ही संगा ॥
nikat jee-a kai sad hee sangaa.
He is near at hand; He is the eternal Companion of the soul.

कुदरति वरतै रूप अरु रंगा ॥१॥
kudrat vartai roop ar rangaa. ||1||
His Creative Power is all-pervading, in form and color. ||1||

कहैं न झुरै ना मनु रोवनहारा ॥
kar^{H}ai na jhurai naa man rovanhaaraa.
My mind does not worry; it does not grieve, or cry out.

अविनासी अविगतु अगोचरु सदा सलामति खसमु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
avinaasee avigat agochar sadaa salaamat khasam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
Imperishable, Unshakable, Unapproachable and forever safe and sound is my Husband Lord. ||1||Pause||

तेरे दासरे कउ किस की काणि ॥
tayray daasray ka-o kis kee kaan.
Unto whom does Your servant pay homage?

जिस की मीरा राखै आणि ॥२॥
jis kee meeraa raakhai aan. ||2||
His King preserves his honor. ||2||

जो लउडा प्रभि कीआ अजाति ॥
jo la-udaa parabh kee-aa ajaat.
That slave, whom God has released from the restrictions of social status

तिसु लउडे कउ किस की ताति ॥३॥
tis la-uday ka-o kis kee taat. ||3||
- who can now hold him in bondage? ||3||

वेमुहताजा वेपरवाहु ॥
vaymuhtaajaa vayparvaahu.
The Lord is absolutely independent, and totally care-free;

नानक दास कहहु गुर वाहु ॥४॥२१॥
naanak daas kahhu gur vaahu. ||4||21||
O servant Nanak, chant His Glorious Praises. ||4||21||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि रसु छोडि होछै रसि माता ॥
har ras chhod hochhai ras maataa.
Forsaking the Lord's sublime essence, the mortal is intoxicated with false essences.

घर महि वसतु बाहरि उठि जाता ॥१॥
ghar meh vasat baahar uth jaataa. ||1||
The substance is within the home of the self, but the mortal goes out to find it. ||1||

सुनी न जाई सचु अंम्रित काथा ॥
sunee na jaa-ee sach amrit kaathaa.
He cannot hear the true ambrosial discourse.

रारि करत झूठी लगि गाथा ॥१॥ रहाउ ॥
raar karat jhoothee lag gaathaa. ||1|| rahaa-o.
Attached to false scriptures, he is engaged in argument. ||1||Pause||

वजहु साहिब का सेव बिरानी ॥
vajahu saahib kaa sayv biraanee.
He takes his wages from his Lord and Master, but he serves another.

ऐसे गुनह अछादिओ प्रानी ॥२॥
aisay gunah achhaadi-o paraanee. ||2||
With such sins, the mortal is engrossed. ||2||

तिसु सिउ लूक जो सद ही संगी ॥
tis si-o look jo sad hee sangee.
He tries to hide from the One who is always with him.

कामि न आवै सो फिरि फिरि मंगी ॥३॥
kaam na aavai so fir fir mangee. ||3||
He begs from Him, again and again. ||3||

कहु नानक प्रभ दीन दइआला ॥
kaho naanak parabh deen da-i-aalaa.
Says Nanak, God is merciful to the meek.

जिउ भावै तिउ करि प्रतिपाला ॥४॥२२॥
ji-o bhaavai ti-o kar partipaalaa. ||4||22||
As it pleases Him, He cherishes us. ||4||22||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जीअ प्रान धनु हरि को नामु ॥
jee-a paraan Dhan har ko naam.
The Naam, the Name of the Lord, is my soul, my life, my wealth.

ईहा ऊहां उन संगि कामु ॥१॥
eehaa oohaa^{N} un sang kaam. ||1||
Here and hereafter, it is with me, to help me. ||1||

बिनु हरि नाम अवरु सभु थोरा ॥
bin har naam avar sabh thoraa.
Without the Lord's Name, everything else is useless.

त्रिपति अघावै हरि दरसनि मनु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥
taripat aghaavai har darsan man moraa. ||1|| rahaa-o.
My mind is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||

भगति भंडार गुरबाणी लाल ॥
bhagat bhandaar gurbaanee laal.
Gurbani is the jewel, the treasure of devotion.

गावत सुनत कमावत निहाल ॥२॥
gaavat sunat kamaavat nihaal. ||2||
Singing, hearing and acting upon it, one is enraptured. ||2||

चरण कमल सिउ लागो मानु ॥
charan kamal si-o laago maan.
My mind is attached to the Lord's Lotus Feet.

सतिगुरि तूठै कीनो दानु ॥३॥
satgur toothai keeno daan. ||3||
The True Guru, in His Pleasure, has given this gift. ||3||

नानक कउ गुरि दीखिआ दीन्ह ॥
naanak ka-o gur deekhi-aa deen^{H}.
Unto Nanak, the Guru has revealed these instructions:

प्रभ अबिनासी घटि घटि चीन्ह ॥४॥२३॥
parabh abhinaasee ghat ghat cheen^{H}. ||4||23||
recognize the Imperishable Lord God in each and every heart. ||4||23||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अनद बिनोद भरेपुरि धारिआ ॥
anad binod bharaypur Dhaari-aa.
The All-pervading Lord has established joys and celebrations.

अपुना कारजु आपि सवारिआ ॥१॥
apunaa kaaraj aap savaari-aa. ||1||
He Himself embellishes His own works. ||1||

पूर समग्री पूरे ठाकुर की ॥
poor samagree pooray thaakur kee.
Perfect is the Creation of the Perfect Lord Master.

भरिपुरि धारि रही सोभ जा की ॥१॥ रहाउ ॥
bharipur Dhaar rahee sobh jaa kee. ||1|| rahaa-o.
His magnificent greatness is totally all-pervading. ||1||Pause||

नामु निधानु जा की निरमल सोइ ॥
naam niDhaan jaa kee nirmal so-ay.
His Name is the treasure; His reputation is immaculate.

आपे करता अवरु न कोइ ॥२॥
aapay kartaa avar na ko-ay. ||2||
He Himself is the Creator; there is no other. ||2||

जीअ जंत सभि ता कै हाथि ॥
jee-a jant sabh taa kai haath.
All beings and creatures are in His Hands.

रवि रहिआ प्रभु सभ कै साथि ॥३॥
rav rahi-aa parabh sabh kai saath. ||3||
God is pervading in all, and is always with them. ||3||

Page 377

पूरा गुरु पूरी बणत बणाई ॥
pooraa gur pooree banat banaa-ee.
The Perfect Guru has fashioned His perfect fashion.

नानक भगत मिली वडिआई ॥४॥२४॥
naanak bhagat milee vadi-aa-ee. ||4||24||
O Nanak, the Lord's devotees are blessed with glorious greatness. ||4||24||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गुर कै सबदि बनावहु इहु मनु ॥
gur kai sabad banaavahu ih man.
I have shaped this mind in the mold of the Guru's Word.

गुर का दरसनु संचहु हरि धनु ॥१॥
gur kaa darsan sanchahu har Dhan. ||1||
Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I have gathered the wealth of the Lord. ||1||

ऊतम मति मेरै रिदै तूं आउ ॥
ootam mat mayrai ridai too^{N} aa-o.
O sublime understanding, come, enter into my mind,

धिआवउ गावउ गुण गोविंदा अति प्रीतम मोहि लागै नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
Dhi-aava-o gaava-o gun govindaa at pareetam mohi laagai naa-o. ||1|| rahaa-o.
that I may meditate and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and love so dearly the Lord's Name. ||1||Pause||

त्रिपति अघावनु साचै नाइ ॥
taripat aghaavan saachai naa-ay.
I am satisfied and satiated by the True Name.

अठसठि मजनु संत धूराइ ॥२॥
athsath majan sant Dhooraa-ay. ||2||
My cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is the dust of the Saints. ||2||

सभ महि जानउ करता एक ॥
sabh meh jaan-o kartaa ayk.
I recognize that the One Creator is contained in all.

साधसंगति मिलि बुधि बिबेक ॥३॥
saaDhsangat mil buDh bibayk. ||3||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my understanding is refined. ||3||

दासु सगल का छोडि अभिमानु ॥
daas sagal kaa chhod abhimaan.
I have become the servant of all; I have renounced my ego and pride.

नानक कउ गुरि दीनो दानु ॥४॥२५॥
naanak ka-o gur deeno daan. ||4||25||
The Guru has given this gift to Nanak. ||4||25||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बुधि प्रगास भई मति पूरी ॥
buDh pargaas bha-ee mat pooree.
My intellect has been enlightened, and my understanding is perfect.

ता ते बिनसी दुरमति दूरी ॥१॥
taa tay binsee durmat dooree. ||1||
Thus my evil-mindedness, which kept me far from Him, has been removed. ||1||

ऐसी गुरमति पाईअले ॥
aisee gurmat paa-ee-alay.
Such are the Teachings which I have received from the Guru;

बूडत घोर अंध कूप महि निकसिओ मेरे भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
boodat ghor anDh koop meh niksi-o mayray bhaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
while I was drowning in the pitch black well, I was saved, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

महा अगाह अगनि का सागरु ॥ गुरु बोहिथु तारे रतनागरु ॥२॥
mahaa agaah agan kaa saagar. gur bohith taaray ratnaagar. ||2||
The Guru is the boat to cross over the totally unfathomable ocean of fire; He is treasure of jewels. ||2||

दुतर अंध बिखम इह माइआ ॥
dutar anDh bikham ih maa-i-aa.
This ocean of Maya is dark and treacherous.

गुरि पूरै परगटु मारगु दिखाइआ ॥३॥
gur poorai pargat maarag dikhaa-i-aa. ||3||
The Perfect Guru has revealed the way to cross over it. ||3||

जाप ताप कछु उकति न मोरी ॥
jaap taap kachh ukat na moree.
I do not have the ability to chant or practice intense meditation.

गुर नानक सरणागति तोरी ॥४॥२६॥
gur naanak sarnaagat toree. ||4||26||
Guru Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||26||

आसा महला ५ तिपदे २ ॥
aasaa mehlaa 5 tipday 2.
Aasaa, Fifth Mehl, Ti-Padas:

हरि रसु पीवत सद ही राता ॥
har ras peevat sad hee raataa.
One who drinks in the Lord's sublime essence is forever imbued with it,

आन रसा खिन महि लहि जाता ॥
aan rasaa khin meh leh jaataa.
while other essences wear off in an instant.

हरि रस के माते मनि सदा अनंद ॥
har ras kay maatay man sadaa anand.
Intoxicated with the Lord's sublime essence, the mind is forever in ecstasy.

आन रसा महि विआपै चिंद ॥१॥
aan rasaa meh vi-aapai chind. ||1||
Other essences bring only anxiety. ||1||

हरि रसु पीवै अलमसतु मतवारा ॥
har ras peevai almasat matvaaraa.
One who drinks in the Lord's sublime essence, is intoxicated and enraptured;

आन रसा सभि होछे रे ॥१॥ रहाउ ॥
aan rasaa sabh hochhay ray. ||1|| rahaa-o.
all other essences have no effect. ||1||Pause||

हरि रस की कीमति कही न जाइ ॥
har ras kee keemat kahee na jaa-ay.
The value of the Lord's sublime essence cannot be described.

हरि रसु साधू हाटि समाइ ॥
har ras saaDhoo haat samaa-ay.
The Lord's sublime essence permeates the homes of the Holy.

लाख करोरी मिलै न केह ॥
laakh karoree milai na kayh.
One may spend thousands and millions, but it cannot be purchased.

जिसहि परापति तिस ही देहि ॥२॥
jisahi paraapat tis hee deh. ||2||
He alone obtains it, who is so pre-ordained. ||2||

नानक चाखि भए बिसमादु ॥
naanak chaakh bha-ay bismaad.
Tasting it, Nanak is wonder-struck.

नानक गुर ते आइआ सादु ॥
naanak gur tay aa-i-aa saad.
Through the Guru, Nanak has obtained this taste.

ईत ऊत कत छोडि न जाइ ॥
eet oot kat chhod na jaa-ay.
Here and hereafter, it does not leave him.

नानक गीधा हरि रस माहि ॥३॥२७॥
naanak geeDhaa har ras maahi. ||3||27||
Nanak is imbued and enraptured with the Lord's subtle essence. ||3||27||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु मोहु मिटावै छुटकै दुरमति अपुनी धारी ॥
kaam kroDh lobh moh mitaavai chhutkai durmat apunee Dhaaree.
If she renounces and eliminates her sexual desire, anger, greed and attachment, and her evil-mindedness and self-conceit as well;

होइ निमाणी सेव कमावहि ता प्रीतम होवहि मनि पिआरी ॥१॥
ho-ay nimaanee sayv kamaaveh taa pareetam hoveh man pi-aaree. ||1||
and if, becoming humble, she serves Him, then she becomes dear to her Beloved's Heart. ||1||

सुणि सुंदरि साधू बचन उधारी ॥
sun sundar saaDhoo bachan uDhaaree.
Listen, O beautiful soul-bride: By the Word of the Holy Saint, you shall be saved.

दूख भूख मिटै तेरो सहसा सुख पावहि तूं सुखमनि नारी ॥१॥ रहाउ ॥
dookh bhookh mitai tayro sahsaa sukh paavahi too[N] sukhman naaree. ||1|| rahaa-o.
Your pain, hunger and doubt shall vanish, and you shall obtain peace, O happy soul-bride. ||1||Pause||

चरण पखारि करउ गुर सेवा आतम सुधु बिखु तिआस निवारी ॥
charan pakhaar kara-o gur sayvaa aatam suDh bikh ti-aas nivaaree.
Washing the Guru's feet, and serving Him, the soul is sanctified, and the thirst for sin is quenched.

दासन की होइ दासि दासरी ता पावहि सोभा हरि दुआरी ॥२॥
daasan kee ho-ay daas daasree taa paavahi sobhaa har du-aaree. ||2||
If you become the slave of the slave of the Lord's slaves, then you shall obtain honor in the Court of the Lord. ||2||

इही अचार इही बिउहारा आगिआ मानि भगति होइ तुम्हारी ॥
ihee achaar ihee bi-uhaaraa aagi-aa maan bhagat ho-ay tum[H]aaree.
This is right conduct, and this is the correct lifestyle, to obey the Command of the Lord's Will; this is your devotional worship.

जो इहु मंत्रु कमावै नानक सो भउजलु पारि उतारी ॥३॥२८॥
jo ih mantar kamaavai naanak so bha-ojal paar utaaree. ||3||28||
One who practices this Mantra, O Nanak, swims across the terrifying world-ocean. ||3||28||

Page 378

आसा महला ५ दुपदे ॥
aasaa mehlaa 5 dupday.
Aasaa, Fifth Mehl, Du-Padas:

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥
bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.
You have been blessed with this human body.

गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥
gobind milan kee ih tayree baree-aa.
This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥
avar kaaj tayrai kitai na kaam.
Other efforts are of no use to you.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥
mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥
sara^{N}jaam laag bhavjal taran kai.
Make the effort, and cross over the terrifying world ocean.

जनमु ब्रिथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥
janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.
This human life is passing away in vain, in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥
jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.
I have not practiced meditation, penance, self-restraint or righteous living;

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥
sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.
I have not served the Holy Saints, and I do not know the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करमा ॥
kaho naanak ham neech karammaa.
Says Nanak, my actions are vile and despicable;

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥२९॥
saran paray kee raakho sarmaa. ||2||29||
O Lord, I seek Your Sanctuary - please, preserve my honor. ||2||29||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

तुझ बिनु अवरु नाही मै दूजा तूं मेरे मन माही ॥
tujh bin avar naahee mai doojaa too^{N} mayray man maahee.
Without You, there is no other for me; You alone are in my mind.

तूं साजनु संगी प्रभु मेरा काहे जीअ डराही ॥१॥
too^{N} saajan sangee parabh mayraa kaahay jee-a daraahee. ||1||
You are my Friend and Companion, God; why should my soul be afraid? ||1||

तुमरी ओट तुमारी आसा ॥
tumree ot tumaaree aasaa.
You are my support, You are my hope.

बैठत ऊठत सोवत जागत विसरु नाही तूं सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥
baithat oothat sovat jaagat visar naahee too^{N} saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.
While sitting down or standing up, while sleeping or waking, with every breath and morsel of food, I never forget You. ||1||Pause||

राखु राखु सरणि प्रभ अपनी अगनि सागर विकराला ॥
raakh raakh saran parabh apnee agan saagar vikraalaa.
Protect me, please protect me, O God; I have come to Your Sanctuary; the ocean of fire is so horrible.

नानक के सुखदाते सतिगुर हम तुमरे बाल गुपाला ॥२॥३०॥
naanak kay sukh-daatay satgur ham tumray baal gupaalaa. ||2||30||
The True Guru is the Giver of peace to Nanak; I am Your child, O Lord of the World. ||2||30||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि जन लीने प्रभू छडाइ ॥
har jan leenay parabhoo chhadaa-ay.
The Lord God has saved me, His slave.

प्रीतम सिउ मेरो मनु मानिआ तापु मुआ बिखु खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
pareetam si-o mayro man maani-aa taap mu-aa bikh khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My mind has surrendered to my Beloved; my fever has taken poison and died. ||1||Pause||

पाला ताऊ कछू न बिआपै राम नाम गुन गाइ ॥
paalaa taa-oo kachhoo na bi-aapai raam naam gun gaa-ay.
Cold and heat do not touch me at all, when I sing the Glorious Praises of the Lord.

डाकी को चिति कछू न लागै चरन कमल सरनाइ ॥१॥
daakee ko chit kachhoo na laagai charan kamal sarnaa-ay. ||1||
My consciousness is not affected by the witch, Maya; I take to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet. ||1||

संत प्रसादि भए किरपाला होए आपि सहाइ ॥
sant parsaad bha-ay kirpaalaa ho-ay aap sahaa-ay.
By the Grace of the Saints, the Lord has shown His Mercy to me; He Himself is my Help and Support.

गुन निधान निति गावै नानकु सहसा दुखु मिटाइ ॥२॥३१॥
gun niDhaan nit gaavai naanak sahsaa dukh mitaa-ay. ||2||31||
Nanak ever sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; his doubts and pains are eliminated. ||2||31||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अउखधु खाइओ हरि को नाउ ॥
a-ukhaDh khaa-i-o har ko naa-o.
I have taken the medicine of the Name of the Lord.

सुख पाए दुख बिनसिआ थाउ ॥१॥
sukh paa-ay dukh binsi-aa thaa-o. ||1||
I have found peace, and the seat of pain has been removed. ||1||

तापु गइआ बचनि गुर पूरे ॥
taap ga-i-aa bachan gur pooray.
The fever has been broken, by the Teachings of the Perfect Guru.

अनदु भइआ सभि मिटे विसूरे ॥१॥ रहाउ ॥
anad bha-i-aa sabh mitay visooray. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy, and all of my sorrows have been dispelled. ||1||Pause||

जीअ जंत सगल सुखु पाइआ ॥
jee-a jant sagal sukh paa-i-aa.
All beings and creatures obtain peace,

पारब्रहमु नानक मनि धिआइआ ॥२॥३२॥
paarbarahm naanak man Dhi-aa-i-aa. ||2||32||
O Nanak, meditating on the Supreme Lord God. ||2||32||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बांछत नाही सु बेला आई ॥
baa^{N}chhat naahee so baylaa aa-ee.
That time, which the mortal does not wish for, eventually comes.

बिनु हुकमै किउ बुझै बुझाई ॥१॥
bin hukmai ki-o bujhai bujhaa-ee. ||1||
Without the Lord's Command, how can understanding be understood? ||1||

ठंढी ताती मिटी खाई ॥
thadhee taatee mitee khaa-ee.
The body is consumed by water, fire and earth.

ओहु न बाला बूढा भाई ॥१॥ रहाउ ॥
oh na baalaa boodhaa bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
But the soul is neither young nor old, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

नानक दास साध सरणाई ॥
naanak daas saaDh sarnaa-ee.
Servant Nanak has entered the Sanctuary of the Holy.

गुर प्रसादि भउ पारि पराई ॥२॥३३॥
gur parsaad bha-o paar paraa-ee. ||2||33||
By Guru's Grace, he has shaken off the fear of death. ||2||33||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सदा सदा आतम परगासु ॥
sadaa sadaa aatam pargaas.
Forever and ever, the soul is illumined;

साधसंगति हरि चरण निवासु ॥१॥
saaDhsangat har charan nivaas. ||1||
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it dwells at the Feet of the Lord. ||1||

राम नाम निति जपि मन मेरे ॥
raam naam nit jap man mayray.
Chant the Lord's Name each and every day, O my mind.

सीतल सांति सदा सुख पावहि किलविख जाहि सभे मन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
seetal saaNt sadaa sukh paavahi kilvikh jaahi sabhay man tayray. ||1|| rahaa-o.
You shall find lasting peace, contentment and tranquility, and all your sins shall depart. ||1||Pause||

कहु नानक जा के पूरन करम ॥
kaho naanak jaa kay pooran karam.
Says Nanak, one who is blessed with perfect good karma,

सतिगुर भेटे पूरन पारब्रहम ॥२॥३४॥
satgur bhaytay pooran paarbarahm. ||2||34||
meets the True Guru, and obtains the Perfect Supreme Lord God. ||2||34||

दूजे घर के चउतीस ॥
doojay ghar kay cha-utees.
Thirty-four Shabads in Second House. ||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जा का हरि सुआमी प्रभु बेली ॥
jaa kaa har su-aamee parabh baylee.
She who has the Lord God as her Friend

Page 379

पीड़ गई फिरि नही दुहेली ॥१॥ रहाउ ॥
peerh ga-ee fir nahee duhaylee. ||1|| rahaa-o.
her pain is dispelled, and she shall not become sad again. ||1||Pause||

करि किरपा चरन संगि मेली ॥
kar kirpaa charan sang maylee.
Showing His Mercy, He joins her with His Feet,

सूख सहज आनंद सुहेली ॥१॥
sookh sahj aanand suhaylee. ||1||
and she attains celestial peace, joy and comfort. ||1||

साधसंगि गुण गाइ अतोली ॥
saaDhsang gun gaa-ay atolee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, she sings the Glorious Praises of the Immeasurable Lord.

हरि सिमरत नानक भई अमोली ॥२॥३५॥
har simrat naanak bha-ee amolee. ||2||35||
Remembering the Lord in meditation, O Nanak, she becomes invaluable. ||2||35||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए खेलत सभि जूऐ हारे ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay khaylat sabh joo-ai haaray.
Sexual desire, anger, intoxication with Maya and jealousy - I have lost all of these in the game of chance.

सतु संतोखु दइआ धरमु सचु इह अपुनै ग्रिह भीतरि वारे ॥१॥
sat santokh da-i-aa Dharam sach ih apunai garih bheetar vaaray. ||1||
Purity, contentment, compassion, faith and truthfulness - I have ushered these into the home of my self. ||1||

जनम मरन चूके सभि भारे ॥
janam maran chookay sabh bhaaray.
All the loads of birth and death have been removed.

मिलत संगि भइओ मनु निरमलु गुरि पूरै लै खिन महि तारे ॥१॥ रहाउ ॥
milat sang bha-i-o man nirmal gur poorai lai khin meh taaray. ||1|| rahaa-o.
Joining the Saints' Society, my mind has become pure; the Perfect Guru has saved me in an instant. ||1||Pause||

सभ की रेनु होइ रहै मनूआ सगले दीसहि मीत पिआरे ॥
sabh kee rayn ho-ay rahai manoo-aa saglay deeseh meet pi-aaray.
My mind has become the dust of all, and everyone seems a sweet friend to me.

सभ मधे रविआ मेरा ठाकुरु दानु देत सभि जीअ सम्हारे ॥२॥
sabh maDhay ravi-aa mayraa thaakur daan dayt sabh jee-a sam^{H}aaray. ||2||
My Lord and Master is contained in all. He gives His Gifts to all beings, and cherishes them. ||2||

एको एकु आपि इकु एकै एकै है सगला पासारे ॥
ayko ayk aap ik aykai aykai hai saglaa paasaaray.
He Himself is the One and only; from the One, the One and only, came the expanse of the entire creation.

जपि जपि होए सगल साध जन एकु नामु धिआइ बहुतु उधारे ॥३॥
jap jap ho-ay sagal saaDh jan ayk naam Dhi-aa-ay bahut uDhaaray. ||3||
Chanting and meditating, all the humble beings have become Holy; meditating on the Naam, the Name of the Lord, so many have been saved. ||3||

गहिर गंभीर बिअंत गुसाई अंतु नही किछु पारावारे ॥
gahir gambheer bi-ant gusaa-ee ant nahee kichh paaraavaaray.
The Lord of the Universe is deep, profound and infinite; He has no end or limitation.

तुम्हरी क्रिपा ते गुन गावै नानक धिआइ धिआइ प्रभ कउ नमसकारे ॥४॥३६॥
tum^Hree kirpaa tay gun gaavai naanak Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay parabh ka-o namaskaaray. ||4||36||
By Your Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; meditating, meditating, he humbly bows to God. ||4||36||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

तू बिअंतु अविगतु अगोचरु इहु सभु तेरा आकारु ॥
too bi-ant avigat agochar ih sabh tayraa aakaar.
You are Infinite, Eternal and Incomprehensible; all this is Your Creation.

किआ हम जंत करह चतुराई जां सभु किछु तुझै मझारि ॥१॥
ki-aa ham jant karah chaturaa-ee jaa^N sabh kichh tujhai majhaar. ||1||
What clever games can we play, when everything is contained in You? ||1||

मेरे सतिगुर अपने बालिक राखहु लीला धारि ॥
mayray satgur apnay baalik raakho leelaa Dhaar.
O my True Guru, protect me, Your child, through the power of Your play.

देहु सुमति सदा गुण गावा मेरे ठाकुर अगम अपार ॥१॥ रहाउ ॥
dayh sumat sadaa gun gaavaa mayray thaakur agam apaar. ||1|| rahaa-o.
Grant me the good sense to ever sing Your Glorious Praises, O my Inaccessible and Infinite Lord and Master. ||1||Pause||

जैसे जननि जठर महि प्रानी ओहु रहता नाम अधारि ॥
jaisay janan jathar meh paraanee oh rahtaa naam aDhaar.
The mortal is preserved in the womb of his mother, by the Support of the Naam, the Name of the Lord;

अनदु करै सासि सासि सम्हारै ना पोहै अगनारि ॥२॥
anad karai saas saas sam^Haarai naa pohai agnaar. ||2||
he makes merry, and with each and every breath he remembers the Lord, and the fire does not touch him. ||2||

पर धन पर दारा पर निंदा इन सिउ प्रीति निवारि ॥
par Dhan par daaraa par nindaa in si-o pareet nivaar.
Others' wealth, others' wives, and the slander of others - renounce your craving for these.

चरन कमल सेवी रिद अंतरि गुर पूरे कै आधारि ॥३॥
charan kamal sayvee rid antar gur pooray kai aaDhaar. ||3||
Serve the Lord's Lotus Feet within your heart, and hold to the Support of the Perfect Guru. ||3||

ग्रिहु मंदर महला जो दीसहि ना कोई संगारि ॥
garihu mandar mehlaa jo deeseh naa ko-ee sangaar.
Houses, mansions and palaces which you see - none of these shall go with you.

जब लगु जीवहि कली काल महि जन नानक नामु सम्हारि ॥४॥३७॥
jab lag jeeveh kalee kaal meh jan naanak naam sam^{H}aar. ||4||37||
As long as you live in this Dark Age of Kali Yuga, O servant Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord. ||4||37||

आसा घरु ३ महला ५
aasaa ghar 3 mehlaa 5
Aasaa, Third House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राज मिलक जोबन ग्रिह सोभा रूपवंतु जोआनी ॥
raaj milak joban garih sobhaa roopvant jo-aanee.
Power, property, youth, household, fame and the beauty of youth;

बहुतु दरबु हसती अरु घोड़े लाल लाख बै आनी ॥
bahut darab hastee ar ghorhay laal laakh bai aanee.
great wealth, elephants, horses and jewels, purchased with tens of thousands of dollars;

आगै दरगहि कामि न आवै छोडि चलै अभिमानी ॥१॥
aagai dargahi kaam na aavai chhod chalai abhimaanee. ||1||
hereafter, these shall be of no avail in the Court of the Lord; the proud must depart, leaving them behind. ||1||

काहे एक बिना चितु लाईऐ ॥
kaahay ayk binaa chit laa-ee-ai.
Why center your consciousness on any other than the Lord?

ऊठत बैठत सोवत जागत सदा सदा हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
oothat baithat sovat jaagat sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Sitting down, standing up, sleeping and waking, forever and ever, meditate on the Lord. ||1||Pause||

महा बचित्र सुंदर आखाड़े रण महि जिते पवाड़े ॥
mahaa bachitar sundar aakhaarhay ran meh jitay pavaarhay.
He may have the most wondrous and beautiful arenas, and be victorious on the field of battle.

Page 380

हउ मारउ हउ बंधउ छोडउ मुख ते एव बबाड़े ॥
ha-o maara-o ha-o banDha-o chhoda-o mukh tay ayv babaarhay.
He may proclaim, "I can kill anyone, I can capture anyone, and I can release anyone."

आइआ हुकमु पारब्रहम का छोडि चलिआ एक दिहाड़े ॥२॥
aa-i-aa hukam paarbarahm kaa chhod chali-aa ayk dihaarhay. ||2||
But when the Order comes from the Supreme Lord God, he departs and leaves in a day. ||2||

करम धरम जुगति बहु करता करणैहारु न जानै ॥
karam Dharam jugat baho kartaa karnaihaar na jaanai.
He may perform all sorts of religious rituals and good actions, but he does not know the Creator Lord, the Doer of all.

उपदेसु करै आपि न कमावै ततु सबदु न पछानै ॥
updays karai aap na kamaavai tat sabad na pachhaanai.
He teaches, but does not practice what he preaches; he does not realize the essential reality of the Word of the Shabad.

नांगा आइआ नांगो जासी जिउ हसती खाकु छानै ॥३॥
naa^{N}gaa aa-i-aa naa^{N}go jaasee ji-o hastee khaak chhaanai. ||3||
Naked he came, and naked he shall depart; he is like an elephant, throwing dust on himself. ||3||

संत सजन सुनहु सभि मीता झूठा एहु पसारा ॥
sant sajan sunhu sabh meetaa jhoothaa ayhu pasaaraa.
O Saints, and friends, listen to me: all this world is false.

मेरी मेरी करि करि डूबे खपि खपि मुए गवारा ॥
mayree mayree kar kar doobay khap khap mu-ay gavaaraa.
Continually claiming, "Mine, mine", the mortals are drowned; the fools waste away and die.

गुर मिलि नानक नामु धिआइआ साचि नामि निसतारा ॥४॥१॥३८॥
gur mil naanak naam Dhi-aa-i-aa saach naam nistaaraa. ||4||1||38||
Meeting the Guru, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord; through the True Name, I am emancipated. ||4||1||38||

रागु आसा घरु ५ महला ५
raag aasaa ghar 5 mehlaa 5
Raag Aasaa, Fifth House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भ्रम महि सोई सगल जगत धंध अंध ॥
bharam meh so-ee sagal jagat DhanDh anDh.
The whole world is asleep in doubt; it is blinded by worldly entanglements.

कोऊ जागै हरि जनु ॥१॥
ko-oo jaagai har jan. ||1||
How rare is that humble servant of the Lord who is awake and aware. ||1||

महा मोहनी मगन प्रिअ प्रीति प्रान ॥
mahaa mohnee magan pari-a pareet paraan.
The mortal is intoxicated with the great enticement of Maya, which is dearer to him than life.

कोऊ तिआगै विरला ॥२॥
ko-oo ti-aagai virlaa. ||2||
How rare is the one who renounces it. ||2||

चरन कमल आनूप हरि संत मंत ॥
charan kamal aanoop har sant mant.
The Lord's Lotus Feet are incomparably beautiful; so is the Mantra of the Saint.

कोऊ लागै साधू ॥३॥
ko-oo laagai saaDhoo. ||3||
How rare is that holy person who is attached to them. ||3||

नानक साधू संगि जागे गिआन रंगि ॥
naanak saaDhoo sang jaagay gi-aan rang.
O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of divine knowledge is awakened;

वडभागे किरपा ॥४॥१॥३९॥
vadbhaagay kirpaa. ||4||1||39||
the Lord's Mercy is bestowed upon those who are blessed with such good destiny. ||4||1||39||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ६ महला ५ ॥
raag aasaa ghar 6 mehlaa 5.
Raag Aasaa, Sixth House, Fifth Mehl:

जो तुधु भावै सो परवाना सूखु सहजु मनि सोई ॥
jo tuDh bhaavai so parvaanaa sookh sahj man so-ee.
Whatever pleases You is acceptable to me; that alone brings peace and ease to my mind.

करण कारण समरथ अपारा अवरु नाही रे कोई ॥१॥
karan kaaran samrath apaaraa avar naahee ray ko-ee. ||1||
You are the Doer, the Cause of causes, All-powerful and Infinite; there is none other than You. ||1||

तेरे जन रसकि रसकि गुण गावहि ॥
tayray jan rasak rasak gun gaavahi.
Your humble servants sing Your Glorious Praises with enthusiasm and love.

मसलति मता सिआणप जन की जो तूं करहि करावहि ॥१॥ रहाउ ॥
maslat mataa si-aanap jan kee jo too^N karahi karaaveh. ||1|| rahaa-o.
That alone is good advice, wisdom and cleverness for Your humble servant, which You do or cause to be done. ||1||Pause||

अंम्रितु नामु तुमारा पिआरे साधसंगि रसु पाइआ ॥
amrit naam tumaaraa pi-aaray saaDhsang ras paa-i-aa.
Your Name is Ambrosial Nectar, O Beloved Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained its sublime essence.

त्रिपति अघाइ सेई जन पूरे सुख निधानु हरि गाइआ ॥२॥
taripat aghaa-ay say-ee jan pooray sukh niDhaan har gaa-i-aa. ||2||
Those humble beings are satisfied and fulfilled, singing the Praises of the Lord, the treasure of peace. ||2||

जा कउ टेक तुम्हारी सुआमी ता कउ नाही चिंता ॥
jaa ka-o tayk tum^Haaree su-aamee taa ka-o naahee chintaa.
One who has Your Support, O Lord Master, is not afflicted by anxiety.

जा कउ दइआ तुमारी होई से साह भले भगवंता ॥३॥
jaa ka-o da-i-aa tumaaree ho-ee say saah bhalay bhagvantaa. ||3||
One who is blessed by Your Kind Mercy, is the best, the most fortunate king. ||3||

भरम मोह ध्रोह सभि निकसे जब का दरसनु पाइआ ॥
bharam moh Dharoh sabh niksay jab kaa darsan paa-i-aa.
Doubt, attachment, and deceit have all disappeared, since I obtained the Blessed Vision of Your Darshan.

वरतणि नामु नानक सचु कीना हरि नामे रंगि समाइआ ॥४॥१॥४०॥
vartan naam naanak sach keenaa har naamay rang samaa-i-aa. ||4||1||40||
Dealing in the Naam, O Nanak, we become truthful, and in the Love of the Lord's Name, we are absorbed. ||4||1 | 40||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जनम जनम की मलु धोवै पराई आपणा कीता पावै ॥
janam janam kee mal Dhovai paraa-ee aapnaa keetaa paavai.
He washes off the filth of other peoples' incarnations, but he obtains the rewards of his own actions.

ईहा सुखु नही दरगह ढोई जम पुरि जाइ पचावै ॥१॥
eehaa sukh nahee dargeh dho-ee jam pur jaa-ay pachaavai. ||1||
He has no peace in this world, and he has no place in the Court of the Lord. In the City of Death, he is tortured. ||1||

निंदकि अहिला जनमु गवाइआ ॥
nindak ahilaa janam gavaa-i-aa.
The slanderer loses his life in vain.

पहुचि न साकै काहू बातै आगै ठउर न पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
pahuch na saakai kaahoo baatai aagai tha-ur na paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
He cannot succeed in anything, and in the world hereafter, he finds no place at all. ||1||Pause||

किरतु पइआ निंदक बपुरे का किआ ओहु करै बिचारा ॥
kirat pa-i-aa nindak bapuray kaa ki-aa oh karai bichaaraa.
Such is the fate of the wretched slanderer - what can the poor creature do?

तहा बिगूता जह कोइ न राखै ओहु किसु पहि करे पुकारा ॥२॥
tahaa bigootaa jah ko-ay na raakhai oh kis peh karay pukaaraa. ||2||
He is ruined there, where no one can protect him; with whom should he lodge his complaint? ||2||

Page 381

निंदक की गति कतहूं नाही खसमै एवै भाणा ॥
nindak kee gat katahoo^{N} naahee khasmai ayvai bhaanaa.
The slanderer shall never attain emancipation; this is the Will of the Lord and Master.

जो जो निंद करे संतन की तिउ संतन सुखु माना ॥३॥
jo jo nind karay santan kee ti-o santan sukh maanaa. ||3||
The more the Saints are slandered, the more they dwell in peace. ||3||

संता टेक तुमारी सुआमी तूं संतन का सहाई ॥
santaa tayk tumaaree su-aamee too^{N} santan kaa sahaa-ee.
The Saints have Your Support, O Lord and Master; You are the Saints' Help and Support.

कहु नानक संत हरि राखे निंदक दीए रुड़ाई ॥४॥२॥४१॥
kaho naanak sant har raakhay nindak dee-ay rurhaa-ee. ||4||2||41||
Says Nanak, the Saints are saved by the Lord; the slanderers are drowned in the deep. ||4||2||41||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बाहरु धोइ अंतरु मनु मैला दुइ ठउर अपुने खोए ॥
baahar Dho-ay antar man mailaa du-ay tha-ur apunay kho-ay.
He washes outwardly, but within, his mind is filthy; thus he loses his place in both worlds.

ईहा कामि क्रोधि मोहि विआपिआ आगै मुसि मुसि रोए ॥१॥
eehaa kaam kroDh mohi vi-aapi-aa aagai mus mus ro-ay. ||1||
Here, he is engrossed in sexual desire, anger and emotional attachment; hereafter, he shall sigh and weep. ||1||

गोविंद भजन की मति है होरा ॥
govind bhajan kee mat hai horaa.
The way to vibrate and meditate on the Lord of the Universe is different.

वरमी मारी सापु न मरई नामु न सुनई डोरा ॥१॥ रहाउ ॥
varmee maaree saap na mar-ee naam na sun-ee doraa. ||1|| rahaa-o.
Destroying the snake-hole, the snake is not killed; the deaf person does not hear the Lord's Name. ||1||Pause||

माइआ की किरति छोडि गवाई भगती सार न जानै ॥
maa-i-aa kee kirat chhod gavaa-ee bhagtee saar na jaanai.
He renounces the affairs of Maya, but he does not appreciate the value of devotional worship.

बेद सासत्र कउ तरकनि लागा ततु जोगु न पछानै ॥२॥
bayd saastar ka-o tarkan laagaa tat jog na pachhaanai. ||2||
He finds fault with the Vedas and the Shaastras, and does not know the essence of Yoga. ||2||

उघरि गइआ जैसा खोटा ढबूआ नदरि सराफा आइआ ॥
ughar ga-i-aa jaisaa khotaa dhaboo-aa nadar saraafaa aa-i-aa.
He stands exposed, like a counterfeit coin, when inspected by the Lord, the Assayer.

अंतरजामी सभु किछु जानै उस ते कहा छपाइआ ॥३॥
antarjaamee sabh kichh jaanai us tay kahaa chhapaa-i-aa. ||3||
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; how can we hide anything from Him? ||3||

कूड़ि कपटि बंचि निंमुनीआदा बिनसि गइआ ततकाले ॥
koorh kapat banch nimmunee-aadaa binas ga-i-aa tatkaalay.
Through falsehood, fraud and deceit, the mortal collapses in an instant - he has no foundation at all.

सति सति सति नानकि कहिआ अपनै हिरदै देखु समाले ॥४॥३॥४२॥
sat sat sat naanak kahi-aa apnai hirdai daykh samaalay. ||4||3||42||
Truly, truly, truly, Nanak speaks; look within your own heart, and realize this. ||4||3||42||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु करत होवै मनु निरमलु नाचै आपु निवारे ॥
udam karat hovai man nirmal naachai aap nivaaray.
Making the effort, the mind becomes pure; in this dance, the self is silenced.

पंच जना ले वसगति राखै मन महि एकंकारे ॥१॥
panch janaa lay vasgat raakhai man meh aykankaaray. ||1||
The five passions are kept under control, and the One Lord dwells in the mind. ||1||

तेरा जनु निरति करे गुन गावै ॥
tayraa jan nirat karay gun gaavai.
Your humble servant dances and sings Your Glorious Praises.

रबाबु पखावज ताल घुंघरू अनहद सबदु वजावै ॥१॥ रहाउ ॥
rabaab pakhaavaj taal ghunghroo anhad sabad vajaavai. ||1|| rahaa-o.
He plays upon the guitar, tambourine and cymbals, and the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||1||Pause||

प्रथमे मनु परबोधै अपना पाछै अवर रीझावै ॥
parathmay man parboDhai apnaa paachhai avar reejhaavai.
First, he instructs his own mind, and then, he leads others.

राम नाम जपु हिरदै जापै मुख ते सगल सुनावै ॥२॥
raam naam jap hirdai jaapai mukh tay sagal sunaavai. ||2||
He chants the Lord's Name and meditates on it in his heart; with his mouth, he announces it to all. ||2||

कर संगि साधू चरन पखारै संत धूरि तनि लावै ॥
kar sang saaDhoo charan pakhaarai sant Dhoor tan laavai.
He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and washes their feet; he applies the dust of the Saints to his body

मनु तनु अरपि धरे गुर आगै सति पदारथु पावै ॥३॥
man tan arap Dharay gur aagai sat padaarath paavai. ||3||
He surrenders his mind and body, and places them before the Guru; thus, he obtains the true wealth. ||3||

जो जो सुनै पेखै लाइ सरधा ता का जनम मरन दुखु भागै ॥
jo jo sunai paykhai laa-ay sarDhaa taa kaa janam maran dukh bhaagai.
Whoever listens to, and beholds the Guru with faith, shall see his pains of birth and death taken away.

ऐसी निरति नरक निवारै नानक गुरमुखि जागै ॥४॥४॥४३॥
aisee nirat narak nivaarai naanak gurmukh jaagai. ||4||4||43||
Such a dance eliminates hell; O Nanak, the Gurmukh remains wakeful. ||4||4||43||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अधम चंडाली भई ब्रहमणी सूदी ते स्रेसटाई रे ॥
aDham chandaalee bha-ee barahmanee soodee tay sarestaa-ee ray.
The lowly outcaste becomes a Brahmin, and the untouchable sweeper becomes pure and sublime.

पाताली आकासी सखनी लहबर बूझी खाई रे ॥१॥
paataalee aakaasee sakhnee lahbar boojhee khaa-ee ray. ||1||
The burning desire of the nether regions and the etheric realms is finally quenched and extinguished. ||1||

घर की बिलाई अवर सिखाई मूसा देखि डराई रे ॥
ghar kee bilaa-ee avar sikhaa-ee moosaa daykh daraa-ee ray.
The house-cat has been taught otherwise, and is terrified upon seeing the mouse.

अज कै वसि गुरि कीनो केहरि कूकर तिनहि लगाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
aj kai vas gur keeno kayhar kookar tineh lagaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
The Guru has put the tiger under the control of the sheep, and now, the dog eats grass. ||1||Pause||

बाझु थूनीआ छपरा थाम्हिहआ नीघरिआ घरु पाइआ रे ॥
baajh thoonee-aa chhapraa thaami^{H}-aa neeghari-aa ghar paa-i-aa ray.
Without pillars, the roof is supported, and the homeless have found a home.

बिनु जड़ीए लै जड़िओ जड़ावा थेवा अचरजु लाइआ रे ॥२॥
bin jarhee-ay lai jarhi-i jarhaavaa thayvaa achraj laa-i-aa ray. ||2||
Without the jeweller, the jewel has been set, and the wonderful stone shines forth. ||2||

दादी दादि न पहुचनहारा चूपी निरनउ पाइआ रे ॥
daadee daad na pahuchanhaaraa choopee nirna-o paa-i-aa ray.
The claimant does not succeed by placing his claim, but by keeping silent, he obtains justice.

मालि दुलीचै बैठी ले मिरतकु नैन दिखालनु धाइआ रे ॥३॥
maal duleechai baithee lay mirtak nain dikhaalan Dhaa-i-aa ray. ||3||
The dead sit on costly carpets, and what is seen with the eyes shall vanish. ||3||

Page 382

सोई अजाणु कहै मै जाना जानणहारु न छाना रे ॥
so-ee ajaan kahai mai jaanaa jaananhaar na chhaanaa ray.
One who claims to know, is ignorant; he does not know the Knower of all.

कहु नानक गुरि अमिउ पीआइआ रसकि रसकि बिगसाना रे ॥४॥५॥४४॥
kaho naanak gur ami-o pee-aa-i-aa rasak rasak bigsaanaa ray. ||4||5||44||
Says Nanak, the Guru has given me the Ambrosial Nectar to drink in; savoring it and relishing it, I blossom forth in bliss. ||4||5||44||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बंधन काटि बिसारे अउगन अपना बिरदु सम्हारिआ ॥
banDhan kaat bisaaray a-ugan apnaa birad sam^{H}aari-a.
He has cut away my bonds, and overlooked my shortcomings, and so He has confirmed His nature.

होए क्रिपाल मात पित निआई बारिक जिउ प्रतिपारिआ ॥१॥
ho-ay kirpaal maat pit ni-aa-ee baarik ji-o partipaari-aa. ||1||
Becoming merciful to me, like a mother or a father, he has come to cherish me as His own child. ||1||

गुरसिख राखे गुर गोपालि ॥
gursikh raakhay gur gopaal.
The GurSikhs are preserved by the Guru, by the Lord of the Universe.

काढि लीए महा भवजल ते अपनी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥
kaadh lee-ay mahaa bhavjal tay apnee nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.
He rescues them from the terrible world ocean, casting His Glance of Grace upon them. ||1||Pause||

जा कै सिमरणि जम ते छुटीऐ हलति पलति सुखु पाईऐ ॥
jaa kai simran jam tay chhutee-ai halat palat sukh paa-ee-ai.
Meditating in remembrance on Him, we escape from the Messenger of Death; here and hereafter, we obtain peace.

सासि गिरासि जपहु जपु रसना नीत नीत गुण गाईऐ ॥२॥
saas giraas japahu jap rasnaa neet neet gun gaa-ee-ai. ||2||
With every breath and morsel of food, meditate, and chant with your tongue, continually, each and every day; sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

भगति प्रेम परम पदु पाइआ साधसंगि दुख नाठे ॥
bhagat paraym param pad paa-i-aa saaDhsang dukh naathay.
Through loving devotional worship, the supreme status is obtained, and in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sorrows are dispelled.

छिजै न जाइ किछु भउ न बिआपे हरि धनु निरमलु गाठे ॥३॥
chhijai na jaa-ay kichh bha-o na bi-aapay har Dhan nirmal gaathay. ||3||
I am not worn down, I do not die, and nothing strikes fear in me, since I have the wealth of the Lord's Immaculate Name in my purse. ||3||

अंति काल प्रभ भए सहाई इत उत राखनहारे ॥
ant kaal parabh bha-ay sahaa-ee it ut raakhanhaaray.
At the very last moment, God becomes the mortal's Help and Support; here and hereafter, He is the Savior Lord.

प्रान मीत हीत धनु मेरै नानक सद बलिहारे ॥४॥६॥४५॥
paraan meet heet Dhan mayrai naanak sad balihaaray. ||4||6||45||
He is my breath of life, my friend, support and wealth; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||4||6||45||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जा तूं साहिबु ता भउ केहा हउ तुधु बिनु किसु सालाही ॥
jaa too^N saahib taa bha-o kayhaa ha-o tuDh bin kis saalaahee.
Since You are my Lord and Master, what is there for me to fear? Other than You, who else should I praise?

एकु तूं ता सभु किछु है मै तुधु बिनु दूजा नाही ॥१॥
ayk too^N taa sabh kichh hai mai tuDh bin doojaa naahee. ||1||
You are the One and only, and so do all things exist; without You, there is nothing at all for me. ||1||

बाबा बिखु देखिआ संसारु ॥
baabaa bikh daykhi-aa sansaar.
O Father, I have seen that the world is poison.

रखिआ करहु गुसाई मेरे मै नामु तेरा आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
rakhi-aa karahu gusaa-ee mayray mai naam tayraa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
Save me, O Lord of the Universe! Your Name is my only Support. ||1||Pause||

जाणहि बिरथा सभा मन की होरु किसु पहि आखि सुणाईऐ ॥
jaaneh birthaa sabhaa man kee hor kis peh aakh sunaa-ee-ai.
You know completely the condition of my mind; who else could I go to tell of it?

विणु नावै सभु जगु बउराइआ नामु मिलै सुखु पाईऐ ॥२॥
vin naavai sabh jag ba-uraa-i-aa naam milai sukh paa-ee-ai. ||2||
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world has gone crazy; obtaining the Naam, it finds peace. ||2||

किआ कहीऐ किसु आखि सुणाईऐ जि कहणा सु प्रभ जी पासि ॥
ki-aa kahee-ai kis aakh sunaa-ee-ai je kahnaa so parabh jee paas.
What shall I say? Unto whom shall I speak? What I have to say, I say to God.

सभु किछु कीता तेरा वरतै सदा सदा तेरी आस ॥३॥
sabh kichh keetaa tayraa vartai sadaa sadaa tayree aas. ||3||
Everything which exists was created by You. You are my hope, forever and ever. ||3||

जे देहि वडिआई ता तेरी वडिआई इत उत तुझहि धिआउ ॥
jay deh vadi-aa-ee taa tayree vadi-aa-ee it ut tujheh Dhi-aa-o.
If you bestow greatness, then it is Your greatness; here and hereafter, I meditate on You.

नानक के प्रभ सदा सुखदाते मै ताणु तेरा इकु नाउ ॥४॥७॥४६॥
naanak kay parabh sadaa sukh-daatay mai taan tayraa ik naa-o. ||4||7||46||
The Lord God of Nanak is forever the Giver of peace; Your Name is my only strength. ||4||7||46||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अंम्रितु नामु तुम्हारा ठाकुर एहु महा रसु जनहि पीओ ॥
amrit naam tum^{H}aaraa thaakur ayhu mahaa ras janeh pee-o.
Your Name is Ambrosial Nectar, O Lord Master; Your humble servant drinks in this supreme elixir.

जनम जनम चूके भै भारे दुरतु बिनासिओ भरमु बीओ ॥१॥
janam janam chookay bhai bhaaray durat binaasi-o bharam bee-o. ||1||
The fearful load of sins from countless incarnations has vanished; doubt and duality are also dispelled. ||1||

दरसनु पेखत मै जीओ ॥
darsan paykhat mai jee-o.
I live by beholding the Blessed Vision of Your Darshan.

सुनि करि बचन तुम्हारे सतिगुर मनु तनु मेरा ठारु थीओ ॥१॥ रहाउ ॥
sun kar bachan tum^{H}aaray satgur man tan mayraa thaar thee-o. ||1|| rahaa-o.
Listening to Your Words, O True Guru, my mind and body are cooled and soothed. ||1||Pause||

तुम्हरी क्रिपा ते भइओ साधसंगु एहु काजु तुम्ह आपि कीओ ॥
tum^{H}ree kirpaa tay bha-i-o saaDhsang ayhu kaaj tum^{H} aap kee-o.
By Your Grace, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy; You Yourself have caused this to happen.

दिड़ु करि चरण गहे प्रभ तुम्हरे सहजे बिखिआ भई खीओ ॥२॥
dirh kar charan gahay parabh tum^{H}ray sehjay bikhi-aa bha-ee khee-o. ||2||
Holding fast to Your Feet, O God, the poison is easily neutralized. ||2||

सुख निधान नामु प्रभ तुमरा एहु अबिनासी मंत्रु लीओ ॥
sukh niDhaan naam parabh tumraa ayhu abhinaasee mantar lee-o.
Your Name, O God, is the treasure of peace; I have received this everlasting Mantra.

करि किरपा मोहि सतिगुरि दीना तापु संतापु मेरा बैरु गीओ ॥३॥
kar kirpaa mohi satgur deenaa taap santaap mayraa bair gee-o. ||3||
Showing His Mercy, the True Guru has given it to me, and my fever and pain and hatred are annulled. ||3||

धंनु सु माणस देही पाई जितु प्रभि अपनै मेलि लीओ ॥
Dhan so maanas dayhee paa-ee jit parabh apnai mayl lee-o.
Blessed is the attainment of this human body, by which God blends Himself with me.

धंनु सु कलिजुगु साधसंगि कीरतनु गाईऐ नानक नामु अधारु हीओ ॥४॥८॥४७॥
Dhan so kalijug saaDhsang keertan gaa-ee-ai naanak naam aDhaar hee-o. ||4||8||47||
Blessed, in this Dark Age of Kali Yuga, is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.O Nanak, the Naam is my only Support. ||4||8||47||

Page 383

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आगै ही ते सभु किछु हूआ अवरु कि जाणै गिआना ॥
aagai hee tay sabh kichh hoo-aa avar ke jaanai gi-aanaa.
Everything is pre-ordained; what else can be known through study?

भूल चूक अपना बारिकु बखसिआ पारब्रहम भगवाना ॥१॥
bhool chook apnaa baarik bakhsi-aa paarbarahm bhagvaanaa. ||1||
The errant child has been forgiven by the Supreme Lord God. ||1||

सतिगुरु मेरा सदा दइआला मोहि दीन कउ राखि लीआ ॥
satgur mayraa sadaa da-i-aalaa mohi deen ka-o raakh lee-aa.
My True Guru is always merciful; He has saved me, the meek one.

काटिआ रोगु महा सुखु पाइआ हरि अंम्रितु मुखि नामु दीआ ॥१॥ रहाउ ॥
kaati-aa rog mahaa sukh paa-i-aa har amrit mukh naam dee-aa. ||1|| rahaa-o.
He has cured me of my disease, and I have obtained the greatest peace; He has placed the Ambrosial Name of the Lord in my mouth. ||1||Pause||

अनिक पाप मेरे परहरिआ बंधन काटे मुकत भए ॥
anik paap mayray parhari-aa banDhan kaatay mukat bha-ay.
He has washed away my countless sins; He has cut away my bonds, and I am liberated.

अंध कूप महा घोर ते बाह पकरि गुरि काढि लीए ॥२॥
anDh koop mahaa ghor tay baah pakar gur kaadh lee-ay. ||2||
He has taken me by the arm, and pulled me out of the terrible, deep dark pit. ||2||

निरभउ भए सगल भउ मिटिआ राखे राखनहारे ॥
nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa raakhay raakhanhaaray.
I have become fearless, and all my fears have been erased. The Savior Lord has saved me.

ऐसी दाति तेरी प्रभ मेरे कारज सगल सवारे ॥३॥
aisee daat tayree parabh mayray kaaraj sagal savaaray. ||3||
Such is Your generosity, O my God, that You have resolved all my affairs. ||3||

गुण निधान साहिब मनि मेला ॥
gun niDhaan saahib man maylaa.
My mind has met with my Lord and Master, the treasure of excellence.

सरणि पइआ नानक सोहेला ॥४॥९॥४८॥
saran pa-i-aa naanak sohaylaa. ||4||9||48||
Taking to His Sanctuary, Nanak has become blissful. ||4||9||48||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

तूं विसरहि तां सभु को लागू चीति आवहि तां सेवा ॥
too^{N} visrahi taa^{N} sabh ko laagoo cheet aavahi taa^{N} sayvaa.
If I forget You, then everyone becomes my enemy. When You come to mind, then they serve me.

अवरु न कोऊ दूजा सूझै साचे अलख अभेवा ॥१॥
avar na ko-oo doojaa soojhai saachay alakh abhayvaa. ||1||
I do not know any other at all, O True, Invisible, Inscrutable Lord. ||1||

चीति आवै तां सदा दइआला लोगन किआ वेचारे ॥
cheet aavai taa^{N} sadaa da-i-aalaa logan ki-aa vaychaaray.
When You come to mind, You are always merciful to me; what can the poor people do to me?

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ सगले जीअ तुम्हारे ॥१॥ रहाउ ॥
buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai saglay jee-a tum^{H}aaray. ||1|| rahaa-o.
Tell me, who should I call good or bad, since all beings are Yours? ||1||Pause||

तेरी टेक तेरा आधारा हाथ देइ तूं राखहि ॥
tayree tayk tayraa aaDhaaraa haath day-ay too^{N} raakhahi.
You are my Shelter, You are my Support; giving me Your hand, You protect me.

जिसु जन ऊपरि तेरी किरपा तिस कउ बिपु न कोऊ भाखै ॥२॥
jis jan oopar tayree kirpaa tis ka-o bip na ko-oo bhaakhai. ||2||
That humble being, upon whom You bestow Your Grace, is not touched by slander or suffering. ||2||

ओहो सुखु ओहा वडिआई जो प्रभ जी मनि भाणी ॥
oho sukh ohaa vadi-aa-ee jo parabh jee man bhaanee.
That is peace, and that is greatness, which is pleasing to the mind of the Dear Lord God.

तूं दाना तूं सद मिहरवाना नामु मिलै रंगु माणी ॥३॥
too^{N} daanaa too^{N} sad miharvaanaa naam milai rang maanee. ||3||
You are all-knowing, You are forever compassionate; obtaining Your Name, I revel in it and make merry. ||3||

तुधु आगै अरदासि हमारी जीउ पिंडु सभु तेरा ॥
tuDh aagai ardaas hamaaree jee-o pind sabh tayraa.
I offer my prayer to You; my body and soul are all Yours.

कहु नानक सभ तेरी वडिआई कोई नाउ न जाणै मेरा ॥४॥१०॥४९॥
kaho naanak sabh tayree vadi-aa-ee ko-ee naa-o na jaanai mayraa. ||4||10||49||
Says Nanak, this is all Your greatness; no one even knows my name. ||4||10||49||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

करि किरपा प्रभ अंतरजामी साधसंगि हरि पाईऐ ॥
kar kirpaa parabh antarjaamee saaDhsang har paa-ee-ai.
Show Your Mercy, O God, O Searcher of hearts, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I might obtain You, Lord.

खोलि किवार दिखाले दरसनु पुनरपि जनमि न आईऐ ॥१॥
khol kivaar dikhaalay darsan punrap janam na aa-ee-ai. ||1||
When You open Your Door, and reveal the Blessed Vision of Your Darshan, the mortal is not relegated to reincarnation again. ||1||

मिलउ परीतम सुआमी अपुने सगले दूख हरउ रे ॥
mila-o pareetam su-aamee apunay saglay dookh hara-o ray.
Meeting with my Beloved Lord aand Master, all my pains are taken away.

पारब्रहमु जिन्हि रिदै अराधिआ ता कै संगि तरउ रे ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm jini^{H} ridai araaDhi-aa taa kai sang tara-o ray. ||1|| rahaa-o.
I am saved and carried across, in the company of those who remember the Supreme Lord God in their hearts. ||1||Pause||

महा उदिआन पावक सागर भए हरख सोग महि बसना ॥
mahaa udi-aan paavak saagar bha-ay harakh sog meh basnaa.
This world is a great wilderness, an ocean of fire, in which mortals abide, in pleasure and pain.

सतिगुरु भेटि भइआ मनु निरमलु जपि अंम्रितु हरि रसना ॥२॥
satgur bhayt bha-i-aa man nirmal jap amrit har rasnaa. ||2||
Meeting with the True Guru, the mortal becomes immaculately pure; with his tongue, he chants the Ambrosial Name of the Lord. ||2||

तनु धनु थापि कीओ सभु अपना कोमल बंधन बांधिआ ॥
tan Dhan thaap kee-o sabh apnaa komal banDhan baa^{N}Dhi-aa.
He preserves his body and wealth, and takes everything as his own; such are the subtle bonds which bind him.

गुर परसादि भए जन मुकते हरि हरि नामु अराधिआ ॥३॥
gur parsaad bha-ay jan muktay har har naam araaDhi-aa. ||3||
By Guru's Grace, the mortal becomes liberated, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

राखि लीए प्रभि राखनहारै जो प्रभ अपुने भाणे ॥
raakh lee-ay parabh raakhanhaarai jo parabh apunay bhaanay.
God, the Savior, has saved those, who are pleasing to the Will of God.

जीउ पिंडु सभु तुम्हरा दाते नानक सद कुरबाणे ॥४॥११॥५०॥
jee-o pind sabh tum^H^raa daatay naanak sad kurbaanay. ||4||11||50||
The soul and body are all Yours, O Great Giver; O Nanak, I am forever a sacrifice. ||4||11||50||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मोह मलन नीद ते छुटकी कउनु अनुग्रहु भइओ री ॥
moh malan need tay chhutkee ka-un anoograhu bha-i-o ree.
You have avoided the slumber of attachment and impurity - by whose favor has this happened?

महा मोहनी तुधु न विआपै तेरा आलसु कहा गइओ री ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa mohnee tuDh na vi-aapai tayraa aalas kahaa ga-i-o ree. ||1|| rahaa-o.
The great enticer does not affect you. Where has your laziness gone? ||1||Pause||

Page 384

कामु क्रोधु अहंकारु गाखरो संजमि कउन छुटिओ री ॥
kaam kroDh aha^N^kaar gaakhro sanjam ka-un chhuti-o ree.
How have you escaped from the treachery of sexual desire, anger and egotism?

सुरि नर देव असुर त्रै गुनीआ सगलो भवनु लुटिओ री ॥१॥
sur nar dayv asur tarai gunee-aa saglo bhavan luti-o ree. ||1||
The holy beings, angels and demons of the three qualities, and all the worlds have been plundered. ||1||

दावा अगनि बहुतु त्रिण जाले कोई हरिआ बूटु रहिओ री ॥
daavaa agan bahut tarin jaalay ko-ee hari-aa boot rahi-o ree.
The forest fire has burnt down so much of the grass; how rare are the plants which have remained green.

ऐसो समरथु वरनि न साकउ ता की उपमा जात न कहिओ री ॥२॥
aiso samrath varan na saaka-o taa kee upmaa jaat na kahi-o ree. ||2||
He is so All-powerful, that I cannot even describe Him; no one can chant His Praises. ||2||

काजर कोठ महि भई न कारी निरमल बरनु बनिओ री ॥
kaajar koth meh bha-ee na kaaree nirmal baran bani-o ree.
In the store-room of the lamp-black, I did not turn black; my color remained immaculate and pure.

महा मंत्रु गुर हिरदै बसिओ अचरज नामु सुनिओ री ॥३॥
mahaa mantar gur hirdai basi-o achraj naam suni-o ree. ||3||
The Guru has implanted the Maha Mantra, the Great Mantra, within my heart, and I have heard the wondrous Naam, the Name of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभ नदरि अवलोकन अपुनै चरणि लगाई ॥
kar kirpaa parabh nadar avlokan apunai charan lagaa-ee.
Showing His Mercy, God has looked upon me with favor, and He has attached me to His feet.

प्रेम भगति नानक सुखु पाइआ साधू संगि समाई ॥४॥१२॥५१॥
paraym bhagat naanak sukh paa-i-aa saaDhoo sang samaa-ee. ||4||12||51||
Through loving devotional worship, O Nanak, I have obtained peace; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am absorbed into the Lord. ||4||12||51||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ७ महला ५ ॥
raag aasaa ghar 7 mehlaa 5.
Raag Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

लालु चोलना तै तनि सोहिआ ॥
laal cholnaa tai tan sohi-aa.
That red dress looks so beautiful on your body.

सुरिजन भानी तां मनु मोहिआ ॥१॥
surijan bhaanee taa^{N} man mohi-aa. ||1||
Your Husband Lord is pleased, and His heart is enticed. ||1||

कवन बनी री तेरी लाली ॥
kavan banee ree tayree laalee.
Whose handiwork is this red beauty of yours?

कवन रंगि तूं भई गुलाली ॥१॥ रहाउ ॥
kavan rang too^{N} bha-ee gulaalee. ||1|| rahaa-o.
Whose love has rendered the poppy so red? ||1||Pause||

तुम ही सुंदरि तुमहि सुहागु ॥
tum hee sundar tumeh suhaag.
You are so beautiful; you are the happy soul-bride.

तुम घरि लालनु तुम घरि भागु ॥२॥
tum ghar laalan tum ghar bhaag. ||2||
Your Beloved is in your home; good fortune is in your home. ||2||

तूं सतवंती तूं परधानि ॥
too^{N} satvantee too^{N} parDhaan.
You are pure and chaste, you are most distinguished.

तूं प्रीतम भानी तुही सुर गिआनि ॥३॥
too^{N} pareetam bhaanee tuhee sur gi-aan. ||3||
You are pleasing to Your Beloved, and you have sublime understanding. ||3||

प्रीतम भानी तां रंगि गुलाल ॥
pareetam bhaanee taa^{N} rang gulaal.
I am pleasing to my Beloved, and so I am imbued with the deep red color.

कहु नानक सुभ द्रिसटि निहाल ॥४॥
kaho naanak subh darisat nihaal. ||4||
Says Nanak, I have been totally blessed with the Lord's Glance of Grace. ||4||

सुनि री सखी इह हमरी घाल ॥
sun ree sakhee ih hamree ghaal.
Listen, O companions: this is my only work;

प्रभ आपि सीगारि सवारनहार ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥५२॥
parabh aap seegaar savaaranhaar. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||52||
God Himself is the One who embellishes and adorns. ||1||Second Pause||1||52||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

दूखु घनो जब होते दूरि ॥
dookh ghano jab hotay door.
I suffered in pain, when I thought He was far away;

अब मसलति मोहि मिली हदूरि ॥१॥
ab maslat mohi milee hadoor. ||1||
but now, He is Ever-present, and I receive His instructions. ||1||

चुका निहोरा सखी सहेरी ॥
chukaa nihoraa sakhee sahayree.
My pride is gone, O friends and companions;

भरमु गइआ गुरि पिर संगि मेरी ॥१॥ रहाउ ॥
bharam ga-i-aa gur pir sang mayree. ||1|| rahaa-o.
my doubt is dispelled, and the Guru has united me with my Beloved. ||1||Pause||

निकटि आनि प्रिअ सेज धरी ॥
nikat aan pari-a sayj Dharee.
My Beloved has drawn me near to Him, and seated me on His Bed;

काणि कढन ते छूटि परी ॥२॥
kaan kadhan tay chhoot paree. ||2||
I have escaped the clutches of others. ||2||

मंदरि मेरै सबदि उजारा ॥
mandar mayrai sabad ujaaraa.
In the mansion of my heart, shines the Light of the Shabad.

अनद बिनोदी खसमु हमारा ॥३॥
anad binodee khasam hamaaraa. ||3||
My Husband Lord is blissful and playful. ||3||

मसतकि भागु मै पिरु घरि आइआ ॥
mastak bhaag mai pir ghar aa-i-aa.
According to the destiny written upon my forehead, my Husband Lord has come home to me.

थिरु सोहागु नानक जन पाइआ ॥४॥२॥५३॥
thir sohaag naanak jan paa-i-aa. ||4||2||53||
Servant Nanak has obtained the eternal marriage. ||4||2||53||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

साचि नामि मेरा मनु लागा ॥
saach naam mayraa man laagaa.
My mind is attached to the True Name.

लोगन सिउ मेरा ठाठा बागा ॥१॥
logan si-o mayraa thaathaa baagaa. ||1||
My dealings with other people are only superficial. ||1||

बाहरि सूतु सगल सिउ मउला ॥
baahar soot sagal si-o ma-ulaa.
Outwardly, I am on good terms with all;

अलिपतु रहउ जैसे जल महि कउला ॥१॥ रहाउ ॥
alipat raha-o jaisay jal meh ka-ulaa. ||1|| rahaa-o.
but I remain detached, like the lotus upon the water. ||1||Pause||

मुख की बात सगल सिउ करता ॥
mukh kee baat sagal si-o kartaa.
By word of mouth, I talk with everyone;

जीअ संगि प्रभु अपुना धरता ॥२॥
jee-a sang parabh apunaa Dhartaa. ||2||
but I keep God clasped to my heart. ||2||

दीसि आवत है बहुतु भीहाला ॥
dees aavat hai bahut bheehaalaa.
I may appear utterly terrible,

सगल चरन की इहु मनु राला ॥३॥
sagal charan kee ih man raalaa. ||3||
but my mind is the dust of all men's feet.

नानक जनि गुरु पूरा पाइआ ॥
naanak jan gur pooraa paa-i-aa.
Servant Nanak has found the Perfect Guru.

Page 385

अंतरि बाहरि एकु दिखाइआ ॥४॥३॥५४॥
antar baahar ayk dikhaa-i-aa. ||4||3||54||
Inwardly and outwardly, He has shown me the One Lord. ||4||3||54||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

पावतु रलीआ जोबनि बलीआ ॥
paavat ralee-aa joban balee-aa.
The mortal revels in joy, in the vigor of youth;

नाम बिना माटी संगि रलीआ ॥१॥
naam binaa maatee sang ralee-aa. ||1||
but without the Name, he mingles with dust. ||1||

कान कुंडलीआ बसत्र ओढलीआ ॥
kaan kundlee-aa bastar odhalee-aa.
He may wear ear-rings and fine clothes,

सेज सुखलीआ मनि गरबलीआ ॥१॥ रहाउ ॥
sayj sukhlee-aa man garablee-aa. ||1|| rahaa-o.
and have a comfortable bed, and his mind may be so proud. ||1||Pause||

तलै कुंचरीआ सिरि कनिक छतरीआ ॥
talai kunchree-aa sir kanik chhatree-aa.
He may have elephants to ride, and golden umbrellas over his head;

हरि भगति बिना ले धरनि गडलीआ ॥२॥
har bhagat binaa lay Dharan gadlee-aa. ||2||
but without devotional worship to the Lord, he is buried beneath the dirt. ||2||

रूप सुंदरीआ अनिक इसतरीआ ॥
roop sundree-aa anik istaree-aa.
He may enjoy many women, of exquisite beauty;

हरि रस बिनु सभि सुआद फिकरीआ ॥३॥
har ras bin sabh su-aad fikree-aa. ||3||
but without the sublime essence of the Lord, all tastes are tasteless. ||3||

माइआ छलीआ बिकार बिखलीआ ॥
maa-i-aa chhalee-aa bikaar bikhlee-aa.
Deluded by Maya, the mortal is led into sin and corruption.

सरणि नानक प्रभ पुरख दइअलीआ ॥४॥४॥५५॥
saran naanak parabh purakh da-i-alee-aa. ||4||4||55||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful, Compassionate Lord. ||4||4||55||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

एकु बगीचा पेड घन करिआ ॥
ayk bageechaa payd ghan kari-aa.
There is a garden, in which so many plants have grown.

अंम्रित नामु तहा महि फलिआ ॥१॥
amrit naam tahaa meh fali-aa. ||1||
They bear the Ambrosial Nectar of the Naam as their fruit. ||1||

ऐसा करहु बीचारु गिआनी ॥
aisaa karahu beechaar gi-aanee.
Consider this, O wise one,

जा ते पाईऐ पदु निरबानी ॥
jaa tay paa-ee-ai pad nirbaanee.
by which you may attain the state of Nirvaanaa.

आसि पासि बिखूआ के कुंटा बीचि अंम्रितु है भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
aas paas bikhoo-aa kay kuntaa beech amrit hai bhaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
All around this garden are pools of poison, but within it is the Ambrosial Nectar, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

सिंचनहारे एकै माली ॥
sinchanhaaray aykai maalee.
There is only one gardener who tends it.

खबरि करतु है पात पत डाली ॥२॥
khabar karat hai paat pat daalee. ||2||
He takes care of every leaf and branch. ||2||

सगल बनसपति आणि जड़ाई ॥
sagal banaspat aan jarhaa-ee.
He brings all sorts of plants and plants them there.

सगली फूली निफल न काई ॥३॥
saglee foolee nifal na kaa-ee. ||3||
They all bear fruit - none is without fruit. ||3||

अंम्रित फलु नामु जिनि गुर ते पाइआ ॥
amrit fal naam jin gur tay paa-i-aa.
One who receives the Ambrosial Fruit of the Naam from the Guru

नानक दास तरी तिनि माइआ ॥४॥५॥५६॥
naanak daas taree tin maa-i-aa. ||4||5||56||
- O Nanak, such a servant crosses over the ocean of Maya. ||4||5||56||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

राज लीला तेरै नामि बनाई ॥
raaj leelaa tayrai naam banaa-ee.
The pleasures of royalty are derived from Your Name.

जोगु बनिआ तेरा कीरतनु गाई ॥१॥
jog bani-aa tayraa keertan gaa-ee. ||1||
I attain Yoga, singing the Kirtan of Your Praises. ||1||

सरब सुखा बने तेरै ओल्हहै ॥
sarab sukhaa banay tayrai ol^{H}ai.
All comforts are obtained in Your Shelter.

भ्रम के परदे सतिगुर खोल्हहे ॥१॥ रहाउ ॥
bharam kay parday satgur khol^{H}ay. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has removed the veil of doubt. ||1||Pause||

हुकमु बूझि रंग रस माणे ॥
hukam boojh rang ras maanay.
Understanding the Command of the Lord's Will, I revel in pleasure and joy.

सतिगुर सेवा महा निरबाणे ॥२॥
satgur sayvaa mahaa nirbaanay. ||2||
Serving the True Guru, I obtain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

जिनि तूं जाता सो गिरसत उदासी परवाणु ॥
jin too^{N} jaataa so girsat udaasee parvaan.
One who recognizes You is recognized as a householder, and as a renunciate.

नामि रता सोई निरबाणु ॥३॥
naam rataa so-ee nirbaan. ||3||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he dwells in Nirvaanaa. ||3||

जा कउ मिलिओ नामु निधाना ॥
jaa ka-o mili-o naam niDhaanaa.
One who has obtained the treasure of the Naam

भनति नानक ता का पूर खजाना ॥४॥६॥५७॥
bhanat naanak taa kaa poor khajaanaa. ||4||6||57||
- prays Nanak, his treasure-house is filled to overflowing. ||4||6||57||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

तीरथि जाउ त हउ हउ करते ॥
tirath jaa-o ta ha-o ha-o kartay.
Journeying to sacred shrines of pilgrimage, I see the mortals acting in ego.

पंडित पूछउ त माइआ राते ॥१॥
pandit poochha-o ta maa-i-aa raatay. ||1||
If I ask the Pandits, I find them tainted by Maya. ||1||

सो असथानु बतावहु मीता ॥
so asthaan bataavhu meetaa.
Show me that place, O friend,

जा कै हरि हरि कीरतनु नीता ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai har har keertan neetaa. ||1|| rahaa-o.
where the Kirtan of the Lord's Praises are forever sung. ||1||Pause||

सासत्र बेद पाप पुंन वीचार ॥
saastar bayd paap punn veechaar.
The Shaastras and the Vedas speak of sin and virtue;

नरकि सुरगि फिरि फिरि अउतार ॥२॥
narak surag fir fir a-utaar. ||2||
they say that mortals are reincarnated into heaven and hell, over and over again. ||2||

गिरसत महि चिंत उदास अहंकार ॥
girsat meh chint udaas aha^{N}kaar.
In the householder's life, there is anxiety, and in the life of the renunciate, there is egotism.

करम करत जीअ कउ जंजार ॥३॥
karam karat jee-a ka-o janjaar. ||3||
Performing religious rituals, the soul is entangled. ||3||

प्रभ किरपा ते मनु वसि आइआ ॥
parabh kirpaa tay man vas aa-i-aa.
By God's Grace, the mind is brought under control;

नानक गुरमुखि तरी तिनि माइआ ॥४॥
naanak gurmukh taree tin maa-i-aa. ||4||
O Nanak, the Gurmukh crosses over the ocean of Maya. ||4||

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥
saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

इहु असथानु गुरू ते पाईऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७॥५८॥
ih asthaan guroo tay paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||7||58||
This place is found through the Guru. ||1||Second Pause||7||58||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

घर महि सूख बाहरि फुनि सूखा ॥
ghar meh sookh baahar fun sookhaa.
Within my home there is peace, and outwardly there is peace as well.

हरि सिमरत सगल बिनासे दूखा ॥१॥
har simrat sagal binaasay dookhaa. ||1||
Remembering the Lord in meditation, all pains are erased. ||1||

सगल सूख जां तूं चिति आंवैं ॥
sagal sookh jaa^{N} too^{N} chit aa^{N}vai^{N}.
There is total peace, when You come into my mind.

सो नामु जपै जो जनु तुधु भावै ॥१॥ रहाउ ॥
so naam japai jo jan tuDh bhaavai. ||1|| rahaa-o.
He alone is pleasing to Your Will, who chants the Naam. ||1||Pause||

तनु मनु सीतलु जपि नामु तेरा ॥
tan man seetal jap naam tayraa.
My body and mind are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord.

हरि हरि जपत ढहै दुख डेरा ॥२॥
har har japat dhahai dukh dayraa. ||2||
Meditating on the Lord, Har, Har, the house of pain is demolished. ||2||

हुकमु बूझै सोई परवानु ॥
hukam boojhai so-ee parvaan.
He alone, who understands the Command of the Lord's Will, is approved.

साचु सबदु जा का नीसानु ॥३॥
saach sabad jaa kaa neesaan. ||3||
The True Shabad of the Word of God is his trademark and insignia. ||3||

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.

भनति नानकु मेरै मनि सुखु पाइआ ॥४॥८॥५९॥
bhanat naanak mayrai man sukh paa-i-aa. ||4||8||59||
Prays Nanak, my mind has found peace. ||4||8||59||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जहा पठावहु तह तह जाई ॥
jahaa pathaavhu tah tah jaa-ee^{N}.
Wherever You send me, there I go.

जो तुम देहु सोई सुखु पाई ॥१॥

jo tum dayh so-ee sukh paa-ee^{N}. ||1||

Whatever You give me, brings me peace. ||1||

सदा चेरे गोविंद गोसाई ॥

sadaa chayray govind gosaa-ee.

I am forever the chaylaa, the humble disciple, of the Lord of the Universe, the Sustainer of the World.

तुम्हरी क्रिपा ते त्रिपति अघाई ॥१॥ रहाउ ॥

tum^{H}ree kirpaa tay taripat aghaa-ee^{N}. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, I am satisfied and satiated. ||1||Pause||

तुमरा दीआ पैन्हउ खाई ॥

tumraa dee-aa pain^{H}a-o khaa-ee^{N}.

Whatever You give me, I wear and eat.

तउ प्रसादि प्रभ सुखी वलाई ॥२॥

ta-o parsaad parabh sukhee valaa-ee^{N}. ||2||

By Your Grace, O God, my life passes peacefully. ||2||

मन तन अंतरि तुझै धिआई ॥

man tan antar tujhai Dhi-aa-ee^{N}.

Deep within my mind and body, I meditate on You.

तुम्हरै लवै न कोऊ लाई ॥३॥

tum^{H}rai lavai na ko-oo laa-ee^{N}. ||3||

I recognize none as equal to You. ||3||

कहु नानक नित इवै धिआई ॥

kaho naanak nit ivai Dhi-aa-ee^{N}.

Says Nanak, this is my continual meditation:

गति होवै संतह लगि पाई ॥४॥९॥६०॥

gat hovai santeh lag paa-ee^{N}. ||4||9||60||

that I may be emancipated, clinging to the Feet of the Saints. ||4||9||60||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ऊठत बैठत सोवत धिआईऐ ॥
oothat baithat sovat Dhi-aa-ee-ai.
While standing up, and sitting down, and even while asleep, meditate on the Lord.

मारगि चलत हरे हरि गाईऐ ॥१॥
maarag chalat haray har gaa-ee-ai. ||1||
Walking on the Way, sing the Praises of the Lord. ||1||

स्रवन सुनीजै अंम्रित कथा ॥
sarvan suneejai amrit kathaa.
With your ears, listen to the Ambrosial Sermon.

जासु सुनी मनि होइ अनंदा दूख रोग मन सगले लथा ॥१॥ रहाउ ॥
jaas sunee man ho-ay anandaa dookh rog man saglay lathaa. ||1|| rahaa-o.
Listening to it, your mind shall be filled with bliss, and the troubles and diseases of your mind shall all depart. ||1||Pause||

कारजि कामि बाट घाट जपीजै ॥
kaaraj kaam baat ghaat japeejai.
While you work at your job, on the road and at the beach, meditate and chant.

गुर प्रसादि हरि अंम्रितु पीजै ॥२॥
gur parsaad har amrit peejai. ||2||
By Guru's Grace, drink in the Ambrosial Essence of the Lord. ||2||

दिनसु रैनि हरि कीरतनु गाईऐ ॥
dinas rain har keertan gaa-ee-ai.
The humble being who sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night,

सो जनु जम की वाट न पाईऐ ॥३॥
so jan jam kee vaat na paa-ee-ai. ||3||
does not have to go with the Messenger of Death. ||3||

आठ पहर जिसु विसरहि नाही ॥
aath pahar jis visrahi naahee.
One who does not forget the Lord, twenty-four hours a day, is emancipated;

गति होवै नानक तिसु लगि पाई ॥४॥१०॥६१॥
gat hovai naanak tis lag paa-ee. ||4||10||61||
O Nanak, I fall at his feet. ||4||10||61||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जा कै सिमरनि सूख निवासु ॥
jaa kai simran sookh nivaas.
Remembering Him in meditation, one abides in peace;

भई कलिआण दुख होवत नासु ॥१॥
bha-ee kali-aan dukh hovat naas. ||1||
one becomes happy, and suffering is ended. ||1||

अनदु करहु प्रभ के गुन गावहु ॥
anad karahu parabh kay gun gaavhu.
Celebrate, make merry, and sing God's Glories.

सतिगुरु अपना सद सदा मनावहु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur apnaa sad sadaa manaavahu. ||1|| rahaa-o.
Forever and ever, surrender to the True Guru. ||1||Pause||

सतिगुर का सचु सबदु कमावहु ॥
satgur kaa sach sabad kamaavahu.
Act in accordance with the Shabad, the True Word of the True Guru.

थिरु घरि बैठे प्रभु अपना पावहु ॥२॥
thir ghar baithay parabh apnaa paavhu. ||2||
Remain steady and stable within the home of your own self, and find God. ||2||

पर का बुरा न राखहु चीत ॥
par kaa buraa na raakho cheet.
Do not harbor evil intentions against others in your mind,

तुम कउ दुखु नही भाई मीत ॥३॥
tum ka-o dukh nahee bhaa-ee meet. ||3||
and you shall not be troubled, O Siblings of Destiny, O friends. ||3||

हरि हरि तंतु मंतु गुरि दीन्हा ॥
har har tant mant gur deen^{H}aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise, and the Mantra, given by the Guru.

इहु सुखु नानक अनदिनु चीन्हा ॥४॥११॥६२॥
ih sukh naanak an-din cheen^{H}aa. ||4||11||62||
Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिसु नीच कउ कोई न जानै ॥
jis neech ka-o ko-ee na jaanai.
That wretched being, whom no one knows

नामु जपत उहु चहु कुंट मानै ॥१॥
naam japat uho chahu kunt maanai. ||1||
- chanting the Naam, the Name of the Lord, he is honored in the four directions. ||1||

दरसनु मागउ देहि पिआरे ॥
darsan maaga-o deh pi-aaray.
I beg for the Blessed Vision of Your Darshan; please, give it to me, O Beloved!

तुमरी सेवा कउन कउन न तारे ॥१॥ रहाउ ॥
tumree sayvaa ka-un ka-un na taaray. ||1|| rahaa-o.
Serving You, who, who has not been saved? ||1||Pause||

जा कै निकटि न आवै कोई ॥
jaa kai nikat na aavai ko-ee.
That person, whom no one wants to be near

सगल स्रिसटि उआ के चरन मलि धोई ॥२॥
sagal sarisat u-aa kay charan mal Dho-ee. ||2||
- the whole world comes to wash the dirt of his feet. ||2||

जो प्रानी काहू न आवत काम ॥
jo paraanee kaahoo na aavat kaam.
That mortal, who is of no use to anyone at all

संत प्रसादि ता को जपीऐ नाम ॥३॥
sant parsaad taa ko japee-ai naam. ||3||
- by the Grace of the Saints, he meditates on the Naam. ||3||

साधसंगि मन सोवत जागे ॥
saaDhsang man sovat jaagay.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the sleeping mind awakens.

तब प्रभ नानक मीठे लागे ॥४॥१२॥६३॥
tab parabh naanak meethay laagay. ||4||12||63||
Then, O Nanak, God seems sweet. ||4||12||63||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

एको एकी नैन निहारउ ॥
ayko aykee nain nihaara-o.
With my eyes, I behold the One and Only Lord.

सदा सदा हरि नामु सम्हारउ ॥१॥
sadaa sadaa har naam sam^{H}aara-o. ||1||
Forever and ever, I contemplate the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Page 387

राम रामा रामा गुन गावउ ॥
raam raamaa raamaa gun gaava-o.
I sing the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

संत प्रतापि साध कै संगे हरि हरि नामु धिआवउ रे ॥१॥ रहाउ ॥
sant partaap saaDh kai sangay har har naam Dhi-aava-o ray. ||1|| rahaa-o.
By the graceful favor of the Saints, I meditate on the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

सगल समग्री जा कै सूति परोई ॥
sagal samagree jaa kai soot paro-ee.
Everything is strung on His string.

घट घट अंतरि रविआ सोई ॥२॥
ghat ghat antar ravi-aa so-ee. ||2||
He is contained in each and every heart. ||2||

ओपति परलउ खिन महि करता ॥
opat parla-o khin meh kartaa.
He creates and destroys in an instant.

आपि अलेपा निरगुनु रहता ॥३॥
aap alaypaa nirgun rahtaa. ||3||
He Himself remains unattached, and without attributes. ||3||

करन करावन अंतरजामी ॥
karan karaavan antarjaamee.
He is the Creator, the Cause of causes, the Searcher of hearts.

अनंद करै नानक का सुआमी ॥४॥१३॥६४॥
anand karai naanak kaa su-aamee. ||4||13||64||
Nanak's Lord and Master celebrates in bliss. ||4||13||64||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कोटि जनम के रहे भवारे ॥
kot janam kay rahay bhavaaray.
My wandering through millions of births has ended.

दुलभ देह जीती नही हारे ॥१॥
dulabh dayh jeetee nahee haaray. ||1||
I have won, and not lost, this human body, so difficult to obtain. ||1||

किलबिख बिनासे दुख दरद दूरि ॥
kilbikh binaasay dukh darad door.
My sins have been erased, and my sufferings and pains are gone.

भए पुनीत संतन की धूरि ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay puneet santan kee Dhoor. ||1|| rahaa-o.
I have been sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

प्रभ के संत उधारन जोग ॥
parabh kay sant uDhaaran jog.
The Saints of God have the ability to save us;

तिसु भेटे जिसु धुरि संजोग ॥२॥
tis bhaytay jis Dhur sanjog. ||2||
they meet with those of us who have such pre-ordained destiny. ||2||

मनि आनंदु मंत्रु गुरि दीआ ॥
man aanand mantar gur dee-aa.
My mind is filled with bliss, since the Guru gave me the Mantra of the Lord's Name.

त्रिसन बुझी मनु निहचलु थीआ ॥३॥
tarisan bujhee man nihchal thee-aa. ||3||
My thirst has been quenched, and my mind has become steady and stable. ||3||

नामु पदारथु नउ निधि सिधि ॥
naam padaarath na-o niDh siDh.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is for me the nine treasures, and the spiritual powers of the Siddhas.

नानक गुर ते पाई बुधि ॥४॥१४॥६५॥
naanak gur tay paa-ee buDh. ||4||14||65||
O Nanak, I have obtained understanding from the Guru. ||4||14||65||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मिटी तिआस अगिआन अंधेरे ॥
mitee ti-aas agi-aan anDhayray.
My thirst, and the darkness of ignorance have been removed.

साध सेवा अघ कटे घनेरे ॥१॥
saaDh sayvaa agh katay ghanayray. ||1||
Serving the Holy Saints, countless sins are obliterated. ||1||

सूख सहज आनंदु घना ॥
sookh sahj aanand ghanaa.
I have obtained celestial peace and immense joy.

गुर सेवा ते भए मन निरमल हरि हरि हरि हरि नामु सुना ॥१॥ रहाउ ॥
gur sayvaa tay bha-ay man nirmal har har har har naam sunaa. ||1|| rahaa-o.
Serving the Guru, my mind has become immaculately pure, and I have heard the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

बिनसिओ मन का मूरखु ढीठा ॥
binsi-o man kaa moorakh dheethaa.
The stubborn foolishness of my mind is gone;

प्रभ का भाणा लागा मीठा ॥२॥
parabh kaa bhaanaa laagaa meethaa. ||2||
God's Will has become sweet to me. ||2||

गुर पूरे के चरण गहे ॥
gur pooray kay charan gahay.
I have grasped the Feet of the Perfect Guru,

कोटि जनम के पाप लहे ॥३॥
kot janam kay paap lahay. ||3||
and the sins of countless incarnations have been washed away. ||3||

रतन जनमु इहु सफल भइआ ॥
ratan janam ih safal bha-i-aa.
The jewel of this life has become fruitful.

कहु नानक प्रभ करी मइआ ॥४॥१५॥६६॥
kaho naanak parabh karee ma-i-aa. ||4||15||66||
Says Nanak, God has shown mercy to me. ||4||15||66||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सतिगुरु अपना सद सदा सम्हारे ॥
satgur apnaa sad sadaa sam^{H}aaray.
I contemplate, forever and ever, the True Guru;

गुर के चरन केस संगि झारे ॥१॥
gur kay charan kays sang jhaaray. ||1||
with my hair, I dust the feet of the Guru. ||1||

जागु रे मन जागनहारे ॥
jaag ray man jaaganhaaray.
Be wakeful, O my awakening mind!

बिनु हरि अवरु न आवसि कामा झूठा मोहु मिथिआ पसारे ॥१॥ रहाउ ॥
bin har avar na aavas kaamaa jhoothaa moh mithi-aa pasaaray. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, nothing else shall be of use to you; false is emotional attachment, and useless are worldly entanglements. ||1||Pause||

गुर की बाणी सिउ रंगु लाइ ॥
gur kee banee si-o rang laa-ay.
Embrace love for the Word of the Guru's Bani.

गुरु किरपालु होइ दुखु जाइ ॥२॥
gur kirpaal ho-ay dukh jaa-ay. ||2||
When the Guru shows His Mercy, pain is destroyed. ||2||

गुर बिनु दूजा नाही थाउ ॥
gur bin doojaa naahee thaa-o.
Without the Guru, there is no other place of rest.

गुरु दाता गुरु देवै नाउ ॥३॥
gur daataa gur dayvai naa-o. ||3||
The Guru is the Giver, the Guru gives the Name. ||3||

गुरु पारब्रहमु परमेसरु आपि ॥
gur paarbarahm parmaysar aap.
The Guru is the Supreme Lord God; He Himself is the Transcendent Lord.

आठ पहर नानक गुर जापि ॥४॥१६॥६७॥
aath pahar naanak gur jaap. ||4||16||67||
Twenty-four hours a day, O Nanak, meditate on the Guru. ||4||16||67||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आपे पेडु बिसथारी साख ॥
aapay payd bisthaaree saakh.
He Himself is the tree, and the branches extending out.

अपनी खेती आपे राख ॥१॥
apnee khaytee aapay raakh. ||1||
He Himself preserves His own crop. ||1||

जत कत पेखउ एकै ओही ॥
jat kat paykha-o aykai ohee.
Wherever I look, I see that One Lord alone.

घट घट अंतरि आपे सोई ॥१॥ रहाउ ॥
ghat ghat antar aapay so-ee. ||1|| rahaa-o.
Deep within each and every heart, He Himself is contained. ||1||Pause||

आपे सूरु किरणि बिसथारु ॥
aapay soor kiran bisthaar.
He Himself is the sun, and the rays emanating from it.

सोई गुपतु सोई आकारु ॥२॥
so-ee gupat so-ee aakaar. ||2||
He is concealed, and He is revealed. ||2||

सरगुण निरगुण थापै नाउ ॥
sargun nirgun thaapai naa-o.
He is said to be of the highest attributes, and without attributes.

दुह मिलि एकै कीनो ठाउ ॥३॥
duh mil aykai keeno thaa-o. ||3||
Both converge onto His single point. ||3||

कहु नानक गुरि भ्रमु भउ खोइआ ॥
kaho naanak gur bharam bha-o kho-i-aa.
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt and fear.

अनद रूपु सभु नैन अलोइआ ॥४॥१७॥६८॥
anad roop sabh nain alo-i-aa. ||4||17||68||
With my eyes, I perceive the Lord, the embodiment of bliss, to be everywhere. ||4||17||68||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उकति सिआनप किछू न जाना ॥
ukat si-aanap kichhoo na jaanaa.
I know nothing of arguments or cleverness.

Page 388

दिनु रैणि तेरा नामु वखाना ॥१॥
din rain tayraa naam vakhaanaa. ||1||
Day and night, I chant Your Name. ||1||

मै निरगुन गुणु नाही कोइ ॥
mai nirgun gun naahee ko-ay.
I am worthless; I have no virtue at all.

करन करावनहार प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavanhaar parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
God is the Creator, the Cause of all causes. ||1||Pause||

मूरख मुगध अगिआन अवीचारी ॥
moorakh mugaDh agi-aan aveechaaree.
I am foolish, stupid, ignorant and thoughtless;

नाम तेरे की आस मनि धारी ॥२॥
naam tayray kee aas man Dhaaree. ||2||
Your Name is my mind's only hope. ||2||

जपु तपु संजमु करम न साधा ॥
jap tap sanjam karam na saaDhaa.
I have not practiced chanting, deep meditation, self-discipline or good actions;

नामु प्रभू का मनहि अराधा ॥३॥
naam parabhoo kaa maneh araaDhaa. ||3||
but within my mind, I have worshipped God's Name. ||3||

किछू न जाना मति मेरी थोरी ॥
kichhoo na jaanaa mat mayree thoree.
I know nothing, and my intellect is inadequate.

बिनवति नानक ओट प्रभ तोरी ॥४॥१८॥६९॥
binvat naanak ot parabh toree. ||4||18||69||
Prays Nanak, O God, You are my only Support. ||4||18||69||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि हरि अखर दुइ इह माला ॥
har har akhar du-ay ih maalaa.
These two words, Har, Har, make up my maalaa.

जपत जपत भए दीन दइआला ॥१॥
japat japat bha-ay deen da-i-aalaa. ||1||
Continually chanting and reciting this rosary, God has become merciful to me, His humble servant. ||1||

करउ बेनती सतिगुर अपुनी ॥
kara-o bayntee satgur apunee.
I offer my prayer to the True Guru.

करि किरपा राखहु सरणाई मो कउ देहु हरे हरि जपनी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa raakho sarnaa-ee mo ka-o dayh haray har japnee. ||1|| rahaa-o.
Shower Your Mercy upon me, and keep me safe in Your Sanctuary; please, give me the maalaa, the rosary of Har, Har. ||1||Pause||

हरि माला उर अंतरि धारै ॥
har maalaa ur antar Dhaarai.
One who enshrines this rosary of the Lord's Name within his heart,

जनम मरण का दूखु निवारै ॥२॥
janam maran kaa dookh nivaarai. ||2||
is freed of the pains of birth and death. ||2||

हिरदै समालै मुखि हरि हरि बोलै ॥
hirdai samaalai mukh har har bolai.
The humble being who contemplates the Lord within his heart, and chants the Lord's Name, Har, Har, with his mouth,

सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥३॥
so jan it ut kateh na dolai. ||3||
never wavers, here or hereafter. ||3||

कहु नानक जो राचै नाइ ॥
kaho naanak jo raachai naa-ay.
Says Nanak, one who is imbued with the Name,

हरि माला ता कै संगि जाइ ॥४॥१९॥७०॥
har maalaa taa kai sang jaa-ay. ||4||19||70||
goes to the next world with the maalaa of the Lord's Name. ||4||19||70||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिस का सभु किछु तिस का होइ ॥
jis kaa sabh kichh tis kaa ho-ay.
All things belong to Him - let yourself belong to Him as well.

तिसु जन लेपु न बिआपै कोइ ॥१॥
tis jan layp na bi-aapai ko-ay. ||1||
No stain clings to such a humble being. ||1||

हरि का सेवकु सद ही मुकता ॥
har kaa sayvak sad hee muktaa.
The Lord's servant is liberated forever.

जो किछु करै सोई भल जन कै अति निरमल दास की जुगता ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh karai so-ee bhal jan kai at nirmal daas kee jugtaa. ||1|| rahaa-o.
Whatever He does, is pleasing to His servant; the way of life of His slave is immaculately pure. ||1||Pause||

सगल तिआगि हरि सरणी आइआ ॥
sagal ti-aag har sarnee aa-i-aa.
One who renounces everything, and enters the Lord's Sanctuary

तिसु जन कहा बिआपै माइआ ॥२॥
tis jan kahaa bi-aapai maa-i-aa. ||2||
- how can Maya cling to him? ||2||

नामु निधानु जा के मन माहि ॥
naam niDhaan jaa kay man maahi.
With the treasure of the Naam, the Name of the Lord, in his mind,

तिस कउ चिंता सुपनै नाहि ॥३॥
tis ka-o chintaa supnai naahi. ||3||
he suffers no anxiety, even in dreams. ||3||

कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥
kaho naanak gur pooraa paa-i-aa.
Says Nanak, I have found the Perfect Guru.

भरमु मोहु सगल बिनसाइआ ॥४॥२०॥७१॥
bharam moh sagal binsaa-i-aa. ||4||20||71||
My doubts and attachments have been totally obliterated. ||4||20||71||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जउ सुप्रसंन होइओ प्रभु मेरा ॥
ja-o suparsan ho-i-o parabh mayraa.
When my God is totally pleased with me,

तां दूखु भरमु कहु कैसे नेरा ॥१॥
taa^{N} dookh bharam kaho kaisay nayraa. ||1||
then, tell me, how can suffering or doubt draw near me? ||1||

सुनि सुनि जीवा सोइ तुम्हारी ॥
sun sun jeevaa so-ay tum^{H}aaree.
Continually listening to Your Glory, I live.

मोहि निरगुन कउ लेहु उधारी ॥१॥ रहाउ ॥
mohi nirgun ka-o layho uDhaaree. ||1|| rahaa-o.
I am worthless - save me, O Lord! ||1||Pause||

मिटि गइआ दूखु बिसारी चिंता ॥
mit ga-i-aa dookh bisaaree chintaa.
My suffering has been ended, and my anxiety is forgotten.

फलु पाइआ जपि सतिगुर मंता ॥२॥
fal paa-i-aa jap satgur manntaa. ||2||
I have obtained my reward, chanting the Mantra of the True Guru. ||2||

सोई सति सति है सोइ ॥
so-ee sat sat hai so-ay.
He is True, and True is His glory.

सिमरि सिमरि रखु कंठि परोइ ॥३॥
simar simar rakh kanth paro-ay. ||3||
Remembering, remembering Him in meditation, keep Him clasped to your heart. ||3||

कहु नानक कउन उह करमा ॥
kaho naanak ka-un uh karmaa.
Says Nanak, what action is there left to do,

जा कै मनि वसिआ हरि नामा ॥४॥२१॥७२॥
jaa kai man vasi-aa har naamaa. ||4||21||72||
by one whose mind is filled with the Lord's Name? ||4||21||72||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कामि क्रोधि अहंकारि विगूते ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar vigootay.
Sexual desire, anger, and egotism lead to ruin.

हरि सिमरनु करि हरि जन छूटे ॥१॥
har simran kar har jan chhootay. ||1||
Meditating on the Lord, the Lord's humble servants are redeemed. ||1||

सोइ रहे माइआ मद माते ॥
so-ay rahay maa-i-aa mad maatay.
The mortals are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

जागत भगत सिमरत हरि राते ॥१॥ रहाउ ॥
jaagat bhagat simrat har raatay. ||1|| rahaa-o.
The devotees remain awake, imbued with the Lord's meditation. ||1||Pause||

मोह भरमि बहु जोनि भवाइआ ॥
moh bharam baho jon bhavaa-i-aa.
In emotional attachment and doubt, the mortals wander through countless incarnations.

असथिरु भगत हरि चरण धिआइआ ॥२॥
asthir bhagat har charan Dhi-aa-i-aa. ||2||
The devotees remain ever-stable, meditating on the Lord's Lotus Feet. ||2||

बंधन अंध कूप ग्रिह मेरा ॥
banDhan anDh koop garih mayraa.
Bound to household and possessions, the mortals are lost in the deep, dark pit.

मुकते संत बुझहि हरि नेरा ॥३॥
muktay sant bujheh har nayraa. ||3||
The Saints are liberated, knowing the Lord to be near at hand. ||3||

कहु नानक जो प्रभ सरणाई ॥
kaho naanak jo parabh sarnaa-ee.
Says Nanak, one who has taken to God's Sanctuary,

ईहा सुखु आगै गति पाई ॥४॥२२॥७३॥
eehaa sukh aagai gat paa-ee. ||4||22||73||
obtains peace in this world, and salvation in the world hereafter. ||4||22||73||

Page 389

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

तू मेरा तरंगु हम मीन तुमारे ॥
too mayraa tarang ham meen tumaaray.
You are my waves, and I am Your fish.

तू मेरा ठाकुरु हम तेरै दुआरे ॥१॥
too mayraa thaakur ham tayrai du-aaray. ||1||
You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

तूं मेरा करता हउ सेवकु तेरा ॥
too[N] mayraa kartaa ha-o sayvak tayraa.
You are my Creator, and I am Your servant.

सरणि गही प्रभ गुनी गहेरा ॥१॥ रहाउ ॥
saran gahee parabh gunee gahayraa. ||1|| rahaa-o.
I have taken to Your Sanctuary, O God, most profound and excellent. ||1||Pause||

तू मेरा जीवनु तू आधारु ॥
too mayraa jeevan too aaDhaar.
You are my life, You are my Support.

तुझहि पेखि बिगसै कउलारु ॥२॥
tujheh paykh bigsai ka-ulaar. ||2||
Beholding You, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

तू मेरी गति पति तू परवानु ॥
too mayree gat pat too parvaan.
You are my salvation and honor; You make me acceptable.

तू समरथु मै तेरा ताणु ॥३॥
too samrath mai tayraa taan. ||3||
You are All-powerful, You are my strength. ||3||

अनदिनु जपउ नाम गुणतासि ॥
an-din japa-o naam guntaas.
Night and day, I chant the Naam, the Name of the Lord, the treasure of excellence.

नानक की प्रभ पहि अरदासि ॥४॥२३॥७४॥
naanak kee parabh peh ardaas. ||4||23||74||
This is Nanak's prayer to God. ||4||23||74||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

रोवनहारै झूठु कमाना ॥
rovanhaarai jhooth kamaanaa.
The mourner practices falsehood;

हसि हसि सोगु करत बेगाना ॥१॥
has has sog karat baygaanaa. ||1||
he laughs with glee, while mourning for others. ||1||

को मूआ का कै घरि गावनु ॥
ko moo-aa kaa kai ghar gaavan.
Someone has died, while there is singing in someone else's house.

को रोवै को हसि हसि पावनु ॥१॥ रहाउ ॥
ko rovai ko has has paavan. ||1|| rahaa-o.
One mourns and bewails, while another laughs with glee. ||1||Pause||

बाल बिवसथा ते बिरधाना ॥
baal bivasthaa tay birDhaanaa.
From childhood to old age,

पहुचि न मूका फिरि पछुताना ॥२॥
pahuch na mookaa fir pachhutaanaa. ||2||
the mortal does not attain his goals, and he comes to regret in the end. ||2||

त्रिहु गुण महि वरतै संसारा ॥
tarihu gun meh vartai sansaaraa.
The world is under the influence of the three qualities.

नरक सुरग फिरि फिरि अउतारा ॥३॥
narak surag fir fir a-utaaraa. ||3||
The mortal is reincarnated, again and again, into heaven and hell. ||3||

कहु नानक जो लाइआ नाम ॥
kaho naanak jo laa-i-aa naam.
Says Nanak, one who is attached to the Naam, the Name of the Lord,

सफल जनमु ता का परवान ॥४॥२४॥७५॥
safal janam taa kaa parvaan. ||4||24||75||
becomes acceptable, and his life becomes fruitful. ||4||24||75||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सोइ रही प्रभ खबरि न जानी ॥
so-ay rahee parabh khabar na jaanee.
She remains asleep, and does not know the news of God.

भोरु भइआ बहुरि पछुतानी ॥१॥
bhor bha-i-aa bahur pachhutaanee. ||1||
The day dawns, and then, she regrets. ||1||

प्रिअ प्रेम सहजि मनि अनदु धरउ री ॥
pari-a paraym sahj man anad Dhara-o ree.
Loving the Beloved, the mind is filled with celestial bliss.

प्रभ मिलबे की लालसा ता ते आलसु कहा करउ री ॥१॥ रहाउ ॥
parabh milbay kee laalsaa taa tay aalas kahaa kara-o ree. ||1|| rahaa-o.
You yearn to meet with God, so why do you delay? ||1||Pause||

कर महि अंम्रितु आणि निसारिओ ॥
kar meh amrit aan nisaari-o.
He came and poured His Ambrosial Nectar into your hands,

खिसरि गइओ भूम परि डारिओ ॥२॥
khisar ga-i-o bhoom par daari-o. ||2||
but it slipped through your fingers, and fell onto the ground. ||2||

सादि मोहि लादी अहंकारे ॥
saad mohi laadee aha^{N}kaaray.
You are burdened with desire, emotional attachment and egotism;

दोसु नाही प्रभ करणैहारे ॥३॥
dos naahee parabh karnaihaaray. ||3||
it is not the fault of God the Creator. ||3||

साधसंगि मिटे भरम अंधारे ॥
saaDhsang mitay bharam anDhaaray.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the darkness of doubt is dispelled.

नानक मेली सिरजणहारे ॥४॥२५॥७६॥
naanak maylee sirjanhaaray. ||4||25||76||
O Nanak, the Creator Lord blends us with Himself. ||4||25||76||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

चरन कमल की आस पिआरे ॥
charan kamal kee aas pi-aaray.
I long for the Lotus Feet of my Beloved Lord.

जमकंकर नसि गए विचारे ॥१॥
jamkankar nas ga-ay vichaaray. ||1||
The wretched Messenger of Death has run away from me. ||1||

तू चिति आवहि तेरी मइआ ॥
too chit aavahi tayree ma-i-aa.
You enter into my mind, by Your Kind Mercy.

सिमरत नाम सगल रोग खइआ ॥१॥ रहाउ ॥
simrat naam sagal rog kha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, all diseases are destroyed. ||1||Pause||

अनिक दूख देवहि अवरा कउ ॥
anik dookh dayveh avraa ka-o.
Death gives so much pain to others,

पहुचि न साकहि जन तेरे कउ ॥२॥
pahuch na saakeh jan tayray ka-o. ||2||
but it cannot even come near Your slave. ||2||

दरस तेरे की पिआस मनि लागी ॥
daras tayray kee pi-aas man laagee.
My mind thirsts for Your Vision;

सहज अनंद बसै बैरागी ॥३॥
sahj anand basai bairaagee. ||3||
in peaceful ease and bliss, I dwell in detachment. ||3||

नानक की अरदासि सुणीजै ॥
naanak kee ardaas suneejai.
Hear this prayer of Nanak:

केवल नामु रिदे महि दीजै ॥४॥२६॥७७॥
kayval naam riday meh deejai. ||4||26||77||
please, infuse Your Name into his heart. ||4||26||77||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मनु त्रिपतानो मिटे जंजाल ॥
man tariptaano mitay janjaal.
My mind is satisfied, and my entanglements have been dissolved.

प्रभु अपुना होइआ किरपाल ॥१॥
parabh apunaa ho-i-aa kirpaal. ||1||
God has become merciful to me. ||1||

संत प्रसादि भली बनी ॥
sant parsaad bhalee banee.
By the Grace of the Saints, everything has turned out well.

जा कै ग्रिहि सभु किछु है पूरनु सो भेटिआ निरभै धनी ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai garihi sabh kichh hai pooran so bhayti-aa nirbhai Dhanee. ||1|| rahaa-o.
His House is overflowing with all things; I have met Him, the Fearless Master. ||1||Pause||

नामु द्रिड़ाइआ साध क्रिपाल ॥
naam drirh-aa-i-aa saaDh kirpaal.
By the Kind Mercy of the Holy Saints, the Naam has been implanted within me.

मिटि गई भूख महा बिकराल ॥२॥
mit ga-ee bhookh mahaa bikraal. ||2||
The most dreadful desires have been eliminated. ||2||

ठाकुरि अपुनै कीनी दाति ॥
thaakur apunai keenee daat.
My Master has given me a gift;

जलनि बुझी मनि होई सांति ॥३॥
jalan bujhee man ho-ee saa^{N}t. ||3||
the fire has been extinguished, and my mind is now at peace. ||3||

मिटि गई भाल मनु सहजि समाना ॥
mit ga-ee bhaal man sahj samaanaa.
My search has ended, and my mind is absorbed in celestial bliss.

Page 390

नानक पाइआ नाम खजाना ॥४॥२७॥७८॥
naanak paa-i-aa naam khajaanaa. ||4||27||78||
Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||27||78||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ठाकुर सिउ जा की बनि आई ॥
thaakur si-o jaa kee ban aa-ee.
Those who are attuned to their Lord and Master

भोजन पूरन रहे अघाई ॥१॥
bhojan pooran rahay aghaa-ee. ||1||
are satisfied and fulfilled with the perfect food. ||1||

कछू न थोरा हरि भगतन कउ ॥
kachhoo na thoraa har bhagtan ka-o.
The Lord's devotees never run short of anything.

खात खरचत बिलछत देवन कउ ॥१॥ रहाउ ॥
khaat kharchat bilchhat dayvan ka-o. ||1|| rahaa-o.
They have plenty to eat, spend, enjoy and give. ||1||Pause||

जा का धनी अगम गुसाई ॥
jaa kaa Dhanee agam gusaa-ee.
One who has the Unfathomable Lord of the Universe as his Master

मानुख की कहु केत चलाई ॥२॥
maanukh kee kaho kayt chalaa-ee. ||2||
- how can any mere mortal stand up to him? ||2||

जा की सेवा दस असट सिधाई ॥
jaa kee sayvaa das asat siDhaa-ee.
One who is served by the eighteen supernatural powers of the Siddhas

पलक दिसटि ता की लागहु पाई ॥३॥
palak disat taa kee laagahu paa-ee. ||3||
- grasp his feet, even for an instant. ||3||

जा कउ दइआ करहु मेरे सुआमी ॥
jaa ka-o da-i-aa karahu mayray su-aamee.
That one, upon whom You have showered Your Mercy, O my Lord Master

कहु नानक नाही तिन कामी ॥४॥२८॥७९॥
kaho naanak naahee tin kaamee. ||4||28||79||
- says Nanak, he does not lack anything. ||4||28||79||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जउ मै अपुना सतिगुरु धिआइआ ॥
ja-o mai apunaa satgur Dhi-aa-i-aa.
When I meditate on my True Guru,

तब मेरै मनि महा सुखु पाइआ ॥१॥
tab mayrai man mahaa sukh paa-i-aa. ||1||
my mind becomes supremely peaceful. ||1||

मिटि गई गणत बिनासिउ संसा ॥
mit ga-ee ganat binaasi-o sansaa.
The record of my account is erased, and my doubts are dispelled.

नामि रते जन भए भगवंता ॥१॥ रहाउ ॥
naam ratay jan bha-ay bhagvantaa. ||1|| rahaa-o.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, His humble servant is blessed with good fortune. ||1||Pause||

जउ मै अपुना साहिबु चीति ॥
ja-o mai apunaa saahib cheet.
When I remember my Lord and Master,

तउ भउ मिटिओ मेरे मीत ॥२॥
ta-o bha-o miti-o mayray meet. ||2||
my fears are dispelled, O my friend. ||2||

जउ मै ओट गही प्रभ तेरी ॥
ja-o mai ot gahee parabh tayree.
When I took to Your Protection, O God,

तां पूरन होई मनसा मेरी ॥३॥
taa^{N} pooran ho-ee mansaa mayree. ||3||
my desires were fulfilled. ||3||

देखि चलित मनि भए दिलासा ॥
daykh chalit man bha-ay dilaasaa.
Gazing upon the wonder of Your play, my mind has become encouraged.

नानक दास तेरा भरवासा ॥४॥२९॥८०॥
naanak daas tayraa bharvaasaa. ||4||29||80||
Servant Nanak relies on You alone. ||4||29||80||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अनदिनु मूसा लाजु टुकाई ॥
an-din moosaa laaj tukaa-ee.
Night and day, the mouse of time gnaws away at the rope of life.

गिरत कूप महि खाहि मिठाई ॥१॥
girat koop meh khaahi mithaa-ee. ||1||
Falling into the well, the mortal eats the sweet treats of Maya. ||1||

सोचत साचत रैनि बिहानी ॥
sochat saachat rain bihaanee.
Thinking and planning, the night of the life is passing away.

अनिक रंग माइआ के चितवत कबहू न सिमरै सारिंगपानी ॥१॥ रहाउ ॥
anik rang maa-i-aa kay chitvat kabhoo na simrai saringpaanee. ||1|| rahaa-o.
Thinking of the many pleasures of Maya, the mortal never remembers the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||Pause||

द्रुम की छाइआ निहचल ग्रिहु बांधिआ ॥
darum kee chhaa-i-aa nihchal garihu baa^{N}Dhi-aa.
Believing the shade of the tree to be permanent, he builds his house beneath it.

काल कै फांसि सकत सरु सांधिआ ॥२॥
kaal kai faa^{N}s sakat sar saa^{N}Dhi-aa. ||2||
But the noose of death is around his neck, and Shakti, the power of Maya, has aimed her arrows at him. ||2||

बालू कनारा तरंग मुखि आइआ ॥
baaloo kanaaraa tarang mukh aa-i-aa.
The sandy shore is being washed away by the waves,

सो थानु मूड़ि निहचलु करि पाइआ ॥३॥
so thaan moorh nihchal kar paa-i-aa. ||3||
but the fool still believes that place to be permanent. ||3||

साधसंगि जपिओ हरि राइ ॥
saaDhsang japi-o har raa-ay.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Name of the Lord, the King.

नानक जीवै हरि गुण गाइ ॥४॥३०॥८१॥
naanak jeevai har gun gaa-ay. ||4||30||81||
Nanak lives by singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||30||81||

आसा महला ५ दुतुके ९ ॥
aasaa mehlaa 5 dutukay 9.
Aasaa, Fifth Mehl, Du-Tukas 9:

उन कै संगि तू करती केल ॥
un kai sang too kartee kayl.
With that, you are engaged in playful sport;

उन कै संगि हम तुम संगि मेल ॥
un kai sang ham tum sang mayl.
with that, I am joined to you.

उन्ह कै संगि तुम सभु कोऊ लोरै ॥
un^H kai sang tum sabh ko-oo lorai.
With that, everyone longs for you;

ओसु बिना कोऊ मुखु नही जोरै ॥१॥
os binaa ko-oo mukh nahee jorai. ||1||
without it, no one would even look at your face. ||1||

ते बैरागी कहा समाए ॥
tay bairaagee kahaa samaa-ay.
Where is that detached soul now contained?

तिसु बिनु तुही दुहेरी री ॥१॥ रहाउ ॥
tis bin tuhee duhayree ree. ||1|| rahaa-o.
Without it, you are miserable. ||1||Pause||

उन्ह कै संगि तू ग्रिह महि माहरि ॥
un^H kai sang too garih meh maahar.
With that, you are the woman of the house;

उन्ह कै संगि तू होई है जाहरि ॥
un^H kai sang too ho-ee hai jaahar.
with that, you are respected.

उन्ह कै संगि तू रखी पपोलि ॥
un^H kai sang too rakhee papol.
With that, you are caressed;

ओसु बिना तूं छुटकी रोलि ॥२॥
os binaa too^{N} chhutkee rol. ||2||
without it, you are reduced to dust. ||2||

उन्ह कै संगि तेरा मानु महतु ॥
un^{H} kai sang tayraa maan mahat.
With that, you have honor and respect;

उन्ह कै संगि तुम साकु जगतु ॥
un^{H} kai sang tum saak jagat.
with that, you have relatives in the world.

उन्ह कै संगि तेरी सभ बिधि थाटी ॥
un^{H} kai sang tayree sabh biDh thaatee.
With that, you are adorned in every way;

ओसु बिना तूं होई है माटी ॥३॥
os binaa too^{N} ho-ee hai maatee. ||3||
without it, you are reduced to dust. ||3||

ओहु बैरागी मरै न जाइ ॥
oh bairaagee marai na jaa-ay.
That detached soul is neither born, nor dies.

हुकमे बाधा कार कमाइ ॥
hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.
It acts according to the Command of the Lord's Will.

जोड़ि विछोड़े नानक थापि ॥
jorh vichhorhay naanak thaap.
O Nanak, having fashioned the body, the Lord unites the soul with it, and separates them again;

अपनी कुदरति जाणै आपि ॥४॥३१॥८२॥
apnee kudrat jaanai aap. ||4||31||82||
He alone knows His All-powerful creative nature. ||4||31||82||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

Page 391

ना ओहु मरता ना हम डरिआ ॥
naa oh martaa naa ham dari-aa.
He does not die, so I do not fear.

ना ओहु बिनसै ना हम कड़िआ ॥
naa oh binsai naa ham karhi-aa.
He does not perish, so I do not grieve.

ना ओहु निरधनु ना हम भूखे ॥
naa oh nirDhan naa ham bhookhay.
He is not poor, so I do not hunger.

ना ओसु दूखु न हम कउ दूखे ॥१॥
naa os dookh na ham ka-o dookhay. ||1||
He is not in pain, so I do not suffer. ||1||

अवरु न कोऊ मारनवारा ॥
avar na ko-oo maaranvaaraa.
There is no other Destroyer than Him.

जीअउ हमारा जीउ देनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a-o hamaaraa jee-o daynhaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is my very life, the Giver of life. ||1||Pause||

ना उसु बंधन ना हम बाधे ॥
naa us banDhan naa ham baaDhay.
He is not bound, so I am not in bondage.

ना उसु धंधा ना हम धाधे ॥
naa us DhanDhaa naa ham DhaaDhay.
He has no occupation, so I have no entanglements.

ना उसु मैलु न हम कउ मैला ॥
naa us mail na ham ka-o mailaa.
He has no impurities, so I have no impurities.

ओसु अनंदु त हम सद केला ॥२॥
os anand ta ham sad kaylaa. ||2||
He is in ecstasy, so I am always happy. ||2||

ना उसु सोचु न हम कउ सोचा ॥
naa us soch na ham ka-o sochaa.
He has no anxiety, so I have no cares.

ना उसु लेपु न हम कउ पोचा ॥
naa us layp na ham ka-o pochaa.
He has no stain, so I have no pollution.

ना उसु भूख न हम कउ त्रिसना ॥
naa us bhookh na ham ka-o tarisnaa.
He has no hunger, so I have no thirst.

जा उहु निरमलु तां हम जचना ॥३॥
jaa uho nirmal taa^{N} ham jachnaa. ||3||
Since He is immaculately pure, I correspond to Him. ||3||

हम किछु नाही एकै ओही ॥
ham kichh naahee aykai ohee.
I am nothing; He is the One and only.

आगै पाछै एको सोई ॥
aagai paachhai ayko so-ee.
Before and after, He alone exists.

नानक गुरि खोए भ्रम भंगा ॥
naanak gur kho-ay bharam bhangaa.
O Nanak, the Guru has taken away my doubts and mistakes;

हम ओइ मिलि होए इक रंगा ॥४॥३२॥८३॥
ham o-ay mil ho-ay ik rangaa. ||4||32||83||
He and I, joining together, are of the same color. ||4||32||83||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अनिक भांति करि सेवा करीऐ ॥
anik bhaa^{N}t kar sayvaa karee-ai.
Serve Him in many different ways;

जीउ प्रान धनु आगै धरीऐ ॥
jee-o paraan Dhan aagai Dharee-ai.
Dedicate your soul, your breath of life and your wealth to Him.

पानी पखा करउ तजि अभिमानु ॥
paanee pakhaa kara-o taj abhimaan.
Carry water for Him, and wave the fan over Him - renounce your ego.

अनिक बार जाईऐ कुरबानु ॥१॥
anik baar jaa-ee-ai kurbaan. ||1||
Make yourself a sacrifice to Him, time and time again. ||1||

साई सुहागणि जो प्रभ भाई ॥
saa-ee suhaagan jo parabh bhaa-ee.
She alone is the happy soul-bride, who is pleasing to God.

तिस कै संगि मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥
tis kai sang mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
In her company, I may meet Him, O my mother. ||1||Pause||

दासनि दासी की पनिहारि ॥
daasan daasee kee panihaar.
I am the water-carrier of the slaves of His slaves.

उन्ह की रेणु बसै जीअ नालि ॥
un^{H} kee rayn basai jee-a naal.
I treasure in my soul the dust of their feet.

माथै भागु त पावउ संगु ॥
maathai bhaag ta paava-o sang.
By that good destiny inscribed upon my forehead, I obtain their society.

मिलै सुआमी अपुनै रंगि ॥२॥
milai su-aamee apunai rang. ||2||
Through His Love, the Lord Master meets me. ||2||

जाप ताप देवउ सभ नेमा ॥
jaap taap dayva-o sabh naymaa.
I dedicate all to Him - chanting and meditation, austerity and religious observances.

करम धरम अरपउ सभ होमा ॥
karam Dharam arpa-o sabh homaa.
I offer all to Him - good actions, righteous conduct and incense burning.

गरबु मोहु तजि होवउ रेन ॥
garab moh taj hova-o rayn.
Renouncing pride and attachment, I become the dust of the feet of the Saints.

उन्ह कै संगि देखउ प्रभु नैन ॥३॥
un^{H} kai sang daykh-a-u parabh nain. ||3||
In their society, I behold God with my eyes. ||3||

निमख निमख एही आराधउ ॥
nimakh nimakh ayhee aaraaDha-o.
Each and every moment, I contemplate and adore Him.

दिनसु रैणि एह सेवा साधउ ॥
dinas rain ayh sayvaa saaDha-o.
Day and night, I serve Him like this.

भए क्रिपाल गुपाल गोबिंद ॥
bha-ay kirpaal gupaal gobind.
The Lord of the Universe, the Cherisher of the World, has become merciful;

साधसंगि नानक बखसिंद ॥४॥३३॥८४॥
saaDhsang naanak bakhsind. ||4||33||84||
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, He forgives us. ||4||33||84||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

प्रभ की प्रीति सदा सुखु होइ ॥
parabh kee pareet sadaa sukh ho-ay.
In the Love of God, eternal peace is obtained.

प्रभ की प्रीति दुखु लगै न कोइ ॥
parabh kee pareet dukh lagai na ko-ay.
In the Love of God, one is not touched by pain.

प्रभ की प्रीति हउमै मलु खोइ ॥
parabh kee pareet ha-umai mal kho-ay.
In the Love of God, the filth of ego is washed away.

प्रभ की प्रीति सद निरमल होइ ॥१॥
parabh kee pareet sad nirmal ho-ay. ||1||
In the Love of God, one becomes forever immaculate. ||1||

सुनहु मीत ऐसा प्रेम पिआरु ॥
sunhu meet aisaa paraym pi-aar.
Listen, O friend: show such love and affection to God,

जीअ प्रान घट घट आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a paraan ghat ghat aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
the Support of the soul, the breath of life, of each and every heart. ||1||Pause||

प्रभ की प्रीति भए सगल निधान ॥
parabh kee pareet bha-ay sagal niDhaan.
In the Love of God, all treasures are obtained.

प्रभ की प्रीति रिदै निरमल नाम ॥
parabh kee pareet ridai nirmal naam.
In the Love of God, the Immaculate Naam fills the heart.

प्रभ की प्रीति सद सोभावंत ॥
parabh kee pareet sad sobhaavant.
In the Love of God, one is eternally embellished.

प्रभ की प्रीति सभ मिटी है चिंत ॥२॥
parabh kee pareet sabh mitee hai chint. ||2||
In the Love of God, all anxiety is ended. ||2||

प्रभ की प्रीति इहु भवजलु तरै ॥
parabh kee pareet ih bhavjal tarai.
In the Love of God, one crosses over this terrible world-ocean.

प्रभ की प्रीति जम ते नही डरै ॥
parabh kee pareet jam tay nahee darai.
In the Love of God, one does not fear death.

प्रभ की प्रीति सगल उधारै ॥
parabh kee pareet sagal uDhaarai.
In the Love of God, all are saved.

प्रभ की प्रीति चलै संगारै ॥३॥
parabh kee pareet chalai sangaaray. ||3||
The Love of God shall go along with you. ||3||

आपहु कोई मिलै न भूलै ॥
aaphu ko-ee milai na bhoolai.
By himself, no one is united, and no one goes astray.

जिसु क्रिपालु तिसु साधसंगि घूलै ॥
jis kirpaal tis saaDhsang ghoolai.
One who is blessed by God's Mercy, joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक तेरै कुरबाणु ॥
kaho naanak tayrai kurbaan.
Says Nanak, I am a sacrifice to You.

संत ओट प्रभ तेरा ताणु ॥४॥३४॥८५॥
sant ot parabh tayraa taan. ||4||34||85||
O God, You are the Support and the Strength of the Saints. ||4||34||85||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

भूपति होइ कै राजु कमाइआ ॥
bhoopat ho-ay kai raaj kamaa-i-aa.
Becoming a king, the mortal wields his royal authority;

करि करि अनरथ विहाझी माइआ ॥
kar kar anrath vihaajee maa-i-aa.
oppressing the people, he gathers wealth.

Page 392

संचत संचत थैली कीन्ही ॥
sanchat sanchat thailee keen^{H}ee.
Gathering it and collecting it, he fills his bags.

प्रभि उस ते डारि अवर कउ दीन्ही ॥१॥
parabh us tay daar avar ka-o deen^{H}ee. ||1||
But God takes it away from him, and gives it to another. ||1||

काच गगरीआ अ्मभ मझरीआ ॥
kaach gagree-aa ambh majhree-aa.
The mortal is like an unbaked clay pot in water;

गरबि गरबि उआहू महि परीआ ॥१॥ रहाउ ॥
garab garab u-aahoo meh paree-aa. ||1|| rahaa-o.
indulging in pride and egotism, he crumbles down and dissolves. ||1||Pause||

निरभउ होइओ भइआ निहंगा ॥
nirbha-o ho-i-o bha-i-aa nihangaa.
Being fearless, he becomes unrestrained.

चीति न आइओ करता संगा ॥
cheet na aa-i-o kartaa sangaa.
He does not think of the Creator, who is ever with him.

लसकर जोड़े कीआ संबाहा ॥
laskar jorhay kee-aa sambaahaa.
He raises armies, and collects arms.

निकसिआ फूक त होइ गइओ सुआहा ॥२॥
niksi-aa fook ta ho-ay ga-i-o su-aahaa. ||2||
But when the breath leaves him, he turns to ashes. ||2||

ऊचे मंदर महल अरु रानी ॥
oochay mandar mahal ar raanee.
He has lofty palaces, mansions and queens,

हसति घोड़े जोड़े मनि भानी ॥
hasat ghorhay jorhay man bhaanee.
elephants and pairs of horses, delighting the mind;

वड परवारु पूत अरु धीआ ॥
vad parvaar poot ar Dhee-aa.
he is blessed with a great family of sons and daughters.

मोहि पचे पचि अंधा मूआ ॥३॥
mohi pachay pach anDhaa moo-aa. ||3||
But, engrossed in attachment, the blind fool wastes away to death. ||3||

जिनहि उपाहा तिनहि बिनाहा ॥
jineh upaahaa tineh binaahaa.
The One who created him destroys him.

रंग रसा जैसे सुपनाहा ॥
rang rasaa jaisay supnaahaa.
Enjoyments and pleasures are like just a dream.

सोई मुकता तिसु राजु मालु ॥
so-ee muktaa tis raaj maal.
He alone is liberated, and possesses regal power and wealth,

नानक दास जिसु खसमु दइआलु ॥४॥३५॥८६॥
naanak daas jis khasam da-i-aal. ||4||35||86||
O Nanak, whom the Lord Master blesses with His Mercy. ||4||35||86||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

इन्ह सिउ प्रीति करी घनेरी ॥
in^{H} si-o pareet karee ghanayree.
The mortal is in love with this,

जउ मिलीऐ तउ वधै वधेरी ॥
ja-o milee-ai ta-o vaDhai vaDhayree.
but the more he has, the more he longs for more.

गलि चमड़ी जउ छोडै नाही ॥
gal chamrhee ja-o chhodai naahee.
It hangs around his neck, and does not leave him.

लागि छुटो सतिगुर की पाई ॥१॥
laag chhuto satgur kee paa-ee. ||1||
But falling at the feet of the True Guru, he is saved. ||1||

जग मोहनी हम तिआगि गवाई ॥
jag mohnee ham ti-aag gavaa-ee.
I have renounced and discarded Maya, the Enticer of the world.

निरगुनु मिलिओ वजी वधाई ॥१॥ रहाउ ॥
nirgun mili-o vajee vaDhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have met the Absolute Lord, and congratulations are pouring in. ||1||Pause||

ऐसी सुंदरि मन कउ मोहै ॥
aisee sundar man ka-o mohai.
She is so beautiful, she captivates the mind.

बाटि घाटि ग्रिहि बनि बनि जोहै ॥
baat ghaat garihi ban ban johai.
On the road, and the beach, at home, in the forest and in the wilderness, she touches us.

मनि तनि लागै होइ कै मीठी ॥
man tan laagai ho-ay kai meethee.
She seems so sweet to the mind and body.

गुर प्रसादि मै खोटी डीठी ॥२॥
gur parsaad mai khotee deethee. ||2||
But by Guru's Grace, I have seen her to be deceptive. ||2||

अगरक उस के वडे ठगाऊ ॥
agrak us kay vaday thagaa-oo.
Her courtiers are also great deceivers.

छोडहि नाही बाप न माऊ ॥
chhodeh naahee baap na maa-oo.
They do not spare even their fathers or mothers.

मेली अपने उनि ले बांधे ॥
maylee apnay un lay baa^{N}Dhay.
They have enslaved their companions.

गुर किरपा ते मै सगले साधे ॥३॥
gur kirpaa tay mai saglay saaDhay. ||3||
By Guru's Grace, I have subjugated them all. ||3||

अब मोरै मनि भइआ अनंद ॥
ab morai man bha-i-aa anand.
Now, my mind is filled with bliss;

भउ चूका टूटे सभि फंद ॥
bha-o chookaa tootay sabh fand.
my fear is gone, and the noose is cut away.

कहु नानक जा सतिगुरु पाइआ ॥
kaho naanak jaa satgur paa-i-aa.
Says Nanak, when I met the True Guru,

घरु सगला मै सुखी बसाइआ ॥४॥३६॥८७॥
ghar saglaa mai sukhee basaa-i-aa. ||4||36||87||
I came to dwell within my home in absolute peace. ||4||36||87||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आठ पहर निकटि करि जानै ॥
aath pahar nikat kar jaanai.
Twenty-four hours a day, he knows the Lord to be near at hand;

प्रभ का कीआ मीठा मानै ॥
parabh kaa kee-aa meethaa maanai.
he surrenders to the Sweet Will of God.

एकु नामु संतन आधारु ॥
ayk naam santan aaDhaar.
The One Name is the Support of the Saints;

होइ रहे सभ की पग छारु ॥१॥
ho-ay rahay sabh kee pag chhaar. ||1||
they remain the dust of the feet of all. ||1||

संत रहत सुनहु मेरे भाई ॥
sant rahat sunhu mayray bhaa-ee.
Listen, to the way of life of the Saints, O my Siblings of Destiny;

उआ की महिमा कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
u-aa kee mahimaa kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
their praises cannot be described. ||1||Pause||

वरतणि जा कै केवल नाम ॥
vartan jaa kai kayval naam.
Their occupation is the Naam, the Name of the Lord.

अनद रूप कीरतनु बिस्राम ॥
anad roop keertan bisraam.
The Kirtan, the Praise of the Lord, the embodiment of bliss, is their rest.

मित्र सत्रु जा कै एक समानै ॥
mitar satar jaa kai ayk samaanai.
Friends and enemies are one and the same to them.

प्रभ अपुने बिनु अवरु न जानै ॥२॥
parabh apunay bin avar na jaanai. ||2||
They know of no other than God. ||2||

कोटि कोटि अघ काटनहारा ॥
kot kot agh katanhaaraa.
They erase millions upon millions of sins.

दुख दूरि करन जीअ के दातारा ॥
dukh door karan jee-a kay daataaraa.
They dispel suffering; they are givers of the life of the soul.

सूरबीर बचन के बली ॥
soorbeer bachan kay balee.
They are so brave; they are men of their word.

कउला बपुरी संती छली ॥३॥
ka-ulaa bapuree santee chhalee. ||3||
The Saints have enticed Maya herself. ||3||

ता का संगु बाछहि सुरदेव ॥
taa kaa sang baachheh surdayv.
Their company is cherished even by the gods and the angels.

अमोघ दरसु सफल जा की सेव ॥
amogh daras safal jaa kee sayv.
Blessed is their Darshan, and fruitful is their service.

कर जोड़ि नानकु करे अरदासि ॥
kar jorh naanak karay ardaas.
With his palms pressed together, Nanak offers his prayer:

मोहि संतह टहल दीजै गुणतासि ॥४॥३७॥८८॥
mohi santeh tahal deejai guntaas. ||4||37||88||
O Lord, Treasure of Excellence, please bless me with the service of the Saints. ||4||37||88||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सगल सूख जपि एकै नाम ॥
sagal sookh jap aykai naam.
All peace and comforts are in the meditation of the One Name.

सगल धरम हरि के गुण गाम ॥
sagal Dharam har kay gun gaam.
All righteous actions of Dharma are in the singing of the Lord's Glorious Praises.

महा पवित्र साध का संगु ॥
mahaa pavitar saaDh kaa sang.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is so very pure and sacred.

Page 393

जिसु भेटत लागै प्रभ रंगु ॥१॥
jis bhaytat laagai parabh rang. ||1||
Meeting with them, love for God is embraced. ||1||

गुर प्रसादि ओइ आनंद पावै ॥
gur parsaad o-ay aanand paavai.
By Guru's Grace, bliss is obtained.

जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासा ता की गति मिति कहनु न जावै ॥१॥ रहाउ ॥
jis simrat man ho-ay pargaasaa taa kee gat mit kahan na jaavai. ||1|| rahaa-o.
Meditating upon Him in remembrance, the mind is illumined; his state and condition cannot be described. ||1||Pause||

वरत नेम मजन तिसु पूजा ॥
varat naym majan tis poojaa.
Fasts, religious vows, cleansing baths, and worship to Him;

बेद पुरान तिनि सिंम्रिति सुनीजा ॥
bayd puraan tin simrit suneejaa.
listening to the Vedas, Puraanas, and Shaastras.

महा पुनीत जा का निरमल थानु ॥
mahaa puneet jaa kaa nirmal thaan.
Extremely pure is he, and immaculate is his place,

साधसंगति जा कै हरि हरि नामु ॥२॥
saaDhsangat jaa kai har har naam. ||2||
who meditates upon the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat. ||2||

प्रगटिओ सो जनु सगले भवन ॥
pargati-o so jan saglay bhavan.
That humble being becomes renowned all over the world.

पतित पुनीत ता की पग रेन ॥
patit puneet taa kee pag rayn.
Even sinners are purified, by the dust of his feet.

जा कउ भेटिओ हरि हरि राइ ॥
jaa ka-o bhayti-o har har raa-ay.
One who has met the Lord, the Lord our King,

ता की गति मिति कथनु न जाइ ॥३॥
taa kee gat mit kathan na jaa-ay. ||3||
his condition and state cannot be described. ||3||

आठ पहर कर जोड़ि धिआवउ ॥
aath pahar kar jorh Dhi-aava-o.
Twenty-four hours a day, with palms pressed together, I meditate;

उन साधा का दरसनु पावउ ॥
un saaDhaa kaa darsan paava-o.
I yearn to obtain the Blessed Vision of the Darshan of those Holy Saints.

मोहि गरीब कउ लेहु रलाइ ॥
mohi gareeb ka-o layho ralaa-ay.
Merge me, the poor one, with You, O Lord;

नानक आइ पए सरणाइ ॥४॥३८॥८९॥
naanak aa-ay pa-ay sarnaa-ay. ||4||38||89||
Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||38||89||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आठ पहर उदक इसनानी ॥
aath pahar udak isnaanee.
Twenty-four hours a day, he takes his cleansing bath in water;

सद ही भोगु लगाइ सुगिआनी ॥
sad hee bhog lagaa-ay sugi-aanee.
he makes continual offerings to the Lord; he is a true man of wisdom.

बिरथा काहू छोडै नाही ॥
birthaa kaahoo chhodai naahee.
He never leaves anything uselessly.

बहुरि बहुरि तिसु लागह पाई ॥१॥
bahur bahur tis laagah paa-ee. ||1||
Again and again, he falls at the Lord's Feet. ||1||

सालगिरामु हमारै सेवा ॥
saalgiraam hamaarai sayvaa.
Such is the Saalagraam, the stone idol, which I serve;

पूजा अरचा बंदन देवा ॥१॥ रहाउ ॥
poojaa archaa bandan dayvaa. ||1|| rahaa-o.
such is my worship, flower-offerings and divine adoration as well. ||1||Pause||

घंटा जा का सुनीऐ चहु कुंट ॥
ghantaa jaa kaa sunee-ai chahu kunt.
His bell resounds to the four corners of the world.

आसनु जा का सदा बैकुंठ ॥
aasan jaa kaa sadaa baikunth.
His seat is forever in heaven.

जा का चवरु सभ ऊपरि झूलै ॥
jaa kaa chavar sabh oopar jhoolai.
His chauri, his fly-brush, waves over all.

ता का धूपु सदा परफुलै ॥२॥
taa kaa Dhoop sadaa parfulai. ||2||
His incense is ever-fragrant. ||2||

घटि घटि स्मपटु है रे जा का ॥
ghat ghat sampat hai ray jaa kaa.
He is treasured in each and every heart.

अभग सभा संगि है साधा ॥
abhag sabhaa sang hai saaDhaa.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is His Eternal Court.

आरती कीरतनु सदा अनंद ॥
aartee keertan sadaa anand.
His Aartee, his lamp-lit worship service, is the Kirtan of His Praises, which brings lasting bliss.

महिमा सुंदर सदा बेअंत ॥३॥
mahimaa sundar sadaa bay-ant. ||3||
His Greatness is so beautiful, and ever limitless. ||3||

जिसहि परापति तिस ही लहना ॥
jisahi paraapat tis hee lahnaa.
He alone obtains it, who is so pre-ordained;

संत चरन ओहु आइओ सरना ॥
sant charan oh aa-i-o sarnaa.
he takes to the Sanctuary of the Saints' Feet.

हाथि चड़िओ हरि सालगिरामु ॥
haath charhi-o har saalgiraam.
I hold in my hands the Saalagraam of the Lord.

कहु नानक गुरि कीनो दानु ॥४॥३९॥९०॥
kaho naanak gur keeno daan. ||4||39||90||
Says Nanak, the Guru has given me this Gift. ||4||39||90||

आसा महला ५ पंचपदा ॥
aasaa mehlaa 5 panchpadaa.
Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Pada:

जिह पैडै लूटी पनिहारी ॥
jih paidai lootee panihaaree.
That highway, upon which the water-carrier is plundered

सो मारगु संतन दूरारी ॥१॥
so maarag santan dooraaree. ||1||
- that way is far removed from the Saints. ||1||

सतिगुर पूरै साचु कहिआ ॥
satgur poorai saach kahi-aa.
The True Guru has spoken the Truth.

नाम तेरे की मुकते बीथी जम का मारगु दूरि रहिआ ॥१॥ रहाउ ॥
naam tayray kee muktay beethee jam kaa maarag door rahi-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name, O Lord, is the Way to Salvation; the road of the Messenger of Death is far away. ||1||Pause||

जह लालच जागाती घाट ॥
jah laalach jaagaatee ghaat.
That place, where the greedy toll-collector dwells

दूरि रही उह जन ते बाट ॥२॥
door rahee uh jan tay baat. ||2||
- that path remains far removed from the Lord's humble servant. ||2||

जह आवटे बहुत घन साथ ॥
jah aavtay bahut ghan saath.
There, where so very many caravans of men are caught,

पारब्रहम के संगी साध ॥३॥
paarbarahm kay sangee saaDh. ||3||
the Holy Saints remain with the Supreme Lord. ||3||

चित्र गुपतु सभ लिखते लेखा ॥
chitar gupat sabh likh-tay laykhaa.
Chitra and Gupat, the recording angels of the conscious and the unconscious, write the accounts of all mortal beings,

भगत जना कउ द्रिसटि न पेखा ॥४॥
bhagat janaa ka-o darisat na paykhaa. ||4||
but they cannot even see the Lord's humble devotees. ||4||

कहु नानक जिसु सतिगुरु पूरा ॥
kaho naanak jis satgur pooraa.
Says Nanak, one whose True Guru is Perfect

वाजे ता कै अनहद तूरा ॥५॥४०॥९१॥
vaajay taa kai anhad tooraa. ||5||40||91||
- the unblown bugles of ecstasy vibrate for him. ||5||40||91||

आसा महला ५ दुपदा १ ॥
aasaa mehlaa 5 dupdaa 1.
Aasaa, Fifth Mehl, Du-Pada 1:

साधू संगि सिखाइओ नामु ॥
saaDhoo sang sikhaa-i-o naam.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Naam is learned;

सरब मनोरथ पूरन काम ॥
sarab manorath pooran kaam.
all desires and tasks are fulfilled.

बुझि गई त्रिसना हरि जसहि अघाने ॥
bujh ga-ee tarisnaa har jaseh aghaanay.
My thirst has been quenched, and I am satiated with the Lord's Praise.

जपि जपि जीवा सारिगपाने ॥१॥
jap jap jeevaa saarigpaanay. ||1||
I live by chanting and meditating upon the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||

करन करावन सरनि परिआ ॥
karan karaavan saran pari-aa.
I have entered the Sanctuary of the Creator, the Cause of all causes.

गुर परसादि सहज घरु पाइआ मिटिआ अंधेरा चंदु चड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad sahj ghar paa-i-aa miti-aa anDhayraa chand charhi-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have entered the home of celestial bliss. Darkness is dispelled, and the moon of wisdom has risen. ||1||Pause||

लाल जवेहर भरे भंडार ॥
laal javayhar bharay bhandaar.
My treasure-house is overflowing with rubies and jewels;

तोटि न आवै जपि निरंकार ॥
tot na aavai jap nirankaar.
I meditate on the Formless Lord, and so they never run short.

अंम्रित सबदु पीवै जनु कोइ ॥
amrit sabad peevai jan ko-ay.
How rare is that humble being, who drinks in the Ambrosial Nectar of the Word of the Shabad.

नानक ता की परम गति होइ ॥२॥४१॥९२॥
naanak taa kee param gat ho-ay. ||2||41||92||
O Nanak, he attains the state of highest dignity. ||2||41||92||

आसा घरु ७ महला ५ ॥
aasaa ghar 7 mehlaa 5.
Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

हरि का नामु रिदै नित धिआई ॥
har kaa naam ridai nit Dhi-aa-ee.
Meditate continually on the Name of the Lord within your heart.

संगी साथी सगल तरांई ॥१॥
sangee saathee sagal taraa^{N}-ee. ||1||
Thus you shall save all your companions and associates. ||1||

गुरु मेरै संगि सदा है नाले ॥
gur mayrai sang sadaa hai naalay.
My Guru is always with me, near at hand.

सिमरि सिमरि तिसु सदा सम्हाले ॥१॥ रहाउ ॥
simar simar tis sadaa sam^{H}aalay. ||1|| rahaa-o.
Meditating, meditating in remembrance on Him, I cherish Him forever. ||1||Pause||

तेरा कीआ मीठा लागै ॥
tayraa kee-aa meethaa laagai.
Your actions seem so sweet to me.

हरि नामु पदारथु नानकु मांगै ॥२॥४२॥९३॥
har naam padaarath naanak maa^{N}gai. ||2||42||93||
Nanak begs for the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||2||42||93||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

साधू संगति तरिआ संसारु ॥
saaDhoo sangat tari-aa sansaar.
The world is saved by the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि का नामु मनहि आधारु ॥१॥
har kaa naam maneh aaDhaar. ||1||
The Name of the Lord is the Support of the mind. ||1||

चरन कमल गुरदेव पिआरे ॥
charan kamal gurdayv pi-aaray.
The Saints worship and adore the Lotus Feet of the Divine Guru;

पूजहि संत हरि प्रीति पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
poojeh sant har pareet pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
they love the Beloved Lord. ||1||Pause||

जा कै मसतकि लिखिआ भागु ॥
jaa kai mastak likhi-aa bhaag.
She who has such good destiny written upon her forehead,

कहु नानक ता का थिरु सोहागु ॥२॥४३॥९४॥
kaho naanak taa kaa thir sohaag. ||2||43||94||
says Nanak, is blessed with the eternal happy marriage with the Lord. ||2||43||94||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मीठी आगिआ पिर की लागी ॥
meethee aagi-aa pir kee laagee.
The Order of my Husband Lord seems so sweet to me.

सउकनि घर की कंति तिआगी ॥
sa-ukan ghar kee kant ti-aagee.
My Husband Lord has driven out the one who was my rival.

प्रिअ सोहागनि सीगारि करी ॥
pari-a sohaagan seegaar karee.
My Beloved Husband has decorated me, His happy soul-bride.

मन मेरे की तपति हरी ॥१॥
man mayray kee tapat haree. ||1||
He has quieted the burning thirst of my mind. ||1||

भलो भइओ प्रिअ कहिआ मानिआ ॥
bhalo bha-i-o pari-a kahi-aa maani-aa.
It is good that I submitted to the Will of my Beloved Lord.

सूखु सहजु इसु घर का जानिआ ॥ रहाउ ॥
sookh sahj is ghar kaa jaani-aa. rahaa-o.
I have realized celestial peace and poise within this home of mine. ||Pause||

हउ बंदी प्रिअ खिजमतदार ॥
ha-o bandee pari-a khijmatdaar.
I am the hand-maiden, the attendant of my Beloved Lord.

ओहु अबिनासी अगम अपार ॥
oh abhinaasee agam apaar.
He is eternal and imperishable, inaccessible and infinite.

ले पखा प्रिअ झलउ पाए ॥
lay pakhaa pari-a jhala-o paa-ay.
Holding the fan, sitting at His Feet, I wave it over my Beloved.

भागि गए पंच दूत लावे ॥२॥
bhaag ga-ay panch doot laavay. ||2||
The five demons who tortured me have run away. ||2||

ना मै कुलु ना सोभावंत ॥
naa mai kul naa sobhaavant.
I am not from a noble family, and I am not beautiful.

किआ जाना किउ भानी कंत ॥
ki-aa jaanaa ki-o bhaanee kant.
What do I know? Why am I pleasing to my Beloved?

मोहि अनाथ गरीब निमानी ॥
mohi anaath gareeb nimaanee.
I am a poor orphan, destitute and dishonored.

कंत पकरि हम कीनी रानी ॥३॥
kant pakar ham keenee raanee. ||3||
My Husband took me in, and made me His queen. ||3||

जब मुखि प्रीतमु साजनु लागा ॥
jab mukh pareetam saajan laagaa.
When I saw my Beloved's face before me,

सूख सहज मेरा धनु सोहागा ॥
sookh sahj mayraa Dhan sohaagaa.
I became so happy and peaceful; my married life was blessed.

कहु नानक मोरी पूरन आसा ॥
kaho naanak moree pooran aasaa.
Says Nanak, my desires are fulfilled.

सतिगुर मेली प्रभ गुणतासा ॥४॥१॥९५॥
satgur maylee parabh guntaasaa. ||4||1||95||
The True Guru has united me with God, the treasure of excellence. ||4||1||95||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

माथै त्रिकुटी द्रिसटि करूरि ॥
maathai tarikutee darisat karoor.
A frown creases her forehead, and her look is evil.

बोलै कउड़ा जिहबा की फूड़ि ॥
bolai ka-urhaa jihbaa kee foorh.
Her speech is bitter, and her tongue is rude.

सदा भूखी पिरु जानै दूरि ॥१॥
sadaa bhookhee pir jaanai door. ||1||
She is always hungry, and she believes her Husband to be far away. ||1||

ऐसी इसत्री इक रामि उपाई ॥
aisee istaree ik raam upaa-ee.
Such is Maya, the woman, which the One Lord has created.

उनि सभु जगु खाइआ हम गुरि राखे मेरे भाई ॥ रहाउ ॥
un sabh jag khaa-i-aa ham gur raakhay mayray bhaa-ee. rahaa-o.
She is devouring the whole world, but the Guru has saved me, O my Siblings of Destiny. ||Pause||

पाइ ठगउली सभु जगु जोहिआ ॥
paa-ay thag-ulee sabh jag johi-aa.
Administering her poisons, she has overcome the whole world.

ब्रहमा बिसनु महादेउ मोहिआ ॥
barahmaa bisan mahaaday-o mohi-aa.
She has bewitched Brahma, Vishnu and Shiva.

गुरमुखि नामि लगे से सोहिआ ॥२॥
gurmukh naam lagay say sohi-aa. ||2||
Only those Gurmukhs who are attuned to the Naam are blessed. ||2||

वरत नेम करि थाके पुनहचरना ॥
varat naym kar thaakay punharchanaa.
Performing fasts, religious observances and atonements, the mortals have grown weary.

तट तीरथ भवे सभ धरना ॥
tat tirath bhavay sabh Dharnaa.
They wander over the entire planet, on pilgrimages to the banks of sacred rivers.

से उबरे जि सतिगुर की सरना ॥३॥
say ubray je satgur kee sarnaa. ||3||
But they alone are saved, who seek the Sanctuary of the True Guru. ||3||

माइआ मोहि सभो जगु बाधा ॥
maa-i-aa mohi sabho jag baaDhaa.
Attached to Maya, the whole world is in bondage.

हउमै पचै मनमुख मूराखा ॥
ha-umai pachai manmukh mooraakhaa.
The foolish self-willed manmukhs are consumed by their egotism.

गुर नानक बाह पकरि हम राखा ॥४॥२॥९६॥
gur naanak baah pakar ham raakhaa. ||4||2||96||
Taking me by the arm, Guru Nanak has saved me. ||4||2||96||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सरब दूख जब बिसरहि सुआमी ॥
sarab dookh jab bisrahi su-aamee.
Everything is painful, when one forgets the Lord Master.

ईहा ऊहा कामि न प्रानी ॥१॥
eehaa oohaa kaam na paraanee. ||1||
Here and hereafter, such a mortal is useless. ||1||

संत त्रिपतासे हरि हरि ध्याइ ॥
sant taripataasay har har Dhayaa-ay.
The Saints are satisfied, meditating on the Lord, Har, Har.

Page 395

करि किरपा अपुनै नाइ लाए सरब सूख प्रभ तुमरी रजाइ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa apunai naa-ay laa-ay sarab sookh parabh tumree rajaa-ay. rahaa-o.
Bestowing Your Mercy, God, You attach us to Your Name; all peace comes by Your Will. ||Pause||

संगि होवत कउ जानत दूरि ॥ सो जनु मरता नित नित झूरि ॥२॥
sang hovat ka-o jaanat door. so jan martaa nit nit jhoor. ||2||
The Lord is Ever-present; one who deems Him to be far away, dies again and again, repenting. ||2||

जिनि सभु किछु दीआ तिसु चितवत नाहि ॥
jin sabh kichh dee-aa tis chitvat naahi.
The mortals do not remember the One, who has given them everything.

महा बिखिआ महि दिनु रैनि जाहि ॥३॥
mahaa bikhi-aa meh din rain jaahi. ||3||
Engrossed in such terrible corruption, their days and nights waste away. ||3||

कहु नानक प्रभु सिमरहु एक ॥
kaho naanak parabh simrahu ayk.
Says Nanak, meditate in remembrance of the One Lord God.

गति पाईऐ गुर पूरे टेक ॥४॥३॥९७॥
gat paa-ee-ai gur pooray tayk. ||4||3||97||
Salvation is obtained, in the Shelter of the Perfect Guru. ||4||3||97||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

नामु जपत मनु तनु सभु हरिआ ॥
naam japat man tan sabh hari-aa.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are totally rejuvenated.

कलमल दोख सगल परहरिआ ॥१॥
kalmal dokh sagal parhari-aa. ||1||
All sins and sorrows are washed away. ||1||

सोई दिवसु भला मेरे भाई ॥
so-ee divas bhalaa mayray bhaa-ee.
How blessed is that day, O my Siblings of Destiny,

हरि गुन गाइ परम गति पाई ॥ रहाउ ॥
har gun gaa-ay param gat paa-ee. rahaa-o.
when the Glorious Praises of the Lord are sung, and the supreme status is obtained. ||Pause||

साध जना के पूजे पैर ॥
saaDh janaa kay poojay pair.
Worshipping the feet of the Holy Saints,

मिटे उपद्रह मन ते बैर ॥२॥
mitay updareh man tay bair. ||2||
troubles and hatred are eliminated from the mind. ||2||

गुर पूरे मिलि झगरु चुकाइआ ॥
gur pooray mil jhagar chukaa-i-aa.
Meeting with the Perfect Guru, conflict is ended,

पंच दूत सभि वसगति आइआ ॥३॥
panch doot sabh vasgat aa-i-aa. ||3||
and the five demons are totally subdued. ||3||

जिसु मनि वसिआ हरि का नामु ॥
jis man vasi-aa har kaa naam.
One whose mind is filled with the Name of the Lord,

नानक तिसु ऊपरि कुरबान ॥४॥४॥९८॥
naanak tis oopar kurbaan. ||4||4||98||
O Nanak - I am a sacrifice to him. ||4||4||98||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गावि लेहि तू गावनहारे ॥
gaav layhi too gaavanhaaray.
O singer, sing of the One,

जीअ पिंड के प्रान अधारे ॥
jee-a pind kay paraan aDhaaray.
who is the Support of the soul, the body and the breath of life.

जा की सेवा सरब सुख पावहि ॥
jaa kee sayvaa sarab sukh paavahi.
Serving Him, all peace is obtained.

अवर काहू पहि बहुड़ि न जावहि ॥१॥
avar kaahoo peh bahurh na jaaveh. ||1||
You shall no longer go to any other. ||1||

सदा अनंद अनंदी साहिबु गुन निधान नित नित जापीऐ ॥
sadaa anand anandee saahib gun niDhaan nit nit jaapee-ai.
My Blissful Lord Master is forever in bliss; meditate continually and forever, on the Lord, the treasure of excellence.

बलिहारी तिसु संत पिआरे जिसु प्रसादि प्रभु मनि वासीऐ ॥ रहाउ ॥
balihaaree tis sant pi-aaray jis parsaad parabh man vaasee-ai. rahaa-o.
I am a sacrifice to the Beloved Saints; by their kind favor, God comes to dwell in the mind. ||Pause||

जा का दानु निखूटै नाही ॥
jaa kaa daan nikhootai naahee.
His gifts are never exhausted.

भली भाति सभ सहजि समाही ॥
bhalee bhaat sabh sahj samaahee.
In His subtle way, He easily absorbs all.

जा की बखस न मेटै कोई ॥
jaa kee bakhas na maytai ko-ee.
His benevolence cannot be erased.

मनि वासाईऐ साचा सोई ॥२॥
man vaasaa-ee-ai saachaa so-ee. ||2||
So enshrine that True Lord within your mind. ||2||

सगल समग्री ग्रिह जा कै पूरन ॥
sagal samagree garih jaa kai pooran.
His house is filled with all sorts of articles;

प्रभ के सेवक दूख न झूरन ॥
parabh kay sayvak dookh na jhooran.
God's servants never suffer pain.

ओटि गही निरभउ पदु पाईऐ ॥
ot gahee nirbha-o pad paa-ee-ai.
Holding to His Support, the state of fearless dignity is obtained.

सासि सासि सो गुन निधि गाईऐ ॥३॥
saas saas so gun niDh gaa-ee-ai. ||3||
With each and every breath, sing of the Lord, the treasure of excellence. ||3||

दूरि न होई कतहू जाईऐ ॥
door na ho-ee kathoo jaa-ee-ai.
He is not far from us, wherever we go.

नदरि करे ता हरि हरि पाईऐ ॥
nadar karay taa har har paa-ee-ai.
When He shows His Mercy, we obtain the Lord, Har, Har.

अरदासि करी पूरे गुर पासि ॥
ardaas karee pooray gur paas.
I offer this prayer to the Perfect Guru.

नानकु मंगै हरि धनु रासि ॥४॥५॥९९॥
naanak mangai har Dhan raas. ||4||5||99||
Nanak begs for the treasure of the Lord's Name. ||4||5||99||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

प्रथमे मिटिआ तन का दूख ॥
parathmay miti-aa tan kaa dookh.
First, the pains of the body vanish;

मन सगल कउ होआ सूखु ॥
man sagal ka-o ho-aa sookh.
then, the mind becomes totally peaceful.

करि किरपा गुर दीनो नाउ ॥
kar kirpaa gur deeno naa-o.
In His Mercy, the Guru bestows the Lord's Name.

बलि बलि तिसु सतिगुर कउ जाउ ॥१॥
bal bal tis satgur ka-o jaa-o. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice to that True Guru. ||1||

गुरु पूरा पाइओ मेरे भाई ॥
gur pooraa paa-i-o mayray bhaa-ee.
I have obtained the Perfect Guru, O my Siblings of Destiny.

रोग सोग सभ दूख बिनासे सतिगुर की सरणाई ॥ रहाउ ॥
rog sog sabh dookh binaasay satgur kee sarnaa-ee. rahaa-o.
All illness, sorrows and sufferings are dispelled, in the Sanctuary of the True Guru. ||Pause||

गुर के चरन हिरदै वसाए ॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay.
The feet of the Guru abide within my heart;

मन चिंतत सगले फल पाए ॥
man chintat saglay fal paa-ay.
I have received all the fruits of my heart's desires.

अगनि बुझी सभ होई सांति ॥
agan bujhee sabh ho-ee saa^{N}t.
The fire is extinguished, and I am totally peaceful.

करि किरपा गुरि कीनी दाति ॥२॥
kar kirpaa gur keenee daat. ||2||
Showering His Mercy, the Guru has given this gift. ||2||

निथावे कउ गुरि दीनो थानु ॥
nithaavay ka-o gur deeno thaan.
The Guru has given shelter to the shelterless.

निमाने कउ गुरि कीनो मानु ॥
nimaanay ka-o gur keeno maan.
The Guru has given honor to the dishonored.

बंधन काटि सेवक करि राखे ॥
banDhan kaat sayvak kar raakhay.
Shattering his bonds, the Guru has saved His servant.

अंम्रित बानी रसना चाखे ॥३॥
amrit baanee rasnaa chaakhay. ||3||
I taste with my tongue the Ambrosial Bani of His Word. ||3||

वडै भागि पूज गुर चरना ॥
vadai bhaag pooj gur charnaa.
By great good fortune, I worship the Guru's feet.

सगल तिआगि पाई प्रभ सरना ॥
sagal ti-aag paa-ee parabh sarnaa.
Forsaking everything, I have obtained God's Sanctuary.

Page 396

गुरु नानक जा कउ भइआ दइआला ॥ सो जनु होआ सदा निहाला ॥४॥६॥१००॥
gur naanak jaa ka-o bha-i-aa da-i-aalaa. so jan ho-aa sadaa nihaalaa. ||4||6||100||
That humble being, O Nanak, unto whom the Guru grants His Mercy, is forever enraptured. ||4||6||100||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सतिगुर साचै दीआ भेजि ॥
satgur saachai dee-aa bhayj.
The True Guru has truly given a child.

चिरु जीवनु उपजिआ संजोगि ॥
chir jeevan upji-aa sanjog.
The long-lived one has been born to this destiny.

उदरै माहि आइ कीआ निवासु ॥
udrai maahi aa-ay kee-aa nivaas.
He came to acquire a home in the womb,

माता कै मनि बहुतु बिगासु ॥१॥
maataa kai man bahut bigaas. ||1||
and his mother's heart is so very glad. ||1||

जमिआ पूतु भगतु गोविंद का ॥
jammi-aa poot bhagat govind kaa.
A son is born - a devotee of the Lord of the Universe.

प्रगटिआ सभ महि लिखिआ धुर का ॥ रहाउ ॥
pargati-aa sabh meh likhi-aa Dhur kaa. rahaa-o.
This pre-ordained destiny has been revealed to all. ||Pause||

दसी मासी हुकमि बालक जनमु लीआ ॥
dasee maasee hukam baalak janam lee-aa.
In the tenth month, by the Lord's Order, the baby has been born.

मिटिआ सोगु महा अनंदु थीआ ॥
miti-aa sog mahaa anand thee-aa.
Sorrow is dispelled, and great joy has ensued.

गुरबाणी सखी अनंदु गावै ॥
gurbaanee sakhee anand gaavai.
The companions blissfully sing the songs of the Guru's Bani.

साचे साहिब कै मनि भावै ॥२॥
saachay saahib kai man bhaavai. ||2||
This is pleasing to the Lord Master. ||2||

वधी वेलि बहु पीड़ी चाली ॥
vaDhee vayl baho peerhee chaalee.
The vine has grown, and shall last for many generations.

धरम कला हरि बंधि बहाली ॥
Dharam kalaa har banDh bahaalee.
The Power of the Dharma has been firmly established by the Lord.

मन चिंदिआ सतिगुरू दिवाइआ ॥
man chindi-aa satguroo divaa-i-aa.
That which my mind wishes for, the True Guru has granted.

भए अचिंत एक लिव लाइआ ॥३॥
bha-ay achint ayk liv laa-i-aa. ||3||
I have become carefree, and I fix my attention on the One Lord. ||3||

जिउ बालकु पिता ऊपरि करे बहु माणु ॥
ji-o baalak pitaa oopar karay baho maan.
As the child places so much faith in his father,

बुलाइआ बोलै गुर कै भाणि ॥
bulaa-i-aa bolai gur kai bhaan.
I speak as it pleases the Guru to have me speak.

गुझी छंनी नाही बात ॥
gujhee chhannee naahee baat.
This is not a hidden secret;

गुरु नानकु तुठा कीनी दाति ॥४॥७॥१०१॥
gur naanak tuthaa keenee daat. ||4||7||101||
Guru Nanak, greatly pleased, has bestowed this gift. ||4||7||101||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गुर पूरे राखिआ दे हाथ ॥
gur pooray raakhi-aa day haath.
Giving His Hand, the Perfect Guru has protected the child.

प्रगटु भइआ जन का परतापु ॥१॥
pargat bha-i-aa jan kaa partaap. ||1||
The glory of His servant has become manifest. ||1||

गुरु गुरु जपी गुरू गुरु धिआई ॥
gur gur japee guroo gur Dhi-aa-ee.
I contemplate the Guru, the Guru; I meditate on the Guru, the Guru.

जीअ की अरदासि गुरू पहि पाई ॥ रहाउ ॥
jee-a kee ardaas guroo peh paa-ee. rahaa-o.
I offer my heart-felt prayer to the Guru, and it is answered. ||Pause||

सरनि परे साचे गुरदेव ॥
saran paray saachay gurdayv.
I have taken to the Sanctuary of the True Divine Guru.

पूरन होई सेवक सेव ॥२॥
pooran ho-ee sayvak sayv. ||2||
The service of His servant has been fulfilled. ||2||

जीउ पिंडु जोबनु राखै प्रान ॥
jee-o pind joban raakhai paraan.
He has preserved my soul, body, youth and breath of life.

कहु नानक गुर कउ कुरबान ॥३॥८॥१०२॥
kaho naanak gur ka-o kurbaan. ||3||8||102||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru. ||3||8||102||

आसा घरु ८ काफी महला ५
aasaa ghar 8 kaafee mehlaa 5
Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै बंदा बै खरीदु सचु साहिबु मेरा ॥
mai bandaa bai khareed sach saahib mayraa.
I am Your purchased slave, O True Lord Master.

जीउ पिंडु सभु तिस दा सभु किछु है तेरा ॥१॥
jee-o pind sabh tis daa sabh kichh hai tayraa. ||1||
My soul and body, and all of this, everything is Yours. ||1||

माणु निमाणे तूं धणी तेरा भरवासा ॥
maan nimaanay too^N Dhanee tayraa bharvaasaa.
You are the honor of the dishonored. O Master, in You I place my trust.

बिनु साचे अन टेक है सो जाणहु काचा ॥१॥ रहाउ ॥
bin saachay an tayk hai so jaanhu kaachaa. ||1|| rahaa-o.
Without the True One, any other support is false - know this well. ||1||Pause||

तेरा हुकमु अपार है कोई अंतु न पाए ॥
tayraa hukam apaar hai ko-ee ant na paa-ay.
Your Command is infinite; no one can find its limit.

जिसु गुरु पूरा भेटसी सो चलै रजाए ॥२॥
jis gur pooraa bhaytsee so chalai rajaa-ay. ||2||
One who meets with the Perfect Guru, walks in the Way of the Lord's Will. ||2||

चतुराई सिआणपा कितै कामि न आईऐ ॥
chaturaa-ee si-aanpaa kitai kaam na aa-ee-ai.
Cunning and cleverness are of no use.

तुठा साहिबु जो देवै सोई सुखु पाईऐ ॥३॥
tuthaa saahib jo dayvai so-ee sukh paa-ee-ai. ||3||
That which the Lord Master gives, by the Pleasure of His Will - that is pleasing to me. ||3||

जे लख करम कमाईअहि किछु पवै न बंधा ॥
jay lakh karam kamaa-ee-ahi kichh pavai na banDhaa.
One may perform tens of thousands of actions, but attachment to things is not satisfied.

जन नानक कीता नामु धर होरु छोडिआ धंधा ॥४॥१॥१०३॥
jan naanak keetaa naam Dhar hor chhodi-aa DhanDhaa. ||4||1||103||
Servant Nanak has made the Naam his Support. He has renounced other entanglements. ||4||1||103||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सरब सुखा मै भालिआ हरि जेवडु न कोई ॥
sarab sukhaa mai bhaali-aa har jayvad na ko-ee.
I have pursued all pleasures, but none is as great as the Lord.

गुर तुठे ते पाईऐ सचु साहिबु सोई ॥१॥
gur tuthay tay paa-ee-ai sach saahib so-ee. ||1||
By the Pleasure of the Guru's Will, the True Lord Master is obtained. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद सद कुरबाना ॥
balihaaree gur aapnay sad sad kurbaanaa.
I am a sacrifice to my Guru; I am forever and ever a sacrifice to Him.

नामु न विसरउ इकु खिनु चसा इहु कीजै दाना ॥१॥ रहाउ ॥
naam na visra-o ik khin chasaa ih keejai daanaa. ||1|| rahaa-o.
Please, grant me this one blessing, that I may never, even for an instant, forget Your Name. ||1||Pause||

भागठु सचा सोइ है जिसु हरि धनु अंतरि ॥
bhaagath sachaa so-ay hai jis har Dhan antar.
How very fortunate are those who have the wealth of the Lord deep within the heart.

Page 397

सो छूटै महा जाल ते जिसु गुर सबदु निरंतरि ॥२॥
so chhootai mahaa jaal tay jis gur sabad nirantar. ||2||
They escape from the great noose of death; they are permeated with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

गुर की महिमा किआ कहा गुरु बिबेक सत सरु ॥
gur kee mahimaa ki-aa kahaa gur bibayk sat sar.
How can I chant the Glorious Praises of the Guru? The Guru is the ocean of Truth and clear understanding.

ओहु आदि जुगादी जुगह जुगु पूरा परमेसरु ॥३॥
oh aad jugaadee jugah jug pooraa parmaysar. ||3||
He is the Perfect Transcendent Lord, from the very beginning, and throughout the ages. ||3||

नामु धिआवहु सद सदा हरि हरि मनु रंगे ॥
naam Dhi-aavahu sad sadaa har har man rangay.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, my mind is filled with the Love of the Lord, Har, Har.

जीउ प्राण धनु गुरू है नानक कै संगे ॥४॥२॥१०४॥
jee-o paraan Dhan guroo hai naanak kai sangay. ||4||2||104||
The Guru is my soul, my breath of life, and wealth; O Nanak, He is with me forever. ||4||2||104||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

साई अलखु अपारु भोरी मनि वसै ॥
saa-ee alakh apaar bhoree man vasai.
If the Invisible and Infinite Lord dwells within my mind, even for a moment,

दूखु दरदु रोगु माइ मैडा हभु नसै ॥१॥
dookh darad rog maa-ay maidaa habh nasai. ||1||
then all my pains, troubles, and diseases vanish. ||1||

हउ वंञा कुरबाणु साई आपणे ॥
ha-o vanjaa kurbaan saa-ee aapnay.
I am a sacrifice to my Lord Master.

होवै अनदु घणा मनि तनि जापणे ॥१॥ रहाउ ॥
hovai anad ghanaa man tan jaapnay. ||1|| rahaa-o.
Meditating on Him, a great joy wells up within my mind and body. ||1||Pause||

बिंदक गाल्हिह सुणी सचे तिसु धणी ॥
bindak gaaleh sunee sachay tis Dhanee.
I have heard only a little bit of news about the True Lord Master.

सूखी हूं सुखु पाइ माइ न कीम गणी ॥२॥
sookhee hoo^{N} sukh paa-ay maa-ay na keem ganee. ||2||
I have obtained the peace of all peace, O my mother; I cannot estimate its worth. ||2||

नैण पसंदो सोइ पेखि मुसताक भई ॥
nain pasando so-ay paykh mustaak bha-ee.
He is so beautiful to my eyes; beholding Him, I have been bewitched.

मै निरगुणि मेरी माइ आपि लड़ि लाइ लई ॥३॥
mai nirgun mayree maa-ay aap larh laa-ay la-ee. ||3||
I am worthless, O my mother; He Himself has attached me to the hem of His robe. ||3||

बेद कतेब संसार हभा हूं बाहरा ॥
bayd katayb sansaar habhaa hoo^{N} baahraa.
He is beyond the world of the Vedas, the Koran and the Bible.

नानक का पातिसाहु दिसै जाहरा ॥४॥३॥१०५॥
naanak kaa paatisaahu disai jaahraa. ||4||3||105||
The Supreme King of Nanak is immanent and manifest. ||4||3||105||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

लाख भगत आराधहि जपते पीउ पीउ ॥
laakh bhagat aaraaDheh japtay pee-o pee-o.
Tens of thousands of devotees worship and adore You, chanting, "Beloved, Beloved."

कवन जुगति मेलावउ निरगुण बिखई जीउ ॥१॥
kavan jugat maylaava-o nirgun bikh-ee jee-o. ||1||
How shall You unite me, the worthless and corrupt soul, with Yourself. ||1||

तेरी टेक गोविंद गुपाल दइआल प्रभ ॥
tayree tayk govind gupaal da-i-aal parabh.
You are my Support, O Merciful God, Lord of the Universe, Sustainer of the World.

तूं सभना के नाथ तेरी स्रिसटि सभ ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} sabhnaa kay naath tayree sarisat sabh. ||1|| rahaa-o.
You are the Master of all; the entire creation is Yours. ||1||Pause||

सदा सहाई संत पेखहि सदा हजूरि ॥
sadaa sahaa-ee sant paykheh sadaa hajoor.
You are the constant help and support of the Saints, who behold You Ever-present.

नाम बिहूनड़िआ से मरन्हि विसूरि विसूरि ॥२॥
naam bihoonrhi-aa say marni^{H} visoor visoor. ||2||
Those who lack the Naam, the Name of the Lord, shall die, engulfed in sorrow and pain. ||2||

दास दासतण भाइ मिटिआ तिना गउणु ॥
daas daastan bhaa-ay miti-aa tinaa ga-on.
Those servants, who lovingly perform the Lord's service, are freed from the cycle of reincarnation.

विसरिआ जिन्हा नामु तिनाड़ा हालु कउणु ॥३॥
visri-aa jin^{H}aa naam tinaarhaa haal ka-un. ||3||
What shall be the fate of those who forget the Naam? ||3||

जैसे पसु हर्हिहआउ तैसा संसारु सभ ॥
jaisay pas hari^{H}-aa-o taisaa sansaar sabh.
As are the cattle which have strayed, so is the entire world.

नानक बंधन काटि मिलावहु आपि प्रभ ॥४॥४॥१०६॥
naanak banDhan kaat milaavhu aap parabh. ||4||4||106||
O God, please cut away Nanak's bonds, and unite him with Yourself. ||4||4||106||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हभे थोक विसारि हिको खिआलु करि ॥
habhay thok visaar hiko khi-aal kar.
Forget all other things, and dwell upon the Lord alone.

झूठा लाहि गुमानु मनु तनु अरपि धरि ॥१॥
jhoothaa laahi gumaan man tan arap Dhar. ||1||
Lay aside your false pride, and dedicate your mind and body to Him. ||1||

आठ पहर सालाहि सिरजनहार तूं ॥
aath pahar saalaahi sirjanhaar too^{N}.
Twenty-four hours a day, praise the Creator Lord.

जीवां तेरी दाति किरपा करहु मूं ॥१॥ रहाउ ॥
jeevaa^{N} tayree daat kirpaa karahu moo^{N}. ||1|| rahaa-o.
I live by Your bountiful gifts - please, shower me with Your Mercy! ||1||Pause||

सोई कंमु कमाइ जितु मुखु उजला ॥
so-ee kamm kamaa-ay jit mukh ujlaa.
So, do that work, by which your face shall be made radiant.

सोई लगै सचि जिसु तूं देहि अला ॥२॥
so-ee lagai sach jis too^{N} deh alaa. ||2||
He alone becomes attached to the Truth, O Lord, unto whom You give it. ||2||

जो न ढहंदो मूलि सो घरु रासि करि ॥
jo na dhahando mool so ghar raas kar.
So build and adorn that house, which shall never be destroyed.

हिको चिति वसाइ कदे न जाइ मरि ॥३॥
hiko chit vasaa-ay kaday na jaa-ay mar. ||3||
Enshrine the One Lord within your consciousness; He shall never die. ||3||

तिन्हा पिआरा रामु जो प्रभ भाणिआ ॥
tin^{H}aa pi-aaraa raam jo parabh bhaani-aa.
The Lord is dear to those, who are pleasing to the Will of God.

गुर परसादि अकथु नानकि वखाणिआ ॥४॥५॥१०७॥
gur parsaad akath naanak vakhaani-aa. ||4||5||107||
By Guru's Grace, Nanak describes the indescribable. ||4||5||107||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिन्हा न विसरै नामु से किनेहिआ ॥
jin^{H}aa na visrai naam say kinayhi-aa.
What are they like - those who do not forget the Naam, the Name of the Lord?

भेदु न जाणहु मूलि सांई जेहिआ ॥१॥
bhayd na jaanhu mool saa^{N}-ee jayhi-aa. ||1||
Know that there is absolutely no difference; they are exactly like the Lord. ||1||

मनु तनु होइ निहालु तुम्ह संगि भेटिआ ॥
man tan ho-ay nihaal tum^{H} sang bhayti-aa.
The mind and body are enraptured, meeting with You, O Lord.

सुखु पाइआ जन परसादि दुखु सभु मेटिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sukh paa-i-aa jan parsaad dukh sabh mayti-aa. ||1|| rahaa-o.
Peace is obtained, by the favor of the Lord's humble servant; all pains are taken away. ||1||Pause||

जेते खंड ब्रहमंड उधारे तिंन्ह खे ॥
jaytay khand barahmand uDhaaray tin^{H} khay.
As many as are the continents of the world, so many have been saved.

जिन्ह मनि वुठा आपि पूरे भगत से ॥२॥
jin^{H} man vuthaa aap pooray bhagat say. ||2||
Those, in whose minds You Yourself dwell, O Lord, are the perfect devotees. ||2||

Page 398

जिस नो मंने आपि सोई मानीऐ ॥
jis no mannay aap so-ee maanee-ai.
Those whom You approve, are approved.

प्रगट पुरखु परवाणु सभ ठाई जानीऐ ॥३॥
pargat purakh parvaan sabh thaa-ee jaanee-ai. ||3||
Such a celebrated and honored person is known everywhere. ||3||

दिनसु रैणि आराधि सम्हहाले साह साह ॥
dinas rain aaraaDh sam^{H}aalay saah saah.
Day and night, with every breath to worship and adore the Lord

नानक की लोचा पूरि सचे पातिसाह ॥४॥६॥१०८॥
naanak kee lochaa poor sachay paatisaah. ||4||6||108||
- please, O True Supreme King, fulfill this, Nanak's desire. ||4||6||108||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

पूरि रहिआ स्रब ठाइ हमारा खसमु सोइ ॥
poor rahi-aa sarab thaa-ay hamaaraa khasam so-ay.
He, my Lord Master, is fully pervading all places.

एकु साहिबु सिरि छतु दूजा नाहि कोइ ॥१॥
ayk saahib sir chhat doojaa naahi ko-ay. ||1||
He is the One Lord Master, the roof over our heads; there is no other than Him. ||1||

जिउ भावै तिउ राखु राखणहारिआ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh raakhanhaari-aa.
As it pleases Your Will, please save me, O Savior Lord.

तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin avar na ko-ay nadar nihaari-aa. ||1|| rahaa-o.
Without You, my eyes see no other at all. ||1||Pause||

प्रतिपाले प्रभु आपि घटि घटि सारीऐ ॥
partipaalay parabh aap ghat ghat saaree-ai.
God Himself is the Cherisher; He takes care of each and every heart.

जिसु मनि वुठा आपि तिसु न विसारीऐ ॥२॥
jis man vuthaa aap tis na visaaree-ai. ||2||
That person, within whose mind You Yourself dwell, never forgets You. ||2||

जो किछु करे सु आपि आपण भाणिआ ॥
jo kichh karay so aap aapan bhaani-aa.
He does that which is pleasing to Himself.

भगता का सहाई जुगि जुगि जाणिआ ॥३॥
bhagtaa kaa sahaa-ee jug jug jaani-aa. ||3||
He is known as the help and support of His devotees, throughout the ages. ||3||

जपि जपि हरि का नामु कदे न झूरीऐ ॥
jap jap har kaa naam kaday na jhooree-ai.
Chanting and meditating up the Lord's Name, the mortal never comes to regret anything.

नानक दरस पिआस लोचा पूरीऐ ॥४॥७॥१०९॥
naanak daras pi-aas lochaa pooree-ai. ||4||7||109||
O Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; please, fulfill my desire, O Lord. ||4||7||109||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

किआ सोवहि नामु विसारि गाफल गहिलिआ ॥
ki-aa soveh naam visaar gaafal gahili-aa.
Why are you sleeping, and forgetting the Name, O careless and foolish mortal?

किती इतु दरीआइ वंञन्हि वहदिआ ॥१॥
kitee^{N} it daree-aa-ay va^{N}nji^{H} vehdi-aa. ||1||
So many have been washed away and carried off by this river of life. ||1||

बोहिथड़ा हरि चरण मन चड़ि लंघीऐ ॥
bohithrhaa har charan man charh langhee-ai.
O mortal, get aboard the boat of the Lord's Lotus Feet, and cross over.

आठ पहर गुण गाइ साधू संगीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar gun gaa-ay saaDhoo sangee-ai. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

भोगहि भोग अनेक विणु नावै सुंञिआ ॥
bhogeh bhog anayk vin naavai sunji-aa.
You may enjoy various pleasures, but they are useless without the Name.

हरि की भगति बिना मरि मरि रुंनिआ ॥२॥
har kee bhagat binaa mar mar runni-aa. ||2||
Without devotion to the Lord, you shall die in sorrow, again and again. ||2||

कपड़ भोग सुगंध तनि मरदन मालणा ॥
kaparh bhog suganDh tan mardan maalnaa.
You may dress and eat and apply scented oils to your body,

बिनु सिमरन तनु छारु सरपर चालणा ॥३॥
bin simran tan chhaar sarpar chaalnaa. ||3||
but without the meditative remembrance of the Lord, your body shall surely turn to dust, and you shall have to depart. ||3||

महा बिखमु संसारु विरलै पेखिआ ॥
mahaa bikham sansaar virlai paykhi-aa.
How very treacherous is this world-ocean; how very few realize this!

छूटनु हरि की सरणि लेखु नानक लेखिआ ॥४॥८॥११०॥
chhootan har kee saran laykh naanak laykhi-aa. ||4||8||110||
Salvation rests in the Lord's Sanctuary; O Nanak, this is your pre-ordained destiny. ||4||8||110||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कोइ न किस ही संगि काहे गरबीऐ ॥
ko-ay na kis hee sang kaahay garbee-ai.
No one is anyone's companion; why take any pride in others?

एकु नामु आधारु भउजलु तरबीऐ ॥१॥
ayk naam aaDhaar bha-ojal tarbee-ai. ||1||
With the Support of the One Name, this terrible world-ocean is crossed over. ||1||

मै गरीब सचु टेक तूं मेरे सतिगुर पूरे ॥
mai gareeb sach tayk too^{N} mayray satgur pooray.
You are the True Support of me, the poor mortal, O my Perfect True Guru.

देखि तुम्हारा दरसनो मेरा मनु धीरे ॥१॥ रहाउ ॥
daykh tum^{H}aaraa darsano mayraa man Dheeray. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, my mind is encouraged. ||1||Pause||

राजु मालु जंजालु काजि न कितै गनो ॥
raaj maal janjaal kaaj na kitai gano.
Royal powers, wealth, and worldly involvements are of no use at all.

हरि कीरतनु आधारु निहचलु एहु धनो ॥२॥
har keertan aaDhaar nihchal ayhu Dhano. ||2||
The Kirtan of the Lord's Praise is my Support; this wealth is everlasting. ||2||

जेते माइआ रंग तेत पछाविआ ॥
jaytay maa-i-aa rang tayt pachhaavi-aa.
As many as are the pleasures of Maya, so many are the shadows they leave.

सुख का नामु निधानु गुरमुखि गाविआ ॥३॥
sukh kaa naam niDhaan gurmukh gaavi-aa. ||3||
The Gurmukhs sing of the Naam, the treasure of peace. ||3||

सचा गुणी निधानु तूं प्रभ गहिर गंभीरे ॥
sachaa gunee niDhaan too[N] parabh gahir gambheeray.
You are the True Lord, the treasure of excellence; O God, You are deep and unfathomable.

आस भरोसा खसम का नानक के जीअरे ॥४॥९॥१११॥
aas bharosaa khasam kaa naanak kay jee-aray. ||4||9||111||
The Lord Master is the hope and support of Nanak's mind. ||4||9||111||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत दुखु जाइ सहज सुखु पाईऐ ॥
jis simrat dukh jaa-ay sahj sukh paa-ee-ai.
Remembering Him, suffering is removed, and celestial peace is obtained.

रैणि दिनसु कर जोड़ि हरि हरि धिआईऐ ॥१॥
rain dinas kar jorh har har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
Night and day, with your palms pressed together, meditate on the Lord, Har, Har. ||1||

नानक का प्रभु सोइ जिस का सभु कोइ ॥
naanak kaa parabh so-ay jis kaa sabh ko-ay.
He alone is Nanak's God, unto whom all beings belong.

सरब रहिआ भरपूरि सचा सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sarab rahi-aa bharpoor sachaa sach so-ay. ||1|| rahaa-o.
He is totally pervading everywhere, the Truest of the True. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि संगि सहाई गिआन जोगु ॥
antar baahar sang sahaa-ee gi-aan jog.
Inwardly and outwardly, He is my companion and my helper; He is the One to be realized.

तिसहि अराधि मना बिनासै सगल रोगु ॥२॥
tiseh araaDh manaa binaasai sagal rog. ||2||
Adoring Him, my mind is cured of all its ailments. ||2||

राखनहारु अपारु राखै अगनि माहि ॥
raakhanhaar apaar raakhai agan maahi.
The Savior Lord is infinite; He saves us from the fire of the womb.

Page 399

सीतलु हरि हरि नामु सिमरत तपति जाइ ॥३॥
seetal har har naam simrat tapat jaa-ay. ||3||
The Name of the Lord, Har, Har, is soothing and cool; remembering it in meditation, the inner fire is quenched. ||3||

सूख सहज आनंद घणा नानक जन धूरा ॥
sookh sahj aanand ghanaa naanak jan Dhooraa.
Peace, poise, and immense bliss, O Nanak, are obtained, when one becomes the dust of the feet of the humble servants of the Lord.

कारज सगले सिधि भए भेटिआ गुरु पूरा ॥४॥१०॥११२॥
kaaraj saglay siDh bha-ay bhayti-aa gur pooraa. ||4||10||112||
All of one's affairs are perfectly resolved, meeting with the Perfect Guru. ||4||10||112||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गोबिंदु गुणी निधानु गुरमुखि जाणीऐ ॥
gobind gunee niDhaan gurmukh jaanee-ai.
The Lord of the Universe is the treasure of excellence; He is known only to the Gurmukh.

होइ क्रिपालु दइआलु हरि रंगु माणीऐ ॥१॥
ho-ay kirpaal da-i-aal har rang maanee-ai. ||1||
When He shows His Mercy and Kindness, we revel in the Lord's Love. ||1||

आवहु संत मिलाह हरि कथा कहाणीआ ॥
aavhu sant milaah har kathaa kahaanee-aa.
Come, O Saints - let us join together and speak the Sermon of the Lord.

अनदिनु सिमरह नामु तजि लाज लोकाणीआ ॥१॥ रहाउ ॥
an-din simreh naam taj laaj lokaanee-aa. ||1|| rahaa-o.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and ignore the criticism of others. ||1||Pause||

जपि जपि जीवा नामु होवै अनदु घणा ॥
jap jap jeevaa naam hovai anad ghanaa.
I live by chanting and meditating on the Naam, and so I obtain immense bliss.

मिथिआ मोहु संसारु झूठा विणसणा ॥२॥
mithi-aa moh sansaar jhoothaa vinsanaa. ||2||
Attachment to the world is useless and vain; it is false, and perishes in the end. ||2||

चरण कमल संगि नेहु किनै विरलै लाइआ ॥
charan kamal sang nayhu kinai virlai laa-i-aa.
How rare are those who embrace love for the Lord's Lotus Feet.

धंनु सुहावा मुखु जिनि हरि धिआइआ ॥३॥
Dhan suhaavaa mukh jin har Dhi-aa-i-aa. ||3||
Blessed and beautiful is that mouth, which meditates on the Lord. ||3||

जनम मरण दुख काल सिमरत मिटि जावई ॥
janam maran dukh kaal simrat mit jaav-ee.
The pains of birth, death and reincarnation are erased by meditating on the Lord.

नानक कै सुखु सोइ जो प्रभ भावई ॥४॥११॥११३॥
naanak kai sukh so-ay jo parabh bhaav-ee. ||4||11||113||
That alone is Nanak's joy, which is pleasing to God. ||4||11||113||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आवहु मीत इकत्र होइ रस कस सभि भुंचह ॥
aavhu meet ikatar ho-ay ras kas sabh bhunchah.
Come, O friends: let us meet together and enjoy all the tastes and flavors.

अंम्रित नामु हरि हरि जपह मिलि पापा मुंचह ॥१॥
amrit naam har har japah mil paapaa munchah. ||1||
Let us join together and chant the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, and so wipe away our sins. ||1||

ततु वीचारहु संत जनहु ता ते बिघनु न लागै ॥
tat veechaarahu sant janhu taa tay bighan na laagai.
Reflect upon the essence of reality, O Saintly beings, and no troubles shall afflict you.

खीन भए सभि तसकरा गुरमुखि जनु जागै ॥१॥ रहाउ ॥
kheen bha-ay sabh taskaraa gurmukh jan jaagai. ||1|| rahaa-o.
All of the thieves shall be destroyed, as the Gurmukhs remain wakeful. ||1||Pause||

बुधि गरीबी खरचु लैहु हउमै बिखु जारहु ॥
buDh gareebee kharach laihu ha-umai bikh jaarahu.
Take wisdom and humility as your supplies, and burn away the poison of pride.

साचा हटु पूरा सउदा वखरु नामु वापारहु ॥२॥
saachaa hat pooraa sa-udaa vakhar naam vaapaarahu. ||2||
True is that shop, and perfect the transaction; deal only in the merchandise of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जीउ पिंडु धनु अरपिआ सेई पतिवंते ॥
jee-o pind Dhan arpi-aa say-ee pativantay.
They alone are accepted and approved, who dedicate their souls, bodies and wealth.

आपनड़े प्रभ भाणिआ नित केल करंते ॥३॥
aapnarhay parabh bhaani-aa nit kayl karantay. ||3||
Those who are pleasing to their God, celebrate in happiness. ||3||

दुरमति मदु जो पीवते बिखली पति कमली ॥
durmat mad jo peevtay bikhlee pat kamlee.
Those fools, who drink in the wine of evil-mindedness, become the husbands of prostitutes.

राम रसाइणि जो रते नानक सच अमली ॥४॥१२॥११४॥
raam rasaa-in jo ratay naanak sach amlee. ||4||12||114||
But those who are imbued with the sublime essence of the Lord, O Nanak, are intoxicated with the Truth. ||4||12||114||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु कीआ कराइआ आरंभु रचाइआ ॥
udam kee-aa karaa-i-aa aarambh rachaa-i-aa.
I made the effort; I did it, and made a beginning.

नामु जपे जपि जीवणा गुरि मंत्रु द्रिड़ाइआ ॥१॥
naam japay jap jeevnaa gur mantar drirh-aa-i-aa. ||1||
I live by chanting and meditating on the Naam. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

पाइ परह सतिगुरू कै जिनि भरमु बिदारिआ ॥
paa-ay parah satguroo kai jin bharam bidaari-aa.
I fall at the Feet of the True Guru, who has dispelled my doubts.

करि किरपा प्रभि आपणी सचु साजि सवारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa parabh aapnee sach saaj savaari-aa. ||1|| rahaa-o.
Bestowing His Mercy, God has dressed me, and decorated me with the Truth. ||1||Pause||

करु गहि लीने आपणे सचु हुकमि रजाई ॥
kar geh leenay aapnay sach hukam rajaa-ee.
Taking me by the hand, He made me His own, through the True Order of His Command.

जो प्रभि दिती दाति सा पूरन वडिआई ॥२॥
jo parabh ditee daat saa pooran vadi-aa-ee. ||2||
That gift which God gave to me, is perfect greatness. ||2||

सदा सदा गुण गाईअहि जपि नामु मुरारी ॥
sadaa sadaa gun gaa-ee-ah jap naam muraaree.
Forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord, and chant the Name of the Destroyer of ego.

नेमु निबाहिओ सतिगुरू प्रभि किरपा धारी ॥३॥
naym nibaahi-o satguroo parabh kirpaa Dhaaree. ||3||
My vows have been honored, by the Grace of God and the True Guru, who has showered His Mercy. ||3||

नामु धनु गुण गाउ लाभु पूरै गुरि दिता ॥
naam Dhan gun gaa-o laabh poorai gur ditaa.
The Perfect Guru has given the wealth of the Naam, and the profit of singing the Lord's Glorious Praises.

वणजारे संत नानका प्रभु साहु अमिता ॥४॥१३॥११५॥
vanjaaray sant naankaa parabh saahu amitaa. ||4||13||115||
The Saints are the traders, O Nanak, and the Infinite Lord God is their Banker. ||4||13||115||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जा का ठाकुरु तुही प्रभ ता के वडभागा ॥
jaa kaa thaakur tuhee parabh taa kay vadbhaagaa.
One who has You as His Master, O God, is blessed with great destiny.

ओहु सुहेला सद सुखी सभु भ्रमु भउ भागा ॥१॥
oh suhaylaa sad sukhee sabh bharam bha-o bhaagaa. ||1||
He is happy, and forever at peace; his doubts and fears are all dispelled. ||1||

हम चाकर गोबिंद के ठाकुरु मेरा भारा ॥
ham chaakar gobind kay thaakur mayraa bhaaraa.
I am the slave of the Lord of the Universe; my Master is the greatest of all.

करन करावन सगल बिधि सो सतिगुरू हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavan sagal biDh so satguroo hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Creator, the Cause of causes; He is my True Guru. ||1||Pause||

दूजा नाही अउरु को ता का भउ करीऐ ॥
doojaa naahee a-or ko taa kaa bha-o karee-ai.
There is no other whom I should fear.

Page 400

गुर सेवा महलु पाईऐ जगु दुतरु तरीऐ ॥२॥
gur sayvaa mahal paa-ee-ai jag dutar taree-ai. ||2||
Serving the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is obtained, and the impassable world-ocean is crossed over. ||2||

द्रिसटि तेरी सुखु पाईऐ मन माहि निधाना ॥
darisat tayree sukh paa-ee-ai man maahi niDhaanaa.
By Your Glance of Grace, peace is obtained, and the treasure fills the mind.

जा कउ तुम किरपाल भए सेवक से परवाना ॥३॥
jaa ka-o tum kirpaal bha-ay sayvak say parvaanaa. ||3||
That servant, unto whom You bestow Your Mercy, is approved and accepted. ||3||

अंम्रित रसु हरि कीरतनो को विरला पीवै ॥
amrit ras har keertano ko virlaa peevai.
How rare is that person who drinks in the Ambrosial Essence of the Lord's Kirtan.

वजहु नानक मिलै एकु नामु रिद जपि जपि जीवै ॥४॥१४॥११६॥
vajahu naanak milai ayk naam rid jap jap jeevai. ||4||14||116||
Nanak has obtained the commodity of the One Name; he lives by chanting and meditating on it within his heart. ||4||14||116||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जा प्रभ की हउ चेरुली सो सभ ते ऊचा ॥
jaa parabh kee ha-o chayrulee so sabh tay oochaa.
I am God's maid-servant; He is the highest of all.

सभु किछु ता का कांढीऐ थोरा अरु मूचा ॥१॥
sabh kichh taa kaa kaa^{N}dhee-ai thoraa ar moochaa. ||1||
All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

जीअ प्रान मेरा धनो साहिब की मनीआ ॥
jee-a paraan mayraa Dhano saahib kee manee-aa.
I surrender my soul, my breath of life, and my wealth, to my Lord Master.

नामि जिसै कै ऊजली तिसु दासी गनीआ ॥१॥ रहाउ ॥
naam jisai kai oojlee tis daasee ganee-aa. ||1|| rahaa-o.
Through His Name, I become radiant; I am known as His slave. ||1||Pause||

वेपरवाहु अनंद मै नाउ माणक हीरा ॥
vayparvaahu anand mai naa-o maanak heeraa.
You are Carefree, the Embodiment of Bliss. Your Name is a gem, a jewel.

रजी धाई सदा सुखु जा का तूं मीरा ॥२॥
rajee Dhaa-ee sadaa sukh jaa kaa too^{N} meeraa. ||2||
One who has You as her Master, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

सखी सहेरी संग की सुमति द्रिड़ावउ ॥
sakhee sahayree sang kee sumat darirhaava-o.
O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

सेवहु साधू भाउ करि तउ निधि हरि पावउ ॥३॥
sayvhu saaDhoo bhaa-o kar ta-o niDh har paava-o. ||3||
Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of the Lord. ||3||

सगली दासी ठाकुरै सभ कहती मेरा ॥
saglee daasee thaakurai sabh kahtee mayraa.
All are servants of the Lord Master, and all call Him their own.

जिसहि सीगारे नानका तिसु सुखहि बसेरा ॥४॥१५॥११७॥
jisahi seegaaray naankaa tis sukheh basayraa. ||4||15||117||
She alone dwells in peace, O Nanak, whom the Lord adorns. ||4||15||117||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

संता की होइ दासरी एहु अचारा सिखु री ॥
santaa kee ho-ay daasree ayhu achaaraa sikh ree.
Become the servant of the Saints, and learn this way of life.

सगल गुणा गुण ऊतमो भरता दूरि न पिखु री ॥१॥
sagal gunaa gun ootmo bhartaa door na pikh ree. ||1||
Of all virtues, the most sublime virtue is to see your Husband Lord near at hand. ||1||

इहु मनु सुंदरि आपणा हरि नामि मजीठै रंगि री ॥
ih man sundar aapnaa har naam majeethai rang ree.
So, dye this mind of yours with the color of the Lord's Love.

तिआगि सिआणप चातुरी तूं जाणु गुपालहि संगि री ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aag si-aanap chaaturee too^{N} jaan gupaaleh sang ree. ||1|| rahaa-o.
Renounce cleverness and cunning, and know that the Sustainer of the world is with you. ||1||Pause||

भरता कहै सु मानीऐ एहु सीगारु बणाइ री ॥
bhartaa kahai so maanee-ai ayhu seegaar banaa-ay ree.
Whatever your Husband Lord says, accept that, and make it your decoration.

दूजा भाउ विसारीऐ एहु त्मबोला खाइ री ॥२॥
doojaa bhaa-o visaaree-ai ayhu tambolaa khaa-ay ree. ||2||
Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||

गुर का सबदु करि दीपको इह सत की सेज बिछाइ री ॥
gur kaa sabad kar deepko ih sat kee sayj bichhaa-ay ree.
Make the Word of the Guru's Shabad your lamp, and let your bed be Truth.

आठ पहर कर जोड़ि रहु तउ भेटै हरि राइ री ॥३॥
aath pahar kar jorh rahu ta-o bhaytai har raa-ay ree. ||3||
Twenty-four hours a day, stand with your palms pressed together, and the Lord, your King, shall meet you. ||3||

तिस ही चजु सीगारु सभु साई रूपि अपारि री ॥
tis hee chaj seegaar sabh saa-ee roop apaar ree.
She alone is cultured and embellished, and she alone is of incomparable beauty.

साई सोहागणि नानका जो भाणी करतारि री ॥४॥१६॥११८॥
saa-ee sohagan naankaa jo bhaanee kartaar ree. ||4||16||118||
She alone is the happy soul-bride, O Nanak, who is pleasing to the Creator Lord. ||4||16||118||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

डीगन डोला तऊ लउ जउ मन के भरमा ॥
deegan dolaa ta-oo la-o ja-o man kay bharmaa.
As long as there are doubts in the mind, the mortal staggers and falls.

भ्रम काटे गुरि आपणै पाए बिसरामा ॥१॥
bharam kaatay gur aapnai paa-ay bisraamaa. ||1||
The Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest. ||1||

ओइ बिखादी दोखीआ ते गुर ते हूटे ॥
o-ay bikhaadee dokhee-aa tay gur tay hootay.
Those quarrelsome enemies have been overcome, through the Guru.

हम छूटे अब उन्हा ते ओइ हम ते छूटे ॥१॥ रहाउ ॥
ham chhootay ab un^{H}aa tay o-ay ham tay chhootay. ||1|| rahaa-o.
I have now escaped from them, and they have run away from me. ||1||Pause||

मेरा तेरा जानता तब ही ते बंधा ॥
mayraa tayraa jantaa tab hee tay banDhaa.
He is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage.

गुरि काटी अगिआनता तब छुटके फंधा ॥२॥
gur kaatee agi-antaa tab chhutkay fanDhaa. ||2||
When the Guru dispelled my ignorance, then the noose of death was cut away from my neck. ||2||

जब लगु हुकमु न बूझता तब ही लउ दुखीआ ॥
jab lag hukam na boojh-taa tab hee la-o dukhee-aa.
As long as he does not understand the Command of God's Will, he remains miserable.

गुर मिलि हुकमु पछाणिआ तब ही ते सुखीआ ॥३॥
gur mil hukam pachhaani-aa tab hee tay sukhee-aa. ||3||
Meeting with the Guru, he comes to recognize God's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ना को दुसमनु दोखीआ नाही को मंदा ॥
naa ko dusman dokhee-aa naahee ko mandaa.
I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me.

गुर की सेवा सेवको नानक खसमै बंदा ॥४॥१७॥११९॥
gur kee sayvaa sayvko naanak khasmai bandaa. ||4||17||119||
That servant, who performs the Lord's service, O Nanak, is the slave of the Lord Master. ||4||17||119||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सूख सहज आनदु घणा हरि कीरतनु गाउ ॥
sookh sahj aanad ghanaa har keertan gaa-o.
Peace, celestial poise and absolute bliss are obtained, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

गरह निवारे सतिगुरू दे अपणा नाउ ॥१॥
garah nivaaray satguroo day apnaa naa-o. ||1||
Bestowing His Name, the True Guru removes the evil omens. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद सद बलि जाउ ॥
balihaaree gur aapnay sad sad bal jaa-o.
I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him.

Page 401

गुरू विटहु हउ वारिआ जिसु मिलि सचु सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
guroo vitahu ha-o vaari-aa jis mil sach su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Lord. ||1||Pause||

सगुन अपसगुन तिस कउ लगहि जिसु चीति न आवै ॥
sagun apasgun tis ka-o lageh jis cheet na aavai.
Good omens and bad omens affect those who do not keep the Lord in the mind.

तिसु जमु नेड़ि न आवई जो हरि प्रभि भावै ॥२॥
tis jam nayrh na aavee jo har parabh bhaavai. ||2||
The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to the Lord God. ||2||

पुंन दान जप तप जेते सभ ऊपरि नामु ॥
punn daan jap tap jaytay sabh oopar naam.
Donations to charity, meditation and penance - above all of them is the Naam.

हरि हरि रसना जो जपै तिसु पूरन कामु ॥३॥
har har rasnaa jo japai tis pooran kaam. ||3||
One who chants with his tongue the Name of the Lord, Har, Har - his works are brought to perfect completion. ||3||

भै बिनसे भ्रम मोह गए को दिसै न बीआ ॥
bhai binsay bharam moh ga-ay ko disai na bee-aa.
His fears are removed, and his doubts and attachments are gone; he sees none other than God.

नानक राखे पारब्रहमि फिरि दूखु न थीआ ॥४॥१८॥१२०॥
naanak raakhay paarbarahm fir dookh na thee-aa. ||4||18||120||
O Nanak, the Supreme Lord God preserves him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||

आसा घरु ९ महला ५
aasaa ghar 9 mehlaa 5
Aasaa, Ninth House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चितवउ चितवि सरब सुख पावउ आगै भावउ कि न भावउ ॥
chitva-o chitav sarab sukh paava-o aagai bhaava-o ke na bhaava-o.
Contemplating Him within my consciousness, I obtain total peace; but hereafter, will I be pleasing to Him or not?

एकु दातारु सगल है जाचिक दूसर कै पहि जावउ ॥१॥
ayk daataar sagal hai jaachik doosar kai peh jaava-o. ||1||
There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

हउ मागउ आन लजावउ ॥
ha-o maaga-o aan lajaava-o.
When I beg from others, I am ashamed.

सगल छत्रपति एको ठाकुरु कउनु समसरि लावउ ॥१॥ रहाउ ॥
sagal chhatarpat ayko thaakur ka-un samsar laava-o. ||1|| rahaa-o.
The One Lord Master is the Supreme King of all; who else is equal to Him? ||1||Pause||

ऊठउ बैसउ रहि भि न साकउ दरसनु खोजि खोजावउ ॥
ooth-o baisa-o reh bhe na saaka-o darsan khoj khojaava-o.
Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the Blessed Vision of His Darshan.

ब्रहमादिक सनकादिक सनक सनंदन सनातन सनतकुमार तिन्ह कउ महलु दुलभावउ ॥२॥
barahmaadik sankaadik sanak sanandan sanaatan sanatkumaar tin^{H} ka-o mahal dulbhaava-o. ||2||
Even Brahma and the sages Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar, find it difficult to obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||2||

अगम अगम आगाधि बोध कीमति परै न पावउ ॥
agam agam aagaaDh boDh keemat parai na paava-o.
He is unapproachable and unfathomable; His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

ताकी सरणि सति पुरख की सतिगुरु पुरखु धिआवउ ॥३॥
taakee saran sat purakh kee satgur purakh Dhi-aava-o. ||3||
I have taken to the Sanctuary of the True Lord, the Primal Being, and I meditate on the True Guru. ||3||

भइओ क्रिपालु दइआलु प्रभु ठाकुरु काटिओ बंधु गरावउ ॥
bha-i-o kirpaal da-i-aal parabh thaakur kaati-o banDh garaava-o.
God, the Lord Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of death away from my neck.

कहु नानक जउ साधसंगु पाइओ तउ फिरि जनमि न आवउ ॥४॥१॥१२१॥
kaho naanak ja-o saaDhsang paa-i-o ta-o fir janam na aava-o. ||4||1||121||
Says Nanak, now that I have obtained the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अंतरि गावउ बाहरि गावउ गावउ जागि सवारी ॥
antar gaava-o baahar gaava-o gaava-o jaag savaaree.
Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep.

संगि चलन कउ तोसा दीन्हा गोबिंद नाम के बिउहारी ॥१॥
sang chalan ka-o tosaa deen^{H}aa gobind naam kay bi-uhaaree. ||1||
I am a trader in the Name of the Lord of the Universe; He has given it to me as my supplies, to carry with me. ||1||

अवर बिसारी बिसारी ॥
avar bisaaree bisaaree.
I have forgotten and forsaken other things.

नाम दानु गुरि पूरै दीओ मै एहो आधारी ॥१॥ रहाउ ॥
naam daan gur poorai dee-o mai ayho aaDhaaree. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has given me the Gift of the Naam; this alone is my Support. ||1||Pause||

दूखनि गावउ सुखि भी गावउ मारगि पंथि सम्हारी ॥
dookhan gaava-o sukh bhee gaava-o maarag panth sam^H^aaree.
I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am at peace as well. I contemplate Him while I walk along the Path.

नाम द्रिड़ु गुरि मन महि दीआ मोरी तिसा बुझारी ॥२॥
naam darirh gur man meh dee-aa moree tisaa bujhaaree. ||2||
The Guru has implanted the Naam within my mind, and my thirst has been quenched. ||2||

दिनु भी गावउ रैनी गावउ गावउ सासि सासि रसनारी ॥
din bhee gaava-o rainee gaava-o gaava-o saas saas rasnaaree.
I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

सतसंगति महि बिसासु होइ हरि जीवत मरत संगारी ॥३॥
satsangat meh bisaas ho-ay har jeevat marat sangaaree. ||3||
In the Sat Sangat, the True Congregation, this faith is established, that the Lord is with us, in life and in death. ||3||

जन नानक कउ इहु दानु देहु प्रभ पावउ संत रेन उरि धारी ॥
jan naanak ka-o ih daan dayh parabh paava-o sant rayn ur Dhaaree.
Bless servant Nanak with this gift, O God, that he may obtain, and enshrine in his heart, the dust of the feet of the Saints.

स्रवनी कथा नैन दरसु पेखउ मसतकु गुर चरनारी ॥४॥२॥१२२॥
sarvanee kathaa nain daras paykha-o mastak gur charnaaree. ||4||2||122||
Hear the Lord's Sermon with your ears, and behold the Blessed Vision of His Darshan with your eyes; place your forehead upon the Guru's Feet. ||4||2||122||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु १० महला ५ ॥
aasaa ghar 10 mehlaa 5.
Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

जिस नो तूं असथिरु करि मानहि ते पाहुन दो दाहा ॥
jis no too^N asthir kar maaneh tay paahun do daahaa.
That which you believe to be permanent, is a guest here for only a few days.

Page 402

पुत्र कलत्र ग्रिह सगल समग्री सभ मिथिआ असनाहा ॥१॥
putar kaltar garih sagal samagree sabh mithi-aa asnaahaa. ||1||
Children, wives, homes, and all possessions - attachment to all of these is false. ||1||

रे मन किआ करहि है हा हा ॥
ray man ki-aa karahi hai haa haa.
O mind, why do you burst out laughing?

द्रिसटि देखु जैसे हरिचंदउरी इकु राम भजनु लै लाहा ॥१॥ रहाउ ॥
darisat daykh jaisay harichand-uree ik raam bhajan lai laahaa. ||1|| rahaa-o.
See with your eyes, that these things are only mirages. So earn the profit of meditation on the One Lord. ||1||Pause||

जैसे बसतर देह ओढाने दिन दोइ चारि भोराहा ॥
jaisay bastar dayh odhaanay din do-ay chaar bhoraahaa.
It is like the clothes which you wear on your body - they wear off in a few days.

भीति ऊपरे केतकु धाईऐ अंति ओरको आहा ॥२॥
bheet oopray kaytak Dhaa-ee-ai ant orko aahaa. ||2||
How long can you run upon a wall? Ultimately, you come to its end. ||2||

जैसे अ्मभ कुंड करि राखिओ परत सिंधु गलि जाहा ॥
jaisay ambh kund kar raakhi-o parat sinDh gal jaahaa.
It is like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves.

आवगि आगिआ पारब्रहम की उठि जासी मुहत चसाहा ॥३॥
aavag aagi-aa paarbarahm kee uth jaasee muhat chasaahaa. ||3||
When the Order of the Supreme Lord God comes, the soul arises, and departs in an instant. ||3||

रे मन लेखै चालहि लेखै बैसहि लेखै लैदा साहा ॥
ray man laykhai chaaleh laykhai baiseh laykhai laidaa saahaa.
O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the breaths you are to take are numbered.

सदा कीरति करि नानक हरि की उबरे सतिगुर चरण ओटाहा ॥४॥१॥१२३॥
sadaa keerat kar naanak har kee ubray satgur charan otaahaa. ||4||1||123||
Sing forever the Praises of the Lord, O Nanak, and you shall be saved, under the Shelter of the Feet of the True Guru. ||4||1||123||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अपुसट बात ते भई सीधरी दूत दुसट सजनई ॥
apusat baat tay bha-ee seeDhree doot dusat sajna-ee.
That which was upside-down has been set upright; the deadly enemies and adversaries have become friends.

अंधकार महि रतनु प्रगासिओ मलीन बुधि हछनई ॥१॥
anDhkaar meh ratan pargaasi-o maleen buDh hachhna-ee. ||1||
In the darkness, the jewel shines forth, and the impure understanding has become pure. ||1||

जउ किरपा गोबिंद भई ॥
ja-o kirpaa gobind bha-ee.
When the Lord of the Universe became merciful,

सुख स्मपति हरि नाम फल पाए सतिगुर मिलई ॥१॥ रहाउ ॥
sukh sampat har naam fal paa-ay satgur mil-ee. ||1|| rahaa-o.
I found peace, wealth and the fruit of the Lord's Name; I have met the True Guru. ||1||Pause||

मोहि किरपन कउ कोइ न जानत सगल भवन प्रगटई ॥
mohi kirpan ka-o ko-ay na jaanat sagal bhavan pargata-ee.
No one knew me, the miserable miser, but now, I have become famous all over the world.

संगि बैठनो कही न पावत हुणि सगल चरण सेवई ॥२॥
sang baithno kahee na paavat hun sagal charan sayv-ee. ||2||
Before, no one would even sit with me, but now, all worship my feet. ||2||

आढ आढ कउ फिरत ढूंढते मन सगल त्रिसन बुझि गई ॥
aadh aadh ka-o firat dhoondh-tay man sagal tarisan bujh ga-ee.
I used to wander in search of pennies, but now, all the desires of my mind are satisfied.

एकु बोलु भी खवतो नाही साधसंगति सीतलई ॥३॥
ayk bol bhee khavto naahee saaDhsangat seetla-ee. ||3||
I could not bear even one criticism, but now, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

एक जीह गुण कवन वखानै अगम अगम अगमई ॥
ayk jeeh gun kavan vakhaanai agam agam agma-ee.
What Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord can one mere tongue describe?

दासु दास दास को करीअहु जन नानक हरि सरणई ॥४॥२॥१२४॥
daas daas daas ko karee-ahu jan naanak har sarna-ee. ||4||2||124||
Please, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak seeks the Lord's Sanctuary. ||4||2||124||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

रे मूड़े लाहे कउ तूं ढीला ढीला तोटे कउ बेगि धाइआ ॥
ray moorhay laahay ka-o too^{N} dheelaa dheelaa totay ka-o bayg Dhaa-i-aa.
O fool, you are so slow to earn your profits, and so quick to run up losses.

ससत वखरु तूं घिंनहि नाही पापी बाधा रेनाइआ ॥१॥
sasat vakhar too^{N} ghinneh naahee paapee baaDhaa raynaa-i-aa. ||1||
You do not purchase the inexpensive merchandise; O sinner, you are tied to your debts. ||1||

सतिगुर तेरी आसाइआ ॥
satgur tayree aasaa-i-aa.
O True Guru, You are my only hope.

पतित पावनु तेरो नामु पारब्रहम मै एहा ओटाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
patit paavan tayro naam paarbarahm mai ayhaa otaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name is the Purifier of sinners, O Supreme Lord God; You are my only Shelter. ||1||Pause||

गंधण वैण सुणहि उरझावहि नामु लैत अलकाइआ ॥
ganDhan vain suneh urjhaavahi naam lait alkaa-i-aa.
Listening to the evil talk, you are caught up in it, but you are hesitant to chant the Naam, the Name of the Lord.

निंद चिंद कउ बहुतु उमाहिओ बूझी उलटाइआ ॥२॥
nind chind ka-o bahut umaahi-o boojhee ultaa-i-aa. ||2||
You are delighted by slanderous talk; your understanding is corrupt. ||2||

पर धन पर तन पर ती निंदा अखाधि खाहि हरकाइआ ॥
par Dhan par tan par tee nindaa akhaaDh khaahi harkaa-i-aa.
Others' wealth, others' wives and the slander of others - eating the uneatable, you have gone crazy.

साच धरम सिउ रुचि नही आवै सति सुनत छोहाइआ ॥३॥
saach Dharam si-o ruch nahee aavai sat sunat chhohaa-i-aa. ||3||
You have not enshrined love for the True Faith of Dharma; hearing the Truth, you are enraged. ||3||

दीन दइआल क्रिपाल प्रभ ठाकुर भगत टेक हरि नाइआ ॥
deen da-i-aal kirpaal parabh thaakur bhagat tayk har naa-i-aa.
O God, Merciful to the meek, Compassionate Lord Master, Your Name is the Support of Your devotees.

नानक आहि सरण प्रभ आइओ राखु लाज अपनाइआ ॥४॥३॥१२५॥
naanak aahi saran parabh aa-i-o raakh laaj apnaa-i-aa. ||4||3||125||
Nanak has come to Your Sanctuary; O God, make him Your Own, and preserve his honor. ||4||3||125||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl

मिथिआ संगि संगि लपटाए मोह माइआ करि बाधे ॥
mithi-aa sang sang laptaa-ay moh maa-i-aa kar baaDhay.
: They are attached to falsehood; clinging to the transitory, they are trapped in emotional attachment to Maya.

जह जानो सो चीति न आवै अहंबुधि भए आंधे ॥१॥
jah jaano so cheet na aavai aha^{N}-buDh bha-ay aa^{N}Dhay. ||1||
Wherever they go, they do not think of the Lord; they are blinded by intellectual egotism. ||1||

मन बैरागी किउ न अराधे ॥
man bairaagee ki-o na araaDhay.
O mind, O renunciate, why don't you adore Him?

काच कोठरी माहि तूं बसता संगि सगल बिखै की बिआधे ॥१॥ रहाउ ॥
kaach kothree maahi too^{N} bastaa sang sagal bikhai kee bi-aaDhay. ||1|| rahaa-o.
You dwell in that flimsy chamber, with all the sins of corruption. ||1||Pause||

मेरी मेरी करत दिनु रैनि बिहावै पलु खिनु छीजै अरजाधे ॥
mayree mayree karat din rain bihaavai pal khin chheejai arjaaDhay.
Crying out, “Mine, mine“, your days and nights pass away; moment by moment, your life is running out.

Page 403

जैसे मीठै सादि लोभाए झूठ धंधि दुरगाधे ॥२॥
jaisay meethai saad lobhaa-ay jhooth DhanDh durgaaDhay. ||2||
The sweet flavors tempt you, and you are occupied by your false and filthy business. ||2||

काम क्रोध अरु लोभ मोह इह इंद्री रसि लपटाधे ॥
kaam kroDh ar lobh moh ih indree ras laptaaDhay.
Your senses are beguiled by sensual pleasures of sex, by anger, greed and emotional attachment.

दीई भवारी पुरखि बिधातै बहुरि बहुरि जनमाधे ॥३॥
dee-ee bhavaaree purakh biDhaatai bahur bahur janmaaDhay. ||3||
The All-powerful Architect of Destiny has ordained that you shall be reincarnated over and over again. ||3||

जउ भइओ क्रिपालु दीन दुख भंजनु तउ गुर मिलि सभ सुख लाधे ॥
ja-o bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan ta-o gur mil sabh sukh laaDhay.
When the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, then, as Gurmukh, you shall find absolute peace.

कहु नानक दिनु रैनि धिआवउ मारि काढी सगल उपाधे ॥४॥
kaho naanak din rain Dhi-aava-o maar kaadhee sagal upaaDhay. ||4||
Says Nanak, meditate on the Lord, day and night, and all your sickness shall be banished. ||4||

इउ जपिओ भाई पुरखु बिधाते ॥
i-o japi-o bhaa-ee purakh biDhaatay.
Meditate in this way, O Siblings of Destiny, on the Lord, the Architect of Destiny.

भइओ क्रिपालु दीन दुख भंजनु जनम मरण दुख लाथे ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥१२६॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan janam maran dukh laathay. ||1|| rahaa-o doojaa. ||4||4||126||
The Destroyer of the pains of the poor has become merciful; He has removed the pains of birth and death. ||1||Second. Pause||4||4||126||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

निमख काम सुआद कारणि कोटि दिनस दुखु पावहि ॥
nimakh kaam su-aad kaaran kot dinas dukh paavahi.
For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain for millions of days.

घरी मुहत रंग माणहि फिरि बहुरि बहुरि पछुतावहि ॥१॥
gharee muhat rang maaneh fir bahur bahur pachhutaavahi. ||1||
For an instant, you may savor pleasure, but afterwards, you shall regret it, again and again. ||1||

अंधे चेति हरि हरि राइआ ॥
anDhay chayt har har raa-i-aa.
O blind man, meditate on the Lord, the Lord, your King.

तेरा सो दिनु नेड़ै आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa so din nayrhai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your day is drawing near. ||1||Pause||

पलक द्रिसटि देखि भूलो आक नीम को तूमरु ॥
palak darisat daykh bhoolo aak neem ko too^{N}mar.
You are deceived, beholding with your eyes, the bitter melon and swallow-wort.

जैसा संगु बिसीअर सिउ है रे तैसो ही इहु पर ग्रिहु ॥२॥
jaisaa sang bisee-ar si-o hai ray taiso hee ih par garihu. ||2||
But, like the companionship of a poisonous snake, so is the desire for another's spouse. ||2||

बैरी कारणि पाप करता बसतु रही अमाना ॥
bairee kaaran paap kartaa basat rahee amaanaa.
For the sake of your enemy, you commit sins, while you neglect the reality of your faith.

छोडि जाहि तिन ही सिउ संगी साजन सिउ बैराना ॥३॥
chhod jaahi tin hee si-o sangee saajan si-o bairaanaa. ||3||
Your friendship is with those who abandon you, and you are angry with your friends. ||3||

सगल संसारु इहै बिधि बिआपिओ सो उबरिओ जिसु गुरु पूरा ॥
sagal sansaar ihai biDh bi-aapi-o so ubri-o jis gur pooraa.
The entire world is entangled in this way; he alone is saved, who has the Perfect Guru.

कहु नानक भव सागरु तरिओ भए पुनीत सरीरा ॥४॥५॥१२७॥
kaho naanak bhav saagar tari-o bha-ay puneet sareeraa. ||4||5||127||
Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean; my body has become sanctified. ||4||5||127||

आसा महला ५ दुपदे ॥
aasaa mehlaa 5 dupday.
Aasaa, Fifth Mehl Dupadas:

लूकि कमानो सोई तुम्ह पेखिओ मूड़ मुगध मुकरानी ॥
look kamaano so-ee tum^{H} paykhi-o moorh mugaDh mukraanee.
O Lord, You behold whatever we do in secrecy; the fool may stubbornly deny it.

आप कमाने कउ ले बांधे फिरि पाछै पछुतानी ॥१॥
aap kamaanay ka-o lay baa^{N}Dhay fir paachhai pachhutaanee. ||1||
By his own actions, he is tied down, and in the end, he regrets and repents. ||1||

प्रभ मेरे सभ बिधि आगै जानी ॥
parabh mayray sabh biDh aagai jaanee.
My God knows, ahead of time, all things.

भ्रम के मूसे तूं राखत परदा पाछै जीअ की मानी ॥१॥ रहाउ ॥
bharam kay moosay too^{N} raakhat pardaa paachhai jee-a kee maanee. ||1|| rahaa-o.
Deceived by doubt, you may hide your actions, but in the end, you shall have to confess the secrets of your mind. ||1||Pause||

जितु जितु लाए तितु तितु लागे किआ को करै परानी ॥
jit jit laa-ay tit tit laagay ki-aa ko karai paraanee.
Whatever they are attached to, they remain joined to that. What can any mere mortal do?

बखसि लैहु पारब्रहम सुआमी नानक सद कुरबानी ॥२॥६॥१२८॥
bakhas laihu paarbarahm su-aamee naanak sad kurbaanee. ||2||6||128||
Please, forgive me, O Supreme Lord Master. Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||6||128||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अपुने सेवक की आपे राखै आपे नामु जपावै ॥
apunay sayvak kee aapay raakhai aapay naam japaavai.
He Himself preserves His servants; He causes them to chant His Name.

जह जह काज किरति सेवक की तहा तहा उठि धावै ॥१॥
jah jah kaaj kirat sayvak kee tahaa tahaa uth Dhaavai. ||1||
Wherever the business and affairs of His servants are, there the Lord hurries to be. ||1||

सेवक कउ निकटी होइ दिखावै ॥
sayvak ka-o niktee ho-ay dikhaavai.
The Lord appears near at hand to His servant.

जो जो कहै ठाकुर पहि सेवकु ततकाल होइ आवै ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo kahai thaakur peh sayvak tatkaal ho-ay aavai. ||1|| rahaa-o.
Whatever the servant asks of his Lord and Master, immediately comes to pass. ||1||Pause||

तिसु सेवक कै हउ बलिहारी जो अपने प्रभ भावै ॥
tis sayvak kai ha-o balihaaree jo apnay parabh bhaavai.
I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his God.

तिस की सोइ सुणी मनु हरिआ तिसु नानक परसणि आवै ॥२॥७॥१२९॥
tis kee so-ay sunee man hari-aa tis naanak parsan aavai. ||2||7||129||
Hearing of his glory, the mind is rejuvenated; Nanak comes to touch his feet. ||2||7||129||

आसा घरु ११ महला ५
aasaa ghar 11 mehlaa 5
Aasaa, Eleventh House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नटूआ भेख दिखावै बहु बिधि जैसा है ओहु तैसा रे ॥
natoo-aa bhaykh dikhaavai baho biDh jaisaa hai oh taisaa ray.
The actor displays himself in many disguises, but he remains just as he is.

अनिक जोनि भ्रमिओ भ्रम भीतरि सुखहि नाही परवेसा रे ॥१॥
anik jon bharmi-o bharam bheetar sukheh naahee parvaysaa ray. ||1||
The soul wanders through countless incarnations in doubt, but it does not come to dwell in peace. ||1||

साजन संत हमारे मीता बिनु हरि हरि आनीता रे ॥
saajan sant hamaaray meetaa bin har har aaneetaa ray.
O Saints, my friends and companions, without the Lord, Har, Har, you shall perish.

साधसंगि मिलि हरि गुण गाए इहु जनमु पदारथु जीता रे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mil har gun gaa-ay ih janam padaarath jeetaa ray. ||1|| rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and win this precious treasure of human life. ||1||Pause||

त्रै गुण माइआ ब्रहम की कीन्ही कहहु कवन बिधि तरीऐ रे ॥
tarai gun maa-i-aa barahm kee keen^{H}ee kahhu kavan biDh taree-ai ray.
God has created Maya of the three qualities; tell me, how can it be crossed over?

घूमन घेर अगाह गाखरी गुर सबदी पारि उतरीऐ रे ॥२॥
ghooman ghayr agaah gaakhree gur sabdee paar utree-ai ray. ||2||
The whirlpool is awesome and unfathomable; only through the Word of the Guru's Shabad is one carried across. ||2||

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ ततु नानक इहु जाना रे ॥
khojat khojat khoj beechaari-o tat naanak ih jaanaa ray.
Searching and searching endlessly, seeking and deliberating, Nanak has realized the true essence of reality.

सिमरत नामु निधानु निरमोलकु मनु माणकु पतीआना रे ॥३॥१॥१३०॥
simrat naam niDhaan nirmolak man maanak patee-aanaa ray. ||3||1||130||
Meditating on the invaluable treasure of the Naam, the Name of the Lord, the jewel of the mind is satisfied. ||3||1||130||

आसा महला ५ दुपदे ॥
aasaa mehlaa 5 dupday.
Aasaa, Fifth Mehl, Dupadas:

गुर परसादि मेरै मनि वसिआ जो मागउ सो पावउ रे ॥
gur parsaad mayrai man vasi-aa jo maaga-o so paava-o ray.
By Guru's Grace, He dwells within my mind; whatever I ask for, I receive.

नाम रंगि इहु मनु त्रिपताना बहुरि न कतहूं धावउ रे ॥१॥
naam rang ih man taripta anaa bahur na katahoo^N Dhaava-o ray. ||1||
This mind is satisfied with the Love of the Naam, the Name of the Lord; it does not go out, anywhere, anymore. ||1||

हमरा ठाकुरु सभ ते ऊचा रैणि दिनसु तिसु गावउ रे ॥
hamraa thaakur sabh tay oochaa rain dinas tis gaava-o ray.
My Lord and Master is the highest of all; night and day, I sing the Glories of His Praises.

खिन महि थापि उथापनहारा तिस ते तुझहि डरावउ रे ॥१॥ रहाउ ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa tis tay tujheh daraava-o ray. ||1|| rahaa-o.
In an instant, He establishes and disestablishes; through Him, I frighten you. ||1||Pause||

जब देखउ प्रभु अपुना सुआमी तउ अवरहि चीति न पावउ रे ॥
jab daykh-a-u parabh apunaa su-aamee ta-o avrahi cheet na paava-o ray.
When I behold my God, my Lord and Master, I do not pay any attention to any other.

नानकु दासु प्रभि आपि पहिराइआ भ्रमु भउ मेटि लिखावउ रे ॥२॥२॥१३१॥
naanak daas parabh aap pehraa-i-aa bharam bha-o mayt likhaava-o ray. ||2||2||131||
God Himself has adorned servant Nanak; his doubts and fears have been dispelled, and he writes the account of the Lord. ||2||2||131||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

चारि बरन चउहा के मरदन खटु दरसन कर तली रे ॥
chaar baran cha-uhaa kay mardan khat darsan kar talee ray.
The four castes and social classes, and the preachers with the six Shaastras on their finger-tips,

सुंदर सुघर सरूप सिआने पंचहु ही मोहि छली रे ॥१॥
sundar sughar saroop si-aanay panchahu hee mohi chhalee ray. ||1||
the beautiful, the refined, the shapely and the wise - the five passions have enticed and beguiled them all. ||1||

जिनि मिलि मारे पंच सूरबीर ऐसो कउनु बली रे ॥
jin mil maaray panch soorbeer aiso ka-un balee ray.
Who has seized and conquered the five powerful fighters? Is there anyone strong enough?

जिनि पंच मारि बिदारि गुदारे सो पूरा इह कली रे ॥१॥ रहाउ ॥
jin panch maar bidaar gudaaray so pooraa ih kalee ray. ||1|| rahaa-o.
He alone, who conquers and defeats the five demons, is perfect in this Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

वडी कोम वसि भागहि नाही मुहकम फउज हठली रे ॥
vadee kom vas bhaageh naahee muhkam fa-uj hathlee ray.
They are so awesome and great; they cannot be controlled, and they do not run away. Their army is mighty and unyielding.

कहु नानक तिनि जनि निरदलिआ साधसंगति कै झली रे ॥२॥३॥१३२॥
kaho naanak tin jan nirdali-aa saaDhsangat kai jhalee ray. ||2||3||132||
Says Nanak, that humble being who is under the protection of the Saadh Sangat, crushes those terrible demons. ||2||3||132||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

नीकी जीअ की हरि कथा ऊतम आन सगल रस फीकी रे ॥१॥ रहाउ ॥
neekee jee-a kee har kathaa ootam aan sagal ras feekee ray. ||1|| rahaa-o.
The Sublime Sermon of the Lord is the best thing for the soul. All other tastes are insipid. ||1||Pause||

बहु गुनि धुनि मुनि जन खटु बेते अवरु न किछु लाईकी रे ॥१॥
baho gun Dhun mun jan khat baytay avar na kichh laa-eekee ray. ||1||
The worthy beings, heavenly singers, silent sages and the knowers of the six Shaastras proclaim that nothing else is worthy of consideration. ||1||

बिखारी निरारी अपारी सहजारी साधसंगि नानक पीकी रे ॥२॥४॥१३३॥
bikhaaree niraaree apaaree sehjaaree saaDhsang naanak peekee ray. ||2||4||133||
It is the cure for evil passions, unique, unequalled and peace-giving; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, drink it in. ||2||4||133||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हमारी पिआरी अंम्रित धारी गुरि निमख न मन ते टारी रे ॥१॥ रहाउ ॥
hamaaree pi-aaree amrit Dhaaree gur nimakh na man tay taaree ray. ||1|| rahaa-o.
My Beloved has brought forth a river of nectar. The Guru has not held it back from my mind, even for an instant. ||1||Pause||

दरसन परसन सरसन हरसन रंगि रंगी करतारी रे ॥१॥
darsan parsan sarsan harsan rang rangee kartaaree ray. ||1||
Beholding it, and touching it, I am sweetened and delighted. It is imbued with the Creator's Love. ||1||

खिनु रम गुर गम हरि दम नह जम हरि कंठि नानक उरि हारी रे ॥२॥५॥१३४॥
khin ram gur gam har dam nah jam har kanth naanak ur haaree ray. ||2||5||134||
Chanting it even for a moment, I rise to the Guru; meditating on it, one is not trapped by the Messenger of Death. The Lord has placed it as a garland around Nanak's neck, and within his heart. ||2||5||134||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

नीकी साध संगानी ॥ रहाउ ॥
neekee saaDh sangaanee. rahaa-o.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is exalted and sublime. ||Pause||

पहर मूरत पल गावत गावत गोविंद गोविंद वखानी ॥१॥
pahar moorat pal gaavat gaavat govind govind vakhaanee. ||1||
Every day, hour and moment, I continually sing and speak of Govind, Govind, the Lord of the Universe. ||1||

चालत बैसत सोवत हरि जसु मनि तनि चरन खटानी ॥२॥
chaalat baisat sovat har jas man tan charan khataanee. ||2||
Walking, sitting and sleeping, I chant the Lord's Praises; I treasure His Feet in my mind and body. ||2||

हंउ हउरो तू ठाकुरु गउरो नानक सरनि पछानी ॥३॥६॥१३५॥
ha^{N}-o ha-uro too thaakur ga-uro naanak saran pachhaanee. ||3||6||135||
I am so small, and You are so great, O Lord and Master; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||6||135||

Page 405

रागु आसा महला ५ घरु १२
raag aasaa mehlaa 5 ghar 12
Raag Aasaa, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिआगि सगल सिआनपा भजु पारब्रहम निरंकारु ॥
ti-aag sagal si-aanpaa bhaj paarbarahm nirankaar.
Renounce all your cleverness and remember the Supreme, Formless Lord God.

एक साचे नाम बाझहु सगल दीसै छारु ॥१॥
ayk saachay naam baajhahu sagal deesai chhaar. ||1||
Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

सो प्रभु जाणीऐ सद संगि ॥
so parabh jaanee-ai sad sang.
Know that God is always with you.

गुर प्रसादी बूझीऐ एक हरि कै रंगि ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee boojhee-ai ayk har kai rang. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, one understands, and is imbued with the Love of the One Lord. ||1||Pause||

सरणि समरथ एक केरी दूजा नाही ठाउ ॥
saran samrath ayk kayree doojaa naahee thaa-o.
Seek the Shelter of the One All-powerful Lord; there is no other place of rest.

महा भउजलु लंघीऐ सदा हरि गुण गाउ ॥२॥
mahaa bha-ojal langhee-ai sadaa har gun gaa-o. ||2||
The vast and terrifying world-ocean is crossed over, singing continually the Glorious Praises of the Lord. ||2||

जनम मरणु निवारीऐ दुखु न जम पुरि होइ ॥
janam maran nivaaree-ai dukh na jam pur ho-ay.
Birth and death are overcome, and one does not have to suffer in the City of Death.

नामु निधानु सोई पाए क्रिपा करे प्रभु सोइ ॥३॥
naam niDhaan so-ee paa-ay kirpaa karay parabh so-ay. ||3||
He alone obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord, unto whom God shows His Mercy. ||3||

एक टेक अधारु एको एक का मनि जोरु ॥
ayk tayk aDhaar ayko ayk kaa man jor.
The One Lord is my Anchor and Support; the One Lord alone is the power of my mind.

नानक जपीऐ मिलि साधसंगति हरि बिनु अवरु न होरु ॥४॥१॥१३६॥
naanak japee-ai mil saaDhsangat har bin avar na hor. ||4||1||136||
O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him; without the Lord, there is no other at all. ||4||1||136||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जीउ मनु तनु प्रान प्रभ के दीए सभि रस भोग ॥
jee-o man tan paraan parabh kay dee-ay sabh ras bhog.
The soul, the mind, the body and the breath of life belong to God. He has given all tastes and pleasures.

दीन बंधप जीअ दाता सरणि राखण जोगु ॥१॥
deen banDhap jee-a daataa saran raakhan jog. ||1||
He is the Friend of the poor, the Giver of life, the Protector of those who seek His Sanctuary. ||1||

मेरे मन धिआइ हरि हरि नाउ ॥
mayray man Dhi-aa-ay har har naa-o.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

हलति पलति सहाइ संगे एक सिउ लिव लाउ ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat sahaa-ay sangay ayk si-o liv laa-o. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He is our Helper and Companion; embrace love and affection for the One Lord. ||1||Pause||

बेद सासत्र जन धिआवहि तरण कउ संसारु ॥
bayd saastar jan Dhi-aavahi taran ka-o sansaar.
They meditate on the Vedas and the Shaastras, to swim across the world-ocean.

करम धरम अनेक किरिआ सभ ऊपरि नामु अचारु ॥२॥
karam Dharam anayk kiri-aa sabh oopar naam achaar. ||2||
The many religious rituals, good deeds of karma and Dharmic worship - above all of these is the Naam, the Name of the Lord. ||2||

कामु क्रोधु अहंकारु बिनसै मिलै सतिगुर देव ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar binsai milai satgur dayv.
Sexual desire, anger, and egotism depart, meeting with the Divine True Guru.

नामु द्रिड़ु करि भगति हरि की भली प्रभ की सेव ॥३॥
naam darirh kar bhagat har kee bhalee parabh kee sayv. ||3||
Implant the Naam within, perform devotional worship to the Lord and serve God - this is good. ||3||

चरण सरण दइआल तेरी तूं निमाणे माणु ॥
charan saran da-i-aal tayree too^{N} nimaanay maan.
I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord; You are the Honor of the dishonored.

जीअ प्राण अधारु तेरा नानक का प्रभु ताणु ॥४॥२॥१३७॥
jee-a paraan aDhaar tayraa naanak kaa parabh taan. ||4||2||137||
You are the Support of my soul, my breath of life; O God, You are Nanak's strength. ||4||2||137||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

डोलि डोलि महा दुखु पाइआ बिना साधू संग ॥
dol dol mahaa dukh paa-i-aa binaa saaDhoo sang.
He wavers and falters, and suffers such great pain, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

खाटि लाभु गोबिंद हरि रसु पारब्रहम इक रंग ॥१॥
khaat laabh gobind har ras paarbarahm ik rang. ||1||
The profit of the sublime essence of the Lord of the Universe is obtained, by the Love of the One Supreme Lord God. ||1||

हरि को नामु जपीऐ नीति ॥
har ko naam japee-ai neet.
Chant continually the Name of the Lord.

सासि सासि धिआइ सो प्रभु तिआगि अवर परीति ॥१॥ रहाउ ॥
saas saas Dhi-aa-ay so parabh ti-aag avar pareet. ||1|| rahaa-o.
With each and every breath, meditate on God, and renounce other love. ||1||Pause||

करण कारण समरथ सो प्रभु जीअ दाता आपि ॥
karan kaaran samrath so parabh jee-a daataa aap.
God is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He Himself is the Giver of life.

तिआगि सगल सिआणपा आठ पहर प्रभु जापि ॥२॥
ti-aag sagal si-aanpaa aath pahar parabh jaap. ||2||
So renounce all your cleverness, and meditate on God, twenty-four hours a day. ||2||

मीतु सखा सहाइ संगी ऊच अगम अपारु ॥
meet sakhaa sahaa-ay sangee ooch agam apaar.
He is our best friend and companion, our help and support; He is lofty, inaccessible and infinite.

चरण कमल बसाइ हिरदै जीअ को आधारु ॥३॥
charan kamal basaa-ay hirdai jee-a ko aaDhaar. ||3||
Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the Support of the soul. ||3||

करि किरपा प्रभ पारब्रहम गुण तेरा जसु गाउ ॥
kar kirpaa parabh paarbarahm gun tayraa jas gaa-o.
Show Your Mercy, O Supreme Lord God, that I may sing Your Glorious Praises.

सरब सूख वडी वडिआई जपि जीवै नानकु नाउ ॥४॥३॥१३८॥
sarab sookh vadee vadi-aa-ee jap jeevai naanak naa-o. ||4||3||138||
Total peace, and the greatest greatness, O Nanak, are obtained by living to chant the Name of the Lord. ||4||3||138||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु करउ करावहु ठाकुर पेखत साधू संगि ॥
udam kara-o karaavahu thaakur paykhat saaDhoo sang.
I make the effort, as You cause me to do, my Lord and Master, to behold You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि हरि नामु चरावहु रंगनि आपे ही प्रभ रंगि ॥१॥
har har naam charaavahu rangan aapay hee parabh rang. ||1||
I am imbued with the color of the Love of the Lord, Har, Har; God Himself has colored me in His Love. ||1||

मन महि राम नामा जापि ॥
man meh raam naamaa jaap.
I chant the Lord's Name within my mind.

करि किरपा वसहु मेरै हिरदै होइ सहाई आपि ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa vashu mayrai hirdai ho-ay sahaa-ee aap. ||1|| rahaa-o.
Bestow Your Mercy, and dwell within my heart; please, become my Helper. ||1||Pause||

सुणि सुणि नामु तुमारा प्रीतम प्रभु पेखन का चाउ ॥
sun sun naam tumaaraa pareetam parabh paykhan kaa chaa-o.
Listening continually to Your Name, O Beloved God, I yearn to behold You.

दइआ करहु किरम अपुने कउ इहै मनोरथु सुआउ ॥२॥
da-i-aa karahu kiram apunay ka-o ihai manorath su-aa-o. ||2||
Please, be kind to me - I am just a worm. This is my object and purpose. ||2||

तनु धनु तेरा तूं प्रभु मेरा हमरै वसि किछु नाहि ॥
tan Dhan tayraa too^{N} parabh mayraa hamrai vas kichh naahi.
My body and wealth are Yours; You are my God - nothing is in my power.

जिउ जिउ राखहि तिउ तिउ रहणा तेरा दीआ खाहि ॥३॥
ji-o ji-o raakhahi ti-o ti-o rahnaa tayraa dee-aa khaahi. ||3||
As You keep me, so do I live; I eat what You give me. ||3||

जनम जनम के किलविख काटै मजनु हरि जन धूरि ॥
janam janam kay kilvikh kaatai majan har jan Dhoor.
The sins of countless incarnations are washed away, by bathing in the dust of the Lord's humble servants.

भाइ भगति भरम भउ नासै हरि नानक सदा हजूरि ॥४॥४॥१३९॥
bhaa-ay bhagat bharam bha-o naasai har naanak sadaa hajoor. ||4||4||139||
By loving devotional worship, doubt and fear depart; O Nanak, the Lord is Ever-present. ||4||4||139||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अगम अगोचरु दरसु तेरा सो पाए जिसु मसतकि भागु ॥
agam agochar daras tayraa so paa-ay jis mastak bhaag.
The Blessed Vision of Your Darshan is unapproachable and incomprehensible; he alone obtains it, who has such good destiny recorded upon his forehead.

आपि क्रिपालि क्रिपा प्रभि धारी सतिगुरि बखसिआ हरि नामु ॥१॥
aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaree satgur bakhsi-aa har naam. ||1||
The Merciful Lord God has bestowed His Mercy, and the True Guru has granted the Lord's Name. ||1||

कलिजुगु उधारिआ गुरदेव ॥
kalijug uDhaari-aa gurdayv.
The Divine Guru is the Saving Grace in this Dark Age of Kali Yuga.

मल मूत मूड़ जि मुघद होते सभि लगे तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥
mal moot moorh je mughad hotay sabh lagay tayree sayv. ||1|| rahaa-o.
Even those fools and idiots, stained with feces and urine, have all taken to Your service. ||1||Pause||

तू आपि करता सभ स्रिसटि धरता सभ महि रहिआ समाइ ॥
too aap kartaa sabh sarisat Dhartaa sabh meh rahi-aa samaa-ay.
You Yourself are the Creator, who established the entire world. You are contained in all.

धरम राजा बिसमादु होआ सभ पई पैरी आइ ॥२॥
Dharam raajaa bismaad ho-aa sabh pa-ee pairee aa-ay. ||2||
The Righteous Judge of Dharma is wonder-struck, at the sight of everyone falling at the Lord's Feet. ||2||

सतजुगु त्रेता दुआपरु भणीऐ कलिजुगु ऊतमो जुगा माहि ॥
satjug taraytaa du-aapar bhanee-ai kalijug ootmo jugaa maahi.
The Golden Age of Sat Yuga, the Silver Age of Trayta Yuga, and the Brass Age of Dwaapar Yuga are good; but the best is the Dark Age, the Iron Age, of Kali Yuga.

अहि करु करे सु अहि करु पाए कोई न पकड़ीऐ किसै थाइ ॥३॥
ah kar karay so ah kar paa-ay ko-ee na pakrhee-ai kisai thaa-ay. ||3||
As we act, so are the rewards we receive; no one can take the place of another. ||3||

हरि जीउ सोई करहि जि भगत तेरे जाचहि एहु तेरा बिरदु ॥
har jee-o so-ee karahi je bhagat tayray jaacheh ayhu tayraa birad.
O Dear Lord, whatever Your devotees ask for, You do. This is Your Way, Your very nature.

कर जोड़ि नानक दानु मागै अपणिआ संता देहि हरि दरसु ॥४॥५॥१४०॥
kar jorh naanak daan maagai apni-aa santaa deh har daras. ||4||5||140||
With my palms pressed together, O Nanak, I beg for this gift; Lord, please bless Your Saints with Your Vision. ||4||5||140||

रागु आसा महला ५ घरु १३
raag aasaa mehlaa 5 ghar 13
Raag Aasaa, Fifth Mehl, Thirteenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर बचन तुम्हारे ॥
satgur bachan tum^{H}aaray.
O True Guru, by Your Words,

निरगुण निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
nirgun nistaaray. ||1|| rahaa-o.
even the worthless have been saved. ||1||Pause||

महा बिखादी दुसट अपवादी ते पुनीत संगारे ॥१॥
mahaa bikhaadee dusat apvaadee tay puneet sangaaray. ||1||
Even the most argumentative, vicious and indecent people, have been purified in Your company. ||1||

जनम भवंते नरकि पड़ंते तिन्ह के कुल उधारे ॥२॥
janam bhavantay narak parhantay tin^{H} kay kul uDhaaray. ||2||
Those who have wandered in reincarnation, and those who have been consigned to hell - even their families have been redeemed. ||2||

कोइ न जानै कोइ न मानै से परगटु हरि दुआरे ॥३॥
ko-ay na jaanai ko-ay na maanai say pargat har du-aaray. ||3||
Those whom no one knew, and those whom no one respected - even they have become famous and respected at the Court of the Lord. ||3||

कवन उपमा देउ कवन वडाई नानक खिनु खिनु वारे ॥४॥१॥१४१॥
kavan upmaa day-o kavan vadaa-ee naanak khin khin vaaray. ||4||1||141||
What praise, and what greatness should I attribute to You? Nanak is a sacrifice to You, each and every moment. ||4||1||141||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बावर सोइ रहे ॥१॥ रहाउ ॥
baavar so-ay rahay. ||1|| rahaa-o.
The crazy people are asleep. ||1||Pause||

मोह कुट्मब बिखै रस माते मिथिआ गहन गहे ॥१॥
moh kutamb bikhai ras maatay mithi-aa gahan gahay. ||1||
They are intoxicated with attachment to their families and sensory pleasures; they are held in the grip of falsehood. ||1||

मिथन मनोरथ सुपन आनंद उलास मनि मुखि सति कहे ॥२॥
mithan manorath supan aanand ulaas man mukh sat kahay. ||2||
The false desires, and the dream-like delights and pleasures - these, the self-willed manmukhs call true. ||2||

अंम्रितु नामु पदारथु संगे तिलु मरमु न लहे ॥३॥
amrit naam padaarath sangay til maram na lahay. ||3||
The wealth of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is with them, but they do not find even a tiny bit of its mystery. ||3||

करि किरपा राखे सतसंगे नानक सरणि आहे ॥४॥२॥१४२॥
kar kirpaa raakhay satsangay naanak saran aahay. ||4||2||142||
By Your Grace, O Lord, You save those, who take to the Sanctuary of the Sat Sangat, the True Congregation. ||4||2||142||

आसा महला ५ तिपदे ॥
aasaa mehlaa 5 tipday.
Aasaa, Fifth Mehl, Tipadas:

ओहा प्रेम पिरी ॥१॥ रहाउ ॥
ohaa paraym piree. ||1|| rahaa-o.
I seek the Love of my Beloved. ||1||Pause||

कनिक माणिक गज मोतीअन लालन नह नाह नही ॥१॥
kanik maanik gaj motee-an laalan nah naah nahee. ||1||
Gold, jewels, giant pearls and rubies - I have no need for them. ||1||

राज न भाग न हुकम न सादन ॥
raaj na bhaag na hukam na saadan.
Imperial power, fortunes, royal command and mansions

किछु किछु न चाही ॥२॥
kichh kichh na chaahee. ||2||
- I have no desire for these. ||2||

चरनन सरनन संतन बंदन ॥
charnan sarnan santan bandan.
The Sanctuary of the Lord's Feet, and dedication to the Saints

सुखो सुखु पाही ॥
sukho sukh paahee.
- these bring me peace and pleasure.

नानक तपति हरी ॥
naanak tapat haree.
O Nanak, my burning fire has been put out,

मिले प्रेम पिरी ॥३॥३॥१४३॥
milay paraym piree. ||3||3||143||
obtaining the Love of the Beloved. ||3||3||143||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गुरहि दिखाइओ लोइना ॥१॥ रहाउ ॥
gureh dikhaa-i-o lo-inaa. ||1|| rahaa-o.
The Guru has revealed Him to my eyes. ||1||Pause||

ईतहि ऊतहि घटि घटि घटि घटि तूंही तूंही मोहिना ॥१॥
eeteh ooteh ghat ghat ghat ghat too^{N}hee too^{N}hee mohinaa. ||1||
Here and there, in each and every heart, and each and every being, You, O Fascinating Lord, You exist. ||1||

कारन करना धारन धरना एकै एकै सोहिना ॥२॥
kaaran karnaa Dhaaran Dharnaa aikai aikai sohinaa. ||2||
You are the Creator, the Cause of causes, the Support of the earth; You are the One and only, Beauteous Lord. ||2||

संतन परसन बलिहारी दरसन नानक सुखि सुखि सोइना ॥३॥४॥१४४॥
santan parsan balihaaree darsan naanak sukh sukh so-inaa. ||3||4||144||
Meeting the Saints, and beholding the Blessed Vision of their Darshan, Nanak is a sacrifice to them; he sleeps in absolute peace. ||3||4||144||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु अमोला ॥
har har naam amolaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is priceless.

ओहु सहजि सुहेला ॥१॥ रहाउ ॥
oh sahj suhaylaa. ||1|| rahaa-o.
It brings peace and poise. ||1||Pause||

संगि सहाई छोडि न जाई ओहु अगह अतोला ॥१॥
sang sahaa-ee chhod na jaa-ee oh agah atolaa. ||1||
The Lord is my Companion and Helper; He shall not forsake me or leave me. He is unfathomable and unequalled. ||1||

प्रीतमु भाई बापु मोरो माई भगतन का ओल्हा ॥२॥
pareetam bhaa-ee baap moro maa-ee bhagtan kaa ol^{H}aa. ||2||
He is my Beloved, my brother, father and mother; He is the Support of His devotees. ||2||

अलखु लखाइआ गुर ते पाइआ नानक इहु हरि का चोल्हा ॥३॥५॥१४५॥
alakh lakhaa-i-aa gur tay paa-i-aa naanak ih har kaa chol^{H}aa. ||3||5||145||
The Invisible Lord is seen through the Guru; O Nanak, this is the wondrous play of the Lord. ||3||5||145||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आपुनी भगति निबाहि ॥
aapunee bhagat nibaahi.
Please help me sustain my devotion.

ठाकुर आइओ आहि ॥१॥ रहाउ ॥
thaakur aa-i-o aahi. ||1|| rahaa-o.
O Lord Master, I have come to You. ||1||Pause||

नामु पदारथु होइ सकारथु हिरदै चरन बसाहि ॥१॥
naam padaarath ho-ay sakaarath hirdai charan basaahi. ||1||
With the wealth of the Naam, the Name of the Lord, life becomes fruitful. Lord, please place Your Feet within my heart. ||1||

एह मुकता एह जुगता राखहु संत संगाहि ॥२॥
ayh muktaa ayh jugtaa raakho sant sangaahi. ||2||
This is liberation, and this is the best way of life; please, keep me in the Society of the Saints. ||2||

नामु धिआवउ सहजि समावउ नानक हरि गुन गाहि ॥३॥६॥१४६॥
naam Dhi-aava-o sahj samaava-o naanak har gun gaahi. ||3||6||146||
Meditating on the Naam, I am absorbed in celestial peace; O Nanak, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||6||146||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ठाकुर चरण सुहावे ॥
thaakur charan suhaavay.
The Feet of my Lord and Master are so Beautiful!

हरि संतन पावे ॥१॥ रहाउ ॥
har santan paavay. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Saints obtain them. ||1||Pause||

आपु गवाइआ सेव कमाइआ गुन रसि रसि गावे ॥१॥
aap gavaa-i-aa sayv kamaa-i-aa gun ras ras gaavay. ||1||
They eradicate their self-conceit and serve the Lord; drenched in His Love, they sing His Glorious Praises. ||1||

एकहि आसा दरस पिआसा आन न भावे ॥२॥
aykeh aasaa daras pi-aasaa aan na bhaavay. ||2||
They place their hopes in Him, and they thirst for the Blessed Vision of His Darshan. Nothing else is pleasing to them. ||2||

दइआ तुहारी किआ जंत विचारी नानक बलि बलि जावे ॥३॥७॥१४७॥
da-i-aa tuhaaree ki-aa jant vichaaree naanak bal bal jaavay. ||3||7||147||
This is Your Mercy, Lord; what can Your poor creatures do? Nanak is devoted, a sacrifice to You. ||3||7||147||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

एकु सिमरि मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
ayk simar man maahee. ||1|| rahaa-o.
Remember the One Lord in meditation within your mind. ||1||Pause||

नामु धिआवहु रिदै बसावहु तिसु बिनु को नाही ॥१॥
naam Dhi-aavahu ridai basaavhu tis bin ko naahee. ||1||
Meditate on the Naam, the Name of the Lord, and enshrine Him within your heart. Without Him there is no other. ||1||

प्रभ सरनी आईऐ सरब फल पाईऐ सगले दुख जाही ॥२॥
parabh sarnee aa-ee-ai sarab fal paa-ee-ai saglay dukh jaahee. ||2||
Entering God's Sanctuary, all rewards are obtained, and all pains are taken away. ||2||

जीअन को दाता पुरखु बिधाता नानक घटि घटि आही ॥३॥८॥१४८॥
jee-an ko daataa purakh biDhaataa naanak ghat ghat aahee. ||3||8||148||
He is the Giver of all beings, the Architect of Destiny; O Nanak, He is contained in each and every heart. ||3||8||148||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि बिसरत सो मूआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat so moo-aa. ||1|| rahaa-o.
One who forgets the Lord is dead. ||1||Pause||

नामु धिआवै सरब फल पावै सो जनु सुखीआ हूआ ॥१॥
naam Dhi-aavai sarab fal paavai so jan sukhee-aa hoo-aa. ||1||
One who meditates on the Naam, the Name of the Lord, obtains all rewards. That person becomes happy. ||1||

राजु कहावै हउ करम कमावै बाधिओ नलिनी भ्रमि सूआ ॥२॥
raaj kahaavai ha-o karam kamaavai baaDhi-o nalinee bharam soo-aa. ||2||
One who calls himself a king, and acts in ego and pride, is caught by his doubts, like a parrot in a trap. ||2||

कहु नानक जिसु सतिगुरु भेटिआ सो जनु निहचलु थीआ ॥३॥९॥१४९॥
kaho naanak jis satgur bhayti-aa so jan nihchal thee-aa. ||3||9||149||
Says Nanak, one who meets the True Guru, becomes permanent and immortal. ||3||9||149||

आसा महला ५ घरु १४
aasaa mehlaa 5 ghar 14
Aasaa, Fifth Mehl, Fourteenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओहु नेहु नवेला ॥
oh nayhu navaylaa.
That love is forever fresh and new,

अपुने प्रीतम सिउ लागि रहै ॥१॥ रहाउ ॥
apunay pareetam si-o laag rahai. ||1|| rahaa-o.
which is for the Beloved Lord. ||1||Pause||

जो प्रभ भावै जनमि न आवै ॥
jo parabh bhaavai janam na aavai.
One who is pleasing to God shall not be reincarnated again.

हरि प्रेम भगति हरि प्रीति रचै ॥१॥
har paraym bhagat har pareet rachai. ||1||
He remains absorbed in the loving devotional worship of the Lord, in the Love of the Lord. ||1||

प्रभ संगि मिलीजै इहु मनु दीजै ॥
parabh sang mileejai ih man deejai.
He is blended with God, by dedicating his mind to Him.

नानक नामु मिलै अपनी दइआ करहु ॥२॥१॥१५०॥
naanak naam milai apnee da-i-aa karahu. ||2||1||150||
Bless Nanak with Your Name, O Lord - please, shower Your Mercy upon him! ||2||1||150||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मिलु राम पिआरे तुम बिनु धीरजु को न करै ॥१॥ रहाउ ॥
mil raam pi-aaray tum bin Dheeraj ko na karai. ||1|| rahaa-o.
Please, come to me, O Beloved Lord; without You, no one can comfort me. ||1||Pause||

सिंम्रिति सासत्र बहु करम कमाए प्रभ तुमरे दरस बिनु सुखु नाही ॥१॥
simrit saastar baho karam kamaa-ay parabh tumray daras bin sukh naahee. ||1||
One may read the Simritees and the Shaastras, and perform all sorts of religious rituals; and yet, without the Blessed Vision of Your Darshan, God, there is no peace at all. ||1||

वरत नेम संजम करि थाके नानक साध सरनि प्रभ संगि वसै ॥२॥२॥१५१॥
varat naym sanjam kar thaakay naanak saaDh saran parabh sang vasai. ||2||2||151||
People have grown weary of observing fasts, vows and rigorous self-discipline; Nanak abides with God, in the Sanctuary of the Saints. ||2||2||151||

आसा महला ५ घरु १५ पड़ताल
aasaa mehlaa 5 ghar 15 parh-taal
Aasaa, Fifth Mehl, Fifteenth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिकार माइआ मादि सोइओ सूझ बूझ न आवै ॥
bikaar maa-i-aa maad so-i-o soojh boojh na aavai.
He sleeps, intoxicated by corruption and Maya; he does not come to realize or understand.

पकरि केस जमि उठारिओ तद ही घरि जावै ॥१॥
pakar kays jam uthaari-o tad hee ghar jaavai. ||1||
Seizing him by the hair, the Messenger of Death pulls him up; then, he comes to his senses. ||1||

लोभ बिखिआ बिखै लागे हिरि वित चित दुखाही ॥
lobh bikhi-aa bikhai laagay hir vit chit dukhaahee.
Those who are attached to the poison of greed and sin grab at the wealth of others; they only bring pain on themselves.

खिन भंगुना कै मानि माते असुर जाणहि नाही ॥१॥ रहाउ ॥
khin bhangunaa kai maan maatay asur jaaneh naahee. ||1|| rahaa-o.
They are intoxicated by their pride in those things which shall be destroyed in an instant; those demons do not understand. ||1||Pause||

बेद सासत्र जन पुकारहि सुनै नाही डोरा ॥
bayd saastar jan pukaareh sunai naahee doraa.
The Vedas, the Shaastras and the holy men proclaim it, but the deaf do not hear it.

निपटि बाजी हारि मूका पछुताइओ मनि भोरा ॥२॥
nipat baajee haar mookaa pachhutaa-i-o man bhoraa. ||2||
When the game of life is over, and he has lost, and he breathes his last, then the fool regrets and repents in his mind. ||2||

डानु सगल गैर वजहि भरिआ दीवान लेखै न परिआ ॥
daan sagal gair vajeh bhari-aa deevaan laykhai na pari-aa.
He paid the fine, but it is in vain - in the Court of the Lord, his account is not credited.

जेंह कारजि रहै ओल्हा सोइ कामु न करिआ ॥३॥
jay^{N}h kaaraj rahai ol^{H}aa so-ay kaam na kari-aa. ||3||
Those deeds which would have covered him - those deeds, he has not done. ||3||

ऐसो जगु मोहि गुरि दिखाइओ तउ एक कीरति गाइआ ॥
aiso jag mohi gur dikhaa-i-o ta-o ayk keerat gaa-i-aa.
The Guru has shown me the world to be thus; I sing the Kirtan of the Praises of the One Lord.

मानु तानु तजि सिआनप सरणि नानकु आइआ ॥४॥१॥१५२॥
maan taan taj si-aanap saran naanak aa-i-aa. ||4||1||152||
Renouncing his pride in strength and cleverness, Nanak has come to the Lord's Sanctuary. ||4||1||152||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बापारि गोविंद नाए ॥
baapaar govind naa-ay.
Dealing in the Name of the Lord of the Universe,

साध संत मनाए प्रिअ पाए गुन गाए पंच नाद तूर बजाए ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh sant manaa-ay pari-a paa-ay gun gaa-ay panch naad toor bajaa-ay. ||1||
rahaa-o.
and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved Lord and sing His Glorious Praises; play the sound current of the Naad with the five instruments. ||1||Pause||

किरपा पाए सहजाए दरसाए अब रातिआ गोविंद सिउ ॥
kirpaa paa-ay sehjaa-ay darsaa-ay ab raati-aa govind si-o.
Obtaining His Mercy, I easily gained the Blessed Vision of His Darshan; now, I am imbued with the Love of the Lord of the Universe.

संत सेवि प्रीति नाथ रंगु लालन लाए ॥१॥
sant sayv pareet naath rang laalan laa-ay. ||1||
Serving the Saints, I feel love and affection for my Beloved Lord Master. ||1||

गुर गिआनु मनि द्रिड़ाए रहसाए नही आए सहजाए मनि निधानु पाए ॥
gur gi-aan man drirh-aa-ay rahsaa-ay nahee aa-ay sehjaa-ay man niDhaan paa-ay.
The Guru has implanted spiritual wisdom within my mind, and I rejoice that I shall not have to come back again. I have obtained celestial poise, and the treasure within my mind.

सभ तजी मनै की काम करा ॥
sabh tajee manai kee kaam karaa.
I have renounced all of the affairs of my mind's desires.

चिरु चिरु चिरु चिरु भइआ मनि बहुतु पिआस लागी ॥
chir chir chir chir bha-i-aa man bahut pi-aas laagee.
It has been so long, so long, so long, so very long, since my mind has felt such a great thirst.

हरि दरसनो दिखावहु मोहि तुम बतावहु ॥
har darsano dikhaavhu mohi tum bataavhu.
Please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, and show Yourself to me.

नानक दीन सरणि आए गलि लाए ॥२॥२॥१५३॥
naanak deen saran aa-ay gal laa-ay. ||2||2||153||
Nanak the meek has entered Your Sanctuary; please, take me in Your embrace. ||2||2||153||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कोऊ बिखम गार तोरै ॥
ko-oo bikham gaar torai.
Who can destroy the fortress of sin,

आस पिआस धोह मोह भरम ही ते होरै ॥१॥ रहाउ ॥
aas pi-aas Dhoh moh bharam hee tay horai. ||1|| rahaa-o.
and release me from hope, thirst, deception, attachment and doubt? ||1||Pause||

काम क्रोध लोभ मान इह बिआधि छोरै ॥१॥
kaam kroDh lobh maan ih bi-aaDh chhorai. ||1||
How can I escape the afflictions of sexual desire, anger, greed and pride? ||1||

संतसंगि नाम रंगि गुन गोविंद गावउ ॥
satsang naam rang gun govind gaava-o.
In the Society of the Saints, love the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

अनदिनो प्रभ धिआवउ ॥
andino parabh Dhi-aava-o.
Night and day, meditate on God.

भ्रम भीति जीति मिटावउ ॥
bharam bheet jeet mitaava-o.
I have captured and demolished the walls of doubt.

निधि नामु नानक मोरै ॥२॥३॥१५४॥
niDh naam naanak morai. ||2||3||154||
O Nanak, the Naam is my only treasure. ||2||3||154||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु तिआगु ॥
kaam kroDh lobh ti-aag.
Renounce sexual desire, anger and greed;

मनि सिमरि गोबिंद नाम ॥
man simar gobind naam.
remember the Name of the Lord of the Universe in your mind.

हरि भजन सफल काम ॥१॥ रहाउ ॥
har bhajan safal kaam. ||1|| rahaa-o.
Meditation on the Lord is the only fruitful action. ||1||Pause||

Page 409

तजि मान मोह विकार मिथिआ जपि राम राम राम ॥
taj maan moh vikaar mithi-aa jap raam raam raam.
Renounce pride, attachment, corruption and falsehood, and chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

मन संतना कै चरनि लागु ॥१॥
man santnaa kai charan laag. ||1||
O mortal, attach yourself to the Feet of the Saints. ||1||

प्रभ गोपाल दीन दइआल पतित पावन पारब्रहम हरि चरण सिमरि जागु ॥
parabh gopaal deen da-i-aal patit paavan paarbarahm har charan simar jaag.
God is the Sustainer of the world, Merciful to the meek, the Purifier of sinners, the Transcendent Lord God. Awaken, and meditate on His Feet.

करि भगति नानक पूरन भागु ॥२॥४॥१५५॥
kar bhagat naanak pooran bhaag. ||2||4||155||
Perform His devotional worship, O Nanak, and your destiny shall be fulfilled. ||2||4||155||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरख सोग बैराग अनंदी खेलु री दिखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
harakh sog bairaag anandee khayl ree dikhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Pleasure and pain, detachment and ecstasy - the Lord has revealed His Play. ||1||Pause||

खिनहूं भै निरभै खिनहूं खिनहूं उठि धाइओ ॥
khinhoo-a^{N} bhai nirbhai khinhoo-a^{N} khinhoo-a^{N} uth Dhaa-i-o.
One moment, the mortal is in fear, and the next moment he is fearless; in a moment, he gets up and departs.

खिनहूं रस भोगन खिनहूं खिनहू तजि जाइओ ॥१॥
khinhoo-a^{N} ras bhogan khinhoo-a^{N} khinhoo taj jaa-i-o. ||1||
One moment, he enjoys pleasures, and the next moment, he leaves and goes away. ||1||

खिनहूं जोग ताप बहु पूजा खिनहूं भरमाइओ ॥
khinhoo-a^{N} jog taap baho poojaa khinhoo-a^{N} bharmaa-i-o.
One moment, he practices Yoga and intense meditation, and all sorts of worship; the next moment, he wanders in doubt.

खिनहूं किरपा साधू संग नानक हरि रंगु लाइओ ॥२॥५॥१५६॥
khinhoo-a^{N} kirpaa saaDhoo sang naanak har rang laa-i-o. ||2||5||156||
One moment, O Nanak, the Lord bestows His Mercy and blesses him with His Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||5||156||

रागु आसा महला ५ घरु १७ आसावरी
raag aasaa mehlaa 5 ghar 17 aasaavaree
Raag Aasaa, Fifth Mehl, Seventeenth House, Aasaavaree:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गोबिंद गोबिंद करि हां ॥
gobind gobind kar haaN.
Meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

हरि हरि मनि पिआरि हां ॥
har har man pi-aar haaN.
Cherish the Beloved Lord, Har, Har, in your mind.

गुरि कहिआ सु चिति धरि हां ॥
gur kahi-aa so chit Dhar haaN.
The Guru says to install it in your consciousness.

अन सिउ तोरि फेरि हां ॥
an si-o tor fayr haaN.
Turn away from others, and turn to Him.

ऐसे लालनु पाइओ री सखी ॥१॥ रहाउ ॥
aisay laalan paa-i-o ree sakhee. ||1|| rahaa-o.
Thus you shall obtain your Beloved, O my companion. ||1||Pause||

पंकज मोह सरि हां ॥
pankaj moh sar haaN.
In the pool of the world is the mud of attachment.

पगु नही चलै हरि हां ॥
pag nahee chalai har haaN.
Stuck in it, his feet cannot walk towards the Lord.

गहडिओ मूड़ नरि हां ॥
gahdi-o moorh nar haaN.
The fool is stuck;

अनिन उपाव करि हां ॥
anin upaav kar haa^{N}.
he cannot do anything else.

तउ निकसै सरनि पै री सखी ॥१॥
ta-o niksai saran pai ree sakhee. ||1||
Only by entering the Lord's Sanctuary, O my companion, will you be released. ||1||

थिर थिर चित थिर हां ॥
thir thir chit thir haa^{N}.
Thus your consciousness shall be stable and steady and firm.

बनु ग्रिहु समसरि हां ॥
ban garihu samsar haa^{N}.
Wilderness and household are the same.

अंतरि एक पिर हां ॥
antar ayk pir haa^{N}.
Deep within dwells the One Husband Lord;

बाहरि अनेक धरि हां ॥
baahar anayk Dhar haa^{N}.
outwardly, there are many distractions.

राजन जोगु करि हां ॥
raajan jog kar haa^{N}.
Practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

कहु नानक लोग अलोगी री सखी ॥२॥१॥१५७॥
kaho naanak log agolee ree sakhee. ||2||1||157||
Says Nanak, this is the way to dwell with the people, and yet remain apart from them. ||2||1||157||

आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

मनसा एक मानि हां ॥
mansaa ayk maan haa^{N}.
Cherish one desire only:

गुर सिउ नेत धिआनि हां ॥
gur si-o nayt Dhi-aan haa^{N}.
meditate continually on the Guru.

द्रिड़ु संत मंत गिआनि हां ॥
darirh sant mant gi-aan haa^{N}.
Install the wisdom of the Saints' Mantra.

सेवा गुर चरानि हां ॥
sayvaa gur charaan haa^{N}.
Serve the Feet of the Guru,

तउ मिलीऐ गुर क्रिपानि मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o milee-ai gur kirpaan mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
and you shall meet Him, by Guru's Grace, O my mind. ||1||Pause||

टूटे अन भरानि हां ॥
tootay an bharaan haa^{N}.
All doubts are dispelled,

रविओ सरब थानि हां ॥
ravi-o sarab thaan haa^{N}.
and the Lord is seen to be pervading all places.

लहिओ जम भइआनि हां ॥
lahi-o jam bha-i-aan haa^{N}.
The fear of death is dispelled,

पाइओ पेड थानि हां ॥
paa-i-o payd thaan haa^{N}.
and the primal place is obtained.

तउ चूकी सगल कानि ॥१॥
ta-o chookee sagal kaan. ||1||
Then, all subservience is removed. ||1||

लहनो जिसु मथानि हां ॥
lahno jis mathaan haa^{N}.
One who has such destiny recorded upon his forehead, obtains it;

भै पावक पारि परानि हां ॥
bhai paavak paar paraan haa^{N}.
he crosses over the terrifying ocean of fire.

निज घरि तिसहि थानि हां ॥
nij ghar tiseh thaan haa^{N}.
He obtains a place in the home of his own self,

हरि रस रसहि मानि हां ॥
har ras raseh maan haa^{N}.
and enjoys the most sublime essence of the Lord's essence.

लाथी तिस भुखानि हां ॥
laathee tis bhukaan haa^{N}.
His hunger is appeased;

नानक सहजि समाइओ रे मना ॥२॥२॥१५८॥
naanak sahj samaa-i-o ray manaa. ||2||2||158||
Nanak, he is absorbed in celestial peace, O my mind. ||2||2||158||

आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि गुनी हां ॥
har har har gunee haa^{N}.
Sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

जपीऐ सहज धुनी हां ॥
japee-ai sahj Dhunee haa^{N}.
Meditate on the celestial music.

साधू रसन भनी हां ॥
saaDhoo rasan bhanee haa^{N}.
The tongues of the holy Saints repeat it.

छूटन बिधि सुनी हां ॥
chhootan biDh sunee haa^{N}.
I have heard that this is the way to emancipation.

पाईऐ वड पुनी मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
paa-ee-ai vad punee mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
This is found by the greatest merit, O my mind. ||1||Pause||

खोजहि जन मुनी हां ॥
khojeh jan munee haa^{N}.
The silent sages search for Him.

स्रब का प्रभ धनी हां ॥
sarab kaa parabh Dhanee haa^{N}.
God is the Master of all.

दुलभ कलि दुनी हां ॥
dulabh kal dunee haa^{N}.
It is so difficult to find Him in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

दूख बिनासनी हां ॥
dookh binaasanee haa^{N}.
He is the Dispeller of distress.

प्रभ पूरन आसनी मेरे मना ॥१॥
parabh pooran aasnee mayray manaa. ||1||
God is the Fulfiller of desires, O my mind. ||1||

मन सो सेवीऐ हां ॥
man so sayvee-ai haa^{N}.
O my mind, serve Him.

Page 410

अलख अभेवीऐ हां ॥
alakh abhayvee-ai haa^{N}.
He is unknowable and inscrutable.

तां सिउ प्रीति करि हां ॥
taa^{N} si-o pareet kar haa^{N}.
Enshrine love for Him.

बिनसि न जाइ मरि हां ॥
binas na jaa-ay mar haa^{N}.
He does not perish, or go away, or die.

गुर ते जानिआ हां ॥
gur tay jaani-aa haa^{N}.
He is known only through the Guru.

नानक मनु मानिआ मेरे मना ॥२॥३॥१५९॥
naanak man maani-aa mayray manaa. ||2||3||159||
Nanak, my mind is satisfied with the Lord, O my mind. ||2||3||159||

आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

एका ओट गहु हां ॥
aykaa ot gahu haa^{N}.
Grab hold of the Support of the One Lord.

गुर का सबदु कहु हां ॥
gur kaa sabad kaho haa^{N}.
Chant the Word of the Guru's Shabad.

आगिआ सति सहु हां ॥
aagi-aa sat saho haa^{N}.
Submit to the Order of the True Lord.

मनहि निधानु लहु हां ॥
maneh niDhaan lahu haa^{N}.
Receive the treasure in your mind.

सुखहि समाईऐ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
sukheh samaa-ee-ai mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. ||1||Pause||

जीवत जो मरै हां ॥
jeevat jo marai haa^{N}.
One who is dead while yet alive,

दुतरु सो तरै हां ॥
dutar so tarai haa^{N}.
crosses over the terrifying world-ocean.

सभ की रेनु होइ हां ॥
sabh kee rayn ho-ay haa^{N}.
One who becomes the dust of all

निरभउ कहउ सोइ हां ॥
nirbha-o kaha-o so-ay haa^{N}.
- he alone is called fearless.

मिटे अंदेसिआ हां ॥
mitay andaysi-aa haa^{N}.
His anxieties are removed

संत उपदेसिआ मेरे मना ॥१॥
sant updaysi-aa mayray manaa. ||1||
by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

जिसु जन नाम सुखु हां ॥
jis jan naam sukh haa^{N}.
That humble being, who takes happiness in the Naam, the Name of the Lord

तिसु निकटि न कदे दुखु हां ॥
tis nikat na kaday dukh haa^{N}.
- pain never draws near him.

जो हरि हरि जसु सुने हां ॥
jo har har jas sunay haa^{N}.
One who listens to the Praise of the Lord, Har, Har,

सभु को तिसु मंने हां ॥
sabh ko tis mannay haa^{N}.
is obeyed by all men.

सफलु सु आइआ हां ॥
safal so aa-i-aa haa^{N}.
How fortunate it is that he came into the world;

नानक प्रभ भाइआ मेरे मना ॥२॥४॥१६०॥
naanak parabh bhaa-i-aa mayray manaa. ||2||4||160||
Nanak, he is pleasing to God, O my mind. ||2||4||160||

आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

मिलि हरि जसु गाईऐ हां ॥
mil har jas gaa-ee-ai haa^{N}.
Meeting together, let us sing the Praises of the Lord,

परम पदु पाईऐ हां ॥
param pad paa-ee-ai haa^{N}.
and attain the supreme state.

उआ रस जो बिधे हां ॥
u-aa ras jo biDhay haa^{N}.
Those who obtain that sublime essence,

ता कउ सगल सिधे हां ॥
taa ka-o sagal siDhay haa^{N}.
obtain all of the spiritual powers of the Siddhas.

अनदिनु जागिआ हां ॥
an-din jaagi-aa haa^{N}.
They remain awake and aware night and day;

नानक बडभागिआ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
naanak badbhaagi-aa mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
Nanak, they are blessed by great good fortune, O my mind. ||1||Pause||

संत पग धोईऐ हां ॥
sant pag Dho-ee-ai haa^{N}.
Let us wash the feet of the Saints;

दुरमति खोईऐ हां ॥
durmat kho-ee-ai haa^{N}.
our evil-mindedness shall be cleansed.

दासह रेनु होइ हां ॥
daasah rayn ho-ay haa^{N}.
Becoming the dust of the feet of the Lord's slaves,

बिआपै दुखु न कोइ हां ॥
bi-aapai dukh na ko-ay haa^{N}.
one shall not be afflicted with pain.

भगतां सरनि परु हां ॥
bhagtaa^{N} saran par haa^{N}.
Taking to the Sanctuary of His devotees,

जनमि न कदे मरु हां ॥
janam na kaday mar haa^{N}.
he is no longer subject to birth and death.

असथिरु से भए हां ॥
asthir say bha-ay haa^{N}.
They alone become eternal,

हरि हरि जिन्ह जपि लए मेरे मना ॥१॥
har har jin^{H} jap la-ay mayray manaa. ||1||
who chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind. ||1||

साजनु मीतु तूं हां ॥
saajan meet too^{N} haa^{N}.
You are my Friend, my Best Friend.

नामु द्रिड़ाइ मूं हां ॥
naam drirh-aa-ay moo^{N} haa^{N}.
Please, implant the Naam, the Name of the Lord, within me.

तिसु बिनु नाहि कोइ हां ॥
tis bin naahi ko-ay haa^{N}.
Without Him, there is not any other.

मनहि अराधि सोइ हां ॥
maneh araaDh so-ay haa^{N}.
Within my mind, I worship Him in adoration.

निमख न वीसरै हां ॥
nimakh na veesrai haa^{N}.
I do not forget Him, even for an instant.

तिसु बिनु किउ सरै हां ॥
tis bin ki-o sarai haa^{N}.
How can I live without Him?

गुर कउ कुरबानु जाउ हां ॥
gur ka-o kurbaan jaa-o haa^{N}.
I am a sacrifice to the Guru.

नानकु जपे नाउ मेरे मना ॥२॥५॥१६१॥
naanak japay naa-o mayray manaa. ||2||5||161||
Nanak, chant the Name, O my mind. ||2||5||161||

आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

कारन करन तूं हां ॥
kaaran karan too^{N} haa^{N}.
You are the Creator, the Cause of causes.

अवरु ना सुझै मूं हां ॥
avar naa sujhai moo^{N} haa^{N}.
I cannot think of any other.

करहि सु होईऐ हां ॥
karahi so ho-ee-ai haa^{N}.
Whatever You do, comes to pass.

सहजि सुखि सोईऐ हां ॥
sahj sukh so-ee-ai haa^{N}.
I sleep in peace and poise.

धीरज मनि भए हां ॥
Dheeraj man bha-ay haa^{N}.
My mind has become patient,

प्रभ कै दरि पए मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kai dar pa-ay mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
since I fell at God's Door, O my mind. ||1||Pause||

साधू संगमे हां ॥
saaDhoo sangmay haa^{N}.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पूरन संजमे हां ॥
pooran sanjmay haa^{N}.
I gained perfect control over my senses.

जब ते छुटे आप हां ॥
jab tay chhutay aap haa^{N}.
Ever since I rid myself of my self-conceit,

तब ते मिटे ताप हां ॥
tab tay mitay taap haa^{N}.
my sufferings have ended.

किरपा धारीआ हां ॥
kirpaa Dhaaree-aa haa^{N}.
He has showered His Mercy upon me.

पति रखु बनवारीआ मेरे मना ॥१॥
pat rakh banvaaree-aa mayray manaa. ||1||
The Creator Lord has preserved my honor, O my mind. ||1||

इहु सुखु जानीऐ हां ॥
ih sukh jaanee-ai haa^{N}.
Know that this is the only peace;

हरि करे सु मानीऐ हां ॥
har karay so maanee-ai haa^{N}.
accept whatever the Lord does.

मंदा नाहि कोइ हां ॥
mandaa naahi ko-ay haa^{N}.
No one is bad.

संत की रेन होइ हां ॥
sant kee rayn ho-ay haa^{N}.
Become the dust of the Feet of the Saints.

आपे जिसु रखै हां ॥
aapay jis rakhai haa^{N}.
He Himself preserves those

हरि अंम्रितु सो चखै मेरे मना ॥२॥
har amrit so chakhai mayray manaa. ||2||
who taste the Ambrosial Nectar of the Lord, O my mind. ||2||

जिस का नाहि कोइ हां ॥
jis kaa naahi ko-ay haa^{N}.
One who has no one to call his own

तिस का प्रभू सोइ हां ॥
tis kaa parabhoo so-ay haa^{N}.
- God belongs to him.

अंतरगति बुझै हां ॥
antargat bujhai haa^{N}.
God knows the state of our innermost being.

सभु किछु तिसु सुझै हां ॥
sabh kichh tis sujhai haa^{N}.
He knows everything.

पतित उधारि लेहु हां ॥
patit uDhaar layho haa^{N}.
Please, Lord, save the sinners.

नानक अरदासि एहु मेरे मना ॥३॥६॥१६२॥
naanak ardaas ayhu mayray manaa. ||3||6||162||
This is Nanak's prayer, O my mind. ||3||6||162||

आसावरी महला ५ इकतुका ॥
aasaavaree mehlaa 5 iktukaa.
Aasaavaree, Fifth Mehl, Ik-Tukas:

ओइ परदेसीआ हां ॥
o-ay pardaysee-aa haa^{N}.
O my stranger soul,

सुनत संदेसिआ हां ॥१॥ रहाउ ॥
sunat sandaysi-aa haa^{N}. ||1|| rahaa-o.
listen to the call. ||1||Pause||

जा सिउ रचि रहे हां ॥
jaa si-o rach rahay haa^{N}.
Whatever you are attached to,

Page 411

सभ कउ तजि गए हां ॥
sabh ka-o taj ga-ay haa^{N}.
you shall have to leave it all behind.

सुपना जिउ भए हां ॥
supnaa ji-o bha-ay haa^{N}.
These things seem like only a dream,

हरि नामु जिन्हि लए ॥१॥
har naam jini^{H} la-ay. ||1||
to one who takes the Lord's Name. ||1||

हरि तजि अन लगे हां ॥
har taj an lagay haa^{N}.
Forsaking the Lord, and clinging to another,

जनमहि मरि भगे हां ॥
janmeh mar bhagay haa^{N}.
they run toward death and reincarnation.

हरि हरि जनि लहे हां ॥
har har jan lahay haa^{N}.
But those humble beings, who attach themselves to the Lord, Har, Har,

जीवत से रहे हां ॥
jeevat say rahay haa^{N}.
continue to live.

जिसहि क्रिपालु होइ हां ॥
jisahi kirpaal ho-ay haa^{N}.
One who is blessed with the Lord's Mercy,

नानक भगतु सोइ ॥२॥७॥१६३॥२३२॥
naanak bhagat so-ay. ||2||7||163||232||
O Nanak, becomes His devotee. ||2||7||163||232||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ९ ॥
raag aasaa mehlaa 9.
Raag Aasaa, Ninth Mehl:

बिरथा कहउ कउन सिउ मन की ॥
birthaa kaha-o ka-un si-o man kee.
Who should I tell the condition of the mind?

लोभि ग्रसिओ दस हू दिस धावत आसा लागिओ धन की ॥१॥ रहाउ ॥
lobh garsi-o das hoo dis Dhaavat aasaa laagi-o Dhan kee. ||1|| rahaa-o.
Engrossed in greed, running around in the ten directions, you hold to your hopes of wealth. ||1||Pause||

सुख कै हेति बहुतु दुखु पावत सेव करत जन जन की ॥
sukh kai hayt bahut dukh paavat sayv karat jan jan kee.
For the sake of pleasure, you suffer such great pain, and you have to serve each and every person.

दुआरहि दुआरि सुआन जिउ डोलत नह सुध राम भजन की ॥१॥
du-aareh du-aar su-aan ji-o dolat nah suDh raam bhajan kee. ||1||
You wander from door to door like a dog, unconscious of the Lord's meditation. ||1||

मानस जनम अकारथ खोवत लाज न लोक हसन की ॥
maanas janam akaarath khovat laaj na lok hasan kee.
You lose this human life in vain, and You are not even ashamed when others laugh at you.

नानक हरि जसु किउ नही गावत कुमति बिनासै तन की ॥२॥१॥२३३॥
naanak har jas ki-o nahee gaavat kumat binaasai tan kee. ||2||1||233||
O Nanak, why not sing the Lord's Praises, so that you may be rid of the body's evil disposition? ||2||1||233||

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु २
raag aasaa mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 2
Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उतरि अवघटि सरवरि न्हावै ॥
utar avghat sarvar n^{H}aavai.
He descends the treacherous precipice, to bathe in the cleansing pool;

बकै न बोलै हरि गुण गावै ॥
bakai na bolai har gun gaavai.
without speaking or saying anything, he sings the Glorious Praises of the Lord.

जलु आकासी सुंनि समावै ॥
jal aakaasee sunn samaavai.
Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

रसु सतु झोलि महा रसु पावै ॥१॥
ras sat jhol mahaa ras paavai. ||1||
He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||

ऐसा गिआनु सुनहु अभ मोरे ॥
aisaa gi-aan sunhu abh moray.
Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

भरिपुरि धारि रहिआ सभ ठउरे ॥१॥ रहाउ ॥
bharipur Dhaar rahi-aa sabh tha-uray. ||1|| rahaa-o.
The Lord is totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

सचु ब्रतु नेमु न कालु संतावै ॥
sach barat naym na kaal santaavai.
One who makes Truthfulness his fast and religious vows, does not suffer the pain of death.

सतिगुर सबदि करोधु जलावै ॥
satgur sabad karoDh jalaavai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away his anger.

गगनि निवासि समाधि लगावै ॥
gagan nivaas samaaDh lagaavai.
He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of deep meditation.

पारसु परसि परम पदु पावै ॥२॥
paaras paras param pad paavai. ||2||
Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme status. ||2||

सचु मन कारणि ततु बिलोवै ॥
sach man kaaran tat bilovai.
For the benefit of the mind, churn the true essence of reality;

सुभर सरवरि मैलु न धोवै ॥
subhar sarvar mail na Dhovai.
bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away.

जै सिउ राता तैसो होवै ॥
jai si-o raataa taiso hovai.
We become like the One with whom we are imbued.

आपे करता करे सु होवै ॥३॥
aapay kartaa karay so hovai. ||3||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||3||

गुर हिव सीतलु अगनि बुझावै ॥
gur hiv seetal agan bujhaavai.
The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind.

सेवा सुरति बिभूत चड़ावै ॥
sayvaa surat bibhoot charhaavai.
Smear your body with the ashes of dedicated service,

दरसनु आपि सहज घरि आवै ॥
darsan aap sahj ghar aavai.
and live in the home of peace - make this your religious order.

निरमल बाणी नादु वजावै ॥४॥
nirmal banee naad vajaavai. ||4||
Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. ||4||

अंतरि गिआनु महा रसु सारा ॥
antar gi-aan mahaa ras saaraa.
Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar.

तीरथ मजनु गुर वीचारा ॥
tirath majan gur veechaaraa.
Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage.

अंतरि पूजा थानु मुरारा ॥
antar poojaa thaan muraaraa.
Worship and adoration within is the Lord's dwelling.

जोती जोति मिलावणहारा ॥५॥
jotee jot milaavanhaaraa. ||5||
He is the One who blends one's light with the Divine Light. ||5||

रसि रसिआ मति एकै भाइ ॥
ras rasi-aa mat aikai bhaa-ay.
He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord.

तखत निवासी पंच समाइ ॥
takhat nivaasee panch samaa-ay.
He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne.

कार कमाई खसम रजाइ ॥
kaar kamaa-ee khasam rajaa-ay.
He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master.

अविगत नाथु न लखिआ जाइ ॥६॥
avigat naath na lakhi-aa jaa-ay. ||6||
The Unknowable Lord cannot be understood. ||6||

जल महि उपजै जल ते दूरि ॥
jal meh upjai jal tay door.
The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water.

जल महि जोति रहिआ भरपूरि ॥
jal meh jot rahi-aa bharpoor.
Just so, the Divine Light pervades and permeates the water of the world.

किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥
kis nayrhai kis aakhaa door.
Who is near, and who is far away?

निधि गुण गावा देखि हदूरि ॥७॥
niDh gun gaavaa daykh hadoor. ||7||
I sing the Glories of the Lord, the treasure of virtue; I behold Him ever-present. ||7||

अंतरि बाहरि अवरु न कोइ ॥
antar baahar avar na ko-ay.
Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

Page 412

जो तिसु भावै सो फुनि होइ ॥
jo tis bhaavai so fun ho-ay.
Whatever pleases Him, comes to pass.

सुणि भरथरि नानकु कहै बीचारु ॥
sun bharthar naanak kahai beechaar.
Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;

निरमल नामु मेरा आधारु ॥८॥१॥
nirmal naam mayraa aaDhaar. ||8||1||
the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

सभि जप सभि तप सभ चतुराई ॥
sabh jap sabh tap sabh chaturaa-ee.
All meditation, all austerities, and all clever tricks,

ऊझड़ि भरमै राहि न पाई ॥
oojharh bharmai raahi na paa-ee.
lead one to wander in the wilderness, but he does not find the Path.

बिनु बूझे को थाइ न पाई ॥
bin boojhay ko thaa-ay na paa-ee.
Without understanding, he is not approved;

नाम बिहूणै माथे छाई ॥१॥
naam bihoonai maathay chhaa-ee. ||1||
without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown upon one's head. ||1||

साच धणी जगु आइ बिनासा ॥
saach Dhanee jag aa-ay binaasaa.
True is the Master; the world comes and goes.

छूटसि प्राणी गुरमुखि दासा ॥१॥ रहाउ ॥
chhootas paraanee gurmukh daasaa. ||1|| rahaa-o.
The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's slave. ||1||Pause||

जगु मोहि बाधा बहुती आसा ॥
jag mohi baaDhaa bahutee aasaa.
The world is bound by its attachments to the many desires.

गुरमती इकि भए उदासा ॥
gurmatee ik bha-ay udaasaa.
Through the Guru's Teachings, some become free of desire.

अंतरि नामु कमलु परगासा ॥
antar naam kamal pargaasaa.
Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms forth.

तिन्ह कउ नाही जम की त्रासा ॥२॥
tin^{H} ka-o naahee jam kee taraasaa. ||2||
They have no fear of death. ||2||

जगु त्रिअ जितु कामणि हितकारी ॥
jag tari-a jit kaaman hitkaaree.
The men of the world are conquered by woman; they love the ladies.

पुत्र कलत्र लगि नामु विसारी ॥
putar kaltar lag naam visaaree.
Attached to children and wife, they forget the Naam.

बिरथा जनमु गवाइआ बाजी हारी ॥
birthaa janam gavaa-i-aa baajee haaree.
They waste this human life in vain, and lose the game in the gamble.

सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥३॥
satgur sayvay karnee saaree. ||3||
Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

बाहरहु हउमै कहै कहाए ॥
baahrahu ha-umai kahai kahaa-ay.
One who speaks egotistically in public,

अंदरहु मुकतु लेपु कदे न लाए ॥
andrahu mukat layp kaday na laa-ay.
never attains liberation within.

माइआ मोहु गुर सबदि जलाए ॥
maa-i-aa moh gur sabad jalaa-ay.
One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad,

निरमल नामु सद हिरदै धिआए ॥४॥
nirmal naam sad hirdai Dhi-aa-ay. ||4||
meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. ||4||

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
He restrains his wandering mind, and keeps it under control.

सिख संगति करमि मिलाए ॥
sikh sangat karam milaa-ay.
The company of such a Sikh is obtained only by Grace.

गुर बिनु भूलो आवै जाए ॥
gur bin bhoolo aavai jaa-ay.
Without the Guru, he goes astray and continues coming and going.

नदरि करे संजोगि मिलाए ॥५॥
nadar karay sanjog milaa-ay. ||5||
Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. ||5||

रूड़ो कहउ न कहिआ जाई ॥
roorho kaha-o na kahi-aa jaa-ee.
I cannot describe the Beauteous Lord.

अकथ कथउ नह कीमति पाई ॥
akath katha-o nah keemat paa-ee.
I speak the unspoken; I cannot estimate His value.

सभ दुख तेरे सूख रजाई ॥
sabh dukh tayray sookh rajaa-ee.
All pain and pleasure come by Your Will.

सभि दुख मेटे साचै नाई ॥६॥
sabh dukh maytay saachai naa-ee. ||6||
All pain is eradicated by the True Name. ||6||

कर बिनु वाजा पग बिनु ताला ॥
kar bin vaajaa pag bin taalaa.
He plays the instrument without hands, and dances without feet.

जे सबदु बुझै ता सचु निहाला ॥
jay sabad bujhai taa sach nihaalaa.
But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord.

अंतरि साचु सभे सुख नाला ॥
antar saach sabhay sukh naalaa.
With the True Lord within the self, all happiness comes.

नदरि करे राखै रखवाला ॥७॥
nadar karay raakhai rakhvaalaa. ||7||
Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. ||7||

त्रिभवण सूझै आपु गवावै ॥
taribhavan soojhai aap gavaavai.
He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit.

बाणी बूझै सचि समावै ॥
banee boojhai sach samaavai.
He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord.

सबदु वीचारे एक लिव तारा ॥
sabad veechaaray ayk liv taaraa.
Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord.

नानक धंनु सवारणहारा ॥८॥२॥
naanak Dhan savaaranhaaraa. ||8||2||
O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. ||8||2||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

लेख असंख लिखि लिखि मानु ॥
laykh asa^{N}kh likh likh maan.
There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

मनि मानिऐ सचु सुरति वखानु ॥
man maanee-ai sach surat vakhaan.
When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it.

कथनी बदनी पड़ि पड़ि भारु ॥
kathnee badnee parh parh bhaar.
Words, spoken and read again and again, are useless loads.

लेख असंख अलेखु अपारु ॥१॥
laykh asa^{N}kh alaykh apaar. ||1||
There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. ||1||

ऐसा साचा तूं एको जाणु ॥
aisaa saachaa too^{N} ayko jaan.
Know that such a True Lord is the One and only.

जमणु मरणा हुकमु पछाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jaman marnaa hukam pachhaan. ||1|| rahaa-o.
Understand that birth and death come according to the Lord's Will. ||1||Pause||

माइआ मोहि जगु बाधा जमकालि ॥
maa-i-aa mohi jag baaDhaa jamkaal.
Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

बांधा छूटै नामु सम्हालि ॥
baa^{N}Dhaa chhootai naam sam^{H}aal.
These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord.

गुरु सुखदाता अवरु न भालि ॥
gur sukh-daata avar na bhaal.
The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

हलति पलति निबही तुधु नालि ॥२॥
halat palat nibhee tuDh naal. ||2||
In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

सबदि मरै तां एक लिव लाए ॥
sabad marai taa^{N} ayk liv laa-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord.

अचरु चरै तां भरमु चुकाए ॥
achar charai taa^{N} bharam chukaa-ay.
One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.

जीवन मुकतु मनि नामु वसाए ॥
jeevan mukat man naam vasaa-ay.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind.

गुरमुखि होइ त सचि समाए ॥३॥
gurmukh ho-ay ta sach samaa-ay. ||3||
Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord. ||3||

जिनि धर साजी गगनु अकासु ॥
jin Dhar saajee gagan akaas.
The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

जिनि सभ थापी थापि उथापि ॥
jin sabh thaapee thaap uthaap.
established all; He establishes and disestablishes.

सरब निरंतरि आपे आपि ॥
sarab nirantar aapay aap.
He Himself is permeating all.

किसै न पूछे बखसे आपि ॥४॥
kisai na poochhay bakhsay aap. ||4||
He does not consult anyone; He Himself forgives. ||4||

तू पुरु सागरु माणक हीरु ॥
too pur saagar maanak heer.
You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

तू निरमलु सचु गुणी गहीरु ॥
too nirmal sach gunee gaheer.
You are immaculate and pure, the true treasure of virtue.

Page 413

सुखु मानै भेटै गुर पीरु ॥
sukh maanai bhaytai gur peer.
Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.

एको साहिबु एकु वजीरु ॥५॥
ayko saahib ayk vajeer. ||5||
The Lord is the only Master; He is the only Minister. ||5||

जगु बंदी मुकते हउ मारी ॥
jag bandee muktay ha-o maaree.
The world is held in bondage; he alone is emancipated, who conquers his ego.

जगि गिआनी विरला आचारी ॥
jag gi-aanee virlaa aachaaree.
How rare in the world is that wise person, who practices this.

जगि पंडितु विरला वीचारी ॥
jag pandit virlaa veechaaree.
How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

बिनु सतिगुरु भेटे सभ फिरै अहंकारी ॥६॥
bin satgur bhaytay sabh firai aha^{N}kaaree. ||6||
Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

जगु दुखीआ सुखीआ जनु कोइ ॥
jag dukhee-aa sukhee-aa jan ko-ay.
The world is unhappy; only a few are happy.

जगु रोगी भोगी गुण रोइ ॥
jag rogee bhogee gun ro-ay.
The world is diseased, from its indulgences; it weeps over its lost virtue.

जगु उपजै बिनसै पति खोइ ॥
jag upjai binsai pat kho-ay.
The world wells up, and then subsides, losing its honor.

गुरमुखि होवै बूझै सोइ ॥७॥
gurmukh hovai boojhai so-ay. ||7||
He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

महघो मोलि भारि अफारु ॥
mahgho mol bhaar afaar.
His price is so costly; His weight is unbearable.

अटल अछलु गुरमती धारु ॥
atal achhal gurmatee Dhaar.
He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your mind, through the Guru's Teachings.

भाइ मिलै भावै भइकारु ॥
bhaa-ay milai bhaavai bha-ikaar.
Meet Him through love, become pleasing to Him, and act in fear of Him.

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥८॥३॥
naanak neech kahai beechaar. ||8||3||
Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

एकु मरै पंचे मिलि रोवहि ॥
ayk marai panchay mil roveh.
When someone dies, the five passions meet and mourn his death.

हउमै जाइ सबदि मलु धोवहि ॥
ha-umai jaa-ay sabad mal Dhoveh.
Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the Word of the Shabad.

समझि सूझि सहज घरि होवहि ॥
samajh soojh sahj ghar hoveh.
One who knows and understands, enters the home of peace and poise.

बिनु बूझे सगली पति खोवहि ॥१॥
bin boojhay saglee pat khoveh. ||1||
Without understanding, he loses all his honor. ||1||

कउणु मरै कउणु रोवै ओही ॥
ka-un marai ka-un rovai ohee.
Who dies, and who weeps for him?

करण कारण सभसै सिरि तोही ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran sabhsai sir tohee. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads of all. ||1||Pause||

मूए कउ रोवै दुखु कोइ ॥
moo-ay ka-o rovai dukh ko-ay.
Who weeps over the pain of the dead?

सो रोवै जिसु बेदन होइ ॥
so rovai jis baydan ho-ay.
Those who weep, do so over their own troubles.

जिसु बीती जाणै प्रभ सोइ ॥
jis beetee jaanai parabh so-ay.
God knows the condition of those who are so affected.

आपे करता करे सु होइ ॥२॥
aapay kartaa karay so ho-ay. ||2||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||2||

जीवत मरणा तारे तरणा ॥
jeevat marnaa taaray tarnaa.
One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.

जै जगदीस परम गति सरणा ॥
jai jagdees param gat sarnaa.
Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥
ha-o balihaaree satgur charnaa.
I am a sacrifice to the feet of the True Guru.

गुरु बोहिथु सबदि भै तरणा ॥३॥
gur bohith sabad bhai tarnaa. ||3||
The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. ||3||

निरभउ आपि निरंतरि जोति ॥
nirbha-o aap nirantar jot.
He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.

बिनु नावै सूतकु जगि छोति ॥
bin naavai sootak jag chhot.
Without the Name, the world is defiled and untouchable.

दुरमति बिनसै किआ कहि रोति ॥
durmat binsai ki-aa kahi rot.
Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?

जनमि मूए बिनु भगति सरोति ॥४॥
janam moo-ay bin bhagat sarot. ||4||
They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. ||4||

मूए कउ सचु रोवहि मीत ॥
moo-ay ka-o sach roveh meet.
Only one's true friends mourn one's death.

त्रै गुण रोवहि नीता नीत ॥
tarai gun roveh neetaa neet.
Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.

दुखु सुखु परहरि सहजि सुचीत ॥
dukh sukh parhar sahj sucheet.
Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord.

तनु मनु सउपउ क्रिसन परीति ॥५॥
tan man sa-opa-o krisan pareet. ||5||
Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. ||5||

भीतरि एकु अनेक असंख ॥
bheetar ayk anayk asa^{N}kh.
The One Lord dwells within the various and countless beings.

करम धरम बहु संख असंख ॥
karam Dharam baho sankh asa^{N}kh.
There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.

बिनु भै भगती जनमु बिरंथ ॥
bin bhai bhagtee janam biranth.
Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain.

हरि गुण गावहि मिलि परमारंथ ॥६॥
har gun gaavahi mil parmaaranth. ||6||
Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. ||6||

आपि मरै मारे भी आपि ॥
aap marai maaray bhee aap.
He Himself dies, and He Himself kills.

आपि उपाए थापि उथापि ॥
aap upaa-ay thaap uthaap.
He Himself establishes, and having established, disestablishes.

स्रिसटि उपाई जोती तू जाति ॥
sarisat upaa-ee jotee too jaat.
He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

सबदु वीचारि मिलणु नही भ्राति ॥७॥
sabad veechaar milan nahee bharaat. ||7||
One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

सूतकु अगनि भखै जगु खाइ ॥
sootak agan bhakhai jag khaa-ay.
Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

सूतकु जलि थलि सभ ही थाइ ॥
sootak jal thal sabh hee thaa-ay.
Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

नानक सूतकि जनमि मरीजै ॥
naanak sootak janam mareejai.
O Nanak, people are born and die in pollution.

गुर परसादी हरि रसु पीजै ॥८॥४॥
gur parsaadee har ras peejai. ||8||4||
By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||

रागु आसा महला १ ॥
raag aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आपु वीचारै सु परखे हीरा ॥
aap veechaarai so parkhay heeraa.
One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

एक द्रिसटि तारे गुर पूरा ॥
ayk darisat taaray gur pooraa.
With a single glance, the Perfect Guru saves him.

गुरु मानै मन ते मनु धीरा ॥१॥
gur maanai man tay man Dheeraa. ||1||
When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ऐसा साहु सराफी करै ॥
aisaa saahu saraafee karai.
He is such a banker, who tests us.

साची नदरि एक लिव तरै ॥१॥ रहाउ ॥
saachee nadar ayk liv tarai. ||1|| rahaa-o.
By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

पूंजी नामु निरंजन सारु ॥
poonjee naam niranjan saar.
The capital of the Naam is immaculate and sublime.

निरमलु साचि रता पैकारु ॥
nirmal saach rataa paikaar.
That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

सिफति सहज घरि गुरु करतारु ॥२॥
sifat sahj ghar gur kartaar. ||2||
Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

आसा मनसा सबदि जलाए ॥
aasaa mansaa sabad jalaa-ay.
One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

राम नराइणु कहै कहाए ॥
raam naraa-in kahai kahaa-ay.
chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

गुर ते वाट महलु घरु पाए ॥३॥
gur tay vaat mahal ghar paa-ay. ||3||
Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence. ||3||

Page 414

कंचन काइआ जोति अनूपु ॥
kanchan kaa-i-aa jot anoop.
His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light.

त्रिभवण देवा सगल सरूपु ॥
taribhavan dayvaa sagal saroop.
He beholds the divine beauty in all the three worlds.

मै सो धनु पलै साचु अखूटु ॥४॥
mai so Dhan palai saach akhoot. ||4||
That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. ||4||

पंच तीनि नव चारि समावै ॥
panch teen nav chaar samaavai.
In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading.

धरणि गगनु कल धारि रहावै ॥
Dharan gagan kal Dhaar rahaavai.
He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.

बाहरि जातउ उलटि परावै ॥५॥
baahar jaata-o ulat paraavai. ||5||
He turns the outgoing mind around. ||5||

मूरखु होइ न आखी सूझै ॥
moorakh ho-ay na aakhee soojhai.
The fool does not realize what he sees with his eyes.

जिहवा रसु नही कहिआ बूझै ॥
jihvaa ras nahee kahi-aa boojhai.
He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.

बिखु का माता जग सिउ लूझै ॥६॥
bikh kaa maataa jag si-o loojhai. ||6||
Intoxicated with poison, he argues with the world. ||6||

ऊतम संगति ऊतमु होवै ॥
ootam sangat ootam hovai.
In the uplifting society, one is uplifted.

गुण कउ धावै अवगण धोवै ॥
gun ka-o Dhaavai avgan Dhovai.
He chases after virtue and washes off his sins.

बिनु गुर सेवे सहजु न होवै ॥७॥
bin gur sayvay sahj na hovai. ||7||
Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. ||7||

हीरा नामु जवेहर लालु ॥
heeraa naam javayhar laal.
The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby.

मनु मोती है तिस का मालु ॥
man motee hai tis kaa maal.
The pearl of the mind is the inner wealth.

नानक परखै नदरि निहालु ॥८॥५॥
naanak parkhai nadar nihaal. ||8||5||
O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. ||8||5||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

गुरमुखि गिआनु धिआनु मनि मानु ॥
gurmukh gi-aan Dhi-aan man maan.
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.

गुरमुखि महली महलु पछानु ॥
gurmukh mahlee mahal pachhaan.
The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence.

गुरमुखि सुरति सबदु नीसानु ॥१॥
gurmukh surat sabad neesaan. ||1||
The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. ||1||

ऐसे प्रेम भगति वीचारी ॥
aisay paraym bhagat veechaaree.
Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation.

गुरमुखि साचा नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh saachaa naam muraaree. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

अहिनिसि निरमलु थानि सुथानु ॥
ahinis nirmal thaan suthaan.
Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

तीन भवन निहकेवल गिआनु ॥
teen bhavan nihkayval gi-aan.
He gains the wisdom of the three worlds.

साचे गुर ते हुकमु पछानु ॥२॥
saachay gur tay hukam pachhaan. ||2||
Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

साचा हरखु नाही तिसु सोगु ॥
saachaa harakh naahee tis sog.
He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

अंम्रितु गिआनु महा रसु भोगु ॥
amrit gi-aan mahaa ras bhog.
He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

पंच समाई सुखी सभु लोगु ॥३॥
panch samaa-ee sukhee sabh log. ||3||
He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

सगली जोति तेरा सभु कोई ॥
saglee jot tayraa sabh ko-ee.
Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

आपे जोड़ि विछोड़े सोई ॥
aapay jorh vichhorhay so-ee.
You Yourself join and separate again.

आपे करता करे सु होई ॥४॥
aapay kartaa karay so ho-ee. ||4||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ढाहि उसारे हुकमि समावै ॥
dhaahi usaaray hukam samaavai.
He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

हुकमो वरतै जो तिसु भावै ॥
hukmo vartai jo tis bhaavai.
Whatever is pleasing to His Will, happens.

गुर बिनु पूरा कोइ न पावै ॥५॥
gur bin pooraa ko-ay na paavai. ||5||
Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

बालक बिरधि न सुरति परानि ॥
baalak biraDh na surat paraan.
In childhood and old age, he does not understand.

भरि जोबनि बूडै अभिमानि ॥
bhar joban boodai abhimaan.
In the prime of youth, he is drowned in his pride.

बिनु नावै किआ लहसि निदानि ॥६॥
bin naavai ki-aa lahas nidaan. ||6||
Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

जिस का अनु धनु सहजि न जाना ॥
jis kaa an Dhan sahj na jaanaa.
He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

भरमि भुलाना फिरि पछुताना ॥
bharam bhulaanaa fir pachhutaanaa.
Deluded by doubt, he later regrets and repents.

गलि फाही बउरा बउराना ॥७॥
gal faahee ba-uraa ba-uraanaa. ||7||
The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

बूडत जगु देखिआ तउ डरि भागे ॥
boodat jag daykhi-aa ta-o dar bhaagay.
I saw the world drowning, and I ran away in fear.

सतिगुरि राखे से वडभागे ॥
satgur raakhay say vadbhaagay.
How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

नानक गुर की चरणी लागे ॥८॥६॥
naanak gur kee charnee laagay. ||8||6||
O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

गावहि गीते चीति अनीते ॥
gaavahi geetay cheet aneetay.
They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

राग सुणाइ कहावहि बीते ॥
raag sunaa-ay kahaaveh beetay.
They sing the songs, and call themselves divine,

बिनु नावै मनि झूठु अनीते ॥१॥
bin naavai man jhooth aneetay. ||1||
but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

कहा चलहु मन रहहु घरे ॥
kahaa chalhu man rahhu gharay.
Where are you going? O mind, remain in your own home.

गुरमुखि राम नामि त्रिपतासे खोजत पावहु सहजि हरे ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam taripTaasay khojat paavhu sahj haray. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord. ||1||Pause||

कामु क्रोधु मनि मोहु सरीरा ॥
kaam kroDh man moh sareeraa.
Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

लबु लोभु अहंकारु सु पीरा ॥
lab lobh aha^{N}kaar so peeraa.
greed and egotism lead only to pain.

राम नाम बिनु किउ मनु धीरा ॥२॥
raam naam bin ki-o man Dheeraa. ||2||
How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

अंतरि नावणु साचु पछाणै ॥
antar naavan saach pachhaanai.
One who cleanses himself within, knows the True Lord.

अंतर की गति गुरमुखि जाणै ॥
antar kee gat gurmukh jaanai.
The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

साच सबद बिनु महलु न पछाणै ॥३॥
saach sabad bin mahal na pachhaanai. ||3||
Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

निरंकार महि आकारु समावै ॥
nirankaar meh aakaar samaavai.
One who merges his form into the Formless Lord,

अकल कला सचु साचि टिकावै ॥
akal kalaa sach saach tikaavai.
abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

सो नरु गरभ जोनि नही आवै ॥४॥
so nar garabh jon nahee aavai. ||4||
Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

जहां नामु मिलै तह जाउ ॥
jahaa^{N} naam milai tah jaa-o.
Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

Page 415

गुर परसादी करम कमाउ ॥
gur parsaadee karam kamaa-o.
By Guru's Grace, perform good deeds.

नामे राता हरि गुण गाउ ॥५॥
naamay raataa har gun gaa-o. ||5||
Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

गुर सेवा ते आपु पछाता ॥
gur sayvaa tay aap pachhaataa.
Serving the Guru, I have come to understand myself.

अंम्रित नामु वसिआ सुखदाता ॥
amrit naam vasi-aa sukh-daata.
The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

अनदिनु बाणी नामे राता ॥६॥
an-din banee naamay raataa. ||6||
Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

मेरा प्रभु लाए ता को लागै ॥
mayraa parabh laa-ay taa ko laagai.
When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.

हउमै मारे सबदे जागै ॥
ha-umai maaray sabday jaagai.
Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ऐथै ओथै सदा सुखु आगै ॥७॥
aithai othai sadaa sukh aagai. ||7||
Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

मनु चंचलु बिधि नाही जाणै ॥
man chanchal biDh naahee jaanai.
The fickle mind does not know the way.

मनमुखि मैला सबदु न पछाणै ॥
manmukh mailaa sabad na pachhaanai.
The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

गुरमुखि निरमलु नामु वखाणै ॥८॥
gurmukh nirmal naam vakhaanai. ||8||
The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

हरि जीउ आगै करी अरदासि ॥
har jee-o aagai karee ardaas.
I offer my prayer to the Lord,

साधू जन संगति होइ निवासु ॥
saaDhoo jan sangat ho-ay nivaas.
that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

किलविख दुख काटे हरि नामु प्रगासु ॥९॥
kilvikh dukh kaatay har naam pargaas. ||9||
There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

करि बीचारु आचारु पराता ॥
kar beechaar aachaar paraataa.
In reflective meditation, I have come to love good conduct.

सतिगुर बचनी एको जाता ॥
satgur bachnee ayko jaataa.
Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.

नानक राम नामि मनु राता ॥१०॥७॥
naanak raam naam man raataa. ||10||7||
O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name. ||10||7||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मनु मैगलु साकतु देवाना ॥
man maigal saakat dayvaanaa.
The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

बन खंडि माइआ मोहि हैराना ॥
ban khand maa-i-aa mohi hairaanaa.
It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.

इत उत जाहि काल के चापे ॥
it ut jaahi kaal kay chaapay.
It goes here and there, hounded by death.

गुरमुखि खोजि लहै घरु आपे ॥१॥
gurmukh khoj lahai ghar aapay. ||1||
The Gurmukh seeks, and finds his own home. ||1||

बिनु गुर सबदै मनु नही ठउरा ॥
bin gur sabdai man nahee tha-uraa.
Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.

सिमरहु राम नामु अति निरमलु अवर तिआगहु हउमै कउरा ॥१॥ रहाउ ॥
simrahu raam naam at nirmal avar ti-aagahu ha-umai ka-uraa. ||1|| rahaa-o.
Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. ||1||Pause||

इहु मनु मुगधु कहहु किउ रहसी ॥
ih man mugaDh kahhu ki-o rahsee.
Tell me, how can this stupid mind be rescued?

बिनु समझे जम का दुखु सहसी ॥
bin samjhay jam kaa dukh sahsee.
Without understanding, it shall suffer the pains of death.

आपे बखसे सतिगुरु मेलै ॥
aapay bakhsay satgur maylai.
The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru.

कालु कंटकु मारे सचु पेलै ॥२॥
kaal kantak maaray sach paylai. ||2||
The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. ||2||

इहु मनु करमा इहु मनु धरमा ॥
ih man karmaa ih man Dharmaa.
This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.

इहु मनु पंच ततु ते जनमा ॥
ih man panch tat tay janmaa.
This mind is born of the five elements.

साकतु लोभी इहु मनु मूड़ा ॥
saakat lobhee ih man moorhaa.
This foolish mind is perverted and greedy.

गुरमुखि नामु जपै मनु रूड़ा ॥३॥
gurmukh naam japai man roorhaa. ||3||
Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. ||3||

गुरमुखि मनु असथाने सोई ॥
gurmukh man asthaanay so-ee.
The mind of the Gurmukh finds the Lord's home.

गुरमुखि त्रिभवणि सोझी होई ॥
gurmukh taribhavan sojhee ho-ee.
The Gurmukh comes to know the three worlds.

इहु मनु जोगी भोगी तपु तापै ॥
ih man jogee bhogee tap taapai.
This mind is a Yogi, an enjoyer, a practicer of austerities.

गुरमुखि चीन्हैह हरि प्रभु आपै ॥४॥
gurmukh cheen^Hai har parabh aapai. ||4||
The Gurmukh understands the Lord God Himself. ||4||

मनु बैरागी हउमै तिआगी ॥
man bairaagee ha-umai ti-aagee.
This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.

घटि घटि मनसा दुबिधा लागी ॥
ghat ghat mansaa dubiDhaa laagee.
Desire and duality afflict each and every heart.

राम रसाइणु गुरमुखि चाखै ॥
raam rasaa-in gurmukh chaakhai.
The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence;

दरि घरि महली हरि पति राखै ॥५॥
dar ghar mahlee har pat raakhai. ||5||
at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He preserves his honor. ||5||

इहु मनु राजा सूर संग्रामि ॥
ih man raajaa soor sangraam.
This mind is the king, the hero of cosmic battles.

इहु मनु निरभउ गुरमुखि नामि ॥
ih man nirbha-o gurmukh naam.
The mind of the Gurmukh becomes fearless through the Naam.

मारे पंच अपुनै वसि कीए ॥
maaray panch apunai vas kee-ay.
Overpowering and subduing the five passions,

हउमै ग्रासि इकतु थाइ कीए ॥६॥
ha-umai garaas ikat thaa-ay kee-ay. ||6||
holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

गुरमुखि राग सुआद अन तिआगे ॥
gurmukh raag su-aad an ti-aagay.
The Gurmukh renounces other songs and tastes.

गुरमुखि इहु मनु भगती जागे ॥
gurmukh ih man bhagtee jaagay.
The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.

अनहद सुणि मानिआ सबदु वीचारी ॥
anhad sun maani-aa sabad veechaaree.
Hearing the unstruck music of the sound current, this mind contemplates the Shabad, and accepts it.

आतमु चीन्हि भए निरंकारी ॥७॥
aatam cheeneh bha-ay nirankaaree. ||7||
Understanding itself, this soul becomes attuned to the Formless Lord. ||7||

इहु मनु निरमलु दरि घरि सोई ॥
ih man nirmal dar ghar so-ee.
This mind becomes immaculately pure, in the Court and the Home of the Lord.

गुरमुखि भगति भाउ धुनि होई ॥
gurmukh bhagat bhaa-o Dhun ho-ee.
The Gurmukh shows his love through loving devotional worship.

अहिनिसि हरि जसु गुर परसादि ॥
ahinis har jas gur parsaad.
Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

घटि घटि सो प्रभु आदि जुगादि ॥८॥
ghat ghat so parabh aad jugaad. ||8||
God dwells in each and every heart, since the very beginning of time, and throughout the ages. ||8||

राम रसाइणि इहु मनु माता ॥
raam rasaa-in ih man maataa.
This mind is intoxicated with the sublime essence of the Lord;

सरब रसाइणु गुरमुखि जाता ॥
sarab rasaa-in gurmukh jaataa.
The Gurmukh realizes the essence of totality.

भगति हेतु गुर चरण निवासा ॥
bhagat hayt gur charan nivaasaa.
For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's Feet.

नानक हरि जन के दासनि दासा ॥९॥८॥
naanak har jan kay daasan daasaa. ||9||8||
Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's slaves. ||9||8||

Page 416

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

तनु बिनसै धनु का को कहीऐ ॥
tan binsai Dhan kaa ko kahee-ai.
When the body perishes, whose wealth is it?

बिनु गुर राम नामु कत लहीऐ ॥
bin gur raam naam kat lahee-ai.
Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?

राम नाम धनु संगि सखाई ॥
raam naam Dhan sang sakhaa-ee.
The wealth of the Lord's Name is my Companion and Helper.

अहिनिसि निरमलु हरि लिव लाई ॥१॥
ahinis nirmal har liv laa-ee. ||1||
Night and day, center your loving attention on the Immaculate Lord. ||1||

राम नाम बिनु कवनु हमारा ॥
raam naam bin kavan hamaaraa.
Without the Lord's Name, who is ours?

सुख दुख सम करि नामु न छोडउ आपे बखसि मिलावणहारा ॥१॥ रहाउ ॥
sukh dukh sam kar naam na chhoda-o aapay bakhas milaavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the Naam, the Name of the Lord. The Lord Himself forgives me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

कनिक कामनी हेतु गवारा ॥
kanik kaamnee hayt gavaaraa.
The fool loves gold and women.

दुबिधा लागे नामु विसारा ॥
dubiDhaa laagay naam visaaraa.
Attached to duality, he has forgotten the Naam.

जिसु तूं बखसहि नामु जपाइ ॥
jis too^{N} bakhsahi naam japaa-ay.
O Lord, he alone chants the Naam, whom You have forgiven.

दूतु न लागि सकै गुन गाइ ॥२॥
doot na laag sakai gun gaa-ay. ||2||
Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

हरि गुरु दाता राम गुपाला ॥
har gur daataa raam gupaalaa.
The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of the World.

जिउ भावै तिउ राखु दइआला ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh da-i-aalaa.
If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O Merciful Lord.

गुरमुखि रामु मेरै मनि भाइआ ॥
gurmukh raam mayrai man bhaa-i-aa.
As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.

रोग मिटे दुखु ठाकि रहाइआ ॥३॥
rog mitay dukh thaak rahaa-i-aa. ||3||
My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

अवरु न अउखधु तंत न मंता ॥
avar na a-ukhaDh tant na manntaa.
There is no other medicine, Tantric charm or mantra.

हरि हरि सिमरणु किलविख हंता ॥
har har simran kilvikh hantaa.
Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har, destroys sins.

तूं आपि भुलावहि नामु विसारि ॥
too^{N} aap bhulaaveh naam visaar.
You Yourself cause us to stray from the path, and forget the Naam.

तूं आपे राखहि किरपा धारि ॥४॥
too^{N} aapay raakhahi kirpaa Dhaar. ||4||
Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

रोगु भरमु भेदु मनि दूजा ॥
rog bharam bhayd man doojaa.
The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

गुर बिनु भरमि जपहि जपु दूजा ॥
gur bin bharam jaapeh jap doojaa.
Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

आदि पुरख गुर दरस न देखहि ॥
aad purakh gur daras na daykheh.
The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

विणु गुर सबदै जनमु कि लेखहि ॥५॥
vin gur sabdai janam ke laykheh. ||5||
Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

देखि अचरजु रहे बिसमादि ॥
daykh achraj rahay bismaad.
Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

घटि घटि सुर नर सहज समाधि ॥
ghat ghat sur nar sahj samaaDh.
In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

भरिपुरि धारि रहे मन माही ॥
bharipur Dhaar rahay man maahee.
I have enshrined the All-pervading Lord within my mind.

तुम समसरि अवरु को नाही ॥६॥
tum samsar avar ko naahee. ||6||
There is no one else equal to You. ||6||

जा की भगति हेतु मुखि नामु ॥
jaa kee bhagat hayt mukh naam.
For the sake of devotional worship, we chant Your Name.

संत भगत की संगति रामु ॥
sant bhagat kee sangat raam.
The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints.

बंधन तोरे सहजि धिआनु ॥
banDhan toray sahj Dhi-aan.
Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

छूटै गुरमुखि हरि गुर गिआनु ॥७॥
chhootai gurmukh har gur gi-aan. ||7||
The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ना जमदूत दूखु तिसु लागै ॥
naa jamdoot dookh tis laagai.
The Messenger of Death cannot touch him with pain;

जो जनु राम नामि लिव जागै ॥
jo jan raam naam liv jaagai.
the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

भगति वछलु भगता हरि संगि ॥
bhagat vachhal bhagtaa har sang.
The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

नानक मुकति भए हरि रंगि ॥८॥९॥
naanak mukat bha-ay har rang. ||8||9||
O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

आसा महला १ इकतुकी ॥
aasaa mehlaa 1 iktukee.
Aasaa, First Mehl, Ik-Tukee:

गुरु सेवे सो ठाकुर जानै ॥
gur sayvay so thaakur jaanai.
One who serves the Guru, knows his Lord and Master.

दूखु मिटै सचु सबदि पछानै ॥१॥
dookh mitai sach sabad pachhaanai. ||1||
His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

रामु जपहु मेरी सखी सखैनी ॥
raam japahu mayree sakhee sakhainee.
Meditate on the Lord, O my friends and companions.

सतिगुरु सेवि देखहु प्रभु नैनी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayv daykhhu parabh nainee. ||1|| rahaa-o.
Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

बंधन मात पिता संसारि ॥
banDhan maat pitaa sansaar.
People are entangled with mother, father and the world.

बंधन सुत कंनिआ अरु नारि ॥२॥
banDhan sut kanniaa ar naar. ||2||
They are entangled with sons, daughters and spouses. ||2||

बंधन करम धरम हउ कीआ ॥
banDhan karam Dharam ha-o kee-aa.
They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.

बंधन पुतु कलतु मनि बीआ ॥३॥
banDhan put kalat man bee-aa. ||3||
They are entangled with sons, wives and others in their minds. ||3||

बंधन किरखी करहि किरसान ॥
banDhan kirkhee karahi kirsaan.
The farmers are entangled by farming.

हउमै डंनु सहै राजा मंगै दान ॥४॥
ha-umai dann sahai raajaa mangai daan. ||4||
People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them. ||4||

बंधन सउदा अणवीचारी ॥
banDhan sa-udaa anveechaaree.
They are entangled in trade without contemplation.

तिपति नाही माइआ मोह पसारी ॥५॥
tipat naahee maa-i-aa moh pasaaree. ||5||
They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

बंधन साह संचहि धनु जाइ ॥
banDhan saah sa^{N}cheh Dhan jaa-ay.
They are entangled with that wealth, amassed by bankers.

बिनु हरि भगति न पवई थाइ ॥६॥
bin har bhagat na pav-ee thaa-ay. ||6||
Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. ||6||

बंधन बेदु बादु अहंकार ॥
banDhan bayd baad aha^{N}kaar.
They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.

बंधनि बिनसै मोह विकार ॥७॥
banDhan binsai moh vikaar. ||7||
They are entangled, and perish in attachment and corruption. ||7||

नानक राम नाम सरणाई ॥
naanak raam naam sarnaa-ee.
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name.

सतिगुरि राखे बंधु न पाई ॥८॥१०॥
satgur raakhay banDh na paa-ee. ||8||10||
One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. ||8||10||

Page 417

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु ३
raag aasaa mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 3
Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिन सिरि सोहनि पटीआ मांगी पाइ संधूरु ॥
jin sir sohan patee-aa maa^{N}gee paa-ay sanDhoor.
Those heads adorned with braided hair, with their parts painted with vermillion

से सिर काती मुंनीअन्हि गल विचि आवै धूड़ि ॥
say sir kaatee munnee-ani^{H} gal vich aavai Dhoorh.
- those heads were shaved with scissors, and their throats were choked with dust.

महला अंदरि होदीआ हुणि बहणि न मिलन्हि हदूरि ॥१॥
mehlaa andar hodee-aa hun bahan na milni^{H} hadoor. ||1||
They lived in palatial mansions, but now, they cannot even sit near the palaces. ||1||

आदेसु बाबा आदेसु ॥
aadays baabaa aadays.
Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

आदि पुरख तेरा अंतु न पाइआ करि करि देखहि वेस ॥१॥ रहाउ ॥
aad purakh tayraa ant na paa-i-aa kar kar daykheh vays. ||1|| rahaa-o.
O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and create, and behold the scenes. ||1||Pause||

जदहु सीआ वीआहीआ लाड़े सोहनि पासि ॥
jadahu see-aa vee-aahee-aa laarhay sohan paas.
When they were married, their husbands looked so handsome beside them.

हीडोली चड़ि आईआ दंद खंड कीते रासि ॥
heedolee charh aa-ee-aa dand khand keetay raas.
They came in palanquins, decorated with ivory;

उपरहु पाणी वारीऐ झले झिमकनि पासि ॥२॥
uprahu paanee vaaree-ai jhalay jhimkan paas. ||2||
water was sprinkled over their heads, and glittering fans were waved above them. ||2||

इकु लखु लहन्हि बहिठीआ लखु लहन्हि खड़ीआ ॥
ik lakh lehni^{H} behthee-aa lakh lehni^{H} kharhee-aa.
They were given hundreds of thousands of coins when they sat, and hundreds of thousands of coins when they stood.

गरी छुहारे खांदीआ माणन्हि सेजड़ीआ ॥
garee chhuhaaray khaa^{N}dee-aa maanni^{H} sayjrhee-aa.
They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon their beds.

तिन्ह गलि सिलका पाईआ तुटन्हि मोतसरीआ ॥३॥
tin^{H} gal silkaa paa-ee-aa tutni^{H} motsaree-aa. ||3||
But ropes were put around their necks, and their strings of pearls were broken. ||3||

धनु जोबनु दुइ वैरी होए जिन्ही रखे रंगु लाइ ॥
Dhan joban du-ay vairee ho-ay jin^{H}ee rakhay rang laa-ay.
Their wealth and youthful beauty, which gave them so much pleasure, have now become their enemies.

दूता नो फुरमाइआ लै चले पति गवाइ ॥
dootaa no furmaa-i-aa lai chalay pat gavaa-ay.
The order was given to the soldiers, who dishonored them, and carried them away.

जे तिसु भावै दे वडिआई जे भावै देइ सजाइ ॥४॥
jay tis bhaavai day vadi-aa-ee jay bhaavai day-ay sajaa-ay. ||4||
If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if is pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

अगो दे जे चेतीऐ तां काइतु मिलै सजाइ ॥
ago day jay chaytee-ai taa^{N} kaa-it milai sajaa-ay.
If someone focuses on the Lord beforehand, then why should he be punished?

साहां सुरति गवाईआ रंगि तमासै चाइ ॥
saahaa^{N} surat gavaa-ee-aa rang tamaasai chaa-ay.
The kings had lost their higher consciousness, reveling in pleasure and sensuality.

बाबरवाणी फिरि गई कुइरु न रोटी खाइ ॥५॥
baabarvaanee fir ga-ee ku-ir na rotee khaa-ay. ||5||
Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes have no food to eat. ||5||

इकना वखत खुआईअहि इकन्हा पूजा जाइ ॥
iknaa vakhat khu-aa-ee-ah ikn^{H}aa poojaa jaa-ay.
The Muslims have lost their five times of daily prayer, and the Hindus have lost their worship as well.

चउके विणु हिंदवाणीआ किउ टिके कढहि नाइ ॥
cha-ukay vin hindvaanee-aa ki-o tikay kadheh naa-ay.
Without their sacred squares, how shall the Hindu women bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

रामु न कबहू चेतिओ हुणि कहणि न मिलै खुदाइ ॥६॥
raam na kabhoo chayti-o hun kahan na milai khudaa-ay. ||6||
They never remembered their Lord as Raam, and now they cannot even chant Khudaa-i||6||

इकि घरि आवहि आपणै इकि मिलि मिलि पुछहि सुख ॥
ik ghar aavahi aapnai ik mil mil puchheh sukh.
Some have returned to their homes, and meeting their relatives, they ask about their safety.

इकन्हा एहो लिखिआ बहि बहि रोवहि दुख ॥
ikn^{H}aa ayho likhi-aa bahi bahi roveh dukh.
For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out in pain.

जो तिसु भावै सो थीऐ नानक किआ मानुख ॥७॥११॥
jo tis bhaavai so thee-ai naanak ki-aa maanukh. ||7||11||
Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is the fate of mankind? ||7||11||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

कहा सु खेल तबेला घोड़े कहा भेरी सहनाई ॥
kahaa so khayl tabaylaa ghorhay kahaa bhayree sehnaa-ee.
Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?

कहा सु तेगबंद गाडेरड़ि कहा सु लाल कवाई ॥
kahaa so taygband gaadayrarh kahaa so laal kavaa-ee.
Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?

कहा सु आरसीआ मुह बंके ऐथै दिसहि नाही ॥१॥
kahaa so aarsee-aa muh bankay aithai diseh naahee. ||1||
Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here. ||1||

इहु जगु तेरा तू गोसाई ॥
ih jag tayraa too gosaa-ee.
This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

एक घड़ी महि थापि उथापे जरु वंडि देवै भांई ॥१॥ रहाउ ॥
ayk gharhee meh thaap uthaapay jar vand dayvai bhaa^{N}-ee. ||1|| rahaa-o.
In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You. ||1||Pause||

कहां सु घर दर मंडप महला कहा सु बंक सराई ॥
kahaa^{N} so ghar dar mandap mehlaa kahaa so bank saraa-ee.
Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?

कहां सु सेज सुखाली कामणि जिसु वेखि नीद न पाई ॥
kahaa^{N} so sayj sukhaalee kaaman jis vaykh need na paa-ee.
Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?

कहा सु पान त्मबोली हरमा होईआ छाई माई ॥२॥
kahaa so paan tambolee harmaa ho-ee-aa chhaa-ee maa-ee. ||2||
Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows. ||2||

इसु जर कारणि घणी विगुती इनि जर घणी खुआई ॥
is jar kaaran ghanee vigutee in jar ghanee khu-aa-ee.
For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.

पापा बाझहु होवै नाही मुइआ साथि न जाई ॥
paapaa baajhahu hovai naahee mu-i-aa saath na jaa-ee.
It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.

जिस नो आपि खुआए करता खुसि लए चंगिआई ॥३॥
jis no aap khu-aa-ay kartaa khus la-ay changi-aa-ee. ||3||
Those, whom the Creator Lord would destroy - first He strips them of virtue. ||3||

कोटी हू पीर वरजि रहाए जा मीरु सुणिआ धाइआ ॥
kotee hoo peer varaj rahaa-ay jaa meer suni-aa Dhaa-i-aa.
Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.

Page 418

थान मुकाम जले बिज मंदर मुछि मुछि कुइर रुलाइआ ॥
thaan mukaam jalay bij mandar muchh muchh ku-ir rulaa-i-aa.
He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

कोई मुगलु न होआ अंधा किनै न परचा लाइआ ॥४॥
ko-ee mugal na ho-aa anDhaa kinai na parchaa laa-i-aa. ||4||
None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle. ||4||

मुगल पठाणा भई लड़ाई रण महि तेग वगाई ॥
mugal pathaanaa bha-ee larhaa-ee ran meh tayg vagaa-ee.
The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.

ओन्ही तुपक ताणि चलाई ओन्ही हसति चिड़ाई ॥
on^{H}ee tupak taan chalaa-ee on^{H}ee hasat chirhaa-ee.
They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.

जिन्ह की चीरी दरगह पाटी तिन्हा मरणा भाई ॥५॥
jin^{H} kee cheeree dargeh paatee tin^{H}aa marnaa bhaa-ee. ||5||
Those men whose letters were torn in the Lord's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

इक हिंदवाणी अवर तुरकाणी भटिआणी ठकुराणी ॥
ik hindvaanee avar turkaanee bhati-aanee thakuraanee.
The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs

इकन्हा पेरण सिर खुर पाटे इकन्हा वासु मसाणी ॥
ikn^{H}aa payran sir khur paatay ikn^{H}aa vaas masaanee.
- some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.

जिन्ह के बंके घरी न आइआ तिन्ह किउ रैणि विहाणी ॥६॥
jin^{H} kay bankay gharee na aa-i-aa tin^{H} ki-o rain vihaanee. ||6||
Their husbands did not return home - how did they pass their night? ||6||

आपे करे कराए करता किस नो आखि सुणाईऐ ॥
aapay karay karaa-ay kartaa kis no aakh sunaa-ee-ai.
The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?

दुखु सुखु तेरै भाणै होवै किस थै जाइ रूआईऐ ॥
dukh sukh tayrai bhaanai hovai kis thai jaa-ay roo-aa-ee-ai.
Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?

हुकमी हुकमि चलाए विगसै नानक लिखिआ पाईऐ ॥७॥१२॥
hukmee hukam chalaa-ay vigsai naanak likhi-aa paa-ee-ai. ||7||12||
The Commander issues His Command, and is pleased. O Nanak, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा काफी महला १ घरु ८ असटपदीआ ॥
aasaa kaafee mehlaa 1 ghar 8 asatpadee-aa.
Aasaa, Kaafee, First Mehl, Eighth House, Ashtapadees:

जैसे गोइलि गोइली तैसे संसारा ॥
jaisay go-il go-ilee taisay sansaaraa.
As the shepherd is in the field for only a short time, so is one in the world.

कूड़ु कमावहि आदमी बांधहि घर बारा ॥१॥
koorh kamaaveh aadmee baa^{N}Dheh ghar baaraa. ||1||
Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

जागहु जागहु सूतिहो चलिआ वणजारा ॥१॥ रहाउ ॥
jaagahu jaagahu sootiho chali-aa vanjaaraa. ||1|| rahaa-o.
Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling merchant is leaving. ||1||Pause||

नीत नीत घर बांधीअहि जे रहणा होई ॥
neet neet ghar baa^{N}Dhee-ah jay rahnaa ho-ee.
Go ahead and build your houses, if you think you will stay here forever and ever.

पिंडु पवै जीउ चलसी जे जाणै कोई ॥२॥
pind pavai jee-o chalsee jay jaanai ko-ee. ||2||
The body shall fall, and the soul shall depart; if only they knew this. ||2||

ओही ओही किआ करहु है होसी सोई ॥
ohee ohee ki-aa karahu hai hosee so-ee.
Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is, and shall always be.

तुम रोवहुगे ओस नो तुम्ह कउ कउणु रोई ॥३॥
tum rovhugay os no tum^{H} ka-o ka-un ro-ee. ||3||
You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

धंधा पिटिहु भाईहो तुम्ह कूड़ु कमावहु ॥
DhanDhaa pitihu bhaa-eeho tum^{H} koorh kamaavahu.
You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of Destiny, and you are practicing falsehood.

ओहु न सुणई कत ही तुम्ह लोक सुणावहु ॥४॥
oh na sun-ee kat hee tum^{H} lok sunavhu. ||4||
The dead person does not hear anything at all; your cries are heard only by other people. ||4||

जिस ते सुता नानका जागाए सोई ॥
jis tay sutaa naankaa jaagaa-ay so-ee.
Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak, can awaken him again.

जे घरु बूझै आपणा तां नीद न होई ॥५॥
jay ghar boojhai aapnaa taa^{N} need na ho-ee. ||5||
One who understands his true home, does not sleep. ||5||

जे चलदा लै चलिआ किछु संपै नाले ॥
jay chaldaa lai chali-aa kichh sampai naalay.
If the departing mortal can take his wealth with him,

ता धनु संचहु देखि कै बूझहु बीचारे ॥६॥
taa Dhan sanchahu daykh kai boojhhu beechaaray. ||6||
then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand. ||6||

वणजु करहु मखसूदु लैहु मत पछोतावहु ॥
vanaj karahu makhsood laihu mat pachhotaavahu.
Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

अउगण छोडहु गुण करहु ऐसे ततु परावहु ॥७॥
a-ugan chhodahu gun karahu aisay tat paraavahu. ||7||
Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality. ||7||

धरमु भूमि सतु बीजु करि ऐसी किरस कमावहु ॥
Dharam bhoom sat beej kar aisee kiras kamaavahu.
Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

तां वापारी जाणीअहु लाहा लै जावहु ॥८॥
taa^{N} vaapaaree jaanee-ahu laahaa lai jaavhu. ||8||
Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

करमु होवै सतिगुरु मिलै बूझै बीचारा ॥
karam hovai satgur milai boojhai beechaaraa.
If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

नामु वखाणै सुणे नामु नामे बिउहारा ॥९॥
naam vakhaanai sunay naam naamay bi-uhaaraa. ||9||
Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||

जिउ लाहा तोटा तिवै वाट चलदी आई ॥
ji-o laahaa totaa tivai vaat chaldee aa-ee.
As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

जो तिसु भावै नानका साई वडिआई ॥१०॥१३॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee vadi-aa-ee. ||10||13||
Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

चारे कुंडा ढूढीआ को नीम्ह्ही मैडा ॥
chaaray kundaa dhoodhee-aa ko neem^{H}ee maidaa.
I have searched in the four directions, but no one is mine.

जे तुधु भावै साहिबा तू मै हउ तैडा ॥१॥
jay tuDh bhaavai saahibaa too mai ha-o taidaa. ||1||
If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

दरु बीभा मै नीम्हि्ह को कै करी सलामु ॥
dar beebhaa mai neemi^{H} ko kai karee salaam.
There is no other door for me; where shall I go to worship?

हिको मैडा तू धणी साचा मुखि नामु ॥१॥ रहाउ ॥
hiko maidaa too Dhanee saachaa mukh naam. ||1|| rahaa-o.
You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

सिधा सेवनि सिध पीर मागहि रिधि सिधि ॥
siDhaa sayvan siDh peer maageh riDh siDh.
Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

मै इकु नामु न वीसरै साचे गुर बुधि ॥२॥
mai ik naam na veesrai saachay gur buDh. ||2||
May I never forget the Naam, the Name of the One Lord. This is the wisdom of the True Guru. ||2||

जोगी भोगी कापड़ी किआ भवहि दिसंतर ॥
jogee bhogee kaaprhee ki-aa bhaveh disantar.
Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in foreign lands?

गुर का सबदु न चीन्हही ततु सारु निरंतर ॥३॥
gur kaa sabad na cheenhee tat saar nirantar. ||3||
They do not understand the Word of the Guru's Shabad, and the essence of excellence within them. ||3||

पंडित पाधे जोइसी नित पड़्हहि पुराणा ॥
pandit paaDhay jo-isee nit parheh puraanaa.
The Pandits, the religious scholars, the teachers and astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

अंतरि वसतु न जाणन्ही घटि ब्रहमु लुकाणा ॥४॥
antar vasat na jaananHee ghat barahm lukaanaa. ||4||
do not know what is within; God is hidden deep within them. ||4||

इकि तपसी बन महि तपु करहि नित तीरथ वासा ॥
ik tapsee ban meh tap karahi nit tirath vaasaa.
Some penitents perform penance in the forests, and some dwell forever at sacred shrines.

आपु न चीनहि तामसी काहे भए उदासा ॥५॥
aap na cheeneh taamsee kaahay bha-ay udaasaa. ||5||
The unenlightened people do not understand themselves - why have they become renunciates? ||5||

इकि बिंदु जतन करि राखदे से जती कहावहि ॥
ik bind jatan kar raakh-day say jatee kahaaveh.
Some control their sexual energy, and are known as celibates.

बिनु गुर सबद न छूटही भ्रमि आवहि जावहि ॥६॥
bin gur sabad na chhoothee bharam aavahi jaaveh. ||6||
But without the Guru's Word, they are not saved, and they wander in reincarnation. ||6||

इकि गिरही सेवक साधिका गुरमती लागे ॥
ik girhee sayvak saaDhikaa gurmatee laagay.
Some are householders, servants, and seekers, attached to the Guru's Teachings.

नामु दानु इसनानु द्रिड़ु हरि भगति सु जागे ॥७॥
naam daan isnaan darirh har bhagat so jaagay. ||7||
They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

गुर ते दरु घरु जाणीऐ सो जाइ सिञाणै ॥
gur tay dar ghar jaanee-ai so jaa-ay sinjaanai.
Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found, and that place is recognized.

नानक नामु न वीसरै साचे मनु मानै ॥८॥१४॥
naanak naam na veesrai saachay man maanai. ||8||14||
Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered to the True Lord. ||8||14||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मनसा मनहि समाइले भउजलु सचि तरणा ॥
mansaa maneh samaa-ilay bha-ojal sach tarnaa.
Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses over the terrifying world-ocean.

आदि जुगादि दइआलु तू ठाकुर तेरी सरणा ॥१॥
aad jugaad da-i-aal too thaakur tayree sarnaa. ||1||
In the very beginning, and throughout the ages, You have been the Merciful Lord and Master; I seek Your Sanctuary. ||1||

तू दातौ हम जाचिका हरि दरसनु दीजै ॥
too daatou ham jaachikaa har darsan deejai.
You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

गुरमुखि नामु धिआईऐ मन मंदरु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai man mandar bheejai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his mind resounds with joy. ||1||Pause||

कूड़ा लालचु छोडीऐ तउ साचु पछाणै ॥
koorhaa laalach chhodee-ai ta-o saach pachhaanai.
Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

गुर कै सबदि समाईऐ परमारथु जाणै ॥२॥
gur kai sabad samaa-ee-ai parmaarath jaanai. ||2||
So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's Shabad, and know this supreme realization. ||2||

इहु मनु राजा लोभीआ लुभतउ लोभाई ॥
ih man raajaa lobhee-aa lubh-ta-o lobhaa-ee.
This mind is a greedy king, engrossed in greed.

गुरमुखि लोभु निवारीऐ हरि सिउ बणि आई ॥३॥
gurmukh lobh nivaaree-ai har si-o ban aa-ee. ||3||
The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an understanding with the Lord. ||3||

कलरि खेती बीजीऐ किउ लाहा पावै ॥
kalar khaytee beejee-ai ki-o laahaa paavai.
Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a profit?

मनमुखु सचि न भीजई कूडु कूड़ि गडावै ॥४॥
manmukh sach na bheej-ee koorh koorh gadaavai. ||4||
The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the false are buried in falsehood. ||4||

लालचु छोडहु अंधिहो लालचि दुखु भारी ॥
laalach chhodahu anDhiho laalach dukh bhaaree.
So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

साचौ साहिबु मनि वसै हउमै बिखु मारी ॥५॥
saachou saahib man vasai ha-umai bikh maaree. ||5||
When the True Lord dwells within the mind, the poisonous ego is conquered. ||5||

दुबिधा छोडि कुवाटड़ी मूसहुगे भाई ॥
dubiDhaa chhod kuvaatarhee mooshugay bhaa-ee.
Renounce the evil way of duality, or you shall be plundered, O Siblings of Destiny.

अहिनिसि नामु सलाहीऐ सतिगुर सरणाई ॥६॥
ahinis naam salaahee-ai satgur sarnaa-ee. ||6||
Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the True Guru's protection. ||6||

मनमुख पथरु सैलु है ध्रिगु जीवणु फीका ॥
manmukh pathar sail hai Dharig jeevan feekaa.
The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is cursed and useless.

जल महि केता राखीऐ अभ अंतरि सूका ॥७॥
jal meh kaytaa raakhee-ai abh antar sookaa. ||7||
No matter now long a stone is kept under water, it still remains dry at its core. ||7||

हरि का नामु निधानु है पूरै गुरि दीआ ॥
har kaa naam niDhaan hai poorai gur dee-aa.
The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

नानक नामु न वीसरै मथि अंम्रितु पीआ ॥८॥१५॥
naanak naam na veesrai math amrit pee-aa. ||8||15||
O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

चले चलणहार वाट वटाइआ ॥
chalay chalanhaar vaat vataa-i-aa.
The travellers travel from one road to another.

धंधु पिटे संसारु सचु न भाइआ ॥१॥
DhanDh pitay sansaar sach na bhaa-i-aa. ||1||
The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

किआ भवीऐ किआ ढूढीऐ गुर सबदि दिखाइआ ॥
ki-aa bhavee-ai ki-aa dhoodhee-ai gur sabad dikhaa-i-aa.
Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

ममता मोहु विसरजिआ अपनै घरि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mamtaa moh visarji-aa apnai ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

सचि मिलै सचिआरु कूड़ि न पाईऐ ॥
sach milai sachiaar koorh na paa-ee-ai.
Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

सचे सिउ चितु लाइ बहुड़ि न आईऐ ॥२॥
sachay si-o chit laa-ay bahurh na aa-ee-ai. ||2||
Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

मोइआ कउ किआ रोवहु रोइ न जाणहू ॥
mo-i-aa ka-o ki-aa rovhu ro-ay na jaanhoo.
Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

रोवहु सचु सलाहि हुकमु पछाणहू ॥३॥
rovhu sach salaahi hukam pachhaanhoo. ||3||
Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

हुकमी वजहु लिखाइ आइआ जाणीऐ ॥
hukmee vajahu likhaa-ay aa-i-aa jaanee-ai.
Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

लाहा पलै पाइ हुकमु सिञाणीऐ ॥४॥
laahaa palai paa-ay hukam sinjaanee-ai. ||4||
He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

Page 420

हुकमी पैधा जाइ दरगह भाणीऐ ॥
hukmee paiDhaa jaa-ay dargeh bhaanee-ai.
If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

हुकमे ही सिरि मार बंदि रबाणीऐ ॥५॥
hukmay hee sir maar band rabaanee-ai. ||5||
By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

लाहा सचु निआउ मनि वसाईऐ ॥
laahaa sach ni-aa-o man vasaa-ee-ai.
The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

लिखिआ पलै पाइ गरबु वञाईऐ ॥६॥
likhi-aa palai paa-ay garab vanjaa-ee-ai. ||6||
They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

मनमुखीआ सिरि मार वादि खपाईऐ ॥
manmukhee-aa sir maar vaad khapaa-ee-ai.
The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ठगि मुठी कूड़िआर बंन्हि चलाईऐ ॥७॥
thag muthee koorhi-aar baneh chalaa-ee-ai. ||7||
The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

साहिबु रिदै वसाइ न पछोतावही ॥
saahib ridai vasaa-ay na pachhotaavhee.
Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

गुनहां बखसणहारु सबदु कमावही ॥८॥
gunhaa^{N} bakhsanhaar sabad kamaavahee. ||8||
He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

नानकु मंगै सचु गुरमुखि घालीऐ ॥
naanak mangai sach gurmukh ghaalee-ai.
Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

मै तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहालीऐ ॥९॥१६॥
mai tujh bin avar na ko-ay nadar nihaalee-ai. ||9||16||
Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace. ||9||16||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

किआ जंगलु ढूढी जाइ मै घरि बनु हरीआवला ॥
ki-aa jangal dhoodhee jaa-ay mai ghar ban haree-aavlaa.
Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

सचि टिकै घरि आइ सबदि उतावला ॥१॥
sach tikai ghar aa-ay sabad utaavalaa. ||1||
The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

जह देखा तह सोइ अवरु न जाणीऐ ॥
jah daykhaa tah so-ay avar na jaanee-ai.
Wherever I look, there He is; I know no other.

गुर की कार कमाइ महलु पछाणीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kee kaar kamaa-ay mahal pachhaanee-ai. ||1|| rahaa-o.
Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

आपि मिलावै सचु ता मनि भावई ॥
aap milaavai sach taa man bhaav-ee.
The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

चलै सदा रजाइ अंकि समावई ॥२॥
chalai sadaa rajaa-ay ank samaava-ee. ||2||
One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

सचा साहिबु मनि वसै वसिआ मनि सोई ॥
sachaa saahib man vasai vasi-aa man so-ee.
When the True Lord dwells in the mind, that mind flourishes.

आपे दे वडिआईआ दे तोटि न होई ॥३॥
aapay day vadi-aa-ee-aa day tot na ho-ee. ||3||
He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

अबे तबे की चाकरी किउ दरगह पावै ॥
abay tabay kee chaakree ki-o dargeh paavai.
Serving this and that person, how can one obtain the Lord's Court?

पथर की बेड़ी जे चड़ै भर नालि बुडावै ॥४॥
pathar kee bayrhee jay charhai bhar naal budaavai. ||4||
If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

आपनड़ा मनु वेचीऐ सिरु दीजै नाले ॥
aapnarhaa man vaychee-ai sir deejai naalay.
So offer your mind, and surrender your head with it.

गुरमुखि वसतु पछाणीऐ अपना घरु भाले ॥५॥
gurmukh vasat pachhaanee-ai apnaa ghar bhaalay. ||5||
The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

जमण मरणा आखीऐ तिनि करतै कीआ ॥
jaman marnaa aakhee-ai tin kartai kee-aa.
People discuss birth and death; the Creator created this.

आपु गवाइआ मरि रहे फिरि मरणु न थीआ ॥६॥
aap gavaa-i-aa mar rahay fir maran na thee-aa. ||6||
Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again. ||6||

साई कार कमावणी धुर की फुरमाई ॥
saa-ee kaar kamaavnee Dhur kee furmaa-ee.
Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

जे मनु सतिगुर दे मिलै किनि कीमति पाई ॥७॥
jay man satgur day milai kin keemat paa-ee. ||7||
If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value? ||7||

रतना पारखु सो धणी तिनि कीमति पाई ॥
ratnaa paarakh so Dhanee tin keemat paa-ee.
That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

नानक साहिबु मनि वसै सची वडिआई ॥८॥१७॥
naanak saahib man vasai sachee vadi-aa-ee. ||8||17||
O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the Lord Master dwells. ||8||17||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

जिन्ही नामु विसारिआ दूजै भरमि भुलाई ॥
jin^Hee naam visaari-aa doojai bharam bhulaa-ee.
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are deluded by doubt and duality.

मूलु छोडि डाली लगे किआ पावहि छाई ॥१॥
mool chhod daalee lagay ki-aa paavahi chhaa-ee. ||1||
Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

बिनु नावै किउ छूटीऐ जे जाणै कोई ॥
bin naavai ki-o chhootee-ai jay jaanai ko-ee.
Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

गुरमुखि होइ त छूटीऐ मनमुखि पति खोई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh ho-ay ta chhootee-ai manmukh pat kho-ee. ||1|| rahaa-o.
One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

जिन्ही एको सेविआ पूरी मति भाई ॥
jin^Hee ayko sayvi-aa pooree mat bhaa-ee.
Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

आदि जुगादि निरंजना जन हरि सरणाई ॥२॥
aad jugaad niranjanaa jan har sarnaa-ee. ||2||
The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

साहिबु मेरा एकु है अवरु नही भाई ॥
saahib mayraa ayk hai avar nahee bhaa-ee.
My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

किरपा ते सुखु पाइआ साचे परथाई ॥३॥
kirpaa tay sukh paa-i-aa saachay parthaa-ee. ||3||
By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||

गुर बिनु किनै न पाइओ केती कहै कहाए ॥
gur bin kinai na paa-i-o kaytee kahai kahaa-ay.
Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

आपि दिखावै वाटड़ीं सची भगति द्रिड़ाए ॥४॥
aap dikhaavai vaatrhee[N] sachee bhagat drirh-aa-ay. ||4||
He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

मनमुखु जे समझाईऐ भी उझड़ि जाए ॥
manmukh jay samjaa-ee-ai bhee ujharh jaa-ay.
Even if the self-willed manmukh is instructed, he stills goes into the wilderness.

बिनु हरि नाम न छूटसी मरि नरक समाए ॥५॥
bin har naam na chhootsee mar narak samaa-ay. ||5||
Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

जनमि मरै भरमाईऐ हरि नामु न लेवै ॥
janam marai bharmaa-ee-ai har naam na layvai.
He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

ता की कीमति ना पवै बिनु गुर की सेवै ॥६॥
taa kee keemat naa pavai bin gur kee sayvai. ||6||
He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

Page 421

जेही सेव कराईऐ करणी भी साई ॥
jayhee sayv karaa-ee-ai karnee bhee saa-ee.
Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

आपि करे किसु आखीऐ वेखै वडिआई ॥७॥
aap karay kis aakhee-ai vaykhai vadi-aa-ee. ||7||
He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

गुर की सेवा सो करे जिसु आपि कराए ॥
gur kee sayvaa so karay jis aap karaa-ay.
He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

नानक सिरु दे छूटीऐ दरगह पति पाए ॥८॥१८॥
naanak sir day chhootee-ai dargeh pat paa-ay. ||8||18||
O Nanak, offering his head, one is emancipated, and honored in the Court of the Lord. ||8||18||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

रूड़ो ठाकुर माहरो रूड़ी गुरबाणी ॥
roorho thaakur maahro roorhee gurbaanee.
Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is the Word of the Guru's Bani.

वडै भागि सतिगुरु मिलै पाईऐ पदु निरबाणी ॥१॥
vadai bhaag satgur milai paa-ee-ai pad nirbaanee. ||1||
By great good fortune, one meets the True Guru, and the supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

मै ओल्हगीआ ओल्हगी हम छोरू थारे ॥
mai ol^{H}gee-aa ol^{H}gee ham chhoroo thaaray.
I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most humble servant.

जिउ तूं राखहि तिउ रहा मुखि नामु हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o too^{N} raakhahi ti-o rahaa mukh naam hamaaray. ||1|| rahaa-o.
As You keep me, I live. Your Name is in my mouth. ||1||Pause||

दरसन की पिआसा घणी भाणै मनि भाईऐ ॥
darsan kee pi-aasaa ghanee bhaanai man bhaa-ee-ai.
I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are pleased with me.

मेरे ठाकुर हाथि वडिआईआ भाणै पति पाईऐ ॥२॥
mayray thaakur haath vadi-aa-ee-aa bhaanai pat paa-ee-ai. ||2||
Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His Will, honor is obtained. ||2||

साचउ दूरि न जाणीऐ अंतरि है सोई ॥
saacha-o door na jaanee-ai antar hai so-ee.
Do not think that the True Lord is far away; He is deep within.

जह देखा तह रवि रहे किनि कीमति होई ॥३॥
jah daykhaa tah rav rahay kin keemat ho-ee. ||3||
Wherever I look, there I find Him pervading; how can I estimate His value? ||3||

आपि करे आपे हरे वेखै वडिआई ॥
aap karay aapay haray vaykhai vadi-aa-ee.
He Himself does, and He Himself undoes. He Himself beholds His glorious greatness.

गुरमुखि होइ निहालीऐ इउ कीमति पाई ॥४॥
gurmukh ho-ay nihaalee-ai i-o keemat paa-ee. ||4||
Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value is appraised. ||4||

जीवदिआ लाहा मिलै गुर कार कमावै ॥
jeevdi-aa laahaa milai gur kaar kamaavai.
So earn your profits while you are alive, by serving the Guru.

पूरबि होवै लिखिआ ता सतिगुरु पावै ॥५॥
poorab hovai likhi-aa taa satgur paavai. ||5||
If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

मनमुख तोटा नित है भरमहि भरमाए ॥
manmukh totaa nit hai bharmeh bharmaa-ay.
The self-willed manmukhs continually lose, and wander around, deluded by doubt.

मनमुखु अंधु न चेतई किउ दरसनु पाए ॥६॥
manmukh anDh na chayt-ee ki-o darsan paa-ay. ||6||
The blind manmukhs do not remember the Lord; how can they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ता जगि आइआ जाणीऐ साचै लिव लाए ॥
taa jag aa-i-aa jaanee-ai saachai liv laa-ay.
One's coming into the world is judged worthwhile only if one lovingly attunes oneself to the True Lord.

गुर भेटे पारसु भए जोती जोति मिलाए ॥७॥
gur bhaytay paaras bha-ay jotee jot milaa-ay. ||7||
Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light merges into the Light. ||7||

अहिनिसि रहै निरालमो कार धुर की करणी ॥
ahinis rahai niraalmo kaar Dhur kee karnee.
Day and night, he remains detached, and serves the Primal Lord.

नानक नामि संतोखीआ राते हरि चरणी ॥८॥१९॥
naanak naam santokhee-aa raatay har charnee. ||8||19||
O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet, are content with the Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

केता आखणु आखीऐ ता के अंत न जाणा ॥
kaytaa aakhan aakhee-ai taa kay ant na jaanaa.
No matter how much one may describe the Lord, His limits still cannot be known.

मै निधरिआ धर एक तूं मै ताणु सताणा ॥१॥
mai niDhri-aa Dhar ayk too^{N} mai taan sataanaa. ||1||
I am without any support; You, O Lord, are my only Support; You are my almighty power. ||1||

नानक की अरदासि है सच नामि सुहेला ॥
naanak kee ardaas hai sach naam suhaylaa.
This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the True Name.

आपु गइआ सोझी पई गुर सबदी मेला ॥१॥ रहाउ ॥
aap ga-i-aa sojhee pa-ee gur sabdee maylaa. ||1|| rahaa-o.
When self-conceit is eradicated, and understanding is obtained, one meets the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

हउमै गरबु गवाईऐ पाईऐ वीचारु ॥
ha-umai garab gavaa-ee-ai paa-ee-ai veechaar.
Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative understanding.

साहिब सिउ मनु मानिआ दे साचु अधारु ॥२॥
saahib si-o man maani-aa day saach aDhaar. ||2||
When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows the support of the Truth. ||2||

अहिनिसि नामि संतोखीआ सेवा सचु साई ॥
ahinis naam santokhee-aa sayvaa sach saa-ee.
Day and night, remain content with the Naam, the Name of the Lord; that is the true service.

ता कउ बिघनु न लागई चालै हुकमि रजाई ॥३॥
taa ka-o bighan na laag-ee chaalai hukam rajaa-ee. ||3||
No misfortune troubles one who follows the Command of the Lord's Will. ||3||

हुकमि रजाई जो चलै सो पवै खजानै ॥
hukam rajaa-ee jo chalai so pavai khajaanai.
One who follows the Command of the Lord's Will is taken into the Lord's Treasury.

खोटे ठवर न पाइनी रले जूठानै ॥४॥
khotay thavar na paa-inee ralay joothaanai. ||4||
The counterfeit find no place there; they are mixed with the false ones. ||4||

नित नित खरा समालीऐ सचु सउदा पाईऐ ॥
nit nit kharaa samaalee-ai sach sa-udaa paa-ee-ai.
Forever and ever, the genuine coins are treasured; with them, the true merchandise is purchased.

खोटे नदरि न आवनी ले अगनि जलाईऐ ॥५॥
khotay nadar na aavnee lay agan jalaa-ee-ai. ||5||
The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are seized and cast into the fire again. ||5||

जिनी आतमु चीनिआ परमातमु सोई ॥
jinee aatam cheeni-aa parmaatam so-ee.
Those who understand their own souls, are themselves the Supreme Soul.

एको अंम्रित बिरखु है फलु अंम्रितु होई ॥६॥
ayko amrit birakh hai fal amrit ho-ee. ||6||
The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears the ambrosial fruit. ||6||

अंम्रित फलु जिनी चाखिआ सचि रहे अघाई ॥
amrit fal jinee chaakhi-aa sach rahay aghaa-ee.
Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with Truth.

तिंना भरमु न भेदु है हरि रसन रसाई ॥७॥
tinnaa bharam na bhayd hai har rasan rasaa-ee. ||7||
They have no doubt or sense of separation - their tongues taste the divine taste. ||7||

हुकमि संजोगी आइआ चलु सदा रजाई ॥
hukam sanjogee aa-i-aa chal sadaa rajaa-ee.
By His Command, and through your past actions, you came into the world; walk forever according to His Will.

अउगणिआरे कउ गुणु नानकै सचु मिलै वडाई ॥८॥२०॥
a-oganii-aaray ka-o gun naankai sach milai vadaa-ee. ||8||20||
Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मनु रातउ हरि नाइ सचु वखाणिआ ॥
man raata-o har naa-ay sach vakhaani-aa.
One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the truth.

लोका दा किआ जाइ जा तुधु भाणिआ ॥१॥
lokaa daa ki-aa jaa-ay jaa tuDh bhaani-aa. ||1||
What would the people lose, if I became pleasing to You, O Lord? ||1||

Page 422

जउ लगु जीउ पराण सचु धिआईऐ ॥
ja-o lag jee-o paraan sach Dhi-aa-ee-ai.
As long as there is the breath of life, meditate on the True Lord.

लाहा हरि गुण गाइ मिलै सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
laahaa har gun gaa-ay milai sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
You shall receive the profit of singing the Glorious Praises of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

सची तेरी कार देहि दइआल तूं ॥
sachee tayree kaar deh da-i-aal too^{N}.
True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord.

हउ जीवा तुधु सालाहि मै टेक अधारु तूं ॥२॥
ha-o jeevaa tuDh saalaahi mai tayk aDhaar too^{N}. ||2||
I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

दरि सेवकु दरवानु दरदु तूं जाणही ॥
dar sayvak darvaan darad too^{N} jaanhee.
I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain.

भगति तेरी हैरानु दरदु गवावही ॥३॥
bhagat tayree hairaan darad gavaavhee. ||3||
How wonderful is Your devotional worship! It removes all pains. ||3||

दरगह नामु हदूरि गुरमुखि जाणसी ॥
dargeh naam hadoor gurmukh jaansee.
The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall dwell in His Court, in His Presence.

वेला सचु परवाणु सबदु पछाणसी ॥४॥
vaylaa sach parvaan sabad pachhaansee. ||4||
True and acceptable is that time, when one recognizes the Word of the Shabad. ||4||

सतु संतोखु करि भाउ तोसा हरि नामु सेइ ॥
sat santokh kar bhaa-o tosaa har naam say-ay.
Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of the Lord's Name.

मनहु छोडि विकार सचा सचु देइ ॥५॥
manhu chhod vikaar sachaa sach day-ay. ||5||
So banish corruption from your mind, and the True One will grant you Truth. ||5||

सचे सचा नेहु सचै लाइआ ॥
sachay sachaa nayhu sachai laa-i-aa.
The True Lord inspires true love in the truthful.

आपे करे निआउ जो तिसु भाइआ ॥६॥
aapay karay ni-aa-o jo tis bhaa-i-aa. ||6||
He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

सचे सची दाति देहि दइआलु है ॥
sachay sachee daat deh da-i-aal hai.
True is the gift of the True, Compassionate Lord.

तिसु सेवी दिनु राति नामु अमोलु है ॥७॥
tis sayvee din raat naam amol hai. ||7||
Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

तूं उतमु हउ नीचु सेवकु कांढीआ ॥
too^{N} utam ha-o neech sayvak kaa^{N}dhee-aa.
You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave.

नानक नदरि करेहु मिलै सचु वांढीआ ॥८॥२१॥
naanak nadar karayhu milai sach vaa^{N}dhee-aa. ||8||21||
Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, O Lord. ||8||21||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आवण जाणा किउ रहै किउ मेला होई ॥
aavan jaanaa ki-o rahai ki-o maylaa ho-ee.
How can coming and going, the cycle of reincarnation be ended? And how can one meet the Lord?

जनम मरण का दुखु घणो नित सहसा दोई ॥१॥
janam maran kaa dukh ghano nit sahsaa do-ee. ||1||
The pain of birth and death is so great, in constant skepticism and duality. ||1||

बिनु नावै किआ जीवना फिटु ध्रिगु चतुराई ॥
bin naavai ki-aa jeevnaa fit Dharig chaturaa-ee.
Without the Name, what is life? Cleverness is detestable and cursed.

सतिगुर साधु न सेविआ हरि भगति न भाई ॥१॥ रहाउ ॥
satgur saaDh na sayvi-aa har bhagat na bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased by devotion to the Lord. ||1||Pause||

आवणु जावणु तउ रहै पाईऐ गुरु पूरा ॥
aavan jaavan ta-o rahai paa-ee-ai gur pooraa.
Coming and going is ended only when one finds the True Guru.

राम नामु धनु रासि देइ बिनसै भ्रमु कूरा ॥२॥
raam naam Dhan raas day-ay binsai bharam kooraa. ||2||
He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and false doubt is destroyed. ||2||

संत जना कउ मिलि रहै धनु धनु जसु गाए ॥
sant janaa ka-o mil rahai Dhan Dhan jas gaa-ay.
Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed, blessed Praises of the Lord.

आदि पुरखु अपर्मपरा गुरमुखि हरि पाए ॥३॥
aad purakh apramparaa gurmukh har paa-ay. ||3||
The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

नटूऐ सांगु बणाइआ बाजी संसारा ॥
natoo-ai saa^{N}g banaa-i-aa baajee sansaaraa.
The drama of the world is staged like the show of a buffoon.

खिनु पलु बाजी देखीऐ उझरत नही बारा ॥४॥
khin pal baajee daykhee-ai ujhrat nahee baaraa. ||4||
For an instant, for a moment, the show is seen, but it disappears in no time at all. ||4||

हउमै चउपड़ि खेलणा झूठे अहंकारा ॥
ha-umai cha-uparh khaylnaa jhoothay aha^{N}kaaraa.
The game of chance is played on the board of egotism, with the pieces of falsehood and ego.

सभु जगु हारै सो जिणै गुर सबदु वीचारा ॥५॥
sabh jag haarai so jinai gur sabad veechaaraa. ||5||
The whole world loses; he alone wins, who reflects upon the Word of the Guru's Shabad. ||5||

जिउ अंधुलै हथि टोहणी हरि नामु हमारै ॥
ji-o anDhulai hath tohnee har naam hamaarai.
As is the cane in the hand of the blind man, so is the Lord's Name for me.

राम नामु हरि टेक है निसि दउत सवारै ॥६॥
raam naam har tayk hai nis da-ut savaarai. ||6||
The Lord's Name is my Support, night and day and morning. ||6||

जिउ तूं राखहि तिउ रहा हरि नाम अधारा ॥
ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa har naam aDhaaraa.
As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only Support.

अंति सखाई पाइआ जन मुकति दुआरा ॥७॥
ant sakhaa-ee paa-i-aa jan mukat du-aaraa. ||7||
It is my only comfort in the end; the gate of salvation is found by His humble servants. ||7||

जनम मरण दुख मेटिआ जपि नामु मुरारे ॥
janam maran dukh mayti-aa jap naam muraaray.
The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नानक नामु न वीसरै पूरा गुरु तारे ॥८॥२२॥
naanak naam na veesrai pooraa gur taaray. ||8||22||
O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

आसा महला ३ असटपदीआ घरु २
aasaa mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 2
Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सासतु बेदु सिंम्रिति सरु तेरा सुरसरी चरण समाणी ॥
saasat bayd simrit sar tayraa sursaree charan samaanee.
The Shaastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.

साखा तीनि मूलु मति रावै तूं तां सरब विडाणी ॥१॥
saakhaa teen mool mat raavai too^N taa^N sarab vidaanee. ||1||
The intellect can understand the world of the three modes, but You, O Primal Lord, are totally astounding. ||1||

ता के चरण जपै जनु नानकु बोले अंम्रित बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
taa kay charan japai jan naanak bolay amrit banee. ||1|| rahaa-o.
Servant Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

तेतीस करोड़ी दास तुम्हहारे रिधि सिधि प्राण अधारी ॥
taytees karorhee daas tum^Haaray riDh siDh paraan aDhaaree.
Three hundred thirty million gods are Your servants. You bestow wealth, and the supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the breath of life.

Page 423

ता के रूप न जाही लखणे किआ करि आखि वीचारी ॥२॥
taa kay roop na jaahee lakh-nay ki-aa kar aakh veechaaree. ||2||
His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by discussing and debating? ||2||

तीनि गुणा तेरे जुग ही अंतरि चारे तेरीआ खाणी ॥
teen gunaa tayray jug hee antar chaaray tayree-aa khaanee.
Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

करमु होवै ता परम पदु पाईऐ कथे अकथ कहाणी ॥३॥
karam hovai taa param pad paa-ee-ai kathay akath kahaanee. ||3||
If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the Unspoken Speech. ||3||

तूं करता कीआ सभु तेरा किआ को करे पराणी ॥
too^N kartaa kee-aa sabh tayraa ki-aa ko karay paraanee.
You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

जा कउ नदरि करहि तूं अपणी साई सचि समाणी ॥४॥
jaa ka-o nadar karahi too^N apnee saa-ee sach samaanee. ||4||
He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||

नामु तेरा सभु कोई लेतु है जेती आवण जाणी ॥
naam tayraa sabh ko-ee layt hai jaytee aavan jaanee.
Everyone who comes and goes chants Your Name.

जा तुधु भावै ता गुरमुखि बूझै होर मनमुखि फिरै इआणी ॥५॥
jaa tuDh bhaavai taa gurmukh boojhai hor manmukh firai i-aanee. ||5||
When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

चारे वेद ब्रहमे कउ दीए पड़ि पड़ि करे वीचारी ॥
chaaray vayd barahmay ka-o dee-ay parh parh karay veechaaree.
You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

ता का हुकमु न बूझै बपुड़ा नरकि सुरगि अवतारी ॥६॥
taa kaa hukam na boojhai bapurhaa narak surag avtaaree. ||6||
The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

जुगह जुगह के राजे कीए गावहि करि अवतारी ॥
jugah jugah kay raajay kee-ay gaavahi kar avtaaree.
In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

तिन भी अंतु न पाइआ ता का किआ करि आखि वीचारी ॥७॥
tin bhee ant na paa-i-aa taa kaa ki-aa kar aakh veechaaree. ||7||
Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

तूं सचा तेरा कीआ सभु साचा देहि त साचु वखाणी ॥
too^{N} sachaa tayraa kee-aa sabh saachaa deh ta saach vakhaanee.
You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

जा कउ सचु बुझावहि अपणा सहजे नामि समाणी ॥८॥१॥२३॥
jaa ka-o sach bujhaaveh apnaa sehjay naam samaanee. ||8||1||23||
One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into the Naam. ||8||1||23||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर हमरा भरमु गवाइआ ॥
satgur hamraa bharam gavaa-i-aa.
The True Guru has dispelled my doubts.

हरि नामु निरंजनु मंनि वसाइआ ॥
har naam niranjan man vasaa-i-aa.
He has enshrined the Immaculate Name of the Lord within my mind.

सबदु चीनि सदा सुखु पाइआ ॥१॥
sabad cheen sadaa sukh paa-i-aa. ||1||
Focusing on the Word of the Shabad, I have obtained lasting peace. ||1||

सुणि मन मेरे ततु गिआनु ॥
sun man mayray tat gi-aan.
Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

देवण वाला सभ बिधि जाणै गुरमुखि पाईऐ नामु निधानु ॥१॥ रहाउ ॥
dayvan vaalaa sabh biDh jaanai gurmukh paa-ee-ai naam niDhaan. ||1|| rahaa-o.
The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

सतिगुर भेटे की वडिआई ॥
satgur bhaytay kee vadi-aa-ee.
The great glory of meeting the True Guru is

जिनि ममता अगनि त्रिसना बुझाई ॥
jin mamtaa agan tarisnaa bujhaa-ee.
that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

सहजे माता हरि गुण गाई ॥२॥
sehjay maataa har gun gaa-ee. ||2||
imbued with peace and poise, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

विणु गुर पूरे कोइ न जाणी ॥
vin gur pooray ko-ay na jaanee.
Without the Perfect Guru, no one knows the Lord.

माइआ मोहि दूजै लोभाणी ॥
maa-i-aa mohi doojai lobhaanee.
Attached to Maya, they are engrossed in duality.

गुरमुखि नामु मिलै हरि बाणी ॥३॥
gurmukh naam milai har banee. ||3||
The Gurmukh receives the Naam, and the Bani of the Lord's Word. ||3||

गुर सेवा तपां सिरि तपु सारु ॥
gur sayvaa tapaa^{N} sir tap saar.
Service to the Guru is the most excellent and sublime penance of penances.

हरि जीउ मनि वसै सभ दूख विसारणहारु ॥
har jee-o man vasai sabh dookh visaaranhaar.
The Dear Lord dwells in the mind, and all suffering departs.

दरि साचै दीसै सचिआरु ॥४॥
dar saachai deesai sachiaar. ||4||
Then, at the Gate of the True Lord, one appears truthful. ||4||

गुर सेवा ते त्रिभवण सोझी होइ ॥
gur sayvaa tay taribhavan sojhee ho-ay.
Serving the Guru, one comes to know the three worlds.

आपु पछाणि हरि पावै सोइ ॥
aap pachhaan har paavai so-ay.
Understanding his own self, he obtains the Lord.

साची बाणी महलु परापति होइ ॥५॥
saachee banee mahal paraapat ho-ay. ||5||
Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion of His Presence. ||5||

गुर सेवा ते सभ कुल उधारे ॥
gur sayvaa tay sabh kul uDhaaray.
Serving the Guru, all of one's generations are saved.

निरमल नामु रखै उरि धारे ॥
nirmal naam rakhai ur Dhaaray.
Keep the Immaculate Naam enshrined within your heart.

साची सोभा साचि दुआरे ॥६॥
saachee sobhaa saach du-aaray. ||6||
In the Court of the True Lord, you shall be adorned with True Glory. ||6||

से वडभागी जि गुरि सेवा लाए ॥
say vadbhaagee je gur sayvaa laa-ay.
How very fortunate are they, who are committed to the Guru's service.

अनदिनु भगति सचु नामु द्रिड़ाए ॥
an-din bhagat sach naam drirh-aa-ay.
Night and day, they are engaged in devotional worship; the True Name is implanted within them.

नामे उधरे कुल सबाए ॥७॥
naamay uDhray kul sabaa-ay. ||7||
Through the Naam, all of one's generations are saved. ||7||

नानकु साचु कहै वीचारु ॥
naanak saach kahai veechaar.
Nanak chants the true thought.

हरि का नामु रखहु उरि धारि ॥
har kaa naam rakhahu ur Dhaar.
Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

हरि भगती राते मोख दुआरु ॥८॥२॥२४॥
har bhagtee raatay mokh du-aar. ||8||2||24||
Imbued with devotion to the Lord, the gate of salvation is found. ||8||2||24||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

आसा आस करे सभु कोई ॥
aasaa aas karay sabh ko-ee.
Everyone lives, hoping in hope.

हुकमै बूझै निरासा होई ॥
hukmai boojhai niraasaa ho-ee.
Understanding His Command, one becomes free of desire.

आसा विचि सुते कई लोई ॥
aasaa vich sutay ka-ee lo-ee.
So many are asleep in hope.

सो जागै जागावै सोई ॥१॥
so jaagai jaagaavai so-ee. ||1||
He alone wakes up, whom the Lord awakens. ||1||

सतिगुरि नामु बुझाइआ विणु नावै भुख न जाई ॥
satgur naam bujhaa-i-aa vin naavai bhukh na jaa-ee.
The True Guru has led me to understand the Naam, the Name of the Lord; without the Naam, hunger does not go away.

Page 424

नामे त्रिसना अगनि बुझै नामु मिलै तिसै रजाई ॥१॥ रहाउ ॥
naamay tarisnaa agan bujhai naam milai tisai rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Through the Naam, the fire of desire is extinguished; the Naam is obtained by His Will. ||1||Pause||

कलि कीरति सबदु पछानु ॥
kal keerat sabad pachhaan.
In the Dark Age of Kali Yuga, realize the Word of the Shabad.

एहा भगति चूकै अभिमानु ॥
ayhaa bhagat chookai abhimaan.
By this devotional worship, egotism is eliminated.

सतिगुरु सेविऐ होवै परवानु ॥
satgur sayvi-ai hovai parvaan.
Serving the True Guru, one becomes approved.

जिनि आसा कीती तिस नो जानु ॥२॥
jin aasaa keetee tis no jaan. ||2||
So know the One, who created hope and desire. ||2||

तिसु किआ दीजै जि सबदु सुणाए ॥
tis ki-aa deejai je sabad sunaa-ay.
What shall we offer to one who proclaims the Word of the Shabad?

करि किरपा नामु मंनि वसाए ॥
kar kirpaa naam man vasaa-ay.
By His Grace, the Naam is enshrined within our minds.

इहु सिरु दीजै आपु गवाए ॥
ih sir deejai aap gavaa-ay.
Offer your head, and shed your self-conceit.

हुकमै बूझे सदा सुखु पाए ॥३॥
hukmai boojhay sadaa sukh paa-ay. ||3||
One who understands the Lord's Command finds lasting peace. ||3||

आपि करे तै आपि कराए ॥
aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself does, and causes others to do.

आपे गुरमुखि नामु वसाए ॥
aapay gurmukh naam vasaa-ay.
He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

आपि भुलावै आपि मारगि पाए ॥
aap bhulaavai aap maarag paa-ay.
He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

सचै सबदि सचि समाए ॥४॥
sachai sabad sach samaa-ay. ||4||
Through the True Word of the Shabad, we merge into the True Lord. ||4||

सचा सबदु सची है बाणी ॥
sachaa sabad sachee hai banee.
True is the Shabad, and True is the Word of the Lord's Bani.

गुरमुखि जुगि जुगि आखि वखाणी ॥
gurmukh jug jug aakh vakhaanee.
In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

मनमुखि मोहि भरमि भोलाणी ॥
manmukh mohi bharam bholaanee.
The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

बिनु नावै सभ फिरै बउराणी ॥५॥
bin naavai sabh firai ba-uraanee. ||5||
Without the Name, everyone wanders around insane. ||5||

तीनि भवन महि एका माइआ ॥
teen bhavan meh aykaa maa-i-aa.
Throughout the three worlds, is the one Maya.

मूरखि पड़ि पड़ि दूजा भाउ द्रिड़ाइआ ॥
moorakh parh parh doojaa bhaa-o drirh-aa-i-aa.
The fool reads and reads, but holds tight to duality.

बहु करम कमावै दुखु सबाइआ ॥
baho karam kamaavai dukh sabaa-i-aa.
He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥६॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa. ||6||
Serving the True Guru, eternal peace is obtained. ||6||

अंम्रितु मीठा सबदु वीचारि ॥
amrit meethaa sabad veechaar.
Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar.

अनदिनु भोगे हउमै मारि ॥
an-din bhogay ha-umai maar.
Night and day, one enjoys it, subduing his ego.

सहजि अनंदि किरपा धारि ॥
sahj anand kirpaa Dhaar.
When the Lord showers His Mercy, we enjoy celestial bliss.

नामि रते सदा सचि पिआरि ॥७॥
naam ratay sadaa sach pi-aar. ||7||
Imbued with the Naam, love the True Lord forever. ||7||

हरि जपि पड़ीऐ गुर सबदु वीचारि ॥
har jap parhee-ai gur sabad veechaar.
Meditate on the Lord, and read and reflect upon the Guru's Shabad.

हरि जपि पड़ीऐ हउमै मारि ॥
har jap parhee-ai ha-umai maar.
Subdue your ego and meditate on the Lord.

हरि जपीऐ भइ सचि पिआरि ॥
har japee-ai bha-ay sach pi-aar.
Meditate on the Lord, and be imbued with fear and love of the True One.

नानक नामु गुरमति उर धारि ॥८॥३॥२५॥
naanak naam gurmat ur Dhaar. ||8||3||25||
O Nanak, enshrine the Naam within your heart, through the Guru's Teachings. ||8||3||25||

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ३ असटपदीआ घरु ८ काफी ॥
raag aasaa mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 8 kaafee.
Raag Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Eighth House, Kaafee:

गुर ते सांति ऊपजै जिनि त्रिसना अगनि बुझाई ॥
gur tay saaNt oopjai jin tarisnaa agan bujhaa-ee.
Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire.

गुर ते नामु पाईऐ वडी वडिआई ॥१॥
gur tay naam paa-ee-ai vadee vadi-aa-ee. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. ||1||

एको नामु चेति मेरे भाई ॥
ayko naam chayt mayray bhaa-ee.
Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny.

जगतु जलंदा देखि कै भजि पए सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
jagat jalandaa daykh kai bhaj pa-ay sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Seeing the world on fire, I have hurried to the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

गुर ते गिआनु ऊपजै महा ततु बीचारा ॥
gur tay gi-aan oopjai mahaa tat beechaaraa.
Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

गुर ते घरु दरु पाइआ भगती भरे भंडारा ॥२॥
gur tay ghar dar paa-i-aa bhagtee bharay bhandaaraa. ||2||
Through the Guru, the Lord's Mansion and His Court are attained; His devotional worship is overflowing with treasures. ||2||

गुरमुखि नामु धिआईऐ बूझै वीचारा ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai boojhai veechaaraa.
The Gurmukh meditates on the Naam; he achieves reflective meditation and understanding.

गुरमुखि भगति सलाह है अंतरि सबदु अपारा ॥३॥
gurmukh bhagat salaah hai antar sabad apaaraa. ||3||
The Gurmukh is the Lord's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Word of the Shabad dwells within him. ||3||

गुरमुखि सूखु ऊपजै दुखु कदे न होई ॥
gurmukh sookh oopjai dukh kaday na ho-ee.
Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

गुरमुखि हउमै मारीऐ मनु निरमलु होई ॥४॥
gurmukh ha-umai maaree-ai man nirmal ho-ee. ||4||
The Gurmukh conquers his ego, and his mind is immaculately pure. ||4||

सतिगुरि मिलिऐ आपु गइआ त्रिभवण सोझी पाई ॥
satgur mili-ai aap ga-i-aa taribhavan sojhee paa-ee.
Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.

निरमल जोति पसरि रही जोती जोति मिलाई ॥५॥
nirmal jot pasar rahee jotee jot milaa-ee. ||5||
The Immaculate Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light merges into the Light. ||5||

पूरै गुरि समझाइआ मति ऊतम होई ॥
poorai gur samjhaa-i-aa mat ootam ho-ee.
The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

अंतरु सीतलु सांति होइ नामे सुखु होई ॥६॥
antar seetal saa^{N}t ho-ay naamay sukh ho-ee. ||6||
A cooling and soothing peace comes within, and through the Naam, peace is obtained. ||6||

पूरा सतिगुरु तां मिलै जां नदरि करेई ॥
pooraa satgur taa^{N} milai jaa^{N} nadar karay-ee.
One meets the Perfect True Guru only when the Lord bestows His Glance of Grace.

किलविख पाप सभ कटीअहि फिरि दुखु बिघनु न होई ॥७॥
kilvikh paap sabh katee-ah fir dukh bighan na ho-ee. ||7||
All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress. ||7||

Page 425

आपणै हथि वडिआईआ दे नामे लाए ॥
aapnai hath vadi-aa-ee-aa day naamay laa-ay.
Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

नानक नामु निधानु मनि वसिआ वडिआई पाए ॥८॥४॥२६॥
naanak naam niDhaan man vasi-aa vadi-aa-ee paa-ay. ||8||4||26||
O Nanak, the treasure of the Naam abides within the mind, and glory is obtained. ||8||4||26||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सुणि मन मंनि वसाइ तूं आपे आइ मिलै मेरे भाई ॥
sun man man vasaa-ay too^{N} aapay aa-ay milai mayray bhaa-ee.
Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

अनदिनु सची भगति करि सचै चितु लाई ॥१॥
an-din sachee bhagat kar sachai chit laa-ee. ||1||
Night and day, center your consciousness on true devotional worship of the True Lord. ||1||

एको नामु धिआइ तूं सुखु पावहि मेरे भाई ॥
ayko naam Dhi-aa-ay too^{N} sukh paavahi mayray bhaa-ee.
Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

हउमै दूजा दूरि करि वडी वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai doojaa door kar vadee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

इसु भगती नो सुरि नर मुनि जन लोचदे विणु सतिगुर पाई न जाइ ॥
is bhagtee no sur nar mun jan lochday vin satgur paa-ee na jaa-ay.
The angels, humans and silent sages long for this devotional worship, but without the True Guru, it cannot be attained.

पंडित पड़दे जोतिकी तिन बूझ न पाइ ॥२॥
pandit parh-day jotikee tin boojh na paa-ay. ||2||
The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

आपै थै सभु रखिओनु किछु कहणु न जाई ॥
aapai thai sabh rakhi-on kichh kahan na jaa-ee.
He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

आपे देइ सु पाईऐ गुरि बूझ बुझाई ॥३॥
aapay day-ay so paa-ee-ai gur boojh bujhaa-ee. ||3||
Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me. ||3||

जीअ जंत सभि तिस दे सभना का सोई ॥
jee-a jant sabh tis day sabhnaa kaa so-ee.
All beings and creatures are His; He belongs to all.

मंदा किस नो आखीऐ जे दूजा होई ॥४॥
mandaa kis no aakhee-ai jay doojaa ho-ee. ||4||
So who can we call bad, since there is no other? ||4||

इको हुकमु वरतदा एका सिरि कारा ॥
iko hukam varatdaa aykaa sir kaaraa.
The Command of the One Lord is pervading throughout; duty to the One Lord is upon the heads of all.

आपि भवाली दितीअनु अंतरि लोभु विकारा ॥५॥
aap bhavaalee ditee-an antar lobh vikaaraa. ||5||
He Himself has led them astray, and placed greed and corruption within their hearts. ||5||

इक आपे गुरमुखि कीतिअनु बूझनि वीचारा ॥
ik aapay gurmukh keeti-an boojhan veechaaraa.
He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

भगति भी ओना नो बखसीअनु अंतरि भंडारा ॥६॥
bhagat bhee onaa no bakhsee-an antar bhandaaraa. ||6||
He grants devotional worship to them, and within them is the treasure. ||6||

गिआनीआ नो सभु सचु है सचु सोझी होई ॥
gi-aanee-aa no sabh sach hai sach sojhee ho-ee.
The spiritual teachers know nothing but the Truth; they obtain true understanding.

ओइ भुलाए किसै दे न भुलन्ही सचु जाणनि सोई ॥७॥
o-ay bhulaa-ay kisai day na bhuln^{H}ee sach jaanan so-ee. ||7||
They are led astray by Him, but they do not go astray, because they know the True Lord. ||7||

घर महि पंच वरतदे पंचे वीचारी ॥
ghar meh panch varatday panchay veechaaree.
Within the homes of their bodies, the five passions are pervading, but here, the five are well-behaved.

नानक बिनु सतिगुर वसि न आवन्ही नामि हउमै मारी ॥८॥५॥२७॥
naanak bin satgur vas na aavn^{H}ee naam ha-umai maaree. ||8||5||27||
O Nanak, without the True Guru, they are not overcome; through the Naam, the ego is conquered. ||8||5||27||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

घरै अंदरि सभु वथु है बाहरि किछु नाही ॥
gharai andar sabh vath hai baahar kichh naahee.
Everything is within the home of your own self; there is nothing beyond it.

गुर परसादी पाईऐ अंतरि कपट खुलाही ॥१॥
gur parsaadee paa-ee-ai antar kapat khulaahee. ||1||
By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner heart are opened wide. ||1||

सतिगुर ते हरि पाईऐ भाई ॥
satgur tay har paa-ee-ai bhaa-ee.
From the True Guru, the Lord's Name is obtained, O Siblings of Destiny.

अंतरि नामु निधानु है पूरै सतिगुरि दीआ दिखाई ॥१॥ रहाउ ॥
antar naam niDhaan hai poorai satgur dee-aa dikhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The treasure of the Naam is within; the Perfect True Guru has shown this to me. ||1||Pause||

हरि का गाहकु होवै सो लए पाए रतनु वीचारा ॥
har kaa gaahak hovai so la-ay paa-ay ratan veechaaraa.
One who is a buyer of the Lord's Name, finds it, and obtains the jewel of contemplation.

अंदरु खोलै दिब दिसटि देखै मुकति भंडारा ॥२॥
andar kholai dib disat daykhai mukat bhandaaraa. ||2||
He opens the doors deep within, and through the Eyes of Divine Vision, beholds the treasure of liberation. ||2||

अंदरि महल अनेक हहि जीउ करे वसेरा ॥
andar mahal anayk heh jee-o karay vasayraa.
There are so many mansions within the body; the soul dwells within them.

मन चिंदिआ फलु पाइसी फिरि होइ न फेरा ॥३॥
man chindi-aa fal paa-isee fir ho-ay na fayraa. ||3||
He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not have to go through reincarnation again. ||3||

पारखीआ वथु समालि लई गुर सोझी होई ॥
paarkhee-aa vath samaal la-ee gur sojhee ho-ee.
The appraisers cherish the commodity of the Name; they obtain understanding from the Guru.

नामु पदारथु अमुलु सा गुरमुखि पावै कोई ॥४॥
naam padaarath amul saa gurmukh paavai ko-ee. ||4||
The wealth of the Naam is priceless; how few are the Gurmukhs who obtain it. ||4||

बाहरु भाले सु किआ लहै वथु घरै अंदरि भाई ॥
baahar bhaalay so ki-aa lahai vath gharai andar bhaa-ee.
Searching outwardly, what can anyone find? The commodity is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

भरमे भूला सभु जगु फिरै मनमुखि पति गवाई ॥५॥
bharmay bhoolaa sabh jag firai manmukh pat gavaa-ee. ||5||
The entire world is wandering around, deluded by doubt; the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

घरु दरु छोडे आपणा पर घरि झूठा जाई ॥
ghar dar chhoday aapnaa par ghar jhoothaa jaa-ee.
The false one leaves his own hearth and home, and goes out to another's home.

चोरै वांगू पकड़ीऐ बिनु नावै चोटा खाई ॥६॥
chorai vaa^{N}goo pakrhee-ai bin naavai chotaa khaa-ee. ||6||
Like a thief, he is caught, and without the Naam, he is beaten and struck down. ||6||

जिन्ही घरु जाता आपणा से सुखीए भाई ॥
jin^{H}ee ghar jaataa aapnaa say sukhee-ay bhaa-ee.
Those who know their own home, are happy, O Siblings of Destiny.

अंतरि ब्रहमु पछाणिआ गुर की वडिआई ॥७॥
antar barahm pachhaani-aa gur kee vadi-aa-ee. ||7||
They realize God within their own hearts, through the glorious greatness of the Guru. ||7||

आपे दानु करे किसु आखीऐ आपे देइ बुझाई ॥
aapay daan karay kis aakhee-ai aapay day-ay bujhaa-ee.
He Himself gives gifts, and He Himself bestows understanding; unto whom can we complain?

नानक नामु धिआइ तूं दरि सचै सोभा पाई ॥८॥६॥२८॥
naanak naam Dhi-aa-ay too[N] dar sachai sobhaa paa-ee. ||8||6||28||
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

Page 426

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

आपै आपु पछाणिआ सादु मीठा भाई ॥
aapai aap pachhaani-aa saad meethaa bhaa-ee.
Those who recognize their own selves, enjoy the sweet flavor, O Siblings of Destiny.

हरि रसि चाखिऐ मुकतु भए जिन्हा साचो भाई ॥१॥
har ras chaakhi-ai mukat bha-ay jin[H]aa saacho bhaa-ee. ||1||
Those who drink in the sublime essence of the Lord are emancipated; they love the Truth. ||1||

हरि जीउ निरमल निरमला निरमल मनि वासा ॥
har jee-o nirmal nirmalaa nirmal man vaasaa.
The Beloved Lord is the purest of the pure; He comes to dwell in the pure mind.

गुरमती सालाहीऐ बिखिआ माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmatee salaahee-ai bikhi-aa maahi udaasaa. ||1|| rahaa-o.
Praising the Lord, through the Guru's Teachings, one remains unaffected by corruption. ||1||Pause||

बिनु सबदै आपु न जापई सभ अंधी भाई ॥
bin sabdai aap na jaap-ee sabh anDhee bhaa-ee.
Without the Word of the Shabad, they do not understand themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

गुरमती घटि चानणा नामु अंति सखाई ॥२॥
gurmatee ghat chaannaa naam ant sakhaa-ee. ||2||
Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and in the end, only the Naam shall be your companion. ||2||

नामे ही नामि वरतदे नामे वरतारा ॥
naamay hee naam varatday naamay vartaaraa.
They are occupied with the Naam, and only the Naam; they deal only in the Naam.

अंतरि नामु मुखि नामु है नामे सबदि वीचारा ॥३॥
antar naam mukh naam hai naamay sabad veechaaraa. ||3||
Deep within their hearts is the Naam; upon their lips is the Naam; they contemplate the Word of God, and the Naam. ||3||

नामु सुणीऐ नामु मंनीऐ नामे वडिआई ॥
naam sunee-ai naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee.
They listen to the Naam, believe in the Naam, and through the Naam, they obtain glory.

नामु सलाहे सदा सदा नामे महलु पाई ॥४॥
naam salaahay sadaa sadaa naamay mahal paa-ee. ||4||
They praise the Naam, forever and ever, and through the Naam, they obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

नामे ही घटि चानणा नामे सोभा पाई ॥
naamay hee ghat chaannaa naamay sobhaa paa-ee.
Through the Naam, their hearts are illumined, and through the Naam, they obtain honor.

नामे ही सुखु ऊपजै नामे सरणाई ॥५॥
naamay hee sukh oopjai naamay sarnaa-ee. ||5||
Through the Naam, peace wells up; I seek the Sanctuary of the Naam. ||5||

बिनु नावै कोइ न मंनीऐ मनमुखि पति गवाई ॥
bin naavai ko-ay na mannee-ai manmukh pat gavaa-ee.
Without the Naam, no one is accepted; the self-willed manmukhs lose their honor.

जम पुरि बाधे मारीअहि बिरथा जनमु गवाई ॥६॥
jam pur baaDhay maaree-ah birthaa janam gavaa-ee. ||6||
In the City of Death, they are tied down and beaten, and they lose their lives in vain. ||6||

नामै की सभ सेवा करै गुरमुखि नामु बुझाई ॥
naamai kee sabh sayvaa karai gurmukh naam bujhaa-ee.
Those Gurmukhs who realize the Naam, all serve the Naam.

नामहु ही नामु मंनीऐ नामे वडिआई ॥७॥
naamhu hee naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee. ||7||
So believe in the Naam, and only the Naam; through the Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

जिस नो देवै तिसु मिलै गुरमती नामु बुझाई ॥
jis no dayvai tis milai gurmatee naam bujhaa-ee.
He alone receives it, unto whom it is given. Through the Guru's Teachings, the Naam is realized.

नानक सभ किछु नावै कै वसि है पूरै भागि को पाई ॥८॥७॥२९॥
naanak sabh kichh naavai kai vas hai poorai bhaag ko paa-ee. ||8||7||29||
O Nanak, everything is under the influence of the Naam; by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

दोहागणी महलु न पाइन्ही न जाणनि पिर का सुआउ ॥
duhaaganee mahal na paa-in^{H}ee na jaanan pir kaa su-aa-o.
The deserted brides do not obtain the Mansion of their Husband's Presence, nor do they know His taste.

फिका बोलहि ना निवहि दूजा भाउ सुआउ ॥१॥
fikaa boleh naa niveh doojaa bhaa-o su-aa-o. ||1||
They speak harsh words, and do not bow to Him; they are in love with another. ||1||

इहु मनूआ किउ करि वसि आवै ॥
ih manoo-aa ki-o kar vas aavai.
How can this mind come under control?

गुर परसादी ठाकीऐ गिआन मती घरि आवै ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee thaakee-ai gi-aan matee ghar aavai. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

सोहागणी आपि सवारीओनु लाइ प्रेम पिआरु ॥
sohaaganee aap savaaree-on laa-ay paraym pi-aar.
He Himself adorns the happy soul-brides; they bear Him love and affection.

सतिगुर कै भाणै चलदीआ नामे सहजि सीगारु ॥२॥
satgur kai bhaanai chaldee-aa naamay sahj seegaar. ||2||
They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with the Naam. ||2||

सदा रावहि पिरु आपणा सची सेज सुभाइ ॥
sadaa raaveh pir aapnaa sachee sayj subhaa-ay.
They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

पिर कै प्रेमि मोहीआ मिलि प्रीतम सुखु पाइ ॥३॥
pir kai paraym mohee-aa mil pareetam sukh paa-ay. ||3||
They are fascinated with the Love of their Husband Lord; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

गिआन अपारु सीगारु है सोभावंती नारि ॥
gi-aan apaar seegaar hai sobhaavantee naar.
Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the happy soul-bride.

सा सभराई सुंदरी पिर कै हेति पिआरि ॥४॥
saa sabhraa-ee sundree pir kai hayt pi-aar. ||4||
She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Lord. ||4||

सोहागणी विचि रंगु रखिओनु सचै अलखि अपारि ॥
sohaaganee vich rang rakhi-on sachai alakh apaar.
The True Lord, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the happy soul-brides.

सतिगुरु सेवनि आपणा सचै भाइ पिआरि ॥५॥
satgur sayvan aapnaa sachai bhaa-ay pi-aar. ||5||
They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

सोहागणी सीगारु बणाइआ गुण का गलि हारु ॥
sohaaganee seegaar banaa-i-aa gun kaa gal haar.
The happy soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

प्रेम पिरमलु तनि लावणा अंतरि रतनु वीचारु ॥६॥
paraym pirmal tan laavnaa antar ratan veechaar. ||6||
She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

भगति रते से ऊतमा जति पति सबदे होइ ॥
bhagat ratay say ootmaa jat pat sabday ho-ay.
Those who are imbued with devotional worship are the most exalted. Their social standing and honor come from the Word of the Shabad.

बिनु नावै सभ नीच जाति है बिसटा का कीड़ा होइ ॥७॥
bin naavai sabh neech jaat hai bistaa kaa keerhaa ho-ay. ||7||
Without the Naam, all are low class, like maggots in manure. ||7||

हउ हउ करदी सभ फिरै बिनु सबदै हउ न जाइ ॥
ha-o ha-o kardee sabh firai bin sabdai ha-o na jaa-ay.
Everyone proclaims, “Me, me!“; but without the Shabad, the ego does not depart.

नानक नामि रते तिन हउमै गई सचै रहे समाइ ॥८॥८॥३०॥
naanak naam ratay tin ha-umai ga-ee sachai rahay samaa-ay. ||8||8||30||
O Nanak, those who are imbued with the Naam lose their ego; they remain absorbed in the True Lord. ||8||8||30||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सचे रते से निरमले सदा सची सोइ ॥
sachay ratay say nirmalay sadaa sachee so-ay.
Those who are imbued with the True Lord are spotless and pure; their reputation is forever true.

ऐथै घरि घरि जापदे आगै जुगि जुगि परगटु होइ ॥१॥
aithai ghar ghar jaapday aagai jug jug pargat ho-ay. ||1||
Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

Page 427

ए मन रूड़्हे रंगुले तूं सचा रंगु चड़ाइ ॥
ay man roorh^{H}ai rangulay too^{N} sachaa rang charhaa-ay.
O beauteous and joyful mind, imbue yourself with your true color.

रूड़ी बाणी जे रपै ना इहु रंगु लहै न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
roorhee banee jay rapai naa ih rang lahai na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
If you imbue yourself with the Beauteous Word of the Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

हम नीच मैले अति अभिमानी दूजै भाइ विकार ॥
ham neech mailay at abhimaanee doojai bhaa-ay vikaar.
I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the corruption of duality.

गुरि पारसि मिलिऐ कंचनु होए निरमल जोति अपार ॥२॥
gur paaras mili-ai kanchan ho-ay nirmal jot apaar. ||2||
But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Lord. ||2||

बिनु गुर कोइ न रंगीऐ गुरि मिलिऐ रंगु चड़ाउ ॥
bin gur ko-ay na rangee-ai gur mili-ai rang charhaa-o.
Without the Guru, no one is imbued with the color of the Lord's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

गुर कै भै भाइ जो रते सिफती सचि समाउ ॥३॥
gur kai bhai bhaa-ay jo ratay siftee sach samaa-o. ||3||
Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Lord. ||3||

भै बिनु लागि न लगई ना मनु निरमलु होइ ॥
bhai bin laag na lag-ee naa man nirmal ho-ay.
Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

बिनु भै करम कमावणे झूठे ठाउ न कोइ ॥४॥
bin bhai karam kamaavnay jhoothay thaa-o na ko-ay. ||4||
Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

जिस नो आपे रंगे सु रपसी सतसंगति मिलाइ ॥
jis no aapay rangay so rapsee satsangat milaa-ay.
Only those whom the Lord imbues, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

पूरे गुर ते सतसंगति ऊपजै सहजे सचि सुभाइ ॥५॥
pooray gur tay satsangat oopjai sehjay sach subhaa-ay. ||5||
From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

बिनु संगती सभि ऐसे रहहि जैसे पसु ढोर ॥
bin sangtee sabh aisay raheh jaisay pas dhor.
Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain like beasts and animals.

जिन्हि कीते तिसै न जाणन्ही बिनु नावै सभि चोर ॥६॥
jini^H keetay tisai na jaananH^ee bin naavai sabh chor. ||6||
They do not know the One who created them; without the Name, all are thieves. ||6||

इकि गुण विहाझहि अउगण विकणहि गुर कै सहजि सुभाइ ॥
ik gun vihaajheh a-ugan viknahi gur kai sahj subhaa-ay.
Some purchase merits and sell off their demerits; through the Guru, they obtain peace and poise.

गुर सेवा ते नाउ पाइआ वुठा अंदरि आइ ॥७॥
gur sayvaa tay naa-o paa-i-aa vuthaa andar aa-ay. ||7||
Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to dwell deep within. ||7||

सभना का दाता एकु है सिरि धंधै लाइ ॥
sabhnaa kaa daataa ayk hai sir DhanDhai laa-ay.
The One Lord is the Giver of all; He assigns tasks to each and every person.

नानक नामे लाइ सवारिअनु सबदे लए मिलाइ ॥८॥९॥३१॥
naanak naamay laa-ay savaari-an sabday la-ay milaa-ay. ||8||9||31||
O Nanak, the Lord embellishes us with the Name; attached to the Word of the Shabad, we are merged into Him. ||8||9||31||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सभ नावै नो लोचदी जिसु क्रिपा करे सो पाए ॥
sabh naavai no lochdee jis kirpaa karay so paa-ay.
Everyone longs for the Name, but he alone receives it, unto whom the Lord shows His Mercy.

बिनु नावै सभु दुखु है सुखु तिसु जिसु मंनि वसाए ॥१॥
bin naavai sabh dukh hai sukh tis jis man vasaa-ay. ||1||
Without the Name, there is only pain; he alone obtains peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

तूं बेअंतु दइआलु है तेरी सरणाई ॥
too^{N} bay-ant da-i-aal hai tayree sarnaa-ee.
You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

गुर पूरे ते पाईऐ नामे वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray tay paa-ee-ai naamay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
From the Perfect Guru, the glorious greatness of the Naam is obtained. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि एकु है बहु बिधि स्रिसटि उपाई ॥
antar baahar ayk hai baho biDh sarisat upaa-ee.
Inwardly and outwardly, there is only the One Lord. He has created the world, with its many varieties.

हुकमे कार कराइदा दूजा किसु कहीऐ भाई ॥२॥
hukmay kaar karaa-idaa doojaa kis kahee-ai bhaa-ee. ||2||
According to the Order of His Will, He makes us act. What else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||

बुझणा अबुझणा तुधु कीआ इह तेरी सिरि कार ॥
bujh-naa abujh-naa tuDh kee-aa ih tayree sir kaar.
Knowledge and ignorance are all your making; You have control over these.

इकन्हा बखसिहि मेलि लैहि इकि दरगह मारि कढे कूड़िआर ॥३॥
ikn^{H}aa bakhsihi mayl laihi ik dargeh maar kadhay koorhi-aar. ||3||
Some, You forgive, and unite with Yourself; while others, the wicked, you strike down and drive out of Your Court. ||3||

इकि धुरि पवित पावन हहि तुधु नामे लाए ॥
ik Dhur pavit paavan heh tuDh naamay laa-ay.
Some, from the very beginning, are pure and pious; You attach them to Your Name.

गुर सेवा ते सुखु ऊपजै सचै सबदि बुझाए ॥४॥
gur sayvaa tay sukh oopjai sachai sabad bujhaa-ay. ||4||
Serving the Guru, peace wells up; through the True Word of the Shabad, one comes to understand. ||4||

इकि कुचल कुचील विखली पते नावहु आपि खुआए ॥
ik kuchal kucheel vikhlee patay naavhu aap khu-aa-ay.
Some are crooked, filthy and vicious; the Lord Himself has led them astray from the Name.

ना ओन सिधि न बुधि है न संजमी फिरहि उतवताए ॥५॥
naa on siDh na buDh hai na sanjmee fireh utvataa-ay. ||5||
They have no intuition, no understanding and no self-discipline; they wander around delirious. ||5||

नदरि करे जिसु आपणी तिस नो भावनी लाए ॥
nadar karay jis aapnee tis no bhaavnee laa-ay.
He grants faith to those whom He has blessed with His Glance of Grace.

सतु संतोखु इह संजमी मनु निरमलु सबदु सुणाए ॥६॥
sat santokh ih sanjmee man nirmal sabad sunaa-ay. ||6||
This mind finds truth, contentment and self-discipline, hearing the Immaculate Word of the Shabad. ||6||

लेखा पड़ि न पहूचीऐ कथि कहणै अंतु न पाइ ॥
laykhaa parh na pahoochee-ai kath kahnai ant na paa-ay.
By reading books, one cannot reach Him; by speaking and talking, His limits cannot be found.

गुर ते कीमति पाईऐ सचि सबदि सोझी पाइ ॥७॥
gur tay keemat paa-ee-ai sach sabad sojhee paa-ay. ||7||
Through the Guru, His value is found; through the True Word of the Shabad, understanding is obtained. ||7||

इहु मनु देही सोधि तूं गुर सबदि वीचारि ॥
ih man dayhee soDh too^N gur sabad veechaar.
So reform this mind and body, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक इसु देही विचि नामु निधानु है पाईऐ गुर कै हेति अपारि ॥८॥१०॥३२॥
naanak is dayhee vich naam niDhaan hai paa-ee-ai gur kai hayt apaar. ||8||10||32||
O Nanak, within this body is the treasure of the Naam, the Name of the Lord; it is found through the Love of the Infinite Guru. ||8||10||32||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सचि रतीआ सोहागणी जिना गुर कै सबदि सीगारि ॥
sach ratee-aa sohaaganee jinaa gur kai sabad seegaar.
The happy soul-brides are imbued with Truth; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

Page 428

घर ही सो पिरु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥१॥
ghar hee so pir paa-i-aa sachai sabad veechaar. ||1||
They find their Husband Lord within their own home, contemplating the True Word of the Shabad. ||1||

अवगण गुणी बखसाइआ हरि सिउ लिव लाई ॥
avgan gunee bakhsaa-i-aa har si-o liv laa-ee.
Through merits, their demerits are forgiven, and they embrace love for the Lord.

हरि वरु पाइआ कामणी गुरि मेलि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥
har var paa-i-aa kaamnee gur mayl milaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The soul-bride then obtains the Lord as her Husband; meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

इकि पिरु हदूरि न जाणन्ही दूजै भरमि भुलाइ ॥
ik pir hadoor na jaananH ee doojai bharam bhulaa-ay.
Some do not know the Presence of their Husband Lord; they are deluded by duality and doubt.

किउ पाइन्हि डोहागणी दुखी रैणि विहाइ ॥२॥
ki-o paa-iniH dohaaganee dukhee rain vihaa-ay. ||2||
How can the forsaken brides meet Him? Their life night passes in pain. ||2||

जिन कै मनि सचु वसिआ सची कार कमाइ ॥
jin kai man sach vasi-aa sachee kaar kamaa-ay.
Those whose minds are filled with the True Lord, perform truthful actions.

अनदिनु सेवहि सहज सिउ सचे माहि समाइ ॥३॥
an-din sayveh sahj si-o sachay maahi samaa-ay. ||3||
Night and day, they serve the Lord with poise, and are absorbed in the True Lord. ||3||

दोहागणी भरमि भुलाईआ कूड़ु बोलि बिखु खाहि ॥
duhaaganee bharam bhulaa-ee-aa koorh bol bikh khaahi.
The forsaken brides wander around, deluded by doubt; telling lies, they eat poison.

पिरु न जाणनि आपणा सुंञी सेज दुखु पाहि ॥४॥
pir na jaanan aapnaa sunjee sayj dukh paahi. ||4||
They do not know their Husband Lord, and upon their deserted bed, they suffer in misery. ||4||

सचा साहिबु एकु है मतु मन भरमि भुलाहि ॥
sachaa saahib ayk hai mat man bharam bhulaahi.
The True Lord is the One and only; do not be deluded by doubt, O my mind.

गुर पूछि सेवा करहि सचु निरमलु मंनि वसाहि ॥५॥
gur poochh sayvaa karahi sach nirmal man vasaahi. ||5||
Consult with the Guru, serve the True Lord, and enshrine the Immaculate Truth within your mind. ||5||

सोहागणी सदा पिरु पाइआ हउमै आपु गवाइ ॥
sohaaganee sadaa pir paa-i-aa ha-umai aap gavaa-ay.
The happy soul-bride always finds her Husband Lord; she banishes egotism and self-conceit.

पिर सेती अनदिनु गहि रही सची सेज सुखु पाइ ॥६॥
pir saytee an-din geh rahee sachee sayj sukh paa-ay. ||6||
She remains attached to her Husband Lord, night and day, and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

मेरी मेरी करि गए पलै किछु न पाइ ॥
mayree mayree kar ga-ay palai kichh na paa-ay.
Those who shouted, “Mine, mine!“ have departed, without obtaining anything.

महलु नाही डोहागणी अंति गई पछुताइ ॥७॥
mahal naahee dohaaganee ant ga-ee pachhutaa-ay. ||7||
The separated one does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

सो पिरु मेरा एकु है एकसु सिउ लिव लाइ ॥
so pir mayraa ayk hai aykas si-o liv laa-ay.
That Husband Lord of mine is the One and only; I am in love with the One alone.

नानक जे सुखु लोड़हि कामणी हरि का नामु मंनि वसाइ ॥८॥११॥३३॥
naanak jay sukh lorheh kaamnee har kaa naam man vasaa-ay. ||8||11||33||
O Nanak, if the soul-bride longs for peace, she should enshrine the Lord's Name within her mind. ||8||11||33||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

अंम्रितु जिन्हा चखाइओनु रसु आइआ सहजि सुभाइ ॥
amrit jin^Haa chhakhaa-i-on ras aa-i-aa sahj subhaa-ay.
Those whom the Lord has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally, intuitively, enjoy the sublime essence.

सचा वेपरवाहु है तिस नो तिलु न तमाइ ॥१॥
sachaa vayparvaahu hai tis no til na tamaa-ay. ||1||
The True Lord is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

अंम्रितु सचा वरसदा गुरमुखा मुखि पाइ ॥
amrit sachaa varasdaa gurmukhaa mukh paa-ay.
The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

मनु सदा हरीआवला सहजे हरि गुण गाइ ॥१॥ रहाउ ॥
man sadaa haree-aavlaa sehjay har gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

मनमुखि सदा दोहागणी दरि खड़ीआ बिललाहि ॥
manmukh sadaa duhaaganee dar kharhee-aa billaahi.
The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at the Lord's Gate.

जिन्हा पिर का सुआदु न आइओ जो धुरि लिखिआ सो कमाहि ॥२॥
jin^Haa pir kaa su-aad na aa-i-o jo Dhur likhi-aa so kamaahi. ||2||
Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Lord, act according to their pre-ordained destiny. ||2||

गुरमुखि बीजे सचु जमै सचु नामु वापारु ॥
gurmukh beejay sach jamai sach naam vaapaar.
The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True Name alone.

जो इतु लाहै लाइअनु भगती देइ भंडार ॥३॥
jo it laahai laa-i-an bhagtee day-ay bhandaar. ||3||
Those whom the Lord has attached to this profitable venture, are granted the treasure of devotional worship. ||3||

गुरमुखि सदा सोहागणी भै भगति सीगारि ॥
gurmukh sadaa sohaaganee bhai bhagat seegaar.
The Gurmukh is forever the true, happy soul-bride; she adorns herself with the fear of God and devotion to Him.

अनदिनु रावहि पिरु आपणा सचु रखहि उर धारि ॥४॥
an-din raaveh pir aapnaa sach rakheh ur Dhaar. ||4||
Night and day, she enjoys her Husband Lord; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

जिन्हा पिरु राविआ आपणा तिन्हा विटहु बलि जाउ ॥
jin^{H}aa pir raavi-aa aapnaa tin^{H}aa vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Lord.

सदा पिर कै संगि रहहि विचहु आपु गवाइ ॥५॥
sadaa pir kai sang raheh vichahu aap gavaa-ay. ||5||
They dwell forever with their Husband Lord; they eradicate self-conceit from within. ||5||

तनु मनु सीतलु मुख उजले पिर कै भाइ पिआरि ॥
tan man seetal mukh ujlay pir kai bhaa-ay pi-aar.
Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Lord.

सेज सुखाली पिरु रवै हउमै त्रिसना मारि ॥६॥
sayj sukhaalee pir ravai ha-umai tarisnaa maar. ||6||
They enjoy their Husband Lord upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

करि किरपा घरि आइआ गुर कै हेति अपारि ॥
kar kirpaa ghar aa-i-aa gur kai hayt apaar.
Granting His Grace, He comes into our homes, through our infinite Love for the Guru.

वरु पाइआ सोहागणी केवल एकु मुरारि ॥७॥
var paa-i-aa sohaaganee kayval ayk muraar. ||7||
The happy soul-bride obtains the One Lord as her Husband. ||7||

सभे गुनह बखसाइ लइओनु मेले मेलणहारि ॥
sabhay gunah bakhsaa-ay la-i-on maylay maylanhaar.
All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with Himself.

नानक आखणु आखीऐ जे सुणि धरे पिआरु ॥८॥१२॥३४॥
naanak aakhan aakhee-ai jay sun Dharay pi-aar. ||8||12||34||
O Nanak, chant such chants, that hearing them, He may enshrine love for you. ||8||12||34||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर ते गुण ऊपजै जा प्रभु मेलै सोइ ॥
satgur tay gun oopjai jaa parabh maylai so-ay.
Merit is obtained from the True Guru, when God causes us to meet Him.

Page 429

सहजे नामु धिआईऐ गिआनु परगटु होइ ॥१॥
sehjay naam Dhi-aa-ee-ai gi-aan pargat ho-ay. ||1||
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, with intuitive ease and poise, spiritual wisdom is revealed. ||1||

ए मन मत जाणहि हरि दूरि है सदा वेखु हदूरि ॥
ay man mat jaaneh har door hai sadaa vaykh hadoor.
O my mind, do not think of the Lord as being far away; behold Him ever close at hand.

सद सुणदा सद वेखदा सबदि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥
sad sundaa sad vaykh-daa sabad rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
He is always listening, and always watching over us; the Word of His Shabad is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

गुरमुखि आपु पछाणिआ तिन्ही इक मनि धिआइआ ॥
gurmukh aap pachhaani-aa tin^{H}ee ik man Dhi-aa-i-aa.
The Gurmukhs understand their own selves; they meditate single-mindedly on the Lord.

सदा रवहि पिरु आपणा सचै नामि सुखु पाइआ ॥२॥
sadaa raveh pir aapnaa sachai naam sukh paa-i-aa. ||2||
They enjoy their Husband Lord continually; through the True Name, they find peace. ||2||

ए मन तेरा को नही करि वेखु सबदि वीचारु ॥
ay man tayraa ko nahee kar vaykh sabad veechaar.
O my mind, no one belongs to you; contemplate the Shabad, and see this.

हरि सरणाई भजि पउ पाइहि मोख दुआरु ॥३॥
har sarnaa-ee bhaj pa-o paa-ihi mokh du-aar. ||3||
So run to the Lord's Sanctuary, and find the gate of salvation. ||3||

सबदि सुणीऐ सबदि बुझीऐ सचि रहै लिव लाइ ॥
sabad sunee-ai sabad bujhee-ai sach rahai liv laa-ay.
Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and lovingly focus your consciousness on the True One.

सबदे हउमै मारीऐ सचै महलि सुखु पाइ ॥४॥
sabday ha-umai maaree-ai sachai mahal sukh paa-ay. ||4||
Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of the Lord's Presence, you shall find peace. ||4||

इसु जुग महि सोभा नाम की बिनु नावै सोभ न होइ ॥
is jug meh sobhaa naam kee bin naavai sobh na ho-ay.
In this age, the Naam, the Name of the Lord, is glory; without the Name, there is no glory.

इह माइआ की सोभा चारि दिहाड़े जादी बिलमु न होइ ॥५॥
ih maa-i-aa kee sobhaa chaar dihaarhay jaadee bilam na ho-ay. ||5||
The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

जिनी नामु विसारिआ से मुए मरि जाहि ॥
jinee naam visaari-aa say mu-ay mar jaahi.
Those who forget the Naam are already dead, and they continue dying.

हरि रस सादु न आइओ बिसटा माहि समाहि ॥६॥
har ras saad na aa-i-o bistaa maahi samaahi. ||6||
They do not enjoy the sublime essence of the Lord's taste; they sink into the manure. ||6||

इकि आपे बखसि मिलाइअनु अनदिनु नामे लाइ ॥
ik aapay bakhas milaa-i-an an-din naamay laa-ay.
Some are forgiven by the Lord; He unites them with Himself, and keeps them attached to the Naam, night and day.

सचु कमावहि सचि रहहि सचे सचि समाहि ॥७॥
sach kamaaveh sach raheh sachay sach samaahi. ||7||
They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

बिनु सबदै सुणीऐ न देखीऐ जगु बोला अंन्हा भरमाइ ॥
bin sabdai sunee-ai na daykhee-ai jag bolaa an^Haa bharmaa-ay.
Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

बिनु नावै दुखु पाइसी नामु मिलै तिसै रजाइ ॥८॥
bin naavai dukh paa-isee naam milai tisai rajaa-ay. ||8||
Without the Naam, it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

जिन बाणी सिउ चितु लाइआ से जन निरमल परवाणु ॥
jin banee si-o chit laa-i-aa say jan nirmal parvaan.
Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are immaculately pure, and approved by the Lord.

नानक नामु तिन्हा कदे न वीसरै से दरि सचे जाणु ॥९॥१३॥३५॥
naanak naam tin^Haa kaday na veesrai say dar sachay jaan. ||9||13||35||
O Nanak, they never forget the Naam, and in the Court of the Lord, they are known as true. ||9||13||35||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सबदौ ही भगत जापदे जिन्ह की बाणी सची होइ ॥
sabdou hee bhagat jaapday jin^{H} kee banee sachee ho-ay.
Through the Word of the Shabad, the devotees are known; their words are true.

विचहु आपु गइआ नाउ मंनिआ सचि मिलावा होइ ॥१॥
vichahu aap ga-i-aa naa-o mani-aa sach milaavaa ho-ay. ||1||
They eradicate ego from within themselves; they surrender to the Naam, the Name of the Lord, and meet with the True One. ||1||

हरि हरि नामु जन की पति होइ ॥
har har naam jan kee pat ho-ay.
Through the Name of the Lord, Har, Har, His humble servants obtain honor.

सफलु तिन्हा का जनमु है तिन्ह मानै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
safal tin^{H}aa kaa janam hai tin^{H} maanai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.
How blessed is their coming into the world! Everyone adores them. ||1||Pause||

हउमै मेरा जाति है अति क्रोधु अभिमानु ॥
ha-umai mayraa jaat hai at kroDh abhimaan.
Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the lot of mankind.

सबदि मरै ता जाति जाइ जोती जोति मिलै भगवानु ॥२॥
sabad marai taa jaat jaa-ay jotee jot milai bhagvaan. ||2||
If one dies in the Word of the Shabad, then he is rid of this, and his light is merged into the Light of the Lord God. ||2||

पूरा सतिगुरु भेटिआ सफल जनमु हमारा ॥
pooraa satgur bhayti-aa safal janam hamaaraa.
Meeting with the Perfect True Guru, my life has been blessed.

नामु नवै निधि पाइआ भरे अखुट भंडारा ॥३॥
naam navai niDh paa-i-aa bharay akhut bhandaaraa. ||3||
I have obtained the nine treasures of the Naam, and my storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

आवहि इसु रासी के वापारीए जिन्हा नामु पिआरा ॥
aavahi is raasee kay vaapaaree-ay jin^{H}aa naam pi-aaraa.
Those who love the Naam come as dealers in the merchandise of the Naam.

गुरमुखि होवै सो धनु पाए तिन्हा अंतरि सबदु वीचारा ॥४॥
gurmukh hovai so Dhan paa-ay tin^{H}aa antar sabad veechaaraa. ||4||
Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep within, they contemplate the Shabad. ||4||

भगती सार न जाणन्ही मनमुख अहंकारी ॥
bhagtee saar na jaanan^{H}ee manmukh aha^{N}kaaree.
The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate the value of devotional worship.

धुरहु आपि खुआइअनु जूऐ बाजी हारी ॥५॥
Dharahu aap khu-aa-i-an joo-ai baajee haaree. ||5||
The Primal Lord Himself has beguiled them; they lose their lives in the gamble. ||5||

बिनु पिआरै भगति न होवई ना सुखु होइ सरीरि ॥
bin pi-aarai bhagat na hova-ee naa sukh ho-ay sareer.
Without loving affection, devotional worship is not possible, and the body cannot be at peace.

प्रेम पदारथु पाईऐ गुर भगती मन धीरि ॥६॥
paraym padaarath paa-ee-ai gur bhagtee man Dheer. ||6||
The wealth of love is obtained from the Guru; through devotion, the mind becomes steady. ||6||

जिस नो भगति कराए सो करे गुर सबद वीचारि ॥
jis no bhagat karaa-ay so karay gur sabad veechaar.
He alone performs devotional worship, whom the Lord so blesses; he contemplates the Word of the Guru's Shabad.

हिरदै एको नामु वसै हउमै दुबिधा मारि ॥७॥
hirdai ayko naam vasai ha-umai dubiDhaa maar. ||7||
The One Name abides in his heart, and he conquers his ego and duality. ||7||

भगता की जति पति एको नामु है आपे लए सवारि ॥
bhagtaa kee jat pat ayko naam hai aapay la-ay savaar.
The One Name is the social status and honor of the devotees; the Lord Himself adorns them.

सदा सरणाई तिस की जिउ भावै तिउ कारजु सारि ॥८॥
sadaa sarnaa-ee tis kee ji-o bhaavai ti-o kaaraj saar. ||8||
They remain forever in the Protection of His Sanctuary. As it pleases His Will, He arranges their affairs. ||8||

Page 430

भगति निराली अलाह दी जापै गुर वीचारि ॥
bhagat niraalee alaah dee jaapai gur veechaar.
The worship of the Lord is unique - it is known only by reflecting upon the Guru.

नानक नामु हिरदै वसै भै भगती नामि सवारि ॥९॥१४॥३६॥
naanak naam hirdai vasai bhai bhagtee naam savaar. ||9||14||36||
O Nanak, one whose mind is filled with the Naam, through the Lord's Fear and devotion, is embellished with the Naam. ||9||14||36||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

अन रस महि भोलाइआ बिनु नामै दुख पाइ ॥
an ras meh bholaa-i-aa bin naamai dukh paa-ay.
He wanders around, engrossed in other pleasures, but without the Naam, he suffers in pain.

सतिगुरु पुरखु न भेटिओ जि सची बूझ बुझाइ ॥१॥
satgur purakh na bhayti-o je sachee boojh bujhaa-ay. ||1||
He does not meet the True Guru, the Primal Being, who imparts true understanding. ||1||

ए मन मेरे बावले हरि रसु चखि सादु पाइ ॥
ay man mayray baavlay har ras chakh saad paa-ay.
O my insane mind, drink in the sublime essence of the Lord, and savor its taste.

अन रसि लागा तूं फिरहि बिरथा जनमु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
an ras laagaa too[N] fireh birthaa janam gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Attached to other pleasures, you wander around, and your life wastes away uselessly. ||1||Pause||

इसु जुग महि गुरमुख निरमले सचि नामि रहहि लिव लाइ ॥
is jug meh gurmukh nirmalay sach naam raheh liv laa-ay.
In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed in the love of the True Name.

विणु करमा किछु पाईऐ नही किआ करि कहिआ जाइ ॥२॥
vin karmaa kichh paa-ee-ai nahee ki-aa kar kahi-aa jaa-ay. ||2||
Without the destiny of good karma, nothing can be obtained; what can we say or do? ||2||

आपु पछाणहि सबदि मरहि मनहु तजि विकार ॥
aap pachhaaneh sabad mareh manhu taj vikaar.
He understands his own self, and dies in the Word of the Shabad; he banishes corruption from his mind.

गुर सरणाई भजि पए बखसे बखसणहार ॥३॥
gur sarnaa-ee bhaj pa-ay bakhsay bakhsanhaar. ||3||
He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the Forgiving Lord. ||3||

बिनु नावै सुखु न पाईऐ ना दुखु विचहु जाइ ॥
bin naavai sukh na paa-ee-ai naa dukh vichahu jaa-ay.
Without the Name, peace is not obtained, and pain does not depart from within.

इहु जगु माइआ मोहि विआपिआ दूजै भरमि भुलाइ ॥४॥
ih jag maa-i-aa mohi vi-aapi-aa doojai bharam bhulaa-ay. ||4||
This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone astray in duality and doubt. ||4||

दोहागणी पिर की सार न जाणही किआ करि करहि सीगारु ॥
duhaaganee pir kee saar na jaanhee ki-aa kar karahi seegaar.
The forsaken soul-brides do not know the value of their Husband Lord; how can they decorate themselves?

अनदिनु सदा जलदीआ फिरहि सेजै रवै न भतारु ॥५॥
an-din sadaa jaldee-aa fireh sayjai ravai na bhataar. ||5||
Night and day, they continually burn, and they do not enjoy the Bed of their Husband Lord. ||5||

सोहागणी महलु पाइआ विचहु आपु गवाइ ॥
sohaaganee mahal paa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.
The happy soul-brides obtain the Mansion of His Presence, eradicating their self-conceit from within.

गुर सबदी सीगारीआ अपणे सहि लईआ मिलाइ ॥६॥
gur sabdee seegaaree-aa apnay seh la-ee-aa milaa-ay. ||6||
They decorate themselves with the Word of the Guru's Shabad, and their Husband Lord unites them with Himself. ||6||

मरणा मनहु विसारिआ माइआ मोहु गुबारु ॥
marnaa manhu visaari-aa maa-i-aa moh bubaar.
He has forgotten death, in the darkness of attachment to Maya.

मनमुख मरि मरि जमहि भी मरहि जम दरि होहि खुआरु ॥७॥
manmukh mar mar jameh bhee mareh jam dar hohi khu-aar. ||7||
The self-willed manmukhs die again and again, and are reborn; they die again, and are miserable at the Gate of Death. ||7||

आपि मिलाइअनु से मिले गुर सबदि वीचारि ॥
aap milaa-i-an say milay gur sabad veechaar.
They alone are united, whom the Lord unites with Himself; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि समाणे मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥८॥२२॥१५॥३७॥
naanak naam samaanay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||8||22||15||37||
O Nanak, they are absorbed in the Naam; their faces are radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

आसा महला ५ असटपदीआ घरु २
aasaa mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 2
Aasaa, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पंच मनाए पंच रुसाए ॥
panch manaa-ay panch rusaa-ay.
When the five virtues were reconciled, and the five passions were estranged,

पंच वसाए पंच गवाए ॥१॥
panch manaa-ay panch rusaa-ay. panch vasaa-ay panch gavaa-ay. ||1||
I enshrined the five within myself, and cast out the other five. ||1||

इन्ह बिधि नगरु वुठा मेरे भाई ॥
in^{H} biDh nagar vuthaa mayray bhaa-ee.
In this way, the village of my body became inhabited, O my Siblings of Destiny.

दुरतु गइआ गुरि गिआनु द्रिड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥
durat ga-i-aa gur gi-aan darirhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was implanted within me. ||1||Pause||

साच धरम की करि दीनी वारि ॥
saach Dharam kee kar deenee vaar.
The fence of true Dharmic religion has been built around it.

फरहे मुहकम गुर गिआनु बीचारि ॥२॥
farhay muhkam gur gi-aan beechaar. ||2||
The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. ||2||

नामु खेती बीजहु भाई मीत ॥
naam khaytee beejahu bhaa-ee meet.
So plant the seed of the Naam, the Name of the Lord, O friends, O Siblings of Destiny.

सउदा करहु गुरु सेवहु नीत ॥३॥
sa-udaa karahu gur sayvhu neet. ||3||
Deal only in the constant service of the Guru. ||3||

सांति सहज सुख के सभि हाट ॥
saa^{N}t sahj sukh kay sabh haat.
With intuitive peace and happiness, all the shops are filled.

साह वापारी एकै थाट ॥४॥
saah vaapaaree aikai thaat. ||4||
The Banker and the dealers dwell in the same place. ||4||

जेजीआ डंनु को लए न जगाति ॥
jayjee-aa dann ko la-ay na jagaat.
There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death.

सतिगुरि करि दीनी धुर की छाप ॥५॥
satgur kar deenee Dhur kee chhaap. ||5||
The True Guru has set the Seal of the Primal Lord upon these goods. ||5||

वखरु नामु लदि खेप चलावहु ॥
vakhar naam lad khayp chalaavahu.
So load the merchandise of the Naam, and set sail with your cargo.

लै लाहा गुरमुखि घरि आवहु ॥६॥
lai laahaa gurmukh ghar aavhu. ||6||
Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. ||6||

सतिगुरु साहु सिख वणजारे ॥
satgur saahu sikh vanjaaray.
The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders.

पूंजी नामु लेखा साचु सम्हारे ॥७॥
poonjee naam laykhaa saach sam^{H}aaray. ||7||
Their merchandise is the Naam, and meditation on the True Lord is their account. ||7||

सो वसै इतु घरि जिसु गुरु पूरा सेव ॥
so vasai it ghar jis gur pooraa sayv.
One who serves the True Guru dwells in this house.

अबिचल नगरी नानक देव ॥८॥१॥
abichal nagree naanak dayv. ||8||1||
O Nanak, the Divine City is eternal. ||8||1||

Page 431

आसावरी महला ५ घरु ३
aasaavaree mehlaa 5 ghar 3
Aasaavaree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन हरि सिउ लागी प्रीति ॥
mayray man har si-o laagee pareet.
My mind is in love with the Lord.

साधसंगि हरि हरि जपत निरमल साची रीति ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang har har japat nirmal saachee reet. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord, Har, Har; my lifestyle is pure and true. ||1||Pause||

दरसन की पिआस घणी चितवत अनिक प्रकार ॥
darsan kee pi-aas ghanee chitvat anik parkaar.
I have such a great thirst for the Blessed Vision of His Darshan; I think of him in so many ways.

करहु अनुग्रहु पारब्रहम हरि किरपा धारि मुरारि ॥१॥
karahu anograhu paarbarahm har kirpaa Dhaar muraar. ||1||
So be Merciful, O Supreme Lord; shower Your Mercy upon me, O Lord, Destroyer of pride. ||1||

मनु परदेसी आइआ मिलिओ साध कै संगि ॥
man pardaysee aa-i-aa mili-o saaDh kai sang.
My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

जिसु वखर कउ चाहता सो पाइओ नामहि रंगि ॥२॥
jis vakhar ka-o chaahtaa so paa-i-o naameh rang. ||2||
That commodity, which I longed for, I have found in the Love of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जेते माइआ रंग रस बिनसि जाहि खिन माहि ॥
jaytay maa-i-aa rang ras binas jaahi khin maahi.
There are so many pleasures and delights of Maya, but they pass away in an instant.

भगत रते तेरे नाम सिउ सुखु भुंचहि सभ ठाइ ॥३॥
bhagat ratay tayray naam si-o sukh bhu^{N}cheh sabh thaa-ay. ||3||
Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy peace everywhere. ||3||

सभु जगु चलतउ पेखीऐ निहचलु हरि को नाउ ॥
sabh jag chalta-o paykhee-ai nihchal har ko naa-o.
The entire world is seen to be passing away; only the Lord's Name is lasting and stable.

करि मित्राई साध सिउ निहचलु पावहि ठाउ ॥४॥
kar mitraa-ee saaDh si-o nihchal paavahi thaa-o. ||4||
So make friends with the Holy Saints, so that you may obtain a lasting place of rest. ||4||

मीत साजन सुत बंधपा कोऊ होत न साथ ॥
meet saajan sut banDhpaa ko-oo hot na saath.
Friends, acquaintances, children and relatives - none of these shall be your companion.

एकु निवाहू राम नाम दीना का प्रभु नाथ ॥५॥
ayk nivaahoo raam naam deenaa kaa parabh naath. ||5||
The Lord's Name alone shall go with you; God is the Master of the meek. ||5||

चरन कमल बोहिथ भए लगि सागरु तरिओ तेह ॥
charan kamal bohith bha-ay lag saagar tari-o tayh.
The Lord's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you shall cross over the world-ocean.

भेटिओ पूरा सतिगुरू साचा प्रभ सिउ नेह ॥६॥
bhayti-o pooraa satguroo saachaa parabh si-o nayh. ||6||
Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love for God. ||6||

साध तेरे की जाचना विसरु न सासि गिरासि ॥
saaDh tayray kee jaachnaa visar na saas giraas.
The prayer of Your Holy Saints is, “May I never forget You, for even one breath or morsel of food”.

जो तुधु भावै सो भला तेरै भाणै कारज रासि ॥७॥
jo tuDh bhaavai so bhalaa tayrai bhaanai kaaraj raas. ||7||
Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet Will, my affairs are adjusted. ||7||

सुख सागर प्रीतम मिले उपजे महा अनंद ॥
sukh saagar pareetam milay upjay mahaa anand.
I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme Bliss has welled up within me.

कहु नानक सभ दुख मिटे प्रभ भेटे परमानंद ॥८॥१॥२॥
kaho naanak sabh dukh mitay parabh bhaytay parmaanand. ||8||1||2||
Says Nanak, all my pains have been eradicated, meeting with God, the Lord of Supreme Bliss. ||8||1||2||

आसा महला ५ बिरहड़े घरु ४ छंता की जति
aasaa mehlaa 5 birharhay ghar 4 chhantaa kee jat
Aasaa, Fifth Mehl, Birharray ~ Songs Of Separation, To Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पारब्रहमु प्रभु सिमरीऐ पिआरे दरसन कउ बलि जाउ ॥१॥
paarbarahm parabh simree-ai pi-aaray darsan ka-o bal jaa-o. ||1||
Remember the Supreme Lord God, O Beloved, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

जिसु सिमरत दुख बीसरहि पिआरे सो किउ तजणा जाइ ॥२॥
jis simrat dukh beesrahi pi-aaray so ki-o tajnaa jaa-ay. ||2||
Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved; how can one forsake Him? ||2||

इहु तनु वेची संत पहि पिआरे प्रीतमु देइ मिलाइ ॥३॥
ih tan vaychee sant peh pi-aaray pareetam day-ay milaa-ay. ||3||
I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would lead me to my Dear Lord. ||3||

सुख सीगार बिखिआ के फीके तजि छोडे मेरी माइ ॥४॥
sukh seegaar bikhi-aa kay feekay taj chhoday mayree maa-ay. ||4||
The pleasures and adornments of corruption are insipid and useless; I have forsaken and abandoned them, O my Mother. ||4||

कामु क्रोधु लोभु तजि गए पिआरे सतिगुर चरनी पाइ ॥५॥
kaam kroDh lobh taj ga-ay pi-aaray satgur charnee paa-ay. ||5||
Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at the Feet of the True Guru. ||5||

जो जन राते राम सिउ पिआरे अनत न काहू जाइ ॥६॥
jo jan raatay raam si-o pi-aaray anat na kaahoo jaa-ay. ||6||
Those humble beings who are imbued with the Lord, O Beloved, do not go anywhere else. ||6||

हरि रसु जिन्ही चाखिआ पिआरे त्रिपति रहे आघाइ ॥७॥
har ras jin^Hee chaakhi-aa pi-aaray taripat rahay aaghaa-ay. ||7||
Those who have tasted the Lord's sublime essence, O Beloved, remain satisfied and satiated. ||7||

अंचलु गहिआ साध का नानक भै सागरु पारि पराइ ॥८॥१॥३॥
anchal gahi-aa saaDh kaa naanak bhai saagar paar paraa-ay. ||8||1||3||
One who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, O Nanak, crosses over the terrible world-ocean. ||8||1||3||

जनम मरण दुखु कटीऐ पिआरे जब भेटै हरि राइ ॥१॥
janam maran dukh katee-ai pi-aaray jab bhaytai har raa-ay. ||1||
The pains of birth and death are removed, O Beloved, when the mortal meets with the Lord, the King. ||1||

सुंदरु सुघरु सुजाणु प्रभु मेरा जीवनु दरसु दिखाइ ॥२॥
sundar sughar sujaan parabh mayraa jeevan daras dikhaa-ay. ||2||
God is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very life! Reveal to me Your Darshan! ||2||

जो जीअ तुझ ते बीछुरे पिआरे जनमि मरहि बिखु खाइ ॥३॥
jo jee-a tujh tay beechhuray pi-aaray janam mareh bikh khaa-ay. ||3||
Those beings who are separated from You, O Beloved, are born only to die; they eat the poison of corruption. ||3||

जिसु तूं मेलहि सो मिलै पिआरे तिस कै लागउ पाइ ॥४॥
jis too^N mayleh so milai pi-aaray tis kai laaga-o paa-ay. ||4||
He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved; I fall at his feet. ||4||

जो सुखु दरसनु पेखते पिआरे मुख ते कहणु न जाइ ॥५॥
jo sukh darsan paykh-tay pi-aaray mukh tay kahan na jaa-ay. ||5||
That happiness which one receives by beholding Your Darshan, O Beloved, cannot be described in words. ||5||

साची प्रीति न तुटई पिआरे जुगु जुगु रही समाइ ॥६॥
saachee pareet na tut-ee pi-aaray jug jug rahee samaa-ay. ||6||
True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the ages, it remains. ||6||

Page 432

जो तुधु भावै सो भला पिआरे तेरी अमरु रजाइ ॥७॥
jo tuDh bhaavai so bhalaa pi-aaray tayree amar rajaa-ay. ||7||
Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is Eternal. ||7||

नानक रंगि रते नाराइणै पिआरे माते सहजि सुभाइ ॥८॥२॥४॥
naanak rang ratay naaraa-inai pi-aaray maatay sahj subhaa-ay. ||8||2||4||
Nanak, those who are imbued with the Love of the All-Pervading Lord, O Beloved, remain intoxicated with His Love, in natural ease. ||8||2||4||

सभ बिधि तुम ही जानते पिआरे किसु पहि कहउ सुनाइ ॥१॥
sabh biDh tum hee jaantay pi-aaray kis peh kaha-o sunaa-ay. ||1||
You know all about my condition, O Beloved; who can I speak to about it? ||1||

तूं दाता जीआ सभना का तेरा दिता पहिरहि खाइ ॥२॥
too^N daataa jee-aa sabhnaa kaa tayraa ditaa pahirahi khaa-ay. ||2||
You are the Giver of all beings; they eat and wear what You give them. ||2||

सुखु दुखु तेरी आगिआ पिआरे दूजी नाही जाइ ॥३॥
sukh dukh tayree aagi-aa pi-aaray doojee naahee jaa-ay. ||3||
Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do not come from any other. ||3||

जो तूं करावहि सो करी पिआरे अवरु किछु करणु न जाइ ॥४॥
jo too^{N} karaaveh so karee pi-aaray avar kichh karan na jaa-ay. ||4||
Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I cannot do anything else. ||4||

दिनु रैणि सभ सुहावणे पिआरे जितु जपीऐ हरि नाउ ॥५॥
din rain sabh suhaavanay pi-aaray jit japee-ai har naa-o. ||5||
All my days and nights are blessed, O Beloved, when I chant and meditate on the Lord's Name. ||5||

साई कार कमावणी पिआरे धुरि मसतकि लेखु लिखाइ ॥६॥
saa-ee kaar kamaavnee pi-aaray Dhur mastak laykh likhaa-ay. ||6||
He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained, and inscribed upon his forehead. ||6||

एको आपि वरतदा पिआरे घटि घटि रहिआ समाइ ॥७॥
ayko aap varatdaa pi-aaray ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||7||
The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He is pervading in each and every heart. ||7||

संसार कूप ते उधरि लै पिआरे नानक हरि सरणाइ ॥८॥३॥२२॥१५॥२॥४२॥
sansaar koop tay uDhar lai pi-aaray naanak har sarnaa-ay. ||8||3||22||15||2||42||
Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved; Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

रागु आसा महला १ पटी लिखी
raag aasaa mehlaa 1 patee likhee
Raag Aasaa, First Mehl, Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ससै सोइ स्रिसटि जिनि साजी सभना साहिबु एकु भइआ ॥
sasai so-ay sarisat jin saajee sabhnaa saahib ayk bha-i-aa.
Sassa: He who created the world, is the One Lord and Master of all.

सेवत रहे चितु जिन्ह का लागा आइआ तिन्ह का सफलु भइआ ॥१॥
sayvat rahay chit jin^H kaa laagaa aa-i-aa tin^H kaa safal bha-i-aa. ||1||
Those whose consciousness remains committed to His Service - blessed is their birth and their coming into the world. ||1||

मन काहे भूले मूड़ मना ॥
man kaahay bhoolay moorh manaa.
O mind, why forget Him? You foolish mind!

जब लेखा देवहि बीरा तउ पड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥
jab laykhaa dayveh beeraa ta-o parhi-aa. ||1|| rahaa-o.
When your account is adjusted, O brother, only then shall you be judged wise. ||1||Pause||

ईवड़ी आदि पुरखु है दाता आपे सचा सोई ॥
eevrhee aad purakh hai daataa aapay sachaa so-ee.
Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

एना अखरा महि जो गुरमुखि बूझै तिसु सिरि लेखु न होई ॥२॥
aynaa akhraa meh jo gurmukh boojhai tis sir laykh na ho-ee. ||2||
No accounting is due from the Gurmukh who understands the Lord through these letters. ||2||

ऊड़ै उपमा ता की कीजै जा का अंतु न पाइआ ॥
oorhai upmaa taa kee keejai jaa kaa ant na paa-i-aa.
Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be found.

सेवा करहि सेई फलु पावहि जिन्ही सचु कमाइआ ॥३॥
sayvaa karahi say-ee fal paavahi jin^Hee sach kamaa-i-aa. ||3||
Those who perform service and practice truth, obtain the fruits of their rewards. ||3||

ङंङै ङिआनु बूझै जे कोई पड़िआ पंडितु सोई ॥
nyanyai nyi-aan boojhai jay ko-ee parhi-aa pandit so-ee.
Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a Pandit, a religious scholar.

सरब जीआ महि एको जाणै ता हउमै कहै न कोई ॥४॥
sarab jee-aa meh ayko jaanai taa ha-umai kahai na ko-ee. ||4||
One who recognizes the One Lord among all beings does not talk of ego. ||4||

ककै केस पुंडर जब हूए विणु साबूणै उजलिआ ॥
kakai kays pundar jab hoo-ay vin saaboonai ujli-aa.
Kakka: When the hair grows grey, then it shines without shampoo.

जम राजे के हेरू आए माइआ कै संगलि बंधि लइआ ॥५॥
jam raajay kay hayroo aa-ay maa-i-aa kai sangal banDh la-i-aa. ||5||
The hunters of the King of Death come, and bind him in the chains of Maya. ||5||

खखै खुंदकारु साह आलमु करि खरीदि जिनि खरचु दीआ ॥
khakhai khundkaar saah aalam kar khareed jin kharach dee-aa.
Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves by giving nourishment.

बंधनि जा कै सभु जगु बाधिआ अवरी का नही हुकमु पइआ ॥६॥
banDhan jaa kai sabh jag baaDhi-aa avree kaa nahee hukam pa-i-aa. ||6||
By His Binding, all the world is bound; no other Command prevails. ||6||

गगै गोइ गाइ जिनि छोडी गली गोबिदु गरबि भइआ ॥
gagai go-ay gaa-ay jin chhodee galee gobid garab bha-i-aa.
Gagga: One who renounces the singing of the songs of the Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

घड़ि भांडे जिनि आवी साजी चाड़ण वाहै तई कीआ ॥७॥
gharh bhaa^{N}day jin aavee saajee chaarhan vaahai ta-ee kee-aa. ||7||
One who has shaped the pots, and made the world the kiln, decides when to put them in it. ||7||

घघै घाल सेवकु जे घालै सबदि गुरू कै लागि रहै ॥
ghaghai ghaal sayvak jay ghaalai sabad guroo kai laag rahai.
Ghagha: The servant who performs service, remains attached to the Word of the Guru's Shabad.

बुरा भला जे सम करि जाणै इन बिधि साहिबु रमतु रहै ॥८॥
buraa bhalaa jay sam kar jaanai in biDh saahib ramat rahai. ||8||
One who recognizes bad and good as one and the same - in this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||

चचै चारि वेद जिनि साजे चारे खाणी चारि जुगा ॥
chachai chaar vayd jin saajay chaaray khaanee chaar jugaa.
Chacha: He created the four Vedas, the four sources of creation, and the four ages

जुगु जुगु जोगी खाणी भोगी पड़िआ पंडितु आपि थीआ ॥९॥
jug jug jogee khaanee bhogee parhi-aa pandit aap thee-aa. ||9||
- through each and every age, He Himself has been the Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

Page 433

छछै छाइआ वरती सभ अंतरि तेरा कीआ भरमु होआ ॥
chhachhai chhaa-i-aa vartee sabh antar tayraa kee-aa bharam ho-aa.
Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your doing, O Lord.

भरमु उपाइ भुलाईअनु आपे तेरा करमु होआ तिन्ह गुरू मिलिआ ॥१०॥
bharam upaa-ay bhulaa-ee-an aapay tayraa karam ho-aa tin^H guroo mili-aa. ||10||
Having created doubt, You Yourself cause them to wander in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet with the Guru. ||10||

जजै जानु मंगत जनु जाचै लख चउरासीह भीख भविआ ॥
jajai jaan mangat jan jaachai lakh cha-oraaseeh bheekh bhavi-aa.
Jajja: That humble being who begs for wisdom has wandered begging through 8.4 million incarnations.

एको लेवै एको देवै अवरु न दूजा मै सुणिआ ॥११॥
ayko layvai ayko dayvai avar na doojaa mai suni-aa. ||11||
The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have not heard of any other. ||11||

झझै झूरि मरहु किआ प्राणी जो किछु देणा सु दे रहिआ ॥
jhajhai jhoor marahu ki-aa paraanee jo kichh daynaa so day rahi-aa.
Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety? Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

दे दे वेखै हुकमु चलाए जिउ जीआ का रिजकु पइआ ॥१२॥
day day vaykhai hukam chalaa-ay ji-o jee-aa kaa rijak pa-i-aa. ||12||
He gives, and gives, and watches over us; according to the Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||

ञंञै नदरि करे जा देखा दूजा कोई नाही ॥
njanjai nadar karay jaa daykhaa doojaa ko-ee naahee.
Nyanya: When the Lord bestows His Glance of Grace, then I do not behold any other.

एको रवि रहिआ सभ थाई एकु वसिआ मन माही ॥१३॥
ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee ayk vasi-aa man maahee. ||13||
The One Lord is totally pervading everywhere; the One Lord abides within the mind. ||13||

टटै टंचु करहु किआ प्राणी घड़ी कि मुहति कि उठि चलणा ॥
tatai tanch karahu ki-aa paraanee gharhee ke muhat ke uth chalnaa.
Tatta: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

जूऐ जनमु न हारहु अपणा भाजि पड़हु तुम हरि सरणा ॥१४॥
joo-ai janam na haarahu apnaa bhaaj parhahu tum har sarnaa. ||14||
Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's Sanctuary. ||14||

ठठै ठाढि वरती तिन अंतरि हरि चरणी जिन्ह का चितु लागा ॥
thathai thaadh vartee tin antar har charnee jin^H kaa chit laagaa.
T'hat'ha: Peace pervades within those who link their consciousness to the Lord's Lotus Feet.

चितु लागा सेई जन निसतरे तउ परसादी सुखु पाइआ ॥१५॥
chit laagaa say-ee jan nistaray ta-o parsaadee sukh paa-i-aa. ||15||
Those humble beings, whose consciousness is so linked, are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

डडै ड्मफु करहु किआ प्राणी जो किछु होआ सु सभु चलणा ॥
dadai damf karahu ki-aa paraanee jo kichh ho-aa so sabh chalnaa.
Dadda: Why do you make such ostentatious shows, O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

तिसै सरेवहु ता सुखु पावहु सरब निरंतरि रवि रहिआ ॥१६॥
tisai sarayvhu taa sukh paavhu sarab nirantar rav rahi-aa. ||16||
So serve Him, who is contained and pervading among everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ढढै ढाहि उसारै आपे जिउ तिसु भावै तिवै करे ॥
dhadhai dhaahi usaarai aapay ji-o tis bhaavai tivai karay.
Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it pleases His Will, so does He act.

करि करि वेखै हुकमु चलाए तिसु निसतारे जा कउ नदरि करे ॥१७॥
kar kar vaykhai hukam chalaa-ay tis nistaaray jaa ka-o nadar karay. ||17||
Having created the creation, He watches over it; He issues His Commands, and emancipates those, upon whom He casts His Glance of Grace. ||17||

णाणै रवतु रहै घट अंतरि हरि गुण गावै सोई ॥
naanai ravat rahai ghat antar har gun gaavai so-ee.
Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His Glorious Praises.

आपे आपि मिलाए करता पुनरपि जनमु न होई ॥१८॥
aapay aap milaa-ay kartaa punrap janam na ho-ee. ||18||
One whom the Creator Lord unites with Himself, is not consigned to reincarnation. ||18||

ततै तारू भवजलु होआ ता का अंतु न पाइआ ॥
tatai taaroo bhavjal ho-aa taa kaa ant na paa-i-aa.
Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits cannot be found.

ना तर ना तुलहा हम बूडसि तारि लेहि तारण राइआ ॥१९॥
naa tar naa tulhaa ham boodas taar layhi taaran raa-i-aa. ||19||
I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

थथै थानि थानंतरि सोई जा का कीआ सभु होआ ॥
thathai thaan thaanantar so-ee jaa kaa kee-aa sabh ho-aa.
T'hat'ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

किआ भरमु किआ माइआ कहीऐ जो तिसु भावै सोई भला ॥२०॥
ki-aa bharam ki-aa maa-i-aa kahee-ai jo tis bhaavai so-ee bhalaa. ||20||
What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ददै दोसु न देऊ किसै दोसु करमा आपणिआ ॥
dadai dos na day-oo kisai dos karammaa aapni-aa.
Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.

जो मै कीआ सो मै पाइआ दोसु न दीजै अवर जना ॥२१॥
jo mai kee-aa so mai paa-i-aa dos na deejai avar janaa. ||21||
Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

धधै धारि कला जिनि छोडी हरि चीजी जिनि रंग कीआ ॥
DhaDhai Dhaar kalaa jin chhodee har cheejee jin rang kee-aa.
Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

तिस दा दीआ सभनी लीआ करमी करमी हुकमु पइआ ॥२२॥
tis daa dee-aa sabhnee lee-aa karmee karmee hukam pa-i-aa. ||22||
His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

नंनै नाह भोग नित भोगै ना डीठा ना संम्हलिआ ॥
nannai naah bhog nit bhogai naa deethaa naa sammli-aa.
Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

गली हउ सोहागणि भैणे कंतु न कबहूं मै मिलिआ ॥२३॥
galee ha-o sohagan bhainay kant na kabahoo^{N} mai mili-aa. ||23||
I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

पपै पातिसाहु परमेसरु वेखण कउ परपंचु कीआ ॥
papai paatisaahu parmaysar vaykhan ka-o parpanch kee-aa.
Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

देखै बूझै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥२४॥
daykhai boojhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||24||
He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

फफै फाही सभु जगु फासा जम कै संगलि बंधि लइआ ॥
fafai faahee sabh jag faasaa jam kai sangal banDh la-i-aa.
Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

गुर परसादी से नर उबरे जि हरि सरणागति भजि पइआ ॥२५॥
gur parsaadee say nar ubray je har sarnaagat bhaj pa-i-aa. ||25||
By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

बबै बाजी खेलण लागा चउपड़ि कीते चारि जुगा ॥
babai baajee khaylan laagaa cha-uparh keetay chaar jugaa.
Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

Page 434

जीअ जंत सभ सारी कीते पासा ढालणि आपि लगा ॥२६॥
jee-a jant sabh saaree keetay paasaa dhaalan aap lagaa. ||26||
He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

भभै भालहि से फलु पावहि गुर परसादी जिन्ह कउ भउ पइआ ॥
bhabhai bhaaleh say fal paavahi gur parsaadee jin^{H} ka-o bha-o pa-i-aa.
Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

मनमुख फिरहि न चेतहि मूड़े लख चउरासीह फेरु पइआ ॥२७॥
manmukh fireh na cheeteh moorhay lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa. ||27||
The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

ममै मोहु मरणु मधुसूदनु मरणु भइआ तब चेतविआ ॥
mammai moh maran maDhusoodan maran bha-i-aa tab chaytvi-aa.
Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

काइआ भीतरि अवरो पड़िआ ममा अखरु वीसरिआ ॥२८॥
kaa-i-aa bheetar avro parhi-aa mammaa akhar veesri-aa. ||28||
As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for marnaa - death. ||28||

ययै जनमु न होवी कद ही जे करि सचु पछाणै ॥
ya-yai janam na hovee kad hee jay kar sach pachhaanai.
Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.

गुरमुखि आखै गुरमुखि बूझै गुरमुखि एको जाणै ॥२९॥
gurmukh aakhai gurmukh boojhai gurmukh ayko jaanai. ||29||
The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

रारै रवि रहिआ सभ अंतरि जेते कीए जंता ॥
raarai rav rahi-aa sabh antar jaytay kee-ay jantaa.
Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings.

जंत उपाइ धंधै सभ लाए करमु होआ तिन नामु लइआ ॥३०॥
jant upaa-ay DhanDhai sabh laa-ay karam ho-aa tin naam la-i-aa. ||30||
Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

ललै लाइ धंधै जिनि छोडी मीठा माइआ मोहु कीआ ॥
lalai laa-ay DhanDhai jin chhodee meethaa maa-i-aa moh kee-aa.
Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

खाणा पीणा सम करि सहणा भाणै ता कै हुकमु पइआ ॥३१॥
khaanaa peenaa sam kar sahnaa bhaanai taa kai hukam pa-i-aa. ||31||
We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

ववै वासुदेउ परमेसरु वेखण कउ जिनि वेसु कीआ ॥
vavai vaasuday-o parmaysar vaykhan ka-o jin vays kee-aa.
Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears.

वेखै चाखै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥३२॥
vaykhai chaakhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||32||
He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

ड़ाड़ै राड़ि करहि किआ प्राणी तिसहि धिआवहु जि अमरु होआ ॥
rhaarhai raarh karahi ki-aa paraanee tiseh Dhi-aavahu je amar ho-aa.
Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord,

तिसहि धिआवहु सचि समावहु ओसु विटहु कुरबाणु कीआ ॥३३॥
tiseh Dhi-aavahu sach samaavahu os vitahu kurbaan kee-aa. ||33||
worship Him and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

हाहै होरु न कोई दाता जीअ उपाइ जिनि रिजकु दीआ ॥
haahai hor na ko-ee daataa jee-a upaa-ay jin rijak dee-aa.
Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

हरि नामु धिआवहु हरि नामि समावहु अनदिनु लाहा हरि नामु लीआ ॥३४॥
har naam Dhi-aavahu har naam samaavahu an-din laahaa har naam lee-aa. ||34||
Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day, reap the Profit of the Lord's Name. ||34||

आइड़ै आपि करे जिनि छोडी जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥
aa-irhai aap karay jin chhodee jo kichh karnaa so kar rahi-aa.
Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

करे कराए सभ किछु जाणै नानक साइर इव कहिआ ॥३५॥१॥
karay karaa-ay sabh kichh jaanai naanak saa-ir iv kahi-aa. ||35||1||
He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet. ||35||1||

रागु आसा महला ३ पटी
raag aasaa mehlaa 3 patee
Raag Aasaa, Third Mehl, Patee - The Alphabet:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अयो अंङै सभु जगु आइआ काखै घंङै कालु भइआ ॥
ayo anyai sabh jag aa-i-aa kaakhai ghanyai kaal bha-i-aa.
Ayo, Angai: The whole world which was created - Kaahkai, Ghangai: It shall pass away.

रीरी लली पाप कमाणे पड़ि अवगण गुण वीसरिआ ॥१॥
reeree lalee paap kamaanay parh avgan gun veesri-aa. ||1||
Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice, forget virtue. ||1||

मन ऐसा लेखा तूं की पड़िआ ॥
man aisaa laykhaa too^{N} kee parhi-aa.
O mortal, why have you studied such an account,

लेखा देणा तेरै सिरि रहिआ ॥१॥ रहाउ ॥
laykhaa daynaa tayrai sir rahi-aa. ||1|| rahaa-o.
which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

सिधंङाइऐ सिमरहि नाही नंनै ना तुधु नामु लइआ ॥
siDha^{N}nyaa-ee-ai simrahi naahee nannai naa tuDh naam la-i-aa.
Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember the Lord. Nanna: You do not take the Lord's Name.

छछै छीजहि अहिनिसि मूड़े किउ छूटहि जमि पाकड़िआ ॥२॥
chhachhai chheejeh ahinis moorhay ki-o chhooteh jam paakrhi-aa. ||2||
Chhachha: You are wearing away, every night and day; you fool, how will you find release? You are held in the grip of death. ||2||

बबै बूझहि नाही मूड़े भरमि भुले तेरा जनमु गइआ ॥
babai boojheh naahee moorhay bharam bhulay tayraa janam ga-i-aa.
Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt, you are wasting your life.

अणहोदा नाउ धराइओ पाधा अवरा का भारु तुधु लइआ ॥३॥
anhodaa naa-o Dharaa-i-o paaDhaa avraa kaa bhaar tuDh la-i-aa. ||3||
Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

जजै जोति हिरि लई तेरी मूड़े अंति गइआ पछुतावहिगा ॥
jajai jot hir la-ee tayree moorhay ant ga-i-aa pachhutaavhigaa.
Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

एकु सबदु तूं चीनहि नाही फिरि फिरि जूनी आवहिगा ॥४॥
ayk sabad too^{N} cheeneh naahee fir fir joonee aavhigaa. ||4||
You have not remembered the One Word of the Shabad, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||

तुधु सिरि लिखिआ सो पड़ु पंडित अवरा नो न सिखालि बिखिआ ॥
tuDh sir likhi-aa so parh pandit avraa no na sikhaal bikhi-aa.
Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

Page 435

पहिला फाहा पइआ पाधे पिछो दे गलि चाटड़िआ ॥५॥
pahilaa faahaa pa-i-aa paaDhay pichho day gal chaatrhi-aa. ||5||
First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ससै संजमु गइओ मूड़े एकु दानु तुधु कुथाइ लइआ ॥
sasai sanjam ga-i-o moorhay ayk daan tuDh kuthaa-ay la-i-aa.
Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

साई पुत्री जजमान की सा तेरी एतु धानि खाधै तेरा जनमु गइआ ॥६॥
saa-ee putree jajmaan kee saa tayree ayt Dhaan khaaDhai tayraa janam ga-i-aa. ||6||
The daughter of the alms-giver is just like your own; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

ममै मति हिरि लई तेरी मूड़े हउमै वडा रोगु पइआ ॥
mammai mat hir la-ee tayree moorhay ha-umai vadaa rog pa-i-aa.
Mamma: You have been cheated out your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

अंतर आतमै ब्रहमु न चीन्हिआ माइआ का मुहताजु भइआ ॥७॥
antar aatmai barahm na cheen^{H}i-aa maa-i-aa kaa muhtaaj bha-i-aa. ||7||
Within your innermost self, you do not recognize God, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ककै कामि क्रोधि भरमिओहु मूड़े ममता लागे तुधु हरि विसरिआ ॥
kakai kaam kroDh bharmi-ohu moorhay mamtaa laagay tuDh har visri-aa.
Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten the Lord.

पड़हि गुणहि तूं बहुतु पुकारहि विणु बूझे तूं डूबि मुआ ॥८॥
parheh guneh too^{N} bahut pukaareh vin boojhay too^{N} doob mu-aa. ||8||
You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are drowned to death. ||8||

ततै तामसि जलिओहु मूड़े थथै थान भरिसटु होआ ॥
tatai taamas jali-ohu moorhay thathai thaan bharisat ho-aa.
Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

घघै घरि घरि फिरहि तूं मूड़े ददै दानु न तुधु लइआ ॥९॥
ghaghai ghar ghar fireh too^{N} moorhay dadai daan na tuDh la-i-aa. ||9||
Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not receive the gift. ||9||

पपै पारि न पवही मूड़े परपंचि तूं पलचि रहिआ ॥
papai paar na pavhee moorhay parpanch too^{N} palach rahi-aa.
Pappa: You shall not be able to swim across, you fool, since you are engrossed in worldly affairs.

सचै आपि खुआइओहु मूड़े इहु सिरि तेरै लेखु पइआ ॥१०॥
sachai aap khu-aa-i-ohu moorhay ih sir tayrai laykh pa-i-aa. ||10||
The True Lord Himself has ruined you, you fool; this is the destiny written on your forehead. ||10||

भभै भवजलि डुबोहु मूड़े माइआ विचि गलतानु भइआ ॥
bhabhai bhavjal dubohu moorhay maa-i-aa vich galtaan bha-i-aa.
Bhabha: You have drowned in the terrifying world-ocean, you fool, and you have become engrossed in Maya.

गुर परसादी एको जाणै एक घड़ी महि पारि पइआ ॥११॥
gur parsaadee ayko jaanai ayk gharhee meh paar pa-i-aa. ||11||
One who comes to know the One Lord, by Guru's Grace, is carried across in an instant. ||11||

ववै वारी आईआ मूड़े वासुदेउ तुधु वीसरिआ ॥
vavai vaaree aa-ee-aa moorhay vaasuday-o tuDh veesri-aa.
Wawa: Your turn has come, you fool, but you have forgotten the Lord of Light.

एह वेला न लहसहि मूड़े फिरि तूं जम कै वसि पइआ ॥१२॥
ayh vaylaa na lehsahi moorhay fir too^N jam kai vas pa-i-aa. ||12||
This opportunity shall not come again, you fool; you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

झझै कदे न झूरहि मूड़े सतिगुर का उपदेसु सुणि तूं विखा ॥
jhajhai kaday na jhooreh moorhay satgur kaa updays sun too^N vikhaa.
Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool, if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an instant.

सतिगुर बाझहु गुरु नही कोई निगुरे का है नाउ बुरा ॥१३॥
satgur baajhahu gur nahee ko-ee niguray kaa hai naa-o buraa. ||13||
Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is without a Guru has a bad reputation. ||13||

धधै धावत वरजि रखु मूड़े अंतरि तेरै निधानु पइआ ॥
DhaDhai Dhaavat varaj rakh moorhay antar tayrai niDhaan pa-i-aa.
Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep within you the treasure is to be found.

गुरमुखि होवहि ता हरि रसु पीवहि जुगा जुगंतरि खाहि पइआ ॥१४॥
gurmukh hoveh taa har ras peeveh jugaa jugantar khaahi pa-i-aa. ||14||
When one becomes Gurmukh, then he drinks in the sublime essence of the Lord; throughout the ages, he continues to drink it in. ||14||

गगै गोबिदु चिति करि मूड़े गली किनै न पाइआ ॥
gagai gobid chit kar moorhay galee kinai na paa-i-aa.
Gagga: Keep the Lord of the Universe in your mind, you fool; by mere words, no one has ever attained Him.

गुर के चरन हिरदै वसाइ मूड़े पिछले गुनह सभ बखसि लइआ ॥१५॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay moorhay pichhlay gunah sabh bakhas la-i-aa. ||15||
Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and all your past sins shall be forgiven. ||15||

हाहै हरि कथा बूझु तूं मूड़े ता सदा सुखु होई ॥
haahai har kathaa boojh too^N moorhay taa sadaa sukh ho-ee.
Haha: Understand the Lord's Sermon, you fool; only then shall you attain eternal peace.

मनमुखि पड़हि तेता दुखु लागै विणु सतिगुर मुकति न होई ॥१६॥
manmukh parheh taytaa dukh laagai vin satgur mukat na ho-ee. ||16||
The more the self-willed manmukhs read, the more pain they suffer. Without the True Guru, liberation is not obtained. ||16||

रारै रामु चिति करि मूड़े हिरदै जिन्ह कै रवि रहिआ ॥
raarai raam chit kar moorhay hirdai jin^{H} kai rav rahi-aa.
Rarra: Center your consciousness on the Lord, you fool; abide with those whose hearts are filled with the Lord.

गुर परसादी जिन्ही रामु पछाता निरगुण रामु तिन्ही बूझि लहिआ ॥१७॥
gur parsaadee jin^{H}ee raam pachhaataa nirgun raam tin^{H}ee boojh lahi-aa. ||17||
By Guru's Grace, those who recognize the Lord, understand the absolute Lord. ||17||

तेरा अंतु न जाई लखिआ अकथु न जाई हरि कथिआ ॥
tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa akath na jaa-ee har kathi-aa.
Your limits cannot be known; the indescribable Lord cannot be described.

नानक जिन्ह कउ सतिगुरु मिलिआ तिन्ह का लेखा निबड़िआ ॥१८॥१॥२॥
naanak jin^{H} ka-o satgur mili-aa tin^{H} kaa laykhaa nibrhi-aa. ||18||1||2||
O Nanak, whose who have met the True Guru, have their accounts settled. ||18||1||2||

रागु आसा महला १ छंत घरु १
raag aasaa mehlaa 1 chhant ghar 1
Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध जोबनि बालड़ीए मेरा पिरु रलीआला राम ॥
munDh joban baalrhee-ay mayraa pir ralee-aalaa raam.
O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

धन पिर नेहु घणा रसि प्रीति दइआला राम ॥
Dhan pir nayhu ghanaa ras pareet da-i-aalaa raam.
When the bride enshrines great love for her Husband Lord, He becomes merciful, and loves her in return.

धन पिरहि मेला होइ सुआमी आपि प्रभु किरपा करे ॥
Dhan pireh maylaa ho-ay su-aamee aap parabh kirpaa karay.
The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord Master Himself showers His favor upon her.

सेजा सुहावी संगि पिर कै सात सर अंम्रित भरे ॥
sayjaa suhaavee sang pir kai saat sar amrit bharay.
Her bed is decorated in the company of her Beloved, and her seven pools are filled with ambrosial nectar.

करि दइआ मइआ दइआल साचे सबदि मिलि गुण गावओ ॥
kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal saachay sabad mil gun gaava-o.
Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord, that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your Glorious Praises.

नानका हरि वरु देखि बिगसी मुंध मनि ओमाहओ ॥१॥
naankaa har var daykh bigsee munDh man omaaha-o. ||1||
O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

मुंध सहजि सलोनड़ीए इक प्रेम बिनंती राम ॥
munDh sahj salonrhee-ay ik paraym binantee raam.
O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the Lord.

मै मनि तनि हरि भावै प्रभ संगमि राती राम ॥
mai man tan har bhaavai parabh sangam raatee raam.
The Lord is pleasing to my mind and body; I am intoxicated in my Lord God's Company.

प्रभ प्रेमि राती हरि बिनंती नामि हरि कै सुखि वसै ॥
parabh paraym raatee har binantee naam har kai sukh vasai.
Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and through the Lord's Name, I abide in peace.

तउ गुण पछाणहि ता प्रभु जाणहि गुणह वसि अवगण नसै ॥
ta-o gun pachhaaneh taa parabh jaaneh gunah vas avgan nasai.
If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall run away.

तुधु बाझु इकु तिलु रहि न साका कहणि सुनणि न धीजए ॥
tuDh baajh ik til reh na saakaa kahan sunan na Dheej-ay.
Without You, I cannot survive, even for an instant; by merely talking and listening about You, I am not satisfied.

नानका प्रिउ प्रिउ करि पुकारे रसन रसि मनु भीजए ॥२॥
naankaa pari-o pari-o kar pukaaray rasan ras man bheej-ay. ||2||
Nanak proclaims, “O Beloved, O Beloved!“ His tongue and mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

सखीहो सहेलड़ीहो मेरा पिरु वणजारा राम ॥
sakheeho sahaylrheeho mayraa pir vanjaaraa raam.
O my companions and friends, my Husband Lord is the merchant.

हरि नामो वणंजड़िआ रसि मोलि अपारा राम ॥
har naamo vananjrhi-aa ras mol apaaraa raam.
I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value are unlimited.

मोलि अमोलो सच घरि ढोलो प्रभ भावै ता मुंध भली ॥
mol amolo sach ghar dholo parabh bhaavai taa munDh bhalee.
His value is invaluable; the Beloved dwells in His true home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

इकि संगि हरि कै करहि रलीआ हउ पुकारी दरि खली ॥
ik sang har kai karahi ralee-aa ha-o pukaaree dar khalee.
Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand crying at His door.

करण कारण समरथ स्रीधर आपि कारजु सारए ॥
karan kaaran samrath sareeDhar aap kaaraj saar-ay.
The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord Himself arranges our affairs.

नानक नदरी धन सोहागणि सबदु अभ साधारए ॥३॥
naanak nadree Dhan sohagan sabad abh saaDhaar-ay. ||3||
O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts His Glance of Grace; she enshrines the Word of the Shabad in her heart. ||3||

हम घरि साचा सोहिलड़ा प्रभ आइअड़े मीता राम ॥
ham ghar saachaa sohilrhaa parabh aa-i-arhay meetaa raam.
In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord God, my Friend, has come to me.

रावे रंगि रातड़िआ मनु लीअड़ा दीता राम ॥
raavay rang raat-rhi-aa man lee-arhaa deetaa raam.
He enjoys me, and imbued with His Love, I have captivated His heart, and given mine to Him.

आपणा मनु दीआ हरि वरु लीआ जिउ भावै तिउ रावए ॥
aapnaa man dee-aa har var lee-aa ji-o bhaavai ti-o raav-ay.
I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as it pleases His Will, He enjoys me.

तनु मनु पिर आगै सबदि सभागै घरि अंम्रित फलु पावए ॥
tan man pir aagai sabad sabhaagai ghar amrit fal paav-ay.
I have placed my body and mind before my Husband Lord, and through the Shabad, I have been blessed. Within the home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

बुधि पाठि न पाईऐ बहु चतुराईऐ भाइ मिलै मनि भाणे ॥
buDh paath na paa-ee-ai baho chaturaa-ee-ai bhaa-ay milai man bhaanay.
He is not obtained by intellectual recitation or great cleverness; only by love does the mind obtain Him.

नानक ठाकुर मीत हमारे हम नाही लोकाणे ॥४॥१॥
naanak thaakur meet hamaaray ham naahee lokaanay. ||4||1||
O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

अनहदो अनहदु वाजै रुण झुणकारे राम ॥
anhado anhad vaajai run jhunkaaray raam.
The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

मेरा मनो मेरा मनु राता लाल पिआरे राम ॥
mayraa mano mayraa man raataa laal pi-aaray raam.
My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

अनदिनु राता मनु बैरागी सुंन मंडलि घरु पाइआ ॥
an-din raataa man bairaagee sunn mandal ghar paa-i-aa.
Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

आदि पुरखु अपर्मपरु पिआरा सतिगुरि अलखु लखाइआ ॥
aad purakh aprampar pi-aaraa satgur alakh lakhaa-i-aa.
The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

आसणि बैसणि थिरु नाराइणु तितु मनु राता वीचारे ॥
aasan baisan thir naaraa-in tit man raataa veechaaray.
The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

नानक नामि रते बैरागी अनहद रुण झुणकारे ॥१॥
naanak naam ratay bairaagee anhad run jhunkaaray. ||1||
O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

तितु अगम तितु अगम पुरे कहु कितु बिधि जाईऐ राम ॥
tit agam tit agam puray kaho kit biDh jaa-ee-ai raam.
Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

सचु संजमो सारि गुणा गुर सबदु कमाईऐ राम ॥
sach sanjamo saar gunaa gur sabad kamaa-ee-ai raam.
By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

सचु सबदु कमाईऐ निज घरि जाईऐ पाईऐ गुणी निधाना ॥
sach sabad kamaa-ee-ai nij ghar jaa-ee-ai paa-ee-ai gunee niDhaanaa.
Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

तितु साखा मूलु पतु नही डाली सिरि सभना परधाना ॥
tit saakhaa mool pat nahee daalee sir sabhnaa parDhaanaa.
He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

जपु तपु करि करि संजम थाकी हठि निग्रहि नही पाईऐ ॥
jap tap kar kar sanjam thaakee hath nigrahi nahee paa-ee-ai.
Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

नानक सहजि मिले जगजीवन सतिगुर बूझ बुझाईऐ ॥२॥
naanak sahj milay jagjeevan satgur boojh bujhaa-ee-ai. ||2||
O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

गुरु सागरो रतनागरु तितु रतन घणेरे राम ॥
gur saagro ratnaagar tit ratan ghanayray raam.
The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

Page 437

करि मजनो सपत सरे मन निरमल मेरे राम ॥
kar majno sapat saray man nirmal mayray raam.
Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.

निरमल जलि न्हाए जा प्रभ भाए पंच मिले वीचारे ॥
nirmal jal n^Haa-ay jaa parabh bhaa-ay panch milay veechaaray.
One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.

कामु करोधु कपटु बिखिआ तजि सचु नामु उरि धारे ॥
kaam karoDh kapat bikhi-aa taj sach naam ur Dhaaray.
Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.

हउमै लोभ लहरि लब थाके पाए दीन दइआला ॥
ha-umai lobh lahar lab thaakay paa-ay deen da-i-aalaa.
When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.

नानक गुर समानि तीरथु नही कोई साचे गुर गोपाला ॥३॥
naanak gur samaan tirath nahee ko-ee saachay gur gopaalaa. ||3||
O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||

हउ बनु बनो देखि रही त्रिणु देखि सबाइआ राम ॥
ha-o ban bano daykh rahee tarin daykh sabaa-i-aa raam.
I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.

त्रिभवणो तुझहि कीआ सभु जगतु सबाइआ राम ॥
taribhavno tujheh kee-aa sabh jagat sabaa-i-aa raam.
You created the three worlds, the entire universe, everything.

तेरा सभु कीआ तूं थिरु थीआ तुधु समानि को नाही ॥
tayraa sabh kee-aa too^{N} thir thee-aa tuDh samaan ko naahee.
You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.

तूं दाता सभ जाचिक तेरे तुधु बिनु किसु सालाही ॥
too^{N} daataa sabh jaachik tayray tuDh bin kis saalaahee.
You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?

अणमंगिआ दानु दीजै दाते तेरी भगति भरे भंडारा ॥
anmangi-aa daan deejai daatay tayree bhagat bharay bhandaaraa.
You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.

राम नाम बिनु मुकति न होई नानकु कहै वीचारा ॥४॥२॥
raam naam bin mukat na ho-ee naanak kahai veechaaraa. ||4||2||
Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मेरा मनो मेरा मनु राता राम पिआरे राम ॥
mayraa mano mayraa man raataa raam pi-aaray raam.
My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.

सचु साहिबो आदि पुरखु अपर्मपरो धारे राम ॥
sach saahibo aad purakh aprampro Dhaaray raam.
The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.

अगम अगोचरु अपर अपारा पारब्रहमु परधानो ॥
agam agochar apar apaaraa paarbarahm parDhaano.
He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

आदि जुगादी है भी होसी अवरु झूठा सभु मानो ॥
aad jugaadee hai bhee hosee avar jhoothaa sabh maano.
He is the Lord, from the beginning, throughout the ages, now and forevermore; know that all else is false.

करम धरम की सार न जाणै सुरति मुकति किउ पाईऐ ॥
karam Dharam kee saar na jaanai surat mukat ki-o paa-ee-ai.
If one does not appreciate the value of good deeds and Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness and liberation?

नानक गुरमुखि सबदि पछाणै अहिनिसि नामु धिआईऐ ॥१॥
naanak gurmukh sabad pachhaanai ahinis naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरा मनो मेरा मनु मानिआ नामु सखाई राम ॥
mayraa mano mayraa man maani-aa naam sakhaa-ee raam.
My mind, my mind has come to accept, that the Naam is our only Friend.

हउमै ममता माइआ संगि न जाई राम ॥
ha-umai mamtaa maa-i-aa sang na jaa-ee raam.
Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall not go with you.

माता पित भाई सुत चतुराई संगि न संपै नारे ॥
maataa pit bhaa-ee sut chaturaa-ee sang na sampai naaray.
Mother, father, famliy, children, cleverness, property and spouses - none of these shall go with you.

साइर की पुत्री परहरि तिआगी चरण तलै वीचारे ॥
saa-ir kee putree parhar ti-aagee charan talai veechaaray.
I have renounced Maya, the daughter of the ocean; reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

आदि पुरखि इकु चलतु दिखाइआ जह देखा तह सोई ॥
aad purakh ik chalat dikhaa-i-aa jah daykhaa tah so-ee.
The Primal Lord has revealed this wondrous show; wherever I look, there I see Him.

नानक हरि की भगति न छोडउ सहजे होइ सु होई ॥२॥
naanak har kee bhagat na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ee. ||2||
O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

मेरा मनो मेरा मनु निरमलु साचु समाले राम ॥
mayraa mano mayraa man nirmal saach samaalay raam.
My mind, my mind has become immaculately pure, contemplating the True Lord.

अवगण मेटि चले गुण संगम नाले राम ॥
avgan mayt chalay gun sangam naalay raam.
I have dispelled my vices, and now I walk in the company of the virtuous.

अवगण परहरि करणी सारी दरि सचै सचिआरो ॥
avgan parhar karnee saaree dar sachai sachi-aaro.
Discarding my vices, I do good deeds, and in the True Court, I am judged as true.

आवणु जावणु ठाकि रहाए गुरमुखि ततु वीचारो ॥
aavan jaavan thaak rahaa-ay gurmukh tat veechaaro.
My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I reflect upon the nature of reality.

साजनु मीतु सुजाणु सखा तूं सचि मिलै वडिआई ॥
saajan meet sujaan sakhaa too^{N} sach milai vadi-aa-ee.
O my Dear Friend, You are my all-knowing companion; grant me the glory of Your True Name.

नानक नामु रतनु परगासिआ ऐसी गुरमति पाई ॥३॥
naanak naam ratan pargaasi-aa aisee gurmat paa-ee. ||3||
O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me; such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

सचु अंजनो अंजनु सारि निरंजनि राता राम ॥
sach anjno anjan saar niranjan raataa raam.
I have carefully applied the healing ointment to my eyes, and I am attuned to the Immaculate Lord.

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनो दाता राम ॥
man tan rav rahi-aa jagjeevano daataa raam.
He is permeating my mind and body, the Life of the world, the Lord, the Great Giver.

जगजीवनु दाता हरि मनि राता सहजि मिलै मेलाइआ ॥
jagjeevan daataa har man raataa sahj milai maylaa-i-aa.
My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the Life of the world; I have merged and blended with Him, with intuitive ease.

साध सभा संता की संगति नदरि प्रभू सुखु पाइआ ॥
saaDh sabhaa santaa kee sangat nadar parabhoo sukh paa-i-aa.
In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by God's Grace, peace is obtained.

हरि की भगति रते बैरागी चूके मोह पिआसा ॥
har kee bhagat ratay bairaagee chookay moh pi-aasaa.
The renunciates remain absorbed in devotional worship to the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

नानक हउमै मारि पतीणे विरले दास उदासा ॥४॥३॥
naanak ha-umai maar pateenay virlay daas udaasaa. ||4||3||
O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

Page 438

रागु आसा महला १ छंत घरु २
raag aasaa mehlaa 1 chhant ghar 2
Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं सभनी थाई जिथै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥
too^{N} sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o.
You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

सभना का दाता करम बिधाता दूख बिसारणहारु जीउ ॥
sabhnaa kaa daataa karam biDhaataa dookh bisaaranhaar jee-o.
You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the Dispeller of distress.

दूख बिसारणहारु सुआमी कीता जा का होवै ॥
dookh bisaaranhaar su-aamee keetaa jaa kaa hovai.
The Lord Master is the Dispeller of distress; all that happens is by His doing.

कोट कोटंतर पापा केरे एक घड़ी महि खोवै ॥
kot kotantar paapaa kayray ayk gharhee meh khovai.
Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

हंस सि हंसा बग सि बगा घट घट करे बीचारु जीउ ॥
hans se hansaa bag se bagaa ghat ghat karay beechaar jee-o.
He calls a swan a swan, and a crane a crane; He contemplates each and every heart.

तूं सभनी थाई जिथै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥१॥
too^{N} sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o. ||1||
You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord. ||1||

जिन्ह इक मनि धिआइआ तिन्ह सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥
jin^{H} ik man Dhi-aa-i-aa tin^{H} sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o.
Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world.

तिन जमु नेड़ि न आवै गुर सबदु कमावै कबहु न आवहि हारि जीउ ॥
tin jam nayrh na aavai gur sabad kamaavai kabahu na aavahi haar jee-o.
The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ते कबहु न हारहि हरि हरि गुण सारहि तिन्ह जमु नेड़ि न आवै ॥
tay kabahu na haareh har har gun saareh tin^{H} jam nayrh na aavai.
Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

जमणु मरणु तिन्हा का चूका जो हरि लागे पावै ॥
jaman maran tin^{H}aa kaa chookaa jo har laagay paavai.
Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

गुरमति हरि रसु हरि फलु पाइआ हरि हरि नामु उर धारि जीउ ॥
gurmat har ras har fal paa-i-aa har har naam ur Dhaar jee-o.
Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

जिन्ह इक मनि धिआइआ तिन्ह सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥२॥
jin^{H} ik man Dhi-aa-i-aa tin^{H} sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o. ||2||
Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ तिसै विटहु कुरबाणु जीउ ॥
jin jagat upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa tisai vitahu kurbaan jee-o.
He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ता की सेव करीजै लाहा लीजै हरि दरगह पाईऐ माणु जीउ ॥
taa kee sayv kareejai laahaa leejai har dargeh paa-ee-ai maan jee-o.
So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

हरि दरगह मानु सोई जनु पावै जो नरु एकु पछाणै ॥
har dargeh maan so-ee jan paavai jo nar ayk pachhaanai.
That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of the Lord.

ओहु नव निधि पावै गुरमति हरि धिआवै नित हरि गुण आखि वखाणै ॥
oh nav niDh paavai gurmat har Dhi-aavai nit har gun aakh vakhaanai.
One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.

अहिनिसि नामु तिसै का लीजै हरि ऊतमु पुरखु परधानु जीउ ॥
ahinis naam tisai kaa leejai har ootam purakh parDhaan jee-o.
Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ हउ तिसै विटहु कुरबानु जीउ ॥३॥
jin jagat upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa ha-o tisai vitahu kurbaan jee-o. ||3||
The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

नामु लैनि सि सोहहि तिन सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥
naam lain se soheh tin sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o.
Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

तिन फल तोटि न आवै जा तिसु भावै जे जुग केते जाहि जीउ ॥
tin fal tot na aavai jaa tis bhaavai jay jug kaytay jaahi jee-o.
Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

जे जुग केते जाहि सुआमी तिन फल तोटि न आवै ॥
jay jug kaytay jaahi su-aamee tin fal tot na aavai.
Even though numerous ages may pass, O Lord Master, their blessings are not exhausted.

तिन्ह जरा न मरणा नरकि न परणा जो हरि नामु धिआवै ॥
tin^{H} jaraa na marnaa narak na parnaa jo har naam Dhi-aavai.
They do not age, they do not die and fall into hell, if they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि हरि करहि सि सूकहि नाही नानक पीड़ न खाहि जीउ ॥
har har karahi se sookeh naahee naanak peerh na khaahi jee-o.
Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

नामु लैन्हि सि सोहहि तिन्ह सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥४॥१॥४॥
naam laini^{H} se soheh tin^{H} sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o. ||4||1||4||
Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life. ||4||1||4||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला १ छंत घरु ३ ॥
aasaa mehlaa 1 chhant ghar 3.
Aasaa, First Mehl, Chhant, Third House:

तूं सुणि हरणा कालिआ की वाड़ीऐ राता राम ॥
tooN sun harnaa kaali-aa kee vaarhee-ai raataa raam.
Listen, O black deer: why are you so attached to the orchard of passion?

बिखु फलु मीठा चारि दिन फिरि होवै ताता राम ॥
bikh fal meethaa chaar din fir hovai taataa raam.
The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it grows hot and bitter.

फिरि होइ ताता खरा माता नाम बिनु परतापए ॥
fir ho-ay taataa kharaa maataa naam bin partaapa-ay.
That fruit which intoxicated you has now become bitter and painful, without the Naam.

Page 439

ओहु जेव साइर देइ लहरी बिजुल जिवै चमकए ॥
oh jayv saa-ir day-ay lahree bijul jivai chamka-ay.
It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of lightning.

हरि बाझु राखा कोइ नाही सोइ तुझहि बिसारिआ ॥
har baajh raakhaa ko-ay naahee so-ay tujheh bisaari-aa.
Without the Lord, there is no other protector, but you have forgotten Him.

सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि हरणा कालिआ ॥१॥
sach kahai naanak chayt ray man mareh harnaa kaali-aa. ||1||
Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O black deer. ||1||

भवरा फूलि भवंतिआ दुखु अति भारी राम ॥
bhavraa fool bhavanti-aa dukh at bhaaree raam.
O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible pain awaits you.

मै गुरु पूछिआ आपणा साचा बीचारी राम ॥
mai gur poochhi-aa aapnaa saachaa beechaaree raam.
I have asked my Guru for true understanding.

बीचारि सतिगुरु मुझै पूछिआ भवरु बेली रातओ ॥
beechaar satgur mujhai poochhi-aa bhavar baylee raata-o.
I have asked my True Guru for understanding about the bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

सूरजु चड़िआ पिंडु पड़िआ तेलु तावणि तातओ ॥
sooraj charhi-aa pind parhi-aa tayl taavan taata-o.
When the sun rises, the body will fall, and it will be cooked in hot oil.

जम मगि बाधा खाहि चोटा सबद बिनु बेतालिआ ॥
jam mag baaDhaa khaahi chotaa sabad bin baytaali-aa.
You shall be bound and beaten on the road of Death, without the Word of the Shabad, O madman.

सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि भवरा कालिआ ॥२॥
sach kahai naanak chayt ray man mareh bhavraa kaali-aa. ||2||
Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O bumble bee. ||2||

मेरे जीअड़िआ परदेसीआ कितु पवहि जंजाले राम ॥
mayray jee-arhi-aa pardaysee-aa kit paveh janjaalay raam.
O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

साचा साहिबु मनि वसै की फासहि जम जाले राम ॥
saachaa saahib man vasai kee faaseh jam jaalay raam.
The True Lord abides within your mind; why are you trapped by the noose of Death?

मछुली विछुंनी नैण रुंनी जालु बधिकि पाइआ ॥
machhulee vichhunnee nain runnee jaal baDhik paa-i-aa.
The fish leaves the water with tearful eyes, when the fisherman casts his net.

संसारु माइआ मोहु मीठा अंति भरमु चुकाइआ ॥
sansaar maa-i-aa moh meethaa ant bharam chukaa-i-aa.
The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this delusion is dispelled.

भगति करि चितु लाइ हरि सिउ छोडि मनहु अंदेसिआ ॥
bhagat kar chit laa-ay har si-o chhod manhu andaysi-aa.
So perform devotional worship, link your consciousness to the Lord, and dispel anxiety from your mind.

सचु कहै नानकु चेति रे मन जीअड़िआ परदेसीआ ॥३॥
sach kahai naanak chayt ray man jee-arhi-aa pardaysee-aa. ||3||
Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the Lord, O my stranger soul. ||3||

नदीआ वाह विछुंनिआ मेला संजोगी राम ॥
nadee-aa vaah vichhunni-aa maylaa sanjogee raam.
The rivers and streams which separate may sometime be united again.

जुगु जुगु मीठा विसु भरे को जाणै जोगी राम ॥
jug jug meethaa vis bharay ko jaanai jogee raam.
In age after age, that which is sweet, is full of poison; how rare is the Yogi who understands this.

कोई सहजि जाणै हरि पछाणै सतिगुरू जिनि चेतिआ ॥
ko-ee sahj jaanai har pachhaanai satguroo jin chayti-aa.
That rare person who centers his consciousness on the True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

बिनु नाम हरि के भरमि भूले पचहि मुगध अचेतिआ ॥
bin naam har kay bharam bhoolay pacheh mugaDh achayti-aa.
Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless fools wander in doubt, and are ruined.

हरि नामु भगति न रिदै साचा से अंति धाही रुंनिआ ॥
har naam bhagat na ridai saachaa say ant Dhaahee runni-aa.
Those whose hearts are not touched by devotional worship and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly in the end.

सचु कहै नानकु सबदि साचै मेलि चिरी विछुंनिआ ॥४॥१॥५॥
sach kahai naanak sabad saachai mayl chiree vichhunni-aa. ||4||1||5||
Nanak speaks the Truth; through the True Word of the Shabad, those long separated from the Lord, are united once again. ||4||1||5||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ३ छंत घरु १ ॥
aasaa mehlaa 3 chhant ghar 1.
Aasaa, Third Mehl, Chhant, First House:

हम घरे साचा सोहिला साचै सबदि सुहाइआ राम ॥
ham gharay saachaa sohilaa saachai sabad suhaa-i-aa raam.
Within my home, the true wedding songs of rejoicing are sung; my home is adorned with the True Word of the Shabad.

धन पिर मेलु भइआ प्रभि आपि मिलाइआ राम ॥
Dhan pir mayl bha-i-aa parabh aap milaa-i-aa raam.
The soul-bride has met her Husband Lord; God Himself has consummated this union.

प्रभि आपि मिलाइआ सचु मंनि वसाइआ कामणि सहजे माती ॥
parabh aap milaa-i-aa sach man vasaa-i-aa kaaman sehjay maatee.
God Himself has consummated this union; the soul-bride enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful poise.

गुर सबदि सीगारी सचि सवारी सदा रावे रंगि राती ॥
gur sabad seegaaree sach savaaree sadaa raavay rang raatee.
Embellished with the Word of the Guru's Shabad, and beautified with Truth, she enjoys her Beloved forever, imbued with His Love.

आपु गवाए हरि वरु पाए ता हरि रसु मंनि वसाइआ ॥
aap gavaa-ay har var paa-ay taa har ras man vasaa-i-aa.
Eradicating her ego, she obtains her Husband Lord, and then, the sublime essence of the Lord dwells within her mind.

कहु नानक गुर सबदि सवारी सफलिउ जनमु सबाइआ ॥१॥
kaho naanak gur sabad savaaree safli-o janam sabaa-i-aa. ||1||
Says Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

दूजड़ै कामणि भरमि भुली हरि वरु न पाए राम ॥
doojrhai kaaman bharam bhulee har var na paa-ay raam.
The soul-bride who has been led astray by duality and doubt, does not attain her Husband Lord.

कामणि गुणु नाही बिरथा जनमु गवाए राम ॥
kaaman gun naahee birthaa janam gavaa-ay raam.
That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

बिरथा जनमु गवाए मनमुखि इआणी अउगणवंती झूरे ॥
birthaa janam gavaa-ay manmukh i-aanee a-uganvantee jhooray.
The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes her life in vain, and in the end, she comes to grief.

आपणा सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ता पिरु मिलिआ हदूरे ॥
aapnaa satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa taa pir mili-aa hadooray.
But when she serves her True Guru, she obtains peace, and then she meets her Husband Lord, face to face.

देखि पिरु विगसी अंदरहु सरसी सचै सबदि सुभाए ॥
daykh pir vigsee andrahu sarsee sachai sabad subhaa-ay.
Beholding her Husband Lord, she blossoms forth; her heart is delighted, and she is beautified by the True Word of the Shabad.

नानक विणु नावै कामणि भरमि भुलाणी मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥२॥
naanak vin naavai kaaman bharam bhulaanee mil pareetam sukh paa-ay. ||2||
O Nanak, without the Name, the soul-bride wanders around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she obtains peace. ||2||

Page 440

पिरु संगि कामणि जाणिआ गुरि मेलि मिलाई राम ॥
pir sang kaaman jaani-aa gur mayl milaa-ee raam.
The soul-bride knows that her Husband Lord is with her; the Guru unites her in this union.

अंतरि सबदि मिली सहजे तपति बुझाई राम ॥
antar sabad milee sehjay tapat bujhaa-ee raam.
Within her heart, she is merged with the Shabad, and the fire of her desire is easily extinguished.

सबदि तपति बुझाई अंतरि सांति आई सहजे हरि रसु चाखिआ ॥
sabad tapat bujhaa-ee antar saa^{N}t aa-ee sehjay har ras chaakhi-aa.
The Shabad has quenched the fire of desire, and within her heart, peace and tranquility have come; she tastes the Lord's essence with intuitive ease.

मिलि प्रीतम अपणे सदा रंगु माणे सचै सबदि सुभाखिआ ॥
mil pareetam apnay sadaa rang maanay sachai sabad subhaakhi-aa.
Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually, and her speech rings with the True Shabad.

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थाके भेखी मुकति न पाई ॥
parh parh pandit monee thaakay bhaykhee mukat na paa-ee.
Reading and studying continually, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary; wearing religious robes, liberation is not obtained.

नानक बिनु भगती जगु बउराना सचै सबदि मिलाई ॥३॥
naanak bin bhagtee jag ba-uraanaa sachai sabad milaa-ee. ||3||
O Nanak, without devotional worship, the world has gone insane; through the True Word of the Shabad, one meets the Lord. ||3||

सा धन मनि अनदु भइआ हरि जीउ मेलि पिआरे राम ॥
saa Dhan man anad bha-i-aa har jee-o mayl pi-aaray raam.
Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her Beloved Lord.

सा धन हरि कै रसि रसी गुर कै सबदि अपारे राम ॥
saa Dhan har kai ras rasee gur kai sabad apaaray raam.
The soul-bride is enraptured with the sublime essence of the Lord, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

सबदि अपारे मिले पिआरे सदा गुण सारे मनि वसे ॥
sabad apaaray milay pi-aaray sadaa gun saaray man vasay.
Through the incomparable Word of the Guru's Shabad, she meets her Beloved; she continually contemplates and enshrines His Glorious Virtues in her mind.

सेज सुहावी जा पिरि रावी मिलि प्रीतम अवगण नसे ॥
sayj suhaavee jaa pir raavee mil pareetam avgan nasay.
Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Lord; meeting with her Beloved, her demerits were erased.

जितु घरि नामु हरि सदा धिआईऐ सोहिलड़ा जुग चारे ॥
jit ghar naam har sadaa Dhi-aa-ee-ai sohilrhaa jug chaaray.
That house, within which the Lord's Name is continually meditated upon, resounds with the wedding songs of rejoicing, throughout the four ages.

नानक नामि रते सदा अनदु है हरि मिलिआ कारज सारे ॥४॥१॥६॥
naanak naam ratay sadaa anad hai har mili-aa kaaraj saaray. ||4||1||6||
O Nanak, imbued with the Naam, we are in bliss forever; meeting the Lord, our affairs are resolved. ||4||1||6||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ३ छंत घरु ३ ॥
aasaa mehlaa 3 chhant ghar 3.
Aasaa, Third Mehl, Chhant, Third House:

साजन मेरे प्रीतमहु तुम सह की भगति करेहो ॥
saajan mayray pareetmahu tum sah kee bhagat karayho.
O my beloved friend, dedicate yourself to the devotional worship of your Husband Lord.

गुरु सेवहु सदा आपणा नामु पदारथु लेहो ॥
gur sayvhu sadaa aapnaa naam padaarath layho.
Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of the Naam.

भगति करहु तुम सहै केरी जो सह पिआरे भावए ॥
bhagat karahu tum sahai kayree jo sah pi-aaray bhaav-ay.
Dedicate yourself to the worship of your Husband Lord; this is pleasing to your Beloved Husband.

आपणा भाणा तुम करहु ता फिरि सह खुसी न आवए ॥
aapnaa bhaanaa tum karahu taa fir sah khusee na aav-ay.
If you walk in accordance with your own will, then your Husband Lord will not be pleased with you.

भगति भाव इहु मारगु बिखड़ा गुर दुआरै को पावए ॥
bhagat bhaav ih maarag bikh-rhaa gur du-aarai ko paav-ay.
This path of loving devotional worship is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहै नानकु जिसु करे किरपा सो हरि भगती चितु लावए ॥१॥
kahai naanak jis karay kirpaa so har bhagtee chit laav-ay. ||1||
Says Nanak, that one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, links his consciousness to the worship of the Lord. ||1||

मेरे मन बैरागीआ तूं बैरागु करि किसु दिखावहि ॥
mayray man bairaagee-aa too^{N} bairaag kar kis dikhaaveh.
O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

हरि सोहिला तिन्ह सद सदा जो हरि गुण गावहि ॥
har sohilaa tin^{H} sad sadaa jo har gun gaavahi.
Those who sing the Glorious Praises of the Lord live in the joy of the Lord, forever and ever.

करि बैरागु तूं छोडि पाखंडु सो सहु सभु किछु जाणए ॥
kar bairaag too^{N} chhod pakhand so saho sabh kichh jaan-ay.
So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Lord knows everything.

जलि थलि महीअलि एको सोई गुरमुखि हुकमु पछाणए ॥
jal thal mahee-al ayko so-ee gurmukh hukam pachhaan-ay.
The One Lord is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

जिनि हुकमु पछाता हरी केरा सोई सरब सुख पावए ॥
jin hukam pachhaataa haree kayraa so-ee sarab sukh paav-ay.
One who realizes the Lord's Command, obtains all peace and comforts.

इव कहै नानकु सो बैरागी अनदिनु हरि लिव लावए ॥२॥
iv kahai naanak so bairaagee an-din har liv laav-ay. ||2||
Thus says Nanak: such a detached soul remains absorbed in the Lord's Love, day and night. ||2||

जह जह मन तूं धावदा तह तह हरि तेरै नाले ॥
jah jah man too^{N} Dhaavdaa tah tah har tayrai naalay.
Wherever you wander, O my mind, the Lord is there with you.

मन सिआणप छोडीऐ गुर का सबदु समाले ॥
man si-aanap chhodee-ai gur kaa sabad samaalay.
Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

साथि तेरै सो सहु सदा है इकु खिनु हरि नामु समालहे ॥
saath tayrai so saho sadaa hai ik khin har naam samaalhay.
Your Husband Lord is always with you, if you remember the Lord's Name, even for an instant.

जनम जनम के तेरे पाप कटे अंति परम पदु पावहे ॥
janam janam kay tayray paap katay ant param pad paavhay.
The sins of countless incarnations shall be washed away, and in the end, you shall obtain the supreme status.

साचे नालि तेरा गंढु लागै गुरमुखि सदा समाले ॥
saachay naal tayraa gandh laagai gurmukh sadaa samaalay.
You shall be linked to the True Lord, and as Gurmukh, remember Him forever.

इउ कहै नानकु जह मन तूं धावदा तह हरि तेरै सदा नाले ॥३॥
i-o kahai naanak jah man too^{N} Dhaavdaa tah har tayrai sadaa naalay. ||3||
Thus says Nanak: wherever you go, O my mind, the Lord is there with you. ||3||

सतिगुर मिलिऐ धावतु थंम्हिहआ निज घरि वसिआ आए ॥
satgur mili-ai Dhaavat thami^{H}-aa nij ghar vasi-aa aa-ay.
Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady; it comes to abide in its own home.

नामु विहाझे नामु लए नामि रहे समाए ॥
naam vihaajhay naam la-ay naam rahay samaa-ay.
It purchases the Naam, chants the Naam, and remains absorbed in the Naam.

Page 441

धावतु थंम्हिहआ सतिगुरि मिलिऐ दसवा दुआरु पाइआ ॥
Dhaavat thami^{H}-aa satgur mili-ai dasvaa du-aar paa-i-aa.
The outgoing, wandering soul, upon meeting the True Guru, opens the Tenth Gate.

तिथै अंम्रित भोजनु सहज धुनि उपजै जितु सबदि जगतु थंम्हिह रहाइआ ॥
tithai amrit bhojan sahj Dhun upjai jit sabad jagat thami^{H} rahaa-i-aa.
There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music resounds; the world is held spell-bound by the music of the Word.

तह अनेक वाजे सदा अनदु है सचे रहिआ समाए ॥
tah anayk vaajay sadaa anad hai sachay rahi-aa samaa-ay.
The many strains of the unstruck melody resound there, as one merges in Truth.

इउ कहै नानकु सतिगुरि मिलिऐ धावतु थंम्हिहआ निज घरि वसिआ आए ॥४॥
i-o kahai naanak satgur mili-ai Dhaavat thami^{H}-aa nij ghar vasi-aa aa-ay. ||4||
Thus says Nanak: by meeting the True Guru, the wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the home of its own self. ||4||

मन तूं जोति सरूपु है आपणा मूलु पछाणु ॥
man too^{N} jot saroop hai aapnaa mool pachhaan.
O my mind, you are the embodiment of the Divine Light - recognize your own origin.

मन हरि जी तेरै नालि है गुरमती रंगु माणु ॥
man har jee tayrai naal hai gurmatee rang maan.
O my mind, the Dear Lord is with you; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

मूलु पछाणहि तां सहु जाणहि मरण जीवण की सोझी होई ॥
mool pachhaaneh taa^{N} saho jaaneh maran jeevan kee sojhee ho-ee.
Acknowledge your origin, and then you shall know your Husband Lord, and so understand death and birth.

गुर परसादी एको जाणहि तां दूजा भाउ न होई ॥
gur parsaadee ayko jaaneh taa^{N} doojaa bhaa-o na ho-ee.
By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love any other.

मनि सांति आई वजी वधाई ता होआ परवाणु ॥
man saa^{N}t aa-ee vajee vaDhaa-ee taa ho-aa parvaan.
Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

इउ कहै नानकु मन तूं जोति सरूपु है अपणा मूलु पछाणु ॥५॥
i-o kahai naanak man too^{N} jot saroop hai apnaa mool pachhaan. ||5||
Thus says Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Lord; recognize the true origin of your self. ||5||

मन तूं गारबि अटिआ गारबि लदिआ जाहि ॥
man too^{N} gaarab ati-aa gaarab ladi-aa jaahi.
O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

माइआ मोहणी मोहिआ फिरि फिरि जूनी भवाहि ॥
maa-i-aa mohnee mohi-aa fir fir joonee bhavaahi.
The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into reincarnation.

गारबि लागा जाहि मुगध मन अंति गइआ पछुतावहे ॥
gaarab laagaa jaahi mugaDh man ant ga-i-aa pachhutaavhay.
Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and repent.

अहंकारु तिसना रोगु लगा बिरथा जनमु गवावहे ॥
aha^{N}kaar tisnaa rog lagaa birthaa janam gavaavhay.
You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life away in vain.

मनमुख मुगध चेतहि नाही अगै गइआ पछुतावहे ॥
manmukh mugaDh cheeteh naahee agai ga-i-aa pachhutaavhay.
The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord, and shall regret and repent hereafter.

इउ कहै नानकु मन तूं गारबि अटिआ गारबि लदिआ जावहे ॥६॥
i-o kahai naanak man too^{N} gaarab ati-aa gaarab ladi-aa jaavhay. ||6||
Thus says Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ||6||

मन तूं मत माणु करहि जि हउ किछु जाणदा गुरमुखि निमाणा होहु ॥
man too^{N} mat maan karahi je ha-o kichh jaandaa gurmukh nimaanaa hohu.
O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

अंतरि अगिआनु हउ बुधि है सचि सबदि मलु खोहु ॥
antar agi-aan ha-o buDh hai sach sabad mal khohu.
Within the intellect are ignorance and ego; through the True Word of the Shabad, this filth is washed off.

होहु निमाणा सतिगुरू अगै मत किछु आपु लखावहे ॥
hohu nimaanaa satguroo agai mat kichh aap lakhaavhay.
So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

आपणै अहंकारि जगतु जलिआ मत तूं आपणा आपु गवावहे ॥
aapnai aha^{N}kaar jagat jali-aa mat too^{N} aapnaa aap gavaavhay.
The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

सतिगुर कै भाणै करहि कार सतिगुर कै भाणै लागि रहु ॥
satgur kai bhaanai karahi kaar satgur kai bhaanai laag rahu.
Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

इउ कहै नानकु आपु छडि सुख पावहि मन निमाणा होइ रहु ॥७॥
i-o kahai naanak aap chhad sukh paavahi man nimaanaa ho-ay rahu. ||7||
Thus says Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ||7||

धंनु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ सो सहु चिति आइआ ॥
Dhan so vaylaa jit mai satgur mili-aa so saho chit aa-i-aa.
Blessed is that time, when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness.

महा अनंदु सहजु भइआ मनि तनि सुखु पाइआ ॥
mahaa anand sahj bha-i-aa man tan sukh paa-i-aa.
I became so very blissful, and my mind and body found such a natural peace.

सो सहु चिति आइआ मंनि वसाइआ अवगण सभि विसारे ॥
so saho chit aa-i-aa man vasaa-i-aa avgan sabh visaaray.
My Husband Lord came into my consciousness; I enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

जा तिसु भाणा गुण परगट होए सतिगुर आपि सवारे ॥
jaa tis bhaanaa gun pargat ho-ay satgur aap savaaray.
When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True Guru Himself adorned me.

से जन परवाणु होए जिन्ही इकु नामु दिड़िआ दुतीआ भाउ चुकाइआ ॥
say jan parvaan ho-ay jin^H^ee ik naam dirhi-aa dutee-aa bhaa-o chukaa-i-aa.
Those humble beings become acceptable, who cling to the One Name and renounce the love of duality.

इउ कहै नानकु धंनु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ सो सहु चिति आइआ ॥८॥
i-o kahai naanak Dhan so vaylaa jit mai satgur mili-aa so saho chit aa-i-aa. ||8||
Thus says Nanak: blessed is the time when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness. ||8||

इकि जंत भरमि भुले तिनि सहि आपि भुलाए ॥
ik jant bharam bhulay tin seh aap bhulaa-ay.
Some people wander around, deluded by doubt; their Husband Lord Himself has misled them.

दूजै भाइ फिरहि हउमै करम कमाए ॥
doojai bhaa-ay fireh ha-umai karam kamaa-ay.
They wander around in the love of duality, and they do their deeds in ego.

तिनि सहि आपि भुलाए कुमारगि पाए तिन का किछु न वसाई ॥
tin seh aap bhulaa-ay kumaarag paa-ay tin kaa kichh na vasaa-ee.
Their Husband Lord Himself has misled them, and put them on the path of evil. Nothing lies in their power.

तिन की गति अवगति तूंहै जाणहि जिनि इह रचन रचाई ॥
tin kee gat avgat too^N hai jaaneh jin ih rachan rachaa-ee.
You alone know their ups and downs, You, who created the creation.

हुकमु तेरा खरा भारा गुरमुखि किसै बुझाए ॥
hukam tayraa kharaa bhaaraa gurmukh kisai bujhaa-ay.
The Command of Your Will is very strict; how rare is the Gurmukh who understands.

इउ कहै नानकु किआ जंत विचारे जा तुधु भरमि भुलाए ॥९॥
i-o kahai naanak ki-aa jant vichaaray jaa tuDh bharam bhulaa-ay. ||9||
Thus says Nanak: what can the poor creatures do, when You mislead them into doubt? ||9||

Page 442

सचे मेरे साहिबा सची तेरी वडिआई ॥
sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee.
O My True Lord Master, True is Your glorious greatness.

तूं पारब्रहमु बेअंतु सुआमी तेरी कुदरति कहणु न जाई ॥
too^N paarbarahm bay-ant su-aamee tayree kudrat kahan na jaa-ee.
You are the Supreme Lord God, the Infinite Lord and Master. Your creative power cannot be described.

सची तेरी वडिआई जा कउ तुधु मंनि वसाई सदा तेरे गुण गावहे ॥
sachee tayree vadi-aa-ee jaa ka-o tuDh man vasaa-ee sadaa tayray gun gaavhay.
True is Your glorious greatness; when You enshrine it within the mind, one sings Your Glorious Praises forever.

तेरे गुण गावहि जा तुधु भावहि सचे सिउ चितु लावहे ॥
tayray gun gaavahi jaa tuDh bhaaveh sachay si-o chit laavhay.
He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You, O True Lord; he centers his consciousness on You.

जिस नो तूं आपे मेलहि सु गुरमुखि रहै समाई ॥
jis no too^N aapay mayleh so gurmukh rahai samaa-ee.
One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains absorbed in You.

इउ कहै नानकु सचे मेरे साहिबा सची तेरी वडिआई ॥१०॥२॥७॥५॥२॥७॥
i-o kahai naanak sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee.
||10||2||7||5||2||7||
Thus says Nanak: O my True Lord Master, True is Your Glorious Greatness.
||10||2||7||5||2||7||

रागु आसा छंत महला ४ घरु १
raag aasaa chhant mehlaa 4 ghar 1
Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीवनो मै जीवनु पाइआ गुरमुखि भाए राम ॥
jeevno mai jeevan paa-i-aa gurmukh bhaa-ay raam.
Life - I have found real life, as Gurmukh, through His Love.

हरि नामो हरि नामु देवै मेरै प्रानि वसाए राम ॥
har naamo har naam dayvai mayrai paraan vasaa-ay raam.
The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and enshrined it within my breath of life.

हरि हरि नामु मेरै प्रानि वसाए सभु संसा दूखु गवाइआ ॥
har har naam mayrai paraan vasaa-ay sabh sansaa dookh gavaa-i-aa.
He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within my breath of lfe, and all my doubts and sorrows have departed.

अदिसटु अगोचरु गुर बचनि धिआइआ पवित्र परम पदु पाइआ ॥
adisat agochar gur bachan Dhi-aa-i-aa pavitar param pad paa-i-aa.
I have meditated on the invisible and unapproachable Lord, through the Guru's Word, and I have obtained the pure, supreme status.

अनहद धुनि वाजहि नित वाजे गाई सतिगुर बाणी ॥
anhad Dhun vaajeh nit vaajay gaa-ee satgur banee.
The unstruck melody resounds, and the instruments ever vibrate, singing the Bani of the True Guru.

नानक दाति करी प्रभि दातै जोती जोति समाणी ॥१॥
naanak daat karee parabh daatai jotee jot samaanee. ||1||
O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has blended my light into the Light. ||1||

मनमुखा मनमुखि मुए मेरी करि माइआ राम ॥
manmukhaa manmukh mu-ay mayree kar maa-i-aa raam.
The self-willed manmukhs die in their self-willed stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

खिनु आवै खिनु जावै दुरगंध मड़ै चितु लाइआ राम ॥
khin aavai khin jaavai durganDh marhai chit laa-i-aa raam.
They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

लाइआ दुरगंध मड़ै चितु लागा जिउ रंगु कसुमभ दिखाइआ ॥
laa-i-aa durganDh marhai chit laagaa ji-o rang kasumbh dikhaa-i-aa.
They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

खिनु पूरबि खिनु पछमि छाए जिउ चकु कुम्हिहआरि भवाइआ ॥
khin poorab khin pachham chhaa-ay ji-o chak kum^{H}i-aar bhavaa-i-aa.
One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

दुखु खावहि दुखु संचहि भोगहि दुख की बिरधि वधाई ॥
dukh khaaveh dukh sa^{N}cheh bhogeh dukh kee biraDh vaDhaa-ee.
In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

नानक बिखमु सुहेला तरीऐ जा आवै गुर सरणाई ॥२॥
naanak bikham suhaylaa taree-ai jaa aavai gur sarnaa-ee. ||2||
O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

मेरा ठाकुरो ठाकुरु नीका अगम अथाहा राम ॥
mayraa thaakuro thaakur neekaa agam athaahaa raam.
My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

हरि पूजी हरि पूजी चाही मेरे सतिगुर साहा राम ॥
har poojee har poojee chaahee mayray satgur saahaa raam.
The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

हरि पूजी चाही नामु बिसाही गुण गावै गुण भावै ॥
har poojee chaahee naam bisaahee gun gaavai gun bhaavai.
I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

नीद भूख सभ परहरि तिआगी सुंने सुंनि समावै ॥
need bhookh sabh parhar ti-aagee sunnay sunn samaavai.
I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

वणजारे इक भाती आवहि लाहा हरि नामु लै जाहे ॥
vanjaaray ik bhaatee aavahi laahaa har naam lai jaahay.
The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

नानक मनु तनु अरपि गुर आगै जिसु प्रापति सो पाए ॥३॥
naanak man tan arap gur aagai jis paraapat so paa-ay. ||3||
O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it. ||3||

रतना रतन पदारथ बहु सागरु भरिआ राम ॥
ratnaa ratan padaarath baho saagar bhari-aa raam.
The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

बाणी गुरबाणी लागे तिन्ह हथि चड़िआ राम ॥
banee gurbaanee laagay tin^{H} hath charhi-aa raam.
Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

गुरबाणी लागे तिन्ह हथि चड़िआ निरमोलकु रतनु अपारा ॥
gurbaanee laagay tin^{H} hath charhi-aa nirmolak ratan apaaraa.
This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.

हरि हरि नामु अतोलकु पाइआ तेरी भगति भरे भंडारा ॥
har har naam atolak paa-i-aa tayree bhagat bharay bhandaaraa.
They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

समुंदु विरोलि सरीरु हम देखिआ इक वसतु अनूप दिखाई ॥
samund virol sareer ham daykhi-aa ik vasat anoop dikhaa-ee.
I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

गुर गोविंदु गोविंदु गुरू है नानक भेदु न भाई ॥४॥१॥८॥
gur govind govind guroo hai naanak bhayd na bhaa-ee. ||4||1||8||
The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there is no difference between the two, O Siblings of Destiny. ||4||1||8||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

झिमि झिमे झिमि झिमि वरसै अंम्रित धारा राम ॥
jhim jhimay jhim jhim varsai amrit Dhaaraa raam.
Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops of Ambrosial Nectar trickle down.

Page 443

गुरमुखे गुरमुखि नदरी रामु पिआरा राम ॥
gurmukhay gurmukh nadree raam pi-aaraa raam.
As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved Lord.

राम नामु पिआरा जगत निसतारा राम नामि वडिआई ॥
raam naam pi-aaraa jagat nistaaraa raam naam vadi-aa-ee.
The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is dear to him; the Name of the Lord is his glory.

कलिजुगि राम नामु बोहिथा गुरमुखि पारि लघाई ॥
kalijug raam naam bohithaa gurmukh paar laghaa-ee.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the boat, which carries the Gurmukh across.

हलति पलति राम नामि सुहेले गुरमुखि करणी सारी ॥
halat palat raam naam suhaylay gurmukh karnee saaree.
This world, and the world hereafter, are adorned with the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most excellent.

नानक दाति दइआ करि देवै राम नामि निसतारी ॥१॥
naanak daat da-i-aa kar dayvai raam naam nistaaree. ||1||
O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift of His emancipating Name. ||1||

रामो राम नामु जपिआ दुख किलविख नास गवाइआ राम ॥
raamo raam naam japi-aa dukh kilvikh naas gavaa-i-aa raam.
I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which destroys my sorrows and erases my sins.

गुर परचै गुर परचै धिआइआ मै हिरदै रामु रवाइआ राम ॥
gur parchai gur parchai Dhi-aa-i-aa mai hirdai raam ravaa-i-aa raam.
Associating with the Guru, associating with the Guru, I practice meditation; I have enshrined the Lord within my heart.

रविआ रामु हिरदै परम गति पाई जा गुर सरणाई आए ॥
ravi-aa raam hirdai param gat paa-ee jaa gur sarnaa-ee aa-ay.
I enshrined the Lord within my heart, and obtained the supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

लोभ विकार नाव डुबदी निकली जा सतिगुरि नामु दिड़ाए ॥
lobh vikaar naav dubdee niklee jaa satgur naam dirhaa-ay.
My boat was sinking under the weight of greed and corruption, but it was uplifted when the True Guru implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ राम नामि चितु लाए ॥
jee-a daan gur poorai dee-aa raam naam chit laa-ay.
The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life, and I center my consciousness on the Lord's Name.

आपि क्रिपालु क्रिपा करि देवै नानक गुर सरणाए ॥२॥
aap kirpaal kirpaa kar dayvai naanak gur sarnaa-ay. ||2||
The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

बाणी राम नाम सुणी सिधि कारज सभि सुहाए राम ॥
banee raam naam sunee siDh kaaraj sabh suhaa-ay raam.
Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

रोमे रोमि रोमि रोमे मै गुरमुखि रामु धिआए राम ॥
romay rom rom romay mai gurmukh raam Dhi-aa-ay raam.
With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

राम नामु धिआए पवितु होइ आए तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥
raam naam Dhi-aa-ay pavit ho-ay aa-ay tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.
I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

रामो रामु रविआ घट अंतरि सभ त्रिसना भूख गवाई ॥
raamo raam ravi-aa ghat antar sabh tarisnaa bhookh gavaa-ee.
The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

मनु तनु सीतलु सीगारु सभु होआ गुरमति रामु प्रगासा ॥
man tan seetal seegaar sabh ho-aa gurmat raam pargaasaa.
My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

नानक आपि अनुग्रहु कीआ हम दासनि दासनि दासा ॥३॥
naanak aap anoograhu kee-aa ham daasan daasan daasaa. ||3||
The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

जिनी रामो राम नामु विसारिआ से मनमुख मूड़ अभागी राम ॥
jinee raamo raam naam visaari-aa say manmukh moorh abhaagee raam.
Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

तिन अंतरे मोहु विआपै खिनु खिनु माइआ लागी राम ॥
tin antray moh vi-aapai khin khin maa-i-aa laagee raam.
Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.

माइआ मलु लागी मूड़ भए अभागी जिन राम नामु नह भाइआ ॥
maa-i-aa mal laagee moorh bha-ay abhaagee jin raam naam nah bhaa-i-aa.
The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love the Lord's Name.

अनेक करम करहि अभिमानी हरि रामो नामु चोराइआ ॥
anayk karam karahi abhimaanee har raamo naam choraa-i-aa.
The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the Lord's Name.

महा बिखमु जम पंथु दुहेला कालूखत मोह अंधिआरा ॥
mahaa bikham jam panth duhaylaa kaalookhat moh anDhi-aaraa.
The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of emotional attachment.

नानक गुरमुखि नामु धिआइआ ता पाए मोख दुआरा ॥४॥
naanak gurmukh naam Dhi-aa-i-aa taa paa-ay mokh du-aaraa. ||4||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

रामो राम नामु गुरू रामु गुरमुखे जाणै राम ॥
raamo raam naam guroo raam gurmukhay jaanai raam.
The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

इहु मनूआ खिनु ऊभ पइआली भरमदा इकतु घरि आणै राम ॥
ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee bharmadaa ikat ghar aanai raam.
One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

मनु इकतु घरि आणै सभ गति मिति जाणै हरि रामो नामु रसाए ॥
man ikat ghar aanai sabh gat mit jaanai har raamo naam rasaa-ay.
When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

जन की पैज रखै राम नामा प्रहिलाद उधारि तराए ॥
jan kee paij rakhai raam naamaa par-hilaad uDhaar taraa-ay.
The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlaad.

रामो रामु रमो रमु ऊचा गुण कहतिआ अंतु न पाइआ ॥
raamo raam ramo ram oochaa gun kehti-aa ant na paa-i-aa.
So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

नानक राम नामु सुणि भीने रामै नामि समाइआ ॥५॥
naanak raam naam sun bheenay raamai naam samaa-i-aa. ||5||
Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

जिन अंतरे राम नामु वसै तिन चिंता सभ गवाइआ राम ॥
jin antray raam naam vasai tin chintaa sabh gavaa-i-aa raam.
Those beings, whose minds are filled the Lord's Name, forsake all anxiety.

सभि अरथा सभि धरम मिले मनि चिंदिआ सो फलु पाइआ राम ॥
sabh arthaa sabh Dharam milay man chindi-aa so fal paa-i-aa raam.
They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

मन चिंदिआ फलु पाइआ राम नामु धिआइआ राम नाम गुण गाए ॥
man chindi-aa fal paa-i-aa raam naam Dhi-aa-i-aa raam naam gun gaa-ay.
They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

दुरमति कबुधि गई सुधि होई राम नामि मनु लाए ॥
durmat kabuDh ga-ee suDh ho-ee raam naam man laa-ay.
Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

Page 444

सफलु जनमु सरीरु सभु होआ जितु राम नामु परगासिआ ॥
safal janam sareer sabh ho-aa jit raam naam pargaasi-aa.
Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

नानक हरि भजु सदा दिनु राती गुरमुखि निज घरि वासिआ ॥६॥
naanak har bhaj sadaa din raatee gurmukh nij ghar vaasi-aa. ||6||
O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

जिन सरधा राम नामि लगी तिन्ह दूजै चितु न लाइआ राम ॥
jin sarDhaa raam naam lagee tin^{H} doojai chit na laa-i-aa raam.
Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

जे धरती सभ कंचनु करि दीजै बिनु नावै अवरु न भाइआ राम ॥
jay Dhartee sabh kanchan kar deejai bin naavai avar na bhaa-i-aa raam.
Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

राम नामु मनि भाइआ परम सुखु पाइआ अंति चलदिआ नालि सखाई ॥
raam naam man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa ant chaldi-aa naal sakhaa-ee.
The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

राम नाम धनु पूंजी संची ना डूबै ना जाई ॥
raam naam Dhan poonjee sanchee naa doobai naa jaa-ee.
I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

राम नामु इसु जुग महि तुलहा जमकालु नेड़ि न आवै ॥
raam naam is jug meh tulhaa jamkaal nayrh na aavai.
The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

नानक गुरमुखि रामु पछाता करि किरपा आपि मिलावै ॥७॥
naanak gurmukh raam pachhaataa kar kirpaa aap milaavai. ||7||
O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

रामो राम नामु सते सति गुरमुखि जाणिआ राम ॥
raamo raam naam satay sat gurmukh jaani-aa raam.
True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

सेवको गुर सेवा लागा जिनि मनु तनु अरपि चड़ाइआ राम ॥
sayvko gur sayvaa laagaa jin man tan arap charhaa-i-aa raam.
The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

मनु तनु अरपिआ बहुतु मनि सरधिआ गुर सेवक भाइ मिलाए ॥
man tan arpi-aa bahut man sarDhi-aa gur sayvak bhaa-ay milaa-ay.
He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

दीना नाथु जीआ का दाता पूरे गुर ते पाए ॥
deenaa naath jee-aa kaa daataa pooray gur tay paa-ay.
The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

गुरू सिखु सिखु गुरू है एको गुर उपदेसु चलाए ॥
guroo sikh sikh guroo hai ayko gur updays chalaa-ay.
The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

राम नाम मंतु हिरदै देवै नानक मिलणु सुभाए ॥८॥२॥९॥
raam naam mant hirdai dayvai naanak milan subhaa-ay. ||8||2||9||
The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily. ||8||2||9||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा छंत महला ४ घरु २ ॥
aasaa chhant mehlaa 4 ghar 2.
Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥
har har kartaa dookh binaasan patit paavan har naam jee-o.
The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

हरि सेवा भाई परम गति पाई हरि ऊतमु हरि हरि कामु जीउ ॥
har sayvaa bhaa-ee param gat paa-ee har ootam har har kaam jee-o.
One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.

हरि ऊतमु कामु जपीऐ हरि नामु हरि जपीऐ असथिरु होवै ॥
har ootam kaam japee-ai har naam har japee-ai asthir hovai.
Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of the Lord, one becomes immortal.

जनम मरण दोवै दुख मेटे सहजे ही सुखि सोवै ॥
janam maran dovai dukh maytay sehjay hee sukh sovai.
The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

हरि हरि किरपा धारहु ठाकुर हरि जपीऐ आतम रामु जीउ ॥
har har kirpaa Dhaarahu thaakur har japee-ai aatam raam jee-o.
O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the Name of the Lord.

हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥१॥
har har kartaa dookh binaasan patit paavan har naam jee-o. ||1||
The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners. ||1||

हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥
har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o.
The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

गुरमुखि हरि पड़ीऐ गुरमुखि हरि सुणीऐ हरि जपत सुणत दुखु जाइ जीउ ॥
gurmukh har parhee-ai gurmukh har sunee-ai har japat sunat dukh jaa-ay jee-o.
As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening to the Lord's Name, pain departs.

हरि हरि नामु जपिआ दुखु बिनसिआ हरि नामु परम सुखु पाइआ ॥
har har naam japi-aa dukh binsi-aa har naam param sukh paa-i-aa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of the Lord, supreme peace is obtained.

सतिगुर गिआनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥
satgur gi-aan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

हरि हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि धुरि लिखि पाइ जीउ ॥
har har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak Dhur likh paa-ay jee-o.
They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such destiny is written.

हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥२॥
har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o. ||2||
The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

हरि हरि मनि भाइआ परम सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ॥
har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o.
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

हरि प्रीति लगाई हरि नामु सखाई भ्रमु चूका आवणु जाणु जीउ ॥
har pareet lagaa-ee har naam sakhaa-ee bharam chookaa aavan jaan jee-o.
He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

Page 445

आवण जाणा भ्रमु भउ भागा हरि हरि हरि गुण गाइआ ॥
aavan jaanaa bharam bha-o bhaagaa har har har gun gaa-i-aa.
His comings and goings, doubts and fears come to an end, and he sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

जनम जनम के किलविख दुख उतरे हरि हरि नामि समाइआ ॥
janam janam kay kilvikh dukh utray har har naam samaa-i-aa.
The sins and pains of countless incarnations are washed away, and he merges into the Name of the Lord, Har, Har.

जिन हरि धिआइआ धुरि भाग लिखि पाइआ तिन सफलु जनमु परवाणु जीउ ॥
jin har Dhi-aa-i-aa Dhur bhaag likh paa-i-aa tin safal janam parvaan jee-o.
Those who are blessed by such pre-ordained destiny, meditate on the Lord, and their lives become fruitful and approved.

हरि हरि मनि भाइआ परम सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ॥३॥
har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o. ||3||
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa. ||3||

जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥
jin[H] har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o.
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

हरि नामु वडाई हरि नामु सखाई गुर सबदी हरि रस भोग जीउ ॥
har naam vadaa-ee har naam sakhaa-ee gur sabdee har ras bhog jee-o.
The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's Name is their companion and helper. Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the Lord.

हरि रस भोग महा निरजोग वडभागी हरि रसु पाइआ ॥
har ras bhog mahaa nirjog vadbhaagee har ras paa-i-aa.
They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain totally detached. By great good fortune, they obtain the sublime essence of the Lord.

से धंनु वडे सत पुरखा पूरे जिन गुरमति नामु धिआइआ ॥
say Dhan vaday sat purkhaa pooray jin gurmat naam Dhi-aa-i-aa.
So very blessed and truly perfect are those, who through Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जनु नानकु रेणु मंगै पग साधू मनि चूका सोगु विजोगु जीउ ॥
jan naanak rayn mangai pag saaDhoo man chookaa sog vijog jee-o.
Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his mind is rid of sorrow and separation.

जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥४॥३॥१०॥
jin[H] har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o. ||4||3||10||
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har. ||4||3||10||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥
satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o.
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet.

मनि तनि हरि गावहि परम सुखु पावहि हरि हिरदै हरि गुण गिआनु जीउ ॥
man tan har gaavahi param sukh paavahi har hirdai har gun gi-aan jee-o.
With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

गुण गिआनु पदारथु हरि हरि किरतारथु सोभा गुरमुखि होई ॥
gun gi-aan padaarath har har kirtaarath sobhaa gurmukh ho-ee.
Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको दूजा अवरु न कोई ॥
antar baahar har parabh ayko doojaa avar na ko-ee.
Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other second.

हरि हरि लिव लाई हरि नामु सखाई हरि दरगह पावै मानु जीउ ॥
har har liv laa-ee har naam sakhaa-ee har dargeh paavai maan jee-o.
They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥१॥
satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o. ||1||
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम करम कमाइ जीउ ॥
taytaa jug aa-i-aa antar jor paa-i-aa jat sanjam karam kamaa-ay jee-o.
Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

पगु चउथा खिसिआ त्रै पग टिकिआ मनि हिरदै क्रोधु जलाइ जीउ ॥
pag cha-uthaa khisi-aa tarai pag tiki-aa man hirdai kroDh jalaa-ay jee-o.
The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

मनि हिरदै क्रोधु महा बिसलोधु निरप धावहि लड़ि दुखु पाइआ ॥
man hirdai kroDh mahaa bisloDh nirap Dhaaveh larh dukh paa-i-aa.
Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

अंतरि ममता रोगु लगाना हउमै अहंकारु वधाइआ ॥
antar mamtaa rog lagaanaa ha-umai aha^{N}kaar vaDhaa-i-aa.
Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

हरि हरि क्रिपा धारी मेरै ठाकुरि बिखु गुरमति हरि नामि लहि जाइ जीउ ॥
har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur bikh gurmat har naam leh jaa-ay jee-o.
If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम करम कमाइ जीउ ॥२॥
taytaa jug aa-i-aa antar jor paa-i-aa jat sanjam karam kamaa-ay jee-o. ||2||
Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥
jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan^{H} upaa-ay jee-o.
The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

तपु तापन तापहि जग पुंन आर्मभहि अति किरिआ करम कमाइ जीउ ॥
tap taapan taapeh jag punn aarambheh at kiri-aa karam kamaa-ay jee-o.
The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

किरिआ करम कमाइआ पग दुइ खिसकाइआ दुइ पग टिकै टिकाइ जीउ ॥
kiri-aa karam kamaa-i-aa pag du-ay khiskaa-i-aa du-ay pag tikai tikaa-ay jee-o.
They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

महा जुध जोध बहु कीन्हे विचि हउमै पचै पचाइ जीउ ॥
mahaa juDh joDh baho keen^{H}ay vich ha-umai pachai pachaa-ay jee-o.
So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

दीन दइआलि गुरु साधु मिलाइआ मिलि सतिगुर मलु लहि जाइ जीउ ॥
deen da-i-aal gur saaDh milaa-i-aa mil satgur mal leh jaa-ay jee-o.
The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥३॥
jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan^{H} upaa-ay jee-o. ||3||
The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ||3||

Page 446

कलिजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥
kalijug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o.
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

गुर सबदु कमाइआ अउखधु हरि पाइआ हरि कीरति हरि सांति पाइ जीउ ॥
gur sabad kamaa-i-aa a-ukhaDh har paa-i-aa har keerat har saa^{N}t paa-ay jee-o.
Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

हरि कीरति रुति आई हरि नामु वडाई हरि हरि नामु खेतु जमाइआ ॥
har keerat rut aa-ee har naam vadaa-ee har har naam khayt jamaa-i-aa.
The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

कलिजुगि बीजु बीजे बिनु नावै सभु लाहा मूलु गवाइआ ॥
kalijug beej beejay bin naavai sabh laahaa mool gavaa-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

जन नानकि गुरु पूरा पाइआ मनि हिरदै नामु लखाइ जीउ ॥
jan naanak gur pooraa paa-i-aa man hirdai naam lakhaa-ay jee-o.
Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.

कलजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥४॥४॥११॥
kaljug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o. ||4||4||11||
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

हरि कीरति मनि भाई परम गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥
har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o.
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

हरि हरि रसु पाइआ गुरमति हरि धिआइआ धुरि मसतकि भाग पुरान जीउ ॥
har har ras paa-i-aa gurmat har Dhi-aa-i-aa Dhur mastak bhaag puraan jee-o.
She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

धुरि मसतकि भागु हरि नामि सुहागु हरि नामै हरि गुण गाइआ ॥
Dhur mastak bhaag har naam suhaag har naamai har gun gaa-i-aa.
By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

मसतकि मणी प्रीति बहु प्रगटी हरि नामै हरि सोहाइआ ॥
mastak manee pareet baho pargatee har naamai har sohaa-i-aa.
The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

जोती जोति मिली प्रभु पाइआ मिलि सतिगुर मनूआ मान जीउ ॥
jotee jot milee parabh paa-i-aa mil satgur manoo-aa maan jee-o.
Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

हरि कीरति मनि भाई परम गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥१॥
har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o. ||1||
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||

हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ ॥
har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o.
Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

तिन्ह हम चरण सरेवह खिनु खिनु पग धोवह जिन हरि मीठ लगान जीउ ॥
tin^{H} ham charan sarayveh khin khin pag Dhovah jin har meeth lagaan jee-o.
I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the Lord seems sweet.

हरि मीठा लाइआ परम सुख पाइआ मुखि भागा रती चारे ॥
har meethaa laa-i-aa param sukh paa-i-aa mukh bhaagaa ratee chaaray.
The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

गुरमति हरि गाइआ हरि हारु उरि पाइआ हरि नामा कंठि धारे ॥
gurmat har gaa-i-aa har haar ur paa-i-aa har naamaa kanth Dhaaray.
Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

सभ एक द्रिसटि समतु करि देखै सभु आतम रामु पछान जीउ ॥
sabh ayk darisat samat kar daykhai sabh aatam raam pachhaan jee-o.
They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ ॥२॥
har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o. ||2||
Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people. ||2||

सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥
satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o.
One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord.

हरि हरि आराधिआ गुर सबदि विगासिआ बीजा अवरु न कोइ जीउ ॥
har har aaraaDhi-aa gur sabad vigaasi-aa beejaa avar na ko-ay jee-o.
He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth. He plants no other seed.

अवरु न कोइ हरि अंम्रितु सोइ जिनि पीआ सो बिधि जाणै ॥
avar na ko-ay har amrit so-ay jin pee-aa so biDh jaanai.
There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial Nectar. One who drinks it in, knows the way.

धनु धंनु गुरू पूरा प्रभु पाइआ लगि संगति नामु पछाणै ॥
Dhan Dhan guroo pooraa parabh paa-i-aa lag sangat naam pachhaanai.
Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found. Joining the Sangat, the Naam is understood.

नामो सेवि नामो आराधै बिनु नामै अवरु न कोइ जीउ ॥
naamo sayv naamo aaraaDhai bin naamai avar na ko-ay jee-o.
I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the Naam, there is no other at all.

सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥३॥
satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o. ||3||
One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord. ||3||

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥
har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o.
O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad.

मोह चीकड़ि फाथे निघरत हम जाते हरि बांह प्रभू पकराइ जीउ ॥
moh cheekarh faathay nighrat ham jaatay har baa^{N}h parabhoo pakraa-ay jee-o.
I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

प्रभि बांह पकराई ऊतम मति पाई गुर चरणी जनु लागा ॥
parabh baa^{N}h pakraa-ee ootam mat paa-ee gur charnee jan laagaa.
God took me by the arm, and I obtained the highest understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

हरि हरि नामु जपिआ आराधिआ मुखि मसतकि भागु सभागा ॥
har har naam japi-aa aaraaDhi-aa mukh mastak bhaag sabhaagaa.
I chant and meditate in adoration upon the Name of the Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon my forehead.

जन नानक हरि किरपा धारी मनि हरि हरि मीठा लाइ जीउ ॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree man har har meethaa laa-ay jee-o.
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥४॥५॥१२॥
har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o. ||4||5||12||
O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥
man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagat janaa man chaa-o jee-o.
One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

जो जन मरि जीवे तिन्ह अंम्रितु पीवे मनि लागा गुरमति भाउ जीउ ॥
jo jan mar jeevay tin^{H} amrit peevay man laagaa gurmat bhaa-o jee-o.
Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

मनि हरि हरि भाउ गुरु करे पसाउ जीवन मुकतु सुखु होई ॥
man har har bhaa-o gur karay pasaa-o jeevan mukat sukh ho-ee.
Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.

जीवणि मरणि हरि नामि सुहेले मनि हरि हरि हिरदै सोई ॥
jeevan maran har naam suhaylay man har har hirdai so-ee.
Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

मनि हरि हरि वसिआ गुरमति हरि रसिआ हरि हरि रस गटाक पीआउ जीउ ॥
man har har vasi-aa gurmat har rasi-aa har har ras gataak pee-aa-o jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥१॥
man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagat janaa man chaa-o jee-o. ||1||
One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord. ||1||

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥
jag maran na bhaa-i-aa nit aap lukaa-i-aa mat jam pakrai lai jaa-ay jee-o.
The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

हरि अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको इहु जीअड़ा रखिआ न जाइ जीउ ॥
har antar baahar har parabh ayko ih jee-arhaa rakhi-aa na jaa-ay jee-o.
Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

किउ जीउ रखीजै हरि वसतु लोड़ीजै जिस की वसतु सो लै जाइ जीउ ॥
ki-o jee-o rakheejai har vasat lorheejai jis kee vasat so lai jaa-ay jee-o.
How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

मनमुख करण पलाव करि भरमे सभि अउखध दारू लाइ जीउ ॥
manmukh karan palaav kar bharmay sabh a-ukhaDh daaroo laa-ay jee-o.
The self-willed manmukhs wander around in pathetic lamentation, trying all medicines and remedies.

जिस की वसतु प्रभु लए सुआमी जन उबरे सबदु कमाइ जीउ ॥
jis kee vasat parabh la-ay su-aamee jan ubray sabad kamaa-ay jee-o.
God, the Master, unto whom all things belong, shall take them away; the Lord's servant is redeemed by living the Word of the Shabad.

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥२॥
jag maran na bhaa-i-aa nit aap lukaa-i-aa mat jam pakrai lai jaa-ay jee-o. ||2||
The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away. ||2||

धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥
Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o.
Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har.

हरि सोभा पाई हरि नामि वडिआई हरि दरगह पैधे जानि जीउ ॥
har sobhaa paa-ee har naam vadi-aa-ee har dargeh paiDhay jaan jee-o.
Through the Lord they obtain honor, and through the Lord's Name, glorious greatness. In the Court of the Lord, they are robed in honor.

हरि दरगह पैधे हरि नामै सीधे हरि नामै ते सुखु पाइआ ॥
har dargeh paiDhay har naamai seeDhay har naamai tay sukh paa-i-aa.
Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection of the Lord's Name, they obtain peace through the Lord's Name.

जनम मरण दोवै दुख मेटे हरि रामै नामि समाइआ ॥
janam maran dovai dukh maytay har raamai naam samaa-i-aa.
The pains of both birth and death are eliminated, and they merge into the Name of the Lord.

हरि जन प्रभु रलि एको होए हरि जन प्रभु एक समानि जीउ ॥
har jan parabh ral ayko ho-ay har jan parabh ayk samaan jee-o.
The Lord's servants meet with God and merge into Oneness. The Lord's servant and God are one and the same.

धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥३॥
Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o. ||3||
Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har. ||3||

जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥
jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o.
The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

गुरु मंत्रु द्रिड़ाए हरि रसकि रसाए हरि अंम्रितु हरि मुखि चोइ जीउ ॥
gur mantar drirh-aa-ay har rasak rasaa-ay har amrit har mukh cho-ay jee-o.
The Guru implants His Mantra within the heart, and one savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial Nectar of the Lord trickles into his mouth.

हरि अंम्रित रसु पाइआ मुआ जीवाइआ फिरि बाहुड़ि मरणु न होई ॥
har amrit ras paa-i-aa mu-aa jeevaa-i-aa fir baahurh maran na ho-ee.
Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are restored to life, and do not die again.

हरि हरि नामु अमर पदु पाइआ हरि नामि समावै सोई ॥
har har naam amar pad paa-i-aa har naam samaavai so-ee.
Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

जन नानक नामु अधारु टेक है बिनु नावै अवरु न कोइ जीउ ॥
jan naanak naam aDhaar tayk hai bin naavai avar na ko-ay jee-o.
The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥४॥६॥१३॥
jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o. ||4||6||13||
The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent. ||4||6||13||

Page 448

आसा महला ४ छंत ॥
aasaa mehlaa 4 chhant.
Aasaa, Fourth Mehl, Chhant:

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥
vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o.
My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

ता की गति कही न जाई अमिति वडिआई मेरा गोविंदु अलख अपार जीउ ॥
taa kee gat kahee na jaa-ee amit vadi-aa-ee mayraa govind alakh apaar jee-o.
His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

गोविंदु अलख अपारु अपर्मपरु आपु आपणा जाणै ॥
govind alakh apaar aprampar aap aapnaa jaanai.
The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

किआ इह जंत विचारे कहीअहि जो तुधु आखि वखाणै ॥
ki-aa ih jant vichaaray kahee-ahi jo tuDh aakh vakhaanai.
What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

जिस नो नदरि करहि तूं अपणी सो गुरमुखि करे वीचारु जीउ ॥
jis no nadar karahi too^N apnee so gurmukh karay veechaar jee-o.
That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥१॥
vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o. ||1||
My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless. ||1||

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥
too^N aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o.
You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥
too^N ghat ghat antar sarab nirantar sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o.
You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

घट अंतरि पारब्रहमु परमेसरु ता का अंतु न पाइआ ॥
ghat antar paarbarahm parmaysar taa kaa ant na paa-i-aa.
Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

तिसु रूपु न रेख अदिसटु अगोचरु गुरमुखि अलखु लखाइआ ॥
tis roop na raykh adisat agochar gurmukh alakh lakhaa-i-aa.
He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

सदा अनंदि रहै दिनु राती सहजे नामि समाइ जीउ ॥
sadaa anand rahai din raatee sehjay naam samaa-ay jee-o.
He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥२॥
too^{N} aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o. ||2||
You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥
too^{N} sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o.
You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

हरि हरि प्रभु एको अवरु न कोई तूं आपे पुरखु सुजानु जीउ ॥
har har parabh ayko avar na ko-ee too^{N} aapay purakh sujaan jee-o.
The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

पुरखु सुजानु तूं परधानु तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
purakh sujaan too^{N} parDhaan tuDh jayvad avar na ko-ee.
You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

तेरा सबदु सभु तूंहै वरतहि तूं आपे करहि सु होई ॥
tayraa sabad sabh too^{N}hai varteh too^{N} aapay karahi so ho-ee.
The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

हरि सभ महि रविआ एको सोई गुरमुखि लखिआ हरि नामु जीउ ॥
har sabh meh ravi-aa ayko so-ee gurmukh lakhi-aa har naam jee-o.
The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥३॥
too^{N} sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o. ||3||
You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ||3||

सभु तूंहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥
sabh too^{N}hai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay jee-o.
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

तुधु आपे भावै तिवै चलावहि सभ तेरै सबदि समाइ जीउ ॥
tuDh aapay bhaavai tivai chalaaveh sabh tayrai sabad samaa-ay jee-o.
As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

सभ सबदि समावै जां तुधु भावै तेरै सबदि वडिआई ॥
sabh sabad samaavai jaa^{N} tuDh bhaavai tayrai sabad vadi-aa-ee.
When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

गुरमुखि बुधि पाईऐ आपु गवाईऐ सबदे रहिआ समाई ॥
gurmukh buDh paa-ee-ai aap gavaa-ee-ai sabday rahi-aa samaa-ee.
The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

तेरा सबदु अगोचरु गुरमुखि पाईऐ नानक नामि समाइ जीउ ॥
tayraa sabad agochar gurmukh paa-ee-ai naanak naam samaa-ay jee-o.
The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

सभु तूंहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥४॥७॥१४॥
sabh too^{N}hai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay jee-o. ||4||7||14||
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act. ||4||7||14||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ४ छंत घरु ४ ॥
aasaa mehlaa 4 chhant ghar 4.
Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fourth House:

हरि अंम्रित भिंने लोइणा मनु प्रेमि रतंना राम राजे ॥
har amrit bhinnay lo-inaa man paraym ratannaa raam raajay.
My eyes are wet with the Nectar of the Lord, and my mind is imbued with His Love, O Lord King.

मनु रामि कसवटी लाइआ कंचनु सोविंना ॥
man raam kasvatee laa-i-aa kanchan sovinnaa.
The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it one hundred per cent gold.

गुरमुखि रंगि चलूलिआ मेरा मनु तनो भिंना ॥
gurmukh rang chalooli-aa mayraa man tano bhinnaa.
As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and my mind and body are drenched with His Love.

Page 449

जनु नानकु मुसकि झकोलिआ सभु जनमु धनु धंना ॥१॥
jan naanak musak jhakoli-aa sabh janam Dhan Dhannaa. ||1||
Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed, blessed is his entire life. ||1||

हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ अणीआले अणीआ राम राजे ॥
har paraym banee man maari-aa anee-aalay anee-aa raam raajay.
The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which has pierced my mind, O Lord King.

जिसु लागी पीर पिरम की सो जाणै जरीआ ॥
jis laagee peer piramm kee so jaanai jaree-aa.
Only those who feel the pain of this love, know how to endure it.

जीवन मुकति सो आखीऐ मरि जीवै मरीआ ॥
jeevan mukat so aakhee-ai mar jeevai maree-aa.
Those who die, and remain dead while yet alive, are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि जगु दुतरु तरीआ ॥२॥
jan naanak satgur mayl har jag dutar taree-aa. ||2||
O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he may cross over the terrifying world-ocean. ||2||

हम मूरख मुगध सरणागती मिलु गोविंद रंगा राम राजे ॥
ham moorakh mugaDh sarnaagatee mil govind rangaa raam raajay.
I am foolish and ignorant, but I have taken to His Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the Universe, O Lord King.

गुरि पूरै हरि पाइआ हरि भगति इक मंगा ॥
gur poorai har paa-i-aa har bhagat ik mangaa.
Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I beg for the one blessing of devotion to the Lord.

मेरा मनु तनु सबदि विगासिआ जपि अनत तरंगा ॥
mayraa man tan sabad vigaasi-aa jap anat tarangaa.
My mind and body blossom forth through the Word of the Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

मिलि संत जना हरि पाइआ नानक सतसंगा ॥३॥
mil sant janaa har paa-i-aa naanak satsangaa. ||3||
Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

दीन दइआल सुणि बेनती हरि प्रभ हरि राइआ राम राजे ॥
deen da-i-aal sun bayntee har parabh har raa-i-aa raam raajay.
O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You are my Master, O Lord King.

हउ मागउ सरणि हरि नाम की हरि हरि मुखि पाइआ ॥
ha-o maaga-o saran har naam kee har har mukh paa-i-aa.
I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har; please, place it in my mouth.

भगति वछलु हरि बिरदु है हरि लाज रखाइआ ॥
bhagat vachhal har birad hai har laaj rakhaa-i-aa.
It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord, please preserve my honor!

जनु नानकु सरणागती हरि नामि तराइआ ॥४॥८॥१५॥
jan naanak sarnaagatee har naam taraa-i-aa. ||4||8||15||
Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been saved by the Name of the Lord. ||4||8||15||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

गुरमुखि ढूंढि ढूढेदिआ हरि सजणु लधा राम राजे ॥
gurmukh dhoondh dhoodhaydi-aa har sajan laDhaa raam raajay.
As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord, my Friend, my Sovereign Lord King.

कंचन काइआ कोट गड़ विचि हरि हरि सिधा ॥
kanchan kaa-i-aa kot garh vich har har siDhaa.
Within the walled fortress of my golden body, the Lord, Har, Har, is revealed.

हरि हरि हीरा रतनु है मेरा मनु तनु विधा ॥
har har heeraa ratan hai mayraa man tan viDhaa.
The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and body are pierced through.

धुरि भाग वडे हरि पाइआ नानक रसि गुधा ॥१॥
Dhur bhaag vaday har paa-i-aa naanak ras guDhaa. ||1||
By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have found the Lord. Nanak is permeated with His sublime essence. ||1||

पंथु दसावा नित खड़ी मुंध जोबनि बाली राम राजे ॥
panth dasaavaa nit kharhee munDh joban baalee raam raajay.
I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride of the Lord King.

हरि हरि नामु चेताइ गुर हरि मारगि चाली ॥
har har naam chaytaa-ay gur har maarag chaalee.
The Guru has caused me to remember the Name of the Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.

मेरै मनि तनि नामु आधारु है हउमै बिखु जाली ॥
mayrai man tan naam aaDhaar hai ha-umai bikh jaalee.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body; I have burnt away the poison of ego.

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि हरि मिलिआ बनवाली ॥२॥
jan naanak satgur mayl har har mili-aa banvaalee. ||2||
O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

गुरमुखि पिआरे आइ मिलु मै चिरी विछुंने राम राजे ॥
gurmukh pi-aaray aa-ay mil mai chiree vichhunay raam raajay.
O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been separated from You for so long, Lord King.

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ हरि नैण रसि भिंने ॥
mayraa man tan bahut bairaagi-aa har nain ras bhinnay.
My mind and body are sad; my eyes are wet with the Lord's sublime essence.

मै हरि प्रभु पिआरा दसि गुरु मिलि हरि मनु मंने ॥
mai har parabh pi-aaraa das gur mil har man mannay.
Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the Lord, my mind is pleased.

हउ मूरखु कारै लाईआ नानक हरि कंमे ॥३॥
ha-o moorakh kaarai laa-ee-aa naanak har kammay. ||3||
I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me to perform His service. ||3||

गुर अंम्रित भिंनी देहुरी अंम्रितु बुरके राम राजे ॥
gur amrit bhinnee dayhuree amrit burkay raam raajay.
The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar; He sprinkles it upon me, O Lord King.

जिना गुरबाणी मनि भाईआ अंम्रिति छकि छके ॥
jinaa gurbaanee man bhaa-ee-aa amrit chhak chhakay.
Those whose minds are pleased with the Word of the Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and again.

गुर तुठै हरि पाइआ चूके धक धके ॥
gur tuthai har paa-i-aa chookay Dhak Dhakay.
As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall not be pushed around any more.

हरि जनु हरि हरि होइआ नानकु हरि इके ॥४॥९॥१६॥
har jan har har ho-i-aa naanak har ikay. ||4||9||16||
The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har; O Nanak, the Lord and His servant are one and the same. ||4||9||16||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

हरि अंम्रित भगति भंडार है गुर सतिगुर पासे राम राजे ॥
har amrit bhagat bhandaar hai gur satgur paasay raam raajay.
The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional service, is found through the Guru, the True Guru, O Lord King.

गुरु सतिगुरु सचा साहु है सिख देइ हरि रासे ॥
gur satgur sachaa saahu hai sikh day-ay har raasay.
The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to His Sikh the capital of the Lord.

धनु धंनु वणजारा वणजु है गुरु साहु साबासे ॥
Dhan Dhan vanjaaraa vanaj hai gur saahu saabaasay.
Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful is the Banker, the Guru!

जनु नानकु गुरु तिन्ही पाइआ जिन धुरि लिखतु लिलाटि लिखासे ॥१॥
jan naanak gur tin^{H}ee paa-i-aa jin Dhur likhat lilaat likhaasay. ||1||
O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

सचु साहु हमारा तूं धणी सभु जगतु वणजारा राम राजे ॥
sach saahu hamaaraa too^{N} Dhanee sabh jagat vanjaaraa raam raajay.
You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your trader, O Lord King.

सभ भांडे तुधै साजिआ विचि वसतु हरि थारा ॥
sabh bhaa^{N}day tuDhai saaji-aa vich vasat har thaaraa.
You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells within is also Yours.

जो पावहि भांडे विचि वसतु सा निकलै किआ कोई करे वेचारा ॥
jo paavahi bhaa^{N}day vich vasat saa niklai ki-aa ko-ee karay vaychaaraa.
Whatever You place in that vessel, that alone comes out again. What can the poor creatures do?

Page 450

जन नानक कउ हरि बखसिआ हरि भगति भंडारा ॥२॥
jan naanak ka-o har bakhsi-aa har bhagat bhandaaraa. ||2||
The Lord has given the treasure of His devotional worship to servant Nanak. ||2||

हम किआ गुण तेरे विथरह सुआमी तूं अपर अपारो राम राजे ॥
ham ki-aa gun tayray vithreh su-aamee too^{N} apar apaaro raam raajay.
What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord King.

हरि नामु सालाहह दिनु राति एहा आस आधारो ॥
har naam saalaahah din raat ayhaa aas aaDhaaro.
I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my hope and support.

हम मूरख किछूअ न जाणहा किव पावह पारो ॥
ham moorakh kichhoo-a na jaanhaa kiv paavah paaro.
I am a fool, and I know nothing. How can I find Your limits?

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दास पनिहारो ॥३॥
jan naanak har kaa daas hai har daas panihaaro. ||3||
Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of the slaves of the Lord. ||3||

जिउ भावै तिउ राखि लै हम सरणि प्रभ आए राम राजे ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh lai ham saran parabh aa-ay raam raajay.
As it pleases You, You save me; I have come seeking Your Sanctuary, O God, O Lord King.

हम भूलि विगाड़ह दिनसु राति हरि लाज रखाए ॥
ham bhool vigaarhah dinas raat har laaj rakhaa-ay.
I am wandering around, ruining myself day and night; O Lord, please save my honor!

हम बारिक तूं गुरु पिता है दे मति समझाए ॥
ham baarik too[N] gur pitaa hai day mat samjhaa-ay.
I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give me understanding and instruction.

जनु नानकु दासु हरि कांढिआ हरि पैज रखाए ॥४॥१०॥१७॥
jan naanak daas har kaa[N]dhi-aa har paij rakhaa-ay. ||4||10||17||
Servant Nanak is known as the Lord's slave; O Lord, please preserve his honor! ||4||10||17||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

जिन मसतकि धुरि हरि लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ राम राजे ॥
jin mastak Dhur har likhi-aa tinaa satgur mili-aa raam raajay.
Those who have the blessed pre-ordained destiny of the Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the Lord King.

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु घटि बलिआ ॥
agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan ghat bali-aa.
The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates their hearts.

हरि लधा रतनु पदारथो फिरि बहुड़ि न चलिआ ॥
har laDhaa ratan padaaratho fir bahurh na chali-aa.
They find the wealth of the jewel of the Lord, and then, they do not wander any longer.

जन नानक नामु आराधिआ आराधि हरि मिलिआ ॥१॥
jan naanak naam aaraaDhi-aa aaraaDh har mili-aa. ||1||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord. ||1||

जिनी ऐसा हरि नामु न चेतिओ से काहे जगि आए राम राजे ॥
jinee aisaa har naam na chayti-o say kaahay jag aa-ay raam raajay.
Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

इहु माणस जनमु दुल्मभु है नाम बिना बिरथा सभु जाए ॥
ih maanas janam dulambh hai naam binaa birthaa sabh jaa-ay.
It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

हुणि वतै हरि नामु न बीजिओ अगै भुखा किआ खाए ॥
hun vatai har naam na beeji-o agai bhukhaa ki-aa khaa-ay.
Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

मनमुखा नो फिरि जनमु है नानक हरि भाए ॥२॥
manmukhaa no fir janam hai naanak har bhaa-ay. ||2||
The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

तूं हरि तेरा सभु को सभि तुधु उपाए राम राजे ॥
too^{N} har tayraa sabh ko sabh tuDh upaa-ay raam raajay.
You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

किछु हाथि किसै दै किछु नाही सभि चलहि चलाए ॥
kichh haath kisai dai kichh naahee sabh chaleh chalaa-ay.
Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

जिन्ह तूं मेलहि पिआरे से तुधु मिलहि जो हरि मनि भाए ॥
jin^{H} too^{N} mayleh pi-aaray say tuDh mileh jo har man bhaa-ay.
They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

जन नानक सतिगुरु भेटिआ हरि नामि तराए ॥३॥
jan naanak satgur bhayti-aa har naam taraa-ay. ||3||
Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||

कोई गावै रागी नादी बेदी बहु भाति करि नही हरि हरि भीजै राम राजे ॥
ko-ee gaavai raagee naadee baydee baho bhaat kar nahee har har bheejai raam raajay.
Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

जिना अंतरि कपटु विकारु है तिना रोइ किआ कीजै ॥
jinaa antar kapat vikaar hai tinaa ro-ay ki-aa keejai.
Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

हरि करता सभु किछु जाणदा सिरि रोग हथु दीजै ॥
har kartaa sabh kichh jaandaa sir rog hath deejai.
The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

जिना नानक गुरमुखि हिरदा सुधु है हरि भगति हरि लीजै ॥४॥११॥१८॥
jinaa naanak gurmukh hirdaa suDh hai har bhagat har leejai. ||4||11||18||
O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

जिन अंतरि हरि हरि प्रीति है ते जन सुघड़ सिआणे राम राजे ॥
jin antar har har pareet hai tay jan sugharh si-aanay raam raajay.
Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

जे बाहरहु भुलि चुकि बोलदे भी खरे हरि भाणे ॥
jay baahrahu bhul chuk bolday bhee kharay har bhaanay.
Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

हरि संता नो होरु थाउ नाही हरि माणु निमाणे ॥
har santaa no hor thaa-o naahee har maan nimaanay.
The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.

जन नानक नामु दीबाणु है हरि ताणु सताणे ॥१॥
jan naanak naam deebaan hai har taan sataanay. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

जिथै जाइ बहै मेरा सतिगुरू सो थानु सुहावा राम राजे ॥
jithai jaa-ay bahai mayraa satguroo so thaan suhaavaa raam raajay.
Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

गुरसिखी सो थानु भालिआ लै धूरि मुखि लावा ॥
gusikhee^N so thaan bhaali-aa lai Dhoor mukh laavaa.
The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

गुरसिखा की घाल थाइ पई जिन हरि नामु धिआवा ॥
gursikhaa kee ghaal thaa-ay pa-ee jin har naam Dhi-aavaa.
The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

जिन्ह नानकु सतिगुरु पूजिआ तिन हरि पूज करावा ॥२॥
jin^H naanak satgur pooji-aa tin har pooj karaavaa. ||2||
Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

गुरसिखा मनि हरि प्रीति है हरि नाम हरि तेरी राम राजे ॥
gursikhaa man har pareet hai har naam har tayree raam raajay.
The Guru's Sikh keeps the Love of the Lord, and the Name of the Lord, in his mind. He loves You, O Lord, O Lord King.

Page 451

करि सेवहि पूरा सतिगुरू भुख जाइ लहि मेरी ॥
kar sayveh pooraa satguroo bhukh jaa-ay leh mayree.
He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

गुरसिखा की भुख सभ गई तिन पिछै होर खाइ घनेरी ॥
gursikhaa kee bhukh sabh ga-ee tin pichhai hor khaa-ay ghanayree.
The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

जन नानक हरि पुंनु बीजिआ फिरि तोटि न आवै हरि पुंन केरी ॥३॥
jan naanak har punn beeji-aa fir tot na aavai har punn kayree. ||3||
Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

गुरसिखा मनि वाधाईआ जिन मेरा सतिगुरू डिठा राम राजे ॥
gursikhaa man vaaDhaa-ee-aa jin mayraa satguroo dithaa raam raajay.
The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

कोई करि गल सुणावै हरि नाम की सो लगै गुरसिखा मनि मिठा ॥
ko-ee kar gal sunaavai har naam kee so lagai gursikhaa man mithaa.
If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the mind of those Gursikhs.

हरि दरगह गुरसिख पैनाईअहि जिन्हा मेरा सतिगुरु तुठा ॥
har dargeh gursikh painaa-ee-ah jin^Haa mayraa satgur tuthaa.
The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

जन नानकु हरि हरि होइआ हरि हरि मनि वुठा ॥४॥१२॥१९॥
jan naanak har har ho-i-aa har har man vuthaa. ||4||12||19||
Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ||4||12||19||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

जिन्हा भेटिआ मेरा पूरा सतिगुरू तिन हरि नामु द्रिड़ावै राम राजे ॥
jin^Haa bhayti-aa mayraa pooraa satguroo tin har naam darirh-aavai raam raajay.
Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

तिस की त्रिसना भुख सभ उतरै जो हरि नामु धिआवै ॥
tis kee tarisnaa bhukh sabh utrai jo har naam Dhi-aavai.
Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.

जो हरि हरि नामु धिआइदे तिन्ह जमु नेड़ि न आवै ॥
jo har har naam Dhi-aa-iday tin^{H} jam nayrh na aavai.
Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

जन नानक कउ हरि क्रिपा करि नित जपै हरि नामु हरि नामि तरावै ॥१॥
jan naanak ka-o har kirpaa kar nit japai har naam har naam taraavai. ||1||
O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved. ||1||

जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ तिना फिरि बिघनु न होई राम राजे ॥
jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa tinaa fir bighan na ho-ee raam raajay.
Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

जिनी सतिगुरु पुरखु मनाइआ तिन पूजे सभु कोई ॥
jinee satgur purakh manaa-i-aa tin poojay sabh ko-ee.
Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

जिन्ही सतिगुरु पिआरा सेविआ तिन्हा सुखु सद होई ॥
jin^{H}ee satgur pi-aaraa sayvi-aa tin^{H}aa sukh sad ho-ee.
Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

जिन्हा नानकु सतिगुरु भेटिआ तिन्हा मिलिआ हरि सोई ॥२॥
jin^{H}aa naanak satgur bhayti-aa tin^{H}aa mili-aa har so-ee. ||2||
Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them. ||2||

जिन्हा अंतरि गुरमुखि प्रीति है तिन्ह हरि रखणहारा राम राजे ॥
jin^{H}aa antar gurmukh pareet hai tin^{H} har rakhanhaaraa raam raajay.
Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

तिन्ह की निंदा कोई किआ करे जिन्ह हरि नामु पिआरा ॥
tin^{H} kee nindaa ko-ee ki-aa karay jin^{H} har naam pi-aaraa.
How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.

जिन हरि सेती मनु मानिआ सभ दुसट झख मारा ॥
jin har saytee man maani-aa sabh dusat jhakh maaraa.
Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

जन नानक नामु धिआइआ हरि रखणहारा ॥३॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har rakhanhaaraa. ||3||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector. ||3||

हरि जुगु जुगु भगत उपाइआ पैज रखदा आइआ राम राजे ॥
har jug jug bhagat upaa-i-aa paij rakh-daa aa-i-aa raam raajay.
In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

हरणाखसु दुसटु हरि मारिआ प्रहलादु तराइआ ॥
harnaakhas dusat har maari-aa parahlaad taraa-i-aa.
The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

अहंकारीआ निंदका पिठि देइ नामदेउ मुखि लाइआ ॥
aha^{N}kaaree-aa nindkaa pith day-ay naamday-o mukh laa-i-aa.
He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

जन नानक ऐसा हरि सेविआ अंति लए छडाइआ ॥४॥१३॥२०॥
jan naanak aisaa har sayvi-aa ant la-ay chhadaa-i-aa. ||4||13||20||
Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end. ||4||13||20||

आसा महला ४ छंत घरु ५
aasaa mehlaa 4 chhant ghar 5
Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन परदेसी वे पिआरे आउ घरे ॥
mayray man pardaysee vay pi-aaray aa-o gharay.
O my dear beloved stranger mind, please come home!

हरि गुरू मिलावहु मेरे पिआरे घरि वसै हरे ॥
har guroo milaavhu mayray pi-aaray ghar vasai haray.
Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

रंगि रलीआ माणहु मेरे पिआरे हरि किरपा करे ॥
rang ralee-aa maanhu mayray pi-aaray har kirpaa karay.
Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

गुरु नानकु तुठा मेरे पिआरे मेले हरे ॥१॥
gur naanak tuthaa mayray pi-aaray maylay haray. ||1||
As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

मै प्रेमु न चाखिआ मेरे पिआरे भाउ करे ॥
mai paraym na chaakhi-aa mayray pi-aaray bhaa-o karay.
I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

मनि त्रिसना न बुझी मेरे पिआरे नित आस करे ॥
man tarisnaa na bujhee mayray pi-aaray nit aas karay.
The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

नित जोबनु जावै मेरे पिआरे जमु सास हिरे ॥
nit joban jaavai mayray pi-aaray jam saas hiray.
Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

भाग मणी सोहागणि मेरे पिआरे नानक हरि उरि धारे ॥२॥
bhaag manee sohagan mayray pi-aaray naanak har ur Dhaaray. ||2||
The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny, O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord within her heart. ||2||

Page 452

पिर रतिअड़े मैडे लोइण मेरे पिआरे चात्रिक बूंद जिवै ॥
pir rati-arhay maiday lo-in mayray pi-aaray chaatrik boond jivai.
My eyes are drenched with the Love of my Husband Lord, O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

मनु सीतलु होआ मेरे पिआरे हरि बूंद पीवै ॥
man seetal ho-aa mayray pi-aaray har boond peevai.
My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by drinking in the rain drops of the Lord.

तनि बिरहु जगावै मेरे पिआरे नीद न पवै किवै ॥
tan birahu jagaavai mayray pi-aaray need na pavai kivai.
Separation from my Lord keeps my body awake, O my dear beloved; I cannot sleep at all.

हरि सजणु लधा मेरे पिआरे नानक गुरू लिवै ॥३॥
har sajan laDhaa mayray pi-aaray naanak guroo livai. ||3||
Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear beloved, by loving the Guru. ||3||

चड़ि चेतु बसंतु मेरे पिआरे भलीअ रुते ॥
charh chayt basant mayray pi-aaray bhalee-a rutay.
In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant season of spring begins.

पिर बाझड़िअहु मेरे पिआरे आंगणि धूड़ि लुते ॥
pir baajh-rhi-ahu mayray pi-aaray aa^{N}gan Dhoorh lutay.
But without my Husband Lord, O my dear beloved, my courtyard is filled with dust.

मनि आस उडीणी मेरे पिआरे दुइ नैन जुते ॥
man aas udeenee mayray pi-aaray du-ay nain jutay.
But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my eyes are both fixed upon Him.

गुरु नानकु देखि विगसी मेरे पिआरे जिउ मात सुते ॥४॥
gur naanak daykh vigsee mayray pi-aaray ji-o maat sutay. ||4||
Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy, like a child, gazing upon his mother. ||4||

हरि कीआ कथा कहाणीआ मेरे पिआरे सतिगुरू सुणाईआ ॥
har kee-aa kathaa kahaanee-aa mayray pi-aaray satguroo sunaa-ee-aa.
The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my dear beloved.

गुर विटड़िअहु हउ घोली मेरे पिआरे जिनि हरि मेलाईआ ॥
gur vitrhi-ahu ha-o gholee mayray pi-aaray jin har maylaa-ee-aa.
I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has united me with the Lord.

सभि आसा हरि पूरीआ मेरे पिआरे मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ ॥
sabh aasaa har pooree-aa mayray pi-aaray man chindi-arhaa fal paa-i-aa.
The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I have obtained the fruits of my heart's desires.

हरि तुठड़ा मेरे पिआरे जनु नानकु नामि समाइआ ॥५॥
har tuth-rhaa mayray pi-aaray jan naanak naam samaa-i-aa. ||5||
When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant Nanak is absorbed into the Naam. ||5||

पिआरे हरि बिनु प्रेमु न खेलसा ॥
pi-aaray har bin paraym na khaylsaa.
Without the Beloved Lord, there is no play of love.

किउ पाई गुरु जितु लगि पिआरा देखसा ॥
ki-o paa-ee gur jit lag pi-aaraa daykhsaa.
How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold my Beloved.

हरि दातड़े मेलि गुरू मुखि गुरमुखि मेलसा ॥
har daat-rhay mayl guroo mukh gurmukh maylsaa.
O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as Gurmukh, may I merge with You.

गुरु नानकु पाइआ मेरे पिआरे धुरि मसतकि लेखु सा ॥६॥१४॥२१॥
gur naanak paa-i-aa mayray pi-aaray Dhur mastak laykh saa. ||6||14||21||
Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ५ छंत घरु १ ॥
raag aasaa mehlaa 5 chhant ghar 1.
Raag Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

अनदो अनदु घणा मै सो प्रभु डीठा राम ॥
ando anad ghanaa mai so parabh deethaa raam.
Joy - great joy! I have seen the Lord God!

चाखिअड़ा चाखिअड़ा मै हरि रसु मीठा राम ॥
chaakhi-arhaa chaakhi-arhaa mai har ras meethaa raam.
Tasted - I have tasted the sweet essence of the Lord.

हरि रसु मीठा मन महि वूठा सतिगुरु तूठा सहजु भइआ ॥
har ras meethaa man meh voothaa satgur toothaa sahj bha-i-aa.
The sweet essence of the Lord has rained down in my mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained peaceful ease.

ग्रिहु वसि आइआ मंगलु गाइआ पंच दुसट ओइ भागि गइआ ॥
garihu vas aa-i-aa mangal gaa-i-aa panch dusat o-ay bhaag ga-i-aa.
I have come to dwell in the home of my own self, and I sing the songs of joy; the five villains have fled.

सीतल आघाणे अंम्रित बाणे साजन संत बसीठा ॥
seetal aaghaanay amrit baanay saajan sant baseethaa.
I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His Word; the friendly Saint is my advocate.

कहु नानक हरि सिउ मनु मानिआ सो प्रभु नैणी डीठा ॥१॥
kaho naanak har si-o man maani-aa so parabh nainee deethaa. ||1||
Says Nanak, my mind is in harmony with the Lord; I have seen God with my eyes. ||1||

सोहिअड़े सोहिअड़े मेरे बंक दुआरे राम ॥
sohi-arhay sohi-arhay mayray bank du-aaray raam.
Adorned - adorned are my beauteous gates, O Lord.

पाहुनड़े पाहुनड़े मेरे संत पिआरे राम ॥
paahunarhay paahunarhay mayray sant pi-aaray raam.
Guests - my guests are the Beloved Saints, O Lord.

संत पिआरे कारज सारे नमसकार करि लगे सेवा ॥
sant pi-aaray kaaraj saaray namaskaar kar lagay sayvaa.
The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly bowed to them, and committed myself to their service.

आपे जाञी आपे माञी आपि सुआमी आपि देवा ॥
aapay jaanjee aapay maanjee aap su-aamee aap dayvaa.
He Himself is the groom's party, and He Himself the bride's party; He Himself is the Lord and Master; He Himself is the Divine Lord.

अपणा कारजु आपि सवारे आपे धारन धारे ॥
apnaa kaaraj aap savaaray aapay Dhaaran Dhaaray.
He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains the Universe.

कहु नानक सहु घर महि बैठा सोहे बंक दुआरे ॥२॥
kaho naanak saho ghar meh baithaa sohay bank du-aaray. ||2||
Says Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the gates of my body are beautifully adorned. ||2||

नव निधे नउ निधे मेरे घर महि आई राम ॥
nav niDhay na-o niDhay mayray ghar meh aa-ee raam.
The nine treasures - the nine treasures come into my home, Lord.

सभु किछु मै सभु किछु पाइआ नामु धिआई राम ॥
sabh kichh mai sabh kichh paa-i-aa naam Dhi-aa-ee raam.
Everything - I obtain everything, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नामु धिआई सदा सखाई सहज सुभाई गोविंदा ॥
naam Dhi-aa-ee sadaa sakhaa-ee sahj subhaa-ee govindaa.
Meditating on the Naam, the Lord of the Universe becomes the one's eternal companion, and he dwells in peaceful ease.

गणत मिटाई चूकी धाई कदे न विआपै मन चिंदा ॥
ganat mitaa-ee chookee Dhaa-ee kaday na vi-aapai man chindaa.
His calculations are ended, his wanderings cease, and his mind is no longer afflicted with anxiety.

गोविंद गाजे अनहद वाजे अचरज सोभ बणाई ॥
govind gaajay anhad vaajay achraj sobh banaa-ee.
When the Lord of the Universe reveals Himself, and the unstruck melody of the sound current vibrates, the drama of wondrous splendor is enacted.

कहु नानक पिरु मेरै संगे ता मै नव निधि पाई ॥३॥
kaho naanak pir mayrai sangay taa mai nav niDh paa-ee. ||3||
Says Nanak, when my Husband Lord is with me, I obtain the nine treasures. ||3||

सरसिअड़े सरसिअड़े मेरे भाई सभ मीता राम ॥
sarsi-arhay sarsi-arhay mayray bhaa-ee sabh meetaa raam.
Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

Page 453

बिखमो बिखमु अखाड़ा मै गुर मिलि जीता राम ॥
bikhmo bikham akhaarhaa mai gur mil jeetaa raam.
Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in the arena of life.

गुर मिलि जीता हरि हरि कीता तूटी भीता भरम गड़ा ॥
gur mil jeetaa har har keetaa tootee bheetaa bharam garhaa.
Meeting the Guru, I am victorious; praising the Lord, Har, Har, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

पाइआ खजाना बहुतु निधाना साणथ मेरी आपि खड़ा ॥
paa-i-aa khajaanaa bahut niDhaanaa saanath mayree aap kharhaa.
I have obtained the wealth of so many treasures; the Lord Himself has stood by my side.

सोई सुगिआना सो परधाना जो प्रभि अपना कीता ॥
so-ee sugi-aanaa so parDhaanaa jo parabh apnaa keetaa.
He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader, whom God has made His own.

कहु नानक जां वलि सुआमी ता सरसे भाई मीता ॥४॥१॥
kaho naanak jaaN val su-aamee taa sarsay bhaa-ee meetaa. ||4||1||
Says Nanak, when the Lord and Master is on my side, then my brothers and friends rejoice. ||4||1||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अकथा हरि अकथ कथा किछु जाइ न जाणी राम ॥
akthaa har akath kathaa kichh jaa-ay na jaanee raam.
Inexpressible is the sermon of the inexpressible Lord; it cannot be known at all.

सुरि नर सुरि नर मुनि जन सहजि वखाणी राम ॥
sur nar sur nar mun jan sahj vakhaanee raam.
The demi-gods, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

सहजे वखाणी अमिउ बाणी चरण कमल रंगु लाइआ ॥
sehjay vakhaanee ami-o banee charan kamal rang laa-i-aa.
In their poise, they recite the Ambrosial Bani of the Lord's Word; they embrace love for the Lord's Lotus Feet.

जपि एकु अलखु प्रभु निरंजनु मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥
jap ayk alakh parabh niranjan man chindi-aa fal paa-i-aa.
Meditating on the One incomprehensible and immaculate Lord, they obtain the fruits of their heart's desires.

तजि मानु मोहु विकारु दूजा जोती जोति समाणी ॥
taj maan moh vikaar doojaa jotee jot samaanee.
Renouncing self-conceit, emotional attachment, corruption and duality, their light merges into the Light.

बिनवंति नानक गुर प्रसादी सदा हरि रंगु माणी ॥१॥
binvant naanak gur parsaadee sadaa har rang maanee. ||1||
Prays Nanak, by Guru's Grace, one enjoys the Lord's Love forever. ||1||

हरि संता हरि संत सजन मेरे मीत सहाई राम ॥
har santaa har sant sajan mayray meet sahaa-ee raam.
The Lord's Saints - the Lord's Saints are my friends, my best friends and helpers.

वडभागी वडभागी सतसंगति पाई राम ॥
vadbhaagee vadbhaagee satsangat paa-ee raam.
By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.

वडभागी पाए नामु धिआए लाथे दूख संतापै ॥
vadbhaagee paa-ay naam Dhi-aa-ay laathay dookh santaapai.
By great good fortune, I obtained it, and I meditate on the Naam, the Name of the Lord; my pains and sufferings have been taken away.

गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे आपु मिटाइआ आपै ॥
gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay aap mitaa-i-aa aapai.
I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

करि किरपा मेले प्रभि अपुनै विछुड़ि कतहि न जाई ॥
kar kirpaa maylay parabh apunai vichhurh kateh na jaa-ee.
Granting His Grace, God has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

बिनवंति नानक दासु तेरा सदा हरि सरणाई ॥२॥
binvant naanak daas tayraa sadaa har sarnaa-ee. ||2||
Prays Nanak, I am forever Your slave, Lord; I seek Your Sanctuary. ||2||

हरि दरे हरि दरि सोहनि तेरे भगत पिआरे राम ॥
har daray har dar sohan tayray bhagat pi-aaray raam.
The Lord's Gate - at the Lord's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

वारी तिन वारी जावा सद बलिहारे राम ॥
vaaree tin vaaree jaavaa sad balihaaray raam.
I am a sacrifice, a sacrifice, again and again a sacrifice to them.

सद बलिहारे करि नमसकारे जिन भेटत प्रभु जाता ॥
sad balihaaray kar namaskaaray jin bhaytat parabh jaataa.
I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know God.

घटि घटि रवि रहिआ सभ थाई पूरन पुरखु बिधाता ॥
ghat ghat rav rahi-aa sabh thaa-ee pooran purakh biDhaataa.
The Perfect and All-powerful Lord, the Architect of Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.

गुरु पूरा पाइआ नामु धिआइआ जूऐ जनमु न हारे ॥
gur pooraa paa-i-aa naam Dhi-aa-i-aa joo-ai janam na haaray.
Meeting the Perfect Guru, we meditate on the Naam, and do not lose this life in the gamble.

बिनवंति नानक सरणि तेरी राखु किरपा धारे ॥३॥
binvant naanak saran tayree raakh kirpaa Dhaaray. ||3||
Prays Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your Mercy upon me, and protect me. ||3||

बेअंता बेअंत गुण तेरे केतक गावा राम ॥
bay-antaa bay-ant gun tayray kaytak gaavaa raam.
Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how many of them can I sing?

तेरे चरणा तेरे चरण धूड़ि वडभागी पावा राम ॥
tayray charnaa tayray charan Dhoorh vadbhaagee paavaa raam.
The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by great good fortune.

हरि धूड़ी न्हाईऐ मैलु गवाईऐ जनम मरण दुख लाथे ॥
har Dhoorhee n^{H}aa-ee-ai mail gavaa-ee-ai janam maran dukh laathay.
Bathing in the Lord's dust, my filth has been washed away, and the pains of birth and death have departed.

अंतरि बाहरि सदा हदूरे परमेसरु प्रभु साथे ॥
antar baahar sadaa hadooray parmaysar parabh saathay.
Inwardly and outwardly, the Transcendent Lord God is ever-present, always with us.

मिटे दूख कलिआण कीरतन बहुड़ि जोनि न पावा ॥
mitay dookh kali-aan keertan bahurh jon na paavaa.
Suffering departs, and there is peace; singing the Kirtan of the Lord's Praises, one is not consigned to reincarnation again.

बिनवंति नानक गुर सरणि तरीऐ आपणे प्रभ भावा ॥४॥२॥
binvant naanak gur saran taree-ai aapnay parabh bhaavaa. ||4||2||
Prays Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across, and is pleasing to God. ||4||2||

आसा छंत महला ५ घरु ४
aasaa chhant mehlaa 5 ghar 4
Aasaa, Chhant, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि चरन कमल मनु बेधिआ किछु आन न मीठा राम राजे ॥
har charan kamal man bayDhi-aa kichh aan na meethaa raam raajay.
My mind is pierced by the Lord's Lotus Feet; He alone is sweet to my mind, the Lord King.

मिलि संतसंगति आराधिआ हरि घटि घटे डीठा राम राजे ॥
mil santsangat aaraaDhi-aa har ghat ghatay deethaa raam raajay.
Joining the Society of the Saints, I meditate on the Lord in adoration; I behold the Lord King in each and every heart.

हरि घटि घटे डीठा अंम्रितो वूठा जनम मरन दुख नाठे ॥
har ghat ghatay deethaa amrito voothaa janam maran dukh naathay.
I behold the Lord in each and every heart, and the Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth and death are gone.

गुण निधि गाइआ सभ दूख मिटाइआ हउमै बिनसी गाठे ॥
gun niDh gaa-i-aa sabh dookh mitaa-i-aa ha-umai binsee gaathay.
Singing the Praises of the Lord, the treasure of virtue, all my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

Page 454

प्रिउ सहज सुभाई छोडि न जाई मनि लागा रंगु मजीठा ॥
pari-o sahj subhaa-ee chhod na jaa-ee man laagaa rang majeethaa.
My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of the Lord's Love.

हरि नानक बेधे चरन कमल किछु आन न मीठा ॥१॥
har naanak bayDhay charan kamal kichh aan na meethaa. ||1||
The Lotus Feet of the Lord have pierced Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||

जिउ राती जलि माछुली तिउ राम रसि माते राम राजे ॥
ji-o raatee jal maachhulee ti-o raam ras maatay raam raajay.
Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of the Lord, my Lord King.

गुर पूरै उपदेसिआ जीवन गति भाते राम राजे ॥
gur poorai updaysi-aa jeevan gat bhaatay raam raajay.
The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love the Lord, my King.

जीवन गति सुआमी अंतरजामी आपि लीए लड़ि लाए ॥
jeevan gat su-aamee antarjaamee aap lee-ay larh laa-ay.
The Lord Master, the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He Himself attaches me to His Love.

हरि रतन पदारथो परगटो पूरनो छोडि न कतहू जाए ॥
har ratan padaaratho pargato poorno chhod na kathoo jaa-ay.
The Lord is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us to go anywhere else.

प्रभु सुघरु सरूपु सुजानु सुआमी ता की मिटै न दाते ॥
parabh sughar saroop sujaan su-aamee taa kee mitai na daatay.
God, the Lord Master, is so accomplished, beauteous, and all-knowing; His gifts are never exhausted.

जल संगि राती माछुली नानक हरि माते ॥२॥
jal sang raatee maachhulee naanak har maatay. ||2||
As the fish is enraptured by the water, so is Nanak intoxicated by the Lord. ||2||

चात्रिकु जाचै बूंद जिउ हरि प्रान अधारा राम राजे ॥
chaatrik jaachai boond ji-o har paraan aDhaaraa raam raajay.
As the song-bird yearns for the rain-drop, the Lord, the Lord my King, is the Support of my breath of life.

मालु खजीना सुत भ्रात मीत सभहूं ते पिआरा राम राजे ॥
maal khajeenaa sut bharaat meet sabhahoo^{N} tay pi-aaraa raam raajay.
My Lord King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.

सभहूं ते पिआरा पुरखु निरारा ता की गति नही जाणीऐ ॥
sabhahoo^{N} tay pi-aaraa purakh niraaraa taa kee gat nahee jaanee-ai.
The absolute Lord, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

हरि सासि गिरासि न बिसरै कबहूं गुर सबदी रंगु माणीऐ ॥
har saas giraas na bisrai kabahoo^{N} gur sabdee rang maanee-ai.
I shall never forget the Lord, for an instant, for a single breath; through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

प्रभु पुरखु जगजीवनो संत रसु पीवनो जपि भरम मोह दुख डारा ॥
parabh purakh jagjeevano sant ras peevno jap bharam moh dukh daaraa.
The Primal Lord God is the Life of the Universe; His Saints drink in the Lord's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

चात्रिकु जाचै बूंद जिउ नानक हरि पिआरा ॥३॥
chaatrik jaachai boond ji-o naanak har pi-aaraa. ||3||
As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Nanak love the Lord. ||3||

मिले नराइण आपणे मानोरथो पूरा राम राजे ॥
milay naraa-in aapnay maanoratho pooraa raam raajay.
Meeting the Lord, my Lord King, my desires are fulfilled.

ढाठी भीति भरम की भेटत गुरु सूरा राम राजे ॥
dhaathee bheet bharamm kee bhaytat gur sooraa raam raajay.
The walls of doubt have been torn down, meeting the Brave Guru, O Lord King.

पूरन गुर पाए पुरबि लिखाए सभ निधि दीन दइआला ॥
pooran gur paa-ay purab likhaa-ay sabh niDh deen da-i-aalaa.
The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained destiny; God is the Giver of all treasures - He is merciful to the meek.

आदि मधि अंति प्रभु सोई सुंदर गुर गोपाला ॥
aad maDh ant parabh so-ee sundar gur gopaalaa.
In the beginning, in the middle, and in the end, is God, the most beautiful Guru, the Sustainer of the World.

सूख सहज आनंद घनेरे पतित पावन साधू धूरा ॥
sookh sahj aanand ghanayray patit paavan saaDhoo Dhooraa.
The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings great joy, bliss and ecstasy.

हरि मिले नराइण नानका मानोरथो पूरा ॥४॥१॥३॥
har milay naraa-in naankaa maanoratho pooraa. ||4||1||3||
The Lord, the Infinite Lord, has met with Nanak, and his desires are fulfilled. ||4||1||3||

आसा महला ५ छंत घरु ६
aasaa mehlaa 5 chhant ghar 6
Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

जा कउ भए क्रिपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.
Those beings, unto whom the Lord God shows His Mercy, meditate on the Lord, Har, Har.

नानक प्रीति लगी तिन्ह राम सिउ भेटत साध संगात ॥१॥
naanak pareet lagee tinH raam si-o bhaytat saaDh sangaat. ||1||
O Nanak, they embrace love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

जल दुध निआई रीति अब दुध आच नही मन ऐसी प्रीति हरे ॥
jal duDh ni-aa-ee reet ab duDh aach nahee man aisee pareet haray.
Just like water, which loves milk so much that it will not let it burn - O my mind, so love the Lord.

अब उरझिओ अलि कमलेह बासन माहि मगन इकु खिनु भी नाहि टरै ॥
ab urjhi-o al kamlayh baasan maahi magan ik khin bhee naahi tarai.
The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated by its fragrance, and does not leave it, even for a moment.

खिनु नाहि टरीऐ प्रीति हरीऐ सीगार हभि रस अरपीऐ ॥
khin naahi taree-ai pareet haree-ai seegaar habh ras arpee-ai.
Do not let up your love for the Lord, even for an instant; dedicate all your decorations and pleasures to Him.

जह दूखु सुणीऐ जम पंथु भणीऐ तह साधसंगि न डरपीऐ ॥
jah dookh sunee-ai jam panth bhanee-ai tah saaDhsang na darpee-ai.
Where painful cries are heard, and the Way of Death is shown, there, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not be afraid.

करि कीरति गोविंद गुणीऐ सगल प्राछत दुख हरे ॥
kar keerat govind gunee-ai sagal paraachhat dukh haray.
Sing the Kirtan, the Praises of the Lord of the Universe, and all sins and sorrows shall depart.

कहु नानक छंत गोविंद हरि के मन हरि सिउ नेहु करेहु ऐसी मन प्रीति हरे ॥१॥
kaho naanak chhant govind har kay man har si-o nayhu karayhu aisee man pareet haray. ||1||
Says Nanak, chant the Hymns of the Lord, the Lord of the Universe, O mind, and enshrine love for the Lord; love the Lord this way in your mind. ||1||

जैसी मछुली नीर इकु खिनु भी ना धीरे मन ऐसा नेहु करेहु ॥
jaisee machhulee neer ik khin bhee naa Dheeray man aisaa nayhu karayhu.
As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my mind, love the Lord in this way.

जैसी चात्रिक पिआस खिनु खिनु बूंद चवै बरसु सुहावे मेहु ॥
jaisee chaatrik pi-aas khin khin boond chavai baras suhaavay mayhu.
Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the beautiful rain clouds.

हरि प्रीति करीजै इहु मनु दीजै अति लाईऐ चितु मुरारी ॥
har pareet kareejai ih man deejai at laa-ee-ai chit muraaree.
So love the Lord, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness on the Lord.

मानु न कीजै सरणि परीजै दरसन कउ बलिहारी ॥
maan na keejai saran pareejai darsan ka-o balihaaree.
Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of the Lord, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

गुर सुप्रसंने मिलु नाह विछुंने धन देदी साचु सनेहा ॥
gur suparsannay mil naah vichhunay Dhan daydee saach sanayhaa.
When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her Husband Lord; she sends the message of her true love.

कहु नानक छंत अनंत ठाकुर के हरि सिउ कीजै नेहा मन ऐसा नेहु करेहु ॥२॥
kaho naanak chhant anant thaakur kay har si-o keejai nayhaa man aisaa nayhu karayhu. ||2||
Says Nanak, chant the Hymns of the Infinite Lord Master; O my mind, love Him and enshrine such love for Him. ||2||

चकवी सूर सनेहु चितवै आस घणी कदि दिनीअरु देखीऐ ॥
chakvee soor sanayhu chitvai aas ghanee kad dinee-ar daykhee-ai.
The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing is to behold the dawn.

कोकिल अमब परीति चवै सुहावीआ मन हरि रंगु कीजीऐ ॥
kokil amb pareet chavai suhaavee-aa man har rang keejee-ai.
The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love the Lord in this way.

हरि प्रीति करीजै मानु न कीजै इक राती के हभि पाहुणिआ ॥
har pareet kareejai maan na keejai ik raatee kay habh paahuni-aa.
Love the Lord, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

अब किआ रंगु लाइओ मोहु रचाइओ नागे आवण जावणिआ ॥
ab ki-aa rang laa-i-o moh rachaa-i-o naagay aavan jaavani-aa.
Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in emotional attachment? Naked we come, and naked we go.

थिरु साधू सरणी पड़ीऐ चरणी अब टूटसि मोहु जु कितीऐ ॥
thir saaDhoo sarnee parhee-ai charnee ab tootas moh jo kitee-ai.
Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

कहु नानक छंत दइआल पुरख के मन हरि लाइ परीति कब दिनीअरु देखीऐ ॥३॥
kaho naanak chhant da-i-aal purakh kay man har laa-ay pareet kab dinee-ar daykhee-ai. ||3||
Says Nanak, chant the Hymns of the Merciful Lord God, and enshrine love for the Lord, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

निसि कुरंक जैसे नाद सुणि स्रवणी हीउ डिवै मन ऐसी प्रीति कीजै ॥
nis kurank jaisay naad sun sarvanee hee-o divai man aisee pareet keejai.
Like the deer in the night, who hears the sound of the bell and gives his heart - O my mind, love the Lord in this way.

जैसी तरुणि भतार उरझी पिरहि सिवै इहु मनु लाल दीजै ॥
jaisee tarun bhataar urjhee pireh sivai ih man laal deejai.
Like the wife, who is bound by love to her husband, and serves her beloved - like this, give your heart to the Beloved Lord.

मनु लालहि दीजै भोग करीजै हभि खुसीआ रंग माणे ॥
man laaleh deejai bhog kareejai habh khusee-aa rang maanay.
Give your heart to your Beloved Lord, and enjoy His bed, and enjoy all pleasure and bliss.

पिरु अपना पाइआ रंगु लालु बणाइआ अति मिलिओ मित्र चिराणे ॥
pir apnaa paa-i-aa rang laal banaa-i-aa at mili-o mitar chiraanay.
I have obtained my Husband Lord, and I am dyed in the deep crimson color of His Love; after such a long time, I have met my Friend.

गुरु थीआ साखी ता डिठमु आखी पिर जेहा अवरु न दीसै ॥
gur thee-aa saakhee taa dittham aakhee pir jayhaa avar na deesai.
When the Guru became my advocate, then I saw the Lord with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband Lord.

कहु नानक छंत दइआल मोहन के मन हरि चरण गहीजै ऐसी मन प्रीति कीजै ॥४॥१॥४॥
kaho naanak chhant da-i-aal mohan kay man har charan gaheejai aisee man pareet keejai. ||4||1||4||
Says Nanak, chant the Hymns of the merciful and fascinating Lord, O mind. Grasp the lotus feet of the Lord, and enshrine such love for Him in your mind. ||4||1||4||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

बनु बनु फिरती खोजती हारी बहु अवगाहि ॥
ban ban firtee khojtee haaree baho avgaahi.
From forest to forest, I wandered searching; I am so tired of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

नानक भेटे साध जब हरि पाइआ मन माहि ॥१॥
naanak bhaytay saaDh jab har paa-i-aa man maahi. ||1||
O Nanak, when I met the Holy Saint, I found the Lord within my mind. ||1||

छंत ॥
chhant.
Chhant:

जा कउ खोजहि असंख मुनी अनेक तपे ॥
jaa ka-o khojeh asa^{N}kh munee anayk tapay.
Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;

ब्रहमे कोटि अराधहि गिआनी जाप जपे ॥
barahmay kot araaDheh gi-aanee jaap japay.
millions of Brahmas meditate and adore Him; the spiritual teachers meditate and chant His Name.

जप ताप संजम किरिआ पूजा अनिक सोधन बंदना ॥
jap taap sanjam kiri-aa poojaa anik soDhan bandnaa.
Through chanting, deep meditation, strict and austere self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless purifications and humble salutations,

करि गवनु बसुधा तीरथह मजनु मिलन कउ निरंजना ॥
kar gavan basuDhaa teerthah majan milan ka-o niranjanaa.
wandering all over the earth and bathing at sacred shrines of pilgrimage, people seek to meet the Pure Lord.

मानुख बनु तिनु पसू पंखी सगल तुझहि अराधते ॥
maanukh ban tin pasoo pankhee sagal tujheh araaDhatay.
Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all meditate on You.

दइआल लाल गोबिंद नानक मिलु साधसंगति होइ गते ॥१॥
da-i-aal laal gobind naanak mil saaDhsangat ho-ay gatay. ||1||
The Merciful Beloved Lord, the Lord of the Universe is found; O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, salvation is attained. ||1||

कोटि बिसन अवतार संकर जटाधार ॥
kot bisan avtaar sankar jataaDhaar.
Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted hair

चाहहि तुझहि दइआर मनि तनि रुच अपार ॥
chaaheh tujheh da-i-aar man tan ruch apaar.
yearn for You, O Merciful Lord; their minds and bodies are filled with infinite longing.

अपार अगम गोबिंद ठाकुर सगल पूरक प्रभ धनी ॥
apaar agam gobind thaakur sagal poorak parabh Dhanee.
The Lord Master, the Lord of the Universe, is infinite and unapproachable; God is the all-pervading Lord of all.

सुर सिध गण गंधरब धिआवहि जख किंनर गुण भनी ॥
sur siDh gan ganDharab Dhi-aavahi jakh kinnar gun bhanee.
The angels, the Siddhas, the beings of spiritual perfection, the heavenly heralds and celestial singers meditate on You. The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures, and the Kinnars, the dancers of the god of wealth chant Your Glorious Praises.

कोटि इंद्र अनेक देवा जपत सुआमी जै जै कार ॥
kot indar anayk dayvaa japat su-aamee jai jai kaar.
Millions of Indras and countless gods and super-human beings meditate on the Lord Master and celebrate His Praises.

अनाथ नाथ दइआल नानक साधसंगति मिलि उधार ॥२॥
anaath naath da-i-aal naanak saaDhsangat mil uDhaar. ||2||
The Merciful Lord is the Master of the masterless, O Nanak; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

कोटि देवी जा कउ सेवहि लखिमी अनिक भाति ॥
kot dayvee jaa ka-o sayveh lakhimee anik bhaat.
Millions of gods and goddesses of wealth serve Him in so many ways.

Page 456

गुपत प्रगट जा कउ अराधहि पउण पाणी दिनसु राति ॥
gupat pargat jaa ka-o araaDheh pa-un paanee dinas raat.
The invisible and visible beings worship Him in adoration, along with wind and water, day and night.

नखिअत्र ससीअर सूर धिआवहि बसुध गगना गावए ॥
nakhi-atar sasee-ar soor Dhi-aavahi basuDh gagnaa gaav-ay.
The stars, the moon and the sun meditate on Him; the earth and the sky sing to Him.

सगल खाणी सगल बाणी सदा सदा धिआवए ॥
sagal khaanee sagal banee sadaa sadaa Dhi-aav-ay.
All the sources of creation, and all languages meditate on Him, forever and ever.

सिम्रिति पुराण चतुर बेदह खटु सासत्र जा कउ जपाति ॥
simrit puraan chatur baydah khat saastar jaa ka-o japaat.
The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six Shaastras meditate on Him.

पतित पावन भगति वछल नानक मिलीऐ संगि साति ॥३॥
patit paavan bhagat vachhal naanak milee-ai sang saat. ||3||
He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; O Nanak, He is met in the Society of the Saints. ||3||

जेती प्रभू जनाई रसना तेत भनी ॥
jaytee parabhoo janaa-ee rasnaa tayt bhanee.
As much as God has revealed to us, that much we can speak with our tongues.

अनजानत जो सेवै तेती नह जाइ गनी ॥
anjaanat jo sayvai taytee nah jaa-ay ganee.
Those unknown ones who serve You cannot be counted.

अविगत अगनत अथाह ठाकुर सगल मंझे बाहरा ॥
avigat agnat athaah thaakur sagal manjhay baahraa.
Imperishable, incalculable, and unfathomable is the Lord and Master; He is everywhere, inside and out.

सरब जाचिक एकु दाता नह दूरि संगी जाहरा ॥
sarab jaachik ayk daataa nah door sangee jaahraa.
We are all beggars, He is the One and only Giver; He is not far away, but is with us, ever-present.

वसि भगत थीआ मिले जीआ ता की उपमा कित गनी ॥
vas bhagat thee-aa milay jee-aa taa kee upmaa kit ganee.
He is in the power of His devotees; those whose souls are united with Him - how can their praises be sung?

इहु दानु मानु नानकु पाए सीसु साधह धरि चरनी ॥४॥२॥५॥
ih daan maan naanak paa-ay sees saaDhah Dhar charnee. ||4||2||5||
May Nanak receive this gift and honor, of placing his head on the feet of the Holy Saints. ||4||2||5||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl,

सलोक ॥
salok.
Shalok:

उदमु करहु वडभागीहो सिमरहु हरि हरि राइ ॥
udam karahu vadbhaageeho simrahu har har raa-ay.
Make the effort, O very fortunate ones, and meditate on the Lord, the Lord King.

नानक जिसु सिमरत सभ सुख होवहि दूखु दरदु भ्रमु जाइ ॥१॥
naanak jis simrat sabh sukh hoveh dookh darad bharam jaa-ay. ||1||
O Nanak, remembering Him in meditation, you shall obtain total peace, and your pains and troubles and doubts shall depart. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥
naam japat gobind nah alsaa-ee-ai.
Chant the Naam, the Name of the Lord of the Universe; don't be lazy.

भेटत साधू संग जम पुरि नह जाईऐ ॥
bhaytat saaDhoo sang jam pur nah jaa-ee-ai.
Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not have to go to the City of Death.

दूख दरद न भउ बिआपै नामु सिमरत सद सुखी ॥
dookh darad na bha-o bi-aapai naam simrat sad sukhee.
Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on the Naam, a lasting peace is found.

सासि सासि अराधि हरि हरि धिआइ सो प्रभु मनि मुखी ॥
saas saas araaDh har har Dhi-aa-ay so parabh man mukhee.
With each and every breath, worship the Lord in adoration; meditate on the Lord God in your mind and with your mouth.

क्रिपाल दइआल रसाल गुण निधि करि दइआ सेवा लाईऐ ॥
kirpaal da-i-aal rasaal gun niDh kar da-i-aa sayvaa laa-ee-ai.
O kind and compassionate Lord, O treasure of sublime essence, treasure of excellence, please link me to Your service.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥१॥
naanak pa-i-ampai charan jampai naam japat gobind nah alsaa-ee-ai. ||1||
Prays Nanak: may I meditate on the Lord's lotus feet, and not be lazy in chanting the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||1||

पावन पतित पुनीत नाम निरंजना ॥
paavan patit puneet naam niranjanaa.
The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord.

भरम अंधेर बिनास गिआन गुर अंजना ॥
bharam anDhayr binaas gi-aan gur anjnaa.
The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom.

गुर गिआन अंजन प्रभ निरंजन जलि थलि महीअलि पूरिआ ॥
gur gi-aan anjan parabh niranjan jal thal mahee-al poori-aa.
By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Immaculate Lord God, who is totally pervading the water, the land and the sky.

इक निमख जा कै रिदै वसिआ मिटे तिसहि विसूरिआ ॥
ik nimakh jaa kai ridai vasi-aa mitay tiseh visoori-aa.
If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

अगाधि बोध समरथ सुआमी सरब का भउ भंजना ॥
agaaDh boDh samrath su-aamee sarab kaa bha-o bhanjnaa.
The wisdom of the all-powerful Lord and Master is incomprehensible; He is the Destroyer of the fears of all.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै पावन पतित पुनीत नाम निरंजना ॥२॥
naanak pa-i-ampai charan jampai paavan patit puneet naam niranjanaa. ||2||
Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet. The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord. ||2||

ओट गही गोपाल दइआल क्रिपा निधे ॥
ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay.
I have grasped the protection of the merciful Lord, the Sustainer of the Universe, the treasure of grace.

मोहि आसर तुअ चरन तुमारी सरनि सिधे ॥
mohi aasar tu-a charan tumaaree saran siDhay.
I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain perfection.

हरि चरन कारन करन सुआमी पतित उधरन हरि हरे ॥
har charan kaaran karan su-aamee patit uDhran har haray.
The Lord's lotus feet are the cause of causes; the Lord Master saves even the sinners.

सागर संसार भव उतार नामु सिमरत बहु तरे ॥
saagar sansaar bhav utaar naam simrat baho taray.
So many are saved; they cross over the terrifying world-ocean, contemplating the Naam, the Name of the Lord.

आदि अंति बेअंत खोजहि सुनी उधरन संतसंग बिधे ॥
aad ant bay-ant khojeh sunee uDhran satsang biDhay.
In the beginning and in the end, countless are those who seek the Lord. I have heard that the Society of the Saints is the way to salvation.

नानकु पइअंपै चरन ज्मपै ओट गही गोपाल दइआल क्रिपा निधे ॥३॥
naanak pa-i-ampai charan jampai ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay. ||3||
Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet, and grasp the protection of the Lord of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

भगति वछलु हरि बिरदु आपि बनाइआ ॥
bhagat vachhal har birad aap banaa-i-aa.
The Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way.

जह जह संत अराधहि तह तह प्रगटाइआ ॥
jah jah sant araaDheh tah tah paragtaa-i-aa.
Wherever the Saints worship the Lord in adoration, there He is revealed.

प्रभि आपि लीए समाइ सहजि सुभाइ भगत कारज सारिआ ॥
parabh aap lee-ay samaa-ay sahj subhaa-ay bhagat kaaraj saari-aa.
God blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

आनंद हरि जस महा मंगल सरब दूख विसारिआ ॥
aanand har jas mahaa mangal sarab dookh visaari-aa.
In the ecstasy of the Lord's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

Page 457

चमतकार प्रगासु दह दिस एकु तह द्रिसटाइआ ॥
chamatkaar pargaas dah dis ayk tah daristaa-i-aa.
The brilliant flash of the One Lord is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै भगति वछलु हरि बिरदु आपि बनाइआ ॥४॥३॥६॥
naanak pa-i-ampai charan jampai bhagat vachhal har birad aap banaa-i-aa. ||4||3||6||
Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet; the Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

थिरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥
thir santan sohaag marai na jaav-ay.
The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away.

जा कै ग्रिहि हरि नाहु सु सद ही रावए ॥
jaa kai garihi har naahu so sad hee raav-ay.
She, whose home is blessed by her Husband Lord, enjoys Him forever.

अविनासी अविगतु सो प्रभु सदा नवतनु निरमला ॥
avinaasee avigat so parabh sadaa navtan nirmalaa.
God is eternal and immortal, forever young and immaculately pure.

नह दूरि सदा हदूरि ठाकुरु दह दिस पूरनु सद सदा ॥
nah door sadaa hadoor thaakur dah dis pooran sad sadaa.
He is not far away, He is ever-present; the Lord and Master fills the ten directions, forever and ever.

प्रानपति गति मति जा ते प्रिअ प्रीति प्रीतमु भावए ॥
paraanpat gat mat jaa tay pari-a pareet pareetam bhaav-ay.
He is the Lord of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै थिरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥१॥
naanak vakhaanai gur bachan jaanai thir santan sohaag marai na jaav-ay. ||1||
Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

जा कउ राम भतारु ता कै अनदु घणा ॥
jaa ka-o raam bhataar taa kai anad ghanaa.
One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss.

सुखवंती सा नारि सोभा पूरि बणा ॥
sukhvantee saa naar sobhaa poor banaa.
That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

माणु महतु कलिआणु हरि जसु संगि सुरजनु सो प्रभू ॥
maan mahat kali-aan har jas sang surjan so parabhoo.
She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of the Lord. God, the Great Being, is always with her.

सरब सिधि नव निधि तितु ग्रिहि नही ऊना सभु कछू ॥
sarab siDh nav niDh tit garihi nahee oonaa sabh kachhoo.
She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

मधुर बानी पिरहि मानी थिरु सोहागु ता का बणा ॥
maDhur baanee pireh maanee thir sohaag taa kaa banaa.
Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Lord; her marriage is permanent and everlasting.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै जा को रामु भतारु ता कै अनदु घणा ॥२॥
naanak vakhaanai gur bachan jaanai jaa ko raam bhataar taa kai anad ghanaa. ||2||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss. ||2||

आउ सखी संत पासि सेवा लागीऐ ॥
aa-o sakhee sant paas sayvaa laagee-ai.
Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

पीसउ चरण पखारि आपु तिआगीऐ ॥
peesa-o charan pakhaar aap ti-aagee-ai.
Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

तजि आपु मिटै संतापु आपु नह जाणाईऐ ॥
taj aap mitai santaap aap nah jaanaa-ee-ai.
Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

सरणि गहीजै मानि लीजै करे सो सुखु पाईऐ ॥
saran gaheejai maan leejai karay so sukh paa-ee-ai.
Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

करि दास दासी तजि उदासी कर जोड़ि दिनु रैणि जागीऐ ॥
kar daas daasee taj udaasee kar jorh din rain jaagee-ai.
Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै आउ सखी संत पासि सेवा लागीऐ ॥३॥
naanak vakhaanai gur bachan jaanai aa-o sakhee sant paas sayvaa laagee-ai. ||3||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

जा कै मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥
jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa.
One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ता की पूरन आस जिन्ह साधसंगु पाइआ ॥
taa kee pooran aas jin^{H} saaDhsang paa-i-aa.
One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.

साधसंगि हरि कै रंगि गोबिंद सिमरण लागिआ ॥
saaDhsang har kai rang gobind simran laagi-aa.
In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of the Lord; remember the Lord of the Universe in meditation.

भरमु मोहु विकारु दूजा सगल तिनहि तिआगिआ ॥
bharam moh vikaar doojaa sagal tineh ti-aagi-aa.
Doubt, emotional attachment, sin and duality - he renounces them all.

मनि सांति सहजु सुभाउ वूठा अनद मंगल गुण गाइआ ॥
man saa^{N}t sahj subhaa-o voothaa anad mangal gun gaa-i-aa.
Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings the Lord's Glorious Praises with joy and delight.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै जा कै मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥४॥४॥७॥
naanak vakhaanai gur bachan jaanai jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa. ||4||4||7||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: one who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service. ||4||4||7||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl,

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

हरि हरि नामु जपंतिआ कछु न कहै जमकालु ॥
har har naam japanti-aa kachh na kahai jamkaal.
If you chant the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, the Messenger of Death will have nothing to say to you.

नानक मनु तनु सुखी होइ अंते मिलै गोपालु ॥१॥
naanak man tan sukhee ho-ay antay milai gopaal. ||1||
O Nanak, the mind and body will be at peace, and in the end, you shall merge with the Lord of the world. ||1||

छंत ॥
chhant.
Chhant:

मिलउ संतन कै संगि मोहि उधारि लेहु ॥
mila-o santan kai sang mohi uDhaar layho.
Let me join the Society of the Saints - save me, Lord!

बिनउ करउ कर जोड़ि हरि हरि नामु देहु ॥
bin-o kara-o kar jorh har har naam dayh.
With my palms pressed together, I offer my prayer: give me Your Name, O Lord, Har, Har.

हरि नामु मागउ चरण लागउ मानु तिआगउ तुम्ह दइआ ॥
har naam maaga-o charan laaga-o maan ti-aaga-o tum^{H} da-i-aa.
I beg for the Lord's Name, and fall at His feet; I renounce my self-conceit, by Your kindness.

कतहूं न धावउ सरणि पावउ करुणा मै प्रभ करि मइआ ॥
kat^{N}ahoo na Dhaava-o saran paava-o karunaa mai parabh kar ma-i-aa.
I shall not wander anywhere else, but take to Your Sanctuary. O God, embodiment of mercy, have mercy on me.

समरथ अगथ अपार निरमल सुणहु सुआमी बिनउ एहु ॥
samrath agath apaar nirmal sunhu su-aamee bin-o ayhu.
O all-powerful, indescribable, infinite and immaculate Lord Master, listen to this, my prayer.

कर जोड़ि नानक दानु मागै जनम मरण निवारि लेहु ॥१॥
kar jorh naanak daan maagai janam maran nivaar layho. ||1||
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

Page 458

अपराधी मतिहीनु निरगुनु अनाथु नीचु ॥
apraaDhee matiheen nirgun anaath neech.
I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute and vile.

सठ कठोरु कुलहीनु बिआपत मोह कीचु ॥
sath kathor kulheen bi-aapat moh keech.
I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the mud of emotional attachment.

मल भरम करम अहं ममता मरणु चीति न आवए ॥
mal bharam karam aha^{N} mamtaa maran cheet na aav-ay.
I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and I try not to think of death.

बनिता बिनोद अनंद माइआ अगिआनता लपटावए ॥
banitaa binod anand maa-i-aa agi-aantaa laptaav-ay.
In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the joys of Maya.

खिसै जोबनु बधै जरूआ दिन निहारे संगि मीचु ॥
khisai joban baDhai jaroo-aa din nihaaray sang meech.
My youth is wasting away, old age is approaching, and Death, my companion, is counting my days.

बिनवंति नानक आस तेरी सरणि साधू राखु नीचु ॥२॥
binvant naanak aas tayree saran saaDhoo raakh neech. ||2||
Prays Nanak, my hope is in You, Lord; please preserve me, the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

भरमे जनम अनेक संकट महा जोन ॥
bharmay janam anayk sankat mahaa jon.
I have wandered through countless incarnations, suffering terrible pain in these lives.

लपटि रहिओ तिह संगि मीठे भोग सोन ॥
lapat rahi-o tih sang meethay bhog son.
I am entangled in sweet pleasures and gold.

भ्रमत भार अगनत आइओ बहु प्रदेसह धाइओ ॥
bharmat bhaar agnat aa-i-o baho pardayseh Dhaa-i-o.
After wandering around with such great loads of sin, I have come, after wandering through so many foreign lands.

अब ओट धारी प्रभ मुरारी सरब सुख हरि नाइओ ॥
ab ot Dhaaree parabh muraaree sarab sukh har naa-i-o.
Now, I have taken the protection of God, and I have found total peace in the Name of the Lord.

राखनहारे प्रभ पिआरे मुझ ते कछू न होआ होन ॥
raakhanhaaray parabh pi-aaray mujh tay kachhoo na ho-aa hon.
God, my Beloved, is my protector; nothing was done, or will ever be done, by myself alone.

सूख सहज आनंद नानक क्रिपा तेरी तरै भउन ॥३॥
sookh sahj aanand naanak kirpaa tayree tarai bha-un. ||3||
I have found peace, poise and bliss, O Nanak; by Your mercy, I swim across the world-ocean. ||3||

नाम धारीक उधारे भगतह संसा कउन ॥
naam Dhaareek uDhaaray bhagtah sansaa ka-un.
You saved those who only pretended to believe, so what doubts should Your true devotees have?

जेन केन परकारे हरि हरि जसु सुनहु स्रवन ॥
jayn kayn parkaaray har har jas sunhu sarvan.
By every means possible, listen to the Praises of the Lord with your ears.

सुनि स्रवन बानी पुरख गिआनी मनि निधाना पावहे ॥
sun sarvan baanee purakh gi-aanee man niDhaanaa paavhay.
Listen with your ears to the Word of the Lord's Bani, the hymns of spiritual wisdom; thus you shall obtain the treasure in your mind.

हरि रंगि राते प्रभ बिधाते राम के गुण गावहे ॥
har rang raatay parabh biDhaatay raam kay gun gaavhay.
Attuned to the Love of the Lord God, the Architect of Destiny, sing the Glorious Praises of the Lord.

बसुध कागद बनराज कलमा लिखण कउ जे होइ पवन ॥
basuDh kaagad banraaj kalmaa likhan ka-o jay ho-ay pavan.
The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is the writer,

बेअंत अंतु न जाइ पाइआ गही नानक चरण सरन ॥४॥५॥८॥
bay-ant ant na jaa-ay paa-i-aa gahee naanak charan saran. ||4||5||8||
but still, the end of the endless Lord cannot be found. O Nanak, I have taken to the Sanctuary of His lotus feet. ||4||5||8||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

पुरख पते भगवान ता की सरणि गही ॥
purakh patay bhagvaan taa kee saran gahee.
The Primal Lord is the Lord God of all beings. I have taken to His Sanctuary.

निरभउ भए परान चिंता सगल लही ॥
nirbha-o bha-ay paraan chintaa sagal lahee.
My life has become fearless, and all my anxieties have been removed.

मात पिता सुत मीत सुरिजन इसट बंधप जाणिआ ॥
maat pitaa sut meet surijan isat banDhap jaani-aa.
I know the Lord as my mother, father, son, friend, well-wisher and close relative.

गहि कंठि लाइआ गुरि मिलाइआ जसु बिमल संत वखाणिआ ॥
geh kanth laa-i-aa gur milaa-i-aa jas bimal sant vakhaani-aa.
The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His Pure Praises.

बेअंत गुण अनेक महिमा कीमति कछू न जाइ कही ॥
bay-ant gun anayk mahimaa keemat kachhoo na jaa-ay kahee.
His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is unlimited. His value cannot be described at all.

प्रभ एक अनिक अलख ठाकुर ओट नानक तिसु गही ॥१॥
parabh ayk anik alakh thaakur ot naanak tis gahee. ||1||
God is the One and only, the Unseen Lord and Master; O Nanak, I have grasped His protection. ||1||

अंम्रित बनु संसारु सहाई आपि भए ॥
amrit ban sansaar sahaa-ee aap bha-ay.
The world is a pool of nectar, when the Lord becomes our helper.

राम नामु उर हारु बिखु के दिवस गए ॥
raam naam ur haar bikh kay divas ga-ay.
One who wears the necklace of the Lord's Name - his days of suffering are ended.

गतु भरम मोह बिकार बिनसे जोनि आवण सभ रहे ॥
gat bharam moh bikaar binsay jon aavan sabh rahay.
His state of doubt, attachment and sin is erased, and the cycle of reincarnation into the womb is totally ended.

अगनि सागर भए सीतल साध अंचल गहि रहे ॥
agan saagar bha-ay seetal saaDh anchal geh rahay.
The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem of the robe of the Holy Saint.

गोविंद गुपाल दइआल संम्रिथ बोलि साधू हरि जै जए ॥
govind gupaal da-i-aal sammrith bol saaDhoo har jai ja-ay.
The Lord of the Universe, the Sustainer of the World, the merciful all-powerful Lord - the Holy Saints proclaim the victory of the Lord.

नानक नामु धिआइ पूरन साधसंगि पाई परम गते ॥२॥
naanak naam Dhi-aa-ay pooran saaDhsang paa-ee param gatay. ||2||
O Nanak, meditating on the Naam, in the perfect Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||2||

जह देखउ तह संगि एको रवि रहिआ ॥
jah daykh-a-u tah sang ayko rav rahi-aa.
Wherever I look, there I find the One Lord permeating and pervading all.

घट घट वासी आपि विरलै किनै लहिआ ॥
ghat ghat vaasee aap virlai kinai lahi-aa.
In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes this.

जलि थलि महीअलि पूरि पूरन कीट हसति समानिआ ॥
jal thal mahee-al poor pooran keet hasat samaani-aa.
The Lord is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained in the ant and the elephant.

आदि अंते मधि सोई गुर प्रसादी जानिआ ॥
aad antay maDh so-ee gur parsaadee jaani-aa.
In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is known.

ब्रहमु पसरिआ ब्रहम लीला गोविंद गुण निधि जनि कहिआ ॥
barahm pasri-aa barahm leelaa govind gun niDh jan kahi-aa.
God created the expanse of the universe, God created the play of the world. His humble servants call Him the Lord of the Universe, the treasure of virtue.

सिमरि सुआमी अंतरजामी हरि एकु नानक रवि रहिआ ॥३॥
simar su-aamee antarjaamee har ayk naanak rav rahi-aa. ||3||
Meditate in remembrance on the Lord Master, the Searcher of hearts; O Nanak, He is the One, pervading and permeating all. ||3||

दिनु रैणि सुहावड़ी आई सिमरत नामु हरे ॥
din rain suhaavarhee aa-ee simrat naam haray.
Day and night, become beauteous by remembering the Naam, the Name of the Lord.

Page 459

चरण कमल संगि प्रीति कलमल पाप टरे ॥
charan kamal sang pareet kalmal paap taray.
In love with the Lord's Lotus Feet, corruption and sin depart.

दूख भूख दारिद्र नाठे प्रगटु मगु दिखाइआ ॥
dookh bhookh daridar naathay pargat mag dikhaa-i-aa.
Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

मिलि साधसंगे नाम रंगे मनि लोड़ीदा पाइआ ॥
mil saaDhsangay naam rangay man lorheedaa paa-i-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to the Naam, and obtains the desires of the mind.

हरि देखि दरसनु इछ पुंनी कुल संबूहा सभि तरे ॥
har daykh darsan ichh punnee kul samboohaa sabh taray.
Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

दिनसु रैणि अनंद अनदिनु सिमरंत नानक हरि हरे ॥४॥६॥९॥
dinas rain anand an-din simrant naanak har haray. ||4||6||9||
Day and night, he is in bliss, night and day, remembering the Lord in meditation, O Nanak. ||4||6||9||

आसा महला ५ छंत घरु ७
aasaa mehlaa 5 chhant ghar 7
Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सुभ चिंतन गोबिंद रमण निरमल साधू संग ॥
subh chintan gobind raman nirmal saaDhoo sang.
It is the most sublime contemplation, to speak of the Lord of the Universe in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत ॥१॥
naanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||1||
O Nanak, never the Naam, even for a moment; bless me with Your Grace, Lord God! ||1||

छंत ॥
chhant.
Chhant:

भिंनी रैनड़ीऐ चामकनि तारे ॥
bhinnee rainrhee-ai chaamkan taaray.
The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

जागहि संत जना मेरे राम पिआरे ॥
jaageh sant janaa mayray raam pi-aaray.
The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Lord.

राम पिआरे सदा जागहि नामु सिमरहि अनदिनो ॥
raam pi-aaray sadaa jaageh naam simrahi andino.
The Beloveds of the Lord remain ever wakeful, remembering the Naam, the Name of the Lord, day and night.

चरण कमल धिआनु हिरदै प्रभ बिसरु नाही इकु खिनो ॥
charan kamal Dhi-aan hirdai parabh bisar naahee ik khino.
In their hearts, they meditate on the lotus feet of God; they do not forget Him, even for an instant.

तजि मानु मोहु बिकारु मन का कलमला दुख जारे ॥
taj maan moh bikaar man kaa kalmalaa dukh jaaray.
They renounce their pride, emotional attachment and mental corruption, and burn away the pain of wickedness.

बिनवंति नानक सदा जागहि हरि दास संत पिआरे ॥१॥
binvant naanak sadaa jaageh har daas sant pi-aaray. ||1||
Prays Nanak, the Saints, the beloved servants of the Lord, remain ever wakeful. ||1||

मेरी सेजड़ीऐ आडम्बरु बणिआ ॥
mayree sayjrhee-ai aadambar bani-aa.
My bed is adorned in splendor.

मनि अनदु भइआ प्रभु आवत सुणिआ ॥
man anad bha-i-aa parabh aavat suni-aa.
My mind is filled with bliss, since I heard that God is coming.

प्रभ मिले सुआमी सुखह गामी चाव मंगल रस भरे ॥
parabh milay su-aamee sukhah gaamee chaav mangal ras bharay.
Meeting God, the Lord and Master, I have entered the realm of peace; I am filled with joy and delight.

अंग संगि लागे दूख भागे प्राण मन तन सभि हरे ॥
ang sang laagay dookh bhaagay paraan man tan sabh haray.
He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

मन इछ पाई प्रभ धिआई संजोगु साहा सुभ गणिआ ॥
man ichh paa-ee parabh Dhi-aa-ee sanjog saahaa subh gani-aa.
I have obtained the fruits of my mind's desires, meditating on God; the day of my wedding is auspicious.

बिनवंति नानक मिले स्रीधर सगल आनंद रसु बणिआ ॥२॥
binvant naanak milay sareeDhar sagal aanand ras bani-aa. ||2||
Prays Nanak, when I meet the Lord of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ||2||

मिलि सखीआ पुछहि कहु कंत नीसाणी ॥
mil sakhee-aa puchheh kaho kant neesaanee.
I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Lord."

रसि प्रेम भरी कछु बोलि न जाणी ॥
ras paraym bharee kachh bol na jaanee.
I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

गुण गूड़ गुपत अपार करते निगम अंतु न पावहे ॥
gun goorh gupat apaar kartay nigam ant na paavhay.
The Glorious Virtues of the Creator are profound, mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His limits.

भगति भाइ धिआइ सुआमी सदा हरि गुण गावहे ॥
bhagat bhaa-ay Dhi-aa-ay su-aamee sadaa har gun gaavhay.
With loving devotion, I meditate on the Lord Master, and sing the Glorious Praises of the Lord forever.

सगल गुण सुगिआन पूरन आपणे प्रभ भाणी ॥
sagal gun sugi-aan pooran aapnay parabh bhaanee.
Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become pleasing to my God.

बिनवंति नानक रंगि राती प्रेम सहजि समाणी ॥३॥
binvant naanak rang raatee paraym sahj samaanee. ||3||
Prays Nanak, imbued with the color of the Lord's Love, I am imperceptibly absorbed into Him. ||3||

सुख सोहिलड़े हरि गावण लागे ॥ साजन सरसिअड़े दुख दुसमन भागे ॥
sukh sohilrhay har gaavan laagay. saajan sarsi-arhay dukh dusman bhaagay.
When I began to sing the songs of rejoicing to the Lord, my friends became glad, and my troubles and enemies departed.

सुख सहज सरसे हरि नामि रहसे प्रभि आपि किरपा धारीआ ॥
sukh sahj sarsay har naam rahsay parabh aap kirpaa Dhaaree-aa.
My peace and happiness increased; I rejoiced in the Naam, the Name of the Lord, and God Himself blessed me with His mercy.

हरि चरण लागे सदा जागे मिले प्रभ बनवारीआ ॥
har charan laagay sadaa jaagay milay parabh banvaaree-aa.
I have grasped the Lord's feet, and remaining ever wakeful, I have met the Lord, the Creator.

सुभ दिवस आए सहजि पाए सगल निधि प्रभ पागे ॥
subh divas aa-ay sahj paa-ay sagal niDh parabh paagay.
The appointed day came, and I attained peace and poise; all treasures are in the feet of God.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी सदा हरि जन तागे ॥४॥१॥१०॥
binvant naanak saran su-aamee sadaa har jan taagay. ||4||1||10||
Prays Nanak, the Lord's humble servants always seek the Sanctuary of the Lord and Master. ||4||1||10||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उठि वंञु वटाऊड़िआ तै किआ चिरु लाइआ ॥
uth vanj vataa-oorhi-aa tai ki-aa chir laa-i-aa.
Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

मुहलति पुंनड़ीआ कितु कूड़ि लोभाइआ ॥
muhlat punrhee-aa kit koorh lobhaa-i-aa.
Your allotted time is now complete - why are you engrossed in falsehood?

कूड़े लुभाइआ धोहु माइआ करहि पाप अमितिआ ॥
koorhay lubhaa-i-aa Dhohu maa-i-aa karahi paap amiti-aa.
You desire that which is false; deceived by Maya, you commit innumerable sins.

तनु भसम ढेरी जमहि हेरी कालि बपुड़ै जितिआ ॥
tan bhasam dhayree jameh hayree kaal bapurhai jiti-aa.
Your body shall become a pile of dust; the Messenger of Death has spotted you, and will conquer you.

Page 460

मालु जोबनु छोडि वैसी रहिओ पैनणु खाइआ ॥
maal joban chhod vaisee rahi-o painan khaa-i-aa.
Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or clothing.

नानक कमाणा संगि जुलिआ नह जाइ किरतु मिटाइआ ॥१॥
naanak kamaanaa sang juli-aa nah jaa-ay kirat mitaa-i-aa. ||1||
O Nanak, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot be erased. ||1||

फाथोहु मिरग जिवै पेखि रैणि चंद्राइणु ॥
faathohu mirag jivai paykh rain chandraa-in.
Like the deer, captured on a moon-lit night,

सूखहु दूख भए नित पाप कमाइणु ॥
sookhahu dookh bha-ay nit paap kamaa-in.
so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

पापा कमाणे छडहि नाही लै चले घति गलाविआ ॥
paapaa kamaanay chhadeh naahee lai chalay ghat galaavi-aa.
The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck, they shall lead you away.

हरिचंदउरी देखि मूठा कूड़ु सेजा राविआ ॥
harichand-uree daykh moothaa koorh sayjaa raavi-aa.
Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

लबि लोभि अहंकारि माता गरबि भइआ समाइणु ॥
lab lobh aha^{N}kaar maataa garab bha-i-aa samaa-in.
You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-conceit.

नानक म्रिग अगिआनि बिनसे नह मिटै आवणु जाइणु ॥२॥
naanak marig agi-aan binsay nah mitai aavan jaa-in. ||2||
O Nanak, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

मिठै मखु मुआ किउ लए ओडारी ॥
mithai makh mu-aa ki-o la-ay odaaree.
The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

हसती गरति पइआ किउ तरीऐ तारी ॥
hastee garat pa-i-aa ki-o taree-ai taaree.
The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

तरणु दुहेला भइआ खिन महि खसमु चिति न आइओ ॥
taran duhaylaa bha-i-aa khin meh khasam chit na aa-i-o.
It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember the Lord and Master, even for an instant.

दूखा सजाई गणत नाही कीआ अपणा पाइओ ॥
dookhaa sajaa-ee ganat naahee kee-aa apnaa paa-i-o.
His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

गुझा कमाणा प्रगटु होआ ईत उतहि खुआरी ॥
gujhaa kamaanaa pargat ho-aa eet uteh khu-aaree.
His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

नानक सतिगुर बाझु मूठा मनमुखो अहंकारी ॥३॥
naanak satgur baajh moothaa manmukho aha^{N}kaaree. ||3||
O Nanak, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded. ||3||

हरि के दास जीवे लगि प्रभ की चरणी ॥
har kay daas jeevay lag parabh kee charnee.
The Lord's slaves live by holding on to God's feet.

कंठि लगाइ लीए तिसु ठाकुर सरणी ॥
kanth lagaa-ay lee-ay tis thaakur sarnee.
The Lord and Master embraces those who seek His Sanctuary.

बल बुधि गिआनु धिआनु अपणा आपि नामु जपाइआ ॥
bal buDh gi-aan Dhi-aan apnaa aap naam japaa-i-aa.
He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires them to chant His Name.

साधसंगति आपि होआ आपि जगतु तराइआ ॥
saaDhsangat aap ho-aa aap jagat taraa-i-aa.
He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the world.

राखि लीए रखणहारै सदा निरमल करणी ॥
raakh lee-ay rakhanhaarai sadaa nirmal karnee.
The Preserver preserves those whose actions are always pure.

नानक नरकि न जाहि कबहूं हरि संत हरि की सरणी ॥४॥२॥११॥
naanak narak na jaahi kabahoo^{N} har sant har kee sarnee. ||4||2||11||
O Nanak, they never have to go to hell; the Lord's Saints are under the Lord's Protection. ||4||2||11||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

वंञु मेरे आलसा हरि पासि बेनंती ॥
vanj mayray aalsaa har paas baynantee.
Be gone, O my laziness, that I may pray to the Lord.

रावउ सहु आपनड़ा प्रभ संगि सोहंती ॥
raava-o saho aapnarhaa parabh sang sohantee.
I enjoy my Husband Lord, and look beautiful with my God.

संगे सोहंती कंत सुआमी दिनसु रैणी रावीऐ ॥
sangay sohantee kant su-aamee dinas rainee raavee-ai.
I look beautiful in the Company of my Husband Lord; I enjoy my Lord Master day and night.

सासि सासि चितारि जीवा प्रभु पेखि हरि गुण गावीऐ ॥
saas saas chitaar jeevaa parabh paykh har gun gaavee-ai.
I live by remembering God with each and every breath, beholding the Lord, and singing His Glorious Praises.

बिरहा लजाइआ दरसु पाइआ अमिउ द्रिसटि सिंचंती ॥
birhaa lajaa-i-aa daras paa-i-aa ami-o darisat si^{N}chantee.
The pain of separation has grown shy, for I have obtained the Blessed Vision of His Darshan; His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

बिनवंति नानकु मेरी इछ पुंनी मिले जिसु खोजंती ॥१॥
binvant naanak mayree ichh punnee milay jis khojantee. ||1||
Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

नसि वंञहु किलविखहु करता घरि आइआ ॥
nas vanjahu kilvikhahu kartaa ghar aa-i-aa.
Run away, O sins; the Creator has entered my home.

दूतह दहनु भइआ गोविंदु प्रगटाइआ ॥
dootah dahan bha-i-aa govind paragtaa-i-aa.
The demons within me have been burnt; the Lord of the Universe has revealed Himself to me.

प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन साधसंगि वखाणिआ ॥
pargatay gupaal gobind laalan saaDhsang vakhaani-aa.
The Beloved Lord of the Universe, the Lord of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

आचरजु डीठा अमिउ वूठा गुर प्रसादी जाणिआ ॥
aacharaj deethaa ami-o voothaa gur parsaadee jaani-aa.
I have seen the Wondrous Lord; He showers His Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I know Him.

मनि सांति आई वजी वधाई नह अंतु जाई पाइआ ॥
man saa^{N}t aa-ee vajee vaDhaa-ee nah ant jaa-ee paa-i-aa.
My mind is at peace, resounding with the music of bliss; the Lord's limits cannot be found.

बिनवंति नानक सुख सहजि मेला प्रभू आपि बणाइआ ॥२॥
binvant naanak sukh sahj maylaa parabhoo aap banaa-i-aa. ||2||
Prays Nanak, God brings us to union with Himself, in the poise of celestial peace. ||2||

नरक न डीठड़िआ सिमरत नाराइण ॥
narak na deeth-rhi-aa simrat naaraa-in.
They do not have to see hell, if they remember the Lord in meditation.

जै जै धरमु करे दूत भए पलाइण ॥
jai jai Dharam karay doot bha-ay palaa-in.
The Righteous Judge of Dharma applauds them, and the Messenger of Death runs away from them.

धरम धीरज सहज सुखीए साधसंगति हरि भजे ॥
Dharam Dheeraj sahj sukhee-ay saaDhsangat har bhajay.
Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by vibrating upon the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करि अनुग्रहु राखि लीने मोह ममता सभ तजे ॥
kar anograhu raakh leenay moh mamtaa sabh tajay.
Showering His Blessings, He saves those who renounce all attachments and egotism.

गहि कंठि लाए गुरि मिलाए गोविंद जपत अघाइण ॥
geh kanth laa-ay gur milaa-ay govind japat aghaa-in.
The Lord embraces us; the Guru unites us with Him. Meditating on the Lord of the Universe, we are satisfied.

बिनवंति नानक सिमरि सुआमी सगल आस पुजाइण ॥३॥
binvant naanak simar su-aamee sagal aas pujaa-in. ||3||
Prays Nanak, remembering the Lord and Master in meditation, all hopes are fulfilled. ||3||

Page 461

निधि सिधि चरण गहे ता केहा काड़ा ॥
niDh siDh charan gahay taa kayhaa kaarhaa.
Grasping the Lord's Feet, the treasure of the Siddhas, what suffering can I feel?

सभु किछु वसि जिसै सो प्रभू असाड़ा ॥
sabh kichh vas jisai so parabhoo asaarhaa.
Everything is in His Power - He is my God.

गहि भुजा लीने नाम दीने करु धारि मसतकि राखिआ ॥
geh bhujaa leenay naam deenay kar Dhaar mastak raakhi-aa.
Holding me the the arm, He blesses me with His Name; placing His Hand upon my forehead, He saves me.

संसार सागरु नह विआपै अमिउ हरि रसु चाखिआ ॥
sansaar saagar nah vi-aapai ami-o har ras chaakhi-aa.
The world-ocean does not trouble me, for I have drunk the sublime elixir of the Lord.

साधसंगे नाम रंगे रणु जीति वडा अखाड़ा ॥
saaDhsangay naam rangay ran jeet vadaa akhaarhaa.
In the Saadh Sangat, imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am victorious on the great battlefield of life.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी बहुड़ि जमि न उपाड़ा ॥४॥३॥१२॥
binvant naanak saran su-aamee bahurh jam na upaarhaa. ||4||3||12||
Prays Nanak, I have entered the Sanctuary of the Lord and Master; the Messenger of Death shall not destroy me again. ||4||3||12||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

दिनु राति कमाइअड़ो सो आइओ माथै ॥
din raat kamaa-i-arho so aa-i-o maathai.
Those actions you perform, day and night, are recorded upon your forehead.

जिसु पासि लुकाइदड़ो सो वेखी साथै ॥
jis paas lukaa-id-rho so vaykhee saathai.
And the One, from whom you hide these actions - He sees them, and is always with you.

संगि देखै करणहारा काइ पापु कमाईऐ ॥
sang daykhai karanhaaraa kaa-ay paap kamaa-ee-ai.
The Creator Lord is with you; He sees you, so why commit sins?

सुक्रितु कीजै नामु लीजै नरकि मूलि न जाईऐ ॥
sukarit keejai naam leejai narak mool na jaa-ee-ai.
So perform good deeds, and chant the Naam, the Name of the Lord; you shall never have to go to hell.

आठ पहर हरि नामु सिमरहु चलै तेरै साथे ॥
aath pahar har naam simrahu chalai tayrai saathay.
Twenty-four hours a day, dwell upon the Lord's Name in meditation; it alone shall go along with you.

भजु साधसंगति सदा नानक मिटहि दोख कमाते ॥१॥
bhaj saaDhsangat sadaa naanak miteh dokh kamaatay. ||1||
So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and the sins you committed shall be erased. ||1||

वलवंच करि उदरु भरहि मूरख गावारा ॥
valvanch kar udar bhareh moorakh gaavaaraa.
Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

सभु किछु दे रहिआ हरि देवणहारा ॥
sabh kichh day rahi-aa har dayvanhaaraa.
The Lord, the Great Giver, continues to give you everything.

दातारु सदा दइआलु सुआमी काइ मनहु विसारीऐ ॥
daataar sadaa da-i-aal su-aamee kaa-ay manhu visaaree-ai.
The Great Giver is always merciful. Why should we forget the Lord Master from our minds?

मिलु साधसंगे भजु निसंगे कुल समूहा तारीऐ ॥
mil saaDhsangay bhaj nisangay kul samoohaa taaree-ai.
Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your relations shall be saved.

सिध साधिक देव मुनि जन भगत नामु अधारा ॥
siDh saaDhik dayv mun jan bhagat naam aDhaaraa.
The Siddhas, the seekers, the demi-gods, the silent sages and the devotees, all take the Naam as their support.

बिनवंति नानक सदा भजीऐ प्रभु एकु करणैहारा ॥२॥
binvant naanak sadaa bhajee-ai parabh ayk karnaihaaraa. ||2||
Prays Nanak, vibrate continually upon God, the One Creator Lord. ||2||

खोटु न कीचई प्रभु परखणहारा ॥
khot na keech-ee parabh parkhanhaaraa.
Do not practice deception - God is the Assayer of all.

कूड़ु कपटु कमावदड़े जनमहि संसारा ॥
koorh kapat kamaavdarhay janmeh sansaaraa.
Those who practice falsehood and deceit are reincarnated in the world.

संसारु सागरु तिन्ही तरिआ जिन्ही एकु धिआइआ ॥
sansaar saagar tin^H^ee tari-aa jin^H^ee ayk Dhi-aa-i-aa.
Those who meditate on the One Lord, cross over the world-ocean.

तजि कामु क्रोधु अनिंद निंदा प्रभ सरणाई आइआ ॥
taj kaam kroDh anind nindaa parabh sarnaa-ee aa-i-aa.
Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of God.

जलि थलि महीअलि रविआ सुआमी ऊच अगम अपारा ॥
jal thal mahee-al ravi-aa su-aamee ooch agam apaaraa.
The lofty, inaccessible and infinite Lord and Master is pervading the water, the land and the sky.

बिनवंति नानक टेक जन की चरण कमल अधारा ॥३॥
binvant naanak tayk jan kee charan kamal aDhaaraa. ||3||
Prays Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

पेखु हरिचंदउरड़ी असथिरु किछु नाही ॥
paykh harichand-urrhee asthir kichh naahee.
Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

माइआ रंग जेते से संगि न जाही ॥
maa-i-aa rang jaytay say sang na jaahee.
The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.

हरि संगि साथी सदा तेरै दिनसु रैणि समालीऐ ॥
har sang saathee sadaa tayrai dinas rain samaalee-ai.
The Lord, your companion, is always with you; remember Him day and night.

हरि एक बिनु कछु अवरु नाही भाउ दुतीआ जालीऐ ॥
har ayk bin kachh avar naahee bhaa-o dutee-aa jaalee-ai.
Without the One Lord, there is no other; burn away the love of duality.

मीतु जोबनु मालु सरबसु प्रभु एकु करि मन माही ॥
meet joban maal sarbas parabh ayk kar man maahee.
Know in your mind, that the One God is your friend, youth, wealth and everything.

बिनवंति नानकु वडभागि पाईऐ सूखि सहजि समाही ॥४॥४॥१३॥
binvant naanak vadbhaag paa-ee-ai sookh sahj samaahee. ||4||4||13||
Prays Nanak, by great good fortune, we find the Lord, and merge in peace and celestial poise. ||4||4||13||

आसा महला ५ छंत घरु ८
aasaa mehlaa 5 chhant ghar 8
Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Eighth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कमला भ्रम भीति कमला भ्रम भीति हे तीखण मद बिपरीति हे अवध अकारथ जात ॥
kamlaa bharam bheet kamlaa bharam bheet hay teekhan mad bipreet hay avaDh akaarath jaat.
Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

गहबर बन घोर गहबर बन घोर हे ग्रिह मूसत मन चोर हे दिनकरो अनदिनु खात ॥
gahbar ban ghor gahbar ban ghor hay garih moosat man chor hay dinkaro an-din khaat.
In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest, the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is being consumed.

दिन खात जात बिहात प्रभ बिनु मिलहु प्रभ करुणा पते ॥
din khaat jaat bihaat parabh bin milhu parabh karunaa patay.
The days of your life are being consumed; they are passing away without God. So meet God, the Merciful Lord.

Page 462

जनम मरण अनेक बीते प्रिअ संग बिनु कछु नह गते ॥
janam maran anayk beetay pari-a sang bin kachh nah gatay.
I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did not obtain salvation.

कुल रूप धूप गिआनहीनी तुझ बिना मोहि कवन मात ॥
kul roop Dhoop gi-aanheenee tujh binaa mohi kavan maat.
I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You, who is mine, O Mother?

कर जोड़ि नानकु सरणि आइओ प्रिअ नाथ नरहर करहु गात ॥१॥
kar jorh naanak saran aa-i-o pari-a naath narhar karahu gaat. ||1||
With my palms pressed together, O Nanak, I enter the Lord's Sanctuary; O beloved almighty Lord and Master, please, save me! ||1||

मीना जलहीन मीना जलहीन हे ओहु बिछुरत मन तन खीन हे कत जीवनु प्रिअ बिनु होत ॥
meenaa jalheen meenaa jalheen hay oh bichhurat man tan kheen hay kat jeevan pari-a bin hot.
Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from the Lord, the mind and body perish; how can I live, without my Beloved?

सनमुख सहि बान सनमुख सहि बान हे म्रिग अरपे मन तन प्रान हे ओहु बेधिओ सहज सरोत ॥
sanmukh seh baan sanmukh seh baan hay marig arpay man tan paraan hay oh bayDhi-o sahj sarot.
Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind, body and breath of life; he is struck by the hunter's soothing music.

प्रिअ प्रीति लागी मिलु बैरागी खिनु रहनु ध्रिगु तनु तिसु बिना ॥
pari-a pareet laagee mil bairaagee khin rahan Dharig tan tis binaa.
I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.

पलका न लागै प्रिअ प्रेम पागै चितवंति अनदिनु प्रभ मना ॥
palkaa na laagai pari-a paraym paagai chitvant an-din parabh manaa.
My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night, my mind thinks only of God.

स्रीरंग राते नाम माते भै भरम दुतीआ सगल खोत ॥
sareerang raatay naam maatay bhai bharam dutee-aa sagal khot.
Attuned to the Lord, intoxicated with the Naam, fear, doubt and duality have all left me.

करि मइआ दइआ दइआल पूरन हरि प्रेम नानक मगन होत ॥२॥
kar ma-i-aa da-i-aa da-i-aal pooran har paraym naanak magan hot. ||2||
Bestow Your mercy and compassion, O merciful and perfect Lord, that Nanak may be intoxicated with Your Love. ||2||

अलीअल गुंजात अलीअल गुंजात हे मकरंद रस बासन मात हे प्रीति कमल बंधावत आप ॥
alee-al gu^{N}jaat alee-al gu^{N}jaat hay makrand ras baasan maat hay pareet kamal banDhaavat aap.
The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey, the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

चात्रिक चित पिआस चात्रिक चित पिआस हे घन बूंद बचित्रि मनि आस हे अल पीवत बिनसत ताप ॥
chaatrik chit pi-aas chaatrik chit pi-aas hay ghan boond bachitar man aas hay al peevat binsat taap.
The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

तापा बिनासन दूख नासन मिलु प्रेमु मनि तनि अति घना ॥
taapaa binaasan dookh naasan mil paraym man tan at ghanaa.
O Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body have such great love for You.

सुंदरु चतुरु सुजान सुआमी कवन रसना गुण भना ॥
sundar chatur sujaan su-aamee kavan rasnaa gun bhanaa.
O my beautiful, wise and all-knowing Lord and Master, with what tongue should I chant Your Praises?

गहि भुजा लेवहु नामु देवहु द्रिसटि धारत मिटत पाप ॥
geh bhujaa layvhu naam dayvhu darisat Dhaarat mitat paap.
Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

नानकु ज्मपै पतित पावन हरि दरसु पेखत नह संताप ॥३॥
naanak jampai patit paavan har daras paykhat nah santaap. ||3||
Nanak meditates on the Lord, the Purifier of sinners; beholding His Vision, he suffers no more. ||3||

चितवउ चित नाथ चितवउ चित नाथ हे रखि लेवहु सरणि अनाथ हे मिलु चाउ चाईले प्रान ॥
chitva-o chit naath chitva-o chit naath hay rakh layvhu saran anaath hay mil chaa-o chaa-eelay paraan.
I focus my consciousness on the Lord - I focus my consciousness upon the Lord; I am helpless - please, keep me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul hungers for You.

सुंदर तन धिआन सुंदर तन धिआन हे मनु लुबध गोपाल गिआन हे जाचिक जन राखत मान ॥
sundar tan Dhi-aan sundar tan Dhi-aan hay man lubaDh gopaal gi-aan hay jaachik jan raakhat maan.
I meditate on Your beautiful body - I meditate on Your beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual wisdom, O Lord of the world. Please, preserve the honor of Your humble servants and beggars.

प्रभ मान पूरन दुख बिदीरन सगल इछ पुजंतीआ ॥
parabh maan pooran dukh bideeran sagal ichh pujantee-aa.
God bestows perfect honor and destroys pain; He has fulfilled all my desires.

हरि कंठि लागे दिन सभागे मिलि नाह सेज सोहंतीआ ॥
har kanth laagay din sabhaagay mil naah sayj suhantee-aa.
How very blessed was that day when the Lord embraced me; meeting my Husband Lord, my bed was beautified.

प्रभ द्रिसटि धारी मिले मुरारी सगल कलमल भए हान ॥
parabh darisat Dhaaree milay muraaree sagal kalmal bha-ay haan.
When God granted His Grace and met me, all my sins were erased.

बिनवंति नानक मेरी आस पूरन मिले स्रीधर गुण निधान ॥४॥१॥१४॥
binvant naanak mayree aas pooran milay sareeDhar gun niDhaan. ||4||1||14||
Prays Nanak, my hopes are fulfilled; I have met the Lord, the Lord of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

वार सलोका नालि सलोक भी महले पहिले के लिखे टुंडे अस राजै की धुनी ॥
vaar salokaa naal salok bhee mahlay pahilay kay likhay tunday as raajai kee Dhunee.
Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First Mehl. To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

बलिहारी गुर आपणे दिउहाड़ी सद वार ॥
balihaaree gur aapnay di-uhaarhee sad vaar.
A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

जिनि माणस ते देवते कीए करत न लागी वार ॥१॥
jin maanas tay dayvtay kee-ay karat na laagee vaar. ||1||
He made angels out of men, without delay. ||1||

Page 463

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जे सउ चंदा उगवहि सूरज चड़हि हजार ॥
jay sa-o chandaa ugvahi sooraj charheh hajaar.
If a hundred moons were to rise, and a thousand suns appeared,

एते चानण होदिआं गुर बिनु घोर अंधार ॥२॥
aytay chaanan hidi-aa^{N} gur bin ghor anDhaar. ||2||
even with such light, there would still be pitch darkness without the Guru. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक गुरू न चेतनी मनि आपणै सुचेत ॥
naanak guroo na chaytnee man aapnai suchayt.
O Nanak, those who do not think of the Guru, and who think of themselves as clever,

छुटे तिल बूआड़ जिउ सुंञे अंदरि खेत ॥
chhutay til boo-aarh ji-o sunjay andar khayt.
shall be left abandoned in the field, like the scattered sesame.

खेतै अंदरि छुटिआ कहु नानक सउ नाह ॥
khaytai andar chhuti-aa kaho naanak sa-o naah.
They are abandoned in the field, says Nanak, and they have a hundred masters to please.

फलीअहि फुलीअहि बपुड़े भी तन विचि सुआह ॥३॥
falee-ah fulee-ah bapurhay bhee tan vich su-aah. ||3||
The wretches bear fruit and flower, but within their bodies, they are filled with ashes. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपीन्है आपु साजिओ आपीन्है रचिओ नाउ ॥
aapeen^{H}ai aap saaji-o aapeen^{H}ai rachi-o naa-o.
He Himself created Himself; He Himself assumed His Name.

दुयी कुदरति साजीऐ करि आसणु डिठो चाउ ॥
duyee kudrat saajee-ai kar aasan ditho chaa-o.
Secondly, He fashioned the creation; seated within the creation, He beholds it with delight.

दाता करता आपि तूं तुसि देवहि करहि पसाउ ॥
daataa kartaa aap too^{N} tus dayveh karahi pasaa-o.
You Yourself are the Giver and the Creator; by Your Pleasure, You bestow Your Mercy.

तूं जाणोई सभसै दे लैसहि जिंदु कवाउ ॥
too^{N} jaano-ee sabhsai day laisahi jind kavaa-o.
You are the Knower of all; You give life, and take it away again with a word.

करि आसणु डिठो चाउ ॥१॥
kar aasan ditho chaa-o. ||1||
Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सचे तेरे खंड सचे ब्रहमंड ॥
sachay tayray khand sachay barahmand.
True are Your worlds, True are Your solar Systems.

सचे तेरे लोअ सचे आकार ॥
sachay tayray lo-a sachay aakaar.
True are Your realms, True is Your creation.

सचे तेरे करणे सरब बीचार ॥
sachay tayray karnay sarab beechaar.
True are Your actions, and all Your deliberations.

सचा तेरा अमरु सचा दीबाणु ॥
sachaa tayraa amar sachaa deebaan.
True is Your Command, and True is Your Court.

सचा तेरा हुकमु सचा फुरमाणु ॥
sachaa tayraa hukam sachaa furmaan.
True is the Command of Your Will, True is Your Order.

सचा तेरा करमु सचा नीसाणु ॥
sachaa tayraa karam sachaa neesaan.
True is Your Mercy, True is Your Insignia.

सचे तुधु आखहि लख करोड़ि ॥
sachay tuDh aakhahi lakh karorh.
Hundreds of thousands and millions call You True.

सचै सभि ताणि सचै सभि जोरि ॥
sachai sabh taan sachai sabh jor.
In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.

सची तेरी सिफति सची सालाह ॥
sachee tayree sifat sachee saalaah.
True is Your Praise, True is Your Adoration.

सची तेरी कुदरति सचे पातिसाह ॥
sachee tayree kudrat sachay paatisaah.
True is Your almighty creative power, True King.

नानक सचु धिआइनि सचु ॥
naanak sach Dhi-aa-in sach.
O Nanak, true are those who meditate on the True One.

जो मरि जमे सु कचु निकचु ॥१॥
jo mar jammay so kach nikach. ||1||
Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

वडी वडिआई जा वडा नाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa vadaa naa-o.
Great is His greatness, as great as His Name.

वडी वडिआई जा सचु निआउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa sach ni-aa-o.
Great is His greatness, as True is His justice.

वडी वडिआई जा निहचल थाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa nihchal thaa-o.
Great is His greatness, as permanent as His Throne.

वडी वडिआई जाणै आलाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaanai aalaa-o.
Great is His greatness, as He knows our utterances.

वडी वडिआई बुझै सभि भाउ ॥
vadee vadi-aa-ee bujhai sabh bhaa-o.
Great is His greatness, as He understands all our affections.

वडी वडिआई जा पुछि न दाति ॥
vadee vadi-aa-ee jaa puchh na daat.
Great is His greatness, as He gives without being asked.

वडी वडिआई जा आपे आपि ॥
vadee vadi-aa-ee jaa aapay aap.
Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.

नानक कार न कथनी जाइ ॥
naanak kaar na kathnee jaa-ay.
O Nanak, His actions cannot be described.

कीता करणा सरब रजाइ ॥२॥
keetaa karnaa sarab rajaa-ay. ||2||
Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

इहु जगु सचै की है कोठड़ी सचे का विचि वासु ॥
ih jag sachai kee hai koth-rhee sachay kaa vich vaas.
This world is the room of the True Lord; within it is the dwelling of the True Lord.

इकन्हा हुकमि समाइ लए इकन्हा हुकमे करे विणासु ॥
ikn^{H}aa hukam samaa-ay la-ay ikn^{H}aa hukmay karay vinaas.
By His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.

इकन्हा भाणै कढि लए इकन्हा माइआ विचि निवासु ॥
ikn^{H}aa bhaanai kadh la-ay ikn^{H}aa maa-i-aa vich nivaas.
Some, by the Pleasure of His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within it.

एव भि आखि न जापई जि किसै आणे रासि ॥
ayv bhe aakh na jaap-ee je kisai aanay raas.
No one can say who will be rescued.

नानक गुरमुखि जाणीऐ जा कउ आपि करे परगासु ॥३॥
naanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||3||
O Nanak, he alone is known as Gurmukh, unto whom the Lord reveals Himself. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नानक जीअ उपाइ कै लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥
naanak jee-a upaa-ay kai likh naavai Dharam bahaali-aa.
O Nanak, having created the souls, the Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record their accounts.

ओथै सचे ही सचि निबड़ै चुणि वखि कढे जजमालिआ ॥
othai sachay hee sach nibrhai chun vakh kadhay jajmaali-aa.
There, only the Truth is judged true; the sinners are picked out and separated.

थाउ न पाइनि कूड़िआर मुह काल्हहै दोजकि चालिआ ॥
thaa-o na paa-in koorhi-aar muh kaal^{H}ai dojak chaali-aa.
The false find no place there, and they go to hell with their faces blackened.

तेरै नाइ रते से जिणि गए हारि गए सि ठगण वालिआ ॥
tayrai naa-ay ratay say jin ga-ay haar ga-ay se thagan vaali-aa.
Those who are imbued with Your Name win, while the cheaters lose.

लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥२॥
likh naavai Dharam bahaali-aa. ||2||
The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record the accounts. ||2||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

विसमादु नाद विसमादु वेद ॥
vismaad naad vismaad vayd.
Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is the knowledge of the Vedas.

विसमादु जीअ विसमादु भेद ॥
vismaad jee-a vismaad bhayd.
Wonderful are the beings, wonderful are the species.

विसमादु रूप विसमादु रंग ॥
vismaad roop vismaad rang.
Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

विसमादु नागे फिरहि जंत ॥
vismaad naagay fireh jant.
Wonderful are the beings who wander around naked.

Page 464

विसमादु पउणु विसमादु पाणी ॥
vismaad pa-un vismaad paanee.
Wonderful is the wind, wonderful is the water.

विसमादु अगनी खेडहि विडाणी ॥
vismaad agnee khaydeh vidaanee.
Wonderful is fire, which works wonders.

विसमादु धरती विसमादु खाणी ॥
vismaad Dhartee vismaad khaanee.
Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.

विसमादु सादि लगहि पराणी ॥
vismaad saad lageh paraanee.
Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

विसमादु संजोगु विसमादु विजोगु ॥
vismaad sanjog vismaad vijog.
Wonderful is union, and wonderful is separation.

विसमादु भुख विसमादु भोगु ॥
vismaad bhukh vismaad bhog.
Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

विसमादु सिफति विसमादु सालाह ॥
vismaad sifat vismaad saalaah.
Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

विसमादु उझड़ विसमादु राह ॥
vismaad ujharh vismaad raah.
Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

विसमादु नेड़ै विसमादु दूरि ॥
vismaad nayrhai vismaad door.
Wonderful is closeness, wonderful is distance.

विसमादु देखै हाजरा हजूरि ॥
vismaad daykhai haajraa hajoor.
How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

वेखि विडाणु रहिआ विसमादु ॥
vaykh vidaan rahi-aa vismaad.
Beholding His wonders, I am wonder-struck.

नानक बुझणु पूरै भागि ॥१॥
naanak bujhan poorai bhaag. ||1||
O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

कुदरति दिसै कुदरति सुणीऐ कुदरति भउ सुख सारु ॥
kudrat disai kudrat sunee-ai kudrat bha-o sukh saar.
By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

कुदरति पाताली आकासी कुदरति सरब आकारु ॥
kudrat paataalee aakaasee kudrat sarab aakaar.
By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

कुदरति वेद पुराण कतेबा कुदरति सरब वीचारु ॥
kudrat vayd puraan kataybaa kudrat sarab veechaar.
By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

कुदरति खाणा पीणा पैन्हणु कुदरति सरब पिआरु ॥
kudrat khaanaa peenaa pain^H^an kudrat sarab pi-aar.
By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists.

कुदरति जाती जिनसी रंगी कुदरति जीअ जहान ॥
kudrat jaatee jinsee rangee kudrat jee-a jahaan.
- By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

कुदरति नेकीआ कुदरति बदीआ कुदरति मानु अभिमानु ॥
kudrat naykee-aa kudrat badee-aa kudrat maan abhimaan.
By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

कुदरति पउणु पाणी बैसंतरु कुदरति धरती खाकु ॥
kudrat pa-un paanee baisantar kudrat Dhartee khaak.
By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

सभ तेरी कुदरति तूं कादिरु करता पाकी नाई पाकु ॥
sabh tayree kudrat too^N kaadir kartaa paakee naa-ee paak.
Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.

नानक हुकमै अंदरि वेखै वरतै ताको ताकु ॥२॥
naanak hukmai andar vaykhai vartai taako taak. ||2||
O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपीन्है भोग भोगि कै होइ भसमड़ि भउरु सिधाइआ ॥
aapeen^H^ai bhog bhog kai ho-ay bhasmarh bha-ur siDhaa-i-aa.
Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

वडा होआ दुनीदारु गलि संगलु घति चलाइआ ॥
vadaa ho-aa duneedaar gal sangal ghat chalaa-i-aa.
He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

अगै करणी कीरति वाचीऐ बहि लेखा करि समझाइआ ॥
agai karnee keerat vaachee-ai bahi laykhaa kar samjhaa-i-aa.
There, his good and bad deeds are added up; sitting there, his account is read.

थाउ न होवी पउदीई हुणि सुणीऐ किआ रूआइआ ॥
thaa-o na hovee pa-udee-ee hun sunee-ai ki-aa roo-aa-i-aa.
He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears his cries of pain.

मनि अंधै जनमु गवाइआ ॥३॥
man anDhai janam gavaa-i-aa. ||3||
The blind man has wasted his life away. ||3||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

भै विचि पवणु वहै सदवाउ ॥
bhai vich pavan vahai sadvaa-o.
In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.

भै विचि चलहि लख दरीआउ ॥
bhai vich chaleh lakh daree-aa-o.
In the Fear of God, thousands of rivers flow.

भै विचि अगनि कढै वेगारि ॥
bhai vich agan kadhai vaygaar.
In the Fear of God, fire is forced to labor.

भै विचि धरती दबी भारि ॥
bhai vich Dhartee dabee bhaar.
In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

भै विचि इंदु फिरै सिर भारि ॥
bhai vich ind firai sir bhaar.
In the Fear of God, the clouds move across the sky.

भै विचि राजा धरम दुआरु ॥
bhai vich raajaa Dharam du-aar.
In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands at His Door.

भै विचि सूरजु भै विचि चंदु ॥
bhai vich sooraj bhai vich chand.
In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God, the moon reflects.

कोह करोड़ी चलत न अंतु ॥
koh karorhee chalat na ant.
They travel millions of miles, endlessly.

भै विचि सिध बुध सुर नाथ ॥
bhai vich siDh buDh sur naath.
In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas, the demi-gods and Yogis.

भै विचि आडाणे आकास ॥
bhai vich aadaanay aakaas.
In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched across the sky.

भै विचि जोध महाबल सूर ॥
bhai vich joDh mahaabal soor.
In the Fear of God, the warriors and the most powerful heroes exist.

भै विचि आवहि जावहि पूर ॥
bhai vich aavahi jaaveh poor.
In the Fear of God, multitudes come and go.

सगलिआ भउ लिखिआ सिरि लेखु ॥
sagli-aa bha-o likhi-aa sir laykh.
God has inscribed the Inscription of His Fear upon the heads of all.

नानक निरभउ निरंकारु सचु एकु ॥१॥
naanak nirbha-o nirankaar sach ayk. ||1||
O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True Lord, is One. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक निरभउ निरंकारु होरि केते राम रवाल ॥
naanak nirbha-o nirankaar hor kaytay raam ravaal.
O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of others, like Rama, are mere dust before Him.

केतीआ कंन्ह कहाणीआ केते बेद बीचार ॥
kaytee-aa kan^{H} kahaanee-aa kaytay bayd beechaar.
There are so many stories of Krishna, so many who reflect over the Vedas.

केते नचहि मंगते गिड़ि मुड़ि पूरहि ताल ॥
kaytay nacheh mangtay girh murh pooreh taal.
So many beggars dance, spinning around to the beat.

बाजारी बाजार महि आइ कढहि बाजार ॥
baajaaree baajaar meh aa-ay kadheh baajaar.
The magicians perform their magic in the market place, creating a false illusion.

गावहि राजे राणीआ बोलहि आल पताल ॥
gaavahi raajay raanee-aa boleh aal pataal.
They sing as kings and queens, and speak of this and that.

लख टकिआ के मुंदड़े लख टकिआ के हार ॥
lakh taki-aa kay mund-rhay lakh taki-aa kay haar.
They wear earrings, and necklaces worth thousands of dollars.

जितु तनि पाईअहि नानका से तन होवहि छार ॥
jit tan paa-ee-ah naankaa say tan hoveh chhaar.
Those bodies on which they are worn, O Nanak, those bodies turn to ashes.

Page 465

गिआनु न गलीई ढूढीऐ कथना करड़ा सारु ॥
gi-aan na galee-ee dhoodhee-ai kathnaa karrhaa saar.
Wisdom cannot be found through mere words. To explain it is as hard as iron.

करमि मिलै ता पाईऐ होर हिकमति हुकमु खुआरु ॥२॥
karam milai taa paa-ee-ai hor hikmat hukam khu-aar. ||2||
When the Lord bestows His Grace, then alone it is received; other tricks and orders are useless. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नदरि करहि जे आपणी ता नदरी सतिगुरु पाइआ ॥
nadar karahi jay aapnee taa nadree satgur paa-i-aa.
If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru is found.

एहु जीउ बहुते जनम भरमिआ ता सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
ayhu jee-o bahutay janam bharammi-aa taa satgur sabad sunaa-i-aa.
This soul wandered through countless incarnations, until the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

सतिगुर जेवडु दाता को नही सभि सुणिअहु लोक सबाइआ ॥
satgur jayvad daataa ko nahee sabh suni-ahu lok sabaa-i-aa.
There is no giver as great as the True Guru; hear this, all you people.

सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन्ही विचहु आपु गवाइआ ॥
satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^H^ee vichahu aap gavaa-i-aa.
Meeting the True Guru, the True Lord is found; He removes self-conceit from within,

जिनि सचो सचु बुझाइआ ॥४॥
jin sacho sach bujhaa-i-aa. ||4||
and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

घड़ीआ सभे गोपीआ पहर कंन्ह गोपाल ॥
gharhee-aa sabhay gopee-aa pahar kan^{H} gopaal.
All the hours are the milk-maids, and the quarters of the day are the Krishnas.

गहणे पउणु पाणी बैसंतरु चंदु सूरजु अवतार ॥
gahnay pa-un paanee baisantar chand sooraj avtaar.
The wind, water and fire are the ornaments; the sun and moon are the incarnations.

सगली धरती मालु धनु वरतणि सरब जंजाल ॥
saglee Dhartee maal Dhan vartan sarab janjaal.
All of the earth, property, wealth and articles are all entanglements.

नानक मुसै गिआन विहूणी खाइ गइआ जमकालु ॥१॥
naanak musai gi-aan vihoonee khaa-ay ga-i-aa jamkaal. ||1||
O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and devoured by the Messenger of Death. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

वाइनि चेले नचनि गुर ॥
vaa-in chaylay nachan gur.
The disciples play the music, and the gurus dance.

पैर हलाइनि फेरन्हि सिर ॥
pair halaa-in fayrni^{H} sir.
They move their feet and roll their heads.

उडि उडि रावा झाटै पाइ ॥
ud ud raavaa jhaatai paa-ay.
The dust flies and falls upon their hair.

वेखै लोकु हसै घरि जाइ ॥
vaykhai lok hasai ghar jaa-ay.
Beholding them, the people laugh, and then go home.

रोटीआ कारणि पूरहि ताल ॥
rotee-aa kaaran pooreh taal.
They beat the drums for the sake of bread.

आपु पछाड़हि धरती नालि ॥
aap pachhaarheh Dhartee naal.
They throw themselves upon the ground.

गावनि गोपीआ गावनि कान्ह ॥
gaavan gopee-aa gaavan kaan^{H}.
They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

गावनि सीता राजे राम ॥
gaavan seetaa raajay raam.
They sing of Sitas, and Ramas and kings.

निरभउ निरंकारु सचु नामु ॥
nirbha-o nirankaar sach naam.
The Lord is fearless and formless; His Name is True.

जा का कीआ सगल जहानु ॥
jaa kaa kee-aa sagal jahaan.
The entire universe is His Creation.

सेवक सेवहि करमि चड़ाउ ॥
sayvak sayveh karam charhaa-o.
Those servants, whose destiny is awakened, serve the Lord.

भिंनी रैणि जिन्हा मनि चाउ ॥
bhinnee rain jin^{H}aa man chaa-o.
The night of their lives is cool with dew; their minds are filled with love for the Lord.

सिखी सिखिआ गुर वीचारि ॥
sikhee sikhi-aa gur veechaar.
Contemplating the Guru, I have been taught these teachings;

नदरी करमि लघाए पारि ॥
nadree karam laghaa-ay paar.
granting His Grace, He carries His servants across.

कोलू चरखा चकी चकु ॥
koloo charkhaa chakee chak.
The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the potter's wheel,

थल वारोले बहुतु अनंतु ॥
thal vaarolay bahut anant.
the numerous, countless whirlwinds in the desert,

लाटू माधाणीआ अनगाह ॥
laatoo maaDhaanee-aa angaah.
the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

पंखी भउदीआ लैनि न साह ॥
pankhee bha-udee-aa lain na saah.
the breathless tumblings of the birds,

सूऐ चाड़ि भवाईअहि जंत ॥
soo-ai chaarh bhavaa-ee-ah jant.
and the men moving round and round on spindles

नानक भउदिआ गणत न अंत ॥
naanak bha-udi-aa ganat na ant.
- O Nanak, the tumblers are countless and endless.

बंधन बंधि भवाए सोइ ॥
banDhan banDh bhavaa-ay so-ay.
The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

पइऐ किरति नचै सभु कोइ ॥
pa-i-ai kirat nachai sabh ko-ay.
According to their actions, so do all people dance.

नचि नचि हसहि चलहि से रोइ ॥
nach nach haseh chaleh say ro-ay.
Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

उडि न जाही सिध न होहि ॥
ud na jaahee siDh na hohi.
They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

नचणु कुदणु मन का चाउ ॥
nachan kudan man kaa chaa-o.
They dance and jump around on the urgings of their minds.

नानक जिन्ह मनि भउ तिन्हा मनि भाउ ॥२॥
naanak jin^{H} man bha-o tin^{H}aa man bhaa-o. ||2||
O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाउ तेरा निरंकारु है नाइ लइऐ नरकि न जाईऐ ॥
naa-o tayraa nirankaar hai naa-ay la-i-ai narak na jaa-ee-ai.
Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

जीउ पिंडु सभु तिस दा दे खाजै आखि गवाईऐ ॥
jee-o pind sabh tis daa day khaajai aakh gavaa-ee-ai.
Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

जे लोड़हि चंगा आपणा करि पुंनहु नीचु सदाईऐ ॥
jay lorheh changa aapnaa kar punnhu neech sadaa-ee-ai.
If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

जे जरवाणा परहरै जरु वेस करेदी आईऐ ॥
jay jarvaanaa parharai jar vays karaydee aa-ee-ai.
Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

को रहै न भरीऐ पाईऐ ॥५॥
ko rahai na bharee-ai paa-ee-ai. ||5||
No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मुसलमाना सिफति सरीअति पड़ि पड़ि करहि बीचारु ॥
musalmaanaa sifat saree-at parh parh karahi beechaar.
The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

बंदे से जि पवहि विचि बंदी वेखण कउ दीदारु ॥
banday say je paveh vich bandee vaykhan ka-o deedaar.
The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

हिंदू सालाही सालाहनि दरसनि रूपि अपारु ॥
hindoo saalaahee saalaahan darsan roop apaar.
The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

तीरथि नावहि अरचा पूजा अगर वासु बहकारु ॥
tirath naaveh archaa poojaa agar vaas behkaar.
They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

जोगी सुंनि धिआवन्हि जेते अलख नामु करतारु ॥
jogee sunn Dhi-aavni^{H} jaytay alakh naam kartaar.
The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

Page 466

सूखम मूरति नामु निरंजन काइआ का आकारु ॥
sookham moorat naam niranjan kaa-i-aa kaa aakaar.
But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

सतीआ मनि संतोखु उपजै देणै कै वीचारि ॥
satee-aa man santokh upjai daynai kai veechaar.
In the minds of the virtuous, contentment is produced, thinking about their giving.

दे दे मंगहि सहसा गूणा सोभ करे संसारु ॥
day day mangeh sahsaa goonaa sobh karay sansaar.
They give and give, but ask a thousand-fold more, and hope that the world will honor them.

चोरा जारा तै कूड़िआरा खाराबा वेकार ॥
choraa jaaraa tai koorhi-aaraa khaaraabaa vaykaar.
The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners

इकि होदा खाइ चलहि ऐथाऊ तिना भि काई कार ॥
ik hodaa khaa-ay chaleh aithaa-oo tinaa bhe kaa-ee kaar.
- after using up what good karma they had, they depart; have they done any good deeds here at all?

जलि थलि जीआ पुरीआ लोआ आकारा आकार ॥
jal thal jee-aa puree-aa lo-aa aakaaraa aakaar.
There are beings and creatures in the water and on the land, in the worlds and universes, form upon form.

ओइ जि आखहि सु तूंहै जाणहि तिना भि तेरी सार ॥
o-ay je aakhahi so too^{N}hai jaaneh tinaa bhe tayree saar.
Whatever they say, You know; You care for them all.

नानक भगता भुख सालाहणु सचु नामु आधारु ॥
naanak bhagtaa bhukh saalaahan sach naam aaDhaar.
O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the True Name is their only support.

सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुणवंतिआ पा छारु ॥१॥
sadaa anand raheh din raatee gunvanti-aa paa chhaar. ||1||
They live in eternal bliss, day and night; they are the dust of the feet of the virtuous. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मिटी मुसलमान की पेड़ै पई कुम्हिहआर ॥
mitee musalmaan kee payrhai pa-ee kum^{H}i-aar.
The clay of the Muslim's grave becomes clay for the potter's wheel.

घड़ि भांडे इटा कीआ जलदी करे पुकार ॥
gharh bhaa^{N}day itaa kee-aa jaldee karay pukaar.
Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it burns.

जलि जलि रोवै बपुड़ी झड़ि झड़ि पवहि अंगिआर ॥
jal jal rovai bapurhee jharh jharh paveh angi-aar.
The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals fall upon it.

नानक जिनि करतै कारणु कीआ सो जाणै करतारु ॥२॥
naanak jin kartai kaaran kee-aa so jaanai kartaar. ||2||
O Nanak, the Creator created the creation; the Creator Lord alone knows. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ बिनु सतिगुर किनै न पाइआ ॥
bin satgur kinai na paa-i-o bin satgur kinai na paa-i-aa.
Without the True Guru, no one has obtained the Lord; without the True Guru, no one has obtained the Lord.

सतिगुर विचि आपु रखिओनु करि परगटु आखि सुणाइआ ॥
satgur vich aap rakhi-on kar pargat aakh sunaa-i-aa.
He has placed Himself within the True Guru; revealing Himself, He declares this openly.

सतिगुर मिलिऐ सदा मुकतु है जिनि विचहु मोहु चुकाइआ ॥
satgur mili-ai sadaa mukat hai jin vichahu moh chukaa-i-aa.
Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He has banished attachment from within.

उतमु एहु बीचारु है जिनि सचे सिउ चितु लाइआ ॥
utam ayhu beechaar hai jin sachay si-o chit laa-i-aa.
This is the highest thought, that one's consciousness is attached to the True Lord.

जगजीवनु दाता पाइआ ॥६॥
jagjeevan daataa paa-i-aa. ||6||
Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

हउ विचि आइआ हउ विचि गइआ ॥
ha-o vich aa-i-aa ha-o vich ga-i-aa.
In ego they come, and in ego they go.

हउ विचि जमिआ हउ विचि मुआ ॥
ha-o vich jammi-aa ha-o vich mu-aa.
In ego they are born, and in ego they die.

हउ विचि दिता हउ विचि लइआ ॥
ha-o vich ditaa ha-o vich la-i-aa.
In ego they give, and in ego they take.

हउ विचि खटिआ हउ विचि गइआ ॥
ha-o vich khati-aa ha-o vich ga-i-aa.
In ego they earn, and in ego they lose.

हउ विचि सचिआरु कूड़िआरु ॥
ha-o vich sachiaar koorhi-aar.
In ego they become truthful or false.

हउ विचि पाप पुंन वीचारु ॥
ha-o vich paap punn veechaar.
In ego they reflect on virtue and sin.

हउ विचि नरकि सुरगि अवतारु ॥
ha-o vich narak surag avtaar.
In ego they go to heaven or hell.

हउ विचि हसै हउ विचि रोवै ॥
ha-o vich hasai ha-o vich rovai.
In ego they laugh, and in ego they weep.

हउ विचि भरीऐ हउ विचि धोवै ॥
ha-o vich bharee-ai ha-o vich Dhovai.
In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

हउ विचि जाती जिनसी खोवै ॥
ha-o vich jaatee jinsee khovai.
In ego they lose social status and class.

हउ विचि मूरखु हउ विचि सिआणा ॥
ha-o vich moorakh ha-o vich si-aanaa.
In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

मोख मुकति की सार न जाणा ॥
mokh mukat kee saar na jaanaa.
They do not know the value of salvation and liberation.

हउ विचि माइआ हउ विचि छाइआ ॥
ha-o vich maa-i-aa ha-o vich chhaa-i-aa.
In ego they love Maya, and in ego they are kept in darkness by it.

हउमै करि करि जंत उपाइआ ॥
ha-umai kar kar jant upaa-i-aa.
Living in ego, mortal beings are created.

हउमै बूझै ता दरु सूझै ॥
ha-umai boojhai taa dar soojhai.
When one understands ego, then the Lord's gate is known.

गिआन विहूणा कथि कथि लूझै ॥
gi-aan vihoonaa kath kath loojhai.
Without spiritual wisdom, they babble and argue.

नानक हुकमी लिखीऐ लेखु ॥
naanak hukmee likee-ai laykh.
O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

जेहा वेखहि तेहा वेखु ॥१॥
jayhaa vaykheh tayhaa vaykh. ||1||
As the Lord sees us, so are we seen. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

हउमै एहा जाति है हउमै करम कमाहि ॥
ha-umai ayhaa jaat hai ha-umai karam kamaahi.
This is the nature of ego, that people perform their actions in ego.

हउमै एई बंधना फिरि फिरि जोनी पाहि ॥
ha-umai ay-ee banDhnaa fir fir jonee paahi.
This is the bondage of ego, that time and time again, they are reborn.

हउमै किथहु ऊपजै कितु संजमि इह जाइ ॥
ha-umai kithhu oopjai kit sanjam ih jaa-ay.
Where does ego come from? How can it be removed?

हउमै एहो हुकमु है पइऐ किरति फिराहि ॥
ha-umai ayho hukam hai pa-i-ai kirat firaahi.
This ego exists by the Lord's Order; people wander according to their past actions.

हउमै दीरघ रोगु है दारू भी इसु माहि ॥
ha-umai deeragh rog hai daaroo bhee is maahi.
Ego is a chronic disease, but it contains its own cure as well.

किरपा करे जे आपणी ता गुर का सबदु कमाहि ॥
kirpaa karay jay aapnee taa gur kaa sabad kamaahi.
If the Lord grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru's Shabad.

नानकु कहै सुणहु जनहु इतु संजमि दुख जाहि ॥२॥
naanak kahai sunhu janhu it sanjam dukh jaahi. ||2||
Nanak says, listen, people: in this way, troubles depart. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सेव कीती संतोखीई जिन्ही सचो सचु धिआइआ ॥
sayv keetee santokhee-ee^{N} jin^{H}ee sacho sach Dhi-aa-i-aa.
Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

Page 467

ओन्ही मंदै पैरु न रखिओ करि सुक्रितु धरमु कमाइआ ॥
on^{H}ee mandai pair na rakhi-o kar sukarit Dharam kamaa-i-aa.
They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

ओन्ही दुनीआ तोड़े बंधना अंनु पाणी थोड़ा खाइआ ॥
on^{H}ee dunee-aa torhay banDhnaa ann paanee thorhaa khaa-i-aa.
They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

तूं बखसीसी अगला नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥
too^{N} bakhseesee aglaa nit dayveh charheh savaa-i-aa.
You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

वडिआई वडा पाइआ ॥७॥
vadi-aa-ee vadaa paa-i-aa. ||7||
By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पुरखां बिरखां तीरथां तटां मेघां खेतांह ॥
purkhaa^{N} birkhaa^{N} teerthaa^{N} tataa^{N} mayghaa^{N} khaytaa^{N}h.
Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

दीपां लोआं मंडलां खंडां वरभंडांह ॥
deepaa^{N} lo-aa^{N} mandlaa^{N} khandaa^{N} varbhandaa^{N}h.
islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

अंडज जेरज उतभुजां खाणी सेतजांह ॥
andaj jayraj ut-bhujaa^{N} khaanee saytjaa^{N}h.
the four sources of creation - born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat;

सो मिति जाणै नानका सरां मेरां जंताह ॥
so mit jaanai naankaa saraa^{N} mayraa^{N} jantaah.
oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone knows their condition.

नानक जंत उपाइ कै संमाले सभनाह ॥
naanak jant upaa-ay kai sammaalay sabhnaah.
O Nanak, having created the living beings, He cherishes them all.

जिनि करतै करणा कीआ चिंता भि करणी ताह ॥
jin kartai karnaa kee-aa chintaa bhe karnee taah.
The Creator who created the creation, takes care of it as well.

सो करता चिंता करे जिनि उपाइआ जगु ॥
so kartaa chintaa karay jin upaa-i-aa jag.
He, the Creator who formed the world, cares for it.

तिसु जोहारी सुअसति तिसु तिसु दीबाणु अभगु ॥
tis johaaree su-asat tis tis deebaan abhag.
Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court is eternal.

नानक सचे नाम बिनु किआ टिका किआ तगु ॥१॥
naanak sachay naam bin ki-aa tikaa ki-aa tag. ||1||
O Nanak, without the True Name, of what use is the frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

लख नेकीआ चंगिआईआ लख पुंना परवाणु ॥
lakh naykee-aa chang-aa-ee-aa lakh punnaa parvaan.
Hundreds of thousands of virtues and good actions, and hundreds of thousands of blessed charities,

लख तप उपरि तीरथां सहज जोग बेबाण ॥
lakh tap upar teerthaa^{N} sahj jog baybaan.
hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and the practice of Sehj Yoga in the wilderness,

लख सूरतण संगराम रण महि छुटहि पराण ॥
lakh soortan sangraam ran meh chhuteh paraan.
hundreds of thousands of courageous actions and giving up the breath of life on the field of battle,

लख सुरती लख गिआन धिआन पड़ीअहि पाठ पुराण ॥
lakh surtee lakh gi-aan Dhi-aan parhee-ah paath puraan.
hundreds of thousands of divine understandings, hundreds of thousands of divine wisdoms and meditations and readings of the Vedas and the Puraanas

जिनि करतै करणा कीआ लिखिआ आवण जाणु ॥
jin kartai karnaa kee-aa likhi-aa aavan jaan.
- before the Creator who created the creation, and who ordained coming and going,

नानक मती मिथिआ करमु सचा नीसाणु ॥२॥
naanak matee mithi-aa karam sachaa neesaan. ||2||
O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of His Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा साहिबु एकु तूं जिनि सचो सचु वरताइआ ॥
sachaa saahib ayk too^{N} jin sacho sach vartaa-i-aa.
You alone are the True Lord. The Truth of Truths is pervading everywhere.

जिसु तूं देहि तिसु मिलै सचु ता तिन्ही सचु कमाइआ ॥
jis too^{N} deh tis milai sach taa tin^{H}ee sach kamaa-i-aa.
He alone receives the Truth, unto whom You give it; then, he practices Truth.

सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन्ह कै हिरदै सचु वसाइआ ॥
satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^{H} kai hirdai sach vasaa-i-aa.
Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth is abiding.

मूरख सचु न जाणन्ही मनमुखी जनमु गवाइआ ॥
moorakh sach na jaanan^{H}ee manmukhee janam gavaa-i-aa.
The fools do not know the Truth. The self-willed manmukhs waste their lives away in vain.

विचि दुनीआ काहे आइआ ॥८॥
vich dunee-aa kaahay aa-i-aa. ||8||
Why have they even come into the world? ||8||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पड़ि पड़ि गडी लदीअहि पड़ि पड़ि भरीअहि साथ ॥
parh parh gadee ladee-ah parh parh bharee-ah saath.
You may read and read loads of books; you may read and study vast multitudes of books.

पड़ि पड़ि बेड़ी पाईऐ पड़ि पड़ि गडीअहि खात ॥
parh parh bayrhee paa-ee-ai parh parh gadee-ah khaat.
You may read and read boat-loads of books; you may read and read and fill pits with them.

पड़ीअहि जेते बरस बरस पड़ीअहि जेते मास ॥
parhee-ah jaytay baras baras parhee-ah jaytay maas.
You may read them year after year; you may read them as many months are there are.

पड़ीऐ जेती आरजा पड़ीअहि जेते सास ॥
parhee-ai jaytee aarjaa parhee-ah jaytay saas.
You may read them all your life; you may read them with every breath.

नानक लेखै इक गल होरु हउमै झखणा झाख ॥१॥
naanak laykhai ik gal hor ha-umai jhakh-naa jhaakh. ||1||
O Nanak, only one thing is of any account: everything else is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

लिखि लिखि पड़िआ ॥
likh likh parhi-aa.
The more one write and reads,

तेता कड़िआ ॥
taytaa karhi-aa.
the more one burns.

बहु तीरथ भविआ ॥
baho tirath bhavi-aa.
The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

तेतो लविआ ॥
tayto lavi-aa.
the more one talks uselessly.

बहु भेख कीआ देही दुखु दीआ ॥
baho bhaykh kee-aa dayhee dukh dee-aa.
The more one wears religious robes, the more pain he causes his body.

सहु वे जीआ अपणा कीआ ॥
saho vay jee-aa apnaa kee-aa.
O my soul, you must endure the consequences of your own actions.

अंनु न खाइआ सादु गवाइआ ॥
ann na khaa-i-aa saad gavaa-i-aa.
One who does not eat the corn, misses out on the taste.

बहु दुखु पाइआ दूजा भाइआ ॥
baho dukh paa-i-aa doojaa bhaa-i-aa.
One obtains great pain, in the love of duality.

बसत्र न पहिरै ॥
bastar na pahirai.
One who does not wear any clothes,

अहिनिसि कहरै ॥
ahinis kahrai.
suffers night and day.

मोनि विगूता ॥
mon vigootaa.
Through silence, he is ruined.

किउ जागै गुर बिनु सूता ॥
ki-o jaagai gur bin sootaa.
How can the sleeping one be awakened without the Guru?

पग उपेताणा ॥
pag upaytaanaa.
One who goes barefoot

अपणा कीआ कमाणा ॥
apnaa kee-aa kamaanaa.
suffers by his own actions.

अलु मलु खाई सिरि छाई पाई ॥
al mal khaa-ee sir chhaa-ee paa-ee.
One who eats filth and throws ashes on his head

मूरखि अंधै पति गवाई ॥
moorakh anDhai pat gavaa-ee.
- the blind fool loses his honor.

विणु नावै किछु थाइ न पाई ॥
vin naavai kichh thaa-ay na paa-ee.
Without the Name, nothing is of any use.

रहै बेबाणी मड़ी मसाणी ॥
rahai baybaanee marhee masaanee.
One who lives in the wilderness, in cemetaries and cremation grounds

अंधु न जाणै फिरि पछुताणी ॥
anDh na jaanai fir pachhutaanee.
- that blind man does not know the Lord; he regrets and repents in the end.

Page 468

सतिगुरु भेटे सो सुखु पाए ॥
satgur bhaytay so sukh paa-ay.
One who meets the True Guru finds peace.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
He enshrines the Name of the Lord in his mind.

नानक नदरि करे सो पाए ॥
naanak nadar karay so paa-ay.
O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.

आस अंदेसे ते निहकेवलु हउमै सबदि जलाए ॥२॥
aas andaysay tay nihkayval ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
He becomes free of hope and fear, and burns away his ego with the Word of the Shabad. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भगत तेरै मनि भावदे दरि सोहनि कीरति गावदे ॥
bhagat tayrai man bhaavday dar sohan keerat gaavday.
Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look beautiful at Your door, singing Your Praises.

नानक करमा बाहरे दरि ढोअ न लहन्ही धावदे ॥
naanak karmaa baahray dar dho-a na lehn^{H}ee Dhaavday.
O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter at Your Door; they continue wandering.

इकि मूलु न बुझन्हि आपणा अणहोदा आपु गणाइदे ॥
ik mool na bujhni^{H} aapnaa anhodaa aap ganaa-iday.
Some do not understand their origins, and without cause, they display their self-conceit.

हउ ढाढी का नीच जाति होरि उतम जाति सदाइदे ॥
ha-o dhaadhee kaa neech jaat hor utam jaat sadaa-iday.
I am the Lord's minstrel, of low social status; others call themselves high caste.

तिन्ह मंगा जि तुझै धिआइदे ॥९॥
tin^{H} mangaa je tujhai Dhi-aa-iday. ||9||
I seek those who meditate on You. ||9||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कूड़ु राजा कूड़ु परजा कूड़ु सभु संसारु ॥
koorh raajaa koorh parjaa koorh sabh sansaar.
False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

कूड़ु मंडप कूड़ु माड़ी कूड़ु बैसणहारु ॥
koorh mandap koorh maarhee koorh baisanhaar.
False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

कूड़ु सुइना कूड़ु रुपा कूड़ु पैन्हणहारु ॥
koorh su-inaa koorh rupaa koorh pain^{H}anhaar.
False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

कूड़ु काइआ कूड़ु कपड़ु कूड़ु रूपु अपारु ॥
koorh kaa-i-aa koorh kaparh koorh roop apaar.
False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

कूड़ु मीआ कूड़ु बीबी खपि होए खारु ॥
koorh mee-aa koorh beebee khap ho-ay khaar.
False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

कूड़ि कूड़ै नेहु लगा विसरिआ करतारु ॥
koorh koorhai nayhu lagaa visri-aa kartaar.
The false ones love falsehood, and forget their Creator.

किसु नालि कीचै दोसती सभु जगु चलणहारु ॥
kis naal keechai dostee sabh jag chalanhaar.
With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

कूड़ु मिठा कूड़ु माखिउ कूड़ु डोबे पूरु ॥
koorh mithaa koorh maakhi-o koorh dobay poor.
False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.

नानकु वखाणै बेनती तुधु बाझु कूड़ो कूड़ु ॥१॥
naanak vakhaanai bayntee tuDh baajh koorho koorh. ||1||
Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सचु ता परु जाणीऐ जा रिदै सचा होइ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa ridai sachaa ho-ay.
One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

कूड़ की मलु उतरै तनु करे हछा धोइ ॥
koorh kee mal utrai tan karay hachhaa Dho-ay.
The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

सचु ता परु जाणीऐ जा सचि धरे पिआरु ॥
sach taa par jaanee-ai jaa sach Dharay pi-aar.
One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

नाउ सुणि मनु रहसीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥
naa-o sun man rehsee-ai taa paa-ay mokh du-aar.
Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

सचु ता परु जाणीऐ जा जुगति जाणै जीउ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa jugat jaanai jee-o.
One knows the Truth only when he knows the true way of life.

धरति काइआ साधि कै विचि देइ करता बीउ ॥
Dharat kaa-i-aa saaDh kai vich day-ay kartaa bee-o.
Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

सचु ता परु जाणीऐ जा सिख सची लेइ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa sikh sachee lay-ay.
One knows the Truth only when he receives true instruction.

दइआ जाणै जीअ की किछु पुंनु दानु करेइ ॥
da-i-aa jaanai jee-a kee kichh punn daan karay-i.
Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

सचु तां परु जाणीऐ जा आतम तीरथि करे निवासु ॥
sach taa^{N} par jaanee-ai jaa aatam tirath karay nivaas.
One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

सतिगुरू नो पुछि कै बहि रहै करे निवासु ॥
satguroo no puchh kai bahi rahai karay nivaas.
He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

सचु सभना होइ दारू पाप कढै धोइ ॥
sach sabhnaa ho-ay daaroo paap kadhai Dho-ay.
Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

नानकु वखाणै बेनती जिन सचु पलै होइ ॥२॥
naanak vakhaanai bayntee jin sach palai ho-ay. ||2||
Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दानु महिंडा तली खाकु जे मिलै त मसतकि लाईऐ ॥
daan mahindaa talee khaak jay milai ta mastak laa-ee-ai.
The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

कूड़ा लालचु छडीऐ होइ इक मनि अलखु धिआईऐ ॥
koorhaa laalach chhadee-ai ho-ay ik man alakh Dhi-aa-ee-ai.
Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

फलु तेवेहो पाईऐ जेवेही कार कमाईऐ ॥
fal tayvayho paa-ee-ai jayvayhee kaar kamaa-ee-ai.
As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

जे होवै पूरबि लिखिआ ता धूड़ि तिन्हा दी पाईऐ ॥
jay hovai poorab likhi-aa taa Dhoorh tin^{H}aa dee paa-ee-ai.
If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

मति थोड़ी सेव गवाईऐ ॥१०॥
mat thorhee sayv gavaa-ee-ai. ||10||
But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सचि कालु कूड़ु वरतिआ कलि कालख बेताल ॥
sach kaal koorh varti-aa kal kaalakh baytaal.
There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

बीउ बीजि पति लै गए अब किउ उगवै दालि ॥
bee-o beej pat lai ga-ay ab ki-o ugvai daal.
Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

जे इकु होइ त उगवै रुती हू रुति होइ ॥
jay ik ho-ay ta ugvai rutee hoo rut ho-ay.
If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

नानक पाहै बाहरा कोरै रंगु न सोइ ॥
naanak paahai baahraa korai rang na so-ay.
O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

भै विचि खुंबि चड़ाईऐ सरमु पाहु तनि होइ ॥
bhai vich khumb charhaa-ee-ai saram paahu tan ho-ay.
In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

नानक भगती जे रपै कूड़ै सोइ न कोइ ॥१॥
naanak bhagtee jay rapai koorhai so-ay na ko-ay. ||1||
O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

लबु पापु दुइ राजा महता कूड़ु होआ सिकदारु ॥
lab paap du-ay raajaa mahtaa koorh ho-aa sikdaar.
Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

कामु नेबु सदि पुछीऐ बहि बहि करे बीचारु ॥
kaam nayb sad puchhee-ai bahi bahi karay beechaar.
Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

Page 469

अंधी रयति गिआन विहूणी भाहि भरे मुरदारु ॥
anDhee rayat gi-aan vihoonee bhaahi bharay murdaar.
Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

गिआनी नचहि वाजे वावहि रूप करहि सीगारु ॥
gi-aanee nacheh vaajay vaaveh roop karahi seegaar.
The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

ऊचे कूकहि वादा गावहि जोधा का वीचारु ॥
oochay kookeh vaadaa gaavahi joDhaa kaa veechaar.
They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

मूरख पंडित हिकमति हुजति संजै करहि पिआरु ॥
moorakh pandit hikmat hujat sanjai karahi pi-aar.
The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

धरमी धरमु करहि गावावहि मंगहि मोख दुआरु ॥
Dharmee Dharam karahi gaavaaveh mangeh mokh du-aar.
The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

जती सदावहि जुगति न जाणहि छडि बहहि घर बारु ॥
jatee sadaaveh jugat na jaaneh chhad baheh ghar baar.
They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.

सभु को पूरा आपे होवै घटि न कोई आखै ॥
sabh ko pooraa aapay hovai ghat na ko-ee aakhai.
Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

पति परवाणा पिछै पाईऐ ता नानक तोलिआ जापै ॥२॥
pat parvaanaa pichhai paa-ee-ai taa naanak toli-aa jaapai. ||2||
If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

वदी सु वजगि नानका सचा वेखै सोइ ॥
vadee so vajag naankaa sachaa vaykhai so-ay.
Evil actions become publicly known; O Nanak, the True Lord sees everything.

सभनी छाला मारीआ करता करे सु होइ ॥
sabhnee chhaalaa maaree-aa kartaa karay so ho-ay.
Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

अगै जाति न जोरु है अगै जीउ नवे ॥
agai jaat na jor hai agai jee-o navay.
In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

जिन की लेखै पति पवै चंगे सेई केइ ॥३॥
jin kee laykhai pat pavai changay say-ee kay-ay. ||3||
Those few, whose honor is confirmed, are good. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धुरि करमु जिना कउ तुधु पाइआ ता तिनी खसमु धिआइआ ॥
Dhur karam jinaa ka-o tuDh paa-i-aa taa tinee khasam Dhi-aa-i-aa.
Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.

एना जंता कै वसि किछु नाही तुधु वेकी जगतु उपाइआ ॥
aynaa jantaa kai vas kichh naahee tuDh vaykee jagat upaa-i-aa.
Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

इकना नो तूं मेलि लैहि इकि आपहु तुधु खुआइआ ॥
iknaa no too^{N} mayl laihi ik aaphu tuDh khu-aa-i-aa.
Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

गुर किरपा ते जाणिआ जिथै तुधु आपु बुझाइआ ॥
gur kirpaa tay jaani-aa jithai tuDh aap bujhaa-i-aa.
By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

सहजे ही सचि समाइआ ॥११॥
sehjay hee sach samaa-i-aa. ||11||
We are easily absorbed in You. ||11||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दुखु दारू सुखु रोगु भइआ जा सुखु तामि न होई ॥
dukh daaroo sukh rog bha-i-aa jaa sukh taam na ho-ee.
Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure, there is no desire for God.

तूं करता करणा मै नाही जा हउ करी न होई ॥१॥
too^{N} kartaa karnaa mai naahee jaa ha-o karee na ho-ee. ||1||
You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

बलिहारी कुदरति वसिआ ॥
balihaaree kudrat vasi-aa.
I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

तेरा अंतु न जाई लखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa. ||1|| rahaa-o.
Your limits cannot be known. ||1||Pause||

जाति महि जोति जोति महि जाता अकल कला भरपूरि रहिआ ॥
jaat meh jot jot meh jaataa akal kalaa bharpoor rahi-aa.
Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

तूं सचा साहिबु सिफति सुआल्हिहउ जिनि कीती सो पारि पइआ ॥
too^{N} sachaa saahib sifat su-aaliha-o jin keetee so paar pa-i-aa.
You are the True Lord and Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

कहु नानक करते कीआ बाता जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥२॥
kaho naanak kartay kee-aa baataa jo kichh karnaa so kar rahi-aa. ||2||
Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He is to do, He does. ||2||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जोग सबदं गिआन सबदं बेद सबदं ब्राहमणह ॥
jog sabda^{N} gi-aan sabda^{N} bayd sabda^{N} baraahmaneh.
The Way of Yoga is the Way of spiritual wisdom; the Vedas are the Way of the Brahmins.

खत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा क्रितह ॥
khatree sabda^{N} soor sabda^{N} soodar sabda^{N} paraa kirteh.
The Way of the Khshatriya is the Way of bravery; the Way of the Shudras is service to others.

सरब सबदं एक सबदं जे को जाणै भेउ ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥
sarab sabda^{N} ayk sabda^{N} jay ko jaanai bhay-o. naanak taa kaa daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||
The Way of all is the Way of the One; Nanak is a slave to one who knows this secret; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||3||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

एक क्रिसनं सरब देवा देव देवा त आतमा ॥
ayk krisan^{N} sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmaa.
The One Lord Krishna is the Divine Lord of all; He is the Divinity of the individual soul.

आतमा बासुदेवस्यि जे को जाणै भेउ ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ ॥४॥
aatmaa baasdayvsi-y jay ko jaanai bhay-o. naanak taa kaa daas hai so-ee niranjan day-o. ||4||
Nanak is a slave to anyone who understands this mystery of the all-pervading Lord; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||4||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

कुंभे बधा जलु रहै जल बिनु कुंभु न होइ ॥
kumbhay baDhaa jal rahai jal bin kumbh na ho-ay.
Water remains confined within the pitcher, but without water, the pitcher could not have been formed;

गिआन का बधा मनु रहै गुर बिनु गिआनु न होइ ॥५॥
gi-aan kaa baDhaa man rahai gur bin gi-aan na ho-ay. ||5||
just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पड़िआ होवै गुनहगारु ता ओमी साधु न मारीऐ ॥
parhi-aa hovai gunahgaar taa omee saaDh na maaree-ai.
If an educated person is a sinner, then the illiterate holy man is not to be punished.

जेहा घाले घालणा तेवेहो नाउ पचारीऐ ॥
jayhaa ghaalay ghaalnaa tayvayho naa-o pachaaree-ai.
As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ऐसी कला न खेडीऐ जितु दरगह गइआ हारीऐ ॥
aisee kalaa na khaydee-ai jit dargeh ga-i-aa haaree-ai.
So do not play such a game, which will bring you to ruin at the Court of the Lord.

पड़िआ अतै ओमीआ वीचारु अगै वीचारीऐ ॥
parhi-aa atai omee-aa veechaar agai veechaaree-ai.
The accounts of the educated and the illiterate shall be judged in the world hereafter.

मुहि चलै सु अगै मारीऐ ॥१२॥
muhi chalai so agai maaree-ai. ||12||
One who stubbornly follows his own mind shall suffer in the world hereafter. ||12||

Page 470

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक मेरु सरीर का इकु रथु इकु रथवाहु ॥
naanak mayr sareer kaa ik rath ik rathvaahu.
O Nanak, the soul of the body has one chariot and one charioteer.

जुगु जुगु फेरि वटाईअहि गिआनी बुझहि ताहि ॥
jug jug fayr vataa-ee-ah gi-aanee bujheh taahi.
In age after age they change; the spiritually wise understand this.

सतजुगि रथु संतोख का धरमु अगै रथवाहु ॥
satjug rath santokh kaa Dharam agai rathvaahu.
In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the chariot and righteousness the charioteer.

त्रेतै रथु जतै का जोरु अगै रथवाहु ॥
taraytai rath jatai kaa jor agai rathvaahu.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, celibacy was the chariot and power the charioteer.

दुआपुरि रथु तपै का सतु अगै रथवाहु ॥
du-aapur rath tapai kaa sat agai rathvaahu.
In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the chariot and truth the charioteer.

कलजुगि रथु अगनि का कूड़ु अगै रथवाहु ॥१॥
kaljug rath agan kaa koorh agai rathvaahu. ||1||
In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and falsehood the charioteer. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

साम कहै सेत्मबरु सुआमी सच महि आछै साचि रहे ॥ सभु को सचि समावै ॥
saam kahai saytambar su-aamee sach meh aachhai saach rahay. sabh ko sach samaavai.
The Sama Veda says that the Lord Master is robed in white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided in Truth, and was merged in the Truth.

रिगु कहै रहिआ भरपूरि ॥
rig kahai rahi-aa bharpoor.
The Rig Veda says that God is permeating and pervading everywhere;

राम नामु देवा महि सूरु ॥
raam naam dayvaa meh soor.
among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

नाइ लइऐ पराछत जाहि ॥
naa-ay la-i-ai paraachhat jaahi.
Chanting the Name, sins depart;

नानक तउ मोखंतरु पाहि ॥
naanak ta-o mokhantar paahi.
O Nanak, then, one obtains salvation.

जुज महि जोरि छली चंद्रावलि कान्ह क्रिसनु जादमु भइआ ॥
juj meh jor chhalee chandraaval kaan^{H} krisan jaadam bha-i-aa.
In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe seduced Chandraavali by force.

पारजातु गोपी लै आइआ बिंद्राबन महि रंगु कीआ ॥
paarjaat gopee lai aa-i-aa bindraaban meh rang kee-aa.
He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and revelled in Brindaaban.

कलि महि बेदु अथरबणु हूआ नाउ खुदाई अलहु भइआ ॥
kal meh bayd atharban hoo-aa naa-o khudaa-ee alhu bha-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became prominent; Allah became the Name of God.

नील बसत्र ले कपड़े पहिरे तुरक पठाणी अमलु कीआ ॥
neel bastar lay kaprhay pahiray turak pathaanee amal kee-aa.
Men began to wear blue robes and garments; Turks and Pat'haans assumed power.

चारे वेद होए सचिआर ॥
chaaray vayd ho-ay sachiaar.
The four Vedas each claim to be true.

पड़हि गुणहि तिन्ह चार वीचार ॥
parheh guneh tin^{H} chaar veechaar.
Reading and studying them, four doctrines are found.

भाउ भगति करि नीचु सदाए ॥ तउ नानक मोखंतरु पाए ॥२॥
bhaa-o bhagat kar neech sadaa-ay. ta-o naanak mokhantar paa-ay. ||2||
With loving devotional worship, abiding in humility, O Nanak, salvation is attained. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुर विटहु वारिआ जितु मिलिऐ खसमु समालिआ ॥
satgur vitahu vaari-aa jit mili-ai khasam samaali-aa.
I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have come to cherish the Lord Master.

जिनि करि उपदेसु गिआन अंजनु दीआ इन्ही नेत्री जगतु निहालिआ ॥
jin kar updays gi-aan anjan dee-aa in^{H}ee naytree jagat nihaali-aa.
He has taught me and given me the healing ointment of spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

खसमु छोडि दूजै लगे डुबे से वणजारिआ ॥
khasam chhod doojai lagay dubay say vanjaari-aa.
Those dealers who abandon their Lord and Master and attach themselves to another, are drowned.

सतिगुरू है बोहिथा विरलै किनै वीचारिआ ॥
satguroo hai bohithaa virlai kinai veechaari-aa.
The True Guru is the boat, but few are those who realize this.

करि किरपा पारि उतारिआ ॥१३॥
kar kirpaa paar utaari-aa. ||13||
Granting His Grace, He carries them across. ||13||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सिमल रुखु सराइरा अति दीरघ अति मुचु ॥
simmal rukh saraa-iraa at deeragh at much.
The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and very thick.

ओइ जि आवहि आस करि जाहि निरासे कितु ॥
o-ay je aavahi aas kar jaahi niraasay kit.
But those birds which visit it hopefully, depart disappointed.

फल फिके फुल बकबके कंमि न आवहि पत ॥
fal fikay ful bakbakay kamm na aavahi pat.
Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its leaves are useless.

मिठतु नीवी नानका गुण चंगिआईआ ततु ॥
mithat neevee naankaa gun chang-aa-ee-aa tat.
Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue and goodness.

सभु को निवै आप कउ पर कउ निवै न कोइ ॥
sabh ko nivai aap ka-o par ka-o nivai na ko-ay.
Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

धरि ताराजू तोलीऐ निवै सु गउरा होइ ॥
Dhar taaraajoo tolee-ai nivai so ga-uraa ho-ay.
When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

अपराधी दूणा निवै जो हंता मिरगाहि ॥
apraaDhee doonaa nivai jo hantaa miragaahi.
The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.

सीसि निवाइऐ किआ थीऐ जा रिदै कुसुधे जाहि ॥१॥
sees nivaa-i-ai ki-aa thee-ai jaa ridai kusuDhay jaahi. ||1||
But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पड़ि पुसतक संधिआ बादं ॥
parh pustak sanDhi-aa baada[N].
You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

सिल पूजसि बगुल समाधं ॥
sil poojas bagul samaaDha[N].
you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

मुखि झूठ बिभूखण सारं ॥
mukh jhooth bibhookhan saara[N].
With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

त्रैपाल तिहाल बिचारं ॥
taraipaal tihaal bichaara[N].
you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

गलि माला तिलकु लिलाटं ॥
gal maalaa tilak lilaata[N].
Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥
du-ay Dhotee bastar kapaata[N].
upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

जे जाणसि ब्रहमं करमं ॥
jay jaanas barahma[N] karma[N].
If you knew the nature of God,

सभि फोकट निसचउ करमं ॥
sabh fokat nischa-o karma^{N}.
you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

कहु नानक निहचउ धिआवै ॥
kaho naanak nihcha-o Dhi-aavai.
Says Nanak, meditate with deep faith;

विणु सतिगुर वाट न पावै ॥२॥
vin satgur vaat na paavai. ||2||
without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कपड़ु रूपु सुहावणा छडि दुनीआ अंदरि जावणा ॥
kaparh roop suhaavanaa chhad dunee-aa andar jaavnaa.
Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

मंदा चंगा आपणा आपे ही कीता पावणा ॥
mandaa changa aapnaa aapay hee keetaa paavnaa.
He obtains the rewards of his good and bad deeds.

हुकम कीए मनि भावदे राहि भीड़ै अगै जावणा ॥
hukam kee-ay man bhaavday raahi bheerhai agai jaavnaa.
He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

Page 471

नंगा दोजकि चालिआ ता दिसै खरा डरावणा ॥
nangaa dojak chaali-aa taa disai kharaa daraavanaa.
He goes to hell naked, and he looks hideous then.

करि अउगण पछोतावणा ॥१४॥
kar a-ugan pachhotaavanaa. ||14||
He regrets the sins he committed. ||14||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दइआ कपाह संतोखु सूतु जतु गंढी सतु वटु ॥
da-i-aa kapaah santokh soot jat gandhee sat vat.
Make compassion the cotton, contentment the thread, modesty the knot and truth the twist.

एहु जनेऊ जीअ का हई त पाडे घतु ॥
ayhu janay-oo jee-a kaa ha-ee ta paaday ghat.
This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go ahead and put it on me.

ना एहु तुटै ना मलु लगै न एहु जलै न जाइ ॥
naa ayhu tutai na mal lagai naa ayhu jalai na jaa-ay.
It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be burnt, or lost.

धंनु सु माणस नानका जो गलि चले पाइ ॥
Dhan so maanas naankaa jo gal chalay paa-ay.
Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such a thread around their necks.

चउकड़ि मुलि अणाइआ बहि चउकै पाइआ ॥
cha-ukarh mul anaa-i-aa bahi cha-ukai paa-i-aa.
You buy the thread for a few shells, and seated in your enclosure, you put it on.

सिखा कंनि चड़ाईआ गुरु ब्राहमणु थिआ ॥
sikhaa kann charhaa-ee-aa gur baraahman thi-aa.
Whispering instructions into others' ears, the Brahmin becomes a guru.

ओहु मुआ ओहु झड़ि पइआ वेतगा गइआ ॥१॥
oh mu-aa oh jharh pa-i-aa vaytgaa ga-i-aa. ||1||
But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul departs without it. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

लख चोरीआ लख जारीआ लख कूड़ीआ लख गालि ॥
lakh choree-aa lakh jaaree-aa lakh koorhee-aa lakh gaal.
He commits thousands of robberies, thousands of acts of adultery, thousands of falsehoods and thousands of abuses.

लख ठगीआ पहिनामीआ राति दिनसु जीअ नालि ॥
lakh thagee-aa pahinaamee-aa raat dinas jee-a naal.
He practices thousands of deceptions and secret deeds, night and day, against his fellow beings.

तगु कपाहहु कतीऐ बाम्हणु वटे आइ ॥
tag kapaahahu katee-ai baam^{H}an vatay aa-ay.
The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes and twists it.

कुहि बकरा रिंन्हि खाइआ सभु को आखै पाइ ॥
kuhi bakraa rinni^{H} khaa-i-aa sabh ko aakhai paa-ay.
The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then says, "Put on the sacred thread."

होइ पुराणा सुटीऐ भी फिरि पाईऐ होरु ॥
ho-ay puraanaa sutee-ai bhee fir paa-ee-ai hor.
When it wears out, it is thrown away, and another one is put on.

नानक तगु न तुटई जे तगि होवै जोरु ॥२॥
naanak tag na tut-ee jay tag hovai jor. ||2||
O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नाइ मंनिऐ पति ऊपजै सालाही सचु सूतु ॥
naa-ay mani-ai pat oopjai saalaahee sach soot.
Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

दरगह अंदरि पाईऐ तगु न तूटसि पूत ॥३॥
dargeh andar paa-ee-ai tag na tootas poot. ||3||
Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

तगु न इंद्री तगु न नारी ॥
tag na indree tag na naaree.
There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

भलके थुक पवै नित दाड़ी ॥
bhalkay thuk pavai nit daarhee.
The man's beard is spat upon daily.

तगु न पैरी तगु न हथी ॥
tag na pairee tag na hathee.
There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

तगु न जिहवा तगु न अखी ॥
tag na jihvaa tag na akhee.
no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

वेतगा आपे वतै ॥
vaytgaa aapay vatai.
The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

वटि धागे अवरा घतै ॥
vat Dhaagay avraa ghatai.
Twisting the threads, he puts them on others.

लै भाड़ि करे वीआहु ॥
lai bhaarh karay vee-aahu.
He takes payment for performing marriages;

कढि कागलु दसे राहु ॥
kadh kaagal dasay raahu.
reading their horoscopes, he shows them the way.

सुणि वेखहु लोका एहु विडाणु ॥
sun vaykhhu lokaa ayhu vidaan.
Hear, and see, O people, this wondrous thing.

मनि अंधा नाउ सुजाणु ॥४॥
man anDhaa naa-o sujaan. ||4||
He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

साहिबु होइ दइआलु किरपा करे ता साई कार कराइसी ॥
saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay taa saa-ee kaar karaa-isee.
One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

सो सेवकु सेवा करे जिस नो हुकमु मनाइसी ॥
so sayvak sayvaa karay jis no hukam manaa-isee.
That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

हुकमि मंनिऐ होवै परवाणु ता खसमै का महलु पाइसी ॥
hukam mani-ai hovai parvaan taa khasmai kaa mahal paa-isee.
Obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of the Lord's Presence.

खसमै भावै सो करे मनहु चिंदिआ सो फलु पाइसी ॥
khasmai bhaavai so karay manhu chindi-aa so fal paa-isee.
One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

ता दरगह पैधा जाइसी ॥१५॥
taa dargeh paiDhaa jaa-isee. ||15||
Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

गऊ बिराहमण कउ करु लावहु गोबरि तरणु न जाई ॥
ga-oo biraahman ka-o kar laavhu gobar taran na jaa-ee.
They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.

धोती टिका तै जपमाली धानु मलेछां खाई ॥
Dhotee tikaa tai japmaalee Dhaan malaychhaa^{N} khaa-ee.
They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry their rosaries, but they eat food with the Muslims.

अंतरि पूजा पड़हि कतेबा संजमु तुरका भाई ॥
antar poojaa parheh kataybaa sanjam turkaa bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

छोडीले पाखंडा ॥
chhodeelay paakhandaa.
Renounce your hypocrisy!

नामि लइऐ जाहि तरंदा ॥१॥
naam la-i-ai jaahi tarandaa. ||1||
Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

माणस खाणे करहि निवाज ॥
maanas khaanay karahi nivaaj.
The man-eaters say their prayers.

छुरी वगाइनि तिन गलि ताग ॥
chhuree vagaa-in tin gal taag.
Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

तिन घरि ब्रहमण पूरहि नाद ॥
tin ghar barahman pooreh naad.
In their homes, the Brahmins sound the conch.

उन्हा भि आवहि ओई साद ॥
un^{H}aa bhe aavahi o-ee saad.
They too have the same taste.

कूड़ी रासि कूड़ा वापारु ॥
koorhee raas koorhaa vaapaar.
False is their capital, and false is their trade.

कूड़ु बोलि करहि आहारु ॥
koorh bol karahi aahaar.
Speaking falsehood, they take their food.

सरम धरम का डेरा दूरि ॥
saram Dharam kaa dayraa door.
The home of modesty and Dharma is far from them.

नानक कूड़ु रहिआ भरपूरि ॥
naanak koorh rahi-aa bharpoor.
O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

मथै टिका तेड़ि धोती कखाई ॥
mathai tikaa tayrh Dhotee kakhaa-ee.
The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

हथि छुरी जगत कासाई ॥
hath chhuree jagat kaasaa-ee.
in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

Page 472

नील वसत्र पहिरि होवहि परवाणु ॥
neel vastar pahir hoveh parvaan.
Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.

मलेछ धानु ले पूजहि पुराणु ॥
malaychh Dhaan lay poojeh puraan.
Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanas.

अभाखिआ का कुठा बकरा खाणा ॥
abhaakhi-aa kaa kuthaa bakraa khaanaa.
They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,

चउके उपरि किसै न जाणा ॥
cha-ukay upar kisai na jaanaa.
but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.

दे कै चउका कढी कार ॥
day kai cha-ukaa kadhee kaar.
They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.

उपरि आइ बैठे कूड़िआर ॥
upar aa-ay baithay koorhi-aar.
The false come and sit within them.

मतु भिटै वे मतु भिटै ॥ इहु अंनु असाडा फिटै ॥
mat bhitai vay mat bhitai. ih ann asaadaa fitai.
They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"

तनि फिटै फेड़ करेनि ॥
tan fitai fayrh karayn.
But with their polluted bodies, they commit evil deeds.

मनि जूठै चुली भरेनि ॥
man joothai chulee bharayn.
With filthy minds, they try to cleanse their mouths.

कहु नानक सचु धिआईऐ ॥
kaho naanak sach Dhi-aa-ee-ai.
Says Nanak, meditate on the True Lord.

सुचि होवै ता सचु पाईऐ ॥२॥
such hovai taa sach paa-ee-ai. ||2||
If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चितै अंदरि सभु को वेखि नदरी हेठि चलाइदा ॥
chitai andar sabh ko vaykh nadree hayth chalaa-idaa.
All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.

आपे दे वडिआईआ आपे ही करम कराइदा ॥
aapay day vadi-aa-ee-aa aapay hee karam karaa-idaa.
You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.

वडहु वडा वड मेदनी सिरे सिरि धंधै लाइदा ॥
vadahu vadaa vad maydnee siray sir DhanDhai laa-idaa.
The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.

नदरि उपठी जे करे सुलताना घाहु कराइदा ॥
nadar upthee jay karay sultaanaa ghaahu karaa-idaa.
If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.

दरि मंगनि भिख न पाइदा ॥१६॥
dar mangan bhikh na paa-idaa. ||16||
Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जे मोहाका घरु मुहै घरु मुहि पितरी देइ ॥
jay mohaakaa ghar muhai ghar muhi pitree day-ay.
The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

अगै वसतु सिञाणीऐ पितरी चोर करेइ ॥
agai vasat sinjaanee-ai pitree chor karay-i.
In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors are considered thieves as well.

वढीअहि हथ दलाल के मुसफी एह करेइ ॥
vadhee-ah hath dalaal kay musfee ayh karay-i.
The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's justice.

नानक अगै सो मिलै जि खटे घाले देइ ॥१॥
naanak agai so milai je khatay ghaalay day-ay. ||1||
O Nanak, in the world hereafter, that alone is received, which one gives to the needy from his own earnings and labor. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जिउ जोरू सिरनावणी आवै वारो वार ॥
ji-o joroo sirnaavanee aavai vaaro vaar.
As a woman has her periods, month after month,

जूठे जूठा मुखि वसै नित नित होइ खुआरु ॥
joothay joothaa mukh vasai nit nit ho-ay khu-aar.
so does falsehood dwell in the mouth of the false; they suffer forever, again and again.

सूचे एहि न आखीअहि बहनि जि पिंडा धोइ ॥
soochay ayhi na aakhee-ahi bahan je pindaa Dho-ay.
They are not called pure, who sit down after merely washing their bodies.

सूचे सेई नानका जिन मनि वसिआ सोइ ॥२॥
soochay say-ee naankaa jin man vasi-aa so-ay. ||2||
Only they are pure, O Nanak, within whose minds the Lord abides. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुरे पलाणे पउण वेग हर रंगी हरम सवारिआ ॥
turay palaanay pa-un vayg har rangee haram savaari-aa.
With saddled horses, as fast as the wind, and harems decorated in every way;

कोठे मंडप माड़ीआ लाइ बैठे करि पासारिआ ॥
kothay mandap maarhee-aa laa-ay baithay kar paasaari-aa.
in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell, making ostentatious shows.

चीज करनि मनि भावदे हरि बुझनि नाही हारिआ ॥
cheej karan man bhaavday har bujhan naahee haari-aa.
They act out their minds' desires, but they do not understand the Lord, and so they are ruined.

करि फुरमाइसि खाइआ वेखि महलति मरणु विसारिआ ॥
kar furmaa-is khaa-i-aa vaykh mahlat maran visaari-aa.
Asserting their authority, they eat, and beholding their mansions, they forget about death.

जरु आई जोबनि हारिआ ॥१७॥
jar aa-ee joban haari-aa. ||17||
But old age comes, and youth is lost. ||17||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जे करि सूतकु मंनीऐ सभ तै सूतकु होइ ॥
jay kar sootak mannee-ai sabh tai sootak ho-ay.
If one accepts the concept of impurity, then there is impurity everywhere.

गोहे अतै लकड़ी अंदरि कीड़ा होइ ॥
gohay atai lakrhee andar keerhaa ho-ay.
In cow-dung and wood there are worms.

जेते दाणे अंन के जीआ बाझु न कोइ ॥
jaytay daanay ann kay jee-aa baajh na ko-ay.
As many as are the grains of corn, none is without life.

पहिला पाणी जीउ है जितु हरिआ सभु कोइ ॥
pahilaa paanee jee-o hai jit hari-aa sabh ko-ay.
First, there is life in the water, by which everything else is made green.

सूतकु किउ करि रखीऐ सूतकु पवै रसोइ ॥
sootak ki-o kar rakhee-ai sootak pavai raso-ay.
How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

नानक सूतकु एव न उतरै गिआनु उतारे धोइ ॥१॥
naanak sootak ayv na utrai gi-aan utaaray Dho-ay. ||1||
O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मन का सूतकु लोभु है जिहवा सूतकु कूड़ु ॥
man kaa sootak lobh hai jihvaa sootak koorh.
The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

अखी सूतकु वेखणा पर त्रिअ पर धन रूपु ॥
akhee sootak vaykh-naa par tari-a par Dhan roop.
The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

कंनी सूतकु कंनि पै लाइतबारी खाहि ॥
kannee sootak kann pai laa-itbaaree khaahi.
The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

नानक हंसा आदमी बधे जम पुरि जाहि ॥२॥
naanak hansaa aadmee baDhay jam pur jaahi. ||2||
O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सभो सूतकु भरमु है दूजै लगै जाइ ॥
sabho sootak bharam hai doojai lagai jaa-ay.
All impurity comes from doubt and attachment to duality.

जमणु मरणा हुकमु है भाणै आवै जाइ ॥
jaman marnaa hukam hai bhaanai aavai jaa-ay.
Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

खाणा पीणा पवित्रु है दितोनु रिजकु संबाहि ॥
khaanaa peenaa pavitar hai diton rijak sambaahi.
Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.

नानक जिन्ही गुरमुखि बुझिआ तिन्हा सूतकु नाहि ॥३॥
naanak jin^Hee gurmukh bujhi-aa tin^Haa sootak naahi. ||3||
O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

Page 473

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुरु वडा करि सालाहीऐ जिसु विचि वडीआ वडिआईआ ॥
satgur vadaa kar salaahee-ai jis vich vadee-aa vadi-aa-ee-aa.
Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

सहि मेले ता नदरी आईआ ॥
seh maylay taa nadree aa-ee-aa.
When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

जा तिसु भाणा ता मनि वसाईआ ॥
jaa tis bhaanaa taa man vasaa-ee-aa.
When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

करि हुकमु मसतकि हथु धरि विचहु मारि कढीआ बुरिआईआ ॥
kar hukam mastak hath Dhar vichahu maar kadhee-aa buri-aa-ee-aa.
By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

सहि तुठै नउ निधि पाईआ ॥१८॥
seh tuthai na-o niDh paa-ee-aa. ||18||
When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पहिला सुचा आपि होइ सुचै बैठा आइ ॥
pahilaa suchaa aap ho-ay suchai baithaa aa-ay.
First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.

सुचे अगै रखिओनु कोइ न भिटिओ जाइ ॥
suchay agai rakhi-on ko-ay na bhiti-o jaa-ay.
The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

सुचा होइ कै जेविआ लगा पड़णि सलोकु ॥
suchaa ho-ay kai jayvi-aa lagaa parhan salok.
Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

कुहथी जाई सटिआ किसु एहु लगा दोखु ॥
kuhthee jaa-ee sati-aa kis ayhu lagaa dokh.
But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

अंनु देवता पाणी देवता बैसंतरु देवता लूणु पंजवा पाइआ घिरतु ॥
ann dayvtaa paanee dayvtaa baisantar dayvtaa loon panjvaa paa-i-aa ghirat.
The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

ता होआ पाकु पवितु ॥
taa ho-aa paak pavit.
then the food becomes pure and sanctified.

पापी सिउ तनु गडिआ थुका पईआ तितु ॥
paapee si-o tan gadi-aa thukaa pa-ee-aa tit.
Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that is is spat upon.

जितु मुखि नामु न ऊचरहि बिनु नावै रस खाहि ॥
jit mukh naam na oochrahi bin naavai ras khaahi.
That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods

नानक एवै जाणीऐ तितु मुखि थुका पाहि ॥१॥
naanak ayvai jaanee-ai tit mukh thukaa paahi. ||1||
- O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

भंडि जमीऐ भंडि निंमीऐ भंडि मंगणु वीआहु ॥
bhand jammee-ai bhand nimmee-ai bhand mangan vee-aahu.
From woman, man is born; within woman, man is conceived; to woman he is engaged and married.

भंडहु होवै दोसती भंडहु चलै राहु ॥
bhandahu hovai dostee bhandahu chalai raahu.
Woman becomes his friend; through woman, the future generations come.

भंडु मुआ भंडु भालीऐ भंडि होवै बंधानु ॥
bhand mu-aa bhand bhaalee-ai bhand hovai banDhaan.
When his woman dies, he seeks another woman; to woman he is bound.

सो किउ मंदा आखीऐ जितु जमहि राजान ॥
so ki-o mandaa aakhee-ai jit jameh raajaan.
So why call her bad? From her, kings are born.

भंडहु ही भंडु ऊपजै भंडै बाझु न कोइ ॥
bhandahu hee bhand oopjai bhandai baajh na ko-ay.
From woman, woman is born; without woman, there would be no one at all.

नानक भंडै बाहरा एको सचा सोइ ॥
naanak bhandai baahraa ayko sachaa so-ay.
O Nanak, only the True Lord is without a woman.

जितु मुखि सदा सालाहीऐ भागा रती चारि ॥
jit mukh sadaa salaahee-ai bhaagaa ratee chaar.
That mouth which praises the Lord continually is blessed and beautiful.

नानक ते मुख ऊजले तितु सचै दरबारि ॥२॥
naanak tay mukh oojlay tit sachai darbaar. ||2||
O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभु को आखै आपणा जिसु नाही सो चुणि कढीऐ ॥
sabh ko aakhai aapnaa jis naahee so chun kadhee-ai.
All call You their own, Lord; one who does not own You, is picked up and thrown away.

कीता आपो आपणा आपे ही लेखा संढीऐ ॥
keetaa aapo aapnaa aapay hee laykhaa sandhee-ai.
Everyone receives the rewards of his own actions; his account is adjusted accordingly.

जा रहणा नाही ऐतु जगि ता काइतु गारबि हंढीऐ ॥
jaa rahnaa naahee ait jag taa kaa-it gaarab handhee-ai.
Since one is not destined to remain in this world anyway, why should he ruin himself in pride?

मंदा किसै न आखीऐ पड़ि अखरु एहो बुझीऐ ॥
mandaa kisai na aakhee-ai parh akhar ayho bujhee-ai.
Do not call anyone bad; read these words, and understand.

मूरखै नालि न लुझीऐ ॥१९॥
moorkhai naal na lujhee-ai. ||19||
Don't argue with fools. ||19||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक फिकै बोलिऐ तनु मनु फिका होइ ॥
naanak fikai boli-ai tan man fikaa ho-ay.
O Nanak, speaking insipid words, the body and mind become insipid.

फिको फिका सदीऐ फिके फिकी सोइ ॥
fiko fikaa sadee-ai fikay fikee so-ay.
He is called the most insipid of the insipid; the most insipid of the insipid is his reputation.

फिका दरगह सटीऐ मुहि थुका फिके पाइ ॥
fikaa dargeh satee-ai muhi thukaa fikay paa-ay.
The insipid person is discarded in the Court of the Lord, and the insipid one's face is spat upon.

फिका मूरखु आखीऐ पाणा लहै सजाइ ॥१॥
fikaa moorakh aakhee-ai paanaa lahai sajaa-ay. ||1||
The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in punishment. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

अंदरहु झूठे पैज बाहरि दुनीआ अंदरि फैलु ॥
andrahu jhoothay paij baahar dunee-aa andar fail.
Those who are false within, and honorable on the outside, are very common in this world.

अठसठि तीरथ जे नावहि उतरै नाही मैलु ॥
athsath tirath jay naaveh utrai naahee mail.
Even though they may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

जिन्ह पटु अंदरि बाहरि गुदड़ु ते भले संसारि ॥
jin^{H} pat andar baahar gudarh tay bhalay sansaar.
Those who have silk on the inside and rags on the outside, are the good ones in this world.

तिन्ह नेहु लगा रब सेती देखन्हे वीचारि ॥
tin^{H} nayhu lagaa rab saytee daykhn^{H}ay veechaar.
They embrace love for the Lord, and contemplate beholding Him.

रंगि हसहि रंगि रोवहि चुप भी करि जाहि ॥
rang haseh rang roveh chup bhee kar jaahi.
In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love, they weep, and also keep silent.

परवाह नाही किसै केरी बाझु सचे नाह ॥
parvaah naahee kisai kayree baajh sachay naah.
They do not care for anything else, except their True Husband Lord.

दरि वाट उपरि खरचु मंगा जबै देइ त खाहि ॥
dar vaat upar kharach mangaa jabai day-ay ta khaahi.
Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and when He gives to them, they eat.

दीबानु एको कलम एका हमा तुम्हा मेलु ॥
deebaan ayko kalam aykaa hamaa tum^{H}aa mayl.
There is only One Court of the Lord, and He has only one pen; there, you and I shall meet.

दरि लए लेखा पीड़ि छुटै नानका जिउ तेलु ॥२॥
dar la-ay laykhaa peerh chhutai naankaa ji-o tayl. ||2||
In the Court of the Lord, the accounts are examined; O Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

Page 474

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे ही करणा कीओ कल आपे ही तै धारीऐ ॥
aapay hee karnaa kee-o kal aapay hee tai Dhaaree-ai.
You Yourself created the creation; You Yourself infused Your power into it.

देखहि कीता आपणा धरि कची पकी सारीऐ ॥
daykheh keetaa aapnaa Dhar kachee pakee saaree-ai.
You behold Your creation, like the losing and winning dice of the earth.

जो आइआ सो चलसी सभु कोई आई वारीऐ ॥
jo aa-i-aa so chalsee sabh ko-ee aa-ee vaaree-ai.
Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

जिस के जीअ पराण हहि किउ साहिबु मनहु विसारीऐ ॥
jis kay jee-a paraan heh ki-o saahib manhu visaaree-ai.
He who owns our soul, and our very breath of life - why should we forget that Lord and Master from our minds?

आपण हथी आपणा आपे ही काजु सवारीऐ ॥२०॥
aapan hathee aapnaa aapay hee kaaj savaaree-ai. ||20||
With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||

सलोकु महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

एह किनेही आसकी दूजै लगै जाइ ॥
ayh kinayhee aaskee doojai lagai jaa-ay.
What sort of love is this, which clings to duality?

नानक आसकु कांढीऐ सद ही रहै समाइ ॥
naanak aasak kaa^{N}dhee-ai sad hee rahai samaa-ay.
O Nanak, he alone is called a lover, who remains forever immersed in absorption.

चंगै चंगा करि मंने मंदै मंदा होइ ॥
changai changa kar mannay mandai mandaa ho-ay.
But one who feels good only when good is done for him, and feels bad when things go badly

आसकु एहु न आखीऐ जि लेखै वरतै सोइ ॥१॥
aasak ayhu na aakhee-ai je laykhai vartai so-ay. ||1||
- do not call him a lover. He trades only for his own account. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

सलामु जबाबु दोवै करे मुंढहु घुथा जाइ ॥
salaam jabaab dovai karay mundhhu ghuthaa jaa-ay.
One who offers both respectful greetings and rude refusal to his master, has gone wrong from the very beginning.

नानक दोवै कूड़ीआ थाइ न काई पाइ ॥२॥
naanak dovai koorhee-aa thaa-ay na kaa-ee paa-ay. ||2||
O Nanak, both of his actions are false; he obtains no place in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जितु सेविऐ सुखु पाईऐ सो साहिबु सदा सम्हालीऐ ॥
jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai so saahib sadaa sam^{H}aalee-ai.
Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon that Lord and Master forever.

जितु कीता पाईऐ आपणा सा घाल बुरी किउ घालीऐ ॥
jit keetaa paa-ee-ai aapnaa saa ghaal buree ki-o ghaalee-ai.
Why do you do such evil deeds, that you shall have to suffer so?

मंदा मूलि न कीचई दे लमी नदरि निहालीऐ ॥
mandaa mool na keech-ee day lammee nadar nihaalee-ai.
Do not do any evil at all; look ahead to the future with foresight.

जिउ साहिब नालि न हारीऐ तेवेहा पासा ढालीऐ ॥
ji-o saahib naal na haaree-ai tavayhaa paasaa dhaalee-ai.
So throw the dice in such a way, that you shall not lose with your Lord and Master.

किछु लाहे उपरि घालीऐ ॥२१॥
kichh laahay upar ghaalee-ai. ||21||
Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

सलोकु महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

चाकरु लगै चाकरी नाले गारबु वादु ॥
chaakar lagai chaakree naalay gaarab vaad.
If a servant performs service, while being vain and argumentative,

गला करे घणेरीआ खसम न पाए सादु ॥
galaa karay ghanayree-aa khasam na paa-ay saad.
he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

आपु गवाइ सेवा करे ता किछु पाए मानु ॥
aap gavaa-ay sayvaa karay taa kichh paa-ay maan.
But if he eliminates his self-conceit and then performs service, he shall be honored.

नानक जिस नो लगा तिसु मिलै लगा सो परवानु ॥१॥
naanak jis no lagaa tis milai lagaa so parvaan. ||1||
O Nanak, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जो जीइ होइ सु उगवै मुह का कहिआ वाउ ॥
jo jee-ay ho-ay so ugvai muh kaa kahi-aa vaa-o.
Whatever is in the mind, comes forth; spoken words by themselves are just wind.

बीजे बिखु मंगै अंम्रितु वेखहु एहु निआउ ॥२॥
beejay bikh mangai amrit vaykhhu ayhu ni-aa-o. ||2||
He sows seeds of poison, and demands Ambrosial Nectar. Behold - what justice is this? ||2||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नालि इआणे दोसती कदे न आवै रासि ॥
naal i-aanay dostee kaday na aavai raas.
Friendship with a fool never works out right.

जेहा जाणै तेहो वरतै वेखहु को निरजासि ॥
jayhaa jaanai tayho vartai vaykhhu ko nirjaas.
As he knows, he acts; behold, and see that it is so.

वसतू अंदरि वसतु समावै दूजी होवै पासि ॥
vastoo andar vasat samaavai doojee hovai paas.
One thing can be absorbed into another thing, but duality keeps them apart.

साहिब सेती हुकमु न चलै कही बणै अरदासि ॥
saahib saytee hukam na chalai kahee banai ardaas.
No one can issue commands to the Lord Master; offer instead humble prayers.

कूड़ि कमाणै कूड़ो होवै नानक सिफति विगासि ॥३॥
koorh kamaanai koorho hovai naanak sifat vigaas. ||3||
Practicing falsehood, only falsehood is obtained. O Nanak, through the Lord's Praise, one blossoms forth. ||3||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नालि इआणे दोसती वडारू सिउ नेहु ॥
naal i-aanay dostee vadaaroo si-o nayhu.
Friendship with a fool, and love with a pompous person,

पाणी अंदरि लीक जिउ तिस दा थाउ न थेहु ॥४॥
paanee andar leek ji-o tis daa thaa-o na thayhu. ||4||
are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

होइ इआणा करे कंमु आणि न सकै रासि ॥
ho-ay i-aanaa karay kamm aan na sakai raas.
If a fool does a job, he cannot do it right.

जे इक अध चंगी करे दूजी भी वेरासि ॥५॥
jay ik aDh changee karay doojee bhee vayraas. ||5||
Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चाकरु लगै चाकरी जे चलै खसमै भाइ ॥
chaakar lagai chaakree jay chalai khasmai bhaa-ay.
If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

हुरमति तिस नो अगली ओहु वजहु भि दूणा खाइ ॥
hurmat tis no aglee oh vajahu bhe doonaa khaa-ay.
his honor increases, and he receives double his wages.

खसमै करे बराबरी फिरि गैरति अंदरि पाइ ॥
khasmai karay baraabaree fir gairat andar paa-ay.
But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

वजहु गवाए अगला मुहे मुहि पाणा खाइ ॥
vajahu gavaa-ay aglaa muhay muhi paanaa khaa-ay.
He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

जिस दा दिता खावणा तिसु कहीऐ साबासि ॥
jis daa ditaa khaavnaa tis kahee-ai saabaas.
Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

नानक हुकमु न चलई नालि खसम चलै अरदासि ॥२२॥
naanak hukam na chal-ee naal khasam chalai ardaas. ||22||
O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead. ||22||

सलोकु महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

एह किनेही दाति आपस ते जो पाईऐ ॥
ayh kinayhee daat aapas tay jo paa-ee-ai.
What sort of gift is this, which we receive only by our own asking?

Page 475

नानक सा करमाति साहिब तुठै जो मिलै ॥१॥
naanak saa karmaat saahib tuthai jo milai. ||1||
O Nanak, that is the most wonderful gift, which is received from the Lord, when He is totally pleased. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

एह किनेही चाकरी जितु भउ खसम न जाइ ॥
ayh kinayhee chaakree jit bha-o khasam na jaa-ay.
What sort of service is this, by which the fear of the Lord Master does not depart?

नानक सेवकु काढीऐ जि सेती खसम समाइ ॥२॥
naanak sayvak kaadhee-ai je saytee khasam samaa-ay. ||2||
O Nanak, he alone is called a servant, who merges with the Lord Master. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नानक अंत न जापन्ही हरि ता के पारावार ॥
naanak ant na jaapn^Hee har taa kay paaraavaar.
O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

आपि कराए साखती फिरि आपि कराए मार ॥
aap karaa-ay saakh-tee fir aap karaa-ay maar.
He Himself creates, and then He Himself destroys.

इकन्हा गली जंजीरीआ इकि तुरी चड़हि बिसीआर ॥
ikn^Haa galee janjeeree-aa ik turee charheh bisee-aar.
Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥
aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.
He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

नानक करणा जिनि कीआ फिरि तिस ही करणी सार ॥२३॥
naanak karnaa jin kee-aa fir tis hee karnee saar. ||23||
O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

आपे भांडे साजिअनु आपे पूरणु देइ ॥
aapay bhaa^Nday saaji-an aapay pooran day-ay.
He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.

इकन्ही दुधु समाईऐ इकि चुल्हहै रहन्हि चड़े ॥
ikn^{H}ee duDh samaa-ee-ai ik chul^{H}ai rehni^{H} charhay.
Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

इकि निहाली पै सवन्हि इकि उपरि रहनि खड़े ॥
ik nihaalee pai savni^{H} ik upar rahan kharhay.
Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

तिन्हा सवारे नानका जिन्ह कउ नदरि करे ॥१॥
tin^{H}aa savaaray naankaa jin^{H} ka-o nadar karay. ||1||
He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

आपे साजे करे आपि जाई भि रखै आपि ॥
aapay saajay karay aap jaa-ee bhe rakhai aap.
He Himself creates and fashions the world, and He Himself keeps it in order.

तिसु विचि जंत उपाइ कै देखै थापि उथापि ॥
tis vich jant upaa-ay kai daykhai thaap uthaap.
Having created the beings within it, He oversees their birth and death.

किस नो कहीऐ नानका सभु किछु आपे आपि ॥२॥
kis no kahee-ai naankaa sabh kichh aapay aap. ||2||
Unto whom should we speak, O Nanak, when He Himself is all-in-all? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

वडे कीआ वडिआईआ किछु कहणा कहणु न जाइ ॥
vaday kee-aa vadi-aa-ee-aa kichh kahnaa kahan na jaa-ay.
The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

सो करता कादर करीमु दे जीआ रिजकु संबाहि ॥
so kartaa kaadar kareem day jee-aa rijak sambaahi.
He is the Creator, all-lowerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.

साई कार कमावणी धुरि छोडी तिंनै पाइ ॥
saa-ee kaar kamaavnee Dhur chhodee tinnai paa-ay.
The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

नानक एकी बाहरी होर दूजी नाही जाइ ॥
naanak aykee baahree hor doojee naahee jaa-ay.
O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

सो करे जि तिसै रजाइ ॥२४॥१॥ सुधु
so karay je tisai rajaa-ay. ||24||1|| suDhu
He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुरप्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु आसा बाणी भगता की ॥
raag aasaa banee bhagtaa kee.
Raag Aasaa, The Word Of The Devotees:

कबीर जीउ नामदेउ जीउ रविदास जीउ ॥
kabeer jee-o naamday-o jee-o ravidaas jee-o.
Kabeer, Naam Dayv And Ravi Daas.

आसा स्री कबीर जीउ ॥
aasaa saree kabeer jee-o.
Aasaa, Kabeer Jee:

गुर चरण लागि हम बिनवता पूछत कह जीउ पाइआ ॥
gur charan laag ham binvataa poochhat kah jee-o paa-i-aa.
Falling at the Feet of the Guru, I pray, and ask Him, "Why was man created?

कवन काजि जगु उपजै बिनसै कहहु मोहि समझाइआ ॥१॥
kavan kaaj jag upjai binsai kahhu mohi samjhaa-i-aa. ||1||
What deeds cause the world to come into being, and be destroyed? Tell me, that I may understand."||1||

देव करहु दइआ मोहि मारगि लावहु जितु भै बंधन तूटै ॥
dayv karahu da-i-aa mohi maarag laavhu jit bhai banDhan tootai.
O Divine Guru, please, show Mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

जनम मरन दुख फेड़ करम सुख जीअ जनम ते छूटै ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran dukh fayrh karam sukh jee-a janam tay chhootai. ||1|| rahaa-o.
The pains of birth and death come from past actions and karma; peace comes when the soul finds release from reincarnation. ||1||Pause||

माइआ फास बंध नही फारै अरु मन सुंनि न लूके ॥
maa-i-aa faas banDh nahee faarai ar man sunn na lookay.
The mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya, and he does not seek the shelter of the profound, absolute Lord.

आपा पदु निरबाणु न चीन्हिआ इन बिधि अभिउ न चूके ॥२॥
aapaa pad nirbaan na cheen^H^i-aa in biDh abhi-o na chookay. ||2||
He does not realize the dignity of the self, and Nirvaanaa; because of this, his doubt does not depart. ||2||

कही न उपजै उपजी जाणै भाव अभाव बिहूणा ॥
kahee na upjai upjee jaanai bhaav abhaav bihoonaa.
The soul is not born, even though he thinks it is born; it is free from birth and death.

उदै असत की मन बुधि नासी तउ सदा सहजि लिव लीणा ॥३॥
udai asat kee man buDh naasee ta-o sadaa sahj liv leenaa. ||3||
When the mortal gives up his ideas of birth and death, he remains constantly absorbed in the Lord's Love. ||3||

जिउ प्रतिबिंबु ब्मिब कउ मिली है उदक कुंभु बिगराना ॥
ji-o partibimb bimb ka-o milee hai udak kumbh bigraanaa.
As the reflection of an object blends in the water when the pitcher is broken,

कहु कबीर ऐसा गुण भ्रमु भागा तउ मनु सुंनि समानां ॥४॥१॥
kaho kabeer aisaa gun bharam bhaagaa ta-o man sunn samaanaa^N^. ||4||1||
says Kabeer, just so virtue dispels doubt, and then the soul is absorbed in the profound, absolute Lord. ||4||1||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

गज साढे तै तै धोतीआ तिहरे पाइनि तग ॥
gaj saadhay tai tai Dhotee-aa tihray paa-in tag.
They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

गली जिन्हा जपमालीआ लोटे हथि निबग ॥
galee jin^{H}aa japmaalee-aa lotay hath nibag.
They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ओइ हरि के संत न आखीअहि बानारसि के ठग ॥१॥
o-ay har kay sant na aakhee-ahi baanaaras kay thag. ||1||
They are not called Saints of the Lord - they are thugs of Benares. ||1||

ऐसे संत न मो कउ भावहि ॥
aisay sant na mo ka-o bhaaveh.
Such 'saints' are not pleasing to me;

डाला सिउ पेडा गटकावहि ॥१॥ रहाउ ॥
daalaa si-o paydaa gatkaavahi. ||1|| rahaa-o.
they eat the trees along with the branches. ||1||Pause||

बासन मांजि चरावहि ऊपरि काठी धोइ जलावहि ॥
baasan maa^{N}j charaaveh oopar kaathee Dho-ay jalaaveh.
They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the wood before lighting it.

बसुधा खोदि करहि दुइ चूल्हे सारे माणस खावहि ॥२॥
basuDhaa khod karahi du-ay chool^{H}ay saaray maanas khaaveh. ||2||
They dig up the earth and make two fireplaces, but they eat the whole person! ||2||

ओइ पापी सदा फिरहि अपराधी मुखहु अपरस कहावहि ॥
o-ay paapee sadaa fireh apraaDhee mukhahu apras kahaaveh.
Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.

सदा सदा फिरहि अभिमानी सगल कुट्मब डुबावहि ॥३॥
sadaa sadaa fireh abhimaanee sagal kutamb dubaaveh. ||3||
They wander around forever and ever in their self-conceit, and all their families are drowned. ||3||

जितु को लाइआ तित ही लागा तैसे करम कमावै ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taisay karam kamaavai.
He is attached to that, to which the Lord has attached him, and he acts accordingly.

कहु कबीर जिसु सतिगुरु भेटै पुनरपि जनमि न आवै ॥४॥२॥
kaho kabeer jis satgur bhaytai punrap janam na aavai. ||4||2||
Says Kabeer, one who meets the True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

बापि दिलासा मेरो कीन्हा ॥ सेज सुखाली मुखि अंम्रितु दीन्हा ॥
baap dilaasaa mayro keen^{H}aa. sayj sukhaalee mukh amrit deen^{H}aa.
My Father has comforted me. He has given me a cozy bed, and placed His Ambrosial Nectar in my mouth.

तिसु बाप कउ किउ मनहु विसारी ॥
tis baap ka-o ki-o manhu visaaree.
How could I forget that Father from my mind?

आगै गइआ न बाजी हारी ॥१॥
aagai ga-i-aa na baajee haaree. ||1||
When I go to the world hereafter, I shall not lose the game. ||1||

मुई मेरी माई हउ खरा सुखाला ॥
mu-ee mayree maa-ee ha-o kharaa sukhaalaa.
Maya is dead, O mother, and I am very happy.

पहिरउ नही दगली लगै न पाला ॥१॥ रहाउ ॥
pahira-o nahee daglee lagai na paalaa. ||1|| rahaa-o.
I do not wear the patched coat, nor do I feel the chill. ||1||Pause||

बलि तिसु बापै जिनि हउ जाइआ ॥
bal tis baapai jin ha-o jaa-i-aa.
I am a sacrifice to my Father, who gave me life.

पंचा ते मेरा संगु चुकाइआ ॥
panchaa tay mayraa sang chukaa-i-aa.
He put an end to my association with the five deadly sins.

पंच मारि पावा तलि दीने ॥
panch maar paavaa tal deenay.
I have conquered those five demons, and trampled them underfoot.

हरि सिमरनि मेरा मनु तनु भीने ॥२॥
har simran mayraa man tan bheenay. ||2||
Remembering the Lord in meditation, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

पिता हमारो वड गोसाई ॥
pitaa hamaaro vad gosaa-ee.
My Father is the Great Lord of the Universe.

तिसु पिता पहि हउ किउ करि जाई ॥
tis pitaa peh ha-o ki-o kar jaa-ee.
How shall I go to that Father?

सतिगुर मिले त मारगु दिखाइआ ॥
satgur milay ta maarag dikhaa-i-aa.
When I met the True Guru, He showed me the Way.

जगत पिता मेरै मनि भाइआ ॥३॥
jagat pitaa mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
The Father of the Universe is pleasing to my mind. ||3||

हउ पूतु तेरा तूं बापु मेरा ॥
ha-o poot tayraa too^{N} baap mayraa.
I am Your son, and You are my Father.

एकै ठाहर दुहा बसेरा ॥
aykai thaahar duhaa basayraa.
We both dwell in the same place.

कहु कबीर जनि एको बूझिआ ॥
kaho kabeer jan ayko boojhi-aa.
Says Kabeer, the Lord's humble servant knows only the One.

गुर प्रसादि मै सभु किछु सूझिआ ॥४॥३॥
gur parsaad mai sabh kichh soojhi-aa. ||4||3||
By Guru's Grace, I have come to know everything. ||4||3||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

इकतु पतरि भरि उरकट कुरकट इकतु पतरि भरि पानी ॥
ikat patar bhar urkat kurkat ikat patar bhar paanee.
In one pot, they put a boiled chicken, and in the other pot, they put wine.

आसि पासि पंच जोगीआ बैठे बीचि नकट दे रानी ॥१॥
aas paas panch jogee-aa baithay beech nakat day raanee. ||1||
The five Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

नकटी को ठनगनु बाडा डूं ॥
naktee ko thangan baadaa doo^{N}.
The bell of the shameless queen, Maya, rings in both worlds.

किनहि बिबेकी काटी तूं ॥१॥ रहाउ ॥
kineh bibaykee kaatee too^{N}. ||1|| rahaa-o.
Some rare person of discriminating wisdom has cut off your nose. ||1||Pause||

सगल माहि नकटी का वासा सगल मारि अउहेरी ॥
sagal maahi naktee kaa vaasaa sagal maar a-uhayree.
Within all dwells the noseless Maya, who kills all, and destroys them.

सगलिआ की हउ बहिन भानजी जिनहि बरी तिसु चेरी ॥२॥
sagli-aa kee ha-o bahin bhaanjee jineh baree tis chayree. ||2||
She says, "I am the sister, and the daughter of the sister of everyone; I am the hand-maiden of one who marries me."||2||

हमरो भरता बडो बिबेकी आपे संतु कहावै ॥
hamro bhartaa bado bibaykee aapay sant kahaavai.
My Husband is the Great One of discriminating wisdom; He alone is called a Saint.

ओहु हमारै माथै काइमु अउरु हमरै निकटि न आवै ॥३॥
oh hamaarai maathai kaa-im a-or hamrai nikat na aavai. ||3||
He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

नाकहु काटी कानहु काटी काटि कूटि कै डारी ॥
naakahu kaatee kaanahu kaatee kaat koot kai daaree.
I have cut off her nose, and cut off her ears, and cutting her into bits, I have expelled her.

कहु कबीर संतन की बैरनि तीनि लोक की पिआरी ॥४॥४॥
kaho kabeer santan kee bairan teen lok kee pi-aaree. ||4||4||
Says Kabeer, she is the darling of the three worlds, but the enemy of the Saints. ||4||4||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

जोगी जती तपी संनिआसी बहु तीरथ भ्रमना ॥
jogee jatee tapee sani-aasee baho tirath bharmanaa.
The Yogis, celibates, penitents and Sannyaasees make pilgrimages to all the sacred places.

लुंजित मुंजित मोनि जटाधर अंति तऊ मरना ॥१॥
lu^{N}jit mu^{N}jit mon jataaDhar ant ta-oo marnaa. ||1||
The Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars with matted hair - in the end, they all shall die. ||1||

ता ते सेवीअले रामना ॥
taa tay sayvee-alay raamnaa.
Meditate, therefore, on the Lord.

रसना राम नाम हितु जा कै कहा करै जमना ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa raam naam hit jaa kai kahaa karai jamnaa. ||1|| rahaa-o.
What can the Messenger of Death do to one whose tongue loves the Name of the Lord? ||1||Pause||

आगम निरगम जोतिक जानहि बहु बहु बिआकरना ॥
aagam nirgam jotik jaaneh baho baho bi-aakarnaa.
Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology and the rules of grammar of many languages;

Page 477

तंत मंत्र सभ अउखध जानहि अंति तऊ मरना ॥२॥
tant mantar sabh a-ukhaDh jaaneh ant ta-oo marnaa. ||2||
those who know Tantras and mantras and all medicines - even they shall die in the end. ||2||

राज भोग अरु छत्र सिंघासन बहु सुंदरि रमना ॥
raaj bhog ar chhatar singhaasan baho sundar ramnaa.
Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and thrones, many beautiful women,

पान कपूर सुबासक चंदन अंति तऊ मरना ॥३॥
paan kapoor subaasak chandan ant ta-oo marnaa. ||3||
betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the end, they too shall die. ||3||

बेद पुरान सिंम्रिति सभ खोजे कहू न ऊबरना ॥
bayd puraan simrit sabh khojay kahoo na oobarnaa.
I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but none of these can save anyone.

कहु कबीर इउ रामहि ज्मपउ मेटि जनम मरना ॥४॥५॥
kaho kabeer i-o raameh jampa-o mayt janam marnaa. ||4||5||
Says Kabeer, meditate on the Lord, and eliminate birth and death. ||4||5||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

फीलु रबाबी बलदु पखावज कऊआ ताल बजावै ॥
feel rabaabee balad pakhaavaj ka-oo-aa taal bajaavai.
The elephant is the guitar player, the ox is the drummer, and the crow plays the cymbals.

पहिरि चोलना गदहा नाचै भैसा भगति करावै ॥१॥
pahir cholnaa gadhaa naachai bhaisaa bhagat karaavai. ||1||
Putting on the skirt, the donkey dances around, and the water buffalo performs devotional worship. ||1||

राजा राम ककरीआ बरे पकाए ॥
raajaa raam kakree-aa baray pakaa-ay.
The Lord, the King, has cooked the cakes of ice,

किनै बूझनहारै खाए ॥१॥ रहाउ ॥
kinai boojhanhaarai khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
but only the rare man of understanding eats them. ||1||Pause||

बैठि सिंघु घरि पान लगावै घीस गलउरे लिआवै ॥
baith singh ghar paan lagaavai ghees gal-uray li-aavai.
Sitting in his den, the lion prepares the betel leaves, and the muskrat brings the betel nuts.

घरि घरि मुसरी मंगलु गावहि कछूआ संखु बजावै ॥२॥
ghar ghar musree mangal gaavahi kachhoo-aa sankh bajaavai. ||2||
Going from house to house, the mouse sings the songs of joy, and the turtle blows on the conch-shell. ||2||

बंस को पूतु बीआहन चलिआ सुइने मंडप छाए ॥
bans ko poot bee-aahan chali-aa su-inay mandap chhaa-ay.
The son of the sterile woman goes to get married, and the golden canopy is spread out for him.

रूप कंनिआ सुंदरि बेधी ससै सिंघ गुन गाए ॥३॥
roop kanniaa sundar bayDhee sasai singh gun gaa-ay. ||3||
He marries a beautiful and enticing young woman; the rabbit and the lion sing their praises. ||3||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु कीटी परबतु खाइआ ॥
kahat kabeer sunhu ray santahu keetee parbat khaa-i-aa.
Says Kabeer, listen, O Saints - the ant has eaten the mountain.

कछूआ कहै अंगार भि लोरउ लूकी सबदु सुनाइआ ॥४॥६॥
kachhoo-aa kahai angaar bhe lora-o lookee sabad sunaa-i-aa. ||4||6||
The turtle says, "I need a burning coal, also." Listen to this mystery of the Shabad. ||4||6||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

बटूआ एकु बहतरि आधारी एको जिसहि दुआरा ॥
batoo-aa ayk bahtar aaDhaaree ayko jisahi du-aaraa.
The body is a bag with seventy-two chambers, and one opening, the Tenth Gate.

नवै खंड की प्रिथमी मागै सो जोगी जगि सारा ॥१॥
navai khand kee parithmee maagai so jogee jag saaraa. ||1||
He alone is a real Yogi on this earth, who asks for the primal world of the nine regions. ||1||

ऐसा जोगी नउ निधि पावै ॥
aisaa jogee na-o niDh paavai.
Such a Yogi obtains the nine treasures.

तल का ब्रहमु ले गगनि चरावै ॥१॥ रहाउ ॥
tal kaa barahm lay gagan charaavai. ||1|| rahaa-o.
He lifts his soul up from below, to the skies of the Tenth Gate. ||1||Pause||

खिंथा गिआन धिआन करि सूई सबदु तागा मथि घालै ॥
khinthaa gi-aan Dhi-aan kar soo-ee sabad taagaa math ghaalai.
He makes spiritual wisdom his patched coat, and meditation his needle. He twists the thread of the Word of the Shabad.

पंच ततु की करि मिरगाणी गुर कै मारगि चालै ॥२॥
panch tat kee kar mirgaanee gur kai maarag chaalai. ||2||
Making the five elements his deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

दइआ फाहुरी काइआ करि धूई द्रिसटि की अगनि जलावै ॥
da-i-aa faahuree kaa-i-aa kar Dhoo-ee darisat kee agan jalaavai.
He makes compassion his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of divine vision.

तिस का भाउ लए रिद अंतरि चहु जुग ताड़ी लावै ॥३॥
tis kaa bhaa-o la-ay rid antar chahu jug taarhee laavai. ||3||
He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the four ages. ||3||

सभ जोगतण राम नामु है जिस का पिंडु पराना ॥
sabh jogtan raam naam hai jis kaa pind paraanaa.
All Yoga is in the Name of the Lord; the body and the breath of life belong to Him.

कहु कबीर जे किरपा धारै देइ सचा नीसाना ॥४॥७॥
kaho kabeer jay kirpaa Dhaarai day-ay sachaa neesaanaa. ||4||7||
Says Kabeer, if God grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

हिंदू तुरक कहा ते आए किनि एह राह चलाई ॥
hindoo turak kahaa tay aa-ay kin ayh raah chalaa-ee.
Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different paths?

दिल महि सोचि बिचारि कवादे भिसत दोजक किनि पाई ॥१॥
dil meh soch bichaar kavaaday bhisat dojak kin paa-ee. ||1||
Think of this, and contemplate it within your mind, O men of evil intentions. Who will go to heaven and hell? ||1||

काजी तै कवन कतेब बखानी ॥
kaajee tai kavan katayb bakhaanee.
O Qazi, which book have you read?

पड़्हत गुनत ऐसे सभ मारे किनहूं खबरि न जानी ॥१॥ रहाउ ॥
parh^Hat gunat aisay sabh maaray kinhoo^N khabar na jaanee. ||1|| rahaa-o.
Such scholars and students have all died, and none of them have discovered the inner meaning. ||1||Pause||

सकति सनेहु करि सुंनति करीऐ मै न बदउगा भाई ॥
sakat sanayhu kar sunat karee-ai mai na bad-ugaa bhaa-ee.
Because of the love of woman, circumcision is done; I don't believe in it, O Siblings of Destiny.

जउ रे खुदाइ मोहि तुरकु करैगा आपन ही कटि जाई ॥२॥
ja-o ray khudaa-ay mohi turak karaigaa aapan hee kat jaa-ee. ||2||
If God wished me to be a Muslim, it would be cut off by itself. ||2||

सुंनति कीए तुरकु जे होइगा अउरत का किआ करीऐ ॥
sunat kee-ay turak jay ho-igaa a-urat kaa ki-aa karee-ai.
If circumcision makes one a Muslim, then what about a woman?

अरध सरीरी नारि न छोडै ता ते हिंदू ही रहीऐ ॥३॥
araDh sareeree naar na chhodai taa tay hindoo hee rahee-ai. ||3||
She is the other half of a man's body, and she does not leave him, so he remains a Hindu. ||3||

छाडि कतेब रामु भजु बउरे जुलम करत है भारी ॥
chhaad katayb raam bhaj ba-uray julam karat hai bhaaree.
Give up your holy books, and remember the Lord, you fool, and stop oppressing others so badly.

कबीरै पकरी टेक राम की तुरक रहे पचिहारी ॥४॥८॥
kabeerai pakree tayk raam kee turak rahay pachihaaree. ||4||8||
Kabeer has grasped hold of the Lord's Support, and the Muslims have utterly failed. ||4||8||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

जब लगु तेलु दीवे मुखि बाती तब सूझै सभु कोई ॥
jab lag tayl deevay mukh baatee tab soojhai sabh ko-ee.
As long as the oil and the wick are in the lamp, everything is illuminated.

Page 478

तेल जले बाती ठहरानी सूंना मंदरु होई ॥१॥
tayl jalay baatee thehraanee soonnaa mandar ho-ee. ||1||
But when the oil is burnt, the wick goes out, and the mansion becomes desolate. ||1||

रे बउरे तुहि घरी न राखै कोई ॥
ray ba-uray tuhi gharee na raakhai ko-ee.
O mad-man, no one will keep you, for even a moment.

तूं राम नामु जपि सोई ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} raam naam jap so-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditate on the Name of that Lord. ||1||Pause||

का की मात पिता कहु का को कवन पुरख की जोई ॥
kaa kee maat pitaa kaho kaa ko kavan purakh kee jo-ee.
Tell me, whose mother is that, whose father is that, and which man has a wife?

घट फूटे कोऊ बात न पूछै काढहु काढहु होई ॥२॥
ghat footay ko-oo baat na poochhai kaadhahu kaadhahu ho-ee. ||2||
When the pitcher of the body breaks, no one cares for you at all. Everyone says, "Take him away, take him away!"||2||

देहुरी बैठी माता रोवै खटीआ ले गए भाई ॥
dayhuree baithee maataa rovai khatee-aa lay ga-ay bhaa-ee.
Sitting on the threshold, his mother cries, and his brothers take away the coffin.

लट छिटकाए तिरीआ रोवै हंसु इकेला जाई ॥३॥
lat chhitkaa-ay tiree-aa rovai hans ikaylaa jaa-ee. ||3||
Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the swan-soul departs all alone. ||3||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु भै सागर कै ताई ॥
kahat kabeer sunhu ray santahu bhai saagar kai taa-ee.
Says Kabeer, listen, O Saints, about the terrifying world-ocean.

इसु बंदे सिरि जुलमु होत है जमु नही हटै गुसाई ॥४॥९॥
is banday sir julam hot hai jam nahee hatai gusaa-ee. ||4||9||
This human suffers torture and the Messenger of Death will not leave him alone, O Lord of the World. ||4||9||

दुतुके
dutukay
Du-Tukas

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा स्री कबीर जीउ के चउपदे इकतुके ॥
aasaa saree kabeer jee-o kay cha-upday iktukay.
Aasaa Of Kabeer Jee, Chau-Padas, Ik-Tukas:

सनक सनंद अंतु नही पाइआ ॥
sanak sanand ant nahee paa-i-aa.
Sanak and Sanand, the sons of Brahma, could not find the Lord's limits.

बेद पड़े पड़ि ब्रहमे जनमु गवाइआ ॥१॥
bayd parhay parh barahmay janam gavaa-i-aa. ||1||
Brahma wasted his life away, continually reading the Vedas. ||1||

हरि का बिलोवना बिलोवहु मेरे भाई ॥
har kaa bilovanaa bilovahu mayray bhaa-ee.
Churn the churn of the Lord, O my Siblings of Destiny.

सहजि बिलोवहु जैसे ततु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
sahj bilovahu jaisay tat na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not be lost. ||1||Pause||

ततु करि मटुकी मन माहि बिलोई ॥
tan kar matukee man maahi bilo-ee.
Make your body the churning jar, and use the stick of your mind to churn it.

इसु मटुकी महि सबदु संजोई ॥२॥
is matukee meh sabad sanjo-ee. ||2||
Gather the curds of the Word of the Shabad. ||2||

हरि का बिलोवना मन का बीचारा ॥
har kaa bilovanaa man kaa beechaaraa.
The churning of the Lord is to reflect upon Him within your mind.

गुर प्रसादि पावै अंम्रित धारा ॥३॥
gur parsaad paavai amrit Dhaaraa. ||3||
By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar flows into us. ||3||

कहु कबीर नदरि करे जे मीरा ॥
kaho kabeer nadar karay jay mee^{N}raa.
Says Kabeer, if the Lord, our King casts His Glance of Grace,

राम नाम लगि उतरे तीरा ॥४॥१॥१०॥
raam naam lag utray teeraa. ||4||1||10||
one is carried across to the other side, holding fast to the Lord's Name. ||4||1||10||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

बाती सूकी तेलु निखूटा ॥
baatee sookee tayl nikhootaa.
The wick has dried up, and the oil is exhausted.

मंदलु न बाजै नटु पै सूता ॥१॥
mandal na baajai nat pai sootaa. ||1||
The drum does not sound, and the actor has gone to sleep. ||1||

बुझि गई अगनि न निकसिओ धूंआ ॥
bujh ga-ee agan na niksi-o Dhoo^{N}-aa.
The fire has gone out, and no smoke is produced.

रवि रहिआ एकु अवरु नही दूआ ॥१॥ रहाउ ॥
rav rahi-aa ayk avar nahee doo-aa. ||1|| rahaa-o.
The One Lord is pervading and permeating everywhere; there is no other second. ||1||Pause||

टूटी तंतु न बजै रबाबु ॥
tootee tant na bajai rabaab.
The string has broken, and the guitar makes no sound.

भूलि बिगारिओ अपना काजु ॥२॥
bhool bigaari-o apnaa kaaj. ||2||
He mistakenly ruins his own affairs. ||2||

कथनी बदनी कहनु कहावनु ॥ समझि परी तउ बिसरिओ गावनु ॥३॥
kathnee badnee kahan kahaavan. samajh paree ta-o bisri-o gaavan. ||3||
When one comes to understand, he forgets his preaching, ranting and raving, and arguing. ||3||

कहत कबीर पंच जो चूरे ॥ तिन ते नाहि परम पदु दूरे ॥४॥२॥११॥
kahat kabeer panch jo chooray. tin tay naahi param pad dooray. ||4||2||11||
Says Kabeer, the state of supreme dignity is never far from those who conquer the five demons of the body passions. ||4||2||11||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

सुतु अपराध करत है जेते ॥
sut apraaDh karat hai jaytay.
As many mistakes as the son commits,

जननी चीति न राखसि तेते ॥१॥
jannee cheet na raakhas taytay. ||1||
his mother does not hold them against him in her mind. ||1||

रामईआ हउ बारिकु तेरा ॥
raam-ee-aa ha-o baarik tayraa.
O Lord, I am Your child.

काहे न खंडसि अवगनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥
kaahay na khandas avgan mayraa. ||1|| rahaa-o.
Why not destroy my sins? ||1||Pause||

जे अति क्रोप करे करि धाइआ ॥
jay at karop karay kar Dhaa-i-aa.
If the son, in anger, runs away,

ता भी चीति न राखसि माइआ ॥२॥
taa bhee cheet na raakhas maa-i-aa. ||2||
even then, his mother does not hold it against him in her mind. ||2||

चिंत भवनि मनु परिओ हमारा ॥
chint bhavan man pari-o hamaaraa.
My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.

नाम बिना कैसे उतरसि पारा ॥३॥
naam binaa kaisay utras paaraa. ||3||
Without the Naam, how can I cross over to the other side? ||3||

देहि बिमल मति सदा सरीरा ॥
deh bimal mat sadaa sareeraa.
Please, bless my body with pure and lasting understanding, Lord;

सहजि सहजि गुन रवै कबीरा ॥४॥३॥१२॥
sahj sahj gun ravai kabeeraa. ||4||3||12||
in peace and poise, Kabeer chants the Praises of the Lord. ||4||3||12||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

हज हमारी गोमती तीर ॥
haj hamaaree gomtee teer.
My pilgrimage to Mecca is on the banks of the Gomati River;

जहा बसहि पीत्मबर पीर ॥१॥
jahaa baseh peetambar peer. ||1||
the spiritual teacher in his yellow robes dwells there. ||1||

वाहु वाहु किआ खूबु गावता है ॥
vaahu vaahu ki-aa khoob gaavtaa hai.
Waaho! Waaho! Hail! Hail! How wondrously he sings.

हरि का नामु मेरै मनि भावता है ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam mayrai man bhaavtaa hai. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord is pleasing to my mind. ||1||Pause||

Page 479

नारद सारद करहि खवासी ॥
naarad saarad karahi khavaasee.
Naarada the sage, and Shaarada the goddess of knowledge, serve the Lord.

पासि बैठी बीबी कवला दासी ॥२॥
paas baithee beebee kavlaa daasee. ||2||
The goddess Lakhshmi sits by Him as His slave. ||2||

कंठे माला जिहवा रामु ॥
kanthay maalaa jihvaa raam.
The mala is around my neck, and the Lord's Name is upon my tongue.

सहंस नामु लै लै करउ सलामु ॥३॥
saha^{N}s naam lai lai kara-o salaam. ||3||
I repeat the Naam, the Name of the Lord, a thousand times, and bow in reverence to Him. ||3||

कहत कबीर राम गुन गावउ ॥
kahat kabeer raam gun gaava-o.
Says Kabeer, I sing the Glorious Praises of the Lord;

हिंदू तुरक दोऊ समझावउ ॥४॥४॥१३॥
hindoo turak do-oo samjhaava-o. ||4||4||13||
I teach both Hindus and Muslims. ||4||4||13||

आसा स्री कबीर जीउ के पंचपदे ९ दुतुके ५
aasaa saree kabeer jee-o kay panchpaday 9 dutukay 5
Aasaa, Kabeer Jee, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाती तोरै मालिनी पाती पाती जीउ ॥
paatee torai maalini paatee paatee jee-o.
You tear off the leaves, O gardener, but in each and every leaf, there is life.

जिसु पाहन कउ पाती तोरै सो पाहन निरजीउ ॥१॥
jis paahan ka-o paatee torai so paahan nirjee-o. ||1||
That stone idol, for which you tear off those leaves - that stone idol is lifeless. ||1||

भूली मालनी है एउ ॥
bhoolee maalnee hai ay-o.
In this, you are mistaken, O gardener.

सतिगुरु जागता है देउ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur jaagtaa hai day-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is the Living Lord. ||1||Pause||

ब्रहमु पाती बिसनु डारी फूल संकरदेउ ॥
barahm paatee bisan daaree fool sankarday-o.
Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and Shiva is in the flowers.

तीनि देव प्रतखि तोरहि करहि किस की सेउ ॥२॥
teen dayv partakh toreh karahi kis kee say-o. ||2||
When you break these three gods, whose service are you performing? ||2||

पाखान गढि कै मूरति कीन्ही दे कै छाती पाउ ॥
paakhaan gadh kai moorat keen^{H}ee day kai chhaatee paa-o.
The sculptor carves the stone and fashions it into an idol, placing his feet upon its chest.

जे एह मूरति साची है तउ गड़्हणहारे खाउ ॥३॥
jay ayh moorat saachee hai ta-o garh^{H}anhaaray khaa-o. ||3||
If this stone god was true, it would devour the sculptor for this! ||3||

भातु पहिति अरु लापसी करकरा कासारु ॥
bhaat pahit ar laapsee karkaraa kaasaar.
Rice and beans, candies, cakes and cookies

भोगनहारे भोगिआ इसु मूरति के मुख छारु ॥४॥
bhoganhaaray bhogi-aa is moorat kay mukh chhaar. ||4||
- the priest enjoys these, while he puts ashes into the mouth of the idol. ||4||

मालिनि भूली जगु भुलाना हम भुलाने नाहि ॥
maalin bhoolee jag bhulaanaa ham bhulaanay naahi.
The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I am not mistaken.

कहु कबीर हम राम राखे क्रिपा करि हरि राइ ॥५॥१॥१४॥
kaho kabeer ham raam raakhay kirpaa kar har raa-ay. ||5||1||14||
Says Kabeer, the Lord preserves me; the Lord, my King, has showered His Blessings upon me. ||5||1||14||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

बारह बरस बालपन बीते बीस बरस कछु तपु न कीओ ॥
baarah baras baalpan beetay bees baras kachh tap na kee-o.
Twelve years pass in childhood, and for another twenty years, he does not practice self-discipline and austerity.

तीस बरस कछु देव न पूजा फिरि पछुताना बिरधि भइओ ॥१॥
tees baras kachh dayv na poojaa fir pachhutaanaa biraDh bha-i-o. ||1||
For another thirty years, he does not worship God in any way, and then, when he is old, he repents and regrets. ||1||

मेरी मेरी करते जनमु गइओ ॥
mayree mayree kartay janam ga-i-o.
His life wastes away as he cries out, "Mine, mine!"

साइरु सोखि भुजं बलइओ ॥१॥ रहाउ ॥
saa-ir sokh bhuja^{N} bali-o. ||1|| rahaa-o.
The pool of his power has dried up. ||1||Pause||

सूके सरवरि पालि बंधावै लूणै खेति हथ वारि करै ॥
sookay sarvar paal banDhaavai loonai khayt hath vaar karai.
He makes a dam around the dried-up pool, and with his hands, he makes a fence around the harvested field.

आइओ चोरु तुरंतह ले गइओ मेरी राखत मुगधु फिरै ॥२॥
aa-i-o chor turantah lay ga-i-o mayree raakhat mugaDh firai. ||2||
When the thief of Death comes, he quickly carries away what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

चरन सीसु कर क्मपन लागे नैनी नीरु असार बहै ॥
charan sees kar kampan laagay nainee neer asaar bahai.
His feet and head and hands begin to tremble, and the tears flow copiously from his eyes.

जिहवा बचनु सुधु नही निकसै तब रे धरम की आस करै ॥३॥
jihvaa bachan suDh nahee niksai tab ray Dharam kee aas karai. ||3||
His tongue has not spoken the correct words, but now, he hopes to practice religion! ||3||

हरि जीउ क्रिपा करै लिव लावै लाहा हरि हरि नामु लीओ ॥
har jee-o kirpaa karai liv laavai laahaa har har naam lee-o.
If the Dear Lord shows His Mercy, one enshrines love for Him, and obtains the Profit of the Lord's Name.

गुर परसादी हरि धनु पाइओ अंते चलदिआ नालि चलिओ ॥४॥
gur parsaadee har Dhan paa-i-o antay chaldi-aa naal chali-o. ||4||
By Guru's Grace, he receives the wealth of the Lord's Name, which alone shall go with him, when he departs in the end. ||4||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु अनु धनु कछूऐ लै न गइओ ॥
kahat kabeer sunhu ray santahu an Dhan kachhoo-ai lai na ga-i-o.
Says Kabeer, listen, O Saints - he shall not take any other wealth with him.

आई तलब गोपाल राइ की माइआ मंदर छोडि चलिओ ॥५॥२॥१५॥
aa-ee talab gopaal raa-ay kee maa-i-aa mandar chhod chali-o. ||5||2||15||
When the summons comes from the King, the Lord of the Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth and mansions. ||5||2||15||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

काहू दीन्हे पाट पट्मबर काहू पलघ निवारा ॥
kaahoo deen^{H}ay paat patambar kaahoo palagh nivaaraa.
To some, the Lord has given silks and satins, and to some, beds decorated with cotton ribbons.

काहू गरी गोदरी नाही काहू खान परारा ॥१॥
kaahoo garee godree naahee kaahoo khaan paraaraa. ||1||
Some do not even have a poor patched coat, and some live in thatched huts. ||1||

अहिरख वादु न कीजै रे मन ॥
ahirakh vaad na keejai ray man.
Do not indulge in envy and bickering, O my mind.

सुक्रितु करि करि लीजै रे मन ॥१॥ रहाउ ॥
sukarit kar kar leejai ray man. ||1|| rahaa-o.
By continually doing good deeds, these are obtained, O my mind. ||1||Pause||

कुम्हारै एक जु माटी गूंधी बहु बिधि बानी लाई ॥
kum^{H}aarai ayk jo maatee goonDhee baho biDh baanee laa-ee.
The potter works the same clay, and colors the pots in different ways.

काहू महि मोती मुकताहल काहू बिआधि लगाई ॥२॥
kaahoo meh motee muktaahal kaahoo bi-aaDh lagaa-ee. ||2||
Into some, he sets pearls, while to others, he attaches filth. ||2||

सूमहि धनु राखन कउ दीआ मुगधु कहै धनु मेरा ॥
soomeh Dhan raakhan ka-o dee-aa mugaDh kahai Dhan mayraa.
God gave wealth to the miser for him to preserve, but the fool calls it his own.

Page 480

जम का डंडु मूंड महि लागै खिन महि करै निबेरा ॥३॥
jam kaa dand moond meh laagai khin meh karai nibayraa. ||3||
When the Messenger of Death strikes him with his club, in an instant, everything is settled. ||3||

हरि जनु ऊतमु भगतु सदावै आगिआ मनि सुखु पाई ॥
har jan ootam bhagat sadaavai aagi-aa man sukh paa-ee.
The Lord's humble servant is called the most exalted Saint; he obeys the Command of the Lord's Order, and obtains peace.

जो तिसु भावै सति करि मानै भाणा मंनि वसाई ॥४॥
jo tis bhaavai sat kar maanai bhaanaa man vasaa-ee. ||4||
Whatever is pleasing to the Lord, he accepts as True; he enshrines the Lord's Will within his mind. ||4||

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु मेरी मेरी झूठी ॥
kahai kabeer sunhu ray santahu mayree mayree jhoothee.
Says Kabeer, listen, O Saints - it is false to call out, "Mine, mine."

चिरगट फारि चटारा लै गइओ तरी तागरी छूटी ॥५॥३॥१६॥
chirgat faar chataaraa lai ga-i-o taree taagree chhootee. ||5||3||16||
Breaking the bird cage, death takes the bird away, and only the torn threads remain. ||5||3||16||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

हम मसकीन खुदाई बंदे तुम राजसु मनि भावै ॥
ham maskeen khudaa-ee banday tum raajas man bhaavai.
I am Your humble servant, Lord; Your Praises are pleasing to my mind.

अलह अवलि दीन को साहिबु जोरु नही फुरमावै ॥१॥
alah aval deen ko saahib jor nahee furmaavai. ||1||
The Lord, the Primal Being, the Master of the poor, does not ordain that they should be oppressed. ||1||

काजी बोलिआ बनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥
kaajee boli-aa ban nahee aavai. ||1|| rahaa-o.
O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||

रोजा धरै निवाज गुजारै कलमा भिसति न होई ॥
rojaa Dharai nivaaj gujaarai kalmaa bhisat na ho-ee.
Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading the Kalma, the Islamic creed, shall not take you to paradise.

सतरि काबा घट ही भीतरि जे करि जानै कोई ॥२॥
satar kaabaa ghat hee bheetar jay kar jaanai ko-ee. ||2||
The Temple of Mecca is hidden within your mind, if you only knew it. ||2||

निवाज सोई जो निआउ बिचारै कलमा अकलहि जानै ॥
nivaaj so-ee jo ni-aa-o bichaarai kalmaa aklahi jaanai.
That should be your prayer, to administer justice. Let your Kalma be the knowledge of the unknowable Lord.

पाचहु मुसि मुसला बिछावै तब तउ दीनु पछानै ॥३॥
paachahu mus muslaa bichhaavai tab ta-o deen pachhaanai. ||3||
Spread your prayer mat by conquering your five desires, and you shall recognize the true religion. ||3||

खसमु पछानि तरस करि जीअ महि मारि मणी करि फीकी ॥
khasam pachhaan taras kar jee-a meh maar manee kar feekee.
Recognize Your Lord and Master, and fear Him within your heart; conquer your egotism, and make it worthless.

आपु जनाइ अवर कउ जानै तब होइ भिसत सरीकी ॥४॥
aap janaa-ay avar ka-o jaanai tab ho-ay bhisat sareekee. ||4||
As you see yourself, see others as well; only then will you become a partner in heaven. ||4||

माटी एक भेख धरि नाना ता महि ब्रहमु पछाना ॥
maatee ayk bhaykh Dhar naanaa taa meh barahm pachhaanaa.
The clay is one, but it has taken many forms; I recognize the One Lord within them all.

कहै कबीरा भिसत छोडि करि दोजक सिउ मनु माना ॥५॥४॥१७॥
kahai kabeeraa bhisat chhod kar dojak si-o man maanaa. ||5||4||17||
Says Kabeer, I have abandoned paradise, and reconciled my mind to hell. ||5||4||17||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

गगन नगरि इक बूंद न बरखै नादु कहा जु समाना ॥
gagan nagar ik boond na barkhai naad kahaa jo samaanaa.
From the city of the Tenth Gate, the sky of the mind, not even a drop rains down. Where is the music of the sound current of the Naad, which was contained in it?

पारब्रहम परमेसुर माधो परम हंसु ले सिधाना ॥१॥
paarbarahm parmaysur maaDho param hans lay siDhaanaa. ||1||
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Master of wealth has taken away the Supreme Soul. ||1||

बाबा बोलते ते कहा गए देही के संगि रहते ॥
baabaa boltay tay kahaa ga-ay dayhee kay sang rahtay.
O Father, tell me: where has it gone? It used to dwell within the body,

सुरति माहि जो निरते करते कथा बारता कहते ॥१॥ रहाउ ॥
surat maahi jo nirtay kartay kathaa baartaa kahtay. ||1|| rahaa-o.
and dance in the mind, teaching and speaking. ||1||Pause||

बजावनहारो कहा गइओ जिनि इहु मंदरु कीन्हा ॥
bajaavanhaaro kahaa ga-i-o jin ih mandar keen^{H}aa.
Where has the player gone - he who made this temple his own?

साखी सबदु सुरति नही उपजै खिंचि तेजु सभु लीन्हा ॥२॥
saakhee sabad surat nahee upjai khinch tayj sabh leen^{H}aa. ||2||
No story, word or understanding is produced; the Lord has drained off all the power. ||2||

स्रवनन बिकल भए संगि तेरे इंद्री का बलु थाका ॥
saravnan bikal bha-ay sang tayray indree kaa bal thaakaa.
The ears, your companions, have gone deaf, and the power of your organs is exhausted.

चरन रहे कर ढरकि परे है मुखहु न निकसै बाता ॥३॥
charan rahay kar dharak paray hai mukhahu na niksai baataa. ||3||
Your feet have failed, your hands have gone limp, and no words issue forth from your mouth. ||3||

थाके पंच दूत सभ तसकर आप आपणै भ्रमते ॥
thaakay panch doot sabh taskar aap aapnai bharamtay.
Having grown weary, the five enemies and all the thieves have wandered away according to their own will.

थाका मनु कुंचर उरु थाका तेजु सूतु धरि रमते ॥४॥
thaakaa man kunchar ur thaakaa tayj soot Dhar ramtay. ||4||
The elephant of the mind has grown weary, and the heart has grown weary as well; through its power, it used to pull the strings. ||4||

मिरतक भए दसै बंद छूटे मित्र भाई सभ छोरे ॥
mirtak bha-ay dasai band chhootay mitar bhaa-ee sabh chhoray.
He is dead, and the bonds of the ten gates are opened; he has left all his friends and brothers.

कहत कबीरा जो हरि धिआवै जीवत बंधन तोरे ॥५॥५॥१८॥
kahat kabeeraa jo har Dhi-aavai jeevat banDhan toray. ||5||5||18||
Says Kabeer, one who meditates on the Lord, breaks his bonds, even while yet alive. ||5||5||18||

आसा इकतुके ४ ॥
aasaa iktukay 4.
Aasaa, 4 Ik-Tukas:

सरपनी ते ऊपरि नही बलीआ ॥
sarpanee tay oopar nahee balee-aa.
No one is more powerful than the she-serpent Maya,

जिनि ब्रहमा बिसनु महादेउ छलीआ ॥१॥
jin barahmaa bisan mahaaday-o chhalee-aa. ||1||
who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||

मारु मारु स्रपनी निरमल जलि पैठी ॥
maar maar sarpanee nirmal jal paithee.
Having bitten and struck them down, she now sits in the immaculate waters.

जिनि त्रिभवणु डसीअले गुर प्रसादि डीठी ॥१॥ रहाउ ॥
jin taribhavan dasee-alay gur parsaad deethee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have seen her, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

स्रपनी स्रपनी किआ कहहु भाई ॥
sarpanee sarpanee ki-aa kahhu bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, why is she called a she-serpent?

जिनि साचु पछानिआ तिनि स्रपनी खाई ॥२॥
jin saach pachhaani-aa tin sarpanee khaa-ee. ||2||
One who realizes the True Lord, devours the she-serpent. ||2||

स्रपनी ते आन छूछ नही अवरा ॥
sarpanee tay aan chhoochh nahee avraa.
No one else is more frivolous than this she-serpent.

स्रपनी जीती कहा करै जमरा ॥३॥
sarpanee jeetee kahaa karai jamraa. ||3||
When the she-serpent is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

Page 481

इह स्रपनी ता की कीती होई ॥
ih sarpanee taa kee keetee ho-ee.
This she-serpent is created by Him.

बलु अबलु किआ इस ते होई ॥४॥
bal abal ki-aa is tay ho-ee. ||4||
What power or weakness does she have by herself? ||4||

इह बसती ता बसत सरीरा ॥
ih bastee taa basat sareeraa.
If she abides with the mortal, then his soul abides in his body.

गुर प्रसादि सहजि तरे कबीरा ॥५॥६॥१९॥
gur parsaad sahj taray kabeeraa. ||5||6||19||
By Guru's Grace, Kabeer has easily crossed over. ||5||6||19||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

कहा सुआन कउ सिम्रिति सुनाए ॥
kahaa su-aan ka-o simrit sunaa-ay.
Why bother to read the Simritees to a dog?

कहा साकत पहि हरि गुन गाए ॥१॥
kahaa saakat peh har gun gaa-ay. ||1||
Why bother to sing the Lord's Praises to the faithless cynic? ||1||

राम राम राम रमे रमि रहीऐ ॥
raam raam raam ramay ram rahee-ai.
Remain absorbed in the Lord's Name, Raam, Raam, Raam.

साकत सिउ भूलि नही कहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
saakat si-o bhool nahee kahee-ai. ||1|| rahaa-o.
Do not bother to speak of it to the faithless cynic, even by mistake. ||1||Pause||

कऊआ कहा कपूर चराए ॥
ka-oo-aa kahaa kapoor charaa-ay.
Why offer camphor to a crow?

कह बिसीअर कउ दूधु पीआए ॥२॥
kah bisee-ar ka-o dooDh pee-aa-ay. ||2||
Why give the snake milk to drink? ||2||

सतसंगति मिलि बिबेक बुधि होई ॥
satsangat mil bibayk buDh ho-ee.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, discriminating understanding is attained.

पारसु परसि लोहा कंचनु सोई ॥३॥
paaras paras lohaa kanchan so-ee. ||3||
That iron which touches the Philosopher's Stone becomes gold. ||3||

साकतु सुआनु सभु करे कराइआ ॥
saakat su-aan sabh karay karaa-i-aa.
The dog, the faithless cynic, does everything as the Lord causes him to do.

जो धुरि लिखिआ सु करम कमाइआ ॥४॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa. ||4||
He does the deeds pre-ordained from the very beginning. ||4||

अंम्रितु लै लै नीमु सिंचाई ॥
amrit lai lai neem sinchaa-ee.
If you take Ambrosial Nectar and irrigate the neem tree with it,

कहत कबीर उआ को सहजु न जाई ॥५॥७॥२०॥
kahat kabeer u-aa ko sahj na jaa-ee. ||5||7||20||
still, says Kabeer, its natural qualities are not changed. ||5||7||20||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

लंका सा कोटु समुंद सी खाई ॥
lankaa saa kot samund see khaa-ee.
A fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it

तिह रावन घर खबरि न पाई ॥१॥
tih raavan ghar khabar na paa-ee. ||1||
- there is no news about that house of Raavan. ||1||

किआ मागउ किछु थिरु न रहाई ॥
ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee.
What shall I ask for? Nothing is permanent.

देखत नैन चलिओ जगु जाई ॥१॥ रहाउ ॥
daykhat nain chali-o jag jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I see with my eyes that the world is passing away. ||1||Pause||

इकु लखु पूत सवा लखु नाती ॥
ik lakh poot savaa lakh naatee.
Thousands of sons and thousands of grandsons

तिह रावन घर दीआ न बाती ॥२॥
tih raavan ghar dee-aa na baatee. ||2||
- but in that house of Raavan, the lamps and wicks have gone out. ||2||

चंदु सूरजु जा के तपत रसोई ॥
chand sooraj jaa kay tapat raso-ee.
The moon and the sun cooked his food.

बैसंतरु जा के कपरे धोई ॥३॥
baisantar jaa kay kapray Dho-ee. ||3||
The fire washed his clothes. ||3||

गुरमति रामै नामि बसाई ॥
gurmat raamai naam basaa-ee.
Under Guru's Instructions, one whose mind is filled with the Lord's Name,

असथिरु रहै न कतहूं जाई ॥४॥
asthir rahai na katahoo[N] jaa-ee. ||4||
becomes permanent, and does not go anywhere. ||4||

कहत कबीर सुनहु रे लोई ॥
kahat kabeer sunhu ray lo-ee.
Says Kabeer, listen, people:

राम नाम बिनु मुकति न होई ॥५॥८॥२१॥
raam naam bin mukat na ho-ee. ||5||8||21||
without the Lord's Name, no one is liberated. ||5||8||21||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

पहिला पूतु पिछैरी माई ॥
pahilaa poot pichhairee maa-ee.
First, the son was born, and then, his mother.

गुरु लागो चेले की पाई ॥१॥
gur laago chaylay kee paa-ee. ||1||
The guru falls at the feet of the disciple. ||1||

एकु अच्मभउ सुनहु तुम्ह भाई ॥
ayk achambha-o sunhu tum^{H} bhaa-ee.
Listen to this wonderful thing, O Siblings of Destiny!

देखत सिंघु चरावत गाई ॥१॥ रहाउ ॥
daykhat singh charaavat gaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I saw the lion herding the cows. ||1||Pause||

जल की मछुली तरवरि बिआई ॥
jal kee machhulee tarvar bi-aa-ee.
The fish of the water gives birth upon a tree.

देखत कुतरा लै गई बिलाई ॥२॥
daykhat kutraa lai ga-ee bilaa-ee. ||2||
I saw a cat carrying away a dog. ||2||

तलै रे बैसा ऊपरि सूला ॥
talai ray baisaa oopar soolaa.
The branches are below, and the roots are above.

तिस कै पेडि लगे फल फूला ॥३॥
tis kai payd lagay fal foolaa. ||3||
The trunk of that tree bears fruits and flowers. ||3||

घोरै चरि भैस चरावन जाई ॥
ghorai char bhais charaavan jaa-ee.
Riding a horse, the buffalo takes him out to graze.

बाहरि बैलु गोनि घरि आई ॥४॥
baahar bail gon ghar aa-ee. ||4||
The bull is away, while his load has come home. ||4||

कहत कबीर जु इस पद बूझै ॥
kahat kabeer jo is pad boojhai.
Says Kabeer, one who understands this hymn,

राम रमत तिसु सभु किछु सूझै ॥५॥९॥२२॥
raam ramat tis sabh kichh soojhai. ||5||9||22||
and chants the Lord's Name, comes to understand everything. ||5||9||22||

बाईस चउपदे तथा पंचपदे आसा स्री कबीर जीउ के तिपदे ८ दुतुके ७ इकतुका १
baa-ees cha-upday tathaa panchpaday aasaa saree kabeer jee-o kay tipday 8 dutukay 7 iktukaa 1
22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabeer Jee, 8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिंदु ते जिनि पिंडु कीआ अगनि कुंड रहाइआ ॥
bind tay jin pind kee-aa agan kund rahaa-i-aa.
The Lord created the body from sperm, and protected it in the fire pit.

दस मास माता उदरि राखिआ बहुरि लागी माइआ ॥१॥
das maas maataa udar raakhi-aa bahur laagee maa-i-aa. ||1||
For ten months He preserved you in your mother's womb, and then, after you were born, you became attached to Maya. ||1||

प्रानी काहे कउ लोभि लागे रतन जनमु खोइआ ॥
paraanee kaahay ka-o lobh laagay ratan janam kho-i-aa.
O mortal, why have you attached yourself to greed, and lost the jewel of life?

पूरब जनमि करम भूमि बीजु नाही बोइआ ॥१॥ रहाउ ॥
poorab janam karam bhoom beej naahee bo-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You did not plant the seeds of good actions in the earth of your past lives. ||1||Pause||

बारिक ते बिरधि भइआ होना सो होइआ ॥
baarik tay biraDh bha-i-aa honaa so ho-i-aa.
From an infant, you have grown old. That which was to happen, has happened.

जा जमु आइ झोट पकरै तबहि काहे रोइआ ॥२॥
jaa jam aa-ay jhot pakrai tabeh kaahay ro-i-aa. ||2||
When the Messenger of Death comes and grabs you by your hair, why do you cry out then? ||2||

Page 482

जीवनै की आस करहि जमु निहारै सासा ॥
jeevnai kee aas karahi jam nihaarai saasaa.
You hope for long life, while Death counts your breaths.

बाजीगरी संसारु कबीरा चेति ढालि पासा ॥३॥१॥२३॥
baajeegaree sansaar kabeeraa chayt dhaal paasaa. ||3||1||23||
The world is a game, O Kabeer, so throw the dice consciously. ||3||1||23||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

तनु रैनी मनु पुन रपि करि हउ पाचउ तत बराती ॥
tan rainee man pun rap kar ha-o paacha-o tat baraatee.
I make my body the dying vat, and within it, I dye my mind. I make the five elements my marriage guests.

राम राइ सिउ भावरि लैहउ आतम तिह रंगि राती ॥१॥
raam raa-ay si-o bhaavar laiha-o aatam tih rang raatee. ||1||
I take my marriage vows with the Lord, my King; my soul is imbued with His Love. ||1||

गाउ गाउ री दुलहनी मंगलचारा ॥
gaa-o gaa-o ree dulhanee mangalchaaraa.
Sing, sing, O brides of the Lord, the marriage songs of the Lord.

मेरे ग्रिह आए राजा राम भतारा ॥१॥ रहाउ ॥
mayray garih aa-ay raajaa raam bhataaraa. ||1|| rahaa-o.
The Lord, my King, has come to my house as my Husband. ||1||Pause||

नाभि कमल महि बेदी रचि ले ब्रहम गिआन उचारा ॥
naabh kamal meh baydee rach lay barahm gi-aan uchaaraa.
Within the lotus of my heart, I have made my bridal pavilion, and I have spoken the wisdom of God.

राम राइ सो दूलहु पाइओ अस बडभाग हमारा ॥२॥
raam raa-ay so doolahu paa-i-o as badbhaag hamaaraa. ||2||
I have obtained the Lord King as my Husband - such is my great good fortune. ||2||

सुरि नर मुनि जन कउतक आए कोटि तेतीस उजानां ॥
sur nar mun jan ka-utak aa-ay kot taytees ujaanaa[N].
The angles, holy men, silent sages, and the 330,000,000 deities have come in their heavenly chariots to see this spectacle.

कहि कबीर मोहि बिआहि चले है पुरख एक भगवाना ॥३॥२॥२४॥
kahi kabeer mohi bi-aahi chalay hai purakh ayk bhagvaanaa. ||3||2||24||
Says Kabeer, I have been taken in marriage by the One Supreme Being, the Lord God. ||3||2||24||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

सासु की दुखी ससुर की पिआरी जेठ के नामि डरउ रे ॥
saas kee dukhee sasur kee pi-aaree jayth kay naam dara-o ray.
I am bothered by my mother-in-law, Maya, and loved by my father-in-law, the Lord. I fear even the name of my husband's elder brother, Death.

सखी सहेली ननद गहेली देवर कै बिरहि जरउ रे ॥१॥
sakhee sahaylee nanad gahaylee dayvar kai bireh jara-o ray. ||1||
O my mates and companions, my husband's sister, misunderstanding has seized me, and I am burning with the pain of separation from my husband's younger brother, divine knowledge. ||1||

मेरी मति बउरी मै रामु बिसारिओ किन बिधि रहनि रहउ रे ॥
mayree mat ba-uree mai raam bisaari-o kin biDh rahan raha-o ray.
My mind has gone insane, since I forgot the Lord. How can I lead a virtuous lifestyle?

सेजै रमतु नैन नही पेखउ इहु दुखु का सउ कहउ रे ॥१॥ रहाउ ॥
sayjai ramat nain nahee paykha-o ih dukh kaa sa-o kaha-o ray. ||1|| rahaa-o.
He rests in the bed of my mind, but I cannot see Him with my eyes. Unto whom should I tell my sufferings? ||1||Pause||

बापु सावका करै लराई माइआ सद मतवारी ॥
baap saavkaa karai laraa-ee maa-i-aa sad matvaaree.
My step-father, egotism, fights with me, and my mother, desire, is always intoxicated.

बडे भाई कै जब संगि होती तब हउ नाह पिआरी ॥२॥
baday bhaa-ee kai jab sang hotee tab ha-o naah pi-aaree. ||2||
When I stayed with my elder brother, meditation, then I was loved by my Husband Lord. ||2||

कहत कबीर पंच को झगरा झगरत जनमु गवाइआ ॥
kahat kabeer panch ko jhagraa jhagrat janam gavaa-i-aa.
Says Kabeer, the five passions argue with me, and in these arguments, my life is wasting away.

झूठी माइआ सभु जगु बाधिआ मै राम रमत सुखु पाइआ ॥३॥३॥२५॥
jhoothee maa-i-aa sabh jag baaDhi-aa mai raam ramat sukh paa-i-aa. ||3||3||25||
The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting the Name of the Lord. ||3||3||25||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

हम घरि सूतु तनहि नित ताना कंठि जनेऊ तुमारे ॥
ham ghar soot taneh nit taanaa kanth janay-oo tumaaray.
In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin.

तुम्ह तउ बेद पड़हु गाइत्री गोबिंदु रिदै हमारे ॥१॥
tum[H] ta-o bayd parhahu gaa-itaree gobind ridai hamaaray. ||1||
You read the Vedas and sacred hymns, while I have enshrined the Lord of the Universe in my heart. ||1||

मेरी जिहबा बिसनु नैन नाराइन हिरदै बसहि गोबिंदा ॥
mayree jihbaa bisan nain naaraa-in hirdai baseh gobindaa.
Upon my tongue, within my eyes, and within my heart, abides the Lord, the Lord of the Universe.

जम दुआर जब पूछसि बवरे तब किआ कहसि मुकंदा ॥१॥ रहाउ ॥
jam du-aar jab poochhas bavray tab ki-aa kahas mukandaa. ||1|| rahaa-o.
When you are interrogated at Death's door, O mad-man, what will you say then? ||1||Pause||

हम गोरू तुम गुआर गुसाई जनम जनम रखवारे ॥
ham goroo tum gu-aar gusaa-ee janam janam rakhvaaray.
I am a cow, and You are the herdsman, the Sustainer of the World. You are my Saving Grace, lifetime after lifetime.

कबहूं न पारि उतारि चराइहु कैसे खसम हमारे ॥२॥
kabahoo^{N} na paar utaar charaa-ihu kaisay khasam hamaaray. ||2||
You have never taken me across to graze there - what sort of a herdsman are You? ||2||

तूं बाम्हनु मै कासीक जुलहा बूझहु मोर गिआना ॥
too^{N} baam^{H}an mai kaaseek julhaa boojhhu mor gi-aanaa.
You are a Brahmin, and I am a weaver of Benares; can You understand my wisdom?

तुम्ह तउ जाचे भूपति राजे हरि सउ मोर धिआना ॥३॥४॥२६॥
tum^{H} ta-o jaachay bhoopat raajay har sa-o mor Dhi-aanaa. ||3||4||26||
You beg from emperors and kings, while I meditate on the Lord. ||3||4||26||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

जगि जीवनु ऐसा सुपने जैसा जीवनु सुपन समानं ॥
jag jeevan aisaa supnay jaisaa jeevan supan samaana^{N}.
The life of the world is only a dream; life is just a dream.

साचु करि हम गाठि दीनी छोडि परम निधानं ॥१॥
saach kar ham gaath deenee chhod param niDhaana^{N}. ||1||
Believing it to be true, I grasped at it, and abandoned the supreme treasure. ||1||

बाबा माइआ मोह हितु कीन्ह ॥
baabaa maa-i-aa moh hit keen^{H}.
O Father, I have enshrined love and affection for Maya,

जिनि गिआनु रतनु हिरि लीन्ह ॥१॥ रहाउ ॥
jin gi-aan ratan hir leen^{H}. ||1|| rahaa-o.
which has taken the jewel of spiritual wisdom away from me. ||1||Pause||

नैन देखि पतंगु उरझै पसु न देखै आगि ॥
nain daykh patang urjhai pas na daykhai aag.
The moth sees with its eyes, but it still becomes entangled; the insect does not see the fire.

काल फास न मुगधु चेतै कनिक कामिनि लागि ॥२॥
kaal faas na mugaDh chaytai kanik kaamin laag. ||2||
Attached to gold and woman, the fool does not think of the noose of Death. ||2||

करि बिचारु बिकार परहरि तरन तारन सोइ ॥
kar bichaar bikaar parhar taran taaran so-ay.
Reflect upon this, and abandon sin; the Lord is a boat to carry you across.

कहि कबीर जगजीवनु ऐसा दुतीअ नाही कोइ ॥३॥५॥२७॥
kahi kabeer jagjeevan aisaa dutee-a naahee ko-ay. ||3||5||27||
Says Kabeer, such is the Lord, the Life of the World; there is no one equal to Him. ||3||5||27||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

Page 483

जउ मै रूप कीए बहुतेरे अब फुनि रूपु न होई ॥
ja-o mai roop kee-ay bahutayray ab fun roop na ho-ee.
In the past, I have taken many forms, but I shall not take form again.

तागा तंतु साजु सभु थाका राम नाम बसि होई ॥१॥
taagaa tant saaj sabh thaakaa raam naam bas ho-ee. ||1||
The strings and wires of the musical instrument are worn out, and I am in the power of the Lord's Name. ||1||

अब मोहि नाचनो न आवै ॥
ab mohi naachno na aavai.
Now, I no longer dance to the tune.

मेरा मनु मंदरीआ न बजावै ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa man mandaree-aa na bajaavai. ||1|| rahaa-o.
My mind no longer beats the drum. ||1||Pause||

कामु क्रोधु माइआ लै जारी त्रिसना गागरि फूटी ॥
kaam kroDh maa-i-aa lai jaaree tarisnaa gaagar footee.
I have burnt away sexual desire, anger and attachment to Maya, and the pitcher of my desires has burst.

काम चोलना भइआ है पुराना गइआ भरमु सभु छूटी ॥२॥
kaam cholnaa bha-i-aa hai puraanaa ga-i-aa bharam sabh chhootee. ||2||
The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my doubts have been dispelled. ||2||

सरब भूत एकै करि जानिआ चूके बाद बिबादा ॥
sarab bhoot aykai kar jaani-aa chookay baad bibaadaa.
I look upon all beings alike, and my conflict and strife are ended.

कहि कबीर मै पूरा पाइआ भए राम परसादा ॥३॥६॥२८॥
kahi kabeer mai pooraa paa-i-aa bha-ay raam parsaadaa. ||3||6||28||
Says Kabeer, when the Lord showed His Favor, I obtained Him, the Perfect One. ||3||6||28||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

रोजा धरै मनावै अलहु सुआदति जीअ संघारै ॥
rojaa Dharai manaavai alhu su-aadat jee-a sanghaarai.
You keep your fasts to please Allah, while you murder other beings for pleasure.

आपा देखि अवर नही देखै काहे कउ झख मारै ॥१॥
aapaa daykh avar nahee daykhai kaahay ka-o jhakh maarai. ||1||
You look after your own interests, and so not see the interests of others. What good is your word? ||1||

काजी साहिबु एकु तोही महि तेरा सोचि बिचारि न देखै ॥
kaajee saahib ayk tohee meh tayraa soch bichaar na daykhai.
O Qazi, the One Lord is within you, but you do not behold Him by thought or contemplation.

खबरि न करहि दीन के बउरे ता ते जनमु अलेखै ॥१॥ रहाउ ॥
khabar na karahi deen kay ba-uray taa tay janam alaykhai. ||1|| rahaa-o.
You do not care for others, you are a religious fanatic, and your life is of no account at all. ||1||Pause||

साचु कतेब बखानै अलहु नारि पुरखु नही कोई ॥
saach katayb bakhaanai alhu naar purakh nahee ko-ee.
Your holy scriptures say that Allah is True, and that he is neither male nor female.

पढे गुने नाही कछु बउरे जउ दिल महि खबरि न होई ॥२॥
padhay gunay naahee kachh ba-uray ja-o dil meh khabar na ho-ee. ||2||
But you gain nothing by reading and studying, O mad-man, if you do not gain the understanding in your heart. ||2||

अलहु गैबु सगल घट भीतरि हिरदै लेहु बिचारी ॥
alhu gaib sagal ghat bheetar hirdai layho bichaaree.
Allah is hidden in every heart; reflect upon this in your mind.

हिंदू तुरक दुहूं महि एकै कहै कबीर पुकारी ॥३॥७॥२९॥
hindoo turak duhoo-a^{N} meh aykai kahai kabeer pukaaree. ||3||7||29||
The One Lord is within both Hindu and Muslim; Kabeer proclaims this out loud. ||3||7||29||

आसा ॥ तिपदा ॥ इकतुका ॥
aasaa. tipdaa. iktukaa.
Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:

कीओ सिंगारु मिलन के ताई ॥
kee-o singaar milan kay taa-ee.
I have decorated myself to meet my Husband Lord.

हरि न मिले जगजीवन गुसाई ॥१॥
har na milay jagjeevan gusaa-ee. ||1||
But the Lord, the Life of the Word, the Sustainer of the Universe, has not come to meet me. ||1||

हरि मेरो पिरु हउ हरि की बहुरीआ ॥
har mayro pir ha-o har kee bahuree-aa.
The Lord is my Husband, and I am the Lord's bride.

राम बडे मै तनक लहुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam baday mai tanak lahuree-aa. ||1|| rahaa-o.
The Lord is so great, and I am infinitesimally small. ||1||Pause||

धन पिर एकै संगि बसेरा ॥
Dhan pir aykai sang basayraa.
The bride and the Groom dwell together.

सेज एक पै मिलनु दुहेरा ॥२॥
sayj ayk pai milan duhayraa. ||2||
They lie upon the one bed, but their union is difficult. ||2||

धंनि सुहागनि जो पीअ भावै ॥
Dhan suhaagan jo pee-a bhaavai.
Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband Lord.

कहि कबीर फिरि जनमि न आवै ॥३॥८॥३०॥
kahi kabeer fir janam na aavai. ||3||8||30||
Says Kabeer, she shall not have to be reincarnated again. ||3||8||30||

आसा स्री कबीर जीउ के दुपदे
aasaa saree kabeer jee-o kay dupday
Aasaa Of Kabeer Jee, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हीरै हीरा बेधि पवन मनु सहजे रहिआ समाई ॥
heerai heeraa bayDh pavan man sehjay rahi-aa samaa-ee.
When the Diamond of the Lord pierces the diamond of my mind, the fickle mind waving in the wind is easily absorbed into Him.

सगल जोति इनि हीरै बेधी सतिगुर बचनी मै पाई ॥१॥
sagal jot in heerai bayDhee satgur bachnee mai paa-ee. ||1||
This Diamond fills all with Divine Light; through the True Guru's Teachings, I have found Him. ||1||

हरि की कथा अनाहद बानी ॥
har kee kathaa anaahad baanee.
The sermon of the Lord is the unstruck, endless song.

हंसु हुइ हीरा लेइ पछानी ॥१॥ रहाउ ॥
hans hu-ay heeraa lay-ay pachhaanee. ||1|| rahaa-o.
Becoming a swan, one recognizes the Diamond of the Lord. ||1||Pause||

कहि कबीर हीरा अस देखिओ जग मह रहा समाई ॥
kahi kabeer heeraa as daykhi-o jag mah rahaa samaa-ee.
Says Kabeer, I have seen such a Diamond, permeating and pervading the world.

गुपता हीरा प्रगट भइओ जब गुर गम दीआ दिखाई ॥२॥१॥३१॥
guptaa heeraa pargat bha-i-o jab gur gam dee-aa dikhaa-ee. ||2||1||31||
The hidden diamond became visible, when the Guru revealed it to me. ||2||1||31||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

पहिली करूपि कुजाति कुलखनी साहुरै पेईऐ बुरी ॥
pahilee karoop kujaat kulakhnee saahurai pay-ee-ai buree.
My first wife, ignorance, was ugly, of low social status and bad character; she was evil in my home, and in her parents' home.

अब की सरूपि सुजानि सुलखनी सहजे उदरि धरी ॥१॥
ab kee saroop sujaan sulakhnee sehjay udar Dharee. ||1||
My present bride, divine understanding, is beautiful, wise and well-behaved; I have taken her to my heart. ||1||

भली सरी मुई मेरी पहिली बरी ॥
bhalee saree mu-ee mayree pahilee baree.
It has turned out so well, that my first wife has died.

जुगु जुगु जीवउ मेरी अब की धरी ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug jeeva-o mayree ab kee Dharee. ||1|| rahaa-o.
May she, whom I have now married, live throughout the ages. ||1||Pause||

कहु कबीर जब लहुरी आई बडी का सुहागु टरिओ ॥
kaho kabeer jab lahuree aa-ee badee kaa suhaag tari-o.
Says Kabeer, when the younger bride came, the elder one lost her husband.

लहुरी संगि भई अब मेरै जेठी अउरु धरिओ ॥२॥२॥३२॥
lahuree sang bha-ee ab mayrai jaythee a-or Dhari-o. ||2||2||32||
The younger bride is with me now, and the elder one has taken another husband. ||2||2||32||

Page 484

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

मेरी बहुरीआ को धनीआ नाउ ॥
mayree bahuree-aa ko Dhanee-aa naa-o.
My daughter-in-law was first called Dhannia, the woman of wealth,

ले राखिओ राम जनीआ नाउ ॥१॥
lay raakhi-o raam janee-aa naa-o. ||1||
but now she is called Raam-jannia, the servant of the Lord. ||1||

इन्ह मुंडीअन मेरा घरु धुंधरावा ॥
in^{H} mundee-an mayraa ghar DhunDhraavaa.
These shaven-headed saints have ruined my house.

बिटवहि राम रमऊआ लावा ॥१॥ रहाउ ॥
bitvahi raam ram-oo-aa laavaa. ||1|| rahaa-o.
They have caused my son to start chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

कहतु कबीर सुनहु मेरी माई ॥
kahat kabeer sunhu mayree maa-ee.
Says Kabeer, listen, O mother:

इन्ह मुंडीअन मेरी जाति गवाई ॥२॥३॥३३॥
in^{H} mundee-an mayree jaat gavaa-ee. ||2||3||33||
these shaven-headed saints have done away with my low social status. ||2||3||33||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

रहु रहु री बहुरीआ घूंघटु जिनि काढै ॥
rahu rahu ree bahuree-aa ghoonghat jin kaadhai.
Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil.

अंत की बार लहैगी न आढै ॥१॥ रहाउ ॥
ant kee baar lahaigee na aadhai. ||1|| rahaa-o.
In the end, this shall not bring you even half a shell. ||1||Pause||

घूंघटु काढि गई तेरी आगै ॥
ghoonghat kaadh ga-ee tayree aagai.
The one before you used to veil her face;

उन की गैलि तोहि जिनि लागै ॥१॥
un kee gail tohi jin laagai. ||1||
do not follow in her footsteps. ||1||

घूंघट काढे की इहै बडाई ॥
ghoonghat kaadhay kee ihai badaa-ee.
The only merit in veiling your face is

दिन दस पांच बहू भले आई ॥२॥
din das paa^{N}ch bahoo bhalay aa-ee. ||2||
that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||

घूंघटु तेरो तउ परि साचै ॥
ghoonghat tayro ta-o par saachai.
Your veil shall be true only if

हरि गुन गाइ कूदहि अरु नाचै ॥३॥
har gun gaa-ay koodeh ar naachai. ||3||
you skip, dance and sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

कहत कबीर बहू तब जीतै ॥
kahat kabeer bahoo tab jeetai.
Says Kabeer, the soul-bride shall win,

हरि गुन गावत जनमु बितीतै ॥४॥१॥३४॥
har gun gaavat janam biteetai. ||4||1||34||
only if she passes her life singing the Lord's Praises. ||4||1||34||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

करवतु भला न करवट तेरी ॥
karvat bhalaa na karvat tayree.
I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

लागु गले सुनु बिनती मेरी ॥१॥
laag galay sun bintee mayree. ||1||
Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

हउ वारी मुखु फेरि पिआरे ॥
ha-o vaaree mukh fayr pi-aaray.
I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, O Beloved Lord.

करवटु दे मो कउ काहे कउ मारे ॥१॥ रहाउ ॥
karvat day mo ka-o kaahay ka-o maaray. ||1|| rahaa-o.
Why have You turned Your back to me? Why have You killed me? ||1||Pause||

जउ तनु चीरहि अंगु न मोरउ ॥
ja-o tan cheereh ang na mora-o.
Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.

पिंडु परै तउ प्रीति न तोरउ ॥२॥
pind parai ta-o pareet na tora-o. ||2||
Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

हम तुम बीचु भइओ नही कोई ॥
ham tum beech bha-i-o nahee ko-ee.
Between You and I, there is no other.

तुमहि सु कंत नारि हम सोई ॥३॥
tumeh so kant naar ham so-ee. ||3||
You are the Husband Lord, and I am the soul-bride. ||3||

कहतु कबीरु सुनहु रे लोई ॥
kahat kabeer sunhu ray lo-ee.
Says Kabeer, listen, O people:

अब तुमरी परतीति न होई ॥४॥२॥३५॥
ab tumree parteet na ho-ee. ||4||2||35||
now, I place no reliance in you. ||4||2||35||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

कोरी को काहू मरमु न जानां ॥
koree ko kaahoo maram na jaanaa^{N}.
No one knows the secret of God, the Cosmic Weaver.

सभु जगु आनि तनाइओ तानां ॥१॥ रहाउ ॥
sabh jag aan tanaa-i-o taanaa^{N}. ||1|| rahaa-o.
He has stretched out the fabric of the whole world. ||1||Pause||

जब तुम सुनि ले बेद पुरानां ॥
jab tum sun lay bayd puraanaa^{N}.
When you listen to the Vedas and the Puraanas,

तब हम इतनकु पसरिओ तानां ॥१॥
tab ham itnak pasri-o taanaa^{N}. ||1||
you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric. ||1||

धरनि अकास की करगह बनाई ॥
Dharan akaas kee kargah banaa-ee.
He has made the earth and sky His loom.

चंदु सूरजु दुइ साथ चलाई ॥२॥
chand sooraj du-ay saath chalaa-ee. ||2||
Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

पाई जोरि बात इक कीनी तह तांती मनु मानां ॥
paa-ee jor baat ik keenee tah taa^{N}tee man maanaa^{N}.
Placing my feet together, I have accomplished one thing - my mind is pleased with that Weaver.

जोलाहे घरु अपना चीन्हां घट ही रामु पछानां ॥३॥
jolaahay ghar apnaa chee^{H}aa^{N} ghat hee raam pachhaanaa^{N}. ||3||
I have come to understand my own home, and recognize the Lord within my heart. ||3||

कहतु कबीरु कारगह तोरी ॥
kahat kabeer kaargah toree.
Says Kabeer, when my body workshop breaks,

सूतै सूत मिलाए कोरी ॥४॥३॥३६॥
sootai soot milaa-ay koree. ||4||3||36||
the Weaver shall blend my thread with His thread. ||4||3||36||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

अंतरि मैलु जे तीरथ नावै तिसु बैकुंठ न जानां ॥
antar mail jay tirath naavai tis baikunth na jaanaa^{N}.
With filth within the heart, even if one bathes at sacred places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven.

लोक पतीणे कछू न होवै नाही रामु अयाना ॥१॥
lok pateenay kachhoo na hovai naahee raam ayaanaa. ||1||
Nothing is gained by trying to please others - the Lord cannot be fooled. ||1||

पूजहु रामु एकु ही देवा ॥
poojahu raam ayk hee dayvaa.
Worship the One Divine Lord.

साचा नावणु गुर की सेवा ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa naavan gur kee sayvaa. ||1|| rahaa-o.
The true cleansing bath is service to the Guru. ||1||Pause||

जल कै मजनि जे गति होवै नित नित मेंडुक नावहि ॥
jal kai majan jay gat hovai nit nit may^Nduk naaveh.
If salvation can be obtained by bathing in water, then what about the frog, which is always bathing in water?

जैसे मेंडुक तैसे ओइ नर फिरि फिरि जोनी आवहि ॥२॥
jaisay may^Nduk taisay o-ay nar fir fir jonee aavahi. ||2||
As is the frog, so is that mortal; he is reincarnated, over and over again. ||2||

मनहु कठोरु मरै बानारसि नरकु न बांचिआ जाई ॥
manhu kathor marai baanaaras narak na baa^Nchi-aa jaa-ee.
If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot escape hell.

हरि का संतु मरै हाड़मबै त सगली सैन तराई ॥३॥
har kaa sant marai haarhambai ta saglee sain taraa-ee. ||3||
And even if the Lord's Saint dies in the cursed land of Haramba, still, he saves all his family. ||3||

दिनसु न रैनि बेदु नही सासत्र तहा बसै निरंकारा ॥
dinas na rain bayd nahee saastar tahaa basai nirankaaraa.
Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor Shaastras, there, the Formless Lord abides.

कहि कबीर नर तिसहि धिआवहु बावरिआ संसारा ॥४॥४॥३७॥
kahi kabeer nar tiseh Dhi-aavahu baavri-aa sansaaraa. ||4||4||37||
Says Kabeer, meditate on Him, O mad-men of the world. ||4||4||37||

Page 485

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा बाणी स्री नामदेउ जी की
aasaa banee saree naamday-o jee kee
Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

एक अनेक बिआपक पूरक जत देखउ तत सोई ॥
ayk anayk bi-aapak poorak jat daykh-a-u tat so-ee.
In the one and in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

माइआ चित्र बचित्र बिमोहित बिरला बूझै कोई ॥१॥
maa-i-aa chitar bachitar bimohit birlaa boojhai ko-ee. ||1||
The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

सभु गोबिंदु है सभु गोबिंदु है गोबिंद बिनु नही कोई ॥
sabh gobind hai sabh gobind hai gobind bin nahee ko-ee.
God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

सूतु एकु मणि सत सहंस जैसे ओति पोति प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥
soot ayk man sat saha^{N}s jaisay ot pot parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.
As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

जल तरंग अरु फेन बुदबुदा जल ते भिंन न होई ॥
jal tarang ar fayn budbudaa jal tay bhinn na ho-ee.
The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

इहु परपंचु पारब्रहम की लीला बिचरत आन न होई ॥२॥
ih parpanch paarbarahm kee leelaa bichrat aan na ho-ee. ||2||
This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

मिथिआ भरमु अरु सुपन मनोरथ सति पदारथु जानिआ ॥
mithi-aa bharam ar supan manorath sat padaarath jaani-aa.
False doubts and dream objects - man believes them to be true.

सुक्रित मनसा गुर उपदेसी जागत ही मनु मानिआ ॥३॥
sukarit mansaa gur updaysee jaagat hee man maani-aa. ||3||
The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

कहत नामदेउ हरि की रचना देखहु रिदै बीचारी ॥
kahat naamday-o har kee rachnaa daykhhu ridai beechaaree.
Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

घट घट अंतरि सरब निरंतरि केवल एक मुरारी ॥४॥१॥
ghat ghat antar sarab nirantar kayval ayk muraaree. ||4||1||
In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord. ||4||1||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

आनीले कुमभ भराईले ऊदक ठाकुर कउ इसनानु करउ ॥
aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak thaakur ka-o isnaan kara-o.
Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

बइआलीस लख जी जल महि होते बीठलु भैला काइ करउ ॥१॥
ba-i-aalees lakh jee jal meh hotay beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||1||
But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

जत्र जाउ तत बीठलु भैला ॥
jatar jaa-o tat beethal bhailaa.
Wherever I go, the Lord is there.

महा अनंद करे सद केला ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa anand karay sad kaylaa. ||1|| rahaa-o.
He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

आनीले फूल परोईले माला ठाकुर की हउ पूज करउ ॥
aaneelay fool paro-eelay maalaa thaakur kee ha-o pooj kara-o.
I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

पहिले बासु लई है भवरह बीठल भैला काइ करउ ॥२॥
pahilay baas la-ee hai bhavrah beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||2||
But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

आनीले दूधु रीधाईले खीरं ठाकुर कउ नैवेदु करउ ॥
aaneelay dooDh reeDhaa-eelay kheera^{N} thaakur ka-o naivayd kara-o.
I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed the Lord.

पहिले दूधु बिटारिओ बछरै बीठलु भैला काइ करउ ॥३॥
pahilay dooDh bitaari-o bachhrai beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||3||
But the calf has already tasted the milk - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ईभै बीठलु ऊभै बीठलु बीठल बिनु संसारु नही ॥
eebhai beethal oobhai beethal beethal bin sansaar nahee.
The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there is no world at all.

थान थनंतरि नामा प्रणवै पूरि रहिओ तूं सरब मही ॥४॥२॥
thaan thanantar naamaa paranvai poor rahi-o too^{N} sarab mahee. ||4||2||
Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

मनु मेरो गजु जिहबा मेरी काती ॥
man mayro gaj jihbaa mayree kaatee.
My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.

मपि मपि काटउ जम की फासी ॥१॥
map map kaata-o jam kee faasee. ||1||
I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

कहा करउ जाती कह करउ पाती ॥
kahaa kara-o jaatee kah kara-o paatee.
What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

राम को नामु जपउ दिन राती ॥१॥ रहाउ ॥
raam ko naam japa-o din raatee. ||1|| rahaa-o.
I meditate on the Name of the Lord, day and night. ||1||Pause||

रांगनि रांगउ सीवनि सीवउ ॥
raa^{N}gan raa^{N}ga-o seevan seeva-o.
I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to be sewn.

राम नाम बिनु घरीअ न जीवउ ॥२॥
raam naam bin gharee-a na jeeva-o. ||2||
Without the Lord's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

भगति करउ हरि के गुन गावउ ॥
bhagat kara-o har kay gun gaava-o.
I perform devotional worship, and sing the Glorious Praises of the Lord.

आठ पहर अपना खसमु धिआवउ ॥३॥
aath pahar apnaa khasam Dhi-aava-o. ||3||
Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and Master. ||3||

सुइने की सूई रुपे का धागा ॥
su-inay kee soo-ee rupay kaa Dhaagaa.
My needle is gold, and my thread is silver.

नामे का चितु हरि सउ लागा ॥४॥३॥
naamay kaa chit har sa-o laagaa. ||4||3||
Naam Dayv's mind is attached to the Lord. ||4||3||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

सापु कुंच छोडै बिखु नही छाडै ॥
saap kunch chhodai bikh nahee chhaadai.
The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

उदक माहि जैसे बगु धिआनु माडै ॥१॥
udak maahi jaisay bag Dhi-aan maadai. ||1||
The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

काहे कउ कीजै धिआनु जपंना ॥
kaahay ka-o keejai Dhi-aan japannaa.
Why do you practice meditation and chanting,

जब ते सुधु नाही मनु अपना ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay suDh naahee man apnaa. ||1|| rahaa-o.
when your mind is not pure? ||1||Pause||

सिंघच भोजनु जो नरु जानै ॥
singhach bhojan jo nar jaanai.
That man who feeds like a lion,

ऐसे ही ठगदेउ बखानै ॥२॥
aisay hee thagday-o bakhaanai. ||2||
is called the god of thieves. ||2||

नामे के सुआमी लाहि ले झगरा ॥
naamay kay su-aamee laahi lay jhagraa.
Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

Page 486

राम रसाइन पीओ रे दगरा ॥३॥४॥
raam rasaa-in pee-o ray dagraa. ||3||4||
Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

पारब्रहमु जि चीन्हसी आसा ते न भावसी ॥
paarbarahm je cheen^{H}see aasaa tay na bhaavsee.
One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

रामा भगतह चेतीअले अचिंत मनु राखसी ॥१॥
raamaa bhagtah chaytee-alay achint man raakhsee. ||1||
He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

कैसे मन तरहिगा रे संसारु सागरु बिखै को बना ॥
kaisay man tarhigaa ray sansaar saagar bikhai ko banaa.
O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

झूठी माइआ देखि कै भूला रे मना ॥१॥ रहाउ ॥
jhoothee maa-i-aa daykh kai bhoolaa ray manaa. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

छीपे के घरि जनमु दैला गुर उपदेसु भैला ॥
chheepay kay ghar janam dailaa gur updays bhailaa.
You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

संतह कै परसादि नामा हरि भेटुला ॥२॥५॥
santeh kai parsaad naamaa har bhaytulaa. ||2||5||
By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

आसा बाणी स्री रविदास जीउ की
aasaa banee saree ravidaas jee-o kee
Aasaa, The Word Of The Reverend Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

म्रिग मीन भ्रिंग पतंग कुंचर एक दोख बिनास ॥
marig meen bharing patang kunchar ayk dokh binaas.
The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the elephant are destroyed, each for a single defect.

पंच दोख असाध जा महि ता की केतक आस ॥१॥
panch dokh asaaDh jaa meh taa kee kaytak aas. ||1||
So the one who is filled with the five incurable vices - what hope is there for him? ||1||

माधो अबिदिआ हित कीन ॥
maaDho abidi-aa hit keen.
O Lord, he is in love with ignorance.

बिबेक दीप मलीन ॥१॥ रहाउ ॥
bibayk deep maleen. ||1|| rahaa-o.
His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

त्रिगद जोनि अचेत स्मभव पुंन पाप असोच ॥
tarigad jon achayt sambhav punn paap asoch.
The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot discriminate between good and evil.

मानुखा अवतार दुलभ तिही संगति पोच ॥२॥
maanukhaa avtaar dulabh tihee sangat poch. ||2||
It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet, they keep company with the low. ||2||

जीअ जंत जहा जहा लगु करम के बसि जाइ ॥
jee-a jant jahaa jahaa lag karam kay bas jaa-ay.
Wherever the beings and creatures are, they are born according to the karma of their past actions.

काल फास अबध लागे कछु न चलै उपाइ ॥३॥
kaal faas abaDh laagay kachh na chalai upaa-ay. ||3||
The noose of death is unforgiving, and it shall catch them; it cannot be warded off. ||3||

रविदास दास उदास तजु भ्रमु तपन तपु गुर गिआन ॥
ravidaas daas udaas taj bharam tapan tap gur gi-aan.
O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of penances.

भगत जन भै हरन परमानंद करहु निदान ॥४॥१॥
bhagat jan bhai haran parmaanand karahu nidaan. ||4||1||
O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees, make me supremely blissful in the end. ||4||1||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

संत तुझी तनु संगति प्रान ॥
sant tujhee tan sangat paraan.
Your Saints are Your body, and their company is Your breath of life.

सतिगुर गिआन जानै संत देवा देव ॥१॥
satgur gi-aan jaanai sant dayvaa dayv. ||1||
By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the Saints as the gods of gods. ||1||

संत ची संगति संत कथा रसु ॥ संत प्रेम माझै दीजै देवा देव ॥१॥ रहाउ ॥
sant chee sangat sant kathaa ras. sant paraym maajhai deejai dayvaa dayv. ||1||
rahaa-o.
O Lord, God of gods, grant me the Society of the Saints, the sublime essence of the Saints' conversation, and the Love of the Saints. ||1||Pause||

संत आचरण संत चो मारगु संत च ओल्हग ओल्हगणी ॥२॥
sant aachran sant cho maarag sant cha olahg olahgnee. ||2||
The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and the service of the servant of the Saints. ||2||

अउर इक मागउ भगति चिंतामणि ॥
a-or ik maaga-o bhagat chintaaman.
I ask for these, and for one thing more - devotional worship, which shall fulfill my desires.

जणी लखावहु असंत पापी सणि ॥३॥
janee likhaavahu asant paapee san. ||3||
Do not show me the wicked sinners. ||3||

रविदासु भणै जो जाणै सो जाणु ॥
ravidaas bhanai jo jaanai so jaan.
Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:

संत अनंतहि अंतरु नाही ॥४॥२॥
sant ana^{N}teh antar naahee. ||4||2||
there is no difference between the Saints and the Infinite Lord. ||4||2||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

तुम चंदन हम इरंड बापुरे संगि तुमारे बासा ॥
tum chandan ham irand baapuray sang tumaaray baasaa.
You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant, dwelling close to you.

नीच रूख ते ऊच भए है गंध सुगंध निवासा ॥१॥
neech rookh tay ooch bha-ay hai ganDh suganDh nivaasaa. ||1||
From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance, Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

माधउ सतसंगति सरनि तुम्हारी ॥
maaDha-o satsangat saran tum^{H}aaree.
O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your Saints;

हम अउगन तुम्ह उपकारी ॥१॥ रहाउ ॥
ham a-ugan tum^{H} upkaaree. ||1|| rahaa-o.
I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

तुम मखतूल सुपेद सपीअल हम बपुरे जस कीरा ॥
tum makh-tool supayd sapee-al ham bapuray jas keeraa.
You are the white and yellow threads of silk, and I am like a poor worm.

सतसंगति मिलि रहीऐ माधउ जैसे मधुप मखीरा ॥२॥
satsangat mil rahee-ai maaDha-o jaisay maDhup makheeraa. ||2||
O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like the bee with its honey. ||2||

जाती ओछा पाती ओछा ओछा जनमु हमारा ॥
jaatee ochhaa paatee ochhaa ochhaa janam hamaaraa.
My social status is low, my ancestry is low, and my birth is low as well.

राजा राम की सेव न कीनी कहि रविदास चमारा ॥३॥३॥
raajaa raam kee sayv na keenee kahi ravidaas chamaaraa. ||3||3||
I have not performed the service of the Lord, the Lord, says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

कहा भइओ जउ तनु भइओ छिनु छिनु ॥
kahaa bha-i-o ja-o tan bha-i-o chhin chhin.
What would it matter, if my body were cut into pieces?

प्रेमु जाइ तउ डरपै तेरो जनु ॥१॥
paraym jaa-ay ta-o darpai tayro jan. ||1||
If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

तुझहि चरन अरबिंद भवन मनु ॥
tujheh charan arbind bhavan man.
Your lotus feet are the home of my mind.

पान करत पाइओ पाइओ रामईआ धनु ॥१॥ रहाउ ॥
paan karat paa-i-o paa-i-o raam-ee-aa Dhan. ||1|| rahaa-o.
Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

स्मपति बिपति पटल माइआ धनु ॥
sampat bipat patal maa-i-aa Dhan.
Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

Page 487

ता महि मगन होत न तेरो जनु ॥२॥
taa meh magan hot na tayro jan. ||2||
Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

प्रेम की जेवरी बाधिओ तेरो जन ॥
paraym kee jayvree baaDhi-o tayro jan.
Your humble servant is tied by the rope of Your Love.

कहि रविदास छूटिबो कवन गुन ॥३॥४॥
kahi ravidaas chootibo kavan gun. ||3||4||
Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

हरि हरि हरि हरि हरि हरि हरे ॥
har har har har har har haray.
The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har, Haray.

हरि सिमरत जन गए निसतरि तरे ॥१॥ रहाउ ॥
har simrat jan ga-ay nistar taray. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

हरि के नाम कबीर उजागर ॥
har kay naam kabeer ujaagar.
Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

जनम जनम के काटे कागर ॥१॥
janam janam kay kaatay kaagar. ||1||
The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

निमत नामदेउ दूधु पीआइआ ॥
nimat naamday-o dooDh pee-aa-i-aa.
Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

तउ जग जनम संकट नही आइआ ॥२॥
ta-o jag janam sankat nahee aa-i-aa. ||2||
He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

जन रविदास राम रंगि राता ॥
jan ravidaas raam rang raataa.
Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

इउ गुर परसादि नरक नही जाता ॥३॥५॥
i-o gur parsaad narak nahee jaataa. ||3||5||
By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

माटी को पुतरा कैसे नचतु है ॥
maatee ko putraa kaisay nachat hai.
How does the puppet of clay dance?

देखै देखै सुनै बोलै दउरिओ फिरतु है ॥१॥ रहाउ ॥
daykhai daykhai sunai bolai da-ori-o firat hai. ||1|| rahaa-o.
He looks and listens, hears and speaks, and runs around. ||1||Pause||

जब कछु पावै तब गरबु करतु है ॥
jab kachh paavai tab garab karat hai.
When he acquires something, he is inflated with ego.

माइआ गई तब रोवनु लगतु है ॥१॥
maa-i-aa ga-ee tab rovan lagat hai. ||1||
But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

मन बच क्रम रस कसहि लुभाना ॥
man bach karam ras kaseh lubhaanaa.
In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

बिनसि गइआ जाइ कहूं समाना ॥२॥
binas ga-i-aa jaa-ay kahoo-a^{N} samaanaa. ||2||
When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

कहि रविदास बाजी जगु भाई ॥
kahi ravidaas baajee jag bhaa-ee.
Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play, O Siblings of Destiny.

बाजीगर सउ मोहि प्रीति बनि आई ॥३॥६॥
baajeegar sa-o mohi pareet ban aa-ee. ||3||6||
I have enshrined love for the Lord, the star of the show. ||3||6||

आसा बाणी भगत धंने जी की
aasaa banee bhagat Dhannay jee kee
Aasaa, The Word Of Devotee Dhanna Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भ्रमत फिरत बहु जनम बिलाने तनु मनु धनु नही धीरे ॥
bharmat firat baho janam bilaanay tan man Dhan nahee Dheeray.
I wandered through countless incarnations, but mind, body and wealth never remain stable.

लालच बिखु काम लुबध राता मनि बिसरे प्रभ हीरे ॥१॥ रहाउ ॥
laalach bikh kaam lubaDh raataa man bisray parabh heeray. ||1|| rahaa-o.
Attached to, and stained by the poisons of sexual desire and greed, the mind has forgotten the jewel of the Lord. ||1||Pause||

बिखु फल मीठ लगे मन बउरे चार बिचार न जानिआ ॥
bikh fal meeth lagay man ba-uray chaar bichaar na jaani-aa.
The poisonous fruit seems sweet to the demented mind, which does not know the difference between good and evil.

गुन ते प्रीति बढी अन भांती जनम मरन फिरि तानिआ ॥१॥
gun tay pareet badhee an bhaa^{N}tee janam maran fir taani-aa. ||1||
Turning away from virtue, his love for other things increases, and he weaves again the web of birth and death. ||1||

जुगति जानि नही रिदै निवासी जलत जाल जम फंध परे ॥
jugat jaan nahee ridai nivaasee jalat jaal jam fanDh paray.
He does not know the way to the Lord, who dwells within his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of death.

बिखु फल संचि भरे मन ऐसे परम पुरख प्रभ मन बिसरे ॥२॥
bikh fal sanch bharay man aisay param purakh parabh man bisray. ||2||
Gathering the poisonous fruits, he fills his mind with them, and he forgets God, the Supreme Being, from his mind. ||2||

गिआन प्रवेसु गुरहि धनु दीआ धिआनु मानु मन एक मए ॥
gi-aan parvays gureh Dhan dee-aa Dhi-aan maan man ayk ma-ay.
The Guru has given the wealth of spiritual wisdom; practicing meditation, the mind becomes one with Him.

प्रेम भगति मानी सुखु जानिआ त्रिपति अघाने मुकति भए ॥३॥
paraym bhagat maanee sukh jaani-aa taripat aghaanay mukat bha-ay. ||3||
Embracing loving devotional worship for the Lord, I have come to know peace; satisfied and satiated, I have been liberated. ||3||

जोति समाइ समानी जा कै अछली प्रभु पहिचानिआ ॥
jot samaa-ay samaanee jaa kai achhlee parabh pehchaani-aa.
One who is filled with the Divine Light, recognizes the undeceivable Lord God.

धंनै धनु पाइआ धरणीधरु मिलि जन संत समानिआ ॥४॥१॥
Dhannai Dhan paa-i-aa DharneeDhar mil jan sant samaani-aa. ||4||1||
Dhanna has obtained the Lord, the Sustainer of the World, as his wealth; meeting the humble Saints, he merges in the Lord. ||4||1||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

गोबिंद गोबिंद गोबिंद संगि नामदेउ मनु लीणा ॥
gobind gobind gobind sang naamday-o man leenaa.
Naam Dayv's mind was absorbed into God, Gobind, Gobind, Gobind.

आढ दाम को छीपरो होइओ लाखीणा ॥१॥ रहाउ ॥
aadh daam ko chheepro ho-i-o laakheenaa. ||1|| rahaa-o.
The calico-printer, worth half a shell, became worth millions. ||1||Pause||

बुनना तनना तिआगि कै प्रीति चरन कबीरा ॥
bunnaa tannaa ti-aag kai pareet charan kabeeraa.
Abandoning weaving and stretching thread, Kabeer enshrined love for the Lord's lotus feet.

नीच कुला जोलाहरा भइओ गुनीय गहीरा ॥१॥
neech kulaa jolaaharaa bha-i-o guneey gaheeraa. ||1||
A weaver from a lowly family, he became an ocean of excellence. ||1||

रविदासु ढुवंता ढोर नीति तिनि तिआगी माइआ ॥
ravidaas dhuvantaa dhor neet tin ti-aagee maa-i-aa.
Ravi Daas, who used to carry dead cows every day, renounced the world of Maya.

परगटु होआ साधसंगि हरि दरसनु पाइआ ॥२॥
pargat ho-aa saaDhsang har darsan paa-i-aa. ||2||
He became famous in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

सैनु नाई बुतकारीआ ओहु घरि घरि सुनिआ ॥
sain naa-ee butkaaree-aa oh ghar ghar suni-aa.
Sain, the barber, the village drudge, became famous in each and every house.

हिरदे वसिआ पारब्रहमु भगता महि गनिआ ॥३॥
hirday vasi-aa paarbarahm bhagtaa meh gani-aa. ||3||
The Supreme Lord God dwelled in his heart, and he was counted among the devotees. ||3||

Page 488

इह बिधि सुनि कै जाटरो उठि भगती लागा ॥
ih biDh sun kai jaatro uth bhagtee laagaa.
Hearing this, Dhanna the Jaat applied himself to devotional worship.

मिले प्रतखि गुसाईआ धंना वडभागा ॥४॥२॥
milay partakh gusaa-ee-aa Dhannaa vadbhaagaa. ||4||2||
The Lord of the Universe met him personally; Dhanna was so very blessed. ||4||2||

रे चित चेतसि की न दयाल दमोदर बिबहि न जानसि कोई ॥
ray chit chaytas kee na da-yaal damodar bibahi na jaanas ko-ee.
O my consciousness, why don't you remain conscious of the Merciful Lord? How can you recognize any other?

जे धावहि ब्रहमंड खंड कउ करता करै सु होई ॥१॥ रहाउ ॥
jay Dhaaveh barahmand khand ka-o kartaa karai so ho-ee. ||1|| rahaa-o.
You may run around the whole universe, but that alone happens which the Creator Lord does. ||1||Pause||

जननी केरे उदर उदक महि पिंडु कीआ दस दुआरा ॥
jannee kayray udar udak meh pind kee-aa das du-aaraa.
In the water of the mother's womb, He fashioned the body with ten gates.

देइ अहारु अगनि महि राखै ऐसा खसमु हमारा ॥१॥
day-ay ahaar agan meh raakhai aisaa khasam hamaaraa. ||1||
He gives it sustenance, and preserves it in fire - such is my Lord and Master. ||1||

कुंमी जल माहि तन तिसु बाहरि पंख खीरु तिन नाही ॥
kummee jal maahi tan tis baahar pankh kheer tin naahee.
The mother turtle is in the water, and her babies are out of the water. She has no wings to protect them, and no milk to feed them.

पूरन परमानंद मनोहर समझि देखु मन माही ॥२॥
pooran parmaanand manohar samajh daykh man maahee. ||2||
The Perfect Lord, the embodiment of supreme bliss, the Fascinating Lord takes care of them. See this, and understand it in your mind||2||

पाखणि कीटु गुपतु होइ रहता ता चो मारगु नाही ॥
paakhan keet gupat ho-ay rahtaa taa cho maarag naahee.
The worm lies hidden under the stone - there is no way for him to escape.

कहै धंना पूरन ताहू को मत रे जीअ डरांही ॥३॥३॥
kahai Dhannaa pooran taahoo ko mat ray jee-a daraa^{N}hee. ||3||3||
Says Dhanna, the Perfect Lord takes care of him. Fear not, O my soul. ||3||3||

आसा सेख फरीद जीउ की बाणी
aasaa saykh fareed jee-o kee banee
Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दिलहु मुहबति जिंन्ह सेई सचिआ ॥
dilahu muhabat jin^{H} say-ee sachi-aa.
They alone are true, whose love for God is deep and heart-felt.

जिन्ह मनि होरु मुखि होरु सि कांढे कचिआ ॥१॥
jin^{H} man hor mukh hor se kaa^{N}dhay kachi-aa. ||1||
Those who have one thing in their heart, and something else in their mouth, are judged to be false. ||1||

रते इसक खुदाइ रंगि दीदार के ॥
ratay isak khudaa-ay rang deedaar kay.
Those who are imbued with love for the Lord, are delighted by His Vision.

विसरिआ जिन्ह नामु ते भुइ भारु थीए ॥१॥ रहाउ ॥
visri-aa jin^{H} naam tay bhu-ay bhaar thee-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a burden on the earth. ||1||Pause||

आपि लीए लड़ि लाइ दरि दरवेस से ॥
aap lee-ay larh laa-ay dar darvays say.
Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are the true dervishes at His Door.

तिन धंनु जणेदी माउ आए सफलु से ॥२॥
tin Dhan janaydee maa-o aa-ay safal say. ||2||
Blessed are the mothers who gave birth to them, and fruitful is their coming into the world. ||2||

परवदगार अपार अगम बेअंत तू ॥
parvardagaar apaar agam bay-ant too.
O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite, unfathomable and endless.

जिना पछाता सचु चुंमा पैर मूं ॥३॥
jinaa pachhaataa sach chummaa pair moo^{N}. ||3||
Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||

तेरी पनह खुदाइ तू बखसंदगी ॥
tayree panah khudaa-ay too bakhsandgee.
I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.

सेख फरीदै खैरु दीजै बंदगी ॥४॥१॥
saykh fareedai khair deejai bandagee. ||4||1||
Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your meditative worship. ||4||1||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

बोलै सेख फरीदु पिआरे अलह लगे ॥
bolai saykh fareed pi-aaray alah lagay.
Says Shaykh Fareed, O my dear friend, attach yourself to the Lord.

इहु तनु होसी खाक निमाणी गोर घरे ॥१॥
ih tan hosee khaak nimaanee gor gharay. ||1||
This body shall turn to dust, and its home shall be a neglected graveyard. ||1||

आजु मिलावा सेख फरीद टाकिम कूंजड़ीआ मनहु मचिंदड़ीआ ॥१॥ रहाउ ॥
aaj milaavaa saykh fareed taakim koonjarhee-aa manhu machind-rhee-aa. ||1|| rahaa-o.
You can meet the Lord today, O Shaykh Fareed, if you restrain your bird-like desires which keep your mind in turmoil. ||1||Pause||

जे जाणा मरि जाईऐ घुमि न आईऐ ॥
jay jaanaa mar jaa-ee-ai ghum na aa-ee-ai.
If I had known that I was to die, and not return again,

झूठी दुनीआ लगि न आपु वञाईऐ ॥२॥
jhoothee dunee-aa lag na aap vanjaa-ee-ai. ||2||
I would not have ruined myself by clinging to the world of falsehood. ||2||

बोलीऐ सचु धरमु झूठु न बोलीऐ ॥
bolee-ai sach Dharam jhooth na bolee-ai.
So speak the Truth, in righteousness, and do not speak falsehood.

जो गुरु दसै वाट मुरीदा जोलीऐ ॥३॥
jo gur dasai vaat mureedaa jolee-ai. ||3||
The disciple ought to travel the route, pointed out by the Guru. ||3||

छैल लंघंदे पारि गोरी मनु धीरिआ ॥
chhail langhanday paar goree man Dheeri-aa.
Seeing the youths being carried across, the hearts of the beautiful young soul-brides are encouraged.

कंचन वंने पासे कलवति चीरिआ ॥४॥
kanchan vannay paasay kalvat cheeri-aa. ||4||
Those who side with the glitter of gold, are cut down with a saw. ||4||

सेख हैयाती जगि न कोई थिरु रहिआ ॥
saykh haiyaatee jag na ko-ee thir rahi-aa.
O Shaykh, no one's life is permanent in this world.

जिसु आसणि हम बैठे केते बैसि गइआ ॥५॥
jis aasan ham baithay kaytay bais ga-i-aa. ||5||
That seat, upon which we now sit - many others sat on it and have since departed. ||5||

कतिक कूंजां चेति डउ सावणि बिजुलीआं ॥
katik koo^{N}jaa^{N} chayt da-o saavan bijulee-aa^{N}.
As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and lightning in Saawan,

सीआले सोहंदीआं पिर गलि बाहड़ीआं ॥६॥
see-aalay sohandee-aa^{N} pir gal baahrhee-aa^{N}. ||6||
and as the bride's arms adorn her husband's neck in winter;||6||

चले चलणहार विचारा लेइ मनो ॥
chalay chalanhaar vichaaraa lay-ay mano.
Just so, the transitory human bodies pass away. Reflect upon this in your mind.

गंढेदिआं छिअ माह तुड़ंदिआ हिकु खिनो ॥७॥
gandhaydi-aa^{N} chhi-a maah turhandi-aa hik khino. ||7||
It takes six months to form the body, but it breaks in an instant. ||7||

जिमी पुछै असमान फरीदा खेवट किंनि गए ॥
jimee puchhai asmaan fareedaa khayvat kinn ga-ay.
O Fareed, the earth asks the sky, "Where have the boatmen gone?"

जालण गोरां नालि उलामे जीअ सहे ॥८॥२॥
jaalan goraa^{N} naal ulaamay jee-a sahay. ||8||2||
Some have been cremated, and some lie in their graves; their souls are suffering rebukes. ||8||2||

Page 489

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु गूजरी महला १ चउपदे घरु १ ॥
raag goojree mehlaa 1 cha-upday ghar 1.
Raag Goojaree, First Mehl, Chau-Padas, First House:

तेरा नामु करी चनणाठीआ जे मनु उरसा होइ ॥
tayraa naam karee channaathee-aa jay man ursaa ho-ay.
I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

करणी कुंगू जे रलै घट अंतरि पूजा होइ ॥१॥
karnee kungoo jay ralai ghat antar poojaa ho-ay. ||1||
for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

पूजा कीचै नामु धिआईऐ बिनु नावै पूज न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
poojaa keechai naam Dhi-aa-ee-ai bin naavai pooj na ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Perform worship and adoration by meditating on the Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is no worship and adoration. ||1||Pause||

बाहरि देव पखालीअहि जे मनु धोवै कोइ ॥
baahar dayv pakhaalee-ah jay man Dhovai ko-ay.
If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol which is washed on the outside,

जूठि लहै जीउ माजीऐ मोख पइआणा होइ ॥२॥
jooth lahai jee-o maajee-ai mokh pa-i-aanaa ho-ay. ||2||
his filth would be removed, his soul would be cleansed, and he would be liberated when he departs. ||2||

पसू मिलहि चंगिआईआ खड़ु खावहि अंम्रितु देहि ॥
pasoo mileh chang-aa-ee-aa kharh khaaveh amrit deh.
Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

नाम विहूणे आदमी ध्रिगु जीवण करम करेहि ॥३॥
naam vihoonay aadmee Dharig jeevan karam karayhi. ||3||
Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the actions he performs. ||3||

नेड़ा है दूरि न जाणिअहु नित सारे संम्हाले ॥
nayrhaa hai door na jaani-ahu nit saaray sam^{H}aalay.
The Lord is hear at hand - do not think that He is far away. He always cherishes us, and remembers us.

जो देवै सो खावणा कहु नानक साचा हे ॥४॥१॥
jo dayvai so khaavnaa kaho naanak saachaa hay. ||4||1||
Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True Lord. ||4||1||

गूजरी महला १ ॥
goojree mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:

नाभि कमल ते ब्रहमा उपजे बेद पड़हि मुखि कंठि सवारि ॥
naabh kamal tay barahmaa upjay bayd parheh mukh kanth savaar.
From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He chanted the Vedas with a melodious voice.

ता को अंतु न जाई लखणा आवत जात रहै गुबारि ॥१॥
taa ko ant na jaa-ee lakh-naa aavat jaat rahai gubaar. ||1||
He could not find the Lord's limits, and he remained in the darkness of coming and going. ||1||

प्रीतम किउ बिसरहि मेरे प्राण अधार ॥
pareetam ki-o bisrahi mayray paraan aDhaar.
Why should I forget my Beloved? He is the support of my very breath of life.

जा की भगति करहि जन पूरे मुनि जन सेवहि गुर वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kee bhagat karahi jan pooray mun jan sayveh gur veechaar. ||1|| rahaa-o.
The perfect beings perform devotional worship to Him. The silent sages serve Him through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

रवि ससि दीपक जा के त्रिभवणि एका जोति मुरारि ॥
rav sas deepak jaa kay taribhavan aykaa jot muraar.
His lamps are the sun and the moon; the One Light of the Destroyer of ego fills the three worlds.

गुरमुखि होइ सु अहिनिसि निरमलु मनमुखि रैणि अंधारि ॥२॥
gurmukh ho-ay so ahinis nirmal manmukh rain anDhaar. ||2||
One who becomes Gurmukh remains immaculately pure, day and night, while the self-willed manmukh is enveloped by the darkness of night. ||2||

सिध समाधि करहि नित झगरा दुहु लोचन किआ हेरै ॥
siDh samaaDh karahi nit jhagraa duhu lochan ki-aa hayrai.
The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what can they see with their two eyes?

अंतरि जोति सबदु धुनि जागै सतिगुरु झगरु निबेरै ॥३॥
antar jot sabad Dhun jaagai satgur jhagar nibayray. ||3||
One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

सुरि नर नाथ बेअंत अजोनी साचै महलि अपारा ॥
sur nar naath bay-ant ajonee saachai mahal apaaraa.
O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

नानक सहजि मिले जगजीवन नदरि करहु निसतारा ॥४॥२॥
naanak sahj milay jagjeevan nadar karahu nistaaraa. ||4||2||
Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||

Page 490

रागु गूजरी महला ३ घरु १
raag goojree mehlaa 3 ghar 1
Raag Goojaree, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ध्रिगु इवेहा जीवणा जितु हरि प्रीति न पाइ ॥
Dharig ivayhaa jeevnaa jit har pareet na paa-ay.
Cursed is that life, in which the Lord's Love is not obtained.

जितु कंमि हरि वीसरै दूजै लगै जाइ ॥१॥
jit kamm har veesrai doojai lagai jaa-ay. ||1||
Cursed is that occupation, in which the Lord is forgotten, and one becomes attached to duality. ||1||

ऐसा सतिगुरु सेवीऐ मना जितु सेविऐ गोविद प्रीति ऊपजै अवर विसरि सभ जाइ ॥
aisaa satgur sayvee-ai manaa jit sayvi-ai govid pareet oopjai avar visar sabh jaa-ay.
Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, God's Love may be produced, and all others may be forgotten.

हरि सेती चितु गहि रहै जरा का भउ न होवई जीवन पदवी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har saytee chit geh rahai jaraa kaa bha-o na hova-ee jeevan padvee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Your consciousness shall remain attached to the Lord; there shall be no fear of old age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

गोबिंद प्रीति सिउ इकु सहजु उपजिआ वेखु जैसी भगति बनी ॥
gobind pareet si-o ik sahj upji-aa vaykh jaisee bhagat banee.
A divine peace wells up from God's Love; behold, it comes from devotional worship.

आप सेती आपु खाइआ ता मनु निरमलु होआ जोती जोति समई ॥२॥
aap saytee aap khaa-i-aa taa man nirmal ho-aa jotee jot sam-ee. ||2||
When my identity consumed my identical identity, then my mind became immaculately pure, and my light was blended with the Divine Light. ||2||

बिनु भागा ऐसा सतिगुरु न पाईऐ जे लोचै सभु कोइ ॥
bin bhaagaa aisaa satgur na paa-ee-ai jay lochai sabh ko-ay.
Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all may yearn for Him.

कूड़ै की पालि विचहु निकलै ता सदा सुखु होइ ॥३॥
koorhai kee paal vichahu niklai taa sadaa sukh ho-ay. ||3||
If the veil of falsehood is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

नानक ऐसे सतिगुर की किआ ओहु सेवकु सेवा करे गुर आगै जीउ धरेइ ॥
naanak aisay satgur kee ki-aa oh sayvak sayvaa karay gur aagai jee-o Dharay-ay.
O Nanak, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer his life, his very soul, to the Guru.

सतिगुर का भाणा चिति करे सतिगुरु आपे क्रिपा करेइ ॥४॥१॥३॥
satgur kaa bhaanaa chit karay satgur aapay kirpaa karay-i. ||4||1||3||
If he focuses his consciousness on the Will of the True Guru, then the True Guru Himself will bless him. ||4||1||3||

गूजरी महला ३ ॥
goojree mehlaa 3.
Goojaree, Third Mehl:

हरि की तुम सेवा करहु दूजी सेवा करहु न कोइ जी ॥
har kee tum sayvaa karahu doojee sayvaa karahu na ko-ay jee.
Serve the Lord; do not serve anyone else.

हरि की सेवा ते मनहु चिंदिआ फलु पाईऐ दूजी सेवा जनमु बिरथा जाइ जी ॥१॥
har kee sayvaa tay manhu chindi-aa fal paa-ee-ai doojee sayvaa janam birthaa jaa-ay jee. ||1||
Serving the Lord, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another, your life shall pass away in vain. ||1||

हरि मेरी प्रीति रीति है हरि मेरी हरि मेरी कथा कहानी जी ॥
har mayree pareet reet hai har mayree har mayree kathaa kahaanee jee.
The Lord is my Love, the Lord is my way of life, the Lord is my speech and conversation.

गुर प्रसादि मेरा मनु भीजै एहा सेव बनी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad mayraa man bheejai ayhaa sayv banee jee-o. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, my mind is saturated with the Lord's Love; this is what makes up my service. ||1||Pause||

हरि मेरा सिम्रिति हरि मेरा सासत्र हरि मेरा बंधपु हरि मेरा भाई ॥
har mayraa simrit har mayraa saastar har mayraa banDhap har mayraa bhaa-ee.
The Lord is my Simritees, the Lord is my Shaastras; the Lord is my relative and the Lord is my brother.

हरि की मै भूख लागै हरि नामि मेरा मनु त्रिपतै हरि मेरा साकु अंति होइ सखाई ॥२॥
har kee mai bhookh laagai har naam mayraa man taripta i har mayraa saak ant ho-ay sakhaa-ee. ||2||
I am hungry for the Lord; my mind is satisfied with the Name of the Lord. The Lord is my relation, my helper in the end. ||2||

हरि बिनु होर रासि कूड़ी है चलदिआ नालि न जाई ॥
har bin hor raas koorhee hai chaldi-aa naal na jaa-ee.
Without the Lord, other assets are false. They do not go with the mortal when he departs.

हरि मेरा धनु मेरै साथि चालै जहा हउ जाउ तह जाई ॥३॥
har mayraa Dhan mayrai saath chaalai jahaa ha-o jaa-o tah jaa-ee. ||3||
The Lord is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

सो झूठा जो झूठे लागै झूठे करम कमाई ॥
so jhoothaa jo jhoothay laagai jhoothay karam kamaa-ee.
One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

कहै नानकु हरि का भाणा होआ कहणा कछू न जाई ॥४॥२॥४॥
kahai naanak har kaa bhaanaa ho-aa kahnaa kachhoo na jaa-ee. ||4||2||4||
Says Nanak, everything happens according to the Will of the Lord; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

गूजरी महला ३ ॥
goojree mehlaa 3.
Goojaree, Third Mehl:

जुग माहि नामु दुल्मभु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
jug maahi naam dulambh hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
It is so difficult to obtain the Naam, the Name of the Lord, in this age; only the Gurmukh obtains it.

बिनु नावै मुकति न होवई वेखहु को विउपाइ ॥१॥
bin naavai mukat na hova-ee vaykhhu ko vi-upaa-ay. ||1||
Without the Name, no one is liberated; let anyone make other efforts, and see. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥
balihaaree gur aapnay sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

सतिगुर मिलिऐ हरि मनि वसै सहजे रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mili-ai har man vasai sehjay rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meeting the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||

जां भउ पाए आपणा बैरागु उपजै मनि आइ ॥
jaa^{N} bha-o paa-ay aapnaa bairaag upjai man aa-ay.
When God instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

बैरागै ते हरि पाईऐ हरि सिउ रहै समाइ ॥२॥
bairaagai tay har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||2||
Through this detachment, the Lord is obtained, and one remains absorbed in the Lord. ||2||

सेइ मुकत जि मनु जिणहि फिरि धातु न लागै आइ ॥
say-ay mukat je man jineh fir Dhaat na laagai aa-ay.
He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

दसवै दुआरि रहत करे त्रिभवण सोझी पाइ ॥३॥
dasvai du-aar rahat karay taribhavan sojhee paa-ay. ||3||
He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

नानक गुर ते गुरु होइआ वेखहु तिस की रजाइ ॥
naanak gur tay gur ho-i-aa vaykhhu tis kee rajaa-ay.
O Nanak, through the Guru, one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

Page 491

इहु कारणु करता करे जोती जोति समाइ ॥४॥३॥५॥
ih kaaran kartaa karay jotee jot samaa-ay. ||4||3||5||
This deed was done by the Creator Lord; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

गूजरी महला ३ ॥
goojree mehlaa 3.
Goojaree, Third Mehl:

राम राम सभु को कहै कहिऐ रामु न होइ ॥
raam raam sabh ko kahai kahi-ai raam na ho-ay.
Everyone chants the Lord's Name, Raam, Raam; but by such chanting, the Lord is not obtained.

गुर परसादी रामु मनि वसै ता फलु पावै कोइ ॥१॥
gur parsaadee raam man vasai taa fal paavai ko-ay. ||1||
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

अंतरि गोविंद जिसु लागै प्रीति ॥
antar govind jis laagai pareet.
One who enshrines love for God within his mind,

हरि तिसु कदे न वीसरै हरि हरि करहि सदा मनि चीति ॥१॥ रहाउ ॥
har tis kaday na veesrai har har karahi sadaa man cheet. ||1|| rahaa-o.
never forgets the Lord; he continually chants the Lord's Name, Har, Har, in his conscious mind. ||1||Pause||

हिरदै जिन्ह कै कपटु वसै बाहरहु संत कहाहि ॥
hirdai jin^H kai kapat vasai baahrahu sant kahaahi.
Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are called saints only for their outward show

त्रिसना मूलि न चुकई अंति गए पछुताहि ॥२॥
tarisnaa mool na chuk-ee ant ga-ay pachhutaahi. ||2||
- their desires are never satisfied, and they depart grieving in the end. ||2||

अनेक तीरथ जे जतन करै ता अंतर की हउमै कदे न जाइ ॥
anayk tirath jay jatan karai taa antar kee ha-umai kaday na jaa-ay.
Although one may bathe at many places of pilgrimage, still, his ego never departs.

जिसु नर की दुबिधा न जाइ धरम राइ तिसु देइ सजाइ ॥३॥
jis nar kee dubiDhaa na jaa-ay Dharam raa-ay tis day-ay sajaa-ay. ||3||
That man, whose sense of duality does not depart - the Righteous Judge of Dharma shall punish him. ||3||

करमु होवै सोई जनु पाए गुरमुखि बूझै कोई ॥
karam hovai so-ee jan paa-ay gurmukh boojhai ko-ee.
That humble being, unto whom God showers His Mercy, obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand Him.

नानक विचहु हउमै मारे तां हरि भेटै सोई ॥४॥४॥६॥
naanak vichahu ha-umai maaray taa^{N} har bhaytai so-ee. ||4||4||6||
O Nanak, if one conquers his ego within, then he comes to meet the Lord. ||4||4||6||

गूजरी महला ३ ॥
goojree mehlaa 3.
Goojaree, Third Mehl:

तिसु जन सांति सदा मति निहचल जिस का अभिमानु गवाए ॥
tis jan saa^{N}t sadaa mat nihchal jis kaa abhimaan gavaa-ay.
That humble being who eliminates his ego is at peace; he is blessed with an ever-stable intellect.

सो जनु निरमलु जि गुरमुखि बूझै हरि चरणी चितु लाए ॥१॥
so jan nirmal je gurmukh boojhai har charnee chit laa-ay. ||1||
That humble being is immaculately pure, who, as Gurmukh, understands the Lord, and focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

हरि चेति अचेत मना जो इछहि सो फलु होई ॥
har chayt achayt manaa jo ichheh so fal ho-ee.
O my unconscious mind, remain conscious of the Lord, and you shall obtain the fruits of your desires.

गुर परसादी हरि रसु पावहि पीवत रहहि सदा सुखु होई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har ras paavahi peevat raheh sadaa sukh ho-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of the Lord; by continually drinking it in, you shall have eternal peace. ||1||Pause||

सतिगुरु भेटे ता पारसु होवै पारसु होइ त पूज कराए ॥
satgur bhaytay taa paaras hovai paaras ho-ay ta pooj karaa-ay.
When one meets the True Guru, he becomes the philosopher's stone, with the ability to transform others, inspiring them to worship the Lord.

जो उसु पूजे सो फलु पाए दीखिआ देवै साचु बुझाए ॥२॥
jo us poojay so fal paa-ay deekhi-aa dayvai saach bujhaa-ay. ||2||
One who worships the Lord in adoration, obtains his rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||

विणु पारसै पूज न होवई विणु मन परचे अवरा समझाए ॥
vin paarsai pooj na hova-ee vin man parchay avraa samjhaa-ay.
Without becoming the philosopher's stone, he does not inspire others to worship the Lord; without instructing his own mind, how can he instruct others?

गुरू सदाए अगिआनी अंधा किसु ओहु मारगि पाए ॥३॥
guroo sadaa-ay agi-aanee anDhaa kis oh maarag paa-ay. ||3||
The ignorant, blind man calls himself the guru, but to whom can he show the way? ||3||

नानक विणु नदरी किछू न पाईऐ जिसु नदरि करे सो पाए ॥
naanak vin nadree kichhoo na paa-ee-ai jis nadar karay so paa-ay.
O Nanak, without His Mercy, nothing can be obtained. One upon whom He casts His Glance of Grace, obtains Him.

गुर परसादी दे वडिआई अपणा सबदु वरताए ॥४॥५॥७॥
gur parsaadee day vadi-aa-ee apnaa sabad vartaa-ay. ||4||5||7||
By Guru's Grace, God bestows greatness, and projects the Word of His Shabad. ||4||5||7||

गूजरी महला ३ पंचपदे ॥
goojree mehlaa 3 panchpaday.
Goojaree, Third Mehl, Panch-Padas:

ना कासी मति ऊपजै ना कासी मति जाइ ॥
naa kaasee mat oopjai naa kaasee mat jaa-ay.
Wisdom is not produced in Benares, nor is wisdom lost in Benares.

सतिगुर मिलिऐ मति ऊपजै ता इह सोझी पाइ ॥१॥
satgur mili-ai mat oopjai taa ih sojhee paa-ay. ||1||
Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one obtains this understanding. ||1||

हरि कथा तूं सुणि रे मन सबदु मंनि वसाइ ॥
har kathaa too^{N} sun ray man sabad man vasaa-ay.
Listen to the sermon of the Lord, O mind, and enshrine the Shabad of His Word within your mind.

इह मति तेरी थिरु रहै तां भरमु विचहु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ih mat tayree thir rahai taa^N bharam vichahu jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
If your intellect remains stable and steady, then doubt shall depart from within you. ||1||Pause||

हरि चरण रिदै वसाइ तू किलविख होवहि नासु ॥
har charan ridai vasaa-ay too kilvikh hoveh naas.
Enshrine the Lord's lotus feet within your heart, and your sins shall be erased.

पंच भू आतमा वसि करहि ता तीरथ करहि निवासु ॥२॥
panch bhoo aatmaa vas karahi taa tirath karahi nivaas. ||2||
If your soul overcomes the five elements, then you shall come to have a home at the true place of pilgrimage. ||2||

मनमुखि इहु मनु मुगधु है सोझी किछू न पाइ ॥
manmukh ih man mugaDh hai sojhee kichhoo na paa-ay.
This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it does not obtain any understanding at all.

हरि का नामु न बुझई अंति गइआ पछुताइ ॥३॥
har kaa naam na bujh-ee ant ga-i-aa pachhutaa-ay. ||3||
It does not understand the Name of the Lord; it departs repenting in the end. ||3||

इहु मनु कासी सभि तीरथ सिम्रिति सतिगुर दीआ बुझाइ ॥
ih man kaasee sabh tirath simrit satgur dee-aa bujhaa-ay.
In this mind are found Benares, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras; the True Guru has explained this.

अठसठि तीरथ तिसु संगि रहहि जिन हरि हिरदै रहिआ समाइ ॥४॥
athsath tirath tis sang raheh jin har hirdai rahi-aa samaa-ay. ||4||
The sixty-eight places of pilgrimage remain with one, whose heart is filled with the Lord. ||4||

नानक सतिगुर मिलिऐ हुकमु बुझिआ एकु वसिआ मनि आइ ॥
naanak satgur mili-ai hukam bujhi-aa ayk vasi-aa man aa-ay.
O Nanak, upon meeting the True Guru, the Order of the Lord's Will is understood, and the One Lord comes to dwell in the mind.

जो तुधु भावै सभु सचु है सचे रहै समाइ ॥५॥६॥८॥
jo tuDh bhaavai sabh sach hai sachay rahai samaa-ay. ||5||6||8||
Those who are pleasing to You, O True Lord, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

Page 492

गूजरी महला ३ तीजा ॥
goojree mehlaa 3 teejaa.
Goojaree, Third Mehl:

एको नामु निधानु पंडित सुणि सिखु सचु सोई ॥
ayko naam niDhaan pandit sun sikh sach so-ee.
The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

दूजै भाइ जेता पड़हि पड़त गुणत सदा दुखु होई ॥१॥
doojai bhaa-ay jaytaa parheh parhat gunat sadaa dukh ho-ee. ||1||
No matter what you read in duality, reading and contemplating it, you shall only continue to suffer. ||1||

हरि चरणी तूं लागि रहु गुर सबदि सोझी होई ॥
har charnee too^{N} laag rahu gur sabad sojhee ho-ee.
So grasp the Lord's lotus feet; through the Word of the Guru's Shabad, you shall come to understand.

हरि रसु रसना चाखु तूं तां मनु निरमलु होई ॥१॥ रहाउ ॥
har ras rasnaa chaakh too^{N} taa^{N} man nirmal ho-ee. ||1|| rahaa-o.
With your tongue, taste the sublime elixir of the Lord, and your mind shall be rendered immaculately pure. ||1||Pause||

सतिगुर मिलिऐ मनु संतोखीऐ ता फिरि त्रिसना भूख न होइ ॥
satgur mili-ai man santokhee-ai taa fir tarisnaa bhookh na ho-ay.
Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger and desire will not trouble you any longer.

नामु निधानु पाइआ पर घरि जाइ न कोइ ॥२॥
naam niDhaan paa-i-aa par ghar jaa-ay na ko-ay. ||2||
Obtaining the treasure of the Naam, the Name of the Lord, one does not go knocking at other doors. ||2||

कथनी बदनी जे करे मनमुखि बूझ न होइ ॥
kathnee badnee jay karay manmukh boojh na ho-ay.
The self-willed manmukh babbles on and on, but he does not understand.

गुरमती घटि चानणा हरि नामु पावै सोइ ॥३॥
gurmatee ghat chaannaa har naam paavai so-ay. ||3||
One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains the Name of the Lord. ||3||

सुणि सासत्र तूं न बुझही ता फिरहि बारो बार ॥
sun saastar too^N na bujhhee taa fireh baaro baar.
You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

सो मूरखु जो आपु न पछाणई सचि न धरे पिआरु ॥४॥
so moorakh jo aap na pachhaan-ee sach na Dharay pi-aar. ||4||
He is a fool, who does not understand his own self, and who does not enshrine love for the True Lord. ||4||

सचै जगतु डहकाइआ कहणा कछू न जाइ ॥
sachai jagat dahkaa-i-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
The True Lord has fooled the world - no one has any say in this at all.

नानक जो तिसु भावै सो करे जिउ तिस की रजाइ ॥५॥७॥९॥
naanak jo tis bhaavai so karay ji-o tis kee rajaa-ay. ||5||7||9||
O Nanak, He does whatever He pleases, according to His Will. ||5||7||9||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गूजरी महला ४ चउपदे घरु १ ॥
raag goojree mehlaa 4 cha-upday ghar 1.
Raag Goojaree, Fourth Mehl, Chau-Padas, First House:

हरि के जन सतिगुर सत पुरखा हउ बिनउ करउ गुर पासि ॥
har kay jan satgur sat purkhaa ha-o bin-o kara-o gur paas.
O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥
ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||
I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥
mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.
O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वडभाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥
har jan kay vadbhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.
The Lord's servants have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥
har har naam milai taripataasahi mil sangat gun pargaas. ||2||
Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

जिन्ह हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥
jin^H har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.
Those who have not obtained the essence of the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥
jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||
Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy - cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥
jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.
Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

धंनु धंनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि नानक नामु परगासि ॥४॥१॥
Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil naanak naam pargaas. ||4||1||
Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth. ||4||1||

गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

गोविंदु गोविंदु प्रीतमु मनि प्रीतमु मिलि सतसंगति सबदि मनु मोहै ॥
govind govind pareetam man pareetam mil satsangat sabad man mohai.
The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the Sat Sangat, the True Congregation. The Shabad of His Word fascinates their minds.

जपि गोविंदु गोविंदु धिआईऐ सभ कउ दानु देइ प्रभु ओहै ॥१॥
jap govind govind Dhi-aa-ee-ai sabh ka-o daan day-ay parabh ohai. ||1||
Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe; God is the One who gives gifts to all. ||1||

मेरे भाई जना मो कउ गोविंदु गोविंदु गोविंदु मनु मोहै ॥
mayray bhaa-ee janaa mo ka-o govind govind govind man mohai.
O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated my mind.

गोविंद गोविंद गोविंद गुण गावा मिलि गुर साधसंगति जनु सोहै ॥१॥ रहाउ ॥
govind govind govind gun gaavaa mil gur saaDhsangat jan sohai. ||1|| rahaa-o.
I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant is beautified. ||1||Pause||

सुख सागर हरि भगति है गुरमति कउला रिधि सिधि लागै पगि ओहै ॥
sukh saagar har bhagat hai gurmat ka-ulaa riDh siDh laagai pag ohai.
Devotional worship to the Lord is an ocean of peace; through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

जन कउ राम नामु आधारा हरि नामु जपत हरि नामे सोहै ॥२॥
jan ka-o raam naam aaDhaaraa har naam japat har naamay sohai. ||2||
The Lord's Name is the Support of His humble servant; he chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is adorned. ||2||

दुरमति भागहीन मति फीके नामु सुनत आवै मनि रोहै ॥
durmat bhaagheen mat feekay naam sunat aavai man rohai.
Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear the Naam, the Name of the Lord.

कऊआ काग कउ अंम्रित रसु पाईऐ त्रिपतै विसटा खाइ मुखि गोहै ॥३॥
ka-oo-aa kaag ka-o amrit ras paa-ee-ai taripta vistaa khaa-ay mukh gohai. ||3||
You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

अंम्रित सरु सतिगुरु सतिवादी जितु नातै कऊआ हंसु होहै ॥
amrit sar satgur sativaadee jit naatai ka-oo-aa hans hohai.
The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

नानक धनु धंनु वडे वडभागी जिन्ह गुरमति नामु रिदै मलु धोहै ॥४॥२॥
naanak Dhan Dhan vaday vadbhaagee jin^{H} gurmat naam ridai mal Dhohai. ||4||2||
O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

हरि जन ऊतम ऊतम बाणी मुखि बोलहि परउपकारे ॥
har jan ootam ootam banee mukh boleh par-upkaaray.
The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

जो जनु सुणै सरधा भगति सेती करि किरपा हरि निसतारे ॥१॥
jo jan sunai sarDhaa bhagat saytee kar kirpaa har nistaaray. ||1||
Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

राम मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥
raam mo ka-o har jan mayl pi-aaray.
Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.

मेरे प्रीतम प्रान सतिगुरु गुरु पूरा हम पापी गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan satgur gur pooraa ham paapee gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.
The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

गुरमुखि वडभागी वडभागे जिन हरि हरि नामु अधारे ॥
gurmukh vadbhaagee vadbhaagay jin har har naam aDhaaray.
The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि अंम्रितु हरि रसु पावहि गुरमति भगति भंडारे ॥२॥
har har amrit har ras paavahi gurmat bhagat bhandaaray. ||2||
They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

जिन दरसनु सतिगुर सत पुरख न पाइआ ते भागहीण जमि मारे ॥
jin darsan satgur sat purakh na paa-i-aa tay bhaagheen jam maaray.
Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

से कूकर सूकर गरधभ पवहि गरभ जोनी दयि मारे महा हतिआरे ॥३॥
say kookar sookar garDhabh paveh garabh jonee da-yi maaray mahaa hati-aaray. ||3||
They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation, and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

दीन दइआल होहु जन ऊपरि करि किरपा लेहु उबारे ॥
deen da-i-aal hohu jan oopar kar kirpaa layho ubaaray.
O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and save him.

नानक जन हरि की सरणाई हरि भावै हरि निसतारे ॥४॥३॥
naanak jan har kee sarnaa-ee har bhaavai har nistaaray. ||4||3||
Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save him. ||4||3||

गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

होहु दइआल मेरा मनु लावहु हउ अनदिनु राम नामु नित धिआई ॥
hohu da-i-aal mayraa man laavhu ha-o an-din raam naam nit Dhi-aa-ee.
Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's Name, night and day.

सभि सुख सभि गुण सभि निधान हरि जितु जपिऐ दुख भुख सभ लहि जाई ॥१॥
sabh sukh sabh gun sabh niDhaan har jit japi-ai dukh bhukh sabh leh jaa-ee. ||1||
The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart. ||1||

मन मेरे मेरा राम नामु सखा हरि भाई ॥
man mayray mayraa raam naam sakhaa har bhaa-ee.
O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

गुरमति राम नामु जसु गावा अंति बेली दरगह लए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat raam naam jas gaavaa ant baylee dargeh la-ay chhadaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord. ||1||Pause||

तूं आपे दाता प्रभु अंतरजामी करि किरपा लोच मेरै मनि लाई ॥
too^{N} aapay daataa parabh antarjaamee kar kirpaa loch mayrai man laa-ee.
You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

मै मनि तनि लोच लगी हरि सेती प्रभि लोच पूरी सतिगुर सरणाई ॥२॥
mai man tan loch lagee har saytee parabh loch pooree satgur sarnaa-ee. ||2||
My mind and body long for the Lord; God has fulfilled my longing. I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

माणस जनमु पुंनि करि पाइआ बिनु नावै ध्रिगु ध्रिगु बिरथा जाई ॥
maanas janam punn kar paa-i-aa bin naavai Dharig Dharig birthaa jaa-ee.
Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

नाम बिना रस कस दुखु खावै मुखु फीका थुक थूक मुखि पाई ॥३॥
naam binaa ras kas dukh khaavai mukh feekaa thuk thook mukh paa-ee. ||3||
Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again. ||3||

जो जन हरि प्रभ हरि हरि सरणा तिन दरगह हरि हरि दे वडिआई ॥
jo jan har parabh har har sarnaa tin dargeh har har day vadi-aa-ee.
Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

धंनु धंनु साबासि कहै प्रभु जन कउ जन नानक मेलि लए गलि लाई ॥४॥४॥
Dhan Dhan saabaas kahai parabh jan ka-o jan naanak mayl la-ay gal laa-ee. ||4||4||
Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

गुरमुखि सखी सहेली मेरी मो कउ देवहु दानु हरि प्रान जीवाइआ ॥
gurmukh sakhee sahaylee mayree mo ka-o dayvhu daan har paraan jeevaa-i-aa.
O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the life of my very life.

हम होवह लाले गोले गुरसिखा के जिन्हा अनदिनु हरि प्रभु पुरखु धिआइआ ॥१॥
ham hovah laalay golay gursikhaa kay jin^Haa an-din har parabh purakh Dhi-aa-i-aa. ||1||
I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord God, the Primal Being, night and day. ||1||

मेरै मनि तनि बिरहु गुरसिख पग लाइआ ॥
mayrai man tan birahu gursikh pag laa-i-aa.
Within my mind and body, I have enshrined love for the feet of the Guru's Sikhs.

मेरे प्रान सखा गुर के सिख भाई मो कउ करहु उपदेसु हरि मिलै मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mayray paraan sakhaa gur kay sikh bhaa-ee mo ka-o karahu updays har milai milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of Destiny, instruct me in the Teachings, that I might merge in the Lord's Merger. ||1||Pause||

जा हरि प्रभ भावै ता गुरमुखि मेले जिन्ह वचन गुरू सतिगुर मनि भाइआ ॥
jaa har parabh bhaavai taa gurmukh maylay jin[H] vachan guroo satgur man bhaa-i-aa.
When it pleases the Lord God, he causes us to meet the Gurmukhs; the Hymns of the Guru, the True Guru, are very sweet to their minds.

वडभागी गुर के सिख पिआरे हरि निरबाणी निरबाण पदु पाइआ ॥२॥
vadbhaagee gur kay sikh pi-aaray har nirbaanee nirbaan pad paa-i-aa. ||2||
Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through the Lord, they attain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

सतसंगति गुर की हरि पिआरी जिन हरि हरि नामु मीठा मनि भाइआ ॥
satsangat gur kee har pi-aaree jin har har naam meethaa man bhaa-i-aa.
The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is loved by the Lord. The Naam, the Name of the Lord, Har, Har, is sweet and pleasing to their minds.

जिन सतिगुर संगति संगु न पाइआ से भागहीण पापी जमि खाइआ ॥३॥
jin satgur sangat sang na paa-i-aa say bhaagheen paapee jam khaa-i-aa. ||3||
One who does not obtain the Association of the True Guru, is a most unfortunate sinner; he is consumed by the Messenger of Death. ||3||

आपि क्रिपालु क्रिपा प्रभु धारे हरि आपे गुरमुखि मिलै मिलाइआ ॥
aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaray har aapay gurmukh milai milaa-i-aa.
If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

जनु नानकु बोले गुण बाणी गुरबाणी हरि नामि समाइआ ॥४॥५॥
jan naanak bolay gun banee gurbaanee har naam samaa-i-aa. ||4||5||
Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||

गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

जिन सतिगुरु पुरखु जिनि हरि प्रभु पाइआ मो कउ करि उपदेसु हरि मीठ लगावै ॥
jin satgur purakh jin har parabh paa-i-aa mo ka-o kar updays har meeth lagaavai.
One who has found the Lord God through the True Guru, has made the Lord seem so sweet to me, through the His Teachings.

मनु तनु सीतलु सभ हरिआ होआ वडभागी हरि नामु धिआवै ॥१॥
man tan seetal sabh hari-aa ho-aa vadbhaagee har naam Dhi-aavai. ||1||
My mind and body have been cooled and soothed, and totally rejuvenated; by great good fortune, I meditate on the Name of the Lord. ||1||

भाई रे मो कउ कोई आइ मिलै हरि नामु द्रिड़ावै ॥
bhaa-ee ray mo ka-o ko-ee aa-ay milai har naam darirh-aavai.
O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the Lord's Name within me, come and meet with me.

मेरे प्रीतम प्रान मनु तनु सभु देवा मेरे हरि प्रभ की हरि कथा सुनावै ॥१॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan man tan sabh dayvaa mayray har parabh kee har kathaa sunaavai. ||1|| rahaa-o.
Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very breath of life. He speaks to me of the sermon of my Lord God. ||1||Pause||

धीरजु धरमु गुरमति हरि पाइआ नित हरि नामै हरि सिउ चितु लावै ॥
Dheeraj Dharam gurmat har paa-i-aa nit har naamai har si-o chit laavai.
Through the Guru's Teachings, I have obtained courage, faith and the Lord. He keeps my mind focused continually on the Lord, and the Name of the Lord.

अंम्रित बचन सतिगुर की बाणी जो बोलै सो मुखि अंम्रितु पावै ॥२॥
amrit bachan satgur kee banee jo bolai so mukh amrit paavai. ||2||
The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who chants them. ||2||

निरमलु नामु जितु मैलु न लागै गुरमति नामु जपै लिव लावै ॥
nirmal naam jit mail na laagai gurmat naam japai liv laavai.
Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth. Through the Guru's Teachings, chant the Naam with love.

नामु पदारथु जिन नर नही पाइआ से भागहीण मुए मरि जावै ॥३॥
naam padaarath jin nar nahee paa-i-aa say bhaagheen mu-ay mar jaavai. ||3||
That man who has not found the wealth of the Naam is most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

आनद मूलु जगजीवन दाता सभ जन कउ अनदु करहु हरि धिआवै ॥
aanad mool jagjeevan daataa sabh jan ka-o anad karahu har Dhi-aavai.
The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver brings bliss to all who meditate on the Lord.

तूं दाता जीअ सभि तेरे जन नानक गुरमुखि बखसि मिलावै ॥४॥६॥
too^{N} daataa jee-a sabh tayray jan naanak gurmukh bakhas milaavai. ||4||6||
You are the Great Giver, all beings belong to You. O servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge them into Yourself. ||4||6||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गूजरी महला ४ घरु ३ ॥
goojree mehlaa 4 ghar 3.
Goojaree, Fourth Mehl, Third House:

माई बाप पुत्र सभि हरि के कीए ॥
maa-ee baap putar sabh har kay kee-ay.
Mother, father and sons are all made by the Lord;

सभना कउ सनबंधु हरि करि दीए ॥१॥
sabhnaa ka-o san-banDh har kar dee-ay. ||1||
the relationships of all are established by the Lord. ||1||

हमरा जोरु सभु रहिओ मेरे बीर ॥
hamraa jor sabh rahi-o mayray beer.
I have given up all my strength, O my brother.

हरि का तनु मनु सभु हरि कै वसि है सरीर ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa tan man sabh har kai vas hai sareer. ||1|| rahaa-o.
The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

भगत जना कउ सरधा आपि हरि लाई ॥
bhagat janaa ka-o sarDhaa aap har laa-ee.
The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.

विचे ग्रिसत उदास रहाई ॥२॥
vichay garisat udaas rahaa-ee. ||2||
In the midst of family life, they remain unattached. ||2||

जब अंतरि प्रीति हरि सिउ बनि आई ॥
jab antar pareet har si-o ban aa-ee.
When inner love is established with the Lord,

तब जो किछु करे सु मेरे हरि प्रभ भाई ॥३॥
tab jo kichh karay so mayray har parabh bhaa-ee. ||3||
then whatever one does, is pleasing to my Lord God. ||3||

जितु कारै कंमि हम हरि लाए ॥
jit kaarai kamm ham har laa-ay.
I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;

सो हम करह जु आपि कराए ॥४॥
so ham karah jo aap karaa-ay. ||4||
I do that which He makes me to do. ||4||

जिन की भगति मेरे प्रभ भाई ॥
jin kee bhagat mayray parabh bhaa-ee.
Those whose devotional worship is pleasing to my God

ते जन नानक राम नाम लिव लाई ॥५॥१॥७॥१६॥
tay jan naanak raam naam liv laa-ee. ||5||1||7||16||
- O Nanak, those humble beings center their minds lovingly on the Lord's Name. ||5||1||7||16||

Page 495

गूजरी महला ५ चउपदे घरु १
goojree mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥
kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.
Why, O mind, do you contrive your schemes, when the Dear Lord Himself provides for your care?

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥
sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||
From rocks and stones, He created the living beings, and He places before them their sustenance. ||1||

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सि तरिआ ॥
mayray maaDha-o jee satsangat milay se tari-aa.
O my Dear Lord of Souls, one who meets with the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the dry branch blossoms forth in greenery. ||1||Pause||

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥
janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.
Mother, father, friends, children, and spouse - no one is the support of any other.

सिरि सिरि रिजकु संबाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥
sir sir rijak sambaahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||
For each and every individual, the Lord and Master provides sustenance; why do you fear, O my mind? ||2||

ऊडै ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥
oodai ood aavai sai kosaa tis paachhai bachray chhari-aa.
The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

उन कवनु खलावै कवनु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥
un kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||
Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभ निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥
sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.
All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Lord and Master in the palm of His hand.

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥१॥
jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||1||
Servant Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You - Your vast expanse has no limit. ||4||1||

गूजरी महला ५ चउपदे घरु २
goojree mehlaa 5 cha-upday ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरिआचार करहि खटु करमा इतु राते संसारी ॥
kiri-aachaar karahi khat karmaa it raatay sansaaree.
They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

अंतरि मैलु न उतरै हउमै बिनु गुर बाजी हारी ॥१॥
antar mail na utrai ha-umai bin gur baajee haaree. ||1||
They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the game of life. ||1||

मेरे ठाकुर रखि लेवहु किरपा धारी ॥
mayray thaakur rakh layvhu kirpaa Dhaaree.
O my Lord and Master, please, grant Your Grace and preserve me.

कोटि मधे को विरला सेवकु होरि सगले बिउहारी ॥१॥ रहाउ ॥
kot maDhay ko virlaa sayvak hor saglay bi-uhaaree. ||1|| rahaa-o.
Out of millions, hardly anyone is a servant of the Lord. All the others are mere traders. ||1||Pause||

सासत बेद सिम्रिति सभि सोधे सभ एका बात पुकारी ॥
saasat bayd simrit sabh soDhay sabh aykaa baat pukaaree.
I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one thing:

बिनु गुर मुकति न कोऊ पावै मनि वेखहु करि बीचारी ॥२॥
bin gur mukat na ko-oo paavai man vaykhhu kar beechaaree. ||2||
without the Guru, no one obtains liberation; see, and reflect upon this in your mind. ||2||

अठसठि मजनु करि इसनाना भ्रमि आए धर सारी ॥
athsath majan kar isnaanaa bharam aa-ay Dhar saaree.
Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

अनिक सोच करहि दिन राती बिनु सतिगुर अंधिआरी ॥३॥
anik soch karahi din raatee bin satgur anDhi-aaree. ||3||
and performs all the rituals of purification day and night, still, without the True Guru, there is only darkness. ||3||

धावत धावत सभु जगु धाइओ अब आए हरि दुआरी ॥
Dhaavat Dhaavat sabh jag Dhaa-i-o ab aa-ay har du-aaree.
Roaming and wandering around, I have travelled over the whole world, and now, I have arrived at the Lord's Door.

दुरमति मेटि बुधि परगासी जन नानक गुरमुखि तारी ॥४॥१॥२॥
durmat mayt buDh pargaasee jan naanak gurmukh taaree. ||4||1||2||
The Lord has eliminated my evil-mindedness, and enlightened my intellect; O servant Nanak, the Gurmukhs are saved. ||4||1||2||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

हरि धनु जाप हरि धनु ताप हरि धनु भोजनु भाइआ ॥
har Dhan jaap har Dhan taap har Dhan bhojan bhaa-i-aa.
The wealth of the Lord is my chanting, the wealth of the Lord is my deep meditation; the wealth of the Lord is the food I enjoy.

निमख न बिसरउ मन ते हरि हरि साधसंगति महि पाइआ ॥१॥
nimakh na bisara-o man tay har har saaDhsangat meh paa-i-aa. ||1||
I do not forget the Lord, Har, Har, from my mind, even for an instant; I have found Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

माई खाटि आइओ घरि पूता ॥
maa-ee khaat aa-i-o ghar pootaa.
O mother, your son has returned home with a profit:

हरि धनु चलते हरि धनु बैसे हरि धनु जागत सूता ॥१॥ रहाउ ॥
har Dhan chaltay har Dhan baisay har Dhan jaagat sootaa. ||1|| rahaa-o.
the wealth of the Lord while walking, the wealth of the Lord while sitting, and the wealth of the Lord while waking and sleeping. ||1||Pause||

हरि धनु इसनानु हरि धनु गिआनु हरि संगि लाइ धिआना ॥
har Dhan isnaan har Dhan gi-aan har sang laa-ay Dhi-aanaa.
The wealth of the Lord is my cleansing bath, the wealth of the Lord is my wisdom; I center my meditation on the Lord.

हरि धनु तुलहा हरि धनु बेड़ी हरि हरि तारि पराना ॥२॥
har Dhan tulhaa har Dhan bayrhee har har taar paraanaa. ||2||
The wealth of the Lord is my raft, the wealth of the Lord is my boat; the Lord, Har, Har, is the ship to carry me across. ||2||

Page 496

हरि धन मेरी चिंत विसारी हरि धनि लाहिआ धोखा ॥
har Dhan mayree chint visaaree har Dhan laahi-aa Dhokhaa.
Through the wealth of the Lord, I have forgotten my anxiety; through the wealth of the Lord, my doubt has been dispelled.

हरि धन ते मै नव निधि पाई हाथि चरिओ हरि थोका ॥३॥
har Dhan tay mai nav niDh paa-ee haath chari-o har thokaa. ||3||
From the wealth of the Lord, I have obtained the nine treasures; the true essence of the Lord has come into my hands. ||3||

खावहु खरचहु तोटि न आवै हलत पलत कै संगे ॥
kaavahu kharchahu tot na aavai halat palat kai sangay.
No matter how much I eat and expend this wealth, it is not exhausted; here and hereafter, it remains with me.

लादि खजाना गुरि नानक कउ दीआ इहु मनु हरि रंगि रंगे ॥४॥२॥३॥
laad khajaanaa gur naanak ka-o dee-aa ih man har rang rangay. ||4||2||3||
Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this mind is imbued with the Lord's Love. ||4||2||3||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत सभि किलविख नासहि पितरी होइ उधारो ॥
jis simrat sabh kilvikh naaseh pitree ho-ay uDhaaro.
Remembering Him, all sins are erased, and ones generations are saved.

सो हरि हरि तुम्ह सद ही जापहु जा का अंतु न पारो ॥१॥
so har har tum^{H} sad hee jaapahu jaa kaa ant na paaro. ||1||
So meditate continually on the Lord, Har, Har; He has no end or limitation. ||1||

पूता माता की आसीस ॥
pootaa maataa kee aasees.
O son, this is your mother's hope and prayer,

निमख न बिसरउ तुम्ह कउ हरि हरि सदा भजहु जगदीस ॥१॥ रहाउ ॥
nimakh na bisara-o tum^{H} ka-o har har sadaa bhajahu jagdees. ||1|| rahaa-o.
that you may never forget the Lord, Har, Har, even for an instant. May you ever vibrate upon the Lord of the Universe. ||1||Pause||

सतिगुरु तुम्ह कउ होइ दइआला संतसंगि तेरी प्रीति ॥
satgur tum^{H} ka-o ho-ay da-i-aalaa satsang tayree pareet.
May the True Guru be kind to you, and may you love the Society of the Saints.

कापड़ु पति परमेसरु राखी भोजनु कीरतनु नीति ॥२॥
kaaparh pat parmaysar raakhee bhojan keertan neet. ||2||
May the preservation of your honor by the Transcendent Lord be your clothes, and may the singing of His Praises be your food. ||2||

अंम्रितु पीवहु सदा चिरु जीवहु हरि सिमरत अनद अनंता ॥
amrit peevhu sadaa chir jeevhu har simrat anad anantaa.
So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live long, and may the meditative remembrance of the Lord give you infinite delight.

रंग तमासा पूरन आसा कबहि न बिआपै चिंता ॥३॥
rang tamaasaa pooran aasaa kabeh na bi-aapai chintaa. ||3||
May joy and pleasure be yours; may your hopes be fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

भवरु तुम्हारा इहु मनु होवउ हरि चरणा होहु कउला ॥
bhavar tum^{H}aaraa ih man hova-o har charnaa hohu ka-ulaa.
Let this mind of yours be the bumble bee, and let the Lord's feet be the lotus flower.

नानक दासु उन संगि लपटाइओ जिउ बूंदहि चात्रिकु मउला ॥४॥३॥४॥
naanak daas un sang laptaa-i-o ji-o boo^{N}deh chaatrik ma-ulaa. ||4||3||4||
Says servant Nanak, attach your mind to them, and blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-drop. ||4||3||4||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

मता करै पछम कै ताई पूरब ही लै जात ॥
mataa karai pachham kai taa-ee poorab hee lai jaat.
He decides to go to the west, but the Lord leads him away to the east.

खिन महि थापि उथापनहारा आपन हाथि मतात ॥१॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa aapan haath mataat. ||1||
In an instant, He establishes and disestablishes; He holds all matters in His hands. ||1||

सिआनप काहू कामि न आत ॥
si-aanap kaahoo kaam na aat.
Cleverness is of no use at all.

जो अनरूपिओ ठाकुरि मेरै होइ रही उह बात ॥१॥ रहाउ ॥
jo anroopi-o thaakur mayrai ho-ay rahee uh baat. ||1|| rahaa-o.
Whatever my Lord and Master deems to be right - that alone comes to pass. ||1||Pause||

देसु कमावन धन जोरन की मनसा बीचे निकसे सास ॥
days kamaavan Dhan joran kee mansaa beechay niksay saas.
In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's breath escapes him.

लसकर नेब खवास सभ तिआगे जम पुरि ऊठि सिधास ॥२॥
laskar nayb khavaas sabh ti-aagay jam pur ooth siDhaas. ||2||
He must leave all his armies, assistants and servants; rising up, he departs to the City of Death. ||2||

होइ अनंनि मनहठ की द्रिड़ता आपस कउ जानात ॥
ho-ay annan manhath kee darirh-taa aapas ka-o jaanaat.
Believing himself to be unique, he clings to his stubborn mind, and shows himself off.

जो अनिंदु निंदु करि छोडिओ सोई फिरि फिरि खात ॥३॥
jo anind nind kar chhodi-o so-ee fir fir khaat. ||3||
That food, which the blameless people have condemned and discarded, he eats again and again. ||3||

सहज सुभाइ भए किरपाला तिसु जन की काटी फास ॥
sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa tis jan kee kaatee faas.
One, unto whom the Lord shows His natural mercy, has the noose of Death cut away from him.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिआ परवाणु गिरसत उदास ॥४॥४॥५॥
kaho naanak gur pooraa bhayti-aa parvaan girsat udaas. ||4||4||5||
Says Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

नामु निधानु जिनि जनि जपिओ तिन के बंधन काटे ॥
naam niDhaan jin jan japi-o tin kay banDhan kaatay.
Those humble beings who chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, have their bonds broken.

काम क्रोध माइआ बिखु ममता इह बिआधि ते हाटे ॥१॥
kaam kroDh maa-i-aa bikh mamtaa ih bi-aaDh tay haatay. ||1||
Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism - they are rid of these afflictions. ||1||

हरि जसु साधसंगि मिलि गाइओ ॥
har jas saaDhsang mil gaa-i-o.
One who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chants the Praises of the Lord,

गुर परसादि भइओ मनु निरमलु सरब सुखा सुख पाइअउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad bha-i-o man nirmal sarab sukhaa sukh paa-i-a-o. ||1|| rahaa-o.
has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the joy of all joys. ||1||Pause||

जो किछु कीओ सोई भल मानै ऐसी भगति कमानी ॥
jo kichh kee-o so-ee bhal maanai aisee bhagat kamaanee.
Whatever the Lord does, he sees that as good; such is the devotional service he performs.

मित्र सत्रु सभ एक समाने जोग जुगति नीसानी ॥२॥
mitar satar sabh ayk samaanay jog jugat neesaanee. ||2||
He sees friends and enemies as all the same; this is the sign of the Way of Yoga. ||2||

पूरन पूरि रहिओ स्रब थाई आन न कतहूं जाता ॥
pooran poor rahi-o sarab thaa-ee aan na katahoo^{N} jaataa.
The all-pervading Lord is fully filling all places; why should I go anywhere else?

घट घट अंतरि सरब निरंतरि रंगि रविओ रंगि राता ॥३॥
ghat ghat antar sarab nirantar rang ravi-o rang raataa. ||3||
He is permeating and pervading within each and every heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His Love. ||3||

भए क्रिपाल दइआल गुपाला ता निरभै कै घरि आइआ ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal gupaalaa taa nirbhai kai ghar aa-i-aa.
When the Lord of the Universe becomes kind and compassionate, then one enters the home of the Fearless Lord.

Page 497

कलि कलेस मिटे खिन भीतरि नानक सहजि समाइआ ॥४॥५॥६॥
kal kalays mitay khin bheetar naanak sahj samaa-i-aa. ||4||5||6||
His troubles and worries are ended in an instant; O Nanak, he merges in celestial peace. ||4||5||6||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

जिसु मानुख पहि करउ बेनती सो अपनै दुखि भरिआ ॥
jis maanukh peh kara-o bayntee so apnai dukh bhari-aa.
Whoever I approach to ask for help, I find him full of his own troubles.

पारब्रहमु जिनि रिदै अराधिआ तिनि भउ सागरु तरिआ ॥१॥
paarbarahm jin ridai araaDhi-aa tin bha-o saagar tari-aa. ||1||
One who worships in his heart the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean. ||1||

गुर हरि बिनु को न ब्रिथा दुखु काटै ॥
gur har bin ko na baritha dukh kaatai.
No one, except the Guru-Lord, can dispel our pain and sorrow.

प्रभु तजि अवर सेवकु जे होई है तितु मानु महतु जसु घाटै ॥१॥ रहाउ ॥
parabh taj avar sayvak jay ho-ee hai tit maan mahat jas ghaatai. ||1|| rahaa-o.
Forsaking God, and serving another, one's honor, dignity and reputation are decreased. ||1||Pause||

माइआ के सनबंध सैन साक कित ही कामि न आइआ ॥
maa-i-aa kay san-banDh sain saak kit hee kaam na aa-i-aa.
Relatives, relations and family bound through Maya are of no avail.

हरि का दासु नीच कुलु ऊचा तिसु संगि मन बांछत फल पाइआ ॥२॥
har kaa daas neech kul oochaa tis sang man baa^{N}chhat fal paa-i-aa. ||2||
The Lord's servant, although of lowly birth, is exalted. Associating with him, one obtains the fruits of his mind's desires. ||2||

लाख कोटि बिखिआ के बिंजन ता महि त्रिसन न बूझी ॥
laakh kot bikhi-aa kay binjan taa meh tarisan na boojhee.
Through corruption, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.

सिमरत नामु कोटि उजीआरा बसतु अगोचर सूझी ॥३॥
simrat naam kot ujee-aaraa basat agochar soojhee. ||3||
Remembering the Naam, the Name of the Lord, millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. ||3||

फिरत फिरत तुम्हरै दुआरि आइआ भै भंजन हरि राइआ ॥
firat firat tum^H^rai du-aar aa-i-aa bhai bhanjan har raa-i-aa.
Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, O Lord King.

साध के चरन धूरि जनु बाछै सुखु नानक इहु पाइआ ॥४॥६॥७॥
saaDh kay charan Dhoor jan baachhai sukh naanak ih paa-i-aa. ||4||6||7||
Servant Nanak yearns for the dust of the feet of the Holy; in it, he finds peace. ||4||6||7||

गूजरी महला ५ पंचपदा घरु २
goojree mehlaa 5 panchpadaa ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Panch-Pada, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रथमे गरभ माता कै वासा ऊहा छोडि धरनि महि आइआ ॥
parathmay garabh maataa kai vaasaa oohaa chhod Dharan meh aa-i-aa.
First, he came to dwell in his mother's womb; leaving it, he came into the world.

चित्र साल सुंदर बाग मंदर संगि न कछहू जाइआ ॥१॥
chitar saal sundar baag mandar sang na kachhhoo jaa-i-aa. ||1||
Splendid mansions, beautiful gardens and palaces - none of these shall go with him. ||1||

अवर सभ मिथिआ लोभ लबी ॥
avar sabh mithi-aa lobh labee.
All other greeds of the greedy are false.

गुरि पूरै दीओ हरि नामा जीअ कउ एहा वसतु फबी ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai dee-o har naamaa jee-a ka-o ayhaa vasat fabee. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has given me the Name of the Lord, which my soul has come to treasure. ||1||Pause||

इसट मीत बंधप सुत भाई संगि बनिता रचि हसिआ ॥
isat meet banDhap sut bhaa-ee sang banitaa rach hasi-aa.
Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

जब अंती अउसरु आइ बनिओ है उन्ह पेखत ही कालि ग्रसिआ ॥२॥
jab antee a-osar aa-ay bani-o hai un^H paykhat hee kaal garsi-aa. ||2||
But when the very last moment arrives, Death seizes him, while they merely look on. ||2||

करि करि अनरथ बिहाझी संपै सुइना रूपा दामा ॥
kar kar anrath bihaajhee sampai su-inaa roopaa daamaa.
By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

भाड़ी कउ ओहु भाड़ा मिलिआ होरु सगल भइओ बिराना ॥३॥
bhaarhee ka-o oh bhaarhaa mili-aa hor sagal bha-i-o biraanaa. ||3||
but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ||3||

हैवर गैवर रथ संबाहे गहु करि कीने मेरे ॥
haivar gaivar rath sambaahay gahu kar keenay mayray.
He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

जब ते होई लांमी धाई चलहि नाही इक पैरे ॥४॥
jab tay ho-ee laa^Nmee Dhaa-ee chaleh naahee ik pairay. ||4||
But when he sets out on the long journey, they will not go even one step with him. ||4||

नामु धनु नामु सुख राजा नामु कुट्मब सहाई ॥
naam Dhan naam sukh raajaa naam kutamb sahaa-ee.
The Naam, the Name of the Lord, is my wealth; the Naam is my princely pleasure; the Naam is my family and helper.

नामु स्मपति गुरि नानक कउ दीई ओह मरै न आवै जाई ॥५॥१॥८॥
naam sampat gur naanak ka-o dee-ee oh marai na aavai jaa-ee. ||5||1||8||
The Guru has given Nanak the wealth of the Naam; it neither perishes, nor comes or goes. ||5||1||8||

गूजरी महला ५ तिपदे घरु २
goojree mehlaa 5 tipday ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Ti-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुख बिनसे सुख कीआ निवासा त्रिसना जलनि बुझाई ॥
dukh binsay sukh kee-aa nivaasaa tarisnaa jalan bujhaa-ee.
My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire of desire within me has been quenched.

नामु निधानु सतिगुरू द्रिड़ाइआ बिनसि न आवै जाई ॥१॥
naam niDhaan satguroo drirh-aa-i-aa binas na aavai jaa-ee. ||1||
The True Guru has implanted the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within me; it neither dies, nor goes anywhere. ||1||

हरि जपि माइआ बंधन तूटे ॥
har jap maa-i-aa banDhan tootay.
Meditating on the Lord, the bonds of Maya are cut away.

भए क्रिपाल दइआल प्रभ मेरे साधसंगति मिलि छूटे ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal parabh mayray saaDhsangat mil chhootay. ||1|| rahaa-o.
When my God becomes kind and compassionate, one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and is emancipated. ||1||Pause||

Page 498

आठ पहर हरि के गुन गावै भगति प्रेम रसि माता ॥
aath pahar har kay gun gaavai bhagat paraym ras maataa.
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord, absorbed in loving devotional worship.

हरख सोग दुहु माहि निराला करणैहारु पछाता ॥२॥
harakh sog duhu maahi niraalaa karnaihaar pachhaataa. ||2||
He remains unaffected by both fortune and misfortune, and he recognizes the Creator Lord. ||2||

जिस का सा तिन ही रखि लीआ सगल जुगति बणि आई ॥
jis kaa saa tin hee rakh lee-aa sagal jugat ban aa-ee.
The Lord saves those who belong to Him, and all pathways are opened to them.

कहु नानक प्रभ पुरख दइआला कीमति कहणु न जाई ॥३॥१॥९॥
kaho naanak parabh purakh da-i-aalaa keemat kahan na jaa-ee. ||3||1||9||
Says Nanak, the value of the Merciful Lord God cannot be described. ||3||1||9||

गूजरी महला ५ दुपदे घरु २
goojree mehlaa 5 dupday ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Du-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पतित पवित्र लीए करि अपुने सगल करत नमसकारो ॥
patit pavitar lee-ay kar apunay sagal karat namaskaaro.
The Lord has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to Him.

बरनु जाति कोऊ पूछै नाही बाछहि चरन रवारो ॥१॥
baran jaat ko-oo poochhai naahee baachheh charan ravaaro. ||1||
No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

ठाकुर ऐसो नामु तुम्हारो ॥
thaakur aiso naam tum^{H}aaro.
O Lord Master, such is Your Name.

सगल स्रिसटि को धणी कहीजै जन को अंगु निरारो ॥१॥ रहाउ ॥
sagal sarisat ko Dhanee kaheejai jan ko ang niraaro. ||1|| rahaa-o.
You are called the Lord of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||

साधसंगि नानक बुधि पाई हरि कीरतनु आधारो ॥
saaDhsang naanak buDh paa-ee har keertan aaDhaaro.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained understanding; singing the Kirtan of the Lord's Praises is his only support.

नामदेउ त्रिलोचनु कबीर दासरो मुकति भइओ चमिआरो ॥२॥१॥१०॥
naamday-o tarilochan kabeer daasro mukat bha-i-o chammi-aaro. ||2||1||10||
The Lord's servants, Naam Dayv, Trilochan, Kabeer and Ravi Daas the shoe-maker have been liberated. ||2||1||10||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

है नाही कोऊ बूझनहारो जानै कवनु भता ॥
hai naahee ko-oo boojhanhaaro jaanai kavan bhataa.
No one understands the Lord; who can understand His plans?

सिव बिरंचि अरु सगल मोनि जन गहि न सकाहि गता ॥१॥
siv biranch ar sagal mon jan geh na sakaahi gataa. ||1||
Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of the Lord. ||1||

प्रभ की अगम अगाधि कथा ॥
parabh kee agam agaaDh kathaa.
God's sermon is profound and unfathomable.

सुनीऐ अवर अवर बिधि बुझीऐ बकन कथन रहता ॥१॥ रहाउ ॥
sunee-ai avar avar biDh bujhee-ai bakan kathan rahtaa. ||1|| rahaa-o.
He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is beyond description and explanation. ||1||Pause||

आपे भगता आपि सुआमी आपन संगि रता ॥
aapay bhagtaa aap su-aamee aapan sang rataa.
He Himself is the devotee, and He Himself is the Lord and Master; He is imbued with Himself.

नानक को प्रभु पूरि रहिओ है पेखिओ जत्र कता ॥२॥२॥११॥
naanak ko parabh poor rahi-o hai paykhi-o jatar kataa. ||2||2||11||
Nanak's God is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

मता मसूरति अवर सिआनप जन कउ कछू न आइओ ॥
mataa masoorat avar si-aanap jan ka-o kachhoo na aa-i-o.
The humble servant of the Lord has no plans, politics or other clever tricks.

जह जह अउसरु आइ बनिओ है तहा तहा हरि धिआइओ ॥१॥
jah jah a-osar aa-ay bani-o hai tahaa tahaa har Dhi-aa-i-o. ||1||
Whenever the occasion arises, there, he meditates on the Lord. ||1||

प्रभ को भगति वछलु बिरदाइओ ॥
parabh ko bhagat vachhal birdaari-o.
It is the very nature of God to love His devotees;

करे प्रतिपाल बारिक की निआई जन कउ लाड लडाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
karay partipaal baarik kee ni-aa-ee jan ka-o laad ladaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

जप तप संजम करम धरम हरि कीरतनु जनि गाइओ ॥
jap tap sanjam karam Dharam har keertan jan gaa-i-o.
The Lord's servant sings the Kirtan of His Praises as his worship, deep meditation, self-discipline and religious observances.

सरनि परिओ नानक ठाकुर की अभै दानु सुखु पाइओ ॥२॥३॥१२॥
saran pari-o naanak thaakur kee abhai daan sukh paa-i-o. ||2||3||12||
Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

दिनु राती आराधहु पिआरो निमख न कीजै ढीला ॥
din raatee aaraaDhahu pi-aaro nimakh na keejai dheelaa.
Worship the Lord in adoration, day and night, O my dear - do not delay for a moment.

संत सेवा करि भावनी लाईऐ तिआगि मानु हाठीला ॥१॥
sant sayvaa kar bhaavnee laa-ee-ai ti-aag maan haatheelaa. ||1||
Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

मोहनु प्रान मान रागीला ॥
mohan paraan maan raageelaa.
The fascinating, playful Lord is my very breath of life and honor.

बासि रहिओ हीअरे कै संगे पेखि मोहिओ मनु लीला ॥१॥ रहाउ ॥
baas rahi-o hee-aray kai sangay paykh mohi-o man leelaa. ||1|| rahaa-o.
He abides in my heart; beholding His playful games, my mind is fascinated. ||1||Pause||

जिसु सिमरत मनि होत अनंदा उतरै मनहु जंगीला ॥
jis simrat man hot anandaa utrai manhu jangeelaa.
Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of my mind is removed.

मिलबे की महिमा बरनि न साकउ नानक परै परीला ॥२॥४॥१३॥
milbay kee mahimaa baran na saaka-o naanak parai pareelaa. ||2||4||13||
The great honor of meeting the Lord cannot be described; O Nanak, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

मुनि जोगी सासत्रगि कहावत सभ कीन्हे बसि अपनही ॥
mun jogee saastarag kahaavat sabh keen^{H}ay bas apnahee.
They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has has them all under her control.

तीनि देव अरु कोड़ि तेतीसा तिन की हैरति कछु न रही ॥१॥
teen dayv ar korh tayteesaa tin kee hairat kachh na rahee. ||1||
The three gods, and the 330,000,000 demi-gods, were astonished. ||1||

बलवंति बिआपि रही सभ मही ॥
balvant bi-aap rahee sabh mahee.
The power of Maya is pervading everywhere.

अवरु न जानसि कोऊ मरमा गुर किरपा ते लही ॥१॥ रहाउ ॥
avar na jaanas ko-oo marmaa gur kirpaa tay lahee. ||1|| rahaa-o.
Her secret is known only by Guru's Grace - no one else knows it. ||1||Pause||

जीति जीति जीते सभि थाना सगल भवन लपटही ॥
jeet jeet jeetay sabh thaanaa sagal bhavan laptahee.
Conquering and conquering, she has conquered everywhere, and she clings to the whole world.

कहु नानक साध ते भागी होइ चेरी चरन गही ॥२॥५॥१४॥
kaho naanak saaDh tay bhaagee ho-ay chayree charan gahee. ||2||5||14||
Says Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

दुइ कर जोड़ि करी बेनंती ठाकुरु अपना धिआइआ ॥
du-ay kar jorh karee baynantee thaakur apnaa Dhi-aa-i-aa.
With my palms pressed together, I offer my prayer, meditating on my Lord and Master.

हाथ देइ राखे परमेसरि सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥
haath day-ay raakhay parmaysar saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||
Giving me His hand, the Transcendent Lord has saved me, and erased all my sins. ||1||

ठाकुर होए आपि दइआल ॥
thaakur ho-ay aap da-i-aal.
The Lord and Master Himself has become merciful.

भई कलिआण आनंद रूप हुई है उबरे बाल गुपाल ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ee kali-aan aanand roop hu-ee hai ubray baal gupaal. ||1|| rahaa-o.
I have been emancipated, the embodiment of bliss; I am the child of the Lord of the Universe - He has carried me across. ||1||Pause||

मिलि वर नारी मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकारु ॥
mil var naaree mangal gaa-i-aa thaakur kaa jaikaar.
Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of joy, and celebrates her Lord and Master.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी जिनि सभ का कीआ उधारु ॥२॥६॥१५॥
kaho naanak tis gur balihaaree jin sabh kaa kee-aa uDhaar. ||2||6||15||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has emancipated everyone. ||2||6||15||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

मात पिता भाई सुत बंधप तिन का बलु है थोरा ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banDhap tin kaa bal hai thoraa.
Mother, father, siblings, children and relatives - their power is insignificant.

अनिक रंग माइआ के पेखे किछु साथि न चालै भोरा ॥१॥
anik rang maa-i-aa kay paykhay kichh saath na chaalai bhoraa. ||1||
I have seen the many pleasures of Maya, but none goes with them in the end. ||1||

ठाकुर तुझ बिनु आहि न मोरा ॥
thaakur tujh bin aahi na moraa.
O Lord Master, other than You, no one is mine.

मोहि अनाथ निरगुन गुणु नाही मै आहिओ तुम्हरा धोरा ॥१॥ रहाउ ॥
mohi anaath nirgun gun naahee mai aahi-o tum^{H}raa Dhoraa. ||1|| rahaa-o.
I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your Support. ||1||Pause||

बलि बलि बलि बलि चरण तुम्हारे ईहा ऊहा तुम्हारा जोरा ॥
bal bal bal bal charan tum^{H}aaray eehaa oohaa tum^{H}aaraa joraa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your lotus feet; here and hereafter, Yours is the only power.

साधसंगि नानक दरसु पाइओ बिनसिओ सगल निहोरा ॥२॥७॥१६॥
saaDhsang naanak daras paa-i-o binsi-o sagal nihoraa. ||2||7||16||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained the Blessed Vision of Your Darshan; my obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

आल जाल भ्रम मोह तजावै प्रभ सेती रंगु लाई ॥
aal jaal bharam moh tajaavai parabh saytee rang laa-ee.
He rids us of entanglements, doubt and emotional attachment, and leads us to love God.

मन कउ इह उपदेसु द्रिड़ावै सहजि सहजि गुण गाई ॥१॥
man ka-o ih updays darirh-aavai sahj sahj gun gaa-ee. ||1||
He implants this instruction in our minds, for us to sing the Glorious Praises of the Lord, in peace and poise. ||1||

साजन ऐसो संतु सहाई ॥
saajan aiso sant sahaa-ee.
O friend, the Saintly Guru is such a helper.

जिसु भेटे तूटहि माइआ बंध बिसरि न कबहूं जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jis bhaytay tooteh maa-i-aa banDh bisar na kabahoo[N] jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one never forgets the Lord. ||1||Pause||

करत करत अनिक बहु भाती नीकी इह ठहराई ॥
karat karat anik baho bhaatee neekee ih thahraa-ee.
Practicing, practicing various actions in so many ways, I came to recognize this as the best way.

मिलि साधू हरि जसु गावै नानक भवजलु पारि पराई ॥२॥८॥१७॥
mil saaDhoo har jas gaavai naanak bhavjal paar paraa-ee. ||2||8||17||
Joining the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and crosses over the terrifying world-ocean. ||2||8||17||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

खिन महि थापि उथापनहारा कीमति जाइ न करी ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa keemat jaa-ay na karee.
In an instant, He establishes and disestablishes; His value cannot be described.

राजा रंकु करै खिन भीतरि नीचह जोति धरी ॥१॥
raajaa rank karai khin bheetar neechah jot Dharee. ||1||
He turns the king into a beggar in an instant, and He infuses splendor into the lowly. ||1||

धिआईऐ अपनो सदा हरी ॥
Dhi-aa-ee-ai apno sadaa haree.
Meditate forever on Your Lord.

सोच अंदेसा ता का कहा करीऐ जा महि एक घरी ॥१॥ रहाउ ॥
soch andaysaa taa kaa kahaa karee-ai jaa meh ayk gharee. ||1|| rahaa-o.
Why should I feel worry or anxiety, when I am here for only a short time. ||1||Pause||

तुम्हरी टेक पूरे मेरे सतिगुर मन सरनि तुम्हारै परी ॥
tum^{H}ree tayk pooray mayray satgur man saran tum^{H}aarai paree.
You are my support, O my Perfect True Guru; my mind has taken to the protection of Your Sanctuary.

अचेत इआने बारिक नानक हम तुम राखहु धारि करी ॥२॥९॥१८॥
achayt i-aanay baarik naanak ham tum raakho Dhaar karee. ||2||9||18||
Nanak, I am a foolish and ignorant child; reach out to me with Your hand, Lord, and save me. ||2||9||18||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

तूं दाता जीआ सभना का बसहु मेरे मन माही ॥
too^{N} daataa jee-aa sabhnaa kaa bashu mayray man maahee.
You are the Giver of all beings; please, come to dwell within my mind.

चरण कमल रिद माहि समाए तह भरमु अंधेरा नाही ॥१॥
charan kamal rid maahi samaa-ay tah bharam anDhayraa naahee. ||1||
That heart, within which Your lotus feet are enshrined, suffers no darkness or doubt. ||1||

ठाकुर जा सिमरा तूं ताही ॥
thaakur jaa simraa too^N taahee.
O Lord Master, wherever I remember You, there I find You.

करि किरपा सरब प्रतिपालक प्रभ कउ सदा सलाही ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa sarab partipaalak parabh ka-o sadaa salaahee. ||1|| rahaa-o.
Show Mercy to me, O God, Cherisher of all, that I may sing Your Praises forever. ||1||Pause||

सासि सासि तेरा नामु समारउ तुम ही कउ प्रभ आही ॥
saas saas tayraa naam samaara-o tum hee ka-o parabh aahee.
With each and every breath, I contemplate Your Name; O God, I long for You alone.

नानक टेक भई करते की होर आस बिडाणी लाही ॥२॥१०॥१९॥
naanak tayk bha-ee kartay kee hor aas bidaanee laahee. ||2||10||19||
O Nanak, my support is the Creator Lord; I have renounced all other hopes. ||2||10||19||

Page 500

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

करि किरपा अपना दरसु दीजै जसु गावउ निसि अरु भोर ॥
kar kirpaa apnaa daras deejai jas gaava-o nis ar bhor.
Show Mercy to me, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. I sing Your Praises night and day.

केस संगि दास पग झारउ इहै मनोरथ मोर ॥१॥
kays sang daas pag jhaara-o ihai manorath mor. ||1||
With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my life's purpose. ||1||

ठाकुर तुझ बिनु बीआ न होर ॥
thaakur tujh bin bee-aa na hor.
O Lord and Master, without You, there is no other at all.

चिति चितवउ हरि रसन अराधउ निरखउ तुमरी ओर ॥१॥ रहाउ ॥
chit chitva-o har rasan araaDha-o nirkha-o tumree or. ||1|| rahaa-o.
O Lord, in my mind I remain conscious of You; with my tongue I worship You, and with my eyes, I gaze upon You. ||1||Pause||

दइआल पुरख सरब के ठाकुर बिनउ करउ कर जोरि ॥
da-i-aal purakh sarab kay thaakur bin-o kara-o kar jor.
O Merciful Lord, O Lord and Master of all, with my palms pressed together I pray to You.

नामु जपै नानकु दासु तुमरो उधरसि आखी फोर ॥२॥११॥२०॥
naam japai naanak daas tumro uDhras aakhee for. ||2||11||20||
Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in the twinkling of an eye. ||2||11||20||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

ब्रहम लोक अरु रुद्र लोक आई इंद्र लोक ते धाइ ॥
barahm lok ar rudr lok aa-ee indar lok tay Dhaa-ay.
Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva and the realm of Indra, Maya has come running here.

साधसंगति कउ जोहि न साकै मलि मलि धोवै पाइ ॥१॥
saaDhsangat ka-o johi na saakai mal mal Dhovai paa-ay. ||1||
But she cannot touch the Saadh Sangat, the Company of the Holy; she washes and massages their feet. ||1||

अब मोहि आइ परिओ सरनाइ ॥
ab mohi aa-ay pari-o sarnaa-ay.
Now, I have come and entered the Lord's Sanctuary.

गुहज पावको बहुतु प्रजारै मो कउ सतिगुरि दीओ है बताइ ॥१॥ रहाउ ॥
guhaj paavko bahut parjaarai mo ka-o satgur dee-o hai bataa-ay. ||1|| rahaa-o.
This awful fire has burned so many; the True Guru has cautioned me about it. ||1||Pause||

सिध साधिक अरु जख्य किंनर नर रही कंठि उरझाइ ॥
siDh saaDhik ar jakh-y kinnar nar rahee kanth urjhaa-ay.
It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the demi-gods, angels and mortals.

जन नानक अंगु कीआ प्रभि करतै जा कै कोटि ऐसी दासाइ ॥२॥१२॥२१॥
jan naanak ang kee-aa parabh kartai jaa kai kot aisee daasaa-ay. ||2||12||21||
Servant Nanak has the support of God the Creator, who has millions of slaves like her. ||2||12||21||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

अपजसु मिटै होवै जगि कीरति दरगह बैसणु पाईऐ ॥
apjas mitai hovai jag keerat dargeh baisan paa-ee-ai.
His bad reputation is erased, he is acclaimed all over the world, and he obtains a seat in the Court of the Lord.

जम की त्रास नास होइ खिन महि सुख अनद सेती घरि जाईऐ ॥१॥
jam kee taraas naas ho-ay khin meh sukh anad saytee ghar jaa-ee-ai. ||1||
The fear of death is removed in an instant, and he goes to the Lord's House in peace and bliss. ||1||

जा ते घाल न बिरथी जाईऐ ॥
jaa tay ghaal na birthee jaa-ee-ai.
His works do not go in vain.

आठ पहर सिमरहु प्रभु अपना मनि तनि सदा धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar simrahu parabh apnaa man tan sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, remember your God in meditation; meditate on Him continually in your mind and body. ||1||Pause||

मोहि सरनि दीन दुख भंजन तूं देहि सोई प्रभ पाईऐ ॥
mohi saran deen dukh bhanjan too^N deh so-ee parabh paa-ee-ai.
I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the poor; whatever You give me, God, that is what I receive.

चरण कमल नानक रंगि राते हरि दासह पैज रखाईऐ ॥२॥१३॥२२॥
charan kamal naanak rang raatay har daasah paij rakhaa-ee-ai. ||2||13||22||
Nanak is imbued with the love of Your lotus feet; O Lord, please preserve the honor of Your slave. ||2||13||22||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

बिस्व्मभर जीअन को दाता भगति भरे भंडार ॥
bisamvbhar jee-an ko daataa bhagat bharay bhandaar.
The all-sustaining Lord is the Giver of all beings; His devotional worship is an overflowing treasure.

जा की सेवा निफल न होवत खिन महि करे उधार ॥१॥
jaa kee sayvaa nifal na hovat khin meh karay uDhaar. ||1||
Service to Him is not wasted; in an instant, He emancipates. ||1||

मन मेरे चरन कमल संगि राचु ॥
man mayray charan kamal sang raach.
O my mind, immerse yourself in the Lord's lotus feet.

सगल जीअ जा कउ आराधहि ताहू कउ तूं जाचु ॥१॥ रहाउ ॥
sagal jee-a jaa ka-o aaraaDheh taahoo ka-o too^N jaach. ||1|| rahaa-o.
Seek from Him, who is worshipped by all beings. ||1||Pause||

नानक सरणि तुम्हारी करते तूं प्रभ प्रान अधार ॥
naanak saran tum^Haaree kartay too^N parabh paraan aDhaar.
Nanak has entered Your Sanctuary, O Creator Lord; You, O God, are the support of my breath of life.

होइ सहाई जिसु तूं राखहि तिसु कहा करे संसारु ॥२॥१४॥२३॥
ho-ay sahaa-ee jis too^N raakhahi tis kahaa karay sansaar. ||2||14||23||
He who is protected by You, O Helper Lord - what can the world do to him? ||2||14||23||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

जन की पैज सवारी आप ॥
jan kee paij savaaree aap.
The Lord Himself has protected the honor of His humble servant.

हरि हरि नामु दीओ गुरि अवखधु उतरि गइओ सभु ताप ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam dee-o gur avkhaDh utar ga-i-o sabh taap. ||1|| rahaa-o.
The Guru has given the medicine of the Lord's Name, Har, Har, and all afflictions are gone. ||1||Pause||

हरिगोबिंदु रखिओ परमेसरि अपुनी किरपा धारि ॥
harigobind rakhi-o parmaysar apunee kirpaa Dhaar.
The Transcendent Lord, in His Mercy, has preserved Har Gobind.

मिटी बिआधि सरब सुख होए हरि गुण सदा बीचारि ॥१॥
mitee bi-aaDh sarab sukh ho-ay har gun sadaa beechaar. ||1||
The disease is over, and there is joy all around; we ever contemplate the Glories of God. ||1||

अंगीकारु कीओ मेरै करतै गुर पूरे की वडिआई ॥
angeekaar kee-o mayrai kartai gur pooray kee vadi-aa-ee.
My Creator Lord has made me His own; such is the glorious greatness of the Perfect Guru.

अबिचल नीव धरी गुर नानक नित नित चड़ै सवाई ॥२॥१५॥२४॥
abichal neev Dharee gur naanak nit nit charhai savaa-ee. ||2||15||24||
Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows higher and higher each day. ||2||15||24||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

कबहू हरि सिउ चीतु न लाइओ ॥
kabhoo har si-o cheet na laa-i-o.
You never focused your consciousness on the Lord.

Page 501

धंधा करत बिहानी अउधहि गुण निधि नामु न गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
DhanDhaa karat bihaanee a-uDhahi gun niDh naam na gaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung the Glorious Praises of the treasure of the Naam. ||1||Pause||

कउडी कउडी जोरत कपटे अनिक जुगति करि धाइओ ॥
ka-udee ka-udee jorat kaptay anik jugat kar Dhaa-i-o.
Shell by shell, you accumulate money; in various ways, you work for this.

बिसरत प्रभ केते दुख गनीअहि महा मोहनी खाइओ ॥१॥
bisrat parabh kaytay dukh ganee-ah mahaa mohnee khaa-i-o. ||1||
Forgetting God, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the Great Enticer, Maya. ||1||

करहु अनुग्रहु सुआमी मेरे गनहु न मोहि कमाइओ ॥
karahu anoograhu su-aamee mayray ganhu na mohi kamaa-i-o.
Show Mercy to me, O my Lord and Master, and do not hold me to account for my actions.

गोबिंद दइआल क्रिपाल सुख सागर नानक हरि सरणाइओ ॥२॥१६॥२५॥
gobind da-i-aal kirpaal sukh saagar naanak har sarnaa-i-o. ||2||16||25||
O merciful and compassionate Lord God, ocean of peace, Nanak has taken to Your Sanctuary, Lord. ||2||16||25||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

रसना राम राम रवंत ॥
rasnaa raam raam ravant.
With your tongue, chant the Lord's Name, Raam, Raam.

छोडि आन बिउहार मिथिआ भजु सदा भगवंत ॥१॥ रहाउ ॥
chhod aan bi-uhaar mithi-aa bhaj sadaa bhagvant. ||1|| rahaa-o.
Renounce other false occupations, and vibrate forever on the Lord God. ||1||Pause||

नामु एकु अधारु भगता ईत आगै टेक ॥
naam ayk aDhaar bhagtaa eet aagai tayk.
The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

करि क्रिपा गोबिंद दीआ गुर गिआनु बुधि बिबेक ॥१॥
kar kirpaa gobind dee-aa gur gi-aan buDh bibayk. ||1||
In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of God, and a discriminating intellect. ||1||

करण कारण संम्रथ स्रीधर सरणि ता की गही ॥
karan kaaran samrath sareeDhar saran taa kee gahee.
The all-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth - I seek His Sanctuary.

मुकति जुगति रवाल साधू नानक हरि निधि लही ॥२॥१७॥२६॥
mukat jugat ravaal saaDhoo naanak har niDh lahee. ||2||17||26||
Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Nanak has obtained the Lord's treasure. ||2||17||26||

गूजरी महला ५ घरु ४ चउपदे
goojree mehlaa 5 ghar 4 cha-upday
Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छाडि सगल सिआणपा साध सरणी आउ ॥
chhaad sagal si-aanpaa saaDh sarnee aa-o.
Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.

पारब्रहम परमेसरो प्रभू के गुण गाउ ॥१॥
paarbarahm parmaysaro parabhoo kay gun gaa-o. ||1||
Sing the Glorious Praises of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

रे चित चरण कमल अराधि ॥
ray chit charan kamal araaDh.
O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of the Lord.

सरब सूख कलिआण पावहि मिटै सगल उपाधि ॥१॥ रहाउ ॥
sarab sookh kali-aan paavahi mitai sagal upaaDh. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

मात पिता सुत मीत भाई तिसु बिना नही कोइ ॥
maat pitaa sut meet bhaa-ee tis binaa nahee ko-ay.
Mother, father, children, friends and siblings - without the Lord, none of them are real.

ईत ऊत जीअ नालि संगी सरब रविआ सोइ ॥२॥
eet oot jee-a naal sangee sarab ravi-aa so-ay. ||2||
Here and hereafter, He is the companion of the soul; He is pervading everywhere. ||2||

कोटि जतन उपाव मिथिआ कछु न आवै कामि ॥
kot jatan upaav mithi-aa kachh na aavai kaam.
Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

सरणि साधू निरमला गति होइ प्रभ कै नामि ॥३॥
saran saaDhoo nirmalaa gat ho-ay parabh kai naam. ||3||
In the Sanctuary of the Holy, one becomes immaculate and pure, and obtains salvation, through the Name of God. ||3||

अगम दइआल प्रभू ऊचा सरणि साधू जोगु ॥
agam da-i-aal parabhoo oochaa saran saaDhoo jog.
God is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

तिसु परापति नानका जिसु लिखिआ धुरि संजोगु ॥४॥१॥२७॥
tis paraapat naankaa jis likhi-aa Dhur sanjog. ||4||1||27||
He alone obtains the Lord, O Nanak, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

आपना गुरु सेवि सद ही रमहु गुण गोबिंद ॥
aapnaa gur sayv sad hee ramhu gun gobind.
Serve your Guru forever, and chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सासि सासि अराधि हरि हरि लहि जाइ मन की चिंद ॥१॥
saas saas araaDh har har leh jaa-ay man kee chind. ||1||
With each and every breath, worship the Lord, Har, Har, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled. ||1||

मेरे मन जापि प्रभ का नाउ ॥
mayray man jaap parabh kaa naa-o.
O my mind, chant the Name of God.

सूख सहज अनंद पावहि मिली निरमल थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
sookh sahj anand paavahi milee nirmal thaa-o. ||1|| rahaa-o.
You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and you shall find the immaculate place. ||1||Pause||

साधसंगि उधारि इहु मनु आठ पहर आराधि ॥
saaDhsang uDhaar ih man aath pahar aaraaDh.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem your mind, and adore the Lord, twenty-four hours a day.

कामु क्रोधु अहंकारु बिनसै मिटै सगल उपाधि ॥२॥
kaam kroDh aha^{N}kaar binsai mitai sagal upaaDh. ||2||
Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all troubles shall end. ||2||

अटल अछेद अभेद सुआमी सरणि ता की आउ ॥
atal achhayd abhayd su-aamee saran taa kee aa-o.
The Lord Master is immovable, immortal and inscrutable; seek His Sanctuary.

चरण कमल अराधि हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥३॥
charan kamal araaDh hirdai ayk si-o liv laa-o. ||3||
Worship in adoration the lotus feet of the Lord in your heart, and center your consciousness lovingly on Him alone. ||3||

पारब्रहमि प्रभि दइआ धारी बखसि लीन्हे आपि ॥
paarbarahm parabh da-i-aa Dhaaree bakhas leen^{H}ay aap.
The Supreme Lord God has shown mercy to me, and He Himself has forgiven me.

सरब सुख हरि नामु दीआ नानक सो प्रभु जापि ॥४॥२॥२८॥
sarab sukh har naam dee-aa naanak so parabh jaap. ||4||2||28||
The Lord has given me His Name, the treasure of peace; O Nanak, meditate on that God. ||4||2||28||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

गुर प्रसादी प्रभु धिआइआ गई संका तूटि ॥
gur parsaadee parabh Dhi-aa-i-aa ga-ee sankaa toot.
By Guru's Grace, I meditate on God, and my doubts are gone.

Page 502

दुख अनेरा भै बिनासे पाप गए निखूटि ॥१॥
dukh anayraa bhai binaasay paap ga-ay nikhoot. ||1||
Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have been dispelled. ||1||

हरि हरि नाम की मनि प्रीति ॥
har har naam kee man pareet.
My mind is filled with love for the Name of the Lord, Har, Har.

मिलि साध बचन गोबिंद धिआए महा निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDh bachan gobind Dhi-aa-ay mahaa nirmal reet. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I meditate on the Lord of the Universe, in the most immaculate way. ||1||Pause||

जाप ताप अनेक करणी सफल सिमरत नाम ॥
jaap taap anayk karnee safal simrat naam.
Chanting, deep meditation and various rituals are contained in the fruitful meditative remembrance of the Naam, the Name of the Lord.

करि अनुग्रहु आपि राखे भए पूरन काम ॥२॥
kar anograhu aap raakhay bha-ay pooran kaam. ||2||
Showing His Mercy, the Lord Himself has protected me, and all my works have been brought to fruition. ||2||

सासि सासि न बिसरु कबहूं ब्रहम प्रभ समरथ ॥
saas saas na bisar kabahoo^{N} barahm parabh samrath.
With each and every breath, may I never forget You, O God, Almighty Lord and Master.

गुण अनिक रसना किआ बखानै अगनत सदा अकथ ॥३॥
gun anik rasnaa ki-aa bakhaanai agnat sadaa akath. ||3||
How can my tongue describe Your countless virtues? They are uncountable, and forever indescribable. ||3||

दीन दरद निवारि तारण दइआल किरपा करण ॥
deen darad nivaar taaran da-i-aal kirpaa karan.
You are the Remover of the pains of the poor, the Savior, the Compassionate Lord, the Bestower of Mercy.

अटल पदवी नाम सिमरण द्रिड़ु नानक हरि हरि सरण ॥४॥३॥२९॥
atal padvee naam simran darirh naanak har har saran. ||4||3||29||
Remembering the Naam in meditation, the state of eternal dignity is obtained; Nanak has grasped the protection of the Lord, Har, Har. ||4||3||29||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

अहंबुधि बहु सघन माइआ महा दीरघ रोगु ॥
aha^{N}-buDh baho saghan maa-i-aa mahaa deeragh rog.
Intellectual egotism and great love for Maya are the most serious chronic diseases.

हरि नामु अउखधु गुरि नामु दीनो करण कारण जोगु ॥१॥
har naam a-ukhaDh gur naam deeno karan kaaran jog. ||1||
The Lord's Name is the medicine, which is potent to cure everything. The Guru has given me the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मनि तनि बाछीऐ जन धूरि ॥
man tan baachhee-ai jan Dhoor.
My mind and body yearn for the dust of the Lord's humble servants.

कोटि जनम के लहहि पातिक गोबिंद लोचा पूरि ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam kay laheh paatik gobind lochaa poor. ||1|| rahaa-o.
With it, the sins of millions of incarnations are obliterated. O Lord of the Universe, please fulfill my desire. ||1||Pause||

आदि अंते मधि आसा कूकरी बिकराल ॥
aad antay maDh aasaa kookree bikraal.
In the beginning, in the middle, and in the end, one is hounded by dreadful desires.

गुर गिआन कीरतन गोबिंद रमणं काटीऐ जम जाल ॥२॥
gur gi-aan keertan gobind ramna^{N} kaatee-ai jam jaal. ||2||
Through the Guru's spiritual wisdom, we sing the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, and the noose of death is cut away. ||2||

काम क्रोध लोभ मोह मूठे सदा आवा गवण ॥
kaam kroDh lobh moh moothay sadaa aavaa gavan.
Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and emotional attachment suffer reincarnation forever.

प्रभ प्रेम भगति गुपाल सिमरण मिटत जोनी भवण ॥३॥
parabh paraym bhagat gupaal simran mitat jonee bhavan. ||3||
By loving devotional worship to God, and meditative remembrance of the Lord of the World, one's wandering in reincarnation is ended. ||3||

मित्र पुत्र कलत्र सुर रिद तीनि ताप जलंत ॥
mitar putar kaltar sur rid teen taap jalant.
Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by the three fevers.

जपि राम रामा दुख निवारे मिलै हरि जन संत ॥४॥
jap raam raamaa dukh nivaaray milai har jan sant. ||4||
Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, one's miseries are ended, as one meets the Saintly servants of the Lord. ||4||

सरब बिधि भ्रमते पुकारहि कतहि नाही छोटि ॥
sarab biDh bharamtay pukaareh kateh naahee chhot.
Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing can save us!"

हरि चरण सरण अपार प्रभ के द्रिड़ु गही नानक ओट ॥५॥४॥३०॥
har charan saran apaar parabh kay darirh gahee naanak ot. ||5||4||30||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lotus Feet of the Infinite Lord; he holds fast to their Support. ||5||4||30||

गूजरी महला ५ घरु ४ दुपदे
goojree mehlaa 5 ghar 4 dupday
Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आराधि स्रीधर सफल मूरति करण कारण जोगु ॥
aaraaDh sareeDhar safal moorat karan kaaran jog.
Worship and adore the Lord of wealth, the fulfilling vision, the Almighty Cause of causes.

गुण रमण स्रवण अपार महिमा फिरि न होत बिओगु ॥१॥
gun raman sarvan apaar mahimaa fir na hot bi-og. ||1||
Uttering His Praises, and hearing of His infinite glory, you shall never suffer separation from Him again. ||1||

मन चरणारबिंद उपास ॥
man charnaarbind upaas.
O my mind, worship the Lord's Lotus Feet.

कलि कलेस मिटंत सिमरणि काटि जमदूत फास ॥१॥ रहाउ ॥
kal kalays mitant simran kaat jamdoot faas. ||1|| rahaa-o.
Meditating in remembrance, strife and sorrow are ended, and the noose of the Messenger of Death is snapped. ||1||Pause||

सत्रु दहन हरि नाम कहन अवर कछु न उपाउ ॥
satar dahan har naam kahan avar kachh na upaa-o.
Chant the Name of the Lord, and your enemies shall be consumed; there is no other way.

करि अनुग्रहु प्रभू मेरे नानक नाम सुआउ ॥२॥१॥३१॥
kar anoograhu parabhoo mayray naanak naam su-aa-o. ||2||1||31||
Show Mercy, O my God, and bestow upon Nanak the taste of the Naam, the Name of the Lord. ||2||1||31||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

तूं समरथु सरनि को दाता दुख भंजनु सुख राइ ॥
too^{N} samrath saran ko daataa dukh bhanjan sukh raa-ay.
You are the Almighty Lord, the Giver of Sanctuary, the Destroyer of pain, the King of happiness.

जाहि कलेस मिटे भै भरमा निरमल गुण प्रभ गाइ ॥१॥
jaahi kalays mitay bhai bharmaa nirmal gun parabh gaa-ay. ||1||
Troubles depart, and fear and doubt are dispelled, singing the Glorious Praises of the Immaculate Lord God. ||1||

गोविंद तुझ बिनु अवरु न ठाउ ॥
govind tujh bin avar na thaa-o.
O Lord of the Universe, without You, there is no other place.

करि किरपा पारब्रहम सुआमी जपी तुमारा नाउ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee japee tumaaraa naa-o. rahaa-o.
Show Mercy to me, O Supreme Lord Master, that I may chant Your Name. ||Pause||

सतिगुर सेवि लगे हरि चरनी वडै भागि लिव लागी ॥
satgur sayv lagay har charnee vadai bhaag liv laagee.
Serving the True Guru, I am attached to the Lord's Lotus Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.

कवल प्रगास भए साधसंगे दुरमति बुधि तिआगी ॥२॥
kaval pargaas bha-ay saaDhsangay durmat buDh ti-aagee. ||2||
My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness and intellectualism. ||2||

आठ पहर हरि के गुण गावै सिमरै दीन दैआला ॥
aath pahar har kay gun gaavai simrai deen dai-aalaa.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, twenty-four hours a day, and remembers the Lord in meditation, who is Kind to the poor,

आपि तरै संगति सभ उधरै बिनसे सगल जंजाला ॥३॥
aap tarai sangat sabh uDhrai binsay sagal janjaalaa. ||3||
saves himself, and redeems all his generations; all of his bonds are released. ||3||

चरण अधारु तेरा प्रभ सुआमी ओति पोति प्रभु साथि ॥
charan aDhaar tayraa parabh su-aamee ot pot parabh saath.
I take the Support of Your Feet, O God, O Lord and Master; you are with me through and through, God.

सरनि परिओ नानक प्रभ तुमरी दे राखिओ हरि हाथ ॥४॥२॥३२॥
saran pari-o naanak parabh tumree day raakhi-o har haath. ||4||2||32||
Nanak has entered Your Sanctuary, God; giving him His hand, the Lord has protected him. ||4||2||32||

गूजरी असटपदीआ महला १ घरु १
goojree asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Goojaree, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एक नगरी पंच चोर बसीअले बरजत चोरी धावै ॥
ayk nagree panch chor basee-alay barjat choree Dhaavai.
In the one village of the body, live the five thieves; they have been warned, but they still go out stealing.

त्रिहदस माल रखै जो नानक मोख मुकति सो पावै ॥१॥
tarihdas maal rakhai jo naanak mokh mukat so paavai. ||1||
One who keeps his assets safe from the three modes and the ten passions, O Nanak, attains liberation and emancipation. ||1||

चेतहु बासुदेउ बनवाली ॥
chaytahu baasuday-o banvaalee.
Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of garlands of the jungles.

रामु रिदै जपमाली ॥१॥ रहाउ ॥
raam ridai japmaalee. ||1|| rahaa-o.
Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your heart. ||1||Pause||

उरध मूल जिसु साख तलाहा चारि बेद जितु लागे ॥
uraDh mool jis saakh talaahaa chaar bayd jit laagay.
Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached to it.

सहज भाइ जाइ ते नानक पारब्रहम लिव जागे ॥२॥
sahj bhaa-ay jaa-ay tay naanak paarbarahm liv jaagay. ||2||
He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of the Supreme Lord God. ||2||

पारजातु घरि आगनि मेरै पुहप पत्र ततु डाला ॥
paarjaat ghar aagan mayrai puhap patar tat daalaa.
The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems of reality.

सरब जोति निरंजन संभू छोडहु बहुतु जंजाला ॥३॥
sarab jot niranjan sambhoo chhodahu bahut janjaalaa. ||3||
Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

सुणि सिखवंते नानकु बिनवै छोडहु माइआ जाला ॥
sun sikhvantay naanak binvai chhodahu maa-i-aa jaalaa.
Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

मनि बीचारि एक लिव लागी पुनरपि जनमु न काला ॥४॥
man beechaar ayk liv laagee punrap janam na kaalaa. ||4||
Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

सो गुरू सो सिखु कथीअले सो वैदु जि जाणै रोगी ॥
so guroo so sikh kathee-alay so vaid je jaanai rogee.
He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

तिसु कारणि कंमु न धंधा नाही धंधै गिरही जोगी ॥५॥
tis kaaran kamm na DhanDhaa naahee DhanDhai girhee jogee. ||5||
He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

कामु क्रोधु अहंकारु तजीअले लोभु मोहु तिस माइआ ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar tajee-alay lobh moh tis maa-i-aa.
He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

मनि ततु अविगतु धिआइआ गुर परसादी पाइआ ॥६॥
man tat avigat Dhi-aa-i-aa gur parsaadee paa-i-aa. ||6||
Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

गिआनु धिआनु सभ दाति कथीअले सेत बरन सभि दूता ॥
gi-aan Dhi-aan sabh daat kathee-alay sayt baran sabh dootaa.
Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

ब्रहम कमल मधु तासु रसादं जागत नाही सूता ॥७॥
barahm kamal maDh taas rasaada^{N} jaagat naahee sootaa. ||7||
He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

महा गंभीर पत्र पाताला नानक सरब जुआइआ ॥
mahaa gambheer patar paataalaa naanak sarab ju-aa-i-aa.
This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

उपदेस गुरू मम पुनहि न गरभं बिखु तजि अंम्रितु पीआइआ ॥८॥१॥
updays guroo mam puneh na garbha^{N} bikh taj amrit pee-aa-i-aa. ||8||1||
Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

गूजरी महला १ ॥
goojree mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:

कवन कवन जाचहि प्रभ दाते ता के अंत न परहि सुमार ॥
kavan kavan jaacheh parabh daatay taa kay ant na pareh sumaar.
Those who beg of God the Great Giver - their numbers cannot be counted.

जैसी भूख होइ अभ अंतरि तूं समरथु सचु देवणहार ॥१॥
jaisee bhookh ho-ay abh antar too^{N} samrath sach dayvanhaar. ||1||
You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their hearts. ||1||

ऐ जी जपु तपु संजमु सचु अधार ॥
ai jee jap tap sanjam sach aDhaar.
O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline and truth are my foundations.

हरि हरि नामु देहि सुखु पाईऐ तेरी भगति भरे भंडार ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam deh sukh paa-ee-ai tayree bhagat bharay bhandaar. ||1|| rahaa-o.
Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace. Your devotional worship is a treasure over-flowing. ||1||Pause||

सुंन समाधि रहहि लिव लागे एका एकी सबदु बीचार ॥
sunn samaaDh raheh liv laagay aykaa aykee sabad beechaar.
Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word of the Shabad.

जलु थलु धरणि गगनु तह नाही आपे आपु कीआ करतार ॥२॥
jal thal Dharan gagan tah naahee aapay aap kee-aa kartaar. ||2||
In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Lord Himself exists. ||2||

ना तदि माइआ मगनु न छाइआ ना सूरज चंद न जोति अपार ॥
naa tad maa-i-aa magan na chhaa-i-aa naa sooraj chand na jot apaar.
There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor the infinite light of the sun or the moon.

सरब द्रिसटि लोचन अभ अंतरि एका नदरि सु त्रिभवण सार ॥३॥
sarab darisat lochan abh antar aykaa nadar so taribhavan saar. ||3||
The eyes within the mind which see everything - with one glance, they see the three worlds. ||3||

Page 504

पवणु पाणी अगनि तिनि कीआ ब्रहमा बिसनु महेस अकार ॥
pavan paanee agan tin kee-aa barahmaa bisan mahays akaar.
He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva - the whole creation.

सरबे जाचिक तूं प्रभु दाता दाति करे अपुनै बीचार ॥४॥
sarbay jaachik too^{N} parabh daataa daat karay apunai beechaar. ||4||
All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

कोटि तेतीस जाचहि प्रभ नाइक देदे तोटि नाही भंडार ॥
kot taytees jaacheh parabh naa-ik dayday tot naahee bhandaar.
Three hundred thirty million gods beg of God the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

ऊंधै भांडै कछु न समावै सीधै अंम्रितु परै निहार ॥५॥
oo^{N}Dhai bhaa^{N}dai kachh na samaavai seeDhai amrit parai nihaar. ||5||
Nothing can be contained in a vessel turned upside-down; Ambrosial Nectar pours into the upright one. ||5||

सिध समाधी अंतरि जाचहि रिधि सिधि जाचि करहि जैकार ॥
siDh samaaDhee antar jaacheh riDh siDh jaach karahi jaikaar.
The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim His victory.

जैसी पिआस होइ मन अंतरि तैसो जलु देवहि परकार ॥६॥
jaisee pi-aas ho-ay man antar taiso jal dayveh parkaar. ||6||
As is the thirst within their minds, so is the water which You give to them. ||6||

बडे भाग गुरु सेवहि अपुना भेदु नाही गुरदेव मुरार ॥
baday bhaag gur sayveh apunaa bhayd naahee gurdayv muraar.
The most fortunate ones serve their Guru; there is no difference between the Divine Guru and the Lord.

ता कउ कालु नाही जमु जोहै बूझहि अंतरि सबदु बीचार ॥७॥
taa ka-o kaal naahee jam johai boojheh antar sabad beechaar. ||7||
The Messenger of Death cannot see those who come to realize within their minds the contemplative meditation of the Word of the Shabad. ||7||

अब तब अवरु न मागउ हरि पहि नामु निरंजन दीजै पिआरि ॥
ab tab avar na maaga-o har peh naam niranjan deejai pi-aar.
I shall never ask anything else of the Lord; please, bless me with the Love of Your Immaculate Name.

नानक चात्रिकु अंम्रित जलु मागै हरि जसु दीजै किरपा धारि ॥८॥२॥
naanak chaatrik amrit jal maagai har jas deejai kirpaa Dhaar. ||8||2||
Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water; O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him with Your Praise. ||8||2||

गूजरी महला १ ॥
goojree mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:

ऐ जी जनमि मरै आवै फुनि जावै बिनु गुर गति नही काई ॥
ai jee janam marai aavai fun jaavai bin gur gat nahee kaa-ee.
O Dear One, he is born, and then dies; he continues coming and going; without the Guru, he is not emancipated.

गुरमुखि प्राणी नामे राते नामे गति पति पाई ॥१॥
gurmukh paraanee naamay raatay naamay gat pat paa-ee. ||1||
Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the Naam, the Name of the Lord; through the Name, they obtain salvation and honor. ||1||

भाई रे राम नामि चितु लाई ॥
bhaa-ee ray raam naam chit laa-ee.
O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly on the Lord's Name.

गुर परसादी हरि प्रभ जाचे ऐसी नाम बडाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har parabh jaachay aisee naam badaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ऐ जी बहुते भेख करहि भिखिआ कउ केते उदरु भरन कै ताई ॥
ai jee bahutay bhaykh karahi bhikhi-aa ka-o kaytay udar bharan kai taa-ee.
O Dear One, so many wear various religious robes, for begging and filling their bellies.

बिनु हरि भगति नाही सुखु प्रानी बिनु गुर गरबु न जाई ॥२॥
bin har bhagat naahee sukh paraanee bin gur garab na jaa-ee. ||2||
Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ऐ जी कालु सदा सिर ऊपरि ठाढे जनमि जनमि वैराई ॥
ai jee kaal sadaa sir oopar thaadhay janam janam vairaa-ee.
O Dear One, death hangs constantly over his head. Incarnation after incarnation, it is his enemy.

साचै सबदि रते से बाचे सतिगुर बूझ बुझाई ॥३॥
saachai sabad ratay say baachay satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
Those who are attuned to the True Word of the Shabad are saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

गुर सरणाई जोहि न साकै दूतु न सकै संताई ॥
gur sarnaa-ee johi na saakai doot na sakai santaa-ee.
In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

अविगत नाथ निरंजनि राते निरभउ सिउ लिव लाई ॥४॥
avigat naath niranjan raatay nirbha-o si-o liv laa-ee. ||4||
I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ऐ जीउ नामु दिड़हु नामे लिव लावहु सतिगुर टेक टिकाई ॥
ai jee-o naam dirhahu naamay liv laavhu satgur tayk tikaa-ee.
O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

जो तिसु भावै सोई करसी किरतु न मेटिआ जाई ॥५॥
jo tis bhaavai so-ee karsee kirat na mayti-aa jaa-ee. ||5||
Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ऐ जी भागि परे गुर सरणि तुम्हारी मै अवर न दूजी भाई ॥
ai jee bhaag paray gur saran tum^Haaree mai avar na doojee bhaa-ee.
O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

अब तब एको एकु पुकारउ आदि जुगादि सखाई ॥६॥
ab tab ayko ayk pukaara-o aad jugaad sakhaa-ee. ||6||
I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ऐ जी राखहु पैज नाम अपुने की तुझ ही सिउ बनि आई ॥
ai jee raakho paij naam apunay kee tujh hee si-o ban aa-ee.
O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

करि किरपा गुर दरसु दिखावहु हउमै सबदि जलाई ॥७॥
kar kirpaa gur daras dikhaavhu ha-umai sabad jalaa-ee. ||7||
Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ऐ जी किआ मागउ किछु रहै न दीसै इसु जग महि आइआ जाई ॥
ai jee ki-aa maaga-o kichh rahai na deesai is jag meh aa-i-aa jaa-ee.
O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

नानक नामु पदारथु दीजै हिरदै कंठि बणाई ॥८॥३॥
naanak naam padaarath deejai hirdai kanth banaa-ee. ||8||3||
Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

गूजरी महला १ ॥
goojree mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:

ऐ जी ना हम उतम नीच न मधिम हरि सरणागति हरि के लोग ॥
ai jee naa ham utam neech na maDhim har sarnaagat har kay log.
O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

नाम रते केवल बैरागी सोग बिजोग बिसरजित रोग ॥१॥
naam ratay kayval bairaagee sog bijog bisarjit rog. ||1||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

भाई रे गुर किरपा ते भगति ठाकुर की ॥
bhaa-ee ray gur kirpaa tay bhagat thaakur kee.
O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

Page 505

सतिगुर वाकि हिरदै हरि निरमलु ना जम काणि न जम की बाकी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur vaak hirdai har nirmal naa jam kaan na jam kee baakee. ||1|| rahaa-o.
One whose heart is filled with the Hymns of the True Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of the Messenger of Death, nor does he owe Death anything. ||1||Pause||

हरि गुण रसन रवहि प्रभ संगे जो तिसु भावै सहजि हरी ॥
har gun rasan raveh parabh sangay jo tis bhaavai sahj haree.
He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue, and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

बिनु हरि नाम ब्रिथा जगि जीवनु हरि बिनु निहफल मेक घरी ॥२॥
bin har naam baritha jag jeevan har bin nihfal mayk gharee. ||2||
Without the Lord's Name, life passes in vain in the world, and every moment is useless. ||2||

ऐ जी खोटे ठउर नाही घरि बाहरि निंदक गति नही काई ॥
ai jee khotay tha-ur naahee ghar baahar nindak gat nahee kaa-ee.
The false have no place of rest, either inside or outside; the slanderer does not find salvation.

रोसु करै प्रभु बखस न मेटै नित नित चड़ै सवाई ॥३॥
ros karai parabh bakhas na maytai nit nit charhai savaa-ee. ||3||
Even if one is resentful, God does not withhold His blessings; day by day, they increase. ||3||

ऐ जी गुर की दाति न मेटै कोई मेरै ठाकुरि आपि दिवाई ॥
ai jee gur kee daat na maytai ko-ee mayrai thaakur aap divaa-ee.
No one can take away the Guru's gifts; my Lord and Master Himself has given them.

निंदक नर काले मुख निंदा जिन्ह गुर की दाति न भाई ॥४॥
nindak nar kaalay mukh nindaa jin^{H} gur kee daat na bhaa-ee. ||4||
The black-faced slanderers, with slander in their mouths, do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

ऐ जी सरणि परे प्रभु बखसि मिलावै बिलम न अधूआ राई ॥
ai jee saran paray parabh bakhas milaavai bilam na aDhoo-aa raa-ee.
God forgives and blends with Himself those who take to His Sanctuary; He does not delay for an instant.

आनद मूलु नाथु सिरि नाथा सतिगुरु मेलि मिलाई ॥५॥
aanad mool naath sir naathaa satgur mayl milaa-ee. ||5||
He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the True Guru, we are united in His Union. ||5||

ऐ जी सदा दइआलु दइआ करि रविआ गुरमति भ्रमनि चुकाई ॥
ai jee sadaa da-i-aal da-i-aa kar ravi-aa gurmat bharman chukaa-ee.
Through His Kindness, the Kind Lord pervades us; through Guru's Teachings, our wanderings cease.

पारसु भेटि कंचनु धातु होई सतसंगति की वडिआई ॥६॥
paaras bhayt kanchan Dhaat ho-ee satsangat kee vadi-aa-ee. ||6||
Touching the philosopher's stone, metal is transformed into gold. Such is the glorious greatness of the Society of the Saints. ||6||

हरि जलु निरमलु मनु इसनानी मजनु सतिगुरु भाई ॥
har jal nirmal man isnaanee majan satgur bhaa-ee.
The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.

पुनरपि जनमु नाही जन संगति जोती जोति मिलाई ॥७॥
punrap janam naahee jan sangat jotee jot milaa-ee. ||7||
That humble being who joins the Sat Sangat shall not be consigned to reincarnation again; his light merges into the Light. ||7||

तूं वड पुरखु अगम तरोवरु हम पंखी तुझ माही ॥
too^{N} vad purakh agamm tarovar ham pankhee tujh maahee.
You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life; I am a bird perched on Your branches.

नानक नामु निरंजन दीजै जुगि जुगि सबदि सलाही ॥८॥४॥
naanak naam niranjan deejai jug jug sabad salaahee. ||8||4||
Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

गूजरी महला १ घरु ४
goojree mehlaa 1 ghar 4
Goojaree, First Mehl, Fourth House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भगति प्रेम आराधितं सचु पिआस परम हितं ॥
bhagat paraym aaraaDhita^{N} sach pi-aas param hita^{N}.
The devotees worship the Lord in loving adoration. They thirst for the True Lord, with infinite affection.

बिललाप बिलल बिनंतीआ सुख भाइ चित हितं ॥१॥
billaap bilal binantee-aa sukh bhaa-ay chit hita^{N}. ||1||
They tearfully beg and implore the Lord; in love and affection, their consciousness is at peace. ||1||

जपि मन नामु हरि सरणी ॥
jap man naam har sarnee.
Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and take to His Sanctuary.

संसार सागर तारि तारण रम नाम करि करणी ॥१॥ रहाउ ॥
sansaar saagar taar taaran ram naam kar karnee. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name is the boat to cross over the world-ocean. Practice such a way of life. ||1||Pause||

ए मन मिरत सुभ चिंतं गुर सबदि हरि रमणं ॥
ay man mirat subh chi-a^{N}ta^{N} gur sabad har ramna^{N}.
O mind, even death wishes you well, when you remember the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

मति ततु गिआनं कलिआण निधानं हरि नाम मनि रमणं ॥२॥
mat tat gi-aana^{N} kali-aan niDhaana^{N} har naam man ramna^{N}. ||2||
The intellect receives the treasure, the knowledge of reality and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the mind. ||2||

चल चित वित भ्रमा भ्रमं जगु मोह मगन हितं ॥
chal chit vit bharmaa bharama^{N} jag moh magan hita^{N}.
The fickle consciousness wanders around chasing after wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional attachment.

थिरु नामु भगति दिड़ं मती गुर वाकि सबद रतं ॥३॥
thir naam bhagat dirha^{N} matee gur vaak sabad rata^{N}. ||3||
Devotion to the Naam is permanently implanted within the mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His Shabad. ||3||

भरमाति भरमु न चूकई जगु जनमि बिआधि खपं ॥
bharmaat bharam na chook-ee jag janam bi-aaDh khapa^{N}.
Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by reincarnation, the world is being ruined.

असथानु हरि निहकेवलं सति मती नाम तपं ॥४॥
asthaan har nihkayvala^{N} sat matee naam tapa^{N}. ||4||
The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

इहु जगु मोह हेत बिआपितं दुखु अधिक जनम मरणं ॥
ih jag moh hayt bi-aapita^{N} dukh aDhik janam marna^{N}.
This world is engrossed in attachment and transitory love; it suffers the terrible pains of birth and death.

भजु सरणि सतिगुर ऊबरहि हरि नामु रिद रमणं ॥५॥
bhaj saran satgur oobrahi har naam rid ramna^{N}. ||5||
Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

गुरमति निहचल मनि मनु मनं सहज बीचारं ॥
gurmat nihchal man man mana^{N} sahj beechaara^{N}.
Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable; the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

सो मनु निरमलु जितु साचु अंतरि गिआन रतनु सारं ॥६॥
so man nirmal jit saach antar gi-aan ratan saara^{N}. ||6||
That mind is pure, which enshrines Truth within, and the most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

भै भाइ भगति तरु भवजलु मना चितु लाइ हरि चरणी ॥
bhai bhaa-ay bhagat tar bhavjal manaa chit laa-ay har charnee.
By the Fear of God, and Love of God, and by devotion, man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his consciousness on the Lord's Lotus Feet.

Page 506

हरि नामु हिरदै पवित्रु पावनु इहु सरीरु तउ सरणी ॥७॥
har naam hirdai pavitar paavan ih sareer ta-o sarnee. ||7||
The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

लब लोभ लहरि निवारणं हरि नाम रासि मनं ॥
lab lobh lahar nivarana^{N} har naam raas mana^{N}.
The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring the Lord's Name in the mind.

मनु मारि तुही निरंजना कहु नानका सरनं ॥८॥१॥५॥
man maar tuhee niranjanaa kaho naankaa sarna^{N}. ||8||1||5||
Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

गूजरी महला ३ घरु १
goojree mehlaa 3 ghar 1
Goojaree, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निरति करी इहु मनु नचाई ॥
nirat karee ih man nachaa-ee.
I dance, and make this mind dance as well.

गुर परसादी आपु गवाई ॥
gur parsaadee aap gavaa-ee.
By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

चितु थिरु राखै सो मुकति होवै जो इछी सोई फलु पाई ॥१॥
chit thir raakhai so mukat hovai jo ichhee so-ee fal paa-ee. ||1||
One who keeps his consciousness focused on the Lord is liberated; he obtains the fruits of his desires. ||1||

नाचु रे मन गुर कै आगै ॥
naach ray man gur kai aagai.
So dance, O mind, before your Guru.

गुर कै भाणै नाचहि ता सुखु पावहि अंते जम भउ भागै ॥ रहाउ ॥
gur kai bhaanai naacheh taa sukh paavahi antay jam bha-o bhaagai. rahaa-o.
If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain peace, and in the end, the fear of death shall leave you. ||Pause||

आपि नचाए सो भगतु कहीऐ आपणा पिआरु आपि लाए ॥
aap nachaa-ay so bhagat kahee-ai aapnaa pi-aar aap laa-ay.
One whom the Lord Himself causes to dance, is called a devotee. He Himself links us to His Love.

आपे गावै आपि सुणावै इसु मन अंधे कउ मारगि पाए ॥२॥
aapay gaavai aap sunaavai is man anDhay ka-o maarag paa-ay. ||2||
He Himself sings, He Himself listens, and He puts this blind mind on the right path. ||2||

अनदिनु नाचै सकति निवारै सिव घरि नीद न होई ॥
an-din naachai sakat nivaarai siv ghar need na ho-ee.
One who dances night and day, and banishes Shakti's Maya, enters the House of the Lord Shiva, where there is no sleep.

सकती घरि जगतु सूता नाचै टापै अवरो गावै मनमुखि भगति न होई ॥३॥
saktee ghar jagat sootaa naachai taapai avro gaavai manmukh bhagat na ho-ee. ||3||
The world is asleep in Maya, the house of Shakti; it dances, jumps and sings in duality. The self-willed manmukh has no devotion. ||3||

सुरि नर विरति पखि करमी नाचे मुनि जन गिआन बीचारी ॥
sur nar virat pakh karmee naachay mun jan gi-aan beechaaree.
The angels, mortals, renunciates, ritualists, silent sages and beings of spiritual wisdom dance.

सिध साधिक लिव लागी नाचे जिन गुरमुखि बुधि वीचारी ॥४॥
siDh saaDhik liv laagee naachay jin gurmukh buDh veechaaree. ||4||
The Siddhas and seekers, lovingly focused on the Lord, dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in reflective meditation. ||4||

खंड ब्रहमंड त्रै गुण नाचे जिन लागी हरि लिव तुमारी ॥
khand barahmand tarai gun naachay jin laagee har liv tumaaree.
The planets and solar systems dance in the three qualities, as do those who bear love for You, Lord.

जीअ जंत सभे ही नाचे नाचहि खाणी चारी ॥५॥
jee-a jant sabhay hee naachay naacheh khaanee chaaree. ||5||
The beings and creatures all dance, and the four sources of creation dance. ||5||

जो तुधु भावहि सेई नाचहि जिन गुरमुखि सबदि लिव लाए ॥
jo tuDh bhaaveh say-ee naacheh jin gurmukh sabad liv laa-ay.
They alone dance, who are pleasing to You, and who, as Gurmukhs, embrace love for the Word of the Shabad.

से भगत से ततु गिआनी जिन कउ हुकमु मनाए ॥६॥
say bhagat say tat gi-aanee jin ka-o hukam manaa-ay. ||6||
They are devotees, with the essence of spiritual wisdom, who obey the Hukam of His Command. ||6||

एहा भगति सचे सिउ लिव लागै बिनु सेवा भगति न होई ॥
ayhaa bhagat sachay si-o liv laagai bin sayvaa bhagat na ho-ee.
This is devotional worship, that one loves the True Lord; without service, one cannot be a devotee.

जीवतु मरै ता सबदु बीचारै ता सचु पावै कोई ॥७॥
jeevat marai taa sabad beechaarai taa sach paavai ko-ee. ||7||
If one remains dead while yet alive, he reflects upon the Shabad, and then, he obtains the True Lord. ||7||

माइआ कै अरथि बहुतु लोक नाचे को विरला ततु बीचारी ॥
maa-i-aa kai arath bahut lok naachay ko virlaa tat beechaaree.
So many people dance for the sake of Maya; how rare are those who contemplate reality.

गुर परसादी सोई जनु पाए जिन कउ क्रिपा तुमारी ॥८॥
gur parsaadee so-ee jan paa-ay jin ka-o kirpaa tumaaree. ||8||
By Guru's Grace, that humble being obtains You, Lord, upon whom You show Mercy. ||8||

इकु दमु साचा वीसरै सा वेला बिरथा जाइ ॥
ik dam saachaa veesrai saa vaylaa birthaa jaa-ay.
If I forget the True Lord, even for an instant, that time passes in vain.

साहि साहि सदा समालीऐ आपे बखसे करे रजाइ ॥९॥
saahi saahi sadaa samaalee-ai aapay bakhsay karay rajaa-ay. ||9||
With each and every breath, constantly remember the Lord; He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

सेई नाचहि जो तुधु भावहि जि गुरमुखि सबदु वीचारी ॥
say-ee naacheh jo tuDh bhaaveh je gurmukh sabad veechaaree.
They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who, as Gurmukhs, contemplate the Word of the Shabad.

कहु नानक से सहज सुखु पावहि जिन कउ नदरि तुमारी ॥१०॥१॥६॥
kaho naanak say sahj sukh paavahi jin ka-o nadar tumaaree. ||10||1||6||
Says Nanak, they alone find celestial peace, whom You bless with Your Grace. ||10||1||6||

गूजरी महला ४ घरु २
goojree mehlaa 4 ghar 2
Goojaree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि बिनु जीअरा रहि न सकै जिउ बालकु खीर अधारी ॥
har bin jee-araa reh na sakai ji-o baalak kheer aDhaaree.
Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant without milk.

अगम अगोचर प्रभु गुरमुखि पाईऐ अपुने सतिगुर कै बलिहारी ॥१॥
agam agochar parabh gurmukh paa-ee-ai apunay satgur kai balihaaree. ||1||
The inaccessible and incomprehensible Lord God is obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True Guru. ||1||

मन रे हरि कीरति तरु तारी ॥
man ray har keerat tar taaree.
O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to carry you across.

गुरमुखि नामु अंम्रित जलु पाईऐ जिन कउ क्रिपा तुमारी ॥ रहाउ ॥
gurmukh naam amrit jal paa-ee-ai jin ka-o kirpaa tumaaree. rahaa-o.
The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. You bless them with Your Grace. ||Pause||

Page 507

सनक सनंदन नारद मुनि सेवहि अनदिनु जपत रहहि बनवारी ॥
sanak sanandan naarad mun sayveh an-din japat raheh banvaaree.
Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the jungle.

सरणागति प्रहलाद जन आए तिन की पैज सवारी ॥२॥
sarnaagat parahlaad jan aa-ay tin kee paij savaaree. ||2||
Slave Prahlaad sought Your Sanctuary, and You saved his honor. ||2||

अलख निरंजनु एको वरतै एका जोति मुरारी ॥
alakh niranjan ayko vartai aykaa jot muraaree.
The One unseen immaculate Lord is pervading everywhere, as is the Light of the Lord.

सभि जाचिक तू एको दाता मागहि हाथ पसारी ॥३॥
sabh jaachik too ayko daataa maageh haath pasaaree. ||3||
All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching out our hands, we beg from You. ||3||

भगत जना की ऊतम बाणी गावहि अकथ कथा नित निआरी ॥
bhagat janaa kee ootam banee gaavahi akath kathaa nit ni-aaree.
The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

सफल जनमु भइआ तिन केरा आपि तरे कुल तारी ॥४॥
safal janam bha-i-aa tin kayraa aap taray kul taaree. ||4||
Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

मनमुख दुबिधा दुरमति बिआपे जिन अंतरि मोह गुबारी ॥
manmukh dubiDhaa durmat bi-aapay jin antar moh gubaaree.
The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

संत जना की कथा न भावै ओइ डूबे सणु परवारी ॥५॥
sant janaa kee kathaa na bhaavai o-ay doobay san parvaaree. ||5||
They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

निंदकु निंदा करि मलु धोवै ओहु मलभखु माइआधारी ॥
nindak nindaa kar mal Dhovai oh malbhakh maa-i-aaDhaaree.
By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

संत जना की निंदा विआपे ना उरवारि न पारी ॥६॥
sant janaa kee nindaa vi-aapay naa urvaar na paaree. ||6||
He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||

एहु परपंचु खेलु कीआ सभु करतै हरि करतै सभ कल धारी ॥
ayhu parpanch khayl kee-aa sabh kartai har kartai sabh kal Dhaaree.
All this worldly drama is set in motion by the Creator Lord; He has infused His almighty strength into all.

हरि एको सूतु वरतै जुग अंतरि सूतु खिंचै एकंकारी ॥७॥
har ayko soot vartai jug antar soot khinchai aykankaaree. ||7||
The thread of the One Lord runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

रसनि रसनि रसि गावहि हरि गुण रसना हरि रसु धारी ॥
rasan rasan ras gaavahi har gun rasnaa har ras Dhaaree.
With their tongues, they sing the Glorious Praises of the Lord, and savor Them. They place the sublime essence of the Lord upon their tongues, and savor it.

नानक हरि बिनु अवरु न मागउ हरि रस प्रीति पिआरी ॥८॥१॥७॥
naanak har bin avar na maaga-o har ras pareet pi-aaree. ||8||1||7||
O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I am in love with the Love of the Lord's sublime essence. ||8||1||7||

गूजरी महला ५ घरु २
goojree mehlaa 5 ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राजन महि तूं राजा कहीअहि भूमन महि भूमा ॥
raajan meh too^{N} raajaa kahee-ahi bhooman meh bhoomaa.
Among kings, You are called the King. Among land-lords, You are the Land-lord.

ठाकुर महि ठकुराई तेरी कोमन सिरि कोमा ॥१॥
thaakur meh thakuraa-ee tayree koman sir komaa. ||1||
Among masters, You are the Master. Among tribes, Yours is the Supreme Tribe. ||1||

पिता मेरो बडो धनी अगमा ॥
pitaa mayro bado Dhanee agmaa.
My Father is wealthy, deep and profound.

उसतति कवन करीजै करते पेखि रहे बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥
ustat kavan kareejai kartay paykh rahay bismaa. ||1|| rahaa-o.
What praises should I chant, O Creator Lord? Beholding You, I am wonder-struck. ||1||Pause||

सुखीअन महि सुखीआ तूं कहीअहि दातन सिरि दाता ॥
sukhee-an meh sukhee-aa too^{N} kahee-ahi daatan sir daataa.
Among the peaceful, You are called the Peaceful One. Among givers, You are the Greatest Giver.

तेजन महि तेजवंसी कहीअहि रसीअन महि राता ॥२॥
tayjan meh tayjvansee kahee-ahi rasee-an meh raataa. ||2||
Among the glorious, You are said to be the Most Glorious. Among revellers, You are the Reveller. ||2||

सूरन महि सूरा तूं कहीअहि भोगन महि भोगी ॥
sooran meh sooraa too^{N} kahee-ahi bhogan meh bhogee.
Among warriors, You are called the Warrior. Among indulgers, You are the Indulger.

ग्रसतन महि तूं बडो ग्रिहसती जोगन महि जोगी ॥३॥
garastan meh too^{N} bado garihsatee jogan meh jogee. ||3||
Among householders, You are the Great Householder. Among yogis, You are the Yogi. ||3||

करतन महि तूं करता कहीअहि आचारन महि आचारी ॥
kartan meh too^{N} kartaa kahee-ahi aachaaran meh aachaaree.
Among creators, You are called the Creator. Among the cultured, You are the Cultured One.

साहन महि तूं साचा साहा वापारन महि वापारी ॥४॥
saahan meh too^{N} saachaa saahaa vaapaaran meh vaapaaree. ||4||
Among bankers, You are the True Banker. Among merchants, You are the Merchant. ||4||

दरबारन महि तेरो दरबारा सरन पालन टीका ॥
darbaaran meh tayro darbaaraa saran paalan teekaa.
Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most Sublime of Sanctuaries.

लखिमी केतक गनी न जाईऐ गनि न सकउ सीका ॥५॥
lakhimee kaytak ganee na jaa-ee-ai gan na saka-o seekaa. ||5||
The extent of Your wealth cannot be determined. Your Coins cannot be counted. ||5||

नामन महि तेरो प्रभ नामा गिआनन महि गिआनी ॥
naaman meh tayro parabh naamaa gi-aanan meh gi-aanee.
Among names, Your Name, God, is the most respected. Among the wise, You are the Wisest.

जुगतन महि तेरी प्रभ जुगता इसनानन महि इसनानी ॥६॥
jugtan meh tayree parabh jugtaa isnaanan meh isnaanee. ||6||
Among ways, Yours, God, is the Best Way. Among purifying baths, Yours is the Most Purifying. ||6||

सिधन महि तेरी प्रभ सिधा करमन सिरि करमा ॥
siDhan meh tayree parabh siDhaa karman sir karmaa.
Among spiritual powers, Yours, O God, are the Spiritual Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

आगिआ महि तेरी प्रभ आगिआ हुकमन सिरि हुकमा ॥७॥
aagi-aa meh tayree parabh aagi-aa hukman sir hukmaa. ||7||
Among wills, Your Will, God, is the Supreme Will. Of commands, Yours is the Supreme Command. ||7||

Page 508

जिउ बोलावहि तिउ बोलह सुआमी कुदरति कवन हमारी ॥
ji-o bolaaveh ti-o bolah su-aamee kudrat kavan hamaaree.
As You cause me to speak, so do I speak, O Lord Master. What other power do I have?

साधसंगि नानक जसु गाइओ जो प्रभ की अति पिआरी ॥८॥१॥८॥
saaDhsang naanak jas gaa-i-o jo parabh kee at pi-aaree. ||8||1||8||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, sing His Praises; they are so very dear to God. ||8||1||8||

गूजरी महला ५ घरु ४
goojree mehlaa 5 ghar 4
Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाथ नरहर दीन बंधव पतित पावन देव ॥
naath narhar deen banDhav patit paavan dayv.
O Lord, Man-lion Incarnate, Companion to the poor, Divine Purifier of sinners;

भै त्रास नास क्रिपाल गुण निधि सफल सुआमी सेव ॥१॥
bhai taraas naas kirpaal gun niDh safal su-aamee sayv. ||1||
O Destroyer of fear and dread, Merciful Lord Master, Treasure of Excellence, fruitful is Your service. ||1||

हरि गोपाल गुर गोबिंद ॥
har gopaal gur gobind.
O Lord, Cherisher of the World, Guru-Lord of the Universe.

चरण सरण दइआल केसव तारि जग भव सिंध ॥१॥ रहाउ ॥
charan saran da-i-aal kaysav taar jag bhav sinDh. ||1|| rahaa-o.
I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord. Carry me across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

काम क्रोध हरन मद मोह दहन मुरारि मन मकरंद ॥
kaam kroDh haran mad moh dahan muraar man makrand.
O Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of intoxication and attachment, Destroyer of ego, Honey of the mind;

जनम मरण निवारि धरणीधर पति राखु परमानंद ॥२॥
janam maran nivaar DharneeDhar pat raakh parmaanand. ||2||
set me free from birth and death, O Sustainer of the earth, and preserve my honor, O Embodiment of supreme bliss. ||2||

जलत अनिक तरंग माइआ गुर गिआन हरि रिद मंत ॥
jalat anik tarang maa-i-aa gur gi-aan har rid mant.
The many waves of desire for Maya are burnt away, when the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart, through the Guru's Mantra.

छेदि अहंबुधि करुणा मै चिंत मेटि पुरख अनंत ॥३॥
chhayd aha^{N}-buDh karunaa mai chint mayt purakh anant. ||3||
Destroy my egotism, O Merciful Lord; dispel my anxiety, O Infinite Primal Lord. ||3||

सिमरि समरथ पल महूरत प्रभ धिआनु सहज समाधि ॥
simar samrath pal mahoorat parabh Dhi-aan sahj samaaDh.
Remember in meditation the Almighty Lord, every moment and every instant; meditate on God in the celestial peace of Samaadhi.

दीन दइआल प्रसंन पूरन जाचीऐ रज साध ॥४॥
deen da-i-aal parsann pooran jaachee-ai raj saaDh. ||4||
O Merciful to the meek, perfectly blissful Lord, I beg for the dust of the feet of the Holy. ||4||

मोह मिथन दुरंत आसा बासना बिकार ॥
moh mithan durant aasaa baasnaa bikaar.
Emotional attachment is false, desire is filthy, and longing is corrupt.

रखु धरम भरम बिदारि मन ते उधरु हरि निरंकार ॥५॥
rakh Dharam bharam bidaar man tay uDhar har nirankaar. ||5||
Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, O Formless Lord. ||5||

धनाढि आढि भंडार हरि निधि होत जिना न चीर ॥
Dhanaadh aadh bhandaar har niDh hot jinaa na cheer.
They have become wealthy, loaded with the treasures of the Lord's riches; they were lacking even clothes.

खल मुगध मूड़ कटाख्य स्रीधर भए गुण मति धीर ॥६॥
khal mugaDh moorh kataakh-y sareeDhar bha-ay gun mat Dheer. ||6||
The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of the Lord of wealth. ||6||

जीवन मुकत जगदीस जपि मन धारि रिद परतीति ॥
jeevan mukat jagdees jap man Dhaar rid partteet.
Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on the Lord of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.

जीअ दइआ मइआ सरबत्र रमणं परम हंसह रीति ॥७॥
jee-a da-i-aa ma-i-aa sarbatar ramna^{N} param hansah reet. ||7||
Show kindness and mercy to all beings, and realize that the Lord is pervading everywhere; this is the way of life of the enlightened soul, the supreme swan. ||7||

देत दरसनु स्रवन हरि जसु रसन नाम उचार ॥
dayt darsan sarvan har jas rasan naam uchaar.
He grants the Blessed Vision of His Darshan to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, chant His Name.

अंग संग भगवान परसन प्रभ नानक पतित उधार ॥८॥१॥२॥५॥१॥१॥२॥५७॥
ang sang bhagvaan parsan parabh naanak patit uDhaar. ||8||1||2||5||1||1||2||57||
They are part and parcel, life and limb with the Lord God; O Nanak, they feel the Touch of God, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

गूजरी की वार महला ३ सिकंदर बिराहिम की वार की धुनी गाउणी
goojree kee vaar mehlaa 3 sikandar biraahim kee vaar kee Dhunee gaa-unee
Goojaree Ki Vaar, Third Mehl, Sung In The Tune Of The Vaar Of Sikandar & Biraahim:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

इहु जगतु ममता मुआ जीवण की बिधि नाहि ॥
ih jagat mamtaa mu-aa jeevan kee biDh naahi.
This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

गुर कै भाणै जो चलै तां जीवण पदवी पाहि ॥
gur kai bhaanai jo chalai taa^{N} jeevan padvee paahi.
One who walks in harmony with the Guru's Will, obtains the supreme status of life.

ओइ सदा सदा जन जीवते जो हरि चरणी चितु लाहि ॥
o-ay sadaa sadaa jan jeevtay jo har charnee chit laahi.
Those humble beings who focus their consciousness on the Lord's Feet, live forever and ever.

नानक नदरी मनि वसै गुरमुखि सहजि समाहि ॥१॥
naanak nadree man vasai gurmukh sahj samaahi. ||1||
O Nanak, by His Grace, the Lord abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अंदरि सहसा दुखु है आपै सिरि धंधै मार ॥
andar sahsaa dukh hai aapai sir DhanDhai maar.
Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

दूजै भाइ सुते कबहि न जागहि माइआ मोह पिआर ॥
doojai bhaa-ay sutay kabeh na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.
Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

नामु न चेतहि सबदु न वीचारहि इहु मनमुख का आचारु ॥
naam na cheeteh sabad na vichaareh ih manmukh kaa aachaar.
They do not think of the Naam, the Name of the Lord, and they do not contemplate the Word of the Shabad. This is the conduct of the self-willed manmukhs.

Page 509

हरि नामु न पाइआ जनमु बिरथा गवाइआ नानक जमु मारि करे खुआर ॥२॥
har naam na paa-i-aa janam birthaa gavaa-i-aa naanak jam maar karay khu-aar. ||2||
They do not obtain the Lord's Name, and they waste away their lives in vain; O Nanak, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपणा आपु उपाइओनु तदहु होरु न कोई ॥
aapnaa aap upaa-i-on tadahu hor na ko-ee.
He created Himself - at that time, there was no other.

मता मसूरति आपि करे जो करे सु होई ॥
mataa masoorat aap karay jo karay so ho-ee.
He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

तदहु आकासु न पातालु है ना त्रै लोई ॥
tadahu aakaas na paataal hai naa tarai lo-ee.
At that time, there were no Akaashic Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

तदहु आपे आपि निरंकारु है ना ओपति होई ॥
tadahu aapay aap nirankaar hai naa opat ho-ee.
At that time, only the Formless Lord Himself existed - there was no creation.

जिउ तिसु भावै तिवै करे तिसु बिनु अवरु न कोई ॥१॥
ji-o tis bhaavai tivai karay tis bin avar na ko-ee. ||1||
As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

साहिबु मेरा सदा है दिसै सबदु कमाइ ॥
saahib mayraa sadaa hai disai sabad kamaa-ay.
My Master is eternal. He is seen by practicing the Word of the Shabad.

ओहु अउहाणी कदे नाहि ना आवै ना जाइ ॥
oh a-uhaanee kaday naahi naa aavai naa jaa-ay.
He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

सदा सदा सो सेवीऐ जो सभ महि रहै समाइ ॥
sadaa sadaa so sayvee-ai jo sabh meh rahai samaa-ay.
So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

अवरु दूजा किउ सेवीऐ जमै तै मरि जाइ ॥
avar doojaa ki-o sayvee-ai jammai tai mar jaa-ay.
Why serve another who is born, and then dies?

निहफलु तिन का जीविआ जि खसमु न जाणहि आपणा अवरी कउ चितु लाइ ॥
nihfal tin kaa jeevi-aa je khasam na jaaneh aapnaa avree ka-o chit laa-ay.
Fruitless is the life of those who do not know their Lord and Master, and who center their consciousness on others.

नानक एव न जापई करता केती देइ सजाइ ॥१॥
naanak ayv na jaap-ee kartaa kaytee day-ay sajaa-ay. ||1||
O Nanak, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflict on them. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सचा नामु धिआईऐ सभो वरतै सचु ॥
sachaa naam Dhi-aa-ee-ai sabho vartai sach.
Meditate on the True Name; the True Lord is pervading everywhere.

नानक हुकमु बुझि परवाणु होइ ता फलु पावै सचु ॥
naanak hukam bujh parvaan ho-ay taa fal paavai sach.
O Nanak, by understanding the Hukam of the Lord's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

कथनी बदनी करता फिरै हुकमै मूलि न बुझई अंधा कचु निकचु ॥२॥
kathnee badnee kartaa firai hukmai mool na bujh-ee anDhaa kach nikach. ||2||
He wanders around babbling and speaking, but he does not understand the Lord's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

संजोगु विजोगु उपाइओनु स्रिसटी का मूलु रचाइआ ॥
sanjog vijog upaa-i-on saristee kaa mool rachaa-i-aa.
Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.

हुकमी स्रिसटि साजीअनु जोती जोति मिलाइआ ॥
hukmee sarisat saajee-an jotee jot milaa-i-aa.
By His Command, the Lord of Light fashioned the Universe, and infused His Divine Light into it.

जोती हूं सभु चानणा सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
jotee hoo^{N} sabh chaannaa satgur sabad sunaa-i-aa.
From the Lord of Light, all light originates. The True Guru proclaims the Word of the Shabad.

ब्रहमा बिसनु महेसु त्रै गुण सिरि धंधै लाइआ ॥
barahmaa bisan mahays tarai gun sir DhanDhai laa-i-aa.
Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three dispositions, were put to their tasks.

माइआ का मूलु रचाइओनु तुरीआ सुखु पाइआ ॥२॥
maa-i-aa kaa mool rachaa-i-on turee-aa sukh paa-i-aa. ||2||
He created the root of Maya, and the peace obtained in the fourth state of consciousness. ||2||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सो जपु सो तपु जि सतिगुर भावै ॥
so jap so tap je satgur bhaavai.
That alone is chanting, and that alone is deep meditation, which is pleasing to the True Guru.

सतिगुर कै भाणै वडिआई पावै ॥
satgur kai bhaanai vadi-aa-ee paavai.
Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.

नानक आपु छोडि गुर माहि समावै ॥१॥
naanak aap chhod gur maahi samaavai. ||1||
O Nanak, renouncing self-conceit, one merges into the Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुर की सिख को विरला लेवै ॥
gur kee sikh ko virlaa layvai.
How rare are those who receive the Guru's Teachings.

नानक जिसु आपि वडिआई देवै ॥२॥
naanak jis aap vadi-aa-ee dayvai. ||2||
O Nanak, he alone receives it, whom the Lord Himself blesses with glorious greatness. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

माइआ मोहु अगिआनु है बिखमु अति भारी ॥
maa-i-aa moh agi-aan hai bikham at bhaaree.
Emotional attachment to Maya is spiritual darkness; it is very difficult and such a heavy load.

पथर पाप बहु लदिआ किउ तरीऐ तारी ॥
pathar paap baho ladi-aa ki-o taree-ai taaree.
Loaded with so very many stones of sin, how can the boat cross over?

अनदिनु भगती रतिआ हरि पारि उतारी ॥
an-din bhagtee rati-aa har paar utaaree.
Those who are attuned to the Lord's devotional worship night and day are carried across.

गुर सबदी मनु निरमला हउमै छडि विकारी ॥
gur sabdee man nirmalaa ha-umai chhad vikaaree.
Under the Instruction of the Guru's Shabad, one sheds egotism and corruption, and the mind becomes immaculate.

हरि हरि नामु धिआईऐ हरि हरि निसतारी ॥३॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai har har nistaaree. ||3||
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, is our Saving Grace. ||3||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

कबीर मुकति दुआरा संकुड़ा राई दसवै भाइ ॥
kabeer mukat du-aaraa sankurhaa raa-ee dasvai bhaa-ay.
O Kabeer, the gate of liberation is narrow, less than one-tenth of a mustard seed.

मनु तउ मैगलु होइ रहा निकसिआ किउ करि जाइ ॥
man ta-o maigal ho-ay rahaa niksi-aa ki-o kar jaa-ay.
The mind has become as big as an elephant; how can it pass through this gate?

ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥
aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.
If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows His Mercy.

मुकति दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥१॥
mukat du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ||1||
Then, the gate of liberation becomes wide open, and the soul easily passes through. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक मुकति दुआरा अति नीका नान्हा होइ सु जाइ ॥
naanak mukat du-aaraa at neekaa naan^{H}aa ho-ay so jaa-ay.
O Nanak, the gate of liberation is very narrow; only the very tiny can pass through.

हउमै मनु असथूलु है किउ करि विचु दे जाइ ॥
ha-umai man asthool hai ki-o kar vich day jaa-ay.
Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?

सतिगुर मिलिऐ हउमै गई जोति रही सभ आइ ॥
satgur mili-ai ha-umai ga-ee jot rahee sabh aa-ay.
Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

Page 510

इहु जीउ सदा मुकतु है सहजे रहिआ समाइ ॥२॥
ih jee-o sadaa mukat hai sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||
Then, this soul is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

प्रभि संसारु उपाइ कै वसि आपणै कीता ॥
parabh sansaar upaa-ay kai vas aapnai keetaa.
God created the Universe, and He keeps it under His power.

गणतै प्रभू न पाईऐ दूजै भरमीता ॥
gantai parabhoo na paa-ee-ai doojai bharmeetaa.
God cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.

सतिगुर मिलिऐ जीवतु मरै बुझि सचि समीता ॥
satgur mili-ai jeevat marai bujh sach sameetaa.
Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.

सबदे हउमै खोईऐ हरि मेलि मिलीता ॥
sabday ha-umai kho-ee-ai har mayl mileetaa.
Through the Word of the Shabad, egotism is eradicated, and one is united in the Lord's Union.

सभ किछु जाणै करे आपि आपे विगसीता ॥४॥
sabh kichh jaanai karay aap aapay vigseetaa. ||4||
He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर सिउ चितु न लाइओ नामु न वसिओ मनि आइ ॥
satgur si-o chit na laa-i-o naam na vasi-o man aa-ay.
One who has not focused his consciousness on the True Guru, and into whose mind the Naam does not come

ध्रिगु इवेहा जीविआ किआ जुग महि पाइआ आइ ॥
Dharig ivayhaa jeevi-aa ki-aa jug meh paa-i-aa aa-ay.
- cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?

माइआ खोटी रासि है एक चसे महि पाजु लहि जाइ ॥
maa-i-aa khotee raas hai ayk chasay meh paaj leh jaa-ay.
Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

हथहु छुड़की तनु सिआहु होइ बदनु जाइ कुमलाइ ॥
hathahu chhurhkee tan si-aahu ho-ay badan jaa-ay kumlaa-ay.
When it slips from his hand, his body turns black, and his face withers away.

जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ तिन्ह सुखु वसिआ मनि आइ ॥
jin satgur si-o chit laa-i-aa tin^{H} sukh vasi-aa man aa-ay.
Those who focus their consciousness on the True Guru - peace comes to abide in their minds.

हरि नामु धिआवहि रंग सिउ हरि नामि रहे लिव लाइ ॥
har naam Dhi-aavahi rang si-o har naam rahay liv laa-ay.
They meditate on the Name of the Lord with love; they are lovingly attuned to the Name of the Lord.

नानक सतिगुर सो धनु सउपिआ जि जीअ महि रहिआ समाइ ॥
naanak satgur so Dhan sa-upi-aa je jee-a meh rahi-aa samaa-ay.
O Nanak, the True Guru has bestowed upon them the wealth, which remains contained within their hearts.

रंगु तिसै कउ अगला वंनी चड़ै चड़ाइ ॥१॥
rang tisai ka-o aglaa vannee charhai charhaa-ay. ||1||
They are imbued with supreme love; its color increases day by day. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

माइआ होई नागनी जगति रही लपटाइ ॥
maa-i-aa ho-ee naagnee jagat rahee laptaa-ay.
Maya is a serpent, clinging to the world.

इस की सेवा जो करे तिस ही कउ फिरि खाइ ॥
is kee sayvaa jo karay tis hee ka-o fir khaa-ay.
Whoever serves her, she ultimately devours.

गुरमुखि कोई गारड़ू तिनि मलि दलि लाई पाइ ॥
gurmukh ko-ee gaarrhoo tin mal dal laa-ee paa-ay.
The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and thrown her down, and crushed her underfoot.

नानक सेई उबरे जि सचि रहे लिव लाइ ॥२॥
naanak say-ee ubray je sach rahay liv laa-ay. ||2||
O Nanak, they alone are saved, who remain lovingly absorbed in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ढाढी करे पुकार प्रभू सुणाइसी ॥
dhaadhee karay pukaar parabhoo sunaa-isee.
The minstrel cries out, and God hears him.

अंदरि धीरक होइ पूरा पाइसी ॥
andar Dheerak ho-ay pooraa paa-isee.
He is comforted within his mind, and he obtains the Perfect Lord.

जो धुरि लिखिआ लेखु से करम कमाइसी ॥
jo Dhur likhi-aa laykh say karam kamaa-isee.
Whatever destiny is pre-ordained by the Lord, those are the deeds he does.

जा होवै खसमु दइआलु ता महलु घरु पाइसी ॥
jaa hovai khasam da-i-aal taa mahal ghar paa-isee.
When the Lord and Master becomes Merciful, then one obtains the Mansion of the Lord's Presence as his home.

सो प्रभु मेरा अति वडा गुरमुखि मेलाइसी ॥५॥
so parabh mayraa at vadaa gurmukh maylaa-isee. ||5||
That God of mine is so very great; as Gurmukh, I have met Him. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सभना का सहु एकु है सद ही रहै हजूरि ॥
sabhnaa kaa saho ayk hai sad hee rahai hajoor.
There is One Lord God of all; He remains ever-present.

नानक हुकमु न मंनई ता घर ही अंदरि दूरि ॥
naanak hukam na mann-ee taa ghar hee andar door.
O Nanak, if one does not obey the Hukam of the Lord's Command, then within one's own home, the Lord seems far away.

हुकमु भी तिन्हा मनाइसी जिन्ह कउ नदरि करेइ ॥
hukam bhee tin^{H}aa manaa-isee jin^{H} ka-o nadar karay-i.
They alone obey the Lord's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

हुकमु मंनि सुखु पाइआ प्रेम सुहागणि होइ ॥१॥
hukam man sukh paa-i-aa paraym suhaagan ho-ay. ||1||
Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the happy, loving soul-bride. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

रैणि सबाई जलि मुई कंत न लाइओ भाउ ॥
rain sabaa-ee jal mu-ee kant na laa-i-o bhaa-o.
She who does not love her Husband Lord, burns and wastes away all through the night of her life.

नानक सुखि वसनि सोहागणी जिन्ह पिआरा पुरखु हरि राउ ॥२॥
naanak sukh vasan sohaaganee jin[H] pi-aaraa purakh har raa-o. ||2||
O Nanak, the soul-brides dwell in peace; they have the Lord, their King, as their Husband. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभु जगु फिरि मै देखिआ हरि इको दाता ॥
sabh jag fir mai daykhi-aa har iko daataa.
Roaming over the entire world, I have seen that the Lord is the only Giver.

उपाइ कितै न पाईऐ हरि करम बिधाता ॥
upaa-ay kitai na paa-ee-ai har karam biDhaataa.
The Lord cannot be obtained by any device at all; He is the Architect of Karma.

गुर सबदी हरि मनि वसै हरि सहजे जाता ॥
gur sabdee har man vasai har sehjay jaataa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind, and the Lord is easily revealed within.

अंदरहु त्रिसना अगनि बुझी हरि अंम्रित सरि नाता ॥
andrahu tarisnaa agan bujhee har amrit sar naataa.
The fire of desire within is quenched, and one bathes in the Lord's Pool of Ambrosial Nectar.

वडी वडिआई वडे की गुरमुखि बोलाता ॥६॥
vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmukh bolaataa. ||6||
The great greatness of the great Lord God - the Gurmukh speaks of this. ||6||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

काइआ हंस किआ प्रीति है जि पइआ ही छडि जाइ ॥
kaa-i-aa hans ki-aa pareet hai je pa-i-aa hee chhad jaa-ay.
What love is this between the body and soul, which ends when the body falls?

एस नो कूड़ु बोलि कि खवालीऐ जि चलदिआ नालि न जाइ ॥
ays no koorh bol ke khavaalee-ai je chaldi-aa naal na jaa-ay.
Why feed it by telling lies? When you leave, it does not go with you.

Page 511

काइआ मिटी अंधु है पउणै पुछहु जाइ ॥
kaa-i-aa mitee anDh hai pa-unai puchhahu jaa-ay.
The body is merely blind dust; go, and ask the soul.

हउ ता माइआ मोहिआ फिरि फिरि आवा जाइ ॥
ha-o taa maa-i-aa mohi-aa fir fir aavaa jaa-ay.
The soul answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

नानक हुकमु न जातो खसम का जि रहा सचि समाइ ॥१॥
naanak hukam na jaato khasam kaa je rahaa sach samaa-ay. ||1||
O Nanak, I do not know my Lord and Master's Command, by which I would merge in the Truth. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

एको निहचल नाम धनु होरु धनु आवै जाइ ॥
ayko nihchal naam Dhan hor Dhan aavai jaa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

इसु धन कउ तसकरु जोहि न सकई ना ओचका लै जाइ ॥
is Dhan ka-o taskar johi na sak-ee naa ochkaa lai jaa-ay.
Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

इहु हरि धनु जीऐ सेती रवि रहिआ जीऐ नाले जाइ ॥
ih har Dhan jee-ai saytee rav rahi-aa jee-ai naalay jaa-ay.
This wealth of the Lord is embedded in the soul, and with the soul, it shall depart.

पूरे गुर ते पाईऐ मनमुखि पलै न पाइ ॥
pooray gur tay paa-ee-ai manmukh palai na paa-ay.
It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.

धनु वापारी नानका जिन्हा नाम धनु खटिआ आइ ॥२॥
Dhan vaapaaree naankaa jin^{H}aa naam Dhan khati-aa aa-ay. ||2||
Blessed are the traders, O Nanak, who have come to earn the wealth of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मेरा साहिबु अति वडा सचु गहिर गंभीरा ॥
mayraa saahib at vadaa sach gahir gambheeraa.
My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

सभु जगु तिस कै वसि है सभु तिस का चीरा ॥
sabh jag tis kai vas hai sabh tis kaa cheeraa.
The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

गुर परसादी पाईऐ निहचलु धनु धीरा ॥
gur parsaadee paa-ee-ai nihchal Dhan Dheeraa.
By Guru's Grace, the eternal wealth is obtained, bringing peace and patience to the mind.

किरपा ते हरि मनि वसै भेटै गुरु सूरा ॥
kirpaa tay har man vasai bhaytai gur sooraa.
By His Grace, the Lord dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

गुणवंती सालाहिआ सदा थिरु निहचलु हरि पूरा ॥७॥
gunvantee salaahi-aa sadaa thir nihchal har pooraa. ||7||
The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect Lord. ||7||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ध्रिगु तिन्हा दा जीविआ जो हरि सुखु परहरि तिआगदे दुखु हउमै पाप कमाइ ॥
Dharig tin^{H}aa daa jeevi-aa jo har sukh parhar ti-aagday dukh ha-umai paap kamaa-ay.
Cursed is the life of those who forsake and throw away the peace of the Lord's Name, and suffer pain instead by practicing ego and sin.

मनमुख अगिआनी माइआ मोहि विआपे तिन्ह बूझ न काई पाइ ॥
manmukh agi-aanee maa-i-aa mohi vi-aapay tin^{H} boojh na kaa-ee paa-ay.
The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the love of Maya; they have no understanding at all.

हलति पलति ओइ सुखु न पावहि अंति गए पछुताइ ॥
halat palat o-ay sukh na paavahi ant ga-ay pachhutaa-ay.
In this world and in the world beyond, they do not find peace; in the end, they depart regretting and repenting.

गुर परसादी को नामु धिआए तिसु हउमै विचहु जाइ ॥
gur parsaadee ko naam Dhi-aa-ay tis ha-umai vichahu jaa-ay.
By Guru's Grace, one may meditate on the Naam, the Name of the Lord, and egotism departs from within him.

नानक जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो गुर चरणी आइ पाइ ॥१॥
naanak jis poorab hovai likhi-aa so gur charnee aa-ay paa-ay. ||1||
O Nanak, one who has such pre-ordained destiny, comes and falls at the Guru's Feet. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुखु ऊधा कउलु है ना तिसु भगति न नाउ ॥
manmukh ooDhaa ka-ul hai naa tis bhagat na naa-o.
The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has neither devotional worship, nor the Lord's Name.

सकती अंदरि वरतदा कूड़ु तिस का है उपाउ ॥
saktee andar varatdaa koorh tis kaa hai upaa-o.
He remains engrossed in material wealth, and his efforts are false.

तिस का अंदरु चितु न भिजई मुखि फीका आलाउ ॥
tis kaa andar chit na bhij-ee mukh feekaa aalaa-o.
His consciousness is not softened within, and the words from his mouth are insipid.

ओइ धरमि रलाए ना रलन्हि ओना अंदरि कूड़ु सुआउ ॥
o-ay Dharam ralaa-ay naa ralni^{H} onaa andar koorh su-aa-o.
He does not mingle with the righteous; within him are falsehood and selfishness.

नानक करतै बणत बणाई मनमुख कूड़ु बोलि बोलि डुबे गुरमुखि तरे जपि हरि नाउ ॥२॥
naanak kartai banat banaa-ee manmukh koorh bol bol dubay gurmukh taray jap har naa-o. ||2||
O Nanak, the Creator Lord has arranged things, so that the self-willed manmukhs are drowned by telling lies, while the Gurmukhs are saved by chanting the Lord's Name. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बिनु बूझे वडा फेरु पइआ फिरि आवै जाई ॥
bin boojhay vadaa fayr pa-i-aa fir aavai jaa-ee.
Without understanding, one must wander around the cycle of reincarnation, and continue coming and going.

सतिगुर की सेवा न कीतीआ अंति गइआ पछुताई ॥
satgur kee sayvaa na keetee-aa ant ga-i-aa pachhutaa-ee.
One who has not served the True Guru, shall depart regretting and repenting in the end.

आपणी किरपा करे गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाई ॥
aapnee kirpaa karay gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ee.
But if the Lord shows His Mercy, one finds the Guru, and ego is banished from within.

त्रिसना भुख विचहु उतरै सुखु वसै मनि आई ॥
tarisnaa bhukh vichahu utrai sukh vasai man aa-ee.
Hunger and thirst depart from within, and peace comes to dwell in the mind.

सदा सदा सालाहीऐ हिरदै लिव लाई ॥८॥
sadaa sadaa salaahee-ai hirdai liv laa-ee. ||8||
Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जि सतिगुरु सेवे आपणा तिस नो पूजे सभु कोइ ॥
je satgur sayvay aapnaa tis no poojay sabh ko-ay.
One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

सभना उपावा सिरि उपाउ है हरि नामु परापति होइ ॥
sabhnaa upaavaa sir upaa-o hai har naam paraapat ho-ay.
Of all efforts, the supreme effort is the attainment of the Lord's Name.

अंतरि सीतल साति वसै जपि हिरदै सदा सुखु होइ ॥
antar seetal saat vasai jap hirdai sadaa sukh ho-ay.
Peace and tranquility come to dwell within the mind; meditating within the heart, there comes a lasting peace.

अंम्रितु खाणा अंम्रितु पैनणा नानक नामु वडाई होइ ॥१॥
amrit khaanaa amrit painnaa naanak naam vadaa-ee ho-ay. ||1||
The Ambrosial Amrit is his food, and the Ambrosial Amrit is his clothes; O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ए मन गुर की सिख सुणि हरि पावहि गुणी निधानु ॥
ay man gur kee sikh sun har paavahi gunee niDhaan.
O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall obtain the treasure of virtue.

Page 512

हरि सुखदाता मनि वसै हउमै जाइ गुमानु ॥
har sukh-daata man vasai ha-umai jaa-ay gumaan.
The Lord, the Giver of peace, shall dwell in your mind, and your egotism and pride shall depart.

नानक नदरी पाईऐ ता अनदिनु लागै धिआनु ॥२॥
naanak nadree paa-ee-ai taa an-din laagai Dhi-aan. ||2||
O Nanak, when the Lord bestows His Glance of Grace, then, night and day, one centers his meditation on the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतु संतोखु सभु सचु है गुरमुखि पविता ॥
sat santokh sabh sach hai gurmukh pavitaa.
The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

अंदरहु कपटु विकारु गइआ मनु सहजे जिता ॥
andrahu kapat vikaar ga-i-aa man sehjay jitaa.
Deception and wickedness have departed from within him, and he easily conquers his mind.

तह जोति प्रगासु अनंद रसु अगिआनु गविता ॥
tah jot pargaas anand ras agi-aan gavitaa.
There, the Divine Light and the essence of bliss are manifest, and ignorance is eliminated.

अनदिनु हरि के गुण रवै गुण परगटु किता ॥
an-din har kay gun ravai gun pargat kitaa.
Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord, and manifests the excellence of the Lord.

सभना दाता एकु है इको हरि मिता ॥९॥
sabhnaa daataa ayk hai iko har mitaa. ||9||
The One Lord is the Giver of all; the Lord alone is our friend. ||9||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ब्रहमु बिंदे सो ब्राहमणु कहीऐ जि अनदिनु हरि लिव लाए ॥
barahm binday so baraahman kahee-ai je an-din har liv laa-ay.
One who understands God, who lovingly centers his mind on the Lord night and day, is called a Brahmin.

सतिगुर पुछै सचु संजमु कमावै हउमै रोगु तिसु जाए ॥
satgur puchhai sach sanjam kamaavai ha-umai rog tis jaa-ay.
Consulting the True Guru, he practices Truth and self-restraint, and he is rid of the disease of ego.

हरि गुण गावै गुण संग्रहै जोती जोति मिलाए ॥
har gun gaavai gun sangrahai jotee jot milaa-ay.
He sings the Glorious Praises of the Lord, and gathers in His Praises; his light is blended with the Light.

इसु जुग महि को विरला ब्रहम गिआनी जि हउमै मेटि समाए ॥
is jug meh ko virlaa barahm gi-aanee je ha-umai mayt samaa-ay.
In this world, one who knows God is very rare; eradicating ego, he is absorbed in God.

नानक तिस नो मिलिआ सदा सुखु पाईऐ जि अनदिनु हरि नामु धिआए ॥१॥
naanak tis no mili-aa sadaa sukh paa-ee-ai je an-din har naam Dhi-aa-ay. ||1||
O Nanak, meeting him, peace is obtained; night and day, he meditates on the Lord's Name. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अंतरि कपटु मनमुख अगिआनी रसना झूठु बोलाइ ॥
antar kapat manmukh agi-aanee rasnaa jhooth bolaa-ay.
Within the ignorant self-willed manmukh is deception; with his tongue, he speaks lies.

कपटि कीतै हरि पुरखु न भीजै नित वेखै सुणै सुभाइ ॥
kapat keetai har purakh na bheejai nit vaykhai sunai subhaa-ay.
Practicing deception, he does not please the Lord God, who always sees and hears with natural ease.

दूजै भाइ जाइ जगु परबोधै बिखु माइआ मोह सुआइ ॥
doojai bhaa-ay jaa-ay jag parboDhai bikh maa-i-aa moh su-aa-ay.
In the love of duality, he goes to instruct the world, but he is engrossed in the poison of Maya and attachment to pleasure.

इतु कमाणै सदा दुखु पावै जमै मरै फिरि आवै जाइ ॥
it kamaanai sadaa dukh paavai jammai marai fir aavai jaa-ay.
By doing so, he suffers in constant pain; he is born and then dies, and comes and goes again and again.

सहसा मूलि न चुकई विचि विसटा पचै पचाइ ॥
sahsaa mool na chuk-ee vich vistaa pachai pachaa-ay.
His doubts do not leave him at all, and he rots away in manure.

जिस नो क्रिपा करे मेरा सुआमी तिसु गुर की सिख सुणाइ ॥
jis no kirpaa karay mayraa su-aamee tis gur kee sikh sunaa-ay.
One, unto whom my Lord Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

हरि नामु धिआवै हरि नामो गावै हरि नामो अंति छडाइ ॥२॥
har naam Dhi-aavai har naamo gaavai har naamo ant chhadaa-ay. ||2||
He meditates on the Lord's Name, and sings the Lord's Name; in the end, the Lord's Name will deliver him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिना हुकमु मनाइओनु ते पूरे संसारि ॥
jinaa hukam manaa-i-on tay pooray sansaar.
Those who obey the Hukam of the Lord's Command, are the perfect persons in the world.

साहिबु सेवन्हि आपणा पूरै सबदि वीचारि ॥
saahib sayvni^{H} aapnaa poorai sabad veechaar.
They serve their Lord Master, and reflect upon the Perfect Word of the Shabad.

हरि की सेवा चाकरी सचै सबदि पिआरि ॥
har kee sayvaa chaakree sachai sabad pi-aar.
They serve the Lord, and love the True Word of the Shabad.

हरि का महलु तिन्ही पाइआ जिन्ह हउमै विचहु मारि ॥
har kaa mahal tin^H^ee paa-i-aa jin^H^ ha-umai vichahu maar.
They attain the Mansion of the Lord's Presence, as they eradicate egotism from within.

नानक गुरमुखि मिलि रहे जपि हरि नामा उर धारि ॥१०॥
naanak gurmukh mil rahay jap har naamaa ur Dhaar. ||10||
O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि धिआन सहज धुनि उपजै सचि नामि चितु लाइआ ॥
gurmukh Dhi-aan sahj Dhun upjai sach naam chit laa-i-aa.
The Gurmukh meditates on the Lord; the celestial sound-current resounds within him, and he focuses his consciousness on the True Name.

गुरमुखि अनदिनु रहै रंगि राता हरि का नामु मनि भाइआ ॥
gurmukh an-din rahai rang raataa har kaa naam man bhaa-i-aa.
The Gurmukh remains imbued with the Lord's Love, night and day; his mind is pleased with the Name of the Lord.

गुरमुखि हरि वेखहि गुरमुखि हरि बोलहि गुरमुखि हरि सहजि रंगु लाइआ ॥
gurmukh har vaykheh gurmukh har boleh gurmukh har sahj rang laa-i-aa.
The Gurmukh beholds the Lord, the Gurmukh speaks of the Lord, and the Gurmukh naturally loves the Lord.

नानक गुरमुखि गिआनु परापति होवै तिमर अगिआनु अधेरु चुकाइआ ॥
naanak gurmukh gi-aan paraapat hovai timar agi-aan aDhayr chukaa-i-aa.
O Nanak, the Gurmukh attains spiritual wisdom, and the pitch-black darkness of ignorance is dispelled.

जिस नो करमु होवै धुरि पूरा तिनि गुरमुखि हरि नामु धिआइआ ॥१॥
jis no karam hovai Dhur pooraa tin gurmukh har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
One who is blessed by the Perfect Lord's Grace - as Gurmukh, he meditates on the Lord's Name. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुरु जिना न सेविओ सबदि न लगो पिआरु ॥
satgur jinaa na sayvi-o sabad na lago pi-aar.
Those who do not serve the True Guru do not embrace love for the Word of the Shabad.

सहजे नामु न धिआइआ कितु आइआ संसारि ॥
sehjay naam na Dhi-aa-i-aa kit aa-i-aa sansaar.
They do not meditate on the Celestial Naam, the Name of the Lord - why did they even bother to come into the world?

फिरि फिरि जूनी पाईऐ विसटा सदा खुआरु ॥
fir fir joonee paa-ee-ai vistaa sadaa khu-aar.
Time and time again, they are reincarnated, and they rot away forever in manure.

कूड़ै लालचि लगिआ ना उरवारु न पारु ॥
koorhai laalach lagi-aa naa urvaar na paar.
They are attached to false greed; they are not on this shore, nor on the one beyond.

Page 513

नानक गुरमुखि उबरे जि आपि मेले करतारि ॥२॥
naanak gurmukh ubray je aap maylay kartaar. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Creator Lord unites them with Himself. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भगत सचै दरि सोहदे सचै सबदि रहाए ॥
bhagat sachai dar sohday sachai sabad rahaa-ay.
The devotees look beauteous in the True Court of the Lord; they abide in the True Word of the Shabad.

हरि की प्रीति तिन ऊपजी हरि प्रेम कसाए ॥
har kee pareet tin oopjee har paraym kasaa-ay.
The Lord's Love wells up in them; they are attracted by the Lord's Love.

हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते रसना हरि रसु पिआए ॥
har rang raheh sadaa rang raatay rasnaa har ras pi-aa-ay.
They abide in the Lord's Love, they remain imbued with the Lord's Love forever, and with their tongues, they drink in the sublime essence of the Lord.

सफलु जनमु जिन्ही गुरमुखि जाता हरि जीउ रिदै वसाए ॥
safal janam jin^H^ee gurmukh jaataa har jee-o ridai vasaa-ay.
Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize the Lord and enshrine Him in their hearts.

बाझु गुरू फिरै बिललादी दूजै भाइ खुआए ॥११॥
baajh guroo firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ay. ||11||
Without the Guru, they wander around crying out in misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कलिजुग महि नामु निधानु भगती खटिआ हरि उतम पदु पाइआ ॥
kalijug meh naam niDhaan bhagtee khati-aa har utam pad paa-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the treasure of the Naam, the Name of the Lord; they obtain the supreme status of the Lord.

सतिगुर सेवि हरि नामु मनि वसाइआ अनदिनु नामु धिआइआ ॥
satgur sayv har naam man vasaa-i-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.
Serving the True Guru, they enshrine the Lord's Name in their minds, and they meditate on the Naam, night and day.

विचे ग्रिह गुर बचनि उदासी हउमै मोहु जलाइआ ॥
vichay garih gur bachan udaasee ha-umai moh jalaa-i-aa.
Within the home of their own selves, they remain unattached, through the Guru's Teachings; they burn away egotism and emotional attachment.

आपि तरिआ कुल जगतु तराइआ धंनु जणेदी माइआ ॥
aap tari-aa kul jagat taraa-i-aa Dhan janaydee maa-i-aa.
They save themselves, and they save the whole world. Blessed are the mothers who gave birth to them.

ऐसा सतिगुरु सोई पाए जिसु धुरि मसतकि हरि लिखि पाइआ ॥
aisaa satgur so-ee paa-ay jis Dhur mastak har likh paa-i-aa.
He alone finds such a True Guru, upon whose forehead the Lord inscribed such pre-ordained destiny.

जन नानक बलिहारी गुर आपणे विटहु जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥१॥
jan naanak balihaaree gur aapnay vitahu jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa. ||1||
Servant Nanak is a sacrifice to his Guru; when he was wandering in doubt, He placed him on the Path. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

त्रै गुण माइआ वेखि भुले जिउ देखि दीपकि पतंग पचाइआ ॥
tarai gun maa-i-aa vaykh bhulay ji-o daykh deepak patang pachaa-i-aa.
Beholding Maya with her three dispositions, he goes astray; he is like the moth, which sees the flame, and is consumed.

पंडित भुलि भुलि माइआ वेखहि दिखा किनै किहु आणि चड़ाइआ ॥
pandit bhul bhul maa-i-aa vaykheh dikhaa kinai kihu aan charhaa-i-aa.
The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and watch to see whether anyone has offered them something.

दूजै भाइ पड़हि नित बिखिआ नावहु दयि खुआइआ ॥
doojai bhaa-ay parheh nit bikhi-aa naavhu da-yi khu-aa-i-aa.
In the love of duality, they read continually about sin, while the Lord has withheld His Name from them.

जोगी जंगम संनिआसी भुले ओन्हा अहंकारु बहु गरबु वधाइआ ॥
jogee jangam sani-aasee bhulay on^{H}aa aha^{N}kaar baho garab vaDhaa-i-aa.
The Yogis, the wandering hermits and the Sannyaasees have gone astray; their egotism and arrogance have increased greatly.

छादनु भोजनु न लैही सत भिखिआ मनहठि जनमु गवाइआ ॥
chhaadan bhojan na laihee sat bhikhi-aa manhath janam gavaa-i-aa.
They do not accept the true donations of clothes and food, and their lives are ruined by their stubborn minds.

एतड़िआ विचहु सो जनु समधा जिनि गुरमुखि नामु धिआइआ ॥
ayt-rhi-aa vichahu so jan samDhaa jin gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.
Among these, he alone is a man of poise, who, as Gurmukh, meditates on the Naam, the Name of the Lord.

जन नानक किस नो आखि सुणाईऐ जा करदे सभि कराइआ ॥२॥
jan naanak kis no aakh sunaa-ee-ai jaa karday sabh karaa-i-aa. ||2||
Unto whom should servant Nanak speak and complain? All act as the Lord causes them to act. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

माइआ मोहु परेतु है कामु क्रोधु अहंकारा ॥
maa-i-aa moh parayt hai kaam kroDh aha^{N}kaaraa.
Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

एह जम की सिरकार है एन्हा उपरि जम का डंडु करारा ॥
ayh jam kee sirkaar hai ayn^{H}aa upar jam kaa dand karaaraa.
Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

मनमुख जम मगि पाईअन्हि जिन्ह दूजा भाउ पिआरा ॥
manmukh jam mag paa-ee-ani^{H} jin^{H} doojaa bhaa-o pi-aaraa.
The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

जम पुरि बधे मारीअनि को सुणै न पूकारा ॥
jam pur baDhay maaree-an ko sunai na pookaaraa.
In the City of Death, they are tied up and beaten, and no one hears their cries.

जिस नो क्रिपा करे तिसु गुरु मिलै गुरमुखि निसतारा ॥१२॥
jis no kirpaa karay tis gur milai gurmukh nistaaraa. ||12||
One who is blessed by the Lord's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is emancipated. ||12||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हउमै ममता मोहणी मनमुखा नो गई खाइ ॥
ha-umai mamtaa mohnee manmukhaa no ga-ee khaa-ay.
By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

जो मोहि दूजै चितु लाइदे तिना विआपि रही लपटाइ ॥
jo mohi doojai chit laa-iday tinaa vi-aap rahee laptaa-ay.
Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

गुर कै सबदि परजालीऐ ता एह विचहु जाइ ॥
gur kai sabad parjaalee-ai taa ayh vichahu jaa-ay.
But when it is burnt away by the Word of the Guru's Shabad, only then does it depart from within.

तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ॥
tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.
The body and mind become radiant and bright, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

नानक माइआ का मारणु हरि नामु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥१॥
naanak maa-i-aa kaa maaran har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord's Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इहु मनु केतड़िआ जुग भरमिआ थिरु रहै न आवै जाइ ॥
ih man kayt-rhi-aa jug bharmi-aa thir rahai na aavai jaa-ay.
This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable - it continues coming and going.

हरि भाणा ता भरमाइअनु करि परपंचु खेलु उपाइ ॥
har bhaanaa taa bharmaa-i-an kar parpanch khayl upaa-ay.
When it is pleasing to the Lord's Will, then He causes the soul to wander; He has set the world-drama in motion.

जा हरि बखसे ता गुर मिलै असथिरु रहै समाइ ॥
jaa har bakhsay taa gur milai asthir rahai samaa-ay.
When the Lord forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains absorbed in the Lord.

Page 514

नानक मन ही ते मनु मानिआ ना किछु मरै न जाइ ॥२॥
naanak man hee tay man maani-aa naa kichh marai na jaa-ay. ||2||
O Nanak, through the mind, the mind is satisfied, and then, nothing comes or goes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

काइआ कोटु अपारु है मिलणा संजोगी ॥
kaa-i-aa kot apaar hai milnaa sanjogee.
The body is the fortress of the Infinite Lord; it is obtained only by destiny.

काइआ अंदरि आपि वसि रहिआ आपे रस भोगी ॥
kaa-i-aa andar aap vas rahi-aa aapay ras bhogee.
The Lord Himself dwells within the body; He Himself is the Enjoyer of pleasures.

आपि अतीतु अलिपतु है निरजोगु हरि जोगी ॥
aap ateet alipat hai nirjog har jogee.
He Himself remains detached and unaffected; while unattached, He is still attached.

जो तिसु भावै सो करे हरि करे सु होगी ॥
jo tis bhaavai so karay har karay so hogee.
He does whatever He pleases, and whatever He does, comes to pass.

हरि गुरमुखि नामु धिआईऐ लहि जाहि विजोगी ॥१३॥
har gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai leh jaahi vijogee. ||13||
The Gurmukh meditates on the Lord's Name, and separation from the Lord is ended. ||13||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु आपि अखाइदा गुर सबदी सचु सोइ ॥
vaahu vaahu aap akhaa-idaa gur sabdee sach so-ay.
Waaho! Waaho! The Lord Himself causes us to praise Him, through the True Word of the Guru's Shabad.

वाहु वाहु सिफति सलाह है गुरमुखि बूझै कोइ ॥
vaahu vaahu sifat salaah hai gurmukh boojhai ko-ay.
Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the Gurmukhs who understand this.

वाहु वाहु बाणी सचु है सचि मिलावा होइ ॥
vaahu vaahu banee sach hai sach milaavaa ho-ay.
Waaho! Waaho! is the True Word of His Bani, by which we meet our True Lord.

नानक वाहु वाहु करतिआ प्रभु पाइआ करमि परापति होइ ॥१॥
naanak vaahu vaahu karti-aa parabh paa-i-aa karam paraapat ho-ay. ||1||
O Nanak, chanting Waaho! Waaho! God is attained; by His Grace, He is obtained. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

वाहु वाहु करती रसना सबदि सुहाई ॥
vaahu vaahu kartee rasnaa sabad suhaa-ee.
Chanting Waaho! Waaho! the tongue is adorned with the Word of the Shabad.

पूरै सबदि प्रभु मिलिआ आई ॥
poorai sabad parabh mili-aa aa-ee.
Through the Perfect Shabad, one comes to meet God.

वडभागीआ वाहु वाहु मुहहु कढाई ॥
vadbhaagee-aa vaahu vaahu muhhu kadhaa-ee.
How very fortunate are those, who with their mouths, chant Waaho! Waaho!

वाहु वाहु करहि सेई जन सोहणे तिन्ह कउ परजा पूजण आई ॥
vaahu vaahu karahi say-ee jan sohnay tin^H ka-o parjaa poojan aa-ee.
How beautiful are those persons who chant Waaho! Waaho! ; people come to venerate them.

वाहु वाहु करमि परापति होवै नानक दरि सचै सोभा पाई ॥२॥
vaahu vaahu karam paraapat hovai naanak dar sachai sobhaa paa-ee. ||2||
Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; O Nanak, honor is obtained at the Gate of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बजर कपाट काइआ गड़्ह्ह भीतरि कूड़ु कुसतु अभिमानी ॥
bajar kapaat kaa-i-aa garh^H bheetar koorh kusat abhimaanee.
Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of falsehood, deception and pride.

भरमि भूले नदरि न आवनी मनमुख अंध अगिआनी ॥
bharam bhoolay nadar na aavnee manmukh anDh agi-aanee.
Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed manmukhs cannot see them.

उपाइ कितै न लभनी करि भेख थके भेखवानी ॥
upaa-ay kitai na labhnee kar bhaykh thakay bhaykhvaanee.
They cannot be found by any efforts; wearing their religious robes, the wearers have grown weary of trying.

गुर सबदी खोलाईअन्हि हरि नामु जपानी ॥
gur sabdee kholaa-ee-ani^H har naam japaanee.
The doors are opened only by the Word of the Guru's Shabad, and then, one chants the Name of the Lord.

हरि जीउ अंम्रित बिरखु है जिन पीआ ते त्रिपतानी ॥१४॥
har jee-o amrit birakh hai jin pee-aa tay taripttaanee. ||14||
The Dear Lord is the Tree of Ambrosial Nectar; those who drink in this Nectar are satisfied. ||14||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु करतिआ रैणि सुखि विहाइ ॥
vaahu vaahu karti-aa rain sukh vihaa-ay.
Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes in peace.

वाहु वाहु करतिआ सदा अनंदु होवै मेरी माइ ॥
vaahu vaahu karti-aa sadaa anand hovai mayree maa-ay.
Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss, O my mother!

वाहु वाहु करतिआ हरि सिउ लिव लाइ ॥
vaahu vaahu karti-aa har si-o liv laa-ay.
Chanting Waaho! Waaho!, I have fallen in love with the Lord.

वाहु वाहु करमी बोलै बोलाइ ॥
vaahu vaahu karmee bolai bolaa-ay.
Waaho! Waaho! Through the karma of good deeds, I chant it, and inspire others to chant it as well.

वाहु वाहु करतिआ सोभा पाइ ॥
vaahu vaahu karti-aa sobhaa paa-ay.
Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

नानक वाहु वाहु सति रजाइ ॥१॥
naanak vaahu vaahu sat rajaa-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! is the Will of the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

वाहु वाहु बाणी सचु है गुरमुखि लधी भालि ॥
vaahu vaahu banee sach hai gurmukh laDhee bhaal.
Waaho! Waaho! is the Bani of the True Word. Searching, the Gurmukhs have found it.

वाहु वाहु सबदे उचरै वाहु वाहु हिरदै नालि ॥
vaahu vaahu sabday uchrai vaahu vaahu hirdai naal.
Waaho! Waaho! They chant the Word of the Shabad. Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

वाहु वाहु करतिआ हरि पाइआ सहजे गुरमुखि भालि ॥
vaahu vaahu karti-aa har paa-i-aa sehjay gurmukh bhaal.
Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs easily obtain the Lord, after searching.

से वडभागी नानका हरि हरि रिदै समालि ॥२॥
say vadbhaagee naankaa har har ridai samaal. ||2||
O Nanak, very fortunate are those who reflect upon the Lord, Har, Har, within their hearts. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ए मना अति लोभीआ नित लोभे राता ॥
ay manaa at lobhee-aa nit lobhay raataa.
O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

माइआ मनसा मोहणी दह दिस फिराता ॥
maa-i-aa mansaa mohnee dah dis firaataa.
In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

अगै नाउ जाति न जाइसी मनमुखि दुखु खाता ॥
agai naa-o jaat na jaa-isee manmukh dukh khaataa.
Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

रसना हरि रसु न चखिओ फीका बोलाता ॥
rasnaa har ras na chakhi-o feekaa bolaataa.
Your tongue does not taste the sublime essence of the Lord; it utters only insipid words.

जिना गुरमुखि अंम्रितु चाखिआ से जन त्रिपताता ॥१५॥
jinaa gurmukh amrit chaakhi-aa say jan taripataataa. ||15||
Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar are satisfied. ||15||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि सचा गहिर गंभीरु ॥
vaahu vaahu tis no aakhee-ai je sachaa gahir gambheer.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is True, profound and unfathomable.

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि गुणदाता मति धीरु ॥
vaahu vaahu tis no aakhee-ai je gundaataa mat Dheer.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

Page 515

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि सभ महि रहिआ समाइ ॥
vaahu vaahu tis no aakhee-ai je sabh meh rahi-aa samaa-ay.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is permeating and pervading in all.

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि देदा रिजकु सबाहि ॥
vaahu vaahu tis no aakhee-ai je daydaa rijak sabaahi.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of sustenance to all.

नानक वाहु वाहु इको करि सालाहीऐ जि सतिगुर दीआ दिखाइ ॥१॥
naanak vaahu vaahu iko kar salaahee-ai je satgur dee-aa dikhaa-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! - praise the One Lord, revealed by the True Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

वाहु वाहु गुरमुख सदा करहि मनमुख मरहि बिखु खाइ ॥
vaahu vaahu gurmukh sadaa karahi manmukh mareh bikh khaa-ay.
Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise the Lord continually, while the self-willed manmukhs eat poison and die.

ओना वाहु वाहु न भावई दुखे दुखि विहाइ ॥
onaa vaahu vaahu na bhaav-ee dukhay dukh vihaa-ay.
They have no love for the Lord's Praises, and they pass their lives in misery.

गुरमुखि अंम्रितु पीवणा वाहु वाहु करहि लिव लाइ ॥
gurmukh amrit peevnaa vaahu vaahu karahi liv laa-ay.
The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, and they center their consciousness on the Lord's Praises.

नानक वाहु वाहु करहि से जन निरमले त्रिभवण सोझी पाइ ॥२॥
naanak vaahu vaahu karahi say jan nirmalay taribhavan sojhee paa-ay. ||2||
O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! are immaculate and pure; they obtain the knowledge of the three worlds. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि कै भाणै गुरु मिलै सेवा भगति बनीजै ॥
har kai bhaanai gur milai sayvaa bhagat baneejai.
By the Lord's Will, one meets the Guru, serves Him, and worships the Lord.

हरि कै भाणै हरि मनि वसै सहजे रसु पीजै ॥
har kai bhaanai har man vasai sehjay ras peejai.
By the Lord's Will, the Lord comes to dwell in the mind, and one easily drinks in the sublime essence of the Lord.

हरि कै भाणै सुखु पाईऐ हरि लाहा नित लीजै ॥
har kai bhaanai sukh paa-ee-ai har laahaa nit leejai.
By the Lord's Will, one finds peace, and continually earns the Lord's Profit.

हरि कै तखति बहालीऐ निज घरि सदा वसीजै ॥
har kai takhat bahaalee-ai nij ghar sadaa vaseejai.
He is seated on the Lord's throne, and he dwells continually in the home of his own being.

हरि का भाणा तिनी मंनिआ जिना गुरू मिलीजै ॥१६॥
har kaa bhaanaa tinee mani-aa jinaa guroo mileejai. ||16||
He alone surrenders to the Lord's Will, who meets the Guru. ||16||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु से जन सदा करहि जिन्ह कउ आपे देइ बुझाइ ॥
vaahu vaahu say jan sadaa karahi jin^{H} ka-o aapay day-ay bujhaa-ay.
Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise the Lord, unto whom the Lord Himself grants understanding.

वाहु वाहु करतिआ मनु निरमलु होवै हउमै विचहु जाइ ॥
vaahu vaahu karti-aa man nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.
Chanting Waaho! Waaho!, the mind is purified, and egotism departs from within.

वाहु वाहु गुरसिखु जो नित करे सो मन चिंदिआ फलु पाइ ॥
vaahu vaahu gursikh jo nit karay so man chindi-aa fal paa-ay.
The Gurmukh who continually chants Waaho! Waaho! attains the fruits of his heart's desires.

वाहु वाहु करहि से जन सोहणे हरि तिन्ह कै संगि मिलाइ ॥
vaahu vaahu karahi say jan sohnay har tin^{H} kai sang milaa-ay.
Beauteous are those humble beings who chant Waaho! Waaho! O Lord, let me join them!

वाहु वाहु हिरदै उचरा मुखहु भी वाहु वाहु करेउ ॥
vaahu vaahu hirdai uchraa mukhahu bhee vaahu vaahu karay-o.
Within my heart, I chant Waaho! Waaho!, and with my mouth, Waaho! Waaho!

नानक वाहु वाहु जो करहि हउ तनु मनु तिन्ह कउ देउ ॥१॥
naanak vaahu vaahu jo karahi ha-o tan man tin^{H} ka-o day-o. ||1||
O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! - unto them I dedicate my body and mind. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

वाहु वाहु साहिबु सचु है अंम्रितु जा का नाउ ॥
vaahu vaahu saahib sach hai amrit jaa kaa naa-o.
Waaho! Waaho! is the True Lord Master; His Name is Ambrosial Nectar.

जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ हउ तिन बलिहारै जाउ ॥
jin sayvi-aa tin fal paa-i-aa ha-o tin balihaarai jaa-o.
Those who serve the Lord are blessed with the fruit; I am a sacrifice to them.

वाहु वाहु गुणी निधानु है जिस नो देइ सु खाइ ॥
vaahu vaahu gunee niDhaan hai jis no day-ay so khaa-ay.
Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it, who is so blessed.

वाहु वाहु जलि थलि भरपूरु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
vaahu vaahu jal thal bharpoor hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
Waaho! Waaho! The Lord is pervading and permeating the oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

वाहु वाहु गुरसिख नित सभ करहु गुर पूरे वाहु वाहु भावै ॥
vaahu vaahu gursikh nit sabh karahu gur pooray vaahu vaahu bhaavai.
Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with His Praises.

नानक वाहु वाहु जो मनि चिति करे तिसु जमकंकरु नेड़ि न आवै ॥२॥
naanak vaahu vaahu jo man chit karay tis jamkankar nayrh na aavai. ||2||
O Nanak, one who chants Waaho! Waaho! with his heart and mind - the Messenger of Death does not approach him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि जीउ सचा सचु है सची गुरबाणी ॥
har jee-o sachaa sach hai sachee gurbaanee.
The Dear Lord is the Truest of the True; True is the Word of the Guru's Bani.

सतिगुर ते सचु पछाणीऐ सचि सहजि समाणी ॥
satgur tay sach pachhaanee-ai sach sahj samaanee.
Through the True Guru, the Truth is realized, and one is easily absorbed in the True Lord.

अनदिनु जागहि ना सवहि जागत रैणि विहाणी ॥
an-din jaageh naa saveh jaagat rain vihaanee.
Night and day, they remain awake, and do not sleep; in wakefulness, the night of their lives passes.

गुरमती हरि रसु चाखिआ से पुंन पराणी ॥
gurmatee har ras chaakhi-aa say punn paraanee.
Those who taste the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

बिनु गुर किनै न पाइओ पचि मुए अजाणी ॥१७॥
bin gur kinai na paa-i-o pach mu-ay ajaanee. ||17||
Without the Guru, no one has obtained the Lord; the ignorant rot away and die. ||17||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु बाणी निरंकार है तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
vaahu vaahu banee nirankaar hai tis jayvad avar na ko-ay.
Waaho! Waaho! is the Bani, the Word, of the Formless Lord. There is no other as great as He is.

वाहु वाहु अगम अथाहु है वाहु वाहु सचा सोइ ॥
vaahu vaahu agam athaahu hai vaahu vaahu sachaa so-ay.
Waaho! Waaho! The Lord is unfathomable and inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

वाहु वाहु वेपरवाहु है वाहु वाहु करे सु होइ ॥
vaahu vaahu vayparvaahu hai vaahu vaahu karay so ho-ay.
Waaho! Waaho! He is the self-existent Lord. Waaho! Waaho! As He wills, so it comes to pass.

वाहु वाहु अंम्रित नामु है गुरमुखि पावै कोइ ॥
vaahu vaahu amrit naam hai gurmukh paavai ko-ay.
Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, obtained by the Gurmukh.

वाहु वाहु करमी पाईऐ आपि दइआ करि देइ ॥
vaahu vaahu karmee paa-ee-ai aap da-i-aa kar day-ay.
Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He Himself grants His Grace.

Page 516

नानक वाहु वाहु गुरमुखि पाईऐ अनदिनु नामु लएइ ॥१॥
naanak vaahu vaahu gurmukh paa-ee-ai an-din naam la-ay-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! This is obtained by the Gurmukhs, who hold tight to the Naam, night and day. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे साति न आवई दूजी नाही जाइ ॥
bin satgur sayvay saat na aavee doojee naahee jaa-ay.
Without serving the True Guru, peace is not obtained, and the sense of duality does not depart.

जे बहुतेरा लोचीऐ विणु करमै न पाइआ जाइ ॥
jay bahutayraa lochee-ai vin karmai na paa-i-aa jaa-ay.
No matter how much one may wish, without the Lord's Grace, He is not found.

जिन्हा अंतरि लोभ विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥
jin^{H}aa antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those who are filled with greed and corruption are ruined by the love of duality.

जमणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥
jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.
They cannot escape birth and death, and with egotism within them, they suffer in misery.

जिन्हा सतिगुर सिउ चितु लाइआ सु खाली कोई नाहि ॥
jin^{H}aa satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.
Those who center their consciousness on the True Guru, never go empty-handed.

तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुख सहाहि ॥
tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.
They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

नानक गुरमुखि उबरे सचै सबदि समाहि ॥२॥
naanak gurmukh ubray sachai sabad samaahi. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are saved; they merge in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ढाढी तिस नो आखीऐ जि खसमै धरे पिआरु ॥
dhaadhee tis no aakhee-ai je khasmai Dharay pi-aar.
He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Lord and Master.

दरि खड़ा सेवा करे गुर सबदी वीचारु ॥
dar kharhaa sayvaa karay gur sabdee veechaar.
Standing at the Lord's Door, he serves the Lord, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ढाढी दरु घरु पाइसी सचु रखै उर धारि ॥
dhaadhee dar ghar paa-isee sach rakhai ur Dhaar.
The minstrel attains the Lord's Gate and Mansion, and he keeps the True Lord clasped to his heart.

ढाढी का महलु अगला हरि कै नाइ पिआरि ॥
dhaadhee kaa mahal aglaa har kai naa-ay pi-aar.
The status of the minstrel is exalted; he loves the Name of the Lord.

ढाढी की सेवा चाकरी हरि जपि हरि निसतारि ॥१८॥
dhaadhee kee sayvaa chaakree har jap har nistaar. ||18||
The service of the minstrel is to meditate on the Lord; he is emancipated by the Lord. ||18||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गूजरी जाति गवारि जा सहु पाए आपणा ॥
goojree jaat gavaar jaa saho paa-ay aapnaa.
The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Lord

गुर कै सबदि वीचारि अनदिनु हरि जपु जापणा ॥
gur kai sabad veechaar an-din har jap jaapnaa.
when she reflects upon the Word of the Guru's Shabad, and chants the Lord's Name, night and day.

जिसु सतिगुरु मिलै तिसु भउ पवै सा कुलवंती नारि ॥
jis satgur milai tis bha-o pavai saa kulvantee naar.
She who meets the True Guru, lives in the Fear of God; she is a woman of noble birth.

सा हुकमु पछाणै कंत का जिस नो क्रिपा कीती करतारि ॥
saa hukam pachhaanai kant kaa jis no kirpaa keetee kartaar.
She alone realizes the Hukam of her Husband Lord's Command, who is blessed by the Creator Lord's Mercy.

ओह कुचजी कुलखणी परहरि छोडी भतारि ॥
oh kuchjee kulkhanee parhar chhodee bhataar.
She who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband Lord.

भै पइऐ मलु कटीऐ निरमल होवै सरीरु ॥
bhai pa-i-ai mal katee-ai nirmal hovai sareer.
By the Fear of God, filth is washed off, and the body becomes immaculately pure.

अंतरि परगासु मति ऊतम होवै हरि जपि गुणी गहीरु ॥
antar pargaas mat ootam hovai har jap gunee gaheer.
The soul is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on the Lord, the ocean of excellence.

भै विचि बैसै भै रहै भै विचि कमावै कार ॥
bhai vich baisai bhai rahai bhai vich kamaavai kaar.
One who dwells in the Fear of God, lives in the Fear of God, and acts in the Fear of God.

ऐथै सुखु वडिआईआ दरगह मोख दुआर ॥
aithai sukh vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.
He obtains peace and glorious greatness here, in the Lord's Court, and at the Gate of Salvation.

भै ते निरभउ पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥
bhai tay nirbha-o paa-ee-ai mil jotee jot apaar.
Through the Fear of God, the Fearless Lord is obtained, and one's light merges in the Infinite Light.

नानक खसमै भावै सा भली जिस नो आपे बखसे करतारु ॥१॥
naanak khasmai bhaavai saa bhalee jis no aapay bakhsay kartaar. ||1||
O Nanak, that bride alone is good, who is pleasing to her Lord and Master, and whom the Creator Lord Himself forgives. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सदा सदा सालाहीऐ सचे कउ बलि जाउ ॥
sadaa sadaa salaahee-ai sachay ka-o bal jaa-o.
Praise the Lord, forever and ever, and make yourself a sacrifice to the True Lord.

नानक एकु छोडि दूजै लगै सा जिहवा जलि जाउ ॥२॥
naanak ayk chhod doojai lagai saa jihvaa jal jaa-o. ||2||
O Nanak, let that tongue be burnt, which renounces the One Lord, and attaches itself to another. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अंसा अउतारु उपाइओनु भाउ दूजा कीआ ॥
ansaa a-utaar upaa-i-on bhaa-o doojaa kee-aa.
From a single particle of His greatness, He created His incarnations, but they indulged in the love of duality.

जिउ राजे राजु कमावदे दुख सुख भिड़ीआ ॥
ji-o raajay raaj kamaavday dukh sukh bhirhee-aa.
They ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

ईसरु ब्रहमा सेवदे अंतु तिन्ही न लहीआ ॥
eesar barahmaa sayvday ant tin^{H}ee na lahee-aa.
Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits of the Lord.

निरभउ निरंकारु अलखु है गुरमुखि प्रगटीआ ॥
nirbha-o nirankaar alakh hai gurmukh pargatee-aa.
The Fearless, Formless Lord is unseen and invisible; He is revealed only to the Gurmukh.

तिथै सोगु विजोगु न विआपई असथिरु जगि थीआ ॥१९॥
tithai sog vijog na vi-aapa-ee asthir jag thee-aa. ||19||
There, one does not suffer sorrow or separation; he becomes stable and immortal in the world. ||19||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

एहु सभु किछु आवण जाणु है जेता है आकारु ॥
ayhu sabh kichh aavan jaan hai jaytaa hai aakaar.
All these things come and go, all these things of the world.

जिनि एहु लेखा लिखिआ सो होआ परवाणु ॥
jin ayhu laykhaa likhi-aa so ho-aa parvaan.
One who knows this written account is acceptable and approved.

नानक जे को आपु गणाइदा सो मूरखु गावारु ॥१॥
naanak jay ko aap ganaa-idaa so moorakh gaavaar. ||1||
O Nanak, anyone who takes pride in himself is foolish and unwise. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनु कुंचरु पीलकु गुरू गिआनु कुंडा जह खिंचे तह जाइ ॥
man kunchar peelak guroo gi-aan kundaa jah khinchay tah jaa-ay.
The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver, and knowledge is the whip. Wherever the Guru drives the mind, it goes.

नानक हसती कुंडे बाहरा फिरि फिरि उझड़ि पाइ ॥२॥
naanak hastee kunday baahraa fir fir ujharh paa-ay. ||2||
O Nanak, without the whip, the elephant wanders into the wilderness, again and again. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिसु आगै अरदासि जिनि उपाइआ ॥
tis aagai ardaas jin upaa-i-aa.
I offer my prayer to the One, from whom I was created.

Page 517

सतिगुरु अपणा सेवि सभ फल पाइआ ॥
satgur apnaa sayv sabh fal paa-i-aa.
Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

अंम्रित हरि का नाउ सदा धिआइआ ॥
amrit har kaa naa-o sadaa Dhi-aa-i-aa.
I meditate continually on the Ambrosial Name of the Lord.

संत जना कै संगि दुखु मिटाइआ ॥
sant janaa kai sang dukh mitaa-i-aa.
In the Society of the Saints, I am rid of my pain and suffering.

नानक भए अचिंतु हरि धनु निहचलाइआ ॥२०॥
naanak bha-ay achint har Dhan nihchalaa-i-aa. ||20||
O Nanak, I have become care-free; I have obtained the imperishable wealth of the Lord. ||20||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

खेति मिआला उचीआ घरु उचा निरणउ ॥
khayt mi-aalaa uchee-aa ghar uchaa nirna-o.
Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the heavenly mansion.

महल भगती घरि सरै सजण पाहुणिअउ ॥
mahal bhagtee ghar sarai sajan paahuni-a-o.
When devotion comes to the mind of the soul-bride, she is visited by the friendly guest.

बरसना त बरसु घना बहुड़ि बरसहि काहि ॥
barsanaa ta baras ghanaa bahurh barseh kaahi.
O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain; why rain after the season has passed?

नानक तिन्ह बलिहारणै जिन्ह गुरमुखि पाइआ मन माहि ॥१॥
naanak tin^{H} balihaarnai jin^{H} gurmukh paa-i-aa man maahi. ||1||
Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain the Lord in their minds. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मिठा सो जो भावदा सजणु सो जि रासि ॥
mithaa so jo bhaavdaa sajan so je raas.
That which is pleasing is sweet, and one who is sincere is a friend.

नानक गुरमुखि जाणीऐ जा कउ आपि करे परगासु ॥२॥
naanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||2||
O Nanak, he is known as a Gurmukh, whom the Lord Himself enlightens. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

प्रभ पासि जन की अरदासि तू सचा सांई ॥
parabh paas jan kee ardaas too sachaa saa^{N}-ee.
O God, Your humble servant offers his prayer to You; You are my True Master.

तू रखवाला सदा सदा हउ तुधु धिआई ॥
too rakhvaalaa sadaa sadaa ha-o tuDh Dhi-aa-ee.
You are my Protector, forever and ever; I meditate on You.

जीअ जंत सभि तेरिआ तू रहिआ समाई ॥
jee-a jant sabh tayri-aa too rahi-aa samaa-ee.
All the beings and creatures are Yours; You are pervading and permeating in them.

जो दास तेरे की निंदा करे तिसु मारि पचाई ॥
jo daas tayray kee nindaa karay tis maar pachaa-ee.
One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

चिंता छडि अचिंतु रहु नानक लगि पाई ॥२१॥
chintaa chhad achint rahu naanak lag paa-ee. ||21||
Falling at Your Feet, Nanak has renounced his cares, and has become care-free. ||21||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

आसा करता जगु मुआ आसा मरै न जाइ ॥
aasaa kartaa jag mu-aa aasaa marai na jaa-ay.
Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not die or depart.

नानक आसा पूरीआ सचे सिउ चितु लाइ ॥१॥
naanak aasaa pooree-aa sachay si-o chit laa-ay. ||1||
O Nanak, hopes are fulfilled only by attaching one's consciousness to the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

आसा मनसा मरि जाइसी जिनि कीती सो लै जाइ ॥
aasaa mansaa mar jaa-isee jin keetee so lai jaa-ay.
Hopes and desires shall die only when He, who created them, takes them away.

नानक निहचलु को नही बाझहु हरि कै नाइ ॥२॥
naanak nihchal ko nahee baajhahu har kai naa-ay. ||2||
O Nanak, nothing is permanent, except the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे जगतु उपाइओनु करि पूरा थाटु ॥
aapay jagat upaa-i-on kar pooraa thaat.
He Himself created the world, with His perfect workmanship.

आपे साहु आपे वणजारा आपे ही हरि हाटु ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa aapay hee har haat.
He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

आपे सागरु आपे बोहिथा आपे ही खेवाटु ॥
aapay saagar aapay bohithaa aapay hee khayvaat.
He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

आपे गुरु चेला है आपे आपे दसे घाटु ॥
aapay gur chaylaa hai aapay aapay dasay ghaat.
He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख काटु ॥२२॥१॥ सुधु
jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh kaat. ||22||1|| suDhu
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh||

रागु गूजरी वार महला ५
raag goojree vaar mehlaa 5
Raag Goojaree, Vaar, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

अंतरि गुरु आराधणा जिहवा जपि गुर नाउ ॥
antar gur aaraaDh-naa jihvaa jap gur naa-o.
Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

नेत्री सतिगुरु पेखणा स्रवणी सुनणा गुर नाउ ॥
naytree satgur paykh-naa sarvanee sunnaa gur naa-o.
Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

सतिगुर सेती रतिआ दरगह पाईऐ ठाउ ॥
satgur saytee rati-aa dargeh paa-ee-ai thaa-o.
Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

कहु नानक किरपा करे जिस नो एह वथु देइ ॥
kaho naanak kirpaa karay jis no ayh vath day-ay.
Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

जग महि उतम काढीअहि विरले केई केइ ॥१॥
jag meh utam kaadhee-ah virlay kay-ee kay-ay. ||1||
In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

रखे रखणहारि आपि उबारिअनु ॥
rakhay rakhanhaar aap ubaari-an.
O Savior Lord, save us and take us across.

गुर की पैरी पाइ काज सवारिअनु ॥
gur kee pairee paa-ay kaaj savaari-an.
Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

होआ आपि दइआलु मनहु न विसारिअनु ॥
ho-aa aap da-i-aal manhu na visaari-an.
You have become kind, merciful and compassionate; we do not forget You from our minds.

साध जना कै संगि भवजलु तारिअनु ॥
saaDh janaa kai sang bhavjal taari-an.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are carried across the terrifying world-ocean.

साकत निंदक दुसट खिन माहि बिदारिअनु ॥
saakat nindak dusat khin maahi bidaari-an.
In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

तिसु साहिब की टेक नानक मनै माहि ॥
tis saahib kee tayk naanak manai maahi.
That Lord and Master is my Anchor and Support; O Nanak, hold firm in your mind.

Page 518

जिसु सिमरत सुखु होइ सगले दूख जाहि ॥२॥
jis simrat sukh ho-ay saglay dookh jaahi. ||2||
Remembering Him in meditation, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अकुल निरंजन पुरखु अगमु अपारीऐ ॥
akul niranjan purakh agam apaaree-ai.
He is without relatives, immaculate, all-powerful, unapproachable and infinite.

सचो सचा सचु सचु निहारीऐ ॥
sacho sachaa sach sach nihaaree-ai.
Truly, the True Lord is seen to be the Truest of the True.

कूड़ु न जापै किछु तेरी धारीऐ ॥
koorh na jaapai kichh tayree Dhaaree-ai.
Nothing established by You appears to be false.

सभसै दे दातारु जेत उपारीऐ ॥
sabhsai day daataar jayt upaaree-ai.
The Great Giver gives sustenance to all those He has created.

इकतु सूति परोइ जोति संजारीऐ ॥
ikat soot paro-ay jot sanjaaree-ai.
He has strung all on only one thread; He has infused His Light in them.

हुकमे भवजल मंझि हुकमे तारीऐ ॥
hukmay bhavjal manjh hukmay taaree-ai.
By His Will, some drown in the terrifying world-ocean, and by His Will, some are carried across.

प्रभ जीउ तुधु धिआए सोइ जिसु भागु मथारीऐ ॥
parabh jee-o tuDh Dhi-aa-ay so-ay jis bhaag mathaaree-ai.
O Dear Lord, he alone meditates on You, upon whose forehead such blessed destiny is inscribed.

तेरी गति मिति लखी न जाइ हउ तुधु बलिहारीऐ ॥१॥
tayree gat mit lakhee na jaa-ay ha-o tuDh balihaaree-ai. ||1||
Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice to You. ||1||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जा तूं तुसहि मिहरवान अचिंतु वसहि मन माहि ॥
jaa too^{N} tuseh miharvaan achint vaseh man maahi.
When You are pleased, O Merciful Lord, you automatically come to dwell within my mind.

जा तूं तुसहि मिहरवान नउ निधि घर महि पाहि ॥
jaa tooN tuseh miharvaan na-o niDh ghar meh paahi.
When You are pleased, O Merciful Lord, I find the nine treasures within the home of my own self.

जा तूं तुसहि मिहरवान ता गुर का मंत्रु कमाहि ॥
jaa tooN tuseh miharvaan taa gur kaa mantar kamaahi.
When You are pleased, O Merciful Lord, I act according to the Guru's Instructions.

जा तूं तुसहि मिहरवान ता नानक सचि समाहि ॥१॥
jaa tooN tuseh miharvaan taa naanak sach samaahi. ||1||
When You are pleased, O Merciful Lord, then Nanak is absorbed in the True One. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

किती बैहन्हि बैहणे मुचु वजाइनि वज ॥
kitee baihniH baihnay much vajaa-in vaj.
Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

नानक सचे नाम विणु किसै न रहीआ लज ॥२॥
naanak sachay naam vin kisai na rahee-aa laj. ||2||
O Nanak, without the True Name, no one's honor is safe. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु धिआइन्हि बेद कतेबा सणु खड़े ॥
tuDh Dhi-aa-eeniH bayd kataybaa san kharhay.
The followers of the Vedas, the Bible and the Koran, standing at Your Door, meditate on You.

गणती गणी न जाइ तेरै दरि पड़े ॥
gantee ganee na jaa-ay tayrai dar parhay.
Uncounted are those who fall at Your Door.

ब्रहमे तुधु धिआइन्हि इंद्र इंद्रासणा ॥
barahmay tuDh Dhi-aa-eeni^{H} indar indraasanaa.
Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

संकर बिसन अवतार हरि जसु मुखि भणा ॥
sankar bisan avtaar har jas mukh bhanaa.
Shiva and Vishnu, and their incarnations, chant the Lord's Praise with their mouths,

पीर पिकाबर सेख मसाइक अउलीए ॥
peer pikaabar saykh masaa-ik a-ulee-ay.
as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the Shaykhs, the silent sages and the seers.

ओति पोति निरंकार घटि घटि मउलीए ॥
ot pot nirankaar ghat ghat ma-ulee-ay.
Through and through, the Formless Lord is woven into each and every heart.

कूड़हु करे विणासु धरमे तगीऐ ॥
koorhahu karay vinaas Dharmay tagee-ai.
One is destroyed through falsehood; through righteousness, one prospers.

जितु जितु लाइहि आपि तितु तितु लगीऐ ॥२॥
jit jit laa-ihi aap tit tit lagee-ai. ||2||
Whatever the Lord links him to, to that he is linked. ||2||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

चंगिआई आलकु करे बुरिआई होइ सेरु ॥
cha^{N}gi-aa-ee^{N} aalak karay buri-aa-ee^{N} ho-ay sayr.
He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

नानक अजु कलि आवसी गाफल फाही पेरु ॥१॥
naanak aj kal aavsee gaafal faahee payr. ||1||
O Nanak, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कितीआ कुढंग गुझा थीऐ न हितु ॥
kitee-aa kudhang gujhaa thee-ai na hit.
No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

नानक तै सहि ढकिआ मन महि सचा मितु ॥२॥
naanak tai seh dhaki-aa man meh sachaa mit. ||2||
Nanak: You, O Lord, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ मागउ तुझै दइआल करि दासा गोलिआ ॥
ha-o maaga-o tujhai da-i-aal kar daasaa goli-aa.
I beg of You, O Merciful Lord: please, make me the slave of Your slaves.

नउ निधि पाई राजु जीवा बोलिआ ॥
na-o niDh paa-ee raaj jeevaa boli-aa.
I obtain the nine treasures and royalty; chanting Your Name, I live.

अंम्रित नामु निधानु दासा घरि घणा ॥
amrit naam niDhaan daasaa ghar ghanaa.
The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of the Lord's slaves.

तिन कै संगि निहालु स्रवणी जसु सुणा ॥
tin kai sang nihaal sarvanee jas sunaa.
In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

कमावा तिन की कार सरीरु पवितु होइ ॥
kamaavaa tin kee kaar sareer pavit ho-ay.
Serving them, my body is purified.

पखा पाणी पीसि बिगसा पैर धोइ ॥
pakhaa paanee pees bigsaa pair Dho-ay.
I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the corn for them, and washing their feet, I am over-joyed.

आपहु कछू न होइ प्रभ नदरि निहालीऐ ॥
aaphu kachhoo na ho-ay parabh nadar nihaalee-ai.
By myself, I can do nothing; O God, bless me with Your Glance of Grace.

मोहि निरगुण दिचै थाउ संत धरम सालीऐ ॥३॥
mohi nirgun dichai thaa-o sant Dharam saalee-ai. ||3||
I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints. ||3||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥
saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.
O Friend, I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

नानक सरणि तुहारीआ पेखउ सदा हजूरि ॥१॥
naanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||
Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You ever-present. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पतित पुनीत असंख होहि हरि चरणी मनु लाग ॥
patit puneet asa^{N}kh hohi har charnee man laag.
Countless sinners become pure, by fixing their minds on the Feet of the Lord.

अठसठि तीरथ नामु प्रभ जिसु नानक मसतकि भाग ॥२॥
athsath tirath naam parabh jis naanak mastak bhaag. ||2||
The Name of God is the sixty-eight holy places of pilgrimage, O Nanak, for one who has such destiny written upon his forehead. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नित जपीऐ सासि गिरासि नाउ परवदिगार दा ॥
nit japee-ai saas giraas naa-o paravdigaar daa.
With every breath and morsel of food, chant the Name of the Lord, the Cherisher.

जिस नो करे रहम तिसु न विसारदा ॥
jis no karay rahamm tis na visaardaa.
The Lord does not forget one upon whom He has bestowed His Grace.

आपि उपावणहार आपे ही मारदा ॥
aap upaavanhaar aapay hee maardaa.
He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

Page 519

सभु किछु जाणै जाणु बुझि वीचारदा ॥
sabh kichh jaanai jaan bujh veechaardaa.
The Knower knows everything; He understands and contemplates.

अनिक रूप खिन माहि कुदरति धारदा ॥
anik roop khin maahi kudrat Dhaardaa.
By His creative power, He assumes numerous forms in an instant.

जिस नो लाइ सचि तिसहि उधारदा ॥
jis no laa-ay sach tiseh uDhaardaa.
One whom the Lord attaches to the Truth is redeemed.

जिस दै होवै वलि सु कदे न हारदा ॥
jis dai hovai val so kaday na haardaa.
One who has God on his side is never conquered.

सदा अभगु दीबाणु है हउ तिसु नमसकारदा ॥४॥
sadaa abhag deebaan hai ha-o tis namaskaardaa. ||4||
His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to Him. ||4||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु छोडीऐ दीजै अगनि जलाइ ॥
kaam kroDh lobh chhodee-ai deejai agan jalaa-ay.
Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in the fire.

जीवदिआ नित जापीऐ नानक साचा नाउ ॥१॥
jeevdi-aa nit jaapee-ai naanak saachaa naa-o. ||1||
As long as you are alive, O Nanak, meditate continually on the True Name. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सिमरत सिमरत प्रभु आपणा सभ फल पाए आहि ॥
simrat simrat parabh aapnaa sabh fal paa-ay aahi.
Meditating, meditating in remembrance on my God, I have obtained all the fruits.

नानक नामु अराधिआ गुर पूरै दीआ मिलाइ ॥२॥
naanak naam araaDhi-aa gur poorai dee-aa milaa-ay. ||2||
O Nanak, I worship the Naam, the Name of the Lord; the Perfect Guru has united me with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो मुकता संसारि जि गुरि उपदेसिआ ॥
so muktaa sansaar je gur updaysi-aa.
One who has been instructed by the Guru is liberated in this world.

तिस की गई बलाइ मिटे अंदेसिआ ॥
tis kee ga-ee balaa-ay mitay andaysi-aa.
He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.

तिस का दरसनु देखि जगतु निहालु होइ ॥
tis kaa darsan daykh jagat nihaal ho-ay.
Beholding the blessed vision of his Darshan, the world is over-joyed.

जन कै संगि निहालु पापा मैलु धोइ ॥
jan kai sang nihaal paapaa mail Dho-ay.
In the company of the Lord's humble servants, the world is over-joyed, and the filth of sin is washed away.

अंम्रितु साचा नाउ ओथै जापीऐ ॥
amrit saachaa naa-o othai jaapee-ai.
There, they meditate on the Ambrosial Nectar of the True Name.

मन कउ होइ संतोखु भुखा ध्रापीऐ ॥
man ka-o ho-ay santokh bhukhaa Dharaapee-ai.
The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

जिसु घटि वसिआ नाउ तिसु बंधन काटीऐ ॥
jis ghat vasi-aa naa-o tis banDhan kaatee-ai.
One whose heart is filled with the Name, has his bonds cut away.

गुर परसादि किनै विरलै हरि धनु खाटीऐ ॥५॥
gur parsaad kinai virlai har Dhan khaatee-ai. ||5||
By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of the Lord's Name. ||5||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

मन महि चितवउ चितवनी उदमु करउ उठि नीत ॥
man meh chitva-o chitvanee udam kara-o uth neet.
Within my mind, I think thoughts of always rising early, and making the effort.

हरि कीरतन का आहरो हरि देहु नानक के मीत ॥१॥
har keertan kaa aahro har dayh naanak kay meet. ||1||
O Lord, my Friend, please bless Nanak with the habit of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

द्रिसटि धारि प्रभि राखिआ मनु तनु रता मूलि ॥
darisat Dhaar parabh raakhi-aa man tan rataa mool.
Casting His Glance of Grace, God has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

नानक जो प्रभ भाणीआ मरउ विचारी सूलि ॥२॥
naanak jo parabh bhaanee-aa mara-o vichaaree sool. ||2||
O Nanak, those who are pleasing to God, have their cries of suffering taken away. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जीअ की बिरथा होइ सु गुर पहि अरदासि करि ॥
jee-a kee birthaa ho-ay so gur peh ardaas kar.
When your soul is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

छोडि सिआणप सगल मनु तनु अरपि धरि ॥
chhod si-aanap sagal man tan arap Dhar.
Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

पूजहु गुर के पैर दुरमति जाइ जरि ॥
poojahu gur kay pair durmat jaa-ay jar.
Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

साध जना कै संगि भवजलु बिखमु तरि ॥
saaDh janaa kai sang bhavjal bikham tar.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult world-ocean.

सेवहु सतिगुर देव अगै न मरहु डरि ॥
sayvhu satgur dayv agai na marahu dar.
Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.

खिन महि करे निहालु ऊणे सुभर भरि ॥
khin meh karay nihaal oonay subhar bhar.
In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

मन कउ होइ संतोखु धिआईऐ सदा हरि ॥
man ka-o ho-ay santokh Dhi-aa-ee-ai sadaa har.
The mind becomes content, meditating forever on the Lord.

सो लगा सतिगुर सेव जा कउ करमु धुरि ॥६॥
so lagaa satgur sayv jaa ka-o karam Dhur. ||6||
He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom the Lord has granted His Grace. ||6||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

लगड़ी सुथानि जोड़णहारै जोड़ीआ ॥
lagrhee suthaan jorhanhaarai jorhee-aa.
I am attached to the right place; the Uniter has united me.

नानक लहरी लख सै आन डुबण देइ न मा पिरी ॥१॥
naanak lahree lakh sai aan duban day-ay na maa piree. ||1||
O Nanak, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband Lord does not let me drown. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

बनि भीहावलै हिकु साथी लधमु दुख हरता हरि नामा ॥
ban bheehaavalai hik saathee laDham dukh hartaa har naamaa.
In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; the Name of the Lord is the Destroyer of distress.

बलि बलि जाई संत पिआरे नानक पूरन कामां ॥२॥
bal bal jaa-ee sant pi-aaray naanak pooran kaamaa^{N}. ||2||
I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, O Nanak; through them, my affairs have been brought to fulfillment. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पाईअनि सभि निधान तेरै रंगि रतिआ ॥
paa-ee-an sabh niDhaan tayrai rang rati-aa.
All treasures are obtained, when we are attuned to Your Love.

न होवी पछोताउ तुध नो जपतिआ ॥
na hovee pachhotaa-o tuDh no japti-aa.
One does not have to suffer regret and repentance, when he meditates on You.

पहुचि न सकै कोइ तेरी टेक जन ॥
pahuch na sakai ko-ay tayree tayk jan.
No one can equal Your humble servant, who has Your Support.

गुर पूरे वाहु वाहु सुख लहा चितारि मन ॥
gur pooray vaahu vaahu sukh lahaa chitaar man.
Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru! Cherishing Him in my mind, I obtain peace.

गुर पहि सिफति भंडारु करमी पाईऐ ॥
gur peh sifat bhandaar karmee paa-ee-ai.
The treasure of the Lord's Praise comes from the Guru; by His Mercy, it is obtained.

सतिगुर नदरि निहाल बहुड़ि न धाईऐ ॥
satgur nadar nihaal bahurh na Dhaa-ee-ai.
When the True Guru bestows His Glance of Grace, one does not wander any more.

रखै आपि दइआलु करि दासा आपणे ॥
rakhai aap da-i-aal kar daasaa aapnay.
The Merciful Lord preserves him - He makes him His own slave.

हरि हरि हरि हरि नामु जीवा सुणि सुणे ॥७॥
har har har har naam jeevaa sun sunay. ||7||
Listening, hearing the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, I live. ||7||

Page 520

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

प्रेम पटोला तै सहि दिता ढकण कू पति मेरी ॥
paraym patolaa tai seh ditaa dhakan koo pat mayree.
O Husband Lord, You have given me the silk gown of Your Love to cover and protect my honor.

दाना बीना साई मैडा नानक सार न जाणा तेरी ॥१॥
daanaa beenaa saa-ee maidaa naanak saar na jaanaa tayree. ||1||
You are all-wise and all-knowing, O my Master; Nanak: I have not appreciated Your value, Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

तैडै सिमरणि हभु किछु लधमु बिखमु न डिठमु कोई ॥
taidai simran habh kichh laDham bikham na ditham ko-ee.
By Your meditative remembrance, I have found everything; nothing seems difficult to me.

जिसु पति रखै सचा साहिबु नानक मेटि न सकै कोई ॥२॥
jis pat rakhai sachaa saahib naanak mayt na sakai ko-ee. ||2||
One whose honor the True Lord Master has preserved - O Nanak, no one can dishonor him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

होवै सुखु घणा दयि धिआइऐ ॥
hovai sukh ghanaa da-yi Dhi-aa-i-ai.
Meditating on the Lord, there comes a great peace.

वंञै रोगा घाणि हरि गुण गाइऐ ॥
vanjai rogaa ghaan har gun gaa-i-ai.
Multitudes of illnesses vanish, singing the Glorious Praises of the Lord.

अंदरि वरतै ठाढि प्रभि चिति आइऐ ॥
andar vartai thaadh parabh chit aa-i-ai.
Utter peace pervades within, when God comes to mind.

पूरन होवै आस नाइ मंनि वसाइऐ ॥
pooran hovai aas naa-ay man vasaa-i-ai.
One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with the Name.

कोइ न लगै बिघनु आपु गवाइऐ ॥
ko-ay na lagai bighan aap gavaa-i-ai.
No obstacles stand in the way, when one eliminates his self-conceit.

गिआन पदारथु मति गुर ते पाइऐ ॥
gi-aan padaarath mat gur tay paa-i-ai.
The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from the Guru.

तिनि पाए सभे थोक जिसु आपि दिवाइऐ ॥
tin paa-ay sabhay thok jis aap divaa-i-ai.
He receives everything, unto whom the Lord Himself gives.

तूं सभना का खसमु सभ तेरी छाइऐ ॥८॥
too^{N} sabhnaa kaa khasam sabh tayree chhaa-i-ai. ||8||
You are the Lord and Master of all; all are under Your Protection. ||8||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

नदी तरंदड़ी मैडा खोजु न खुंभै मंझि मुहबति तेरी ॥
nadee tarand-rhee maidaa khoj na khumbhai manjh muhabat tayree.
Crossing the stream, my foot does not get stuck - I am filled with love for You.

तउ सह चरणी मैडा हीअड़ा सीतमु हरि नानक तुलहा बेड़ी ॥१॥
ta-o sah charnee maidaa hee-arhaa seetam har naanak tulhaa bayrhee. ||1||
O Lord, my heart is attached to Your Feet; the Lord is Nanak's raft and boat. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जिन्हा दिसंदड़िआ दुरमति वंञै मित्र असाडड़े सेई ॥
jin^{H}aa disand-rhi-aa durmat vanjai mitar asaadrhay say-ee.
The sight of them banishes my evil-mindedness; they are my only true friends.

हउ ढूढेदी जगु सबाइआ जन नानक विरले केई ॥२॥
ha-o dhoodhaydee jag sabaa-i-aa jan naanak virlay kay-ee. ||2||
I have searched the whole world; O servant Nanak, how rare are such persons! ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आवै साहिबु चिति तेरिआ भगता डिठिआ ॥
aavai saahib chit tayri-aa bhagtaa dithi-aa.
You come to mind, O Lord and Master, when I behold Your devotees.

मन की कटीऐ मैलु साधसंगि वुठिआ ॥
man kee katee-ai mail saaDhsang vuthi-aa.
The filth of my mind is removed, when I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जनम मरण भउ कटीऐ जन का सबदु जपि ॥
janam maran bha-o katee-ai jan kaa sabad jap.
The fear of birth and death is dispelled, meditating on the Word of His humble servant.

बंधन खोलन्हि संत दूत सभि जाहि छपि ॥
banDhan kholni^{H} sant doot sabh jaahi chhap.
The Saints untie the bonds, and all the demons are dispelled.

तिसु सिउ लाइन्हि रंगु जिस दी सभ धारीआ ॥
tis si-o laa-ini^{H} rang jis dee sabh Dhaaree-aa.
They inspire us to love Him, the One who established the entire universe.

ऊची हूं ऊचा थानु अगम अपारीआ ॥
oochee hoo^{N} oochaa thaan agam aapaaree-aa.
The seat of the inaccessible and infinite Lord is the highest of the high.

रैणि दिनसु कर जोड़ि सासि सासि धिआईऐ ॥
rain dinas kar jorh saas saas Dhi-aa-ee-ai.
Night and day, with your palms pressed together, with each and every breath, meditate on Him.

जा आपे होइ दइआलु तां भगत संगु पाईऐ ॥९॥
jaa aapay ho-ay da-i-aal taa^{N} bhagat sang paa-ee-ai. ||9||
When the Lord Himself becomes merciful, then we attain the Society of His devotees. ||9||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

बारि विडानड़ै हुमस धुमस कूका पईआ राही ॥
baar vidaanrhai hummas Dhummas kookaa pa-ee-aa raahee.
In this wondrous forest of the world, there is chaos and confusion; shrieks emanate from the highways.

तउ सह सेती लगड़ी डोरी नानक अनद सेती बनु गाही ॥१॥
ta-o sah saytee lagrhee doree naanak anad saytee ban gaahee. ||1||
I am in love with You, O my Husband Lord; O Nanak, I cross the jungle joyfully. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सची बैसक तिन्हा संगि जिन संगि जपीऐ नाउ ॥
sachee baisak tin^{H}aa sang jin sang japee-ai naa-o.
The true society is the company of those who meditate on the Name of the Lord.

तिन्ह संगि संगु न कीचई नानक जिना आपणा सुआउ ॥२॥
tin^{H} sang sang na keech-ee naanak jinaa aapnaa su-aa-o. ||2||
Do not associate with those, O Nanak, who look out only for their own interests. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सा वेला परवाणु जितु सतिगुरु भेटिआ ॥
saa vaylaa parvaan jit satgur bhayti-aa.
Approved is that time, when one meets the True Guru.

होआ साधू संगु फिरि दूख न तेटिआ ॥
ho-aa saaDhoo sang fir dookh na tayti-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he does not suffer pain again.

पाइआ निहचलु थानु फिरि गरभि न लेटिआ ॥
paa-i-aa nihchal thaan fir garabh na layti-aa.
When he attains the eternal place, he does not have to enter the womb again.

नदरी आइआ इकु सगल ब्रहमेटिआ ॥
nadree aa-i-aa ik sagal barahmayti-aa.
He comes to see the One God everywhere.

ततु गिआनु लाइ धिआनु द्रिसटि समेटिआ ॥
tat gi-aan laa-ay Dhi-aan darisat samayti-aa.
He focuses his meditation on the essence of spiritual wisdom, and withdraws his attention from other sights.

सभो जपीऐ जापु जि मुखहु बोलेटिआ ॥
sabho japee-ai jaap je mukhahu bolayti-aa.
All chants are chanted by one who chants them with his mouth.

हुकमे बुझि निहालु सुखि सुखेटिआ ॥
hukmay bujh nihaal sukh sukhayti-aa.
Realizing the Hukam of the Lord's Command, he becomes happy, and he is filled with peace and tranquility.

परखि खजानै पाए से बहुड़ि न खोटिआ ॥१०॥
parakh khajaanai paa-ay say bahurh na khoti-aa. ||10||
Those who are assayed, and placed in the Lord's treasury, are not declared counterfeit again. ||10||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

विछोहे ज्मबूर खवे न वंञनि गाखड़े ॥
vichhohay jamboor khavay na vanjan gaakh-rhay.
The pincers of separation are so painful to endure.

जे सो धणी मिलंनि नानक सुख संबूह सचु ॥१॥
jay so Dhanee milann naanak sukh sambooh sach. ||1||
If only the Master would come to meet me! O Nanak, I would then obtain all the true comforts. ||1||

Page 521

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जिमी वसंदी पाणीऐ ईधणु रखै भाहि ॥
jimee vasandee paanee-ai eeDhan rakhai bhaahi.
The earth is in the water, and the fire is contained in the wood.

नानक सो सहु आहि जा कै आढलि हभु को ॥२॥
naanak so saho aahi jaa kai aadhal habh ko. ||2||
O Nanak, yearn for that Lord, who is the Support of all. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तेरे कीते कम तुधै ही गोचरे ॥
tayray keetay kamm tuDhai hee gochray.
The works which You have done, O Lord, could only have been performed by You.

सोई वरतै जगि जि कीआ तुधु धुरे ॥
so-ee vartai jag je kee-aa tuDh Dhuray.
That alone happens in the world, which You, O Master, have done.

बिसमु भए बिसमाद देखि कुदरति तेरीआ ॥
bisam bha-ay bismaad daykh kudrat tayree-aa.
I am wonderstruck beholding the wonder of Your Almighty Creative Power.

सरणि परे तेरी दास करि गति होइ मेरीआ ॥
saran paray tayree daas kar gat ho-ay mayree-aa.
I seek Your Sanctuary - I am Your slave; if it is Your Will, I shall be emancipated.

तेरै हथि निधानु भावै तिसु देहि ॥
tayrai hath niDhaan bhaavai tis deh.
The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You bestow it.

जिस नो होइ दइआलु हरि नामु सेइ लेहि ॥
jis no ho-ay da-i-aal har naam say-ay layhi.
One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is blessed with the Lord's Name.

अगम अगोचर बेअंत अंतु न पाईऐ ॥
agam agochar bay-ant ant na paa-ee-ai.
You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your limits cannot be found.

जिस नो होहि क्रिपालु सु नामु धिआईऐ ॥११॥
jis no hohi kirpaal so naam Dhi-aa-ee-ai. ||11||
One, unto whom You have been compassionate, meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

कड़छीआ फिरंन्हि सुआउ न जाणन्हि सुञीआ ॥
karh-chhee-aa fira^{N}ni^{H} su-aa-o na jaanni^{H} sunjee-aa.
The ladles cruise through the food, but they do not know the taste of it.

सेई मुख दिसंन्हि नानक रते प्रेम रसि ॥१॥
say-ee mukh disa^{N}ni^{H} naanak ratay paraym ras. ||1||
I long to see the faces of those, O Nanak, who are imbued with the essence of the Lord's Love. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

खोजी लधमु खोजु छडीआ उजाड़ि ॥
khojee laDham khoj chhadee-aa ujaarh.
Through the Tracker, I discovered the tracks of those who ruined my crops.

तै सहि दिती वाड़ि नानक खेतु न छिजई ॥२॥
tai seh ditee vaarh naanak khayt na chhij-ee. ||2||
You, O Lord, have put up the fence; O Nanak, my fields shall not be plundered again. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आराधिहु सचा सोइ सभु किछु जिसु पासि ॥
aaraaDhihu sachaa so-ay sabh kichh jis paas.
Worship in adoration that True Lord; everything is under His Power.

दुहा सिरिआ खसमु आपि खिन महि करे रासि ॥
duhaa siri-aa khasam aap khin meh karay raas.
He Himself is the Master of both ends; in an instant, He adjusts our affairs.

तिआगहु सगल उपाव तिस की ओट गहु ॥
ti-aagahu sagal upaav tis kee ot gahu.
Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

पउ सरणाई भजि सुखी हूं सुख लहु ॥
pa-o sarnaa-ee bhaj sukhee hoo^{N} sukh lahu.
Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of all comforts.

करम धरम ततु गिआनु संता संगु होइ ॥
karam Dharam tat gi-aan santaa sang ho-ay.
The karma of good deeds, the righteousness of Dharma and the essence of spiritual wisdom are obtained in the Society of the Saints.

जपीऐ अंम्रित नामु बिघनु न लगै कोइ ॥
japee-ai amrit naam bighan na lagai ko-ay.
Chanting the Ambrosial Nectar of the Naam, no obstacle shall block your way.

जिस नो आपि दइआलु तिसु मनि वुठिआ ॥
jis no aap da-i-aal tis man vuthi-aa.
The Lord abides in the mind of one who is blessed by His Kindness.

पाईअन्हि सभि निधान साहिबि तुठिआ ॥१२॥
paa-ee-ani^{H} sabh niDhaan saahib tuthi-aa. ||12||
All treasures are obtained, when the Lord and Master is pleased. ||12||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

लधमु लभणहारु करमु करंदो मा पिरी ॥
laDham labhanhaar karam karando maa piree.
I have found the object of my search - my Beloved took pity on me.

इको सिरजणहारु नानक बिआ न पसीऐ ॥१॥
iko sirjanhaar naanak bi-aa na pasee-ai. ||1||
There is One Creator; O Nanak, I do not see any other. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पापड़िआ पछाड़ि बाणु सचावा संन्हि कै ॥
paaprhi-aa pachhaarh baan sachaavaa sa^{N}ni^{H} kai.
Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.

गुर मंत्रड़ा चितारि नानक दुखु न थीवई ॥२॥
gur mantarhaa chitaar naanak dukh na theev-ee. ||2||
Cherish the Words of the Guru's Mantra, O Nanak, and you shall not suffer in pain. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

वाहु वाहु सिरजणहार पाईअनु ठाढि आपि ॥
vaahu vaahu sirjanhaar paa-ee-an thaadh aap.
Waaho! Waaho! The Creator Lord Himself has brought about peace and tranquility.

जीअ जंत मिहरवानु तिस नो सदा जापि ॥
jee-a jant miharvaan tis no sadaa jaap.
He is Kind to all beings and creatures; meditate forever on Him.

दइआ धारी समरथि चुके बिल बिलाप ॥
da-i-aa Dhaaree samrath chukay bil bilaap.
The all-powerful Lord has shown Mercy, and my cries of suffering are ended.

नठे ताप दुख रोग पूरे गुर प्रतापि ॥
nathay taap dukh rog pooray gur partaap.
My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of the Perfect Guru.

कीतीअनु आपणी रख गरीब निवाजि थापि ॥
keetee-an aapnee rakh gareeb nivaaj thaap.
The Lord has established me, and protected me; He is the Cherisher of the poor.

आपे लइअनु छडाइ बंधन सगल कापि ॥
aapay la-i-an chhadaa-ay banDhan sagal kaap.
He Himself has delivered me, breaking all my bonds.

तिसन बुझी आस पुंनी मन संतोखि ध्रापि ॥
tisan bujhee aas punnee man santokh Dharaap.
My thirst is quenched, my hopes are fulfilled, and my mind is contented and satisfied.

वडी हूं वडा अपार खसमु जिसु लेपु न पुंनि पापि ॥१३॥
vadee hoo^{N} vadaa apaar khasam jis layp na punn paap. ||13||
The greatest of the great, the Infinite Lord and Master - He is not affected by virtue and vice. ||13||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जा कउ भए क्रिपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.
They alone meditate on the Lord God, Har, Har, unto whom the Lord is Merciful.

नानक प्रीति लगी तिन राम सिउ भेटत साध संगात ॥१॥
naanak pareet lagee tin raam si-o bhaytat saaDh sangaat. ||1||
O Nanak, they enshrine love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

रामु रमहु बडभागीहो जलि थलि महीअलि सोइ ॥
raam ramhu badbhaageeho jal thal mahee-al so-ay.
Contemplate the Lord, O very fortunate ones; He is pervading in the water, the land and the sky.

नानक नामि अराधिऐ बिघनु न लागै कोइ ॥२॥
naanak naam araaDhi-ai bighan na laagai ko-ay. ||2||
O Nanak, worshipping the Naam, the Name of the Lord, the mortal encounters no misfortune. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भगता का बोलिआ परवाणु है दरगह पवै थाइ ॥
bhagtaa kaa boli-aa parvaan hai dargeh pavai thaa-ay.
The speech of the devotees is approved; it is accepted in the Court of the Lord.

भगता तेरी टेक रते सचि नाइ ॥
bhagtaa tayree tayk ratay sach naa-ay.
Your devotees take to Your Support; they are imbued with the True Name.

जिस नो होइ क्रिपालु तिस का दूखु जाइ ॥
jis no ho-ay kirpaal tis kaa dookh jaa-ay.
One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

Page 522

भगत तेरे दइआल ओन्हा मिहर पाइ ॥
bhagat tayray da-i-aal on^{H}aa mihar paa-ay.
O Merciful Lord, You bless Your devotees with Your Grace.

दूखु दरदु वड रोगु न पोहे तिसु माइ ॥
dookh darad vad rog na pohay tis maa-ay.
Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict them.

भगता एहु अधारु गुण गोविंद गाइ ॥
bhagtaa ayhu aDhaar gun govind gaa-ay.
This is the Support of the devotees, that they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सदा सदा दिनु रैणि इको इकु धिआइ ॥
sadaa sadaa din rain iko ik Dhi-aa-ay.
Forever and ever, day and night, they meditate on the One and Only Lord.

पीवति अंम्रित नामु जन नामे रहे अघाइ ॥१४॥
peevat amrit naam jan naamay rahay aghaa-ay. ||14||
Drinking in the Ambrosial Amrit of the Naam, the Name of the Lord, His humble servants remain satisfied with the Naam. ||14||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

कोटि बिघन तिसु लागते जिस नो विसरै नाउ ॥
kot bighan tis laagtay jis no visrai naa-o.
Millions of obstacles stand in the way of one who forgets the Name.

नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुंञै घरि काउ ॥१॥
naanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||1||
O Nanak, night and day, he croaks like a raven in a deserted house. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पिरी मिलावा जा थीऐ साई सुहावी रुति ॥
piree milaavaa jaa thee-ai saa-ee suhaavee rut.
Beauteous is that season, when I am united with my Beloved.

घड़ी मुहतु नह वीसरै नानक रवीऐ नित ॥२॥
gharhee muhat nah veesrai naanak ravee-ai nit. ||2||
I do not forget Him for a moment or an instant; O Nanak, I contemplate Him constantly. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सूरबीर वरीआम किनै न होड़ीऐ ॥ फउज सताणी हाठ पंचा जोड़ीऐ ॥
soorbeer varee-aam kinai na horhee-ai. fa-uj sataanee haath panchaa jorhee-ai.
Even brave and mighty men cannot withstand the powerful and overwhelming army which the five passions have gathered.

दस नारी अउधूत देनि चमोड़ीऐ ॥
das naaree a-uDhoot dayn chamorhee-ai.
The ten organs of sensation attach even detached renunciates to sensory pleasures.

जिणि जिणि लैन्हि रलाइ एहो एना लोड़ीऐ ॥
jin jin laini^{H} ralaa-ay ayho aynaa lorhee-ai.
They seek to conquer and overpower them, and so increase their following.

त्रै गुण इन कै वसि किनै न मोड़ीऐ ॥
tarai gun in kai vas kinai na morhee-ai.
The world of the three dispositions is under their influence; no one can stand against them.

भरमु कोटु माइआ खाई कहु कितु बिधि तोड़ीऐ ॥
bharam kot maa-i-aa khaa-ee kaho kit biDh torhee-ai.
So tell me - how can the fort of doubt and the moat of Maya be overcome?

गुरु पूरा आराधि बिखम दलु फोड़ीऐ ॥
gur pooraa aaraaDh bikham dal forhee-ai.
Worshipping the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

हउ तिसु अगै दिनु राति रहा कर जोड़ीऐ ॥१५॥
ha-o tis agai din raat rahaa kar jorhee-ai. ||15||
I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

किलविख सभे उतरनि नीत नीत गुण गाउ ॥
kilvikh sabhay utran neet neet gun gaa-o.
All sins are washed away, by continually singing the Lord's Glories.

कोटि कलेसा ऊपजहि नानक बिसरै नाउ ॥१॥
kot kalaysaa oopjahi naanak bisrai naa-o. ||1||
Millions of afflictions are produced, O Nanak, when the Name is forgotten. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक सतिगुरि भेटिऐ पूरी होवै जुगति ॥
naanak satgur bhayti-ai pooree hovai jugat.
O Nanak, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way.

हसंदिआ खेलंदिआ पैनंदिआ खावंदिआ विचे होवै मुकति ॥२॥
hasandi-aa khaylandi-aa painandi-aa khaavandi-aa vichay hovai mukat. ||2||
While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो सतिगुरु धनु धंनु जिनि भरम गड़ु तोड़िआ ॥
so satgur Dhan Dhan jin bharam garh torhi-aa.
Blessed, blessed is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

सो सतिगुरु वाहु वाहु जिनि हरि सिउ जोड़िआ ॥
so satgur vaahu vaahu jin har si-o jorhi-aa.
Waaho! Waaho! - Hail! Hail! to the True Guru, who has united me with the Lord.

नामु निधानु अखुटु गुरु देइ दारूओ ॥
naam niDhaan akhut gur day-ay daroo-o.
The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of the Naam.

महा रोगु बिकराल तिनै बिदारूओ ॥
mahaa rog bikraal tinai bidaroo-o.
He has banished the great and terrible disease.

पाइआ नामु निधानु बहुतु खजानिआ ॥
paa-i-aa naam niDhaan bahut khajaani-aa.
I have obtained the great treasure of the wealth of the Naam.

जिता जनमु अपारु आपु पछानिआ ॥
jitaa janam apaar aap pachhaani-aa.
I have obtained eternal life, recognizing my own self.

महिमा कही न जाइ गुर समरथ देव ॥
mahimaa kahee na jaa-ay gur samrath dayv.
The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

गुर पारब्रहम परमेसुर अपर्मपर अलख अभेव ॥१६॥
gur paarbarahm parmaysur aprampar alakh abhayv. ||16||
The Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, infinite, unseen and unknowable. ||16||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

उदमु करेदिआ जीउ तूं कमावदिआ सुख भुंचु ॥
udam karaydi-aa jee-o too^{N} kamaavdi-aa sukh bhunch.
Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

धिआइदिआ तूं प्रभू मिलु नानक उतरी चिंत ॥१॥
Dhi-aa-idi-aa too^{N} parabhoo mil naanak utree chint. ||1||
Meditating, you shall meet God, O Nanak, and your anxiety shall vanish. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सुभ चिंतन गोबिंद रमण निरमल साधू संग ॥
subh chintan gobind raman nirmal saaDhoo sang.
Bless me with sublime thoughts, O Lord of the Universe, and contemplation in the immaculate Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत ॥२॥
naanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||2||
O Nanak, may I never forget the Naam, the Name of the Lord, for even an instant; be merciful to me, Lord God. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तेरा कीता होइ त काहे डरपीऐ ॥
tayraa keetaa ho-ay ta kaahay darpee-ai.
Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

जिसु मिलि जपीऐ नाउ तिसु जीउ अरपीऐ ॥
jis mil japee-ai naa-o tis jee-o arpee-ai.
Meeting Him, I meditate on the Name - I offer my soul to Him.

आइऐ चिति निहालु साहिब बेसुमार ॥
aa-i-ai chit nihaal saahib baysumaar.
When the Infinite Lord comes to mind, one is enraptured.

तिस नो पोहे कवणु जिसु वलि निरंकार ॥
tis no pohay kavan jis val nirankaar.
Who can touch one who has the Formless Lord on his side?

सभु किछु तिस कै वसि न कोई बाहरा ॥
sabh kichh tis kai vas na ko-ee baahraa.
Everything is under His control; no one is beyond Him.

सो भगता मनि वुठा सचि समाहरा ॥
so bhagtaa man vuthaa sach samaaharaa.
He, the True Lord, dwells in the minds of His devotees.

तेरे दास धिआइनि तुधु तूं रखण वालिआ ॥
tayray daas Dhi-aa-in tuDh too^{N} rakhan vaali-aa.
Your slaves meditate on You; You are the Savior, the Protector Lord.

Page 523

सिरि सभना समरथु नदरि निहालिआ ॥१७॥
sir sabhnaa samrath nadar nihaali-aa. ||17||
You are the Almighty Overlord of all; You bless us with Your Glance of Grace. ||17||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

काम क्रोध मद लोभ मोह दुसट बासना निवारि ॥
kaam kroDh mad lobh moh dusat baasnaa nivaar.
Take away my sexual desire, anger, pride, greed, emotional attachment and evil desires.

राखि लेहु प्रभ आपणे नानक सद बलिहारि ॥१॥
raakh layho parabh aapnay naanak sad balihaar. ||1||
Protect me, O my God; Nanak is forever a sacrifice to You. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

खांदिआ खांदिआ मुहु घठा पैनंदिआ सभु अंगु ॥
khaa^{N}di-aa khaa^{N}di-aa muhu ghathaa painandi-aa sabh ang.
By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing clothes, the limbs grow weary.

नानक ध्रिगु तिना दा जीविआ जिन सचि न लगो रंगु ॥२॥
naanak Dharig tinaa daa jeevi-aa jin sach na lago rang. ||2||
O Nanak, cursed are the lives of those who are not attuned to the Love of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिउ जिउ तेरा हुकमु तिवै तिउ होवणा ॥
ji-o ji-o tayraa hukam tivai ti-o hovnaa.
As is the Hukam of Your Command, so do things happen.

जह जह रखहि आपि तह जाइ खड़ोवणा ॥
jah jah rakheh aap tah jaa-ay kharhovanaa.
Wherever You keep me, there I go and stand.

नाम तेरै कै रंगि दुरमति धोवणा ॥
naam tayrai kai rang durmat Dhovnaa.
With the Love of Your Name, I wash away my evil-mindedness.

जपि जपि तुधु निरंकार भरमु भउ खोवणा ॥
jap jap tuDh nirankaar bharam bha-o khovnaa.
By continually meditating on You, O Formless Lord, my doubts and fears are dispelled.

जो तेरै रंगि रते से जोनि न जोवणा ॥
jo tayrai rang ratay say jon na jovnaa.
Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped in reincarnation.

अंतरि बाहरि इकु नैण अलोवणा ॥
antar baahar ik nain alovanaa.
Inwardly and outwardly, they behold the One Lord with their eyes.

जिन्ही पछाता हुकमु तिन्ह कदे न रोवणा ॥
jin^{H}ee pachhaataa hukam tin^{H} kaday na rovnaa.
Those who recognize the Lord's Command never weep.

नाउ नानक बखसीस मन माहि परोवणा ॥१८॥
naa-o naanak bakhsees man maahi parovanaa. ||18||
O Nanak, they are blessed with the gift of the Name, woven into the fabric of their minds. ||18||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जीवदिआ न चेतिओ मुआ रलंदड़ो खाक ॥
jeevdi-aa na chayti-o mu-aa raland-rho khaak.
Those who do not remember the Lord while they are alive, shall mix with the dust when they die.

नानक दुनीआ संगि गुदारिआ साकत मूड़ नपाक ॥१॥
naanak dunee-aa sang gudaari-aa saakat moorh napaak. ||1||
O Nanak, the foolish and filthy faithless cynic passes his life engrossed in the world. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जीवंदिआ हरि चेतिआ मरंदिआ हरि रंगि ॥
jeevandi-aa har chayti-aa marandi-aa har rang.
One who remembers the Lord while he is alive, shall be imbued with the Lord's Love when he dies.

जनमु पदारथु तारिआ नानक साधू संगि ॥२॥
janam padaarath taari-aa naanak saaDhoo sang. ||2||
The precious gift of his life is redeemed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आदि जुगादी आपि रखण वालिआ ॥
aad jugaadee aap rakhan vaali-aa.
From the beginning, and through the ages, You have been our Protector and Preserver.

सचु नामु करतारु सचु पसारिआ ॥
sach naam kartaar sach pasaari-aa.
True is Your Name, O Creator Lord, and True is Your Creation.

ऊणा कही न होइ घटे घटि सारिआ ॥
oonaa kahee na ho-ay ghatay ghat saari-aa.
You do not lack anything; You are filling each and every heart.

मिहरवान समरथ आपे ही घालिआ ॥
miharvaan samrath aapay hee ghaali-aa.
You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us to serve You.

जिन्ह मनि वुठा आपि से सदा सुखालिआ ॥
jin^{H} man vuthaa aap say sadaa sukhaali-aa.
Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

आपे रचनु रचाइ आपे ही पालिआ ॥
aapay rachan rachaa-ay aapay hee paali-aa.
Having created the creation, You Yourself cherish it.

सभु किछु आपे आपि बेअंत अपारिआ ॥
sabh kichh aapay aap bay-ant apaari-aa.
You Yourself are everything, O infinite, endless Lord.

गुर पूरे की टेक नानक संम्हालिआ ॥१९॥
gur pooray kee tayk naanak samm^{H}aali-aa. ||19||
Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect Guru. ||19||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

आदि मधि अरु अंति परमेसरि रखिआ ॥
aad maDh ar ant parmaysar rakhi-aa.
In the beginning, in the middle and in the end, the Transcendent Lord has saved me.

सतिगुरि दिता हरि नामु अंम्रितु चखिआ ॥
satgur ditaa har naam amrit chakhi-aa.
The True Guru has blessed me with the Lord's Name, and I have tasted the Ambrosial Nectar.

साधा संगु अपारु अनदिनु हरि गुण रवै ॥
saaDhaa sang apaar an-din har gun ravai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord, night and day.

पाए मनोरथ सभि जोनी नह भवै ॥
paa-ay manorath sabh jonee nah bhavai.
I have obtained all my objectives, and I shall not wander in reincarnation again.

सभु किछु करते हथि कारणु जो करै ॥
sabh kichh kartay hath kaaran jo karai.
Everything is in the Hands of the Creator; He does what is done.

नानकु मंगै दानु संता धूरि तरै ॥१॥
naanak mangai daan santaa Dhoor tarai. ||1||
Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy, which shall deliver him. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

तिस नो मंनि वसाइ जिनि उपाइआ ॥
tis no man vasaa-ay jin upaa-i-aa.
Enshrine Him in your mind, the One who created you.

जिनि जनि धिआइआ खसमु तिनि सुखु पाइआ ॥
jin jan Dhi-aa-i-aa khasam tin sukh paa-i-aa.
Whoever meditates on the Lord and Master obtains peace.

सफलु जनमु परवानु गुरमुखि आइआ ॥
safal janam parvaan gurmukh aa-i-aa.
Fruitful is the birth, and approved is the coming of the Gurmukh.

हुकमै बुझि निहालु खसमि फुरमाइआ ॥
hukmai bujh nihaal khasam furmaa-i-aa.
One who realizes the Hukam of the Lord's Command shall be blessed - so has the Lord and Master ordained.

जिसु होआ आपि क्रिपालु सु नह भरमाइआ ॥
jis ho-aa aap kirpaal so nah bharmaa-i-aa.
One who is blessed with the Lord's Mercy does not wander.

जो जो दिता खसमि सोई सुखु पाइआ ॥
jo jo ditaa khasam so-ee sukh paa-i-aa.
Whatever the Lord and Master gives him, with that he is content.

नानक जिसहि दइआलु बुझाए हुकमु मित ॥
naanak jisahi da-i-aal bujhaa-ay hukam mit.
O Nanak, one who is blessed with the kindness of the Lord, our Friend, realizes the Hukam of His Command.

जिसहि भुलाए आपि मरि मरि जमहि नित ॥२॥
jisahi bhulaa-ay aap mar mar jameh nit. ||2||
But those whom the Lord Himself causes to wander, continue to die, and take reincarnation again. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

निंदक मारे ततकालि खिनु टिकण न दिते ॥
nindak maaray tatkaal khin tikan na ditay.
The slanderers are destroyed in an instant; they are not spared for even a moment.

प्रभ दास का दुखु न खवि सकहि फड़ि जोनी जुते ॥
parabh daas kaa dukh na khav sakahi farh jonee jutay.
God will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

Page 524

मथे वालि पछाड़िअनु जम मारगि मुते ॥
mathay vaal pachhaarhi-an jam maarag mutay.
Grabbing them by the hair on their heads, the Lord throws them down, and leaves them on the path of Death.

दुखि लगै बिललाणिआ नरकि घोरि सुते ॥
dukh lagai billaani-aa narak ghor sutay.
They cry out in pain, in the darkest of hells.

कंठि लाइ दास रखिअनु नानक हरि सते ॥२०॥
kanth laa-ay daas rakhi-an naanak har satay. ||20||
But hugging His slaves close to His Heart, O Nanak, the True Lord saves them. ||20||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

रामु जपहु वडभागीहो जलि थलि पूरनु सोइ ॥
raam japahu vadbhaageeho jal thal pooran so-ay.
Meditate on the Lord, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

नानक नामि धिआइऐ बिघनु न लागै कोइ ॥१॥
naanak naam Dhi-aa-i-ai bighan na laagai ko-ay. ||1||
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कोटि बिघन तिसु लागते जिस नो विसरै नाउ ॥
kot bighan tis laagtay jis no visrai naa-o.
Millions of misfortunes block the way of one who forgets the Name of the Lord.

नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुंञै घरि काउ ॥२॥
naanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||2||
O Nanak, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सिमरि सिमरि दातारु मनोरथ पूरिआ ॥
simar simar daataar manorath poori-aa.
Meditating, meditating in remembrance of the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

इछ पुंनी मनि आस गए विसूरिआ ॥
ichh punnee man aas ga-ay visoori-aa.
The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

पाइआ नामु निधानु जिस नो भालदा ॥
paa-i-aa naam niDhaan jis no bhaaldaa.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained; I have searched for it for so long.

जोति मिली संगि जोति रहिआ घालदा ॥
jot milee sang jot rahi-aa ghaaldaa.
My light is merged into the Light, and my labors are over.

सूख सहज आनंद वुठे तितु घरि ॥
sookh sahj aanand vuthay tit ghar.
I abide in that house of peace, poise and bliss.

आवण जाण रहे जनमु न तहा मरि ॥
aavan jaan rahay janam na tahaa mar.
My comings and goings have ended - there is no birth or death there.

साहिबु सेवकु इकु इकु द्रिसटाइआ ॥
saahib sayvak ik ik daristaa-i-aa.
The Master and the servant have become one, with no sense of separation.

गुर प्रसादि नानक सचि समाइआ ॥२१॥१॥२॥ सुधु
gur parsaad naanak sach samaa-i-aa. ||21||1||2|| suDhu
By Guru's Grace, Nanak is absorbed in the True Lord. ||21||1||2||Sudh||

रागु गूजरी भगता की बाणी
raag goojree bhagtaa kee banee
Raag Goojaree, The Words Of The Devotees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

स्री कबीर जीउ का चउपदा घरु २ दूजा ॥
saree kabeer jee-o kaa cha-upadaa ghar 2 doojaa.
Chau-Padas Of Kabeer Jee, Second House:

चारि पाव दुइ सिंग गुंग मुख तब कैसे गुन गईहै ॥
chaar paav du-ay sing gung mukh tab kaisay gun ga-eehai.
With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing the Praises of the Lord?

ऊठत बैठत ठेगा परिहै तब कत मूड लुकईहै ॥१॥
oothat baithat thaygaa parihai tab kat mood luka-eehai. ||1||
Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ||1||

हरि बिनु बैल बिराने हुईहै ॥
har bin bail biraanay hu-eehai.
Without the Lord, you are like a stray ox;

फाटे नाकन टूटे काधन कोदउ को भुसु खईहै ॥१॥ रहाउ ॥
faatay naakan tootay kaaDhan koda-o ko bhus kha-eehai. ||1|| rahaa-o.
with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ||1||Pause||

सारो दिनु डोलत बन महीआ अजहु न पेट अघईहै ॥
saaro din dolat ban mahee-aa ajahu na payt agh-eehai.
All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.

जन भगतन को कहो न मानो कीओ अपनो पईहै ॥२॥
jan bhagtan ko kaho na maano kee-o apno pa-eehai. ||2||
You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ||2||

दुख सुख करत महा भ्रमि बूडो अनिक जोनि भरमईहै ॥
dukh sukh karat mahaa bharam boodo anik jon bharam-eehai.
Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.

रतन जनमु खोइओ प्रभु बिसरिओ इहु अउसरु कत पईहै ॥३॥
ratan janam kho-i-o parabh bisri-o ih a-osar kat pa-eehai. ||3||
You have lost the jewel of human birth by forgetting God; when will you have such an opportunity again? ||3||

भ्रमत फिरत तेलक के कपि जिउ गति बिनु रैनि बिहईहै ॥
bharmat firat taylak kay kap ji-o gat bin rain bih-eehai.
You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

कहत कबीर राम नाम बिनु मूंड धुने पछुतईहै ॥४॥१॥
kahat kabeer raam naam bin moond Dhunay pachhut-eehai. ||4||1||
Says Kabeer, without the Name of the Lord, you shall pound your head, and regret and repent. ||4||1||

गूजरी घरु ३ ॥
goojree ghar 3.
Goojaree, Third House:

मुसि मुसि रोवै कबीर की माई ॥
mus mus rovai kabeer kee maa-ee.
Kabeer's mother sobs, cries and bewails

ए बारिक कैसे जीवहि रघुराई ॥१॥
ay baarik kaisay jeeveh raghuraa-ee. ||1||
- O Lord, how will my grandchildren live? ||1||

तनना बुनना सभु तजिओ है कबीर ॥
tannaa bunnaa sabh taji-o hai kabeer.
Kabeer has given up all his spinning and weaving,

हरि का नामु लिखि लीओ सरीर ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam likh lee-o sareer. ||1|| rahaa-o.
and written the Name of the Lord on his body. ||1||Pause||

जब लगु तागा बाहउ बेही ॥
jab lag taagaa baaha-o bayhee.
As long as I pass the thread through the bobbin,

तब लगु बिसरै रामु सनेही ॥२॥
tab lag bisrai raam sanayhee. ||2||
I forget the Lord, my Beloved. ||2||

ओछी मति मेरी जाति जुलाहा ॥
ochhee mat mayree jaat julaahaa.
My intellect is lowly - I am a weaver by birth,

हरि का नामु लहिओ मै लाहा ॥३॥
har kaa naam lahi-o mai laahaa. ||3||
but I have earned the profit of the Name of the Lord. ||3||

कहत कबीर सुनहु मेरी माई ॥
kahat kabeer sunhu mayree maa-ee.
Says Kabeer, listen, O my mother

हमरा इन का दाता एकु रघुराई ॥४॥२॥
hamraa in kaa daataa ayk raghuraa-ee. ||4||2||
- the Lord alone is the Provider, for me and my children. ||4||2||

Page 525

गूजरी स्री नामदेव जी के पदे घरु १
goojree saree naamdayv jee kay paday ghar 1
Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जौ राजु देहि त कवन बडाई ॥
jou raaj deh ta kavan badaa-ee.
If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

जौ भीख मंगावहि त किआ घटि जाई ॥१॥
jou bheekh mangaaveh ta ki-aa ghat jaa-ee. ||1||
If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

तूं हरि भजु मन मेरे पदु निरबानु ॥
tooN har bhaj man mayray pad nirbaan.
Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

बहुरि न होइ तेरा आवन जानु ॥१॥ रहाउ ॥
bahur na ho-ay tayraa aavan jaan. ||1|| rahaa-o.
You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

सभ तै उपाई भरम भुलाई ॥
sabh tai upaa-ee bharam bhulaa-ee.
You created all, and You lead them astray in doubt.

जिस तूं देवहि तिसहि बुझाई ॥२॥
jis tooN dayveh tiseh bujhaa-ee. ||2||
They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

सतिगुरु मिलै त सहसा जाई ॥
satgur milai ta sahsaa jaa-ee.
Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

किसु हउ पूजउ दूजा नदरि न आई ॥३॥
kis ha-o pooja-o doojaa nadar na aa-ee. ||3||
Who else should I worship? I can see no other. ||3||

एकै पाथर कीजै भाउ ॥
aykai paathar keejai bhaa-o.
One stone is lovingly decorated,

दूजै पाथर धरीऐ पाउ ॥
doojai paathar Dharee-ai paa-o.
while another stone is walked upon.

जे ओहु देउ त ओहु भी देवा ॥
jay oh day-o ta oh bhee dayvaa.
If one is a god, then the other must also be a god.

कहि नामदेउ हम हरि की सेवा ॥४॥१॥
kahi naamday-o ham har kee sayvaa. ||4||1||
Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

गूजरी घरु १ ॥
goojree ghar 1.
Goojaree, First House:

मलै न लाछै पार मलो परमलीओ बैठो री आई ॥
malai na laachhai paar malo paramlee-o baitho ree aa-ee.
He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

आवत किनै न पेखिओ कवनै जाणै री बाई ॥१॥
aavat kinai na paykhi-o kavnai jaanai ree baa-ee. ||1||
No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

कउणु कहै किणि बूझीऐ रमईआ आकुलु री बाई ॥१॥ रहाउ ॥
ka-un kahai kin boojhee-ai rama-ee-aa aakul ree baa-ee. ||1|| rahaa-o.
Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

जिउ आकासै पंखीअलो खोजु निरखिओ न जाई ॥
ji-o aakaasai pankhee-alo khoj nirkhi-o na jaa-ee.
As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

जिउ जल माझै माछलो मारगु पेखणो न जाई ॥२॥
ji-o jal maajhai maachhlo maarag paykh-no na jaa-ee. ||2||
and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

जिउ आकासै घड़ूअलो म्रिग त्रिसना भरिआ ॥
ji-o aakaasai gharhoo-alo marig tarisnaa bhari-aa.
As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

नामे चे सुआमी बीठलो जिनि तीनै जरिआ ॥३॥२॥
naamay chay su-aamee beethlo jin teenai jari-aa. ||3||2||
- so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits these three comparisons. ||3||2||

गूजरी स्री रविदास जी के पदे घरु ३
goojree saree ravidaas jee kay paday ghar 3
Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दूधु त बछरै थनहु बिटारिओ ॥
dooDh ta bachhrai thanhu bitaari-o.
The calf has contaminated the milk in the teats.

फूलु भवरि जलु मीनि बिगारिओ ॥१॥
fool bhavar jal meen bigaari-o. ||1||
The bumble bee has contaminated the flower, and the fish the water. ||1||

माई गोबिंद पूजा कहा लै चरावउ ॥
maa-ee gobind poojaa kahaa lai charaava-o.
O mother, where shall I find any offering for the Lord's worship?

अवरु न फूलु अनूपु न पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
avar na fool anoop na paava-o. ||1|| rahaa-o.
I cannot find any other flowers worthy of the incomparable Lord. ||1||Pause||

मैलागर बेर्हे है भुइअंगा ॥
mailaagar bayr^{H}ay hai bhu-i-angaa.
The snakes encircle the sandalwood trees.

बिखु अंम्रितु बसहि इक संगा ॥२॥
bikh amrit baseh ik sangaa. ||2||
Poison and nectar dwell there together. ||2||

धूप दीप नईबेदहि बासा ॥
Dhoop deep na-eebaydeh baasaa.
Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant flowers,

कैसे पूज करहि तेरी दासा ॥३॥
kaisay pooj karahi tayree daasaa. ||3||
how are Your slaves to worship You? ||3||

तनु मनु अरपउ पूज चरावउ ॥
tan man arpa-o pooj charaava-o.
I dedicate and offer my body and mind to You.

गुर परसादि निरंजनु पावउ ॥४॥
gur parsaad niranjan paava-o. ||4||
By Guru's Grace, I attain the immaculate Lord. ||4||

पूजा अरचा आहि न तोरी ॥
poojaa archaa aahi na toree.
I cannot worship You, nor offer You flowers.

कहि रविदास कवन गति मोरी ॥५॥१॥
kahi ravidaas kavan gat moree. ||5||1||
Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter? ||5||1||

गूजरी स्री त्रिलोचन जीउ के पदे घरु १
goojree saree tarilochan jee-o kay paday ghar 1
Goojaree, Padas Of Trilochan Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरु मलि निरमलु नही कीना बाहरि भेख उदासी ॥
antar mal nirmal nahee keenaa baahar bhaykh udaasee.
You have not cleansed the filth from within yourself, although outwardly, you wear the dress of a renunciate.

हिरदै कमलु घटि ब्रहमु न चीन्हा काहे भइआ संनिआसी ॥१॥
hirdai kamal ghat barahm na cheen^{H}aa kaahay bha-i-aa sani-aasee. ||1||
In the heart-lotus of your self, you have not recognized God - why have you become a Sannyaasee? ||1||

Page 526

भरमे भूली रे जै चंदा ॥
bharmay bhoolee ray jai chandaa.
Deluded by doubt, O Jai Chand,

नही नही चीन्हिआ परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥
nahee nahee cheen^{H}i-aa parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.
you have not realized the Lord, the embodiment of supreme bliss. ||1||Pause||

घरि घरि खाइआ पिंडु बधाइआ खिंथा मुंदा माइआ ॥
ghar ghar khaa-i-aa pind baDhaa-i-aa khinthaa munda maa-i-aa.
You eat in each and every house, fattening your body; you wear the patched coat and the ear-rings of the beggar, for the sake of wealth.

भूमि मसाण की भसम लगाई गुर बिनु ततु न पाइआ ॥२॥
bhoom masaan kee bhasam lagaa-ee gur bin tat na paa-i-aa. ||2||
You apply the ashes of cremation to your body, but without a Guru, you have not found the essence of reality. ||2||

काइ जपहु रे काइ तपहु रे काइ बिलोवहु पाणी ॥
kaa-ay japahu ray kaa-ay taphu ray kaa-ay bilovahu paanee.
Why bother to chant your spells? Why bother to practice austerities? Why bother to churn water?

लख चउरासीह जिन्हि उपाई सो सिमरहु निरबाणी ॥३॥
lakh cha-oraaseeh jini[H] upaa-ee so simrahu nirbaanee. ||3||
Meditate on the Lord of Nirvaanaa, who has created the 8.4 million species of beings. ||3||

काइ कमंडलु कापड़ीआ रे अठसठि काइ फिराही ॥
kaa-ay kamandal kaaprhee-aa ray athsath kaa-ay firaa-ee.
Why bother to carry the water-pot, O saffron-robed Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of pilgrimage?

बदति त्रिलोचनु सुनु रे प्राणी कण बिनु गाहु कि पाही ॥४॥१॥
badat tarilochan sun ray paraanee kan bin gaahu ke paahee. ||4||1||
Says Trilochan, listen, mortal: you have no corn - what are you trying to thresh? ||4||1||

गूजरी ॥
goojree.
Goojaree:

अंति कालि जो लछमी सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥
ant kaal jo lachhmee simrai aisee chintaa meh jay marai.
At the very last moment, one who thinks of wealth, and dies in such thoughts,

सरप जोनि वलि वलि अउतरै ॥१॥
sarap jon val val a-utarai. ||1||
shall be reincarnated over and over again, in the form of serpents. ||1||

अरी बाई गोबिद नामु मति बीसरै ॥ रहाउ ॥
aree baa-ee gobid naam mat beesrai. rahaa-o.
O sister, do not forget the Name of the Lord of the Universe. ||Pause||

अंति कालि जो इसत्री सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥
ant kaal jo istaree simrai aisee chintaa meh jay marai.
At the very last moment, he who thinks of women, and dies in such thoughts,

बेसवा जोनि वलि वलि अउतरै ॥२॥
baysvaa jon val val a-utarai. ||2||
shall be reincarnated over and over again as a prostitute. ||2||

अंति कालि जो लड़िके सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥
ant kaal jo larhikay simrai aisee chintaa meh jay marai.
At the very last moment, one who thinks of his children, and dies in such thoughts,

सूकर जोनि वलि वलि अउतरै ॥३॥
sookar jon val val a-utarai. ||3||
shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

अंति कालि जो मंदर सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥
ant kaal jo mandar simrai aisee chintaa meh jay marai.
At the very last moment, one who thinks of mansions, and dies in such thoughts,

प्रेत जोनि वलि वलि अउतरै ॥४॥
parayt jon val val a-utarai. ||4||
shall be reincarnated over and over again as a goblin. ||4||

अंति कालि नाराइणु सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥
ant kaal naaraa-in simrai aisee chintaa meh jay marai.
At the very last moment, one who thinks of the Lord, and dies in such thoughts,

बदति तिलोचनु ते नर मुकता पीत्मबरु वा के रिदै बसै ॥५॥२॥
badat tilochan tay nar muktaa peetambar vaa kay ridai basai. ||5||2||
says Trilochan, that man shall be liberated; the Lord shall abide in his heart. ||5||2||

गूजरी स्री जैदेव जीउ का पदा घरु ४
goojree saree jaidayv jee-o kaa padaa ghar 4
Goojaree, Padas Of Jai Dayv Jee, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

परमादि पुरखमनोपिमं सति आदि भाव रतं ॥
parmaad purakhmanopima^{N} sat aad bhaav rata^{N}.
In the very beginning, was the Primal Lord, unrivalled, the Lover of Truth and other virtues.

परमदभुतं परक्रिति परं जदिचिंति सरब गतं ॥१॥
parmad-bhuta^{N} parkarit para^{N} jadchint sarab gata^{N}. ||1||
He is absolutely wonderful, transcending creation; remembering Him, all are emancipated. ||1||

केवल राम नाम मनोरमं ॥
kayval raam naam manorma^{N}.
Dwell only upon the beauteous Name of the Lord,

बदि अंम्रित तत मइअं ॥
bad amrit tat ma-i-a^{N}.
the embodiment of ambrosial nectar and reality.

न दनोति जसमरणेन जनम जराधि मरण भइअं ॥१॥ रहाउ ॥
na danot jasmarnayn janam jaraaDh maran bha-i-a^{N}. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, the fear of birth, old age and death will not trouble you. ||1||Pause||

इछसि जमादि पराभयं जसु स्वसति सुक्रित क्रितं ॥
ichhas jamaad paraabh-ya^{N} jas savast sukarit kirt-a^{N}.
If you desire to escape the fear of the Messenger of Death, then praise the Lord joyfully, and do good deeds.

भव भूत भाव समब्यिअं परमं प्रसंनमिदं ॥२॥
bhav bhoot bhaav sam-bi-yam parma^{N} parsanmida^{N}. ||2||
In the past, present and future, He is always the same; He is the embodiment of supreme bliss. ||2||

लोभादि द्रिसटि पर ग्रिहं जदिबिधि आचरणं ॥
lobhaad darisat par gariha^{N} jadibiDh aacharna^{N}.
If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other men's property and women.

तजि सकल दुहक्रित दुरमती भजु चक्रधर सरणं ॥३॥
taj sakal duhkarit durmatee bhaj chakarDhar sarna^{N}. ||3||
Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of the Lord. ||3||

हरि भगत निज निहकेवला रिद करमणा बचसा ॥
har bhagat nij nihkayvlaa rid karmanaa bachsaa.
Worship the immaculate Lord, in thought, word and deed.

जोगेन किं जगेन किं दानेन किं तपसा ॥४॥
jogayn ki^{N} jagayn ki^{N} daadayn ki^{N} tapsaa. ||4||
What is the good of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance? ||4||

गोबिंद गोबिंदेति जपि नर सकल सिधि पदं ॥
gobind gobindayt jap nar sakal siDh pada^{N}.
Meditate on the Lord of the Universe, the Lord of the Universe, O man; He is the source of all the spiritual powers of the Siddhas.

जैदेव आइउ तस सफुटं भव भूत सरब गतं ॥५॥१॥
jaidayv aa-i-o tas safuta^{N} bhav bhoot sarab gata^{N}. ||5||1||
Jai Dayv has openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||

Page 527

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु देवगंधारी महला ४ घरु १ ॥
raag dayvganDhaaree mehlaa 4 ghar 1.
Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mehl, First House:

सेवक जन बने ठाकुर लिव लागे ॥
sayvak jan banay thaakur liv laagay.
Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.

जो तुमरा जसु कहते गुरमति तिन मुख भाग सभागे ॥१॥ रहाउ ॥
jo tumraa jas kahtay gurmat tin mukh bhaag sabhaagay. ||1|| rahaa-o.
Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

टूटे माइआ के बंधन फाहे हरि राम नाम लिव लागे ॥
tootay maa-i-aa kay banDhan faahay har raam naam liv laagay.
The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

हमरा मनु मोहिओ गुर मोहनि हम बिसम भई मुखि लागे ॥१॥
hamraa man mohi-o gur mohan ham bisam bha-ee mukh laagay. ||1||
My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

सगली रैणि सोई अंधिआरी गुर किंचत किरपा जागे ॥
saglee rain so-ee anDhi-aaree gur kichant kirpaa jaagay.
I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

जन नानक के प्रभ सुंदर सुआमी मोहि तुम सरि अवरु न लागे ॥२॥१॥
jan naanak kay parabh sundar su-aamee mohi tum sar avar na laagay. ||2||1||
O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is none comparable to You. ||2||1||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मेरो सुंदरु कहहु मिलै कितु गली ॥
mayro sundar kahhu milai kit galee.
Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

हरि के संत बतावहु मारगु हम पीछै लागि चली ॥१॥ रहाउ ॥
har kay sant bataavhu maarag ham peechhai laag chalee. ||1|| rahaa-o.
O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow. ||1||Pause||

प्रिअ के बचन सुखाने हीअरै इह चाल बनी है भली ॥
pari-a kay bachan sukhaanay hee-arai ih chaal banee hai bhalee.
I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the best way.

लटुरी मधुरी ठाकुर भाई ओह सुंदरि हरि ढुलि मिली ॥१॥
laturee maDhuree thaakur bhaa-ee oh sundar har dhul milee. ||1||
The bride may be hunch-backed and short, but if she is loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she melts in the Lord's embrace. ||1||

एको प्रिउ सखीआ सभ प्रिअ की जो भावै पिर सा भली ॥
ayko pari-o sakhee-aa sabh pari-a kee jo bhaavai pir saa bhalee.
There is only the One Beloved - we are all soul-brides of our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband Lord is good.

नानकु गरीबु किआ करै बिचारा हरि भावै तितु राहि चली ॥२॥२॥
naanak gareeb ki-aa karai bichaaraa har bhaavai tit raahi chalee. ||2||2||
What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord, so does he walk. ||2||2||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मेरे मन मुखि हरि हरि हरि बोलीऐ ॥
mayray man mukh har har har bolee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

गुरमुखि रंगि चलूलै राती हरि प्रेम भीनी चोलीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh rang chaloolai raatee har paraym bheenee cholee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love. ||1||Pause||

हउ फिरउ दिवानी आवल बावल तिसु कारणि हरि ढोलीऐ ॥
ha-o fira-o divaanee aaval baaval tis kaaran har dholee-ai.
I wander around here and there, like a madman, bewildered, seeking out my Darling Lord.

कोई मेलै मेरा प्रीतमु पिआरा हम तिस की गुल गोलीऐ ॥१॥
ko-ee maylai mayraa pareetam pi-aaraa ham tis kee gul golee-ai. ||1||
I shall be the slave of the slave of whoever unites me with my Darling Beloved. ||1||

सतिगुरु पुरखु मनावहु अपुना हरि अंम्रितु पी झोलीऐ ॥
satgur purakh manaavahu apunaa har amrit pee jholee-ai.
So align yourself with the Almighty True Guru; drink in and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

गुर प्रसादि जन नानक पाइआ हरि लाधा देह टोलीऐ ॥२॥३॥
gur parsaad jan naanak paa-i-aa har laaDhaa dayh tolee-ai. ||2||3||
By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth of the Lord within. ||2||3||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

अब हम चली ठाकुर पहि हारि ॥
ab ham chalee thaakur peh haar.
Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.

जब हम सरणि प्रभू की आई राखु प्रभू भावै मारि ॥१॥ रहाउ ॥
jab ham saran parabhoo kee aa-ee raakh parabhoo bhaavai maar. ||1|| rahaa-o.
Now that I have come seeking Your Sanctuary, God, please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

Page 528

लोकन की चतुराई उपमा ते बैसंतरि जारि ॥
lokan kee chaturaa-ee upmaa tay baisantar jaar.
I have burnt in the fire the clever devices and praises of the world.

कोई भला कहउ भावै बुरा कहउ हम तनु दीओ है ढारि ॥१॥
ko-ee bhalaa kaha-o bhaavai buraa kaha-o ham tan dee-o hai dhaar. ||1||
Some speak good of me, and some speak ill of me, but I have surrendered my body to You. ||1||

जो आवत सरणि ठाकुर प्रभु तुमरी तिसु राखहु किरपा धारि ॥
jo aavat saran thaakur parabh tumree tis raakho kirpaa Dhaar.
Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and Master, You save by Your Merciful Grace.

जन नानक सरणि तुमारी हरि जीउ राखहु लाज मुरारि ॥२॥४॥
jan naanak saran tumaaree har jee-o raakho laaj muraar. ||2||4||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O Lord, please, protect his honor! ||2||4||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

हरि गुण गावै हउ तिसु बलिहारी ॥
har gun gaavai ha-o tis balihaaree.
I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of the Lord.

देखि देखि जीवा साध गुर दरसनु जिसु हिरदै नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥
daykh daykh jeevaa saaDh gur darsan jis hirdai naam muraaree. ||1|| rahaa-o.
I live by continuously beholding the Blessed Vision of the Holy Guru's Darshan; within His Mind is the Name of the Lord. ||1||Pause||

तुम पवित्र पावन पुरख प्रभ सुआमी हम किउ करि मिलह जूठारी ॥
tum pavitar paavan purakh parabh su-aamee ham ki-o kar milah joothaaree.
You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and Master; how can I, the impure one, meet You?

हमरै जीइ होरु मुखि होरु होत है हम करमहीण कूड़िआरी ॥१॥
hamrai jee-ay hor mukh hor hot hai ham karamheen khoorhi-aaree. ||1||
I have one thing in my mind, and another thing on my lips; I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

हमरी मुद्र नामु हरि सुआमी रिद अंतरि दुसट दुसटारी ॥
hamree mudar naam har su-aamee rid antar dusat dustaaree.
I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I am the most wicked of the wicked.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरणि तुम्हारी ॥२॥५॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan naanak saran tum^{H}aaree. ||2||5||
As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||2||5||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

हरि के नाम बिना सुंदरि है नकटी ॥
har kay naam binaa sundar hai naktee.
Without the Name of the Lord, the beautiful are just like the noseless ones.

जिउ बेसुआ के घरि पूतु जमतु है तिसु नामु परिओ है ध्रकटी ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o baysu-aa kay ghar poot jamat hai tis naam pari-o hai Dharkatee. ||1|| rahaa-o.
Like the son, born into the house of a prostitute, his name is cursed. ||1||Pause||

जिन कै हिरदै नाहि हरि सुआमी ते बिगड़ रूप बेरकटी ॥
jin kai hirdai naahi har su-aamee tay bigarh roop bayrkatee.
Those who do not have the Name of their Lord and Master within their hearts, are the most wretched, deformed lepers.

जिउ निगुरा बहु बाता जाणै ओहु हरि दरगह है भ्रसटी ॥१॥
ji-o niguraa baho baataa jaanai oh har dargeh hai bharsatee. ||1||
Like the person who has no Guru, they may know many things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

जिन कउ दइआलु होआ मेरा सुआमी तिना साध जना पग चकटी ॥
jin ka-o da-i-aal ho-aa mayraa su-aamee tinaa saaDh janaa pag chaktee.
Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful, long for the feet of the Holy.

नानक पतित पवित मिलि संगति गुर सतिगुर पाछै छुकटी ॥२॥६॥ छका १
naanak patit pavit mil sangat gur satgur paachhai chhuktee. ||2||6|| chhakaa 1
O Nanak, the sinners become pure, joining the Company of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are emancipated. ||2||6|| Chhakaa 1||

देवगंधारी महला ५ घरु २
dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 2
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माई गुर चरणी चितु लाईऐ ॥
maa-ee gur charnee chit laa-ee-ai.
O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

प्रभु होइ क्रिपालु कमलु परगासे सदा सदा हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh ho-ay kirpaal kamal pargaasay sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
As God shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms, and forever and ever, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

अंतरि एको बाहरि एको सभ महि एकु समाईऐ ॥
antar ayko baahar ayko sabh meh ayk samaa-ee-ai.
The One Lord is within, and the One Lord is outside; the One Lord is contained in all.

घटि अवघटि रविआ सभ ठाई हरि पूरन ब्रहमु दिखाईऐ ॥१॥
ghat avghat ravi-aa sabh thaa-ee har pooran barahm dikhaa-ee-ai. ||1||
Within the heart, beyond the heart, and in all places, God, the Perfect One, is seen to be permeating. ||1||

उसतति करहि सेवक मुनि केते तेरा अंतु न कतहू पाईऐ ॥
ustat karahi sayvak mun kaytay tayraa ant na kathoo paa-ee-ai.
So many of Your servants and silent sages sing Your Praises, but no one has found Your limits.

सुखदाते दुख भंजन सुआमी जन नानक सद बलि जाईऐ ॥२॥१॥
sukh-daatay dukh bhanjan su-aamee jan naanak sad bal jaa-ee-ai. ||2||1||
O Giver of peace, Destroyer of pain, Lord and Master - servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||1||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

माई होनहार सो होईऐ ॥
maa-ee honhaar so ho-ee-ai.
O mother, whatever is to be, shall be.

राचि रहिओ रचना प्रभु अपनी कहा लाभु कहा खोईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
raach rahi-o rachnaa parabh apnee kahaa laabh kahaa kho-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
God pervades His pervading creation; one gains, while another loses. ||1||Pause||

कह फूलहि आनंद बिखै सोग कब हसनो कब रोईऐ ॥
kah fooleh aanand bikhai sog kab hasno kab ro-ee-ai.
Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he suffers in mourning. Sometimes he laughs, and sometimes he weeps.

कबहू मैलु भरे अभिमानी कब साधू संगि धोईऐ ॥१॥
kabhoo mail bharay abhimaanee kab saaDhoo sang Dho-ee-ai. ||1||
Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other times, he washes it off in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

कोइ न मेटै प्रभ का कीआ दूसर नाही अलोईऐ ॥
ko-ay na maytai parabh kaa kee-aa doosar naahee alo-ee-ai.
No one can erase the actions of God; I cannot see any other like Him.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी जिह प्रसादि सुखि सोईऐ ॥२॥२॥
kaho naanak tis gur balihaaree jih parsaad sukh so-ee-ai. ||2||2||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace, I sleep in peace. ||2||2||

Page 529

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

माई सुनत सोच भै डरत ॥
maa-ee sunat soch bhai darat.
O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled with fear.

मेर तेर तजउ अभिमाना सरनि सुआमी की परत ॥१॥ रहाउ ॥
mayr tayr taja-o abhimaanaa saran su-aamee kee parat. ||1|| rahaa-o.
Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought the Sanctuary of the Lord and Master. ||1||Pause||

जो जो कहै सोई भल मानउ नाहि न का बोल करत ॥
jo jo kahai so-ee bhal maan-o naahi na kaa bol karat.
Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No" to what He says.

निमख न बिसरउ हीए मोरे ते बिसरत जाई हउ मरत ॥१॥
nimakh na bisara-o hee-ay moray tay bisrat jaa-ee ha-o marat. ||1||
Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him, I die. ||1||

सुखदाई पूरन प्रभु करता मेरी बहुतु इआनप जरत ॥
sukh-daa-ee pooran parabh kartaa mayree bahut i-aanap jarat.
The Giver of peace, God, the Perfect Creator, endures my great ignorance.

निरगुनि करूपि कुलहीण नानक हउ अनद रूप सुआमी भरत ॥२॥३॥
nirgun karoop kulheen naanak ha-o anad roop su-aamee bharat. ||2||3||
I am worthless, ugly and of low birth, O Nanak, but my Husband Lord is the embodiment of bliss. ||2||3||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मन हरि कीरति करि सदहूं ॥
man har keerat kar sadahoo[N].
O my mind, chant forever the Kirtan of the Lord's Praises.

गावत सुनत जपत उधारै बरन अबरना सभहूं ॥१॥ रहाउ ॥
gaavat sunat japat uDhaarai baran abranaa sabhahoo[N]. ||1|| rahaa-o.
By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of high or low status, are saved. ||1||Pause||

जह ते उपजिओ तही समाइओ इह बिधि जानी तबहूं ॥
jah tay upji-o tahee samaa-i-o ih biDh jaanee tabahoo[N].
He is absorbed into the One from which he originated, when he understands the Way.

जहा जहा इह देही धारी रहनु न पाइओ कबहूं ॥१॥
jahaa jahaa ih dayhee Dhaaree rahan na paa-i-o kabahoo[N]. ||1||
Wherever this body was fashioned, it was not allowed to remain there. ||1||

सुखु आइओ भै भरम बिनासे क्रिपाल हूए प्रभ जबहू ॥
sukh aa-i-o bhai bharam binaasay kirpaal hoo-ay parabh jabhoo.
Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when God becomes Merciful.

कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ साधसंगि तजि लबहूं ॥२॥४॥
kaho naanak mayray pooray manorath saaDhsang taj labahoo^{N}. ||2||4||
Says Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मन जिउ अपुने प्रभ भावउ ॥
man ji-o apunay parabh bhaava-o.
O my mind, act as it pleases God.

नीचहु नीचु नीचु अति नान्हा होइ गरीबु बुलावउ ॥१॥ रहाउ ॥
neechahu neech neech at naan^{H}aa ho-ay gareeb bulaava-o. ||1|| rahaa-o.
Become the lowest of the low, the very least of the tiny, and speak in utmost humility. ||1||Pause||

अनिक अड्मबर माइआ के बिरथे ता सिउ प्रीति घटावउ ॥
anik adambar maa-i-aa kay birthay taa si-o pareet ghataava-o.
The many ostentatious shows of Maya are useless; I withhold my love from these.

जिउ अपुनो सुआमी सुखु मानै ता महि सोभा पावउ ॥१॥
ji-o apuno su-aamee sukh maanai taa meh sobhaa paava-o. ||1||
As something pleases my Lord and Master, in that I find my glory. ||1||

दासन दास रेणु दासन की जन की टहल कमावउ ॥
daasan daas rayn daasan kee jan kee tahal kamaava-o.
I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet of his slaves, I serve His humble servants.

सरब सूख बडिआई नानक जीवउ मुखहु बुलावउ ॥२॥५॥
sarab sookh badi-aa-ee naanak jeeva-o mukhahu bulaava-o. ||2||5||
I obtain all peace and greatness, O Nanak, living to chant His Name with my mouth. ||2||5||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

प्रभ जी तउ प्रसादि भ्रमु डारिओ ॥
parabh jee ta-o parsaad bharam daari-o.
Dear God, by Your Grace, my doubts have been dispelled.

तुमरी क्रिपा ते सभु को अपना मन महि इहै बीचारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
tumree kirpaa tay sabh ko apnaa man meh ihai beechaari-o. ||1|| rahaa-o.
By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my mind. ||1||Pause||

कोटि पराध मिटे तेरी सेवा दरसनि दूखु उतारिओ ॥
kot paraaDh mitay tayree sayvaa darsan dookh utaari-o.
Millions of sins are erased, by serving You; the Blessed Vision of Your Darshan drives away sorrow.

नामु जपत महा सुखु पाइओ चिंता रोगु बिदारिओ ॥१॥
naam japat mahaa sukh paa-i-o chintaa rog bidaari-o. ||1||
Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

कामु क्रोधु लोभु झूठु निंदा साधू संगि बिसारिओ ॥
kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bisaari-o.
Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

माइआ बंध काटे किरपा निधि नानक आपि उधारिओ ॥२॥६॥
maa-i-aa banDh kaatay kirpaa niDh naanak aap uDhaari-o. ||2||6||
The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; O Nanak, He has saved me. ||2||6||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मन सगल सिआनप रही ॥
man sagal si-aanap rahee.
All the cleverness of my mind is gone.

करन करावनहार सुआमी नानक ओट गही ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavanhaar su-aamee naanak ot gahee. ||1|| rahaa-o.
The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes; Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

आपु मेटि पए सरणाई इह मति साधू कही ॥
aap mayt pa-ay sarnaa-ee ih mat saaDhoo kahee.
Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary; these are the Teachings spoken by the Holy Guru.

प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ भरमु अधेरा लही ॥१॥
parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa bharam aDhayraa lahee. ||1||
Surrendering to the Will of God, I attain peace, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

जान प्रबीन सुआमी प्रभ मेरे सरणि तुमारी अही ॥
jaan parbeen su-aamee parabh mayray saran tumaaree ahee.
I know that You are all-wise, O God, my Lord and Master; I seek Your Sanctuary.

खिन महि थापि उथापनहारे कुदरति कीम न पही ॥२॥७॥
khin meh thaap uthaapanhaaray kudrat keem na pahee. ||2||7||
In an instant, You establish and disestablish; the value of Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि प्रान प्रभू सुखदाते ॥
har paraan parabhoo sukh-daatay.
The Lord God is my praanaa, my breath of life; He is the Giver of peace.

गुर प्रसादि काहू जाते ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad kaahoo jaatay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

संत तुमारे तुमरे प्रीतम तिन कउ काल न खाते ॥
sant tumaaray tumray pareetam tin ka-o kaal na khaatay.
Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.

रंगि तुमारै लाल भए है राम नाम रसि माते ॥१॥
rang tumaarai laal bha-ay hai raam naam ras maatay. ||1||
They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

Page 530

महा किलबिख कोटि दोख रोगा प्रभ द्रिसटि तुहारी हाते ॥
mahaa kilbikh kot dokh rogaa parabh darisat tuhaaree haatay.
The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, O God.

सोवत जागि हरि हरि हरि गाइआ नानक गुर चरन पराते ॥२॥८॥
sovat jaag har har har gaa-i-aa naanak gur charan paraatay. ||2||8||
While sleeping and waking, Nanak sings the Lord's Name, Har, Har, Har; he falls at the Guru's feet. ||2||8||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सो प्रभु जत कत पेखिओ नैणी ॥
so parabh jat kat paykhi-o nainee.
I have seen that God with my eyes everywhere.

सुखदाई जीअन को दाता अंम्रितु जा की बैणी ॥१॥ रहाउ ॥
sukh-daa-ee jee-an ko daataa amrit jaa kee bainee. ||1|| rahaa-o.
The Giver of peace, the Giver of souls, His Speech is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

अगिआनु अधेरा संती काटिआ जीअ दानु गुर दैणी ॥
agi-aan aDhayraa santee kaati-aa jee-a daan gur dainee.
The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

करि किरपा करि लीनो अपुना जलते सीतल होणी ॥१॥
kar kirpaa kar leeno apunaa jaltay seetal honee. ||1||
Granting His Grace, the Lord has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. ||1||

करमु धरमु किछु उपजि न आइओ नह उपजी निरमल करणी ॥
karam Dharam kichh upaj na aa-i-o nah upjee nirmal karnee.
The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

छाडि सिआनप संजम नानक लागो गुर की चरणी ॥२॥९॥
chhaad si-aanap sanjam naanak laago gur kee charnee. ||2||9||
Renouncing cleverness and self-mortification, O Nanak, I fall at the Guru's feet. ||2||9||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि राम नामु जपि लाहा ॥
har raam naam jap laahaa.
Chant the Lord's Name, and earn the profit.

गति पावहि सुख सहज अनंदा काटे जम के फाहा ॥१॥ रहाउ ॥
gat paavahi sukh sahj anandaa kaatay jam kay faahaa. ||1|| rahaa-o.
You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away. ||1||Pause||

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ हरि संत जना पहि आहा ॥
khojat khojat khoj beechaari-o har sant janaa peh aahaa.
Searching, searching, searching and reflecting, I have found that the Lord's Name is with the Saints.

तिन्हा परापति एहु निधाना जिन्ह कै करमि लिखाहा ॥१॥
tin^H^aa paraapat ayhu niDhaanaa jin^H^ kai karam likhaahaa. ||1||
They alone obtain this treasure, who have such pre-ordained destiny. ||1||

से बडभागी से पतिवंते सेई पूरे साहा ॥
say badbhaagee say pativantay say-ee pooray saahaa.
They are very fortunate and honorable; they are the perfect bankers.

सुंदर सुघड़ सरूप ते नानक जिन्ह हरि हरि नामु विसाहा ॥२॥१०॥
sundar sugharh saroop tay naanak jin^{H} har har naam visaahaa. ||2||10||
They are beautiful, so very wise and handsome; O Nanak, purchase the Name of the Lord, Har, Har. ||2||10||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मन कह अहंकारि अफारा ॥
man kah aha^{N}kaar afaaraa.
O mind, why are you so puffed up with egotism?

दुरगंध अपवित्र अपावन भीतरि जो दीसै सो छारा ॥१॥ रहाउ ॥
durganDh apvitar apaavan bheetar jo deesai so chhaaraa. ||1|| rahaa-o.
Whatever is seen in this foul, impure and filthy world, is only ashes. ||1||Pause||

जिनि कीआ तिसु सिमरि परानी जीउ प्रान जिनि धारा ॥
jin kee-aa tis simar paraanee jee-o paran jin Dhaaraa.
Remember the One who created you, O mortal; He is the Support of your soul, and the breath of life.

तिसहि तिआगि अवर लपटावहि मरि जनमहि मुगध गवारा ॥१॥
tiseh ti-aag avar laptaavahi mar janmeh mugaDh gavaaraa. ||1||
One who forsakes Him, and attaches himself to another, dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

अंध गुंग पिंगुल मति हीना प्रभ राखहु राखनहारा ॥
anDh gung pingul mat heenaa parabh raakho raakhanhaaraa.
I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding; O God, Preserver of all, please preserve me!

करन करावनहार समरथा किआ नानक जंत बिचारा ॥२॥११॥
karan karaavanhaar samrathaa ki-aa naanak jant bichaaraa. ||2||11||
The Creator, the Cause of causes is all-powerful; O Nanak, how helpless are His beings! ||2||11||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सो प्रभु नेरै हू ते नेरै ॥
so parabh nayrai hoo tay nayrai.
God is the nearest of the near.

सिमरि धिआइ गाइ गुन गोबिंद दिनु रैनि साझ सवेरै ॥१॥ रहाउ ॥
simar Dhi-aa-ay gaa-ay gun gobind din rain saajh savayrai. ||1|| rahaa-o.
Remember Him, meditate on Him, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night, evening and morning. ||1||Pause||

उधरु देह दुलभ साधू संगि हरि हरि नामु जपेरै ॥
uDhar dayh dulabh saaDhoo sang har har naam japayrai.
Redeem your body in the invaluable Saadh Sangat, the Company of the Holy, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

घरी न मुहतु न चसा बिल्मबहु कालु नितहि नित हेरै ॥१॥
gharee na muhat na chasaa bilambahu kaal niteh nit hayrai. ||1||
Do not delay for an instant, even for a moment. Death is keeping you constantly in his vision. ||1||

अंध बिला ते काढहु करते किआ नाही घरि तेरै ॥
anDh bilaa tay kaadhahu kartay ki-aa naahee ghar tayrai.
Lift me up out of the dark dungeon, O Creator Lord; what is there which is not in Your home?

नामु अधारु दीजै नानक कउ आनद सूख घनेरै ॥२॥१२॥ छके २ ॥
naam aDhaar deejai naanak ka-o aanad sookh ghanayrai. ||2||12|| chhakay 2.
Bless Nanak with the Support of Your Name, that he may find great happiness and peace. ||2||12|| Chhakay 2.

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मन गुर मिलि नामु अराधिओ ॥
man gur mil naam araaDhi-o.
O mind, meet with the Guru, and worship the Naam in adoration.

सूख सहज आनंद मंगल रस जीवन का मूलु बाधिओ ॥१॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand mangal ras jeevan kaa mool baaDhi-o. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

करि किरपा अपुना दासु कीनो काटे माइआ फाधिओ ॥
kar kirpaa apunaa daas keeno kaatay maa-i-aa faaDhi-o.
Showing His Mercy, the Lord has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

भाउ भगति गाइ गुण गोबिद जम का मारगु साधिओ ॥१॥
bhaa-o bhagat gaa-ay gun gobid jam kaa maarag saaDhi-o. ||1||
Through loving devotion, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, I have escaped the Path of Death. ||1||

भइओ अनुग्रहु मिटिओ मोरचा अमोल पदारथु लाधिओ ॥
bha-i-o anograhu miti-o morchaa amol padaarath laaDhi-o.
When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

बलिहारै नानक लख बेरा मेरे ठाकुर अगम अगाधिओ ॥२॥१३॥
balihaarai naanak lakh bayraa mayray thaakur agam agaaDhi-o. ||2||13||
O Nanak, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable, unfathomable Lord and Master. ||2||13||

Page 531

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई जो प्रभ के गुन गावै ॥ सफल आइआ जीवन फलु ता को पारब्रहम लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥
maa-ee jo parabh kay gun gaavai. safal aa-i-aa jeevan fal taa ko paarbarahm liv laavai. ||1|| rahaa-o.
O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of God, and enshrines love for the Supreme Lord God. ||1||Pause||

सुंदरु सुघड़ु सूरु सो बेता जो साधू संगु पावै ॥
sundar sugharh soor so baytaa jo saaDhoo sang paavai.
Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नामु उचारु करे हरि रसना बहुड़ि न जोनी धावै ॥१॥
naam uchaar karay har rasnaa bahurh na jonee Dhaavai. ||1||
He chants the Naam, the Name of the Lord, with his tongue, and does not have to wander in reincarnation again. ||1||

पूरन ब्रहमु रविआ मन तन महि आन न द्रिसटी आवै ॥
pooran barahm ravi-aa man tan meh aan na daristee aavai.
The Perfect Lord God pervades his mind and body; he does not look upon any other.

नरक रोग नही होवत जन संगि नानक जिसु लड़ि लावै ॥२॥१४॥
narak rog nahee hovat jan sang naanak jis larh laavai. ||2||14||
Hell and disease do not afflict one who joins the Company of the Lord's humble servants, O Nanak; the Lord attaches him to the hem of His robe. ||2||14||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

चंचलु सुपनै ही उरझाइओ ॥
chanchal supnai hee urjhaa-i-o.
His fickle mind is entangled in a dream.

इतनी न बूझै कबहू चलना बिकल भइओ संगि माइओ ॥१॥ रहाउ ॥
itnee na boojhai kabhoo chalnaa bikal bha-i-o sang maa-i-o. ||1|| rahaa-o.
He does not even understand this much, that someday he shall have to depart; he has gone crazy with Maya. ||1||Pause||

कुसम रंग संग रसि रचिआ बिखिआ एक उपाइओ ॥
kusam rang sang ras rachi-aa bikhi-aa ayk upaa-i-o.
He is engrossed in the delight of the flower's color; he strives only to indulge in corruption.

लोभ सुनै मनि सुखु करि मानै बेगि तहा उठि धाइओ ॥१॥
lobh sunai man sukh kar maanai bayg tahaa uth Dhaa-i-o. ||1||
Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he runs after it. ||1||

फिरत फिरत बहुतु स्रमु पाइओ संत दुआरै आइओ ॥
firat firat bahut saram paa-i-o sant du-aarai aa-i-o.
Wandering and roaming all around, I have endured great pain, but now, I have come to the door of the Saint.

करी क्रिपा पारब्रहमि सुआमी नानक लीओ समाइओ ॥२॥१५॥
karee kirpaa paarbarahm su-aamee naanak lee-o samaa-i-o. ||2||15||
Granting His Grace, the Supreme Lord Master has blended Nanak with Himself. ||2||15||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सरब सुखा गुर चरना ॥
sarab sukhaa gur charnaa.
All peace is found in the Guru's feet.

कलिमल डारन मनहि सधारन इह आसर मोहि तरना ॥१॥ रहाउ ॥
kalimal daaran maneh saaDhaaran ih aasar mohi tarnaa. ||1|| rahaa-o.
They drive away my sins and purify my mind; their Support carries me across. ||1||Pause||

पूजा अरचा सेवा बंदन इहै टहल मोहि करना ॥
poojaa archaa sayvaa bandan ihai tahal mohi karnaa.
This is the labor which I perform: worship, flower-offerings, service and devotion.

बिगसै मनु होवै परगासा बहुरि न गरभै परना ॥१॥
bigsai man hovai pargaasaa bahur na garbhai parnaa. ||1||
My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not cast into the womb again. ||1||

सफल मूरति परसउ संतन की इहै धिआना धरना ॥
safal moorat parsa-o santan kee ihai Dhi-aanaa Dharnaa.
I behold the fruitful vision of the Saint; this is the meditation I have taken.

भइओ क्रिपालु ठाकुरु नानक कउ परिओ साध की सरना ॥२॥१६॥
bha-i-o kirpaal thaakur naanak ka-o pari-o saaDh kee sarnaa. ||2||16||
The Lord Master has become Merciful to Nanak, and he has entered the Sanctuary of the Holy. ||2||16||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अपुने हरि पहि बिनती कहीऐ ॥
apunay har peh bintee kahee-ai.
Offer your prayer to your Lord.

चारि पदारथ अनद मंगल निधि सूख सहज सिधि लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
chaar padaarath anad mangal niDh sookh sahj siDh lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain the four blessings, and the treasures of bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers of the Siddhas. ||1||Pause||

मानु तिआगि हरि चरनी लागउ तिसु प्रभ अंचलु गहीऐ ॥
maan ti-aag har charnee laaga-o tis parabh anchal gahee-ai.
Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's feet; hold tight to the hem of God's robe.

आंच न लागै अगनि सागर ते सरनि सुआमी की अहीऐ ॥१॥
aa^{N}ch na laagai agan saagar tay saran su-aamee kee ahee-ai. ||1||
The heat of the ocean of fire does not affect one who longs for the Lord and Master's Sanctuary. ||1||

कोटि पराध महा अक्रितघन बहुरि बहुरि प्रभ सहीऐ ॥
kot paraaDh mahaa akrit-ghan bahur bahur parabh sahee-ai.
Again and again, God puts up with the millions of sins of the supremely ungrateful ones.

करुणा मै पूरन परमेसुर नानक तिसु सरनहीऐ ॥२॥१७॥
karunaa mai pooran parmaysur naanak tis saranhee-ai. ||2||17||
The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Lord - Nanak longs for His Sanctuary. ||2||17||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

गुर के चरन रिदै परवेसा ॥
gur kay charan ridai parvaysaa.
Place the Guru's feet within your heart,

रोग सोग सभि दूख बिनासे उतरे सगल कलेसा ॥१॥ रहाउ ॥
rog sog sabh dookh binaasay utray sagal kalaysaa. ||1|| rahaa-o.
and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all suffering shall come to an end. ||1||Pause||

जनम जनम के किलबिख नासहि कोटि मजन इसनाना ॥
janam janam kay kilbikh naaseh kot majan isnaanaa.
The sins of countless incarnations are erased, as if one has taken purifying baths at millions of sacred shrines.

नामु निधानु गावत गुण गोबिंद लागो सहजि धिआना ॥१॥
naam niDhaan gaavat gun gobind laago sahj Dhi-aanaa. ||1||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and centering one's mind in meditation on Him. ||1||

करि किरपा अपुना दासु कीनो बंधन तोरि निरारे ॥
kar kirpaa apunaa daas keeno banDhan tor niraaray.
Showing His Mercy, the Lord has made me His slave; breaking my bonds, He has saved me.

जपि जपि नामु जीवा तेरी बाणी नानक दास बलिहारे ॥२॥१८॥ छके ३ ॥
jap jap naam jeevaa tayree banee naanak daas balihaaray. ||2||18|| chhakay 3.
I live by chanting and meditating on the Naam, and the Bani of Your Word; slave Nanak is a sacrifice to You. ||2||18|| Chhakay 3.

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई प्रभ के चरन निहारउ ॥
maa-ee parabh kay charan nihaara-o.
O mother, I long to see the Feet of God.

Page 532

करहु अनुग्रहु सुआमी मेरे मन ते कबहु न डारउ ॥१॥ रहाउ ॥
karahu anograhu su-aamee mayray man tay kabahu na daara-o. ||1|| rahaa-o.
Be Merciful to me, O my Lord and Master, that I might never forsake them from my mind. ||1||Pause||

साधू धूरि लाई मुखि मसतकि काम क्रोध बिखु जारउ ॥
saaDhoo Dhoor laa-ee mukh mastak kaam kroDh bikh jaara-o.
Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

सभ ते नीचु आतम करि मानउ मन महि इहु सुखु धारउ ॥१॥
sabh tay neech aatam kar maan-o man meh ih sukh Dhaara-o. ||1||
I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

गुन गावह ठाकुर अबिनासी कलमल सगले झारउ ॥
gun gaavah thaakur abhinaasee kalmal saglay jhaara-o.
I sing the Glorious Praises of the Imperishable Lord and Master, and I shake off all my sins.

नाम निधानु नानक दानु पावउ कंठि लाइ उरि धारउ ॥२॥१९॥
naam niDhaan naanak daan paava-o kanth laa-ay ur Dhaara-o. ||2||19||
I have found the gift of the treasure of the Naam, O Nanak; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

प्रभ जीउ पेखउ दरसु तुमारा ॥
parabh jee-o paykha-o daras tumaaraa.
Dear God, I long to behold the Blessed Vision of Your Darshan.

सुंदर धिआनु धारु दिनु रैनी जीअ प्रान ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
sundar Dhi-aan Dhaar din rainee jee-a paraan tay pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul, dearer than life itself. ||1||Pause||

सासत्र बेद पुरान अविलोके सिम्रिति ततु बीचारा ॥
saastar bayd puraan avilokay simrit tat beechaaraa.
I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

दीना नाथ प्रानपति पूरन भवजल उधरनहारा ॥१॥
deenaa naath paraanpat pooran bhavjal uDhranhaaraa. ||1||
Protector of the meek, Lord of the breath of life, O Perfect One, carry us across the terrifying world-ocean. ||1||

आदि जुगादि भगत जन सेवक ता की बिखै अधारा ॥
aad jugaad bhagat jan sayvak taa kee bikhai aDhaaraa.
Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of corruption, You are their Support.

तिन जन की धूरि बाछै नित नानकु परमेसरु देवनहारा ॥२॥२०॥
tin jan kee Dhoor baachhai nit naanak parmaysar dayvanhaaraa. ||2||20||
Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings; the Transcendent Lord is the Giver of all. ||2||20||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

तेरा जनु राम रसाइणि माता ॥
tayraa jan raam rasaa-in maataa.
Your humble servant, O Lord, is intoxicated with Your sublime essence.

प्रेम रसा निधि जा कउ उपजी छोडि न कतहू जाता ॥१॥ रहाउ ॥
paraym rasaa niDh jaa ka-o upjee chhod na kathoo jaataa. ||1|| rahaa-o.
One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love, does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||

बैठत हरि हरि सोवत हरि हरि हरि रसु भोजनु खाता ॥
baithat har har sovat har har har ras bhojan khaataa.
While sitting, he repeats the Lord's Name, Har, Har; while sleeping, he repeats the Lord's Name, Har, Har; he eats the Nectar of the Lord's Name as his food.

अठसठि तीरथ मजनु कीनो साधू धूरी नाता ॥१॥
athsath tirath majan keeno saaDhoo Dhooree naataa. ||1||
Bathing in the dust of the feet of the Holy is equal to taking cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||1||

सफलु जनमु हरि जन का उपजिआ जिनि कीनो सउतु बिधाता ॥
safal janam har jan kaa upji-aa jin keeno sa-ut biDhaataa.
How fruitful is the birth of the Lord's humble servant; the Creator is his Father.

सगल समूह लै उधरे नानक पूरन ब्रहमु पछाता ॥२॥२१॥
sagal samooh lai uDhray naanak pooran barahm pachhaataa. ||2||21||
O Nanak, one who recognizes the Perfect Lord God, takes all with him, and saves everyone. ||2||21||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई गुर बिनु गिआनु न पाईऐ ॥
maa-ee gur bin gi-aan na paa-ee-ai.
O mother, without the Guru, spiritual wisdom is not obtained.

अनिक प्रकार फिरत बिललाते मिलत नही गोसाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
anik parkaar firat billaatay milat nahee gosaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
They wander around, weeping and crying out in various ways, but the Lord of the World does not meet them. ||1||Pause||

मोह रोग सोग तनु बाधिओ बहु जोनी भरमाईऐ ॥
moh rog sog tan baaDhi-o baho jonee bharmaa-ee-ai.
The body is tied up with emotional attachment, disease and sorrow, and so it is lured into countless reincarnations.

टिकनु न पावै बिनु सतसंगति किसु आगै जाइ रूआईऐ ॥१॥
tikan na paavai bin satsangat kis aagai jaa-ay roo-aa-ee-ai. ||1||
He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

करै अनुग्रहु सुआमी मेरा साध चरन चितु लाईऐ ॥
karai anoograhu su-aamee mayraa saaDh charan chit laa-ee-ai.
When my Lord and Master shows His Mercy, we lovingly focus our consciousness on the feet of the Holy.

संकट घोर कटे खिन भीतरि नानक हरि दरसि समाईऐ ॥२॥२२॥
sankat ghor katay khin bheetar naanak har daras samaa-ee-ai. ||2||22||
The most horrible agonies are dispelled in an instant, O Nanak, and we merge in the Blessed Vision of the Lord. ||2||22||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ठाकुर होए आपि दइआल ॥
thaakur ho-ay aap da-i-aal.
The Lord and Master Himself has become Merciful.

भई कलिआण अनंद रूप होई है उबरे बाल गुपाल ॥ रहाउ ॥
bha-ee kali-aan anand roop ho-ee hai ubray baal gupaal. rahaa-o.
I have been emancipated, and I have become the embodiment of bliss; I am the Lord's child - He has saved me. ||Pause||

दुइ कर जोड़ि करी बेनंती पारब्रहमु मनि धिआइआ ॥
du-ay kar jorh karee baynantee paarbarahm man Dhi-aa-i-aa.
With my palms pressed together, I offer my prayer; within my mind, I meditate on the Supreme Lord God.

हाथु देइ राखे परमेसुरि सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥
haath day-ay raakhay parmaysur saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||
Giving me His hand, the Transcendent Lord has eradicated all my sins. ||1||

वर नारी मिलि मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकारु ॥
var naaree mil mangal gaa-i-aa thaakur kaa jaikaar.
Husband and wife join together in rejoicing, celebrating the Victory of the Lord Master.

कहु नानक जन कउ बलि जाईऐ जो सभना करे उधारु ॥२॥२३॥
kaho naanak jan ka-o bal jaa-ee-ai jo sabhnaa karay uDhaar. ||2||23||
Says Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of the Lord, who emancipates everyone. ||2||23||

Page 533

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अपुने सतिगुर पहि बिनउ कहिआ ॥
apunay satgur peh bin-o kahi-aa.
I offer my prayer to my True Guru.

भए क्रिपाल दइआल दुख भंजन मेरा सगल अंदेसरा गइआ ॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal dukh bhanjan mayraa sagal andaysraa ga-i-aa. rahaa-o.
The Destroyer of distress has become kind and merciful, and all my anxiety is over. ||Pause||

हम पापी पाखंडी लोभी हमरा गुनु अवगुनु सभु सहिआ ॥
ham paapee paakhandee lobhee hamraa gun avgun sabh sahi-aa.
I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up with all of my merits and demerits.

करु मसतकि धारि साजि निवाजे मुए दुसट जो खइआ ॥१॥
kar mastak Dhaar saaj nivaajay mu-ay dusat jo kha-i-aa. ||1||
Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ||1||

परउपकारी सरब सधारी सफल दरसन सहजइआ ॥
par-upkaaree sarab saDhaaree safal darsan sehaj-i-aa.
He is generous and benevolent, the beautifier of all, the embodiment of peace; the Blessed Vision of His Darshan is so fruitful!

कहु नानक निरगुण कउ दाता चरण कमल उर धरिआ ॥२॥२४॥
kaho naanak nirgun ka-o daataa charan kamal ur Dhari-aa. ||2||24||
Says Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine His Lotus Feet within my heart. ||2||24||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अनाथ नाथ प्रभ हमारे ॥
anaath naath parabh hamaaray.
My God is the Master of the masterless.

सरनि आइओ राखनहारे ॥ रहाउ ॥
saran aa-i-o raakhanhaaray. rahaa-o.
I have come to the Sanctuary of the Savior Lord. ||Pause||

सरब पाख राखु मुरारे ॥
sarab paakh raakh muraaray.
Protect me on all sides, O Lord;

आगै पाछै अंती वारे ॥१॥
aagai paachhai antee vaaray. ||1||
protect me in the future, in the past, and at the very last moment. ||1||

जब चितवउ तब तुहारे ॥
jab chitva-o tab tuhaaray.
Whenever something comes to mind, it is You.

उन सम्हारि मेरा मनु सधारे ॥२॥
un sam^{H}aar mayraa man saDhaaray. ||2||
Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||

सुनि गावउ गुर बचनारे ॥
sun gaava-o gur bachnaaray.
I hear and sing the Hymns of the Guru's Word.

बलि बलि जाउ साध दरसारे ॥३॥
bal bal jaa-o saaDh darsaaray. ||3||
I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||3||

मन महि राखउ एक असारे ॥
man meh raakha-o ayk asaaray.
Within my mind, I have the Support of the One Lord alone.

नानक प्रभ मेरे करनैहारे ॥४॥२५॥
naanak parabh mayray karnaihaaray. ||4||25||
O Nanak, my God is the Creator of all. ||4||25||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

प्रभ इहै मनोरथु मेरा ॥
parabh ihai manorath mayraa.
God, this is my heart's desire:

क्रिपा निधान दइआल मोहि दीजै करि संतन का चेरा ॥ रहाउ ॥
kirpaa niDhaan da-i-aal mohi deejai kar santan kaa chayraa. rahaa-o.
O treasure of kindness, O Merciful Lord, please make me the slave of your Saints. ||Pause||

प्रातहकाल लागउ जन चरनी निस बासुर दरसु पावउ ॥
paraatehkaal laaga-o jan charnee nis baasur daras paava-o.
In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your humble servants; night and day, I obtain the Blessed Vision of their Darshan.

तनु मनु अरपि करउ जन सेवा रसना हरि गुन गावउ ॥१॥
tan man arap kara-o jan sayvaa rasnaa har gun gaava-o. ||1||
Dedicating my body and mind, I serve the humble servant of the Lord; with my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

सासि सासि सिमरउ प्रभु अपुना संतसंगि नित रहीऐ ॥
saas saas simra-o parabh apunaa satsang nit rahee-ai.
With each and every breath, I meditate in remembrance on my God; I live continually in the Society of the Saints.

एकु अधारु नामु धनु मोरा अनदु नानक इहु लहीऐ ॥२॥२६॥
ayk aDhaar naam Dhan moraa anad naanak ih lahee-ai. ||2||26||
The Naam, the Name of the Lord, is my only support and wealth; O Nanak, from this, I obtain bliss. ||2||26||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ३
raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 3
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मीता ऐसे हरि जीउ पाए ॥
meetaa aisay har jee-o paa-ay.
O friend, such is the Dear Lord whom I have obtained.

छोडि न जाई सद ही संगे अनदिनु गुर मिलि गाए ॥१॥ रहाउ ॥
chhod na jaa-ee sad hee sangay an-din gur mil gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He does not leave me, and He always keeps me company. Meeting the Guru, night and day, I sing His Praises. ||1||Pause||

मिलिओ मनोहरु सरब सुखैना तिआगि न कतहू जाए ॥
mili-o manohar sarab sukhainaa ti-aag na kathoo jaa-ay.
I met the Fascinating Lord, who has blessed me with all comforts; He does not leave me to go anywhere else.

अनिक अनिक भाति बहु पेखे प्रिअ रोम न समसरि लाए ॥१॥
anik anik bhaat baho paykhay pari-a rom na samsar laa-ay. ||1||
I have seen the mortals of many and various types, but they are not equal to even a hair of my Beloved. ||1||

मंदरि भागु सोभ दुआरै अनहत रुणु झुणु लाए ॥
mandar bhaag sobh du-aarai anhat run jhun laa-ay.
His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The celestial melody of the sound current resounds there.

कहु नानक सदा रंगु माणे ग्रिह प्रिअ थीते सद थाए ॥२॥१॥२७॥
kaho naanak sadaa rang maanay garih pari-a theetay sad thaa-ay. ||2||1||27||
Says Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

दरसन नाम कउ मनु आछै ॥
darsan naam ka-o man aachhai.
My mind longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and His Name.

भ्रमि आइओ है सगल थान रे आहि परिओ संत पाछै ॥१॥ रहाउ ॥
bharam aa-i-o hai sagal thaan ray aahi pari-o sant paachhai. ||1|| rahaa-o.
I have wandered everywhere, and now I have come to follow the Saint. ||1||Pause||

किसु हउ सेवी किसु आराधी जो दिसटै सो गाछै ॥
kis ha-o sayvee kis aaraaDhee jo distai so gaachhai.
Whom should I serve? Whom should I worship in adoration? Whoever I see shall pass away.

Page 534

साधसंगति की सरनी परीऐ चरण रेनु मनु बाछै ॥१॥
saaDhsangat kee sarnee paree-ai charan rayn man baachhai. ||1||
I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; my mind longs for the dust of their Feet. ||1||

जुगति न जाना गुनु नही कोई महा दुतरु माइ आछै ॥
jugat na jaanaa gun nahee ko-ee mahaa dutar maa-ay aachhai.
I do not know the way, and I have no virtue. It is so difficult to escape from Maya!

आइ पइओ नानक गुर चरनी तउ उतरी सगल दुराछै ॥२॥२॥२८॥
aa-ay pa-i-o naanak gur charnee ta-o utree sagal duraachhai. ||2||2||28||
Nanak has come and fallen at the Guru's feet; all of his evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अंम्रिता प्रिअ बचन तुहारे ॥
amritaa pari-a bachan tuhaaray.
O Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.

अति सुंदर मनमोहन पिआरे सभहू मधि निरारे ॥१॥ रहाउ ॥
at sundar manmohan pi-aaray sabhhoo maDh niraaray. ||1|| rahaa-o.
O supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among all, and yet distinct from all. ||1||Pause||

राजु न चाहउ मुकति न चाहउ मनि प्रीति चरन कमलारे ॥
raaj na chaaha-o mukat na chaaha-o man pareet charan kamlaaray.
I do not seek power, and I do not seek liberation. My mind is in love with Your Lotus Feet.

ब्रहम महेस सिध मुनि इंद्रा मोहि ठाकुर ही दरसारे ॥१॥
barahm mahays siDh mun indraa mohi thaakur hee darsaaray. ||1||
Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - I seek only the Blessed Vision of my Lord and Master's Darshan. ||1||

दीनु दुआरै आइओ ठाकुर सरनि परिओ संत हारे ॥
deen du-aarai aa-i-o thaakur saran pari-o sant haaray.
I have come, helpless, to Your Door, O Lord Master; I am exhausted - I seek the Sanctuary of the Saints.

कहु नानक प्रभ मिले मनोहर मनु सीतल बिगसारे ॥२॥३॥२९॥
kaho naanak parabh milay manohar man seetal bigsaaray. ||2||3||29||
Says Nanak, I have met my Enticing Lord God; my mind is cooled and soothed - it blossoms forth in joy. ||2||3||29||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि जपि सेवकु पारि उतारिओ ॥
har jap sayvak paar utaari-o.
Meditating on the Lord, His servant swims across to salvation.

दीन दइआल भए प्रभ अपने बहुड़ि जनमि नही मारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal bha-ay parabh apnay bahurh janam nahee maari-o. ||1|| rahaa-o.
When God becomes merciful to the meek, then one does not have to suffer reincarnation, only to die again. ||1||Pause||

साधसंगमि गुण गावह हरि के रतन जनमु नही हारिओ ॥
saaDhsangam gun gaavah har kay ratan janam nahee haari-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and he does not lose the jewel of this human life.

प्रभ गुन गाइ बिखै बनु तरिआ कुलह समूह उधारिओ ॥१॥
parabh gun gaa-ay bikhai ban tari-aa kulah samooh uDhaari-o. ||1||
Singing the Glories of God, he crosses over the ocean of poison, and saves all his generations as well. ||1||

चरन कमल बसिआ रिद भीतरि सासि गिरासि उचारिओ ॥
charan kamal basi-aa rid bheetar saas giraas uchaari-o.
The Lotus Feet of the Lord abide within his heart, and with every breath and morsel of food, he chants the Lord's Name.

नानक ओट गही जगदीसुर पुनह पुनह बलिहारिओ ॥२॥४॥३०॥
naanak ot gahee jagdeesur punah punah balihaari-o. ||2||4||30||
Nanak has grasped the Support of the Lord of the Universe; again and again, he is a sacrifice to Him. ||2||4||30||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ४
raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 4
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करत फिरे बन भेख मोहन रहत निरार ॥१॥ रहाउ ॥
karat firay ban bhaykh mohan rahat niraar. ||1|| rahaa-o.
Some wander around the forests, wearing religious robes, but the Fascinating Lord remains distant from them. ||1||Pause||

कथन सुनावन गीत नीके गावन मन महि धरते गार ॥१॥
kathan sunaavan geet neekay gaavan man meh Dhartay gaar. ||1||
They talk, preach, and sing their lovely songs, but within their minds, the filth of their sins remains. ||1||

अति सुंदर बहु चतुर सिआने बिदिआ रसना चार ॥२॥
at sundar baho chatur si-aanay bidi-aa rasnaa chaar. ||2||
They may be very beautiful, extremely clever, wise and educated, and they may speak very sweetly. ||2||

मान मोह मेर तेर बिबरजित एहु मारगु खंडे धार ॥३॥
maan moh mayr tayr bibarjit ayhu maarag khanday Dhaar. ||3||
To forsake pride, emotional attachment, and the sense of 'mine and yours', is the path of the double-edged sword. ||3||

कहु नानक तिनि भवजलु तरीअले प्रभ किरपा संत संगार ॥४॥१॥३१॥
kaho naanak tin bhavjal taree-alay parabh kirpaa sant sangaar. ||4||1||31||
Says Nanak, they alone swim across the terrifying world-ocean, who, by God's Grace, join the Society of the Saints. ||4||1||31||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ५
raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 5
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै पेखिओ री ऊचा मोहनु सभ ते ऊचा ॥
mai paykhi-o ree oochaa mohan sabh tay oochaa.
I have seen the Lord to be on high; the Fascinating Lord is the highest of all.

आन न समसरि कोऊ लागै ढूढि रहे हम मूचा ॥१॥ रहाउ ॥
aan na samsar ko-oo laagai dhoodh rahay ham moochaa. ||1|| rahaa-o.
No one else is equal to Him - I have made the most extensive search on this. ||1||Pause||

बहु बेअंतु अति बडो गाहरो थाह नही अगहूचा ॥
baho bay-ant at bado gaahro thaah nahee aghoochaa.
Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable - He is lofty, beyond reach.

तोलि न तुलीऐ मोलि न मुलीऐ कत पाईऐ मन रूचा ॥१॥
tol na tulee-ai mol na mulee-ai kat paa-ee-ai man roochaa. ||1||
His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated. How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

खोज असंखा अनिक तपंथा बिनु गुर नही पहूचा ॥
khoj asankhaa anik tapanthaa bin gur nahee pahoochaa.
Millions search for Him, on various paths, but without the Guru, none find Him.

कहु नानक किरपा करी ठाकुर मिलि साधू रस भूंचा ॥२॥१॥३२॥
kaho naanak kirpaa karee thaakur mil saaDhoo ras bhoonchaa. ||2||1||32||
Says Nanak, the Lord Master has become Merciful. Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence. ||2||1||32||

Page 535

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मै बहु बिधि पेखिओ दूजा नाही री कोऊ ॥
mai baho biDh paykhi-o doojaa naahee ree ko-oo.
I have looked in so many ways, but there is no other like the Lord.

खंड दीप सभ भीतरि रविआ पूरि रहिओ सभ लोऊ ॥१॥ रहाउ ॥
khand deep sabh bheetar ravi-aa poor rahi-o sabh lo-oo. ||1|| rahaa-o.
On all the continents and islands, He is permeating and fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

अगम अगंमा कवन महिंमा मनु जीवै सुनि सोऊ ॥
agam agammaa kavan mahimmaa man jeevai sun so-oo.
He is the most unfathomable of the unfathomable; who can chant His Praises? My mind lives by hearing news of Him.

चारि आसरम चारि बरंना मुकति भए सेवतोऊ ॥१॥
chaar aasram chaar barannaa mukat bha-ay sayvto-oo. ||1||
People in the four stages of life, and in the four social classes are liberated, by serving You, Lord. ||1||

गुरि सबदु द्रिड़ाइआ परम पदु पाइआ दुतीअ गए सुख होऊ ॥
gur sabad drirh-aa-i-aa param pad paa-i-aa dutee-a ga-ay sukh ho-oo.
The Guru has implanted the Word of His Shabad within me; I have attained the supreme status. My sense of duality has been dispelled, and now, I am at peace.

कहु नानक भव सागरु तरिआ हरि निधि पाई सहजोऊ ॥२॥२॥३३॥
kaho naanak bhav saagar tari-aa har niDh paa-ee sahjo-oo. ||2||2||33||
Says Nanak, I have easily crossed over the terrifying world-ocean, obtaining the treasure of the Lord's Name. ||2||2||33||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ६
raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 6
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकै रे हरि एकै जान ॥
aykai ray har aykai jaan.
Know that there is One and only One Lord.

एकै रे गुरमुखि जान ॥१॥ रहाउ ॥
aykai ray gurmukh jaan. ||1|| rahaa-o.
O Gurmukh, know that He is One. ||1||Pause||

काहे भ्रमत हउ तुम भ्रमहु न भाई रविआ रे रविआ स्रब थान ॥१॥
kaahay bharmat ha-o tum bharmahu na bhaa-ee ravi-aa ray ravi-aa sarab thaan. ||1||
Why are you wandering around? O Siblings of Destiny, don't wander around; He is permeating and pervading everywhere. ||1||

जिउ बैसंतरु कासट मझारि बिनु संजम नही कारज सारि ॥
ji-o baisantar kaasat majhaar bin sanjam nahee kaaraj saar.
As the fire in the forest, without control, cannot serve any purpose

बिनु गुर न पावैगो हरि जी को दुआर ॥
bin gur na paavaigo har jee ko du-aar.
- just so, without the Guru, one cannot attain the Gate of the Lord.

मिलि संगति तजि अभिमान कहु नानक पाए है परम निधान ॥२॥१॥३४॥
mil sangat taj abhimaan kaho naanak paa-ay hai param niDhaan. ||2||1||34||
Joining the Society of the Saints, renounce your ego; says Nanak, in this way, the supreme treasure is obtained. ||2||1||34||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

जानी न जाई ता की गाति ॥१॥ रहाउ ॥
jaanee na jaa-ee taa kee gaat. ||1|| rahaa-o.
His state cannot be known. ||1||Pause||

कह पेखारउ हउ करि चतुराई बिसमन बिसमे कहन कहाति ॥१॥
kah paykhaara-o ha-o kar chaturaa-ee bisman bismay kahan kahaat. ||1||
How can I behold Him through clever tricks? Those who tell this story are wonder-struck and amazed. ||1||

गण गंधरब सिध अरु साधिक ॥
gan ganDharab siDh ar saaDhik.
The servants of God, the celestial singers, the Siddhas and the seekers,

सुरि नर देव ब्रहम ब्रहमादिक ॥
sur nar dayv barahm barahmaadik.
the angelic and divine beings, Brahma and those like Brahma,

चतुर बेद उचरत दिनु राति ॥
chatur bayd uchrat din raat.
and the four Vedas proclaim, day and night,

अगम अगम ठाकुरु आगाधि ॥
agam agam thaakur aagaaDh.
that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable and unfathomable.

गुन बेअंत बेअंत भनु नानक कहनु न जाई परै पराति ॥२॥२॥३५॥
gun bay-ant bay-ant bhan naanak kahan na jaa-ee parai paraat. ||2||2||35||
Endless, endless are His Glories, says Nanak; they cannot be described - they are beyond our reach. ||2||2||35||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

धिआए गाए करनैहार ॥
Dhi-aa-ay gaa-ay karnaihaar.
I meditate, and sing of the Creator Lord.

भउ नाही सुख सहज अनंदा अनिक ओही रे एक समार ॥१॥ रहाउ ॥
bha-o naahee sukh sahj anandaa anik ohee ray ayk samaar. ||1|| rahaa-o.
I have become fearless, and I have found peace, poise and bliss, remembering the infinite Lord. ||1||Pause||

सफल मूरति गुरु मेरै माथै ॥
safal moorat gur mayrai maathai.
The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

जत कत पेखउ तत तत साथै ॥
jat kat paykha-o tat tat saathai.
Wherever I look, there, I find Him with me.

चरन कमल मेरे प्रान अधार ॥१॥
charan kamal mayray paraan aDhaar. ||1||
The Lotus Feet of the Lord are the Support of my very breath of life. ||1||

समरथ अथाह बडा प्रभु मेरा ॥
samrath athaah badaa parabh mayraa.
My God is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

घट घट अंतरि साहिबु नेरा ॥
ghat ghat antar saahib nayraa.
The Lord and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ता की सरनि आसर प्रभ नानक जा का अंतु न पारावार ॥२॥३॥३६॥
taa kee saran aasar parabh naanak jaa kaa ant na paaraavaar. ||2||3||36||
Nanak seeks the Sanctuary and the Support of God, who has no end or limitation. ||2||3||36||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

उलटी रे मन उलटी रे ॥
ultee ray man ultee ray.
Turn away, O my mind, turn away.

साकत सिउ करि उलटी रे ॥
saakat si-o kar ultee ray.
Turn away from the faithless cynic.

झूठै की रे झूठु परीति छुटकी रे मन छुटकी रे साकत संगि न छुटकी रे ॥१॥ रहाउ ॥
jhoothai kee ray jhooth pareet chhutkee ray man chhutkee ray saakat sang na chhutkee ray. ||1|| rahaa-o.
False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the faithless cynic. ||1||Pause||

जिउ काजर भरि मंदरु राखिओ जो पैसै कालूखी रे ॥
ji-o kaajar bhar mandar raakhi-o jo paisai kaalookhee ray.
One who enters a house filled with soot is blackened.

दूरहु ही ते भागि गइओ है जिसु गुर मिलि छुटकी त्रिकुटी रे ॥१॥
Dhoorahu hee tay bhaag ga-i-o hai jis gur mil chhutkee tarikutee ray. ||1||
Run far away from such people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

मागउ दानु क्रिपाल क्रिपा निधि मेरा मुखु साकत संगि न जुटसी रे ॥
maaga-o daan kirpaal kirpaa niDh mayraa mukh saakat sang na jutsee ray.
I beg this blessing of You, O Merciful Lord, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cyincs.

Page 536

जन नानक दास दास को करीअहु मेरा मूंडु साध पगा हेठि रुलसी रे ॥२॥४॥३७॥
jan naanak daas daas ko karee-ahu mayraa moond saaDh pagaa hayth rulsee ray. ||2||4||37||
Make servant Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ७
raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 7
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ दिन के समरथ पंथ बिठुले हउ बलि बलि जाउ ॥
sabh din kay samrath panth bithulay ha-o bal bal jaa-o.
You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I am a sacrifice, a sacrifice to You.

गावन भावन संतन तोरै चरन उवा कै पाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gaavan bhaavan santan torai charan uvaa kai paa-o. ||1|| rahaa-o.
Your Saints sing to You with love; I fall at their feet. ||1||Pause||

जासन बासन सहज केल करुणा मै एक अनंत अनूपै ठाउ ॥१॥
jaasan baasan sahj kayl karunaa mai ayk anant anoopai thaa-o. ||1||
O Praiseworthy Lord, Enjoyer of celestial peace, Embodiment of mercy, One Infinite Lord, Your place is so beautiful. ||1||

रिधि सिधि निधि कर तल जगजीवन स्रब नाथ अनेकै नाउ ॥
riDh siDh niDh kar tal jagjeevan sarab naath anaykai naa-o.
Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the palm of Your hand. O Lord, Life of the World, Master of all, infinite is Your Name.

दइआ मइआ किरपा नानक कउ सुनि सुनि जसु जीवाउ ॥२॥१॥३८॥६॥४४॥
da-i-aa ma-i-aa kirpaa naanak ka-o sun sun jas jeevaa-o. ||2||1||38||6||44||
Show Kindness, Mercy and Compassion to Nanak; hearing Your Praises, I live. ||2||1||38||6||44||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु देवगंधारी महला ९ ॥
raag dayvganDhaaree mehlaa 9.
Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

यह मनु नैक न कहिओ करै ॥
yeh man naik na kahi-o karai.
This mind does not follow my advice one tiny bit.

सीख सिखाइ रहिओ अपनी सी दुरमति ते न टरै ॥१॥ रहाउ ॥
seekh sikhaa-ay rahi-o apnee see durmat tay na tarai. ||1|| rahaa-o.
I am so tired of giving it instructions - it will not refrain from its evil-mindedness. ||1||Pause||

मदि माइआ कै भइओ बावरो हरि जसु नहि उचरै ॥
mad maa-i-aa kai bha-i-o baavro har jas neh uchrai.
It has gone insane with the intoxication of Maya; it does not chant the Lord's Praise.

करि परपंचु जगत कउ डहकै अपनो उदरु भरै ॥१॥
kar parpanch jagat ka-o dahkai apno udar bharai. ||1||
Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it fills its belly. ||1||

सुआन पूछ जिउ होइ न सूधो कहिओ न कान धरै ॥
su-aan poochh ji-o ho-ay na sooDho kahi-o na kaan Dharai.
Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen to what I tell it.

कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते काजु सरै ॥२॥१॥
kaho naanak bhaj raam naam nit jaa tay kaaj sarai. ||2||1||
Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, and all your affairs shall be adjusted. ||2||1||

देवगंधारी महला ९ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 9.
Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

सभ किछु जीवत को बिवहार ॥
sabh kichh jeevat ko bivhaar.
All things are mere diversions of life:

मात पिता भाई सुत बंधप अरु फुनि ग्रिह की नारि ॥१॥ रहाउ ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banDhap ar fun garih kee naar. ||1|| rahaa-o.
mother, father, siblings, children, relatives and the wife of your home. ||1||Pause||

तन ते प्रान होत जब निआरे टेरत प्रेति पुकारि ॥
tan tay paraan hot jab ni-aaray tayrat parayt pukaar.
When the soul is separated from the body, then they will cry out, calling you a ghost.

आध घरी कोऊ नहि राखै घर ते देत निकारि ॥१॥
aaDh gharee ko-oo neh raakhai ghar tay dayt nikaar. ||1||
No one will let you stay, for even half an hour; they drive you out of the house. ||1||

म्रिग त्रिसना जिउ जग रचना यह देखहु रिदै बिचारि ॥
marig tarisnaa ji-o jag rachnaa yeh daykhhu ridai bichaar.
The created world is like an illusion, a mirage - see this, and reflect upon it in your mind.

कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते होत उधार ॥२॥२॥
kaho naanak bhaj raam naam nit jaa tay hot uDhaar. ||2||2||
Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, which shall deliver you. ||2||2||

देवगंधारी महला ९ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 9.
Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

जगत मै झूठी देखी प्रीति ॥
jagat mai jhoothee daykhee pareet.
In this world, I have seen love to be false.

अपने ही सुख सिउ सभ लागे किआ दारा किआ मीत ॥१॥ रहाउ ॥
apnay hee sukh si-o sabh laagay ki-aa daaraa ki-aa meet. ||1|| rahaa-o.
Whether they are spouses or friends, all are concerned only with their own happiness. ||1||Pause||

मेरउ मेरउ सभै कहत है हित सिउ बाधिओ चीत ॥
mayra-o mayra-o sabhai kahat hai hit si-o baaDhi-o cheet.
All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to you with love.

अंति कालि संगी नह कोऊ इह अचरज है रीति ॥१॥
ant kaal sangee nah ko-oo ih achraj hai reet. ||1||
But at the very last moment, none shall go along with you. How strange are the ways of the world! ||1||

मन मूरख अजहू नह समझत सिख दै हारिओ नीत ॥
man moorakh ajhoo nah samjhat sikh dai haari-o neet.
The foolish mind has not yet reformed itself, although I have grown weary of continually instructing it.

नानक भउजलु पारि परै जउ गावै प्रभ के गीत ॥२॥३॥६॥३८॥४७॥
naanak bha-ojal paar parai ja-o gaavai parabh kay geet. ||2||3||6||38||47||
O Nanak, one crosses over the terrifying world-ocean, singing the Songs of God. ||2||3||6||38||47||

Page 537

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु बिहागड़ा चउपदे महला ५ घरु २ ॥
raag bihaagarhaa cha-upday mehlaa 5 ghar 2.
Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mehl, Second House:

दूतन संगरीआ ॥
dootan sangree-aa.
To associate with your arch enemies,

भुइअंगनि बसरीआ ॥
bhu-i-angan basree-aa.
is to live with poisonous snakes;

अनिक उपरीआ ॥१॥
anik upree-aa. ||1||
I have made the effort to shake them off. ||1||

तउ मै हरि हरि करीआ ॥
ta-o mai har har karee-aa.
Then, I repeated the Name of the Lord, Har, Har,

तउ सुख सहजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o sukh sehjaree-aa. ||1|| rahaa-o.
and I obtained celestial peace. ||1||Pause||

मिथन मोहरीआ ॥ अन कउ मेरीआ ॥
mithan mohree-aa. an ka-o mayree-aa.
False is the love of the many emotional attachments,

विचि घूमन घिरीआ ॥२॥
vich ghooman ghiree-aa. ||2||
which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

सगल बटरीआ ॥
sagal batree-aa.
All are travellers,

बिरख इक तरीआ ॥
birakh ik taree-aa.
who have gathered under the world-tree,

बहु बंधहि परीआ ॥३॥
baho banDheh paree-aa. ||3||
and are bound by their many bonds. ||3||

थिरु साध सफरीआ ॥
thir saaDh safree-aa.
Eternal is the Company of the Holy,

जह कीरतनु हरीआ ॥
jah keertan haree-aa.
where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

नानक सरनरीआ ॥४॥१॥
naanak sarnaree-aa. ||4||1||
Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बिहागड़ा महला ९ ॥
raag bihaagarhaa mehlaa 9.
Raag Bihaagraa, Ninth Mehl:

हरि की गति नहि कोऊ जानै ॥
har kee gat neh ko-oo jaanai.
No one knows the state of the Lord.

जोगी जती तपी पचि हारे अरु बहु लोग सिआने ॥१॥ रहाउ ॥
jogee jatee tapee pach haaray ar baho log si-aanay. ||1|| rahaa-o.
The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of clever people have failed. ||1||Pause||

छिन महि राउ रंक कउ करई राउ रंक करि डारे ॥
chhin meh raa-o rank ka-o kar-ee raa-o rank kar daaray.
In an instant, He changes the beggar into a king, and the king into a beggar.

रीते भरे भरे सखनावै यह ता को बिवहारे ॥१॥
reetay bharay bharay sakhnaavai yeh taa ko bivhaaray. ||1||
He fills what is empty, and empties what is full - such are His ways. ||1||

अपनी माइआ आपि पसारी आपहि देखनहारा ॥
apnee maa-i-aa aap pasaaree aapeh daykhanhaaraa.
He Himself spread out the expanse of His Maya, and He Himself beholds it.

नाना रूपु धरे बहु रंगी सभ ते रहै निआरा ॥२॥
naanaa roop Dharay baho rangee sabh tay rahai ni-aaraa. ||2||
He assumes so many forms, and plays so many games, and yet, He remains detached from it all. ||2||

अगनत अपारु अलख निरंजन जिह सभ जगु भरमाइओ ॥
agnat apaar alakh niranjan jih sabh jag bharmaa-i-o.
Incalculable, infinite, incomprehensible and immaculate is He, who has misled the entire world.

सगल भरम तजि नानक प्राणी चरनि ताहि चितु लाइओ ॥३॥१॥२॥
sagal bharam taj naanak paraanee charan taahi chit laa-i-o. ||3||1||2||
Cast off all your doubts; prays Nanak, O mortal, focus your consciousness on His Feet. ||3||1||2||

रागु बिहागड़ा छंत महला ४ घरु १
raag bihaagarhaa chhant mehlaa 4 ghar 1
Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि नामु धिआईऐ मेरी जिंदुड़ीए गुरमुखि नामु अमोले राम ॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai mayree jindurhee-ay gurmukh naam amolay raam.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

हरि रसि बीधा हरि मनु पिआरा मनु हरि रसि नामि झकोले राम ॥
har ras beeDhaa har man pi-aaraa man har ras naam jhakolay raam.
My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.

गुरमति मनु ठहराईऐ मेरी जिंदुड़ीए अनत न काहू डोले राम ॥
gurmat man thehraa-ee-ai mayree jindurhee-ay anat na kaahoo dolay raam.
Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

मन चिंदिअड़ा फलु पाइआ हरि प्रभु गुण नानक बाणी बोले राम ॥१॥
man chindi-arhaa fal paa-i-aa har parabh gun naanak banee bolay raam. ||1||
One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

गुरमति मनि अंम्रितु वुठड़ा मेरी जिंदुड़ीए मुखि अंम्रित बैण अलाए राम ॥
gurmat man amrit vuth-rhaa mayree jindurhee-ay mukh amrit bain alaa-ay raam.
Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides within the mind, O my soul; with your mouth, utter the words of ambrosia.

अंम्रित बाणी भगत जना की मेरी जिंदुड़ीए मनि सुणीऐ हरि लिव लाए राम ॥
amrit banee bhagat janaa kee mayree jindurhee-ay man sunee-ai har liv laa-ay raam.
The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

चिरी विछुंना हरि प्रभु पाइआ गलि मिलिआ सहजि सुभाए राम ॥
chiree vichhunnaa har parabh paa-i-aa gal mili-aa sahj subhaa-ay raam.
Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

जन नानक मनि अनदु भइआ है मेरी जिंदुड़ीए अनहत सबद वजाए राम ॥२॥
jan naanak man anad bha-i-aa hai mayree jindurhee-ay anhat sabad vajaa-ay raam. ||2||
Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

सखी सहेली मेरीआ मेरी जिंदुड़ीए कोई हरि प्रभु आणि मिलावै राम ॥
sakhee sahaylee mayree-aa mayree jindurhee-ay ko-ee har parabh aan milaavai raam.
If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

हउ मनु देवउ तिसु आपणा मेरी जिंदुड़ीए हरि प्रभ की हरि कथा सुणावै राम ॥
ha-o man dayva-o tis aapnaa mayree jindurhee-ay har parabh kee har kathaa sunaavai raam.
I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

गुरमुखि सदा अराधि हरि मेरी जिंदुड़ीए मन चिंदिअड़ा फलु पावै राम ॥
gurmukh sadaa araaDh har mayree jindurhee-ay man chindi-arhaa fal paavai raam.
As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

नानक भजु हरि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए वडभागी नामु धिआवै राम ॥३॥
naanak bhaj har sarnaagatee mayree jindurhee-ay vadbhaagee naam Dhi-aavai raam. ||3||
O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

करि किरपा प्रभ आइ मिलु मेरी जिंदुड़ीए गुरमति नामु परगासे राम ॥
kar kirpaa parabh aa-ay mil mayree jindurhee-ay gurmat naam pargaasay raam.
By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

हउ हरि बाझु उडीणीआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ जल बिनु कमल उदासे राम ॥
ha-o har baajh udeenee-aa mayree jindurhee-ay ji-o jal bin kamal udaasay raam.
Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

गुरि पूरै मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सजणु हरि प्रभु पासे राम ॥
gur poorai maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay har sajan har parabh paasay raam.
The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

धनु धनु गुरू हरि दसिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि बिगासे राम ॥४॥१॥
Dhan Dhan guroo har dasi-aa mayree jindurhee-ay jan naanak naam bigaasay raam. ||4||1||
Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

रागु बिहागड़ा महला ४ ॥
raag bihaagarhaa mehlaa 4.
Raag Bihaagraa, Fourth Mehl:

अंम्रितु हरि हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए अंम्रितु गुरमति पाए राम ॥
amrit har har naam hai mayree jindurhee-ay amrit gurmat paa-ay raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

हउमै माइआ बिखु है मेरी जिंदुड़ीए हरि अंम्रिति बिखु लहि जाए राम ॥
ha-umai maa-i-aa bikh hai mayree jindurhee-ay har amrit bikh leh jaa-ay raam.
Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial Nectar of the Name, this poison is eradicated.

मनु सुका हरिआ होइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हरि नामु धिआए राम ॥
man sukaa hari-aa ho-i-aa mayree jindurhee-ay har har naam Dhi-aa-ay raam.
The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि भाग वडे लिखि पाइआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि समाए राम ॥१॥
har bhaag vaday likh paa-i-aa mayree jindurhee-ay jan naanak naam samaa-ay raam. ||1||
The Lord has given me the pre-ordained blessing of high destiny, O my soul; servant Nanak merges in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हरि सेती मनु बेधिआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक लगि दुध खीरे राम ॥
har saytee man bayDhi-aa mayree jindurhee-ay ji-o baalak lag duDh kheeray raam.
My mind is attached to the Lord, O my soul, like the infant, sucking his mother's milk.

हरि बिनु सांति न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए जिउ चात्रिकु जल बिनु टेरे राम ॥
har bin saa^{N}t na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay ji-o chaatrik jal bin tayray raam.
Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the song-bird, crying out without the rain drops.

सतिगुर सरणी जाइ पउ मेरी जिंदुड़ीए गुण दसे हरि प्रभ केरे राम ॥
satgur sarnee jaa-ay pa-o mayree jindurhee-ay gun dasay har parabh kayray raam.
Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul; He shall tell you of the Glorious Virtues of the Lord God.

जन नानक हरि मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए घरि वाजे सबद घणेरे राम ॥२॥
jan naanak har maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay ghar vaajay sabad ghanayray raam. ||2||
Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the many melodies of the Shabad resound within his heart. ||2||

मनमुखि हउमै विछुड़े मेरी जिंदुड़ीए बिखु बाधे हउमै जाले राम ॥
manmukh ha-umai vichhurhay mayree jindurhee-ay bikh baaDhay ha-umai jaalay raam.
Through egotism, the self-willed manmukhs are separated, O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

जिउ पंखी कपोति आपु बन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए तिउ मनमुख सभि वसि काले राम ॥
ji-o pankhee kapot aap ban^Haa-i-aa mayree jindurhee-ay ti-o manmukh sabh vas kaalay raam.
Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul, all the self-willed manmukhs fall under the influence of death.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से मनमुख मूड़ बिताले राम ॥
jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say manmukh moorh bitaalay raam.
Those self-willed manmukhs who focus their consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil demons.

Page 539

जन त्राहि त्राहि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए गुर नानक हरि रखवाले राम ॥३॥
jan taraahi taraahi sarnaagatee mayree jindurhee-ay gur naanak har rakhvaalay raam. ||3||
The Lord's humble servants beseech and implore Him, and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Nanak becomes their Divine Protector. ||3||

हरि जन हरि लिव उबरे मेरी जिंदुड़ीए धुरि भाग वडे हरि पाइआ राम ॥
har jan har liv ubray mayree jindurhee-ay Dhur bhaag vaday har paa-i-aa raam.
The Lord's humble servants are saved, through the Love of the Lord, O my soul; by their pre-ordained good destiny, they obtain the Lord.

हरि हरि नामु पोतु है मेरी जिंदुड़ीए गुर खेवट सबदि तराइआ राम ॥
har har naam pot hai mayree jindurhee-ay gur khayvat sabad taraa-i-aa raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul, and the Guru is the helmsman. Through the Word of the Shabad, He ferries us across.

हरि हरि पुरखु दइआलु है मेरी जिंदुड़ीए गुर सतिगुर मीठ लगाइआ राम ॥
har har purakh da-i-aal hai mayree jindurhee-ay gur satgur meeth lagaa-i-aa raam.
The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

करि किरपा सुणि बेनती हरि हरि जन नानक नामु धिआइआ राम ॥४॥२॥
kar kirpaa sun bayntee har har jan naanak naam Dhi-aa-i-aa raam. ||4||2||
Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O Lord, Har, Har; please, let servant Nanak meditate on Your Name. ||4||2||

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

जगि सुक्रितु कीरति नामु है मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरति हरि मनि धारे राम ॥
jag sukarit keerat naam hai mayree jindurhee-ay har keerat har man Dhaaray raam.
In this world, the best occupation is to sing the Praises of the Naam, O my soul. Singing the Praises of the Lord, the Lord is enshrined in the mind.

हरि हरि नामु पवितु है मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि नामु उधारे राम ॥
har har naam pavit hai mayree jindurhee-ay jap har har naam uDhaaray raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure, O my soul. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, one is saved.

सभ किलविख पाप दुख कटिआ मेरी जिंदुड़ीए मलु गुरमुखि नामि उतारे राम ॥
sabh kilvikh paap dukh kati-aa mayree jindurhee-ay mal gurmukh naam utaaray raam.
All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam, the Gurmukh washes off this filth.

वड पुंनी हरि धिआइआ जन नानक हम मूरख मुगध निसतारे राम ॥१॥
vad punnee har Dhi-aa-i-aa jan naanak ham moorakh mugaDh nistaaray raam. ||1||
By great good fortune, servant Nanak meditates on the Lord; even fools and idiots like me have been saved. ||1||

जो हरि नामु धिआइदे मेरी जिंदुड़ीए तिना पंचे वसगति आए राम ॥
jo har naam Dhi-aa-iday mayree jindurhee-ay tinaa panchay vasgat aa-ay raam.
Those who meditate on the Lord's Name, O my soul, overpower the five passions.

अंतरि नव निधि नामु है मेरी जिंदुड़ीए गुरु सतिगुरु अलखु लखाए राम ॥
antar nav niDh naam hai mayree jindurhee-ay gur satgur alakh lakhaa-ay raam.
The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the Great Guru has made me see the unseen Lord.

गुरि आसा मनसा पूरीआ मेरी जिंदुड़ीए हरि मिलिआ भुख सभ जाए राम ॥
gur aasaa mansaa pooree-aa mayree jindurhee-ay har mili-aa bhukh sabh jaa-ay raam.
The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul; meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक हरि गुण गाए राम ॥२॥
Dhur mastak har parabh likhi-aa mayree jindurhee-ay jan naanak har gun gaa-ay raam. ||2||
O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

हम पापी बलवंचीआ मेरी जिंदुड़ीए परद्रोही ठग माइआ राम ॥
ham paapee balvanchee-aa mayree jindurhee-ay pardarohee thag maa-i-aa raam.
I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of others' wealth.

वडभागी गुरु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए गुरि पूरै गति मिति पाइआ राम ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa mayree jindurhee-ay gur poorai gat mit paa-i-aa raam.
But, by great good fortune, I have found the Guru, O my soul; through the Perfect Guru, I have found the way to salvation.

गुरि अंम्रितु हरि मुखि चोइआ मेरी जिंदुड़ीए फिरि मरदा बहुड़ि जीवाइआ राम ॥
gur amrit har mukh cho-i-aa mayree jindurhee-ay fir mardaa bahurh jeevaa-i-aa raam.
The Guru has poured the Ambrosial Nectar of the Lord's Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul has come to life again.

जन नानक सतिगुर जो मिले मेरी जिंदुड़ीए तिन के सभ दुख गवाइआ राम ॥३॥
jan naanak satgur jo milay mayree jindurhee-ay tin kay sabh dukh gavaa-i-aa raam. ||3||
O servant Nanak: those who meet the True Guru, O my soul, have all of their pains taken away. ||3||

अति ऊतमु हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए जितु जपिऐ पाप गवाते राम ॥
at ootam har naam hai mayree jindurhee-ay jit japi-ai paap gavaatay raam.
The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it, one's sins are washed away.

पतित पवित्र गुरि हरि कीए मेरी जिंदुड़ीए चहु कुंडी चहु जुगि जाते राम ॥
patit pavitar gur har kee-ay mayree jindurhee-ay chahu kundee chahu jug jaatay raam.
The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O my soul; now, they are famous and respected in the four directions and throughout the four ages.

हउमै मैलु सभ उतरी मेरी जिंदुड़ीए हरि अंम्रिति हरि सरि नाते राम ॥
ha-umai mail sabh utree mayree jindurhee-ay har amrit har sar naatay raam.
The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

अपराधी पापी उधरे मेरी जिंदुड़ीए जन नानक खिनु हरि राते राम ॥४॥३॥
apraaDhee paapee uDhray mayree jindurhee-ay jan naanak khin har raatay raam. ||4||3||
Even sinners are carried across, O my soul, if they are imbued with the Lord's Name, even for an instant, O servant Nanak. ||4||3||

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

हउ बलिहारी तिन्ह कउ मेरी जिंदुड़ीए जिन्ह हरि हरि नामु अधारो राम ॥
ha-o balihaaree tin^H ka-o mayree jindurhee-ay jin^H har har naam aDhaaro raam.
I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ मेरी जिंदुड़ीए बिखु भउजलु तारणहारो राम ॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa mayree jindurhee-ay bikh bha-ojal taaranhaaro raam.
The Guru, the True Guru, implanted the Name within me, O my soul, and He has carried me across the terrifying world-ocean of poison.

जिन इक मनि हरि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए तिन संत जना जैकारो राम ॥
jin ik man har Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay tin sant janaa jaikaaro raam.
Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O my soul - I proclaim the Victory of those saintly beings.

नानक हरि जपि सुखु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए सभि दूख निवारणहारो राम ॥१॥
naanak har jap sukh paa-i-aa mayree jindurhee-ay sabh dookh nivaaranhaaro raam. ||1||
Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my soul; the Lord is the Destroyer of all pain. ||1||

सा रसना धनु धंनु है मेरी जिंदुड़ीए गुण गावै हरि प्रभ केरे राम ॥
saa rasnaa Dhan Dhan hai mayree jindurhee-ay gun gaavai har parabh kayray raam.
Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the Glorious Praises of the Lord God.

ते स्रवन भले सोभनीक हहि मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरतनु सुणहि हरि तेरे राम ॥
tay sarvan bhalay sobhneek heh mayree jindurhee-ay har keertan suneh har tayray raam.
Sublime and splendid are those ears, O my soul, which listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

सो सीसु भला पवित्र पावनु है मेरी जिंदुड़ीए जो जाइ लगै गुर पैरे राम ॥
so sees bhalaa pavitar paavan hai mayree jindurhee-ay jo jaa-ay lagai gur pairay raam.
Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which falls at the Guru's Feet.

गुर विटहु नानकु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि हरि हरि नामु चितेरे राम ॥२॥
gur vitahu naanak vaari-aa mayree jindurhee-ay jin har har naam chitayray raam. ||2||
Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

ते नेत्र भले परवाणु हहि मेरी जिंदुड़ीए जो साधू सतिगुरु देखहि राम ॥
tay naytar bhalay parvaan heh mayree jindurhee-ay jo saaDhoo satgur daykheh raam.
Blessed and approved are those eyes, O my soul, which gaze upon the Holy True Guru.

ते हसत पुनीत पवित्र हहि मेरी जिंदुड़ीए जो हरि जसु हरि हरि लेखहि राम ॥
tay hasat puneet pavitar heh mayree jindurhee-ay jo har jas har har laykheh raam.
Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which write the Praises of the Lord, Har, Har.

तिसु जन के पग नित पूजीअहि मेरी जिंदुड़ीए जो मारगि धरम चलेसहि राम ॥
tis jan kay pag nit poojee-ah mayree jindurhee-ay jo maarag Dharam chalayseh raam.
I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness.

नानकु तिन विटहु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सुणि हरि नामु मनेसहि राम ॥३॥
naanak tin vitahu vaari-aa mayree jindurhee-ay har sun har naam manayseh raam. ||3||
Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

धरति पातालु आकासु है मेरी जिंदुड़ीए सभ हरि हरि नामु धिआवै राम ॥
Dharat paataal aakaas hai mayree jindurhee-ay sabh har har naam Dhi-aavai raam.
The earth, the nether regions of the underworld, and the Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

पउणु पाणी बैसंतरो मेरी जिंदुड़ीए नित हरि हरि हरि जसु गावै राम ॥
pa-un paanee baisantaro mayree jindurhee-ay nit har har har jas gaavai raam.
Wind, water and fire, O my soul, continually sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

वणु त्रिणु सभु आकारु है मेरी जिंदुड़ीए मुखि हरि हरि नामु धिआवै राम ॥
van tarin sabh aakaar hai mayree jindurhee-ay mukh har har naam Dhi-aavai raam.
The woods, the meadows and the whole world, O my soul, chant with their mouths the Lord's Name, and meditate on the Lord.

नानक ते हरि दरि पैन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए जो गुरमुखि भगति मनु लावै राम ॥४॥४॥
naanak tay har dar pain^H^aa-i-aa mayree jindurhee-ay jo gurmukh bhagat man laavai raam. ||4||4||
O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on the Lord's devotional worship - O my soul, he is robed in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ मेरी जिंदुड़ीए ते मनमुख मूड़ इआणे राम ॥
jin har har naam na chayti-o mayree jindurhee-ay tay manmukh moorh i-aanay raam.
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, O my soul - those self-willed manmukhs are foolish and ignorant.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से अंति गए पछुताणे राम ॥
jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say ant ga-ay pachhutaanay raam.
Those who attach their consciousness to emotional attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the end.

हरि दरगह ढोई ना लहन्हि मेरी जिंदुड़ीए जो मनमुख पापि लुभाणे राम ॥
har dargeh dho-ee naa lahni[H] mayree jindurhee-ay jo manmukh paap lubhaanay raam.
They find no place of rest in the Court of the Lord, O my soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

जन नानक गुर मिलि उबरे मेरी जिंदुड़ीए हरि जपि हरि नामि समाणे राम ॥१॥
jan naanak gur mil ubray mayree jindurhee-ay har jap har naam samaanay raam. ||1||
O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting the Name of the Lord, they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

सभि जाइ मिलहु सतिगुरू कउ मेरी जिंदुड़ीए जो हरि हरि नामु द्रिड़ावै राम ॥
sabh jaa-ay milhu satguroo ka-o mayree jindurhee-ay jo har har naam darirh-aavai raam.
Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, har, within the heart.

हरि जपदिआ खिनु ढिल न कीजई मेरी जिंदुड़ीए मतु कि जापै साहु आवै कि न आवै राम ॥
har japdi-aa khin dhil na keej-ee mayree jindurhee-ay mat ke jaapai saahu aavai ke na aavai raam.
Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

सा वेला सो मूरतु सा घड़ी सो मुहतु सफलु है मेरी जिंदुड़ीए जितु हरि मेरा चिति आवै राम ॥
saa vaylaa so moorat saa gharhee so muhat safal hai mayree jindurhee-ay jit har mayraa chit aavai raam.
That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए जमकंकरु नेड़ि न आवै राम ॥२॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay jamkankar nayrh na aavai raam. ||2||
Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

हरि वेखै सुणै नित सभु किछु मेरी जिंदुड़ीए सो डरै जिनि पाप कमते राम ॥
har vaykhai sunai nit sabh kichh mayree jindurhee-ay so darai jin paap kamtay raam.
The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है मेरी जिंदुड़ीए तिनि जनि सभि डर सुटि घते राम ॥
jis antar hirdaa suDh hai mayree jindurhee-ay tin jan sabh dar sut ghatay raam.
One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

हरि निरभउ नामि पतीजिआ मेरी जिंदुड़ीए सभि झख मारनु दुसट कुपते राम ॥
har nirbha-o naam pateeji-aa mayree jindurhee-ay sabh jhakh maaran dusat kuptay raam.
One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

Page 541

गुरु पूरा नानकि सेविआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि पैरी आणि सभि घते राम ॥३॥
gur pooraa naanak sayvi-aa mayree jindurhee-ay jin pairee aan sabh ghatay raam. ||3||
Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

सो ऐसा हरि नित सेवीऐ मेरी जिंदुड़ीए जो सभ दू साहिबु वडा राम ॥
so aisaa har nit sayvee-ai mayree jindurhee-ay jo sabh doo saahib vadaa raam.
Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

जिन्ही इक मनि इकु अराधिआ मेरी जिंदुड़ीए तिना नाही किसै दी किछु चडा राम ॥
jin^H^ee ik man ik araaDhi-aa mayree jindurhee-ay tinaa naahee kisai dee kichh chadaa raam.
Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

गुर सेविऐ हरि महलु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए झख मारनु सभि निंदक घंडा राम ॥
gur sayvi-ai har mahal paa-i-aa mayree jindurhee-ay jhakh maaran sabh nindak ghandaa raam.
Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए धुरि मसतकि हरि लिखि छडा राम ॥४॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay Dhur mastak har likh chhadaa raam. ||4||5||
Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

सभि जीअ तेरे तूं वरतदा मेरे हरि प्रभ तूं जाणहि जो जीइ कमाईऐ राम ॥
sabh jee-a tayray too^N varatdaa mayray har parabh too^N jaaneh jo jee-ay kamaa-ee-ai raam.
All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

हरि अंतरि बाहरि नालि है मेरी जिंदुड़ीए सभ वेखै मनि मुकराईऐ राम ॥
har antar baahar naal hai mayree jindurhee-ay sabh vaykhai man mukraa-ee-ai raam.
The Lord is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

मनमुखा नो हरि दूरि है मेरी जिंदुड़ीए सभ बिरथी घाल गवाईऐ राम ॥
manmukhaa no har door hai mayree jindurhee-ay sabh birthee ghaal gavaa-ee-ai raam.
The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

जन नानक गुरमुखि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हाजरु नदरी आईऐ राम ॥१॥
jan naanak gurmukh Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay har haajar nadree aa-ee-ai raam. ||1||
Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

से भगत से सेवक मेरी जिंदुड़ीए जो प्रभ मेरे मनि भाणे राम ॥
say bhagat say sayvak mayree jindurhee-ay jo parabh mayray man bhaanay raam.
They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.

से हरि दरगह पैनाइआ मेरी जिंदुड़ीए अहिनिसि साचि समाणे राम ॥
say har dargeh painaa-i-aa mayree jindurhee-ay ahinis saach samaanay raam.
They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

तिन कै संगि मलु उतरै मेरी जिंदुड़ीए रंगि राते नदरि नीसाणे राम ॥
tin kai sang mal utrai mayree jindurhee-ay rang raatay nadar neesaanay raam.
In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

नानक की प्रभ बेनती मेरी जिंदुड़ीए मिलि साधू संगि अघाणे राम ॥२॥
naanak kee parabh bayntee mayree jindurhee-ay mil saaDhoo sang aghaanay raam. ||2||
Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

हे रसना जपि गोबिंदो मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि त्रिसना जाए राम ॥
hay rasnaa jap gobindo mayree jindurhee-ay jap har har tarisnaa jaa-ay raam.
O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

जिसु दइआ करे मेरा पारब्रहमु मेरी जिंदुड़ीए तिसु मनि नामु वसाए राम ॥
jis da-i-aa karay mayraa paarbarahm mayree jindurhee-ay tis man naam vasaa-ay raam.
He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O my soul, enshrines the Name in his mind.

जिसु भेटे पूरा सतिगुरू मेरी जिंदुड़ीए सो हरि धनु निधि पाए राम ॥
jis bhaytay pooraa satguroo mayree jindurhee-ay so har Dhan niDh paa-ay raam.
One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of the Lord's wealth.

वडभागी संगति मिलै मेरी जिंदुड़ीए नानक हरि गुण गाए राम ॥३॥
vadbhaagee sangat milai mayree jindurhee-ay naanak har gun gaa-ay raam. ||3||
By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

थान थनंतरि रवि रहिआ मेरी जिंदुड़ीए पारब्रहमु प्रभु दाता राम ॥
thaan thanantar rav rahi-aa mayree jindurhee-ay paarbarahm parabh daataa raam.
In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Lord God, the Great Giver, is pervading.

ता का अंतु न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए पूरन पुरखु बिधाता राम ॥
taa kaa ant na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay pooran purakh biDhaataa raam.
His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

सरब जीआ प्रतिपालदा मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक पित माता राम ॥
sarab jee-aa partipaaldaa mayree jindurhee-ay ji-o baalak pit maataa raam.
He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

सहस सिआणप नह मिलै मेरी जिंदुड़ीए जन नानक गुरमुखि जाता राम ॥४॥६॥ छका १ ॥
sahas si-aanap nah milai mayree jindurhee-ay jan naanak gurmukh jaataa raam.
chhakaa 1.||4||6||
By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know the Lord. ||4||6|| Chhakaa 1.

बिहागड़ा महला ५ छंत घरु १
bihaagarhaa mehlaa 5 chhant ghar 1
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का एकु अच्मभउ देखिआ मेरे लाल जीउ जो करे सु धरम निआए राम ॥
har kaa ayk achambha-o daykhi-aa mayray laal jee-o jo karay so Dharam ni-aa-ay raam.
I have seen one miracle of the Lord, O my Dear Beloved - whatever He does is righteous and just.

हरि रंगु अखाड़ा पाइओनु मेरे लाल जीउ आवणु जाणु सबाए राम ॥
har rang akhaarhaa paa-i-on mayray laal jee-o aavan jaan sabaa-ay raam.
The Lord has fashioned this beautiful arena, O my Dear Beloved, where all come and go.

आवणु त जाणा तिनहि कीआ जिनि मेदनि सिरजीआ ॥
aavan ta jaanaa tineh kee-aa jin maydan sirjee-aa.
The One who fashioned the world causes them to come and go.

इकना मेलि सतिगुरु महलि बुलाए इकि भरमि भूले फिरदिआ ॥
iknaa mayl satgur mahal bulaa-ay ik bharam bhoolay firdi-aa.
Some meet the True Guru - the Lord invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

अंतु तेरा तूंहै जाणहि तूं सभ महि रहिआ समाए ॥
ant tayraa too^Nhai jaaneh too^N sabh meh rahi-aa samaa-ay.
You alone know Your limits; You are contained in all.

सचु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि वरतै धरम निआए ॥१॥
sach kahai naanak sunhu santahu har vartai Dharam ni-aa-ay. ||1||
Nanak speaks the Truth: listen, Saints - the Lord dispenses even-handed justice. ||1||

आवहु मिलहु सहेलीहो मेरे लाल जीउ हरि हरि नामु अराधे राम ॥
aavhu milhu sahayleeho mayray laal jee-o har har naam araaDhay raam.
Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's worship the Name of the Lord, Har, Har.

करि सेवहु पूरा सतिगुरू मेरे लाल जीउ जम का मारगु साधे राम ॥
kar sayvhu pooraa satguroo mayray laal jee-o jam kaa maarag saaDhay raam.
Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

मारगु बिखड़ा साधि गुरमुखि हरि दरगह सोभा पाईऐ ॥
maarag bikh-rhaa saaDh gurmukh har dargeh sobhaa paa-ee-ai.
Having cleared the treacherous path, as Gurmukhs, we shall obtain honor in the Court of the Lord.

जिन कउ बिधातै धुरहु लिखिआ तिन्हा रैणि दिनु लिव लाईऐ ॥
jin ka-o biDhaatai Dharahu likhi-aa tin^Haa rain din liv laa-ee-ai.
Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their consciousness on the Lord, night and day.

हउमै ममता मोहु छुटा जा संगि मिलिआ साधे ॥
ha-umai mamtaa moh chhutaa jaa sang mili-aa saaDhay.
Self-conceit, egotism and emotional attachment are eradicated when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जनु कहै नानकु मुकतु होआ हरि हरि नामु अराधे ॥२॥
jan kahai naanak mukat ho-aa har har naam araaDhay. ||2||
Says servant Nanak, one who contemplates the Name of the Lord, Har, Har, is liberated. ||2||

कर जोड़िहु संत इकत्र होइ मेरे लाल जीउ अबिनासी पुरखु पूजेहा राम ॥
kar jorhihu sant ikatar ho-ay mayray laal jee-o abhinaasee purakh poojayhaa raam.
Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloveds, and worship the imperishable, Almighty Lord.

बहु बिधि पूजा खोजीआ मेरे लाल जीउ इहु मनु तनु सभु अरपेहा राम ॥
baho biDh poojaa khojee-aa mayray laal jee-o ih man tan sabh arpayhaa raam.
I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I dedicate my entire mind and body to the Lord.

मनु तनु धनु सभु प्रभू केरा किआ को पूज चड़ावए ॥
man tan Dhan sabh parabhoo kayraa ki-aa ko pooj charhaava-ay.
The mind, body and all wealth belong to God; so what can anyone offer to Him in worship?

जिसु होइ क्रिपालु दइआलु सुआमी सो प्रभ अंकि समावए ॥
jis ho-ay kirpaal da-i-aal su-aamee so parabh ank samaav-ay.
He alone merges in the lap of God, unto whom the Merciful Lord Master becomes compassionate.

भागु मसतकि होइ जिस कै तिसु गुर नालि सनेहा ॥
bhaag mastak ho-ay jis kai tis gur naal sanayhaa.
One who has such pre-ordained destiny written on his forehead, comes to bear love for the Guru.

जनु कहै नानकु मिलि साधसंगति हरि हरि नामु पूजेहा ॥३॥
jan kahai naanak mil saaDhsangat har har naam poojayhaa. ||3||
Says servant Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, let's worship the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

दह दिस खोजत हम फिरे मेरे लाल जीउ हरि पाइअड़ा घरि आए राम ॥
dah dis khojat ham firay mayray laal jee-o har paa-i-arhaa ghar aa-ay raam.
I wandered around, searching in the ten directions, O my dear beloveds, but I came to find the Lord in the home of my own being.

हरि मंदरु हरि जीउ साजिआ मेरे लाल जीउ हरि तिसु महि रहिआ समाए राम ॥
har mandar har jee-o saaji-aa mayray laal jee-o har tis meh rahi-aa samaa-ay raam.
The Dear Lord has fashioned the body as the temple of the Lord, O my dear beloveds; the Lord continues to dwell there.

सरबे समाणा आपि सुआमी गुरमुखि परगटु होइआ ॥
sarbay samaanaa aap su-aamee gurmukh pargat ho-i-aa.
The Lord and Master Himself is pervading everywhere; through the Guru, He is revealed.

मिटिआ अधेरा दूखु नाठा अमिउ हरि रसु चोइआ ॥
miti-aa aDhayraa dookh naathaa ami-o har ras cho-i-aa.
Darkness is dispelled, and pains are removed, when the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar trickles down.

जहा देखा तहा सुआमी पारब्रहमु सभ ठाए ॥
jahaa daykhaa tahaa su-aamee paarbarahm sabh thaa-ay.
Wherever I look, the Lord and Master is there. The Supreme Lord God is everywhere.

जनु कहै नानकु सतिगुरि मिलाइआ हरि पाइअड़ा घरि आए ॥४॥१॥
jan kahai naanak satgur milaa-i-aa har paa-i-arhaa ghar aa-ay. ||4||1||
Says servant Nanak, meeting the True Guru, I have found the Lord, within the home of my own being. ||4||1||

रागु बिहागड़ा महला ५ ॥
raag bihaagarhaa mehlaa 5.
Raag Bihaagraa, Fifth Mehl:

अति प्रीतम मन मोहना घट सोहना प्रान अधारा राम ॥
at pareetam man mohnaa ghat sohnaa paraan aDhaaraa raam.
He is dear to me; He fascinates my mind; He is the ornament of my heart, the support of the breath of life.

सुंदर सोभा लाल गोपाल दइआल की अपर अपारा राम ॥
sundar sobhaa laal gopaal da-i-aal kee apar apaaraa raam.
The Glory of the Beloved, Merciful Lord of the Universe is beautiful; He is infinite and without limit.

गोपाल दइआल गोबिंद लालन मिलहु कंत निमाणीआ ॥
gopaal da-i-aal gobind laalan milhu kant nimaanee-aa.
O Compassionate Sustainer of the World, Beloved Lord of the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

नैन तरसन दरस परसन नह नीद रैणि विहाणीआ ॥
nain tarsan daras parsan nah need rain vihaanee-aa.
My eyes long for the Blessed Vision of Your Darshan; the night passes, but I cannot sleep.

गिआन अंजन नाम बिंजन भए सगल सीगारा ॥
gi-aan anjan naam binjan bha-ay sagal seegaaraa.
I have applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes; the Naam, the Name of the Lord, is my food. These are all my decorations.

नानकु पइअंपै संत ज्मपै मेलि कंतु हमारा ॥१॥
naanak pa-i-ampai sant jampai mayl kant hamaaraa. ||1||
Prays Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite us with our Husband Lord. ||1||

लाख उलाहने मोहि हरि जब लगु नह मिलै राम ॥
laakh ulaahanay mohi har jab lag nah milai raam.
I endure thousands of reprimands, and still, my Lord has not met with me.

मिलन कउ करउ उपाव किछु हमारा नह चलै राम ॥
milan ka-o kara-o upaav kichh hamaaraa nah chalai raam.
I make the effort to meet with my Lord, but none of my efforts work.

चल चित बित अनित प्रिअ बिनु कवन बिधी न धीजीऐ ॥
chal chit bit anit pari-a bin kavan biDhee na Dheejee-ai.
Unsteady is my consciousness, and unstable is my wealth; without my Lord, I cannot be consoled.

Page 543

खान पान सीगार बिरथे हरि कंत बिनु किउ जीजीऐ ॥
khaan paan seegaar birthay har kant bin ki-o jeejee-ai.
Food, drink and decorations are useless; without my Husband Lord, how can I survive?

आसा पिआसी रैनि दिनीअरु रहि न सकीऐ इकु तिलै ॥
aasaa pi-aasee rain dinee-ar reh na sakee-ai ik tilai.
I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot live without Him, even for an instant.

नानकु पइअंपै संत दासी तउ प्रसादि मेरा पिरु मिलै ॥२॥
naanak pa-i-ampai sant daasee ta-o parsaad mayraa pir milai. ||2||
Prays Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I meet my Husband Lord. ||2||

सेज एक प्रिउ संगि दरसु न पाईऐ राम ॥
sayj ayk pari-o sang daras na paa-ee-ai raam.
I share a bed with my Beloved, but I do not behold the Blessed Vision of His Darshan.

अवगन मोहि अनेक कत महलि बुलाईऐ राम ॥
avgan mohi anayk kat mahal bulaa-ee-ai raam.
I have endless demerits - how can my Lord call me to the Mansion of His Presence?

निरगुनि निमाणी अनाथि बिनवै मिलहु प्रभ किरपा निधे ॥
nirgun nimaanee anaath binvai milhu parabh kirpaa niDhay.
The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays, "Meet with me, O God, treasure of mercy."

भ्रम भीति खोईऐ सहजि सोईऐ प्रभ पलक पेखत नव निधे ॥
bharam bheet kho-ee-ai sahj so-ee-ai parabh palak paykhat nav niDhay.
The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in peace, beholding God, the Lord of the nine treasures, even for an instant.

ग्रिहि लालु आवै महलु पावै मिलि संगि मंगलु गाईऐ ॥
garihi laal aavai mahal paavai mil sang mangal gaa-ee-ai.
If only I could come into the Mansion of my Beloved Lord's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.

नानकु पइअंपै संत सरणी मोहि दरसु दिखाईऐ ॥३॥
naanak pa-i-ampai sant sarnee mohi daras dikhaa-ee-ai. ||3||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

संतन कै परसादि हरि हरि पाइआ राम ॥
santan kai parsaad har har paa-i-aa raam.
By the Grace of the Saints, I have obtained the Lord, Har, Har.

इछ पुंनी मनि सांति तपति बुझाइआ राम ॥
ichh punnee man saa^{N}t tapat bujhaa-i-aa raam.
My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire within has been quenched.

सफला सु दिनस रैणे सुहावी अनद मंगल रसु घना ॥
saflaa so dinas rainay suhaavee anad mangal ras ghanaa.
Fruitful is that day, and beauteous is that night, and countless are the joys, celebrations and pleasures.

प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन कवन रसना गुण भना ॥
pargatay gupaal gobind laalan kavan rasnaa gun bhanaa.
The Lord of the Universe, the Beloved Sustainer of the World, has been revealed. With what tongue can I speak of His Glory?

भ्रम लोभ मोह बिकार थाके मिलि सखी मंगलु गाइआ ॥
bharam lobh moh bikaar thaakay mil sakhee mangal gaa-i-aa.
Doubt, greed, emotional attachment and corruption are taken away; joining with my companions, I sing the songs of joy.

नानकु पइअंपै संत ज्मपै जिनि हरि हरि संजोगि मिलाइआ ॥४॥२॥
naanak pa-i-ampai sant jampai jin har har sanjog milaa-i-aa. ||4||2||
Prays Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to merge with the Lord, Har, Har. ||4||2||

बिहागड़ा महला ५ ॥
bihaagarhaa mehlaa 5.
Bihaagraa, Fifth Mehl:

करि किरपा गुर पारब्रहम पूरे अनदिनु नामु वखाणा राम ॥
kar kirpaa gur paarbarahm pooray an-din naam vakhaanaa raam.
Shower Your Mercy upon me, O Guru, O Perfect Supreme Lord God, that I might chant the Naam, the Name of the Lord, night and day.

अंम्रित बाणी उचरा हरि जसु मिठा लागै तेरा भाणा राम ॥
amrit banee uchraa har jas mithaa laagai tayraa bhaanaa raam.
I speak the Ambrosial Words of the Guru's Bani, praising the Lord. Your Will is sweet to me, Lord.

करि दइआ मइआ गोपाल गोबिंद कोइ नाही तुझ बिना ॥
kar da-i-aa ma-i-aa gopaal gobind ko-ay naahee tujh binaa.
Show kindness and compassion, O Sustainer of the Word, Lord of the Universe; without You, I have no other.

समरथ अगथ अपार पूरन जीउ तनु धनु तुम्ह मना ॥
samrath agath apaar pooran jee-o tan Dhan tum^{H} manaa.
Almighty, sublime, infinite, perfect Lord - my soul, body, wealth and mind are Yours.

मूरख मुगध अनाथ चंचल बलहीन नीच अजाणा ॥
moorakh mugaDh anaath chanchal balheen neech ajaanaa.
I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly and ignorant.

बिनवंति नानक सरणि तेरी रखि लेहु आवण जाणा ॥१॥
binvant naanak saran tayree rakh layho aavan jaanaa. ||1||
Prays Nanak, I seek Your Sanctuary - please save me from coming and going in reincarnation. ||1||

साधह सरणी पाईऐ हरि जीउ गुण गावह हरि नीता राम ॥
saaDhah sarnee paa-ee-ai har jee-o gun gaavah har neetaa raam.
In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear Lord, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord.

धूरि भगतन की मनि तनि लगउ हरि जीउ सभ पतित पुनीता राम ॥
Dhoor bhagtan kee man tan laga-o har jee-o sabh patit puneetaa raam.
Applying the dust of the devotees to the mind and body, O Dear Lord, all sinners are sanctified.

पतिता पुनीता होहि तिन्ह संगि जिन्ह बिधाता पाइआ ॥
patitaa puneetaa hohi tin^{H} sang jin^{H} biDhaataa paa-i-aa.
The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Lord.

नाम राते जीअ दाते नित देहि चड़हि सवाइआ ॥
naam raatay jee-a daatay nit deh charheh savaa-i-aa.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

रिधि सिधि नव निधि हरि जपि जिनी आतमु जीता ॥
riDh siDh nav niDh har jap jinee aatam jeetaa.
Wealth, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures come to those who meditate on the Lord, and conquer their own soul.

बिनवंति नानकु वडभागि पाईअहि साध साजन मीता ॥२॥
binvant naanak vadbhaag paa-ee-ah saaDh saajan meetaa. ||2||
Prays Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, the Lord's companions, are found, O friends. ||2||

जिनी सचु वणंजिआ हरि जीउ से पूरे साहा राम ॥
jinee sach vananji-aa har jee-o say pooray saahaa raam.
Those who deal in Truth, O Dear Lord, are the perfect bankers.

बहुतु खजाना तिंन पहि हरि जीउ हरि कीरतनु लाहा राम ॥
bahut khajaanaa tinn peh har jee-o har keertan laahaa raam.
They possess the great treasure, O Dear Lord, and they reap the profit of the Lord's Praise.

कामु क्रोधु न लोभु बिआपै जो जन प्रभ सिउ रातिआ ॥
kaam kroDh na lobh bi-aapai jo jan parabh si-o raati-aa.
Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to God.

एकु जानहि एकु मानहि राम कै रंगि मातिआ ॥
ayk jaaneh ayk maaneh raam kai rang maati-aa.
They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with the Lord's Love.

लगि संत चरणी पड़े सरणी मनि तिना ओमाहा ॥
lag sant charnee parhay sarnee man tinaa omaahaa.
They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

बिनवंति नानकु जिन नामु पलै सेई सचे साहा ॥३॥
binvant naanak jin naam palai say-ee sachay saahaa. ||3||
Prays Nanak, those who have the Naam in their laps are the true bankers. ||3||

नानक सोई सिमरीऐ हरि जीउ जा की कल धारी राम ॥
naanak so-ee simree-ai har jee-o jaa kee kal Dhaaree raam.
O Nanak, meditate on that Dear Lord, who supports all by His almighty strength.

Page 544

गुरमुखि मनहु न वीसरै हरि जीउ करता पुरखु मुरारी राम ॥
gurmukh manhu na veesrai har jee-o kartaa purakh muraaree raam.
In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Lord, the Primal Creator Lord.

दूखु रोगु न भउ बिआपै जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥
dookh rog na bha-o bi-aapai jin^Hee har har Dhi-aa-i-aa.
Pain, disease and fear do not cling to those who meditate on the Lord, Har, Har.

संत प्रसादि तरे भवजलु पूरबि लिखिआ पाइआ ॥
sant parsaad taray bhavjal poorab likhi-aa paa-i-aa.
By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying world-ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

वजी वधाई मनि सांति आई मिलिआ पुरखु अपारी ॥
vajee vaDhaa-ee man saa^Nt aa-ee mili-aa purakh apaaree.
They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Lord God.

बिनवंति नानकु सिमरि हरि हरि इछ पुंनी हमारी ॥४॥३॥
binvant naanak simar har har ichh punnee hamaaree. ||4||3||
Prays Nanak, by meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, my desires are fulfilled. ||4||3||

बिहागड़ा महला ५ घरु २
bihaagarhaa mehlaa 5 ghar 2
Bihaagraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सति नामु गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वधु सुखु रैनड़ीए प्रिअ प्रेमु लगा ॥
vaDh sukh rainrhee-ay pari-a paraym lagaa.
O peaceful night, grow longer - I have come to enshrine love for my Beloved.

घटु दुख नीदड़ीए परसउ सदा पगा ॥
ghat dukh need-rhee-ay parsa-o sadaa pagaa.
O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

पग धूरि बांछउ सदा जाचउ नाम रसि बैरागनी ॥
pag Dhoor baa^{N}chha-o sadaa jaacha-o naam ras bairaaganee.
I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

प्रिअ रंगि राती सहज माती महा दुरमति तिआगनी ॥
pari-a rang raatee sahj maatee mahaa durmat ti-aaganee.
I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

गहि भुजा लीन्ही प्रेम भीनी मिलनु प्रीतम सच मगा ॥
geh bhujaa leen^{H}ee paraym bheenee milan pareetam sach magaa.
He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

बिनवंति नानक धारि किरपा रहउ चरणह संगि लगा ॥१॥
binvant naanak Dhaar kirpaa raha-o charnah sang lagaa. ||1||
Prays Nanak, please Lord, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

मेरी सखी सहेलड़ीहो प्रभ कै चरणि लगह ॥
mayree sakhee sahaylrheeho parabh kai charan lagah.
O my friends and companions, let us remain attached to the Feet of God.

मनि प्रिअ प्रेमु घणा हरि की भगति मंगह ॥
man pari-a paraym ghanaa har kee bhagat mangah.
Within my mind is great love for my Beloved; I beg for the Lord's devotional worship.

हरि भगति पाईऐ प्रभु धिआईऐ जाइ मिलीऐ हरि जना ॥
har bhagat paa-ee-ai parabh Dhi-aa-ee-ai jaa-ay milee-ai har janaa.
The Lord's devotional worship is obtained, meditating on God. Let us go and meet the humble servants of the Lord.

मानु मोहु बिकारु तजीऐ अरपि तनु धनु इहु मना ॥
maan moh bikaar tajee-ai arap tan Dhan ih manaa.
Renounce pride, emotional attachment and corruption, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

बड पुरख पूरन गुण संपूरन भ्रम भीति हरि हरि मिलि भगह ॥
bad purakh pooran gun sampooran bharam bheet har har mil bhagah.
The Lord God is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting the Lord, Har, Har, the wall of doubt is torn down.

बिनवंति नानक सुणि मंत्रु सखीए हरि नामु नित नित नित जपह ॥२॥
binvant naanak sun mantar sakhee-ay har naam nit nit nit japah. ||2||
Prays Nanak, hear these teachings, O friends - chant the Lord's Name constantly, over and over again. ||2||

हरि नारि सुहागणे सभि रंग माणे ॥
har naar suhaaganay sabh rang maanay.
The Lord's bride is a happy wife; she enjoys all pleasures.

रांड न बैसई प्रभ पुरख चिराणे ॥
raa^{N}d na bais-ee parabh purakh chiraanay.
She does not sit around like a widow, because the Lord God lives forever.

नह दूख पावै प्रभ धिआवै धंनि ते बडभागीआ ॥
nah dookh paavai parabh Dhi-aavai Dhan tay badbhaagee-aa.
She does not suffer pain - she meditates on God. She is blessed, and very fortunate.

सुख सहजि सोवहि किलबिख खोवहि नाम रसि रंगि जागीआ ॥
sukh sahj soveh kilbikh khoveh naam ras rang jaagee-aa.
She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of the Naam.

मिलि प्रेम रहणा हरि नामु गहणा प्रिअ बचन मीठे भाणे ॥
mil paraym rahnaa har naam gahnaa pari-a bachan meethay bhaanay.
She remains absorbed in her Beloved - the Lord's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

बिनवंति नानक मन इछ पाई हरि मिले पुरख चिराणे ॥३॥
binvant naanak man ichh paa-ee har milay purakh chiraanay. ||3||
Prays Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Lord. ||3||

तितु ग्रिहि सोहिलड़े कोड अनंदा ॥
tit garihi sohilrhay kod anandaa.
The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

मनि तनि रवि रहिआ प्रभ परमानंदा ॥
man tan rav rahi-aa parabh parmaanandaa.
the mind and body are permeated by God, the Lord of supreme bliss.

हरि कंत अनंत दइआल स्रीधर गोबिंद पतित उधारणो ॥
har kant anant da-i-aal sareeDhar gobind patit uDhaarano.
My Husband Lord is infinite and merciful; He is the Lord of wealth, the Lord of the Universe, the Saving Grace of sinners.

प्रभि क्रिपा धारी हरि मुरारी भै सिंधु सागर तारणो ॥
parabh kirpaa Dhaaree har muraaree bhai sinDh saagar taarno.
God, the Giver of mercy, the Lord, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying world-ocean of poison.

जो सरणि आवै तिसु कंठि लावै इहु बिरदु सुआमी संदा ॥
jo saran aavai tis kanth laavai ih birad su-aamee sandaa.
The Lord lovingly embraces whoever comes to the Lord's Sanctuary - this is the way of the Lord and Master.

बिनवंति नानक हरि कंतु मिलिआ सदा केल करंदा ॥४॥१॥४॥
binvant naanak har kant mili-aa sadaa kayl karandaa. ||4||1||4||
Prays Nanak, I have met my Husband Lord, who plays with me forever. ||4||1||4||

बिहागड़ा महला ५ ॥
bihaagarhaa mehlaa 5.
Bihaagraa, Fifth Mehl:

हरि चरण सरोवर तह करहु निवासु मना ॥
har charan sarovar tah karahu nivaas manaa.
The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.

Page 545

करि मजनु हरि सरे सभि किलबिख नासु मना ॥
kar majan har saray sabh kilbikh naas manaa.
Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

करि सदा मजनु गोबिंद सजनु दुख अंधेरा नासे ॥
kar sadaa majan gobind sajan dukh anDhayraa naasay.
Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

जनम मरणु न होइ तिस कउ कटै जम के फासे ॥
janam maran na ho-ay tis ka-o katai jam kay faasay.
Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

मिलु साधसंगे नाम रंगे तहा पूरन आसो ॥
mil saaDhsangay naam rangay tahaa pooran aaso.
So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.

बिनवंति नानक धारि किरपा हरि चरण कमल निवासो ॥१॥
binvant naanak Dhaar kirpaa har charan kamal nivaaso. ||1||
Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||

तह अनद बिनोद सदा अनहद झुणकारो राम ॥
tah anad binod sadaa anhad jhunkaaro raam.
There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

मिलि गावहि संत जना प्रभ का जैकारो राम ॥
mil gaavahi sant janaa parabh kaa jaikaaro raam.
Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.

मिलि संत गावहि खसम भावहि हरि प्रेम रस रंगि भिंनीआ ॥
mil sant gaavahi khasam bhaaveh har paraym ras rang bhinnee-aa.
Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

हरि लाभु पाइआ आपु मिटाइआ मिले चिरी विछुंनिआ ॥
har laabh paa-i-aa aap mitaa-i-aa milay chiree vichhunni-aa.
They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

गहि भुजा लीने दइआ कीन्हे प्रभ एक अगम अपारो ॥
geh bhujaa leenay da-i-aa keen^{H}ay parabh ayk agam apaaro.
Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

बिनवंति नानक सदा निरमल सचु सबदु रुण झुणकारो ॥२॥
binvant naanak sadaa nirmal sach sabad run jhunkaaro. ||2||
Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||

सुणि वडभागीआ हरि अंम्रित बाणी राम ॥
sun vadbhaagee-aa har amrit banee raam.
Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.

जिन कउ करमि लिखी तिसु रिदै समाणी राम ॥
jin ka-o karam likhee tis ridai samaanee raam.
He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.

अकथ कहाणी तिनी जाणी जिसु आपि प्रभु किरपा करे ॥
akath kahaanee tinee jaanee jis aap parabh kirpaa karay.
He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.

अमरु थीआ फिरि न मूआ कलि कलेसा दुख हरे ॥
amar thee-aa fir na moo-aa kal kalaysaa dukh haray.
He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

हरि सरणि पाई तजि न जाई प्रभ प्रीति मनि तनि भाणी ॥
har saran paa-ee taj na jaa-ee parabh pareet man tan bhaanee.
He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave. God's Love is pleasing to his mind and body.

बिनवंति नानक सदा गाईऐ पवित्र अंम्रित बाणी ॥३॥
binvant naanak sadaa gaa-ee-ai pavitar amrit banee. ||3||
Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ||3||

मन तन गलतु भए किछु कहणु न जाई राम ॥
man tan galat bha-ay kichh kahan na jaa-ee raam.
My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.

जिस ते उपजिअड़ा तिनि लीआ समाई राम ॥
jis tay upji-arhaa tin lee-aa samaa-ee raam.
We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

मिलि ब्रहम जोती ओति पोती उदकु उदकि समाइआ ॥
mil barahm jotee ot potee udak udak samaa-i-aa.
I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.

जलि थलि महीअलि एकु रविआ नह दूजा द्रिसटाइआ ॥
jal thal mahee-al ayk ravi-aa nah doojaa daristaa-i-aa.
The One Lord permeates the water, the land and the sky - I do not see any other.

बणि त्रिणि त्रिभवणि पूरि पूरन कीमति कहणु न जाई ॥
ban tarin taribhavan poor pooran keemat kahan na jaa-ee.
He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.

बिनवंति नानक आपि जाणै जिनि एह बणत बणाई ॥४॥२॥५॥
binvant naanak aap jaanai jin ayh banat banaa-ee. ||4||2||5||
Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

बिहागड़ा महला ५ ॥
bihaagarhaa mehlaa 5.
Bihaagraa, Fifth Mehl:

खोजत संत फिरहि प्रभ प्राण अधारे राम ॥
khojat sant fireh parabh paraan aDhaaray raam.
The Saints go around, searching for God, the support of their breath of life.

ताणु तनु खीन भइआ बिनु मिलत पिआरे राम ॥
taan tan kheen bha-i-aa bin milat pi-aaray raam.
They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Lord.

प्रभ मिलहु पिआरे मइआ धारे करि दइआ लड़ि लाइ लीजीऐ ॥
parabh milhu pi-aaray ma-i-aa Dhaaray kar da-i-aa larh laa-ay leejee-ai.
O God, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

देहि नामु अपना जपउ सुआमी हरि दरस पेखे जीजीऐ ॥
deh naam apnaa japa-o su-aamee har daras paykhay jeejee-ai.
Bless me with Your Name, that I may chant it, O Lord and Master; beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

समरथ पूरन सदा निहचल ऊच अगम अपारे ॥
samrath pooran sadaa nihchal ooch agam apaaray.
He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

बिनवंति नानक धारि किरपा मिलहु प्रान पिआरे ॥१॥
binvant naanak Dhaar kirpaa milhu paraan pi-aaray. ||1||
Prays Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

जप तप बरत कीने पेखन कउ चरणा राम ॥
jap tap barat keenay paykhan ka-o charnaa raam.
I have practiced chanting, intensive meditation and fasting, to see Your Feet, O Lord.

तपति न कतहि बुझै बिनु सुआमी सरणा राम ॥
tapat na kateh bujhai bin su-aamee sarnaa raam.
But still, my burning is not quenched, without the Sanctuary of the Lord Master.

प्रभ सरणि तेरी काटि बेरी संसारु सागरु तारीऐ ॥
parabh saran tayree kaat bayree sansaar saagar taaree-ai.
I seek Your Sanctuary, God - please, cut away my bonds and carry me across the world-ocean.

अनाथ निरगुनि कछु न जाना मेरा गुणु अउगणु न बीचारीऐ ॥
anaath nirgun kachh na jaanaa mayraa gun a-ugan na beechaaree-ai.
I am masterless, worthless, and I know nothing; please do not count up my merits and demerits.

दीन दइआल गोपाल प्रीतम समरथ कारण करणा ॥
deen da-i-aal gopaal pareetam samrath kaaran karnaa.
O Lord, Merciful to the meek, Sustainer of the world, O Beloved, Almighty Cause of causes.

नानक चात्रिक हरि बूंद मागै जपि जीवा हरि हरि चरणा ॥२॥
naanak chaatrik har boond maagai jap jeevaa har har charnaa. ||2||
Nanak, the song-bird, begs for the rain-drop of the Lord's Name; meditating on the Feet of the Lord, Har, Har, he lives. ||2||

Page 546

अमिअ सरोवरो पीउ हरि हरि नामा राम ॥
ami-a sarovaro pee-o har har naamaa raam.
Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of the Lord; chant the Name of the Lord, Har, Har.

संतह संगि मिलै जपि पूरन कामा राम ॥
santeh sang milai jap pooran kaamaa raam.
In the Society of the Saints, one meets the Lord; meditating on Him, one's affairs are resolved.

सभ काम पूरन दुख बिदीरन हरि निमख मनहु न बीसरै ॥
sabh kaam pooran dukh bideeran har nimakh manhu na beesrai.
God is the One who accomplishes everything; He is the Dispeller of pain. Never forget Him from your mind, even for an instant.

आनंद अनदिनु सदा साचा सरब गुण जगदीसरै ॥
aanand an-din sadaa saachaa sarab gun jagdeesrai.
He is blissful, night and day; He is forever True. All Glories are contained in the Lord in the Universe.

अगणत ऊच अपार ठाकुर अगम जा को धामा ॥
agnat ooch apaar thaakur agam jaa ko Dhaamaa.
Incalculable, lofty and infinite is the Lord and Master. Unapproachable is His home.

बिनवंति नानक मेरी इछ पूरन मिले स्रीरंग रामा ॥३॥
binvant naanak mayree ichh pooran milay sareerang raamaa. ||3||
Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Greatest Lover. ||3||

कई कोटिक जग फला सुणि गावनहारे राम ॥
ka-ee kotik jag falaa sun gaavanhaaray raam.
The fruits of many millions of charitable feasts come to those who listen to and sing the Lord's Praise.

हरि हरि नामु जपत कुल सगले तारे राम ॥
har har naam japat kul saglay taaray raam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all one's generations are carried across.

हरि नामु जपत सोहंत प्राणी ता की महिमा कित गना ॥
har naam japat sohant paraanee taa kee mahimaa kit ganaa.
Chanting the Name of the Lord, one is beautified; what Praises of His can I chant?

हरि बिसरु नाही प्रान पिआरे चितवंति दरसनु सद मना ॥
har bisar naahee paraan pi-aaray chitvant darsan sad manaa.
I shall never forget the Lord; He is the Beloved of my soul. My mind constantly yearns for the Blessed Vision of His Darshan.

सुभ दिवस आए गहि कंठि लाए प्रभ ऊच अगम अपारे ॥
subh divas aa-ay geh kanth laa-ay parabh ooch agam apaaray.
Auspicious is that day, when God, the lofty, inaccessible and infinite, hugs me close in His embrace.

बिनवंति नानक सफलु सभु किछु प्रभ मिले अति पिआरे ॥४॥३॥६॥
binvant naanak safal sabh kichh parabh milay at pi-aaray. ||4||3||6||
Prays Nanak, everything is fruitful - I have met my supremely beloved Lord God. ||4||3||6||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥
bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

अन काए रातड़िआ वाट दुहेली राम ॥
an kaa-ay raat-rhi-aa vaat duhaylee raam.
Why are you imbued with the love of another? That path is very dangerous.

पाप कमावदिआ तेरा कोइ न बेली राम ॥
paap kamaavdi-aa tayraa ko-ay na baylee raam.
O sinner, no one is your friend.

कोए न बेली होइ तेरा सदा पछोतावहे ॥
ko-ay na baylee ho-ay tayraa sadaa pachhotaavhay.
No one shall be your friend, and you shall forever regret your actions.

गुन गुपाल न जपहि रसना फिरि कदहु से दिह आवहे ॥
gun gupaal na jaapeh rasnaa fir kadahu say dih aavhay.
You have not chanted with your tongue the Praises of the Sustainer of the World; when will these days come again?

तरवर विछुंने नह पात जुड़ते जम मगि गउनु इकेली ॥
tarvar vichhunay nah paat jurh-tay jam mag ga-un ikaylee.
The leaf, separated from the branch, shall not be joined with it again; all alone, it falls on its way to death.

बिनवंत नानक बिनु नाम हरि के सदा फिरत दुहेली ॥१॥
binvant naanak bin naam har kay sadaa firat duhaylee. ||1||
Prays Nanak, without the Lord's Name, the soul wanders, forever suffering. ||1||

तूं वलवंच लूकि करहि सभ जाणै जाणी राम ॥
too^{N} valvanch look karahi sabh jaanai jaanee raam.
You are practicing deception secretly, but the Lord, the Knower, knows all.

लेखा धरम भइआ तिल पीड़े घाणी राम ॥
laykhaa Dharam bha-i-aa til peerhay ghaanee raam.
When the Righteous Judge of Dharma reads your account, you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

किरत कमाणे दुख सहु पराणी अनिक जोनि भ्रमाइआ ॥
kirat kamaanay dukh saho paraanee anik jon bharmaa-i-aa.
For the actions you committed, you shall suffer the penalty; you shall be consigned to countless reincarnations.

महा मोहनी संगि राता रतन जनमु गवाइआ ॥
mahaa mohnee sang raataa ratan janam gavaa-i-aa.
Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall lose the jewel of this human life.

इकसु हरि के नाम बाझहु आन काज सिआणी ॥
ikas har kay naam baajhahu aan kaaj si-aanee.
Except for the One Name of the Lord, you are clever in everything else.

बिनवंत नानक लेखु लिखिआ भरमि मोहि लुभाणी ॥२॥
binvant naanak laykh likhi-aa bharam mohi lubhaanee. ||2||
Prays Nanak, those who have such pre-ordained destiny are attracted to doubt and emotional attachment. ||2||

बीचु न कोइ करे अक्रितघणु विछुड़ि पइआ ॥
beech na ko-ay karay akrit-ghan vichhurh pa-i-aa.
No one advocates for the ungrateful person, who is separated from the Lord.

आए खरे कठिन जमकंकरि पकड़ि लइआ ॥
aa-ay kharay kathin jamkankar pakarh la-i-aa.
The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes him.

पकड़े चलाइआ अपणा कमाइआ महा मोहनी रातिआ ॥
pakrhay chalaa-i-aa apnaa kamaa-i-aa mahaa mohnee raati-aa.
He seizes him, and leads him away, to pay for his evil deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

गुन गोविंद गुरमुखि न जपिआ तपत थंम्ह गलि लातिआ ॥
gun govind gurmukh na japi-aa tapat tham^H gal laati-aa.
He was not Gurmukh - he did not chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe; and now, the hot irons are put to his chest.

काम क्रोधि अहंकारि मूठा खोइ गिआनु पछुतापिआ ॥
kaam kroDh aha^Nkaar moothaa kho-ay gi-aan pachhutaapi-aa.
He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived of spiritual wisdom, he comes to regret.

बिनवंत नानक संजोगि भूला हरि जापु रसन न जापिआ ॥३॥
binvant naanak sanjog bhoolaa har jaap rasan na jaapi-aa. ||3||
Prays Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with his tongue, he does not chant the Name of the Lord. ||3||

तुझ बिनु को नाही प्रभ राखनहारा राम ॥
tujh bin ko naahee parabh raakhanhaaraa raam.
Without You, God, no one is our savior.

पतित उधारण हरि बिरदु तुमारा राम ॥
patit uDhaaran har birad tumaaraa raam.
It is Your Nature, Lord, to save the sinners.

पतित उधारन सरनि सुआमी क्रिपा निधि दइआला ॥
patit uDhaaran saran su-aamee kirpaa niDh da-i-aalaa.
O Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, O Lord and Master, Compassionate Ocean of Mercy.

अंध कूप ते उधरु करते सगल घट प्रतिपाला ॥
anDh koop tay uDhar kartay sagal ghat partipaalaa.
Please, rescue me from the deep, dark pit, O Creator, Cherisher of all hearts.

सरनि तेरी कटि महा बेड़ी इकु नामु देहि अधारा ॥
saran tayree kat mahaa bayrhee ik naam deh aDhaaraa.
I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy bonds, and give me the Support of the One Name.

Page 547

बिनवंत नानक कर देइ राखहु गोबिंद दीन दइआरा ॥४॥
binvant naanak kar day-ay raakho gobind deen da-i-aaraa. ||4||
Prays Nanak, please, give me Your Hand and save me, O Lord of the Universe, Merciful to the meek. ||4||

सो दिनु सफलु गणिआ हरि प्रभू मिलाइआ राम ॥
so din safal gani-aa har parabhoo milaa-i-aa raam.
That day is judged to be fruitful, when I merged with my Lord.

सभि सुख परगटिआ दुख दूरि पराइआ राम ॥
sabh sukh pargati-aa dukh door paraa-i-aa raam.
Total happiness was revealed, and pain was taken far away.

सुख सहज अनद बिनोद सद ही गुन गुपाल नित गाईऐ ॥
sukh sahj anad binod sad hee gun gupaal nit gaa-ee-ai.
Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from constantly singing the Glorious Praises of the Sustainer of the World.

भजु साधसंगे मिले रंगे बहुड़ि जोनि न धाईऐ ॥
bhaj saaDhsangay milay rangay bahurh jon na Dhaa-ee-ai.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I lovingly remember the Lord; I shall not wander again in reincarnation.

गहि कंठि लाए सहजि सुभाए आदि अंकुरु आइआ ॥
geh kanth laa-ay sahj subhaa-ay aad ankur aa-i-aa.
He has naturally hugged me close in His Loving Embrace, and the seed of my primal destiny has sprouted.

बिनवंत नानक आपि मिलिआ बहुड़ि कतहू न जाइआ ॥५॥४॥७॥
binvant naanak aap mili-aa bahurh kathoo na jaa-i-aa. ||5||4||7||
Prays Nanak, He Himself has met me, and He shall never again leave me. ||5||4||7||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥
bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

सुनहु बेनंतीआ सुआमी मेरे राम ॥
sunhu banantee-aa su-aamee mayray raam.
Listen to my prayer, O my Lord and Master.

कोटि अप्राध भरे भी तेरे चेरे राम ॥
kot apraaDh bharay bhee tayray chayray raam.
I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

दुख हरन किरपा करन मोहन कलि कलेसह भंजना ॥
dukh haran kirpaa karan mohan kal kalayseh bhanjnaa.
O Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Lord, Destroyer of sorrow and strife,

सरनि तेरी रखि लेहु मेरी सरब मै निरंजना ॥
saran tayree rakh layho mayree sarab mai niranjanaa.
I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor. You are all-pervading, O Immaculate Lord.

सुनत पेखत संगि सभ कै प्रभ नेरहू ते नेरे ॥
sunat paykhat sang sabh kai parabh nayrhoo tay nayray.
He hears and beholds all; God is with us, the nearest of the near.

अरदासि नानक सुनि सुआमी रखि लेहु घर के चेरे ॥१॥
ardaas naanak sun su-aamee rakh layho ghar kay chayray. ||1||
O Lord and Master, hear Nanak's prayer; please save the servants of Your household. ||1||

तू समरथु सदा हम दीन भेखारी राम ॥
too samrath sadaa ham deen bhaykhaaree raam.
You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Lord.

माइआ मोहि मगनु कढि लेहु मुरारी राम ॥
maa-i-aa mohi magan kadh layho muraaree raam.
I am intoxicated with the love of Maya - save me, Lord!

लोभि मोहि बिकारि बाधिओ अनिक दोख कमावने ॥
lobh mohi bikaar baaDhi-o anik dokh kamaavanay.
Bound down by greed, emotional attachment and corruption, I have made so many mistakes.

अलिपत बंधन रहत करता कीआ अपना पावने ॥
alipat banDhan rahat kartaa kee-aa apnaa paavnay.
The creator is both attached and detached from entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

करि अनुग्रहु पतित पावन बहु जोनि भ्रमते हारी ॥
kar anograhu patit paavan baho jon bharamtay haaree.
Show kindness to me, O Purifier of sinners; I am so tired of wandering through reincarnation.

बिनवंति नानक दासु हरि का प्रभ जीअ प्रान अधारी ॥२॥
binvant naanak daas har kaa parabh jee-a paraan aDhaaree. ||2||
Prays Nanak, I am the slave of the Lord; God is the Support of my soul, and my breath of life. ||2||

तू समरथु वडा मेरी मति थोरी राम ॥
too samrath vadaa mayree mat thoree raam.
You are great and all-powerful; my understanding is so inadequate, O Lord.

पालहि अकिरतघना पूरन द्रिसटि तेरी राम ॥
paaleh akirat-ghanaa pooran darisat tayree raam.
You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of Grace is perfect, Lord.

अगाधि बोधि अपार करते मोहि नीचु कछू न जाना ॥
agaaDh boDh apaar kartay mohi neech kachhoo na jaanaa.
Your wisdom is unfathomable, O Infinite Creator. I am lowly, and I know nothing.

रतनु तिआगि संग्रहन कउडी पसू नीचु इआना ॥
ratan ti-aag sangrehan ka-udee pasoo neech i-aanaa.
Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly, ignorant beast.

तिआगि चलती महा चंचलि दोख करि करि जोरी ॥
ti-aag chaltee mahaa chanchal dokh kar kar joree.
I have kept that which forsakes me, and is very fickle, continually committing sins, again and again.

नानक सरनि समरथ सुआमी पैज राखहु मोरी ॥३॥
naanak saran samrath su-aamee paij raakho moree. ||3||
Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty Lord and Master; please, preserve my honor. ||3||

जा ते वीछुड़िआ तिनि आपि मिलाइआ राम ॥
jaa tay veechhurhi-aa tin aap milaa-i-aa raam.
I was separated from Him, and now, He has united me with Himself.

साधू संगमे हरि गुण गाइआ राम ॥
saaDhoo sangmay har gun gaa-i-aa raam.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ गोविद सदा नीके कलिआण मै परगट भए ॥
gun gaa-ay govid sadaa neekay kali-aan mai pargat bha-ay.
Singing the Praises of the Lord of the Universe, the ever-sublime blissful Lord is revealed to me.

सेजा सुहावी संगि प्रभ कै आपणे प्रभ करि लए ॥
sayjaa suhaavee sang parabh kai aapnay parabh kar la-ay.
My bed is adorned with God; my God has made me His own.

छोडि चिंत अचिंत होए बहुड़ि दूखु न पाइआ ॥
chhod chint achint ho-ay bahurh dookh na paa-i-aa.
Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall not suffer in pain any longer.

नानक दरसनु पेखि जीवे गोविंद गुण निधि गाइआ ॥४॥५॥८॥
naanak darsan paykh jeevay govind gun niDh gaa-i-aa. ||4||5||8||
Nanak lives by beholding the Blessed Vision of His Darshan, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the ocean of excellence. ||4||5||8||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥
bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

बोलि सुधरमीड़िआ मोनि कत धारी राम ॥
bol suDharmeerhi-aa mon kat Dhaaree raam.
O you of sublime faith, chant the Lord's Name; why do you remain silent?

तू नेत्री देखि चलिआ माइआ बिउहारी राम ॥
too naytree daykh chali-aa maa-i-aa bi-uhaaree raam.
with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

संगि तेरै कछु न चालै बिना गोबिंद नामा ॥
sang tayrai kachh na chaalai binaa gobind naamaa.
Nothing shall go along with you, except the Name of the Lord of the Universe.

देस वेस सुवरन रूपा सगल ऊणे कामा ॥
days vays suvran roopaa sagal oonay kaamaa.
Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

पुत्र कलत्र न संगि सोभा हसत घोरि विकारी ॥
putar kaltar na sang sobhaa hasat ghor vikaaree.
Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

बिनवंत नानक बिनु साधसंगम सभ मिथिआ संसारी ॥१॥
binvant naanak bin saaDhsangam sabh mithi-aa sansaaree. ||1||
Prays Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

Page 548

राजन किउ सोइआ तू नीद भरे जागत कत नाही राम ॥
raajan ki-o so-i-aa too need bharay jaagat kat naahee raam.
O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

माइआ झूठु रुदनु केते बिललाही राम ॥
maa-i-aa jhooth rudan kaytay billaahee raam.
It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.

बिललाहि केते महा मोहन बिनु नाम हरि के सुखु नही ॥
billaahi kaytay mahaa mohan bin naam har kay sukh nahee.
So many cry out for Maya, the great enticer, but without the Name of the Lord, there is no peace.

सहस सिआणप उपाव थाके जह भावत तह जाही ॥
sahas si-aanap upaav thaakay jah bhaavat tah jaahee.
Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever the Lord wills him to go.

आदि अंते मधि पूरन सरबत्र घटि घटि आही ॥
aad antay maDh pooran sarbatar ghat ghat aahee.
In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

बिनवंत नानक जिन साधसंगमु से पति सेती घरि जाही ॥२॥
binvant naanak jin saaDhsangam say pat saytee ghar jaahee. ||2||
Prays Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of the Lord with honor. ||2||

नरपति जाणि ग्रहिओ सेवक सिआणे राम ॥
narpat jaan garahi-o sayvak si-aanay raam.
O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

सरपर वीछुड़णा मोहे पछुताणे राम ॥
sarpar veechhurhanaa mohay pachhutaanay raam.
You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

हरिचंदउरी देखि भूला कहा असथिति पाईऐ ॥
harichand-uree daykh bhoolaa kahaa asthit paa-ee-ai.
Beholding the phantom city, you have gone astray; how can you now find stability?

बिनु नाम हरि के आन रचना अहिला जनमु गवाईऐ ॥
bin naam har kay aan rachnaa ahilaa janam gavaa-ee-ai.
Absorbed in things other than the Name of the Lord, this human life is wasted in vain.

हउ हउ करत न त्रिसन बूझै नह कांम पूरन गिआने ॥
ha-o ha-o karat na tarisan boojhai nah kaa^{N}m pooran gi-aanay.
Indulging in egotistical actions, your thirst is not quenched. Your desires are not fulfilled, and you do not attain spiritual wisdom.

बिनवंति नानक बिनु नाम हरि के केतिआ पछुताने ॥३॥
binvant naanak bin naam har kay kayti-aa pachhutaanay. ||3||
Prays Nanak, without the Name of the Lord, so many have departed with regret. ||3||

धारि अनुग्रहो अपना करि लीना राम ॥
Dhaar anugraho apnaa kar leenaa raam.
Showering His blessings, the Lord has made me His own.

भुजा गहि काढि लीओ साधू संगु दीना राम ॥
bhujaa geh kaadh lee-o saaDhoo sang deenaa raam.
Grasping me by the arm, He has pulled me out of the mud, and He has blessed me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

साधसंगमि हरि अराधे सगल कलमल दुख जले ॥
saaDhsangam har araaDhay sagal kalmal dukh jalay.
Worshipping the Lord in the Saadh Sangat, all my sins and sufferings are burnt away.

महा धरम सुदान किरिआ संगि तेरै से चले ॥
mahaa Dharam sudaan kiri-aa sang tayrai say chalay.
This is the greatest religion, and the best act of charity; this alone shall go along with you.

रसना अराधै एकु सुआमी हरि नामि मनु तनु भीना ॥
rasnaa araaDhai ayk su-aamee har naam man tan bheenaa.
My tongue chants in adoration the Name of the One Lord and Master; my mind and body are drenched in the Lord's Name.

नानक जिस नो हरि मिलाए सो सरब गुण परबीना ॥४॥६॥९॥
naanak jis no har milaa-ay so sarab gun parbeenaa. ||4||6||9||
O Nanak, whoever the Lord unites with Himself, is filled with all virtues. ||4||6||9||

बिहागड़े की वार महला ४
bihaagarhay kee vaar mehlaa 4
Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुर सेवा ते सुखु पाईऐ होर थै सुखु न भालि ॥
gur sayvaa tay sukh paa-ee-ai hor thai sukh na bhaal.
Serving the Guru, peace is obtained; do not search for peace anywhere else.

गुर कै सबदि मनु भेदीऐ सदा वसै हरि नालि ॥
gur kai sabad man bhaydee-ai sadaa vasai har naal.
The soul is pierced by the Word of the Guru's Shabad. The Lord dwells ever with the soul.

नानक नामु तिना कउ मिलै जिन हरि वेखै नदरि निहालि ॥१॥
naanak naam tinaa ka-o milai jin har vaykhai nadar nihaal. ||1||
O Nanak, they alone obtain the Naam, the Name of the Lord, who are blessed by the Lord with His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सिफति खजाना बखस है जिसु बखसै सो खरचै खाइ ॥
sifat khajaanaa bakhas hai jis bakhsai so kharchai khaa-ay.
The treasure of the Lord's Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom the Lord bestows it.

सतिगुर बिनु हथि न आवई सभ थके करम कमाइ ॥
satgur bin hath na aavee sabh thakay karam kamaa-ay.
Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.

नानक मनमुखु जगतु धनहीणु है अगै भुखा कि खाइ ॥२॥
naanak manmukh jagat Dhanheen hai agai bhukhaa ke khaa-ay. ||2||
O Nanak, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभ तेरी तू सभस दा सभ तुधु उपाइआ ॥
sabh tayree too sabhas daa sabh tuDh upaa-i-aa.
All are Yours, and You belong to all. You created all.

सभना विचि तू वरतदा तू सभनी धिआइआ ॥
sabhnaa vich too varatdaa too sabhnee Dhi-aa-i-aa.
You are pervading within all - all meditate on You.

तिस दी तू भगति थाइ पाइहि जो तुधु मनि भाइआ ॥
tis dee too bhagat thaa-ay paa-ihi jo tuDh man bhaa-i-aa.
You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ सभि करनि तेरा कराइआ ॥
jo har parabh bhaavai so thee-ai sabh karan tayraa karaa-i-aa.
Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

सलाहिहु हरि सभना ते वडा जो संत जनां की पैज रखदा आइआ ॥१॥
salaahihu har sabhnaa tay vadaa jo sant janaa^{N} kee paij rakh-daa aa-i-aa. ||1||
Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक गिआनी जगु जीता जगि जीता सभु कोइ ॥
naanak gi-aanee jag jeetaa jag jeetaa sabh ko-ay.
O Nanak, the spiritually wise one has conquered all others.

नामे कारज सिधि है सहजे होइ सु होइ ॥
naamay kaaraj siDh hai sehjay ho-ay so ho-ay.
Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

गुरमति मति अचलु है चलाइ न सकै कोइ ॥
gurmat mat achal hai chalaa-ay na sakai ko-ay.
Under Guru's Instruction, his mind is held steady; no one can make him waver.

भगता का हरि अंगीकारु करे कारजु सुहावा होइ ॥
bhagtaa kaa har angeekaar karay kaaraj suhaavaa ho-ay.
The Lord makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

Page 549

मनमुख मूलहु भुलाइअनु विचि लबु लोभु अहंकारु ॥
manmukh moolhu bhulaa-i-an vich lab lobh aha^{N}kaar.
The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करै वीचारु ॥
jhagrhaa kardi-aa an-din gudrai sabad na karai veechaar.
Their nights and days pass in argument, and they do not reflect upon the Word of the Shabad.

सुधि मति करतै हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥
suDh mat kartai hir la-ee bolan sabh vikaar.
The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

दितै कितै न संतोखीअनि अंतरि त्रिसना बहुतु अग्यानु अंधारु ॥
ditai kitai na santokhee-an antar tarisnaa bahut ag-yaan anDhaar.
No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

नानक मनमुखा नालहु तुटीआ भली जिना माइआ मोहि पिआरु ॥१॥
naanak manmukhaa naalahu tutee-aa bhalee jinaa maa-i-aa mohi pi-aar. ||1||
O Nanak, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

तिन्ह भउ संसा किआ करे जिन सतिगुरु सिरि करतारु ॥
tin^H bha-o sansaa ki-aa karay jin satgur sir kartaar.
What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

धुरि तिन की पैज रखदा आपे रखणहारु ॥
Dhur tin kee paij rakh-daa aapay rakhanhaar.
He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥
mil pareetam sukh paa-i-aa sachai sabad veechaar.
Meeting their Beloved, they find peace; they reflect upon the True Word of the Shabad.

नानक सुखदाता सेविआ आपे परखणहारु ॥२॥
naanak sukh-daata sayvi-aa aapay parkhanhaar. ||2||
O Nanak, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जीअ जंत सभि तेरिआ तू सभना रासि ॥
jee-a jant sabh tayri-aa too sabhnaa raas.
All beings are Yours; You are the wealth of all.

जिस नो तू देहि तिसु सभु किछु मिलै कोई होरु सरीकु नाही तुधु पासि ॥
jis no too deh tis sabh kichh milai ko-ee hor sareek naahee tuDh paas.
One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

तू इको दाता सभस दा हरि पहि अरदासि ॥
too iko daataa sabhas daa har peh ardaas.
You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.

जिस दी तुधु भावै तिस दी तू मंनि लैहि सो जनु साबासि ॥
jis dee tuDh bhaavai tis dee too man laihi so jan saabaas.
One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

सभु तेरा चोजु वरतदा दुखु सुखु तुधु पासि ॥२॥
sabh tayraa choj varatdaa dukh sukh tuDh paas. ||2||
Your wondrous play is pervading everywhere. I place my pain and pleasure before You. ||2||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि सचै भावदे दरि सचै सचिआर ॥
gurmukh sachai bhaavday dar sachai sachiaar.
The Gurmukhs are pleasing to the True Lord; they are judged to be true in the True Court.

साजन मनि आनंदु है गुर का सबदु वीचार ॥
saajan man aanand hai gur kaa sabad veechaar.
The minds of such friends are filled with bliss, as they reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि सबदु वसाइआ दुखु कटिआ चानणु कीआ करतारि ॥
antar sabad vasaa-i-aa dukh kati-aa chaanan kee-aa kartaar.
They enshrine the Shabad within their hearts; their pain is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine Light.

नानक रखणहारा रखसी आपणी किरपा धारि ॥१॥
naanak rakhanhaaraa rakhsee aapnee kirpaa Dhaar. ||1||
O Nanak, the Savior Lord shall save them, and shower them with His Mercy. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुर की सेवा चाकरी भै रचि कार कमाइ ॥
gur kee sayvaa chaakree bhai rach kaar kamaa-ay.
Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain the Fear of God.

जेहा सेवै तेहो होवै जे चलै तिसै रजाइ ॥
jayhaa sayvai tayho hovai jay chalai tisai rajaa-ay.
As you serve Him, you will become like Him, as you walk according to His Will.

नानक सभु किछु आपि है अवरु न दूजी जाइ ॥२॥
naanak sabh kichh aap hai avar na doojee jaa-ay. ||2||
O Nanak, He Himself is everything; there is no other place to go. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तेरी वडिआई तूहै जाणदा तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
tayree vadi-aa-ee toohai jaandaa tuDh jayvad avar na ko-ee.
You alone know Your greatness - no one else is as great as You.

तुधु जेवडु होरु सरीकु होवै ता आखीऐ तुधु जेवडु तूहै होई ॥
tuDh jayvad hor sareek hovai taa aakhee-ai tuDh jayvad toohai ho-ee.
If there were some other rival as great as You, then I would speak of him. You alone are as great as You are.

जिनि तू सेविआ तिनि सुखु पाइआ होरु तिस दी रीस करे किआ कोई ॥
jin too sayvi-aa tin sukh paa-i-aa hor tis dee rees karay ki-aa ko-ee.
One who serves You obtains peace; who else can compare to You?

तू भंनण घड़ण समरथु दातारु हहि तुधु अगै मंगण नो हथ जोड़ि खली सभ होई ॥
too bhannan gharhan samrath daataar heh tuDh agai mangan no hath jorh khalee sabh ho-ee.
You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver; with palms pressed together, all stand begging before You.

तुधु जेवडु दातारु मै कोई नदरि न आवई तुधु सभसै नो दानु दिता खंडी वरभंडी पाताली पुरई सभ लोई ॥३॥
tuDh jayvad daataar mai ko-ee nadar na aavee tuDh sabhsai no daan ditaa khandee varbhandee paataalee pur-ee sabh lo-ee. ||3||
I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनि परतीति न आईआ सहजि न लगो भाउ ॥
man parteet na aa-ee-aa sahj na lago bhaa-o.
O mind, you have no faith, and you have not embraced love for the Celestial Lord;

सबदै सादु न पाइओ मनहठि किआ गुण गाइ ॥
sabdai saad na paa-i-o manhath ki-aa gun gaa-ay.
you do not enjoy the sublime taste of the Word of the Shabad - what Praises of the Lord will you stubborn-mindedly sing?

नानक आइआ सो परवाणु है जि गुरमुखि सचि समाइ ॥१॥
naanak aa-i-aa so parvaan hai je gurmukh sach samaa-ay. ||1||
O Nanak, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

आपणा आपु न पछाणै मूड़ा अवरा आखि दुखाए ॥
aapnaa aap na pachhaanai moorhaa avraa aakh dukhaa-ay.
The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

मुंढै दी खसलति न गईआ अंधे विछुड़ि चोटा खाए ॥
mundhai dee khaslat na ga-ee-aa anDhay vichhurh chotaa khaa-ay.
His underlying nature does not leave him; separated from the Lord, he suffers cruel blows.

सतिगुर कै भै भंनि न घड़िओ रहै अंकि समाए ॥
satgur kai bhai bhann na gharhi-o rahai ank samaa-ay.
Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of God.

अनदिनु सहसा कदे न चूकै बिनु सबदै दुखु पाए ॥
an-din sahsaa kaday na chookai bin sabdai dukh paa-ay.
Night and day, his doubts never stop; without the Word of the Shabad, he suffers in pain.

कामु क्रोधु लोभु अंतरि सबला नित धंधा करत विहाए ॥
kaam kroDh lobh antar sablaa nit DhanDhaa karat vihaa-ay.
Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

चरण कर देखत सुणि थके दिह मुके नेड़ै आए ॥
charan kar daykhat sun thakay dih mukay nayrhai aa-ay.
His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

सचा नामु न लगो मीठा जितु नामि नव निधि पाए ॥
sachaa naam na lago meethaa jit naam nav niDh paa-ay.
The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

जीवतु मरै मरै फुनि जीवै तां मोखंतरु पाए ॥
jeevat marai marai fun jeevai taa^{N} mokhantar paa-ay.
But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

धुरि करमु न पाइओ पराणी विणु करमा किआ पाए ॥
Dhur karam na paa-i-o paraanee vin karmaa ki-aa paa-ay.
But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

गुर का सबदु समालि तू मूड़े गति मति सबदे पाए ॥
gur kaa sabad samaal too moorhay gat mat sabday paa-ay.
Meditate in remembrance on the Word of the Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

नानक सतिगुरु तद ही पाए जां विचहु आपु गवाए ॥२॥
naanak satgur tad hee paa-ay jaa^{N} vichahu aap gavaa-ay. ||2||
O Nanak, he alone finds the True Guru, who eliminates self-conceit from within. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस दै चिति वसिआ मेरा सुआमी तिस नो किउ अंदेसा किसै गलै दा लोड़ीऐ ॥
jis dai chit vasi-aa mayraa su-aamee tis no ki-o andaysaa kisai galai daa lorhee-ai.
One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

हरि सुखदाता सभना गला का तिस नो धिआइदिआ किव निमख घड़ी मुहु मोड़ीऐ ॥
har sukh-daata sabhnaa galaa kaa tis no Dhi-aa-idi-aa kiv nimakh gharhee muhu morhee-ai.
The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

जिनि हरि धिआइआ तिस नो सरब कलिआण होए नित संत जना की संगति जाइ बहीऐ मुहु जोड़ीऐ ॥
jin har Dhi-aa-i-aa tis no sarab kali-aan ho-ay nit sant janaa kee sangat jaa-ay bahee-ai muhu jorhee-ai.
One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

सभि दुख भुख रोग गए हरि सेवक के सभि जन के बंधन तोड़ीऐ ॥
sabh dukh bhukh rog ga-ay har sayvak kay sabh jan kay banDhan torhee-ai.
All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

हरि किरपा ते होआ हरि भगतु हरि भगत जना कै मुहि डिठै जगतु तरिआ सभु लोड़ीऐ ॥४॥
har kirpaa tay ho-aa har bhagat har bhagat janaa kai muhi dithai jagat tari-aa sabh lorhee-ai. ||4||
By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का सुआउ न पाइआ ॥
saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa su-aa-o na paa-i-aa.
Let that tongue, which has not tasted the Name of the Lord, be burnt.

नानक रसना सबदि रसाइ जिनि हरि हरि मंनि वसाइआ ॥१॥
naanak rasnaa sabad rasaa-ay jin har har man vasaa-i-aa. ||1||
O Nanak, one whose mind is filled with the Name of the Lord, Har, Har - his tongue savors the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का नाउ विसारिआ ॥
saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa naa-o visaari-aa.
Let that tongue, which has forgotten the Name of the Lord, be burnt.

नानक गुरमुखि रसना हरि जपै हरि कै नाइ पिआरिआ ॥२॥
naanak gurmukh rasnaa har japai har kai naa-ay pi-aari-aa. ||2||
O Nanak, the tongue of the Gurmukh chants the Lord's Name, and loves the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि आपे ठाकुरु सेवकु भगतु हरि आपे करे कराए ॥
har aapay thaakur sayvak bhagat har aapay karay karaa-ay.
The Lord Himself is the Master, the servant and the devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

हरि आपे वेखै विगसै आपे जितु भावै तितु लाए ॥
har aapay vaykhai vigsai aapay jit bhaavai tit laa-ay.
The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As He wills, so does He enjoin us.

हरि इकना मारगि पाए आपे हरि इकना उझड़ि पाए ॥
har iknaa maarag paa-ay aapay har iknaa ujharh paa-ay.
The Lord places some on the Path, and the Lord leads others into the wilderness.

हरि सचा साहिबु सचु तपावसु करि वेखै चलत सबाए ॥
har sachaa saahib sach tapaavas kar vaykhai chalat sabaa-ay.
The Lord is the True Master; True is His justice. He arranges and beholds all His plays.

गुर परसादि कहै जनु नानकु हरि सचे के गुण गाए ॥५॥
gur parsaad kahai jan naanak har sachay kay gun gaa-ay. ||5||
By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

दरवेसी को जाणसी विरला को दरवेसु ॥
darvaysee ko jaansee virlaa ko darvays.
How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who understands renunciation.

जे घरि घरि हंढै मंगदा धिगु जीवणु धिगु वेसु ॥
jay ghar ghar handhai mangdaa Dhig jeevan Dhig vays.
Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who wanders around, begging from door to door.

जे आसा अंदेसा तजि रहै गुरमुखि भिखिआ नाउ ॥
jay aasaa andaysaa taj rahai gurmukh bhikhi-aa naa-o.
But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh receives the Name as his charity,

तिस के चरन पखालीअहि नानक हउ बलिहारै जाउ ॥१॥
tis kay charan pakhaalee-ah naanak ha-o balihaarai jaa-o. ||1||
then Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक तरवरु एकु फलु दुइ पंखेरू आहि ॥
naanak tarvar ayk fal du-ay pankhayroo aahi.
O Nanak, the tree has one fruit, but two birds are perched upon it.

आवत जात न दीसही ना पर पंखी ताहि ॥
aavat jaat na deeshee naa par pankhee taahi.
They are not seen coming or going; these birds have no wings.

बहु रंगी रस भोगिआ सबदि रहै निरबाणु ॥
baho rangee ras bhogi-aa sabad rahai nirbaan.
One enjoys so many pleasures, while the other, through the Word of the Shabad, remains in Nirvaanaa.

हरि रसि फलि राते नानका करमि सचा नीसाणु ॥२॥
har ras fal raatay naankaa karam sachaa neesaan. ||2||
Imbued with the subtle essence of the fruit of the Lord's Name, O Nanak, the soul bears the True Insignia of God's Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे धरती आपे है राहकु आपि जमाइ पीसावै ॥
aapay Dhartee aapay hai raahak aap jammaa-ay peesaavai.
He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He Himself grows and grinds the corn.

आपि पकावै आपि भांडे देइ परोसै आपे ही बहि खावै ॥
aap pakaavai aap bhaa^{N}day day-ay parosai aapay hee bahi khaavai.
He Himself cooks it, He Himself puts the food in the dishes, and He Himself sits down to eat.

Page 551

आपे जलु आपे दे छिंगा आपे चुली भरावै ॥
aapay jal aapay day chhingaa aapay chulee bharaavai.
He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick, and He Himself offers the mouthwash.

आपे संगति सदि बहालै आपे विदा करावै ॥
aapay sangat sad bahaalai aapay vidaa karaavai.
He Himself calls and seats the congregation, and He Himself bids them goodbye.

जिस नो किरपालु होवै हरि आपे तिस नो हुकमु मनावै ॥६॥
jis no kirpaal hovai har aapay tis no hukam manaavai. ||6||
One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the Lord causes him to walk according to His Will. ||6||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

करम धरम सभि बंधना पाप पुंन सनबंधु ॥
karam Dharam sabh banDhnaa paap punn san-banDh.
Rituals and religions are all just entanglements; bad and good are bound up with them.

ममता मोहु सु बंधना पुत्र कलत्र सु धंधु ॥
mamtaa moh so banDhnaa putar kaltar so DhanDh.
Those things done for the sake of children and spouse, in ego and attachment, are just more bonds.

जह देखा तह जेवरी माइआ का सनबंधु ॥
jah daykhaa tah jayvree maa-i-aa kaa san-banDh.
Wherever I look, there I see the noose of attachment to Maya.

नानक सचे नाम बिनु वरतणि वरतै अंधु ॥१॥
naanak sachay naam bin vartan vartai anDh. ||1||
O Nanak, without the True Name, the world is engrossed in blind entanglements. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

अंधे चानणु ता थीऐ जा सतिगुरु मिलै रजाइ ॥
anDhay chaanan taa thee-ai jaa satgur milai rajaa-ay.
The blind receive the Divine Light, when they merge with the Will of the True Guru.

बंधन तोड़ै सचि वसै अगिआनु अधेरा जाइ ॥
banDhan torhai sach vasai agi-aan aDhayraa jaa-ay.
They break their bonds, and dwell in Truth, and the darkness of ignorance is dispelled.

सभु किछु देखै तिसै का जिनि कीआ तनु साजि ॥
sabh kichh daykhai tisai kaa jin kee-aa tan saaj.
They see that everything belongs to the One who created and fashioned the body.

नानक सरणि करतार की करता राखै लाज ॥२॥
naanak saran kartaar kee kartaa raakhai laaj. ||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator preserves his honor. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जदहु आपे थाटु कीआ बहि करतै तदहु पुछि न सेवकु बीआ ॥
jadahu aapay thaat kee-aa bahi kartai tadahu puchh na sayvak bee-aa.
When the Creator, sitting all by Himself, created the Universe, he did not consult with any of His servants;

तदहु किआ को लेवै किआ को देवै जां अवरु न दूजा कीआ ॥
tadahu ki-aa ko layvai ki-aa ko dayvai jaa^{N} avar na doojaa kee-aa.
so what can anyone take, and what can anyone give, when He did not create any other like Himself?

फिरि आपे जगतु उपाइआ करतै दानु सभना कउ दीआ ॥
fir aapay jagat upaa-i-aa kartai daan sabhnaa ka-o dee-aa.
Then, after fashioning the world, the Creator blessed all with His blessings.

आपे सेव बणाईअनु गुरमुखि आपे अंम्रितु पीआ ॥
aapay sayv banaa-ee-an gurmukh aapay amrit pee-aa.
He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh, we drink in His Ambrosial Nectar.

आपि निरंकार आकारु है आपे आपे करै सु थीआ ॥७॥
aap nirankaar aakaar hai aapay aapay karai so thee-aa. ||7||
He Himself is formless, and He Himself is formed; whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि प्रभु सेवहि सद साचा अनदिनु सहजि पिआरि ॥
gurmukh parabh sayveh sad saachaa an-din sahj pi-aar.
The Gurmukhs serve God forever; night and day, they are steeped in the Love of the True Lord.

सदा अनंदि गावहि गुण साचे अरधि उरधि उरि धारि ॥
sadaa anand gaavahi gun saachay araDh uraDh ur Dhaar.
They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord; in this world and in the next, they keep Him clasped to their hearts.

अंतरि प्रीतमु वसिआ धुरि करमु लिखिआ करतारि ॥
antar pareetam vasi-aa Dhur karam likhi-aa kartaar.
Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-ordained this destiny.

नानक आपि मिलाइअनु आपे किरपा धारि ॥१॥
naanak aap milaa-i-an aapay kirpaa Dhaar. ||1||
O Nanak, He blends them into Himself; He Himself showers His Mercy upon them. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कहिऐ कथिऐ न पाईऐ अनदिनु रहै सदा गुण गाइ ॥
kahi-ai kathi-ai na paa-ee-ai an-din rahai sadaa gun gaa-ay.
By merely talking and speaking, He is not found. Night and day, sing His Glorious Praises continually.

विणु करमै किनै न पाइओ भउकि मुए बिललाइ ॥
vin karmai kinai na paa-i-o bha-uk mu-ay billaa-ay.
Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

गुर कै सबदि मनु तनु भिजै आपि वसै मनि आइ ॥
gur kai sabad man tan bhijai aap vasai man aa-ay.
When the mind and body are saturated with the Word of the Guru's Shabad, the Lord Himself comes to dwell in his mind.

नानक नदरी पाईऐ आपे लए मिलाइ ॥२॥
naanak nadree paa-ee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||
O Nanak, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे वेद पुराण सभि सासत आपि कथै आपि भीजै ॥
aapay vayd puraan sabh saasat aap kathai aap bheejai.
He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

आपे ही बहि पूजे करता आपि परपंचु करीजै ॥
aapay hee bahi poojay kartaa aap parpanch kareejai.
He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

आपि परविरति आपि निरविरती आपे अकथु कथीजै ॥
aap parvirat aap nirvirtee aapay akath katheejai.
He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

आपे पुंनु सभु आपि कराए आपि अलिपतु वरतीजै ॥
aapay punn sabh aap karaa-ay aap alipat varteejai.
He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

आपे सुखु दुखु देवै करता आपे बखस करीजै ॥८॥
aapay sukh dukh dayvai kartaa aapay bakhas kareejai. ||8||
He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सेखा अंदरहु जोरु छडि तू भउ करि झलु गवाइ ॥
saykhaa andrahu jor chhad too bha-o kar jhal gavaa-ay.
O Shaykh, abandon your cruel nature; live in the Fear of God and give up your madness.

गुर कै भै केते निसतरे भै विचि निरभउ पाइ ॥
gur kai bhai kaytay nistaray bhai vich nirbha-o paa-ay.
Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Lord.

मनु कठोरु सबदि भेदि तूं सांति वसै मनि आइ ॥
man kathor sabad bhayd toon saant vasai man aa-ay.
Pierce your stone heart with the Word of the Shabad; let peace and tranquility come to abide in your mind.

सांती विचि कार कमावणी सा खसमु पाए थाइ ॥
saantee vich kaar kamaavnee saa khasam paa-ay thaa-ay.
If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Lord and Master.

नानक कामि क्रोधि किनै न पाइओ पुछहु गिआनी जाइ ॥१॥
naanak kaam kroDh kinai na paa-i-o puchhahu gi-aanee jaa-ay. ||1||
O Nanak, through sexual desire and anger, no one has ever found God - go, and ask any wise man. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

Page 552

मनमुख माइआ मोहु है नामि न लगो पिआरु ॥
manmukh maa-i-aa moh hai naam na lago pi-aar.
The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya - he has no love for the Naam.

कूड़ु कमावै कूड़ु संग्रहै कूड़ु करे आहारु ॥
koorh kamaavai koorh sangrahai koorh karay aahaar.
He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes falsehood his sustenance.

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंते होइ सभु छारु ॥
bikh maa-i-aa Dhan sanch mareh antay ho-ay sabh chhaar.
He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies; in the end, it is all reduced to ashes.

करम धरम सुच संजम करहि अंतरि लोभु विकारु ॥
karam Dharam such sanjam karahi antar lobh vikaar.
He practices religious rituals, purity and austere self-discipline, but within, there is greed and corruption.

नानक जि मनमुखु कमावै सु थाइ ना पवै दरगहि होइ खुआरु ॥२॥
naanak je manmukh kamaavai so thaa-ay naa pavai dargahi ho-ay khu-aar. ||2||
O Nanak, whatever the self-willed manmukh does, is not acceptable; in the Court of the Lord, he is dishonored. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे खाणी आपे बाणी आपे खंड वरभंड करे ॥
aapay khaanee aapay banee aapay khand varbhand karay.
He Himself created the four sources of creation, and He Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds and solar systems.

आपि समुंदु आपि है सागरु आपे ही विचि रतन धरे ॥
aap samund aap hai saagar aapay hee vich ratan Dharay.
He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He Himself puts the pearls in it.

आपि लहाए करे जिसु किरपा जिस नो गुरमुखि करे हरे ॥
aap lahaa-ay karay jis kirpaa jis no gurmukh karay haray.
By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these pearls.

आपे भउजलु आपि है बोहिथा आपे खेवटु आपि तरे ॥
aapay bha-ojal aap hai bohithaa aapay khayvat aap taray.
He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself ferries us across.

आपे करे कराए करता अवरु न दूजा तुझै सरे ॥९॥
aapay karay karaa-ay kartaa avar na doojaa tujhai saray. ||9||
The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else can equal You, Lord. ||9||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा सफल है जे को करे चितु लाइ ॥
satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.
Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a sincere mind.

नामु पदारथु पाईऐ अचिंतु वसै मनि आइ ॥
naam padaarath paa-ee-ai achint vasai man aa-ay.
The treasure of the Naam, is obtained, and the mind comes to be free of anxiety.

जनम मरन दुखु कटीऐ हउमै ममता जाइ ॥
janam maran dukh katee-ai ha-umai mamtaa jaa-ay.
The pains of birth and death are eradicated, and the mind is rid of egotism and self-conceit.

उतम पदवी पाईऐ सचे रहै समाइ ॥
utam padvee paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay.
One achieves the ultimate state, and remains absorbed in the True Lord.

नानक पूरबि जिन कउ लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ आइ ॥१॥
naanak poorab jin ka-o likhi-aa tinaa satgur mili-aa aa-ay. ||1||
O Nanak, the True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नामि रता सतिगुरू है कलिजुग बोहिथु होइ ॥
naam rataa satguroo hai kalijug bohith ho-ay.
The True Guru is imbued with the Naam, the Name of the Lord; He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

गुरमुखि होवै सु पारि पवै जिना अंदरि सचा सोइ ॥
gurmukh hovai so paar pavai jinaa andar sachaa so-ay.
One who becomes Gurmukh crosses over; the True Lord dwells within him.

नामु सम्हहाले नामु संग्रहै नामे ही पति होइ ॥
naam sam^{H}aalay naam sangrahai naamay hee pat ho-ay.
He remembers the Naam, he gathers in the Naam, and he obtains honor through the Naam.

नानक सतिगुरु पाइआ करमि परापति होइ ॥२॥
naanak satgur paa-i-aa karam paraapat ho-ay. ||2||
Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name is obtained. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे पारसु आपि धातु है आपि कीतोनु कंचनु ॥
aapay paaras aap Dhaat hai aap keeton kanchan.
He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the metal, and He Himself is transformed into gold.

आपे ठाकुरु सेवकु आपे आपे ही पाप खंडनु ॥
aapay thaakur sayvak aapay aapay hee paap khandan.
He Himself is the Lord and Master, He Himself is the servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

आपे सभि घट भोगवै सुआमी आपे ही सभु अंजनु ॥
aapay sabh ghat bhogvai su-aamee aapay hee sabh anjan.
He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is the basis of all illusion.

आपि बिबेकु आपि सभु बेता आपे गुरमुखि भंजनु ॥
aap bibayk aap sabh baytaa aapay gurmukh bhanjan.
He Himself is the discerning one, and He Himself is the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the Gurmukhs.

जनु नानकु सालाहि न रजै तुधु करते तू हरि सुखदाता वडनु ॥१०॥
jan naanak saalaahi na rajai tuDh kartay too har sukh-daata vadan. ||10||
Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना जेते करम कमाहि ॥
bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa jaytay karam kamaahi.
Without serving the True Guru, the deeds which are done are only chains binding the soul.

बिनु सतिगुर सेवे ठवर न पावही मरि जमहि आवहि जाहि ॥
bin satgur sayvay thavar na paavhee mar jameh aavahi jaahi.
Without serving the True Guru, they find no place of rest. They die, only to be born again - they continue coming and going.

बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मनि आइ ॥
bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man aa-ay.
Without serving the True Guru, their speech is insipid. They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in the mind.

नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअहि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥
naanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-ah muhi kaalai uth jaahi. ||1||
O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and gagged, and beaten in the City of Death; they depart with blackened faces. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इकि सतिगुर की सेवा करहि चाकरी हरि नामे लगै पिआरु ॥
ik satgur kee sayvaa karahi chaakree har naamay lagai pi-aar.
Some wait upon and serve the True Guru; they embrace love for the Lord's Name.

नानक जनमु सवारनि आपणा कुल का करनि उधारु ॥२॥
naanak janam savaaran aapnaa kul kaa karan uDhaar. ||2||
O Nanak, they reform their lives, and redeem their generations as well. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे चाटसाल आपि है पाधा आपे चाटड़े पड़ण कउ आणे ॥
aapay chaatsaal aap hai paaDhaa aapay chaatrhay parhan ka-o aanay.
He Himself is the school, He Himself is the teacher, and He Himself brings the students to be taught.

आपे पिता माता है आपे आपे बालक करे सिआणे ॥
aapay pitaa maataa hai aapay aapay baalak karay si-aanay.
He Himself is the father, He Himself is the mother, and He Himself makes the children wise.

इक थै पड़ि बुझै सभु आपे इक थै आपे करे इआणे ॥
ik thai parh bujhai sabh aapay ik thai aapay karay i-aanay.
In one place, He teaches them to read and understand everything, while in another place, He Himself makes them ignorant.

इकना अंदरि महलि बुलाए जा आपि तेरै मनि सचे भाणे ॥
iknaa andar mahal bulaa-ay jaa aap tayrai man sachay bhaanay.
Some, You summon to the Mansion of Your Presence within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

Page 553

जिना आपे गुरमुखि दे वडिआई से जन सची दरगहि जाणे ॥११॥
jinaa aapay gurmukh day vadi-aa-ee say jan sachee dargahi jaanay. ||11||
That Gurmukh, whom You have blessed with greatness - that humble being is known in Your True Court. ||11||

सलोकु मरदाना १ ॥
salok mardaanaa 1.
Shalok, Mardaanaa:

कलि कलवाली कामु मदु मनूआ पीवणहारु ॥
kal kalvaalee kaam mad manoo-aa peevanhaar.
The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

क्रोध कटोरी मोहि भरी पीलावा अहंकारु ॥
kroDh katoree mohi bharee peelaavaa aha^{N}kaar.
Anger is the cup, filled with emotional attachment, and egotism is the server.

मजलस कूड़े लब की पी पी होइ खुआरु ॥
majlas koorhay lab kee pee pee ho-ay khu-aar.
Drinking too much in the company of falsehood and greed, one is ruined.

करणी लाहणि सतु गुड़ु सचु सरा करि सारु ॥
karnee laahan sat gurh sach saraa kar saar.
So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

गुण मंडे करि सीलु घिउ सरमु मासु आहारु ॥
gun manday kar seel ghi-o saram maas aahaar.
Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the meat to eat.

गुरमुखि पाईऐ नानका खाधै जाहि बिकार ॥१॥
gurmukh paa-ee-ai naankaa khaaDhai jaahi bikaar. ||1||
As Gurmukh, these are obtained, O Nanak; partaking of them, one's sins depart. ||1||

मरदाना १ ॥
mardaanaa 1.
Mardaanaa:

काइआ लाहणि आपु मदु मजलस त्रिसना धातु ॥
kaa-i-aa laahan aap mad majlas tarisnaa Dhaat.
The human body is the vat, self-conceit is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

मनसा कटोरी कूड़ि भरी पीलाए जमकालु ॥
mansaa katoree koorh bharee peelaa-ay jamkaal.
The cup of the mind's longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

इतु मदि पीतै नानका बहुते खटीअहि बिकार ॥
it mad peetai naankaa bahutay khatee-ah bikaar.
Drinking in this wine, O Nanak, one takes on countless sins and corruptions.

गिआनु गुड़ु सालाह मंडे भउ मासु आहारु ॥
gi-aan gurh saalaah manday bha-o maas aahaar.
So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of God your bread, and the Fear of God the meat you eat.

नानक इहु भोजनु सचु है सचु नामु आधारु ॥२॥
naanak ih bhojan sach hai sach naam aaDhaar. ||2||
O Nanak, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

कांयां लाहणि आपु मदु अंम्रित तिस की धार ॥
kaa^{N}yaa^{N} laahan aap mad amrit tis kee Dhaar.
If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of Ambrosial Nectar is produced.

सतसंगति सिउ मेलापु होइ लिव कटोरी अंम्रित भरी पी पी कटहि बिकार ॥३॥
satsangat si-o maylaap ho-ay liv katoree amrit bharee pee pee kateh bikaar. ||3||
Meeting with the Society of the Saints, the cup of the Lord's Love is filled with this Ambrosial Nectar; drinking it in, one's corruptions and sins are wiped away. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे सुरि नर गण गंधरबा आपे खट दरसन की बाणी ॥
aapay sur nar gan ganDharbaa aapay khat darsan kee banee.
He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

आपे सिव संकर महेसा आपे गुरमुखि अकथ कहाणी ॥
aapay siv sankar mahaysaa aapay gurmukh akath kahaanee.
He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks the Unspoken Speech.

आपे जोगी आपे भोगी आपे संनिआसी फिरै बिबाणी ॥
aapay jogee aapay bhogee aapay sani-aasee firai bibaanee.
He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the Sannyaasee, wandering through the wilderness.

आपै नालि गोसटि आपि उपदेसै आपे सुघड़ु सरूपु सिआणी ॥
aapai naal gosat aap updaysai aapay sugharh saroop si-aanee.
He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful and wise.

आपणा चोजु करि वेखै आपे आपे सभना जीआ का है जाणी ॥१२॥
aapnaa choj kar vaykhai aapay aapay sabhnaa jee-aa kaa hai jaanee. ||12||
Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

एहा संधिआ परवाणु है जितु हरि प्रभु मेरा चिति आवै ॥
ayhaa sanDhi-aa parvaan hai jit har parabh mayraa chit aavai.
That evening prayer alone is acceptable, which brings the Lord God to my consciousness.

हरि सिउ प्रीति ऊपजै माइआ मोहु जलावै ॥
har si-o pareet oopjai maa-i-aa moh jalaavai.
Love for the Lord wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

गुर परसादी दुबिधा मरै मनूआ असथिरु संधिआ करे वीचारु ॥
gur parsaadee dubiDhaa marai manoo-aa asthir sanDhi-aa karay veechaar.
By Guru's Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

नानक संधिआ करै मनमुखी जीउ न टिकै मरि जमै होइ खुआरु ॥१॥
naanak sanDhi-aa karai manmukhee jee-o na tikai mar jammai ho-ay khu-aar. ||1||
O Nanak, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

प्रिउ प्रिउ करती सभु जगु फिरी मेरी पिआस न जाइ ॥
pari-o pari-o kartee sabh jag firee mayree pi-aas na jaa-ay.
I wandered over the whole world, crying out, “Love, O Love!“, but my thirst was not quenched.

नानक सतिगुरि मिलिऐ मेरी पिआस गई पिरु पाइआ घरि आइ ॥२॥
naanak satgur mili-ai mayree pi-aas ga-ee pir paa-i-aa ghar aa-ay. ||2||
O Nanak, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे तंतु परम तंतु सभु आपे आपे ठाकुरु दासु भइआ ॥
aapay tant param tant sabh aapay aapay thaakur daas bha-i-aa.
He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

आपे दस अठ वरन उपाइअनु आपि ब्रहमु आपि राजु लइआ ॥
aapay das ath varan upaa-i-an aap barahm aap raaj la-i-aa.
He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

आपे मारे आपे छोडै आपे बखसे करे दइआ ॥
aapay maaray aapay chhodai aapay bakhsay karay da-i-aa.
He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible

आपि अभुलु न भुलै कब ही सभु सचु तपावसु सचु थिआ ॥
aap abhul na bhulai kab hee sabh sach tapaavas sach thi-aa.
- He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

आपे जिना बुझाए गुरमुखि तिन अंदरहु दूजा भरमु गइआ ॥१३॥
aapay jinaa bujhaa-ay gurmukh tin andrahu doojaa bharam ga-i-aa. ||13||
Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

हरि नामु न सिमरहि साधसंगि तै तनि उडै खेह ॥
har naam na simrahi saaDhsang tai tan udai khayh.
That body, which does not remember the Lord's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

जिनि कीती तिसै न जाणई नानक फिटु अलूणी देह ॥१॥
jin keetee tisai na jaan-ee naanak fit aloonee dayh. ||1||
Cursed and insipid is that body, O Nanak, which does not know the One who created it. ||1||

Page 554

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

घटि वसहि चरणारबिंद रसना जपै गुपाल ॥
ghat vaseh charnaarbind rasnaa japai gupaal.
Let the Lotus Feet of the Lord abide within your heart, and with your tongue, chant God's Name.

नानक सो प्रभु सिमरीऐ तिसु देही कउ पालि ॥२॥
naanak so parabh simree-ai tis dayhee ka-o paal. ||2||
O Nanak, meditate in remembrance on God, and nurture this body. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे अठसठि तीरथ करता आपि करे इसनानु ॥
aapay athsath tirath kartaa aap karay isnaan.
The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

आपे संजमि वरतै स्वामी आपि जपाइहि नामु ॥
aapay sanjam vartai savaamee aap japaa-ihi naam.
He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.

आपि दइआलु होइ भउ खंडनु आपि करै सभु दानु ॥
aap da-i-aal ho-ay bha-o khandan aap karai sabh daan.
He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear Himself gives in charity to all.

जिस नो गुरमुखि आपि बुझाए सो सद ही दरगहि पाए मानु ॥
jis no gurmukh aap bujhaa-ay so sad hee dargahi paa-ay maan.
One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever obtains honor in His Court.

जिस दी पैज रखै हरि सुआमी सो सचा हरि जानु ॥१४॥
jis dee paij rakhai har su-aamee so sachaa har jaan. ||14||
One whose honor the Lord Master has preserved, comes to know the True Lord. ||14||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक बिनु सतिगुर भेटे जगु अंधु है अंधे करम कमाइ ॥
naanak bin satgur bhaytay jag anDh hai anDhay karam kamaa-ay.
O Nanak, without meeting the True Guru, the world is blind, and it does blind deeds.

सबदै सिउ चितु न लावई जितु सुखु वसै मनि आइ ॥
sabdai si-o chit na laav-ee jit sukh vasai man aa-ay.
It does not focus its consciousness on the Word of the Shabad, which would bring peace to abide in the mind.

तामसि लगा सदा फिरै अहिनिसि जलतु बिहाइ ॥
taamas lagaa sadaa firai ahinis jalat bihaa-ay.
Always afflicted with the dark passions of low energy, it wanders around, passing its days and nights burning.

जो तिसु भावै सो थीऐ कहणा किछू न जाइ ॥१॥
jo tis bhaavai so thee-ai kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||
Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say in this. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुरू फुरमाइआ कारी एह करेहु ॥
satguroo furmaa-i-aa kaaree ayh karayhu.
The True Guru has commanded us to do this:

गुरू दुआरै होइ कै साहिबु संमालेहु ॥
guroo du-aarai ho-ay kai saahib sammaalayhu.
through the Guru's Gate, meditate on the Lord Master.

साहिबु सदा हजूरि है भरमै के छउड़ कटि कै अंतरि जोति धरेहु ॥
saahib sadaa hajoor hai bharmai kay chha-urh kat kai antar jot Dharayhu.
The Lord Master is ever-present. He tears away the veil of doubt, and installs His Light within the mind.

हरि का नामु अंम्रितु है दारू एहु लाएहु ॥
har kaa naam amrit hai daaroo ayhu laa-ayhu.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar - take this healing medicine!

सतिगुर का भाणा चिति रखहु संजमु सचा नेहु ॥
satgur kaa bhaanaa chit rakhahu sanjam sachaa nayhu.
Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness, and make the True Lord's Love your self-discipline.

नानक ऐथै सुखै अंदरि रखसी अगै हरि सिउ केल करेहु ॥२॥
naanak aithai sukhai andar rakhsee agai har si-o kayl karayhu. ||2||
O Nanak, you shall be kept in peace here, and hereafter, you shall celebrate with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे भार अठारह बणसपति आपे ही फल लाए ॥
aapay bhaar athaarah banaspat aapay hee fal laa-ay.
He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

आपे माली आपि सभु सिंचै आपे ही मुहि पाए ॥
aapay maalee aap sabh sinchai aapay hee muhi paa-ay.
He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

आपे करता आपे भुगता आपे देइ दिवाए ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa aapay day-ay divaa-ay.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

आपे साहिबु आपे है राखा आपे रहिआ समाए ॥
aapay saahib aapay hai raakhaa aapay rahi-aa samaa-ay.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

जनु नानक वडिआई आखै हरि करते की जिस नो तिलु न तमाए ॥१५॥
jan naanak vadi-aa-ee aakhai har kartay kee jis no til na tamaa-ay. ||15||
Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

माणसु भरिआ आणिआ माणसु भरिआ आइ ॥
maanas bhari-aa aani-aa maanas bhari-aa aa-ay.
One person brings a full bottle, and another fills his cup.

जितु पीतै मति दूरि होइ बरलु पवै विचि आइ ॥
jit peetai mat door ho-ay baral pavai vich aa-ay.
Drinking the wine, his intelligence departs, and madness enters his mind;

आपणा पराइआ न पछाणई खसमहु धके खाइ ॥
aapnaa paraa-i-aa na pachhaan-ee khasmahu Dhakay khaa-ay.
he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Lord and Master.

जितु पीतै खसमु विसरै दरगह मिलै सजाइ ॥
jit peetai khasam visrai dargeh milai sajaa-ay.
Drinking it, he forgets his Lord and Master, and he is punished in the Court of the Lord.

झूठा मदु मूलि न पीचई जे का पारि वसाइ ॥
jhoothaa mad mool na peech-ee jay kaa paar vasaa-ay.
Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

नानक नदरी सचु मदु पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥
naanak nadree sach mad paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.
O Nanak, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

सदा साहिब कै रंगि रहै महली पावै थाउ ॥१॥
sadaa saahib kai rang rahai mahlee paavai thaa-o. ||1||
He shall dwell forever in the Love of the Lord Master, and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इहु जगतु जीवतु मरै जा इस नो सोझी होइ ॥
ih jagat jeevat marai jaa is no sojhee ho-ay.
When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

जा तिन्हि सवालिआ तां सवि रहिआ जगाए तां सुधि होइ ॥
jaa tini^{H} savaali-aa taa^{N} sav rahi-aa jagaa-ay taa^{N} suDh ho-ay.
When the Lord puts him to sleep, he remains asleep; when He wakes him up, he regains consciousness.

नानक नदरि करे जे आपणी सतिगुरु मेलै सोइ ॥
naanak nadar karay jay aapnee satgur maylai so-ay.
O Nanak, when the Lord casts His Glance of Grace, He causes him to meet the True Guru.

गुर प्रसादि जीवतु मरै ता फिरि मरणु न होइ ॥२॥
gur parsaad jeevat marai taa fir maran na ho-ay. ||2||
By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you shall not have to die again. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस दा कीता सभु किछु होवै तिस नो परवाह नाही किसै केरी ॥
jis daa keetaa sabh kichh hovai tis no parvaah naahee kisai kayree.
By His doing, everything happens; what does He care for anyone else?

हरि जीउ तेरा दिता सभु को खावै सभ मुहताजी कढै तेरी ॥
har jee-o tayraa ditaa sabh ko khaavai sabh muhtaajee kadhai tayree.
O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are subservient to You.

Page 555

जि तुध नो सालाहे सु सभु किछु पावै जिस नो किरपा निरंजन केरी ॥
je tuDh no saalaahay so sabh kichh paavai jis no kirpaa niranjan kayree.
One who praises You obtains everything; You bestow Your Mercy upon him, O Immaculate Lord.

सोई साहु सचा वणजारा जिनि वखरु लदिआ हरि नामु धनु तेरी ॥
so-ee saahu sachaa vanjaaraa jin vakhar ladi-aa har naam Dhan tayree.
He alone is a true banker and trader, who loads the merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

सभि तिसै नो सालाहिहु संतहु जिनि दूजे भाव की मारि विडारी ढेरी ॥१६॥
sabh tisai no saalaahihu santahu jin doojay bhaav kee maar vidaaree dhayree. ||16||
O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed the pile of the love of duality. ||16||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

कबीरा मरता मरता जगु मुआ मरि भि न जानै कोइ ॥
kabeeraa martaa martaa jag mu-aa mar bhe na jaanai ko-ay.
Kabeer, the world is dying - dying to death, but no one knows how to truly die.

ऐसी मरनी जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥१॥
aisee marnee jo marai bahur na marnaa ho-ay. ||1||
Whoever dies, let him die such a death, that he does not have to die again. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

किआ जाणा किव मरहगे कैसा मरणा होइ ॥
ki-aa jaanaa kiv marhagay kaisaa marnaa ho-ay.
What do I know? How will I die? What sort of death will it be?

जे करि साहिबु मनहु न वीसरै ता सहिला मरणा होइ ॥
jay kar saahib manhu na veesrai taa sahilaa marnaa ho-ay.
If I do not forget the Lord Master from my mind, then my death will be easy.

मरणै ते जगतु डरै जीविआ लोड़ै सभु कोइ ॥
marnai tay jagat darai jeevi-aa lorhai sabh ko-ay.
The world is terrified of death; everyone longs to live.

गुर परसादी जीवतु मरै हुकमै बूझै सोइ ॥
gur parsaadee jeevat marai hukmai boojhai so-ay.
By Guru's Grace, one who dies while yet alive, understands the Lord's Will.

नानक ऐसी मरनी जो मरै ता सद जीवणु होइ ॥२॥
naanak aisee marnee jo marai taa sad jeevan ho-ay. ||2||
O Nanak, one who dies such a death, lives forever. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जा आपि क्रिपालु होवै हरि सुआमी ता आपणां नाउ हरि आपि जपावै ॥
jaa aap kirpaal hovai har su-aamee taa aapnaa^{N} naa-o har aap japaavai.
When the Lord Master Himself becomes merciful, the Lord Himself causes His Name to be chanted.

आपे सतिगुरु मेलि सुखु देवै आपणां सेवकु आपि हरि भावै ॥
aapay satgur mayl sukh dayvai aapnaa[N] sayvak aap har bhaavai.
He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

आपणिआ सेवका की आपि पैज रखै आपणिआ भगता की पैरी पावै ॥
aapni-aa sayvkaa kee aap paij rakhai aapni-aa bhagtaa kee pairee paavai.
He Himself preserves the honor of His servants; He causes others to fall at the feet of His devotees.

धरम राइ है हरि का कीआ हरि जन सेवक नेड़ि न आवै ॥
Dharam raa-ay hai har kaa kee-aa har jan sayvak nayrh na aavai.
The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord; he does not approach the humble servant of the Lord.

जो हरि का पिआरा सो सभना का पिआरा होर केती झखि झखि आवै जावै ॥१७॥
jo har kaa pi-aaraa so sabhnaa kaa pi-aaraa hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai. ||17||
One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others come and go in vain. ||17||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

रामु रामु करता सभु जगु फिरै रामु न पाइआ जाइ ॥
raam raam kartaa sabh jag firai raam na paa-i-aa jaa-ay.
The entire world roams around, chanting, “Raam, Raam, Lord, Lord“, but the Lord cannot be obtained like this.

अगमु अगोचरु अति वडा अतुलु न तुलिआ जाइ ॥
agam agochar at vadaa atul na tuli-aa jaa-ay.
He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is unweighable, and cannot be weighed.

कीमति किनै न पाईआ कितै न लइआ जाइ ॥
keemat kinai na paa-ee-aa kitai na la-i-aa jaa-ay.
No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any price.

गुर कै सबदि भेदिआ इन बिधि वसिआ मनि आइ ॥
gur kai sabad bhaydi-aa in biDh vasi-aa man aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, His mystery is known; in this way, He comes to dwell in the mind.

नानक आपि अमेउ है गुर किरपा ते रहिआ समाइ ॥
naanak aap amay-o hai gur kirpaa tay rahi-aa samaa-ay.
O Nanak, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

आपे मिलिआ मिलि रहिआ आपे मिलिआ आइ ॥१॥
aapay mili-aa mil rahi-aa aapay mili-aa aa-ay. ||1||
He Himself comes to blend, and having blended, remains blended. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ए मन इहु धनु नामु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥
ay man ih Dhan naam hai jit sadaa sadaa sukh ho-ay.
O my soul, this is the wealth of the Naam; through it, comes peace, forever and ever.

तोटा मूलि न आवई लाहा सद ही होइ ॥
totaa mool na aavee laahaa sad hee ho-ay.
It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

खाधै खरचिऐ तोटि न आवई सदा सदा ओहु देइ ॥
khaaDhai kharchi-ai tot na aavee sadaa sadaa oh day-ay.
Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

सहसा मूलि न होवई हाणत कदे न होइ ॥
sahsaa mool na hova-ee haanat kaday na ho-ay.
One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

नानक गुरमुखि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥२॥
naanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||2||
O Nanak, the Gurmukh obtains the Name of the Lord, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे सभ घट अंदरे आपे ही बाहरि ॥
aapay sabh ghat andray aapay hee baahar.
He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

आपे गुपतु वरतदा आपे ही जाहरि ॥
aapay gupat varatdaa aapay hee jaahar.
He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

जुग छतीह गुबारु करि वरतिआ सुंनाहरि ॥
jug chhateeh bubaar kar varti-aa sunnaahar.
For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

ओथै वेद पुरान न सासता आपे हरि नरहरि ॥
othai vayd puraan na saastaa aapay har narhar.
There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

बैठा ताड़ी लाइ आपि सभ दू ही बाहरि ॥
baithaa taarhee laa-ay aap sabh doo hee baahar.
He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

आपणी मिति आपि जाणदा आपे ही गउहरु ॥१८॥
aapnee mit aap jaandaa aapay hee ga-uhar. ||18||
Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हउमै विचि जगतु मुआ मरदो मरदा जाइ ॥
ha-umai vich jagat mu-aa mardo mardaa jaa-ay.
In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.

जिचरु विचि दमु है तिचरु न चेतई कि करेगु अगै जाइ ॥
jichar vich damm hai tichar na chaytee ke karayg agai jaa-ay.
As long as there is breath in the body, he does not remember the Lord; what will he do in the world hereafter?

गिआनी होइ सु चेतंनु होइ अगिआनी अंधु कमाइ ॥
gi-aanee ho-ay so chaytann ho-ay agi-aanee anDh kamaa-ay.
One who remembers the Lord is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

नानक एथै कमावै सो मिलै अगै पाए जाइ ॥१॥
naanak aythai kamaavai so milai agai paa-ay jaa-ay. ||1||
O Nanak, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

धुरि खसमै का हुकमु पइआ विणु सतिगुर चेतिआ न जाइ ॥
Dhur khasmai kaa hukam pa-i-aa vin satgur chayti-aa na jaa-ay.
From the very beginning, it has been the Will of the Lord Master, that He cannot be remembered without the True Guru.

सतिगुरि मिलिऐ अंतरि रवि रहिआ सदा रहिआ लिव लाइ ॥
satgur mili-ai antar rav rahi-aa sadaa rahi-aa liv laa-ay.
Meeting the True Guru, he realizes that the Lord is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in the Lord's Love.

दमि दमि सदा समालदा दमु न बिरथा जाइ ॥
dam dam sadaa samaaldaa damm na birthaa jaa-ay.
With each and every breath, he constantly remembers the Lord in meditation; not a single breath passes in vain.

जनम मरन का भउ गइआ जीवन पदवी पाइ ॥
janam maran kaa bha-o ga-i-aa jeevan padvee paa-ay.
His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.

नानक इहु मरतबा तिस नो देइ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥
naanak ih martabaa tis no day-ay jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
O Nanak, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे दानां बीनिआ आपे परधानां ॥
aapay daanaa^{N} beeni-aa aapay parDhaanaa^{N}.
He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

आपे रूप दिखालदा आपे लाइ धिआनां ॥
aapay roop dikhaaldaa aapay laa-ay Dhi-aanaa^{N}.
He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

आपे मोनी वरतदा आपे कथै गिआनां ॥
aapay monee varatdaa aapay kathai gi-aanaa^{N}.
He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

कउड़ा किसै न लगई सभना ही भाना ॥
ka-urhaa kisai na lag-ee sabhnaa hee bhaanaa.
He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

उसतति बरनि न सकीऐ सद सद कुरबाना ॥१९॥
ustat baran na sakee-ai sad sad kurbaanaa. ||19||
His Praises cannot be described; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||19||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कली अंदरि नानका जिंनां दा अउतारु ॥
kalee andar naankaa jinnaa^{N} daa a-utaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have taken birth.

पुतु जिनूरा धीअ जिंनूरी जोरू जिंना दा सिकदारु ॥१॥
put jinooraa Dhee-a jinnooree joroo jinna daa sikdaar. ||1||
The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife is the chief of the demons. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हिंदू मूले भूले अखुटी जांही ॥
hindoo moolay bhoolay akhutee jaa^{N}hee.
The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going the wrong way.

नारदि कहिआ सि पूज करांही ॥
naarad kahi-aa se pooj karaa^{N}hee.
As Naarad instructed them, they are worshipping idols.

अंधे गुंगे अंध अंधारु ॥
anDhay gungay anDh anDhaar.
They are blind and mute, the blindest of the blind.

पाथरु ले पूजहि मुगध गवार ॥
paathar lay poojeh mugaDh gavaar.
The ignorant fools pick up stones and worship them.

ओहि जा आपि डुबे तुम कहा तरणहारु ॥२॥
ohi jaa aap dubay tum kahaa taranhaar. ||2||
But when those stones themselves sink, who will carry you across? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभु किहु तेरै वसि है तू सचा साहु ॥
sabh kihu tayrai vas hai too sachaa saahu.
Everything is in Your power; You are the True King.

भगत रते रंगि एक कै पूरा वेसाहु ॥
bhagat ratay rang ayk kai pooraa vaysaahu.
The devotees are imbued with the Love of the One Lord; they have perfect faith in Him.

अंम्रितु भोजनु नामु हरि रजि रजि जन खाहु ॥
amrit bhojan naam har raj raj jan khaahu.
The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble servants eat their fill.

सभि पदारथ पाईअनि सिमरणु सचु लाहु ॥
sabh padaarath paa-ee-an simran sach laahu.
All treasures are obtained - meditative remembrance on the Lord is the true profit.

संत पिआरे पारब्रहम नानक हरि अगम अगाहु ॥२०॥
sant pi-aaray paarbarahm naanak har agam agaahu. ||20||
The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O Nanak; the Lord is unapproachable and unfathomable. ||20||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सभु किछु हुकमे आवदा सभु किछु हुकमे जाइ ॥
sabh kichh hukmay aavdaa sabh kichh hukmay jaa-ay.
Everything comes by the Lord's Will, and everything goes by the Lord's Will.

जे को मूरखु आपहु जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥
jay ko moorakh aaphu jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.
If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

नानक हुकमु को गुरमुखि बुझै जिस नो किरपा करे रजाइ ॥१॥
naanak hukam ko gurmukh bujhai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh understands the Hukam of the Lord's Command; the Lord showers His Mercy upon him. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सो जोगी जुगति सो पाए जिस नो गुरमुखि नामु परापति होइ ॥
so jogee jugat so paa-ay jis no gurmukh naam paraapat ho-ay.
He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains the Naam.

तिसु जोगी की नगरी सभु को वसै भेखी जोगु न होइ ॥
tis jogee kee nagree sabh ko vasai bhaykhee jog na ho-ay.
In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

नानक ऐसा विरला को जोगी जिसु घटि परगटु होइ ॥२॥
naanak aisaa virlaa ko jogee jis ghat pargat ho-ay. ||2||
O Nanak, such a Yogi is very rare; the Lord is manifest in his heart. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे जंत उपाइअनु आपे आधारु ॥
aapay jant upaa-i-an aapay aaDhaar.
He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

आपे सूखमु भालीऐ आपे पासारु ॥
aapay sookham bhaalee-ai aapay paasaar.
He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

आपि इकाती होइ रहै आपे वड परवारु ॥
aap ikaatee ho-ay rahai aapay vad parvaar.
He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

नानकु मंगै दानु हरि संता रेनारु ॥
naanak mangai daan har santaa raynaar.
Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

होरु दातारु न सुझई तू देवणहारु ॥२१॥१॥ सुधु ॥
hor daataar na sujh-ee too dayvanhaar. ||21||1|| suDh.
I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21||1|| Sudh||

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु वडहंसु महला १ घरु १ ॥
raag vad-hans mehlaa 1 ghar 1.
Raag Wadahans, First Mehl, First House:

अमली अमलु न अ्मबड़ै मछी नीरु न होइ ॥
amlee amal na ambrhai machhee neer na ho-ay.
To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

जो रते सहि आपणै तिन भावै सभु कोइ ॥१॥
jo ratay seh aapnai tin bhaavai sabh ko-ay. ||1||
Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ||1||

हउ वारी वंञा खंनीऐ वंञा तउ साहिब के नावै ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree vanjaa khannee-ai vanjaa ta-o saahib kay naavai. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master. ||1||Pause||

साहिबु सफलिओ रुखड़ा अंम्रितु जा का नाउ ॥
saahib safli-o rukh-rhaa amrit jaa kaa naa-o.
The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

जिन पीआ ते त्रिपत भए हउ तिन बलिहारै जाउ ॥२॥
jin pee-aa tay taripat bha-ay ha-o tin balihaarai jaa-o. ||2||
Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

मै की नदरि न आवही वसहि हभीआं नालि ॥
mai kee nadar na aavhee vaseh habhee-aa^{N} naal.
You are not visible to me, although You dwell with everyone.

तिखा तिहाइआ किउ लहै जा सर भीतरि पालि ॥३॥
tikhaa tihaa-i-aa ki-o lahai jaa sar bheetar paal. ||3||
How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

नानकु तेरा बाणीआ तू साहिबु मै रासि ॥
naanak tayraa baanee-aa too saahib mai raas.
Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

मन ते धोखा ता लहै जा सिफति करी अरदासि ॥४॥१॥
man tay Dhokhaa taa lahai jaa sifat karee ardaas. ||4||1||
My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

गुणवंती सहु राविआ निरगुणि कूके काइ ॥
gunvantee saho raavi-aa nirgun kookay kaa-ay.
The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

जे गुणवंती थी रहै ता भी सहु रावण जाइ ॥१॥
jay gunvantee thee rahai taa bhee saho raavan jaa-ay. ||1||
If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. ||1||

मेरा कंतु रीसालू की धन अवरा रावे जी ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa kant reesaaloo kee Dhan avraa raavay jee. ||1|| rahaa-o.
My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else? ||1||Pause||

करणी कामण जे थीऐ जे मनु धागा होइ ॥
karnee kaaman jay thee-ai jay man Dhaagaa ho-ay.
If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

माणकु मुलि न पाईऐ लीजै चिति परोइ ॥२॥
maanak mul na paa-ee-ai leejai chit paro-ay. ||2||
she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

राहु दसाई न जुलां आखां अमड़ीआसु ॥
raahu dasaa-ee na julaa^{N} aakhaa^{N} ambrhee-aas.
I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

तै सह नालि अकूअणा किउ थीवै घर वासु ॥३॥
tai sah naal akoo-anaa ki-o theevai ghar vaas. ||3||
I do not speak with You, O my Husband Lord; how then can I come to have a place in Your home? ||3||

नानक एकी बाहरा दूजा नाही कोइ ॥
naanak aykee baahraa doojaa naahee ko-ay.
O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

तै सह लगी जे रहै भी सहु रावै सोइ ॥४॥२॥
tai sah lagee jay rahai bhee saho raavai so-ay. ||4||2||
If the soul-bride remains attached to You, then she shall enjoy her Husband Lord. ||4||2||

वडहंसु महला १ घरु २ ॥
vad-hans mehlaa 1 ghar 2.
Wadahans, First Mehl, Second House:

मोरी रुण झुण लाइआ भैणे सावणु आइआ ॥
moree run jhun laa-i-aa bhainay saavan aa-i-aa.
The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy season of Saawan has come.

तेरे मुंध कटारे जेवडा तिनि लोभी लोभ लुभाइआ ॥
tayray munDh kataaray jayvdaa tin lobhee lobh lubhaa-i-aa.
Your beauteous eyes are like a string of charms, fascinating and enticing the soul-bride.

तेरे दरसन विटहु खंनीऐ वंञा तेरे नाम विटहु कुरबाणो ॥
tayray darsan vitahu khannee-ai vanjaa tayray naam vitahu kurbaano.
I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.

जा तू ता मै माणु कीआ है तुधु बिनु केहा मेरा माणो ॥
jaa too taa mai maan kee-aa hai tuDh bin kayhaa mayraa maano.
I take pride in You; without You, what could I be proud of?

चूड़ा भंनु पलंघ सिउ मुंधे सणु बाही सणु बाहा ॥
choorhaa bhann palangh si-o munDhay san baahee san baahaa.
So smash your bracelets along with your bed, O soul-bride, and break your arms, along with the arms of your couch.

एते वेस करेदीए मुंधे सहु रातो अवराहा ॥
aytay vays karaydee-ay munDhay saho raato avraahaa.
In spite of all the decorations which you have made, O soul-bride, your Husband Lord is enjoying someone else.

Page 558

ना मनीआरु न चूड़ीआ ना से वंगुड़ीआहा ॥
naa manee-aar na choorhee-aa naa say vangoorhee-aahaa.
You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

जो सह कंठि न लगीआ जलनु सि बाहड़ीआहा ॥
jo sah kanth na lagee-aa jalan se bahrhee-aahaa.
Those arms, which do not embrace the neck of the Husband Lord, burn in anguish.

सभि सहीआ सहु रावणि गईआ हउ दाधी कै दरि जावा ॥
sabh sahee-aa saho raavan ga-ee-aa ha-o daaDhee kai dar jaavaa.
All my companions have gone to enjoy their Husband Lord; which door should I, the wretched one, go to?

अंमाली हउ खरी सुचजी तै सह एकि न भावा ॥
ammaalee ha-o kharee suchjee tai sah ayk na bhaavaa.
O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing to my Husband Lord at all.

माठि गुंदाई पटीआ भरीऐ माग संधूरे ॥
maath gu^{N}daa-ee^{N} patee-aa bharee-ai maag sanDhooray.
I have woven my hair into lovely braids, and saturated their partings with vermillion;

अगै गई न मंनीआ मरउ विसूरि विसूरे ॥
agai ga-ee na mannee-aa mara-o visoor visooray.
but when I go before Him, I am not accepted, and I die, suffering in anguish.

मै रोवंदी सभु जगु रुना रुंनड़े वणहु पंखेरू ॥
mai rovandee sabh jag runaa runnrhay vanhu pankhayroo.
I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest weep with me.

इकु न रुना मेरे तन का बिरहा जिनि हउ पिरहु विछोड़ी ॥
ik na runaa mayray tan kaa birhaa jin ha-o pirahu vichhorhee.
The only thing which doesn't weep is my body's sense of separateness, which has separated me from my Lord.

सुपनै आइआ भी गइआ मै जलु भरिआ रोइ ॥
supnai aa-i-aa bhee ga-i-aa mai jal bhari-aa ro-ay.
In a dream, He came, and went away again; I cried so many tears.

आइ न सका तुझ कनि पिआरे भेजि न सका कोइ ॥
aa-ay na sakaa tujh kan pi-aaray bhayj na sakaa ko-ay.
I can't come to You, O my Beloved, and I can't send anyone to You.

आउ सभागी नीदड़ीए मतु सहु देखा सोइ ॥
aa-o sabhaagee need-rhee-ay mat saho daykhaa so-ay.
Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my Husband Lord again.

तै साहिब की बात जि आखै कहु नानक किआ दीजै ॥
tai saahib kee baat je aakhai kaho naanak ki-aa deejai.
One who brings me a message from my Lord and Master - says Nanak, what shall I give to Him?

सीसु वढे करि बैसणु दीजै विणु सिर सेव करीजै ॥
sees vadhay kar baisan deejai vin sir sayv kareejai.
Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without my head, I shall still serve Him.

किउ न मरीजै जीअड़ा न दीजै जा सहु भइआ विडाणा ॥१॥३॥
ki-o na mareejai jee-arhaa na deejai jaa saho bha-i-aa vidaanaa. ||1||3||
Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||

वडहंसु महला ३ घरु १
vad-hans mehlaa 3 ghar 1
Wadahans, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनि मैलै सभु किछु मैला तनि धोतै मनु हछा न होइ ॥
man mailai sabh kichh mailaa tan Dhotai man hachhaa na ho-ay.
When the mind is filthy, everything is filthy; by washing the body, the mind is not cleaned.

इह जगतु भरमि भुलाइआ विरला बूझै कोइ ॥१॥
ih jagat bharam bhulaa-i-aa virlaa boojhai ko-ay. ||1||
This world is deluded by doubt; how rare are those who understand this. ||1||

जपि मन मेरे तू एको नामु ॥
jap man mayray too ayko naam.
O my mind, chant the One Name.

सतगुरि दीआ मो कउ एहु निधानु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur dee-aa mo ka-o ayhu niDhaan. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

सिधा के आसण जे सिखै इंद्री वसि करि कमाइ ॥
siDhaa kay aasan jay sikhai indree vas kar kamaa-ay.
Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and holds his sexual energy in check,

मन की मैलु न उतरै हउमै मैलु न जाइ ॥२॥
man kee mail na utrai ha-umai mail na jaa-ay. ||2||
still, the filth of the mind is not removed, and the filth of egotism is not eliminated. ||2||

इसु मन कउ होरु संजमु को नाही विणु सतिगुर की सरणाइ ॥
is man ka-o hor sanjam ko naahee vin satgur kee sarnaa-ay.
This mind is not controlled by any other discipline, except the Sanctuary of the True Guru.

सतगुरि मिलिऐ उलटी भई कहणा किछू न जाइ ॥३॥
satgur mili-ai ultee bha-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||
Meeting the True Guru, one is transformed beyond description. ||3||

भणति नानकु सतिगुर कउ मिलदो मरै गुर कै सबदि फिरि जीवै कोइ ॥
bhanat naanak satgur ka-o mildo marai gur kai sabad fir jeevai ko-ay.
Prays Nanak, one who dies upon meeting the True Guru, shall be rejuvenated through the Word of the Guru's Shabad.

ममता की मलु उतरै इहु मनु हछा होइ ॥४॥१॥
mamtaa kee mal utrai ih man hachhaa ho-ay. ||4||1||
The filth of his attachment and possessiveness shall depart, and his mind shall become pure. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

नदरी सतगुरु सेवीऐ नदरी सेवा होइ ॥
nadree satgur sayvee-ai nadree sayvaa ho-ay.
By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace, service is performed.

नदरी इहु मनु वसि आवै नदरी मनु निरमलु होइ ॥१॥
nadree ih man vas aavai nadree man nirmal ho-ay. ||1||
By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it becomes pure. ||1||

मेरे मन चेति सचा सोइ ॥
mayray man chayt sachaa so-ay.
O my mind, think of the True Lord.

एको चेतहि ता सुखु पावहि फिरि दूखु न मूले होइ ॥१॥ रहाउ ॥
ayko cheeteh taa sukh paavahi fir dookh na moolay ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Think of the One Lord, and you shall obtain peace; you shall never suffer in sorrow again. ||1||Pause||

नदरी मरि कै जीवीऐ नदरी सबदु वसै मनि आइ ॥
nadree mar kai jeevee-ai nadree sabad vasai man aa-ay.
By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace, the Word of the Shabad is enshrined in the mind.

नदरी हुकमु बुझीऐ हुकमे रहै समाइ ॥२॥
nadree hukam bujhee-ai hukmay rahai samaa-ay. ||2||
By His Grace, one understands the Hukam of the Lord's Command, and by His Command, one merges into the Lord. ||2||

जिनि जिहवा हरि रसु न चखिओ सा जिहवा जलि जाउ ॥
jin jihvaa har ras na chakhi-o saa jihvaa jal jaa-o.
That tongue, which does not savor the sublime essence of the Lord - may that tongue be burned off!

अन रस सादे लगि रही दुखु पाइआ दूजै भाइ ॥३॥
an ras saaday lag rahee dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay. ||3||
It remains attached to other pleasures, and through the love of duality, it suffers in pain. ||3||

सभना नदरि एक है आपे फरकु करेइ ॥
sabhnaa nadar ayk hai aapay farak karay-i.
The One Lord grants His Grace to all; He Himself makes distinctions.

नानक सतगुरि मिलिऐ फलु पाइआ नामु वडाई देइ ॥४॥२॥
naanak satgur mili-ai fal paa-i-aa naam vadaa-ee day-ay. ||4||2||
O Nanak, meeting the True Guru, the fruits are obtained, and one is blessed with the Glorious Greatness of the Naam. ||4||2||

Page 559

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

माइआ मोहु गुबारु है गुर बिनु गिआनु न होई ॥
maa-i-aa moh bubaar hai gur bin gi-aan na ho-ee.
Emotional attachment to Maya is darkness; without the Guru, there is no wisdom.

सबदि लगे तिन बुझिआ दूजै परज विगोई ॥१॥
sabad lagay tin bujhi-aa doojai paraj vigo-ee. ||1||
Those who are attached to the Word of the Shabad understand; duality has ruined the people. ||1||

मन मेरे गुरमति करणी सारु ॥
man mayray gurmat karnee saar.
O my mind, under Guru's Instruction, do good deeds.

सदा सदा हरि प्रभु रवहि ता पावहि मोख दुआरु ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa sadaa har parabh raveh taa paavahi mokh du-aar. ||1|| rahaa-o.
Dwell forever and ever upon the Lord God, and you shall find the gate of salvation. ||1||Pause||

गुणा का निधानु एकु है आपे देइ ता को पाए ॥
gunaa kaa niDhaan ayk hai aapay day-ay taa ko paa-ay.
The Lord alone is the treasure of virtue; He Himself gives, and then one receives.

बिनु नावै सभ विछुड़ी गुर कै सबदि मिलाए ॥२॥
bin naavai sabh vichhurhee gur kai sabad milaa-ay. ||2||
Without the Name, all are separated from the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, one meets the Lord. ||2||

मेरी मेरी करदे घटि गए तिना हथि किहु न आइआ ॥
mayree mayree karday ghat ga-ay tinaa hath kihu na aa-i-aa.
Acting in ego, they lose, and nothing comes into their hands.

सतगुरि मिलिऐ सचि मिले सचि नामि समाइआ ॥३॥
satgur mili-ai sach milay sach naam samaa-i-aa. ||3||
Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the True Name. ||3||

आसा मनसा एहु सरीरु है अंतरि जोति जगाए ॥
aasaa mansaa ayhu sareer hai antar jot jagaa-ay.
Hope and desire abide in this body, but the Lord's Light shines within as well.

नानक मनमुखि बंधु है गुरमुखि मुकति कराए ॥४॥३॥
naanak manmukh banDh hai gurmukh mukat karaa-ay. ||4||3||
O Nanak, the self-willed manmukhs remain in bondage; the Gurmukhs are liberated. ||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

सोहागणी सदा मुखु उजला गुर कै सहजि सुभाइ ॥
sohaaganee sadaa mukh ujlaa gur kai sahj subhaa-ay.
The faces of the happy soul-brides are radiant forever; through the Guru, they are peacefully poised.

सदा पिरु रावहि आपणा विचहु आपु गवाइ ॥१॥
sadaa pir raaveh aapnaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||
They enjoy their Husband Lord constantly, eradicating their ego from within. ||1||

मेरे मन तू हरि हरि नामु धिआइ ॥
mayray man too har har naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सतगुरि मो कउ हरि दीआ बुझाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mo ka-o har dee-aa bujhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has led me to understand the Lord. ||1||Pause||

दोहागणी खरीआ बिललादीआ तिना महलु न पाइ ॥
duhaaganee kharee-aa billaadee-aa tinaa mahal na paa-ay.
The abandoned brides cry out in their suffering; they do not attain the Mansion of the Lord's Presence.

दूजै भाइ करूपी दूखु पावहि आगै जाइ ॥२॥
doojai bhaa-ay karoopee dookh paavahi aagai jaa-ay. ||2||
In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in pain as they go to the world beyond. ||2||

गुणवंती नित गुण रवै हिरदै नामु वसाइ ॥
gunvantee nit gun ravai hirdai naam vasaa-ay.
The virtuous soul-bride constantly chants the Glorious Praises of the Lord; she enshrines the Naam, the Name of the Lord, within her heart.

अउगणवंती कामणी दुखु लागै बिललाइ ॥३॥
a-uganvantee kaamnee dukh laagai billaa-ay. ||3||
The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

सभना का भतारु एकु है सुआमी कहणा किछू न जाइ ॥
sabhnaa kaa bhataar ayk hai su-aamee kahnaa kichhoo na jaa-ay.
The One Lord and Master is the Husband Lord of all; His Praises cannot be expressed.

नानक आपे वेक कीतिअनु नामे लइअनु लाइ ॥४॥४॥
naanak aapay vayk keeti-an naamay la-i-an laa-ay. ||4||4||
O Nanak, He has separated some from Himself, while others are to His Name. ||4||4||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

अंम्रित नामु सद मीठा लागा गुर सबदी सादु आइआ ॥
amrit naam sad meethaa laagaa gur sabdee saad aa-i-aa.
The Ambrosial Nectar of the Naam is always sweet to me; through the Word of the Guru's Shabad, I come to taste it.

सची बाणी सहजि समाणी हरि जीउ मनि वसाइआ ॥१॥
sachee banee sahj samaanee har jee-o man vasaa-i-aa. ||1||
Through the True Word of the Guru's Bani, I am merged in peace and poise; the Dear Lord is enshrined in the mind. ||1||

हरि करि किरपा सतगुरू मिलाइआ ॥
har kar kirpaa satguroo milaa-i-aa.
The Lord, showing His Mercy, has caused me to meet the True Guru.

पूरै सतगुरि हरि नामु धिआइआ ॥१॥ रहाउ ॥
poorai satgur har naam Dhi-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Through the Perfect True Guru, I meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ब्रहमै बेद बाणी परगासी माइआ मोह पसारा ॥
barahmai bayd banee pargaasee maa-i-aa moh pasaaraa.
Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed, but the love of Maya spread.

महादेउ गिआनी वरतै घरि आपणै तामसु बहुतु अहंकारा ॥२॥
mahaaday-o gi-aanee vartai ghar aapnai taamas bahut aha^{N}kaaraa. ||2||
The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

किसनु सदा अवतारी रूधा कितु लगि तरै संसारा ॥
kisan sadaa avtaaree rooDhaa kit lag tarai sansaaraa.
Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?

गुरमुखि गिआनि रते जुग अंतरि चूकै मोह गुबारा ॥३॥
gurmukh gi-aan ratay jug antar chookai moh gubaaraa. ||3||
The Gurmukhs are imbued with spiritual wisdom in this age; they are rid of the darkness of emotional attachment. ||3||

सतगुर सेवा ते निसतारा गुरमुखि तरै संसारा ॥
satgur sayvaa tay nistaaraa gurmukh tarai sansaaraa.
Serving the True Guru, one is emancipated; the Gurmukh crosses over the world-ocean.

साचै नाइ रते बैरागी पाइनि मोख दुआरा ॥४॥
saachai naa-ay ratay bairaagee paa-in mokh du-aaraa. ||4||
The detached renunciates are imbued with the True Name; they attain the gate of salvation. ||4||

एको सचु वरतै सभ अंतरि सभना करे प्रतिपाला ॥
ayko sach vartai sabh antar sabhnaa karay partipaalaa.
The One True Lord is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.

नानक इकसु बिनु मै अवरु न जाणा सभना दीवानु दइआला ॥५॥५॥
naanak ikas bin mai avar na jaanaa sabhnaa deevaan da-i-aalaa. ||5||5||
O Nanak, without the One Lord, I do not know any other; He is the Merciful Master of all. ||5||5||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

गुरमुखि सचु संजमु ततु गिआनु ॥
gurmukh sach sanjam tat gi-aan.
The Gurmukh practices true self-discipline, and attains the essence of wisdom.

गुरमुखि साचे लगै धिआनु ॥१॥
gurmukh saachay lagai Dhi-aan. ||1||
The Gurmukh meditates on the True Lord. ||1||

गुरमुखि मन मेरे नामु समालि ॥
gurmukh man mayray naam samaal.
As Gurmukh, O my mind, remember the Naam, the Name of the Lord.

सदा निबहै चलै तेरै नालि ॥ रहाउ ॥
sadaa nibhai chalai tayrai naal. rahaa-o.
It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

गुरमुखि जाति पति सचु सोइ ॥
gurmukh jaat pat sach so-ay.
The True Lord is the social status and honor of the Gurmukh.

गुरमुखि अंतरि सखाई प्रभु होइ ॥२॥
gurmukh antar sakhaa-ee parabh ho-ay. ||2||
Within the Gurmukh, is God, his friend and helper. ||2||

गुरमुखि जिस नो आपि करे सो होइ ॥
gurmukh jis no aap karay so ho-ay.
He alone becomes Gurmukh, whom the Lord so blesses.

गुरमुखि आपि वडाई देवै सोइ ॥३॥
gurmukh aap vadaa-ee dayvai so-ay. ||3||
He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

गुरमुखि सबदु सचु करणी सारु ॥
gurmukh sabad sach karnee saar.
The Gurmukh lives the True Word of the Shabad, and practices good deeds.

गुरमुखि नानक परवारै साधारु ॥४॥६॥
gurmukh naanak parvaarai saaDhaar. ||4||6||
The Gurmukh, O Nanak, emancipates his family and relations. ||4||6||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

रसना हरि सादि लगी सहजि सुभाइ ॥
rasnaa har saad lagee sahj subhaa-ay.
My tongue is intuitively attracted to the taste of the Lord.

मनु त्रिपतिआ हरि नामु धिआइ ॥१॥
man taripti-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1||
My mind is satisfied, meditating on the Name of the Lord. ||1||

सदा सुखु साचै सबदि वीचारी ॥
sadaa sukh saachai sabad veechaaree.
Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of God.

आपणे सतगुर विटहु सदा बलिहारी ॥१॥ रहाउ ॥
aapnay satgur vitahu sadaa balihaaree. ||1|| rahaa-o.
I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

अखी संतोखीआ एक लिव लाइ ॥
akhee santokhee-aa ayk liv laa-ay.
My eyes are content, lovingly focused on the One Lord.

मनु संतोखिआ दूजा भाउ गवाइ ॥२॥
man santokhi-aa doojaa bhaa-o gavaa-ay. ||2||
My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

देह सरीरि सुखु होवै सबदि हरि नाइ ॥
dayh sareer sukh hovai sabad har naa-ay.
The frame of my body is at peace, through the Shabad, and the Name of the Lord.

नामु परमलु हिरदै रहिआ समाइ ॥३॥
naam parmal hirdai rahi-aa samaa-ay. ||3||
The fragrance of the Naam permeates my heart. ||3||

नानक मसतकि जिसु वडभागु ॥
naanak mastak jis vadbhaag.
O Nanak, one who has such great destiny written upon his forehead,

गुर की बाणी सहज बैरागु ॥४॥७॥
gur kee banee sahj bairaag. ||4||7||
through the Bani of the Guru's Word, easily and intuitively becomes free of desire. ||4||7||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥
pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.
From the Perfect Guru, the Naam is obtained.

सचै सबदि सचि समाइ ॥१॥
sachai sabad sach samaa-ay. ||1||
Through the Shabad, the True Word of God, one merges in the True Lord. ||1||

ए मन नामु निधानु तू पाइ ॥
ay man naam niDhaan too paa-ay.
O my soul, obtain the treasure of the Naam,

आपणे गुर की मंनि लै रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥
aapnay gur kee man lai rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
by submitting to the Will of your Guru. ||1||Pause||

गुर कै सबदि विचहु मैलु गवाइ ॥
gur kai sabad vichahu mail gavaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, filth is washed away from within.

निरमलु नामु वसै मनि आइ ॥२॥
nirmal naam vasai man aa-ay. ||2||
The Immaculate Naam comes to abide within the mind. ||2||

भरमे भूला फिरै संसारु ॥
bharmay bhoolaa firai sansaar.
Deluded by doubt, the world wanders around.

मरि जनमै जमु करे खुआरु ॥३॥
mar janmai jam karay khu-aar. ||3||
It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger of Death. ||3||

नानक से वडभागी जिन हरि नामु धिआइआ ॥
naanak say vadbhaagee jin har naam Dhi-aa-i-aa.
O Nanak, very fortunate are those who meditate on the Name of the Lord.

गुर परसादी मंनि वसाइआ ॥४॥८॥
gur parsaadee man vasaa-i-aa. ||4||8||
By Guru's Grace, they enshrine the Name within their minds. ||4||8||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

हउमै नावै नालि विरोधु है दुइ न वसहि इक ठाइ ॥
ha-umai naavai naal viroDh hai du-ay na vaseh ik thaa-ay.
Ego is opposed to the Name of the Lord; the two do not dwell in the same place.

हउमै विचि सेवा न होवई ता मनु बिरथा जाइ ॥१॥
ha-umai vich sayvaa na hova-ee taa man birthaa jaa-ay. ||1||
In egotism, selfless service cannot be performed, and so the soul goes unfulfilled. ||1||

हरि चेति मन मेरे तू गुर का सबदु कमाइ ॥
har chayt man mayray too gur kaa sabad kamaa-ay.
O my mind, think of the Lord, and practice the Word of the Guru's Shabad.

हुकमु मंनहि ता हरि मिलै ता विचहु हउमै जाइ ॥ रहाउ ॥
hukam maneh taa har milai taa vichahu ha-umai jaa-ay. rahaa-o.
If you submit to the Hukam of the Lord's Command, then you shall meet with the Lord; only then will your ego depart from within. ||Pause||

हउमै सभु सरीरु है हउमै ओपति होइ ॥
ha-umai sabh sareer hai ha-umai opat ho-ay.
Egotism is within all bodies; through egotism, we come to be born.

हउमै वडा गुबारु है हउमै विचि बुझि न सकै कोइ ॥२॥
ha-umai vadaa bubaar hai ha-umai vich bujh na sakai ko-ay. ||2||
Egotism is total darkness; in egotism, no one can understand anything. ||2||

हउमै विचि भगति न होवई हुकमु न बुझिआ जाइ ॥
ha-umai vich bhagat na hova-ee hukam na bujhi-aa jaa-ay.
In egotism, devotional worship cannot be performed, and the Hukam of the Lord's Command cannot be understood.

हउमै विचि जीउ बंधु है नामु न वसै मनि आइ ॥३॥
ha-umai vich jee-o banDh hai naam na vasai man aa-ay. ||3||
In egotism, the soul is in bondage, and the Naam, the Name of the Lord, does not come to abide in the mind. ||3||

नानक सतगुरि मिलिऐ हउमै गई ता सचु वसिआ मनि आइ ॥
naanak satgur mili-ai ha-umai ga-ee taa sach vasi-aa man aa-ay.
O Nanak, meeting with the True Guru, egotism is eliminated, and then, the True Lord comes to dwell in the mind||

सचु कमावै सचि रहै सचे सेवि समाइ ॥४॥९॥१२॥
sach kamaavai sach rahai sachay sayv samaa-ay. ||4||9||12||
One starts practicing truth, abides in truth and by serving the True One gets absorbed in Him. ||4||9||12||

वडहंसु महला ४ घरु १
vad-hans mehlaa 4 ghar 1
Wadahans, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु ॥
sayj ayk ayko parabh thaakur.
There is one bed, and One Lord God.

गुरमुखि हरि रावे सुख सागरु ॥१॥
gurmukh har raavay sukh saagar. ||1||
The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ||1||

मै प्रभ मिलण प्रेम मनि आसा ॥
mai parabh milan paraym man aasaa.
My mind longs to meet my Beloved Lord.

Page 561

गुरु पूरा मेलावै मेरा प्रीतमु हउ वारि वारि आपणे गुरू कउ जासा ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa maylaavai mayraa pareetam ha-o vaar vaar aapnay guroo ka-o jaasaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

मै अवगण भरपूरि सरीरे ॥
mai avgan bharpoor sareeray.
My body is over-flowing with corruption;

हउ किउ करि मिला अपणे प्रीतम पूरे ॥२॥
ha-o ki-o kar milaa apnay pareetam pooray. ||2||
how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

जिनि गुणवंती मेरा प्रीतमु पाइआ ॥
jin gunvantee mayraa pareetam paa-i-aa.
The virtuous ones obtain my Beloved;

से मै गुण नाही हउ किउ मिला मेरी माइआ ॥३॥
say mai gun naahee ha-o ki-o milaa mayree maa-i-aa. ||3||
I do not have these virtues. How can I meet Him, O my mother? ||3||

हउ करि करि थाका उपाव बहुतेरे ॥
ha-o kar kar thaakaa upaav bahutayray.
I am so tired of making all these efforts.

नानक गरीब राखहु हरि मेरे ॥४॥१॥
naanak gareeb raakho har mayray. ||4||1||
Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

मेरा हरि प्रभु सुंदरु मै सार न जाणी ॥
mayraa har parabh sundar mai saar na jaanee.
My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

हउ हरि प्रभ छोडि दूजै लोभाणी ॥१॥
ha-o har parabh chhod doojai lobhaanee. ||1||
Abandoning my Lord God, I have become entangled in duality. ||1||

हउ किउ करि पिर कउ मिलउ इआणी ॥
ha-o ki-o kar pir ka-o mila-o i-aanee.
How can I meet with my Husband? I don't know.

जो पिर भावै सा सोहागणि साई पिर कउ मिलै सिआणी ॥१॥ रहाउ ॥
jo pir bhaavai saa sohagan saa-ee pir ka-o milai si-aanee. ||1|| rahaa-o.
She who pleases her Husband Lord is a happy soul-bride. She meets with her Husband Lord - she is so wise. ||1||Pause||

मै विचि दोस हउ किउ करि पिरु पावा ॥
mai vich dos ha-o ki-o kar pir paavaa.
I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

तेरे अनेक पिआरे हउ पिर चिति न आवा ॥२॥
tayray anayk pi-aaray ha-o pir chit na aavaa. ||2||
You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my Husband Lord. ||2||

जिनि पिरु राविआ सा भली सुहागणि ॥
jin pir raavi-aa saa bhalee suhaagan.
She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

से मै गुण नाही हउ किआ करी दुहागणि ॥३॥
say mai gun naahee ha-o ki-aa karee duhaagan. ||3||
I don't have these virtues; what can I, the discarded bride, do? ||3||

नित सुहागणि सदा पिरु रावै ॥
nit suhaagan sadaa pir raavai.
The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband Lord.

मै करमहीण कब ही गलि लावै ॥४॥
mai karamheen kab hee gal laavai. ||4||
I have no good fortune; will He ever hold me close in His embrace? ||4||

तू पिरु गुणवंता हउ अउगुणिआरा ॥
too pir gunvantaa ha-o a-oguni-aaraa.
You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without merit.

मै निरगुण बखसि नानकु वेचारा ॥५॥२॥
mai nirgun bakhas naanak vaychaaraa. ||5||2||
I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

वडहंसु महला ४ घरु २
vad-hans mehlaa 4 ghar 2
Wadahans, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै मनि वडी आस हरे किउ करि हरि दरसनु पावा ॥
mai man vadee aas haray ki-o kar har darsan paavaa.
Within my mind there is such a great yearning; how will I attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

हउ जाइ पुछा अपने सतगुरै गुर पुछि मनु मुगधु समझावा ॥
ha-o jaa-ay puchhaa apnay satgurai gur puchh man mugaDh samjhaavaa.
I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall teach my foolish mind.

भूला मनु समझै गुर सबदी हरि हरि सदा धिआए ॥
bhoolaa man samjhai gur sabdee har har sadaa Dhi-aa-ay.
The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

नानक जिसु नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि चरणी चितु लाए ॥१॥
naanak jis nadar karay mayraa pi-aaraa so har charnee chit laa-ay. ||1||
O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

हउ सभि वेस करी पिर कारणि जे हरि प्रभ साचे भावा ॥
ha-o sabh vays karee pir kaaran jay har parabh saachay bhaavaa.
I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that my True Lord God will be pleased.

सो पिरु पिआरा मै नदरि न देखै हउ किउ करि धीरजु पावा ॥
so pir pi-aaraa mai nadar na daykhai ha-o ki-o kar Dheeraj paavaa.
But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance in my direction; how can I be consoled?

जिसु कारणि हउ सीगारु सीगारी सो पिरु रता मेरा अवरा ॥
jis kaaran ha-o seegaar seegaaree so pir rataa mayraa avraa.
For His sake, I adorn myself with adornments, but my Husband is imbued with the love of another.

नानक धनु धंनु धंनु सोहागणि जिनि पिरु राविअड़ा सचु सवरा ॥२॥
naanak Dhan Dhan Dhan sohagan jin pir raavi-arhaa sach savraa. ||2||
O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

हउ जाइ पुछा सोहाग सुहागणि तुसी किउ पिरु पाइअड़ा प्रभु मेरा ॥
ha-o jaa-ay puchhaa sohaag suhaagan tusee ki-o pir paa-i-arhaa parabh mayraa.
I go and ask the fortunate, happy soul-bride, “How did you attain Him - your Husband Lord, my God?”

मै ऊपरि नदरि करी पिरि साचै मै छोडिअड़ा मेरा तेरा ॥
mai oopar nadar karee pir saachai mai chhodi-arhaa mayraa tayraa.
She answers, “My True Husband blessed me with His Mercy; I abandoned the distinction between mine and yours.

सभु मनु तनु जीउ करहु हरि प्रभ का इतु मारगि भैणे मिलीऐ ॥
sabh man tan jee-o karahu har parabh kaa it maarag bhainay milee-ai.
Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord God; this is the Path to meet Him, O sister”.

आपनड़ा प्रभु नदरि करि देखै नानक जोति जोती रलीऐ ॥३॥
aapnarhaa parabh nadar kar daykhai naanak jot jotee ralee-ai. ||3||
If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light merges into the Light. ||3||

जो हरि प्रभ का मै देइ सनेहा तिसु मनु तनु अपणा देवा ॥
jo har parabh kaa mai day-ay sanayhaa tis man tan apnaa dayvaa.
I dedicate my mind and body to the one who brings me a message from my Lord God.

नित पखा फेरी सेव कमावा तिसु आगै पाणी ढोवां ॥
nit pakhaa fayree sayv kamaavaa tis aagai paanee dhovaa^{N}.
I wave the fan over him every day, serve him and carry water for him.

नित नित सेव करी हरि जन की जो हरि हरि कथा सुणाए ॥
nit nit sayv karee har jan kee jo har har kathaa sunaa-ay.
Constantly and continuously, I serve the Lord's humble servant, who recites to me the sermon of the Lord, Har, Har.

Page 562

धनु धंनु गुरू गुर सतिगुरु पूरा नानक मनि आस पुजाए ॥४॥
Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa naanak man aas pujaa-ay. ||4||
Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru, who fulfills Nanak's heart's desires. ||4||

गुरु सजणु मेरा मेलि हरे जितु मिलि हरि नामु धिआवा ॥
gur sajan mayraa mayl haray jit mil har naam Dhi-aavaa.
O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting Him, I meditate on the Lord's Name.

गुर सतिगुर पासहु हरि गोसटि पूछां करि सांझी हरि गुण गावां ॥
gur satgur paashu har gosat poochhaa^{N} kar saa^{N}jhee har gun gaavaa^{N}.
I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru; joining with Him, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुण गावा नित नित सद हरि के मनु जीवै नामु सुणि तेरा ॥
gun gaavaa nit nit sad har kay man jeevai naam sun tayraa.
Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my mind lives by hearing Your Name.

नानक जितु वेला विसरै मेरा सुआमी तितु वेलै मरि जाइ जीउ मेरा ॥५॥
naanak jit vaylaa visrai mayraa su-aamee tit vaylai mar jaa-ay jee-o mayraa. ||5||
O Nanak, that moment when I forget my Lord and Master - at that moment, my soul dies. ||5||

हरि वेखण कउ सभु कोई लोचै सो वेखै जिसु आपि विखाले ॥
har vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai so vaykhai jis aap vikhaalay.
Everyone longs to see the Lord, but he alone sees Him, whom the Lord causes to see Him.

जिस नो नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि हरि सदा समाले ॥
jis no nadar karay mayraa pi-aaraa so har har sadaa samaalay.
One upon whom my Beloved bestows His Glance of Grace, cherishes the Lord, Har, Har forever.

सो हरि हरि नामु सदा सदा समाले जिसु सतगुरु पूरा मेरा मिलिआ ॥
so har har naam sadaa sadaa samaalay jis satgur pooraa mayraa mili-aa.
He alone cherishes the Lord, Har, Har, forever and ever, who meets my Perfect True Guru.

नानक हरि जन हरि इके होए हरि जपि हरि सेती रलिआ ॥६॥१॥३॥
naanak har jan har ikay ho-ay har jap har saytee rali-aa. ||6||1||3||
O Nanak, the Lord's humble servant and the Lord become One; meditating on the Lord, he blends with the Lord. ||6||1||3||

वडहंसु महला ५ घरु १
vad-hans mehlaa 5 ghar 1
Wadahans, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अति ऊचा ता का दरबारा ॥
at oochaa taa kaa darbaaraa.
His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted.

अंतु नाही किछु पारावारा ॥
ant naahee kichh paaraavaaraa.
It has no end or limitations.

कोटि कोटि कोटि लख धावै ॥
kot kot kot lakh Dhaavai.
Millions, millions, tens of millions seek,

इकु तिलु ता का महलु न पावै ॥१॥
ik til taa kaa mahal na paavai. ||1||
but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

सुहावी कउणु सु वेला जितु प्रभ मेला ॥१॥ रहाउ ॥
suhaavee ka-un so vaylaa jit parabh maylaa. ||1|| rahaa-o.
What is that auspicious moment, when God is met? ||1||Pause||

लाख भगत जा कउ आराधहि ॥
laakh bhagat jaa ka-o aaraaDheh.
Tens of thousands of devotees worship Him in adoration.

लाख तपीसर तपु ही साधहि ॥
laakh tapeesar tap hee saaDheh.
Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

लाख जोगीसर करते जोगा ॥
laakh jogeesar kartay jogaa.
Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

लाख भोगीसर भोगहि भोगा ॥२॥
laakh bhogeesar bhogeh bhogaa. ||2||
Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

घटि घटि वसहि जाणहि थोरा ॥
ghat ghat vaseh jaaneh thoraa.
He dwells in each and every heart, but only a few know this.

है कोई साजणु परदा तोरा ॥
hai ko-ee saajan pardaa toraa.
Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

करउ जतन जे होइ मिहरवाना ॥
kara-o jatan jay ho-ay miharvaanaa.
I can only make the effort, if the Lord is merciful to me.

ता कउ देई जीउ कुरबाना ॥३॥
taa ka-o day-ee jee-o kurbaanaa. ||3||
I sacrifice my body and soul to Him. ||3||

फिरत फिरत संतन पहि आइआ ॥
firat firat santan peh aa-i-aa.
After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

दूख भ्रमु हमारा सगल मिटाइआ ॥
dookh bharam hamaaraa sagal mitaa-i-aa.
all of my pains and doubts have been eradicated.

महलि बुलाइआ प्रभ अंम्रितु भूंचा ॥
mahal bulaa-i-aa parabh amrit bhoonchaa.
God summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the Ambrosial Nectar of His Name.

कहु नानक प्रभु मेरा ऊचा ॥४॥१॥
kaho naanak parabh mayraa oochaa. ||4||1||
Says Nanak, my God is lofty and exalted. ||4||1||

वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

धनु सु वेला जितु दरसनु करणा ॥
Dhan so vaylaa jit darsan karnaa.
Blessed is that time, when the Blessed Vision of His Darshan is given;

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥१॥
ha-o balihaaree satgur charnaa. ||1||
I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

जीअ के दाते प्रीतम प्रभ मेरे ॥
jee-a kay daatay pareetam parabh mayray.
You are the Giver of souls, O my Beloved God.

मनु जीवै प्रभ नामु चितेरे ॥१॥ रहाउ ॥
man jeevai parabh naam chitayray. ||1|| rahaa-o.
My soul lives by reflecting upon the Name of God. ||1||Pause||

सचु मंत्रु तुमारा अंम्रित बाणी ॥
sach mantar tumaaraa amrit banee.
True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

सीतल पुरख द्रिसटि सुजाणी ॥२॥
seetal purakh darisat sujaanee. ||2||
Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

सचु हुकमु तुमारा तखति निवासी ॥
sach hukam tumaaraa takhat nivaasee.
True is Your Command; You sit upon the eternal throne.

आइ न जावै मेरा प्रभु अबिनासी ॥३॥
aa-ay na jaavai mayraa parabh abhinaasee. ||3||
My eternal God does not come or go. ||3||

तुम मिहरवान दास हम दीना ॥
tum miharvaan daas ham deenaa.
You are the Merciful Master; I am Your humble servant.

नानक साहिबु भरपुरि लीणा ॥४॥२॥
naanak saahib bharpur leenaa. ||4||2||
O Nanak, the Lord and Master is totally permeating and pervading everywhere. ||4||2||

वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

तू बेअंतु को विरला जाणै ॥
too bay-ant ko virlaa jaanai.
You are infinite - only a few know this.

गुर प्रसादि को सबदि पछाणै ॥१॥
gur parsaad ko sabad pachhaanai. ||1||
By Guru's Grace, some come to understand You through the Word of the Shabad. ||1||

सेवक की अरदासि पिआरे ॥
sayvak kee ardaas pi-aaray.
Your servant offers this prayer, O Beloved:

Page 563

जपि जीवा प्रभ चरण तुमारे ॥१॥ रहाउ ॥
jap jeevaa parabh charan tumaaray. ||1|| rahaa-o.
I live by meditating on Your Feet, God. ||1||Pause||

दइआल पुरख मेरे प्रभ दाते ॥
da-i-aal purakh mayray parabh daatay.
O my Merciful and Almighty God, O Great Giver,

जिसहि जनावहु तिनहि तुम जाते ॥२॥
jisahi janaavhu tineh tum jaatay. ||2||
he alone knows You, whom You so bless. ||2||

सदा सदा जाई बलिहारी ॥
sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.
Forever and ever, I am a sacrifice to You.

इत उत देखउ ओट तुमारी ॥३॥
it ut daykh-a-u ot tumaaree. ||3||
Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

मोहि निरगुण गुणु किछू न जाता ॥
mohi nirgun gun kichhoo na jaataa.
I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.

नानक साधू देखि मनु राता ॥४॥३॥
naanak saaDhoo daykh man raataa. ||4||3||
O Nanak, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with You. ||4||3||

वडहंसु मः ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

अंतरजामी सो प्रभु पूरा ॥
antarjaamee so parabh pooraa.
God is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

दानु देइ साधू की धूरा ॥१॥
daan day-ay saaDhoo kee Dhooraa. ||1||
He blesses us with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||1||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
Bless me with Your Grace, God, O Merciful to the meek.

तेरी ओट पूरन गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥
tayree ot pooran gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Protection, O Perfect Lord, Sustainer of the World. ||1||Pause||

जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरे ॥
jal thal mahee-al rahi-aa bharpooray.
He is totally pervading and permeating the water, the land and the sky.

निकटि वसै नाही प्रभु दूरे ॥२॥
nikat vasai naahee parabh dooray. ||2||
God is near at hand, not far away. ||2||

जिस नो नदरि करे सो धिआए ॥
jis no nadar karay so Dhi-aa-ay.
One whom He blesses with His Grace, meditates on Him.

आठ पहर हरि के गुण गाए ॥३॥
aath pahar har kay gun gaa-ay. ||3||
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥
jee-a jant saglay partipaaray.
He cherishes and sustains all beings and creatures.

सरनि परिओ नानक हरि दुआरे ॥४॥४॥
saran pari-o naanak har du-aaray. ||4||4||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door. ||4||4||

वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

तू वड दाता अंतरजामी ॥
too vad daataa antarjaamee.
You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभ महि रविआ पूरन प्रभ सुआमी ॥१॥
sabh meh ravi-aa pooran parabh su-aamee. ||1||
God, the Perfect Lord and Master, is permeating and pervading in all. ||1||

मेरे प्रभ प्रीतम नामु अधारा ॥
mayray parabh pareetam naam aDhaaraa.
The Name of my Beloved God is my only support.

हउ सुणि सुणि जीवा नामु तुमारा ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o sun sun jeevaa naam tumaaraa. ||1|| rahaa-o.
I live by hearing, continually hearing Your Name. ||1||Pause||

तेरी सरणि सतिगुर मेरे पूरे ॥
tayree saran satgur mayray pooray.
I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

मनु निरमलु होइ संता धूरे ॥२॥
man nirmal ho-ay santaa Dhooray. ||2||
My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

चरन कमल हिरदै उरि धारे ॥
charan kamal hirdai ur Dhaaray.
I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

तेरे दरसन कउ जाई बलिहारे ॥३॥
tayray darsan ka-o jaa-ee balihaaray. ||3||
I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

करि किरपा तेरे गुण गावा ॥
kar kirpaa tayray gun gaavaa.
Show mercy unto me, that I may sing Your Glorious Praises.

नानक नामु जपत सुखु पावा ॥४॥५॥
naanak naam japat sukh paavaa. ||4||5||
O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, I obtain peace. ||4||5||

वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

साधसंगि हरि अंमरितु पीजै ॥
saaDhsang har amrit peejai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of the Lord.

ना जीउ मरै न कबहू छीजै ॥१॥
naa jee-o marai na kabhoo chheejai. ||1||
The soul does not die, nor does it ever waste away. ||1||

वडभागी गुरु पूरा पाईऐ ॥
vadbhaagee gur pooraa paa-ee-ai.
By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

गुर किरपा ते प्रभू धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, one meditates on God. ||1||Pause||

रतन जवाहर हरि माणक लाला ॥
ratan javaahar har maanak laalaa.
The Lord is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

सिमरि सिमरि प्रभ भए निहाला ॥२॥
simar simar parabh bha-ay nihaalaa. ||2||
Meditating, meditating in remembrance on God, I am in ecstasy. ||2||

जत कत पेखउ साधू सरणा ॥
jat kat paykha-o saaDhoo sarnaa.
Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.

हरि गुण गाइ निरमल मनु करणा ॥३॥
har gun gaa-ay nirmal man karnaa. ||3||
Singing the Glorious Praises of the Lord, my soul becomes immaculately pure. ||3||

घट घट अंतरि मेरा सुआमी वूठा ॥
ghat ghat antar mayraa su-aamee voothaa.
Within each and every heart, dwells my Lord and Master.

नानक नामु पाइआ प्रभु तूठा ॥४॥६॥
naanak naam paa-i-aa parabh toothaa. ||4||6||
O Nanak, one obtains the Naam, the Name of the Lord, when God bestows His Mercy. ||4||6||

वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

विसरु नाही प्रभ दीन दइआला ॥
visar naahee parabh deen da-i-aalaa.
Do not forget me, O God, Merciful to the meek.

तेरी सरणि पूरन किरपाला ॥१॥ रहाउ ॥
tayree saran pooran kirpaalaa. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Sanctuary, O Perfect, Compassionate Lord. ||1||Pause||

जह चिति आवहि सो थानु सुहावा ॥
jah chit aavahi so thaan suhaavaa.
Wherever You come to mind, that place is blessed.

जितु वेला विसरहि ता लागै हावा ॥१॥
jit vaylaa visrahi taa laagai haavaa. ||1||
The moment I forget You, I am stricken with regret. ||1||

तेरे जीअ तू सद ही साथी ॥
tayray jee-a too sad hee saathee.
All beings are Yours; You are their constant companion.

संसार सागर ते कढु दे हाथी ॥२॥
sansaar saagar tay kadh day haathee. ||2||
Please, give me Your hand, and pull me up out of this world-ocean. ||2||

आवणु जाणा तुम ही कीआ ॥
aavan jaanaa tum hee kee-aa.
Coming and going are by Your Will.

जिसु तू राखहि तिसु दूखु न थीआ ॥३॥
jis too raakhahi tis dookh na thee-aa. ||3||
One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

तू एको साहिबु अवरु न होरि ॥
too ayko saahib avar na hor.
You are the One and only Lord and Master; there is no other.

बिनउ करै नानकु कर जोरि ॥४॥७॥
bin-o karai naanak kar jor. ||4||7||
Nanak offers this prayer with his palms pressed together. ||4||7||

वडहंसु मः ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

तू जाणाइहि ता कोई जाणै ॥
too jaanaa-ihi taa ko-ee jaanai.
When You allow Yourself to be known, then we know You.

तेरा दीआ नामु वखाणै ॥१॥
tayraa dee-aa naam vakhaanai. ||1||
We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

तू अचरजु कुदरति तेरी बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥
too achraj kudrat tayree bismaa. ||1|| rahaa-o.
You are wonderful! Your creative potency is amazing! ||1||Pause||

Page 564

तुधु आपे कारणु आपे करणा ॥
tuDh aapay kaaran aapay karnaa.
You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

हुकमे जमणु हुकमे मरणा ॥२॥
hukmay jaman hukmay marnaa. ||2||
By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

नामु तेरा मन तन आधारी ॥
naam tayraa man tan aaDhaaree.
Your Name is the Support of our mind and body.

नानक दासु बखसीस तुमारी ॥३॥८॥
naanak daas bakhsees tumaaree. ||3||8||
This is Your blessing to Nanak, Your slave. ||3||8||

वडहंसु महला ५ घरु २
vad-hans mehlaa 5 ghar 2
Wadahans, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै अंतरि लोचा मिलण की पिआरे हउ किउ पाई गुर पूरे ॥
mayrai antar lochaa milan kee pi-aaray ha-o ki-o paa-ee gur pooray.
Deep within me, there is a longing to meet my Beloved; how can I attain my Perfect Guru?

जे सउ खेल खेलाईऐ बालकु रहि न सकै बिनु खीरे ॥
jay sa-o khayl khaylaa-ee-ai baalak reh na sakai bin kheeray.
Even though a baby may play hundreds of games, he cannot survive without milk.

मेरै अंतरि भुख न उतरै अंमाली जे सउ भोजन मै नीरे ॥
mayrai antar bhukh na utrai ammaalee jay sa-o bhojan mai neeray.
The hunger within me is not satisfied, O my friend, even though I am served hundreds of dishes.

मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम का बिनु दरसन किउ मनु धीरे ॥१॥
mayrai man tan paraym piramm kaa bin darsan ki-o man Dheeray. ||1||
My mind and body are filled with love for my Beloved; how can my soul find relief, without the Blessed Vision of the Lord's Darshan? ||1||

सुणि सजण मेरे प्रीतम भाई मै मेलिहु मित्रु सुखदाता ॥
sun sajan mayray pareetam bhaa-ee mai maylihu mitar sukh-daata.
Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my True Friend, the Giver of peace.

ओहु जीअ की मेरी सभ बेदन जाणै नित सुणावै हरि कीआ बाता ॥
oh jee-a kee mayree sabh baydan jaanai nit sunaavai har kee-aa baataa.
He knows all the troubles of my soul; every day, he tells me stories of the Lord.

हउ इकु खिनु तिसु बिनु रहि न सका जिउ चात्रिकु जल कउ बिललाता ॥
ha-o ik khin tis bin reh na sakaa ji-o chaatrik jal ka-o billaataa.
I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

हउ किआ गुण तेरे सारि समाली मै निरगुण कउ रखि लेता ॥२॥
ha-o ki-aa gun tayray saar samaalee mai nirgun ka-o rakh laytaa. ||2||
Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save even worthless beings like me. ||2||

हउ भई उडीणी कंत कउ अंमाली सो पिरु कदि नैणी देखा ॥
ha-o bha-ee udeenee kant ka-o ammaalee so pir kad nainee daykhaa.
I have become depressed, waiting for my Husband Lord, O my friend; when shall my eyes behold my Husband?

सभि रस भोगण विसरे बिनु पिर कितै न लेखा ॥
sabh ras bhogan visray bin pir kitai na laykhaa.
I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my Husband Lord, they are of no use at all.

इहु कापड़ु तनि न सुखावई करि न सकउ हउ वेसा ॥
ih kaaparh tan na sukhva-ee kar na saka-o ha-o vaysaa.
These clothes do not please my body; I cannot dress myself.

जिनी सखी लालु राविआ पिआरा तिन आगै हम आदेसा ॥३॥
jinee sakhee laal raavi-aa pi-aaraa tin aagai ham aadaysaa. ||3||
I bow to those friends of mine, who have enjoyed their Beloved Husband Lord. ||3||

मै सभि सीगार बणाइआ अंमाली बिनु पिर कामि न आए ॥
mai sabh seegaar banaa-i-aa ammaalee bin pir kaam na aa-ay.
I have adorned myself with all sorts of decorations, O my friend, but without my Husband Lord, they are of no use at all.

जा सहि बात न पुछीआ अंमाली ता बिरथा जोबनु सभु जाए ॥
jaa seh baat na puchhee-aa ammaalee taa birthaa joban sabh jaa-ay.
When my Husband does not care for me, O my friend, then my youth passes, totally useless.

धनु धनु ते सोहागणी अंमाली जिन सहु रहिआ समाए ॥
Dhan Dhan tay sohaaganee ammaalee jin saho rahi-aa samaa-ay.
Blessed, blessed are the happy soul-brides, O my friend, who are blended with their Husband Lord.

हउ वारिआ तिन सोहागणी अंमाली तिन के धोवा सद पाए ॥४॥
ha-o vaari-aa tin sohaaganee ammaalee tin kay Dhovaa sad paa-ay. ||4||
I am a sacrifice to those happy soul-brides; I wash their feet again and again. ||4||

जिचरु दूजा भरमु सा अंमाली तिचरु मै जाणिआ प्रभु दूरे ॥
jichar doojaa bharam saa ammaalee tichar mai jaani-aa parabh dooray.
As long as I suffered from duality and doubt, O my friend, I thought God was far away.

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू अंमाली ता आसा मनसा सभ पूरे ॥
jaa mili-aa pooraa satguroo ammaalee taa aasaa mansaa sabh pooray.
But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then all my hopes and desires were fulfilled.

मै सरब सुखा सुख पाइआ अंमाली पिरु सरब रहिआ भरपूरे ॥
mai sarab sukhaa sukh paa-i-aa ammaalee pir sarab rahi-aa bharpooray.
I have obtained all pleasures and comforts, O my friend; my Husband Lord is all-pervading everywhere.

जन नानक हरि रंगु माणिआ अंमाली गुर सतिगुर कै लगि पैरे ॥५॥१॥९॥
jan naanak har rang maani-aa ammaalee gur satgur kai lag pairay. ||5||1||9||
Servant Nanak enjoys the Lord's Love, O my friend; I fall at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

वडहंसु महला ३ असटपदीआ
vad-hans mehlaa 3 asatpadee-aa
Wadahans, Third Mehl, Ashtapadees:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सची बाणी सचु धुनि सचु सबदु वीचारा ॥
sachee banee sach Dhun sach sabad veechaaraa.
True is the Bani of His Word, and True is the melody; True is contemplative meditation on the Word of the Shabad.

अनदिनु सचु सलाहणा धनु धनु वडभाग हमारा ॥१॥
an-din sach salaahnaa Dhan Dhan vadbhaag hamaaraa. ||1||
Night and day, I praise the True Lord. Blessed, blessed is my great good fortune. ||1||

मन मेरे साचे नाम विटहु बलि जाउ ॥
man mayray saachay naam vitahu bal jaa-o.
O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

दासनि दासा होइ रहहि ता पावहि सचा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
daasan daasaa ho-ay raheh taa paavahi sachaa naa-o. ||1|| rahaa-o.
If you become the slave of the Lord's slaves, you shall obtain the True Name. ||1||Pause||

Page 565

जिहवा सची सचि रती तनु मनु सचा होइ ॥
jihvaa sachee sach ratee tan man sachaa ho-ay.
True is the tongue which is imbued with Truth, and true are the mind and body.

बिनु साचे होरु सालाहणा जासहि जनमु सभु खोइ ॥२॥
bin saachay hor salaahnaa jaaseh janam sabh kho-ay. ||2||
By praising any other than the True Lord, one's whole life is wasted. ||2||

सचु खेती सचु बीजणा साचा वापारा ॥
sach khaytee sach beejnaa saachaa vaapaaraa.
Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the merchandise you trade.

अनदिनु लाहा सचु नामु धनु भगति भरे भंडारा ॥३॥
an-din laahaa sach naam Dhan bhagat bharay bhandaaraa. ||3||
Night and day, you shall earn the profit of the Lord's Name; you shall have the treasure overflowing with the wealth of devotional worship. ||3||

सचु खाणा सचु पैनणा सचु टेक हरि नाउ ॥
sach khaanaa sach painnaa sach tayk har naa-o.
Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be the Name of the Lord.

जिस नो बखसे तिसु मिलै महली पाए थाउ ॥४॥
jis no bakhsay tis milai mahlee paa-ay thaa-o. ||4||
One who is so blessed by the Lord, obtains a seat in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

आवहि सचे जावहि सचे फिरि जूनी मूलि न पाहि ॥
aavahi sachay jaaveh sachay fir joonee mool na paahi.
In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to reincarnation again.

गुरमुखि दरि साचै सचिआर हहि साचे माहि समाहि ॥५॥
gurmukh dar saachai sachiaar heh saachay maahi samaahi. ||5||
The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Lord. ||5||

अंतरु सचा मनु सचा सची सिफति सनाइ ॥
antar sachaa man sachaa sachee sifat sanaa-ay.
Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of the True Lord.

सचै थानि सचु सालाहणा सतिगुर बलिहारै जाउ ॥६॥
sachai thaan sach salaahnaa satgur balihaarai jaa-o. ||6||
In the true place, they praise the True Lord; I am a sacrifice to the True Guru. ||6||

सचु वेला मूरतु सचु जितु सचे नालि पिआरु ॥
sach vaylaa moorat sach jit sachay naal pi-aar.
True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Lord.

सचु वेखणा सचु बोलणा सचा सभु आकारु ॥७॥
sach vaykh-naa sach bolnaa sachaa sabh aakaar. ||7||
Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Lord pervading the entire Universe. ||7||

नानक सचै मेले ता मिले आपे लए मिलाइ ॥
naanak sachai maylay taa milay aapay la-ay milaa-ay.
O Nanak, one merges with the True Lord, when He merges with Himself.

जिउ भावै तिउ रखसी आपे करे रजाइ ॥८॥१॥
ji-o bhaavai ti-o rakhsee aapay karay rajaa-ay. ||8||1||
As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ||8||1||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

मनूआ दह दिस धावदा ओहु कैसे हरि गुण गावै ॥
manoo-aa dah dis Dhaavdaa oh kaisay har gun gaavai.
His mind wanders in the ten directions - how can he sing the Glorious Praises of the Lord?

इंद्री विआपि रही अधिकाई कामु क्रोधु नित संतावै ॥१॥
indree vi-aap rahee aDhikaa-ee kaam kroDh nit santaavai. ||1||
The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ||1||

वाहु वाहु सहजे गुण रवीजै ॥
vaahu vaahu sehjay gun raveejai.
Waaho! Waaho! Hail! Hail! Chant His Glorious Praises.

राम नामु इसु जुग महि दुलभु है गुरमति हरि रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam is jug meh dulabh hai gurmat har ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name is so difficult to obtain in this age; under Guru's Instruction, drink in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

सबदु चीनि मनु निरमलु होवै ता हरि के गुण गावै ॥
sabad cheen man nirmal hovai taa har kay gun gaavai.
Remembering the Word of the Shabad, the mind becomes immaculately pure, and then, one sings the Glorious Praises of the Lord.

गुरमती आपै आपु पछाणै ता निज घरि वासा पावै ॥२॥
gurmatee aapai aap pachhaanai taa nij ghar vaasaa paavai. ||2||
Under Guru's Instruction, one comes to understand his own self, and then, he comes to dwell in the home of his inner self. ||2||

ए मन मेरे सदा रंगि राते सदा हरि के गुण गाउ ॥
ay man mayray sadaa rang raatay sadaa har kay gun gaa-o.
O my mind, be imbued forever with the Lord's Love, and sing forever the Glorious Praises of the Lord.

हरि निरमलु सदा सुखदाता मनि चिंदिआ फलु पाउ ॥३॥
har nirmal sadaa sukh-daata man chindi-aa fal paa-o. ||3||
The Immaculate Lord is forever the Giver of peace; from Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

हम नीच से ऊतम भए हरि की सरणाई ॥
ham neech say ootam bha-ay har kee sarnaa-ee.
I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary of the Lord.

पाथरु डुबदा काढि लीआ साची वडिआई ॥४॥
paathar dubdaa kaadh lee-aa saachee vadi-aa-ee. ||4||
He has lifted up the sinking stone; True is His glorious greatness. ||4||

बिखु से अंम्रित भए गुरमति बुधि पाई ॥
bikh say amrit bha-ay gurmat buDh paa-ee.
From poison, I have been transformed into Ambrosial Nectar; under Guru's Instruction, I have obtained wisdom.

अकहु परमल भए अंतरि वासना वसाई ॥५॥
akahu parmal bha-ay antar vaasnaa vasaa-ee. ||5||
From bitter herbs, I have been transformed into sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

माणस जनमु दुल्मभु है जग महि खटिआ आइ ॥
maanas janam dulambh hai jag meh khati-aa aa-ay.
This human birth is so precious; one must earn the right to come into the world.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै हरि नामु धिआइ ॥६॥
poorai bhaag satgur milai har naam Dhi-aa-ay. ||6||
By perfect destiny, I met the True Guru, and I meditate on the Lord's Name. ||6||

मनमुख भूले बिखु लगे अहिला जनमु गवाइआ ॥
manmukh bhoolay bikh lagay ahilaa janam gavaa-i-aa.
The self-willed manmukhs are deluded; attached to corruption, they waste away their lives in vain.

हरि का नामु सदा सुख सागरु साचा सबदु न भाइआ ॥७॥
har kaa naam sadaa sukh saagar saachaa sabad na bhaa-i-aa. ||7||
The Name of the Lord is forever an ocean of peace, but the manmukhs do not love the Word of the Shabad. ||7||

मुखहु हरि हरि सभु को करै विरलै हिरदै वसाइआ ॥
mukhahu har har sabh ko karai virlai hirdai vasaa-i-aa.
Everyone can chant the Name of the Lord, Har, Har with their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

नानक जिन कै हिरदै वसिआ मोख मुकति तिन्ह पाइआ ॥८॥२॥
naanak jin kai hirdai vasi-aa mokh mukat tin^{H} paa-i-aa. ||8||2||
O Nanak, those who enshrine the Lord within their hearts, attain liberation and emancipation. ||8||2||

वडहंसु महला १ छंत
vad-hans mehlaa 1 chhant
Wadahans, First Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥
kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai.
Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

नाता सो परवाणु सचु कमाईऐ ॥
naataa so parvaan sach kamaa-ee-ai.
One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

जब साच अंदरि होइ साचा तामि साचा पाईऐ ॥
jab saach andar ho-ay saachaa taam saachaa paa-ee-ai.
When there is Truth within the heart, then one becomes True, and obtains the True Lord.

Page 566

लिखे बाझहु सुरति नाही बोलि बोलि गवाईऐ ॥
likhay baajhahu surat naahee bol bol gavaa-ee-ai.
Without pre-ordained destiny, understanding is not attained; talking and babbling, one wastes his life away.

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ सुरति सबदु लिखाईऐ ॥
jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai surat sabad likhaa-ee-ai.
Wherever you go and sit, speak well, and write the Word of the Shabad in your consciousness.

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥१॥
kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai. ||1||
Why bother to wash the body which is polluted by falsehood? ||1||

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥
taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa.
When I have spoken, I spoke as You made me speak.

अंम्रितु हरि का नामु मेरै मनि भाइआ ॥
amrit har kaa naam mayrai man bhaa-i-aa.
The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

नामु मीठा मनहि लागा दूखि डेरा ढाहिआ ॥
naam meethaa maneh laagaa dookh dayraa dhaahi-aa.
The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my mind; it has destroyed the dwelling of pain.

सूखु मन महि आइ वसिआ जामि तै फुरमाइआ ॥
sookh man meh aa-ay vasi-aa jaam tai furmaa-i-aa.
Peace came to dwell in my mind, when You gave the Order.

नदरि तुधु अरदासि मेरी जिंनि आपु उपाइआ ॥
nadar tuDh ardaas mayree jinn aap upaa-i-aa.
It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak this prayer; You created Yourself.

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥२॥
taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa. ||2||
When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥
vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa.
The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

मंदा किसै न आखि झगड़ा पावणा ॥
mandaa kisai na aakh jhagrhaa paavnaa.
Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

नह पाइ झगड़ा सुआमि सेती आपि आपु वञावणा ॥
nah paa-ay jhagrhaa su-aam saytee aap aap vanjaavanaa.
Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin yourself.

जिसु नालि संगति करि सरीकी जाइ किआ रूआवणा ॥
jis naal sangat kar sareekee jaa-ay ki-aa roo-aavanaa.
If you challenge the One, with whom you must abide, you will cry in the end.

जो देइ सहणा मनहि कहणा आखि नाही वावणा ॥
jo day-ay sahnaa maneh kahnaa aakh naahee vaavnaa.
Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to complain uselessly.

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥३॥
vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa. ||3||
The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done. ||3||

सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥
sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay.
He Himself created all, and He blesses then with His Glance of Grace.

कउड़ा कोइ न मागै मीठा सभ मागै ॥
ka-urhaa ko-ay na maagai meethaa sabh maagai.
No one asks for that which is bitter; everyone asks for sweets.

सभु कोइ मीठा मंगि देखै खसम भावै सो करे ॥
sabh ko-ay meethaa mang daykhai khasam bhaavai so karay.
Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord wills.

किछु पुंन दान अनेक करणी नाम तुलि न समसरे ॥
kichh punn daan anayk karnee naam tul na samasray.
Giving donations to charity, and performing various religious rituals are not equal to the contemplation of the Naam.

नानका जिन नामु मिलिआ करमु होआ धुरि कदे ॥
naankaa jin naam mili-aa karam ho-aa Dhur kaday.
O Nanak, those who are blessed with the Naam have had such good karma pre-ordained.

सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥४॥१॥
sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay. ||4||1||
He Himself created all, and He blesses them with His Glance of Grace. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

करहु दइआ तेरा नामु वखाणा ॥
karahu da-i-aa tayraa naam vakhaanaa.
Show mercy to me, that I may chant Your Name.

सभ उपाईऐ आपि आपे सरब समाणा ॥
sabh upaa-ee-ai aap aapay sarab samaanaa.
You Yourself created all, and You are pervading among all.

सरबे समाणा आपि तूहै उपाइ धंधै लाईआ ॥
sarbay samaanaa aap toohai upaa-ay DhanDhai laa-ee-aa.
You Yourself are pervading among all, and You link them to their tasks.

इकि तुझ ही कीए राजे इकना भिख भवाईआ ॥
ik tujh hee kee-ay raajay iknaa bhikh bhavaa-ee-aa.
Some, You have made kings, while others go about begging.

लोभु मोहु तुझु कीआ मीठा एतु भरमि भुलाणा ॥
lobh moh tujh kee-aa meethaa ayt bharam bhulaanaa.
You have made greed and emotional attachment seem sweet; they are deluded by this delusion.

सदा दइआ करहु अपणी तामि नामु वखाणा ॥१॥
sadaa da-i-aa karahu apnee taam naam vakhaanaa. ||1||
Be ever merciful to me; only then can I chant Your Name. ||1||

नामु तेरा है साचा सदा मै मनि भाणा ॥
naam tayraa hai saachaa sadaa mai man bhaanaa.
Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

दूखु गइआ सुखु आइ समाणा ॥
dookh ga-i-aa sukh aa-ay samaanaa.
My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

गावनि सुरि नर सुघड़ सुजाणा ॥
gaavan sur nar sugharh sujaanaa.
The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

सुरि नर सुघड़ सुजाण गावहि जो तेरै मनि भावहे ॥
sur nar sugharh sujaan gaavahi jo tayrai man bhaavhay.
The angels, the mortals and the silent sages sing of You; they are pleasing to Your Mind.

माइआ मोहे चेतहि नाही अहिला जनमु गवावहे ॥
maa-i-aa mohay cheeteh naahee ahilaa janam gavaavhay.
Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and they waste away their lives in vain.

इकि मूड़ मुगध न चेतहि मूले जो आइआ तिसु जाणा ॥
ik moorh mugaDh na cheeteh moolay jo aa-i-aa tis jaanaa.
Some fools and idiots never think of the Lord; whoever has come, shall have to go.

नामु तेरा सदा साचा सोइ मै मनि भाणा ॥२॥
naam tayraa sadaa saachaa so-ay mai man bhaanaa. ||2||
Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

तेरा वखतु सुहावा अंम्रितु तेरी बाणी ॥
tayraa vakhat suhaavaa amrit tayree banee.
Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

सेवक सेवहि भाउ करि लागा साउ पराणी ॥
sayvak sayveh bhaa-o kar laagaa saa-o paraanee.
Your servants serve You with love; these mortals are attached to Your essence.

साउ प्राणी तिना लागा जिनी अंम्रितु पाइआ ॥
saa-o paraanee tinaa laagaa jinee amrit paa-i-aa.
Those mortals are attached to Your essence, who are blessed with the Ambrosial Name.

नामि तेरै जोइ राते नित चड़हि सवाइआ ॥
naam tayrai jo-ay raatay nit charheh savaa-i-aa.
Those who are imbued with Your Name, prosper more and more, day by day.

इकु करमु धरमु न होइ संजमु जामि न एकु पछाणी ॥
ik karam Dharam na ho-ay sanjam jaam na ayk pachhaanee.
Some do not practice good deeds, or live righteously; nor do they practice self-restraint. They do not realize the One Lord.

वखतु सुहावा सदा तेरा अंम्रित तेरी बाणी ॥३॥
vakhat suhaavaa sadaa tayraa amrit tayree banee. ||3||
Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar. ||3||

हउ बलिहारी साचे नावै ॥
ha-o balihaaree saachay naavai.
I am a sacrifice to the True Name.

Page 567

राजु तेरा कबहु न जावै ॥
raaj tayraa kabahu na jaavai.
Your rule shall never end.

राजो त तेरा सदा निहचलु एहु कबहु न जावए ॥
raajo ta tayraa sadaa nihchal ayhu kabahu na jaav-ay.
Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

चाकरु त तेरा सोइ होवै जोइ सहजि समावए ॥
chaakar ta tayraa so-ay hovai jo-ay sahj samaav-ay.
He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

दुसमनु त दूखु न लगै मूले पापु नेड़ि न आवए ॥
dusman ta dookh na lagai moolay paap nayrh na aav-ay.
Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

हउ बलिहारी सदा होवा एक तेरे नावए ॥४॥
ha-o balihaaree sadaa hovaa ayk tayray naav-ay. ||4||
I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥
jugah jugantar bhagat tumaaray.
Throughout the ages, Your devotees,

कीरति करहि सुआमी तेरै दुआरे ॥
keerat karahi su-aamee tayrai du-aaray.
sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.

जपहि त साचा एकु मुरारे ॥
jaapeh ta saachaa ayk muraaray.
They meditate on the One True Lord.

साचा मुरारे तामि जापहि जामि मंनि वसावहे ॥
saachaa muraaray taam jaapeh jaam man vasaavhay.
Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

भरमो भुलावा तुझहि कीआ जामि एहु चुकावहे ॥
bharmo bhulaavaa tujheh kee-aa jaam ayhu chukaavhay.
Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

गुर परसादी करहु किरपा लेहु जमहु उबारे ॥
gur parsaadee karahu kirpaa layho jamahu ubaaray.
then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥५॥
jugah jugantar bhagat tumaaray. ||5||
Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

वडे मेरे साहिबा अलख अपारा ॥
vaday mayray saahibaa alakh apaaraa.
O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

किउ करि करउ बेनंती हउ आखि न जाणा ॥
ki-o kar kara-o baynantee ha-o aakh na jaanaa.
How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

नदरि करहि ता साचु पछाणा ॥
nadar karahi taa saach pachhaanaa.
If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

साचो पछाणा तामि तेरा जामि आपि बुझावहे ॥
saacho pachhaanaa taam tayraa jaam aap bujhaavhay.
Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

दूख भूख संसारि कीए सहसा एहु चुकावहे ॥
dookh bhookh sansaar kee-ay sahsaa ayhu chukaavhay.
The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

बिनवंति नानकु जाइ सहसा बुझै गुर बीचारा ॥
binvant naanak jaa-ay sahsaa bujhai gur beechaaraa.
Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

वडा साहिबु है आपि अलख अपारा ॥६॥
vadaa saahib hai aap alakh apaaraa. ||6||
The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

तेरे बंके लोइण दंत रीसाला ॥
tayray bankay lo-in dant reesaalaa.
Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.

सोहणे नक जिन लमड़े वाला ॥
sohnay nak jin lammrhay vaalaa.
Your nose is so graceful, and Your hair is so long.

कंचन काइआ सुइने की ढाला ॥
kanchan kaa-i-aa su-inay kee dhaalaa.
Your body is so precious, cast in gold.

सोवंन ढाला क्रिसन माला जपहु तुसी सहेलीहो ॥
sovann dhaalaa krisan maalaa japahu tusee sahayleeho.
His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala; meditate on Him, O sisters.

जम दुआरि न होहु खड़ीआ सिख सुणहु महेलीहो ॥
jam du-aar na hohu kharhee-aa sikh sunhu mahayleeho.
You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if you listen to these teachings.

हंस हंसा बग बगा लहै मन की जाला ॥
hans hansaa bag bagaa lahai man kee jaalaa.
From a crane, you shall be transformed into a swan, and the filth of your mind shall be removed.

बंके लोइण दंत रीसाला ॥७॥
bankay lo-in dant reesaalaa. ||7||
Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥
tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee.
Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.

कुहकनि कोकिला तरल जुआणी ॥
kuhkan kokilaa taral ju-aanee.
You coo like a songbird, and your youthful beauty is alluring.

तरला जुआणी आपि भाणी इछ मन की पूरीए ॥
tarlaa ju-aanee aap bhaanee ichh man kee pooree-ay.
Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it fulfills the heart's desires.

सारंग जिउ पगु धरै ठिमि ठिमि आपि आपु संधूरए ॥
saarang ji-o pag Dharai thim thim aap aap sanDhoora-ay.
Like an elephant, You step with Your Feet so carefully; You are satisfied with Yourself.

स्रीरंग राती फिरै माती उदकु गंगा वाणी ॥
sareerang raatee firai maatee udak gangaa vaanee.
She who is imbued with the Love of such a Great Lord, flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

बिनवंति नानकु दासु हरि का तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥८॥२॥
binvant naanak daas har kaa tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee. ||8||2||
Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

वडहंसु महला ३ छंत
vad-hans mehlaa 3 chhant
Wadahans, Third Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपणे पिर कै रंगि रती मुईए सोभावंती नारे ॥
aapnay pir kai rang ratee mu-ee-ay sobhaavantee naaray.
Let yourself be imbued with the Love of your Husband Lord, O beautiful, mortal bride.

सचै सबदि मिलि रही मुईए पिरु रावे भाइ पिआरे ॥
sachai sabad mil rahee mu-ee-ay pir raavay bhaa-ay pi-aaray.
Let yourself remain merged in the True Word of the Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your Beloved Husband Lord.

सचै भाइ पिआरी कंति सवारी हरि हरि सिउ नेहु रचाइआ ॥
sachai bhaa-ay pi-aaree kant savaaree har har si-o nayhu rachaa-i-aa.
The Husband Lord embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with the Lord, Har, Har.

आपु गवाइआ ता पिरु पाइआ गुर कै सबदि समाइआ ॥
aap gavaa-i-aa taa pir paa-i-aa gur kai sabad samaa-i-aa.
Renouncing her self-centeredness, she attains her Husband Lord, and remains merged in the Word of the Guru's Shabad.

सा धन सबदि सुहाई प्रेम कसाई अंतरि प्रीति पिआरी ॥
saa Dhan sabad suhaa-ee paraym kasaa-ee antar pareet pi-aaree.
That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

नानक सा धन मेलि लई पिरि आपे साचै साहि सवारी ॥१॥
naanak saa Dhan mayl la-ee pir aapay saachai saahi savaaree. ||1||
O Nanak, the Lord blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

निरगुणवंतड़ीए पिरु देखि हदूरे राम ॥
nirgunvant-rhee-ay pir daykh hadooray raam.
O worthless bride, see your Husband Lord ever-present.

गुरमुखि जिनी राविआ मुईए पिरु रवि रहिआ भरपूरे राम ॥
gurmukh jinee raavi-aa mu-ee-ay pir rav rahi-aa bharpooray raam.
One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Lord, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

Page 568

पिरु रवि रहिआ भरपूरे वेखु हजूरे जुगि जुगि एको जाता ॥
pir rav rahi-aa bharpooray vaykh hajooray jug jug ayko jaataa.
The Lord is all-pervading everywhere; behold Him ever-present. Throughout the ages, know Him as the One.

धन बाली भोली पिरु सहजि रावै मिलिआ करम बिधाता ॥
Dhan baalee bholee pir sahj raavai mili-aa karam biDhaataa.
The young, innocent bride enjoys her Husband Lord; she meets Him, the Architect of karma.

जिनि हरि रसु चाखिआ सबदि सुभाखिआ हरि सरि रही भरपूरे ॥
jin har ras chaakhi-aa sabad subhaakhi-aa har sar rahee bharpooray.
One who tastes the sublime essence of the Lord, and utters the sublime Word of the Shabad, remains immersed in the Lord's Ambrosial Pool.

नानक कामणि सा पिर भावै सबदे रहै हदूरे ॥२॥
naanak kaaman saa pir bhaavai sabday rahai hadooray. ||2||
O Nanak, that soul bride is pleasing to her Husband Lord, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

सोहागणी जाइ पूछहु मुईए जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥
sohaaganee jaa-ay poochhahu mu-ee-ay jinee vichahu aap gavaa-i-aa.
Go and ask the happy soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

पिर का हुकमु न पाइओ मुईए जिनी विचहु आपु न गवाइआ ॥
pir kaa hukam na paa-i-o mu-ee-ay jinee vichahu aap na gavaa-i-aa.
Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Hukam of their Husband Lord's Command.

जिनी आपु गवाइआ तिनी पिरु पाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥
jinee aap gavaa-i-aa tinee pir paa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.
Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Lord; they delight in His Love.

सदा रंगि राती सहजे माती अनदिनु नामु वखाणै ॥
sadaa rang raatee sehjay maatee an-din naam vakhaanai.
Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace, she repeats His Name, night and day.

कामणि वडभागी अंतरि लिव लागी हरि का प्रेमु सुभाइआ ॥
kaaman vadbhaagee antar liv laagee har kaa paraym subhaa-i-aa.
Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness on Him; her Lord's Love is so sweet to her.

नानक कामणि सहजे राती जिनि सचु सीगारु बणाइआ ॥३॥
naanak kaaman sehjay raatee jin sach seegaar banaa-i-aa. ||3||
O Nanak, that soul-bride who is adorned with Truth, is imbued with her Lord's Love, in the state of perfect poise. ||3||

हउमै मारि मुईए तू चलु गुर कै भाए ॥
ha-umai maar mu-ee-ay too chal gur kai bhaa-ay.
Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the Guru's Way.

हरि वरु रावहि सदा मुईए निज घरि वासा पाए ॥
har var raaveh sadaa mu-ee-ay nij ghar vaasaa paa-ay.
Thus you shall ever enjoy your Husband Lord, O mortal bride, and obtain an abode in the home of your own inner being.

निज घरि वासा पाए सबदु वजाए सदा सुहागणि नारी ॥
nij ghar vaasaa paa-ay sabad vajaa-ay sadaa suhaagan naaree.
Obtaining an abode in the home of her inner being, she vibrates the Word of the Shabad, and is a happy soul-bride forever.

पिरु रलीआला जोबनु बाला अनदिनु कंति सवारी ॥
pir ralee-aalaa joban baalaa an-din kant savaaree.
The Husband Lord is delightful, and forever young; night and day, He embellishes His bride.

हरि वरु सोहागो मसतकि भागो सचै सबदि सुहाए ॥
har var sohaago mastak bhaago sachai sabad suhaa-ay.
Her Husband Lord activates the destiny written on her forehead, and she is adorned with the True Shabad.

नानक कामणि हरि रंगि राती जा चलै सतिगुर भाए ॥४॥१॥
naanak kaaman har rang raatee jaa chalai satgur bhaa-ay. ||4||1||
O Nanak, the soul-bride is imbued with the Love of the Lord, when she walks according to the Will of the True Guru. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

गुरमुखि सभु वापारु भला जे सहजे कीजै राम ॥
gurmukh sabh vaapaar bhalaa jay sehjay keejai raam.
All dealings of the Gurmukh are good, if they are accomplished with poise and grace.

अनदिनु नामु वखाणीऐ लाहा हरि रसु पीजै राम ॥
an-din naam vakhaanee-ai laahaa har ras peejai raam.
Night and day, he repeats the Naam, the Name of the Lord, and he earns his profits, drinking in the subtle essence of the Lord.

लाहा हरि रसु लीजै हरि रावीजै अनदिनु नामु वखाणै ॥
laahaa har ras leejai har raaveejai an-din naam vakhaanai.
He earns the profit of the subtle essence of the Lord, meditating on the Lord, and repeating the Naam, night and day.

गुण संग्रहि अवगण विकणहि आपै आपु पछाणै ॥
gun sangrahi avgan viknahi aapai aap pachhaanai.
He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes his own self.

गुरमति पाई वडी वडिआई सचै सबदि रसु पीजै ॥
gurmat paa-ee vadee vadi-aa-ee sachai sabad ras peejai.
Under Guru's Instruction, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Word of the Shabad.

नानक हरि की भगति निराली गुरमुखि विरलै कीजै ॥१॥
naanak har kee bhagat niraalee gurmukh virlai keejai. ||1||
O Nanak, devotional worship of the Lord is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

गुरमुखि खेती हरि अंतरि बीजीऐ हरि लीजै सरीरि जमाए राम ॥
gurmukh khaytee har antar beejee-ai har leejai sareer jamaa-ay raam.
As Gurmukh, plant the crop of the Lord within the field of your body, and let it grow.

आपणे घर अंदरि रसु भुंचु तू लाहा लै परथाए राम ॥
aapnay ghar andar ras bhunch too laahaa lai parthaa-ay raam.
Within the home of your own being, enjoy the Lord's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.

लाहा परथाए हरि मंनि वसाए धनु खेती वापारा ॥
laahaa parthaa-ay har man vasaa-ay Dhan khaytee vaapaaraa.
This profit is earned by enshrining the Lord within your mind; blessed is this farming and trade.

हरि नामु धिआए मंनि वसाए बूझै गुर बीचारा ॥
har naam Dhi-aa-ay man vasaa-ay boojhai gur beechaaraa.
Meditating on the Lord's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

मनमुख खेती वणजु करि थाके त्रिसना भुख न जाए ॥
manmukh khaytee vanaj kar thaakay tarisnaa bhukh na jaa-ay.
The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

नानक नामु बीजि मन अंदरि सचै सबदि सुभाए ॥२॥
naanak naam beej man andar sachai sabad subhaa-ay. ||2||
O Nanak, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Word of the Shabad. ||2||

हरि वापारि से जन लागे जिना मसतकि मणी वडभागो राम ॥
har vaapaar say jan laagay jinaa mastak manee vadbhaago raam.
Those humble beings engage in the Lord's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

गुरमती मनु निज घरि वसिआ सचै सबदि बैरागो राम ॥
gurmatee man nij ghar vasi-aa sachai sabad bairaago raam.
Under Guru's Instruction, the soul dwells in the home of the self; through the True Word of the Shabad, she becomes unattached.

मुखि मसतकि भागो सचि बैरागो साचि रते वीचारी ॥
mukh mastak bhaago sach bairaago saach ratay veechaaree.
By the destiny written upon their foreheads, they become truly unattached, and by reflective meditation, they are imbued with Truth.

नाम बिना सभु जगु बउराना सबदे हउमै मारी ॥
naam binaa sabh jag ba-uraanaa sabday ha-umai maaree.
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.

साचै सबदि लागि मति उपजै गुरमुखि नामु सोहागो ॥
saachai sabad laag mat upjai gurmukh naam sohaago.
Attached to the True Word of the Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Husband Lord.

Page 569

नानक सबदि मिलै भउ भंजनु हरि रावै मसतकि भागो ॥३॥
naanak sabad milai bha-o bhanjan har raavai mastak bhaago. ||3||
O Nanak, through the Shabad, one meets the Lord, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

खेती वणजु सभु हुकमु है हुकमे मंनि वडिआई राम ॥
khaytee vanaj sabh hukam hai hukmay man vadi-aa-ee raam.
All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to the Lord's Will, glorious greatness is obtained.

गुरमती हुकमु बूझीऐ हुकमे मेलि मिलाई राम ॥
gurmatee hukam boojhee-ai hukmay mayl milaa-ee raam.
Under Guru's Instruction, one comes to understand the Lord's Will, and by His Will, he is united in His Union.

हुकमि मिलाई सहजि समाई गुर का सबदु अपारा ॥
hukam milaa-ee sahj samaa-ee gur kaa sabad apaaraa.
By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

सची वडिआई गुर ते पाई सचु सवारणहारा ॥
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sach savaaranhaaraa.
Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

भउ भंजनु पाइआ आपु गवाइआ गुरमुखि मेलि मिलाई ॥
bha-o bhanjan paa-i-aa aap gavaa-i-aa gurmukh mayl milaa-ee.
He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.

कहु नानक नामु निरंजनु अगमु अगोचरु हुकमे रहिआ समाई ॥४॥२॥
kaho naanak naam niranjan agam agochar hukmay rahi-aa samaa-ee. ||4||2||
Says Nanak, the Name of the immaculate, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

मन मेरिआ तू सदा सचु समालि जीउ ॥
man mayri-aa too sadaa sach samaal jee-o.
O my mind, contemplate the True Lord forever.

आपणै घरि तू सुखि वसहि पोहि न सकै जमकालु जीउ ॥
aapnai ghar too sukh vaseh pohi na sakai jamkaal jee-o.
Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचै सबदि लिव लाए ॥
kaal jaal jam johi na saakai saachai sabad liv laa-ay.
The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Word of the Shabad.

सदा सचि रता मनु निरमलु आवणु जाणु रहाए ॥
sadaa sach rataa man nirmal aavan jaan rahaa-ay.
Ever imbued with the True Lord, the mind becomes immaculate, and its coming and going is ended.

दूजै भाइ भरमि विगुती मनमुखि मोही जमकालि ॥
doojai bhaa-ay bharam vigutee manmukh mohee jamkaal.
The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

कहै नानकु सुणि मन मेरे तू सदा सचु समालि ॥१॥
kahai naanak sun man mayray too sadaa sach samaal. ||1||
Says Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Lord forever. ||1||

मन मेरिआ अंतरि तेरै निधानु है बाहरि वसतु न भालि ॥
man mayri-aa antar tayrai niDhaan hai baahar vasat na bhaal.
O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

जो भावै सो भुंचि तू गुरमुखि नदरि निहालि ॥
jo bhaavai so bhunch too gurmukh nadar nihaal.
Eat only that which is pleasing to the Lord, and as Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace.

गुरमुखि नदरि निहालि मन मेरे अंतरि हरि नामु सखाई ॥
gurmukh nadar nihaal man mayray antar har naam sakhaa-ee.
As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; the Name of the Lord, your help and support, is within you.

मनमुख अंधुले गिआन विहूणे दूजै भाइ खुआई ॥
manmukh anDhulay gi-aan vihoonay doojai bhaa-ay khu-aa-ee.
The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the love of duality.

बिनु नावै को छूटै नाही सभ बाधी जमकालि ॥
bin naavai ko chhootai naahee sabh baaDhee jamkaal.
Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

नानक अंतरि तेरै निधानु है तू बाहरि वसतु न भालि ॥२॥
naanak antar tayrai niDhaan hai too baahar vasat na bhaal. ||2||
O Nanak, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

मन मेरिआ जनमु पदारथु पाइ कै इकि सचि लगे वापारा ॥
man mayri-aa janam padaarath paa-ay kai ik sach lagay vaapaaraa.
O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade of Truth.

सतिगुरु सेवनि आपणा अंतरि सबदु अपारा ॥
satgur sayvan aapnaa antar sabad apaaraa.
They serve their True Guru, and the Infinite Word of the Shabad resounds within them.

अंतरि सबदु अपारा हरि नामु पिआरा नामे नउ निधि पाई ॥
antar sabad apaaraa har naam pi-aaraa naamay na-o niDh paa-ee.
Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, the Name of the Lord; through the Naam, the nine treasures are obtained.

मनमुख माइआ मोह विआपे दूखि संतापे दूजै पति गवाई ॥
manmukh maa-i-aa moh vi-aapay dookh santaapay doojai pat gavaa-ee.
The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

हउमै मारि सचि सबदि समाणे सचि रते अधिकाई ॥
ha-umai maar sach sabad samaanay sach ratay aDhikaa-ee.
But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

नानक माणस जनमु दुल्मभु है सतिगुरि बूझ बुझाई ॥३॥
naanak maanas janam dulambh hai satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
O Nanak, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

मन मेरे सतिगुरु सेवनि आपणा से जन वडभागी राम ॥
man mayray satgur sayvan aapnaa say jan vadbhaagee raam.
O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

जो मनु मारहि आपणा से पुरख बैरागी राम ॥
jo man maareh aapnaa say purakh bairaagee raam.
Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

से जन बैरागी सचि लिव लागी आपणा आपु पछाणिआ ॥
say jan bairaagee sach liv laagee aapnaa aap pachhaani-aa.
They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Lord; they realize and understand their own selves.

मति निहचल अति गूड़ी गुरमुखि सहजे नामु वखाणिआ ॥
mat nihchal at goorhee gurmukh sehjay naam vakhaani-aa.
Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh, they naturally chant the Naam, the Name of the Lord.

इक कामणि हितकारी माइआ मोहि पिआरी मनमुख सोइ रहे अभागे ॥
ik kaaman hitkaaree maa-i-aa mohi pi-aaree manmukh so-ay rahay abhaagay.
Some are lovers of beautiful young women; emotional attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate self-willed manmukhs remain asleep.

नानक सहजे सेवहि गुरु अपणा से पूरे वडभागे ॥४॥३॥
naanak sehjay sayveh gur apnaa say pooray vadbhaagay. ||4||3||
O Nanak, those who intuitively serve their Guru, have perfect destiny. ||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

रतन पदारथ वणजीअहि सतिगुरि दीआ बुझाई राम ॥
ratan padaarath vanjee-ah satgur dee-aa bujhaa-ee raam.
Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru has given this understanding.

लाहा लाभु हरि भगति है गुण महि गुणी समाई राम ॥
laahaa laabh har bhagat hai gun meh gunee samaa-ee raam.
The profit of profits is the devotional worship of the Lord; one's virtues merge into the virtues of the Lord.

Page 570

गुण महि गुणी समाए जिसु आपि बुझाए लाहा भगति सैसारे ॥
gun meh gunee samaa-ay jis aap bujhaa-ay laahaa bhagat saisaaray.
One's virtues merge into the virtues of the Lord; he comes to understand his own self. He earns the profit of devotional worship in this world.

बिनु भगती सुखु न होई दूजै पति खोई गुरमति नामु अधारे ॥
bin bhagtee sukh na ho-ee doojai pat kho-ee gurmat naam aDhaaray.
Without devotion, there is no peace; through duality, one's honor is lost, but under Guru's Instruction, he is blessed with the Support of the Naam.

वखरु नामु सदा लाभु है जिस नो एतु वापारि लाए ॥
vakhar naam sadaa laabh hai jis no ayt vaapaar laa-ay.
He ever earns the profit of the merchandise of the Naam, whom the Lord employs in this Trade.

रतन पदारथ वणजीअहि जां सतिगुरु देइ बुझाए ॥१॥
ratan padaarath vanjee-ah jaa^{N} satgur day-ay bujhaa-ay. ||1||
He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto whom the True Guru has given this understanding. ||1||

माइआ मोहु सभु दुखु है खोटा इहु वापारा राम ॥
maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa raam.
The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

कूड़ु बोलि बिखु खावणी बहु वधहि विकारा राम ॥
koorh bol bikh khaavnee baho vaDheh vikaaraa raam.
Speaking falsehood, one eats poison, and the evil within increases greatly.

बहु वधहि विकारा सहसा इहु संसारा बिनु नावै पति खोई ॥
baho vaDheh vikaaraa sahsaa ih sansaaraa bin naavai pat kho-ee.
The evil within increases greatly, in this world of doubt; without the Name, one's honor is lost.

पड़ि पड़ि पंडित वादु वखाणहि बिनु बूझे सुखु न होई ॥
parh parh pandit vaad vakaaneh bin boojhay sukh na ho-ee.
Reading and studying, the religious scholars argue and debate; but without understanding, there is no peace.

आवण जाणा कदे न चूकै माइआ मोह पिआरा ॥
aavan jaanaa kaday na chookai maa-i-aa moh pi-aaraa.
Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

माइआ मोहु सभु दुखु है खोटा इहु वापारा ॥२॥
maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa. ||2||
The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

खोटे खरे सभि परखीअनि तितु सचे कै दरबारा राम ॥
khotay kharay sabh parkhee-an tit sachay kai darbaaraa raam.
The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Lord.

खोटे दरगह सुटीअनि ऊभे करनि पुकारा राम ॥
khotay dargeh sutee-an oobhay karan pukaaraa raam.
The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.

ऊभे करनि पुकारा मुगध गवारा मनमुखि जनमु गवाइआ ॥
oobhay karan pukaaraa mugaDh gavaaraa manmukh janam gavaa-i-aa.
They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

बिखिआ माइआ जिनि जगतु भुलाइआ साचा नामु न भाइआ ॥
bikhi-aa maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa saachaa naam na bhaa-i-aa.
Maya is the poison which has deluded the world; it does not love the Naam, the Name of the Lord.

मनमुख संता नालि वैरु करि दुखु खटे संसारा ॥
manmukh santaa naal vair kar dukh khatay sansaaraa.
The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

खोटे खरे परखीअनि तितु सचै दरवारा राम ॥३॥
khotay kharay parkhee-an tit sachai darvaaraa raam. ||3||
The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of the Lord. ||3||

आपि करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई राम ॥
aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee raam.
He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

जितु भावै तितु लाइसी जिउ तिस दी वडिआई राम ॥
jit bhaavai tit laa-isee ji-o tis dee vadi-aa-ee raam.
As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

जिउ तिस दी वडिआई आपि कराई वरीआमु न फुसी कोई ॥
ji-o tis dee vadi-aa-ee aap karaa-ee varee-aam na fusee ko-ee.
Such is His glorious greatness - He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

जगजीवनु दाता करमि बिधाता आपे बखसे सोई ॥
jagjeevan daataa karam biDhaataa aapay bakhsay so-ee.
The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma - He Himself grants forgiveness.

गुर परसादी आपु गवाईऐ नानक नामि पति पाई ॥
gur parsaadee aap gavaa-ee-ai naanak naam pat paa-ee.
By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, O Nanak, and through the Naam, honor is obtained.

आपि करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई ॥४॥४॥
aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee. ||4||4||
He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

सचा सउदा हरि नामु है सचा वापारा राम ॥
sachaa sa-udaa har naam hai sachaa vaapaaraa raam.
The True merchandise is the Lord's Name. This is the true trade.

गुरमती हरि नामु वणजीऐ अति मोलु अफारा राम ॥
gurmatee har naam vanjee-ai at mol afaaraa raam.
Under Guru's Instruction, we trade in the Lord's Name; its value is very great.

अति मोलु अफारा सच वापारा सचि वापारि लगे वडभागी ॥
at mol afaaraa sach vaapaaraa sach vaapaar lagay vadbhaagee.
The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

अंतरि बाहरि भगती राते सचि नामि लिव लागी ॥
antar baahar bhagtee raatay sach naam liv laagee.
Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

नदरि करे सोई सचु पाए गुर कै सबदि वीचारा ॥
nadar karay so-ee sach paa-ay gur kai sabad veechaaraa.
One who is blessed with the Lord's Favor, obtains Truth, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि रते तिन ही सुखु पाइआ साचै के वापारा ॥१॥
naanak naam ratay tin hee sukh paa-i-aa saachai kay vaapaaraa. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name. ||1||

हंउमै माइआ मैलु है माइआ मैलु भरीजै राम ॥
ha^{N}-umai maa-i-aa mail hai maa-i-aa mail bhareejai raam.
Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

गुरमती मनु निरमला रसना हरि रसु पीजै राम ॥
gurmatee man nirmalaa rasnaa har ras peejai raam.
Under Guru's Instruction, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of the Lord.

रसना हरि रसु पीजै अंतरु भीजै साच सबदि बीचारी ॥
rasnaa har ras peejai antar bheejai saach sabad beechaaree.
The tongue tastes the subtle essence of the Lord, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Word of the Shabad.

अंतरि खूहटा अंम्रिति भरिआ सबदे काढि पीऐ पनिहारी ॥
antar khoohtaa amrit bhari-aa sabday kaadh pee-ai panihaaree.
Deep within, the well of the heart is overflowing with the Lord's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

जिसु नदरि करे सोई सचि लागै रसना रामु रवीजै ॥
jis nadar karay so-ee sach laagai rasnaa raam raveejai.
One who is blessed with the Lord's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants the Lord's Name.

नानक नामि रते से निरमल होर हउमै मैलु भरीजै ॥२॥
naanak naam ratay say nirmal hor ha-umai mail bhareejai. ||2||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are immaculate. The others are full of the filth of egotism. ||2||

पंडित जोतकी सभि पड़ि पड़ि कूकदे किसु पहि करहि पुकारा राम ॥
pandit jotkee sabh parh parh kookday kis peh karahi pukaaraa raam.
All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?

माइआ मोहु अंतरि मलु लागै माइआ के वापारा राम ॥
maa-i-aa moh antar mal laagai maa-i-aa kay vaapaaraa raam.
The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

माइआ के वापारा जगति पिआरा आवणि जाणि दुखु पाई ॥
maa-i-aa kay vaapaaraa jagat pi-aaraa aavan jaan dukh paa-ee.
They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

बिखु का कीड़ा बिखु सिउ लागा बिस्टा माहि समाई ॥
bikh kaa keerhaa bikh si-o laagaa bistaa maahi samaa-ee.
The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

जो धुरि लिखिआ सोइ कमावै कोइ न मेटणहारा ॥
jo Dhur likhi-aa so-ay kamaavai ko-ay na maytanhaaraa.
He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

नानक नामि रते तिन सदा सुखु पाइआ होरि मूरख कूकि मुए गावारा ॥३॥
naanak naam ratay tin sadaa sukh paa-i-aa hor moorakh kook mu-ay gaavaaraa. ||3||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

माइआ मोहि मनु रंगिआ मोहि सुधि न काई राम ॥
maa-i-aa mohi man rangi-aa mohi suDh na kaa-ee raam.
Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this emotional attachment, they do not understand.

गुरमुखि इहु मनु रंगीऐ दूजा रंगु जाई राम ॥
gurmukh ih man rangee-ai doojaa rang jaa-ee raam.
The soul of the Gurmukh is imbued with the Lord's Love; the love of duality departs.

दूजा रंगु जाई साचि समाई सचि भरे भंडारा ॥
doojaa rang jaa-ee saach samaa-ee sach bharay bhandaaraa.
The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.

गुरमुखि होवै सोई बूझै सचि सवारणहारा ॥
gurmukh hovai so-ee boojhai sach savaaranhaaraa.
One who becomes Gurmukh, comes to understand; the Lord embellishes him with Truth.

आपे मेले सो हरि मिलै होरु कहणा किछू न जाए ॥
aapay maylay so har milai hor kahnaa kichhoo na jaa-ay.
He alone merges with the Lord, whom the Lord causes to merge; nothing else can be said or done.

नानक विणु नावै भरमि भुलाइआ इकि नामि रते रंगु लाए ॥४॥५॥
naanak vin naavai bharam bhulaa-i-aa ik naam ratay rang laa-ay. ||4||5||
O Nanak, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for the Lord. ||4||5||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

ए मन मेरिआ आवा गउणु संसारु है अंति सचि निबेड़ा राम ॥
ay man mayri-aa aavaa ga-on sansaar hai ant sach nibayrhaa raam.
O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

आपे सचा बखसि लए फिरि होइ न फेरा राम ॥
aapay sachaa bakhas la-ay fir ho-ay na fayraa raam.
When the True Lord Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

फिरि होइ न फेरा अंति सचि निबेड़ा गुरमुखि मिलै वडिआई ॥
fir ho-ay na fayraa ant sach nibayrhaa gurmukh milai vadi-aa-ee.
He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

साचै रंगि राते सहजे माते सहजे रहे समाई ॥
saachai rang raatay sehjay maatay sehjay rahay samaa-ee.
Imbued with love for the True Lord, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Lord.

सचा मनि भाइआ सचु वसाइआ सबदि रते अंति निबेरा ॥
sachaa man bhaa-i-aa sach vasaa-i-aa sabad ratay ant nibayraa.
The True Lord is pleasing to his mind; he enshrines the True Lord in his mind; attuned to the Word of the Shabad, he is emancipated in the end.

नानक नामि रते से सचि समाणे बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥
naanak naam ratay say sach samaanay bahur na bhavjal fayraa. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam, merge in the True Lord; they are not cast into the terrifying world-ocean again. ||1||

माइआ मोहु सभु बरलु है दूजै भाइ खुआई राम ॥
maa-i-aa moh sabh baral hai doojai bhaa-ay khu-aa-ee raam.
Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

माता पिता सभु हेतु है हेते पलचाई राम ॥
maataa pitaa sabh hayt hai haytay palchaa-ee raam.
Mother and father - all are subject to this love; in this love, they are entangled.

हेते पलचाई पुरबि कमाई मेटि न सकै कोई ॥
haytay palchaa-ee purab kamaa-ee mayt na sakai ko-ee.
They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

जिनि स्रिसटि साजी सो करि वेखै तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥
jin sarisat saajee so kar vaykhai tis jayvad avar na ko-ee.
The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

मनमुखि अंधा तपि तपि खपै बिनु सबदै सांति न आई ॥
manmukh anDhaa tap tap khapai bin sabdai saa^{N}t na aa-ee.
The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without the Word of the Shabad, peace is not obtained.

नानक बिनु नावै सभु कोई भुला माइआ मोहि खुआई ॥२॥
naanak bin naavai sabh ko-ee bhulaa maa-i-aa mohi khu-aa-ee. ||2||
O Nanak, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||

एहु जगु जलता देखि कै भजि पए हरि सरणाई राम ॥
ayhu jag jaltaa daykh kai bhaj pa-ay har sarnaa-ee raam.
Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of the Lord.

अरदासि करी गुर पूरे आगै रखि लेवहु देहु वडाई राम ॥
ardaas karee[N] gur pooray aagai rakh layvhu dayh vadaa-ee raam.
I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

रखि लेवहु सरणाई हरि नामु वडाई तुधु जेवडु अवरु न दाता ॥
rakh layvhu sarnaa-ee har naam vadaa-ee tuDh jayvad avar na daataa.
Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of the Name of the Lord; there is no other Giver as great as You.

सेवा लागे से वडभागे जुगि जुगि एको जाता ॥
sayvaa laagay say vadbhaagay jug jug ayko jaataa.
Those who are engaged in serving You are very fortunate; throughout the ages, they know the One Lord.

जतु सतु संजमु करम कमावै बिनु गुर गति नही पाई ॥
jat sat sanjam karam kamaavai bin gur gat nahee paa-ee.
You may practice celibacy, truth, austere self-discipline and rituals, but without the Guru, you shall not be emancipated.

नानक तिस नो सबदु बुझाए जो जाइ पवै हरि सरणाई ॥३॥
naanak tis no sabad bujhaa-ay jo jaa-ay pavai har sarnaa-ee. ||3||
O Nanak, he alone understands the Word of the Shabad, who goes and seeks the Lord's Sanctuary. ||3||

जो हरि मति देइ सा ऊपजै होर मति न काई राम ॥
jo har mat day-ay saa oopjai hor mat na kaa-ee raam.
That understanding, imparted by the Lord, wells up; there is no other understanding.

अंतरि बाहरि एकु तू आपे देहि बुझाई राम ॥
antar baahar ayk too aapay deh bujhaa-ee raam.
Deep within, and beyond as well, You alone are, O Lord; You Yourself impart this understanding.

आपे देहि बुझाई अवर न भाई गुरमुखि हरि रसु चाखिआ ॥
aapay deh bujhaa-ee avar na bhaa-ee gurmukh har ras chaakhi-aa.
One whom He Himself blesses with this understanding, does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle essence of the Lord.

दरि साचै सदा है साचा साचै सबदि सुभाखिआ ॥
dar saachai sadaa hai saachaa saachai sabad subhaakhi-aa.
In the True Court, he is forever True; with love, he chants the True Word of the Shabad.

Page 572

घर महि निज घरु पाइआ सतिगुरु देइ वडाई ॥
ghar meh nij ghar paa-i-aa satgur day-ay vadaa-ee.
Within his home, he finds the home of his own being; the True Guru blesses him with glorious greatness.

नानक जो नामि रते सेई महलु पाइनि मति परवाणु सचु साई ॥४॥६॥
naanak jo naam ratay say-ee mahal paa-in mat parvaan sach saa-ee. ||4||6||
O Nanak, those who are attuned to the Naam find the Mansion of the Lord's Presence; their understanding is true, and approved. ||4||6||

वडहंसु महला ४ छंत
vad-hans mehlaa 4 chhant
Wadahans, Fourth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुरि प्रीति लगाई राम ॥
mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee raam.
My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love.

हरि हरि हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई राम ॥
har har har har naam mayrai man vasaa-ee raam.
He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, within my mind.

हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई सभि दूख विसारणहारा ॥
har har naam mayrai man vasaa-ee sabh dookh visaaranhaaraa.
The Name of the Lord, Har, Har, dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धनु सतिगुरू हमारा ॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan satguroo hamaaraa.
By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan; blessed, blessed is my True Guru.

ऊठत बैठत सतिगुरु सेवह जितु सेविऐ सांति पाई ॥
oothat baithat satgur sayvah jit sayvi-ai saa^{N}t paa-ee.
While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुर प्रीति लगाई ॥१॥
mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee. ||1||
My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love. ||1||

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे राम ॥
ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay raam.
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

हरि नामो हरि नामु द्रिड़ाए जपि हरि हरि नामु विगसे राम ॥
har naamo har naam drirh-aa-ay jap har har naam vigsay raam.
The Name of the Lord, the Name of the Lord, He has implanted within me; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I blossom forth.

जपि हरि हरि नामु कमल परगासे हरि नामु नवं निधि पाई ॥
jap har har naam kamal pargaasay har naam nava^{N} niDh paa-ee.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the heart-lotus blossoms forth, and through the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा हरि सहजि समाधि लगाई ॥
ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa har sahj samaaDh lagaa-ee.
The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered the Lord's state of celestial Samaadhi.

हरि नामु वडाई सतिगुर ते पाई सुखु सतिगुर देव मनु परसे ॥
har naam vadaa-ee satgur tay paa-ee sukh satgur dayv man parsay.
I have obtained the glorious greatness of Name of the Lord from the True Guru; beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे ॥२॥
ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay. ||2||
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा राम ॥
ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa raam.
If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru.

हउ मनु तनु हउ मनु तनु देवा तिसु काटि सरीरा राम ॥
ha-o man tan ha-o man tan dayvaa tis kaat sareeraa raam.
My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate these to Him.

हउ मनु तनु काटि काटि तिसु देई जो सतिगुर बचन सुणाए ॥
ha-o man tan kaat kaat tis day-ee jo satgur bachan sunaa-ay.
Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces, I offer these to the one, who recites to me the Words of the True Guru.

मेरै मनि बैरागु भइआ बैरागी मिलि गुर दरसनि सुखु पाए ॥
mayrai man bairaag bha-i-aa bairaagee mil gur darsan sukh paa-ay.
My unattached mind has renounced the world; obtaining the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it has found peace.

हरि हरि क्रिपा करहु सुखदाते देहु सतिगुर चरन हम धूरा ॥
har har kirpaa karahu sukh-daatay dayh satgur charan ham Dhooraa.
O Lord, Har, Har, O Giver of Peace, please, grant Your Grace, and bless me with the dust of the feet of the True Guru.

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा ॥३॥
ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa. ||3||
If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru. ||3||

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई राम ॥
gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee raam.
A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other.

हरि दानो हरि दानु देवै हरि पुरखु निरंजनु सोई राम ॥
har daano har daan dayvai har purakh niranjan so-ee raam.
He blesses me with the gift of the Lord's Name, the gift of the Lord's Name; He is the Immaculate Lord God.

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन का दुखु भरमु भउ भागा ॥
har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kaa dukh bharam bha-o bhaagaa.
Those who worship in adoration the Name of the Lord, Har, Har - their pain, doubts and fears are dispelled.

सेवक भाइ मिले वडभागी जिन गुर चरनी मनु लागा ॥
sayvak bhaa-ay milay vadbhaagee jin gur charnee man laagaa.
Through their loving service, those very fortunate ones, whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

कहु नानक हरि आपि मिलाए मिलि सतिगुर पुरख सुखु होई ॥
kaho naanak har aap milaa-ay mil satgur purakh sukh ho-ee.
Says Nanak, the Lord Himself causes us to meet the Guru; meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई ॥४॥१॥
gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee. ||4||1||
A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other. ||4||1||

वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी राम ॥
ha^{N}-u gur bin ha^{N}-u gur bin kharee nimaanee raam.
Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored.

जगजीवनु जगजीवनु दाता गुर मेलि समाणी राम ॥
jagjeevan jagjeevan daataa gur mayl samaanee raam.
The Life of the World, the Life of the World, the Great Giver has led me to meet and merge with the Guru.

सतिगुरु मेलि हरि नामि समाणी जपि हरि हरि नामु धिआइआ ॥
satgur mayl har naam samaanee jap har har naam Dhi-aa-i-aa.
Meeting with the True Guru, I have merged into the Naam, the Name of the Lord. I chant the Name of the Lord, Har, Har, and meditate on it.

जिसु कारणि हंउ ढूंढि ढूढेदी सो सजणु हरि घरि पाइआ ॥
jis kaaran ha^{N}-u dhoondh dhoodhaydee so sajan har ghar paa-i-aa.
I was seeking and searching for Him, the Lord, my best friend, and I have found Him within the home of my own being.

Page 573

एक द्रिस्टि हरि एको जाता हरि आतम रामु पछाणी ॥
ayk darisat har ayko jaataa har aatam raam pachhaanee.
I see the One Lord, and I know the One Lord; I realize Him within my soul.

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी ॥१॥
ha^{N}-u gur bin ha^{N}-u gur bin kharee nimaanee. ||1||
Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored. ||1||

जिना सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए राम ॥
jinaa satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay raam.
Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union.

तिन चरण तिन चरण सरेवह हम लागह तिन कै पाए राम ॥
tin charan tin charan sarayveh ham laagah tin kai paa-ay raam.
Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

हरि हरि चरण सरेवह तिन के जिन सतिगुरु पुरखु प्रभु ध्याइआ ॥
har har charan sarayveh tin kay jin satgur purakh parabh Dha-yaa-i-aa.
O Lord, Har, Har, I adore the feet of those who meditate on the True Guru, and the Almighty Lord God.

तू वडदाता अंतरजामी मेरी सरधा पूरि हरि राइआ ॥
too vaddaataa antarjaamee mayree sarDhaa poor har raa-i-aa.
You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts; please, reward my faith, O Lord King.

गुरसिख मेलि मेरी सरधा पूरी अनदिनु राम गुण गाए ॥
gursikh mayl mayree sarDhaa pooree an-din raam gun gaa-ay.
Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

जिन सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए ॥२॥
jin satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay. ||2||
Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union. ||2||

हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे राम ॥
ha^{N}-u vaaree ha^{N}-u vaaree gursikh meet pi-aaray raam.
I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends.

हरि नामो हरि नामु सुणाए मेरा प्रीतमु नामु अधारे राम ॥
har naamo har naam sunaa-ay mayraa pareetam naam aDhaaray raam.
They chant the Lord's Name, the Lord's Name; the Beloved Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

हरि हरि नामु मेरा प्रान सखाई तिसु बिनु घड़ी निमख नही जीवां ॥
har har naam mayraa paraan sakhaa-ee tis bin gharhee nimakh nahee jeevaa^{N}.
The Name of the Lord, Har, Har, is the companion of my breath of life; without it, I cannot live for an instant or a moment.

हरि हरि क्रिपा करे सुखदाता गुरमुखि अंम्रितु पीवां ॥
har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh amrit peevaa^{N}.
The Lord, Har, Har, the Giver of peace, shows His Mercy, and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

हरि आपे सरधा लाइ मिलाए हरि आपे आपि सवारे ॥
har aapay sarDhaa laa-ay milaa-ay har aapay aap savaaray.
The Lord blesses him with faith, and unites him in His Union; He Himself adorns him.

हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे ॥३॥
ha^{N}-u vaaree ha^{N}-u vaaree gursikh meet pi-aaray. ||3||
I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends. ||3||

हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई राम ॥
har aapay har aapay purakh niranjan so-ee raam.
The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God.

हरि आपे हरि आपे मेलै करै सो होई राम ॥
har aapay har aapay maylai karai so ho-ee raam.
The Lord Himself, the Lord Himself, unites us with Himself; that which He does, comes to pass.

जो हरि प्रभ भावै सोई होवै अवरु न करणा जाई ॥
jo har parabh bhaavai so-ee hovai avar na karnaa jaa-ee.
Whatever is pleasing to the Lord God, that alone comes to pass; nothing else can be done.

बहुतु सिआणप लइआ न जाई करि थाके सभि चतुराई ॥
bahut si-aanap la-i-aa na jaa-ee kar thaakay sabh chaturaa-ee.
Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have grown weary of practicing cleverness.

गुर प्रसादि जन नानक देखिआ मै हरि बिनु अवरु न कोई ॥
gur parsaad jan naanak daykhi-aa mai har bin avar na ko-ee.
By Guru's Grace, servant Nanak beholds the Lord; without the Lord, I have no other at all.

हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई ॥४॥२॥
har aapay har aapay purakh niranjan so-ee. ||4||2||
The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God. ||4||2||

वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ राम ॥
har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa raam.
The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me.

तिमर अगिआनु गवाइआ गुर गिआनु अंजनु गुरि पाइआ राम ॥
timar agi-aan gavaa-i-aa gur gi-aan anjan gur paa-i-aa raam.
The darkness of my ignorance was dispelled, when the Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes.

गुर गिआन अंजनु सतिगुरू पाइआ अगिआन अंधेर बिनासे ॥
gur gi-aan anjan satguroo paa-i-aa agi-aan anDhayr binaasay.
The True Guru has applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been dispelled.

सतिगुर सेवि परम पदु पाइआ हरि जपिआ सास गिरासे ॥
satgur sayv param pad paa-i-aa har japi-aa saas giraasay.
Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I meditate on the Lord with every breath, and every morsel of food.

जिन कंउ हरि प्रभि किरपा धारी ते सतिगुर सेवा लाइआ ॥
jin ka^{N}-u har parabh kirpaa Dhaaree tay satgur sayvaa laa-i-aa.
Those, upon whom the Lord God has bestowed His Grace, are committed to the service of the True Guru.

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ ॥१॥
har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa. ||1||
The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me. ||1||

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई राम ॥
mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee raam.
My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live.

हरि नामो हरि नामु देवै मेरा अंति सखाई राम ॥
har naamo har naam dayvai mayraa ant sakhaa-ee raam.
He gives me the Name of the Lord, the Name of the Lord, my only companion in the end.

हरि हरि नामु मेरा अंति सखाई गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ ॥
har har naam mayraa ant sakhaa-ee gur satgur naam drirh-aa-i-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is my only companion in the end; the Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

जिथै पुतु कलत्रु कोई बेली नाही तिथै हरि हरि नामि छडाइआ ॥
jithai put kalatar ko-ee baylee naahee tithai har har naam chhadaa-i-aa.
There, where neither child nor spouse shall accompany you, the Name of the Lord, Har, Har shall emancipate you.

धनु धनु सतिगुरु पुरखु निरंजनु जितु मिलि हरि नामु धिआई ॥
Dhan Dhan satgur purakh niranjan jit mil har naam Dhi-aa-ee.
Blessed, blessed is the True Guru, the Immaculate, Almighty Lord God; meeting Him, I meditate on the Name of the Lord.

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई ॥२॥
mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee. ||2||
My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live. ||2||

Page 574

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ राम ॥
jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa raam.
Those who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God,

तिन निहफलु तिन निहफलु जनमु सभु ब्रिथा गवाइआ राम ॥
tin nihfal tin nihfal janam sabh baritha gavaa-i-aa raam.
they have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives in vain.

निहफलु जनमु तिन ब्रिथा गवाइआ ते साकत मुए मरि झूरे ॥
nihfal janam tin baritha gavaa-i-aa tay saakat mu-ay mar jhooray.
They have wasted away their whole lives in vain; those faithless cynics die a regretful death.

घरि होदै रतनि पदारथि भूखे भागहीण हरि दूरे ॥
ghar hodai ratan padaarath bhookhay bhaagheen har dooray.
They have the jewel-treasure in their own homes, but still, they are hungry; those unlucky wretches are far away from the Lord.

हरि हरि तिन का दरसु न करीअहु जिनी हरि हरि नामु न धिआइआ ॥
har har tin kaa daras na karee-ahu jinee har har naam na Dhi-aa-i-aa.
O Lord, please, let me not see those who do not meditate on the Name of the Lord, Har, Har,

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ ॥३॥
jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa. ||3||
and who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God. ||3||

हम चात्रिक हम चात्रिक दीन हरि पासि बेनंती राम ॥
ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee raam.
I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord.

गुर मिलि गुर मेलि मेरा पिआरा हम सतिगुर करह भगती राम ॥
gur mil gur mayl mayraa pi-aaraa ham satgur karah bhagtee raam.
If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my Beloved; I dedicate myself to the devotional worship of the True Guru.

हरि हरि सतिगुर करह भगती जां हरि प्रभु किरपा धारे ॥
har har satgur karah bhagtee jaa^{N} har parabh kirpaa Dhaaray.
I worship the Lord, Har, Har, and the True Guru; the Lord God has granted His Grace.

मै गुर बिनु अवरु न कोई बेली गुरु सतिगुरु प्राण हम्हारे ॥
mai gur bin avar na ko-ee baylee gur satgur paraan ham^{H}aaray.
Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the True Guru, is my very breath of life.

कहु नानक गुरि नामु द्रिड़्हाइआ हरि हरि नामु हरि सती ॥
kaho naanak gur naam darirh^{H}aa-i-aa har har naam har satee.
Says Nanak, the Guru has implanted the Naam within me; the Name of the Lord, Har, Har, the True Name.

हम चात्रिक हम चात्रिक दीन हरि पासि बेनंती ॥४॥३॥
ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee. ||4||3||
I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord. ||4||3||

वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

हरि किरपा हरि किरपा करि सतिगुरु मेलि सुखदाता राम ॥
har kirpaa har kirpaa kar satgur mayl sukh-daata raam.
O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace.

हम पूछह हम पूछह सतिगुर पासि हरि बाता राम ॥
ham poochhah ham poochhah satgur paas har baataa raam.
I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the sermon of the Lord.

सतिगुर पासि हरि बात पूछह जिनि नामु पदारथु पाइआ ॥
satgur paas har baat poochhah jin naam padaarath paa-i-aa.
I ask about the sermon of the Lord from the True Guru, who has obtained the treasure of the Naam.

पाइ लगह नित करह बिनंती गुरि सतिगुरि पंथु बताइआ ॥
paa-ay lagah nit karah binantee gur satgur panth bataa-i-aa.
I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru, the True Guru, has shown me the Way.

सोई भगतु दुखु सुखु समतु करि जाणै हरि हरि नामि हरि राता ॥
so-ee bhagat dukh sukh samat kar jaanai har har naam har raataa.
He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and pain; he is imbued with the Name of the Lord, Har, Har.

हरि किरपा हरि किरपा करि गुरु सतिगुरु मेलि सुखदाता ॥१॥
har kirpaa har kirpaa kar gur satgur mayl sukh-daata. ||1||
O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामि सभि बिनसे हंउमै पापा राम ॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^{N}-umai paapaa raam.
Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु लथिअड़े जगि तापा राम ॥
jap har har jap har har naam lathi-arhay jag taapaa raam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the troubles of the world vanish.

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन के दुख पाप निवारे ॥
har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kay dukh paap nivaaray.
Those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, are rid of their suffering and sins.

सतिगुरि गिआन खड़गु हथि दीना जमकंकर मारि बिदारे ॥
satgur gi-aan kharhag hath deenaa jamkankar maar bidaaray.
The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom in my hands; I have overcome and slain the Messenger of Death.

हरि प्रभि क्रिपा धारी सुखदाते दुख लाथे पाप संतापा ॥
har parabh kirpaa Dhaaree sukh-daatay dukh laathay paap santaapaa.
The Lord God, the Giver of peace, has granted His Grace, and I am rid of pain, sin and disease.

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामु सभि बिनसे हंउमै पापा ॥२॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^{N}-umai paapaa. ||2||
Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated. ||2||

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ राम ॥
jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa raam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is so pleasing to my mind.

मुखि गुरमुखि मुखि गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ राम ॥
mukh gurmukh mukh gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa raam.
Speaking as Gurmukh, speaking as Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated.

गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ अरोगत भए सरीरा ॥
gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa arogat bha-ay sareeraa.
As Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated, and the body becomes free of disease.

अनदिनु सहज समाधि हरि लागी हरि जपिआ गहिर गंभीरा ॥
an-din sahj samaaDh har laagee har japi-aa gahir gambheeraa.
Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise of Samaadhi; meditate on the Name of the Lord, the inaccessible and unfathomable Lord.

जाति अजाति नामु जिन धिआइआ तिन परम पदारथु पाइआ ॥
jaat ajaat naam jin Dhi-aa-i-aa tin param padaarath paa-i-aa.
Whether of high or low social status, one who meditates on the Naam obtains the supreme treasure.

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ ॥३॥
jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||3||

Page 575

हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम ॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam.
Grant Your Grace, grant Your Grace, O Lord, and save me.

हम पापी हम पापी निरगुण दीन तुम्हहारे राम ॥
ham paapee ham paapee nirgun deen tum^{H}aaray raam.
I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am Yours, O Lord.

हम पापी निरगुण दीन तुम्हहारे हरि दैआल सरणाइआ ॥
ham paapee nirgun deen tum^{H}aaray har dai-aal sarnaa-i-aa.
I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I seek Your Sanctuary, O Merciful Lord.

तू दुख भंजनु सरब सुखदाता हम पाथर तरे तराइआ ॥
too dukh bhanjan sarab sukh-daata ham paathar taray taraa-i-aa.
You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace; I am a stone - carry me across and save me.

सतिगुर भेटि राम रसु पाइआ जन नानक नामि उधारे ॥
satgur bhayt raam ras paa-i-aa jan naanak naam uDhaaray.
Meeting the True Guru, servant Nanak has obtained the subtle essence of the Lord; through the Naam, the Name of the Lord, he is saved.

हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम ॥४॥४॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam. ||4||4||
Grant Your Grace, grant Your Grace, Lord, and save me. ||4||4||

वडहंसु महला ४ घोड़ीआ
vad-hans mehlaa 4 ghorhee-aa
Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देह तेजणि जी रामि उपाईआ राम ॥
dayh tayjan jee raam upaa-ee-aa raam.
This body-horse was created by the Lord.

धंनु माणस जनमु पुंनि पाईआ राम ॥
Dhan maanas janam punn paa-ee-aa raam.
Blessed is human life, which is obtained by virtuous actions.

माणस जनमु वड पुंने पाइआ देह सु कंचन चंगड़ीआ ॥
maanas janam vad punnay paa-i-aa dayh so kanchan changrhee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

गुरमुखि रंगु चलूला पावै हरि हरि हरि नव रंगड़ीआ ॥
gurmukh rang chaloolaa paavai har har har nav rangrhee-aa.
The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy; he is imbued with the new color of the Lord's Name, Har, Har, Har.

एह देह सु बांकी जितु हरि जापी हरि हरि नामि सुहावीआ ॥
ayh dayh so baa^{N}kee jit har jaapee har har naam suhaavee-aa.
This body is so very beautiful; it chants the Name of the Lord, and it is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

वडभागी पाई नामु सखाई जन नानक रामि उपाईआ ॥१॥
vadbhaagee paa-ee naam sakhaa-ee jan naanak raam upaa-ee-aa. ||1||
By great good fortune, the body is obtained; the Naam, the Name of the Lord, is its companion; O servant Nanak, the Lord has created it. ||1||

देह पावउ जीनु बुझि चंगा राम ॥
dayh paava-o jeen bujh changa raam.
I place the saddle on the body-horse, the saddle of realization of the Good Lord.

चड़ि लंघा जी बिखमु भुइअंगा राम ॥
charh langhaa jee bikham bhu-i-angaa raam.
Riding this horse, I cross over the terrifying world-ocean.

बिखमु भुइअंगा अनत तरंगा गुरमुखि पारि लंघाए ॥
bikham bhu-i-angaa anat tarangaa gurmukh paar langhaa-ay.
The terrifying world-ocean is rocked by countless waves, but the Gurmukh is carried across.

हरि बोहिथि चड़ि वडभागी लंघै गुरु खेवटु सबदि तराए ॥
har bohith charh vadbhaagee langhai gur khayvat sabad taraa-ay.
Embarking upon the boat of the Lord, the very fortunate ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them across through the Word of the Shabad.

अनदिनु हरि रंगि हरि गुण गावै हरि रंगी हरि रंगा ॥
an-din har rang har gun gaavai har rangee har rangaa.
Night and day, imbued with the Lord's Love, singing the Glorious Praises of the Lord, the Lord's lover loves the Lord.

जन नानक निरबाण पदु पाइआ हरि उतमु हरि पदु चंगा ॥२॥
jan naanak nirbaan pad paa-i-aa har utam har pad changa. ||2||
Servant Nanak has obtained the state of Nirvaanaa, the state of ultimate goodness, the state of the Lord. ||2||

कड़ीआलु मुखे गुरि गिआनु द्रिड़ाइआ राम ॥
karhee-aal mukhay gur gi-aan drirh-aa-i-aa raam.
For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual wisdom within me.

तनि प्रेमु हरि चाबकु लाइआ राम ॥
tan paraym har chaabak laa-i-aa raam.
He has applied the whip of the Lord's Love to my body.

तनि प्रेमु हरि हरि लाइ चाबकु मनु जिणै गुरमुखि जीतिआ ॥
tan paraym har har laa-ay chaabak man jinai gurmukh jeeti-aa.
Applying the whip of the Lord's Love to his body, the Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

अघड़ो घड़ावै सबदु पावै अपिउ हरि रसु पीतिआ ॥
agh-rho gharhaavai sabad paavai api-o har ras peeti-aa.
He trains his untrained mind with the Word of the Shabad, and drinks in the rejuvenating essence of the Lord's Nectar.

सुणि स्रवण बाणी गुरि वखाणी हरि रंगु तुरी चड़ाइआ ॥
sun sarvan banee gur vakhaanee har rang turee charhaa-i-aa.
Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and attune your body-horse to the Lord's Love.

महा मारगु पंथु बिखड़ा जन नानक पारि लंघाइआ ॥३॥
mahaa maarag panth bikh-rhaa jan naanak paar langhaa-i-aa. ||3||
Servant Nanak has crossed over the long and treacherous path. ||3||

घोड़ी तेजणि देह रामि उपाईआ राम ॥
ghorhee tayjan dayh raam upaa-ee-aa raam.
The transitory body-horse was created by the Lord.

जितु हरि प्रभु जापै सा धनु धंनु तुखाईआ राम ॥
jit har parabh jaapai saa Dhan Dhan tukhaa-ee-aa raam.
Blessed, blessed is that body-horse which meditates on the Lord God.

जितु हरि प्रभु जापै सा धंनु साबासै धुरि पाइआ किरतु जुड़ंदा ॥
jit har parabh jaapai saa Dhan saabaasai Dhur paa-i-aa kirat jurhandaa.
Blessed and acclaimed is that body-horse which meditates on the Lord God; it is obtained by the merits of past actions.

चड़ि देहड़ि घोड़ी बिखमु लघाए मिलु गुरमुखि परमानंदा ॥
charh dayharh ghorhee bikham laghaa-ay mil gurmukh parmaanandaa.
Riding the body-horse, one crosses over the terrifying world ocean; the Gurmukh meets the Lord, the embodiment of supreme bliss.

हरि हरि काजु रचाइआ पूरै मिलि संत जना जंञ आई ॥
har har kaaj rachaa-i-aa poorai mil sant janaa janj aa-ee.
The Lord, Har, Har, has perfectly arranged this wedding; the Saints have come together as a marriage party.

जन नानक हरि वरु पाइआ मंगलु मिलि संत जना वाधाई ॥४॥१॥५॥
jan naanak har var paa-i-aa mangal mil sant janaa vaaDhaa-ee. ||4||1||5||
Servant Nanak has obtained the Lord as his Spouse; joining together, the Saints sing the songs of joy and congratulations. ||4||1||5||

वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

देह तेजनड़ी हरि नव रंगीआ राम ॥
dayh tayjnarhee har nav rangee-aa raam.
The body is the Lord's horse; the Lord imbues it with the fresh and new color.

गुर गिआनु गुरू हरि मंगीआ राम ॥
gur gi-aan guroo har mangee-aa raam.
From the Guru, I ask for the Lord's spiritual wisdom.

Page 576

गिआन मंगी हरि कथा चंगी हरि नामु गति मिति जाणीआ ॥
gi-aan mangee har kathaa changee har naam gat mit jaanee-aa.
I ask for the Lord's spiritual wisdom, and the Lord's sublime sermon; through the Name of the Lord, I have come to know His value and His state.

सभु जनमु सफलिउ कीआ करतै हरि राम नामि वखाणीआ ॥
sabh janam safli-o kee-aa kartai har raam naam vakhaanee-aa.
The Creator has made my life totally fruitful; I chant the Name of the Lord.

हरि राम नामु सलाहि हरि प्रभ हरि भगति हरि जन मंगीआ ॥
har raam naam salaahi har parabh har bhagat har jan mangee-aa.
The Lord's humble servant begs for the Lord's Name, for the Lord's Praises, and for devotional worship of the Lord God.

जनु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि भगति गोविंद चंगीआ ॥१॥
jan kahai naanak sunhu santahu har bhagat govind changee-aa. ||1||
Says servant Nanak, listen, O Saints: devotional worship of the Lord, the Lord of the Universe, is sublime and good. ||1||

देह कंचन जीनु सुविना राम ॥
dayh kanchan jeen suvinaa raam.
The golden body is saddled with the saddle of gold.

जड़ि हरि हरि नामु रतंना राम ॥
jarh har har naam ratannaa raam.
It is adorned with the jewel of the Name of the Lord, Har, Har.

जड़ि नाम रतनु गोविंद पाइआ हरि मिले हरि गुण सुख घणे ॥
jarh naam ratan govind paa-i-aa har milay har gun sukh ghanay.
Adorned with the jewel of the Naam, one obtains the Lord of the Universe; he meets the Lord, sings the Glorious Praises of the Lord, and obtains all sorts of comforts.

गुर सबदु पाइआ हरि नामु धिआइआ वडभागी हरि रंग हरि बणे ॥
gur sabad paa-i-aa har naam Dhi-aa-i-aa vadbhaagee har rang har banay.
He obtains the Word of the Guru's Shabad, and he meditates on the Name of the Lord; by great good fortune, he assumes the color of the Lord's Love.

हरि मिले सुआमी अंतरजामी हरि नवतन हरि नव रंगीआ ॥
har milay su-aamee antarjaamee har navtan har nav rangee-aa.
He meets his Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

नानकु वखाणै नामु जाणै हरि नामु हरि प्रभ मंगीआ ॥२॥
naanak vakhaanai naam jaanai har naam har parabh mangee-aa. ||2||
Nanak chants and realizes the Naam; he begs for the Name of the Lord, the Lord God. ||2||

कड़ीआलु मुखे गुरि अंकसु पाइआ राम ॥
karhee-aal mukhay gur ankas paa-i-aa raam.
The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.

मनु मैगलु गुर सबदि वसि आइआ राम ॥
man maigal gur sabad vas aa-i-aa raam.
The mind-elephant is overpowered by the Word of the Guru's Shabad.

मनु वसगति आइआ परम पदु पाइआ सा धन कंति पिआरी ॥
man vasgat aa-i-aa param pad paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Lord.

अंतरि प्रेमु लगा हरि सेती घरि सोहै हरि प्रभ नारी ॥
antar paraym lagaa har saytee ghar sohai har parabh naaree.
Deep within her inner self, she is in love with her Lord; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Lord God.

हरि रंगि राती सहजे माती हरि प्रभु हरि हरि पाइआ ॥
har rang raatee sehjay maatee har parabh har har paa-i-aa.
Imbued with the Lord's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains the Lord God, Har, Har.

नानक जनु हरि दासु कहतु है वडभागी हरि हरि धिआइआ ॥३॥
naanak jan har daas kahat hai vadbhaagee har har Dhi-aa-i-aa. ||3||
Servant Nanak, the Lord's slave, says that only the very fortunate meditate on the Lord, Har, Har. ||3||

देह घोड़ी जी जितु हरि पाइआ राम ॥
dayh ghorhee jee jit har paa-i-aa raam.
The body is the horse, upon which one rides to the Lord.

मिलि सतिगुर जी मंगलु गाइआ राम ॥
mil satgur jee mangal gaa-i-aa raam.
Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.

हरि गाइ मंगलु राम नामा हरि सेव सेवक सेवकी ॥
har gaa-ay mangal raam naamaa har sayv sayvak sayvkee.
Sing the songs of joy to the Lord, serve the Name of the Lord, and become the servant of His servants.

प्रभ जाइ पावै रंग महली हरि रंगु माणै रंग की ॥
parabh jaa-ay paavai rang mahlee har rang maanai rang kee.
You shall go and enter the Mansion of the Beloved Lord's Presence, and lovingly enjoy His Love.

गुण राम गाए मनि सुभाए हरि गुरमती मनि धिआइआ ॥
gun raam gaa-ay man subhaa-ay har gurmatee man Dhi-aa-i-aa.
I sing the Glorious Praises of the Lord, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I meditate on the Lord within my mind.

जन नानक हरि किरपा धारी देह घोड़ी चड़ि हरि पाइआ ॥४॥२॥६॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree dayh ghorhee charh har paa-i-aa. ||4||2||6||
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; mounting the body-horse, he has found the Lord. ||4||2||6||

रागु वडहंसु महला ५ छंत घरु ४
raag vad-hans mehlaa 5 chhant ghar 4
Raag Wadahans, Fifth Mehl, Chhant, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर मिलि लधा जी रामु पिआरा राम ॥
gur mil laDhaa jee raam pi-aaraa raam.
Meeting with the Guru, I have found my Beloved Lord God.

इहु तनु मनु दितड़ा वारो वारा राम ॥
ih tan man dit-rhaa vaaro vaaraa raam.
I have made this body and mind a sacrifice, a sacrificial offering to my Lord.

तनु मनु दिता भवजलु जिता चूकी कांणि जमाणी ॥
tan man ditaa bhavjal jitaa chookee kaaNn jamaanee.
Dedicating my body and mind, I have crossed over the terrifying world-ocean, and shaken off the fear of death.

असथिरु थीआ अंम्रितु पीआ रहिआ आवण जाणी ॥
asthir thee-aa amrit pee-aa rahi-aa aavan jaanee.
Drinking in the Ambrosial Nectar, I have become immortal; my comings and goings have ceased.

सो घरु लधा सहजि समधा हरि का नामु अधारा ॥
so ghar laDhaa sahj samDhaa har kaa naam aDhaaraa.
I have found that home, of celestial Samaadhi; the Name of the Lord is my only Support.

कहु नानक सुखि माणे रलीआं गुर पूरे कंउ नमसकारा ॥१॥
kaho naanak sukh maanay ralee-aa^{N} gur pooray ka^{N}-u namaskaaraa. ||1||
Says Nanak, I enjoy peace and pleasure; I bow in reverence to the Perfect Guru. ||1||

सुणि सजण जी मैडड़े मीता राम ॥
sun sajan jee maidrhay meetaa raam.
Listen, O my friend and companion

गुरि मंत्रु सबदु सचु दीता राम ॥
gur mantar sabad sach deetaa raam.
- the Guru has given the Mantra of the Shabad, the True Word of God.

सचु सबदु धिआइआ मंगलु गाइआ चूके मनहु अदेसा ॥
sach sabad Dhi-aa-i-aa mangal gaa-i-aa chookay manhu adaysaa.
Meditating on this True Shabad, I sing the songs of joy, and my mind is rid of anxiety.

सो प्रभु पाइआ कतहि न जाइआ सदा सदा संगि बैसा ॥
so parabh paa-i-aa kateh na jaa-i-aa sadaa sadaa sang baisaa.
I have found God, who never leaves; forever and ever, He sits with me.

प्रभ जी भाणा सचा माणा प्रभि हरि धनु सहजे दीता ॥
parabh jee bhaanaa sachaa maanaa parabh har Dhan sehjay deetaa.
One who is pleasing to God receives true honor. The Lord God blesses him with wealth.

कहु नानक तिसु जन बलिहारी तेरा दानु सभनी है लीता ॥२॥
kaho naanak tis jan balihaaree tayraa daan sabhnee hai leetaa. ||2||
Says Nanak, I am a sacrifice to such a humble being. O Lord, You bless all with Your bountiful blessings. ||2||

तउ भाणा तां त्रिपति अघाए राम ॥
ta-o bhaanaa taa^{N} taripat aghaa-ay raam.
When it pleases You, then I am satisfied and satiated.

मनु थीआ ठंढा सभ त्रिसन बुझाए राम ॥
man thee-aa thandhaa sabh tarisan bujhaa-ay raam.
My mind is soothed and calmed, and all my thirst is quenched.

मनु थीआ ठंढा चूकी डंझा पाइआ बहुतु खजाना ॥
man thee-aa thandhaa chookee danjhaa paa-i-aa bahut khajaanaa.
My mind is soothed and calmed, the burning has ceased, and I have found so many treasures.

सिख सेवक सभि भुंचण लगे हंउ सतगुर कै कुरबाना ॥
sikh sayvak sabh bhunchan lagay ha^{N}-u satgur kai kurbaanaa.
All the Sikhs and servants partake of them; I am a sacrifice to my True Guru.

निरभउ भए खसम रंगि राते जम की त्रास बुझाए ॥
nirbha-o bha-ay khasam rang raatay jam kee taraas bujhaa-ay.
I have become fearless, imbued with the Love of my Lord Master, and I have shaken off the fear of death.

नानक दासु सदा संगि सेवकु तेरी भगति करंउ लिव लाए ॥३॥
naanak daas sadaa sang sayvak tayree bhagat kara^{N}-o liv laa-ay. ||3||
Slave Nanak, Your humble servant, lovingly embraces Your meditation; O Lord, be with me always. ||3||

पूरी आसा जी मनसा मेरे राम ॥
pooree aasaa jee mansaa mayray raam.
My hopes and desires have been fulfilled, O my Lord.

मोहि निरगुण जीउ सभि गुण तेरे राम ॥
mohi nirgun jee-o sabh gun tayray raam.
I am worthless, without virtue; all virtues are Yours, O Lord.

सभि गुण तेरे ठाकुर मेरे कितु मुखि तुधु सालाही ॥
sabh gun tayray thaakur mayray kit mukh tuDh saalaahee.
All virtues are Yours, O my Lord and Master; with what mouth should I praise You?

गुणु अवगुणु मेरा किछु न बीचारिआ बखसि लीआ खिन माही ॥
gun avgun mayraa kichh na beechaari-aa bakhas lee-aa khin maahee.
You did not consider my merits and demerits; you forgave me in an instant.

नउ निधि पाई वजी वाधाई वाजे अनहद तूरे ॥
na-o niDh paa-ee vajee vaaDhaa-ee vaajay anhad tooray.
I have obtained the nine treasures, congratulations are pouring in, and the unstruck melody resounds.

कहु नानक मै वरु घरि पाइआ मेरे लाथे जी सगल विसूरे ॥४॥१॥
kaho naanak mai var ghar paa-i-aa mayray laathay jee sagal visooray. ||4||1||
Says Nanak, I have found my Husband Lord within my own home, and all my anxiety is forgotten. ||4||1||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

किआ सुणेदो कूड़ु वंञनि पवण झुलारिआ ॥
ki-aa sunaydo koorh vanjan pavan jhulaari-aa.
Why do you listen to falsehood? It shall vanish like a gust of wind.

नानक सुणीअर ते परवाणु जो सुणेदे सचु धणी ॥१॥
naanak sunee-ar tay parvaan jo sunayday sach Dhanee. ||1||
O Nanak, those ears are acceptable, which listen to the True Master. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

तिन घोलि घुमाई जिन प्रभु स्रवणी सुणिआ राम ॥
tin ghol ghumaa-ee jin parabh sarvanee suni-aa raam.
I am a sacrifice to those who listen with their ears to the Lord God.

से सहजि सुहेले जिन हरि हरि रसना भणिआ राम ॥
say sahj suhaylay jin har har rasnaa bhani-aa raam.
Blissful and comfortable are those, who with their tongues chant the Name of the Lord, Har, Har.

से सहजि सुहेले गुणह अमोले जगत उधारण आए ॥
say sahj suhaylay gunah amolay jagat uDhaaran aa-ay.
They are naturally embellished, with priceless virtues; they have come to save the world.

भै बोहिथ सागर प्रभ चरणा केते पारि लघाए ॥
bhai bohith saagar parabh charnaa kaytay paar laghaa-ay.
God's Feet are the boat, which carries so many across the terrifying world-ocean.

जिन कंउ क्रिपा करी मेरै ठाकुरि तिन का लेखा न गणिआ ॥
jin ka^{N}-u kirpaa karee mayrai thaakur tin kaa laykhaa na gani-aa.
Those who are blessed with the favor of my Lord and Master, are not asked to render their account.

कहु नानक तिसु घोलि घुमाई जिनि प्रभु स्रवणी सुणिआ ॥१॥
kaho naanak tis ghol ghumaa-ee jin parabh sarvanee suni-aa. ||1||
Says Nanak, I am a sacrifice to those who listen to God with their ears. ||1||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

लोइण लोई डिठ पिआस न बुझै मू घणी ॥
lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.
With my eyes, I have seen the Light of the Lord, but my great thirst is not quenched.

नानक से अखड़ीआं बिअंनि जिनी डिसंदो मा पिरी ॥१॥
naanak say akh-rhee-aa^{N} bi-ann jinee disando maa piree. ||1||
O Nanak, those eyes are different, which behold my Husband Lord. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

जिनी हरि प्रभु डिठा तिन कुरबाणे राम ॥
jinee har parabh dithaa tin kurbaanay raam.
I am a sacrifice to those who have seen the Lord God.

से साची दरगह भाणे राम ॥
say saachee dargeh bhaanay raam.
In the True Court of the Lord, they are approved.

ठाकुरि माने से परधाने हरि सेती रंगि राते ॥
thaakur maanay say parDhaanay har saytee rang raatay.
They are approved by their Lord and Master, and acclaimed as supreme; they are imbued with the Lord's Love.

हरि रसहि अघाए सहजि समाए घटि घटि रमईआ जाते ॥
har raseh aghaa-ay sahj samaa-ay ghat ghat rama-ee-aa jaatay.
They are satiated with the sublime essence of the Lord, and they merge in celestial peace; in each and every heart, they see the all-pervading Lord.

सेई सजण संत से सुखीए ठाकुर अपणे भाणे ॥
say-ee sajan sant say sukhee-ay thaakur apnay bhaanay.
They alone are the friendly Saints, and they alone are happy, who are pleasing to their Lord and Master.

कहु नानक जिन हरि प्रभु डिठा तिन कै सद कुरबाणे ॥२॥
kaho naanak jin har parabh dithaa tin kai sad kurbaanay. ||2||
Says Nanak, I am forever a sacrifice to those who have seen the Lord God. ||2||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

देह अंधारी अंध सुंञी नाम विहूणीआ ॥
dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.
The body is blind, totally blind and desolate, without the Naam.

नानक सफल जनमु जै घटि वुठा सचु धणी ॥१॥
naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||1||
O Nanak, fruitful is the life of that being, within whose heart the True Lord and Master abides. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

तिन खंनीऐ वंञां जिन मेरा हरि प्रभु डीठा राम ॥
tin khannee-ai vanjaa[N] jin mayraa har parabh deethaa raam.
I am cut into pieces as a sacrifice, to those who have seen my Lord God.

जन चाखि अघाणे हरि हरि अंम्रितु मीठा राम ॥
jan chaakh aghaanay har har amrit meethaa raam.
His humble servants partake of the Sweet Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, and are satiated.

हरि मनहि मीठा प्रभू तूठा अमिउ वूठा सुख भए ॥
har maneh meethaa parabhoo toothaa ami-o voothaa sukh bha-ay.
The Lord seems sweet to their minds; God is merciful to them, His Ambrosial Nectar rains down upon them, and they are at peace.

दुख नास भरम बिनास तन ते जपि जगदीस ईसह जै जए ॥
dukh naas bharam binaas tan tay jap jagdees eesah jai ja-ay.
Pain is eliminated and doubt is dispelled from the body; chanting the Name of the Lord of the World, their victory is celebrated.

मोह रहत बिकार थाके पंच ते संगु तूटा ॥
moh rahat bikaar thaakay panch tay sang tootaa.
They are rid of emotional attachment, their sins are erased, and their association with the five passions is broken off.

Page 578

कहु नानक तिन खंनीऐ वंञा जिन घटि मेरा हरि प्रभु वूठा ॥३॥
kaho naanak tin khannee-ai vanjaa jin ghat mayraa har parabh voothaa. ||3||
Says Nanak, I am every bit a sacrifice to those, within whose hearts my Lord God abides. ||3||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

जो लोड़ीदे राम सेवक सेई कांढिआ ॥
jo lorheeday raam sayvak say-ee kaa^{N}dhi-aa.
Those who long for the Lord, are said to be His servants.

नानक जाणे सति सांई संत न बाहरा ॥१॥
naanak jaanay sat saa^{N}-ee sant na baahraa. ||1||
Nanak knows this Truth, that the Lord is not different from His Saint. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

मिलि जलु जलहि खटाना राम ॥
mil jal jaleh khataanaa raam.
As water mixes and blends with water,

संगि जोती जोति मिलाना राम ॥
sang jotee jot milaanaa raam.
so does one's light mix and blend with the Lord's Light.

संमाइ पूरन पुरख करते आपि आपहि जाणीऐ ॥
sammaa-ay pooran purakh kartay aap aapeh jaanee-ai.
Merging with the perfect, all-powerful Creator, one comes to know his own self.

तह सुंनि सहजि समाधि लागी एकु एकु वखाणीऐ ॥
tah sunn sahj samaaDh laagee ayk ayk vakhaanee-ai.
Then, he enters the celestial state of absolute Samaadhi, and speaks of the One and Only Lord.

आपि गुपता आपि मुकता आपि आपु वखाना ॥
aap guptaa aap muktaa aap aap vakhaanaa.
He Himself is unmanifest, and He Himself is liberated; He Himself speaks of Himself.

नानक भ्रम भै गुण बिनासे मिलि जलु जलहि खटाना ॥४॥२॥
naanak bharam bhai gun binaasay mil jal jaleh khataanaa. ||4||2||
O Nanak, doubt, fear and the limitations of the three qualities are dispelled, as one merges into the Lord, like water blending with water. ||4||2||

वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

प्रभ करण कारण समरथा राम ॥
parabh karan kaaran samrathaa raam.
God is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

रखु जगतु सगल दे हथा राम ॥
rakh jagat sagal day hathaa raam.
He preserves the whole world, reaching out with His hand.

समरथ सरणा जोगु सुआमी क्रिपा निधि सुखदाता ॥
samrath sarnaa jog su-aamee kirpaa niDh sukh-daata.
He is the all-powerful, safe Sanctuary, Lord and Master, Treasure of mercy, Giver of peace.

हंउ कुरबाणी दास तेरे जिनी एकु पछाता ॥
ha^{N}-u kurbaanee daas tayray jinee ayk pachhaataa.
I am a sacrifice to Your slaves, who recognize only the One Lord.

वरनु चिहनु न जाइ लखिआ कथन ते अकथा ॥
varan chihan na jaa-ay lakhi-aa kathan tay akthaa.
His color and shape cannot be seen; His description is indescribable.

बिनवंति नानक सुणहु बिनती प्रभ करण कारण समरथा ॥१॥
binvant naanak sunhu bintee parabh karan kaaran samrathaa. ||1||
Prays Nanak, hear my prayer, O God, Almighty Creator, Cause of causes. ||1||

एहि जीअ तेरे तू करता राम ॥
ayhi jee-a tayray too kartaa raam.
These beings are Yours; You are their Creator.

प्रभ दूख दरद भ्रम हरता राम ॥
parabh dookh darad bharam hartaa raam.
God is the Destroyer of pain, suffering and doubt.

भ्रम दूख दरद निवारि खिन महि रखि लेहु दीन दैआला ॥
bharam dookh darad nivaar khin meh rakh layho deen dai-aalaa.
Eliminate my doubt, pain and suffering in an instant, and preserve me, O Lord, Merciful to the meek.

मात पिता सुआमि सजणु सभु जगतु बाल गोपाला ॥
maat pitaa su-aam sajan sabh jagat baal gopaalaa.
You are mother, father and friend, O Lord and Master; the whole world is Your child, O Lord of the World.

जो सरणि आवै गुण निधान पावै सो बहुड़ि जनमि न मरता ॥
jo saran aavai gun niDhaan paavai so bahurh janam na martaa.
One who comes seeking Your Sanctuary, obtains the treasure of virtue, and does not have to enter the cycle of birth and death again.

बिनवंति नानक दासु तेरा सभि जीअ तेरे तू करता ॥२॥
binvant naanak daas tayraa sabh jee-a tayray too kartaa. ||2||
Prays Nanak, I am Your slave. All beings are Yours; You are their Creator. ||2||

आठ पहर हरि धिआईऐ राम ॥
aath pahar har Dhi-aa-ee-ai raam.
Meditating on the Lord, twenty-four hours a day,

मन इछिअड़ा फलु पाईऐ राम ॥
man ichhi-arhaa fal paa-ee-ai raam.
the fruits of the heart's desires are obtained.

मन इछ पाईऐ प्रभु धिआईऐ मिटहि जम के त्रासा ॥
man ichh paa-ee-ai parabh Dhi-aa-ee-ai miteh jam kay taraasaa.
Your heart's desires are obtained, meditating on God, and the fear of death is dispelled.

गोबिदु गाइआ साध संगाइआ भई पूरन आसा ॥
gobid gaa-i-aa saaDh sangaa-i-aa bha-ee pooran aasaa.
I sing of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and my hopes are fulfilled.

तजि मानु मोहु विकार सगले प्रभू कै मनि भाईऐ ॥
taj maan moh vikaar saglay parabhoo kai man bhaa-ee-ai.
Renouncing egotism, emotional attachment and all corruption, we become pleasing to the Mind of God.

बिनवंति नानक दिनसु रैणी सदा हरि हरि धिआईऐ ॥३॥
binvant naanak dinas rainee sadaa har har Dhi-aa-ee-ai. ||3||
Prays Nanak, day and night, meditate forever on the Lord, Har, Har. ||3||

दरि वाजहि अनहत वाजे राम ॥
dar vaajeh anhat vaajay raam.
At the Lord's Door, the unstruck melody resounds.

घटि घटि हरि गोबिंदु गाजे राम ॥
ghat ghat har gobind gaajay raam.
In each and every heart, the Lord, the Lord of the Universe, sings.

गोविद गाजे सदा बिराजे अगम अगोचरु ऊचा ॥
govid gaajay sadaa biraajay agam agochar oochaa.
The Lord of the Universe sings, and abides forever; He is unfathomable, profoundly deep, lofty and exalted.

गुण बेअंत किछु कहणु न जाई कोइ न सकै पहूचा ॥
gun bay-ant kichh kahan na jaa-ee ko-ay na sakai pahoochaa.
His virtues are infinite - none of them can be described. No one can reach Him.

आपि उपाए आपि प्रतिपाले जीअ जंत सभि साजे ॥
aap upaa-ay aap partipaalay jee-a jant sabh saajay.
He Himself creates, and He Himself sustains; all beings and creatures are fashioned by Him.

बिनवंति नानक सुखु नामि भगती दरि वजहि अनहद वाजे ॥४॥३॥
binvant naanak sukh naam bhagtee dar vajeh anhad vaajay. ||4||3||
Prays Nanak, happiness comes from devotional worship of the Naam; at His Door, the unstruck melody resounds. ||4||3||

रागु वडहंसु महला १ घरु ५ अलाहणीआ
raag vad-hans mehlaa 1 ghar 5 alaahanee-aa
Raag Wadahans, First Mehl, Fifth House, Alaahanees ~ Songs Of Mourning:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धंनु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥
Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa.
Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

मुहलति पुनी पाई भरी जानीअड़ा घति चलाइआ ॥
muhlat punee paa-ee bharee jaanee-arhaa ghat chalaa-i-aa.
When one's time is up, and the measure is full, this dear soul is caught, and driven off.

Page 579

जानी घति चलाइआ लिखिआ आइआ रुंने वीर सबाए ॥
jaanee ghat chalaa-i-aa likhi-aa aa-i-aa runnay veer sabaa-ay.
This dear soul is driven off, when the pre-ordained Order is received, and all the relatives cry out in mourning.

कांइआ हंस थीआ वेछोड़ा जां दिन पुंने मेरी माए ॥
kaaN-i-aa hans thee-aa vaychhorhaa jaaN din punnay mayree maa-ay.
The body and the swan-soul are separated, when one's days are past and done, O my mother.

जेहा लिखिआ तेहा पाइआ जेहा पुरबि कमाइआ ॥
jayhaa likhi-aa tayhaa paa-i-aa jayhaa purab kamaa-i-aa.
As is one's pre-ordained Destiny, so does one receive, according to one's past actions.

धंनु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥१॥
Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa. ||1||
Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks. ||1||

साहिबु सिमरहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥
saahib simrahu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa.
Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way.

एथै धंधा कूड़ा चारि दिहा आगै सरपर जाणा ॥
aythai DhanDhaa koorhaa chaar dihaa aagai sarpar jaanaa.
These false entanglements last for only a few days; then, one must surely move on to the world hereafter.

आगै सरपर जाणा जिउ मिहमाणा काहे गारबु कीजै ॥
aagai sarpar jaanaa ji-o mihmaanaa kaahay gaarab keejai.
He must surely move on to the world hereafter, like a guest; so why does he indulge in ego?

जितु सेविऐ दरगह सुखु पाईऐ नामु तिसै का लीजै ॥
jit sayvi-ai dargeh sukh paa-ee-ai naam tisai kaa leejai.
Chant the Name of the Lord; serving Him, you shall obtain peace in His Court.

आगै हुकमु न चलै मूले सिरि सिरि किआ विहाणा ॥
aagai hukam na chalai moolay sir sir ki-aa vihaanaa.
In the world hereafter, no one's commands will be obeyed. According to their actions, each and every person proceeds.

साहिबु सिमरिहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥२॥
saahib simrihu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa. ||2||
Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way. ||2||

जो तिसु भावै संम्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥
jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro.
Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ साचड़ा सिरजणहारो ॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa saachrhaa sirjanhaaro.
The True Creator Lord is pervading and permeating the water, the land and the air.

साचा सिरजणहारो अलख अपारो ता का अंतु न पाइआ ॥
saachaa sirjanhaaro alakh apaaro taa kaa ant na paa-i-aa.
The True Creator Lord is invisible and infinite; His limits cannot be found.

आइआ तिन का सफलु भइआ है इक मनि जिनी धिआइआ ॥
aa-i-aa tin kaa safal bha-i-aa hai ik man jinee Dhi-aa-i-aa.
Fruitful is the coming of those, who meditate single-mindedly on Him.

ढाहे ढाहि उसारे आपे हुकमि सवारणहारो ॥
dhaahay dhaahi usaaray aapay hukam savaaranhaaro.
He destroys, and having destroyed, He creates; by His Order, He adorns us.

जो तिसु भावै संम्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥३॥
jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro. ||3||
Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him. ||3||

नानक रुंना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥
naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro.
Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love.

वालेवे कारणि बाबा रोईऐ रोवणु सगल बिकारो ॥
vaalayvay kaaran baabaa ro-ee-ai rovan sagal bikaaro.
One who weeps for the sake of worldly objects, O Baba, weeps totally in vain.

रोवणु सगल बिकारो गाफलु संसारो माइआ कारणि रोवै ॥
rovan sagal bikaaro gaafal sansaaro maa-i-aa kaaran rovai.
This weeping is all in vain; the world forgets the Lord, and weeps for the sake of Maya.

चंगा मंदा किछु सूझै नाही इहु तनु एवै खोवै ॥
changa mandaa kichh soojhai naahee ih tan ayvai khovai.
He does not distinguish between good and evil, and wastes away this life in vain.

ऐथै आइआ सभु को जासी कूड़ि करहु अहंकारो ॥
aithai aa-i-aa sabh ko jaasee koorh karahu ahankaaro.
Everyone who comes here, shall have to leave; to act in ego is false.

नानक रुंना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥४॥१॥
naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro. ||4||1||
Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहां ॥
aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa^{N}.
Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name.

रोवह बिरहा तन का आपणा साहिबु संम्हालेहां ॥
rovah birhaa tan kaa aapnaa saahib sam^{H}aalayhaa^{N}.
Let us weep over the body's separation from the Lord and Master; let us remember Him in contemplation.

साहिबु सम्हालिह पंथु निहालिह असा भि ओथै जाणा ॥
saahib sam^{H}aalih panth nihaalih asaa bhe othai jaanaa.
Let us remember the Lord and Master in contemplation, and keep a watchful eye on the Path. We shall have to go there as well.

जिस का कीआ तिन ही लीआ होआ तिसै का भाणा ॥
jis kaa kee-aa tin hee lee-aa ho-aa tisai kaa bhaanaa.
He who has created, also destroys; whatever happens is by His Will.

जो तिनि करि पाइआ सु आगै आइआ असी कि हुकमु करेहा ॥
jo tin kar paa-i-aa so aagai aa-i-aa asee ke hukam karayhaa.
Whatever He has done, has come to pass; how can we command Him?

आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहा ॥१॥
aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa. ||1||
Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name. ||1||

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे मरि जाणै ऐसा कोइ ॥
maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay mar jaanai aisaa ko-ay.
Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die.

सेविहु साहिबु संम्रथु आपणा पंथु सुहेला आगै होइ ॥
sayvihu saahib samrath aapnaa panth suhaylaa aagai ho-ay.
Serve your Almighty Lord and Master, and your path in the world hereafter will be easy.

पंथि सुहेलै जावहु तां फलु पावहु आगै मिलै वडाई ॥
panth suhaylai jaavhu taa^{N} fal paavhu aagai milai vadaa-ee.
Take this easy path, and you shall obtain the fruits of your rewards, and receive honor in the world hereafter.

भेटै सिउ जावहु सचि समावहु तां पति लेखै पाई ॥
bhaytai si-o jaavhu sach samaavahu taa^{N} pat laykhai paa-ee.
Go there with your offering, and you shall merge in the True Lord; your honor shall be confirmed.

महली जाइ पावहु खसमै भावहु रंग सिउ रलीआ माणै ॥
mahlee jaa-ay paavhu khasmai bhaavahu rang si-o ralee-aa maanai.
You shall obtain a place in the Mansion of the Lord Master's Presence; being pleasing to Him, you shall enjoy the pleasures of His Love.

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे कोई मरि जाणै ॥२॥
maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay ko-ee mar jaanai. ||2||
Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die. ||2||

मरणु मुणसा सूरिआ हकु है जो होइ मरनि परवाणो ॥
maran munsaa soori-aa hak hai jo ho-ay maran parvaano.
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God.

Page 580

सूरे सेई आगै आखीअहि दरगह पावहि साची माणो ॥
sooray say-ee aagai aakhee-ahi dargeh paavahi saachee maano.
They alone are acclaimed as brave warriors in the world hereafter, who receive true honor in the Court of the Lord.

दरगह माणु पावहि पति सिउ जावहि आगै दूखु न लागै ॥
dargeh maan paavahi pat si-o jaaveh aagai dookh na laagai.
They are honored in the Court of the Lord; they depart with honor, and they do not suffer pain in the world hereafter.

करि एकु धिआवहि तां फलु पावहि जितु सेविऐ भउ भागै ॥
kar ayk Dhi-aavahi taa^{N} fal paavahi jit sayvi-ai bha-o bhaagai.
They meditate on the One Lord, and obtain the fruits of their rewards. Serving the Lord, their fear is dispelled.

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै जाणो ॥
oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai jaano.
Do not indulge in egotism, and dwell within your own mind; the Knower Himself knows everything.

मरणु मुणसां सूरिआ हकु है जो होइ मरहि परवाणो ॥३॥
maran munsaa^{N} soori-aa hak hai jo ho-ay mareh parvaano. ||3||
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God. ||3||

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥
naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro.
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play.

कीता वेखै साहिबु आपणा कुदरति करे बीचारो ॥
keetaa vaykhai saahib aapnaa kudrat karay beechaaro.
The Lord Master beholds His work, and contemplates His creative potency.

कुदरति बीचारे धारण धारे जिनि कीआ सो जाणै ॥
kudrat beechaaray Dhaaran Dhaaray jin kee-aa so jaanai.
He contemplates His creative potency, having established the Universe. He who created it, He alone knows.

आपे वेखै आपे बूझै आपे हुकमु पछाणै ॥
aapay vaykhai aapay boojhai aapay hukam pachhaanai.
He Himself beholds it, and He Himself understands it. He Himself realizes the Hukam of His Command.

जिनि किछु कीआ सोई जाणै ता का रूपु अपारो ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai taa kaa roop apaaro.
He who created these things, He alone knows. His subtle form is infinite.

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥४॥२॥
naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro. ||4||2||
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play. ||4||2||

वडहंसु महला १ दखणी ॥
vad-hans mehlaa 1 dakh-nee.
Wadahans, First Mehl, Dakhanee:

सचु सिरंदा सचा जाणीऐ सचड़ा परवदगारो ॥
sach sirandaa sachaa jaanee-ai sachrhaa parvadgaaro.
The True Creator Lord is True - know this well; He is the True Sustainer.

जिनि आपीनै आपु साजिआ सचड़ा अलख अपारो ॥
jin aapeenai aap saaji-aa sachrhaa alakh apaaro.
He Himself fashioned His Own Self; the True Lord is invisible and infinite.

दुइ पुड़ जोड़ि विछोड़िअनु गुर बिनु घोरु अंधारो ॥
du-ay purh jorh vichhorhi-an gur bin ghor anDhaaro.
He brought together, and then separated, the two grinding stones of the earth and the sky; without the Guru, there is only pitch darkness.

सूरजु चंदु सिरजिअनु अहिनिसि चलतु वीचारो ॥१॥
sooraj chand sirji-an ahinis chalat veechaaro. ||1||
He created the sun and the moon; night and day, they move according to His Thought. ||1||

सचड़ा साहिबु सचु तू सचड़ा देहि पिआरो ॥ रहाउ ॥
sachrhaa saahib sach too sachrhaa deh pi-aaro. rahaa-o.
O True Lord and Master, You are True. O True Lord, bless me with Your Love. ||Pause||

तुधु सिरजी मेदनी दुखु सुखु देवणहारो ॥
tuDh sirjee maydnee dukh sukh dayvanhaaro.
You created the Universe; You are the Giver of pain and pleasure.

नारी पुरख सिरजिऐ बिखु माइआ मोहु पिआरो ॥
naaree purakh sirji-ai bikh maa-i-aa moh pi-aaro.
You created woman and man, the love of poison, and emotional attachment to Maya.

खाणी बाणी तेरीआ देहि जीआ आधारो ॥
khaanee banee tayree-aa deh jee-aa aaDhaaro.
The four sources of creation, and the power of the Word, are also of Your making. You give Support to all beings.

कुदरति तखतु रचाइआ सचि निबेड़णहारो ॥२॥
kudrat takhat rachaa-i-aa sach nibayrhanhaaro. ||2||
You have made the Creation as Your Throne; You are the True Judge. ||2||

आवा गवणु सिरजिआ तू थिरु करणैहारो ॥
aavaa gavan sirji-aa too thir karnaihaaro.
You created comings and goings, but You are ever-stable, O Creator Lord.

जमणु मरणा आइ गइआ बधिकु जीउ बिकारो ॥
jaman marnaa aa-ay ga-i-aa baDhik jee-o bikaaro.
In birth and death, in coming and going, this soul is held in bondage by corruption.

भूडड़ै नामु विसारिआ बूडड़ै किआ तिसु चारो ॥
bhoodrhai naam visaari-aa boodrhai ki-aa tis chaaro.
The evil person has forgotten the Naam; he has drowned - what can he do now?

गुण छोडि बिखु लदिआ अवगुण का वणजारो ॥३॥
gun chhod bikh ladi-aa avgun kaa vanjaaro. ||3||
Forsaking merit, he has loaded the poisonous cargo of demerits; he is a trader of sins. ||3||

सदड़े आए तिना जानीआ हुकमि सचे करतारो ॥
sad-rhay aa-ay tinaa jaanee-aa hukam sachay kartaaro.
The beloved soul has received the Call, the Command of the True Creator Lord.

नारी पुरख विछुंनिआ विछुड़िआ मेलणहारो ॥
naaree purakh vichhunni-aa vichhurhi-aa maylanhaaro.
The soul, the husband, has become separated from the body, the bride. The Lord is the Re-uniter of the separated ones.

रूपु न जाणै सोहणीऐ हुकमि बधी सिरि कारो ॥
roop na jaanai sohnee-ai hukam baDhee sir kaaro.
No one cares for your beauty, O beautiful bride.; the Messenger of Death is bound only by the Lord Commander's Command.

बालक बिरधि न जाणनी तोड़नि हेतु पिआरो ॥४॥
baalak biraDh na jaannee torhan hayt pi-aaro. ||4||
He does not distinguish between young children and old people; he tears apart love and affection. ||4||

नउ दर ठाके हुकमि सचै हंसु गइआ गैणारे ॥
na-o dar thaakay hukam sachai hans ga-i-aa gainaaray.
The nine doors are closed by the True Lord's Command, and the swan-soul takes flight into the skies.

सा धन छुटी मुठी झूठि विधणीआ मिरतकड़ा अंङनड़े बारे ॥
saa Dhan chhutee muthee jhooth viDh-nee-aa miratkarhaa annynarhay baaray.
The body-bride is separated, and defrauded by falsehood; she is now a widow - her husband's body lies dead in the courtyard.

सुरति मुई मरु माईए महल रुंनी दर बारे ॥
surat mu-ee mar maa-ee-ay mahal runnee dar baaray.
The widow cries out at the door, “The light of my mind has gone out, O my mother, with his death”.

रोवहु कंत महेलीहो सचे के गुण सारे ॥५॥
rovhu kant mahayleeho sachay kay gun saaray. ||5||
So cry out, O soul-brides of the Husband Lord, and dwell on the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

जलि मलि जानी नावालिआ कपड़ि पटि अंबारे ॥
jal mal jaanee naavaali-aa kaparh pat ambaaray.
Her loved one is cleansed, bathed in water, and dressed in silken robes.

वाजे वजे सची बाणीआ पंच मुए मनु मारे ॥
vaajay vajay sachee baanee-aa panch mu-ay man maaray.
The musicians play, and the Bani of the True Lord's Words are sung; the five relatives feel as if they too are dead, so deadened are their minds.

जानी विछुंनड़े मेरा मरणु भइआ ध्रिगु जीवणु संसारे ॥
jaanee vichhunnrhay mayraa maran bha-i-aa Dharig jeevan sansaaray.
“Separation from my beloved is like death to me!“ cries the widow”.My life in this world is cursed and worthless!“

जीवतु मरै सु जाणीऐ पिर सचड़ै हेति पिआरे ॥६॥
jeevat marai so jaanee-ai pir sachrhai hayt pi-aaray. ||6||
But she alone is approved, who dies, while yet still alive; she lives for the sake of the Love of her Beloved. ||6||

तुसी रोवहु रोवण आईहो झूठि मुठी संसारे ॥
tusee rovhu rovan aa-eeho jhooth muthee sansaaray.
So cry out in mourning, you who have come to mourn; this world is false and fraudulent.

Page 581

हउ मुठड़ी धंधै धावणीआ पिरि छोडिअड़ी विधणकारे ॥
ha-o muth-rhee DhanDhai Dhaavanee-aa pir chhodi-arhee viDhankaaray.
I too have been defrauded, chasing after worldly entanglements; my Husband Lord has forsaken me - I practice the evil deeds of a wife without a spouse.

घरि घरि कंतु महेलीआ रूड़ै हेति पिआरे ॥
ghar ghar kant mahaylee-aa roorhai hayt pi-aaray.
In each and every home, are the brides of the Husband Lord; they gaze upon their Handsome Lord with love and affection.

मै पिरु सचु सालाहणा हउ रहसिअड़ी नामि भतारे ॥७॥
mai pir sach salaahnaa ha-o rehsi-arhee naam bhataaray. ||7||
I sing the Praises of my True Husband Lord, and through the Naam, the Name of my Husband Lord, I blossom forth. ||7||

गुरि मिलिऐ वेसु पलटिआ सा धन सचु सीगारो ॥
gur mili-ai vays palti-aa saa Dhan sach seegaaro.
Meeting with the Guru, the soul-bride's dress is transformed, and she is adorned with Truth.

आवहु मिलहु सहेलीहो सिमरहु सिरजणहारो ॥
aavhu milhu sahayleeho simrahu sirjanhaaro.
Come and meet with me, O brides of the Lord; let's meditate in remembrance on the Creator Lord.

बईअरि नामि सोहागणी सचु सवारणहारो ॥
ba-ee-ar naam sohaaganee sach savaaranhaaro.
Through the Naam, the soul-bride becomes the Lord's favorite; she is adorned with Truth.

गावहु गीतु न बिरहड़ा नानक ब्रहम बीचारो ॥८॥३॥
gaavhu geet na birharhaa naanak barahm beechaaro. ||8||3||
Do not sing the songs of separation, O Nanak; reflect upon God. ||8||3||

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

जिनि जगु सिरजि समाइआ सो साहिबु कुदरति जाणोवा ॥
jin jag siraj samaa-i-aa so saahib kudrat jaanovaa.
The One who creates and dissolves the world - that Lord and Master alone knows His creative power.

सचड़ा दूरि न भालीऐ घटि घटि सबदु पछाणोवा ॥
sachrhaa door na bhaalee-ai ghat ghat sabad pachhaanovaa.
Do not search for the True Lord far away; recognize the Word of the Shabad in each and every heart.

सचु सबदु पछाणहु दूरि न जाणहु जिनि एह रचना राची ॥
sach sabad pachhaanhu door na jaanhu jin ayh rachnaa raachee.
Recognize the Shabad, and do not think that the Lord is far away; He created this creation.

नामु धिआए ता सुखु पाए बिनु नावै पिड़ काची ॥
naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay bin naavai pirh kaachee.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, one obtains peace; without the Naam, he plays a losing game.

जिनि थापी बिधि जाणै सोई किआ को कहै वखाणो ॥
jin thaapee biDh jaanai so-ee ki-aa ko kahai vakhaano.
The One who established the Universe, He alone knows the Way; what can anyone say?

जिनि जगु थापि वताइआ जालो सो साहिबु परवाणो ॥१॥
jin jag thaap vataa-i-aa jaalo so saahib parvaano. ||1||
The One who established the world cast the net of Maya over it; accept Him as your Lord and Master. ||1||

बाबा आइआ है उठि चलणा अध पंधै है संसारोवा ॥
baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa aDh panDhai hai sansaarovaa.
O Baba, he has come, and now he must get up and depart; this world is only a way-station.

सिरि सिरि सचड़ै लिखिआ दुखु सुखु पुरबि वीचारोवा ॥
sir sir sachrhai likhi-aa dukh sukh purab veechaarovaa.
Upon each and every head, the True Lord writes their destiny of pain and pleasure, according to their past actions.

दुखु सुखु दीआ जेहा कीआ सो निबहै जीअ नाले ॥
dukh sukh dee-aa jayhaa kee-aa so nibhai jee-a naalay.
He bestows pain and pleasure, according to the deeds done; the record of these deeds stays with the soul.

जेहे करम कराए करता दूजी कार न भाले ॥
jayhay karam karaa-ay kartaa doojee kaar na bhaalay.
He does those deeds which the Creator Lord causes him to do; he attempts no other actions.

आपि निरालमु धंधै बाधी करि हुकमु छडावणहारो ॥
aap niraalam DhanDhai baaDhee kar hukam chhadaavanhaaro.
The Lord Himself is detached, while the world is entangled in conflict; by His Command, He emancipates it.

अजु कलि करदिआ कालु बिआपै दूजै भाइ विकारो ॥२॥
aj kal kardi-aa kaal bi-aapai doojai bhaa-ay vikaaro. ||2||
He may put this off today, but tomorrow he is seized by death; in love with duality, he practices corruption. ||2||

जम मारग पंथु न सुझई उझड़ु अंध गुबारोवा ॥
jam maarag panth na sujh-ee ujharh anDh gubaarovaa.
The path of death is dark and dismal; the way cannot be seen.

ना जलु लेफ तुलाईआ ना भोजन परकारोवा ॥
naa jal layf tulaa-ee-aa naa bhojan parkaarovaa.
There is no water, no quilt or mattress, and no food there.

भोजन भाउ न ठंढा पाणी ना कापड़ु सीगारो ॥
bhojan bhaa-o na thandhaa paanee naa kaaparh seegaaro.
He receives no food there, no honor or water, no clothes or decorations.

गलि संगलु सिरि मारे ऊभौ ना दीसै घर बारो ॥
gal sangal sir maaray oobhou naa deesai ghar baaro.
The chain is put around his neck, and the Messenger of Death standing over his head strikes him; he cannot see the door of his home.

इब के राहे जमनि नाही पछुताणे सिरि भारो ॥
ib kay raahay jamman naahee pachhutaanay sir bhaaro.
The seeds planted on this path do not sprout; bearing the weight of his sins upon his head, he regrets and repents.

बिनु साचे को बेली नाही साचा एहु बीचारो ॥३॥
bin saachay ko baylee naahee saachaa ayhu beechaaro. ||3||
Without the True Lord, no one is his friend; reflect upon this as true. ||3||

बाबा रोवहि रवहि सु जाणीअहि मिलि रोवै गुण सारेवा ॥
baabaa roveh raveh so jaanee-ahi mil rovai gun saarayvaa.
O Baba, they alone are known to truly weep and wail, who meet together and weep, chanting the Praises of the Lord.

रोवै माइआ मुठड़ी धंधड़ा रोवणहारेवा ॥
rovai maa-i-aa muth-rhee DhanDh-rhaa rovanhaarayvaa.
Defrauded by Maya and worldly affairs, the weepers weep.

धंधा रोवै मैलु न धोवै सुपनंतरु संसारो ॥
DhanDhaa rovai mail na Dhovai supnantar sansaaro.
They weep for the sake of worldly affairs, and they do not wash off their own filth; the world is merely a dream.

जिउ बाजीगरु भरमै भूलै झूठि मुठी अहंकारो ॥
ji-o baajeegar bharmai bhoolai jhooth muthee ahankaaro.
Like the juggler, deceiving by his tricks, one is deluded by egotism, falsehood and illusion.

आपे मारगि पावणहारा आपे करम कमाए ॥
aapay maarag paavanhaaraa aapay karam kamaa-ay.
The Lord Himself reveals the Path; He Himself is the Doer of deeds.

नामि रते गुरि पूरै राखे नानक सहजि सुभाए ॥४॥४॥
naam ratay gur poorai raakhay naanak sahj subhaa-ay. ||4||4||
Those who are imbued with the Naam, are protected by the Perfect Guru, O Nanak; they merge in celestial bliss. ||4||4||

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

बाबा आइआ है उठि चलणा इहु जगु झूठु पसारोवा ॥
baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa ih jag jhooth pasaarovaa.
O Baba, whoever has come, will rise up and leave; this world is merely a false show.

सचा घरु सचड़ै सेवीऐ सचु खरा सचिआरोवा ॥
sachaa ghar sachrhai sayvee-ai sach kharaa sachi-aarovaa.
One's true home is obtained by serving the True Lord; real Truth is obtained by being truthful.

कूड़ि लबि जां थाइ न पासी अगै लहै न ठाओ ॥
koorh lab jaa^{N} thaa-ay na paasee agai lahai na thaa-o.
By falsehood and greed, no place of rest is found, and no place in the world hereafter is obtained.

अंतरि आउ न बैसहु कहीऐ जिउ सुंञै घरि काओ ॥
antar aa-o na baishu kahee-ai ji-o sunjai ghar kaa-o.
No one invites him to come in and sit down. He is like a crow in a deserted home.

जमणु मरणु वडा वेछोड़ा बिनसै जगु सबाए ॥
jaman maran vadaa vaychhorhaa binsai jag sabaa-ay.
Trapped by birth and death, he is separated from the Lord for such a long time; the whole world is wasting away.

लबि धंधै माइआ जगतु भुलाइआ कालु खड़ा रूआए ॥१॥
lab DhanDhai maa-i-aa jagat bhulaa-i-aa kaal kharhaa roo-aa-ay. ||1||
Greed, worldly entanglements and Maya deceive the world. Death hovers over its head, and causes it to weep. ||1||

Page 582

बाबा आवहु भाईहो गलि मिलह मिलि मिलि देह आसीसा हे ॥
baabaa aavhu bhaa-eeho gal milah mil mil dayh aaseesaa hay.
Come, O Baba, and Siblings of Destiny - let's join together; take me in your arms, and bless me with your prayers.

बाबा सचड़ा मेलु न चुकई प्रीतम कीआ देह असीसा हे ॥
baabaa sachrhaa mayl na chuk-ee pareetam kee-aa dayh aseesaa hay.
O Baba, union with the True Lord cannot be broken; bless me with your prayers for union with my Beloved.

आसीसा देवहो भगति करेवहो मिलिआ का किआ मेलो ॥
aaseesaa dayvho bhagat karayvho mili-aa kaa ki-aa maylo.
Bless me with your prayers, that I may perform devotional worship service to my Lord; for those already united with Him, what is there to unite?

इकि भूले नावहु थेहहु थावहु गुर सबदी सचु खेलो ॥
ik bhoolay naavhu thayhhu thaavhu gur sabdee sach khaylo.
Some have wandered away from the Name of the Lord, and lost the Path. The Word of the Guru's Shabad is the true game.

जम मारगि नही जाणा सबदि समाणा जुगि जुगि साचै वेसे ॥
jam maarag nahee jaanaa sabad samaanaa jug jug saachai vaysay.
Do not go on Death's path; remain merged in the Word of the Shabad, the true form throughout the ages.

साजन सैण मिलहु संजोगी गुर मिलि खोले फासे ॥२॥
saajan sain milhu sanjogee gur mil kholay faasay. ||2||
Through good fortune, we meet such friends and relatives, who meet with the Guru, and escape the noose of Death. ||2||

बाबा नांगड़ा आइआ जग महि दुखु सुखु लेखु लिखाइआ ॥
baabaa naa^{N}grhaa aa-i-aa jag meh dukh sukh laykh likhaa-i-aa.
O Baba, we come into the world naked, into pain and pleasure, according to the record of our account.

लिखिअड़ा साहा ना टलै जेहड़ा पुरबि कमाइआ ॥
likhi-arhaa saahaa naa talai jayhrhaa purab kamaa-i-aa.
The call of our pre-ordained destiny cannot be altered; it follows from our past actions.

बहि साचै लिखिआ अंम्रितु बिखिआ जितु लाइआ तितु लागा ॥
bahi saachai likhi-aa amrit bikhi-aa jit laa-i-aa tit laagaa.
The True Lord sits and writes of ambrosial nectar, and bitter poison; as the Lord attaches us, so are we attached.

कामणिआरी कामण पाए बहु रंगी गलि तागा ॥
kamani-aaree kaaman paa-ay baho rangee gal taagaa.
The Charmer, Maya, has worked her charms, and the multi-colored thread is around everyone's neck.

होछी मति भइआ मनु होछा गुड़ु सा मखी खाइआ ॥
hochhee mat bha-i-aa man hochhaa gurh saa makhee khaa-i-aa.
Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and one eats the fly, along with the sweets.

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि नांगो बंधि चलाइआ ॥३॥
naa marjaad aa-i-aa kal bheetar naa^{N}go banDh chalaa-i-aa. ||3||
Contrary to custom, he comes into the Dark Age of Kali Yuga naked, and naked he is bound down and sent away again. ||3||

बाबा रोवहु जे किसै रोवणा जानीअड़ा बंधि पठाइआ है ॥
baabaa rovhu jay kisai rovnaa jaanee-arhaa banDh pathaa-i-aa hai.
O Baba, weep and mourn if you must; the beloved soul is bound and driven off.

लिखिअड़ा लेखु न मेटीऐ दरि हाकारड़ा आइआ है ॥
likhi-arhaa laykh na maytee-ai dar haakaararhaa aa-i-aa hai.
The pre-ordained record of destiny cannot be erased; the summons has come from the Lord's Court.

हाकारा आइआ जा तिसु भाइआ रुंने रोवणहारे ॥
haakaaraa aa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa runnay rovanhaaray.
The messenger comes, when it pleases the Lord, and the mourners begin to mourn.

पुत भाई भातीजे रोवहि प्रीतम अति पिआरे ॥
put bhaa-ee bhaateejay roveh pareetam at pi-aaray.
Sons, brothers, nephews and very dear friends weep and wail.

भै रोवै गुण सारि समाले को मरै न मुइआ नाले ॥
bhai rovai gun saar samaalay ko marai na mu-i-aa naalay.
Let him weep, who weeps in the Fear of God, cherishing the virtues of God. No one dies with the dead.

नानक जुगि जुगि जाण सिजाणा रोवहि सचु समाले ॥४॥५॥
naanak jug jug jaan sijaanaa roveh sach samaalay. ||4||5||
O Nanak, throughout the ages, they are known as wise, who weep, remembering the True Lord. ||4||5||

वडहंसु महला ३ महला तीजा
vad-hans mehlaa 3 mehlaa teejaa
Wadahans, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभु सचड़ा हरि सालाहीऐ कारजु सभु किछु करणै जोगु ॥
parabh sachrhaa har salaahee-ai kaaraj sabh kichh karnai jog.
Praise God, the True Lord; He is all-powerful to do all things.

सा धन रंड न कबहू बैसई ना कदे होवै सोगु ॥
saa Dhan rand na kabhoo bais-ee naa kaday hovai sog.
The soul-bride shall never be a widow, and she shall never have to endure suffering.

ना कदे होवै सोगु अनदिनु रस भोग सा धन महलि समाणी ॥
naa kaday hovai sog an-din ras bhog saa Dhan mahal samaanee.
She shall never suffer - night and day, she enjoys pleasures; that soul-bride merges in the Mansion of her Lord's Presence.

जिनि प्रिउ जाता करम बिधाता बोले अंम्रित बाणी ॥
jin pari-o jaataa karam biDhaataa bolay amrit banee.
She knows her Beloved, the Architect of karma, and she speaks words of ambrosial sweetness.

गुणवंतीआ गुण सारहि अपणे कंत समालहि ना कदे लगै विजोगो ॥
gunvantee-aa gun saareh apnay kant samaaleh naa kaday lagai vijogo.
The virtuous soul-brides dwell on the Lord's virtues; they keep their Husband Lord in their remembrance, and so they never suffer separation from Him.

सचड़ा पिरु सालाहीऐ सभु किछु करणै जोगो ॥१॥
sachrhaa pir salaahee-ai sabh kichh karnai jogo. ||1||
So praise your True Husband Lord, who is all-powerful to do all things. ||1||

सचड़ा साहिबु सबदि पछाणीऐ आपे लए मिलाए ॥
sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay.
The True Lord and Master is realized through the Word of His Shabad; He blends all with Himself.

सा धन प्रिअ कै रंगि रती विचहु आपु गवाए ॥
saa Dhan pari-a kai rang ratee vichahu aap gavaa-ay.
That soul-bride is imbued with the Love of her Husband Lord, who banishes her self-conceit from within.

विचहु आपु गवाए फिरि कालु न खाए गुरमुखि एको जाता ॥
vichahu aap gavaa-ay fir kaal na khaa-ay gurmukh ayko jaataa.
Eradicating her ego from within herself, death shall not consume her again; as Gurmukh, she knows the One Lord God.

कामणि इछ पुंनी अंतरि भिंनी मिलिआ जगजीवनु दाता ॥
kaaman ichh punnee antar bhinnee mili-aa jagjeevan daataa.
The desire of the soul-bride is fulfilled; deep within herself, she is drenched in His Love. She meets the Great Giver, the Life of the World.

सबद रंगि राती जोबनि माती पिर कै अंकि समाए ॥
sabad rang raatee joban maatee pir kai ank samaa-ay.
Imbued with love for the Shabad, she is like a youth intoxicated; she merges into the very being of her Husband Lord.

सचड़ा साहिबु सबदि पछाणीऐ आपे लए मिलाए ॥२॥
sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||
The True Lord Master is realized through the Word of His Shabad. He blends all with Himself. ||2||

जिनी आपणा कंतु पछाणिआ हउ तिन पूछउ संता जाए ॥
jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay.
Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.

Page 583

आपु छोडि सेवा करी पिरु सचड़ा मिलै सहजि सुभाए ॥
aap chhod sayvaa karee pir sachrhaa milai sahj subhaa-ay.
Renouncing ego, I serve them; thus I meet my True Husband Lord, with intuitive ease.

पिरु सचा मिलै आए साचु कमाए साचि सबदि धन राती ॥
pir sachaa milai aa-ay saach kamaa-ay saach sabad Dhan raatee.
The True Husband Lord comes to meet the soul-bride who practices Truth, and is imbued with the True Word of the Shabad.

कदे न रांड सदा सोहागणि अंतरि सहज समाधी ॥
kaday na raa^{N}d sadaa sohagan antar sahj samaaDhee.
She shall never become a widow; she shall always be a happy bride. Deep within herself, she dwells in the celestial bliss of Samaadhi.

पिरु रहिआ भरपूरे वेखु हदूरे रंगु माणे सहजि सुभाए ॥
pir rahi-aa bharpooray vaykh hadooray rang maanay sahj subhaa-ay.
Her Husband Lord is fully pervading everywhere; beholding Him ever-present, she enjoys His Love, with intuitive ease.

जिनी आपणा कंतु पछाणिआ हउ तिन पूछउ संता जाए ॥३॥
jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay. ||3||
Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him. ||3||

पिरहु विछुंनीआ भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥
pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay.
The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the Feet of the True Guru.

सतिगुरु सदा दइआलु है अवगुण सबदि जलाए ॥
satgur sadaa da-i-aal hai avgun sabad jalaa-ay.
The True Guru is forever merciful; through the Word of His Shabad, demerits are burnt away.

अउगुण सबदि जलाए दूजा भाउ गवाए सचे ही सचि राती ॥
a-ogun sabad jalaa-ay doojaa bhaa-o gavaa-ay sachay hee sach raatee.
Burning away her demerits through the Shabad, the soul-bride eradicates her love of duality, and remains absorbed in the True, True Lord.

सचै सबदि सदा सुखु पाइआ हउमै गई भराती ॥
sachai sabad sadaa sukh paa-i-aa ha-umai ga-ee bharaatee.
Through the True Shabad, everlasting peace is obtained, and egotism and doubt are dispelled.

पिरु निरमाइलु सदा सुखदाता नानक सबदि मिलाए ॥
pir nirmaa-il sadaa sukh-daata naanak sabad milaa-ay.
The Immaculate Husband Lord is forever the Giver of peace; O Nanak, through the Word of His Shabad, He is met.

पिरहु विछुंनीआ भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥४॥१॥
pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay. ||4||1||
The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the feet of the True Guru. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

सुणिअहु कंत महेलीहो पिरु सेविहु सबदि वीचारि ॥
suni-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaar.
Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad.

अवगणवंती पिरु न जाणई मुठी रोवै कंत विसारि ॥
avganvantee pir na jaan-ee muthee rovai kant visaar.
The worthless bride does not know her Husband Lord - she is deluded; forgetting her Husband Lord, she weeps and wails.

रोवै कंत संमालि सदा गुण सारि ना पिरु मरै न जाए ॥
rovai kant sammaal sadaa gun saar naa pir marai na jaa-ay.
She weeps, thinking of her Husband Lord, and she cherishes His virtues; her Husband Lord does not die, and does not leave.

गुरमुखि जाता सबदि पछाता साचै प्रेमि समाए ॥
gurmukh jaataa sabad pachhaataa saachai paraym samaa-ay.
As Gurmukh, she knows the Lord; through the Word of His Shabad, He is realized; through True Love, she merges with Him.

जिनि अपणा पिरु नही जाता करम बिधाता कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥
jin apnaa pir nahee jaataa karam biDhaataa koorh muthee koorhi-aaray.
She who does not know her Husband Lord, the Architect of karma, is deluded by falsehood - she herself is false.

सुणिअहु कंत महेलीहो पिरु सेविहु सबदि वीचारे ॥१॥
suni-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaaray. ||1||
Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad. ||1||

सभु जगु आपि उपाइओनु आवणु जाणु संसारा ॥
sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaraa.
He Himself created the whole world; the world comes and goes.

माइआ मोहु खुआइअनु मरि जमै वारो वारा ॥
maa-i-aa moh khu-aa-i-an mar jammai vaaro vaaraa.
The love of Maya has ruined the world; people die, to be re-born, over and over again.

मरि जमै वारो वारा वधहि बिकारा गिआन विहूणी मूठी ॥
mar jammai vaaro vaaraa vaDheh bikaaraa gi-aan vihoonee moothee.
People die to be re-born, over and over again, while their sins increase; without spiritual wisdom, they are deluded.

बिनु सबदै पिरु न पाइओ जनमु गवाइओ रोवै अवगुणिआरी झूठी ॥
bin sabdai pir na paa-i-o janam gavaa-i-o rovai avguni-aaree jhoothee.
Without the Word of the Shabad, the Husband Lord is not found; the worthless, false bride wastes her life away, weeping and wailing.

पिरु जगजीवनु किस नो रोईऐ रोवै कंतु विसारे ॥
pir jagjeevan kis no ro-ee-ai rovai kant visaaray.
He is my Beloved Husband Lord, the Life of the World - for whom should I weep? They alone weep, who forget their Husband Lord.

सभु जगु आपि उपाइओनु आवणु जाणु संसारे ॥२॥
sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaray. ||2||
He Himself created the whole world; the world comes and goes. ||2||

सो पिरु सचा सद ही साचा है ना ओहु मरै न जाए ॥
so pir sachaa sad hee saachaa hai naa oh marai na jaa-ay.
That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave.

भूली फिरै धन इआणीआ रंड बैठी दूजै भाए ॥
bhoolee firai Dhan i-aanee-aa rand baithee doojai bhaa-ay.
The ignorant soul-bride wanders in delusion; in the love of duality, she sits like a widow.

रंड बैठी दूजै भाए माइआ मोहि दुखु पाए आव घटै तनु छीजै ॥
rand baithee doojai bhaa-ay maa-i-aa mohi dukh paa-ay aav ghatai tan chheejai.
She sits like a widow, in the love of duality; through emotional attachment to Maya, she suffers in pain. She is growing old, and her body is withering away.

जो किछु आइआ सभु किछु जासी दुखु लागा भाइ दूजै ॥
jo kichh aa-i-aa sabh kichh jaasee dukh laagaa bhaa-ay doojai.
Whatever has come, all that shall pass away; through the love of duality, they suffer in pain.

जमकालु न सूझै माइआ जगु लूझै लबि लोभि चितु लाए ॥
jamkaal na soojhai maa-i-aa jag loojhai lab lobh chit laa-ay.
They do not see the Messenger of Death; they long for Maya, and their consciousness is attached to greed.

सो पिरु साचा सद ही साचा ना ओहु मरै न जाए ॥३॥
so pir saachaa sad hee saachaa naa oh marai na jaa-ay. ||3||
That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave. ||3||

इकि रोवहि पिरहि विछुंनीआ अंधी ना जाणै पिरु नाले ॥
ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee naa jaanai pir naalay.
Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them.

गुर परसादी साचा पिरु मिलै अंतरि सदा समाले ॥
gur parsaadee saachaa pir milai antar sadaa samaalay.
By Guru's Grace, they may meet with their True Husband, and cherish Him always deep within.

पिरु अंतरि समाले सदा है नाले मनमुखि जाता दूरे ॥
pir antar samaalay sadaa hai naalay manmukh jaataa dooray.
She cherishes her Husband deep within herself - He is always with her; the self-willed manmukhs think that He is far away.

इहु तनु रुलै रुलाइआ कामि न आइआ जिनि खसमु न जाता हदूरे ॥
ih tan rulai rulaa-i-aa kaam na aa-i-aa jin khasam na jaataa hadooray.
This body rolls in the dust, and is totally useless; it does not realize the Presence of the Lord and Master.

Page 584

नानक सा धन मिलै मिलाई पिरु अंतरि सदा समाले ॥
naanak saa Dhan milai milaa-ee pir antar sadaa samaalay.
O Nanak, that soul-bride is united in Union; she cherishes her Beloved Husband forever, deep within herself.

इकि रोवहि पिरहि विछुंनीआ अंधी न जाणै पिरु है नाले ॥४॥२॥
ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee na jaanai pir hai naalay. ||4||2||
Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them. ||4||2||

वडहंसु मः ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

रोवहि पिरहि विछुंनीआ मै पिरु सचड़ा है सदा नाले ॥
roveh pireh vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay.
Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me.

जिनी चलणु सही जाणिआ सतिगुरु सेवहि नामु समाले ॥
jinee chalan sahee jaani-aa satgur sayveh naam samaalay.
Those who know that they must depart, serve the True Guru, and dwell upon the Naam, the Name of the Lord.

सदा नामु समाले सतिगुरु है नाले सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ ॥
sadaa naam samaalay satgur hai naalay satgur sayv sukh paa-i-aa.
They dwell constantly upon the Naam, and the True Guru is with them; they serve the True Guru, and so obtain peace.

सबदे कालु मारि सचु उरि धारि फिरि आवण जाणु न होइआ ॥
sabday kaal maar sach ur Dhaar fir aavan jaan na ho-i-aa.
Through the Shabad, they kill death, and enshrine the True Lord within their hearts; they shall not have to come and go again.

सचा साहिबु सची नाई वेखै नदरि निहाले ॥
sachaa saahib sachee naa-ee vaykhai nadar nihaalay.
True is the Lord and Master, and True is His Name; bestowing His Gracious Glance, one is enraptured.

रोवहि पिरहु विछुंनीआ मै पिरु सचड़ा है सदा नाले ॥१॥
roveh pirahu vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay. ||1||
Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me. ||1||

प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किव मिलां प्रीतम पिआरे ॥
parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai kiv milaa^{N} pareetam pi-aaray.
God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

सतिगुरि मेली तां सहजि मिली पिरु राखिआ उर धारे ॥
satgur maylee taa^{N} sahj milee pir raakhi-aa ur Dhaaray.
When the True Guru united me, then I was naturally united with my Husband Lord, and now, I keep Him clasped to my heart.

सदा उर धारे नेहु नालि पिआरे सतिगुर ते पिरु दिसै ॥
sadaa ur Dhaaray nayhu naal pi-aaray satgur tay pir disai.
I constantly, lovingly cherish my Beloved within my heart; through the True Guru, I see my Beloved.

माइआ मोह का कचा चोला तितु पैधै पगु खिसै ॥
maa-i-aa moh kaa kachaa cholaa tit paiDhai pag khisai.
The cloak of Maya's love is false; wearing it, one slips and loses his footing.

पिर रंगि राता सो सचा चोला तितु पैधै तिखा निवारे ॥
pir rang raataa so sachaa cholaa tit paiDhai tikhaa nivaaray.
That cloak is true, which is dyed in the color of the Love of my Beloved; wearing it, my inner thirst is quenched.

प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किउ मिला प्रीतम पिआरे ॥२॥
parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai ki-o milaa pareetam pi-aaray. ||2||
God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved? ||2||

मै प्रभु सचु पछाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥
mai parabh sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray.
I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray.

मै सदा रावे पिरु आपणा सचड़ै सबदि वीचारे ॥
mai sadaa raavay pir aapnaa sachrhai sabad veechaaray.
I dwell constantly upon my Beloved Husband Lord, and reflect upon the True Word of the Shabad.

सचै सबदि वीचारे रंगि राती नारे मिलि सतिगुर प्रीतमु पाइआ ॥
sachai sabad veechaaray rang raatee naaray mil satgur pareetam paa-i-aa.
The bride reflects upon the True Shabad, and is imbued with His Love; she meets with the True Guru, and finds her Beloved.

अंतरि रंगि राती सहजे माती गइआ दुसमनु दूखु सबाइआ ॥
antar rang raatee sehjay maatee ga-i-aa dusman dookh sabaa-i-aa.
Deep within, she is imbued with His Love, and intoxicated with delight; her enemies and sufferings are all taken away.

अपने गुर कंउ तनु मनु दीजै तां मनु भीजै त्रिसना दूख निवारे ॥
apnay gur ka^{N}-u tan man deejai taa^{N} man bheejai tarisnaa dookh nivaaray.
Surrender body and soul to your Guru, and then you shall become happy; your thirst and pain shall be taken away.

मै पिरु सचु पछाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥३॥
mai pir sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray. ||3||
I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray. ||3||

सचड़ै आपि जगतु उपाइआ गुर बिनु घोर अंधारो ॥
sachrhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro.
The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness.

आपि मिलाए आपि मिलै आपे देइ पिआरो ॥
aap milaa-ay aap milai aapay day-ay pi-aaro.
He Himself unites, and causes us to unite with Him; He Himself blesses us with His Love.

आपे देइ पिआरो सहजि वापारो गुरमुखि जनमु सवारे ॥
aapay day-ay pi-aaro sahj vaapaaro gurmukh janam savaaray.
He Himself blesses us with His Love, and deals in celestial peace; the life of the Gurmukh is reformed.

धनु जग महि आइआ आपु गवाइआ दरि साचै सचिआरो ॥
Dhan jag meh aa-i-aa aap gavaa-i-aa dar saachai sachi-aaro.
Blessed is his coming into the world; he banishes his self-conceit, and is acclaimed as true in the Court of the True Lord.

गिआनि रतनि घटि चानणु होआ नानक नाम पिआरो ॥
gi-aan ratan ghat chaanan ho-aa naanak naam pi-aaro.
The light of the jewel of spiritual wisdom shines within his heart, O Nanak, and he loves the Naam, the Name of the Lord.

सचड़ै आपि जगतु उपाइआ गुर बिनु घोर अंधारो ॥४॥३॥
sachrhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro. ||4||3||
The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness. ||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

इहु सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आए ॥
ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ay.
This body is frail; old age is overtaking it.

गुरि राखे से उबरे होरु मरि जमै आवै जाए ॥
gur raakhay say ubray hor mar jammai aavai jaa-ay.
Those who are protected by the Guru are saved, while others die, to be reincarnated; they continue coming and going.

होरि मरि जमहि आवहि जावहि अंति गए पछुतावहि बिनु नावै सुखु न होई ॥
hor mar jameh aavahi jaaveh ant ga-ay pachhutaavahi bin naavai sukh na ho-ee.
Others die, to be reincarnated; they continue coming and going, and in the end, they depart regretfully. Without the Name, there is no peace.

ऐथै कमावै सो फलु पावै मनमुखि है पति खोई ॥
aithai kamaavai so fal paavai manmukh hai pat kho-ee.
As one acts here, so does he obtain his rewards; the self-willed manmukh loses his honor.

जम पुरि घोर अंधारु महा गुबारु ना तिथै भैण न भाई ॥
jam pur ghor anDhaar mahaa bubaar naa tithai bhain na bhaa-ee.
In the City of Death, there is pitch darkness, and huge clouds of dust; neither sister nor brother is there.

इहु सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आई ॥१॥
ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ee. ||1||
This body is frail; old age is overtaking it. ||1||

काइआ कंचनु तां थीऐ जां सतिगुरु लए मिलाए ॥
kaa-i-aa kanchan taa^{N} thee-ai jaa^{N} satgur la-ay milaa-ay.
The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself.

Page 585

भ्रमु माइआ विचहु कटीऐ सचड़ै नामि समाए ॥
bharam maa-i-aa vichahu katee-ai sachrhai naam samaa-ay.
Doubt and Maya have been removed from within me, and I am merged in the Naam, the True Name of the Lord.

सचै नामि समाए हरि गुण गाए मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥
sachai naam samaa-ay har gun gaa-ay mil pareetam sukh paa-ay.
Merged in the True Name of the Lord, I sing the Glorious Praises of the Lord; meeting my Beloved, I have found peace.

सदा अनंदि रहै दिनु राती विचहु हंउमै जाए ॥
sadaa anand rahai din raatee vichahu ha^{N}-umai jaa-ay.
I am in constant bliss, day and night; egotism has been dispelled from within me.

जिनी पुरखी हरि नामि चितु लाइआ तिन कै हंउ लागउ पाए ॥
jinee purkhee har naam chit laa-i-aa tin kai ha^{N}-u laaga-o paa-ay.
I fall at the feet of those who enshrine the Naam within their consciousness.

कांइआ कंचनु तां थीऐ जा सतिगुरु लए मिलाए ॥२॥
kaa^{N}-i-aa kanchan taa^{N} thee-ai jaa satgur la-ay milaa-ay. ||2||
The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself. ||2||

सो सचा सचु सलाहीऐ जे सतिगुरु देइ बुझाए ॥
so sachaa sach salaahee-ai jay satgur day-ay bujhaa-ay.
We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding.

बिनु सतिगुर भरमि भुलाणीआ किआ मुहु देसनि आगै जाए ॥
bin satgur bharam bhulaanee-aa ki-aa muhu daysan aagai jaa-ay.
Without the True Guru, they are deluded by doubt; going to the world hereafter, what face will they display?

किआ देनि मुहु जाए अवगुणि पछुताए दुखो दुखु कमाए ॥
ki-aa dayn muhu jaa-ay avgun pachhutaa-ay dukho dukh kamaa-ay.
What face will they show, when they go there? They will regret and repent for their sins; their actions will bring them only pain and suffering.

नामि रतीआ से रंगि चलूला पिर कै अंकि समाए ॥
naam ratee-aa say rang chaloolaa pir kai ank samaa-ay.
Those who are imbued with the Naam are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they merge into the Being of their Husband Lord.

तिसु जेवडु अवरु न सूझई किसु आगै कहीऐ जाए ॥
tis jayvad avar na soojh-ee kis aagai kahee-ai jaa-ay.
I can conceive of no other as great as the Lord; unto whom should I go and speak?

सो सचा सचु सलाहीऐ जे सतिगुरु देइ बुझाए ॥३॥
so sachaa sach salaahee-ai jay satgur day-ay bujhaa-ay. ||3||
We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding. ||3||

जिनी सचड़ा सचु सलाहिआ हंउ तिन लागउ पाए ॥
jinee sachrhaa sach sahaali-aa ha^{N}-u tin laaga-o paa-ay.
I fall at the feet of those who praise the Truest of the True.

से जन सचे निरमले तिन मिलिआ मलु सभ जाए ॥
say jan sachay nirmalay tin mili-aa mal sabh jaa-ay.
Those humble beings are true, and immaculately pure; meeting them, all filth is washed off.

तिन मिलिआ मलु सभ जाए सचै सरि नाए सचै सहजि सुभाए ॥
tin mili-aa mal sabh jaa-ay sachai sar naa-ay sachai sahj subhaa-ay.
Meeting them, all filth is washed off; bathing in the Pool of Truth, one becomes truthful, with intuitive ease.

नामु निरंजनु अगमु अगोचरु सतिगुरि दीआ बुझाए ॥
naam niranjan agam agochar satgur dee-aa bujhaa-ay.
The True Guru has given me the realization of the Naam, the Immaculate Name of the Lord, the unfathomable, the imperceptible.

अनदिनु भगति करहि रंगि राते नानक सचि समाए ॥
an-din bhagat karahi rang raatay naanak sach samaa-ay.
Those who perform devotional worship to the Lord night and day, are imbued with His Love; O Nanak, they are absorbed in the True Lord.

जिनी सचड़ा सचु धिआइआ हंउ तिन कै लागउ पाए ॥४॥४॥
jinee sachrhaa sach Dhi-aa-i-aa ha^{N}-u tin kai laaga-o paa-ay. ||4||4||
I fall at the feet of those who meditate on the Truest of the True. ||4||4||

वडहंस की वार महला ४ ललां बहलीमा की धुनि गावणी
vad-hans kee vaar mehlaa 4 lalaa^{N} behleemaa kee Dhun gaavnee
Vaar Of Wadahans, Fourth Mehl: To Be Sung In The Tune Of Lalaa-Behleemaa:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सबदि रते वड हंस है सचु नामु उरि धारि ॥
sabad ratay vad hans hai sach naam ur Dhaar.
The great swans are imbued with the Word of the Shabad; they enshrine the True Name within their hearts.

सचु संग्रहहि सद सचि रहहि सचै नामि पिआरि ॥
sach sangr-hahi sad sach raheh sachai naam pi-aar.
They gather Truth, remain always in Truth, and love the True Name.

सदा निरमल मैलु न लगई नदरि कीती करतारि ॥
sadaa nirmal mail na lag-ee nadar keetee kartaar.
They are always pure and immaculate - filth does not touch them; they are blessed with the Grace of the Creator Lord.

नानक हउ तिन कै बलिहारणै जो अनदिनु जपहि मुरारि ॥१॥
naanak ha-o tin kai balihaarnai jo an-din jaapeh muraar. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to those who, night and day, meditate on the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मै जानिआ वड हंसु है ता मै कीआ संगु ॥
mai jaani-aa vad hans hai taa mai kee-aa sang.
I thought that he was a great swan, so I associated with him.

जे जाणा बगु बपुड़ा त जनमि न देदी अंगु ॥२॥
jay jaanaa bag bapurhaa ta janam na daydee ang. ||2||
If I had known that he was only a wretched heron from birth, I would not have touched him. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हंसा वेखि तरंदिआ बगां भि आया चाउ ॥
hansaa vaykh tarandi-aa bagaa^{N} bhe aa-yaa chaa-o.
Seeing the swans swimming, the herons became envious.

डुबि मुए बग बपुड़े सिरु तलि उपरि पाउ ॥३॥
dub mu-ay bag bapurhay sir tal upar paa-o. ||3||
But the poor herons drowned and died, and floated with their heads down, and their feet above. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू आपे ही आपि आपि है आपि कारणु कीआ ॥
too aapay hee aap aap hai aap kaaran kee-aa.
You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself created the creation.

तू आपे आपि निरंकारु है को अवरु न बीआ ॥
too aapay aap nirankaar hai ko avar na bee-aa.
You Yourself are Yourself the Formless Lord; there is no other than You.

तू करण कारण समरथु है तू करहि सु थीआ ॥
too karan kaaran samrath hai too karahi so thee-aa.
You are the all-powerful Cause of causes; what You do, comes to be.

तू अणमंगिआ दानु देवणा सभनाहा जीआ ॥
too anmangi-aa daan dayvnaa sabhnaahaa jee-aa.
You give gifts to all beings, without their asking.

सभि आखहु सतिगुरु वाहु वाहु जिनि दानु हरि नामु मुखि दीआ ॥१॥
sabh aakhahu satgur vaahu vaahu jin daan har naam mukh dee-aa. ||1||
Everyone proclaims, “Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has given the supreme gift of the Name of the Lord. ||1||

Page 586

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

भै विचि सभु आकारु है निरभउ हरि जीउ सोइ ॥
bhai vich sabh aakaar hai nirbha-o har jee-o so-ay.
The entire universe is in fear; only the Dear Lord is fearless.

सतिगुरि सेविऐ हरि मनि वसै तिथै भउ कदे न होइ ॥
satgur sayvi-ai har man vasai tithai bha-o kaday na ho-ay.
Serving the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and then, fear cannot stay there.

दुसमनु दुखु तिस नो नेड़ि न आवै पोहि न सकै कोइ ॥
dusman dukh tis no nayrh na aavai pohi na sakai ko-ay.
Enemies and pain cannot come close, and no one can touch him.

गुरमुखि मनि वीचारिआ जो तिसु भावै सु होइ ॥
gurmukh man veechaari-aa jo tis bhaavai so ho-ay.
The Gurmukh reflects upon the Lord in his mind; whatever pleases the Lord - that alone comes to pass.

नानक आपे ही पति रखसी कारज सवारे सोइ ॥१॥
naanak aapay hee pat rakhsee kaaraj savaaray so-ay. ||1||
O Nanak, He Himself preserves one's honor; He alone resolves our affairs. ||1||-

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इकि सजण चले इकि चलि गए रहदे भी फुनि जाहि ॥
ik sajan chalay ik chal ga-ay rahday bhee fun jaahi.
Some friends are leaving, some have already left, and those remaining will eventually leave.

जिनी सतिगुरु न सेविओ से आइ गए पछुताहि ॥
jinee satgur na sayvi-o say aa-ay ga-ay pachhutaahi.
Those who do not serve the True Guru, come and go regretting.

नानक सचि रते से न विछुड़हि सतिगुरु सेवि समाहि ॥२॥
naanak sach ratay say na vichhurheh satgur sayv samaahi. ||2||
O Nanak, those who are attuned to Truth are not separated; serving the True Guru, they merge into the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिसु मिलीऐ सतिगुर सजणै जिसु अंतरि हरि गुणकारी ॥
tis milee-ai satgur sajnai jis antar har gunkaaree.
Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind the Lord, the virtuous One, abides.

तिसु मिलीऐ सतिगुर प्रीतमै जिनि हंउमै विचहु मारी ॥
tis milee-ai satgur pareetamai jin ha^{N}-umai vichahu maaree.
Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

सो सतिगुरु पूरा धनु धंनु है जिनि हरि उपदेसु दे सभ स्रिस्टि सवारी ॥
so satgur pooraa Dhan Dhan hai jin har updays day sabh sarisat savaaree.
Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given the Lord's Teachings to reform the whole world.

नित जपिअहु संतहु राम नामु भउजल बिखु तारी ॥
nit japi-ahu santahu raam naam bha-ojal bikh taaree.
O Saints, meditate constantly on the Lord's Name, and cross over the terrifying, poisonous world-ocean.

गुरि पूरै हरि उपदेसिआ गुर विटड़िअहु हंउ सद वारी ॥२॥
gur poorai har updaysi-aa gur vitrhi-ahu ha^{N}-u sad vaaree. ||2||
The Perfect Guru has taught me about the Lord; I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा चाकरी सुखी हूं सुख सारु ॥
satgur kee sayvaa chaakree sukhee hoo^{N} sukh saar.
Service to, and obedience to the True Guru, is the essence of comfort and peace.

ऐथै मिलनि वडिआईआ दरगह मोख दुआरु ॥
aithai milan vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.
Doing so, one obtains honor here, and the door of salvation in the Court of the Lord.

सची कार कमावणी सचु पैनणु सचु नामु अधारु ॥
sachee kaar kamaavnee sach painan sach naam aDhaar.
In this way, perform the tasks of Truth, wear Truth, and take the Support of the True Name.

सची संगति सचि मिलै सचै नाइ पिआरु ॥
sachee sangat sach milai sachai naa-ay pi-aar.
Associating with Truth, obtain Truth, and love the True Name.

सचै सबदि हरखु सदा दरि सचै सचिआरु ॥
sachai sabad harakh sadaa dar sachai sachiaar.
Through the True Word of the Shabad, be always happy, and you shall be acclaimed as True in the True Court.

नानक सतिगुर की सेवा सो करै जिस नो नदरि करै करतारु ॥१॥
naanak satgur kee sayvaa so karai jis no nadar karai kartaar. ||1||
O Nanak, he alone serves the True Guru, whom the Creator has blessed with His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

होर विडाणी चाकरी ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वासु ॥
hor vidaanee chaakree Dharig jeevan Dharig vaas.
Cursed is the life, and cursed is the dwelling, of those who serve another.

अंम्रितु छोडि बिखु लगे बिखु खटणा बिखु रासि ॥
amrit chhod bikh lagay bikh khatnaa bikh raas.
Abandoning the Ambrosial Nectar, they turn to poison; they earn poison, and poison is their only wealth.

बिखु खाणा बिखु पैनणा बिखु के मुखि गिरास ॥
bikh khaanaa bikh painnaa bikh kay mukh giraas.
Poison is their food, and poison is their dress; they fill their mouths with morsels of poison.

ऐथै दुखो दुखु कमावणा मुइआ नरकि निवासु ॥
aithai dukho dukh kamaavanaa mu-i-aa narak nivaas.
In this world, they earn only pain and suffering, and dying, they go to abide in hell.

मनमुख मुहि मैलै सबदु न जाणनी काम करोधि विणासु ॥
manmukh muhi mailai sabad na jaannee kaam karoDh vinaas.
The self-willed manmukhs have filthy faces; they do not know the Word of the Shabad; in sexual desire and anger they waste away.

सतिगुर का भउ छोडिआ मनहठि कंमु न आवै रासि ॥
satgur kaa bha-o chhodi-aa manhath kamm na aavai raas.
They forsake the Fear of the True Guru, and because of their stubborn ego, their efforts do not come to fruition.

जम पुरि बधे मारीअहि को न सुणे अरदासि ॥
jam pur baDhay maaree-ah ko na sunay ardaas.
In the City of Death, they are bound and beaten, and no one hears their prayers.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा गुरमुखि नामि निवासु ॥२॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa gurmukh naam nivaas. ||2||
O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; the Gurmukh abides in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो सतिगुरु सेविहु साध जनु जिनि हरि हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥
so satgur sayvihu saaDh jan jin har har naam drirh-aa-i-aa.
Serve the True Guru, O Holy people; He implants the Name of the Lord, Har, Har, in our minds.

सो सतिगुरु पूजहु दिनसु राति जिनि जगंनाथु जगदीसु जपाइआ ॥
so satgur poojahu dinas raat jin jagannaath jagdees japaa-i-aa.
Worship the True Guru day and night; He leads us the meditate on the Lord of the Universe, the Master of the Universe.

सो सतिगुरु देखहु इक निमख निमख जिनि हरि का हरि पंथु बताइआ ॥
so satgur daykhhu ik nimakh nimakh jin har kaa har panth bataa-i-aa.
Behold the True Guru, each and every moment; He shows us the Divine Path of the Lord.

तिसु सतिगुर की सभ पगी पवहु जिनि मोह अंधेरु चुकाइआ ॥
tis satgur kee sabh pagee pavahu jin moh anDhayr chukaa-i-aa.
Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has dispelled the darkness of emotional attachment.

सो सतगुरु कहहु सभि धंनु धंनु जिनि हरि भगति भंडार लहाइआ ॥३॥
so satgur kahhu sabh Dhan Dhan jin har bhagat bhandaar lahaa-i-aa. ||3||
Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us to find the treasure of the Lord's devotional worship. ||3||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुरि मिलिऐ भुख गई भेखी भुख न जाइ ॥
satgur mili-ai bhukh ga-ee bhaykhee bhukh na jaa-ay.
Meeting with the True Guru, hunger departs; by wearing the robes of a beggar, hunger does not depart.

Page 587

दुखि लगै घरि घरि फिरै अगै दूणी मिलै सजाइ ॥
dukh lagai ghar ghar firai agai doonee milai sajaa-ay.
Afflicted with pain, he wanders from house to house, and in the world hereafter, he receives double punishment.

अंदरि सहजु न आइओ सहजे ही लै खाइ ॥
andar sahj na aa-i-o sehjay hee lai khaa-ay.
Peace does not come to his heart - he is not content to eat what comes his way.

मनहठि जिस ते मंगणा लैणा दुखु मनाइ ॥
manhath jis tay mangnaa lainaa dukh manaa-ay.
With his stubborn mind, he begs, and grabs, and annoys those who give.

इसु भेखै थावहु गिरहो भला जिथहु को वरसाइ ॥
is bhaykhai thaavhu girho bhalaa jithahu ko varsaa-ay.
Instead of wearing these beggar's robes, it is better to be a householder, and give to others.

सबदि रते तिना सोझी पई दूजै भरमि भुलाइ ॥
sabad ratay tinaa sojhee pa-ee doojai bharam bhulaa-ay.
Those who are attuned to the Word of the Shabad, acquire understanding; the others wander, deluded by doubt.

पइऐ किरति कमावणा कहणा कछू न जाइ ॥
pa-i-ai kirat kamaavanaa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
They act according to their past actions; it is useless to talk to them.

नानक जो तिसु भावहि से भले जिन की पति पावहि थाइ ॥१॥
naanak jo tis bhaaveh say bhalay jin kee pat paavahi thaa-ay. ||1||
O Nanak, those who are pleasing unto the Lord are good; He upholds their honor. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुरि सेविऐ सदा सुखु जनम मरण दुखु जाइ ॥
satgur sayvi-ai sadaa sukh janam maran dukh jaa-ay.
Serving the True Guru, one finds a lasting peace; the pains of birth and death are removed.

चिंता मूलि न होवई अचिंतु वसै मनि आइ ॥
chintaa mool na hova-ee achint vasai man aa-ay.
He is not troubled by anxiety, and the carefree Lord comes to dwell in the mind.

अंतरि तीरथु गिआनु है सतिगुरि दीआ बुझाइ ॥
antar tirath gi-aan hai satgur dee-aa bujhaa-ay.
Deep within himself, is the sacred shrine of spiritual wisdom, revealed by the True Guru.

मैलु गई मनु निरमलु होआ अंम्रित सरि तीरथि नाइ ॥
mail ga-ee man nirmal ho-aa amrit sar tirath naa-ay.
His filth is removed, and his soul becomes immaculately pure, bathing in the sacred shrine, the pool of Ambrosial Nectar.

सजण मिले सजणा सचै सबदि सुभाइ ॥
sajan milay sajnaa sachai sabad subhaa-ay.
The friend meets with the True Friend, the Lord, through the love of the Shabad.

घर ही परचा पाइआ जोती जोति मिलाइ ॥
ghar hee parchaa paa-i-aa jotee jot milaa-ay.
Within the home of his own being, he finds the Divine Self, and his light blends with the Light.

पाखंडि जमकालु न छोडई लै जासी पति गवाइ ॥
pakhand jamkaal na chhod-ee lai jaasee pat gavaa-ay.
The Messenger of Death does not leave the hypocrite; he is led away in dishonor.

नानक नामि रते से उबरे सचे सिउ लिव लाइ ॥२॥
naanak naam ratay say ubray sachay si-o liv laa-ay. ||2||
O Nanak, those who are imbued with the Naam are saved; they are in love with the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तितु जाइ बहहु सतसंगती जिथै हरि का हरि नामु बिलोईऐ ॥
tit jaa-ay bahhu satsangtee jithai har kaa har naam bilo-ee-ai.
Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where the Name of the Lord is churned.

सहजे ही हरि नामु लेहु हरि ततु न खोईऐ ॥
sehjay hee har naam layho har tat na kho-ee-ai.
In peace and poise, contemplate the Lord's Name - don't lose the essence of the Lord.

नित जपिअहु हरि हरि दिनसु राति हरि दरगह ढोईऐ ॥
nit japi-ahu har har dinas raat har dargeh dhoo-ee-ai.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, constantly, day and night, and you shall be accepted in the Court of the Lord.

सो पाए पूरा सतगुरू जिसु धुरि मसतकि लिलाटि लिखोईऐ ॥
so paa-ay pooraa satguroo jis Dhur mastak lilaat likho-ee-ai.
He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

तिसु गुर कंउ सभि नमसकारु करहु जिनि हरि की हरि गाल गलोईऐ ॥४॥
tis gur ka^{N}-u sabh namaskaar karahu jin har kee har gaal galo-ee-ai. ||4||
Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of the Lord. ||4||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सजण मिले सजणा जिन सतगुर नालि पिआरु ॥
sajan milay sajnaa jin satgur naal pi-aar.
The friends who love the True Guru, meet with the Lord, the True Friend.

मिलि प्रीतम तिनी धिआइआ सचै प्रेमि पिआरु ॥
mil pareetam tinee Dhi-aa-i-aa sachai paraym pi-aar.
Meeting their Beloved, they meditate on the True Lord with love and affection.

मन ही ते मनु मानिआ गुर कै सबदि अपारि ॥
man hee tay man maani-aa gur kai sabad apaar.
Their minds are appeased by their own minds, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

एहि सजण मिले न विछुड़हि जि आपि मेले करतारि ॥
ayhi sajan milay na vichhurheh je aap maylay kartaar.
These friends are united, and will not be separated again; they have been united by the Creator Lord Himself.

इकना दरसन की परतीति न आईआ सबदि न करहि वीचारु ॥
iknaa darsan kee parteet na aa-ee-aa sabad na karahi veechaar.
Some do not believe in the Blessed Vision of the Guru's Darshan; they do not contemplate the Shabad.

विछुड़िआ का किआ विछुड़ै जिना दूजै भाइ पिआरु ॥
vichhurhi-aa kaa ki-aa vichhurhai jinaa doojai bhaa-ay pi-aar.
The separated ones are in love with duality - what more separation can they suffer?

मनमुख सेती दोसती थोड़ड़िआ दिन चारि ॥
manmukh saytee dostee thorh-rhi-aa din chaar.
Friendship with the self-willed manmukhs lasts for only a few short days.

इसु परीती तुटदी विलमु न होवई इतु दोसती चलनि विकार ॥
is pareetee tutdee vilam na hova-ee it dostee chalan vikaar.
This friendship is broken in an instant; this friendship leads to corruption.

जिना अंदरि सचे का भउ नाही नामि न करहि पिआरु ॥
jinaa andar sachay kaa bha-o naahee naam na karahi pi-aar.
They do not fear the True Lord within their hearts, and they do not love the Naam.

नानक तिन सिउ किआ कीचै दोसती जि आपि भुलाए करतारि ॥१॥
naanak tin si-o ki-aa keechai dostee je aap bhulaa-ay kartaar. ||1||
O Nanak, why become friends with those whom the Creator Lord Himself has misled? ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इकि सदा इकतै रंगि रहहि तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥
ik sadaa iktai rang raheh tin kai ha-o sad balihaarai jaa-o.
Some remain constantly imbued with the Lord's Love; I am forever a sacrifice to them.

तनु मनु धनु अरपी तिन कउ निवि निवि लागउ पाइ ॥
tan man Dhan arpee tin ka-o niv niv laaga-o paa-ay.
I dedicate my mind, soul and wealth to them; bowing low, I fall at their feet.

तिन मिलिआ मनु संतोखीऐ त्रिसना भुख सभ जाइ ॥
tin mili-aa man santokhee-ai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting them, the soul is satisfied, and one's hunger and thirst all depart.

नानक नामि रते सुखीए सदा सचे सिउ लिव लाइ ॥२॥
naanak naam ratay sukhee-ay sadaa sachay si-o liv laa-ay. ||2||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are happy forever; they lovingly focus their minds on the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिसु गुर कउ हउ वारिआ जिनि हरि की हरि कथा सुणाई ॥
tis gur ka-o ha-o vaari-aa jin har kee har kathaa sunaa-ee.
I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of the Lord's Teachings.

Page 588

तिसु गुर कउ सद बलिहारणै जिनि हरि सेवा बणत बणाई ॥
tis gur ka-o sad balihaarnai jin har sayvaa banat banaa-ee.
I am forever a sacrifice to that Guru, who has led me to serve the Lord.

सो सतिगुरु पिआरा मेरै नालि है जिथै किथै मैनो लए छडाई ॥
so satgur pi-aaraa mayrai naal hai jithai kithai maino la-ay chhadaa-ee.
That Beloved True Guru is always with me; wherever I may be, He will save me.

तिसु गुर कउ साबासि है जिनि हरि सोझी पाई ॥
tis gur ka-o saabaas hai jin har sojhee paa-ee.
Most blessed is that Guru, who imparts understanding of the Lord.

नानकु गुर विटहु वारिआ जिनि हरि नामु दीआ मेरे मन की आस पुराई ॥५॥
naanak gur vitahu vaari-aa jin har naam dee-aa mayray man kee aas puraa-ee. ||5||
O Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has given me the Lord's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

त्रिसना दाधी जलि मुई जलि जलि करे पुकार ॥
tarisnaa daaDhee jal mu-ee jal jal karay pukaar.
Consumed by desires, the world is burning and dying; burning and burning, it cries out.

सतिगुर सीतल जे मिलै फिरि जलै न दूजी वार ॥
satgur seetal jay milai fir jalai na doojee vaar.
But if it meets with the cooling and soothing True Guru, it does not burn any longer.

नानक विणु नावै निरभउ को नही जिचरु सबदि न करे वीचारु ॥१॥
naanak vin naavai nirbha-o ko nahee jichar sabad na karay veechaar. ||1||
O Nanak, without the Name, and without contemplating the Word of the Shabad, no one becomes fearless. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

भेखी अगनि न बुझई चिंता है मन माहि ॥
bhaykhee agan na bujh-ee chintaa hai man maahi.
Wearing ceremonial robes, the fire is not quenched, and the mind is filled with anxiety.

वरमी मारी सापु ना मरै तिउ निगुरे करम कमाहि ॥
varmee maaree saap naa marai ti-o niguray karam kamaahi.
Destroying the snake's hole, the snake is not killed; it is just like doing deeds without a Guru.

सतिगुरु दाता सेवीऐ सबदु वसै मनि आइ ॥
satgur daataa sayvee-ai sabad vasai man aa-ay.
Serving the Giver, the True Guru, the Shabad comes to abide in the mind.

मनु तनु सीतलु सांति होइ त्रिसना अगनि बुझाइ ॥
man tan seetal saa^{N}t ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.
The mind and body are cooled and soothed; peace ensues, and the fire of desire is quenched.

सुखा सिरि सदा सुखु होइ जा विचहु आपु गवाइ ॥
sukhaa sir sadaa sukh ho-ay jaa vichahu aap gavaa-ay.
The supreme comforts and lasting peace are obtained, when one eradicates ego from within.

गुरमुखि उदासी सो करे जि सचि रहै लिव लाइ ॥
gurmukh udaasee so karay je sach rahai liv laa-ay.
He alone becomes a detached Gurmukh, who lovingly focuses his consciousness on the True Lord.

चिंता मूलि न होवई हरि नामि रजा आघाइ ॥
chintaa mool na hova-ee har naam rajaa aaghaa-ay.
Anxiety does not affect him at all; he is satisfied and satiated with the Name of the Lord.

नानक नाम बिना नह छूटीऐ हउमै पचहि पचाइ ॥२॥
naanak naam binaa nah chhootee-ai ha-umai pacheh pachaa-ay. ||2||
O Nanak, without the Naam, no one is saved; they are utterly ruined by egotism. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिनी हरि हरि नामु धिआइआ तिनी पाइअड़े सरब सुखा ॥
jinee har har naam Dhi-aa-i-aa tinee paa-i-arhay sarab sukhaa.
Those who meditate on the Lord, Har, Har, obtain all peace and comforts.

सभु जनमु तिना का सफलु है जिन हरि के नाम की मनि लागी भुखा ॥
sabh janam tinaa kaa safal hai jin har kay naam kee man laagee bhukhaa.
Fruitful is the entire life of those, who hunger for the Name of the Lord in their minds.

जिनी गुर कै बचनि आराधिआ तिन विसरि गए सभि दुखा ॥
jinee gur kai bachan aaraaDhi-aa tin visar ga-ay sabh dukhaa.
Those who worship the Lord in adoration, through the Word of the Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

ते संत भले गुरसिख है जिन नाही चिंत पराई चुखा ॥
tay sant bhalay gursikh hai jin naahee chint paraa-ee chukhaa.
Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than the Lord.

धनु धंनु तिना का गुरू है जिसु अंम्रित फल हरि लागे मुखा ॥६॥
Dhan Dhan tinaa kaa guroo hai jis amrit fal har laagay mukhaa. ||6||
Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of the Lord's Name. ||6||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कलि महि जमु जंदारु है हुकमे कार कमाइ ॥
kal meh jam jandaar hai hukmay kaar kamaa-ay.
In the Dark Age of Kali Yuga, the Messenger of Death is the enemy of life, but he acts according to the Lord's Command.

गुरि राखे से उबरे मनमुखा देइ सजाइ ॥
gur raakhay say ubray manmukhaa day-ay sajaa-ay.
Those who are protected by the Guru are saved, while the self-willed manmukhs receive their punishment.

जमकालै वसि जगु बांधिआ तिस दा फरू न कोइ ॥
jamkaalai vas jag baa^{N}Dhi-aa tis daa faroo na ko-ay.
The world is under the control, and in the bondage of the Messenger of Death; no one can hold him back.

जिनि जमु कीता सो सेवीऐ गुरमुखि दुखु न होइ ॥
jin jam keetaa so sayvee-ai gurmukh dukh na ho-ay.
So serve the One who created Death; as Gurmukh, no pain shall touch you.

नानक गुरमुखि जमु सेवा करे जिन मनि सचा होइ ॥१॥
naanak gurmukh jam sayvaa karay jin man sachaa ho-ay. ||1||
O Nanak, Death serves the Gurmukhs; the True Lord abides in their minds. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

एहा काइआ रोगि भरी बिनु सबदै दुखु हउमै रोगु न जाइ ॥
ayhaa kaa-i-aa rog bharee bin sabdai dukh ha-umai rog na jaa-ay.
This body is filled with disease; without the Word of the Shabad, the pain of the disease of ego does not depart.

सतिगुरु मिलै ता निरमल होवै हरि नामो मंनि वसाइ ॥
satgur milai taa nirmal hovai har naamo man vasaa-ay.
When one meets the True Guru, then he becomes immaculately pure, and he enshrines the Lord's Name within his mind.

नानक नामु धिआइआ सुखदाता दुखु विसरिआ सहजि सुभाइ ॥२॥
naanak naam Dhi-aa-i-aa sukh-daata dukh visri-aa sahj subhaa-ay. ||2||
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Peace-Giving Lord, his pains are automatically forgotten. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिनि जगजीवनु उपदेसिआ तिसु गुर कउ हउ सदा घुमाइआ ॥
jin jagjeevan updaysi-aa tis gur ka-o ha-o sadaa ghumaa-i-aa.
I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about the Lord, the Life of the World.

तिसु गुर कउ हउ खंनीऐ जिनि मधुसूदनु हरि नामु सुणाइआ ॥
tis gur ka-o ha-o khannee-ai jin maDhusoodan har naam sunaa-i-aa.
I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed the Name of the Lord.

तिसु गुर कउ हउ वारणै जिनि हउमै बिखु सभु रोगु गवाइआ ॥
tis gur ka-o ha-o vaarnai jin ha-umai bikh sabh rog gavaa-i-aa.
I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

तिसु सतिगुर कउ वड पुंनु है जिनि अवगण कटि गुणी समझाइआ ॥
tis satgur ka-o vad punn hai jin avgan kat gunee samjhaa-i-aa.
Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

Page 589

सो सतिगुरु तिन कउ भेटिआ जिन कै मुखि मसतकि भागु लिखि पाइआ ॥७॥
so satgur tin ka-o bhayti-aa jin kai mukh mastak bhaag likh paa-i-aa. ||7||
The True Guru meets with those upon whose foreheads such blessed destiny is recorded. ||7||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

भगति करहि मरजीवड़े गुरमुखि भगति सदा होइ ॥
bhagat karahi marjeevrhay gurmukh bhagat sadaa ho-ay.
They alone worship the Lord, who remain dead while yet alive; the Gurmukhs worship the Lord continually.

ओना कउ धुरि भगति खजाना बखसिआ मेटि न सकै कोइ ॥
onaa ka-o Dhur bhagat khajaanaa bakhsi-aa mayt na sakai ko-ay.
The Lord blesses them with the treasure of devotional worship, which no one can destroy.

गुण निधानु मनि पाइआ एको सचा सोइ ॥
gun niDhaan man paa-i-aa ayko sachaa so-ay.
They obtain the treasure of virtue, the One True Lord, within their minds.

नानक गुरमुखि मिलि रहे फिरि विछोड़ा कदे न होइ ॥१॥
naanak gurmukh mil rahay fir vichhorhaa kaday na ho-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs remain united with the Lord; they shall never be separated again. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीनीआ किआ ओहु करे वीचारु ॥
satgur kee sayv na keenee-aa ki-aa oh karay veechaar.
He does not serve the True Guru; how can he reflect upon the Lord?

सबदै सार न जाणई बिखु भूला गावारु ॥
sabdai saar na jaan-ee bikh bhoolaa gaavaar.
He does not appreciate the value of the Shabad; the fool wanders in corruption and sin.

अगिआनी अंधु बहु करम कमावै दूजै भाइ पिआरु ॥
agi-aanee anDh baho karam kamaavai doojai bhaa-ay pi-aar.
The blind and ignorant perform all sorts of ritualistic actions; they are in love with duality.

अणहोदा आपु गणाइदे जमु मारि करे तिन खुआरु ॥
anhodaa aap ganaa-iday jam maar karay tin khu-aar.
Those who take unjustified pride in themselves, are punished and humiliated by the Messenger of Death.

नानक किस नो आखीऐ जा आपे बखसणहारु ॥२॥
naanak kis no aakhee-ai jaa aapay bakhsanhaar. ||2||
O Nanak, who else is there to ask? The Lord Himself is the Forgiver. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू करता सभु किछु जाणदा सभि जीअ तुमारे ॥
too kartaa sabh kichh jaandaa sabh jee-a tumaaray.
You, O Creator, know all things; all beings belong to You.

जिसु तू भावै तिसु तू मेलि लैहि किआ जंत विचारे ॥
jis too bhaavai tis too mayl laihi ki-aa jant vichaaray.
Those who are pleasing to You, You unite with Yourself; what can the poor creatures do?

तू करण कारण समरथु है सचु सिरजणहारे ॥
too karan kaaran samrath hai sach sirjanhaaray.
You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Lord.

जिसु तू मेलहि पिआरिआ सो तुधु मिलै गुरमुखि वीचारे ॥
jis too mayleh pi-aari-aa so tuDh milai gurmukh veechaaray.
Only those unite with you, Beloved Lord, whom you approve and who meditate on Guru's Word.

हउ बलिहारी सतिगुर आपणे जिनि मेरा हरि अलखु लखारे ॥८॥
ha-o balihaaree satgur aapnay jin mayraa har alakh lakhaaray. ||8||
I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Lord. ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

रतना पारखु जो होवै सु रतना करे वीचारु ॥
ratnaa paarakh jo hovai so ratnaa karay veechaar.
He is the Assayer of jewels; He contemplates the jewel.

रतना सार न जाणई अगिआनी अंधु अंधारु ॥
ratnaa saar na jaan-ee agi-aanee anDh anDhaar.
He is ignorant and totally blind - he does not appreciate the value of the jewel.

रतनु गुरू का सबदु है बूझै बूझणहारु ॥
ratan guroo kaa sabad hai boojhai boojhanhaar.
The Jewel is the Word of the Guru's Shabad; the Knower alone knows it.

मूरख आपु गणाइदे मरि जमहि होइ खुआरु ॥
moorakh aap ganaa-iday mar jameh ho-ay khu-aar.
The fools take pride in themselves, and are ruined in birth and death.

नानक रतना सो लहै जिसु गुरमुखि लगै पिआरु ॥
naanak ratnaa so lahai jis gurmukh lagai pi-aar.
O Nanak, he alone obtains the jewel, who, as Gurmukh, enshrines love for it.

सदा सदा नामु उचरै हरि नामो नित बिउहारु ॥
sadaa sadaa naam uchrai har naamo nit bi-uhaar.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, make the Name of the Lord your daily occupation.

क्रिपा करे जे आपणी ता हरि रखा उर धारि ॥१॥
kirpaa karay jay aapnee taa har rakhaa ur Dhaar. ||1||
If the Lord shows His Mercy, then I keep Him enshrined within my heart. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥
satgur kee sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.
They do not serve the True Guru, and they do not embrace love for the Lord's Name.

मत तुम जाणहु ओइ जीवदे ओइ आपि मारे करतारि ॥
mat tum jaanhu o-ay jeevday o-ay aap maaray kartaar.
Do not even think that they are alive - the Creator Lord Himself has killed them.

हउमै वडा रोगु है भाइ दूजै करम कमाइ ॥
ha-umai vadaa rog hai bhaa-ay doojai karam kamaa-ay.
Egotism is such a terrible disease; in the love of duality, they do their deeds.

नानक मनमुखि जीवदिआ मुए हरि विसरिआ दुखु पाइ ॥२॥
naanak manmukh jeevdi-aa mu-ay har visri-aa dukh paa-ay. ||2||
O Nanak, the self-willed manmukhs are in a living death; forgetting the Lord, they suffer in pain. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है तिसु जन कउ सभि नमसकारी ॥
jis antar hirdaa suDh hai tis jan ka-o sabh namaskaaree.
Let all bow in reverence, to that humble being whose heart is pure within.

जिसु अंदरि नामु निधानु है तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥
jis andar naam niDhaan hai tis jan ka-o ha-o balihaaree.
I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled with the treasure of the Naam.

जिसु अंदरि बुधि बिबेकु है हरि नामु मुरारी ॥
jis andar buDh bibayk hai har naam muraaree.
He has a discriminating intellect; he meditates on the Name of the Lord.

सो सतिगुरु सभना का मितु है सभ तिसहि पिआरी ॥
so satgur sabhnaa kaa mit hai sabh tiseh pi-aaree.
That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

सभु आतम रामु पसारिआ गुर बुधि बीचारी ॥९॥
sabh aatam raam pasaari-aa gur buDh beechaaree. ||9||
The Lord, the Supreme Soul, is pervading everywhere; reflect upon the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना विचि हउमै करम कमाहि ॥
bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa vich ha-umai karam kamaahi.
Without serving the True Guru, the soul is in the bondage of deeds done in ego.

बिनु सतिगुर सेवे ठउर न पावही मरि जमहि आवहि जाहि ॥
bin satgur sayvay tha-ur na paavhee mar jameh aavahi jaahi.
Without serving the True Guru, one finds no place of rest; he dies, and is reincarnated, and continues coming and going.

बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मन माहि ॥
bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man maahi.
Without serving the True Guru, one's speech is vapid and insipid; the Naam, the Name of the Lord, does not abide in his mind.

Page 590

नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअनि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥
naanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-an muhi kaalai uth jaahi. ||1||
O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and beaten in the City of Death; they arise and depart with blackened faces. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जालउ ऐसी रीति जितु मै पिआरा वीसरै ॥
jaala-o aisee reet jit mai pi-aaraa veesrai.
Burn away those rituals which lead you to forget the Beloved Lord.

नानक साई भली परीति जितु साहिब सेती पति रहै ॥२॥
naanak saa-ee bhalee pareet jit saahib saytee pat rahai. ||2||
O Nanak, sublime is that love, which preserves my honor with my Lord Master. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि इको दाता सेवीऐ हरि इकु धिआईऐ ॥
har iko daataa sayvee-ai har ik Dhi-aa-ee-ai.
Serve the One Lord, the Great Giver; meditate on the One Lord.

हरि इको दाता मंगीऐ मन चिंदिआ पाईऐ ॥
har iko daataa mangee-ai man chindi-aa paa-ee-ai.
Beg from the One Lord, the Great Giver, and you shall obtain your heart's desires.

जे दूजे पासहु मंगीऐ ता लाज मराईऐ ॥
jay doojay paashu mangee-ai taa laaj maraa-ee-ai.
But if you beg from another, then you shall be shamed and destroyed.

जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ तिसु जन की सभ भुख गवाईऐ ॥
jin sayvi-aa tin fal paa-i-aa tis jan kee sabh bhukh gavaa-ee-ai.
One who serves the Lord obtains the fruits of his rewards; all of his hunger is satisfied.

नानकु तिन विटहु वारिआ जिन अनदिनु हिरदै हरि नामु धिआईऐ ॥१०॥
naanak tin vitahu vaari-aa jin an-din hirdai har naam Dhi-aa-ee-ai. ||10||
Nanak is a sacrifice to those, who night and day, meditate within their hearts on the Name of the Lord. ||10||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

भगत जना कंउ आपि तुठा मेरा पिआरा आपे लइअनु जन लाइ ॥
bhagat janaa ka^{N}-u aap tuthaa mayraa pi-aaraa aapay la-i-an jan laa-ay.
He Himself is pleased with His humble devotees; my Beloved Lord attaches them to Himself.

पातिसाही भगत जना कउ दितीअनु सिरि छतु सचा हरि बणाइ ॥
paatisaahee bhagat janaa ka-o ditee-an sir chhat sachaa har banaa-ay.
The Lord blesses His humble devotees with royalty; He fashions the true crown upon their heads.

सदा सुखीए निरमले सतिगुर की कार कमाइ ॥
sadaa sukhee-ay nirmalay satgur kee kaar kamaa-ay.
They are always at peace, and immaculately pure; they perform service for the True Guru.

राजे ओइ न आखीअहि भिड़ि मरहि फिरि जूनी पाहि ॥
raajay o-ay na aakhee-ahi bhirh mareh fir joonee paahi.
They are not said to be kings, who die in conflict, and then enter again the cycle of reincarnation.

नानक विणु नावै नकी वढी फिरहि सोभा मूलि न पाहि ॥१॥
naanak vin naavai nakee^{N} vadhee^{N} fireh sobhaa mool na paahi. ||1||
O Nanak, without the Name of the Lord, they wander about with their noses cut off in disgrace; they get no respect at all. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सुणि सिखिऐ सादु न आइओ जिचरु गुरमुखि सबदि न लागै ॥
sun sikhi-ai saad na aa-i-o jichar gurmukh sabad na laagai.
Hearing the teachings, he does not appreciate them, as long as he is not Gurmukh, attached to the Word of the Shabad.

सतिगुरि सेविऐ नामु मनि वसै विचहु भ्रमु भउ भागै ॥
satgur sayvi-ai naam man vasai vichahu bharam bha-o bhaagai.
Serving the True Guru, the Naam comes to abide in the mind, and doubts and fears run away.

जेहा सतिगुर नो जाणै तेहो होवै ता सचि नामि लिव लागै ॥
jayhaa satgur no jaanai tayho hovai taa sach naam liv laagai.
As he knows the True Guru, so he is transformed, and then, he lovingly focuses his consciousness on the Naam.

नानक नामि मिलै वडिआई हरि दरि सोहनि आगै ॥२॥
naanak naam milai vadi-aa-ee har dar sohan aagai. ||2||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained; he shall be resplendent in the Court of the Lord hereafter. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरसिखां मनि हरि प्रीति है गुरु पूजण आवहि ॥
gursikhaa^{N} man har pareet hai gur poojan aavahi.
The minds of the Gursikhs are filled with the love of the Lord; they come and worship the Guru.

हरि नामु वणंजहि रंग सिउ लाहा हरि नामु लै जावहि ॥
har naam vana^{N}jahi rang si-o laahaa har naam lai jaaveh.
They trade lovingly in the Lord's Name, and depart after earning the profit of the Lord's Name.

गुरसिखा के मुख उजले हरि दरगह भावहि ॥
gursikhaa kay mukh ujlay har dargeh bhaaveh.
The faces of the Gursikhs are radiant; in the Court of the Lord, they are approved.

गुरु सतिगुरु बोहलु हरि नाम का वडभागी सिख गुण सांझ करावहि ॥
gur satgur bohal har naam kaa vadbhaagee sikh gun saa^{N}jh karaaveh.
The Guru, the True Guru, is the treasure of the Lord's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

तिना गुरसिखा कंउ हउ वारिआ जो बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवहि ॥११॥
tinaa gursikhaa ka^{N}-u ha-o vaari-aa jo bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavahi. ||11||
I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, meditate on the Lord's Name. ||11||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
naanak naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure, which the Gurmukhs obtain.

मनमुख घरि होदी वथु न जाणनी अंधे भउकि मुए बिललाइ ॥१॥
manmukh ghar hodee vath na jaannee anDhay bha-uk mu-ay billaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs are blind; they do not realize that it is within their own home. They die barking and crying. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कंचन काइआ निरमली जो सचि नामि सचि लागी ॥
kanchan kaa-i-aa nirmalee jo sach naam sach laagee.
That body is golden and immaculate, which is attached to the True Name of the True Lord.

निरमल जोति निरंजनु पाइआ गुरमुखि भ्रमु भउ भागी ॥
nirmal jot niranjan paa-i-aa gurmukh bharam bha-o bhaagee.
The Gurmukh obtains the Pure Light of the Luminous Lord, and his doubts and fears run away.

नानक गुरमुखि सदा सुखु पावहि अनदिनु हरि बैरागी ॥२॥
naanak gurmukh sadaa sukh paavahi an-din har bairaagee. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs find lasting peace; night and day, they remain detached, while in the Love of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

से गुरसिख धनु धंनु है जिनी गुर उपदेसु सुणिआ हरि कंनी ॥
say gursikh Dhan Dhan hai jinee gur updays suni-aa har kannee.
Blessed, blessed are those Gursikhs, who, with their ears, listen to the Guru's Teachings about the Lord.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ तिनि हंउमै दुबिधा भंनी ॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa tin ha^{N}-umai dubiDhaa bhannee.
The Guru, the True Guru, implants the Naam within them, and their egotism and duality are silenced.

बिनु हरि नावै को मित्रु नाही वीचारि डिठा हरि जंनी ॥
bin har naavai ko mitar naahee veechaar dithaa har jannee.
There is no friend, other than the Name of the Lord; the Lord's humble servants reflect upon this and see.

Page 591

जिना गुरसिखा कउ हरि संतुसटु है तिनी सतिगुर की गल मंनी ॥
jinaa gursikhaa ka-o har santusat hai tinee satgur kee gal mannee.
Those Gursikhs, with whom the Lord is pleased, accept the Word of the True Guru.

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिनी चड़ी चवगणि वंनी ॥१२॥
jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tinee charhee chavgan vannee. ||12||
Those Gurmukhs who meditate on the Naam are imbued with the four-fold color of the Lord's Love. ||12||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनमुखु काइरु करूपु है बिनु नावै नकु नाहि ॥
manmukh kaa-ir karoop hai bin naavai nak naahi.
The self-willed manmukh is cowardly and ugly; lacking the Name of the Lord, his nose is cut off in disgrace.

अनदिनु धंधै विआपिआ सुपनै भी सुखु नाहि ॥
an-din DhanDhai vi-aapi-aa supnai bhee sukh naahi.
Night and day, he is engrossed in worldly affairs, and even in his dreams, he finds no peace.

नानक गुरमुखि होवहि ता उबरहि नाहि त बधे दुख सहाहि ॥१॥
naanak gurmukh hoveh taa ubrahi naahi ta baDhay dukh sahaahi. ||1||
O Nanak, if he becomes Gurmukh, then he shall be saved; otherwise, he is held in bondage, and suffers in pain. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुरमुखि सदा दरि सोहणे गुर का सबदु कमाहि ॥
gurmukh sadaa dar sohnay gur kaa sabad kamaahi.
The Gurmukhs always look beautiful in the Court of the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि सांति सदा सुखु दरि सचै सोभा पाहि ॥
antar saa^{N}t sadaa sukh dar sachai sobhaa paahi.
There is a lasting peace and happiness deep within them; at the Court of the True Lord, they receive honor.

नानक गुरमुखि हरि नामु पाइआ सहजे सचि समाहि ॥२॥
naanak gurmukh har naam paa-i-aa sehjay sach samaahi. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are blessed with the Name of the Lord; they merge imperceptibly into the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरमुखि प्रहिलादि जपि हरि गति पाई ॥
gurmukh par-hilaad jap har gat paa-ee.
As Gurmukh, Prahlaad meditated on the Lord, and was saved.

गुरमुखि जनकि हरि नामि लिव लाई ॥
gurmukh janak har naam liv laa-ee.
As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on the Lord's Name.

गुरमुखि बसिसटि हरि उपदेसु सुणाई ॥
gurmukh basist har updays sunaa-ee.
As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of the Lord.

बिनु गुर हरि नामु न किनै पाइआ मेरे भाई ॥
bin gur har naam na kinai paa-i-aa mayray bhaa-ee.
Without the Guru, no one has found the Lord's Name, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि हरि भगति हरि आपि लहाई ॥१३॥
gurmukh har bhagat har aap lahaa-ee. ||13||
The Lord blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की परतीति न आईआ सबदि न लागो भाउ ॥
satgur kee parteet na aa-ee-aa sabad na laago bhaa-o.
One who has no faith in the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

ओस नो सुखु न उपजै भावै सउ गेड़ा आवउ जाउ ॥
os no sukh na upjai bhaavai sa-o gayrhaa aava-o jaa-o.
shall find no peace, even though he may come and go hundreds of times.

नानक गुरमुखि सहजि मिलै सचे सिउ लिव लाउ ॥१॥
naanak gurmukh sahj milai sachay si-o liv laa-o. ||1||
O Nanak, the Gurmukh meets the True Lord with natural ease; he is in love with the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ए मन ऐसा सतिगुरु खोजि लहु जितु सेविऐ जनम मरण दुखु जाइ ॥
ay man aisaa satgur khoj lahu jit sayvi-ai janam maran dukh jaa-ay.
O mind, search for such a True Guru, by serving whom the pains of birth and death are dispelled.

सहसा मूलि न होवई हउमै सबदि जलाइ ॥
sahsaa mool na hova-ee ha-umai sabad jalaa-ay.
Doubt shall never afflict you, and your ego shall be burnt away through the Word of the Shabad.

कूड़ै की पालि विचहु निकलै सचु वसै मनि आइ ॥
koorhai kee paal vichahu niklai sach vasai man aa-ay.
The veil of falsehood shall be torn down from within you, and Truth shall come to dwell in the mind.

अंतरि सांति मनि सुखु होइ सच संजमि कार कमाइ ॥
antar saa^{N}t man sukh ho-ay sach sanjam kaar kamaa-ay.
Peace and happiness shall fill your mind deep within, if you act according to truth and self-discipline.

नानक पूरै करमि सतिगुरु मिलै हरि जीउ किरपा करे रजाइ ॥२॥
naanak poorai karam satgur milai har jee-o kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
O Nanak, by perfect good karma, you shall meet the True Guru, and then the Dear Lord, by His Sweet Will, shall bless you with His Mercy. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस कै घरि दीबानु हरि होवै तिस की मुठी विचि जगतु सभु आइआ ॥
jis kai ghar deebaan har hovai tis kee muthee vich jagat sabh aa-i-aa.
The whole world comes under the control of one whose home is filled with the Lord, the King.

तिस कउ तलकी किसै दी नाही हरि दीबानि सभि आणि पैरी पाइआ ॥
tis ka-o talkee kisai dee naahee har deebaan sabh aan pairee paa-i-aa.
He is subject to no one else's rule, and the Lord, the King, causes everyone to fall at his feet.

माणसा किअहु दीबाणहु कोई नसि भजि निकलै हरि दीबाणहु कोई किथै जाइआ ॥
maansaa ki-ahu deebaanahu ko-ee nas bhaj niklai har deebaanahu ko-ee kithai jaa-i-aa.
One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape the Lord's Kingdom?

सो ऐसा हरि दीबानु वसिआ भगता कै हिरदै तिनि रहदे खुहदे आणि सभि भगता अगै खलवाइआ ॥
so aisaa har deebaan vasi-aa bhagtaa kai hirdai tin rahday khuhday aan sabh bhagtaa agai khalvaa-i-aa.
The Lord is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

हरि नावै की वडिआई करमि परापति होवै गुरमुखि विरलै किनै धिआइआ ॥१४॥
har naavai kee vadi-aa-ee karam paraapat hovai gurmukh virlai kinai Dhi-aa-i-aa. ||14||
The glorious greatness of the Lord's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who meditate on Him. ||14||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जगतु मुआ बिरथा जनमु गवाइ ॥
bin satgur sayvay jagat mu-aa birthaa janam gavaa-ay.
Without serving the True Guru, the people of the world are dead; they waste their lives away in vain.

दूजै भाइ अति दुखु लगा मरि जमै आवै जाइ ॥
doojai bhaa-ay at dukh lagaa mar jammai aavai jaa-ay.
In love with duality, they suffer terrible pain; they die, and are reincarnated, and continue coming and going.

विसटा अंदरि वासु है फिरि फिरि जूनी पाइ ॥
vistaa andar vaas hai fir fir joonee paa-ay.
They live in manure, and are reincarnated again and again.

नानक बिनु नावै जमु मारसी अंति गइआ पछुताइ ॥१॥
naanak bin naavai jam maarsee ant ga-i-aa pachhutaa-ay. ||1||
O Nanak, without the Name, the Messenger of Death punishes them; in the end, they depart regretting and repenting. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इसु जग महि पुरखु एकु है होर सगली नारि सबाई ॥
is jag meh purakh ayk hai hor saglee naar sabaa-ee.
In this world, there is one Husband Lord; all other beings are His brides.

Page 592

सभि घट भोगवै अलिपतु रहै अलखु न लखणा जाई ॥
sabh ghat bhogvai alipat rahai alakh na lakh-naa jaa-ee.
He enjoys the hearts of all, and yet He remains detached; He is unseen; He cannot be described.

पूरै गुरि वेखालिआ सबदे सोझी पाई ॥
poorai gur vaykhaali-aa sabday sojhee paa-ee.
The Perfect Guru reveals Him, and through the Word of His Shabad, we come to understand Him.

पुरखै सेवहि से पुरख होवहि जिनी हउमै सबदि जलाई ॥
purkhai sayveh say purakh hoveh jinee ha-umai sabad jalaa-ee.
Those who serve their Husband Lord, become like Him; their egos are burnt away by His Shabad.

तिस का सरीकु को नही ना को कंटकु वैराई ॥
tis kaa sareek ko nahee naa ko kantak vairaa-ee.
He has no rival, no attacker, no enemy.

निहचल राजु है सदा तिसु केरा ना आवै ना जाई ॥
nihchal raaj hai sadaa tis kayraa naa aavai naa jaa-ee.
His rule is unchanging and eternal; He does not come or go.

अनदिनु सेवकु सेवा करे हरि सचे के गुण गाई ॥
an-din sayvak sayvaa karay har sachay kay gun gaa-ee.
Night and day, His servant serves Him, singing the Glorious Praises of the True Lord.

नानकु वेखि विगसिआ हरि सचे की वडिआई ॥२॥
naanak vaykh vigsi-aa har sachay kee vadi-aa-ee. ||2||
Beholding the Glorious Greatness of the True Lord, Nanak blossoms forth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिन कै हरि नामु वसिआ सद हिरदै हरि नामो तिन कंउ रखणहारा ॥
jin kai har naam vasi-aa sad hirdai har naamo tin ka^{N}-u rakhanhaaraa.
Those whose hearts are forever filled with the Name of the Lord, have the Name of the Lord as their Protector.

हरि नामु पिता हरि नामो माता हरि नामु सखाई मित्रु हमारा ॥
har naam pitaa har naamo maataa har naam sakhaa-ee mitar hamaaraa.
The Lord's Name is my father, the Lord's Name is my mother; the Lord's Name is my helper and friend.

हरि नावै नालि गला हरि नावै नालि मसलति हरि नामु हमारी करदा नित सारा ॥
har naavai naal galaa har naavai naal maslat har naam hamaaree kardaa nit saaraa.
My conversation is with the Lord's Name, and my counseling is with the Lord's Name; the Lord's Name always takes care of me.

हरि नामु हमारी संगति अति पिआरी हरि नामु कुलु हरि नामु परवारा ॥
har naam hamaaree sangat at pi-aaree har naam kul har naam parvaaraa.
The Lord's Name is my most beloved society, the Lord's Name is my ancestry, and the Lord's Name is my family.

जन नानक कंउ हरि नामु हरि गुरि दीआ हरि हलति पलति सदा करे निसतारा ॥१५॥
jan naanak ka^{N}-u har naam har gur dee-aa har halat palat sadaa karay nistaaraa. ||15||
The Guru, the Lord Incarnate, has bestowed upon servant Nanak the Name of the Lord; in this world, and in the next, the Lord ever saves me. ||15||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिन कंउ सतिगुरु भेटिआ से हरि कीरति सदा कमाहि ॥
jin ka^{N}-u satgur bhayti-aa say har keerat sadaa kamaahi.
Those who meet the True Guru, ever sing the Kirtan of the Lord's Praises.

अचिंतु हरि नामु तिन कै मनि वसिआ सचै सबदि समाहि ॥
achint har naam tin kai man vasi-aa sachai sabad samaahi.
The Lord's Name naturally fills their minds, and they are absorbed in the Shabad, the Word of the True Lord.

कुलु उधारहि आपणा मोख पदवी आपे पाहि ॥
kul uDhaareh aapnaa mokh padvee aapay paahi.
They redeem their generations, and they themselves obtain the state of liberation.

पारब्रहमु तिन कंउ संतुसटु भइआ जो गुर चरनी जन पाहि ॥
paarbarahm tin ka^{N}-u santusat bha-i-aa jo gur charnee jan paahi.
The Supreme Lord God is pleased with those who fall at the Guru's Feet.

जनु नानकु हरि का दासु है करि किरपा हरि लाज रखाहि ॥१॥
jan naanak har kaa daas hai kar kirpaa har laaj rakhaahi. ||1||
Servant Nanak is the Lord's slave; by His Grace, the Lord preserves his honor. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हंउमै अंदरि खड़कु है खड़के खड़कि विहाइ ॥
ha^{N}-umai andar kharhak hai kharhkay kharhak vihaa-ay.
In egotism, one is assailed by fear; he passes his life totally troubled by fear.

हंउमै वडा रोगु है मरि जमै आवै जाइ ॥
ha^{N}-umai vadaa rog hai mar jammai aavai jaa-ay.
Egotism is such a terrible disease; he dies, to be reincarnated - he continues coming and going.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिना सतगुरु मिलिआ प्रभु आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.
Those who have such pre-ordained destiny meet with the True Guru, God Incarnate.

नानक गुर परसादी उबरे हउमै सबदि जलाइ ॥२॥
naanak gur parsaadee ubray ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, they are redeemed; their egos are burnt away through the Word of the Shabad. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि नामु हमारा प्रभु अबिगतु अगोचरु अबिनासी पुरखु बिधाता ॥
har naam hamaaraa parabh abigat agochar abhinaasee purakh biDhaataa.
The Lord's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Lord, the Architect of Destiny.

हरि नामु हम स्रेवह हरि नामु हम पूजह हरि नामे ही मनु राता ॥
har naam ham sarayveh har naam ham poojah har naamay hee man raataa.
I serve the Lord's Name, I worship the Lord's Name, and my soul is imbued with the Lord's Name.

हरि नामै जेवडु कोई अवरु न सूझै हरि नामो अंति छडाता ॥
har naamai jayvad ko-ee avar na soojhai har naamo ant chhadaataa.
I know of no other as great as the Lord's Name; the Lord's Name shall deliver me in the end.

हरि नामु दीआ गुरि परउपकारी धनु धंनु गुरू का पिता माता ॥
har naam dee-aa gur par-upkaaree Dhan Dhan guroo kaa pitaa maataa.
The Generous Guru has given me the Lord's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.

हंउ सतिगुर अपुणे कंउ सदा नमसकारी जितु मिलिऐ हरि नामु मै जाता ॥१६॥
ha^{N}-u satgur apunay ka^{N}-u sadaa namaskaaree jit mili-ai har naam mai jaataa. ||16||
I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting Him, I have come to know the Lord's Name. ||16||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥
gurmukh sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.
One who does not serve the Guru as Gurmukh, who does not love the Lord's Name,

सबदै सादु न आइओ मरि जनमै वारो वार ॥
sabdai saad na aa-i-o mar janmai vaaro vaar.
and who does not savor the taste of the Shabad, shall die, and be reborn, over and over again.

मनमुखि अंधु न चेतई कितु आइआ सैसारि ॥
manmukh anDh na chayt-ee kit aa-i-aa saisaar.
The blind, self-willed manmukh does not think of the Lord; why did he even come into the world?

नानक जिन कउ नदरि करे से गुरमुखि लंघे पारि ॥१॥
naanak jin ka-o nadar karay say gurmukh langhay paar. ||1||
O Nanak, that Gurmukh, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, crosses over the world-ocean. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इको सतिगुरु जागता होरु जगु सूता मोहि पिआसि ॥
iko satgur jaagtaa hor jag sootaa mohi pi-aas.
Only the Guru is awake; the rest of the world is asleep in emotional attachment and desire.

सतिगुरु सेवनि जागंनि से जो रते सचि नामि गुणतासि ॥
satgur sayvan jaagann say jo ratay sach naam guntaas.
Those who serve the True Guru and remain wakeful, are imbued with the True Name, the treasure of virtue.

Page 593

मनमुखि अंध न चेतनी जनमि मरि होहि बिनासि ॥
manmukh anDh na chaytnee janam mar hohi binaas.
The blind, self-willed manmukhs do not think of the Lord; they are ruined through birth and death.

नानक गुरमुखि तिनी नामु धिआइआ जिन कंउ धुरि पूरबि लिखिआसि ॥२॥
naanak gurmukh tinee naam Dhi-aa-i-aa jin ka^{N}-u Dhur poorab likhi-aas. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is their destiny, pre-ordained by the Primal Lord God. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि नामु हमारा भोजनु छतीह परकार जितु खाइऐ हम कउ त्रिपति भई ॥
har naam hamaaraa bhojan chhateeh parkaar jit khaa-i-ai ham ka-o taripat bha-ee.
The Lord's Name is my food; eating the thirty-six varieties of it, I am satisfied and satiated.

हरि नामु हमारा पैनणु जितु फिरि नंगे न होवह होर पैनण की हमारी सरध गई ॥
har naam hamaaraa painan jit fir nangay na hovah hor painan kee hamaaree saraDh ga-ee.
The Lord's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

हरि नामु हमारा वणजु हरि नामु वापारु हरि नामै की हम कंउ सतिगुरि कारकुनी दीई ॥
har naam hamaaraa vanaj har naam vaapaar har naamai kee ham ka^{N}-u satgur kaarkunee dee-ee.
The Lord's Name is my business, the Lord's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.

हरि नामै का हम लेखा लिखिआ सभ जम की अगली काणि गई ॥
har naamai kaa ham laykhaa likhi-aa sabh jam kee aglee kaan ga-ee.
I record the account of the Lord's Name, and I shall not be subject to death again.

हरि का नामु गुरमुखि किनै विरलै धिआइआ जिन कंउ धुरि करमि परापति लिखतु पई ॥१७॥
har kaa naam gurmukh kinai virlai Dhi-aa-i-aa jin ka^{N}-u Dhur karam paraapat likhat pa-ee. ||17||
Only a few, as Gurmukh, meditate on the Lord's Name; they are blessed by the Lord, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जगतु अगिआनी अंधु है दूजै भाइ करम कमाइ ॥
jagat agi-aanee anDh hai doojai bhaa-ay karam kamaa-ay.
The world is blind and ignorant; in the love of duality, it engages in actions.

दूजै भाइ जेते करम करे दुखु लगै तनि धाइ ॥
doojai bhaa-ay jaytay karam karay dukh lagai tan Dhaa-ay.
But those actions which are performed in the love of duality, cause only pain to the body.

गुर परसादी सुखु ऊपजै जा गुर का सबदु कमाइ ॥
gur parsaadee sukh oopjai jaa gur kaa sabad kamaa-ay.
By Guru's Grace, peace wells up, when one acts according to the Word of the Guru's Shabad.

सची बाणी करम करे अनदिनु नामु धिआइ ॥
sachee banee karam karay an-din naam Dhi-aa-ay.
He acts according to the True Word of the Guru's Bani; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

नानक जितु आपे लाए तितु लगे कहणा किछू न जाइ ॥१॥
naanak jit aapay laa-ay tit lagay kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||
O Nanak, as the Lord Himself engages him, so is he engaged; no one has any say in this matter. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हम घरि नामु खजाना सदा है भगति भरे भंडारा ॥
ham ghar naam khajaanaa sadaa hai bhagat bharay bhandaaraa.
Within the home of my own being, is the everlasting treasure of the Naam; it is a treasure house, overflowing with devotion.

सतगुरु दाता जीअ का सद जीवै देवणहारा ॥
satgur daataa jee-a kaa sad jeevai dayvanhaaraa.
The True Guru is the Giver of the life of the soul; the Great Giver lives forever.

अनदिनु कीरतनु सदा करहि गुर कै सबदि अपारा ॥
an-din keertan sadaa karahi gur kai sabad apaaraa.
Night and day, I continually sing the Kirtan of the Lord's Praise, through the Infinite Word of the Guru's Shabad.

सबदु गुरू का सद उचरहि जुगु जुगु वरतावणहारा ॥
sabad guroo kaa sad uchrahi jug jug vartaavanhaaraa.
I recite continually the Guru's Shabads, which have been effective throughout the ages.

इहु मनूआ सदा सुखि वसै सहजे करे वापारा ॥
ih manoo-aa sadaa sukh vasai sehjay karay vaapaaraa.
This mind ever abides in peace, dealing in peace and poise.

अंतरि गुर गिआनु हरि रतनु है मुकति करावणहारा ॥
antar gur gi-aan har ratan hai mukat karaavanhaaraa.
Deep within me is the Guru's Wisdom, the Lord's jewel, the Bringer of liberation.

नानक जिस नो नदरि करे सो पाए सो होवै दरि सचिआरा ॥२॥
naanak jis no nadar karay so paa-ay so hovai dar sachi-aaraa. ||2||
O Nanak, one who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains this, and is judged to be True in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जो सतिगुर चरणी जाइ पइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jo satgur charnee jaa-ay pa-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि हरि नामा मुखि रामु कहिआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin har naamaa mukh raam kahi-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters the Name of the Lord.

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिसु हरि नामि सुणिऐ मनि अनदु भइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jis har naam suni-ai man anad bha-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing the Lord's Name, becomes blissful.

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि सतिगुर सेवा करि हरि नामु लइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin satgur sayvaa kar har naam la-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains the Lord's Name.

तिसु गुरसिख कंउ हंउ सदा नमसकारी जो गुर कै भाणै गुरसिखु चलिआ ॥१८॥
tis gursikh ka^{N}-u ha^{N}-u sadaa namaskaaree jo gur kai bhaanai gursikh chali-aa. ||18||
I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनहठि किनै न पाइओ सभ थके करम कमाइ ॥
manhath kinai na paa-i-o sabh thakay karam kamaa-ay.
No one has ever found the Lord through stubborn-mindedness. All have grown weary of performing such actions.

मनहठि भेख करि भरमदे दुखु पाइआ दूजै भाइ ॥
manhath bhaykh kar bharamday dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay.
Through their stubborn-mindedness, and by wearing their disguises, they are deluded; they suffer in pain from the love of duality.

रिधि सिधि सभु मोहु है नामु न वसै मनि आइ ॥
riDh siDh sabh moh hai naam na vasai man aa-ay.
Riches and the supernatural spiritual powers of the Siddhas are all emotional attachments; through them, the Naam, the Name of the Lord, does not come to dwell in the mind.

गुर सेवा ते मनु निरमलु होवै अगिआनु अंधेरा जाइ ॥
gur sayvaa tay man nirmal hovai agi-aan anDhayraa jaa-ay.
Serving the Guru, the mind becomes immaculately pure, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

नामु रतनु घरि परगटु होआ नानक सहजि समाइ ॥१॥
naam ratan ghar pargat ho-aa naanak sahj samaa-ay. ||1||
The jewel of the Naam is revealed in the home of one's own being; O Nanak, one merges in celestial bliss. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

Page 594

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥
sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.
One who does not savor the taste of the Shabad, who does not love the Naam, the Name of the Lord,

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥
rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khu-aar.
and who speaks insipid words with his tongue, is ruined, again and again.

नानक किरति पइऐ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥
naanak kirat pa-i-ai kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
O Nanak, he acts according to the karma of his past actions, which no one can erase. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिऐ हम कउ सांति आई ॥
Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham ka-o saa^{N}t aa-ee.
Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिऐ हम हरि भगति पाई ॥
Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham har bhagat paa-ee.
Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained the Lord's devotional worship.

धनु धनु हरि भगतु सतिगुरू हमारा जिस की सेवा ते हम हरि नामि लिव लाई ॥
Dhan Dhan har bhagat satguroo hamaaraa jis kee sayvaa tay ham har naam liv laa-ee.
Blessed, blessed is the Lord's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for the Name of the Lord.

धनु धनु हरि गिआनी सतिगुरू हमारा जिनि वैरी मित्रु हम कउ सभ सम द्रिसटि दिखाई ॥
Dhan Dhan har gi-aanee satguroo hamaaraa jin vairee mitar ham ka-o sabh sam darisat dikhaa-ee.
Blessed, blessed is the Knower of the Lord, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

धनु धनु सतिगुरू मित्रु हमारा जिनि हरि नाम सिउ हमारी प्रीति बणाई ॥१९॥
Dhan Dhan satguroo mitar hamaaraa jin har naam si-o hamaaree pareet banaa-ee. ||19||
Blessed, blessed is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for the Name of the Lord. ||19||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

घर ही मुंधि विदेसि पिरु नित झूरे संम्हाले ॥
ghar hee munDh vidays pir nit jhooray samm^{H}aalay.
The soul-bride is at home, while the Husband Lord is away; she cherishes His memory, and mourns His absence.

मिलदिआ ढिल न होवई जे नीअति रासि करे ॥१॥
mildi-aa^{N} dhil na hova-ee jay nee-at raas karay. ||1||
She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक गाली कूड़ीआ बाझु परीति करेइ ॥
naanak gaalee koorhee-aa baajh pareet karay-i.
O Nanak, false is the speech of one who acts without loving the Lord.

तिचरु जाणै भला करि जिचरु लेवै देइ ॥२॥
tichar jaanai bhalaa kar jichar layvai day-ay. ||2||
He judges things to be good, only as long as the Lord gives and he receives. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिनि उपाए जीअ तिनि हरि राखिआ ॥
jin upaa-ay jee-a tin har raakhi-aa.
The Lord, who created the creatures, also protects them.

अंम्रितु सचा नाउ भोजनु चाखिआ ॥
amrit sachaa naa-o bhojan chaakhi-aa.
I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name.

तिपति रहे आघाइ मिटी भभाखिआ ॥
tipat rahay aaghaa-ay mitee bhabhaakhi-aa.
I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased.

सभ अंदरि इकु वरतै किनै विरलै लाखिआ ॥
sabh andar ik vartai kinai virlai laakhi-aa.
The One Lord is pervading in all, but rare are those who realize this.

जन नानक भए निहालु प्रभ की पाखिआ ॥२०॥
jan naanak bha-ay nihaal parabh kee paakhi-aa. ||20||
Servant Nanak is enraptured, in the Protection of God. ||20||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर नो सभु को वेखदा जेता जगतु संसारु ॥
satgur no sabh ko vaykh-daa jaytaa jagat sansaar.
All the living beings of the world behold the True Guru.

डिठै मुकति न होवई जिचरु सबदि न करे वीचारु ॥
dithai mukat na hova-ee jichar sabad na karay veechaar.
One is not liberated by merely seeing Him, unless one contemplates the Word of His Shabad.

हउमै मैलु न चुकई नामि न लगै पिआरु ॥
ha-umai mail na chuk-ee naam na lagai pi-aar.
The filth of ego is not removed, and he does not enshrine love for the Naam.

इकि आपे बखसि मिलाइअनु दुबिधा तजि विकार ॥
ik aapay bakhas milaa-i-an dubiDhaa taj vikaar.
The Lord forgives some, and unites them with Himself; they forsake their duality and sinful ways.

नानक इकि दरसनु देखि मरि मिले सतिगुर हेति पिआरि ॥१॥
naanak ik darsan daykh mar milay satgur hayt pi-aar. ||1||
O Nanak, some behold the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, with love and affection; conquering their ego, they meet with the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुरू न सेविओ मूरख अंध गवारि ॥
satguroo na sayvi-o moorakh anDh gavaar.
The foolish, blind clown does not serve the True Guru.

दूजै भाइ बहुतु दुखु लागा जलता करे पुकार ॥
doojai bhaa-ay bahut dukh laagaa jaltaa karay pukaar.
In love with duality, he endures terrible suffering, and burning, he cries out in pain.

जिन कारणि गुरू विसारिआ से न उपकरे अंती वार ॥
jin kaaran guroo visaari-aa say na upkaray antee vaar.
He forgets the Guru, for the sake of mere objects, but they will not come to his rescue in the end.

नानक गुरमती सुखु पाइआ बखसे बखसणहार ॥२॥
naanak gurmatee sukh paa-i-aa bakhsay bakhsanhaar. ||2||
Through the Guru's Instructions, Nanak has found peace; the Forgiving Lord has forgiven him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू आपे आपि आपि सभु करता कोई दूजा होइ सु अवरो कहीऐ ॥
too aapay aap aap sabh kartaa ko-ee doojaa ho-ay so avro kahee-ai.
You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If there were any other, then I would speak of another.

हरि आपे बोलै आपि बुलावै हरि आपे जलि थलि रवि रहीऐ ॥
har aapay bolai aap bulaavai har aapay jal thal rav rahee-ai.
The Lord Himself speaks, and causes us to speak; He Himself is pervading the water and the land.

हरि आपे मारै हरि आपे छोडै मन हरि सरणी पड़ि रहीऐ ॥
har aapay maarai har aapay chhodai man har sarnee parh rahee-ai.
The Lord Himself destroys, and the Lord Himself saves. O mind, seek and remain in the Lord's Sanctuary.

हरि बिनु कोई मारि जीवालि न सकै मन होइ निचिंद निसलु होइ रहीऐ ॥
har bin ko-ee maar jeevaal na sakai man ho-ay nichind nisal ho-ay rahee-ai.
Other than the Lord, no one can kill or rejuvenate. O mind, do not be anxious - remain fearless.

उठदिआ बहदिआ सुतिआ सदा सदा हरि नामु धिआईऐ जन नानक गुरमुखि हरि लहीऐ ॥२१॥१॥ सुधु
uth-di-aa bahdi-aa suti-aa sadaa sadaa har naam Dhi-aa-ee-ai jan naanak gurmukh har lahee-ai. ||21||1|| suDhu
While standing, sitting, and sleeping, forever and ever, meditate on the Lord's Name; O servant Nanak, as Gurmukh, you shall attain the Lord. ||21||1||Sudh||

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सोरठि महला १ घरु १ चउपदे ॥
sorath mehlaa 1 ghar 1 cha-upday.
Sorat'h, First Mehl, First House, Chau-Padas:

सभना मरणा आइआ वेछोड़ा सभनाह ॥
sabhnaa marnaa aa-i-aa vaychhorhaa sabhnaah.
Death comes to all, and all must suffer separation.

पुछहु जाइ सिआणिआ आगै मिलणु किनाह ॥
puchhahu jaa-ay si-aani-aa aagai milan kinaah.
Go and ask the clever people, whether they shall meet in the world hereafter.

जिन मेरा साहिबु वीसरै वड़ी वेदन तिनाह ॥१॥
jin mayraa saahib veesrai vadrhee vaydan tinaah. ||1||
Those who forget my Lord and Master shall suffer in terrible pain. ||1||

भी सालाहिहु साचा सोइ ॥
bhee saalaahihu saachaa so-ay.
So praise the True Lord,

जा की नदरि सदा सुखु होइ ॥ रहाउ ॥
jaa kee nadar sadaa sukh ho-ay. rahaa-o.
by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

वडा करि सालाहणा है भी होसी सोइ ॥
vadaa kar salaahnaa hai bhee hosee so-ay.
Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

सभना दाता एकु तू माणस दाति न होइ ॥
sabhnaa daataa ayk too maanas daat na ho-ay.
You alone are the Great Giver; mankind cannot give anything.

जो तिसु भावै सो थीऐ रंन कि रुंनै होइ ॥२॥
jo tis bhaavai so thee-ai rann ke runnai ho-ay. ||2||
Whatever pleases Him, comes to pass; what good does it do to cry out in protest? ||2||

धरती उपरि कोट गड़ केती गई वजाइ ॥
Dhartee upar kot garh kaytee ga-ee vajaa-ay.
Many have proclaimed their sovereignty over millions of fortresses on the earth, but they have now departed.

जो असमानि न मावनी तिन नकि नथा पाइ ॥
jo asmaan na maavnee tin nak nathaa paa-ay.
And those, whom even the sky could not contain, had ropes put through their noses.

जे मन जाणहि सूलीआ काहे मिठा खाहि ॥३॥
jay man jaaneh soolee-aa kaahay mithaa khaahi. ||3||
O mind, if you only knew the torment in your future, you would not relish the sweet pleasures of the present. ||3||

नानक अउगुण जेतड़े तेते गली जंजीर ॥
naanak a-ogun jayt-rhay taytay galee janjeer.
O Nanak, as many as are the sins one commits, so many are the chains around his neck.

जे गुण होनि त कटीअनि से भाई से वीर ॥
jay gun hon ta katee-an say bhaa-ee say veer.
If he possesses virtues, then the chains are cut away; these virtues are his brothers, his true brothers.

अगै गए न मंनीअनि मारि कढहु वेपीर ॥४॥१॥
agai ga-ay na mannee-an maar kadhahu vaypeer. ||4||1||
Going to the world hereafter, those who have no Guru are not accepted; they are beaten, and expelled. ||4||1||

सोरठि महला १ घरु १ ॥
sorath mehlaa 1 ghar 1.
Sorat'h, First Mehl, First House:

मनु हाली किरसाणी करणी सरमु पाणी तनु खेतु ॥
man haalee kirsaanee karnee saram paanee tan khayt.
Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water, and your body the field.

नामु बीजु संतोखु सुहागा रखु गरीबी वेसु ॥
naam beej santokh suhaagaa rakh gareebee vays.
Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow, and your humble dress the fence.

भाउ करम करि जमसी से घर भागठ देखु ॥१॥
bhaa-o karam kar jammsee say ghar bhaagath daykh. ||1||
Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall see your home flourish. ||1||

बाबा माइआ साथि न होइ ॥
baabaa maa-i-aa saath na ho-ay.
O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

इनि माइआ जगु मोहिआ विरला बूझै कोइ ॥ रहाउ ॥
in maa-i-aa jag mohi-aa virlaa boojhai ko-ay. rahaa-o.
This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this. ||Pause||

हाणु हटु करि आरजा सचु नामु करि वथु ॥
haan hat kar aarjaa sach naam kar vath.
Make your ever-decreasing life your shop, and make the Lord's Name your merchandise.

सुरति सोच करि भांडसाल तिसु विचि तिस नो रखु ॥
surat soch kar bhaa^{N}dsaal tis vich tis no rakh.
Make understanding and contemplation your warehouse, and in that warehouse, store the Lord's Name.

वणजारिआ सिउ वणजु करि लै लाहा मन हसु ॥२॥
vanjaari-aa si-o vanaj kar lai laahaa man has. ||2||
Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice in your mind. ||2||

सुणि सासत सउदागरी सतु घोड़े लै चलु ॥
sun saasat sa-udaagree sat ghorhay lai chal.
Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the horses you take to sell.

खरचु बंनु चंगिआईआ मतु मन जाणहि कलु ॥
kharach bann chang-aa-ee-aa mat man jaaneh kal.
Gather up merits for your travelling expenses, and do not think of tomorrow in your mind.

निरंकार कै देसि जाहि ता सुखि लहहि महलु ॥३॥
nirankaar kai days jaahi taa sukh laheh mahal. ||3||
When you arrive in the land of the Formless Lord, you shall find peace in the Mansion of His Presence. ||3||

लाइ चितु करि चाकरी मंनि नामु करि कंमु ॥
laa-ay chit kar chaakree man naam kar kamm.
Let your service be the focusing of your consciousness, and let your occupation be the placing of faith in the Naam.

Page 596

बंनु बदीआ करि धावणी ता को आखै धंनु ॥
bann badee-aa kar Dhaavnee taa ko aakhai Dhan.
Let your work be restraint from sin; only then will people call you blessed.

नानक वेखै नदरि करि चड़ै चवगण वंनु ॥४॥२॥
naanak vaykhai nadar kar charhai chavgan vann. ||4||2||
O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance of Grace, and you shall be blessed with honor four times over. ||4||2||

सोरठि मः १ चउतुके ॥
sorath mehlaa 1 cha-utukay.
Sorat'h, First Mehl, Chau-Tukas:

माइ बाप को बेटा नीका ससुरै चतुरु जवाई ॥
maa-ay baap ko baytaa neekaa sasurai chatur javaa-ee.
The son is dear to his mother and father; he is the wise son-in-law to his father-in-law.

बाल कंनिआ कौ बापु पिआरा भाई कौ अति भाई ॥
baal kanniaa kou baap pi-aaraa bhaa-ee kou at bhaa-ee.
The father is dear to his son and daughter, and the brother is very dear to his brother.

हुकमु भइआ बाहरु घरु छोडिआ खिन महि भई पराई ॥
hukam bha-i-aa baahar ghar chhodi-aa khin meh bha-ee paraa-ee.
By the Order of the Lord's Command, he leaves his house and goes outside, and in an instant, everything becomes alien to him.

नामु दानु इसनानु न मनमुखि तितु तनि धूड़ि धुमाई ॥१॥
naam daan isnaan na manmukh tit tan Dhoorh Dhumaa-ee. ||1||
The self-willed manmukh does not remember the Name of the Lord, does not give in charity, and does not cleanse his consciousness; his body rolls in the dust. ||1||

मनु मानिआ नामु सखाई ॥
man maani-aa naam sakhaa-ee.
The mind is comforted by the Comforter of the Naam.

पाइ परउ गुर कै बलिहारै जिनि साची बूझ बुझाई ॥ रहाउ ॥
paa-ay para-o gur kai balihaarai jin saachee boojh bujhaa-ee. rahaa-o.
I fall at the Guru's feet - I am a sacrifice to Him; He has given me to understand the true understanding. ||Pause||

जग सिउ झूठ प्रीति मनु बेधिआ जन सिउ वादु रचाई ॥
jag si-o jhooth pareet man bayDhi-aa jan si-o vaad rachaa-ee.
The mind is impressed with the false love of the world; he quarrels with the Lord's humble servant.

माइआ मगनु अहिनिसि मगु जोहै नामु न लेवै मरै बिखु खाई ॥
maa-i-aa magan ahinis mag johai naam na layvai marai bikh khaa-ee.
Infatuated with Maya, night and day, he sees only the worldly path; he does not chant the Naam, and drinking poison, he dies.

गंधण वैणि रता हितकारी सबदै सुरति न आई ॥
ganDhan vain rataa hitkaaree sabdai surat na aa-ee.
He is imbued and infatuated with vicious talk; the Word of the Shabad does not come into his consciousness.

रंगि न राता रसि नही बेधिआ मनमुखि पति गवाई ॥२॥
rang na raataa ras nahee bayDhi-aa manmukh pat gavaa-ee. ||2||
He is not imbued with the Lord's Love, and he is not impressed by the taste of the Name; the self-willed manmukh loses his honor. ||2||

साध सभा महि सहजु न चाखिआ जिहबा रसु नही राई ॥
saaDh sabhaa meh sahj na chaakhi-aa jihbaa ras nahee raa-ee.
He does not enjoy celestial peace in the Company of the Holy, and there is not even a bit of sweetness on his tongue.

मनु तनु धनु अपुना करि जानिआ दर की खबरि न पाई ॥
man tan Dhan apunaa kar jaani-aa dar kee khabar na paa-ee.
He calls his mind, body and wealth his own; he has no knowledge of the Court of the Lord.

अखी मीटि चलिआ अंधिआरा घरु दरु दिसै न भाई ॥
akhee meet chali-aa anDhi-aaraa ghar dar disai na bhaa-ee.
Closing his eyes, he walks in darkness; he cannot see the home of his own being, O Siblings of Destiny.

जम दरि बाधा ठउर न पावै अपुना कीआ कमाई ॥३॥
jam dar baaDhaa tha-ur na paavai apunaa kee-aa kamaa-ee. ||3||
Tied up at Death's door, he finds no place of rest; he receives the rewards of his own actions. ||3||

नदरि करे ता अखी वेखा कहणा कथनु न जाई ॥
nadar karay taa akhee vaykhaa kahnaa kathan na jaa-ee.
When the Lord casts His Glance of Grace, then I see Him with my own eyes; He is indescribable, and cannot be described.

कंनी सुणि सुणि सबदि सलाही अंम्रितु रिदै वसाई ॥
kannee sun sun sabad salaahee amrit ridai vasaa-ee.
With my ears, I continually listen to the Word of the Shabad, and I praise Him; His Ambrosial Name abides within my heart.

निरभउ निरंकारु निरवैरु पूरन जोति समाई ॥
nirbha-o nirankaar nirvair pooran jot samaa-ee.
He is Fearless, Formless and absolutely without vengeance; I am absorbed in His Perfect Light.

नानक गुर विणु भरमु न भागै सचि नामि वडिआई ॥४॥३॥
naanak gur vin bharam na bhaagai sach naam vadi-aa-ee. ||4||3||
O Nanak, without the Guru, doubt is not dispelled; through the True Name, glorious greatness is obtained. ||4||3||

सोरठि महला १ दुतुके ॥
sorath mehlaa 1 dutukay.
Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

पुड़ु धरती पुड़ु पाणी आसणु चारि कुंट चउबारा ॥
purh Dhartee purh paanee aasan chaar kunt cha-ubaaraa.
In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is the chamber of the four directions.

सगल भवण की मूरति एका मुखि तेरै टकसाला ॥१॥
sagal bhavan kee moorat aykaa mukh tayrai taksaalaa. ||1||
Yours is the one and only form of the entire universe; Your mouth is the mint to fashion all. ||1||

मेरे साहिबा तेरे चोज विडाणा ॥
mayray saahibaa tayray choj vidaanaa.
O my Lord Master, Your play is so wonderful!

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा आपे सरब समाणा ॥ रहाउ ॥
jal thal mahee-al bharipur leenaa aapay sarab samaanaa. rahaa-o.
You are pervading and permeating the water, the land and the sky; You Yourself are contained in all. ||Pause||

जह जह देखा तह जोति तुमारी तेरा रूपु किनेहा ॥
jah jah daykhaa tah jot tumaaree tayraa roop kinayhaa.
Wherever I look, there I see Your Light, but what is Your form?

इकतु रूपि फिरहि परछंना कोइ न किस ही जेहा ॥२॥
ikat roop fireh parchhannaa ko-ay na kis hee jayhaa. ||2||
You have one form, but it is unseen; there is none like any other. ||2||

अंडज जेरज उतभुज सेतज तेरे कीते जंता ॥
andaj jayraj ut-bhuj saytaj tayray keetay jantaa.
The beings born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat, all are created by You.

एकु पुरबु मै तेरा देखिआ तू सभना माहि रवंता ॥३॥
ayk purab mai tayraa daykhi-aa too sabhnaa maahi ravantaa. ||3||
I have seen one glory of Yours, that You are pervading and permeating in all. ||3||

तेरे गुण बहुते मै एकु न जाणिआ मै मूरख किछु दीजै ॥
tayray gun bahutay mai ayk na jaani-aa mai moorakh kichh deejai.
Your Glories are so numerous, and I do not know even one of them; I am such a fool - please, give me some of them!

प्रणवति नानक सुणि मेरे साहिबा डुबदा पथरु लीजै ॥४॥४॥
paranvat naanak sun mayray saahibaa dubdaa pathar leejai. ||4||4||
Prays Nanak, listen, O my Lord Master: I am sinking like a stone - please, save me! ||4||4||

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

हउ पापी पतितु परम पाखंडी तू निरमलु निरंकारी ॥
ha-o paapee patit param paakhandee too nirmal nirankaaree.
I am a wicked sinner and a great hypocrite; You are the Immaculate and Formless Lord.

अंम्रितु चाखि परम रसि राते ठाकुर सरणि तुमारी ॥१॥
amrit chaakh param ras raatay thaakur saran tumaaree. ||1||
Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Lord and Master, I seek Your Sanctuary. ||1||

करता तू मै माणु निमाणे ॥
kartaa too mai maan nimaanay.
O Creator Lord, You are the honor of the dishonored.

माणु महतु नामु धनु पलै साचै सबदि समाणे ॥ रहाउ ॥
maan mahat naam Dhan palai saachai sabad samaanay. rahaa-o.
In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Word of the Shabad. ||Pause||

तू पूरा हम ऊरे होछे तू गउरा हम हउरे ॥
too pooraa ham ooray hochhay too ga-uraa ham ha-uray.
You are perfect, while I am worthless and imperfect. You are profound, while I am trivial.

तुझ ही मन राते अहिनिसि परभाते हरि रसना जपि मन रे ॥२॥
tujh hee man raatay ahinis parbhaatay har rasnaa jap man ray. ||2||
My mind is imbued with You, day and night and morning, O Lord; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

तुम साचे हम तुम ही राचे सबदि भेदि फुनि साचे ॥
tum saachay ham tum hee raachay sabad bhayd fun saachay.
You are True, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become True as well.

अहिनिसि नामि रते से सूचे मरि जनमे से काचे ॥३॥
ahinis naam ratay say soochay mar janmay say kaachay. ||3||
Those who are imbued with the Naam day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

अवरु न दीसै किसु सालाही तिसहि सरीकु न कोई ॥
avar na deesai kis saalaahee tiseh sareek na ko-ee.
I do not see any other like the Lord; who else should I praise? No one is equal to Him.

प्रणवति नानकु दासनि दासा गुरमति जानिआ सोई ॥४॥५॥
paranvat naanak daasan daasaa gurmat jaani-aa so-ee. ||4||5||
Prays Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

अलख अपार अगम अगोचर ना तिसु कालु न करमा ॥
alakh apaar agamm agochar naa tis kaal na karmaa.
He is unknowable, infinite, unapproachable and imperceptible. He is not subject to death or karma.

जाति अजाति अजोनी स्मभउ ना तिसु भाउ न भरमा ॥१॥
jaat ajaat ajonee sambha-o naa tis bhaa-o na bharmaa. ||1||
His caste is casteless; He is unborn, self-illumined, and free of doubt and desire. ||1||

साचे सचिआर विटहु कुरबाणु ॥
saachay sachiaar vitahu kurbaan.
I am a sacrifice to the Truest of the True.

ना तिसु रूप वरनु नही रेखिआ साचै सबदि नीसाणु ॥ रहाउ ॥
naa tis roop varan nahee raykh-i-aa saachai sabad neesaan. rahaa-o.
He has no form, no color and no features; through the True Word of the Shabad, He reveals Himself. ||Pause||

ना तिसु मात पिता सुत बंधप ना तिसु कामु न नारी ॥
naa tis maat pitaa sut banDhap naa tis kaam na naaree.
He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

अकुल निरंजन अपर पर्मपरु सगली जोति तुमारी ॥२॥
akul niranjan apar parampar saglee jot tumaaree. ||2||
He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Lord, Your Light is pervading all. ||2||

घट घट अंतरि ब्रहमु लुकाइआ घटि घटि जोति सबाई ॥
ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa ghat ghat jot sabaa-ee.
Deep within each and every heart, God is hidden; His Light is in each and every heart.

बजर कपाट मुकते गुरमती निरभै ताड़ी लाई ॥३॥
bajar kapaat muktay gurmatee nirbhai taarhee laa-ee. ||3||
The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

जंत उपाइ कालु सिरि जंता वसगति जुगति सबाई ॥
jant upaa-ay kaal sir jantaa vasgat jugat sabaa-ee.
The Lord created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

सतिगुरु सेवि पदारथु पावहि छूटहि सबदु कमाई ॥४॥
satgur sayv padaarath paavahi chhooteh sabad kamaa-ee. ||4||
Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Word of the Shabad, one is emancipated. ||4||

सूचै भाडै साचु समावै विरले सूचाचारी ॥
soochai bhaadai saach samaavai virlay soochaachaaree.
In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

तंतै कउ परम तंतु मिलाइआ नानक सरणि तुमारी ॥५॥६॥
tantai ka-o param tant milaa-i-aa naanak saran tumaaree. ||5||6||
The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||5||6||

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

जिउ मीना बिनु पाणीऐ तिउ साकतु मरै पिआस ॥
ji-o meenaa bin paanee-ai ti-o saakat marai pi-aas.
Like a fish without water is the faithless cynic, who dies of thirst.

तिउ हरि बिनु मरीऐ रे मना जो बिरथा जावै सासु ॥१॥
ti-o har bin maree-ai ray manaa jo birthaa jaavai saas. ||1||
So shall you die, O mind, without the Lord, as your breath goes in vain. ||1||

मन रे राम नाम जसु लेइ ॥
man ray raam naam jas lay-ay.
O mind, chant the Lord's Name, and praise Him.

बिनु गुर इहु रसु किउ लहउ गुरु मेलै हरि देइ ॥ रहाउ ॥
bin gur ih ras ki-o laha-o gur maylai har day-ay. rahaa-o.
Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Lord. ||Pause||

संत जना मिलु संगती गुरमुखि तीरथु होइ ॥
sant janaa mil sangtee gurmukh tirath ho-ay.
For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.

अठसठि तीरथ मजना गुर दरसु परापति होइ ॥२॥
athsath tirath majnaa gur daras paraapat ho-ay. ||2||
The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

जिउ जोगी जत बाहरा तपु नाही सतु संतोखु ॥
ji-o jogee jat baahraa tap naahee sat santokh.
Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

तिउ नामै बिनु देहुरी जमु मारै अंतरि दोखु ॥३॥
ti-o naamai bin dayhuree jam maarai antar dokh. ||3||
so is the body without the Lord's Name; death will slay it, because of the sin within. ||3||

साकत प्रेमु न पाईऐ हरि पाईऐ सतिगुर भाइ ॥
saakat paraym na paa-ee-ai har paa-ee-ai satgur bhaa-ay.
The faithless cynic does not obtain the Lord's Love; the Lord's Love is obtained only through the True Guru.

सुख दुख दाता गुरु मिलै कहु नानक सिफति समाइ ॥४॥७॥
sukh dukh daataa gur milai kaho naanak sifat samaa-ay. ||4||7||
One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Lord's Praise. ||4||7||

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

तू प्रभ दाता दानि मति पूरा हम थारे भेखारी जीउ ॥
too parabh daataa daan mat pooraa ham thaaray bhaykhaaree jee-o.
You, God, are the Giver of gifts, the Lord of perfect understanding; I am a mere beggar at Your Door.

मै किआ मागउ किछु थिरु न रहाई हरि दीजै नामु पिआरी जीउ ॥१॥
mai ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee har deejai naam pi-aaree jee-o. ||1||
What should I beg for? Nothing remains permanent; O Lord, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥
ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
In each and every heart, the Lord, the Lord of the forest, is permeating and pervading.

जलि थलि महीअलि गुपतो वरतै गुर सबदी देखि निहारी जीउ ॥ रहाउ ॥
jal thal mahee-al gupto vartai gur sabdee daykh nihaaree jee-o. rahaa-o.
In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Word of the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

मरत पइआल अकासु दिखाइओ गुरि सतिगुरि किरपा धारी जीउ ॥
marat pa-i-aal akaas dikhaa-i-o gur satgur kirpaa Dhaaree jee-o.
In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Lord; He has showered me with His Mercy.

सो ब्रहमु अजोनी है भी होनी घट भीतरि देखु मुरारी जीउ ॥२॥
so barahm ajonee hai bhee honee ghat bheetar daykh muraaree jee-o. ||2||
He is the unborn Lord God; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

Page 598

जनम मरन कउ इहु जगु बपुड़ो इनि दूजै भगति विसारी जीउ ॥
janam maran ka-o ih jag bapurho in doojai bhagat visaaree jee-o.
This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Lord.

सतिगुरु मिलै त गुरमति पाईऐ साकत बाजी हारी जीउ ॥३॥
satgur milai ta gurmat paa-ee-ai saakat baajee haaree jee-o. ||3||
Meeting the True Guru, the Guru's Teachings are obtained; the faithless cynic loses the game of life. ||3||

सतिगुर बंधन तोड़ि निरारे बहुड़ि न गरभ मझारी जीउ ॥
satgur banDhan torh niraaray bahurh na garabh majhaaree jee-o.
Breaking my bonds, the True Guru has set me free, and I shall not be cast into the womb of reincarnation again.

नानक गिआन रतनु परगासिआ हरि मनि वसिआ निरंकारी जीउ ॥४॥८॥
naanak gi-aan ratan pargaasi-aa har man vasi-aa nirankaaree jee-o. ||4||8||
O Nanak, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and the Lord, the Formless Lord, dwells within my mind. ||4||8||

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

जिसु जल निधि कारणि तुम जगि आए सो अंम्रितु गुर पाही जीउ ॥
jis jal niDh kaaran tum jag aa-ay so amrit gur paahee jee-o.
The treasure of the Name, for which you have come into the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru.

छोडहु वेसु भेख चतुराई दुबिधा इहु फलु नाही जीउ ॥१॥
chhodahu vays bhaykh chaturaa-ee dubiDhaa ih fal naahee jee-o. ||1||
Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit is not obtained by duplicity. ||1||

मन रे थिरु रहु मतु कत जाही जीउ ॥
man ray thir rahu mat kat jaahee jee-o.
O my mind, remain steady, and do not wander away.

बाहरि ढूढत बहुतु दुखु पावहि घरि अंम्रितु घट माही जीउ ॥ रहाउ ॥
baahar dhoodhat bahut dukh paavahi ghar amrit ghat maahee jee-o. rahaa-o.
By searching around on the outside, you shall only suffer great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home of your own being. ||Pause||

अवगुण छोडि गुणा कउ धावहु करि अवगुण पछुताही जीउ ॥
avgun chhod gunaa ka-o Dhaavahu kar avgun pachhutaahee jee-o.
Renounce corruption, and seek virtue; committing sins, you shall only come to regret and repent.

सर अपसर की सार न जाणहि फिरि फिरि कीच बुडाही जीउ ॥२॥
sar apsar kee saar na jaaneh fir fir keech budaahee jee-o. ||2||
You do not know the difference between good and evil; again and again, you sink into the mud. ||2||

अंतरि मैलु लोभ बहु झूठे बाहरि नावहु काही जीउ ॥
antar mail lobh baho jhoothay baahar naavhu kaahee jee-o.
Within you is the great filth of greed and falsehood; why do you bother to wash your body on the outside?

निरमल नामु जपहु सद गुरमुखि अंतर की गति ताही जीउ ॥३॥
nirmal naam japahu sad gurmukh antar kee gat taahee jee-o. ||3||
Chant the Immaculate Naam, the Name of the Lord always, under Guru's Instruction; only then will your innermost being be emancipated. ||3||

परहरि लोभु निंदा कूड़ु तिआगहु सचु गुर बचनी फलु पाही जीउ ॥
parhar lobh nindaa koorh ti-aagahu sach gur bachnee fal paahee jee-o.
Let greed and slander be far away from you, and renounce falsehood; through the True Word of the Guru's Shabad, you shall obtain the true fruit.

जिउ भावै तिउ राखहु हरि जीउ जन नानक सबदि सलाही जीउ ॥४॥९॥
ji-o bhaavai ti-o raakho har jee-o jan naanak sabad salaahee jee-o. ||4||9||
As it pleases You, You preserve me, Dear Lord; servant Nanak sings the Praises of Your Shabad. ||4||9||

सोरठि महला १ पंचपदे ॥
sorath mehlaa 1 panchpaday.
Sorat'h, First Mehl, Panch-Padas:

अपना घरु मूसत राखि न साकहि की पर घरु जोहन लागा ॥
apnaa ghar moosat raakh na saakeh kee par ghar johan laagaa.
You cannot save your own home from being plundered; why do you spy on the houses of others?

घरु दरु राखहि जे रसु चाखहि जो गुरमुखि सेवकु लागा ॥१॥
ghar dar raakhahi jay ras chaakhahi jo gurmukh sayvak laagaa. ||1||
That Gurmukh who joins himself to the Guru's service, saves his own home, and tastes the Lord's Nectar. ||1||

मन रे समझु कवन मति लागा ॥
man ray samajh kavan mat laagaa.
O mind, you must realize what your intellect is focused on.

नामु विसारि अन रस लोभाने फिरि पछुताहि अभागा ॥ रहाउ ॥
naam visaar an ras lobhaanay fir pachhutaahi abhaagaa. rahaa-o.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, one is involved with other tastes; the unfortunate wretch shall come to regret it in the end. ||Pause||

आवत कउ हरख जात कउ रोवहि इहु दुखु सुखु नाले लागा ॥
aavat ka-o harakh jaat ka-o roveh ih dukh sukh naalay laagaa.
When things come, he is pleased, but when they go, he weeps and wails; this pain and pleasure remains attached to him.

आपे दुख सुख भोगि भोगावै गुरमुखि सो अनरागा ॥२॥
aapay dukh sukh bhog bhogaavai gurmukh so anraagaa. ||2||
The Lord Himself causes him to enjoy pleasure and endure pain; the Gurmukh, however, remains unaffected. ||2||

हरि रस ऊपरि अवरु किआ कहीऐ जिनि पीआ सो त्रिपतागा ॥
har ras oopar avar ki-aa kahee-ai jin pee-aa so taripataagaa.
What else can be said to be above the subtle essence of the Lord? One who drinks it in is satisfied and satiated.

माइआ मोहित जिनि इहु रसु खोइआ जा साकत दुरमति लागा ॥३॥
maa-i-aa mohit jin ih ras kho-i-aa jaa saakat durmat laagaa. ||3||
One who is lured by Maya loses this juice; that faithless cynic is tied to his evil-mindedness. ||3||

मन का जीउ पवनपति देही देही महि देउ समागा ॥
man kaa jee-o pavanpat dayhee dayhee meh day-o samaagaa.
The Lord is the life of the mind, the Master of the breath of life; the Divine Lord is contained in the body.

जे तू देहि त हरि रसु गाई मनु त्रिपतै हरि लिव लागा ॥४॥
jay too deh ta har ras gaa-ee man taripatai har liv laagaa. ||4||
If You so bless us, Lord, then we sing Your Praises; the mind is satisfied and fulfilled, lovingly attached to the Lord. ||4||

साधसंगति महि हरि रसु पाईऐ गुरि मिलिऐ जम भउ भागा ॥
saaDhsangat meh har ras paa-ee-ai gur mili-ai jam bha-o bhaagaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the subtle essence of the Lord is obtained; meeting the Guru, the fear of death departs.

नानक राम नामु जपि गुरमुखि हरि पाए मसतकि भागा ॥५॥१०॥
naanak raam naam jap gurmukh har paa-ay mastak bhaagaa. ||5||10||
O Nanak, chant the Name of the Lord, as Gurmukh; you shall obtain the Lord, and realize your pre-ordained destiny. ||5||10||

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

सरब जीआ सिरि लेखु धुराहू बिनु लेखै नही कोई जीउ ॥
sarab jee-aa sir laykh Dhuraahoo bin laykhai nahee ko-ee jee-o.
Destiny, pre-ordained by the Lord, looms over the heads of all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

आपि अलेखु कुदरति करि देखै हुकमि चलाए सोई जीउ ॥१॥
aap alaykh kudrat kar daykhai hukam chalaa-ay so-ee jee-o. ||1||
Only He Himself is beyond destiny; creating the creation by His creative power, He beholds it, and causes His Command to be followed. ||1||

मन रे राम जपहु सुखु होई ॥
man ray raam japahu sukh ho-ee.
O mind, chant the Name of the Lord, and be at peace.

अहिनिसि गुर के चरन सरेवहु हरि दाता भुगता सोई ॥ रहाउ ॥
ahinis gur kay charan sarayvhu har daataa bhugtaa so-ee. rahaa-o.
Day and night, serve at the Guru's feet; the Lord is the Giver, and the Enjoyer. ||Pause||

Page 599

जो अंतरि सो बाहरि देखहु अवरु न दूजा कोई जीउ ॥
jo antar so baahar daykhhu avar na doojaa ko-ee jee-o.
He is within - see Him outside as well; there is no one, other than Him.

गुरमुखि एक द्रिसटि करि देखहु घटि घटि जोति समोई जीउ ॥२॥
gurmukh ayk darisat kar daykhhu ghat ghat jot samo-ee jee-o. ||2||
As Gurmukh, look upon all with the single eye of equality; in each and every heart, the Divine Light is contained. ||2||

चलतौ ठाकि रखहु घरि अपनै गुर मिलिऐ इह मति होई जीउ ॥
chaltou thaak rakhahu ghar apnai gur mili-ai ih mat ho-ee jee-o.
Restrain your fickle mind, and keep it steady within its own home; meeting the Guru, this understanding is obtained.

देखि अद्रिसटु रहउ बिसमादी दुखु बिसरै सुखु होई जीउ ॥३॥
daykh adrist raha-o bismaadee dukh bisrai sukh ho-ee jee-o. ||3||
Seeing the unseen Lord, you shall be amazed and delighted; forgetting your pain, you shall be at peace. ||3||

पीवहु अपिउ परम सुखु पाईऐ निज घरि वासा होई जीउ ॥
peevhu api-o param sukh paa-ee-ai nij ghar vaasaa ho-ee jee-o.
Drinking in the ambrosial nectar, you shall attain the highest bliss, and dwell within the home of your own self.

जनम मरण भव भंजनु गाईऐ पुनरपि जनमु न होई जीउ ॥४॥
janam maran bhav bhanjan gaa-ee-ai punrap janam na ho-ee jee-o. ||4||
So sing the Praises of the Lord, the Destroyer of the fear of birth and death, and you shall not be reincarnated again. ||4||

ततु निरंजनु जोति सबाई सोहं भेदु न कोई जीउ ॥
tat niranjan jot sabaa-ee soha^{N} bhayd na ko-ee jee-o.
The essence, the immaculate Lord, the Light of all - I am He and He is me - there is no difference between us.

अपर्मपर पारब्रहमु परमेसरु नानक गुरु मिलिआ सोई जीउ ॥५॥११॥
aprampar paarbarahm parmaysar naanak gur mili-aa so-ee jee-o. ||5||11||
The Infinite Transcendent Lord, the Supreme Lord God - Nanak has met with Him, the Guru. ||5||11||

सोरठि महला १ घरु ३
sorath mehlaa 1 ghar 3
Sorat'h, First Mehl, Third House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जा तिसु भावा तद ही गावा ॥
jaa tis bhaavaa tad hee gaavaa.
When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.

ता गावे का फलु पावा ॥
taa gaavay kaa fal paavaa.
Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

गावे का फलु होई ॥
gaavay kaa fal ho-ee.
The rewards of singing His Praises are obtained,

जा आपे देवै सोई ॥१॥
jaa aapay dayvai so-ee. ||1||
when He Himself gives them. ||1||

मन मेरे गुर बचनी निधि पाई ॥
man mayray gur bachnee niDh paa-ee.
O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the treasure is obtained;

ता ते सच महि रहिआ समाई ॥ रहाउ ॥
taa tay sach meh rahi-aa samaa-ee. rahaa-o.
this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

गुर साखी अंतरि जागी ॥
gur saakhee antar jaagee.
When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ता चंचल मति तिआगी ॥
taa chanchal mat ti-aagee.
then I renounced my fickle intellect.

गुर साखी का उजीआरा ॥
gur saakhee kaa ujee-aaraa.
When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ता मिटिआ सगल अंध्यारा ॥२॥
taa miti-aa sagal anDh-yaaraa. ||2||
and then all darkness was dispelled. ||2||

गुर चरनी मनु लागा ॥
gur charnee man laagaa.
When the mind is attached to the Guru's Feet,

ता जम का मारगु भागा ॥
taa jam kaa maarag bhaagaa.
then the Path of Death recedes.

भै विचि निरभउ पाइआ ॥
bhai vich nirbha-o paa-i-aa.
Through the Fear of God, one attains the Fearless Lord;

ता सहजै कै घरि आइआ ॥३॥
taa sahjai kai ghar aa-i-aa. ||3||
then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

भणति नानकु बूझै को बीचारी ॥
bhanat naanak boojhai ko beechaaree.
Prays Nanak, how rare are those who reflect and understand,

इसु जग महि करणी सारी ॥
is jag meh karnee saaree.
the most sublime action in this world.

करणी कीरति होई ॥
karnee keerat ho-ee.
The noblest deed is to sing the Lord's Praises,

जा आपे मिलिआ सोई ॥४॥१॥१२॥
jaa aapay mili-aa so-ee. ||4||1||12||
and so meet the Lord Himself. ||4||1||12||

सोरठि महला ३ घरु १
sorath mehlaa 3 ghar 1
Sorat'h, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवक सेव करहि सभि तेरी जिन सबदै सादु आइआ ॥
sayvak sayv karahi sabh tayree jin sabdai saad aa-i-aa.
All of Your servants, who relish the Word of Your Shabad, serve You.

गुर किरपा ते निरमलु होआ जिनि विचहु आपु गवाइआ ॥
gur kirpaa tay nirmal ho-aa jin vichahu aap gavaa-i-aa.
By Guru's Grace, they become pure, eradicating self-conceit from within.

अनदिनु गुण गावहि नित साचे गुर कै सबदि सुहाइआ ॥१॥
an-din gun gaavahi nit saachay gur kai sabad suhaa-i-aa. ||1||
Night and day, they continually sing the Glorious Praises of the True Lord; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मेरे ठाकुर हम बारिक सरणि तुमारी ॥
mayray thaakur ham baarik saran tumaaree.
O my Lord and Master, I am Your child; I seek Your Sanctuary.

एको सचा सचु तू केवलु आपि मुरारी ॥ रहाउ ॥
ayko sachaa sach too kayval aap muraaree. rahaa-o.
You are the One and Only Lord, the Truest of the True; You Yourself are the Destroyer of ego. ||Pause||

जागत रहे तिनी प्रभु पाइआ सबदे हउमै मारी ॥
jaagat rahay tinee parabh paa-i-aa sabday ha-umai maaree.
Those who remain wakeful obtain God; through the Word of the Shabad, they conquer their ego.

गिरही महि सदा हरि जन उदासी गिआन तत बीचारी ॥
girhee meh sadaa har jan udaasee gi-aan tat beechaaree.
Immersed in family life, the Lord's humble servant ever remains detached; he reflects upon the essence of spiritual wisdom.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ हरि राखिआ उर धारी ॥२॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaaree. ||2||
Serving the True Guru, he finds eternal peace, and he keeps the Lord enshrined in his heart. ||2||

इहु मनूआ दह दिसि धावदा दूजै भाइ खुआइआ ॥
ih manoo-aa dah dis Dhaavdaa doojai bhaa-ay khu-aa-i-aa.
This mind wanders in the ten directions; it is consumed by the love of duality.

Page 600

मनमुख मुगधु हरि नामु न चेतै बिरथा जनमु गवाइआ ॥
manmukh mugaDh har naam na chaytai birthaa janam gavaa-i-aa.
The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord's Name; he wastes away his life in vain.

सतिगुरु भेटे ता नाउ पाए हउमै मोहु चुकाइआ ॥३॥
satgur bhaytay taa naa-o paa-ay ha-umai moh chukaa-i-aa. ||3||
But when he meets the True Guru, then he obtains the Name; he sheds egotism and emotional attachment. ||3||

हरि जन साचे साचु कमावहि गुर कै सबदि वीचारी ॥
har jan saachay saach kamaaveh gur kai sabad veechaaree.
The Lord's humble servants are True - they practice Truth, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

आपे मेलि लए प्रभि साचै साचु रखिआ उर धारी ॥
aapay mayl la-ay parabh saachai saach rakhi-aa ur Dhaaree.
The True Lord God unites them with Himself, and they keep the True Lord enshrined in their hearts.

नानक नावहु गति मति पाई एहा रासि हमारी ॥४॥१॥
naanak naavhu gat mat paa-ee ayhaa raas hamaaree. ||4||1||
O Nanak, through the Name, I have obtained salvation and understanding; this alone is my wealth. ||4||1||

सोरठि महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

भगति खजाना भगतन कउ दीआ नाउ हरि धनु सचु सोइ ॥
bhagat khajaanaa bhagtan ka-o dee-aa naa-o har Dhan sach so-ay.
The True Lord has blessed His devotees with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name.

अखुटु नाम धनु कदे निखुटै नाही किनै न कीमति होइ ॥
akhut naam Dhan kaday nikhutai naahee kinai na keemat ho-ay.
The wealth of the Naam, shall never be exhausted; no one can estimate its worth.

नाम धनि मुख उजले होए हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥
naam Dhan mukh ujlay ho-ay har paa-i-aa sach so-ay. ||1||
With the wealth of the Naam, their faces are radiant, and they attain the True Lord. ||1||

मन मेरे गुर सबदी हरि पाइआ जाइ ॥
man mayray gur sabdee har paa-i-aa jaa-ay.
O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found.

बिनु सबदै जगु भुलदा फिरदा दरगह मिलै सजाइ ॥ रहाउ ॥
bin sabdai jag bhuldaa firdaa dargeh milai sajaa-ay. rahaa-o.
Without the Shabad, the world wanders around, and receives its punishment in the Court of the Lord. ||Pause||

इसु देही अंदरि पंच चोर वसहि कामु क्रोधु लोभु मोहु अहंकारा ॥
is dayhee andar panch chor vaseh kaam kroDh lobh moh aha^{N}kaaraa.
Within this body dwell the five thieves: sexual desire, anger, greed, emotional attachment and egotism.

अंम्रितु लूटहि मनमुख नही बूझहि कोइ न सुणै पूकारा ॥
amrit looteh manmukh nahee boojheh ko-ay na sunai pookaaraa.
They plunder the Nectar, but the self-willed manmukh does not realize it; no one hears his complaint.

अंधा जगतु अंधु वरतारा बाझु गुरू गुबारा ॥२॥
anDhaa jagat anDh vartaaraa baajh guroo gubaaraa. ||2||
The world is blind, and its dealings are blind as well; without the Guru, there is only pitch darkness. ||2||

हउमै मेरा करि करि विगुते किहु चलै न चलदिआ नालि ॥
ha-umai mayraa kar kar vigutay kihu chalai na chaldi-aa naal.
Indulging in egotism and possessiveness, they are ruined; when they depart, nothing goes along with them.

गुरमुखि होवै सु नामु धिआवै सदा हरि नामु समालि ॥
gurmukh hovai so naam Dhi-aavai sadaa har naam samaal.
But one who becomes Gurmukh meditates on the Naam, and ever contemplates the Lord's Name.

सची बाणी हरि गुण गावै नदरी नदरि निहालि ॥३॥
sachee banee har gun gaavai nadree nadar nihaal. ||3||
Through the True Word of Gurbani, he sings the Glorious Praises of the Lord; blessed with the Lord's Glance of Grace, he is enraptured. ||3||

सतिगुर गिआनु सदा घटि चानणु अमरु सिरि बादिसाहा ॥
satgur gi-aan sadaa ghat chaanan amar sir baadisaahaa.
The spiritual wisdom of the True Guru is a steady light within the heart. The Lord's decree is over the heads of even kings.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती राम नामु सचु लाहा ॥
an-din bhagat karahi din raatee raam naam sach laahaa.
Night and day, the Lord's devotees worship Him; night and day, they gather in the true profit of the Lord's Name.

नानक राम नामि निसतारा सबदि रते हरि पाहा ॥४॥२॥
naanak raam naam nistaaraa sabad ratay har paahaa. ||4||2||
O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; attuned to the Shabad, he finds the Lord. ||4||2||

सोरठि मः ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

दासनि दासु होवै ता हरि पाए विचहु आपु गवाई ॥
daasan daas hovai taa har paa-ay vichahu aap gavaa-ee.
If one becomes the slave of the Lord's slaves, then he finds the Lord, and eradicates ego from within.

भगता का कारजु हरि अनंदु है अनदिनु हरि गुण गाई ॥
bhagtaa kaa kaaraj har anand hai an-din har gun gaa-ee.
The Lord of bliss is his object of devotion; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सबदि रते सदा इक रंगी हरि सिउ रहे समाई ॥१॥
sabad ratay sadaa ik rangee har si-o rahay samaa-ee. ||1||
Attuned to the Word of the Shabad, the Lord's devotees remain ever as one, absorbed in the Lord. ||1||

हरि जीउ साची नदरि तुमारी ॥
har jee-o saachee nadar tumaaree.
O Dear Lord, Your Glance of Grace is True.

आपणिआ दासा नो क्रिपा करि पिआरे राखहु पैज हमारी ॥ रहाउ ॥
aapni-aa daasaa no kirpaa kar pi-aaray raakho paij hamaaree. rahaa-o.
Show mercy to Your slave, O Beloved Lord, and preserve my honor. ||Pause||

सबदि सलाही सदा हउ जीवा गुरमती भउ भागा ॥
sabad salaahee sadaa ha-o jeevaa gurmatee bha-o bhaagaa.
Continually praising the Word of the Shabad, I live; under Guru's Instruction, my fear has been dispelled.

मेरा प्रभु साचा अति सुआलिउ गुरु सेविआ चितु लागा ॥
mayraa parabh saachaa at su-aali-o gur sayvi-aa chit laagaa.
My True Lord God is so beautiful! Serving the Guru, my consciousness is focused on Him.

साचा सबदु सची सचु बाणी सो जनु अनदिनु जागा ॥२॥
saachaa sabad sachee sach banee so jan an-din jaagaa. ||2||
One who chants the True Word of the Shabad, and the Truest of the True, the Word of His Bani, remains wakeful, day and night. ||2||

महा गंभीरु सदा सुखदाता तिस का अंतु न पाइआ ॥
mahaa gambheer sadaa sukh-daata tis kaa ant na paa-i-aa.
He is so very deep and profound, the Giver of eternal peace; no one can find His limit.

पूरे गुर की सेवा कीनी अचिंतु हरि मंनि वसाइआ ॥
pooray gur kee sayvaa keenee achint har man vasaa-i-aa.
Serving the Perfect Guru, one becomes carefree, enshrining the Lord within the mind.

मनु तनु निरमलु सदा सुखु अंतरि विचहु भरमु चुकाइआ ॥३॥
man tan nirmal sadaa sukh antar vichahu bharam chukaa-i-aa. ||3||
The mind and body become immaculately pure, and a lasting peace fills the heart; doubt is eradicated from within. ||3||

हरि का मारगु सदा पंथु विखड़ा को पाए गुर वीचारा ॥
har kaa maarag sadaa panth vikh-rhaa ko paa-ay gur veechaaraa.
The Way of the Lord is always such a difficult path; only a few find it, contemplating the Guru.

हरि कै रंगि राता सबदे माता हउमै तजे विकारा ॥
har kai rang raataa sabday maataa ha-umai tajay vikaaraa.
Imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Shabad, he renounces ego and corruption.

नानक नामि रता इक रंगी सबदि सवारणहारा ॥४॥३॥
naanak naam rataa ik rangee sabad savaaranhaaraa. ||4||3||
O Nanak, imbued with the Naam, and the Love of the One Lord, he is embellished with the Word of the Shabad. ||4||3||

Page 601

सोरठि महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

हरि जीउ तुधु नो सदा सालाही पिआरे जिचरु घट अंतरि है सासा ॥
har jee-o tuDh no sadaa saalaahee pi-aaray jichar ghat antar hai saasaa.
Dear Beloved Lord, I praise You continually, as long as there is the breath within my body.

इकु पलु खिनु विसरहि तू सुआमी जाणउ बरस पचासा ॥
ik pal khin visrahi too su-aamee jaana-o baras pachaasaa.
If I were to forget You, for a moment, even for an instant, O Lord Master, it would be like fifty years for me.

हम मूड़ मुगध सदा से भाई गुर कै सबदि प्रगासा ॥१॥
ham moorh mugaDh sadaa say bhaa-ee gur kai sabad pargaasaa. ||1||
I was always such a fool and an idiot, O Siblings of Destiny, but now, through the Word of the Guru's Shabad, my mind is enlightened. ||1||

हरि जीउ तुम आपे देहु बुझाई ॥
har jee-o tum aapay dayh bujhaa-ee.
Dear Lord, You Yourself bestow understanding.

हरि जीउ तुधु विटहु वारिआ सद ही तेरे नाम विटहु बलि जाई ॥ रहाउ ॥
har jee-o tuDh vitahu vaari-aa sad hee tayray naam vitahu bal jaa-ee. rahaa-o.
Dear Lord, I am forever a sacrifice to You; I am dedicated and devoted to Your Name. ||Pause||

हम सबदि मुए सबदि मारि जीवाले भाई सबदे ही मुकति पाई ॥
ham sabad mu-ay sabad maar jeevaalay bhaa-ee sabday hee mukat paa-ee.
I have died in the Word of the Shabad, and through the Shabad, I am dead while yet alive, O Siblings of Destiny; through the Shabad, I have been liberated.

सबदे मनु तनु निरमलु होआ हरि वसिआ मनि आई ॥
sabday man tan nirmal ho-aa har vasi-aa man aa-ee.
Through the Shabad, my mind and body have been purified, and the Lord has come to dwell within my mind.

सबदु गुर दाता जितु मनु राता हरि सिउ रहिआ समाई ॥२॥
sabad gur daataa jit man raataa har si-o rahi-aa samaa-ee. ||2||
The Guru is the Giver of the Shabad; my mind is imbued with it, and I remain absorbed in the Lord. ||2||

सबदु न जाणहि से अंने बोले से कितु आए संसारा ॥
sabad na jaaneh say annay bolay say kit aa-ay sansaaraa.
Those who do not know the Shabad are blind and deaf; why did they even bother to come into the world?

हरि रसु न पाइआ बिरथा जनमु गवाइआ जमहि वारो वारा ॥
har ras na paa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa jameh vaaro vaaraa.
They do not obtain the subtle essence of the Lord's elixir; they waste away their lives, and are reincarnated over and over again.

बिसटा के कीड़े बिसटा माहि समाणे मनमुख मुगध गुबारा ॥३॥
bistaa kay keerhay bistaa maahi samaanay manmukh mugaDh gubaaraa. ||3||
The blind, idiotic, self-willed manmukhs are like maggots in manure, and in manure they rot away. ||3||

आपे करि वेखै मारगि लाए भाई तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
aapay kar vaykhai maarag laa-ay bhaa-ee tis bin avar na ko-ee.
The Lord Himself creates us, watches over us, and places us on the Path, O Siblings of Destiny; there is no one other than Him.

जो धुरि लिखिआ सु कोइ न मेटै भाई करता करे सु होई ॥
jo Dhur likhi-aa so ko-ay na maytai bhaa-ee kartaa karay so ho-ee.
No one can erase that which is pre-ordained, O Siblings of Destiny; whatever the Creator wills, comes to pass.

नानक नामु वसिआ मन अंतरि भाई अवरु न दूजा कोई ॥४॥४॥
naanak naam vasi-aa man antar bhaa-ee avar na doojaa ko-ee. ||4||4||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; O Siblings of Destiny, there is no other at all. ||4||4||

सोरठि महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

गुरमुखि भगति करहि प्रभ भावहि अनदिनु नामु वखाणे ॥
gurmukh bhagat karahi parabh bhaaveh an-din naam vakhaanay.
The Gurmukhs practice devotional worship, and become pleasing to God; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord.

भगता की सार करहि आपि राखहि जो तेरै मनि भाणे ॥
bhagtaa kee saar karahi aap raakhahi jo tayrai man bhaanay.
You Yourself protect and take care of Your devotees, who are pleasing to Your Mind.

तू गुणदाता सबदि पछाता गुण कहि गुणी समाणे ॥१॥
too gundaataa sabad pachhaataa gun kahi gunee samaanay. ||1||
You are the Giver of virtue, realized through the Word of Your Shabad. Uttering Your Glories, we merge with You, O Glorious Lord. ||1||

मन मेरे हरि जीउ सदा समालि ॥
man mayray har jee-o sadaa samaal.
O my mind, remember always the Dear Lord.

अंत कालि तेरा बेली होवै सदा निबहै तेरै नालि ॥ रहाउ ॥
ant kaal tayraa baylee hovai sadaa nibhai tayrai naal. rahaa-o.
At the very last moment, He alone shall be your best friend; He shall always stand by you. ||Pause||

दुसट चउकड़ी सदा कूड़ु कमावहि ना बूझहि वीचारे ॥
dusat cha-ukarhee sadaa koorh kamaaveh naa boojheh veechaaray.
The gathering of the wicked enemies shall always practice falsehood; they do not contemplate understanding.

निंदा दुसटी ते किनि फलु पाइआ हरणाखस नखहि बिदारे ॥
nindaa dustee tay kin fal paa-i-aa harnaakhas nakheh bidaaray.
Who can obtain fruit from the slander of evil enemies? Remember that Harnaakhash was torn apart by the Lord's claws.

प्रहिलादु जनु सद हरि गुण गावै हरि जीउ लए उबारे ॥२॥
par-hilaad jan sad har gun gaavai har jee-o la-ay ubaaray. ||2||
Prahlaad, the Lord's humble servant, constantly sang the Glorious Praises of the Lord, and the Dear Lord saved him. ||2||

आपस कउ बहु भला करि जाणहि मनमुखि मति न काई ॥
aapas ka-o baho bhalaa kar jaaneh manmukh mat na kaa-ee.
The self-willed manmukhs see themselves as being very virtuous; they have absolutely no understanding at all.

साधू जन की निंदा विआपे जासनि जनमु गवाई ॥
saaDhoo jan kee nindaa vi-aapay jaasan janam gavaa-ee.
They indulge in slander of the humble spiritual people; they waste their lives away, and then they have to depart.

राम नामु कदे चेतहि नाही अंति गए पछुताई ॥३॥
raam naam kaday cheeteh naahee ant ga-ay pachhutaa-ee. ||3||
They never think of the Lord's Name, and in the end, they depart, regretting and repenting. ||3||

सफलु जनमु भगता का कीता गुर सेवा आपि लाए ॥
safal janam bhagtaa kaa keetaa gur sayvaa aap laa-ay.
The Lord makes the lives of His devotees fruitful; He Himself links them to the Guru's service.

सबदे राते सहजे माते अनदिनु हरि गुण गाए ॥
sabday raatay sehjay maatay an-din har gun gaa-ay.
Imbued with the Word of the Shabad, and intoxicated with celestial bliss, night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord.

नानक दासु कहै बेनंती हउ लागा तिन कै पाए ॥४॥५॥
naanak daas kahai baynantee ha-o laagaa tin kai paa-ay. ||4||5||
Slave Nanak utters this prayer: O Lord, please, let me fall at their feet. ||4||5||

सोरठि महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

सो सिखु सखा बंधपु है भाई जि गुर के भाणे विचि आवै ॥
so sikh sakhaa banDhap hai bhaa-ee je gur kay bhaanay vich aavai.
He alone is a Sikh, a friend, a relative and a sibling, who walks in the Way of the Guru's Will.

आपणै भाणै जो चलै भाई विछुड़ि चोटा खावै ॥
aapnai bhaanai jo chalai bhaa-ee vichhurh chotaa khaavai.
One who walks according to his own will, O Siblings of Destiny, suffers separation from the Lord, and shall be punished.

बिनु सतिगुर सुखु कदे न पावै भाई फिरि फिरि पछोतावै ॥१॥
bin satgur sukh kaday na paavai bhaa-ee fir fir pachhotaavai. ||1||
Without the True Guru, peace is never obtained, O Siblings of Destiny; again and again, he regrets and repents. ||1||

हरि के दास सुहेले भाई ॥
har kay daas suhaylay bhaa-ee.
The Lord's slaves are happy, O Siblings of Destiny.

जनम जनम के किलबिख दुख काटे आपे मेलि मिलाई ॥ रहाउ ॥
janam janam kay kilbikh dukh kaatay aapay mayl milaa-ee. rahaa-o.
The sins and sorrows of countless lifetimes are eradicated; the Lord Himself unites them in His Union. ||Pause||

इहु कुट्मबु सभु जीअ के बंधन भाई भरमि भुला सैंसारा ॥
ih kutamb sabh jee-a kay banDhan bhaa-ee bharam bhulaa sai^{N}saaraa.
All of these relatives are like chains upon the soul, O Siblings of Destiny; the world is deluded by doubt.

बिनु गुर बंधन टूटहि नाही गुरमुखि मोख दुआरा ॥
bin gur banDhan tooteh naahee gurmukh mokh du-aaraa.
Without the Guru, the chains cannot be broken; the Gurmukhs find the door of salvation.

करम करहि गुर सबदु न पछाणहि मरि जनमहि वारो वारा ॥२॥
karam karahi gur sabad na pachhaaneh mar janmeh vaaro vaaraa. ||2||
One who performs rituals without realizing the Word of the Guru's Shabad, shall die and be reborn, again and again. ||2||

हउ मेरा जगु पलचि रहिआ भाई कोइ न किस ही केरा ॥
ha-o mayraa jag palach rahi-aa bhaa-ee ko-ay na kis hee kayraa.
The world is entangled in egotism and possessiveness, O Siblings of Destiny, but no one belongs to anyone else.

गुरमुखि महलु पाइनि गुण गावनि निज घरि होइ बसेरा ॥
gurmukh mahal paa-in gun gaavan nij ghar ho-ay basayraa.
The Gurmukhs attain the Mansion of the Lord's Presence, singing the Glories of the Lord; they dwell in the home of their own inner being.

ऐथै बूझै सु आपु पछाणै हरि प्रभु है तिसु केरा ॥३॥
aithai boojhai so aap pachhaanai har parabh hai tis kayraa. ||3||
One who understands here, realizes himself; the Lord God belongs to him. ||3||

सतिगुरू सदा दइआलु है भाई विणु भागा किआ पाईऐ ॥
satguroo sadaa da-i-aal hai bhaa-ee vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.
The True Guru is forever merciful, O Siblings of Destiny; without good destiny, what can anyone obtain?

एक नदरि करि वेखै सभ ऊपरि जेहा भाउ तेहा फलु पाईऐ ॥
ayk nadar kar vaykhai sabh oopar jayhaa bhaa-o tayhaa fal paa-ee-ai.
He looks alike upon all with His Glance of Grace, but people receive the fruits of their rewards according to their love for the Lord.

नानक नामु वसै मन अंतरि विचहु आपु गवाईऐ ॥४॥६॥
naanak naam vasai man antar vichahu aap gavaa-ee-ai. ||4||6||
O Nanak, when the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind, then self-conceit is eradicated from within. ||4||6||

सोरठि महला ३ चौतुके ॥
sorath mehlaa 3 choutukay.
Sorat'h, Third Mehl, Chau-Tukas:

सची भगति सतिगुर ते होवै सची हिरदै बाणी ॥
sachee bhagat satgur tay hovai sachee hirdai banee.
True devotional worship is obtained only through the True Guru, when the True Word of His Bani is in the heart.

सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए हउमै सबदि समाणी ॥
satgur sayvay sadaa sukh paa-ay ha-umai sabad samaanee.
Serving the True Guru, eternal peace is obtained; egotism is obliterated through the Word of the Shabad.

बिनु गुर साचे भगति न होवी होर भूली फिरै इआणी ॥
bin gur saachay bhagat na hovee hor bhoolee firai i-aanee.
Without the Guru, there is no true devotion; otherwise, people wander around, deluded by ignorance.

मनमुखि फिरहि सदा दुखु पावहि डूबि मुए विणु पाणी ॥१॥
manmukh fireh sadaa dukh paavahi doob mu-ay vin paanee. ||1||
The self-willed manmukhs wander around, suffering in constant pain; they drown and die, even without water. ||1||

भाई रे सदा रहहु सरणाई ॥
bhaa-ee ray sadaa rahhu sarnaa-ee.
O Siblings of Destiny, remain forever in the Lord's Sanctuary, under His Protection.

आपणी नदरि करे पति राखै हरि नामो दे वडिआई ॥ रहाउ ॥
aapnee nadar karay pat raakhai har naamo day vadi-aa-ee. rahaa-o.
Bestowing His Glance of Grace, He preserves our honor, and blesses us with the glory of the Lord's Name. ||Pause||

पूरे गुर ते आपु पछाता सबदि सचै वीचारा ॥
pooray gur tay aap pachhaataa sabad sachai veechaaraa.
Through the Perfect Guru, one comes to understand himself, contemplating the True Word of the Shabad.

हिरदै जगजीवनु सद वसिआ तजि कामु क्रोधु अहंकारा ॥
hirdai jagjeevan sad vasi-aa taj kaam kroDh aha^{N}kaaraa.
The Lord, the Life of the world, ever abides in his heart, and he renounces sexual desire, anger and egotism.

सदा हजूरि रविआ सभ ठाई हिरदै नामु अपारा ॥
sadaa hajoor ravi-aa sabh thaa-ee hirdai naam apaaraa.
The Lord is ever-present, permeating and pervading all places; the Name of the Infinite Lord is enshrined within the heart.

जुगि जुगि बाणी सबदि पछाणी नाउ मीठा मनहि पिआरा ॥२॥
jug jug banee sabad pachhaanee naa-o meethaa maneh pi-aaraa. ||2||
Throughout the ages, through the Word of His Bani, His Shabad is realized, and the Name becomes so sweet and beloved to the mind. ||2||

सतिगुरु सेवि जिनि नामु पछाता सफल जनमु जगि आइआ ॥
satgur sayv jin naam pachhaataa safal janam jag aa-i-aa.
Serving the Guru, one realizes the Naam, the Name of the Lord; fruitful is his life, and his coming into the world.

हरि रसु चाखि सदा मनु त्रिपतिआ गुण गावै गुणी अघाइआ ॥
har ras chaakh sadaa man taripti-aa gun gaavai gunee aghaa-i-aa.
Tasting the sublime elixir of the Lord, his mind is satisfied and satiated forever; singing the Glories of the Glorious Lord, he is fulfilled and satisfied.

कमलु प्रगासि सदा रंगि राता अनहद सबदु वजाइआ ॥
kamal pargaas sadaa rang raataa anhad sabad vajaa-i-aa.
The lotus of his heart blossoms forth, he is ever imbued with the Lord's Love, and the unstruck melody of the Shabad resounds within him.

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी सचे सचि समाइआ ॥३॥
tan man nirmal nirmal banee sachay sach samaa-i-aa. ||3||
His body and mind become immaculately pure; his speech becomes immaculate as well, and he merges in the Truest of the True. ||3||

राम नाम की गति कोइ न बूझै गुरमति रिदै समाई ॥
raam naam kee gat ko-ay na boojhai gurmat ridai samaa-ee.
No one knows the state of the Lord's Name; through the Guru's Teachings, it comes to abide in the heart.

गुरमुखि होवै सु मगु पछाणै हरि रसि रसन रसाई ॥
gurmukh hovai so mag pachhaanai har ras rasan rasaa-ee.
One who becomes Gurmukh, understands the Path; his tongue savors the sublime essence of the Lord's Nectar.

जपु तपु संजमु सभु गुर ते होवै हिरदै नामु वसाई ॥
jap tap sanjam sabh gur tay hovai hirdai naam vasaa-ee.
Meditation, austere self-discipline and self-restraint are all obtained from the Guru; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide within the heart.

नानक नामु समालहि से जन सोहनि दरि साचै पति पाई ॥४॥७॥
naanak naam samaaleh say jan sohan dar saachai pat paa-ee. ||4||7||
O Nanak, those humble beings who praise the Naam are beautiful; they are honored in the Court of the True Lord. ||4||7||

सोरठि मः ३ दुतुके ॥
sorath mehlaa 3 dutukay.
Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

सतिगुर मिलिऐ उलटी भई भाई जीवत मरै ता बूझ पाइ ॥
satgur mili-ai ultee bha-ee bhaa-ee jeevat marai taa boojh paa-ay.
Meeting the True Guru, one turns away from the world, O Siblings of Destiny; when he remains dead while yet alive, he obtains true understanding.

सो गुरू सो सिखु है भाई जिसु जोती जोति मिलाइ ॥१॥
so guroo so sikh hai bhaa-ee jis jotee jot milaa-ay. ||1||
He alone is the Guru, and he alone is a Sikh, O Siblings of Destiny, whose light merges in the Light. ||1||

मन रे हरि हरि सेती लिव लाइ ॥
man ray har har saytee liv laa-ay.
O my mind, be lovingly attuned to the Name of the Lord, Har, Har.

मन हरि जपि मीठा लागै भाई गुरमुखि पाए हरि थाइ ॥ रहाउ ॥
man har jap meethaa laagai bhaa-ee gurmukh paa-ay har thaa-ay. rahaa-o.
Chanting the Name of the Lord, it seems so sweet to the mind, O Siblings of Destiny; the Gurmukhs obtain a place in the Court of the Lord. ||Pause||

Page 603

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै भाई मनमुखि दूजै भाइ ॥
bin gur pareet na oopjai bhaa-ee manmukh doojai bhaa-ay.
Without the Guru, love for the Lord does not well up, O Siblings of Destiny; the self-willed manmukhs are engrossed in the love of duality.

तुह कुटहि मनमुख करम करहि भाई पलै किछू न पाइ ॥२॥
tuh kuteh manmukh karam karahi bhaa-ee palai kichhoo na paa-ay. ||2||
Actions performed by the manmukh are like the threshing of the chaff - they obtain nothing for their efforts. ||2||

गुर मिलिऐ नामु मनि रविआ भाई साची प्रीति पिआरि ॥
gur mili-ai naam man ravi-aa bhaa-ee saachee pareet pi-aar.
Meeting the Guru, the Naam comes to permeate the mind, O Siblings of Destiny, with true love and affection.

सदा हरि के गुण रवै भाई गुर कै हेति अपारि ॥३॥
sadaa har kay gun ravai bhaa-ee gur kai hayt apaar. ||3||
He always sings the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny, with infinite love for the Guru. ||3||

आइआ सो परवाणु है भाई जि गुर सेवा चितु लाइ ॥
aa-i-aa so parvaan hai bhaa-ee je gur sayvaa chit laa-ay.
How blessed and approved is his coming into the world, O Siblings of Destiny, who focuses his mind on serving the Guru.

नानक नामु हरि पाईऐ भाई गुर सबदी मेलाइ ॥४॥८॥
naanak naam har paa-ee-ai bhaa-ee gur sabdee maylaa-ay. ||4||8||
O Nanak, the Name of the Lord is obtained, O Siblings of Destiny, through the Word of the Guru's Shabad, and we merge with the Lord. ||4||8||

सोरठि महला ३ घरु १ ॥
sorath mehlaa 3 ghar 1.
Sorat'h, Third Mehl, First House:

तिही गुणी त्रिभवणु विआपिआ भाई गुरमुखि बूझ बुझाइ ॥
tihee gunee taribhavan vi-aapi-aa bhaa-ee gurmukh boojh bujhaa-ay.
The three worlds are entangled in the three qualities, O Siblings of Destiny; the Guru imparts understanding.

राम नामि लगि छूटीऐ भाई पूछहु गिआनीआ जाइ ॥१॥
raam naam lag chhootee-ai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||
Attached to the Lord's Name, one is emancipated, O Siblings of Destiny; go and ask the wise ones about this. ||1||

मन रे त्रै गुण छोडि चउथै चितु लाइ ॥
man ray tarai gun chhod cha-uthai chit laa-ay.
O mind, renounce the three qualities, and focus your consciousness on the fourth state.

हरि जीउ तेरै मनि वसै भाई सदा हरि के गुण गाइ ॥ रहाउ ॥
har jee-o tayrai man vasai bhaa-ee sadaa har kay gun gaa-ay. rahaa-o.
The Dear Lord abides in the mind, O Siblings of Destiny; ever sing the Glorious Praises of the Lord. ||Pause||

नामै ते सभि ऊपजे भाई नाइ विसरिऐ मरि जाइ ॥
naamai tay sabh oopjay bhaa-ee naa-ay visri-ai mar jaa-ay.
From the Naam, everyone originated, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, they die away.

अगिआनी जगतु अंधु है भाई सूते गए मुहाइ ॥२॥
agi-aanee jagat anDh hai bhaa-ee sootay ga-ay muhaa-ay. ||2||
The ignorant world is blind, O Siblings of Destiny; those who sleep are plundered. ||2||

गुरमुखि जागे से उबरे भाई भवजलु पारि उतारि ॥
gurmukh jaagay say ubray bhaa-ee bhavjal paar utaar.
Those Gurmukhs who remain awake are saved, O Siblings of Destiny; they cross over the terrifying world-ocean.

जग महि लाहा हरि नामु है भाई हिरदै रखिआ उर धारि ॥३॥
jag meh laahaa har naam hai bhaa-ee hirdai rakhi-aa ur Dhaar. ||3||
In this world, the Name of the Lord is the true profit, O Siblings of Destiny; keep it enshrined within your heart. ||3||

गुर सरणाई उबरे भाई राम नामि लिव लाइ ॥
gur sarnaa-ee ubray bhaa-ee raam naam liv laa-ay.
In the Guru's Sanctuary, O Siblings of Destiny, you shall be saved; be lovingly attuned to the Lord's Name.

नानक नाउ बेड़ा नाउ तुलहड़ा भाई जितु लगि पारि जन पाइ ॥४॥९॥
naanak naa-o bayrhaa naa-o tulharhaa bhaa-ee jit lag paar jan paa-ay. ||4||9||
O Nanak, the Name of the Lord is the boat, and the Name is the raft, O Siblings of Destiny; setting out on it, the Lord's humble servant crosses over the world-ocean. ||4||9||

सोरठि महला ३ घरु १ ॥
sorath mehlaa 3 ghar 1.
Sorat'h, Third Mehl, First House:

सतिगुरु सुख सागरु जग अंतरि होर थै सुखु नाही ॥
satgur sukh saagar jag antar hor thai sukh naahee.
The True Guru is the ocean of peace in the world; there is no other place of rest and peace.

हउमै जगतु दुखि रोगि विआपिआ मरि जनमै रोवै धाही ॥१॥
ha-umai jagat dukh rog vi-aapi-aa mar janmai rovai Dhaahee. ||1||
The world is afflicted with the painful disease of egotism; dying, only to be reborn, it cries out in pain. ||1||

प्राणी सतिगुरु सेवि सुखु पाइ ॥
paraanee satgur sayv sukh paa-ay.
O mind, serve the True Guru, and obtain peace.

सतिगुरु सेवहि ता सुखु पावहि नाहि त जाहिगा जनमु गवाइ ॥ रहाउ ॥
satgur sayveh taa sukh paavahi naahi ta jaahigaa janam gavaa-ay. rahaa-o.
If you serve the True Guru, you shall find peace; otherwise, you shall depart, after wasting away your life in vain. ||Pause||

त्रै गुण धातु बहु करम कमावहि हरि रस सादु न आइआ ॥
tarai gun Dhaat baho karam kamaaveh har ras saad na aa-i-aa.
Led around by the three qualities, he does many deeds, but he does not come to taste and savor the subtle essence of the Lord.

संधिआ तरपणु करहि गाइत्री बिनु बूझे दुखु पाइआ ॥२॥
sanDhi-aa tarpan karahi gaa-itaree bin boojhay dukh paa-i-aa. ||2||
He says his evening prayers, and makes offerings of water, and recites his morning prayers, but without true understanding, he still suffers in pain. ||2||

सतिगुरु सेवे सो वडभागी जिस नो आपि मिलाए ॥
satgur sayvay so vadbhaagee jis no aap milaa-ay.
One who serves the True Guru is very fortunate; as the Lord so wills, he meets with the Guru.

हरि रसु पी जन सदा त्रिपतासे विचहु आपु गवाए ॥३॥
har ras pee jan sadaa taripataasay vichahu aap gavaa-ay. ||3||
Drinking in the sublime essence of the Lord, His humble servants remain ever satisfied; they eradicate self-conceit from within themselves. ||3||

इहु जगु अंधा सभु अंधु कमावै बिनु गुर मगु न पाए ॥
ih jag anDhaa sabh anDh kamaavai bin gur mag na paa-ay.
This world is blind, and all act blindly; without the Guru, no one finds the Path.

नानक सतिगुरु मिलै त अखी वेखै घरै अंदरि सचु पाए ॥४॥१०॥
naanak satgur milai ta akhee vaykhai gharai andar sach paa-ay. ||4||10||
O Nanak, meeting with the True Guru, one sees with his eyes, and finds the True Lord within the home of his own being. ||4||10||

सोरठि महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे बहुता दुखु लागा जुग चारे भरमाई ॥
bin satgur sayvay bahutaa dukh laagaa jug chaaray bharmaa-ee.
Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain, and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

हम दीन तुम जुगु जुगु दाते सबदे देहि बुझाई ॥१॥
ham deen tum jug jug daatay sabday deh bujhaa-ee. ||1||
I am poor and meek, and throughout the ages, You are the Great Giver - please, grant me the understanding of the Shabad. ||1||

हरि जीउ क्रिपा करहु तुम पिआरे ॥
har jee-o kirpaa karahu tum pi-aaray.
O Dear Beloved Lord, please show mercy to me.

सतिगुरु दाता मेलि मिलावहु हरि नामु देवहु आधारे ॥ रहाउ ॥
satgur daataa mayl milaavhu har naam dayvhu aaDhaaray. rahaa-o.
Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver, and give me the support of the Lord's Name. ||Pause||

मनसा मारि दुबिधा सहजि समाणी पाइआ नामु अपारा ॥
mansaa maar dubiDhaa sahj samaanee paa-i-aa naam apaaraa.
Conquering my desires and duality, I have merged in celestial peace, and I have found the Naam, the Name of the Infinite Lord.

हरि रसु चाखि मनु निरमलु होआ किलबिख काटणहारा ॥२॥
har ras chaakh man nirmal ho-aa kilbikh kaatanhaaraa. ||2||
I have tasted the sublime essence of the Lord, and my soul has become immaculately pure; the Lord is the Destroyer of sins. ||2||

Page 604

सबदि मरहु फिरि जीवहु सद ही ता फिरि मरणु न होई ॥
sabad marahu fir jeevhu sad hee taa fir maran na ho-ee.
Dying in the Word of the Shabad, you shall live forever, and you shall never die again.

अंम्रितु नामु सदा मनि मीठा सबदे पावै कोई ॥३॥
amrit naam sadaa man meethaa sabday paavai ko-ee. ||3||
The Ambrosial Nectar of the Naam is ever-sweet to the mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||

दातै दाति रखी हथि अपणै जिसु भावै तिसु देई ॥
daatai daat rakhee hath apnai jis bhaavai tis day-ee.
The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased.

नानक नामि रते सुखु पाइआ दरगह जापहि सेई ॥४॥११॥
naanak naam ratay sukh paa-i-aa dargeh jaapeh say-ee. ||4||11||
O Nanak, imbued with the Naam, they find peace, and in the Court of the Lord, they are exalted. ||4||11||

सोरठि महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

सतिगुर सेवे ता सहज धुनि उपजै गति मति तद ही पाए ॥
satgur sayvay taa sahj Dhun upjai gat mat tad hee paa-ay.
Serving the True Guru, the divine melody wells up within, and one is blessed with wisdom and salvation.

हरि का नामु सचा मनि वसिआ नामे नामि समाए ॥१॥
har kaa naam sachaa man vasi-aa naamay naam samaa-ay. ||1||
The True Name of the Lord comes to abide in the mind, and through the Name, one merges in the Name. ||1||

बिनु सतिगुर सभु जगु बउराना ॥
bin satgur sabh jag ba-uraanaa.
Without the True Guru, the whole world is insane.

मनमुखि अंधा सबदु न जाणै झूठै भरमि भुलाना ॥ रहाउ ॥
manmukh anDhaa sabad na jaanai jhoothai bharam bhulaanaa. rahaa-o.
The blind, self-willed manmukhs do not realize the Word of the Shabad; they are deluded by false doubts. ||Pause||

त्रै गुण माइआ भरमि भुलाइआ हउमै बंधन कमाए ॥
tarai gun maa-i-aa bharam bhulaa-i-aa ha-umai banDhan kamaa-ay.
The three-faced Maya had led them astray in doubt, and they are snared by the noose of egotism.

जमणु मरणु सिर ऊपरि ऊभउ गरभ जोनि दुखु पाए ॥२॥
jaman maran sir oopar oobha-o garabh jon dukh paa-ay. ||2||
Birth and death hang over their heads, and being reborn from the womb, they suffer in pain. ||2||

त्रै गुण वरतहि सगल संसारा हउमै विचि पति खोई ॥
tarai gun varteh sagal sansaaraa ha-umai vich pat kho-ee.
The three qualities permeate the whole world; acting in ego, it loses its honor.

गुरमुखि होवै चउथा पदु चीनै राम नामि सुखु होई ॥३॥
gurmukh hovai cha-uthaa pad cheenai raam naam sukh ho-ee. ||3||
But one who becomes Gurmukh comes to realize the fourth state of celestial bliss; he finds peace through the Name of the Lord. ||3||

त्रै गुण सभि तेरे तू आपे करता जो तू करहि सु होई ॥
tarai gun sabh tayray too aapay kartaa jo too karahi so ho-ee.
The three qualities are all Yours, O Lord; You Yourself created them. Whatever You do, comes to pass.

नानक राम नामि निसतारा सबदे हउमै खोई ॥४॥१२॥
naanak raam naam nistaaraa sabday ha-umai kho-ee. ||4||12||
O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; through the Shabad, he is rid of egotism. ||4||12||

सोरठि महला ४ घरु १
sorath mehlaa 4 ghar 1
Sorat'h, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपे आपि वरतदा पिआरा आपे आपि अपाहु ॥
aapay aap varatdaa pi-aaraa aapay aap apaahu.
My Beloved Lord Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

वणजारा जगु आपि है पिआरा आपे साचा साहु ॥
vanjaaraa jag aap hai pi-aaraa aapay saachaa saahu.
My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.

आपे वणजु वापारीआ पिआरा आपे सचु वेसाहु ॥१॥
aapay vanaj vapaaree-aa pi-aaraa aapay sach vaysaahu. ||1||
My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

जपि मन हरि हरि नामु सलाह ॥
jap man har har naam salaah.
O mind, meditate on the Lord, Har, Har, and praise His Name.

गुर किरपा ते पाईऐ पिआरा अंम्रितु अगम अथाह ॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay paa-ee-ai pi-aaraa amrit agam athaah. rahaa-o.
By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, unapproachable and unfathomable Lord is obtained. ||Pause||

आपे सुणि सभ वेखदा पिआरा मुखि बोले आपि मुहाहु ॥
aapay sun sabh vaykh-daa pi-aaraa mukh bolay aap muhaahu.
The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

आपे उझड़ि पाइदा पिआरा आपि विखाले राहु ॥
aapay ujharh paa-idaa pi-aaraa aap vikhaalay raahu.
The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे वेपरवाहु ॥२॥
aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay vayparvaahu. ||2||
The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

आपे आपि उपाइदा पिआरा सिरि आपे धंधड़ै लाहु ॥
aapay aap upaa-idaa pi-aaraa sir aapay DhanDh-rhai laahu.
The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

आपि कराए साखती पिआरा आपि मारे मरि जाहु ॥
aap karaa-ay saakh-tee pi-aaraa aap maaray mar jaahu.
The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

आपे पतणु पातणी पिआरा आपे पारि लंघाहु ॥३॥
aapay patan paat-nee pi-aaraa aapay paar langhaahu. ||3||
He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||

आपे सागरु बोहिथा पिआरा गुरु खेवटु आपि चलाहु ॥
aapay saagar bohithaa pi-aaraa gur khayvat aap chalaahu.
The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

आपे ही चड़ि लंघदा पिआरा करि चोज वेखै पातिसाहु ॥
aapay hee charh langh-daa pi-aaraa kar choj vaykhai paatisaahu.
. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

आपे आपि दइआलु है पिआरा जन नानक बखसि मिलाहु ॥४॥१॥
aapay aap da-i-aal hai pi-aaraa jan naanak bakhas milaahu. ||4||1||
The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

सोरठि महला ४ चउथा ॥
sorath mehlaa 4 cha-uthaa.
Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे अंडज जेरज सेतज उतभुज आपे खंड आपे सभ लोइ ॥
aapay andaj jayraj saytaj ut-bhuj aapay khand aapay sabh lo-ay.
He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

आपे सूतु आपे बहु मणीआ करि सकती जगतु परोइ ॥
aapay soot aapay baho manee-aa kar saktee jagat paro-ay.
He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

Page 605

आपे ही सूतधारु है पिआरा सूतु खिंचे ढहि ढेरी होइ ॥१॥
aapay hee soot-Dhaar hai pi-aaraa soot khinchay dheh dhayree ho-ay. ||1||
He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

मेरे मन मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray man mai har bin avar na ko-ay.
O my mind, there is no other than the Lord for me.

सतिगुर विचि नामु निधानु है पिआरा करि दइआ अंम्रितु मुखि चोइ ॥ रहाउ ॥
satgur vich naam niDhaan hai pi-aaraa kar da-i-aa amrit mukh cho-ay. rahaa-o.
The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

आपे जल थलि सभतु है पिआरा प्रभु आपे करे सु होइ ॥
aapay jal thal sabhat hai pi-aaraa parabh aapay karay so ho-ay.
The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever God does, comes to pass.

सभना रिजकु समाहदा पिआरा दूजा अवरु न कोइ ॥
sabhnaa rijak samaahadaa pi-aaraa doojaa avar na ko-ay.
The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

आपे खेल खेलाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥२॥
aapay khayl khaylaa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay. ||2||
The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

आपे ही आपि निरमला पिआरा आपे निरमल सोइ ॥
aapay hee aap nirmalaa pi-aaraa aapay nirmal so-ay.
The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate and pure.

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥
aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay.
The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

आपे अलखु न लखीऐ पिआरा आपि लखावै सोइ ॥३॥
aapay alakh na lakhee-ai pi-aaraa aap lakhaavai so-ay. ||3||
The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see. ||3||

आपे गहिर गंभीरु है पिआरा तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
aapay gahir gambheer hai pi-aaraa tis jayvad avar na ko-ay.
The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as great as He.

सभि घट आपे भोगवै पिआरा विचि नारी पुरख सभु सोइ ॥
sabh ghat aapay bhogvai pi-aaraa vich naaree purakh sabh so-ay.
The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.

नानक गुपतु वरतदा पिआरा गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥
naanak gupat varatdaa pi-aaraa gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||
O Nanak, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

सोरठि महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे थापि उथापै ॥
aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay thaap uthaapai.
He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

आपे वेखि विगसदा पिआरा करि चोज वेखै प्रभु आपै ॥
aapay vaykh vigsadaa pi-aaraa kar choj vaykhai parabh aapai.
The Beloved Himself beholds, and rejoices; God Himself works wonders, and beholds them.

आपे वणि तिणि सभतु है पिआरा आपे गुरमुखि जापै ॥१॥
aapay van tin sabhat hai pi-aaraa aapay gurmukh jaapai. ||1||
The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

जपि मन हरि हरि नाम रसि ध्रापै ॥
jap man har har naam ras Dharaapai.
Meditate, O mind, on the Lord, Har, Har; through the sublime essence of Lord's Name, you shall be satisfied.

अंम्रित नामु महा रसु मीठा गुर सबदी चखि जापै ॥ रहाउ ॥
amrit naam mahaa ras meethaa gur sabdee chakh jaapai. rahaa-o.
The Ambrosial Nectar of the Naam, is the sweetest juice; through the Word of the Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

आपे तीरथु तुलहड़ा पिआरा आपि तरै प्रभु आपै ॥
aapay tirath tulharhaa pi-aaraa aap tarai parabh aapai.
The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; God Himself ferries Himself across.

आपे जालु वताइदा पिआरा सभु जगु मछुली हरि आपै ॥
aapay jaal vataa-idaa pi-aaraa sabh jag machhulee har aapai.
The Beloved Himself casts the net over all the world; the Lord Himself is the fish.

आपि अभुलु न भुलई पिआरा अवरु न दूजा जापै ॥२॥
aap abhul na bhul-ee pi-aaraa avar na doojaa jaapai. ||2||
The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

आपे सिंङी नादु है पिआरा धुनि आपि वजाए आपै ॥
aapay sinyee naad hai pi-aaraa Dhun aap vajaa-ay aapai.
The Beloved Himself is the Yogi's horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

आपे जोगी पुरखु है पिआरा आपे ही तपु तापै ॥
aapay jogee purakh hai pi-aaraa aapay hee tap taapai.
The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

आपे सतिगुरु आपि है चेला उपदेसु करै प्रभु आपै ॥३॥
aapay satgur aap hai chaylaa updays karai parabh aapai. ||3||
He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; God Himself imparts the Teachings. ||3||

आपे नाउ जपाइदा पिआरा आपे ही जपु जापै ॥
aapay naa-o japaa-idaa pi-aaraa aapay hee jap jaapai.
The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and He Himself practices meditation.

आपे अंम्रितु आपि है पिआरा आपे ही रसु आपै ॥
aapay amrit aap hai pi-aaraa aapay hee ras aapai.
The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself is the juice of it.

आपे आपि सलाहदा पिआरा जन नानक हरि रसि ध्रापै ॥४॥३॥
aapay aap salaahadaa pi-aaraa jan naanak har ras Dharaapai. ||4||3||
The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is satisfied, with the sublime essence of the Lord. ||4||3||

सोरठि महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे कंडा आपि तराजी प्रभि आपे तोलि तोलाइआ ॥
aapay kandaa aap taraajee parabh aapay tol tolaa-i-aa.
God Himself is the balance scale, He Himself is the weigher, and He Himself weighs with the weights.

आपे साहु आपे वणजारा आपे वणजु कराइआ ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa aapay vanaj karaa-i-aa.
He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He Himself makes the trades.

आपे धरती साजीअनु पिआरै पिछै टंकु चड़ाइआ ॥१॥
aapay Dhartee saajee-an pi-aarai pichhai tank charhaa-i-aa. ||1||
The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself counter-balances it with a gram. ||1||

मेरे मन हरि हरि धिआइ सुखु पाइआ ॥
mayray man har har Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa.
My mind meditates on the Lord, Har, Har, and finds peace.

हरि हरि नामु निधानु है पिआरा गुरि पूरै मीठा लाइआ ॥ रहाउ ॥
har har naam niDhaan hai pi-aaraa gur poorai meethaa laa-i-aa. rahaa-o.
The Name of the Beloved Lord, Har, Har, is a treasure; the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

आपे धरती आपि जलु पिआरा आपे करे कराइआ ॥
aapay Dhartee aap jal pi-aaraa aapay karay karaa-i-aa.
The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the water; He Himself acts, and causes others to act.

आपे हुकमि वरतदा पिआरा जलु माटी बंधि रखाइआ ॥
aapay hukam varatdaa pi-aaraa jal maatee banDh rakhaa-i-aa.
The Beloved Himself issues His Commands, and keeps the water and the land bound down.

आपे ही भउ पाइदा पिआरा बंनि बकरी सीहु हढाइआ ॥२॥
aapay hee bha-o paa-idaa pi-aaraa bann bakree seehu hadhaa-i-aa. ||2||
The Beloved Himself instills the Fear of God; He binds the tiger and the goat together. ||2||

Page 606

आपे कासट आपि हरि पिआरा विचि कासट अगनि रखाइआ ॥
aapay kaasat aap har pi-aaraa vich kaasat agan rakhaa-i-aa.
The Beloved Lord Himself is the firewood, and He Himself keeps the fire within the wood.

आपे ही आपि वरतदा पिआरा भै अगनि न सकै जलाइआ ॥
aapay hee aap varatdaa pi-aaraa bhai agan na sakai jalaa-i-aa.
The Beloved Lord Himself, all by Himself, permeates them, and because of the Fear of God, the fire cannot burn the wood.

आपे मारि जीवाइदा पिआरा साह लैदे सभि लवाइआ ॥३॥
aapay maar jeevaa-idaa pi-aaraa saah laiday sabh lavaa-i-aa. ||3||
The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath of life, given by Him. ||3||

आपे ताणु दीबाणु है पिआरा आपे कारै लाइआ ॥
aapay taan deebaan hai pi-aaraa aapay kaarai laa-i-aa.
The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

जिउ आपि चलाए तिउ चलीऐ पिआरे जिउ हरि प्रभ मेरे भाइआ ॥
ji-o aap chalaa-ay ti-o chalee-ai pi-aaray ji-o har parabh mayray bhaa-i-aa.
As the Beloved makes me walk, I walk, as it pleases my Lord God.

आपे जंती जंतु है पिआरा जन नानक वजहि वजाइआ ॥४॥४॥
aapay jantee jant hai pi-aaraa jan naanak vajeh vajaa-i-aa. ||4||4||
The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; servant Nanak vibrates His vibration. ||4||4||

सोरठि महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे स्रिसटि उपाइदा पिआरा करि सूरजु चंदु चानाणु ॥
aapay sarisat upaa-idaa pi-aaraa kar sooraj chand chaanaan.
The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

आपि निताणिआ ताणु है पिआरा आपि निमाणिआ माणु ॥
aap nitaani-aa taan hai pi-aaraa aap nimaani-aa maan.
The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

आपि दइआ करि रखदा पिआरा आपे सुघड़ु सुजाणु ॥१॥
aap da-i-aa kar rakh-daa pi-aaraa aapay sugharh sujaan. ||1||
The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु नीसाणु ॥
mayray man jap raam naam neesaan.
O my mind, chant the Name of the Lord, and receive His Insignia.

सतसंगति मिलि धिआइ तू हरि हरि बहुड़ि न आवण जाणु ॥ रहाउ ॥
satsangat mil Dhi-aa-ay too har har bahurh na aavan jaan. rahaa-o.
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on the Lord, Har, Har; you shall not have to come and go in reincarnation again. ||Pause||

आपे ही गुण वरतदा पिआरा आपे ही परवाणु ॥
aapay hee gun varatdaa pi-aaraa aapay hee parvaan.
The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

आपे बखस कराइदा पिआरा आपे सचु नीसाणु ॥
aapay bakhas karaa-idaa pi-aaraa aapay sach neesaan.
The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

आपे हुकमि वरतदा पिआरा आपे ही फुरमाणु ॥२॥
aapay hukam varatdaa pi-aaraa aapay hee furmaan. ||2||
The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. ||2||

आपे भगति भंडार है पिआरा आपे देवै दाणु ॥
aapay bhagat bhandaar hai pi-aaraa aapay dayvai daan.
The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

आपे सेव कराइदा पिआरा आपि दिवावै माणु ॥
aapay sayv karaa-idaa pi-aaraa aap divaavai maan.
The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

आपे ताड़ी लाइदा पिआरा आपे गुणी निधानु ॥३॥
aapay taarhee laa-idaa pi-aaraa aapay gunee niDhaan. ||3||
The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

आपे वडा आपि है पिआरा आपे ही परधाणु ॥
aapay vadaa aap hai pi-aaraa aapay hee parDhaan.
The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे तुलु परवाणु ॥
aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay tul parvaan.
The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

आपे अतुलु तुलाइदा पिआरा जन नानक सद कुरबाणु ॥४॥५॥
aapay atul tulaa-idaa pi-aaraa jan naanak sad kurbaan. ||4||5||
The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

सोरठि महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे सेवा लाइदा पिआरा आपे भगति उमाहा ॥
aapay sayvaa laa-idaa pi-aaraa aapay bhagat omaahaa.
The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.

आपे गुण गावाइदा पिआरा आपे सबदि समाहा ॥
aapay gun gaavaa-idaa pi-aaraa aapay sabad samaahaa.
The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in the Word of His Shabad.

आपे लेखणि आपि लिखारी आपे लेखु लिखाहा ॥१॥
aapay laykhan aap likhaaree aapay laykh likhaahaa. ||1||
He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His inscription. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु ओमाहा ॥
mayray man jap raam naam omaahaa.
O my mind, joyfully chant the Name of the Lord.

अनदिनु अनदु होवै वडभागी लै गुरि पूरै हरि लाहा ॥ रहाउ ॥
an-din anad hovai vadbhaagee lai gur poorai har laahaa. rahaa-o.
Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru, they obtain the profit of the Lord's Name. ||Pause||

आपे गोपी कानु है पिआरा बनि आपे गऊ चराहा ॥
aapay gopee kaan hai pi-aaraa ban aapay ga-oo charaahaa.
The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the woods.

आपे सावल सुंदरा पिआरा आपे वंसु वजाहा ॥
aapay saaval sundraa pi-aaraa aapay vans vajaahaa.
The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

कुवलीआ पीड़ु आपि मराइदा पिआरा करि बालक रूपि पचाहा ॥२॥
kuvlee-aa peerh aap maraa-idaa pi-aaraa kar baalak roop pachaahaa. ||2||
The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad elephant. ||2||

आपि अखाड़ा पाइदा पिआरा करि वेखै आपि चोजाहा ॥
aap akhaarhaa paa-idaa pi-aaraa kar vaykhai aap chojaahaa.
The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches them.

करि बालक रूप उपाइदा पिआरा चंडूरु कंसु केसु माराहा ॥
kar baalak roop upaa-idaa pi-aaraa chandoor kans kays maaraahaa.
The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

आपे ही बलु आपि है पिआरा बलु भंनै मूरख मुगधाहा ॥३॥
aapay hee bal aap hai pi-aaraa bal bhannai moorakh mugDhaahaa. ||3||
The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

सभु आपे जगतु उपाइदा पिआरा वसि आपे जुगति हथाहा ॥
sabh aapay jagat upaa-idaa pi-aaraa vas aapay jugat hathaahaa.
The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

Page 607

गलि जेवड़ी आपे पाइदा पिआरा जिउ प्रभु खिंचै तिउ जाहा ॥
gal jayvrhee aapay paa-idaa pi-aaraa ji-o parabh khinchai ti-o jaahaa.
The Beloved Himself puts the chains around their necks; as God pulls them, must they go.

जो गरबै सो पचसी पिआरे जपि नानक भगति समाहा ॥४॥६॥
jo garbai so pachsee pi-aaray jap naanak bhagat samaahaa. ||4||6||
Whoever harbors pride shall be destroyed, O Beloved; meditating on the Lord, Nanak is absorbed in devotional worship. ||4||6||

सोरठि मः ४ दुतुके ॥
sorath mehlaa 4 dutukay.
Sorat'h, Fourth Mehl, Du-Tukas:

अनिक जनम विछुड़े दुखु पाइआ मनमुखि करम करै अहंकारी ॥
anik janam vichhurhay dukh paa-i-aa manmukh karam karai aha^{N}kaaree.
Separated from the Lord for countless lifetimes, the self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts of egotism.

साधू परसत ही प्रभु पाइआ गोबिद सरणि तुमारी ॥१॥
saaDhoo parsat hee parabh paa-i-aa gobid saran tumaaree. ||1||
Beholding the Holy Saint, I found God; O Lord of the Universe, I seek Your Sanctuary. ||1||

गोबिद प्रीति लगी अति पिआरी ॥
gobid pareet lagee at pi-aaree.
The Love of God is very dear to me.

जब सतसंग भए साधू जन हिरदै मिलिआ सांति मुरारी ॥ रहाउ ॥
jab satsang bha-ay saaDhoo jan hirdai mili-aa saa^{N}t muraaree. rahaa-o.
When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy People, the Lord, the embodiment of peace, came into my heart. ||Pause||

तू हिरदै गुपतु वसहि दिनु राती तेरा भाउ न बुझहि गवारी ॥
too hirdai gupat vaseh din raatee tayraa bhaa-o na bujheh gavaaree.
You dwell, hidden, within my heart day and night, Lord; but the poor fools do not understand Your Love.

सतिगुरु पुरखु मिलिआ प्रभु प्रगटिआ गुण गावै गुण वीचारी ॥२॥
satgur purakh mili-aa parabh pargati-aa gun gaavai gun veechaaree. ||2||
Meeting with the Almighty True Guru, God was revealed to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His Glories. ||2||

गुरमुखि प्रगासु भइआ साति आई दुरमति बुधि निवारी ॥
gurmukh pargaas bha-i-aa saat aa-ee durmat buDh nivaaree.
As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come, and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

आतम ब्रहमु चीनि सुखु पाइआ सतसंगति पुरख तुमारी ॥३॥
aatam barahm cheen sukh paa-i-aa satsangat purakh tumaaree. ||3||
Understanding the relationship of the individual soul with God, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True Congregation, O Lord. ||3||

पुरखै पुरखु मिलिआ गुरु पाइआ जिन कउ किरपा भई तुमारी ॥
purkhai purakh mili-aa gur paa-i-aa jin ka-o kirpaa bha-ee tumaaree.
Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the Almighty Lord, and find the Guru.

नानक अतुलु सहज सुखु पाइआ अनदिनु जागतु रहै बनवारी ॥४॥७॥
naanak atul sahj sukh paa-i-aa an-din jaagat rahai banvaaree. ||4||7||
Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to the Lord, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

सोरठि महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

हरि सिउ प्रीति अंतरु मनु बेधिआ हरि बिनु रहणु न जाई ॥
har si-o pareet antar man bayDhi-aa har bin rahan na jaa-ee.
The inner depths of my mind are pierced by love for the Lord; I cannot live without the Lord.

जिउ मछुली बिनु नीरै बिनसै तिउ नामै बिनु मरि जाई ॥१॥
ji-o machhulee bin neerai binsai ti-o naamai bin mar jaa-ee. ||1||
Just as the fish dies without water, I die without the Lord's Name. ||1||

मेरे प्रभ किरपा जलु देवहु हरि नाई ॥
mayray parabh kirpaa jal dayvhu har naa-ee.
O my God, please bless me with the water of Your Name.

हउ अंतरि नामु मंगा दिनु राती नामे ही सांति पाई ॥ रहाउ ॥
ha-o antar naam mangaa din raatee naamay hee saa^{N}t paa-ee. rahaa-o.
I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

जिउ चात्रिकु जल बिनु बिललावै बिनु जल पिआस न जाई ॥
ji-o chaatrik jal bin billaavai bin jal pi-aas na jaa-ee.
The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

गुरमुखि जलु पावै सुख सहजे हरिआ भाइ सुभाई ॥२॥
gurmukh jal paavai sukh sehjay hari-aa bhaa-ay subhaa-ee. ||2||
The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of the Lord. ||2||

मनमुख भूखे दह दिस डोलहि बिनु नावै दुखु पाई ॥
manmukh bhookhay dah dis doleh bin naavai dukh paa-ee.
The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

जनमि मरै फिरि जोनी आवै दरगहि मिलै सजाई ॥३॥
janam marai fir jonee aavai dargahi milai sajaa-ee. ||3||
They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Court of the Lord, they are punished. ||3||

क्रिपा करहि ता हरि गुण गावह हरि रसु अंतरि पाई ॥
kirpaa karahi taa har gun gaavah har ras antar paa-ee.
But if the Lord shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of the Lord's elixir.

नानक दीन दइआल भए है त्रिसना सबदि बुझाई ॥४॥८॥
naanak deen da-i-aal bha-ay hai tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||4||8||
The Lord has become Merciful to meek Nanak, and through the Word of the Shabad, his desires are quenched. ||4||8||

सोरठि महला ४ पंचपदा ॥
sorath mehlaa 4 panchpadaa.
Sorat'h, Fourth Mehl, Panch-Padas:

अचरु चरै ता सिधि होई सिधी ते बुधि पाई ॥
achar charai taa siDh ho-ee siDhee tay buDh paa-ee.
If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality; through this perfection, he obtains wisdom.

प्रेम के सर लागे तन भीतरि ता भ्रमु काटिआ जाई ॥१॥
paraym kay sar laagay tan bheetar taa bharam kaati-aa jaa-ee. ||1||
When the arrow of the Lord's Love pierces his body, then his doubt is eradicated. ||1||

मेरे गोबिद अपुने जन कउ देहि वडिआई ॥
mayray gobid apunay jan ka-o deh vadi-aa-ee.
O my Lord of the Universe, please bless Your humble servant with glory.

गुरमति राम नामु परगासहु सदा रहहु सरणाई ॥ रहाउ ॥
gurmat raam naam pargaasahu sadaa rahhu sarnaa-ee. rahaa-o.
Under Guru's Instructions, enlighten me with the Lord's Name, that I may dwell forever in Your Sanctuary. ||Pause||

इहु संसारु सभु आवण जाणा मन मूरख चेति अजाणा ॥
ih sansaar sabh aavan jaanaa man moorakh chayt ajaanaa.
This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind, be mindful of the Lord.

हरि जीउ क्रिपा करहु गुरु मेलहु ता हरि नामि समाणा ॥२॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu taa har naam samaanaa. ||2||
O Dear Lord, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may merge in the Lord's Name. ||2||

जिस की वथु सोई प्रभु जाणै जिस नो देइ सु पाए ॥ वसतु अनूप अति अगम अगोचर गुरु पूरा अलखु लखाए ॥३॥
jis kee vath so-ee parabh jaanai jis no day-ay so paa-ay. vasat anoop at agam agochar gur pooraa alakh lakhaa-ay. ||3||
Only one who has it knows God; he alone has it, to whom God has given it - so very beautiful, unapproachable and unfathomable. Through the Perfect Guru, the unknowable is known. ||3||

जिनि इह चाखी सोई जाणै गूंगे की मिठिआई ॥
jin ih chaakhee so-ee jaanai goongay kee mithi-aa-ee.
Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

Page 608

रतनु लुकाइआ लूकै नाही जे को रखै लुकाई ॥४॥
ratan lukaa-i-aa lookai naahee jay ko rakhai lukaa-ee. ||4||
The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

सभु किछु तेरा तू अंतरजामी तू सभना का प्रभु सोई ॥
sabh kichh tayraa too antarjaamee too sabhnaa kaa parabh so-ee.
Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are the Lord God of all.

जिस नो दाति करहि सो पाए जन नानक अवरु न कोई ॥५॥९॥
jis no daat karahi so paa-ay jan naanak avar na ko-ee. ||5||9||
He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

सोरठि महला ५ घरु १ तितुके
sorath mehlaa 5 ghar 1 titukay
Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ti-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किसु हउ जाची किस आराधी जा सभु को कीता होसी ॥
kis ha-o jaachee kis aaraaDhee jaa sabh ko keetaa hosee.
Who should I ask? Who should I worship? All were created by Him.

जो जो दीसै वडा वडेरा सो सो खाकू रलसी ॥
jo jo deesai vadaa vadayraa so so khaakoo ralsee.
Whoever appears to be the greatest of the great, shall ultimately be mixed with the dust.

निरभउ निरंकारु भव खंडनु सभि सुख नव निधि देसी ॥१॥
nirbha-o nirankaar bhav khandan sabh sukh nav niDh daysee. ||1||
The Fearless, Formless Lord, the Destroyer of Fear bestows all comforts, and the nine treasures. ||1||

हरि जीउ तेरी दाती राजा ॥
har jee-o tayree daatee raajaa.
O Dear Lord, Your gifts alone satisfy me.

माणसु बपुड़ा किआ सालाही किआ तिस का मुहताजा ॥ रहाउ ॥
maanas bapurhaa ki-aa saalaahee ki-aa tis kaa muhtaajaa. rahaa-o.
Why should I praise the poor helpless man? Why should I feel subservient to him? ||Pause||

जिनि हरि धिआइआ सभु किछु तिस का तिस की भूख गवाई ॥
jin har Dhi-aa-i-aa sabh kichh tis kaa tis kee bhookh gavaa-ee.
All things come to one who meditates on the Lord; the Lord satisfies his hunger.

ऐसा धनु दीआ सुखदातै निखुटि न कब ही जाई ॥
aisaa Dhan dee-aa sukh-daatai nikhut na kab hee jaa-ee.
The Lord, the Giver of peace, bestows such wealth, that it can never be exhausted.

अनदु भइआ सुख सहजि समाणे सतिगुरि मेलि मिलाई ॥२॥
anad bha-i-aa sukh sahj samaanay satgur mayl milaa-ee. ||2||
I am in ecstasy, absorbed in celestial peace; the True Guru has united me in His Union. ||2||

मन नामु जपि नामु आराधि अनदिनु नामु वखाणी ॥
man naam jap naam aaraaDh an-din naam vakhaanee.
O mind, chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam, night and day, and recite the Naam.

उपदेसु सुणि साध संतन का सभ चूकी काणि जमाणी ॥
updays sun saaDh santan kaa sabh chookee kaan jamaanee.
Listen to the Teachings of the Holy Saints, and all fear of death will be dispelled.

जिन कउ क्रिपालु होआ प्रभु मेरा से लागे गुर की बाणी ॥३॥
jin ka-o kirpaal ho-aa parabh mayraa say laagay gur kee banee. ||3||
Those blessed by God's Grace are attached to the Word of the Guru's Bani. ||3||

कीमति कउणु करै प्रभ तेरी तू सरब जीआ दइआला ॥
keemat ka-un karai parabh tayree too sarab jee-aa da-i-aalaa.
Who can estimate Your worth, God? You are kind and compassionate to all beings.

सभु किछु कीता तेरा वरतै किआ हम बाल गुपाला ॥
sabh kichh keetaa tayraa vartai ki-aa ham baal gupaalaa.
Everything which You do, prevails; I am just a poor child - what can I do?

राखि लेहु नानकु जनु तुमरा जिउ पिता पूत किरपाला ॥४॥१॥
raakh layho naanak jan tumraa ji-o pitaa poot kirpaalaa. ||4||1||
Protect and preserve Your servant Nanak; be kind to him, like a father to his son. ||4||1||

सोरठि महला ५ घरु १ चौतुके ॥
sorath mehlaa 5 ghar 1 choutukay.
Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Chau-Tukas:

गुरु गोविंदु सलाहीऐ भाई मनि तनि हिरदै धार ॥
gur govind salaahee-ai bhaa-ee man tan hirdai Dhaar.
Praise the Guru, and the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; enshrine Him in your mind, body and heart.

साचा साहिबु मनि वसै भाई एहा करणी सार ॥
saachaa saahib man vasai bhaa-ee ayhaa karnee saar.
Let the True Lord and Master abide in your mind, O Siblings of Destiny; this is the most excellent way of life.

जितु तनि नामु न ऊपजै भाई से तन होए छार ॥
jit tan naam na oopjai bhaa-ee say tan ho-ay chhaar.
Those bodies, in which the Name of the Lord does not well up, O Siblings of Destiny - those bodies are reduced to ashes.

साधसंगति कउ वारिआ भाई जिन एकंकार अधार ॥१॥
saaDhsangat ka-o vaari-aa bhaa-ee jin aykankaar aDhaar. ||1||
I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Siblings of Destiny; they take the Support of the One and Only Lord. ||1||

सोई सचु अराधणा भाई जिस ते सभु किछु होइ ॥
so-ee sach araaDhanaa bhaa-ee jis tay sabh kichh ho-ay.
So worship and adore that True Lord, O Siblings of Destiny; He alone does everything.

गुरि पूरै जाणाइआ भाई तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ रहाउ ॥
gur poorai jaanaa-i-aa bhaa-ee tis bin avar na ko-ay. rahaa-o.
The Perfect Guru has taught me, O Siblings of Destiny, that without Him, there is no other at all. ||Pause||

नाम विहूणे पचि मुए भाई गणत न जाइ गणी ॥
naam vihoonay pach mu-ay bhaa-ee ganat na jaa-ay ganee.
Without the Naam, the Name of the Lord, they putrefy and die, O Siblings of Destiny; their numbers cannot be counted.

विणु सच सोच न पाईऐ भाई साचा अगम धणी ॥
vin sach soch na paa-ee-ai bhaa-ee saachaa agam Dhanee.
Without Truth, purity cannot be achieved, O Siblings of Destiny; the Lord is true and unfathomable.

आवण जाणु न चुकई भाई झूठी दुनी मणी ॥
aavan jaan na chuk-ee bhaa-ee jhoothee dunee manee.
Coming and going do not end, O Siblings of Destiny; pride in worldly valuables is false.

गुरमुखि कोटि उधारदा भाई दे नावै एक कणी ॥२॥
gurmukh kot uDhaardaa bhaa-ee day naavai ayk kanee. ||2||
The Gurmukh saves millions of people, O Siblings of Destiny, blessing them with even a particle of the Name. ||2||

सिंम्रिति सासत सोधिआ भाई विणु सतिगुर भरमु न जाइ ॥
simrit saasat soDhi-aa bhaa-ee vin satgur bharam na jaa-ay.
I have searched through the Simritees and the Shaastras, O Siblings of Destiny - without the True Guru, doubt does not depart.

अनिक करम करि थाकिआ भाई फिरि फिरि बंधन पाइ ॥
anik karam kar thaaki-aa bhaa-ee fir fir banDhan paa-ay.
They are so tired of performing their many deeds, O Siblings of Destiny, but they fall into bondage again and again.

चारे कुंडा सोधीआ भाई विणु सतिगुर नाही जाइ ॥
chaaray kundaa soDhee-aa bhaa-ee vin satgur naahee jaa-ay.
I have searched in the four directions, O Siblings of Destiny, but without the True Guru, there is no place at all.

Page 609

वडभागी गुरु पाइआ भाई हरि हरि नामु धिआइ ॥३॥
vadbhaagee gur paa-i-aa bhaa-ee har har naam Dhi-aa-ay. ||3||
By great good fortune, I found the Guru, O Siblings of Destiny, and I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

सचु सदा है निरमला भाई निरमल साचे सोइ ॥
sach sadaa hai nirmalaa bhaa-ee nirmal saachay so-ay.
The Truth is forever pure, O Siblings of Destiny; those who are true are pure.

नदरि करे जिसु आपणी भाई तिसु परापति होइ ॥
nadar karay jis aapnee bhaa-ee tis paraapat ho-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, O Siblings of Destiny, then one obtains Him.

कोटि मधे जनु पाईऐ भाई विरला कोई कोइ ॥
kot maDhay jan paa-ee-ai bhaa-ee virlaa ko-ee ko-ay.
Among millions, O Siblings of Destiny, hardly one humble servant of the Lord is found.

नानक रता सचि नामि भाई सुणि मनु तनु निरमलु होइ ॥४॥२॥
naanak rataa sach naam bhaa-ee sun man tan nirmal ho-ay. ||4||2||
Nanak is imbued with the True Name, O Siblings of Destiny; hearing it, the mind and body become immaculately pure. ||4||2||

सोरठि महला ५ दुतुके ॥
sorath mehlaa 5 dutukay.
Sorat'h, Fifth Mehl, Du-Tukas:

जउ लउ भाउ अभाउ इहु मानै तउ लउ मिलणु दूराई ॥
ja-o la-o bhaa-o abhaa-o ih maanai ta-o la-o milan dooraa-ee.
As long as this person believes in love and hate, it is difficult for him to meet the Lord.

आन आपना करत बीचारा तउ लउ बीचु बिखाई ॥१॥
aan aapnaa karat beechaaraa ta-o la-o beech bikhaa-ee. ||1||
As long as he discriminates between himself and others, he will distance himself from the Lord. ||1||

माधवे ऐसी देहु बुझाई ॥
maaDhvay aisee dayh bujhaa-ee.
O Lord, grant me such understanding,

सेवउ साध गहउ ओट चरना नह बिसरै मुहतु चसाई ॥ रहाउ ॥
sayva-o saaDh gaha-o ot charnaa nah bisrai muhat chasaa-ee. rahaa-o.
that I might serve the Holy Saints, and seek the protection of their feet, and not forget them, for a moment, even an instant. ||Pause||

रे मन मुगध अचेत चंचल चित तुम ऐसी रिदै न आई ॥
ray man mugaDh achayt chanchal chit tum aisee ridai na aa-ee.
O foolish, thoughtless and fickle mind, such understanding did not come into your heart.

प्रानपति तिआगि आन तू रचिआ उरझिओ संगि बैराई ॥२॥
paraanpat ti-aag aan too rachi-aa urjhi-o sang bairaa-ee. ||2||
Renouncing the Lord of Life, you have become engrossed in other things, and you are involved with your enemies. ||2||

सोगु न बिआपै आपु न थापै साधसंगति बुधि पाई ॥
sog na bi-aapai aap na thaapai saaDhsangat buDh paa-ee.
Sorrow does not afflict one who does not harbor self-conceit; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have attained this understanding.

साकत का बकना इउ जानउ जैसे पवनु झुलाई ॥३॥
saakat kaa baknaa i-o jaan-o jaisay pavan jhulaa-ee. ||3||
Know that the babbling of the faithless cynic is like wind passing by. ||3||

कोटि पराध अछादिओ इहु मनु कहणा कछू न जाई ॥
kot paraaDh achhaadi-o ih man kahnaa kachhoo na jaa-ee.
This mind is inundated by millions of sins - what can I say?

जन नानक दीन सरनि आइओ प्रभ सभु लेखा रखहु उठाई ॥४॥३॥
jan naanak deen saran aa-i-o parabh sabh laykhaa rakhahu uthaa-ee. ||4||3||
Nanak, Your humble servant has come to Your Sanctuary, God; please, erase all his accounts. ||4||3||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

पुत्र कलत्र लोक ग्रिह बनिता माइआ सनबंधेही ॥
putar kaltar lok garih banitaa maa-i-aa sanbanDhayhee.
Children, spouses, men and women in one's household, are all bound by Maya.

अंत की बार को खरा न होसी सभ मिथिआ असनेही ॥१॥
ant kee baar ko kharaa na hosee sabh mithi-aa asnayhee. ||1||
At the very last moment, none of them shall stand by you; their love is totally false. ||1||

रे नर काहे पपोरहु देही ॥
ray nar kaahay paporahu dayhee.
O man, why do you pamper your body so?

ऊडि जाइगो धूमु बादरो इकु भाजहु रामु सनेही ॥ रहाउ ॥
ood jaa-igo Dhoom baadro ik bhaajahu raam sanayhee. rahaa-o.
It shall disperse like a cloud of smoke; vibrate upon the One, the Beloved Lord. ||Pause||

तीनि संङिआ करि देही कीनी जल कूकर भसमेही ॥
teen sanyi-aa kar dayhee keenee jal kookar bhasmayhee.
There are three ways in which the body can be consumed - it can be thrown into water, given to the dogs, or cremated to ashes.

होइ आमरो ग्रिह महि बैठा करण कारण बिसरोही ॥२॥
ho-ay aamro garih meh baithaa karan kaaran bisrohee. ||2||
He considers himself to be immortal; he sits in his home, and forgets the Lord, the Cause of causes. ||2||

अनिक भाति करि मणीए साजे काचै तागि परोही ॥
anik bhaat kar manee-ay saajay kaachai taag parohee.
In various ways, the Lord has fashioned the beads, and strung them on a slender thread.

तूटि जाइगो सूतु बापुरे फिरि पाछै पछुतोही ॥३॥
toot jaa-igo soot baapuray fir paachhai pachhutohee. ||3||
The thread shall break, O wretched man, and then, you shall repent and regret. ||3||

जिनि तुम सिरजे सिरजि सवारे तिसु धिआवहु दिनु रैनेही ॥
jin tum sirjay siraj savaaray tis Dhi-aavahu din rainayhee.
He created you, and after creating you, He adorned you - meditate on Him day and night.

जन नानक प्रभ किरपा धारी मै सतिगुर ओट गहेही ॥४॥४॥
jan naanak parabh kirpaa Dhaaree mai satgur ot gahayhee. ||4||4||
God has showered His Mercy upon servant Nanak; I hold tight to the Support of the True Guru. ||4||4||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरु पूरा भेटिओ वडभागी मनहि भइआ परगासा ॥
gur pooraa bhayti-o vadbhaagee maneh bha-i-aa pargaasaa.
I met the True Guru, by great good fortune, and my mind has been enlightened.

कोइ न पहुचनहारा दूजा अपुने साहिब का भरवासा ॥१॥
ko-ay na pahuchanhaaraa doojaa apunay saahib kaa bharvaasaa. ||1||
No one else can equal me, because I have the loving support of my Lord and Master. ||1||

अपुने सतिगुर कै बलिहारै ॥
apunay satgur kai balihaarai.
I am a sacrifice to my True Guru.

आगै सुखु पाछै सुख सहजा घरि आनंदु हमारै ॥ रहाउ ॥
aagai sukh paachhai sukh sahjaa ghar aanand hamaarai. rahaa-o.
I am at peace in this world, and I shall be in celestial peace in the next; my home is filled with bliss. ||Pause||

अंतरजामी करणैहारा सोई खसमु हमारा ॥
antarjaamee karnaihaaraa so-ee khasam hamaaraa.
He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Creator, my Lord and Master.

निरभउ भए गुर चरणी लागे इक राम नाम आधारा ॥२॥
nirbha-o bha-ay gur charnee laagay ik raam naam aaDhaaraa. ||2||
I have become fearless, attached to the Guru's feet; I take the Support of the Name of the One Lord. ||2||

सफल दरसनु अकाल मूरति प्रभु है भी होवनहारा ॥
safal darsan akaal moorat parabh hai bhee hovanhaaraa.
Fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; the Form of God is deathless; He is and shall always be.

कंठि लगाइ अपुने जन राखे अपुनी प्रीति पिआरा ॥३॥
kanth lagaa-ay apunay jan raakhay apunee pareet pi-aaraa. ||3||
He hugs His humble servants close, and protects and preserves them; their love for Him is sweet to Him. ||3||

वडी वडिआई अचरज सोभा कारजु आइआ रासे ॥
vadee vadi-aa-ee achraj sobhaa kaaraj aa-i-aa raasay.
Great is His glorious greatness, and wondrous is His magnificence; through Him, all affairs are resolved.

Page 610

नानक कउ गुरु पूरा भेटिओ सगले दूख बिनासे ॥४॥५॥
naanak ka-o gur pooraa bhayti-o saglay dookh binaasay. ||4||5||
Nanak has met with the Perfect Guru; all his sorrows have been dispelled. ||4||5||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सुखीए कउ पेखै सभ सुखीआ रोगी कै भाणै सभ रोगी ॥
sukhee-ay ka-o paykhai sabh sukhee-aa rogee kai bhaanai sabh rogee.
To the happy person, everyone seems happy; to the sick person, everyone seems sick.

करण करावनहार सुआमी आपन हाथि संजोगी ॥१॥
karan karaavanhaar su-aamee aapan haath sanjogee. ||1||
The Lord and Master acts, and causes us to act; union is in His Hands. ||1||

मन मेरे जिनि अपुना भरमु गवाता ॥ तिस कै भाणै कोइ न भूला जिनि सगलो ब्रहमु पछाता ॥ रहाउ ॥
man mayray jin apunaa bharam gavaataa. tis kai bhaanai ko-ay na bhoolaa jin saglo barahm pachhaataa. rahaa-o.
O my mind, no one appears to be mistaken, to one who has dispelled his own doubts; he realizes that everyone is God. ||Pause||

संत संगि जा का मनु सीतलु ओहु जाणै सगली ठांढी ॥
sant sang jaa kaa man seetal oh jaanai saglee thaa^{N}dhee.
One whose mind is comforted in the Society of the Saints, believes that all are joyful.

हउमै रोगि जा का मनु बिआपित ओहु जनमि मरै बिललाती ॥२॥
ha-umai rog jaa kaa man bi-aapat oh janam marai billaatee. ||2||
One whose mind is afflicted by the disease of egotism, cries out in birth and death. ||2||

गिआन अंजनु जा की नेत्री पड़िआ ता कउ सरब प्रगासा ॥
gi-aan anjan jaa kee naytree parhi-aa taa ka-o sarab pargaasaa.
Everything is clear to one whose eyes are blessed with the ointment of spiritual wisdom.

अगिआनि अंधेरै सूझसि नाही बहुड़ि बहुड़ि भरमाता ॥३॥
agi-aan anDhayrai soojhas naahee bahurh bahurh bharmaataa. ||3||
In the darkness of spiritual ignorance, he sees nothing at all; he wanders around in reincarnation, over and over again. ||3||

सुणि बेनंती सुआमी अपुने नानकु इहु सुखु मागै ॥
sun baynantee su-aamee apunay naanak ih sukh maagai.
Hear my prayer, O Lord and Master; Nanak begs for this happiness:

जह कीरतनु तेरा साधू गावहि तह मेरा मनु लागै ॥४॥६॥
jah keertan tayraa saaDhoo gaavahi tah mayraa man laagai. ||4||6||
whereever Your Holy Saints sing the Kirtan of Your Praises, let my mind be attached to that place. ||4||6||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

तनु संतन का धनु संतन का मनु संतन का कीआ ॥
tan santan kaa Dhan santan kaa man santan kaa kee-aa.
My body belongs to the Saints, my wealth belongs to the Saints, and my mind belongs to the Saints.

संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ सरब कुसल तब थीआ ॥१॥
sant parsaad har naam Dhi-aa-i-aa sarab kusal tab thee-aa. ||1||
By the Grace of the Saints, I meditate on the Lord's Name, and then, all comforts come to me. ||1||

संतन बिनु अवरु न दाता बीआ ॥
santan bin avar na daataa bee-aa.
Without the Saints, there are no other givers.

जो जो सरणि परै साधू की सो पारगरामी कीआ ॥ रहाउ ॥
jo jo saran parai saaDhoo kee so paargaraamee kee-aa. rahaa-o.
Whoever takes to the Sanctuary of the Holy Saints, is carried across. ||Pause||

कोटि पराध मिटहि जन सेवा हरि कीरतनु रसि गाईऐ ॥
kot paraaDh miteh jan sayvaa har keertan ras gaa-ee-ai.
Millions of sins are erased by serving the humble Saints, and singing the Glorious Praises of the Lord with love.

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल जन का संगु वडभागी पाईऐ ॥२॥
eehaa sukh aagai mukh oojal jan kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||
One finds peace in this world, and one's face is radiant in the next world, by associating with the humble Saints, through great good fortune. ||2||

रसना एक अनेक गुण पूरन जन की केतक उपमा कहीऐ ॥
rasnaa ayk anayk gun pooran jan kee kaytak upmaa kahee-ai.
I have only one tongue, and the Lord's humble servant is filled with countless virtues; how can I sing his praises?

अगम अगोचर सद अबिनासी सरणि संतन की लहीऐ ॥३॥
agam agochar sad abhinaasee saran santan kee lahee-ai. ||3||
The inaccessible, unapproachable and eternally unchanging Lord is obtained in the Sanctuary of the Saints. ||3||

निरगुन नीच अनाथ अपराधी ओट संतन की आही ॥
nirgun neech anaath apraaDhee ot santan kee aahee.
I am worthless, lowly, without friends or support, and full of sins; I long for the Shelter of the Saints.

बूडत मोह ग्रिह अंध कूप महि नानक लेहु निबाही ॥४॥७॥
boodat moh garih anDh koop meh naanak layho nibaahee. ||4||7||
I am drowning in the deep, dark pit of household attachments - please save me, Lord! ||4||7||

सोरठि महला ५ घरु १ ॥
sorath mehlaa 5 ghar 1.
Sorat'h, Fifth Mehl, First House:

जा कै हिरदै वसिआ तू करते ता की तैं आस पुजाई ॥
jaa kai hirdai vasi-aa too kartay taa kee tai^N aas pujaa-ee.
O Creator Lord, You fulfill the desires of those, within whose heart You abide.

दास अपुने कउ तू विसरहि नाही चरण धूरि मनि भाई ॥१॥
daas apunay ka-o too visrahi naahee charan Dhoor man bhaa-ee. ||1||
Your slaves do not forget You; the dust of Your feet is pleasing to their minds. ||1||

तेरी अकथ कथा कथनु न जाई ॥
tayree akath kathaa kathan na jaa-ee.
Your Unspoken Speech cannot be spoken.

गुण निधान सुखदाते सुआमी सभ ते ऊच बडाई ॥ रहाउ ॥
gun niDhaan sukh-daatay su-aamee sabh tay ooch badaa-ee. rahaa-o.
O treasure of excellence, Giver of peace, Lord and Master, Your greatness is the highest of all. ||Pause||

सो सो करम करत है प्राणी जैसी तुम लिखि पाई ॥
so so karam karat hai paraanee jaisee tum likh paa-ee.
The mortal does those deeds, and those alone, which You ordained by destiny.

सेवक कउ तुम सेवा दीनी दरसनु देखि अघाई ॥२॥
sayvak ka-o tum sayvaa deenee darsan daykh aghaa-ee. ||2||
Your servant, whom You bless with Your service, is satisfied and fulfilled, beholding the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||

सरब निरंतरि तुमहि समाने जा कउ तुधु आपि बुझाई ॥
sarab nirantar tumeh samaanay jaa ka-o tuDh aap bujhaa-ee.
You are contained in all, but he alone realizes this, whom You bless with understanding.

गुर परसादि मिटिओ अगिआना प्रगट भए सभ ठाई ॥३॥
gur parsaad miti-o agi-aanaa pargat bha-ay sabh thaa-ee. ||3||
By Guru's Grace, his spiritual ignorance is dispelled, and he is respected everywhere. ||3||

सोई गिआनी सोई धिआनी सोई पुरखु सुभाई ॥
so-ee gi-aanee so-ee Dhi-aanee so-ee purakh subhaa-ee.
He alone is spiritually enlightened, he alone is a meditator, and he alone is a man of good nature.

कहु नानक जिसु भए दइआला ता कउ मन ते बिसरि न जाई ॥४॥८॥
kaho naanak jis bha-ay da-i-aalaa taa ka-o man tay bisar na jaa-ee. ||4||8||
Says Nanak, one unto whom the Lord becomes Merciful, does not forget the Lord from his mind. ||4||8||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सगल समग्री मोहि विआपी कब ऊचे कब नीचे ॥
sagal samagree mohi vi-aapee kab oochay kab neechay.
The whole creation is engrossed in emotional attachment; sometimes, one is high, and at other times, low.

सुधु न होईऐ काहू जतना ओड़कि को न पहूचे ॥१॥
suDh na ho-ee-ai kaahoo jatnaa orhak ko na pahoochay. ||1||
No one can be purified by any rituals or devices; they cannot reach their goal. ||1||

Page 611

मेरे मन साध सरणि छुटकारा ॥
mayray man saaDh saran chhutkaaraa.
O my mind, emancipation is attained in the Sanctuary of the Holy Saints.

बिनु गुर पूरे जनम मरणु न रहई फिरि आवत बारो बारा ॥ रहाउ ॥
bin gur pooray janam maran na rah-ee fir aavat baaro baaraa. rahaa-o.
Without the Perfect Guru, births and deaths do not cease, and one comes and goes, over and over again. ||Pause||

ओहु जु भरमु भुलावा कहीअत तिन महि उरझिओ सगल संसारा ॥
oh jo bharam bhulaavaa kahee-at tin meh urjhi-o sagal sansaaraa.
The whole world is entangled in what is called the delusion of doubt.

पूरन भगतु पुरख सुआमी का सरब थोक ते निआरा ॥२॥
pooran bhagat purakh su-aamee kaa sarab thok tay ni-aaraa. ||2||
The perfect devotee of the Primal Lord God remains detached from everything. ||2||

निंदउ नाही काहू बातै एहु खसम का कीआ ॥
ninda-o naahee kaahoo baatai ayhu khasam kaa kee-aa.
Don't indulge in slander for any reason, for everything is the creation of the Lord and Master.

जा कउ क्रिपा करी प्रभि मेरै मिलि साधसंगति नाउ लीआ ॥३॥
jaa ka-o kirpaa karee parabh mayrai mil saaDhsangat naa-o lee-aa. ||3||
One who is blessed with the Mercy of my God, dwells on the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

पारब्रहम परमेसुर सतिगुर सभना करत उधारा ॥
paarbarahm parmaysur satgur sabhnaa karat uDhaaraa.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the True Guru, saves all.

कहु नानक गुर बिनु नही तरीऐ इहु पूरन ततु बीचारा ॥४॥९॥
kaho naanak gur bin nahee taree-ai ih pooran tat beechaaraa. ||4||9||
Says Nanak, without the Guru, no one crosses over; this is the perfect essence of all contemplation. ||4||9||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ राम नामु ततु सारा ॥
khojat khojat khoj beechaari-o raam naam tat saaraa.
I have searched and searched and searched, and found that the Lord's Name is the most sublime reality.

किलबिख काटे निमख अराधिआ गुरमुखि पारि उतारा ॥१॥
kilbikh kaatay nimakh araaDhi-aa gurmukh paar utaaraa. ||1||
Contemplating it for even an instant, sins are erased; the Gurmukh is carried across and saved. ||1||

हरि रसु पीवहु पुरख गिआनी ॥
har ras peevhu purakh gi-aanee.
Drink in the sublime essence of the Lord's Name, O man of spiritual wisdom.

सुणि सुणि महा त्रिपति मनु पावै साधू अंम्रित बानी ॥ रहाउ ॥
sun sun mahaa taripat man paavai saaDhoo amrit baanee. rahaa-o.
Listening to the Ambrosial Words of the Holy Saints, the mind finds absolute fulfillment and satisfaction. ||Pause||

मुकति भुगति जुगति सचु पाईऐ सरब सुखा का दाता ॥
mukat bhugat jugat sach paa-ee-ai sarab sukhaa kaa daataa.
Liberation, pleasures, and the true way of life are obtained from the Lord, the Giver of all peace.

अपुने दास कउ भगति दानु देवै पूरन पुरखु बिधाता ॥२॥
apunay daas ka-o bhagat daan dayvai pooran purakh biDhaataa. ||2||
The Perfect Lord, the Architect of Destiny, blesses His slave with the gift of devotional worship. ||2||

स्रवणी सुणीऐ रसना गाईऐ हिरदै धिआईऐ सोई ॥
sarvanee sunee-ai rasnaa gaa-ee-ai hirdai Dhi-aa-ee-ai so-ee.
Hear with your ears, and sing with your tongue, and meditate within your heart on Him.

करण कारण समरथ सुआमी जा ते ब्रिथा न कोई ॥३॥
karan kaaran samrath su-aamee jaa tay baritha na ko-ee. ||3||
The Lord and Master is all-powerful, the Cause of causes; without Him, there is nothing at all. ||3||

वडै भागि रतन जनमु पाइआ करहु क्रिपा किरपाला ॥
vadai bhaag ratan janam paa-i-aa karahu kirpaa kirpaalaa.
By great good fortune, I have obtained the jewel of human life; have mercy on me, O Merciful Lord.

साधसंगि नानकु गुण गावै सिमरै सदा गोपाला ॥४॥१०॥
saaDhsang naanak gun gaavai simrai sadaa gopaalaa. ||4||10||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and contemplates Him forever in meditation. ||4||10||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

करि इसनानु सिमरि प्रभु अपना मन तन भए अरोगा ॥
kar isnaan simar parabh apnaa man tan bha-ay arogaa.
After taking your cleansing bath, remember your God in meditation, and your mind and body shall be free of disease.

कोटि बिघन लाथे प्रभ सरणा प्रगटे भले संजोगा ॥१॥
kot bighan laathay parabh sarnaa pargatay bhalay sanjogaa. ||1||
Millions of obstacles are removed, in the Sanctuary of God, and good fortune dawns. ||1||

प्रभ बाणी सबदु सुभाखिआ ॥
parabh banee sabad subhaakhi-aa.
The Word of God's Bani, and His Shabad, are the best utterances.

गावहु सुणहु पड़हु नित भाई गुर पूरै तू राखिआ ॥ रहाउ ॥
gaavhu sunhu parhahu nit bhaa-ee gur poorai too raakhi-aa. rahaa-o.
So constantly sing them, listen to them, and read them, O Siblings of Destiny, and the Perfect Guru shall save you. ||Pause||

साचा साहिबु अमिति वडाई भगति वछल दइआला ॥
saachaa saahib amit vadaa-ee bhagat vachhal da-i-aalaa.
The glorious greatness of the True Lord is immeasurable; the Merciful Lord is the Lover of His devotees.

संता की पैज रखदा आइआ आदि बिरदु प्रतिपाला ॥२॥
santaa kee paij rakh-daa aa-i-aa aad birad partipaalaa. ||2||
He has preserved the honor of His Saints; from the very beginning of time, His Nature is to cherish them. ||2||

हरि अंम्रित नामु भोजनु नित भुंचहु सरब वेला मुखि पावहु ॥
har amrit naam bhojan nit bhunchahu sarab vaylaa mukh paavhu.
So eat the Ambrosial Name of the Lord as your food; put it into your mouth at all times.

जरा मरा तापु सभु नाठा गुण गोबिंद नित गावहु ॥३॥
jaraa maraa taap sabh naathaa gun gobind nit gaavhu. ||3||
The pains of old age and death shall all depart, when you constantly sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||3||

सुणी अरदासि सुआमी मेरै सरब कला बणि आई ॥
sunee ardaas su-aamee mayrai sarab kalaa ban aa-ee.
My Lord and Master has heard my prayer, and all my affairs have been resolved.

प्रगट भई सगले जुग अंतरि गुर नानक की वडिआई ॥४॥११॥
pargat bha-ee saglay jug antar gur naanak kee vadi-aa-ee. ||4||11||
The glorious greatness of Guru Nanak is manifest, throughout all the ages. ||4||11||

सोरठि महला ५ घरु २ चउपदे
sorath mehlaa 5 ghar 2 cha-upday
Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकु पिता एकस के हम बारिक तू मेरा गुर हाई ॥
ayk pitaa aykas kay ham baarik too mayraa gur haa-ee.
The One God is our father; we are the children of the One God. You are our Guru.

सुणि मीता जीउ हमारा बलि बलि जासी हरि दरसनु देहु दिखाई ॥१॥
sun meetaa jee-o hamaaraa bal bal jaasee har darsan dayh dikhaa-ee. ||1||
Listen, friends: my soul is a sacrifice, a sacrifice to You; O Lord, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

Page 612

सुणि मीता धूरी कउ बलि जाई ॥
sun meetaa Dhooree ka-o bal jaa-ee.
Listen, friends: I am a sacrifice to the dust of Your feet.

इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥
ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.
This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

पाव मलोवा मलि मलि धोवा इहु मनु तै कू देसा ॥
paav malovaa mal mal Dhovaa ih man tai koo daysaa.
I wash your feet, I massage and clean them; I give this mind to you.

सुणि मीता हउ तेरी सरणाई आइआ प्रभ मिलउ देहु उपदेसा ॥२॥
sun meetaa ha-o tayree sarnaa-ee aa-i-aa parabh mila-o dayh updaysaa. ||2||
Listen, friends: I have come to Your Sanctuary; teach me, that I might unite with God. ||2||

मानु न कीजै सरणि परीजै करै सु भला मनाईऐ ॥
maan na keejai saran pareejai karai so bhalaa manaa-ee-ai.
Do not be proud; seek His Sanctuary, and accept as good all that He does.

सुणि मीता जीउ पिंडु सभु तनु अरपीजै इउ दरसनु हरि जीउ पाईऐ ॥३॥
sun meetaa jee-o pind sabh tan arpeejai i-o darsan har jee-o paa-ee-ai. ||3||
Listen, friends: dedicate your soul, body and your whole being to Him; thus you shall receive the Blessed Vision of His Darshan. ||3||

भइओ अनुग्रहु प्रसादि संतन कै हरि नामा है मीठा ॥
bha-i-o anograhu parsaad santan kai har naamaa hai meethaa.
He has shown mercy to me, by the Grace of the Saints; the Lord's Name is sweet to me.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी सभु अकुल निरंजनु डीठा ॥४॥१॥१२॥
jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree sabh akul niranjan deethaa. ||4||1||12||
The Guru has shown mercy to servant Nanak; I see the casteless, immaculate Lord everywhere. ||4||1||12||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

कोटि ब्रहमंड को ठाकुरु सुआमी सरब जीआ का दाता रे ॥
kot barahmand ko thaakur su-aamee sarab jee-aa kaa daataa ray.
God is the Lord and Master of millions of universes; He is the Giver of all beings.

प्रतिपालै नित सारि समालै इकु गुनु नही मूरखि जाता रे ॥१॥
paratipaalai nit saar samaalai ik gun nahee moorakh jaataa ray. ||1||
He ever cherishes and cares for all beings, but the fool does not appreciate any of His virtues. ||1||

हरि आराधि न जाना रे ॥
har aaraaDh na jaanaa ray.
I do not know how to worship the Lord in adoration.

हरि हरि गुरु गुरु करता रे ॥
har har gur gur kartaa ray.
I can only repeat, "Lord, Lord, Guru, Guru."

हरि जीउ नामु परिओ रामदासु ॥ रहाउ ॥
har jee-o naam pari-o raamdaas. rahaa-o.
O Dear Lord, I go by the name of the Lord's slave. ||Pause||

दीन दइआल क्रिपाल सुख सागर सरब घटा भरपूरी रे ॥
deen da-i-aal kirpaal sukh saagar sarab ghataa bharpooree ray.
The Compassionate Lord is Merciful to the meek, the ocean of peace; He fills all hearts.

पेखत सुनत सदा है संगे मै मूरख जानिआ दूरी रे ॥२॥
paykhat sunat sadaa hai sangay mai moorakh jaani-aa dooree ray. ||2||
He sees, hears, and is always with me; but I am a fool, and I think that He is far away. ||2||

हरि बिअंतु हउ मिति करि वरनउ किआ जाना होइ कैसो रे ॥
har bi-ant ha-o mit kar varna-o ki-aa jaanaa ho-ay kaiso ray.
The Lord is limitless, but I can only describe Him within my limitations; what do I know, about what He is like?

करउ बेनती सतिगुर अपुने मै मूरख देहु उपदेसो रे ॥३॥
kara-o bayntee satgur apunay mai moorakh dayh updayso ray. ||3||
I offer my prayer to my True Guru; I am so foolish - please, teach me! ||3||

मै मूरख की केतक बात है कोटि पराधी तरिआ रे ॥
mai moorakh kee kaytak baat hai kot paraaDhee tari-aa ray.
I am just a fool, but millions of sinners just like me have been saved.

गुरु नानकु जिन सुणिआ पेखिआ से फिरि गरभासि न परिआ रे ॥४॥२॥१३॥
gur naanak jin suni-aa paykhi-aa say fir garbhaas na pari-aa ray. ||4||2||13||
Those who have heard, and seen Guru Nanak, do not descend into the womb of reincarnation again. ||4||2||13||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जिना बात को बहुतु अंदेसरो ते मिटे सभि गइआ ॥
jinaa baat ko bahut andaysro tay mitay sabh ga-i-aa.
Those things, which caused me such anxiety, have all vanished.

सहज सैन अरु सुखमन नारी ऊध कमल बिगसइआ ॥१॥
sahj sain ar sukhman naaree ooDh kamal bigsa-i-aa. ||1||
Now, I sleep in peace and tranquility, and my mind is in a state of deep and profound peace; the inverted lotus of my heart has blossomed forth. ||1||

देखहु अचरजु भइआ ॥
daykhhu achraj bha-i-aa.
Behold, a wondrous miracle has happened!

जिह ठाकुर कउ सुनत अगाधि बोधि सो रिदै गुरि दइआ ॥ रहाउ ॥
jih thaakur ka-o sunat agaaDh boDh so ridai gur da-i-aa. rahaa-o.
That Lord and Master, whose wisdom is said to be unfathomable, has been enshrined within my heart, by the Guru. ||Pause||

जोइ दूत मोहि बहुतु संतावत ते भइआनक भइआ ॥
jo-ay doot mohi bahut santaavat tay bha-i-aanak bha-i-aa.
The demons which tormented me so much, have themselves become terrified.

करहि बेनती राखु ठाकुर ते हम तेरी सरनइआ ॥२॥
karahi bayntee raakh thaakur tay ham tayree sarna-i-aa. ||2||
They pray: please, save us from your Lord Master; we seek your protection. ||2||

जह भंडारु गोबिंद का खुलिआ जिह प्रापति तिह लइआ ॥
jah bhandaar gobind kaa khuli-aa jih paraapat tih la-i-aa.
When the treasure of the Lord of the Universe is opened, those who are pre-destined, receive it.

एकु रतनु मो कउ गुरि दीना मेरा मनु तनु सीतलु थिआ ॥३॥
ayk ratan mo ka-o gur deenaa mayraa man tan seetal thi-aa. ||3||
The Guru has given me the one jewel, and my mind and body have become peaceful and tranquil. ||3||

एक बूंद गुरि अंम्रितु दीनो ता अटलु अमरु न मुआ ॥
ayk boond gur amrit deeno taa atal amar na mu-aa.
The Guru has blessed me with the one drop of Ambrosial Nectar, and so I have become stable, unmoving and immortal - I shall not die.

भगति भंडार गुरि नानक कउ सउपे फिरि लेखा मूलि न लइआ ॥४॥३॥१४॥
bhagat bhandaar gur naanak ka-o sa-upay fir laykhaa mool na la-i-aa. ||4||3||14||
The Lord blessed Guru Nanak with the treasure of devotional worship, and did not call him to account again. ||4||3||14||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

चरन कमल सिउ जा का मनु लीना से जन त्रिपति अघाई ॥
charan kamal si-o jaa kaa man leenaa say jan taripat aghaa-ee.
Those whose minds are attached to the lotus feet of the Lord - those humble beings are satisfied and fulfilled.

गुण अमोल जिसु रिदै न वसिआ ते नर त्रिसन त्रिखाई ॥१॥
gun amol jis ridai na vasi-aa tay nar tarisan tarikhaa-ee. ||1||
But those, within whose hearts the priceless virtue does not abide - those men remain thirsty and unsatisfied. ||1||

हरि आराधे अरोग अनदाई ॥
har aaraaDhay arog andaa-ee.
Worshipping the Lord in adoration, one becomes happy, and free of disease.

जिस नो विसरै मेरा राम सनेही तिसु लाख बेदन जणु आई ॥ रहाउ ॥
jis no visrai mayraa raam sanayhee tis laakh baydan jan aa-ee. rahaa-o.
But one who forgets my Dear Lord - know him to be afflicted with tens of thousands of illnesses. ||Pause||

जिह जन ओट गही प्रभ तेरी से सुखीए प्रभ सरणे ॥
jih jan ot gahee parabh tayree say sukhee-ay parabh sarnay.
Those who hold tightly to Your Support, God, are happy in Your Sanctuary.

जिह नर बिसरिआ पुरखु बिधाता ते दुखीआ महि गनणे ॥२॥
jih nar bisri-aa purakh biDhaataa tay dukhee-aa meh gannay. ||2||
But those humble beings who forget the Primal Lord, the Architect of Destiny, are counted among the most miserable beings. ||2||

जिह गुर मानि प्रभू लिव लाई तिह महा अनंद रसु करिआ ॥
jih gur maan parabhoo liv laa-ee tih mahaa anand ras kari-aa.
One who has faith in the Guru, and who is lovingly attached to God, enjoys the delights of supreme ecstasy.

जिह प्रभू बिसारि गुर ते बेमुखाई ते नरक घोर महि परिआ ॥३॥
jih parabhoo bisaar gur tay baymukhaa-ee tay narak ghor meh pari-aa. ||3||
One who forgets God and forsakes the Guru, falls into the most horrible hell. ||3||

जितु को लाइआ तित ही लागा तैसो ही वरतारा ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taiso hee vartaaraa.
As the Lord engages someone, so he is engaged, and so does he perform.

नानक सह पकरी संतन की रिदै भए मगन चरनारा ॥४॥४॥१५॥
naanak sah pakree santan kee ridai bha-ay magan charnaaraa. ||4||4||15||
Nanak has taken to the Shelter of the Saints; his heart is absorbed in the Lord's feet. ||4||4||15||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

राजन महि राजा उरझाइओ मानन महि अभिमानी ॥
raajan meh raajaa urjhaa-i-o maanan meh abhimaanee.
As the king is entangled in kingly affairs, and the egotist in his own egotism,

लोभन महि लोभी लोभाइओ तिउ हरि रंगि रचे गिआनी ॥१॥
lobhan meh lobhee lobhaa-i-o ti-o har rang rachay gi-aanee. ||1||
and the greedy man is enticed by greed, so is the spiritually enlightened being absorbed in the Love of the Lord. ||1||

हरि जन कउ इही सुहावै ॥
har jan ka-o ihee suhaavai.
This is what befits the Lord's servant.

पेखि निकटि करि सेवा सतिगुर हरि कीरतनि ही त्रिपतावै ॥ रहाउ ॥
paykh nikat kar sayvaa satgur har keertan hee taripta-avai. rahaa-o.
Beholding the Lord near at hand, he serves the True Guru, and he is satisfied through the Kirtan of the Lord's Praises. ||Pause||

अमलन सिउ अमली लपटाइओ भूमन भूमि पिआरी ॥
amlan si-o amlee laptaa-i-o bhooman bhoom pi-aaree.
The addict is addicted to his drug, and the landlord is in love with his land.

खीर संगि बारिकु है लीना प्रभ संत ऐसे हितकारी ॥२॥
kheer sang baarik hai leenaa parabh sant aisay hitkaaree. ||2||
As the baby is attached to his milk, so the Saint is in love with God. ||2||

बिदिआ महि बिदुअंसी रचिआ नैन देखि सुखु पावहि ॥
bidi-aa meh bidu-ansee rachi-aa nain daykh sukh paavahi.
The scholar is absorbed in scholarship, and the eyes are happy to see.

जैसे रसना सादि लुभानी तिउ हरि जन हरि गुण गावहि ॥३॥
jaisay rasnaa saad lubhaanee ti-o har jan har gun gaavahi. ||3||
As the tongue savors the tastes, so does the humble servant of the Lord sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

जैसी भूख तैसी का पूरकु सगल घटा का सुआमी ॥
jaisee bhookh taisee kaa poorak sagal ghataa kaa su-aamee.
As is the hunger, so is the fulfiller; He is the Lord and Master of all hearts.

नानक पिआस लगी दरसन की प्रभु मिलिआ अंतरजामी ॥४॥५॥१६॥
naanak pi-aas lagee darsan kee parabh mili-aa antarjaamee. ||4||5||16||
Nanak thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; he has met God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||5||16||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हम मैले तुम ऊजल करते हम निरगुन तू दाता ॥
ham mailay tum oojal kartay ham nirgun too daataa.
We are filthy, and You are immaculate, O Creator Lord; we are worthless, and You are the Great Giver.

हम मूरख तुम चतुर सिआणे तू सरब कला का गिआता ॥१॥
ham moorakh tum chatur si-aanay too sarab kalaa kaa gi-aataa. ||1||
We are fools, and You are wise and all-knowing. You are the knower of all things. ||1||

माधो हम ऐसे तू ऐसा ॥
maaDho ham aisay too aisaa.
O Lord, this is what we are, and this is what You are.

हम पापी तुम पाप खंडन नीको ठाकुर देसा ॥ रहाउ ॥
ham paapee tum paap khandan neeko thaakur daysaa. rahaa-o.
We are sinners, and You are the Destroyer of sins. Your abode is so beautiful, O Lord and Master. ||Pause||

तुम सभ साजे साजि निवाजे जीउ पिंडु दे प्राना ॥
tum sabh saajay saaj nivaajay jee-o pind day paraanaa.
You fashion all, and having fashioned them, You bless them. You bestow upon them soul, body and the breath of life.

निरगुनीआरे गुनु नही कोई तुम दानु देहु मिहरवाना ॥२॥
nirgunee-aaray gun nahee ko-ee tum daan dayh miharvaanaa. ||2||
We are worthless - we have no virtue at all; please, bless us with Your gift, O Merciful Lordand Master. ||2||

तुम करहु भला हम भलो न जानह तुम सदा सदा दइआला ॥
tum karahu bhalaa ham bhalo na jaanah tum sadaa sadaa da-i-aalaa.
You do good for us, but we do not see it as good; You are kind and compassionate, forever and ever.

तुम सुखदाई पुरख बिधाते तुम राखहु अपुने बाला ॥३॥
tum sukh-daa-ee purakh biDhaatay tum raakho apunay baalaa. ||3||
You are the Giver of peace, the Primal Lord, the Architect of Destiny; please, save us, Your children! ||3||

तुम निधान अटल सुलितान जीअ जंत सभि जाचै ॥
tum niDhaan atal sulitaan jee-a jant sabh jaachai.
You are the treasure, eternal Lord King; all beings and creatures beg of You.

कहु नानक हम इहै हवाला राखु संतन कै पाछै ॥४॥६॥१७॥
kaho naanak ham ihai havaalaa raakh santan kai paachhai. ||4||6||17||
Says Nanak, such is our condition; please, Lord, keep us on the Path of the Saints. ||4||6||17||

सोरठि महला ५ घरु २ ॥
sorath mehlaa 5 ghar 2.
Sorat'h, Fifth Mehl, Second House:

मात गरभ महि आपन सिमरनु दे तह तुम राखनहारे ॥
maat garabh meh aapan simran day tah tum raakhanhaaray.
In our mother's womb, You blessed us with Your meditative remembrance, and You preserved us there.

पावक सागर अथाह लहरि महि तारहु तारनहारे ॥१॥
paavak saagar athaah lahar meh taarahu taaranhaaray. ||1||
Through the countless waves of the ocean of fire, please, carry us across and save us, O Savior Lord! ||1||

माधौ तू ठाकुरु सिरि मोरा ॥
maaDhou too thaakur sir moraa.
O Lord, You are the Master above my head.

ईहा ऊहा तुहारो धोरा ॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa tuhaaro Dhoraa. rahaa-o.
Here and hereafter, You alone are my Support. ||Pause||

कीते कउ मेरै संमानै करणहारु त्रिणु जानै ॥
keetay ka-o mayrai sammaanai karanhaar tarin jaanai.
He looks upon the creation like a mountain of gold, and sees the Creator as a blade of grass.

तू दाता मागन कउ सगली दानु देहि प्रभ भानै ॥२॥
too daataa maagan ka-o saglee daan deh parabh bhaanai. ||2||
You are the Great Giver, and we are all mere beggars; O God, You give gifts according to Your Will. ||2||

खिन महि अवरु खिनै महि अवरा अचरज चलत तुमारे ॥
khin meh avar khinai meh avraa achraj chalat tumaaray.
In an instant, You are one thing, and in another instant, You are another. Wondrous are Your ways!

रूड़ो गूड़ो गहिर गंभीरो ऊचौ अगम अपारे ॥३॥
roorho goorho gahir gambheero oochou agam apaaray. ||3||
You are beautiful, mysterious, profound, unfathomable, lofty, inaccessible and infinite. ||3||

Page 614

साधसंगि जउ तुमहि मिलाइओ तउ सुनी तुमारी बाणी ॥
saaDhsang ja-o tumeh milaa-i-o ta-o sunee tumaaree banee.
When You brought me to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, then I heard the Bani of Your Word.

अनदु भइआ पेखत ही नानक प्रताप पुरख निरबाणी ॥४॥७॥१८॥
anad bha-i-aa paykhat hee naanak partaap purakh nirbaanee. ||4||7||18||
Nanak is in ecstasy, beholding the Glory of the Primal Lord of Nirvaanaa. ||4||7||18||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हम संतन की रेनु पिआरे हम संतन की सरणा ॥
ham santan kee rayn pi-aaray ham santan kee sarnaa.
I am the dust of the feet of the Beloved Saints; I seek the Protection of their Sanctuary.

संत हमारी ओट सताणी संत हमारा गहणा ॥१॥
sant hamaaree ot sataanee sant hamaaraa gahnaa. ||1||
The Saints are my all-powerful Support; the Saints are my ornament and decoration. ||1||

हम संतन सिउ बणि आई ॥
ham santan si-o ban aa-ee.
I am hand and glove with the Saints.

पूरबि लिखिआ पाई ॥
poorab likhi-aa paa-ee.
I have realized my pre-ordained destiny.

इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥
ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.
This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

संतन सिउ मेरी लेवा देवी संतन सिउ बिउहारा ॥
santan si-o mayree layvaa dayvee santan si-o bi-uhaaraa.
My dealings are with the Saints, and my business is with the Saints.

संतन सिउ हम लाहा खाटिआ हरि भगति भरे भंडारा ॥२॥
santan si-o ham laahaa khaati-aa har bhagat bharay bhandaaraa. ||2||
I have earned the profit with the Saints, and the treasure filled to over-flowing with devotion to the Lord. ||2||

संतन मो कउ पूंजी सउपी तउ उतरिआ मन का धोखा ॥
santan mo ka-o poonjee sa-upee ta-o utri-aa man kaa Dhokhaa.
The Saints entrusted to me the capital, and my mind's delusion was dispelled.

धरम राइ अब कहा करैगो जउ फाटिओ सगलो लेखा ॥३॥
Dharam raa-ay ab kahaa karaigo ja-o faati-o saglo laykhaa. ||3||
What can the Righteous Judge of Dharma do now? All my accounts have been torn up. ||3||

महा अनंद भए सुखु पाइआ संतन कै परसादे ॥
mahaa anand bha-ay sukh paa-i-aa santan kai parsaaday.
I have found the greatest bliss, and I am at peace, by the Grace of the Saints.

कहु नानक हरि सिउ मनु मानिआ रंगि रते बिसमादे ॥४॥८॥१९॥
kaho naanak har si-o man maani-aa rang ratay bismaaday. ||4||8||19||
Says Nanak, my mind is reconciled with the Lord; it is imbued with the wondrous Love of the Lord. ||4||8||19||

सोरठि मः ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जेती समग्री देखहु रे नर तेती ही छडि जानी ॥
jaytee samagree daykhhu ray nar taytee hee chhad jaanee.
All the things that you see, O man, you shall have to leave behind.

राम नाम संगि करि बिउहारा पावहि पदु निरबानी ॥१॥
raam naam sang kar bi-uhaaraa paavahi pad nirbaanee. ||1||
Let your dealings be with the Lord's Name, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

पिआरे तू मेरो सुखदाता ॥
pi-aaray too mayro sukh-daata.
O my Beloved, You are the Giver of peace.

गुरि पूरै दीआ उपदेसा तुम ही संगि पराता ॥ रहाउ ॥
gur poorai dee-aa updaysaa tum hee sang paraataa. rahaa-o.
The Perfect Guru has given me these Teachings, and I am attuned to You. ||Pause||

काम क्रोध लोभ मोह अभिमाना ता महि सुखु नही पाईऐ ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaanaa taa meh sukh nahee paa-ee-ai.
In sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit, peace is not to be found.

होहु रेन तू सगल की मेरे मन तउ अनद मंगल सुखु पाईऐ ॥२॥
hohu rayn too sagal kee mayray man ta-o anad mangal sukh paa-ee-ai. ||2||
So be the dust of the feet of all, O my mind, and then you shall find bliss, joy and peace. ||2||

घाल न भानै अंतर बिधि जानै ता की करि मन सेवा ॥
ghaal na bhaanai antar biDh jaanai taa kee kar man sayvaa.
He knows the condition of your inner self, and He will not let your work go in vain - serve Him, O mind.

करि पूजा होमि इहु मनूआ अकाल मूरति गुरदेवा ॥३॥
kar poojaa hom ih manoo-aa akaal moorat gurdayvaa. ||3||
Worship Him, and dedicate this mind unto Him, the Image of the Undying Lord, the Divine Guru. ||3||

गोबिद दामोदर दइआल माधवे पारब्रहम निरंकारा ॥
gobid daamodar da-i-aal maaDhvay paarbarahm nirankaaraa.
He is the Lord of the Universe, the Compassionate Lord, the Supreme Lord God, the Formless Lord.

नामु वरतणि नामो वालेवा नामु नानक प्रान अधारा ॥४॥९॥२०॥
naam vartan naamo vaalayvaa naam naanak paraan aDhaaraa. ||4||9||20||
The Naam is my merchandise, the Naam is my nourishment; the Naam, O Nanak, is the Support of my breath of life. ||4||9||20||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

मिरतक कउ पाइओ तनि सासा बिछुरत आनि मिलाइआ ॥
mirtak ka-o paa-i-o tan saasaa bichhurat aan milaa-i-aa.
He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

पसू परेत मुगध भए स्रोते हरि नामा मुखि गाइआ ॥१॥
pasoo parayt mugaDh bha-ay sarotay har naamaa mukh gaa-i-aa. ||1||
Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Lord's Name. ||1||

पूरे गुर की देखु वडाई ॥
pooray gur kee daykh vadaa-ee.
Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.

ता की कीमति कहणु न जाई ॥ रहाउ ॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee. rahaa-o.
His worth cannot be described. ||Pause||

दूख सोग का ढाहिओ डेरा अनद मंगल बिसरामा ॥
dookh sog kaa Dhaahi-o dayraa anad mangal bisraamaa.
He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

मन बांछत फल मिले अचिंता पूरन होए कामा ॥२॥
man baa^{N}chhat fal milay achintaa pooran ho-ay kaamaa. ||2||
He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल मिटि गए आवण जाणे ॥
eehaa sukh aagai mukh oojal mit ga-ay aavan jaanay.
He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

निरभउ भए हिरदै नामु वसिआ अपुने सतिगुर कै मनि भाणे ॥३॥
nirbha-o bha-ay hirdai naam vasi-aa apunay satgur kai man bhaanay. ||3||
He becomes fearless, and his heart is filled with the Naam, the Name of the Lord; his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ऊठत बैठत हरि गुण गावै दूखु दरदु भ्रमु भागा ॥
oothat baithat har gun gaavai dookh darad bharam bhaagaa.
Standing up and sitting down, he sings the Glorious Praises of the Lord; his pain, sorrow and doubt are dispelled.

कहु नानक ता के पूर करमा जा का गुर चरनी मनु लागा ॥४॥१०॥२१॥
kaho naanak taa kay poor karammaa jaa kaa gur charnee man laagaa. ||4||10||21||
Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet. ||4||10||21||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

रतनु छाडि कउडी संगि लागे जा ते कछू न पाईऐ ॥
ratan chhaad ka-udee sang laagay jaa tay kachhoo na paa-ee-ai.
Forsaking the jewel, he is attached to the shell; nothing will come of it.

Page 615

पूरन पारब्रहम परमेसुर मेरे मन सदा धिआईऐ ॥१॥
pooran paarbarahm parmaysur mayray man sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1||
O my mind, meditate forever on the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

सिमरहु हरि हरि नामु परानी ॥
simrahu har har naam paraanee.
Meditate in remembrance on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal.

बिनसै काची देह अगिआनी ॥ रहाउ ॥
binsai kaachee dayh agi-aanee. rahaa-o.
Your frail body shall perish, you ignorant fool. ||Pause||

म्रिग त्रिसना अरु सुपन मनोरथ ता की कछु न वडाई ॥
marig tarisnaa ar supan manorath taa kee kachh na vadaa-ee.
Illusions and dream-objects possess nothing of greatness.

राम भजन बिनु कामि न आवसि संगि न काहू जाई ॥२॥
raam bhajan bin kaam na aavas sang na kaahoo jaa-ee. ||2||
Without meditating on the Lord, nothing succeeds, and nothing will go along with you. ||2||

हउ हउ करत बिहाइ अवरदा जीअ को कामु न कीना ॥
ha-o ha-o karat bihaa-ay avradaa jee-a ko kaam na keenaa.
Acting in egotism and pride, his life passes away, and he does nothing for his soul.

धावत धावत नह त्रिपतासिआ राम नामु नही चीना ॥३॥
Dhaavat Dhaavat nah taripataasi-aa raam naam nahee cheenaa. ||3||
Wandering and wandering all around, he is never satisfied; he does not remember the Name of the Lord. ||3||

साद बिकार बिखै रस मातो असंख खते करि फेरे ॥
saad bikaar bikhai ras maato asa^{N}kh khatay kar fayray.
Intoxicated with the taste of corruption, cruel pleasures and countless sins, he is consigned to the cycle of reincarnation.

नानक की प्रभ पाहि बिनंती काटहु अवगुण मेरे ॥४॥११॥२२॥
naanak kee parabh paahi binantee kaatahu avgun mayray. ||4||11||22||
Nanak offers his prayer to God, to eradicate his demerits. ||4||11||22||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुण गावहु पूरन अबिनासी काम क्रोध बिखु जारे ॥
gun gaavhu pooran abhinaasee kaam kroDh bikh jaaray.
Sing the Glorious Praises of the Perfect, Imperishable Lord, and the poison of sexual desire and anger shall be burnt away.

महा बिखमु अगनि को सागरु साधू संगि उधारे ॥१॥
mahaa bikham agan ko saagar saaDhoo sang uDhaaray. ||1||
You shall cross over the awesome, arduous ocean of fire, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

पूरै गुरि मेटिओ भरमु अंधेरा ॥
poorai gur mayti-o bharam anDhayraa.
The Perfect Guru has dispelled the darkness of doubt.

भजु प्रेम भगति प्रभु नेरा ॥ रहाउ ॥
bhaj paraym bhagat parabh nayraa. rahaa-o.
Remember God with love and devotion; He is near at hand. ||Pause||

हरि हरि नामु निधान रसु पीआ मन तन रहे अघाई ॥
har har naam niDhaan ras pee-aa man tan rahay aghaa-ee.
Drink in the sublime essence, the treasure of the Name of the Lord, Har, Har, and your mind and body shall remain satisfied.

जत कत पूरि रहिओ परमेसरु कत आवै कत जाई ॥२॥
jat kat poor rahi-o parmaysar kat aavai kat jaa-ee. ||2||
The Transcendent Lord is totally permeating and pervading everywhere; where would He come from, and where would He go? ||2||

जप तप संजम गिआन तत बेता जिसु मनि वसै गोपाला ॥
jap tap sanjam gi-aan tat baytaa jis man vasai gopaalaa.
One whose mind is filled with the Lord, is a person of meditation, penance, self-restraint and spiritual wisdom, and a knower of reality.

नामु रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ता की पूरन घाला ॥३॥
naam ratan jin gurmukh paa-i-aa taa kee pooran ghaalaa. ||3||
The Gurmukh obtains the jewel of the Naam; his efforts come to perfect fruition. ||3||

कलि कलेस मिटे दुख सगले काटी जम की फासा ॥
kal kalays mitay dukh saglay kaatee jam kee faasaa.
All his struggles, sufferings and pains are dispelled, and the noose of death is cut away from him.

कहु नानक प्रभि किरपा धारी मन तन भए बिगासा ॥४॥१२॥२३॥
kaho naanak parabh kirpaa Dhaaree man tan bha-ay bigaasaa. ||4||12||23||
Says Nanak, God has extended His Mercy, and so his mind and body blossom forth. ||4||12||23||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

करण करावणहार प्रभु दाता पारब्रहम प्रभु सुआमी ॥
karan karaavanhaar parabh daataa paarbarahm parabh su-aamee.
God is the Doer, the Cause of causes, the Great Giver; God is the Supreme Lord and Master.

सगले जीअ कीए दइआला सो प्रभु अंतरजामी ॥१॥
saglay jee-a kee-ay da-i-aalaa so parabh antarjaamee. ||1||
The Merciful Lord created all beings; God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

मेरा गुरु होआ आपि सहाई ॥
mayraa gur ho-aa aap sahaa-ee.
My Guru is Himself my friend and support.

सूख सहज आनंद मंगल रस अचरज भई बडाई ॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand mangal ras achraj bha-ee badaa-ee. rahaa-o.
I am in celestial peace, bliss, joy, pleasure and wondrous glory. ||Pause||

गुर की सरणि पए भै नासे साची दरगह माने ॥
gur kee saran pa-ay bhai naasay saachee dargeh maanay.
Seeking the Sanctuary of the Guru, my fears have been dispelled, and I am accepted in the Court of the True Lord.

गुण गावत आराधि नामु हरि आए अपुनै थाने ॥२॥
gun gaavat aaraaDh naam har aa-ay apunai thaanay. ||2||
Singing His Glorious Praises, and worshipping in adoration the Name of the Lord, I have reached my destination. ||2||

जै जै कारु करै सभ उसतति संगति साध पिआरी ॥
jai jai kaar karai sabh ustat sangat saaDh pi-aaree.
Everyone applauds and congratulates me; the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is dear to me.

सद बलिहारि जाउ प्रभ अपुने जिनि पूरन पैज सवारी ॥३॥
sad balihaar jaa-o parabh apunay jin pooran paij savaaree. ||3||
I am forever a sacrifice to my God, who has totally protected and preserved my honor. ||3||

गोसटि गिआनु नामु सुणि उधरे जिनि जिनि दरसनु पाइआ ॥
gosat gi-aan naam sun uDhray jin jin darsan paa-i-aa.
They are saved, who receive the Blessed Vision of His Darshan; they listen to the spiritual dialogue of the Naam.

भइओ क्रिपालु नानक प्रभु अपुना अनद सेती घरि आइआ ॥४॥१३॥२४॥
bha-i-o kirpaal naanak parabh apunaa anad saytee ghar aa-i-aa. ||4||13||24||
Nanak's God has become Merciful to him; he has arrived home in ecstasy. ||4||13||24||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

प्रभ की सरणि सगल भै लाथे दुख बिनसे सुखु पाइआ ॥
parabh kee saran sagal bhai laathay dukh binsay sukh paa-i-aa.
In God's Sanctuary, all fears depart, suffering disappears, and peace is obtained.

दइआलु होआ पारब्रहमु सुआमी पूरा सतिगुरु धिआइआ ॥१॥
da-i-aal ho-aa paarbarahm su-aamee pooraa satgur Dhi-aa-i-aa. ||1||
When the Supreme Lord God and Master becomes merciful, we meditate on the Perfect True Guru. ||1||

प्रभ जीउ तू मेरो साहिबु दाता ॥
parabh jee-o too mayro saahib daataa.
O Dear God, You are my Lord Master and Great Giver.

करि किरपा प्रभ दीन दइआला गुण गावउ रंगि राता ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa gun gaava-o rang raataa. rahaa-o.
By Your Mercy, O God, Merciful to the meek, imbue me with Your Love, that I might sing Your Glorious Praises. ||Pause||

सतिगुरि नामु निधानु द्रिड़ाइआ चिंता सगल बिनासी ॥
satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa chintaa sagal binaasee.
The True Guru has implanted the treasure of the Naam within me, and all my anxieties have been dispelled.

Page 616

करि किरपा अपुनो करि लीना मनि वसिआ अबिनासी ॥२॥
kar kirpaa apuno kar leenaa man vasi-aa abhinaasee. ||2||
By His Mercy, He has made me His own, and the imperishable Lord has come to dwell within my mind. ||2||

ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जो सतिगुरि अपुनै राखे ॥
taa ka-o bighan na ko-oo laagai jo satgur apunai raakhay.
No misfortune afflicts one who is protected by the True Guru.

चरन कमल बसे रिद अंतरि अंम्रित हरि रसु चाखे ॥३॥
charan kamal basay rid antar amrit har ras chaakhay. ||3||
The Lotus Feet of God come to abide within his heart, and he savors the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar. ||3||

करि सेवा सेवक प्रभ अपुने जिनि मन की इछ पुजाई ॥
kar sayvaa sayvak parabh apunay jin man kee ichh pujaa-ee.
So, as a servant, serve your God, who fulfills your mind's desires.

नानक दास ता कै बलिहारै जिनि पूरन पैज रखाई ॥४॥१४॥२५॥
naanak daas taa kai balihaarai jin pooran paij rakhaa-ee. ||4||14||25||
Slave Nanak is a sacrifice to the Perfect Lord, who has protected and preserved his honor. ||4||14||25||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

माइआ मोह मगनु अंधिआरै देवनहारु न जानै ॥
maa-i-aa moh magan anDhi-aarai dayvanhaar na jaanai.
Infatuated with the darkness of emotional attachment to Maya, he does not know the Lord, the Great Giver.

जीउ पिंडु साजि जिनि रचिआ बलु अपुनो करि मानै ॥१॥
jee-o pind saaj jin rachi-aa bal apuno kar maanai. ||1||
The Lord created his body and fashioned his soul, but he claims that his power is his own. ||1||

मन मूड़े देखि रहिओ प्रभ सुआमी ॥
man moorhay daykh rahi-o parabh su-aamee.
O foolish mind, God, your Lord and Master is watching over you.

जो किछु करहि सोई सोई जाणै रहै न कछूऐ छानी ॥ रहाउ ॥
jo kichh karahi so-ee so-ee jaanai rahai na kachhoo-ai chhaanee. rahaa-o.
Whatever you do, He knows; nothing can remain concealed from Him. ||Pause||

जिहवा सुआद लोभ मदि मातो उपजे अनिक बिकारा ॥
jihvaa su-aad lobh mad maato upjay anik bikaaraa.
You are intoxicated with the tastes of the tongue, with greed and pride; countless sins spring from these.

बहुतु जोनि भरमत दुखु पाइआ हउमै बंधन के भारा ॥२॥
bahut jon bharmat dukh paa-i-aa ha-umai banDhan kay bhaaraa. ||2||
You wandered in pain through countless incarnations, weighed down by the chains of egotism. ||2||

देइ किवाड़ अनिक पड़दे महि पर दारा संगि फाकै ॥
day-ay kivaarh anik parh-day meh par daaraa sang faakai.
Behind closed doors, hidden by many screens, the man takes his pleasure with another man's wife.

चित्र गुपतु जब लेखा मागहि तब कउणु पड़दा तेरा ढाकै ॥३॥
chitar gupat jab laykhaa maageh tab ka-un parh-daa tayraa dhaakai. ||3||
When Chitr and Gupt, the celestial accountants of the conscious and subconscious, call for your account, who will screen you then? ||3||

दीन दइआल पूरन दुख भंजन तुम बिनु ओट न काई ॥
deen da-i-aal pooran dukh bhanjan tum bin ot na kaa-ee.
O Perfect Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain, without You, I have no shelter at all.

काढि लेहु संसार सागर महि नानक प्रभ सरणाई ॥४॥१५॥२६॥
kaadh layho sansaar saagar meh naanak parabh sarnaa-ee. ||4||15||26||
Please, lift me up out of the world-ocean; O God, I have come to Your Sanctuary. ||4||15||26||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

पारब्रहमु होआ सहाई कथा कीरतनु सुखदाई ॥
paarbarahm ho-aa sahaa-ee kathaa keertan sukh-daa-ee.
The Supreme Lord God has become my helper and friend; His sermon and the Kirtan of His Praises have brought me peace.

गुर पूरे की बाणी जपि अनदु करहु नित प्राणी ॥१॥
gur pooray kee banee jap anad karahu nit paraanee. ||1||
Chant the Word of the Perfect Guru's Bani, and be ever in bliss, O mortal. ||1||

हरि साचा सिमरहु भाई ॥
har saachaa simrahu bhaa-ee.
Remember the True Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

साधसंगि सदा सुखु पाईऐ हरि बिसरि न कबहू जाई ॥ रहाउ ॥
saaDhsang sadaa sukh paa-ee-ai har bisar na kabhoo jaa-ee. rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, eternal peace is obtained, and the Lord is never forgotten. ||Pause||

अंम्रित नामु परमेसरु तेरा जो सिमरै सो जीवै ॥
amrit naam parmaysar tayraa jo simrai so jeevai.
Your Name, O Transcendent Lord, is Ambrosial Nectar; whoever meditates on it, lives.

जिस नो करमि परापति होवै सो जनु निरमलु थीवै ॥२॥
jis no karam paraapat hovai so jan nirmal theevai. ||2||
One who is blessed with God's Grace - that humble servant becomes immaculate and pure. ||2||

बिघन बिनासन सभि दुख नासन गुर चरणी मनु लागा ॥
bighan binaasan sabh dukh naasan gur charnee man laagaa.
Obstacles are removed, and all pains are eliminated; my mind is attached to the Guru's feet.

गुण गावत अचुत अबिनासी अनदिनु हरि रंगि जागा ॥३॥
gun gaavat achut abhinaasee an-din har rang jaagaa. ||3||
Singing the Glorious Praises of the immovable and imperishable Lord, one remains awake to the Lord's Love, day and night. ||3||

मन इछे सेई फल पाए हरि की कथा सुहेली ॥
man ichhay say-ee fal paa-ay har kee kathaa suhaylee.
He obtains the fruits of his mind's desires, listening to the comforting sermon of the Lord.

आदि अंति मधि नानक कउ सो प्रभु होआ बेली ॥४॥१६॥२७॥
aad ant maDh naanak ka-o so parabh ho-aa baylee. ||4||16||27||
In the beginning, in the middle, and in the end, God is Nanak's best friend. ||4||16||27||

सोरठि महला ५ पंचपदा ॥
sorath mehlaa 5 panchpadaa.
Sorat'h, Fifth Mehl, Panch-Padas:

बिनसै मोहु मेरा अरु तेरा बिनसै अपनी धारी ॥१॥
binsai moh mayraa ar tayraa binsai apnee Dhaaree. ||1||
May my emotional attachment, my sense of mine and yours, and my self-conceit be dispelled. ||1||

संतहु इहा बतावहु कारी ॥
santahu ihaa bataavhu kaaree.
O Saints, show me such a way,

जितु हउमै गरबु निवारी ॥१॥ रहाउ ॥
jit ha-umai garab nivaaree. ||1|| rahaa-o.
by which my egotism and pride might be eliminated. ||1||Pause||

सरब भूत पारब्रहमु करि मानिआ होवां सगल रेनारी ॥२॥
sarab bhoot paarbarahm kar maani-aa hovaa^{N} sagal raynaaree. ||2||
I see the Supreme Lord God in all beings, and I am the dust of all. ||2||

पेखिओ प्रभ जीउ अपुनै संगे चूकै भीति भ्रमारी ॥३॥
paykhi-o parabh jee-o apunai sangay chookai bheet bharmaaree. ||3||
I see God always with me, and the wall of doubt has been shattered. ||3||

अउखधु नामु निरमल जलु अंम्रितु पाईऐ गुरू दुआरी ॥४॥
a-ukhaDh naam nirmal jal amrit paa-ee-ai guroo du-aaree. ||4||
The medicine of the Naam, and the Immaculate Water of Ambrosial Nectar, are obtained through the Guru's Gate. ||4||

कहु नानक जिसु मसतकि लिखिआ तिसु गुर मिलि रोग बिदारी ॥५॥१७॥२८॥
kaho naanak jis mastak likhi-aa tis gur mil rog bidaaree. ||5||17||28||
Says Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meets with the Guru, and his diseases are cured. ||5||17||28||

Page 617

सोरठि महला ५ घरु २ दुपदे
sorath mehlaa 5 ghar 2 dupday
Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगल बनसपति महि बैसंतरु सगल दूध महि घीआ ॥
sagal banaspat meh baisantar sagal dooDh meh ghee-aa.
Fire is contained in all firewood, and butter is contained in all milk.

ऊच नीच महि जोति समाणी घटि घटि माधउ जीआ ॥१॥
ooch neech meh jot samaanee ghat ghat maaDha-o jee-aa. ||1||
God's Light is contained in the high and the low; the Lord is in the hearts of all beings. ||1||

संतहु घटि घटि रहिआ समाहिओ ॥
santahu ghat ghat rahi-aa samaahi-o.
O Saints, He is pervading and permeating each and every heart.

पूरन पूरि रहिओ सरब महि जलि थलि रमईआ आहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
pooran poor rahi-o sarab meh jal thal rama-ee-aa aahi-o. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Lord is completely permeating everyone, everywhere; He is diffused in the water and the land. ||1||Pause||

गुण निधान नानकु जसु गावै सतिगुरि भरमु चुकाइओ ॥
gun niDhaan naanak jas gaavai satgur bharam chukaa-i-o.
Nanak sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; the True Guru has dispelled his doubt.

सरब निवासी सदा अलेपा सभ महि रहिआ समाइओ ॥२॥१॥२९॥
sarab nivaasee sadaa alaypaa sabh meh rahi-aa samaa-i-o. ||2||1||29||
The Lord is pervading everywhere, permeating all, and yet, He is unattached from all. ||2||1||29||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जा कै सिमरणि होइ अनंदा बिनसै जनम मरण भै दुखी ॥
jaa kai simran ho-ay anandaa binsai janam maran bhai dukhee.
Meditating on Him, one is in ecstasy; the pains of birth and death and fear are removed.

चारि पदारथ नव निधि पावहि बहुरि न त्रिसना भुखी ॥१॥
chaar padaarath nav niDh paavahi bahur na tarisnaa bhukhee. ||1||
The four cardinal blessings, and the nine treasures are received; you shall never feel hunger or thirst again. ||1||

जा को नामु लैत तू सुखी ॥
jaa ko naam lait too sukhee.
Chanting His Name, you shall be at peace.

सासि सासि धिआवहु ठाकुर कउ मन तन जीअरे मुखी ॥१॥ रहाउ ॥
saas saas Dhi-aavahu thaakur ka-o man tan jee-aray mukhee. ||1|| rahaa-o.
With each and every breath, meditate on the Lord and Master, O my soul, with mind, body and mouth. ||1||Pause||

सांति पावहि होवहि मन सीतल अगनि न अंतरि धुखी ॥
saa^{N}t paavahi hoveh man seetal agan na antar Dhukhee.
You shall find peace, and your mind shall be soothed and cooled; the fire of desire shall not burn within you.

गुर नानक कउ प्रभू दिखाइआ जलि थलि त्रिभवणि रुखी ॥२॥२॥३०॥
gur naanak ka-o parabhoo dikhaa-i-aa jal thal taribhavan rukhee. ||2||2||30||
The Guru has revealed God to Nanak, in the three worlds, in the water, the earth and the woods. ||2||2||30||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

काम क्रोध लोभ झूठ निंदा इन ते आपि छडावहु ॥
kaam kroDh lobh jhooth nindaa in tay aap chhadaavahu.
Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander - please, save me from these, O Lord.

इह भीतर ते इन कउ डारहु आपन निकटि बुलावहु ॥१॥
ih bheetar tay in ka-o daarahu aapan nikat bulaavhu. ||1||
Please eradicate these from within me, and call me to come close to You. ||1||

अपुनी बिधि आपि जनावहु ॥
apunee biDh aap janaavhu.
You alone teach me Your Ways.

हरि जन मंगल गावहु ॥१॥ रहाउ ॥
har jan mangal gaavhu. ||1|| rahaa-o.
With the Lord's humble servants, I sing His Praises. ||1||Pause||

बिसरु नाही कबहू हीए ते इह बिधि मन महि पावहु ॥
bisar naahee kabhoo hee-ay tay ih biDh man meh paavhu.
May I never forget the Lord within my heart; please, instill such understanding within my mind.

गुरु पूरा भेटिओ वडभागी जन नानक कतहि न धावहु ॥२॥३॥३१॥
gur pooraa bhayti-o vadbhaagee jan naanak kateh na Dhaavahu. ||2||3||31||
By great good fortune, servant Nanak has met with the Perfect Guru, and now, he will not go anywhere else. ||2||3||31||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जा कै सिमरणि सभु कछु पाईऐ बिरथी घाल न जाई ॥
jaa kai simran sabh kachh paa-ee-ai birthee ghaal na jaa-ee.
Meditating in remembrance on Him, all things are obtained, and one's efforts shall not be in vain.

तिसु प्रभ तिआगि अवर कत राचहु जो सभ महि रहिआ समाई ॥१॥
tis parabh ti-aag avar kat raachahu jo sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||
Forsaking God, why do you attach yourself to another? He is contained in everything. ||1||

हरि हरि सिमरहु संत गोपाला ॥
har har simrahu sant gopaalaa.
O Saints, meditate in remembrance on the World-Lord, Har, Har.

साधसंगि मिलि नामु धिआवहु पूरन होवै घाला ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mil naam Dhi-aavahu pooran hovai ghaalaa. ||1|| rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Naam, the Name of the Lord; your efforts shall be rewarded. ||1||Pause||

सारि समालै निति प्रतिपालै प्रेम सहित गलि लावै ॥
saar samaalai nit paratipaalai paraym sahit gal laavai.
He ever preserves and cherishes His servant; with Love, He hugs him close.

कहु नानक प्रभ तुमरे बिसरत जगत जीवनु कैसे पावै ॥२॥४॥३२॥
kaho naanak parabh tumray bisrat jagat jeevan kaisay paavai. ||2||4||32||
Says Nanak, forgetting You, O God, how can the world find life? ||2||4||32||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

अबिनासी जीअन को दाता सिमरत सभ मलु खोई ॥
abhinaasee jee-an ko daataa simrat sabh mal kho-ee.
He is imperishable, the Giver of all beings; meditating on Him, all filth is removed.

गुण निधान भगतन कउ बरतनि बिरला पावै कोई ॥१॥
gun niDhaan bhagtan ka-o bartan birlaa paavai ko-ee. ||1||
He is the treasure of excellence, the object of His devotees, but rare are those who find Him. ||1||

मेरे मन जपि गुर गोपाल प्रभु सोई ॥
mayray man jap gur gopaal parabh so-ee.
O my mind, meditate on the Guru, and God, the Cherisher of the world.

जा की सरणि पइआं सुखु पाईऐ बाहुड़ि दूखु न होई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kee saran pa-i-aa^{N} sukh paa-ee-ai baahurh dookh na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Seeking His Sanctuary, one finds peace, and he shall not suffer in pain again. ||1||Pause||

वडभागी साधसंगु परापति तिन भेटत दुरमति खोई ॥
vadbhaagee saaDhsang paraapat tin bhaytat durmat kho-ee.
By great good fortune, one obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meeting them, evil-mindedness is eliminated.

Page 618

तिन की धूरि नानकु दासु बाछै जिन हरि नामु रिदै परोई ॥२॥५॥३३॥
tin kee Dhoor naanak daas baachhai jin har naam ridai paro-ee. ||2||5||33||
Slave Nanak yearns for the dust of the feet of those, who have woven the Lord's Name into their hearts. ||2||5||33||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जनम जनम के दूख निवारै सूका मनु साधारै ॥
janam janam kay dookh nivaarai sookaa man saDhaarai.
He dispels the pains of countless incarnations, and lends support to the dry and shrivelled mind.

दरसनु भेटत होत निहाला हरि का नामु बीचारै ॥१॥
darsan bhaytat hot nihaalaa har kaa naam beechaarai. ||1||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is enraptured, contemplating the Name of the Lord. ||1||

मेरा बैदु गुरू गोविंदा ॥
mayraa baid guroo govindaa.
My physician is the Guru, the Lord of the Universe.

हरि हरि नामु अउखधु मुखि देवै काटै जम की फंधा ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam a-ukhaDh mukh dayvai kaatai jam kee fanDhaa. ||1|| rahaa-o.
He places the medicine of the Naam into my mouth, and cuts away the noose of Death. ||1||Pause||

समरथ पुरख पूरन बिधाते आपे करणैहारा ॥
samrath purakh pooran biDhaatay aapay karnaihaaraa.
He is the all-powerful, Perfect Lord, the Architect of Destiny; He Himself is the Doer of deeds.

अपुना दासु हरि आपि उबारिआ नानक नाम अधारा ॥२॥६॥३४॥
apunaa daas har aap ubaari-aa naanak naam aDhaaraa. ||2||6||34||
The Lord Himself saves His slave; Nanak takes the Support of the Naam. ||2||6||34||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

अंतर की गति तुम ही जानी तुझ ही पाहि निबेरो ॥
antar kee gat tum hee jaanee tujh hee paahi nibayro.
Only You know the state of my innermost self; You alone can judge me.

बखसि लैहु साहिब प्रभ अपने लाख खते करि फेरो ॥१॥
bakhas laihu saahib parabh apnay laakh khatay kar fayro. ||1||
Please forgive me, O Lord God Master; I have committed thousands of sins and mistakes. ||1||

प्रभ जी तू मेरो ठाकुरु नेरो ॥
parabh jee too mayro thaakur nayro.
O my Dear Lord God Master, You are always near me.

हरि चरण सरण मोहि चेरो ॥१॥ रहाउ ॥
har charan saran mohi chayro. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please bless Your disciple with the shelter of Your feet. ||1||Pause||

बेसुमार बेअंत सुआमी ऊचो गुनी गहेरो ॥
baysumaar bay-ant su-aamee oocho gunee gahayro.
Infinite and endless is my Lord and Master; He is lofty, virtuous and profoundly deep.

काटि सिलक कीनो अपुनो दासरो तउ नानक कहा निहोरो ॥२॥७॥३५॥
kaat silak keeno apuno daasro ta-o naanak kahaa nihoro. ||2||7||35||
Cutting away the noose of death, the Lord has made Nanak His slave, and now, what does he owe to anyone else? ||2||7||35||

सोरठि मः ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल गुरू गोविंदा सगल मनोरथ पाए ॥
bha-ay kirpaal guroo govindaa sagal manorath paa-ay.
The Guru, the Lord of the Universe, became merciful to me, and I obtained all of my mind's desires.

असथिर भए लागि हरि चरणी गोविंद के गुण गाए ॥१॥
asthir bha-ay laag har charnee govind kay gun gaa-ay. ||1||
I have become stable and steady, touching the Lord's Feet, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||

भलो समूरतु पूरा ॥
bhalo samoorat pooraa.
It is a good time, a perfectly auspicious time.

सांति सहज आनंद नामु जपि वाजे अनहद तूरा ॥१॥ रहाउ ॥
saa^{N}t sahj aanand naam jap vaajay anhad tooraa. ||1|| rahaa-o.
I am in celestial peace, tranquility and ecstasy, chanting the Naam, the Name of the Lord; the unstruck melody of the sound current vibrates and resounds. ||1||Pause||

मिले सुआमी प्रीतम अपुने घर मंदर सुखदाई ॥
milay su-aamee pareetam apunay ghar mandar sukh-daa-ee.
Meeting with my Beloved Lord and Master, my home has become a mansion filled with happiness.

हरि नामु निधानु नानक जन पाइआ सगली इछ पुजाई ॥२॥८॥३६॥
har naam niDhaan naanak jan paa-i-aa saglee ichh pujaa-ee. ||2||8||36||
Servant Nanak has attained the treasure of the Lord's Name; all his desires have been fulfilled. ||2||8||36||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर के चरन बसे रिद भीतरि सुभ लखण प्रभि कीने ॥
gur kay charan basay rid bheetar subh lakhan parabh keenay.
The Guru's feet abide within my heart; God has blessed me with good fortune.

भए क्रिपाल पूरन परमेसर नाम निधान मनि चीने ॥१॥
bha-ay kirpaal pooran parmaysar naam niDhaan man cheenay. ||1||
The Perfect Transcendent Lord became merciful to me, and I found the treasure of the Naam within my mind. ||1||

मेरो गुरु रखवारो मीत ॥
mayro gur rakhvaaro meet.
My Guru is my Saving Grace, my only best friend.

दूण चऊणी दे वडिआई सोभा नीता नीत ॥१॥ रहाउ ॥
doon cha-oonee day vadi-aa-ee sobhaa neetaa neet. ||1|| rahaa-o.
Over and over again, He blesses me with double, even four-fold, greatness. ||1||Pause||

जीअ जंत प्रभि सगल उधारे दरसनु देखणहारे ॥
jee-a jant parabh sagal uDhaaray darsan daykhanhaaray.
God saves all beings and creatures, giving them the Blessed Vision of His Darshan.

गुर पूरे की अचरज वडिआई नानक सद बलिहारे ॥२॥९॥३७॥
gur pooray kee achraj vadi-aa-ee naanak sad balihaaray. ||2||9||37||
Wondrous is the glorious greatness of the Perfect Guru; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||37||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

संचनि करउ नाम धनु निरमल थाती अगम अपार ॥
sanchan kara-o naam Dhan nirmal thaatee agam apaar.
I gather in and collect the immaculate wealth of the Naam; this commodity is inaccessible and incomparable.

बिलछि बिनोद आनंद सुख माणहु खाइ जीवहु सिख परवार ॥१॥
bilachh binod aanand sukh maanhu khaa-ay jeevhu sikh parvaar. ||1||
Revel in it, delight in it, be happy and enjoy peace, and live long, O Sikhs and brethren. ||1||

हरि के चरन कमल आधार ॥
har kay charan kamal aaDhaar.
I have the support of the Lotus Feet of the Lord.

संत प्रसादि पाइओ सच बोहिथु चड़ि लंघउ बिखु संसार ॥१॥ रहाउ ॥
sant parsaad paa-i-o sach bohith charh langha-o bikh sansaar. ||1|| rahaa-o.
By the Grace of the Saints, I have found the boat of Truth; embarking on it, I sail across the ocean of poison. ||1||Pause||

भए क्रिपाल पूरन अबिनासी आपहि कीनी सार ॥
bha-ay kirpaal pooran abhinaasee aapeh keenee saar.
The perfect, imperishable Lord has become merciful; He Himself has taken care of me.

पेखि पेखि नानक बिगसानो नानक नाही सुमार ॥२॥१०॥३८॥
paykh paykh naanak bigsaano naanak naahee sumaar. ||2||10||38||
Beholding, beholding His Vision, Nanak has blossomed forth in ecstasy. O Nanak, He is beyond estimation. ||2||10||38||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै अपनी कल धारी सभ घट उपजी दइआ ॥
gur poorai apnee kal Dhaaree sabh ghat upjee da-i-aa.
The Perfect Guru has revealed His power, and compassion has welled up in every heart.

आपे मेलि वडाई कीनी कुसल खेम सभ भइआ ॥१॥
aapay mayl vadaa-ee keenee kusal khaym sabh bha-i-aa. ||1||
Blending me with Himself, He has blessed me with glorious greatness, and I have found pleasure and happiness. ||1||

सतिगुरु पूरा मेरै नालि ॥
satgur pooraa mayrai naal.
The Perfect True Guru is always with me.

Page 619

पारब्रहमु जपि सदा निहाल ॥ रहाउ ॥
paarbarahm jap sadaa nihaal. rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||Pause||

अंतरि बाहरि थान थनंतरि जत कत पेखउ सोई ॥
antar baahar thaan thanantar jat kat paykha-o so-ee.
Inwardly and outwardly, in all places and interspaces, wherever I look, He is there.

नानक गुरु पाइओ वडभागी तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥२॥११॥३९॥
naanak gur paa-i-o vadbhaagee tis jayvad avar na ko-ee. ||2||11||39||
Nanak has found the Guru, by great good fortune; no one else is as great as He. ||2||11||39||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सूख मंगल कलिआण सहज धुनि प्रभ के चरण निहारिआ ॥
sookh mangal kali-aan sahj Dhun parabh kay charan nihaari-aa.
I have been blessed with peace, pleasure, bliss, and the celestial sound current, gazing upon the feet of God.

राखनहारै राखिओ बारिकु सतिगुरि तापु उतारिआ ॥१॥
raakhanhaarai raakhi-o baarik satgur taap utaari-aa. ||1||
The Savior has saved His child, and the True Guru has cured his fever. ||1||

उबरे सतिगुर की सरणाई ॥
ubray satgur kee sarnaa-ee.
I have been saved, in the True Guru's Sanctuary;

जा की सेव न बिरथी जाई ॥ रहाउ ॥
jaa kee sayv na birthee jaa-ee. rahaa-o.
service to Him does not go in vain. ||1||Pause||

घर महि सूख बाहरि फुनि सूखा प्रभ अपुने भए दइआला ॥
ghar meh sookh baahar fun sookhaa parabh apunay bha-ay da-i-aalaa.
There is peace within the home of one's heart, and there is peace outside as well, when God becomes kind and compassionate.

नानक बिघनु न लागै कोऊ मेरा प्रभु होआ किरपाला ॥२॥१२॥४०॥
naanak bighan na laagai ko-oo mayraa parabh ho-aa kirpaalaa. ||2||12||40||
O Nanak, no obstacles block my way; my God has become gracious and merciful to me. ||2||12||40||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

साधू संगि भइआ मनि उदमु नामु रतनु जसु गाई ॥
saaDhoo sang bha-i-aa man udam naam ratan jas gaa-ee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my mind became excited, and I sang the Praises of the jewel of the Naam.

मिटि गई चिंता सिमरि अनंता सागरु तरिआ भाई ॥१॥
mit ga-ee chintaa simar anantaa saagar tari-aa bhaa-ee. ||1||
My anxiety was dispelled, meditating in remembrance on the Infinite Lord; I have crossed over the world ocean, O Siblings of Destiny. ||1||

हिरदै हरि के चरण वसाई ॥
hirdai har kay charan vasaa-ee.
I enshrine the Lord's Feet within my heart.

सुखु पाइआ सहज धुनि उपजी रोगा घाणि मिटाई ॥ रहाउ ॥
sukh paa-i-aa sahj Dhun upjee rogaa ghaan mitaa-ee. rahaa-o.
I have found peace, and the celestial sound current resounds within me; countless diseases have been eradicated. ||Pause||

किआ गुण तेरे आखि वखाणा कीमति कहणु न जाई ॥
ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa keemat kahan na jaa-ee.
Which of Your Glorious Virtues can I speak and describe? Your worth cannot be estimated.

नानक भगत भए अबिनासी अपुना प्रभु भइआ सहाई ॥२॥१३॥४१॥
naanak bhagat bha-ay abhinaasee apunaa parabh bha-i-aa sahaa-ee. ||2||13||41||
O Nanak, the Lord's devotees become imperishable and immortal; their God becomes their friend and support. ||2||13||41||

सोरठि मः ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गए कलेस रोग सभि नासे प्रभि अपुनै किरपा धारी ॥
ga-ay kalays rog sabh naasay parabh apunai kirpaa Dhaaree.
My sufferings have come to an end, and all diseases have been eradicated.

आठ पहर आराधहु सुआमी पूरन घाल हमारी ॥१॥
aath pahar aaraaDhahu su-aamee pooran ghaal hamaaree. ||1||
God has showered me with His Grace. Twenty-four hours a day, I worship and adore my Lord and Master; my efforts have come to fruition. ||1||

हरि जीउ तू सुख स्मपति रासि ॥
har jee-o too sukh sampat raas.
O Dear Lord, You are my peace, wealth and capital.

राखि लैहु भाई मेरे कउ प्रभ आगै अरदासि ॥ रहाउ ॥
raakh laihu bhaa-ee mayray ka-o parabh aagai ardaas. rahaa-o.
Please, save me, O my Beloved! I offer this prayer to my God. ||Pause||

जो मागउ सोई सोई पावउ अपने खसम भरोसा ॥
jo maaga-o so-ee so-ee paava-o apnay khasam bharosaa.
Whatever I ask for, I receive; I have total faith in my Master.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ मिटिओ सगल अंदेसा ॥२॥१४॥४२॥
kaho naanak gur pooraa bhayti-o miti-o sagal andaysaa. ||2||14||42||
Says Nanak, I have met with the Perfect Guru, and all my fears have been dispelled. ||2||14||42||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि गुरु सतिगुरु अपना सगला दूखु मिटाइआ ॥
simar simar gur satgur apnaa saglaa dookh mitaa-i-aa.
Meditating, meditating in remembrance on my Guru, the True Guru, all pains have been eradicated.

ताप रोग गए गुर बचनी मन इछे फल पाइआ ॥१॥
taap rog ga-ay gur bachnee man ichhay fal paa-i-aa. ||1||
The fever and the disease are gone, through the Word of the Guru's Teachings, and I have obtained the fruits of my mind's desires. ||1||

मेरा गुरु पूरा सुखदाता ॥
mayraa gur pooraa sukh-daata.
My Perfect Guru is the Giver of peace.

करण कारण समरथ सुआमी पूरन पुरखु बिधाता ॥ रहाउ ॥
karan kaaran samrath su-aamee pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.
He is the Doer, the Cause of causes, the Almighty Lord and Master, the Perfect Primal Lord, the Architect of Destiny. ||Pause||

अनंद बिनोद मंगल गुण गावहु गुर नानक भए दइआला ॥
anand binod mangal gun gaavhu gur naanak bha-ay da-i-aalaa.
Sing the Glorious Praises of the Lord in bliss, joy and ecstasy; Guru Nanak has become kind and compassionate.

जै जै कार भए जग भीतरि होआ पारब्रहमु रखवाला ॥२॥१५॥४३॥
jai jai kaar bha-ay jag bheetar ho-aa paarbarahm rakhvaalaa. ||2||15||43||
Shouts of cheers and congratulations ring out all over the world; the Supreme Lord God has become my Savior and Protector. ||2||15||43||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हमरी गणत न गणीआ काई अपणा बिरदु पछाणि ॥
hamree ganat na ganee-aa kaa-ee apnaa birad pachhaan.
He did not take my accounts into account; such is His forgiving nature.

हाथ देइ राखे करि अपुने सदा सदा रंगु माणि ॥१॥
haath day-ay raakhay kar apunay sadaa sadaa rang maan. ||1||
He gave me His hand, and saved me and made me His own; forever and ever, I enjoy His Love. ||1||

साचा साहिबु सद मिहरवाण ॥
saachaa saahib sad miharvaan.
The True Lord and Master is forever merciful and forgiving.

बंधु पाइआ मेरै सतिगुरि पूरै होई सरब कलिआण ॥ रहाउ ॥
banDh paa-i-aa mayrai satgur poorai ho-ee sarab kali-aan. rahaa-o.
My Perfect Guru has bound me to Him, and now, I am in absolute ecstasy. ||Pause||

जीउ पाइ पिंडु जिनि साजिआ दिता पैनणु खाणु ॥
jee-o paa-ay pind jin saaji-aa ditaa painan khaan.
The One who fashioned the body and placed the soul within, who gives you clothing and nourishment

अपणे दास की आपि पैज राखी नानक सद कुरबाणु ॥२॥१६॥४४॥
apnay daas kee aap paij raakhee naanak sad kurbaan. ||2||16||44||
- He Himself preserves the honor of His slaves. Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||16||44||

Page 620

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

दुरतु गवाइआ हरि प्रभि आपे सभु संसारु उबारिआ ॥
durat gavaa-i-aa har parabh aapay sabh sansaar ubaari-aa.
The Lord God Himself has rid the whole world of its sins, and saved it.

पारब्रहमि प्रभि किरपा धारी अपणा बिरदु समारिआ ॥१॥
paarbarahm parabh kirpaa Dhaaree apnaa birad samaari-aa. ||1||
The Supreme Lord God extended His mercy, and confirmed His innate nature. ||1||

होई राजे राम की रखवाली ॥
ho-ee raajay raam kee rakhvaalee.
I have attained the Protective Sanctuary of the Lord, my King.

सूख सहज आनद गुण गावहु मनु तनु देह सुखाली ॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanad gun gaavhu man tan dayh sukhaalee. rahaa-o.
In celestial peace and ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord, and my mind, body and being are at peace. ||Pause||

पतित उधारणु सतिगुरु मेरा मोहि तिस का भरवासा ॥
patit uDhaaran satgur mayraa mohi tis kaa bharvaasaa.
My True Guru is the Savior of sinners; I have placed my trust and faith in Him.

बखसि लए सभि सचै साहिबि सुणि नानक की अरदासा ॥२॥१७॥४५॥
bakhas la-ay sabh sachai saahib sun naanak kee ardaasaa. ||2||17||45||
The True Lord has heard Nanak's prayer, and He has forgiven everything. ||2||17||45||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

बखसिआ पारब्रहम परमेसरि सगले रोग बिदारे ॥
bakhsi-aa paarbarahm parmaysar saglay rog bidaaray.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, has forgiven me, and all diseases have been cured.

गुर पूरे की सरणी उबरे कारज सगल सवारे ॥१॥
gur pooray kee sarnee ubray kaaraj sagal savaaray. ||1||
Those who come to the Sanctuary of the True Guru are saved, and all their affairs are resolved. ||1||

हरि जनि सिमरिआ नाम अधारि ॥
har jan simri-aa naam aDhaar.
The Lord's humble servant meditates in remembrance on the Naam, the Name of the Lord; this is his only support.

तापु उतारिआ सतिगुरि पूरै अपणी किरपा धारि ॥ रहाउ ॥
taap utaari-aa satgur poorai apnee kirpaa Dhaar. rahaa-o.
The Perfect True Guru extended His Mercy, and the fever has been dispelled. ||Pause||

सदा अनंद करह मेरे पिआरे हरि गोविदु गुरि राखिआ ॥
sadaa anand karah mayray pi-aaray har govid gur raakhi-aa.
So celebrate and be happy, my beloveds - the Guru has saved Hargobind.

वडी वडिआई नानक करते की साचु सबदु सति भाखिआ ॥२॥१८॥४६॥
vadee vadi-aa-ee naanak kartay kee saach sabad sat bhaakhi-aa. ||2||18||46||
Great is the glorious greatness of the Creator, O Nanak; True is the Word of His Shabad, and True is the sermon of His Teachings. ||2||18||46||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल सुआमी मेरे तितु साचै दरबारि ॥
bha-ay kirpaal su-aamee mayray tit saachai darbaar.
My Lord and Master has become Merciful, in His True Court.

सतिगुरि तापु गवाइआ भाई ठांढि पई संसारि ॥
satgur taap gavaa-i-aa bhaa-ee thaa^{N}dh pa-ee sansaar.
The True Guru has taken away the fever, and the whole world is at peace, O Siblings of Destiny.

अपणे जीअ जंत आपे राखे जमहि कीओ हटतारि ॥१॥
apnay jee-a jant aapay raakhay jameh kee-o hattaar. ||1||
The Lord Himself protects His beings and creatures, and the Messenger of Death is out of work. ||1||

हरि के चरण रिदै उरि धारि ॥
har kay charan ridai ur Dhaar.
Enshrine the Lord's feet within your heart.

सदा सदा प्रभु सिमरीऐ भाई दुख किलबिख काटणहारु ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa sadaa parabh simree-ai bhaa-ee dukh kilbikh kaatanhaar. ||1|| rahaa-o.
Forever and ever, meditate in remembrance on God, O Siblings of Destiny. He is the Eradicator of suffering and sins. ||1||Pause||

तिस की सरणी ऊबरै भाई जिनि रचिआ सभु कोइ ॥
tis kee sarnee oobrai bhaa-ee jin rachi-aa sabh ko-ay.
He fashioned all beings, O Siblings of Destiny, and His Sanctuary saves them.

करण कारण समरथु सो भाई सचै सची सोइ ॥
karan kaaran samrath so bhaa-ee sachai sachee so-ay.
He is the Almighty Creator, the Cause of causes, O Siblings of Destiny; He, the True Lord, is True.

नानक प्रभू धिआईऐ भाई मनु तनु सीतलु होइ ॥२॥१९॥४७॥
naanak parabhoo Dhi-aa-ee-ai bhaa-ee man tan seetal ho-ay. ||2||19||47||
Nanak: meditate on God, O Siblings of Destiny, and your mind and body shall be cool and calm. ||2||19||47||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

संतहु हरि हरि नामु धिआई ॥
santahu har har naam Dhi-aa-ee.
O Saints, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सुख सागर प्रभु विसरउ नाही मन चिंदिअड़ा फलु पाई ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar parabh visra-o naahee man chindi-arhaa fal paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Never forget God, the ocean of peace; thus you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

सतिगुरि पूरै तापु गवाइआ अपणी किरपा धारी ॥
satgur poorai taap gavaa-i-aa apnee kirpaa Dhaaree.
Extending His Mercy, the Perfect True Guru has dispelled the fever.

पारब्रहम प्रभ भए दइआला दुखु मिटिआ सभ परवारी ॥१॥
paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa dukh miti-aa sabh parvaaree. ||1||
The Supreme Lord God has become kind and compassionate, and my whole family is now free of pain and suffering. ||1||

सरब निधान मंगल रस रूपा हरि का नामु अधारो ॥
sarab niDhaan mangal ras roopaa har kaa naam aDhaaro.
The Treasure of absolute joy, sublime elixir and beauty, the Name of the Lord is my only Support.

नानक पति राखी परमेसरि उधरिआ सभु संसारो ॥२॥२०॥४८॥
naanak pat raakhee parmaysar uDhri-aa sabh sansaaro. ||2||20||48||
O Nanak, the Transcendent Lord has preserved my honor, and saved the whole world. ||2||20||48||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

मेरा सतिगुरु रखवाला होआ ॥
mayraa satgur rakhvaalaa ho-aa.
My True Guru is my Savior and Protector.

धारि क्रिपा प्रभ हाथ दे राखिआ हरि गोविदु नवा निरोआ ॥१॥ रहाउ ॥
Dhaar kirpaa parabh haath day raakhi-aa har govid navaa niro-aa. ||1|| rahaa-o.
Showering us with His Mercy and Grace, God extended His Hand, and saved Hargobind, who is now safe and secure. ||1||Pause||

तापु गइआ प्रभि आपि मिटाइआ जन की लाज रखाई ॥
taap ga-i-aa parabh aap mitaa-i-aa jan kee laaj rakhaa-ee.
The fever is gone - God Himself eradicated it, and preserved the honor of His servant.

साधसंगति ते सभ फल पाए सतिगुर कै बलि जांई ॥१॥
saaDhsangat tay sabh fal paa-ay satgur kai bal jaa^{N}-ee. ||1||
I have obtained all blessings from the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

हलतु पलतु प्रभ दोवै सवारे हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥
halat palat parabh dovai savaaray hamraa gun avgun na beechaari-aa.
God has saved me, both here and hereafter. He has not taken my merits and demerits into account.

Page 621

अटल बचनु नानक गुर तेरा सफल करु मसतकि धारिआ ॥२॥२१॥४९॥
atal bachan naanak gur tayraa safal kar mastak Dhaari-aa. ||2||21||49||
Your Word is eternal, O Guru Nanak; You placed Your Hand of blessing upon my forehead. ||2||21||49||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जीअ जंत्र सभि तिस के कीए सोई संत सहाई ॥
jee-a jantar sabh tis kay kee-ay so-ee sant sahaa-ee.
All beings and creatures were created by Him; He alone is the support and friend of the Saints.

अपुने सेवक की आपे राखै पूरन भई बडाई ॥१॥
apunay sayvak kee aapay raakhai pooran bha-ee badaa-ee. ||1||
He Himself preserves the honor of His servants; their glorious greatness becomes perfect. ||1||

पारब्रहमु पूरा मेरै नालि ॥
paarbarahm pooraa mayrai naal.
The Perfect Supreme Lord God is always with me.

गुरि पूरै पूरी सभ राखी होए सरब दइआल ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai pooree sabh raakhee ho-ay sarab da-i-aal. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has perfectly and totally protected me, and now everyone is kind and compassionate to me. ||1||Pause||

अनदिनु नानकु नामु धिआए जीअ प्रान का दाता ॥
an-din naanak naam Dhi-aa-ay jee-a paraan kaa daataa.
Night and day, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is the Giver of the soul, and the breath of life itself.

अपुने दास कउ कंठि लाइ राखै जिउ बारिक पित माता ॥२॥२२॥५०॥
apunay daas ka-o kanth laa-ay raakhai ji-o baarik pit maataa. ||2||22||50||
He hugs His slave close in His loving embrace, like the mother and father hug their child. ||2||22||50||

सोरठि महला ५ घरु ३ चउपदे
sorath mehlaa 5 ghar 3 cha-upday
Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलि पंचहु नही सहसा चुकाइआ ॥
mil panchahu nahee sahsaa chukaa-i-aa.
Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

सिकदारहु नह पतीआइआ ॥
sikdaarahu nah patee-aa-i-aa.
The chiefs did not give me satisfaction.

उमरावहु आगै झेरा ॥
umraavahu aagai jhayraa.
I presented my dispute to the noblemen as well.

मिलि राजन राम निबेरा ॥१॥
mil raajan raam nibayraa. ||1||
But it was only settled by meeting with the King, my Lord. ||1||

अब ढूढन कतहु न जाई ॥
ab dhoodhan katahu na jaa-ee.
Now, I do not go searching anywhere else,

गोबिद भेटे गुर गोसाई ॥ रहाउ ॥
gobid bhaytay gur gosaa-ee. rahaa-o.
because I have met the Guru, the Lord of the Universe. ||Pause||

आइआ प्रभ दरबारा ॥
aa-i-aa parabh darbaaraa.
When I came to God's Darbaar, His Holy Court,

ता सगली मिटी पूकारा ॥
taa saglee mitee pookaaraa.
then all of my cries and complaints were settled.

लबधि आपणी पाई ॥
labaDh aapnee paa-ee.
Now that I have attained what I had sought,

ता कत आवै कत जाई ॥२॥
taa kat aavai kat jaa-ee. ||2||
where should I come and where should I go? ||2||

तह साच निआइ निबेरा ॥
tah saach ni-aa-ay nibayraa.
There, true justice is administered.

ऊहा सम ठाकुरु सम चेरा ॥
oohaa sam thaakur sam chayraa.
There, the Lord Master and His disciple are one and the same.

अंतरजामी जानै ॥
antarjaamee jaanai.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.

बिनु बोलत आपि पछानै ॥३॥
bin bolat aap pachhaanai. ||3||
Without our speaking, He understands. ||3||

सरब थान को राजा ॥
sarab thaan ko raajaa.
He is the King of all places.

तह अनहद सबद अगाजा ॥
tah anhad sabad agaajaa.
There, the unstruck melody of the Shabad resounds.

तिसु पहि किआ चतुराई ॥
tis peh ki-aa chaturaa-ee.
Of what use is cleverness when dealing with Him?

मिलु नानक आपु गवाई ॥४॥१॥५१॥
mil naanak aap gavaa-ee. ||4||1||51||
Meeting with Him, O Nanak, one loses his self-conceit. ||4||1||51||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हिरदै नामु वसाइहु ॥
hirdai naam vasaa-iho.
Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart;

घरि बैठे गुरू धिआइहु ॥
ghar baithay guroo Dhi-aa-iho.
sitting within your own home, meditate on the Guru.

गुरि पूरै सचु कहिआ ॥
gur poorai sach kahi-aa.
The Perfect Guru has spoken the Truth;

सो सुखु साचा लहिआ ॥१॥
so sukh saachaa lahi-aa. ||1||
the True Peace is obtained only from the Lord. ||1||

अपुना होइओ गुरु मिहरवाना ॥
apunaa ho-i-o gur miharvaanaa.
My Guru has become merciful.

अनद सूख कलिआण मंगल सिउ घरि आए करि इसनाना ॥ रहाउ ॥
anad sookh kali-aan mangal si-o ghar aa-ay kar isnaanaa. rahaa-o.
In bliss, peace, pleasure and joy, I have returned to my own home, after my purifying bath. ||Pause||

साची गुर वडिआई ॥
saachee gur vadi-aa-ee.
True is the glorious greatness of the Guru;

ता की कीमति कहणु न जाई ॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee.
His worth cannot be described.

सिरि साहा पातिसाहा ॥
sir saahaa paatisaahaa.
He is the Supreme Overlord of kings.

गुर भेटत मनि ओमाहा ॥२॥
gur bhaytat man omaahaa. ||2||
Meeting with the Guru, the mind is enraptured. ||2||

सगल पराछत लाथे ॥
sagal paraachhat laathay.
All sins are washed away,

मिलि साधसंगति कै साथे ॥
mil saaDhsangat kai saathay.
meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुण निधान हरि नामा ॥
gun niDhaan har naamaa.
The Lord's Name is the treasure of excellence;

जपि पूरन होए कामा ॥३॥
jap pooran ho-ay kaamaa. ||3||
chanting it, one's affairs are perfectly resolved. ||3||

गुरि कीनो मुकति दुआरा ॥
gur keeno mukat du-aaraa.
The Guru has opened the door of liberation,

सभ स्रिसटि करै जैकारा ॥
sabh sarisat karai jaikaaraa.
and the entire world applauds Him with cheers of victory.

नानक प्रभु मेरै साथे ॥
naanak parabh mayrai saathay.
O Nanak, God is always with me;

जनम मरण भै लाथे ॥४॥२॥५२॥
janam maran bhai laathay. ||4||2||52||
my fears of birth and death are gone. ||4||2||52||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै किरपा धारी ॥
gur poorai kirpaa Dhaaree.
The Perfect Guru has granted His Grace,

प्रभि पूरी लोच हमारी ॥
parabh pooree loch hamaaree.
and God has fulfilled my desire.

करि इसनानु ग्रिहि आए ॥
kar isnaan garihi aa-ay.
After taking my bath of purification, I returned to my home,

अनद मंगल सुख पाए ॥१॥
anad mangal sukh paa-ay. ||1||
and I found bliss, happiness and peace. ||1||

संतहु राम नामि निसतरीऐ ॥
santahu raam naam nistaree-ai.
O Saints, salvation comes from the Lord's Name.

ऊठत बैठत हरि हरि धिआईऐ अनदिनु सुक्रितु करीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
oothat baithat har har Dhi-aa-ee-ai an-din sukarit karee-ai. ||1|| rahaa-o.
While standing up and sitting down, meditate on the Lord's Name. Night and day, do good deeds. ||1||Pause||

संत का मारगु धरम की पउड़ी को वडभागी पाए ॥
sant kaa maarag Dharam kee pa-orhee ko vadbhaagee paa-ay.
The way of the Saints is the ladder of righteous living, found only by great good fortune.

कोटि जनम के किलबिख नासे हरि चरणी चितु लाए ॥२॥
kot janam kay kilbikh naasay har charnee chit laa-ay. ||2||
The sins of millions of incarnations are washed away, by focusing your consciousness on the Lord's feet. ||2||

उसतति करहु सदा प्रभ अपने जिनि पूरी कल राखी ॥
ustat karahu sadaa parabh apnay jin pooree kal raakhee.
So sing the Praises of your God forever; His almighty power is perfect.

जीअ जंत सभि भए पवित्रा सतिगुर की सचु साखी ॥३॥
jee-a jant sabh bha-ay pavitaraa satgur kee sach saakhee. ||3||
All beings and creatures are purified, listening to the True Teachings of the True Guru. ||3||

बिघन बिनासन सभि दुख नासन सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ ॥
bighan binaasan sabh dukh naasan satgur naam drirh-aa-i-aa.
The True Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; it is the Eliminator of obstructions, the Destroyer of all pains.

खोए पाप भए सभि पावन जन नानक सुखि घरि आइआ ॥४॥३॥५३॥
kho-ay paap bha-ay sabh paavan jan naanak sukh ghar aa-i-aa. ||4||3||53||
All of my sins were erased, and I have been purified; servant Nanak has returned to his home of peace. ||4||3||53||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

साहिबु गुनी गहेरा ॥
saahib gunee gahayraa.
O Lord Master, You are the ocean of excellence.

घरु लसकरु सभु तेरा ॥
ghar laskar sabh tayraa.
My home and all my possessions are Yours.

रखवाले गुर गोपाला ॥
rakhvaalay gur gopaalaa.
The Guru, the Lord of the world, is my Savior.

सभि जीअ भए दइआला ॥१॥
sabh jee-a bha-ay da-i-aalaa. ||1||
All beings have become kind and compassionate to me. ||1||

जपि अनदि रहउ गुर चरणा ॥
jap anad raha-o gur charnaa.
Meditating on the Guru's feet, I am in bliss.

भउ कतहि नही प्रभ सरणा ॥ रहाउ ॥
bha-o kateh nahee parabh sarnaa. rahaa-o.
There is no fear at all, in God's Sanctuary. ||Pause||

तेरिआ दासा रिदै मुरारी ॥
tayri-aa daasaa ridai muraaree.
You dwell in the hearts of Your slaves, Lord.

प्रभि अबिचल नीव उसारी ॥
parabh abichal neev usaaree.
God has laid the eternal foundation.

बलु धनु तकीआ तेरा ॥
bal Dhan takee-aa tayraa.
You are my strength, wealth and support.

तू भारो ठाकुरु मेरा ॥२॥
too bhaaro thaakur mayraa. ||2||
You are my Almighty Lord and Master. ||2||

जिनि जिनि साधसंगु पाइआ ॥
jin jin saaDhsang paa-i-aa.
Whoever finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

सो प्रभि आपि तराइआ ॥
so parabh aap taraa-i-aa.
is saved by God Himself.

करि किरपा नाम रसु दीआ ॥
kar kirpaa naam ras dee-aa.
By His Grace, He has blessed me with the sublime essence of the Naam.

कुसल खेम सभ थीआ ॥३॥
kusal khaym sabh thee-aa. ||3||
All joy and pleasure then came to me. ||3||

होए प्रभू सहाई ॥
ho-ay parabhoo sahaa-ee.
God became my helper and my best friend;

सभ उठि लागी पाई ॥
sabh uth laagee paa-ee.
everyone rises up and bows down at my feet.

सासि सासि प्रभु धिआईऐ ॥
saas saas parabh Dhi-aa-ee-ai.
With each and every breath, meditate on God;

हरि मंगलु नानक गाईऐ ॥४॥४॥५४॥
har mangal naanak gaa-ee-ai. ||4||4||54||
O Nanak, sing the songs of joy to the Lord. ||4||4||54||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सूख सहज आनंदा ॥
sookh sahj aanandaa.
Celestial peace and bliss have come,

प्रभु मिलिओ मनि भावंदा ॥
parabh mili-o man bhaavandaa.
meeting God, who is so pleasing to my mind.

पूरै गुरि किरपा धारी ॥
poorai gur kirpaa Dhaaree.
The Perfect Guru showered me with His Mercy,

ता गति भई हमारी ॥१॥
taa gat bha-ee hamaaree. ||1||
and I attained salvation. ||1||

हरि की प्रेम भगति मनु लीना ॥
har kee paraym bhagat man leenaa.
My mind is absorbed in loving devotional worship of the Lord,

नित बाजे अनहत बीना ॥ रहाउ ॥
nit baajay anhat beenaa. rahaa-o.
and the unstruck melody of the celestial sound current ever resounds within me. ||Pause||

हरि चरण की ओट सताणी ॥
har charan kee ot sataanee.
The Lord's feet are my all-powerful shelter and support;

सभ चूकी काणि लोकाणी ॥
sabh chookee kaan lokaanee.
my dependence on other people is totally finished.

जगजीवनु दाता पाइआ ॥
jagjeevan daataa paa-i-aa.
I have found the Life of the world, the Great Giver;

हरि रसकि रसकि गुण गाइआ ॥२॥
har rasak rasak gun gaa-i-aa. ||2||
in joyful rapture, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

प्रभ काटिआ जम का फासा ॥
parabh kaati-aa jam kaa faasaa.
God has cut away the noose of death.

मन पूरन होई आसा ॥
man pooran ho-ee aasaa.
My mind's desires have been fulfilled;

जह पेखा तह सोई ॥
jah paykhaa tah so-ee.
wherever I look, He is there.

हरि प्रभ बिनु अवरु न कोई ॥३॥
har parabh bin avar na ko-ee. ||3||
Without the Lord God, there is no other at all. ||3||

करि किरपा प्रभि राखे ॥
kar kirpaa parabh raakhay.
In His Mercy, God has protected and preserved me.

सभि जनम जनम दुख लाथे ॥
sabh janam janam dukh laathay.
I am rid of all the pains of countless incarnations.

निरभउ नामु धिआइआ ॥
nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa.
I have meditated on the Naam, the Name of the Fearless Lord;

अटल सुखु नानक पाइआ ॥४॥५॥५५॥
atal sukh naanak paa-i-aa. ||4||5||55||
O Nanak, I have found eternal peace. ||4||5||55||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ठाढि पाई करतारे ॥
thaadh paa-ee kartaaray.
The Creator has brought utter peace to my home;

तापु छोडि गइआ परवारे ॥
taap chhod ga-i-aa parvaaray.
the fever has left my family.

गुरि पूरै है राखी ॥
gur poorai hai raakhee.
The Perfect Guru has saved us.

सरणि सचे की ताकी ॥१॥
saran sachay kee taakee. ||1||
I sought the Sanctuary of the True Lord. ||1||

परमेसरु आपि होआ रखवाला ॥
parmaysar aap ho-aa rakhvaalaa.
The Transcendent Lord Himself has become my Protector.

सांति सहज सुख खिन महि उपजे मनु होआ सदा सुखाला ॥ रहाउ ॥
saa^{N}t sahj sukh khin meh upjay man ho-aa sadaa sukhaalaa. rahaa-o.
Tranquility, intuitive peace and poise welled up in an instant, and my mind was comforted forever. ||Pause||

हरि हरि नामु दीओ दारू ॥
har har naam dee-o daaroo.
The Lord, Har, Har, gave me the medicine of His Name,

तिनि सगला रोगु बिदारू ॥
tin saglaa rog bidaaroo.
which has cured all disease.

अपणी किरपा धारी ॥
apnee kirpaa Dhaaree.
He extended His Mercy to me,

तिनि सगली बात सवारी ॥२॥
tin saglee baat savaaree. ||2||
and resolved all these affairs. ||2||

प्रभि अपना बिरदु समारिआ ॥
parabh apnaa birad samaari-aa.
God confirmed His loving nature;

हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥
hamraa gun avgun na beechaari-aa.
He did not take my merits or demerits into account.

गुर का सबदु भइओ साखी ॥
gur kaa sabad bha-i-o saakhee.
The Word of the Guru's Shabad has become manifest,

Page 623

तिनि सगली लाज राखी ॥३॥
tin saglee laaj raakhee. ||3||
and through it, my honor was totally preserved. ||3||

बोलाइआ बोली तेरा ॥
bolaa-i-aa bolee tayraa.
I speak as You cause me to speak;

तू साहिबु गुणी गहेरा ॥
too saahib gunee gahayraa.
O Lord and Master, You are the ocean of excellence.

जपि नानक नामु सचु साखी ॥
jap naanak naam sach saakhee.
Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, according to the Teachings of Truth.

अपुने दास की पैज राखी ॥४॥६॥५६॥
apunay daas kee paij raakhee. ||4||6||56||
God preserves the honor of His slaves. ||4||6||56||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

विचि करता पुरखु खलोआ ॥
vich kartaa purakh khalo-aa.
The Creator Lord Himself stood between us,

वालु न विंगा होआ ॥
vaal na vingaa ho-aa.
and not a hair upon my head was touched.

मजनु गुर आंदा रासे ॥
majan gur aa^{N}daa raasay.
The Guru made my cleansing bath successful;

जपि हरि हरि किलविख नासे ॥१॥
jap har har kilvikh naasay. ||1||
meditating on the Lord, Har, Har, my sins were erased. ||1||

संतहु रामदास सरोवरु नीका ॥
santahu raamdaas sarovar neekaa.
O Saints, the purifying pool of Ram Das is sublime.

जो नावै सो कुलु तरावै उधारु होआ है जी का ॥१॥ रहाउ ॥
jo naavai so kul taraavai uDhaar ho-aa hai jee kaa. ||1|| rahaa-o.
Whoever bathes in it, his family and ancestry are saved, and his soul is saved as well. ||1||Pause||

जै जै कारु जगु गावै ॥
jai jai kaar jag gaavai.
The world sings cheers of victory,

मन चिंदिअड़े फल पावै ॥
man chindi-arhay fal paavai.
and the fruits of his mind's desires are obtained.

सही सलामति नाइ आए ॥ अपणा प्रभू धिआए ॥२॥
sahee salaamat naa-ay aa-ay. apnaa parabhoo Dhi-aa-ay. ||2||
Whoever comes and bathes here, and meditates on his God, is safe and sound. ||2||

संत सरोवर नावै ॥
sant sarovar naavai.
One who bathes in the healing pool of the Saints,

सो जनु परम गति पावै ॥
so jan param gat paavai.
that humble being obtains the supreme status.

मरै न आवै जाई ॥
marai na aavai jaa-ee.
He does not die, or come and go in reincarnation;

हरि हरि नामु धिआई ॥३॥
har har naam Dhi-aa-ee. ||3||
he meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

इहु ब्रहम बिचारु सु जानै ॥
ih barahm bichaar so jaanai.
He alone knows this about God,

जिसु दइआलु होइ भगवानै ॥
jis da-i-aal ho-ay bhagvaanai.
whom God blesses with His kindness.

बाबा नानक प्रभ सरणाई ॥
baabaa naanak parabh sarnaa-ee.
Baba Nanak seeks the Sanctuary of God;

सभ चिंता गणत मिटाई ॥४॥७॥५७॥
sabh chintaa ganat mitaa-ee. ||4||7||57||
all his worries and anxieties are dispelled. ||4||7||57||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

पारब्रहमि निबाही पूरी ॥
paarbarahm nibaahee pooree.
The Supreme Lord God has stood by me and fulfilled me,

काई बात न रहीआ ऊरी ॥
kaa-ee baat na rahee-aa ooree.
and nothing is left unfinished.

गुरि चरन लाइ निसतारे ॥
gur charan laa-ay nistaaray.
Attached to the Guru's feet, I am saved;

हरि हरि नामु सम्हारे ॥१॥
har har naam sam^{H}aaray. ||1||
I contemplate and cherish the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

अपने दास का सदा रखवाला ॥
apnay daas kaa sadaa rakhvaalaa.
He is forever the Savior of His slaves.

करि किरपा अपुने करि राखे मात पिता जिउ पाला ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa apunay kar raakhay maat pitaa ji-o paalaa. ||1|| rahaa-o.
Bestowing His Mercy, He made me His own and preserved me; like a mother or father, He cherishes me. ||1||Pause||

वडभागी सतिगुरु पाइआ ॥
vadbhaagee satgur paa-i-aa.
By great good fortune, I found the True Guru,

जिनि जम का पंथु मिटाइआ ॥
jin jam kaa panth mitaa-i-aa.
who obliterated the path of the Messenger of Death.

हरि भगति भाइ चितु लागा ॥
har bhagat bhaa-ay chit laagaa.
My consciousness is focused on loving, devotional worship of the Lord.

जपि जीवहि से वडभागा ॥२॥
jap jeeveh say vadbhaagaa. ||2||
One who lives in this meditation is very fortunate indeed. ||2||

हरि अंम्रित बाणी गावै ॥
har amrit banee gaavai.
He sings the Ambrosial Word of the Guru's Bani,

साधा की धूरी नावै ॥
saaDhaa kee Dhooree naavai.
and bathes in the dust of the feet of the Holy.

अपुना नामु आपे दीआ ॥
apunaa naam aapay dee-aa.
He Himself bestows His Name.

प्रभ करणहार रखि लीआ ॥३॥
parabh karanhaar rakh lee-aa. ||3||
God, the Creator, saves us. ||3||

हरि दरसन प्रान अधारा ॥
har darsan paraan aDhaaraa.
The Blessed Vision of the Lord's Darshan is the support of the breath of life.

इहु पूरन बिमल बीचारा ॥
ih pooran bimal beechaaraa.
This is the perfect, pure wisdom.

करि किरपा अंतरजामी ॥
kar kirpaa antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, has granted His Mercy;

दास नानक सरणि सुआमी ॥४॥८॥५८॥
daas naanak saran su-aamee. ||4||8||58||
slave Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master. ||4||8||58||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै चरनी लाइआ ॥
gur poorai charnee laa-i-aa.
The Perfect Guru has attached me to His feet.

हरि संगि सहाई पाइआ ॥
har sang sahaa-ee paa-i-aa.
I have obtained the Lord as my companion, my support, my best friend.

जह जाईऐ तहा सुहेले ॥
jah jaa-ee-ai tahaa suhaylay.
Wherever I go, I am happy there.

करि किरपा प्रभि मेले ॥१॥
kar kirpaa parabh maylay. ||1||
By His Kind Mercy, God united me with Himself. ||1||

हरि गुण गावहु सदा सुभाई ॥
har gun gaavhu sadaa subhaa-ee.
So sing forever the Glorious Praises of the Lord with loving devotion.

मन चिंदे सगले फल पावहु जीअ कै संगि सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
man chinday saglay fal paavhu jee-a kai sang sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain all the fruits of your mind's desires, and the Lord shall become the companion and the support of your soul. ||1||Pause||

नाराइण प्राण अधारा ॥
naaraa-in paraan aDhaaraa.
The Lord is the support of the breath of life.

हम संत जनां रेनारा ॥
ham sant janaa^{N} raynaaraa.
I am the dust of the feet of the Holy people.

पतित पुनीत करि लीने ॥
patit puneet kar leenay.
I am a sinner, but the Lord made me pure.

करि किरपा हरि जसु दीने ॥२॥
kar kirpaa har jas deenay. ||2||
By His Kind Mercy, the Lord blessed me with His Praises. ||2||

पारब्रहमु करे प्रतिपाला ॥
paarbarahm karay partipaalaa.
The Supreme Lord God cherishes and nurtures me.

सद जीअ संगि रखवाला ॥
sad jee-a sang rakhvaalaa.
He is always with me, the Protector of my soul.

हरि दिनु रैनि कीरतनु गाईऐ ॥
har din rain keertan gaa-ee-ai.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises day and night,

बहुड़ि न जोनी पाईऐ ॥३॥
bahurh na jonee paa-ee-ai. ||3||
I shall not be consigned to reincarnation again. ||3||

जिसु देवै पुरखु बिधाता ॥
jis dayvai purakh biDhaataa.
One who is blessed by the Primal Lord, the Architect of Destiny,

हरि रसु तिन ही जाता ॥
har ras tin hee jaataa.
realizes the subtle essence of the Lord.

जमकंकरु नेड़ि न आइआ ॥
jamkankar nayrh na aa-i-aa.
The Messenger of Death does not come near him.

सुखु नानक सरणी पाइआ ॥४॥९॥५९॥
sukh naanak sarnee paa-i-aa. ||4||9||59||
In the Lord's Sanctuary, Nanak has found peace. ||4||9||59||

Page 624

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै कीती पूरी ॥
gur poorai keetee pooree.
The Perfect Guru has made me perfect.

प्रभु रवि रहिआ भरपूरी ॥
parabh rav rahi-aa bharpooree.
God is totally pervading and permeating everywhere.

खेम कुसल भइआ इसनाना ॥
khaym kusal bha-i-aa isnaanaa.
With joy and pleasure, I take my purifying bath.

पारब्रहम विटहु कुरबाना ॥१॥
paarbarahm vitahu kurbaanaa. ||1||
I am a sacrifice to the Supreme Lord God. ||1||

गुर के चरन कवल रिद धारे ॥
gur kay charan kaval rid Dhaaray.
I enshrine the lotus feet of the Guru within my heart.

बिघनु न लागै तिल का कोई कारज सगल सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
bighan na laagai til kaa ko-ee kaaraj sagal savaaray. ||1|| rahaa-o.
Not even the tiniest obstacle blocks my way; all my affairs are resolved. ||1||Pause||

मिलि साधू दुरमति खोए ॥
mil saaDhoo durmat kho-ay.
Meeting with the Holy Saints, my evil-mindedness was eradicated.

पतित पुनीत सभ होए ॥
patit puneet sabh ho-ay.
All the sinners are purified.

रामदासि सरोवर नाते ॥
raamdaas sarovar naatay.
Bathing in the sacred pool of Guru Ram Das,

सभ लाथे पाप कमाते ॥२॥
sabh laathay paap kamaatay. ||2||
all the sins one has committed are washed away. ||2||

गुन गोबिंद नित गाईऐ ॥
gun gobind nit gaa-ee-ai.
So sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe;

साधसंगि मिलि धिआईऐ ॥
saaDhsang mil Dhi-aa-ee-ai.
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him.

मन बांछत फल पाए ॥
man baaNchhat fal paa-ay.
The fruits of your mind's desires are obtained

गुरु पूरा रिदै धिआए ॥३॥
gur pooraa ridai Dhi-aa-ay. ||3||
by meditating on the Perfect Guru within your heart. ||3||

गुर गोपाल आनंदा ॥
gur gopaal aanandaa.
The Guru, the Lord of the World, is blissful;

जपि जपि जीवै परमानंदा ॥
jap jap jeevai parmaanandaa.
chanting, meditating on the Lord of supreme bliss, He lives.

जन नानक नामु धिआइआ ॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

प्रभ अपना बिरदु रखाइआ ॥४॥१०॥६०॥
parabh apnaa birad rakhaa-i-aa. ||4||10||60||
God has confirmed His innate nature. ||4||10||60||

रागु सोरठि महला ५ ॥
raag sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

दह दिस छत्र मेघ घटा घट दामनि चमकि डराइओ ॥
dah dis chhatar maygh ghataa ghat daaman chamak daraa-i-o.
In the ten directions, the clouds cover the sky like a canopy; through the dark clouds, lightning flashes, and I am terrified.

सेज इकेली नीद नहु नैनह पिरु परदेसि सिधाइओ ॥१॥
sayj ikaylee need nahu nainah pir pardays siDhaa-i-o. ||1||
By bed is empty, and my eyes are sleepless; my Husband Lord has gone far away. ||1||

हुणि नही संदेसरो माइओ ॥
hun nahee sandaysaro maa-i-o.
Now, I receive no messages from Him, O mother!

एक कोसरो सिधि करत लालु तब चतुर पातरो आइओ ॥ रहाउ ॥
ayk kosro siDh karat laal tab chatur paatro aa-i-o. rahaa-o.
When my Beloved used to go even a mile away, He would send me four letters. ||Pause||

किउ बिसरै इहु लालु पिआरो सरब गुणा सुखदाइओ ॥
ki-o bisrai ih laal pi-aaro sarab gunaa sukh-daa-i-o.
How could I forget this Dear Beloved of mine? He is the Giver of peace, and all virtues.

मंदरि चरि कै पंथु निहारउ नैन नीरि भरि आइओ ॥२॥
mandar char kai panth nihaara-o nain neer bhar aa-i-o. ||2||
Ascending to His Mansion, I gaze upon His path, and my eyes are filled with tears. ||2||

हउ हउ भीति भइओ है बीचो सुनत देसि निकटाइओ ॥
ha-o ha-o bheet bha-i-o hai beecho sunat days niktaa-i-o.
The wall of egotism and pride separates us, but I can hear Him nearby.

भांभीरी के पात परदो बिनु पेखे दूराइओ ॥३॥
bhaa^{N}bheeree kay paat pardo bin paykhay dooraa-i-o. ||3||
There is a veil between us, like the wings of a butterfly; without being able to see Him, He seems so far away. ||3||

भइओ किरपालु सरब को ठाकुरु सगरो दूखु मिटाइओ ॥
bha-i-o kirpaal sarab ko thaakur sagro dookh mitaa-i-o.
The Lord and Master of all has become merciful; He has dispelled all my sufferings.

कहु नानक हउमै भीति गुरि खोई तउ दइआरु बीठलो पाइओ ॥४॥
kaho naanak ha-umai bheet gur kho-ee ta-o da-i-aar beethlo paa-i-o. ||4||
Says Nanak, when the Guru tore down the wall of egotism, then, I found my Merciful Lord and Master. ||4||

सभु रहिओ अंदेसरो माइओ ॥
sabh rahi-o andaysro maa-i-o.
All my fears have been dispelled, O mother!

जो चाहत सो गुरू मिलाइओ ॥
jo chaahat so guroo milaa-i-o.
Whoever I seek, the Guru leads me to find.

सरब गुना निधि राइओ ॥ रहाउ दूजा ॥११॥६१॥
sarab gunaa niDh raa-i-o. rahaa-o doojaa. ||11||61||
The Lord, our King, is the treasure of all virtue. ||Second Pause||11||61||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गई बहोड़ु बंदी छोड़ु निरंकारु दुखदारी ॥
ga-ee bahorh bandee chhorh nirankaar dukh-daaree.
The Restorer of what was taken away, the Liberator from captivity; the Formless Lord, the Destroyer of pain.

करमु न जाणा धरमु न जाणा लोभी माइआधारी ॥
karam na jaanaa Dharam na jaanaa lobhee maa-i-aaDhaaree.
I do not know about karma and good deeds; I do not know about Dharma and righteous living. I am so greedy, chasing after Maya.

नामु परिओ भगतु गोविंद का इह राखहु पैज तुमारी ॥१॥
naam pari-o bhagat govind kaa ih raakho paij tumaaree. ||1||
I go by the name of God's devotee; please, save this honor of Yours. ||1||

हरि जीउ निमाणिआ तू माणु ॥
har jee-o nimaani-aa too maan.
O Dear Lord, You are the honor of the dishonored.

निचीजिआ चीज करे मेरा गोविंदु तेरी कुदरति कउ कुरबाणु ॥ रहाउ ॥
nicheeji-aa cheej karay mayraa govind tayree kudrat ka-o kurbaan. rahaa-o.
You make the unworthy ones worthy, O my Lord of the Universe; I am a sacrifice to Your almighty creative power. ||Pause||

जैसा बालकु भाइ सुभाई लख अपराध कमावै ॥
jaisaa baalak bhaa-ay subhaa-ee lakh apraaDh kamaavai.
Like the child, innocently making thousands of mistakes

करि उपदेसु झिड़के बहु भाती बहुड़ि पिता गलि लावै ॥
kar updays jhirhkay baho bhaatee bahurh pitaa gal laavai.
- his father teaches him, and scolds him so many times, but still, he hugs him close in his embrace.

पिछले अउगुण बखसि लए प्रभु आगै मारगि पावै ॥२॥
pichhlay a-ogun bakhas la-ay parabh aagai maarag paavai. ||2||
Please forgive my past actions, God, and place me on Your path for the future. ||2||

हरि अंतरजामी सभ बिधि जाणै ता किसु पहि आखि सुणाईऐ ॥
har antarjaamee sabh biDh jaanai taa kis peh aakh sunaa-ee-ai.
The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows all about my state of mind; so who else should I go to and speak to?

कहणै कथनि न भीजै गोबिंदु हरि भावै पैज रखाईऐ ॥
kahnai kathan na bheejai gobind har bhaavai paij rakhaa-ee-ai.
The Lord, the Lord of the Universe, is not pleased by mere recitation of words; if it is pleasing to His Will, He preserves our honor.

अवर ओट मै सगली देखी इक तेरी ओट रहाईऐ ॥३॥
avar ot mai saglee daykhee ik tayree ot rahaa-ee-ai. ||3||
I have seen all other shelters, but Yours alone remains for me. ||3||

Page 625

होइ दइआलु किरपालु प्रभु ठाकुरु आपे सुणै बेनंती ॥
ho-ay da-i-aal kirpaal parabh thaakur aapay sunai baynantee.
Becoming kind and compassionate, God the Lord and Master Himself listens to my prayer.

पूरा सतगुरु मेलि मिलावै सभ चूकै मन की चिंती ॥
pooraa satgur mayl milaavai sabh chookai man kee chintee.
He unites me in Union with the Perfect True Guru, and all the cares and anxieties of my mind are dispelled.

हरि हरि नामु अवखदु मुखि पाइआ जन नानक सुखि वसंती ॥४॥१२॥६२॥
har har naam avkhad mukh paa-i-aa jan naanak sukh vasantee. ||4||12||62||
The Lord, Har, Har, has placed the medicine of the Naam into my mouth; servant Nanak abides in peace. ||4||12||62||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि प्रभ भए अनंदा दुख कलेस सभि नाठे ॥
simar simar parabh bha-ay anandaa dukh kalays sabh naathay.
Remembering, remembering God in meditation, bliss ensues, and one is rid of all suffering and pain.

गुन गावत धिआवत प्रभु अपना कारज सगले सांठे ॥१॥
gun gaavat Dhi-aavat parabh apnaa kaaraj saglay saa^{N}thay. ||1||
Singing the Glorious Praises of God, and meditating on Him, all my affairs are brought into harmony. ||1||

जगजीवन नामु तुमारा ॥
jagjeevan naam tumaaraa.
Your Name is the Life of the world.

गुर पूरे दीओ उपदेसा जपि भउजलु पारि उतारा ॥ रहाउ ॥
gur pooray dee-o updaysaa jap bha-ojal paar utaaraa. rahaa-o.
The Perfect Guru has taught me, that by meditating, I cross over the terrifying world-ocean. ||Pause||

तूहै मंत्री सुनहि प्रभ तूहै सभु किछु करणैहारा ॥
toohai mantree suneh parabh toohai sabh kichh karnaihaaraa.
You are Your own advisor; You hear everything, God, and You do everything.

तू आपे दाता आपे भुगता किआ इहु जंतु विचारा ॥२॥
too aapay daataa aapay bhugtaa ki-aa ih jant vichaaraa. ||2||
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. What can this poor creature do? ||2||

किआ गुण तेरे आखि वखाणी कीमति कहणु न जाई ॥
ki-aa gun tayray aakh vakhaanee keemat kahan na jaa-ee.
Which of Your Glorious Virtues should I describe and speak of? Your value cannot be described.

पेखि पेखि जीवै प्रभु अपना अचरजु तुमहि वडाई ॥३॥
paykh paykh jeevai parabh apnaa achraj tumeh vadaa-ee. ||3||
I live by beholding, beholding You, O God. Your glorious greatness is wonderful and amazing! ||3||

धारि अनुग्रहु आपि प्रभ स्वामी पति मति कीनी पूरी ॥
Dhaar anograhu aap parabh savaamee pat mat keenee pooree.
Granting His Grace, God my Lord and Master Himself saved my honor, and my intellect has been made perfect.

सदा सदा नानक बलिहारी बाछउ संता धूरी ॥४॥१३॥६३॥
sadaa sadaa naanak balihaaree baachha-o santaa Dhooree. ||4||13||63||
Forever and ever, Nanak is a sacrifice, longing for the dust of the feet of the Saints. ||4||13||63||

सोरठि मः ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरु पूरा नमसकारे ॥
gur pooraa namaskaaray.
I bow in reverence to the Perfect Guru.

प्रभि सभे काज सवारे ॥
parabh sabhay kaaj savaaray.
God has resolved all my affairs.

हरि अपणी किरपा धारी ॥
har apnee kirpaa Dhaaree.
The Lord has showered me with His Mercy.

प्रभ पूरन पैज सवारी ॥१॥
parabh pooran paij savaaree. ||1||
God has perfectly preserved my honor. ||1||

अपने दास को भइओ सहाई ॥
apnay daas ko bha-i-o sahaa-ee.
He has become the help and support of His slave.

सगल मनोरथ कीने करतै ऊणी बात न काई ॥ रहाउ ॥
sagal manorath keenay kartai oonee baat na kaa-ee. rahaa-o.
The Creator has achieved all my goals, and now, nothing is lacking. ||Pause||

करतै पुरखि तालु दिवाइआ ॥
kartai purakh taal divaa-i-aa.
The Creator Lord has caused the pool of nectar to be constructed.

पिछै लगि चली माइआ ॥
pichhai lag chalee maa-i-aa.
The wealth of Maya follows in my footsteps,

तोटि न कतहू आवै ॥
tot na kathoo aavai.
and now, nothing is lacking at all.

मेरे पूरे सतगुर भावै ॥२॥
mayray pooray satgur bhaavai. ||2||
This is pleasing to my Perfect True Guru. ||2||

सिमरि सिमरि दइआला ॥
simar simar da-i-aalaa.
Remembering, remembering the Merciful Lord in meditation,

सभि जीअ भए किरपाला ॥
sabh jee-a bha-ay kirpaalaa.
all beings have become kind and compassionate to me.

जै जै कारु गुसाई ॥
jai jai kaar gusaa-ee.
Hail! Hail to the Lord of the world,

जिनि पूरी बणत बणाई ॥३॥
jin pooree banat banaa-ee. ||3||
who created the perfect creation. ||3||

तू भारो सुआमी मोरा ॥
too bhaaro su-aamee moraa.
You are my Great Lord and Master.

इहु पुंनु पदारथु तेरा ॥
ih punn padaarath tayraa.
These blessings and wealth are Yours.

जन नानक एकु धिआइआ ॥
jan naanak ayk Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak has meditated on the One Lord;

सरब फला पुंनु पाइआ ॥४॥१४॥६४॥
sarab falaa punn paa-i-aa. ||4||14||64||
he has obtained the fruitful rewards for all good deeds. ||4||14||64||

सोरठि महला ५ घरु ३ दुपदे
sorath mehlaa 5 ghar 3 dupday
Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामदास सरोवरि नाते ॥
raamdaas sarovar naatay.
Bathing in the nectar tank of Ram Das,

सभि उतरे पाप कमाते ॥
sabh utray paap kamaatay.
all sins are erased.

निरमल होए करि इसनाना ॥
nirmal ho-ay kar isnaanaa.
One becomes immaculately pure, taking this cleansing bath.

गुरि पूरै कीने दाना ॥१॥
gur poorai keenay daanaa. ||1||
The Perfect Guru has bestowed this gift. ||1||

सभि कुसल खेम प्रभि धारे ॥
sabh kusal khaym parabh Dhaaray.
God has blessed all with peace and pleasure.

सही सलामति सभि थोक उबारे गुर का सबदु वीचारे ॥ रहाउ ॥
sahee salaamat sabh thok ubaaray gur kaa sabad veechaaray. rahaa-o.
Everything is safe and sound, as we contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||Pause||

साधसंगि मलु लाथी ॥
saaDhsang mal laathee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, filth is washed off.

पारब्रहमु भइओ साथी ॥
paarbarahm bha-i-o saathee.
The Supreme Lord God has become our friend and helper.

नानक नामु धिआइआ ॥
naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

आदि पुरख प्रभु पाइआ ॥२॥१॥६५॥
aad purakh parabh paa-i-aa. ||2||1||65||
He has found God, the Primal Being. ||2||1||65||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जितु पारब्रहमु चिति आइआ ॥ सो घरु दयि वसाइआ ॥
jit paarbarahm chit aa-i-aa. so ghar da-yi vasaa-i-aa.
The Supreme Lord God has established that home, in which He comes to mind.

Page 626

सुख सागरु गुरु पाइआ ॥ ता सहसा सगल मिटाइआ ॥१॥
sukh saagar gur paa-i-aa. taa sahsaa sagal mitaa-i-aa. ||1||
I found the Guru, the ocean of peace, and all my doubts were dispelled. ||1||

हरि के नाम की वडिआई ॥
har kay naam kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of the Naam.

आठ पहर गुण गाई ॥
aath pahar gun gaa-ee.
Twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises.

गुर पूरे ते पाई ॥ रहाउ ॥
gur pooray tay paa-ee. rahaa-o.
I obtained this from the Perfect Guru. ||Pause||

प्रभ की अकथ कहाणी ॥
parabh kee akath kahaanee.
God's sermon is inexpressible.

जन बोलहि अंम्रित बाणी ॥
jan boleh amrit banee.
His humble servants speak words of Ambrosial Nectar.

नानक दास वखाणी ॥
naanak daas vakhaanee.
Slave Nanak has spoken.

गुर पूरे ते जाणी ॥२॥२॥६६॥
gur pooray tay jaanee. ||2||2||66||
Through the Perfect Guru, it is known. ||2||2||66||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

आगै सुखु गुरि दीआ ॥
aagai sukh gur dee-aa.
The Guru has blessed me with peace here,

पाछै कुसल खेम गुरि कीआ ॥
paachhai kusal khaym gur kee-aa.
and the Guru has arranged peace and pleasure for me hereafter.

सरब निधान सुख पाइआ ॥
sarab niDhaan sukh paa-i-aa.
I have all treasures and comforts,

गुरु अपुना रिदै धिआइआ ॥१॥
gur apunaa ridai Dhi-aa-i-aa. ||1||
meditating on the Guru in my heart. ||1||

अपने सतिगुर की वडिआई ॥
apnay satgur kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of my True Guru;

मन इछे फल पाई ॥
man ichhay fal paa-ee.
I have obtained the fruits of my mind's desires.

संतहु दिनु दिनु चड़ै सवाई ॥ रहाउ ॥
santahu din din charhai savaa-ee. rahaa-o.
O Saints, His Glory increases day by day. ||Pause||

जीअ जंत सभि भए दइआला प्रभि अपने करि दीने ॥
jee-a jant sabh bha-ay da-i-aalaa parabh apnay kar deenay.
All beings and creatures have become kind and compassionate to me; my God has made them so.

सहज सुभाइ मिले गोपाला नानक साचि पतीने ॥२॥३॥६७॥
sahj subhaa-ay milay gopaalaa naanak saach pateenay. ||2||3||67||
Nanak has met with the Lord of the world with intuitive ease, and with Truth, he is pleased. ||2||3||67||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रखवारे ॥
gur kaa sabad rakhvaaray.
The Word of the Guru's Shabad is my Saving Grace.

चउकी चउगिरद हमारे ॥
cha-ukee cha-ugirad hamaaray.
It is a guardian posted on all four sides around me.

राम नामि मनु लागा ॥
raam naam man laagaa.
My mind is attached to the Lord's Name.

जमु लजाइ करि भागा ॥१॥
jam lajaa-ay kar bhaagaa. ||1||
The Messenger of Death has run away in shame. ||1||

प्रभ जी तू मेरो सुखदाता ॥
parabh jee too mayro sukh-daata.
O Dear Lord, You are my Giver of peace.

बंधन काटि करे मनु निरमलु पूरन पुरखु बिधाता ॥ रहाउ ॥
banDhan kaat karay man nirmal pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.
The Perfect Lord, the Architect of Destiny, has shattered my bonds, and made my mind immaculately pure. ||Pause||

नानक प्रभु अबिनासी ॥
naanak parabh abhinaasee.
O Nanak, God is eternal and imperishable.

ता की सेव न बिरथी जासी ॥
taa kee sayv na birthee jaasee.
Service to Him shall never go unrewarded.

अनद करहि तेरे दासा ॥
anad karahi tayray daasaa.
Your slaves are in bliss;

जपि पूरन होई आसा ॥२॥४॥६८॥
jap pooran ho-ee aasaa. ||2||4||68||
chanting and meditating, their desires are fulfilled. ||2||4||68||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर अपुने बलिहारी ॥
gur apunay balihaaree.
I am a sacrifice to my Guru.

जिनि पूरन पैज सवारी ॥
jin pooran paij savaaree.
He has totally preserved my honor.

मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥
man chindi-aa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my mind's desires.

प्रभु अपुना सदा धिआइआ ॥१॥
parabh apunaa sadaa Dhi-aa-i-aa. ||1||
I meditate forever on my God. ||1||

संतहु तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
santahu tis bin avar na ko-ee.
O Saints, without Him, there is no other at all.

करण कारण प्रभु सोई ॥ रहाउ ॥
karan kaaran parabh so-ee. rahaa-o.
He is God, the Cause of causes. ||Pause||

प्रभि अपनै वर दीने ॥
parabh apnai var deenay.
My God has given me His Blessing.

सगल जीअ वसि कीने ॥
sagal jee-a vas keenay.
He has made all creatures subject to me.

जन नानक नामु धिआइआ ॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord,

ता सगले दूख मिटाइआ ॥२॥५॥६९॥
taa saglay dookh mitaa-i-aa. ||2||5||69||
and all his sorrows depart. ||2||5||69||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

तापु गवाइआ गुरि पूरे ॥
taap gavaa-i-aa gur pooray.
The Perfect Guru has dispelled the fever.

वाजे अनहद तूरे ॥
vaajay anhad tooray.
The unstruck melody of the sound current resounds.

सरब कलिआण प्रभि कीने ॥
sarab kali-aan parabh keenay.
God has bestowed all comforts.

करि किरपा आपि दीने ॥१॥
kar kirpaa aap deenay. ||1||
In His Mercy, He Himself has given them. ||1||

बेदन सतिगुरि आपि गवाई ॥
baydan satgur aap gavaa-ee.
The True Guru Himself has eradicated the disease.

सिख संत सभि सरसे होए हरि हरि नामु धिआई ॥ रहाउ ॥
sikh sant sabh sarsay ho-ay har har naam Dhi-aa-ee. rahaa-o.
All the Sikhs and Saints are filled with joy, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||Pause||

जो मंगहि सो लेवहि ॥
jo mangeh so layveh.
They obtain that which they ask for.

प्रभ अपणिआ संता देवहि ॥
parabh apni-aa santaa dayveh.
God gives to His Saints.

हरि गोविदु प्रभि राखिआ ॥
har govid parabh raakhi-aa.
God saved Hargobind.

जन नानक साचु सुभाखिआ ॥२॥६॥७०॥
jan naanak saach subhaakhi-aa. ||2||6||70||
Servant Nanak speaks the Truth. ||2||6||70||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सोई कराइ जो तुधु भावै ॥
so-ee karaa-ay jo tuDh bhaavai.
You make me do what pleases You.

मोहि सिआणप कछू न आवै ॥
mohi si-aanap kachhoo na aavai.
I have no cleverness at all.

हम बारिक तउ सरणाई ॥
ham baarik ta-o sarnaa-ee.
I am just a child - I seek Your Protection.

प्रभि आपे पैज रखाई ॥१॥
parabh aapay paij rakhaa-ee. ||1||
God Himself preserves my honor. ||1||

मेरा मात पिता हरि राइआ ॥
mayraa maat pitaa har raa-i-aa.
The Lord is my King; He is my mother and father.

करि किरपा प्रतिपालण लागा करी तेरा कराइआ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa partipaalan laagaa karee^N tayraa karaa-i-aa. rahaa-o.
In Your Mercy, You cherish me; I do whatever You make me do. ||Pause||

जीअ जंत तेरे धारे ॥
jee-a jant tayray Dhaaray.
The beings and creatures are Your creation.

प्रभ डोरी हाथि तुमारे ॥
parabh doree haath tumaaray.
O God, their reins are in Your hands.

Page 627

जि करावै सो करणा ॥
je karaavai so karnaa.
Whatever You cause us to do, we do.

नानक दास तेरी सरणा ॥२॥७॥७१॥
naanak daas tayree sarnaa. ||2||7||71||
Nanak, Your slave, seeks Your Protection. ||2||7||71||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हरि नामु रिदै परोइआ ॥
har naam ridai paro-i-aa.
I have woven the Lord's Name into the fabric of my heart.

सभु काजु हमारा होइआ ॥
sabh kaaj hamaaraa ho-i-aa.
All my affairs are resolved.

प्रभ चरणी मनु लागा ॥
parabh charnee man laagaa.
His mind is attached to God's feet,

पूरन जा के भागा ॥१॥
pooran jaa kay bhaagaa. ||1||
whose destiny is perfect. ||1||

मिलि साधसंगि हरि धिआइआ ॥
mil saaDhsang har Dhi-aa-i-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord.

आठ पहर अराधिओ हरि हरि मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥ रहाउ ॥
aath pahar araaDhi-o har har man chindi-aa fal paa-i-aa. rahaa-o.
Twenty-four hours a day, I worship and adore the Lord, Har, Har; I have obtained the fruits of my mind's desires. ||Pause||

परा पूरबला अंकुरु जागिआ ॥
paraa poorbalaa ankur jaagi-aa.
The seeds of my past actions have sprouted.

राम नामि मनु लागिआ ॥
raam naam man laagi-aa.
My mind is attached to the Lord's Name.

मनि तनि हरि दरसि समावै ॥
man tan har daras samaavai.
My mind and body are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

नानक दास सचे गुण गावै ॥२॥८॥७२॥
naanak daas sachay gun gaavai. ||2||8||72||
Slave Nanak sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||8||72||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर मिलि प्रभू चितारिआ ॥
gur mil parabhoo chitaari-aa.
Meeting with the Guru, I contemplate God.

कारज सभि सवारिआ ॥
kaaraj sabh savaari-aa.
All of my affairs have been resolved.

मंदा को न अलाए ॥
mandaa ko na alaa-ay.
No one speaks ill of me.

सभ जै जै कारु सुणाए ॥१॥
sabh jai jai kaar sunaa-ay. ||1||
Everyone congratulates me on my victory. ||1||

संतहु साची सरणि सुआमी ॥
santahu saachee saran su-aamee.
O Saints, I seek the True Sanctuary of the Lord and Master.

जीअ जंत सभि हाथि तिसै कै सो प्रभु अंतरजामी ॥ रहाउ ॥
jee-a jant sabh haath tisai kai so parabh antarjaamee. rahaa-o.
All beings and creatures are in His hands; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

करतब सभि सवारे ॥
kartab sabh savaaray.
He has resolved all of my affairs.

प्रभि अपुना बिरदु समारे ॥
parabh apunaa birad samaaray.
God has confirmed His innate nature.

पतित पावन प्रभ नामा ॥
patit paavan parabh naamaa.
God's Name is the Purifier of sinners.

जन नानक सद कुरबाना ॥२॥९॥७३॥
jan naanak sad kurbaanaa. ||2||9||73||
Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||73||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

पारब्रहमि साजि सवारिआ ॥
paarbarahm saaj savaari-aa.
The Supreme Lord God created and embellished him.

इहु लहुड़ा गुरू उबारिआ ॥
ih lahurhaa guroo ubaari-aa.
The Guru has saved this small child.

अनद करहु पित माता ॥
anad karahu pit maataa.
So celebrate and be happy, father and mother.

परमेसरु जीअ का दाता ॥१॥
parmaysar jee-a kaa daataa. ||1||
The Transcendent Lord is the Giver of souls. ||1||

सुभ चितवनि दास तुमारे ॥
subh chitvan daas tumaaray.
Your slaves, O Lord, focus on pure thoughts.

राखहि पैज दास अपुने की कारज आपि सवारे ॥ रहाउ ॥
raakhahi paij daas apunay kee kaaraj aap savaaray. rahaa-o.
You preserve the honor of Your slaves, and You Yourself arrange their affairs. ||Pause||

मेरा प्रभु परउपकारी ॥
mayraa parabh par-upkaaree.
My God is so benevolent.

पूरन कल जिनि धारी ॥
pooran kal jin Dhaaree.
His Almighty Power is manifest.

नानक सरणी आइआ ॥
naanak sarnee aa-i-aa.
Nanak has come to His Sanctuary.

मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥२॥१०॥७४॥
man chindi-aa fal paa-i-aa. ||2||10||74||
He has obtained the fruits of his mind's desires. ||2||10||74||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सदा सदा हरि जापे ॥
sadaa sadaa har jaapay.
Forever and ever, I chant the Lord's Name.

प्रभ बालक राखे आपे ॥
parabh baalak raakhay aapay.
God Himself has saved my child.

सीतला ठाकि रहाई ॥
seetlaa thaak rahaa-ee.
He healed him from the smallpox.

बिघन गए हरि नाई ॥१॥
bighan ga-ay har naa-ee. ||1||
My troubles have been removed through the Lord's Name. ||1||

मेरा प्रभु होआ सदा दइआला ॥
mayraa parabh ho-aa sadaa da-i-aalaa.
My God is forever Merciful.

अरदासि सुणी भगत अपुने की सभ जीअ भइआ किरपाला ॥ रहाउ ॥
ardaas sunee bhagat apunay kee sabh jee-a bha-i-aa kirpaalaa. rahaa-o.
He heard the prayer of His devotee, and now all beings are kind and compassionate to him. ||Pause||

प्रभ करण कारण समराथा ॥
parabh karan kaaran samraathaa.
God is Almighty, the Cause of causes.

हरि सिमरत सभु दुखु लाथा ॥
har simrat sabh dukh laathaa.
Remembering the Lord in meditation, all pains and sorrows vanish.

अपणे दास की सुणी बेनंती ॥
apnay daas kee sunee baynantee.
He has heard the prayer of His slave.

सभ नानक सुखि सवंती ॥२॥११॥७५॥
sabh naanak sukh savantee. ||2||11||75||
O Nanak, now everyone sleeps in peace. ||2||11||75||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

अपना गुरू धिआए ॥
apnaa guroo Dhi-aa-ay.
I meditated on my Guru.

मिलि कुसल सेती घरि आए ॥
mil kusal saytee ghar aa-ay.
I met with Him, and returned home in joy.

नामै की वडिआई ॥
naamai kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of the Naam.

तिसु कीमति कहणु न जाई ॥१॥
tis keemat kahan na jaa-ee. ||1||
Its value cannot be estimated. ||1||

संतहु हरि हरि हरि आराधहु ॥
santahu har har har aaraaDhahu.
O Saints, worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

हरि आराधि सभो किछु पाईऐ कारज सगले साधहु ॥ रहाउ ॥
har aaraaDh sabho kichh paa-ee-ai kaaraj saglay saaDhahu. rahaa-o.
Worship the Lord in adoration, and you shall obtain everything; your affairs shall all be resolved. ||Pause||

प्रेम भगति प्रभ लागी ॥
paraym bhagat parabh laagee.
He alone is attached in loving devotion to God,

सो पाए जिसु वडभागी ॥
so paa-ay jis vadbhaagee.
who realizes his great destiny.

जन नानक नामु धिआइआ ॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

तिनि सरब सुखा फल पाइआ ॥२॥१२॥७६॥
tin sarab sukhaa fal paa-i-aa. ||2||12||76||
He obtains the rewards of all joys and peace. ||2||12||76||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

परमेसरि दिता बंना ॥
parmaysar ditaa bannaa.
The Transcendent Lord has given me His support.

दुख रोग का डेरा भंना ॥
dukh rog kaa dayraa bhannaa.
The house of pain and disease has been demolished.

अनद करहि नर नारी ॥
anad karahi nar naaree.
The men and women celebrate.

हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥
har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The Lord God, Har, Har, has extended His Mercy. ||1||

Page 628

संतहु सुखु होआ सभ थाई ॥
santahu sukh ho-aa sabh thaa-ee.
O Saints, there is peace everywhere.

पारब्रहमु पूरन परमेसरु रवि रहिआ सभनी जाई ॥ रहाउ ॥
paarbarahm pooran parmaysar rav rahi-aa sabhnee jaa-ee. rahaa-o.
The Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord, is pervading everywhere. ||Pause||

धुर की बाणी आई ॥
Dhur kee banee aa-ee.
The Bani of His Word emanated from the Primal Lord.

तिनि सगली चिंत मिटाई ॥
tin saglee chint mitaa-ee.
It eradicates all anxiety.

दइआल पुरख मिहरवाना ॥
da-i-aal purakh miharvaanaa.
The Lord is merciful, kind and compassionate.

हरि नानक साचु वखाना ॥२॥१३॥७७॥
har naanak saach vakhaanaa. ||2||13||77||
Nanak chants the Naam, the Name of the True Lord. ||2||13||77||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ऐथै ओथै रखवाला ॥
aithai othai rakhvaalaa.
Here and hereafter, He is our Savior.

प्रभ सतिगुर दीन दइआला ॥
parabh satgur deen da-i-aalaa.
God, the True Guru, is Merciful to the meek.

दास अपने आपि राखे ॥
daas apnay aap raakhay.
He Himself protects His slaves.

घटि घटि सबदु सुभाखे ॥१॥
ghat ghat sabad subhaakhay. ||1||
In each and every heart, the Beautiful Word of His Shabad resounds. ||1||

गुर के चरण ऊपरि बलि जाई ॥
gur kay charan oopar bal jaa-ee.
I am a sacrifice to the Guru's Feet.

दिनसु रैनि सासि सासि समाली पूरनु सभनी थाई ॥ रहाउ ॥
dinas rain saas saas samaalee pooran sabhnee thaa-ee. rahaa-o.
Day and night, with each and every breath, I remember Him; He is totally pervading and permeating all places. ||Pause||

आपि सहाई होआ ॥
aap sahaa-ee ho-aa.
He Himself has become my help and support.

सचे दा सचा ढोआ ॥
sachay daa sachaa dho-aa.
True is the support of the True Lord.

तेरी भगति वडिआई ॥
tayree bhagat vadi-aa-ee.
Glorious and great is devotional worship to You.

पाई नानक प्रभ सरणाई ॥२॥१४॥७८॥
paa-ee naanak parabh sarnaa-ee. ||2||14||78||
Nanak has found God's Sanctuary. ||2||14||78||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सतिगुर पूरे भाणा ॥
satgur pooray bhaanaa.
When it was pleasing to the Perfect True Guru,

ता जपिआ नामु रमाणा ॥
taa japi-aa naam ramaanaa.
then I chanted the Naam, the Name of the Pervading Lord.

गोबिंद किरपा धारी ॥
gobind kirpaa Dhaaree.
The Lord of the Universe extended His Mercy to me,

प्रभि राखी पैज हमारी ॥१॥
parabh raakhee paij hamaaree. ||1||
and God saved my honor. ||1||

हरि के चरन सदा सुखदाई ॥
har kay charan sadaa sukh-daa-ee.
The Lord's feet are forever peace-giving.

जो इछहि सोई फलु पावहि बिरथी आस न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichheh so-ee fal paavahi birthee aas na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever fruit one desires, he receives; his hopes shall not go in vain. ||1||Pause||

क्रिपा करे जिसु प्रानपति दाता सोई संतु गुण गावै ॥
kirpaa karay jis paraanpat daataa so-ee sant gun gaavai.
That Saint, unto whom the Lord of Life, the Great Giver, extends His Mercy - he alone sings the Glorious Praises of the Lord.

प्रेम भगति ता का मनु लीणा पारब्रहम मनि भावै ॥२॥
paraym bhagat taa kaa man leenaa paarbarahm man bhaavai. ||2||
His soul is absorbed in loving devotional worship; his mind is pleasing to the Supreme Lord God. ||2||

आठ पहर हरि का जसु रवणा बिखै ठगउरी लाथी ॥
aath pahar har kaa jas ravnaa bikhai thag-uree laathee.
Twenty-four hours a day, he chants the Praises of the Lord, and the bitter poison does not affect him.

संगि मिलाइ लीआ मेरै करतै संत साध भए साथी ॥३॥
sang milaa-ay lee-aa mayrai kartai sant saaDh bha-ay saathee. ||3||
My Creator Lord has united me with Himself, and the Holy Saints have become my companions. ||3||

करु गहि लीने सरबसु दीने आपहि आपु मिलाइआ ॥
kar geh leenay sarbas deenay aapeh aap milaa-i-aa.
Taking me by the hand, He has given me everything, and blended me with Himself.

कहु नानक सरब थोक पूरन पूरा सतिगुरु पाइआ ॥४॥१५॥७९॥
kaho naanak sarab thok pooran pooraa satgur paa-i-aa. ||4||15||79||
Says Nanak, everything has been perfectly resolved; I have found the Perfect True Guru. ||4||15||79||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गरीबी गदा हमारी ॥
gareebee gadaa hamaaree.
Humility is my spiked club.

खंना सगल रेनु छारी ॥
khannaa sagal rayn chhaaree.
My dagger is to be the dust of all men's feet.

इसु आगै को न टिकै वेकारी ॥
is aagai ko na tikai vaykaaree.
No evil-doer can withstand these weapons.

गुर पूरे एह गल सारी ॥१॥
gur pooray ayh gal saaree. ||1||
The Perfect Guru has given me this understanding. ||1||

हरि हरि नामु संतन की ओटा ॥
har har naam santan kee otaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the support and shelter of the Saints.

जो सिमरै तिस की गति होवै उधरहि सगले कोटा ॥१॥ रहाउ ॥
jo simrai tis kee gat hovai uDhrahi saglay kotaa. ||1|| rahaa-o.
One who remembers the Lord in meditation, is emancipated; millions have been saved in this way. ||1||Pause||

संत संगि जसु गाइआ ॥
sant sang jas gaa-i-aa.
In the Society of the Saints, I sing His Praises.

इहु पूरन हरि धनु पाइआ ॥
ih pooran har Dhan paa-i-aa.
I have found this, the perfect wealth of the Lord.

कहु नानक आपु मिटाइआ ॥
kaho naanak aap mitaa-i-aa.
Says Nanak, I have eradicated my self-conceit.

सभु पारब्रहमु नदरी आइआ ॥२॥१६॥८०॥
sabh paarbarahm nadree aa-i-aa. ||2||16||80||
I see the Supreme Lord God everywhere. ||2||16||80||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै पूरी कीनी ॥
gur poorai pooree keenee.
The Perfect Guru has done it perfectly.

बखस अपुनी करि दीनी ॥
bakhas apunee kar deenee.
He blessed me with forgiveness.

नित अनंद सुख पाइआ ॥
nit anand sukh paa-i-aa.
I have found lasting peace and bliss.

थाव सगले सुखी वसाइआ ॥१॥
thaav saglay sukhee vasaa-i-aa. ||1||
Everywhere, the people dwell in peace. ||1||

हरि की भगति फल दाती ॥
har kee bhagat fal daatee.
Devotional worship to the Lord is what gives rewards.

गुरि पूरै किरपा करि दीनी विरलै किन ही जाती ॥ रहाउ ॥
gur poorai kirpaa kar deenee virlai kin hee jaatee. rahaa-o.
The Perfect Guru, by His Grace, gave it to me; how rare are those who know this. ||Pause||

गुरबाणी गावह भाई ॥
gurbaanee gaavah bhaa-ee.
Sing the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny.

ओह सफल सदा सुखदाई ॥
oh safal sadaa sukh-daa-ee.
That is always rewarding and peace-giving.

नानक नामु धिआइआ ॥
naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord.

पूरबि लिखिआ पाइआ ॥२॥१७॥८१॥
poorab likhi-aa paa-i-aa. ||2||17||81||
He has realized his pre-ordained destiny. ||2||17||81||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

Page 629

गुरु पूरा आराधे ॥
gur pooraa aaraaDhay.
I worship and adore the Perfect Guru.

कारज सगले साधे ॥
kaaraj saglay saaDhay.
All my affairs have been resolved.

सगल मनोरथ पूरे ॥
sagal manorath pooray.
All desires have been fulfilled.

बाजे अनहद तूरे ॥१॥
baajay anhad tooray. ||1||
The unstruck melody of the sound current resounds. ||1||

संतहु रामु जपत सुखु पाइआ ॥
santahu raam japat sukh paa-i-aa.
O Saints, meditating on the Lord, we obtain peace.

संत असथानि बसे सुख सहजे सगले दूख मिटाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
sant asthaan basay sukh sehjay saglay dookh mitaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
In the home of the Saints, celestial peace is pervading; all pain and suffering is dispelled. ||1||Pause||

गुर पूरे की बाणी ॥
gur pooray kee banee.
The Word of the Perfect Guru's Bani

पारब्रहम मनि भाणी ॥
paarbarahm man bhaanee.
is pleasing to the Mind of the Supreme Lord God.

नानक दासि वखाणी ॥
naanak daas vakhaanee.
Slave Nanak speaks

निरमल अकथ कहाणी ॥२॥१८॥८२॥
nirmal akath kahaanee. ||2||18||82||
the Unspoken, immaculate sermon of the Lord. ||2||18||82||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

भूखे खावत लाज न आवै ॥
bhookhay khaavat laaj na aavai.
The hungry man is not ashamed to eat.

तिउ हरि जनु हरि गुण गावै ॥१॥
ti-o har jan har gun gaavai. ||1||
Just so, the humble servant of the Lord sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

अपने काज कउ किउ अलकाईऐ ॥
apnay kaaj ka-o ki-o alkaa-ee-ai.
Why are you so lazy in your own affairs?

जितु सिमरनि दरगह मुखु ऊजल सदा सदा सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jit simran dargeh mukh oojal sadaa sadaa sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, your face shall be radiant in the Court of the Lord; you shall find peace, forever and ever. ||1||Pause||

जिउ कामी कामि लुभावै ॥
ji-o kaamee kaam lubhaavai.
Just as the lustful man is enticed by lust,

तिउ हरि दास हरि जसु भावै ॥२॥
ti-o har daas har jas bhaavai. ||2||
so is the Lord's slave pleased with the Lord's Praise. ||2||

जिउ माता बालि लपटावै ॥
ji-o maataa baal laptaavai.
Just as the mother holds her baby close,

तिउ गिआनी नामु कमावै ॥३॥
ti-o gi-aanee naam kamaavai. ||3||
so does the spiritual person cherish the Naam, the Name of the Lord. ||3||

गुर पूरे ते पावै ॥
gur pooray tay paavai.
This is obtained from the Perfect Guru.

जन नानक नामु धिआवै ॥४॥१९॥८३॥
jan naanak naam Dhi-aavai. ||4||19||83||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||4||19||83||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सुख सांदि घरि आइआ ॥
sukh saa^{N}d ghar aa-i-aa.
Safe and sound, I have returned home.

निंदक कै मुखि छाइआ ॥
nindak kai mukh chhaa-i-aa.
The slanderer's face is blackened with ashes.

पूरै गुरि पहिराइआ ॥
poorai gur pehraa-i-aa.
The Perfect Guru has dressed in robes of honor.

बिनसे दुख सबाइआ ॥१॥
binsay dukh sabaa-i-aa. ||1||
All my pains and sufferings are over. ||1||

संतहु साचे की वडिआई ॥
santahu saachay kee vadi-aa-ee.
O Saints, this is the glorious greatness of the True Lord.

जिनि अचरज सोभ बणाई ॥१॥ रहाउ ॥
jin achraj sobh banaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He has created such wonder and glory! ||1||Pause||

बोले साहिब कै भाणै ॥
bolay saahib kai bhaanai.
I speak according to the Will of my Lord and Master.

दासु बाणी ब्रहमु वखाणै ॥
daas banee barahm vakhaanai.
God's slave chants the Word of His Bani.

नानक प्रभ सुखदाई ॥
naanak parabh sukh-daa-ee.
O Nanak, God is the Giver of peace.

जिनि पूरी बणत बणाई ॥२॥२०॥८४॥
jin pooree banat banaa-ee. ||2||20||84||
He has created the perfect creation. ||2||20||84||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

प्रभु अपुना रिदै धिआए ॥
parabh apunaa ridai Dhi-aa-ay.
Within my heart, I meditate on God.

घरि सही सलामति आए ॥
ghar sahee salaamat aa-ay.
I have returned home safe and sound.

संतोखु भइआ संसारे ॥
santokh bha-i-aa sansaaray.
The world has become contented.

गुरि पूरै लै तारे ॥१॥
gur poorai lai taaray. ||1||
The Perfect Guru has saved me. ||1||

संतहु प्रभु मेरा सदा दइआला ॥
santahu parabh mayraa sadaa da-i-aalaa.
O Saints, my God is forever merciful.

अपने भगत की गणत न गणई राखै बाल गुपाला ॥१॥ रहाउ ॥
apnay bhagat kee ganat na gan-ee raakhai baal gupaalaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord of the world does not call His devotee to account; He protects His children. ||1||Pause||

हरि नामु रिदै उरि धारे ॥
har naam ridai ur Dhaaray.
I have enshrined the Lord's Name within my heart.

तिनि सभे थोक सवारे ॥
tin sabhay thok savaaray.
He has resolved all my affairs.

गुरि पूरै तुसि दीआ ॥
gur poorai tus dee-aa.
The Perfect Guru was pleased, and blessed me,

फिरि नानक दूखु न थीआ ॥२॥२१॥८५॥
fir naanak dookh na thee-aa. ||2||21||85||
and now, Nanak shall never again suffer pain. ||2||21||85||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हरि मनि तनि वसिआ सोई ॥
har man tan vasi-aa so-ee.
The Lord abides in my mind and body.

जै जै कारु करे सभु कोई ॥
jai jai kaar karay sabh ko-ee.
Everyone congratulates me on my victory.

गुर पूरे की वडिआई ॥
gur pooray kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ता की कीमति कही न जाई ॥१॥
taa kee keemat kahee na jaa-ee. ||1||
His value cannot be described. ||1||

हउ कुरबानु जाई तेरे नावै ॥
ha-o kurbaan jaa-ee tayray naavai.
I am a sacrifice to Your Name.

जिस नो बखसि लैहि मेरे पिआरे सो जसु तेरा गावै ॥१॥ रहाउ ॥
jis no bakhas laihi mayray pi-aaray so jas tayraa gaavai. ||1|| rahaa-o.
He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings Your Praises. ||1||Pause||

तूं भारो सुआमी मेरा ॥
too^{N} bhaaro su-aamee mayraa.
You are my Great Lord and Master.

संतां भरवासा तेरा ॥
santaa^{N} bharvaasaa tayraa.
You are the support of the Saints.

नानक प्रभ सरणाई ॥
naanak parabh sarnaa-ee.
Nanak has entered God's Sanctuary.

मुखि निंदक कै छाई ॥२॥२२॥८६॥
mukh nindak kai chhaa-ee. ||2||22||86||
The faces of the slanderers are blackened with ashes. ||2||22||86||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

आगै सुखु मेरे मीता ॥
aagai sukh mayray meetaa.
Peace in this world, O my friends,

पाछे आनदु प्रभि कीता ॥
paachhay aanad parabh keetaa.
and bliss in the world hereafter - God has given me this.

परमेसुरि बणत बणाई ॥
parmaysur banat banaa-ee.
The Transcendent Lord has arranged these arrangements;

फिरि डोलत कतहू नाही ॥१॥
fir dolat kathoo naahee. ||1||
I shall never waver again. ||1||

साचे साहिब सिउ मनु मानिआ ॥
saachay saahib si-o man maani-aa.
My mind is pleased with the True Lord Master.

हरि सरब निरंतरि जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har sarab nirantar jaani-aa. ||1|| rahaa-o.
I know the Lord to be pervading all. ||1||Pause||

Page 630

सभ जीअ तेरे दइआला ॥
sabh jee-a tayray da-i-aalaa.
All beings are Yours, O Merciful Lord.

अपने भगत करहि प्रतिपाला ॥
apnay bhagat karahi partipaalaa.
You cherish Your devotees.

अचरजु तेरी वडिआई ॥
achraj tayree vadi-aa-ee.
Your glorious greatness is wonderful and marvellous.

नित नानक नामु धिआई ॥२॥२३॥८७॥
nit naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||23||87||
Nanak ever meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||23||87||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

नालि नराइणु मेरै ॥
naal naraa-in mayrai.
The Lord is always with me.

जमदूतु न आवै नेरै ॥
jamdoot na aavai nayrai.
The Messenger of Death does not approach me.

कंठि लाइ प्रभ राखै ॥
kanth laa-ay parabh raakhai.
God holds me close in His embrace, and protects me.

सतिगुर की सचु साखै ॥१॥
satgur kee sach saakhai. ||1||
True are the Teachings of the True Guru. ||1||

गुरि पूरै पूरी कीती ॥
gur poorai pooree keetee.
The Perfect Guru has done it perfectly.

दुसमन मारि विडारे सगले दास कउ सुमति दीती ॥१॥ रहाउ ॥
dusman maar vidaaray saglay daas ka-o sumat deetee. ||1|| rahaa-o.
He has beaten and driven off my enemies, and given me, His slave, the sublime understanding of the neutral mind. ||1||Pause||

प्रभि सगले थान वसाए ॥
parabh saglay thaan vasaa-ay.
God has blessed all places with prosperity.

सुखि सांदि फिरि आए ॥
sukh saa^{N}d fir aa-ay.
I have returned again safe and sound.

नानक प्रभ सरणाए ॥
naanak parabh sarnaa-ay.
Nanak has entered God's Sanctuary.

जिनि सगले रोग मिटाए ॥२॥२४॥८८॥
jin saglay rog mitaa-ay. ||2||24||88||
It has eradicated all disease. ||2||24||88||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सरब सुखा का दाता सतिगुरु ता की सरनी पाईऐ ॥
sarab sukhaa kaa daataa satgur taa kee sarnee paa-ee-ai.
The True Guru is the Giver of all peace and comfort - seek His Sanctuary.

दरसनु भेटत होत अनंदा दूखु गइआ हरि गाईऐ ॥१॥
darsan bhaytat hot anandaa dookh ga-i-aa har gaa-ee-ai. ||1||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, bliss ensues, pain is dispelled, and one sings the Lord's Praises. ||1||

हरि रसु पीवहु भाई ॥
har ras peevhu bhaa-ee.
Drink in the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

नामु जपहु नामो आराधहु गुर पूरे की सरनाई ॥ रहाउ ॥
naam japahu naamo aaraaDhahu gur pooray kee sarnaa-ee. rahaa-o.
Chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam in adoration, and enter the Sanctuary of the Perfect Guru. ||Pause||

तिसहि परापति जिसु धुरि लिखिआ सोई पूरनु भाई ॥
tiseh paraapat jis Dhur likhi-aa so-ee pooran bhaa-ee.
Only one who has such pre-ordained destiny receives it; he alone becomes perfect, O Siblings of Destiny.

नानक की बेनंती प्रभ जी नामि रहा लिव लाई ॥२॥२५॥८९॥
naanak kee baynantee parabh jee naam rahaa liv laa-ee. ||2||25||89||
Nanak's prayer, O Dear God, is to remain lovingly absorbed in the Naam. ||2||25||89||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

करन करावन हरि अंतरजामी जन अपुने की राखै ॥
karan karaavan har antarjaamee jan apunay kee raakhai.
The Lord is the Cause of Causes, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He preserves the honor of His servant.

जै जै कारु होतु जग भीतरि सबदु गुरू रसु चाखै ॥१॥
jai jai kaar hot jag bheetar sabad guroo ras chaakhai. ||1||
He is hailed and congratulated throughout the world, and he tastes the sublime essence of the Word of the Guru's Shabad. ||1||

प्रभ जी तेरी ओट गुसाई ॥
parabh jee tayree ot gusaa-ee.
Dear God, Lord of the world, You are my only support.

तू समरथु सरनि का दाता आठ पहर तुम्ह धिआई ॥ रहाउ ॥
too samrath saran kaa daataa aath pahar tum^{H} Dhi-aa-ee. rahaa-o.
You are all-powerful, the Giver of Sanctuary; twenty-four hours a day, I meditate on You. ||Pause||

जो जनु भजनु करे प्रभ तेरा तिसै अंदेसा नाही ॥
jo jan bhajan karay parabh tayraa tisai andaysaa naahee.
That humble being, who vibrates upon You, O God, is not afflicted by anxiety.

सतिगुर चरन लगे भउ मिटिआ हरि गुन गाए मन माही ॥२॥
satgur charan lagay bha-o miti-aa har gun gaa-ay man maahee. ||2||
Attached to the Feet of the True Guru, his fear is dispelled, and within his mind, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सूख सहज आनंद घनेरे सतिगुर दीआ दिलासा ॥
sookh sahj aanand ghanayray satgur dee-aa dilaasaa.
He abides in celestial peace and utter ecstasy; the True Guru has comforted him.

जिणि घरि आए सोभा सेती पूरन होई आसा ॥३॥
jin ghar aa-ay sobhaa saytee pooran ho-ee aasaa. ||3||
He has returned home victorious, with honor, and his hopes have been fulfilled. ||3||

पूरा गुरु पूरी मति जा की पूरन प्रभ के कामा ॥
pooraa gur pooree mat jaa kee pooran parabh kay kaamaa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; Perfect are the actions of God.

गुर चरनी लागि तरिओ भव सागरु जपि नानक हरि हरि नामा ॥४॥२६॥९०॥
gur charnee laag tari-o bhav saagar jap naanak har har naamaa. ||4||26||90||
Grasping hold of the Guru's feet, Nanak has crossed over the terrifying world-ocean, chanting the Name of the Lord, Har, Har. ||4||26||90||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

भइओ किरपालु दीन दुख भंजनु आपे सभ बिधि थाटी ॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan aapay sabh biDh thaatee.
Becoming merciful, the Destroyer of the pains of the poor has Himself devised all devices.

खिन महि राखि लीओ जनु अपुना गुर पूरै बेड़ी काटी ॥१॥
khin meh raakh lee-o jan apunaa gur poorai bayrhee kaatee. ||1||
In an instant, He has saved His humble servant; the Perfect Guru has cut away his bonds. ||1||

मेरे मन गुर गोविंदु सद धिआईऐ ॥
mayray man gur govind sad Dhi-aa-ee-ai.
O my mind, meditate forever on the Guru, the Lord of the Universe.

सगल कलेस मिटहि इसु तन ते मन चिंदिआ फलु पाईऐ ॥ रहाउ ॥
sagal kalays miteh is tan tay man chindi-aa fal paa-ee-ai. rahaa-o.
All illness shall depart from this body, and you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||Pause||

जीअ जंत जा के सभि कीने प्रभु ऊचा अगम अपारा ॥
jee-a jant jaa kay sabh keenay parabh oochaa agam apaaraa.
God created all beings and creatures; He is lofty, inaccessible and infinite.

साधसंगि नानक नामु धिआइआ मुख ऊजल भए दरबारा ॥२॥२७॥९१॥
saaDhsang naanak naam Dhi-aa-i-aa mukh oojal bha-ay darbaaraa. ||2||27||91||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; his face is radiant in the Court of the Lord. ||2||27||91||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरउ अपुना सांई ॥
simra-o apunaa saa^{N}-ee.
I meditate in remembrance on my Lord.

दिनसु रैनि सद धिआई ॥
dinas rain sad Dhi-aa-ee.
Day and night, I ever meditate on Him.

हाथ देइ जिनि राखे ॥
haath day-ay jin raakhay.
He gave me His hand, and protected me.

हरि नाम महा रस चाखे ॥१॥
har naam mahaa ras chaakhay. ||1||
I drink in the most sublime essence of the Lord's Name. ||1||

Page 631

अपने गुर ऊपरि कुरबानु ॥
apnay gur oopar kurbaan.
I am a sacrifice to my Guru.

भए किरपाल पूरन प्रभ दाते जीअ होए मिहरवान ॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal pooran parabh daatay jee-a ho-ay miharvaan. rahaa-o.
God, the Great Giver, the Perfect One, has become merciful to me, and now, all are kind to me. ||Pause||

नानक जन सरनाई ॥
naanak jan sarnaa-ee.
Servant Nanak has entered His Sanctuary.

जिनि पूरन पैज रखाई ॥
jin pooran paij rakhaa-ee.
He has perfectly preserved his honor.

सगले दूख मिटाई ॥
saglay dookh mitaa-ee.
All suffering has been dispelled.

सुखु भुंचहु मेरे भाई ॥२॥२८॥९२॥
sukh bhunchahu mayray bhaa-ee. ||2||28||92||
So enjoy peace, O my Siblings of Destiny! ||2||28||92||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सुनहु बिनंती ठाकुर मेरे जीअ जंत तेरे धारे ॥
sunhu binantee thaakur mayray jee-a jant tayray Dhaaray.
Hear my prayer, O my Lord and Master; all beings and creatures were created by You.

राखु पैज नाम अपुने की करन करावनहारे ॥१॥
raakh paij naam apunay kee karan karaavanhaaray. ||1||
You preserve the honor of Your Name, O Lord, Cause of causes. ||1||

प्रभ जीउ खसमाना करि पिआरे ॥
parabh jee-o khasmaanaa kar pi-aaray.
O Dear God, Beloved, please, make me Your own.

बुरे भले हम थारे ॥ रहाउ ॥
buray bhalay ham thaaray. rahaa-o.
Whether good or bad, I am Yours. ||Pause||

सुणी पुकार समरथ सुआमी बंधन काटि सवारे ॥
sunee pukaar samrath su-aamee banDhan kaat savaaray.
The Almighty Lord and Master heard my prayer; cutting away my bonds, He has adorned me.

पहिरि सिरपाउ सेवक जन मेले नानक प्रगट पहारे ॥२॥२९॥९३॥
pahir sirpaa-o sayvak jan maylay naanak pargat pahaaray. ||2||29||93||
He dressed me in robes of honor, and blended His servant with Himself; Nanak is revealed in glory throughout the world. ||2||29||93||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जीअ जंत सभि वसि करि दीने सेवक सभि दरबारे ॥
jee-a jant sabh vas kar deenay sayvak sabh darbaaray.
All beings and creatures are subservient to all those who serve in the Lord's Court.

अंगीकारु कीओ प्रभ अपुने भव निधि पारि उतारे ॥१॥
angeekaar kee-o parabh apunay bhav niDh paar utaaray. ||1||
Their God made them His own, and carried them across the terrifying world-ocean. ||1||

संतन के कारज सगल सवारे ॥
santan kay kaaraj sagal savaaray.
He resolves all the affairs of His Saints.

दीन दइआल क्रिपाल क्रिपा निधि पूरन खसम हमारे ॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal kirpaal kirpaa niDh pooran khasam hamaaray. rahaa-o.
He is merciful to the meek, kind and compassionate, the ocean of kindness, my Perfect Lord and Master. ||Pause||

आउ बैठु आदरु सभ थाई ऊन न कतहूं बाता ॥
aa-o baith aadar sabh thaa-ee oon na katahoo^{N} baataa.
I am asked to come and be seated, everywhere I go, and I lack nothing.

भगति सिरपाउ दीओ जन अपुने प्रतापु नानक प्रभ जाता ॥२॥३०॥९४॥
bhagat sirpaa-o dee-o jan apunay partaap naanak parabh jaataa. ||2||30||94||
The Lord blesses His humble devotee with robes of honor; O Nanak, the Glory of God is manifest. ||2||30||94||

सोरठि महला ९
sorath mehlaa 9
Sorat'h, Ninth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे मन राम सिउ करि प्रीति ॥
ray man raam si-o kar pareet.
O mind, love the Lord.

स्रवन गोबिंद गुनु सुनउ अरु गाउ रसना गीति ॥१॥ रहाउ ॥
sarvan gobind gun sun-o ar gaa-o rasnaa geet. ||1|| rahaa-o.
With your ears, hear the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and with your tongue, sing His song. ||1||Pause||

करि साधसंगति सिमरु माधो होहि पतित पुनीत ॥
kar saaDhsangat simar maaDho hohi patit puneet.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate in remembrance on the Lord; even a sinner like yourself will become pure.

कालु बिआलु जिउ परिओ डोलै मुखु पसारे मीत ॥१॥
kaal bi-aal ji-o pari-o dolai mukh pasaaray meet. ||1||
Death is on the prowl, with its mouth wide open, friend. ||1||

आजु कालि फुनि तोहि ग्रसि है समझि राखउ चीति ॥
aaj kaal fun tohi garas hai samajh raakha-o cheet.
Today or tomorrow, eventually it will seize you; understand this in your consciousness.

कहै नानकु रामु भजि लै जातु अउसरु बीत ॥२॥१॥
kahai naanak raam bhaj lai jaat a-osar beet. ||2||1||
Says Nanak, meditate, and vibrate upon the Lord; this opportunity is slipping away! ||2||1||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

मन की मन ही माहि रही ॥
man kee man hee maahi rahee.
The mind remains in the mind.

ना हरि भजे न तीरथ सेवे चोटी कालि गही ॥१॥ रहाउ ॥
naa har bhajay na tirath sayvay chotee kaal gahee. ||1|| rahaa-o.
He does not meditate on the Lord, nor does he perform service at sacred shrines, and so death seizes him by the hair. ||1||Pause||

दारा मीत पूत रथ स्मपति धन पूरन सभ मही ॥
daaraa meet poot rath sampat Dhan pooran sabh mahee.
Wife, friends, children, carriages, property, total wealth, the entire world

अवर सगल मिथिआ ए जानउ भजनु रामु को सही ॥१॥
avar sagal mithi-aa ay jaan-o bhajan raam ko sahee. ||1||
- know that all of these things are false. The Lord's meditation alone is true. ||1||

फिरत फिरत बहुते जुग हारिओ मानस देह लही ॥
firat firat bahutay jug haari-o maanas dayh lahee.
Wandering, wandering around for so many ages, he has grown weary, and finally, he obtained this human body.

नानक कहत मिलन की बरीआ सिमरत कहा नही ॥२॥२॥
naanak kahat milan kee baree-aa simrat kahaa nahee. ||2||2||
Says Nanak, this is the opportunity to meet the Lord; why don't you remember Him in meditation? ||2||2||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे कउनु कुमति तै लीनी ॥
man ray ka-un kumat tai leenee.
O mind, what evil-mindedness have you developed?

पर दारा निंदिआ रस रचिओ राम भगति नहि कीनी ॥१॥ रहाउ ॥
par daaraa nindi-aa ras rachi-o raam bhagat neh keenee. ||1|| rahaa-o.
You are engrossed in the pleasures of other men's wives, and slander; you have not worshipped the Lord at all. ||1||Pause||

मुकति पंथु जानिओ तै नाहनि धन जोरन कउ धाइआ ॥
mukat panth jaani-o tai naahan Dhan joran ka-o Dhaa-i-aa.
You do not know the way to liberation, but you run all around chasing wealth.

Page 632

अंति संग काहू नही दीना बिरथा आपु बंधाइआ ॥१॥
ant sang kaahoo nahee deenaa birthaa aap banDhaa-i-aa. ||1||
In the end, nothing shall go along with you; you have entrapped yourself in vain. ||1||

ना हरि भजिओ न गुर जनु सेविओ नह उपजिओ कछु गिआना ॥
naa har bhaji-o na gur jan sayvi-o nah upji-o kachh gi-aanaa.
You have not meditated or vibrated upon the Lord; you have not served the Guru, or His humble servants; spiritual wisdom has not welled up within you.

घट ही माहि निरंजनु तेरै तै खोजत उदिआना ॥२॥
ghat hee maahi niranjan tayrai tai khojat udi-aanaa. ||2||
The Immaculate Lord is within your heart, and yet you search for Him in the wilderness. ||2||

बहुतु जनम भरमत तै हारिओ असथिर मति नही पाई ॥
bahut janam bharmat tai haari-o asthir mat nahee paa-ee.
You have wandered through many many births; you are exhausted but have still not found a way out of this endless cycle.

मानस देह पाइ पद हरि भजु नानक बात बताई ॥३॥३॥
maanas dayh paa-ay pad har bhaj naanak baat bataa-ee. ||3||3||
Now that you have obtained this human body, meditate on the Lord's Feet; Nanak advises with this advice. ||3||3||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे प्रभ की सरनि बिचारो ॥
man ray parabh kee saran bichaaro.
O mind, contemplate the Sanctuary of God.

जिह सिमरत गनका सी उधरी ता को जसु उर धारो ॥१॥ रहाउ ॥
jih simrat gankaa see uDhree taa ko jas ur Dhaaro. ||1|| rahaa-o.
Meditating on Him in remembrance, Ganika the prostitute was saved; enshrine His Praises within your heart. ||1||Pause||

अटल भइओ ध्रूअ जा कै सिमरनि अरु निरभै पदु पाइआ ॥
atal bha-i-o Dharoo-a jaa kai simran ar nirbhai pad paa-i-aa.
Meditating on Him in remembrance, Dhroo became immortal, and obtained the state of fearlessness.

दुख हरता इह बिधि को सुआमी तै काहे बिसराइआ ॥१॥
dukh hartaa ih biDh ko su-aamee tai kaahay bisraa-i-aa. ||1||
The Lord and Master removes suffering in this way - why have you forgotten Him? ||1||

जब ही सरनि गही किरपा निधि गज गराह ते छूटा ॥
jab hee saran gahee kirpaa niDh gaj garaah tay chhootaa.
As soon as the elephant took to the protective Sanctuary of the Lord, the ocean of mercy, he escaped from the crocodile.

महमा नाम कहा लउ बरनउ राम कहत बंधन तिह तूटा ॥२॥
mahmaa naam kahaa la-o barna-o raam kahat banDhan tih tootaa. ||2||
How much can I describe the Glorious Praises of the Naam? Whoever chants the Lord's Name, his bonds are broken. ||2||

अजामलु पापी जगु जाने निमख माहि निसतारा ॥
ajaamal paapee jag jaanay nimakh maahi nistaaraa.
Ajaamal, known throughout the world as a sinner, was redeemed in an instant.

नानक कहत चेत चिंतामनि तै भी उतरहि पारा ॥३॥४॥
naanak kahat chayt chintaaman tai bhee utreh paaraa. ||3||4||
Says Nanak, remember the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and you too shall be carried across and saved. ||3||4||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

प्रानी कउनु उपाउ करै ॥
paraanee ka-un upaa-o karai.
What efforts should the mortal make,

जा ते भगति राम की पावै जम को त्रासु हरै ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay bhagat raam kee paavai jam ko taraas harai. ||1|| rahaa-o.
to attain devotional worship of the Lord, and eradicate the fear of death? ||1||Pause||

कउनु करम बिदिआ कहु कैसी धरमु कउनु फुनि करई ॥
ka-un karam bidi-aa kaho kaisee Dharam ka-un fun kar-ee.
Which actions, what sort of knowledge, and what religion - what Dharma should one practice?

कउनु नामु गुर जा कै सिमरै भव सागर कउ तरई ॥१॥
ka-un naam gur jaa kai simrai bhav saagar ka-o tar-ee. ||1||
What Name of the Guru should one remember in meditation, to cross over the terrifying world-ocean? ||1||

कल मै एकु नामु किरपा निधि जाहि जपै गति पावै ॥
kal mai ayk naam kirpaa niDh jaahi japai gat paavai.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the One Lord is the treasure of mercy; chanting it, one obtains salvation.

अउर धरम ता कै सम नाहनि इह बिधि बेदु बतावै ॥२॥
a-or Dharam taa kai sam naahan ih biDh bayd bataavai. ||2||
No other religion is comparable to this; so speak the Vedas. ||2||

सुखु दुखु रहत सदा निरलेपी जा कउ कहत गुसाई ॥
sukh dukh rahat sadaa nirlaypee jaa ka-o kahat gusaa-ee.
He is beyond pain and pleasure, forever unattached; He is called the Lord of the world.

सो तुम ही महि बसै निरंतरि नानक दरपनि निआई ॥३॥५॥
so tum hee meh basai nirantar naanak darpan ni-aa-ee. ||3||5||
He dwells deep within your inner self, O Nanak, like the image in a mirror. ||3||5||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

माई मै किहि बिधि लखउ गुसाई ॥
maa-ee mai kihi biDh lakha-o gusaa-ee.
O mother, how can I see the Lord of the world?

महा मोह अगिआनि तिमरि मो मनु रहिओ उरझाई ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa moh agi-aan timar mo man rahi-o urjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In the utter darkness of emotional attachment and spiritual ignorance, my mind remains entangled. ||1||Pause||

सगल जनम भरम ही भरम खोइओ नह असथिरु मति पाई ॥
sagal janam bharam hee bharam kho-i-o nah asthir mat paa-ee.
Deluded by doubt, I have wasted my whole life; I have not obtained a stable intellect.

बिखिआसकत रहिओ निस बासुर नह छूटी अधमाई ॥१॥
bikhi-aaskat rahi-o nis baasur nah chhootee aDhmaa-ee. ||1||
I remain under the influence of corrupting sins, night and day, and I have not renounced wickedness. ||1||

साधसंगु कबहू नही कीना नह कीरति प्रभ गाई ॥
saaDhsang kabhoo nahee keenaa nah keerat parabh gaa-ee.
I never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

जन नानक मै नाहि कोऊ गुनु राखि लेहु सरनाई ॥२॥६॥
jan naanak mai naahi ko-oo gun raakh layho sarnaa-ee. ||2||6||
O servant Nanak, I have no virtues at all; keep me in Your Sanctuary, Lord. ||2||6||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

माई मनु मेरो बसि नाहि ॥
maa-ee man mayro bas naahi.
O mother, my mind is out of control.

निस बासुर बिखिअन कउ धावत किहि बिधि रोकउ ताहि ॥१॥ रहाउ ॥
nis baasur bikhi-an ka-o Dhaavat kihi biDh roka-o taahi. ||1|| rahaa-o.
Night and day, it runs after sin and corruption. How can I restrain it? ||1||Pause||

बेद पुरान सिम्रिति के मत सुनि निमख न हीए बसावै ॥
bayd puraan simrit kay mat sun nimakh na hee-ay basaavai.
He listens to the teachings of the Vedas, the Puraanas and the Simritees, but he does not enshrine them in his heart, even for an instant.

पर धन पर दारा सिउ रचिओ बिरथा जनमु सिरावै ॥१॥
par Dhan par daaraa si-o rachi-o birthaa janam siraavai. ||1||
Engrossed in the wealth and women of others, his life passes away uselessly. ||1||

मदि माइआ कै भइओ बावरो सूझत नह कछु गिआना ॥
mad maa-i-aa kai bha-i-o baavro soojhat nah kachh gi-aanaa.
He has gone insane with the wine of Maya, and does not understand even a bit of spiritual wisdom.

घट ही भीतरि बसत निरंजनु ता को मरमु न जाना ॥२॥
ghat hee bheetar basat niranjan taa ko maram na jaanaa. ||2||
Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells, but he does not know this secret. ||2||

Page 633

जब ही सरनि साध की आइओ दुरमति सगल बिनासी ॥
jab hee saran saaDh kee aa-i-o durmat sagal binaasee.
When I came to the Sanctuary of the Holy Saints, all my evil-mindedness was dispelled.

तब नानक चेतिओ चिंतामनि काटी जम की फासी ॥३॥७॥
tab naanak chayti-o chintaaman kaatee jam kee faasee. ||3||7||
Then, O Nanak, I remembered the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and the noose of Death was snapped. ||3||7||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

रे नर इह साची जीअ धारि ॥
ray nar ih saachee jee-a Dhaar.
O man, grasp this Truth firmly in your soul.

सगल जगतु है जैसे सुपना बिनसत लगत न बार ॥१॥ रहाउ ॥
sagal jagat hai jaisay supnaa binsat lagat na baar. ||1|| rahaa-o.
The whole world is just like a dream; it will pass away in an instant. ||1||Pause||

बारू भीति बनाई रचि पचि रहत नही दिन चारि ॥
baaroo bheet banaa-ee rach pach rahat nahee din chaar.
Like a wall of sand, built up and plastered with great care, which does not last even a few days,

तैसे ही इह सुख माइआ के उरझिओ कहा गवार ॥१॥
taisay hee ih sukh maa-i-aa kay urjhi-o kahaa gavaar. ||1||
just so are the pleasures of Maya. Why are you entangled in them, you ignorant fool? ||1||

अजहू समझि कछु बिगरिओ नाहिनि भजि ले नामु मुरारि ॥
ajhoo samajh kachh bigri-o naahin bhaj lay naam muraar.
Understand this today - it is not yet too late! Chant and vibrate the Name of the Lord.

कहु नानक निज मतु साधन कउ भाखिओ तोहि पुकारि ॥२॥८॥
kaho naanak nij mat saaDhan ka-o bhaakhi-o tohi pukaar. ||2||8||
Says Nanak, this is the subtle wisdom of the Holy Saints, which I proclaim out loud to you. ||2||8||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

इह जगि मीतु न देखिओ कोई ॥
ih jag meet na daykhi-o ko-ee.
In this world, I have not found any true friend.

सगल जगतु अपनै सुखि लागिओ दुख मै संगि न होई ॥१॥ रहाउ ॥
sagal jagat apnai sukh laagi-o dukh mai sang na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
The whole world is attached to its own pleasures, and when trouble comes, no one is with you. ||1||Pause||

दारा मीत पूत सनबंधी सगरे धन सिउ लागे ॥
daaraa meet poot sanbanDhee sagray Dhan si-o laagay.
Wives, friends, children and relatives - all are attached to wealth.

जब ही निरधन देखिओ नर कउ संगु छाडि सभ भागे ॥१॥
jab hee nirDhan daykhi-o nar ka-o sang chhaad sabh bhaagay. ||1||
When they see a poor man, they all forsake his company and run away. ||1||

कहंउ कहा यिआ मन बउरे कउ इन सिउ नेहु लगाइओ ॥
kahoo^{N} kahaa yi-aa man ba-uray ka-o in si-o nayhu lagaa-i-o.
So what should I say to this crazy mind, which is affectionately attached to them?

दीना नाथ सकल भै भंजन जसु ता को बिसराइओ ॥२॥
deenaa naath sakal bhai bhanjan jas taa ko bisraa-i-o. ||2||
The Lord is the Master of the meek, the Destroyer of all fears, and I have forgotten to praise Him. ||2||

सुआन पूछ जिउ भइओ न सूधउ बहुतु जतनु मै कीनउ ॥
su-aan poochh ji-o bha-i-o na sooDha-o bahut jatan mai keen-o.
Like a dog's tail, which will never straighten out, the mind will not change, no matter how many things are tried.

नानक लाज बिरद की राखहु नामु तुहारउ लीनउ ॥३॥९॥
naanak laaj birad kee raakho naam tuhaara-o leen-o. ||3||9||
Says Nanak, please, Lord, uphold the honor of Your innate nature; I chant Your Name. ||3||9||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे गहिओ न गुर उपदेसु ॥
man ray gahi-o na gur updays.
O mind, you have not accepted the Guru's Teachings.

कहा भइओ जउ मूडु मुडाइओ भगवउ कीनो भेसु ॥१॥ रहाउ ॥
kahaa bha-i-o ja-o mood mudaa-i-o bhagva-o keeno bhays. ||1|| rahaa-o.
What is the use of shaving your head, and wearing saffron robes? ||1||Pause||

साच छाडि कै झूठह लागिओ जनमु अकारथु खोइओ ॥
saach chhaad kai jhoothah laagi-o janam akaarath kho-i-o.
Abandoning Truth, you cling to falsehood; your life is uselessly wasting away.

करि परपंच उदर निज पोखिओ पसु की निआई सोइओ ॥१॥
kar parpanch udar nij pokhi-o pas kee ni-aa-ee so-i-o. ||1||
Practicing hypocrisy, you fill your belly, and then sleep like an animal. ||1||

राम भजन की गति नही जानी माइआ हाथि बिकाना ॥
raam bhajan kee gat nahee jaanee maa-i-aa haath bikaanaa.
You do not know the Way of the Lord's meditation; you have sold yourself into Maya's hands.

उरझि रहिओ बिखिअन संगि बउरा नामु रतनु बिसराना ॥२॥
urajh rahi-o bikhi-an sang ba-uraa naam ratan bisraanaa. ||2||
The madman remains entangled in vice and corruption; he has forgotten the jewel of the Naam. ||2||

रहिओ अचेतु न चेतिओ गोबिंद बिरथा अउध सिरानी ॥
rahi-o achayt na chayti-o gobind birthaa a-oDh siraanee.
He remains thoughtless, not thinking of the Lord of the Universe; his life is uselessly passing away.

कहु नानक हरि बिरदु पछानउ भूले सदा परानी ॥३॥१०॥
kaho naanak har birad pachhaana-o bhoolay sadaa paraanee. ||3||10||
Says Nanak, O Lord, please, confirm your innate nature; this mortal is continually making mistakes. ||3||10||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

जो नरु दुख मै दुखु नही मानै ॥
jo nar dukh mai dukh nahee maanai.
That man, who in the midst of pain, does not feel pain,

सुख सनेहु अरु भै नही जा कै कंचन माटी मानै ॥१॥ रहाउ ॥
sukh sanayhu ar bhai nahee jaa kai kanchan maatee maanai. ||1|| rahaa-o.
who is not affected by pleasure, affection or fear, and who looks alike upon gold and dust;||1||Pause||

नह निंदिआ नह उसतति जा कै लोभु मोहु अभिमाना ॥
nah nindi-aa nah ustat jaa kai lobh moh abhimaanaa.
Who is not swayed by either slander or praise, nor affected by greed, attachment or pride;

हरख सोग ते रहै निआरउ नाहि मान अपमाना ॥१॥
harakh sog tay rahai ni-aara-o naahi maan apmaanaa. ||1||
who remains unaffected by joy and sorrow, honor and dishonor;||1||

आसा मनसा सगल तिआगै जग ते रहै निरासा ॥
aasaa mansaa sagal ti-aagai jag tay rahai niraasaa.
who renounces all hopes and desires and remains desireless in the world;

कामु क्रोधु जिह परसै नाहनि तिह घटि ब्रहमु निवासा ॥२॥
kaam kroDh jih parsai naahan tih ghat barahm nivaasaa. ||2||
who is not touched by sexual desire or anger - within his heart, God dwells. ||2||

गुर किरपा जिह नर कउ कीनी तिह इह जुगति पछानी ॥
gur kirpaa jih nar ka-o keenee tih ih jugat pachhaanee.
That man, blessed by Guru's Grace, understands this way.

नानक लीन भइओ गोबिंद सिउ जिउ पानी संगि पानी ॥३॥११॥
naanak leen bha-i-o gobind si-o ji-o paanee sang paanee. ||3||11||
O Nanak, he merges with the Lord of the Universe, like water with water. ||3||11||

Page 634

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

प्रीतम जानि लेहु मन माही ॥
pareetam jaan layho man maahee.
O dear friend, know this in your mind.

अपने सुख सिउ ही जगु फांधिओ को काहू को नाही ॥१॥ रहाउ ॥
apnay sukh si-o hee jag faa^{N}Dhi-o ko kaahoo ko naahee. ||1|| rahaa-o.
The world is entangled in its own pleasures; no one is for anyone else. ||1||Pause||

सुख मै आनि बहुतु मिलि बैठत रहत चहू दिसि घेरै ॥
sukh mai aan bahut mil baithat rahat chahoo dis ghayrai.
In good times, many come and sit together, surrounding you on all four sides.

बिपति परी सभ ही संगु छाडित कोऊ न आवत नेरै ॥१॥
bipat paree sabh hee sang chhaadit ko-oo na aavat nayrai. ||1||
But when hard times come, they all leave, and no one comes near you. ||1||

घर की नारि बहुतु हितु जा सिउ सदा रहत संग लागी ॥
ghar kee naar bahut hit jaa si-o sadaa rahat sang laagee.
Your wife, whom you love so much, and who has remained ever attached to you,

जब ही हंस तजी इह कांइआ प्रेत प्रेत करि भागी ॥२॥
jab hee hans tajee ih kaa^{N}-i-aa parayt parayt kar bhaagee. ||2||
runs away crying, "Ghost! Ghost!", as soon as the swan-soul leaves this body. ||2||

इह बिधि को बिउहारु बनिओ है जा सिउ नेहु लगाइओ ॥
ih biDh ko bi-uhaar bani-o hai jaa si-o nayhu lagaa-i-o.
This is the way they act - those whom we love so much.

अंत बार नानक बिनु हरि जी कोऊ कामि न आइओ ॥३॥१२॥१३९॥
ant baar naanak bin har jee ko-oo kaam na aa-i-o. ||3||12||139||
At the very last moment, O Nanak, no one is any use at all, except the Dear Lord. ||3||12||139||

सोरठि महला १ घरु १ असटपदीआ चउतुकी
sorath mehlaa 1 ghar 1 asatpadee-aa cha-utukee
Sorat'h, First Mehl, First House, Ashtapadees, Chau-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा न पड़उ हरि बिनु होरु न पूजउ मड़ै मसाणि न जाई ॥
dubiDhaa na parha-o har bin hor na pooja-o marhai masaan na jaa-ee.
I am not torn by duality, because I do not worship any other than the Lord; I do not visit tombs or crematoriums.

त्रिसना राचि न पर घरि जावा त्रिसना नामि बुझाई ॥
tarisnaa raach na par ghar jaavaa tarisnaa naam bujhaa-ee.
I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire. The Naam, the Name of the Lord, has satisfied my desires.

घर भीतरि घरु गुरू दिखाइआ सहजि रते मन भाई ॥
ghar bheetar ghar guroo dikhaa-i-aa sahj ratay man bhaa-ee.
Deep within my heart, the Guru has shown me the home of my being, and my mind is imbued with peace and poise, O Siblings of Destiny.

तू आपे दाना आपे बीना तू देवहि मति साई ॥१॥
too aapay daanaa aapay beenaa too dayveh mat saa-ee. ||1||
You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, O Lord. ||1||

मनु बैरागि रतउ बैरागी सबदि मनु बेधिआ मेरी माई ॥
man bairaag rata-o bairaagee sabad man bayDhi-aa mayree maa-ee.
My mind is detached, imbued with detachment; the Word of the Shabad has pierced my mind, O my mother.

अंतरि जोति निरंतरि बाणी साचे साहिब सिउ लिव लाई ॥ रहाउ ॥
antar jot nirantar banee saachay saahib si-o liv laa-ee. rahaa-o.
God's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the Word of the True Lord Master. ||Pause||

असंख बैरागी कहहि बैराग सो बैरागी जि खसमै भावै ॥
asa^{N}kh bairaagee kaheh bairaag so bairaagee je khasmai bhaavai.
Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to the Lord Master.

हिरदै सबदि सदा भै रचिआ गुर की कार कमावै ॥
hirdai sabad sadaa bhai rachi-aa gur kee kaar kamaavai.
The Word of the Shabad is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.

एको चेतै मनूआ न डोलै धावतु वरजि रहावै ॥
ayko chaytai manoo-aa na dolai Dhaavat varaj rahaavai.
He remembers the One Lord, his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

सहजे माता सदा रंगि राता साचे के गुण गावै ॥२॥
sehjay maataa sadaa rang raataa saachay kay gun gaavai. ||2||
He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with the Lord's Love; he sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||

मनूआ पउणु बिंदु सुखवासी नामि वसै सुख भाई ॥
manoo-aa pa-un bind sukhvaasee naam vasai sukh bhaa-ee.
The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, O Siblings of Destiny.

जिहबा नेत्र सोत्र सचि राते जलि बूझी तुझहि बुझाई ॥
jihbaa naytar sotar sach raatay jal boojhee tujheh bujhaa-ee.
His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; O Lord, You quench the fires of desire.

आस निरास रहै बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥
aas niraas rahai bairaagee nij ghar taarhee laa-ee.
In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

भिखिआ नामि रजे संतोखी अंम्रितु सहजि पीआई ॥३॥
bhikhi-aa naam rajay santokhee amrit sahj pee-aa-ee. ||3||
He remains content, satisfied with the charity of the Naam; he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

दुबिधा विचि बैरागु न होवी जब लगु दूजी राई ॥
dubiDhaa vich bairaag na hovee jab lag doojee raa-ee.
There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

सभु जगु तेरा तू एको दाता अवरु न दूजा भाई ॥
sabh jag tayraa too ayko daataa avar na doojaa bhaa-ee.
The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, O Siblings of Destiny.

मनमुखि जंत दुखि सदा निवासी गुरमुखि दे वडिआई ॥
manmukh jant dukh sadaa nivaasee gurmukh day vadi-aa-ee.
The self-willed manmukh dwells in misery forever, while the Lord bestows greatness upon the Gurmukh.

अपर अपार अगम अगोचर कहणै कीम न पाई ॥४॥
apar apaar agamm agochar kahnai keem na paa-ee. ||4||
God is infinite, endless, inaccessible and unfathomable; His worth cannot be described. ||4||

सुंन समाधि महा परमारथु तीनि भवण पति नामं ॥
sunn samaaDh mahaa parmaarath teen bhavan pat naama[N].
The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being, the Lord of the three worlds - these are Your Names, Lord.

मसतकि लेखु जीआ जगि जोनी सिरि सिरि लेखु सहामं ॥
mastak laykh jee-aa jag jonee sir sir laykh sahaama[N].
The creatures born into this world have their destiny inscribed upon their foreheads; they experience according to their destinies.

करम सुकरम कराए आपे आपे भगति द्रिड़ामं ॥
karam sukaram karaa-ay aapay aapay bhagat darirh-aam.
The Lord Himself causes them to do good and bad deeds; He Himself makes them steadfast in devotional worship.

मनि मुखि जूठि लहै भै मानं आपे गिआनु अगामं ॥५॥
man mukh jooth lahai bhai maana[N] aapay gi-aan agaama[N]. ||5||
The filth of their mind and mouth is washed off when they live in the Fear of God; the inaccessible Lord Himself blesses them with spiritual wisdom. ||5||

Page 635

जिन चाखिआ सेई सादु जाणनि जिउ गुंगे मिठिआई ॥
jin chaakhi-aa say-ee saad jaanan ji-o gungay mithi-aa-ee.
Only those who taste it know its sweet taste, like the mute, who eats the candy, and only smiles.

अकथै का किआ कथीऐ भाई चालउ सदा रजाई ॥
akthai kaa ki-aa kathee-ai bhaa-ee chaala-o sadaa rajaa-ee.
How can I describe the indescribable, O Siblings of Destiny? I shall follow His Will forever.

गुरु दाता मेले ता मति होवै निगुरे मति न काई ॥
gur daataa maylay taa mat hovai niguray mat na kaa-ee.
If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he understands; those who have no Guru cannot understand this.

जिउ चलाए तिउ चालह भाई होर किआ को करे चतुराई ॥६॥
ji-o chalaa-ay ti-o chaalah bhaa-ee hor ki-aa ko karay chaturaa-ee. ||6||
As the Lord causes us to act, so do we act, O Siblings of Destiny. What other clever tricks can anyone try? ||6||

इकि भरमि भुलाए इकि भगती राते तेरा खेलु अपारा ॥
ik bharam bhulaa-ay ik bhagtee raatay tayraa khayl apaaraa.
Some are deluded by doubt, while others are imbued with devotional worship; Your play is infinite and endless.

जितु तुधु लाए तेहा फलु पाइआ तू हुकमि चलावणहारा ॥
jit tuDh laa-ay tayhaa fal paa-i-aa too hukam chalaavanhaaraa.
As You engage them, they receive the fruits of their rewards; You alone are the One who issues Your Commands.

सेवा करी जे किछु होवै अपणा जीउ पिंडु तुमारा ॥
sayvaa karee jay kichh hovai apnaa jee-o pind tumaaraa.
I would serve You, if anything were my own; my soul and body are Yours.

सतिगुरि मिलिऐ किरपा कीनी अंम्रित नामु अधारा ॥७॥
satgur mili-ai kirpaa keenee amrit naam aDhaaraa. ||7||
One who meets with the True Guru, by His Grace, takes the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

गगनंतरि वासिआ गुण परगासिआ गुण महि गिआन धिआनं ॥
gagnantar vaasi-aa gun pargaasi-aa gun meh gi-aan Dhi-aana[N].
He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in virtue.

नामु मनि भावै कहै कहावै ततो ततु वखानं ॥
naam man bhaavai kahai kahaavai tato tat vakhaana[N].
The Naam is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well. He speaks the essential essence of wisdom.

सबदु गुर पीरा गहिर गंभीरा बिनु सबदै जगु बउरानं ॥
sabad gur peeraa gahir gambheeraa bin sabdai jag ba-uraana[N].
The Word of the Shabad is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

पूरा बैरागी सहजि सुभागी सचु नानक मनु मानं ॥८॥१॥
pooraa bairaagee sahj subhaagee sach naanak man maana[N]. ||8||1||
He is a perfect renunciate, naturally at ease, O Nanak, whose mind is pleased with the True Lord. ||8||1||

सोरठि महला १ तितुकी ॥
sorath mehlaa 1 titukee.
Sorat'h, First Mehl, Ti-Tukas:

आसा मनसा बंधनी भाई करम धरम बंधकारी ॥
aasaa mansaa banDhnee bhaa-ee karam Dharam banDhkaaree.
Hope and desire are entrapments, O Siblings of Destiny. Religious rituals and ceremonies are traps.

पापि पुंनि जगु जाइआ भाई बिनसै नामु विसारी ॥
paap punn jag jaa-i-aa bhaa-ee binsai naam visaaree.
Because of good and bad deeds, one is born into the world, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, the Name of the Lord, he is ruined.

इह माइआ जगि मोहणी भाई करम सभे वेकारी ॥१॥
ih maa-i-aa jag mohnee bhaa-ee karam sabhay vaykaaree. ||1||
This Maya is the enticer of the world, O Siblings of Destiny; all such actions are corrupt. ||1||

सुणि पंडित करमा कारी ॥
sun pandit karmaa kaaree.
Listen, O ritualistic Pandit:

जितु करमि सुखु ऊपजै भाई सु आतम ततु बीचारी ॥ रहाउ ॥
jit karam sukh oopjai bhaa-ee so aatam tat beechaaree. rahaa-o.
that religious ritual which produces happiness, O Siblings of Destiny, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

सासतु बेदु बकै खड़ो भाई करम करहु संसारी ॥
saasat bayd bakai kharho bhaa-ee karam karahu sansaaree.
You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, O Siblings of Destiny, but these are just worldly actions.

पाखंडि मैलु न चूकई भाई अंतरि मैलु विकारी ॥
pakhand mail na chook-ee bhaa-ee antar mail vikaaree.
Filth cannot be washed away by hypocrisy, O Siblings of Destiny; the filth of corruption and sin is within you.

इन बिधि डूबी माकुरी भाई ऊंडी सिर कै भारी ॥२॥
in biDh doobee maakuree bhaa-ee oo^{N}dee sir kai bhaaree. ||2||
This is how the spider is destroyed, O Siblings of Destiny, by falling head-long in its own web. ||2||

दुरमति घणी विगूती भाई दूजै भाइ खुआई ॥
durmat ghanee vigootee bhaa-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.
So many are destroyed by their own evil-mindedness, O Siblings of Destiny; in the love of duality, they are ruined.

बिनु सतिगुर नामु न पाईऐ भाई बिनु नामै भरमु न जाई ॥
bin satgur naam na paa-ee-ai bhaa-ee bin naamai bharam na jaa-ee.
Without the True Guru, the Name is not obtained, O Siblings of Destiny; without the Name, doubt does not depart.

सतिगुरु सेवे ता सुखु पाए भाई आवणु जाणु रहाई ॥३॥
satgur sayvay taa sukh paa-ay bhaa-ee aavan jaan rahaa-ee. ||3||
If one serves the True Guru, then he obtains peace, O Siblings of Destiny; his comings and goings are ended. ||3||

साचु सहजु गुर ते ऊपजै भाई मनु निरमलु साचि समाई ॥
saach sahj gur tay oopjai bhaa-ee man nirmal saach samaa-ee.
True celestial peace comes from the Guru, O Siblings of Destiny; the immaculate mind is absorbed into the True Lord.

गुरु सेवे सो बूझै भाई गुर बिनु मगु न पाई ॥
gur sayvay so boojhai bhaa-ee gur bin mag na paa-ee.
One who serves the Guru, understands, O Siblings of Destiny; without the Guru, the way is not found.

जिसु अंतरि लोभु कि करम कमावै भाई कूड़ु बोलि बिखु खाई ॥४॥
jis antar lobh ke karam kamaavai bhaa-ee koorh bol bikh khaa-ee. ||4||
What can anyone do, with greed within? O Siblings of Destiny, by telling lies, they eat poison. ||4||

पंडित दही विलोईऐ भाई विचहु निकलै तथु ॥
pandit dahee vilo-ee-ai bhaa-ee vichahu niklai tath.
O Pandit, by churning cream, butter is produced.

जलु मथीऐ जलु देखीऐ भाई इहु जगु एहा वथु ॥
jal mathee-ai jal daykhee-ai bhaa-ee ih jag ayhaa vath.
By churning water, you shall only see water, O Siblings of Destiny; this world is like that.

गुर बिनु भरमि विगूचीऐ भाई घटि घटि देउ अलखु ॥५॥
gur bin bharam vigoochee-ai bhaa-ee ghat ghat day-o alakh. ||5||
Without the Guru, he is ruined by doubt, O Siblings of Destiny; the unseen Divine Lord is in each and every heart. ||5||

इहु जगु तागो सूत को भाई दह दिस बाधो माइ ॥
ih jag taago soot ko bhaa-ee dah dis baaDho maa-ay.
This world is like a thread of cotton, O Siblings of Destiny, which Maya has tied on all ten sides.

बिनु गुर गाठि न छूटई भाई थाके करम कमाइ ॥
bin gur gaath na chhoot-ee bhaa-ee thaakay karam kamaa-ay.
Without the Guru, the knots cannot be untied, O Siblings of Destiny; I am so tired of religious rituals.

इहु जगु भरमि भुलाइआ भाई कहणा किछू न जाइ ॥६॥
ih jag bharam bhulaa-i-aa bhaa-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||6||
This world is deluded by doubt, O Siblings of Destiny; no one can say anything about it. ||6||

गुर मिलिऐ भउ मनि वसै भाई भै मरणा सचु लेखु ॥
gur mili-ai bha-o man vasai bhaa-ee bhai marnaa sach laykh.
Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

मजनु दानु चंगिआईआ भाई दरगह नामु विसेखु ॥
majan daan chang-aa-ee-aa bhaa-ee dargeh naam visaykh.
In the Court of the Lord, the Naam is far superior to ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, O Siblings of Destiny.

Page 636

गुरु अंकसु जिनि नामु द्रिड़ाइआ भाई मनि वसिआ चूका भेखु ॥७॥
gur ankas jin naam drirh-aa-i-aa bhaa-ee man vasi-aa chookaa bhaykh. ||7||
One who implants the Naam within himself, through the Guru's halter - O Siblings of Destiny, the Lord dwells in his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

इहु तनु हाटु सराफ को भाई वखरु नामु अपारु ॥
ih tan haat saraaf ko bhaa-ee vakhar naam apaar.
This body is the jeweller's shop, O Siblings of Destiny; the incomparable Naam is the merchandise.

इहु वखरु वापारी सो द्रिड़ै भाई गुर सबदि करे वीचारु ॥
ih vakhar vaapaaree so darirhai bhaa-ee gur sabad karay veechaar.
The merchant secures this merchandise, O Siblings of Destiny, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

धनु वापारी नानका भाई मेलि करे वापारु ॥८॥२॥
Dhan vaapaaree naankaa bhaa-ee mayl karay vaapaar. ||8||2||
Blessed is the merchant, O Nanak, who meets the Guru, and engages in this trade. ||8||2||

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

जिन्ही सतिगुरु सेविआ पिआरे तिन्ह के साथ तरे ॥
jin^{H}ee satgur sayvi-aa pi-aaray tin^{H} kay saath taray.
Those who serve the True Guru, O Beloved, their companions are saved as well.

तिन्हा ठाक न पाईऐ पिआरे अंम्रित रसन हरे ॥
tin^Haa thaak na paa-ee-ai pi-aaray amrit rasan haray.
No one blocks their way, O Beloved, and the Lord's Ambrosial Nectar is on their tongue.

बूडे भारे भै बिना पिआरे तारे नदरि करे ॥१॥
booday bhaaray bhai binaa pi-aaray taaray nadar karay. ||1||
Without the Fear of God, they are so heavy that they sink and drown, O Beloved; but the Lord, casting His Glance of Grace, carries them across. ||1||

भी तूहै सालाहणा पिआरे भी तेरी सालाह ॥
bhee toohai salaahnaa pi-aaray bhee tayree saalaah.
I ever praise You, O Beloved, I ever sing Your Praises.

विणु बोहिथ भै डुबीऐ पिआरे कंधी पाइ कहाह ॥१॥ रहाउ ॥
vin bohith bhai dubee-ai pi-aaray kanDhee paa-ay kahaah. ||1|| rahaa-o.
Without the boat, one is drowned in the sea of fear, O Beloved; how can I reach the distant shore? ||1||Pause||

सालाही सालाहणा पिआरे दूजा अवरु न कोइ ॥
saalaahee salaahnaa pi-aaray doojaa avar na ko-ay.
I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no other one to praise.

मेरे प्रभ सालाहनि से भले पिआरे सबदि रते रंगु होइ ॥
mayray parabh saalaahan say bhalay pi-aaray sabad ratay rang ho-ay.
Those who praise my God are good, O Beloved; they are imbued with the Word of the Shabad, and His Love.

तिस की संगति जे मिलै पिआरे रसु लै ततु विलोइ ॥२॥
tis kee sangat jay milai pi-aaray ras lai tat vilo-ay. ||2||
If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so find joy. ||2||

पति परवाना साच का पिआरे नामु सचा नीसाणु ॥
pat parvaanaa saach kaa pi-aaray naam sachaa neesaan.
The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the Insignia of the True Name of the Lord.

आइआ लिखि लै जावणा पिआरे हुकमी हुकमु पछाणु ॥
aa-i-aa likh lai jaavnaa pi-aaray hukmee hukam pachhaan.
We come into the world, and we depart, with our destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the Command of the Commander.

गुर बिनु हुकमु न बूझीऐ पिआरे साचे साचा ताणु ॥३॥
gur bin hukam na boojhee-ai pi-aaray saachay saachaa taan. ||3||
Without the Guru, this Command is not understood, O Beloved; True is the Power of the True Lord. ||3||

हुकमै अंदरि निंमिआ पिआरे हुकमै उदर मझारि ॥
hukmai andar nimmi-aa pi-aaray hukmai udar majhaar.
By His Command, we are conceived, O Beloved, and by His Command, we grow in the womb.

हुकमै अंदरि जमिआ पिआरे ऊधउ सिर कै भारि ॥
hukmai andar jammi-aa pi-aaray ooDha-o sir kai bhaar.
By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

गुरमुखि दरगह जाणीऐ पिआरे चलै कारज सारि ॥४॥
gurmukh dargeh jaanee-ai pi-aaray chalai kaaraj saar. ||4||
The Gurmukh is honored in the Court of the Lord, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

हुकमै अंदरि आइआ पिआरे हुकमे जादो जाइ ॥
hukmai andar aa-i-aa pi-aaray hukmay jaado jaa-ay.
By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

हुकमे बंन्हि चलाईऐ पिआरे मनमुखि लहै सजाइ ॥
hukmay baneh chalaa-ee-ai pi-aaray manmukh lahai sajaa-ay.
By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

हुकमे सबदि पछाणीऐ पिआरे दरगह पैधा जाइ ॥५॥
hukmay sabad pachhaanee-ai pi-aaray dargeh paiDhaa jaa-ay. ||5||
By His Command, the Word of the Shabad, is realized, O Beloved, and one goes to the Court of the Lord robed in honor. ||5||

हुकमे गणत गणाईऐ पिआरे हुकमे हउमै दोइ ॥
hukmay ganat ganaa-ee-ai pi-aaray hukmay ha-umai do-ay.
By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

हुकमे भवै भवाईऐ पिआरे अवगणि मुठी रोइ ॥
hukmay bhavai bhavaa-ee-ai pi-aaray avgan muthee ro-ay.
By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

हुकमु सिञापै साह का पिआरे सचु मिलै वडिआई होइ ॥६॥
hukam sinjaapai saah kaa pi-aaray sach milai vadi-aa-ee ho-ay. ||6||
If he comes to realize the Command of the Lord's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

आखणि अउखा आखीऐ पिआरे किउ सुणीऐ सचु नाउ ॥
aakhan a-ukhaa aakhee-ai pi-aaray ki-o sunee-ai sach naa-o.
It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

जिन्ही सो सालाहिआ पिआरे हउ तिन्ह बलिहारै जाउ ॥
jin^{H}ee so salaahi-aa pi-aaray ha-o tin^{H} balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who praise the Lord, O Beloved.

नाउ मिलै संतोखीआं पिआरे नदरी मेलि मिलाउ ॥७॥
naa-o milai santokhee-aa^{N} pi-aaray nadree mayl milaa-o. ||7||
I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

काइआ कागदु जे थीऐ पिआरे मनु मसवाणी धारि ॥
kaa-i-aa kaagad jay thee-ai pi-aaray man masvaanee Dhaar.
If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ललता लेखणि सच की पिआरे हरि गुण लिखहु वीचारि ॥
laltaa laykhan sach kee pi-aaray har gun likhahu veechaar.
and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Glorious Praises of the True Lord.

धनु लेखारी नानका पिआरे साचु लिखै उरि धारि ॥८॥३॥
Dhan laykhaaree naankaa pi-aaray saach likhai ur Dhaar. ||8||3||
Blessed is that scribe, O Nanak, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

सोरठि महला १ पहिला दुतुकी ॥
sorath mehlaa 1 pahilaa dutukee.
Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

तू गुणदातौ निरमलो भाई निरमलु ना मनु होइ ॥
too gundaatou nirmalo bhaa-ee nirmal naa man ho-ay.
You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my mind is not immaculate, O Siblings of Destiny.

हम अपराधी निरगुणे भाई तुझ ही ते गुणु सोइ ॥१॥
ham apraaDhee nirgunay bhaa-ee tujh hee tay gun so-ay. ||1||
I am a worthless sinner, O Siblings of Destiny; virtue is obtained from You alone, Lord. ||1||

मेरे प्रीतमा तू करता करि वेखु ॥
mayray pareetamaa too kartaa kar vaykh.
O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

हउ पापी पाखंडीआ भाई मनि तनि नाम विसेखु ॥ रहाउ ॥
ha-o paapee paakhandee-aa bhaa-ee man tan naam visaykh. rahaa-o.
I am a hypocritical sinner, O Siblings of Destiny. Bless my mind and body with Your Name, O Lord. ||Pause||

Page 637

बिखु माइआ चितु मोहिआ भाई चतुराई पति खोइ ॥
bikh maa-i-aa chit mohi-aa bhaa-ee chaturaa-ee pat kho-ay.
The poisonous Maya has enticed the consciousness, O Siblings of Destiny; through clever tricks, one loses his honor.

चित महि ठाकुरु सचि वसै भाई जे गुर गिआनु समोइ ॥२॥
chit meh thaakur sach vasai bhaa-ee jay gur gi-aan samo-ay. ||2||
The True Lord and Master abides in the consciousness, O Siblings of Destiny, if the Guru's spiritual wisdom permeates it. ||2||

रूड़ौ रूड़ौ आखीऐ भाई रूड़ौ लाल चलूलु ॥
roorhou roorhou aakhee-ai bhaa-ee roorhou laal chalool.
Beautiful, beautiful, the Lord is called, O Siblings of Destiny; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

जे मनु हरि सिउ बैरागीऐ भाई दरि घरि साचु अभूलु ॥३॥
jay man har si-o bairaagee-ai bhaa-ee dar ghar saach abhool. ||3||
If man loves the Lord with detachment, O Siblings of Destiny, he is judged to be true and infallible in the Lord's court and home. ||3||

पाताली आकासि तू भाई घरि घरि तू गुण गिआनु ॥
paataalee aakaas too bhaa-ee ghar ghar too gun gi-aan.
You are pervading the realms of the underworld and the heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and every heart.

गुर मिलिऐ सुखु पाइआ भाई चूका मनहु गुमानु ॥४॥
gur mili-ai sukh paa-i-aa bhaa-ee chookaa manhu gumaan. ||4||
Meeting with the Guru, one finds peace, O Siblings of Destiny, and pride is dispelled from the mind. ||4||

जलि मलि काइआ माजीऐ भाई भी मैला तनु होइ ॥
jal mal kaa-i-aa maajee-ai bhaa-ee bhee mailaa tan ho-ay.
Scrubbing with water, the body can be cleaned, O Siblings of Destiny, but the body becomes dirty again.

गिआनि महा रसि नाईऐ भाई मनु तनु निरमलु होइ ॥५॥
gi-aan mahaa ras naa-ee-ai bhaa-ee man tan nirmal ho-ay. ||5||
Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom, O Siblings of Destiny, the mind and body become pure. ||5||

देवी देवा पूजीऐ भाई किआ मागउ किआ देहि ॥
dayvee dayvaa poojee-ai bhaa-ee ki-aa maaga-o ki-aa deh.
Why worship gods and goddesses, O Siblings of Destiny? What can we ask of them? What can they give us?

पाहणु नीरि पखालीऐ भाई जल महि बूडहि तेहि ॥६॥
paahan neer pakhaalee-ai bhaa-ee jal meh booDheh tayhi. ||6||
The stone gods are washed with water, O Siblings of Destiny, but they just sink in the water. ||6||

गुर बिनु अलखु न लखीऐ भाई जगु बूडै पति खोइ ॥
gur bin alakh na lakhee-ai bhaa-ee jag boodai pat kho-ay.
Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen, O Siblings of Destiny; the world is drowning, having lost its honor.

मेरे ठाकुर हाथि वडाईआ भाई जै भावै तै देइ ॥७॥
mayray thaakur haath vadaa-ee-aa bhaa-ee jai bhaavai tai day-ay. ||7||
Greatness is in the hands of my Lord and Master, O Siblings of Destiny; as He is pleased, He gives. ||7||

बईअरि बोलै मीठुली भाई साचु कहै पिर भाइ ॥
ba-ee-ar bolai meethulee bhaa-ee saach kahai pir bhaa-ay.
That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth, O Siblings of Destiny, becomes pleasing to her Husband Lord.

बिरहै बेधी सचि वसी भाई अधिक रही हरि नाइ ॥८॥
birhai bayDhee sach vasee bhaa-ee aDhik rahee har naa-ay. ||8||
Pierced by His Love, she abides in Truth, O Siblings of Destiny, deeply imbued with the Lord's Name. ||8||

सभु को आखै आपणा भाई गुर ते बुझै सुजानु ॥
sabh ko aakhai aapnaa bhaa-ee gur tay bujhai sujaan.
Everyone calls God his own, O Siblings of Destiny, but the all-knowing Lord is known only through the Guru.

जो बीधे से ऊबरे भाई सबदु सचा नीसानु ॥९॥
jo beeDhay say oobray bhaa-ee sabad sachaa neesaan. ||9||
Those who are pierced by His Love are saved, O Siblings of Destiny; they bear the Insignia of the True Word of the Shabad. ||9||

ईधनु अधिक सकेलीऐ भाई पावकु रंचक पाइ ॥
eeDhan aDhik sakaylee-ai bhaa-ee paavak ranchak paa-ay.
A large pile of firewood, O Siblings of Destiny, will burn if a small fire is applied.

खिनु पलु नामु रिदै वसै भाई नानक मिलणु सुभाइ ॥१०॥४॥
khin pal naam ridai vasai bhaa-ee naanak milan subhaa-ay. ||10||4||
In the same way, if the Naam, the Name of the Lord, dwells in the heart for a moment, even for an instant, O Siblings of Destiny, then one meets the Lord with ease, O Nanak. ||10||4||

सोरठि महला ३ घरु १ तितुकी
sorath mehlaa 3 ghar 1 titukee
Sorat'h, Third Mehl, First House, Ti-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भगता दी सदा तू रखदा हरि जीउ धुरि तू रखदा आइआ ॥
bhagtaa dee sadaa too rakh-daa har jee-o Dhur too rakh-daa aa-i-aa.
You always preserve the honor of Your devotees, O Dear Lord; You have protected them from the very beginning of time.

प्रहिलाद जन तुधु राखि लए हरि जीउ हरणाखसु मारि पचाइआ ॥
par-hilaad jan tuDh raakh la-ay har jee-o harnaakhas maar pachaa-i-aa.
You protected Your servant Prahlaad, O Dear Lord, and annihilated Harnaakhash.

गुरमुखा नो परतीति है हरि जीउ मनमुख भरमि भुलाइआ ॥१॥
gurmukhaa no parteet hai har jee-o manmukh bharam bhulaa-i-aa. ||1||
The Gurmukhs place their faith in the Dear Lord, but the self-willed manmukhs are deluded by doubt. ||1||

हरि जी एह तेरी वडिआई ॥
har jee ayh tayree vadi-aa-ee.
O Dear Lord, this is Your Glory.

भगता की पैज रखु तू सुआमी भगत तेरी सरणाई ॥ रहाउ ॥
bhagtaa kee paij rakh too su-aamee bhagat tayree sarnaa-ee. rahaa-o.
You preserve the honor of Your devotees, O Lord Master; Your devotees seek Your Sanctuary. ||Pause||

भगता नो जमु जोहि न साकै कालु न नेड़ै जाई ॥
bhagtaa no jam johi na saakai kaal na nayrhai jaa-ee.
The Messenger of Death cannot touch Your devotees; death cannot even approach them.

केवल राम नामु मनि वसिआ नामे ही मुकति पाई ॥
kayval raam naam man vasi-aa naamay hee mukat paa-ee.
The Name of the Lord alone abides in their minds; through the Naam, the Name of the Lord, they find liberation.

रिधि सिधि सभ भगता चरणी लागी गुर कै सहजि सुभाई ॥२॥
riDh siDh sabh bhagtaa charnee laagee gur kai sahj subhaa-ee. ||2||
Wealth and all the spiritual powers of the Siddhis fall at the feet of the Lord's devotees; they obtain peace and poise from the Guru. ||2||

मनमुखा नो परतीति न आवी अंतरि लोभ सुआउ ॥
manmukhaa no parteet na aavee antar lobh su-aa-o.
The self-willed manmukhs have no faith; they are filled with greed and self-interest.

गुरमुखि हिरदै सबदु न भेदिओ हरि नामि न लागा भाउ ॥
gurmukh hirdai sabad na baydi-o har naam na laagaa bhaa-o.
They are not Gurmukh - they do not understand the Word of the Shabad in their hearts; they do not love the Naam, the Name of the Lord.

कूड़ कपट पाजु लहि जासी मनमुख फीका अलाउ ॥३॥
koorh kapat paaj leh jaasee manmukh feekaa alaa-o. ||3||
Their masks of falsehood and hypocrisy shall fall off; the self-willed manmukhs speak with insipid words. ||3||

भगता विचि आपि वरतदा प्रभ जी भगती हू तू जाता ॥
bhagtaa vich aap varatdaa parabh jee bhagtee hoo too jaataa.
You are pervading through Your devotees, O Dear God; through Your devotees, You are known.

माइआ मोह सभ लोक है तेरी तू एको पुरखु बिधाता ॥
maa-i-aa moh sabh lok hai tayree too ayko purakh biDhaataa.
All the people are enticed by Maya; they are Yours, Lord - You alone are the Architect of Destiny.

हउमै मारि मनसा मनहि समाणी गुर कै सबदि पछाता ॥४॥
ha-umai maar mansaa maneh samaanee gur kai sabad pachhaataa. ||4||
Overcoming my egotism and quieting the desires within my mind, I have come to realize the Word of the Guru's Shabad. ||4||

अचिंत कम करहि प्रभ तिन के जिन हरि का नामु पिआरा ॥
achint kamm karahi parabh tin kay jin har kaa naam pi-aaraa.
God automatically does the work of those who love the Name of the Lord.

गुर परसादि सदा मनि वसिआ सभि काज सवारणहारा ॥
gur parsaad sadaa man vasi-aa sabh kaaj savaaranhaaraa.
By Guru's Grace, he ever dwells in their minds, and He resolves all their affairs.

ओना की रीस करे सु विगुचै जिन हरि प्रभु है रखवारा ॥५॥
onaa kee rees karay so viguchai jin har parabh hai rakhvaaraa. ||5||
Whoever challenges them is destroyed; they have the Lord God as their Savior. ||5||

बिनु सतिगुर सेवे किनै न पाइआ मनमुखि भउकि मुए बिललाई ॥
bin satgur sayvay kinai na paa-i-aa manmukh bha-uk mu-ay billaa-ee.
Without serving the True Guru, no one finds the Lord; the self-willed manmukhs die crying out in pain.

आवहि जावहि ठउर न पावहि दुख महि दुखि समाई ॥
aavahi jaaveh tha-ur na paavahi dukh meh dukh samaa-ee.
They come and go, and find no place of rest; in pain and suffering, they perish.

गुरमुखि होवै सु अंम्रितु पीवै सहजे साचि समाई ॥६॥
gurmukh hovai so amrit peevai sehjay saach samaa-ee. ||6||
But one who becomes Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar, and is easily absorbed in the True Name. ||6||

बिनु सतिगुर सेवे जनमु न छोडै जे अनेक करम करै अधिकाई ॥
bin satgur sayvay janam na chhodai jay anayk karam karai aDhikaa-ee.
Without serving the True Guru, one cannot escape reincarnation, even by performing numerous rituals.

वेद पड़हि तै वाद वखाणहि बिनु हरि पति गवाई ॥
vayd parheh tai vaad vakaaneh bin har pat gavaa-ee.
Those who read the Vedas, and argue and debate without the Lord, lose their honor.

सचा सतिगुरु साची जिसु बाणी भजि छूटहि गुर सरणाई ॥७॥
sachaa satgur saachee jis banee bhaj chhooteh gur sarnaa-ee. ||7||
True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; in the Guru's Sanctuary, one is saved. ||7||

जिन हरि मनि वसिआ से दरि साचे दरि साचै सचिआरा ॥
jin har man vasi-aa say dar saachay dar saachai sachi-aaraa.
Those whose minds are filled with the Lord are judged as true in the Court of the Lord; they are hailed as true in the True Court.

ओना दी सोभा जुगि जुगि होई कोइ न मेटणहारा ॥
onaa dee sobhaa jug jug ho-ee ko-ay na maytanhaaraa.
Their praises echo throughout the ages, and no one can erase them.

नानक तिन कै सद बलिहारै जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥८॥१॥
naanak tin kai sad balihaarai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||8||1||
Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine the Lord within their hearts. ||8||1||

सोरठि महला ३ दुतुकी ॥
sorath mehlaa 3 dutukee.
Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

निगुणिआ नो आपे बखसि लए भाई सतिगुर की सेवा लाइ ॥
niguni-aa no aapay bakhas la-ay bhaa-ee satgur kee sayvaa laa-ay.
He Himself forgives the worthless, O Siblings of Destiny; He commits them to the service of the True Guru.

सतिगुर की सेवा ऊतम है भाई राम नामि चितु लाइ ॥१॥
satgur kee sayvaa ootam hai bhaa-ee raam naam chit laa-ay. ||1||
Service to the True Guru is sublime, O Siblings of Destiny; through it, one's consciousness is attached to the Lord's Name. ||1||

हरि जीउ आपे बखसि मिलाइ ॥
har jee-o aapay bakhas milaa-ay.
The Dear Lord forgives, and unites with Himself.

गुणहीण हम अपराधी भाई पूरै सतिगुरि लए रलाइ ॥ रहाउ ॥
gunheen ham apraaDhee bhaa-ee poorai satgur la-ay ralaa-ay. rahaa-o.
I am a sinner, totally without virtue, O Siblings of Destiny; the Perfect True Guru has blended me. ||Pause||

कउण कउण अपराधी बखसिअनु पिआरे साचै सबदि वीचारि ॥
ka-un ka-un apraaDhee bakhsi-an pi-aaray saachai sabad veechaar.
So many, so many sinners have been forgiven, O beloved one, by contemplating the True Word of the Shabad.

भउजलु पारि उतारिअनु भाई सतिगुर बेड़ै चाड़ि ॥२॥
bha-ojal paar utaari-an bhaa-ee satgur bayrhai chaarh. ||2||
They got on board the boat of the True Guru, who carried them across the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||2||

मनूरै ते कंचन भए भाई गुरु पारसु मेलि मिलाइ ॥
manoorai tay kanchan bha-ay bhaa-ee gur paaras mayl milaa-ay.
I have been transformed from rusty iron into gold, O Siblings of Destiny, united in Union with the Guru, the Philosopher's Stone.

आपु छोडि नाउ मनि वसिआ भाई जोती जोति मिलाइ ॥३॥
aap chhod naa-o man vasi-aa bhaa-ee jotee jot milaa-ay. ||3||
Eliminating my self-conceit, the Name has come to dwell within my mind, O Siblings of Destiny; my light has merged in the Light. ||3||

हउ वारी हउ वारणै भाई सतिगुर कउ सद बलिहारै जाउ ॥
ha-o vaaree ha-o vaarnai bhaa-ee satgur ka-o sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice, I am a sacrifice, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to my True Guru.

नामु निधानु जिनि दिता भाई गुरमति सहजि समाउ ॥४॥
naam niDhaan jin ditaa bhaa-ee gurmat sahj samaa-o. ||4||
He has given me the treasure of the Naam; O Siblings of Destiny, through the Guru's Teachings, I am absorbed in celestial bliss. ||4||

गुर बिनु सहजु न ऊपजै भाई पूछहु गिआनीआ जाइ ॥
gur bin sahj na oopjai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay.
Without the Guru, celestial peace is not produced, O Siblings of Destiny; go and ask the spiritual teachers about this.

सतिगुर की सेवा सदा करि भाई विचहु आपु गवाइ ॥५॥
satgur kee sayvaa sadaa kar bhaa-ee vichahu aap gavaa-ay. ||5||
Serve the True Guru forever, O Siblings of Destiny, and eradicate self-conceit from within. ||5||

गुरमती भउ ऊपजै भाई भउ करणी सचु सारु ॥
gurmatee bha-o oopjai bhaa-ee bha-o karnee sach saar.
Under Guru's Instruction, the Fear of God is produced, O Siblings of Destiny; true and excellent are the deeds done in the Fear of God.

प्रेम पदारथु पाईऐ भाई सचु नामु आधारु ॥६॥
paraym padaarath paa-ee-ai bhaa-ee sach naam aaDhaar. ||6||
Then, one is blessed with the treasure of the Lord's Love, O Siblings of Destiny, and the Support of the True Name. ||6||

जो सतिगुरु सेवहि आपणा भाई तिन कै हउ लागउ पाइ ॥
jo satgur sayveh aapnaa bhaa-ee tin kai ha-o laaga-o paa-ay.
I fall at the feet of those who serve their True Guru, O Siblings of Destiny.

जनमु सवारी आपणा भाई कुलु भी लई बखसाइ ॥७॥
janam savaaree aapnaa bhaa-ee kul bhee la-ee bakhsaa-ay. ||7||
I have fulfilled my life, O Siblings of Destiny, and my family has been saved as well. ||7||

सचु बाणी सचु सबदु है भाई गुर किरपा ते होइ ॥
sach banee sach sabad hai bhaa-ee gur kirpaa tay ho-ay.
The True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, O Siblings of Destiny, are obtained only by Guru's Grace.

नानक नामु हरि मनि वसै भाई तिसु बिघनु न लागै कोइ ॥८॥२॥
naanak naam har man vasai bhaa-ee tis bighan na laagai ko-ay. ||8||2||
O Nanak, with the Name of the Lord abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, O Siblings of Destiny. ||8||2||

Page 639

सोरठि महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

हरि जीउ सबदे जापदा भाई पूरै भागि मिलाइ ॥
har jee-o sabday jaapdaa bhaa-ee poorai bhaag milaa-ay.
The Dear Lord is realized through the Word of His Shabad, O Siblings of Destiny, which is found only by perfect destiny.

सदा सुखु सोहागणी भाई अनदिनु रतीआ रंगु लाइ ॥१॥
sadaa sukh sohaaganee bhaa-ee an-din ratee-aa rang laa-ay. ||1||
The happy soul-brides are forever in peace, O Siblings of Destiny; night and day, they are attuned to the Lord's Love. ||1||

हरि जी तू आपे रंगु चड़ाइ ॥
har jee too aapay rang charhaa-ay.
O Dear Lord, You Yourself color us in Your Love.

गावहु गावहु रंगि रातिहो भाई हरि सेती रंगु लाइ ॥ रहाउ ॥
gaavhu gaavhu rang raatiho bhaa-ee har saytee rang laa-ay. rahaa-o.
Sing, continually sing His Praises, imbued with His Love, O Siblings of Destiny; be in love with the Lord. ||Pause||

गुर की कार कमावणी भाई आपु छोडि चितु लाइ ॥
gur kee kaar kamaavnee bhaa-ee aap chhod chit laa-ay.
Work to serve the Guru, O Siblings of Destiny; abandon self-conceit, and focus your consciousness.

सदा सहजु फिरि दुखु न लगई भाई हरि आपि वसै मनि आइ ॥२॥
sadaa sahj fir dukh na lag-ee bhaa-ee har aap vasai man aa-ay. ||2||
You shall be in peace forever, and you shall not suffer in pain any longer, O Siblings of Destiny; the Lord Himself shall come and abide in your mind. ||2||

पिर का हुकमु न जाणई भाई सा कुलखणी कुनारि ॥
pir kaa hukam na jaan-ee bhaa-ee saa kulkhanee kunaar.
She who does not know the Will of her Husband Lord, O Siblings of Destiny, is an ill-mannered and bitter bride.

मनहठि कार कमावणी भाई विणु नावै कूड़िआरि ॥३॥
manhath kaar kamaavnee bhaa-ee vin naavai koorhi-aar. ||3||
She does things with a stubborn mind, O Siblings of Destiny; without the Name, she is false. ||3||

से गावहि जिन मसतकि भागु है भाई भाइ सचै बैरागु ॥
say gaavahi jin mastak bhaag hai bhaa-ee bhaa-ay sachai bairaag.
They alone sing the Lord's Praises, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O Siblings of Destiny; through the Love of the True Lord, they find detachment.

अनदिनु राते गुण रवहि भाई निरभउ गुर लिव लागु ॥४॥
an-din raatay gun raveh bhaa-ee nirbha-o gur liv laag. ||4||
Night and day, they are imbued with His Love; they utter His Glorious Praises, O Siblings of Destiny, and they lovingly focus their consciousness on the Fearless Guru. ||4||

सभना मारि जीवालदा भाई सो सेवहु दिनु राति ॥
sabhnaa maar jeevaaldaa bhaa-ee so sayvhu din raat.
He kills and revives all, O Siblings of Destiny; serve Him, day and night.

सो किउ मनहु विसारीऐ भाई जिस दी वडी है दाति ॥५॥
so ki-o manhu visaaree-ai bhaa-ee jis dee vadee hai daat. ||5||
How can we forget Him from our minds, O Siblings of Destiny? His gifts are glorious and great. ||5||

मनमुखि मैली डुमणी भाई दरगह नाही थाउ ॥
manmukh mailee dummnee bhaa-ee dargeh naahee thaa-o.
The self-willed manmukh is filthy and double-minded, O Siblings of Destiny; the finds no place of rest in the Court of the Lord.

गुरमुखि होवै त गुण रवै भाई मिलि प्रीतम साचि समाउ ॥६॥
gurmukh hovai ta gun ravai bhaa-ee mil pareetam saach samaa-o. ||6||
But if she becomes Gurmukh, then she chants the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny; the meets her True Beloved, and merges in Him. ||6||

एतु जनमि हरि न चेतिओ भाई किआ मुहु देसी जाइ ॥
ayt janam har na chayti-o bhaa-ee ki-aa muhu daysee jaa-ay.
In this life, she has not focused her consciousness on the Lord, O Siblings of Destiny; how can she show her face when she leaves?

किड़ी पवंदी मुहाइओनु भाई बिखिआ नो लोभाइ ॥७॥
kirhee pavandee muhaa-i-on bhaa-ee bikhi-aa no lobhaa-ay. ||7||
In spite of the warning calls which were sounded, she has been plundered, O Siblings of Destiny; she yearned only for corruption. ||7||

नामु समालहि सुखि वसहि भाई सदा सुखु सांति सरीर ॥
naam samaaleh sukh vaseh bhaa-ee sadaa sukh saa^{N}t sareer.
Those who dwell upon the Naam, O Siblings of Destiny, their bodies are ever peaceful and tranquil.

नानक नामु समालि तू भाई अपर्मपर गुणी गहीर ॥८॥३॥
naanak naam samaal too bhaa-ee aprampar gunee gaheer. ||8||3||
O Nanak, dwell upon the Naam; the Lord is infinite, virtuous and unfathomable, O Siblings of Destiny. ||8||3||

सोरठि महला ५ घरु १ असटपदीआ
sorath mehlaa 5 ghar 1 asatpadee-aa
Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभु जगु जिनहि उपाइआ भाई करण कारण समरथु ॥
sabh jag jineh upaa-i-aa bhaa-ee karan kaaran samrath.
The One who created the whole world, O Siblings of Destiny, is the Almighty Lord, the Cause of causes.

जीउ पिंडु जिनि साजिआ भाई दे करि अपणी वथु ॥
jee-o pind jin saaji-aa bhaa-ee day kar apnee vath.
He fashioned the soul and the body, O Siblings of Destiny, by His own power.

किनि कहीऐ किउ देखीऐ भाई करता एकु अकथु ॥
kin kahee-ai ki-o daykhee-ai bhaa-ee kartaa ayk akath.
How can He be described? How can He be seen, O Siblings of Destiny? The Creator is One; He is indescribable.

गुरु गोविंदु सलाहीऐ भाई जिस ते जापै तथु ॥१॥
gur govind salaahee-ai bhaa-ee jis tay jaapai tath. ||1||
Praise the Guru, the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; through Him, the essence is known. ||1||

मेरे मन जपीऐ हरि भगवंता ॥
mayray man japee-ai har bhagvantaa.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord God.

नाम दानु देइ जन अपने दूख दरद का हंता ॥ रहाउ ॥
naam daan day-ay jan apnay dookh darad kaa hantaa. rahaa-o.
He blesses His servant with the gift of the Naam; He is the Destroyer of pain and suffering. ||Pause||

जा कै घरि सभु किछु है भाई नउ निधि भरे भंडार ॥
jaa kai ghar sabh kichh hai bhaa-ee na-o niDh bharay bhandaar.
Everything is in His home, O Siblings of Destiny; His warehouse is overflowing with the nine treasures.

तिस की कीमति ना पवै भाई ऊचा अगम अपार ॥
tis kee keemat naa pavai bhaa-ee oochaa agam apaar.
His worth cannot be estimated, O Siblings of Destiny; He is lofty, inaccessible and infinite.

जीअ जंत प्रतिपालदा भाई नित नित करदा सार ॥
jee-a jant partipaaldaa bhaa-ee nit nit kardaa saar.
He cherishes all beings and creatures, O Siblings of Destiny; he continually takes care of them.

सतिगुरु पूरा भेटीऐ भाई सबदि मिलावणहार ॥२॥
satgur pooraa bhaytee-ai bhaa-ee sabad milaavanhaar. ||2||
So meet with the Perfect True Guru, O Siblings of Destiny, and merge in the Word of the Shabad. ||2||

सचे चरण सरेवीअहि भाई भ्रमु भउ होवै नासु ॥
sachay charan sarayvee-ah bhaa-ee bharam bha-o hovai naas.
Adoring the feet of the True Guru, O Siblings of Destiny, doubt and fear are dispelled.

मिलि संत सभा मनु मांजीऐ भाई हरि कै नामि निवासु ॥
mil sant sabhaa man maa^{N}jee-ai bhaa-ee har kai naam nivaas.
Joining the Society of the Saints, cleanse your mind, O Siblings of Destiny, and dwell in the Name of the Lord.

मिटै अंधेरा अगिआनता भाई कमल होवै परगासु ॥
mitai anDhayraa agi-aantaa bhaa-ee kamal hovai pargaas.
The darkness of ignorance shall be dispelled, O Siblings of Destiny, and the lotus of your heart shall blossom forth.

गुर बचनी सुखु ऊपजै भाई सभि फल सतिगुर पासि ॥३॥
gur bachnee sukh oopjai bhaa-ee sabh fal satgur paas. ||3||
By the Guru's Word, peace wells up, O Siblings of Destiny; all fruits are with the True Guru. ||3||

Page 640

मेरा तेरा छोडीऐ भाई होईऐ सभ की धूरि ॥
mayraa tayraa chhodee-ai bhaa-ee ho-ee-ai sabh kee Dhoor.
Give up your sense of mine and yours, O Siblings of Destiny, and become the dust of the feet of all.

घटि घटि ब्रहमु पसारिआ भाई पेखै सुणै हजूरि ॥
ghat ghat barahm pasaari-aa bhaa-ee paykhai sunai hajoor.
In each and every heart, God is contained, O Siblings of Destiny; He sees, and hears, and is ever-present with us.

जितु दिनि विसरै पारब्रहमु भाई तितु दिनि मरीऐ झूरि ॥
jit din visrai paarbarahm bhaa-ee tit din maree-ai jhoor.
On that day when one forgets the Supreme Lord God, O Siblings of Destiny, on that day, one ought to die crying out in pain.

करन करावन समरथो भाई सरब कला भरपूरि ॥४॥
karan karaavan samratho bhaa-ee sarab kalaa bharpoor. ||4||
He is the all-powerful Cause of Causes, O Siblings of Destiny; he is totally filled with all powers. ||4||

प्रेम पदारथु नामु है भाई माइआ मोह बिनासु ॥
paraym padaarath naam hai bhaa-ee maa-i-aa moh binaas.
The Love of the Name is the greatest treasure, O Siblings of Destiny; through it, emotional attachment to Maya is dispelled.

तिसु भावै ता मेलि लए भाई हिरदै नाम निवासु ॥
tis bhaavai taa mayl la-ay bhaa-ee hirdai naam nivaas.
If it is pleasing to His Will, then He unites us in His Union, O Siblings of Destiny; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in the mind.

गुरमुखि कमलु प्रगासीऐ भाई रिदै होवै परगासु ॥
gurmukh kamal pargaasee-ai bhaa-ee ridai hovai pargaas.
The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, O Siblings of Destiny, and the heart is illumined.

प्रगटु भइआ परतापु प्रभ भाई मउलिआ धरति अकासु ॥५॥
pargat bha-i-aa partaap parabh bhaa-ee ma-oli-aa Dharat akaas. ||5||
The Glory of God has been revealed, O Siblings of Destiny, and the earth and sky have blossomed forth. ||5||

गुरि पूरै संतोखिआ भाई अहिनिसि लागा भाउ ॥
gur poorai santokhi-aa bhaa-ee ahinis laagaa bhaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with contentment, O Siblings of Destiny; day and night, I remain attached to the Lord's Love.

रसना रामु रवै सदा भाई साचा सादु सुआउ ॥
rasnaa raam ravai sadaa bhaa-ee saachaa saad su-aa-o.
My tongue continually chants the Lord's Name, O Siblings of Destiny; this is the true taste, and the object of human life.

करनी सुणि सुणि जीविआ भाई निहचलु पाइआ थाउ ॥
karnee sun sun jeevi-aa bhaa-ee nihchal paa-i-aa thaa-o.
Listening with my ears, I hear and so I live, O Siblings of Destiny; I have obtained the unchanging, unmoving state.

जिसु परतीति न आवई भाई सो जीअड़ा जलि जाउ ॥६॥
jis parteet na aavee bhaa-ee so jee-arhaa jal jaa-o. ||6||
That soul,which does not place its faith in the Lord shall burn, O Siblings of Destiny. ||6||

बहु गुण मेरे साहिबै भाई हउ तिस कै बलि जाउ ॥
baho gun mayray saahibai bhaa-ee ha-o tis kai bal jaa-o.
My Lord and Master has so many virtues, O Siblings of Destiny; I am a sacrifice to Him.

ओहु निरगुणीआरे पालदा भाई देइ निथावे थाउ ॥
oh nirgunee-aaray paaldaa bhaa-ee day-ay nithaavay thaa-o.
He nurtures even the most worthless, O Siblings of Destiny, and gives home to the homeless.

रिजकु संबाहे सासि सासि भाई गूड़ा जा का नाउ ॥
rijak sambaahay saas saas bhaa-ee goorhaa jaa kaa naa-o.
He gives us nourishment with each and every breath, O Siblings of Destiny; His Name is everlasting.

जिसु गुरु साचा भेटीऐ भाई पूरा तिसु करमाउ ॥७॥
jis gur saachaa bhaytee-ai bhaa-ee pooraa tis karmaa-o. ||7||
One who meets with the True Guru, O Siblings of Destiny, does so only by perfect destiny. ||7||

तिसु बिनु घड़ी न जीवीऐ भाई सरब कला भरपूरि ॥
tis bin gharhee na jeevee-ai bhaa-ee sarab kalaa bharpoor.
Without Him, I cannot live, even for an instant, O Siblings of Destiny; He is totally filled with all powers.

सासि गिरासि न विसरै भाई पेखउ सदा हजूरि ॥
saas giraas na visrai bhaa-ee paykha-o sadaa hajoor.
With every breath and morsel of food, I will not forget Him, O Siblings of Destiny; I behold Him ever-present.

साधू संगि मिलाइआ भाई सरब रहिआ भरपूरि ॥
saaDhoo sang milaa-i-aa bhaa-ee sarab rahi-aa bharpoor.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meet Him, O Siblings of Destiny; He is totally pervading and permeating everywhere.

जिना प्रीति न लगीआ भाई से नित नित मरदे झूरि ॥८॥
jinaa pareet na lagee-aa bhaa-ee say nit nit marday jhoor. ||8||
Those who do not embrace love for the Lord, O Siblings of Destiny, always die crying out in pain. ||8||

अंचलि लाइ तराइआ भाई भउजलु दुखु संसारु ॥
anchal laa-ay taraa-i-aa bhaa-ee bha-ojal dukh sansaar.
Grasping hold of the hem of His robe, O Siblings of Destiny, we are carried across the world-ocean of fear and pain.

करि किरपा नदरि निहालिआ भाई कीतोनु अंगु अपारु ॥
kar kirpaa nadar nihaali-aa bhaa-ee keeton ang apaar.
By His Glance of Grace, He has blessed us, O Siblings of Destiny; He shall be with us until the very end.

मनु तनु सीतलु होइआ भाई भोजनु नाम अधारु ॥
man tan seetal ho-i-aa bhaa-ee bhojan naam aDhaar.
My mind and body are soothed and calmed, O Siblings of Destiny, nourished by the food of the Naam.

नानक तिसु सरणागती भाई जि किलबिख काटणहारु ॥९॥१॥
naanak tis sarnaagatee bhaa-ee je kilbikh kaatanhaar. ||9||1||
Nanak has entered His Sanctuary, O Siblings of Destiny; the Lord is the Destroyer of sins. ||9||1||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

मात गरभ दुख सागरो पिआरे तह अपणा नामु जपाइआ ॥
maat garabh dukh saagro pi-aaray tah apnaa naam japaa-i-aa.
The womb of the mother is an ocean of pain, O Beloved; even there, the Lord causes His Name to be chanted.

बाहरि काढि बिखु पसरीआ पिआरे माइआ मोहु वधाइआ ॥
baahar kaadh bikh pasree-aa pi-aaray maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
When he emerges, he finds corruption pervading everywhere, O Beloved, and he becomes increasingly attached to Maya.

जिस नो कीतो करमु आपि पिआरे तिसु पूरा गुरू मिलाइआ ॥
jis no keeto karam aap pi-aaray tis pooraa guroo milaa-i-aa.
One whom the Lord blesses with His kind favor, O Beloved, meets the Perfect Guru.

सो आराधे सासि सासि पिआरे राम नाम लिव लाइआ ॥१॥
so aaraaDhay saas saas pi-aaray raam naam liv laa-i-aa. ||1||
He worships the Lord in adoration with each and every breath, O Beloved; he is lovingly attached to the Lord's Name. ||1||

मनि तनि तेरी टेक है पिआरे मनि तनि तेरी टेक ॥
man tan tayree tayk hai pi-aaray man tan tayree tayk.
You are the support of my mind and body, O Beloved; You are the support of my mind and body.

तुधु बिनु अवरु न करनहारु पिआरे अंतरजामी एक ॥ रहाउ ॥
tuDh bin avar na karanhaar pi-aaray antarjaamee ayk. rahaa-o.
There is no other Creator except for You, O Beloved; You alone are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

कोटि जनम भ्रमि आइआ पिआरे अनिक जोनि दुखु पाइ ॥
kot janam bharam aa-i-aa pi-aaray anik jon dukh paa-ay.
After wandering in doubt for millions of incarnations, he comes into the world, O Beloved; for uncounted lifetimes, he has suffered in pain.

साचा साहिबु विसरिआ पिआरे बहुती मिलै सजाइ ॥
saachaa saahib visri-aa pi-aaray bahutee milai sajaa-ay.
He has forgotten his True Lord and Master, O Beloved, and so he suffers terrible punishment.

जिन भेटै पूरा सतिगुरू पिआरे से लागे साचै नाइ ॥
jin bhaytai pooraa satguroo pi-aaray say laagay saachai naa-ay.
Those who meet with the Perfect True Guru, O Beloved, are attached to the True Name.

Page 641

तिना पिछै छुटीऐ पिआरे जो साची सरणाइ ॥२॥
tinaa pichhai chhutee-ai pi-aaray jo saachee sarnaa-ay. ||2||
We are saved by following those, O Beloved, who seek the Sanctuary of the True Lord. ||2||

मिठा करि कै खाइआ पिआरे तिनि तनि कीता रोगु ॥
mithaa kar kai khaa-i-aa pi-aaray tin tan keetaa rog.
He thinks that his food is so sweet, O Beloved, but it makes his body ill.

कउड़ा होइ पतिसटिआ पिआरे तिस ते उपजिआ सोगु ॥
ka-urhaa ho-ay patisati-aa pi-aaray tis tay upji-aa sog.
It turns out to be bitter, O Beloved, and it produces only sadness.

भोग भुंचाइ भुलाइअनु पिआरे उतरै नही विजोगु ॥
bhog bhunchaa-ay bhulaa-i-an pi-aaray utrai nahee vijog.
The Lord leads him astray in the enjoyment of pleasures, O Beloved, and so his sense of separation does not depart.

जो गुर मेलि उधारिआ पिआरे तिन धुरे पइआ संजोगु ॥३॥
jo gur mayl uDhaari-aa pi-aaray tin Dhuray pa-i-aa sanjog. ||3||
Those who meet the Guru are saved, O Beloved; this is their pre-ordained destiny. ||3||

माइआ लालचि अटिआ पिआरे चिति न आवहि मूलि ॥
maa-i-aa laalach ati-aa pi-aaray chit na aavahi mool.
He is filled with longing for Maya, O Beloved, and so the Lord does not ever come into his mind.

जिन तू विसरहि पारब्रहम सुआमी से तन होए धूड़ि ॥
jin too visrahi paarbarahm su-aamee say tan ho-ay Dhoorh.
Those who forget You, O Supreme Lord Master, their bodies turn to dust.

बिललाट करहि बहुतेरिआ पिआरे उतरै नाही सूलु ॥
billaat karahi bahutayri-aa pi-aaray utrai naahee sool.
They cry out and scream horribly, O Beloved, but their torment does not end.

जो गुर मेलि सवारिआ पिआरे तिन का रहिआ मूलु ॥४॥
jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tin kaa rahi-aa mool. ||4||
Those who meet the Guru, and reform themselves, O Beloved, their capital remains intact. ||4||

साकत संगु न कीजई पिआरे जे का पारि वसाइ ॥
saakat sang na keej-ee pi-aaray jay kaa paar vasaa-ay.
As far as possible, do not associate with the faithless cynics, O Beloved.

जिसु मिलिऐ हरि विसरै पिआरे सो मुहि कालै उठि जाइ ॥
jis mili-ai har visrai pi-aaray so muhi kaalai uth jaa-ay.
Meeting with them, the Lord is forgotten, O Beloved, and you rise and depart with a blackened face.

मनमुखि ढोई नह मिलै पिआरे दरगह मिलै सजाइ ॥
manmukh dho-ee nah milai pi-aaray dargeh milai sajaa-ay.
The self-willed manmukh finds no rest or shelter, O Beloved; in the Court of the Lord, they are punished.

जो गुर मेलि सवारिआ पिआरे तिना पूरी पाइ ॥५॥
jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tinaa pooree paa-ay. ||5||
Those who meet with the Guru, and reform themselves, O Beloved, their affairs are resolved. ||5||

संजम सहस सिआणपा पिआरे इक न चली नालि ॥
sanjam sahas si-aanpaa pi-aaray ik na chalee naal.
One may have thousands of clever tricks and techniques of austere self-discipline, O Beloved, but not even one of them will go with him.

जो बेमुख गोबिंद ते पिआरे तिन कुलि लागै गालि ॥
jo baymukh gobind tay pi-aaray tin kul laagai gaal.
Those who turn their backs on the Lord of the Universe, O Beloved, their families are stained with disgrace.

होदी वसतु न जातीआ पिआरे कूड़ु न चली नालि ॥
hodee vasat na jaatee-aa pi-aaray koorh na chalee naal.
They do not realize that they do have Him , O Beloved; falsehood will not go with them.

सतिगुरु जिना मिलाइओनु पिआरे साचा नामु समालि ॥६॥
satgur jinaa milaa-i-on pi-aaray saachaa naam samaal. ||6||
Those who meet with the True Guru, O Beloved, dwell upon the True Name. ||6||

सतु संतोखु गिआनु धिआनु पिआरे जिस नो नदरि करे ॥
sat santokh gi-aan Dhi-aan pi-aaray jis no nadar karay.
When the Lord casts His Glance of Grace, O Beloved, one is blessed with Truth, contentment, wisdom and meditation.

अनदिनु कीरतनु गुण रवै पिआरे अंम्रिति पूर भरे ॥
an-din keertan gun ravai pi-aaray amrit poor bharay.
Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, O Beloved, totally filled with Ambrosial Nectar.

दुख सागरु तिन लंघिआ पिआरे भवजलु पारि परे ॥
dukh saagar tin langhi-aa pi-aaray bhavjal paar paray.
He crosses over the sea of pain, O Beloved, and swims across the terrifying world-ocean.

जिसु भावै तिसु मेलि लैहि पिआरे सेई सदा खरे ॥७॥
jis bhaavai tis mayl laihi pi-aaray say-ee sadaa kharay. ||7||
One who is pleasing to His Will, He unites with Himself, O Beloved; he is forever true. ||7||

संम्रथ पुरखु दइआल देउ पिआरे भगता तिस का ताणु ॥
samrath purakh da-i-aal day-o pi-aaray bhagtaa tis kaa taan.
The all-powerful Divine Lord is compassionate, O Beloved; He is the Support of His devotees.

तिसु सरणाई ढहि पए पिआरे जि अंतरजामी जाणु ॥
tis sarnaa-ee dheh pa-ay pi-aaray je antarjaamee jaan.
I seek His Sanctuary, O Beloved; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हलतु पलतु सवारिआ पिआरे मसतकि सचु नीसाणु ॥
halat palat savaari-aa pi-aaray mastak sach neesaan.
He has adorned me in this world and the next, O Beloved; He has placed the Emblem of Truth upon my forehead.

सो प्रभु कदे न वीसरै पिआरे नानक सद कुरबाणु ॥८॥२॥
so parabh kaday na veesrai pi-aaray naanak sad kurbaan. ||8||2||
I shall never forget that God, O Beloved; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||8||2||

सोरठि महला ५ घरु २ असटपदीआ
sorath mehlaa 5 ghar 2 asatpadee-aa
Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाठु पड़िओ अरु बेदु बीचारिओ निवलि भुअंगम साधे ॥
paath parhi-o ar bayd beechaari-o nival bhu-angam saaDhay.
They read scriptures, and contemplate the Vedas; they practice the inner cleansing techniques of Yoga, and control of the breath.

पंच जना सिउ संगु न छुटकिओ अधिक अहंबुधि बाधे ॥१॥
panch janaa si-o sang na chhutki-o aDhik aha^{N}-buDh baaDhay. ||1||
But they cannot escape from the company of the five passions; they are increasingly bound to egotism. ||1||

पिआरे इन बिधि मिलणु न जाई मै कीए करम अनेका ॥
pi-aaray in biDh milan na jaa-ee mai kee-ay karam anaykaa.
O Beloved, this is not the way to meet the Lord; I have performed these rituals so many times.

हारि परिओ सुआमी कै दुआरै दीजै बुधि बिबेका ॥ रहाउ ॥
haar pari-o su-aamee kai du-aarai deejai buDh bibaykaa. rahaa-o.
I have collapsed, exhausted, at the Door of my Lord Master; I pray that He may grant me a discerning intellect. ||Pause||

मोनि भइओ करपाती रहिओ नगन फिरिओ बन माही ॥
mon bha-i-o karpaatee rahi-o nagan firi-o ban maahee.
One may remain silent and use his hands as begging bowls, and wander naked in the forest.

तट तीरथ सभ धरती भ्रमिओ दुबिधा छुटकै नाही ॥२॥
tat tirath sabh Dhartee bharmi-o dubiDhaa chhutkai naahee. ||2||
He may make pilgrimages to river banks and sacred shrines all over the world, but his sense of duality will not leave him. ||2||

Page 642

मन कामना तीरथ जाइ बसिओ सिरि करवत धराए ॥
man kaamnaa tirath jaa-ay basi-o sir karvat Dharaa-ay.
His mind's desires may lead him to go and dwell at sacred places of pilgrimage, and offer his head to be sawn off;

मन की मैलु न उतरै इह बिधि जे लख जतन कराए ॥३॥
man kee mail na utrai ih biDh jay lakh jatan karaa-ay. ||3||
but this will not cause the filth of his mind to depart, even though he may make thousands of efforts. ||3||

कनिक कामिनी हैवर गैवर बहु बिधि दानु दातारा ॥
kanik kaaminee haivar gaivar baho biDh daan daataaraa.
He may give gifts of all sorts - gold, women, horses and elephants.

अंन बसत्र भूमि बहु अरपे नह मिलीऐ हरि दुआरा ॥४॥
ann bastar bhoom baho arpay nah milee-ai har du-aaraa. ||4||
He may make offerings of corn, clothes and land in abundance, but this will not lead him to the Lord's Door. ||4||

पूजा अरचा बंदन डंडउत खटु करमा रतु रहता ॥
poojaa archaa bandan dand-ut khat karmaa rat rahtaa.
He may remain devoted to worship and adoration, bowing his forehead to the floor, practicing the six religious rituals.

हउ हउ करत बंधन महि परिआ नह मिलीऐ इह जुगता ॥५॥
ha-o ha-o karat banDhan meh pari-aa nah milee-ai ih jugtaa. ||5||
He indulges in egotism and pride, and falls into entanglements, but he does not meet the Lord by these devices. ||5||

जोग सिध आसण चउरासीह ए भी करि करि रहिआ ॥
jog siDh aasan cha-oraaseeh ay bhee kar kar rahi-aa.
He practices the eighty-four postures of Yoga, and acquires the supernatural powers of the Siddhas, but he gets tired of practicing these.

वडी आरजा फिरि फिरि जनमै हरि सिउ संगु न गहिआ ॥६॥
vadee aarjaa fir fir janmai har si-o sang na gahi-aa. ||6||
He lives a long life, but is reincarnated again and again; he has not met with the Lord. ||6||

राज लीला राजन की रचना करिआ हुकमु अफारा ॥
raaj leelaa raajan kee rachnaa kari-aa hukam afaaraa.
He may enjoy princely pleasures, and regal pomp and ceremony, and issue unchallenged commands.

सेज सोहनी चंदनु चोआ नरक घोर का दुआरा ॥७॥
sayj sohnee chandan cho-aa narak ghor kaa du-aaraa. ||7||
He may lie on beautiful beds, perfumed with sandalwood oil, but this will led him only to the gates of the most horrible hell. ||7||

हरि कीरति साधसंगति है सिरि करमन कै करमा ॥
har keerat saaDhsangat hai sir karman kai karmaa.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the highest of all actions.

कहु नानक तिसु भइओ परापति जिसु पुरब लिखे का लहना ॥८॥
kaho naanak tis bha-i-o paraapat jis purab likhay kaa lahnaa. ||8||
Says Nanak, he alone obtains it, who is pre-destined to receive it. ||8||

तेरो सेवकु इह रंगि माता ॥
tayro sayvak ih rang maataa.
Your slave is intoxicated with this Love of Yours.

भइओ क्रिपालु दीन दुख भंजनु हरि हरि कीरतनि इहु मनु राता ॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan har har keertan ih man raataa. rahaa-o doojaa. ||1||3||
The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, and this mind is imbued with the Praises of the Lord, Har, Har. ||Second Pause||1||3||

रागु सोरठि वार महले ४ की
raag sorath vaar mahlay 4 kee
Vaar Of Raag Sorat'h, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सोरठि सदा सुहावणी जे सचा मनि होइ ॥
sorath sadaa suhaavanee jay sachaa man ho-ay.
Sorat'h is always beautiful, if it brings the True Lord to dwell in the mind of the soul-bride.

दंदी मैलु न कतु मनि जीभै सचा सोइ ॥
dandee mail na kat man jeebhai sachaa so-ay.
Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the True Lord is on her tongue.

ससुरै पेईऐ भै वसी सतिगुरु सेवि निसंग ॥
sasurai pay-ee-ai bhai vasee satgur sayv nisang.
Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

परहरि कपड़ु जे पिर मिलै खुसी रावै पिरु संगि ॥
parhar kaparh jay pir milai khusee raavai pir sang.
Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

सदा सीगारी नाउ मनि कदे न मैलु पतंगु ॥
sadaa seegaaree naa-o man kaday na mail patang.
She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

देवर जेठ मुए दुखि ससू का डरु किसु ॥
dayvar jayth mu-ay dukh sasoo kaa dar kis.
Her husband's younger and elder brothers, the corrupt desires, have died, suffering in pain; and now, who fears Maya, the mother-in-law?

जे पिर भावै नानका करम मणी सभु सचु ॥१॥
jay pir bhaavai naankaa karam manee sabh sach. ||1||
If she becomes pleasing to her Husband Lord, O Nanak, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सोरठि तामि सुहावणी जा हरि नामु ढंढोले ॥
sorath taam suhaavanee jaa har naam dhandholay.
Sorat'h is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Lord's Name.

गुर पुरखु मनावै आपणा गुरमती हरि हरि बोले ॥
gur purakh manaavai aapnaa gurmatee har har bolay.
She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks the Name of the Lord, Har, Har.

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥
har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang cholay.
She is attracted to the Lord's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of the Lord, Har, Har.

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥
har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.
No other being like the Lord God can be found; I have looked and searched over the whole world.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa man anat na kaahoo dolay.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within me; my mind does not waver any more.

जनु नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गोल गोले ॥२॥
jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gol golay. ||2||
Servant Nanak is the Lord's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू आपे सिसटि करता सिरजणहारिआ ॥
too aapay sisat kartaa sirjanhaari-aa.
You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.

तुधु आपे खेलु रचाइ तुधु आपि सवारिआ ॥
tuDh aapay khayl rachaa-ay tuDh aap savaari-aa.
You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

दाता करता आपि आपि भोगणहारिआ ॥
daataa kartaa aap aap bhoganhaari-aa.
You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

सभु तेरा सबदु वरतै उपावणहारिआ ॥
sabh tayraa sabad vartai upaavanhaari-aa.
The Word of Your Shabad is pervading everywhere, O Creator Lord.

हउ गुरमुखि सदा सलाही गुर कउ वारिआ ॥१॥
ha-o gurmukh sadaa salaahee gur ka-o vaari-aa. ||1||
As Gurmukh, I ever praise the Lord; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

Page 643

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हउमै जलते जलि मुए भ्रमि आए दूजै भाइ ॥
ha-umai jaltay jal mu-ay bharam aa-ay doojai bhaa-ay.
In the flames of egotism, he is burnt to death; he wanders in doubt and the love of duality.

पूरै सतिगुरि राखि लीए आपणै पंनै पाइ ॥
poorai satgur raakh lee-ay aapnai pannai paa-ay.
The Perfect True Guru saves him, making him His own.

इहु जगु जलता नदरी आइआ गुर कै सबदि सुभाइ ॥
ih jag jaltaa nadree aa-i-aa gur kai sabad subhaa-ay.
This world is burning; through the Sublime Word of the Guru's Shabad, this comes to be seen.

सबदि रते से सीतल भए नानक सचु कमाइ ॥१॥
sabad ratay say seetal bha-ay naanak sach kamaa-ay. ||1||
Those who are attuned to the Shabad are cooled and soothed; O Nanak, they practice Truth. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सफलिओ सतिगुरु सेविआ धंनु जनमु परवाणु ॥
safli-o satgur sayvi-aa Dhan janam parvaan.
Service to the True Guru is fruitful and rewarding; blessed and acceptable is such a life.

जिना सतिगुरु जीवदिआ मुइआ न विसरै सेई पुरख सुजाण ॥
jinaa satgur jeevdi-aa mu-i-aa na visrai say-ee purakh sujaan.
Those who do not forget the True Guru, in life and in death, are truly wise people.

कुलु उधारे आपणा सो जनु होवै परवाणु ॥
kul uDhaaray aapnaa so jan hovai parvaan.
Their families are saved, and they are approved by the Lord.

गुरमुखि मुए जीवदे परवाणु हहि मनमुख जनमि मराहि ॥
gurmukh mu-ay jeevday parvaan heh manmukh janam maraahi.
The Gurmukhs are approved in death as in life, while the self-willed manmukhs continue the cycle of birth and death.

नानक मुए न आखीअहि जि गुर कै सबदि समाहि ॥२॥
naanak mu-ay na aakhee-ahi je gur kai sabad samaahi. ||2||
O Nanak, they are not described as dead, who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि पुरखु निरंजनु सेवि हरि नामु धिआईऐ ॥
har purakh niranjan sayv har naam Dhi-aa-ee-ai.
Serve the Immaculate Lord God, and meditate on the Lord's Name.

सतसंगति साधू लगि हरि नामि समाईऐ ॥
satsangat saaDhoo lag har naam samaa-ee-ai.
Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the Lord's Name.

हरि तेरी वडी कार मै मूरख लाईऐ ॥
har tayree vadee kaar mai moorakh laa-ee-ai.
O Lord, glorious and great is service to You; I am so foolish

हउ गोला लाला तुधु मै हुकमु फुरमाईऐ ॥
ha-o golaa laalaa tuDh mai hukam furmaa-ee-ai.
- please, commit me to it. I am Your servant and slave; command me, according to Your Will.

हउ गुरमुखि कार कमावा जि गुरि समझाईऐ ॥२॥
ha-o gurmukh kaar kamaavaa je gur samjaa-ee-ai. ||2||
As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed me. ||2||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पूरबि लिखिआ कमावणा जि करतै आपि लिखिआसु ॥
poorab likhi-aa kamaavanaa je kartai aap likhi-aas.
He acts according to pre-ordained destiny, written by the Creator Himself.

मोह ठगउली पाईअनु विसरिआ गुणतासु ॥
moh thag-ulee paa-ee-an visri-aa guntaas.
Emotional attachment has drugged him, and he has forgotten the Lord, the treasure of virtue.

मतु जाणहु जगु जीवदा दूजै भाइ मुइआसु ॥
mat jaanhu jag jeevdaa doojai bhaa-ay mu-i-aas.
Don't think that he is alive in the world - he is dead, through the love of duality.

जिनी गुरमुखि नामु न चेतिओ से बहणि न मिलनी पासि ॥
jinee gurmukh naam na chayti-o say bahan na milnee paas.
Those who do not meditate on the Lord, as Gurmukh, are not permitted to sit near the Lord.

दुखु लागा बहु अति घणा पुतु कलतु न साथि कोई जासि ॥
dukh laagaa baho at ghanaa put kalat na saath ko-ee jaas.
They suffer the most horrible pain and suffering, and neither their sons nor their wives go along with them.

लोका विचि मुहु काला होआ अंदरि उभे सास ॥
lokaa vich muhu kaalaa ho-aa andar ubhay saas.
Their faces are blackened among men, and they sigh in deep regret.

मनमुखा नो को न विसही चुकि गइआ वेसासु ॥
manmukhaa no ko na vishee chuk ga-i-aa vaysaas.
No one places any reliance in the self-willed manmukhs; trust in them is lost.

नानक गुरमुखा नो सुखु अगला जिना अंतरि नाम निवासु ॥१॥
naanak gurmukhaa no sukh aglaa jinaa antar naam nivaas. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs live in absolute peace; the Naam, the Name of the Lord, abides within them. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

से सैण से सजणा जि गुरमुखि मिलहि सुभाइ ॥
say sain say sajnaa je gurmukh mileh subhaa-ay.
They alone are relatives, and they alone are friends, who, as Gurmukh, join together in love.

सतिगुर का भाणा अनदिनु करहि से सचि रहे समाइ ॥
satgur kaa bhaanaa an-din karahi say sach rahay samaa-ay.
Night and day, they act according to the True Guru's Will; they remain absorbed in the True Name.

दूजै भाइ लगे सजण न आखीअहि जि अभिमानु करहि वेकार ॥
doojai bhaa-ay lagay sajan na aakhee-ahi je abhimaan karahi vaykaar.
Those who are attached to the love of duality are not called friends; they practice egotism and corruption.

मनमुख आप सुआरथी कारजु न सकहि सवारि ॥
manmukh aap su-aarthee kaaraj na sakahi savaar.
The self-willed manmukhs are selfish; they cannot resolve anyone's affairs.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै आपि खेलु रचाइआ ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai aap khayl rachaa-i-aa.
You Yourself created the world, and You Yourself arranged the play of it.

त्रै गुण आपि सिरजिआ माइआ मोहु वधाइआ ॥
tarai gun aap sirji-aa maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
You Yourself created the three qualities, and fostered emotional attachment to Maya.

विचि हउमै लेखा मंगीऐ फिरि आवै जाइआ ॥
vich ha-umai laykhaa mangee-ai fir aavai jaa-i-aa.
He is called to account for his deeds done in egotism; he continues coming and going in reincarnation.

जिना हरि आपि क्रिपा करे से गुरि समझाइआ ॥
jinaa har aap kirpaa karay say gur samjhaa-i-aa.
The Guru instructs those whom the Lord Himself blesses with Grace.

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमाइआ ॥३॥
balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghumaa-i-aa. ||3||
I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

माइआ ममता मोहणी जिनि विणु दंता जगु खाइआ ॥
maa-i-aa mamtaa mohnee jin vin dantaa jag khaa-i-aa.
The love of Maya is enticing; without teeth, it has eaten up the world.

मनमुख खाधे गुरमुखि उबरे जिनी सचि नामि चितु लाइआ ॥
manmukh khaaDhay gurmukh ubray jinee sach naam chit laa-i-aa.
The self-willed manmukhs are eaten away, while the Gurmukhs are saved; they focus their consciousness on the True Name.

बिनु नावै जगु कमला फिरै गुरमुखि नदरी आइआ ॥
bin naavai jag kamlaa firai gurmukh nadree aa-i-aa.
Without the Name, the world wanders around insane; the Gurmukhs come to see this.

Page 644

धंधा करतिआ निहफलु जनमु गवाइआ सुखदाता मनि न वसाइआ ॥
DhanDhaa karti-aa nihfal janam gavaa-i-aa sukh-daata man na vasaa-i-aa.
Involved in worldly affairs, he wastes his life in vain; the peace-giving Lord does not come to abide in his mind.

नानक नामु तिना कउ मिलिआ जिन कउ धुरि लिखि पाइआ ॥१॥
naanak naam tinaa ka-o mili-aa jin ka-o Dhur likh paa-i-aa. ||1||
O Nanak, they alone obtain the Name, who have such pre-ordained destiny. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

घर ही महि अंम्रितु भरपूरु है मनमुखा सादु न पाइआ ॥
ghar hee meh amrit bharpoor hai manmukhaa saad na paa-i-aa.
The home within is filled with Ambrosial Nectar, but the self-willed manmukh does not get to taste it.

जिउ कसतूरी मिरगु न जाणै भ्रमदा भरमि भुलाइआ ॥
ji-o kastooree mirag na jaanai bharmadaa bharam bhulaa-i-aa.
He is like the deer, who does not recognize its own musk-scent; it wanders around, deluded by doubt.

अंम्रितु तजि बिखु संग्रहै करतै आपि खुआइआ ॥
amrit taj bikh sangrahai kartai aap khu-aa-i-aa.
The manmukh forsakes the Ambrosial Nectar, and instead gathers poison; the Creator Himself has fooled him.

गुरमुखि विरले सोझी पई तिना अंदरि ब्रहमु दिखाइआ ॥
gurmukh virlay sojhee pa-ee tinaa andar barahm dikhaa-i-aa.
How rare are the Gurmukhs, who obtain this understanding; they behold the Lord God within themselves.

तनु मनु सीतलु होइआ रसना हरि सादु आइआ ॥
tan man seetal ho-i-aa rasnaa har saad aa-i-aa.
Their minds and bodies are cooled and soothed, and their tongues enjoy the sublime taste of the Lord.

सबदे ही नाउ ऊपजै सबदे मेलि मिलाइआ ॥
sabday hee naa-o oopjai sabday mayl milaa-i-aa.
Through the Word of the Shabad, the Name wells up; through the Shabad, we are united in the Lord's Union.

बिनु सबदै सभु जगु बउराना बिरथा जनमु गवाइआ ॥
bin sabdai sabh jag ba-uraanaa birthaa janam gavaa-i-aa.
Without the Shabad, the whole world is insane, and it loses its life in vain.

अंम्रितु एको सबदु है नानक गुरमुखि पाइआ ॥२॥
amrit ayko sabad hai naanak gurmukh paa-i-aa. ||2||
The Shabad alone is Ambrosial Nectar; O Nanak, the Gurmukhs obtain it. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो हरि पुरखु अगंमु है कहु कितु बिधि पाईऐ ॥
so har purakh agamm hai kaho kit biDh paa-ee-ai.
The Lord God is inaccessible; tell me, how can we find Him?

तिसु रूपु न रेख अद्रिसटु कहु जन किउ धिआईऐ ॥
tis roop na raykh adrist kaho jan ki-o Dhi-aa-ee-ai.
He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

निरंकारु निरंजनु हरि अगमु किआ कहि गुण गाईऐ ॥
nirankaar niranjan har agam ki-aa kahi gun gaa-ee-ai.
The Lord is formless, immaculate and inaccessible; which of His Virtues should we speak of and sing?

जिसु आपि बुझाए आपि सु हरि मारगि पाईऐ ॥
jis aap bujhaa-ay aap so har maarag paa-ee-ai.
They alone walk on the Lord's Path, whom the Lord Himself instructs.

गुरि पूरै वेखालिआ गुर सेवा पाईऐ ॥४॥
gur poorai vaykhaali-aa gur sayvaa paa-ee-ai. ||4||
The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the Guru, He is found. ||4||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिउ तनु कोलू पीड़ीऐ रतु न भोरी डेहि ॥
ji-o tan koloo peerhee-ai rat na bhoree dayhi.
It is as if my body has been crushed in the oil-press, without yielding even a drop of blood;

जीउ वंञै चउ खंनीऐ सचे संदड़ै नेहि ॥
jee-o vanjai cha-o khannee-ai sachay sand-rhai nayhi.
it is as if my soul has been cut apart into pieces for the sake of the Love of the True Lord;

नानक मेलु न चुकई राती अतै डेह ॥१॥
naanak mayl na chuk-ee raatee atai dayh. ||1||
O Nanak, still, night and day, my Union with the Lord is not broken. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सजणु मैडा रंगुला रंगु लाए मनु लेइ ॥
sajan maidaa rangulaa rang laa-ay man lay-ay.
My Friend is so full of joy and love; He colors my mind with the color of His Love,

जिउ माजीठै कपड़े रंगे भी पाहेहि ॥
ji-o maajeethai kaprhay rangay bhee paahayhi.
like the fabric which is treated to retain the color of the dye.

नानक रंगु न उतरै बिआ न लगै केह ॥२॥
naanak rang na utrai bi-aa na lagai kayh. ||2||
O Nanak, this color does not depart, and no other color can be imparted to this fabric. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि आपि वरतै आपि हरि आपि बुलाइदा ॥
har aap vartai aap har aap bulaa-idaa.
The Lord Himself is pervading everywhere; the Lord Himself causes us to chant His Name.

हरि आपे स्रिसटि सवारि सिरि धंधै लाइदा ॥
har aapay sarisat savaar sir DhanDhai laa-idaa.
The Lord Himself created the creation; He commits all to their tasks.

इकना भगती लाइ इकि आपि खुआइदा ॥
iknaa bhagtee laa-ay ik aap khu-aa-idaa.
He engages some in devotional worship, and others, He causes to stray.

इकना मारगि पाइ इकि उझड़ि पाइदा ॥
iknaa maarag paa-ay ik ujharh paa-idaa.
He places some on the Path, while He leads others into the wilderness.

जनु नानकु नामु धिआए गुरमुखि गुण गाइदा ॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay gurmukh gun gaa-idaa. ||5||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा सफलु है जे को करे चितु लाइ ॥
satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.
Service to the True Guru is fruitful and rewarding, if one performs it with his mind focused on it.

मनि चिंदिआ फलु पावणा हउमै विचहु जाइ ॥
man chindi-aa fal paavnaa ha-umai vichahu jaa-ay.
The fruits of the mind's desires are obtained, and egotism departs from within.

बंधन तोड़ै मुकति होइ सचे रहै समाइ ॥
banDhan torhai mukat ho-ay sachay rahai samaa-ay.
His bonds are broken, and he is liberated; he remains absorbed in the True Lord.

इसु जग महि नामु अलभु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥
is jag meh naam alabh hai gurmukh vasai man aa-ay.
It is so difficult to obtain the Naam in this world; it comes to dwell in the mind of the Gurmukh.

नानक जो गुरु सेवहि आपणा हउ तिन बलिहारै जाउ ॥१॥
naanak jo gur sayveh aapnaa ha-o tin balihaarai jaa-o. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to one who serves his True Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख मंनु अजितु है दूजै लगै जाइ ॥
manmukh man ajit hai doojai lagai jaa-ay.
The mind of the self-willed manmukh is so very stubborn; it is stuck in the love of duality.

तिस नो सुखु सुपनै नही दुखे दुखि विहाइ ॥
tis no sukh supnai nahee dukhay dukh vihaa-ay.
He does not find peace, even in dreams; he passes his life in misery and suffering.

घरि घरि पड़ि पड़ि पंडित थके सिध समाधि लगाइ ॥
ghar ghar parh parh pandit thakay siDh samaaDh lagaa-ay.
The Pandits have grown weary of going door to door, reading and reciting their scriptures; the Siddhas have gone into their trances of Samaadhi.

इहु मनु वसि न आवई थके करम कमाइ ॥
ih man vas na aavee thakay karam kamaa-ay.
This mind cannot be controlled; they are tired of performing religious rituals.

भेखधारी भेख करि थके अठिसठि तीरथ नाइ ॥
bhaykh-Dhaaree bhaykh kar thakay athisath tirath naa-ay.
The impersonators have grown weary of wearing false costumes, and bathing at the sixty-eight sacred shrines.

Page 645

मन की सार न जाणनी हउमै भरमि भुलाइ ॥
man kee saar na jaannee ha-umai bharam bhulaa-ay.
They do not know the state of their own minds; they are deluded by doubt and egotism.

गुर परसादी भउ पइआ वडभागि वसिआ मनि आइ ॥
gur parsaadee bha-o pa-i-aa vadbhaag vasi-aa man aa-ay.
By Guru's Grace, the Fear of God is obtained; by great good fortune, the Lord comes to abide in the mind.

भै पइऐ मनु वसि होआ हउमै सबदि जलाइ ॥
bhai pa-i-ai man vas ho-aa ha-umai sabad jalaa-ay.
When the Fear of God comes, the mind is restrained, and through the Word of the Shabad, the ego is burnt away.

सचि रते से निरमले जोती जोति मिलाइ ॥
sach ratay say nirmalay jotee jot milaa-ay.
Those who are imbued with Truth are immaculate; their light merges in the Light.

सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाइआ नानक सुखि समाइ ॥२॥
satgur mili-ai naa-o paa-i-aa naanak sukh samaa-ay. ||2||
Meeting the True Guru, one obtains the Name; O Nanak, he is absorbed in peace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

एह भूपति राणे रंग दिन चारि सुहावणा ॥
ayh bhoopat raanay rang din chaar suhaavanaa.
The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they last for only a few days.

एहु माइआ रंगु कसुमभ खिन महि लहि जावणा ॥
ayhu maa-i-aa rang kasumbh khin meh leh jaavnaa.
These pleasures of Maya are like the color of the safflower, which wears off in a moment.

चलदिआ नालि न चलै सिरि पाप लै जावणा ॥
chaldi-aa naal na chalai sir paap lai jaavnaa.
They do not go with him when he departs; instead, he carries the load of sins upon his head.

जां पकड़ि चलाइआ कालि तां खरा डरावणा ॥
jaa^{N} pakarh chalaa-i-aa kaal taa^{N} kharaa daraavanaa.
When death seizes him, and marches him away, then he looks absolutely hideous.

ओह वेला हथि न आवै फिरि पछुतावणा ॥६॥
oh vaylaa hath na aavai fir pachhutaavnaa. ||6||
That lost opportunity will not come into his hands again, and in the end, he regrets and repents. ||6||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर ते जो मुह फिरे से बधे दुख सहाहि ॥
satgur tay jo muh firay say baDhay dukh sahaahi.
Those who turn their faces away from the True Guru, suffer in sorrow and bondage.

फिरि फिरि मिलणु न पाइनी जमहि तै मरि जाहि ॥
fir fir milan na paa-inee jameh tai mar jaahi.
Again and again, they are born only to die; they cannot meet their Lord.

सहसा रोगु न छोडई दुख ही महि दुख पाहि ॥
sahsaa rog na chhod-ee dukh hee meh dukh paahi.
The disease of doubt does not depart, and they find only pain and more pain.

नानक नदरी बखसि लेहि सबदे मेलि मिलाहि ॥१॥
naanak nadree bakhas layhi sabday mayl milaahi. ||1||
O Nanak, if the Gracious Lord forgives, then one is united in Union with the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जो सतिगुर ते मुह फिरे तिना ठउर न ठाउ ॥
jo satgur tay muh firay tinaa tha-ur na thaa-o.
Those who turn their faces away from the True Guru, shall find no place of rest or shelter.

जिउ छुटड़ि घरि घरि फिरै दुहचारणि बदनाउ ॥
ji-o chhutarh ghar ghar firai duhchaaran badnaa-o.
They wander around from door to door, like a woman forsaken, with a bad character and a bad reputation.

नानक गुरमुखि बखसीअहि से सतिगुर मेलि मिलाउ ॥२॥
naanak gurmukh bakhsee-ah say satgur mayl milaa-o. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are forgiven, and united in Union with the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो सेवहि सति मुरारि से भवजल तरि गइआ ॥
jo sayveh sat muraar say bhavjal tar ga-i-aa.
Those who serve the True Lord, the Destroyer of ego, cross over the terrifying world-ocean.

जो बोलहि हरि हरि नाउ तिन जमु छडि गइआ ॥
jo boleh har har naa-o tin jam chhad ga-i-aa.
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are passed over by the Messenger of Death.

से दरगह पैधे जाहि जिना हरि जपि लइआ ॥
say dargeh paiDhay jaahi jinaa har jap la-i-aa.
Those who meditate on the Lord, go to His Court in robes of honor.

हरि सेवहि सेई पुरख जिना हरि तुधु मइआ ॥
har sayveh say-ee purakh jinaa har tuDh ma-i-aa.
They alone serve You, O Lord, whom You bless with Grace.

गुण गावा पिआरे नित गुरमुखि भ्रम भउ गइआ ॥७॥
gun gaavaa pi-aaray nit gurmukh bharam bha-o ga-i-aa. ||7||
I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as Gurmukh, my doubts and fears have been dispelled. ||7||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

थालै विचि तै वसतू पईओ हरि भोजनु अंम्रितु सारु ॥
thaalai vich tai vastoo pa-ee-o har bhojan amrit saar.
Upon the plate, three things have been placed; this is the sublime, ambrosial food of the Lord.

जितु खाधै मनु त्रिपतीऐ पाईऐ मोख दुआरु ॥
jit khaaDhai man taripat-ee-ai paa-ee-ai mokh du-aar.
Eating this, the mind is satisfied, and the Door of Salvation is found.

इहु भोजनु अलभु है संतहु लभै गुर वीचारि ॥
ih bhojan alabh hai santahu labhai gur veechaar.
It is so difficult to obtain this food, O Saints; it is obtained only by contemplating the Guru.

एह मुदावणी किउ विचहु कढीऐ सदा रखीऐ उरि धारि ॥
ayh mudaavanee ki-o vichahu kadhee-ai sadaa rakhee-ai ur Dhaar.
Why should we cast this riddle out of our minds? We should keep it ever enshrined in our hearts.

एह मुदावणी सतिगुरू पाई गुरसिखा लधी भालि ॥
ayh mudaavanee satguroo paa-ee gursikhaa laDhee bhaal.
The True Guru has posed this riddle. The Guru's Sikhs have found its solution.

नानक जिसु बुझाए सु बुझसी हरि पाइआ गुरमुखि घालि ॥१॥
naanak jis bujhaa-ay so bujhsee har paa-i-aa gurmukh ghaal. ||1||
O Nanak, he alone understands this, whom the Lord inspires to understand. The Gurmukhs work hard, and find the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जो धुरि मेले से मिलि रहे सतिगुर सिउ चितु लाइ ॥
jo Dhur maylay say mil rahay satgur si-o chit laa-ay.
Those whom the Primal Lord unites, remain in Union with Him; they focus their consciousness on the True Guru.

आपि विछोड़ेनु से विछुड़े दूजै भाइ खुआइ ॥
aap vichhorhayn say vichhurhay doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those whom the Lord Himself separates, remain separated; in the love of duality, they are ruined.

नानक विणु करमा किआ पाईऐ पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥
naanak vin karmaa ki-aa paa-ee-ai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||
O Nanak, without good karma, what can anyone obtain? He earns what he is pre-destined to receive. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बहि सखीआ जसु गावहि गावणहारीआ ॥
bahi sakhee-aa jas gaavahi gavanhaaree-aa.
Sitting together, the companions sing the Songs of the Lord's Praises.

हरि नामु सलाहिहु नित हरि कउ बलिहारीआ ॥
har naam salaahihu nit har ka-o balihaaree-aa.
They praise the Lord's Name continually; they are a sacrifice to the Lord.

जिनी सुणि मंनिआ हरि नाउ तिना हउ वारीआ ॥
jinee sun mani-aa har naa-o tinaa ha-o vaaree-aa.
Those who hear, and believe in the Lord's Name, to them I am a sacrifice.

गुरमुखीआ हरि मेलु मिलावणहारीआ ॥
gurmukhee-aa har mayl milaavanhaaree-aa.
O Lord, let me unite with the Gurmukhs, who are united with You.

हउ बलि जावा दिनु राति गुर देखणहारीआ ॥८॥
ha-o bal jaavaa din raat gur daikhanhaaree-aa. ||8||
I am a sacrifice to those who, day and night, behold their Guru. ||8||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

Page 646

विणु नावै सभि भरमदे नित जगि तोटा सैसारि ॥
vin naavai sabh bharamday nit jag totaa saisaar.
Without the Name of the Lord, everyone wanders around the world, losing.

मनमुखि करम कमावणे हउमै अंधु गुबारु ॥
manmukh karam kamaavnay ha-umai anDh gubaar.
The self-willed manmukhs do their deeds in the pitch black darkness of egotism.

गुरमुखि अंम्रितु पीवणा नानक सबदु वीचारि ॥१॥
gurmukh amrit peevnaa naanak sabad veechaar. ||1||
The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, O Nanak, contemplating the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सहजे जागै सहजे सोवै ॥
sehjay jaagai sehjay sovai.
He wakes in peace, and he sleeps in peace.

गुरमुखि अनदिनु उसतति होवै ॥
gurmukh an-din ustat hovai.
The Gurmukh praises the Lord night and day.

मनमुख भरमै सहसा होवै ॥
manmukh bharmai sahsaa hovai.
The self-willed manmukh remains deluded by his doubts.

अंतरि चिंता नीद न सोवै ॥
antar chintaa need na sovai.
He is filled with anxiety, and he cannot even sleep.

गिआनी जागहि सवहि सुभाइ ॥
gi-aanee jaageh saveh subhaa-ay.
The spiritually wise wake and sleep in peace.

नानक नामि रतिआ बलि जाउ ॥२॥
naanak naam rati-aa bal jaa-o. ||2||
Nanak is a sacrifice to those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

से हरि नामु धिआवहि जो हरि रतिआ ॥
say har naam Dhi-aavahi jo har rati-aa.
They alone meditate on the Lord's Name, who are imbued with the Lord.

हरि इकु धिआवहि इकु इको हरि सतिआ ॥
har ik Dhi-aavahi ik iko har sati-aa.
They meditate on the One Lord; the One and Only Lord is True.

हरि इको वरतै इकु इको उतपतिआ ॥
har iko vartai ik iko utpati-aa.
The One Lord is pervading everywhere; the One Lord created the Universe.

जो हरि नामु धिआवहि तिन डरु सटि घतिआ ॥
jo har naam Dhi-aavahi tin dar sat ghati-aa.
Those who meditate on the Lord's Name, cast out their fears.

गुरमती देवै आपि गुरमुखि हरि जपिआ ॥९॥
gurmatee dayvai aap gurmukh har japi-aa. ||9||
The Lord Himself blesses them with Guru's Instruction; the Gurmukh meditates on the Lord. ||9||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

अंतरि गिआनु न आइओ जितु किछु सोझी पाइ ॥
antar gi-aan na aa-i-o jit kichh sojhee paa-ay.
Spiritual wisdom, which would bring understanding, does not enter into his mind.

विणु डिठा किआ सालाहीऐ अंधा अंधु कमाइ ॥
vin dithaa ki-aa salaahee-ai anDhaa anDh kamaa-ay.
Without seeing, how can he praise the Lord? The blind act in blindness.

नानक सबदु पछाणीऐ नामु वसै मनि आइ ॥१॥
naanak sabad pachhaanee-ai naam vasai man aa-ay. ||1||
O Nanak, when one realizes the Word of the Shabad, then the Naam comes to abide in the mind. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इका बाणी इकु गुरु इको सबदु वीचारि ॥
ikaa banee ik gur iko sabad veechaar.
There is One Bani; there is One Guru; there is one Shabad to contemplate.

सचा सउदा हटु सचु रतनी भरे भंडार ॥
sachaa sa-udaa hat sach ratnee bharay bhandaar.
True is the merchandise, and true is the shop; the warehouses are overflowing with jewels.

गुर किरपा ते पाईअनि जे देवै देवणहारु ॥
gur kirpaa tay paa-ee-an jay dayvai dayvanhaar.
By Guru's Grace, they are obtained, if the Great Giver gives them.

सचा सउदा लाभु सदा खटिआ नामु अपारु ॥
sachaa sa-udaa laabh sadaa khati-aa naam apaar.
Dealing in this true merchandise, one earns the profit of the incomparable Naam.

विखु विचि अंम्रितु प्रगटिआ करमि पीआवणहारु ॥
vikh vich amrit pargati-aa karam pee-aavanhaar.
In the midst of poison, the Ambrosial Nectar is revealed; by His Mercy, one drinks it in.

नानक सचु सलाहीऐ धंनु सवारणहारु ॥२॥
naanak sach salaahee-ai Dhan savaaranhaar. ||2||
O Nanak, praise the True Lord; blessed is the Creator, the Embellisher. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिना अंदरि कूड़ु वरतै सचु न भावई ॥
jinaa andar koorh vartai sach na bhaav-ee.
Those who are permeated by falsehood, do not love the Truth.

जे को बोलै सचु कूड़ा जलि जावई ॥
jay ko bolai sach koorhaa jal jaav-ee.
If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.

कूड़िआरी रजै कूड़ि जिउ विसटा कागु खावई ॥
khoorhi-aaree rajai koorh ji-o vistaa kaag khaav-ee.
The false are satisfied by falsehood, like the crows who eat manure.

जिसु हरि होइ क्रिपालु सो नामु धिआवई ॥
jis har ho-ay kirpaal so naam Dhi-aava-ee.
When the Lord grants His Grace, then one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

हरि गुरमुखि नामु अराधि कूड़ु पापु लहि जावई ॥१०॥
har gurmukh naam araaDh koorh paap leh jaav-ee. ||10||
As Gurmukh, worship the Lord's Name in adoration; fraud and sin shall disappear. ||10||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सेखा चउचकिआ चउवाइआ एहु मनु इकतु घरि आणि ॥
saykhaa cha-uchaki-aa cha-uvaa-i-aa ayhu man ikat ghar aan.
O Shaykh, you wander in the four directions, blown by the four winds; bring your mind back to the home of the One Lord.

एहड़ तेहड़ छडि तू गुर का सबदु पछाणु ॥
ayharh tayharh chhad too gur kaa sabad pachhaan.
Renounce your petty arguments, and realize the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर अगै ढहि पउ सभु किछु जाणै जाणु ॥
satgur agai dheh pa-o sabh kichh jaanai jaan.
Bow in humble respect before the True Guru; He is the Knower who knows everything.

आसा मनसा जलाइ तू होइ रहु मिहमाणु ॥
aasaa mansaa jalaa-ay too ho-ay rahu mihmaan.
Burn away your hopes and desires, and live like a guest in this world.

सतिगुर कै भाणै भी चलहि ता दरगह पावहि माणु ॥
satgur kai bhaanai bhee chaleh taa dargeh paavahi maan.
If you walk in harmony with the True Guru's Will, then you shall be honored in the Court of the Lord.

नानक जि नामु न चेतनी तिन धिगु पैनणु धिगु खाणु ॥१॥
naanak je naam na chaytnee tin Dhig painan Dhig khaan. ||1||
O Nanak, those who do not contemplate the Naam, the Name of the Lord - cursed are their clothes, and cursed is their food. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हरि गुण तोटि न आवई कीमति कहणु न जाइ ॥
har gun tot na aavee keemat kahan na jaa-ay.
There is no end to the Lord's Glorious Praises; His worth cannot be described.

नानक गुरमुखि हरि गुण रवहि गुण महि रहै समाइ ॥२॥
naanak gurmukh har gun raveh gun meh rahai samaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs chant the Glorious Praises of the Lord; they are absorbed in His Glorious Virtues. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि चोली देह सवारी कढि पैधी भगति करि ॥
har cholee dayh savaaree kadh paiDhee bhagat kar.
The Lord has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

हरि पाटु लगा अधिकाई बहु बहु बिधि भाति करि ॥
har paat lagaa aDhikaa-ee baho baho biDh bhaat kar.
The Lord has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

कोई बूझै बूझणहारा अंतरि बिबेकु करि ॥
ko-ee boojhai boojhanhaaraa antar bibayk kar.
How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

सो बूझै एहु बिबेकु जिसु बुझाए आपि हरि ॥
so boojhai ayhu bibayk jis bujhaa-ay aap har.
He alone understands these deliberations, whom the Lord Himself inspires to understand.

जनु नानकु कहै विचारा गुरमुखि हरि सति हरि ॥११॥
jan naanak kahai vichaaraa gurmukh har sat har. ||11||
Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know the Lord, the Lord is True. ||11||

Page 647

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

परथाइ साखी महा पुरख बोलदे साझी सगल जहानै ॥
parthaa-ay saakhee mahaa purakh bolday saajhee sagal jahaanai.
Great men speak the teachings by relating them to individual situations, but the whole world shares in them.

गुरमुखि होइ सु भउ करे आपणा आपु पछाणै ॥
gurmukh ho-ay so bha-o karay aapnaa aap pachhaanai.
One who becomes Gurmukh knows the Fear of God, and realizes his own self.

गुर परसादी जीवतु मरै ता मन ही ते मनु मानै ॥
gur parsaadee jeevat marai taa man hee tay man maanai.
If, by Guru's Grace, one remains dead while yet alive, the mind becomes content in itself.

जिन कउ मन की परतीति नाही नानक से किआ कथहि गिआनै ॥१॥
jin ka-o man kee partteet naahee naanak say ki-aa katheh gi-aanai. ||1||
Those who have no faith in their own minds, O Nanak - how can they speak of spiritual wisdom? ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुरमुखि चितु न लाइओ अंति दुखु पहुता आइ ॥
gurmukh chit na laa-i-o ant dukh pahutaa aa-ay.
Those who do not focus their consciousness on the Lord, as Gurmukh, suffer pain and grief in the end.

अंदरहु बाहरहु अंधिआं सुधि न काई पाइ ॥
andrahu baahrahu anDhi-aa^{N} suDh na kaa-ee paa-ay.
They are blind, inwardly and outwardly, and they do not understand anything.

पंडित तिन की बरकती सभु जगतु खाइ जो रते हरि नाइ ॥
pandit tin kee barkatee sabh jagat khaa-ay jo ratay har naa-ay.
O Pandit, O religious scholar, the whole world is fed for the sake of those who are attuned to the Lord's Name.

जिन गुर कै सबदि सलाहिआ हरि सिउ रहे समाइ ॥
jin gur kai sabad sahaali-aa har si-o rahay samaa-ay.
Those who praise the Word of the Guru's Shabad, remain blended with the Lord.

पंडित दूजै भाइ बरकति न होवई ना धनु पलै पाइ ॥
pandit doojai bhaa-ay barkat na hova-ee naa Dhan palai paa-ay.
O Pandit, O religious scholar, no one is satisfied, and no one finds true wealth through the love of duality.

पड़ि थके संतोखु न आइओ अनदिनु जलत विहाइ ॥
parh thakay santokh na aa-i-o an-din jalat vihaa-ay.
They have grown weary of reading scriptures, but still, they do not find contentment, and they pass their lives burning, night and day.

कूक पूकार न चुकई ना संसा विचहु जाइ ॥
kook pookaar na chuk-ee naa sansaa vichahu jaa-ay.
Their cries and complaints never end, and doubt does not depart from within them.

नानक नाम विहूणिआ मुहि कालै उठि जाइ ॥२॥
naanak naam vihooni-aa muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, they rise up and depart with blackened faces. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि सजण मेलि पिआरे मिलि पंथु दसाई ॥
har sajan mayl pi-aaray mil panth dasaa-ee.
O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

जो हरि दसे मितु तिसु हउ बलि जाई ॥
jo har dasay mit tis ha-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

गुण साझी तिन सिउ करी हरि नामु धिआई ॥
gun saajhee tin si-o karee har naam Dhi-aa-ee.
I share His Virtues with Him, and meditate on the Lord's Name.

हरि सेवी पिआरा नित सेवि हरि सुखु पाई ॥
har sayvee pi-aaraa nit sayv har sukh paa-ee.
I serve my Beloved Lord forever; serving the Lord, I have found peace.

बलिहारी सतिगुर तिसु जिनि सोझी पाई ॥१२॥
balihaaree satgur tis jin sojhee paa-ee. ||12||
I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पंडित मैलु न चुकई जे वेद पड़ै जुग चारि ॥
pandit mail na chuk-ee jay vayd parhai jug chaar.
O Pandit, O religious scholar, your filth shall not be erased, even if you read the Vedas for four ages.

त्रै गुण माइआ मूलु है विचि हउमै नामु विसारि ॥
tarai gun maa-i-aa mool hai vich ha-umai naam visaar.
The three qualities are the roots of Maya; in egotism, one forgets the Naam, the Name of the Lord.

पंडित भूले दूजै लागे माइआ कै वापारि ॥
pandit bhoolay doojai laagay maa-i-aa kai vaapaar.
The Pandits are deluded, attached to duality, and they deal only in Maya.

अंतरि त्रिसना भुख है मूरख भुखिआ मुए गवार ॥
antar tarisnaa bhukh hai moorakh bhukhi-aa mu-ay gavaar.
They are filled with thirst and hunger; the ignorant fools starve to death.

सतिगुरि सेविऐ सुखु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥
satgur sayvi-ai sukh paa-i-aa sachai sabad veechaar.
Serving the True Guru, peace is obtained, contemplating the True Word of the Shabad.

अंदरहु त्रिसना भुख गई सचै नाइ पिआरि ॥
andrahu tarisnaa bhukh ga-ee sachai naa-ay pi-aar.
Hunger and thirst have departed from within me; I am in love with the True Name.

नानक नामि रते सहजे रजे जिना हरि रखिआ उरि धारि ॥१॥
naanak naam ratay sehjay rajay jinaa har rakhi-aa ur Dhaar. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam, who keep the Lord clasped tightly to their hearts, are automatically satisfied. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख हरि नामु न सेविआ दुखु लगा बहुता आइ ॥
manmukh har naam na sayvi-aa dukh lagaa bahutaa aa-ay.
The self-willed manmukh does not serve the Lord's Name, and so he suffers in horrible pain.

अंतरि अगिआनु अंधेरु है सुधि न काई पाइ ॥
antar agi-aan anDhayr hai suDh na kaa-ee paa-ay.
He is filled with the darkness of ignorance, and he does not understand anything.

मनहठि सहजि न बीजिओ भुखा कि अगै खाइ ॥
manhath sahj na beeji-o bhukhaa ke agai khaa-ay.
Because of his stubborn mind, he does not plant the seeds of intuitive peace; what will he eat in the world hereafter, to satisfy his hunger?

नामु निधानु विसारिआ दूजै लगा जाइ ॥
naam niDhaan visaari-aa doojai lagaa jaa-ay.
He has forgotten the treasure of the Naam; he is caught in the love of duality.

नानक गुरमुखि मिलहि वडिआईआ जे आपे मेलि मिलाइ ॥२॥
naanak gurmukh mileh vadi-aa-ee-aa jay aapay mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are honored with glory, when the Lord Himself unites them in His Union. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि रसना हरि जसु गावै खरी सुहावणी ॥
har rasnaa har jas gaavai kharee suhaavanee.
The tongue which sings the Lord's Praises, is so very beautiful.

जो मनि तनि मुखि हरि बोलै सा हरि भावणी ॥
jo man tan mukh har bolai saa har bhaavnee.
One who speaks the Lord's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to the Lord.

जो गुरमुखि चखै सादु सा त्रिपतावणी ॥
jo gurmukh chakhai saad saa taripta avnee.
That Gurmukh tastes the the sublime taste of the Lord, and is satisfied.

गुण गावै पिआरे नित गुण गाइ गुणी समझावणी ॥
gun gaavai pi-aaray nit gun gaa-ay gunee samjhaavanee.
She sings continually the Glorious Praises of her Beloved; singing His Glorious Praises, she is uplifted.

जिसु होवै आपि दइआलु सा सतिगुरू गुरू बुलावणी ॥१३॥
jis hovai aap da-i-aal saa satguroo guroo bulaavanee. ||13||
She is blessed with the Lord's Mercy, and she chants the Words of the Guru, the True Guru. ||13||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हसती सिरि जिउ अंकसु है अहरणि जिउ सिरु देइ ॥
hastee sir ji-o ankas hai ahran ji-o sir day-ay.
The elephant offers its head to the reins, and the anvil offers itself to the hammer;

मनु तनु आगै राखि कै ऊभी सेव करेइ ॥
man tan aagai raakh kai oobhee sayv karay-i.
just so, we offer our minds and bodies to our Guru; we stand before Him, and serve Him.

Page 648

इउ गुरमुखि आपु निवारीऐ सभु राजु स्रिसटि का लेइ ॥
i-o gurmukh aap nivaaree-ai sabh raaj sarisat kaa lay-ay.
This is how the Gurmukhs eliminate their self-conceit, and come to rule the whole world.

नानक गुरमुखि बुझीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥१॥
naanak gurmukh bujhee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||1||
O Nanak, the Gurmukh understands, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिन गुरमुखि नामु धिआइआ आए ते परवाणु ॥
jin gurmukh naam Dhi-aa-i-aa aa-ay tay parvaan.
Blessed and approved is the coming into the world, of those Gurmukhs who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

नानक कुल उधारहि आपणा दरगह पावहि माणु ॥२॥
naanak kul uDhaareh aapnaa dargeh paavahi maan. ||2||
O Nanak, they save their families, and they are honored in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरमुखि सखीआ सिख गुरू मेलाईआ ॥
gurmukh sakhee-aa sikh guroo maylaa-ee-aa.
The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with the Lord.

इकि सेवक गुर पासि इकि गुरि कारै लाईआ ॥
ik sayvak gur paas ik gur kaarai laa-ee-aa.
The Guru keeps some of them with Himself, and engages others in His Service.

जिना गुरु पिआरा मनि चिति तिना भाउ गुरू देवाईआ ॥
jinaa gur pi-aaraa man chit tinaa bhaa-o guroo dayvaa-ee-aa.
Those who cherish their Beloved in their conscious minds, the Guru blesses them with His Love.

गुर सिखा इको पिआरु गुर मिता पुता भाईआ ॥
gur sikhaa iko pi-aar gur mitaa putaa bhaa-ee-aa.
The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like friends, children and siblings.

गुरु सतिगुरु बोलहु सभि गुरु आखि गुरू जीवाईआ ॥१४॥
gur satgur bolhu sabh gur aakh guroo jeevaa-ee-aa. ||14||
So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone! Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be rejuvenated. ||14||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक नामु न चेतनी अगिआनी अंधुले अवरे करम कमाहि ॥
naanak naam na chaytnee agi-aanee anDhulay avray karam kamaahi.
O Nanak, the blind, ignorant fools do not remember the Naam, the Name of the Lord; they involve themselves in other activities.

जम दरि बधे मारीअहि फिरि विसटा माहि पचाहि ॥१॥
jam dar baDhay maaree-ah fir vistaa maahi pachaahi. ||1||
They are bound and gagged at the door of the Messenger of Death; they are punished, and in the end, they rot away in manure. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक सतिगुरु सेवहि आपणा से जन सचे परवाणु ॥
naanak satgur sayveh aapnaa say jan sachay parvaan.
O Nanak, those humble beings are true and approved, who serve their True Guru.

हरि कै नाइ समाइ रहे चूका आवणु जाणु ॥२॥
har kai naa-ay samaa-ay rahay chookaa aavan jaan. ||2||
They remain absorbed in the Name of the Lord, and their comings and goings cease. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धनु संपै माइआ संचीऐ अंते दुखदाई ॥
Dhan sampai maa-i-aa sanchee-ai antay dukh-daa-ee.
Gathering the wealth and property of Maya, brings only pain in the end.

घर मंदर महल सवारीअहि किछु साथि न जाई ॥
ghar mandar mahal savaaree-ah kichh saath na jaa-ee.
Homes, mansions and adorned palaces will not go with anyone.

हर रंगी तुरे नित पालीअहि कितै कामि न आई ॥
har rangee turay nit paalee-ah kitai kaam na aa-ee.
He may breed horses of various colors, but these will not be of any use to him.

जन लावहु चितु हरि नाम सिउ अंति होइ सखाई ॥
jan laavhu chit har naam si-o ant ho-ay sakhaa-ee.
O human, link your consciousness to the Lord's Name, and in the end, it shall be your companion and helper.

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि सुखु पाई ॥१५॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh sukh paa-ee. ||15||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukh is blessed with peace. ||15||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बिनु करमै नाउ न पाईऐ पूरै करमि पाइआ जाइ ॥
bin karmai naa-o na paa-ee-ai poorai karam paa-i-aa jaa-ay.
Without the karma of good actions, the Name is not obtained; it can be obtained only by perfect good karma.

नानक नदरि करे जे आपणी ता गुरमति मेलि मिलाइ ॥१॥
naanak nadar karay jay aapnee taa gurmat mayl milaa-ay. ||1||
O Nanak, if the Lord casts His Glance of Grace, then under Guru's Instruction, one is united in His Union. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

इक दझहि इक दबीअहि इकना कुते खाहि ॥
ik dajheh ik dabee-ah iknaa kutay khaahi.
Some are cremated, and some are buried; some are eaten by dogs.

इकि पाणी विचि उसटीअहि इकि भी फिरि हसणि पाहि ॥
ik paanee vich ustee-ah ik bhee fir hasan paahi.
Some are thrown into water, while others are thrown into wells.

नानक एव न जापई किथै जाइ समाहि ॥२॥
naanak ayv na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi. ||2||
O Nanak, it is not known, where they go and into what they merge. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिन का खाधा पैधा माइआ सभु पवितु है जो नामि हरि राते ॥
tin kaa khaaDhaa paiDhaa maa-i-aa sabh pavit hai jo naam har raatay.
The food and clothes, and all the worldly possessions of those who are attuned to the Lord's Name are sacred.

तिन के घर मंदर महल सराई सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सेवक सिख अभिआगत जाइ वरसाते ॥
tin kay ghar mandar mahal saraa-ee sabh pavit heh jinee gurmukh sayvak sikh abhi-aagat jaa-ay varsaatay.
All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred, where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the renouncers of the world, go and take their rest.

तिन के तुरे जीन खुरगीर सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सिख साध संत चड़ि जाते ॥
tin kay turay jeen khurgeer sabh pavit heh jinee gurmukh sikh saaDh sant charh jaatay.
All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints, mount and ride.

तिन के करम धरम कारज सभि पवितु हहि जो बोलहि हरि हरि राम नामु हरि साते ॥
tin kay karam Dharam kaaraj sabh pavit heh jo boleh har har raam naam har saatay.
All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred, for those who utter the Name of the Lord, Har, Har, the True Name of the Lord.

जिन कै पोतै पुंनु है से गुरमुखि सिख गुरू पहि जाते ॥१६॥
jin kai potai punn hai say gurmukh sikh guroo peh jaatay. ||16||
Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their treasure, go to their Guru. ||16||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक नावहु घुथिआ हलतु पलतु सभु जाइ ॥
naanak naavhu ghuthi-aa halat palat sabh jaa-ay.
O Nanak, forsaking the Name, he loses everything, in this world and the next.

जपु तपु संजमु सभु हिरि लइआ मुठी दूजै भाइ ॥
jap tap sanjam sabh hir la-i-aa muthee doojai bhaa-ay.
Chanting, deep meditation and austere self-disciplined practices are all wasted; he is deceived by the love of duality.

जम दरि बधे मारीअहि बहुती मिलै सजाइ ॥१॥
jam dar baDhay maaree-ah bahutee milai sajaa-ay. ||1||
He is bound and gagged at the door of the Messenger of Death. He is beaten, and receives terrible punishment. ||1||

Page 649

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

संता नालि वैरु कमावदे दुसटा नालि मोहु पिआरु ॥
santaa naal vair kamaavday dustaa naal moh pi-aar.
They inflict their hatred upon the Saints, and they love the wicked sinners.

अगै पिछै सुखु नही मरि जमहि वारो वार ॥
agai pichhai sukh nahee mar jameh vaaro vaar.
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

त्रिसना कदे न बुझई दुबिधा होइ खुआरु ॥
tarisnaa kaday na bujh-ee dubiDhaa ho-ay khu-aar.
Their hunger is never satisfied, and they are ruined by duality.

मुह काले तिना निंदका तितु सचै दरबारि ॥
muh kaalay tinaa nindkaa tit sachai darbaar.
The faces of these slanderers are blackened in the Court of the True Lord.

नानक नाम विहूणिआ ना उरवारि न पारि ॥२॥
naanak naam vihooni-aa naa urvaar na paar. ||2||
O Nanak, without the Naam, they find no shelter on either this shore, or the one beyond. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो हरि नामु धिआइदे से हरि हरि नामि रते मन माही ॥
jo har naam Dhi-aa-iday say har har naam ratay man maahee.
Those who meditate on the Lord's Name, are imbued with the Name of the Lord, Har, Har, in their minds.

जिना मनि चिति इकु अराधिआ तिना इकस बिनु दूजा को नाही ॥
jinaa man chit ik araaDhi-aa tinaa ikas bin doojaa ko naahee.
For those who worship the One Lord in their conscious minds, there is no other than the One Lord.

सेई पुरख हरि सेवदे जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाही ॥
say-ee purakh har sayvday jin Dhur mastak laykh likhaahee.
They alone serve the Lord, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

हरि के गुण नित गावदे हरि गुण गाइ गुणी समझाही ॥
har kay gun nit gaavday har gun gaa-ay gunee samjhaahee.
They continually sing the Glorious Praises of the Lord, and singing the Glories of the Glorious Lord, they are uplifted.

वडिआई वडी गुरमुखा गुर पूरै हरि नामि समाही ॥१७॥
vadi-aa-ee vadee gurmukhaa gur poorai har naam samaahee. ||17||
Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the Perfect Guru, remain absorbed in the Lord's Name. ||17||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाइ ॥
satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.
It is very difficult to serve the True Guru; offer your head, and eradicate self-conceit.

सबदि मरहि फिरि ना मरहि ता सेवा पवै सभ थाइ ॥
sabad mareh fir naa mareh taa sayvaa pavai sabh thaa-ay.
One who dies in the Word of the Shabad shall never have to die again; his service is totally approved.

पारस परसिऐ पारसु होवै सचि रहै लिव लाइ ॥
paaras parsi-ai paaras hovai sach rahai liv laa-ay.
Touching the philosopher's stone, one becomes the philosopher's stone, which transforms lead into gold; remain lovingly attached to the True Lord.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥
jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.
One who has such pre-ordained destiny, comes to meet the True Guru and God.

नानक गणतै सेवकु ना मिलै जिसु बखसे सो पवै थाइ ॥१॥
naanak gantai sayvak naa milai jis bakhsay so pavai thaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord's servant does not meet Him because of his own account; he alone is acceptable, whom the Lord forgives. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

महलु कुमहलु न जाणनी मूरख अपणै सुआइ ॥
mahal kumhal na jaannee moorakh apnai su-aa-ay.
The fools do not know the difference between good and bad; they are deceived by their self-interests.

सबदु चीनहि ता महलु लहहि जोती जोति समाइ ॥
sabad cheeneh taa mahal laheh jotee jot samaa-ay.
But if they contemplate the Word of the Shabad, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, and their light merges in the Light.

सदा सचे का भउ मनि वसै ता सभा सोझी पाइ ॥
sadaa sachay kaa bha-o man vasai taa sabhaa sojhee paa-ay.
The Fear of God is always on their minds, and so they come to understand everything.

सतिगुरु अपणै घरि वरतदा आपे लए मिलाइ ॥
satgur apnai ghar varatdaa aapay la-ay milaa-ay.
The True Guru is pervading the homes within; He Himself blends them with the Lord.

नानक सतिगुरि मिलिऐ सभ पूरी पई जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥
naanak satgur mili-ai sabh pooree pa-ee jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
O Nanak, they meet the True Guru, and all their desires are fulfilled, if the Lord grants His Grace and so wills. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धंनु धनु भाग तिना भगत जना जो हरि नामा हरि मुखि कहतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa bhagat janaa jo har naamaa har mukh kehti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter the Name of the Lord.

धनु धनु भाग तिना संत जना जो हरि जसु स्रवणी सुणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa sant janaa jo har jas sarvanee sunti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to the Lord's Praises.

धनु धनु भाग तिना साध जना हरि कीरतनु गाइ गुणी जन बणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa saaDh janaa har keertan gaa-ay gunee jan banti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of the Lord's Praises, and so become virtuous.

धनु धनु भाग तिना गुरमुखा जो गुरसिख लै मनु जिणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa gurmukhaa jo gursikh lai man jinti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs, who live as Gursikhs, and conquer their minds.

सभ दू वडे भाग गुरसिखा के जो गुर चरणी सिख पड़तिआ ॥१८॥
sabh doo vaday bhaag gursikhaa kay jo gur charnee sikh parh-ti-aa. ||18||
But the greatest good fortune of all, is that of the Guru's Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ब्रहमु बिंदै तिस दा ब्रहमतु रहै एक सबदि लिव लाइ ॥
barahm bindai tis daa barahmat rahai ayk sabad liv laa-ay.
One who knows God, and who lovingly focuses his attention on the One Word of the Shabad, keeps his spirituality intact.

नव निधी अठारह सिधी पिछै लगीआ फिरहि जो हरि हिरदै सदा वसाइ ॥
nav niDhee athaarah siDhee pichhai lagee-aa fireh jo har hirdai sadaa vasaa-ay.
The nine treasures and the eighteen spiritual powers of the Siddhas follow him, who keeps the Lord enshrined in his heart.

बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बुझहु करि वीचारु ॥
bin satgur naa-o na paa-ee-ai bujhahu kar veechaar.
Without the True Guru, the Name is not found; understand this, and reflect upon it.

नानक पूरै भागि सतिगुरु मिलै सुखु पाए जुग चारि ॥१॥
naanak poorai bhaag satgur milai sukh paa-ay jug chaar. ||1||
O Nanak, through perfect good destiny, one meets the True Guru, and finds peace, throughout the four ages. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

किआ गभरू किआ बिरधि है मनमुख त्रिसना भुख न जाइ ॥
ki-aa gabhroo ki-aa biraDh hai manmukh tarisnaa bhukh na jaa-ay.
Whether he is young or old, the self-willed manmukh cannot escape hunger and thirst.

गुरमुखि सबदे रतिआ सीतलु होए आपु गवाइ ॥
gurmukh sabday rati-aa seetal ho-ay aap gavaa-ay.
The Gurmukhs are imbued with the Word of the Shabad; they are at peace, having lost their self-conceit.

अंदरु त्रिपति संतोखिआ फिरि भुख न लगै आइ ॥
andar taripat santokhi-aa fir bhukh na lagai aa-ay.
They are satisfied and satiated within; they never feel hungry again.

Page 650

नानक जि गुरमुखि करहि सो परवाणु है जो नामि रहे लिव लाइ ॥२॥
naanak je gurmukh karahi so parvaan hai jo naam rahay liv laa-ay. ||2||
O Nanak, whatever the Gurmukhs do is acceptable; they remain lovingly absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ बलिहारी तिंन कंउ जो गुरमुखि सिखा ॥
ha-o balihaaree tinn ka^{N}-u jo gurmukh sikhaa.
I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

जो हरि नामु धिआइदे तिन दरसनु पिखा ॥
jo har naam Dhi-aa-iday tin darsan pikhaa.
I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who meditate on the Lord's Name.

सुणि कीरतनु हरि गुण रवा हरि जसु मनि लिखा ॥
sun keertan har gun ravaa har jas man likhaa.
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I contemplate His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

हरि नामु सलाही रंग सिउ सभि किलविख क्रिखा ॥
har naam salaahee rang si-o sabh kilvikh krikhaa.
I praise the Lord's Name with love, and eradicate all my sins.

धनु धंनु सुहावा सो सरीरु थानु है जिथै मेरा गुरु धरे विखा ॥१९॥
Dhan Dhan suhaavaa so sareer thaan hai jithai mayraa gur Dharay vikhaa. ||19||
Blessed, blessed and beauteous is that body and place, where my Guru places His feet. ||19||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुर बिनु गिआनु न होवई ना सुखु वसै मनि आइ ॥
gur bin gi-aan na hova-ee naa sukh vasai man aa-ay.
Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained, and peace does not come to abide in the mind.

नानक नाम विहूणे मनमुखी जासनि जनमु गवाइ ॥१॥
naanak naam vihoonay manmukhee jaasan janam gavaa-ay. ||1||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the self-willed manmukhs depart, after having wasted their lives. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सिध साधिक नावै नो सभि खोजदे थकि रहे लिव लाइ ॥
siDh saaDhik naavai no sabh khojday thak rahay liv laa-ay.
All the Siddhas, spiritual masters and seekers search for the Name; they have grown weary of concentrating and focusing their attention.

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ गुरमुखि मिलै मिलाइ ॥
bin satgur kinai na paa-i-o gurmukh milai milaa-ay.
Without the True Guru, no one finds the Name; the Gurmukhs unite in Union with the Lord.

बिनु नावै पैनणु खाणु सभु बादि है धिगु सिधी धिगु करमाति ॥
bin naavai painan khaan sabh baad hai Dhig siDhee Dhig karmaat.
Without the Name, all food and clothes are worthless; cursed is such spirituality, and cursed are such miraculous powers.

सा सिधि सा करमाति है अचिंतु करे जिसु दाति ॥
saa siDh saa karmaat hai achint karay jis daat.
That alone is spirituality, and that alone is miraculous power, which the Carefree Lord spontaneously bestows.

नानक गुरमुखि हरि नामु मनि वसै एहा सिधि एहा करमाति ॥२॥
naanak gurmukh har naam man vasai ayhaa siDh ayhaa karmaat. ||2||
O Nanak, the Lord's Name abides in the mind of the Gurmukh; this is spirituality, and this is miraculous power. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हम ढाढी हरि प्रभ खसम के नित गावह हरि गुण छंता ॥
ham dhaadhee har parabh khasam kay nit gaavah har gun chhantaa.
I am a minstrel of God, my Lord and Master; every day, I sing the songs of the Lord's Glorious Praises.

हरि कीरतनु करह हरि जसु सुणह तिसु कवला कंता ॥
har keertan karah har jas sunah tis kavlaa kantaa.
I sing the Kirtan of the Lord's Praises, and I listen to the Praises of the Lord, the Master of wealth and Maya.

हरि दाता सभु जगतु भिखारीआ मंगत जन जंता ॥
har daataa sabh jagat bhikhaaree-aa mangat jan jantaa.
The Lord is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

हरि देवहु दानु दइआल होइ विचि पाथर क्रिम जंता ॥
har dayvhu daan da-i-aal ho-ay vich paathar kiram jantaa.
O Lord, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि धनवंता ॥२०॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh Dhanvantaa. ||20||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पड़णा गुड़णा संसार की कार है अंदरि त्रिसना विकारु ॥
parh-naa gurh-naa sansaar kee kaar hai andar tarisnaa vikaar.
Reading and studying are just worldly pursuits, if there is thirst and corruption within.

हउमै विचि सभि पड़ि थके दूजै भाइ खुआरु ॥
ha-umai vich sabh parh thakay doojai bhaa-ay khu-aar.
Reading in egotism, all have grown weary; through the love of duality, they are ruined.

सो पड़िआ सो पंडितु बीना गुर सबदि करे वीचारु ॥
so parhi-aa so pandit beenaa gur sabad karay veechaar.
He alone is educated, and he alone is a wise Pandit, who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

अंदरु खोजै ततु लहै पाए मोख दुआरु ॥
andar khojai tat lahai paa-ay mokh du-aar.
He searches within himself, and finds the true essence; he finds the Door of Salvation.

गुण निधानु हरि पाइआ सहजि करे वीचारु ॥
gun niDhaan har paa-i-aa sahj karay veechaar.
He finds the Lord, the treasure of excellence, and peacefully contemplates Him.

धंनु वापारी नानका जिसु गुरमुखि नामु अधारु ॥१॥
Dhan vaapaaree naankaa jis gurmukh naam aDhaar. ||1||
Blessed is the trader, O Nanak, who, as Gurmukh, takes the Name as his only Support. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

विणु मनु मारे कोइ न सिझई वेखहु को लिव लाइ ॥
vin man maaray ko-ay na sijh-ee vaykhhu ko liv laa-ay.
Without conquering his mind, no one can be successful. See this, and concentrate on it.

भेखधारी तीरथी भवि थके ना एहु मनु मारिआ जाइ ॥
bhaykh-Dhaaree teerthee bhav thakay naa ayhu man maari-aa jaa-ay.
The wandering holy men are tired of of making pilgrimages to sacred shrines; they have not been able to conquer their minds.

गुरमुखि एहु मनु जीवतु मरै सचि रहै लिव लाइ ॥
gurmukh ayhu man jeevat marai sach rahai liv laa-ay.
The Gurmukh has conquered his mind, and he remains lovingly absorbed in the True Lord.

नानक इसु मन की मलु इउ उतरै हउमै सबदि जलाइ ॥२॥
naanak is man kee mal i-o utrai ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
O Nanak, this is how the filth of the mind is removed; the Word of the Shabad burns away the ego. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि हरि संत मिलहु मेरे भाई हरि नामु द्रिड़ावहु इक किनका ॥
har har sant milhu mayray bhaa-ee har naam darirhaavahu ik kinkaa.
O Saints of the Lord, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant the Name of the One Lord within me.

हरि हरि सीगारु बनावहु हरि जन हरि कापड़ु पहिरहु खिम का ॥
har har seegaar banaavahu har jan har kaaparh pahirahu khim kaa.
O humble servants of the Lord, adorn me with the decorations of the Lord, Har, Har; let me wear the robes of the Lord's forgiveness.

ऐसा सीगारु मेरे प्रभ भावै हरि लागै पिआरा प्रिम का ॥
aisaa seegaar mayray parabh bhaavai har laagai pi-aaraa parim kaa.
Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to the Lord.

हरि हरि नामु बोलहु दिनु राती सभि किलबिख काटै इक पलका ॥
har har naam bolhu din raatee sabh kilbikh kaatai ik palkaa.
I chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night; in an instant, all sins are eradicated.

हरि हरि दइआलु होवै जिसु उपरि सो गुरमुखि हरि जपि जिणका ॥२१॥
har har da-i-aal hovai jis upar so gurmukh har jap jinkaa. ||21||
That Gurmukh, unto whom the Lord becomes merciful, chants the Lord's Name, and wins the game of life. ||21||

Page 651

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जनम जनम की इसु मन कउ मलु लागी काला होआ सिआहु ॥
janam janam kee is man ka-o mal laagee kaalaa ho-aa si-aahu.
The filth of countless incarnations sticks to this mind; it has become pitch black.

खंनली धोती उजली न होवई जे सउ धोवणि पाहु ॥
khanlee Dhotee ujlee na hova-ee jay sa-o Dhovan paahu.
The oily rag cannot be cleaned by merely washing it, even if it is washed a hundred times.

गुर परसादी जीवतु मरै उलटी होवै मति बदलाहु ॥
gur parsaadee jeevat marai ultee hovai mat badlaahu.
By Guru's Grace, one remains dead while yet alive; his intellect is transformed, and he becomes detached from the world.

नानक मैलु न लगई ना फिरि जोनी पाहु ॥१॥
naanak mail na lag-ee naa fir jonee paahu. ||1||
O Nanak, no filth sticks to him, and he does not fall into the womb again. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

चहु जुगी कलि काली कांढी इक उतम पदवी इसु जुग माहि ॥
chahu jugee kal kaalee kaa^{N}dhee ik utam padvee is jug maahi.
Kali Yuga is called the Dark Age, but the most sublime state is attained in this age.

गुरमुखि हरि कीरति फलु पाईऐ जिन कउ हरि लिखि पाहि ॥
gurmukh har keerat fal paa-ee-ai jin ka-o har likh paahi.
The Gurmukh obtains the fruit, the Kirtan of the Lord's Praises; this is his destiny, ordained by the Lord.

नानक गुर परसादी अनदिनु भगति हरि उचरहि हरि भगती माहि समाहि ॥२॥
naanak gur parsaadee an-din bhagat har uchrahi har bhagtee maahi samaahi. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, he worships the Lord night and day; he chants the Lord's Name, and remains absorbed in the Lord's devotional worship. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि हरि मेलि साध जन संगति मुखि बोली हरि हरि भली बाणि ॥
har har mayl saaDh jan sangat mukh bolee har har bhalee baan.
O Lord, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Word of the Guru's Bani.

हरि गुण गावा हरि नित चवा गुरमती हरि रंगु सदा माणि ॥
har gun gaavaa har nit chavaa gurmatee har rang sadaa maan.
I sing the Glorious Praises of the Lord, and constantly chant the Lord's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy the Lord's Love constantly.

हरि जपि जपि अउखध खाधिआ सभि रोग गवाते दुखा घाणि ॥
har jap jap a-ukhaDh khaaDhi-aa sabh rog gavaatay dukhaa ghaan.
I take the medicine of meditation on the Lord's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

जिना सासि गिरासि न विसरै से हरि जन पूरे सही जाणि ॥
jinaa saas giraas na visrai say har jan pooray sahee jaan.
Those who do not forget the Lord, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of the Lord.

जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन चूकी जम की जगत काणि ॥२२॥
jo gurmukh har aaraaDhaday tin chookee jam kee jagat kaan. ||22||
Those Gurmukhs who worship the Lord in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

रे जन उथारै दबिओहु सुतिआ गई विहाइ ॥
ray jan uthaarai dabi-ohu suti-aa ga-ee vihaa-ay.
O man, you have been tormented by a nightmare, and you have passed your life in sleep.

सतिगुर का सबदु सुणि न जागिओ अंतरि न उपजिओ चाउ ॥
satgur kaa sabad sun na jaagi-o antar na upji-o chaa-o.
You did not wake to hear the Word of the True Guru's Shabad; you have no inspiration within yourself.

सरीरु जलउ गुण बाहरा जो गुर कार न कमाइ ॥
sareer jala-o gun baahraa jo gur kaar na kamaa-ay.
That body burns, which has no virtue, and which does not serve the Guru.

जगतु जलंदा डिठु मै हउमै दूजै भाइ ॥
jagat jalandaa dith mai ha-umai doojai bhaa-ay.
I have seen that the world is burning, in egotism and the love of duality.

नानक गुर सरणाई उबरे सचु मनि सबदि धिआइ ॥१॥
naanak gur sarnaa-ee ubray sach man sabad Dhi-aa-ay. ||1||
O Nanak, those who seek the Guru's Sanctuary are saved; within their minds, they meditate on the True Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सबदि रते हउमै गई सोभावंती नारि ॥
sabad ratay ha-umai ga-ee sobhaavantee naar.
Attuned to the Word of the Shabad, the soul-bride is rid of egotism, and she is glorified.

पिर कै भाणै सदा चलै ता बनिआ सीगारु ॥
pir kai bhaanai sadaa chalai taa bani-aa seegaar.
If she walks steadily in the way of His Will, then she is adorned with decorations.

सेज सुहावी सदा पिरु रावै हरि वरु पाइआ नारि ॥
sayj suhaavee sadaa pir raavai har var paa-i-aa naar.
Her couch becomes beautiful, and she constantly enjoys her Husband Lord; she obtains the Lord as her Husband.

ना हरि मरै न कदे दुखु लागै सदा सुहागणि नारि ॥
naa har marai na kaday dukh laagai sadaa suhaagan naar.
The Lord does not die, and she never suffers pain; she is a happy soul-bride forever.

नानक हरि प्रभ मेलि लई गुर कै हेति पिआरि ॥२॥
naanak har parabh mayl la-ee gur kai hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, the Lord God unites her with Himself; she enshrines love and affection for the Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिना गुरु गोपिआ आपणा ते नर बुरिआरी ॥
jinaa gur gopi-aa aapnaa tay nar buri-aaree.
Those who conceal and deny their Guru, are the most evil people.

हरि जीउ तिन का दरसनु ना करहु पापिसट हतिआरी ॥
har jee-o tin kaa darsan naa karahu paapisat hati-aaree.
O Dear Lord, let me not even see them; they are the worst sinners and murderers.

ओहि घरि घरि फिरहि कुसुध मनि जिउ धरकट नारी ॥
ohi ghar ghar fireh kusuDh man ji-o Dharkat naaree.
They wander from house to house, with impure minds, like wicked, forsaken women.

वडभागी संगति मिले गुरमुखि सवारी ॥
vadbhaagee sangat milay gurmukh savaaree.
But by great good fortune, they may meet the Company of the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

हरि मेलहु सतिगुर दइआ करि गुर कउ बलिहारी ॥२३॥
har maylhu satgur da-i-aa kar gur ka-o balihaaree. ||23||
O Lord, please be kind and let me meet the True Guru; I am a sacrifice to the Guru. ||23||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुर सेवा ते सुखु ऊपजै फिरि दुखु न लगै आइ ॥
gur sayvaa tay sukh oopjai fir dukh na lagai aa-ay.
Serving the Guru, peace is produced, and then, one does not suffer in pain.

जमणु मरणा मिटि गइआ कालै का किछु न बसाइ ॥
jaman marnaa mit ga-i-aa kaalai kaa kichh na basaa-ay.
The cycle of birth and death is brought to an end, and death has no power over at all.

हरि सेती मनु रवि रहिआ सचे रहिआ समाइ ॥
har saytee man rav rahi-aa sachay rahi-aa samaa-ay.
His mind is imbued with the Lord, and he remains merged in the True Lord.

नानक हउ बलिहारी तिंन कउ जो चलनि सतिगुर भाइ ॥१॥
naanak ha-o balihaaree tinn ka-o jo chalan satgur bhaa-ay. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to those who walk in the Way of the True Guru's Will. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिनु सबदै सुधु न होवई जे अनेक करै सीगार ॥
bin sabdai suDh na hova-ee jay anayk karai seegaar.
Without the Word of the Shabad, purity is not obtained, even though the soul-bride may adorn herself with all sorts of decorations.

Page 652

पिर की सार न जाणई दूजै भाइ पिआरु ॥
pir kee saar na jaan-ee doojai bhaa-ay pi-aar.
She does not know the value of her Husband Lord; she is attached to the love of duality.

सा कुसुध सा कुलखणी नानक नारी विचि कुनारि ॥२॥
saa kusuDh saa kulkhanee naanak naaree vich kunaar. ||2||
She is impure, and ill-mannered, O Nanak; among women, she is the most evil woman. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि हरि अपणी दइआ करि हरि बोली बैणी ॥
har har apnee da-i-aa kar har bolee bainee.
Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

हरि नामु धिआई हरि उचरा हरि लाहा लैणी ॥
har naam Dhi-aa-ee har uchraa har laahaa lainee.
May I meditate on the Lord's Name, chant the Lord's Name, and obtain the profit of the Lord's Name.

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन हउ कुरबैणी ॥
jo japday har har dinas raat tin ha-o kurbainee.
I am a sacrifice to those who chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night.

जिना सतिगुरु मेरा पिआरा अराधिआ तिन जन देखा नैणी ॥
jinaa satgur mayraa pi-aaraa araaDhi-aa tin jan daykhaa nainee.
May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

हउ वारिआ अपणे गुरू कउ जिनि मेरा हरि सजणु मेलिआ सैणी ॥२४॥
ha-o vaari-aa apnay guroo ka-o jin mayraa har sajan mayli-aa sainee. ||24||
I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ||24||

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि दासन सिउ प्रीति है हरि दासन को मितु ॥
har daasan si-o pareet hai har daasan ko mit.
The Lord loves His slaves; the Lord is the friend of His slaves.

हरि दासन कै वसि है जिउ जंती कै वसि जंतु ॥
har daasan kai vas hai ji-o jantee kai vas jant.
The Lord is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

हरि के दास हरि धिआइदे करि प्रीतम सिउ नेहु ॥
har kay daas har Dhi-aa-iday kar pareetam si-o nayhu.
The Lord's slaves meditate on the Lord; they love their Beloved.

किरपा करि कै सुनहु प्रभ सभ जग महि वरसै मेहु ॥
kirpaa kar kai sunhu parabh sabh jag meh varsai mayhu.
Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

जो हरि दासन की उसतति है सा हरि की वडिआई ॥
jo har daasan kee ustat hai saa har kee vadi-aa-ee.
The praise of the Lord's slaves is the Glory of the Lord.

हरि आपणी वडिआई भावदी जन का जैकारु कराई ॥
har aapnee vadi-aa-ee bhaavdee jan kaa jaikaar karaa-ee.
The Lord loves His Own Glory, and so His humble servant is celebrated and hailed.

सो हरि जनु नामु धिआइदा हरि हरि जनु इक समानि ॥
so har jan naam Dhi-aa-idaa har har jan ik samaan.
That humble servant of the Lord meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Lord, and the Lord's humble servant, are one and the same.

जनु नानकु हरि का दासु है हरि पैज रखहु भगवान ॥१॥
jan naanak har kaa daas hai har paij rakhahu bhagvaan. ||1||
Servant Nanak is the slave of the Lord; O Lord, O God, please, preserve his honor. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

नानक प्रीति लाई तिनि साचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥
naanak pareet laa-ee tin saachai tis bin rahan na jaa-ee.
Nanak loves the True Lord; without Him, he cannot even survive.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||
Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the tongue enjoys the sublime essence of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

रैणि दिनसु परभाति तूहै ही गावणा ॥
rain dinas parbhaat toohai hee gaavnaa.
Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

जीअ जंत सरबत नाउ तेरा धिआवणा ॥
jee-a jant sarbat naa-o tayraa Dhi-aavanaa.
All beings and creatures meditate on Your Name.

तू दाता दातारु तेरा दिता खावणा ॥
too daataa daataar tayraa ditaa khaavnaa.
You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You give us.

भगत जना कै संगि पाप गवावणा ॥
bhagat janaa kai sang paap gavaavnaa.
In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

जन नानक सद बलिहारै बलि बलि जावणा ॥२५॥
jan naanak sad balihaarai bal bal jaavnaa. ||25||
Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, O Lord. ||25||

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

अंतरि अगिआनु भई मति मधिम सतिगुर की परतीति नाही ॥
antar agi-aan bha-ee mat maDhim satgur kee parteet naahee.
He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull and dim; he does not place his faith in the True Guru.

अंदरि कपटु सभु कपटो करि जाणै कपटे खपहि खपाही ॥
andar kapat sabh kapto kar jaanai kaptay khapeh khapaahee.
He has deceit within himself, and so he sees deception in all others; through his deceptions, he is totally ruined.

सतिगुर का भाणा चिति न आवै आपणै सुआइ फिराही ॥
satgur kaa bhaanaa chit na aavai aapnai su-aa-ay firaa-ee.
The True Guru's Will does not enter into his consciousness, and so he wanders around, pursuing his own interests.

किरपा करे जे आपणी ता नानक सबदि समाही ॥१॥
kirpaa karay jay aapnee taa naanak sabad samaahee. ||1||
If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the Word of the Shabad. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

मनमुख माइआ मोहि विआपे दूजै भाइ मनूआ थिरु नाहि ॥
manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay doojai bhaa-ay manoo-aa thir naahi.
The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; in the love of duality, their minds are unsteady.

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती हउमै खपहि खपाहि ॥
an-din jalat raheh din raatee ha-umai khapeh khapaahi.
Night and day, they are burning; day and night, they are totally ruined by their egotism.

अंतरि लोभु महा गुबारा तिन कै निकटि न कोई जाहि ॥
antar lobh mahaa gubaaraa tin kai nikat na ko-ee jaahi.
Within them, is the total pitch darkness of greed, and no one even approaches them.

ओइ आपि दुखी सुखु कबहू न पावहि जनमि मरहि मरि जाहि ॥
o-ay aap dukhee sukh kabhoo na paavahi janam mareh mar jaahi.
They themselves are miserable, and they never find peace; they are born, only to die, and die again.

नानक बखसि लए प्रभु साचा जि गुर चरनी चितु लाहि ॥२॥
naanak bakhas la-ay parabh saachaa je gur charnee chit laahi. ||2||
O Nanak, the True Lord God forgives those, who focus their consciousness on the Guru's feet. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

संत भगत परवाणु जो प्रभि भाइआ ॥
sant bhagat parvaan jo parabh bhaa-i-aa.
That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by God.

सेई बिचखण जंत जिनी हरि धिआइआ ॥
say-ee bichkhan jant jinee har Dhi-aa-i-aa.
Those beings are wise, who meditate on the Lord.

अंम्रितु नामु निधानु भोजनु खाइआ ॥
amrit naam niDhaan bhojan khaa-i-aa.
They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

संत जना की धूरि मसतकि लाइआ ॥
sant janaa kee Dhoor mastak laa-i-aa.
They apply the dust of the feet of the Saints to their foreheads.

Page 653

नानक भए पुनीत हरि तीरथि नाइआ ॥२६॥
naanak bha-ay puneet har tirath naa-i-aa. ||26||
O Nanak, they are purified, bathing in the sacred shrine of the Lord. ||26||

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

गुरमुखि अंतरि सांति है मनि तनि नामि समाइ ॥
gurmukh antar saa^{N}t hai man tan naam samaa-ay.
Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

नामो चितवै नामु पड़ै नामि रहै लिव लाइ ॥
naamo chitvai naam parhai naam rahai liv laa-ay.
He contemplates the Naam, he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

नामु पदारथु पाइआ चिंता गई बिलाइ ॥
naam padaarath paa-i-aa chintaa ga-ee bilaa-ay.
He obtains the treasure of the Naam, and his anxiety is dispelled.

सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै तिसना भुख सभ जाइ ॥
satgur mili-ai naam oopjai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting with the Guru, the Naam wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥१॥
naanak naamay rati-aa naamo palai paa-ay. ||1||
O Nanak, imbued with the Naam, he gathers in the Naam. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर पुरखि जि मारिआ भ्रमि भ्रमिआ घरु छोडि गइआ ॥
satgur purakh je maari-aa bharam bharmi-aa ghar chhod ga-i-aa.
One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

ओसु पिछै वजै फकड़ी मुहु काला आगै भइआ ॥
os pichhai vajai fakrhee muhu kaalaa aagai bha-i-aa.
He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

ओसु अरलु बरलु मुहहु निकलै नित झगू सुटदा मुआ ॥
os aral baral muhhu niklai nit jhagoo sutdaa mu-aa.
He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

किआ होवै किसै ही दै कीतै जां धुरि किरतु ओस दा एहो जेहा पइआ ॥
ki-aa hovai kisai hee dai keetai jaaN Dhur kirat os daa ayho jayhaa pa-i-aa.
What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु झूठा कूड़ु बोले किसै न भावै ॥
jithai oh jaa-ay tithai oh jhoothaa koorh bolay kisai na bhaavai.
Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

वेखहु भाई वडिआई हरि संतहु सुआमी अपुने की जैसा कोई करै तैसा कोई पावै ॥
vaykhhu bhaa-ee vadi-aa-ee har santahu su-aamee apunay kee jaisaa ko-ee karai taisaa ko-ee paavai.
O Siblings of Destiny, behold this, the glorious greatness of our Lord and Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

एहु ब्रहम बीचारु होवै दरि साचै अगो दे जनु नानकु आखि सुणावै ॥२॥
ayhu barahm beechaar hovai dar saachai ago day jan naanak aakh sunaavai. ||2||
This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरि सचै बधा थेहु रखवाले गुरि दिते ॥
gur sachai baDhaa thayhu rakhvaalay gur ditay.
The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

पूरन होई आस गुर चरणी मन रते ॥
pooran ho-ee aas gur charnee man ratay.
My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the love of the Guru's Feet.

गुरि क्रिपालि बेअंति अवगुण सभि हते ॥
gur kirpaal bay-ant avgun sabh hatay.
The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

गुरि अपणी किरपा धारि अपणे करि लिते ॥
gur apnee kirpaa Dhaar apnay kar litay.
The Guru has showered me with His Mercy, and He has made me His own.

नानक सद बलिहार जिसु गुर के गुण इते ॥२७॥
naanak sad balihaar jis gur kay gun itay. ||27||
Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless virtues. ||27||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ता की रजाइ लेखिआ पाइ अब किआ कीजै पांडे ॥
taa kee rajaa-ay laykhi-aa paa-ay ab ki-aa keejai paa^{N}day.
By His Command, we receive our pre-ordained rewards; so what can we do now, O Pandit?

हुकमु होआ हासलु तदे होइ निबड़िआ हंढहि जीअ कमांदे ॥१॥
hukam ho-aa haasal taday ho-ay nibrhi-aa handheh jee-a kamaa^{N}day. ||1||
When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नकि नथ खसम हथ किरतु धके दे ॥
nak nath khasam hath kirat Dhakay day.
The string through the nose is in the hands of the Lord Master; one's own actions drive him on.

जहा दाणे तहां खाणे नानका सचु हे ॥२॥
jahaa daanay tahaa^{N} khaanay naankaa sach hay. ||2||
Wherever his food is, there he eats it; O Nanak, this is the Truth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभे गला आपि थाटि बहालीओनु ॥
sabhay galaa aap thaat bahaalee-on.
The Lord Himself puts everything in its proper place.

आपे रचनु रचाइ आपे ही घालिओनु ॥
aapay rachan rachaa-ay aapay hee ghaali-on.
He Himself created the creation, and He Himself destroys it.

आपे जंत उपाइ आपि प्रतिपालिओनु ॥
aapay jant upaa-ay aap partipaali-on.
He Himself fashions His creatures, and He Himself nourishes them.

दास रखे कंठि लाइ नदरि निहालिओनु ॥
daas rakhay kanth laa-ay nadar nihaali-on.
He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them with His Glance of Grace.

नानक भगता सदा अनंदु भाउ दूजा जालिओनु ॥२८॥
naanak bhagtaa sadaa anand bhaa-o doojaa jaali-on. ||28||
O Nanak, His devotees are forever in bliss; they have burnt away the love of duality. ||28||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ए मन हरि जी धिआइ तू इक मनि इक चिति भाइ ॥
ay man har jee Dhi-aa-ay too ik man ik chit bhaa-ay.
O mind, meditate on the Dear Lord, with single-minded conscious concentration.

हरि कीआ सदा सदा वडिआईआ देइ न पछोताइ ॥
har kee-aa sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa day-ay na pachhotaa-ay.
The glorious greatness of the Lord shall last forever and ever; He never regrets what He gives.

हउ हरि कै सद बलिहारणै जितु सेविऐ सुखु पाइ ॥
ha-o har kai sad balihaarnai jit sayvi-ai sukh paa-ay.
I am forever a sacrifice to the Lord; serving Him, peace is obtained.

नानक गुरमुखि मिलि रहै हउमै सबदि जलाइ ॥१॥
naanak gurmukh mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh remains merged with the Lord; he burns away his ego through the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

आपे सेवा लाइअनु आपे बखस करेइ ॥
aapay sayvaa laa-i-an aapay bakhas karay-i.
He Himself enjoins us to serve Him, and He Himself blesses us with forgiveness.

सभना का मा पिउ आपि है आपे सार करेइ ॥
sabhnaa kaa maa pi-o aap hai aapay saar karay-i.
He Himself is the father and mother of all; He Himself cares for us.

नानक नामु धिआइनि तिन निज घरि वासु है जुगु जुगु सोभा होइ ॥२॥
naanak naam Dhi-aa-in tin nij ghar vaas hai jug jug sobhaa ho-ay. ||2||
O Nanak, those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, abide in the home of their inner being; they are honored throughout the ages. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू करण कारण समरथु हहि करते मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥
too karan kaaran samrath heh kartay mai tujh bin avar na ko-ee.
You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

Page 654

तुधु आपे सिसटि सिरजीआ आपे फुनि गोई ॥
tuDh aapay sisat sirjee-aa aapay fun go-ee.
You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

सभु इको सबदु वरतदा जो करे सु होई ॥
sabh iko sabad varatdaa jo karay so ho-ee.
The Word of Your Shabad alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

वडिआई गुरमुखि देइ प्रभु हरि पावै सोई ॥
vadi-aa-ee gurmukh day-ay parabh har paavai so-ee.
God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds the Lord.

गुरमुखि नानक आराधिआ सभि आखहु धंनु धंनु धंनु गुरु सोई ॥२९॥१॥ सुधु
gurmukh naanak aaraaDhi-aa sabh aakhahu Dhan Dhan Dhan gur so-ee. ||29||1|| suDhu
As Gurmukh, Nanak worships and adores the Lord; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!"||29||1||Sudh||

रागु सोरठि बाणी भगत कबीर जी की घरु १
raag sorath banee bhagat kabeer jee kee ghar 1
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Kabeer Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बुत पूजि पूजि हिंदू मूए तुरक मूए सिरु नाई ॥
but pooj pooj hindoo moo-ay turak moo-ay sir naa-ee.
Worshipping their idols, the Hindus die; the Muslims die bowing their heads.

ओइ ले जारे ओइ ले गाडे तेरी गति दुहू न पाई ॥१॥
o-ay lay jaaray o-ay lay gaaday tayree gat duhoo na paa-ee. ||1||
The Hindus cremate their dead, while the Muslims bury theirs; neither finds Your true state, Lord. ||1||

मन रे संसारु अंध गहेरा ॥
man ray sansaar anDh gahayraa.
O mind, the world is a deep, dark pit.

चहु दिस पसरिओ है जम जेवरा ॥१॥ रहाउ ॥
chahu dis pasri-o hai jam jayvraa. ||1|| rahaa-o.
On all four sides, Death has spread his net. ||1||Pause||

कबित पड़े पड़ि कबिता मूए कपड़ केदारै जाई ॥
kabit parhay parh kabitaa moo-ay kaparh kaydaarai jaa-ee.
Reciting their poems, the poets die; the mystical ascetics die while journeying to Kaydaar Naat'h.

जटा धारि धारि जोगी मूए तेरी गति इनहि न पाई ॥२॥
jataa Dhaar Dhaar jogee moo-ay tayree gat ineh na paa-ee. ||2||
The Yogis die, with their matted hair, but even they do not find Your state, Lord. ||2||

दरबु संचि संचि राजे मूए गडि ले कंचन भारी ॥
darab sanch sanch raajay moo-ay gad lay kanchan bhaaree.
The kings die, gathering and hoarding their money, burying great quantities of gold.

बेद पड़े पड़ि पंडित मूए रूपु देखि देखि नारी ॥३॥
bayd parhay parh pandit moo-ay roop daykh daykh naaree. ||3||
The Pandits die, reading and reciting the Vedas; women die, gazing at their own beauty. ||3||

राम नाम बिनु सभै बिगूते देखहु निरखि सरीरा ॥
raam naam bin sabhai bigootay daykhhu nirakh sareeraa.
Without the Lord's Name, all come to ruin; behold, and know this, O body.

हरि के नाम बिनु किनि गति पाई कहि उपदेसु कबीरा ॥४॥१॥
har kay naam bin kin gat paa-ee kahi updays kabeeraa. ||4||1||
Without the Name of the Lord, who can find salvation? Kabeer speaks the Teachings. ||4||1||

जब जरीऐ तब होइ भसम तनु रहै किरम दल खाई ॥
jab jaree-ai tab ho-ay bhasam tan rahai kiram dal khaa-ee.
When the body is burnt, it turns to ashes; if it is not cremated, then it is eaten by armies of worms.

काची गागरि नीरु परतु है इआ तन की इहै बडाई ॥१॥
kaachee gaagar neer parat hai i-aa tan kee ihai badaa-ee. ||1||
The unbaked clay pitcher dissolves, when water is poured into it; this is also the nature of the body. ||1||

काहे भईआ फिरतौ फूलिआ फूलिआ ॥
kaahay bha-ee-aa firtou fooli-aa fooli-aa.
Why, O Siblings of Destiny, do you strut around, all puffed up with pride?

जब दस मास उरध मुख रहता सो दिनु कैसे भूलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
jab das maas uraDh mukh rahtaa so din kaisay bhooli-aa. ||1|| rahaa-o.
Have you forgotten those days, when you were hanging, face down, for ten months? ||1||Pause||

जिउ मधु माखी तिउ सठोरि रसु जोरि जोरि धनु कीआ ॥
ji-o maDh maakhee ti-o sathor ras jor jor Dhan kee-aa.
Like the bee which collects honey, the fool eagerly gathers and collects wealth.

मरती बार लेहु लेहु करीऐ भूतु रहन किउ दीआ ॥२॥
martee baar layho layho karee-ai bhoot rahan ki-o dee-aa. ||2||
At the time of death, they shout, "Take him away, take him away! Why leave a ghost lying around?"||2||

देहुरी लउ बरी नारि संगि भई आगै सजन सुहेला ॥
dayhuree la-o baree naar sang bha-ee aagai sajan suhaylaa.
His wife accompanies him to the threshold, and his friends and companions beyond.

मरघट लउ सभु लोगु कुट्मबु भइओ आगै हंसु अकेला ॥३॥
marghat la-o sabh log kutamb bha-i-o aagai hans akaylaa. ||3||
All the people and relatives go as far as the cremation grounds, and then, the soul-swan goes on alone. ||3||

कहतु कबीर सुनहु रे प्रानी परे काल ग्रस कूआ ॥
kahat kabeer sunhu ray paraanee paray kaal garas koo-aa.
Says Kabeer, listen, O mortal being: you have been seized by Death, and you have fallen into the deep, dark pit.

झूठी माइआ आपु बंधाइआ जिउ नलनी भ्रमि सूआ ॥४॥२॥
jhoothee maa-i-aa aap banDhaa-i-aa ji-o nalnee bharam soo-aa. ||4||2||
You have entangled yourself in the false wealth of Maya, like the parrot caught in the trap. ||4||2||

बेद पुरान सभै मत सुनि कै करी करम की आसा ॥
bayd puraan sabhai mat sun kai karee karam kee aasaa.
Listening to all the teachings of the Vedas and the Puraanas, I wanted to perform the religious rituals.

काल ग्रसत सभ लोग सिआने उठि पंडित पै चले निरासा ॥१॥
kaal garsat sabh log si-aanay uth pandit pai chalay niraasaa. ||1||
But seeing all the wise men caught by Death, I arose and left the Pandits; now I am free of this desire. ||1||

मन रे सरिओ न एकै काजा ॥
man ray sari-o na aykai kaajaa.
O mind, you have not completed the only task you were given;

भजिओ न रघुपति राजा ॥१॥ रहाउ ॥
bhaji-o na raghoopat raajaa. ||1|| rahaa-o.
you have not meditated on the Lord, your King. ||1||Pause||

बन खंड जाइ जोगु तपु कीनो कंद मूलु चुनि खाइआ ॥
ban khand jaa-ay jog tap keeno kand mool chun khaa-i-aa.
Going to the forests, they practice Yoga and deep, austere meditation; they live on roots and the fruits they gather.

नादी बेदी सबदी मोनी जम के पटै लिखाइआ ॥२॥
naadee baydee sabdee monee jam kay patai likhaa-i-aa. ||2||
The musicians, the Vedic scholars, the chanters of one word and the men of silence, all are listed on the Register of Death. ||2||

भगति नारदी रिदै न आई काछि कूछि तनु दीना ॥
bhagat naardee ridai na aa-ee kaachh koochh tan deenaa.
Loving devotional worship does not enter into your heart; pampering and adorning your body, you must still give it up.

राग रागनी ड्मिभ होइ बैठा उनि हरि पहि किआ लीना ॥३॥
raag raagnee dinbh ho-ay baithaa un har peh ki-aa leenaa. ||3||
You sit and play music, but you are still a hypocrite; what do you expect to receive from the Lord? ||3||

परिओ कालु सभै जग ऊपर माहि लिखे भ्रम गिआनी ॥
pari-o kaal sabhai jag oopar maahi likhay bharam gi-aanee.
Death has fallen on the whole world; the doubting religious scholars are also listed on the Register of Death.

Page 655

कहु कबीर जन भए खालसे प्रेम भगति जिह जानी ॥४॥३॥
kaho kabeer jan bha-ay khaalsay paraym bhagat jih jaanee. ||4||3||
Says Kabeer, those humble people become pure - they become Khalsa - who know the Lord's loving devotional worship. ||4||3||

घरु २ ॥
ghar 2.
Second House||

दुइ दुइ लोचन पेखा ॥
du-ay du-ay lochan paykhaa.
With both of my eyes, I look around;

हउ हरि बिनु अउरु न देखा ॥
ha-o har bin a-or na daykhaa.
I don't see anything except the Lord.

नैन रहे रंगु लाई ॥
nain rahay rang laa-ee.
My eyes gaze lovingly upon Him,

अब बे गल कहनु न जाई ॥१॥
ab bay gal kahan na jaa-ee. ||1||
and now, I cannot speak of anything else. ||1||

हमरा भरमु गइआ भउ भागा ॥
hamraa bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.
My doubts were removed, and my fear ran away,

जब राम नाम चितु लागा ॥१॥ रहाउ ॥
jab raam naam chit laagaa. ||1|| rahaa-o.
when my consciousness became attached to the Lord's Name. ||1||Pause||

बाजीगर डंक बजाई ॥
baajeegar dank bajaa-ee.
When the magician beats his tambourine,

सभ खलक तमासे आई ॥
sabh khalak tamaasay aa-ee.
everyone comes to see the show.

बाजीगर स्वांगु सकेला ॥
baajeegar savaa^{N}g sakaylaa.
When the magician winds up his show,

अपने रंग रवै अकेला ॥२॥
apnay rang ravai akaylaa. ||2||
then he enjoys its play all alone. ||2||

कथनी कहि भरमु न जाई ॥
kathnee kahi bharam na jaa-ee.
By preaching sermons, one's doubt is not dispelled.

सभ कथि कथि रही लुकाई ॥
sabh kath kath rahee lukaa-ee.
Everyone is tired of preaching and teaching.

जा कउ गुरमुखि आपि बुझाई ॥
jaa ka-o gurmukh aap bujhaa-ee.
The Lord causes the Gurmukh to understand;

ता के हिरदै रहिआ समाई ॥३॥
taa kay hirdai rahi-aa samaa-ee. ||3||
his heart remains permeated with the Lord. ||3||

गुर किंचत किरपा कीनी ॥
gur kichant kirpaa keenee.
When the Guru grants even a bit of His Grace,

सभु तनु मनु देह हरि लीनी ॥
sabh tan man dayh har leenee.
one's body, mind and entire being are absorbed into the Lord.

कहि कबीर रंगि राता ॥
kahi kabeer rang raataa.
Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love;

मिलिओ जगजीवन दाता ॥४॥४॥
mili-o jagjeevan daataa. ||4||4||
I have met with the Life of the world, the Great Giver. ||4||4||

जा के निगम दूध के ठाटा ॥
jaa kay nigam dooDh kay thaataa.
Let the sacred scriptures be your milk and cream,

समुंदु बिलोवन कउ माटा ॥
samund bilovan ka-o maataa.
and the ocean of the mind the churning vat.

ता की होहु बिलोवनहारी ॥
taa kee hohu bilovanhaaree.
Be the butter-churner of the Lord,

किउ मेटै गो छाछि तुहारी ॥१॥
ki-o maytai go chhaachh tuhaaree. ||1||
and your buttermilk shall not be wasted. ||1||

चेरी तू रामु न करसि भतारा ॥
chayree too raam na karas bhataaraa.
O soul-bride slave, why don't you take the Lord as your Husband?

जगजीवन प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
jagjeevan paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Life of the world, the Support of the breath of life. ||1||Pause||

तेरे गलहि तउकु पग बेरी ॥
tayray galeh ta-uk pag bayree.
The chain is around your neck, and the cuffs are on your feet.

तू घर घर रमईऐ फेरी ॥
too ghar ghar rama-ee-ai fayree.
The Lord has sent you wandering around from house to house.

तू अजहु न चेतसि चेरी ॥
too ajahu na chaytas chayree.
And still, you do not meditate on the Lord, O soul-bride, slave.

तू जमि बपुरी है हेरी ॥२॥
too jam bapuree hai hayree. ||2||
Death is watching you, O wretched woman. ||2||

प्रभ करन करावनहारी ॥
parabh karan karaavanhaaree.
The Lord God is the Cause of causes.

किआ चेरी हाथ बिचारी ॥
ki-aa chayree haath bichaaree.
What is in the hands of the poor soul-bride, the slave?

सोई सोई जागी ॥
so-ee so-ee jaagee.
She awakens from her slumber,

जितु लाई तितु लागी ॥३॥
jit laa-ee tit laagee. ||3||
and she becomes attached to whatever the Lord attaches her. ||3||

चेरी तै सुमति कहां ते पाई ॥
chayree tai sumat kahaa^{N} tay paa-ee.
O soul-bride, slave, where did you obtain that wisdom,

जा ते भ्रम की लीक मिटाई ॥
jaa tay bharam kee leek mitaa-ee.
by which you erased your inscription of doubt?

सु रसु कबीरै जानिआ ॥
so ras kabeerai jaani-aa.
Kabeer has tasted that subtle essence;

मेरो गुर प्रसादि मनु मानिआ ॥४॥५॥
mayro gur parsaad man maani-aa. ||4||5||
by Guru's Grace, his mind is reconciled with the Lord. ||4||5||

जिह बाझु न जीआ जाई ॥
jih baajh na jee-aa jaa-ee.
Without Him, we cannot even live;

जउ मिलै त घाल अघाई ॥
ja-o milai ta ghaal aghaa-ee.
when we meet Him, then our task is completed.

सद जीवनु भलो कहांही ॥
sad jeevan bhalo kahaa^{N}hee.
People say it is good to live forever,

मूए बिनु जीवनु नाही ॥१॥
moo-ay bin jeevan naahee. ||1||
but without dying, there is no life. ||1||

अब किआ कथीऐ गिआनु बीचारा ॥
ab ki-aa kathee-ai gi-aan beechaaraa.
So now, what sort wisdom should I contemplate and preach?

निज निरखत गत बिउहारा ॥१॥ रहाउ ॥
nij nirkhat gat bi-uhaaraa. ||1|| rahaa-o.
As I watch, worldly things dissipate. ||1||Pause||

घसि कुंकम चंदनु गारिआ ॥
ghas ku^{N}kam chandan gaari-aa.
Saffron is ground up, and mixed with sandalwood;

बिनु नैनहु जगतु निहारिआ ॥
bin nainhu jagat nihaari-aa.
without eyes, the world is seen.

पूति पिता इकु जाइआ ॥
poot pitaa ik jaa-i-aa.
The son has given birth to his father;

बिनु ठाहर नगरु बसाइआ ॥२॥
bin thaahar nagar basaa-i-aa. ||2||
without a place, the city has been established. ||2||

जाचक जन दाता पाइआ ॥
jaachak jan daataa paa-i-aa.
The humble beggar has found the Great Giver,

सो दीआ न जाई खाइआ ॥
so dee-aa na jaa-ee khaa-i-aa.
but he is unable to eat what he has been given.

छोडिआ जाइ न मूका ॥
chhodi-aa jaa-ay na mookaa.
He cannot leave it alone, but it is never exhausted.

अउरन पहि जाना चूका ॥३॥
a-uran peh jaanaa chookaa. ||3||
He shall not go to beg from others any longer. ||3||

जो जीवन मरना जानै ॥ सो पंच सैल सुख मानै ॥
jo jeevan marnaa jaanai. so panch sail sukh maanai.
Those select few, who know how to die while yet alive, enjoy great peace.

कबीरै सो धनु पाइआ ॥
kabeerai so Dhan paa-i-aa.
Kabeer has found that wealth;

हरि भेटत आपु मिटाइआ ॥४॥६॥
har bhaytat aap mitaa-i-aa. ||4||6||
meeting with the Lord, he has erased his self-conceit. ||4||6||

किआ पड़ीऐ किआ गुनीऐ ॥
ki-aa parhee-ai ki-aa gunee-ai.
What use is it to read, and what use is it to study?

किआ बेद पुरानां सुनीऐ ॥
ki-aa bayd puraanaa^{N} sunee-ai.
What use is it to listen to the Vedas and the Puraanas?

पड़े सुने किआ होई ॥
parhay sunay ki-aa ho-ee.
What use is reading and listening,

जउ सहज न मिलिओ सोई ॥१॥
ja-o sahj na mili-o so-ee. ||1||
if celestial peace is not attained? ||1||

हरि का नामु न जपसि गवारा ॥
har kaa naam na japas gavaaraa.
The fool does not chant the Name of the Lord.

किआ सोचहि बारं बारा ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa socheh baara^{N} baaraa. ||1|| rahaa-o.
So what does he think of, over and over again? ||1||Pause||

अंधिआरे दीपकु चहीऐ ॥
anDhi-aaray deepak chahee-ai.
In the darkness, we need a lamp

Page 656

इक बसतु अगोचर लहीऐ ॥
ik basat agochar lahee-ai.
to find the incomprehensible thing.

बसतु अगोचर पाई ॥
basat agochar paa-ee.
I have found this incomprehensible thing;

घटि दीपकु रहिआ समाई ॥२॥
ghat deepak rahi-aa samaa-ee. ||2||
my mind is illuminated and enlightened. ||2||

कहि कबीर अब जानिआ ॥
kahi kabeer ab jaani-aa.
Says Kabeer, now I know Him;

जब जानिआ तउ मनु मानिआ ॥
jab jaani-aa ta-o man maani-aa.
since I know Him, my mind is pleased and appeased.

मन माने लोगु न पतीजै ॥
man maanay log na pateejai.
My mind is pleased and appeased, and yet, people do not believe it.

न पतीजै तउ किआ कीजै ॥३॥७॥
na pateejai ta-o ki-aa keejai. ||3||7||
They do not believe it, so what can I do? ||3||7||

ह्रिदै कपटु मुख गिआनी ॥
hirdai kapat mukh gi-aanee.
In his heart there is deception, and yet in his mouth are words of wisdom.

झूठे कहा बिलोवसि पानी ॥१॥
jhoothay kahaa bilovas paanee. ||1||
You are false - why are you churning water? ||1||

कांइआ मांजसि कउन गुनां ॥
kaa^{N}-i-aa maa^{N}jas ka-un gunaa^{N}.
Why do you bother to wash your body?

जउ घट भीतरि है मलनां ॥१॥ रहाउ ॥
ja-o ghat bheetar hai malnaa^{N}. ||1|| rahaa-o.
Your heart is still full of filth. ||1||Pause||

लउकी अठसठि तीरथ न्हाई ॥
la-ukee athsath tirath n^{H}aa-ee.
The gourd may be washed at the sixty-eight sacred shrines,

कउरापनु तऊ न जाई ॥२॥
ka-uraapan ta-oo na jaa-ee. ||2||
but even then, its bitterness is not removed. ||2||

कहि कबीर बीचारी ॥
kahi kabeer beechaaree.
Says Kabeer after deep contemplation,

भव सागरु तारि मुरारी ॥३॥८॥
bhav saagar taar muraaree. ||3||8||
please help me cross over the terrifying world-ocean, O Lord, O Destroyer of ego. ||3||8||

सोरठि
sorath
Sorat'h:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बहु परपंच करि पर धनु लिआवै ॥
baho parpanch kar par Dhan li-aavai.
Practicing great hypocrisy, he acquires the wealth of others.

सुत दारा पहि आनि लुटावै ॥१॥
sut daaraa peh aan lutaavai. ||1||
Returning home, he squanders it on his wife and children. ||1||

मन मेरे भूले कपटु न कीजै ॥
man mayray bhoolay kapat na keejai.
O my mind, do not practice deception, even inadvertently.

अंति निबेरा तेरे जीअ पहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
ant nibayraa tayray jee-a peh leejai. ||1|| rahaa-o.
In the end, your own soul shall have to answer for its account. ||1||Pause||

छिनु छिनु तनु छीजै जरा जनावै ॥
chhin chhin tan chheejai jaraa janaavai.
Moment by moment, the body is wearing away, and old age is asserting itself.

तब तेरी ओक कोई पानीओ न पावै ॥२॥
tab tayree ok ko-ee paanee-o na paavai. ||2||
And then, when you are old, no one shall pour water into your cup. ||2||

कहतु कबीरु कोई नही तेरा ॥
kahat kabeer ko-ee nahee tayraa.
Says Kabeer, no one belongs to you.

हिरदै रामु की न जपहि सवेरा ॥३॥९॥
hirdai raam kee na jaapeh savayraa. ||3||9||
Why not chant the Lord's Name in your heart, when you are still young? ||3||9||

संतहु मन पवनै सुखु बनिआ ॥
santahu man pavnai sukh bani-aa.
O Saints, my windy mind has now become peaceful and still.

किछु जोगु परापति गनिआ ॥ रहाउ ॥
kichh jog paraapat gani-aa. rahaa-o.
It seems that I have learned something of the science of Yoga. ||Pause||

गुरि दिखलाई मोरी ॥
gur dikhlaa-ee moree.
The Guru has shown me the hole,

जितु मिरग पड़त है चोरी ॥
jit mirag parhat hai choree.
through which the deer carefully enters.

मूंदि लीए दरवाजे ॥
moond lee-ay darvaajay.
I have now closed off the doors,

बाजीअले अनहद बाजे ॥१॥
baajee-alay anhad baajay. ||1||
and the unstruck celestial sound current resounds. ||1||

कुमभ कमलु जलि भरिआ ॥
kumbh kamal jal bhari-aa.
The pitcher of my heart-lotus is filled with water;

जलु मेटिआ ऊभा करिआ ॥
jal mayti-aa oobhaa kari-aa.
I have spilled out the water, and set it upright.

कहु कबीर जन जानिआ ॥
kaho kabeer jan jaani-aa.
Says Kabeer, the Lord's humble servant, this I know.

जउ जानिआ तउ मनु मानिआ ॥२॥१०॥
ja-o jaani-aa ta-o man maani-aa. ||2||10||
Now that I know this, my mind is pleased and appeased. ||2||10||

रागु सोरठि ॥
raag sorath.
Raag Sorat'h:

भूखे भगति न कीजै ॥
bhookhay bhagat na keejai.
I am so hungry, I cannot perform devotional worship service.

यह माला अपनी लीजै ॥
yeh maalaa apnee leejai.
Here, Lord, take back Your mala.

हउ मांगउ संतन रेना ॥
ha-o maa^{N}ga-o santan raynaa.
I beg for the dust of the feet of the Saints.

मै नाही किसी का देना ॥१॥
mai naahee kisee kaa daynaa. ||1||
I do not owe anyone anything. ||1||

माधो कैसी बनै तुम संगे ॥
maaDho kaisee banai tum sangay.
O Lord, how can I be with You?

आपि न देहु त लेवउ मंगे ॥ रहाउ ॥
aap na dayh ta layva-o mangay. rahaa-o.
If You do not give me Yourself, then I shall beg until I get You. ||Pause||

दुइ सेर मांगउ चूना ॥
du-ay sayr maa^{N}ga-o choonaa.
I ask for two kilos of flour,

पाउ घीउ संगि लूना ॥
paa-o ghee-o sang loonaa.
and half a pound of ghee, and salt.

अध सेरु मांगउ दाले ॥
aDh sayr maa^{N}ga-o daalay.
I ask for a pound of beans,

मो कउ दोनउ वखत जिवाले ॥२॥
mo ka-o don-o vakhat jivaalay. ||2||
which I shall eat twice a day. ||2||

खाट मांगउ चउपाई ॥
khaat maa^{N}ga-o cha-upaa-ee.
I ask for a cot, with four legs,

सिरहाना अवर तुलाई ॥
sirhaanaa avar tulaa-ee.
and a pillow and mattress.

ऊपर कउ मांगउ खींधा ॥
oopar ka-o maa^{N}ga-o khee^{N}Dhaa.
I ask for a quit to cover myself.

तेरी भगति करै जनु थीधा ॥३॥
tayree bhagat karai jan thee^{N}Dhaa. ||3||
Your humble servant shall perform Your devotional worship service with love. ||3||

मै नाही कीता लबो ॥
mai naahee keetaa labo.
I have no greed;

इकु नाउ तेरा मै फबो ॥
ik naa-o tayraa mai fabo.
Your Name is the only ornament I wish for.

कहि कबीर मनु मानिआ ॥
kahi kabeer man maani-aa.
Says Kabeer, my mind is pleased and appeased;

मनु मानिआ तउ हरि जानिआ ॥४॥११॥
man maani-aa ta-o har jaani-aa. ||4||11||
now that my mind is pleased and appeased, I have come to know the Lord. ||4||11||

रागु सोरठि बाणी भगत नामदे जी की घरु २
raag sorath banee bhagat naamday jee kee ghar 2
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जब देखा तब गावा ॥
jab daykhaa tab gaavaa.
When I see Him, I sing His Praises.

तउ जन धीरजु पावा ॥१॥
ta-o jan Dheeraj paavaa. ||1||
Then I, his humble servant, become patient. ||1||

Page 657

नादि समाइलो रे सतिगुरु भेटिले देवा ॥१॥ रहाउ ॥
naad samaa-ilo ray satgur bhaytilay dayvaa. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad. ||1||Pause||

जह झिलि मिलि कारु दिसंता ॥
jah jhil mil kaar disantaa.
Where the dazzling white light is seen,

तह अनहद सबद बजंता ॥
tah anhad sabad bajantaa.
there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

जोती जोति समानी ॥
jotee jot samaanee.
One's light merges in the Light;

मै गुर परसादी जानी ॥२॥
mai gur parsaadee jaanee. ||2||
by Guru's Grace, I know this. ||2||

रतन कमल कोठरी ॥
ratan kamal kothree.
The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

चमकार बीजुल तही ॥
chamkaar beejul tahee.
They sparkle and glitter like lightning.

नेरै नाही दूरि ॥
nayrai naahee door.
The Lord is near at hand, not far away.

निज आतमै रहिआ भरपूरि ॥३॥
nij aatmai rahi-aa bharpoor. ||3||
He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

जह अनहत सूर उज्यारा ॥
jah anhat soor uj-yaaraa.
Where the light of the undying sun shines,

तह दीपक जलै छंछारा ॥
tah deepak jalai chhanchhaaraa.
the light of burning lamps seems insignificant.

गुर परसादी जानिआ ॥
gur parsaadee jaani-aa.
By Guru's Grace, I know this.

जनु नामा सहज समानिआ ॥४॥१॥
jan naamaa sahj samaani-aa. ||4||1||
Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

घरु ४ सोरठि ॥
ghar 4 sorath.
Fourth House, Sorat'h:

पाड़ पड़ोसणि पूछि ले नामा का पहि छानि छवाई हो ॥
paarh parhosan poochh lay naamaa kaa peh chhaan chhavaa-ee ho.
The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your house?

तो पहि दुगणी मजूरी दैहउ मो कउ बेढी देहु बताई हो ॥१॥
to peh dugnee majooree daiha-o mo ka-o baydhee dayh bataa-ee ho. ||1||
I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?"||1||

री बाई बेढी देनु न जाई ॥
ree baa-ee baydhee dayn na jaa-ee.
O sister, I cannot give this carpenter to you.

देखु बेढी रहिओ समाई ॥
daykh baydhee rahi-o samaa-ee.
Behold, my carpenter is pervading everywhere.

हमारै बेढी प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
hamaarai baydhee paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

बेढी प्रीति मजूरी मांगै जउ कोऊ छानि छवावै हो ॥
baydhee pareet majooree maa^Ngai ja-o ko-oo chhaan chhavaavai ho.
This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

लोग कुट्मब सभहु ते तोरै तउ आपन बेढी आवै हो ॥२॥
log kutamb sabhahu tay torai ta-o aapan baydhee aavai ho. ||2||
When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||

ऐसो बेढी बरनि न साकउ सभ अंतर सभ ठांई हो ॥
aiso baydhee baran na saaka-o sabh antar sabh thaa^{N}-ee ho.
I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

गूंगै महा अंम्रित रसु चाखिआ पूछे कहनु न जाई हो ॥३॥
goo^{N}gai mahaa amrit ras chaakhi-aa poochhay kahan na jaa-ee ho. ||3||
The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

बेढी के गुण सुनि री बाई जलधि बांधि ध्रू थापिओ हो ॥
baydhee kay gun sun ree baa-ee jalaDh baa^{N}Dh Dharoo thaapi-o ho.
Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

नामे के सुआमी सीअ बहोरी लंक भभीखण आपिओ हो ॥४॥२॥
naamay kay su-aamee see-a bahoree lank bhabheekhan aapi-o ho. ||4||2||
Naam Dayv's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

सोरठि घरु ३ ॥
sorath ghar 3.
Sorat'h, Third House:

अणमड़िआ मंदलु बाजै ॥
anmarhi-aa mandal baajai.
The skinless drum plays.

बिनु सावण घनहरु गाजै ॥
bin saavan ghanhar gaajai.
Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

बादल बिनु बरखा होई ॥
baadal bin barkhaa ho-ee.
Without clouds, the rain falls,

जउ ततु बिचारै कोई ॥१॥
ja-o tat bichaarai ko-ee. ||1||
if one contemplates the essence of reality. ||1||

मो कउ मिलिओ रामु सनेही ॥
mo ka-o mili-o raam sanayhee.
I have met my Beloved Lord.

जिह मिलिऐ देह सुदेही ॥१॥ रहाउ ॥
jih mili-ai dayh sudayhee. ||1|| rahaa-o.
Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

मिलि पारस कंचनु होइआ ॥
mil paaras kanchan ho-i-aa.
Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

मुख मनसा रतनु परोइआ ॥
mukh mansaa ratan paro-i-aa.
I have threaded the jewels into my mouth and mind.

निज भाउ भइआ भ्रमु भागा ॥
nij bhaa-o bha-i-aa bharam bhaagaa.
I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.

गुर पूछे मनु पतीआगा ॥२॥
gur poochhay man patee-aagaa. ||2||
Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

जल भीतरि कुमभ समानिआ ॥
jal bheetar kumbh samaani-aa.
The water is contained within the pitcher;

सभ रामु एकु करि जानिआ ॥
sabh raam ayk kar jaani-aa.
I know that the One Lord is contained in all.

गुर चेले है मनु मानिआ ॥
gur chaylay hai man maani-aa.
The mind of the disciple has faith in the Guru.

जन नामै ततु पछानिआ ॥३॥३॥
jan naamai tat pachhaani-aa. ||3||3||
Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||

रागु सोरठि बाणी भगत रविदास जी की
raag sorath banee bhagat ravidaas jee kee
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जब हम होते तब तू नाही अब तूही मै नाही ॥
jab ham hotay tab too naahee ab toohee mai naahee.
When I am in my ego, then You are not with me. Now that You are with me, there is no egotism within me.

अनल अगम जैसे लहरि मइ ओदधि जल केवल जल मांही ॥१॥
anal agam jaisay lahar ma-i odaDh jal kayval jal maaNhee. ||1||
The wind may raise up huge waves in the vast ocean, but they are just water in water. ||1||

माधवे किआ कहीऐ भ्रमु ऐसा ॥
maaDhvay ki-aa kahee-ai bharam aisaa.
O Lord, what can I say about such an illusion?

जैसा मानीऐ होइ न तैसा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisaa maanee-ai ho-ay na taisaa. ||1|| rahaa-o.
Things are not as they seem. ||1||Pause||

नरपति एकु सिंघासनि सोइआ सुपने भइआ भिखारी ॥
narpat ayk singhaasan so-i-aa supnay bha-i-aa bhikhaaree.
It is like the king, who falls asleep upon his throne, and dreams that he is a beggar.

अछत राज बिछुरत दुखु पाइआ सो गति भई हमारी ॥२॥
achhat raaj bichhurat dukh paa-i-aa so gat bha-ee hamaaree. ||2||
His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in sorrow. Such is my own condition. ||2||

राज भुइअंग प्रसंग जैसे हहि अब कछु मरमु जनाइआ ॥
raaj bhu-i-ang parsang jaisay heh ab kachh maram janaa-i-aa.
Like the story of the rope mistaken for a snake, the mystery has now been explained to me.

अनिक कटक जैसे भूलि परे अब कहते कहनु न आइआ ॥३॥
anik katak jaisay bhool paray ab kahtay kahan na aa-i-aa. ||3||
Like the many bracelets, which I mistakenly thought were gold; now, I do not say what I said then. ||3||

सरबे एकु अनेकै सुआमी सभ घट भोगवै सोई ॥
sarbay ayk anaykai su-aamee sabh ghat bhogvai so-ee.
The One Lord is pervading the many forms; He enjoys Himself in all hearts.

कहि रविदास हाथ पै नेरै सहजे होइ सु होई ॥४॥१॥
kahi ravidaas haath pai nayrai sehjay ho-ay so ho-ee. ||4||1||
Says Ravi Daas, the Lord is nearer than our own hands and feet. Whatever will be, will be. ||4||1||

जउ हम बांधे मोह फास हम प्रेम बधनि तुम बाधे ॥
ja-o ham baa^{N}Dhay moh faas ham paraym baDhan tum baaDhay.
If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

अपने छूटन को जतनु करहु हम छूटे तुम आराधे ॥१॥
apnay chhootan ko jatan karahu ham chhootay tum aaraaDhay. ||1||
Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

माधवे जानत हहु जैसी तैसी ॥
maaDhvay jaanat hahu jaisee taisee.
O Lord, You know my love for You.

अब कहा करहुगे ऐसी ॥१॥ रहाउ ॥
ab kahaa karhugay aisee. ||1|| rahaa-o.
Now, what will You do? ||1||Pause||

मीनु पकरि फांकिओ अरु काटिओ रांधि कीओ बहु बानी ॥
meen pakar faa^{N}ki-o ar kaati-o raa^{N}Dh kee-o baho baanee.
A fish is caught, cut up, and cooked it in many different ways.

खंड खंड करि भोजनु कीनो तऊ न बिसरिओ पानी ॥२॥
khand khand kar bhojan keeno ta-oo na bisri-o paanee. ||2||
Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

आपन बापै नाही किसी को भावन को हरि राजा ॥
aapan baapai naahee kisee ko bhaavan ko har raajaa.
The Lord, our King, is father to no one, except those who love Him.

मोह पटल सभु जगतु बिआपिओ भगत नही संतापा ॥३॥
moh patal sabh jagat bi-aapi-o bhagat nahee santaapaa. ||3||
The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother the Lord's devotee. ||3||

कहि रविदास भगति इक बाढी अब इह का सिउ कहीऐ ॥
kahi ravidaas bhagat ik baadhee ab ih kaa si-o kahee-ai.
Says Ravi Daas, my devotion to the One Lord is increasing; now, who can I tell this to?

जा कारनि हम तुम आराधे सो दुखु अजहू सहीऐ ॥४॥२॥
jaa kaaran ham tum aaraaDhay so dukh ajhoo sahee-ai. ||4||2||
That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

दुलभ जनमु पुंन फल पाइओ बिरथा जात अबिबेकै ॥
dulabh janam punn fal paa-i-o birthaa jaat abibaykai.
I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

राजे इंद्र समसरि ग्रिह आसन बिनु हरि भगति कहहु किह लेखै ॥१॥
raajay indar samsar garih aasan bin har bhagat kahhu kih laykhai. ||1||
Tell me, without devotional worship of the Lord, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

न बीचारिओ राजा राम को रसु ॥
na beechaari-o raajaa raam ko ras.
You have not considered the sublime essence of the Name of the Lord, our King;

जिह रस अनरस बीसरि जाही ॥१॥ रहाउ ॥
jih ras an ras beesar jaahee. ||1|| rahaa-o.
this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

जानि अजान भए हम बावर सोच असोच दिवस जाही ॥
jaan ajaan bha-ay ham baavar soch asoch divas jaahee.
We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

इंद्री सबल निबल बिबेक बुधि परमारथ परवेस नही ॥२॥
indree sabal nibal bibayk buDh parmaarath parvays nahee. ||2||
Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

कहीअत आन अचरीअत अन कछु समझ न परै अपर माइआ ॥
kahee-at aan achree-at an kachh samajh na parai apar maa-i-aa.
We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

कहि रविदास उदास दास मति परहरि कोपु करहु जीअ दइआ ॥३॥३॥
kahi ravidaas udaas daas mat parhar kop karahu jee-a da-i-aa. ||3||3||
Says Ravi Daas, Your slave, O Lord, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

सुख सागरु सुरतर चिंतामनि कामधेनु बसि जा के ॥
sukh saagar surtar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay.
He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

चारि पदारथ असट दसा सिधि नव निधि कर तल ता के ॥१॥
chaar padaarath asat dasaa siDh nav niDh kar tal taa kay. ||1||
The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

हरि हरि हरि न जपहि रसना ॥
har har har na jaapeh rasnaa.
You do not chant with your tongue the Name of the Lord, Har, Har, Har.

अवर सभ तिआगि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥
avar sabh ti-aag bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.
Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अखर मांही ॥
naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees akhar maa^{N}hee.
The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

बिआस बिचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥
bi-aas bichaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||
After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

सहज समाधि उपाधि रहत फुनि बडै भागि लिव लागी ॥
sahj samaaDh upaaDh rahat fun badai bhaag liv laagee.
Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to the Lord.

कहि रविदास प्रगासु रिदै धरि जनम मरन भै भागी ॥३॥४॥
kahi ravidaas pargaas ridai Dhar janam maran bhai bhaagee. ||3||4||
Says Ravi Daas, enshrine the Lord's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

जउ तुम गिरिवर तउ हम मोरा ॥
ja-o tum girivar ta-o ham moraa.
If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

जउ तुम चंद तउ हम भए है चकोरा ॥१॥
ja-o tum chand ta-o ham bha-ay hai chakoraa. ||1||
If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

माधवे तुम न तोरहु तउ हम नही तोरहि ॥
maaDhvay tum na torahu ta-o ham nahee toreh.
O Lord, if You will not break with me, then I will not break with You.

तुम सिउ तोरि कवन सिउ जोरहि ॥१॥ रहाउ ॥
tum si-o tor kavan si-o joreh. ||1|| rahaa-o.
For, if I were to break with You, with whom would I then join? ||1||Pause||

जउ तुम दीवरा तउ हम बाती ॥
ja-o tum deevraa ta-o ham baatee.
If You are the lamp, then I am the wick.

जउ तुम तीरथ तउ हम जाती ॥२॥
ja-o tum tirath ta-o ham jaatee. ||2||
If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the pilgrim. ||2||

Page 659

साची प्रीति हम तुम सिउ जोरी ॥
saachee pareet ham tum si-o joree.
I am joined in true love with You, Lord.

तुम सिउ जोरि अवर संगि तोरी ॥३॥
tum si-o jor avar sang toree. ||3||
I am joined with You, and I have broken with all others. ||3||

जह जह जाउ तहा तेरी सेवा ॥
jah jah jaa-o tahaa tayree sayvaa.
Wherever I go, there I serve You.

तुम सो ठाकुरु अउरु न देवा ॥४॥
tum so thaakur a-or na dayvaa. ||4||
There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

तुमरे भजन कटहि जम फांसा ॥
tumray bhajan kateh jam faa^{N}saa.
Meditating, vibrating upon You, the noose of death is cut away.

भगति हेत गावै रविदासा ॥५॥५॥
bhagat hayt gaavai ravidaasaa. ||5||5||
To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You, Lord. ||5||5||

जल की भीति पवन का थमभा रकत बुंद का गारा ॥
jal kee bheet pavan kaa thambhaa rakat bund kaa gaaraa.
The body is a wall of water, supported by the pillars of air; the egg and sperm are the mortar.

हाड मास नाड़ी को पिंजरु पंखी बसै बिचारा ॥१॥
haad maas naarhee[N] ko pinjar pankhee basai bichaaraa. ||1||
The framework is made up of bones, flesh and veins; the poor soul-bird dwells within it. ||1||

प्रानी किआ मेरा किआ तेरा ॥
paraanee ki-aa mayraa ki-aa tayraa.
O mortal, what is mine, and what is yours?

जैसे तरवर पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.
The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

राखहु कंध उसारहु नीवां ॥
raakho kanDh usaarahu neevaa[N].
You lay the foundation and build the walls.

साढे तीनि हाथ तेरी सीवां ॥२॥
saadhay teen haath tayree seevaa[N]. ||2||
But in the end, three and a half cubits will be your measured space. ||2||

बंके बाल पाग सिरि डेरी ॥
bankay baal paag sir dayree.
You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on your head.

इहु तनु होइगो भसम की ढेरी ॥३॥
ih tan ho-igo bhasam kee dhayree. ||3||
But in the end, this body shall be reduced to a pile of ashes. ||3||

ऊचे मंदर सुंदर नारी ॥
oochay mandar sundar naaree.
Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.

राम नाम बिनु बाजी हारी ॥४॥
raam naam bin baajee haaree. ||4||
But without the Lord's Name, you shall lose the game entirely. ||4||

मेरी जाति कमीनी पांति कमीनी ओछा जनमु हमारा ॥
mayree jaat kameenee paa^{N}t kameenee ochhaa janam hamaaraa.
My social status is low, my ancestry is low, and my life is wretched.

तुम सरनागति राजा राम चंद कहि रविदास चमारा ॥५॥६॥
tum sarnaagat raajaa raam chand kahi ravidaas chamaaraa. ||5||6||
I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

चमरटा गांठि न जनई ॥
chamrataa gaa^{N}th na jan-ee.
I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.

लोगु गठावै पनही ॥१॥ रहाउ ॥
log gathaavai panhee. ||1|| rahaa-o.
People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||

आर नही जिह तोपउ ॥
aar nahee jih topa-o.
I have no awl to stitch them;

नही रांबी ठाउ रोपउ ॥१॥
nahee raa^{N}bee thaa-o ropa-o. ||1||
I have no knife to patch them. ||1||

लोगु गंठि गंठि खरा बिगूचा ॥
log ganth ganth kharaa bigoochaa.
Mending, mending, people waste their lives and ruin themselves.

हउ बिनु गांठे जाइ पहूचा ॥२॥
ha-o bin gaa^{N}thay jaa-ay pahoochaa. ||2||
Without wasting my time mending, I have found the Lord. ||2||

रविदासु जपै राम नामा ॥
ravidaas japai raam naamaa.
Ravi Daas chants the Lord's Name;

मोहि जम सिउ नाही कामा ॥३॥७॥
mohi jam si-o naahee kaamaa. ||3||7||
he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

रागु सोरठि बाणी भगत भीखन की
raag sorath banee bhagat bheekhan kee
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Bheekhan Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नैनहु नीरु बहै तनु खीना भए केस दुध वानी ॥
nainhu neer bahai tan kheenaa bha-ay kays duDh vaanee.
Tears well up in my eyes, my body has become weak, and my hair has become milky-white.

रूधा कंठु सबदु नही उचरै अब किआ करहि परानी ॥१॥
rooDhaa kanth sabad nahee uchrai ab ki-aa karahi paraanee. ||1||
My throat is tight, and I cannot utter even one word; what can I do now? I am a mere mortal. ||1||

राम राइ होहि बैद बनवारी ॥
raam raa-ay hohi baid banvaaree.
O Lord, my King, Gardener of the world-garden, be my Physician,

अपने संतह लेहु उबारी ॥१॥ रहाउ ॥
apnay santeh layho ubaaree. ||1|| rahaa-o.
and save me, Your Saint. ||1||Pause||

माथे पीर सरीरि जलनि है करक करेजे माही ॥
maathay peer sareer jalan hai karak karayjay maahee.
My head aches, my body is burning, and my heart is filled with anguish.

ऐसी बेदन उपजि खरी भई वा का अउखधु नाही ॥२॥
aisee baydan upaj kharee bha-ee vaa kaa a-ukhaDh naahee. ||2||
Such is the disease that has struck me; there is no medicine to cure it. ||2||

हरि का नामु अंम्रित जलु निरमलु इहु अउखधु जगि सारा ॥
har kaa naam amrit jal nirmal ih a-ukhaDh jag saaraa.
The Name of the Lord, the ambrosial, immaculate water, is the best medicine in the world.

गुर परसादि कहै जनु भीखनु पावउ मोख दुआरा ॥३॥१॥
gur parsaad kahai jan bheekhan paava-o mokh du-aaraa. ||3||1||
By Guru's Grace, says servant Bheekhan, I have found the Door of Salvation. ||3||1||

ऐसा नामु रतनु निरमोलकु पुंनि पदारथु पाइआ ॥
aisaa naam ratan nirmolak punn padaarath paa-i-aa.
Such is the Naam, the Name of the Lord, the invaluable jewel, the most sublime wealth, which I have found through good deeds.

अनिक जतन करि हिरदै राखिआ रतनु न छपै छपाइआ ॥१॥
anik jatan kar hirdai raakhi-aa ratan na chhapai chhapaa-i-aa. ||1||
By various efforts, I have enshrined it within my heart; this jewel cannot be hidden by hiding it. ||1||

हरि गुन कहते कहनु न जाई ॥
har gun kahtay kahan na jaa-ee.
The Glorious Praises of the Lord cannot be spoken by speaking.

जैसे गूंगे की मिठिआई ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay goongay kee mithi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
They are like the sweet candies given to a mute. ||1||Pause||

रसना रमत सुनत सुखु स्रवना चित चेते सुखु होई ॥
rasnaa ramat sunat sukh sarvanaa chit chaytay sukh ho-ee.
The tongue speaks, the ears listen, and the mind contemplates the Lord; they find peace and comfort.

कहु भीखन दुइ नैन संतोखे जह देखां तह सोई ॥२॥२॥
kaho bheekhan du-ay nain santokhay jah daykhaa^{N} tah so-ee. ||2||2||
Says Bheekhan, my eyes are content; wherever I look, there I see the Lord. ||2||2||

धनासरी महला १ घरु १ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

जीउ डरतु है आपणा कै सिउ करी पुकार ॥
jee-o darat hai aapnaa kai si-o karee pukaar.
My soul is afraid; to whom should I complain?

दूख विसारणु सेविआ सदा सदा दातारु ॥१॥
dookh visaaran sayvi-aa sadaa sadaa daataar. ||1||
I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

साहिबु मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥
saahib mayraa neet navaa sadaa sadaa daataar. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

अनदिनु साहिबु सेवीऐ अंति छडाए सोइ ॥
an-din saahib sayvee-ai ant chhadaa-ay so-ay.
Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

सुणि सुणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥२॥
sun sun mayree kaamnee paar utaaraa ho-ay. ||2||
Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

दइआल तेरै नामि तरा ॥
da-i-aal tayrai naam taraa.
O Merciful Lord, Your Name carries me across.

सद कुरबाणै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.
I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ ॥
sarba^{N} saachaa ayk hai doojaa naahee ko-ay.
In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ता की सेवा सो करे जा कउ नदरि करे ॥३॥
taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||
He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

तुधु बाझु पिआरे केव रहा ॥
tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.
Without You, O Beloved, how could I even live?

सा वडिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहां ॥
saa vadi-aa-ee deh jit naam tayray laag rahaa^{N}.
Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

दूजा नाही कोइ जिसु आगै पिआरे जाइ कहा ॥१॥ रहाउ ॥
doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.
There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

सेवी साहिबु आपणा अवरु न जाचंउ कोइ ॥
sayvee saahib aapnaa avar na jaacha^{N}-o ko-ay.
I serve my Lord and Master; I ask for no other.

नानकु ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥४॥
naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||
Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥१॥ रहाउ ॥४॥१॥
saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1||
O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit.
||1||Pause||4||1||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

हम आदमी हां इक दमी मुहलति मुहतु न जाणा ॥
ham aadmee haa^{N} ik damee muhlat muhat na jaanaa.
We are human beings of the briefest moment; we do not know the appointed time of our departure.

नानकु बिनवै तिसै सरेवहु जा के जीअ पराणा ॥१॥
naanak binvai tisai sarayvhu jaa kay jee-a paraanaa. ||1||
Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath of life belong. ||1||

अंधे जीवना वीचारि देखि केते के दिना ॥१॥ रहाउ ॥
anDhay jeevnaa veechaar daykh kaytay kay dinaa. ||1|| rahaa-o.
You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

सासु मासु सभु जीउ तुमारा तू मै खरा पिआरा ॥
saas maas sabh jee-o tumaaraa too mai kharaa pi-aaraa.
My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

नानकु साइरु एव कहतु है सचे परवदगारा ॥२॥
naanak saa-ir ayv kahat hai sachay parvadgaaraa. ||2||
Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

जे तू किसै न देही मेरे साहिबा किआ को कढै गहणा ॥
jay too kisai na dayhee mayray saahibaa ki-aa ko kadhai gahnaa.
If you gave nothing, O my Lord and Master, what could anyone pledge to You?

नानकु बिनवै सो किछु पाईऐ पुरबि लिखे का लहणा ॥३॥
naanak binvai so kichh paa-ee-ai purab likhay kaa lahnaa. ||3||
Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

नामु खसम का चिति न कीआ कपटी कपटु कमाणा ॥
naam khasam kaa chit na kee-aa kaptee kapat kamaanaa.
The deceitful person does not remember the Lord's Name; he practices only deceit.

जम दुआरि जा पकड़ि चलाइआ ता चलदा पछुताणा ॥४॥
jam du-aar jaa pakarh chalaa-i-aa taa chaldaa pachhutaanaa. ||4||
When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||

Page 661

जब लगु दुनीआ रहीऐ नानक किछु सुणीऐ किछु कहीऐ ॥
jab lag dunee-aa rahee-ai naanak kichh sunee-ai kichh kahee-ai.
As long as we are in this world, O Nanak, we should listen, and speak of the Lord.

भालि रहे हम रहणु न पाइआ जीवतिआ मरि रहीऐ ॥५॥२॥
bhaal rahay ham rahan na paa-i-aa jeevti-aa mar rahee-ai. ||5||2||
I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

धनासरी महला १ घरु दूजा
Dhanaasree mehlaa 1 ghar doojaa
Dhanaasaree, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किउ सिमरी सिवरिआ नही जाइ ॥
ki-o simree sivri-aa nahee jaa-ay.
How can I remember the Lord in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

तपै हिआउ जीअड़ा बिललाइ ॥
tapai hi-aa-o jee-arhaa billaa-ay.
My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

सिरजि सवारे साचा सोइ ॥
siraj savaaray saachaa so-ay.
The True Lord creates and adorns.

तिसु विसरिऐ चंगा किउ होइ ॥१॥
tis visri-ai changa ki-o ho-ay. ||1||
Forgetting Him, how can one be good? ||1||

हिकमति हुकमि न पाइआ जाइ ॥
hikmat hukam na paa-i-aa jaa-ay.
By clever tricks and commands, He cannot be found.

किउ करि साचि मिलउ मेरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥
ki-o kar saach mila-o mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.
How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

वखरु नामु देखण कोई जाइ ॥
vakhar naam daykhan ko-ee jaa-ay.
How rare is the one who goes out, and searches for the merchandise of the Naam.

ना को चाखै ना को खाइ ॥
naa ko chaakhai naa ko khaa-ay.
No one tastes it, and no one eats it.

लोकि पतीणै ना पति होइ ॥
lok pateenai naa pat ho-ay.
Honor is not obtained by trying to please other people.

ता पति रहै राखै जा सोइ ॥२॥
taa pat rahai raakhai jaa so-ay. ||2||
One's honor is preserved, only if the Lord preserves it. ||2||

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.
Wherever I look, there I see Him, pervading and permeating.

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥
tuDh bin doojee naahee jaa-ay.
Without You, I have no other place of rest.

जे को करे कीतै किआ होइ ॥
jay ko karay keetai ki-aa ho-ay.
He may try, but what can anyone do by his own doing?

जिस नो बखसे साचा सोइ ॥३॥
jis no bakhsay saachaa so-ay. ||3||
He alone is blessed, whom the True Lord forgives. ||3||

हुणि उठि चलणा मुहति कि तालि ॥
hun uth chalnaa muhat ke taal.
Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the clapping of hands.

किआ मुहु देसा गुण नही नालि ॥
ki-aa muhu daysaa gun nahee naal.
What face will I show the Lord? I have no virtue at all.

जैसी नदरि करे तैसा होइ ॥
jaisee nadar karay taisaa ho-ay.
As is the Lord's Glance of Grace, so it is.

विणु नदरी नानक नही कोइ ॥४॥१॥३॥
vin nadree naanak nahee ko-ay. ||4||1||3||
Without His Glance of Grace, O Nanak, no one is blessed. ||4||1||3||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

नदरि करे ता सिमरिआ जाइ ॥
nadar karay taa simri-aa jaa-ay.
If the Lord bestows His Glance of Grace, then one remembers Him in meditation.

आतमा द्रवै रहै लिव लाइ ॥
aatmaa darvai rahai liv laa-ay.
The soul is softened, and he remains absorbed in the Lord's Love.

आतमा परातमा एको करै ॥
aatmaa paraatamaa ayko karai.
His soul and the Supreme Soul become one.

अंतर की दुबिधा अंतरि मरै ॥१॥
antar kee dubiDhaa antar marai. ||1||
The duality of the inner mind is overcome. ||1||

गुर परसादी पाइआ जाइ ॥
gur parsaadee paa-i-aa jaa-ay.
By Guru's Grace, God is found.

हरि सिउ चितु लागै फिरि कालु न खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har si-o chit laagai fir kaal na khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
One's consciousness is attached to the Lord, and so Death does not devour him. ||1||Pause||

सचि सिमरिऐ होवै परगासु ॥
sach simri-ai hovai pargaas.
Remembering the True Lord in meditation, one is enlightened.

ता ते बिखिआ महि रहै उदासु ॥
taa tay bikhi-aa meh rahai udaas.
Then, in the midst of Maya, he remains detached.

सतिगुर की ऐसी वडिआई ॥
satgur kee aisee vadi-aa-ee.
Such is the Glory of the True Guru;

पुत्र कलत्र विचे गति पाई ॥२॥
putar kaltar vichay gat paa-ee. ||2||
in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ऐसी सेवकु सेवा करै ॥
aisee sayvak sayvaa karai.
Such is the service which the Lord's servant performs,

जिस का जीउ तिसु आगै धरै ॥
jis kaa jee-o tis aagai Dharai.
that he dedicates his soul to the Lord, to whom it belongs.

साहिब भावै सो परवाणु ॥
saahib bhaavai so parvaan.
One who is pleasing to the Lord and Master is acceptable.

सो सेवकु दरगह पावै माणु ॥३॥
so sayvak dargeh paavai maan. ||3||
Such a servant obtains honor in the Court of the Lord. ||3||

सतिगुर की मूरति हिरदै वसाए ॥
satgur kee moorat hirdai vasaa-ay.
He enshrines the image of the True Guru in his heart.

जो इछै सोई फलु पाए ॥
jo ichhai so-ee fal paa-ay.
He obtains the rewards which he desires.

साचा साहिबु किरपा करै ॥
saachaa saahib kirpaa karai.
The True Lord and Master grants His Grace;

सो सेवकु जम ते कैसा डरै ॥४॥
so sayvak jam tay kaisaa darai. ||4||
how can such a servant be afraid of death? ||4||

भनति नानकु करे वीचारु ॥
bhanat naanak karay veechaar.
Prays Nanak, practice contemplation,

साची बाणी सिउ धरे पिआरु ॥
saachee banee si-o Dharay pi-aar.
and enshrine love for the True Word of His Bani.

ता को पावै मोख दुआरु ॥
taa ko paavai mokh du-aar.
Then, you shall find the Gate of Salvation.

जपु तपु सभु इहु सबदु है सारु ॥५॥२॥४॥
jap tap sabh ih sabad hai saar. ||5||2||4||
This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

जीउ तपतु है बारो बार ॥
jee-o tapat hai baaro baar.
My soul burns, over and over again.

तपि तपि खपै बहुतु बेकार ॥
tap tap khapai bahut baykaar.
Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.

जै तनि बाणी विसरि जाइ ॥
jai tan banee visar jaa-ay.
That body, which forgets the Word of the Guru's Bani,

जिउ पका रोगी विललाइ ॥१॥
ji-o pakaa rogee villaa-ay. ||1||
cries out in pain, like a chronic patient. ||1||

बहुता बोलणु झखणु होइ ॥
bahutaa bolan jhakhan ho-ay.
To speak too much and babble is useless.

विणु बोले जाणै सभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
vin bolay jaanai sabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
Even without our speaking, He knows everything. ||1||Pause||

जिनि कन कीते अखी नाकु ॥
jin kan keetay akhee naak.
He created our ears, eyes and nose.

जिनि जिहवा दिती बोले तातु ॥
jin jihvaa ditee bolay taat.
He gave us our tongue to speak so fluently.

Page 662

जिनि मनु राखिआ अगनी पाइ ॥
jin man raakhi-aa agnee paa-ay.
He preserved the mind in the fire of the womb;

वाजै पवणु आखै सभ जाइ ॥२॥
vaajai pavan aakhai sabh jaa-ay. ||2||
at His Command, the wind blows everywhere. ||2||

जेता मोहु परीति सुआद ॥
jaytaa moh pareet su-aad.
These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,

सभा कालख दागा दाग ॥
sabhaa kaalakh daagaa daag.
all are just black stains.

दाग दोस मुहि चलिआ लाइ ॥
daag dos muhi chali-aa laa-ay.
One who departs, with these black stains of sin on his face

दरगह बैसण नाही जाइ ॥३॥
dargeh baisan naahee jaa-ay. ||3||
shall find no place to sit in the Court of the Lord. ||3||

करमि मिलै आखणु तेरा नाउ ॥
karam milai aakhan tayraa naa-o.
By Your Grace, we chant Your Name.

जितु लगि तरणा होरु नही थाउ ॥
jit lag tarnaa hor nahee thaa-o.
Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.

जे को डूबै फिरि होवै सार ॥
jay ko doobai fir hovai saar.
Even if one is drowning, still, he may be saved.

नानक साचा सरब दातार ॥४॥३॥५॥
naanak saachaa sarab daataar. ||4||3||5||
O Nanak, the True Lord is the Giver of all. ||4||3||5||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

चोरु सलाहे चीतु न भीजै ॥
chor salaahay cheet na bheejai.
If a thief praises someone, his mind is not pleased.

जे बदी करे ता तसू न छीजै ॥
jay badee karay taa tasoo na chheejai.
If a thief curses him, no damage is done.

चोर की हामा भरे न कोइ ॥
chor kee haamaa bharay na ko-ay.
No one will take responsibility for a thief.

चोरु कीआ चंगा किउ होइ ॥१॥
chor kee-aa changa ki-o ho-ay. ||1||
How can a thief's actions be good? ||1||

सुणि मन अंधे कुते कूड़िआर ॥
sun man anDhay kutay koorhi-aar.
Listen, O mind, you blind, false dog!

बिनु बोले बूझीऐ सचिआर ॥१॥ रहाउ ॥
bin bolay boojhee-ai sachiaar. ||1|| rahaa-o.
Even without your speaking, the Lord knows and understands. ||1||Pause||

चोरु सुआलिउ चोरु सिआणा ॥
chor su-aali-o chor si-aanaa.
A thief may be handsome, and a thief may be wise,

खोटे का मुलु एकु दुगाणा ॥
khotay kaa mul ayk dugaanaa.
but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.

जे साथि रखीऐ दीजै रलाइ ॥
jay saath rakhee-ai deejai ralaa-ay.
If it is kept and mixed with other coins,

जा परखीऐ खोटा होइ जाइ ॥२॥
jaa parkhee-ai khotaa ho-ay jaa-ay. ||2||
it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

जैसा करे सु तैसा पावै ॥
jaisaa karay so taisaa paavai.
As one acts, so does he receive.

आपि बीजि आपे ही खावै ॥
aap beej aapay hee khaavai.
As he plants, so does he eat.

जे वडिआईआ आपे खाइ ॥
jay vadi-aa-ee-aa aapay khaa-ay.
He may praise himself gloriously,

जेही सुरति तेहै राहि जाइ ॥३॥
jayhee surat tayhai raahi jaa-ay. ||3||
but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

जे सउ कूड़ीआ कूड़ु कबाड़ु ॥
jay sa-o koorhee-aa koorh kabaarh.
He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood,

भावै सभु आखउ संसारु ॥
bhaavai sabh aakha-o sansaar.
and all the world may call him good.

तुधु भावै अधी परवाणु ॥
tuDh bhaavai aDhee parvaan.
If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

नानक जाणै जाणु सुजाणु ॥४॥४॥६॥
naanak jaanai jaan sujaan. ||4||4||6||
O Nanak, the Lord is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

काइआ कागदु मनु परवाणा ॥
kaa-i-aa kaagad man parvaanaa.
The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

सिर के लेख न पड़ै इआणा ॥
sir kay laykh na parhai i-aanaa.
The ignorant fool does not read what is written on his forehead.

दरगह घड़ीअहि तीने लेख ॥
dargeh gharhee-ahi teenay laykh.
In the Court of the Lord, three inscriptions are recorded.

खोटा कामि न आवै वेखु ॥१॥
khotaa kaam na aavai vaykh. ||1||
Behold, the counterfeit coin is worthless there. ||1||

नानक जे विचि रुपा होइ ॥
naanak jay vich rupaa ho-ay.
O Nanak, if there is silver in it,

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.
then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine."||1||Pause||

कादी कूड़ु बोलि मलु खाइ ॥
kaadee koorh bol mal khaa-ay.
The Qazi tells lies and eats filth;

ब्राहमणु नावै जीआ घाइ ॥
baraahman naavai jee-aa ghaa-ay.
the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

जोगी जुगति न जाणै अंधु ॥
jogee jugat na jaanai anDh.
The Yogi is blind, and does not know the Way.

तीने ओजाड़े का बंधु ॥२॥
teenay ojaarhay kaa banDh. ||2||
The three of them devise their own destruction. ||2||

सो जोगी जो जुगति पछाणै ॥
so jogee jo jugat pachhaanai.
He alone is a Yogi, who understands the Way.

गुर परसादी एको जाणै ॥
gur parsaadee ayko jaanai.
By Guru's Grace, he knows the One Lord.

काजी सो जो उलटी करै ॥
kaajee so jo ultee karai.
He alone is a Qazi, who turns away from the world,

गुर परसादी जीवतु मरै ॥
gur parsaadee jeevat marai.
and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

सो ब्राहमणु जो ब्रहमु बीचारै ॥
so baraahman jo barahm beechaarai.
He alone is a Brahmin, who contemplates God.

आपि तरै सगले कुल तारै ॥३॥
aap tarai saglay kul taarai. ||3||
He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

दानसबंदु सोई दिलि धोवै ॥
daanasband so-ee dil Dhovai.
One who cleanses his own mind is wise.

मुसलमाणु सोई मलु खोवै ॥
musalmaan so-ee mal khovai.
One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

पड़िआ बूझै सो परवाणु ॥
parhi-aa boojhai so parvaan.
One who reads and understands is acceptable.

जिसु सिरि दरगह का नीसाणु ॥४॥५॥७॥
jis sir dargeh kaa neesaan. ||4||5||7||
Upon his forehead is the Insignia of the Court of the Lord. ||4||5||7||

धनासरी महला १ घरु ३
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 3
Dhanaasaree, First Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कालु नाही जोगु नाही नाही सत का ढबु ॥
kaal naahee jog naahee naahee sat kaa dhab.
No, no, this is not the time, when people know the way to Yoga and Truth.

थानसट जग भरिसट होए डूबता इव जगु ॥१॥
thaansat jag bharisat ho-ay doobtaa iv jag. ||1||
The holy places of worship in the world are polluted, and so the world is drowning. ||1||

कल महि राम नामु सारु ॥
kal meh raam naam saar.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

अखी त मीटहि नाक पकड़हि ठगण कउ संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
akhee ta meeteh naak pakrheh thagan ka-o sansaar. ||1|| rahaa-o.
Some people try to deceive the world by closing their eyes and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

आंट सेती नाकु पकड़हि सूझते तिनि लोअ ॥
aa^{N}t saytee naak pakrheh soojh-tay tin lo-a.
They close off their nostrils with their fingers, and claim to see the three worlds.

Page 663

मगर पाछै कछु न सूझै एहु पदमु अलोअ ॥२॥
magar paachhai kachh na soojhai ayhu padam alo-a. ||2||
But they cannot even see what is behind them. What a strange lotus pose this is! ||2||

खत्रीआ त धरमु छोडिआ मलेछ भाखिआ गही ॥
khataree-aa ta Dharam chhodi-aa malaychh bhaakhi-aa gahee.
The K'shatriyas have abandoned their religion, and have adopted a foreign language.

स्रिसटि सभ इक वरन होई धरम की गति रही ॥३॥
sarisat sabh ik varan ho-ee Dharam kee gat rahee. ||3||
The whole world has been reduced to the same social status; the state of righteousness and Dharma has been lost. ||3||

असट साज साजि पुराण सोधहि करहि बेद अभिआसु ॥
asat saaj saaj puraan soDheh karahi bayd abhi-aas.
They analyze eight chapters of (Panini's) grammar and the Puraanas. They study the Vedas,

बिनु नाम हरि के मुकति नाही कहै नानकु दासु ॥४॥१॥६॥८॥
bin naam har kay mukat naahee kahai naanak daas. ||4||1||6||8||
but without the Lord's Name, no one is liberated; so says Nanak, the Lord's slave. ||4||1||6||8||

धनासरी महला १ आरती
Dhanaasree mehlaa 1 aartee
Dhanaasaree, First Mehl, Aartee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥
gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.
In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥
Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||
The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

कैसी आरती होइ भव खंडना तेरी आरती ॥
kaisee aartee ho-ay bhav khandnaa tayree aartee.
What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥
anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.
The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||

सहस तव नैन नन नैन है तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥
sahas tav nain nan nain hai tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.
Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥
sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||
Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥
sabh meh jot jot hai so-ay.
The Divine Light is within everyone; You are that Light.

तिस कै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥
tis kai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.
Yours is that Light which shines within everyone.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥
gur saakhee jot pargat ho-ay.
By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥
jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||
That which pleases the Lord is the true worship service. ||3||

हरि चरण कमल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥
har charan kamal makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.
My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Lord; night and day, I thirst for them.

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नामि वासा ॥४॥१॥७॥९॥
kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naam vaasaa. ||4||1||7||9||
Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

धनासरी महला ३ घरु २ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 3 ghar 2 cha-upday
Dhanaasaree, Third Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु धनु अखुटु न निखुटै न जाइ ॥
ih Dhan akhut na nikhutai na jaa-ay.
This wealth is inexhaustible. It shall never be exhausted, and it shall never be lost.

पूरै सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥
poorai satgur dee-aa dikhaa-ay.
The Perfect True Guru has revealed it to me.

अपुने सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥
apunay satgur ka-o sad bal jaa-ee.
I am forever a sacrifice to my True Guru.

गुर किरपा ते हरि मंनि वसाई ॥१॥
gur kirpaa tay har man vasaa-ee. ||1||
By Guru's Grace, I have enshrined the Lord within my mind. ||1||

से धनवंत हरि नामि लिव लाइ ॥
say Dhanvant har naam liv laa-ay.
They alone are wealthy, who lovingly attune themselves to the Lord's Name.

गुरि पूरै हरि धनु परगासिआ हरि किरपा ते वसै मनि आइ ॥ रहाउ ॥
gur poorai har Dhan pargaasi-aa har kirpaa tay vasai man aa-ay. rahaa-o.
The Perfect Guru has revealed to me the Lord's treasure; by the Lord's Grace, it has come to abide in my mind. ||Pause||

अवगुण काटि गुण रिदै समाइ ॥
avgun kaat gun ridai samaa-ay.
He is rid of his demerits, and his heart is permeated with merit and virtue.

पूरे गुर कै सहजि सुभाइ ॥
pooray gur kai sahj subhaa-ay.
By Guru's Grace, he naturally dwells in celestial peace.

पूरे गुर की साची बाणी ॥
pooray gur kee saachee banee.
True is the Word of the Perfect Guru's Bani.

सुख मन अंतरि सहजि समाणी ॥२॥
sukh man antar sahj samaanee. ||2||
They bring peace to the mind, and celestial peace is absorbed within. ||2||

एकु अचरजु जन देखहु भाई ॥
ayk achraj jan daykhhu bhaa-ee.
O my humble Siblings of Destiny, behold this strange and wonderful thing:

दुबिधा मारि हरि मंनि वसाई ॥
dubiDhaa maar har man vasaa-ee.
duality is overcome, and the Lord dwells within his mind.

नामु अमोलकु न पाइआ जाइ ॥
naam amolak na paa-i-aa jaa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is priceless; it cannot be taken.

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥३॥
gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||
By Guru's Grace, it comes to abide in the mind. ||3||

सभ महि वसै प्रभु एको सोइ ॥
sabh meh vasai parabh ayko so-ay.
He is the One God, abiding within all.

गुरमती घटि परगटु होइ ॥
gurmatee ghat pargat ho-ay.
Through the Guru's Teachings, He is revealed in the heart.

सहजे जिनि प्रभु जाणि पछाणिआ ॥
sehjay jin parabh jaan pachhaani-aa.
One who intuitively knows and realizes God,

नानक नामु मिलै मनु मानिआ ॥४॥१॥
naanak naam milai man maani-aa. ||4||1||
O Nanak, obtains the Naam; his mind is pleased and appeased. ||4||1||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

हरि नामु धनु निरमलु अति अपारा ॥
har naam Dhan nirmal at apaaraa.
The wealth of the Lord's Name is immaculate, and absolutely infinite.

गुर कै सबदि भरे भंडारा ॥
gur kai sabad bharay bhandaaraa.
The Word of the Guru's Shabad is over-flowing with treasure.

नाम धन बिनु होर सभ बिखु जाणु ॥
naam Dhan bin hor sabh bikh jaan.
Know that, except for the wealth of the Name, all other wealth is poison.

माइआ मोहि जलै अभिमानु ॥१॥
maa-i-aa mohi jalai abhimaan. ||1||
The egotistical people are burning in their attachment to Maya. ||1||

गुरमुखि हरि रसु चाखै कोइ ॥
gurmukh har ras chaakhai ko-ay.
How rare is that Gurmukh who tastes the sublime essence of the Lord.

तिसु सदा अनंदु होवै दिनु राती पूरै भागि परापति होइ ॥ रहाउ ॥
tis sadaa anand hovai din raatee poorai bhaag paraapat ho-ay. rahaa-o.
He is always in bliss, day and night; through perfect good destiny, he obtains the Name. ||Pause||

सबदु दीपकु वरतै तिहु लोइ ॥
sabad deepak vartai tihu lo-ay.
The Word of the Shabad is a lamp, illuminating the three worlds.

जो चाखै सो निरमलु होइ ॥
jo chaakhai so nirmal ho-ay.
One who tastes it, becomes immaculate.

निरमल नामि हउमै मलु धोइ ॥
nirmal naam ha-umai mal Dho-ay.
The immaculate Naam, the Name of the Lord, washes off the filth of ego.

साची भगति सदा सुखु होइ ॥२॥
saachee bhagat sadaa sukh ho-ay. ||2||
True devotional worship brings lasting peace. ||2||

जिनि हरि रसु चाखिआ सो हरि जनु लोगु ॥
jin har ras chaakhi-aa so har jan log.
One who tastes the sublime essence of the Lord is the Lord's humble servant.

तिसु सदा हरखु नाही कदे सोगु ॥
tis sadaa harakh naahee kaday sog.
He is forever happy; he is never sad.

आपि मुकतु अवरा मुकतु करावै ॥
aap mukat avraa mukat karaavai.
He himself is liberated, and he liberates others as well.

हरि नामु जपै हरि ते सुखु पावै ॥३॥
har naam japai har tay sukh paavai. ||3||
He chants the Lord's Name, and through the Lord, he finds peace. ||3||

बिनु सतिगुर सभ मुई बिललाइ ॥
bin satgur sabh mu-ee billaa-ay.
Without the True Guru, everyone dies, crying out in pain.

अनदिनु दाझहि साति न पाइ ॥
an-din daajheh saat na paa-ay.
Night and day, they burn, and find no peace.

सतिगुरु मिलै सभु त्रिसन बुझाए ॥
satgur milai sabh tarisan bujhaa-ay.
But meeting the True Guru, all thirst is quenched.

नानक नामि सांति सुखु पाए ॥४॥२॥
naanak naam saa^{N}t sukh paa-ay. ||4||2||
O Nanak, through the Naam, one finds peace and tranquility. ||4||2||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

सदा धनु अंतरि नामु समाले ॥
sadaa Dhan antar naam samaalay.
Gather in and cherish forever the wealth of the Lord's Name, deep within;

जीअ जंत जिनहि प्रतिपाले ॥
jee-a jant jineh partipaalay.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

मुकति पदारथु तिन कउ पाए ॥
mukat padaarath tin ka-o paa-ay.
They alone obtain the treasure of Liberation,

हरि कै नामि रते लिव लाए ॥१॥
har kai naam ratay liv laa-ay. ||1||
who are lovingly imbued with, and focused on the Lord's Name. ||1||

गुर सेवा ते हरि नामु धनु पावै ॥
gur sayvaa tay har naam Dhan paavai.
Serving the Guru, one obtains the wealth of the Lord's Name.

अंतरि परगासु हरि नामु धिआवै ॥ रहाउ ॥
antar pargaas har naam Dhi-aavai. rahaa-o.
He is illumined and enlightened within, and he meditates on the Lord's Name. ||Pause||

इहु हरि रंगु गूड़ा धन पिर होइ ॥
ih har rang goorhaa Dhan pir ho-ay.
This love for the Lord is like the love of the bride for her husband.

सांति सीगारु रावे प्रभु सोइ ॥
saa^{N}t seegaar raavay parabh so-ay.
God ravishes and enjoys the soul-bride who is adorned with peace and tranquility.

हउमै विचि प्रभु कोइ न पाए ॥
ha-umai vich parabh ko-ay na paa-ay.
No one finds God through egotism.

मूलहु भुला जनमु गवाए ॥२॥
moolhu bhulaa janam gavaa-ay. ||2||
Wandering away from the Primal Lord, the root of all, one wastes his life in vain. ||2||

गुर ते साति सहज सुखु बाणी ॥
gur tay saat sahj sukh banee.
Tranquility, celestial peace, pleasure and the Word of His Bani come from the Guru.

सेवा साची नामि समाणी ॥
sayvaa saachee naam samaanee.
True is that service, which leads one to merge in the Naam.

सबदि मिलै प्रीतमु सदा धिआए ॥
sabad milai pareetam sadaa Dhi-aa-ay.
Blessed with the Word of the Shabad, he meditates forever on the Lord, the Beloved.

साच नामि वडिआई पाए ॥३॥
saach naam vadi-aa-ee paa-ay. ||3||
Through the True Name, glorious greatness is obtained. ||3||

आपे करता जुगि जुगि सोइ ॥
aapay kartaa jug jug so-ay.
The Creator Himself abides throughout the ages.

नदरि करे मेलावा होइ ॥
nadar karay maylaavaa ho-ay.
If He casts His Glance of Grace, then we meet Him.

गुरबाणी ते हरि मंनि वसाए ॥
gurbaanee tay har man vasaa-ay.
Through the Word of Gurbani, the Lord comes to dwell in the mind.

नानक साचि रते प्रभि आपि मिलाए ॥४॥३॥
naanak saach ratay parabh aap milaa-ay. ||4||3||
O Nanak, God unites with Himself those who are imbued with Truth. ||4||3||

धनासरी महला ३ तीजा ॥
Dhanaasree mehlaa 3 teejaa.
Dhanaasaree, Third Mehl:

जगु मैला मैलो होइ जाइ ॥
jag mailaa mailo ho-ay jaa-ay.
The world is polluted, and those in the world become polluted as well.

आवै जाइ दूजै लोभाइ ॥
aavai jaa-ay doojai lobhaa-ay.
In attachment to duality, it comes and goes.

दूजै भाइ सभ परज विगोई ॥
doojai bhaa-ay sabh paraj vigo-ee.
This love of duality has ruined the entire world.

मनमुखि चोटा खाइ अपुनी पति खोई ॥१॥
manmukh chotaa khaa-ay apunee pat kho-ee. ||1||
The self-willed manmukh suffers punishment, and forfeits his honor. ||1||

गुर सेवा ते जनु निरमलु होइ ॥
gur sayvaa tay jan nirmal ho-ay.
Serving the Guru, one becomes immaculate.

अंतरि नामु वसै पति ऊतम होइ ॥ रहाउ ॥
antar naam vasai pat ootam ho-ay. rahaa-o.
He enshrines the Naam, the Name of the Lord, within, and his state becomes exalted. ||Pause||

गुरमुखि उबरे हरि सरणाई ॥
gurmukh ubray har sarnaa-ee.
The Gurmukhs are saved, taking to the Lord's Sanctuary.

राम नामि राते भगति द्रिड़ाई ॥
raam naam raatay bhagat darirhaa-ee.
Attuned to the Lord's Name, they commit themselves to devotional worship.

भगति करे जनु वडिआई पाए ॥
bhagat karay jan vadi-aa-ee paa-ay.
The Lord's humble servant performs devotional worship, and is blessed with greatness.

साचि रते सुख सहजि समाए ॥२॥
saach ratay sukh sahj samaa-ay. ||2||
Attuned to Truth, he is absorbed in celestial peace. ||2||

साचे का गाहकु विरला को जाणु ॥
saachay kaa gaahak virlaa ko jaan.
Know that one who purchases the True Name is very rare.

गुर कै सबदि आपु पछाणु ॥
gur kai sabad aap pachhaan.
Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

साची रासि साचा वापारु ॥
saachee raas saachaa vaapaar.
True is his capital, and true is his trade.

सो धंनु पुरखु जिसु नामि पिआरु ॥३॥
so Dhan purakh jis naam pi-aar. ||3||
Blessed is that person, who loves the Naam. ||3||

तिनि प्रभि साचै इकि सचि लाए ॥
tin parabh saachai ik sach laa-ay.
God, the True Lord, has attached some to His True Name.

ऊतम बाणी सबदु सुणाए ॥
ootam banee sabad sunaa-ay.
They listen to the most sublime Word of His Bani, and the Word of His Shabad.

प्रभ साचे की साची कार ॥
parabh saachay kee saachee kaar.
True is service to the True Lord God.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥४॥
naanak naam savaaranhaar. ||4||4||
O Nanak, the Naam is the Embellisher. ||4||4||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

जो हरि सेवहि तिन बलि जाउ ॥
jo har sayveh tin bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who serve the Lord.

तिन हिरदै साचु सचा मुखि नाउ ॥
tin hirdai saach sachaa mukh naa-o.
The Truth is in their hearts, and the True Name is on their lips.

साचो साचु समालिहु दुखु जाइ ॥
saacho saach samaalihu dukh jaa-ay.
Dwelling upon the Truest of the True, their pains are dispelled.

साचै सबदि वसै मनि आइ ॥१॥
saachai sabad vasai man aa-ay. ||1||
Through the True Word of the Shabad, the Lord comes to dwell in their minds. ||1||

गुरबाणी सुणि मैलु गवाए ॥
gurbaanee sun mail gavaa-ay.
Listening to the Word of Gurbani, filth is washed off,

सहजे हरि नामु मंनि वसाए ॥१॥ रहाउ ॥
sehjay har naam man vasaa-ay. ||1|| rahaa-o.
and they naturally enshrine the Lord's Name in their minds. ||1||Pause||

कूड़ु कुसतु त्रिसना अगनि बुझाए ॥
koorh kusat tarisnaa agan bujhaa-ay.
One who conquers fraud, deceit and the fire of desire

अंतरि सांति सहजि सुखु पाए ॥
antar saa^{N}t sahj sukh paa-ay.
finds tranquility, peace and pleasure within.

गुर कै भाणै चलै ता आपु जाइ ॥
gur kai bhaanai chalai taa aap jaa-ay.
If one walks in harmony with the Guru's Will, he eliminates his self-conceit.

साचु महलु पाए हरि गुण गाइ ॥२॥
saach mahal paa-ay har gun gaa-ay. ||2||
He finds the True Mansion of the Lord's Presence, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

न सबदु बूझै न जाणै बाणी ॥
na sabad boojhai na jaanai banee.
The blind, self-willed manmukh does not understand the Shabad; he does not know the Word of the Guru's Bani,

मनमुखि अंधे दुखि विहाणी ॥
manmukh anDhay dukh vihaanee.
and so he passes his life in misery.

सतिगुरु भेटे ता सुखु पाए ॥
satgur bhaytay taa sukh paa-ay.
But if he meets the True Guru, then he finds peace,

हउमै विचहु ठाकि रहाए ॥३॥
ha-umai vichahu thaak rahaa-ay. ||3||
and the ego within is silenced. ||3||

किस नो कहीऐ दाता इकु सोइ ॥
kis no kahee-ai daataa ik so-ay.
Who else should I speak to? The One Lord is the Giver of all.

किरपा करे सबदि मिलावा होइ ॥
kirpaa karay sabad milaavaa ho-ay.
When He grants His Grace, then we obtain the Word of the Shabad.

मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥
mil pareetam saachay gun gaavaa.
Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक साचे साचा भावा ॥४॥५॥
naanak saachay saachaa bhaavaa. ||4||5||
O Nanak, becoming truthful, I have become pleasing to the True Lord. ||4||5||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

मनु मरै धातु मरि जाइ ॥
man marai Dhaat mar jaa-ay.
When the mind is conquered, its turbulent wanderings are stopped.

बिनु मन मूए कैसे हरि पाइ ॥
bin man moo-ay kaisay har paa-ay.
Without conquering the mind, how can the Lord be found?

इहु मनु मरै दारू जाणै कोइ ॥
ih man marai daaroo jaanai ko-ay.
Rare is the one who knows the medicine to conquer the mind.

मनु सबदि मरै बूझै जनु सोइ ॥१॥
man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||
The mind is conquered through the Word of the Shabad; this is known to the Lord's humble servant. ||1||

जिस नो बखसे हरि दे वडिआई ॥
jis no bakhsay har day vadi-aa-ee.
The Lord forgives him, and blesses him with glory.

गुर परसादि वसै मनि आई ॥ रहाउ ॥
gur parsaad vasai man aa-ee. rahaa-o.
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||Pause||

गुरमुखि करणी कार कमावै ॥
gurmukh karnee kaar kamaavai.
The Gurmukh does good deeds,

ता इसु मन की सोझी पावै ॥
taa is man kee sojhee paavai.
and so, he comes to understand this mind.

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥
man mai mat maigal mikdaaraa.
The mind is intoxicated, like the elephant with wine.

गुरु अंकसु मारि जीवालणहारा ॥२॥
gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||
The Guru places the harness upon it, and rejuvenates it. ||2||

मनु असाधु साधै जनु कोई ॥
man asaaDh saaDhai jan ko-ee.
The mind is undisciplined; only a rare few can discipline it.

अचरु चरै ता निरमलु होई ॥
achar charai taa nirmal ho-ee.
If someone eats the uneatable, then he becomes immaculate.

गुरमुखि इहु मनु लइआ सवारि ॥
gurmukh ih man la-i-aa savaar.
As Gurmukh, his mind is embellished.

हउमै विचहु तजै विकार ॥३॥
ha-umai vichahu tajai vikaar. ||3||
Egotism and corruption are eradicated from within. ||3||

जो धुरि रखिअनु मेलि मिलाइ ॥
jo Dhur rakhi-an mayl milaa-ay.
Those whom the Primal Lord keeps united in His Union,

कदे न विछुड़हि सबदि समाइ ॥
kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.
shall never be separated from Him; they are merged in the Word of the Shabad.

आपणी कला आपे प्रभु जाणै ॥
aapnee kalaa aapay parabh jaanai.
Only God Himself knows His own power.

नानक गुरमुखि नामु पछाणै ॥४॥६॥
naanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||6||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||6||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

काचा धनु संचहि मूरख गावार ॥
kaachaa Dhan saNcheh moorakh gaavaar.
The ignorant fools amass false wealth.

मनमुख भूले अंध गावार ॥
manmukh bhoolay anDh gaavaar.
The blind, foolish, self-willed manmukhs have gone astray.

बिखिआ कै धनि सदा दुखु होइ ॥
bikhi-aa kai Dhan sadaa dukh ho-ay.
Poisonous wealth brings constant pain.

ना साथि जाइ न परापति होइ ॥१॥
naa saath jaa-ay na paraapat ho-ay. ||1||
It will not go with you, and it will not yield any profit. ||1||

साचा धनु गुरमती पाए ॥
saachaa Dhan gurmatee paa-ay.
True wealth is obtained through the Guru's Teachings.

काचा धनु फुनि आवै जाए ॥ रहाउ ॥
kaachaa Dhan fun aavai jaa-ay. rahaa-o.
False wealth continues coming and going. ||Pause||

मनमुखि भूले सभि मरहि गवार ॥
manmukh bhoolay sabh mareh gavaar.
The foolish self-willed manmukhs all go astray and die.

भवजलि डूबे न उरवारि न पारि ॥
bhavjal doobay na urvaar na paar.
They drown in the terrifying world-ocean, and they cannot reach either this shore, or the one beyond.

सतिगुरु भेटे पूरै भागि ॥
satgur bhaytay poorai bhaag.
But by perfect destiny, they meet the True Guru;

साचि रते अहिनिसि बैरागि ॥२॥
saach ratay ahinis bairaag. ||2||
imbued with the True Name, day and night, they remain detached from the world. ||2||

चहु जुग महि अंम्रितु साची बाणी ॥
chahu jug meh amrit saachee banee.
Throughout the four ages, the True Bani of His Word is Ambrosial Nectar.

पूरै भागि हरि नामि समाणी ॥
poorai bhaag har naam samaanee.
By perfect destiny, one is absorbed in the True Name.

सिध साधिक तरसहि सभि लोइ ॥
siDh saaDhik tarseh sabh lo-ay.
The Siddhas, the seekers and all men long for the Name.

पूरै भागि परापति होइ ॥३॥
poorai bhaag paraapat ho-ay. ||3||
It is obtained only by perfect destiny. ||3||

सभु किछु साचा साचा है सोइ ॥
sabh kichh saachaa saachaa hai so-ay.
The True Lord is everything; He is True.

ऊतम ब्रहमु पछाणै कोइ ॥
ootam barahm pachhaanai ko-ay.
Only a few realize the exalted Lord God.

सचु साचा सचु आपि द्रिड़ाए ॥
sach saachaa sach aap drirh-aa-ay.
He is the Truest of the True; He Himself implants the True Name within.

Page 666

नानक आपे वेखै आपे सचि लाए ॥४॥७॥
naanak aapay vaykhai aapay sach laa-ay. ||4||7||
O Nanak, the Lord Himself sees all; He Himself links us to the Truth. ||4||7||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

नावै की कीमति मिति कही न जाइ ॥
naavai kee keemat mit kahee na jaa-ay.
The value and worth of the Lord's Name cannot be described.

से जन धंनु जिन इक नामि लिव लाइ ॥
say jan Dhan jin ik naam liv laa-ay.
Blessed are those humble beings, who lovingly focus their minds on the Naam, the Name of the Lord.

गुरमति साची साचा वीचारु ॥
gurmat saachee saachaa veechaar.
True are the Guru's Teachings, and True is contemplative meditation.

आपे बखसे दे वीचारु ॥१॥
aapay bakhsay day veechaar. ||1||
God Himself forgives, and bestows contemplative meditation. ||1||

हरि नामु अचरजु प्रभु आपि सुणाए ॥
har naam achraj parabh aap sunaa-ay.
The Lord's Name is wonderful! God Himself imparts it.

कली काल विचि गुरमुखि पाए ॥१॥ रहाउ ॥
kalee kaal vich gurmukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.
In the Dark Age of Kali Yuga, the Gurmukhs obtain it. ||1||Pause||

हम मूरख मूरख मन माहि ॥
ham moorakh moorakh man maahi.
We are ignorant; ignorance fills our minds.

हउमै विचि सभ कार कमाहि ॥
ha-umai vich sabh kaar kamaahi.
We do all our deeds in ego.

गुर परसादी हंउमै जाइ ॥
gur parsaadee ha^{N}-umai jaa-ay.
By Guru's Grace, egotism is eradicated.

आपे बखसे लए मिलाइ ॥२॥
aapay bakhsay la-ay milaa-ay. ||2||
Forgiving us, the Lord blends us with Himself. ||2||

बिखिआ का धनु बहुतु अभिमानु ॥
bikhi-aa kaa Dhan bahut abhimaan.
Poisonous wealth gives rise to great arrogance.

अहंकारि डूबै न पावै मानु ॥
aha^{N}kaar doobai na paavai maan.
Drowning in egotism, no one is honored.

आपु छोडि सदा सुखु होई ॥
aap chhod sadaa sukh ho-ee.
Forsaking self-conceit, one finds lasting peace.

गुरमति सालाही सचु सोई ॥३॥
gurmat saalaahee sach so-ee. ||3||
Under Guru's Instruction, he praises the True Lord. ||3||

आपे साजे करता सोइ ॥
aapay saajay kartaa so-ay.
The Creator Lord Himself fashions all.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tis bin doojaa avar na ko-ay.
Without Him, there is no other at all.

जिसु सचि लाए सोई लागै ॥
jis sach laa-ay so-ee laagai.
He alone is attached to Truth, whom the Lord Himself so attaches.

नानक नामि सदा सुखु आगै ॥४॥८॥
naanak naam sadaa sukh aagai. ||4||8||
O Nanak, through the Naam, lasting peace is attained in the hereafter. ||4||8||

रागु धनासिरी महला ३ घरु ४
raag Dhanaasiree mehlaa 3 ghar 4
Raag Dhanaasaree, Third Mehl, Fourth House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम भीखक भेखारी तेरे तू निज पति है दाता ॥
ham bheekhak bhaykhaaree tayray too nij pat hai daataa.
I am just a poor beggar of Yours; You are Your Own Lord Master, You are the Great Giver.

होहु दैआल नामु देहु मंगत जन कंउ सदा रहउ रंगि राता ॥१॥
hohu dai-aal naam dayh mangat jan ka^{N}-u sadaa raha-o rang raataa. ||1||
Be Merciful, and bless me, a humble beggar, with Your Name, so that I may forever remain imbued with Your Love. ||1||

हंउ बलिहारै जाउ साचे तेरे नाम विटहु ॥
ha^{N}-u balihaarai jaa-o saachay tayray naam vitahu.
I am a sacrifice to Your Name, O True Lord.

करण कारण सभना का एको अवरु न दूजा कोई ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran sabhnaa kaa ayko avar na doojaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.
The One Lord is the Cause of causes; there is no other at all. ||1||Pause||

बहुते फेर पए किरपन कउ अब किछु किरपा कीजै ॥
bahutay fayr pa-ay kirpan ka-o ab kichh kirpaa keejai.
I was wretched; I wandered through so many cycles of reincarnation. Now, Lord, please bless me with Your Grace.

होहु दइआल दरसनु देहु अपुना ऐसी बखस करीजै ॥२॥
hohu da-i-aal darsan dayh apunaa aisee bakhas kareejai. ||2||
Be merciful, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan; please grant me such a gift. ||2||

भनति नानक भरम पट खूल्हहे गुर परसादी जानिआ ॥
bhanat naanak bharam pat khool^{H}ay gur parsaadee jaani-aa.
Prays Nanak, the shutters of doubt have been opened wide; by Guru's Grace, I have come to know the Lord.

साची लिव लागी है भीतरि सतिगुर सिउ मनु मानिआ ॥३॥१॥९॥
saachee liv laagee hai bheetar satgur si-o man maani-aa. ||3||1||9||
I am filled to overflowing with true love; my mind is pleased and appeased by the True Guru. ||3||1||9||

धनासरी महला ४ घरु १ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो हरि सेवहि संत भगत तिन के सभि पाप निवारी ॥
jo har sayveh sant bhagat tin kay sabh paap nivaaree.
Those Saints and devotees who serve the Lord have all their sins washed away.

हम ऊपरि किरपा करि सुआमी रखु संगति तुम जु पिआरी ॥१॥
ham oopar kirpaa kar su-aamee rakh sangat tum jo pi-aaree. ||1||
Have Mercy on me, O Lord and Master, and keep me in the Sangat, the Congregation that You love. ||1||

हरि गुण कहि न सकउ बनवारी ॥
har gun kahi na saka-o banvaaree.
I cannot even speak the Praises of the Lord, the Gardener of the world.

हम पापी पाथर नीरि डुबत करि किरपा पाखण हम तारी ॥ रहाउ ॥
ham paapee paathar neer dubat kar kirpaa paakhan ham taaree. rahaa-o.
We are sinners, sinking like stones in water; grant Your Grace, and carry us stones across. ||Pause||

जनम जनम के लागे बिखु मोरचा लगि संगति साध सवारी ॥
janam janam kay laagay bikh morchaa lag sangat saaDh savaaree.
The rust of poison and corruption from countless incarnations sticks to us; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it is cleaned away.

जिउ कंचनु बैसंतरि ताइओ मलु काटी कटित उतारी ॥२॥
ji-o kanchan baisantar taa-i-o mal kaatee katit utaaree. ||2||
It is just like gold, which is heated in the fire, to remove the impurities from it. ||2||

हरि हरि जपनु जपउ दिनु राती जपि हरि हरि हरि उरि धारी ॥
har har japan japa-o din raatee jap har har har ur Dhaaree.
I chant the chant of the Name of the Lord, day and night; I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, and enshrine it within my heart.

हरि हरि हरि अउखधु जगि पूरा जपि हरि हरि हउमै मारी ॥३॥
har har har a-ukhaDh jag pooraa jap har har ha-umai maaree. ||3||
The Name of the Lord, Har, Har, Har, is the most perfect medicine in this world; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have conquered my ego. ||3||

Page 667

हरि हरि अगम अगाधि बोधि अपर्मपर पुरख अपारी ॥
har har agam agaaDh boDh aprampar purakh apaaree.
The Lord, Har, Har, is unapproachable, of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and infinite.

जन कउ क्रिपा करहु जगजीवन जन नानक पैज सवारी ॥४॥१॥
jan ka-o kirpaa karahu jagjeevan jan naanak paij savaaree. ||4||1||
Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि के संत जना हरि जपिओ तिन का दूखु भरमु भउ भागी ॥
har kay sant janaa har japi-o tin kaa dookh bharam bha-o bhaagee.
The humble Saints of the Lord meditate on the Lord; their pain, doubt and fear have run away.

अपनी सेवा आपि कराई गुरमति अंतरि जागी ॥१॥
apnee sayvaa aap karaa-ee gurmat antar jaagee. ||1||
The Lord Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

हरि कै नामि रता बैरागी ॥
har kai naam rataa bairaagee.
Imbued with the Lord's Name, they are unattached to the world.

हरि हरि कथा सुणी मनि भाई गुरमति हरि लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunee man bhaa-ee gurmat har liv laagee. ||1|| rahaa-o.
Listening to the sermon of the Lord, Har, Har, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for the Lord. ||1||Pause||

संत जना की जाति हरि सुआमी तुम्ह ठाकुर हम सांगी ॥
sant janaa kee jaat har su-aamee tum^{H} thaakur ham saa^{N}gee.
God, the Lord and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are the Lord and Master; I am just Your puppet.

जैसी मति देवहु हरि सुआमी हम तैसे बुलग बुलागी ॥२॥
jaisee mat dayvhu har su-aamee ham taisay bulag bulaagee. ||2||
As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

किआ हम किरम नान्ह निक कीरे तुम्ह वड पुरख वडागी ॥
ki-aa ham kiram naan^{H} nik keeray tum^{H} vad purakh vadaagee.
What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Lord and Master.

तुम्हरी गति मिति कहि न सकह प्रभ हम किउ करि मिलह अभागी ॥३॥
tum^Hree gat mit kahi na sakah parabh ham ki-o kar milah abhaagee. ||3||
I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ||3||

हरि प्रभ सुआमी किरपा धारहु हम हरि हरि सेवा लागी ॥
har parabh su-aamee kirpaa Dhaarahu ham har har sayvaa laagee.
O God, my Lord and Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

नानक दासनि दासु करहु प्रभ हम हरि कथा कथागी ॥४॥२॥
naanak daasan daas karahu parabh ham har kathaa kathaagee. ||4||2||
Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of the Lord's sermon. ||4||2||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि का संतु सतगुरु सत पुरखा जो बोलै हरि हरि बानी ॥
har kaa sant satgur sat purkhaa jo bolai har har baanee.
The True Guru is the Lord's Saint, the True Being, who chants the Bani of the Lord, Har, Har.

जो जो कहै सुणै सो मुकता हम तिस कै सद कुरबानी ॥१॥
jo jo kahai sunai so muktaa ham tis kai sad kurbaanee. ||1||
Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ||1||

हरि के संत सुनहु जसु कानी ॥
har kay sant sunhu jas kaanee.
O Saints of the Lord, listen to the Lord's Praises with your ears.

हरि हरि कथा सुनहु इक निमख पल सभि किलविख पाप लहि जानी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunhu ik nimakh pal sabh kilvikh paap leh jaanee. ||1|| rahaa-o.
Listen to the sermon of the Lord, Har, Har, for a moment, for even an instant, and all your sins and mistakes shall be erased. ||1||Pause||

ऐसा संतु साधु जिन पाइआ ते वड पुरख वडानी ॥
aisaa sant saaDh jin paa-i-aa tay vad purakh vadaanee.
Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

तिन की धूरि मंगह प्रभ सुआमी हम हरि लोच लुचानी ॥२॥
tin kee Dhoor mangah parabh su-aamee ham har loch luchaanee. ||2||
I beg for the dust of their feet; I long for the longing for God, my Lord and Master. ||2||

हरि हरि सफलिओ बिरखु प्रभ सुआमी जिन जपिओ से त्रिपतानी ॥
har har safli-o birakh parabh su-aamee jin japi-o say tariptaanee.
The Name of God, the Lord and Master, Har, Har, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

हरि हरि अंम्रितु पी त्रिपतासे सभ लाथी भूख भुखानी ॥३॥
har har amrit pee tariptaasay sabh laathee bhookh bhukhaanee. ||3||
Drinking in the ambrosia of the Name of the Lord, Har, Har, I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

जिन के वडे भाग वड ऊचे तिन हरि जपिओ जपानी ॥
jin kay vaday bhaag vad oochay tin har japi-o japaanee.
Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on the Lord.

तिन हरि संगति मेलि प्रभ सुआमी जन नानक दास दसानी ॥४॥३॥
tin har sangat mayl parabh su-aamee jan naanak daas dasaanee. ||4||3||
Let me join their congregation, O God, my Lord and Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हम अंधुले अंध बिखै बिखु राते किउ चालह गुर चाली ॥
ham anDhulay anDh bikhai bikh raatay ki-o chaalah gur chaalee.
I am blind, totally blind, entangled in corruption and poison. How can I walk on the Guru's Path?

सतगुरु दइआ करे सुखदाता हम लावै आपन पाली ॥१॥
satgur da-i-aa karay sukh-daata ham laavai aapan paalee. ||1||
If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ||1||

गुरसिख मीत चलहु गुर चाली ॥
gursikh meet chalhu gur chaalee.
O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

जो गुरु कहै सोई भल मानहु हरि हरि कथा निराली ॥१॥ रहाउ ॥
jo gur kahai so-ee bhal maanhu har har kathaa niraalee. ||1|| rahaa-o.
Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon of the Lord, Har, Har, is unique and wonderful. ||1||Pause||

हरि के संत सुणहु जन भाई गुरु सेविहु बेगि बेगाली ॥
har kay sant sunhu jan bhaa-ee gur sayvihu bayg baygaalee.
O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen: serve the Guru, quickly now!

सतगुरु सेवि खरचु हरि बाधहु मत जाणहु आजु कि काल्हही ॥२॥
satgur sayv kharach har baaDhhu mat jaanhu aaj ke kaal^{H}ee. ||2||
Let your service to the True Guru be your supplies on the Lord's Path; pack them up, and don't think of today or tomorrow. ||2||

हरि के संत जपहु हरि जपणा हरि संतु चलै हरि नाली ॥
har kay sant japahu har japnaa har sant chalai har naalee.
O Saints of the Lord, chant the chant of the Lord's Name; the Lord's Saints walk with the Lord.

जिन हरि जपिआ से हरि होए हरि मिलिआ केल केलाली ॥३॥
jin har japi-aa say har ho-ay har mili-aa kayl kaylaalee. ||3||
Those who meditate on the Lord, become the Lord; the playful, wondrous Lord meets them. ||3||

हरि हरि जपनु जपि लोच लोचानी हरि किरपा करि बनवाली ॥
har har japan jap loch lochaanee har kirpaa kar banvaalee.
To chant the chant of the Lord's Name, Har, Har, is the longing I long for; have Mercy upon me, O Lord of the world-forest.

जन नानक संगति साध हरि मेलहु हम साध जना पग राली ॥४॥४॥
jan naanak sangat saaDh har maylhu ham saaDh janaa pag raalee. ||4||4||
O Lord, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; make me the dust of the feet of the Holy. ||4||4||

Page 668

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि हरि बूंद भए हरि सुआमी हम चात्रिक बिलल बिललाती ॥
har har boond bha-ay har su-aamee ham chaatrik bilal billaatee.
The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

हरि हरि क्रिपा करहु प्रभ अपनी मुखि देवहु हरि निमखाती ॥१॥
har har kirpaa karahu parabh apnee mukh dayvhu har nimkhaatee. ||1||
O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

हरि बिनु रहि न सकउ इक राती ॥
har bin reh na saka-o ik raatee.
Without the Lord, I cannot live for even a second.

जिउ बिनु अमलै अमली मरि जाई है तिउ हरि बिनु हम मरि जाती ॥ रहाउ ॥
ji-o bin amlai amlee mar jaa-ee hai ti-o har bin ham mar jaatee. rahaa-o.
Like the addict who dies without his drug, I die without the Lord. ||Pause||

तुम हरि सरवर अति अगाह हम लहि न सकहि अंतु माती ॥
tum har sarvar at agaah ham leh na sakahi ant maatee.
You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

तू परै परै अपर्मपरु सुआमी मिति जानहु आपन गाती ॥२॥
too parai parai aprampar su-aamee mit jaanhu aapan gaatee. ||2||
You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||

हरि के संत जना हरि जपिओ गुर रंगि चलूलै राती ॥
har kay sant janaa har japi-o gur rang chaloolai raatee.
The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

हरि हरि भगति बनी अति सोभा हरि जपिओ ऊतम पाती ॥३॥
har har bhagat banee at sobhaa har japi-o ootam paatee. ||3||
Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

आपे ठाकुरु आपे सेवकु आपि बनावै भाती ॥
aapay thaakur aapay sayvak aap banaavai bhaatee.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

नानकु जनु तुमरी सरणाई हरि राखहु लाज भगाती ॥४॥५॥
naanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj bhagaatee. ||4||5||
Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

कलिजुग का धरमु कहहु तुम भाई किव छूटह हम छुटकाकी ॥
kalijug kaa Dharam kahhu tum bhaa-ee kiv chhootah ham chhutkaakee.
Tell me, O Siblings of Destiny, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

हरि हरि जपु बेड़ी हरि तुलहा हरि जपिओ तरै तराकी ॥१॥
har har jap bayrhee har tulhaa har japi-o tarai taraakee. ||1||
Meditation on the Lord, Har, Har, is the boat, the raft; meditating on the Lord, the swimmer swims across. ||1||

हरि जी लाज रखहु हरि जन की ॥
har jee laaj rakhahu har jan kee.
O Dear Lord, protect and preserve the honor of Your humble servant.

हरि हरि जपनु जपावहु अपना हम मागी भगति इकाकी ॥ रहाउ ॥
har har japan japaavhu apnaa ham maagee bhagat ikaakee. rahaa-o.
O Lord, Har, Har, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

हरि के सेवक से हरि पिआरे जिन जपिओ हरि बचनाकी ॥
har kay sayvak say har pi-aaray jin japi-o har bachnaakee.
The Lord's servants are very dear to the Lord; they chant the Word of the Lord's Bani.

लेखा चित्र गुपति जो लिखिआ सभ छूटी जम की बाकी ॥२॥
laykhaa chitar gupat jo likhi-aa sabh chhootee jam kee baakee. ||2||
The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

हरि के संत जपिओ मनि हरि हरि लगि संगति साध जना की ॥
har kay sant japi-o man har har lag sangat saaDh janaa kee.
The Saints of the Lord meditate on the Lord in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दिनीअरु सूरु त्रिसना अगनि बुझानी सिव चरिओ चंदु चंदाकी ॥३॥
dinee-ar soor tarisnaa agan bujhaanee siv chari-o chand chandaakee. ||3||
The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

तुम वड पुरख वड अगम अगोचर तुम आपे आपि अपाकी ॥
tum vad purakh vad agam agochar tum aapay aap apaakee.
You are the Greatest Being, absolutely unapproachable and unfathomable; You created the Universe from Your Own Being.

जन नानक कउ प्रभ किरपा कीजै करि दासनि दास दसाकी ॥४॥६॥
jan naanak ka-o parabh kirpaa keejai kar daasan daas dasaakee. ||4||6||
O God, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

धनासरी महला ४ घरु ५ दुपदे
Dhanaasree mehlaa 4 ghar 5 dupday
Dhanaasaree, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उर धारि बीचारि मुरारि रमो रमु मनमोहन नामु जपीने ॥
ur Dhaar beechaar muraar ramo ram manmohan naam japeenay.
Enshrine the Lord within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant the Name of the Lord, the Enticer of hearts.

अद्रिसटु अगोचरु अपर्मपर सुआमी गुरि पूरै प्रगट करि दीने ॥१॥
adrist agochar aprampar su-aamee gur poorai pargat kar deenay. ||1||
The Lord Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed. ||1||

राम पारस चंदन हम कासट लोसट ॥
raam paaras chandan ham kaasat losat.
The Lord is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

हरि संगि हरी सतसंगु भए हरि कंचनु चंदनु कीने ॥१॥ रहाउ ॥
har sang haree satsang bha-ay har kanchan chandan keenay. ||1|| rahaa-o.
Associating with the Lord, and the Sat Sangat, the Lord's True Congregation, the Lord has transformed me into gold and sandalwood. ||1||Pause||

नव छिअ खटु बोलहि मुख आगर मेरा हरि प्रभु इव न पतीने ॥
nav chhi-a khat boleh mukh aagar mayraa har parabh iv na pateenay.
One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Lord God is not pleased by this.

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु इउ हरि प्रभु मेरा भीने ॥२॥१॥७॥
jan naanak har hirdai sad Dhi-aavahu i-o har parabh mayraa bheenay. ||2||1||7||
O servant Nanak, meditate forever on the Lord in your heart; this is what pleases my Lord God. ||2||1||7||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

गुन कहु हरि लहु करि सेवा सतिगुर इव हरि हरि नामु धिआई ॥
gun kaho har lahu kar sayvaa satgur iv har har naam Dhi-aa-ee.
Chant His Praises, learn of the Lord, and serve the True Guru; in this way, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि दरगह भावहि फिरि जनमि न आवहि हरि हरि हरि जोति समाई ॥१॥
har dargeh bhaaveh fir janam na aavahi har har har jot samaa-ee. ||1||
In the Court of the Lord, He shall be pleased with you, and you shall not have to enter the cycle of reincarnation again; you shall merge in the Divine Light of the Lord, Har, Har, Har. ||1||

जपि मन नामु हरी होहि सरब सुखी ॥
jap man naam haree hohi sarab sukhee.
Chant the Name of the Lord, O my mind, and you shall be totally at peace.

हरि जसु ऊच सभना ते ऊपरि हरि हरि हरि सेवि छडाई ॥ रहाउ ॥
har jas ooch sabhnaa tay oopar har har har sayv chhadaa-ee. rahaa-o.
The Lord's Praises are the most sublime, the most exalted; serving the Lord, Har, Har, Har, you shall be emancipated. ||Pause||

हरि क्रिपा निधि कीनी गुरि भगति हरि दीनी तब हरि सिउ प्रीति बनि आई ॥
har kirpaa niDh keenee gur bhagat har deenee tab har si-o pareet ban aa-ee.
The Lord, the treasure of mercy, blessed me, and so the Guru blessed me with the Lord's devotional worship; I have come to be in love with the Lord.

बहु चिंत विसारी हरि नामु उरि धारी नानक हरि भए है सखाई ॥२॥२॥८॥
baho chint visaaree har naam ur Dhaaree naanak har bha-ay hai sakhaa-ee. ||2||2||8||
I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the Lord's Name in my heart; O Nanak, the Lord has become my friend and companion. ||2||2||8||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि पड़ु हरि लिखु हरि जपि हरि गाउ हरि भउजलु पारि उतारी ॥
har parh har likh har jap har gaa-o har bha-ojal paar utaaree.
Read about the Lord, write about the Lord, chant the Lord's Name, and sing the Lord's Praises; the Lord will carry you across the terrifying world-ocean.

मनि बचनि रिदै धिआइ हरि होइ संतुसटु इव भणु हरि नामु मुरारी ॥१॥
man bachan ridai Dhi-aa-ay har ho-ay santusat iv bhan har naam muraaree. ||1||
In your mind, by your words, and within your heart, meditate on the Lord, and He will be pleased. In this way, repeat the Name of the Lord. ||1||

मनि जपीऐ हरि जगदीस ॥
man japee-ai har jagdees.
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

मिलि संगति साधू मीत ॥
mil sangat saaDhoo meet.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.

सदा अनंदु होवै दिनु राती हरि कीरति करि बनवारी ॥ रहाउ ॥
sadaa anand hovai din raatee har keerat kar banvaaree. rahaa-o.
You shall be happy forever, day and night; sing the Praises of the Lord, the Lord of the world-forest. ||Pause||

हरि हरि करी द्रिसटि तब भइओ मनि उदमु हरि हरि नामु जपिओ गति भई हमारी ॥
har har karee darisat tab bha-i-o man udam har har naam japi-o gat bha-ee hamaaree.
When the Lord, Har, Har, casts His Glance of Grace, then I made the effort in my mind; meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been emancipated.

जन नानक की पति राखु मेरे सुआमी हरि आइ परिओ है सरणि तुमारी ॥२॥३॥९॥
jan naanak kee pat raakh mayray su-aamee har aa-ay pari-o hai saran tumaaree. ||2||3||9||
Preserve the honor of servant Nanak, O my Lord and Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

चउरासीह सिध बुध तेतीस कोटि मुनि जन सभि चाहहि हरि जीउ तेरो नाउ ॥
cha-oraaseeh siDh buDh taytees kot mun jan sabh chaaheh har jee-o tayro naa-o.
The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, O Dear Lord.

गुर प्रसादि को विरला पावै जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि भाउ ॥१॥
gur parsaad ko virlaa paavai jin ka-o lilaat likhi-aa Dhur bhaa-o. ||1||
By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

जपि मन रामै नामु हरि जसु ऊतम काम ॥
jap man raamai naam har jas ootam kaam.
O mind, chant the Name of the Lord; singing the Lord's Praises is the most exalted activity.

जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी हउ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥ रहाउ ॥
jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee ha-o tin kai sad balihaarai jaa-o. rahaa-o.
I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Lord and Master. ||Pause||

सरणागति प्रतिपालक हरि सुआमी जो तुम देहु सोई हउ पाउ ॥
sarnaagat partipaalak har su-aamee jo tum dayh so-ee ha-o paa-o.
I seek Your Sanctuary, O Cherisher God, my Lord and Master; whatever You give me, I accept.

दीन दइआल क्रिपा करि दीजै नानक हरि सिमरण का है चाउ ॥२॥४॥१०॥
deen da-i-aal kirpaa kar deejai naanak har simran kaa hai chaa-o. ||2||4||10||
O Lord, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for the Lord's meditative remembrance. ||2||4||10||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

सेवक सिख पूजण सभि आवहि सभि गावहि हरि हरि ऊतम बानी ॥
sayvak sikh poojan sabh aavahi sabh gaavahi har har ootam baanee.
All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of the Lord, Har, Har.

गाविआ सुणिआ तिन का हरि थाइ पावै जिन सतिगुर की आगिआ सति सति करि मानी ॥१॥
gaavi-aa suni-aa tin kaa har thaa-ay paavai jin satgur kee aagi-aa sat sat kar maanee. ||1||
Their singing and listening is approved by the Lord; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

बोलहु भाई हरि कीरति हरि भवजल तीरथि ॥
bolhu bhaa-ee har keerat har bhavjal tirath.
Chant the Lord's Praises, O Siblings of Destiny; the Lord is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

हरि दरि तिन की ऊतम बात है संतहु हरि कथा जिन जनहु जानी ॥ रहाउ ॥
har dar tin kee ootam baat hai santahu har kathaa jin janhu jaanee. rahaa-o.
They alone are praised in the Court of the Lord, O Saints, who know and understand the Lord's sermon. ||Pause||

आपे गुरु चेला है आपे आपे हरि प्रभु चोज विडानी ॥
aapay gur chaylaa hai aapay aapay har parabh choj vidaanee.
He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; the Lord God Himself plays His wondrous games.

जन नानक आपि मिलाए सोई हरि मिलसी अवर सभ तिआगि ओहा हरि भानी ॥२॥५॥११॥
jan naanak aap milaa-ay so-ee har milsee avar sabh ti-aag ohaa har bhaanee. ||2||5||11||
O servant Nanak, he alone merges with the Lord, whom the Lord Himself merges; all the others are forsaken, but the Lord loves him. ||2||5||11||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

इछा पूरकु सरब सुखदाता हरि जा कै वसि है कामधेना ॥
ichhaa poorak sarab sukh-daata har jaa kai vas hai kaamDhaynaa.
The Lord is the Fulfiller of desires, the Giver of total peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in His power.

सो ऐसा हरि धिआईऐ मेरे जीअड़े ता सरब सुख पावहि मेरे मना ॥१॥
so aisaa har Dhi-aa-ee-ai mayray jee-arhay taa sarab sukh paavahi mayray manaa. ||1||
So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall obtain total peace, O my mind. ||1||

Page 670

जपि मन सति नामु सदा सति नामु ॥
jap man sat naam sadaa sat naam.
Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the True Name.

हलति पलति मुख ऊजल होई है नित धिआईऐ हरि पुरखु निरंजना ॥ रहाउ ॥
halat palat mukh oojal ho-ee hai nit Dhi-aa-ee-ai har purakh niranjanaa. rahaa-o.
In this world, and in the world beyond, your face shall be radiant, by meditating continually on the immaculate Lord God. ||Pause||

जह हरि सिमरनु भइआ तह उपाधि गतु कीनी वडभागी हरि जपना ॥
jah har simran bha-i-aa tah upaaDh gat keenee vadbhaagee har japnaa.
Wherever anyone remembers the Lord in meditation, disaster runs away from that place. By great good fortune, we meditate on the Lord.

जन नानक कउ गुरि इह मति दीनी जपि हरि भवजलु तरना ॥२॥६॥१२॥
jan naanak ka-o gur ih mat deenee jap har bhavjal tarnaa. ||2||6||12||
The Guru has blessed servant Nanak with this understanding, that by meditating on the Lord, we cross over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

मेरे साहा मै हरि दरसन सुखु होइ ॥
mayray saahaa mai har darsan sukh ho-ay.
O my King, beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I am at peace.

हमरी बेदनि तू जानता साहा अवरु किआ जानै कोइ ॥ रहाउ ॥
hamree baydan too jaantaa saahaa avar ki-aa jaanai ko-ay. rahaa-o.
You alone know my inner pain, O King; what can anyone else know? ||Pause||

साचा साहिबु सचु तू मेरे साहा तेरा कीआ सचु सभु होइ ॥
saachaa saahib sach too mayray saahaa tayraa kee-aa sach sabh ho-ay.
O True Lord and Master, You are truly my King; whatever You do, all that is True.

झूठा किस कउ आखीऐ साहा दूजा नाही कोइ ॥१॥
jhoothaa kis ka-o aakhee-ai saahaa doojaa naahee ko-ay. ||1||
Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

सभना विचि तू वरतदा साहा सभि तुझहि धिआवहि दिनु राति ॥
sabhnaa vich too varatdaa saahaa sabh tujheh Dhi-aavahi din raat.
You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and night.

सभि तुझ ही थावहु मंगदे मेरे साहा तू सभना करहि इक दाति ॥२॥
sabh tujh hee thaavhu mangday mayray saahaa too sabhnaa karahi ik daat. ||2||
Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

सभु को तुझ ही विचि है मेरे साहा तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥
sabh ko tujh hee vich hai mayray saahaa tujh tay baahar ko-ee naahi.
All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

सभि जीअ तेरे तू सभस दा मेरे साहा सभि तुझ ही माहि समाहि ॥३॥
sabh jee-a tayray too sabhas daa mayray saahaa sabh tujh hee maahi samaahi. ||3||
All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

सभना की तू आस है मेरे पिआरे सभि तुझहि धिआवहि मेरे साह ॥
sabhnaa kee too aas hai mayray pi-aaray sabh tujheh Dhi-aavahi mayray saah.
You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

जिउ भावै तिउ रखु तू मेरे पिआरे सचु नानक के पातिसाह ॥४॥७॥१३॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too mayray pi-aaray sach naanak kay paatisaah. ||4||7||13||
As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

धनासरी महला ५ घरु १ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, Fifth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भव खंडन दुख भंजन स्वामी भगति वछल निरंकारे ॥
bhav khandan dukh bhanjan savaamee bhagat vachhal nirankaaray.
O Destroyer of fear, Remover of suffering, Lord and Master, Lover of Your devotees, Formless Lord.

कोटि पराध मिटे खिन भीतरि जां गुरमुखि नामु समारे ॥१॥
kot paraaDh mitay khin bheetar jaa^{N} gurmukh naam samaaray. ||1||
Millions of sins are eradicated in an instant when, as Gurmukh, one contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरा मनु लागा है राम पिआरे ॥
mayraa man laagaa hai raam pi-aaray.
My mind is attached to my Beloved Lord.

दीन दइआलि करी प्रभि किरपा वसि कीने पंच दूतारे ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal karee parabh kirpaa vas keenay panch dootaaray. ||1|| rahaa-o.
God, Merciful to the meek, granted His Grace, and placed the five enemies under my control. ||1||Pause||

तेरा थानु सुहावा रूपु सुहावा तेरे भगत सोहहि दरबारे ॥
tayraa thaan suhaavaa roop suhaavaa tayray bhagat soheh darbaaray.
Your place is so beautiful; Your form is so beautiful; Your devotees look so beautiful in Your Court.

सरब जीआ के दाते सुआमी करि किरपा लेहु उबारे ॥२॥
sarab jee-aa kay daatay su-aamee kar kirpaa layho ubaaray. ||2||
O Lord and Master, Giver of all beings, please, grant Your Grace, and save me. ||2||

तेरा वरनु न जापै रूपु न लखीऐ तेरी कुदरति कउनु बीचारे ॥
tayraa varan na jaapai roop na lakhee-ai tayree kudrat ka-un beechaaray.
Your color is not known, and Your form is not seen; who can contemplate Your Almighty Creative Power?

जलि थलि महीअलि रविआ स्रब ठाई अगम रूप गिरधारे ॥३॥
jal thal mahee-al ravi-aa sarab thaa-ee agam roop girDhaaray. ||3||
You are contained in the water, the land and the sky, everywhere, O Lord of unfathomable form, Holder of the mountain. ||3||

कीरति करहि सगल जन तेरी तू अबिनासी पुरखु मुरारे ॥
keerat karahi sagal jan tayree too abhinaasee purakh muraaray.
All beings sing Your Praises; You are the imperishable Primal Being, the Destroyer of ego.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरनि दुआरे ॥४॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan naanak saran du-aaray. ||4||1||
As it pleases You, please protect and preserve me; servant Nanak seeks Sanctuary at Your Door. ||4||1||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बिनु जल प्रान तजे है मीना जिनि जल सिउ हेतु बढाइओ ॥
bin jal paraan tajay hai meenaa jin jal si-o hayt badhaa-i-o.
The fish out of water loses its life; it is deeply in love with the water.

कमल हेति बिनसिओ है भवरा उनि मारगु निकसि न पाइओ ॥१॥
kamal hayt binsi-o hai bhavraa un maarag nikas na paa-i-o. ||1||
The bumble bee, totally in love with the lotus flower, is lost in it; it cannot find the way to escape from it. ||1||

अब मन एकस सिउ मोहु कीना ॥
ab man aykas si-o moh keenaa.
Now, my mind has nurtured love for the One Lord.

मरै न जावै सद ही संगे सतिगुर सबदी चीना ॥१॥ रहाउ ॥
marai na jaavai sad hee sangay satgur sabdee cheenaa. ||1|| rahaa-o.
He does not die, and is not born; He is always with me. Through the Word of the True Guru's Shabad, I know Him. ||1||Pause||

काम हेति कुंचरु लै फांकिओ ओहु पर वसि भइओ बिचारा ॥
kaam hayt kunchar lai faa^Nki-o oh par vas bha-i-o bichaaraa.
Lured by sexual desire, the elephant is trapped; the poor beast falls into the power of another.

नाद हेति सिरु डारिओ कुरंका उस ही हेत बिदारा ॥२॥
naad hayt sir daari-o kurankaa us hee hayt bidaaraa. ||2||
Lured by the sound of the hunter's bell, the deer offers its head; because of this enticement, it is killed. ||2||

देखि कुट्मबु लोभि मोहिओ प्रानी माइआ कउ लपटाना ॥
daykh kutamb lobh mohi-o paraanee maa-i-aa ka-o laptaanaa.
Gazing upon his family, the mortal is enticed by greed; he clings in attachment to Maya.

अति रचिओ करि लीनो अपुना उनि छोडि सरापर जाना ॥३॥
at rachi-o kar leeno apunaa un chhod saraapar jaanaa. ||3||
Totally engrossed in worldly things, he considers them to be his own; but in the end, he shall surely have to leave them behind. ||3||

बिनु गोबिंद अवर संगि नेहा ओहु जाणहु सदा दुहेला ॥
bin gobind avar sang nayhaa oh jaanhu sadaa duhaylaa.
Know it well, that anyone who loves any other than God, shall be miserable forever.

कहु नानक गुर इहै बुझाइओ प्रीति प्रभू सद केला ॥४॥२॥
kaho naanak gur ihai bujhaa-i-o pareet parabhoo sad kaylaa. ||4||2||
Says Nanak, the Guru has explained this to me, that love for God brings lasting bliss. ||4||2||

धनासरी मः ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

करि किरपा दीओ मोहि नामा बंधन ते छुटकाए ॥
kar kirpaa dee-o mohi naamaa banDhan tay chhutkaa-ay.
Granting His Grace, God has blessed me with His Name, and released me of my bonds.

मन ते बिसरिओ सगलो धंधा गुर की चरणी लाए ॥१॥
man tay bisri-o saglo DhanDhaa gur kee charnee laa-ay. ||1||
I have forgotten all worldly entanglements, and I am attached to the Guru's feet. ||1||

साधसंगि चिंत बिरानी छाडी ॥
saaDhsang chint biraanee chhaadee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have renounced my other cares and anxieties.

अहंबुधि मोह मन बासन दे करि गडहा गाडी ॥१॥ रहाउ ॥
aha^{N}-buDh moh man baasan day kar gadhaa gaadee. ||1|| rahaa-o.
I dug a deep pit, and buried my egotistical pride, emotional attachment and the desires of my mind. ||1||Pause||

ना को मेरा दुसमनु रहिआ ना हम किस के बैराई ॥
naa ko mayraa dusman rahi-aa naa ham kis kay bairaa-ee.
No one is my enemy, and I am no one's enemy.

ब्रहमु पसारु पसारिओ भीतरि सतिगुर ते सोझी पाई ॥२॥
barahm pasaar pasaari-o bheetar satgur tay sojhee paa-ee. ||2||
God, who expanded His expanse, is within all; I learned this from the True Guru. ||2||

सभु को मीतु हम आपन कीना हम सभना के साजन ॥
sabh ko meet ham aapan keenaa ham sabhnaa kay saajan.
I am a friend to all; I am everyone's friend.

दूरि पराइओ मन का बिरहा ता मेलु कीओ मेरै राजन ॥३॥
door paraa-i-o man kaa birhaa taa mayl kee-o mayrai raajan. ||3||
When the sense of separation was removed from my mind, then I was united with the Lord, my King. ||3||

बिनसिओ ढीठा अंम्रितु वूठा सबदु लगो गुर मीठा ॥
binsi-o dheethaa amrit voothaa sabad lago gur meethaa.
My stubbornness is gone, Ambrosial Nectar rains down, and the Word of the Guru's Shabad seems so sweet to me.

जलि थलि महीअलि सरब निवासी नानक रमईआ डीठा ॥४॥३॥
jal thal mahee-al sarab nivaasee naanak rama-ee-aa deethaa. ||4||3||
He is pervading everywhere, in the water, on the land and in the sky; Nanak beholds the all-pervading Lord. ||4||3||

धनासरी मः ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जब ते दरसन भेटे साधू भले दिनस ओइ आए ॥
jab tay darsan bhaytay saaDhoo bhalay dinas o-ay aa-ay.
Ever since I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, my days have been blessed and prosperous.

महा अनंदु सदा करि कीरतनु पुरख बिधाता पाए ॥१॥
mahaa anand sadaa kar keertan purakh biDhaataa paa-ay. ||1||
I have found lasting bliss, singing the Kirtan of the Praises of the Primal Lord, the Architect of destiny. ||1||

अब मोहि राम जसो मनि गाइओ ॥
ab mohi raam jaso man gaa-i-o.
Now, I sing the Praises of the Lord within my mind.

भइओ प्रगासु सदा सुखु मन महि सतिगुरु पूरा पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
bha-i-o pargaas sadaa sukh man meh satgur pooraa paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has been illumined and enlightened, and it is always at peace; I have found the Perfect True Guru. ||1||Pause||

गुण निधानु रिद भीतरि वसिआ ता दूखु भरम भउ भागा ॥
gun niDhaan rid bheetar vasi-aa taa dookh bharam bha-o bhaagaa.
The Lord, the treasure of virtue, abides deep within the heart, and so pain, doubt and fear have been dispelled.

भई परापति वसतु अगोचर राम नामि रंगु लागा ॥२॥
bha-ee paraapat vasat agochar raam naam rang laagaa. ||2||
I have obtained the most incomprehensible thing, enshrining love for the Name of the Lord. ||2||

चिंत अचिंता सोच असोचा सोगु लोभु मोहु थाका ॥
chint achintaa soch asochaa sog lobh moh thaakaa.
I was anxious, and now I am free of anxiety; I was worried, and now I am free of worry; my grief, greed and emotional attachments are gone.

हउमै रोग मिटे किरपा ते जम ते भए बिबाका ॥३॥
ha-umai rog mitay kirpaa tay jam tay bha-ay bibaakaa. ||3||
By His Grace, I am cured of the disease of egotism, and the Messenger of Death no longer terrifies me. ||3||

गुर की टहल गुरू की सेवा गुर की आगिआ भाणी ॥
gur kee tahal guroo kee sayvaa gur kee aagi-aa bhaanee.
Working for the Guru, serving the Guru and the Guru's Command, all are pleasing to me.

कहु नानक जिनि जम ते काढे तिसु गुर कै कुरबाणी ॥४॥४॥
kaho naanak jin jam tay kaadhay tis gur kai kurbaanee. ||4||4||
Says Nanak, He has released me from the clutches of Death; I am a sacrifice to that Guru. ||4||4||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिस का तनु मनु धनु सभु तिस का सोई सुघड़ु सुजानी ॥
jis kaa tan man Dhan sabh tis kaa so-ee sugharh sujaanee.
Body, mind, wealth and everything belong to Him; He alone is all-wise and all-knowing.

तिन ही सुणिआ दुखु सुखु मेरा तउ बिधि नीकी खटानी ॥१॥
tin hee suni-aa dukh sukh mayraa ta-o biDh neekee khataanee. ||1||
He listens to my pains and pleasures, and then my condition improves. ||1||

जीअ की एकै ही पहि मानी ॥
jee-a kee aykai hee peh maanee.
My soul is satisfied with the One Lord alone.

अवरि जतन करि रहे बहुतेरे तिन तिलु नही कीमति जानी ॥ रहाउ ॥
avar jatan kar rahay bahutayray tin til nahee keemat jaanee. rahaa-o.
People make all sorts of other efforts, but they have no value at all. ||Pause||

अंम्रित नामु निरमोलकु हीरा गुरि दीनो मंतानी ॥
amrit naam nirmolak heeraa gur deeno mantaanee.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel. The Guru has given me this advice.

डिगै न डोलै द्रिड़ु करि रहिओ पूरन होइ त्रिपतानी ॥२॥
digai na dolai darirh kar rahi-o pooran ho-ay taripataanee. ||2||
It cannot be lost, and it cannot be shaken off; it remains steady, and I am perfectly satisfied with it. ||2||

ओइ जु बीच हम तुम कछु होते तिन की बात बिलानी ॥
o-ay jo beech ham tum kachh hotay tin kee baat bilaanee.
Those things which tore me away from You, Lord, are now gone.

Page 672

अलंकार मिलि थैली होई है ता ते कनिक वखानी ॥३॥
alankaar mil thailee ho-ee hai taa tay kanik vakhaanee. ||3||
When golden ornaments are melted down into a lump, they are still said to be gold. ||3||

प्रगटिओ जोति सहज सुख सोभा बाजे अनहत बानी ॥
pargati-o jot sahj sukh sobhaa baajay anhat baanee.
The Divine Light has illuminated me, and I am filled with celestial peace and glory; the unstruck melody of the Lord's Bani resounds within me.

कहु नानक निहचल घरु बाधिओ गुरि कीओ बंधानी ॥४॥५॥
kaho naanak nihchal ghar baaDhi-o gur kee-o banDhaanee. ||4||5||
Says Nanak, I have built my eternal home; the Guru has constructed it for me. ||4||5||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

वडे वडे राजन अरु भूमन ता की त्रिसन न बूझी ॥
vaday vaday raajan ar bhooman taa kee tarisan na boojhee.
The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

लपटि रहे माइआ रंग माते लोचन कछू न सूझी ॥१॥
lapat rahay maa-i-aa rang maatay lochan kachhoo na soojhee. ||1||
They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

बिखिआ महि किन ही त्रिपति न पाई ॥
bikhi-aa meh kin hee taripat na paa-ee.
No one has ever found satisfaction in sin and corruption.

जिउ पावकु ईधनि नही ध्रापै बिनु हरि कहा अघाई ॥ रहाउ ॥
ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai bin har kahaa aghaa-ee. rahaa-o.
The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without the Lord? ||Pause||

दिनु दिनु करत भोजन बहु बिंजन ता की मिटै न भूखा ॥
din din karat bhojan baho binjan taa kee mitai na bhookhaa.
Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

उदमु करै सुआन की निआई चारे कुंटा घोखा ॥२॥
udam karai su-aan kee ni-aa-ee chaaray kuntaa ghokhaa. ||2||
He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

कामवंत कामी बहु नारी पर ग्रिह जोह न चूकै ॥
kaamvant kaamee baho naaree par garih joh na chookai.
The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

दिन प्रति करै करै पछुतापै सोग लोभ महि सूकै ॥३॥
din parat karai karai pachhutaapai sog lobh meh sookai. ||3||
Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||

हरि हरि नामु अपार अमोला अंम्रितु एकु निधाना ॥
har har naam apaar amolaa amrit ayk niDhaanaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is incomparable and priceless; it is the treasure of Ambrosial Nectar.

सूखु सहजु आनंदु संतन कै नानक गुर ते जाना ॥४॥६॥
sookh sahj aanand santan kai naanak gur tay jaanaa. ||4||6||
The Saints abide in peace, poise and bliss; O Nanak, through the Guru, this is known. ||4||6||

धनासरी मः ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

लवै न लागन कउ है कछूऐ जा कउ फिरि इहु धावै ॥
lavai na laagan ka-o hai kachhoo-ai jaa ka-o fir ih Dhaavai.
Nothing which this mortal being runs after, can compare to it.

जा कउ गुरि दीनो इहु अंम्रितु तिस ही कउ बनि आवै ॥१॥
jaa ka-o gur deeno ih amrit tis hee ka-o ban aavai. ||1||
He alone comes to have it, whom the Guru blesses with this Ambrosial Nectar. ||1||

जा कउ आइओ एकु रसा ॥ खान पान आन नही खुधिआ ता कै चिति न बसा ॥ रहाउ ॥
jaa ka-o aa-i-o ayk rasaa. khaan paan aan nahee khuDhi-aa taa kai chit na basaa. rahaa-o.
The desire to eat, to wear new clothes, and all other desires, do not abide in the mind of one who comes to know the subtle essence of the One Lord. ||Pause||

मउलिओ मनु तनु होइओ हरिआ एक बूंद जिनि पाई ॥
ma-uli-o man tan ho-i-o hari-aa ayk boond jin paa-ee.
The mind and body blossom forth in abundance, when one receives even a drop of this Nectar.

बरनि न साकउ उसतति ता की कीमति कहणु न जाई ॥२॥
baran na saaka-o ustat taa kee keemat kahan na jaa-ee. ||2||
I cannot express His glory; I cannot describe His worth. ||2||

घाल न मिलिओ सेव न मिलिओ मिलिओ आइ अचिंता ॥
ghaal na mili-o sayv na mili-o mili-o aa-ay achintaa.
We cannot meet the Lord by our own efforts, nor can we meet Him through service; He comes and meets us spontaneously.

जा कउ दइआ करी मेरै ठाकुरि तिनि गुरहि कमानो मंता ॥३॥
jaa ka-o da-i-aa karee mayrai thaakur tin gureh kamaano manntaa. ||3||
One who is blessed by my Lord Master's Grace, practices the Teachings of the Guru's Mantra. ||3||

दीन दैआल सदा किरपाला सरब जीआ प्रतिपाला ॥
deen dai-aal sadaa kirpaalaa sarab jee-aa partipaalaa.
He is merciful to the meek, always kind and compassionate; He cherishes and nurtures all beings.

ओति पोति नानक संगि रविआ जिउ माता बाल गोपाला ॥४॥७॥
ot pot naanak sang ravi-aa ji-o maataa baal gopaalaa. ||4||7||
The Lord is mingled with Nanak, through and through; He cherishes him, like the mother her child. ||4||7||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बारि जाउ गुर अपुने ऊपरि जिनि हरि हरि नामु द्रिड़्हाया ॥
baar jaa-o gur apunay oopar jin har har naam darirh-aa-yaa.
I am a sacrifice to my Guru, who has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within me.

महा उदिआन अंधकार महि जिनि सीधा मारगु दिखाया ॥१॥
mahaa udi-aan anDhkaar meh jin seeDhaa maarag dikhaa-yaa. ||1||
In the utter darkness of the wilderness, He showed me the straight path. ||1||

हमरे प्रान गुपाल गोबिंद ॥
hamray paraan gupaal gobind.
The Lord of the universe, the Cherisher of the world, He is my breath of life.

ईहा ऊहा सरब थोक की जिसहि हमारी चिंद ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa sarab thok kee jisahi hamaaree chind. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, he takes care of everything for me. ||1||Pause||

जा कै सिमरनि सरब निधाना मानु महतु पति पूरी ॥
jaa kai simran sarab niDhaanaa maan mahat pat pooree.
Meditating on Him in remembrance, I have found all treasures, respect, greatness and perfect honor.

नामु लैत कोटि अघ नासे भगत बाछहि सभि धूरी ॥२॥
naam lait kot agh naasay bhagat baachheh sabh Dhooree. ||2||
Remembering His Name, millions of sins are erased; all His devotees long for the dust of His feet. ||2||

सरब मनोरथ जे को चाहै सेवै एकु निधाना ॥
sarab manorath jay ko chaahai sayvai ayk niDhaanaa.
If someone wishes for the fulfillment of all his hopes and desires, he should serve the one supreme treasure.

पारब्रहम अपर्मपर सुआमी सिमरत पारि पराना ॥३॥
paarbarahm aprampar su-aamee simrat paar paraanaa. ||3||
He is the Supreme Lord God, infinite Lord and Master; meditating on Him in remembrance, one is carried across. ||3||

सीतल सांति महा सुखु पाइआ संतसंगि रहिओ ओल्हहा ॥
seetal saa^{N}t mahaa sukh paa-i-aa satsang rahi-o ol^{H}aa.
I have found total peace and tranquility in the Society of the Saints; my honor has been preserved.

हरि धनु संचनु हरि नामु भोजनु इहु नानक कीनो चोल्हहा ॥४॥८॥
har Dhan sanchan har naam bhojan ih naanak keeno chol^{H}aa. ||4||8||
To gather in the Lord's wealth, and to taste the food of the Lord's Name - Nanak has made this his feast. ||4||8||

Page 673

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिह करणी होवहि सरमिंदा इहा कमानी रीति ॥
jih karnee hoveh sarmindaa ihaa kamaanee reet.
You have made it your habit to practice those deeds which will bring you shame.

संत की निंदा साकत की पूजा ऐसी द्रिड़्ह्ही बिपरीति ॥१॥
sant kee nindaa saakat kee poojaa aisee darirh-ee bipreet. ||1||
You slander the Saints, and you worship the faithless cynics; such are the corrupt ways you have adopted. ||1||

माइआ मोह भूलो अवरै हीत ॥
maa-i-aa moh bhoolo avrai heet.
Deluded by your emotional attachment to Maya, you love other things,

हरिचंदउरी बन हर पात रे इहै तुहारो बीत ॥१॥ रहाउ ॥
harichand-uree ban har paat ray ihai tuhaaro beet. ||1|| rahaa-o.
like the enchanted city of Hari-chandauree, or the green leaves of the forest - such is your way of life. ||1||Pause||

चंदन लेप होत देह कउ सुखु गरधभ भसम संगीति ॥
chandan layp hot dayh ka-o sukh garDhabh bhasam sangeet.
Its body may be anointed with sandalwood oil, but the donkey still loves to roll in the mud.

अंम्रित संगि नाहि रुच आवत बिखै ठगउरी प्रीति ॥२॥
amrit sang naahi ruch aavat bikhai thag-uree pareet. ||2||
He is not fond of the Ambrosial Nectar; instead, he loves the poisonous drug of corruption. ||2||

उतम संत भले संजोगी इसु जुग महि पवित पुनीत ॥
utam sant bhalay sanjogee is jug meh pavit puneet.
The Saints are noble and sublime; they are blessed with good fortune. They alone are pure and holy in this world.

जात अकारथ जनमु पदारथ काच बादरै जीत ॥३॥
jaat akaarath janam padaarath kaach baadrai jeet. ||3||
The jewel of this human life is passing away uselessly, lost in exchange for mere glass. ||3||

जनम जनम के किलविख दुख भागे गुरि गिआन अंजनु नेत्र दीत ॥
janam janam kay kilvikh dukh bhaagay gur gi-aan anjan naytar deet.
The sins and sorrows of uncounted incarnations run away, when the Guru applies the healing ointment of spiritual wisdom to the eyes.

साधसंगि इन दुख ते निकसिओ नानक एक परीत ॥४॥९॥
saaDhsang in dukh tay niksi-o naanak ayk pareet. ||4||9||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have escaped from these troubles; Nanak loves the One Lord. ||4||9||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पानी पखा पीसउ संत आगै गुण गोविंद जसु गाई ॥
paanee pakhaa peesa-o sant aagai gun govind jas gaa-ee.
I carry the water, wave the fan, and grind the corn for the Saints; I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सासि सासि मनु नामु सम्हारै इहु बिस्राम निधि पाई ॥१॥
saas saas man naam sam^{H}aarai ih bisraam niDh paa-ee. ||1||
With each and every breath, my mind remembers the Naam, the Name of the Lord; in this way, it finds the treasure of peace. ||1||

तुम्ह करहु दइआ मेरे साई ॥
tum^{H} karahu da-i-aa mayray saa-ee.
Have pity on me, O my Lord and Master.

ऐसी मति दीजै मेरे ठाकुर सदा सदा तुधु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
aisee mat deejai mayray thaakur sadaa sadaa tuDh Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Bless me with such understanding, O my Lord and Master, that I may forever and ever meditate on You. ||1||Pause||

तुम्हरी क्रिपा ते मोहु मानु छूटै बिनसि जाइ भरमाई ॥
tum^{H}ree kirpaa tay moh maan chhootai binas jaa-ay bharmaa-ee.
By Your Grace, emotional attachment and egotism are eradicated, and doubt is dispelled.

अनद रूपु रविओ सभ मधे जत कत पेखउ जाई ॥२॥
anad roop ravi-o sabh maDhay jat kat paykha-o jaa-ee. ||2||
The Lord, the embodiment of bliss, is pervading and permeating in all; wherever I go, there I see Him. ||2||

तुम्ह दइआल किरपाल क्रिपा निधि पतित पावन गोसाई ॥
tum[H] da-i-aal kirpaal kirpaa niDh patit paavan gosaa-ee.
You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the Purifier of sinners, Lord of the world.

कोटि सूख आनंद राज पाए मुख ते निमख बुलाई ॥३॥
kot sookh aanand raaj paa-ay mukh tay nimakh bulaa-ee. ||3||
I obtain millions of joys, comforts and kingdoms, if You inspire me to chant Your Name with my mouth, even for an instant. ||3||

जाप ताप भगति सा पूरी जो प्रभ कै मनि भाई ॥
jaap taap bhagat saa pooree jo parabh kai man bhaa-ee.
That alone is perfect chanting, meditation, penance and devotional worship service, which is pleasing to God's Mind.

नामु जपत त्रिसना सभ बुझी है नानक त्रिपति अघाई ॥४॥१०॥
naam japat tarisnaa sabh bujhee hai naanak taripat aghaa-ee. ||4||10||
Chanting the Naam, all thirst and desire is satisfied; Nanak is satisfied and fulfilled. ||4||10||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिनि कीने वसि अपुनै त्रै गुण भवण चतुर संसारा ॥
jin keenay vas apunai tarai gun bhavan chatur sansaaraa.
She controls the three qualities and the four directions of the world.

जग इसनान ताप थान खंडे किआ इहु जंतु विचारा ॥१॥
jag isnaan taap thaan khanday ki-aa ih jant vichaaraa. ||1||
She destroys sacrificial feasts, cleansing baths, penances and sacred places of pilgrimage; what is this poor person to do? ||1||

प्रभ की ओट गही तउ छूटो ॥
parabh kee ot gahee ta-o chhooto.
I grasped God's Support and Protection, and then I was emancipated.

साध प्रसादि हरि हरि हरि गाए बिखै बिआधि तब हूटो ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh parsaad har har har gaa-ay bikhai bi-aaDh tab hooto. ||1|| rahaa-o.
By the Grace of the Holy Saints, I sang the Praises of the Lord, Har, Har, Har, and my sins and afflictions were taken away. ||1||Pause||

नह सुणीऐ नह मुख ते बकीऐ नह मोहै उह डीठी ॥
nah sunee-ai nah mukh tay bakee-ai nah mohai uh deethee.
She is not heard - she does not speak with a mouth; she is not seen enticing mortals.

ऐसी ठगउरी पाइ भुलावै मनि सभ कै लागै मीठी ॥२॥
aisee thag-uree paa-ay bhulaavai man sabh kai laagai meethee. ||2||
She administers her intoxicating drug, and so confuses them; thus she seems sweet to everyone's mind. ||2||

माइ बाप पूत हित भ्राता उनि घरि घरि मेलिओ दूआ ॥
maa-ay baap poot hit bharaataa un ghar ghar mayli-o doo-aa.
In each and every home, she has implanted the sense of duality in mother, father, children, friends and siblings.

किस ही वाधि घाटि किस ही पहि सगले लरि लरि मूआ ॥३॥
kis hee vaaDh ghaat kis hee peh saglay lar lar moo-aa. ||3||
Some have more, and some have less; they fight and fight, to the death. ||3||

हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि इहु चलतु दिखाइआ ॥
ha-o balihaaree satgur apunay jin ih chalat dikhaa-i-aa.
I am a sacrifice to my True Guru, who has shown me this wondrous play.

गूझी भाहि जलै संसारा भगत न बिआपै माइआ ॥४॥
goojhee bhaahi jalai sansaaraa bhagat na bi-aapai maa-i-aa. ||4||
The world is being consumed by this hidden fire, but Maya does not cling to the Lord's devotees. ||4||

संत प्रसादि महा सुखु पाइआ सगले बंधन काटे ॥
sant parsaad mahaa sukh paa-i-aa saglay banDhan kaatay.
By the Grace of the Saints, I have obtained supreme bliss, and all my bonds have been broken.

हरि हरि नामु नानक धनु पाइआ अपुनै घरि लै आइआ खाटे ॥५॥११॥
har har naam naanak Dhan paa-i-aa apunai ghar lai aa-i-aa khaatay. ||5||11||
Nanak has obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; having earned his profits, he has now returned home. ||5||11||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

तुम दाते ठाकुर प्रतिपालक नाइक खसम हमारे ॥
tum daatay thaakur partipaalak naa-ik khasam hamaaray.
You are the Giver, O Lord, O Cherisher, my Master, my Husband Lord.

Page 674

निमख निमख तुम ही प्रतिपालहु हम बारिक तुमरे धारे ॥१॥
nimakh nimakh tum hee partipaalahu ham baarik tumray Dhaaray. ||1||
Each and every moment, You cherish and nurture me; I am Your child, and I rely upon You alone. ||1||

जिहवा एक कवन गुन कहीऐ ॥
jihvaa ayk kavan gun kahee-ai.
I have only one tongue - which of Your Glorious Virtues can I describe?

बेसुमार बेअंत सुआमी तेरो अंतु न किन ही लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
baysumaar bay-ant su-aamee tayro ant na kin hee lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
Unlimited, infinite Lord and Master - no one knows Your limits. ||1||Pause||

कोटि पराध हमारे खंडहु अनिक बिधी समझावहु ॥
kot paraaDh hamaaray khandahu anik biDhee samjhaavhu.
You destroy millions of my sins, and teach me in so many ways.

हम अगिआन अलप मति थोरी तुम आपन बिरदु रखावहु ॥२॥
ham agi-aan alap mat thoree tum aapan birad rakhaavahu. ||2||
I am so ignorant - I understand nothing at all. Please honor Your innate nature, and save me! ||2||

तुमरी सरणि तुमारी आसा तुम ही सजन सुहेले ॥
tumree saran tumaaree aasaa tum hee sajan suhaylay.
I seek Your Sanctuary - You are my only hope. You are my companion, and my best friend.

राखहु राखनहार दइआला नानक घर के गोले ॥३॥१२॥
raakho raakhanhaar da-i-aalaa naanak ghar kay golay. ||3||12||
Save me, O Merciful Saviour Lord; Nanak is the slave of Your home. ||3||12||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पूजा वरत तिलक इसनाना पुंन दान बहु दैन ॥
poojaa varat tilak isnaanaa punn daan baho dain.
Worship, fasting, ceremonial marks on one's forehead, cleansing baths, generous donations to charities and self-mortification

कहूं न भीजै संजम सुआमी बोलहि मीठे बैन ॥१॥
kahoo-a^{N} na bheejai sanjam su-aamee boleh meethay bain. ||1||
- the Lord Master is not pleased with any of these rituals, no matter how sweetly one may speak. ||1||

प्रभ जी को नामु जपत मन चैन ॥
parabh jee ko naam japat man chain.
Chanting the Name of God, the mind is soothed and pacified.

बहु प्रकार खोजहि सभि ता कउ बिखमु न जाई लैन ॥१॥ रहाउ ॥
baho parkaar khojeh sabh taa ka-o bikham na jaa-ee lain. ||1|| rahaa-o.
Everyone searches for Him in different ways, but the search is so difficult, and He cannot be found. ||1||Pause||

जाप ताप भ्रमन बसुधा करि उरध ताप लै गैन ॥
jaap taap bharman basuDhaa kar uraDh taap lai gain.
Chanting, deep meditation and penance, wandering over the face of the earth, the performance of austerities with the arms stretched up to the sky

इह बिधि नह पतीआनो ठाकुर जोग जुगति करि जैन ॥२॥
ih biDh nah patee-aano thaakur jog jugat kar jain. ||2||
- the Lord is not pleased by any of these means, though one may follow the path of Yogis and Jains. ||2||

अंम्रित नामु निरमोलकु हरि जसु तिनि पाइओ जिसु किरपैन ॥
amrit naam nirmolak har jas tin paa-i-o jis kirpain.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and the Praises of the Lord are priceless; he alone obtains them, whom the Lord blesses with His Mercy.

साधसंगि रंगि प्रभ भेटे नानक सुखि जन रैन ॥३॥१३॥
saaDhsang rang parabh bhaytay naanak sukh jan rain. ||3||13||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak lives in the Love of God; his life-night passes in peace. ||3||13||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बंधन ते छुटकावै प्रभू मिलावै हरि हरि नामु सुनावै ॥
banDhan tay chhutkaavai parabhoo milaavai har har naam sunaavai.
Is there anyone who can release me from my bondage, unite me with God, recite the Name of the Lord, Har, Har,

असथिरु करे निहचलु इहु मनूआ बहुरि न कतहू धावै ॥१॥
asthir karay nihchal ih manoo-aa bahur na kathoo Dhaavai. ||1||
and make this mind steady and stable, so that it no longer wanders around? ||1||

है कोऊ ऐसो हमरा मीतु ॥
hai ko-oo aiso hamraa meet.
Do I have any such friend?

सगल समग्री जीउ हीउ देउ अरपउ अपनो चीतु ॥१॥ रहाउ ॥
sagal samagree jee-o hee-o day-o arpa-o apno cheet. ||1|| rahaa-o.
I would give him all my property, my soul and my heart; I would devote my consciousness to him. ||1||Pause||

पर धन पर तन पर की निंदा इन सिउ प्रीति न लागै ॥
par Dhan par tan par kee nindaa in si-o pareet na laagai.
Others' wealth, others' bodies, and the slander of others - do not attach your love to them.

संतह संगु संत संभाखनु हरि कीरतनि मनु जागै ॥२॥
santeh sang sant sambhaakhan har keertan man jaagai. ||2||
Associate with the Saints, speak with the Saints, and keep your mind awake to the Kirtan of the Lord's Praises. ||2||

गुण निधान दइआल पुरख प्रभ सरब सूख दइआला ॥
gun niDhaan da-i-aal purakh parabh sarab sookh da-i-aalaa.
God is the treasure of virtue, kind and compassionate, the source of all comfort.

मागै दानु नामु तेरो नानकु जिउ माता बाल गुपाला ॥३॥१४॥
maagai daan naam tayro naanak ji-o maataa baal gupaalaa. ||3||14||
Nanak begs for the gift of Your Name; O Lord of the world, love him, like the mother loves her child. ||3||14||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

हरि हरि लीने संत उबारि ॥
har har leenay sant ubaar.
The Lord saves His Saints.

हरि के दास की चितवै बुरिआई तिस ही कउ फिरि मारि ॥१॥ रहाउ ॥
har kay daas kee chitvai buri-aa-ee tis hee ka-o fir maar. ||1|| rahaa-o.
One who wishes misfortune upon the Lord's slaves, shall be destroyed by the Lord eventually. ||1||Pause||

जन का आपि सहाई होआ निंदक भागे हारि ॥
jan kaa aap sahaa-ee ho-aa nindak bhaagay haar.
He Himself is the help and support of His humble servants; He defeats the slanderers, and chases them away.

भ्रमत भ्रमत ऊहां ही मूए बाहुड़ि ग्रिहि न मंझारि ॥१॥
bharmat bharmat oohaa[N] hee moo-ay baahurh garihi na manjhaar. ||1||
Wandering around aimlessly, they die out there; they never return to their homes again. ||1||

नानक सरणि परिओ दुख भंजन गुन गावै सदा अपारि ॥
naanak saran pari-o dukh bhanjan gun gaavai sadaa apaar.
Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of pain; he sings the Glorious Praises of the infinite Lord forever.

निंदक का मुखु काला होआ दीन दुनीआ कै दरबारि ॥२॥१५॥
nindak kaa mukh kaalaa ho-aa deen dunee-aa kai darbaar. ||2||15||
The faces of the slanderers are blackened in the courts of this world, and the world beyond. ||2||15||

धनासिरी महला ५ ॥
Dhanaasiree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अब हरि राखनहारु चितारिआ ॥
ab har raakhanhaar chitaari-aa.
Now, I contemplate and meditate on the Lord, the Saviour Lord.

पतित पुनीत कीए खिन भीतरि सगला रोगु बिदारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
patit puneet kee-ay khin bheetar saglaa rog bidaari-aa. ||1|| rahaa-o.
He purifies sinners in an instant, and cures all diseases. ||1||Pause||

गोसटि भई साध कै संगमि काम क्रोधु लोभु मारिआ ॥
gosat bha-ee saaDh kai sangam kaam kroDh lobh maari-aa.
Talking with the Holy Saints, my sexual desire, anger and greed have been eradicated.

सिमरि सिमरि पूरन नाराइन संगी सगले तारिआ ॥१॥
simar simar pooran naaraa-in sangee saglay taari-aa. ||1||
Remembering, remembering the Perfect Lord in meditation, I have saved all my companions. ||1||

Page 675

अउखध मंत्र मूल मन एकै मनि बिस्वासु प्रभ धारिआ ॥
a-ukhaDh mantar mool man aykai man bisvaas parabh Dhaari-aa.
The Mul Mantra, the Root Mantra, is the only cure for the mind; I have installed faith in God in my mind.

चरन रेन बांछै नित नानकु पुनह पुनह बलिहारिआ ॥२॥१६॥
charan rayn baa^{N}chhai nit naanak punah punah balihaari-aa. ||2||16||
Nanak ever longs for the dust of the Lord's feet; again and again, he is a sacrifice to the Lord. ||2||16||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मेरा लागो राम सिउ हेतु ॥
mayraa laago raam si-o hayt.
I have fallen in love with the Lord.

सतिगुरु मेरा सदा सहाई जिनि दुख का काटिआ केतु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mayraa sadaa sahaa-ee jin dukh kaa kaati-aa kayt. ||1|| rahaa-o.
My True Guru is always my help and support; He has torn down the banner of pain. ||1||Pause||

हाथ देइ राखिओ अपुना करि बिरथा सगल मिटाई ॥
haath day-ay raakhi-o apunaa kar birthaa sagal mitaa-ee.
Giving me His hand, He has protected me as His own, and removed all my troubles.

निंदक के मुख काले कीने जन का आपि सहाई ॥१॥
nindak kay mukh kaalay keenay jan kaa aap sahaa-ee. ||1||
He has blackened the faces of the slanderers, and He Himself has become the help and support of His humble servant. ||1||

साचा साहिबु होआ रखवाला राखि लीए कंठि लाइ ॥
saachaa saahib ho-aa rakhvaalaa raakh lee-ay kanth laa-ay.
The True Lord and Master has become my Saviour; hugging me close in His embrace, He has saved me.

निरभउ भए सदा सुख माणे नानक हरि गुण गाइ ॥२॥१७॥
nirbha-o bha-ay sadaa sukh maanay naanak har gun gaa-ay. ||2||17||
Nanak has become fearless, and he enjoys eternal peace, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||17||

धनासिरी महला ५ ॥
Dhanaasiree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अउखधु तेरो नामु दइआल ॥
a-ukhaDh tayro naam da-i-aal.
Your Name is the medicine, O Merciful Lord.

मोहि आतुर तेरी गति नही जानी तूं आपि करहि प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥
mohi aatur tayree gat nahee jaanee too^N aap karahi partipaal. ||1|| rahaa-o.
I am so miserable, I do not know Your state; You Yourself cherish me, Lord. ||1||Pause||

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे दुतीआ भाउ निवारि ॥
Dhaar anograhu su-aamee mayray dutee-aa bhaa-o nivaar.
Take pity on me, O my Lord and Master, and remove the love of duality from within me.

बंधन काटि लेहु अपुने करि कबहू न आवह हारि ॥१॥
banDhan kaat layho apunay kar kabhoo na aavah haar. ||1||
Break my bonds, and take me as Your own, so that I may never come to lose. ||1||

तेरी सरनि पइआ हउ जीवां तूं संम्रथु पुरखु मिहरवानु ॥
tayree saran pa-i-aa ha-o jeevaa^N too^N samrath purakh miharvaan.
Seeking Your Sanctuary, I live, almighty and merciful Lord and Master.

आठ पहर प्रभ कउ आराधी नानक सद कुरबानु ॥२॥१८॥
aath pahar parabh ka-o aaraaDhee naanak sad kurbaan. ||2||18||
Twenty-four hours a day, I worship God; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||18||

रागु धनासरी महला ५
raag Dhanaasree mehlaa 5
Raag Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हा हा प्रभ राखि लेहु ॥
haa haa parabh raakh layho.
O God, please save me!

हम ते किछू न होइ मेरे स्वामी करि किरपा अपुना नामु देहु ॥१॥ रहाउ ॥
ham tay kichhoo na ho-ay mayray savaamee kar kirpaa apunaa naam dayh. ||1|| rahaa-o.
By myself, I cannot do anything, O my Lord and Master; by Your Grace, please bless me with Your Name. ||1||Pause||

अगनि कुट्मब सागर संसार ॥
agan kutamb saagar sansaar.
Family and worldly affairs are an ocean of fire.

भरम मोह अगिआन अंधार ॥१॥
bharam moh agi-aan anDhaar. ||1||
Through doubt, emotional attachment and ignorance, we are enveloped in darkness. ||1||

ऊच नीच सूख दूख ॥
ooch neech sookh dookh.
High and low, pleasure and pain.

ध्रापसि नाही त्रिसना भूख ॥२॥
Dharaapas naahee tarisnaa bhookh. ||2||
Hunger and thirst are not satisfied. ||2||

मनि बासना रचि बिखै बिआधि ॥
man baasnaa rach bikhai bi-aaDh.
The mind is engrossed in passion, and the disease of corruption.

पंच दूत संगि महा असाध ॥३॥
panch doot sang mahaa asaaDh. ||3||
The five thieves, the companions, are totally incorrigible. ||3||

जीअ जहानु प्रान धनु तेरा ॥
jee-a jahaan paraan Dhan tayraa.
The beings and souls and wealth of the world are all Yours.

नानक जानु सदा हरि नेरा ॥४॥१॥१९॥
naanak jaan sadaa har nayraa. ||4||1||19||
O Nanak, know that the Lord is always near at hand. ||4||1||19||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दीन दरद निवारि ठाकुर राखै जन की आपि ॥
deen darad nivaar thaakur raakhai jan kee aap.
The Lord and Master destroys the pain of the poor; He preserves and protects the honor of His servants.

तरण तारण हरि निधि दूखु न सकै बिआपि ॥१॥
taran taaran har niDh dookh na sakai bi-aap. ||1||
The Lord is the ship to carry us across; He is the treasure of virtue - pain cannot touch Him. ||1||

साधू संगि भजहु गुपाल ॥
saaDhoo sang bhajahu gupaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, vibrate upon the Lord of the world.

आन संजम किछु न सूझै इह जतन काटि कलि काल ॥ रहाउ ॥
aan sanjam kichh na soojhai ih jatan kaat kal kaal. rahaa-o.
I cannot think of any other way; make this effort, and make it in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

आदि अंति दइआल पूरन तिसु बिना नही कोइ ॥
aad ant da-i-aal pooran tis binaa nahee ko-ay.
In the beginning, and in the end, there is none other than the perfect, merciful Lord.

जनम मरण निवारि हरि जपि सिमरि सुआमी सोइ ॥२॥
janam maran nivaar har jap simar su-aamee so-ay. ||2||
The cycle of birth and death is ended, chanting the Lord's Name, and remembering the Lord Master in meditation. ||2||

बेद सिंम्रिति कथै सासत भगत करहि बीचारु ॥
bayd simrit kathai saasat bhagat karahi beechaar.
The Vedas, the Simritees, the Shaastras and the Lord's devotees contemplate Him;

मुकति पाईऐ साधसंगति बिनसि जाइ अंधारु ॥३॥
mukat paa-ee-ai saaDhsangat binas jaa-ay anDhaar. ||3||
liberation is attained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

चरन कमल अधारु जन का रासि पूंजी एक ॥
charan kamal aDhaar jan kaa raas poonjee ayk.
The lotus feet of the Lord are the support of His humble servants. They are his only capital and investment.

Page 676

ताणु माणु दीबाणु साचा नानक की प्रभ टेक ॥४॥२॥२०॥
taan maan deebaan saachaa naanak kee parabh tayk. ||4||2||20||
The True Lord is Nanak's strength, honor and support; He alone is his protection. ||4||2||20||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

फिरत फिरत भेटे जन साधू पूरै गुरि समझाइआ ॥
firat firat bhaytay jan saaDhoo poorai gur samjhaa-i-aa.
Wandering and roaming around, I met the Holy Perfect Guru, who has taught me.

आन सगल बिधि कांमि न आवै हरि हरि नामु धिआइआ ॥१॥
aan sagal biDh kaaNm na aavai har har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
All other devices did not work, so I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ता ते मोहि धारी ओट गोपाल ॥
taa tay mohi Dhaaree ot gopaal.
For this reason, I sought the Protection and Support of my Lord, the Cherisher of the Universe.

सरनि परिओ पूरन परमेसुर बिनसे सगल जंजाल ॥ रहाउ ॥
saran pari-o pooran parmaysur binsay sagal janjaal. rahaa-o.
I sought the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord, and all my entanglements were dissolved. ||Pause||

सुरग मिरत पइआल भू मंडल सगल बिआपे माइ ॥
surag mirat pa-i-aal bhoo mandal sagal bi-aapay maa-ay.
Paradise, the earth, the nether regions of the underworld, and the globe of the world - all are engrossed in Maya.

जीअ उधारन सभ कुल तारन हरि हरि नामु धिआइ ॥२॥
jee-a uDhaaran sabh kul taaran har har naam Dhi-aa-ay. ||2||
To save your soul, and liberate all your ancestors, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

नानक नामु निरंजनु गाईऐ पाईऐ सरब निधाना ॥
naanak naam niranjan gaa-ee-ai paa-ee-ai sarab niDhaanaa.
O Nanak, singing the Naam, the Name of the Immaculate Lord, all treasures are obtained.

करि किरपा जिसु देइ सुआमी बिरले काहू जाना ॥३॥३॥२१॥
kar kirpaa jis day-ay su-aamee birlay kaahoo jaanaa. ||3||3||21||
Only that rare person, whom the Lord and Master blesses with His Grace, comes to know this. ||3||3||21||

धनासरी महला ५ घरु २ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 2 cha-upday
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छोडि जाहि से करहि पराल ॥
chhod jaahi say karahi paraal.
You shall have to abandon the straw which you have collected.

कामि न आवहि से जंजाल ॥
kaam na aavahi say janjaal.
These entanglements shall be of no use to you.

संगि न चालहि तिन सिउ हीत ॥
sang na chaaleh tin si-o heet.
You are in love with those things that will not go with you.

जो बैराई सेई मीत ॥१॥
jo bairaa-ee say-ee meet. ||1||
You think that your enemies are friends. ||1||

ऐसे भरमि भुले संसारा ॥
aisay bharam bhulay sansaaraa.
In such confusion, the world has gone astray.

जनमु पदारथु खोइ गवारा ॥ रहाउ ॥
janam padaarath kho-ay gavaaraa. rahaa-o.
The foolish mortal wastes this precious human life. ||Pause||

साचु धरमु नही भावै डीठा ॥
saach Dharam nahee bhaavai deethaa.
He does not like to see Truth and righteousness.

झूठ धोह सिउ रचिओ मीठा ॥
jhooth Dhoh si-o rachi-o meethaa.
He is attached to falsehood and deception; they seem sweet to him.

दाति पिआरी विसरिआ दातारा ॥
daat pi-aaree visri-aa daataaraa.
He loves gifts, but he forgets the Giver.

जाणै नाही मरणु विचारा ॥२॥
jaanai naahee maran vichaaraa. ||2||
The wretched creature does not even think of death. ||2||

वसतु पराई कउ उठि रोवै ॥
vasat paraa-ee ka-o uth rovai.
He cries for the possessions of others.

करम धरम सगला ई खोवै ॥
karam Dharam saglaa ee khovai.
He forfeits all the merits of his good deeds and religion.

हुकमु न बूझै आवण जाणे ॥
hukam na boojhai aavan jaanay.
He does not understand the Hukam of the Lord's Command, and so he continues coming and going in reincarnation.

पाप करै ता पछोताणे ॥३॥
paap karai taa pachhotaanay. ||3||
He sins, and then regrets and repents. ||3||

जो तुधु भावै सो परवाणु ॥
jo tuDh bhaavai so parvaan.
Whatever pleases You, Lord, that alone is acceptable.

तेरे भाणे नो कुरबाणु ॥
tayray bhaanay no kurbaan.
I am a sacrifice to Your Will.

नानकु गरीबु बंदा जनु तेरा ॥
naanak gareeb bandaa jan tayraa.
Poor Nanak is Your slave, Your humble servant.

राखि लेइ साहिबु प्रभु मेरा ॥४॥१॥२२॥
raakh lay-ay saahib parabh mayraa. ||4||1||22||
Save me, O my Lord God Master! ||4||1||22||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मोहि मसकीन प्रभु नामु अधारु ॥
mohi maskeen parabh naam aDhaar.
I am meek and poor; the Name of God is my only Support.

खाटण कउ हरि हरि रोजगारु ॥
khaatan ka-o har har rojgaar.
The Name of the Lord, Har, Har, is my occupation and earnings.

संचण कउ हरि एको नामु ॥
sanchan ka-o har ayko naam.
I gather only the Lord's Name.

हलति पलति ता कै आवै काम ॥१॥
halat palat taa kai aavai kaam. ||1||
It is useful in both this world and the next. ||1||

नामि रते प्रभ रंगि अपार ॥
naam ratay parabh rang apaar.
Imbued with the Love of the Lord God's Infinite Name,

साध गावहि गुण एक निरंकार ॥ रहाउ ॥
saaDh gaavahi gun ayk nirankaar. rahaa-o.
the Holy Saints sing the Glorious Praises of the One Lord, the Formless Lord. ||Pause||

साध की सोभा अति मसकीनी ॥
saaDh kee sobhaa at maskeenee.
The Glory of the Holy Saints comes from their total humility.

संत वडाई हरि जसु चीनी ॥
sant vadaa-ee har jas cheenee.
The Saints realize that their greatness rests in the Praises of the Lord.

अनदु संतन कै भगति गोविंद ॥
anad santan kai bhagat govind.
Meditating on the Lord of the Universe, the Saints are in bliss.

सूखु संतन कै बिनसी चिंद ॥२॥
sookh santan kai binsee chind. ||2||
The Saints find peace, and their anxieties are dispelled. ||2||

जह साध संतन होवहि इकत्र ॥
jah saaDh santan hoveh ikatar.
Wherever the Holy Saints gather,

तह हरि जसु गावहि नाद कवित ॥
tah har jas gaavahi naad kavit.
there they sing the Praises of the Lord, in music and poetry.

साध सभा महि अनद बिस्राम ॥
saaDh sabhaa meh anad bisraam.
In the Society of the Saints, there is bliss and peace.

उन संगु सो पाए जिसु मसतकि कराम ॥३॥
un sang so paa-ay jis mastak karaam. ||3||
They alone obtain this Society, upon whose foreheads such destiny is written. ||3||

दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥
du-ay kar jorh karee ardaas.
With my palms pressed together, I offer my prayer.

चरन पखारि कहां गुणतास ॥
charan pakhaar kahaa^{N} guntaas.
I wash their feet, and chant the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

प्रभ दइआल किरपाल हजूरि ॥
parabh da-i-aal kirpaal hajoor.
O God, merciful and compassionate, let me remain in Your Presence.

नानकु जीवै संता धूरि ॥४॥२॥२३॥
naanak jeevai santaa Dhoor. ||4||2||23||
Nanak lives, in the dust of the Saints. ||4||2||23||

Page 677

धनासरी मः ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सो कत डरै जि खसमु सम्हारै ॥
so kat darai je khasam sam^Haarai.
One who contemplates his Lord and Master - why should he be afraid?

डरि डरि पचे मनमुख वेचारे ॥१॥ रहाउ ॥
dar dar pachay manmukh vaychaaray. ||1|| rahaa-o.
The wretched self-willed manmukhs are ruined through fear and dread. ||1||Pause||

सिर ऊपरि मात पिता गुरदेव ॥
sir oopar maat pitaa gurdayv.
The Divine Guru, my mother and father, is over my head.

सफल मूरति जा की निरमल सेव ॥
safal moorat jaa kee nirmal sayv.
His image brings prosperity; serving Him, we become pure.

एकु निरंजनु जा की रासि ॥
ayk niranjan jaa kee raas.
The One Lord, the Immaculate Lord, is our capital.

मिलि साधसंगति होवत परगास ॥१॥
mil saaDhsangat hovat pargaas. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are illumined and enlightened. ||1||

जीअन का दाता पूरन सभ ठाइ ॥
jee-an kaa daataa pooran sabh thaa-ay.
The Giver of all beings is totally pervading everywhere.

कोटि कलेस मिटहि हरि नाइ ॥
kot kalays miteh har naa-ay.
Millions of pains are removed by the Lord's Name.

जनम मरन सगला दुखु नासै ॥
janam maran saglaa dukh naasai.
All the pains of birth and death are taken away

गुरमुखि जा कै मनि तनि बासै ॥२॥
gurmukh jaa kai man tan baasai. ||2||
from the Gurmukh, within whose mind and body the Lord dwells. ||2||

जिस नो आपि लए लड़ि लाइ ॥
jis no aap la-ay larh laa-ay.
He alone, whom the Lord has attached to the hem of His robe,

दरगह मिलै तिसै ही जाइ ॥
dargeh milai tisai hee jaa-ay.
obtains a place in the Court of the Lord.

सेई भगत जि साचे भाणे ॥
say-ee bhagat je saachay bhaanay.
They alone are devotees, who are pleasing to the True Lord.

जमकाल ते भए निकाणे ॥३॥
jamkaal tay bha-ay nikaanay. ||3||
They are freed from the Messenger of Death. ||3||

साचा साहिबु सचु दरबारु ॥
saachaa saahib sach darbaar.
True is the Lord, and True is His Court.

कीमति कउणु कहै बीचारु ॥
keemat ka-un kahai beechaar.
Who can contemplate and describe His value?

घटि घटि अंतरि सगल अधारु ॥
ghat ghat antar sagal aDhaar.
He is within each and every heart, the Support of all.

नानकु जाचै संत रेणारु ॥४॥३॥२४॥
naanak jaachai sant raynaar. ||4||3||24||
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||3||24||

धनासरी महला ५
Dhanaasree mehlaa 5
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

घरि बाहरि तेरा भरवासा तू जन कै है संगि ॥
ghar baahar tayraa bharvaasaa too jan kai hai sang.
At home, and outside, I place my trust in You; You are always with Your humble servant.

करि किरपा प्रीतम प्रभ अपुने नामु जपउ हरि रंगि ॥१॥
kar kirpaa pareetam parabh apunay naam japa-o har rang. ||1||
Bestow Your Mercy, O my Beloved God, that I may chant the Lord's Name with love. ||1||

जन कउ प्रभ अपने का ताणु ॥
jan ka-o parabh apnay kaa taan.
God is the strength of His humble servants.

जो तू करहि करावहि सुआमी सा मसलति परवाणु ॥ रहाउ ॥
jo too karahi karaaveh su-aamee saa maslat parvaan. rahaa-o.
Whatever You do, or cause to be done, O Lord and Master, that outcome is acceptable to me. ||Pause||

पति परमेसरु गति नाराइणु धनु गुपाल गुण साखी ॥
pat parmaysar gat naaraa-in Dhan gupaal gun saakhee.
The Transcendent Lord is my honor; the Lord is my emancipation; the glorious sermon of the Lord is my wealth.

चरन सरन नानक दास हरि हरि संती इह बिधि जाती ॥२॥१॥२५॥
charan saran naanak daas har har santee ih biDh jaatee. ||2||1||25||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's feet; from the Saints, he has learned this way of life. ||2||1||25||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सगल मनोरथ प्रभ ते पाए कंठि लाइ गुरि राखे ॥
sagal manorath parabh tay paa-ay kanth laa-ay gur raakhay.
God has fulfilled all my desires. Holding me close in His embrace, the Guru has saved me.

संसार सागर महि जलनि न दीने किनै न दुतरु भाखे ॥१॥
sansaar saagar meh jalan na deenay kinai na dutar bhaakhay. ||1||
He has saved me from burning in the ocean of fire, and now, no one calls it impassible. ||1||

जिन कै मनि साचा बिस्वासु ॥
jin kai man saachaa bisvaas.
Those who have true faith in their minds,

पेखि पेखि सुआमी की सोभा आनदु सदा उलासु ॥ रहाउ ॥
paykh paykh su-aamee kee sobhaa aanad sadaa ulaas. rahaa-o.
continually behold the Glory of the Lord; they are forever happy and blissful. ||Pause||

चरन सरनि पूरन परमेसुर अंतरजामी साखिओ ॥
charan saran pooran parmaysur antarjaamee saakhi-o.
I seek the Sanctuary of the feet of the Perfect Transcendent Lord, the Searcher of hearts; I behold Him ever-present.

जानि बूझि अपना कीओ नानक भगतन का अंकुरु राखिओ ॥२॥२॥२६॥
jaan boojh apnaa kee-o naanak bhagtan kaa ankur raakhi-o. ||2||2||26||
In His wisdom, the Lord has made Nanak His own; He has preserved the roots of His devotees. ||2||2||26||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जह जह पेखउ तह हजूरि दूरि कतहु न जाई ॥
jah jah paykha-o tah hajoor door katahu na jaa-ee.
Wherever I look, there I see Him present; He is never far away.

रवि रहिआ सरबत्र मै मन सदा धिआई ॥१॥
rav rahi-aa sarbatar mai man sadaa Dhi-aa-ee. ||1||
He is all-pervading, everywhere; O my mind, meditate on Him forever. ||1||

ईत ऊत नही बीछुड़ै सो संगी गनीऐ ॥
eet oot nahee beechhurhai so sangee ganee-ai.
He alone is called your companion, who will not be separated from you, here or hereafter.

बिनसि जाइ जो निमख महि सो अलप सुखु भनीऐ ॥ रहाउ ॥
binas jaa-ay jo nimakh meh so alap sukh bhanee-ai. rahaa-o.
That pleasure, which passes away in an instant, is trivial. ||Pause||

प्रतिपालै अपिआउ देइ कछु ऊन न होई ॥
paratipaalai api-aa-o day-ay kachh oon na ho-ee.
He cherishes us, and gives us sustenance; He does not lack anything.

सासि सासि संमालता मेरा प्रभु सोई ॥२॥
saas saas sammaaltaa mayraa parabh so-ee. ||2||
With each and every breath, my God takes care of His creatures. ||2||

अछल अछेद अपार प्रभ ऊचा जा का रूपु ॥
achhal achhayd apaar parabh oochaa jaa kaa roop.
God is undeceiveable, impenetrable and infinite; His form is lofty and exalted.

जपि जपि करहि अनंदु जन अचरज आनूपु ॥३॥
jap jap karahi anand jan achraj aanoop. ||3||
Chanting and meditating on the embodiment of wonder and beauty, His humble servants are in bliss. ||3||

सा मति देहु दइआल प्रभ जितु तुमहि अराधा ॥
saa mat dayh da-i-aal parabh jit tumeh araaDhaa.
Bless me with such understanding, O Merciful Lord God, that I might remember You.

Page 678

नानकु मंगै दानु प्रभ रेन पग साधा ॥४॥३॥२७॥
naanak mangai daan parabh rayn pag saaDhaa. ||4||3||27||
Nanak begs God for the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||3||27||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिनि तुम भेजे तिनहि बुलाए सुख सहज सेती घरि आउ ॥
jin tum bhayjay tineh bulaa-ay sukh sahj saytee ghar aa-o.
The One who sent you, has now recalled you; return to your home now in peace and pleasure.

अनद मंगल गुन गाउ सहज धुनि निहचल राजु कमाउ ॥१॥
anad mangal gun gaa-o sahj Dhun nihchal raaj kamaa-o. ||1||
In bliss and ecstasy, sing His Glorious Praises; by this celestial tune, you shall acquire your everlasting kingdom. ||1||

तुम घरि आवहु मेरे मीत ॥
tum ghar aavhu mayray meet.
Come back to your home, O my friend.

तुमरे दोखी हरि आपि निवारे अपदा भई बितीत ॥ रहाउ ॥
tumray dokhee har aap nivaaray apdaa bha-ee biteet. rahaa-o.
The Lord Himself has eliminated your enemies, and your misfortunes are past. ||Pause||

प्रगट कीने प्रभ करनेहारे नासन भाजन थाके ॥
pargat keenay parabh karnayhaaray naasan bhaajan thaakay.
God, the Creator Lord, has glorified you, and your running and rushing around has ended.

घरि मंगल वाजहि नित वाजे अपुनै खसमि निवाजे ॥२॥
ghar mangal vaajeh nit vaajay apunai khasam nivaajay. ||2||
In your home, there is rejoicing; the musical instruments continually play, and your Husband Lord has exalted you. ||2||

असथिर रहहु डोलहु मत कबहू गुर कै बचनि अधारि ॥
asthir rahhu dolahu mat kabhoo gur kai bachan aDhaar.
Remain firm and steady, and do not ever waver; take the Guru's Word as your Support.

जै जै कारु सगल भू मंडल मुख ऊजल दरबार ॥३॥
jai jai kaar sagal bhoo mandal mukh oojal darbaar. ||3||
You shall be applauded and congratulated all over the world, and your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||3||

जिन के जीअ तिनै ही फेरे आपे भइआ सहाई ॥
jin kay jee-a tinai hee fayray aapay bha-i-aa sahaa-ee.
All beings belong to Him; He Himself transforms them, and He Himself becomes their help and support.

अचरजु कीआ करनैहारै नानक सचु वडिआई ॥४॥४॥२८॥
achraj kee-aa karnaihaarai naanak sach vadi-aa-ee. ||4||4||28||
The Creator Lord has worked a wondrous miracle; O Nanak, His glorious greatness is true. ||4||4||28||

धनासरी महला ५ घरु ६
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 6
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुनहु संत पिआरे बिनउ हमारे जीउ ॥
sunhu sant pi-aaray bin-o hamaaray jee-o.
Listen, O Dear Beloved Saints, to my prayer.

हरि बिनु मुकति न काहू जीउ ॥ रहाउ ॥
har bin mukat na kaahoo jee-o. rahaa-o.
Without the Lord, no one is liberated. ||Pause||

मन निरमल करम करि तारन तरन हरि अवरि जंजाल तेरै काहू न काम जीउ ॥
man nirmal karam kar taaran taran har avar janjaal tayrai kaahoo na kaam jee-o.
O mind, do only deeds of purity; the Lord is the only boat to carry you across. Other entanglements shall be of no use to you.

जीवन देवा पारब्रहम सेवा इहु उपदेसु मो कउ गुरि दीना जीउ ॥१॥
jeevan dayvaa paarbarahm sayvaa ih updays mo ka-o gur deenaa jee-o. ||1||
True living is serving the Divine, Supreme Lord God; the Guru has imparted this teaching to me. ||1||

तिसु सिउ न लाईऐ हीतु जा को किछु नाही बीतु अंत की बार ओहु संगि न चालै ॥
tis si-o na laa-ee-ai heet jaa ko kichh naahee beet ant kee baar oh sang na chaalai.
Do not fall in love with trivial things; in the end, they shall not go along with you.

मनि तनि तू आराध हरि के प्रीतम साध जा कै संगि तेरे बंधन छूटै ॥२॥
man tan too aaraaDh har kay pareetam saaDh jaa kai sang tayray banDhan chhootai. ||2||
Worship and adore the Lord with your mind and body, O Beloved Saint of the Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be released from bondage. ||2||

गहु पारब्रहम सरन हिरदै कमल चरन अवर आस कछु पटलु न कीजै ॥
gahu paarbarahm saran hirdai kamal charan avar aas kachh patal na keejai.
In your heart, hold fast to the Sanctuary of the lotus feet of the Supreme Lord God; do not place your hopes in any other support.

सोई भगतु गिआनी धिआनी तपा सोई नानक जा कउ किरपा कीजै ॥३॥१॥२९॥
so-ee bhagat gi-aanee Dhi-aanee tapaa so-ee naanak jaa ka-o kirpaa keejai. ||3||1||29||
He alone is a devotee, spiritually wise, a meditator, and a penitent, O Nanak, who is blessed by the Lord's Mercy. ||3||1||29||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मेरे लाल भलो रे भलो रे भलो हरि मंगना ॥
mayray laal bhalo ray bhalo ray bhalo har mangnaa.
O my dear beloved, it is good, it is better, it is best, to ask for the Lord's Name.

देखहु पसारि नैन सुनहु साधू के बैन प्रानपति चिति राखु सगल है मरना ॥ रहाउ ॥
daykhhu pasaar nain sunhu saaDhoo kay bain paraanpat chit raakh sagal hai marnaa. rahaa-o.
Behold, with your eyes wide-open, and listen to the Words of the Holy Saints; enshrine in your consciousness the Lord of Life - remember that all must die. ||Pause||

चंदन चोआ रस भोग करत अनैकै बिखिआ बिकार देखु सगल है फीके एकै गोबिद को नामु नीको कहत है साध जन ॥
chandan cho-aa ras bhog karat anaykai bikhi-aa bikaar daykh sagal hai feekay aykai gobid ko naam neeko kahat hai saaDh jan.
The application of sandalwood oil, the enjoyment of pleasures and the practice of many corrupt sins - look upon all of these as insipid and worthless. The Name of the Lord of the Universe alone is sublime; so say the Holy Saints.

तनु धनु आपन थापिओ हरि जपु न निमख जापिओ अरथु द्रबु देखु कछु संगि नाही चलना ॥१॥
tan Dhan aapan thaapi-o har jap na nimakh jaapi-o arath darab daykh kachh sang naahee chalnaa. ||1||
You claim that your body and wealth are your own; you do not chant the Lord's Name even for an instant. Look and see, that none of your possessions or riches shall go along with you. ||1||

जा को रे करमु भला तिनि ओट गही संत पला तिन नाही रे जमु संतावै साधू की संगना ॥
jaa ko ray karam bhalaa tin ot gahee sant palaa tin naahee ray jam santaavai saaDhoo kee sangnaa.
One who has good karma, grasps the Protection of the hem of the Saint's robe; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot threaten him.

पाइओ रे परम निधानु मिटिओ है अभिमानु एकै निरंकार नानक मनु लगना ॥२॥२॥३०॥
paa-i-o ray param niDhaan miti-o hai abhimaan aykai nirankaar naanak man lagnaa. ||2||2||30||
I have obtained the supreme treasure, and my egotism has been eradicated; Nanak's mind is attached to the One Formless Lord. ||2||2||30||

Page 679

धनासरी महला ५ घरु ७
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 7
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि एकु सिमरि एकु सिमरि एकु सिमरि पिआरे ॥
har ayk simar ayk simar ayk simar pi-aaray.
Meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord, O my Beloved.

कलि कलेस लोभ मोह महा भउजलु तारे ॥ रहाउ ॥
kal kalays lobh moh mahaa bha-ojal taaray. rahaa-o.
He shall save you from strife, suffering, greed, attachment, and the most terrifying world-ocean. ||Pause||

सासि सासि निमख निमख दिनसु रैनि चितारे ॥
saas saas nimakh nimakh dinas rain chitaaray.
With each and every breath, each and every instant, day and night, dwell upon Him.

साधसंग जपि निसंग मनि निधानु धारे ॥१॥
saaDhsang jap nisang man niDhaan Dhaaray. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him fearlessly, and enshrine the treasure of His Name in your mind. ||1||

चरन कमल नमसकार गुन गोबिद बीचारे ॥
charan kamal namaskaar gun gobid beechaaray.
Worship His lotus feet, and contemplate the glorious virtues of the Lord of the Universe.

साध जना की रेन नानक मंगल सूख सधारे ॥२॥१॥३१॥
saaDh janaa kee rayn naanak mangal sookh saDhaaray. ||2||1||31||
O Nanak, the dust of the feet of the Holy shall bless you with pleasure and peace. ||2||1||31||

धनासरी महला ५ घरु ८ दुपदे
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 8 dupday
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Eighth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरउ सिमरि सिमरि सुख पावउ सासि सासि समाले ॥
simra-o simar simar sukh paava-o saas saas samaalay.
Remembering, remembering, remembering Him in meditation, I find peace; with each and every breath, I dwell upon Him.

इह लोकि परलोकि संगि सहाई जत कत मोहि रखवाले ॥१॥
ih lok parlok sang sahaa-ee jat kat mohi rakhvaalay. ||1||
In this world, and in the world beyond, He is with me, as my help and support; wherever I go, He protects me. ||1||

गुर का बचनु बसै जीअ नाले ॥
gur kaa bachan basai jee-a naalay.
The Guru's Word abides with my soul.

जलि नही डूबै तसकरु नही लेवै भाहि न साकै जाले ॥१॥ रहाउ ॥
jal nahee doobai taskar nahee layvai bhaahi na saakai jaalay. ||1|| rahaa-o.
It does not sink in water; thieves cannot steal it, and fire cannot burn it. ||1||Pause||

निरधन कउ धनु अंधुले कउ टिक मात दूधु जैसे बाले ॥
nirDhan ka-o Dhan anDhulay ka-o tik maat dooDh jaisay baalay.
It is like wealth to the poor, a cane for the blind, and mother's milk for the infant.

सागर महि बोहिथु पाइओ हरि नानक करी क्रिपा किरपाले ॥२॥१॥३२॥
saagar meh bohith paa-i-o har naanak karee kirpaa kirpaalay. ||2||1||32||
In the ocean of the world, I have found the boat of the Lord; the Merciful Lord has bestowed His Mercy upon Nanak. ||2||1||32||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल दइआल गोबिंदा अंम्रितु रिदै सिंचाई ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal gobindaa amrit ridai sinchaa-ee.
The Lord of the Universe has become kind and merciful; His Ambrosial Nectar permeates my heart.

नव निधि रिधि सिधि हरि लागि रही जन पाई ॥१॥
nav niDh riDh siDh har laag rahee jan paa-ee. ||1||
The nine treasures, riches and the miraculous spiritual powers of the Siddhas cling to the feet of the Lord's humble servant. ||1||

संतन कउ अनदु सगल ही जाई ॥
santan ka-o anad sagal hee jaa-ee.
The Saints are in ecstasy everywhere.

ग्रिहि बाहरि ठाकुरु भगतन का रवि रहिआ स्रब ठाई ॥१॥ रहाउ ॥
garihi baahar thaakur bhagtan kaa rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Within the home, and outside as well, the Lord and Master of His devotees is totally pervading and permeating everywhere. ||1||Pause||

ता कउ कोइ न पहुचनहारा जा कै अंगि गुसाई ॥
taa ka-o ko-ay na pahuchanhaaraa jaa kai ang gusaa-ee.
No one can equal one who has the Lord of the Universe on his side.

जम की त्रास मिटै जिसु सिमरत नानक नामु धिआई ॥२॥२॥३३॥
jam kee taraas mitai jis simrat naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||2||33||
The fear of the Messenger of Death is eradicated, remembering Him in meditation; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||2||33||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दरबवंतु दरबु देखि गरबै भूमवंतु अभिमानी ॥
darabvant darab daykh garbai bhoomvant abhimaanee.
The rich man gazes upon his riches, and is proud of himself; the landlord takes pride in his lands.

राजा जानै सगल राजु हमरा तिउ हरि जन टेक सुआमी ॥१॥
raajaa jaanai sagal raaj hamraa ti-o har jan tayk su-aamee. ||1||
The king believes that the whole kingdom belongs to him; in the same way, the humble servant of the Lord looks upon the support of his Lord and Master. ||1||

जे कोऊ अपुनी ओट समारै ॥
jay ko-oo apunee ot samaarai.
When one considers the Lord to be his only support,

जैसा बितु तैसा होइ वरतै अपुना बलु नही हारै ॥१॥ रहाउ ॥
jaisaa bit taisaa ho-ay vartai apunaa bal nahee haarai. ||1|| rahaa-o.
then the Lord uses His power to help him; this power cannot be defeated. ||1||Pause||

आन तिआगि भए इक आसर सरणि सरणि करि आए ॥
aan ti-aag bha-ay ik aasar saran saran kar aa-ay.
Renouncing all others, I have sought the Support of the One Lord; I have come to Him, pleading, "Save me, save me!"

संत अनुग्रह भए मन निरमल नानक हरि गुन गाए ॥२॥३॥३४॥
sant anugrah bha-ay man nirmal naanak har gun gaa-ay. ||2||3||34||
By the kindness and the Grace of the Saints, my mind has been purified; Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||34||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जा कउ हरि रंगु लागो इसु जुग महि सो कहीअत है सूरा ॥
jaa ka-o har rang laago is jug meh so kahee-at hai sooraa.
He alone is called a warrior, who is attached to the Lord's Love in this age.

आतम जिणै सगल वसि ता कै जा का सतिगुरु पूरा ॥१॥
aatam jinai sagal vas taa kai jaa kaa satgur pooraa. ||1||
Through the Perfect True Guru, he conquers his own soul, and then everything comes under his control. ||1||

Page 680

ठाकुरु गाईऐ आतम रंगि ॥
thaakur gaa-ee-ai aatam rang.
Sing the Praises of the Lord and Master, with the love of your soul.

सरणी पावन नाम धिआवन सहजि समावन संगि ॥१॥ रहाउ ॥
sarnee paavan naam Dhi-aavan sahj samaavan sang. ||1|| rahaa-o.
Those who seek His Sanctuary, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, are blended with the Lord in celestial peace. ||1||Pause||

जन के चरन वसहि मेरै हीअरै संगि पुनीता देही ॥
jan kay charan vaseh mayrai hee-arai sang puneetaa dayhee.
The feet of the Lord's humble servant abide in my heart; with them, my body is made pure.

जन की धूरि देहु किरपा निधि नानक कै सुखु एही ॥२॥४॥३५॥
jan kee Dhoor dayh kirpaa niDh naanak kai sukh ayhee. ||2||4||35||
O treasure of mercy, please bless Nanak with the dust of the feet of Your humble servants; this alone brings peace. ||2||4||35||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जतन करै मानुख डहकावै ओहु अंतरजामी जानै ॥
jatan karai maanukh dehkaavai oh antarjaamee jaanai.
People try to deceive others, but the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

पाप करे करि मूकरि पावै भेख करै निरबानै ॥१॥
paap karay kar mookar paavai bhaykh karai nirbaanai. ||1||
They commit sins, and then deny them, while they pretend to be in Nirvaanaa. ||1||

जानत दूरि तुमहि प्रभ नेरि ॥
jaanat door tumeh parabh nayr.
They believe that You are far away, but You, O God, are near at hand.

उत ताकै उत ते उत पेखै आवै लोभी फेरि ॥ रहाउ ॥
ut taakai ut tay ut paykhai aavai lobhee fayr. rahaa-o.
Looking around, this way and that, the greedy people come and go. ||Pause||

जब लगु तुटै नाही मन भरमा तब लगु मुकतु न कोई ॥
jab lag tutai naahee man bharmaa tab lag mukat na ko-ee.
As long as the doubts of the mind are not removed, liberation is not found.

कहु नानक दइआल सुआमी संतु भगतु जनु सोई ॥२॥५॥३६॥
kaho naanak da-i-aal su-aamee sant bhagat jan so-ee. ||2||5||36||
Says Nanak, he alone is a Saint, a devotee, and a humble servant of the Lord, to whom the Lord and Master is merciful. ||2||5||36||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

नामु गुरि दीओ है अपुनै जा कै मसतकि करमा ॥
naam gur dee-o hai apunai jaa kai mastak karmaa.
My Guru gives the Naam, the Name of the Lord, to those who have such karma written on their foreheads.

नामु द्रिड़ावै नामु जपावै ता का जुग महि धरमा ॥१॥
naam darirh-aavai naam japaavai taa kaa jug meh Dharmaa. ||1||
He implants the Naam, and inspires us to chant the Naam; this is Dharma, true religion, in this world. ||1||

जन कउ नामु वडाई सोभ ॥
jan ka-o naam vadaa-ee sobh.
The Naam is the glory and greatness of the Lord's humble servant.

नामो गति नामो पति जन की मानै जो जो होग ॥१॥ रहाउ ॥
naamo gat naamo pat jan kee maanai jo jo hog. ||1|| rahaa-o.
The Naam is his salvation, and the Naam is his honor; he accepts whatever comes to pass. ||1||Pause||

नाम धनु जिसु जन कै पालै सोई पूरा साहा ॥
naam Dhan jis jan kai paalai so-ee pooraa saahaa.
That humble servant, who has the Naam as his wealth, is the perfect banker.

नामु बिउहारा नानक आधारा नामु परापति लाहा ॥२॥६॥३७॥
naam bi-uhaaraa naanak aaDhaaraa naam paraapat laahaa. ||2||6||37||
The Naam is his occupation, O Nanak, and his only support; the Naam is the profit he earns. ||2||6||37||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

नेत्र पुनीत भए दरस पेखे माथै परउ रवाल ॥
naytar puneet bha-ay daras paykhay maathai para-o ravaal.
My eyes have been purified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and touching my forehead to the dust of His feet.

रसि रसि गुण गावउ ठाकुर के मोरै हिरदै बसहु गोपाल ॥१॥
ras ras gun gaava-o thaakur kay morai hirdai bashu gopaal. ||1||
With joy and happiness, I sing the Glorious Praises of my Lord and Master; the Lord of the World abides within my heart. ||1||

तुम तउ राखनहार दइआल ॥
tum ta-o raakhanhaar da-i-aal.
You are my Merciful Protector, Lord.

सुंदर सुघर बेअंत पिता प्रभ होहु प्रभू किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
sundar sughar bay-ant pitaa parabh hohu parabhoo kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O beautiful, wise, infinite Father God, be Merciful to me, God. ||1||Pause||

महा अनंद मंगल रूप तुमरे बचन अनूप रसाल ॥
mahaa anand mangal roop tumray bachan anoop rasaal.
O Lord of supreme ecstasy and blissful form, Your Word is so beautiful, so drenched with Nectar.

हिरदै चरण सबदु सतिगुर को नानक बांधिओ पाल ॥२॥७॥३८॥
hirdai charan sabad satgur ko naanak baa^{N}Dhi-o paal. ||2||7||38||
With the Lord's lotus feet enshrined in his heart, Nanak has tied the Shabad, the Word of the True Guru, to the hem of his robe. ||2||7||38||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अपनी उकति खलावै भोजन अपनी उकति खेलावै ॥
apnee ukat khalaavai bhojan apnee ukat khaylaavai.
In His own way, He provides us with our food; in His own way, He plays with us.

सरब सूख भोग रस देवै मन ही नालि समावै ॥१॥
sarab sookh bhog ras dayvai man hee naal samaavai. ||1||
He blesses us with all comforts, enjoyments and delicacies, and he permeates our minds. ||1||

हमरे पिता गोपाल दइआल ॥
hamray pitaa gopaal da-i-aal.
Our Father is the Lord of the World, the Merciful Lord.

जिउ राखै महतारी बारिक कउ तैसे ही प्रभ पाल ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o raakhai mehtaaree baarik ka-o taisay hee parabh paal. ||1|| rahaa-o.
Just as the mother protects her children, God nurtures and cares for us. ||1||Pause||

मीत साजन सरब गुण नाइक सदा सलामति देवा ॥
meet saajan sarab gun naa-ik sadaa salaamat dayvaa.
You are my friend and companion, the Master of all excellences, O eternal and permanent Divine Lord.

ईत ऊत जत कत तत तुम ही मिलै नानक संत सेवा ॥२॥८॥३९॥
eet oot jat kat tat tum hee milai naanak sant sayvaa. ||2||8||39||
Here, there and everywhere, You are pervading; please, bless Nanak to serve the Saints. ||2||8||39||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

संत क्रिपाल दइआल दमोदर काम क्रोध बिखु जारे ॥
sant kirpaal da-i-aal damodar kaam kroDh bikh jaaray.
The Saints are kind and compassionate; they burn away their sexual desire, anger and corruption.

राजु मालु जोबनु तनु जीअरा इन ऊपरि लै बारे ॥१॥
raaj maal joban tan jee-araa in oopar lai baaray. ||1||
My power, wealth, youth, body and soul are a sacrifice to them. ||1||

मनि तनि राम नाम हितकारे ॥
man tan raam naam hitkaaray.
With my mind and body, I love the Lord's Name.

सूख सहज आनंद मंगल सहित भव निधि पारि उतारे ॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand mangal sahit bhav niDh paar utaaray. rahaa-o.
With peace, poise, pleasure and joy, He has carried me across the terrifying world-ocean. ||Pause||

Page 681

धंनि सु थानु धंनि ओइ भवना जा महि संत बसारे ॥
Dhan so thaan Dhan o-ay bhavnaa jaa meh sant basaaray.
Blessed is that place, and blessed is that house, in which the Saints dwell.

जन नानक की सरधा पूरहु ठाकुर भगत तेरे नमसकारे ॥२॥९॥४०॥
jan naanak kee sarDhaa poorahu thaakur bhagat tayray namaskaaray. ||2||9||40||
Fulfill this desire of servant Nanak, O Lord Master, that he may bow in reverence to Your devotees. ||2||9||40||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

छडाइ लीओ महा बली ते अपने चरन पराति ॥
chhadaa-ay lee-o mahaa balee tay apnay charan paraat.
He has saved me from the awful power of Maya, by attaching me to His feet.

एकु नामु दीओ मन मंता बिनसि न कतहू जाति ॥१॥
ayk naam dee-o man manntaa binas na kathoo jaat. ||1||
He gave my mind the Mantra of the Naam, the Name of the One Lord, which shall never perish or leave me. ||1||

सतिगुरि पूरै कीनी दाति ॥
satgur poorai keenee daat.
The Perfect True Guru has given this gift.

हरि हरि नामु दीओ कीरतन कउ भई हमारी गाति ॥ रहाउ ॥
har har naam dee-o keertan ka-o bha-ee hamaaree gaat. rahaa-o.
He has blessed me with the Kirtan of the Praises of the Name of the Lord, Har, Har, and I am emancipated. ||Pause||

अंगीकारु कीओ प्रभि अपुनै भगतन की राखी पाति ॥
angeekaar kee-o parabh apunai bhagtan kee raakhee paat.
My God has made me His own, and saved the honor of His devotee.

नानक चरन गहे प्रभ अपने सुखु पाइओ दिन राति ॥२॥१०॥४१॥
naanak charan gahay parabh apnay sukh paa-i-o din raat. ||2||10||41||
Nanak has grasped the feet of his God, and has found peace, day and night. ||2||10||41||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पर हरना लोभु झूठ निंद इव ही करत गुदारी ॥
par harnaa lobh jhooth nind iv hee karat gudaaree.
Stealing the property of others, acting in greed, lying and slandering - in these ways, he passes his life.

म्रिग त्रिसना आस मिथिआ मीठी इह टेक मनहि साधारी ॥१॥
marig tarisnaa aas mithi-aa meethee ih tayk maneh saaDhaaree. ||1||
He places his hopes in false mirages, believing them to be sweet; this is the support he installs in his mind. ||1||

साकत की आवरदा जाइ ब्रिथारी ॥
saakat kee aavradaa jaa-ay barithaaree.
The faithless cynic passes his life uselessly.

जैसे कागद के भार मूसा टूकि गवावत कामि नही गावारी ॥ रहाउ ॥
jaisay kaagad kay bhaar moosaa took gavaavat kaam nahee gaavaaree. rahaa-o.
He is like the mouse, gnawing away at the pile of paper, making it useless to the poor wretch. ||Pause||

करि किरपा पारब्रहम सुआमी इह बंधन छुटकारी ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee ih banDhan chhutkaaree.
Have mercy on me, O Supreme Lord God, and release me from these bonds.

बूडत अंध नानक प्रभ काढत साध जना संगारी ॥२॥११॥४२॥
boodat anDh naanak parabh kaadhat saaDh janaa sangaaree. ||2||11||42||
The blind are sinking, O Nanak; God saves them, uniting them with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||42||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सीतल तनु मनु छाती ॥
simar simar su-aamee parabh apnaa seetal tan man chhaatee.
Remembering, remembering God, the Lord Master in meditation, my body, mind and heart are cooled and soothed.

रूप रंग सूख धनु जीअ का पारब्रहम मोरै जाती ॥१॥
roop rang sookh Dhan jee-a kaa paarbarahm morai jaatee. ||1||
The Supreme Lord God is my beauty, pleasure, peace, wealth, soul and social status. ||1||

रसना राम रसाइनि माती ॥
rasnaa raam rasaa-in maatee.
My tongue is intoxicated with the Lord, the source of nectar.

रंग रंगी राम अपने कै चरन कमल निधि थाती ॥ रहाउ ॥
rang rangee raam apnay kai charan kamal niDh thaatee. rahaa-o.
I am in love, in love with the Lord's lotus feet, the treasure of riches. ||Pause||

जिस का सा तिन ही रखि लीआ पूरन प्रभ की भाती ॥
jis kaa saa tin hee rakh lee-aa pooran parabh kee bhaatee.
I am His - He has saved me; this is God's perfect way.

मेलि लीओ आपे सुखदातै नानक हरि राखी पाती ॥२॥१२॥४३॥
mayl lee-o aapay sukh-daatai naanak har raakhee paatee. ||2||12||43||
The Giver of peace has blended Nanak with Himself; the Lord has preserved his honor. ||2||12||43||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दूत दुसमन सभि तुझ ते निवरहि प्रगट प्रतापु तुमारा ॥
doot dusman sabh tujh tay nivrahi pargat partaap tumaaraa.
All demons and enemies are eradicated by You, Lord; Your glory is manifest and radiant.

जो जो तेरे भगत दुखाए ओहु ततकाल तुम मारा ॥१॥
jo jo tayray bhagat dukhaa-ay oh tatkaal tum maaraa. ||1||
Whoever harms Your devotees, You destroy in an instant. ||1||

निरखउ तुमरी ओरि हरि नीत ॥
nirkha-o tumree or har neet.
I look to You continually, Lord.

मुरारि सहाइ होहु दास कउ करु गहि उधरहु मीत ॥ रहाउ ॥
muraar sahaa-ay hohu daas ka-o kar geh uDhrahu meet. rahaa-o.
O Lord, Destroyer of ego, please, be the helper and companion of Your slaves; take my hand, and save me, O my Friend! ||Pause||

सुणी बेनती ठाकुरि मेरै खसमाना करि आपि ॥
sunee bayntee thaakur mayrai khasmaanaa kar aap.
My Lord and Master has heard my prayer, and given me His protection.

नानक अनद भए दुख भागे सदा सदा हरि जापि ॥२॥१३॥४४॥
naanak anad bha-ay dukh bhaagay sadaa sadaa har jaap. ||2||13||44||
Nanak is in ecstasy, and his pains are gone; he meditates on the Lord, forever and ever. ||2||13||44||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

चतुर दिसा कीनो बलु अपना सिर ऊपरि करु धारिओ ॥
chatur disaa keeno bal apnaa sir oopar kar Dhaari-o.
He has extended His power in all four directions, and placed His hand upon my head.

क्रिपा कटाख्य अवलोकनु कीनो दास का दूखु बिदारिओ ॥१॥
kirpaa kataakh-y avlokan keeno daas kaa dookh bidaari-o. ||1||
Gazing upon me with his Eye of Mercy, He has dispelled the pains of His slave. ||1||

हरि जन राखे गुर गोविंद ॥
har jan raakhay gur govind.
The Guru, the Lord of the Universe, has saved the Lord's humble servant.

कंठि लाइ अवगुण सभि मेटे दइआल पुरख बखसंद ॥ रहाउ ॥
kanth laa-ay avgun sabh maytay da-i-aal purakh bakhsand. rahaa-o.
Hugging me close in His embrace, the merciful, forgiving Lord has erased all my sins. ||Pause||

जो मागहि ठाकुर अपुने ते सोई सोई देवै ॥
jo maageh thaakur apunay tay so-ee so-ee dayvai.
Whatever I ask for from my Lord and Master, he gives that to me.

नानक दासु मुख ते जो बोलै ईहा ऊहा सचु होवै ॥२॥१४॥४५॥
naanak daas mukh tay jo bolai eehaa oohaa sach hovai. ||2||14||45||
Whatever the Lord's slave Nanak utters with his mouth, proves to be true, here and hereafter. ||2||14||45||

Page 682

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अउखी घड़ी न देखण देई अपना बिरदु समाले ॥
a-ukhee gharhee na daykhan day-ee apnaa birad samaalay.
He does not let His devotees see the difficult times; this is His innate nature.

हाथ देइ राखै अपने कउ सासि सासि प्रतिपाले ॥१॥
haath day-ay raakhai apnay ka-o saas saas partipaalay. ||1||
Giving His hand, He protects His devotee; with each and every breath, He cherishes him. ||1||

प्रभ सिउ लागि रहिओ मेरा चीतु ॥
parabh si-o laag rahi-o mayraa cheet.
My consciousness remains attached to God.

आदि अंति प्रभु सदा सहाई धंनु हमारा मीतु ॥ रहाउ ॥
aad ant parabh sadaa sahaa-ee Dhan hamaaraa meet. rahaa-o.
In the beginning, and in the end, God is always my helper and companion; blessed is my friend. ||Pause||

मनि बिलास भए साहिब के अचरज देखि बडाई ॥
man bilaas bha-ay saahib kay achraj daykh badaa-ee.
My mind is delighted, gazing upon the marvellous, glorious greatness of the Lord and Master.

हरि सिमरि सिमरि आनद करि नानक प्रभि पूरन पैज रखाई ॥२॥१५॥४६॥
har simar simar aanad kar naanak parabh pooran paij rakhaa-ee. ||2||15||46||
Remembering, remembering the Lord in meditation, Nanak is in ecstasy; God, in His perfection, has protected and preserved his honor. ||2||15||46||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिस कउ बिसरै प्रानपति दाता सोई गनहु अभागा ॥
jis ka-o bisrai paraanpat daataa so-ee ganhu abhaagaa.
One who forgets the Lord of life, the Great Giver - know that he is most unfortunate.

चरन कमल जा का मनु रागिओ अमिअ सरोवर पागा ॥१॥
charan kamal jaa kaa man raagi-o ami-a sarovar paagaa. ||1||
One whose mind is in love with the Lord's lotus feet, obtains the pool of ambrosial nectar. ||1||

तेरा जनु राम नाम रंगि जागा ॥
tayraa jan raam naam rang jaagaa.
Your humble servant awakes in the Love of the Lord's Name.

आलसु छीजि गइआ सभु तन ते प्रीतम सिउ मनु लागा ॥ रहाउ ॥
aalas chheej ga-i-aa sabh tan tay pareetam si-o man laagaa. rahaa-o.
All laziness has departed from his body, and his mind is attached to the Beloved Lord. ||Pause||

जह जह पेखउ तह नाराइण सगल घटा महि तागा ॥
jah jah paykha-o tah naaraa-in sagal ghataa meh taagaa.
Wherever I look, the Lord is there; He is the string, upon which all hearts are strung.

नाम उदकु पीवत जन नानक तिआगे सभि अनुरागा ॥२॥१६॥४७॥
naam udak peevat jan naanak ti-aagay sabh anuraagaa. ||2||16||47||
Drinking in the water of the Naam, servant Nanak has renounced all other loves. ||2||16||47||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जन के पूरन होए काम ॥
jan kay pooran ho-ay kaam.
All the affairs of the Lord's humble servant are perfectly resolved.

कली काल महा बिखिआ महि लजा राखी राम ॥१॥ रहाउ ॥
kalee kaal mahaa bikhi-aa meh lajaa raakhee raam. ||1|| rahaa-o.
In the utterly poisonous Dark Age of Kali Yuga, the Lord preserves and protects his honor. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना निकटि न आवै जाम ॥
simar simar su-aamee parabh apunaa nikat na aavai jaam.
Remembering, remembering God, his Lord and Master in meditation, the Messenger of Death does not approach him.

मुकति बैकुंठ साध की संगति जन पाइओ हरि का धाम ॥१॥
mukat baikunth saaDh kee sangat jan paa-i-o har kaa Dhaam. ||1||
Liberation and heaven are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; his humble servant finds the home of the Lord. ||1||

चरन कमल हरि जन की थाती कोटि सूख बिस्राम ॥
charan kamal har jan kee thaatee kot sookh bisraam.
The Lord's lotus feet are the treasure of His humble servant; in them, he finds millions of pleasures and comforts.

गोबिंदु दमोदर सिमरउ दिन रैनि नानक सद कुरबान ॥२॥१७॥४८॥
gobind damodar simra-o din rain naanak sad kurbaan. ||2||17||48||
He remembers the Lord God in meditation, day and night; Nanak is forever a sacrifice to him. ||2||17||48||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मांगउ राम ते इकु दानु ॥
maa^{N}ga-o raam tay ik daan.
I beg for one gift only from the Lord.

सगल मनोरथ पूरन होवहि सिमरउ तुमरा नामु ॥१॥ रहाउ ॥
sagal manorath pooran hoveh simra-o tumraa naam. ||1|| rahaa-o.
May all my desires be fulfilled, meditating on, and remembering Your Name, O Lord. ||1||Pause||

चरन तुम्हारे हिरदै वासहि संतन का संगु पावउ ॥
charan tum^{H}aaray hirdai vaaseh santan kaa sang paava-o.
May Your feet abide within my heart, and may I find the Society of the Saints.

सोग अगनि महि मनु न विआपै आठ पहर गुण गावउ ॥१॥
sog agan meh man na vi-aapai aath pahar gun gaava-o. ||1||
May my mind not be afflicted by the fire of sorrow; may I sing Your Glorious Praises, twenty-four hours a day. ||1||

स्वसति बिवसथा हरि की सेवा मध्यंत प्रभ जापण ॥
savast bivasthaa har kee sayvaa maDh-ya^{N}t parabh jaapan.
May I serve the Lord in my childhood and youth, and meditate on God in my middle and old age.

नानक रंगु लगा परमेसर बाहुड़ि जनम न छापण ॥२॥१८॥४९॥
naanak rang lagaa parmaysar baahurh janam na chhaapan. ||2||18||49||
O Nanak, one who is imbued with the Love of the Transcendent Lord, is not reincarnated again to die. ||2||18||49||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मांगउ राम ते सभि थोक ॥
maa^{N}ga-o raam tay sabh thok.
I beg only from the Lord for all things.

मानुख कउ जाचत स्रमु पाईऐ प्रभ कै सिमरनि मोख ॥१॥ रहाउ ॥
maanukh ka-o jaachat saram paa-ee-ai parabh kai simran mokh. ||1|| rahaa-o.
I would hesitate to beg from other people. Remembering God in meditation, liberation is obtained. ||1||Pause||

घोखे मुनि जन सिंम्रिति पुरानां बेद पुकारहि घोख ॥
ghokhay mun jan simrit puraanaa^{N} bayd pukaareh ghokh.
I have studied with the silent sages, and carefully read the Simritees, the Puraanas and the Vedas; they all proclaim that,

क्रिपा सिंधु सेवि सचु पाईऐ दोवै सुहेले लोक ॥१॥
kirpaa sinDh sayv sach paa-ee-ai dovai suhaylay lok. ||1||
by serving the Lord, the ocean of mercy, Truth is obtained, and both this world and the next are embellished. ||1||

आन अचार बिउहार है जेते बिनु हरि सिमरन फोक ॥
aan achaar bi-uhaar hai jaytay bin har simran fok.
All other rituals and customs are useless, without remembering the Lord in meditation.

नानक जनम मरण भै काटे मिलि साधू बिनसे सोक ॥२॥१९॥५०॥
naanak janam maran bhai kaatay mil saaDhoo binsay sok. ||2||19||50||
O Nanak, the fear of birth and death has been removed; meeting the Holy Saint, sorrow is dispelled. ||2||19||50||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

त्रिसना बुझै हरि कै नामि ॥
tarisnaa bujhai har kai naam.
Desire is quenched, through the Lord's Name.

महा संतोखु होवै गुर बचनी प्रभ सिउ लागै पूरन धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa santokh hovai gur bachnee parabh si-o laagai pooran Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
Great peace and contentment come through the Guru's Word, and one's meditation is perfectly focused upon God. ||1||Pause||

Page 683

महा कलोल बुझहि माइआ के करि किरपा मेरे दीन दइआल ॥
mahaa kalol bujheh maa-i-aa kay kar kirpaa mayray deen da-i-aal.
Please shower Your Mercy upon me, and permit me to ignore the great enticements of Maya, O Lord, Merciful to the meek.

अपणा नामु देहि जपि जीवा पूरन होइ दास की घाल ॥१॥
apnaa naam deh jap jeevaa pooran ho-ay daas kee ghaal. ||1||
Give me Your Name - chanting it, I live; please bring the efforts of Your slave to fruition. ||1||

सरब मनोरथ राज सूख रस सद खुसीआ कीरतनु जपि नाम ॥
sarab manorath raaj sookh ras sad khusee-aa keertan jap naam.
All desires, power, pleasure, joy and lasting bliss, are found by chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing the Kirtan of His Praises.

जिस कै करमि लिखिआ धुरि करतै नानक जन के पूरन काम ॥२॥२०॥५१॥
jis kai karam likhi-aa Dhur kartai naanak jan kay pooran kaam. ||2||20||51||
That humble servant of the Lord, who has such karma pre-ordained by the Creator Lord, O Nanak - his efforts are brought to perfect fruition. ||2||20||51||

धनासरी मः ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जन की कीनी पारब्रहमि सार ॥
jan kee keenee paarbarahm saar.
The Supreme Lord God takes care of His humble servant.

निंदक टिकनु न पावनि मूले ऊडि गए बेकार ॥१॥ रहाउ ॥
nindak tikan na paavan moolay ood ga-ay baykaar. ||1|| rahaa-o.
The slanderers are not allowed to stay; they are pulled out by their roots, like useless weeds. ||1||Pause||

जह जह देखउ तह तह सुआमी कोइ न पहुचनहार ॥
jah jah daykh-a-u tah tah su-aamee ko-ay na pahuchanhaar.
Wherever I look, there I see my Lord and Master; no one can harm me.

जो जो करै अवगिआ जन की होइ गइआ तत छार ॥१॥
jo jo karai avgi-aa jan kee ho-ay ga-i-aa tat chhaar. ||1||
Whoever shows disrespect to the Lord's humble servant, is instantly reduced to ashes. ||1||

करनहारु रखवाला होआ जा का अंतु न पारावार ॥
karanhaar rakhvaalaa ho-aa jaa kaa ant na paaraavaar.
The Creator Lord has become my protector; He has no end or limitation.

नानक दास रखे प्रभि अपुनै निंदक काढे मारि ॥२॥२१॥५२॥
naanak daas rakhay parabh apunai nindak kaadhay maar. ||2||21||52||
O Nanak, God has protected and saved His slaves; He has driven out and destroyed the slanderers. ||2||21||52||

धनासरी महला ५ घरु ९ पड़ताल
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 9 parh-taal
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Ninth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि चरन सरन गोबिंद दुख भंजना दास अपुने कउ नामु देवहु ॥
har charan saran gobind dukh bhanjnaa daas apunay ka-o naam dayvhu.
O Lord, I seek the Sanctuary of Your feet; Lord of the Universe, Destroyer of pain, please bless Your slave with Your Name.

द्रिसटि प्रभ धारहु क्रिपा करि तारहु भुजा गहि कूप ते काढि लेवहु ॥ रहाउ ॥
darisat parabh Dhaarahu kirpaa kar taarahu bhujaa geh koop tay kaadh layvhu. rahaa-o.
Be Merciful, God, and bless me with Your Glance of Grace; take my arm and save me - pull me up out of this pit! ||Pause||

काम क्रोध करि अंध माइआ के बंध अनिक दोखा तनि छादि पूरे ॥
kaam kroDh kar anDh maa-i-aa kay banDh anik dokhaa tan chhaad pooray.
He is blinded by sexual desire and anger, bound by Maya; his body and clothes are filled with countless sins.

प्रभ बिना आन न राखनहारा नामु सिमरावहु सरनि सूरे ॥१॥
parabh binaa aan na raakhanhaaraa naam simraavahu saran sooray. ||1||
Without God, there is no other protector; help me to chant Your Name, Almighty Warrior, Sheltering Lord. ||1||

पतित उधारणा जीअ जंत तारणा बेद उचार नही अंतु पाइओ ॥
patit uDhaaranaa jee-a jant taarnaa bayd uchaar nahee ant paa-i-o.
Redeemer of sinners, Saving Grace of all beings and creatures, even those who recite the Vedas have not found Your limit.

गुणह सुख सागरा ब्रहम रतनागरा भगति वछलु नानक गाइओ ॥२॥१॥५३॥
gunah sukh saagraa barahm ratnaagaraa bhagat vachhal naanak gaa-i-o. ||2||1||53||
God is the ocean of virtue and peace, the source of jewels; Nanak sings the Praises of the Lover of His devotees. ||2||1||53||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

हलति सुखु पलति सुखु नित सुखु सिमरनो नामु गोबिंद का सदा लीजै ॥
halat sukh palat sukh nit sukh simrano naam gobind kaa sadaa leejai.
Peace in this world, peace in the next world and peace forever, remembering Him in meditation. Chant forever the Name of the Lord of the Universe.

मिटहि कमाणे पाप चिराणे साधसंगति मिलि मुआ जीजै ॥१॥ रहाउ ॥
miteh kamaanay paap chiraanay saaDhsangat mil mu-aa jeejai. ||1|| rahaa-o.
The sins of past lives are erased, by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy; new life is infused into the dead. ||1||Pause||

राज जोबन बिसरंत हरि माइआ महा दुखु एहु महांत कहै ॥
raaj joban bisrant har maa-i-aa mahaa dukh ayhu mahaa^{N}t kahai.
In power, youth and Maya, the Lord is forgotten; this is the greatest tragedy - so say the spiritual sages.

आस पिआस रमण हरि कीरतन एहु पदारथु भागवंतु लहै ॥१॥
aas pi-aas raman har keertan ayhu padaarath bhaagvant lahai. ||1||
Hope and desire to sing the Kirtan of the Lord's Praises - this is the treasure of the most fortunate devotees. ||1||

सरणि समरथ अकथ अगोचरा पतित उधारण नामु तेरा ॥
saran samrath akath agocharaa patit uDhaaran naam tayraa.
O Lord of Sanctuary, all-powerful, imperceptible and unfathomable - Your Name is the Purifier of sinners.

अंतरजामी नानक के सुआमी सरबत पूरन ठाकुरु मेरा ॥२॥२॥५४॥
antarjaamee naanak kay su-aamee sarbat pooran thaakur mayraa. ||2||2||54||
The Inner-knower, the Lord and Master of Nanak is totally pervading and permeating everywhere; He is my Lord and Master. ||2||2||54||

धनासरी महला ५ घरु १२
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 12
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बंदना हरि बंदना गुण गावहु गोपाल राइ ॥ रहाउ ॥
bandnaa har bandnaa gun gaavhu gopaal raa-ay. rahaa-o.
I bow in reverence to the Lord, I bow in reverence. I sing the Glorious Praises of the Lord, my King. ||Pause||

वडै भागि भेटे गुरदेवा ॥
vadai bhaag bhaytay gurdayvaa.
By great good fortune, one meets the Divine Guru.

कोटि पराध मिटे हरि सेवा ॥१॥
kot paraaDh mitay har sayvaa. ||1||
Millions of sins are erased by serving the Lord. ||1||

Page 684

चरन कमल जा का मनु रापै ॥
charan kamal jaa kaa man raapai.
One whose mind is imbued with the Lord's lotus feet

सोग अगनि तिसु जन न बिआपै ॥२॥
sog agan tis jan na bi-aapai. ||2||
is not afflicted by the fire of sorrow. ||2||

सागरु तरिआ साधू संगे ॥
saagar tari-aa saaDhoo sangay.
He crosses over the world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

निरभउ नामु जपहु हरि रंगे ॥३॥
nirbha-o naam japahu har rangay. ||3||
He chants the Name of the Fearless Lord, and is imbued with the Lord's Love. ||3||

पर धन दोख किछु पाप न फेड़े ॥
par Dhan dokh kichh paap na fayrhay.
One who does not steal the wealth of others, who does not commit evil deeds or sinful acts

जम जंदारु न आवै नेड़े ॥४॥
jam jandaar na aavai nayrhay. ||4||
- the Messenger of Death does not even approach him. ||4||

त्रिसना अगनि प्रभि आपि बुझाई ॥
tarisnaa agan parabh aap bujhaa-ee.
God Himself quenches the fires of desire.

नानक उधरे प्रभ सरणाई ॥५॥१॥५५॥
naanak uDhray parabh sarnaa-ee. ||5||1||55||
O Nanak, in God's Sanctuary, one is saved. ||5||1||55||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

त्रिपति भई सचु भोजनु खाइआ ॥
taripat bha-ee sach bhojan khaa-i-aa.
I am satisfied and satiated, eating the food of Truth.

मनि तनि रसना नामु धिआइआ ॥१॥
man tan rasnaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
With my mind, body and tongue, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जीवना हरि जीवना ॥
jeevnaa har jeevnaa.
Life, spiritual life, is in the Lord.

जीवनु हरि जपि साधसंगि ॥१॥ रहाउ ॥
jeevan har jap saaDhsang. ||1|| rahaa-o.
Spiritual life consists of chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

अनिक प्रकारी बसत्र ओढाए ॥
anik parkaaree bastar odhaa-ay.
He is dressed in robes of all sorts,

अनदिनु कीरतनु हरि गुन गाए ॥२॥
an-din keertan har gun gaa-ay. ||2||
if he sings the Kirtan of the Lord's Glorious Praises, day and night. ||2||

हसती रथ असु असवारी ॥
hastee rath as asvaaree.
He rides upon elephants, chariots and horses,

हरि का मारगु रिदै निहारी ॥३॥
har kaa maarag ridai nihaaree. ||3||
if he sees the Lord's Path within his own heart. ||3||

मन तन अंतरि चरन धिआइआ ॥
man tan antar charan Dhi-aa-i-aa.
Meditating on the Lord's Feet, deep within his mind and body,

हरि सुख निधान नानक दासि पाइआ ॥४॥२॥५६॥
har sukh niDhaan naanak daas paa-i-aa. ||4||2||56||
slave Nanak has found the Lord, the treasure of peace. ||4||2||56||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

गुर के चरन जीअ का निसतारा ॥
gur kay charan jee-a kaa nistaaraa.
The Guru's feet emancipate the soul.

समुंदु सागरु जिनि खिन महि तारा ॥१॥ रहाउ ॥
samund saagar jin khin meh taaraa. ||1|| rahaa-o.
They carry it across the world-ocean in an instant. ||1||Pause||

कोई होआ क्रम रतु कोई तीरथ नाइआ ॥
ko-ee ho-aa karam rat ko-ee tirath naa-i-aa.
Some love rituals, and some bathe at sacred shrines of pilgrimage.

दासी हरि का नामु धिआइआ ॥१॥
daasee[N] har kaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
The Lord's slaves meditate on His Name. ||1||

बंधन काटनहारु सुआमी ॥
banDhan kaatanhaar su-aamee.
The Lord Master is the Breaker of bonds.

जन नानकु सिमरै अंतरजामी ॥२॥३॥५७॥
jan naanak simrai antarjaamee. ||2||3||57||
Servant Nanak meditates in remembrance on the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||2||3||57||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

कितै प्रकारि न तूटउ प्रीति ॥ दास तेरे की निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥
kitai parkaar na toota-o pareet. daas tayray kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.
The lifestyle of Your slave is so pure, that nothing can break his love for You. ||1||Pause||

जीअ प्रान मन धन ते पिआरा ॥
jee-a paraan man Dhan tay pi-aaraa.
He is more dear to me than my soul, my breath of life, my mind and my wealth.

हउमै बंधु हरि देवणहारा ॥१॥
ha-umai banDh har dayvanhaaraa. ||1||
The Lord is the Giver, the Restrainer of the ego. ||1||

चरन कमल सिउ लागउ नेहु ॥
charan kamal si-o laaga-o nayhu.
I am in love with the Lord's lotus feet.

नानक की बेनंती एह ॥२॥४॥५८॥
naanak kee baynantee ayh. ||2||4||58||
This alone is Nanak's prayer. ||2||4||58||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mehlaa 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:

काहे रे बन खोजन जाई ॥
kaahay ray ban khojan jaa-ee.
Why do you go looking for Him in the forest?

सरब निवासी सदा अलेपा तोही संगि समाई ॥१॥ रहाउ ॥
sarab nivaasee sadaa alaypaa tohee sang samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Although he is unattached, he dwells everywhere. He is always with you as your companion. ||1||Pause||

पुहप मधि जिउ बासु बसतु है मुकर माहि जैसे छाई ॥
puhap maDh ji-o baas basat hai mukar maahi jaisay chhaa-ee.
Like the fragrance which remains in the flower, and like the reflection in the mirror,

तैसे ही हरि बसे निरंतरि घट ही खोजहु भाई ॥१॥
taisay hee har basay nirantar ghat hee khojahu bhaa-ee. ||1||
the Lord dwells deep within; search for Him within your own heart, O Siblings of Destiny. ||1||

बाहरि भीतरि एको जानहु इहु गुर गिआनु बताई ॥
baahar bheetar ayko jaanhu ih gur gi-aan bataa-ee.
Outside and inside, know that there is only the One Lord; the Guru has imparted this wisdom to me.

जन नानक बिनु आपा चीनै मिटै न भ्रम की काई ॥२॥१॥
jan naanak bin aapaa cheenai mitai na bharam kee kaa-ee. ||2||1||
O servant Nanak, without knowing one's own self, the moss of doubt is not removed. ||2||1||

धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mehlaa 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:

साधो इहु जगु भरम भुलाना ॥
saaDho ih jag bharam bhulaanaa.
O Holy people, this world is deluded by doubt.

राम नाम का सिमरनु छोडिआ माइआ हाथि बिकाना ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam kaa simran chhodi-aa maa-i-aa haath bikaanaa. ||1|| rahaa-o.
It has forsaken the meditative remembrance of the Lord's Name, and sold itself out to Maya. ||1||Pause||

मात पिता भाई सुत बनिता ता कै रसि लपटाना ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banitaa taa kai ras laptaanaa.
Mother, father, siblings, children and spouse - he is entangled in their love.

Page 685

जोबनु धनु प्रभता कै मद मै अहिनिसि रहै दिवाना ॥१॥
joban Dhan parabh-taa kai mad mai ahinis rahai divaanaa. ||1||
In the pride of youth, wealth and glory, day and night, he remains intoxicated. ||1||

दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिउ मनु न लगाना ॥
deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o man na lagaanaa.
God is merciful to the meek, and forever the Destroyer of pain, but the mortal does not center his mind on Him.

जन नानक कोटन मै किनहू गुरमुखि होइ पछाना ॥२॥२॥
jan naanak kotan mai kinhoo gurmukh ho-ay pachhaanaa. ||2||2||
O servant Nanak, among millions, only a rare few, as Gurmukh, realize God. ||2||2||

धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mehlaa 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:

तिह जोगी कउ जुगति न जानउ ॥
tih jogee ka-o jugat na jaan-o.
That Yogi does not know the way.

लोभ मोह माइआ ममता फुनि जिह घटि माहि पछानउ ॥१॥ रहाउ ॥
lobh moh maa-i-aa mamtaa fun jih ghat maahi pachhaana-o. ||1|| rahaa-o.
Understand that his heart is filled with greed, emotional attachment, Maya and egotism. ||1||Pause||

पर निंदा उसतति नह जा कै कंचन लोह समानो ॥
par nindaa ustat nah jaa kai kanchan loh samaano.
One who does not slander or praise others, who looks upon gold and iron alike,

हरख सोग ते रहै अतीता जोगी ताहि बखानो ॥१॥
harakh sog tay rahai ateetaa jogee taahi bakhaano. ||1||
who is free from pleasure and pain - he alone is called a true Yogi. ||1||

चंचल मनु दह दिसि कउ धावत अचल जाहि ठहरानो ॥
chanchal man dah dis ka-o Dhaavat achal jaahi thehraano.
The restless mind wanders in the ten directions - it needs to be pacified and restrained.

कहु नानक इह बिधि को जो नरु मुकति ताहि तुम मानो ॥२॥३॥
kaho naanak ih biDh ko jo nar mukat taahi tum maano. ||2||3||
Says Nanak, whoever knows this technique is judged to be liberated. ||2||3||

धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mehlaa 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:

अब मै कउनु उपाउ करउ ॥
ab mai ka-un upaa-o kara-o.
Now, what efforts should I make?

जिह बिधि मन को संसा चूकै भउ निधि पारि परउ ॥१॥ रहाउ ॥
jih biDh man ko sansaa chookai bha-o niDh paar para-o. ||1|| rahaa-o.
How can I dispel the anxieties of my mind? How can I cross over the terrifying world-ocean? ||1||Pause||

जनमु पाइ कछु भलो न कीनो ता ते अधिक डरउ ॥
janam paa-ay kachh bhalo na keeno taa tay aDhik dara-o.
Obtaining this human incarnation, I have done no good deeds; this makes me very afraid!

मन बच क्रम हरि गुन नही गाए यह जीअ सोच धरउ ॥१॥
man bach karam har gun nahee gaa-ay yeh jee-a soch Dhara-o. ||1||
In thought, word and deed, I have not sung the Lord's Praises; this thought worries my mind. ||1||

गुरमति सुनि कछु गिआनु न उपजिओ पसु जिउ उदरु भरउ ॥
gurmat sun kachh gi-aan na upji-o pas ji-o udar bhara-o.
I listened to the Guru's Teachings, but spiritual wisdom did not well up within me; like a beast, I fill my belly.

कहु नानक प्रभ बिरदु पछानउ तब हउ पतित तरउ ॥२॥४॥९॥९॥१३॥५८॥४॥९३॥
kaho naanak parabh birad pachhaana-o tab ha-o patit tara-o.
||2||4||9||9||13||58||4||93||
Says Nanak, O God, please confirm Your Law of Grace; for only then can I, the sinner, be saved. ||2||4||9||9||13||58||4||93||

धनासरी महला १ घरु २ असटपदीआ
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 2 asatpadee-aa
Dhanaasaree, First Mehl, Second House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु सागरु रतनी भरपूरे ॥
gur saagar ratnee bharpooray.
The Guru is the ocean, filled with pearls.

अंम्रितु संत चुगहि नही दूरे ॥
amrit sant chugeh nahee dooray.
The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go far away from there.

हरि रसु चोग चुगहि प्रभ भावै ॥
har ras chog chugeh parabh bhaavai.
They taste the subtle essence of the Lord; they are loved by God.

सरवर महि हंसु प्रानपति पावै ॥१॥
sarvar meh hans paraanpat paavai. ||1||
Within this pool, the swans find their Lord, the Lord of their souls. ||1||

किआ बगु बपुड़ा छपड़ी नाइ ॥
ki-aa bag bapurhaa chhaprhee naa-ay.
What can the poor crane accomplish by bathing in the mud puddle?

कीचड़ि डूबै मैलु न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
keecharh doobai mail na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
It sinks into the mire, and its filth is not washed away. ||1||Pause||

रखि रखि चरन धरे वीचारी ॥
rakh rakh charan Dharay veechaaree.
After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.

दुबिधा छोडि भए निरंकारी ॥
dubiDhaa chhod bha-ay nirankaaree.
Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless Lord.

मुकति पदारथु हरि रस चाखे ॥
mukat padaarath har ras chaakhay.
He obtains the treasure of liberation, and enjoys the sublime essence of the Lord.

आवण जाण रहे गुरि राखे ॥२॥
aavan jaan rahay gur raakhay. ||2||
His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

सरवर हंसा छोडि न जाइ ॥
sarvar hansaa chhod na jaa-ay.
The swan do not leave this pool.

प्रेम भगति करि सहजि समाइ ॥
paraym bhagat kar sahj samaa-ay.
In loving devotional worship, they merge in the Celestial Lord.

सरवर महि हंसु हंस महि सागरु ॥
sarvar meh hans hans meh saagar.
The swans are in the pool, and the pool is in the swans.

अकथ कथा गुर बचनी आदरु ॥३॥
akath kathaa gur bachnee aadar. ||3||
They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. ||3||

सुंन मंडल इकु जोगी बैसे ॥
sunn mandal ik jogee baisay.
The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi.

नारि न पुरखु कहहु कोऊ कैसे ॥
naar na purakh kahhu ko-oo kaisay.
He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him?

त्रिभवण जोति रहे लिव लाई ॥
taribhavan jot rahay liv laa-ee.
The three worlds continue to center their attention on His Light.

सुरि नर नाथ सचे सरणाई ॥४॥
sur nar naath sachay sarnaa-ee. ||4||
The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of the True Lord. ||4||

आनंद मूलु अनाथ अधारी ॥
aanand mool anaath aDhaaree.
The Lord is the source of bliss, the support of the helpless.

गुरमुखि भगति सहजि बीचारी ॥
gurmukh bhagat sahj beechaaree.
The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord.

भगति वछल भै काटणहारे ॥
bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.
God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

हउमै मारि मिले पगु धारे ॥५॥
ha-umai maar milay pag Dhaaray. ||5||
Subduing ego, one meets the Lord, and places his feet on the Path. ||5||

अनिक जतन करि कालु संताए ॥
anik jatan kar kaal santaa-ay.
He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him.

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
Destined only to die, he comes into the world.

जनमु पदारथु दुबिधा खोवै ॥
janam padaarath dubiDhaa khovai.
He wastes this precious human life through duality.

आपु न चीनसि भ्रमि भ्रमि रोवै ॥६॥
aap na cheenas bharam bharam rovai. ||6||
He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. ||6||

कहतउ पड़तउ सुणतउ एक ॥
kahta-o parh-ta-o sunta-o ayk.
Speak, read and hear of the One Lord.

धीरज धरमु धरणीधर टेक ॥
Dheeraj Dharam DharneeDhar tayk.
The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.

जतु सतु संजमु रिदै समाए ॥
jat sat sanjam ridai samaa-ay.
Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart,

चउथे पद कउ जे मनु पतीआए ॥७॥
cha-uthay pad ka-o jay man patee-aa-ay. ||7||
when one centers his mind in the fourth state. ||7||

साचे निरमल मैलु न लागै ॥
saachay nirmal mail na laagai.
They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

गुर कै सबदि भरम भउ भागै ॥
gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, their doubt and fear depart.

सूरति मूरति आदि अनूपु ॥
soorat moorat aad anoop.
The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.

नानकु जाचै साचु सरूपु ॥८॥१॥
naanak jaachai saach saroop. ||8||1||
Nanak begs for the Lord, the Embodiment of Truth. ||8||1||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

सहजि मिलै मिलिआ परवाणु ॥
sahj milai mili-aa parvaan.
That union with the Lord is acceptable, which is united in intuitive poise.

ना तिसु मरणु न आवणु जाणु ॥
naa tis maran na aavan jaan.
Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.

ठाकुर महि दासु दास महि सोइ ॥
thaakur meh daas daas meh so-ay.
The Lord's slave is in the Lord, and the Lord is in His slave.

जह देखा तह अवरु न कोइ ॥१॥
jah daykhaa tah avar na ko-ay. ||1||
Wherever I look, I see none other than the Lord. ||1||

गुरमुखि भगति सहज घरु पाईऐ ॥
gurmukh bhagat sahj ghar paa-ee-ai.
The Gurmukhs worship the Lord, and find His celestial home.

बिनु गुर भेटे मरि आईऐ जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur bhaytay mar aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

सो गुरु करउ जि साचु द्रिड़ावै ॥
so gur kara-o je saach darirh-aavai.
So make Him your Guru, who implants the Truth within you,

अकथु कथावै सबदि मिलावै ॥
akath kathaavai sabad milaavai.
who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Word of the Shabad.

हरि के लोग अवर नही कारा ॥
har kay log avar nahee kaaraa.
God's people have no other work to do;

साचउ ठाकुरु साचु पिआरा ॥२॥
saacha-o thaakur saach pi-aaraa. ||2||
they love the True Lord and Master, and they love the Truth. ||2||

तन महि मनूआ मन महि साचा ॥
tan meh manoo-aa man meh saachaa.
The mind is in the body, and the True Lord is in the mind.

सो साचा मिलि साचे राचा ॥
so saachaa mil saachay raachaa.
Merging into the True Lord, one is absorbed into Truth.

सेवकु प्रभ कै लागै पाइ ॥
sayvak parabh kai laagai paa-ay.
God's servant bows at His feet.

सतिगुरु पूरा मिलै मिलाइ ॥३॥
satgur pooraa milai milaa-ay. ||3||
Meeting the True Guru, one meets with the Lord. ||3||

आपि दिखावै आपे देखै ॥
aap dikhaavai aapay daykhai.
He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

हठि न पतीजै ना बहु भेखै ॥
hath na pateejai naa baho bhaykhai.
He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.

घड़ि भाडे जिनि अंम्रितु पाइआ ॥
gharh bhaaday jin amrit paa-i-aa.
He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;

प्रेम भगति प्रभि मनु पतीआइआ ॥४॥
paraym bhagat parabh man patee-aa-i-aa. ||4||
God's Mind is pleased only by loving devotional worship. ||4||

पड़ि पड़ि भूलहि चोटा खाहि ॥
parh parh bhooleh chotaa khaahi.
Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.

बहुतु सिआणप आवहि जाहि ॥
bahut si-aanap aavahi jaahi.
By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.

नामु जपै भउ भोजनु खाइ ॥
naam japai bha-o bhojan khaa-ay.
One who chants the Naam, the Name of the Lord, and eats the food of the Fear of God

गुरमुखि सेवक रहे समाइ ॥५॥
gurmukh sayvak rahay samaa-ay. ||5||
becomes Gurmukh, the Lord's servant, and remains absorbed in the Lord. ||5||

पूजि सिला तीरथ बन वासा ॥
pooj silaa tirath ban vaasaa.
He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,

भरमत डोलत भए उदासा ॥
bharmat dolat bha-ay udaasaa.
wanders, roams around and becomes a renunciate.

मनि मैलै सूचा किउ होइ ॥
man mailai soochaa ki-o ho-ay.
But his mind is still filthy - how can he become pure?

साचि मिलै पावै पति सोइ ॥६॥
saach milai paavai pat so-ay. ||6||
One who meets the True Lord obtains honor. ||6||

आचारा वीचारु सरीरि ॥
aachaaraa veechaar sareer.
One who embodies good conduct and contemplative meditation,

आदि जुगादि सहजि मनु धीरि ॥
aad jugaad sahj man Dheer.
his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.

पल पंकज महि कोटि उधारे ॥
pal pankaj meh kot uDhaaray.
In the twinkling of an eye, he saves millions.

करि किरपा गुरु मेलि पिआरे ॥७॥
kar kirpaa gur mayl pi-aaray. ||7||
Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. ||7||

किसु आगै प्रभ तुधु सालाही ॥
kis aagai parabh tuDh saalaahee.
Unto whom, O God, should I praise You?

तुधु बिनु दूजा मै को नाही ॥
tuDh bin doojaa mai ko naahee.
Without You, there is no other at all.

जिउ तुधु भावै तिउ राखु रजाइ ॥
ji-o tuDh bhaavai ti-o raakh rajaa-ay.
As it pleases You, keep me under Your Will.

नानक सहजि भाइ गुण गाइ ॥८॥२॥
naanak sahj bhaa-ay gun gaa-ay. ||8||2||
Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. ||8||2||

धनासरी महला ५ घरु ६ असटपदी
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 6 asatpadee
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House, Ashtapadee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो जो जूनी आइओ तिह तिह उरझाइओ माणस जनमु संजोगि पाइआ ॥
jo jo joonee aa-i-o tih tih urjhaa-i-o maanas janam sanjog paa-i-aa.
Whoever is born into the world, is entangled in it; human birth is obtained only by good destiny.

ताकी है ओट साध राखहु दे करि हाथ करि किरपा मेलहु हरि राइआ ॥१॥
taakee hai ot saaDh raakho day kar haath kar kirpaa maylhu har raa-i-aa. ||1||
I look to Your support, O Holy Saint; give me Your hand, and protect me. By Your Grace, let me meet the Lord, my King. ||1||

अनिक जनम भ्रमि थिति नही पाई ॥
anik janam bharam thit nahee paa-ee.
I wandered through countless incarnations, but I did not find stability anywhere.

करउ सेवा गुर लागउ चरन गोविंद जी का मारगु देहु जी बताई ॥१॥ रहाउ ॥
kara-o sayvaa gur laaga-o charan govind jee kaa maarag dayh jee bataa-ee. ||1|| rahaa-o.
I serve the Guru, and I fall at His feet, praying, "O Dear Lord of the Universe, please, show me the way."||1||Pause||

अनिक उपाव करउ माइआ कउ बचिति धरउ मेरी मेरी करत सद ही विहावै ॥
anik upaav kara-o maa-i-aa ka-o bachit Dhara-o mayree mayree karat sad hee vihaavai.
I have tried so many things to acquire the wealth of Maya, and to cherish it in my mind; I have passed my life constantly crying out, "Mine, mine!"

कोई ऐसो रे भेटै संतु मेरी लाहै सगल चिंत ठाकुर सिउ मेरा रंगु लावै ॥२॥
ko-ee aiso ray bhaytai sant mayree laahai sagal chint thaakur si-o mayraa rang laavai. ||2||
Is there any such Saint, who would meet with me, take away my anxiety, and lead me to enshrine love for my Lord and Master. ||2||

पड़े रे सगल बेद नह चूकै मन भेद इकु खिनु न धीरहि मेरे घर के पंचा ॥
parhay ray sagal bayd nah chookai man bhayd ik khin na Dheereh mayray ghar kay panchaa.
I have read all the Vedas, and yet the sense of separation in my mind still has not been removed; the five thieves of my house are not quieted, even for an instant.

कोई ऐसो रे भगतु जु माइआ ते रहतु इकु अंम्रित नामु मेरै रिदै सिंचा ॥३॥
ko-ee aiso ray bhagat jo maa-i-aa tay rahat ik amrit naam mayrai ridai sinchaa. ||3||
Is there any devotee, who is unattached to Maya, who may irrigate my mind with the Ambrosial Naam, the Name of the One Lord? ||3||

जेते रे तीरथ नाए अहंबुधि मैलु लाए घर को ठाकुरु इकु तिलु न मानै ॥
jaytay ray tirath naa-ay aha^{N}-buDh mail laa-ay ghar ko thaakur ik til na maanai.
In spite of the many places of pilgrimage for people to bathe in, their minds are still stained by their stubborn ego; the Lord Master is not pleased by this at all.

कदि पावउ साधसंगु हरि हरि सदा आनंदु गिआन अंजनि मेरा मनु इसनानै ॥४॥
kad paava-o saaDhsang har har sadaa aanand gi-aan anjan mayraa man isnaanai. ||4||
When will I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy? There, I shall be always in the ecstasy of the Lord, Har, Har, and my mind shall take its cleansing bath in the healing ointment of spiritual wisdom. ||4||

सगल अस्रम कीने मनूआ नह पतीने बिबेकहीन देही धोए ॥
sagal asram keenay manoo-aa nah pateenay bibaykheen dayhee Dho-ay.
I have followed the four stages of life, but my mind is not satisfied; I wash my body, but it is totally lacking in understanding.

कोई पाईऐ रे पुरखु बिधाता पारब्रहम कै रंगि राता मेरे मन की दुरमति मलु खोए ॥५॥
ko-ee paa-ee-ai ray purakh biDhaataa paarbarahm kai rang raataa mayray man kee durmat mal kho-ay. ||5||
If only I could meet some devotee of the Supreme Lord God, imbued with the Lord's Love, who could eradicate the filthy evil-mindedness from my mind. ||5||

करम धरम जुगता निमख न हेतु करता गरबि गरबि पड़ै कही न लेखै ॥
karam Dharam jugtaa nimakh na hayt kartaa garab garab parhai kahee na laykhai.
One who is attached to religious rituals, does not love the Lord, even for an instant; he is filled with pride, and he is of no account.

जिसु भेटीऐ सफल मूरति करै सदा कीरति गुर परसादि कोऊ नेत्रहु पेखै ॥६॥
jis bhaytee-ai safal moorat karai sadaa keerat gur parsaad ko-oo naytarahu paykhai. ||6||
One who meets with the rewarding personality of the Guru, continually sings the Kirtan of the Lord's Praises. By Guru's Grace, such a rare one beholds the Lord with his eyes. ||6||

मनहठि जो कमावै तिलु न लेखै पावै बगुल जिउ धिआनु लावै माइआ रे धारी ॥
manhath jo kamaavai til na laykhai paavai bagul ji-o Dhi-aan laavai maa-i-aa ray Dhaaree.
One who acts through stubbornness is of no account at all; like a crane, he pretends to meditate, but he is still stuck in Maya.

कोई ऐसो रे सुखह दाई प्रभ की कथा सुनाई तिसु भेटे गति होइ हमारी ॥७॥
ko-ee aiso ray sukhah daa-ee parabh kee kathaa sunaa-ee tis bhaytay gat ho-ay hamaaree. ||7||
Is there any such Giver of peace, who can recite to me the sermon of God? Meeting him, I would be emancipated. ||7||

सुप्रसंन गोपाल राइ काटै रे बंधन माइ गुर कै सबदि मेरा मनु राता ॥
suparsan gopaal raa-ay kaatai ray banDhan maa-ay gur kai sabad mayraa man raataa.
When the Lord, my King, is totally pleased with me, He will break the bonds of Maya for me; my mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad.

सदा सदा आनंदु भेटिओ निरभै गोबिंदु सुख नानक लाधे हरि चरन पराता ॥८॥
sadaa sadaa aanand bhayti-o nirbhai gobind sukh naanak laaDhay har charan paraataa. ||8||
I am in ecstasy, forever and ever, meeting the Fearless Lord, the Lord of the Universe. Falling at the Lord's Feet, Nanak has found peace. ||8||

सफल सफल भई सफल जात्रा ॥
safal safal bha-ee safal jaatraa.
My Yatra, my life pilgrimage, has become fruitful, fruitful, fruitful.

आवण जाण रहे मिले साधा ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥॥
aavan jaan rahay milay saaDhaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||3||.
My comings and goings have ended, since I met the Holy Saint. ||1||Second Pause||1||3||

धनासरी महला १ छंत
Dhanaasree mehlaa 1 chhant
Dhanaasaree, First Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तीरथि नावण जाउ तीरथु नामु है ॥
tirath naavan jaa-o tirath naam hai.
Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage? The Naam, the Name of the Lord, is the sacred shrine of pilgrimage.

तीरथु सबद बीचारु अंतरि गिआनु है ॥
tirath sabad beechaar antar gi-aan hai.
My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within, and contemplation on the Word of the Shabad.

गुर गिआनु साचा थानु तीरथु दस पुरब सदा दसाहरा ॥
gur gi-aan saachaa thaan tirath das purab sadaa dasaahraa.
The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where the ten festivals are always observed.

हउ नामु हरि का सदा जाचउ देहु प्रभ धरणीधरा ॥
ha-o naam har kaa sadaa jaacha-o dayh parabh DharneeDharaa.
I constantly beg for the Name of the Lord; grant it to me, O God, Sustainer of the world.

संसारु रोगी नामु दारू मैलु लागै सच बिना ॥
sansaar rogee naam daaroo mail laagai sach binaa.
The world is sick, and the Naam is the medicine to cure it; without the True Lord, filth sticks to it.

गुर वाकु निरमलु सदा चानणु नित साचु तीरथु मजना ॥१॥
gur vaak nirmal sadaa chaanan nit saach tirath majnaa. ||1||
The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage. ||1||

साचि न लागै मैलु किआ मलु धोईऐ ॥
saach na laagai mail ki-aa mal Dho-ee-ai.
Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

गुणहि हारु परोइ किस कउ रोईऐ ॥
guneh haar paro-ay kis ka-o ro-ee-ai.
If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

वीचारि मारै तरै तारै उलटि जोनि न आवए ॥
veechaar maarai tarai taarai ulat jon na aav-ay.
One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

आपि पारसु परम धिआनी साचु साचे भावए ॥
aap paaras param Dhi-aanee saach saachay bhaav-ay.
The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to the True Lord.

आनंदु अनदिनु हरखु साचा दूख किलविख परहरे ॥
aanand an-din harakh saachaa dookh kilvikh parharay.
He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

सचु नामु पाइआ गुरि दिखाइआ मैलु नाही सच मने ॥२॥
sach naam paa-i-aa gur dikhaa-i-aa mail naahee sach manay. ||2||
He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him. ||2||

संगति मीत मिलापु पूरा नावणो ॥
sangat meet milaap pooraa naavno.
O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

Page 688

गावै गावणहारु सबदि सुहावणो ॥
gaavai gaavanhaar sabad suhaavano.
The singer who sings the Lord's Praises is adorned with the Word of the Shabad.

सालाहि साचे मंनि सतिगुरु पुंन दान दइआ मते ॥
saalaahi saachay man satgur punn daan da-i-aa matay.
Worship the True Lord, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

पिर संगि भावै सहजि नावै बेणी त संगमु सत सते ॥
pir sang bhaavai sahj naavai baynee ta sangam sat satay.
The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

आराधि एकंकारु साचा नित देइ चड़ै सवाइआ ॥
aaraaDh aykankaar saachaa nit day-ay charhai savaa-i-aa.
Worship and adore the One Creator, the True Lord, who constantly gives, whose gifts continually increase.

गति संगि मीता संतसंगति करि नदरि मेलि मिलाइआ ॥३॥
gat sang meetaa santsangat kar nadar mayl milaa-i-aa. ||3||
Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

कहणु कहै सभु कोइ केवडु आखीऐ ॥
kahan kahai sabh ko-ay kayvad aakhee-ai.
Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

हउ मूरखु नीचु अजाणु समझा साखीऐ ॥
ha-o moorakh neech ajaan samjhaa saakhee-ai.
I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.

सचु गुर की साखी अंम्रित भाखी तितु मनु मानिआ मेरा ॥
sach gur kee saakhee amrit bhaakhee tit man maani-aa mayraa.
True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is pleased and appeased by them.

कूचु करहि आवहि बिखु लादे सबदि सचै गुरु मेरा ॥
kooch karahi aavahi bikh laaday sabad sachai gur mayraa.
Loaded down with corruption and sin, people depart, and then come back again; the True Shabad is found through my Guru.

आखणि तोटि न भगति भंडारी भरिपुरि रहिआ सोई ॥
aakhan tot na bhagat bhandaaree bharipur rahi-aa so-ee.
There is no end to the treasure of devotion; the Lord is pervading everywhere.

नानक साचु कहै बेनंती मनु मांजै सचु सोई ॥४॥१॥
naanak saach kahai baynantee man maa^N^jai sach so-ee. ||4||1||
Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

जीवा तेरै नाइ मनि आनंदु है जीउ ॥
jeevaa tayrai naa-ay man aanand hai jee-o.
I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

साचो साचा नाउ गुण गोविंदु है जीउ ॥
saacho saachaa naa-o gun govind hai jee-o.
True is the Name of the True Lord. Glorious are the Praises of the Lord of the Universe.

गुर गिआनु अपारा सिरजणहारा जिनि सिरजी तिनि गोई ॥
gur gi-aan apaaraa sirjanhaaraa jin sirjee tin go-ee.
Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created, shall also destroy.

परवाणा आइआ हुकमि पठाइआ फेरि न सकै कोई ॥
parvaanaa aa-i-aa hukam pathaa-i-aa fayr na sakai ko-ee.
The call of death is sent out by the Lord's Command; no one can challenge it.

आपे करि वेखै सिरि सिरि लेखै आपे सुरति बुझाई ॥
aapay kar vaykhai sir sir laykhai aapay surat bujhaa-ee.
He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head. He Himself imparts understanding and awareness.

नानक साहिबु अगम अगोचरु जीवा सची नाई ॥१॥
naanak saahib agam agochar jeevaa sachee naa-ee. ||1||
O Nanak, the Lord Master is inaccessible and unfathomable; I live by His True Name. ||1||

तुम सरि अवरु न कोइ आइआ जाइसी जीउ ॥
tum sar avar na ko-ay aa-i-aa jaa-isee jee-o.
No one can compare to You, Lord; all come and go.

हुकमी होइ निबेड़ु भरमु चुकाइसी जीउ ॥
hukmee ho-ay nibayrh bharam chukaa-isee jee-o.
By Your Command, the account is settled, and doubt is dispelled.

गुरु भरमु चुकाए अकथु कहाए सच महि साचु समाणा ॥
gur bharam chukaa-ay akath kahaa-ay sach meh saach samaanaa.
The Guru dispels doubt, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

आपि उपाए आपि समाए हुकमी हुकमु पछाणा ॥
aap upaa-ay aap samaa-ay hukmee hukam pachhaanaa.
He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

सची वडिआई गुर ते पाई तू मनि अंति सखाई ॥
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee too man ant sakhaa-ee.
True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

नानक साहिबु अवरु न दूजा नामि तेरै वडिआई ॥२॥
naanak saahib avar na doojaa naam tayrai vadi-aa-ee. ||2||
O Nanak, there is no other than the Lord and Master; greatness comes from Your Name. ||2||

तू सचा सिरजणहारु अलख सिरंदिआ जीउ ॥
too sachaa sirjanhaar alakh sirandi-aa jee-o.
You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

एकु साहिबु दुइ राह वाद वधंदिआ जीउ ॥
ayk saahib du-ay raah vaad vaDhandi-aa jee-o.
There is only the One Lord and Master, but there are two paths, by which conflict increases.

दुइ राह चलाए हुकमि सबाए जनमि मुआ संसारा ॥
du-ay raah chalaa-ay hukam sabaa-ay janam mu-aa sansaaraa.
All follow these two paths, by the Hukam of the Lord's Command; the world is born, only to die.

नाम बिना नाही को बेली बिखु लादी सिरि भारा ॥
naam binaa naahee ko baylee bikh laadee sir bhaaraa.
Without the Naam, the Name of the Lord, the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

हुकमी आइआ हुकमु न बूझै हुकमि सवारणहारा ॥
hukmee aa-i-aa hukam na boojhai hukam savaaranhaaraa.
By the Hukam of the Lord's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; the Lord's Hukam is the Embellisher.

नानक साहिबु सबदि सिञापै साचा सिरजणहारा ॥३॥
naanak saahib sabad sinjaapai saachaa sirjanhaaraa. ||3||
O Nanak, through the Shabad, the Word of the Lord and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

भगत सोहहि दरवारि सबदि सुहाइआ जीउ ॥
bhagat soheh darvaar sabad suhaa-i-aa jee-o.
Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

बोलहि अंम्रित बाणि रसन रसाइआ जीउ ॥
boleh amrit baan rasan rasaa-i-aa jee-o.
They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.

रसन रसाए नामि तिसाए गुर कै सबदि विकाणे ॥
rasan rasaa-ay naam tisaa-ay gur kai sabad vikaanay.
Savoring it with their tongues, they thirst for the Naam; they are a sacrifice to the Word of the Guru's Shabad.

पारसि परसिऐ पारसु होए जा तेरै मनि भाणे ॥
paaras parsi-ai paaras ho-ay jaa tayrai man bhaanay.
Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; O Lord, they become pleasing to your mind.

अमरा पदु पाइआ आपु गवाइआ विरला गिआन वीचारी ॥
amraa pad paa-i-aa aap gavaa-i-aa virlaa gi-aan veechaaree.
They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

नानक भगत सोहनि दरि साचै साचे के वापारी ॥४॥
naanak bhagat sohan dar saachai saachay kay vaapaaree. ||4||
O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the True Lord; they are dealers in the Truth. ||4||

भूख पिआसो आथि किउ दरि जाइसा जीउ ॥
bhookh pi-aaso aath ki-o dar jaa-isaa jee-o.
I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to the Lord's Court?

Page 689

सतिगुर पूछउ जाइ नामु धिआइसा जीउ ॥
satgur poochha-o jaa-ay naam Dhi-aa-isaa jee-o.
I shall go and ask the True Guru, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सचु नामु धिआई साचु चवाई गुरमुखि साचु पछाणा ॥
sach naam Dhi-aa-ee saach chavaa-ee gurmukh saach pachhaanaa.
I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

दीना नाथु दइआलु निरंजनु अनदिनु नामु वखाणा ॥
deenaa naath da-i-aal niranjan an-din naam vakhaanaa.
Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.

करणी कार धुरहु फुरमाई आपि मुआ मनु मारी ॥
karnee kaar Dharahu furmaa-ee aap mu-aa man maaree.
The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

नानक नामु महा रसु मीठा त्रिसना नामि निवारी ॥५॥२॥
naanak naam mahaa ras meethaa tarisnaa naam nivaaree. ||5||2||
O Nanak, the Naam is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

धनासरी छंत महला १ ॥
Dhanaasree chhant mehlaa 1.
Dhanaasaree, Chhant, First Mehl:

पिर संगि मूठड़ीए खबरि न पाईआ जीउ ॥
pir sang mooth-rhee-ay khabar na paa-ee-aa jee-o.
Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

मसतकि लिखिअड़ा लेखु पुरबि कमाइआ जीउ ॥
mastak likhi-arhaa laykh purab kamaa-i-aa jee-o.
Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

लेखु न मिटई पुरबि कमाइआ किआ जाणा किआ होसी ॥
laykh na mit-ee purab kamaa-i-aa ki-aa jaanaa ki-aa hosee.
This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

गुणी अचारि नही रंगि राती अवगुण बहि बहि रोसी ॥
gunee achaar nahee rang raatee avgun bahi bahi rosee.
You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to the Lord's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

धनु जोबनु आक की छाइआ बिरधि भए दिन पुंनिआ ॥
Dhan joban aak kee chhaa-i-aa biraDh bha-ay din punni-aa.
Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.

नानक नाम बिना दोहागणि छूटी झूठि विछुंनिआ ॥१॥
naanak naam binaa dohaagan chhootee jhooth vichhunni-aa. ||1||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from the Lord. ||1||

बूडी घरु घालिओ गुर कै भाइ चलो ॥
boodee ghar ghaali-o gur kai bhaa-ay chalo.
You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

साचा नामु धिआइ पावहि सुखि महलो ॥
saachaa naam Dhi-aa-ay paavahi sukh mahlo.
Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of the Lord's Presence.

हरि नामु धिआए ता सुखु पाए पेईअड़ै दिन चारे ॥
har naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay pay-ee-arhai din chaaray.
Meditate on the Lord's Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

निज घरि जाइ बहै सचु पाए अनदिनु नालि पिआरे ॥
nij ghar jaa-ay bahai sach paa-ay an-din naal pi-aaray.
Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

विणु भगती घरि वासु न होवी सुणिअहु लोक सबाए ॥
vin bhagtee ghar vaas na hovee suni-ahu lok sabaa-ay.
Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

नानक सरसी ता पिरु पाए राती साचै नाए ॥२॥
naanak sarsee taa pir paa-ay raatee saachai naa-ay. ||2||
O Nanak, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

पिरु धन भावै ता पिर भावै नारी जीउ ॥
pir Dhan bhaavai taa pir bhaavai naaree jee-o.
If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.

रंगि प्रीतम राती गुर कै सबदि वीचारी जीउ ॥
rang pareetam raatee gur kai sabad veechaaree jee-o.
Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

गुर सबदि वीचारी नाह पिआरी निवि निवि भगति करेई ॥
gur sabad veechaaree naah pi-aaree niv niv bhagat karay-ee.
She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

माइआ मोहु जलाए प्रीतमु रस महि रंगु करेई ॥
maa-i-aa moh jalaa-ay pareetam ras meh rang karay-ee.
She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

प्रभ साचे सेती रंगि रंगेती लाल भई मनु मारी ॥
parabh saachay saytee rang rangaytee laal bha-ee man maaree.
She is imbued and drenched with the Love of the True Lord; she has become beautiful, by conquering her mind.

नानक साचि वसी सोहागणि पिर सिउ प्रीति पिआरी ॥३॥
naanak saach vasee sohagan pir si-o pareet pi-aaree. ||3||
O Nanak, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord. ||3||

पिर घरि सोहै नारि जे पिर भावए जीउ ॥
pir ghar sohai naar jay pir bhaav-ay jee-o.
The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

झूठे वैण चवे कामि न आवए जीउ ॥
jhoothay vain chavay kaam na aav-ay jee-o.
It is of no use at all to speak false words.

झूठु अलावै कामि न आवै ना पिरु देखै नैणी ॥
jhooth alaavai kaam na aavai naa pir daykhai nainee.
If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.

अवगुणिआरी कंति विसारी छूटी विधण रैणी ॥
avguni-aaree kant visaaree chhootee viDhan rainee.
Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Lord and Master.

गुर सबदु न मानै फाही फाथी सा धन महलु न पाए ॥
gur sabad na maanai faahee faathee saa Dhan mahal na paa-ay.
Such a wife does not believe in the Word of the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

नानक आपे आपु पछाणै गुरमुखि सहजि समाए ॥४॥
naanak aapay aap pachhaanai gurmukh sahj samaa-ay. ||4||
O Nanak, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

धन सोहागणि नारि जिनि पिरु जाणिआ जीउ ॥
Dhan sohagan naar jin pir jaani-aa jee-o.
Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

नाम बिना कूड़िआरि कूड़ु कमाणिआ जीउ ॥
naam binaa koorhi-aar koorh kamaani-aa jee-o.
Without the Naam, she is false, and her actions are false as well.

हरि भगति सुहावी साचे भावी भाइ भगति प्रभ राती ॥
har bhagat suhaavee saachay bhaavee bhaa-ay bhagat parabh raatee.
Devotional worship of the Lord is beautiful; the True Lord loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

पिरु रलीआला जोबनि बाला तिसु रावे रंगि राती ॥
pir ralee-aalaa joban baalaa tis raavay rang raatee.
My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

गुर सबदि विगासी सहु रावासी फलु पाइआ गुणकारी ॥
gur sabad vigaasee saho raavaasee fal paa-i-aa gunkaaree.
She blossoms forth through the Word of the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the most noble reward.

नानक साचु मिलै वडिआई पिर घरि सोहै नारी ॥५॥३॥
naanak saach milai vadi-aa-ee pir ghar sohai naaree. ||5||3||
O Nanak, in Truth, she obtains glory; in her Husband's home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

Page 690

धनासरी छंत महला ४ घरु १
Dhanaasree chhant mehlaa 4 ghar 1
Dhanaasaree, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जीउ क्रिपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥
har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o.
When the Dear Lord grants His Grace, one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

सतिगुरु मिलै सुभाइ सहजि गुण गाईऐ जीउ ॥
satgur milai subhaa-ay sahj gun gaa-ee-ai jee-o.
Meeting the True Guru, through loving faith and devotion, one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ विगसै सदा अनदिनु जा आपि साचे भावए ॥
gun gaa-ay vigsai sadaa an-din jaa aap saachay bhaav-ay.
Singing His Glorious Praises continually, night and day, one blossoms forth, when it is pleasing to the True Lord.

अहंकारु हउमै तजै माइआ सहजि नामि समावए ॥
ahaNkaar ha-umai tajai maa-i-aa sahj naam samaav-ay.
Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is intuitively absorbed into the Naam.

आपि करता करे सोई आपि देइ त पाईऐ ॥
aap kartaa karay so-ee aap day-ay ta paa-ee-ai.
The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.

हरि जीउ क्रिपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥१॥
har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o. ||1||
When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on the Naam. ||1||

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै जीउ ॥
andar saachaa nayhu pooray satigurai jee-o.
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru.

हउ तिसु सेवी दिनु राति मै कदे न वीसरै जीउ ॥
ha-o tis sayvee din raat mai kaday na veesrai jee-o.
I serve Him day and night; I never forget Him.

कदे न विसारी अनदिनु सम्हारी जा नामु लई ता जीवा ॥
kaday na visaaree an-din sam^{H}aaree jaa naam la-ee taa jeevaa.
I never forget Him; I remember Him night and day. When I chant the Naam, then I live.

स्रवणी सुणी त इहु मनु त्रिपतै गुरमुखि अंम्रितु पीवा ॥
sarvanee sunee ta ih man taripTai gurmukh amrit peevaa.
With my ears, I hear about Him, and my mind is satisfied. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

नदरि करे ता सतिगुरु मेले अनदिनु बिबेक बुधि बिचरै ॥
nadar karay taa satgur maylay an-din bibayk buDh bichrai.
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the True Guru; my discriminating intellect would contemplate Him, night and day.

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै ॥२॥
andar saachaa nayhu pooray satigurai. ||2||
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥
satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o.
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

अनदिनु रहै लिव लाइ त सहजि समावए जीउ ॥
an-din rahai liv laa-ay ta sahj samaav-ay jee-o.
Night and day, he remains lovingly focused on the Lord; he merges in celestial peace.

सहजि समावै ता हरि मनि भावै सदा अतीतु बैरागी ॥
sahj samaavai taa har man bhaavai sadaa ateet bairaagee.
Merging in celestial peace, he becomes pleasing to the Lord's Mind; he remains forever unattached and untouched.

हलति पलति सोभा जग अंतरि राम नामि लिव लागी ॥
halat palat sobhaa jag antar raam naam liv laagee.
He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Lord's Name.

हरख सोग दुहा ते मुकता जो प्रभु करे सु भावए ॥
harakh sog duhaa tay muktaa jo parabh karay so bhaav-ay.
He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥३॥
satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o. ||3||
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of the Lord. ||3||

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुख जमि जोहिआ जीउ ॥
doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o.
In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

हाइ हाइ करे दिनु राति माइआ दुखि मोहिआ जीउ ॥
haa-ay haa-ay karay din raat maa-i-aa dukh mohi-aa jee-o.
They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

माइआ दुखि मोहिआ हउमै रोहिआ मेरी मेरी करत विहावए ॥
maa-i-aa dukh mohi-aa ha-umai rohi-aa mayree mayree karat vihaava-ay.
Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!".

जो प्रभु देइ तिसु चेतै नाही अंति गइआ पछुतावए ॥
jo parabh day-ay tis chaytai naahee ant ga-i-aa pachhutaava-ay.
He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.

बिनु नावै को साथि न चालै पुत्र कलत्र माइआ धोहिआ ॥
bin naavai ko saath na chaalai putar kaltar maa-i-aa Dhohi-aa.
Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the enticements of Maya.

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुखि जमि जोहिआ जीउ ॥४॥
doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o. ||4||
In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs. ||4||

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पाइआ जीउ ॥
kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paa-i-aa jee-o.
Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence.

सदा रहै कर जोड़ि प्रभु मनि भाइआ जीउ ॥
sadaa rahai kar jorh parabh man bhaa-i-aa jee-o.
I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's Mind.

प्रभु मनि भावै ता हुकमि समावै हुकमु मंनि सुखु पाइआ ॥
parabh man bhaavai taa hukam samaavai hukam man sukh paa-i-aa.
When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of the Lord's Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

अनदिनु जपत रहै दिनु राती सहजे नामु धिआइआ ॥
an-din japat rahai din raatee sehjay naam Dhi-aa-i-aa.
Night and day, he chants the Lord's Name, day and night; intuitively, naturally, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

नामो नामु मिली वडिआई नानक नामु मनि भावए ॥
naamo naam milee vadi-aa-ee naanak naam man bhaav-ay.
Through the Naam, the glorious greatness of the Naam is obtained; the Naam is pleasing to Nanak's mind.

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पावए जीउ ॥५॥१॥
kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paav-ay jee-o. ||5||1||
Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence. ||5||1||

धनासरी महला ५ छंत
Dhanaasree mehlaa 5 chhant
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर दीन दइआल जिसु संगि हरि गावीऐ जीउ ॥
satgur deen da-i-aal jis sang har gaavee-ai jee-o.
The True Guru is merciful to the meek; in His Presence, the Lord's Praises are sung.

अंम्रितु हरि का नामु साधसंगि रावीऐ जीउ ॥
amrit har kaa naam saaDhsang raavee-ai jee-o.
The Ambrosial Name of the Lord is chanted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भजु संगि साधू इकु अराधू जनम मरन दुख नासए ॥
bhaj sang saaDhoo ik araaDhoo janam maran dukh naas-ay.
Vibrating, and worshipping the One Lord in the Company of the Holy, the pains of birth and death are removed.

धुरि करमु लिखिआ साचु सिखिआ कटी जम की फासए ॥
Dhur karam likhi-aa saach sikhi-aa katee jam kee faas-ay.
Those who have such karma pre-ordained, study and learn the Truth; the noose of Death is removed from their necks.

भै भरम नाठे छुटी गाठे जम पंथि मूलि न आवीऐ ॥
bhai bharam naathay chhutee gaathay jam panth mool na aavee-ai.
Their fears and doubts are dispelled, the knot of death is untied, and they never have to walk on Death's path.

बिनवंति नानक धारि किरपा सदा हरि गुण गावीऐ ॥१॥
binvant naanak Dhaar kirpaa sadaa har gun gaavee-ai. ||1||
Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; let me sing Your Glorious Praises forever. ||1||

निधरिआ धर एकु नामु निरंजनो जीउ ॥
niDhri-aa Dhar ayk naam niranjano jee-o.
The Name of the One, Immaculate Lord is the Support of the unsupported.

तू दाता दातारु सरब दुख भंजनो जीउ ॥
too daataa daataar sarab dukh bhanjno jee-o.
You are the Giver, the Great Giver, the Dispeller of all sorrow.

दुख हरत करता सुखह सुआमी सरणि साधू आइआ ॥
dukh harat kartaa sukhah su-aamee saran saaDhoo aa-i-aa.
O Destroyer of pain, Creator Lord, Master of peace and bliss, I have come seeking the Sanctuary of the Holy;

संसारु सागरु महा बिखड़ा पल एक माहि तराइआ ॥
sansaar saagar mahaa bikh-rhaa pal ayk maahi taraa-i-aa.
please, help me to cross over the terrifying and difficult world-ocean in an instant.

पूरि रहिआ सरब थाई गुर गिआनु नेत्री अंजनो ॥
poor rahi-aa sarab thaa-ee gur gi-aan naytree anjno.
I saw the Lord pervading and permeating everywhere, when the healing ointment of the Guru's wisdom was applied to my eyes.

बिनवंति नानक सदा सिमरी सरब दुख भै भंजनो ॥२॥
binvant naanak sadaa simree sarab dukh bhai bhanjno. ||2||
Prays Nanak, remember Him forever in meditation, the Destroyer of all sorrow and fear. ||2||

आपि लीए लड़ि लाइ किरपा धारीआ जीउ ॥
aap lee-ay larh laa-ay kirpaa Dhaaree-aa jee-o.
He Himself has attached me to the hem of His robe; He has showered me with His Mercy.

मोहि निरगुणु नीचु अनाथु प्रभ अगम अपारीआ जीउ ॥
mohi nirgun neech anaath parabh agam aapaaree-aa jee-o.
I am worthless, lowly and helpless; God is unfathomable and infinite.

दइआल सदा क्रिपाल सुआमी नीच थापणहारिआ ॥
da-i-aal sadaa kirpaal su-aamee neech thaapanhaari-aa.
My Lord and Master is always merciful, kind and compassionate; He uplifts and establishes the lowly.

जीअ जंत सभि वसि तेरै सगल तेरी सारिआ ॥
jee-a jant sabh vas tayrai sagal tayree saari-aa.
All beings and creatures are under Your power; You take care of all.

आपि करता आपि भुगता आपि सगल बीचारीआ ॥
aap kartaa aap bhugtaa aap sagal beechaaree-aa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself is the Contemplator of all.

बिनवंत नानक गुण गाइ जीवा हरि जपु जपउ बनवारीआ ॥३॥
binvant naanak gun gaa-ay jeevaa har jap japa-o banvaaree-aa. ||3||
Prays Nanak, singing Your Glorious Praises, I live, chanting the Chant of the Lord, the Lord of the world-forest. ||3||

तेरा दरसु अपारु नामु अमोलई जीउ ॥
tayraa daras apaar naam amola-ee jee-o.
The Blessed Vision of Your Darshan is incomparable; Your Name is utterly priceless.

निति जपहि तेरे दास पुरख अतोलई जीउ ॥
nit jaapeh tayray daas purakh atola-ee jee-o.
O my Incomputable Lord, Your humble servants ever meditate on You.

संत रसन वूठा आपि तूठा हरि रसहि सेई मातिआ ॥
sant rasan voothaa aap toothaa har raseh say-ee maati-aa.
You dwell on the tongues of the Saints, by Your own pleasure; they are intoxicated with Your sublime essence, O Lord.

गुर चरन लागे महा भागे सदा अनदिनु जागिआ ॥
gur charan laagay mahaa bhaagay sadaa an-din jaagi-aa.
Those who are attached to Your feet are very blessed; night and day, they remain always awake and aware.

सद सदा सिंम्रतब्य सुआमी सासि सासि गुण बोलई ॥
sad sadaa simartab-y su-aamee saas saas gun bol-ee.
Forever and ever, meditate in remembrance on the Lord and Master; with each and every breath, speak His Glorious Praises.

बिनवंति नानक धूरि साधू नामु प्रभू अमोलई ॥४॥१॥
binvant naanak Dhoor saaDhoo naam parabhoo amola-ee. ||4||1||
Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the Saints. God's Name is invaluable. ||4||1||

रागु धनासरी बाणी भगत कबीर जी की
raag Dhanaasree banee bhagat kabeer jee kee
Raag Dhanaasaree, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सनक सनंद महेस समानां ॥ सेखनागि तेरो मरमु न जानां ॥१॥
sanak sanand mahays samaanaaN. saykhnaag tayro maram na jaanaaN. ||1||
Beings like Sanak, Sanand, Shiva and Shaysh-naaga - none of them know Your mystery, Lord. ||1||

संतसंगति रामु रिदै बसाई ॥१॥ रहाउ ॥
santsangat raam ridai basaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In the Society of the Saints, the Lord dwells within the heart. ||1||Pause||

हनूमान सरि गरुड़ समानां ॥ सुरपति नरपति नही गुन जानां ॥२॥
hanoomaan sar garurh samaanaaN. surpat narpat nahee gun jaanaaN. ||2||
Beings like Hanumaan, Garura, Indra the King of the gods and the rulers of humans - none of them know Your Glories, Lord. ||2||

चारि बेद अरु सिंम्रिति पुरानां ॥ कमलापति कवला नही जानां ॥३॥
chaar bayd ar simrit puraanaaN. kamlaapat kavlaa nahee jaanaaN. ||3||
The four Vedas, the Simritees and the Puraanas, Vishnu the Lord of Lakshmi and Lakshmi herself - none of them know the Lord. ||3||

कहि कबीर सो भरमै नाही ॥ पग लगि राम रहै सरनांही ॥४॥१॥
kahi kabeer so bharmai naahee. pag lag raam rahai sarnaa^{N}hee. ||4||1||
Says Kabeer, one who falls at the Lord's feet, and remains in His Sanctuary, does not wander around lost. ||4||1||

Page 692

दिन ते पहर पहर ते घरीआं आव घटै तनु छीजै ॥
din tay pahar pahar tay gharee-aa^{N} aav ghatai tan chheejai.
Day by day, hour by hour, life runs its course, and the body withers away.

कालु अहेरी फिरै बधिक जिउ कहहु कवन बिधि कीजै ॥१॥
kaal ahayree firai baDhik ji-o kahhu kavan biDh keejai. ||1||
Death, like a hunter, a butcher, is on the prowl; tell me, what can we do? ||1||

सो दिनु आवन लागा ॥
so din aavan laagaa.
That day is rapidly approaching.

मात पिता भाई सुत बनिता कहहु कोऊ है का का ॥१॥ रहाउ ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banitaa kahhu ko-oo hai kaa kaa. ||1|| rahaa-o.
Mother, father, siblings, children and spouse - tell me, who belongs to whom? ||1||Pause||

जब लगु जोति काइआ महि बरतै आपा पसू न बूझै ॥
jab lag jot kaa-i-aa meh bartai aapaa pasoo na boojhai.
As long as the light remains in the body, the beast does not understand himself.

लालच करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥२॥
laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai. ||2||
He acts in greed to maintain his life and status, and sees nothing with his eyes. ||2||

कहत कबीर सुनहु रे प्रानी छोडहु मन के भरमा ॥
kahat kabeer sunhu ray paraanee chhodahu man kay bharmaa.
Says Kabeer, listen, O mortal: Renounce the doubts of your mind.

केवल नामु जपहु रे प्रानी परहु एक की सरनां ॥३॥२॥
kayval naam japahu ray paraanee parahu ayk kee sarnaa[N]. ||3||2||
Chant only the One Naam, the Name of the Lord, O mortal, and seek the Sanctuary of the One Lord. ||3||2||

जो जनु भाउ भगति कछु जानै ता कउ अचरजु काहो ॥
jo jan bhaa-o bhagat kachh jaanai taa ka-o achraj kaaho.
That humble being, who knows even a little about loving devotional worship - what surprises are there for him?

जिउ जलु जल महि पैसि न निकसै तिउ ढुरि मिलिओ जुलाहो ॥१॥
ji-o jal jal meh pais na niksai ti-o dhur mili-o julaaho. ||1||
Like water, dripping into water, which cannot be separated out again, so is the weaver Kabeer, with softened heart, merged into the Lord. ||1||

हरि के लोगा मै तउ मति का भोरा ॥
har kay logaa mai ta-o mat kaa bhoraa.
O people of the Lord, I am just a simple-minded fool.

जउ तनु कासी तजहि कबीरा रमईऐ कहा निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥
ja-o tan kaasee tajeh kabeeraa rama-ee-ai kahaa nihoraa. ||1|| rahaa-o.
If Kabeer were to leave his body at Benares, and so liberate himself, what obligation would he have to the Lord? ||1||Pause||

कहतु कबीरु सुनहु रे लोई भरमि न भूलहु कोई ॥
kahat kabeer sunhu ray lo-ee bharam na bhoolahu ko-ee.
Says Kabeer, listen, O people - do not be deluded by doubt.

किआ कासी किआ ऊखरु मगहरु रामु रिदै जउ होई ॥२॥३॥
ki-aa kaasee ki-aa ookhar maghar raam ridai ja-o ho-ee. ||2||3||
What is the difference between Benares and the barren land of Maghar, if the Lord is within one's heart? ||2||3||

इंद्र लोक सिव लोकहि जैबो ॥
indar lok siv lokeh jaibo.
Mortals may go to the Realm of Indra, or the Realm of Shiva,

ओछे तप करि बाहुरि ऐबो ॥१॥
ochhay tap kar baahur aibo. ||1||
but because of their hypocrisy and false prayers, they must leave again. ||1||

किआ मांगउ किछु थिरु नाही ॥
ki-aa maa^{N}ga-o kichh thir naahee.
What should I ask for? Nothing lasts forever.

राम नाम रखु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam rakh man maahee. ||1|| rahaa-o.
Enshrine the Lord's Name within your mind. ||1||Pause||

सोभा राज बिभै बडिआई ॥
sobhaa raaj bibhai badi-aa-ee.
Fame and glory, power, wealth and glorious greatness

अंति न काहू संग सहाई ॥२॥
ant na kaahoo sang sahaa-ee. ||2||
- none of these will go with you or help you in the end. ||2||

पुत्र कलत्र लछमी माइआ ॥
putar kaltar lachhmee maa-i-aa.
Children, spouse, wealth and Maya

इन ते कहु कवनै सुखु पाइआ ॥३॥
in tay kaho kavnai sukh paa-i-aa. ||3||
- who has ever obtained peace from these? ||3||

कहत कबीर अवर नही कामा ॥
kahat kabeer avar nahee kaamaa.
Says Kabeer, nothing else is of any use.

हमरै मन धन राम को नामा ॥४॥४॥
hamrai man Dhan raam ko naamaa. ||4||4||
Within my mind is the wealth of the Lord's Name. ||4||4||

राम सिमरि राम सिमरि राम सिमरि भाई ॥
raam simar raam simar raam simar bhaa-ee.
Remember the Lord, remember the Lord, remember the Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

राम नाम सिमरन बिनु बूडते अधिकाई ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam simran bin boodtay aDhikaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without remembering the Lord's Name in meditation, a great many are drowned. ||1||Pause||

बनिता सुत देह ग्रेह स्मपति सुखदाई ॥
banitaa sut dayh garayh sampat sukh-daa-ee.
Your spouse, children, body, house and possessions - you think these will give you peace.

इन्ह मै कछु नाहि तेरो काल अवध आई ॥१॥
in^H mai kachh naahi tayro kaal avaDh aa-ee. ||1||
But none of these shall be yours, when the time of death comes. ||1||

अजामल गज गनिका पतित करम कीने ॥
ajaamal gaj ganikaa patit karam keenay.
Ajaamal, the elephant, and the prostitute committed many sins,

तेऊ उतरि पारि परे राम नाम लीने ॥२॥
tay-oo utar paar paray raam naam leenay. ||2||
but still, they crossed over the world-ocean, by chanting the Lord's Name. ||2||

सूकर कूकर जोनि भ्रमे तऊ लाज न आई ॥
sookar kookar jon bharamay ta-oo laaj na aa-ee.
You have wandered in reincarnation, as pigs and dogs - did you feel no shame?

राम नाम छाडि अंम्रित काहे बिखु खाई ॥३॥
raam naam chhaad amrit kaahay bikh khaa-ee. ||3||
Forsaking the Ambrosial Name of the Lord, why do you eat poison? ||3||

तजि भरम करम बिधि निखेध राम नामु लेही ॥
taj bharam karam biDh nikhayDh raam naam layhee.
Abandon your doubts about do's and dont's, and take to the Lord's Name.

गुर प्रसादि जन कबीर रामु करि सनेही ॥४॥५॥
gur parsaad jan kabeer raam kar sanayhee. ||4||5||
By Guru's Grace, O servant Kabeer, love the Lord. ||4||5||

धनासरी बाणी भगत नामदेव जी की
Dhanaasree banee bhagat naamdayv jee kee
Dhanaasaree, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गहरी करि कै नीव खुदाई ऊपरि मंडप छाए ॥
gahree kar kai neev khudaa-ee oopar mandap chhaa-ay.
They dig deep foundations, and build lofty palaces.

मारकंडे ते को अधिकाई जिनि त्रिण धरि मूंड बलाए ॥१॥
maarkanday tay ko aDhikaa-ee jin tarin Dhar moond balaa-ay. ||1||
Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

हमरो करता रामु सनेही ॥
hamro kartaa raam sanayhee.
The Creator Lord is our only friend.

काहे रे नर गरबु करत हहु बिनसि जाइ झूठी देही ॥१॥ रहाउ ॥
kaahay ray nar garab karat hahu binas jaa-ay jhoothee dayhee. ||1|| rahaa-o.
O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away. ||1||Pause||

Page 693

मेरी मेरी कैरउ करते दुरजोधन से भाई ॥
mayree mayree kaira-o kartay durjoDhan say bhaa-ee.
The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!"

बारह जोजन छत्रु चलै था देही गिरझन खाई ॥२॥
baarah jojan chhatar chalai thaa dayhee girjhan khaa-ee. ||2||
Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were eaten by vultures. ||2||

सरब सोइन की लंका होती रावन से अधिकाई ॥
sarab so-in kee lankaa hotee raavan say aDhikaa-ee.
Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

कहा भइओ दरि बांधे हाथी खिन महि भई पराई ॥३॥
kahaa bha-i-o dar baa^{N}Dhay haathee khin meh bha-ee paraa-ee. ||3||
What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

दुरबासा सिउ करत ठगउरी जादव ए फल पाए ॥
durbaasaa si-o karat thag-uree jaadav ay fal paa-ay.
The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

क्रिपा करी जन अपुने ऊपर नामदेउ हरि गुन गाए ॥४॥१॥
kirpaa karee jan apunay oopar naamday-o har gun gaa-ay. ||4||1||
The Lord has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

दस बैरागनि मोहि बसि कीन्ही पंचहु का मिट नावउ ॥
das bairaagan mohi bas keen^{H}ee panchahu kaa mit naava-o.
I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

सतरि दोइ भरे अंम्रित सरि बिखु कउ मारि कढावउ ॥१॥
satar do-ay bharay amrit sar bikh ka-o maar kadhaava-o. ||1||
I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

पाछै बहुरि न आवनु पावउ ॥
paachhai bahur na aavan paava-o.
I shall not come into the world again.

अंम्रित बाणी घट ते उचरउ आतम कउ समझावउ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit banee ghat tay uchara-o aatam ka-o samjhaava-o. ||1|| rahaa-o.
I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

बजर कुठारु मोहि है छीनां करि मिंनति लगि पावउ ॥
bajar kuthaar mohi hai chheenaa^N kar minat lag paava-o.
I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

संतन के हम उलटे सेवक भगतन ते डरपावउ ॥२॥
santan kay ham ultay sayvak bhagtan tay darpaava-o. ||2||
Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

इह संसार ते तब ही छूटउ जउ माइआ नह लपटावउ ॥
ih sansaar tay tab hee chhoota-o ja-o maa-i-aa nah laptaava-o.
I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

माइआ नामु गरभ जोनि का तिह तजि दरसनु पावउ ॥३॥
maa-i-aa naam garabh jon kaa tih taj darsan paava-o. ||3||
Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||3||

इतु करि भगति करहि जो जन तिन भउ सगल चुकाईऐ ॥
it kar bhagat karahi jo jan tin bha-o sagal chukhaa-ee-ai.
That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

कहत नामदेउ बाहरि किआ भरमहु इह संजम हरि पाईऐ ॥४॥२॥
kahat naamday-o baahar ki-aa bharmahu ih sanjam har paa-ee-ai. ||4||2||
Says Naam Dayv, why are you wandering around out there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

मारवाड़ि जैसे नीरु बालहा बेलि बालहा करहला ॥
maarvaarh jaisay neer baalhaa bayl baalhaa karhalaa.
As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,

जिउ कुरंक निसि नादु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥१॥
ji-o kurank nis naad baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||1||
and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is the Lord to my mind. ||1||

तेरा नामु रूड़ो रूपु रूड़ो अति रंग रूड़ो मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam roorho roop roorho at rang roorho mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

जिउ धरणी कउ इंद्रु बालहा कुसम बासु जैसे भवरला ॥
ji-o Dharnee ka-o indar baalhaa kusam baas jaisay bhavralaa.
As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is dear to the bumble bee,

जिउ कोकिल कउ अंबु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥२॥
ji-o kokil ka-o amb baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||2||
and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my mind. ||2||

चकवी कउ जैसे सूरु बालहा मान सरोवर हंसुला ॥
chakvee ka-o jaisay soor baalhaa maan sarovar hansulaa.
As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

जिउ तरुणी कउ कंतु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥३॥
ji-o tarunee ka-o kant baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||3||
and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my mind. ||3||

बारिक कउ जैसे खीरु बालहा चात्रिक मुख जैसे जलधरा ॥
baarik ka-o jaisay kheer baalhaa chaatrik mukh jaisay jalDharaa.
As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

मछुली कउ जैसे नीरु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥४॥
machhulee ka-o jaisay neer baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||4||
and as water is dear to the fish, so is the Lord to my mind. ||4||

साधिक सिध सगल मुनि चाहहि बिरले काहू डीठुला ॥
saaDhik siDh sagal mun chaaheh birlay kaahoo deethulaa.
All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.

सगल भवण तेरो नामु बालहा तिउ नामे मनि बीठुला ॥५॥३॥
sagal bhavan tayro naam baalhaa ti-o naamay man beethulaa. ||5||3||
Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the Lord dear to Naam Dayv's mind. ||5||3||

पहिल पुरीए पुंडरक वना ॥
pahil puree-ay pundrak vanaa.
First of all, the lotuses bloomed in the woods;

ता चे हंसा सगले जनां ॥
taa chay hansaa saglay janaa^{N}.
from them, all the swan-souls came into being.

क्रिस्ना ते जानऊ हरि हरि नाचंती नाचना ॥१॥
krisnaa tay jaan-oo har har naachantee naachnaa. ||1||
Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance of creation dances. ||1||

पहिल पुरसाबिरा ॥
pahil pursaabiraa.
First of all, there was only the Primal Being.

अथोन पुरसादमरा ॥
athon pursaadmaraa.
From that Primal Being, Maya was produced.

असगा अस उसगा ॥
asgaa as usgaa.
All that is, is His.

हरि का बागरा नाचै पिंधी महि सागरा ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa baagraa naachai pinDhee meh saagraa. ||1|| rahaa-o.
In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel. ||1||Pause||

नाचंती गोपी जंना ॥
naachantee gopee jannaa.
Women and men both dance.

नईआ ते बैरे कंना ॥
na-ee-aa tay bairay kanna.
There is no other than the Lord.

तरकु न चा ॥
tarak na chaa.
Don't dispute this,

भ्रमीआ चा ॥
bharmee-aa chaa.
and don't doubt this.

केसवा बचउनी अईए मईए एक आन जीउ ॥२॥
kaysvaa bach-unee a-ee-ay ma-ee-ay ayk aan jee-o. ||2||
The Lord says, "This creation and I are one and the same."||2||

Page 694

पिंधी उभकले संसारा ॥
pinDhee ubhkalay sansaaraa.
Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

भ्रमि भ्रमि आए तुम चे दुआरा ॥
bharam bharam aa-ay tum chay du-aaraa.
Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

तू कुनु रे ॥
too kun ray.
"Who are you?"

मै जी ॥ नामा ॥ हो जी ॥
mai jee. naamaa. ho jee.
"I am Naam Dayv, Sir."

आला ते निवारणा जम कारणा ॥३॥४॥
aalaa tay nivaarnaa jam kaarnaa. ||3||4||
O Lord, please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

पतित पावन माधउ बिरदु तेरा ॥
patit paavan maaDha-o birad tayraa.
O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

धंनि ते वै मुनि जन जिन धिआइओ हरि प्रभु मेरा ॥१॥
Dhan tay vai mun jan jin Dhi-aa-i-o har parabh mayraa. ||1||
Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Lord God. ||1||

मेरै माथै लागी ले धूरि गोबिंद चरनन की ॥
mayrai maathai laagee lay Dhoor gobind charnan kee.
I have applied to my forehead the dust of the feet of the Lord of the Universe.

सुरि नर मुनि जन तिनहू ते दूरि ॥१॥ रहाउ ॥
sur nar mun jan tinhoo tay door. ||1|| rahaa-o.
This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages. ||1||Pause||

दीन का दइआलु माधौ गरब परहारी ॥
deen kaa da-i-aal maaDhou garab parhaaree.
O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride

चरन सरन नामा बलि तिहारी ॥२॥५॥
charan saran naamaa bal tihaaree. ||2||5||
- Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

धनासरी भगत रविदास जी की
Dhanaasree bhagat ravidaas jee kee
Dhanaasaree, Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम सरि दीनु दइआलु न तुम सरि अब पतीआरु किआ कीजै ॥
ham sar deen da-i-aal na tum sar ab patee-aar ki-aa keejai.
There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?

बचनी तोर मोर मनु मानै जन कउ पूरनु दीजै ॥१॥
bachnee tor mor man maanai jan ka-o pooran deejai. ||1||
May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

हउ बलि बलि जाउ रमईआ कारने ॥
ha-o bal bal jaa-o rama-ee-aa kaarnay.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord.

कारन कवन अबोल ॥ रहाउ ॥
kaaran kavan abol. rahaa-o.
O Lord, why are You silent? ||Pause||

बहुत जनम बिछुरे थे माधउ इहु जनमु तुम्हारे लेखे ॥
bahut janam bichhuray thay maaDha-o ih janam tum^H^aaray laykhay.
For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

कहि रविदास आस लगि जीवउ चिर भइओ दरसनु देखे ॥२॥१॥
kahi ravidaas aas lag jeeva-o chir bha-i-o darsan daykhay. ||2||1||
Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

चित सिमरनु करउ नैन अविलोकनो स्रवन बानी सुजसु पूरि राखउ ॥
chit simran kara-o nain avilokano sarvan baanee sujas poor raakha-o.
In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

मनु सु मधुकरु करउ चरन हिरदे धरउ रसन अंम्रित राम नाम भाखउ ॥१॥
man so maDhukar kara-o charan hirday Dhara-o rasan amrit raam naam bhaakha-o. ||1||
My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

मेरी प्रीति गोबिंद सिउ जिनि घटै ॥
mayree pareet gobind si-o jin ghatai.
My love for the Lord of the Universe does not decrease.

मै तउ मोलि महगी लई जीअ सटै ॥१॥ रहाउ ॥
mai ta-o mol mahgee la-ee jee-a satai. ||1|| rahaa-o.
I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

साधसंगति बिना भाउ नही ऊपजै भाव बिनु भगति नही होइ तेरी ॥
saaDhsangat binaa bhaa-o nahee oopjai bhaav bin bhagat nahee ho-ay tayree.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for the Lord does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

कहै रविदासु इक बेनती हरि सिउ पैज राखहु राजा राम मेरी ॥२॥२॥
kahai ravidaas ik bayntee har si-o paij raakho raajaa raam mayree. ||2||2||
Ravi Daas offers this one prayer unto the Lord: please preserve and protect my honor, O Lord, my King. ||2||2||

नामु तेरो आरती मजनु मुरारे ॥
naam tayro aartee majan muraaray.
Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

हरि के नाम बिनु झूठे सगल पासारे ॥१॥ रहाउ ॥
har kay naam bin jhoothay sagal paasaaray. ||1|| rahaa-o.
Without the Name of the Lord, all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

नामु तेरो आसनो नामु तेरो उरसा नामु तेरा केसरो ले छिटकारे ॥
naam tayro aasno naam tayro ursaa naam tayraa kaysro lay chhitkaaray.
Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood. Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

नामु तेरा अंभुला नामु तेरो चंदनो घसि जपे नामु ले तुझहि कउ चारे ॥१॥
naam tayraa ambhulaa naam tayro chandno ghas japay naam lay tujheh ka-o chaaray. ||1||
Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

नामु तेरा दीवा नामु तेरो बाती नामु तेरो तेलु ले माहि पसारे ॥
naam tayraa deevaa naam tayro baatee naam tayro tayl lay maahi pasaaray.
Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.

नाम तेरे की जोति लगाई भइओ उजिआरो भवन सगलारे ॥२॥
naam tayray kee jot lagaa-ee bha-i-o uji-aaro bhavan saglaaray. ||2||
Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

नामु तेरो तागा नामु फूल माला भार अठारह सगल जूठारे ॥
naam tayro taagaa naam fool maalaa bhaar athaarah sagal joothaaray.
Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

तेरो कीआ तुझहि किआ अरपउ नामु तेरा तुही चवर ढोलारे ॥३॥
tayro kee-aa tujheh ki-aa arpa-o naam tayraa tuhee chavar dholaaray. ||3||
Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

दस अठा अठसठे चारे खाणी इहै वरतणि है सगल संसारे ॥
das athaa athsathay chaaray khaanee ihai vartan hai sagal sansaaray.
The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

कहै रविदासु नामु तेरो आरती सति नामु है हरि भोग तुहारे ॥४॥३॥
kahai ravidaas naam tayro aartee sat naam hai har bhog tuhaaray. ||4||3||
Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

Page 695

धनासरी बाणी भगतां की त्रिलोचन
Dhanaasree banee bhagtaa^{N} kee tarilochan
Dhanaasaree, The Word Of Devotee Trilochan Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइण निंदसि काइ भूली गवारी ॥
naaraa-in nindas kaa-ay bhoolee gavaaree.
Why do you slander the Lord? You are ignorant and deluded.

दुक्रितु सुक्रितु थारो करमु री ॥१॥ रहाउ ॥
dukarit sukarit thaaro karam ree. ||1|| rahaa-o.
Pain and pleasure are the result of your own actions. ||1||Pause||

संकरा मसतकि बसता सुरसरी इसनान रे ॥
sankraa mastak bastaa sursaree isnaan ray.
The moon dwells in Shiva's forehead; it takes its cleansing bath in the Ganges.

कुल जन मधे मिल्यिो सारग पान रे ॥
kul jan maDhay mili-yo saarag paan ray.
Among the men of the moon's family, Krishna was born;

करम करि कलंकु मफीटसि री ॥१॥
karam kar kalank mafeetas ree. ||1||
even so, the stains from its past actions remain on the moon's face. ||1||

बिस्व का दीपकु स्वामी ता चे रे सुआरथी पंखी राइ गरुड़ ता चे बाधवा ॥
bisav kaa deepak savaamee taa chay ray su-aarthee pankhee raa-ay garurh taa chay baaDhvaa.
Aruna was a charioteer; his master was the sun, the lamp of the world. His brother was Garuda, the king of birds;

करम करि अरुण पिंगुला री ॥२॥
karam kar arun pingulaa ree. ||2||
and yet, Aruna was made a cripple, because of the karma of his past actions. ||2||

अनिक पातिक हरता त्रिभवण नाथु री तीरथि तीरथि भ्रमता लहै न पारु री ॥
anik paatik hartaa taribhavan naath ree tirath tirath bharmataa lahai na paar ree.
Shiva, the destroyer of countless sins, the Lord and Master of the three worlds, wandered from sacred shrine to sacred shrine; he never found an end to them.

करम करि कपालु मफीटसि री ॥३॥
karam kar kapaal mafeetas ree. ||3||
And yet, he could not erase the karma of cutting off Brahma's head. ||3||

अंम्रित ससीअ धेन लछिमी कलपतर सिखरि सुनागर नदी चे नाथं ॥
amrit sasee-a Dhayn lachhimee kalpatar sikhar sunaagar nadee chay naatha[N].
Through the nectar, the moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the miraculous tree of life, Sikhar the sun's horse, and Dhanavantar the wise physician - all arose from the ocean, the lord of rivers;

करम करि खारु मफीटसि री ॥४॥
karam kar khaar mafeetas ree. ||4||
and yet, because of its karma, its saltiness has not left it. ||4||

दाधीले लंका गड़ु उपाड़ीले रावण बणु सलि बिसलि आणि तोखीले हरी ॥
daaDheelay lankaa garh upaarheelay raavan ban sal bisal aan tokheelay haree.
Hanuman burnt the fortress of Sri Lanka, uprooted the garden of Raawan, and brought healing herbs for the wounds of Lachhman, pleasing Lord Raamaa;

करम करि कछउटी मफीटसि री ॥५॥
karam kar kachh-utee mafeetas ree. ||5||
and yet, because of his karma, he could not be rid of his loin cloth. ||5||

पूरबलो क्रित करमु न मिटै री घर गेहणि ता चे मोहि जापीअले राम चे नामं ॥
poorbalo kirat karam na mitai ree ghar gayhan taa chay mohi jaapee-alay raam chay naama[N].
The karma of past actions cannot be erased, O wife of my house; this is why I chant the Name of the Lord.

बदति त्रिलोचन राम जी ॥६॥१॥
badat tarilochan raam jee. ||6||1||
So prays Trilochan, Dear Lord. ||6||1||

स्री सैणु ॥
saree sain.
Sri Sain:

धूप दीप घ्रित साजि आरती ॥
Dhoop deep ghorit saaj aartee.
With incense, lamps and ghee, I offer this lamp-lit worship service.

वारने जाउ कमला पती ॥१॥
vaarnay jaa-o kamlaa patee. ||1||
I am a sacrifice to the Lord of Lakshmi. ||1||

मंगला हरि मंगला ॥ नित मंगलु राजा राम राइ को ॥१॥ रहाउ ॥
manglaa har manglaa. nit mangal raajaa raam raa-ay ko. ||1|| rahaa-o.
Hail to You, Lord, hail to You! Again and again, hail to You, Lord King, Ruler of all! ||1||Pause||

ऊतमु दीअरा निरमल बाती ॥
ootam dee-araa nirmal baatee.
Sublime is the lamp, and pure is the wick.

तुही निरंजनु कमला पाती ॥२॥
tuhee^{N} niranjan kamlaa paatee. ||2||
You are immaculate and pure, O Brilliant Lord of Wealth! ||2||

रामा भगति रामानंदु जानै ॥
raamaa bhagat raamaanand jaanai.
Raamaanand knows the devotional worship of the Lord.

पूरन परमानंदु बखानै ॥३॥
pooran parmaanand bakhaanai. ||3||
He says that the Lord is all-pervading, the embodiment of supreme joy. ||3||

मदन मूरति भै तारि गोबिंदे ॥
madan moorat bhai taar gobinday.
The Lord of the world, of wondrous form, has carried me across the terrifying world-ocean.

सैनु भणै भजु परमानंदे ॥४॥२॥
sain bhanai bhaj parmaananday. ||4||2||
Says Sain, remember the Lord, the embodiment of supreme joy! ||4||2||

पीपा ॥
peepaa.
Peepaa:

कायउ देवा काइअउ देवल काइअउ जंगम जाती ॥
kaa-ya-o dayvaa kaa-i-a-o dayval kaa-i-a-o jangam jaatee.
Within the body, the Divine Lord is embodied. The body is the temple, the place of pilgrimage, and the pilgrim.

काइअउ धूप दीप नईबेदा काइअउ पूजउ पाती ॥१॥
kaa-i-a-o Dhoop deep na-eebaydaa kaa-i-a-o pooja-o paatee. ||1||
Within the body are incense, lamps and offerings. Within the body are the flower offerings. ||1||

काइआ बहु खंड खोजते नव निधि पाई ॥
kaa-i-aa baho khand khojtay nav niDh paa-ee.
I searched throughout many realms, but I found the nine treasures within the body.

ना कछु आइबो ना कछु जाइबो राम की दुहाई ॥१॥ रहाउ ॥
naa kachh aa-ibo naa kachh jaa-ibo raam kee duhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Nothing comes, and nothing goes; I pray to the Lord for Mercy. ||1||Pause||

जो ब्रहमंडे सोई पिंडे जो खोजै सो पावै ॥
jo barahmanday so-ee pinday jo khojai so paavai.
The One who pervades the Universe also dwells in the body; whoever seeks Him, finds Him there.

पीपा प्रणवै परम ततु है सतिगुरु होइ लखावै ॥२॥३॥
peepaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaavai. ||2||3||
Peepaa prays, the Lord is the supreme essence; He reveals Himself through the True Guru. ||2||3||

धंना ॥
Dhannaa.
Dhannaa:

गोपाल तेरा आरता ॥
gopaal tayraa aartaa.
O Lord of the world, this is Your lamp-lit worship service.

जो जन तुमरी भगति करंते तिन के काज सवारता ॥१॥ रहाउ ॥
jo jan tumree bhagat karantay tin kay kaaj savaarataa. ||1|| rahaa-o.
You are the Arranger of the affairs of those humble beings who perform Your devotional worship service. ||1||Pause||

दालि सीधा मागउ घीउ ॥
daal seeDhaa maaga-o ghee-o.
Lentils, flour and ghee - these things, I beg of You.

हमरा खुसी करै नित जीउ ॥
hamraa khusee karai nit jee-o.
My mind shall ever be pleased.

पन्हीआ छादनु नीका ॥ अनाजु मगउ सत सी का ॥१॥
pan^{H}ee-aa chhaadan neekaa. anaaj maga-o sat see kaa. ||1||
Shoes, fine clothes, and grain of seven kinds - I beg of You. ||1||

गऊ भैस मगउ लावेरी ॥
ga-oo bhais maga-o laavayree.
A milk cow, and a water buffalo, I beg of You,

इक ताजनि तुरी चंगेरी ॥
ik taajan turee changayree.
and a fine Turkestani horse.

घर की गीहनि चंगी ॥
ghar kee geehan changee.
A good wife to care for my home

जनु धंना लेवै मंगी ॥२॥४॥
jan Dhannaa layvai mangee. ||2||4||
- Your humble servant Dhanna begs for these things, Lord. ||2||4||

Page 696

जैतसरी महला ४ घरु १ चउपदे
jaitsaree mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
Jaitsree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै हीअरै रतनु नामु हरि बसिआ गुरि हाथु धरिओ मेरै माथा ॥
mayrai hee-arai ratan naam har basi-aa gur haath Dhari-o mayrai maathaa.
The Jewel of the Lord's Name abides within my heart; the Guru has placed His hand on my forehead.

जनम जनम के किलबिख दुख उतरे गुरि नामु दीओ रिनु लाथा ॥१॥
janam janam kay kilbikh dukh utray gur naam dee-o rin laathaa. ||1||
The sins and pains of countless incarnations have been cast out. The Guru has blessed me with the Naam, the Name of the Lord, and my debt has been paid off. ||1||

मेरे मन भजु राम नामु सभि अरथा ॥
mayray man bhaj raam naam sabh arthaa.
O my mind, vibrate the Lord's Name, and all your affairs shall be resolved.

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ बिनु नावै जीवनु बिरथा ॥ रहाउ ॥
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa bin naavai jeevan birthaa. rahaa-o.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; without the Name, life is useless. ||Pause||

बिनु गुर मूड़ भए है मनमुख ते मोह माइआ नित फाथा ॥
bin gur moorh bha-ay hai manmukh tay moh maa-i-aa nit faathaa.
Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

तिन साधू चरण न सेवे कबहू तिन सभु जनमु अकाथा ॥२॥
tin saaDhoo charan na sayvay kabhoo tin sabh janam akaathaa. ||2||
They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless. ||2||

जिन साधू चरण साध पग सेवे तिन सफलिओ जनमु सनाथा ॥
jin saaDhoo charan saaDh pag sayvay tin safli-o janam sanaathaa.
Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to the Lord.

मो कउ कीजै दासु दास दासन को हरि दइआ धारि जगंनाथा ॥३॥
mo ka-o keejai daas daas daasan ko har da-i-aa Dhaar jagannaathaa. ||3||
Make me the slave of the slave of the slaves of the Lord; bless me with Your Mercy, O Lord of the Universe. ||3||

हम अंधुले गिआनहीन अगिआनी किउ चालह मारगि पंथा ॥
ham anDhulay gi-aanheen agi-aanee ki-o chaalah maarag panthaa.
I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

हम अंधुले कउ गुर अंचलु दीजै जन नानक चलह मिलंथा ॥४॥१॥
ham anDhulay ka-o gur anchal deejai jan naanak chalah milanthaa. ||4||1||
I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak may walk in harmony with You. ||4||1||

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

हीरा लालु अमोलकु है भारी बिनु गाहक मीका काखा ॥
heeraa laal amolak hai bhaaree bin gaahak meekaa kaakhaa.
A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is worth only straw.

रतन गाहकु गुरु साधू देखिओ तब रतनु बिकानो लाखा ॥१॥
ratan gaahak gur saaDhoo daykhi-o tab ratan bikaano laakhaa. ||1||
When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of thousands of dollars. ||1||

मेरै मनि गुपत हीरु हरि राखा ॥
mayrai man gupat heer har raakhaa.
The Lord has kept this jewel hidden within my mind.

दीन दइआलि मिलाइओ गुरु साधू गुरि मिलिऐ हीरु पराखा ॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal milaa-i-o gur saaDhoo gur mili-ai heer paraakhaa. rahaa-o.
The Lord, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I came to appreciate this jewel. ||Pause||

मनमुख कोठी अगिआनु अंधेरा तिन घरि रतनु न लाखा ॥
manmukh kothee agi-aan anDhayraa tin ghar ratan na laakhaa.
The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

ते ऊझड़ि भरमि मुए गावारी माइआ भुअंग बिखु चाखा ॥२॥
tay oojharh bharam mu-ay gaavaaree maa-i-aa bhu-ang bikh chaakhaa. ||2||
Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

हरि हरि साध मेलहु जन नीके हरि साधू सरणि हम राखा ॥
har har saaDh maylhu jan neekay har saaDhoo saran ham raakhaa.
O Lord, Har, Har, let me meet the humble, holy beings; O Lord, keep me in the Sanctuary of the Holy.

हरि अंगीकारु करहु प्रभ सुआमी हम परे भागि तुम पाखा ॥३॥
har angeekaar karahu parabh su-aamee ham paray bhaag tum paakhaa. ||3||
O Lord, make me Your own; O God, Lord and Master, I have hurried to Your side. ||3||

जिहवा किआ गुण आखि वखाणह तुम वड अगम वड पुरखा ॥
jihvaa ki-aa gun aakh vakhaaneh tum vad agam vad purkhaa.
What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe? You are great and unfathomable, the Greatest Being.

जन नानक हरि किरपा धारी पाखाणु डुबत हरि राखा ॥४॥२॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree paakhaan dubat har raakhaa. ||4||2||
The Lord has bestowed His Mercy on servant Nanak; He has saved the sinking stone. ||4||2||

Page 697

जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

हम बारिक कछूअ न जानह गति मिति तेरे मूरख मुगध इआना ॥
ham baarik kachhoo-a na jaanah gat mit tayray moorakh mugaDh i-aanaa.
I am Your child; I know nothing about Your state and extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

हरि किरपा धारि दीजै मति ऊतम करि लीजै मुगधु सिआना ॥१॥
har kirpaa Dhaar deejai mat ootam kar leejai mugaDh si-aanaa. ||1||
O Lord, shower me with Your Mercy; bless me with an enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

मेरा मनु आलसीआ उघलाना ॥
mayraa man aalsee-aa ughlaanaa.
My mind is lazy and sleepy.

हरि हरि आनि मिलाइओ गुरु साधू मिलि साधू कपट खुलाना ॥ रहाउ ॥
har har aan milaa-i-o gur saaDhoo mil saaDhoo kapat khulaanaa. rahaa-o.
The Lord, Har, Har, has led me to meet the Holy Guru; meeting the Holy, the shutters have been opened wide. ||Pause||

गुर खिनु खिनु प्रीति लगावहु मेरै हीअरै मेरे प्रीतम नामु पराना ॥
gur khin khin pareet lagaavahu mayrai hee-arai mayray pareetam naam paraanaa.
O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the Name of my Beloved is my breath of life.

बिनु नावै मरि जाईऐ मेरे ठाकुर जिउ अमली अमलि लुभाना ॥२॥
bin naavai mar jaa-ee-ai mayray thaakur ji-o amlee amal lubhaanaa. ||2||
Without the Name, I would die; the Name of my Lord and Master is to me like the drug to the addict. ||2||

जिन मनि प्रीति लगी हरि केरी तिन धुरि भाग पुराना ॥
jin man pareet lagee har kayree tin Dhur bhaag puraanaa.
Those who enshrine love for the Lord within their minds fulfill their pre-ordained destiny.

तिन हम चरण सरेवह खिनु खिनु जिन हरि मीठ लगाना ॥३॥
tin ham charan sarayveh khin khin jin har meeth lagaanaa. ||3||
I worship their feet, each and every instant; the Lord seems very sweet to them. ||3||

हरि हरि क्रिपा धारी मेरै ठाकुरि जनु बिछुरिआ चिरी मिलाना ॥
har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur jan bichhuri-aa chiree milaanaa.
My Lord and Master, Har, Har, has showered His Mercy upon His humble servant; separated for so long, he is now re-united with the Lord.

धनु धनु सतिगुरु जिनि नामु द्रिड़ाइआ जनु नानकु तिसु कुरबाना ॥४॥३॥
Dhan Dhan satgur jin naam drirh-aa-i-aa jan naanak tis kurbaanaa. ||4||3||
Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted the Naam, the Name of the Lord within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

सतिगुरु साजनु पुरखु वड पाइआ हरि रसकि रसकि फल लागिबा ॥
satgur saajan purakh vad paa-i-aa har rasak rasak fal laagibaa.
I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for the Lord has blossomed forth.

माइआ भुइअंग ग्रसिओ है प्राणी गुर बचनी बिसु हरि काढिबा ॥१॥
maa-i-aa bhu-i-ang garsi-o hai paraanee gur bachnee bis har kaadhibaa. ||1||
Maya, the snake, has seized the mortal; through the Word of the Guru, the Lord neutralizes the venom. ||1||

मेरा मनु राम नाम रसि लागिबा ॥
mayraa man raam naam ras laagibaa.
My mind is attached to the sublime essence of the Lord's Name.

हरि कीए पतित पवित्र मिलि साध गुर हरि नामै हरि रसु चाखिबा ॥ रहाउ ॥
har kee-ay patit pavitar mil saaDh gur har naamai har ras chaakhibaa. rahaa-o.
The Lord has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Lord's Name, and the sublime essence of the Lord. ||Pause||

धनु धनु वडभाग मिलिओ गुरु साधू मिलि साधू लिव उनमनि लागिबा ॥
Dhan Dhan vadbhaag mili-o gur saaDhoo mil saaDhoo liv unman laagibaa.
Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.

त्रिसना अगनि बुझी सांति पाई हरि निरमल निरमल गुन गाइबा ॥२॥
tarisnaa agan bujhee saa^{N}t paa-ee har nirmal nirmal gun gaa-ibaa. ||2||
The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

तिन के भाग खीन धुरि पाए जिन सतिगुर दरसु न पाइबा ॥
tin kay bhaag kheen Dhur paa-ay jin satgur daras na paa-ibaa.
Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ते दूजै भाइ पवहि ग्रभ जोनी सभु बिरथा जनमु तिन जाइबा ॥३॥
tay doojai bhaa-ay paveh garabh jonee sabh birthaa janam tin jaa-ibaa. ||3||
In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

हरि देहु बिमल मति गुर साध पग सेवह हम हरि मीठ लगाइबा ॥
har dayh bimal mat gur saaDh pag sayvah ham har meeth lagaa-ibaa.
O Lord, please, bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; the Lord seems sweet to me.

जनु नानकु रेण साध पग मागै हरि होइ दइआलु दिवाइबा ॥४॥४॥
jan naanak rayn saaDh pag maagai har ho-ay da-i-aal divaa-ibaa. ||4||4||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; O Lord, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

जिन हरि हिरदै नामु न बसिओ तिन मात कीजै हरि बांझा ॥
jin har hirdai naam na basi-o tin maat keejai har baa^{N}jhaa.
The Lord's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

तिन सुंञी देह फिरहि बिनु नावै ओइ खपि खपि मुए करांझा ॥१॥
tin sunjee dayh fireh bin naavai o-ay khap khap mu-ay karaa^{N}jhaa. ||1||
These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु हरि माझा ॥
mayray man jap raam naam har maajhaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord within you.

हरि हरि क्रिपालि क्रिपा प्रभि धारी गुरि गिआनु दीओ मनु समझा ॥ रहाउ ॥
har har kirpaal kirpaa parabh Dhaaree gur gi-aan dee-o man samjhaa. rahaa-o.
The Merciful Lord God, Har, Har, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

हरि कीरति कलजुगि पदु ऊतमु हरि पाईऐ सतिगुर माझा ॥
har keerat kaljug pad ootam har paa-ee-ai satgur maajhaa.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise brings the most noble and exalted status; the Lord is found through the True Guru.

हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि गुपतु नामु परगाझा ॥२॥
ha-o balihaaree satgur apunay jin gupat naam pargaajhaa. ||2||
I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed the Lord's hidden Name to me. ||2||

दरसनु साध मिलिओ वडभागी सभि किलबिख गए गवाझा ॥
darsan saaDh mili-o vadbhaagee sabh kilbikh ga-ay gavaajhaa.
By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

सतिगुरु साहु पाइआ वड दाणा हरि कीए बहु गुण साझा ॥३॥
satgur saahu paa-i-aa vad daanaa har kee-ay baho gun saajhaa. ||3||
I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of the Lord. ||3||

Page 698

जिन कउ क्रिपा करी जगजीवनि हरि उरि धारिओ मन माझा ॥
jin ka-o kirpaa karee jagjeevan har ur Dhaari-o man maajhaa.
Those, unto whom the Lord, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.

धरम राइ दरि कागद फारे जन नानक लेखा समझा ॥४॥५॥
Dharam raa-ay dar kaagad faaray jan naanak laykhaa samjhaa. ||4||5||
The Righteous Judge of Dharma, in the Court of the Lord, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

सतसंगति साध पाई वडभागी मनु चलतौ भइओ अरूड़ा ॥
satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee man chaltou bha-i-o aroorhaa.
In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

अनहत धुनि वाजहि नित वाजे हरि अंम्रित धार रसि लीड़ा ॥१॥
anhat Dhun vaajeh nit vaajay har amrit Dhaar ras leerhaa. ||1||
The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु हरि रूड़ा ॥
mayray man jap raam naam har roorhaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the beauteous Lord.

मेरै मनि तनि प्रीति लगाई सतिगुरि हरि मिलिओ लाइ झपीड़ा ॥ रहाउ ॥
mayrai man tan pareet lagaa-ee satgur har mili-o laa-ay jhapeerhaa. rahaa-o.
The True Guru has drenched my mind and body with the Love of the Lord, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

साकत बंध भए है माइआ बिखु संचहि लाइ जकीड़ा ॥
saakat banDh bha-ay hai maa-i-aa bikh sa^{N}cheh laa-ay jakeerhaa.
The faithless cynics are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

हरि कै अरथि खरचि नह साकहि जमकालु सहहि सिरि पीड़ा ॥२॥
har kai arath kharach nah saakeh jamkaal saheh sir peerhaa. ||2||
They cannot spend this in harmony with the Lord, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||

जिन हरि अरथि सरीरु लगाइआ गुर साधू बहु सरधा लाइ मुखि धूड़ा ॥
jin har arath sareer lagaa-i-aa gur saaDhoo baho sarDhaa laa-ay mukh Dhoorhaa.
The Holy Guru has dedicated His Being to the Lord's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

हलति पलति हरि सोभा पावहि हरि रंगु लगा मनि गूड़ा ॥३॥
halat palat har sobhaa paavahi har rang lagaa man goorhaa. ||3||
In this world and the next, you shall receive the Lord's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of the Lord's Love. ||3||

हरि हरि मेलि मेलि जन साधू हम साध जना का कीड़ा ॥
har har mayl mayl jan saaDhoo ham saaDh janaa kaa keerhaa.
O Lord, Har, Har, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

जन नानक प्रीति लगी पग साध गुर मिलि साधू पाखाणु हरिओ मनु मूड़ा ॥४॥६॥
jan naanak pareet lagee pag saaDh gur mil saaDhoo paakhaan hari-o man moorhaa. ||4||6||
Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion. ||4||6||

जैतसरी महला ४ घरु २
jaitsaree mehlaa 4 ghar 2
Jaitsree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि सिमरहु अगम अपारा ॥
har har simrahu agam apaaraa.
Remember in meditation the Lord, Har, Har, the unfathomable, infinite Lord.

जिसु सिमरत दुखु मिटै हमारा ॥
jis simrat dukh mitai hamaaraa.
Remembering Him in meditation, pains are dispelled.

हरि हरि सतिगुरु पुरखु मिलावहु गुरि मिलिऐ सुखु होई राम ॥१॥
har har satgur purakh milaavhu gur mili-ai sukh ho-ee raam. ||1||
O Lord, Har, Har, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace. ||1||

हरि गुण गावहु मीत हमारे ॥
har gun gaavhu meet hamaaray.
Sing the Glorious Praises of the Lord, O my friend.

हरि हरि नामु रखहु उर धारे ॥
har har naam rakhahu ur Dhaaray.
Cherish the Name of the Lord, Har, Har, in your heart.

हरि हरि अंम्रित बचन सुणावहु गुर मिलिऐ परगटु होई राम ॥२॥
har har amrit bachan sunavhu gur mili-ai pargat ho-ee raam. ||2||
Read the Ambrosial Words of the Lord, Har, Har; meeting with the Guru, the Lord is revealed. ||2||

मधुसूदन हरि माधो प्राना ॥
maDhusoodan har maaDho paraanaa.
The Lord, the Slayer of demons, is my breath of life.

मेरै मनि तनि अंम्रित मीठ लगाना ॥
mayrai man tan amrit meeth lagaanaa.
His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु पुरखु निरंजनु सोई राम ॥३॥
har har da-i-aa karahu gur maylhu purakh niranjan so-ee raam. ||3||
O Lord, Har, Har, have mercy upon me, and lead me to meet the Guru, the immaculate Primal Being. ||3||

हरि हरि नामु सदा सुखदाता ॥
har har naam sadaa sukh-daata.
The Name of the Lord, Har, Har, is forever the Giver of peace.

हरि कै रंगि मेरा मनु राता ॥
har kai rang mayraa man raataa.
My mind is imbued with the Lord's Love.

हरि हरि महा पुरखु गुरु मेलहु गुर नानक नामि सुखु होई राम ॥४॥१॥७॥
har har mahaa purakh gur maylhu gur naanak naam sukh ho-ee raam. ||4||1||7||
O Lord Har, Har, lead me to meet the Guru, the Greatest Being; through the Name of Guru Nanak, I have found peace. ||4||1||7||

जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

हरि हरि हरि हरि नामु जपाहा ॥
har har har har naam japaahaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har.

गुरमुखि नामु सदा लै लाहा ॥
gurmukh naam sadaa lai laahaa.
As Gurmukh, ever earn the profit of the Naam.

हरि हरि हरि हरि भगति द्रिड़ावहु हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥१॥
har har har har bhagat darirhaavahu har har naam omaahaa raam. ||1||
Implant within yourself devotion to the Lord, Har, Har, Har, Har; sincerely dedicate yourself to the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि हरि नामु दइआलु धिआहा ॥
har har naam da-i-aal Dhi-aahaa.
Meditate on the Name of the Merciful Lord, Har, Har.

हरि कै रंगि सदा गुण गाहा ॥
har kai rang sadaa gun gaahaa.
WIth love, forever sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि हरि हरि जसु घूमरि पावहु मिलि सतसंगि ओमाहा राम ॥२॥
har har har jas ghoomar paavhu mil satsang omaahaa raam. ||2||
Dance to the Praises of the Lord, Har, Har, Har; meet with the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

आउ सखी हरि मेलि मिलाहा ॥
aa-o sakhee har mayl milaahaa.
Come, O companions - let us unite in the Lord's Union.

सुणि हरि कथा नामु लै लाहा ॥
sun har kathaa naam lai laahaa.
Listening to the sermon of the Lord, earn the profit of the Naam.

Page 699

हरि हरि क्रिपा धारि गुर मेलहु गुरि मिलिऐ हरि ओमाहा राम ॥३॥
har har kirpaa Dhaar gur maylhu gur mili-ai har omaahaa raam. ||3||
O Lord, Har, Har, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for the Lord wells up in me. ||3||

करि कीरति जसु अगम अथाहा ॥
kar keerat jas agam athaahaa.
Praise Him, the unfathomable and inaccessible Lord.

खिनु खिनु राम नामु गावाहा ॥
khin khin raam naam gaavaahaa.
Each and every moment, sing the Lord's Name.

मो कउ धारि क्रिपा मिलीऐ गुर दाते हरि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥२॥८॥
mo ka-o Dhaar kirpaa milee-ai gur daatay har naanak bhagat omaahaa raam. ||4||2||8||
Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for the Lord's devotional worship. ||4||2||8||

जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

रसि रसि रामु रसालु सलाहा ॥
ras ras raam rasaal salaahaa.
With love and energetic affection, praise the Lord, the storehouse of Nectar.

मनु राम नामि भीना लै लाहा ॥
man raam naam bheenaa lai laahaa.
My mind is drenched with the Lord's Name, and so it earns this profit.

खिनु खिनु भगति करह दिनु राती गुरमति भगति ओमाहा राम ॥१॥
khin khin bhagat karah din raatee gurmat bhagat omaahaa raam. ||1||
Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

हरि हरि गुण गोविंद जपाहा ॥
har har gun govind japaahaa.
Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Har, Har.

मनु तनु जीति सबदु लै लाहा ॥
man tan jeet sabad lai laahaa.
Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

गुरमति पंच दूत वसि आवहि मनि तनि हरि ओमाहा राम ॥२॥
gurmat panch doot vas aavahi man tan har omaahaa raam. ||2||
Through the Guru's Teachings, the five demons are over-powered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for the Lord. ||2||

नामु रतनु हरि नामु जपाहा ॥
naam ratan har naam japaahaa.
The Name is a jewel - chant the Lord's Name.

हरि गुण गाइ सदा लै लाहा ॥
har gun gaa-ay sadaa lai laahaa.
Sing the Glorious Praises of the Lord, and forever earn this profit.

दीन दइआल क्रिपा करि माधो हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥
deen da-i-aal kirpaa kar maaDho har har naam omaahaa raam. ||3||
O Lord, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

जपि जगदीसु जपउ मन माहा ॥
jap jagdees japa-o man maahaa.
Meditate on the Lord of the world - meditate within your mind.

हरि हरि जगंनाथु जगि लाहा ॥
har har jagannaath jag laahaa.
The Lord of the Universe, Har, Har, is the only real profit in this world.

धनु धनु वडे ठाकुर प्रभ मेरे जपि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥३॥९॥
Dhan Dhan vaday thaakur parabh mayray jap naanak bhagat omaahaa raam. ||4||3||9||
Blessed, blessed, is my Great Lord and Master God; O Nanak, meditate on Him, worship Him with sincere love and devotion. ||4||3||9||

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

आपे जोगी जुगति जुगाहा ॥
aapay jogee jugat jugaahaa.
He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

आपे निरभउ ताड़ी लाहा ॥
aapay nirbha-o taarhee laahaa.
The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

आपे ही आपि आपि वरतै आपे नामि ओमाहा राम ॥१॥
aapay hee aap aap vartai aapay naam omaahaa raam. ||1||
He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself blesses us with sincere love for the Naam, the Name of the Lord. ||1||

आपे दीप लोअ दीपाहा ॥
aapay deep lo-a deepaahaa.
He Himself is the lamp, and the Light pervading all the worlds.

आपे सतिगुरु समुंदु मथाहा ॥
aapay satgur samund mathaahaa.
He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

आपे मथि मथि ततु कढाए जपि नामु रतनु ओमाहा राम ॥२॥
aapay math math tat kadhaa-ay jap naam ratan omaahaa raam. ||2||
He Himself churns it, churning up the essence; meditating on the jewel of the Naam, sincere love comes to the surface. ||2||

सखी मिलहु मिलि गुण गावाहा ॥
sakhee milhu mil gun gaavaahaa.
O my companions, let us meet and join together, and sing His Glorious Praises.

गुरमुखि नामु जपहु हरि लाहा ॥
gurmukh naam japahu har laahaa.
As Gurmukh, chant the Naam, and earn the profit of the Lord's Name.

हरि हरि भगति द्रिड़ी मनि भाई हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥
har har bhagat darirh-ee man bhaa-ee har har naam omaahaa raam. ||3||
Devotional worship of the Lord, Har, Har, has been implanted within me; it is pleasing to my mind. The Name of the Lord, Har, Har, brings a sincere love. ||3||

आपे वड दाणा वड साहा ॥
aapay vad daanaa vad saahaa.
He Himself is supremely wise, the greatest King.

गुरमुखि पूंजी नामु विसाहा ॥
gurmukh poonjee naam visaahaa.
As Gurmukh, purchase the merchandise of the Naam.

हरि हरि दाति करहु प्रभ भावै गुण नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥४॥१०॥
har har daat karahu parabh bhaavai gun naanak naam omaahaa raam. ||4||4||10||
O Lord God, Har, Har, bless me with such a gift, that Your Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with sincere love and yearning for the Lord. ||4||4||10||

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

मिलि सतसंगति संगि गुराहा ॥
mil satsangat sang guraahaa.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and associating with the Guru,

पूंजी नामु गुरमुखि वेसाहा ॥
poonjee naam gurmukh vaysaahaa.
the Gurmukh gathers in the merchandise of the Naam.

हरि हरि क्रिपा धारि मधुसूदन मिलि सतसंगि ओमाहा राम ॥१॥
har har kirpaa Dhaar maDhusoodan mil satsang omaahaa raam. ||1||
O Lord, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||

हरि गुण बाणी स्रवणि सुणाहा ॥
har gun banee sarvan sunaahaa.
Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of the Lord;

करि किरपा सतिगुरू मिलाहा ॥
kar kirpaa satguroo milaahaa.
be merciful, and let me meet the True Guru.

गुण गावह गुण बोलह बाणी हरि गुण जपि ओमाहा राम ॥२॥
gun gaavah gun bolah banee har gun jap omaahaa raam. ||2||
I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises, a sincere yearning for the Lord wells up. ||2||

सभि तीरथ वरत जग पुंन तोलाहा ॥
sabh tirath varat jag punn tolaahaa.
I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and giving to charities.

हरि हरि नाम न पुजहि पुजाहा ॥
har har naam na pujeh pujaahaa.
They do not measure up to the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि अतुलु तोलु अति भारी गुरमति जपि ओमाहा राम ॥३॥
har har atul tol at bhaaree gurmat jap omaahaa raam. ||3||
The Lord's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's Teachings, a sincere yearning to chant the Name has welled up in me. ||3||

सभि करम धरम हरि नामु जपाहा ॥
sabh karam Dharam har naam japaahaa.
All good karma and righteous living are found in meditation on the Lord's Name.

किलविख मैलु पाप धोवाहा ॥
kilvikh mail paap Dhovaahaa.
It washes away the stains of sins and mistakes.

दीन दइआल होहु जन ऊपरि देहु नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥५॥११॥
deen da-i-aal hohu jan oopar dayh naanak naam omaahaa raam. ||4||5||11||
Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for the Lord. ||4||5||11||

Page 700

जैतसरी महला ५ घरु ३
jaitsaree mehlaa 5 ghar 3
Jaitsree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई जानै कवनु ईहा जगि मीतु ॥
ko-ee jaanai kavan eehaa jag meet.
Does anyone know, who is our friend in this world?

जिसु होइ क्रिपालु सोई बिधि बूझै ता की निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥
jis ho-ay kirpaal so-ee biDh boojhai taa kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.
He alone understands this, whom the Lord blesses with His Mercy. Immaculate and unstained is his way of life. ||1||Pause||

मात पिता बनिता सुत बंधप इसट मीत अरु भाई ॥ पूरब जनम के मिले संजोगी अंतहि को न सहाई ॥१॥
maat pitaa banitaa sut banDhap isat meet ar bhaa-ee. poorab janam kay milay sanjogee anteh ko na sahaa-ee. ||1||
Mother, father, spouse, children, relatives, lovers, friends and siblings meet, having been associated in previous lives; but none of them will be your companion and support in the end. ||1||

मुकति माल कनिक लाल हीरा मन रंजन की माइआ ॥
mukat maal kanik laal heeraa man ranjan kee maa-i-aa.
Pearl necklaces, gold, rubies and diamonds please the mind, but they are only Maya.

हा हा करत बिहानी अवधहि ता महि संतोखु न पाइआ ॥२॥
haa haa karat bihaanee avDhahi taa meh santokh na paa-i-aa. ||2||
Possessing them, one passes his life in agony; he obtains no contentment from them. ||2||

हसति रथ अस्व पवन तेज धणी भूमन चतुरांगा ॥
hasat rath asav pavan tayj Dhanee bhooman chaturaaNgaa.
Elephants, chariots, horses as fast as the wind, wealth, land, and armies of four kinds

संगि न चालिओ इन महि कछूऐ ऊठि सिधाइओ नांगा ॥३॥
sang na chaali-o in meh kachhoo-ai ooth siDhaa-i-o naa^{N}gaa. ||3||
- none of these will go with him; he must get up and depart, naked. ||3||

हरि के संत प्रिअ प्रीतम प्रभ के ता कै हरि हरि गाईऐ ॥
har kay sant pari-a pareetam parabh kay taa kai har har gaa-ee-ai.
The Lord's Saints are the beloved lovers of God; sing of the Lord, Har, Har, with them.

नानक ईहा सुखु आगै मुख ऊजल संगि संतन कै पाईऐ ॥४॥१॥
naanak eehaa sukh aagai mukh oojal sang santan kai paa-ee-ai. ||4||1||
O Nanak, in the Society of the Saints, you shall obtain peace in this world, and in the next world, your face shall be radiant and bright. ||4||1||

जैतसरी महला ५ घरु ३ दुपदे
jaitsaree mehlaa 5 ghar 3 dupday
Jaitsree, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देहु संदेसरो कहीअउ प्रिअ कहीअउ ॥
dayh sandaysaro kahee-a-o pari-a kahee-a-o.
Give me a message from my Beloved - tell me, tell me!

बिसमु भई मै बहु बिधि सुनते कहहु सुहागनि सहीअउ ॥१॥ रहाउ ॥
bisam bha-ee mai baho biDh suntay kahhu suhaagan sahee-a-o. ||1|| rahaa-o.
I am wonder-struck, hearing the many reports of Him; tell them to me, O my happy sister soul-brides. ||1||Pause||

को कहतो सभ बाहरि बाहरि को कहतो सभ महीअउ ॥
ko kahto sabh baahar baahar ko kahto sabh mahee-a-o.
Some say that He is beyond the world - totally beyond it, while others say that He is totally within it.

बरनु न दीसै चिहनु न लखीऐ सुहागनि साति बुझहीअउ ॥१॥
baran na deesai chihan na lakhee-ai suhaagan saat boojhhee-a-o. ||1||
His color cannot be seen, and His pattern cannot be discerned. O happy soul-brides, tell me the truth! ||1||

सरब निवासी घटि घटि वासी लेपु नही अलपहीअउ ॥
sarab nivaasee ghat ghat vaasee layp nahee alaphee-a-o.
He is pervading everywhere, and He dwells in each and every heart; He is not stained - He is unstained.

नानकु कहत सुनहु रे लोगा संत रसन को बसहीअउ ॥२॥१॥२॥
naanak kahat sunhu ray logaa sant rasan ko bashee-a-o. ||2||1||2||
Says Nanak, listen, O people: He dwells upon the tongues of the Saints. ||2||1||2||

जैतसरी मः ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

धीरउ सुनि धीरउ प्रभ कउ ॥१॥ रहाउ ॥
Dheera-o sun Dheera-o parabh ka-o. ||1|| rahaa-o.
I am calmed, calmed and soothed, hearing of God. ||1||Pause||

जीअ प्रान मनु तनु सभु अरपउ नीरउ पेखि प्रभ कउ नीरउ ॥१॥
jee-a paraan man tan sabh arpa-o neera-o paykh parabh ka-o neera-o. ||1||
I dedicate my soul, my breath of life, my mind, body and everything to Him: I behold God near, very near. ||1||

बेसुमार बेअंतु बड दाता मनहि गहीरउ पेखि प्रभ कउ ॥२॥
baysumaar bay-ant bad daataa maneh gaheera-o paykh parabh ka-o. ||2||
Beholding God, the inestimable, infinite and Great Giver, I cherish Him in my mind. ||2||

जो चाहउ सोई सोई पावउ आसा मनसा पूरउ जपि प्रभ कउ ॥३॥
jo chaaha-o so-ee so-ee paava-o aasaa mansaa poora-o jap parabh ka-o. ||3||
Whatever I wish for, I receive; my hopes and desires are fulfilled, meditating on God. ||3||

गुर प्रसादि नानक मनि वसिआ दूखि न कबहू झूरउ बुझि प्रभ कउ ॥४॥२॥३॥
gur parsaad naanak man vasi-aa dookh na kabhoo jhoora-o bujh parabh ka-o. ||4||2||3||
By Guru's Grace, God dwells in Nanak's mind; he never suffers or grieves, having realized God. ||4||2||3||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

लोड़ीदड़ा साजनु मेरा ॥
lorheedarhaa saajan mayraa.
I seek my Friend the Lord.

घरि घरि मंगल गावहु नीके घटि घटि तिसहि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
ghar ghar mangal gaavhu neekay ghat ghat tiseh basayraa. ||1|| rahaa-o.
In each and every home, sing the sublime songs of rejoicing; He abides in each and every heart. ||1||Pause||

सूखि अराधनु दूखि अराधनु बिसरै न काहू बेरा ॥
sookh araaDhan dookh araaDhan bisrai na kaahoo bayraa.
In good times, worship and adore Him; in bad times, worship and adore Him; do not ever forget Him.

नामु जपत कोटि सूर उजारा बिनसै भरमु अंधेरा ॥१॥
naam japat kot soor ujaaraa binsai bharam anDhayraa. ||1||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the light of millions of suns shines forth, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

थानि थनंतरि सभनी जाई जो दीसै सो तेरा ॥
thaan thanantar sabhnee jaa-ee jo deesai so tayraa.
In all the spaces and interspaces, everywhere, whatever we see is Yours.

संतसंगि पावै जो नानक तिसु बहुरि न होई है फेरा ॥२॥३॥४॥
satsang paavai jo naanak tis bahur na ho-ee hai fayraa. ||2||3||4||
One who finds the Society of the Saints, O Nanak, is not consigned to reincarnation again. ||2||3||4||

Page 701

जैतसरी महला ५ घरु ४ दुपदे
jaitsaree mehlaa 5 ghar 4 dupday
Jaitsree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अब मै सुखु पाइओ गुर आग्यि ॥
ab mai sukh paa-i-o gur aaga-y.
Now, I have found peace, bowing before the Guru.

तजी सिआनप चिंत विसारी अहं छोडिओ है तिआग्यि ॥१॥ रहाउ ॥
tajee si-aanap chint visaaree aha^{N} chhodi-o hai ti-aaga-y. ||1|| rahaa-o.
I have abandoned cleverness, quieted my anxiety, and renounced my egotism. ||1||Pause||

जउ देखउ तउ सगल मोहि मोहीअउ तउ सरनि परिओ गुर भागि ॥
ja-o daykh-a-u ta-o sagal mohi mohee-a-o ta-o saran pari-o gur bhaag.
When I looked, I saw that everyone was enticed by emotional attachment; then, I hurried to the Guru's Sanctuary.

करि किरपा टहल हरि लाइओ तउ जमि छोडी मोरी लागि ॥१॥
kar kirpaa tahal har laa-i-o ta-o jam chhodee moree laag. ||1||
In His Grace, the Guru engaged me in the Lord's service, and then, the Messenger of Death gave up pursuing me. ||1||

तरिओ सागरु पावक को जउ संत भेटे वड भागि ॥
tari-o saagar paavak ko ja-o sant bhaytay vad bhaag.
I swam across the ocean of fire, when I met the Saints, through great good fortune.

जन नानक सरब सुख पाए मोरो हरि चरनी चितु लागि ॥२॥१॥५॥
jan naanak sarab sukh paa-ay moro har charnee chit laag. ||2||1||5||
O servant Nanak, I have found total peace; my consciousness is attached to the Lord's feet. ||2||1||5||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

मन महि सतिगुर धिआनु धरा ॥
man meh satgur Dhi-aan Dharaa.
Within my mind, I cherish and meditate on the True Guru.

द्रिड़िह्हओ गिआनु मंत्रु हरि नामा प्रभ जीउ मइआ करा ॥१॥ रहाउ ॥
darirhhi-o gi-aan mantar har naamaa parabh jee-o ma-i-aa karaa. ||1|| rahaa-o.
He has implanted within me spiritual wisdom and the Mantra of the Lord's Name; Dear God has shown mercy to me. ||1||Pause||

काल जाल अरु महा जंजाला छुटके जमहि डरा ॥
kaal jaal ar mahaa janjaalaa chhutkay jameh daraa.
Death's noose and its mighty entanglements have vanished, along with the fear of death.

आइओ दुख हरण सरण करुणापति गहिओ चरण आसरा ॥१॥
aa-i-o dukh haran saran karunaapat gahi-o charan aasraa. ||1||
I have come to the Sanctuary of the Merciful Lord, the Destroyer of pain; I am holding tight to the Support of His feet. ||1||

नाव रूप भइओ साधसंगु भव निधि पारि परा ॥
naav roop bha-i-o saaDhsang bhav niDh paar paraa.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, has assumed the form of a boat, to cross over the terrifying world-ocean.

अपिउ पीओ गतु थीओ भरमा कहु नानक अजरु जरा ॥२॥२॥६॥
api-o pee-o gat thee-o bharmaa kaho naanak ajar jaraa. ||2||2||6||
I drink in the Ambrosial Nectar, and my doubts are shattered; says Nanak, I can bear the unbearable. ||2||2||6||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

जा कउ भए गोविंद सहाई ॥
jaa ka-o bha-ay govind sahaa-ee.
One who has the Lord of the Universe as his help and support

सूख सहज आनंद सगल सिउ वा कउ बिआधि न काई ॥१॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand sagal si-o vaa ka-o bi-aaDh na kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
is blessed with all peace, poise and bliss; no afflictions cling to him. ||1||Pause||

दीसहि सभ संगि रहहि अलेपा नह विआपै उन माई ॥
deeseh sabh sang raheh alaypaa nah vi-aapai un maa-ee.
He appears to keep company with everyone, but he remains detached, and Maya does not cling to him.

एकै रंगि तत के बेते सतिगुर ते बुधि पाई ॥१॥
aikai rang tat kay baytay satgur tay buDh paa-ee. ||1||
He is absorbed in love of the One Lord; he understands the essence of reality, and he is blessed with wisdom by the True Guru. ||1||

दइआ मइआ किरपा ठाकुर की सेई संत सुभाई ॥
da-i-aa ma-i-aa kirpaa thaakur kee say-ee sant subhaa-ee.
Those whom the Lord and Master blesses with His kindness, compassion and mercy are the sublime and sanctified Saints.

तिन कै संगि नानक निसतरीऐ जिन रसि रसि हरि गुन गाई ॥२॥३॥७॥
tin kai sang naanak nistaree-ai jin ras ras har gun gaa-ee. ||2||3||7||
Associating with them, Nanak is saved; with love and exuberant joy, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||7||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

गोबिंद जीवन प्रान धन रूप ॥
gobind jeevan paraan Dhan roop.
The Lord of the Universe is my existence, my breath of life, wealth and beauty.

अगिआन मोह मगन महा प्रानी अंधिआरे महि दीप ॥१॥ रहाउ ॥
agi-aan moh magan mahaa paraanee anDhi-aaray meh deep. ||1|| rahaa-o.
The ignorant are totally intoxicated with emotional attachment; in this darkness, the Lord is the only lamp. ||1||Pause||

सफल दरसनु तुमरा प्रभ प्रीतम चरन कमल आनूप ॥
safal darsan tumraa parabh pareetam charan kamal aanoop.
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Beloved God; Your lotus feet are incomparably beautiful!

अनिक बार करउ तिह बंदन मनहि चर्हावउ धूप ॥१॥
anik baar kara-o tih bandan maneh char^{H}aava-o Dhoop. ||1||
So many times, I bow in reverence to Him, offering my mind as incense to Him. ||1||

हारि परिओ तुम्हरै प्रभ दुआरै द्रिड़्हहु करि गही तुम्हहारी लूक ॥
haar pari-o tum^{H}rai parabh du-aarai darirh^{H}u kar gahee tum^{H}aaree look.
Exhausted, I have fallen at Your Door, O God; I am holding tight to Your Support.

काढि लेहु नानक अपुने कउ संसार पावक के कूप ॥२॥४॥८॥
kaadh layho naanak apunay ka-o sansaar paavak kay koop. ||2||4||8||
Please, lift Your humble servant Nanak up, out of the pit of fire of the world. ||2||4||8||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

कोई जनु हरि सिउ देवै जोरि ॥
ko-ee jan har si-o dayvai jor.
If only someone would unite me with the Lord!

चरन गहउ बकउ सुभ रसना दीजहि प्रान अकोरि ॥१॥ रहाउ ॥
charan gaha-o baka-o subh rasnaa deejeh paraan akor. ||1|| rahaa-o.
I hold tight to His feet, and utter sweet words with my tongue; I make my breath of life an offering to Him. ||1||Pause||

मनु तनु निरमल करत किआरो हरि सिंचै सुधा संजोरि ॥
man tan nirmal karat ki-aaro har sinchai suDhaa sanjor.
I make my mind and body into pure little gardens, and irrigate them with the sublime essence of the Lord.

इआ रस महि मगनु होत किरपा ते महा बिखिआ ते तोरि ॥१॥
i-aa ras meh magan hot kirpaa tay mahaa bikhi-aa tay tor. ||1||
I am drenched with this sublime essence by His Grace, and the powerful hold of Maya's corruption has been broken. ||1||

आइओ सरणि दीन दुख भंजन चितवउ तुम्हरी ओरि ॥
aa-i-o saran deen dukh bhanjan chitva-o tum^{H}ree or.
I have come to Your Sanctuary, O Destroyer of the suffering of the innocent; I keep my consciousness focused on You.

Page 702

अभै पदु दानु सिमरनु सुआमी को प्रभ नानक बंधन छोरि ॥२॥५॥९॥
abhai pad daan simran su-aamee ko parabh naanak banDhan chhor. ||2||5||9||
Bless me with the gifts of the state of fearlessness, and meditative remembrance, Lord and Master; O Nanak, God is the Breaker of bonds. ||2||5||9||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

चात्रिक चितवत बरसत मेंह ॥
chaatrik chitvat barsat may^{N}h.
The rainbird longs for the rain to fall.

क्रिपा सिंधु करुणा प्रभ धारहु हरि प्रेम भगति को नेंह ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa sinDh karunaa parabh Dhaarahu har paraym bhagat ko nay^{N}h. ||1|| rahaa-o.
O God, ocean of mercy, shower Your mercy on me, that I may yearn for loving devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

अनिक सूख चकवी नही चाहत अनद पूरन पेखि देंह ॥
anik sookh chakvee nahee chaahat anad pooran paykh day^{N}h.
The chakvi duck does not desire many comforts, but it is filled with bliss upon seeing the dawn.

आन उपाव न जीवत मीना बिनु जल मरना तेंह ॥१॥
aan upaav na jeevat meenaa bin jal marnaa tay^{N}h. ||1||
The fish cannot survive any other way - without water, it dies. ||1||

हम अनाथ नाथ हरि सरणी अपुनी क्रिपा करेंह ॥
ham anaath naath har sarnee apunee kirpaa karay^{N}h.
I am a helpless orphan - I seek Your Sanctuary, O My Lord and Master; please bless me with Your mercy.

चरण कमल नानकु आराधै तिसु बिनु आन न केंह ॥२॥६॥१०॥
charan kamal naanak aaraaDhai tis bin aan na kay^{N}h. ||2||6||10||
Nanak worships and adores the Lord's lotus feet; without Him, there is no other at all. ||2||6||10||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

मनि तनि बसि रहे मेरे प्रान ॥
man tan bas rahay mayray paraan.
The Lord, my very breath of life, abides in my mind and body.

करि किरपा साधू संगि भेटे पूरन पुरख सुजान ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa saaDhoo sang bhaytay pooran purakh sujaan. ||1|| rahaa-o.
Bless me with Your mercy, and unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O perfect, all-knowing Lord God. ||1||Pause||

प्रेम ठगउरी जिन कउ पाई तिन रसु पीअउ भारी ॥
paraym thag-uree jin ka-o paa-ee tin ras pee-a-o bhaaree.
Those, unto whom You give the intoxicating herb of Your Love, drink in the supreme sublime essence.

ता की कीमति कहणु न जाई कुदरति कवन हम्हारी ॥१॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee kudrat kavan ham^{H}aaree. ||1||
I cannot describe their value; what power do I have? ||1||

लाइ लए लड़ि दास जन अपुने उधरे उधरनहारे ॥
laa-ay la-ay larh daas jan apunay uDhray uDhaaranhaaray.
The Lord attaches His humble servants to the hem of His robe, and they swim across the world-ocean.

प्रभु सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइओ नानक सरणि दुआरे ॥२॥७॥११॥
parabh simar simar simar sukh paa-i-o naanak saran du-aaray. ||2||7||11||
Meditating, meditating, meditating in remembrance on God, peace is obtained; Nanak seeks the Sanctuary of Your Door. ||2||7||11||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

आए अनिक जनम भ्रमि सरणी ॥
aa-ay anik janam bharam sarnee.
After wandering through so many incarnations, I have come to Your Sanctuary.

उधरु देह अंध कूप ते लावहु अपुनी चरणी ॥१॥ रहाउ ॥
uDhar dayh anDh koop tay laavhu apunee charnee. ||1|| rahaa-o.
Save me - lift my body up out of the deep, dark pit of the world, and attach me to Your feet. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु किछु करमु न जाना नाहिन निरमल करणी ॥
gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa naahin nirmal karnee.
I do not know anything about spiritual wisdom, meditation or karma, and my way of life is not clean and pure.

साधसंगति कै अंचलि लावहु बिखम नदी जाइ तरणी ॥१॥
saaDhsangat kai anchal laavhu bikham nadee jaa-ay tarnee. ||1||
Please attach me to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; help me to cross over the terrible river. ||1||

सुख स्मपति माइआ रस मीठे इह नही मन महि धरणी ॥
sukh sampat maa-i-aa ras meethay ih nahee man meh Dharnee.
Comforts, riches and the sweet pleasures of Maya - do not implant these within your mind.

हरि दरसन त्रिपति नानक दास पावत हरि नाम रंग आभरणी ॥२॥८॥१२॥
har darsan taripat naanak daas paavat har naam rang aabharnee. ||2||8||12||
Slave Nanak is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan; his only ornamentation is the love of the Lord's Name. ||2||8||12||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

हरि जन सिमरहु हिरदै राम ॥
har jan simrahu hirdai raam.
O humble servants of the Lord, remember the Lord in meditation within your heart.

हरि जन कउ अपदा निकटि न आवै पूरन दास के काम ॥१॥ रहाउ ॥
har jan ka-o apdaa nikat na aavai pooran daas kay kaam. ||1|| rahaa-o.
Misfortune does not even approach the Lord's humble servant; the works of His slave are perfectly fulfilled. ||1||Pause||

कोटि बिघन बिनसहि हरि सेवा निहचलु गोविद धाम ॥
kot bighan binsahi har sayvaa nihchal govid Dhaam.
Millions of obstacles are removed, by serving the Lord, and one enters into the eternal dwelling of the Lord of the Universe.

भगवंत भगत कउ भउ किछु नाही आदरु देवत जाम ॥१॥
bhagvant bhagat ka-o bha-o kichh naahee aadar dayvat jaam. ||1||
The Lord's devotee is very fortunate; he has absolutely no fear. Even the Messenger of Death pays homage to him. ||1||

तजि गोपाल आन जो करणी सोई सोई बिनसत खाम ॥
taj gopaal aan jo karnee so-ee so-ee binsat khaam.
Forsaking the Lord of the world, he does other deeds, but these are temporary and transitory.

चरन कमल हिरदै गहु नानक सुख समूह बिसराम ॥२॥९॥१३॥
charan kamal hirdai gahu naanak sukh samooh bisraam. ||2||9||13||
Grasp the Lord's lotus feet, and hold them in your heart, O Nanak; you shall obtain absolute peace and bliss. ||2||9||13||

जैतसरी महला ९
jaitsaree mehlaa 9
Jaitsree, Ninth Mehl: One Universal Creator God.

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भूलिओ मनु माइआ उरझाइओ ॥
bhooli-o man maa-i-aa urjhaa-i-o.
My mind is deluded, entangled in Maya.

जो जो करम कीओ लालच लगि तिह तिह आपु बंधाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo karam kee-o laalach lag tih tih aap banDhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Whatever I do, while engaged in greed, only serves to bind me down. ||1||Pause||

समझ न परी बिखै रस रचिओ जसु हरि को बिसराइओ ॥
samajh na paree bikhai ras rachi-o jas har ko bisraa-i-o.
I have no understanding at all; I am engrossed in the pleasures of corruption, and I have forgotten the Praises of the Lord.

संगि सुआमी सो जानिओ नाहिन बनु खोजन कउ धाइओ ॥१॥
sang su-aamee so jaani-o naahin ban khojan ka-o Dhaa-i-o. ||1||
The Lord and Master is with me, but I do not know Him. Instead, I run into the forest, looking for Him. ||1||

Page 703

रतनु रामु घट ही के भीतरि ता को गिआनु न पाइओ ॥
ratan raam ghat hee kay bheetar taa ko gi-aan na paa-i-o.
The Jewel of the Lord is deep within my heart, but I do not have any knowledge of Him.

जन नानक भगवंत भजन बिनु बिरथा जनमु गवाइओ ॥२॥१॥
jan naanak bhagvant bhajan bin birthaa janam gavaa-i-o. ||2||1||
O servant Nanak, without vibrating, meditating on the Lord God, human life is uselessly wasted and lost. ||2||1||

जैतसरी महला ९ ॥
jaitsaree mehlaa 9.
Jaitsree, Ninth Mehl:

हरि जू राखि लेहु पति मेरी ॥
har joo raakh layho pat mayree.
O Dear Lord, please, save my honor!

जम को त्रास भइओ उर अंतरि सरनि गही किरपा निधि तेरी ॥१॥ रहाउ ॥
jam ko taraas bha-i-o ur antar saran gahee kirpaa niDh tayree. ||1|| rahaa-o.
The fear of death has entered my heart; I cling to the Protection of Your Sanctuary, O Lord, ocean of mercy. ||1||Pause||

महा पतित मुगध लोभी फुनि करत पाप अब हारा ॥
mahaa patit mugaDh lobhee fun karat paap ab haaraa.
I am a great sinner, foolish and greedy; but now, at last, I have grown weary of committing sins.

भै मरबे को बिसरत नाहिन तिह चिंता तनु जारा ॥१॥
bhai marbay ko bisrat naahin tih chintaa tan jaaraa. ||1||
I cannot forget the fear of dying; this anxiety is consuming my body. ||1||

कीए उपाव मुकति के कारनि दह दिसि कउ उठि धाइआ ॥
kee-ay upaav mukat kay kaaran dah dis ka-o uth Dhaa-i-aa.
I have been trying to liberate myself, running around in the ten directions.

घट ही भीतरि बसै निरंजनु ता को मरमु न पाइआ ॥२॥
ghat hee bheetar basai niranjan taa ko maram na paa-i-aa. ||2||
The pure, immaculate Lord abides deep within my heart, but I do not understand the secret of His mystery. ||2||

नाहिन गुनु नाहिन कछु जपु तपु कउनु करमु अब कीजै ॥
naahin gun naahin kachh jap tap ka-un karam ab keejai.
I have no merit, and I know nothing about meditation or austerities; what should I do now?

नानक हारि परिओ सरनागति अभै दानु प्रभ दीजै ॥३॥२॥
naanak haar pari-o sarnaagat abhai daan parabh deejai. ||3||2||
O Nanak, I am exhausted; I seek the shelter of Your Sanctuary; O God, please bless me with the gift of fearlessness. ||3||2||

जैतसरी महला ९ ॥
jaitsaree mehlaa 9.
Jaitsree, Ninth Mehl:

मन रे साचा गहो बिचारा ॥
man ray saachaa gaho bichaaraa.
O mind, embrace true contemplation.

राम नाम बिनु मिथिआ मानो सगरो इहु संसारा ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin mithi-aa maano sagro ih sansaaraa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, know that this whole world is false. ||1||Pause||

जा कउ जोगी खोजत हारे पाइओ नाहि तिह पारा ॥
jaa ka-o jogee khojat haaray paa-i-o naahi tih paaraa.
The Yogis are tired of searching for Him, but they have not found His limit.

सो सुआमी तुम निकटि पछानो रूप रेख ते निआरा ॥१॥
so su-aamee tum nikat pachhaano roop raykh tay ni-aaraa. ||1||
You must understand that the Lord and Master is near at hand, but He has no form or feature. ||1||

पावन नामु जगत मै हरि को कबहू नाहि संभारा ॥
paavan naam jagat mai har ko kabhoo naahi sambhaaraa.
The Naam, the Name of the Lord is purifying in the world, and yet you never remember it.

नानक सरनि परिओ जग बंदन राखहु बिरदु तुहारा ॥२॥३॥
naanak saran pari-o jag bandan raakho birad tuhaaraa. ||2||3||
Nanak has entered the Sanctuary of the One, before whom the whole world bows down; please, preserve and protect me, by Your innate nature. ||2||3||

जैतसरी महला ५ छंत घरु १
jaitsaree mehlaa 5 chhant ghar 1
Jaitsree, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥
salok.
Shalok:

दरसन पिआसी दिनसु राति चितवउ अनदिनु नीत ॥
darsan pi-aasee dinas raat chitva-o an-din neet.
I am thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, day and night; I yearn for Him constantly, night and day.

खोलि्ह्ह कपट गुरि मेलीआ नानक हरि संगि मीत ॥१॥
kholi[H] kapat gur maylee-aa naanak har sang meet. ||1||
Opening the door, O Nanak, the Guru has led me to meet with the Lord, my Friend. ||1||

छंत ॥
chhant.
Chhant:

सुणि यार हमारे सजण इक करउ बेनंतीआ ॥
sun yaar hamaaray sajan ik kara-o bananteee-aa.
Listen, O my intimate friend - I have just one prayer to make.

तिसु मोहन लाल पिआरे हउ फिरउ खोजंतीआ ॥
tis mohan laal pi-aaray ha-o fira-o khojanteee-aa.
I have been wandering around, searching for that enticing, sweet Beloved.

तिसु दसि पिआरे सिरु धरी उतारे इक भोरी दरसनु दीजै ॥
tis das pi-aaray sir Dharee utaaray ik bhoree darsan deejai.
Whoever leads me to my Beloved - I would cut off my head and offer it to him, even if I were granted the Blessed Vision of His Darshan for just an instant.

नैन हमारे प्रिअ रंग रंगारे इकु तिलु भी ना धीरीजै ॥
nain hamaaray pari-a rang rangaaray ik til bhee naa Dheereejai.
My eyes are drenched with the Love of my Beloved; without Him, I do not have even a moment's peace.

प्रभ सिउ मनु लीना जिउ जल मीना चात्रिक जिवै तिसंतीआ ॥
parabh si-o man leenaa ji-o jal meenaa chaatrik jivai tisanteee-aa.
My mind is attached to the Lord, like the fish to the water, and the rainbird, thirsty for the raindrops.

जन नानक गुरु पूरा पाइआ सगली तिखा बुझंतीआ ॥१॥
jan naanak gur pooraa paa-i-aa saglee tikhaa bujhantee-aa. ||1||
Servant Nanak has found the Perfect Guru; his thirst is totally quenched. ||1||

यार वे प्रिअ हभे सखीआ मू कही न जेहीआ ॥
yaar vay pari-a habhay sakhee-aa moo kahee na jayhee-aa.
O intimate friend, my Beloved has all these loving companions; I cannot compare to any of them.

यार वे हिक डूं हिकि चाड़ै हउ किसु चितेहीआ ॥
yaar vay hik doo^{N} hik chaarhai ha-o kis chitayhee-aa.
O intimate friend, each of them is more beautiful than the others; who could consider me?

हिक दूं हिकि चाड़े अनिक पिआरे नित करदे भोग बिलासा ॥
hik doo^{N} hik chaarhay anik pi-aaray nit karday bhog bilaasaa.
Each of them is more beautiful than the others; countless are His lovers, constantly enjoying bliss with Him.

तिना देखि मनि चाउ उठंदा हउ कदि पाई गुणतासा ॥
tinaa daykh man chaa-o uthandaa ha-o kad paa-ee guntaasaa.
Beholding them, desire wells up in my mind; when will I obtain the Lord, the treasure of virtue?

जिनी मैडा लालु रीझाइआ हउ तिसु आगै मनु डेंहीआ ॥
jinee maidaa laal reejhaa-i-aa ha-o tis aagai man day^{N}hee-aa.
I dedicate my mind to those who please and attract my Beloved.

नानकु कहै सुणि बिनउ सुहागणि मू दसि डिखा पिरु केहीआ ॥२॥
naanak kahai sun bin-o suhaagan moo das dikhaa pir kayhee-aa. ||2||
Says Nanak, hear my prayer, O happy soul-brides; tell me, what does my Husband Lord look like? ||2||

यार वे पिरु आपण भाणा किछु नीसी छंदा ॥
yaar vay pir aapan bhaanaa kichh neesee chhandaa.
O intimate friend, my Husband Lord does whatever He pleases; He is not dependent on anyone.

यार वे तै राविआ लालनु मू दसि दसंदा ॥
yaar vay tai raavi-aa laalan moo das dasandaa.
O intimate friend, you have enjoyed your Beloved; please, tell me about Him.

लालनु तै पाइआ आपु गवाइआ जै धन भाग मथाणे ॥
laalan tai paa-i-aa aap gavaa-i-aa jai Dhan bhaag mathaanay.
They alone find their Beloved, who eradicate self-conceit; such is the good destiny written on their foreheads.

बांह पकड़ि ठाकुरि हउ घिधी गुण अवगण न पछाणे ॥
baa^{N}h pakarh thaakur ha-o ghiDhee gun avgan na pachhaanay.
Taking me by the arm, the Lord and Master has made me His own; He has not considered my merits or demerits.

गुण हारु तै पाइआ रंगु लालु बणाइआ तिसु हभो किछु सुहंदा ॥
gun haar tai paa-i-aa rang laal banaa-i-aa tis habho kichh suhandaa.
She, whom You have adorned with the necklace of virtue, and dyed in the deep crimson color of His Love - everything looks beautiful on her.

जन नानक धंनि सुहागणि साई जिसु संगि भतारु वसंदा ॥३॥
jan naanak Dhan suhaagan saa-ee jis sang bhataar vasandaa. ||3||
O servant Nanak, blessed is that happy soul-bride, who dwells with her Husband Lord. ||3||

यार वे नित सुख सुखेदी सा मै पाई ॥
yaar vay nit sukh sukhaydee saa mai paa-ee.
O intimate friend, I have found that peace which I sought.

वरु लोड़ीदा आइआ वजी वाधाई ॥
var lorheedaa aa-i-aa vajee vaaDhaa-ee.
My sought-after Husband Lord has come home, and now, congratulations are pouring in.

महा मंगलु रहसु थीआ पिरु दइआलु सद नव रंगीआ ॥
mahaa mangal rahas thee-aa pir da-i-aal sad nav rangee-aa.
Great joy and happiness welled up, when my Husband Lord, of ever-fresh beauty, showed mercy to me.

वड भागि पाइआ गुरि मिलाइआ साध कै सतसंगीआ ॥
vad bhaag paa-i-aa gur milaa-i-aa saaDh kai satsangee-aa.
By great good fortune, I have found Him; the Guru has united me with Him, through the Saadh Sangat, the True Congregation of the Holy.

आसा मनसा सगल पूरी प्रिअ अंकि अंकु मिलाई ॥
aasaa mansaa sagal pooree pari-a ank ank milaa-ee.
My hopes and desires have all been fulfilled; my Beloved Husband Lord has hugged me close in His embrace.

बिनवंति नानकु सुख सुखेदी सा मै गुर मिलि पाई ॥४॥१॥
binvant naanak sukh sukhaydee saa mai gur mil paa-ee. ||4||1||
Prays Nanak, I have found that peace which I sought, meeting with the Guru. ||4||1||

जैतसरी महला ५ घरु २ छंत
jaitsaree mehlaa 5 ghar 2 chhant
Jaitsree, Fifth Mehl, Second House, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ऊचा अगम अपार प्रभु कथनु न जाइ अकथु ॥
oochaa agam apaar parabh kathan na jaa-ay akath.
God is lofty, unapproachable and infinite. He is indescribable - He cannot be described.

नानक प्रभ सरणागती राखन कउ समरथु ॥१॥
naanak parabh sarnaagatee raakhan ka-o samrath. ||1||
Nanak seeks the Sanctuary of God, who is all-powerful to save us. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

जिउ जानहु तिउ राखु हरि प्रभ तेरिआ ॥
ji-o jaanhu ti-o raakh har parabh tayri-aa.
Save me, any way You can; O Lord God, I am Yours.

केते गनउ असंख अवगण मेरिआ ॥
kaytay gan-o asa^{N}kh avgan mayri-aa.
My demerits are uncountable; how many of them should I count?

असंख अवगण खते फेरे नितप्रति सद भूलीऐ ॥
asa^{N}kh avgan khatay fayray nitparat sad bhoolee-ai.
The sins and crimes I committed are countless; day by day, I continually make mistakes.

मोह मगन बिकराल माइआ तउ प्रसादी घूलीऐ ॥
moh magan bikraal maa-i-aa ta-o parsaadee ghoolee-ai.
I am intoxicated by emotional attachment to Maya, the treacherous one; by Your Grace alone can I be saved.

लूक करत बिकार बिखड़े प्रभ नेर हू ते नेरिआ ॥
look karat bikaar bikh-rhay parabh nayr hoo tay nayri-aa.
Secretly, I commit hideous sins of corruption, even though God is the nearest of the near.

बिनवंति नानक दइआ धारहु काढि भवजल फेरिआ ॥१॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu kaadh bhavjal fayri-aa. ||1||
Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord, and lift me up, out of the whirlpool of the terrifying world-ocean. ||1||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

निरति न पवै असंख गुण ऊचा प्रभ का नाउ ॥
nirat na pavai asa^{N}kh gun oochaa parabh kaa naa-o.
Countless are His virtues; they cannot be enumerated. God's Name is lofty and exalted.

नानक की बेनंतीआ मिलै निथावे थाउ ॥२॥
naanak kee bananteee-aa milai nithaavay thaa-o. ||2||
This is Nanak's humble prayer, to bless the homeless with a home. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

दूसर नाही ठाउ का पहि जाईऐ ॥
doosar naahee thaa-o kaa peh jaa-ee-ai.
There is no other place at all - where else should I go?

आठ पहर कर जोड़ि सो प्रभु धिआईऐ ॥
aath pahar kar jorh so parabh Dhi-aa-ee-ai.
Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on God.

धिआइ सो प्रभु सदा अपुना मनहि चिंदिआ पाईऐ ॥
Dhi-aa-ay so parabh sadaa apunaa maneh chindi-aa paa-ee-ai.
Meditating forever on my God, I receive the fruits of my mind's desires.

तजि मान मोहु विकारु दूजा एक सिउ लिव लाईऐ ॥
taj maan moh vikaar doojaa ayk si-o liv laa-ee-ai.
Renouncing pride, attachment, corruption and duality, I lovingly center my attention on the One Lord.

अरपि मनु तनु प्रभू आगै आपु सगल मिटाईऐ ॥
arap man tan parabhoo aagai aap sagal mitaa-ee-ai.
Dedicate your mind and body to God; eradicate all your self-conceit.

बिनवंति नानकु धारि किरपा साचि नामि समाईऐ ॥२॥
binvant naanak Dhaar kirpaa saach naam samaa-ee-ai. ||2||
Prays Nanak, shower me with Your mercy, Lord, that I may be absorbed in Your True Name. ||2||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

रे मन ता कउ धिआईऐ सभ बिधि जा कै हाथि ॥
ray man taa ka-o Dhi-aa-ee-ai sabh biDh jaa kai haath.
O mind, meditate on the One, who holds everything in His hands.

राम नाम धनु संचीऐ नानक निबहै साथि ॥३॥
raam naam Dhan sanchee-ai naanak nibhai saath. ||3||
Gather the wealth of the Lord's Name; O Nanak, it shall always be with You. ||3||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

साथीअड़ा प्रभु एकु दूसर नाहि कोइ ॥
saathee-arhaa parabh ayk doosar naahi ko-ay.
God is our only True Friend; there is not any other.

थान थनंतरि आपि जलि थलि पूर सोइ ॥
thaan thanantar aap jal thal poor so-ay.
In the places and interspaces, in the water and on the land, He Himself is pervading everywhere.

जलि थलि महीअलि पूरि रहिआ सरब दाता प्रभु धनी ॥
jal thal mahee-al poor rahi-aa sarab daataa parabh Dhanee.
He is totally permeating the water, the land and the sky; God is the Great Giver, the Lord and Master of all.

गोपाल गोबिंद अंतु नाही बेअंत गुण ता के किआ गनी ॥
gopaal gobind ant naahee bay-ant gun taa kay ki-aa ganee.
The Lord of the world, the Lord of the universe has no limit; His Glorious Virtues are unlimited - how can I count them?

भजु सरणि सुआमी सुखह गामी तिसु बिना अन नाहि कोइ ॥
bhaj saran su-aamee sukhah gaamee tis binaa an naahi ko-ay.
I have hurried to the Sanctuary of the Lord Master, the Bringer of peace; without Him, there is no other at all.

बिनवंति नानक दइआ धारहु तिसु परापति नामु होइ ॥३॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu tis paraapat naam ho-ay. ||3||
Prays Nanak, that being, unto whom the Lord shows mercy - he alone obtains the Naam. ||3||

Page 705

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

चिति जि चितविआ सो मै पाइआ ॥
chit je chitvi-aa so mai paa-i-aa.
Whatever I wish for, that I receive.

नानक नामु धिआइ सुख सबाइआ ॥४॥
naanak naam Dhi-aa-ay sukh sabaa-i-aa. ||4||
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, Nanak has found total peace. ||4||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

अब मनु छूटि गइआ साधू संगि मिले ॥
ab man chhoot ga-i-aa saaDhoo sang milay.
My mind is now emancipated; I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुरमुखि नामु लइआ जोती जोति रले ॥
gurmukh naam la-i-aa jotee jot ralay.
As Gurmukh, I chant the Naam, and my light has merged into the Light.

हरि नामु सिमरत मिटे किलबिख बुझी तपति अघानिआ ॥
har naam simrat mitay kilbikh bujhee tapat aghaani-aa.
Remembering the Lord's Name in meditation, my sins have been erased; the fire has been extinguished, and I am satisfied.

गहि भुजा लीने दइआ कीने आपने करि मानिआ ॥
geh bhujaa leenay da-i-aa keenay aapnay kar maani-aa.
He has taken me by the arm, and blessed me with His kind mercy; He has accepted me His own.

लै अंकि लाए हरि मिलाए जनम मरणा दुख जले ॥
lai ank laa-ay har milaa-ay janam marnaa dukh jalay.
The Lord has hugged me in His embrace, and merged me with Himself; the pains of birth and death have been burnt away.

बिनवंति नानक दइआ धारी मेलि लीने इक पले ॥४॥२॥
binvant naanak da-i-aa Dhaaree mayl leenay ik palay. ||4||2||
Prays Nanak, He has blessed me with His kind mercy; in an instant, He unites me with Himself. ||4||2||

जैतसरी छंत मः ५ ॥
jaitsaree chhant mehlaa 5.
Jaitsree, Chhant, Fifth Mehl:

पाधाणू संसारु गारबि अटिआ ॥
paaDhaanoo sansaar gaarab ati-aa.
The world is like a temporary way-station, but it is filled with pride.

करते पाप अनेक माइआ रंग रटिआ ॥
kartay paap anayk maa-i-aa rang rati-aa.
People commit countless sins; they are dyed in the color of the love of Maya.

लोभि मोहि अभिमानि बूडे मरणु चीति न आवए ॥
lobh mohi abhimaan booday maran cheet na aav-ay.
In greed, emotional attachment and egotism, they are drowning; they do not even think of dying.

पुत्र मित्र बिउहार बनिता एह करत बिहावए ॥
putar mitar bi-uhaar banitaa ayh karat bihaava-ay.
Children, friends, worldly occupations and spouses - they talk of these things, while their lives are passing away.

पुजि दिवस आए लिखे माए दुखु धरम दूतह डिठिआ ॥
puj divas aa-ay likhay maa-ay dukh Dharam dootah dithi-aa.
When their pre-ordained days have run their course, O mother, they behold the Messengers of the Righteous Judge of Dharma, and they suffer.

किरत करम न मिटै नानक हरि नाम धनु नही खटिआ ॥१॥
kirat karam na mitai naanak har naam Dhan nahee khati-aa. ||1||
The karma of their past deeds cannot be erased, O Nanak, if they have not earned the wealth of the Lord's Name. ||1||

उदम करहि अनेक हरि नामु न गावही ॥
udam karahi anayk har naam na gaavhee.
He makes all sorts of efforts, but he does not sing the Lord's Name.

भरमहि जोनि असंख मरि जनमहि आवही ॥
bharmeh jon asa^{N}kh mar janmeh aavhee.
He wanders around in countless incarnations; he dies, only to be born again.

पसू पंखी सैल तरवर गणत कछू न आवए ॥
pasoo pankhee sail tarvar ganat kachhoo na aav-ay.
As beasts, birds, stones and trees - their number cannot be known.

बीजु बोवसि भोग भोगहि कीआ अपणा पावए ॥
beej bovas bhog bhogeh kee-aa apnaa paav-ay.
As are the seeds he plants, so are the pleasures he enjoys; he receives the consequences of his own actions.

रतन जनमु हारंत जूऐ प्रभू आपि न भावही ॥
ratan janam harant joo-ai parabhoo aap na bhaavhee.
He loses the jewel of this human life in the gamble, and God is not pleased with him at all.

बिनवंति नानक भरमहि भ्रमाए खिनु एकु टिकणु न पावही ॥२॥
binvant naanak bharmeh bharmaa-ay khin ayk tikan na paavhee. ||2||
Prays Nanak, wandering in doubt, he does not find any rest, even for an instant. ||2||

जोबनु गइआ बितीति जरु मलि बैठीआ ॥
joban ga-i-aa biteet jar mal baithee-aa.
Youth has passed, and old age has taken its place.

कर क्मपहि सिरु डोल नैण न डीठिआ ॥
kar kampeh sir dol nain na deethi-aa.
The hands tremble, the head shakes, and the eyes do not see.

नह नैण दीसै बिनु भजन ईसै छोडि माइआ चालिआ ॥
nah nain deesai bin bhajan eesai chhod maa-i-aa chaali-aa.
The eyes do not see, without vibrating and meditating on the Lord; he must leave behind the attractions of Maya, and depart.

कहिआ न मानहि सिरि खाकु छानहि जिन संगि मनु तनु जालिआ ॥
kahi-aa na maaneh sir khaak chhaaneh jin sang man tan jaali-aa.
He burnt his mind and body for his relatives, but now, they do not listen to him, and they throw dust on his head.

स्रीराम रंग अपार पूरन नह निमख मन महि वूठिआ ॥
sareeraam rang apaar pooran nah nimakh man meh voothi-aa.
Love for the infinite, Perfect Lord does not abide in his mind, even for an instant.

बिनवंति नानक कोटि कागर बिनस बार न झूठिआ ॥३॥
binvant naanak kot kaagar binas baar na jhoothi-aa. ||3||
Prays Nanak, the fort of paper is false - it is destroyed in an instant. ||3||

चरन कमल सरणाइ नानकु आइआ ॥
charan kamal sarnaa-ay naanak aa-i-aa.
Nanak has come to the Sanctuary of the Lord's lotus feet.

दुतरु भै संसारु प्रभि आपि तराइआ ॥
dutar bhai sansaar parabh aap taraa-i-aa.
God Himself has carried Him across the impassable, terrifying world-ocean.

मिलि साधसंगे भजे स्रीधर करि अंगु प्रभ जी तारिआ ॥
mil saaDhsangay bhajay sareeDhar kar ang parabh jee taari-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I vibrate and meditate on the Lord; God has made me His own, and saved me.

हरि मानि लीए नाम दीए अवरु कछु न बीचारिआ ॥
har maan lee-ay naam dee-ay avar kachh na beechaari-aa.
The Lord has approved of me, and blessed me with His Name; He did not take anything else into consideration.

गुण निधान अपार ठाकुर मनि लोड़ीदा पाइआ ॥
gun niDhaan apaar thaakur man lorheedaa paa-i-aa.
I have found the infinite Lord and Master, the treasure of virtue, which my mind had yearned for.

बिनवंति नानकु सदा त्रिपते हरि नामु भोजनु खाइआ ॥४॥२॥३॥
binvant naanak sadaa taripTai har naam bhojan khaa-i-aa. ||4||2||3||
Prays Nanak, I am satisfied forever; I have eaten the food of the Lord's Name. ||4||2||3||

जैतसरी महला ५ वार सलोका नालि
jaitsaree mehlaa 5 vaar salokaa naaial
Jaitsree, Fifth Mehl, Vaar With Shaloks:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥
salok.
Shalok:

आदि पूरन मधि पूरन अंति पूरन परमेसुरह ॥
aad pooran maDh pooran ant pooran parmaysureh.
In the beginning, He was pervading; in the middle, He is pervading; in the end, He will be pervading. He is the Transcendent Lord.

सिमरंति संत सरबत्र रमणं नानक अघनासन जगदीसुरह ॥१॥
simrant sant sarbatar ramnaN naanak aghnaasan jagdeesureh. ||1||
The Saints remember in meditation the all-pervading Lord God. O Nanak, He is the Destroyer of sins, the Lord of the universe. ||1||

Page 706

पेखन सुनन सुनावनो मन महि द्रिड़ीऐ साचु ॥
paykhan sunan sunaavano man meh darirh-ee-ai saach.
See, hear, speak and implant the True Lord within your mind.

पूरि रहिओ सरबत्र मै नानक हरि रंगि राचु ॥२॥
poor rahi-o sarbatar mai naanak har rang raach. ||2||
He is all-pervading, permeating everywhere; O Nanak, be absorbed in the Lord's Love. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि एकु निरंजनु गाईऐ सभ अंतरि सोई ॥
har ayk niranjan gaa-ee-ai sabh antar so-ee.
Sing the Praise of the One, the Immaculate Lord; He is contained within all.

करण कारण समरथ प्रभु जो करे सु होई ॥
karan kaaran samrath parabh jo karay so ho-ee.
The Cause of causes, the Almighty Lord God; whatever He wills, comes to pass.

खिन महि थापि उथापदा तिसु बिनु नही कोई ॥
khin meh thaap uthaapadaa tis bin nahee ko-ee.
In an instant, He establishes and disestablishes; without Him, there is no other.

खंड ब्रहमंड पाताल दीप रविआ सभ लोई ॥
khand barahmand paataal deep ravi-aa sabh lo-ee.
He pervades the continents, solar systems, nether worlds, islands and all worlds.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी निरमल जनु सोई ॥१॥
jis aap bujhaa-ay so bujhsee nirmal jan so-ee. ||1||
He alone understands, whom the Lord Himself instructs; he alone is a pure and unstained being. ||1||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

रचंति जीअ रचना मात गरभ असथापनं ॥
rachant jee-a rachnaa maat garabh asthaapna[N].
Creating the soul, the Lord places this creation in the womb of the mother.

सासि सासि सिमरंति नानक महा अगनि न बिनासनं ॥१॥
saas saas simrant naanak mahaa agan na binaasna[N]. ||1||
With each and every breath, it meditates in remembrance on the Lord, O Nanak; it is not consumed by the great fire. ||1||

मुखु तलै पैर उपरे वसंदो कुहथड़ै थाइ ॥
mukh talai pair upray vasando kuhtharhai thaa-ay.
With its head down, and feet up, it dwells in that slimy place.

नानक सो धणी किउ विसारिओ उधरहि जिस दै नाइ ॥२॥
naanak so Dhanee ki-o visaar-i-o uDhrahi jis dai naa-ay. ||2||
O Nanak, how could we forget the Master? Through His Name, we are saved. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

रकतु बिंदु करि निंमिआ अगनि उदर मझारि ॥
rakat bind kar nimmi-aa agan udar majhaar.
From egg and sperm, you were conceived, and placed in the fire of the womb.

उरध मुखु कुचील बिकलु नरकि घोरि गुबारि ॥
uraDh mukh kucheel bikal narak ghor bubaar.
Head downwards, you abided restlessly in that dark, dismal, terrible hell.

हरि सिमरत तू ना जलहि मनि तनि उर धारि ॥
har simrat too naa jaleh man tan ur Dhaar.
Remembering the Lord in meditation, you were not burnt; enshrine Him in your heart, mind and body.

बिखम थानहु जिनि रखिआ तिसु तिलु न विसारि ॥
bikham thaanahu jin rakhi-aa tis til na visaar.
In that treacherous place, He protected and preserved you; do not forget Him, even for an instant.

प्रभ बिसरत सुखु कदे नाहि जासहि जनमु हारि ॥२॥
parabh bisrat sukh kaday naahi jaaseh janam haar. ||2||
Forgetting God, you shall never find peace; you shall forfeit your life, and depart. ||2||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

मन इछा दान करणं सरबत्र आसा पूरनह ॥
man ichhaa daan karna^{N} sarbatar aasaa poornah.
He grants our hearts' desires, and fulfills all our hopes.

खंडणं कलि कलेसह प्रभ सिमरि नानक नह दूरणह ॥१॥
kha^{N}dna^{N} kal kalayseh parabh simar naanak nah poornah. ||1||
He destroys pain and suffering; remember God in meditation, O Nanak - He is not far away. ||1||

हभि रंग माणहि जिसु संगि तै सिउ लाईऐ नेहु ॥
habh rang maaneh jis sang tai si-o laa-ee-ai nayhu.
Love Him, with whom you enjoy all pleasures.

सो सहु बिंद न विसरउ नानक जिनि सुंदरु रचिआ देहु ॥२॥
so saho bind na visra-o naanak jin sundar rachi-aa dayh. ||2||
Do not forget that Lord, even for an instant; O Nanak, He fashioned this beautiful body. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जीउ प्रान तनु धनु दीआ दीने रस भोग ॥
jee-o paraan tan Dhan dee-aa deenay ras bhog.
He gave you your soul, breath of life, body and wealth; He gave you pleasures to enjoy.

ग्रिह मंदर रथ असु दीए रचि भले संजोग ॥
garih mandar rath as dee-ay rach bhalay sanjog.
He gave you households, mansions, chariots and horses; He ordained your good destiny.

सुत बनिता साजन सेवक दीए प्रभ देवन जोग ॥
sut banitaa saajan sayvak dee-ay parabh dayvan jog.
He gave you your children, spouse, friends and servants; God is the all-powerful Great Giver.

हरि सिमरत तनु मनु हरिआ लहि जाहि विजोग ॥
har simrat tan man hari-aa leh jaahi vijog.
Meditating in remembrance on the Lord, the body and mind are rejuvenated, and sorrow departs.

साधसंगि हरि गुण रमहु बिनसे सभि रोग ॥३॥
saaDhsang har gun ramhu binsay sabh rog. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Praises of the Lord, and all your sickness shall vanish. ||3||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

कुट्मब जतन करणं माइआ अनेक उदमह ॥
kutamb jatan karna^{N} maa-i-aa anayk udmah.
For his family, he works very hard; for the sake of Maya, he makes countless efforts.

हरि भगति भाव हीणं नानक प्रभ बिसरत ते प्रेततह ॥१॥
har bhagat bhaav heena^{N} naanak parabh bisrat tay paraytah. ||1||
But without loving devotional worship of the Lord, O Nanak, he forgets God, and then, he is a mere ghost. ||1||

तुटड़ीआ सा प्रीति जो लाई बिअंन सिउ ॥
tutrhee-aa saa pareet jo laa-ee bi-ann si-o.
That love shall break, which is established with any other than the Lord.

नानक सची रीति सांई सेती रतिआ ॥२॥
naanak sachee reet saa^{N}-ee saytee rati-aa. ||2||
O Nanak, that way of life is true, which inspires love of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिसु बिसरत तनु भसम होइ कहते सभि प्रेतु ॥
jis bisrat tan bhasam ho-ay kahtay sabh parayt.
Forgetting Him, one's body turns to dust, and everyone calls him a ghost.

खिनु ग्रिह महि बसन न देवही जिन सिउ सोई हेतु ॥
khin garih meh basan na dayvhee jin si-o so-ee hayt.
And those, with whom he was so much in love - they do not let him stay in their home, even for an instant.

करि अनरथ दरबु संचिआ सो कारजि केतु ॥
kar anrath darab sanchi-aa so kaaraj kayt.
Practicing exploitation, he gathers wealth, but what use will it be in the end?

जैसा बीजै सो लुणै करम इहु खेतु ॥
jaisaa beejai so lunai karam ih khayt.
As one plants, so does he harvest; the body is the field of actions.

अकिरतघणा हरि विसरिआ जोनी भरमेतु ॥४॥
akirat-ghanaa har visri-aa jonee bharmayt. ||4||
The ungrateful wretches forget the Lord, and wander in reincarnation. ||4||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

कोटि दान इसनानं अनिक सोधन पवित्रतह ॥
kot daan isnaana[N] anik soDhan pavitartah.
The benefits of millions of charitable donations and cleansing baths, and countless ceremonies of purification and piety,

उचरंति नानक हरि हरि रसना सरब पाप बिमुचते ॥१॥
uchrant naanak har har rasnaa sarab paap bimuchtay. ||1||
O Nanak, are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har with one's tongue; all sins are washed away. ||1||

ईधणु कीतोमू घणा भोरी दितीमु भाहि ॥
eeDhan keetomoo ghanaa bhoree diteem bhaahi.
I gathered together a great stack of firewood, and applied a tiny flame to light it.

मनि वसंदड़ो सचु सहु नानक हभे डुखड़े उलाहि ॥२॥
man vasand-rho sach saho naanak habhay dukh-rhay ulaahi. ||2||
When the True Lord and Master abides in one's mind, O Nanak, all sins are dispelled. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कोटि अघा सभि नास होहि सिमरत हरि नाउ ॥
kot aghaa sabh naas hohi simrat har naa-o.
Millions of sins are totally erased, by meditating on the Lord's Name.

मन चिंदे फल पाईअहि हरि के गुण गाउ ॥
man chinday fal paa-ee-ah har kay gun gaa-o.
The fruits of one's heart's desires are obtained, by singing the Glorious Praises of the Lord.

जनम मरण भै कटीअहि निहचल सचु थाउ ॥
janam maran bhai katee-ah nihchal sach thaa-o.
The fear of birth and death is eradicated, and one's eternal, unchanging true home is obtained.

पूरबि होवै लिखिआ हरि चरण समाउ ॥
poorab hovai likhi-aa har charan samaa-o.
If it is so pre-ordained, one is absorbed in the Lord's lotus feet.

करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक बलि जाउ ॥५॥
kar kirpaa parabh raakh layho naanak bal jaa-o. ||5||
Bless me with Your mercy, God - please preserve and save me! Nanak is a sacrifice to You. ||5||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

ग्रिह रचना अपारं मनि बिलास सुआदं रसह ॥
garih rachnaa apaara^{N} man bilaas su-aada^{N} rasah.
They are involved in their beautiful houses, and the pleasures of the mind's desires.

कदांच नह सिमरंति नानक ते जंत बिसटा क्रिमह ॥१॥
kadaa^{N}ch nah simrant naanak tay jant bistaa kirmeh. ||1||
They never remember the Lord in meditation; O Nanak, they are like maggots in manure. ||1||

मुचु अड्मबरु हभु किहु मंझि मुहबति नेह ॥
much adambar habh kihu manjh muhabat nayh.
They are engrossed in ostentatious displays, lovingly attached to all their possessions.

सो सांई जैं विसरै नानक सो तनु खेह ॥२॥
so saa^{N}-ee jai^{N} visrai naanak so tan khayh. ||2||
That body which forgets the Lord, O Nanak, shall be reduced to ashes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सुंदर सेज अनेक सुख रस भोगण पूरे ॥
sundar sayj anayk sukh ras bhogan pooray.
He may enjoy a beautiful bed, countless pleasures and all sorts of enjoyments.

ग्रिह सोइन चंदन सुगंध लाइ मोती हीरे ॥
garih so-in chandan suganDh laa-ay motee heeray.
He may possess mansions of gold, studded with pearls and rubies, plastered with fragrant sandalwood oil.

मन इछे सुख माणदा किछु नाहि विसूरे ॥
man ichhay sukh maandaa kichh naahi visooray.
He may relish in the pleasures of his mind's desires, and have no anxiety at all.

सो प्रभु चिति न आवई विसटा के कीरे ॥
so parabh chit na aavee vistaa kay keeray.
But if he does not remember God, he is like a maggot in manure.

बिनु हरि नाम न सांति होइ कितु बिधि मनु धीरे ॥६॥
bin har naam na saa^{N}t ho-ay kit biDh man Dheeray. ||6||
Without the Lord's Name, there is no peace at all. How can the mind be comforted? ||6||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

चरन कमल बिरहं खोजंत बैरागी दह दिसह ॥
charan kamal biraha^{N} khojant bairaagee dah disah.
One who loves the Lord's lotus feet searches for Him in the ten directions.

तिआगंत कपट रूप माइआ नानक आनंद रूप साध संगमह ॥१॥
ti-aagant kapat roop maa-i-aa naanak aanand roop saaDh sangmah. ||1||
He renounces the deceptive illusion of Maya, and joins the blissful form of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मनि सांई मुखि उचरा वता हभे लोअ ॥
man saa^{N}-ee mukh uchraa vataa habhay lo-a.
The Lord is in my mind, and with my mouth I chant His Name; I seek Him in all the lands of the world.

नानक हभि अड्मबर कूड़िआ सुणि जीवा सची सोइ ॥२॥
naanak habh adambar koorhi-aa sun jeevaa sachee so-ay. ||2||
O Nanak, all ostentatious displays are false; hearing the Praises of the True Lord, I live. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बसता तूटी झुमपड़ी चीर सभि छिंना ॥
bastaa tootee jhumprhee cheer sabh chhinnaa.
He dwells in a broken-down shack, in tattered clothes,

जाति न पति न आदरो उदिआन भ्रमिंना ॥
jaat na pat na aadro udi-aan bharminnaa.
with no social status, no honor and no respect; he wanders in the wilderness,

मित्र न इठ धन रूप हीण किछु साकु न सिंना ॥
mitar na ith Dhan roopheen kichh saak na sinnaa.
with no friend or lover, without wealth, beauty, relatives or relations.

राजा सगली स्रिसटि का हरि नामि मनु भिंना ॥
raajaa saglee sarisat kaa har naam man bhinnaa.
Even so, he is the king of the whole world, if his mind is imbued with the Lord's Name.

तिस की धूड़ि मनु उधरै प्रभु होइ सुप्रसंना ॥७॥
tis kee Dhoorh man uDhrai parabh ho-ay suparsannaa. ||7||
With the dust of his feet, men are redeemed, because God is very pleased with him. ||7||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

अनिक लीला राज रस रूपं छत्र चमर तखत आसनं ॥
anik leelaa raaj ras roopa^{N} chhatar chamar takhat aasna^{N}.
The various sorts of pleasures, powers, joys, beauty, canopies, cooling fans and thrones to sit on

रचंति मूड़ अगिआन अंधह नानक सुपन मनोरथ माइआ ॥१॥
rachant moorh agi-aan anDhah naanak supan manorath maa-i-aa. ||1||
- the foolish, ignorant and blind are engrossed in these things. O Nanak, desire for Maya is just a dream. ||1||

सुपनै हभि रंग माणिआ मिठा लगड़ा मोहु ॥
supnai habh rang maani-aa mithaa lagrhaa moh.
In a dream, he enjoys all sorts of pleasures, and emotional attachment seems so sweet.

नानक नाम विहूणीआ सुंदरि माइआ ध्रोहु ॥२॥
naanak naam vihoonee-aa sundar maa-i-aa Dharoh. ||2||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the beauty of Maya's illusion is fake. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सुपने सेती चितु मूरखि लाइआ ॥
supnay saytee chit moorakh laa-i-aa.
The fool attaches his consciousness to the dream.

बिसरे राज रस भोग जागत भखलाइआ ॥
bisray raaj ras bhog jaagat bhakhlaa-i-aa.
When he awakes, he forgets the power, pleasures and enjoyments, and he is sad.

आरजा गई विहाइ धंधै धाइआ ॥
aarjaa ga-ee vihaa-ay DhanDhai Dhaa-i-aa.
He passes his life chasing after worldly affairs.

पूरन भए न काम मोहिआ माइआ ॥
pooran bha-ay na kaam mohi-aa maa-i-aa.
His works are not completed, because he is enticed by Maya.

किआ वेचारा जंतु जा आपि भुलाइआ ॥८॥
ki-aa vaychaaraa jant jaa aap bhulaa-i-aa. ||8||
What can the poor helpless creature do? The Lord Himself has deluded him. ||8||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

बसंति स्वरग लोकह जितते प्रिथवी नव खंडणह ॥
basant savarag lokah jittay parithvee nav khandnah.
They may live in heavenly realms, and conquer the nine regions of the world,

बिसरंत हरि गोपालह नानक ते प्राणी उदिआन भरमणह ॥१॥
bisrant har gopaalah naanak tay paraanee udi-aan bharamneh. ||1||
but if they forget the Lord of the world, O Nanak, they are just wanderers in the wilderness. ||1||

कउतक कोड तमासिआ चिति न आवसु नाउ ॥
ka-utak kod tamaasi-aa chit na aavas naa-o.
In the midst of millions of games and entertainments, the Lord's Name does not come to their minds.

नानक कोड़ी नरक बराबरे उजड़ु सोई थाउ ॥२॥
naanak korhee narak baraabaray ujarh so-ee thaa-o. ||2||
O Nanak, their home is like a wilderness, in the depths of hell. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

महा भइआन उदिआन नगर करि मानिआ ॥
mahaa bha-i-aan udi-aan nagar kar maani-aa.
He sees the terrible, awful wilderness as a city.

झूठ समग्री पेखि सचु करि जानिआ ॥
jhooth samagree paykh sach kar jaani-aa.
Gazing upon the false objects, he believes them to be real.

Page 708

काम क्रोधि अहंकारि फिरहि देवानिआ ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar fireh dayvaani-aa.
Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he wanders around insane.

सिरि लगा जम डंडु ता पछुतानिआ ॥
sir lagaa jam dand taa pachhutaani-aa.
When the Messenger of Death hits him on the head with his club, then he regrets and repents.

बिनु पूरे गुरदेव फिरै सैतानिआ ॥९॥
bin pooray gurdayv firai saitaani-aa. ||9||
Without the Perfect, Divine Guru, he roams around like Satan. ||9||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

राज कपटं रूप कपटं धन कपटं कुल गरबतह ॥
raaj kapta^{N} roop kapta^{N} Dhan kapta^{N} kul garabteh.
Power is fraudulent, beauty is fraudulent, and wealth is fraudulent, as is pride of ancestry.

संचंति बिखिआ छलं छिद्रं नानक बिनु हरि संगि न चालते ॥१॥
sa^{N}chant bikhi-aa chhala^{N} chhidara^{N} naanak bin har sang na chaaltay. ||1||
One may gather poison through deception and fraud, O Nanak, but without the Lord, nothing shall go along with him in the end. ||1||

पेखंदड़ो की भुलु तुंमा दिसमु सोहणा ॥
paykhand-rho kee bhul tummaa disam sohnaa.
Beholding the bitter melon, he is deceived, since it appears so pretty

अढु न लहंदड़ो मुलु नानक साथि न जुलई माइआ ॥२॥
adh na lahand-rho mul naanak saath na jul-ee maa-i-aa. ||2||
But it is not worth even a shell, O Nanak; the riches of Maya will not go along with anyone. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चलदिआ नालि न चलै सो किउ संजीऐ ॥
chaldi-aa naal na chalai so ki-o sanjee-ai.
It shall not go along with you when you depart - why do you bother to collect it?

तिस का कहु किआ जतनु जिस ते वंजीऐ ॥
tis kaa kaho ki-aa jatan jis tay vanjee-ai.
Tell me, why do you try so hard to acquire that which you must leave behind in the end?

हरि बिसरिऐ किउ त्रिपतावै ना मनु रंजीऐ ॥
har bisri-ai ki-o taripataavai naa man ranjee-ai.
Forgetting the Lord, how can you be satisfied? Your mind cannot be pleased.

प्रभू छोडि अन लागै नरकि समंजीऐ ॥
parabhoo chhod an laagai narak samanjee-ai.
One who forsakes God, and attaches himself to another, shall be immersed in hell.

होहु क्रिपाल दइआल नानक भउ भंजीऐ ॥१०॥
hohu kirpaal da-i-aal naanak bha-o bhanjee-ai. ||10||
Be kind and compassionate to Nanak, O Lord, and dispel his fear. ||10||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

नच राज सुख मिसटं नच भोग रस मिसटं नच मिसटं सुख माइआ ॥
nach raaj sukh mista^{N} nach bhog ras mista^{N} nach mista^{N} sukh maa-i-aa.
Princely pleasures are not sweet; sensual enjoyments are not sweet; the pleasures of Maya are not sweet.

मिसटं साधसंगि हरि नानक दास मिसटं प्रभ दरसनं ॥१॥
mista^{N} saaDhsang har naanak daas mista^{N} parabh darsana^{N}. ||1||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is sweet, O slave Nanak; the Blessed Vision of God's Darshan is sweet. ||1||

लगड़ा सो नेहु मंन मझाहू रतिआ ॥
lagrhaa so nayhu man majhaahoo rati-aa.
I have enshrined that love which drenches my soul.

विधड़ो सच थोकि नानक मिठड़ा सो धणी ॥२॥
viDh-rho sach thok naanak mith-rhaa so Dhanee. ||2||
I have been pierced by the Truth, O Nanak; the Master seems so sweet to me. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि बिनु कछू न लागई भगतन कउ मीठा ॥
har bin kachhoo na laag-ee bhagtan ka-o meethaa.
Nothing seems sweet to His devotees, except the Lord.

आन सुआद सभि फीकिआ करि निरनउ डीठा ॥
aan su-aad sabh feeki-aa kar nirna-o deethaa.
All other tastes are bland and insipid; I have tested them and seen them.

अगिआनु भरमु दुखु कटिआ गुर भए बसीठा ॥
agi-aan bharam dukh kati-aa gur bha-ay baseethaa.
Ignorance, doubt and suffering are dispelled, when the Guru becomes one's advocate.

चरन कमल मनु बेधिआ जिउ रंगु मजीठा ॥
charan kamal man bayDhi-aa ji-o rang majeethaa.
The Lord's lotus feet have pierced my mind, and I am dyed in the deep crimson color of His Love.

जीउ प्राण तनु मनु प्रभू बिनसे सभि झूठा ॥११॥
jee-o paraan tan man parabhoo binsay sabh jhoothaa. ||11||
My soul, breath of life, body and mind belong to God; all falsehood has left me. ||11||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

तिअकत जलं नह जीव मीनं नह तिआगि चात्रिक मेघ मंडलह ॥
ti-akat jala^{N} nah jeev meena^{N} nah ti-aag chaatrik maygh mandlah.
Leaving the water, the fish cannot live; the rainbird cannot live without the raindrops from the clouds.

बाण बेधंच कुरंक नादं अलि बंधन कुसम बासनह ॥
baan bayDhanch kurank naada^{N} al banDhan kusam baasnah.
The deer is enticed by the sound of the hunter's bell, and shot through with the arrow; the bumble bee is entangled in the fragrance of the flowers.

चरन कमल रचंति संतह नानक आन न रुचते ॥१॥
charan kamal rachant santeh naanak aan na ruchtay. ||1||
The Saints are entranced by the Lord's lotus feet; O Nanak, they desire nothing else. ||1||

मुखु डेखाऊ पलक छडि आन न डेऊ चितु ॥
mukh daykhaa-oo palak chhad aan na day-oo chit.
Show me Your face, for even an instant, Lord, and I will not give my consciousness to any other.

जीवण संगमु तिसु धणी हरि नानक संतां मितु ॥२॥
jeevan sangam tis Dhanee har naanak santaa^{N} mit. ||2||
My life is with the Lord Master, O Nanak, the Friend of the Saints. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिउ मछुली बिनु पाणीऐ किउ जीवणु पावै ॥
ji-o machhulee bin paanee-ai ki-o jeevan paavai.
How can the fish live without water?

बूंद विहूणा चात्रिको किउ करि त्रिपतावै ॥
boond vihoonaa chaatriko ki-o kar taripataavai.
Without the raindrops, how can the rainbird be satisfied?

नाद कुरंकहि बेधिआ सनमुख उठि धावै ॥
naad kura^{N}keh bayDhi-aa sanmukh uth Dhaavai.
The deer, entranced by the sound of the hunter's bell, runs straight to him;

भवरु लोभी कुसम बासु का मिलि आपु बंधावै ॥
bhavar lobhee kusam baas kaa mil aap banDhaavai.
the bumble bee is greedy for the flower's fragrance; finding it, he traps himself in it.

तिउ संत जना हरि प्रीति है देखि दरसु अघावै ॥१२॥
ti-o sant janaa har pareet hai daykh daras aghaavai. ||12||
Just so, the humble Saints love the Lord; beholding the Blessed Vision of His Darshan, they are satisfied and satiated. ||12||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

चितवंति चरन कमलं सासि सासि अराधनह ॥
chitvant charan kamla^{N} saas saas araaDhneh.
They contemplate the Lord's lotus feet; they worship and adore Him with each and every breath.

नह बिसरंति नाम अचुत नानक आस पूरन परमेसुरह ॥१॥
nah bisrant naam achut naanak aas pooran parmaysureh. ||1||
They do not forget the Name of the imperishable Lord; O Nanak, the Transcendent Lord fulfills their hopes. ||1||

सीतड़ा मंन मंझाहि पलक न थीवै बाहरा ॥
seet-rhaa man manjhaahi palak na theevai baahraa.
He is woven into the fabric of my mind; He is not outside of it, even for an instant.

नानक आसड़ी निबाहि सदा पेखंदो सचु धणी ॥२॥
naanak aasrhee nibaahi sadaa paykhando sach Dhanee. ||2||
O Nanak, the True Lord and Master fulfills my hopes, and always watches over me. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आसावंती आस गुसाई पूरीऐ ॥
aasaavantee aas gusaa-ee pooree-ai.
My hopes rest in You, O Lord of the universe; please, fulfill them.

मिलि गोपाल गोबिंद न कबहू झूरीऐ ॥
mil gopaal gobind na kabhoo jhooree-ai.
Meeting with the Lord of the world, the Lord of the universe, I shall never grieve.

देहु दरसु मनि चाउ लहि जाहि विसूरीऐ ॥
dayh daras man chaa-o leh jaahi visooree-ai.
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, the desire of my mind, and my worries shall be over.

Page 709

होइ पवित्र सरीरु चरना धूरीऐ ॥
ho-ay pavitar sareer charnaa Dhooree-ai.
By body is sanctified, by the dust of Your feet.

पारब्रहम गुरदेव सदा हजूरीऐ ॥१३॥
paarbarahm gurdayv sadaa hajooree-ai. ||13||
O Supreme Lord God, Divine Guru, You are always with me, ever-present. ||13||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

रसना उचरंति नामं स्रवणं सुनंति सबद अंम्रितह ॥
rasnaa uchrant naama^{N} sarvana^{N} sunant sabad amritah.
With my tongue, I chant the Lord's Name; with my ears, I listen to the Ambrosial Word of His Shabad.

नानक तिन सद बलिहारं जिना धिआनु पारब्रहमणह ॥१॥
naanak tin sad balihaara^{N} jinaa Dhi-aan paarbrahmaneh. ||1||
Nanak is forever a sacrifice to those who meditate on the Supreme Lord God. ||1||

हभि कूड़ावे कम इकसु साई बाहरे ॥
habh koorhaavay kamm ikas saa-ee baahray.
All concerns are false, except those of the One Lord.

नानक सेई धंनु जिना पिरहड़ी सच सिउ ॥२॥
naanak say-ee Dhan jinaa pirharhee sach si-o. ||2||
O Nanak, blessed are those, who are in love with their True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सद बलिहारी तिना जि सुनते हरि कथा ॥
sad balihaaree tinaa je suntay har kathaa.
I am forever a sacrifice to those who listen to the sermon of the Lord.

पूरे ते परधान निवावहि प्रभ मथा ॥
pooray tay parDhaan nivaaveh parabh mathaa.
Those who bow their heads before God are perfect and distinguished.

हरि जसु लिखहि बेअंत सोहहि से हथा ॥
har jas likheh bay-ant soheh say hathaa.
Those hands, which write the Praises of the infinite Lord are beautiful.

चरन पुनीत पवित्र चालहि प्रभ पथा ॥
charan puneet pavitar chaaleh parabh pathaa.
Those feet which walk on God's Path are pure and holy.

संतां संगि उधारु सगला दुखु लथा ॥१४॥
santaa^{N} sang uDhaar saglaa dukh lathaa. ||14||
In the Society of the Saints, they are emancipated; all their sorrows depart. ||14||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

भावी उदोत करणं हरि रमणं संजोग पूरनह ॥
bhaavee udot karna^{N} har ramna^{N} sanjog poornah.
One's destiny is activated, when one chants the Lord's Name, through perfect good fortune.

गोपाल दरस भेटं सफल नानक सो महूरतह ॥१॥
gopaal daras bhayta^{N} safal naanak so mahoorteh. ||1||
Fruitful is that moment, O Nanak, when one obtains the Blessed Vision of the Darshan of the Lord of the Universe. ||1||

कीम न सका पाइ सुख मिती हू बाहरे ॥
keem na sakaa paa-ay sukh mitee hoo baahray.
Its value cannot be estimated; it brings peace beyond measure.

नानक सा वेलड़ी परवाणु जितु मिलंदड़ो मा पिरी ॥२॥
naanak saa vaylrhee parvaan jit miland-rho maa piree. ||2||
O Nanak, that time alone is approved, when my Beloved meets with me. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सा वेला कहु कउणु है जितु प्रभ कउ पाई ॥
saa vaylaa kaho ka-un hai jit parabh ka-o paa-ee.
Tell me, what is that time, when I shall find God?

सो मूरतु भला संजोगु है जितु मिलै गुसाई ॥
so moorat bhalaa sanjog hai jit milai gusaa-ee.
Blessed and auspicious is that moment, and that destiny, when I shall find the Lord of the Universe.

आठ पहर हरि धिआइ कै मन इछ पुजाई ॥
aath pahar har Dhi-aa-ay kai man ichh pujaa-ee.
Meditating on the Lord, twenty-four hours a day, my mind's desires are fulfilled.

वडै भागि सतसंगु होइ निवि लागा पाई ॥
vadai bhaag satsang ho-ay niv laagaa paa-ee.
By great good fortune, I have found the Society of the Saints; I bow and touch their feet.

मनि दरसन की पिआस है नानक बलि जाई ॥१५॥
man darsan kee pi-aas hai naanak bal jaa-ee. ||15||
My mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

पतित पुनीत गोबिंदह सरब दोख निवारणह ॥
patit puneet gobindah sarab dokh nivarneh.
The Lord of the Universe is the Purifier of sinners; He is the Dispeller of all distress.

सरणि सूर भगवानह जपंति नानक हरि हरि हरे ॥१॥
saran soor bhagvaaneh japant naanak har har haray. ||1||
The Lord God is Mighty, giving His Protective Sanctuary; Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

छडिओ हभु आपु लगड़ो चरणा पासि ॥
chhadi-o habh aap lagrho charnaa paas.
Renouncing all self-conceit, I hold tight to the Lord's Feet.

नठड़ो दुख तापु नानक प्रभु पेखंदिआ ॥२॥
nath-rho dukh taap naanak parabh paykhandi-aa. ||2||
My sorrows and troubles have departed, O Nanak, beholding God. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मेलि लैहु दइआल ढहि पए दुआरिआ ॥
mayl laihu da-i-aal dheh pa-ay du-aari-aa.
Unite with me, O Merciful Lord; I have fallen at Your Door.

रखि लेवहु दीन दइआल भ्रमत बहु हारिआ ॥
rakh layvhu deen da-i-aal bharmat baho haari-aa.
O Merciful to the meek, save me. I have wandered enough; now I am tired.

भगति वछलु तेरा बिरदु हरि पतित उधारिआ ॥
bhagat vachhal tayraa birad har patit uDhaari-aa.
It is Your very nature to love Your devotees, and save sinners.

तुझ बिनु नाही कोइ बिनउ मोहि सारिआ ॥
tujh bin naahee ko-ay bin-o mohi saari-aa.
Without You, there is no other at all; I offer this prayer to You.

करु गहि लेहु दइआल सागर संसारिआ ॥१६॥
kar geh layho da-i-aal saagar sansaari-aa. ||16||
Take me by the hand, O Merciful Lord, and carry me across the world-ocean. ||16||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

संत उधरण दइआलं आसरं गोपाल कीरतनह ॥
sant uDhran da-i-aala^{N} aasra^{N} gopaal keeratneh.
The Merciful Lord is the Savior of the Saints; their only support is to sing the Kirtan of the Lord's Praises.

निरमलं संत संगेण ओट नानक परमेसुरह ॥१॥
nirmala^{N} sant sangayn ot naanak parmaysureh. ||1||
One becomes immaculate and pure, by associating with the Saints, O Nanak, and taking the Protection of the Transcendent Lord. ||1||

चंदन चंदु न सरद रुति मूलि न मिटई घांम ॥
chandan chand na sarad rut mool na mit-ee ghaa^{N}m.
The burning of the heart is not dispelled at all, by sandalwood paste, the moon, or the cold season.

सीतलु थीवै नानका जपंदड़ो हरि नामु ॥२॥
seetal theevai naankaa japand-rho har naam. ||2||
It only becomes cool, O Nanak, by chanting the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चरन कमल की ओट उधरे सगल जन ॥
charan kamal kee ot uDhray sagal jan.
Through the Protection and Support of the Lord's lotus feet, all beings are saved.

सुणि परतापु गोविंद निरभउ भए मन ॥
sun partaap govind nirbha-o bha-ay man.
Hearing of the Glory of the Lord of the Universe, the mind becomes fearless.

तोटि न आवै मूलि संचिआ नामु धन ॥
tot na aavai mool sanchi-aa naam Dhan.
Nothing at all is lacking, when one gathers the wealth of the Naam.

संत जना सिउ संगु पाईऐ वडै पुन ॥
sant janaa si-o sang paa-ee-ai vadai pun.
The Society of the Saints is obtained, by very good deeds.

आठ पहर हरि धिआइ हरि जसु नित सुन ॥१७॥
aath pahar har Dhi-aa-ay har jas nit sun. ||17||
Twenty-four hours a day, meditate on the Lord, and listen continually to the Lord's Praises. ||17||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

दइआ करणं दुख हरणं उचरणं नाम कीरतनह ॥
da-i-aa karna^{N} dukh harna^{N} ucharna^{N} naam keeratneh.
The Lord grants His Grace, and dispels the pains of those who sing the Kirtan of the Praises of His Name.

दइआल पुरख भगवानह नानक लिपत न माइआ ॥१॥
da-i-aal purakh bhagvaaneh naanak lipat na maa-i-aa. ||1||
When the Lord God shows His Kindness, O Nanak, one is no longer engrossed in Maya. ||1||

Page 710

भाहि बलंदड़ी बुझि गई रखंदड़ो प्रभु आपि ॥
bhaahi baland-rhee bujh ga-ee rakhand-rho parabh aap.
The burning fire has been put out; God Himself has saved me.

जिनि उपाई मेदनी नानक सो प्रभु जापि ॥२॥
jin upaa-ee maydnee naanak so parabh jaap. ||2||
Meditate on that God, O Nanak, who created the universe. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जा प्रभ भए दइआल न बिआपै माइआ ॥
jaa parabh bha-ay da-i-aal na bi-aapai maa-i-aa.
When God becomes merciful, Maya does not cling.

कोटि अघा गए नास हरि इकु धिआइआ ॥
kot aghaa ga-ay naas har ik Dhi-aa-i-aa.
Millions of sins are eliminated, by meditating on the Naam, the Name of the One Lord.

निरमल भए सरीर जन धूरी नाइआ ॥
nirmal bha-ay sareer jan Dhooree naa-i-aa.
The body is made immaculate and pure, bathing in the dust of the feet of the Lord's humble servants.

मन तन भए संतोख पूरन प्रभु पाइआ ॥
man tan bha-ay santokh pooran parabh paa-i-aa.
The mind and body become contented, finding the Perfect Lord God.

तरे कुट्मब संगि लोग कुल सबाइआ ॥१८॥
taray kutamb sang log kul sabaa-i-aa. ||18||
One is saved, along with his family, and all his ancestors. ||18||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

गुर गोबिंद गोपाल गुर गुर पूरन नाराइणह ॥
gur gobind gopaal gur gur pooran naaraa-ineh.
The Guru is the Lord of the Universe; the Guru is the Lord of the world; the Guru is the Perfect Pervading Lord God.

गुर दइआल समरथ गुर गुर नानक पतित उधारणह ॥१॥
gur da-i-aal samrath gur gur naanak patit uDhaarneh. ||1||
The Guru is compassionate; the Guru is all-powerful; the Guru, O Nanak, is the Saving Grace of sinners. ||1||

भउजलु बिखमु असगाहु गुरि बोहिथै तारिअमु ॥
bha-ojal bikham asgaahu gur bohithai taari-am.
The Guru is the boat, to cross over the dangerous, treacherous, unfathomable world-ocean.

नानक पूर करम सतिगुर चरणी लगिआ ॥२॥
naanak poor karamm satgur charnee lagi-aa. ||2||
O Nanak, by perfect good karma, one is attached to the feet of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धंनु धंनु गुरदेव जिसु संगि हरि जपे ॥
Dhan Dhan gurdayv jis sang har japay.
Blessed, blessed is the Divine Guru; associating with Him, one meditates on the Lord.

गुर क्रिपाल जब भए त अवगुण सभि छपे ॥
gur kirpaal jab bha-ay ta avgun sabh chhapay.
When the Guru becomes merciful, then all one's demerits are dispelled.

पारब्रहम गुरदेव नीचहु उच थपे ॥
paarbarahm gurdayv neechahu uch thapay.
The Supreme Lord God, the Divine Guru, uplifts and exalts the lowly.

काटि सिलक दुख माइआ करि लीने अप दसे ॥
kaat silak dukh maa-i-aa kar leenay ap dasay.
Cutting away the painful noose of Maya, He makes us His own slaves.

गुण गाए बेअंत रसना हरि जसे ॥१९॥
gun gaa-ay bay-ant rasnaa har jasay. ||19||
With my tongue, I sing the Glorious Praises of the infinite Lord God. ||19||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

द्रिसटंत एको सुनीअंत एको वरतंत एको नरहरह ॥
darista^{N}t ayko sunee-ant ayko vartant ayko narhareh.
I see only the One Lord; I hear only the One Lord; the One Lord is all-pervading.

नाम दानु जाचंति नानक दइआल पुरख क्रिपा करह ॥१॥
naam daan jaachant naanak da-i-aal purakh kirpaa karah. ||1||
Nanak begs for the gift of the Naam; O Merciful Lord God, please grant Your Grace. ||1||

हिकु सेवी हिकु समला हरि इकसु पहि अरदासि ॥
hik sayvee hik sammlaa har ikas peh ardaas.
I serve the One Lord, I contemplate the One Lord, and to the One Lord, I offer my prayer.

नाम वखरु धनु संचिआ नानक सची रासि ॥२॥
naam vakhar Dhan sanchi-aa naanak sachee raas. ||2||
Nanak has gathered in the wealth, the merchandise of the Naam; this is the true capital. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

प्रभ दइआल बेअंत पूरन इकु एहु ॥
parabh da-i-aal bay-ant pooran ik ayhu.
God is merciful and infinite. The One and Only is all-pervading.

सभु किछु आपे आपि दूजा कहा केहु ॥
sabh kichh aapay aap doojaa kahaa kayhu.
He Himself is all-in-all. Who else can we speak of?

आपि करहु प्रभ दानु आपे आपि लेहु ॥
aap karahu parabh daan aapay aap layho.
God Himself grants His gifts, and He Himself receives them.

आवण जाणा हुकमु सभु निहचलु तुधु थेहु ॥
aavan jaanaa hukam sabh nihchal tuDh thayhu.
Coming and going are all by the Hukam of Your Will; Your place is steady and unchanging.

नानकु मंगै दानु करि किरपा नामु देहु ॥२०॥१॥
naanak mangai daan kar kirpaa naam dayh. ||20||1||
Nanak begs for this gift; by Your Grace, Lord, please grant me Your Name. ||20||1||

जैतसरी बाणी भगता की
jaitsaree banee bhagtaa kee
Jaitsree, The Word Of The Devotees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाथ कछूअ न जानउ ॥
naath kachhoo-a na jaan-o.
O my Lord and Master, I know nothing.

मनु माइआ कै हाथि बिकानउ ॥१॥ रहाउ ॥
man maa-i-aa kai haath bikaana-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

तुम कहीअत हौ जगत गुर सुआमी ॥
tum kahee-at hou jagat gur su-aamee.
You are called the Lord and Master, the Guru of the World.

हम कहीअत कलिजुग के कामी ॥१॥
ham kahee-at kalijug kay kaamee. ||1||
I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

इन पंचन मेरो मनु जु बिगारिओ ॥
in panchan mayro man jo bigaari-o.
The five vices have corrupted my mind.

पलु पलु हरि जी ते अंतरु पारिओ ॥२॥
pal pal har jee tay antar paari-o. ||2||
Moment by moment, they lead me further away from the Lord. ||2||

जत देखउ तत दुख की रासी ॥
jat daykh-a-u tat dukh kee raasee.
Wherever I look, I see loads of pain and suffering.

अजौं न पत्याइ निगम भए साखी ॥३॥
ajou^{N} na pat-yaa-ay nigam bha-ay saakhee. ||3||
I do not have faith, even though the Vedas bear witness to the Lord. ||3||

गोतम नारि उमापति स्वामी ॥
gotam naar umaapat savaamee.
Gautam's wife and the Lord Indra mated;

सीसु धरनि सहस भग गांमी ॥४॥
sees Dharan sahas bhag gaa^{N}mee. ||4||
Shiva cut off Brahma's head, Brahma's head got stuck to Shiva's hand, and Indra came to bear the marks of a thousand female organs. ||4||

इन दूतन खलु बधु करि मारिओ ॥
in dootan khal baDh kar maari-o.
These demons have fooled, bound and destroyed me.

बडो निलाजु अजहू नही हारिओ ॥५॥
bado nilaaj ajhoo nahee haari-o. ||5||
I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

कहि रविदास कहा कैसे कीजै ॥
kahi ravidaas kahaa kaisay keejai.
Says Ravi Daas, what am I to do now?

बिनु रघुनाथ सरनि का की लीजै ॥६॥१॥
bin raghunaath saran kaa kee leejai. ||6||1||
Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's should I seek? ||6||1||

Page 711

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु टोडी महला ४ घरु १ ॥
raag todee mehlaa 4 ghar 1.
Raag Todee, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

हरि बिनु रहि न सकै मनु मेरा ॥
har bin reh na sakai man mayraa.
Without the Lord, my mind cannot survive.

मेरे प्रीतम प्रान हरि प्रभु गुरु मेले बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan har parabh gur maylay bahur na bhavjal fayraa. ||1|| rahaa-o.
If the Guru unites me with my Beloved Lord God, my breath of life, then I shall not have to face the wheel of reincarnation again in the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

मेरै हीअरै लोच लगी प्रभ केरी हरि नैनहु हरि प्रभ हेरा ॥
mayrai hee-arai loch lagee parabh kayree har nainhu har parabh hayraa.
My heart is gripped by a yearning for my Lord God, and with my eyes, I behold my Lord God.

सतिगुरि दइआलि हरि नामु द्रिड़ाइआ हरि पाधरु हरि प्रभ केरा ॥१॥
satgur da-i-aal har naam drirh-aa-i-aa har paaDhar har parabh kayraa. ||1||
The merciful True Guru has implanted the Name of the Lord within me; this is the Path leading to my Lord God. ||1||

हरि रंगी हरि नामु प्रभ पाइआ हरि गोविंद हरि प्रभ केरा ॥
har rangee har naam parabh paa-i-aa har govind har parabh kayraa.
Through the Lord's Love, I have found the Naam, the Name of my Lord God, the Lord of the Universe, the Lord my God.

हरि हिरदै मनि तनि मीठा लागा मुखि मसतकि भागु चंगेरा ॥२॥
har hirdai man tan meethaa laagaa mukh mastak bhaag changayraa. ||2||
The Lord seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my face, upon my forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

लोभ विकार जिना मनु लागा हरि विसरिआ पुरखु चंगेरा ॥
lobh vikaar jinaa man laagaa har visri-aa purakh changayraa.
Those whose minds are attached to greed and corruption forget the Lord, the good Lord God.

ओइ मनमुख मूड़ अगिआनी कहीअहि तिन मसतकि भागु मंदेरा ॥३॥
o-ay manmukh moorh agi-aanee kahee-ahi tin mastak bhaag mandayraa. ||3||
Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad destiny are written on their foreheads. ||3||

बिबेक बुधि सतिगुर ते पाई गुर गिआनु गुरू प्रभ केरा ॥
bibayk buDh satgur tay paa-ee gur gi-aan guroo parabh kayraa.
From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed the spiritual wisdom of God.

जन नानक नामु गुरू ते पाइआ धुरि मसतकि भागु लिखेरा ॥४॥१॥
jan naanak naam guroo tay paa-i-aa Dhur mastak bhaag likhayraa. ||4||1||
Servant Nanak has obtained the Naam from the Guru; such is the destiny inscribed upon his forehead. ||4||1||

टोडी महला ५ घरु १ दुपदे
todee mehlaa 5 ghar 1 dupday
Todee, Fifth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संतन अवर न काहू जानी ॥
santan avar na kaahoo jaanee.
The Saints do not know any other.

बेपरवाह सदा रंगि हरि कै जा को पाखु सुआमी ॥ रहाउ ॥
bayparvaah sadaa rang har kai jaa ko paakh su-aamee. rahaa-o.
They are carefree, ever in the Lord's Love; the Lord and Master is on their side. ||Pause||

ऊच समाना ठाकुर तेरो अवर न काहू तानी ॥
ooch samaanaa thaakur tayro avar na kaahoo taanee.
Your canopy is so high, O Lord and Master; no one else has any power.

ऐसो अमरु मिलिओ भगतन कउ राचि रहे रंगि गिआनी ॥१॥
aiso amar mili-o bhagtan ka-o raach rahay rang gi-aanee. ||1||
Such is the immortal Lord and Master the devotees have found; the spiritually wise remain absorbed in His Love. ||1||

रोग सोग दुख जरा मरा हरि जनहि नही निकटानी ॥
rog sog dukh jaraa maraa har janeh nahee niktaanee.
Disease, sorrow, pain, old age and death do not even approach the humble servant of the Lord.

निरभउ होइ रहे लिव एकै नानक हरि मनु मानी ॥२॥१॥
nirbha-o ho-ay rahay liv aikai naanak har man maanee. ||2||1||
They remain fearless, in the Love of the One Lord; O Nanak, they have surrendered their minds to the Lord. ||2||1||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हरि बिसरत सदा खुआरी ॥
har bisrat sadaa khu-aaree.
Forgetting the Lord, one is ruined forever.

ता कउ धोखा कहा बिआपै जा कउ ओट तुहारी ॥ रहाउ ॥
taa ka-o Dhokhaa kahaa bi-aapai jaa ka-o ot tuhaaree. rahaa-o.
How can anyone be deceived, who has Your Support, O Lord? ||Pause||

Page 712

बिनु सिमरन जो जीवनु बलना सरप जैसे अरजारी ॥
bin simran jo jeevan balnaa sarap jaisay arjaaree.
Without meditating in remembrance on the Lord, life is like a burning fire, even if one lives long, like a snake.

नव खंडन को राजु कमावै अंति चलैगो हारी ॥१॥
nav khandan ko raaj kamaavai ant chalaigo haaree. ||1||
One may rule over the nine regions of the earth, but in the end, he shall have to depart, losing the game of life. ||1||

गुण निधान गुण तिन ही गाए जा कउ किरपा धारी ॥
gun niDhaan gun tin hee gaa-ay jaa ka-o kirpaa Dhaaree.
He alone sings the Glorious Praises of the Lord, the treasure of virtue, upon whom the Lord showers His Grace.

सो सुखीआ धंनु उसु जनमा नानक तिसु बलिहारी ॥२॥२॥
so sukhee-aa Dhan us janmaa naanak tis balihaaree. ||2||2||
He is at peace, and his birth is blessed; Nanak is a sacrifice to him. ||2||2||

टोडी महला ५ घरु २ चउपदे
todee mehlaa 5 ghar 2 cha-upday
Todee, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धाइओ रे मन दह दिस धाइओ ॥
Dhaa-i-o ray man dah dis Dhaa-i-o.
The mind wanders, wandering in the ten directions.

माइआ मगन सुआदि लोभि मोहिओ तिनि प्रभि आपि भुलाइओ ॥ रहाउ ॥
maa-i-aa magan su-aad lobh mohi-o tin parabh aap bhulaa-i-o. rahaa-o.
It is intoxicated by Maya, enticed by the taste of greed. God Himself has deluded it. ||Pause||

हरि कथा हरि जस साधसंगति सिउ इकु मुहतु न इहु मनु लाइओ ॥
har kathaa har jas saaDhsangat si-o ik muhat na ih man laa-i-o.
He does not focus his mind, even for a moment, on the Lord's sermon, or the Lord's Praises, or the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

बिगसिओ पेखि रंगु कसुमभ को पर ग्रिह जोहनि जाइओ ॥१॥
bigsi-o paykh rang kasumbh ko par garih johan jaa-i-o. ||1||
He is excited, gazing on the transitory color of the safflower, and looking at other men's wives. ||1||

चरन कमल सिउ भाउ न कीनो नह सत पुरखु मनाइओ ॥
charan kamal si-o bhaa-o na keeno nah sat purakh manaa-i-o.
He does not love the Lord's lotus feet, and he does not please the True Lord.

धावत कउ धावहि बहु भाती जिउ तेली बलदु भ्रमाइओ ॥२॥
Dhaavat ka-o Dhaaveh baho bhaatee ji-o taylee balad bharmaa-i-o. ||2||
He runs around chasing the fleeting objects of the world, in all directions, like the ox around the oil press. ||2||

नाम दानु इसनानु न कीओ इक निमख न कीरति गाइओ ॥
naam daan isnaan na kee-o ik nimakh na keerat gaa-i-o.
He does not practice the Naam, the Name of the Lord; nor does he practice charity or inner cleansing.

नाना झूठि लाइ मनु तोखिओ नह बूझिओ अपनाइओ ॥३॥
naanaa jhooth laa-ay man tokhi-o nah boojhi-o apnaa-i-o. ||3||
He does not sing the Kirtan of the Lord's Praises, even for an instant. Clinging to his many falsehoods, he does not please his own mind, and he does not understand his own self. ||3||

परउपकार न कबहू कीए नही सतिगुरु सेवि धिआइओ ॥
par-upkaar na kabhoo kee-ay nahee satgur sayv Dhi-aa-i-o.
He never does good deeds for others; he does not serve or meditate on the True Guru.

पंच दूत रचि संगति गोसटि मतवारो मद माइओ ॥४॥
panch doot rach sangat gosat matvaaro mad maa-i-o. ||4||
He is entangled in the company and the advice of the five demons, intoxicated by the wine of Maya. ||4||

करउ बेनती साधसंगति हरि भगति वछल सुणि आइओ ॥
kara-o bayntee saaDhsangat har bhagat vachhal sun aa-i-o.
I offer my prayer in the Saadh Sangat; hearing that the Lord is the Lover of His devotees, I have come.

नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु लाज अपुनाइओ ॥५॥१॥३॥
naanak bhaag pari-o har paachhai raakh laaj apunaa-i-o. ||5||1||3||
Nanak runs after the Lord, and pleads, “Protect my honor, Lord, and make me Your own”. ||5||1||3||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

मानुखु बिनु बूझे बिरथा आइआ ॥
maanukh bin boojhay birthaa aa-i-aa.
Without understanding, his coming into the world is useless.

अनिक साज सीगार बहु करता जिउ मिरतकु ओढाइआ ॥ रहाउ ॥
anik saaj seegaar baho kartaa ji-o mirtak odhaa-i-o. rahaa-o.
He puts on various ornaments and many decorations, but it is like dressing a corpse. ||Pause||

धाइ धाइ क्रिपन स्रमु कीनो इकत्र करी है माइआ ॥
Dhaa-ay Dhaa-ay kirpan saram keeno ikatar karee hai maa-i-aa.
With great effort and exertion, the miser works to gather in the riches of Maya.

दानु पुंनु नही संतन सेवा कित ही काजि न आइआ ॥१॥
daan punn nahee santan sayvaa kit hee kaaj na aa-i-aa. ||1||
He does not give anything in charity or generosity, and he does not serve the Saints; his wealth does not do him any good at all. ||1||

करि आभरण सवारी सेजा कामनि थाटु बनाइआ ॥
kar aabhran savaaree sayjaa kaaman thaat banaa-i-aa.
The soul-bride puts on her ornaments, embellishes her bed, and fashions decorations.

संगु न पाइओ अपुने भरते पेखि पेखि दुखु पाइआ ॥२॥
sang na paa-i-o apunay bhartay paykh paykh dukh paa-i-aa. ||2||
But if she does not obtain the company of her Husband Lord, the sight of these decorations only brings her pain. ||2||

सारो दिनसु मजूरी करता तुहु मूसलहि छराइआ ॥
saaro dinas majooree kartaa tuhu mooslahi chharaa-i-aa.
The man works all day long, threshing the husks with the pestle.

खेदु भइओ बेगारी निआई घर कै कामि न आइआ ॥३॥
khayd bha-i-o baygaaree ni-aa-ee ghar kai kaam na aa-i-aa. ||3||
He is depressed, like a forced laborer, and so he is of no use to his own home. ||3||

भइओ अनुग्रहु जा कउ प्रभ को तिसु हिरदै नामु वसाइआ ॥
bha-i-o anograhu jaa ka-o parabh ko tis hirdai naam vasaa-i-aa.
But when God shows His Mercy and Grace, He implants the Naam, the Name of the Lord, within the heart.

साधसंगति कै पाछै परिअउ जन नानक हरि रसु पाइआ ॥४॥२॥४॥
saaDhsangat kai paachhai pari-a-o jan naanak har ras paa-i-aa. ||4||2||4||
Search the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and find the sublime essence of the Lord. ||4||2||4||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

क्रिपा निधि बसहु रिदै हरि नीत ॥
kirpaa niDh bashu ridai har neet.
O Lord, ocean of mercy, please abide forever in my heart.

तैसी बुधि करहु परगासा लागै प्रभ संगि प्रीति ॥ रहाउ ॥
taisee buDh karahu pargaasaa laagai parabh sang pareet. rahaa-o.
Please awaken such understanding within me, that I may be in love with You, God. ||Pause||

दास तुमारे की पावउ धूरा मसतकि ले ले लावउ ॥
daas tumaaray kee paava-o Dhooraa mastak lay lay laava-o.
Please, bless me with the dust of the feet of Your slaves; I touch it to my forehead.

महा पतित ते होत पुनीता हरि कीरतन गुन गावउ ॥१॥
mahaa patit tay hot puneetaa har keertan gun gaava-o. ||1||
I was a great sinner, but I have been made pure, singing the Kirtan of the Lord's Glorious Praises. ||1||

Page 713

आगिआ तुमरी मीठी लागउ कीओ तुहारो भावउ ॥
aagi-aa tumree meethee laaga-o kee-o tuhaaro bhaava-o.
Your Will seems so sweet to me; whatever You do, is pleasing to me.

जो तू देहि तही इहु त्रिपतै आन न कतहू धावउ ॥२॥
jo too deh tahee ih taripitai aan na kathoo Dhaava-o. ||2||
Whatever You give me, with that I am satisfied; I shall chase after no one else. ||2||

सद ही निकटि जानउ प्रभ सुआमी सगल रेण होइ रहीऐ ॥
sad hee nikat jaan-o parabh su-aamee sagal rayn ho-ay rahee-ai.
I know that my Lord and Master God is always with me; I am the dust of all men's feet.

साधू संगति होइ परापति ता प्रभु अपुना लहीऐ ॥३॥
saaDhoo sangat ho-ay paraapat taa parabh apunaa lahee-ai. ||3||
If I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall obtain God. ||3||

सदा सदा हम छोहरे तुमरे तू प्रभ हमरो मीरा ॥
sadaa sadaa ham chhohray tumray too parabh hamro meeraa.
Forever and ever, I am Your child; You are my God, my King.

नानक बारिक तुम मात पिता मुखि नामु तुमारो खीरा ॥४॥३॥५॥
naanak baarik tum maat pitaa mukh naam tumaaro kheeraa. ||4||3||5||
Nanak is Your child; You are my mother and father; please, give me Your Name, like milk in my mouth. ||4||3||5||

टोडी महला ५ घरु २ दुपदे
todee mehlaa 5 ghar 2 dupday
Todee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मागउ दानु ठाकुर नाम ॥
maaga-o daan thaakur naam.
I beg for the Gift of Your Name, O my Lord and Master.

अवरु कछू मेरै संगि न चालै मिलै क्रिपा गुण गाम ॥१॥ रहाउ ॥
avar kachhoo mayrai sang na chaalai milai kirpaa gun gaam. ||1|| rahaa-o.
Nothing else shall go along with me in the end; by Your Grace, please allow me to sing Your Glorious Praises. ||1||Pause||

राजु मालु अनेक भोग रस सगल तरवर की छाम ॥
raaj maal anayk bhog ras sagal tarvar kee chhaam.
Power, wealth, various pleasures and enjoyments, all are just like the shadow of a tree.

धाइ धाइ बहु बिधि कउ धावै सगल निरारथ काम ॥१॥
Dhaa-ay Dhaa-ay baho biDh ka-o Dhaavai sagal niraarath kaam. ||1||
He runs, runs, runs around in many directions, but all of his pursuits are useless. ||1||

बिनु गोविंद अवरु जे चाहउ दीसै सगल बात है खाम ॥
bin govind avar jay chaaha-o deesai sagal baat hai khaam.
Except for the Lord of the Universe, everything he desires appears transitory.

कहु नानक संत रेन मागउ मेरो मनु पावै बिस्राम ॥२॥१॥६॥
kaho naanak sant rayn maaga-o mayro man paavai bisraam. ||2||1||6||
Says Nanak, I beg for the dust of the feet of the Saints, so that my mind may find peace and tranquility. ||2||1||6||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

प्रभ जी को नामु मनहि साधारै ॥
parabh jee ko naam maneh saDhaarai.
The Naam, the Name of the Dear Lord, is the Support of my mind.

जीअ प्रान सूख इसु मन कउ बरतनि एह हमारै ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a paraan sookh is man ka-o bartan ayh hamaarai. ||1|| rahaa-o.
It is my life, my breath of life, my peace of mind; for me, it is an article of daily use. ||1||Pause||

नामु जाति नामु मेरी पति है नामु मेरै परवारै ॥
naam jaat naam mayree pat hai naam mayrai parvaarai.
The Naam is my social status, the Naam is my honor; the Naam is my family.

नामु सखाई सदा मेरै संगि हरि नामु मो कउ निसतारै ॥१॥
naam sakhaa-ee sadaa mayrai sang har naam mo ka-o nistaarai. ||1||
The Naam is my companion; it is always with me. The Lord's Name is my emancipation. ||1||

बिखै बिलास कहीअत बहुतेरे चलत न कछू संगारै ॥
bikhai bilaas kahee-at bahutayray chalat na kachhoo sangaaray.
Sensual pleasures are talked about a lot, but none of them goes along with anyone in the end.

इसटु मीतु नामु नानक को हरि नामु मेरै भंडारै ॥२॥२॥७॥
isat meet naam naanak ko har naam mayrai bhandaarai. ||2||2||7||
The Naam is Nanak's dearest friend; the Lord's Name is my treasure. ||2||2||7||

टोडी मः ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

नीके गुण गाउ मिटही रोग ॥
neekay gun gaa-o mithee rog.
Sing the sublime Praises of the Lord, and your disease shall be eradicated.

मुख ऊजल मनु निरमल होई है तेरो रहै ईहा ऊहा लोगु ॥१॥ रहाउ ॥
mukh oojal man nirmal ho-ee hai tayro rahai eehaa oohaa log. ||1|| rahaa-o.
Your face shall become radiant and bright, and your mind shall be immaculately pure. You shall be saved here and hereafter. ||1||Pause||

चरन पखारि करउ गुर सेवा मनहि चरावउ भोग ॥
charan pakhaar kara-o gur sayvaa maneh charaava-o bhog.
I wash the Guru's feet and serve Him; I dedicate my mind as an offering to Him.

छोडि आपतु बादु अहंकारा मानु सोई जो होगु ॥१॥
chhod aapat baad aha^{N}kaaraa maan so-ee jo hog. ||1||
Renounce self-conceit, negativity and egotism, and accept what comes to pass. ||1||

संत टहल सोई है लागा जिसु मसतकि लिखिआ लिखोगु ॥
sant tahal so-ee hai laagaa jis mastak likhi-aa likhog.
He alone commits himself to the service of the Saints, upon whose forehead such destiny is inscribed.

कहु नानक एक बिनु दूजा अवरु न करणै जोगु ॥२॥३॥८॥
kaho naanak ayk bin doojaa avar na karnai jog. ||2||3||8||
Says Nanak, other than the One Lord, there is not any other able to act. ||2||3||8||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

सतिगुर आइओ सरणि तुहारी ॥
satgur aa-i-o saran tuhaaree.
O True Guru, I have come to Your Sanctuary.

मिलै सूखु नामु हरि सोभा चिंता लाहि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥
milai sookh naam har sobhaa chintaa laahi hamaaree. ||1|| rahaa-o.
Grant me the peace and glory of the Lord's Name, and remove my anxiety. ||1||Pause||

अवर न सूझै दूजी ठाहर हारि परिओ तउ दुआरी ॥
avar na soojhai doojee thaahar haar pari-o ta-o du-aaree.
I cannot see any other place of shelter; I have grown weary, and collapsed at Your door.

लेखा छोडि अलेखै छूटह हम निरगुन लेहु उबारी ॥१॥
laykhaa chhod alaykhai chhootah ham nirgun layho ubaaree. ||1||
Please ignore my account; only then may I be saved. I am worthless - please, save me! ||1||

सद बखसिंदु सदा मिहरवाना सभना देइ अधारी ॥
sad bakhsind sadaa miharvaanaa sabhnaa day-ay aDhaaree.
You are always forgiving, and always merciful; You give support to all.

नानक दास संत पाछै परिओ राखि लेहु इह बारी ॥२॥४॥९॥
naanak daas sant paachhai pari-o raakh layho ih baaree. ||2||4||9||
Slave Nanak follows the Path of the Saints; save him, O Lord, this time. ||2||4||9||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

रसना गुण गोपाल निधि गाइण ॥
rasnaa gun gopaal niDh gaa-in.
My tongue sings the Praises of the Lord of the world, the ocean of virtue.

सांति सहजु रहसु मनि उपजिओ सगले दूख पलाइण ॥१॥ रहाउ ॥
saa^{N}t sahj rahas man upji-o saglay dookh palaa-in. ||1|| rahaa-o.
Peace, tranquility, poise and delight well up in my mind, and all sorrows run away. ||1||Pause||

जो मागहि सोई सोई पावहि सेवि हरि के चरण रसाइण ॥
jo maageh so-ee so-ee paavahi sayv har kay charan rasaa-in.
Whatever I ask for, I receive; I serve at the Lord's feet, the source of nectar.

जनम मरण दुहहू ते छूटहि भवजलु जगतु तराइण ॥१॥
janam maran duhhoo tay chhooteh bhavjal jagat taraa-in. ||1||
I am released from the bondage of birth and death, and so I cross over the terrifying world-ocean. ||1||

खोजत खोजत ततु बीचारिओ दास गोविंद पराइण ॥
khojat khojat tat beechaari-o daas govind paraa-in.
Searching and seeking, I have come to understand the essence of reality; the slave of the Lord of the Universe is dedicated to Him.

अबिनासी खेम चाहहि जे नानक सदा सिमरि नाराइण ॥२॥५॥१०॥
abhinaasee khaym chaaheh jay naanak sadaa simar naaraa-in. ||2||5||10||
If you desire eternal bliss, O Nanak, ever remember the Lord in meditation. ||2||5||10||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

निंदकु गुर किरपा ते हाटिओ ॥
nindak gur kirpaa tay haati-o.
The slanderer, by Guru's Grace, has been turned away.

पारब्रहम प्रभ भए दइआला सिव कै बाणि सिरु काटिओ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa siv kai baan sir kaati-o. ||1|| rahaa-o.
The Supreme Lord God has become merciful; with Shiva's arrow, He shot his head off. ||1||Pause||

कालु जालु जमु जोहि न साकै सच का पंथा थाटिओ ॥
kaal jaal jam johi na saakai sach kaa panthaa thaati-o.
Death, and the noose of death, cannot see me; I have adopted the Path of Truth.

खात खरचत किछु निखुटत नाही राम रतनु धनु खाटिओ ॥१॥
khaat kharchat kichh nikhutat naahee raam ratan Dhan khaati-o. ||1||
I have earned the wealth, the jewel of the Lord's Name; eating and spending, it is never used up. ||1||

भसमा भूत होआ खिन भीतरि अपना कीआ पाइआ ॥
bhasmaa bhoot ho-aa khin bheetar apnaa kee-aa paa-i-aa.
In an instant, the slanderer was reduced to ashes; he received the rewards of his own actions.

आगम निगमु कहै जनु नानकु सभु देखै लोकु सबाइआ ॥२॥६॥११॥
aagam nigam kahai jan naanak sabh daykhai lok sabaa-i-aa. ||2||6||11||
Servant Nanak speaks the truth of the scriptures; the whole world is witness to it. ||2||6||11||

टोडी मः ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

किरपन तन मन किलविख भरे ॥
kirpan tan man kilvikh bharay.
O miser, your body and mind are full of sin.

साधसंगि भजनु करि सुआमी ढाकन कउ इकु हरे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang bhajan kar su-aamee dhaakan ka-o ik haray. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate, meditate on the Lord and Master; He alone can cover your sins. ||1||Pause||

अनिक छिद्र बोहिथ के छुटकत थाम न जाही करे ॥
anik chhidar bohith kay chhutkat thaam na jaahee karay.
When many holes appear in your boat, you cannot plug them with your hands.

जिस का बोहिथु तिसु आराधे खोटे संगि खरे ॥१॥
jis kaa bohith tis aaraaDhay khotay sang kharay. ||1||
Worship and adore the One, to whom your boat belongs; He saves the counterfeit along with the genuine. ||1||

गली सैल उठावत चाहै ओइ ऊहा ही है धरे ॥
galee sail uthaavat chaahai o-ay oohaa hee hai Dharay.
People want to lift up the mountain with mere words, but it just stays there.

जोरु सकति नानक किछु नाही प्रभ राखहु सरणि परे ॥२॥७॥१२॥
jor sakat naanak kichh naahee parabh raakho saran paray. ||2||7||12||
Nanak has no strength or power at all; O God, please protect me - I seek Your Sanctuary. ||2||7||12||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हरि के चरन कमल मनि धिआउ ॥
har kay charan kamal man Dhi-aa-o.
Meditate on the lotus feet of the Lord within your mind.

काढि कुठारु पित बात हंता अउखधु हरि को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
kaadh kuthaar pit baat hantaa a-ukhaDh har ko naa-o. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord is the medicine; it is like an axe, which destroys the diseases caused by anger and egotism. ||1||Pause||

तीने ताप निवारणहारा दुख हंता सुख रासि ॥
teenay taap nivaaranhaaraa dukh hantaa sukh raas.
The Lord is the One who removes the three fevers; He is the Destroyer of pain, the warehouse of peace.

ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जा की प्रभ आगै अरदासि ॥१॥
taa ka-o bighan na ko-oo laagai jaa kee parabh aagai ardaas. ||1||
No obstacles block the path of one who prays before God. ||1||

संत प्रसादि बैद नाराइण करण कारण प्रभ एक ॥
sant parsaad baid naaraa-in karan kaaran parabh ayk.
By the Grace of the Saints, the Lord has become my physician; God alone is the Doer, the Cause of causes.

बाल बुधि पूरन सुखदाता नानक हरि हरि टेक ॥२॥८॥१३॥
baal buDh pooran sukh-daata naanak har har tayk. ||2||8||13||
He is the Giver of perfect peace to the innocent-minded people; O Nanak, the Lord, Har, Har, is my support. ||2||8||13||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु सदा सद जापि ॥
har har naam sadaa sad jaap.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, forever and ever.

धारि अनुग्रहु पारब्रहम सुआमी वसदी कीनी आपि ॥१॥ रहाउ ॥
Dhaar anograhu paarbarahm su-aamee vasdee keenee aap. ||1|| rahaa-o.
Showering His Kind Mercy, the Supreme Lord God Himself has blessed the town. ||1||Pause||

जिस के से फिरि तिन ही सम्हाले बिनसे सोग संताप ॥
jis kay say fir tin hee sam^{H}aalay binsay sog santaap.
The One who owns me, has again taken care of me; my sorrow and suffering is past.

हाथ देइ राखे जन अपने हरि होए माई बाप ॥१॥
haath day-ay raakhay jan apnay har ho-ay maa-ee baap. ||1||
He gave me His hand, and saved me, His humble servant; the Lord is my mother and father. ||1||

जीअ जंत होए मिहरवाना दया धारी हरि नाथ ॥
jee-a jant ho-ay miharvaanaa da-yaa Dhaaree har naath.
All beings and creatures have become kind to me; my Lord and Master blessed me with His Kind Mercy.

नानक सरनि परे दुख भंजन जा का बड परताप ॥२॥९॥१४॥
naanak saran paray dukh bhanjan jaa kaa bad partaap. ||2||9||14||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Destroyer of pain; His glory is so great! ||2||9||14||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

स्वामी सरनि परिओ दरबारे ॥
savaamee saran pari-o darbaaray.
O Lord and Master, I seek the Sanctuary of Your Court.

कोटि अपराध खंडन के दाते तुझ बिनु कउनु उधारे ॥१॥ रहाउ ॥
kot apraaDh khandan kay daatay tujh bin ka-un uDhaaray. ||1|| rahaa-o.
Destroyer of millions of sins, O Great Giver, other than You, who else can save me? ||1||Pause||

खोजत खोजत बहु परकारे सरब अरथ बीचारे ॥
khojat khojat baho parkaaray sarab arath beechaaray.
Searching, searching in so many ways, I have contemplated all the objects of life.

साधसंगि परम गति पाईऐ माइआ रचि बंधि हारे ॥१॥
saaDhsang param gat paa-ee-ai maa-i-aa rach banDh haaray. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the supreme state is attained. But those who are engrossed in the bondage of Maya, lose the game of life. ||1||

Page 715

चरन कमल संगि प्रीति मनि लागी सुरि जन मिले पिआरे ॥
charan kamal sang pareet man laagee sur jan milay pi-aaray.
My mind is in love with the Lord's lotus feet; I have met the Beloved Guru, the noble, heroic being.

नानक अनद करे हरि जपि जपि सगले रोग निवारे ॥२॥१०॥१५॥
naanak anad karay har jap jap saglay rog nivaaray. ||2||10||15||
Nanak celebrates in bliss; chanting and meditating on the Lord, all sickness has been cured. ||2||10||15||

टोडी महला ५ घरु ३ चउपदे
todee mehlaa 5 ghar 3 cha-upday
Todee, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हां हां लपटिओ रे मूड़्ह्हे कछू न थोरी ॥
haa^{N} haa^{N} lapti-o ray moorh^{H}ay kachhoo na thoree.
Oh! Oh! You cling to Maya, you fool; this is not a trivial matter.

तेरो नही सु जानी मोरी ॥ रहाउ ॥
tayro nahee so jaanee moree. rahaa-o.
That which you consider to be yours, is not yours. ||Pause||

आपन रामु न चीनो खिनूआ ॥
aapan raam na cheeno khinoo-aa.
You do not remember your Lord, even for an instant.

जो पराई सु अपनी मनूआ ॥१॥
jo paraa-ee so apnee manoo-aa. ||1||
That which belongs to others, you believe to be your own. ||1||

नामु संगी सो मनि न बसाइओ ॥
naam sangee so man na basaa-i-o.
The Naam, the Name of the Lord, is always with you, but you do not enshrine it within your mind.

छोडि जाहि वाहू चितु लाइओ ॥२॥
chhod jaahi vaahoo chit laa-i-o. ||2||
You have attached your consciousness to that which you must eventually abandon. ||2||

सो संचिओ जितु भूख तिसाइओ ॥
so sanchi-o jit bhookh tisaa-i-o.
You collect that which will bring you only hunger and thirst.

अंम्रित नामु तोसा नही पाइओ ॥३॥
amrit naam tosaa nahee paa-i-o. ||3||
You have not obtained the supplies of the Ambrosial Naam. ||3||

काम क्रोधि मोह कूपि परिआ ॥
kaam kroDh moh koop pari-aa.
You have fallen into the pit of sexual desire, anger and emotional attachment.

गुर प्रसादि नानक को तरिआ ॥४॥१॥१६॥
gur parsaad naanak ko tari-aa. ||4||1||16||
By Guru's Grace, O Nanak, a rare few are saved. ||4||1||16||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हमारै एकै हरी हरी ॥
hamaarai aikai haree haree.
I have only the One Lord, my God.

आन अवर सिञाणि न करी ॥ रहाउ ॥
aan avar sinjaan na karee. rahaa-o.
I do not recognize any other. ||Pause||

वडै भागि गुरु अपुना पाइओ ॥
vadai bhaag gur apunaa paa-i-o.
By great good fortune, I have found my Guru.

गुरि मो कउ हरि नामु द्रिड़ाइओ ॥१॥
gur mo ka-o har naam darirhaa-i-o. ||1||
The Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||1||

हरि हरि जाप ताप ब्रत नेमा ॥
har har jaap taap barat naymaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is my meditation, austerity, fasting and daily religious practice.

हरि हरि धिआइ कुसल सभि खेमा ॥२॥
har har Dhi-aa-ay kusal sabh khaymaa. ||2||
Meditating on the Lord, Har, Har, I have found total joy and bliss. ||2||

आचार बिउहार जाति हरि गुनीआ ॥
aachaar bi-uhaar jaat har gunee-aa.
The Praises of the Lord are my good conduct, occupation and social class.

महा अनंद कीरतन हरि सुनीआ ॥३॥
mahaa anand keertan har sunee-aa. ||3||
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I am in absolute ecstasy. ||3||

कहु नानक जिनि ठाकुरु पाइआ ॥
kaho naanak jin thaakur paa-i-aa.
Says Nanak, those who have found their Lord and Master,

सभु किछु तिस के ग्रिह महि आइआ ॥४॥२॥१७॥
sabh kichh tis kay garih meh aa-i-aa. ||4||2||17||
everything comes to the homes of those. ||4||2||17||

टोडी महला ५ घरु ४ दुपदे
todee mehlaa 5 ghar 4 dupday
Todee, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रूड़ो मनु हरि रंगो लोड़ै ॥
roorho man har rango lorhai.
My beautiful mind longs for the Love of the Lord.

गाली हरि नीहु न होइ ॥ रहाउ ॥
gaalee har neehu na ho-ay. rahaa-o.
By mere words, the Lord's Love does not come. ||Pause||

हउ ढूढेदी दरसन कारणि बीथी बीथी पेखा ॥
ha-o dhoodhaydee darsan kaaran beethee beethee paykhaa.
I have searched for the Blessed Vision of His Darshan, looking in each and every street.

गुर मिलि भरमु गवाइआ हे ॥१॥
gur mil bharam gavaa-i-aa hay. ||1||
Meeting with the Guru, my doubts have been dispelled. ||1||

इह बुधि पाई मै साधू कंनहु लेखु लिखिओ धुरि माथै ॥
ih buDh paa-ee mai saaDhoo kannahu laykh likhi-o Dhur maathai.
I have obtained this wisdom from the Holy Saints, according to the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

इह बिधि नानक हरि नैण अलोइ ॥२॥१॥१८॥
ih biDh naanak har nain alo-ay. ||2||1||18||
In this way, Nanak has seen the Lord with his eyes. ||2||1||18||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

गरबि गहिलड़ो मूड़ड़ो हीओ रे ॥
garab gahilarho moorh-rho hee-o ray.
My foolish heart is in the grip of pride.

हीओ महराज री माइओ ॥
hee-o mahraaj ree maa-i-o.
By the Will of my Lord God, Maya,

डीहर निआई मोहि फाकिओ रे ॥ रहाउ ॥
deehar ni-aa-ee mohi faaki-o ray. rahaa-o.
like a witch, has swallowed my soul. ||Pause||

घणो घणो घणो सद लोड़ै बिनु लहणे कैठै पाइओ रे ॥
ghano ghano ghano sad lorhai bin lahnay kaithai paa-i-o ray.
More and more, he continually yearns for more; but unless he is destined to receive, how can he obtain it?

महराज रो गाथु वाहू सिउ लुभड़िओ निहभागड़ो भाहि संजोइओ रे ॥१॥
mahraaj ro gaath vaahoo si-o lubh-rhi-o nihbhaagrho bhaahi sanjo-i-o ray. ||1||
He is entangled in wealth, bestowed by the Lord God; the unfortunate one attaches himself to the fire of desires. ||1||

सुणि मन सीख साधू जन सगलो थारे सगले प्राछत मिटिओ रे ॥
sun man seekh saaDhoo jan saglo thaaray saglay paraachhat miti-o ray.
Listen, O mind, to the Teachings of the Holy Saints, and all your sins shall be totally washed away.

जा को लहणो महराज री गाठड़ीओ जन नानक गरभासि न पउड़िओ रे ॥२॥२॥१९॥
jaa ko lahno mahraaj ree gaath-rhee-o jan naanak garbhaas na pa-orhi-o ray. ||2||2||19||
One who is destined to receive from the Lord, O servant Nanak, shall not be cast into the womb of reincarnation again. ||2||2||19||

Page 716

टोडी महला ५ घरु ५ दुपदे
todee mehlaa 5 ghar 5 dupday
Todee, Fifth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो गुनु मेरो प्रभ जी कीन ॥
aiso gun mayro parabh jee keen.
Such is the blessing my God has bestowed upon me.

पंच दोख अरु अहं रोग इह तन ते सगल दूरि कीन ॥ रहाउ ॥
panch dokh ar ahaN rog ih tan tay sagal door keen. rahaa-o.
He has totally banished the five evils and the illness of egotism from my body. ||Pause||

बंधन तोरि छोरि बिखिआ ते गुर को सबदु मेरै हीअरै दीन ॥
banDhan tor chhor bikhi-aa tay gur ko sabad mayrai hee-arai deen.
Breaking my bonds, and releasing me from vice and corruption, He has enshrined the Word of the Guru's Shabad within my heart.

रूपु अनरूपु मोरो कछु न बीचारिओ प्रेम गहिओ मोहि हरि रंग भीन ॥१॥
roop anroop moro kachh na beechaari-o paraym gahi-o mohi har rang bheen. ||1||
The Lord has not considered my beauty or ugliness; instead, He has held me with love. I am drenched with His Love. ||1||

पेखिओ लालनु पाट बीच खोए अनद चिता हरखे पतीन ॥
paykhi-o laalan paat beech kho-ay anad chitaa harkhay pateen.
I behold my Beloved, now that the curtain has been torn away. My mind is happy, pleased and satisfied.

तिस ही को ग्रिहु सोई प्रभु नानक सो ठाकुरु तिस ही को धीन ॥२॥१॥२०॥
tis hee ko garihu so-ee parabh naanak so thaakur tis hee ko Dheen. ||2||1||20||
My house is His; He is my God. Nanak is obedient to His Lord and Master. ||2||1||20||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन की प्रीति ॥
maa-ee mayray man kee pareet.
O my mother, my mind is in love.

एही करम धरम जप एही राम नाम निरमल है रीति ॥ रहाउ ॥
ayhee karam Dharam jap ayhee raam naam nirmal hai reet. rahaa-o.
This is my karma and my Dharma; this is my meditation. The Lord's Name is my immaculate, unstained way of life. ||Pause||

प्रान अधार जीवन धन मोरै देखन कउ दरसन प्रभ नीति ॥
paraan aDhaar jeevan Dhan morai daykhan ka-o darsan parabh neet.
The Support of my breath of life, the wealth of my life, is to gaze upon the Blessed Vision of God's Darshan.

बाट घाट तोसा संगि मोरै मन अपुने कउ मै हरि सखा कीत ॥१॥
baat ghaat tosaa sang morai man apunay ka-o mai har sakhaa keet. ||1||
On the road, and on the river, these supplies are always with me. I have made my mind the Lord's companion. ||1||

संत प्रसादि भए मन निरमल करि किरपा अपुने करि लीत ॥
sant parsaad bha-ay man nirmal kar kirpaa apunay kar leet.
By the Grace of the Saints, my mind has become immaculate and pure. In His mercy, He has made me His own.

सिमरि सिमरि नानक सुखु पाइआ आदि जुगादि भगतन के मीत ॥२॥२॥२१॥
simar simar naanak sukh paa-i-aa aad jugaad bhagtan kay meet. ||2||2||21||
Remembering, remembering Him in meditation, Nanak has found peace. From the very beginning, and throughout the ages, He is the friend of His devotees. ||2||2||21||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

प्रभ जी मिलु मेरे प्रान ॥
parabh jee mil mayray paraan.
Dear God, please meet me; You are my breath of life.

बिसरु नही निमख हीअरे ते अपने भगत कउ पूरन दान ॥ रहाउ ॥
bisar nahee nimakh hee-aray tay apnay bhagat ka-o pooran daan. rahaa-o.
Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please, bless Your devotee with Your gift of perfection. ||Pause||

खोवहु भरमु राखु मेरे प्रीतम अंतरजामी सुघड़ सुजान ॥
khovhu bharam raakh mayray pareetam antarjaamee sugharh sujaan.
Dispel my doubt, and save me, O my Beloved, all-knowing Lord, O Inner-knower, O Searcher of hearts.

कोटि राज नाम धनु मेरै अंम्रित द्रिसटि धारहु प्रभ मान ॥१॥
kot raaj naam Dhan mayrai amrit darisat Dhaarahu parabh maan. ||1||
The wealth of the Naam is worth millions of kingdoms to me; O God, please bless me with Your Ambrosial Glance of Grace. ||1||

आठ पहर रसना गुन गावै जसु पूरि अघावहि समरथ कान ॥
aath pahar rasnaa gun gaavai jas poor aghaaveh samrath kaan.
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. They totally satisfy my ears, O my all-powerful Lord.

तेरी सरणि जीअन के दाते सदा सदा नानक कुरबान ॥२॥३॥२२॥
tayree saran jee-an kay daatay sadaa sadaa naanak kurbaan. ||2||3||22||
I seek Your Sanctuary, O Lord, O Giver of life to the soul; forever and ever, Nanak is a sacrifice to You. ||2||3||22||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

प्रभ तेरे पग की धूरि ॥
parabh tayray pag kee Dhoor.
O God, I am the dust of Your feet.

दीन दइआल प्रीतम मनमोहन करि किरपा मेरी लोचा पूरि ॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal pareetam manmohan kar kirpaa mayree lochaa poor. rahaa-o.
O merciful to the meek, Beloved mind-enticing Lord, by Your Kind Mercy, please fulfill my yearning. ||Pause||

दह दिस रवि रहिआ जसु तुमरा अंतरजामी सदा हजूरि ॥
dah dis rav rahi-aa jas tumraa antarjaamee sadaa hajoor.
In the ten directions, Your Praises are permeating and pervading, O Inner-knower, Searcher of hearts, O Lord ever-present.

जो तुमरा जसु गावहि करते से जन कबहु न मरते झूरि ॥१॥
jo tumraa jas gaavahi kartay say jan kabahu na martay jhoor. ||1||
Those who sing Your Praises, O Creator Lord, those humble beings never die or grieve. ||1||

धंध बंध बिनसे माइआ के साधू संगति मिटे बिसूर ॥
DhanDh banDh binsay maa-i-aa kay saaDhoo sangat mitay bisoor.
The worldly affairs and entanglements of Maya disappear, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; all sorrows are taken away.

सुख स्मपति भोग इसु जीअ के बिनु हरि नानक जाने कूर ॥२॥४॥२३॥
sukh sampat bhog is jee-a kay bin har naanak jaanay koor. ||2||4||23||
The comforts of wealth and the enjoyments of the soul - O Nanak, without the Lord, know them to be false. ||2||4||23||

टोडी मः ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन की पिआस ॥
maa-ee mayray man kee pi-aas.
O my mother, my mind is so thirsty.

इकु खिनु रहि न सकउ बिनु प्रीतम दरसन देखन कउ धारी मनि आस ॥ रहाउ ॥
ik khin reh na saka-o bin pareetam darsan daykhan ka-o Dhaaree man aas. rahaa-o.
I cannot survive, even for an instant, without my Beloved. My mind is filled with the desire to behold the Blessed Vision of His Darshan. ||Pause||

सिमरउ नामु निरंजन करते मन तन ते सभि किलविख नास ॥
simra-o naam niranjan kartay man tan tay sabh kilvikh naas.
I meditate in remembrance on the Naam, the Name of the immaculate Creator Lord; all the sins and errors of my mind and body are washed away.

पूरन पारब्रहम सुखदाते अबिनासी बिमल जा को जास ॥१॥
pooran paarbarahm sukh-daatay abhinaasee bimal jaa ko jaas. ||1||
The Perfect Supreme Lord God, the eternal, imperishable Giver of peace - spotless and pure are His Praises. ||1||

संत प्रसादि मेरे पूर मनोरथ करि किरपा भेटे गुणतास ॥
sant parsaad mayray poor manorath kar kirpaa bhaytay guntaas.
By the Grace of the Saints, my desires have been fulfilled; in His Mercy, the Lord, the treasure of virtue, has met me.

Page 717

सांति सहज सूख मनि उपजिओ कोटि सूर नानक परगास ॥२॥५॥२४॥
saa^{N}t sahj sookh man upji-o kot soor naanak pargaas. ||2||5||24||
Peace and tranquility, poise and pleasure, have welled up within my mind; millions of suns, O Nanak, illuminate me. ||2||5||24||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि पतित पावन ॥
har har patit paavan.
The Lord, Har, Har, is the Purifier of sinners;

जीअ प्रान मान सुखदाता अंतरजामी मन को भावन ॥ रहाउ ॥
jee-a paraan maan sukh-daata antarjaamee man ko bhaavan. rahaa-o.
He is the soul, the breath of life, the Giver of peace and honor, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He is pleasing to my mind. ||Pause||

सुंदरु सुघड़ु चतुरु सभ बेता रिद दास निवास भगत गुन गावन ॥
sundar sugharh chatur sabh baytaa rid daas nivaas bhagat gun gaavan.
He is beautiful and wise, clever and all-knowing. He dwells within the hearts of His slaves; His devotees sing His Glorious Praises.

निरमल रूप अनूप सुआमी करम भूमि बीजन सो खावन ॥१॥
nirmal roop anoop su-aamee karam bhoom beejan so khaavan. ||1||
His form is immaculate and pure; He is the incomparable Lord and Master. Upon the field of actions and karma, whatever one plants, one eats. ||1||

बिसमन बिसम भए बिसमादा आन न बीओ दूसर लावन ॥
bisman bisam bha-ay bismaadaa aan na bee-o doosar laavan.
I am amazed, and wonder-struck by His wonder. There is none other than Him.

रसना सिमरि सिमरि जसु जीवा नानक दास सदा बलि जावन ॥२॥६॥२५॥
rasnaa simar simar jas jeevaa naanak daas sadaa bal jaavan. ||2||6||25||
Meditating in remembrance on His Praises with my tongue, I live; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||6||25||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई माइआ छलु ॥
maa-ee maa-i-aa chhal.
O my mother, Maya is so misleading and deceptive.

त्रिण की अगनि मेघ की छाइआ गोबिद भजन बिनु हड़ का जलु ॥ रहाउ ॥
tarin kee agan maygh kee chhaa-i-aa gobid bhajan bin harh kaa jal. rahaa-o.
Without meditating on the Lord of the Universe, it is like straw on fire, or the shadow of a cloud, or the running of the flood-waters. ||Pause||

छोडि सिआनप बहु चतुराई दुइ कर जोड़ि साध मगि चलु ॥
chhod si-aanap baho chaturaa-ee du-ay kar jorh saaDh mag chal.
Renounce your cleverness and all your mental tricks; with your palms pressed together, walk on the Path of the Holy Saints.

सिमरि सुआमी अंतरजामी मानुख देह का इहु ऊतम फलु ॥१॥
simar su-aamee antarjaamee maanukh dayh kaa ih ootam fal. ||1||
Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts; this is the most sublime reward of this human incarnation. ||1||

बेद बखिआन करत साधू जन भागहीन समझत नही खलु ॥
bayd bakhi-aan karat saaDhoo jan bhaagheen samjhat nahee khal.
The Holy Saints preach the teachings of the Vedas, but the unfortunate fools do not understand them.

प्रेम भगति राचे जन नानक हरि सिमरनि दहन भए मल ॥२॥७॥२६॥
paraym bhagat raachay jan naanak har simran dahan bha-ay mal. ||2||7||26||
Servant Nanak is absorbed in loving devotional worship; meditating in remembrance on the Lord, one's dirt is burnt away. ||2||7||26||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई चरन गुर मीठे ॥
maa-ee charan gur meethay.
O mother, the Guru's feet are so sweet.

वडै भागि देवै परमेसरु कोटि फला दरसन गुर डीठे ॥ रहाउ ॥
vadai bhaag dayvai parmaysar kot falaa darsan gur deethay. rahaa-o.
By great good fortune, the Transcendent Lord has blessed me with them. Millions of rewards come from the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||Pause||

गुन गावत अचुत अबिनासी काम क्रोध बिनसे मद ढीठे ॥
gun gaavat achut abhinaasee kaam kroDh binsay mad dheethay.
Singing the Glorious Praises of the imperishable, indestructible Lord, sexual desire, anger and stubborn pride vanish.

असथिर भए साच रंगि राते जनम मरन बाहुरि नही पीठे ॥१॥
asthir bha-ay saach rang raatay janam maran baahur nahee peethay. ||1||
Those who are imbued with the Love of the True Lord become permanent and eternal; birth and death do not grind them down any more. ||1||

बिनु हरि भजन रंग रस जेते संत दइआल जाने सभि झूठे ॥
bin har bhajan rang ras jaytay sant da-i-aal jaanay sabh jhoothay.
Without the Lord's meditation, all joys and pleasures are totally false and worthless; by the Kind Mercy of the Saints, I know this.

नाम रतनु पाइओ जन नानक नाम बिहून चले सभि मूठे ॥२॥८॥२७॥
naam ratan paa-i-o jan naanak naam bihoon chalay sabh moothay. ||2||8||27||
Servant Nanak has found the jewel of the Naam; without the Naam, all must depart, cheated and plundered. ||2||8||27||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

साधसंगि हरि हरि नामु चितारा ॥
saaDhsang har har naam chitaaraa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

सहजि अनंदु होवै दिनु राती अंकुरु भलो हमारा ॥ रहाउ ॥
sahj anand hovai din raatee ankur bhalo hamaaraa. rahaa-o.
I am in peaceful poise and bliss, day and night; the seed of my destiny has sprouted. ||Pause||

गुरु पूरा भेटिओ बडभागी जा को अंतु न पारावारा ॥
gur pooraa bhayti-o badbhaagee jaa ko ant na paaraavaaraa.
I have met the True Guru, by great good fortune; He has no end or limitation.

करु गहि काढि लीओ जनु अपुना बिखु सागर संसारा ॥१॥
kar geh kaadh lee-o jan apunaa bikh saagar sansaaraa. ||1||
Taking His humble servant by the hand, He pulls him out of the poisonous world-ocean. ||1||

जनम मरन काटे गुर बचनी बहुड़ि न संकट दुआरा ॥
janam maran kaatay gur bachnee bahurh na sankat du-aaraa.
Birth and death are ended for me, by the Word of the Guru's Teachings; I shall no longer pass through the door of pain and suffering.

नानक सरनि गही सुआमी की पुनह पुनह नमसकारा ॥२॥९॥२८॥
naanak saran gahee su-aamee kee punah punah namaskaaraa. ||2||9||28||
Nanak holds tight to the Sanctuary of his Lord and Master; again and again, he bows in humility and reverence to Him. ||2||9||28||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन को सुखु ॥
maa-ee mayray man ko sukh.
O my mother, my mind is at peace.

कोटि अनंद राज सुखु भुगवै हरि सिमरत बिनसै सभ दुखु ॥१॥ रहाउ ॥
kot anand raaj sukh bhugvai har simrat binsai sabh dukh. ||1|| rahaa-o.
I enjoy the ecstasy of millions of princely pleasures; remembering the Lord in meditation, all pains have been dispelled. ||1||Pause||

कोटि जनम के किलबिख नासहि सिमरत पावन तन मन सुख ॥
kot janam kay kilbikh naaseh simrat paavan tan man sukh.
The sins of millions of lifetimes are erased, by meditating on the Lord; becoming pure, my mind and body have found peace.

देखि सरूपु पूरनु भई आसा दरसनु भेटत उतरी भुख ॥१॥
daykh saroop pooran bha-ee aasaa darsan bhaytat utree bhukh. ||1||
Gazing upon the Lord's form of perfect beauty, my hopes have been fulfilled; attaining the Blessed Vision of His Darshan, my hunger has been appeased. ||1||

चारि पदारथ असट महा सिधि कामधेनु पारजात हरि हरि रुखु ॥
chaar padaarath asat mahaa siDh kaamDhayn paarjaat har har rukh.
The four great blessings, the eight supernatural spiritual powers of the Siddhas, the wish-fulfilling Elysian cow, and the wish-fulfilling tree of life - all these come from the Lord, Har, Har.

नानक सरनि गही सुख सागर जनम मरन फिरि गरभ न धुखु ॥२॥१०॥२९॥
naanak saran gahee sukh saagar janam maran fir garabh na Dhukh. ||2||10||29||
O Nanak, holding tight to the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace, you shall not suffer the pains of birth and death, or fall into the womb of reincarnation again. ||2||10||29||

Page 718

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि चरन रिदै उर धारे ॥
har har charan ridai ur Dhaaray.
I have enshrined the Lord's Feet within my heart.

सिमरि सुआमी सतिगुरु अपुना कारज सफल हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
simar su-aamee satgur apunaa kaaraj safal hamaaray. ||1|| rahaa-o.
Contemplating my Lord and Master, my True Guru, all my affairs have been resolved. ||1||Pause||

पुंन दान पूजा परमेसुर हरि कीरति ततु बीचारे ॥
punn daan poojaa parmaysur har keerat tat beechaaray.
The merits of giving donations to charity and devotional worship come from the Kirtan of the Praises of the Transcendent Lord; this is the true essence of wisdom.

गुन गावत अतुल सुखु पाइआ ठाकुर अगम अपारे ॥१॥
gun gaavat atul sukh paa-i-aa thaakur agam apaaray. ||1||
Singing the Praises of the unapproachable, infinite Lord and Master, I have found immeasurable peace. ||1||

जो जन पारब्रहमि अपने कीने तिन का बाहुरि कछु न बीचारे ॥
jo jan paarbarahm apnay keenay tin kaa baahur kachh na beechaaray.
The Supreme Lord God does not consider the merits and demerits of those humble beings whom He makes His own.

नाम रतनु सुनि जपि जपि जीवा हरि नानक कंठ मझारे ॥२॥११॥३०॥
naam ratan sun jap jap jeevaa har naanak kanth majhaaray. ||2||11||30||
Hearing, chanting and meditating on the jewel of the Naam, I live; Nanak wears the Lord as his necklace. ||2||11||30||

टोडी महला ९
todee mehlaa 9
Todee, Ninth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कहउ कहा अपनी अधमाई ॥
kaha-o kahaa apnee aDhmaa-ee.
What can I say about my base nature?

उरझिओ कनक कामनी के रस नह कीरति प्रभ गाई ॥१॥ रहाउ ॥
urjhi-o kanak kaamnee kay ras nah keerat parabh gaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I am entangled in the love of gold and women, and I have not sung the Kirtan of God's Praises. ||1||Pause||

जग झूठे कउ साचु जानि कै ता सिउ रुच उपजाई ॥
jag jhoothay ka-o saach jaan kai taa si-o ruch upjaa-ee.
I judge the false world to be true, and I have fallen in love with it.

दीन बंध सिमरिओ नही कबहू होत जु संगि सहाई ॥१॥
deen banDh simri-o nahee kabhoo hot jo sang sahaa-ee. ||1||
I have never contemplated the friend of the poor, who shall be my companion and helper in the end. ||1||

मगन रहिओ माइआ मै निस दिनि छुटी न मन की काई ॥
magan rahi-o maa-i-aa mai nis din chhutee na man kee kaa-ee.
I remain intoxicated by Maya, night and day, and the filth of my mind will not depart.

कहि नानक अब नाहि अनत गति बिनु हरि की सरनाई ॥२॥१॥३१॥
kahi naanak ab naahi anat gat bin har kee sarnaa-ee. ||2||1||31||
Says Nanak, now, without the Lord's Sanctuary, I cannot find salvation in any other way. ||2||1||31||

टोडी बाणी भगतां की
todee banee bhagtaa^{N} kee
Todee, The Word Of The Devotees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई बोलै निरवा कोई बोलै दूरि ॥
ko-ee bolai nirvaa ko-ee bolai door.
Some say that He is near, and others say that He is far away.

जल की माछुली चरै खजूरि ॥१॥
jal kee maachhulee charai khajoor. ||1||
We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

कांइ रे बकबादु लाइओ ॥
kaa^{N}-ay ray bakbaad laa-i-o.
Why do you speak such nonsense?

जिनि हरि पाइओ तिनहि छपाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
jin har paa-i-o tineh chhapaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
One who has found the Lord, keeps quiet about it. ||1||Pause||

पंडितु होइ कै बेदु बखानै ॥
pandit ho-ay kai bayd bakhaanai.
Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

मूरखु नामदेउ रामहि जानै ॥२॥१॥
moorakh naamday-o raameh jaanai. ||2||1||
but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

कउन को कलंकु रहिओ राम नामु लेत ही ॥
ka-un ko kalank rahi-o raam naam layt hee.
Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

पतित पवित भए रामु कहत ही ॥१॥ रहाउ ॥
patit pavit bha-ay raam kahat hee. ||1|| rahaa-o.
Sinners become pure, chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

राम संगि नामदेव जन कउ प्रतगिआ आई ॥
raam sang naamdayv jan ka-o partagi-aa aa-ee.
With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

एकादसी ब्रतु रहै काहे कउ तीरथ जाई ॥१॥
aykaadasee barat rahai kaahay ka-o tirath jaa-ee^{N}. ||1||
I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

भनति नामदेउ सुक्रित सुमति भए ॥
bhanat naamday-o sukarit sumat bha-ay.
Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

गुरमति रामु कहि को को न बैकुंठि गए ॥२॥२॥
gurmat raam kahi ko ko na baikunth ga-ay. ||2||2||
Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven? ||2||2||

तीनि छंदे खेलु आछै ॥१॥ रहाउ ॥
teen chhanday khayl aachhai. ||1|| rahaa-o.
Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

कुंभार के घर हांडी आछै राजा के घर सांडी गो ॥
kumbhaar kay ghar haa^{N}dee aachhai raajaa kay ghar saa^{N}dee go.
In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

बामन के घर रांडी आछै रांडी सांडी हांडी गो ॥१॥
baaman kay ghar raa^{N}dee aachhai raa^{N}dee saa^{N}dee haa^{N}dee go. ||1||
In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee. ||1||

बाणीए के घर हींगु आछै भैसर माथै सींगु गो ॥
baanee-ay kay ghar hee^{N}g aachhai bhaisar maathai see^{N}g go.
In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

देवें मधे लीगु आछै लीगु सीगु हीगु गो ॥२॥
dayval maDhay leeg aachhai leeg seeg heeg go. ||2||
In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

तेली कै घर तेलु आछै जंगल मधे बेल गो ॥
taylee kai ghar tayl aachhai jangal maDhay bayl go.
In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

माली के घर केल आछै केल बेल तेल गो ॥३॥
maalee kay ghar kayl aachhai kayl bayl tayl go. ||3||
In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

संतां मधे गोबिंदु आछै गोकल मधे सिआम गो ॥
santaa^{N} maDhay gobind aachhai gokal maDhay si-aam go.
The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

नामे मधे रामु आछै राम सिआम गोबिंद गो ॥४॥३॥
naamay maDhay raam aachhai raam si-aam gobind go. ||4||3||
The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

Page 719

रागु बैराड़ी महला ४ घरु १ दुपदे
raag bairaarhee mehlaa 4 ghar 1 dupday
Raag Bairaaree, Fourth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुनि मन अकथ कथा हरि नाम ॥
sun man akath kathaa har naam.
Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Lord's Name.

रिधि बुधि सिधि सुख पावहि भजु गुरमति हरि राम राम ॥१॥ रहाउ ॥
riDh buDh siDh sukh paavahi bhaj gurmat har raam raam. ||1|| rahaa-o.
Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on the Lord God, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान जसु ऊतम खट दरसन गावहि राम ॥
naanaa khi-aan puraan jas ootam khat darsan gaavahi raam.
Numerous legends, the Puraanas, and the six Shaastras, sing the sublime Praises of the Lord.

संकर क्रोड़ि तेतीस धिआइओ नही जानिओ हरि मरमाम ॥१॥
sankar krorh taytees Dhi-aa-i-o nahee jaani-o har marmaam. ||1||
Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on the Lord, but they do not know the secret of His mystery. ||1||

सुरि नर गण गंध्रब जसु गावहि सभ गावत जेत उपाम ॥
sur nar gan ganDharab jas gaavahi sabh gaavat jayt upaam.
The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; all Creation sings of Him.

नानक क्रिपा करी हरि जिन कउ ते संत भले हरि राम ॥२॥१॥
naanak kirpaa karee har jin ka-o tay sant bhalay har raam. ||2||1||
O Nanak, those whom the Lord blesses with His Kind Mercy, become the good Saints of the Lord God. ||2||1||

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

मन मिलि संत जना जसु गाइओ ॥
man mil sant janaa jas gaa-i-o.
O mind, those who meet the Lord's humble servants, sing His Praises.

हरि हरि रतनु रतनु हरि नीको गुरि सतिगुरि दानु दिवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
har har ratan ratan har neeko gur satgur daan divaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
They are blessed with the gift of the jewel of the Lord, Har, Har, the sublime jewel of the Lord, by the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

तिसु जन कउ मनु तनु सभु देवउ जिनि हरि हरि नामु सुनाइओ ॥
tis jan ka-o man tan sabh dayva-o jin har har naam sunaa-i-o.
I offer my mind, body and everything to that humble being who recites the Name of the Lord, Har, Har.

धनु माइआ संपै तिसु देवउ जिनि हरि मीतु मिलाइओ ॥१॥
Dhan maa-i-aa sampai tis dayva-o jin har meet milaa-i-o. ||1||
I offer my wealth, the riches of Maya and my property to that one who leads me to meet the Lord, my friend. ||1||

खिनु किंचित क्रिपा करी जगदीसरि तब हरि हरि हरि जसु धिआइओ ॥
khin kichint kirpaa karee jagdeesar tab har har har jas Dhi-aa-i-o.
When the Lord of the world bestowed just a tiny bit of His Mercy, for just an instant, then I meditated on the Praise of the Lord, Har, Har, Har.

जन नानक कउ हरि भेटे सुआमी दुखु हउमै रोगु गवाइओ ॥२॥२॥
jan naanak ka-o har bhaytay su-aamee dukh ha-umai rog gavaa-i-o. ||2||2||
The Lord and Master has met servant Nanak, and the pain of the sickness of egotism has been eliminated. ||2||2||

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

हरि जनु राम नाम गुन गावै ॥
har jan raam naam gun gaavai.
The Lord's humble servant sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

जे कोई निंद करे हरि जन की अपुना गुनु न गवावै ॥१॥ रहाउ ॥
jay ko-ee nind karay har jan kee apunaa gun na gavaavai. ||1|| rahaa-o.
Even if someone slanders the Lord's humble servant, he does not give up his own goodness. ||1||Pause||

जो किछु करे सु आपे सुआमी हरि आपे कार कमावै ॥
jo kichh karay so aapay su-aamee har aapay kaar kamaavai.
Whatever the Lord and Master does, He does by Himself; the Lord Himself does the deeds.

हरि आपे ही मति देवै सुआमी हरि आपे बोलि बुलावै ॥१॥
har aapay hee mat dayvai su-aamee har aapay bol bulaavai. ||1||
The Lord and Master Himself imparts understanding; the Lord Himself inspires us to speak. ||1||

Page 720

हरि आपे पंच ततु बिसथारा विचि धातू पंच आपि पावै ॥
har aapay panch tat bisthaaraa vich Dhaatoo panch aap paavai.
The Lord Himself directs the evolution of the world of the five elements; He Himself infuses the five senses into it.

जन नानक सतिगुरु मेले आपे हरि आपे झगरु चुकावै ॥२॥३॥
jan naanak satgur maylay aapay har aapay jhagar chukhaavai. ||2||3||
O servant Nanak, the Lord Himself unites us with the True Guru; He Himself resolves the conflicts. ||2||3||

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु निसतारा ॥
jap man raam naam nistaaraa.
Chant the Name of the Lord, O mind, and you shall be emancipated.

कोट कोटंतर के पाप सभि खोवै हरि भवजलु पारि उतारा ॥१॥ रहाउ ॥
kot kotantar kay paap sabh khovai har bhavjal paar utaaraa. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall destroy all the sins of millions upon millions of incarnations, and carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

काइआ नगरि बसत हरि सुआमी हरि निरभउ निरवैरु निरंकारा ॥
kaa-i-aa nagar basat har su-aamee har nirbha-o nirvair nirankaaraa.
In the body-village, the Lord Master abides; the Lord is without fear, without vengeance, and without form.

हरि निकटि बसत कछु नदरि न आवै हरि लाधा गुर वीचारा ॥१॥
har nikat basat kachh nadar na aavai har laaDhaa gur veechaaraa. ||1||
The Lord is dwelling near at hand, but He cannot be seen. By the Guru's Teachings, the Lord is obtained. ||1||

हरि आपे साहु सराफु रतनु हीरा हरि आपि कीआ पासारा ॥
har aapay saahu saraaf ratan heeraa har aap kee-aa paasaaraa.
The Lord Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the gem; the Lord Himself created the entire expanse of the creation.

नानक जिसु क्रिपा करे सु हरि नामु विहाझे सो साहु सचा वणजारा ॥२॥४॥
naanak jis kirpaa karay so har naam vihaajhay so saahu sachaa vanjaaraa. ||2||4||
O Nanak, one who is blessed by the Lord's Kind Mercy, trades in the Lord's Name; He alone is the true banker, the true trader. ||2||4||

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन हरि निरंजनु निरंकारा ॥
jap man har niranjan nirankaaraa.
Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

सदा सदा हरि धिआईऐ सुखदाता जा का अंतु न पारावारा ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai sukh-daata jaa kaa ant na paaraavaaraa. ||1|| rahaa-o.
Forever and ever, meditate on the Lord, the Giver of peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

अगनि कुंट महि उरध लिव लागा हरि राखै उदर मंझारा ॥
agan kunt meh uraDh liv laagaa har raakhai udar manjhaaraa.
In the fiery pit of the womb, when you were hanging upside-down, the Lord absorbed You in His Love, and preserved You.

सो ऐसा हरि सेवहु मेरे मन हरि अंति छडावणहारा ॥१॥
so aisaa har sayvhu mayray man har ant chhadaavanhaaraa. ||1||
So serve such a Lord, O my mind; the Lord shall deliver you in the end. ||1||

जा कै हिरदै बसिआ मेरा हरि हरि तिसु जन कउ करहु नमसकारा ॥
jaa kai hirdai basi-aa mayraa har har tis jan ka-o karahu namaskaaraa.
Bow down in reverence to that humble being, within whose heart the Lord, Har, Har, abides.

हरि किरपा ते पाईऐ हरि जपु नानक नामु अधारा ॥२॥५॥
har kirpaa tay paa-ee-ai har jap naanak naam aDhaaraa. ||2||5||
By the Lord's Kind Mercy, O Nanak, one obtains the Lord's meditation, and the support of the Naam. ||2||5||

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन हरि हरि नामु नित धिआइ ॥
jap man har har naam nit Dhi-aa-ay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har; meditate on it continually.

जो इछहि सोई फलु पावहि फिरि दूखु न लागै आइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichheh so-ee fal paavahi fir dookh na laagai aa-ay. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain shall never touch you again. ||1||Pause||

सो जपु सो तपु सा ब्रत पूजा जितु हरि सिउ प्रीति लगाइ ॥
so jap so tap saa barat poojaa jit har si-o pareet lagaa-ay.
That is chanting, that is deep meditation and austerity, that is fasting and worship, which inspires love for the Lord.

बिनु हरि प्रीति होर प्रीति सभ झूठी इक खिन महि बिसरि सभ जाइ ॥१॥
bin har pareet hor pareet sabh jhoothee ik khin meh bisar sabh jaa-ay. ||1||
Without the Lord's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten. ||1||

तू बेअंतु सरब कल पूरा किछु कीमति कही न जाइ ॥
too bay-ant sarab kal pooraa kichh keemat kahee na jaa-ay.
You are infinite, the Master of all power; Your value cannot be described at all.

नानक सरणि तुम्हारी हरि जीउ भावै तिवै छडाइ ॥२॥६॥
naanak saran tum^H^aaree har jee-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||2||6||
Nanak has come to Your Sanctuary, O Dear Lord; as it pleases You, save him. ||2||6||

रागु बैराड़ी महला ५ घरु १
raag bairaarhee mehlaa 5 ghar 1
Raag Bairaaree, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संत जना मिलि हरि जसु गाइओ ॥
sant janaa mil har jas gaa-i-o.
Meeting with the humble Saints, sing the Praises of the Lord.

कोटि जनम के दूख गवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam kay dookh gavaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The pains of millions of incarnations shall be eradicated. ||1||Pause||

जो चाहत सोई मनि पाइओ ॥
jo chaahat so-ee man paa-i-o.
Whatever your mind desires, that you shall obtain.

करि किरपा हरि नामु दिवाइओ ॥१॥
kar kirpaa har naam divaa-i-o. ||1||
By His Kind Mercy, the Lord blesses us with His Name. ||1||

सरब सूख हरि नामि वडाई ॥
sarab sookh har naam vadaa-ee.
All happiness and greatness are in the Lord's Name.

गुर प्रसादि नानक मति पाई ॥२॥१॥७॥
gur parsaad naanak mat paa-ee. ||2||1||7||
By Guru's Grace, Nanak has gained this understanding. ||2||1||7||

Page 721

रागु तिलंग महला १ घरु १
raag tilang mehlaa 1 ghar 1
Raag Tilang, First Mehl, First House:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

यक अरज गुफतम पेसि तो दर गोस कुन करतार ॥
yak araj guftam pays to dar gos kun kartaar.
I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator Lord.

हका कबीर करीम तू बेऐब परवदगार ॥१॥
hakaa kabeer kareem too bay-aib parvardagaar. ||1||
You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher Lord. ||1||

दुनीआ मुकामे फानी तहकीक दिल दानी ॥
dunee-aa mukaamay faanee tehkeek dil daanee.
The world is a transitory place of mortality - know this for certain in your mind.

मम सर मूइ अजराईल गिरफतह दिल हेचि न दानी ॥१॥ रहाउ ॥
mam sar moo-ay ajraa-eel giraft<u>t</u>eh <u>d</u>il haych na <u>d</u>aanee. ||1|| rahaa-o.
Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the hair on my head, and yet, I do not know it at all in my mind. ||1||Pause||

जन पिसर पदर बिरादरां कस नेस दसतंगीर ॥
jan pisar pa<u>d</u>ar biraa<u>d</u>araa^{N} kas nays <u>d</u>as<u>t</u>a^{N}geer.
Spouse, children, parents and siblings - none of them will be there to hold your hand.

आखिर बिअफतम कस न दारद चूं सवद तकबीर ॥२॥
aa<u>kh</u>ir bi-af<u>t</u>am kas na <u>d</u>aara<u>d</u> choo^{N} sava<u>d</u> <u>t</u>akbeer. ||2||
And when at last I fall, and the time of my last prayer has come, there shall be no one to rescue me. ||2||

सब रोज गसतम दर हवा करदेम बदी खिआल ॥
sab roj gas<u>t</u>am <u>d</u>ar havaa kar<u>d</u>aym ba<u>d</u>ee <u>kh</u>i-aal.
Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

गाहे न नेकी कार करदम मम ई चिनी अहवाल ॥३॥
gaahay na naykee kaar kar<u>d</u>am mam ee^{N} chinee ahvaal. ||3||
I never did good deeds; this is my condition. ||3||

बदबखत हम चु बखील गाफिल बेनजर बेबाक ॥
ba<u>d</u>ba<u>kh</u>a<u>t</u> ham cho ba<u>kh</u>eel gaafil baynajar baybaak.
I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and without the Fear of God.

नानक बुगोयद जनु तुरा तेरे चाकरां पा खाक ॥४॥१॥
naanak bugoya<u>d</u> jan <u>t</u>uraa <u>t</u>ayray chaakraa^{N} paa <u>kh</u>aak. ||4||1||
Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet of Your slaves. ||4||1||

तिलंग महला १ घरु २
<u>t</u>ilang mehlaa 1 <u>gh</u>ar 2
Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भउ तेरा भांग खलड़ी मेरा चीतु ॥
bha-o tayraa bhaa^{N}g khalrhee mayraa cheet.
The Fear of You, O Lord God, is my marijuana; my consciousness is the pouch which holds it.

मै देवाना भइआ अतीतु ॥
mai dayvaanaa bha-i-aa ateet.
I have become an intoxicated hermit.

कर कासा दरसन की भूख ॥
kar kaasaa darsan kee bhookh.
My hands are my begging bowl; I am so hungry for the Blessed Vision of Your Darshan.

मै दरि मागउ नीता नीत ॥१॥
mai dar maaga-o neetaa neet. ||1||
I beg at Your Door, day after day. ||1||

तउ दरसन की करउ समाइ ॥
ta-o darsan kee kara-o samaa-ay.
I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

मै दरि मागतु भीखिआ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mai dar maagat bheekhi-aa paa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a beggar at Your Door - please bless me with Your charity. ||1||Pause||

केसरि कुसम मिरगमै हरणा सरब सरीरी चड़्हहणा ॥
kaysar kusam mirgamai harnaa sarab sareeree charh^{H}naa.
Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies of all.

चंदन भगता जोति इनेही सरबे परमलु करणा ॥२॥
chandan bhagtaa jot inayhee sarbay parmal karnaa. ||2||
The Lord's devotees are like sandalwood, which imparts its fragrance to everyone. ||2||

घिअ पट भांडा कहै न कोइ ॥
ghi-a pat bhaa^{N}daa kahai na ko-ay.
No one says that ghee or silk are polluted.

ऐसा भगतु वरन महि होइ ॥
aisaa bhagat varan meh ho-ay.
Such is the Lord's devotee, no matter what his social status is.

तेरै नामि निवे रहे लिव लाइ ॥
tayrai naam nivay rahay liv laa-ay.
Those who bow in reverence to the Naam, the Name of the Lord, remain absorbed in Your Love.

नानक तिन दरि भीखिआ पाइ ॥३॥१॥२॥
naanak tin dar bheekhi-aa paa-ay. ||3||1||2||
Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

तिलंग महला १ घरु ३
tilang mehlaa 1 ghar 3
Tilang, First Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु तनु माइआ पाहिआ पिआरे लीतड़ा लबि रंगाए ॥
ih tan maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet-rhaa lab rangaa-ay.
This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

Page 722

मेरै कंत न भावै चोलड़ा पिआरे किउ धन सेजै जाए ॥१॥
mayrai kant na bhaavai cholrhaa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||
My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

हंउ कुरबानै जाउ मिहरवाना हंउ कुरबानै जाउ ॥
ha^{N}-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa ha^{N}-u kurbaanai jaa-o.
I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

हंउ कुरबानै जाउ तिना कै लैनि जो तेरा नाउ ॥
ha^{N}-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.
I am a sacrifice to those who take to Your Name.

लैनि जो तेरा नाउ तिना कै हंउ सद कुरबानै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
lain jo tayraa naa-o tinaa kai ha^{N}-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.
Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

काइआ रंङणि जे थीऐ पिआरे पाईऐ नाउ मजीठ ॥
kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.
If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

रंङण वाला जे रंङै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥
ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||
and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

जिन के चोले रतड़े पिआरे कंतु तिना कै पासि ॥
jin kay cholay rat-rhay pi-aaray kant tinaa kai paas.
Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

धूड़ि तिना की जे मिलै जी कहु नानक की अरदासि ॥३॥
Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||
Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि करेइ ॥
aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.
He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक कामणि कंतै भावै आपे ही रावेइ ॥४॥१॥३॥
naanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||
O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

तिलंग मः १ ॥
tilang mehlaa 1.
Tilang, First Mehl:

इआनड़ीए मानड़ा काइ करेहि ॥
i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.
O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

आपनड़ै घरि हरि रंगो की न माणेहि ॥
aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.
Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

सहु नेड़ै धन कमलीए बाहरु किआ ढूढेहि ॥
saho nayrhai Dhan kammlee-ay baahar ki-aa dhoodhayhi.
Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

भै कीआ देहि सलाईआ नैणी भाव का करि सीगारो ॥
bhai kee-aa deh salaa-ee-aa nainee bhaav kaa kar seegaaro.
Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ता सोहागणि जाणीऐ लागी जा सहु धरे पिआरो ॥१॥
taa sohagan jaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||
Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

इआणी बाली किआ करे जा धन कंत न भावै ॥
i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.
What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावै ॥
karan palaah karay bahutayray saa Dhan mahal na paavai.
She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

विणु करमा किछु पाईऐ नाही जे बहुतेरा धावै ॥
vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahutayraa Dhaavai.
Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी ॥
lab lobh aha^{N}kaar kee maatee maa-i-aa maahi samaanee.
She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

इनी बाती सहु पाईऐ नाही भई कामणि इआणी ॥२॥
inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||
She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

जाइ पुछहु सोहागणी वाहै किनी बाती सहु पाईऐ ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee vaahai kinee baatee saho paa-ee-ai.
Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

जो किछु करे सो भला करि मानीऐ हिकमति हुकमु चुकाईऐ ॥
jo kichh karay so bhalaa kar maanee-ai hikmat hukam chukhaa-ee-ai.
Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

जा कै प्रेमि पदारथु पाईऐ तउ चरणी चितु लाईऐ ॥
jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.
By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

सहु कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईऐ ॥
saho kahai so keejai tan mano deejai aisaa parmal laa-ee-ai.
As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

एव कहहि सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईऐ ॥३॥
ayv kaheh sohaaganee bhainay inee baatee saho paa-ee-ai. ||3||
So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

आपु गवाईऐ ता सहु पाईऐ अउरु कैसी चतुराई ॥
aap gavaa-ee-ai taa saho paa-ee-ai a-or kaisee chaturaa-ee.
Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

सहु नदरि करि देखै सो दिनु लेखै कामणि नउ निधि पाई ॥
saho nadar kar daykhai so din laykhai kaaman na-o niDh paa-ee.
When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

आपणे कंत पिआरी सा सोहागणि नानक सा सभराई ॥
aapnay kant pi-aaree saa sohagan naanak saa sabhraa-ee.
She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ऐसै रंगि राती सहज की माती अहिनिसि भाइ समाणी ॥
aisai rang raatee sahj kee maatee ahinis bhaa-ay samaanee.
Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

सुंदरि साइ सरूप बिचखणि कहीऐ सा सिआणी ॥४॥२॥४॥
sundar saa-ay saroop bichkhan kahee-ai saa si-aanee. ||4||2||4||
She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

तिलंग महला १ ॥
tilang mehlaa 1.
Tilang, First Mehl:

जैसी मै आवै खसम की बाणी तैसड़ा करी गिआनु वे लालो ॥
jaisee mai aavai khasam kee banee taisrhaa karee gi-aan vay laalo.
As the Word of the Forgiving Lord comes to me, so do I express it, O Lalo.

पाप की जंञ लै काबलहु धाइआ जोरी मंगै दानु वे लालो ॥
paap kee janj lai kaablahu Dhaa-i-aa joree mangai daan vay laalo.
Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul, demanding our land as his wedding gift, O Lalo.

सरमु धरमु दुइ छपि खलोए कूड़ु फिरै परधानु वे लालो ॥
saram Dharam du-ay chhap khalo-ay koorh firai parDhaan vay laalo.
Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, O Lalo.

काजीआ बामणा की गल थकी अगदु पड़ै सैतानु वे लालो ॥
kaajee-aa baamnaa kee gal thakee agad parhai saitaan vay laalo.
The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, O Lalo.

मुसलमानीआ पड़हि कतेबा कसट महि करहि खुदाइ वे लालो ॥
musalmaanee-aa parheh kataybaa kasat meh karahi khudaa-ay vay laalo.
The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, O Lalo.

जाति सनाती होरि हिदवाणीआ एहि भी लेखै लाइ वे लालो ॥
jaat sanaatee hor hidvaanee-aa ayhi bhee laykhai laa-ay vay laalo.
The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, O Lalo.

Page 723

खून के सोहिले गावीअहि नानक रतु का कुंगू पाइ वे लालो ॥१॥
khoon kay sohilay gavee-ah naanak rat kaa kungoo paa-ay vay laalo. ||1||
The wedding songs of murder are sung, O Nanak, and blood is sprinkled instead of saffron, O Lalo. ||1||

साहिब के गुण नानकु गावै मास पुरी विचि आखु मसोला ॥
saahib kay gun naanak gaavai maas puree vich aakh masolaa.
Nanak sings the Glorious Praises of the Lord and Master in the city of corpses, and voices this account.

जिनि उपाई रंगि रवाई बैठा वेखै वखि इकेला ॥
jin upaa-ee rang ravaa-ee baithaa vaykhai vakh ikaylaa.
The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

सचा सो साहिबु सचु तपावसु सचड़ा निआउ करेगु मसोला ॥
sachaa so saahib sach tapaavas sachrhaa ni-aa-o karayg masolaa.
The Lord and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.

काइआ कपड़ु टुकु टुकु होसी हिदुसतानु समालसी बोला ॥
kaa-i-aa kaparh tuk tuk hosee hindusataan samaalsee bolaa.
The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

आवनि अठतरै जानि सतानवै होरु भी उठसी मरद का चेला ॥
aavan ath-tarai jaan sataanvai hor bhee uthsee marad kaa chaylaa.
Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

सच की बाणी नानकु आखै सचु सुणाइसी सच की बेला ॥२॥३॥५॥
sach kee banee naanak aakhai sach sunaa-isee sach kee baylaa. ||2||3||5||
Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at this, the right time. ||2||3||5||

तिलंग महला ४ घरु २
tilang mehlaa 4 ghar 2
Tilang, Fourth Mehl, Second House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभि आए हुकमि खसमाहु हुकमि सभ वरतनी ॥
sabh aa-ay hukam khasmaahu hukam sabh vartanee.
Everyone comes by Command of the Lord and Master. The Hukam of His Command extends to all.

सचु साहिबु साचा खेलु सभु हरि धनी ॥१॥
sach saahib saachaa khayl sabh har Dhanee. ||1||
True is the Lord and Master, and True is His play. The Lord is the Master of all. ||1||

सालाहिहु सचु सभ ऊपरि हरि धनी ॥
saalaahihu sach sabh oopar har Dhanee.
So praise the True Lord; the Lord is the Master over all.

जिसु नाही कोइ सरीकु किसु लेखै हउ गनी ॥ रहाउ ॥
jis naahee ko-ay sareek kis laykhai ha-o ganee. rahaa-o.
No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||

पउण पाणी धरती आकासु घर मंदर हरि बनी ॥
pa-un paanee Dhartee aakaas ghar mandar har banee.
Air, water, earth and sky - the Lord has made these His home and temple.

विचि वरतै नानक आपि झूठु कहु किआ गनी ॥२॥१॥
vich vartai naanak aap jhooth kaho ki-aa ganee. ||2||1||
He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me: what can be counted as false? ||2||1||

तिलंग महला ४ ॥
tilang mehlaa 4.
Tilang, Fourth Mehl:

नित निहफल करम कमाइ बफावै दुरमतीआ ॥
nit nihfal karam kamaa-ay bafaavai durmatee-aa.
The evil-minded person continually does fruitless deeds, all puffed up with pride.

जब आणै वलवंच करि झूठु तब जाणै जगु जितीआ ॥१॥
jab aanai valvanch kar jhooth tab jaanai jag jitee-aa. ||1||
When he brings home what he has acquired, by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world. ||1||

ऐसा बाजी सैसारु न चेतै हरि नामा ॥
aisaa baajee saisaar na chaytai har naamaa.
Such is the drama of the world, that he does not contemplate the Lord's Name.

खिन महि बिनसै सभु झूठु मेरे मन धिआइ रामा ॥ रहाउ ॥
khin meh binsai sabh jhooth mayray man Dhi-aa-ay raamaa. rahaa-o.
In an instant, all this false play shall perish; O my mind, meditate on the Lord. ||Pause||

सा वेला चिति न आवै जितु आइ कंटकु कालु ग्रसै ॥
saa vaylaa chit na aavai jit aa-ay kantak kaal garsai.
He does not think of that time, when Death, the Torturer, shall come and seize him.

तिसु नानक लए छडाइ जिसु किरपा करि हिरदै वसै ॥२॥२॥
tis naanak la-ay chhadaa-ay jis kirpaa kar hirdai vasai. ||2||2||
O Nanak, the Lord saves that one, within whose heart the Lord, in His Kind Mercy, dwells. ||2||2||

तिलंग महला ५ घरु १
tilang mehlaa 5 ghar 1
Tilang, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खाक नूर करदं आलम दुनीआइ ॥
khaak noor karda^{N} aalam dunee-aa-ay.
The Lord infused His Light into the dust, and created the world, the universe.

असमान जिमी दरखत आब पैदाइसि खुदाइ ॥१॥
asmaan jimee darkhat aab paidaa-is khudaa-ay. ||1||
The sky, the earth, the trees, and the water - all are the Creation of the Lord. ||1||

बंदे चसम दीदं फनाइ ॥
banday chasam deeda^{N} fanaa-ay.
O human being, whatever you can see with your eyes, shall perish.

दुनीआ मुरदार खुरदनी गाफल हवाइ ॥ रहाउ ॥
dunee^{N}-aa murdaar khurdanee gaafal havaa-ay. rahaa-o.
The world eats dead carcasses, living by neglect and greed. ||Pause||

गैबान हैवान हराम कुसतनी मुरदार बखोराइ ॥
gaibaan haivaan haraam kustanee murdaar bakhoraa-ay.
Like a goblin, or a beast, they kill and eat the forbidden carcasses of meat.

दिल कबज कबजा कादरो दोजक सजाइ ॥२॥
dil kabaj kabjaa kaadro dojak sajaa-ay. ||2||
So control your urges, or else you will be seized by the Lord, and thrown into the tortures of hell. ||2||

वली निआमति बिरादरा दरबार मिलक खानाइ ॥
valee ni-aamat biraadaraa darbaar milak khaanaa-ay.
Your benefactors, presents, companions, courts, lands and homes

जब अजराईलु बसतनी तब चि कारे बिदाइ ॥३॥
jab ajraa-eel bastanee tab chay kaaray bidaa-ay. ||3||
- when Azraa-eel, the Messenger of Death seizes you, what good will these be to you then? ||3||

हवाल मालूमु करदं पाक अलाह ॥
havaal maaloom karda^{N} paak alaah.
The Pure Lord God knows your condition.

बुगो नानक अरदासि पेसि दरवेस बंदाह ॥४॥१॥
bugo naanak ardaas pays darvays bandaah. ||4||1||
O Nanak, recite your prayer to the holy people. ||4||1||

तिलंग घरु २ महला ५ ॥
tilang ghar 2 mehlaa 5.
Tilang, Second House, Fifth Mehl:

तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is no other than You, Lord.

तू करतारु करहि सो होइ ॥
too kartaar karahi so ho-ay.
You are the Creator; whatever You do, that alone happens.

तेरा जोरु तेरी मनि टेक ॥
tayraa jor tayree man tayk.
You are the strength, and You are the support of the mind.

सदा सदा जपि नानक एक ॥१॥
sadaa sadaa jap naanak ayk. ||1||
Forever and ever, meditate, O Nanak, on the One. ||1||

सभ ऊपरि पारब्रहमु दातारु ॥
sabh oopar paarbarahm daataar.
The Great Giver is the Supreme Lord God over all.

तेरी टेक तेरा आधारु ॥ रहाउ ॥
tayree tayk tayraa aaDhaar. rahaa-o.
You are our support, You are our sustainer. ||Pause||

Page 724

है तूहै तू होवनहार ॥
hai toohai too hovanhaar.
You are, You are, and You shall ever be,

अगम अगाधि ऊच आपार ॥
agam agaaDh ooch aapaar.
O inaccessible, unfathomable, lofty and infinite Lord.

जो तुधु सेवहि तिन भउ दुखु नाहि ॥
jo tuDh sayveh tin bha-o dukh naahi.
Those who serve You, are not touched by fear or suffering.

गुर परसादि नानक गुण गाहि ॥२॥
gur parsaad naanak gun gaahi. ||2||
By Guru's Grace, O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

जो दीसै सो तेरा रूपु ॥
jo deesai so tayraa roop.
Whatever is seen, is Your form,

गुण निधान गोविंद अनूप ॥
gun niDhaan govind anoop.
O treasure of virtue, O Lord of the Universe, O Lord of incomparable beauty.

सिमरि सिमरि सिमरि जन सोइ ॥
simar simar simar jan so-ay.
Remembering, remembering, remembering the Lord in meditation, His humble servant becomes like Him.

नानक करमि परापति होइ ॥३॥
naanak karam paraapat ho-ay. ||3||
O Nanak, by His Grace, we obtain Him. ||3||

जिनि जपिआ तिस कउ बलिहार ॥
jin japi-aa tis ka-o balihaar.
I am a sacrifice to those who meditate on the Lord.

तिस कै संगि तरै संसार ॥
tis kai sang tarai sansaar.
Associating with them, the whole world is saved.

कहु नानक प्रभ लोचा पूरि ॥
kaho naanak parabh lochaa poor.
Says Nanak, God fulfills our hopes and aspirations.

संत जना की बाछउ धूरि ॥४॥२॥
sant janaa kee baachha-o Dhoor. ||4||2||
I long for the dust of the feet of the Saints. ||4||2||

तिलंग महला ५ घरु ३ ॥
tilang mehlaa 5 ghar 3.
Tilang, Fifth Mehl, Third House:

मिहरवानु साहिबु मिहरवानु ॥
miharvaan saahib miharvaan.
Merciful, the Lord Master is Merciful.

साहिबु मेरा मिहरवानु ॥
saahib mayraa miharvaan.
My Lord Master is Merciful.

जीअ सगल कउ देइ दानु ॥ रहाउ ॥
jee-a sagal ka-o day-ay daan. rahaa-o.
He gives His gifts to all beings. ||Pause||

तू काहे डोलहि प्राणीआ तुधु राखैगा सिरजणहारु ॥
too kaahay doleh paraanee-aa tuDh raakhaigaa sirjanhaar.
Why do you waver, O mortal being? The Creator Lord Himself shall protect you.

जिनि पैदाइसि तू कीआ सोई देइ आधारु ॥१॥
jin paidaa-is too kee-aa so-ee day-ay aaDhaar. ||1||
He who created you, will also give you nourishment. ||1||

जिनि उपाई मेदनी सोई करदा सार ॥
jin upaa-ee maydnee so-ee kardaa saar.
The One who created the world, takes care of it.

घटि घटि मालकु दिला का सचा परवदगारु ॥२॥
ghat ghat maalak dilaa kaa sachaa parvardagaar. ||2||
In each and every heart and mind, the Lord is the True Cherisher. ||2||

कुदरति कीम न जाणीऐ वडा वेपरवाहु ॥
kudrat keem na jaanee-ai vadaa vayparvaahu.
His creative potency and His value cannot be known; He is the Great and carefree Lord.

करि बंदे तू बंदगी जिचरु घट महि साहु ॥३॥
kar banday too bandagee jichar ghat meh saahu. ||3||
O human being, meditate on the Lord, as long as there is breath in your body. ||3||

तू समरथु अकथु अगोचरु जीउ पिंडु तेरी रासि ॥
too samrath akath agochar jee-o pind tayree raas.
O God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; my soul and body are Your capital.

रहम तेरी सुखु पाइआ सदा नानक की अरदासि ॥४॥३॥
raham tayree sukh paa-i-aa sadaa naanak kee ardaas. ||4||3||
By Your Mercy, may I find peace; this is Nanak's lasting prayer. ||4||3||

तिलंग महला ५ घरु ३ ॥
tilang mehlaa 5 ghar 3.
Tilang, Fifth Mehl, Third House:

करते कुदरती मुसताकु ॥
kartay kudratee mustaak.
O Creator, through Your creative potency, I am in love with You.

दीन दुनीआ एक तूही सभ खलक ही ते पाकु ॥ रहाउ ॥
deen dunee-aa ayk toohee sabh khalak hee tay paak. rahaa-o.
You alone are my spiritual and temporal Lord; and yet, You are detached from all Your creation. ||Pause||

खिन माहि थापि उथापदा आचरज तेरे रूप ॥
khin maahi thaap uthaapadaa aacharaj tayray roop.
In an instant, You establish and disestablish. Wondrous is Your form!

कउणु जाणै चलत तेरे अंधिआरे महि दीप ॥१॥
ka-un jaanai chalat tayray anDhi-aaray meh deep. ||1||
Who can know Your play? You are the Light in the darkness. ||1||

खुदि खसम खलक जहान अलह मिहरवान खुदाइ ॥
khud khasam khalak jahaan alah miharvaan khudaa-ay.
You are the Master of Your creation, the Lord of all the world, O Merciful Lord God.

दिनसु रैणि जि तुधु अराधे सो किउ दोजकि जाइ ॥२॥
dinas rain je tuDh araaDhay so ki-o dojak jaa-ay. ||2||
One who worships You day and night - why should he have to go to hell? ||2||

अजराईलु यारु बंदे जिसु तेरा आधारु ॥
ajraa-eel yaar banday jis tayraa aaDhaar.
Azraa-eel, the Messenger of Death, is the friend of the human being who has Your support, Lord.

गुनह उस के सगल आफू तेरे जन देखहि दीदारु ॥३॥
gunah us kay sagal aafoo tayray jan daykheh deedaar. ||3||
His sins are all forgiven; Your humble servant gazes upon Your Vision. ||3||

दुनीआ चीज फिलहाल सगले सचु सुखु तेरा नाउ ॥
dunee-aa cheej filhaal saglay sach sukh tayraa naa-o.
All worldly considerations are for the present only. True peace comes only from Your Name.

गुर मिलि नानक बूझिआ सदा एकसु गाउ ॥४॥४॥
gur mil naanak boojhi-aa sadaa aykas gaa-o. ||4||4||
Meeting the Guru, Nanak understands; He sings only Your Praises forever, O Lord. ||4||4||

तिलंग महला ५ ॥
tilang mehlaa 5.
Tilang, Fifth Mehl:

मीरां दानां दिल सोच ॥
meeraa^{N} daanaa^{N} dil soch.
Think of the Lord in your mind, O wise one.

मुहबते मनि तनि बसै सचु साह बंदी मोच ॥१॥ रहाउ ॥
muhabtay man tan basai sach saah bandee moch. ||1|| rahaa-o.
Enshrine love for the True Lord in your mind and body; He is the Liberator from bondage. ||1||Pause||

दीदने दीदार साहिब कछु नही इस का मोलु ॥
deednay deedaar saahib kachh nahee is kaa mol.
The value of seeing the Vision of the Lord Master cannot be estimated.

पाक परवदगार तू खुदि खसमु वडा अतोलु ॥१॥
paak parvardagaar too khud khasam vadaa atol. ||1||
You are the Pure Cherisher; You Yourself are the great and immeasurable Lord and Master. ||1||

दसäगीरी देहि दिलावर तूही तूही एक ॥
dastgeeree deh dilaavar toohee toohee ayk.
Give me Your help, O brave and generous Lord; You are the One, You are the Only Lord.

करतार कुदरति करण खालक नानक तेरी टेक ॥२॥५॥
kartaar kudrat karan khaalak naanak tayree tayk. ||2||5||
O Creator Lord, by Your creative potency, You created the world; Nanak holds tight to Your support. ||2||5||

तिलंग महला १ घरु २
tilang mehlaa 1 ghar 2
Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिनि कीआ तिनि देखिआ किआ कहीऐ रे भाई ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa ki-aa kahee-ai ray bhaa-ee.
The One who created the world watches over it; what more can we say, O Siblings of Destiny?

Page 725

आपे जाणै करे आपि जिनि वाड़ी है लाई ॥१॥
aapay jaanai karay aap jin vaarhee hai laa-ee. ||1||
He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the garden of the world. ||1||

राइसा पिआरे का राइसा जितु सदा सुखु होई ॥ रहाउ ॥
raa-isaa pi-aaray kaa raa-isaa jit sadaa sukh ho-ee. rahaa-o.
Savor the story, the story of the Beloved Lord, which brings a lasting peace. ||Pause||

जिनि रंगि कंतु न राविआ सा पछो रे ताणी ॥
jin rang kant na raavi-aa saa pachho ray taanee.
She who does not enjoy the Love of her Husband Lord, shall come to regret and repent in the end.

हाथ पछोड़ै सिरु धुणै जब रैणि विहाणी ॥२॥
haath pachhorhay sir Dhunai jab rain vihaanee. ||2||
She wrings her hands, and bangs her head, when the night of her life has passed away. ||2||

पछोतावा ना मिलै जब चूकैगी सारी ॥
pachhotaavaa naa milai jab chookaigee saaree.
Nothing comes from repentance, when the game is already finished.

ता फिरि पिआरा रावीऐ जब आवैगी वारी ॥३॥
taa fir pi-aaraa raavee-ai jab aavaigee vaaree. ||3||
She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only when her turn comes again. ||3||

कंतु लीआ सोहागणी मै ते वधवी एह ॥
kant lee-aa sohaaganee mai tay vaDhvee ayh.
The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so much better than I am.

से गुण मुझै न आवनी कै जी दोसु धरेह ॥४॥
say gun mujhai na aavnee kai jee dos Dharayh. ||4||
I have none of her merits or virtues; whom should I blame? ||4||

जिनी सखी सहु राविआ तिन पूछउगी जाए ॥
jinee sakhee saho raavi-aa tin poochh-ugee jaa-ay.
I shall go and ask those sisters who have enjoyed their Husband Lord.

पाइ लगउ बेनती करउ लेउगी पंथु बताए ॥५॥
paa-ay laga-o bayntee kara-o lay-ugee panth bataa-ay. ||5||
I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

हुकमु पछाणै नानका भउ चंदनु लावै ॥
hukam pachhaanai naankaa bha-o chandan laavai.
She who understands the Hukam of His Command, O Nanak, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

गुण कामण कामणि करै तउ पिआरे कउ पावै ॥६॥
gun kaaman kaaman karai ta-o pi-aaray ka-o paavai. ||6||
she charms her Beloved with her virtue, and so obtains Him. ||6||

जो दिलि मिलिआ सु मिलि रहिआ मिलिआ कहीऐ रे सोई ॥
jo dil mili-aa so mil rahi-aa mili-aa kahee-ai ray so-ee.
She who meets her Beloved in her heart, remains united with Him; this is truly called union.

जे बहुतेरा लोचीऐ बाती मेलु न होई ॥७॥
jay bahutayraa lochee-ai baatee mayl na ho-ee. ||7||
As much as she may long for Him, she shall not meet Him through mere words. ||7||

धातु मिलै फुनि धातु कउ लिव लिवै कउ धावै ॥
Dhaat milai fun Dhaat ka-o liv livai ka-o Dhaavai.
As metal melts into metal again, so does love melt into love.

गुर परसादी जाणीऐ तउ अनभउ पावै ॥८॥
gur parsaadee jaanee-ai ta-o anbha-o paavai. ||8||
By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then, one obtains the Fearless Lord. ||8||

पाना वाड़ी होइ घरि खरु सार न जाणै ॥
paanaa vaarhee ho-ay ghar khar saar na jaanai.
There may be an orchard of betel nut trees in the garden, but the donkey does not appreciate its value.

रसीआ होवै मुसक का तब फूलु पछाणै ॥९॥
rasee-aa hovai musak kaa tab fool pachhaanai. ||9||
If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate its flower. ||9||

अपिउ पीवै जो नानका भ्रमु भ्रमि समावै ॥
api-o peevai jo naankaa bharam bharam samaavai.
One who drinks in the ambrosia, O Nanak, abandons his doubts and wanderings.

सहजे सहजे मिलि रहै अमरा पदु पावै ॥१०॥१॥
sehjay sehjay mil rahai amraa pad paavai. ||10||1||
Easily and intuitively, he remains blended with the Lord, and obtains the immortal status. ||10||1||

तिलंग महला ४ ॥
tilang mehlaa 4.
Tilang, Fourth Mehl:

हरि कीआ कथा कहाणीआ गुरि मीति सुणाईआ ॥
har kee-aa kathaa kahaanee-aa gur meet sunaa-ee-aa.
The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of the Lord.

बलिहारी गुर आपणे गुर कउ बलि जाईआ ॥१॥
balihaaree gur aapnay gur ka-o bal jaa-ee-aa. ||1||
I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

आइ मिलु गुरसिख आइ मिलु तू मेरे गुरू के पिआरे ॥ रहाउ ॥
aa-ay mil gursikh aa-ay mil too mayray guroo kay pi-aaray. rahaa-o.
Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

हरि के गुण हरि भावदे से गुरू ते पाए ॥
har kay gun har bhaavday say guroo tay paa-ay.
The Glorious Praises of the Lord are pleasing to the Lord; I have obtained them from the Guru.

जिन गुर का भाणा मंनिआ तिन घुमि घुमि जाए ॥२॥
jin gur kaa bhaanaa mani-aa tin ghum ghum jaa-ay. ||2||
I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

जिन सतिगुरु पिआरा देखिआ तिन कउ हउ वारी ॥
jin satgur pi-aaraa daykhi-aa tin ka-o ha-o vaaree.
I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

जिन गुर की कीती चाकरी तिन सद बलिहारी ॥३॥
jin gur kee keetee chaakree tin sad balihaaree. ||3||
I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

हरि हरि तेरा नामु है दुख मेटणहारा ॥
har har tayraa naam hai dukh maytanhaaraa.
Your Name, O Lord, Har, Har, is the Destroyer of sorrow.

गुर सेवा ते पाईऐ गुरमुखि निसतारा ॥४॥
gur sayvaa tay paa-ee-ai gurmukh nistaaraa. ||4||
Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

जो हरि नामु धिआइदे ते जन परवाना ॥
jo har naam Dhi-aa-iday tay jan parvaanaa.
Those humble beings who meditate on the Lord's Name, are celebrated and acclaimed.

तिन विटहु नानकु वारिआ सदा सदा कुरबाना ॥५॥
tin vitahu naanak vaari-aa sadaa sadaa kurbaanaa. ||5||
Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

सा हरि तेरी उसतति है जो हरि प्रभ भावै ॥
saa har tayree ustat hai jo har parabh bhaavai.
O Lord, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, O Lord God.

जो गुरमुखि पिआरा सेवदे तिन हरि फलु पावै ॥६॥
jo gurmukh pi-aaraa sayvday tin har fal paavai. ||6||
Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain Him as their reward. ||6||

जिना हरि सेती पिरहड़ी तिना जीअ प्रभ नाले ॥
jinaa har saytee pirharhee tinaa jee-a parabh naalay.
Those who cherish love for the Lord, their souls are always with God.

ओइ जपि जपि पिआरा जीवदे हरि नामु समाले ॥७॥
o-ay jap jap pi-aaraa jeevday har naam samaalay. ||7||
Chanting and meditating on their Beloved, they live in, and gather in, the Lord's Name. ||7||

जिन गुरमुखि पिआरा सेविआ तिन कउ घुमि जाइआ ॥
jin gurmukh pi-aaraa sayvi-aa tin ka-o ghum jaa-i-aa.
I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their Beloved Lord.

ओइ आपि छुटे परवार सिउ सभु जगतु छडाइआ ॥८॥
o-ay aap chhutay parvaar si-o sabh jagat chhadaa-i-aa. ||8||
They themselves are saved, along with their families, and through them, all the world is saved. ||8||

गुरि पिआरै हरि सेविआ गुरु धंनु गुरु धंनो ॥
gur pi-aarai har sayvi-aa gur Dhan gur Dhanno.
My Beloved Guru serves the Lord. Blessed is the Guru, Blessed is the Guru.

गुरि हरि मारगु दसिआ गुर पुंनु वड पुंनो ॥९॥
gur har maarag dasi-aa gur punn vad punno. ||9||
The Guru has shown me the Lord's Path; the Guru has done the greatest good deed. ||9||

Page 726

जो गुरसिख गुरु सेवदे से पुंन पराणी ॥
jo gursikh gur sayvday say punn paraanee.
Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most blessed beings.

जनु नानकु तिन कउ वारिआ सदा सदा कुरबाणी ॥१०॥
jan naanak tin ka-o vaari-aa sadaa sadaa kurbaanee. ||10||
Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and ever a sacrifice. ||10||

गुरमुखि सखी सहेलीआ से आपि हरि भाईआ ॥
gurmukh sakhee sahaylee-aa say aap har bhaa-ee-aa.
The Lord Himself is pleased with the Gurmukhs, the fellowship of the companions.

हरि दरगह पैनाईआ हरि आपि गलि लाईआ ॥११॥
har dargeh painaa-ee-aa har aap gal laa-ee-aa. ||11||
In the Lord's Court, they are given robes of honor, and the Lord Himself hugs them close in His embrace. ||11||

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिन दरसनु दीजै ॥
jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tin darsan deejai.
Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of those Gurmukhs, who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हम तिन के चरण पखालदे धूड़ि घोलि घोलि पीजै ॥१२॥
ham tin kay charan pakhaalday Dhoorh ghol ghol peejai. ||12||
I wash their feet, and drink in the dust of their feet, dissolved in the wash water. ||12||

पान सुपारी खातीआ मुखि बीड़ीआ लाईआ ॥
paan supaaree khaatee-aa mukh beerhee-aa laa-ee-aa.
Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,

हरि हरि कदे न चेतिओ जमि पकड़ि चलाईआ ॥१३॥
har har kaday na chayti-o jam pakarh chalaa-ee-aa. ||13||
but do not contemplate the Lord, Har, Har - the Messenger of Death will seize them and take them away. ||13||

जिन हरि नामा हरि चेतिआ हिरदै उरि धारे ॥
jin har naamaa har chayti-aa hirdai ur Dhaaray.
Ones who contemplate on the Name of the Lord, Har, Har, and keep Him enshrined in their hearts,

तिन जमु नेड़ि न आवई गुरसिख गुर पिआरे ॥१४॥
tin jam nayrh na aavee gursikh gur pi-aaray. ||14||
the Messenger of Death does not even approach them; O, the Guru's Sikhs are the Guru's Beloveds! ||14||

हरि का नामु निधानु है कोई गुरमुखि जाणै ॥
har kaa naam niDhaan hai ko-ee gurmukh jaanai.
The Name of the Lord is a treasure, known only to the few Gurmukhs.

नानक जिन सतिगुरु भेटिआ रंगि रलीआ माणै ॥१५॥
naanak jin satgur bhayti-aa rang ralee-aa maanai. ||15||
O Nanak, those who meet with the True Guru, enjoy peace and pleasure. ||15||

सतिगुरु दाता आखीऐ तुसि करे पसाओ ॥
satgur daataa aakhee-ai tus karay pasaa-o.
The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants His Grace.

हउ गुर विटहु सद वारिआ जिनि दितड़ा नाओ ॥१६॥
ha-o gur vitahu sad vaari-aa jin dit-rhaa naa-o. ||16||
I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me with the Lord's Name. ||16||

सो धंनु गुरू साबासि है हरि देइ सनेहा ॥
so Dhan guroo saabaas hai har day-ay sanayhaa.
Blessed, very blessed is the Guru, who brings the Lord's message.

हउ वेखि वेखि गुरू विगसिआ गुर सतिगुर देहा ॥१७॥
ha-o vaykh vaykh guroo vigsi-aa gur satgur dayhaa. ||17||
I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied, and I blossom forth in bliss. ||17||

गुर रसना अंम्रितु बोलदी हरि नामि सुहावी ॥
gur rasnaa amrit boldee har naam suhaavee.
The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He is adorned with the Lord's Name.

जिन सुणि सिखा गुरु मंनिआ तिना भुख सभ जावी ॥१८॥
jin sun sikhaa gur mani-aa tinaa bhukh sabh jaavee. ||18||
Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires depart. ||18||

हरि का मारगु आखीऐ कहु कितु बिधि जाईऐ ॥
har kaa maarag aakhee-ai kaho kit biDh jaa-ee-ai.
Some speak of the Lord's Path; tell me, how can I walk on it?

हरि हरि तेरा नामु है हरि खरचु लै जाईऐ ॥१९॥
har har tayraa naam hai har kharach lai jaa-ee-ai. ||19||
O Lord, Har, Har, Your Name is my supplies; I will take it with me and set out. ||19||

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ से साह वड दाणे ॥
jin gurmukh har aaraaDhi-aa say saah vad daanay.
Those Gurmukhs who worship and adore the Lord, are wealthy and very wise.

हउ सतिगुर कउ सद वारिआ गुर बचनि समाणे ॥२०॥
ha-o satgur ka-o sad vaari-aa gur bachan samaanay. ||20||
I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in the Words of the Guru's Teachings. ||20||

तू ठाकुरु तू साहिबो तूहै मेरा मीरा ॥
too thaakur too saahibo toohai mayraa meeraa.
You are the Master, my Lord and Master; You are my Ruler and King.

तुधु भावै तेरी बंदगी तू गुणी गहीरा ॥२१॥
tuDh bhaavai tayree bandagee too gunee gaheeraa. ||21||
If it is pleasing to Your Will, then I worship and serve You; You are the treasure of virtue. ||21||

आपे हरि इक रंगु है आपे बहु रंगी ॥
aapay har ik rang hai aapay baho rangee.
The Lord Himself is absolute; He is The One and Only; but He Himself is also manifested in many forms.

जो तिसु भावै नानका साई गल चंगी ॥२२॥२॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee gal changee. ||22||2||
Whatever pleases Him, O Nanak, that alone is good. ||22||2||

तिलंग महला ९ काफी
tilang mehlaa 9 kaafee
Tilang, Ninth Mehl, Kaafee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चेतना है तउ चेत लै निसि दिनि मै प्रानी ॥
chaytnaa hai ta-o chayt lai nis din mai paraanee.
If you are conscious, then be conscious of Him night and day, O mortal.

छिनु छिनु अउध बिहातु है फूटै घट जिउ पानी ॥१॥ रहाउ ॥
chhin chhin a-oDh bihaat hai footai ghat ji-o paanee. ||1|| rahaa-o.
Each and every moment, your life is passing away, like water from a cracked pitcher. ||1||Pause||

हरि गुन काहि न गावही मूरख अगिआना ॥
har gun kaahi na gaavhee moorakh agi-aanaa.
Why do you not sing the Glorious Praises of the Lord, you ignorant fool?

झूठै लालचि लागि कै नहि मरनु पछाना ॥१॥
jhoothai laalach laag kai neh maran pachhaanaa. ||1||
You are attached to false greed, and you do not even consider death. ||1||

अजहू कछु बिगरिओ नही जो प्रभ गुन गावै ॥
ajhoo kachh bigri-o nahee jo parabh gun gaavai.
Even now, no harm has been done, if you will only sing God's Praises.

कहु नानक तिह भजन ते निरभै पदु पावै ॥२॥१॥
kaho naanak tih bhajan tay nirbhai pad paavai. ||2||1||
Says Nanak, by meditating and vibrating upon Him, you shall obtain the state of fearlessness. ||2||1||

तिलंग महला ९ ॥
tilang mehlaa 9.
Tilang, Ninth Mehl:

जाग लेहु रे मना जाग लेहु कहा गाफल सोइआ ॥
jaag layho ray manaa jaag layho kahaa gaafal so-i-aa.
Wake up, O mind! Wake up! Why are you sleeping unaware?

जो तनु उपजिआ संग ही सो भी संगि न होइआ ॥१॥ रहाउ ॥
jo tan upji-aa sang hee so bhee sang na ho-i-aa. ||1|| rahaa-o.
That body, which you were born with, shall not go along with you in the end. ||1||Pause||

मात पिता सुत बंध जन हितु जा सिउ कीना ॥
maat pitaa sut banDh jan hit jaa si-o keenaa.
Mother, father, children and relatives whom you love,

जीउ छूटिओ जब देह ते डारि अगनि मै दीना ॥१॥
jee-o chhooti-o jab dayh tay daar agan mai deenaa. ||1||
will throw your body into the fire, when your soul departs from it. ||1||

Page 727

जीवत लउ बिउहारु है जग कउ तुम जानउ ॥
jeevat la-o bi-uhaar hai jag ka-o tum jaan-o.
Your worldly affairs exist only as long as you are alive; know this well.

नानक हरि गुन गाइ लै सभ सुफन समानउ ॥२॥२॥
naanak har gun gaa-ay lai sabh sufan samaana-o. ||2||2||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord; everything is like a dream. ||2||2||

तिलंग महला ९ ॥
tilang mehlaa 9.
Tilang, Ninth Mehl:

हरि जसु रे मना गाइ लै जो संगी है तेरो ॥
har jas ray manaa gaa-ay lai jo sangee hai tayro.
Sing the Lord's Praises, O mind; He is your only true companion.

अउसरु बीतिओ जातु है कहिओ मान लै मेरो ॥१॥ रहाउ ॥
a-osar beeti-o jaat hai kahi-o maan lai mayro. ||1|| rahaa-o.
Your time is passing away; listen carefully to what I say. ||1||Pause||

स्मपति रथ धन राज सिउ अति नेहु लगाइओ ॥
sampat rath Dhan raaj si-o at nayhu lagaa-i-o.
You are so in love with property, chariots, wealth and power.

काल फास जब गलि परी सभ भइओ पराइओ ॥१॥
kaal faas jab gal paree sabh bha-i-o paraa-i-o. ||1||
When the noose of death tightens around your neck, they will all belong to others. ||1||

जानि बूझ कै बावरे तै काजु बिगारिओ ॥
jaan boojh kai baavray tai kaaj bigaari-o.
Know this well, O madman - you have ruined your affairs.

पाप करत सुकचिओ नही नह गरबु निवारिओ ॥२॥
paap karat sukchi-o nahee nah garab nivaari-o. ||2||
You did not restrain yourself from committing sins, and you did not eradicate your ego. ||2||

जिह बिधि गुर उपदेसिआ सो सुनु रे भाई ॥
jih biDh gur updaysi-aa so sun ray bhaa-ee.
So listen to the Teachings imparted by the Guru, O Siblings of Destiny.

नानक कहत पुकारि कै गहु प्रभ सरनाई ॥३॥३॥
naanak kahat pukaar kai gahu parabh sarnaa-ee. ||3||3||
Nanak proclaims: hold tight to the Protection and the Sanctuary of God. ||3||3||

तिलंग बाणी भगता की कबीर जी
tilang banee bhagtaa kee kabeer jee
Tilang, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बेद कतेब इफतरा भाई दिल का फिकरु न जाइ ॥
bayd katayb iftaraa bhaa-ee dil kaa fikar na jaa-ay.
The Vedas and the Scriptures are only make-believe, O Siblings of Destiny; they do not relieve the anxiety of the heart.

टुकु दमु करारी जउ करहु हाजिर हजूरि खुदाइ ॥१॥
tuk dam karaaree ja-o karahu haajir hajoor khudaa-ay. ||1||
If you will only center yourself on the Lord, even for just a breath, then you shall see the Lord face-to-face, present before you. ||1||

बंदे खोजु दिल हर रोज ना फिरु परेसानी माहि ॥
banday khoj dil har roj naa fir paraysaanee maahi.
O human being, search your own heart every day, and do not wander around in confusion.

इह जु दुनीआ सिहरु मेला दसतगीरी नाहि ॥१॥ रहाउ ॥
ih jo dunee-aa sihar maylaa dasatgeeree naahi. ||1|| rahaa-o.
This world is just a magic-show; no one will be holding your hand. ||1||Pause||

दरोगु पड़ि पड़ि खुसी होइ बेखबर बादु बकाहि ॥
darog parh parh khusee ho-ay baykhabar baad bakaahi.
Reading and studying falsehood, people are happy; in their ignorance, they speak nonsense.

हकु सचु खालकु खलक मिआने सिआम मूरति नाहि ॥२॥
hak sach khaalak khalak mi-aanay si-aam moorat naahi. ||2||
The True Creator Lord is diffused into His creation; He is not just the dark-skinned Krishna of legends. ||2||

असमान मि्याने लहंग दरीआ गुसल करदन बूद ॥
asmaan mi-yaanay lahang daree-aa gusal kardan bood.
Through the Tenth Gate, the stream of nectar flows; take your bath in this.

करि फकरु दाइम लाइ चसमे जह तहा मउजूदु ॥३॥
kar fakar daa-im laa-ay chasmay jah tahaa ma-ujood. ||3||
Serve the Lord forever; use your eyes, and see Him ever-present everywhere. ||3||

अलाह पाकं पाक है सक करउ जे दूसर होइ ॥
alaah paaka^{N} paak hai sak kara-o jay doosar ho-ay.
The Lord is the purest of the pure; only through doubt could there be another.

कबीर करमु करीम का उहु करै जानै सोइ ॥४॥१॥
kabeer karam kareem kaa uho karai jaanai so-ay. ||4||1||
O Kabeer, mercy flows from the Merciful Lord; He alone knows who acts. ||4||1||

नामदेव जी ॥
naamdayv jee.
Naam Dayv Jee:

मै अंधुले की टेक तेरा नामु खुंदकारा ॥
mai anDhulay kee tayk tayraa naam khundkaaraa.
I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.

मै गरीब मै मसकीन तेरा नामु है अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
mai gareeb mai maskeen tayraa naam hai aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1||Pause||

करीमां रहीमां अलाह तू गनी ॥
kareemaa^{N} raheemaa^{N} alaah too ganee^{N}.
O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

हाजरा हजूरि दरि पेसि तूं मनी॰ ॥१॥
haajraa hajoor dar pays too^{N} manee^{N}. ||1||
You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

दरीआउ तू दिहंद तू बिसीआर तू धनी ॥
daree-aa-o too dihand too bisee-aar too Dhanee.
You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

देहि लेहि एकु तूं दिगर को नही ॥२॥
deh layhi ayk too^{N} digar ko nahee. ||2||
You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

तूं दानां तूं बीनां मै बीचारु किआ करी ॥
too^{N} daanaa^{N} too^{N} beenaa^{N} mai beechaar ki-aa karee.
You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

नामे चे सुआमी बखसंद तूं हरी ॥३॥१॥२॥
naamay chay su-aamee bakhsand too^{N} haree. ||3||1||2||
O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness. ||3||1||2||

हले यारां हले यारां खुसिखबरी ॥
halay yaaraa^{N} halay yaaraa^{N} khusikhabree.
Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

बलि बलि जांउ हउ बलि बलि जांउ ॥
bal bal jaa^{N}-o ha-o bal bal jaa^{N}-o.
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

नीकी तेरी बिगारी आले तेरा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
neekee tayree bigaaree aalay tayraa naa-o. ||1|| rahaa-o.
Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

कुजा आमद कुजा रफती कुजा मे रवी ॥
kujaa aamad kujaa raftee kujaa may ravee.
Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

द्वारिका नगरी रासि बुगोई ॥१॥
davaarikaa nagree raas bugo-ee. ||1||
Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

खूबु तेरी पगरी मीठे तेरे बोल ॥
khoob tayree pagree meethay tayray bol.
How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

द्वारिका नगरी काहे के मगोल ॥२॥
davaarikaa nagree kaahay kay magol. ||2||
Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

चंदी हजार आलम एकल खानां ॥
chandee^{N} hajaar aalam aykal khaanaa^{N}.
You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

हम चिनी पातिसाह सांवले बरनां ॥३॥
ham chinee paatisaah saa^{N}vlay barnaa^{N}. ||3||
You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

असपति गजपति नरह नरिंद ॥
aspat gajpat narah narind.
You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

नामे के स्वामी मीर मुकंद ॥४॥२॥३॥
naamay kay savaamee meer mukand. ||4||2||3||
You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु सूही महला १ चउपदे घरु १
raag soohee mehlaa 1 cha-upday ghar 1
Raag Soohee, First Mehl, Chau-Padas, First House:

भांडा धोइ बैसि धूपु देवहु तउ दूधै कउ जावहु ॥
bhaaNdaa Dho-ay bais Dhoop dayvhu ta-o dooDhai ka-o jaavhu.
Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance; then, go out and get the milk.

दूधु करम फुनि सुरति समाइणु होइ निरास जमावहु ॥१॥
dooDh karam fun surat samaa-in ho-ay niraas jamaavahu. ||1||
Add the rennet of clear consciousness to the milk of good deeds, and then, free of desire, let it curdle. ||1||

जपहु त एको नामा ॥
japahu ta ayko naamaa.
Chant the Name of the One Lord.

अवरि निराफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥
avar niraafal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
All other actions are fruitless. ||1||Pause||

इहु मनु ईटी हाथि करहु फुनि नेत्रउ नीद न आवै ॥
ih man eetee haath karahu fun naytara-o need na aavai.
Let your mind be the handles, and then churn it, without sleeping.

रसना नामु जपहु तब मथीऐ इन बिधि अंम्रितु पावहु ॥२॥
rasnaa naam japahu tab mathee-ai in biDh amrit paavhu. ||2||
If you chant the Naam, the Name of the Lord,with your tongue, then the curd will be churned. In this way, the Ambrosial Nectar is obtained. ||2||

मनु स्मपटु जितु सत सरि नावणु भावन पाती त्रिपति करे ॥
man sampat jit sat sar naavan bhaavan paatee taripat karay.
Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the vessel of the Lord; let this be your offering to please Him.

पूजा प्राण सेवकु जे सेवे इन्ह बिधि साहिबु रवतु रहै ॥३॥
poojaa paraan sayvak jay sayvay in^H biDh saahib ravat rahai. ||3||
That humble servant who dedicates and offers his life, and who serves in this way, remains absorbed in his Lord and Master. ||3||

कहदे कहहि कहे कहि जावहि तुम सरि अवरु न कोई ॥
kahday kaheh kahay kahi jaaveh tum sar avar na ko-ee.
The speakers speak and speak and speak, and then they depart. There is no other to compare to You.

भगति हीणु नानकु जनु ज्मपै हउ सालाही सचा सोई ॥४॥१॥
bhagat heen naanak jan jampai ha-o saalaahee sachaa so-ee. ||4||1||
Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I sing the Praises of the True Lord. ||4||1||

सूही महला १ घरु २
soohee mehlaa 1 ghar 2
Soohee, First Mehl, Second House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरि वसै न बाहरि जाइ ॥
antar vasai na baahar jaa-ay.
Deep within the self, the Lord abides; do not go outside looking for Him.

अंम्रितु छोडि काहे बिखु खाइ ॥१॥
amrit chhod kaahay bikh khaa-ay. ||1||
You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ऐसा गिआनु जपहु मन मेरे ॥
aisaa gi-aan japahu man mayray.
Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,

होवहु चाकर साचे केरे ॥१॥ रहाउ ॥
hovhu chaakar saachay kayray. ||1|| rahaa-o.
and become the slave of the True Lord. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु सभु कोई रवै ॥
gi-aan Dhi-aan sabh ko-ee ravai.
Everyone speaks of wisdom and meditation;

बांधनि बांधिआ सभु जगु भवै ॥२॥
baa^{N}Dhan baa^{N}Dhi-aa sabh jag bhavai. ||2||
but bound in bondage, the whole world is wandering around in confusion. ||2||

सेवा करे सु चाकरु होइ ॥
sayvaa karay so chaakar ho-ay.
One who serves the Lord is His servant.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ सोइ ॥३॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa so-ay. ||3||
The Lord is pervading and permeating the water, the land, and the sky. ||3||

हम नही चंगे बुरा नही कोइ ॥
ham nahee changay buraa nahee ko-ay.
I am not good; no one is bad.

प्रणवति नानकु तारे सोइ ॥४॥१॥२॥
paranvat naanak taaray so-ay. ||4||1||2||
Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

Page 729

सूही महला १ घरु ६
soohee mehlaa 1 ghar 6
Soohee, First Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उजलु कैहा चिलकणा घोटिम कालड़ी मसु ॥
ujal kaihaa chilkanaa ghotim kaalrhee mas.
Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

धोतिआ जूठि न उतरै जे सउ धोवा तिसु ॥१॥
Dhoti-aa jooth na utrai jay sa-o Dhovaa tis. ||1||
Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

सजण सेई नालि मै चलदिआ नालि चलंन्हि ॥
sajan say-ee naal mai chaldi-aa naal chala^{N}ni^{H}.
They alone are my friends, who travel along with me;

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै खड़े दिसंनि ॥१॥ रहाउ ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai kharhay disann. ||1|| rahaa-o.
and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me. ||1||Pause||

कोठे मंडप माड़ीआ पासहु चितवीआहा ॥
kothay mandap maarhee-aa paashu chitvee-aahaa.
There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

ढठीआ कंमि न आवन्ही विचहु सखणीआहा ॥२॥
dhathee-aa kamm na aavn^{H}ee vichahu sakh-nee-aahaa. ||2||
but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

बगा बगे कपड़े तीरथ मंझि वसंन्हि ॥
bagaa bagay kaprhay tirath manjh vasa^{N}ni^{H}.
The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

घुटि घुटि जीआ खावणे बगे ना कहीअन्हि ॥३॥
ghut ghut jee-aa khaavnay bagay naa kahee-ani^{H}. ||3||
They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

सिमल रुखु सरीरु मै मैजन देखि भुलंन्हि ॥
simmal rukh sareer mai maijan daykh bhula^{N}ni^{H}.
My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

से फल कंमि न आवन्ही ते गुण मै तनि हंन्हि ॥४॥
say fal kamm na aavn^{H}ee tay gun mai tan ha^{N}ni^{H}. ||4||
Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

अंधुलै भारु उठाइआ डूगर वाट बहुतु ॥
anDhulai bhaar uthaa-i-aa doogar vaat bahut.
The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

अखी लोड़ी ना लहा हउ चड़ि लंघा कितु ॥५॥
akhee lorhee naa lahaa ha-o charh langhaa kit. ||5||
My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

चाकरीआ चंगिआईआ अवर सिआणप कितु ॥
chaakree-aa chang-aa-ee-aa avar si-aanap kit.
What good does it do to serve, and be good, and be clever?

नानक नामु समालि तूं बधा छुटहि जितु ॥६॥१॥३॥
naanak naam samaal too^{N} baDhaa chhuteh jit. ||6||1||3||
O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

जप तप का बंधु बेड़ुला जितु लंघहि वहेला ॥
jap tap kaa banDh bayrhulaa jit langheh vahaylaa.
Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ना सरवरु ना ऊछलै ऐसा पंथु सुहेला ॥१॥
naa sarvar naa oochhlai aisaa panth suhaylaa. ||1||
There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||

तेरा एको नामु मंजीठड़ा रता मेरा चोला सद रंग ढोला ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa ayko naam manjeeth-rhaa rataa mayraa cholaa sad rang dholaa. ||1|| rahaa-o.
Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is permanent, O my Beloved. ||1||Pause||

साजन चले पिआरिआ किउ मेला होई ॥
saajan chalay pi-aari-aa ki-o maylaa ho-ee.
My beloved friends have departed; how will they meet the Lord?

जे गुण होवहि गंठड़ीऐ मेलेगा सोई ॥२॥
jay gun hoveh ganth-rhee-ai maylaygaa so-ee. ||2||
If they have virtue in their pack, the Lord will unite them with Himself. ||2||

मिलिआ होइ न वीछुड़ै जे मिलिआ होई ॥
mili-aa ho-ay na veechhurhai jay mili-aa ho-ee.
Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

आवा गउणु निवारिआ है साचा सोई ॥३॥
aavaa ga-on nivaari-aa hai saachaa so-ee. ||3||
The True Lord brings their comings and goings to an end. ||3||

हउमै मारि निवारिआ सीता है चोला ॥
ha-umai maar nivaari-aa seetaa hai cholaa.
One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

गुर बचनी फलु पाइआ सह के अंम्रित बोला ॥४॥
gur bachnee fal paa-i-aa sah kay amrit bolaa. ||4||
Following the Word of the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the Ambrosial Words of the Lord. ||4||

नानकु कहै सहेलीहो सहु खरा पिआरा ॥
naanak kahai sahayleeho saho kharaa pi-aaraa.
Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

हम सह केरीआ दासीआ साचा खसमु हमारा ॥५॥२॥४॥
ham sah kayree-aa daasee-aa saachaa khasam hamaaraa. ||5||2||4||
We are the servants, the hand-maidens of the Lord; He is our True Lord and Master. ||5||2||4||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

जिन कउ भांडै भाउ तिना सवारसी ॥
jin ka-o bhaa^{N}dai bhaa-o tinaa savaarasee.
Those whose minds are filled with love of the Lord, are blessed and exalted.

सूखी करै पसाउ दूख विसारसी ॥
sookhee karai pasaa-o dookh visaarasee.
They are blessed with peace, and their pains are forgotten.

सहसा मूले नाहि सरपर तारसी ॥१॥
sahsaa moolay naahi sarpar taarsee. ||1||
He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

तिन्हा मिलिआ गुरु आइ जिन कउ लीखिआ ॥
tin^{H}aa mili-aa gur aa-ay jin ka-o leekhi-aa.
The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

अंम्रितु हरि का नाउ देवै दीखिआ ॥
amrit har kaa naa-o dayvai deekhi-aa.
He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Name of the Lord.

चालहि सतिगुर भाइ भवहि न भीखिआ ॥२॥
chaaleh satgur bhaa-ay bhaveh na bheekhi-aa. ||2||
Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

जा कउ महलु हजूरि दूजे निवै किसु ॥
jaa ka-o mahal hajoor doojay nivai kis.
And one who lives in the Mansion of the Lord's Presence, why should he bow down to any other?

दरि दरवाणी नाहि मूले पुछ तिसु ॥
dar darvaanee naahi moolay puchh tis.
The gate-keeper at the Lord's Gate shall not stop him to ask any questions.

छुटै ता कै बोलि साहिब नदरि जिसु ॥३॥
chhutai taa kai bol saahib nadar jis. ||3||
And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ||3||

घले आणे आपि जिसु नाही दूजा मतै कोइ ॥
ghalay aanay aap jis naahee doojaa matai ko-ay.
The Lord Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

ढाहि उसारे साजि जाणै सभ सोइ ॥
dhaahi usaaray saaj jaanai sabh so-ay.
He Himself demolishes, constructs and creates; He knows everything.

नाउ नानक बखसीस नदरी करमु होइ ॥४॥३॥५॥
naa-o naanak bakhsees nadree karam ho-ay. ||4||3||5||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace. ||4||3||5||

Page 730

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

भांडा हछा सोइ जो तिसु भावसी ॥
bhaaNdaa hachhaa so-ay jo tis bhaavsee.
That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

भांडा अति मलीणु धोता हछा न होइसी ॥
bhaaNdaa at maleen Dhotaa hachhaa na ho-isee.
The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

गुरू दुआरै होइ सोझी पाइसी ॥
guroo du-aarai ho-ay sojhee paa-isee.
Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.

एतु दुआरै धोइ हछा होइसी ॥
ayt du-aarai Dho-ay hachhaa ho-isee.
By being washed through this Gate, it becomes pure.

मैले हछे का वीचारु आपि वरताइसी ॥
mailay hachhay kaa veechaar aap vartaa-isee.
The Lord Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

मतु को जाणै जाइ अगै पाइसी ॥
mat ko jaanai jaa-ay agai paa-isee.
Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

जेहे करम कमाइ तेहा होइसी ॥
jayhay karam kamaa-ay tayhaa ho-isee.
According to the actions one has committed, so does the mortal become.

अंम्रितु हरि का नाउ आपि वरताइसी ॥
amrit har kaa naa-o aap vartaa-isee.
He Himself bestows the Ambrosial Name of the Lord.

चलिआ पति सिउ जनमु सवारि वाजा वाइसी ॥
chali-aa pat si-o janam savaar vaajaa vaa-isee.
Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

माणसु किआ वेचारा तिहु लोक सुणाइसी ॥
maanas ki-aa vaychaaraa tihu lok sunaa-isee.
Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

नानक आपि निहाल सभि कुल तारसी ॥१॥४॥६॥
naanak aap nihaal sabh kul taarsee. ||1||4||6||
O Nanak, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry. ||1||4||6||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

जोगी होवै जोगवै भोगी होवै खाइ ॥
jogee hovai jogvai bhogee hovai khaa-ay.
The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

तपीआ होवै तपु करे तीरथि मलि मलि नाइ ॥१॥
tapee-aa hovai tap karay tirath mal mal naa-ay. ||1||
The austere practice austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ||1||

तेरा सदड़ा सुणीजै भाई जे को बहै अलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa sad-rhaa suneejai bhaa-ee jay ko bahai alaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

जैसा बीजै सो लुणे जो खटे सो खाइ ॥
jaisaa beejai so lunay jo khatay so khaa-ay.
As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

अगै पुछ न होवई जे सणु नीसाणै जाइ ॥२॥
agai puchh na hova-ee jay san neesaanai jaa-ay. ||2||
In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of the Lord. ||2||

तैसो जैसा काढीऐ जैसी कार कमाइ ॥
taiso jaisaa kaadhee-ai jaisee kaar kamaa-ay.
According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

जो दमु चिति न आवई सो दमु बिरथा जाइ ॥३॥
jo dam chit na aavee so dam birthaa jaa-ay. ||3||
And that breath which is drawn without thinking of the Lord, that breath goes in vain. ||3||

इहु तनु वेची बै करी जे को लए विकाइ ॥
ih tan vaychee bai karee jay ko la-ay vikaa-ay.
I would sell this body, if someone would only purchase it.

नानक कंमि न आवई जितु तनि नाही सचा नाउ ॥४॥५॥७॥
naanak kamm na aavee jit tan naahee sachaa naa-o. ||4||5||7||
O Nanak, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of the True Lord. ||4||5||7||

सूही महला १ घरु ७
soohee mehlaa 1 ghar 7
Soohee, First Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जोगु न खिंथा जोगु न डंडै जोगु न भसम चड़ाईऐ ॥
jog na khinthaa jog na dandai jog na bhasam charhaa-ee-ai.
Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

जोगु न मुंदी मूंडि मुडाइऐ जोगु न सिंङी वाईऐ ॥
jog na mundee moond mudaa-i-ai jog na sinyee vaa-ee-ai.
Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥१॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||1||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

गली जोगु न होई ॥
galee jog na ho-ee.
By mere words, Yoga is not attained.

एक द्रिसटि करि समसरि जाणै जोगी कहीऐ सोई ॥१॥ रहाउ ॥
ayk darisat kar samsar jaanai jogee kahee-ai so-ee. ||1|| rahaa-o.
One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||

जोगु न बाहरि मड़ी मसाणी जोगु न ताड़ी लाईऐ ॥
jog na baahar marhee masaanee jog na taarhee laa-ee-ai.
Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

जोगु न देसि दिसंतरि भविऐ जोगु न तीरथि नाईऐ ॥
jog na days disantar bhavi-ai jog na tirath naa-ee-ai.
Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥२॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||2||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

सतिगुरु भेटै ता सहसा तूटै धावतु वरजि रहाईऐ ॥
satgur bhaytai taa sahsaa tootai Dhaavat varaj rahaa-ee-ai.
Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

निझरु झरै सहज धुनि लागै घर ही परचा पाईऐ ॥
nijhar jharai sahj Dhun laagai ghar hee parchaa paa-ee-ai.
Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥३॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||3||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

नानक जीवतिआ मरि रहीऐ ऐसा जोगु कमाईऐ ॥
naanak jeevti-aa mar rahee-ai aisaa jog kamaa-ee-ai.
O Nanak, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

वाजे बाझहु सिंङी वाजै तउ निरभउ पदु पाईऐ ॥
vaajay baajhahu sinyee vaajai ta-o nirbha-o pad paa-ee-ai.
When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति तउ पाईऐ ॥४॥१॥८॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat ta-o paa-ee-ai. ||4||1||8||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा ॥
ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaavaa.
What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

कउणु गुरू कै पहि दीखिआ लेवा कै पहि मुलु करावा ॥१॥
ka-un guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||
From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

Page 731

मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा ॥
mayray laal jee-o tayraa ant na jaanaa.
O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

तूं जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा तूं आपे सरब समाणा ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} jal thal mahee-al bharipur leenaa too^{N} aapay sarab samaanaa. ||1|| rahaa-o.
You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

मनु ताराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु कमावा ॥
man taaraajee chit tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.
Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

घट ही भीतरि सो सहु तोली इन बिधि चितु रहावा ॥२॥
ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit rahaavaa. ||2||
Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

आपे कंडा तोलु तराजी आपे तोलणहारा ॥
aapay kandaa tol taraajee aapay tolanhaaraa.
You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

आपे देखै आपे बूझै आपे है वणजारा ॥३॥
aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||
You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवै तिलु जावै ॥
anDhulaa neech jaat pardaysee khin aavai til jaavai.
The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ता की संगति नानकु रहदा किउ करि मूड़ा पावै ॥४॥२॥९॥
taa kee sangat naanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||
In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

रागु सूही महला ४ घरु १
raag soohee mehlaa 4 ghar 1
Raag Soohee, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनि राम नामु आराधिआ गुर सबदि गुरू गुर के ॥
man raam naam aaraaDhi-aa gur sabad guroo gur kay.
My mind worships and adores the Lord's Name, through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad.

सभि इछा मनि तनि पूरीआ सभु चूका डरु जम के ॥१॥
sabh ichhaa man tan pooree-aa sabh chookaa dar jam kay. ||1||
All the desires of my mind and body have been fulfilled; all fear of death has been dispelled. ||1||

मेरे मन गुण गावहु राम नाम हरि के ॥
mayray man gun gaavhu raam naam har kay.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

गुरि तुठै मनु परबोधिआ हरि पीआ रसु गटके ॥१॥ रहाउ ॥
gur tuthai man parboDhi-aa har pee-aa ras gatkay. ||1|| rahaa-o.
And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is instructed; it then joyfully drinks in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

सतसंगति ऊतम सतिगुर केरी गुन गावै हरि प्रभ के ॥
satsangat ootam satgur kayree gun gaavai har parabh kay.
The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is sublime and exalted. They sing the Glorious Praises of the Lord God.

हरि किरपा धारि मेलहु सतसंगति हम धोवह पग जन के ॥२॥
har kirpaa Dhaar maylhu satsangat ham Dhovah pag jan kay. ||2||
Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the Sat Sangat; I wash the feet of Your humble servants. ||2||

राम नामु सभु है राम नामा रसु गुरमति रसु रसके ॥
raam naam sabh hai raam naamaa ras gurmat ras raskay.
The Lord's Name is all. The Lord's Name is the essence of the Guru's Teachings, the juice, the sweetness of it.

हरि अंम्रितु हरि जलु पाइआ सभ लाथी तिस तिस के ॥३॥
har amrit har jal paa-i-aa sabh laathee tis tis kay. ||3||
I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the Lord's Name, and all my thirst for it is quenched. ||3||

हमरी जाति पाति गुरु सतिगुरु हम वेचिओ सिरु गुर के ॥
hamree jaat paat gur satgur ham vaychi-o sir gur kay.
The Guru, the True Guru, is my social status and honor; I have sold my head to the Guru.

जन नानक नामु परिओ गुर चेला गुर राखहु लाज जन के ॥४॥१॥
jan naanak naam pari-o gur chaylaa gur raakho laaj jan kay. ||4||1||
Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the Guru; O Guru, save the honor of Your servant. ||4||1||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु भजिओ पुरखोतमु सभि बिनसे दालद दलघा ॥
har har naam bhaji-o purkhotam sabh binsay daalad dalghaa.
I chant and vibrate the Name of the Lord God, the Supreme Being, Har, Har; my poverty and problems have all been eradicated.

भउ जनम मरणा मेटिओ गुर सबदी हरि असथिरु सेवि सुखि समघा ॥१॥
bha-o janam marnaa mayti-o gur sabdee har asthir sayv sukh samghaa. ||1||
The fear of birth and death has been erased, through the Word of the Guru's Shabad; serving the Unmoving, Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

मेरे मन भजु राम नाम अति पिरघा ॥
mayray man bhaj raam naam at pirghaa.
O my mind, vibrate the Name of the most Beloved, Darling Lord.

मै मनु तनु अरपि धरिओ गुर आगै सिरु वेचि लीओ मुलि महघा ॥१॥ रहाउ ॥
mai man tan arap Dhari-o gur aagai sir vaych lee-o mul mahghaa. ||1|| rahaa-o.
I have dedicated my mind and body, and placed them in offering before the Guru; I have sold my head to the Guru, for a very dear price. ||1||Pause||

नरपति राजे रंग रस माणहि बिनु नावै पकड़ि खड़े सभि कलघा ॥
narpat raajay rang ras maaneh bin naavai pakarh kharhay sabh kalghaa.
The kings and the rulers of men enjoy pleasures and delights, but without the Name of the Lord, death seizes and dispatches them all.

धरम राइ सिरि डंडु लगाना फिरि पछुताने हथ फलघा ॥२॥
Dharam raa-ay sir dand lagaanaa fir pachhutaanay hath falghaa. ||2||
The Righteous Judge of Dharma strikes them over the heads with his staff, and when the fruits of their actions come into their hands, then they regret and repent. ||2||

हरि राखु राखु जन किरम तुमारे सरणागति पुरख प्रतिपलघा ॥
har raakh raakh jan kiram tumaaray sarnaagat purakh partipalaghaa.
Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal Lord, Cherisher and Nourisher.

दरसनु संत देहु सुखु पावै प्रभ लोच पूरि जनु तुमघा ॥३॥
darsan sant dayh sukh paavai parabh loch poor jan tumghaa. ||3||
Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the desires of Your humble servant. ||3||

तुम समरथ पुरख वडे प्रभ सुआमी मो कउ कीजै दानु हरि निमघा ॥
tum samrath purakh vaday parabh su-aamee mo ka-o keejai daan har nimghaa.
You are the All-powerful, Great, Primal God, my Lord and Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

जन नानक नामु मिलै सुखु पावै हम नाम विटहु सद घुमघा ॥४॥२॥
jan naanak naam milai sukh paavai ham naam vitahu sad ghumghaa. ||4||2||
Servant Nanak has found the Naam, the Name of the Lord, and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

हरि नामा हरि रंङु है हरि रंङु मजीठै रंङु ॥
har naamaa har rany hai har rany majeethai rany.
The Lord's Name is the Love of the Lord. The Lord's Love is the permanent color.

गुरि तुठै हरि रंगु चाड़िआ फिरि बहुड़ि न होवी भंङु ॥१॥
gur tuthai har rang chaarhi-aa fir bahurh na hovee bhany. ||1||
When the Guru is totally satisfied and pleased, He colors us with the Lord's Love; this color shall never fade away. ||1||

Page 732

मेरे मन हरि राम नामि करि रंङु ॥
mayray man har raam naam kar rany.
O my mind, enshrine love for the Name of the Lord.

गुरि तुठै हरि उपदेसिआ हरि भेटिआ राउ निसंङु ॥१॥ रहाउ ॥
gur tuthai har updaysi-aa har bhayti-aa raa-o nisany. ||1|| rahaa-o.
The Guru, satisfied and pleased, taught me about the Lord, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

मुंध इआणी मनमुखी फिरि आवण जाणा अंङु ॥
munDh i-aanee manmukhee fir aavan jaanaa any.
The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.

हरि प्रभु चिति न आइओ मनि दूजा भाउ सहलंङु ॥२॥
har parabh chit na aa-i-o man doojaa bhaa-o sahlanny. ||2||
The Lord God does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

हम मैलु भरे दुहचारीआ हरि राखहु अंगी अंङु ॥
ham mail bharay duhchaaree-aa har raakho angee any.
I am full of filth, and I practice evil deeds; O Lord, save me, be with me, merge me into Your Being!

गुरि अंम्रित सरि नवलाइआ सभि लाथे किलविख पंङु ॥३॥
gur amrit sar navlaa-i-aa sabh laathay kilvikh pany. ||3||
The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

हरि दीना दीन दइआल प्रभु सतसंगति मेलहु संङु ॥
har deenaa deen da-i-aal parabh satsangat maylhu sany.
O Lord God, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

मिलि संगति हरि रंगु पाइआ जन नानक मनि तनि रंङु ॥४॥३॥
mil sangat har rang paa-i-aa jan naanak man tan rany. ||4||3||
Joining the Sangat, servant Nanak has obtained the Lord's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

हरि हरि करहि नित कपटु कमावहि हिरदा सुधु न होई ॥
har har karahi nit kapat kamaaveh hirdaa suDh na ho-ee.
One who chants the Name of the Lord, Har, Har, while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

अनदिनु करम करहि बहुतेरे सुपनै सुखु न होई ॥१॥
an-din karam karahi bahutayray supnai sukh na ho-ee. ||1||
He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||

गिआनी गुर बिनु भगति न होई ॥
gi-aanee gur bin bhagat na ho-ee.
O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

कोरै रंगु कदे न चड़ै जे लोचै सभु कोई ॥१॥ रहाउ ॥
korai rang kaday na charhai jay lochai sabh ko-ee. ||1|| rahaa-o.
The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

जपु तप संजम वरत करे पूजा मनमुख रोगु न जाई ॥
jap tap sanjam varat karay poojaa manmukh rog na jaa-ee.
The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away.

अंतरि रोगु महा अभिमाना दूजै भाइ खुआई ॥२॥
antar rog mahaa abhimaanaa doojai bhaa-ay khu-aa-ee. ||2||
Deep within him is the sickness of excessive egotism; in the love of duality he is ruined. ||2||

बाहरि भेख बहुतु चतुराई मनूआ दह दिसि धावै ॥
baahar bhaykh bahut chaturaa-ee manoo-aa dah dis Dhaavai.
Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions.

हउमै बिआपिआ सबदु न चीन्है फिरि फिरि जूनी आवै ॥३॥
ha-umai bi-aapi-aa sabad na cheen^{H}ai fir fir joonee aavai. ||3||
Engrossed in ego, he does not remember the Word of the Shabad; over and over again, he is reincarnated. ||3||

नानक नदरि करे सो बूझै सो जनु नामु धिआए ॥
naanak nadar karay so boojhai so jan naam Dhi-aa-ay.
O Nanak, that mortal who is blessed with the Lord's Glance of Grace, understands Him; that humble servant meditates on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी एको बूझै एकसु माहि समाए ॥४॥४॥
gur parsaadee ayko boojhai aykas maahi samaa-ay. ||4||4||
By Guru's Grace, he understands the One Lord, and is absorbed into the One Lord. ||4||4||

सूही महला ४ घरु २
soohee mehlaa 4 ghar 2
Soohee, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमति नगरी खोजि खोजाई ॥
gurmat nagree khoj khojaa-ee.
Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

हरि हरि नामु पदारथु पाई ॥१॥
har har naam padaarath paa-ee. ||1||
I found the wealth of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

मेरै मनि हरि हरि सांति वसाई ॥
mayrai man har har saaNt vasaa-ee.
The Lord, Har, Har, has enshrined peace within my mind.

तिसना अगनि बुझी खिन अंतरि गुरि मिलिऐ सभ भुख गवाई ॥१॥ रहाउ ॥
tisnaa agan bujhee khin antar gur mili-ai sabh bhukh gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

हरि गुण गावा जीवा मेरी माई ॥
har gun gaavaa jeevaa mayree maa-ee.
Singing the Glorious Praises of the Lord, I live, O my mother.

सतिगुरि दइआलि गुण नामु द्रिड़ाई ॥२॥
satgur da-i-aal gun naam darirhaa-ee. ||2||
The Merciful True Guru implanted the Glorious Praises of the Naam within me. ||2||

हउ हरि प्रभु पिआरा ढूढि ढूढाई ॥
ha-o har parabh pi-aaraa dhoodh dhoodhaa-ee.
I search for and seek out my Beloved Lord God, Har, Har.

सतसंगति मिलि हरि रसु पाई ॥३॥
satsangat mil har ras paa-ee. ||3||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the subtle essence of the Lord. ||3||

धुरि मसतकि लेख लिखे हरि पाई ॥
Dhur mastak laykh likhay har paa-ee.
By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead, I have found the Lord.

गुरु नानकु तुठा मेलै हरि भाई ॥४॥१॥५॥
gur naanak tuthaa maylai har bhaa-ee. ||4||1||5||
Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with the Lord, O Siblings of Destiny. ||4||1||5||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

हरि क्रिपा करे मनि हरि रंगु लाए ॥
har kirpaa karay man har rang laa-ay.
Showering His Mercy, the Lord imbues the mind with His Love.

गुरमुखि हरि हरि नामि समाए ॥१॥
gurmukh har har naam samaa-ay. ||1||
The Gurmukh merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि रंगि राता मनु रंग माणे ॥
har rang raataa man rang maanay.
Imbued with the Lord's Love, the mortal enjoys the pleasure of His Love.

सदा अनंदि रहै दिन राती पूरे गुर कै सबदि समाणे ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa anand rahai din raatee pooray gur kai sabad samaanay. ||1|| rahaa-o.
He remains always blissful, day and night, and he merges into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

हरि रंग कउ लोचै सभु कोई ॥
har rang ka-o lochai sabh ko-ee.
Everyone longs for the Lord's Love;

गुरमुखि रंगु चलूला होई ॥२॥
gurmukh rang chaloolaa ho-ee. ||2||
the Gurmukh is imbued with the deep red color of His Love. ||2||

मनमुखि मुगधु नरु कोरा होइ ॥
manmukh mugaDh nar koraa ho-ay.
The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

Page 733

जे सउ लोचै रंगु न होवै कोइ ॥३॥
jay sa-o lochai rang na hovai ko-ay. ||3||
Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain the Lord's Love. ||3||

नदरि करे ता सतिगुरु पावै ॥
nadar karay taa satgur paavai.
But if the Lord blesses him with His Glance of Grace, then he meets the True Guru.

नानक हरि रसि हरि रंगि समावै ॥४॥२॥६॥
naanak har ras har rang samaavai. ||4||2||6||
Nanak is absorbed into the subtle essence of the Lord's Love. ||4||2||6||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

जिहवा हरि रसि रही अघाइ ॥
jihvaa har ras rahee aghaa-ay.
My tongue remains satisfied with the subtle essence of the Lord.

गुरमुखि पीवै सहजि समाइ ॥१॥
gurmukh peevai sahj samaa-ay. ||1||
The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

हरि रसु जन चाखहु जे भाई ॥
har ras jan chaakhahu jay bhaa-ee.
If you taste the subtle essence of the Lord, O humble Siblings of Destiny,

तउ कत अनत सादि लोभाई ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o kat anat saad lobhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

गुरमति रसु राखहु उर धारि ॥
gurmat ras raakho ur Dhaar.
Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

हरि रसि राते रंगि मुरारि ॥२॥
har ras raatay rang muraar. ||2||
Those who are imbued with the subtle essence of the Lord, are immersed in celestial bliss. ||2||

मनमुखि हरि रसु चाखिआ न जाइ ॥
manmukh har ras chaakhi-aa na jaa-ay.
The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of the Lord.

हउमै करै बहुती मिलै सजाइ ॥३॥
ha-umai karai bahutee milai sajaa-ay. ||3||
He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

नदरि करे ता हरि रसु पावै ॥
nadar karay taa har ras paavai.
But if he is blessed with the Lord's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of the Lord.

नानक हरि रसि हरि गुण गावै ॥४॥३॥७॥
naanak har ras har gun gaavai. ||4||3||7||
O Nanak, absorbed in this subtle essence of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||3||7||

सूही महला ४ घरु ६
soohee mehlaa 4 ghar 6
Soohee, Fourth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नीच जाति हरि जपतिआ उतम पदवी पाइ ॥
neech jaat har japti-aa utam padvee paa-ay.
When someone of low social class chants the Lord's Name, he obtains the state of highest dignity.

पूछहु बिदर दासी सुतै किसनु उतरिआ घरि जिसु जाइ ॥१॥
poochhahu bidar daasee sutai kisan utri-aa ghar jis jaa-ay. ||1||
Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

हरि की अकथ कथा सुनहु जन भाई जितु सहसा दूख भूख सभ लहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har kee akath kathaa sunhu jan bhaa-ee jit sahsaa dookh bhookh sabh leh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of the Lord; it removes all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

रविदासु चमारु उसतति करे हरि कीरति निमख इक गाइ ॥
ravidaas chamaar ustat karay har keerat nimakh ik gaa-ay.
Ravi Daas, the leather-worker, praised the Lord, and sang the Kirtan of His Praises each and every instant.

पतित जाति उतमु भइआ चारि वरन पए पगि आइ ॥२॥
patit jaat utam bha-i-aa chaar varan pa-ay pag aa-ay. ||2||
Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all four castes came and bowed at his feet. ||2||

नामदेअ प्रीति लगी हरि सेती लोकु छीपा कहै बुलाइ ॥
naamday-a pareet lagee har saytee lok chheepaa kahai bulaa-ay.
Naam Dayv loved the Lord; the people called him a fabric dyer.

खत्री ब्राहमण पिठि दे छोडे हरि नामदेउ लीआ मुखि लाइ ॥३॥
khatree baraahman pith day chhoday har naamday-o lee-aa mukh laa-ay. ||3||
The Lord turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed His face to Naam Dayv. ||3||

जितने भगत हरि सेवका मुखि अठसठि तीरथ तिन तिलकु कढाइ ॥
jitnay bhagat har sayvkaa mukh athsath tirath tin tilak kadhaa-ay.
All of the devotees and servants of the Lord have the tilak, the ceremonial mark, applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जनु नानकु तिन कउ अनदिनु परसे जे क्रिपा करे हरि राइ ॥४॥१॥८॥
jan naanak tin ka-o an-din parsay jay kirpaa karay har raa-ay. ||4||1||8||
Servant Nanak shall touch their feet night and day, if the Lord, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

तिन्ही अंतरि हरि आराधिआ जिन कउ धुरि लिखिआ लिखतु लिलारा ॥
tin^H^ee antar har aaraaDhi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa likhat lilaaraa.
They alone worship and adore the Lord deep within, who are blessed with such pre-ordained destiny from the very beginning of time.

तिन की बखीली कोई किआ करे जिन का अंगु करे मेरा हरि करतारा ॥१॥
tin kee bakheelee ko-ee ki-aa karay jin kaa ang karay mayraa har kartaaraa. ||1||
What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

हरि हरि धिआइ मन मेरे मन धिआइ हरि जनम जनम के सभि दूख निवारणहारा ॥१॥ रहाउ ॥
har har Dhi-aa-ay man mayray man Dhi-aa-ay har janam janam kay sabh dookh nivaaranhaaraa. ||1|| rahaa-o.
So meditate on the Lord, Har, Har, O my mind. Meditate on the Lord, O mind; He is the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

धुरि भगत जना कउ बखसिआ हरि अंम्रित भगति भंडारा ॥
Dhur bhagat janaa ka-o bakhsi-aa har amrit bhagat bhandaaraa.
In the very beginning, the Lord blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the treasure of devotion.

मूरखु होवै सु उन की रीस करे तिसु हलति पलति मुहु कारा ॥२॥
moorakh hovai so un kee rees karay tis halat palat muhu kaaraa. ||2||
Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and hereafter. ||2||

से भगत से सेवका जिना हरि नामु पिआरा ॥
say bhagat say sayvkaa jinaa har naam pi-aaraa.
They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Lord's Name.

तिन की सेवा ते हरि पाईऐ सिरि निंदक कै पवै छारा ॥३॥
tin kee sayvaa tay har paa-ee-ai sir nindak kai pavai chhaaraa. ||3||
By their selfless service, they find the Lord, while ashes fall on the heads of the slanderers. ||3||

जिसु घरि विरती सोई जाणै जगत गुर नानक पूछि करहु बीचारा ॥
jis ghar virtee so-ee jaanai jagat gur naanak poochh karahu beechaaraa.
He alone knows this, who experiences it within the home of his own self. Ask Guru Nanak, the Guru of the world, and reflect upon it.

चहु पीड़ी आदि जुगादि बखीली किनै न पाइओ हरि सेवक भाइ निसतारा ॥४॥२॥९॥
chahu peerhee aad jugaad bakheelee kinai na paa-i-o har sayvak bhaa-ay nistaaraa. ||4||2||9||
Throughout the four generations of the Gurus, from the beginning of time and throughout the ages, no one has ever found the Lord by back-biting and undermining. Only by serving the Lord with love, is one emancipated. ||4||2||9||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

जिथै हरि आराधीऐ तिथै हरि मितु सहाई ॥
jithai har aaraaDhee-ai tithai har mit sahaa-ee.
Wherever the Lord is worshipped in adoration, there the Lord becomes one's friend and helper.

Page 734

गुर किरपा ते हरि मनि वसै होरतु बिधि लइआ न जाई ॥१॥
gur kirpaa tay har man vasai horat biDh la-i-aa na jaa-ee. ||1||
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind; He cannot be obtained in any other way. ||1||

हरि धनु संचीऐ भाई ॥
har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.
So gather in the wealth of the Lord, O Siblings of Destiny,

जि हलति पलति हरि होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥
je halat palat har ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
so that in this world and the next, the Lord shall be your friend and companion. ||1||Pause||

सतसंगती संगि हरि धनु खटीऐ होर थै होरतु उपाइ हरि धनु कितै न पाई ॥
satsangtee sang har Dhan khatee-ai hor thai horat upaa-ay har Dhan kitai na paa-ee.
In the company of the Sat Sangat, the True Congregation, you shall earn the wealth of the Lord; this wealth of the Lord is not obtained anywhere else, by any other means, at all.

हरि रतनै का वापारीआ हरि रतन धनु विहाझे कचै के वापारीए वाकि हरि धनु लइआ न जाई ॥२॥
har ratnai kaa vapaaree-aa har ratan Dhan vihaajhay kachai kay vaapaaree-ay vaak har Dhan la-i-aa na jaa-ee. ||2||
The dealer in the Lord's Jewels purchases the wealth of the Lord's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot acquire the Lord's wealth by empty words. ||2||

हरि धनु रतनु जवेहरु माणकु हरि धनै नालि अंम्रित वेलै वतै हरि भगती हरि लिव लाई ॥
har Dhan ratan javayhar maanak har Dhanai naal amrit vaylai vatai har bhagtee har liv laa-ee.
The Lord's wealth is like jewels, gems and rubies. At the appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours of the morning, the Lord's devotees lovingly center their attention on the Lord, and the wealth of the Lord.

हरि धनु अंम्रित वेलै वतै का बीजिआ भगत खाइ खरचि रहे निखुटै नाही ॥
har Dhan amrit vaylai vatai kaa beeji-aa bhagat khaa-ay kharach rahay nikhutai naahee.
The devotees of the Lord plant the seed of the Lord's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

हलति पलति हरि धनै की भगता कउ मिली वडिआई ॥३॥
halat palat har Dhanai kee bhagtaa ka-o milee vadi-aa-ee. ||3||
In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of the Lord. ||3||

हरि धनु निरभउ सदा सदा असथिरु है साचा इहु हरि धनु अगनी तसकरै पाणीऐ जमदूतै किसै का गवाइआ न जाई ॥
har Dhan nirbha-o sadaa sadaa asthir hai saachaa ih har Dhan agnee taskarai paanee-ai jamdootai kisai kaa gavaa-i-aa na jaa-ee.
The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of the Lord cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

हरि धन कउ उचका नेड़ि न आवई जमु जागाती डंडु न लगाई ॥४॥
har Dhan ka-o uchkaa nayrh na aavee jam jaagaatee dand na lagaa-ee. ||4||
Thieves cannot even approach the Lord's wealth; Death, the tax collector cannot tax it. ||4||

साकती पाप करि कै बिखिआ धनु संचिआ तिना इक विख नालि न जाई ॥
saaktee paap kar kai bikhi-aa Dhan sanchi-aa tinaa ik vikh naal na jaa-ee.
The faithless cynics commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

हलतै विचि साकत दुहेले भए हथहु छुड़कि गइआ अगै पलति साकतु हरि दरगह ढोई न पाई ॥५॥
haltai vich saakat duhaylay bha-ay hathahu chhurhak ga-i-aa agai palat saakat har dargeh dho-ee na paa-ee. ||5||
In this world, the faithless cynics become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the faithless cynics find no shelter in the Court of the Lord. ||5||

इसु हरि धन का साहु हरि आपि है संतहु जिस नो देइ सु हरि धनु लदि चलाई ॥
is har Dhan kaa saahu har aap hai santahu jis no day-ay so har Dhan lad chalaa-ee.
The Lord Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when the Lord gives it, the mortal loads it and takes it away.

इसु हरि धनै का तोटा कदे न आवई जन नानक कउ गुरि सोझी पाई ॥६॥३॥१०॥
is har Dhanai kaa totaa kaday na aavee jan naanak ka-o gur sojhee paa-ee. ||6||3||10||
This wealth of the Lord is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak. ||6||3||10||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

जिस नो हरि सुप्रसंनु होइ सो हरि गुणा रवै सो भगतु सो परवानु ॥
jis no har suparsan ho-ay so har gunaa ravai so bhagat so parvaan.
That mortal, with whom the Lord is pleased, repeats the Glorious Praises of the Lord; he alone is a devotee, and he alone is approved.

तिस की महिमा किआ वरनीऐ जिस कै हिरदै वसिआ हरि पुरखु भगवानु ॥१॥
tis kee mahimaa ki-aa varnee-ai jis kai hirdai vasi-aa har purakh bhagvaan. ||1||
How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, the Lord God, abides. ||1||

गोविंद गुण गाईऐ जीउ लाइ सतिगुरू नालि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
govind gun gaa-ee-ai jee-o laa-ay satguroo naal Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe; focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

सो सतिगुरू सा सेवा सतिगुर की सफल है जिस ते पाईऐ परम निधानु ॥
so satguroo saa sayvaa satgur kee safal hai jis tay paa-ee-ai param niDhaan.
He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful and rewarding. By this service, the greatest treasure is obtained.

जो दूजै भाइ साकत कामना अरथि दुरगंध सरेवदे सो निहफल सभु अगिआनु ॥२॥
jo doojai bhaa-ay saakat kaamnaa arath durganDh sarayvday so nihfal sabh agi-aan. ||2||
The faithless cynics in their love of duality and sensual desires, harbor foul-smelling urges. They are totally useless and ignorant. ||2||

जिस नो परतीति होवै तिस का गाविआ थाइ पवै सो पावै दरगह मानु ॥
jis no parteet hovai tis kaa gaavi-aa thaa-ay pavai so paavai dargeh maan.
One who has faith - his singing is approved. He is honored in the Court of the Lord.

जो बिनु परतीती कपटी कूड़ी कूड़ी अखी मीटदे उन का उतरि जाइगा झूठु गुमानु ॥३॥
jo bin parteetee kaptee koorhee koorhee akhee meetday un kaa utar jaa-igaa jhooth gumaan. ||3||
Those who lack faith may close their eyes, hypocritically pretending and faking devotion, but their false pretenses shall soon wear off. ||3||

जेता जीउ पिंडु सभु तेरा तूं अंतरजामी पुरखु भगवानु ॥
jaytaa jee-o pind sabh tayraa too^{N} antarjaamee purakh bhagvaan.
My soul and body are totally Yours, Lord; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Lord God.

दासनि दासु कहै जनु नानकु जेहा तूं कराइहि तेहा हउ करी वखिआनु ॥४॥४॥११॥
daasan daas kahai jan naanak jayhaa too^{N} karaa-ihi tayhaa ha-o karee vakhi-aan. ||4||4||11||
So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You make me speak, so do I speak. ||4||4||11||

Page 735

सूही महला ४ घरु ७
soohee mehlaa 4 ghar 7
Soohee, Fourth Mehl, Seventh House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरे कवन कवन गुण कहि कहि गावा तू साहिब गुणी निधाना ॥
tayray kavan kavan gun kahi kahi gaavaa too saahib gunee niDhaanaa.
Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and recount, Lord? You are my Lord and Master, the treasure of excellence.

तुमरी महिमा बरनि न साकउ तूं ठाकुर ऊच भगवाना ॥१॥
tumree mahimaa baran na saaka-o too^{N} thaakur ooch bhagvaanaa. ||1||
I cannot express Your Glorious Praises. You are my Lord and Master, lofty and benevolent. ||1||

मै हरि हरि नामु धर सोई ॥
mai har har naam Dhar so-ee.
The Name of the Lord, Har, Har, is my only support.

जिउ भावै तिउ राखु मेरे साहिब मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh mayray saahib mai tujh bin avar na ko-ee. ||1|| rahaa-o.
If it pleases You, please save me, O my Lord and Master; without You, I have no other at all. ||1||Pause||

मै ताणु दीबाणु तूहै मेरे सुआमी मै तुधु आगै अरदासि ॥
mai taan deebaan toohai mayray su-aamee mai tuDh aagai ardaas.
You alone are my strength, and my Court, O my Lord and Master; unto You alone I pray.

मै होरु थाउ नाही जिसु पहि करउ बेनंती मेरा दुखु सुखु तुझ ही पासि ॥२॥
mai hor thaa-o naahee jis peh kara-o baynantee mayraa dukh sukh tujh hee paas. ||2||
There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my pains and pleasures only to You. ||2||

विचे धरती विचे पाणी विचि कासट अगनि धरीजै ॥
vichay Dhartee vichay paanee vich kaasat agan Dhareejai.
Water is locked up in the earth, and fire is locked up in wood.

बकरी सिंघु इकतै थाइ राखे मन हरि जपि भ्रमु भउ दूरि कीजै ॥३॥
bakree singh iktai thaa-ay raakhay man har jap bharam bha-o door keejai. ||3||
The sheep and the lions are kept in one place; O mortal, meditate on the Lord, and your doubts and fears shall be removed. ||3||

हरि की वडिआई देखहु संतहु हरि निमाणिआ माणु देवाए ॥
har kee vadi-aa-ee daykhhu santahu har nimaani-aa maan dayvaa-ay.
So behold the glorious greatness of the Lord, O Saints; the Lord blesses the dishonored with honor.

जिउ धरती चरण तले ते ऊपरि आवै तिउ नानक साध जना जगतु आणि सभु पैरी पाए ॥४॥१॥१२॥
ji-o Dhartee charan talay tay oopar aavai ti-o naanak saaDh janaa jagat aan sabh pairee paa-ay. ||4||1||12||
As dust rises from underfoot, O Nanak, so does the Lord make all people fall at the feet of the Holy. ||4||1||12||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

तूं करता सभु किछु आपे जाणहि किआ तुधु पहि आखि सुणाईऐ ॥
too^{N} kartaa sabh kichh aapay jaaneh ki-aa tuDh peh aakh sunaa-ee-ai.
You Yourself, O Creator, know everything; what can I possibly tell You?

बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै जेहा को करे तेहा को पाईऐ ॥१॥
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai jayhaa ko karay tayhaa ko paa-ee-ai. ||1||
You know all the bad and the good; as we act, so are we rewarded. ||1||

मेरे साहिब तूं अंतर की बिधि जाणहि ॥
mayray saahib too^{N} antar kee biDh jaaneh.
O my Lord and Master, You alone know the state of my inner being.

बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै तुधु भावै तिवै बुलावहि ॥१॥ रहाउ ॥
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai tuDh bhaavai tivai bulaaveh. ||1|| rahaa-o.
You know all the bad and the good; as it pleases You, so You make us speak. ||1||Pause||

सभु मोहु माइआ सरीरु हरि कीआ विचि देही मानुख भगति कराई ॥
sabh moh maa-i-aa sareer har kee-aa vich dayhee maanukh bhagat karaa-ee.
The Lord has infused the love of Maya into all bodies; through this human body, there comes the opportunity to worship the Lord with devotion.

इकना सतिगुरु मेलि सुखु देवहि इकि मनमुखि धंधु पिटाई ॥२॥
iknaa satgur mayl sukh dayveh ik manmukh DhanDh pitaa-ee. ||2||
You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs. ||2||

सभु को तेरा तूं सभना का मेरे करते तुधु सभना सिरि लिखिआ लेखु ॥
sabh ko tayraa too^{N} sabhnaa kaa mayray kartay tuDh sabhnaa sir likhi-aa laykh.
All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

जेही तूं नदरि करहि तेहा को होवै बिनु नदरी नाही को भेखु ॥३॥
jayhee too^{N} nadar karahi tayhaa ko hovai bin nadree naahee ko bhaykh. ||3||
As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form. ||3||

तेरी वडिआई तूंहै जाणहि सभ तुधनो नित धिआए ॥
tayree vadi-aa-ee too^{N}hai jaaneh sabh tuDhno nit Dhi-aa-ay.
You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

जिस नो तुधु भावै तिस नो तूं मेलहि जन नानक सो थाइ पाए ॥४॥२॥१३॥
jis no tuDh bhaavai tis no too^{N} mayleh jan naanak so thaa-ay paa-ay. ||4||2||13||
That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted. ||4||2||13||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

जिन कै अंतरि वसिआ मेरा हरि हरि तिन के सभि रोग गवाए ॥
jin kai antar vasi-aa mayraa har har tin kay sabh rog gavaa-ay.
Those beings, within whose inner selves my Lord, Har, Har, dwells - all their diseases are cured.

ते मुकत भए जिन हरि नामु धिआइआ तिन पवितु परम पदु पाए ॥१॥
tay mukat bha-ay jin har naam Dhi-aa-i-aa tin pavit param pad paa-ay. ||1||
They alone become liberated, who meditate on the Name of the Lord; they obtain the supreme status. ||1||

मेरे राम हरि जन आरोग भए ॥
mayray raam har jan aarog bha-ay.
O my Lord, the Lord's humble servants become healthy.

गुर बचनी जिना जपिआ मेरा हरि हरि तिन के हउमै रोग गए ॥१॥ रहाउ ॥
gur bachnee jinaa japi-aa mayraa har har tin kay ha-umai rog ga-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who meditate on my Lord, Har, Har, through the Word of the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ब्रहमा बिसनु महादेउ त्रै गुण रोगी विचि हउमै कार कमाई ॥
barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun rogee vich ha-umai kaar kamaa-ee.
Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities; they do their deeds in egotism.

जिनि कीए तिसहि न चेतहि बपुड़े हरि गुरमुखि सोझी पाई ॥२॥
jin kee-ay tiseh na cheeteh bapurhay har gurmukh sojhee paa-ee. ||2||
The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of the Lord is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

हउमै रोगि सभु जगतु बिआपिआ तिन कउ जनम मरण दुखु भारी ॥
ha-umai rog sabh jagat bi-aapi-aa tin ka-o janam maran dukh bhaaree.
The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.

गुर परसादी को विरला छूटै तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥३॥
gur parsaadee ko virlaa chhootai tis jan ka-o ha-o balihaaree. ||3||
By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a sacrifice to those humble beings. ||3||

जिनि सिसटि साजी सोई हरि जाणै ता का रूपु अपारो ॥
jin sisat saajee so-ee har jaanai taa kaa roop apaaro.
The One who created the Universe, that Lord alone knows. His beauty is incomparable.

नानक आपे वेखि हरि बिगसै गुरमुखि ब्रहम बीचारो ॥४॥३॥१४॥
naanak aapay vaykh har bigsai gurmukh barahm beechaaro. ||4||3||14||
O Nanak, the Lord Himself gazes upon it, and is pleased. The Gurmukh contemplates God. ||4||3||14||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

कीता करणा सरब रजाई किछु कीचै जे करि सकीऐ ॥
keetaa karnaa sarab rajaa-ee kichh keechai jay kar sakee-ai.
All that happens, and all that will happen, is by His Will. If we could do something by ourselves, we would.

आपणा कीता किछू न होवै जिउ हरि भावै तिउ रखीऐ ॥१॥
aapnaa keetaa kichhoo na hovai ji-o har bhaavai ti-o rakhee-ai. ||1||
By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases the Lord, He preserves us. ||1||

मेरे हरि जीउ सभु को तेरै वसि ॥
mayray har jee-o sabh ko tayrai vas.
O my Dear Lord, everything is in Your power.

असा जोरु नाही जे किछु करि हम साकह जिउ भावै तिवै बखसि ॥१॥ रहाउ ॥
asaa jor naahee jay kichh kar ham saakah ji-o bhaavai tivai bakhas. ||1|| rahaa-o.
I have no power to do anything at all. As it pleases You, You forgive us. ||1||Pause||

सभु जीउ पिंडु दीआ तुधु आपे तुधु आपे कारै लाइआ ॥
sabh jee-o pind dee-aa tuDh aapay tuDh aapay kaarai laa-i-aa.
You Yourself bless us with soul, body and everything. You Yourself cause us to act.

जेहा तूं हुकमु करहि तेहे को करम कमावै जेहा तुधु धुरि लिखि पाइआ ॥२॥
jayhaa too^{N} hukam karahi tayhay ko karam kamaavai jayhaa tuDh Dhur likh paa-i-aa. ||2||
As You issue Your Commands, so do we act, according to our pre-ordained destiny. ||2||

पंच ततु करि तुधु स्रिसटि सभ साजी कोई छेवा करिउ जे किछु कीता होवै ॥
panch tat kar tuDh sarisat sabh saajee ko-ee chhayvaa kari-o jay kichh keetaa hovai.
You created the entire Universe out of the five elements; if anyone can create a sixth, let him.

इकना सतिगुरु मेलि तूं बुझावहि इकि मनमुखि करहि सि रोवै ॥३॥
iknaa satgur mayl too^{N} bujhaaveh ik manmukh karahi se rovai. ||3||
You unite some with the True Guru, and cause them to understand, while others, the self-willed manmukhs, do their deeds and cry out in pain. ||3||

हरि की वडिआई हउ आखि न साका हउ मूरखु मुगधु नीचाणु ॥
har kee vadi-aa-ee ha-o aakh na saakaa ha-o moorakh mugaDh neechaan.
I cannot describe the glorious greatness of the Lord; I am foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

जन नानक कउ हरि बखसि लै मेरे सुआमी सरणागति पइआ अजाणु ॥४॥४॥१५॥२४॥
jan naanak ka-o har bakhas lai mayray su-aamee sarnaagat pa-i-aa ajaan. ||4||4||15||24||
Please, forgive servant Nanak, O my Lord and Master; I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary. ||4||4||15||24||

रागु सूही महला ५ घरु १
raag soohee mehlaa 5 ghar 1
Raag Soohee, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बाजीगरि जैसे बाजी पाई ॥
baajeegar jaisay baajee paa-ee.
The actor stages the play,

नाना रूप भेख दिखलाई ॥
naanaa roop bhaykh dikhlaa-ee.
playing the many characters in different costumes;

सांगु उतारि थंम्हिहओ पासारा ॥
saa^{N}g utaar thami^{H}a-o paasaaraa.
but when the play ends, he takes off the costumes,

तब एको एकंकारा ॥१॥
tab ayko aykankaaraa. ||1||
and then he is one, and only one. ||1||

कवन रूप द्रिसटिओ बिनसाइओ ॥
kavan roop daristi-o binsaa-i-o.
How many forms and images appeared and disappeared?

कतहि गइओ उहु कत ते आइओ ॥१॥ रहाउ ॥
kateh ga-i-o uho kat tay aa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Where have they gone? Where did they come from? ||1||Pause||

जल ते ऊठहि अनिक तरंगा ॥
jal tay ootheh anik tarangaa.
Countless waves rise up from the water.

कनिक भूखन कीने बहु रंगा ॥
kanik bhookhan keenay baho rangaa.
Jewels and ornaments of many different forms are fashioned from gold.

बीजु बीजि देखिओ बहु परकारा ॥
beej beej daykhi-o baho parkaaraa.
I have seen seeds of all kinds being planted

फल पाके ते एकंकारा ॥२॥
fal paakay tay aykankaaraa. ||2||
- when the fruit ripens, the seeds appear in the same form as the original. ||2||

सहस घटा महि एकु आकासु ॥
sahas ghataa meh ayk aakaas.
The one sky is reflected in thousands of water jugs,

घट फूटे ते ओही प्रगासु ॥
ghat footay tay ohee pargaas.
but when the jugs are broken, only the sky remains.

भरम लोभ मोह माइआ विकार ॥
bharam lobh moh maa-i-aa vikaar.
Doubt comes from greed, emotional attachment and the corruption of Maya.

भ्रम छूटे ते एकंकार ॥३॥
bharam chhootay tay aikankaar. ||3||
Freed from doubt, one realizes the One Lord alone. ||3||

ओहु अबिनासी बिनसत नाही ॥
oh abhinaasee binsat naahee.
He is imperishable; He will never pass away.

ना को आवै ना को जाही ॥
naa ko aavai naa ko jaahee.
He does not come, and He does not go.

गुरि पूरै हउमै मलु धोई ॥
gur poorai ha-umai mal Dho-ee.
The Perfect Guru has washed away the filth of ego.

कहु नानक मेरी परम गति होई ॥४॥१॥
kaho naanak mayree param gat ho-ee. ||4||1||
Says Nanak, I have obtained the supreme status. ||4||1||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

कीता लोड़हि सो प्रभ होइ ॥
keetaa lorheh so parabh ho-ay.
Whatever God wills, that alone happens.

तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tujh bin doojaa naahee ko-ay.
Without You, there is no other at all.

जो जनु सेवे तिसु पूरन काज ॥
jo jan sayvay tis pooran kaaj.
The humble being serves Him, and so all his works are perfectly successful.

दास अपुने की राखहु लाज ॥१॥
daas apunay kee raakho laaj. ||1||
O Lord, please preserve the honor of Your slaves. ||1||

तेरी सरणि पूरन दइआला ॥
tayree saran pooran da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary, O Perfect, Merciful Lord.

तुझ बिनु कवनु करे प्रतिपाला ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin kavan karay partipaalaa. ||1|| rahaa-o.
Without You, who would cherish and love me? ||1||Pause||

जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरि ॥
jal thal mahee-al rahi-aa bharpoor.
He is permeating and pervading the water, the land and the sky.

निकटि वसै नाही प्रभु दूरि ॥
nikat vasai naahee parabh door.
God dwells near at hand; He is not far away.

लोक पतीआरै कछू न पाईऐ ॥
lok patee-aarai kachhoo na paa-ee-ai.
By trying to please other people, nothing is accomplished.

साचि लगै ता हउमै जाईऐ ॥२॥
saach lagai taa ha-umai jaa-ee-ai. ||2||
When someone is attached to the True Lord, his ego is taken away. ||2||

जिस नो लाइ लए सो लागै ॥
jis no laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached, whom the Lord Himself attaches.

गिआन रतनु अंतरि तिसु जागै ॥
gi-aan ratan antar tis jaagai.
The jewel of spiritual wisdom is awakened deep within.

दुरमति जाइ परम पदु पाए ॥
durmat jaa-ay param pad paa-ay.
Evil-mindedness is eradicated, and the supreme status is attained.

गुर परसादी नामु धिआए ॥३॥
gur parsaadee naam Dhi-aa-ay. ||3||
By Guru's Grace, meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

दुइ कर जोड़ि करउ अरदासि ॥
du-ay kar jorh kara-o ardaas.
Pressing my palms together, I offer my prayer;

तुधु भावै ता आणहि रासि ॥
tuDh bhaavai taa aaneh raas.
if it pleases You, Lord, please bless me and fulfill me.

करि किरपा अपनी भगती लाइ ॥
kar kirpaa apnee bhagtee laa-ay.
Grant Your Mercy, Lord, and bless me with devotion.

जन नानक प्रभु सदा धिआइ ॥४॥२॥
jan naanak parabh sadaa Dhi-aa-ay. ||4||2||
Servant Nanak meditates on God forever. ||4||2||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

धनु सोहागनि जो प्रभू पछानै ॥
Dhan sohaagan jo parabhoo pachhaanai.
Blessed is that soul-bride, who realizes God.

मानै हुकमु तजै अभिमानै ॥
maanai hukam tajai abhimaanai.
She obeys the Hukam of His Order, and abandons her self-conceit.

प्रिअ सिउ राती रलीआ मानै ॥१॥
pari-a si-o raatee ralee-aa maanai. ||1||
Imbued with her Beloved, she celebrates in delight. ||1||

सुनि सखीए प्रभ मिलण नीसानी ॥
sun sakhee-ay parabh milan neesaanee.
Listen, O my companions - these are the signs on the Path to meet God.

मनु तनु अरपि तजि लाज लोकानी ॥१॥ रहाउ ॥
man tan arap taj laaj lokaanee. ||1|| rahaa-o.
Dedicate your mind and body to Him; stop living to please others. ||1||Pause||

सखी सहेली कउ समझावै ॥
sakhee sahaylee ka-o samjhaavai.
One soul-bride counsels another,

सोई कमावै जो प्रभ भावै ॥
so-ee kamaavai jo parabh bhaavai.
to do only that which pleases God.

सा सोहागणि अंकि समावै ॥२॥
saa sohagan ank samaavai. ||2||
Such a soul-bride merges into the Being of God. ||2||

गरबि गहेली महलु न पावै ॥
garab gahaylee mahal na paavai.
One who is in the grip of pride does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

फिरि पछुतावै जब रैणि बिहावै ॥
fir pachhutaavai jab rain bihaavai.
She regrets and repents, when her life-night passes away.

करमहीणि मनमुखि दुखु पावै ॥३॥
karamheen manmukh dukh paavai. ||3||
The unfortunate self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

बिनउ करी जे जाणा दूरि ॥
bin-o karee jay jaanaa door.
I pray to God, but I think that He is far away.

प्रभु अबिनासी रहिआ भरपूरि ॥
parabh abhinaasee rahi-aa bharpoor.
God is imperishable and eternal; He is pervading and permeating everywhere.

जनु नानकु गावै देखि हदूरि ॥४॥३॥
jan naanak gaavai daykh hadoor. ||4||3||
Servant Nanak sings of Him; I see Him Ever-present everywhere. ||4||3||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

ग्रिहु वसि गुरि कीना हउ घर की नारि ॥
garihu vas gur keenaa ha-o ghar kee naar.
The Giver has put this household of my being under my own control. I am now the mistress of the Lord's Home.

दस दासी करि दीनी भतारि ॥
das daasee kar deenee bhataar.
My Husband Lord has made the ten senses and organs of actions my slaves.

सगल समग्री मै घर की जोड़ी ॥
sagal samagree mai ghar kee jorhee.
I have gathered together all the faculties and facilities of this house.

आस पिआसी पिर कउ लोड़ी ॥१॥
aas pi-aasee pir ka-o lorhee. ||1||
I am thirsty with desire and longing for my Husband Lord. ||1||

कवन कहा गुन कंत पिआरे ॥
kavan kahaa gun kant pi-aaray.
What Glorious Virtues of my Beloved Husband Lord should I describe?

सुघड़ सरूप दइआल मुरारे ॥१॥ रहाउ ॥
sugharh saroop da-i-aal muraaray. ||1|| rahaa-o.
He is All-knowing, totally beautiful and merciful; He is the Destroyer of ego. ||1||Pause||

सतु सीगारु भउ अंजनु पाइआ ॥
sat seegaar bha-o anjan paa-i-aa.
I am adorned with Truth, and I have applied the mascara of the Fear of God to my eyes.

अंम्रित नामु त्मबोलु मुखि खाइआ ॥
amrit naam tambol mukh khaa-i-aa.
I have chewed the betel-leaf of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

कंगन बसत्र गहने बने सुहावे ॥
kangan bastar gahnay banay suhaavay.
My bracelets, robes and ornaments beautifully adorn me.

धन सभ सुख पावै जां पिरु घरि आवै ॥२॥
Dhan sabh sukh paavai jaa^{N} pir ghar aavai. ||2||
The soul-bride becomes totally happy, when her Husband Lord comes to her home. ||2||

गुण कामण करि कंतु रीझाइआ ॥
gun kaaman kar kant reejhaa-i-aa.
By the charms of virtue, I have enticed and fascinated my Husband Lord.

वसि करि लीना गुरि भरमु चुकाइआ ॥
vas kar leenaa gur bharam chukaa-i-aa.
He is under my power - the Guru has dispelled my doubts.

सभ ते ऊचा मंदरु मेरा ॥
sabh tay oochaa mandar mayraa.
My mansion is lofty and elevated.

सभ कामणि तिआगी प्रिउ प्रीतमु मेरा ॥३॥
sabh kaaman ti-aagee pari-o pareetam mayraa. ||3||
Renouncing all other brides, my Beloved has become my lover. ||3||

प्रगटिआ सूरु जोति उजीआरा ॥
pargati-aa soor jot ujee-aaraa.
The sun has risen, and its light shines brightly.

सेज विछाई सरध अपारा ॥
sayj vichhaa-ee saraDh apaaraa.
I have prepared my bed with infinite care and faith.

नव रंग लालु सेज रावण आइआ ॥
nav rang laal sayj raavan aa-i-aa.
My Darling Beloved is new and fresh; He has come to my bed to enjoy me.

जन नानक पिर धन मिलि सुखु पाइआ ॥४॥४॥
jan naanak pir Dhan mil sukh paa-i-aa. ||4||4||
O Servant Nanak, my Husband Lord has come; the soul-bride has found peace. ||4||4||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

उमकिओ हीउ मिलन प्रभ ताई ॥
umki-o hee-o milan parabh taa-ee.
An intense yearning to meet God has welled up in my heart.

खोजत चरिओ देखउ प्रिअ जाई ॥
khojat chari-o daykh-a-u pari-a jaa-ee.
I have gone out searching to find my Beloved Husband Lord.

सुनत सदेसरो प्रिअ ग्रिहि सेज विछाई ॥
sunat sadaysro pari-a garihi sayj vichhaa-ee.
Hearing news of my Beloved, I have laid out my bed in my home.

भ्रमि भ्रमि आइओ तउ नदरि न पाई ॥१॥
bharam bharam aa-i-o ta-o nadar na paa-ee. ||1||
Wandering, wandering all around, I came, but I did not even see Him. ||1||

किन बिधि हीअरो धीरै निमानो ॥
kin biDh hee-aro Dheerai nimaano.
How can this poor heart be comforted?

मिलु साजन हउ तुझु कुरबानो ॥१॥ रहाउ ॥
mil saajan ha-o tujh kurbaano. ||1|| rahaa-o.
Come and meet me, O Friend; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

एका सेज विछी धन कंता ॥
aykaa sayj vichhee Dhan kantaa.
One bed is spread out for the bride and her Husband Lord.

धन सूती पिरु सद जागंता ॥
Dhan sootee pir sad jaagantaa.
The bride is asleep, while her Husband Lord is always awake.

पीओ मदरो धन मतवंता ॥
pee-o madro Dhan matvantaa.
The bride is intoxicated, as if she has drunk wine.

धन जागै जे पिरु बोलंता ॥२॥
Dhan jaagai jay pir bolantaa. ||2||
The soul-bride only awakens when her Husband Lord calls to her. ||2||

भई निरासी बहुतु दिन लागे ॥
bha-ee niraasee bahut din laagay.
She has lost hope - so many days have passed.

देस दिसंतर मै सगले झागे ॥
days disantar mai saglay jhaagay.
I have travelled through all the lands and the countries.

खिनु रहनु न पावउ बिनु पग पागे ॥
khin rahan na paava-o bin pag paagay.
I cannot survive, even for an instant, without the feet of my Beloved.

होइ क्रिपालु प्रभ मिलह सभागे ॥३॥
ho-ay kirpaal parabh milah sabhaagay. ||3||
When God becomes Merciful, I become fortunate, and then I meet Him. ||3||

भइओ क्रिपालु सतसंगि मिलाइआ ॥
bha-i-o kirpaal satsang milaa-i-aa.
Becoming Merciful, He has united me with the Sat Sangat, the True Congregation.

बूझी तपति घरहि पिरु पाइआ ॥
boojhee tapat ghareh pir paa-i-aa.
The fire has been quenched, and I have found my Husband Lord within my own home.

सगल सीगार हुणि मुझहि सुहाइआ ॥
sagal seegaar hun mujheh suhaa-i-aa.
I am now adorned with all sorts of decorations.

कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥४॥
kaho naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||4||
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt. ||4||

जह देखा तह पिरु है भाई ॥
jah daykhaa tah pir hai bhaa-ee.
Wherever I look, I see my Husband Lord there, O Siblings of Destiny.

खोलि्हहओ कपाटु ता मनु ठहराई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥५॥
kholHi-o kapaat taa man thahraa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||5||
When the door is opened, then the mind is restrained. ||1||Second Pause||5||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

किआ गुण तेरे सारि सम्हाली मोहि निरगुन के दातारे ॥
ki-aa gun tayray saar sam^{H}aalee mohi nirgun kay daataaray.
What virtues and excellences of Yours should I cherish and contemplate? I am worthless, while You are the Great Giver.

बै खरीदु किआ करे चतुराई इहु जीउ पिंडु सभु थारे ॥१॥
bai khareed ki-aa karay chaturaa-ee ih jee-o pind sabh thaaray. ||1||
I am Your slave - what clever tricks could I ever try? This soul and body are totally Yours||1||

लाल रंगीले प्रीतम मनमोहन तेरे दरसन कउ हम बारे ॥१॥ रहाउ ॥
laal rangeelay pareetam manmohan tayray darsan ka-o ham baaray. ||1|| rahaa-o.
O my Darling, Blissful Beloved, who fascinates my mind - I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

प्रभु दाता मोहि दीनु भेखारी तुम्ह सदा सदा उपकारे ॥
parabh daataa mohi deen bhaykhaaree tum^{H} sadaa sadaa upkaaray.
O God, You are the Great Giver, and I am just a poor beggar; You are forever and ever benevolent.

सो किछु नाही जि मै ते होवै मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥२॥
so kichh naahee je mai tay hovai mayray thaakur agam apaaray. ||2||
I cannot accomplish anything by myself, O my Unapproachable and Infinite Lord and Master. ||2||

किआ सेव कमावउ किआ कहि रीझावउ बिधि कितु पावउ दरसारे ॥
ki-aa sayv kamaava-o ki-aa kahi reejhaava-o biDh kit paava-o darsaaray.
What service can I perform? What should I say to please You? How can I gain the Blessed Vision of Your Darshan?

मिति नही पाईऐ अंतु न लहीऐ मनु तरसै चरनारे ॥३॥
mit nahee paa-ee-ai ant na lahee-ai man tarsai charnaaray. ||3||
Your extent cannot be found - Your limits cannot be found. My mind longs for Your Feet. ||3||

पावउ दानु ढीठु होइ मागउ मुखि लागै संत रेनारे ॥
paava-o daan dheeth ho-ay maaga-o mukh laagai sant raynaaray.
I beg with persistence to receive this gift, that the dust of the Saints might touch my face.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी प्रभि हाथ देइ निसतारे ॥४॥६॥
jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree parabh haath day-ay nistaaray. ||4||6||
The Guru has showered His Mercy upon servant Nanak; reaching out with His Hand, God has delivered him. ||4||6||

सूही महला ५ घरु ३
soohee mehlaa 5 ghar 3
Soohee, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवा थोरी मागनु बहुता ॥
sayvaa thoree maagan bahutaa.
His service is insignificant, but his demands are very great.

महलु न पावै कहतो पहुता ॥१॥
mahal na paavai kahto pahutaa. ||1||
He does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, but he says that he has arrived there||1||

जो प्रिअ माने तिन की रीसा ॥
jo pari-a maanay tin kee reesaa.
He competes with those who have been accepted by the Beloved Lord.

कूड़े मूरख की हाठीसा ॥१॥ रहाउ ॥
koorhay moorakh kee haatheesaa. ||1|| rahaa-o.
This is how stubborn the false fool is! ||1||Pause||

भेख दिखावै सचु न कमावै ॥
bhaykh dikhaavai sach na kamaavai.
He wears religious robes, but he does not practice Truth.

कहतो महली निकटि न आवै ॥२॥
kahto mahlee nikat na aavai. ||2||
He says that he has found the Mansion of the Lord's Presence, but he cannot even get near it. ||2||

अतीतु सदाए माइआ का माता ॥
ateet sadaa-ay maa-i-aa kaa maataa.
He says that he is unattached, but he is intoxicated with Maya.

मनि नही प्रीति कहै मुखि राता ॥३॥
man nahee pareet kahai mukh raataa. ||3||
There is no love in his mind, and yet he says that he is imbued with the Lord. ||3||

कहु नानक प्रभ बिनउ सुनीजै ॥
kaho naanak parabh bin-o suneejai.
Says Nanak, hear my prayer, God:

कुचलु कठोरु कामी मुकतु कीजै ॥४॥
kuchal kathor kaamee mukat keejai. ||4||
I am silly, stubborn and filled with sexual desire - please, liberate me! ||4||

दरसन देखे की वडिआई ॥
darsan daykhay kee vadi-aa-ee.
I gaze upon the glorious greatness of the Blessed Vision of Your Darshan.

तुम्ह सुखदाते पुरख सुभाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥७॥
tum^{H} sukh-daatay purakh subhaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||7||
You are the Giver of Peace, the Loving Primal Being. ||1||Second Pause||1||7||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

बुरे काम कउ ऊठि खलोइआ ॥
buray kaam ka-o ooth khalo-i-aa.
He gets up early, to do his evil deeds,

नाम की बेला पै पै सोइआ ॥१॥
naam kee baylaa pai pai so-i-aa. ||1||
but when it is time to meditate on the Naam, the Name of the Lord, then he sleeps. ||1||

अउसरु अपना बूझै न इआना ॥
a-osar apnaa boojhai na i-aanaa.
The ignorant person does not take advantage of the opportunity.

माइआ मोह रंगि लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa moh rang laptaanaa. ||1|| rahaa-o.
He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. ||1||Pause||

लोभ लहरि कउ बिगसि फूलि बैठा ॥
lobh lahar ka-o bigas fool baithaa.
He rides the waves of greed, puffed up with joy.

साध जना का दरसु न डीठा ॥२॥
saaDh janaa kaa daras na deethaa. ||2||
He does not see the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||2||

कबहू न समझै अगिआनु गवारा ॥
kabhoo na samjhai agi-aan gavaaraa.
The ignorant clown will never understand.

बहुरि बहुरि लपटिओ जंजारा ॥१॥ रहाउ ॥
bahur bahur lapti-o janjaaraa. ||1|| rahaa-o.
Again and again, he becomes engrossed in entanglements. ||1||Pause||

बिखै नाद करन सुणि भीना ॥
bikhai naad karan sun bheenaa.
He listens to the sounds of sin and the music of corruption, and he is pleased.

हरि जसु सुनत आलसु मनि कीना ॥३॥
har jas sunat aalas man keenaa. ||3||
His mind is too lazy to listen to the Praises of the Lord. ||3||

द्रिसटि नाही रे पेखत अंधे ॥
darisat naahee ray paykhat anDhay.
You do not see with your eyes - you are so blind!

छोडि जाहि झूठे सभि धंधे ॥१॥ रहाउ ॥
chhod jaahi jhoothay sabh DhanDhay. ||1|| rahaa-o.
You shall have to leave all these false affairs. ||1||Pause||

कहु नानक प्रभ बखस करीजै ॥
kaho naanak parabh bakhas kareejai.
Says Nanak, please forgive me, God.

Page 739

करि किरपा मोहि साधसंगु दीजै ॥४॥
kar kirpaa mohi saaDhsang deejai. ||4||
Have Mercy upon me, and bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||

तउ किछु पाईऐ जउ होईऐ रेना ॥
ta-o kichh paa-ee-ai ja-o ho-ee-ai raynaa.
He alone obtains something, who becomes the dust under the feet of all.

जिसहि बुझाए तिसु नामु लैना ॥१॥ रहाउ ॥२॥८॥
jisahi bujhaa-ay tis naam lainaa. ||1|| rahaa-o. ||2||8||
And he alone repeats the Naam, whom God causes to understand. ||1||Pause||2||8||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

घर महि ठाकुरु नदरि न आवै ॥
ghar meh thaakur nadar na aavai.
Within the home of his own self, he does not even come to see his Lord and Master.

गल महि पाहणु लै लटकावै ॥१॥
gal meh paahan lai latkaavai. ||1||
And yet, around his neck, he hangs a stone god. ||1||

भरमे भूला साकतु फिरता ॥
bharmay bhoolaa saakat firtaa.
The faithless cynic wanders around, deluded by doubt.

नीरु बिरोलै खपि खपि मरता ॥१॥ रहाउ ॥
neer birolai khap khap martaa. ||1|| rahaa-o.
He churns water, and after wasting his life away, he dies. ||1||Pause||

जिसु पाहण कउ ठाकुरु कहता ॥
jis paahan ka-o thaakur kahtaa.
That stone, which he calls his god,

ओहु पाहणु लै उस कउ डुबता ॥२॥
oh paahan lai us ka-o dubtaa. ||2||
that stone pulls him down and drowns him. ||2||

गुनहगार लूण हरामी ॥
gunahgaar loon haraamee.
O sinner, you are untrue to your own self;

पाहण नाव न पारगिरामी ॥३॥
paahan naav na paargiramee. ||3||
a boat of stone will not carry you across. ||3||

गुर मिलि नानक ठाकुरु जाता ॥
gur mil naanak thaakur jaataa.
Meeting the Guru, O Nanak, I know my Lord and Master.

जलि थलि महीअलि पूरन बिधाता ॥४॥३॥९॥
jal thal mahee-al pooran biDhaataa. ||4||3||9||
The Perfect Architect of Destiny is pervading and permeating the water, the land and the sky. ||4||3||9||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

लालनु राविआ कवन गती री ॥
laalan raavi-aa kavan gatee ree.
How have you enjoyed your Dear Beloved?

सखी बतावहु मुझहि मती री ॥१॥
sakhee bataavhu mujheh matee ree. ||1||
O sister, please teach me, please show me. ||1||

सूहब सूहब सूहवी ॥
soohab soohab soohvee.
Crimson, crimson, crimson - this is the color of the soul-bride,

अपने प्रीतम कै रंगि रती ॥१॥ रहाउ ॥
apnay pareetam kai rang ratee. ||1|| rahaa-o.
who is imbued with the Love of her Beloved. ||1||Pause||

पाव मलोवउ संगि नैन भतीरी ॥
paav malova-o sang nain bhateeree.
I wash Your Feet with my eye-lashes.

जहा पठावहु जांउ तती री ॥२॥
jahaa pathaavhu jaa^{N}-o tatee ree. ||2||
Wherever You send me, there I will go. ||2||

जप तप संजम देउ जती री ॥
jap tap sanjam day-o jatee ree.
I would trade meditation, austerity, self-discipline and celibacy,

इक निमख मिलावहु मोहि प्रानपती री ॥३॥
ik nimakh milaavhu mohi paraanpatee ree. ||3||
if I could only meet the Lord of my life, for even an instant. ||3||

माणु ताणु अहंबुधि हती री ॥
maan taan aha^{N}-buDh hatee ree.
She who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect,

सा नानक सोहागवती री ॥४॥४॥१०॥
saa naanak sohaagvatee ree. ||4||4||10||
O Nanak, is the true soul-bride. ||4||4||10||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

तूं जीवनु तूं प्रान अधारा ॥
too^{N} jeevan too^{N} paraan aDhaaraa.
You are my Life, the very Support of my breath of life.

तुझ ही पेखि पेखि मनु साधारा ॥१॥
tujh hee paykh paykh man saaDhaaraa. ||1||
Gazing upon You, beholding You, my mind is soothed and comforted. ||1||

तूं साजनु तूं प्रीतमु मेरा ॥
too^{N} saajan too^{N} pareetam mayraa.
You are my Friend, You are my Beloved.

चितहि न बिसरहि काहू बेरा ॥१॥ रहाउ ॥
chiteh na bisrahi kaahoo bayraa. ||1|| rahaa-o.
I shall never forget You. ||1||Pause||

बै खरीदु हउ दासरो तेरा ॥
bai khareed ha-o daasro tayraa.
I am Your indentured servant; I am Your slave.

तूं भारो ठाकुरु गुणी गहेरा ॥२॥
too^{N} bhaaro thaakur gunee gahayraa. ||2||
You are my Great Lord and Master, the treasure of excellence. ||2||

कोटि दास जा कै दरबारे ॥
kot daas jaa kai darbaaray.
There are millions of servants in Your Court - Your Royal Darbaar.

निमख निमख वसै तिन्ह नाले ॥३॥
nimakh nimakh vasai tin^{H} naalay. ||3||
Each and every instant, You dwell with them. ||3||

हउ किछु नाही सभु किछु तेरा ॥
ha-o kichh naahee sabh kichh tayraa.
I am nothing; everything is Yours.

ओति पोति नानक संगि बसेरा ॥४॥५॥११॥
ot pot naanak sang basayraa. ||4||5||11||
Through and through, You abide with Nanak. ||4||5||11||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

सूख महल जा के ऊच दुआरे ॥
sookh mahal jaa kay ooch du-aaray.
His Mansions are so comfortable, and His gates are so lofty.

ता महि वासहि भगत पिआरे ॥१॥
taa meh vaaseh bhagat pi-aaray. ||1||
Within them, His beloved devotees dwell. ||1||

सहज कथा प्रभ की अति मीठी ॥
sahj kathaa parabh kee at meethee.
The Natural Speech of God is so very sweet.

विरलै काहू नेत्रहु डीठी ॥१॥ रहाउ ॥
virlai kaahoo naytarahu deethee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that person, who sees it with his eyes. ||1||Pause||

तह गीत नाद अखारे संगा ॥
tah geet naad akhaaray sangaa.
There, in the arena of the congregation, the divine music of the Naad, the sound current, is sung.

ऊहा संत करहि हरि रंगा ॥२॥
oohaa sant karahi har rangaa. ||2||
There, the Saints celebrate with their Lord. ||2||

तह मरणु न जीवणु सोगु न हरखा ॥
tah maran na jeevan sog na harkhaa.
Neither birth nor death is there, neither pain nor pleasure.

साच नाम की अंम्रित वरखा ॥३॥
saach naam kee amrit varkhaa. ||3||
The Ambrosial Nectar of the True Name rains down there. ||3||

गुहज कथा इह गुर ते जाणी ॥
guhaj kathaa ih gur tay jaanee.
From the Guru, I have come to know the mystery of this speech.

नानकु बोलै हरि हरि बाणी ॥४॥६॥१२॥
naanak bolai har har banee. ||4||6||12||
Nanak speaks the Bani of the Lord, Har, Har. ||4||6||12||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जा कै दरसि पाप कोटि उतारे ॥
jaa kai daras paap kot utaaray.
By the Blessed Vision of their Darshan, millions of sins are erased.

भेटत संगि इहु भवजलु तारे ॥१॥
bhaytat sang ih bhavjal taaray. ||1||
Meeting with them, this terrifying world-ocean is crossed over||1||

ओइ साजन ओइ मीत पिआरे ॥
o-ay saajan o-ay meet pi-aaray.
They are my companions, and they are my dear friends,

जो हम कउ हरि नामु चितारे ॥१॥ रहाउ ॥
jo ham ka-o har naam chitaaray. ||1|| rahaa-o.
who inspire me to remember the Lord's Name. ||1||Pause||

जा का सबदु सुनत सुख सारे ॥
jaa kaa sabad sunat sukh saaray.
Hearing the Word of His Shabad, I am totally at peace.

जा की टहल जमदूत बिदारे ॥२॥
jaa kee tahal jamdoot bidaaray. ||2||
When I serve Him, the Messenger of Death is chased away. ||2||

जा की धीरक इसु मनहि सधारे ॥
jaa kee Dheerak is maneh saDhaaray.
His comfort and consolation soothes and supports my mind.

जा कै सिमरणि मुख उजलारे ॥३॥
jaa kai simran mukh ujlaaray. ||3||
Remembering Him in meditation, my face is radiant and bright. ||3||

प्रभ के सेवक प्रभि आपि सवारे ॥
parabh kay sayvak parabh aap savaaray.
God embellishes and supports His servants.

सरणि नानक तिन्ह सद बलिहारे ॥४॥७॥१३॥
saran naanak tin^H sad balihaaray. ||4||7||13||
Nanak seeks the Protection of their Sanctuary; he is forever a sacrifice to them. ||4||7||13||

Page 740

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

रहणु न पावहि सुरि नर देवा ॥
rahan na paavahi sur nar dayvaa.
The angelic beings and demi-gods are not permitted to remain here.

ऊठि सिधारे करि मुनि जन सेवा ॥१॥
ooth siDhaaray kar mun jan sayvaa. ||1||
The silent sages and humble servants also must arise and depart. ||1||

जीवत पेखे जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥
jeevat paykhay jin^Hee har har Dhi-aa-i-aa.
Only those who meditate on the Lord, Har, Har, are seen to live on.

साधसंगि तिन्ही दरसनु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang tin^Hee darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||

बादिसाह साह वापारी मरना ॥
baadisaah saah vaapaaree marnaa.
Kings, emperors and merchants must die.

जो दीसै सो कालहि खरना ॥२॥
jo deesai so kaaleh kharnaa. ||2||
Whoever is seen shall be consumed by death. ||2||

कूड़ै मोहि लपटि लपटाना ॥
koorhai mohi lapat laptaanaa.
Mortal beings are entangled, clinging to false worldly attachments.

छोडि चलिआ ता फिरि पछुताना ॥३॥
chhod chali-aa taa fir pachhutaanaa. ||3||
And when they must leave them behind, then they regret and grieve. ||3||

क्रिपा निधान नानक कउ करहु दाति ॥
kirpaa niDhaan naanak ka-o karahu daat.
O Lord, O treasure of mercy, please bless Nanak with this gift,

नामु तेरा जपी दिनु राति ॥४॥८॥१४॥
naam tayraa japee din raat. ||4||8||14||
that he may chant Your Name, day and night. ||4||8||14||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

घट घट अंतरि तुमहि बसारे ॥
ghat ghat antar tumeh basaaray.
You dwell deep within the heart of each and every being.

सगल समग्री सूति तुमारे ॥१॥
sagal samagree soot tumaaray. ||1||
The entire universe is strung on Your Thread. ||1||

तूं प्रीतम तूं प्रान अधारे ॥
too^{N} pareetam too^{N} paraan aDhaaray.
You are my Beloved, the Support of my breath of life.

तुम ही पेखि पेखि मनु बिगसारे ॥१॥ रहाउ ॥
tum hee paykh paykh man bigsaaray. ||1|| rahaa-o.
Beholding You, gazing upon You, my mind blossoms forth. ||1||Pause||

अनिक जोनि भ्रमि भ्रमि भ्रमि हारे ॥
anik jon bharam bharam bharam haaray.
Wandering, wandering, wandering through countless incarnations, I have grown so weary.

ओट गही अब साध संगारे ॥२॥
ot gahee ab saaDh sangaaray. ||2||
Now, I hold tight to the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

अगम अगोचरु अलख अपारे ॥
agam agochar alakh apaaray.
You are inaccessible, incomprehensible, invisible and infinite.

नानकु सिमरै दिनु रैनारे ॥३॥९॥१५॥
naanak simrai din rainaaray. ||3||9||15||
Nanak remembers You in meditation, day and night. ||3||9||15||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

कवन काज माइआ वडिआई ॥
kavan kaaj maa-i-aa vadi-aa-ee.
What is the use of the glory of Maya?

जा कउ बिनसत बार न काई ॥१॥
jaa ka-o binsat baar na kaa-ee. ||1||
It disappears in no time at all. ||1||

इहु सुपना सोवत नही जानै ॥
ih supnaa sovat nahee jaanai.
This is a dream, but the sleeper does not know it.

अचेत बिवसथा महि लपटानै ॥१॥ रहाउ ॥
achayt bivasthaa meh laptaanai. ||1|| rahaa-o.
In his unconscious state, he clings to it. ||1||Pause||

महा मोहि मोहिओ गावारा ॥
mahaa mohi mohi-o gaavaaraa.
The poor fool is enticed by the great attachments of the world.

पेखत पेखत ऊठि सिधारा ॥२॥
paykhat paykhat ooth siDhaaraa. ||2||
Gazing upon them, watching them, he must still arise and depart. ||2||

ऊच ते ऊच ता का दरबारा ॥
ooch tay ooch taa kaa darbaaraa.
The Royal Court of His Darbaar is the highest of the high.

कई जंत बिनाहि उपारा ॥३॥
ka-ee jant binaahi upaaraa. ||3||
He creates and destroys countless beings. ||3||

दूसर होआ ना को होई ॥
doosar ho-aa naa ko ho-ee.
There has never been any other, and there shall never be.

जपि नानक प्रभ एको सोई ॥४॥१०॥१६॥
jap naanak parabh ayko so-ee. ||4||10||16||
O Nanak, meditate on the One God. ||4||10||16||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि ता कउ हउ जीवा ॥
simar simar taa ka-o ha-o jeevaa.
Meditating, meditating in remembrance on Him, I live.

चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा ॥१॥
charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||
I wash Your Lotus Feet, and drink in the wash water. ||1||

सो हरि मेरा अंतरजामी ॥
so har mayraa antarjaamee.
He is my Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

भगत जना कै संगि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
bhagat janaa kai sang su-aamee. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master abides with His humble devotees. ||1||Pause||

सुणि सुणि अंम्रित नामु धिआवा ॥
sun sun amrit naam Dhi-aavaa.
Hearing, hearing Your Ambrosial Naam, I meditate on it.

आठ पहर तेरे गुण गावा ॥२॥
aath pahar tayray gun gaavaa. ||2||
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||2||

पेखि पेखि लीला मनि आनंदा ॥
paykh paykh leelaa man aanandaa.
Beholding, beholding Your divine play, my mind is in bliss.

गुण अपार प्रभ परमानंदा ॥३॥
gun apaar parabh parmaanandaa. ||3||
Your Glorious Virtues are infinite, O God, O Lord of supreme bliss. ||3||

जा कै सिमरनि कछु भउ न बिआपै ॥
jaa kai simran kachh bha-o na bi-aapai.
Meditating in remembrance on Him, fear cannot touch me.

सदा सदा नानक हरि जापै ॥४॥११॥१७॥
sadaa sadaa naanak har jaapai. ||4||11||17||
Forever and ever, Nanak meditates on the Lord. ||4||11||17||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुर कै बचनि रिदै धिआनु धारी ॥
gur kai bachan ridai Dhi-aan Dhaaree.
Within my heart, I meditate on the Word of the Guru's Teachings.

रसना जापु जपउ बनवारी ॥१॥
rasnaa jaap japa-o banvaaree. ||1||
With my tongue, I chant the Chant of the Lord. ||1||

सफल मूरति दरसन बलिहारी ॥
safal moorat darsan balihaaree.
The image of His vision is fruitful; I am a sacrifice to it.

चरण कमल मन प्राण अधारी ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal man paraan aDhaaree. ||1|| rahaa-o.
His Lotus Feet are the Support of the mind, the Support of the very breath of life. ||1||Pause||

साधसंगि जनम मरण निवारी ॥
saaDhsang janam maran nivaaree.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the cycle of birth and death is ended.

अंम्रित कथा सुणि करन अधारी ॥२॥
amrit kathaa sun karan aDhaaree. ||2||
To hear the Ambrosial Sermon is the support of my ears. ||2||

काम क्रोध लोभ मोह तजारी ॥
kaam kroDh lobh moh tajaaree.
I have renounced sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

द्रिड़ु नाम दानु इसनानु सुचारी ॥३॥
darirh naam daan isnaan suchaaree. ||3||
I have enshrined the Naam within myself, with charity, true cleansing and righteous conduct. ||3||

कहु नानक इहु ततु बीचारी ॥
kaho naanak ih tat beechaaree.
Says Nanak, I have contemplated this essence of reality;

राम नाम जपि पारि उतारी ॥४॥१२॥१८॥
raam naam jap paar utaaree. ||4||12||18||
chanting the Name of the Lord, I am carried across. ||4||12||18||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

लोभि मोहि मगन अपराधी ॥
lobh mohi magan apraaDhee.
The sinner is absorbed in greed and emotional attachment.

Page 741

करणहार की सेव न साधी ॥१॥
karanhaar kee sayv na saaDhee. ||1||
He has not performed any service to the Creator Lord. ||1||

पतित पावन प्रभ नाम तुमारे ॥
patit paavan parabh naam tumaaray.
O God, Your Name is the Purifier of sinners.

राखि लेहु मोहि निरगुनीआरे ॥१॥ रहाउ ॥
raakh layho mohi nirgunee-aaray. ||1|| rahaa-o.
I am worthless - please save me! ||1||Pause||

तूं दाता प्रभ अंतरजामी ॥
too[N] daataa parabh antarjaamee.
O God, You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

काची देह मानुख अभिमानी ॥२॥
kaachee dayh maanukh abhimaanee. ||2||
The body of the egotistical human is perishable. ||2||

सुआद बाद ईरख मद माइआ ॥
su-aad baad eerakh mad maa-i-aa.
Tastes and pleasures, conflicts and jealousy, and intoxication with Maya

इन संगि लागि रतन जनमु गवाइआ ॥३॥
in sang laag ratan janam gavaa-i-aa. ||3||
- attached to these, the jewel of human life is wasted. ||3||

दुख भंजन जगजीवन हरि राइआ ॥
dukh bhanjan jagjeevan har raa-i-aa.
The Sovereign Lord King is the Destroyer of pain, the Life of the world.

सगल तिआगि नानकु सरणाइआ ॥४॥१३॥१९॥
sagal ti-aag naanak sarnaa-i-aa. ||4||13||19||
Forsaking everything, Nanak has entered His Sanctuary. ||4||13||19||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

पेखत चाखत कहीअत अंधा सुनीअत सुनीऐ नाही ॥
paykhat chaakhat kahee-at anDhaa sunee-at sunee-ai naahee.
He sees with his eyes, but he is called blind; he hears, but he does not hear.

निकटि वसतु कउ जाणै दूरे पापी पाप कमाही ॥१॥
nikat vasat ka-o jaanai dooray paapee paap kamaahee. ||1||
And the One who dwells near at hand, he thinks that He is far away; the sinner is committing sins. ||1||

सो किछु करि जितु छुटहि परानी ॥
so kichh kar jit chhuteh paraanee.
Do only those deeds which will save you, O mortal being.

हरि हरि नामु जपि अंम्रित बानी ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam jap amrit baanee. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, and the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

घोर महल सदा रंगि राता ॥
ghor mahal sadaa rang raataa.
You are forever imbued with the love of horses and mansions.

संगि तुम्हारै कछू न जाता ॥२॥
sang tum^{H}aarai kachhoo na jaataa. ||2||
Nothing shall go along with you. ||2||

रखहि पोचारि माटी का भांडा ॥
rakheh pochaar maatee kaa bhaa^{N}daa.
You may clean and decorate the vessel of clay,

अति कुचील मिलै जम डांडा ॥३॥
at kucheel milai jam daa^{N}daa. ||3||
but it is so very filthy; it shall receive its punishment from the Messenger of Death. ||3||

काम क्रोधि लोभि मोहि बाधा ॥
kaam kroDh lobh mohi baaDhaa.
You are bound by sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

महा गरत महि निघरत जाता ॥४॥
mahaa garat meh nighrat jaataa. ||4||
You are sinking down into the great pit. ||4||

नानक की अरदासि सुणीजै ॥
naanak kee ardaas suneejai.
Hear this prayer of Nanak, O Lord;

डूबत पाहन प्रभ मेरे लीजै ॥५॥१४॥२०॥
doobat paahan parabh mayray leejai. ||5||14||20||
I am a stone, sinking down - please, rescue me! ||5||14||20||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जीवत मरै बुझै प्रभु सोइ ॥
jeevat marai bujhai parabh so-ay.
One who remains dead while yet alive understands God.

तिसु जन करमि परापति होइ ॥१॥
tis jan karam paraapat ho-ay. ||1||
He meets that humble being according to the karma of his past actions. ||1||

सुणि साजन इउ दुतरु तरीऐ ॥
sun saajan i-o dutar taree-ai.
Listen, O friend - this is how to cross over the terrifying world-ocean.

मिलि साधू हरि नामु उचरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDhoo har naam uchree-ai. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Holy, and chant the Lord's Name||1||Pause||

एक बिना दूजा नही जानै ॥
ayk binaa doojaa nahee jaanai.
There is no other to know, except for the One Lord.

घट घट अंतरि पारब्रहमु पछानै ॥२॥
ghat ghat antar paarbarahm pachhaanai. ||2||
So realize that the Supreme Lord God is within each and every heart. ||2||

जो किछु करै सोई भल मानै ॥
jo kichh karai so-ee bhal maanai.
Whatever He does, accept that as good.

आदि अंत की कीमति जानै ॥३॥
aad ant kee keemat jaanai. ||3||
Know the value of the beginning and the end. ||3||

कहु नानक तिसु जन बलिहारी ॥
kaho naanak tis jan balihaaree.
Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being,

जा कै हिरदै वसहि मुरारी ॥४॥१५॥२१॥
jaa kai hirdai vaseh muraaree. ||4||15||21||
within whose heart the Lord dwells. ||4||15||21||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुरु परमेसरु करणैहारु ॥
gur parmaysar karnaihaar.
The Guru is the Transcendent Lord, the Creator Lord.

सगल स्रिसटि कउ दे आधारु ॥१॥
sagal sarisat ka-o day aaDhaar. ||1||
He gives His Support to the entire Universe. ||1||

गुर के चरण कमल मन धिआइ ॥
gur kay charan kamal man Dhi-aa-ay.
Meditate within your mind on the Lotus Feet of the Guru.

दूखु दरदु इसु तन ते जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
dookh darad is tan tay jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Pain and suffering shall leave this body. ||1||Pause||

भवजलि डूबत सतिगुरु काढै ॥
bhavjal doobat satgur kaadhai.
The True Guru saves the drowning being from the terrifying world-ocean.

जनम जनम का टूटा गाढै ॥२॥
janam janam kaa tootaa gaadhai. ||2||
He reunites those who were separated for countless incarnations. ||2||

गुर की सेवा करहु दिनु राति ॥
gur kee sayvaa karahu din raat.
Serve the Guru, day and night.

सूख सहज मनि आवै सांति ॥३॥
sookh sahj man aavai saa^{N}t. ||3||
Your mind shall come to have peace, pleasure and poise. ||3||

सतिगुर की रेणु वडभागी पावै ॥
satgur kee rayn vadbhaagee paavai.
By great good fortune, one obtains the dust of the feet of the True Guru.

नानक गुर कउ सद बलि जावै ॥४॥१६॥२२॥
naanak gur ka-o sad bal jaavai. ||4||16||22||
Nanak is forever a sacrifice to the True Guru. ||4||16||22||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुर अपुने ऊपरि बलि जाईऐ ॥
gur apunay oopar bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to my True Guru.

आठ पहर हरि हरि जसु गाईऐ ॥१॥
aath pahar har har jas gaa-ee-ai. ||1||
Twenty-four hours a day, I sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

सिमरउ सो प्रभु अपना सुआमी ॥
simra-o so parabh apnaa su-aamee.
Meditate in remembrance on God, your Lord and Master.

सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥
sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||1||Pause||

चरण कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
So love the Lord's Lotus Feet,

साची पूरन निरमल रीति ॥२॥
saachee pooran nirmal reet. ||2||
and live a lifestyle which is true, perfect and spotless. ||2||

संत प्रसादि वसै मन माही ॥
sant parsaad vasai man maahee.
By the Grace of the Saints, the Lord comes to dwell within the mind,

जनम जनम के किलविख जाही ॥३॥
janam janam kay kilvikh jaahee. ||3||
and the sins of countless incarnations are eradicated. ||3||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
Please be Merciful, O God, O Merciful to the meek.

नानकु मागै संत रवाला ॥४॥१७॥२३॥
naanak maagai sant ravaalaa. ||4||17||23||
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||17||23||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

दरसनु देखि जीवा गुर तेरा ॥
darsan daykh jeevaa gur tayraa.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

पूरन करमु होइ प्रभ मेरा ॥१॥
pooran karam ho-ay parabh mayraa. ||1||
My karma is perfect, O my God. ||1||

इह बेनंती सुणि प्रभ मेरे ॥
ih baynantee sun parabh mayray.
Please, listen to this prayer, O my God.

देहि नामु करि अपणे चेरे ॥१॥ रहाउ ॥
deh naam kar apnay chayray. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with Your Name, and make me Your chaylaa, Your disciple. ||1||Pause||

अपणी सरणि राखु प्रभ दाते ॥
apnee saran raakh parabh daatay.
Please keep me under Your Protection, O God, O Great Giver.

गुर प्रसादि किनै विरलै जाते ॥२॥
gur parsaad kinai virlai jaatay. ||2||
By Guru's Grace, a few people understand this. ||2||

सुनहु बिनउ प्रभ मेरे मीता ॥
sunhu bin-o parabh mayray meetaa.
Please hear my prayer, O God, my Friend.

चरण कमल वसहि मेरै चीता ॥३॥
charan kamal vaseh mayrai cheetaa. ||3||
May Your Lotus Feet abide within my consciousness. ||3||

नानकु एक करै अरदासि ॥
naanak ayk karai ardaas.
Nanak makes one prayer:

विसरु नाही पूरन गुणतासि ॥४॥१८॥२४॥
visar naahee pooran guntaas. ||4||18||24||
may I never forget You, O perfect treasure of virtue. ||4||18||24||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

मीतु साजनु सुत बंधप भाई ॥
meet saajan sut banDhap bhaa-ee.
He is my friend, companion, child, relative and sibling.

जत कत पेखउ हरि संगि सहाई ॥१॥
jat kat paykha-o har sang sahaa-ee. ||1||
Wherever I look, I see the Lord as my companion and helper. ||1||

जति मेरी पति मेरी धनु हरि नामु ॥
jat mayree pat mayree Dhan har naam.
The Lord's Name is my social status, my honor and wealth.

सूख सहज आनंद बिसराम ॥१॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand bisraam. ||1|| rahaa-o.
He is my pleasure, poise, bliss and peace. ||1||Pause||

पारब्रहमु जपि पहिरि सनाह ॥
paarbarahm jap pahir sanaah.
I have strapped on the armor of meditation on the Supreme Lord God.

कोटि आवध तिसु बेधत नाहि ॥२॥
kot aavaDh tis bayDhat naahi. ||2||
It cannot be pierced, even by millions of weapons. ||2||

हरि चरन सरण गड़ कोट हमारै ॥
har charan saran garh kot hamaarai.
The Sanctuary of the Lord's Feet is my fortress and battlement.

कालु कंटकु जमु तिसु न बिदारै ॥३॥
kaal kantak jam tis na bidaarai. ||3||
The Messenger of Death, the torturer, cannot demolish it. ||3||

नानक दास सदा बलिहारी ॥
naanak daas sadaa balihaaree.
Slave Nanak is forever a sacrifice

सेवक संत राजा राम मुरारी ॥४॥१९॥२५॥
sayvak sant raajaa raam muraaree. ||4||19||25||
to the selfless servants and Saints of the Sovereign Lord, the Destroyer of ego. ||4||19||25||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुण गोपाल प्रभ के नित गाहा ॥
gun gopaal parabh kay nit gaahaa.
Where the Glorious Praises of God, the Lord of the world are continually sung,

अनद बिनोद मंगल सुख ताहा ॥१॥
anad binod mangal sukh taahaa. ||1||
there is bliss, joy, happiness and peace. ||1||

चलु सखीए प्रभु रावण जाहा ॥
chal sakhee-ay parabh raavan jaahaa.
Come, O my companions - let us go and enjoy God.

साध जना की चरणी पाहा ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh janaa kee charnee paahaa. ||1|| rahaa-o.
Let us fall at the feet of the holy, humble beings. ||1||Pause||

करि बेनती जन धूरि बाछाहा ॥
kar bayntee jan Dhoor baachhaahaa.
I pray for the dust of the feet of the humble.

जनम जनम के किलविख लाहां ॥२॥
janam janam kay kilvikh laahaa[N]. ||2||
It shall wash away the sins of countless incarnations. ||2||

मनु तनु प्राण जीउ अरपाहा ॥
man tan paraan jee-o arpaahaa.
I dedicate my mind, body, breath of life and soul to God.

हरि सिमरि सिमरि मानु मोहु कटाहां ॥३॥
har simar simar maan moh kataahaa[N]. ||3||
Remembering the Lord in meditation, I have eradicated pride and emotional attachment. ||3||

दीन दइआल करहु उतसाहा ॥
deen da-i-aal karahu utsaahaa.
O Lord, O Merciful to the meek, please give me faith and confidence,

नानक दास हरि सरणि समाहा ॥४॥२०॥२६॥
naanak daas har saran samaahaa. ||4||20||26||
so that slave Nanak may remain absorbed in Your Sanctuary. ||4||20||26||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

बैकुंठ नगरु जहा संत वासा ॥
baikunth nagar jahaa sant vaasaa.
The city of heaven is where the Saints dwell.

प्रभ चरण कमल रिद माहि निवासा ॥१॥
parabh charan kamal rid maahi nivaasaa. ||1||
They enshrine the Lotus Feet of God within their hearts. ||1||

सुणि मन तन तुझु सुखु दिखलावउ ॥
sun man tan tujh sukh dikhlaava-o.
Listen, O my mind and body, and let me show you the way to find peace,

हरि अनिक बिंजन तुझु भोग भुंचावउ ॥१॥ रहाउ ॥
har anik binjan tujh bhog bhunchaava-o. ||1|| rahaa-o.
so that you may eat and enjoy the various delicacies of the Lord||1||Pause||

अंम्रित नामु भुंचु मन माही ॥
amrit naam bhunch man maahee.
Taste the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

अचरज साद ता के बरने न जाही ॥२॥
achraj saad taa kay barnay na jaahee. ||2||
Its taste is wondrous - it cannot be described. ||2||

लोभु मूआ त्रिसना बुझि थाकी ॥
lobh moo-aa tarisnaa bujh thaakee.
Your greed shall die, and your thirst shall be quenched.

पारब्रहम की सरणि जन ताकी ॥३॥
paarbarahm kee saran jan taakee. ||3||
The humble beings seek the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||3||

जनम जनम के भै मोह निवारे ॥
janam janam kay bhai moh nivaaray.
The Lord dispels the fears and attachments of countless incarnations.

नानक दास प्रभ किरपा धारे ॥४॥२१॥२७॥
naanak daas parabh kirpaa Dhaaray. ||4||21||27||
God has showered His Mercy and Grace upon slave Nanak. ||4||21||27||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

अनिक बींग दास के परहरिआ ॥
anik bee^{N}g daas kay parhari-aa.
God covers the many shortcomings of His slaves.

करि किरपा प्रभि अपना करिआ ॥१॥
kar kirpaa parabh apnaa kari-aa. ||1||
Granting His Mercy, God makes them His own. ||1||

तुमहि छडाइ लीओ जनु अपना ॥
tumeh chhadaa-ay lee-o jan apnaa.
You emancipate Your humble servant,

उरझि परिओ जालु जगु सुपना ॥१॥ रहाउ ॥
urajh pari-o jaal jag supnaa. ||1|| rahaa-o.
and rescue him from the noose of the world, which is just a dream. ||1||Pause||

परबत दोख महा बिकराला ॥
parbat dokh mahaa bikraalaa.
Even huge mountains of sin and corruption

खिन महि दूरि कीए दइआला ॥२॥
khin meh door kee-ay da-i-aalaa. ||2||
are removed in an instant by the Merciful Lord. ||2||

सोग रोग बिपति अति भारी ॥
sog rog bipat at bhaaree.
Sorrow, disease and the most terrible calamities

दूरि भई जपि नामु मुरारी ॥३॥
door bha-ee jap naam muraaree. ||3||
are removed by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

द्रिसटि धारि लीनो लड़ि लाइ ॥
darisat Dhaar leeno larh laa-ay.
Bestowing His Glance of Grace, He attaches us to the hem of His robe.

Page 743

हरि चरण गहे नानक सरणाइ ॥४॥२२॥२८॥
har charan gahay naanak sarnaa-ay. ||4||22||28||
Grasping the Lord's Feet, O Nanak, we enter His Sanctuary. ||4||22||28||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

दीनु छडाइ दुनी जो लाए ॥
deen chhadaa-ay dunee jo laa-ay.
One who withdraws from God's Path, and attaches himself to the world,

दुही सराई खुनामी कहाए ॥१॥
duhee saraa-ee khunaamee kahaa-ay. ||1||
is known as a sinner in both worlds. ||1||

जो तिसु भावै सो परवाणु ॥
jo tis bhaavai so parvaan.
He alone is approved, who pleases the Lord.

आपणी कुदरति आपे जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
aapnee kudrat aapay jaan. ||1|| rahaa-o.
Only He Himself knows His creative omnipotence. ||1||Pause||

सचा धरमु पुंनु भला कराए ॥
sachaa Dharam punn bhalaa karaa-ay.
One who practices truth, righteous living, charity and good deeds,

दीन कै तोसै दुनी न जाए ॥२॥
deen kai tosai dunee na jaa-ay. ||2||
has the supplies for God's Path. Worldly success shall not fail him. ||2||

सरब निरंतरि एको जागै ॥
sarab nirantar ayko jaagai.
Within and among all, the One Lord is awake.

जितु जितु लाइआ तितु तितु को लागै ॥३॥
jit jit laa-i-aa tit tit ko laagai. ||3||
As He attaches us, so are we attached. ||3||

अगम अगोचरु सचु साहिबु मेरा ॥
agam agochar sach saahib mayraa.
You are inaccessible and unfathomable, O my True Lord and Master.

नानकु बोलै बोलाइआ तेरा ॥४॥२३॥२९॥
naanak bolai bolaa-i-aa tayraa. ||4||23||29||
Nanak speaks as You inspire him to speak. ||4||23||29||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

प्रातहकालि हरि नामु उचारी ॥
paraatehkaal har naam uchaaree.
In the early hours of the morning, I chant the Lord's Name.

ईत ऊत की ओट सवारी ॥१॥
eet oot kee ot savaaree. ||1||
I have fashioned a shelter for myself, hear and hereafter. ||1||

सदा सदा जपीऐ हरि नाम ॥
sadaa sadaa japee-ai har naam.
Forever and ever, I chant the Lord's Name,

पूरन होवहि मन के काम ॥१॥ रहाउ ॥
pooran hoveh man kay kaam. ||1|| rahaa-o.
and the desires of my mind are fulfilled. ||1||Pause||

प्रभु अबिनासी रैणि दिनु गाउ ॥
parabh abhinaasee rain din gaa-o.
Sing the Praises of the Eternal, Imperishable Lord God, night and day.

जीवत मरत निहचलु पावहि थाउ ॥२॥
jeevat marat nihchal paavahi thaa-o. ||2||
In life, and in death, you shall find your eternal, unchanging home. ||2||

सो साहु सेवि जितु तोटि न आवै ॥
so saahu sayv jit tot na aavai.
So serve the Sovereign Lord, and you shall never lack anything.

खात खरचत सुखि अनदि विहावै ॥३॥
khaat kharchat sukh anad vihaavai. ||3||
While eating and consuming, you shall pass your life in peace. ||3||

जगजीवन पुरखु साधसंगि पाइआ ॥
jagjeevan purakh saaDhsang paa-i-aa.
O Life of the World, O Primal Being, I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुर प्रसादि नानक नामु धिआइआ ॥४॥२४॥३०॥
gur parsaad naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||4||24||30||
By Guru's Grace, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||24||30||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुर पूरे जब भए दइआल ॥
gur pooray jab bha-ay da-i-aal.
When the Perfect Guru becomes merciful,

दुख बिनसे पूरन भई घाल ॥१॥
dukh binsay pooran bha-ee ghaal. ||1||
my pains are taken away, and my works are perfectly completed. ||1||

पेखि पेखि जीवा दरसु तुम्हारा ॥
paykh paykh jeevaa daras tum^{H}aaraa.
Gazing upon, beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live;

चरण कमल जाई बलिहारा ॥
charan kamal jaa-ee balihaaraa.
I am a sacrifice to Your Lotus Feet.

तुझ बिनु ठाकुर कवनु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin thaakur kavan hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
Without You, O my Lord and Master, who belongs to me? ||1||Pause||

साधसंगति सिउ प्रीति बणि आई ॥
saaDhsangat si-o pareet ban aa-ee.
I have fallen in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पूरब करमि लिखत धुरि पाई ॥२॥
poorab karam likhat Dhur paa-ee. ||2||
by the karma of my past actions and my pre-ordained destiny. ||2||

जपि हरि हरि नामु अचरजु परताप ॥
jap har har naam achraj partaap.
Chant the Name of the Lord, Har, Har; how wondrous is His glory!

जालि न साकहि तीने ताप ॥३॥
jaal na saakeh teenay taap. ||3||
The three types of illness cannot consume it. ||3||

निमख न बिसरहि हरि चरण तुम्हारे ॥
nimakh na bisrahi har charan tum^{H}aaray.
May I never forget, even for an instant, the Lord's Feet.

नानकु मागै दानु पिआरे ॥४॥२५॥३१॥
naanak maagai daan pi-aaray. ||4||25||31||
Nanak begs for this gift, O my Beloved. ||4||25||31||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

से संजोग करहु मेरे पिआरे ॥
say sanjog karahu mayray pi-aaray.
May there be such an auspicious time, O my Beloved,

जितु रसना हरि नामु उचारे ॥१॥
jit rasnaa har naam uchaaray. ||1||
when, with my tongue, I may chant the Lord's Name||1||

सुणि बेनती प्रभ दीन दइआला ॥
sun bayntee parabh deen da-i-aalaa.
Hear my prayer, O God, O Merciful to the meek.

साध गावहि गुण सदा रसाला ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh gaavahi gun sadaa rasaalaa. ||1|| rahaa-o.
The Holy Saints ever sing the Glorious Praises of the Lord, the Source of Nectar. ||1||Pause||

जीवन रूपु सिमरणु प्रभ तेरा ॥
jeevan roop simran parabh tayraa.
Your meditation and remembrance is life-giving, God.

जिसु क्रिपा करहि बसहि तिसु नेरा ॥२॥
jis kirpaa karahi baseh tis nayraa. ||2||
You dwell near those upon whom You show mercy. ||2||

जन की भूख तेरा नामु अहारु ॥
jan kee bhookh tayraa naam ahaar.
Your Name is the food to satisfy the hunger of Your humble servants.

तूं दाता प्रभ देवणहारु ॥३॥
too^{N} daataa parabh dayvanhaar. ||3||
You are the Great Giver, O Lord God. ||3||

राम रमत संतन सुखु माना ॥
raam ramat santan sukh maanaa.
The Saints take pleasure in repeating the Lord's Name.

नानक देवनहार सुजाना ॥४॥२६॥३२॥
naanak dayvanhaar sujaanaa. ||4||26||32||
O Nanak, the Lord, the Great Giver, is All-knowing. ||4||26||32||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

बहती जात कदे द्रिसटि न धारत ॥
bahtee jaat kaday darisat na Dhaarat.
Your life is slipping away, but you never even notice.

मिथिआ मोह बंधहि नित पारच ॥१॥
mithi-aa moh banDheh nit paarach. ||1||
You are constantly entangled in false attachments and conflicts. ||1||

माधवे भजु दिन नित रैणी ॥
maaDhvay bhaj din nit rainee.
Meditate, vibrate constantly, day and night, on the Lord.

जनमु पदारथु जीति हरि सरणी ॥१॥ रहाउ ॥
janam padaarath jeet har sarnee. ||1|| rahaa-o.
You shall be victorious in this priceless human life, in the Protection of the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

करत बिकार दोऊ कर झारत ॥
karat bikaar do-oo kar jhaarat.
You eagerly commit sins and practice corruption,

राम रतनु रिद तिलु नही धारत ॥२॥
raam ratan rid til nahee Dhaarat. ||2||
but you do not enshrine the jewel of the Lord's Name within your heart, even for an instant. ||2||

भरण पोखण संगि अउध बिहाणी ॥
bharan pokhan sang a-oDh bihaanee.
Feeding and pampering your body, your life is passing away,

Page 744

जै जगदीस की गति नही जाणी ॥३॥
jai jagdees kee gat nahee jaanee. ||3||
but you do not experience the state of victory of the Lord of the Universe. ||3||

सरणि समरथ अगोचर सुआमी ॥
saran samrath agochar su-aamee.
So enter the Sanctuary of the All-powerful, Unfathomable Lord and Master.

उधरु नानक प्रभ अंतरजामी ॥४॥२७॥३३॥
uDhar naanak parabh antarjaamee. ||4||27||33||
O God, O Searcher of hearts, please, save Nanak! ||4||27||33||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

साधसंगि तरै भै सागरु ॥
saaDhsang tarai bhai saagar.
Cross over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि हरि नामु सिमरि रतनागरु ॥१॥
har har naam simar ratnaagar. ||1||
Remember in meditation the Name of the Lord, Har, Har, the source of jewels. ||1||

सिमरि सिमरि जीवा नाराइण ॥
simar simar jeevaa naaraa-in.
Remembering, remembering the Lord in meditation, I live.

दूख रोग सोग सभि बिनसे गुर पूरे मिलि पाप तजाइण ॥१॥ रहाउ ॥
dookh rog sog sabh binsay gur pooray mil paap tajaa-in. ||1|| rahaa-o.
All pain, disease and suffering is dispelled, meeting the Perfect Guru; sin has been eradicated. ||1||Pause||

जीवन पदवी हरि का नाउ ॥
jeevan padvee har kaa naa-o.
The immortal status is obtained through the Name of the Lord;

मनु तनु निरमलु साचु सुआउ ॥२॥
man tan nirmal saach su-aa-o. ||2||
the mind and body become spotless and pure, which is the true purpose of life. ||2||

आठ पहर पारब्रहमु धिआईऐ ॥
aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee-ai.
Twenty-four hours a day, meditate on the Supreme Lord God.

पूरबि लिखतु होइ ता पाईऐ ॥३॥
poorab likhat ho-ay taa paa-ee-ai. ||3||
By pre-ordained destiny, the Name is obtained. ||3||

सरणि पए जपि दीन दइआला ॥
saran pa-ay jap deen da-i-aalaa.
I have entered His Sanctuary, and I meditate on the Lord, Merciful to the meek.

नानकु जाचै संत रवाला ॥४॥२८॥३४॥
naanak jaachai sant ravaalaa. ||4||28||34||
Nanak longs for the dust of the Saints. ||4||28||34||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

घर का काजु न जाणी रूड़ा ॥
ghar kaa kaaj na jaanee roorhaa.
The beautiful one does not know the work of his own home.

झूठै धंधै रचिओ मूड़ा ॥१॥
jhoothai DhanDhai rachi-o moorhaa. ||1||
The fool is engrossed in false attachments. ||1||

जितु तूं लावहि तितु तितु लगना ॥
jit too^{N} laaveh tit tit lagnaa.
As You attach us, so we are attached.

जा तूं देहि तेरा नाउ जपना ॥१॥ रहाउ ॥
jaa too^{N} deh tayraa naa-o japnaa. ||1|| rahaa-o.
When You bless us with Your Name, we chant it. ||1||Pause||

हरि के दास हरि सेती राते ॥
har kay daas har saytee raatay.
The Lord's slaves are imbued with the Love of the Lord.

राम रसाइणि अनदिनु माते ॥२॥
raam rasaa-in an-din maatay. ||2||
They are intoxicated with the Lord, night and day. ||2||

बाह पकरि प्रभि आपे काढे ॥
baah pakar parabh aapay kaadhay.
Reaching out to grasp hold of our arms, God lifts us up.

जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥
janam janam kay tootay gaadhay. ||3||
Separated for countless incarnations, we are united with Him again. ||3||

उधरु सुआमी प्रभ किरपा धारे ॥
uDhar su-aamee parabh kirpaa Dhaaray.
Save me, O God, O my Lord and Master - shower me with Your Mercy.

नानक दास हरि सरणि दुआरे ॥४॥२९॥३५॥
naanak daas har saran du-aaray. ||4||29||35||
Slave Nanak seeks Sanctuary at Your Door, O Lord. ||4||29||35||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

संत प्रसादि निहचलु घरु पाइआ ॥
sant parsaad nihchal ghar paa-i-aa.
By the Grace of the Saints, I have found my eternal home.

सरब सूख फिरि नही डोलाइआ ॥१॥
sarab sookh fir nahee dolaa-i-aa. ||1||
I have found total peace, and I shall not waver again. ||1||

गुरू धिआइ हरि चरन मनि चीन्हे ॥
guroo Dhi-aa-ay har charan man cheen^{H}ay.
I meditate on the Guru, and the Lord's Feet, within my mind.

ता ते करतै असथिरु कीन्हे ॥१॥ रहाउ ॥
taa tay kartai asthir keen^{H}ay. ||1|| rahaa-o.
In this way, the Creator Lord has made me steady and stable. ||1||Pause||

गुण गावत अचुत अबिनासी ॥
gun gaavat achut abhinaasee.
I sing the Glorious Praises of the unchanging, eternal Lord God,

ता ते काटी जम की फासी ॥२॥
taa tay kaatee jam kee faasee. ||2||
and the noose of death is snapped. ||2||

करि किरपा लीने लड़ि लाए ॥
kar kirpaa leenay larh laa-ay.
Showering His Mercy, he has attached me to the hem of His robe.

सदा अनदु नानक गुण गाए ॥३॥३०॥३६॥
sadaa anad naanak gun gaa-ay. ||3||30||36||
In constant bliss, Nanak sings His Glorious Praises. ||3||30||36||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

अंम्रित बचन साध की बाणी ॥
amrit bachan saaDh kee banee.
The Words, the Teachings of the Holy Saints, are Ambrosial Nectar.

जो जो जपै तिस की गति होवै हरि हरि नामु नित रसन बखानी ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo japai tis kee gat hovai har har naam nit rasan bakhaanee. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on the Lord's Name is emancipated; he chants the Name of the Lord, Har, Har, with his tongue. ||1||Pause||

कली काल के मिटे कलेसा ॥
kalee kaal kay mitay kalaysaa.
The pains and sufferings of the Dark Age of Kali Yuga are eradicated,

एको नामु मन महि परवेसा ॥१॥
ayko naam man meh parvaysaa. ||1||
when the One Name abides within the mind. ||1||

साधू धूरि मुखि मसतकि लाई ॥
saaDhoo Dhoor mukh mastak laa-ee.
I apply the dust of the feet of the Holy to my face and forehead.

नानक उधरे हरि गुर सरणाई ॥२॥३१॥३७॥
naanak uDhray har gur sarnaa-ee. ||2||31||37||
Nanak has been saved, in the Sanctuary of the Guru, the Lord. ||2||31||37||

सूही महला ५ घरु ३ ॥
soohee mehlaa 5 ghar 3.
Soohee, Fifth Mehl: Third House:

गोबिंदा गुण गाउ दइआला ॥
gobindaa gun gaa-o da-i-aalaa.
I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Merciful Lord.

दरसनु देहु पूरन किरपाला ॥ रहाउ ॥
darsan dayh pooran kirpaalaa. rahaa-o.
Please, bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, O Perfect, Compassionate Lord. ||Pause||

करि किरपा तुम ही प्रतिपाला ॥
kar kirpaa tum hee partipaalaa.
Please, grant Your Grace, and cherish me.

जीउ पिंडु सभु तुमरा माला ॥१॥
jee-o pind sabh tumraa maalaa. ||1||
My soul and body are all Your property. ||1||

अंम्रित नामु चलै जपि नाला ॥
amrit naam chalai jap naalaa.
Only meditation on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, will go along with you.

नानकु जाचै संत रवाला ॥२॥३२॥३८॥
naanak jaachai sant ravaalaa. ||2||32||38||
Nanak begs for the dust of the Saints. ||2||32||38||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥
tis bin doojaa avar na ko-ee.
Without Him, there is no other at all.

आपे थमै सचा सोई ॥१॥
aapay thammai sachaa so-ee. ||1||
The True Lord Himself is our anchor. ||1||

हरि हरि नामु मेरा आधारु ॥
har har naam mayraa aaDhaar.
The Name of the Lord, Har, Har, is our only support.

करण कारण समरथु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran samrath apaar. ||1|| rahaa-o.
The Creator, the Cause of causes, is All-powerful and Infinite. ||1||Pause||

सभ रोग मिटावे नवा निरोआ ॥
sabh rog mitaavay navaa niro-aa.
He has eradicated all illness, and healed me.

नानक रखा आपे होआ ॥२॥३३॥३९॥
naanak rakhaa aapay ho-aa. ||2||33||39||
O Nanak, He Himself has become my Savior. ||2||33||39||

Page 745

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

दरसन कउ लोचै सभु कोई ॥
darsan ka-o lochai sabh ko-ee.
Everyone longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

पूरै भागि परापति होई ॥ रहाउ ॥
poorai bhaag paraapat ho-ee. rahaa-o.
By perfect destiny, it is obtained. ||Pause||

सिआम सुंदर तजि नीद किउ आई ॥
si-aam sundar taj need ki-o aa-ee.
Forsaking the Beautiful Lord, how can they go to sleep?

महा मोहनी दूता लाई ॥१॥
mahaa mohnee dootaa laa-ee. ||1||
The great enticer Maya has led them down the path of sin. ||1||

प्रेम बिछोहा करत कसाई ॥
paraym bichhohaa karat kasaa-ee.
This butcher has separated them from the Beloved Lord.

निरदै जंतु तिसु दइआ न पाई ॥२॥
nirdai jant tis da-i-aa na paa-ee. ||2||
This merciless one shows no mercy at all to the poor beings. ||2||

अनिक जनम बीतीअन भरमाई ॥
anik janam beetee-an bharmaa-ee.
Countless lifetimes have passed away, wandering aimlessly.

घरि वासु न देवै दुतर माई ॥३॥
ghar vaas na dayvai dutar maa-ee. ||3||
The terrible, treacherous Maya does not even allow them to dwell in their own home. ||3||

दिनु रैनि अपना कीआ पाई ॥
din rain apnaa kee-aa paa-ee.
Day and night, they receive the rewards of their own actions.

किसु दोसु न दीजै किरतु भवाई ॥४॥
kis dos na deejai kirat bhavaa-ee. ||4||
Don't blame anyone else; your own actions lead you astray. ||4||

सुणि साजन संत जन भाई ॥
sun saajan sant jan bhaa-ee.
Listen, O Friend, O Saint, O humble Sibling of Destiny:

चरण सरण नानक गति पाई ॥५॥३४॥४०॥
charan saran naanak gat paa-ee. ||5||34||40||
in the Sanctuary of the Lord's Feet, Nanak has found Salvation. ||5||34||40||

रागु सूही महला ५ घरु ४
raag soohee mehlaa 5 ghar 4
Raag Soohee, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भली सुहावी छापरी जा महि गुन गाए ॥
bhalee suhaavee chhaapree jaa meh gun gaa-ay.
Even a crude hut is sublime and beautiful, if the Lord's Praises are sung within it.

कित ही कामि न धउलहर जितु हरि बिसराए ॥१॥ रहाउ ॥
kit hee kaam na Dha-ulhar jit har bisraa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those mansions where the Lord is forgotten are useless. ||1||Pause||

अनदु गरीबी साधसंगि जितु प्रभ चिति आए ॥
anad gareebee saaDhsang jit parabh chit aa-ay.
Even poverty is bliss, if God comes to mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जलि जाउ एहु बडपना माइआ लपटाए ॥१॥
jal jaa-o ayhu badpanaa maa-i-aa laptaa-ay. ||1||
This worldly glory might just as well burn; it only traps the mortals in Maya. ||1||

पीसनु पीसि ओढि कामरी सुखु मनु संतोखाए ॥
peesan pees odh kaamree sukh man santokhaa-ay.
One may have to grind corn, and wear a coarse blanket, but still, one can find peace of mind and contentment.

ऐसो राजु न कितै काजि जितु नह त्रिपताए ॥२॥
aiso raaj na kitai kaaj jit nah taripta-ai. ||2||
Even empires are of no use at all, if they do not bring satisfaction. ||2||

नगन फिरत रंगि एक कै ओहु सोभा पाए ॥
nagan firat rang ayk kai oh sobhaa paa-ay.
Someone may wander around naked, but if he loves the One Lord, he receives honor and respect.

पाट पट्मबर बिरथिआ जिह रचि लोभाए ॥३॥
paat patambar birthi-aa jih rach lobhaa-ay. ||3||
Silk and satin clothes are worthless, if they lead to greed. ||3||

सभु किछु तुम्हरै हाथि प्रभ आपि करे कराए ॥
sabh kichh tum^Hrai haath parabh aap karay karaa-ay.
Everything is in Your Hands, God. You Yourself are the Doer, the Cause of causes.

सासि सासि सिमरत रहा नानक दानु पाए ॥४॥१॥४१॥
saas saas simrat rahaa naanak daan paa-ay. ||4||1||41||
With each and every breath, may I continue to remember You. Please, bless Nanak with this gift. ||4||1||41||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

हरि का संतु परान धन तिस का पनिहारा ॥
har kaa sant paraan Dhan tis kaa panihaaraa.
The Lord's Saint is my life and wealth. I am his water-carrier.

भाई मीत सुत सगल ते जीअ हूं ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
bhaa-ee meet sut sagal tay jee-a hoo^N tay pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
He is dearer to me than all my siblings, friends and children. ||1||Pause||

केसा का करि बीजना संत चउरु ढुलावउ ॥
kaysaa kaa kar beejnaa sant cha-ur dhulaava-o.
I make my hair into a fan, and wave it over the Saint.

सीसु निहारउ चरण तलि धूरि मुखि लावउ ॥१॥
sees nihaara-o charan tal Dhoor mukh laava-o. ||1||
I bow my head low, to touch his feet, and apply his dust to my face. ||1||

मिसट बचन बेनती करउ दीन की निआई ॥
misat bachan bayntee kara-o deen kee ni-aa-ee.
I offer my prayer with sweet words, in sincere humility.

तजि अभिमानु सरणी परउ हरि गुण निधि पाई ॥२॥
taj abhimaan sarnee para-o har gun niDh paa-ee. ||2||
Renouncing egotism, I enter His Sanctuary. I have found the Lord, the treasure of virtue. ||2||

अवलोकन पुनह पुनह करउ जन का दरसारु ॥
avlokan punah punah kara-o jan kaa darsaar.
I gaze upon the Blessed Vision of the Lord's humble servant, again and again.

अंम्रित बचन मन महि सिंचउ बंदउ बार बार ॥३॥
amrit bachan man meh sincha-o banda-o baar baar. ||3||
I cherish and gather in His Ambrosial Words within my mind; time and time again, I bow to Him. ||3||

चितवउ मनि आसा करउ जन का संगु मागउ ॥
chitva-o man aasaa kara-o jan kaa sang maaga-o.
In my mind, I wish, hope and beg for the Society of the Lord's humble servants.

नानक कउ प्रभ दइआ करि दास चरणी लागउ ॥४॥२॥४२॥
naanak ka-o parabh da-i-aa kar daas charnee laaga-o. ||4||2||42||
Be Merciful to Nanak, O God, and lead him to the feet of Your slaves. ||4||2||42||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जिनि मोहे ब्रहमंड खंड ताहू महि पाउ ॥
jin mohay barahmand khand taahoo meh paa-o.
She has enticed the worlds and solar systems; I have fallen into her clutches.

राखि लेहु इहु बिखई जीउ देहु अपुना नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
raakh layho ih bikh-ee jee-o dayh apunaa naa-o. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please save this corrupt soul of mine; please bless me with Your Name. ||1||Pause||

जा ते नाही को सुखी ता कै पाछै जाउ ॥
jaa tay naahee ko sukhee taa kai paachhai jaa-o.
She has not brought anyone peace, but still, I chase after her.

छोडि जाहि जो सगल कउ फिरि फिरि लपटाउ ॥१॥
chhod jaahi jo sagal ka-o fir fir laptaa-o. ||1||
She forsakes everyone, but still, I cling to her, again and again. ||1||

करहु क्रिपा करुणापते तेरे हरि गुण गाउ ॥
karahu kirpaa karunaapatay tayray har gun gaa-o.
Have Mercy on me, O Lord of Compassion; please let me sing Your Glorious Praises, O Lord.

नानक की प्रभ बेनती साधसंगि समाउ ॥२॥३॥४३॥
naanak kee parabh bayntee saaDhsang samaa-o. ||2||3||43||
This is Nanak's prayer, O Lord, that he may join and merge with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||43||

Page 746

रागु सूही महला ५ घरु ५ पड़ताल
raag soohee mehlaa 5 ghar 5 parh-taal
Raag Soohee, Fifth Mehl, Fifth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रीति प्रीति गुरीआ मोहन लालना ॥
pareet pareet guree-aa mohan laalnaa.
Love of the enticing Beloved Lord is the most glorious love.

जपि मन गोबिंद एकै अवरु नही को लेखै संत लागु मनहि छाडु दुबिधा की कुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
jap man gobind aikai avar nahee ko laykhai sant laag maneh chhaad dubiDhaa kee kuree-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditate, O mind, on the One Lord of the Universe - nothing else is of any account. Attach your mind to the Saints, and abandon the path of duality. ||1||Pause||

निरगुन हरीआ सरगुन धरीआ अनिक कोठरीआ भिंन भिंन भिंन भिन करीआ ॥
nirgun haree-aa sargun Dharee-aa anik khothree-aa bhinn bhinn bhinn bhin karee-aa.
The Lord is absolute and unmanifest; He has assumed the most sublime manifestation. He has fashioned countless body chambers of many, varied, different, myriad forms.

विचि मन कोटवरीआ ॥
vich man kotvaree-aa.
Within them, the mind is the policeman;

निज मंदरि पिरीआ ॥
nij mandar piree-aa.
my Beloved lives in the temple of my inner self.

तहा आनद करीआ ॥
tahaa aanad karee-aa.
He plays there in ecstasy.

नह मरीआ नह जरीआ ॥१॥
nah maree-aa nah jaree-aa. ||1||
He does not die, and he never grows old. ||1||

किरतनि जुरीआ बहु बिधि फिरीआ पर कउ हिरीआ ॥
kirtan juree-aa baho biDh firee-aa par ka-o hiree-aa.
He is engrossed in worldly activities, wandering around in various ways. He steals the property of others,

बिखना घिरीआ ॥
bikhnaa ghiree-aa.
and is surrounded by corruption and sin.

अब साधू संगि परीआ ॥
ab saaDhoo sang paree-aa.
But now, he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

हरि दुआरै खरीआ ॥
har du-aarai kharee-aa.
and stands before the Lord's Gate.

दरसनु करीआ ॥
darsan karee-aa.
He obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

नानक गुर मिरीआ ॥
naanak gur miree-aa.
Nanak has met the Guru;

बहुरि न फिरीआ ॥२॥१॥४४॥
bahur na firee-aa. ||2||1||44||
he shall not be reincarnated again. ||2||1||44||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

रासि मंडलु कीनो आखारा ॥
raas mandal keeno aakhaaraa.
The Lord has made this world a stage;

सगलो साजि रखिओ पासारा ॥१॥ रहाउ ॥
saglo saaj rakhi-o paasaaraa. ||1|| rahaa-o.
He fashioned the expanse of the entire creation. ||1||Pause||

बहु बिधि रूप रंग आपारा ॥
baho biDh roop rang aapaaraa.
He fashioned it in various ways, with limitless colors and forms.

पेखै खुसी भोग नही हारा ॥
paykhai khusee bhog nahee haaraa.
He watches over it with joy, and He never tires of enjoying it.

सभि रस लैत बसत निरारा ॥१॥
sabh ras lait basat niraaraa. ||1||
He enjoys all the delights, and yet He remains unattached. ||1||

बरनु चिहनु नाही मुखु न मासारा ॥
baran chihan naahee mukh na maasaaraa.
He has no color, no sign, no mouth and no beard.

कहनु न जाई खेलु तुहारा ॥
kahan na jaa-ee khayl tuhaaraa.
I cannot describe Your play.

नानक रेण संत चरनारा ॥२॥२॥४५॥
naanak rayn sant charnaaraa. ||2||2||45||
Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||45||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

तउ मै आइआ सरनी आइआ ॥
ta-o mai aa-i-aa sarnee aa-i-aa.
I have come to You. I have come to Your Sanctuary.

भरोसै आइआ किरपा आइआ ॥
bharosai aa-i-aa kirpaa aa-i-aa.
I have come to place my faith in You. I have come seeking Mercy.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी मारगु गुरहि पठाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee maarag gureh pathaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
If it pleases You, save me, O my Lord and Master. The Guru has placed me upon the Path. ||1||Pause||

महा दुतरु माइआ ॥
mahaa dutar maa-i-aa.
Maya is very treacherous and difficult to pass through;

जैसे पवनु झुलाइआ ॥१॥
jaisay pavan jhulaa-i-aa. ||1||
it is like a violent wind-storm. ||1||

सुनि सुनि ही डराइआ ॥
sun sun hee daraa-i-aa.
I am so afraid to hear

कररो ध्रमराइआ ॥२॥
karro Dharamraa-i-aa. ||2||
that the Righteous Judge of Dharma is so strict and stern. ||2||

ग्रिह अंध कूपाइआ ॥
garih anDh koopaa-i-aa.
The world is a deep, dark pit;

पावकु सगराइआ ॥३॥
paavak sagraa-i-aa. ||3||
it is all on fire. ||3||

गही ओट साधाइआ ॥
gahee ot saDhaa-i-aa.
I have grasped the Support of the Holy Saints.

नानक हरि धिआइआ ॥
naanak har Dhi-aa-i-aa.
Nanak meditates on the Lord.

अब मै पूरा पाइआ ॥४॥३॥४६॥
ab mai pooraa paa-i-aa. ||4||3||46||
Now, I have found the Perfect Lord. ||4||3||46||

रागु सूही महला ५ घरु ६
raag soohee mehlaa 5 ghar 6
Raag Soohee, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर पासि बेनंतीआ मिलै नामु आधारा ॥
satgur paas bananteee-aa milai naam aaDhaaraa.
I offer this prayer to the True Guru, to bless me with the sustenance of the Naam.

तुठा सचा पातिसाहु तापु गइआ संसारा ॥१॥
tuthaa sachaa paatisaahu taap ga-i-aa sansaaraa. ||1||
When the True King is pleased, the world is rid of its diseases. ||1||

भगता की टेक तूं संता की ओट तूं सचा सिरजनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
bhagtaa kee tayk too^{N} santaa kee ot too^{N} sachaa sirjanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
You are the Support of Your devotees, and the Shelter of the Saints, O True Creator Lord. ||1||Pause||

सचु तेरी सामगरी सचु तेरा दरबारा ॥
sach tayree saamagree sach tayraa darbaaraa.
True are Your devices, and True is Your Court.

सचु तेरे खाजीनिआ सचु तेरा पासारा ॥२॥
sach tayray khaajni-aa sach tayraa paasaaraa. ||2||
True are Your treasures, and True is Your expanse. ||2||

तेरा रूपु अगंमु है अनूपु तेरा दरसारा ॥
tayraa roop agamm hai anoop tayraa darsaaraa.
Your Form is inaccessible, and Your Vision is incomparably beautiful.

हउ कुरबाणी तेरिआ सेवका जिन्ह हरि नामु पिआरा ॥३॥
ha-o kurbaanee tayri-aa sayvkaa jin^{H} har naam pi-aaraa. ||3||
I am a sacrifice to Your servants; they love Your Name, O Lord. ||3||

Page 747

सभे इछा पूरीआ जा पाइआ अगम अपारा ॥
sabhay ichhaa pooree-aa jaa paa-i-aa agam apaaraa.
All desires are fulfilled, when the Inaccessible and Infinite Lord is obtained.

गुरु नानकु मिलिआ पारब्रहमु तेरिआ चरणा कउ बलिहारा ॥४॥१॥४७॥
gur naanak mili-aa paarbarahm tayri-aa charnaa ka-o balihaaraa. ||4||1||47||
Guru Nanak has met the Supreme Lord God; I am a sacrifice to Your Feet. ||4||1||47||

रागु सूही महला ५ घरु ७
raag soohee mehlaa 5 ghar 7
Raag Soohee, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरा भाणा तूहै मनाइहि जिस नो होहि दइआला ॥
tayraa bhaanaa toohai manaa-ihi jis no hohi da-i-aalaa.
He alone obeys Your Will, O Lord, unto whom You are Merciful.

साई भगति जो तुधु भावै तूं सरब जीआ प्रतिपाला ॥१॥
saa-ee bhagat jo tuDh bhaavai too^{N} sarab jee-aa partipaalaa. ||1||
That alone is devotional worship, which is pleasing to Your Will. You are the Cherisher of all beings. ||1||

मेरे राम राइ संता टेक तुम्हारी ॥
mayray raam raa-ay santaa tayk tum^{H}aaree.
O my Sovereign Lord, You are the Support of the Saints.

जो तुधु भावै सो परवाणु मनि तनि तूहै अधारी ॥१॥ रहाउ ॥
jo tuDh bhaavai so parvaan man tan toohai aDhaaree. ||1|| rahaa-o.
Whatever pleases You, they accept. You are the sustenance of their minds and bodies. ||1||Pause||

तूं दइआलु क्रिपालु क्रिपा निधि मनसा पूरणहारा ॥
too^{N} da-i-aal kirpaal kirpaa niDh mansaa pooranhaaraa.
You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the fulfiller of our hopes.

भगत तेरे सभि प्राणपति प्रीतम तूं भगतन का पिआरा ॥२॥
bhagat tayray sabh faraanpat pareetam too^{N} bhagtan kaa pi-aaraa. ||2||
You are the Beloved Lord of life of all Your devotees; You are the Beloved of Your devotees. ||2||

तू अथाहु अपारु अति ऊचा कोई अवरु न तेरी भाते ॥
too athaahu apaar at oochaa ko-ee avar na tayree bhaatay.
You are unfathomable, infinite, lofty and exalted. There is no one else like You.

इह अरदासि हमारी सुआमी विसरु नाही सुखदाते ॥३॥
ih ardaas hamaaree su-aamee visar naahee sukh-daatay. ||3||
This is my prayer, O my Lord and Master; may I never forget You, O Peace-giving Lord. ||3||

दिनु रैणि सासि सासि गुण गावा जे सुआमी तुधु भावा ॥
din rain saas saas gun gaavaa jay su-aamee tuDh bhaavaa.
Day and night, with each and every breath, I sing Your Glorious Praises, if it is pleasing to Your Will.

नामु तेरा सुखु नानकु मागै साहिब तुठै पावा ॥४॥१॥४८॥
naam tayraa sukh naanak maagai saahib tuthai paavaa. ||4||1||48||
Nanak begs for the peace of Your Name, O Lord and Master; as it is pleasing to Your Will, I shall attain it. ||4||1||48||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

विसरहि नाही जितु तू कबहू सो थानु तेरा केहा ॥
visrahi naahee jit too kabhoo so thaan tayraa kayhaa.
Where is that place, where You are never forgotten, Lord?

आठ पहर जितु तुधु धिआई निरमल होवै देहा ॥१॥
aath pahar jit tuDh Dhi-aa-ee nirmal hovai dayhaa. ||1||
Twenty-four hours a day, they meditate on You, and their bodies become spotless and pure. ||1||

मेरे राम हउ सो थानु भालण आइआ ॥
mayray raam ha-o so thaan bhaalan aa-i-aa.
O my Lord, I have come searching for that place.

खोजत खोजत भइआ साधसंगु तिन्ह सरणाई पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
khojat khojat bha-i-aa saaDhsang tin^{H} sarnaa-ee paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
After seeking and searching, I found Sanctuary in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

बेद पड़े पड़ि ब्रहमे हारे इकु तिलु नही कीमति पाई ॥
bayd parhay parh barahmay haaray ik til nahee keemat paa-ee.
Reading and reciting the Vedas, Brahma grew weary, but he did not find even a tiny bit of God's worth.

साधिक सिध फिरहि बिललाते ते भी मोहे माई ॥२॥
saaDhik siDh fireh billaatay tay bhee mohay maa-ee. ||2||
The seekers and Siddhas wander around bewailing; they too are enticed by Maya. ||2||

दस अउतार राजे होइ वरते महादेव अउधूता ॥
das a-utaar raajay ho-ay vartay mahaadayv a-uDhootaa.
There were ten regal incarnations of Vishnu; and then there was Shiva, the renunciate.

तिन्ह भी अंतु न पाइओ तेरा लाइ थके बिभूता ॥३॥
tin^H bhee ant na paa-i-o tayraa laa-ay thakay bibhootaa. ||3||
He did not find Your limits either, although he grew weary of smearing his body with ashes. ||3||

सहज सूख आनंद नाम रस हरि संती मंगलु गाइआ ॥
sahj sookh aanand naam ras har santee mangal gaa-i-aa.
Peace, poise and bliss are found in the subtle essence of the Naam. The Lord's Saints sing the songs of joy.

सफल दरसनु भेटिओ गुर नानक ता मनि तनि हरि हरि धिआइआ ॥४॥२॥४९॥
safal darsan bhayti-o gur naanak taa man tan har har Dhi-aa-i-aa. ||4||2||49||
I have obtained the Fruitful Vision of Guru Nanak's Darshan, and with my mind and body I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||2||49||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

करम धरम पाखंड जो दीसहि तिन जमु जागाती लूटै ॥
karam Dharam pakhand jo deeseh tin jam jaagaatee lootai.
The religious rites, rituals and hypocrisies which are seen, are plundered by the Messenger of Death, the ultimate tax collector.

निरबाण कीरतनु गावहु करते का निमख सिमरत जितु छूटै ॥१॥
nirbaan keertan gaavhu kartay kaa nimakh simrat jit chhootai. ||1||
In the state of Nirvaanaa, sing the Kirtan of the Creator's Praises; contemplating Him in meditation, even for an instant, one is saved. ||1||

संतहु सागरु पारि उतरीऐ ॥
santahu saagar paar utree-ai.
O Saints, cross over the world-ocean.

जे को बचनु कमावै संतन का सो गुर परसादी तरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jay ko bachan kamaavai santan kaa so gur parsaadee taree-ai. ||1|| rahaa-o.
One who practices the Teachings of the Saints, by Guru's Grace, is carried across. ||1||Pause||

कोटि तीरथ मजन इसनाना इसु कलि महि मैलु भरीजै ॥
kot tirath majan isnaanaa is kal meh mail bhareejai.
Millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage only fill the mortal with filth in this Dark Age of Kali Yuga.

साधसंगि जो हरि गुण गावै सो निरमलु करि लीजै ॥२॥
saaDhsang jo har gun gaavai so nirmal kar leejai. ||2||
One who sings the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, becomes spotlessly pure. ||2||

बेद कतेब सिम्रिति सभि सासत इन्ह पड़िआ मुकति न होई ॥
bayd katayb simrit sabh saasat in^{H} parhi-aa mukat na ho-ee.
One may read all the books of the Vedas, the Bible, the Simritees and the Shaastras, but they will not bring liberation.

एकु अखरु जो गुरमुखि जापै तिस की निरमल सोई ॥३॥
ayk akhar jo gurmukh jaapai tis kee nirmal so-ee. ||3||
One who, as Gurmukh, chants the One Word, acquires a spotlessly pure reputation. ||3||

खत्री ब्राहमण सूद वैस उपदेसु चहु वरना कउ साझा ॥
khatree baraahman sood vais updays chahu varnaa ka-o saajhaa.
The four castes - the Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas - are equal in respect to the teachings.

गुरमुखि नामु जपै उधरै सो कलि महि घटि घटि नानक माझा ॥४॥३॥५०॥
gurmukh naam japai uDhrai so kal meh ghat ghat naanak maajhaa. ||4||3||50||
One who, as Gurmukh, chants the Naam, the Name of the Lord, is saved. In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, God is permeating the hearts of each and every being. ||4||3||50||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जो किछु करै सोई प्रभ मानहि ओइ राम नाम रंगि राते ॥
jo kichh karai so-ee parabh maaneh o-ay raam naam rang raatay.
Whatever God causes to happen is accepted, by those who are attuned to the Love of the Lord's Name.

तिन्ह की सोभा सभनी थाई जिन्ह प्रभ के चरण पराते ॥१॥
tin^H kee sobhaa sabhnee thaa-ee jin^H parabh kay charan paraatay. ||1||
Those who fall at the Feet of God are respected everywhere. ||1||

मेरे राम हरि संता जेवडु न कोई ॥
mayray raam har santaa jayvad na ko-ee.
O my Lord, no one is as great as the Lord's Saints.

भगता बणि आई प्रभ अपने सिउ जलि थलि महीअलि सोई ॥१॥ रहाउ ॥
bhagtaa ban aa-ee parabh apnay si-o jal thal mahee-al so-ee. ||1|| rahaa-o.
The devotees are in harmony with their God; He is in the water, the land, and the sky. ||1||Pause||

कोटि अप्राधी संतसंगि उधरै जमु ता कै नेड़ि न आवै ॥
kot apraaDhee satsang uDhrai jam taa kai nayrh na aavai.
Millions of sinners have been saved in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Messenger of Death does not even approach them.

जनम जनम का बिछुड़िआ होवै तिन्ह हरि सिउ आणि मिलावै ॥२॥
janam janam kaa bichhurhi-aa hovai tin^H har si-o aan milaavai. ||2||
Those who have been separated from the Lord, for countless incarnations, are reunited with the Lord again. ||2||

माइआ मोह भरमु भउ काटै संत सरणि जो आवै ॥
maa-i-aa moh bharam bha-o kaatai sant saran jo aavai.
Attachment to Maya, doubt and fear are eradicated, when one enters the Sanctuary of the Saints.

जेहा मनोरथु करि आराधे सो संतन ते पावै ॥३॥
jayhaa manorath kar aaraaDhay so santan tay paavai. ||3||
Whatever wishes one harbors, are obtained from the Saints. ||3||

जन की महिमा केतक बरनउ जो प्रभ अपने भाणे ॥
jan kee mahimaa kaytak barna-o jo parabh apnay bhaanay.
How can I describe the glory of the Lord's humble servants? They are pleasing to their God.

कहु नानक जिन सतिगुरु भेटिआ से सभ ते भए निकाणे ॥४॥४॥५१॥
kaho naanak jin satgur bhayti-aa say sabh tay bha-ay nikaanay. ||4||4||51||
Says Nanak, those who meet the True Guru, become independent of all obligations. ||4||4||51||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

महा अगनि ते तुधु हाथ दे राखे पए तेरी सरणाई ॥
mahaa agan tay tuDh haath day raakhay pa-ay tayree sarnaa-ee.
Giving me Your Hand, You saved me from the terrible fire, when I sought Your Sanctuary.

तेरा माणु ताणु रिद अंतरि होर दूजी आस चुकाई ॥१॥
tayraa maan taan rid antar hor doojee aas chukaa-ee. ||1||
Deep within my heart, I respect Your strength; I have abandoned all other hopes. ||1||

मेरे राम राइ तुधु चिति आइऐ उबरे ॥
mayray raam raa-ay tuDh chit aa-i-ai ubray.
O my Sovereign Lord, when You enter my consciousness, I am saved.

तेरी टेक भरवासा तुम्हरा जपि नामु तुम्हारा उधरे ॥१॥ रहाउ ॥
tayree tayk bharvaasaa tum^{H}raa jap naam tum^{H}aaraa uDhray. ||1|| rahaa-o.
You are my support. I count on You. Meditating on You, I am saved. ||1||Pause||

अंध कूप ते काढि लीए तुम्ह आपि भए किरपाला ॥
anDh koop tay kaadh lee-ay tum^{H} aap bha-ay kirpaalaa.
You pulled me up out of the deep, dark pit. You have become merciful to me.

सारि सम्हालि सरब सुख दीए आपि करे प्रतिपाला ॥२॥
saar sam^{H}aal sarab sukh dee-ay aap karay partipaalaa. ||2||
You care for me, and bless me with total peace; You Yourself cherish me. ||2||

आपणी नदरि करे परमेसरु बंधन काटि छडाए ॥
aapnee nadar karay parmaysar banDhan kaat chhadaa-ay.
The Transcendent Lord has blessed me with His Glance of Grace; breaking my bonds, He has delivered me.

आपणी भगति प्रभि आपि कराई आपे सेवा लाए ॥३॥
aapnee bhagat parabh aap karaa-ee aapay sayvaa laa-ay. ||3||
God Himself inspires me to worship Him; He Himself inspires me to serve Him. ||3||

भरमु गइआ भै मोह बिनासे मिटिआ सगल विसूरा ॥
bharam ga-i-aa bhai moh binaasay miti-aa sagal visooraa.
My doubts have gone, my fears and infatuations have been dispelled, and all my sorrows are gone.

नानक दइआ करी सुखदातै भेटिआ सतिगुरु पूरा ॥४॥५॥५२॥
naanak da-i-aa karee sukh-daatai bhayti-aa satgur pooraa. ||4||5||52||
O Nanak, the Lord, the Giver of peace has been merciful to me. I have met the Perfect True Guru. ||4||5||52||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जब कछु न सीओ तब किआ करता कवन करम करि आइआ ॥
jab kachh na see-o tab ki-aa kartaa kavan karam kar aa-i-aa.
When nothing existed, what deeds were being done? And what karma caused anyone to be born at all?

अपना खेलु आपि करि देखै ठाकुरि रचनु रचाइआ ॥१॥
apnaa khayl aap kar daykhai thaakur rachan rachaa-i-aa. ||1||
The Lord Himself set His play in motion, and He Himself beholds it. He created the Creation. ||1||

मेरे राम राइ मुझ ते कछू न होई ॥
mayray raam raa-ay mujh tay kachhoo na ho-ee.
O my Sovereign Lord, I cannot do anything at all by myself.

आपे करता आपि कराए सरब निरंतरि सोई ॥१॥ रहाउ ॥
aapay kartaa aap karaa-ay sarab nirantar so-ee. ||1|| rahaa-o.
He Himself is the Creator, He Himself is the Cause. He is pervading deep within all. ||1||Pause||

गणती गणी न छूटै कतहू काची देह इआणी ॥
gantee ganee na chhootai kathoo kaachee dayh i-aanee.
If my account were to be judged, I would never be saved. My body is transitory and ignorant.

क्रिपा करहु प्रभ करणैहारे तेरी बखस निराली ॥२॥
kirpaa karahu parabh karnaihaaray tayree bakhas niraalee. ||2||
Take pity upon me, O Creator Lord God; Your Forgiving Grace is singular and unique. ||2||

जीअ जंत सभ तेरे कीते घटि घटि तुही धिआईऐ ॥
jee-a jant sabh tayray keetay ghat ghat tuhee Dhi-aa-ee-ai.
You created all beings and creatures. Each and every heart meditates on You.

तेरी गति मिति तूहै जाणहि कुदरति कीम न पाईऐ ॥३॥
tayree gat mit toohai jaaneh kudrat keem na paa-ee-ai. ||3||
Your condition and expanse are known only to You; the value of Your creative omnipotence cannot be estimated. ||3||

निरगुणु मुगधु अजाणु अगिआनी करम धरम नही जाणा ॥
nirgun mugaDh ajaan agi-aanee karam Dharam nahee jaanaa.
I am worthless, foolish, thoughtless and ignorant. I know nothing about good actions and righteous living.

दइआ करहु नानकु गुण गावै मिठा लगै तेरा भाणा ॥४॥६॥५३॥
da-i-aa karahu naanak gun gaavai mithaa lagai tayraa bhaanaa. ||4||6||53||
Take pity on Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; and that Your Will may seem sweet to him. ||4||6||53||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

Page 749

भागठड़े हरि संत तुम्हारे जिन्ह घरि धनु हरि नामा ॥
bhaagtharhay har sant tum^{H}aaray jin^{H} ghar Dhan har naamaa.
Your Saints are very fortunate; their homes are filled with the wealth of the Lord's Name.

परवाणु गणी सेई इह आए सफल तिना के कामा ॥१॥
parvaan ganee say-ee ih aa-ay safal tinaa kay kaamaa. ||1||
Their birth is approved, and their actions are fruitful. ||1||

मेरे राम हरि जन कै हउ बलि जाई ॥
mayray raam har jan kai ha-o bal jaa-ee.
O my Lord, I am a sacrifice to the humble servants of the Lord.

केसा का करि चवरु ढुलावा चरण धूड़ि मुखि लाई ॥१॥ रहाउ ॥
kaysaa kaa kar chavar dhulaavaa charan Dhoorh mukh laa-ee. ||1|| rahaa-o.
I make my hair into a fan, and wave it over them; I apply the dust of their feet to my face. ||1||Pause||

जनम मरण दुहहू महि नाही जन परउपकारी आए ॥
janam maran duhhoo meh naahee jan par-upkaaree aa-ay.
Those generous, humble beings are above both birth and death.

जीअ दानु दे भगती लाइनि हरि सिउ लैनि मिलाए ॥२॥
jee-a daan day bhagtee laa-in har si-o lain milaa-ay. ||2||
They give the gift of the soul, and practice devotional worship; they inspire others to meet the Lord. ||2||

सचा अमरु सची पातिसाही सचे सेती राते ॥
sachaa amar sachee paatisaahee sachay saytee raatay.
True are their commands, and true are their empires; they are attuned to the Truth.

सचा सुखु सची वडिआई जिस के से तिनि जाते ॥३॥
sachaa sukh sachee vadi-aa-ee jis kay say tin jaatay. ||3||
True is their happiness, and true is their greatness. They know the Lord, to whom they belong. ||3||

पखा फेरी पाणी ढोवा हरि जन कै पीसणु पीसि कमावा ॥
pakhaa fayree paanee dhovaa har jan kai peesan pees kamaavaa.
I wave the fan over them, carry water for them, and grind corn for the humble servants of the Lord.

नानक की प्रभ पासि बेनंती तेरे जन देखणु पावा ॥४॥७॥५४॥
naanak kee parabh paas baynantee tayray jan daykhan paavaa. ||4||7||54||
Nanak offers this prayer to God - please, grant me the sight of Your humble servants. ||4||7||54||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

पारब्रहम परमेसर सतिगुर आपे करणैहारा ॥
paarbarahm parmaysar satgur aapay karnaihaaraa.
The True Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God; He Himself is the Creator Lord.

चरण धूड़ि तेरी सेवकु मागै तेरे दरसन कउ बलिहारा ॥१॥
charan Dhoorh tayree sayvak maagai tayray darsan ka-o balihaaraa. ||1||
Your servant begs for the dust of Your feet. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

मेरे राम राइ जिउ राखहि तिउ रहीऐ ॥
mayray raam raa-ay ji-o raakhahi ti-o rahee-ai.
O my Sovereign Lord, as You keep me, so do I remain.

तुधु भावै ता नामु जपावहि सुखु तेरा दिता लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
tuDh bhaavai taa naam japaaveh sukh tayraa ditaa lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
When it pleases You, I chant Your Name. You alone can grant me peace. ||1||Pause||

मुकति भुगति जुगति तेरी सेवा जिसु तूं आपि कराइहि ॥
mukat bhugat jugat tayree sayvaa jis too^N aap karaa-ihi.
Liberation, comfort and proper lifestyle come from serving You; You alone cause us to serve You.

तहा बैकुंठु जह कीरतनु तेरा तूं आपे सरधा लाइहि ॥२॥
tahaa baikunth jah keertan tayraa too^N aapay sarDhaa laa-ihi. ||2||
That place is heaven, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung. You Yourself instill faith into us. ||2||

सिमरि सिमरि सिमरि नामु जीवा तनु मनु होइ निहाला ॥
simar simar simar naam jeevaa tan man ho-ay nihaalaa.
Meditating, meditating, meditating in remembrance on the Naam, I live; my mind and body are enraptured.

चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा मेरे सतिगुर दीन दइआला ॥३॥
charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa mayray satgur deen da-i-aalaa. ||3||
I wash Your Lotus Feet, and drink in this water, O my True Guru, O Merciful to the meek. ||3||

कुरबाणु जाई उसु वेला सुहावी जितु तुमरै दुआरै आइआ ॥
kurbaan jaa-ee us vaylaa suhaavee jit tumrai du-aarai aa-i-aa.
I am a sacrifice to that most wonderful time when I came to Your Door.

नानक कउ प्रभ भए क्रिपाला सतिगुरु पूरा पाइआ ॥४॥८॥५५॥
naanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa satgur pooraa paa-i-aa. ||4||8||55||
God has become compassionate to Nanak; I have found the Perfect True Guru. ||4||8||55||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

तुधु चिति आए महा अनंदा जिसु विसरहि सो मरि जाए ॥
tuDh chit aa-ay mahaa anandaa jis visrahi so mar jaa-ay.
When You come to mind, I am totally in bliss. One who forgets You might just as well be dead.

दइआलु होवहि जिसु ऊपरि करते सो तुधु सदा धिआए ॥१॥
da-i-aal hoveh jis oopar kartay so tuDh sadaa Dhi-aa-ay. ||1||
That being, whom You bless with Your Mercy, O Creator Lord, constantly meditates on You. ||1||

मेरे साहिब तूं मै माणु निमाणी ॥
mayray saahib too^{N} mai maan nimaanee.
O my Lord and Master, You are the honor of the dishonored such as me.

अरदासि करी प्रभ अपने आगै सुणि सुणि जीवा तेरी बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
ardaas karee parabh apnay aagai sun sun jeevaa tayree banee. ||1|| rahaa-o.
I offer my prayer to You, God; listening, listening to the Word of Your Bani, I live. ||1||Pause||

चरण धूड़ि तेरे जन की होवा तेरे दरसन कउ बलि जाई ॥
charan Dhoorh tayray jan kee hovaa tayray darsan ka-o bal jaa-ee.
May I become the dust of the feet of Your humble servants. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

अंम्रित बचन रिदै उरि धारी तउ किरपा ते संगु पाई ॥२॥
amrit bachan ridai ur Dhaaree ta-o kirpaa tay sang paa-ee. ||2||
I enshrine Your Ambrosial Word within my heart. By Your Grace, I have found the Company of the Holy. ||2||

अंतर की गति तुधु पहि सारी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
antar kee gat tuDh peh saaree tuDh jayvad avar na ko-ee.
I place the state of my inner being before You; there is no other as great as You.

जिस नो लाइ लैहि सो लागै भगतु तुहारा सोई ॥३॥
jis no laa-ay laihi so laagai bhagat tuhaaraa so-ee. ||3||
He alone is attached, whom You attach; he alone is Your devotee. ||3||

दुइ कर जोड़ि मागउ इकु दाना साहिबि तुठै पावा ॥
du-ay kar jorh maaga-o ik daanaa saahib tuthai paavaa.
With my palms pressed together, I beg for this one gift; O my Lord and Master, if it pleases You, I shall obtain it.

सासि सासि नानकु आराधे आठ पहर गुण गावा ॥४॥९॥५६॥
saas saas naanak aaraaDhay aath pahar gun gaavaa. ||4||9||56||
With each and every breath, Nanak adores You; twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||4||9||56||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जिस के सिर ऊपरि तूं सुआमी सो दुखु कैसा पावै ॥
jis kay sir oopar too^{N} su-aamee so dukh kaisaa paavai.
When You stand over our heads, O Lord and Master, how can we suffer in pain?

बोलि न जाणै माइआ मदि माता मरणा चीति न आवै ॥१॥
bol na jaanai maa-i-aa mad maataa marnaa cheet na aavai. ||1||
The mortal being does not know how to chant Your Name - he is intoxicated with the wine of Maya, and the thought of death does not even enter his mind. ||1||

मेरे राम राइ तूं संता का संत तेरे ॥
mayray raam raa-ay too^{N} santaa kaa sant tayray.
O my Sovereign Lord, You belong to the Saints, and the Saints belong to You.

Page 750

तेरे सेवक कउ भउ किछु नाही जमु नही आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥
tayray sayvak ka-o bha-o kichh naahee jam nahee aavai nayray. ||1|| rahaa-o.
Your servant is not afraid of anything; the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

जो तेरै रंगि राते सुआमी तिन्ह का जनम मरण दुखु नासा ॥
jo tayrai rang raatay su-aamee tin^{H} kaa janam maran dukh naasaa.
Those who are attuned to Your Love, O my Lord and Master, are released from the pains of birth and death.

तेरी बखस न मेटै कोई सतिगुर का दिलासा ॥२॥
tayree bakhas na maytai ko-ee satgur kaa dilaasaa. ||2||
No one can erase Your Blessings; the True Guru has given me this assurance. ||2||

नामु धिआइनि सुख फल पाइनि आठ पहर आराधहि ॥
naam Dhi-aa-in sukh fal paa-in aath pahar aaraaDheh.
Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, obtain the fruits of peace. Twenty-four hours a day, they worship and adore You.

तेरी सरणि तेरै भरवासै पंच दुसट लै साधहि ॥३॥
tayree saran tayrai bharvaasai panch dusat lai saaDheh. ||3||
In Your Sanctuary, with Your Support, they subdue the five villains. ||3||

गिआनु धिआनु किछु करमु न जाणा सार न जाणा तेरी ॥
gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa saar na jaanaa tayree.
I know nothing about wisdom, meditation and good deeds; I know nothing about Your excellence.

सभ ते वडा सतिगुरु नानकु जिनि कल राखी मेरी ॥४॥१०॥५७॥
sabh tay vadaa satgur naanak jin kal raakhee mayree. ||4||10||57||
Guru Nanak is the greatest of all; He saved my honor in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||10||57||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

सगल तिआगि गुर सरणी आइआ राखहु राखनहारे ॥
sagal ti-aag gur sarnee aa-i-aa raakho raakhanhaaray.
Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary; save me, O my Savior Lord!

जितु तू लावहि तितु हम लागह किआ एहि जंत विचारे ॥१॥
jit too laaveh tit ham laagah ki-aa ayhi jant vichaaray. ||1||
Whatever You link me to, to that I am linked; what can this poor creature do? ||1||

मेरे राम जी तूं प्रभ अंतरजामी ॥
mayray raam jee too^{N} parabh antarjaamee.
O my Dear Lord God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

करि किरपा गुरदेव दइआला गुण गावा नित सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa gurdayv da-i-aalaa gun gaavaa nit su-aamee. ||1|| rahaa-o.
Be Merciful to me, O Divine, Compassionate Guru, that I may constantly sing the Glorious Praises of my Lord and Master. ||1||Pause||

आठ पहर प्रभु अपना धिआईऐ गुर प्रसादि भउ तरीऐ ॥
aath pahar parabh apnaa Dhi-aa-ee-ai gur parsaad bha-o taree-ai.
Twenty-four hours a day, I meditate on my God; by Guru's Grace, I cross over the terrifying world-ocean.

आपु तिआगि होईऐ सभ रेणा जीवतिआ इउ मरीऐ ॥२॥
aap ti-aag ho-ee-ai sabh raynaa jeevti-aa i-o maree-ai. ||2||
Renouncing self-conceit, I have become the dust of all men's feet; in this way, I die, while I am still alive. ||2||

सफल जनमु तिस का जग भीतरि साधसंगि नाउ जापे ॥
safal janam tis kaa jag bheetar saaDhsang naa-o jaapay.
How fruitful is the life of that being in this world, who chants the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल मनोरथ तिस के पूरन जिसु दइआ करे प्रभु आपे ॥३॥
sagal manorath tis kay pooran jis da-i-aa karay parabh aapay. ||3||
All desires are fulfilled, for the one who is blessed with God's Kindness and Mercy. ||3||

दीन दइआल क्रिपाल प्रभ सुआमी तेरी सरणि दइआला ॥
deen da-i-aal kirpaal parabh su-aamee tayree saran da-i-aalaa.
O Merciful to the meek, Kind and Compassionate Lord God, I seek Your Sanctuary.

करि किरपा अपना नामु दीजै नानक साध रवाला ॥४॥११॥५८॥
kar kirpaa apnaa naam deejai naanak saaDh ravaalaa. ||4||11||58||
Take pity upon me, and bless me with Your Name. Nanak is the dust of the feet of the Holy. ||4||11||58||

रागु सूही असटपदीआ महला १ घरु १
raag soohee asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Raag Soohee, Ashtapadee, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभि अवगण मै गुणु नही कोई ॥
sabh avgan mai gun nahee ko-ee.
I am totally without virtue; I have no virtue at all.

किउ करि कंत मिलावा होई ॥१॥
ki-o kar kant milaavaa ho-ee. ||1||
How can I meet my Husband Lord? ||1||

ना मै रूपु न बंके नैणा ॥
naa mai roop na bankay nainaa.
I have no beauty, no enticing eyes.

ना कुल ढंगु न मीठे बैणा ॥१॥ रहाउ ॥
naa kul dhang na meethay bainaa. ||1|| rahaa-o.
I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

सहजि सीगार कामणि करि आवै ॥
sahj seegaar kaaman kar aavai.
The soul-bride adorns herself with peace and poise.

ता सोहागणि जा कंतै भावै ॥२॥
taa sohagan jaa kantai bhaavai. ||2||
But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is pleased with her. ||2||

ना तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥
naa tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.
He has no form or feature;

अंति न साहिबु सिमरिआ जाई ॥३॥
ant na saahib simri-aa jaa-ee. ||3||
at the very last instant, he cannot suddenly be contemplated. ||3||

सुरति मति नाही चतुराई ॥
surat mat naahee chaturaa-ee.
I have no understanding, intellect or cleverness.

करि किरपा प्रभ लावहु पाई ॥४॥
kar kirpaa parabh laavhu paa-ee. ||4||
Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

खरी सिआणी कंत न भाणी ॥
kharee si-aanee kant na bhaanee.
She may be very clever, but this does not please her Husband Lord.

माइआ लागी भरमि भुलाणी ॥५॥
maa-i-aa laagee bharam bhulaanee. ||5||
Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

हउमै जाई ता कंत समाई ॥
ha-umai jaa-ee taa kant samaa-ee.
But if she gets rid of her ego, then she merges in her Husband Lord.

तउ कामणि पिआरे नव निधि पाई ॥६॥
ta-o kaaman pi-aaray nav niDh paa-ee. ||6||
Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of her Beloved. ||6||

अनिक जनम बिछुरत दुखु पाइआ ॥
anik janam bichhurat dukh paa-i-aa.
Separated from You for countless incarnations, I have suffered in pain.

करु गहि लेहु प्रीतम प्रभ राइआ ॥७॥
kar geh layho pareetam parabh raa-i-aa. ||7||
Please take my hand, O my Beloved Sovereign Lord God. ||7||

भणति नानकु सहु है भी होसी ॥
bhanat naanak saho hai bhee hosee.
Prays Nanak, the Lord is, and shall always be.

जै भावै पिआरा तै रावेसी ॥८॥१॥
jai bhaavai pi-aaraa tai raavaysee. ||8||1||
She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved Lord is pleased. ||8||1||

Page 751

सूही महला १ घरु ९
soohee mehlaa 1 ghar 9
Soohee, First Mehl, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कचा रंगु कसुमभ का थोड़ड़िआ दिन चारि जीउ ॥
kachaa rang kasumbh kaa thorh-rhi-aa din chaar jee-o.
The color of safflower is transitory; it lasts for only a few days.

विणु नावै भ्रमि भुलीआ ठगि मुठी कूड़िआरि जीउ ॥
vin naavai bharam bhulee-aa thag muthee koorhi-aar jee-o.
Without the Name, the false woman is deluded by doubt and plundered by thieves.

सचे सेती रतिआ जनमु न दूजी वार जीउ ॥१॥
sachay saytee rati-aa janam na doojee vaar jee-o. ||1||
But those who are attuned to the True Lord, are not reincarnated again. ||1||

रंगे का किआ रंगीऐ जो रते रंगु लाइ जीउ ॥
rangay kaa ki-aa rangee-ai jo ratay rang laa-ay jee-o.
How can one who is already dyed in the color of the Lord's Love, be colored any other color?

रंगण वाला सेवीऐ सचे सिउ चितु लाइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
rangan vaalaa sayvee-ai sachay si-o chit laa-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.
So serve God the Dyer, and focus your consciousness on the True Lord. ||1||Pause||

चारे कुंडा जे भवहि बिनु भागा धनु नाहि जीउ ॥
chaaray kundaa jay bhaveh bin bhaagaa Dhan naahi jee-o.
You wander around in the four directions, but without the good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.

अवगणि मुठी जे फिरहि बधिक थाइ न पाहि जीउ ॥
avgan muthee jay fireh baDhik thaa-ay na paahi jee-o.
If you are plundered by corruption and vice, you shall wander around, but like a fugitive, you shall find no place of rest.

गुरि राखे से उबरे सबदि रते मन माहि जीउ ॥२॥
gur raakhay say ubray sabad ratay man maahi jee-o. ||2||
Only those who are protected by the Guru are saved; their minds are attuned to the Word of the Shabad. ||2||

चिटे जिन के कपड़े मैले चित कठोर जीउ ॥
chitay jin kay kaprhay mailay chit kathor jee-o.
Those who wear white clothes, but have filthy and stone-hearted minds,

तिन मुखि नामु न ऊपजै दूजै विआपे चोर जीउ ॥
tin mukh naam na oopjai doojai vi-aapay chor jee-o.
may chant the Lord's Name with their mouths, but they are engrossed in duality; they are thieves.

मूलु न बूझहि आपणा से पसूआ से ढोर जीउ ॥३॥
mool na boojheh aapnaa say pasoo-aa say dhor jee-o. ||3||
They do not understand their own roots; they are beasts. They are just animals! ||3||

नित नित खुसीआ मनु करे नित नित मंगै सुख जीउ ॥
nit nit khusee-aa man karay nit nit mangai sukh jee-o.
Constantly, continually, the mortal seeks pleasures. Constantly, continually, he begs for peace.

करता चिति न आवई फिरि फिरि लगहि दुख जीउ ॥
kartaa chit na aavee fir fir lageh dukh jee-o.
But he does not think of the Creator Lord, and so he is overtaken by pain, again and again.

सुख दुख दाता मनि वसै तितु तनि कैसी भुख जीउ ॥४॥
sukh dukh daataa man vasai tit tan kaisee bhukh jee-o. ||4||
But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain dwells - how can his body feel any need? ||4||

बाकी वाला तलबीऐ सिरि मारे जंदारु जीउ ॥
baakee vaalaa talbee-ai sir maaray jandaar jee-o.
One who has a karmic debt to pay off is summoned, and the Messenger of Death smashes his head.

लेखा मंगै देवणा पुछै करि बीचारु जीउ ॥
laykhaa mangai dayvnaa puchhai kar beechaar jee-o.
When his account is called for, it has to be given. After it is reviewed, payment is demanded.

सचे की लिव उबरै बखसे बखसणहारु जीउ ॥५॥
sachay kee liv ubrai bakhsay bakhsanhaar jee-o. ||5||
Only love for the True One will save you; the Forgiver forgives. ||5||

अन को कीजै मितड़ा खाकु रलै मरि जाइ जीउ ॥
an ko keejai mit-rhaa khaak ralai mar jaa-ay jee-o.
If you make any friend other than God, you shall die and mingle with the dust.

बहु रंग देखि भुलाइआ भुलि भुलि आवै जाइ जीउ ॥
baho rang daykh bhulaa-i-aa bhul bhul aavai jaa-ay jee-o.
Gazing upon the many games of love, you are beguiled and bewildered; you come and go in reincarnation.

नदरि प्रभू ते छुटीऐ नदरी मेलि मिलाइ जीउ ॥६॥
nadar parabhoo tay chhutee-ai nadree mayl milaa-ay jee-o. ||6||
Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He unites in His Union. ||6||

गाफल गिआन विहूणिआ गुर बिनु गिआनु न भालि जीउ ॥
gaafal gi-aan vihooni-aa gur bin gi-aan na bhaal jee-o.
O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not seek wisdom without the Guru.

खिंचोताणि विगुचीऐ बुरा भला दुइ नालि जीउ ॥
khinchotaan viguchee-ai buraa bhalaa du-ay naal jee-o.
By indecision and inner conflict, you shall come to ruin. Good and bad both pull at you.

बिनु सबदै भै रतिआ सभ जोही जमकालि जीउ ॥७॥
bin sabdai bhai rati-aa sabh johee jamkaal jee-o. ||7||
Without being attuned to the Word of the Shabad and the Fear of God, all come under the gaze of the Messenger of Death. ||7||

जिनि करि कारणु धारिआ सभसै देइ आधारु जीउ ॥
jin kar kaaran Dhaari-aa sabhsai day-ay aaDhaar jee-o.
He who created the creation and sustains it, gives sustenance to all.

सो किउ मनहु विसारीऐ सदा सदा दातारु जीउ ॥
so ki-o manhu visaaree-ai sadaa sadaa daataar jee-o.
How can you forget Him from your mind? He is the Great Giver, forever and ever.

नानक नामु न वीसरै निधारा आधारु जीउ ॥८॥१॥२॥
naanak naam na veesrai niDhaaraa aaDhaar jee-o. ||8||1||2||
Nanak shall never forget the Naam, the Name of the Lord, the Support of the unsupported. ||8||1||2||

सूही महला १ काफी घरु १०
soohee mehlaa 1 kaafee ghar 10
Soohee, First Mehl, Kaafee, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माणस जनमु दुल्मभु गुरमुखि पाइआ ॥
maanas janam dulambh gurmukh paa-i-aa.
This human birth is so difficult to obtain; the Gurmukh obtains it.

मनु तनु होइ चुल्मभु जे सतिगुर भाइआ ॥१॥
man tan ho-ay chulambh jay satgur bhaa-i-aa. ||1||
The mind and body are dyed in the deep red color of devotional love, if it pleases the True Guru. ||1||

चलै जनमु सवारि वखरु सचु लै ॥
chalai janam savaar vakhar sach lai.
He departs with his life embellished and successful, taking the merchandise of the True Name.

पति पाए दरबारि सतिगुर सबदि भै ॥१॥ रहाउ ॥
pat paa-ay darbaar satgur sabad bhai. ||1|| rahaa-o.
He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of the Lord, through the Shabad, the Word of the True Guru, and the Fear of God. ||1||Pause||

मनि तनि सचु सलाहि साचे मनि भाइआ ॥
man tan sach salaahi saachay man bhaa-i-aa.
One who praises the True Lord with his mind and body, pleases the Mind of the True Lord.

Page 752

लालि रता मनु मानिआ गुरु पूरा पाइआ ॥२॥
laal rataa man maani-aa gur pooraa paa-i-aa. ||2||
Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and finds the Perfect Guru. ||2||

हउ जीवा गुण सारि अंतरि तू वसै ॥
ha-o jeevaa gun saar antar too vasai.
I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell deep within me.

तूं वसहि मन माहि सहजे रसि रसै ॥३॥
too[N] vaseh man maahi sehjay ras rasai. ||3||
You dwell within my mind, and so it naturally celebrates in joyful delight. ||3||

मूरख मन समझाइ आखउ केतड़ा ॥
moorakh man samjhaa-ay aakha-o kayt-rhaa.
O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

गुरमुखि हरि गुण गाइ रंगि रंगेतड़ा ॥४॥
gurmukh har gun gaa-ay rang rangayt-rhaa. ||4||
As Gurmukh, sing the Glorious Praises of the Lord, and so become attuned to His Love. ||4||

नित नित रिदै समालि प्रीतमु आपणा ॥
nit nit ridai samaal pareetam aapnaa.
Continually, continuously, remember and cherish your Beloved Lord in your heart.

जे चलहि गुण नालि नाही दुखु संतापणा ॥५॥
jay chaleh gun naal naahee dukh santaapanaa. ||5||
For if you depart with virtue, then pain shall never afflict you. ||5||

मनमुख भरमि भुलाणा ना तिसु रंगु है ॥
manmukh bharam bhulaanaa naa tis rang hai.
The self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt; he does not enshrine love for the Lord.

मरसी होइ विडाणा मनि तनि भंगु है ॥६॥
marsee ho-ay vidaanaa man tan bhang hai. ||6||
He dies as a stranger to his own self, and his mind and body are spoiled. ||6||

गुर की कार कमाइ लाहा घरि आणिआ ॥
gur kee kaar kamaa-ay laahaa ghar aani-aa.
Performing service to the Guru, you shall go home with the profit.

गुरबाणी निरबाणु सबदि पछाणिआ ॥७॥
gurbaanee nirbaan sabad pachhaani-aa. ||7||
Through the Word of the Guru's Bani, and the Shabad, the Word of God, the state of Nirvaanaa is attained. ||7||

इक नानक की अरदासि जे तुधु भावसी ॥
ik naanak kee ardaas jay tuDh bhaavsee.
Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

मै दीजै नाम निवासु हरि गुण गावसी ॥८॥१॥३॥
mai deejai naam nivaas har gun gaavsee. ||8||1||3||
bless me with a home in Your Name, Lord, that I may sing Your Glorious Praises. ||8||1||3||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

जिउ आरणि लोहा पाइ भंनि घड़ाईऐ ॥
ji-o aaran lohaa paa-ay bhann gharhaa-ee-ai.
As iron is melted in the forge and re-shaped,

तिउ साकतु जोनी पाइ भवै भवाईऐ ॥१॥
ti-o saakat jonee paa-ay bhavai bhavaa-ee-ai. ||1||
so is the godless materialist reincarnated, and forced to wander aimlessly. ||1||

बिनु बूझे सभु दुखु दुखु कमावणा ॥
bin boojhay sabh dukh dukh kamaavanaa.
Without understanding, everything is suffering, earning only more suffering.

हउमै आवै जाइ भरमि भुलावणा ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai aavai jaa-ay bharam bhulaavanaa. ||1|| rahaa-o.
In his ego, he comes and goes, wandering in confusion, deluded by doubt. ||1||Pause||

तूं गुरमुखि रखणहारु हरि नामु धिआईऐ ॥
too^{N} gurmukh rakhanhaar har naam Dhi-aa-ee-ai.
You save those who are Gurmukh, O Lord, through meditation on Your Naam.

मेलहि तुझहि रजाइ सबदु कमाईऐ ॥२॥
mayleh tujheh rajaa-ay sabad kamaa-ee-ai. ||2||
You blend with Yourself, by Your Will, those who practice the Word of the Shabad. ||2||

तूं करि करि वेखहि आपि देहि सु पाईऐ ॥
too^{N} kar kar vaykheh aap deh so paa-ee-ai.
You created the Creation, and You Yourself gaze upon it; whatever You give, is received.

तू देखहि थापि उथापि दरि बीनाईऐ ॥३॥
too daykheh thaap uthaap dar beenaa-ee-ai. ||3||
You watch, establish and disestablish; You keep all in Your vision at Your Door. ||3||

देही होवगि खाकु पवणु उडाईऐ ॥
dayhee hovag khaak pavan udaa-ee-ai.
The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.

इहु किथै घरु अउताकु महलु न पाईऐ ॥४॥
ih kithai ghar a-utaak mahal na paa-ee-ai. ||4||
So where are their homes and resting places now? They do not find the Mansion of the Lord's Presence, either. ||4||

दिहु दीवी अंध घोरु घबु मुहाईऐ ॥
dihu deevee anDh ghor ghab muhaa-ee-ai.
In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is being plundered.

गरबि मुसै घरु चोरु किसु रूआईऐ ॥५॥
garab musai ghar chor kis roo-aa-ee-ai. ||5||
Pride is looting their homes like a thief; where can they file their complaint? ||5||

गुरमुखि चोरु न लागि हरि नामि जगाईऐ ॥
gurmukh chor na laag har naam jagaa-ee-ai.
The thief does not break into the home of the Gurmukh; he is awake in the Name of the Lord.

सबदि निवारी आगि जोति दीपाईऐ ॥६॥
sabad nivaaree aag jot deepaa-ee-ai. ||6||
The Word of the Shabad puts out the fire of desire; God's Light illuminates and enlightens. ||6||

लालु रतनु हरि नामु गुरि सुरति बुझाईऐ ॥
laal ratan har naam gur surat bujhaa-ee-ai.
The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby; the Guru has taught me the Word of the Shabad.

सदा रहै निहकामु जे गुरमति पाईऐ ॥७॥
sadaa rahai nihkaam jay gurmat paa-ee-ai. ||7||
One who follows the Guru's Teachings remains forever free of desire. ||7||

राति दिहै हरि नाउ मंनि वसाईऐ ॥
raat dihai har naa-o man vasaa-ee-ai.
Night and day, enshrine the Lord's Name within your mind.

नानक मेलि मिलाइ जे तुधु भाईऐ ॥८॥२॥४॥
naanak mayl milaa-ay jay tuDh bhaa-ee-ai. ||8||2||4||
Please unite Nanak in Union, O Lord, if it is pleasing to Your Will. ||8||2||4||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

मनहु न नामु विसारि अहिनिसि धिआईऐ ॥
manhu na naam visaar ahinis Dhi-aa-ee-ai.
Never forget the Naam, the Name of the Lord, from your mind; night and day, meditate on it.

जिउ राखहि किरपा धारि तिवै सुखु पाईऐ ॥१॥
ji-o raakhahi kirpaa Dhaar tivai sukh paa-ee-ai. ||1||
As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find peace. ||1||

मै अंधुले हरि नामु लकुटी टोहणी ॥
mai anDhulay har naam lakutee tohnee.
I am blind, and the Lord's Name is my cane.

रहउ साहिब की टेक न मोहै मोहणी ॥१॥ रहाउ ॥
raha-o saahib kee tayk na mohai mohnee. ||1|| rahaa-o.
I remain under the Sheltering Support of my Lord and Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

जह देखउ तह नालि गुरि देखालिआ ॥
jah daykh-a-u tah naal gur daykhaali-aa.
Wherever I look, there the Guru has shown me that God is always with me.

अंतरि बाहरि भालि सबदि निहालिआ ॥२॥
antar baahar bhaal sabad nihaali-aa. ||2||
Searching inwardly and outwardly as well, I came to see Him, through the Word of the Shabad. ||2||

सेवी सतिगुर भाइ नामु निरंजना ॥
sayvee satgur bhaa-ay naam niranjanaa.
So serve the True Guru with love, through the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

तुधु भावै तिवै रजाइ भरमु भउ भंजना ॥३॥
tuDh bhaavai tivai rajaa-ay bharam bha-o bhanjnaa. ||3||
As it pleases You, so by Your Will, You destroy my doubts and fears. ||3||

जनमत ही दुखु लागै मरणा आइ कै ॥
janmat hee dukh laagai marnaa aa-ay kai.
At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and in the end, he comes only to die.

जनमु मरणु परवाणु हरि गुण गाइ कै ॥४॥
janam maran parvaan har gun gaa-ay kai. ||4||
Birth and death are validated and approved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

हउ नाही तू होवहि तुध ही साजिआ ॥
ha-o naahee too hoveh tuDh hee saaji-aa.
When there is no ego, there You are; You fashioned all of this.

Page 753

आपे थापि उथापि सबदि निवाजिआ ॥५॥
aapay thaap uthaap sabad nivaaji-aa. ||5||
You Yourself establish and disestablish; through the Word of Your Shabad, You elevate and exalt. ||5||

देही भसम रुलाइ न जापी कह गइआ ॥
dayhee bhasam rulaa-ay na jaapee kah ga-i-aa.
When the body rolls in the dust, it is not known where the soul has gone.

आपे रहिआ समाइ सो विसमादु भइआ ॥६॥
aapay rahi-aa samaa-ay so vismaad bha-i-aa. ||6||
He Himself is permeating and pervading; this is wonderful and amazing! ||6||

तूं नाही प्रभ दूरि जाणहि सभ तू है ॥
too^{N} naahee parabh door jaaneh sabh too hai.
You are not far away, God; You know everything.

गुरमुखि वेखि हदूरि अंतरि भी तू है ॥७॥
gurmukh vaykh hadoor antar bhee too hai. ||7||
The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner self. ||7||

मै दीजै नाम निवासु अंतरि सांति होइ ॥
mai deejai naam nivaas antar saa^{N}t ho-ay.
Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

गुण गावै नानक दासु सतिगुरु मति देइ ॥८॥३॥५॥
gun gaavai naanak daas satgur mat day-ay. ||8||3||5||
May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

रागु सूही महला ३ घरु १ असटपदीआ
raag soohee mehlaa 3 ghar 1 asatpadee-aa
Raag Soohee, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नामै ही ते सभु किछु होआ बिनु सतिगुर नामु न जापै ॥
naamai hee tay sabh kichh ho-aa bin satgur naam na jaapai.
Everything comes from the Naam, the Name of the Lord; without the True Guru, the Naam is not experienced.

गुर का सबदु महा रसु मीठा बिनु चाखे सादु न जापै ॥
gur kaa sabad mahaa ras meethaa bin chaakhay saad na jaapai.
The Word of the Guru's Shabad is the sweetest and most sublime essence, but without tasting it, its flavor cannot be experienced.

कउडी बदलै जनमु गवाइआ चीनसि नाही आपै ॥
ka-udee badlai janam gavaa-i-aa cheenas naahee aapai.
He wastes this human life in exchange for a mere shell; he does not understand his own self.

गुरमुखि होवै ता एको जाणै हउमै दुखु न संतापै ॥१॥
gurmukh hovai taa ayko jaanai ha-umai dukh na santaapai. ||1||
But, if he becomes Gurmukh, then he comes to know the One Lord, and the disease of egotism does not afflict him. ||1||

बलिहारी गुर अपणे विटहु जिनि साचे सिउ लिव लाई ॥
balihaaree gur apnay vitahu jin saachay si-o liv laa-ee.
I am a sacrifice to my Guru, who has lovingly attached me to the True Lord.

सबदु चीन्हि आतमु परगासिआ सहजे रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥
sabad cheeneh aatam pargaasi-aa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Concentrating on the Word of the Shabad, the soul is illumined and enlightened. I remain absorbed in celestial ecstasy. ||1||Pause||

गुरमुखि गावै गुरमुखि बूझै गुरमुखि सबदु बीचारे ॥
gurmukh gaavai gurmukh boojhai gurmukh sabad beechaaray.
The Gurmukh sings the Praises of the Lord; the Gurmukh understands. The Gurmukh contemplates the Word of the Shabad.

जीउ पिंडु सभु गुर ते उपजै गुरमुखि कारज सवारे ॥
jee-o pind sabh gur tay upjai gurmukh kaaraj savaaray.
Body and soul are totally rejuvenated through the Guru; the Gurmukh's affairs are resolved in his favor.

मनमुखि अंधा अंधु कमावै बिखु खटे संसारे ॥
manmukh anDhaa anDh kamaavai bikh khatay sansaaray.
The blind self-willed manmukh acts blindly, and earns only poison in this world.

माइआ मोहि सदा दुखु पाए बिनु गुर अति पिआरे ॥२॥
maa-i-aa mohi sadaa dukh paa-ay bin gur at pi-aaray. ||2||
Enticed by Maya, he suffers in constant pain, without the most Beloved Guru. ||2||

सोई सेवकु जे सतिगुर सेवे चालै सतिगुर भाए ॥
so-ee sayvak jay satgur sayvay chaalai satgur bhaa-ay.
He alone is a selfless servant, who serves the True Guru, and walks in harmony with the True Guru's Will.

साचा सबदु सिफति है साची साचा मंनि वसाए ॥
saachaa sabad sifat hai saachee saachaa man vasaa-ay.
The True Shabad, the Word of God, is the True Praise of God; enshrine the True Lord within your mind.

सची बाणी गुरमुखि आखै हउमै विचहु जाए ॥
sachee banee gurmukh aakhai ha-umai vichahu jaa-ay.
The Gurmukh speaks the True Word of Gurbani, and egotism departs from within.

आपे दाता करमु है साचा साचा सबदु सुणाए ॥३॥
aapay daataa karam hai saachaa saachaa sabad sunaa-ay. ||3||
He Himself is the Giver, and True are His actions. He proclaims the True Word of the Shabad. ||3||

गुरमुखि घाले गुरमुखि खटे गुरमुखि नामु जपाए ॥
gurmukh ghaalay gurmukh khatay gurmukh naam japaa-ay.
The Gurmukh works, and the Gurmukh earns; the Gurmukh inspires others to chant the Naam.

सदा अलिपतु साचै रंगि राता गुर कै सहजि सुभाए ॥
sadaa alipat saachai rang raataa gur kai sahj subhaa-ay.
He is forever unattached, imbued with the Love of the True Lord, intuitively in harmony with the Guru.

मनमुखु सद ही कूड़ो बोलै बिखु बीजै बिखु खाए ॥
manmukh sad hee koorho bolai bikh beejai bikh khaa-ay.
The self-willed manmukh always tells lies; he plants the seeds of poison, and eats only poison.

जमकालि बाधा त्रिसना दाधा बिनु गुर कवणु छडाए ॥४॥
jamkaal baaDhaa tarisnaa daaDhaa bin gur kavan chhadaa-ay. ||4||
He is bound and gagged by the Messenger of Death, and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru? ||4||

सचा तीरथु जितु सत सरि नावणु गुरमुखि आपि बुझाए ॥
sachaa tirath jit sat sar naavan gurmukh aap bujhaa-ay.
True is that place of pilgrimage, where one bathes in the pool of Truth, and achieves self-realization as Gurmukh. The Gurmukh understands his own self.

अठसठि तीरथ गुर सबदि दिखाए तितु नातै मलु जाए ॥
athsath tirath gur sabad dikhaa-ay tit naatai mal jaa-ay.
The Lord has shown that the Word of the Guru's Shabad is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage; bathing in it, filth is washed away.

सचा सबदु सचा है निरमलु ना मलु लगै न लाए ॥
sachaa sabad sachaa hai nirmal naa mal lagai na laa-ay.
True and Immaculate is the True Word of His Shabad; no filth touches or clings to Him.

सची सिफति सची सालाह पूरे गुर ते पाए ॥५॥
sachee sifat sachee saalaah pooray gur tay paa-ay. ||5||
True Praise, True Devotional Praise, is obtained from the Perfect Guru. ||5||

तनु मनु सभु किछु हरि तिसु केरा दुरमति कहणु न जाए ॥
tan man sabh kichh har tis kayraa durmat kahan na jaa-ay.
Body, mind, everything belongs to the Lord; but the evil-minded ones cannot even say this.

हुकमु होवै ता निरमलु होवै हउमै विचहु जाए ॥
hukam hovai taa nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.
If such is the Hukam of the Lord's Command, then one becomes pure and spotless, and the ego is taken away from within.

गुर की साखी सहजे चाखी त्रिसना अगनि बुझाए ॥
gur kee saakhee sehjay chaakhee tarisnaa agan bujhaa-ay.
I have intuitively tasted the Guru's Teachings, and the fire of my desire has been quenched.

गुर कै सबदि राता सहजे माता सहजे रहिआ समाए ॥६॥
gur kai sabad raataa sehjay maataa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||6||
Attuned to the Word of the Guru's Shabad, one is naturally intoxicated, merging imperceptibly into the Lord. ||6||

Page 754

हरि का नामु सति करि जाणै गुर कै भाइ पिआरे ॥
har kaa naam sat kar jaanai gur kai bhaa-ay pi-aaray.
The Name of the Lord is known as True, through the Love of the Beloved Guru.

सची वडिआई गुर ते पाई सचै नाइ पिआरे ॥
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sachai naa-ay pi-aaray.
True Glorious Greatness is obtained from the Guru, through the Beloved True Name.

एको सचा सभ महि वरतै विरला को वीचारे ॥
ayko sachaa sabh meh vartai virlaa ko veechaaray.
The One True Lord is permeating and pervading among all; how rare is the one who contemplates this.

आपे मेलि लए ता बखसे सची भगति सवारे ॥७॥
aapay mayl la-ay taa bakhsay sachee bhagat savaaray. ||7||
The Lord Himself unites us in Union, and forgives us; He embellishes us with true devotional worship. ||7||

सभो सचु सचु सचु वरतै गुरमुखि कोई जाणै ॥
sabho sach sach sach vartai gurmukh ko-ee jaanai.
All is Truth; Truth, and Truth alone is pervading; how rare is the Gurmukh who knows this.

जमण मरणा हुकमो वरतै गुरमुखि आपु पछाणै ॥
jaman marnaa hukmo vartai gurmukh aap pachhaanai.
Birth and death occur by the Hukam of His Command; the Gurmukh understands his own self.

नामु धिआए ता सतिगुरु भाए जो इछै सो फलु पाए ॥
naam Dhi-aa-ay taa satgur bhaa-ay jo ichhai so fal paa-ay.
He meditates on the Naam, the Name of the Lord, and so pleases the True Guru. He receives whatever rewards he desires.

नानक तिस दा सभु किछु होवै जि विचहु आपु गवाए ॥८॥१॥
naanak tis daa sabh kichh hovai je vichahu aap gavaa-ay. ||8||1||
O Nanak, one who eradicates self-conceit from within, has everything. ||8||1||

सूही महला ३ ॥
soohee mehlaa 3.
Soohee, Third Mehl:

काइआ कामणि अति सुआल्हिहउ पिरु वसै जिसु नाले ॥
kaa-i-aa kaaman at su-aaliha-o pir vasai jis naalay.
The body-bride is very beautiful; she dwells with her Husband Lord.

पिर सचे ते सदा सुहागणि गुर का सबदु सम्हाले ॥
pir sachay tay sadaa suhaagan gur kaa sabad sam^{H}aalay.
She becomes the happy soul-bride of her True Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

हरि की भगति सदा रंगि राता हउमै विचहु जाले ॥१॥
har kee bhagat sadaa rang raataa ha-umai vichahu jaalay. ||1||
The Lord's devotee is forever attuned to the Lord's Love; her ego is burnt away from within. ||1||

वाहु वाहु पूरे गुर की बाणी ॥
vaahu vaahu pooray gur kee banee.
Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the Word of the Perfect Guru's Bani.

पूरे गुर ते उपजी साचि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur tay upjee saach samaanee. ||1|| rahaa-o.
It wells up and springs forth from the Perfect Guru, and merges into Truth. ||1||Pause||

काइआ अंदरि सभु किछु वसै खंड मंडल पाताला ॥
kaa-i-aa andar sabh kichh vasai khand mandal paataalaa.
Everything is within the Lord - the continents, worlds and nether regions.

काइआ अंदरि जगजीवन दाता वसै सभना करे प्रतिपाला ॥
kaa-i-aa andar jagjeevan daataa vasai sabhnaa karay partipaalaa.
The Life of the World, the Great Giver, dwells within the body; He is the Cherisher of all.

काइआ कामणि सदा सुहेली गुरमुखि नामु सम्हाला ॥२॥
kaa-i-aa kaaman sadaa suhaylee gurmukh naam sam^{H}aalaa. ||2||
The body-bride is eternally beautiful; the Gurmukh contemplates the Naam. ||2||

काइआ अंदरि आपे वसै अलखु न लखिआ जाई ॥
kaa-i-aa andar aapay vasai alakh na lakhi-aa jaa-ee.
The Lord Himself dwells within the body; He is invisible and cannot be seen.

मनमुखु मुगधु बूझै नाही बाहरि भालणि जाई ॥
manmukh mugaDh boojhai naahee baahar bhaalan jaa-ee.
The foolish self-willed manmukh does not understand; he goes out searching for the Lord externally.

सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए सतिगुरि अलखु दिता लखाई ॥३॥
satgur sayvay sadaa sukh paa-ay satgur alakh ditaa lakhaa-ee. ||3||
One who serves the True Guru is always at peace; the True Guru has shown me the Invisible Lord. ||3||

काइआ अंदरि रतन पदारथ भगति भरे भंडारा ॥
kaa-i-aa andar ratan padaarath bhagat bharay bhandaaraa.
Within the body there are jewels and precious treasures, the over-flowing treasure of devotion.

इसु काइआ अंदरि नउ खंड प्रिथमी हाट पटण बाजारा ॥
is kaa-i-aa andar na-u khand parithmee haat patan baajaaraa.
Within this body are the nine continents of the earth, its markets, cities and streets.

इसु काइआ अंदरि नामु नउ निधि पाईऐ गुर कै सबदि वीचारा ॥४॥
is kaa-i-aa andar naam na-o niDh paa-ee-ai gur kai sabad veechaaraa. ||4||
Within this body are the nine treasures of the Naam; contemplating the Word of the Guru's Shabad, it is obtained. ||4||

काइआ अंदरि तोलि तुलावै आपे तोलणहारा ॥
kaa-i-aa andar tol tulaavai aapay tolanhaaraa.
Within the body, the Lord estimates the weight; He Himself is the weigher.

इहु मनु रतनु जवाहर माणकु तिस का मोलु अफारा ॥
ih man ratan javaahar maanak tis kaa mol afaaraa.
This mind is the jewel, the gem, the diamond; it is absolutely priceless.

मोलि कित ही नामु पाईऐ नाही नामु पाईऐ गुर बीचारा ॥५॥
mol kit hee naam paa-ee-ai naahee naam paa-ee-ai gur beechaaraa. ||5||
The Naam, the Name of the Lord, cannot be purchased at any price; the Naam is obtained by contemplating the Guru. ||5||

गुरमुखि होवै सु काइआ खोजै होर सभ भरमि भुलाई ॥
gurmukh hovai so kaa-i-aa khojai hor sabh bharam bhulaa-ee.
One who becomes Gurmukh searches this body; all others just wander around in confusion.

जिस नो देइ सोई जनु पावै होर किआ को करे चतुराई ॥
jis no day-ay so-ee jan paavai hor ki-aa ko karay chaturaa-ee.
That humble being alone obtains it, unto whom the Lord bestows it. What other clever tricks can anyone try?

काइआ अंदरि भउ भाउ वसै गुर परसादी पाई ॥६॥
kaa-i-aa andar bha-o bhaa-o vasai gur parsaadee paa-ee. ||6||
Within the body, the Fear of God and Love for Him abides; by Guru's Grace, they are obtained. ||6||

काइआ अंदरि ब्रहमा बिसनु महेसा सभ ओपति जितु संसारा ॥
kaa-i-aa andar barahmaa bisan mahaysaa sabh opat jit sansaaraa.
Within the body, are Brahma, Vishnu and Shiva, from whom the whole world emanated.

सचै आपणा खेलु रचाइआ आवा गउणु पासारा ॥
sachai aapnaa khayl rachaa-i-aa aavaa ga-on paasaaraa.
The True Lord has staged and contrived His own play; the expanse of the Universe comes and goes.

पूरै सतिगुरि आपि दिखाइआ सचि नामि निसतारा ॥७॥
poorai satgur aap dikhaa-i-aa sach naam nistaaraa. ||7||
The Perfect True Guru Himself has made it clear, that emancipation comes through the True Name. ||7||

सा काइआ जो सतिगुरु सेवै सचै आपि सवारी ॥
saa kaa-i-aa jo satgur sayvai sachai aap savaaree.
That body, which serves the True Guru, is embellished by the True Lord Himself.

विणु नावै दरि ढोई नाही ता जमु करे खुआरी ॥
vin naavai dar dho-ee naahee taa jam karay khu-aaree.
Without the Name, the mortal finds no place of rest in the Court of the Lord; he shall be tortured by the Messenger of Death.

नानक सचु वडिआई पाए जिस नो हरि किरपा धारी ॥८॥२॥
naanak sach vadi-aa-ee paa-ay jis no har kirpaa Dhaaree. ||8||2||
O Nanak, true glory is bestowed, when the Lord showers His Mercy. ||8||2||

Page 755

रागु सूही महला ३ घरु १०
raag soohee mehlaa 3 ghar 10
Raag Soohee, Third Mehl, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुनीआ न सालाहि जो मरि वंञसी ॥
dunee-aa na saalaahi jo mar vanjsee.
Do not praise the world; it shall simply pass away.

लोका न सालाहि जो मरि खाकु थीई ॥१॥
lokaa na saalaahi jo mar khaak thee-ee. ||1||
Do not praise other people; they shall die and turn to dust. ||1||

वाहु मेरे साहिबा वाहु ॥
vaahu mayray saahibaa vaahu.
Waaho! Waaho! Hail, hail to my Lord and Master.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सचा वेपरवाहु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh sadaa salaahee-ai sachaa vayparvaahu. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, forever praise the One who is forever True, Independent and Carefree. ||1||Pause||

दुनीआ केरी दोसती मनमुख दझि मरंनि ॥
dunee-aa kayree dostee manmukh dajh marann.
Making worldly friendships, the self-willed manmukhs burn and die.

जम पुरि बधे मारीअहि वेला न लाहंनि ॥२॥
jam pur baDhay maaree-ah vaylaa na lahann. ||2||
In the City of Death, they are bound and gagged and beaten; this opportunity shall never come again. ||2||

गुरमुखि जनमु सकारथा सचै सबदि लगंनि ॥
gurmukh janam sakaarthaa sachai sabad lagann.
The lives of the Gurmukhs are fruitful and blessed; they are committed to the True Word of the Shabad.

आतम रामु प्रगासिआ सहजे सुखि रहंनि ॥३॥
aatam raam pargaasi-aa sehjay sukh rahann. ||3||
Their souls are illuminated by the Lord, and they dwell in peace and pleasure. ||3||

गुर का सबदु विसारिआ दूजै भाइ रचंनि ॥
gur kaa sabad visaari-aa doojai bhaa-ay rachann.
Those who forget the Word of the Guru's Shabad are engrossed in the love of duality.

तिसना भुख न उतरै अनदिनु जलत फिरंनि ॥४॥
tisnaa bhukh na utrai an-din jalat firann. ||4||
Their hunger and thirst never leave them, and night and day, they wander around burning. ||4||

दुसटा नालि दोसती नालि संता वैरु करंनि ॥
dustaa naal dostee naal santaa vair karann.
Those who make friendships with the wicked, and harbor animosity to the Saints,

आपि डुबे कुट्मब सिउ सगले कुल डोबंनि ॥५॥
aap dubay kutamb si-o saglay kul dobann. ||5||
shall drown with their families, and their entire lineage shall be obliterated. ||5||

निंदा भली किसै की नाही मनमुख मुगध करंनि ॥
nindaa bhalee kisai kee naahee manmukh mugaDh karann.
It is not good to slander anyone, but the foolish, self-willed manmukhs still do it.

मुह काले तिन निंदका नरके घोरि पवंनि ॥६॥
muh kaalay tin nindkaa narkay ghor pavann. ||6||
The faces of the slanderers turn black, and they fall into the most horrible hell. ||6||

ए मन जैसा सेवहि तैसा होवहि तेहे करम कमाइ ॥
ay man jaisaa sayveh taisaa hoveh tayhay karam kamaa-ay.
O mind, as you serve, so do you become, and so are the deeds that you do.

आपि बीजि आपे ही खावणा कहणा किछू न जाइ ॥७॥
aap beej aapay hee khaavnaa kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||7||
Whatever you yourself plant, that is what you shall have to eat; nothing else can be said about this. ||7||

महा पुरखा का बोलणा होवै कितै परथाइ ॥
mahaa purkhaa kaa bolnaa hovai kitai parthaa-ay.
The speech of the great spiritual beings has a higher purpose.

ओइ अंम्रित भरे भरपूर हहि ओना तिलु न तमाइ ॥८॥
o-ay amrit bharay bharpoor heh onaa til na tamaa-ay. ||8||
They are filled to over-flowing with Ambrosial Nectar, and they have absolutely no greed at all. ||8||

गुणकारी गुण संघरै अवरा उपदेसेनि ॥
gunkaaree gun sanghrai avraa updaysayn.
The virtuous accumulate virtue, and teach others.

से वडभागी जि ओना मिलि रहे अनदिनु नामु लएनि ॥९॥
say vadbhaagee je onaa mil rahay an-din naam la-ayn. ||9||
Those who meet with them are so very fortunate; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord. ||9||

देसी रिजकु संबाहि जिनि उपाई मेदनी ॥
daysee rijak sambaahi jin upaa-ee maydnee.
He who created the Universe, gives sustenance to it.

एको है दातारु सचा आपि धणी ॥१०॥
ayko hai daataar sachaa aap Dhanee. ||10||
The One Lord alone is the Great Giver. He Himself is the True Master. ||10||

सो सचु तेरै नालि है गुरमुखि नदरि निहालि ॥
so sach tayrai naal hai gurmukh nadar nihaal.
That True Lord is always with you; the Gurmukh is blessed with His Glance of Grace.

आपे बखसे मेलि लए सो प्रभु सदा समालि ॥११॥
aapay bakhsay mayl la-ay so parabh sadaa samaal. ||11||
He Himself shall forgive you, and merge you into Himself; forever cherish and contemplate God. ||11||

मनु मैला सचु निरमला किउ करि मिलिआ जाइ ॥
man mailaa sach nirmalaa ki-o kar mili-aa jaa-ay.
The mind is impure; only the True Lord is pure. So how can it merge into Him?

प्रभु मेले ता मिलि रहै हउमै सबदि जलाइ ॥१२॥
parabh maylay taa mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||12||
God merges it into Himself, and then it remains merged; through the Word of His Shabad, the ego is burnt away. ||12||

सो सहु सचा वीसरै ध्रिगु जीवणु संसारि ॥
so saho sachaa veesrai Dharig jeevan sansaar.
Cursed is the life in this world, of one who forgets her True Husband Lord.

नदरि करे ना वीसरै गुरमती वीचारि ॥१३॥
nadar karay naa veesrai gurmatee veechaar. ||13||
The Lord grants His Mercy, and she does not forget Him, if she contemplates the Guru's Teachings. ||13||

सतिगुरु मेले ता मिलि रहा साचु रखा उर धारि ॥
satgur maylay taa mil rahaa saach rakhaa ur Dhaar.
The True Guru unites her, and so she remains united with Him, with the True Lord enshrined within her heart.

मिलिआ होइ न वीछुड़ै गुर कै हेति पिआरि ॥१४॥
mili-aa ho-ay na veechhurhai gur kai hayt pi-aar. ||14||
And so united, she will not be separated again; she remains in the love and affection of the Guru. ||14||

पिरु सालाही आपणा गुर कै सबदि वीचारि ॥
pir saalaahee aapnaa gur kai sabad veechaar.
I praise my Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सोभावंती नारि ॥१५॥
mil pareetam sukh paa-i-aa sobhaavantee naar. ||15||
Meeting with my Beloved, I have found peace; I am His most beautiful and happy soul-bride. ||15||

मनमुख मनु न भिजई अति मैले चिति कठोर ॥
manmukh man na bhij-ee at mailay chit kathor.
The mind of the self-willed manmukh is not softened; his consciousness is totally polluted and stone-hearted.

सपै दुधु पीआईऐ अंदरि विसु निकोर ॥१६॥
sapai duDh pee-aa-ee-ai andar vis nikor. ||16||
Even if the venomous snake is fed on milk, it shall still be filled with poison. ||16||

आपि करे किसु आखीऐ आपे बखसणहारु ॥
aap karay kis aakhee-ai aapay bakhsanhaar.
He Himself does - who else should I ask? He Himself is the Forgiving Lord.

गुर सबदी मैलु उतरै ता सचु बणिआ सीगारु ॥१७॥
gur sabdee mail utrai taa sach bani-aa seegaar. ||17||
Through the Guru's Teachings, filth is washed away, and then, one is embellished with the ornament of Truth. ||17||

Page 756

सचा साहु सचे वणजारे ओथै कूड़े ना टिकंनि ॥
sachaa saahu sachay vanjaaray othai koorhay naa tikann.
True is the Banker, and True are His traders. The false ones cannot remain there.

ओना सचु न भावई दुख ही माहि पचंनि ॥१८॥
onaa sach na bhaav-ee dukh hee maahi pachann. ||18||
They do not love the Truth - they are consumed by their pain. ||18||

हउमै मैला जगु फिरै मरि जमै वारो वार ॥
ha-umai mailaa jag firai mar jammai vaaro vaar.
The world wanders around in the filth of egotism; it dies, and is re-born, over and again.

पइऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहार ॥१९॥
pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||19||
He acts in accordance with the karma of his past actions, which no one can erase. ||19||

संता संगति मिलि रहै ता सचि लगै पिआरु ॥
santaa sangat mil rahai taa sach lagai pi-aar.
But if he joins the Society of the Saints, then he comes to embrace love for the Truth.

सचु सलाही सचु मनि दरि सचै सचिआरु ॥२०॥
sach salaahee sach man dar sachai sachiaar. ||20||
Praising the True Lord with a truthful mind, he becomes true in the Court of the True Lord. ||20||

गुर पूरे पूरी मति है अहिनिसि नामु धिआइ ॥
gur pooray pooree mat hai ahinis naam Dhi-aa-ay.
The Teachings of the Perfect Guru are perfect; meditate on the Naam, the Name of the Lord, day and night.

हउमै मेरा वड रोगु है विचहु ठाकि रहाइ ॥२१॥
ha-umai mayraa vad rog hai vichahu thaak rahaa-ay. ||21||
Egotism and self-conceit are terrible diseases; tranquility and stillness come from within. ||21||

गुरु सालाही आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥
gur saalaahee aapnaa niv niv laagaa paa-ay.
I praise my Guru; bowing down to Him again and again, I fall at His Feet.

तनु मनु सउपी आगै धरी विचहु आपु गवाइ ॥२२॥
tan man sa-upee aagai Dharee vichahu aap gavaa-ay. ||22||
I place my body and mind in offering unto Him, eradicating self-conceit from within. ||22||

खिंचोताणि विगुचीऐ एकसु सिउ लिव लाइ ॥
khinchotaan viguchee-ai aykas si-o liv laa-ay.
Indecision leads to ruin; focus your attention on the One Lord.

हउमै मेरा छडि तू ता सचि रहै समाइ ॥२३॥
ha-umai mayraa chhad too taa sach rahai samaa-ay. ||23||
Renounce egotism and self-conceit, and remain merged in Truth. ||23||

सतिगुर नो मिले सि भाइरा सचै सबदि लगंनि ॥
satgur no milay se bhaa-iraa sachai sabad lagann.
Those who meet with the True Guru are my Siblings of Destiny; they are committed to the True Word of the Shabad.

सचि मिले से न विछुड़हि दरि सचै दिसंनि ॥२४॥
sach milay say na vichhurheh dar sachai disann. ||24||
Those who merge with the True Lord shall not be separated again; they are judged to be True in the Court of the Lord. ||24||

से भाई से सजणा जो सचा सेवंनि ॥
say bhaa-ee say sajnaa jo sachaa sayvann.
They are my Siblings of Destiny, and they are my friends, who serve the True Lord.

अवगण विकणि पल्हरनि गुण की साझ करंन्हि ॥२५॥
avgan vikan pul^{H}ran gun kee saajh kara^{N}ni^{H}. ||25||
They sell off their sins and demerits like straw, and enter into the partnership of virtue. ||25||

गुण की साझ सुखु ऊपजै सची भगति करेनि ॥
gun kee saajh sukh oopjai sachee bhagat karayn.
In the partnership of virtue, peace wells up, and they perform true devotional worship service.

सचु वणंजहि गुर सबद सिउ लाहा नामु लएनि ॥२६॥
sach vana^{N}jahi gur sabad si-o laahaa naam la-ayn. ||26||
They deal in Truth, through the Word of the Guru's Shabad, and they earn the profit of the Naam. ||26||

सुइना रुपा पाप करि करि संचीऐ चलै न चलदिआ नालि ॥
su-inaa rupaa paap kar kar sanchee-ai chalai na chaldi-aa naal.
Gold and silver may be earned by committing sins, but they will not go with you when you die.

विणु नावै नालि न चलसी सभ मुठी जमकालि ॥२७॥
vin naavai naal na chalsee sabh muthee jamkaal. ||27||
Nothing will go with you in the end, except the Name; all are plundered by the Messenger of Death. ||27||

मन का तोसा हरि नामु है हिरदै रखहु सम्हालि ॥
man kaa tosaa har naam hai hirdai rakhahu sam^{H}aal.
The Lord's Name is the nourishment of the mind; cherish it, and preserve it carefully within your heart.

एहु खरचु अखुटु है गुरमुखि निबहै नालि ॥२८॥
ayhu kharach akhut hai gurmukh nibhai naal. ||28||
This nourishment is inexhaustible; it is always with the Gurmukhs. ||28||

ए मन मूलहु भुलिआ जासहि पति गवाइ ॥
ay man moolhu bhuli-aa jaaseh pat gavaa-ay.
O mind, if you forget the Primal Lord, you shall depart, having lost your honor.

इहु जगतु मोहि दूजै विआपिआ गुरमती सचु धिआइ ॥२९॥
ih jagat mohi doojai vi-aapi-aa gurmatee sach Dhi-aa-ay. ||29||
This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's Teachings, and meditate on the True Lord. ||29||

हरि की कीमति ना पवै हरि जसु लिखणु न जाइ ॥
har kee keemat naa pavai har jas likhan na jaa-ay.
The Lord's value cannot be estimated; the Lord's Praises cannot be written down.

गुर कै सबदि मनु तनु रपै हरि सिउ रहै समाइ ॥३०॥
gur kai sabad man tan rapai har si-o rahai samaa-ay. ||30||
When one's mind and body are attuned to the Word of the Guru's Shabad, one remains merged in the Lord. ||30||

सो सहु मेरा रंगुला रंगे सहजि सुभाइ ॥
so saho mayraa rangulaa rangay sahj subhaa-ay.
My Husband Lord is playful; He has imbued me with His Love, with natural ease.

कामणि रंगु ता चड़ै जा पिर कै अंकि समाइ ॥३१॥
kaaman rang taa charhai jaa pir kai ank samaa-ay. ||31||
The soul-bride is imbued with His Love, when her Husband Lord merges her into His Being. ||31||

चिरी विछुंने भी मिलनि जो सतिगुरु सेवंनि ॥
chiree vichhunay bhee milan jo satgur sayvann.
Even those who have been separated for so very long, are reunited with Him, when they serve the True Guru.

अंतरि नव निधि नामु है खानि खरचनि न निखुटई हरि गुण सहजि रवंनि ॥३२॥
antar nav niDh naam hai khaan kharchan na nikhuta-ee har gun sahj ravann. ||32||
The nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, are deep within the nucleus of the self; consuming them, they are still never exhausted. Chant the Glorious Praises of the Lord, with natural ease. ||32||

ना ओइ जनमहि ना मरहि ना ओइ दुख सहंनि ॥
naa o-ay janmeh naa mareh naa o-ay dukh sahann.
They are not born, and they do not die; they do not suffer in pain.

गुरि राखे से उबरे हरि सिउ केल करंनि ॥३३॥
gur raakhay say ubray har si-o kayl karann. ||33||
Those who are protected by the Guru are saved. They celebrate with the Lord. ||33||

सजण मिले न विछुड़हि जि अनदिनु मिले रहंनि ॥
sajan milay na vichhurheh je an-din milay rahann.
Those who are united with the Lord, the True Friend, are not separated again; night and day, they remain blended with Him.

इसु जग महि विरले जाणीअहि नानक सचु लहंनि ॥३४॥१॥३॥
is jag meh virlay jaanee-ahi naanak sach lahann. ||34||1||3||
In this world, only a rare few are known, O Nanak, to have obtained the True Lord. ||34||1||3||

सूही महला ३ ॥
soohee mehlaa 3.
Soohee, Third Mehl:

हरि जी सूखमु अगमु है कितु बिधि मिलिआ जाइ ॥
har jee sookham agam hai kit biDh mili-aa jaa-ay.
The Dear Lord is subtle and inaccessible; how can we ever meet Him?

गुर कै सबदि भ्रमु कटीऐ अचिंतु वसै मनि आइ ॥१॥
gur kai sabad bharam katee-ai achint vasai man aa-ay. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt is dispelled, and the Carefree Lord comes to abide in the mind. ||1||

गुरमुखि हरि हरि नामु जपंनि ॥
gurmukh har har naam japann.
The Gurmukhs chant the Name of the Lord, Har, Har.

Page 757

हउ तिन कै बलिहारणै मनि हरि गुण सदा रवंनि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tin kai balihaarnai man har gun sadaa ravann. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to those who chant the Glorious Praises of the Lord in their minds forever. ||1||Pause||

गुरु सरवरु मान सरोवरु है वडभागी पुरख लहंन्हि ॥
gur sarvar maan sarovar hai vadbhaagee purakh laha^{N}ni^{H}.
The Guru is like the Mansarovar Lake; only the very fortunate beings find Him.

सेवक गुरमुखि खोजिआ से हंसुले नामु लहंनि ॥२॥
sayvak gurmukh khoji-aa say hansulay naam lahann. ||2||
The Gurmukhs, the selfless servants, seek out the Guru; the swan-souls feed there on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

नामु धिआइन्हि रंग सिउ गुरमुखि नामि लगंन्हि ॥
naam Dhi-aa-eeni^{H} rang si-o gurmukh naam laga^{N}ni^{H}.
The Gurmukhs meditate on the Naam, and remain linked to the Naam.

धुरि पूरबि होवै लिखिआ गुर भाणा मंनि लएन्हि ॥३॥
Dhur poorab hovai likhi-aa gur bhaanaa man la-ayni^{H}. ||3||
Whatever is pre-ordained, accept it as the Will of the Guru. ||3||

वडभागी घरु खोजिआ पाइआ नामु निधानु ॥
vadbhaagee ghar khoji-aa paa-i-aa naam niDhaan.
By great good fortune, I searched my home, and found the treasure of the Naam.

गुरि पूरै वेखालिआ प्रभु आतम रामु पछानु ॥४॥
gur poorai vaykhaali-aa parabh aatam raam pachhaan. ||4||
The Perfect Guru has shown God to me; I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||4||

सभना का प्रभु एकु है दूजा अवरु न कोइ ॥
sabhnaa kaa parabh ayk hai doojaa avar na ko-ay.
There is One God of all; there is no other at all.

गुर परसादी मनि वसै तितु घटि परगटु होइ ॥५॥
gur parsaadee man vasai tit ghat pargat ho-ay. ||5||
By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind; in the heart of such a one, He is revealed. ||5||

सभु अंतरजामी ब्रहमु है ब्रहमु वसै सभ थाइ ॥
sabh antarjaamee barahm hai barahm vasai sabh thaa-ay.
God is the Inner-knower of all hearts; God dwells in every place.

मंदा किस नो आखीऐ सबदि वेखहु लिव लाइ ॥६॥
mandaa kis no aakhee-ai sabad vaykhhu liv laa-ay. ||6||
So who should we call evil? Behold the Word of the Shabad, and lovingly dwell upon it. ||6||

बुरा भला तिचरु आखदा जिचरु है दुहु माहि ॥
buraa bhalaa tichar aakh-daa jichar hai duhu maahi.
He calls others bad and good, as long as he is in duality.

गुरमुखि एको बुझिआ एकसु माहि समाइ ॥७॥
gurmukh ayko bujhi-aa aykas maahi samaa-ay. ||7||
The Gurmukh understands the One and Only Lord; He is absorbed in the One Lord. ||7||

सेवा सा प्रभ भावसी जो प्रभु पाए थाइ ॥
sayvaa saa parabh bhaavsee jo parabh paa-ay thaa-ay.
That is selfless service, which pleases God, and which is approved by God.

जन नानक हरि आराधिआ गुर चरणी चितु लाइ ॥८॥२॥४॥९॥
jan naanak har aaraaDhi-aa gur charnee chit laa-ay. ||8||2||4||9||
Servant Nanak worships the Lord in adoration; he focuses his consciousness on the Guru's Feet. ||8||2||4||9||

रागु सूही असटपदीआ महला ४ घरु २
raag soohee asatpadee-aa mehlaa 4 ghar 2
Raag Soohee, Ashtapadees, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई आणि मिलावै मेरा प्रीतमु पिआरा हउ तिसु पहि आपु वेचाई ॥१॥
ko-ee aan milaavai mayraa pareetam pi-aaraa ha-o tis peh aap vaychaa-ee. ||1||
If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him. ||1||

दरसनु हरि देखण कै ताई ॥
darsan har daykhan kai taa-ee.
I long for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

क्रिपा करहि ता सतिगुरु मेलहि हरि हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa karahi taa satgur mayleh har har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
When the Lord shows Mercy unto me, then I meet the True Guru; I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

जे सुखु देहि त तुझहि अराधी दुखि भी तुझै धिआई ॥२॥
jay sukh deh ta tujheh araaDhee dukh bhee tujhai Dhi-aa-ee. ||2||
If You will bless me with happiness, then I will worship and adore You. Even in pain, I will meditate on You. ||2||

जे भुख देहि त इत ही राजा दुख विचि सूख मनाई ॥३॥
jay bhukh deh ta it hee raajaa dukh vich sookh manaa-ee. ||3||
Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am joyful, even in the midst of sorrow. ||3||

तनु मनु काटि काटि सभु अरपी विचि अगनी आपु जलाई ॥४॥
tan man kaat kaat sabh arpee vich agnee aap jalaa-ee. ||4||
I would cut my mind and body apart into pieces, and offer them all to You; I would burn myself in fire. ||4||

पखा फेरी पाणी ढोवा जो देवहि सो खाई ॥५॥
pakhaa fayree paanee dhovaa jo dayveh so khaa-ee. ||5||
I wave the fan over You, and carry water for You; whatever You give me, I take. ||5||

नानकु गरीबु ढहि पइआ दुआरै हरि मेलि लैहु वडिआई ॥६॥
naanak gareeb dheh pa-i-aa du-aarai har mayl laihu vadi-aa-ee. ||6||
Poor Nanak has fallen at the Lord's Door; please, O Lord, unite me with Yourself, by Your Glorious Greatness. ||6||

अखी काढि धरी चरणा तलि सभ धरती फिरि मत पाई ॥७॥
akhee kaadh Dharee charnaa tal sabh Dhartee fir mat paa-ee. ||7||
Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after travelling over the entire earth, I have come to understand this. ||7||

जे पासि बहालहि ता तुझहि अराधी जे मारि कढहि भी धिआई ॥८॥
jay paas bahaaleh taa tujheh araaDhee jay maar kadheh bhee Dhi-aa-ee. ||8||
If You seat me near You, then I worship and adore You. Even if You beat me and drive me out, I will still meditate on You. ||8||

जे लोकु सलाहे ता तेरी उपमा जे निंदै त छोडि न जाई ॥९॥
jay lok salaahay taa tayree upmaa jay nindai ta chhod na jaa-ee. ||9||
If people praise me, the praise is Yours. Even if they slander me, I will not leave You. ||9||

जे तुधु वलि रहै ता कोई किहु आखउ तुधु विसरिऐ मरि जाई ॥१०॥
jay tuDh val rahai taa ko-ee kihu aakha-o tuDh visri-ai mar jaa-ee. ||10||
If You are on my side, then anyone can say anything. But if I were to forget You, then I would die. ||10||

वारि वारि जाई गुर ऊपरि पै पैरी संत मनाई ॥११॥
vaar vaar jaa-ee gur oopar pai pairee sant manaa-ee. ||11||
I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet, I surrender to the Saintly Guru. ||11||

नानकु विचारा भइआ दिवाना हरि तउ दरसन कै ताई ॥१२॥
naanak vichaaraa bha-i-aa divaanaa har ta-o darsan kai taa-ee. ||12||
Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||12||

झखड़ु झागी मीहु वरसै भी गुरु देखण जाई ॥१३॥
jhakharh jhaagee meehu varsai bhee gur daykhan jaa-ee. ||13||
Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch a glimpse of my Guru. ||13||

समुंदु सागरु होवै बहु खारा गुरसिखु लंघि गुर पहि जाई ॥१४॥
samund saagar hovai baho khaaraa gursikh langh gur peh jaa-ee. ||14||
Even though the oceans and the salty seas are very vast, the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

जिउ प्राणी जल बिनु है मरता तिउ सिखु गुर बिनु मरि जाई ॥१५॥
ji-o paraanee jal bin hai martaa ti-o sikh gur bin mar jaa-ee. ||15||
Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die without the Guru. ||15||

Page 758

जिउ धरती सोभ करे जलु बरसै तिउ सिखु गुर मिलि बिगसाई ॥१६॥
ji-o Dhartee sobh karay jal barsai ti-o sikh gur mil bigsaa-ee. ||16||
Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

सेवक का होइ सेवकु वरता करि करि बिनउ बुलाई ॥१७॥
sayvak kaa ho-ay sayvak vartaa kar kar bin-o bulaa-ee. ||17||
I long to be the servant of Your servants; I call upon You reverently in prayer. ||17||

नानक की बेनंती हरि पहि गुर मिलि गुर सुखु पाई ॥१८॥
naanak kee baynantee har peh gur mil gur sukh paa-ee. ||18||
Nanak offers this prayer to the Lord, that he may meet the Guru, and find peace. ||18||

तू आपे गुरु चेला है आपे गुर विचु दे तुझहि धिआई ॥१९॥
too aapay gur chaylaa hai aapay gur vich day tujheh Dhi-aa-ee. ||19||
You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||

जो तुधु सेवहि सो तूहै होवहि तुधु सेवक पैज रखाई ॥२०॥
jo tuDh sayveh so toohai hoveh tuDh sayvak paij rakhaa-ee. ||20||
Those who serve You, become You. You preserve the honor of Your servants. ||20||

भंडार भरे भगती हरि तेरे जिसु भावै तिसु देवाई ॥२१॥
bhandaar bharay bhagtee har tayray jis bhaavai tis dayvaa-ee. ||21||
O Lord, Your devotional worship is a treasure over-flowing. One who loves You, is blessed with it. ||21||

जिसु तूं देहि सोई जनु पाए होर निहफल सभ चतुराई ॥२२॥
jis too^{N} deh so-ee jan paa-ay hor nihfal sabh chaturaa-ee. ||22||
That humble being alone receives it, unto whom You bestow it. All other clever tricks are fruitless. ||22||

सिमरि सिमरि सिमरि गुरु अपुना सोइआ मनु जागाई ॥२३॥
simar simar simar gur apunaa so-i-aa man jaagaa-ee. ||23||
Remembering, remembering, remembering my Guru in meditation, my sleeping mind is awakened. ||23||

इकु दानु मंगै नानकु वेचारा हरि दासनि दासु कराई ॥२४॥
ik daan mangai naanak vaychaaraa har daasan daas karaa-ee. ||24||
Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become the slave of the slaves of the Lord. ||24||

जे गुरु झिड़के त मीठा लागै जे बखसे त गुर वडिआई ॥२५॥
jay gur jhirhkay ta meethaa laagai jay bakhsay ta gur vadi-aa-ee. ||25||
Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's greatness. ||25||

गुरमुखि बोलहि सो थाइ पाए मनमुखि किछु थाइ न पाई ॥२६॥
gurmukh boleh so thaa-ay paa-ay manmukh kichh thaa-ay na paa-ee. ||26||
That which Gurmukh speaks is certified and approved. Whatever the self-willed manmukh says is not accepted. ||26||

पाला ककरु वरफ वरसै गुरसिखु गुर देखण जाई ॥२७॥
paalaa kakar varaf varsai gursikh gur daykhan jaa-ee. ||27||
Even in the cold, the frost and the snow, the GurSikh still goes out to see his Guru. ||27||

सभु दिनसु रैणि देखउ गुरु अपुना विचि अखी गुर पैर धराई ॥२८॥
sabh dinas rain daykh-a-u gur apunaa vich akhee gur pair Dharaa-ee. ||28||
All day and night, I gaze upon my Guru; I install the Guru's Feet in my eyes. ||28||

अनेक उपाव करी गुर कारणि गुर भावै सो थाइ पाई ॥२९॥
anayk upaav karee gur kaaran gur bhaavai so thaa-ay paa-ee. ||29||
I make so many efforts for the sake of the Guru; only that which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

रैणि दिनसु गुर चरण अराधी दइआ करहु मेरे साई ॥३०॥
rain dinas gur charan araaDhee da-i-aa karahu mayray saa-ee. ||30||
Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration; have Mercy upon me, O my Lord and Master. ||30||

नानक का जीउ पिंडु गुरू है गुर मिलि त्रिपति अघाई ॥३१॥
naanak kaa jee-o pind guroo hai gur mil taripat aghaa-ee. ||31||
The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he is satisfied and satiated. ||31||

नानक का प्रभु पूरि रहिओ है जत कत तत गोसाई ॥३२॥१॥
naanak kaa parabh poor rahi-o hai jat kat tat gosaa-ee. ||32||1||
Nanak's God is perfectly permeating and all-pervading. Here and there and everywhere, the Lord of the Universe. ||32||1||

रागु सूही महला ४ असटपदीआ घरु १०
raag soohee mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 10
Raag Soohee, Fourth Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंदरि सचा नेहु लाइआ प्रीतम आपणै ॥
andar sachaa nayhu laa-i-aa pareetam aapnai.
Deep within myself, I have enshrined true love for my Beloved.

तनु मनु होइ निहालु जा गुरु देखा साम्हणे ॥१॥
tan man ho-ay nihaal jaa gur daykhaa saam^{H}nay. ||1||
My body and soul are in ecstasy; I see my Guru before me. ||1||

मै हरि हरि नामु विसाहु ॥
mai har har naam visaahu.
I have purchased the Name of the Lord, Har, Har.

गुर पूरे ते पाइआ अंम्रितु अगम अथाहु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray tay paa-i-aa amrit agam athaahu. ||1|| rahaa-o.
I have obtained the Inaccessible and Unfathomable Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

हउ सतिगुरु वेखि विगसीआ हरि नामे लगा पिआरु ॥
ha-o satgur vaykh vigsee-aa har naamay lagaa pi-aar.
Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy; I am in love with the Name of the Lord.

किरपा करि कै मेलिअनु पाइआ मोख दुआरु ॥२॥
kirpaa kar kai mayli-an paa-i-aa mokh du-aar. ||2||
Through His Mercy, the Lord has united me with Himself, and I have found the Door of Salvation. ||2||

सतिगुरु बिरही नाम का जे मिलै त तनु मनु देउ ॥
satgur birhee naam kaa jay milai ta tan man day-o.
The True Guru is the Lover of the Naam, the Name of the Lord. Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

जे पूरबि होवै लिखिआ ता अंम्रितु सहजि पीएउ ॥३॥
jay poorab hovai likhi-aa taa amrit sahj pee-ay-o. ||3||
And if it is so pre-ordained, then I shall automatically drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

सुतिआ गुरु सालाहीऐ उठदिआ भी गुरु आलाउ ॥
suti-aa gur salaahee-ai uth-di-aa bhee gur aalaa-o.
Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru while you are up.

कोई ऐसा गुरमुखि जे मिलै हउ ता के धोवा पाउ ॥४॥
ko-ee aisaa gurmukh jay milai ha-o taa kay Dhovaa paa-o. ||4||
If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His Feet. ||4||

कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु मै प्रीतमु देइ मिलाइ ॥
ko-ee aisaa sajan lorh lahu mai pareetam day-ay milaa-ay.
I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

सतिगुरि मिलिऐ हरि पाइआ मिलिआ सहजि सुभाइ ॥५॥
satgur mili-ai har paa-i-aa mili-aa sahj subhaa-ay. ||5||
Meeting the True Guru, I have found the Lord. He has met me, easily and effortlessly. ||5||

Page 759

सतिगुरु सागरु गुण नाम का मै तिसु देखण का चाउ ॥
satgur saagar gun naam kaa mai tis daykhan kaa chaa-o.
The True Guru is the Ocean of Virtue of the Naam, the Name of the Lord. I have such a yearning to see Him!

हउ तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मरि जाउ ॥६॥
ha-o tis bin gharhee na jeev-oo bin daykhay mar jaa-o. ||6||
Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not see Him, I die. ||6||

जिउ मछुली विणु पाणीऐ रहै न कितै उपाइ ॥
ji-o machhulee vin paanee-ai rahai na kitai upaa-ay.
As the fish cannot survive at all without water,

तिउ हरि बिनु संतु न जीवई बिनु हरि नामै मरि जाइ ॥७॥
ti-o har bin sant na jeev-ee bin har naamai mar jaa-ay. ||7||
the Saint cannot live without the Lord. Without the Lord's Name, he dies. ||7||

मै सतिगुर सेती पिरहड़ी किउ गुर बिनु जीवा माउ ॥
mai satgur saytee pirharhee ki-o gur bin jeevaa maa-o.
I am so much in love with my True Guru! How could I even live without the Guru, O my mother?

मै गुरबाणी आधारु है गुरबाणी लागि रहाउ ॥८॥
mai gurbaanee aaDhaar hai gurbaanee laag rahaa-o. ||8||
I have the Support of the Word of the Guru's Bani. Attached to Gurbani, I survive. ||8||

हरि हरि नामु रतंनु है गुरु तुठा देवै माइ ॥
har har naam ratann hai gur tuthaa dayvai maa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is a jewel; by the Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

मै धर सचे नाम की हरि नामि रहा लिव लाइ ॥९॥
mai Dhar sachay naam kee har naam rahaa liv laa-ay. ||9||
The True Name is my only Support. I remain lovingly absorbed in the Lord's Name. ||9||

गुर गिआनु पदारथु नामु है हरि नामो देइ द्रिड़ाइ ॥
gur gi-aan padaarath naam hai har naamo day-ay drirh-aa-ay.
The wisdom of the Guru is the treasure of the Naam. The Guru implants and enshrines the Lord's Name.

जिसु परापति सो लहै गुर चरणी लागै आइ ॥१०॥
jis paraapat so lahai gur charnee laagai aa-ay. ||10||
He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls at the Guru's Feet. ||10||

अकथ कहाणी प्रेम की को प्रीतमु आखै आइ ॥
akath kahaanee paraym kee ko pareetam aakhai aa-ay.
If only someone would come and tell me the Unspoken Speech of the Love of my Beloved.

तिसु देवा मनु आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥११॥
tis dayvaa man aapnaa niv niv laagaa paa-ay. ||11||
I would dedicate my mind to him; I would bow down in humble respect, and fall at his feet. ||11||

सजणु मेरा एकु तूं करता पुरखु सुजाणु ॥
sajan mayraa ayk too^{N} kartaa purakh sujaan.
You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful Creator Lord.

सतिगुरि मीति मिलाइआ मै सदा सदा तेरा ताणु ॥१२॥
satgur meet milaa-i-aa mai sadaa sadaa tayraa taan. ||12||
You have brought me to meet with my True Guru. Forever and ever, You are my only strength. ||12||

सतिगुरु मेरा सदा सदा ना आवै ना जाइ ॥
satgur mayraa sadaa sadaa naa aavai naa jaa-ay.
My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ओहु अबिनासी पुरखु है सभ महि रहिआ समाइ ॥१३॥
oh abhinaasee purakh hai sabh meh rahi-aa samaa-ay. ||13||
He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and pervading among all. ||13||

राम नाम धनु संचिआ साबतु पूंजी रासि ॥
raam naam Dhan sanchi-aa saabat poonjee raas.
I have gathered in the wealth of the Lord's Name. My facilities and faculties are intact, safe and sound.

नानक दरगह मंनिआ गुर पूरे साबासि ॥१४॥१॥२॥११॥
naanak dargeh mani-aa gur pooray saabaas. ||14||1||2||11||
O Nanak, I am approved and respected in the Court of the Lord; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

रागु सूही असटपदीआ महला ५ घरु १
raag soohee asatpadee-aa mehlaa 5 ghar 1
Raag Soohee, Ashtapadees, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उरझि रहिओ बिखिआ कै संगा ॥
urajh rahi-o bikhi-aa kai sangaa.
He is entangled in sinful associations;

मनहि बिआपत अनिक तरंगा ॥१॥
maneh bi-aapat anik tarangaa. ||1||
his mind is troubled by so very many waves. ||1||

मेरे मन अगम अगोचर ॥ कत पाईऐ पूरन परमेसर ॥१॥ रहाउ ॥
mayray man agam agochar. kat paa-ee-ai pooran parmaysar. ||1|| rahaa-o.
O my mind, how can the Unapproachable and Incomprehensible Lord be found? He is the Perfect Transcendent Lord. ||1||Pause||

मोह मगन महि रहिआ बिआपे ॥
moh magan meh rahi-aa bi-aapay.
He remains entangled in the intoxication of worldly love.

अति त्रिसना कबहू नही ध्रापे ॥२॥
at tarisnaa kabhoo nahee Dharaapay. ||2||
His excessive thirst is never quenched. ||2||

बसइ करोधु सरीरि चंडारा ॥
bas-i karoDh sareer chandaaraa.
Anger is the outcaste which hides within his body;

अगिआनि न सूझै महा गुबारा ॥३॥
agi-aan na soojhai mahaa gubaaraa. ||3||
he is in the utter darkness of ignorance, and he does not understand. ||3||

भ्रमत बिआपत जरे किवारा ॥
bharmat bi-aapat jaray kivaaraa.
Afflicted by doubt, the shutters are shut tight;

जाणु न पाईऐ प्रभ दरबारा ॥४॥
jaan na paa-ee-ai parabh darbaaraa. ||4||
he cannot go to God's Court. ||4||

आसा अंदेसा बंधि पराना ॥
aasaa andaysaa banDh paraanaa.
The mortal is bound and gagged by hope and fear;

महलु न पावै फिरत बिगाना ॥५॥
mahal na paavai firat bigaanaa. ||5||
he cannot find the Mansion of the Lord's Presence, and so he wanders around like a stranger. ||5||

सगल बिआधि कै वसि करि दीना ॥
sagal bi-aaDh kai vas kar deenaa.
He falls under the power of all negative influences;

फिरत पिआस जिउ जल बिनु मीना ॥६॥
firat pi-aas ji-o jal bin meenaa. ||6||
he wanders around thirsty like a fish out of water. ||6||

कछू सिआनप उकति न मोरी ॥
kachhoo si-aanap ukat na moree.
I have no clever tricks or techniques;

एक आस ठाकुर प्रभ तोरी ॥७॥
ayk aas thaakur parabh toree. ||7||
You are my only hope, O my Lord God Master. ||7||

करउ बेनती संतन पासे ॥
kara-o bayntee santan paasay.
Nanak offers this prayer to the Saints

मेलि लैहु नानक अरदासे ॥८॥
mayl laihu naanak ardaasay. ||8||
- please let me merge and blend with You. ||8||

भइओ क्रिपालु साधसंगु पाइआ ॥
bha-i-o kirpaal saaDhsang paa-i-aa.
God has shown Mercy, and I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक त्रिपते पूरा पाइआ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥
naanak taripitai pooraa paa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||
Nanak is satisfied, finding the Perfect Lord. ||1||Second Pause||1||

Page 760

रागु सूही महला ५ घरु ३
raag soohee mehlaa 5 ghar 3
Raag Soohee, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिथन मोह अगनि सोक सागर ॥
mithan moh agan sok saagar.
Attachment to sex is an ocean of fire and pain.

करि किरपा उधरु हरि नागर ॥१॥
kar kirpaa uDhar har naagar. ||1||
By Your Grace, O Sublime Lord, please save me from it. ||1||

चरण कमल सरणाइ नराइण ॥
charan kamal sarnaa-ay naraa-in.
I seek the Sanctuary of the Lotus Feet of the Lord.

दीना नाथ भगत पराइण ॥१॥ रहाउ ॥
deenaa naath bhagat paraa-in. ||1|| rahaa-o.
He is the Master of the meek, the Support of His devotees. ||1||Pause||

अनाथा नाथ भगत भै मेटन ॥
anaathaa naath bhagat bhai maytan.
Master of the masterless, Patron of the forlorn, Eradicator of fear of His devotees.

साधसंगि जमदूत न भेटन ॥२॥
saaDhsang jamdoot na bhaytan. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot even touch them. ||2||

जीवन रूप अनूप दइआला ॥
jeevan roop anoop da-i-aalaa.
The Merciful, Incomparably Beautiful, Embodiment of Life.

रवण गुणा कटीऐ जम जाला ॥३॥
ravan gunaa katee-ai jam jaalaa. ||3||
Vibrating the Glorious Virtues of the Lord, the noose of the Messenger of Death is cut away. ||3||

अंम्रित नामु रसन नित जापै ॥
amrit naam rasan nit jaapai.
One who constantly chants the Ambrosial Nectar of the Naam with his tongue,

रोग रूप माइआ न बिआपै ॥४॥
rog roop maa-i-aa na bi-aapai. ||4||
is not touched or affected by Maya, the embodiment of disease. ||4||

जपि गोबिंद संगी सभि तारे ॥
jap gobind sangee sabh taaray.
Chant and meditate on God, the Lord of the Universe, and all of your companions shall be carried across;

पोहत नाही पंच बटवारे ॥५॥
pohat naahee panch batvaaray. ||5||
the five thieves will not even approach. ||5||

मन बच क्रम प्रभु एकु धिआए ॥
man bach karam parabh ayk Dhi-aa-ay.
One who meditates on the One God in thought, word and deed

सरब फला सोई जनु पाए ॥६॥
sarab falaa so-ee jan paa-ay. ||6||
- that humble being receives the fruits of all rewards. ||6||

धारि अनुग्रहु अपना प्रभि कीना ॥
Dhaar anograhu apnaa parabh keenaa.
Showering His Mercy, God has made me His own;

केवल नामु भगति रसु दीना ॥७॥
kayval naam bhagat ras deenaa. ||7||
He has blessed me with the unique and singular Naam, and the sublime essence of devotion. ||7||

आदि मधि अंति प्रभु सोई ॥
aad maDh ant parabh so-ee.
In the beginning, in the middle, and in the end, He is God.

नानक तिसु बिनु अवरु न कोई ॥८॥१॥२॥
naanak tis bin avar na ko-ee. ||8||1||2||
O Nanak, without Him, there is no other at all. ||8||1||2||

रागु सूही महला ५ असटपदीआ घरु ९
raag soohee mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 9
Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिन डिठिआ मनु रहसीऐ किउ पाईऐ तिन्ह संगु जीउ ॥
jin dithi-aa man rehsee-ai ki-o paa-ee-ai tin^{H} sang jee-o.
Gazing upon them, my mind is enraptured. How can I join them and be with them?

संत सजन मन मित्र से लाइनि प्रभ सिउ रंगु जीउ ॥
sant sajan man mitar say laa-in parabh si-o rang jee-o.
They are Saints and friends, good friends of my mind, who inspire me and help me tune in to God's Love.

तिन्ह सिउ प्रीति न तुटई कबहु न होवै भंगु जीउ ॥१॥
tin^{H} si-o pareet na tut-ee kabahu na hovai bhang jee-o. ||1||
My love for them shall never die; it shall never, ever be broken. ||1||

पारब्रहम प्रभ करि दइआ गुण गावा तेरे नित जीउ ॥
paarbarahm parabh kar da-i-aa gun gaavaa tayray nit jee-o.
O Supreme Lord God, please grant me Your Grace, that I might constantly sing Your Glorious Praises.

आइ मिलहु संत सजणा नामु जपह मन मित जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
aa-ay milhu sant sajnaa naam japah man mit jee-o. ||1|| rahaa-o.
Come, and meet with me, O Saints, and good friends; let us chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Best Friend of my mind. ||1||Pause||

देखै सुणे न जाणई माइआ मोहिआ अंधु जीउ ॥
daykhai sunay na jaan-ee maa-i-aa mohi-aa anDh jee-o.
He does not see, he does not hear, and he does not understand; he is blind, enticed and bewitched by Maya.

काची देहा विणसणी कूड़ु कमावै धंधु जीउ ॥
kaachee dayhaa vinsanee koorh kamaavai DhanDh jee-o.
His body is false and transitory; it shall perish. And still, he entangles himself in false pursuits.

नामु धिआवहि से जिणि चले गुर पूरे सनबंधु जीउ ॥२॥
naam Dhi-aavahi say jin chalay gur pooray san-banDh jee-o. ||2||
They alone depart victorious, who have meditated on the Naam; they stick with the Perfect Guru. ||2||

हुकमे जुग महि आइआ चलणु हुकमि संजोगि जीउ ॥
hukmay jug meh aa-i-aa chalan hukam sanjog jee-o.
By the Hukam of God's Will, they come into this world, and they leave upon receipt of His Hukam.

हुकमे परपंचु पसरिआ हुकमि करे रस भोग जीउ ॥
hukmay parpanch pasri-aa hukam karay ras bhog jee-o.
By His Hukam, the Expanse of the Universe is expanded. By His Hukam, they enjoy pleasures.

जिस नो करता विसरै तिसहि विछोड़ा सोगु जीउ ॥३॥
jis no kartaa visrai tiseh vichhorhaa sog jee-o. ||3||
One who forgets the Creator Lord, suffers sorrow and separation. ||3||

आपनड़े प्रभ भाणिआ दरगह पैधा जाइ जीउ ॥
aapnarhay parabh bhaani-aa dargeh paiDhaa jaa-ay jee-o.
One who is pleasing to his God, goes to His Court dressed in robes of honor.

ऐथै सुखु मुखु उजला इको नामु धिआइ जीउ ॥
aithai sukh mukh ujlaa iko naam Dhi-aa-ay jee-o.
One who meditates on the Naam, the One Name, finds peace in this world; his face is radiant and bright.

आदरु दिता पारब्रहमि गुरु सेविआ सत भाइ जीउ ॥४॥
aadar ditaa paarbarahm gur sayvi-aa sat bhaa-ay jee-o. ||4||
The Supreme Lord confers honor and respect on those who serve the Guru with true love. ||4||

थान थनंतरि रवि रहिआ सरब जीआ प्रतिपाल जीउ ॥
thaan thanantar rav rahi-aa sarab jee-aa partipaal jee-o.
He is pervading and permeating the spaces and interspaces; He loves and cherishes all beings.

सचु खजाना संचिआ एकु नामु धनु माल जीउ ॥
sach khajaanaa sanchi-aa ayk naam Dhan maal jee-o.
I have accumulated the true treasure, the wealth and riches of the One Name.

मन ते कबहु न वीसरै जा आपे होइ दइआल जीउ ॥५॥
man tay kabahu na veesrai jaa aapay ho-ay da-i-aal jee-o. ||5||
I shall never forget Him from my mind, since He has been so merciful to me. ||5||

Page 761

आवणु जाणा रहि गए मनि वुठा निरंकारु जीउ ॥
aavan jaanaa reh ga-ay man vuthaa nirankaar jee-o.
My comings and goings have ended; the Formless Lord now dwells within my mind.

ता का अंतु न पाईऐ ऊचा अगम अपारु जीउ ॥
taa kaa ant na paa-ee-ai oochaa agam apaar jee-o.
His limits cannot be found; He is lofty and exalted, inaccessible and infinite.

जिसु प्रभु अपणा विसरै सो मरि जमै लख वार जीउ ॥६॥
jis parabh apnaa visrai so mar jammai lakh vaar jee-o. ||6||
One who forgets His God, shall die and be reincarnated, hundreds of thousands of times. ||6||

साचु नेहु तिन प्रीतमा जिन मनि वुठा आपि जीउ ॥
saach nayhu tin pareetamaa jin man vuthaa aap jee-o.
They alone bear true love for their God, within whose minds He Himself dwells.

गुण साझी तिन संगि बसे आठ पहर प्रभ जापि जीउ ॥
gun saajhee tin sang basay aath pahar parabh jaap jee-o.
So dwell only with those who share their virtues; chant and meditate on God, twenty-four hours a day.

रंगि रते परमेसरै बिनसे सगल संताप जीउ ॥७॥
rang ratay parmaysrai binsay sagal santaap jee-o. ||7||
They are attuned to the Love of the Transcendent Lord; all their sorrows and afflictions are dispelled. ||7||

तूं करता तूं करणहारु तूहै एकु अनेक जीउ ॥
too^N kartaa too^N karanhaar toohai ayk anayk jee-o.
You are the Creator, You are the Cause of causes; You are the One and the many.

तू समरथु तू सरब मै तूहै बुधि बिबेक जीउ ॥
too samrath too sarab mai toohai buDh bibayk jee-o.
You are All-powerful, You are present everywhere; You are the subtle intellect, the clear wisdom.

नानक नामु सदा जपी भगत जना की टेक जीउ ॥८॥१॥३॥
naanak naam sadaa japee bhagat janaa kee tayk jee-o. ||8||1||3||
Nanak chants and meditates forever on the Naam, the Support of the humble devotees. ||8||1||3||

रागु सूही महला ५ असटपदीआ घरु १० काफी
raag soohee mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 10 kaafee
Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Tenth House, Kaafee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जे भुली जे चुकी साई भी तहिंजी काढीआ ॥
jay bhulee jay chukee saa-ee^N bhee tahinjee kaadhee-aa.
Even though I have made mistakes, and even though I have been wrong, I am still called Yours, O my Lord and Master.

जिन्हा नेहु दूजाणे लगा झूरि मरहु से वाढीआ ॥१॥
jin^Haa nayhu doojaanay lagaa jhoor marahu say vaadhee-aa. ||1||
Those who enshrine love for another, die regretting and repenting. ||1||

हउ ना छोडउ कंत पासरा ॥
ha-o naa chhoda-o kant paasraa.
I shall never leave my Husband Lord's side.

सदा रंगीला लालु पिआरा एहु महिंजा आसरा ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa rangeelaa laal pi-aaraa ayhu mahinjaa aasraa. ||1|| rahaa-o.
My Beloved Lover is always and forever beautiful. He is my hope and inspiration. ||1||Pause||

सजणु तूहै सैणु तू मै तुझ उपरि बहु माणीआ ॥
sajan toohai sain too mai tujh upar baho maanee-aa.
You are my Best Friend; You are my relative. I am so proud of You.

जा तू अंदरि ता सुखे तूं निमाणी माणीआ ॥२॥
jaa too andar taa sukhay too^{N} nimaanee maanee-aa. ||2||
And when You dwell within me, I am at peace. I am without honor - You are my honor. ||2||

जे तू तुठा क्रिपा निधान ना दूजा वेखालि ॥
jay too tuthaa kirpaa niDhaan naa doojaa vaykhaal.
And when You are pleased with me, O treasure of mercy, then I do not see any other.

एहा पाई मू दातड़ी नित हिरदै रखा समालि ॥३॥
ayhaa paa-ee moo daat-rhee nit hirdai rakhaa samaal. ||3||
Please grant me this blessing, that that I may forever dwell upon You and cherish You within my heart. ||3||

पाव जुलाई पंध तउ नैणी दरसु दिखालि ॥
paav julaa-ee panDh ta-o nainee daras dikhaal.
Let my feet walk on Your Path, and let my eyes behold the Blessed Vision of Your Darshan.

स्रवणी सुणी कहाणीआ जे गुरु थीवै किरपालि ॥४॥
sarvanee sunee kahaanee-aa jay gur theevai kirpaal. ||4||
With my ears, I will listen to Your Sermon, if the Guru becomes merciful to me. ||4||

किती लख करोड़ि पिरीए रोम न पुजनि तेरिआ ॥
kitee lakh karorh piree-ay rom na pujan tayri-aa.
Hundreds of thousands and millions do not equal even one hair of Yours, O my Beloved.

तू साही हू साहु हउ कहि न सका गुण तेरिआ ॥५॥
too saahee hoo saahu ha-o kahi na sakaa gun tayri-aa. ||5||
You are the King of kings; I cannot even describe Your Glorious Praises. ||5||

सहीआ तऊ असंख मंञहु हभि वधाणीआ ॥
sahee-aa ta-oo asa^{N}kh manjahu habh vaDhaanee-aa.
Your brides are countless; they are all greater than I am.

हिक भोरी नदरि निहालि देहि दरसु रंगु माणीआ ॥६॥
hik bhoree nadar nihaal deh daras rang maanee-aa. ||6||
Please bless me with Your Glance of Grace, even for an instant; please bless me with Your Darshan, that I may revel in Your Love. ||6||

जै डिठे मनु धीरीऐ किलविख वंञन्हि दूरे ॥
jai dithay man Dheeree-ai kilvikh va^{N}njni^{H} dooray.
Seeing Him, my mind is comforted and consoled, and my sins and mistakes are far removed.

सो किउ विसरै माउ मै जो रहिआ भरपूरे ॥७॥
so ki-o visrai maa-o mai jo rahi-aa bharpooray. ||7||
How could I ever forget Him, O my mother? He is permeating and pervading everywhere. ||7||

होइ निमाणी ढहि पई मिलिआ सहजि सुभाइ ॥
ho-ay nimaanee dheh pa-ee mili-aa sahj subhaa-ay.
In humility, I bowed down in surrender to Him, and He naturally met me.

पूरबि लिखिआ पाइआ नानक संत सहाइ ॥८॥१॥४॥
poorab likhi-aa paa-i-aa naanak sant sahaa-ay. ||8||1||4||
I have received what was pre-ordained for me, O Nanak, with the help and assistance of the Saints. ||8||1||4||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

सिम्रिति बेद पुराण पुकारनि पोथीआ ॥
simrit bayd puraan pukaaran pothee-aa.
The Simritees, the Vedas, the Puraanas and the other holy scriptures proclaim

नाम बिना सभि कूड़ु गाल्हही होछीआ ॥१॥
naam binaa sabh koorh gaal^{H}ee hochhee-aa. ||1||
that without the Naam, everything is false and worthless. ||1||

नामु निधानु अपारु भगता मनि वसै ॥
naam niDhaan apaar bhagtaa man vasai.
The infinite treasure of the Naam abides within the minds of the devotees.

जनम मरण मोहु दुखु साधू संगि नसै ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran moh dukh saaDhoo sang nasai. ||1|| rahaa-o.
Birth and death, attachment and suffering, are erased in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

मोहि बादि अहंकारि सरपर रुंनिआ ॥
mohi baad aha^{N}kaar sarpar runni-aa.
Those who indulge in attachment, conflict and egotism shall surely weep and cry.

सुखु न पाइन्हि मूलि नाम विछुंनिआ ॥२॥
sukh na paa-ini^{H} mool naam vichhunni-aa. ||2||
Those who are separated from the Naam shall never find any peace. ||2||

मेरी मेरी धारि बंधनि बंधिआ ॥
mayree mayree Dhaar banDhan banDhi-aa.
Crying out, "Mine! Mine!", he is bound in bondage.

नरकि सुरगि अवतार माइआ धंधिआ ॥३॥
narak surag avtaar maa-i-aa DhanDhi-aa. ||3||
Entangled in Maya, he is reincarnated in heaven and hell. ||3||

सोधत सोधत सोधि ततु बीचारिआ ॥
soDhat soDhat soDh tat beechaari-aa.
Searching, searching, searching, I have come to understand the essence of reality.

नाम बिना सुखु नाहि सरपर हारिआ ॥४॥
naam binaa sukh naahi sarpar haari-aa. ||4||
Without the Naam, there is no peace at all, and the mortal will surely fail. ||4||

आवहि जाहि अनेक मरि मरि जनमते ॥
aavahi jaahi anayk mar mar janmatay.
Many come and go; they die, and die again, and are reincarnated.

बिनु बूझे सभु वादि जोनी भरमते ॥५॥
bin boojhay sabh vaad jonee bharmatay. ||5||
Without understanding, they are totally useless, and they wander in reincarnation. ||5||

जिन्ह कउ भए दइआल तिन्ह साधू संगु भइआ ॥
jin^H ka-o bha-ay da-i-aal tin^H saaDhoo sang bha-i-aa.
They alone join the Saadh Sangat, unto whom the Lord becomes Merciful.

अंम्रितु हरि का नामु तिन्ही जनी जपि लइआ ॥६॥
amrit har kaa naam tin^Hee janee jap la-i-aa. ||6||
They chant and meditate on the Ambrosial Name of the Lord. ||6||

खोजहि कोटि असंख बहुतु अनंत के ॥
khojeh kot asa^Nkh bahut anant kay.
Uncounted millions, so many they are endless, search for Him.

जिसु बुझाए आपि नेड़ा तिसु हे ॥७॥
jis bujhaa-ay aap nayrhaa tis hay. ||7||
But only that one, who understands his own self, sees God near at hand. ||7||

विसरु नाही दातार आपणा नामु देहु ॥
visar naahee daataar aapnaa naam dayh.
Never forget me, O Great Giver - please bless me with Your Naam.

गुण गावा दिनु राति नानक चाउ एहु ॥८॥२॥५॥१६॥
gun gaavaa din raat naanak chaa-o ayhu. ||8||2||5||16||
To sing Your Glorious Praises day and night - O Nanak, this is my heart-felt desire. ||8||2||5||16||

रागु सूही महला १ कुचजी
raag soohee mehlaa 1 kuchjee
Raag Soohee, First Mehl, Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मंञु कुचजी अंमावणि डोसड़े हउ किउ सहु रावणि जाउ जीउ ॥
manj kuchjee ammaavan dosrhay ha-o ki-o saho raavan jaa-o jee-o.
I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

इक दू इकि चड़ंदीआ कउणु जाणै मेरा नाउ जीउ ॥
ik doo ik charhandee-aa ka-un jaanai mayraa naa-o jee-o.
Each of His soul-brides is better than the rest - who even knows my name?

जिन्ही सखी सहु राविआ से अंबी छावड़ीएहि जीउ ॥
jin^{H}ee sakhee saho raavi-aa say ambee chhaavrhee-ayhi jee-o.
Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.

से गुण मंञु न आवनी हउ कै जी दोस धरेउ जीउ ॥
say gun manj na aavnee ha-o kai jee dos Dharay-o jee-o.
I do not have their virtue - who can I blame for this?

किआ गुण तेरे विथरा हउ किआ किआ घिना तेरा नाउ जीउ ॥
ki-aa gun tayray vithraa ha-o ki-aa ki-aa ghinaa tayraa naa-o jee-o.
Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which of Your Names should I chant?

इकतु टोलि न अ्मबड़ा हउ सद कुरबाणै तेरै जाउ जीउ ॥
ikat tol na ambrhaa ha-o sad kurbaanai tayrai jaa-o jee-o.
I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.

सुइना रुपा रंगुला मोती तै माणिकु जीउ ॥
su-inaa rupaa rangulaa motee tai maanik jee-o.
Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

से वसतू सहि दितीआ मै तिन्ह सिउ लाइआ चितु जीउ ॥
say vastoo seh ditee-aa mai tin^{H} si-o laa-i-aa chit jee-o.
My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.

मंदर मिटी संदड़े पथर कीते रासि जीउ ॥
mandar mitee sand-rhay pathar keetay raas jee-o.
Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;

हउ एनी टोली भुलीअसु तिसु कंत न बैठी पासि जीउ ॥
ha-o aynee tolee bhulee-as tis kant na baithee paas jee-o.
I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.

अ्मबरि कूंजा कुरलीआ बग बहिठे आइ जीउ ॥
ambar koonjaa kurlee-aa bag bahithay aa-ay jee-o.
The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.

सा धन चली साहुरै किआ मुहु देसी अगै जाइ जीउ ॥
saa Dhan chalee saahurai ki-aa muhu daysee agai jaa-ay jee-o.
The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?

सुती सुती झालु थीआ भुली वाटड़ीआसु जीउ ॥
sutee sutee jhaal thee-aa bhulee vaatrhee-aas jee-o.
She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.

तै सह नालहु मुतीअसु दुखा कूं धरीआसु जीउ ॥
tai sah naalahu mutee-as dukhaa koo^{N} Dharee-aas jee-o.
She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.

तुधु गुण मै सभि अवगणा इक नानक की अरदासि जीउ ॥
tuDh gun mai sabh avganaa ik naanak kee ardaas jee-o.
Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:

सभि राती सोहागणी मै डोहागणि काई राति जीउ ॥१॥
sabh raatee sohaaganee mai dohaagan kaa-ee raat jee-o. ||1||
You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? ||1||

सूही महला १ सुचजी ॥
soohee mehlaa 1 suchjee.
Soohee, First Mehl, Suchajee ~ The Noble And Graceful Bride:

जा तू ता मै सभु को तू साहिबु मेरी रासि जीउ ॥
jaa too taa mai sabh ko too saahib mayree raas jee-o.
When I have You, then I have everything. O my Lord and Master, You are my wealth and capital.

तुधु अंतरि हउ सुखि वसा तूं अंतरि साबासि जीउ ॥
tuDh antar ha-o sukh vasaa too[N] antar saabaas jee-o.
Within You, I abide in peace; within You, I am congratulated.

भाणै तखति वडाईआ भाणै भीख उदासि जीउ ॥
bhaanai takhat vadaa-ee-aa bhaanai bheekh udaas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

भाणै थल सिरि सरु वहै कमलु फुलै आकासि जीउ ॥
bhaanai thal sir sar vahai kamal fulai aakaas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

भाणै भवजलु लंघीऐ भाणै मंझि भरीआसि जीउ ॥
bhaanai bhavjal langhee-ai bhaanai manjh bharee-aas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

भाणै सो सहु रंगुला सिफति रता गुणतासि जीउ ॥
bhaanai so saho rangulaa sifat rataa guntaas jee-o.
By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

भाणै सहु भीहावला हउ आवणि जाणि मुईआसि जीउ ॥
bhaanai saho bheehaavalaa ha-o aavan jaan mu-ee-aas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

तू सहु अगमु अतोलवा हउ कहि कहि ढहि पईआसि जीउ ॥
too saho agam atolvaa ha-o kahi kahi dheh pa-ee-aas jee-o.
You, O my Husband Lord, are inaccessible and immeasurable; talking and speaking of You, I have fallen at Your Feet.

किआ मागउ किआ कहि सुणी मै दरसन भूख पिआसि जीउ ॥
ki-aa maaga-o ki-aa kahi sunee mai darsan bhookh pi-aas jee-o.
What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

गुर सबदी सहु पाइआ सचु नानक की अरदासि जीउ ॥२॥
gur sabdee saho paa-i-aa sach naanak kee ardaas jee-o. ||2||
Through the Word of the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is Nanak's true prayer. ||2||

Page 763

सूही महला ५ गुणवंती ॥
soohee mehlaa 5 gunvantee.
Soohee, Fifth Mehl, Gunvantee ~ The Worthy And Virtuous Bride:

जो दीसै गुरसिखड़ा तिसु निवि निवि लागउ पाइ जीउ ॥
jo deesai gursikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o.
When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet.

आखा बिरथा जीअ की गुरु सजणु देहि मिलाइ जीउ ॥
aakhaa birthaa jee-a kee gur sajan deh milaa-ay jee-o.
I tell to him the pain of my soul, and beg him to unite me with the Guru, my Best Friend.

सोई दसि उपदेसड़ा मेरा मनु अनत न काहू जाइ जीउ ॥
so-ee das updaysrhaa mayraa man anat na kaahoo jaa-ay jee-o.
I ask that he impart to me such an understanding, that my mind will not go out wandering anywhere else.

इहु मनु तै कूं डेवसा मै मारगु देहु बताइ जीउ ॥
ih man tai koo^{N} dayvsaa mai maarag dayh bataa-ay jee-o.
I dedicate this mind to you. Please, show me the Path to God.

हउ आइआ दूरहु चलि कै मै तकी तउ सरणाइ जीउ ॥
ha-o aa-i-aa Dhoorahu chal kai mai takee ta-o sarnaa-ay jee-o.
I have come so far, seeking the Protection of Your Sanctuary.

मै आसा रखी चिति महि मेरा सभो दुखु गवाइ जीउ ॥
mai aasaa rakhee chit meh mayraa sabho dukh gavaa-ay jee-o.
Within my mind, I place my hopes in You; please, take my pain and suffering away!

इतु मारगि चले भाईअड़े गुरु कहै सु कार कमाइ जीउ ॥
it maarag chalay bhaa-ee-arhay gur kahai so kaar kamaa-ay jee-o.
So walk on this Path, O sister soul-brides; do that work which the Guru tells you to do.

तिआगें मन की मतड़ी विसारें दूजा भाउ जीउ ॥
ti-aagay[N] man kee mat-rhee visaaray[N] doojaa bhaa-o jee-o.
Abandon the intellectual pursuits of the mind, and forget the love of duality.

इउ पावहि हरि दरसावड़ा नह लगै तती वाउ जीउ ॥
i-o paavahi har darsaavarhaa nah lagai tatee vaa-o jee-o.
In this way, you shall obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan; the hot winds shall not even touch you.

हउ आपहु बोलि न जाणदा मै कहिआ सभु हुकमाउ जीउ ॥
ha-o aaphu bol na jaandaa mai kahi-aa sabh hukmaa-o jee-o.
By myself, I do not even know how to speak; I speak all that the Lord commands.

हरि भगति खजाना बखसिआ गुरि नानकि कीआ पसाउ जीउ ॥
har bhagat khajaanaa bakhsi-aa gur naanak kee-aa pasaa-o jee-o.
I am blessed with the treasure of the Lord's devotional worship; Guru Nanak has been kind and compassionate to me.

मै बहुड़ि न त्रिसना भुखड़ी हउ रजा त्रिपति अघाइ जीउ ॥
mai bahurh na tarisnaa bhukh-rhee ha-o rajaa taripat aghaa-ay jee-o.
I shall never again feel hunger or thirst; I am satisfied, satiated and fulfilled.

जो गुर दीसै सिखड़ा तिसु निवि निवि लागउ पाइ जीउ ॥३॥
jo gur deesai sikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o. ||3||
When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet. ||3||

रागु सूही छंत महला १ घरु १
raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 1
Raag Soohee, Chhant, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भरि जोबनि मै मत पेईअड़ै घरि पाहुणी बलि राम जीउ ॥
bhar joban mai mat pay-ee-arhai ghar paahunee bal raam jee-o.
Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

मैली अवगणि चिति बिनु गुर गुण न समावनी बलि राम जीउ ॥
mailee avgan chit bin gur gun na samaavanee bal raam jee-o.
My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

गुण सार न जाणी भरमि भुलाणी जोबनु बादि गवाइआ ॥
gun saar na jaanee bharam bhulaanee joban baad gavaa-i-aa.
I have not known the value of virtue; I have been deluded by doubt. I have wasted away my youth in vain.

वरु घरु दरु दरसनु नही जाता पिर का सहजु न भाइआ ॥
var ghar dar darsan nahee jaataa pir kaa sahj na bhaa-i-aa.
I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

सतिगुर पूछि न मारगि चाली सूती रैणि विहाणी ॥
satgur poochh na maarag chaalee sootee rain vihaanee.
After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

नानक बालतणि राडेपा बिनु पिर धन कुमलाणी ॥१॥
naanak baaltan raadaypaa bin pir Dhan kumlaanee. ||1||
O Nanak, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

बाबा मै वरु देहि मै हरि वरु भावै तिस की बलि राम जीउ ॥
baabaa mai var deh mai har var bhaavai tis kee bal raam jee-o.
O father, give me in marriage to the Lord; I am pleased with Him as my Husband. I belong to Him.

रवि रहिआ जुग चारि त्रिभवण बाणी जिस की बलि राम जीउ ॥
rav rahi-aa jug chaar taribhavan banee jis kee bal raam jee-o.
He is pervading throughout the four ages, and the Word of His Bani permeates the three worlds.

त्रिभवण कंतु रवै सोहागणि अवगणवंती दूरे ॥
taribhavan kant ravai sohagan avganvantee dooray.
The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and unvirtuous ones far away.

जैसी आसा तैसी मनसा पूरि रहिआ भरपूरे ॥
jaisee aasaa taisee mansaa poor rahi-aa bharpooray.
As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-pervading Lord brings to fulfillment.

हरि की नारि सु सरब सुहागणि रांड न मैलै वेसे ॥
har kee naar so sarab suhaagan raa^{N}d na mailai vaysay.
The bride of the Lord is forever happy and virtuous; she shall never be a widow, and she shall never have to wear dirty clothes.

नानक मै वरु साचा भावै जुगि जुगि प्रीतम तैसे ॥२॥
naanak mai var saachaa bhaavai jug jug pareetam taisay. ||2||
O Nanak, I love my True Husband Lord; my Beloved is the same, age after age. ||2||

बाबा लगनु गणाइ हं भी वंञा साहुरै बलि राम जीउ ॥
baabaa lagan ganaa-ay ha^{N} bhee vanjaa saahurai bal raam jee-o.
O Baba, calculate that auspicious moment, when I too shall be going to my in-laws' house.

साहा हुकमु रजाइ सो न टलै जो प्रभु करै बलि राम जीउ ॥
saahaa hukam rajaa-ay so na talai jo parabh karai bal raam jee-o.
The moment of that marriage will be set by the Hukam of God's Command; His Will cannot be changed.

किरतु पइआ करतै करि पाइआ मेटि न सकै कोई ॥
kirat pa-i-aa kartai kar paa-i-aa mayt na sakai ko-ee.
The karmic record of past deeds, written by the Creator Lord, cannot be erased by anyone.

जाञी नाउ नरह निहकेवलु रवि रहिआ तिहु लोई ॥
jaanjee naa-o narah nihkayval rav rahi-aa tihu lo-ee.
The most respected member of the marriage party, my Husband, is the independent Lord of all beings, pervading and permeating the three worlds.

माइ निरासी रोइ विछुंनी बाली बालै हेते ॥
maa-ay niraasee ro-ay vichhunnee baalee baalai haytay.
Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and the groom are in love.

नानक साच सबदि सुख महली गुर चरणी प्रभु चेते ॥३॥
naanak saach sabad sukh mahlee gur charnee parabh chaytay. ||3||
O Nanak, the peace of the Mansion of God's Presence comes through the True Word of the Shabad; the bride keeps the Guru's Feet enshrined in her mind. ||3||

Page 764

बाबुलि दितड़ी दूरि ना आवै घरि पेईऐ बलि राम जीउ ॥
baabul dit-rhee door naa aavai ghar pay-ee-ai bal raam jee-o.
My father has given me in marriage far away, and I shall not return to my parents' home.

रहसी वेखि हदूरि पिरि रावी घरि सोहीऐ बलि राम जीउ ॥
rahsee vaykh hadoor pir raavee ghar sohee-ai bal raam jee-o.
I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in His Home, I am so beautiful.

साचे पिर लोड़ी प्रीतम जोड़ी मति पूरी परधाने ॥
saachay pir lorhee pareetam jorhee mat pooree parDhaanay.
My True Beloved Husband Lord desires me; He has joined me to Himself, and made my intellect pure and sublime.

संजोगी मेला थानि सुहेला गुणवंती गुर गिआने ॥
sanjogee maylaa thaan suhaylaa gunvantee gur gi-aanay.
By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

सतु संतोखु सदा सचु पलै सचु बोलै पिर भाए ॥
sat santokh sadaa sach palai sach bolai pir bhaa-ay.
I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.

नानक विछुड़ि ना दुखु पाए गुरमति अंकि समाए ॥४॥१॥
naanak vichhurh naa dukh paa-ay gurmat ank samaa-ay. ||4||1||
O Nanak, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of the Lord's Being. ||4||1||

रागु सूही महला १ छंतु घरु २
raag soohee mehlaa 1 chhant ghar 2
Raag Soohee, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम घरि साजन आए ॥
ham ghar saajan aa-ay.
My friends have come into my home.

साचै मेलि मिलाए ॥
saachai mayl milaa-ay.
The True Lord has united me with them.

सहजि मिलाए हरि मनि भाए पंच मिले सुखु पाइआ ॥
sahj milaa-ay har man bhaa-ay panch milay sukh paa-i-aa.
The Lord automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

साई वसतु परापति होई जिसु सेती मनु लाइआ ॥
saa-ee vasat paraapat ho-ee jis saytee man laa-i-aa.
I have obtained that thing, which my mind desired.

अनदिनु मेलु भइआ मनु मानिआ घर मंदर सोहाए ॥
an-din mayl bha-i-aa man maani-aa ghar mandar sohaa-ay.
Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

पंच सबद धुनि अनहद वाजे हम घरि साजन आए ॥१॥
panch sabad Dhun anhad vaajay ham ghar saajan aa-ay. ||1||
The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||

आवहु मीत पिआरे ॥ मंगल गावहु नारे ॥
aavhu meet pi-aaray. mangal gaavhu naaray.
So come, my beloved friends, and sing the songs of joy, O sisters.

सचु मंगलु गावहु ता प्रभ भावहु सोहिलड़ा जुग चारे ॥
sach mangal gaavhu taa parabh bhaavahu sohilrhaa jug chaaray.
Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

अपनै घरि आइआ थानि सुहाइआ कारज सबदि सवारे ॥
apnai ghar aa-i-aa thaan suhaa-i-aa kaaraj sabad savaaray.
My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

गिआन महा रसु नेत्री अंजनु त्रिभवण रूपु दिखाइआ ॥
gi-aan mahaa ras naytree anjan taribhavan roop dikhaa-i-aa.
Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see the Lord's form throughout the three worlds.

सखी मिलहु रसि मंगलु गावहु हम घरि साजनु आइआ ॥२॥
sakhee milhu ras mangal gaavhu ham ghar saajan aa-i-aa. ||2||
So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and delight; my friends have come into my home. ||2||

मनु तनु अंम्रिति भिंना ॥
man tan amrit bhinnaa.
My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;

अंतरि प्रेमु रतंना ॥
antar paraym ratannaa.
deep within the nucleus of my self, is the jewel of the Lord's Love.

अंतरि रतनु पदारथु मेरै परम ततु वीचारो ॥
antar ratan padaarath mayrai param tat veechaaro.
This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the supreme essence of reality.

जंत भेख तू सफलिओ दाता सिरि सिरि देवणहारो ॥
jant bhaykh too safli-o daataa sir sir dayvanhaaro.
Living beings are mere beggars; You are the Giver of rewards; You are the Giver to each and every being.

तू जानु गिआनी अंतरजामी आपे कारणु कीना ॥
too jaan gi-aanee antarjaamee aapay kaaran keenaa.
You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You Yourself created the creation.

सुनहु सखी मनु मोहनि मोहिआ तनु मनु अंम्रिति भीना ॥३॥
sunhu sakhee man mohan mohi-aa tan man amrit bheenaa. ||3||
So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind. My body and mind are drenched with Nectar. ||3||

आतम रामु संसारा ॥
aatam raam sansaaraa.
O Supreme Soul of the World,

साचा खेलु तुम्हारा ॥
saachaa khayl tum^{H}aaraa.
Your play is true.

सचु खेलु तुम्हारा अगम अपारा तुधु बिनु कउणु बुझाए ॥
sach khayl tum^{H}aaraa agam apaaraa tuDh bin ka-un bujhaa-ay.
Your play is true, O Inaccessible and Infinite Lord; without You, who can make me understand?

सिध साधिक सिआणे केते तुझ बिनु कवणु कहाए ॥
siDh saaDhik si-aanay kaytay tujh bin kavan kahaa-ay.
There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but without You, who can call himself one?

कालु बिकालु भए देवाने मनु राखिआ गुरि ठाए ॥
kaal bikaal bha-ay dayvaanay man raakhi-aa gur thaa-ay.
Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can hold it in its place.

नानक अवगण सबदि जलाए गुण संगमि प्रभु पाए ॥४॥१॥२॥
naanak avgan sabad jalaa-ay gun sangam parabh paa-ay. ||4||1||2||
O Nanak, one who burns away his demerits and faults with the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

रागु सूही महला १ घरु ३
raag soohee mehlaa 1 ghar 3
Raag Soohee, First Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आवहु सजणा हउ देखा दरसनु तेरा राम ॥
aavhu sajnaa ha-o daykhaa darsan tayraa raam.
Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision of Your Darshan.

घरि आपनड़ै खड़ी तका मै मनि चाउ घनेरा राम ॥
ghar aapnarhai kharhee takaa mai man chaa-o ghanayraa raam.
I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled with such a great yearning.

मनि चाउ घनेरा सुणि प्रभ मेरा मै तेरा भरवासा ॥
man chaa-o ghanayraa sun parabh mayraa mai tayraa bharvaasaa.
My mind is filled with such a great yearning; hear me, O God - I place my faith in You.

दरसनु देखि भई निहकेवल जनम मरण दुखु नासा ॥
darsan daykh bha-ee nihkayval janam maran dukh naasaa.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

Page 765

सगली जोति जाता तू सोई मिलिआ भाइ सुभाए ॥
saglee jot jaataa too so-ee mili-aa bhaa-ay subhaa-ay.
Your Light is in everyone; through it, You are known. Through love, You are easily met.

नानक साजन कउ बलि जाईऐ साचि मिले घरि आए ॥१॥
naanak saajan ka-o bal jaa-ee-ai saach milay ghar aa-ay. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

घरि आइअड़े साजना ता धन खरी सरसी राम ॥
ghar aa-i-arhay saajnaa taa Dhan kharee sarsee raam.
When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

हरि मोहिअड़ी साच सबदि ठाकुर देखि रहंसी राम ॥
har mohi-arhee saach sabad thaakur daykh rahansee raam.
She is fascinated with the True Word of the Lord's Shabad; gazing upon her Lord and Master, she is filled with joy.

गुण संगि रहंसी खरी सरसी जा रावी रंगि रातै ॥
gun sang rahansee kharee sarsee jaa raavee rang raatai.
She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

अवगण मारि गुणी घरु छाइआ पूरै पुरखि बिधातै ॥
avgan maar gunee ghar chhaa-i-aa poorai purakh biDhaatai.
Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

तसकर मारि वसी पंचाइणि अदलु करे वीचारे ॥
taskar maar vasee panchaa-in adal karay veechaaray.
Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

नानक राम नामि निसतारा गुरमति मिलहि पिआरे ॥२॥
naanak raam naam nistaaraa gurmat mileh pi-aaray. ||2||
O Nanak, through the Lord's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

वरु पाइअड़ा बालड़ीए आसा मनसा पूरी राम ॥
var paa-i-arhaa baalrhee-ay aasaa mansaa pooree raam.
The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.

पिरि राविअड़ी सबदि रली रवि रहिआ नह दूरी राम ॥
pir raavi-arhee sabad ralee rav rahi-aa nah dooree raam.
She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Word of the Shabad, pervading and permeating everywhere; the Lord is not far away.

प्रभु दूरि न होई घटि घटि सोई तिस की नारि सबाई ॥
parabh door na ho-ee ghat ghat so-ee tis kee naar sabaa-ee.
God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

आपे रसीआ आपे रावे जिउ तिस दी वडिआई ॥
aapay rasee-aa aapay raavay ji-o tis dee vadi-aa-ee.
He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

अमर अडोलु अमोलु अपारा गुरि पूरै सचु पाईऐ ॥
amar adol amol apaaraa gur poorai sach paa-ee-ai.
He is imperishable, immovable, invaluable and infinite. The True Lord is obtained through the Perfect Guru.

नानक आपे जोग सजोगी नदरि करे लिव लाईऐ ॥३॥
naanak aapay jog sajogee nadar karay liv laa-ee-ai. ||3||
O Nanak, He Himself unites in Union; by His Glance of Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

पिरु उचड़ीऐ माड़ड़ीऐ तिहु लोआ सिरताजा राम ॥
pir uchrhee-ai maarh-rhee-ai tihu lo-aa sirtaajaa raam.
My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the Supreme Lord of the three worlds.

हउ बिसम भई देखि गुणा अनहद सबद अगाजा राम ॥
ha-o bisam bha-ee daykh gunaa anhad sabad agaajaa raam.
I am amazed, gazing upon His glorious excellence; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resonates.

सबदु वीचारी करणी सारी राम नामु नीसाणो ॥
sabad veechaaree karnee saaree raam naam neesaano.
I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds; I am blessed with the insignia, the banner of the Lord's Name.

नाम बिना खोटे नही ठाहर नामु रतनु परवाणो ॥
naam binaa khotay nahee thaahar naam ratan parvaano.
Without the Naam, the Name of the Lord, the false find no place of rest; only the jewel of the Naam brings acceptance and renown.

पति मति पूरी पूरा परवाना ना आवै ना जासी ॥
pat mat pooree pooraa parvaanaa naa aavai naa jaasee.
Perfect is my honor, perfect is my intellect and password. I shall not have to come or go.

नानक गुरमुखि आपु पछाणै प्रभ जैसे अविनासी ॥४॥१॥३॥
naanak gurmukh aap pachhaanai parabh jaisay avinaasee. ||4||1||3||
O Nanak, the Gurmukh understands her own self; she becomes like her Imperishable Lord God. ||4||1||3||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही छंत महला १ घरु ४ ॥
raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 4.
Raag Soohee, Chhant, First Mehl, Fourth House:

जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa.
The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

दानि तेरै घटि चानणा तनि चंदु दीपाइआ ॥
daan tayrai ghat chaannaa tan chand deepaa-i-aa.
Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

चंदो दीपाइआ दानि हरि कै दुखु अंधेरा उठि गइआ ॥
chando deepaa-i-aa daan har kai dukh anDhayraa uth ga-i-aa.
The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of suffering is taken away.

गुण जंञ लाड़े नालि सोहै परखि मोहणीऐ लइआ ॥
gun janj laarhay naal sohai parakh mohnee-ai la-i-aa.
The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

वीवाहु होआ सोभ सेती पंच सबदी आइआ ॥
veevaahu ho-aa sobh saytee panch sabdee aa-i-aa.
The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥१॥
jin kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa. ||1||
The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥
ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa.
I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

इहु तनु जिन सिउ गाडिआ मनु लीअड़ा दीता ॥
ih tan jin si-o gaadi-aa man lee-arhaa deetaa.
This body is attached to them, and we have shared our minds.

लीआ त दीआ मानु जिन्ह सिउ से सजन किउ वीसरहि ॥
lee-aa ta dee-aa maan jin^{H} si-o say sajan ki-o veesrahi.
We have shared our minds - how could I forget those friends?

जिन्ह दिसि आइआ होहि रलीआ जीअ सेती गहि रहहि ॥
jin^{H} dis aa-i-aa hohi ralee-aa jee-a saytee geh raheh.
Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

सगल गुण अवगणु न कोई होहि नीता नीता ॥
sagal gun avgan na ko-ee hohi neetaa neetaa.
They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥२॥
ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa. ||2||
I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥
gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai.
One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

जे गुण होवन्हि साजना मिलि साझ करीजै ॥
jay gun hovni^{H} saajnaa mil saajh kareejai.
If my friends have virtues, I will share in them.

Page 766

साझ करीजै गुणह केरी छोडि अवगण चलीऐ ॥
saajh kareejai gunah kayree chhod avgan chalee-ai.
Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

पहिरे पट्मबर करि अड्मबर आपणा पिड़ु मलीऐ ॥
pahiray patambar kar adambar aapnaa pirh malee-ai.
Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ झोलि अंम्रितु पीजै ॥
jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai jhol amrit peejai.
Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥३॥
gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai. ||3||
One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥
aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee.
He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

आखण ता कउ जाईऐ जे भूलड़ा होई ॥
aakhan taa ka-o jaa-ee-ai jay bhoolrhaa ho-ee.
Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

जे होइ भूला जाइ कहीऐ आपि करता किउ भुलै ॥
jay ho-ay bhoolaa jaa-ay kahee-ai aap kartaa ki-o bhulai.
If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

सुणे देखे बाझु कहिऐ दानु अणमंगिआ दिवै ॥
sunay daykhay baajh kahi-ai daan anmangi-aa divai.
He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

दानु देइ दाता जगि बिधाता नानका सचु सोई ॥
daan day-ay daataa jag biDhaataa naankaa sach so-ee.
The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. O Nanak, He is the True Lord.

आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥४॥१॥४॥
aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee. ||4||1||4||
He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything. ||4||1||4||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥
mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee.
My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind.

गुर की पउड़ी साच की साचा सुखु होई ॥
gur kee pa-orhee saach kee saachaa sukh ho-ee.
Truth is the ladder to the Guru; climbing up to the True Lord, peace is obtained.

सुखि सहजि आवै साच भावै साच की मति किउ टलै ॥
sukh sahj aavai saach bhaavai saach kee mat ki-o talai.
Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could these True Teachings ever be erased?

इसनानु दानु सुगिआनु मजनु आपि अछलिओ किउ छलै ॥
isnaan daan sugi-aan majan aap achhli-o ki-o chhalai.
He Himself is Undeceivable; how could He ever be deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or ritual bathings?

परपंच मोह बिकार थाके कूड़ु कपटु न दोई ॥
parpanch moh bikaar thaakay koorh kapat na do-ee.
Fraud, attachment and corruption are taken away, as are falsehood, hypocrisy and duality.

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥१॥
mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee. ||1||
My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind. ||1||

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि कारणु कीआ ॥
saahib so salaahee-ai jin kaaran kee-aa.
So praise your Lord and Master, who created the creation.

मैलु लागी मनि मैलिऐ किनै अंम्रितु पीआ ॥
mail laagee man maili-ai kinai amrit pee-aa.
Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who drink in the Ambrosial Nectar.

मथि अंम्रितु पीआ इहु मनु दीआ गुर पहि मोलु कराइआ ॥
math amrit pee-aa ih man dee-aa gur peh mol karaa-i-aa.
Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this mind to the Guru, and He will value it highly.

आपनड़ा प्रभु सहजि पछाता जा मनु साचै लाइआ ॥
aapnarhaa parabh sahj pachhaataa jaa man saachai laa-i-aa.
I intuitively realized my God, when I linked my mind to the True Lord.

तिसु नालि गुण गावा जे तिसु भावा किउ मिलै होइ पराइआ ॥
tis naal gun gaavaa jay tis bhaavaa ki-o milai ho-ay paraa-i-aa.
I will sing the Lord's Glorious Praises with Him, if it pleases Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि जगतु उपाइआ ॥२॥
saahib so salaahee-ai jin jagat upaa-i-aa. ||2||
So praise your Lord and Master, who created the creation. ||2||

आइ गइआ की न आइओ किउ आवै जाता ॥
aa-ay ga-i-aa kee na aa-i-o ki-o aavai jaataa.
When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

प्रीतम सिउ मनु मानिआ हरि सेती राता ॥
pareetam si-o man maani-aa har saytee raataa.
When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

साहिब रंगि राता सच की बाता जिनि बिमब का कोटु उसारिआ ॥
saahib rang raataa sach kee baataa jin bimb kaa kot usaari-aa.
True is the speech of one who is imbued with the Love of his Lord and Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

पंच भू नाइको आपि सिरंदा जिनि सच का पिंडु सवारिआ ॥
panch bhoo naa-iko aap sirandaa jin sach kaa pind savaari-aa.
He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

हम अवगणिआरे तू सुणि पिआरे तुधु भावै सचु सोई ॥
ham avgani-aaray too sun pi-aaray tuDh bhaavai sach so-ee.
I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

आवण जाणा ना थीऐ साची मति होई ॥३॥
aavan jaanaa naa thee-ai saachee mat ho-ee. ||3||
One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

अंजनु तैसा अंजीऐ जैसा पिर भावै ॥
anjan taisaa anjee-ai jaisaa pir bhaavai.
Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

समझै सूझै जाणीऐ जे आपि जाणावै ॥
samjhai soojhai jaanee-ai jay aap jaanaavai.
I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.

आपि जाणावै मारगि पावै आपे मनूआ लेवए ॥
aap jaanaavai maarag paavai aapay manoo-aa layv-ay.
He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

करम सुकरम कराए आपे कीमति कउण अभेवए ॥
karam sukaram karaa-ay aapay keemat ka-un abhayva-ay.
He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

तंतु मंतु पाखंडु न जाणा रामु रिदै मनु मानिआ ॥
tant mant pakhand na jaanaa raam ridai man maani-aa.
I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining the Lord within my heart, my mind is satisfied.

अंजनु नामु तिसै ते सूझै गुर सबदी सचु जानिआ ॥४॥
anjan naam tisai tay soojhai gur sabdee sach jaani-aa. ||4||
The ointment of the Naam, the Name of the Lord, is only understood by one who realizes the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||4||

साजन होवनि आपणे किउ पर घर जाही ॥
saajan hovan aapnay ki-o par ghar jaahee.
I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

साजन राते सच के संगे मन माही ॥
saajan raatay sach kay sangay man maahee.
My friends are imbued with the True Lord; He is with them, in their minds.

मन माहि साजन करहि रलीआ करम धरम सबाइआ ॥ अठसठि तीरथ पुंन पूजा नामु साचा भाइआ ॥
man maahi saajan karahi ralee-aa karam Dharam sabaa-i-aa. athsath tirath punn poojaa naam saachaa bhaa-i-aa.
In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma, the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

Page 767

आपि साजे थापि वेखै तिसै भाणा भाइआ ॥
aap saajay thaap vaykhai tisai bhaanaa bhaa-i-aa.
He Himself creates, establishes and beholds all, by the Pleasure of His Will.

साजन रांगि रंगीलड़े रंगु लालु बणाइआ ॥५॥
saajan raa^{N}g rangeelrhay rang laal banaa-i-aa. ||5||
My friends are happy in the Love of the Lord; they nurture love for their Beloved. ||5||

अंधा आगू जे थीऐ किउ पाधरु जाणै ॥
anDhaa aagoo jay thee-ai ki-o paaDhar jaanai.
If a blind man is made the leader, how will he know the way?

आपि मुसै मति होछीऐ किउ राहु पछाणै ॥
aap musai mat hochhee-ai ki-o raahu pachhaanai.
He is impaired, and his understanding is inadequate; how will he know the way?

किउ राहि जावै महलु पावै अंध की मति अंधली ॥
ki-o raahi jaavai mahal paavai anDh kee mat anDhlee.
How can he follow the path and reach the Mansion of the Lord's Presence? Blind is the understanding of the blind.

विणु नाम हरि के कछु न सूझै अंधु बूडौ धंधली ॥
vin naam har kay kachh na soojhai anDh boodou DhanDhlee.
Without the Lord's Name, they cannot see anything; the blind are drowned in worldly entanglements.

दिनु राति चानणु चाउ उपजै सबदु गुर का मनि वसै ॥
din raat chaanan chaa-o upjai sabad gur kaa man vasai.
Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells up, when the Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती राहु पाधरु गुरु दसै ॥६॥
kar jorh gur peh kar binantee raahu paaDhar gur dasai. ||6||
With your palms pressed together, pray to the Guru to show you the way. ||6||

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥
man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa.
If the man becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.

किसु पहि खोल्हहउ गंठड़ी दूखी भरि आइआ ॥
kis peh khol^{H}a-o ganth-rhee dookhee bhar aa-i-aa.
Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?

दूखी भरि आइआ जगतु सबाइआ कउणु जाणै बिधि मेरीआ ॥
dookhee bhar aa-i-aa jagat sabaa-i-aa ka-un jaanai biDh mayree-aa.
The whole world is overflowing with pain and suffering; who can know the state of my inner self?

आवणे जावणे खरे डरावणे तोटि न आवै फेरीआ ॥
aavnay jaavnay kharay daraavanay tot na aavai fayree-aa.
Comings and goings are terrible and dreadful; there is no end to the rounds of reincarnation.

नाम विहूणे ऊणे झूणे ना गुरि सबदु सुणाइआ ॥
naam vihoonay oonay jhoonay naa gur sabad sunaa-i-aa.
Without the Naam, he is vacant and sad; he does not listen to the Word of the Guru's Shabad.

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥७॥
man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa. ||7||
If the mind becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him. ||7||

गुर महली घरि आपणै सो भरपुरि लीणा ॥
gur mahlee ghar aapnai so bharpur leenaa.
One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord.

सेवकु सेवा तां करे सच सबदि पतीणा ॥
sayvak sayvaa taa^{N} karay sach sabad pateenaa.
The sevadar performs selfless service when he is pleased, and confirmed in the True Word of the Shabad.

सबदे पतीजै अंकु भीजै सु महलु महला अंतरे ॥
sabday pateejai ank bheejai so mahal mehlaa antray.
Confirmed in the Shabad, with her being softened by devotion, the bride dwells in the Mansion of the Lord's Presence, deep within her being.

आपि करता करे सोई प्रभु आपि अंति निरंतरे ॥
aap kartaa karay so-ee parabh aap ant nirantray.
The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is endless.

गुर सबदि मेला तां सुहेला बाजंत अनहद बीणा ॥
gur sabad maylaa taa^{N} suhaylaa baajant anhad beenaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mortal is united, and then embellished; the unstruck melody of the sound current resounds.

गुर महली घरि आपणै सो भरिपुरि लीणा ॥८॥
gur mahlee ghar aapnai so bharipur leenaa. ||8||
One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord. ||8||

कीता किआ सालाहीऐ करि वेखै सोई ॥
keetaa ki-aa salaahee-ai kar vaykhai so-ee.
Why praise that which is created? Praise instead the One who created it and watches over it.

ता की कीमति ना पवै जे लोचै कोई ॥
taa kee keemat naa pavai jay lochai ko-ee.
His value cannot be estimated, no matter how much one may wish.

कीमति सो पावै आपि जाणावै आपि अभुलु न भुलए ॥
keemat so paavai aap jaanaavai aap abhul na bhul-ay.
He alone can estimate the Lord's value, whom the Lord Himself causes to know. He is not mistaken; He does not make mistakes.

जै जै कारु करहि तुधु भावहि गुर कै सबदि अमुलए ॥
jai jai kaar karahi tuDh bhaaveh gur kai sabad amula-ay.
He alone celebrates victory, who is pleasing to You, through the Invaluable Word of the Guru's Shabad.

हीणउ नीचु करउ बेनंती साचु न छोडउ भाई ॥
heena-o neech kara-o baynantee saach na chhoda-o bhaa-ee.
I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never forsake the True Name, O Sibling of Destiny.

नानक जिनि करि देखिआ देवै मति साई ॥९॥२॥५॥
naanak jin kar daykhi-aa dayvai mat saa-ee. ||9||2||5||
O Nanak, the One who created the creation, watches over it; He alone bestows understanding. ||9||2||5||

रागु सूही छंत महला ३ घरु २
raag soohee chhant mehlaa 3 ghar 2
Raag Soohee, Chhant, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु ॥
sukh sohilrhaa har Dhi-aavahu.
Meditate on the Lord, and find peace and pleasure.

गुरमुखि हरि फलु पावहु ॥
gurmukh har fal paavhu.
As Gurmukh, obtain the Lord's fruitful rewards.

गुरमुखि फलु पावहु हरि नामु धिआवहु जनम जनम के दूख निवारे ॥
gurmukh fal paavhu har naam Dhi-aavahu janam janam kay dookh nivaaray.
As Gurmukh, obtain the fruit of the Lord, and meditate on the Lord's Name; the pains of countless lifetimes shall be erased.

बलिहारी गुर अपणे विटहु जिनि कारज सभि सवारे ॥
balihaaree gur apnay vitahu jin kaaraj sabh savaaray.
I am a sacrifice to my Guru, who has arranged and resolved all my affairs.

हरि प्रभु क्रिपा करे हरि जापहु सुख फल हरि जन पावहु ॥
har parabh kirpaa karay har jaapahu sukh fal har jan paavhu.
The Lord God will bestow His Grace, if you meditate on the Lord; O humble servant of the Lord, you shall obtain the fruit of peace.

नानकु कहै सुणहु जन भाई सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु ॥१॥
naanak kahai sunhu jan bhaa-ee sukh sohilrhaa har Dhi-aavahu. ||1||
Says Nanak, listen O humble Sibling of Destiny: meditate on the Lord, and find peace and pleasure. ||1||

सुणि हरि गुण भीने सहजि सुभाए ॥
sun har gun bheenay sahj subhaa-ay.
Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love.

गुरमति सहजे नामु धिआए ॥
gurmat sehjay naam Dhi-aa-ay.
Under Guru's Instruction, I meditate intuitively on the Naam.

जिन कउ धुरि लिखिआ तिन गुरु मिलिआ तिन जनम मरण भउ भागा ॥
jin ka-o Dhur likhi-aa tin gur mili-aa tin janam maran bha-o bhaagaa.
Those who have such pre-ordained destiny, meet the Guru, and their fears of birth and death leave them.

Page 768

अंदरहु दुरमति दूजी खोई सो जनु हरि लिव लागा ॥
andrahu durmat doojee kho-ee so jan har liv laagaa.
One who eliminates evil-mindedness and duality from within himself, that humble being lovingly focuses his mind on the Lord.

जिन कउ क्रिपा कीनी मेरै सुआमी तिन अनदिनु हरि गुण गाए ॥
jin ka-o kirpaa keenee mayrai su-aamee tin an-din har gun gaa-ay.
Those, upon whom my Lord and Master bestows His Grace, sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

सुणि मन भीने सहजि सुभाए ॥२॥
sun man bheenay sahj subhaa-ay. ||2||
Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love. ||2||

जुग महि राम नामु निसतारा ॥
jug meh raam naam nistaaraa.
In this age, emancipation comes only from the Lord's Name.

गुर ते उपजै सबदु वीचारा ॥
gur tay upjai sabad veechaaraa.
Contemplative meditation on the Word of the Shabad emanates from the Guru.

गुर सबदु वीचारा राम नामु पिआरा जिसु किरपा करे सु पाए ॥
gur sabad veechaaraa raam naam pi-aaraa jis kirpaa karay so paa-ay.
Contemplating the Guru's Shabad, one comes to love the Lord's Name; he alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

सहजे गुण गावै दिनु राती किलविख सभि गवाए ॥
sehjay gun gaavai din raatee kilvikh sabh gavaa-ay.
In peace and poise, he sings the Lord's Praises day and night, and all sins are eradicated.

सभु को तेरा तू सभना का हउ तेरा तू हमारा ॥
sabh ko tayraa too sabhnaa kaa ha-o tayraa too hamaaraa.
All are Yours, and You belong to all. I am Yours, and You are mine.

जुग महि राम नामु निसतारा ॥३॥
jug meh raam naam nistaaraa. ||3||
In this age, emancipation comes only from the Lord's Name. ||3||

साजन आइ वुठे घर माही ॥
saajan aa-ay vuthay ghar maahee.
The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart;

हरि गुण गावहि त्रिपति अघाही ॥
har gun gaavahi taripat aghaahee.
singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied and fulfilled.

हरि गुण गाइ सदा त्रिपतासी फिरि भूख न लागै आए ॥
har gun gaa-ay sadaa taripataasee fir bhookh na laagai aa-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied forever, never to feel hunger again.

दह दिसि पूज होवै हरि जन की जो हरि हरि नामु धिआए ॥
dah dis pooj hovai har jan kee jo har har naam Dhi-aa-ay.
That humble servant of the Lord, who meditates on the Name of the Lord, Har, Har, is worshipped in the ten directions.

नानक हरि आपे जोड़ि विछोड़े हरि बिनु को दूजा नाही ॥
naanak har aapay jorh vichhorhay har bin ko doojaa naahee.
O Nanak, He Himself joins and separates; there is no other than the Lord.

साजन आइ वुठे घर माही ॥४॥१॥
saajan aa-ay vuthay ghar maahee. ||4||1||
The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart. ||4||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही महला ३ घरु ३ ॥
raag soohee mehlaa 3 ghar 3.
Raag Soohee, Third Mehl, Third House:

भगत जना की हरि जीउ राखै जुगि जुगि रखदा आइआ राम ॥
bhagat janaa kee har jee-o raakhai jug jug rakh-daa aa-i-aa raam.
The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

सो भगतु जो गुरमुखि होवै हउमै सबदि जलाइआ राम ॥
so bhagat jo gurmukh hovai ha-umai sabad jalaa-i-aa raam.
Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Word of the Shabad.

हउमै सबदि जलाइआ मेरे हरि भाइआ जिस दी साची बाणी ॥
ha-umai sabad jalaa-i-aa mayray har bhaa-i-aa jis dee saachee banee.
Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

सची भगति करहि दिनु राती गुरमुखि आखि वखाणी ॥
sachee bhagat karahi din raatee gurmukh aakh vakhaanee.
They perform the Lord's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

भगता की चाल सची अति निरमल नामु सचा मनि भाइआ ॥
bhagtaa kee chaal sachee at nirmal naam sachaa man bhaa-i-aa.
The devotees' lifestyle is true, and absolutely pure; the True Name is pleasing to their minds.

नानक भगत सोहहि दरि साचै जिनी सचो सचु कमाइआ ॥१॥
naanak bhagat soheh dar saachai jinee sacho sach kamaa-i-aa. ||1||
O Nanak, the those devotees, who practice Truth, and only Truth, look beauteous in the Court of the True Lord. ||1||

हरि भगता की जाति पति है भगत हरि कै नामि समाणे राम ॥
har bhagtaa kee jaat pat hai bhagat har kai naam samaanay raam.
The Lord is the social class and honor of His devotees; the Lord's devotees merge in the Naam, the Name of the Lord.

हरि भगति करहि विचहु आपु गवावहि जिन गुण अवगण पछाणे राम ॥
har bhagat karahi vichahu aap gavaaveh jin gun avgan pachhaanay raam.
They worship the Lord in devotion, and eradicate self-conceit from within themselves; they understand merits and demerits.

गुण अउगण पछाणै हरि नामु वखाणै भै भगति मीठी लागी ॥
gun a-ugan pachhaanai har naam vakhaanai bhai bhagat meethee laagee.
They understand merits and demerits, and chant the Lord's Name; devotional worship is sweet to them.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती घर ही महि बैरागी ॥
an-din bhagat karahi din raatee ghar hee meh bairaagee.
Night and day, they perform devotional worship, day and night, and in the home of the self, they remain detached.

भगती राते सदा मनु निरमलु हरि जीउ वेखहि सदा नाले ॥
bhagtee raatay sadaa man nirmal har jee-o vaykheh sadaa naalay.
Imbued with devotion, their minds remain forever immaculate and pure; they see their Dear Lord always with them.

नानक से भगत हरि कै दरि साचे अनदिनु नामु सम्हाले ॥२॥
naanak say bhagat har kai dar saachay an-din naam sam^{H}aalay. ||2||
O Nanak, those devotees are True in the Court of the Lord; night and day, they dwell upon the Naam. ||2||

मनमुख भगति करहि बिनु सतिगुर विणु सतिगुर भगति न होई राम ॥
manmukh bhagat karahi bin satgur vin satgur bhagat na ho-ee raam.
The self-willed manmukhs practice devotional rituals without the True Guru, but without the True Guru, there is no devotion.

हउमै माइआ रोगि विआपे मरि जनमहि दुखु होई राम ॥
ha-umai maa-i-aa rog vi-aapay mar janmeh dukh ho-ee raam.
They are afflicted with the diseases of egotism and Maya, and they suffer the pains of death and rebirth.

मरि जनमहि दुखु होई दूजै भाइ परज विगोई विणु गुर ततु न जानिआ ॥
mar janmeh dukh ho-ee doojai bhaa-ay paraj vigo-ee vin gur tat na jaani-aa.
The world suffers the pains of death and rebirth, and through the love of duality, it is ruined; without the Guru, the essence of reality is not known.

भगति विहूणा सभु जगु भरमिआ अंति गइआ पछुतानिआ ॥
bhagat vihoonaa sabh jag bharmi-aa ant ga-i-aa pachhutaani-aa.
Without devotional worship, everyone in the world is deluded and confused, and in the end, they depart with regrets.

Page 769

कोटि मधे किनै पछाणिआ हरि नामा सचु सोई ॥
kot maDhay kinai pachhaani-aa har naamaa sach so-ee.
Among millions, there is scarcely one who realizes the Name of the True Lord.

नानक नामि मिलै वडिआई दूजै भाइ पति खोई ॥३॥
naanak naam milai vadi-aa-ee doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||3||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; in the love of duality, all honor is lost. ||3||

भगता कै घरि कारजु साचा हरि गुण सदा वखाणे राम ॥
bhagtaa kai ghar kaaraj saachaa har gun sadaa vakhaanay raam.
In the home of the devotees, is the joy of true marriage; they chant the Glorious Praises of the Lord forever.

भगति खजाना आपे दीआ कालु कंटकु मारि समाणे राम ॥
bhagat khajaanaa aapay dee-aa kaal kantak maar samaanay raam.
He Himself blesses them with the treasure of devotion; conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord.

कालु कंटकु मारि समाणे हरि मनि भाणे नामु निधानु सचु पाइआ ॥
kaal kantak maar samaanay har man bhaanay naam niDhaan sach paa-i-aa.
Conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord; they are pleasing to the Lord's Mind, and they obtain the true treasure of the Naam.

सदा अखुटु कदे न निखुटै हरि दीआ सहजि सुभाइआ ॥
sadaa akhut kaday na nikhutai har dee-aa sahj subhaa-i-aa.
This treasure is inexhaustible; it will never be exhausted. The Lord automatically blesses them with it.

हरि जन ऊचे सद ही ऊचे गुर कै सबदि सुहाइआ ॥
har jan oochay sad hee oochay gur kai sabad suhaa-i-aa.
The humble servants of the Lord are exalted and elevated, forever on high; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

नानक आपे बखसि मिलाए जुगि जुगि सोभा पाइआ ॥४॥१॥२॥
naanak aapay bakhas milaa-ay jug jug sobhaa paa-i-aa. ||4||1||2||
O Nanak, He Himself forgives them, and merges them with Himself; throughout the ages, they are glorified. ||4||1||2||

सूही महला ३ ॥
soohee mehlaa 3.
Soohee, Third Mehl:

सबदि सचै सचु सोहिला जिथै सचे का होइ वीचारो राम ॥
sabad sachai sach sohilaa jithai sachay kaa ho-ay veechaaro raam.
Through the True Word of the Shabad, true happiness prevails, there where the True Lord is contemplated.

हउमै सभि किलविख काटे साचु रखिआ उरि धारे राम ॥
ha-umai sabh kilvikh kaatay saach rakhi-aa ur Dhaaray raam.
Egotism and all sins are eradicated, when one keeps the True Lord enshrined in the heart.

सचु रखिआ उर धारे दुतरु तारे फिरि भवजलु तरणु न होई ॥
sach rakhi-aa ur Dhaaray dutar taaray fir bhavjal taran na ho-ee.
One who keeps the True Lord enshrined in the heart, crosses over the terrible and dreadful world-ocean; he shall not have to cross over it again.

सचा सतिगुरु सची बाणी जिनि सचु विखालिआ सोई ॥
sachaa satgur sachee banee jin sach vikhaali-aa so-ee.
True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; through it, the True Lord is seen.

साचे गुण गावै सचि समावै सचु वेखै सभु सोई ॥
saachay gun gaavai sach samaavai sach vaykhai sabh so-ee.
One who sings the Glorious Praises of the True Lord merges in Truth; he beholds the True Lord everywhere.

नानक साचा साहिबु साची नाई सचु निसतारा होई ॥१॥
naanak saachaa saahib saachee naa-ee sach nistaaraa ho-ee. ||1||
O Nanak, True is the Lord and Master, and True is His Name; through Truth, comes emancipation. ||1||

साचै सतिगुरि साचु बुझाइआ पति राखै सचु सोई राम ॥
saachai satgur saach bujhaa-i-aa pat raakhai sach so-ee raam.
The True Guru reveals the True Lord; the True Lord preserves our honor.

सचा भोजनु भाउ सचा है सचै नामि सुखु होई राम ॥
sachaa bhojan bhaa-o sachaa hai sachai naam sukh ho-ee raam.
The true food is love for the True Lord; through the True Name, peace is obtained.

साचै नामि सुखु होई मरै न कोई गरभि न जूनी वासा ॥
saachai naam sukh ho-ee marai na ko-ee garabh na joonee vaasaa.
Through the True Name, the mortal finds peace; he shall never die, and never again enter the womb of reincarnation.

जोती जोति मिलाई सचि समाई सचि नाइ परगासा ॥
jotee jot milaa-ee sach samaa-ee sach naa-ay pargaasaa.
His light blends with the Light, and he merges into the True Lord; he is illuminated and enlightened with the True Name.

जिनी सचु जाता से सचे होए अनदिनु सचु धिआइनि ॥
jinee sach jaataa say sachay ho-ay an-din sach Dhi-aa-in.
Those who know the Truth are True; night and day, they meditate on Truth.

नानक सचु नामु जिन हिरदै वसिआ ना वीछुड़ि दुखु पाइनि ॥२॥
naanak sach naam jin hirdai vasi-aa naa veechhurh dukh paa-in. ||2||
O Nanak, those whose hearts are filled with the True Name, never suffer the pains of separation. ||2||

सची बाणी सचे गुण गावहि तितु घरि सोहिला होई राम ॥
sachee banee sachay gun gaavahi tit ghar sohilaa ho-ee raam.
In that home, and in that heart, where the True Bani of the Lord's True Praises are sung, the songs of joy resound.

निरमल गुण साचे तनु मनु साचा विचि साचा पुरखु प्रभु सोई राम ॥
nirmal gun saachay tan man saachaa vich saachaa purakh parabh so-ee raam.
Through the immaculate virtues of the True Lord, the body and mind are rendered True, and God, the True Primal Being, dwells within.

सभु सचु वरतै सचो बोलै जो सचु करै सु होई ॥
sabh sach vartai sacho bolai jo sach karai so ho-ee.
Such a person practices only Truth, and speaks only Truth; whatever the True Lord does, that alone comes to pass.

जह देखा तह सचु पसरिआ अवरु न दूजा कोई ॥
jah daykhaa tah sach pasri-aa avar na doojaa ko-ee.
Wherever I look, there I see the True Lord pervading; there is no other at all.

सचे उपजै सचि समावै मरि जनमै दूजा होई ॥
sachay upjai sach samaavai mar janmai doojaa ho-ee.
From the True Lord, we emanate, and into the True Lord, we shall merge; death and birth come from duality.

नानक सभु किछु आपे करता आपि करावै सोई ॥३॥
naanak sabh kichh aapay kartaa aap karaavai so-ee. ||3||
O Nanak, He Himself does everything; He Himself is the Cause. ||3||

सचे भगत सोहहि दरवारे सचो सचु वखाणे राम ॥
sachay bhagat soheh darvaaray sacho sach vakhaanay raam.
The true devotees look beautiful in the Darbaar of the Lord's Court. They speak Truth, and only Truth.

घट अंतरे साची बाणी साचो आपि पछाणे राम ॥
ghat antray saachee banee saacho aap pachhaanay raam.
Deep within the nucleus of their heart, is the True Word of the Lord's Bani. Through the Truth, they understand themselves.

आपु पछाणहि ता सचु जाणहि साचे सोझी होई ॥
aap pachhaaneh taa sach jaaneh saachay sojhee ho-ee.
They understand themselves, and so know the True Lord, through their true intuition.

सचा सबदु सची है सोभा साचे ही सुखु होई ॥
sachaa sabad sachee hai sobhaa saachay hee sukh ho-ee.
True is the Shabad, and True is its Glory; peace comes only from Truth.

साचि रते भगत इक रंगी दूजा रंगु न कोई ॥
saach ratay bhagat ik rangee doojaa rang na ko-ee.
Imbued with Truth, the devotees love the One Lord; they do not love any other.

नानक जिस कउ मसतकि लिखिआ तिसु सचु परापति होई ॥४॥२॥३॥
naanak jis ka-o mastak likhi-aa tis sach paraapat ho-ee. ||4||2||3||
O Nanak, he alone obtains the True Lord, who has such pre-ordained destiny written upon his forehead. ||4||2||3||

सूही महला ३ ॥
soohee mehlaa 3.
Soohee, Third Mehl:

जुग चारे धन जे भवै बिनु सतिगुर सोहागु न होई राम ॥
jug chaaray Dhan jay bhavai bin satgur sohaag na ho-ee raam.
The soul-bride may wander throughout the four ages, but still, without the True Guru, she will not find her True Husband Lord.

Page 770

निहचलु राजु सदा हरि केरा तिसु बिनु अवरु न कोई राम ॥
nihchal raaj sadaa har kayraa tis bin avar na ko-ee raam.
The Kingdom of the Lord is permanent, and forever unchanging; there is no other than Him.

तिसु बिनु अवरु न कोई सदा सचु सोई गुरमुखि एको जाणिआ ॥
tis bin avar na ko-ee sadaa sach so-ee gurmukh ayko jaani-aa.
There is no other than Him - He is True forever; the Gurmukh knows the One Lord.

धन पिर मेलावा होआ गुरमती मनु मानिआ ॥
Dhan pir maylaavaa ho-aa gurmatee man maani-aa.
That soul-bride, whose mind accepts the Guru's Teachings, meets her Husband Lord.

सतिगुरु मिलिआ ता हरि पाइआ बिनु हरि नावै मुकति न होई ॥
satgur mili-aa taa har paa-i-aa bin har naavai mukat na ho-ee.
Meeting the True Guru, she finds the Lord; without the Lord's Name, there is no liberation.

नानक कामणि कंतै रावे मनि मानिऐ सुखु होई ॥१॥
naanak kaaman kantai raavay man maanee-ai sukh ho-ee. ||1||
O Nanak, the soul-bride ravishes and enjoys her Husband Lord; her mind accepts Him, and she finds peace. ||1||

सतिगुरु सेवि धन बालड़ीए हरि वरु पावहि सोई राम ॥
satgur sayv Dhan baalrhee-ay har var paavahi so-ee raam.
Serve the True Guru, O young and innocent bride; thus you shall obtain the Lord as your Husband.

सदा होवहि सोहागणी फिरि मैला वेसु न होई राम ॥
sadaa hoveh sohaaganee fir mailaa vays na ho-ee raam.
You shall be the virtuous and happy bride of the True Lord forever; and you shall never again wear soiled clothes.

फिरि मैला वेसु न होई गुरमुखि बूझै कोई हउमै मारि पछाणिआ ॥
fir mailaa vays na ho-ee gurmukh boojhai ko-ee ha-umai maar pachhaani-aa.
Your clothes shall never again be soiled; how rare are those few, who, as Gurmukh, recognize this, and conquer their ego.

करणी कार कमावै सबदि समावै अंतरि एको जाणिआ ॥
karnee kaar kamaavai sabad samaavai antar ayko jaani-aa.
So make your practice the practice of good deeds; merge into the Word of the Shabad, and deep within, come to know the One Lord.

गुरमुखि प्रभु रावे दिनु राती आपणा साची सोभा होई ॥
gurmukh parabh raavay din raatee aapnaa saachee sobhaa ho-ee.
The Gurmukh enjoys God, day and night, and so obtains true glory.

नानक कामणि पिरु रावे आपणा रवि रहिआ प्रभु सोई ॥२॥
naanak kaaman pir raavay aapnaa rav rahi-aa parabh so-ee. ||2||
O Nanak, the soul-bride enjoys and ravishes her Beloved; God is pervading and permeating everywhere. ||2||

गुर की कार करे धन बालड़ीए हरि वरु देइ मिलाए राम ॥
gur kee kaar karay Dhan baalrhee-ay har var day-ay milaa-ay raam.
Serve the Guru, O young and innocent soul-bride, and he will lead to you meet your Husband Lord.

हरि कै रंगि रती है कामणि मिलि प्रीतम सुखु पाए राम ॥
har kai rang ratee hai kaaman mil pareetam sukh paa-ay raam.
The bride is imbued with the Love of her Lord; meeting with her Beloved, she finds peace.

मिलि प्रीतम सुखु पाए सचि समाए सचु वरतै सभ थाई ॥
mil pareetam sukh paa-ay sach samaa-ay sach vartai sabh thaa-ee.
Meeting her Beloved, she finds peace, and merges in the True Lord; the True Lord is pervading everywhere.

सचा सीगारु करे दिनु राती कामणि सचि समाई ॥
sachaa seegaar karay din raatee kaaman sach samaa-ee.
The bride makes Truth her decorations, day and night, and remains absorbed in the True Lord.

हरि सुखदाता सबदि पछाता कामणि लइआ कंठि लाए ॥
har sukh-daata sabad pachhaataa kaaman la-i-aa kanth laa-ay.
The Lord, the Giver of peace, is realized through His Shabad; He hugs His bride close in His embrace.

नानक महली महलु पछाणै गुरमती हरि पाए ॥३॥
naanak mahlee mahal pachhaanai gurmatee har paa-ay. ||3||
O Nanak, the bride obtains the Mansion of His Presence; through the Guru's Teachings, she finds her Lord. ||3||

सा धन बाली धुरि मेली मेरै प्रभि आपि मिलाई राम ॥
saa Dhan baalee Dhur maylee mayrai parabh aap milaa-ee raam.
The Primal Lord, my God, has united His young and innocent bride with Himself.

गुरमती घटि चानणु होआ प्रभु रवि रहिआ सभ थाई राम ॥
gurmatee ghat chaanan ho-aa parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee raam.
Through the Guru's Teachings, her heart is illumined and enlightened; God is permeating and pervading everywhere.

प्रभु रवि रहिआ सभ थाई मंनि वसाई पूरबि लिखिआ पाइआ ॥
parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee man vasaa-ee poorab likhi-aa paa-i-aa.
God is permeating and pervading everywhere; He dwells in her mind, and she realizes her pre-ordained destiny.

सेज सुखाली मेरे प्रभ भाणी सचु सीगारु बणाइआ ॥
sayj sukhaalee mayray parabh bhaanee sach seegaar banaa-i-aa.
On his cozy bed, she is pleasing to my God; she fashions her decorations of Truth.

कामणि निरमल हउमै मलु खोई गुरमति सचि समाई ॥
kaaman nirmal ha-umai mal kho-ee gurmat sach samaa-ee.
The bride is immaculate and pure; she washes away the filth of egotism, and through the Guru's Teachings, she merges in the True Lord.

नानक आपि मिलाई करतै नामु नवै निधि पाई ॥४॥३॥४॥
naanak aap milaa-ee kartai naam navai niDh paa-ee. ||4||3||4||
O Nanak, the Creator Lord blends her into Himself, and she obtains the nine treasure of the Naam. ||4||3||4||

सूही महला ३ ॥
soohee mehlaa 3.
Soohee, Third Mehl:

हरि हरे हरि गुण गावहु हरि गुरमुखे पाए राम ॥
har haray har gun gaavhu har gurmukhay paa-ay raam.
Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; the Gurmukh obtains the Lord.

अनदिनो सबदि रवहु अनहद सबद वजाए राम ॥
andino sabad ravhu anhad sabad vajaa-ay raam.
Night and day, chant the Word of the Shabad; night and day, the Shabad shall vibrate and resound.

अनहद सबद वजाए हरि जीउ घरि आए हरि गुण गावहु नारी ॥
anhad sabad vajaa-ay har jee-o ghar aa-ay har gun gaavhu naaree.
The unstruck melody of the Shabad vibrates, and the Dear Lord comes into the home of my heart; O ladies, sing the Glorious Praises of the Lord.

अनदिनु भगति करहि गुर आगै सा धन कंत पिआरी ॥
an-din bhagat karahi gur aagai saa Dhan kant pi-aaree.
That soul-bride, who performs devotional worship service to the Guru night and day, becomes the Beloved bride of her Lord.

गुर का सबदु वसिआ घट अंतरि से जन सबदि सुहाए ॥
gur kaa sabad vasi-aa ghat antar say jan sabad suhaa-ay.
Those humble beings, whose hearts are filled with the Word of the Guru's Shabad, are adorned with the Shabad.

नानक तिन घरि सद ही सोहिला हरि करि किरपा घरि आए ॥१॥
naanak tin ghar sad hee sohilaa har kar kirpaa ghar aa-ay. ||1||
O Nanak, their hearts are forever filled with happiness; the Lord, in His Mercy, enters into their hearts. ||1||

भगता मनि आनंदु भइआ हरि नामि रहे लिव लाए राम ॥
bhagtaa man aanand bha-i-aa har naam rahay liv laa-ay raam.
The minds of the devotees are filled with bliss; they remain lovingly absorbed in the Lord's Name.

गुरमुखे मनु निरमलु होआ निरमल हरि गुण गाए राम ॥
gurmukhay man nirmal ho-aa nirmal har gun gaa-ay raam.
The mind of the Gurmukh is immaculate and pure; she sings the Immaculate Praises of the Lord.

निरमल गुण गाए नामु मंनि वसाए हरि की अंम्रित बाणी ॥
nirmal gun gaa-ay naam man vasaa-ay har kee amrit banee.
Singing His Immaculate Praises, she enshrines in her mind the Naam, the Name of the Lord, and the Ambrosial Word of His Bani.

जिन्ह मनि वसिआ सेई जन निसतरे घटि घटि सबदि समाणी ॥
jin^{H} man vasi-aa say-ee jan nistaray ghat ghat sabad samaanee.
Those humble beings, within whose minds it abides, are emancipated; the Shabad permeates each and every heart.

तेरे गुण गावहि सहजि समावहि सबदे मेलि मिलाए ॥
tayray gun gaavahi sahj samaaveh sabday mayl milaa-ay.
Singing Your Glorious Praises, they merge naturally into You, O Lord; through the Shabad, they are united in Union with You.

नानक सफल जनमु तिन केरा जि सतिगुरि हरि मारगि पाए ॥२॥
naanak safal janam tin kayraa je satgur har maarag paa-ay. ||2||
O Nanak, their lives are fruitful; the True Guru places them on the Lord's Path. ||2||

संतसंगति सिउ मेलु भइआ हरि हरि नामि समाए राम ॥
santsangat si-o mayl bha-i-aa har har naam samaa-ay raam.
Those who join the Society of the Saints are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

गुर कै सबदि सद जीवन मुकत भए हरि कै नामि लिव लाए राम ॥
gur kai sabad sad jeevan mukat bha-ay har kai naam liv laa-ay raam.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are forever 'jivan mukta' - liberated while yet alive; they are lovingly absorbed in the Name of the Lord.

हरि नामि चितु लाए गुरि मेलि मिलाए मनूआ रता हरि नाले ॥
har naam chit laa-ay gur mayl milaa-ay manoo-aa rataa har naalay.
They center their consciousness on the Lord's Name; through the Guru, they are united in His Union. Their minds are imbued with the Lord's Love.

सुखदाता पाइआ मोहु चुकाइआ अनदिनु नामु सम्हाले ॥
sukh-daata paa-i-aa moh chukaa-i-aa an-din naam sam^{H}aalay.
They find the Lord, the Giver of peace, and they eradicate attachments; night and day, they contemplate the Naam.

गुर सबदे राता सहजे माता नामु मनि वसाए ॥
gur sabday raataa sehjay maataa naam man vasaa-ay.
They are imbued with the Word of the Guru's Shabad, and intoxicated with celestial peace; the Naam abides in their minds.

नानक तिन घरि सद ही सोहिला जि सतिगुर सेवि समाए ॥३॥
naanak tin ghar sad hee sohilaa je satgur sayv samaa-ay. ||3||
O Nanak, the homes of their hearts are filled with happiness, forever and always; they are absorbed in serving the True Guru. ||3||

बिनु सतिगुर जगु भरमि भुलाइआ हरि का महलु न पाइआ राम ॥
bin satgur jag bharam bhulaa-i-aa har kaa mahal na paa-i-aa raam.
Without the True Guru, the world is deluded by doubt; it does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

गुरमुखे इकि मेलि मिलाइआ तिन के दूख गवाइआ राम ॥
gurmukhay ik mayl milaa-i-aa tin kay dookh gavaa-i-aa raam.
As Gurmukh, some are united in the Lord's Union, and their pains are dispelled.

तिन के दूख गवाइआ जा हरि मनि भाइआ सदा गावहि रंगि राते ॥
tin kay dookh gavaa-i-aa jaa har man bhaa-i-aa sadaa gaavahi rang raatay.
Their pains are dispelled, when it is pleasing to the Lord's Mind; imbued with His Love, they sing His Praises forever.

हरि के भगत सदा जन निरमल जुगि जुगि सद ही जाते ॥
har kay bhagat sadaa jan nirmal jug jug sad hee jaatay.
The Lord's devotees are pure and humble forever; throughout the ages, they are forever respected.

साची भगति करहि दरि जापहि घरि दरि सचा सोई ॥
saachee bhagat karahi dar jaapeh ghar dar sachaa so-ee.
They perform true devotional worship service, and are honored in the Lord's Court; the True Lord is their hearth and home.

नानक सचा सोहिला सची सचु बाणी सबदे ही सुखु होई ॥४॥४॥५॥
naanak sachaa sohilaa sachee sach banee sabday hee sukh ho-ee. ||4||4||5||
O Nanak, true are their songs of joy, and true is their word; through the Word of the Shabad, they find peace. ||4||4||5||

सूही महला ३ ॥
soohee mehlaa 3.
Shoohee, Third Mehlaa:

जे लोड़हि वरु बालड़ीए ता गुर चरणी चितु लाए राम ॥
jay lorheh var baalrhee-ay taa gur charnee chit laa-ay raam.
If you long for your Husband Lord, O young and innocent bride, then focus your consciousness on the Guru's feet.

सदा होवहि सोहागणी हरि जीउ मरै न जाए राम ॥
sadaa hoveh sohaaganee har jee-o marai na jaa-ay raam.
You shall be a happy soul bride of your Dear Lord forever; He does not die or leave.

हरि जीउ मरै न जाए गुर कै सहजि सुभाए सा धन कंत पिआरी ॥
har jee-o marai na jaa-ay gur kai sahj subhaa-ay saa Dhan kant pi-aaree.
The Dear Lord does not die, and He does not leave; through the peaceful poise of the Guru, the soul bride becomes the lover of her Husband Lord.

सचि संजमि सदा है निरमल गुर कै सबदि सीगारी ॥
sach sanjam sadaa hai nirmal gur kai sabad seegaaree.
Through truth and self-control, she is forever immaculate and pure; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

मेरा प्रभु साचा सद ही साचा जिनि आपे आपु उपाइआ ॥
mayraa parabh saachaa sad hee saachaa jin aapay aap upaa-i-aa.
My God is True, forever and ever; He Himself created Himself.

नानक सदा पिरु रावे आपणा जिनि गुर चरणी चितु लाइआ ॥१॥
naanak sadaa pir raavay aapnaa jin gur charnee chit laa-i-aa. ||1||
O Nanak, she who focuses her consciousness on the Guru's feet, enjoys her Husband Lord. ||1||

पिरु पाइअड़ा बालड़ीए अनदिनु सहजे माती राम ॥
pir paa-i-arhaa baalrhee-ay an-din sehjay maatee raam.
When the young, innocent bride finds her Husband Lord, she is automatically intoxicated with Him, night and day.

गुरमती मनि अनदु भइआ तितु तनि मैलु न राती राम ॥
gurmatee man anad bha-i-aa tit tan mail na raatee raam.
Through the Word of the Guru's Teachings, her mind becomes blissful, and her body is not tinged with filth at all.

तितु तनि मैलु न राती हरि प्रभि राती मेरा प्रभु मेलि मिलाए ॥
tit tan mail na raatee har parabh raatee mayraa parabh mayl milaa-ay.
Her body is not tinged with filth at all, and she is imbued with her Lord God; my God unites her in Union.

अनदिनु रावे हरि प्रभु अपणा विचहु आपु गवाए ॥
an-din raavay har parabh apnaa vichahu aap gavaa-ay.
Night and day, she enjoys her Lord God; her egotism is banished from within.

गुरमति पाइआ सहजि मिलाइआ अपणे प्रीतम राती ॥
gurmat paa-i-aa sahj milaa-i-aa apnay pareetam raatee.
Through the Guru's Teachings, she easily finds and meets Him. She is imbued with her Beloved.

नानक नामु मिलै वडिआई प्रभु रावे रंगि राती ॥२॥
naanak naam milai vadi-aa-ee parabh raavay rang raatee. ||2||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, she obtains glorious greatness. She ravishes and enjoys her God; she is imbued with His Love. ||2||

पिरु रावे रंगि रातड़ीए पिर का महलु तिन पाइआ राम ॥
pir raavay rang raat-rhee-ay pir kaa mahal tin paa-i-aa raam.
Ravishing her Husband Lord, she is imbued with His Love; she obtains the Mansion of His Presence.

सो सहो अति निरमलु दाता जिनि विचहु आपु गवाइआ राम ॥
so saho at nirmal daataa jin vichahu aap gavaa-i-aa raam.
She is utterly immaculate and pure; the Great Giver banishes self-conceit from within her.

विचहु मोहु चुकाइआ जा हरि भाइआ हरि कामणि मनि भाणी ॥
vichahu moh chukaa-i-aa jaa har bhaa-i-aa har kaaman man bhaanee.
The Lord drives out attachment from within her, when it pleases Him. The soul bride becomes pleasing to the Lord's Mind.

अनदिनु गुण गावै नित साचे कथे अकथ कहाणी ॥
an-din gun gaavai nit saachay kathay akath kahaanee.
Night and day, she continually sings the Glorious Praises of the True Lord; she speaks the Unspoken Speech.

जुग चारे साचा एको वरतै बिनु गुर किनै न पाइआ ॥
jug chaaray saachaa ayko vartai bin gur kinai na paa-i-aa.
Throughout the four ages, the One True Lord is permeating and pervading; without the Guru, no one finds Him.

नानक रंगि रवै रंगि राती जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥३॥
naanak rang ravai rang raatee jin har saytee chit laa-i-aa. ||3||
O Nanak, she revels in joy, imbued with His Love; she focuses her consciousness on the Lord. ||3||

कामणि मनि सोहिलड़ा साजन मिले पिआरे राम ॥
kaaman man sohilrhaa saajan milay pi-aaray raam.
The mind of the soul bride is very happy, when she meets her Friend, her Beloved Lord.

गुरमती मनु निरमलु होआ हरि राखिआ उरि धारे राम ॥
gurmatee man nirmal ho-aa har raakhi-aa ur Dhaaray raam.
Through the Guru's Teachings, her mind becomes immaculate; she enshrines the Lord within her heart.

हरि राखिआ उरि धारे अपना कारजु सवारे गुरमती हरि जाता ॥
har raakhi-aa ur Dhaaray apnaa kaaraj savaaray gurmatee har jaataa.
Keeping the Lord enshrined within her heart, her affairs are arranged and resolved; through the Guru's Teachings, she knows her Lord.

प्रीतमि मोहि लइआ मनु मेरा पाइआ करम बिधाता ॥
pareetam mohi la-i-aa man mayraa paa-i-aa karam biDhaataa.
My Beloved has enticed my mind; I have obtained the Lord, the Architect of Destiny.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ हरि वसिआ मंनि मुरारे ॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har vasi-aa man muraaray.
Serving the True Guru, she finds lasting peace; the Lord, the Destroyer of pride, dwells in her mind.

नानक मेलि लई गुरि अपुनै गुर कै सबदि सवारे ॥४॥५॥६॥
naanak mayl la-ee gur apunai gur kai sabad savaaray. ||4||5||6||
O Nanak, she merges with her Guru, embellished and adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||4||5||6||

सूही महला ३ ॥
soohee mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे राम ॥
sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray raam.
The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; contemplate it, through the Word of the Guru's Shabad.

हरि मनु तनो गुरमुखि भीजै राम नामु पिआरे राम ॥
har man tano gurmukh bheejai raam naam pi-aaray raam.
The mind and body of the Gurmukh is drenched with the Lord, the Beloved Lord.

राम नामु पिआरे सभि कुल उधारे राम नामु मुखि बाणी ॥
raam naam pi-aaray sabh kul uDhaaray raam naam mukh banee.
Through the Name of the Beloved Lord, all one's ancestors and generations are redeemed; chant the Lord's Name with your mouth.

आवण जाण रहे सुखु पाइआ घरि अनहद सुरति समाणी ॥
aavan jaan rahay sukh paa-i-aa ghar anhad surat samaanee.
Comings and goings cease, peace is obtained, and in the home of the heart, one's awareness is absorbed in the unstruck melody of the sound current.

हरि हरि एको पाइआ हरि प्रभु नानक किरपा धारे ॥
har har ayko paa-i-aa har parabh naanak kirpaa Dhaaray.
I have found the One and only Lord, Har, Har. The Lord God has showered His Mercy upon Nanak.

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे ॥१॥
sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray. ||1||
The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, contemplate it. ||1||

हम नीवी प्रभु अति ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम ॥
ham neevee parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam.
I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him?

गुरि मेली बहु किरपा धारी हरि कै सबदि सुभाए राम ॥
gur maylee baho kirpaa Dhaaree har kai sabad subhaa-ay raam.
The Guru has very mercifully blessed me and united me with the Lord; through the Shabad, the Word of the Lord, I am lovingly embellished.

मिलु सबदि सुभाए आपु गवाए रंग सिउ रलीआ माणे ॥
mil sabad subhaa-ay aap gavaa-ay rang si-o ralee-aa maanay.
Merging in the Word of the Shabad, I am lovingly embellished; my ego is eradicated, and I revel in joyous love.

सेज सुखाली जा प्रभु भाइआ हरि हरि नामि समाणे ॥
sayj sukhaalee jaa parabh bhaa-i-aa har har naam samaanay.
My bed is so comfortable, since I became pleasing to God; I am absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

नानक सोहागणि सा वडभागी जे चलै सतिगुर भाए ॥
naanak sohagan saa vadbhaagee jay chalai satgur bhaa-ay.
O Nanak, that soul bride is so very blessed, who walks in harmony with the True Guru's Will.

हम नीवी प्रभु अति ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम ॥२॥
ham neevee parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam. ||2||
I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him? ||2||

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥
ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam.
In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.

इकना प्रभु दूरि वसै इकना मनि आधारो राम ॥
iknaa parabh door vasai iknaa man aaDhaaro raam.
God dwells far away from some, while for others, He is the Support of the mind.

इकना मन आधारो सिरजणहारो वडभागी गुरु पाइआ ॥
iknaa man aaDhaaro sirjanhaaro vadbhaagee gur paa-i-aa.
For some, the Creator Lord is the Support of the mind; He is obtained by great good fortune, through the Guru.

घटि घटि हरि प्रभु एको सुआमी गुरमुखि अलखु लखाइआ ॥
ghat ghat har parabh ayko su-aamee gurmukh alakh lakhaa-i-aa.
The One Lord God, the Master, is in each and every heart; the Gurmukh sees the unseen.

सहजे अनदु होआ मनु मानिआ नानक ब्रहम बीचारो ॥
sehjay anad ho-aa man maani-aa naanak barahm beechaaro.
The mind is satisfied, in natural ecstasy, O Nanak, contemplating God.

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥३॥
ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam. ||3||
In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all. ||3||

गुरु सेवनि सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाइआ राम ॥
gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-i-aa raam.
Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har.

हरि धूड़ि देवहु मै पूरे गुर की हम पापी मुकतु कराइआ राम ॥
har Dhoorh dayvhu mai pooray gur kee ham paapee mukat karaa-i-aa raam.
O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Perfect Guru, so that I, a sinner, may be liberated.

पापी मुकतु कराए आपु गवाए निज घरि पाइआ वासा ॥
paapee mukat karaa-ay aap gavaa-ay nij ghar paa-i-aa vaasaa.
Even sinners are liberated, by eradicating their egotism; they obtain a home within their own heart.

बिबेक बुधी सुखि रैणि विहाणी गुरमति नामि प्रगासा ॥
bibayk buDhee sukh rain vihaanee gurmat naam pargaasaa.
With clear unerstanding, the night of their lives passes peacefully; through the Guru's Teachings, the Naam is revealed to them.

हरि हरि अनदु भइआ दिनु राती नानक हरि मीठ लगाए ॥
har har anad bha-i-aa din raatee naanak har meeth lagaa-ay.
Through the Lord, Har, Har, I am in ecstasy, day and night. O Nanak, the Lord seems sweet.

गुरु सेवनि सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाए ॥४॥६॥७॥५॥७॥१२॥
gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-ay. ||4||6||7||5||7||12||
Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||6||7||5||7||12||

Page 773

रागु सूही महला ४ छंत घरु १
raag soohee mehlaa 4 chhant ghar 1
Raag Soohee, Fourth Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुरु पुरखु मिलाइ अवगण विकणा गुण रवा बलि राम जीउ ॥
satgur purakh milaa-ay avgan viknaa gun ravaa bal raam jee-o.
If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I would chant the Lord's Glorious Praises.

हरि हरि नामु धिआइ गुरबाणी नित नित चवा बलि राम जीउ ॥
har har naam Dhi-aa-ay gurbaanee nit nit chavaa bal raam jee-o.
I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Continuously, continually, I chant the Word of the Guru's Bani.

गुरबाणी सद मीठी लागी पाप विकार गवाइआ ॥
gurbaanee sad meethee laagee paap vikaar gavaa-i-aa.
Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

हउमै रोगु गइआ भउ भागा सहजे सहजि मिलाइआ ॥
ha-umai rog ga-i-aa bha-o bhaagaa sehjay sahj milaa-i-aa.
The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

काइआ सेज गुर सबदि सुखाली गिआन तति करि भोगो ॥
kaa-i-aa sayj gur sabad sukhaalee gi-aan tat kar bhogo.
Through the Word of the Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

अनदिनु सुखि माणे नित रलीआ नानक धुरि संजोगो ॥१॥
an-din sukh maanay nit ralee-aa naanak Dhur sanjogo. ||1||
Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. O Nanak, this is my pre-ordained destiny. ||1||

सतु संतोखु करि भाउ कुड़मु कुड़माई आइआ बलि राम जीउ ॥
sat santokh kar bhaa-o kurham kurhmaa-ee aa-i-aa bal raam jee-o.
The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

संत जना करि मेलु गुरबाणी गावाईआ बलि राम जीउ ॥
sant janaa kar mayl gurbaanee gaavaa-ee-aa bal raam jee-o.
Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

बाणी गुर गाई परम गति पाई पंच मिले सोहाइआ ॥
banee gur gaa-ee param gat paa-ee panch milay sohaa-i-aa.
Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

गइआ करोधु ममता तनि नाठी पाखंडु भरमु गवाइआ ॥
ga-i-aa karoDh mamtaa tan naathee pakhand bharam gavaa-i-aa.
Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and doubt.

हउमै पीर गई सुखु पाइआ आरोगत भए सरीरा ॥
ha-umai peer ga-ee sukh paa-i-aa aarogat bha-ay sareeraa.
The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

गुर परसादी ब्रहमु पछाता नानक गुणी गहीरा ॥२॥
gur parsaadee barahm pachhaataa naanak gunee gaheeraa. ||2||
By Guru's Grace, O Nanak, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

मनमुखि विछुड़ी दूरि महलु न पाए बलि गई बलि राम जीउ ॥
manmukh vichhurhee door mahal na paa-ay bal ga-ee bal raam jee-o.
The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

अंतरि ममता कूरि कूड़ु विहाझे कूड़ि लई बलि राम जीउ ॥
antar mamtaa koor koorh vihaajhay koorh la-ee bal raam jee-o.
Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.

कूड़ु कपटु कमावै महा दुखु पावै विणु सतिगुर मगु न पाइआ ॥
koorh kapat kamaavai mahaa dukh paavai vin satgur mag na paa-i-aa.
Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she does not find the way.

उझड़ पंथि भ्रमै गावारी खिनु खिनु धके खाइआ ॥
ujharh panth bharmai gaavaaree khin khin Dhakay khaa-i-aa.
The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is bumped and pushed.

आपे दइआ करे प्रभु दाता सतिगुरु पुरखु मिलाए ॥
aapay da-i-aa karay parabh daataa satgur purakh milaa-ay.
God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the Primal Being.

जनम जनम के विछुड़े जन मेले नानक सहजि सुभाए ॥३॥
janam janam kay vichhurhay jan maylay naanak sahj subhaa-ay. ||3||
Those beings who have been separated for countless incarnations, O Nanak, are reunited with the Lord, with intuitive ease. ||3||

आइआ लगनु गणाइ हिरदै धन ओमाहीआ बलि राम जीउ ॥
aa-i-aa lagan ganaa-ay hirdai Dhan omaahee-aa bal raam jee-o.
Calculating the most auspicious moment, the Lord comes into the bride's home; her heart is filled with ecstasy.

पंडित पाधे आणि पती बहि वाचाईआ बलि राम जीउ ॥
pandit paaDhay aan patee bahi vaachaa-ee-aa bal raam jee-o.
The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

पती वाचाई मनि वजी वधाई जब साजन सुणे घरि आए ॥
patee vaachaa-ee man vajee vaDhaa-ee jab saajan sunay ghar aa-ay.
They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she hears that her Friend is coming into the home of her heart.

गुणी गिआनी बहि मता पकाइआ फेरे ततु दिवाए ॥
gunee gi-aanee bahi mataa pakaa-i-aa fayray tat divaa-ay.
The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage immediately.

वरु पाइआ पुरखु अगंमु अगोचरु सद नवतनु बाल सखाई ॥
var paa-i-aa purakh agamm agochar sad navtan baal sakhaa-ee.
She has found her Husband, the Inaccessible, Unfathomable Primal Lord, who is forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

नानक किरपा करि कै मेले विछुड़ि कदे न जाई ॥४॥१॥
naanak kirpaa kar kai maylay vichhurh kaday na jaa-ee. ||4||1||
O Nanak, he has mercifully united the bride with Himself. She shall never be separated again. ||4||1||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

हरि पहिलड़ी लाव परविरती करम द्रिड़ाइआ बलि राम जीउ ॥
har pahilarhee laav parvirtee karam drirh-aa-i-aa bal raam jee-o.
In the first round of the marriage ceremony, the Lord sets out His Instructions for performing the daily duties of married life.

बाणी ब्रहमा वेदु धरमु द्रिड़हु पाप तजाइआ बलि राम जीउ ॥
banee barahmaa vayd Dharam darirh^{H}u paap tajaa-i-aa bal raam jee-o.
Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of Dharma, and renounce sinful actions.

धरमु द्रिड़हु हरि नामु धिआवहु सिम्रिति नामु द्रिड़ाइआ ॥
Dharam darirh^{H}u har naam Dhi-aavahu simrit naam drirh-aa-i-aa.
Meditate on the Lord's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance of the Naam.

सतिगुरु गुरु पूरा आराधहु सभि किलविख पाप गवाइआ ॥
satgur gur pooraa aaraaDhahu sabh kilvikh paap gavaa-i-aa.
Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be dispelled.

सहज अनंदु होआ वडभागी मनि हरि हरि मीठा लाइआ ॥
sahj anand ho-aa vadbhaagee man har har meethaa laa-i-aa.
By great good fortune, celestial bliss is attained, and the Lord, Har, Har, seems sweet to the mind.

जनु कहै नानकु लाव पहिली आरंभु काजु रचाइआ ॥१॥
jan kahai naanak laav pahilee aarambh kaaj rachaa-i-aa. ||1||
Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

हरि दूजड़ी लाव सतिगुरु पुरखु मिलाइआ बलि राम जीउ ॥
har doojrhee laav satgur purakh milaa-i-aa bal raam jee-o.
In the second round of the marriage ceremony, the Lord leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

निरभउ भै मनु होइ हउमै मैलु गवाइआ बलि राम जीउ ॥
nirbha-o bhai man ho-ay ha-umai mail gavaa-i-aa bal raam jee-o.
With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

निरमलु भउ पाइआ हरि गुण गाइआ हरि वेखै रामु हदूरे ॥
nirmal bha-o paa-i-aa har gun gaa-i-aa har vaykhai raam hadooray.
In the Fear of God, the Immaculate Lord, sing the Glorious Praises of the Lord, and behold the Lord's Presence before you.

हरि आतम रामु पसारिआ सुआमी सरब रहिआ भरपूरे ॥
har aatam raam pasaari-aa su-aamee sarab rahi-aa bharpooray.
The Lord, the Supreme Soul, is the Lord and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको मिलि हरि जन मंगल गाए ॥
antar baahar har parabh ayko mil har jan mangal gaa-ay.
Deep within, and outside as well, there is only the One Lord God. Meeting together, the humble servants of the Lord sing the songs of joy.

जन नानक दूजी लाव चलाई अनहद सबद वजाए ॥२॥
jan naanak doojee laav chalaa-ee anhad sabad vajaa-ay. ||2||
Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

हरि तीजड़ी लाव मनि चाउ भइआ बैरागीआ बलि राम जीउ ॥
har teejrhee laav man chaa-o bha-i-aa bairaagee-aa bal raam jee-o.
In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.

संत जना हरि मेलु हरि पाइआ वडभागीआ बलि राम जीउ ॥
sant janaa har mayl har paa-i-aa vadbhaagee-aa bal raam jee-o.
Meeting with the humble Saints of the Lord, I have found the Lord, by great good fortune.

निरमलु हरि पाइआ हरि गुण गाइआ मुखि बोली हरि बाणी ॥
nirmal har paa-i-aa har gun gaa-i-aa mukh bolee har banee.
I have found the Immaculate Lord, and I sing the Glorious Praises of the Lord. I speak the Word of the Lord's Bani.

संत जना वडभागी पाइआ हरि कथीऐ अकथ कहाणी ॥
sant janaa vadbhaagee paa-i-aa har kathee-ai akath kahaanee.
By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of the Lord.

हिरदै हरि हरि हरि धुनि उपजी हरि जपीऐ मसतकि भागु जीउ ॥
hirdai har har har Dhun upjee har japee-ai mastak bhaag jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, Har, vibrates and resounds within my heart; meditating on the Lord, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

जनु नानकु बोले तीजी लावै हरि उपजै मनि बैरागु जीउ ॥३॥
jan naanak bolay teejee laavai har upjai man bairaag jee-o. ||3||
Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for the Lord. ||3||

हरि चउथड़ी लाव मनि सहजु भइआ हरि पाइआ बलि राम जीउ ॥
har cha-utharhee laav man sahj bha-i-aa har paa-i-aa bal raam jee-o.
In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found the Lord.

गुरमुखि मिलिआ सुभाइ हरि मनि तनि मीठा लाइआ बलि राम जीउ ॥
gurmukh mili-aa subhaa-ay har man tan meethaa laa-i-aa bal raam jee-o.
As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; the Lord seems so sweet to my mind and body.

हरि मीठा लाइआ मेरे प्रभ भाइआ अनदिनु हरि लिव लाई ॥
har meethaa laa-i-aa mayray parabh bhaa-i-aa an-din har liv laa-ee.
The Lord seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on the Lord.

मन चिंदिआ फलु पाइआ सुआमी हरि नामि वजी वाधाई ॥
man chindi-aa fal paa-i-aa su-aamee har naam vajee vaaDhaa-ee.
I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Lord's Name resounds and resonates.

हरि प्रभि ठाकुरि काजु रचाइआ धन हिरदै नामि विगासी ॥
har parabh thaakur kaaj rachaa-i-aa Dhan hirdai naam vigaasee.
The Lord God, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms forth in the Naam.

जनु नानकु बोले चउथी लावै हरि पाइआ प्रभु अविनासी ॥४॥२॥
jan naanak bolay cha-uthee laavai har paa-i-aa parabh avinaasee. ||4||2||
Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we have found the Eternal Lord God. ||4||2||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही छंत महला ४ घरु २ ॥
raag soohee chhant mehlaa 4 ghar 2.
Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

गुरमुखि हरि गुण गाए ॥
gurmukh har gun gaa-ay.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord;

हिरदै रसन रसाए ॥
hirdai rasan rasaa-ay.
in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor His taste.

हरि रसन रसाए मेरे प्रभ भाए मिलिआ सहजि सुभाए ॥
har rasan rasaa-ay mayray parabh bhaa-ay mili-aa sahj subhaa-ay.
They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my God, who meets them with natural ease.

अनदिनु भोग भोगे सुखि सोवै सबदि रहै लिव लाए ॥
an-din bhog bhogay sukh sovai sabad rahai liv laa-ay.
Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in peace; they remain lovingly absorbed in the Word of the Shabad.

वडै भागि गुरु पूरा पाईऐ अनदिनु नामु धिआए ॥
vadai bhaag gur pooraa paa-ee-ai an-din naam Dhi-aa-ay.
By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सहजे सहजि मिलिआ जगजीवनु नानक सुंनि समाए ॥१॥
sehjay sahj mili-aa jagjeevan naanak sunn samaa-ay. ||1||
In absolute ease and poise, one meets the Life of the World. O Nanak, one is absorbed in the state of absolute absorption. ||1||

संगति संत मिलाए ॥ हरि सरि निरमलि नाए ॥
sangat sant milaa-ay. har sar nirmal naa-ay.
Joining the Society of the Saints, I bathe in the Immaculate Pool of the Lord.

निरमलि जलि नाए मैलु गवाए भए पवितु सरीरा ॥
nirmal jal naa-ay mail gavaa-ay bha-ay pavit sareeraa.
Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed, and my body is purified and sanctified.

दुरमति मैलु गई भ्रमु भागा हउमै बिनठी पीरा ॥
durmat mail ga-ee bharam bhaagaa ha-umai binthee peeraa.
The filth of intellectual evil-mindedness is removed, doubt is gone, and the pain of egotism is dispelled.

नदरि प्रभू सतसंगति पाई निज घरि होआ वासा ॥
nadar parabhoo satsangat paa-ee nij ghar ho-aa vaasaa.
By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True Congregation. I dwell in the home of my own inner being.

हरि मंगल रसि रसन रसाए नानक नामु प्रगासा ॥२॥
har mangal ras rasan rasaa-ay naanak naam pargaasaa. ||2||
My tongue tastes the taste of the Lord's joyous song; O Nanak, the Naam shines forth brightly. ||2||

अंतरि रतनु बीचारे ॥ गुरमुखि नामु पिआरे ॥
antar ratan beechaaray. gurmukh naam pi-aaray.
The Gurmukh loves the Name of the Lord; deep within, she contemplates the jewel of the Naam.

हरि नामु पिआरे सबदि निसतारे अगिआनु अधेरु गवाइआ ॥
har naam pi-aaray sabad nistaaray agi-aan aDhayr gavaa-i-aa.
Those who love the Lord's Name are emancipated through the Word of the Shabad. The darkness of ignorance is dispelled.

गिआनु प्रचंडु बलिआ घटि चानणु घर मंदर सोहाइआ ॥
gi-aan parchand bali-aa ghat chaanan ghar mandar sohaa-i-aa.
Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart; their homes and temples are embellished and blessed.

तनु मनु अरपि सीगार बणाए हरि प्रभ साचे भाइआ ॥
tan man arap seegaar banaa-ay har parabh saachay bhaa-i-aa.
I have made my body and mind into adornments, and dedicated them to the True Lord God, pleasing Him.

जो प्रभु कहै सोई परु कीजै नानक अंकि समाइआ ॥३॥
jo parabh kahai so-ee par keejai naanak ank samaa-i-aa. ||3||
Whatever God says, I gladly do. O Nanak, I have merged into the fiber of His Being. ||3||

हरि प्रभि काजु रचाइआ ॥
har parabh kaaj rachaa-i-aa.
The Lord God has arranged the marriage ceremony;

गुरमुखि वीआहणि आइआ ॥
gurmukh vee-aahan aa-i-aa.
He has come to marry the Gurmukh.

वीआहणि आइआ गुरमुखि हरि पाइआ सा धन कंत पिआरी ॥
vee-aahan aa-i-aa gurmukh har paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
He has come to marry the Gurmukh, who has found the Lord. That bride is very dear to her Lord.

संत जना मिलि मंगल गाए हरि जीउ आपि सवारी ॥
sant janaa mil mangal gaa-ay har jee-o aap savaaree.
The humble Saints join together and sing the songs of joy; the Dear Lord Himself has adorned the soul-bride.

सुरि नर गण गंधरब मिलि आए अपूरब जंञ बणाई ॥
sur nar gan ganDharab mil aa-ay apoorab janj banaa-ee.
The angels and mortal beings, the heavenly heralds and celestial singers, have come together and formed a wondrous wedding party.

नानक प्रभु पाइआ मै साचा ना कदे मरै न जाई ॥४॥१॥३॥
naanak parabh paa-i-aa mai saachaa naa kaday marai na jaa-ee. ||4||1||3||
O Nanak, I have found my True Lord God, who never dies, and is not born. ||4||1||3||

रागु सूही छंत महला ४ घरु ३
raag soohee chhant mehlaa 4 ghar 3
Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आवहो संत जनहु गुण गावह गोविंद केरे राम ॥
aavho sant janhu gun gaavah govind kayray raam.
Come, humble Saints, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

गुरमुखि मिलि रहीऐ घरि वाजहि सबद घनेरे राम ॥
gurmukh mil rahee-ai ghar vaajeh sabad ghanayray raam.
Let us gather together as Gurmukh; within the home of our own heart, the Shabad vibrates and resonates.

सबद घनेरे हरि प्रभ तेरे तू करता सभ थाई ॥
sabad ghanayray har parabh tayray too kartaa sabh thaa-ee.
The many melodies of the Shabad are Yours, O Lord God; O Creator Lord, You are everywhere.

अहिनिसि जपी सदा सालाही साच सबदि लिव लाई ॥
ahinis japee sadaa saalaahee saach sabad liv laa-ee.
Day and night, I chant His Praises forever, lovingly focusing on the True Word of the Shabad.

अनदिनु सहजि रहै रंगि राता राम नामु रिद पूजा ॥
an-din sahj rahai rang raataa raam naam rid poojaa.
Night and day, I remain intuitively attuned to the Lord's Love; in my heart, I worship the Lord's Name.

नानक गुरमुखि एकु पछाणै अवरु न जाणै दूजा ॥१॥
naanak gurmukh ayk pachhaanai avar na jaanai doojaa. ||1||
O Nanak, as Gurmukh, I have realized the One Lord; I do not know any other. ||1||

सभ महि रवि रहिआ सो प्रभु अंतरजामी राम ॥
sabh meh rav rahi-aa so parabh antarjaamee raam.
He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

गुर सबदि रवै रवि रहिआ सो प्रभु मेरा सुआमी राम ॥
gur sabad ravai rav rahi-aa so parabh mayraa su-aamee raam.
One who meditates and dwells upon God, through the Word of the Guru's Shabad, knows that God, my Lord and Master, is pervading everywhere.

प्रभु मेरा सुआमी अंतरजामी घटि घटि रविआ सोई ॥
parabh mayraa su-aamee antarjaamee ghat ghat ravi-aa so-ee.
God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

गुरमति सचु पाईऐ सहजि समाईऐ तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
gurmat sach paa-ee-ai sahj samaa-ee-ai tis bin avar na ko-ee.
Through the Guru's Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.

सहजे गुण गावा जे प्रभ भावा आपे लए मिलाए ॥
sehjay gun gaavaa jay parabh bhaavaa aapay la-ay milaa-ay.
I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

नानक सो प्रभु सबदे जापै अहिनिसि नामु धिआए ॥२॥
naanak so parabh sabday jaapai ahinis naam Dhi-aa-ay. ||2||
O Nanak, through the Shabad, God is known; meditate on the Naam, day and night. ||2||

इहु जगो दुतरु मनमुखु पारि न पाई राम ॥
ih jago dutar manmukh paar na paa-ee raam.
This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

अंतरे हउमै ममता कामु क्रोधु चतुराई राम ॥
antray ha-umai mamtaa kaam kroDh chaturaa-ee raam.
Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

अंतरि चतुराई थाइ न पाई बिरथा जनमु गवाइआ ॥
antar chaturaa-ee thaa-ay na paa-ee birthaa janam gavaa-i-aa.
Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

जम मगि दुखु पावै चोटा खावै अंति गइआ पछुताइआ ॥
jam mag dukh paavai chotaa khaavai ant ga-i-aa pachhutaa-i-aa.
On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

बिनु नावै को बेली नाही पुतु कुट्मबु सुतु भाई ॥
bin naavai ko baylee naahee put kutamb sut bhaa-ee.
Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

नानक माइआ मोहु पसारा आगै साथि न जाई ॥३॥
naanak maa-i-aa moh pasaaraa aagai saath na jaa-ee. ||3||
O Nanak, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

हउ पूछउ अपना सतिगुरु दाता किन बिधि दुतरु तरीऐ राम ॥
ha-o poochha-o apnaa satgur daataa kin biDh dutar taree-ai raam.
I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.

सतिगुर भाइ चलहु जीवतिआ इव मरीऐ राम ॥
satgur bhaa-ay chalhu jeevti-aa iv maree-ai raam.
Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

जीवतिआ मरीऐ भउजलु तरीऐ गुरमुखि नामि समावै ॥
jeevti-aa maree-ai bha-ojal taree-ai gurmukh naam samaavai.
Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in the Naam.

Page 776

पूरा पुरखु पाइआ वडभागी सचि नामि लिव लावै ॥
pooraa purakh paa-i-aa vadbhaagee sach naam liv laavai.
One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

मति परगासु भई मनु मानिआ राम नामि वडिआई ॥
mat pargaas bha-ee man maani-aa raam naam vadi-aa-ee.
The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Lord's Name.

नानक प्रभु पाइआ सबदि मिलाइआ जोती जोति मिलाई ॥४॥१॥४॥
naanak parabh paa-i-aa sabad milaa-i-aa jotee jot milaa-ee. ||4||1||4||
O Nanak, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light. ||4||1||4||

सूही महला ४ घरु ५
soohee mehlaa 4 ghar 5
Soohee, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु संत जनो पिआरा मै मिलिआ मेरी त्रिसना बुझि गईआसे ॥
gur sant jano pi-aaraa mai mili-aa mayree tarisnaa bujh ga-ee-aasay.
O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.

हउ मनु तनु देवा सतिगुरै मै मेले प्रभ गुणतासे ॥
ha-o man tan dayvaa satigurai mai maylay parabh guntaasay.
I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God, the treasure of virtue.

धनु धंनु गुरू वड पुरखु है मै दसे हरि साबासे ॥
Dhan Dhan guroo vad purakh hai mai dasay har saabaasay.
Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed Lord.

वडभागी हरि पाइआ जन नानक नामि विगासे ॥१॥
vadbhaagee har paa-i-aa jan naanak naam vigaasay. ||1||
By great good fortune, servant Nanak has found the Lord; he blossoms forth in the Naam. ||1||

गुरु सजणु पिआरा मै मिलिआ हरि मारगु पंथु दसाहा ॥
gur sajan pi-aaraa mai mili-aa har maarag panth dasaahaa.
I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to the Lord.

घरि आवहु चिरी विछुंनिआ मिलु सबदि गुरू प्रभ नाहा ॥
ghar aavhu chiree vichhunni-aa mil sabad guroo parabh naahaa.
Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with You, through the Word of the Guru's Shabad, O my Lord God.

हउ तुझु बाझहु खरी उडीणीआ जिउ जल बिनु मीनु मराहा ॥
ha-o tujh baajhahu kharee udeenee-aa ji-o jal bin meen maraahaa.
Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

वडभागी हरि धिआइआ जन नानक नामि समाहा ॥२॥
vadbhaagee har Dhi-aa-i-aa jan naanak naam samaahaa. ||2||
The very fortunate ones meditate on the Lord; servant Nanak merges into the Naam. ||2||

मनु दह दिसि चलि चलि भरमिआ मनमुखु भरमि भुलाइआ ॥
man dah dis chal chal bharmi-aa manmukh bharam bhulaa-i-aa.
The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt.

नित आसा मनि चितवै मन त्रिसना भुख लगाइआ ॥
nit aasaa man chitvai man tarisnaa bhukh lagaa-i-aa.
In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

अनता धनु धरि दबिआ फिरि बिखु भालण गइआ ॥
antaa Dhan Dhar dabi-aa fir bikh bhaalan ga-i-aa.
There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

जन नानक नामु सलाहि तू बिनु नावै पचि पचि मुइआ ॥३॥
jan naanak naam salaahi too bin naavai pach pach mu-i-aa. ||3||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

गुरु सुंदरु मोहनु पाइ करे हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ ॥
gur sundar mohan paa-ay karay har paraym banee man maari-aa.
Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

मेरै हिरदै सुधि बुधि विसरि गई मन आसा चिंत विसारिआ ॥
mayrai hirdai suDh buDh visar ga-ee man aasaa chint visaari-aa.
My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

मै अंतरि वेदन प्रेम की गुर देखत मनु साधारिआ ॥
mai antar vaydan paraym kee gur daykhat man saaDhaari-aa.
Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

वडभागी प्रभ आइ मिलु जनु नानकु खिनु खिनु वारिआ ॥४॥१॥५॥
vadbhaagee parabh aa-ay mil jan naanak khin khin vaari-aa. ||4||1||5||
Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

सूही छंत महला ४ ॥
soohee chhant mehlaa 4.
Soohee, Chhant, Fourth Mehl:

मारेहिसु वे जन हउमै बिखिआ जिनि हरि प्रभ मिलण न दितीआ ॥
maarayhis vay jan ha-umai bikhi-aa jin har parabh milan na ditee-aa.
Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting your Lord God.

देह कंचन वे वंनीआ इनि हउमै मारि विगुतीआ ॥
dayh kanchan vay vannee-aa in ha-umai maar vigutee-aa.
This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

मोहु माइआ वे सभ कालखा इनि मनमुखि मूड़ि सजुतीआ ॥
moh maa-i-aa vay sabh kaalkhaa in manmukh moorh sajutee-aa.
Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to it.

जन नानक गुरमुखि उबरे गुर सबदी हउमै छुटीआ ॥१॥
jan naanak gurmukh ubray gur sabdee ha-umai chhutee-aa. ||1||
O servant Nanak, the Gurmukh is saved; through the Word of the Guru's Shabad, he is released from egotism. ||1||

वसि आणिहु वे जन इसु मन कउ मनु बासे जिउ नित भउदिआ ॥
vas aanihu vay jan is man ka-o man baasay ji-o nit bha-udi-aa.
Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

दुखि रैणि वे विहाणीआ नित आसा आस करेदिआ ॥
dukh rain vay vihaanee-aa nit aasaa aas karaydi-aa.
The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

गुरु पाइआ वे संत जनो मनि आस पूरी हरि चउदिआ ॥
gur paa-i-aa vay sant jano man aas pooree har cha-udi-aa.
I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes are fulfilled, chanting the Lord's Name.

जन नानक प्रभ देहु मती छडि आसा नित सुखि सउदिआ ॥२॥
jan naanak parabh dayh matee chhad aasaa nit sukh sa-udi-aa. ||2||
Please bless servant Nanak, O God, with such understanding, that abandoning false hopes, he may always sleep in peace. ||2||

सा धन आसा चिति करे राम राजिआ हरि प्रभ सेजड़ीऐ आई ॥
saa Dhan aasaa chit karay raam raaji-aa har parabh sayjrhee-ai aa-ee.
The bride hopes in her mind, that her Sovereign Lord God will come to her bed.

मेरा ठाकुरु अगम दइआलु है राम राजिआ करि किरपा लेहु मिलाई ॥
mayraa thaakur agam da-i-aal hai raam raaji-aa kar kirpaa layho milaa-ee.
My Lord and Master is infinitely compassionate; O Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

Page 777

मेरै मनि तनि लोचा गुरमुखे राम राजिआ हरि सरधा सेज विछाई ॥
mayrai man tan lochaa gurmukhay raam raaji-aa har sarDhaa sayj vichhaa-ee.
My mind and body long to behold the Guru's face. O Sovereign Lord, I have spread out my bed of loving faith.

जन नानक हरि प्रभ भाणीआ राम राजिआ मिलिआ सहजि सुभाई ॥३॥
jan naanak har parabh bhaanee-aa raam raaji-aa mili-aa sahj subhaa-ee. ||3||
O servant Nanak, when the bride pleases her Lord God, her Sovereign Lord meets her with natural ease. ||3||

इकतु सेजै हरि प्रभो राम राजिआ गुरु दसे हरि मेलेई ॥
ikat sayjai har parabho raam raaji-aa gur dasay har maylay-ee.
My Lord God, my Sovereign Lord, is on the one bed. The Guru has shown me how to meet my Lord.

मै मनि तनि प्रेम बैरागु है राम राजिआ गुरु मेले किरपा करेई ॥
mai man tan paraym bairaag hai raam raaji-aa gur maylay kirpaa karay-ee.
My mind and body are filled with love and affection for my Sovereign Lord. In His Mercy, the Guru has united me with Him.

हउ गुर विटहु घोलि घुमाइआ राम राजिआ जीउ सतिगुर आगै देई ॥
ha-o gur vitahu ghol ghumaa-i-aa raam raaji-aa jee-o satgur aagai day-ee.
I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I surrender my soul to the True Guru.

गुरु तुठा जीउ राम राजिआ जन नानक हरि मेलेई ॥४॥२॥६॥५॥७॥६॥१८॥
gur tuthaa jee-o raam raaji-aa jan naanak har maylay-ee. ||4||2||6||5||7||6||18||
When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites the soul with the Lord, the Sovereign Lord. ||4||2||6||5||7||6||18||

रागु सूही छंत महला ५ घरु १
raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 1
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुणि बावरे तू काए देखि भुलाना ॥
sun baavray too kaa-ay daykh bhulaanaa.
Listen, madman: gazing upon the world, why have you gone crazy?

सुणि बावरे नेहु कूड़ा लाइओ कुस्मभ रंगाना ॥
sun baavray nayhu koorhaa laa-i-o kusambh rangaanaa.
Listen, madman: you have been trapped by false love, which is transitory, like the fading color of the safflower.

कूड़ी डेखि भुलो अढु लहै न मुलो गोविद नामु मजीठा ॥
koorhee daykh bhulo adh lahai na mulo govid naam majeethaa.
Gazing upon the false world, you are fooled. It is not worth even half a shell. Only the Name of the Lord of the Universe is permanent.

थीवहि लाला अति गुलाला सबदु चीनि गुर मीठा ॥
theeveh laalaa at gulaalaa sabad cheen gur meethaa.
You shall take on the deep and lasting red color of the poppy, contemplating the sweet Word of the Guru's Shabad.

मिथिआ मोहि मगनु थी रहिआ झूठ संगि लपटाना ॥
mithi-aa mohi magan thee rahi-aa jhooth sang laptaanaa.
You remain intoxicated with false emotional attachment; you are attached to falsehood.

नानक दीन सरणि किरपा निधि राखु लाज भगताना ॥१॥
naanak deen saran kirpaa niDh raakh laaj bhagtaanaa. ||1||
Nanak, meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the treasure of mercy. He preserves the honor of His devotees. ||1||

सुणि बावरे सेवि ठाकुरु नाथु पराणा ॥
sun baavray sayv thaakur naath paraanaa.
Listen, madman: serve your Lord, the Master of the breath of life.

सुणि बावरे जो आइआ तिसु जाणा ॥
sun baavray jo aa-i-aa tis jaanaa.
Listen, madman: whoever comes, shall go.

निहचलु हभ वैसी सुणि परदेसी संतसंगि मिलि रहीऐ ॥
nihchal habh vaisee sun pardaysee satsang mil rahee-ai.
Listen, O wandering stranger: that which you believe to be permanent, shall all pass away; so remain in the Saints' Congregation.

हरि पाईऐ भागी सुणि बैरागी चरण प्रभू गहि रहीऐ ॥
har paa-ee-ai bhaagee sun bairaagee charan parabhoo geh rahee-ai.
Listen, renunciate: by your good destiny, obtain the Lord, and remain attached to God's Feet.

एहु मनु दीजै संक न कीजै गुरमुखि तजि बहु माणा ॥
ayhu man deejai sank na keejai gurmukh taj baho maanaa.
Dedicate and surrender this mind to the Lord, and have no doubts; as Gurmukh, renounce your great pride.

नानक दीन भगत भव तारण तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥२॥
naanak deen bhagat bhav taaran tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa. ||2||
O Nanak, the Lord carries the meek and humble devotees across the terrifying world-ocean. What Glorious Virtues of Your should I chant and recite? ||2||

सुणि बावरे किआ कीचै कूड़ा मानो ॥
sun baavray ki-aa keechai koorhaa maano.
Listen, madman: why do you harbor false pride?

सुणि बावरे हभु वैसी गरबु गुमानो ॥
sun baavray habh vaisee garab gumaano.
Listen, madman: all your egotism and pride shall be overcome.

निहचलु हभ जाणा मिथिआ माणा संत प्रभू होइ दासा ॥
nihchal habh jaanaa mithi-aa maanaa sant parabhoo ho-ay daasaa.
What you think is permanent, shall all pass away. Pride is false, so become the slave of God's Saints.

जीवत मरीऐ भउजलु तरीऐ जे थीवै करमि लिखिआसा ॥
jeevat maree-ai bha-ojal taree-ai jay theevai karam likhi-aasaa.
Remain dead while still alive, and you shall cross over the terrifying world-ocean, if it is your pre-ordained destiny.

गुरु सेवीजै अंम्रितु पीजै जिसु लावहि सहजि धिआनो ॥
gur sayveejai amrit peejai jis laaveh sahj Dhi-aano.
One whom the Lord causes to meditate intuitively, serves the Guru, and drinks in the Ambrosial Nectar.

नानकु सरणि पइआ हरि दुआरै हउ बलि बलि सद कुरबानो ॥३॥
naanak saran pa-i-aa har du-aarai ha-o bal bal sad kurbaano. ||3||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to Him. ||3||

सुणि बावरे मतु जाणहि प्रभु मै पाइआ ॥
sun baavray mat jaaneh parabh mai paa-i-aa.
Listen, madman: do not think that you have found God.

सुणि बावरे थीउ रेणु जिनी प्रभु धिआइआ ॥
sun baavray thee-o rayn jinee parabh Dhi-aa-i-aa.
Listen, madman: be the dust under the feet of those who meditate on God.

जिनि प्रभु धिआइआ तिनि सुखु पाइआ वडभागी दरसनु पाईऐ ॥
jin parabh Dhi-aa-i-aa tin sukh paa-i-aa vadbhaagee darsan paa-ee-ai.
Those who meditate on God find peace. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained.

थीउ निमाणा सद कुरबाणा सगला आपु मिटाईऐ ॥
thee-o nimaanaa sad kurbaanaa saglaa aap mitaa-ee-ai.
Be humble, and be forever a sacrifice, and your self-conceit shall be totally eradicated.

ओहु धनु भाग सुधा जिनि प्रभु लधा हम तिसु पहि आपु वेचाइआ ॥
oh Dhan bhaag suDhaa jin parabh laDhaa ham tis peh aap vaychaa-i-aa.
One who has found God is pure, with blessed destiny. I would sell myself to him.

नानक दीन सरणि सुख सागर राखु लाज अपनाइआ ॥४॥१॥
naanak deen saran sukh saagar raakh laaj apnaa-i-aa. ||4||1||
Nanak, the meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace. Make him Your own, and preserve his honor. ||4||1||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

हरि चरण कमल की टेक सतिगुरि दिती तुसि कै बलि राम जीउ ॥
har charan kamal kee tayk satgur ditee tus kai bal raam jee-o.
The True Guru was satisfied with me, and blessed me with the Support of the Lord's Lotus Feet. I am a sacrifice to the Lord.

Page 778

हरि अंम्रिति भरे भंडार सभु किछु है घरि तिस कै बलि राम जीउ ॥
har amrit bharay bhandaar sabh kichh hai ghar tis kai bal raam jee-o.
The Lord's Ambrosial Nectar is an overflowing treasure; everything is in His Home. I am a sacrifice to the Lord.

बाबुलु मेरा वड समरथा करण कारण प्रभु हारा ॥
baabul mayraa vad samrathaa karan kaaran parabh haaraa.
My Father is absolutely all-powerful. God is the Doer, the Cause of causes.

जिसु सिमरत दुखु कोई न लागै भउजलु पारि उतारा ॥
jis simrat dukh ko-ee na laagai bha-ojal paar utaaraa.
Remembering Him in meditation, pain does not touch me; thus I cross over the terrifying world-ocean.

आदि जुगादि भगतन का राखा उसतति करि करि जीवा ॥
aad jugaad bhagtan kaa raakhaa ustat kar kar jeevaa.
In the beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees. Praising Him continually, I live.

नानक नामु महा रसु मीठा अनदिनु मनि तनि पीवा ॥१॥
naanak naam mahaa ras meethaa an-din man tan peevaa. ||1||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the sweetest and most sublime essence. Night and day, I drink it in with my mind and body. ||1||

हरि आपे लए मिलाइ किउ वेछोड़ा थीवई बलि राम जीउ ॥
har aapay la-ay milaa-ay ki-o vaychhorhaa theev-ee bal raam jee-o.
The Lord unites me with Himself; how could I feel any separation? I am a sacrifice to the Lord.

जिस नो तेरी टेक सो सदा सद जीवई बलि राम जीउ ॥
jis no tayree tayk so sadaa sad jeev-ee bal raam jee-o.
One who has Your Support lives forever and ever. I am a sacrifice to the Lord.

तेरी टेक तुझै ते पाई साचे सिरजणहारा ॥
tayree tayk tujhai tay paa-ee saachay sirjanhaaraa.
I take my support from You alone, O True Creator Lord.

जिस ते खाली कोई नाही ऐसा प्रभू हमारा ॥
jis tay khaalee ko-ee naahee aisaa parabhoo hamaaraa.
No one lacks this Support; such is my God.

संत जना मिलि मंगलु गाइआ दिनु रैनि आस तुम्हारी ॥
sant janaa mil mangal gaa-i-aa din rain aas tum^{H}aaree.
Meeting with the humble Saints, I sing the songs of joy; day and night, I place my hopes in You.

सफलु दरसु भेटिआ गुरु पूरा नानक सद बलिहारी ॥२॥
safal daras bhayti-aa gur pooraa naanak sad balihaaree. ||2||
I have obtained the Blessed Vision, the Darshan of the Perfect Guru. Nanak is forever a sacrifice. ||2||

संम्हलिआ सचु थानु मानु महतु सचु पाइआ बलि राम जीउ ॥
samm^{H}li-aa sach thaan maan mahat sach paa-i-aa bal raam jee-o.
Contemplating, dwelling upon the Lord's true home, I receive honor, greatness and truth. I am a sacrifice to the Lord.

सतिगुरु मिलिआ दइआलु गुण अबिनासी गाइआ बलि राम जीउ ॥
satgur mili-aa da-i-aal gun abhinaasee gaa-i-aa bal raam jee-o.
Meeting the Merciful True Guru, I sing the Praises of the Imperishable Lord. I am a sacrifice to the Lord.

गुण गोविंद गाउ नित नित प्राण प्रीतम सुआमीआ ॥
gun govind gaa-o nit nit paraan pareetam su-aamee-aa.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, continually, continuously; He is the Beloved Master of the breath of life.

सुभ दिवस आए गहि कंठि लाए मिले अंतरजामीआ ॥
subh divas aa-ay geh kanth laa-ay milay antarjaamee-aa.
Good times have come; the Inner-knower, the Searcher of hearts, has met me, and hugged me close in His Embrace.

सतु संतोखु वजहि वाजे अनहदा झुणकारे ॥
sat santokh vajeh vaajay anhadaa jhunkaaray.
The musical instruments of truth and contentment vibrate, and the unstruck melody of the sound current resounds.

सुणि भै बिनासे सगल नानक प्रभ पुरख करणैहारे ॥३॥
sun bhai binaasay sagal naanak parabh purakh karnaihaaray. ||3||
Hearing this, all my fears have been dispelled; O Nanak, God is the Primal Being, the Creator Lord. ||3||

उपजिआ ततु गिआनु साहुरै पेईऐ इकु हरि बलि राम जीउ ॥
upji-aa tat gi-aan saahurai pay-ee-ai ik har bal raam jee-o.
The essence of spiritual wisdom has welled up; in this world, and the next, the One Lord is pervading. I am a sacrifice to the Lord.

ब्रहमै ब्रहमु मिलिआ कोइ न साकै भिंन करि बलि राम जीउ ॥
barahmai barahm mili-aa ko-ay na saakai bhinn kar bal raam jee-o.
When God meets the God within the self, no one can separate them. I am a sacrifice to the Lord.

बिसमु पेखै बिसमु सुणीऐ बिसमादु नदरी आइआ ॥
bisam paykhai bisam sunee-ai bismaad nadree aa-i-aa.
I gaze upon the Wondrous Lord, and listen to the Wondrous Lord; the Wondrous Lord has come into my vision.

जलि थलि महीअलि पूरन सुआमी घटि घटि रहिआ समाइआ ॥
jal thal mahee-al pooran su-aamee ghat ghat rahi-aa samaa-i-aa.
The Perfect Lord and Master is pervading the water, the land and the sky, in each and every heart.

जिस ते उपजिआ तिसु माहि समाइआ कीमति कहणु न जाए ॥
jis tay upji-aa tis maahi samaa-i-aa keemat kahan na jaa-ay.
I have merged again into the One from whom I originated. The value of this cannot be described.

जिस के चलत न जाही लखणे नानक तिसहि धिआए ॥४॥२॥
jis kay chalat na jaahee lakh-nay naanak tiseh Dhi-aa-ay. ||4||2||
Nanak meditates on Him. ||4||2||

रागु सूही छंत महला ५ घरु २
raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 2
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गोबिंद गुण गावण लागे ॥
gobind gun gaavan laagay.
I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

हरि रंगि अनदिनु जागे ॥
har rang an-din jaagay.
I am awake, night and day, in the Lord's Love.

हरि रंगि जागे पाप भागे मिले संत पिआरिआ ॥
har rang jaagay paap bhaagay milay sant pi-aari-aa.
Awake to the Lord's Love, my sins have left me. I meet with the Beloved Saints.

गुर चरण लागे भरम भागे काज सगल सवारिआ ॥
gur charan laagay bharam bhaagay kaaj sagal savaari-aa.
Attached to the Guru's Feet, my doubts are dispelled, and all my affairs are resolved.

सुणि स्रवण बाणी सहजि जाणी हरि नामु जपि वडभागै ॥
sun sarvan banee sahj jaanee har naam jap vadbhaagai.
Listening to the Word of the Guru's Bani with my ears, I know celestial peace. By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी जीउ पिंडु प्रभ आगै ॥१॥
binvant naanak saran su-aamee jee-o pind parabh aagai. ||1||
Prays Nanak, I have entered my Lord and Master's Sanctuary. I dedicate my body and soul to God. ||1||

अनहत सबदु सुहावा ॥
anhat sabad suhaavaa.
The unstruck melody of the Shabad, the Word of God is so very beautiful.

सचु मंगलु हरि जसु गावा ॥
sach mangal har jas gaavaa.
True joy comes from singing the Lord's Praises.

गुण गाइ हरि हरि दूख नासे रहसु उपजै मनि घणा ॥
gun gaa-ay har har dookh naasay rahas upjai man ghanaa.
Singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, pain is dispelled, and my mind is filled with tremendous joy.

मनु तंनु निरमलु देखि दरसनु नामु प्रभ का मुखि भणा ॥
man tann nirmal daykh darsan naam parabh kaa mukh bhanaa.
My mind and body have become immaculate and pure, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan; I chant the Name of God.

Page 779

होइ रेण साधू प्रभ अराधू आपणे प्रभ भावा ॥
ho-ay rayn saaDhoo parabh araaDhoo aapnay parabh bhaavaa.
I am the dust of the feet of the Holy. Worshipping God in adoration, my God is pleased with me.

बिनवंति नानक दइआ धारहु सदा हरि गुण गावा ॥२॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu sadaa har gun gaavaa. ||2||
Prays Nanak, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your Glorious Praises forever. ||2||

गुर मिलि सागरु तरिआ ॥
gur mil saagar tari-aa.
Meeting with the Guru, I cross over the world-ocean.

हरि चरण जपत निसतरिआ ॥
har charan japat nistari-aa.
Meditating on the Lord's Feet, I am emancipated.

हरि चरण धिआए सभि फल पाए मिटे आवण जाणा ॥
har charan Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay mitay aavan jaanaa.
Meditating on the Lord's Feet, I have obtained the fruits of all rewards, and my comings and goings have ceased.

भाइ भगति सुभाइ हरि जपि आपणे प्रभ भावा ॥
bhaa-ay bhagat subhaa-ay har jap aapnay parabh bhaavaa.
With loving devotional worship, I meditate intuitively on the Lord, and my God is pleased.

जपि एकु अलख अपार पूरन तिसु बिना नही कोई ॥
jap ayk alakh apaar pooran tis binaa nahee ko-ee.
Meditate on the One, Unseen, Infinite, Perfect Lord; there is no other than Him.

बिनवंति नानक गुरि भरमु खोइआ जत देखा तत सोई ॥३॥
binvant naanak gur bharam kho-i-aa jat daykhaa tat so-ee. ||3||
Prays Nanak, the Guru has erased my doubts; wherever I look, there I see Him. ||3||

पतित पावन हरि नामा ॥
patit paavan har naamaa.
The Lord's Name is the Purifier of sinners.

पूरन संत जना के कामा ॥
pooran sant janaa kay kaamaa.
It resolves the affairs of the humble Saints.

गुरु संतु पाइआ प्रभु धिआइआ सगल इछा पुंनीआ ॥
gur sant paa-i-aa parabh Dhi-aa-i-aa sagal ichhaa punnee-aa.
I have found the Saintly Guru, meditating on God. All my desires have been fulfilled.

हउ ताप बिनसे सदा सरसे प्रभ मिले चिरी विछुंनिआ ॥
ha-o taap binsay sadaa sarsay parabh milay chiree vichhunni-aa.
The fever of egotism has been dispelled, and I am always happy. I have met God, from whom I was separated for so long.

मनि साति आई वजी वधाई मनहु कदे न वीसरै ॥
man saat aa-ee vajee vaDhaa-ee manhu kaday na veesrai.
My mind has found peace and tranquility; congratulations are pouring in. I shall never forget Him from my mind.

बिनवंति नानक सतिगुरि द्रिड़ाइआ सदा भजु जगदीसरै ॥४॥१॥३॥
binvant naanak satgur drirh-aa-i-aa sadaa bhaj jagdeesrai. ||4||1||3||
Prays Nanak, the True Guru has taught me this, to vibrate and meditate forever on the Lord of the Universe. ||4||1||3||

रागु सूही छंत महला ५ घरु ३
raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 3
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू ठाकुरो बैरागरो मै जेही घण चेरी राम ॥
too thaakuro bairaagro mai jayhee ghan chayree raam.
O my Lord and Master, You are unattached; You have so many hand-maidens like me, Lord.

तूं सागरो रतनागरो हउ सार न जाणा तेरी राम ॥
tooN saagro ratnaagro ha-o saar na jaanaa tayree raam.
You are the ocean, the source of jewels; I do not know Your value, Lord.

सार न जाणा तू वड दाणा करि मिहरमति सांई ॥
saar na jaanaa too vad daanaa kar mihramat saa^{N}-ee.
I do not know Your value; You are the wisest of all; please show Mercy unto me, O Lord.

किरपा कीजै सा मति दीजै आठ पहर तुधु धिआई ॥
kirpaa keejai saa mat deejai aath pahar tuDh Dhi-aa-ee.
Show Your Mercy, and bless me with such understanding, that I may meditate on You, twenty-four hours a day.

गरबु न कीजै रेण होवीजै ता गति जीअरे तेरी ॥
garab na keejai rayn hoveejai taa gat jee-aray tayree.
O soul, don't be so arrogant - become the dust of all, and you shall be saved.

सभ ऊपरि नानक का ठाकुरु मै जेही घण चेरी राम ॥१॥
sabh oopar naanak kaa thaakur mai jayhee ghan chayree raam. ||1||
Nanak's Lord is the Master of all; He has so many hand-maidens like me. ||1||

तुम्ह गउहर अति गहिर गंभीरा तुम पिर हम बहुरीआ राम ॥
tum^{H} ga-uhar at gahir gambheeraa tum pir ham bahuree-aa raam.
Your depth is profound and utterly unfathomable; You are my Husband Lord, and I am Your bride.

तुम वडे वडे वड ऊचे हउ इतनीक लहुरीआ राम ॥
tum vaday vaday vad oochay ha-o itneek lahuree-aa raam.
You are the greatest of the great, exalted and lofty on high; I am infinitesimally small.

हउ किछु नाही एको तूहै आपे आपि सुजाना ॥
ha-o kichh naahee ayko toohai aapay aap sujaanaa.
I am nothing; You are the One and only. You Yourself are All-knowing.

अंम्रित द्रिसटि निमख प्रभ जीवा सरब रंग रस माना ॥
amrit darisat nimakh parabh jeevaa sarab rang ras maanaa.
With just a momentary Glance of Your Grace, God, I live; I enjoy all pleasures and delights.

चरणह सरनी दासह दासी मनि मउलै तनु हरीआ ॥
charnah sarnee daasah daasee man ma-ulai tan haree-aa.
I seek the Sanctuary of Your Feet; I am the slave of Your slaves. My mind has blossomed forth, and my body is rejuvenated.

नानक ठाकुरु सरब समाणा आपन भावन करीआ ॥२॥
naanak thaakur sarab samaanaa aapan bhaavan karee-aa. ||2||
O Nanak, the Lord and Master is contained amongst all; He does just as He pleases. ||2||

तुझु ऊपरि मेरा है माणा तूहै मेरा ताणा राम ॥
tujh oopar mayraa hai maanaa toohai mayraa taanaa raam.
I take pride in You; You are my only Strength, Lord.

सुरति मति चतुराई तेरी तू जाणाइहि जाणा राम ॥
surat mat chaturaa-ee tayree too jaanaa-ihi jaanaa raam.
You are my understanding, intellect and knowledge. I know only what You cause me to know, Lord.

सोई जाणै सोई पछाणै जा कउ नदरि सिरंदे ॥
so-ee jaanai so-ee pachhaanai jaa ka-o nadar siranday.
He alone knows, and he alone understands, upon whom the Creator Lord bestows His Grace.

मनमुखि भूली बहुती राही फाथी माइआ फंदे ॥
manmukh bhoolee bahutee raahee faathee maa-i-aa fanday.
The self-willed manmukh wanders along many paths, and is trapped in the net of Maya.

ठाकुर भाणी सा गुणवंती तिन ही सभ रंग माणा ॥
thaakur bhaanee saa gunvantee tin hee sabh rang maanaa.
She alone is virtuous, who is pleasing to her Lord and Master. She alone enjoys all the pleasures.

नानक की धर तूहै ठाकुर तू नानक का माणा ॥३॥
naanak kee Dhar toohai thaakur too naanak kaa maanaa. ||3||
You, O Lord, are Nanak's only support. You are Nanak's only pride. ||3||

हउ वारी वंञा घोली वंञा तू परबतु मेरा ओल्हहा राम ॥
ha-o vaaree vanjaa gholee vanjaa too parbat mayraa olHaa raam.
I am a sacrifice, devoted and dedicated to You; You are my sheltering mountain, Lord.

हउ बलि जाई लख लख लख बरीआ जिनि भ्रमु परदा खोल्हहा राम ॥
ha-o bal jaa-ee lakh lakh lakh baree-aa jin bharam pardaa kholHaa raam.
I am a sacrifice, thousands, hundreds of thousands of times, to the Lord. He has torn away the veil of doubt;

Page 780

मिटे अंधारे तजे बिकारे ठाकुर सिउ मनु माना ॥
mitay anDhaaray tajay bikaaray thaakur si-o man maanaa.
darkness has been eliminated, and I have renounced corruption and sin. My mind is reconciled with my Lord and Master.

प्रभ जी भाणी भई निकाणी सफल जनमु परवाना ॥
parabh jee bhaanee bha-ee nikaanee safal janam parvaanaa.
I have become pleasing to my Dear God, and I have become carefree. My life is fulfilled and approved.

भई अमोली भारा तोली मुकति जुगति दरु खोल्हहा ॥
bha-ee amolee bhaaraa tolee mukat jugat dar kholHaa.
I have become invaluable, of tremendous weight and value. The Door, and the Path of liberation are open to me now.

कहु नानक हउ निरभउ होई सो प्रभु मेरा ओल्हहा ॥४॥१॥४॥
kaho naanak ha-o nirbha-o ho-ee so parabh mayraa olHaa. ||4||1||4||
Says Nanak, I am fearless; God has become my Shelter and Shield. ||4||1||4||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

साजनु पुरखु सतिगुरु मेरा पूरा तिसु बिनु अवरु न जाणा राम ॥
saajan purakh satgur mayraa pooraa tis bin avar na jaanaa raam.
My Perfect True Guru is my Best Friend, the Primal Being. I do not know any other than Him, Lord.

मात पिता भाई सुत बंधप जीअ प्राण मनि भाणा राम ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banDhap jee-a paraan man bhaanaa raam.
He is my mother, father, sibling, child, relative, soul and breath of life. He is so pleasing to my mind, O Lord.

जीउ पिंडु सभु तिस का दीआ सरब गुणा भरपूरे ॥
jee-o pind sabh tis kaa dee-aa sarab gunaa bharpooray.
My body and soul are all His blessings. He is overflowing with every quality of virtue.

अंतरजामी सो प्रभु मेरा सरब रहिआ भरपूरे ॥
antarjaamee so parabh mayraa sarab rahi-aa bharpooray.
My God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. He is totally permeating and pervading everywhere.

ता की सरणि सरब सुख पाए होए सरब कलिआणा ॥
taa kee saran sarab sukh paa-ay ho-ay sarab kali-aanaa.
In His Sanctuary, I receive every comfort and pleasure. I am totally, completely happy.

सदा सदा प्रभ कउ बलिहारै नानक सद कुरबाणा ॥१॥
sadaa sadaa parabh ka-o balihaarai naanak sad kurbaanaa. ||1||
Forever and ever, Nanak is a sacrifice to God, forever, a devoted sacrifice. ||1||

ऐसा गुरु वडभागी पाईऐ जितु मिलिऐ प्रभु जापै राम ॥
aisaa gur vadbhaagee paa-ee-ai jit mili-ai parabh jaapai raam.
By great good fortune, one finds such a Guru, meeting whom, the Lord God is known.

जनम जनम के किलविख उतरहि हरि संत धूड़ी नित नापै राम ॥
janam janam kay kilvikh utreh har sant Dhoorhee nit naapai raam.
The sins of countless lifetimes are erased, bathing continually in the dust of the feet of God's Saints.

हरि धूड़ी नाईऐ प्रभू धिआईऐ बाहुड़ि जोनि न आईऐ ॥
har Dhoorhee naa-ee-ai parabhoo Dhi-aa-ee-ai baahurh jon na aa-ee-ai.
Bathing in the dust of the feet of the Lord, and meditating on God, you shall not have to enter into the womb of reincarnation again.

गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे मनि चिंदिआ फलु पाईऐ ॥
gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay man chindi-aa fal paa-ee-ai.
Grasping hold of the Guru's Feet, doubt and fear are dispelled, and you receive the fruits of your mind's desires.

हरि गुण नित गाए नामु धिआए फिरि सोगु नाही संतापै ॥
har gun nit gaa-ay naam Dhi-aa-ay fir sog naahee santaapai.
Continually singing the Glorious Praises of the Lord, and meditating on the Naam, the Name of the Lord, you shall no longer suffer in pain and sorrow.

नानक सो प्रभु जीअ का दाता पूरा जिसु परतापै ॥२॥
naanak so parabh jee-a kaa daataa pooraa jis partaapai. ||2||
O Nanak, God is the Giver of all souls; His radiant glory is perfect! ||2||

हरि हरे हरि गुण निधे हरि संतन कै वसि आए राम ॥
har haray har gun niDhay har santan kai vas aa-ay raam.
The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue; the Lord is under the power of His Saints.

संत चरण गुर सेवा लागे तिनी परम पद पाए राम ॥
sant charan gur sayvaa laagay tinee param pad paa-ay raam.
Those who are dedicated to the feet of the Saints, and to serving the Guru, obtain the supreme status, O Lord.

परम पदु पाइआ आपु मिटाइआ हरि पूरन किरपा धारी ॥
param pad paa-i-aa aap mitaa-i-aa har pooran kirpaa Dhaaree.
They obtain the supreme status, and eradicate self-conceit; the Perfect Lord showers His Grace upon them.

सफल जनमु होआ भउ भागा हरि भेटिआ एकु मुरारी ॥
safal janam ho-aa bha-o bhaagaa har bhayti-aa ayk muraaree.
Their lives are fruitful, their fears are dispelled, and they meet the One Lord, the Destroyer of ego.

जिस का सा तिन ही मेलि लीआ जोती जोति समाइआ ॥
jis kaa saa tin hee mayl lee-aa jotee jot samaa-i-aa.
He blends into the One, to whom he belongs; his light merges into the Light.

नानक नामु निरंजन जपीऐ मिलि सतिगुर सुखु पाइआ ॥३॥
naanak naam niranjan japee-ai mil satgur sukh paa-i-aa. ||3||
O Nanak, chant the Naam, the Name of the Immaculate Lord; meeting the True Guru, peace is obtained. ||3||

गाउ मंगलो नित हरि जनहु पुंनी इछ सबाई राम ॥
gaa-o manglo nit har janhu punnee ichh sabaa-ee raam.
Sing continually the songs of joy, O humble beings of the Lord; all your desires shall be fulfilled.

रंगि रते अपुने सुआमी सेती मरै न आवै जाई राम ॥
rang ratay apunay su-aamee saytee marai na aavai jaa-ee raam.
Those who are imbued with the Love of their Lord and Master do not die, or come or go in reincarnation.

अबिनासी पाइआ नामु धिआइआ सगल मनोरथ पाए ॥
abhinaasee paa-i-aa naam Dhi-aa-i-aa sagal manorath paa-ay.
The Imperishable Lord is obtained, meditating on the Naam, and all one's wishes are fulfilled.

सांति सहज आनंद घनेरे गुर चरणी मनु लाए ॥
saa^{N}t sahj aanand ghanayray gur charnee man laa-ay.
Peace, poise, and all ecstasy are obtained, attaching one's mind to the Guru's feet.

पूरि रहिआ घटि घटि अबिनासी थान थनंतरि साई ॥
poor rahi-aa ghat ghat abhinaasee thaan thanantar saa-ee.
The Imperishable Lord is permeating and pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

कहु नानक कारज सगले पूरे गुर चरणी मनु लाई ॥४॥२॥५॥
kaho naanak kaaraj saglay pooray gur charnee man laa-ee. ||4||2||5||
Says Nanak, all affairs are perfectly resolved, focusing one's mind on the Guru's Feet. ||4||2||5||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

करि किरपा मेरे प्रीतम सुआमी नेत्र देखहि दरसु तेरा राम ॥
kar kirpaa mayray pareetam su-aamee naytar daykheh daras tayraa raam.
Be Merciful, O my Beloved Lord and Master, that I may behold the Blessed Vision of Your Darshan with my eyes.

लाख जिहवा देहु मेरे पिआरे मुखु हरि आराधे मेरा राम ॥
laakh jihvaa dayh mayray pi-aaray mukh har aaraaDhay mayraa raam.
Please bless me, O my Beloved, with thousands of tongues, to worship and adore You with my mouth, O Lord.

हरि आराधे जम पंथु साधे दूखु न विआपै कोई ॥
har aaraaDhay jam panth saaDhay dookh na vi-aapai ko-ee.
Worshipping the Lord in adoration, the Path of Death is overcome, and no pain or suffering will afflict you.

जलि थलि महीअलि पूरन सुआमी जत देखा तत सोई ॥
jal thal mahee-al pooran su-aamee jat daykhaa tat so-ee.
The Lord and Master is pervading and permeating the water, the land and the sky; wherever I look, there He is.

भरम मोह बिकार नाठे प्रभु नेर हू ते नेरा ॥
bharam moh bikaar naathay parabh nayr hoo tay nayraa.
Doubt, attachment and corruption are gone. God is the nearest of the near.

Page 781

नानक कउ प्रभ किरपा कीजै नेत्र देखहि दरसु तेरा ॥१॥
naanak ka-o parabh kirpaa keejai naytar daykheh daras tayraa. ||1||
Please bless Nanak with Your Merciful Grace, O God, that his eyes may behold the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

कोटि करन दीजहि प्रभ प्रीतम हरि गुण सुणीअहि अबिनासी राम ॥
kot karan deejeh parabh pareetam har gun sunee-ah abhinaasee raam.
Please bless me, O Beloved God, with millions of ears, with which I may hear the Glorious Praises of the Imperishable Lord.

सुणि सुणि इहु मनु निरमलु होवै कटीऐ काल की फासी राम ॥
sun sun ih man nirmal hovai katee-ai kaal kee faasee raam.
Listening, listening to these, this mind becomes spotless and pure, and the noose of Death is cut.

कटीऐ जम फासी सिमरि अबिनासी सगल मंगल सुगिआना ॥
katee-ai jam faasee simar abhinaasee sagal mangal sugi-aanaa.
The noose of Death is cut, meditating on the Imperishable Lord, and all happiness and wisdom are obtained.

हरि हरि जपु जपीऐ दिनु राती लागै सहजि धिआना ॥
har har jap japee-ai din raatee laagai sahj Dhi-aanaa.
Chant, and meditate, day and night, on the Lord, Har, Har. Focus your meditation on the Celestial Lord.

कलमल दुख जारे प्रभू चितारे मन की दुरमति नासी ॥
kalmal dukh jaaray parabhoo chitaaray man kee durmat naasee.
The painful sins are burnt away, by keeping God in one's thoughts; evil-mindedness is erased.

कहु नानक प्रभ किरपा कीजै हरि गुण सुणीअहि अविनासी ॥२॥
kaho naanak parabh kirpaa keejai har gun sunee-ah avinaasee. ||2||
Says Nanak, O God, please be Merciful to me, that I may listen to Your Glorious Praises, O Imperishable Lord. ||2||

करोड़ि हसत तेरी टहल कमावहि चरण चलहि प्रभ मारगि राम ॥
karorh hasat tayree tahal kamaaveh charan chaleh parabh maarag raam.
Please give me millions of hands to serve You, God, and let my feet walk on Your Path.

भव सागर नाव हरि सेवा जो चड़ै तिसु तारगि राम ॥
bhav saagar naav har sayvaa jo charhai tis taarag raam.
Service to the Lord is the boat to carry us across the terrifying world-ocean.

भवजलु तरिआ हरि हरि सिमरिआ सगल मनोरथ पूरे ॥
bhavjal tari-aa har har simri-aa sagal manorath pooray.
So cross over the terrifying world-ocean, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har; all wishes shall be fulfilled.

महा बिकार गए सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥
mahaa bikaar ga-ay sukh upjay baajay anhad tooray.
Even the worst corruption is taken away; peace wells up, and the unstruck celestial harmony vibrates and resounds.

मन बांछत फल पाए सगले कुदरति कीम अपारगि ॥
man baa^{N}chhat fal paa-ay saglay kudrat keem apaarag.
All the fruits of the mind's desires are obtained; His creative power is infinitely valuable.

कहु नानक प्रभ किरपा कीजै मनु सदा चलै तेरै मारगि ॥३॥
kaho naanak parabh kirpaa keejai man sadaa chalai tayrai maarag. ||3||
Says Nanak, please be Merciful to me, God, that my mind may follow Your Path forever. ||3||

एहो वरु एहा वडिआई इहु धनु होइ वडभागा राम ॥
ayho var ayhaa vadi-aa-ee ih Dhan ho-ay vadbhaagaa raam.
This opportunity, this glorious greatness, this blessing and wealth, come by great good fortune.

एहो रंगु एहो रस भोगा हरि चरणी मनु लागा राम ॥
ayho rang ayho ras bhogaa har charnee man laagaa raam.
These pleasures, these delightful enjoyments, come when my mind is attached to the Lord's Feet.

मनु लागा चरणे प्रभ की सरणे करण कारण गोपाला ॥
man laagaa charnay parabh kee sarnay karan kaaran gopaalaa.
My mind is attached to God's Feet; I seek His Sanctuary. He is the Creator, the Cause of causes, the Cherisher of the world.

सभु किछु तेरा तू प्रभु मेरा मेरे ठाकुर दीन दइआला ॥
sabh kichh tayraa too parabh mayraa mayray thaakur deen da-i-aalaa.
Everything is Yours; You are my God, O my Lord and Master, Merciful to the meek.

मोहि निरगुण प्रीतम सुख सागर संतसंगि मनु जागा ॥
mohi nirgun pareetam sukh saagar satsang man jaagaa.
I am worthless, O my Beloved, ocean of peace. In the Saints' Congregation, my mind is awakened.

कहु नानक प्रभि किरपा कीन्ही चरण कमल मनु लागा ॥४॥३॥६॥
kaho naanak parabh kirpaa keen^{H}ee charan kamal man laagaa. ||4||3||6||
Says Nanak, God has been Merciful to me; my mind is attached to His Lotus Feet. ||4||3||6||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

हरि जपे हरि मंदरु साजिआ संत भगत गुण गावहि राम ॥
har japay har mandar saaji-aa sant bhagat gun gaavahi raam.
Meditating on the Lord, the Lord's Temple has been built; the Saints and devotees sing the Lord's Glorious Praises.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सगले पाप तजावहि राम ॥
simar simar su-aamee parabh apnaa saglay paap tajaaveh raam.
Meditating, meditating in remembrance of God, their Lord and Master, they discard and renounce all their sins.

हरि गुण गाइ परम पदु पाइआ प्रभ की ऊतम बाणी ॥
har gun gaa-ay param pad paa-i-aa parabh kee ootam banee.
Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme status is obtained. The Word of God's Bani is sublime and exalted.

सहज कथा प्रभ की अति मीठी कथी अकथ कहाणी ॥
sahj kathaa parabh kee at meethee kathee akath kahaanee.
God's Sermon is so very sweet. It brings celestial peace. It is to speak the Unspoken Speech.

भला संजोगु मूरतु पलु साचा अबिचल नीव रखाई ॥
bhalaa sanjog moorat pal saachaa abichal neev rakhaa-ee.
The time and the moment were auspicious, blessed and true, when the eternal foundation of this Temple was placed.

जन नानक प्रभ भए दइआला सरब कला बणि आई ॥१॥
jan naanak parabh bha-ay da-i-aalaa sarab kalaa ban aa-ee. ||1||
O servant Nanak, God has been kind and compassionate; with all His powers, He has blessed me. ||1||

आनंदा वजहि नित वाजे पारब्रहमु मनि वूठा राम ॥
aanandaa vajeh nit vaajay paarbarahm man voothaa raam.
The sounds of ecstasy vibrate through me continuously. I have enshrined the Supreme Lord within my mind.

गुरमुखे सचु करणी सारी बिनसे भ्रम भै झूठा राम ॥
gurmukhay sach karnee saaree binsay bharam bhai jhoothaa raam.
As Gurmukh, my lifestyle is excellent and true; my false hopes and doubts are dispelled.

अनहद बाणी गुरमुखि वखाणी जसु सुणि सुणि मनु तनु हरिआ ॥
anhad banee gurmukh vakhaanee jas sun sun man tan hari-aa.
The Gurmukh chants the Bani of the unstruck melody; hearing it, listening to it, my mind and body are rejuvenated.

सरब सुखा तिस ही बणि आए जो प्रभि अपना करिआ ॥
sarab sukhaa tis hee ban aa-ay jo parabh apnaa kari-aa.
All pleasures are obtained, by that one whom God makes His Own.

घर महि नव निधि भरे भंडारा राम नामि रंगु लागा ॥
ghar meh nav niDh bharay bhandaaraa raam naam rang laagaa.
Within the home of the heart are the nine treasures, filled to overflowing. He has fallen in love with the Lord's Name.

नानक जन प्रभु कदे न विसरै पूरन जा के भागा ॥२॥
naanak jan parabh kaday na visrai pooran jaa kay bhaagaa. ||2||
Servant Nanak shall never forget God; his destiny is perfectly fulfilled. ||2||

छाइआ प्रभि छत्रपति कीन्ही सगली तपति बिनासी राम ॥
chhaa-i-aa parabh chhatarpat keen^{H}ee saglee tapat binaasee raam.
God, the King, has given me shade under His canopy, and the fire of desire has been totally extinguished.

दूख पाप का डेरा ढाठा कारजु आइआ रासी राम ॥
dookh paap kaa dayraa dhaathaa kaaraj aa-i-aa raasee raam.
The home of sorrow and sin has been demolished, and all affairs have been resolved.

हरि प्रभि फुरमाइआ मिटी बलाइआ साचु धरमु पुंनु फलिआ ॥
har parabh furmaa-i-aa mitee balaa-i-aa saach Dharam punn fali-aa.
When the Lord God so commands, misfortune is averted; true righteousness, Dharma and charity flourish.

Page 782

सो प्रभु अपुना सदा धिआईऐ सोवत बैसत खलिआ ॥
so parabh apunaa sadaa Dhi-aa-ee-ai sovat baisat khali-aa.
Meditate forever on your God, when you sleep and sit and stand.

गुण निधान सुख सागर सुआमी जलि थलि महीअलि सोई ॥
gun niDhaan sukh saagar su-aamee jal thal mahee-al so-ee.
The Lord and Master is the treasure of virtue, the ocean of peace; He pervades the water, the land and the sky.

जन नानक प्रभ की सरणाई तिसु बिनु अवरु न कोई ॥३॥
jan naanak parabh kee sarnaa-ee tis bin avar na ko-ee. ||3||
Servant Nanak has entered God's Sanctuary; there is no other than Him. ||3||

मेरा घरु बनिआ बनु तालु बनिआ प्रभ परसे हरि राइआ राम ॥
mayraa ghar bani-aa ban taal bani-aa parabh parsay har raa-i-aa raam.
My home is made, the garden and pool are made, and my Sovereign Lord God has met me.

मेरा मनु सोहिआ मीत साजन सरसे गुण मंगल हरि गाइआ राम ॥
mayraa man sohi-aa meet saajan sarsay gun mangal har gaa-i-aa raam.
My mind is adorned, and my friends rejoice; I sing the songs of joy, and the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ प्रभू धिआइ साचा सगल इछा पाईआ ॥
gun gaa-ay parabhoo Dhi-aa-ay saachaa sagal ichhaa paa-ee-aa.
Singing the Glorious Praises of the True Lord God, all desires are fulfilled.

गुर चरण लागे सदा जागे मनि वजीआ वाधाईआ ॥
gur charan laagay sadaa jaagay man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.
Those who are attached to the Guru's Feet are always awake and aware; His Praises resound and resonate through their minds.

करी नदरि सुआमी सुखह गामी हलतु पलतु सवारिआ ॥
karee nadar su-aamee sukhah gaamee halat palat savaari-aa.
My Lord and Master, the bringer of peace, has blessed me with His Grace; He has arranged this world, and the world hereafter for me.

बिनवंति नानक नित नामु जपीऐ जीउ पिंडु जिनि धारिआ ॥४॥४॥७॥
binvant naanak nit naam japee-ai jee-o pind jin Dhaari-aa. ||4||4||7||
Prays Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord forever; He is the Support of the body and soul. ||4||4||7||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

भै सागरो भै सागरु तरिआ हरि हरि नामु धिआए राम ॥
bhai saagro bhai saagar tari-aa har har naam Dhi-aa-ay raam.
The terrifying world-ocean, the terrifying world-ocean - I have crossed over it, meditating on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

बोहिथड़ा हरि चरण अराधे मिलि सतिगुर पारि लघाए राम ॥
bohithrhaa har charan araaDhay mil satgur paar laghaa-ay raam.
I worship and adore the Lord's Feet, the boat to carry me across. Meeting the True Guru, I am carried over.

गुर सबदी तरीऐ बहुड़ि न मरीऐ चूकै आवण जाणा ॥
gur sabdee taree-ai bahurh na maree-ai chookai aavan jaanaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, I cross over, and I shall not die again; my comings and goings are ended.

जो किछु करै सोई भल मानउ ता मनु सहजि समाणा ॥
jo kichh karai so-ee bhal maan-o taa man sahj samaanaa.
Whatever He does, I accept as good, and my mind merges in celestial peace.

दूख न भूख न रोगु न बिआपै सुख सागर सरणी पाए ॥
dookh na bhookh na rog na bi-aapai sukh saagar sarnee paa-ay.
Neither pain, nor hunger, nor disease afflicts me. I have found the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.

हरि सिमरि सिमरि नानक रंगि राता मन की चिंत मिटाए ॥१॥
har simar simar naanak rang raataa man kee chint mitaa-ay. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak is imbued with His Love; his mind's anxieties are dispelled. ||1||

संत जना हरि मंत्रु द्रिड़ाइआ हरि साजन वसगति कीने राम ॥
sant janaa har mantar drirh-aa-i-aa har saajan vasgat keenay raam.
The humble Saints have implanted the Lord's Mantra within me, and the Lord, my Best Friend, has come under my power.

आपनड़ा मनु आगै धरिआ सरबसु ठाकुरि दीने राम ॥
aapnarhaa man aagai Dhari-aa sarbas thaakur deenay raam.
I have dedicated my mind to my Lord and Master, and offered it to Him, and He has blessed me with everything.

करि अपुनी दासी मिटी उदासी हरि मंदरि थिति पाई ॥
kar apunee daasee mitee udaasee har mandar thit paa-ee.
He has made me His hand-maiden and slave; my sadness is dispelled, and in the Lord's Temple, I have found stability.

अनद बिनोद सिमरहु प्रभु साचा विछुड़ि कबहू न जाई ॥
anad binod simrahu parabh saachaa vichhurh kabhoo na jaa-ee.
My joy and bliss are in meditating on my True God; I shall never be separated from Him again.

सा वडभागणि सदा सोहागणि राम नाम गुण चीन्हे ॥
saa vadbhaagan sadaa sohagan raam naam gun cheen^{H}ay.
She alone is very fortunate, and a true soul-bride, who contemplates the Glorious Vision of the Lord's Name.

कहु नानक रवहि रंगि राते प्रेम महा रसि भीने ॥२॥
kaho naanak raveh rang raatay paraym mahaa ras bheenay. ||2||
Says Nanak, I am imbued with His Love, drenched in the supreme, sublime essence of His Love. ||2||

अनद बिनोद भए नित सखीए मंगल सदा हमारै राम ॥
anad binod bha-ay nit sakhee-ay mangal sadaa hamaarai raam.
I am in continual bliss and ecstasy, O my companions; I sing the songs of joy forever.

आपनड़ै प्रभि आपि सीगारी सोभावंती नारे राम ॥
aapnarhai parabh aap seegaaree sobhaavantee naaray raam.
God Himself has embellished her, and she has become His virtuous soul-bride.

सहज सुभाइ भए किरपाला गुण अवगण न बीचारिआ ॥
sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa gun avgan na beechaari-aa.
With natural ease, He has become Merciful to her. He does not consider her merits or demerits.

कंठि लगाइ लीए जन अपुने राम नाम उरि धारिआ ॥
kanth lagaa-ay lee-ay jan apunay raam naam ur Dhaari-aa.
He hugs His humble servants close in His Loving Embrace; they enshrine the Lord's Name in their hearts.

मान मोह मद सगल बिआपी करि किरपा आपि निवारे ॥
maan moh mad sagal bi-aapee kar kirpaa aap nivaaray.
Everyone is engrossed in arrogant pride, attachment and intoxication; in His Mercy, He has freed me of them.

कहु नानक भै सागरु तरिआ पूरन काज हमारे ॥३॥
kaho naanak bhai saagar tari-aa pooran kaaj hamaaray. ||3||
Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean, and all my affairs are perfectly resolved. ||3||

गुण गोपाल गावहु नित सखीहो सगल मनोरथ पाए राम ॥
gun gopaal gaavhu nit sakheeho sagal manorath paa-ay raam.
Continually sing the Glorious Praises of the World-Lord, O my companions; all your wishes shall be granted.

सफल जनमु होआ मिलि साधू एकंकारु धिआए राम ॥
safal janam ho-aa mil saaDhoo aykankaar Dhi-aa-ay raam.
Life becomes fruitful, meeting with the Holy Saints, and meditating on the One God, the Creator of the Universe.

जपि एक प्रभू अनेक रविआ सरब मंडलि छाइआ ॥
jap ayk parabhoo anayk ravi-aa sarab mandal chhaa-i-aa.
Chant, and meditate on the One God, who permeates and pervades the many beings of the whole Universe.

ब्रहमो पसारा ब्रहमु पसरिआ सभु ब्रहमु द्रिसटी आइआ ॥
barahmo pasaaraa barahm pasri-aa sabh barahm daristee aa-i-aa.
God created it, and God spreads through it everywhere. Everywhere I look, I see God.

जलि थलि महीअलि पूरि पूरन तिसु बिना नही जाए ॥
jal thal mahee-al poor pooran tis binaa nahee jaa-ay.
The Perfect Lord is perfectly pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no place without Him.

Page 783

पेखि दरसनु नानक बिगसे आपि लए मिलाए ॥४॥५॥८॥
paykh darsan naanak bigsay aap la-ay milaa-ay. ||4||5||8||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, Nanak has blossomed forth; the Lord has united him in Union. ||4||5||8||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

अबिचल नगरु गोबिंद गुरू का नामु जपत सुखु पाइआ राम ॥
abichal nagar gobind guroo kaa naam japat sukh paa-i-aa raam.
Eternal and immovable is the City of God and Guru; chanting His Name, I have found peace.

मन इछे सेई फल पाए करतै आपि वसाइआ राम ॥
man ichhay say-ee fal paa-ay kartai aap vasaa-i-aa raam.
I have obtained the fruits of my mind's desires; the Creator Himself established it.

करतै आपि वसाइआ सरब सुख पाइआ पुत भाई सिख बिगासे ॥
kartai aap vasaa-i-aa sarab sukh paa-i-aa put bhaa-ee sikh bigaasay.
The Creator Himself established it. I have found total peace; my children, siblings and Sikhs have all blossomed forth in bliss.

गुण गावहि पूरन परमेसुर कारजु आइआ रासे ॥
gun gaavahi pooran parmaysur kaaraj aa-i-aa raasay.
Singing the Glorious Praises of the Perfect Transcendent Lord, my affairs have come to be resolved.

प्रभु आपि सुआमी आपे रखा आपि पिता आपि माइआ ॥
parabh aap su-aamee aapay rakhaa aap pitaa aap maa-i-aa.
God Himself is my Lord and Master. He Himself is my Saving Grace; He Himself is my father and mother.

कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि एहु थानु सुहाइआ ॥१॥
kaho naanak satgur balihaaree jin ayhu thaan suhaa-i-aa. ||1||
Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has embellished and adorned this place. ||1||

घर मंदर हटनाले सोहे जिसु विचि नामु निवासी राम ॥
ghar mandar hatnaalay sohay jis vich naam nivaasee raam.
Homes, mansions, stores and markets are beautiful, when the Lord's Name abides within.

संत भगत हरि नामु अराधहि कटीऐ जम की फासी राम ॥
sant bhagat har naam araaDheh katee-ai jam kee faasee raam.
The Saints and devotees worship the Lord's Name in adoration, and the noose of Death is cut away.

काटी जम फासी प्रभि अबिनासी हरि हरि नामु धिआए ॥
kaatee jam faasee parabh abhinaasee har har naam Dhi-aa-ay.
The noose of Death is cut away, meditating on the Name of the Eternal, Unchanging Lord, Har, Har.

सगल समग्री पूरन होई मन इछे फल पाए ॥
sagal samagree pooran ho-ee man ichhay fal paa-ay.
Everything is perfect for them, and they obtain the fruits of their mind's desires.

संत सजन सुखि माणहि रलीआ दूख दरद भ्रम नासी ॥
sant sajan sukh maaneh ralee-aa dookh darad bharam naasee.
The Saints and friends enjoy peace and pleasure; their pain, suffering and doubts are dispelled.

सबदि सवारे सतिगुरि पूरै नानक सद बलि जासी ॥२॥
sabad savaaray satgur poorai naanak sad bal jaasee. ||2||
The Perfect True Guru has embellished them with the Word of the Shabad; Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||

दाति खसम की पूरी होई नित नित चड़ै सवाई राम ॥
daat khasam kee pooree ho-ee nit nit charhai savaa-ee raam.
The gift of our Lord and Master is perfect; it increases day by day.

पारब्रहमि खसमाना कीआ जिस दी वडी वडिआई राम ॥
paarbarahm khasmaanaa kee-aa jis dee vadee vadi-aa-ee raam.
The Supreme Lord God has made me His own; His Glorious Greatness is so great!

आदि जुगादि भगतन का राखा सो प्रभु भइआ दइआला ॥
aad jugaad bhagtan kaa raakhaa so parabh bha-i-aa da-i-aalaa.
From the very beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees; God has become merciful to me.

जीअ जंत सभि सुखी वसाए प्रभि आपे करि प्रतिपाला ॥
jee-a jant sabh sukhee vasaa-ay parabh aapay kar partipaalaa.
All beings and creatures now dwell in peace; God Himself cherishes and cares for them.

दह दिस पूरि रहिआ जसु सुआमी कीमति कहणु न जाई ॥
dah dis poor rahi-aa jas su-aamee keemat kahan na jaa-ee.
The Praises of the Lord and Master are totally pervading in the ten directions; I cannot express His worth.

कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि अबिचल नीव रखाई ॥३॥
kaho naanak satgur balihaaree jin abichal neev rakhaa-ee. ||3||
Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has laid this eternal foundation. ||3||

गिआन धिआन पूरन परमेसुर हरि हरि कथा नित सुणीऐ राम ॥
gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur har har kathaa nit sunee-ai raam.
The spiritual wisdom and meditation of the Perfect Transcendent Lord, and the Sermon of the Lord, Har, Har, are continually heard there.

अनहद चोज भगत भव भंजन अनहद वाजे धुनीऐ राम ॥
anhad choj bhagat bhav bhanjan anhad vaajay Dhunee-ai raam.
The devotees of the Lord, the Destroyer of fear, play endlessly there, and the unstruck melody resounds and vibrates there.

अनहद झुणकारे ततु बीचारे संत गोसटि नित होवै ॥
anhad jhunkaaray tat beechaaray sant gosat nit hovai.
The unstruck melody resounds and resonates, and the Saints contemplate the essence of reality; this discourse is their daily routine.

हरि नामु अराधहि मैलु सभ काटहि किलविख सगले खोवै ॥
har naam araaDheh mail sabh kaateh kilvikh saglay khovai.
They worship the Lord's Name, and all their filth is washed away; they rid themselves of all sins.

तह जनम न मरणा आवण जाणा बहुड़ि न पाईऐ जोनीऐ ॥
tah janam na marnaa aavan jaanaa bahurh na paa-ee-ai jonee-ai.
There is no birth or death there, no coming or going, and no entering into the womb of reincarnation again.

नानक गुरु परमेसरु पाइआ जिसु प्रसादि इछ पुनीऐ ॥४॥६॥९॥
naanak gur parmaysar paa-i-aa jis parsaad ichh punee-ai. ||4||6||9||
Nanak has found the Guru, the Transcendent Lord; by His Grace, desires are fulfilled. ||4||6||9||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

संता के कारजि आपि खलोइआ हरि कंमु करावणि आइआ राम ॥
santaa kay kaaraj aap khalo-i-aa har kamm karaavan aa-i-aa raam.
The Lord Himself has stood up to resolve the affairs of the Saints; He has come to complete their tasks.

धरति सुहावी तालु सुहावा विचि अंम्रित जलु छाइआ राम ॥
Dharat suhaavee taal suhaavaa vich amrit jal chhaa-i-aa raam.
The land is beautiful, and the pool is beautiful; within it is contained the Ambrosial Water.

अंम्रित जलु छाइआ पूरन साजु कराइआ सगल मनोरथ पूरे ॥
amrit jal chhaa-i-aa pooran saaj karaa-i-aa sagal manorath pooray.
The Ambrosial Water is filling it, and my job is perfectly complete; all my desires are fulfilled.

जै जै कारु भइआ जग अंतरि लाथे सगल विसूरे ॥
jai jai kaar bha-i-aa jag antar laathay sagal visooray.
Congratulations are pouring in from all over the world; all my sorrows are eliminated.

पूरन पुरख अचुत अबिनासी जसु वेद पुराणी गाइआ ॥
pooran purakh achut abhinaasee jas vayd puraanee gaa-i-aa.
The Vedas and the Puraanas sing the Praises of the Perfect, Unchanging, Imperishable Primal Lord.

अपना बिरदु रखिआ परमेसरि नानक नामु धिआइआ ॥१॥
apnaa birad rakhi-aa parmaysar naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
The Transcendent Lord has kept His promise, and confirmed His nature; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

नव निधि सिधि रिधि दीने करते तोटि न आवै काई राम ॥
nav niDh siDh riDh deenay kartay tot na aavai kaa-ee raam.
The Creator has given me the nine treasures, wealth and spiritual powers, and I do not lack anything.

Page 784

खात खरचत बिलछत सुखु पाइआ करते की दाति सवाई राम ॥
khaat kharchat bilchhat sukh paa-i-aa kartay kee daat savaa-ee raam.
Eating, spending and enjoying, I have found peace; the gifts of the Creator Lord continually increase.

दाति सवाई निखुटि न जाई अंतरजामी पाइआ ॥
daat savaa-ee nikhut na jaa-ee antarjaamee paa-i-aa.
His gifts increase and shall never be exhausted; I have found the Inner-knower, the Searcher of hearts.

कोटि बिघन सगले उठि नाठे दूखु न नेड़ै आइआ ॥
kot bighan saglay uth naathay dookh na nayrhai aa-i-aa.
Millions of obstacles have all been removed, and pain does not even approach me.

सांति सहज आनंद घनेरे बिनसी भूख सबाई ॥
saa^{N}t sahj aanand ghanayray binsee bhookh sabaa-ee.
Tranquility, peace, poise and bliss in abundance prevail, and all my hunger is satisfied.

नानक गुण गावहि सुआमी के अचरजु जिसु वडिआई राम ॥२॥
naanak gun gaavahi su-aamee kay achraj jis vadi-aa-ee raam. ||2||
Nanak sings the Glorious Praises of his Lord and Master, whose Glorious Greatness is wonderful and amazing. ||2||

जिस का कारजु तिन ही कीआ माणसु किआ वेचारा राम ॥
jis kaa kaaraj tin hee kee-aa maanas ki-aa vaychaaraa raam.
It was His job, and He has done it; what can the mere mortal being do?

भगत सोहनि हरि के गुण गावहि सदा करहि जैकारा राम ॥
bhagat sohan har kay gun gaavahi sadaa karahi jaikaaraa raam.
The devotees are adorned, singing the Glorious Praises of the Lord; they proclaim His eternal victory.

गुण गाइ गोबिंद अनद उपजे साधसंगति संगि बनी ॥
gun gaa-ay gobind anad upjay saaDhsangat sang banee.
Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, bliss wells up, and we are friends with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जिनि उदमु कीआ ताल केरा तिस की उपमा किआ गनी ॥
jin udam kee-aa taal kayraa tis kee upmaa ki-aa ganee.
He who made the effort to construct this sacred pool - how can his praises be recounted?

अठसठि तीरथ पुंन किरिआ महा निरमल चारा ॥
athsath tirath punn kiri-aa mahaa nirmal chaaraa.
The merits of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, charity, good deeds and immaculate lifestyle, are found in this sacred pool.

पतित पावनु बिरदु सुआमी नानक सबद अधारा ॥३॥
patit paavan birad su-aamee naanak sabad aDhaaraa. ||3||
It is the natural way of the Lord and Master to purify sinners; Nanak takes the Support of the Word of the Shabad. ||3||

गुण निधान मेरा प्रभु करता उसतति कउनु करीजै राम ॥
gun niDhaan mayraa parabh kartaa ustat ka-un kareejai raam.
The treasure of virtue is my God, the Creator Lord; what Praises of Yours should I sing, O Lord?

संता की बेनंती सुआमी नामु महा रसु दीजै राम ॥
santaa kee baynantee su-aamee naam mahaa ras deejai raam.
The prayer of the Saints is, "O Lord and Master, please bless us with the supreme, sublime essence of Your Name."

नामु दीजै दानु कीजै बिसरु नाही इक खिनो ॥
naam deejai daan keejai bisar naahee ik khino.
Please, grant us Your Name, grant us this blessing, and do not forget us, even for an instant.

गुण गोपाल उचरु रसना सदा गाईऐ अनदिनो ॥
gun gopaal uchar rasnaa sadaa gaa-ee-ai andino.
Chant the Glorious Praises of the World-Lord, O my tongue; sing them forever, night and day.

जिसु प्रीति लागी नाम सेती मनु तनु अंम्रित भीजै ॥
jis pareet laagee naam saytee man tan amrit bheejai.
One who enshrines love for the Naam, the Name of the Lord, his mind and body are drenched with Ambrosial Nectar.

बिनवंति नानक इछ पुंनी पेखि दरसनु जीजै ॥४॥७॥१०॥
binvant naanak ichh punnee paykh darsan jeejai. ||4||7||10||
Prays Nanak, my desires have been fulfilled; gazing upon the Blessed Vision of the Lord, I live. ||4||7||10||

रागु सूही महला ५ छंत
raag soohee mehlaa 5 chhant
Raag Soohee, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिठ बोलड़ा जी हरि सजणु सुआमी मोरा ॥
mith bolrhaa jee har sajan su-aamee moraa.
My Dear Lord and Master, my Friend, speaks so sweetly.

हउ समलि थकी जी ओहु कदे न बोलै कउरा ॥
ha-o sammal thakee jee oh kaday na bolai ka-uraa.
I have grown weary of testing Him, but still, He never speaks harshly to me.

कउड़ा बोलि न जानै पूरन भगवानै अउगणु को न चितारे ॥
ka-urhaa bol na jaanai pooran bhagvaanai a-ugan ko na chitaaray.
He does not know any bitter words; the Perfect Lord God does not even consider my faults and demerits.

पतित पावनु हरि बिरदु सदाए इकु तिलु नही भंनै घाले ॥
patit paavan har birad sadaa-ay ik til nahee bhannai ghaalay.
It is the Lord's natural way to purify sinners; He does not overlook even an iota of service.

घट घट वासी सरब निवासी नेरै ही ते नेरा ॥
ghat ghat vaasee sarab nivaasee nayrai hee tay nayraa.
He dwells in each and every heart, pervading everywhere; He is the nearest of the near.

नानक दासु सदा सरणागति हरि अंम्रित सजणु मेरा ॥१॥
naanak daas sadaa sarnaagat har amrit sajan mayraa. ||1||
Slave Nanak seeks His Sanctuary forever; the Lord is my Ambrosial Friend. ||1||

हउ बिसमु भई जी हरि दरसनु देखि अपारा ॥
ha-o bisam bha-ee jee har darsan daykh apaaraa.
I am wonder-struck, gazing upon the incomparable Blessed Vision of the Lord's Darshan.

मेरा सुंदरु सुआमी जी हउ चरन कमल पग छारा ॥
mayraa sundar su-aamee jee ha-o charan kamal pag chhaaraa.
My Dear Lord and Master is so beautiful; I am the dust of His Lotus Feet.

प्रभ पेखत जीवा ठंढी थीवा तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥
parabh paykhat jeevaa thadhee theevaa tis jayvad avar na ko-ee.
Gazing upon God, I live, and I am at peace; no one else is as great as He is.

आदि अंति मधि प्रभु रविआ जलि थलि महीअलि सोई ॥
aad ant maDh parabh ravi-aa jal thal mahee-al so-ee.
Present at the beginning, end and middle of time, He pervades the sea, the land and the sky.

चरन कमल जपि सागरु तरिआ भवजल उतरे पारा ॥
charan kamal jap saagar tari-aa bhavjal utray paaraa.
Meditating on His Lotus Feet, I have crossed over the sea, the terrifying world-ocean.

नानक सरणि पूरन परमेसुर तेरा अंतु न पारावारा ॥२॥
naanak saran pooran parmaysur tayraa ant na paaraavaaraa. ||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord; You have no end or limitation, Lord. ||2||

हउ निमख न छोडा जी हरि प्रीतम प्रान अधारो ॥
ha-o nimakh na chhodaa jee har pareetam paraan aDhaaro.
I shall not forsake, even for an instant, my Dear Beloved Lord, the Support of the breath of life.

गुरि सतिगुर कहिआ जी साचा अगम बीचारो ॥
gur satgur kahi-aa jee saachaa agam beechaaro.
The Guru, the True Guru, has instructed me in the contemplation of the True, Inaccessible Lord.

मिलि साधू दीना ता नामु लीना जनम मरण दुख नाठे ॥
mil saaDhoo deenaa taa naam leenaa janam maran dukh naathay.
Meeting with the humble, Holy Saint, I obtained the Naam, the Name of the Lord, and the pains of birth and death left me.

सहज सूख आनंद घनेरे हउमै बिनठी गाठे ॥
sahj sookh aanand ghanayray ha-umai binthee gaathay.
I have been blessed with peace, poise and abundant bliss, and the knot of egotism has been untied.

Page 785

सभ कै मधि सभ हू ते बाहरि राग दोख ते निआरो ॥
sabh kai maDh sabh hoo tay baahar raag dokh tay ni-aaro.
He is inside all, and outside of all; He is untouched by love or hate.

नानक दास गोबिंद सरणाई हरि प्रीतमु मनहि सधारो ॥३॥
naanak daas gobind sarnaa-ee har pareetam maneh saDhaaro. ||3||
Slave Nanak has entered the Sanctuary of the Lord of the Universe; the Beloved Lord is the Support of the mind. ||3||

मै खोजत खोजत जी हरि निहचलु सु घरु पाइआ ॥
mai khojat khojat jee har nihchal so ghar paa-i-aa.
I searched and searched, and found the immovable, unchanging home of the Lord.

सभि अध्रुव डिठे जीउ ता चरन कमल चितु लाइआ ॥
sabh aDhruv dithay jee-o taa charan kamal chit laa-i-aa.
I have seen that everything is transitory and perishable, and so I have linked my consciousness to the Lotus Feet of the Lord.

प्रभु अबिनासी हउ तिस की दासी मरै न आवै जाए ॥
parabh abhinaasee ha-o tis kee daasee marai na aavai jaa-ay.
God is eternal and unchanging, and I am just His hand-maiden; He does not die, or come and go in reincarnation.

धरम अरथ काम सभि पूरन मनि चिंदी इछ पुजाए ॥
Dharam arath kaam sabh pooran man chindee ichh pujaa-ay.
He is overflowing with Dharmic faith, wealth and success; He fulfills the desires of the mind.

स्रुति सिम्रिति गुन गावहि करते सिध साधिक मुनि जन धिआइआ ॥
sarut simrit gun gaavahi kartay siDh saaDhik mun jan Dhi-aa-i-aa.
The Vedas and the Simritees sing the Praises of the Creator, while the Siddhas, seekers and silent sages meditate on Him.

नानक सरनि क्रिपा निधि सुआमी वडभागी हरि हरि गाइआ ॥४॥१॥११॥
naanak saran kirpaa niDh su-aamee vadbhaagee har har gaa-i-aa. ||4||1||11||
Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, the treasure of mercy; by great good fortune, he sings the Praises of the Lord, Har, Har. ||4||1||11||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वार सूही की सलोका नालि महला ३ ॥
vaar soohee kee salokaa naal mehlaa 3.
Vaar Of Soohee, With Shaloks Of The Third Mehl:

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सूहै वेसि दोहागणी पर पिरु रावण जाइ ॥
soohai vays duhaaganee par pir raavan jaa-ay.
In her red robes, the discarded bride goes out, seeking enjoyment with another's husband.

पिरु छोडिआ घरि आपणै मोही दूजै भाइ ॥
pir chhodi-aa ghar aapnai mohee doojai bhaa-ay.
She leaves the husband of her own home, enticed by her love of duality.

मिठा करि कै खाइआ बहु सादहु वधिआ रोगु ॥
mithaa kar kai khaa-i-aa baho saadahu vaDhi-aa rog.
She finds it sweet, and eats it up; her excessive sensuality only makes her disease worse.

सुधु भतारु हरि छोडिआ फिरि लगा जाइ विजोगु ॥
suDh bhataar har chhodi-aa fir lagaa jaa-ay vijog.
She forsakes the Lord, her sublime Husband, and then later, she suffers the pain of separation from Him.

गुरमुखि होवै सु पलटिआ हरि राती साजि सीगारि ॥
gurmukh hovai so palti-aa har raatee saaj seegaar.
But she who becomes Gurmukh, turns away from corruption and adorns herself, attuned to the Love of the Lord.

सहजि सचु पिरु राविआ हरि नामा उर धारि ॥
sahj sach pir raavi-aa har naamaa ur Dhaar.
She enjoys her celestial Husband Lord, and enshrines the Lord's Name within her heart.

आगिआकारी सदा सोहागणि आपि मेली करतारि ॥
aagi-aakaaree sadaa sohagan aap maylee kartaar.
She is humble and obedient; she is His virtuous bride forever; the Creator unites her with Himself.

नानक पिरु पाइआ हरि साचा सदा सोहागणि नारि ॥१॥
naanak pir paa-i-aa har saachaa sadaa sohagan naar. ||1||
O Nanak, she who has obtained the True Lord as her husband, is a happy soul-bride forever. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सूहवीए निमाणीए सो सहु सदा सम्हालि ॥
soohvee-ay nimaanee-ay so saho sadaa sam^{H}aal.
O meek, red-robed bride, keep your Husband Lord always in your thoughts.

नानक जनमु सवारहि आपणा कुलु भी छुटी नालि ॥२॥
naanak janam savaareh aapnaa kul bhee chhutee naal. ||2||
O Nanak, your life shall be embellished, and your generations shall be saved along with you. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे तखतु रचाइओनु आकास पताला ॥
aapay takhat rachaa-i-on aakaas pataalaa.
He Himself established His throne, in the Akaashic ethers and the nether worlds.

हुकमे धरती साजीअनु सची धरम साला ॥
hukmay Dhartee saajee-an sachee Dharam saalaa.
By the Hukam of His Command, He created the earth, the true home of Dharma.

आपि उपाइ खपाइदा सचे दीन दइआला ॥
aap upaa-ay khapaa-idaa sachay deen da-i-aalaa.
He Himself created and destroys; He is the True Lord, merciful to the meek.

सभना रिजकु संबाहिदा तेरा हुकमु निराला ॥
sabhnaa rijak sambaahidaa tayraa hukam niraalaa.
You give sustenance to all; how wonderful and unique is the Hukam of Your Command!

आपे आपि वरतदा आपे प्रतिपाला ॥१॥
aapay aap varatdaa aapay partipaalaa. ||1||
You Yourself are permeating and pervading; You Yourself are the Cherisher. ||1||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सूहब ता सोहागणी जा मंनि लैहि सचु नाउ ॥
soohab taa sohaaganee jaa man laihi sach naa-o.
The red-robed woman becomes a happy soul-bride, only when she accepts the True Name.

सतिगुरु अपणा मनाइ लै रूपु चड़ी ता अगला दूजा नाही थाउ ॥
satgur apnaa manaa-ay lai roop charhee taa aglaa doojaa naahee thaa-o.
Become pleasing to your True Guru, and you shall be totally beautified; otherwise, there is no place of rest.

ऐसा सीगारु बणाइ तू मैला कदे न होवई अहिनिसि लागै भाउ ॥
aisaa seegaar banaa-ay too mailaa kaday na hova-ee ahinis laagai bhaa-o.
So decorate yourself with the decorations that will never stain, and love the Lord day and night.

नानक सोहागणि का किआ चिहनु है अंदरि सचु मुखु उजला खसमै माहि समाइ ॥१॥
naanak sohagan kaa ki-aa chihan hai andar sach mukh ujlaa khasmai maahi samaa-ay. ||1||
O Nanak, what is the character of the happy soul-bride? Within her, is Truth; her face is bright and radiant, and she is absorbed in her Lord and Master. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

लोका वे हउ सूहवी सूहा वेसु करी ॥
lokaa vay ha-o soohvee soohaa vays karee.
O people: I am in red, dressed in a red robe.

वेसी सहु न पाईऐ करि करि वेस रही ॥
vaysee saho na paa-ee-ai kar kar vays rahee.
But my Husband Lord is not obtained by any robes; I have tried and tried, and given up wearing robes.

नानक तिनी सहु पाइआ जिनी गुर की सिख सुणी ॥
naanak tinee saho paa-i-aa jinee gur kee sikh sunee.
O Nanak, they alone obtain their Husband Lord, who listen to the Guru's Teachings.

जो तिसु भावै सो थीऐ इन बिधि कंत मिली ॥२॥
jo tis bhaavai so thee-ai in biDh kant milee. ||2||
Whatever pleases Him, happens. In this way, the Husband Lord is met. ||2||

Page 786

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हुकमी स्रिसटि साजीअनु बहु भिति संसारा ॥
hukmee sarisat saajee-an baho bhit sansaaraa.
By His Command, He created the creation, the world with its many species of beings.

तेरा हुकमु न जापी केतड़ा सचे अलख अपारा ॥
tayraa hukam na jaapee kayt-rhaa sachay alakh apaaraa.
I do not know how great Your Command is, O Unseen and Infinite True Lord.

इकना नो तू मेलि लैहि गुर सबदि बीचारा ॥
iknaa no too mayl laihi gur sabad beechaaraa.
You join some with Yourself; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

सचि रते से निरमले हउमै तजि विकारा ॥
sach ratay say nirmalay ha-umai taj vikaaraa.
Those who are imbued with the True Lord are immaculate and pure; they conquer egotism and corruption.

जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलै सोई सचिआरा ॥२॥
jis too mayleh so tuDh milai so-ee sachi-aaraa. ||2||
He alone is united with You, whom You unite with Yourself; he alone is true. ||2||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सूहवीए सूहा सभु संसारु है जिन दुरमति दूजा भाउ ॥
soohvee-ay soohaa sabh sansaar hai jin durmat doojaa bhaa-o.
O red-robed woman, the whole world is red, engrossed in evil-mindedness and the love of duality.

खिन महि झूठु सभु बिनसि जाइ जिउ टिकै न बिरख की छाउ ॥
khin meh jhooth sabh binas jaa-ay ji-o tikai na birakh kee chhaa-o.
In an instant, this falsehood totally vanishes; like the shade of a tree, it is gone.

गुरमुखि लालो लालु है जिउ रंगि मजीठ सचड़ाउ ॥
gurmukh laalo laal hai ji-o rang majeeth sachrhaa-o.
The Gurmukh is the deepest crimson of crimson, dyed in the permanent color of the Lord's Love.

उलटी सकति सिवै घरि आई मनि वसिआ हरि अंम्रित नाउ ॥
ultee sakat sivai ghar aa-ee man vasi-aa har amrit naa-o.
She turns away from Maya, and enters the celestial home of the Lord; the Ambrosial Name of the Lord dwells within her mind.

नानक बलिहारी गुर आपणे जितु मिलिऐ हरि गुण गाउ ॥१॥
naanak balihaaree gur aapnay jit mili-ai har gun gaa-o. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to my Guru; meeting Him, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सूहा रंगु विकारु है कंतु न पाइआ जाइ ॥
soohaa rang vikaar hai kant na paa-i-aa jaa-ay.
The red color is vain and useless; it cannot help you obtain your Husband Lord.

इसु लहदे बिलम न होवई रंड बैठी दूजै भाइ ॥
is lahday bilam na hova-ee rand baithee doojai bhaa-ay.
This color does not take long to fade; she who loves duality, ends up a widow.

मुंध इआणी दुमणी सूहै वेसि लोभाइ ॥
munDh i-aanee dummnee soohai vays lobhaa-ay.
She who loves to wear her red dress is foolish and double-minded.

सबदि सचै रंगु लालु करि भै भाइ सीगारु बणाइ ॥
sabad sachai rang laal kar bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.
So make the True Word of the Shabad your red dress, and let the Fear of God, and the Love of God, be your ornaments and decorations.

नानक सदा सोहागणी जि चलनि सतिगुर भाइ ॥२॥
naanak sadaa sohaaganee je chalan satgur bhaa-ay. ||2||
O Nanak, she is a happy soul-bride forever, who walks in harmony with the Will of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे आपि उपाइअनु आपि कीमति पाई ॥
aapay aap upaa-i-an aap keemat paa-ee.
He Himself created Himself, and He Himself evaluates Himself.

तिस दा अंतु न जापई गुर सबदि बुझाई ॥
tis daa ant na jaap-ee gur sabad bujhaa-ee.
His limits cannot be known; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood.

माइआ मोहु गुबारु है दूजै भरमाई ॥
maa-i-aa moh gubaar hai doojai bharmaa-ee.
In the darkness of attachment to Maya, the world wanders in duality.

मनमुख ठउर न पाइन्ही फिरि आवै जाई ॥
manmukh tha-ur na paa-in^{H}ee fir aavai jaa-ee.
The self-willed manmukhs find no place of rest; they continue coming and going.

जो तिसु भावै सो थीऐ सभ चलै रजाई ॥३॥
jo tis bhaavai so thee-ai sabh chalai rajaa-ee. ||3||
Whatever pleases Him, that alone happens. All walk according to His Will. ||3||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सूहै वेसि कामणि कुलखणी जो प्रभ छोडि पर पुरख धरे पिआरु ॥
soohai vays kaaman kulkhanee jo parabh chhod par purakh Dharay pi-aar.
The red-robed bride is vicious; she forsakes God, and cultivates love for another man.

ओसु सीलु न संजमु सदा झूठु बोलै मनमुखि करम खुआरु ॥
os seel na sanjam sadaa jhooth bolai manmukh karam khu-aar.
She has neither modesty or self-discipline; the self-willed manmukh constantly tells lies, and is ruined by the bad karma of evil deeds.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै भतारु ॥
jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai bhataar.
She who has such pre-ordained destiny, obtains the True Guru has her Husband.

सूहा वेसु सभु उतारि धरे गलि पहिरै खिमा सीगारु ॥
soohaa vays sabh utaar Dharay gal pahirai khimaa seegaar.
She discards all her red dresses, and wears the ornaments of mercy and forgiveness around her neck.

पेईऐ साहुरै बहु सोभा पाए तिसु पूज करे सभु सैसारु ॥
pay-ee-ai saahurai baho sobhaa paa-ay tis pooj karay sabh saisaar.
In this world and the next, she receives great honor, and the whole world worships her.

ओह रलाई किसै दी ना रलै जिसु रावे सिरजनहारु ॥
oh ralaa-ee kisai dee naa ralai jis raavay sirjanhaar.
She who is enjoyed by her Creator Lord stands out, and does not blend in with the crowd.

नानक गुरमुखि सदा सुहागणी जिसु अविनासी पुरखु भरतारु ॥१॥
naanak gurmukh sadaa suhaaganee jis avinaasee purakh bhartaar. ||1||
O Nanak, the Gurmukh is the happy soul-bride forever; she has the Imperishable Lord God as her Husband. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सूहा रंगु सुपनै निसी बिनु तागे गलि हारु ॥
soohaa rang supnai nisee bin taagay gal haar.
The red color is like a dream in the night; it is like a necklace without a string.

सचा रंगु मजीठ का गुरमुखि ब्रहम बीचारु ॥
sachaa rang majeeth kaa gurmukh barahm beechaar.
The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating the Lord God.

नानक प्रेम महा रसी सभि बुरिआईआ छारु ॥२॥
naanak paraym mahaa rasee sabh buri-aa-ee-aa chhaar. ||2||
O Nanak, with the supreme sublime essence of the Lord's Love, all sins and evil deeds are turned to ashes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इहु जगु आपि उपाइओनु करि चोज विडानु ॥
ih jag aap upaa-i-on kar choj vidaan.
He Himself created this world, and staged this wondrous play.

पंच धातु विचि पाईअनु मोहु झूठु गुमानु ॥
panch Dhaat vich paa-ee-an moh jhooth gumaan.
Into the body of the five elements, He infused attachment, falsehood and self-conceit.

आवै जाइ भवाईऐ मनमुखु अगिआनु ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai manmukh agi-aan.
The ignorant, self-willed manmukh comes and goes, wandering in reincarnation.

इकना आपि बुझाइओनु गुरमुखि हरि गिआनु ॥
iknaa aap bujhaa-i-on gurmukh har gi-aan.
He Himself teaches some to become Gurmukh, through the spiritual wisdom of the Lord.

भगति खजाना बखसिओनु हरि नामु निधानु ॥४॥
bhagat khajaanaa bakhsi-on har naam niDhaan. ||4||
He blesses them with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name. ||4||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सूहवीए सूहा वेसु छडि तू ता पिर लगी पिआरु ॥
soohvee-ay soohaa vays chhad too taa pir lagee pi-aar.
O red-robed woman, discard your red dress, and then, you shall come to love your Husband Lord.

Page 787

सूहै वेसि पिरु किनै न पाइओ मनमुखि दझि मुई गावारि ॥
soohai vays pir kinai na paa-i-o manmukh dajh mu-ee gaavaar.
By wearing her red dress, no one has found her Husband Lord; the self-willed manmukh is burnt to death.

सतिगुरि मिलिऐ सूहा वेसु गइआ हउमै विचहु मारि ॥
satgur mili-ai soohaa vays ga-i-aa ha-umai vichahu maar.
Meeting the True Guru, she discards her red dress, and eradicates egotism from within.

मनु तनु रता लालु होआ रसना रती गुण सारि ॥
man tan rataa laal ho-aa rasnaa ratee gun saar.
Her mind and body are imbued with the deep red color of His Love, and her tongue is imbued, singing His Praises and excellences.

सदा सोहागणि सबदु मनि भै भाइ करे सीगारु ॥
sadaa sohagan sabad man bhai bhaa-ay karay seegaar.
She becomes His soul-bride forever, with the Word of the Shabad in her mind; she makes the Fear of God and the Love of God her ornaments and decorations.

नानक करमी महलु पाइआ पिरु राखिआ उर धारि ॥१॥
naanak karmee mahal paa-i-aa pir raakhi-aa ur Dhaar. ||1||
O Nanak, by His Merciful Grace, she obtains the Mansion of the Lord's Presence, and keeps Him enshrined in her heart. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मुंधे सूहा परहरहु लालु करहु सीगारु ॥
munDhay soohaa parahrahu laal karahu seegaar.
O bride, forsake your red dress, and decorate yourself with the crimson color of His Love.

आवण जाणा वीसरै गुर सबदी वीचारु ॥
aavan jaanaa veesrai gur sabdee veechaar.
Your comings and goings shall be forgotten, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

मुंध सुहावी सोहणी जिसु घरि सहजि भतारु ॥
munDh suhaavee sohnee jis ghar sahj bhataar.
The soul-bride is adorned and beautiful; the Celestial Lord, her Husband, abides in her home.

नानक सा धन रावीऐ रावे रावणहारु ॥२॥
naanak saa Dhan raavee-ai raavay ravanhaar. ||2||
O Nanak, the bride ravishes and enjoys Him; and He, the Ravisher, ravishes and enjoys her. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मोहु कूड़ु कुट्मबु है मनमुखु मुगधु रता ॥
moh koorh kutamb hai manmukh mugaDh rataa.
The foolish, self-willed manmukh is engrossed in false attachment to family.

हउमै मेरा करि मुए किछु साथि न लिता ॥
ha-umai mayraa kar mu-ay kichh saath na litaa.
Practicing egotism and self-conceit, he dies and departs, taking nothing along with him.

सिर उपरि जमकालु न सुझई दूजै भरमिता ॥
sir upar jamkaal na sujh-ee doojai bharmitaa.
He does not understand that the Messenger of Death is hovering over his head; he is deluded by duality.

फिरि वेला हथि न आवई जमकालि वसि किता ॥
fir vaylaa hath na aavee jamkaal vas kitaa.
This opportunity will not come into his hands again; the Messenger of Death will seize him.

जेहा धुरि लिखि पाइओनु से करम कमिता ॥५॥
jayhaa Dhur likh paa-i-on say karam kamitaa. ||5||
He acts according to his pre-ordained destiny. ||5||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतीआ एहि न आखीअनि जो मड़िआ लगि जलंन्हि ॥
satee-aa ayhi na aakhee-an jo marhi-aa lag jala^{N}ni^{H}.
Do not call them 'satee', who burn themselves along with their husbands' corpses.

नानक सतीआ जाणीअन्हि जि बिरहे चोट मरंन्हि ॥१॥
naanak satee-aa jaanee-ani^{H} je birhay chot mara^{N}ni^{H}. ||1||
O Nanak, they alone are known as 'satee', who die from the shock of separation. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

भी सो सतीआ जाणीअनि सील संतोखि रहंन्हि ॥
bhee so satee-aa jaanee-an seel santokh raha^{N}ni^{H}.
They are also known as 'satee', who abide in modesty and contentment.

सेवनि साई आपणा नित उठि संम्हहालंन्हि ॥२॥
sayvan saa-ee aapnaa nit uth sam^{H}aala^{N}ni^{H}. ||2||
They serve their Lord, and rise in the early hours to contemplate Him. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कंता नालि महेलीआ सेती अगि जलाहि ॥
kantaa naal mahaylee-aa saytee ag jalaahi.
The widows burn themselves in the fire, along with their husbands' corpses.

जे जाणहि पिरु आपणा ता तनि दुख सहाहि ॥
jay jaaneh pir aapnaa taa tan dukh sahaahi.
If they truly knew their husbands, then they suffer terrible bodily pain.

नानक कंत न जाणनी से किउ अगि जलाहि ॥
naanak kant na jaannee say ki-o ag jalaahi.
O Nanak, if they did not truly know their husbands, why should they burn themselves in the fire?

भावै जीवउ कै मरउ दूरहु ही भजि जाहि ॥३॥
bhaavai jeeva-o kai mara-o Dhoorahu hee bhaj jaahi. ||3||
Whether their husbands are alive or dead, those wives remain far away from them. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु दुखु सुखु नालि उपाइआ लेखु करतै लिखिआ ॥
tuDh dukh sukh naal upaa-i-aa laykh kartai likhi-aa.
You created pain along with pleasure; O Creator, such is the writ You have written.

नावै जेवड होर दाति नाही तिसु रूपु न रिखिआ ॥
naavai jayvad hor daat naahee tis roop na rikhi-aa.
There is no other gift as great as the Name; it has no form or sign.

नामु अखुटु निधानु है गुरमुखि मनि वसिआ ॥
naam akhut niDhaan hai gurmukh man vasi-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of the Gurmukh.

करि किरपा नामु देवसी फिरि लेखु न लिखिआ ॥
kar kirpaa naam dayvsee fir laykh na likhi-aa.
In His Mercy, He blesses us with the Naam, and then, the writ of pain and pleasure is not written.

सेवक भाइ से जन मिले जिन हरि जपु जपिआ ॥६॥
sayvak bhaa-ay say jan milay jin har jap japi-aa. ||6||
Those humble servants who serve with love, meet the Lord, chanting the Chant of the Lord. ||6||

सलोकु मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

जिनी चलणु जाणिआ से किउ करहि विथार ॥
jinee chalan jaani-aa say ki-o karahi vithaar.
They know that they will have to depart, so why do they make such ostentatious displays?

चलण सार न जाणनी काज सवारणहार ॥१॥
chalan saar na jaannee kaaj savaaranhaar. ||1||
Those who do not know that they will have to depart, continue to arrange their affairs. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

राति कारणि धनु संचीऐ भलके चलणु होइ ॥
raat kaaran Dhan sanchee-ai bhalkay chalan ho-ay.
He accumulates wealth during the night of his life, but in the morning, he must depart.

नानक नालि न चलई फिरि पछुतावा होइ ॥२॥
naanak naal na chal-ee fir pachhutaavaa ho-ay. ||2||
O Nanak, it shall not go along with him, and so he regrets. ||2||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

बधा चटी जो भरे ना गुणु ना उपकारु ॥
baDhaa chatee jo bharay naa gun naa upkaar.
Paying a fine under pressure, does not bring either merit or goodness.

सेती खुसी सवारीऐ नानक कारजु सारु ॥३॥
saytee khusee savaaree-ai naanak kaaraj saar. ||3||
That alone is a good deed, O Nanak, which is done by one's own free will. ||3||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

मनहठि तरफ न जिपई जे बहुता घाले ॥
manhath taraf na jip-ee jay bahutaa ghaalay.
Stubborn-mindedness will not win the Lord to one's side, no matter how much it is tried.

तरफ जिणै सत भाउ दे जन नानक सबदु वीचारे ॥४॥
taraf jinai sat bhaa-o day jan naanak sabad veechaaray. ||4||
The Lord is won over to your side, by offering Him your true love, O servant Nanak, and contemplating the Word of the Shabad. ||4||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

करतै कारणु जिनि कीआ सो जाणै सोई ॥
kartai kaaran jin kee-aa so jaanai so-ee.
The Creator created the world; He alone understands it.

आपे स्रिसटि उपाईअनु आपे फुनि गोई ॥
aapay sarisat upaa-ee-an aapay fun go-ee.
He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

Page 788

जुग चारे सभ भवि थकी किनि कीमति होई ॥
jug chaaray sabh bhav thakee kin keemat ho-ee.
All have grown weary of wandering throughout the four ages, but none know the Lord's worth.

सतिगुरि एकु विखालिआ मनि तनि सुखु होई ॥
satgur ayk vikhaali-aa man tan sukh ho-ee.
The True Guru has shown me the One Lord, and my mind and body are at peace.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ करता करे सु होई ॥७॥
gurmukh sadaa salaahee-ai kartaa karay so ho-ee. ||7||
The Gurmukh praises the Lord forever; that alone happens, which the Creator Lord does. ||7||

सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

जिना भउ तिन्ह नाहि भउ मुचु भउ निभविआह ॥
jinaa bha-o tin^{H} naahi bha-o much bha-o nibhvi-aah.
Those who have the Fear of God, have no other fears; those who do not have the Fear of God, are very afraid.

नानक एहु पटंतरा तितु दीबाणि गइआह ॥१॥
naanak ayhu patantaraa tit deebaan ga-i-aah. ||1||
O Nanak, this mystery is revealed at the Court of the Lord. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

तुरदे कउ तुरदा मिलै उडते कउ उडता ॥
turday ka-o turdaa milai udtay ka-o udtaa.
That which flows, mingles with that which flows; that which blows, mingles with that which blows.

जीवते कउ जीवता मिलै मूए कउ मूआ ॥
jeevtay ka-o jeevtaa milai moo-ay ka-o moo-aa.
The living mingle with the living, and the dead mingle with the dead.

नानक सो सालाहीऐ जिनि कारणु कीआ ॥२॥
naanak so salaahee-ai jin kaaran kee-aa. ||2||
O Nanak, praise the One who created the creation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचु धिआइनि से सचे गुर सबदि वीचारी ॥
sach Dhi-aa-in say sachay gur sabad veechaaree.
Those who meditate on the True Lord are true; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

हउमै मारि मनु निरमला हरि नामु उरि धारी ॥
ha-umai maar man nirmalaa har naam ur Dhaaree.
They subdue their ego, purify their minds, and enshrine the Lord's Name within their hearts.

कोठे मंडप माड़ीआ लगि पए गावारी ॥
kothay mandap maarhee-aa lag pa-ay gaavaaree.
The fools are attached to their homes, mansions and balconies.

जिन्हि कीए तिसहि न जाणनी मनमुखि गुबारी ॥
jini^{H} kee-ay tiseh na jaannee manmukh gubaaree.
The self-willed manmukhs are caught in darkness; they do not know the One who created them.

जिसु बुझाइहि सो बुझसी सचिआ किआ जंत विचारी ॥८॥
jis bujhaa-ihi so bujhsee sachi-aa ki-aa jant vichaaree. ||8||
He alone understands, whom the True Lord causes to understand; what can the helpless creatures do? ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कामणि तउ सीगारु करि जा पहिलां कंतु मनाइ ॥
kaaman ta-o seegaar kar jaa pahilaa^{N} kant manaa-ay.
O bride, decorate yourself, after you surrender and accept your Husband Lord.

मतु सेजै कंतु न आवई एवै बिरथा जाइ ॥
mat sayjai kant na aavee ayvai birthaa jaa-ay.
Otherwise, your Husband Lord will not come to your bed, and your ornaments will be useless.

कामणि पिर मनु मानिआ तउ बणिआ सीगारु ॥
kaaman pir man maani-aa ta-o bani-aa seegaar.
O bride, your decorations will adorn you, only when your Husband Lord's Mind is pleased.

कीआ तउ परवाणु है जा सहु धरे पिआरु ॥
kee-aa ta-o parvaan hai jaa saho Dharay pi-aar.
Your ornaments will be acceptable and approved, only when your Husband Lord loves you.

भउ सीगारु तबोल रसु भोजनु भाउ करेइ ॥
bha-o seegaar tabol ras bhojan bhaa-o karay-i.
So make the Fear of God your ornaments, joy your betel nuts to chew, and love your food.

तनु मनु सउपे कंत कउ तउ नानक भोगु करेइ ॥१॥
tan man sa-upay kant ka-o ta-o naanak bhog karay-i. ||1||
Surrender your body and mind to your Husband Lord, and then, O Nanak, He will enjoy you. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

काजल फूल त्मबोल रसु ले धन कीआ सीगारु ॥
kaajal fool tambol ras lay Dhan kee-aa seegaar.
The wife takes flowers, and fragrance of betel, and decorates herself.

सेजै कंतु न आइओ एवै भइआ विकारु ॥२॥
sayjai kant na aa-i-o ayvai bha-i-aa vikaar. ||2||
But her Husband Lord does not come to her bed, and so these efforts are useless. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

धन पिरु एहि न आखीअनि बहनि इकठे होइ ॥
Dhan pir ayhi na aakhee-an bahan ikthay ho-ay.
They are not said to be husband and wife, who merely sit together.

एक जोति दुइ मूरती धन पिरु कहीऐ सोइ ॥३॥
ayk jot du-ay moortee Dhan pir kahee-ai so-ay. ||3||
They alone are called husband and wife, who have one light in two bodies. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भै बिनु भगति न होवई नामि न लगै पिआरु ॥
bhai bin bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.
Without the Fear of God, there is no devotional worship, and no love for the Naam, the Name of the Lord.

सतिगुरि मिलिऐ भउ ऊपजै भै भाइ रंगु सवारि ॥
satgur mili-ai bha-o oopjai bhai bhaa-ay rang savaar.
Meeting with the True Guru, the Fear of God wells up, and one is embellished with the Fear and the Love of God.

तनु मनु रता रंग सिउ हउमै त्रिसना मारि ॥
tan man rataa rang si-o ha-umai tarisnaa maar.
When the body and mind are imbued with the Lord's Love, egotism and desire are conquered and subdued.

मनु तनु निरमलु अति सोहणा भेटिआ क्रिसन मुरारि ॥
man tan nirmal at sohnaa bhayti-aa krisan muraar.
The mind and body become immaculately pure and very beautiful, when one meets the Lord, the Destroyer of ego.

भउ भाउ सभु तिस दा सो सचु वरतै संसारि ॥९॥
bha-o bhaa-o sabh tis daa so sach vartai sansaar. ||9||
Fear and love all belong to Him; He is the True Lord, permeating and pervading the Universe. ||9||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

वाहु खसम तू वाहु जिनि रचि रचना हम कीए ॥
vaahu khasam too vaahu jin rach rachnaa ham kee-ay.
Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the creation, and made us.

सागर लहरि समुंद सर वेलि वरस वराहु ॥
saagar lahar samund sar vayl varas varaahu.
You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

आपि खड़ोवहि आपि करि आपीणै आपाहु ॥
aap kharhoveh aap kar aapeenai aapaahu.
You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

गुरमुखि सेवा थाइ पवै उनमनि ततु कमाहु ॥
gurmukh sayvaa thaa-ay pavai unman tat kamaahu.
The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the essence of reality.

मसकति लहहु मजूरीआ मंगि मंगि खसम दराहु ॥
maskat lahhu majooree-aa mang mang khasam daraahu.
They receive the wages of their labor, begging at the Door of their Lord and Master.

नानक पुर दर वेपरवाह तउ दरि ऊणा नाहि को सचा वेपरवाहु ॥१॥
naanak pur dar vayparvaah ta-o dar oonaa naahi ko sachaa vayparvaahu. ||1||
O Nanak, the Court of the Lord is overflowing and carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-handed from Your Court. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

उजल मोती सोहणे रतना नालि जुड़ंनि ॥
ujal motee sohnay ratnaa naal jurhann.
The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes are like sparkling jewels.

तिन जरु वैरी नानका जि बुढे थीइ मरंनि ॥२॥
tin jar vairee naankaa je budhay thee-ay marann. ||2||
Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old, they waste away. ||2||

Page 789

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि सालाही सदा सदा तनु मनु सउपि सरीरु ॥
har saalaahee sadaa sadaa tan man sa-up sareer.
Praise the Lord, forever and ever; dedicate your body and mind to Him.

गुर सबदी सचु पाइआ सचा गहिर गंभीरु ॥
gur sabdee sach paa-i-aa sachaa gahir gambheer.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the True, Profound and Unfathomable Lord.

मनि तनि हिरदै रवि रहिआ हरि हीरा हीरु ॥
man tan hirdai rav rahi-aa har heeraa heer.
The Lord, the jewel of jewels, is permeating my mind, body and heart.

जनम मरण का दुखु गइआ फिरि पवै न फीरु ॥
janam maran kaa dukh ga-i-aa fir pavai na feer.
The pains of birth and death are gone, and I shall never again be consigned to the cycle of reincarnation.

नानक नामु सलाहि तू हरि गुणी गहीरु ॥१०॥
naanak naam salaahi too har gunee gaheer. ||10||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, the ocean of excellence. ||10||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक इहु तनु जालि जिनि जलिऐ नामु विसारिआ ॥
naanak ih tan jaal jin jali-ai naam visaari-aa.
O Nanak, burn this body; this burnt body has forgotten the Naam, the Name of the Lord.

पउदी जाइ परालि पिछै हथु न अ्मबड़ै तितु निवंधै तालि ॥१॥
pa-udee jaa-ay paraal pichhai hath na ambrhai tit nivanDhai taal. ||1||
The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand shall not be able to reach down into this stagnant pond to clean it out. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक मन के कम फिटिआ गणत न आवही ॥
naanak man kay kamm fiti-aa ganat na aavhee.
O Nanak, wicked are the uncountable actions of the mind.

किती लहा सहम जा बखसे ता धका नही ॥२॥
kitee lahaa sahamm jaa bakhsay taa Dhakaa nahee. ||2||
They bring terrible and painful retributions, but if the Lord forgives me, then I will be spared this punishment. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा अमरु चलाइओनु करि सचु फुरमाणु ॥
sachaa amar chalaa-i-on kar sach furmaan.
True is the Command He sends forth, and True are the Orders He issues.

सदा निहचलु रवि रहिआ सो पुरखु सुजाणु ॥
sadaa nihchal rav rahi-aa so purakh sujaan.
Forever unmoving and unchanging, permeating and pervading everywhere, He is the All-knowing Primal Lord.

गुर परसादी सेवीऐ सचु सबदि नीसाणु ॥
gur parsaadee sayvee-ai sach sabad neesaan.
By Guru's Grace, serve Him, through the True Insignia of the Shabad.

पूरा थाटु बणाइआ रंगु गुरमति माणु ॥
pooraa thaat banaa-i-aa rang gurmat maan.
That which He makes is perfect; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

अगम अगोचरु अलखु है गुरमुखि हरि जाणु ॥११॥
agam agochar alakh hai gurmukh har jaan. ||11||
He is inaccessible, unfathomable and unseen; as Gurmukh, know the Lord. ||11||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक बदरा माल का भीतरि धरिआ आणि ॥
naanak badraa maal kaa bheetar Dhari-aa aan.
O Nanak, the bags of coins are brought in

खोटे खरे परखीअनि साहिब कै दीबाणि ॥१॥
khotay kharay parkhee-an saahib kai deebaan. ||1||
and placed in the Court of our Lord and Master, and there, the genuine and the counterfeit are separated. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नावण चले तीरथी मनि खोटै तनि चोर ॥
naavan chalay teerthee man khotai tan chor.
They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.

इकु भाउ लथी नातिआ दुइ भा चड़ीअसु होर ॥
ik bhaa-o lathee naati-aa du-ay bhaa charhee-as hor.
Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.

बाहरि धोती तूमड़ी अंदरि विसु निकोर ॥
baahar Dhotee toomrhee andar vis nikor.
Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.

साध भले अणनातिआ चोर सि चोरा चोर ॥२॥
saaDh bhalay annaati-aa chor se choraa chor. ||2||
The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे हुकमु चलाइदा जगु धंधै लाइआ ॥
aapay hukam chalaa-idaa jag DhanDhai laa-i-aa.
He Himself issues His Commands, and links the people of the world to their tasks.

इकि आपे ही आपि लाइअनु गुर ते सुखु पाइआ ॥
ik aapay hee aap laa-i-an gur tay sukh paa-i-aa.
He Himself joins some to Himself, and through the Guru, they find peace.

दह दिस इहु मनु धावदा गुरि ठाकि रहाइआ ॥
dah dis ih man Dhaavdaa gur thaak rahaa-i-aa.
The mind runs around in the ten directions; the Guru holds it still.

नावै नो सभ लोचदी गुरमती पाइआ ॥
naavai no sabh lochdee gurmatee paa-i-aa.
Everyone longs for the Name, but it is only found through the Guru's Teachings.

धुरि लिखिआ मेटि न सकीऐ जो हरि लिखि पाइआ ॥१२॥
Dhur likhi-aa mayt na sakee-ai jo har likh paa-i-aa. ||12||
Your pre-ordained destiny, written by the Lord in the very beginning, cannot be erased. ||12||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दुइ दीवे चउदह हटनाले ॥
du-ay deevay cha-odah hatnaalay.
The two lamps light the fourteen markets.

जेते जीअ तेते वणजारे ॥
jaytay jee-a taytay vanjaaray.
There are just as many traders as there are living beings.

खुल्हे हट होआ वापारु ॥
khul^{H}ay hat ho-aa vaapaar.
The shops are open, and trading is going on;

जो पहुचै सो चलणहारु ॥
jo pahuchai so chalanhaar.
whoever comes there, is bound to depart.

धरमु दलालु पाए नीसाणु ॥
Dharam dalaal paa-ay neesaan.
The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

नानक नामु लाहा परवाणु ॥
naanak naam laahaa parvaan.
O Nanak, those who earn the profit of the Naam are accepted and approved.

घरि आए वजी वाधाई ॥
ghar aa-ay vajee vaaDhaa-ee.
And when they return home, they are greeted with cheers;

सच नाम की मिली वडिआई ॥१॥
sach naam kee milee vadi-aa-ee. ||1||
they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

राती होवनि कालीआ सुपेदा से वंन ॥
raatee hovan kaalee-aa supaydaa say vann.
Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

दिहु बगा तपै घणा कालिआ काले वंन ॥
dihu bagaa tapai ghanaa kaali-aa kaalay vann.
And even when the light of day is dazzlingly bright, whatever is black retains its black color.

अंधे अकली बाहरे मूरख अंध गिआनु ॥
anDhay aklee baahray moorakh anDh gi-aan.
The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

नानक नदरी बाहरे कबहि न पावहि मानु ॥२॥
naanak nadree baahray kabeh na paavahi maan. ||2||
O Nanak, without the Lord's Grace, they will never receive honor. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

काइआ कोटु रचाइआ हरि सचै आपे ॥
kaa-i-aa kot rachaa-i-aa har sachai aapay.
The True Lord Himself created the body-fortress.

इकि दूजै भाइ खुआइअनु हउमै विचि विआपे ॥
ik doojai bhaa-ay khu-aa-i-an ha-umai vich vi-aapay.
Some are ruined through the love of duality, engrossed in egotism.

इहु मानस जनमु दुल्मभु सा मनमुख संतापे ॥
ih maanas janam dulambh saa manmukh santaapay.
This human body is so difficult to obtain; the self-willed manmukhs suffer in pain.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी जिसु सतिगुरु थापे ॥
jis aap bujhaa-ay so bujhsee jis satgur thaapay.
He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand; he is blessed by the True Guru.

सभु जगु खेलु रचाइओनु सभ वरतै आपे ॥१३॥
sabh jag khayl rachaa-i-on sabh vartai aapay. ||13||
He created the entire world for His play; He is pervading amongst all. ||13||

Page 790

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

चोरा जारा रंडीआ कुटणीआ दीबाणु ॥ वेदीना की दोसती वेदीना का खाणु ॥
choraa jaaraa randee-aa kutnee-aa deebaan. vaydeenaa kee dostee vaydeenaa kaa khaan.
Thieves, adulterers, prostitutes and pimps, make friendships with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

सिफती सार न जाणनी सदा वसै सैतानु ॥
siftee saar na jaannee sadaa vasai saitaan.
They do not know the value of the Lord's Praises, and Satan is always with them.

गदहु चंदनि खउलीऐ भी साहू सिउ पाणु ॥
gadahu chandan kha-ulee-ai bhee saahoo si-o paan.
If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still loves to roll in the dirt.

नानक कूड़ै कतिऐ कूड़ा तणीऐ ताणु ॥
naanak koorhai kati-ai koorhaa tanee-ai taan.
O Nanak, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven.

कूड़ा कपड़ु कछीऐ कूड़ा पैनणु माणु ॥१॥
koorhaa kaparh kachhee-ai koorhaa painan maan. ||1||
False is the cloth and its measurement, and false is pride in such a garment. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

बांगा बुरगू सिंङीआ नाले मिली कलाण ॥
baa^Ngaa burgoo sinyee-aa naalay milee kalaan.
The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers, and also the singers

इकि दाते इकि मंगते नामु तेरा परवाणु ॥
ik daatay ik mangtay naam tayraa parvaan.
- some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

नानक जिन्ही सुणि कै मंनिआ हउ तिना विटहु कुरबाणु ॥२॥
naanak jin^Hee sun kai mani-aa ha-o tinaa vitahu kurbaan. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

माइआ मोहु सभु कूड़ु है कूड़ो होइ गइआ ॥
maa-i-aa moh sabh koorh hai koorho ho-ay ga-i-aa.
Attachment to Maya is totally false, and false are those who go that way.

हउमै झगड़ा पाइओनु झगड़ै जगु मुइआ ॥
ha-umai jhagrhaa paa-i-on jhagrhai jag mu-i-aa.
Through egotism, the world is caught in conflict and strife, and it dies.

गुरमुखि झगड़ु चुकाइओनु इको रवि रहिआ ॥
gurmukh jhagarh chukaa-i-on iko rav rahi-aa.
The Gurmukh is free of conflict and strife, and sees the One Lord, pervading everywhere.

सभु आतम रामु पछाणिआ भउजलु तरि गइआ ॥
sabh aatam raam pachhaani-aa bha-ojal tar ga-i-aa.
Recognizing that the Supreme Soul is everywhere, he crosses over the terrifying world-ocean.

जोति समाणी जोति विचि हरि नामि समइआ ॥१४॥
jot samaanee jot vich har naam sam-i-aa. ||14||
His light merges into the Light, and he is absorbed into the Lord's Name. ||14||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok: First Mehl:

सतिगुर भीखिआ देहि मै तूं संम्रथु दातारु ॥
satgur bheekhi-aa deh mai too^{N} samrath daataar.
O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

हउमै गरबु निवारीऐ कामु क्रोधु अहंकारु ॥
ha-umai garab nivaaree-ai kaam kroDh aha^{N}kaar.
May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

लबु लोभु परजालीऐ नामु मिलै आधारु ॥
lab lobh parjaalee-ai naam milai aaDhaar.
Burn away all my greed, and give me the Support of the Naam, the Name of the Lord.

अहिनिसि नवतन निरमला मैला कबहूं न होइ ॥
ahinis navtan nirmalaa mailaa kabahoo^{N} na ho-ay.
Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

नानक इह बिधि छुटीऐ नदरि तेरी सुखु होइ ॥१॥
naanak ih biDh chhutee-ai nadar tayree sukh ho-ay. ||1||
O Nanak, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

इको कंतु सबाईआ जिती दरि खड़ीआह ॥
iko kant sabaa-ee-aa jitee dar kharhee-aah.
There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

नानक कंतै रतीआ पुछहि बातड़ीआह ॥२॥
naanak kantai ratee-aa puchheh baat-rhee-aah. ||2||
O Nanak, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सभे कंतै रतीआ मै दोहागणि कितु ॥
sabhay kantai ratee-aa mai dohaagan kit.
All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

मै तनि अवगण एतड़े खसमु न फेरे चितु ॥३॥
mai tan avgan -ayt-rhay khasam na fayray chit. ||3||
My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हउ बलिहारी तिन कउ सिफति जिना दै वाति ॥
ha-o balihaaree tin ka-o sifat jinaa dai vaat.
I am a sacrifice to those who praise the Lord with their mouths.

सभि राती सोहागणी इक मै दोहागणि राति ॥४॥
sabh raatee sohaaganee ik mai dohaagan raat. ||4||
All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दरि मंगतु जाचै दानु हरि दीजै क्रिपा करि ॥
dar mangat jaachai daan har deejai kirpaa kar.
I am a beggar at Your Door, begging for charity; O Lord, please grant me Your Mercy, and give to me.

गुरमुखि लेहु मिलाइ जनु पावै नामु हरि ॥
gurmukh layho milaa-ay jan paavai naam har.
As Gurmukh, unite me, your humble servant, with You, that I may receive Your Name.

अनहद सबदु वजाइ जोती जोति धरि ॥
anhad sabad vajaa-ay jotee jot Dhar.
Then, the unstruck melody of the Shabad will vibrate and resound, and my light will blend with the Light.

हिरदै हरि गुण गाइ जै जै सबदु हरि ॥
hirdai har gun gaa-ay jai jai sabad har.
Within my heart, I sing the Glorious Praises of the Lord, and celebrate the Word of the Lord's Shabad.

जग महि वरतै आपि हरि सेती प्रीति करि ॥१५॥
jag meh vartai aap har saytee pareet kar. ||15||
The Lord Himself is pervading and permeating the world; so fall in love with Him! ||15||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जिनी न पाइओ प्रेम रसु कंत न पाइओ साउ ॥
jinee na paa-i-o paraym ras kant na paa-i-o saa-o.
Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband Lord,

सुंञे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाउ ॥१॥
sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-o. ||1||
are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सउ ओलाम्हहे दिनै के राती मिलन्हि सहंस ॥
sa-o olaam^{H}ay dinai kay raatee milni^{H} saha^{N}s.
He receives hundreds and thousands of reprimands, day and night;

सिफति सलाहणु छडि कै करंगी लगा हंसु ॥
sifat salaahan chhad kai karangee lagaa hans.
the swan-soul has renounced the Lord's Praises, and attached itself to a rotting carcass.

फिटु इवेहा जीविआ जितु खाइ वधाइआ पेटु ॥
fit ivayhaa jeevi-aa jit khaa-ay vaDhaa-i-aa payt.
Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

नानक सचे नाम विणु सभो दुसमनु हेतु ॥२॥
naanak sachay naam vin sabho dusman hayt. ||2||
O Nanak, without the True Name, all one's friends turn to enemies. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ढाढी गुण गावै नित जनमु सवारिआ ॥
dhaadhee gun gaavai nit janam savaari-aa.
The minstrel continually sings the Glorious Praises of the Lord, to embellish his life.

गुरमुखि सेवि सलाहि सचा उर धारिआ ॥
gurmukh sayv salaahi sachaa ur Dhaari-aa.
The Gurmukh serves and praises the True Lord, enshrining Him within his heart.

Page 791

घरु दरु पावै महलु नामु पिआरिआ ॥
ghar dar paavai mahal naam pi-aari-aa.
He obtains his own home and mansion, by loving the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि पाइआ नामु हउ गुर कउ वारिआ ॥
gurmukh paa-i-aa naam ha-o gur ka-o vaari-aa.
As Gurmukh, I have obtained the Naam; I am a sacrifice to the Guru.

तू आपि सवारहि आपि सिरजनहारिआ ॥१६॥
too aap savaareh aap sirjanhaari-aa. ||16||
You Yourself embellish and adorn us, O Creator Lord. ||16||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दीवा बलै अंधेरा जाइ ॥
deevaa balai anDhayraa jaa-ay.
When the lamp is lit, the darkness is dispelled;

बेद पाठ मति पापा खाइ ॥
bayd paath mat paapaa khaa-ay.
reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

उगवै सूरु न जापै चंदु ॥
ugvai soor na jaapai chand.
When the sun rises, the moon is not visible.

जह गिआन प्रगासु अगिआनु मिटंतु ॥
jah gi-aan pargaas agi-aan mitant.
Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

बेद पाठ संसार की कार ॥
bayd paath sansaar kee kaar.
Reading the Vedas is the world's occupation;

पड़्हि्ह पड़्हि्ह पंडित करहि बीचार ॥
parh^{H} parh^{H} pandit karahi beechaar.
the Pandits read them, study them and contemplate them.

बिनु बूझे सभ होइ खुआर ॥
bin boojhay sabh ho-ay khu-aar.
Without understanding, all are ruined.

नानक गुरमुखि उतरसि पारि ॥१॥
naanak gurmukh utras paar. ||1||
O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥
sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.
Those who do not savor the Word of the Shabad, do not love the Naam, the Name of the Lord.

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥
rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khu-aar.
They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

नानक पइऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥
naanak pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
O Nanak, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जि प्रभु सालाहे आपणा सो सोभा पाए ॥
je parabh saalaahay aapnaa so sobhaa paa-ay.
One who praises his God, receives honor.

हउमै विचहु दूरि करि सचु मंनि वसाए ॥
ha-umai vichahu door kar sach man vasaa-ay.
He drives out egotism from within himself, and enshrines the True Name within his mind.

सचु बाणी गुण उचरै सचा सुखु पाए ॥
sach banee gun uchrai sachaa sukh paa-ay.
Through the True Word of the Guru's Bani, he chants the Glorious Praises of the Lord, and finds true peace.

मेलु भइआ चिरी विछुंनिआ गुर पुरखि मिलाए ॥
mayl bha-i-aa chiree vichhunni-aa gur purakh milaa-ay.
He is united with the Lord, after being separated for so long; the Guru, the Primal Being, unites him with the Lord.

मनु मैला इव सुधु है हरि नामु धिआए ॥१७॥
man mailaa iv suDh hai har naam Dhi-aa-ay. ||17||
In this way, his filthy mind is cleansed and purified, and he meditates on the Name of the Lord. ||17||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

काइआ कूमल फुल गुण नानक गुपसि माल ॥
kaa-i-aa koomal ful gun naanak gupas maal.
With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

एनी फुली रउ करे अवर कि चुणीअहि डाल ॥१॥
aynee fulee ra-o karay avar ke chunee-ah daal. ||1||
The Lord is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नानक तिना बसंतु है जिन्ह घरि वसिआ कंतु ॥
naanak tinaa basant hai jin^H ghar vasi-aa kant.
O Nanak, it is the spring season for those, within whose homes their Husband Lord abides.

जिन के कंत दिसापुरी से अहिनिसि फिरहि जलंत ॥२॥
jin kay kant disaapuree say ahinis fireh jalant. ||2||
But those, whose Husband Lord is far away in distant lands, continue burning, day and night. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे बखसे दइआ करि गुर सतिगुर बचनी ॥
aapay bakhsay da-i-aa kar gur satgur bachnee.
The Merciful Lord Himself forgives those who dwell upon the Word of the Guru, the True Guru.

अनदिनु सेवी गुण रवा मनु सचै रचनी ॥
an-din sayvee gun ravaa man sachai rachnee.
Night and day, I serve the True Lord, and chant His Glorious Praises; my mind merges into Him.

प्रभु मेरा बेअंतु है अंतु किनै न लखनी ॥
parabh mayraa bay-ant hai ant kinai na lakhnee.
My God is infinite; no one knows His limit.

सतिगुर चरणी लगिआ हरि नामु नित जपनी ॥
satgur charnee lagi-aa har naam nit japnee.
Grasping hold of the feet of the True Guru, meditate continually on the Lord's Name.

जो इछै सो फलु पाइसी सभि घरै विचि जचनी ॥१८॥
jo ichhai so fal paa-isee sabh gharai vich jachnee. ||18||
Thus you shall obtain the fruits of your desires, and all wishes shall be fulfilled within your home. ||18||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पहिल बसंतै आगमनि पहिला मउलिओ सोइ ॥
pahil basantai aagman pahilaa ma-uli-o so-ay.
Spring brings forth the first blossoms, but the Lord blossoms earlier still.

जितु मउलिऐ सभ मउलीऐ तिसहि न मउलिहु कोइ ॥१॥
jit ma-uli-ai sabh ma-ulee-ai tiseh na ma-ulihu ko-ay. ||1||
By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

पहिल बसंतै आगमनि तिस का करहु बीचारु ॥
pahil basantai aagman tis kaa karahu beechaar.
He blossoms forth even earlier than the spring; reflect upon Him.

नानक सो सालाहीऐ जि सभसै दे आधारु ॥२॥
naanak so salaahee-ai je sabhsai day aaDhaar. ||2||
O Nanak, praise the One who gives Support to all. ||2||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

मिलिऐ मिलिआ ना मिलै मिलै मिलिआ जे होइ ॥
mili-ai mili-aa naa milai milai mili-aa jay ho-ay.
By uniting, the united one is not united; he unites, only if he is united.

अंतर आतमै जो मिलै मिलिआ कहीऐ सोइ ॥३॥
antar aatmai jo milai mili-aa kahee-ai so-ay. ||3||
But if he unites deep within his soul, then he is said to be united. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि हरि नामु सलाहीऐ सचु कार कमावै ॥
har har naam salaahee-ai sach kaar kamaavai.
Praise the Name of the Lord, Har, Har, and practice truthful deeds.

दूजी कारै लगिआ फिरि जोनी पावै ॥
doojee kaarai lagi-aa fir jonee paavai.
Attached to other deeds, one is consigned to wander in reincarnation.

नामि रतिआ नामु पाईऐ नामे गुण गावै ॥
naam rati-aa naam paa-ee-ai naamay gun gaavai.
Attuned to the Name, one obtains the Name, and through the Name, sings the Lord's Praises.

गुर कै सबदि सलाहीऐ हरि नामि समावै ॥
gur kai sabad salaahee-ai har naam samaavai.
Praising the Word of the Guru's Shabad, he merges in the Lord's Name.

सतिगुर सेवा सफल है सेविऐ फल पावै ॥१९॥
satgur sayvaa safal hai sayvi-ai fal paavai. ||19||
Service to the True Guru is fruitful and rewarding; serving Him, the fruits are obtained. ||19||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

किस ही कोई कोइ मंञु निमाणी इकु तू ॥
kis hee ko-ee ko-ay manj nimaanee ik too.
Some people have others, but I am forlorn and dishonored; I have only You, Lord.

Page 792

किउ न मरीजै रोइ जा लगु चिति न आवही ॥१॥
ki-o na mareejai ro-ay jaa lag chit na aavhee. ||1||
I might as well just die crying, if You will not come into my mind. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जां सुखु ता सहु राविओ दुखि भी संम्हालिओइ ॥
jaa^{N} sukh taa saho raavi-o dukh bhee samm^{H}aali-o-i.
When there is peace and pleasure, that is the time to remember your Husband Lord. In times of suffering and pain, remember Him then as well.

नानकु कहै सिआणीए इउ कंत मिलावा होइ ॥२॥
naanak kahai si-aanee-ay i-o kant milaavaa ho-ay. ||2||
Says Nanak, O wise bride, this is the way to meet your Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ किआ सालाही किरम जंतु वडी तेरी वडिआई ॥
ha-o ki-aa saalaahee kiram jant vadee tayree vadi-aa-ee.
I am a worm - how can I praise You, O Lord; Your glorious greatness is so great!

तू अगम दइआलु अगंमु है आपि लैहि मिलाई ॥
too agam da-i-aal agamm hai aap laihi milaa-ee.
You are inaccessible, merciful and unapproachable; You Yourself unite us with Yourself.

मै तुझ बिनु बेली को नही तू अंति सखाई ॥
mai tujh bin baylee ko nahee too ant sakhaa-ee.
I have no other friend except You; in the end, You alone will be my Companion and Support.

जो तेरी सरणागती तिन लैहि छडाई ॥
jo tayree sarnaagatee tin laihi chhadaa-ee.
You save those who enter Your Sanctuary.

नानक वेपरवाहु है तिसु तिलु न तमाई ॥२०॥१॥
naanak vayparvaahu hai tis til na tamaa-ee. ||20||1||
O Nanak, He is care-free; He has no greed at all. ||20||1||

रागु सूही बाणी स्री कबीर जीउ तथा सभना भगता की ॥
raag soohee banee saree kabeer jee-o tathaa sabhnaa bhagtaa kee.
Raag Soohee, The Word Of Kabeer Jee, And Other Devotees.

कबीर के
kabeer kay
Of Kabeer

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवतरि आइ कहा तुम कीना ॥
avtar aa-ay kahaa tum keenaa.
Since your birth, what have you done?

राम को नामु न कबहू लीना ॥१॥
raam ko naam na kabhoo leenaa. ||1||
You have never even chanted the Name of the Lord. ||1||

राम न जपहु कवन मति लागे ॥
raam na japahu kavan mat laagay.
You have not meditated on the Lord; what thoughts are you attached to?

मरि जइबे कउ किआ करहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥
mar ja-ibay ka-o ki-aa karahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.
What preparations are you making for your death, O unfortunate one? ||1||Pause||

दुख सुख करि कै कुट्मबु जीवाइआ ॥
dukh sukh kar kai kutamb jeevaa-i-aa.
Through pain and pleasure, you have taken care of your family.

मरती बार इकसर दुखु पाइआ ॥२॥
martee baar iksar dukh paa-i-aa. ||2||
But at the time of death, you shall have to endure the agony all alone. ||2||

कंठ गहन तब करन पुकारा ॥
kanth gahan tab karan pukaaraa.
When you are seized by the neck, then you shall cry out.

कहि कबीर आगे ते न संम्हारा ॥३॥१॥
kahi kabeer aagay tay na sam^{H}aaraa. ||3||1||
Says Kabeer, why didn't you remember the Lord before this? ||3||1||

सूही कबीर जी ॥
soohee kabeer jee.
Soohee, Kabeer Jee:

थरहर कंपै बाला जीउ ॥
tharhar kampai baalaa jee-o.
My innocent soul trembles and shakes.

ना जानउ किआ करसी पीउ ॥१॥
naa jaan-o ki-aa karsee pee-o. ||1||
I do not know how my Husband Lord will deal with me. ||1||

रैनि गई मत दिनु भी जाइ ॥
rain ga-ee mat din bhee jaa-ay.
The night of my youth has passed away; will the day of old age also pass away?

भवर गए बग बैठे आइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhavar ga-ay bag baithay aa-ay. ||1|| rahaa-o.
My dark hairs, like bumble bees, have gone away, and grey hairs, like cranes, have settled upon my head. ||1||Pause||

काचै करवै रहै न पानी ॥
kaachai karvai rahai na paanee.
Water does not remain in the unbaked clay pot;

हंसु चलिआ काइआ कुमलानी ॥२॥
hans chali-aa kaa-i-aa kumlaanee. ||2||
when the soul-swan departs, the body withers away. ||2||

कुआर कंनिआ जैसे करत सीगारा ॥
ku-aar kanniaa jaisay karat seegaaraa.
I decorate myself like a young virgin;

किउ रलीआ मानै बाझु भतारा ॥३॥
ki-o ralee-aa maanai baajh bhataaraa. ||3||
but how can I enjoy pleasures, without my Husband Lord? ||3||

काग उडावत भुजा पिरानी ॥
kaag udaavat bhujaa piraanee.
My arm is tired, driving away the crows.

कहि कबीर इह कथा सिरानी ॥४॥२॥
kahi kabeer ih kathaa siraanee. ||4||2||
Says Kabeer, this is the way the story of my life ends. ||4||2||

सूही कबीर जीउ ॥
soohee kabeer jee-o.
Soohee, Kabeer Jee:

अमलु सिरानो लेखा देना ॥
amal siraano laykhaa daynaa.
Your time of service is at its end, and you will have to give your account.

आए कठिन दूत जम लेना ॥
aa-ay kathin doot jam laynaa.
The hard-hearted Messenger of Death has come to take you away.

किआ तै खटिआ कहा गवाइआ ॥
ki-aa tai khati-aa kahaa gavaa-i-aa.
What have you earned, and what have you lost?

चलहु सिताब दीबानि बुलाइआ ॥१॥
chalhu sitaab deebaan bulaa-i-aa. ||1||
Come immediately! You are summoned to His Court! ||1||

चलु दरहालु दीवानि बुलाइआ ॥
chal darhaal deevaan bulaa-i-aa.
Get going! Come just as you are! You have been summoned to His Court.

हरि फुरमानु दरगह का आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
har furmaan dargeh kaa aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Order has come from the Court of the Lord. ||1||Pause||

करउ अरदासि गाव किछु बाकी ॥
kara-o ardaas gaav kichh baakee.
I pray to the Messenger of Death: please, I still have some outstanding debts to collect in the village.

लेउ निबेरि आजु की राती ॥
lay-o nibayr aaj kee raatee.
I will collect them tonight;

किछु भी खरचु तुम्हारा सारउ ॥
kichh bhee kharach tum^{H}aaraa saara-o.
I will also pay you something for your expenses,

सुबह निवाज सराइ गुजारउ ॥२॥
subah nivaaj saraa-ay gujaara-o. ||2||
and I will recite my morning prayers on the way. ||2||

साधसंगि जा कउ हरि रंगु लागा ॥ धनु धनु सो जनु पुरखु सभागा ॥
saaDhsang jaa ka-o har rang laagaa. Dhan Dhan so jan purakh sabhaagaa.
Blessed, blessed is the most fortunate servant of the Lord, who is imbued with the Lord's Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ईत ऊत जन सदा सुहेले ॥
eet oot jan sadaa suhaylay.
Here and there, the humble servants of the Lord are always happy.

जनमु पदारथु जीति अमोले ॥३॥
janam padaarath jeet amolay. ||3||
They win the priceless treasure of this human life. ||3||

जागतु सोइआ जनमु गवाइआ ॥
jaagat so-i-aa janam gavaa-i-aa.
When he is awake, he is sleeping, and so he loses this life.

मालु धनु जोरिआ भइआ पराइआ ॥
maal Dhan jori-aa bha-i-aa paraa-i-aa.
The property and wealth he has accumulated passes on to someone else.

कहु कबीर तेई नर भूले ॥
kaho kabeer tay-ee nar bhoolay.
Says Kabeer, those people are deluded,

खसमु बिसारि माटी संगि रूले ॥४॥३॥
khasam bisaar maatee sang roolay. ||4||3||
who forget their Lord and Master, and roll in the dust. ||4||3||

Page 793

सूही कबीर जीउ ललित ॥
soohee kabeer jee-o lalit.
Soohee, Kabeer Jee, Lallit:

थाके नैन स्रवन सुनि थाके थाकी सुंदरि काइआ ॥
thaakay nain sarvan sun thaakay thaakee sundar kaa-i-aa.
My eyes are exhausted, and my ears are tired of hearing; my beautiful body is exhausted.

जरा हाक दी सभ मति थाकी एक न थाकसि माइआ ॥१॥
jaraa haak dee sabh mat thaakee ayk na thaakas maa-i-aa. ||1||
Driven forward by old age, all my senses are exhausted; only my attachment to Maya is not exhausted. ||1||

बावरे तै गिआन बीचारु न पाइआ ॥
baavray tai gi-aan beechaar na paa-i-aa.
O mad man, you have not obtained spiritual wisdom and meditation.

बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You have wasted this human life, and lost. ||1||Pause||

तब लगु प्रानी तिसै सरेवहु जब लगु घट महि सासा ॥
tab lag paraanee tisai sarayvhu jab lag ghat meh saasaa.
O mortal, serve the Lord, as long as the breath of life remains in the body.

जे घटु जाइ त भाउ न जासी हरि के चरन निवासा ॥२॥
jay ghat jaa-ay ta bhaa-o na jaasee har kay charan nivaasaa. ||2||
And even when your body dies, your love for the Lord shall not die; you shall dwell at the Feet of the Lord. ||2||

जिस कउ सबदु बसावै अंतरि चूकै तिसहि पिआसा ॥
jis ka-o sabad basaavai antar chookai tiseh pi-aasaa.
When the Word of the Shabad abides deep within, thirst and desire are quenched.

हुकमै बूझै चउपड़ि खेलै मनु जिणि ढाले पासा ॥३॥
hukmai boojhai cha-uparh khaylai man jin dhaalay paasaa. ||3||
When one understands the Hukam of the Lord's Command, he plays the game of chess with the Lord; throwing the dice, he conquers his own mind. ||3||

जो जन जानि भजहि अबिगत कउ तिन का कछू न नासा ॥
jo jan jaan bhajeh abigat ka-o tin kaa kachhoo na naasaa.
Those humble beings, who know the Imperishable Lord and meditate on Him, are not destroyed at all.

कहु कबीर ते जन कबहु न हारहि ढालि जु जानहि पासा ॥४॥४॥
kaho kabeer tay jan kabahu na haareh dhaal jo jaaneh paasaa. ||4||4||
Says Kabeer, those humble beings who know how to throw these dice, never lose the game of life. ||4||4||

सूही ललित कबीर जीउ ॥
soohee lalit kabeer jee-o.
Soohee, Lalit, Kabeer Jee:

एकु कोटु पंच सिकदारा पंचे मागहि हाला ॥
ayk kot panch sikdaaraa panchay maageh haalaa.
In the one fortress of the body, there are five rulers, and all five demand payment of taxes.

जिमी नाही मै किसी की बोई ऐसा देनु दुखाला ॥१॥
jimee naahee mai kisee kee bo-ee aisaa dayn dukhaalaa. ||1||
I have not farmed anyone's land, so such payment is difficult for me to pay. ||1||

हरि के लोगा मो कउ नीति डसै पटवारी ॥
har kay logaa mo ka-o neet dasai patvaaree.
O people of the Lord, the tax-collector is constantly torturing me!

ऊपरि भुजा करि मै गुर पहि पुकारिआ तिनि हउ लीआ उबारी ॥१॥ रहाउ ॥
oopar bhujaa kar mai gur peh pukaari-aa tin ha-o lee-aa ubaaree. ||1|| rahaa-o.
Raising my arms up, I complained to my Guru, and He has saved me. ||1||Pause||

नउ डाडी दस मुंसफ धावहि रईअति बसन न देही ॥
na-o daadee das munsaf Dhaaveh ra-ee-at basan na dayhee.
The nine tax-assessors and the ten magistrates go out; they do not allow their subjects to live in peace.

डोरी पूरी मापहि नाही बहु बिसटाला लेही ॥२॥
doree pooree maapeh naahee baho bistaalaa layhee. ||2||
They do not measure with a full tape, and they take huge amounts in bribes. ||2||

बहतरि घर इकु पुरखु समाइआ उनि दीआ नामु लिखाई ॥
bahtar ghar ik purakh samaa-i-aa un dee-aa naam likhaa-ee.
The One Lord is contained in the seventy-two chambers of the body, and He has written off my account.

धरम राइ का दफतरु सोधिआ बाकी रिजम न काई ॥३॥
Dharam raa-ay kaa daftar soDhi-aa baakee rijam na kaa-ee. ||3||
The records of the Righteous Judge of Dharma have been searched, and I owe absolutely nothing. ||3||

संता कउ मति कोई निंदहु संत रामु है एको ॥
santaa ka-o mat ko-ee nindahu sant raam hai ayko.
Let no one slander the Saints, because the Saints and the Lord are as one.

कहु कबीर मै सो गुरु पाइआ जा का नाउ बिबेको ॥४॥५॥
kaho kabeer mai so gur paa-i-aa jaa kaa naa-o bibayko. ||4||5||
Says Kabeer, I have found that Guru, whose Name is Clear Understanding. ||4||5||

रागु सूही बाणी स्री रविदास जीउ की
raag soohee banee saree ravidaas jee-o kee
Raag Soohee, The Word Of Sree Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सह की सार सुहागनि जानै ॥
sah kee saar suhaagan jaanai.
The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.

तजि अभिमानु सुख रलीआ मानै ॥
taj abhimaan sukh ralee-aa maanai.
Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.

तनु मनु देइ न अंतरु राखै ॥
tan man day-ay na antar raakhai.
She surrenders her body and mind to Him, and does not remain separate from Him.

अवरा देखि न सुनै अभाखै ॥१॥
avraa daykh na sunai abhaakhai. ||1||
She does not see or hear, or speak to another. ||1||

सो कत जानै पीर पराई ॥
so kat jaanai peer paraa-ee.
How can anyone know the pain of another,

जा कै अंतरि दरदु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai antar darad na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

दुखी दुहागनि दुइ पख हीनी ॥
dukhee duhaagan du-ay pakh heenee.
The discarded bride is miserable, and loses both worlds;

जिनि नाह निरंतरि भगति न कीनी ॥
jin naah nirantar bhagat na keenee.
she does not worship her Husband Lord.

पुर सलात का पंथु दुहेला ॥
pur salaat kaa panth duhaylaa.
The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.

संगि न साथी गवनु इकेला ॥२॥
sang na saathee gavan ikaylaa. ||2||
No one will accompany you there; you will have to go all alone. ||2||

दुखीआ दरदवंदु दरि आइआ ॥
dukhee-aa daradvand dar aa-i-aa.
Suffering in pain, I have come to Your Door, O Compassionate Lord.

बहुतु पिआस जबाबु न पाइआ ॥
bahut pi-aas jabaab na paa-i-aa.
I am so thirsty for You, but You do not answer me.

कहि रविदास सरनि प्रभ तेरी ॥
kahi ravidaas saran parabh tayree.
Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, God;

जिउ जानहु तिउ करु गति मेरी ॥३॥१॥
ji-o jaanhu ti-o kar gat mayree. ||3||1||
as You know me, so will You save me. ||3||1||

सूही ॥
soohee.
Soohee:

जो दिन आवहि सो दिन जाही ॥
jo din aavahi so din jaahee.
That day which comes, that day shall go.

करना कूचु रहनु थिरु नाही ॥
karnaa kooch rahan thir naahee.
You must march on; nothing remains stable.

संगु चलत है हम भी चलना ॥
sang chalat hai ham bhee chalnaa.
Our companions are leaving, and we must leave as well.

दूरि गवनु सिर ऊपरि मरना ॥१॥
door gavan sir oopar marnaa. ||1||
We must go far away. Death is hovering over our heads. ||1||

Page 794

किआ तू सोइआ जागु इआना ॥
ki-aa too so-i-aa jaag i-aanaa.
Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!

तै जीवनु जगि सचु करि जाना ॥१॥ रहाउ ॥
tai jeevan jag sach kar jaanaa. ||1|| rahaa-o.
You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

जिनि जीउ दीआ सु रिजकु अ्मबरावै ॥
jin jee-o dee-aa so rijak ambraavai.
The One who gave you life shall also provide you with nourishment.

सभ घट भीतरि हाटु चलावै ॥
sabh ghat bheetar haat chalaavai.
In each and every heart, He runs His shop.

करि बंदिगी छाडि मै मेरा ॥
kar bandigee chhaad mai mayraa.
Meditate on the Lord, and renounce your egotism and self-conceit.

हिरदै नामु सम्हारि सवेरा ॥२॥
hirdai naam sam^{H}aar savayraa. ||2||
Within your heart, contemplate the Naam, the Name of the Lord, sometime. ||2||

जनमु सिरानो पंथु न सवारा ॥
janam siraano panth na savaaraa.
Your life has passed away, but you have not arranged your path.

सांझ परी दह दिस अंधिआरा ॥
saa^{N}jh paree dah dis anDhi-aaraa.
Evening has set in, and soon there will be darkness on all sides.

कहि रविदास निदानि दिवाने ॥
kahi ravidaas nidaan divaanay.
Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

चेतसि नाही दुनीआ फन खाने ॥३॥२॥
chaytas naahee dunee-aa fan khaanay. ||3||2||
don't you realize, that this world is the house of death?! ||3||2||

सूही ॥
soohee.
Soohee:

ऊचे मंदर साल रसोई ॥
oochay mandar saal raso-ee.
You may have lofty mansions, halls and kitchens.

एक घरी फुनि रहनु न होई ॥१॥
ayk gharee fun rahan na ho-ee. ||1||
But you cannot stay in them, even for an instant, after death. ||1||

इहु तनु ऐसा जैसे घास की टाटी ॥
ih tan aisaa jaisay ghaas kee taatee.
This body is like a house of straw.

जलि गइओ घासु रलि गइओ माटी ॥१॥ रहाउ ॥
jal ga-i-o ghaas ral ga-i-o maatee. ||1|| rahaa-o.
When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

भाई बंध कुट्मब सहेरा ॥ ओइ भी लागे काढु सवेरा ॥२॥
bhaa-ee banDh kutamb sahayraa. o-ay bhee laagay kaadh savayraa. ||2||
Even relatives, family and friends begin to say, "Take his body out, immediately!"||2||

घर की नारि उरहि तन लागी ॥
ghar kee naar ureh tan laagee.
And the wife of his house, who was so attached to his body and heart,

उह तउ भूतु भूतु करि भागी ॥३॥
uh ta-o bhoot bhoot kar bhaagee. ||3||
runs away, crying out, "Ghost! Ghost!"||3||

कहि रविदास सभै जगु लूटिआ ॥
kahi ravidaas sabhai jag looti-aa.
Says Ravi Daas, the whole world has been plundered,

हम तउ एक रामु कहि छूटिआ ॥४॥३॥
ham ta-o ayk raam kahi chhooti-aa. ||4||3||
but I have escaped, chanting the Name of the One Lord. ||4||3||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही बाणी सेख फरीद जी की ॥
raag soohee banee saykh fareed jee kee.
Raag Soohee, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

तपि तपि लुहि लुहि हाथ मरोरउ ॥
tap tap luhi luhi haath marora-o.
Burning and burning, writhing in pain, I wring my hands.

बावलि होई सो सहु लोरउ ॥
baaval ho-ee so saho lora-o.
I have gone insane, seeking my Husband Lord.

तै सहि मन महि कीआ रोसु ॥
tai seh man meh kee-aa ros.
O my Husband Lord, You are angry with me in Your Mind.

मुझु अवगन सह नाही दोसु ॥१॥
mujh avgan sah naahee dos. ||1||
The fault is with me, and not with my Husband Lord. ||1||

तै साहिब की मै सार न जानी ॥
tai saahib kee mai saar na jaanee.
O my Lord and Master, I do not know Your excellence and worth.

जोबनु खोइ पाछै पछुतानी ॥१॥ रहाउ ॥
joban kho-ay paachhai pachhutaanee. ||1|| rahaa-o.
Having wasted my youth, now I come to regret and repent. ||1||Pause||

काली कोइल तू कित गुन काली ॥
kaalee ko-il too kit gun kaalee.
O black bird, what qualities have made you black?

अपने प्रीतम के हउ बिरहै जाली ॥
apnay pareetam kay ha-o birhai jaalee.
"I have been burnt by separation from my Beloved."

पिरहि बिहून कतहि सुखु पाए ॥
pireh bihoon kateh sukh paa-ay.
Without her Husband Lord, how can the soul-bride ever find peace?

जा होइ क्रिपालु ता प्रभू मिलाए ॥२॥
jaa ho-ay kirpaal taa parabhoo milaa-ay. ||2||
When He becomes merciful, then God unites us with Himself. ||2||

विधण खूही मुंध इकेली ॥
viDhan khoohee munDh ikaylee.
The lonely soul-bride suffers in the pit of the world.

ना को साथी ना को बेली ॥
naa ko saathee naa ko baylee.
She has no companions, and no friends.

करि किरपा प्रभि साधसंगि मेली ॥
kar kirpaa parabh saaDhsang maylee.
In His Mercy, God has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जा फिरि देखा ता मेरा अलहु बेली ॥३॥
jaa fir daykhaa taa mayraa alhu baylee. ||3||
And when I look again, then I find God as my Helper. ||3||

वाट हमारी खरी उडीणी ॥
vaat hamaaree kharee udeenee.
The path upon which I must walk is very depressing.

खंनिअहु तिखी बहुतु पिईणी ॥
khanni-ahu tikhee bahut pi-eenee.
It is sharper than a two-edged sword, and very narrow.

उसु ऊपरि है मारगु मेरा ॥
us oopar hai maarag mayraa.
That is where my path lies.

सेख फरीदा पंथु सम्हारि सवेरा ॥४॥१॥
saykh fareedaa panth sam^{H}aar savayraa. ||4||1||
O Shaykh Fareed, think of that path early on. ||4||1||

सूही ललित ॥
soohee lalit.
Soohee, Lalit:

बेड़ा बंधि न सकिओ बंधन की वेला ॥
bayrhaa banDh na saki-o banDhan kee vaylaa.
You were not able to make yourself a raft when you should have.

भरि सरवरु जब ऊछलै तब तरणु दुहेला ॥१॥
bhar sarvar jab oochhlai tab taran duhaylaa. ||1||
When the ocean is churning and over-flowing, then it is very difficult to cross over it. ||1||

हथु न लाइ कसुमभड़ै जलि जासी ढोला ॥१॥ रहाउ ॥
hath na laa-ay kasumbh-rhai jal jaasee dholaa. ||1|| rahaa-o.
Do not touch the safflower with your hands; its color will fade away, my dear. ||1||Pause||

इक आपीन्है पतली सह केरे बोला ॥
ik aapeen^Hai patlee sah kayray bolaa.
First, the bride herself is weak, and then, her Husband Lord's Order is hard to bear.

दुधा थणी न आवई फिरि होइ न मेला ॥२॥
duDhaa thanee na aavee fir ho-ay na maylaa. ||2||
Milk does not return to the breast; it will not be collected again. ||2||

कहै फरीदु सहेलीहो सहु अलाएसी ॥
kahai fareed sahayleeho saho alaa-aysee.
Says Fareed, O my companions, when our Husband Lord calls,

हंसु चलसी डुमणा अहि तनु ढेरी थीसी ॥३॥२॥
hans chalsee dummnaa ah tan dhayree theesee. ||3||2||
the soul departs, sad at heart, and this body returns to dust. ||3||2||

Page 795

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु बिलावलु महला १ चउपदे घरु १ ॥
raag bilaaval mehlaa 1 cha-upday ghar 1.
Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

तू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन वडाई ॥
too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.
You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

जो तू देहि सु कहा सुआमी मै मूरख कहणु न जाई ॥१॥
jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||
As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

तेरे गुण गावा देहि बुझाई ॥
tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.
Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

जैसे सच महि रहउ रजाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.
May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

जो किछु होआ सभु किछु तुझ ते तेरी सभ असनाई ॥
jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.
Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किआ चतुराई ॥२॥
tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaturaa-ee. ||2||
Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

किआ हउ कथी कथे कथि देखा मै अकथु न कथना जाई ॥
ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.
What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

जो तुधु भावै सोई आखा तिलु तेरी वडिआई ॥३॥
jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||
As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

एते कूकर हउ बेगाना भउका इसु तन ताई ॥
aytay kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.
Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई ॥४॥१॥
bhagat heen naanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||
Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaawal, First Mehl:

मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा ॥
man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.
My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

एकु सबदु मेरै प्रानि बसतु है बाहुड़ि जनमि न आवा ॥१॥
ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||
The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

मनु बेधिआ दइआल सेती मेरी माई ॥
man bayDhi-aa da-i-aal saytee mayree maa-ee.
My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

कउणु जाणै पीर पराई ॥
ka-un jaanai peer paraa-ee.
Who can know the pain of another?

हम नाही चिंत पराई ॥१॥ रहाउ ॥
ham naahee chint paraa-ee. ||1|| rahaa-o.
I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

अगम अगोचर अलख अपारा चिंता करहु हमारी ॥
agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.
O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा घटि घटि जोति तुम्हारी ॥२॥
jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tum^Haaree. ||2||
In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

सिख मति सभ बुधि तुम्हारी मंदिर छावा तेरे ॥
sikh mat sabh buDh tum^Haaree mandir chhaavaa tayray.
All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

तुझ बिनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ॥३॥
tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||
Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

जीअ जंत सभि सरणि तुम्हारी सरब चिंत तुधु पासे ॥
jee-a jant sabh saran tum^Haaree sarab chint tuDh paasay.
All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ॥४॥२॥
jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ardaasay. ||4||2||
That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaawal, First Mehl:

आपे सबदु आपे नीसानु ॥
aapay sabad aapay neesaan.
He Himself is the Word of the Shabad, and He Himself is the Insignia.

आपे सुरता आपे जानु ॥
aapay surtaa aapay jaan.
He Himself is the Listener, and He Himself is the Knower.

आपे करि करि वेखै ताणु ॥
aapay kar kar vaykhai taan.
He Himself created the creation, and He Himself beholds His almighty power.

तू दाता नामु परवाणु ॥१॥
too daataa naam parvaan. ||1||
You are the Great Giver; Your Name alone is approved. ||1||

Page 796

ऐसा नामु निरंजन देउ ॥
aisaa naam niranjan day-o.
Such is the Immaculate, Divine Lord.

हउ जाचिकु तू अलख अभेउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o jaachik too alakh abhay-o. ||1|| rahaa-o.
I am just a beggar; You are invisible and unknowable. ||1||Pause||

माइआ मोहु धरकटी नारि ॥ भूंडी कामणि कामणिआरि ॥
maa-i-aa moh Dharkatee naar. bhoo^{N}dee kaaman kamani-aar.
Love of Maya is like a cursed woman, ugly, dirty and promiscuous.

राजु रूपु झूठा दिन चारि ॥
raaj roop jhoothaa din chaar.
Power and beauty are false, and last for only a few days.

नामु मिलै चानणु अंधिआरि ॥२॥
naam milai chaanan anDhi-aar. ||2||
But when one is blessed with the Naam, the darkness within is illuminated. ||2||

चखि छोडी सहसा नही कोइ ॥
chakh chhodee sahsaa nahee ko-ay.
I tasted Maya and renounced it, and now, I have no doubts.

बापु दिसै वेजाति न होइ ॥
baap disai vayjaat na ho-ay.
One whose father is known, cannot be illegitimate.

एके कउ नाही भउ कोइ ॥
aykay ka-o naahee bha-o ko-ay.
One who belongs to the One Lord, has no fear.

करता करे करावै सोइ ॥३॥
kartaa karay karaavai so-ay. ||3||
The Creator acts, and causes all to act. ||3||

सबदि मुए मनु मन ते मारिआ ॥
sabad mu-ay man man tay maari-aa.
One who dies in the Word of the Shabad conquers his mind, through his mind.

ठाकि रहे मनु साचै धारिआ ॥
thaak rahay man saachai Dhaari-aa.
Keeping his mind restrained, he enshrines the True Lord within his heart.

अवरु न सूझै गुर कउ वारिआ ॥
avar na soojhai gur ka-o vaari-aa.
He does not know any other, and he is a sacrifice to the Guru.

नानक नामि रते निसतारिआ ॥४॥३॥
naanak naam ratay nistaari-aa. ||4||3||
O Nanak, attuned to the Naam, he is emancipated. ||4||3||

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaaval, First Mehl:

गुर बचनी मनु सहज धिआने ॥
gur bachnee man sahj Dhi-aanay.
Through the Word of the Guru's Teachings, the mind intuitively meditates on the Lord.

हरि कै रंगि रता मनु माने ॥
har kai rang rataa man maanay.
Imbued with the Lord's Love, the mind is satisfied.

मनमुख भरमि भुले बउराने ॥
manmukh bharam bhulay ba-uraanay.
The insane, self-willed manmukhs wander around, deluded by doubt.

हरि बिनु किउ रहीऐ गुर सबदि पछाने ॥१॥
har bin ki-o rahee-ai gur sabad pachhaanay. ||1||
Without the Lord, how can anyone survive? Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||1||

बिनु दरसन कैसे जीवउ मेरी माई ॥
bin darsan kaisay jeeva-o mayree maa-ee.
Without the Blessed Vision of His Darshan, how can I live, O my mother?

हरि बिनु जीअरा रहि न सकै खिनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥
har bin jee-araa reh na sakai khin satgur boojh bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, my soul cannot survive, even for an instant; the True Guru has helped me understand this. ||1||Pause||

मेरा प्रभु बिसरै हउ मरउ दुखाली ॥
mayraa parabh bisrai ha-o mara-o dukhaalee.
Forgetting my God, I die in pain.

सासि गिरासि जपउ अपुने हरि भाली ॥
saas giraas japa-o apunay har bhaalee.
With each breath and morsel of food, I meditate on my Lord, and seek Him.

सद बैरागनि हरि नामु निहाली ॥
sad bairaagan har naam nihaalee.
I remain always detached, but I am enraptured with the Lord's Name.

अब जाने गुरमुखि हरि नाली ॥२॥
ab jaanay gurmukh har naalee. ||2||
Now, as Gurmukh, I know that the Lord is always with me. ||2||

अकथ कथा कहीऐ गुर भाइ ॥
akath kathaa kahee-ai gur bhaa-ay.
The Unspoken Speech is spoken, by the Will of the Guru.

प्रभु अगम अगोचरु देइ दिखाइ ॥
parabh agam agochar day-ay dikhaa-ay.
He shows us that God is unapproachable and unfathomable.

बिनु गुर करणी किआ कार कमाइ ॥
bin gur karnee ki-aa kaar kamaa-ay.
Without the Guru, what lifestyle could we practice, and what work could we do?

हउमै मेटि चलै गुर सबदि समाइ ॥३॥
ha-umai mayt chalai gur sabad samaa-ay. ||3||
Eradicating egotism, and walking in harmony with the Guru's Will, I am absorbed in the Word of the Shabad. ||3||

मनमुखु विछुड़ै खोटी रासि ॥
manmukh vichhurhai khotee raas.
The self-willed manmukhs are separated from the Lord, gathering false wealth.

गुरमुखि नामि मिलै साबासि ॥
gurmukh naam milai saabaas.
The Gurmukhs are celebrated with the glory of the Naam, the Name of the Lord.

हरि किरपा धारी दासनि दास ॥
har kirpaa Dhaaree daasan daas.
The Lord has showered His Mercy upon me, and made me the slave of His slaves.

जन नानक हरि नाम धनु रासि ॥४॥४॥
jan naanak har naam Dhan raas. ||4||4||
The Name of the Lord is the wealth and capital of servant Nanak. ||4||4||

बिलावलु महला ३ घरु १
bilaaval mehlaa 3 ghar 1
Bilaaval, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ध्रिगु ध्रिगु खाइआ ध्रिगु ध्रिगु सोइआ ध्रिगु ध्रिगु कापड़ु अंगि चड़ाइआ ॥
Dharig Dharig khaa-i-aa Dharig Dharig so-i-aa Dharig Dharig kaaparh ang charhaa-i-aa.
Cursed, cursed is the food; cursed, cursed is the sleep; cursed, cursed are the clothes worn on the body.

ध्रिगु सरीरु कुट्मब सहित सिउ जितु हुणि खसमु न पाइआ ॥
Dharig sareer kutamb sahit si-o jit hun khasam na paa-i-aa.
Cursed is the body, along with family and friends, when one does not find his Lord and Master in this life.

पउड़ी छुड़की फिरि हाथि न आवै अहिला जनमु गवाइआ ॥१॥
pa-orhee chhurhkee fir haath na aavai ahilaa janam gavaa-i-aa. ||1||
He misses the step of the ladder, and this opportunity will not come into his hands again; his life is wasted, uselessly. ||1||

दूजा भाउ न देई लिव लागणि जिनि हरि के चरण विसारे ॥
doojaa bhaa-o na day-ee liv laagan jin har kay charan visaaray.
The love of duality does not allow him to lovingly focus his attention on the Lord; he forgets the Feet of the Lord.

जगजीवन दाता जन सेवक तेरे तिन के तै दूख निवारे ॥१॥ रहाउ ॥
jagjeevan daataa jan sayvak tayray tin kay tai dookh nivaaray. ||1|| rahaa-o.
O Life of the World, O Great Giver, you eradicate the sorrows of your humble servants. ||1||Pause||

तू दइआलु दइआपति दाता किआ एहि जंत विचारे ॥
too da-i-aal da-i-aapat daataa ki-aa ayhi jant vichaaray.
You are Merciful, O Great Giver of Mercy; what are these poor beings?

मुकत बंध सभि तुझ ते होए ऐसा आखि वखाणे ॥
mukat banDh sabh tujh tay ho-ay aisaa aakh vakhaanay.
All are liberated or placed into bondage by You; this is all one can say.

गुरमुखि होवै सो मुकतु कहीऐ मनमुख बंध विचारे ॥२॥
gurmukh hovai so mukat kahee-ai manmukh banDh vichaaray. ||2||
One who becomes Gurmukh is said to be liberated, while the poor self-willed manmukhs are in bondage. ||2||

सो जनु मुकतु जिसु एक लिव लागी सदा रहै हरि नाले ॥
so jan mukat jis ayk liv laagee sadaa rahai har naalay.
He alone is liberated, who lovingly focuses his attention on the One Lord, always dwelling with the Lord.

तिन की गहण गति कही न जाई सचै आपि सवारे ॥
tin kee gahan gat kahee na jaa-ee sachai aap savaaray.
His depth and condition cannot be described. The True Lord Himself embellishes him.

Page 797

भरमि भुलाणे सि मनमुख कहीअहि ना उरवारि न पारे ॥३॥
bharam bhulaanay se manmukh kahee-ahi naa urvaar na paaray. ||3||
Those who wander around, deluded by doubt, are called manmukhs; they are neither on this side, nor on the other side. ||3||

जिस नो नदरि करे सोई जनु पाए गुर का सबदु सम्हाले ॥
jis no nadar karay so-ee jan paa-ay gur kaa sabad sam^{H}aalay.
That humble being, who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains Him, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

हरि जन माइआ माहि निसतारे ॥
har jan maa-i-aa maahi nistaaray.
In the midst of Maya, the Lord's servant is emancipated.

नानक भागु होवै जिसु मसतकि कालहि मारि बिदारे ॥४॥१॥
naanak bhaag hovai jis mastak kaaleh maar bidaaray. ||4||1||
O Nanak, one who has such destiny inscribed upon his forehead, conquers and destroys death. ||4||1||

बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

अतुलु किउ तोलिआ जाइ ॥
atul ki-o toli-aa jaa-ay.
How can the unweighable be weighed?

दूजा होइ त सोझी पाइ ॥
doojaa ho-ay ta sojhee paa-ay.
If there is anyone else as great, then he alone could understand the Lord.

तिस ते दूजा नाही कोइ ॥
tis tay doojaa naahee ko-ay.
There is no other than Him.

तिस दी कीमति किकू होइ ॥१॥
tis dee keemat kikoo ho-ay. ||1||
How can His value be estimated? ||1||

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥
gur parsaad vasai man aa-ay.
By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind.

ता को जाणै दुबिधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
taa ko jaanai dubiDhaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
One comes to know Him, when duality departs. ||1||Pause||

आपि सराफु कसवटी लाए ॥
aap saraaf kasvatee laa-ay.
He Himself is the Assayer, applying the touch-stone to test it.

आपे परखे आपि चलाए ॥
aapay parkhay aap chalaa-ay.
He Himself analyzes the coin, and He Himself approves it as currency.

आपे तोले पूरा होइ ॥
aapay tolay pooraa ho-ay.
He Himself weights it perfectly.

आपे जाणै एको सोइ ॥२॥
aapay jaanai ayko so-ay. ||2||
He alone knows; He is the One and Only Lord. ||2||

माइआ का रूपु सभु तिस ते होइ ॥
maa-i-aa kaa roop sabh tis tay ho-ay.
All the forms of Maya emanate from Him.

जिस नो मेले सु निरमलु होइ ॥
jis no maylay so nirmal ho-ay.
He alone becomes pure and immaculate, who is united with the Lord.

जिस नो लाए लगै तिसु आइ ॥
jis no laa-ay lagai tis aa-ay.
He alone is attached, whom the Lord attaches.

सभु सचु दिखाले ता सचि समाइ ॥३॥
sabh sach dikhaalay taa sach samaa-ay. ||3||
All Truth is revealed to him, and then, he merges in the True Lord. ||3||

आपे लिव धातु है आपे ॥
aapay liv Dhaat hai aapay.
He Himself leads the mortals to focus on Him, and He Himself causes them to chase after Maya.

आपि बुझाए आपे जापे ॥
aap bujhaa-ay aapay jaapay.
He Himself imparts understanding, and He reveals Himself.

आपे सतिगुरु सबदु है आपे ॥
aapay satgur sabad hai aapay.
He Himself is the True Guru, and He Himself is the Word of the Shabad.

नानक आखि सुणाए आपे ॥४॥२॥
naanak aakh sunaa-ay aapay. ||4||2||
O Nanak, He Himself speaks and teaches. ||4||2||

बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

साहिब ते सेवकु सेव साहिब ते किआ को कहै बहाना ॥
saahib tay sayvak sayv saahib tay ki-aa ko kahai bahaanaa.
My Lord and Master has made me His servant, and blessed me with His service; how can anyone argue about this?

ऐसा इकु तेरा खेलु बनिआ है सभ महि एकु समाना ॥१॥
aisaa ik tayraa khayl bani-aa hai sabh meh ayk samaanaa. ||1||
Such is Your play, One and Only Lord; You are the One, contained among all. ||1||

सतिगुरि परचै हरि नामि समाना ॥ जिसु करमु होवै सो सतिगुरु पाए अनदिनु लागै सहज धिआना

॥१॥ रहाउ ॥
satgur parchai har naam samaanaa. jis karam hovai so satgur paa-ay an-din laagai sahj Dhi-aanaa. ||1|| rahaa-o.
When the True Guru is pleased and appeased, one is absorbed in the Lord's Name. One who is blessed by the Lord's Mercy, finds the True Guru; night and day, he automatically remains focused on the Lord's meditation. ||1||Pause||

किआ कोई तेरी सेवा करे किआ को करे अभिमाना ॥
ki-aa ko-ee tayree sayvaa karay ki-aa ko karay abhimaanaa.
How can I serve You? How can I be proud of this?

जब अपुनी जोति खिंचहि तू सुआमी तब कोई करउ दिखा वखिआना ॥२॥
jab apunee jot khincheh too su-aamee tab ko-ee kara-o dikhaa vakhi-aanaa. ||2||
When You withdraw Your Light, O Lord and Master, then who can speak and teach? ||2||

आपे गुरु चेला है आपे आपे गुणी निधाना ॥
aapay gur chaylaa hai aapay aapay gunee niDhaanaa.
You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the humble disciple; You Yourself are the treasure of virtue.

जिउ आपि चलाए तिवै कोई चालै जिउ हरि भावै भगवाना ॥३॥
ji-o aap chalaa-ay tivai ko-ee chaalai ji-o har bhaavai bhagvaanaa. ||3||
As You cause us to move, so do we move, according to the Pleasure of Your Will, O Lord God. ||3||

कहत नानकु तू साचा साहिबु कउणु जाणै तेरे कामां ॥
kahat naanak too saachaa saahib ka-un jaanai tayray kaamaa[N].
Says Nanak, You are the True Lord and Master; who can know Your actions?

इकना घर महि दे वडिआई इकि भरमि भवहि अभिमाना ॥४॥३॥
iknaa ghar meh day vadi-aa-ee ik bharam bhaveh abhimaanaa. ||4||3||
Some are blessed with glory in their own homes, while others wander in doubt and pride. ||4||3||

बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

पूरा थाटु बणाइआ पूरै वेखहु एक समाना ॥
pooraa thaat banaa-i-aa poorai vaykhhu ayk samaanaa.
The perfect Lord has fashioned the Perfect Creation. Behold the Lord pervading everywhere.

इसु परपंच महि साचे नाम की वडिआई मतु को धरहु गुमाना ॥१॥
is parpanch meh saachay naam kee vadi-aa-ee mat ko Dharahu gumaanaa. ||1||
In this play of the world, is the glorious greatness of the True Name. No one should take pride in himself. ||1||

सतिगुर की जिस नो मति आवै सो सतिगुर माहि समाना ॥
satgur kee jis no mat aavai so satgur maahi samaanaa.
One who accepts the wisdom of the True Guru's Teachings, is absorbed into the True Guru.

इह बाणी जो जीअहु जाणै तिसु अंतरि रवै हरि नामा ॥१॥ रहाउ ॥
ih banee jo jee-ahu jaanai tis antar ravai har naamaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name abides deep within the nucleus of one who realizes the Bani of the Guru's Word within his soul. ||1||Pause||

चहु जुगा का हुणि निबेड़ा नर मनुखा नो एकु निधाना ॥
chahu jugaa kaa hun nibayrhaa nar manukhaa no ayk niDhaanaa.
Now, this is the essence of the teachings of the four ages: for the human race, the Name of the One Lord is the greatest treasure.

जतु संजम तीरथ ओना जुगा का धरमु है कलि महि कीरति हरि नामा ॥२॥
jat sanjam tirath onaa jugaa kaa Dharam hai kal meh keerat har naamaa. ||2||
Celibacy, self-discipline and pilgrimages were the essence of Dharma in those past ages; but in this Dark Age of Kali Yuga, the Praise of the Lord's Name is the essence of Dharma. ||2||

जुगि जुगि आपो आपणा धरमु है सोधि देखहु बेद पुराना ॥
jug jug aapo aapnaa Dharam hai soDh daykhhu bayd puraanaa.
Each and every age has its own essence of Dharma; study the Vedas and the Puraanas, and see this as true.

गुरमुखि जिनी धिआइआ हरि हरि जगि ते पूरे परवाना ॥३॥
gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa har har jag tay pooray parvaanaa. ||3||
They are Gurmukh, who meditate on the Lord, Har, Har; in this world, they are perfect and approved. ||3||

कहत नानकु सचे सिउ प्रीति लाए चूकै मनि अभिमाना ॥
kahat naanak sachay si-o pareet laa-ay chookai man abhimaanaa.
Says Nanak, loving the True Lord, the mind's egotism and self-conceit is eradicated.

कहत सुणत सभे सुख पावहि मानत पाहि निधाना ॥४॥४॥
kahat sunat sabhay sukh paavahi maanat paahi niDhaanaa. ||4||4||
Those who speak and listen to the Lord's Name, all find peace. Those who believe in it, obtain the supreme treasure. ||4||4||

बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

गुरमुखि प्रीति जिस नो आपे लाए ॥
gurmukh pareet jis no aapay laa-ay.
The Lord Himself attaches the Gurmukh to His Love;

तितु घरि बिलावलु गुर सबदि सुहाए ॥
tit ghar bilaaval gur sabad suhaa-ay.
joyful melodies permeate his home, and he is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

मंगलु नारी गावहि आए ॥
mangal naaree gaavahi aa-ay.
The women come and sing the songs of joy.

मिलि प्रीतम सदा सुखु पाए ॥१॥
mil pareetam sadaa sukh paa-ay. ||1||
Meeting with their Beloved, lasting peace is obtained. ||1||

हउ तिन बलिहारै जिन्ह हरि मंनि वसाए ॥
ha-o tin balihaarai jin^{H} har man vasaa-ay.
I am a sacrifice to those, whose minds are filled with the Lord.

हरि जन कउ मिलिआ सुखु पाईऐ हरि गुण गावै सहजि सुभाए ॥१॥ रहाउ ॥
har jan ka-o mili-aa sukh paa-ee-ai har gun gaavai sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the humble servant of the Lord, peace is obtained, and one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

सदा रंगि राते तेरै चाए ॥
sadaa rang raatay tayrai chaa-ay.
They are always imbued with Your Joyful Love;

हरि जीउ आपि वसै मनि आए ॥
har jee-o aap vasai man aa-ay.
O Dear Lord, You Yourself come to dwell in their minds.

आपे सोभा सद ही पाए ॥
aapay sobhaa sad hee paa-ay.
They obtain eternal glory.

गुरमुखि मेलै मेलि मिलाए ॥२॥
gurmukh maylai mayl milaa-ay. ||2||
The Gurmukhs are united in the Lord's Union. ||2||

गुरमुखि राते सबदि रंगाए ॥
gurmukh raatay sabad rangaa-ay.
The Gurmukhs are imbued with the love of the Word of the Shabad.

निज घरि वासा हरि गुण गाए ॥
nij ghar vaasaa har gun gaa-ay.
They abide in the home of their own being, singing the Glorious Praises of the Lord.

रंगि चलूलै हरि रसि भाए ॥
rang chaloolai har ras bhaa-ay.
They are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they look so beautiful.

इहु रंगु कदे न उतरै साचि समाए ॥३॥
ih rang kaday na utrai saach samaa-ay. ||3||
This dye never fades away; they are absorbed in the True Lord. ||3||

अंतरि सबदु मिटिआ अगिआनु अंधेरा ॥
antar sabad miti-aa agi-aan anDhayraa.
The Shabad deep within the nucleus of the self dispels the darkness of ignorance.

सतिगुर गिआनु मिलिआ प्रीतमु मेरा ॥
satgur gi-aan mili-aa pareetam mayraa.
Meeting with my Friend, the True Guru, I have obtained spiritual wisdom.

जो सचि राते तिन बहुड़ि न फेरा ॥
jo sach raatay tin bahurh na fayraa.
Those who are attuned to the True Lord, do not have to enter the cycle of reincarnation again.

नानक नामु द्रिड़ाए पूरा गुरु मेरा ॥४॥५॥
naanak naam drirh-aa-ay pooraa gur mayraa. ||4||5||
O Nanak, my Perfect Guru implants the Naam, the Name of the Lord, deep within. ||4||5||

बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

पूरे गुर ते वडिआई पाई ॥
pooray gur tay vadi-aa-ee paa-ee.
From the Perfect Guru, I have obtained glorious greatness.

अचिंत नामु वसिआ मनि आई ॥
achint naam vasi-aa man aa-ee.
The Naam, the Name of the Lord, has spontaneously come to abide in my mind.

हउमै माइआ सबदि जलाई ॥
ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ee.
Through the Word of the Shabad, I have burnt away egotism and Maya.

दरि साचै गुर ते सोभा पाई ॥१॥
dar saachai gur tay sobhaa paa-ee. ||1||
Through the Guru, I have obtained honor in the Court of the True Lord. ||1||

जगदीस सेवउ मै अवरु न काजा ॥
jagdees sayva-o mai avar na kaajaa.
I serve the Lord of the Universe; I have no other work to do.

अनदिनु अनदु होवै मनि मेरै गुरमुखि मागउ तेरा नामु निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥
an-din anad hovai man mayrai gurmukh maaga-o tayraa naam nivaajaa. ||1|| rahaa-o.
Night and day, my mind is in ecstasy; as Gurmukh, I beg for the bliss-giving Naam. ||1||Pause||

मन की परतीति मन ते पाई ॥
man kee parteet man tay paa-ee.
From the mind itself, mental faith is obtained.

पूरे गुर ते सबदि बुझाई ॥
pooray gur tay sabad bujhaa-ee.
Through the Guru, I have realized the Shabad.

जीवण मरणु को समसरि वेखै ॥
jeevan maran ko samsar vaykhai.
How rare is that person, who looks upon life and death alike.

बहुड़ि न मरै ना जमु पेखै ॥२॥
bahurh na marai naa jam paykhai. ||2||
She shall never die again, and shall not have to see the Messenger of Death. ||2||

घर ही महि सभि कोट निधान ॥
ghar hee meh sabh kot niDhaan.
Within the home of the self are all the millions of treasures.

सतिगुरि दिखाए गइआ अभिमानु ॥
satgur dikhaa-ay ga-i-aa abhimaan.
The True Guru has revealed them, and my egotistical pride is gone.

सद ही लागा सहजि धिआन ॥
sad hee laagaa sahj Dhi-aan.
I keep my meditation always focused on the Cosmic Lord.

अनदिनु गावै एको नाम ॥३॥
an-din gaavai ayko naam. ||3||
Night and day, I sing the One Name. ||3||

इसु जुग महि वडिआई पाई ॥
is jug meh vadi-aa-ee paa-ee.
I have obtained glorious greatness in this age,

पूरे गुर ते नामु धिआई ॥
pooray gur tay naam Dhi-aa-ee.
from the Perfect Guru, meditating on the Naam.

जह देखा तह रहिआ समाई ॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

सदा सुखदाता कीमति नही पाई ॥४॥
sadaa sukh-daata keemat nahee paa-ee. ||4||
He is forever the Giver of peace; His worth cannot be estimated. ||4||

पूरै भागि गुरु पूरा पाइआ ॥
poorai bhaag gur pooraa paa-i-aa.
By perfect destiny, I have found the Perfect Guru.

अंतरि नामु निधानु दिखाइआ ॥
antar naam niDhaan dikhaa-i-aa.
He has revealed to me the treasure of the Naam, deep within the nucleus of my self.

गुर का सबदु अति मीठा लाइआ ॥
gur kaa sabad at meethaa laa-i-aa.
The Word of the Guru's Shabad is so very sweet.

नानक त्रिसन बुझी मनि तनि सुखु पाइआ ॥५॥६॥४॥६॥१०॥
naanak tarisan bujhee man tan sukh paa-i-aa. ||5||6||4||6||10||
O Nanak, my thirst is quenched, and my mind and body have found peace.
||5||6||4||6||10||

रागु बिलावलु महला ४ घरु ३
raag bilaaval mehlaa 4 ghar 3
Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उदम मति प्रभ अंतरजामी जिउ प्रेरे तिउ करना ॥
udam mat parabh antarjaamee ji-o parayray ti-o karnaa.
Effort and intelligence come from God, the Inner-knower, the Searcher of hearts; as He wills, they act.

जिउ नटूआ तंतु वजाए तंती तिउ वाजहि जंत जना ॥१॥
ji-o natoo-aa tant vajaa-ay tantee ti-o vaajeh jant janaa. ||1||
As the violinist plays upon the strings of the violin, so does the Lord play the living beings. ||1||

Page 799

जपि मन राम नामु रसना ॥
jap man raam naam rasnaa.
Chant the Name of the Lord with your tongue, O mind.

मसतकि लिखत लिखे गुरु पाइआ हरि हिरदै हरि बसना ॥१॥ रहाउ ॥
mastak likhat likhay gur paa-i-aa har hirdai har basnaa. ||1|| rahaa-o.
According to the pre-ordained destiny written upon my forehead, I have found the Guru, and the Lord abides within my heart. ||1||Pause||

माइआ गिरसति भ्रमतु है प्रानी रखि लेवहु जनु अपना ॥
maa-i-aa girsat bharmat hai paraanee rakh layvhu jan apnaa.
Entangled in Maya, the mortal wanders around. Save Your humble servant, O Lord,

जिउ प्रहिलादु हरणाखसि ग्रसिओ हरि राखिओ हरि सरना ॥२॥
ji-o par-hilaad harnaakhas garsi-o har raakhi-o har sarnaa. ||2||
as you saved Prahlaad from the clutches of Harnaakash; keep him in Your Sanctuary, Lord. ||2||

कवन कवन की गति मिति कहीऐ हरि कीए पतित पवंना ॥
kavan kavan kee gat mit kahee-ai har kee-ay patit pavannaa.
How can I describe the state and the condition, O Lord, of those many sinners you have purified?

ओहु ढोवै ढोर हाथि चमु चमरे हरि उधरिओ परिओ सरना ॥३॥
oh dhovai dhor haath cham chamray har uDhaari-o pari-o sarnaa. ||3||
Ravi Daas, the leather-worker, who worked with hides and carried dead animals was saved, by entering the Lord's Sanctuary. ||3||

प्रभ दीन दइआल भगत भव तारन हम पापी राखु पपना ॥
parabh deen da-i-aal bhagat bhav taaran ham paapee raakh papnaa.
O God, Merciful to the meek, carry Your devotees across the world-ocean; I am a sinner - save me from sin!

हरि दासन दास दास हम करीअहु जन नानक दास दासंना ॥४॥१॥
har daasan daas daas ham karee-ahu jan naanak daas daasannaa. ||4||1||
O Lord, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak is the slave of Your slaves. ||4||1||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

हम मूरख मुगध अगिआन मती सरणागति पुरख अजनमा ॥
ham moorakh mugaDh agi-aan matee sarnaagat purakh ajnamaa.
I am foolish, idiotic and ignorant; I seek Your Sanctuary, O Primal Being, O Lord beyond birth.

करि किरपा रखि लेवहु मेरे ठाकुर हम पाथर हीन अकरमा ॥१॥
kar kirpaa rakh layvhu mayray thaakur ham paathar heen akarmaa. ||1||
Have Mercy upon me, and save me, O my Lord and Master; I am a lowly stone, with no good karma at all. ||1||

मेरे मन भजु राम नामै रामा ॥
mayray man bhaj raam naamai raamaa.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord, the Name of the Lord.

गुरमति हरि रसु पाईऐ होरि तिआगहु निहफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat har ras paa-ee-ai hor ti-aagahu nihfal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
Under Guru's Instructions, obtain the sublime, subtle essence of the Lord; renounce other fruitless actions. ||1||Pause||

हरि जन सेवक से हरि तारे हम निरगुन राखु उपमा ॥
har jan sayvak say har taaray ham nirgun raakh upmaa.
The humble servants of the Lord are saved by the Lord; I am worthless - it is Your glory to save me.

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे ठाकुर हरि जपीऐ वडे करमा ॥२॥
tujh bin avar na ko-ee mayray thaakur har japee-ai vaday karammaa. ||2||
I have no other than You, O my Lord and Master; I meditate on the Lord, by my good karma. ||2||

नामहीन ध्रिगु जीवते तिन वड दूख सहंमा ॥
naamheen Dharig jeevtay tin vad dookh sahammaa.
Those who lack the Naam, the Name of the Lord, their lives are cursed, and they must endure terrible pain.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मंदभागी मूड़ अकरमा ॥३॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mand-bhaagee moorh akarmaa. ||3||
They are consigned to reincarnation over and over again; they are the most unfortunate fools, with no good karma at all. ||3||

हरि जन नामु अधारु है धुरि पूरबि लिखे वड करमा ॥
har jan naam aDhaar hai Dhur poorab likhay vad karmaa.
The Naam is the Support of the Lord's humble servants; their good karma is pre-ordained.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ जन नानक सफलु जनमा ॥४॥२॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa jan naanak safal jannamaa. ||4||2||
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within servant Nanak, and his life is fruitful. ||4||2||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

हमरा चितु लुभत मोहि बिखिआ बहु दुरमति मैलु भरा ॥
hamraa chit lubhat mohi bikhi-aa baho durmat mail bharaa.
My consciousness is lured by emotional attachment and corruption; is is filled with evil-minded filth.

तुम्हरी सेवा करि न सकह प्रभ हम किउ करि मुगध तरा ॥१॥
tum^H^ree sayvaa kar na sakah parabh ham ki-o kar mugaDh taraa. ||1||
I cannot serve You, O God; I am ignorant - how can I cross over? ||1||

मेरे मन जपि नरहर नामु नरहरा ॥
mayray man jap narhar naam narharaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Lord of man.

जन ऊपरि किरपा प्रभि धारी मिलि सतिगुर पारि परा ॥१॥ रहाउ ॥
jan oopar kirpaa parabh Dhaaree mil satgur paar paraa. ||1|| rahaa-o.
God has showered His Mercy upon His humble servant; meeting with the True Guru, he is carried across. ||1||Pause||

हमरे पिता ठाकुर प्रभ सुआमी हरि देहु मती जसु करा ॥
hamray pitaa thaakur parabh su-aamee har dayh matee jas karaa.
O my Father, my Lord and Master, Lord God, please bless me with such understanding, that I may sing Your Praises.

तुम्हरै संगि लगे से उधरे जिउ संगि कासट लोह तरा ॥२॥
tum^{H}rai sang lagay say uDhray ji-o sang kaasat loh taraa. ||2||
Those who are attached to You are saved, like iron which is carried across with wood. ||2||

साकत नर होछी मति मधिम जिन्ह हरि हरि सेव न करा ॥
saakat nar hochhee mat maDhim jin^{H} har har sayv na karaa.
The faithless cynics have little or no understanding; they do not serve the Lord, Har, Har.

ते नर भागहीन दुहचारी ओइ जनमि मुए फिरि मरा ॥३॥
tay nar bhaagheen duhchaaree o-ay janam mu-ay fir maraa. ||3||
Those beings are unfortunate and vicious; they die, and are consigned to reincarnation, over and over again. ||3||

जिन कउ तुम्ह हरि मेलहु सुआमी ते न्हाए संतोख गुर सरा ॥
jin ka-o tum^{H} har maylhu su-aamee tay n^{H}aa-ay santokh gur saraa.
Those whom You unite with Yourself, O Lord and Master, bathe in the Guru's cleansing pool of contentment.

दुरमति मैलु गई हरि भजिआ जन नानक पारि परा ॥४॥३॥
durmat mail ga-ee har bhaji-aa jan naanak paar paraa. ||4||3||
Vibrating upon the Lord, the filth of their evil-mindedness is washed away; servant Nanak is carried across. ||4||3||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि कथा करहु ॥
aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har kathaa karahu.
Come, O Saints, and join together, O my Siblings of Destiny; let us tell the Stories of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु बोहिथु है कलजुगि खेवटु गुर सबदि तरहु ॥१॥
har har naam bohith hai kaljug khayvat gur sabad tarahu. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is the boat in this Dark Age of Kali Yuga; the Word of the Guru's Shabad is the boatman to ferry us across. ||1||

मेरे मन हरि गुण हरि उचरहु ॥
mayray man har gun har uchrahu.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord.

मसतकि लिखत लिखे गुन गाए मिलि संगति पारि परहु ॥१॥ रहाउ ॥
mastak likhat likhay gun gaa-ay mil sangat paar parahu. ||1|| rahaa-o.
According to the pre-ordained destiny inscribed upon your forehead, sing the Praises of the Lord; join the Holy Congregation, and cross over the world-ocean. ||1||Pause||

Page 800

काइआ नगर महि राम रसु ऊतमु किउ पाईऐ उपदेसु जन करहु ॥
kaa-i-aa nagar meh raam ras ootam ki-o paa-ee-ai updays jan karahu.
Within the body-village is the Lord's supreme, sublime essence. How can I obtain it? Teach me, O humble Saints.

सतिगुरु सेवि सफल हरि दरसनु मिलि अंम्रितु हरि रसु पीअहु ॥२॥
satgur sayv safal har darsan mil amrit har ras pee-ahu. ||2||
Serving the True Guru, you shall obtain the Fruitful Vision of the Lord's Darshan; meeting Him, drink in the ambrosial essence of the Lord's Nectar. ||2||

हरि हरि नामु अंम्रितु हरि मीठा हरि संतहु चाखि दिखहु ॥
har har naam amrit har meethaa har santahu chaakh dikhahu.
The Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, is so sweet; O Saints of the Lord, taste it, and see.

गुरमति हरि रसु मीठा लागा तिन बिसरे सभि बिख रसहु ॥३॥
gurmat har ras meethaa laagaa tin bisray sabh bikh rasahu. ||3||
Under Guru's Instruction, the Lord's essence seems so sweet; through it, all corrupt sensual pleasures are forgotten. ||3||

राम नामु रसु राम रसाइणु हरि सेवहु संत जनहु ॥
raam naam ras raam rasaa-in har sayvhu sant janhu.
The Name of the Lord is the medicine to cure all diseases; so serve the Lord, O humble Saints.

चारि पदारथ चारे पाए गुरमति नानक हरि भजहु ॥४॥४॥
chaar padaarath chaaray paa-ay gurmat naanak har bhajahu. ||4||4||
The four great blessings are obtained, O Nanak, by vibrating upon the Lord, under Guru's Instruction. ||4||4||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु को जापै हरि मंत्रु जपैनी ॥
khatree baraahman sood vais ko jaapai har mantar japainee.
Anyone, from any class - Kh'shaatriya, Brahman, Soodra or Vaishya - can chant, and meditate on the Mantra of the Lord's Name.

गुरु सतिगुरु पारब्रहमु करि पूजहु नित सेवहु दिनसु सभ रैनी ॥१॥
gur satgur paarbarahm kar poojahu nit sayvhu dinas sabh rainee. ||1||
Worship the Guru, the True Guru, as the Supreme Lord God; serve Him constantly, all day and night. ||1||

हरि जन देखहु सतिगुरु नैनी ॥
har jan daykhhu satgur nainee.
O humble servants of the Lord, behold the True Guru with your eyes.

जो इछहु सोई फलु पावहु हरि बोलहु गुरमति बैनी ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu har bolhu gurmat bainee. ||1|| rahaa-o.
Whatever you wish for, you shall receive, chanting the Word of the Lord's Name, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

अनिक उपाव चितवीअहि बहुतेरे सा होवै जि बात होवैनी ॥
anik upaav chitvee-ah bahutayray saa hovai je baat hovainee.
People think of many and various efforts, but that alone happens, which is to happen.

अपना भला सभु कोई बाछै सो करे जि मेरै चिति न चितैनी ॥२॥
apnaa bhalaa sabh ko-ee baachhai so karay je mayrai chit na chitainee. ||2||
All beings seek goodness for themselves, but what the Lord does - that may not be what we think and expect. ||2||

मन की मति तिआगहु हरि जन एहा बात कठैनी ॥
man kee mat ti-aagahu har jan ayhaa baat kathainee.
So renounce the clever intellect of your mind, O humble servants of the Lord, no matter how hard this may be.

अनदिनु हरि हरि नामु धिआवहु गुर सतिगुर की मति लैनी ॥३॥
an-din har har naam Dhi-aavahu gur satgur kee mat lainee. ||3||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; accept the wisdom of the Guru, the True Guru. ||3||

मति सुमति तेरै वसि सुआमी हम जंत तू पुरखु जंतैनी ॥
mat sumat tayrai vas su-aamee ham jant too purakh jantainee.
Wisdom, balanced wisdom is in Your power, O Lord and Master; I am the instrument, and You are the player, O Primal Lord.

जन नानक के प्रभ करते सुआमी जिउ भावै तिवै बुलैनी ॥४॥५॥
jan naanak kay parabh kartay su-aamee ji-o bhaavai tivai bulainee. ||4||5||
O God, O Creator, Lord and Master of servant Nanak, as You wish, so do I speak. ||4||5||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

अनद मूलु धिआइओ पुरखोतमु अनदिनु अनद अनंदे ॥
anad mool Dhi-aa-i-o purkhotam an-din anad ananday.
I meditate on the source of bliss, the Sublime Primal Being; night and day, I am in ecstasy and bliss.

धरम राइ की काणि चुकाई सभि चूके जम के छंदे ॥१॥
Dharam raa-ay kee kaan chukaa-ee sabh chookay jam kay chhanday. ||1||
The Righteous Judge of Dharma has no power over me; I have cast off all subservience to the Messenger of Death. ||1||

जपि मन हरि हरि नामु गोबिंदे ॥
jap man har har naam gobinday.
Meditate, O mind, on the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

वडभागी गुरु सतिगुरु पाइआ गुण गाए परमानंदे ॥१॥ रहाउ ॥
vadbhaagee gur satgur paa-i-aa gun gaa-ay parmaananday. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru; I sing the Glorious Praises of the Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

साकत मूड़ माइआ के बधिक विचि माइआ फिरहि फिरंदे ॥
saakat moorh maa-i-aa kay baDhik vich maa-i-aa fireh firanday.
The foolish faithless cynics are held captive by Maya; in Maya, they continue wandering, wandering around.

त्रिसना जलत किरत के बाधे जिउ तेली बलद भवंदे ॥२॥
tarisnaa jalat kirat kay baaDhay ji-o taylee balad bhavanday. ||2||
Burnt by desire, and bound by the karma of their past actions, they go round and round, like the ox at the mill press. ||2||

गुरमुखि सेव लगे से उधरे वडभागी सेव करंदे ॥
gurmukh sayv lagay say uDhray vadbhaagee sayv karanday.
The Gurmukhs, who focus on serving the Guru, are saved; by great good fortune, they perform service.

जिन हरि जपिआ तिन फलु पाइआ सभि तूटे माइआ फंदे ॥३॥
jin har japi-aa tin fal paa-i-aa sabh tootay maa-i-aa fanday. ||3||
Those who meditate on the Lord obtain the fruits of their rewards, and the bonds of Maya are all broken. ||3||

आपे ठाकुरु आपे सेवकु सभु आपे आपि गोविंदे ॥
aapay thaakur aapay sayvak sabh aapay aap govinday.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant. The Lord of the Universe Himself is all by Himself.

जन नानक आपे आपि सभु वरतै जिउ राखै तिवै रहंदे ॥४॥६॥
jan naanak aapay aap sabh vartai ji-o raakhai tivai rahanday. ||4||6||
O servant Nanak, He Himself is All-pervading; as He keeps us, we remain. ||4||6||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बिलावलु महला ४ पड़ताल घरु १३ ॥
raag bilaaval mehlaa 4 parh-taal ghar 13.
Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Partaal, Thirteenth House:

बोलहु भईआ राम नामु पतित पावनो ॥
bolhu bha-ee-aa raam naam patit paavno.
O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, the Purifier of sinners.

हरि संत भगत तारनो ॥
har sant bhagat taarno.
The Lord emancipates his Saints and devotees.

Page 801

हरि भरिपुरे रहिआ ॥
har bharipuray rahi-aa.
The Lord is totally permeating and pervading everywhere;

जलि थले राम नामु ॥
jal thalay raam naam.
the Name of the Lord is pervading the water and the land.

नित गाईऐ हरि दूख बिसारनो ॥१॥ रहाउ ॥
nit gaa-ee-ai har dookh bisaarno. ||1|| rahaa-o.
So sing continuously of the Lord, the Dispeller of pain. ||1||Pause||

हरि कीआ है सफल जनमु हमारा ॥
har kee-aa hai safal janam hamaaraa.
The Lord has made my life fruitful and rewarding.

हरि जपिआ हरि दूख बिसारनहारा ॥
har japi-aa har dookh bisaaranhaaraa.
I meditate on the Lord, the Dispeller of pain.

गुरु भेटिआ है मुकति दाता ॥
gur bhayti-aa hai mukat daataa.
I have met the Guru, the Giver of liberation.

हरि कीई हमारी सफल जाता ॥
har kee-ee hamaaree safal jaataa.
The Lord has made my life's journey fruitful and rewarding.

मिलि संगती गुन गावनो ॥१॥
mil sangtee gun gaavno. ||1||
Joining the Sangat, the Holy Congregation, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मन राम नाम करि आसा ॥
man raam naam kar aasaa.
O mortal, place your hopes in the Name of the Lord,

भाउ दूजा बिनसि बिनासा ॥
bhaa-o doojaa binas binaasaa.
and your love of duality shall simply vanish.

विचि आसा होइ निरासी ॥
vich aasaa ho-ay niraasee.
One who, in hope, remains unattached to hope,

सो जनु मिलिआ हरि पासी ॥
so jan mili-aa har paasee.
such a humble being meets with his Lord.

कोई राम नाम गुन गावनो ॥
ko-ee raam naam gun gaavno.
And one who sings the Glorious Praises of the Lord's Name

जनु नानकु तिसु पगि लावनो ॥२॥१॥७॥४॥६॥७॥१७॥
jan naanak tis pag laavno. ||2||1||7||4||6||7||17||
- servant Nanak falls at his feet. ||2||1||7||4||6||7||17||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे घरु १
raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नदरी आवै तिसु सिउ मोहु ॥
nadree aavai tis si-o moh.
He is attached to what he sees.

किउ मिलीऐ प्रभ अबिनासी तोहि ॥
ki-o milee-ai parabh abhinaasee tohi.
How can I meet You, O Imperishable God?

करि किरपा मोहि मारगि पावहु ॥
kar kirpaa mohi maarag paavhu.
Have Mercy upon me, and place me upon the Path;

साधसंगति कै अंचलि लावहु ॥१॥
saaDhsangat kai anchal laavhu. ||1||
let me be attached to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

किउ तरीऐ बिखिआ संसारु ॥
ki-o taree-ai bikhi-aa sansaar.
How can I cross over the poisonous world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु पावै पारि ॥१॥ रहाउ ॥
satgur bohith paavai paar. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is the boat to carry us across. ||1||Pause||

पवन झुलारे माइआ देइ ॥
pavan jhulaaray maa-i-aa day-ay.
The wind of Maya blows and shakes us,

हरि के भगत सदा थिरु सेइ ॥
har kay bhagat sadaa thir say-ay.
but the Lord's devotees remain ever-stable.

हरख सोग ते रहहि निरारा ॥
harakh sog tay raheh niraaraa.
They remain unaffected by pleasure and pain.

सिर ऊपरि आपि गुरू रखवारा ॥२॥
sir oopar aap guroo rakhvaaraa. ||2||
The Guru Himself is the Savior above their heads. ||2||

पाइआ वेड़ु माइआ सरब भुइअंगा ॥
paa-i-aa vayrh maa-i-aa sarab bhu-i-angaa.
Maya, the snake, holds all in her coils.

हउमै पचे दीपक देखि पतंगा ॥
ha-umai pachay deepak daykh patangaa.
They burn to death in egotism, like the moth lured by seeing the flame.

सगल सीगार करे नही पावै ॥
sagal seegaar karay nahee paavai.
They make all sorts of decorations, but they do not find the Lord.

जा होइ क्रिपालु ता गुरू मिलावै ॥३॥
jaa ho-ay kirpaal taa guroo milaavai. ||3||
When the Guru becomes Merciful, He leads them to meet the Lord. ||3||

हउ फिरउ उदासी मै इकु रतनु दसाइआ ॥
ha-o fira-o udaasee mai ik ratan dasaa-i-aa.
I wander around, sad and depressed, seeking the jewel of the One Lord.

निरमोलकु हीरा मिलै न उपाइआ ॥
nirmolak heeraa milai na upaa-i-aa.
This priceless jewel is not obtained by any efforts.

हरि का मंदरु तिसु महि लालु ॥
har kaa mandar tis meh laal.
That jewel is within the body, the Temple of the Lord.

गुरि खोलिआ पड़दा देखि भई निहालु ॥४॥
gur kholi-aa parh-daa daykh bha-ee nihaal. ||4||
The Guru has torn away the veil of illusion, and beholding the jewel, I am delighted. ||4||

जिनि चाखिआ तिसु आइआ सादु ॥
jin chaakhi-aa tis aa-i-aa saad.
One who has tasted it, comes to know its flavor;

जिउ गूंगा मन महि बिसमादु ॥
ji-o goongaa man meh bismaad.
he is like the mute, whose mind is filled with wonder.

आनद रूपु सभु नदरी आइआ ॥
aanad roop sabh nadree aa-i-aa.
I see the Lord, the source of bliss, everywhere.

जन नानक हरि गुण आखि समाइआ ॥५॥१॥
jan naanak har gun aakh samaa-i-aa. ||5||1||
Servant Nanak speaks the Glorious Praises of the Lord, and merges in Him. ||5||1||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सरब कलिआण कीए गुरदेव ॥
sarab kali-aan kee-ay gurdayv.
The Divine Guru has blessed me with total happiness.

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥
sayvak apnee laa-i-o sayv.
He has linked His servant to His service.

बिघनु न लागै जपि अलख अभेव ॥१॥
bighan na laagai jap alakh abhayv. ||1||
No obstacles block my path, meditating on the incomprehensible, inscrutable Lord. ||1||

धरति पुनीत भई गुन गाए ॥
Dharat puneet bha-ee gun gaa-ay.
The soil has been sanctified, singing the Glories of His Praises.

दुरतु गइआ हरि नामु धिआए ॥१॥ रहाउ ॥
durat ga-i-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
The sins are eradicated, meditating on the Name of the Lord. ||1||Pause||

सभनी थांई रविआ आपि ॥
sabhnee thaa^{N}-ee ravi-aa aap.
He Himself is pervading everywhere;

आदि जुगादि जा का वड परतापु ॥
aad jugaad jaa kaa vad partaap.
from the very beginning, and throughout the ages, His Glory has been radiantly manifest.

गुर परसादि न होइ संतापु ॥२॥
gur parsaad na ho-ay santaap. ||2||
By Guru's Grace, sorrow does not touch me. ||2||

गुर के चरन लगे मनि मीठे ॥
gur kay charan lagay man meethay.
The Guru's Feet seem so sweet to my mind.

निरबिघन होइ सभ थांई वूठे ॥
nirbighan ho-ay sabh thaa^{N}-ee voothay.
He is unobstructed, dwelling everywhere.

सभि सुख पाए सतिगुर तूठे ॥३॥
sabh sukh paa-ay satgur toothay. ||3||
I found total peace, when the Guru was pleased. ||3||

पारब्रहम प्रभ भए रखवाले ॥
paarbarahm parabh bha-ay rakhvaalay.
The Supreme Lord God has become my Savior.

जिथै किथै दीसहि नाले ॥
jithai kithai deeseh naalay.
Wherever I look, I see Him there with me.

नानक दास खसमि प्रतिपाले ॥४॥२॥
naanak daas khasam partipaalay. ||4||2||
O Nanak, the Lord and Master protects and cherishes His slaves. ||4||2||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सुख निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥
sukh niDhaan pareetam parabh mayray.
You are the treasure of peace, O my Beloved God.

Page 802

अगनत गुण ठाकुर प्रभ तेरे ॥
agnat gun thaakur parabh tayray.
Your Glories are uncounted, O God, my Lord and Master.

मोहि अनाथ तुमरी सरणाई ॥
mohi anaath tumree sarnaa-ee.
I am an orphan, entering Your Sanctuary.

करि किरपा हरि चरन धिआई ॥१॥
kar kirpaa har charan Dhi-aa-ee. ||1||
Have Mercy on me, O Lord, that I may meditate on Your Feet. ||1||

दइआ करहु बसहु मनि आइ ॥
da-i-aa karahu bashu man aa-ay.
Take pity upon me, and abide within my mind;

मोहि निरगुन लीजै लड़ि लाइ ॥ रहाउ ॥
mohi nirgun leejai larh laa-ay. rahaa-o.
I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

प्रभु चिति आवै ता कैसी भीड़ ॥
parabh chit aavai taa kaisee bheerh.
When God comes into my consciousness, what misfortune can strike me?

हरि सेवक नाही जम पीड़ ॥
har sayvak naahee jam peerh.
The Lord's servant does not suffer pain from the Messenger of Death.

सरब दूख हरि सिमरत नसे ॥
sarab dookh har simrat nasay.
All pains are dispelled, when one remembers the Lord in meditation;

जा कै संगि सदा प्रभु बसै ॥२॥
jaa kai sang sadaa parabh basai. ||2||
God abides with him forever. ||2||

प्रभ का नामु मनि तनि आधारु ॥
parabh kaa naam man tan aaDhaar.
The Name of God is the Support of my mind and body.

बिसरत नामु होवत तनु छारु ॥
bisrat naam hovat tan chhaar.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the body is reduced to ashes.

प्रभ चिति आए पूरन सभ काज ॥
parabh chit aa-ay pooran sabh kaaj.
When God comes into my consciousness, all my affairs are resolved.

हरि बिसरत सभ का मुहताज ॥३॥
har bisrat sabh kaa muhtaaj. ||3||
Forgetting the Lord, one becomes subservient to all. ||3||

चरन कमल संगि लागी प्रीति ॥
charan kamal sang laagee pareet.
I am in love with the Lotus Feet of the Lord.

बिसरि गई सभ दुरमति रीति ॥
bisar ga-ee sabh durmat reet.
I am rid of all evil-minded ways.

मन तन अंतरि हरि हरि मंत ॥
man tan antar har har mant.
The Mantra of the Lord's Name, Har, Har, is deep within my mind and body.

नानक भगतन कै घरि सदा अनंद ॥४॥३॥
naanak bhagtan kai ghar sadaa anand. ||4||3||
O Nanak, eternal bliss fills the home of the Lord's devotees. ||4||3||

रागु बिलावलु महला ५ घरु २ यानड़ीए कै घरि गावणा
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 2 yaanrhee-ay kai ghar gaavnaa
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Second House, To Be Sung To The Tune Of Yaan-Ree-Ay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै मनि तेरी टेक मेरे पिआरे मै मनि तेरी टेक ॥
mai man tayree tayk mayray pi-aaray mai man tayree tayk.
You are the Support of my mind, O my Beloved, You are the Support of my mind.

अवर सिआणपा बिरथीआ पिआरे राखन कउ तुम एक ॥१॥ रहाउ ॥
avar si-aanpaa birthee-aa pi-aaray raakhan ka-o tum ayk. ||1|| rahaa-o.
All other clever tricks are useless, O Beloved; You alone are my Protector. ||1||Pause||

सतिगुरु पूरा जे मिलै पिआरे सो जनु होत निहाला ॥
satgur pooraa jay milai pi-aaray so jan hot nihaalaa.
One who meets with the Perfect True Guru, O Beloved, that humble person is enraptured.

गुर की सेवा सो करे पिआरे जिस नो होइ दइआला ॥
gur kee sayvaa so karay pi-aaray jis no ho-ay da-i-aalaa.
He alone serves the Guru, O Beloved, unto whom the Lord becomes merciful.

सफल मूरति गुरदेउ सुआमी सरब कला भरपूरे ॥
safal moorat gurday-o su-aamee sarab kalaa bharpooray.
Fruitful is the form of the Divine Guru, O Lord and Master; He is overflowing with all powers.

नानक गुरु पारब्रहमु परमेसरु सदा सदा हजूरे ॥१॥
naanak gur paarbarahm parmaysar sadaa sadaa hajooray. ||1||
O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; He is ever-present, forever and ever. ||1||

सुणि सुणि जीवा सोइ तिना की जिन्ह अपुना प्रभु जाता ॥
sun sun jeevaa so-ay tinaa kee jin^H apunaa parabh jaataa.
I live by hearing, hearing of those who know their God.

हरि नामु अराधहि नामु वखाणहि हरि नामे ही मनु राता ॥
har naam araaDheh naam vakaaneh har naamay hee man raataa.
They contemplate the Lord's Name, they chant the Lord's Name, and their minds are imbued with the Lord's Name.

सेवकु जन की सेवा मागै पूरै करमि कमावा ॥
sayvak jan kee sayvaa maagai poorai karam kamaavaa.
I am Your servant; I beg to serve Your humble servants. By the karma of perfect destiny, I do this.

नानक की बेनंती सुआमी तेरे जन देखणु पावा ॥२॥
naanak kee baynantee su-aamee tayray jan daykhan paavaa. ||2||
This is Nanak's prayer: O my Lord and Master, may I obtain the Blessed Vision of Your humble servants. ||2||

वडभागी से काढीअहि पिआरे संतसंगति जिना वासो ॥
vadbhaagee say kaadhee-ah pi-aaray santsangat jinaa vaaso.
They are said to be very fortunate, O Beloved, who who dwell in the Society of the Saints.

अंम्रित नामु अराधीऐ निरमलु मनै होवै परगासो ॥
amrit naam araaDhee-ai nirmal manai hovai pargaaso.
They contemplate the Immaculate, Ambrosial Naam, and their minds are illuminated.

जनम मरण दुखु काटीऐ पिआरे चूकै जम की काणे ॥
janam maran dukh kaatee-ai pi-aaray chookai jam kee kaanay.
The pains of birth and death are eradicated, O Beloved, and the fear of the Messenger of Death is ended.

तिना परापति दरसनु नानक जो प्रभ अपणे भाणे ॥३॥
tinaa paraapat darsan naanak jo parabh apnay bhaanay. ||3||
They alone obtain the Blessed Vision of this Darshan, O Nanak, who are pleasing to their God. ||3||

ऊच अपार बेअंत सुआमी कउणु जाणै गुण तेरे ॥
ooch apaar bay-ant su-aamee ka-un jaanai gun tayray.
O my lofty, incomparable and infinite Lord and Master, who can know Your Glorious Virtues?

गावते उधरहि सुणते उधरहि बिनसहि पाप घनेरे ॥
gaavtay uDhrahi suntay uDhrahi binsahi paap ghanayray.
Those who sing them are saved, and those who listen to them are saved; all their sins are erased.

पसू परेत मुगध कउ तारे पाहन पारि उतारै ॥
pasoo parayt mugaDh ka-o taaray paahan paar utaarai.
You save the beasts, demons and fools, and even stones are carried across.

नानक दास तेरी सरणाई सदा सदा बलिहारै ॥४॥१॥४॥
naanak daas tayree sarnaa-ee sadaa sadaa balihaarai. ||4||1||4||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is forever and ever a sacrifice to You. ||4||1||4||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिखै बनु फीका तिआगि री सखीए नामु महा रसु पीओ ॥
bikhai ban feekaa ti-aag ree sakhee-ay naam mahaa ras pee-o.
Renounce the tasteless water of corruption, O my companion, and drink in the supreme nectar of the Naam, the Name of the Lord.

बिनु रस चाखे बुडि गई सगली सुखी न होवत जीओ ॥
bin ras chaakhay bud ga-ee saglee sukhee na hovat jee-o.
Without the taste of this nectar, all have drowned, and their souls have not found happiness.

मानु महतु न सकति ही काई साधा दासी थीओ ॥
maan mahat na sakat hee kaa-ee saaDhaa daasee thee-o.
You have no honor, glory or power - become the slave of the Holy Saints.

Page 803

नानक से दरि सोभावंते जो प्रभि अपुनै कीओ ॥१॥
naanak say dar sobhaavantay jo parabh apunai kee-o. ||1||
O Nanak, they alone look beautiful in the Court of the Lord, whom the Lord has made His Own. ||1||

हरिचंदउरी चित भ्रमु सखीए म्रिग त्रिसना द्रुम छाइआ ॥
harichand-uree chit bharam sakhee-ay marig tarisnaa darum chhaa-i-aa.
Maya is a mirage, which deludes the mind, O my companion, like the scent-crazed deer, or the transitory shade of a tree.

चंचलि संगि न चालती सखीए अंति तजि जावत माइआ ॥
chanchal sang na chaaltee sakhee-ay ant taj jaavat maa-i-aa.
Maya is fickle, and does not go with you, O my companion; in the end, it will leave you.

रसि भोगण अति रूप रस माते इन संगि सूखु न पाइआ ॥
ras bhogan at roop ras maatay in sang sookh na paa-i-aa.
He may enjoy pleasures and sensual delights with supremely beautiful women, but no one finds peace in this way.

धंनि धंनि हरि साध जन सखीए नानक जिनी नामु धिआइआ ॥२॥
Dhan Dhan har saaDh jan sakhee-ay naanak jinee naam Dhi-aa-i-aa. ||2||
Blessed, blessed are the humble, Holy Saints of the Lord, O my companion. O Nanak, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जाइ बसहु वडभागणी सखीए संता संगि समाईऐ ॥
jaa-ay bashu vadbhaagnee sakhee-ay santaa sang samaa-ee-ai.
Go, O my very fortunate companion: dwell in the Company of the Saints, and merge with the Lord.

तह दूख न भूख न रोगु बिआपै चरन कमल लिव लाईऐ ॥
tah dookh na bhookh na rog bi-aapai charan kamal liv laa-ee-ai.
There, neither pain nor hunger nor disease will afflict you; enshrine love for the Lord's Lotus Feet.

तह जनम न मरणु न आवण जाणा निहचलु सरणी पाईऐ ॥
tah janam na maran na aavan jaanaa nihchal sarnee paa-ee-ai.
There is no birth or death there, no coming or going in reincarnation, when you enter the Sanctuary of the Eternal Lord.

प्रेम बिछोहु न मोहु बिआपै नानक हरि एकु धिआईऐ ॥३॥
paraym bichhohu na moh bi-aapai naanak har ayk Dhi-aa-ee-ai. ||3||
Love does not end, and attachment does not grip you, O Nanak, when you meditate on the One Lord. ||3||

द्रिसटि धारि मनु बेधिआ पिआरे रतड़े सहजि सुभाए ॥
darisat Dhaar man bayDhi-aa pi-aaray rat-rhay sahj subhaa-ay.
Bestowing His Glance of Grace, my Beloved has pierced my mind, and I am intuitively attuned to His Love.

सेज सुहावी संगि मिलि प्रीतम अनद मंगल गुण गाए ॥
sayj suhaavee sang mil pareetam anad mangal gun gaa-ay.
My bed is embellished, meeting with my Beloved; in ecstasy and bliss, I sing His Glorious Praises.

सखी सहेली राम रंगि राती मन तन इछ पुजाए ॥
sakhee sahaylee raam rang raatee man tan ichh pujaa-ay.
O my friends and companions, I am imbued with the Lord's Love; the desires of my mind and body are satisfied.

नानक अचरजु अचरज सिउ मिलिआ कहणा कछू न जाए ॥४॥२॥५॥
naanak achraj achraj si-o mili-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay. ||4||2||5||
O Nanak, the wonder-struck soul blends with the Wonderful Lord; this state cannot be described. ||4||2||5||

रागु बिलावलु महला ५ घरु ४
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 4
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एक रूप सगलो पासारा ॥
ayk roop saglo paasaaraa.
The entire Universe is the form of the One Lord.

आपे बनजु आपि बिउहारा ॥१॥
aapay banaj aap bi-uhaaraa. ||1||
He Himself is the trade, and He Himself is the trader. ||1||

ऐसो गिआनु बिरलो ई पाए ॥
aiso gi-aan birlo ee paa-ay.
How rare is that one who is blessed with such spiritual wisdom.

जत जत जाईऐ तत द्रिसटाए ॥१॥ रहाउ ॥
jat jat jaa-ee-ai tat daristaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Wherever I go, there I see Him. ||1||Pause||

अनिक रंग निरगुन इक रंगा ॥
anik rang nirgun ik rangaa.
He manifests many forms, while still unmanifest and absolute, and yet He has One Form.

आपे जलु आप ही तरंगा ॥२॥
aapay jal aap hee tarangaa. ||2||
He Himself is the water, and He Himself is the waves. ||2||

आप ही मंदरु आपहि सेवा ॥
aap hee mandar aapeh sayvaa.
He Himself is the temple, and He Himself is selfless service.

आप ही पूजारी आप ही देवा ॥३॥
aap hee poojaaree aap hee dayvaa. ||3||
He Himself is the worshipper, and He Himself is the idol. ||3||

आपहि जोग आप ही जुगता ॥
aapeh jog aap hee jugtaa.
He Himself is the Yoga; He Himself is the Way.

नानक के प्रभ सद ही मुकता ॥४॥१॥६॥
naanak kay parabh sad hee muktaa. ||4||1||6||
Nanak's God is forever liberated. ||4||1||6||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

आपि उपावन आपि सधरना ॥
aap upaavan aap saDharnaa.
He Himself creates, and He Himself supports.

आपि करावन दोसु न लैना ॥१॥
aap karaavan dos na lainaa. ||1||
He Himself causes all to act; He takes no blame Himself. ||1||

आपन बचनु आप ही करना ॥
aapan bachan aap hee karnaa.
He Himself is the teaching, and He Himself is the teacher.

आपन बिभउ आप ही जरना ॥१॥ रहाउ ॥
aapan bibha-o aap hee jarnaa. ||1|| rahaa-o.
He Himself is the splendor, and He Himself is the experiencer of it. ||1||Pause||

आप ही मसटि आप ही बुलना ॥
aap hee masat aap hee bulnaa.
He Himself is silent, and He Himself is the speaker.

आप ही अछलु न जाई छलना ॥२॥
aap hee achhal na jaa-ee chhalnaa. ||2||
He Himself is undeceivable; He cannot be deceived. ||2||

आप ही गुपत आपि परगटना ॥
aap hee gupat aap pargatnaa.
He Himself is hidden, and He Himself is manifest.

आप ही घटि घटि आपि अलिपना ॥३॥
aap hee ghat ghat aap alipanaa. ||3||
He Himself is in each and every heart; He Himself is unattached. ||3||

आपे अविगतु आप संगि रचना ॥
aapay avigat aap sang rachnaa.
He Himself is absolute, and He Himself is with the Universe.

कहु नानक प्रभ के सभि जचना ॥४॥२॥७॥
kaho naanak parabh kay sabh jachnaa. ||4||2||7||
Says Nanak, all are beggars of God. ||4||2||7||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

भूले मारगु जिनहि बताइआ ॥
bhoolay maarag jineh bataa-i-aa.
He places the one who strays back on the Path;

ऐसा गुरु वडभागी पाइआ ॥१॥
aisaa gur vadbhaagee paa-i-aa. ||1||
such a Guru is found by great good fortune. ||1||

सिमरि मना राम नामु चितारे ॥
simar manaa raam naam chitaaray.
Meditate, contemplate the Name of the Lord, O mind.

बसि रहे हिरदै गुर चरन पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
bas rahay hirdai gur charan pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
The Beloved Feet of the Guru abide within my heart. ||1||Pause||

कामि क्रोधि लोभि मोहि मनु लीना ॥
kaam kroDh lobh mohi man leenaa.
The mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

बंधन काटि मुकति गुरि कीना ॥२॥
banDhan kaat mukat gur keenaa. ||2||
Breaking my bonds, the Guru has liberated me. ||2||

दुख सुख करत जनमि फुनि मूआ ॥
dukh sukh karat janam fun moo-aa.
Experiencing pain and pleasure, one is born, only to die again.

चरन कमल गुरि आस्रमु दीआ ॥३॥
charan kamal gur aasram dee-aa. ||3||
The Lotus Feet of the Guru bring peace and shelter. ||3||

अगनि सागर बूडत संसारा ॥
agan saagar boodat sansaaraa.
The world is drowning in the ocean of fire.

नानक बाह पकरि सतिगुरि निसतारा ॥४॥३॥८॥
naanak baah pakar satgur nistaaraa. ||4||3||8||
O Nanak, holding me by the arm, the True Guru has saved me. ||4||3||8||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

तनु मनु धनु अरपउ सभु अपना ॥
tan man Dhan arpa-o sabh apnaa.
Body, mind, wealth and everything, I surrender to my Lord.

कवन सु मति जितु हरि हरि जपना ॥१॥
kavan so mat jit har har japnaa. ||1||
What is that wisdom, by which I may come to chant the Name of the Lord, Har, Har? ||1||

करि आसा आइओ प्रभ मागनि ॥
kar aasaa aa-i-o parabh maagan.
Nurturing hope, I have come to beg from God.

तुम्ह पेखत सोभा मेरै आगनि ॥१॥ रहाउ ॥
tum[H] paykhat sobhaa mayrai aagan. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon You, the courtyard of my heart is embellished. ||1||Pause||

अनिक जुगति करि बहुतु बीचारउ ॥
anik jugat kar bahut beechaara-o.
Trying several methods, I reflect deeply upon the Lord.

साधसंगि इसु मनहि उधारउ ॥२॥
saaDhsang is maneh uDhaara-o. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this mind is saved. ||2||

मति बुधि सुरति नाही चतुराई ॥
mat buDh surat naahee chaturaa-ee.
I have neither intelligence, wisdom, common sense nor cleverness.

ता मिलीऐ जा लए मिलाई ॥३॥
taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee. ||3||
I meet You, only if You lead me to meet You. ||3||

नैन संतोखे प्रभ दरसनु पाइआ ॥
nain santokhay parabh darsan paa-i-aa.
My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan.

कहु नानक सफलु सो आइआ ॥४॥४॥९॥
kaho naanak safal so aa-i-aa. ||4||4||9||
Says Nanak, such a life is fruitful and rewarding. ||4||4||9||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मात पिता सुत साथि न माइआ ॥
maat pitaa sut saath na maa-i-aa.
Mother, father, children and the wealth of Maya, will not go along with you.

साधसंगि सभु दूखु मिटाइआ ॥१॥
saaDhsang sabh dookh mitaa-i-aa. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pain is dispelled. ||1||

रवि रहिआ प्रभु सभ महि आपे ॥
rav rahi-aa parabh sabh meh aapay.
God Himself is pervading, and permeating all.

हरि जपु रसना दुखु न विआपे ॥१॥ रहाउ ॥
har jap rasnaa dukh na vi-aapay. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord with your tongue, and pain will not afflict you. ||1||Pause||

तिखा भूख बहु तपति विआपिआ ॥
tikhaa bhookh baho tapat vi-aapi-aa.
One who is afflicted by the terrible fire of thirst and desire,

सीतल भए हरि हरि जसु जापिआ ॥२॥
seetal bha-ay har har jas jaapi-aa. ||2||
becomes cool, chanting the Praises of the Lord, Har, Har. ||2||

कोटि जतन संतोखु न पाइआ ॥
kot jatan santokh na paa-i-aa.
By millions of efforts, peace is not obtained;

मनु त्रिपताना हरि गुण गाइआ ॥३॥
man tariptaanaa har gun gaa-i-aa. ||3||
the mind is satisfied only by singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

देहु भगति प्रभ अंतरजामी ॥
dayh bhagat parabh antarjaamee.
Please bless me with devotion, O God, O Searcher of hearts.

नानक की बेनंती सुआमी ॥४॥५॥१०॥
naanak kee baynantee su-aamee. ||4||5||10||
This is Nanak's prayer, O Lord and Master. ||4||5||10||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरु पूरा वडभागी पाईऐ ॥
gur pooraa vadbhaagee paa-ee-ai.
By great good fortune, the Perfect Guru is found.

मिलि साधू हरि नामु धिआईऐ ॥१॥
mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||
Meeting with the Holy Saints, meditate on the Name of the Lord. ||1||

पारब्रहम प्रभ तेरी सरना ॥
paarbarahm parabh tayree sarnaa.
O Supreme Lord God, I seek Your Sanctuary.

किलबिख काटै भजु गुर के चरना ॥१॥ रहाउ ॥
kilbikh kaatai bhaj gur kay charnaa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Guru's Feet, sinful mistakes are erased. ||1||Pause||

अवरि करम सभि लोकाचार ॥
avar karam sabh lokaachaar.
All other rituals are just worldly affairs;

मिलि साधू संगि होइ उधार ॥२॥
mil saaDhoo sang ho-ay uDhaar. ||2||
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

सिंम्रिति सासत बेद बीचारे ॥
simrit saasat bayd beechaaray.
One may contemplate the Simritees, Shaastras and Vedas,

जपीऐ नामु जितु पारि उतारे ॥३॥
japee-ai naam jit paar utaaray. ||3||
but only by chanting the Naam, the Name of the Lord, is one saved and carried across. ||3||

जन नानक कउ प्रभ किरपा करीऐ ॥
jan naanak ka-o parabh kirpaa karee-ai.
Have Mercy upon servant Nanak, O God,

साधू धूरि मिलै निसतरीऐ ॥४॥६॥११॥
saaDhoo Dhoor milai nistaree-ai. ||4||6||11||
and bless him with the dust of the feet of the Holy, that he may be emancipated. ||4||6||11||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रिदे महि चीना ॥
gur kaa sabad riday meh cheenaa.
I contemplate the Word of the Guru's Shabad within my heart;

सगल मनोरथ पूरन आसीना ॥१॥
sagal manorath pooran aaseenaa. ||1||
all my hopes and desires are fulfilled. ||1||

संत जना का मुखु ऊजलु कीना ॥
sant janaa kaa mukh oojal keenaa.
The faces of the humble Saints are radiant and bright;

करि किरपा अपुना नामु दीना ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa apunaa naam deenaa. ||1|| rahaa-o.
the Lord has mercifully blessed them with the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अंध कूप ते करु गहि लीना ॥
anDh koop tay kar geh leenaa.
Holding them by the hand, He has lifted them up out of the deep, dark pit,

जै जै कारु जगति प्रगटीना ॥२॥
jai jai kaar jagat pargateenaa. ||2||
and their victory is celebrated throughout the world. ||2||

नीचा ते ऊच ऊन पूरीना ॥
neechaa tay ooch oon pooreenaa.
He elevates and exalts the lowly, and fills the empty.

अंम्रित नामु महा रसु लीना ॥३॥
amrit naam mahaa ras leenaa. ||3||
They receive the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||3||

मन तन निरमल पाप जलि खीना ॥
man tan nirmal paap jal kheenaa.
The mind and body are made immaculate and pure, and sins are burnt to ashes.

कहु नानक प्रभ भए प्रसीना ॥४॥७॥१२॥
kaho naanak parabh bha-ay parseenaa. ||4||7||12||
Says Nanak, God is pleased with me. ||4||7||12||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सगल मनोरथ पाईअहि मीता ॥
sagal manorath paa-ee-ah meetaa.
All desires are fulfilled, O my friend,

Page 805

चरन कमल सिउ लाईऐ चीता ॥१॥
charan kamal si-o laa-ee-ai cheetaa. ||1||
lovingly centering your consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||1||

हउ बलिहारी जो प्रभू धिआवत ॥
ha-o balihaaree jo parabhoo Dhi-aavat.
I am a sacrifice to those who meditate on God.

जलनि बुझै हरि हरि गुन गावत ॥१॥ रहाउ ॥
jalan bujhai har har gun gaavat. ||1|| rahaa-o.
The fire of desire is quenched, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

सफल जनमु होवत वडभागी ॥
safal janam hovat vadbhaagee.
One's life become fruitful and rewarding, by great good fortune.

साधसंगि रामहि लिव लागी ॥२॥
saaDhsang raameh liv laagee. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, enshrine love for the Lord. ||2||

मति पति धनु सुख सहज अनंदा ॥ इक निमख न विसरहु परमानंदा ॥३॥
mat pat Dhan sukh sahj anandaa. ik nimakh na visrahu parmaanandaa. ||3||
Wisdom, honor, wealth, peace and celestial bliss are attained, if one does not forget the Lord of supreme bliss, even for an instant. ||3||

हरि दरसन की मनि पिआस घनेरी ॥
har darsan kee man pi-aas ghanayree.
My mind is so very thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

भनति नानक सरणि प्रभ तेरी ॥४॥८॥१३॥
bhanat naanak saran parabh tayree. ||4||8||13||
Prays Nanak, O God, I seek Your Sanctuary. ||4||8||13||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मोहि निरगुन सभ गुणह बिहूना ॥
mohi nirgun sabh gunah bihoonaa.
I am worthless, totally lacking all virtues.

दइआ धारि अपुना करि लीना ॥१॥
da-i-aa Dhaar apunaa kar leenaa. ||1||
Bless me with Your Mercy, and make me Your Own. ||1||

मेरा मनु तनु हरि गोपालि सुहाइआ ॥
mayraa man tan har gopaal suhaa-i-aa.
My mind and body are embellished by the Lord, the Lord of the World.

करि किरपा प्रभु घर महि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa parabh ghar meh aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Granting His Mercy, God has come into the home of my heart. ||1||Pause||

भगति वछल भै काटनहारे ॥
bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.
He is the Lover and Protector of His devotees, the Destroyer of fear.

संसार सागर अब उतरे पारे ॥२॥
sansaar saagar ab utray paaray. ||2||
Now, I have been carried across the world-ocean. ||2||

पतित पावन प्रभ बिरदु बेदि लेखिआ ॥
patit paavan parabh birad bayd laykhi-aa.
It is God's Way to purify sinners, say the Vedas.

पारब्रहमु सो नैनहु पेखिआ ॥३॥
paarbarahm so nainhu paykhi-aa. ||3||
I have seen the Supreme Lord with my eyes. ||3||

साधसंगि प्रगटे नाराइण ॥
saaDhsang pargatay naaraa-in.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord becomes manifest.

नानक दास सभि दूख पलाइण ॥४॥९॥१४॥
naanak daas sabh dookh palaa-in. ||4||9||14||
O slave Nanak, all pains are relieved. ||4||9||14||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

कवनु जानै प्रभ तुम्हरी सेवा ॥
kavan jaanai parabh tum^{H}ree sayvaa.
Who can know the value of serving You, God?

प्रभ अविनासी अलख अभेवा ॥१॥
parabh avinaasee alakh abhayvaa. ||1||
God is imperishable, invisible and incomprehensible. ||1||

गुण बेअंत प्रभ गहिर गंभीरे ॥
gun bay-ant parabh gahir gambheeray.
His Glorious Virtues are infinite; God is profound and unfathomable.

ऊच महल सुआमी प्रभ मेरे ॥
ooch mahal su-aamee parabh mayray.
The Mansion of God, my Lord and Master, is lofty and high.

तू अपर्मपर ठाकुर मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
too aprampar thaakur mayray. ||1|| rahaa-o.
You are unlimited, O my Lord and Master. ||1||Pause||

एकस बिनु नाही को दूजा ॥
aykas bin naahee ko doojaa.
There is no other than the One Lord.

तुम्ह ही जानहु अपनी पूजा ॥२॥
tum^{H} hee jaanhu apnee poojaa. ||2||
You alone know Your worship and adoration. ||2||

आपहु कछू न होवत भाई ॥
aaphu kachhoo na hovat bhaa-ee.
No one can do anything by himself, O Siblings of Destiny.

जिसु प्रभु देवै सो नामु पाई ॥३॥
jis parabh dayvai so naam paa-ee. ||3||
He alone obtains the Naam, the Name of the Lord, unto whom God bestows it. ||3||

कहु नानक जो जनु प्रभ भाइआ ॥
kaho naanak jo jan parabh bhaa-i-aa.
Says Nanak, that humble being who pleases God,

गुण निधान प्रभु तिन ही पाइआ ॥४॥१०॥१५॥
gun niDhaan parabh tin hee paa-i-aa. ||4||10||15||
he alone finds God, the treasure of virtue. ||4||10||15||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मात गरभ महि हाथ दे राखिआ ॥
maat garabh meh haath day raakhi-aa.
Extending His Hand, the Lord protected you in your mother's womb.

हरि रसु छोडि बिखिआ फलु चाखिआ ॥१॥
har ras chhod bikhi-aa fal chaakhi-aa. ||1||
Renouncing the sublime essence of the Lord, you have tasted the fruit of poison. ||1||

भजु गोबिद सभ छोडि जंजाल ॥
bhaj gobid sabh chhod janjaal.
Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and renounce all entanglements.

जब जमु आइ संघारै मूड़े तब तनु बिनसि जाइ बेहाल ॥१॥ रहाउ ॥
jab jam aa-ay sanghaarai moorhay tab tan binas jaa-ay bayhaal. ||1|| rahaa-o.
When the Messenger of Death comes to murder you, O fool, then your body will be shattered and helplessly crumble. ||1||Pause||

तनु मनु धनु अपना करि थापिआ ॥
tan man Dhan apnaa kar thaapi-aa.
You hold onto your body, mind and wealth as your own,

करनहारु इक निमख न जापिआ ॥२॥
karanhaar ik nimakh na jaapi-aa. ||2||
and you do not meditate on the Creator Lord, even for an instant. ||2||

महा मोह अंध कूप परिआ ॥
mahaa moh anDh koop pari-aa.
You have fallen into the deep, dark pit of great attachment.

पारब्रहमु माइआ पटलि बिसरिआ ॥३॥
paarbarahm maa-i-aa patal bisri-aa. ||3||
Caught in the illusion of Maya, you have forgotten the Supreme Lord. ||3||

वडै भागि प्रभ कीरतनु गाइआ ॥
vadai bhaag parabh keertan gaa-i-aa.
By great good fortune, one sings the Kirtan of God's Praises.

संतसंगि नानक प्रभु पाइआ ॥४॥११॥१६॥
satsang naanak parabh paa-i-aa. ||4||11||16||
In the Society of the Saints, Nanak has found God. ||4||11||16||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मात पिता सुत बंधप भाई ॥
maat pitaa sut banDhap bhaa-ee.
Mother, father, children, relatives and siblings

नानक होआ पारब्रहमु सहाई ॥१॥
naanak ho-aa paarbarahm sahaa-ee. ||1||
- O Nanak, the Supreme Lord is our help and support. ||1||

सूख सहज आनंद घणे ॥
sookh sahj aanand ghanay.
He blesses us with peace, and abundant celestial bliss.

गुरु पूरा पूरी जा की बाणी अनिक गुणा जा के जाहि न गणे ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa pooree jaa kee banee anik gunaa jaa kay jaahi na ganay. ||1|| rahaa-o.
Perfect is the Bani, the Word of the Perfect Guru. His Virtues are so many, they cannot be counted. ||1||Pause||

सगल सरंजाम करे प्रभु आपे ॥
sagal sara^{N}jaam karay parabh aapay.
God Himself makes all arrangements.

भए मनोरथ सो प्रभु जापे ॥२॥
bha-ay manorath so parabh jaapay. ||2||
Meditating on God, desires are fulfilled. ||2||

अरथ धरम काम मोख का दाता ॥
arath Dharam kaam mokh kaa daataa.
He is the Giver of wealth, Dharmic faith, pleasure and liberation.

पूरी भई सिमरि सिमरि बिधाता ॥३॥
pooree bha-ee simar simar biDhaataa. ||3||
Meditating, meditating in remembrance on the Creator Lord, the Architect of Destiny, I am fulfilled. ||3||

साधसंगि नानकि रंगु माणिआ ॥
saaDhsang naanak rang maani-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak enjoys the Lord's Love.

घरि आइआ पूरै गुरि आणिआ ॥४॥१२॥१७॥
ghar aa-i-aa poorai gur aani-aa. ||4||12||17||
He has returned home, with the Perfect Guru. ||4||12||17||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

स्रब निधान पूरन गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
sarab niDhaan pooran gurdayv. ||1|| rahaa-o.
All treasures come from the Perfect Divine Guru. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपत नर जीवे ॥
har har naam japat nar jeevay.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the man lives.

मरि खुआरु साकत नर थीवे ॥१॥
mar khu-aar saakat nar theevay. ||1||
The faithless cynic dies in shame and misery. ||1||

राम नामु होआ रखवारा ॥
raam naam ho-aa rakhvaaraa.
The Name of the Lord has become my Protector.

झख मारउ साकतु वेचारा ॥२॥
jhakh maara-o saakat vaychaaraa. ||2||
The wretched, faithless cynic makes only useless efforts. ||2||

निंदा करि करि पचहि घनेरे ॥
nindaa kar kar pacheh ghanayray.
Spreading slander, many have been ruined.

मिरतक फास गलै सिरि पैरे ॥३॥
mirtak faas galai sir pairay. ||3||
Their necks, heads and feet are tied by death's noose. ||3||

कहु नानक जपहि जन नाम ॥
kaho naanak jaapeh jan naam.
Says Nanak, the humble devotees chant the Naam, the Name of the Lord.

ता के निकटि न आवै जाम ॥४॥१३॥१८॥
taa kay nikat na aavai jaam. ||4||13||18||
The Messenger of Death does not even approach them. ||4||13||18||

रागु बिलावलु महला ५ घरु ४ दुपदे
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 4 dupday
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कवन संजोग मिलउ प्रभ अपने ॥
kavan sanjog mila-o parabh apnay.
What blessed destiny will lead me to meet my God?

पलु पलु निमख सदा हरि जपने ॥१॥
pal pal nimakh sadaa har japnay. ||1||
Each and every moment and instant, I continually meditate on the Lord. ||1||

चरन कमल प्रभ के नित धिआवउ ॥
charan kamal parabh kay nit Dhi-aava-o.
I meditate continually on the Lotus Feet of God.

कवन सु मति जितु प्रीतमु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
kavan so mat jit pareetam paava-o. ||1|| rahaa-o.
What wisdom will lead me to attain my Beloved? ||1||Pause||

ऐसी क्रिपा करहु प्रभ मेरे ॥
aisee kirpaa karahu parabh mayray.
Please, bless me with such Mercy, O my God,

हरि नानक बिसरु न काहू बेरे ॥२॥१॥१९॥
har naanak bisar na kaahoo bayray. ||2||1||19||
that Nanak may never, ever forget You. ||2||1||19||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

चरन कमल प्रभ हिरदै धिआए ॥
charan kamal parabh hirdai Dhi-aa-ay.
Within my heart, I meditate on the Lotus Feet of God.

रोग गए सगले सुख पाए ॥१॥
rog ga-ay saglay sukh paa-ay. ||1||
Disease is gone, and I have found total peace. ||1||

गुरि दुखु काटिआ दीनो दानु ॥
gur dukh kaati-aa deeno daan.
The Guru relieved my sufferings, and blessed me with the gift.

सफल जनमु जीवन परवानु ॥१॥ रहाउ ॥
safal janam jeevan parvaan. ||1|| rahaa-o.
My birth has been rendered fruitful, and my life is approved. ||1||Pause||

अकथ कथा अंम्रित प्रभ बानी ॥
akath kathaa amrit parabh baanee.
The Ambrosial Bani of God's Word is the Unspoken Speech.

कहु नानक जपि जीवे गिआनी ॥२॥२॥२०॥
kaho naanak jap jeevay gi-aanee. ||2||2||20||
Says Nanak, the spiritually wise live by meditating on God. ||2||2||20||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सांति पाई गुरि सतिगुरि पूरे ॥
saa^{N}t paa-ee gur satgur pooray.
The Guru, the Perfect True Guru, has blessed me with peace and tranquility.

सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥१॥ रहाउ ॥
sukh upjay baajay anhad tooray. ||1|| rahaa-o.
Peace and joy have welled up, and the mystical trumpets of the unstruck sound current vibrate. ||1||Pause||

ताप पाप संताप बिनासे ॥
taap paap santaap binaasay.
Sufferings, sins and afflictions have been dispelled.

हरि सिमरत किलविख सभि नासे ॥१॥
har simrat kilvikh sabh naasay. ||1||
Remembering the Lord in meditation, all sinful mistakes have been erased. ||1||

अनदु करहु मिलि सुंदर नारी ॥
anad karahu mil sundar naaree.
Joining together, O beautiful soul-brides, celebrate and make merry.

गुरि नानकि मेरी पैज सवारी ॥२॥३॥२१॥
gur naanak mayree paij savaaree. ||2||3||21||
Guru Nanak has saved my honor. ||2||3||21||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ममता मोह ध्रोह मदि माता बंधनि बाधिआ अति बिकराल ॥
mamtaa moh Dharoh mad maataa banDhan baaDhi-aa at bikraal.
Intoxicated with the wine of attachment, love of worldly possessions and deceit, and bound in bondage, he is wild and hideous.

दिनु दिनु छिजत बिकार करत अउध फाही फाथा जम कै जाल ॥१॥
din din chhijat bikaar karat a-oDh faahee faathaa jam kai jaal. ||1||
Day by day, his life is winding down; practicing sin and corruption, he is trapped by the noose of Death. ||1||

तेरी सरणि प्रभ दीन दइआला ॥
tayree saran parabh deen da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary, O God, Merciful to the meek.

महा बिखम सागरु अति भारी उधरहु साधू संगि रवाला ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa bikham saagar at bhaaree uDhrahu saaDhoo sang ravaalaa. ||1|| rahaa-o.
I have crossed over the terrible, treacherous, enormous world-ocean, with the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

प्रभ सुखदाते समरथ सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरा माल ॥
parabh sukh-daatay samrath su-aamee jee-o pind sabh tumraa maal.
O God, Giver of peace, All-powerful Lord and Master, my soul, body and all wealth are Yours.

भ्रम के बंधन काटहु परमेसर नानक के प्रभ सदा क्रिपाल ॥२॥४॥२२॥
bharam kay banDhan kaatahu parmaysar naanak kay parabh sadaa kirpaal. ||2||4||22||
Please, break my bonds of doubt, O Transcendent Lord, forever Merciful God of Nanak. ||2||4||22||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सगल अनंदु कीआ परमेसरि अपणा बिरदु सम्हारिआ ॥
sagal anand kee-aa parmaysar apnaa birad sam^{H}aari-a.
The Transcendent Lord has brought bliss to all; He has confirmed His Natural Way.

साध जना होए किरपाला बिगसे सभि परवारिआ ॥१॥
saaDh janaa ho-ay kirpaalaa bigsay sabh parvaari-aa. ||1||
He has become Merciful to the humble, holy Saints, and all my relatives blossom forth in joy. ||1||

कारजु सतिगुरि आपि सवारिआ ॥
kaaraj satgur aap savaari-aa.
The True Guru Himself has resolved my affairs.

वडी आरजा हरि गोबिंद की सूख मंगल कलिआण बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
vadee aarjaa har gobind kee sookh mangal kali-aan beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.
He has blessed Hargobind with long life, and taken care of my comfort, happiness and well-being. ||1||Pause||

वण त्रिण त्रिभवण हरिआ होए सगले जीअ साधारिआ ॥
van tarin taribhavan hari-aa ho-ay saglay jee-a saaDhaari-aa.
The forests, meadows and the three worlds have blossomed forth in greenery; He gives His Support to all beings.

मन इछे नानक फल पाए पूरन इछ पुजारिआ ॥२॥५॥२३॥
man ichhay naanak fal paa-ay pooran ichh pujaari-aa. ||2||5||23||
Nanak has obtained the fruits of his mind's desires; his desires are totally fulfilled. ||2||5||23||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिसु ऊपरि होवत दइआलु ॥
jis oopar hovat da-i-aal.
One who is blessed by the Lord's Mercy,

हरि सिमरत काटै सो कालु ॥१॥ रहाउ ॥
har simrat kaatai so kaal. ||1|| rahaa-o.
passes his time in contemplative meditation. ||1||Pause||

साधसंगि भजीऐ गोपालु ॥
saaDhsang bhajee-ai gopaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, and vibrate upon the Lord of the Universe.

गुन गावत तूटै जम जालु ॥१॥
gun gaavat tootai jam jaal. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord, the noose of death is cut away. ||1||

आपे सतिगुरु आपे प्रतिपाल ॥
aapay satgur aapay partipaal.
He Himself is the True Guru, and He Himself is the Cherisher.

नानकु जाचै साध रवाल ॥२॥६॥२४॥
naanak jaachai saaDh ravaal. ||2||6||24||
Nanak begs for the dust of the feet of the Holy. ||2||6||24||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन महि सिंचहु हरि हरि नाम ॥
man meh sinchahu har har naam.
Irrigate your mind with the Name of the Lord, Har, Har.

अनदिनु कीरतनु हरि गुण गाम ॥१॥
an-din keertan har gun gaam. ||1||
Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ऐसी प्रीति करहु मन मेरे ॥
aisee pareet karahu man mayray.
Enshrine such love, O my mind,

आठ पहर प्रभ जानहु नेरे ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar parabh jaanhu nayray. ||1|| rahaa-o.
that twenty-four hours a day, God will seem near to you. ||1||Pause||

कहु नानक जा के निरमल भाग ॥
kaho naanak jaa kay nirmal bhaag.
Says Nanak, one who has such immaculate destiny

हरि चरनी ता का मनु लाग ॥२॥७॥२५॥
har charnee taa kaa man laag. ||2||7||25||
- his mind is attached to the Lord's Feet. ||2||7||25||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

रोगु गइआ प्रभि आपि गवाइआ ॥
rog ga-i-aa parabh aap gavaa-i-aa.
The disease is gone; God Himself took it away.

नीद पई सुख सहज घरु आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
need pa-ee sukh sahj ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I sleep in peace; peaceful poise has come to my home. ||1||Pause||

रजि रजि भोजनु खावहु मेरे भाई ॥
raj raj bhojan kaavahu mayray bhaa-ee.
Eat to your fill, O my Siblings of Destiny.

अंम्रित नामु रिद माहि धिआई ॥१॥
amrit naam rid maahi Dhi-aa-ee. ||1||
Meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within your heart. ||1||

नानक गुर पूरे सरनाई ॥
naanak gur pooray sarnaa-ee.
Nanak has entered the Sanctuary of the Perfect Guru,

जिनि अपने नाम की पैज रखाई ॥२॥८॥२६॥
jin apnay naam kee paij rakhaa-ee. ||2||8||26||
who has preserved the honor of His Name. ||2||8||26||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सतिगुर करि दीने असथिर घर बार ॥ रहाउ ॥
satgur kar deenay asthir ghar baar. rahaa-o.
The True Guru has protected my hearth and home, and made them permanent. ||Pause||

जो जो निंद करै इन ग्रिहन की तिसु आगै ही मारै करतार ॥१॥
jo jo nind karai in garihan kee tis aagai hee maarai kartaar. ||1||
Whoever slanders these homes, is pre-destined by the Creator Lord to be destroyed. ||1||

नानक दास ता की सरनाई जा को सबदु अखंड अपार ॥२॥९॥२७॥
naanak daas taa kee sarnaa-ee jaa ko sabad akhand apaar. ||2||9||27||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of God; the Word of His Shabad is unbreakable and infinite. ||2||9||27||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ताप संताप सगले गए बिनसे ते रोग ॥
taap santaap saglay ga-ay binsay tay rog.
The fever and sickness are gone, and the diseases are all dispelled.

पारब्रहमि तू बखसिआ संतन रस भोग ॥ रहाउ ॥
paarbarahm too bakhsi-aa santan ras bhog. rahaa-o.
The Supreme Lord God has forgiven you, so enjoy the happiness of the Saints. ||Pause||

सरब सुखा तेरी मंडली तेरा मनु तनु आरोग ॥
sarab sukhaa tayree mandlee tayraa man tan aarog.
All joys have entered your world, and your mind and body are free of disease.

गुन गावहु नित राम के इह अवखद जोग ॥१॥
gun gaavhu nit raam kay ih avkhad jog. ||1||
So chant continuously the Glorious Praises of the Lord; this is the only potent medicine. ||1||

आइ बसहु घर देस महि इह भले संजोग ॥
aa-ay bashu ghar days meh ih bhalay sanjog.
So come, and dwell in your home and native land; this is such a blessed and auspicious occasion.

नानक प्रभ सुप्रसंन भए लहि गए बिओग ॥२॥१०॥२८॥
naanak parabh suparsan bha-ay leh ga-ay bi-og. ||2||10||28||
O Nanak, God is totally pleased with you; your time of separation has come to an end. ||2||10||28||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

काहू संगि न चालही माइआ जंजाल ॥
kaahoo sang na chaalhee maa-i-aa janjaal.
The entanglements of Maya do not go along with anyone.

ऊठि सिधारे छत्रपति संतन कै खिआल ॥ रहाउ ॥
ooth siDhaaray chhatarpat santan kai khi-aal. rahaa-o.
Even kings and rulers must arise and depart, according to the wisdom of the Saints. ||Pause||

अहंबुधि कउ बिनसना इह धुर की ढाल ॥
aha^{N}-buDh ka-o binsanaa ih Dhur kee dhaal.
Pride goes before the fall - this is a primal law.

बहु जोनी जनमहि मरहि बिखिआ बिकराल ॥१॥
baho jonee janmeh mareh bikhi-aa bikraal. ||1||
Those who practice corruption and sin, are born into countless incarnations, only to die again. ||1||

सति बचन साधू कहहि नित जपहि गुपाल ॥
sat bachan saaDhoo kaheh nit jaapeh gupaal.
The Holy Saints chant Words of Truth; they meditate continually on the Lord of the Universe.

सिमरि सिमरि नानक तरे हरि के रंग लाल ॥२॥११॥२९॥
simar simar naanak taray har kay rang laal. ||2||11||29||
Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, those who are imbued with the color of the Lord's Love are carried across. ||2||11||29||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सहज समाधि अनंद सूख पूरे गुरि दीन ॥
sahj samaaDh anand sookh pooray gur deen.
The Perfect Guru has blessed me with celestial Samaadhi, bliss and peace.

सदा सहाई संगि प्रभ अंम्रित गुण चीन ॥ रहाउ ॥
sadaa sahaa-ee sang parabh amrit gun cheen. rahaa-o.
God is always my Helper and Companion; I contemplate His Ambrosial Virtues. ||Pause||

Page 808

जै जै कारु जगत्र महि लोचहि सभि जीआ ॥
jai jai kaar jagtar meh locheh sabh jee-aa.
Triumphant cheers greet me all across the world, and all beings yearn for me.

सुप्रसंन भए सतिगुर प्रभू कछु बिघनु न थीआ ॥१॥
suparsan bha-ay satgur parabhoo kachh bighan na thee-aa. ||1||
The True Guru and God are totally pleased with me; no obstacle blocks my way. ||1||

जा का अंगु दइआल प्रभ ता के सभ दास ॥
jaa kaa ang da-i-aal parabh taa kay sabh daas.
One who has the Merciful Lord God on his side - everyone becomes his slave.

सदा सदा वडिआईआ नानक गुर पासि ॥२॥१२॥३०॥
sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa naanak gur paas. ||2||12||30||
Forever and ever, O Nanak, glorious greatness rests with the Guru. ||2||12||30||

रागु बिलावलु महला ५ घरु ५ चउपदे
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 5 cha-upday
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fifth House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

म्रित मंडल जगु साजिआ जिउ बालू घर बार ॥
mitar mandal jag saaji-aa ji-o baaloo ghar baar.
This perishable realm and world has been made like a house of sand.

बिनसत बार न लागई जिउ कागद बूंदार ॥१॥
binsat baar na laag-ee ji-o kaagad boo^{N}daar. ||1||
In no time at all, it is destroyed, like the paper drenched with water. ||1||

सुनि मेरी मनसा मनै माहि सति देखु बीचारि ॥
sun mayree mansaa manai maahi sat daykh beechaar.
Listen to me, people: behold, and consider this within your mind.

सिध साधिक गिरही जोगी तजि गए घर बार ॥१॥ रहाउ ॥
siDh saaDhik girhee jogee taj ga-ay ghar baar. ||1|| rahaa-o.
The Siddhas, the seekers, house-holders and Yogis have forsaken their homes and left. ||1||Pause||

जैसा सुपना रैनि का तैसा संसार ॥
jaisaa supnaa rain kaa taisaa sansaar.
This world is like a dream in the night.

द्रिसटिमान सभु बिनसीऐ किआ लगहि गवार ॥२॥
daristimaan sabh binsee-ai ki-aa lageh gavaar. ||2||
All that is seen shall perish. Why are you attached to it, you fool? ||2||

कहा सु भाई मीत है देखु नैन पसारि ॥
kahaa so bhaa-ee meet hai daykh nain pasaar.
Where are your brothers and friends? Open your eyes and see!

इकि चाले इकि चालसहि सभि अपनी वार ॥३॥
ik chaalay ik chaalsahi sabh apnee vaar. ||3||
Some have gone, and some will go; everyone must take his turn. ||3||

जिन पूरा सतिगुरु सेविआ से असथिरु हरि दुआरि ॥
jin pooraa satgur sayvi-aa say asthir har du-aar.
Those who serve the Perfect True Guru, remain ever-stable at the Door of the Lord.

जनु नानकु हरि का दासु है राखु पैज मुरारि ॥४॥१॥३१॥
jan naanak har kaa daas hai raakh paij muraar. ||4||1||31||
Servant Nanak is the Lord's slave; preserve his honor, O Lord, Destroyer of ego. ||4||1||31||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

लोकन कीआ वडिआईआ बैसंतरि पागउ ॥
lokan kee-aa vadi-aa-ee-aa baisantar paaga-o.
The glories of the world, I cast into the fire.

जिउ मिलै पिआरा आपना ते बोल करागउ ॥१॥
ji-o milai pi-aaraa aapnaa tay bol karaaga-o. ||1||
I chant those words, by which I may meet my Beloved. ||1||

जउ प्रभ जीउ दइआल होइ तउ भगती लागउ ॥
ja-o parabh jee-o da-i-aal ho-ay ta-o bhagtee laaga-o.
When God becomes Merciful, then He enjoins me to His devotional service.

लपटि रहिओ मनु बासना गुर मिलि इह तिआगउ ॥१॥ रहाउ ॥
lapat rahi-o man baasnaa gur mil ih ti-aaga-o. ||1|| rahaa-o.
My mind clings to worldly desires; meeting with the Guru, I have renounced them. ||1||Pause||

करउ बेनती अति घनी इहु जीउ होमागउ ॥
kara-o bayntee at ghanee ih jee-o homaaga-o.
I pray with intense devotion, and offer this soul to Him.

अरथ आन सभि वारिआ प्रिअ निमख सोहागउ ॥२॥
arath aan sabh vaari-aa pari-a nimakh sohaaga-o. ||2||
I would sacrifice all other riches, for a moment's union with my Beloved. ||2||

पंच संगु गुर ते छुटे दोख अरु रागउ ॥
panch sang gur tay chhutay dokh ar raaga-o.
Through the Guru, I am rid of the five villains, as well as emotional love and hate.

रिदै प्रगासु प्रगट भइआ निसि बासुर जागउ ॥३॥
ridai pargaas pargat bha-i-aa nis baasur jaaga-o. ||3||
My heart is illumined, and the Lord has become manifest; night and day, I remain awake and aware. ||3||

सरणि सोहागनि आइआ जिसु मसतकि भागउ ॥
saran sohaagan aa-i-aa jis mastak bhaaga-o.
The blessed soul-bride seeks His Sanctuary; her destiny is recorded on her forehead.

कहु नानक तिनि पाइआ तनु मनु सीतलागउ ॥४॥२॥३२॥
kaho naanak tin paa-i-aa tan man seetlaaga-o. ||4||2||32||
Says Nanak, she obtains her Husband Lord; her body and mind are cooled and soothed. ||4||2||32||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

लाल रंगु तिस कउ लगा जिस के वडभागा ॥
laal rang tis ka-o lagaa jis kay vadbhaagaa.
One is dyed in the color of the Lord's Love, by great good fortune.

मैला कदे न होवई नह लागै दागा ॥१॥
mailaa kaday na hova-ee nah laagai daagaa. ||1||
This color is never muddied; no stain ever sticks to it. ||1||

प्रभु पाइआ सुखदाईआ मिलिआ सुख भाइ ॥
parabh paa-i-aa sukh-daa-ee-aa mili-aa sukh bhaa-ay.
He finds God, the Giver of peace, with feelings of joy.

सहजि समाना भीतरे छोडिआ नह जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sahj samaanaa bheetray chhodi-aa nah jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Celestial Lord blends into his soul, and he can never leave Him. ||1||Pause||

जरा मरा नह विआपई फिरि दूखु न पाइआ ॥
jaraa maraa nah vi-aapa-ee fir dookh na paa-i-aa.
Old age and death cannot touch him, and he shall not suffer pain again.

पी अंम्रितु आघानिआ गुरि अमरु कराइआ ॥२॥
pee amrit aaghaani-aa gur amar karaa-i-aa. ||2||
Drinking in the Ambrosial Nectar, he is satisfied; the Guru makes him immortal. ||2||

सो जानै जिनि चाखिआ हरि नामु अमोला ॥
so jaanai jin chaakhi-aa har naam amolaa.
He alone knows its taste, who tastes the Priceless Name of the Lord.

कीमति कही न जाईऐ किआ कहि मुखि बोला ॥३॥
keemat kahee na jaa-ee-ai ki-aa kahi mukh bolaa. ||3||
Its value cannot be estimated; what can I say with my mouth? ||3||

सफल दरसु तेरा पारब्रहम गुण निधि तेरी बाणी ॥
safal daras tayraa paarbarahm gun niDh tayree banee.
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Supreme Lord God. The Word of Your Bani is the treasure of virtue.

Page 809

पावउ धूरि तेरे दास की नानक कुरबाणी ॥४॥३॥३३॥
paava-o Dhoor tayray daas kee naanak kurbaanee. ||4||3||33||
Please bless me with the dust of the feet of Your slaves; Nanak is a sacrifice. ||4||3||33||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

राखहु अपनी सरणि प्रभ मोहि किरपा धारे ॥
raakho apnee saran parabh mohi kirpaa Dhaaray.
Keep me under Your Protection, God; shower me with Your Mercy.

सेवा कछू न जानऊ नीचु मूरखारे ॥१॥
sayvaa kachhoo na jaan-oo neech moorkhaaray. ||1||
I do not know how to serve You; I am just a low-life fool. ||1||

मानु करउ तुधु ऊपरे मेरे प्रीतम पिआरे ॥
maan kara-o tuDh oopray mayray pareetam pi-aaray.
I take pride in You, O my Darling Beloved.

हम अपराधी सद भूलते तुम्ह बखसनहारे ॥१॥ रहाउ ॥
ham apraaDhee sad bhooltay tum^{H} bakhsanhaaray. ||1|| rahaa-o.
I am a sinner, continuously making mistakes; You are the Forgiving Lord. ||1||Pause||

हम अवगन करह असंख नीति तुम्ह निरगुन दातारे ॥
ham avgan karah asa^{N}kh neet tum^{H} nirgun daataaray.
I make mistakes each and every day. You are the Great Giver;

दासी संगति प्रभू तिआगि ए करम हमारे ॥२॥
daasee sangat parabhoo ti-aag ay karam hamaaray. ||2||
I am worthless. I associate with Maya, your hand-maiden, and I renounce You, God; such are my actions. ||2||

तुम्ह देवहु सभु किछु दइआ धारि हम अकिरतघनारे ॥
tum[H] dayvhu sabh kichh da-i-aa Dhaar ham akirat-ghanaaray.
You bless me with everything, showering me with Mercy; And I am such an ungrateful wretch!

लागि परे तेरे दान सिउ नह चिति खसमारे ॥३॥
laag paray tayray daan si-o nah chit khasmaaray. ||3||
I am attached to Your gifts, but I do not even think of You, O my Lord and Master. ||3||

तुझ ते बाहरि किछु नही भव काटनहारे ॥
tujh tay baahar kichh nahee bhav kaatanhaaray.
There is none other than You, O Lord, Destroyer of fear.

कहु नानक सरणि दइआल गुर लेहु मुगध उधारे ॥४॥४॥३४॥
kaho naanak saran da-i-aal gur layho mugaDh uDhaaray. ||4||4||34||
Says Nanak, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Guru; I am so foolish - please, save me! ||4||4||34||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

दोसु न काहू दीजीऐ प्रभु अपना धिआईऐ ॥
dos na kaahoo deejee-ai parabh apnaa Dhi-aa-ee-ai.
Don't blame anyone else; meditate on your God.

जितु सेविऐ सुखु होइ घना मन सोई गाईऐ ॥१॥
jit sayvi-ai sukh ho-ay ghanaa man so-ee gaa-ee-ai. ||1||
Serving Him, great peace is obtained; O mind, sing His Praises. ||1||

कहीऐ काइ पिआरे तुझु बिना ॥
kahee-ai kaa-ay pi-aaray tujh binaa.
O Beloved, other than You, who else should I ask?

तुम्ह दइआल सुआमी सभ अवगन हमा ॥१॥ रहाउ ॥
tum^H da-i-aal su-aamee sabh avgan hamaa. ||1|| rahaa-o.
You are my Merciful Lord and Master; I am filled with all faults. ||1||Pause||

जिउ तुम्ह राखहु तिउ रहा अवरु नही चारा ॥
ji-o tum^H raakho ti-o rahaa avar nahee chaaraa.
As You keep me, I remain; there is no other way.

नीधरिआ धर तेरीआ इक नाम अधारा ॥२॥
neeDhri-aa Dhar tayree-aa ik naam aDhaaraa. ||2||
You are the Support of the unsupported; You Name is my only Support. ||2||

जो तुम्ह करहु सोई भला मनि लेता मुकता ॥
jo tum^H karahu so-ee bhalaa man laytaa muktaa.
One who accepts whatever You do as good - that mind is liberated.

सगल समग्री तेरीआ सभ तेरी जुगता ॥३॥
sagal samagree tayree-aa sabh tayree jugtaa. ||3||
The entire creation is Yours; all are subject to Your Ways. ||3||

चरन पखारउ करि सेवा जे ठाकुर भावै ॥
charan pakhaara-o kar sayvaa jay thaakur bhaavai.
I wash Your Feet and serve You, if it pleases You, O Lord and Master.

होहु क्रिपाल दइआल प्रभ नानकु गुण गावै ॥४॥५॥३५॥
hohu kirpaal da-i-aal parabh naanak gun gaavai. ||4||5||35||
Be Merciful, O God of Compassion, that Nanak may sing Your Glorious Praises. ||4||5||35||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मिरतु हसै सिर ऊपरे पसूआ नही बूझै ॥
mirat hasai sir oopray pasoo-aa nahee boojhai.
Death hovers over his head, laughing, but the beast does not understand.

बाद साद अहंकार महि मरणा नही सूझै ॥१॥
baad saad aha^{N}kaar meh marnaa nahee soojhai. ||1||
Entangled in conflict, pleasure and egotism, he does not even think of death. ||1||

सतिगुरु सेवहु आपना काहे फिरहु अभागे ॥
satgur sayvhu aapnaa kaahay firahu abhaagay.
So serve your True Guru; why wander around miserable and unfortunate?

देखि कसुंभा रंगुला काहे भूलि लागे ॥१॥ रहाउ ॥
daykh kasumbhaa rangulaa kaahay bhool laagay. ||1|| rahaa-o.
You gaze upon the transitory, beautiful safflower, but why do you get attached to it? ||1||Pause||

करि करि पाप दरबु कीआ वरतण कै ताई ॥
kar kar paap darab kee-aa vartan kai taa-ee.
You commit sins again and again, to gather wealth to spend.

माटी सिउ माटी रली नागा उठि जाई ॥२॥
maatee si-o maatee ralee naagaa uth jaa-ee. ||2||
But your dust shall mix with dust; you shall arise and depart naked. ||2||

जा कै कीऐ स्रमु करै ते बैर बिरोधी ॥
jaa kai kee-ai saram karai tay bair biroDhee.
Those for whom you work, will become your spiteful enemies.

अंत कालि भजि जाहिगे काहे जलहु करोधी ॥३॥
ant kaal bhaj jaahigay kaahay jalahu karoDhee. ||3||
In the end, they will run away from you; why do you burn for them in anger? ||3||

दास रेणु सोई होआ जिसु मसतकि करमा ॥
daas rayn so-ee ho-aa jis mastak karmaa.
He alone becomes the dust of the Lord's slaves, who has such good karma upon his forehead.

कहु नानक बंधन छुटे सतिगुर की सरना ॥४॥६॥३६॥
kaho naanak banDhan chhutay satgur kee sarnaa. ||4||6||36||
Says Nanak, he is released from bondage, in the Sanctuary of the True Guru. ||4||6||36||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पिंगुल परबत पारि परे खल चतुर बकीता ॥
pingul parbat paar paray khal chatur bakeetaa.
The cripple crosses over the mountain, the fool becomes a wise man,

अंधुले त्रिभवण सूझिआ गुर भेटि पुनीता ॥१॥
anDhulay taribhavan soojhi-aa gur bhayt puneetaa. ||1||
and the blind man sees the three worlds, by meeting with the True Guru and being purified. ||1||

महिमा साधू संग की सुनहु मेरे मीता ॥
mahimaa saaDhoo sang kee sunhu mayray meetaa.
This is the Glory of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; listen, O my friends.

मैलु खोई कोटि अघ हरे निरमल भए चीता ॥१॥ रहाउ ॥
mail kho-ee kot agh haray nirmal bha-ay cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Filth is washed away, millions of sins are dispelled, and the consciousness becomes immaculate and pure. ||1||Pause||

ऐसी भगति गोविंद की कीटि हसती जीता ॥
aisee bhagat govind kee keet hastee jeetaa.
Such is devotional worship of the Lord of the Universe, that the ant can overpower the elephant.

जो जो कीनो आपनो तिसु अभै दानु दीता ॥२॥
jo jo keeno aapno tis abhai daan deetaa. ||2||
Whoever the Lord makes His own, is blessed with the gift of fearlessness. ||2||

सिंघु बिलाई होइ गइओ त्रिणु मेरु दिखीता ॥
singh bilaa-ee ho-ay ga-i-o tarin mayr dikheetaa.
The lion becomes a cat, and the mountain looks like a blade of grass.

स्रमु करते दम आढ कउ ते गनी धनीता ॥३॥
saram kartay dam aadh ka-o tay ganee Dhaneetaa. ||3||
Those who worked for half a shell, will be judged very wealthy. ||3||

कवन वडाई कहि सकउ बेअंत गुनीता ॥
kavan vadaa-ee kahi saka-o bay-ant guneetaa.
What glorious greatness of Yours can I describe, O Lord of infinite excellences?

करि किरपा मोहि नामु देहु नानक दर सरीता ॥४॥७॥३७॥
kar kirpaa mohi naam dayh naanak dar sareetaa. ||4||7||37||
Please bless me with Your Mercy, and grant me Your Name; O Nanak, I am lost without the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||7||37||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अहंबुधि परबाद नीत लोभ रसना सादि ॥
aha^{N}-buDh parbaad neet lobh rasnaa saad.
He is constantly entangled in pride, conflict, greed and tasty flavors.

लपटि कपटि ग्रिहि बेधिआ मिथिआ बिखिआदि ॥१॥
lapat kapat garihi bayDhi-aa mithi-aa bikhi-aad. ||1||
He is involved in deception, fraud, household affairs and corruption. ||1||

ऐसी पेखी नेत्र महि पूरे गुर परसादि ॥
aisee paykhee naytar meh pooray gur parsaad.
I have seen this with my eyes, by the Grace of the Perfect Guru.

राज मिलख धन जोबना नामै बिनु बादि ॥१॥ रहाउ ॥
raaj milakh Dhan jobnaa naamai bin baad. ||1|| rahaa-o.
Power, property, wealth and youth are useless, without the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

रूप धूप सोगंधता कापर भोगादि ॥
roop Dhoop soganDh-taa kaapar bhogaad.
Beauty, incense, scented oils, beautiful clothes and foods

मिलत संगि पापिसट तन होए दुरगादि ॥२॥
milat sang paapisat tan ho-ay durgaad. ||2||
- when they come into contact with the body of the sinner, they stink. ||2||

फिरत फिरत मानुखु भइआ खिन भंगन देहादि ॥
firat firat maanukh bha-i-aa khin bhangan dayhaad.
Wandering, wandering around, the soul is reincarnated as a human, but this body lasts only for an instant.

इह अउसर ते चूकिआ बहु जोनि भ्रमादि ॥३॥
ih a-osar tay chooki-aa baho jon bharmaad. ||3||
Losing this opportunity, he must wander again through countless incarnations. ||3||

प्रभ किरपा ते गुर मिले हरि हरि बिसमाद ॥
parabh kirpaa tay gur milay har har bismaad.
By God's Grace, he meets the Guru; contemplating the Lord, Har, Har, he is wonderstruck.

सूख सहज नानक अनंद ता कै पूरन नाद ॥४॥८॥३८॥
sookh sahj naanak anand taa kai pooran naad. ||4||8||38||
He is blessed with peace, poise and bliss, O Nanak, through the perfect sound current of the Naad. ||4||8||38||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

चरन भए संत बोहिथा तरे सागरु जेत ॥
charan bha-ay sant bohithaa taray saagar jayt.
The feet of the Saints are the boat, to cross over the world-ocean.

मारग पाए उदिआन महि गुरि दसे भेत ॥१॥
maarag paa-ay udi-aan meh gur dasay bhayt. ||1||
In the wilderness, the Guru places them on the Path, and reveals the secrets of the Lord's Mystery. ||1||

हरि हरि हरि हरि हरि हरे हरि हरि हरि हेत ॥
har har har har har haray har har har hayt.
O Lord, Har Har Har, Har Har Haray, Har Har Har, I love You.

ऊठत बैठत सोवते हरि हरि हरि चेत ॥१॥ रहाउ ॥
oothat baithat sovtay har har har chayt. ||1|| rahaa-o.
While standing up, sitting down and sleeping, think of the Lord, Har Har Har. ||1||Pause||

पंच चोर आगै भगे जब साधसंगेत ॥
panch chor aagai bhagay jab saaDhsangayt.
The five thieves run away, when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पूंजी साबतु घणो लाभु ग्रिहि सोभा सेत ॥२॥
poonjee saabat ghano laabh garihi sobhaa sayt. ||2||
His investment is intact, and he earns great profits; his household is blessed with honor. ||2||

निहचल आसणु मिटी चिंत नाही डोलेत ॥
nihchal aasan mitee chint naahee dolayt.
His position is unmoving and eternal, his anxiety is ended, and he wavers no more.

भरमु भुलावा मिटि गइआ प्रभ पेखत नेत ॥३॥
bharam bhulaavaa mit ga-i-aa parabh paykhat nayt. ||3||
His doubts and misgivings are dispelled, and he sees God everywhere. ||3||

गुण गभीर गुन नाइका गुण कहीअहि केत ॥
gun gabheer gun naa-ikaa gun kahee-ahi kayt.
The Virtues of our Virtuous Lord and Master are so profound; how many of His Glorious Virtues should I speak?

नानक पाइआ साधसंगि हरि हरि अंम्रेत ॥४॥९॥३९॥
naanak paa-i-aa saaDhsang har har amrayt. ||4||9||39||
Nanak has obtained the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||4||9||39||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु साधू जो जीवना तेतो बिरथारी ॥
bin saaDhoo jo jeevnaa tayto birthaaree.
That life, which has no contact with the Holy, is useless.

मिलत संगि सभि भ्रम मिटे गति भई हमारी ॥१॥
milat sang sabh bharam mitay gat bha-ee hamaaree. ||1||
Joining their congregation, all doubts are dispelled, and I am emancipated. ||1||

जा दिन भेटे साध मोहि उआ दिन बलिहारी ॥
jaa din bhaytay saaDh mohi u-aa din balihaaree.
That day, when I meet with the Holy - I am a sacrifice to that day.

तनु मनु अपनो जीअरा फिरि फिरि हउ वारी ॥१॥ रहाउ ॥
tan man apno jee-araa fir fir ha-o vaaree. ||1|| rahaa-o.
Again and again, I sacrifice my body, mind and soul to them. ||1||Pause||

एत छडाई मोहि ते इतनी द्रिड़तारी ॥
ayt chhadaa-ee mohi tay itnee darirh-taaree.
They have helped me renounce this ego, and implant this humility within myself.

सगल रेन इहु मनु भइआ बिनसी अपधारी ॥२॥
sagal rayn ih man bha-i-aa binsee apDhaaree. ||2||
This mind has become the dust of all men's feet, and my self-conceit has been dispelled. ||2||

निंद चिंद पर दूखना ए खिन महि जारी ॥
nind chind par dookhnaa ay khin meh jaaree.
In an instant, I burnt away the ideas of slander and ill-will towards others.

दइआ मइआ अरु निकटि पेखु नाही दूरारी ॥३॥
da-i-aa ma-i-aa ar nikat paykh naahee dooraaree. ||3||
I see close at hand, the Lord of mercy and compassion; He is not far away at all. ||3||

तन मन सीतल भए अब मुकते संसारी ॥
tan man seetal bha-ay ab muktay sansaaree.
My body and mind are cooled and soothed, and now, I am liberated from the world.

हीत चीत सभ प्रान धन नानक दरसारी ॥४॥१०॥४०॥
heet cheet sabh paraan Dhan naanak darsaaree. ||4||10||40||
Love, consciousness, the breath of life, wealth and everything, O Nanak, are in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||10||40||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

टहल करउ तेरे दास की पग झारउ बाल ॥
tahal kara-o tayray daas kee pag jhaara-o baal.
I perform service for Your slave, O Lord, and wipe his feet with my hair.

मसतकु अपना भेट देउ गुन सुनउ रसाल ॥१॥
mastak apnaa bhayt day-o gun sun-o rasaal. ||1||
I offer my head to him, and listen to the Glorious Praises of the Lord, the source of bliss. ||1||

तुम्ह मिलते मेरा मनु जीओ तुम्ह मिलहु दइआल ॥
tum^{H} miltay mayraa man jee-o tum^{H} milhu da-i-aal.
Meeting You, my mind is rejuvenated, so please meet me, O Merciful Lord.

निसि बासुर मनि अनदु होत चितवत किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
nis baasur man anad hot chitvat kirpaal. ||1|| rahaa-o.
Night and day, my mind enjoys bliss, contemplating the Lord of Compassion. ||1||Pause||

Page 811

जगत उधारन साध प्रभ तिन्ह लागहु पाल ॥
jagat uDhaaran saaDh parabh tin^{H} laagahu paal.
God's Holy people are the saviors of the world; I grab hold of the hem of their robes.

मो कउ दीजै दानु प्रभ संतन पग राल ॥२॥
mo ka-o deejai daan parabh santan pag raal. ||2||
Bless me, O God, with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||2||

उकति सिआनप कछु नही नाही कछु घाल ॥
ukat si-aanap kachh nahee naahee kachh ghaal.
I have no skill or wisdom at all, nor any work to my credit.

भ्रम भै राखहु मोह ते काटहु जम जाल ॥३॥
bharam bhai raakho moh tay kaatahu jam jaal. ||3||
Please, protect me from doubt, fear and emotional attachment, and cut away the noose of Death from my neck. ||3||

बिनउ करउ करुणापते पिता प्रतिपाल ॥
bin-o kara-o karunaapatay pitaa partipaal.
I beg of You, O Lord of Mercy, O my Father, please cherish me!

गुण गावउ तेरे साधसंगि नानक सुख साल ॥४॥११॥४१॥
gun gaava-o tayray saaDhsang naanak sukh saal. ||4||11||41||
I sing Your Glorious Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Lord, Home of peace. ||4||11||41||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

कीता लोड़हि सो करहि तुझ बिनु कछु नाहि ॥
keetaa lorheh so karahi tujh bin kachh naahi.
Whatever You wish, You do. Without You, there is nothing.

परतापु तुम्हारा देखि कै जमदूत छडि जाहि ॥१॥
partaap tum^{H}aaraa daykh kai jamdoot chhad jaahi. ||1||
Gazing upon Your Glory, the Messenger of Death leaves and goes away. ||1||

तुम्हरी क्रिपा ते छूटीऐ बिनसै अहंमेव ॥
tum^{H}ree kirpaa tay chhootee-ai binsai aha^{N}mayv.
By Your Grace, one is emancipated, and egotism is dispelled.

सरब कला समरथ प्रभ पूरे गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
sarab kalaa samrath parabh pooray gurdayv. ||1|| rahaa-o.
God is omnipotent, possessing all powers; He is obtained through the Perfect, Divine Guru. ||1||Pause||

खोजत खोजत खोजिआ नामै बिनु कूरु ॥
khojat khojat khoji-aa naamai bin koor.
Searching, searching, searching - without the Naam, everything is false.

जीवन सुखु सभु साधसंगि प्रभ मनसा पूरु ॥२॥
jeevan sukh sabh saaDhsang parabh mansaa poor. ||2||
All the comforts of life are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; God is the Fulfiller of desires. ||2||

जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि सिआनप सभ जाली ॥
jit jit laavhu tit tit lageh si-aanap sabh jaalee.
Whatever You attach me to, to that I am attached; I have burnt away all my cleverness.

जत कत तुम्ह भरपूर हहु मेरे दीन दइआली ॥३॥
jat kat tum^{H} bharpoor hahu mayray deen da-i-aalee. ||3||
You are permeating and pervading everywhere, O my Lord, Merciful to the meek. ||3||

सभु किछु तुम ते मागना वडभागी पाए ॥
sabh kichh tum tay maagnaa vadbhaagee paa-ay.
I ask for everything from You, but only the very fortunate ones obtain it.

नानक की अरदासि प्रभ जीवा गुन गाए ॥४॥१२॥४२॥
naanak kee ardaas parabh jeevaa gun gaa-ay. ||4||12||42||
This is Nanak's prayer, O God, I live by singing Your Glorious Praises. ||4||12||42||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

साधसंगति कै बासबै कलमल सभि नसना ॥
saaDhsangat kai baasbai kalmal sabh nasnaa.
Dwelling in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sins are erased.

प्रभ सेती रंगि रातिआ ता ते गरभि न ग्रसना ॥१॥
parabh saytee rang raati-aa taa tay garabh na garsanaa. ||1||
One who is attuned to the Love of God, is not cast into the womb of reincarnation. ||1||

नामु कहत गोविंद का सूची भई रसना ॥
naam kahat govind kaa soochee bha-ee rasnaa.
Chanting the Name of the Lord of the Universe, the tongue becomes holy.

मन तन निरमल होई है गुर का जपु जपना ॥१॥ रहाउ ॥
man tan nirmal ho-ee hai gur kaa jap japnaa. ||1|| rahaa-o.
The mind and body become immaculate and pure, chanting the Chant of the Guru. ||1||Pause||

हरि रसु चाखत ध्रापिआ मनि रसु लै हसना ॥
har ras chaakhat Dharaapi-aa man ras lai hasnaa.
Tasting the subtle essence of the Lord, one is satisfied; receiving this essence, the mind becomes happy.

बुधि प्रगास प्रगट भई उलटि कमलु बिगसना ॥२॥
buDh pargaas pargat bha-ee ulat kamal bigsanaa. ||2||
The intellect is brightened and illuminated; turning away from the world, the heart-lotus blossoms forth. ||2||

सीतल सांति संतोखु होइ सभ बूझी त्रिसना ॥
seetal saa^{N}t santokh ho-ay sabh boojhee tarisnaa.
He is cooled and soothed, peaceful and content; all his thirst is quenched.

दह दिस धावत मिटि गए निरमल थानि बसना ॥३॥
dah dis Dhaavat mit ga-ay nirmal thaan basnaa. ||3||
The mind's wandering in the ten directions is stopped, and one dwells in the immaculate place. ||3||

राखनहारै राखिआ भए भ्रम भसना ॥
raakhanhaarai raakhi-aa bha-ay bharam bhasnaa.
The Savior Lord saves him, and his doubts are burnt to ashes.

नामु निधान नानक सुखी पेखि साध दरसना ॥४॥१३॥४३॥
naam niDhaan naanak sukhee paykh saaDh darsanaa. ||4||13||43||
Nanak is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. He finds peace, gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan. ||4||13||43||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पाणी पखा पीसु दास कै तब होहि निहालु ॥
paanee pakhaa pees daas kai tab hohi nihaal.
Carry water for the Lord's slave, wave the fan over him, and grind his corn; then, you shall be happy.

राज मिलख सिकदारीआ अगनी महि जालु ॥१॥
raaj milakh sikdaaree-aa agnee meh jaal. ||1||
Burn in the fire your power, property and authority. ||1||

संत जना का छोहरा तिसु चरणी लागि ॥
sant janaa kaa chhohraa tis charnee laag.
Grasp hold of the feet of the servant of the humble Saints.

माइआधारी छत्रपति तिन्ह छोडउ तिआगि ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aaDhaaree chhatarpat tin[H] chhoda-o ti-aag. ||1|| rahaa-o.
Renounce and abandon the wealthy, the regal overlords and kings. ||1||Pause||

संतन का दाना रूखा सो सरब निधान ॥
santan kaa daanaa rookhaa so sarab niDhaan.
The dry bread of the Saints is equal to all treasures.

ग्रिहि साकत छतीह प्रकार ते बिखू समान ॥२॥
garihi saakat chhateeh parkaar tay bikhoo samaan. ||2||
The thirty-six tasty dishes of the faithless cynic, are just like poison. ||2||

भगत जना का लूगरा ओढि नगन न होई ॥
bhagat janaa kaa loograa odh nagan na ho-ee.
Wearing the old blankets of the humble devotees, one is not naked.

साकत सिरपाउ रेसमी पहिरत पति खोई ॥३॥
saakat sirpaa-o raysmee pahirat pat kho-ee. ||3||
But by putting on the silk clothes of the faithless cynic, one loses one's honor. ||3||

साकत सिउ मुखि जोरिऐ अध वीचहु टूटै ॥
saakat si-o mukh jori-ai aDh veechahu tootai.
Friendship with the faithless cynic breaks down mid-way.

हरि जन की सेवा जो करे इत ऊतहि छूटै ॥४॥
har jan kee sayvaa jo karay it ooteh chhootai. ||4||
But whoever serves the humble servants of the Lord, is emancipated here and hereafter. ||4||

सभ किछु तुम्ह ही ते होआ आपि बणत बणाई ॥
sabh kichh tum^{H} hee tay ho-aa aap banat banaa-ee.
Everything comes from You, O Lord; You Yourself created the creation.

दरसनु भेटत साध का नानक गुण गाई ॥५॥१४॥४४॥
darsan bhaytat saaDh kaa naanak gun gaa-ee. ||5||14||44||
Blessed with the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||14||44||

Page 812

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

स्रवनी सुनउ हरि हरि हरे ठाकुर जसु गावउ ॥
sarvanee sun-o har har haray thaakur jas gaava-o.
With my ears, I listen to the Lord, Har, Har; I sing the Praises of my Lord and Master.

संत चरण कर सीसु धरि हरि नामु धिआवउ ॥१॥
sant charan kar sees Dhar har naam Dhi-aava-o. ||1||
I place my hands and my head upon the feet of the Saints, and meditate on the Lord's Name. ||1||

करि किरपा दइआल प्रभ इह निधि सिधि पावउ ॥
kar kirpaa da-i-aal parabh ih niDh siDh paava-o.
Be kind to me, O Merciful God, and bless me with this wealth and success.

संत जना की रेणुका लै माथै लावउ ॥१॥ रहाउ ॥
sant janaa kee raynukaa lai maathai laava-o. ||1|| rahaa-o.
Obtaining the dust of the feet of the Saints, I apply it to my forehead. ||1||Pause||

नीच ते नीचु अति नीचु होइ करि बिनउ बुलावउ ॥
neech tay neech at neech ho-ay kar bin-o bulaava-o.
I am the lowest of the low, absolutely the lowest; I offer my humble prayer.

पाव मलोवा आपु तिआगि संतसंगि समावउ ॥२॥
paav malovaa aap ti-aag satsang samaava-o. ||2||
I wash their feet, and renounce my self-conceit; I merge in the Saints' Congregation. ||2||

सासि सासि नह वीसरै अन कतहि न धावउ ॥
saas saas nah veesrai an kateh na Dhaava-o.
With each and every breath, I never forget the Lord; I never go to another.

सफल दरसन गुरु भेटीऐ मानु मोहु मिटावउ ॥३॥
safal darsan gur bhaytee-ai maan moh mitaava-o. ||3||
Obtaining the Fruitful Vision of the Guru's Darshan, I discard my pride and attachment. ||3||

सतु संतोखु दइआ धरमु सीगारु बनावउ ॥
sat santokh da-i-aa Dharam seegaar banaava-o.
I am embellished with truth, contentment, compassion and Dharmic faith.

सफल सुहागणि नानका अपुने प्रभ भावउ ॥४॥१५॥४५॥
safal suhaagan naankaa apunay parabh bhaava-o. ||4||15||45||
My spiritual marriage is fruitful, O Nanak; I am pleasing to my God. ||4||15||45||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अटल बचन साधू जना सभ महि प्रगटाइआ ॥
atal bachan saaDhoo janaa sabh meh paragtaa-i-aa.
The words of the Holy are eternal and unchanging; this is apparent to everyone.

जिसु जन होआ साधसंगु तिसु भेटै हरि राइआ ॥१॥
jis jan ho-aa saaDhsang tis bhaytai har raa-i-aa. ||1||
That humble being, who joins the Saadh Sangat, meets the Sovereign Lord. ||1||

इह परतीति गोविंद की जपि हरि सुखु पाइआ ॥
ih parteet govind kee jap har sukh paa-i-aa.
This faith in the Lord of the Universe, and peace, are found by meditating on the Lord.

अनिक बाता सभि करि रहे गुरु घरि लै आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
anik baataa sabh kar rahay gur ghar lai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Everyone is speaking in various ways, but the Guru has brought the Lord into the home of my self. ||1||Pause||

सरणि परे की राखता नाही सहसाइआ ॥
saran paray kee raakh-taa naahee sehsaa-i-aa.
He preserves the honor of those who seek His Sanctuary; there is no doubt about this at all.

करम भूमि हरि नामु बोइ अउसरु दुलभाइआ ॥२॥
karam bhoom har naam bo-ay a-osar dulbhaa-i-aa. ||2||
In the field of actions and karma, plant the Lord's Name; this opportunity is so difficult to obtain! ||2||

अंतरजामी आपि प्रभु सभ करे कराइआ ॥
antarjaamee aap parabh sabh karay karaa-i-aa.
God Himself is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He does, and causes everything to be done.

पतित पुनीत घणे करे ठाकुर बिरदाइआ ॥३॥
patit puneet ghanay karay thaakur birdaa-i-aa. ||3||
He purifies so many sinners; this is the natural way of our Lord and Master. ||3||

मत भूलहु मानुख जन माइआ भरमाइआ ॥
mat bhoolahu maanukh jan maa-i-aa bharmaa-i-aa.
Don't be fooled, O mortal being, by the illusion of Maya.

नानक तिसु पति राखसी जो प्रभि पहिराइआ ॥४॥१६॥४६॥
naanak tis pat raakhsee jo parabh pehraa-i-aa. ||4||16||46||
O Nanak, God saves the honor of those of whom He approves. ||4||16||46||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

माटी ते जिनि साजिआ करि दुरलभ देह ॥
maatee tay jin saaji-aa kar durlabh dayh.
He fashioned you from clay, and made your priceless body.

अनिक छिद्र मन महि ढके निरमल द्रिसटेह ॥१॥
anik chhidar man meh dhakay nirmal daristayh. ||1||
He covers the many faults in your mind, and makes you look immaculate and pure. ||1||

किउ बिसरै प्रभु मनै ते जिस के गुण एह ॥
ki-o bisrai parabh manai tay jis kay gun ayh.
So why do you forget God from your mind? He has done so many good things for you.

प्रभ तजि रचे जि आन सिउ सो रलीऐ खेह ॥१॥ रहाउ ॥
parabh taj rachay je aan si-o so ralee-ai khayh. ||1|| rahaa-o.
One who forsakes God, and blends himself with another, in the end is blended with dust. ||1||Pause||

सिमरहु सिमरहु सासि सासि मत बिलम करेह ॥
simrahu simrahu saas saas mat bilam karayh.
Meditate, meditate in remembrance with each and every breath - do not delay!

छोडि प्रपंचु प्रभ सिउ रचहु तजि कूड़े नेह ॥२॥
chhod parpanch parabh si-o rachahu taj koorhay nayh. ||2||
Renounce worldly affairs, and merge yourself into God; forsake false loves. ||2||

जिनि अनिक एक बहु रंग कीए है होसी एह ॥
jin anik ayk baho rang kee-ay hai hosee ayh.
He is many, and He is One; He takes part in the many plays. This is as He is, and shall be.

करि सेवा तिसु पारब्रहम गुर ते मति लेह ॥३॥
kar sayvaa tis paarbarahm gur tay mat layh. ||3||
So serve that Supreme Lord God, and accept the Guru's Teachings. ||3||

ऊचे ते ऊचा वडा सभ संगि बरनेह ॥
oochay tay oochaa vadaa sabh sang barnayh.
God is said to be the highest of the high, the greatest of all, our companion.

दास दास को दासरा नानक करि लेह ॥४॥१७॥४७॥
daas daas ko daasraa naanak kar layh. ||4||17||47||
Please, let Nanak be the slave of the slave of Your slaves. ||4||17||47||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

एक टेक गोविंद की तिआगी अन आस ॥
ayk tayk govind kee ti-aagee an aas.
The Lord of the Universe is my only Support. I have renounced all other hopes.

सभ ऊपरि समरथ प्रभ पूरन गुणतास ॥१॥
sabh oopar samrath parabh pooran guntaas. ||1||
God is All-powerful, above all; He is the perfect treasure of virtue. ||1||

जन का नामु अधारु है प्रभ सरणी पाहि ॥
jan kaa naam aDhaar hai parabh sarnee paahi.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the humble servant who seeks God's Sanctuary.

परमेसर का आसरा संतन मन माहि ॥१॥ रहाउ ॥
parmaysar kaa aasraa santan man maahi. ||1|| rahaa-o.
In their minds, the Saints take the Support of the Transcendent Lord. ||1||Pause||

आपि रखै आपि देवसी आपे प्रतिपारै ॥
aap rakhai aap dayvsee aapay partipaarai.
He Himself preserves, and He Himself gives. He Himself cherishes.

Page 813

दीन दइआल क्रिपा निधे सासि सासि सम्हारै ॥२॥
deen da-i-aal kirpaa niDhay saas saas sam^{H}aarai. ||2||
Merciful to the meek, the treasure of mercy, He remembers and protects us with each and every breath. ||2||

करणहारु जो करि रहिआ साई वडिआई ॥
karanhaar jo kar rahi-aa saa-ee vadi-aa-ee.
Whatever the Creator Lord does is glorious and great.

गुरि पूरै उपदेसिआ सुखु खसम रजाई ॥३॥
gur poorai updaysi-aa sukh khasam rajaa-ee. ||3||
The Perfect Guru has instructed me, that peace comes by the Will of our Lord and Master. ||3||

चिंत अंदेसा गणत तजि जनि हुकमु पछाता ॥
chint andaysaa ganat taj jan hukam pachhaataa.
Anxieties, worries and calculations are dismissed; the Lord's humble servant accepts the Hukam of His Command.

नह बिनसै नह छोडि जाइ नानक रंगि राता ॥४॥१८॥४८॥
nah binsai nah chhod jaa-ay naanak rang raataa. ||4||18||48||
He does not die, and He does not leave; Nanak is attuned to His Love. ||4||18||48||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

महा तपति ते भई सांति परसत पाप नाठे ॥
mahaa tapat tay bha-ee saa^{N}t parsat paap naathay.
The great fire is put out and cooled; meeting with the Guru, sins run away.

अंध कूप महि गलत थे काढे दे हाथे ॥१॥
anDh koop meh galat thay kaadhay day haathay. ||1||
I fell into the deep dark pit; giving me His Hand, He pulled me out. ||1||

ओइ हमारे साजना हम उन की रेन ॥
o-ay hamaaray saajnaa ham un kee rayn.
He is my friend; I am the dust of His Feet.

जिन भेटत होवत सुखी जीअ दानु देन ॥१॥ रहाउ ॥
jin bhaytat hovat sukhee jee-a daan dayn. ||1|| rahaa-o.
Meeting with Him, I am at peace; He blesses me with the gift of the soul. ||1||Pause||

परा पूरबला लीखिआ मिलिआ अब आइ ॥
paraa poorbalaa leekhi-aa mili-aa ab aa-ay.
I have now received my pre-ordained destiny.

बसत संगि हरि साध कै पूरन आसाइ ॥२॥
basat sang har saaDh kai pooran aasaa-ay. ||2||
Dwelling with the Lord's Holy Saints, my hopes are fulfilled. ||2||

भै बिनसे तिहु लोक के पाए सुख थान ॥
bhai binsay tihu lok kay paa-ay sukh thaan.
The fear of the three worlds is dispelled, and I have found my place of rest and peace.

दइआ करी समरथ गुरि बसिआ मनि नाम ॥३॥
da-i-aa karee samrath gur basi-aa man naam. ||3||
The all-powerful Guru has taken pity upon me, and the Naam has come to dwell in my mind. ||3||

नानक की तू टेक प्रभ तेरा आधार ॥
naanak kee too tayk parabh tayraa aaDhaar.
O God, You are the Anchor and Support of Nanak.

करण कारण समरथ प्रभ हरि अगम अपार ॥४॥१९॥४९॥
karan kaaran samrath parabh har agam apaar. ||4||19||49||
He is the Doer, the Cause of causes; the All-powerful Lord God is inaccessible and infinite. ||4||19||49||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सोई मलीनु दीनु हीनु जिसु प्रभु बिसराना ॥
so-ee maleen deen heen jis parabh bisraanaa.
One who forgets God is filthy, poor and low.

करनैहारु न बूझई आपु गनै बिगाना ॥१॥
karnaihaar na boojh-ee aap ganai bigaanaa. ||1||
The fool does not understand the Creator Lord; instead, he thinks that he himself is the doer. ||1||

दूखु तदे जदि वीसरै सुखु प्रभ चिति आए ॥
dookh taday jad veesrai sukh parabh chit aa-ay.
Pain comes, when one forgets Him. Peace comes when one remembers God.

संतन कै आनंदु एहु नित हरि गुण गाए ॥१॥ रहाउ ॥
santan kai aanand ayhu nit har gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
This is the way the Saints are in bliss - they continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ऊचे ते नीचा करै नीच खिन महि थापै ॥
oochay tay neechaa karai neech khin meh thaapai.
The high, He makes low, and the low, he elevates in an instant.

कीमति कही न जाईऐ ठाकुर परतापै ॥२॥
keemat kahee na jaa-ee-ai thaakur partaapai. ||2||
The value of the glory of our Lord and Master cannot be estimated. ||2||

पेखत लीला रंग रूप चलनै दिनु आइआ ॥
paykhat leelaa rang roop chalnai din aa-i-aa.
While he gazes upon beautiful dramas and plays, the day of his departure dawns.

सुपने का सुपना भइआ संगि चलिआ कमाइआ ॥३॥
supnay kaa supnaa bha-i-aa sang chali-aa kamaa-i-aa. ||3||
The dream becomes the dream, and his actions do not go along with him. ||3||

करण कारण समरथ प्रभ तेरी सरणाई ॥
karan kaaran samrath parabh tayree sarnaa-ee.
God is All-powerful, the Cause of causes; I seek Your Sanctuary.

हरि दिनसु रैणि नानकु जपै सद सद बलि जाई ॥४॥२०॥५०॥
har dinas rain naanak japai sad sad bal jaa-ee. ||4||20||50||
Day and night, Nanak meditates on the Lord; forever and ever he is a sacrifice. ||4||20||50||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जलु ढोवउ इह सीस करि कर पग पखलावउ ॥
jal dhova-o ih sees kar kar pag pakhlaava-o.
I carry water on my head, and with my hands I wash their feet.

बारि जाउ लख बेरीआ दरसु पेखि जीवावउ ॥१॥
baar jaa-o lakh bayree-aa daras paykh jeevaava-o. ||1||
Tens of thousands of times, I am a sacrifice to them; gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I live. ||1||

करउ मनोरथ मनै माहि अपने प्रभ ते पावउ ॥
kara-o manorath manai maahi apnay parabh tay paava-o.
The hopes which I cherish in my mind - my God fulfills them all.

देउ सूहनी साध कै बीजनु ढोलावउ ॥१॥ रहाउ ॥
day-o soohnee saaDh kai beejan dholaava-o. ||1|| rahaa-o.
With my broom, I sweep the homes of the Holy Saints, and wave the fan over them. ||1||Pause||

अंम्रित गुण संत बोलते सुणि मनहि पीलावउ ॥
amrit gun sant boltay sun maneh peelaava-o.
The Saints chant the Ambrosial Praises of the Lord; I listen, and my mind drinks it in.

उआ रस महि सांति त्रिपति होइ बिखै जलनि बुझावउ ॥२॥
u-aa ras meh saa^{N}t taripat ho-ay bikhai jalan bujhaava-o. ||2||
That sublime essence calms and soothes me, and quenches the fire of sin and corruption. ||2||

जब भगति करहि संत मंडली तिन्ह मिलि हरि गावउ ॥
jab bhagat karahi sant mandlee tin^{H} mil har gaava-o.
When the galaxy of Saints worship the Lord in devotion, I join them, singing the Glorious Praises of the Lord.

करउ नमसकार भगत जन धूरि मुखि लावउ ॥३॥
kara-o namaskaar bhagat jan Dhoor mukh laava-o. ||3||
I bow in reverence to the humble devotees, and apply the dust of their feet to my face. ||3||

ऊठत बैठत जपउ नामु इहु करमु कमावउ ॥
oothat baithat japa-o naam ih karam kamaava-o.
Sitting down and standing up, I chant the Naam, the Name of the Lord; this is what I do.

नानक की प्रभ बेनती हरि सरनि समावउ ॥४॥२१॥५१॥
naanak kee parabh bayntee har saran samaava-o. ||4||21||51||
This is Nanak's prayer to God, that he may merge in the Lord's Sanctuary. ||4||21||51||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

इहु सागरु सोई तरै जो हरि गुण गाए ॥
ih saagar so-ee tarai jo har gun gaa-ay.
He alone crosses over this world-ocean, who sings the Glorious Praises of the Lord.

साधसंगति कै संगि वसै वडभागी पाए ॥१॥
saaDhsangat kai sang vasai vadbhaagee paa-ay. ||1||
He dwells with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; by great good fortune, he finds the Lord. ||1||

Page 814

सुणि सुणि जीवै दासु तुम्ह बाणी जन आखी ॥
sun sun jeevai daas tum^{H} banee jan aakhee.
Your slave lives by hearing, hearing the Word of Your Bani, chanted by Your humble servant.

प्रगट भई सभ लोअ महि सेवक की राखी ॥१॥ रहाउ ॥
pargat bha-ee sabh lo-a meh sayvak kee raakhee. ||1|| rahaa-o.
The Guru is revealed in all the worlds; He saves the honor of His servant. ||1||Pause||

अगनि सागर ते काढिआ प्रभि जलनि बुझाई ॥
agan saagar tay kaadhi-aa parabh jalan bujhaa-ee.
God has pulled me out of the ocean of fire, and quenched my burning thirst.

अंम्रित नामु जलु संचिआ गुर भए सहाई ॥२॥
amrit naam jal sanchi-aa gur bha-ay sahaa-ee. ||2||
The Guru has sprinkled the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord; He has become my Helper. ||2||

जनम मरण दुख काटिआ सुख का थानु पाइआ ॥
janam maran dukh kaati-aa sukh kaa thaan paa-i-aa.
The pains of birth and death are removed, and I have obtained a resting place of peace.

काटी सिलक भ्रम मोह की अपने प्रभ भाइआ ॥३॥
kaatee silak bharam moh kee apnay parabh bhaa-i-aa. ||3||
The noose of doubt and emotional attachment has been snapped; I have become pleasing to my God. ||3||

मत कोई जाणहु अवरु कछु सभ प्रभ कै हाथि ॥
mat ko-ee jaanhu avar kachh sabh parabh kai haath.
Let no one think that there is any other at all; everything is in the Hands of God.

सरब सूख नानक पाए संगि संतन साथि ॥४॥२२॥५२॥
sarab sookh naanak paa-ay sang santan saath. ||4||22||52||
Nanak has found total peace, in the Society of the Saints. ||4||22||52||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बंधन काटे आपि प्रभि होआ किरपाल ॥
banDhan kaatay aap parabh ho-aa kirpaal.
My bonds have been snapped; God Himself has become compassionate.

दीन दइआल प्रभ पारब्रहम ता की नदरि निहाल ॥१॥
deen da-i-aal parabh paarbarahm taa kee nadar nihaal. ||1||
The Supreme Lord God is Merciful to the meek; by His Glance of Grace, I am in ecstasy. ||1||

गुरि पूरै किरपा करी काटिआ दुखु रोगु ॥
gur poorai kirpaa karee kaati-aa dukh rog.
The Perfect Guru has shown mercy to me, and eradicated my pains and illnesses.

मनु तनु सीतलु सुखी भइआ प्रभ धिआवन जोगु ॥१॥ रहाउ ॥
man tan seetal sukhee bha-i-aa parabh Dhi-aavan jog. ||1|| rahaa-o.
My mind and body have been cooled and soothed, meditating on God, most worthy of meditation. ||1||Pause||

अउखधु हरि का नामु है जितु रोगु न विआपै ॥
a-ukhaDh har kaa naam hai jit rog na vi-aapai.
The Name of the Lord is the medicine to cure all disease; with it, no disease afflicts me.

साधसंगि मनि तनि हितै फिरि दूखु न जापै ॥२॥
saaDhsang man tan hitai fir dookh na jaapai. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind and body are tinged with the Lord's Love, and I do not suffer pain any longer. ||2||

हरि हरि हरि हरि जापीऐ अंतरि लिव लाई ॥
har har har har jaapee-ai antar liv laa-ee.
I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, lovingly centering my inner being on Him.

किलविख उतरहि सुधु होइ साधू सरणाई ॥३॥
kilvikh utreh suDh ho-ay saaDhoo sarnaa-ee. ||3||
Sinful mistakes are erased and I am sanctified, in the Sanctuary of the Holy Saints. ||3||

सुनत जपत हरि नाम जसु ता की दूरि बलाई ॥
sunat japat har naam jas taa kee door balaa-ee.
Misfortune is kept far away from those who hear and chant the Praises of the Lord's Name.

महा मंत्रु नानकु कथै हरि के गुण गाई ॥४॥२३॥५३॥
mahaa mantar naanak kathai har kay gun gaa-ee. ||4||23||53||
Nanak chants the Mahaa Mantra, the Great Mantra, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||23||53||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

भै ते उपजै भगति प्रभ अंतरि होइ सांति ॥
bhai tay upjai bhagat parabh antar ho-ay saa^{N}t.
From the Fear of God, devotion wells up, and deep within, there is peace.

नामु जपत गोविंद का बिनसै भ्रम भ्रांति ॥१॥
naam japat govind kaa binsai bharam bharaa^{N}t. ||1||
Chanting the Name of the Lord of the Universe, doubt and delusions are dispelled. ||1||

गुरु पूरा जिसु भेटिआ ता कै सुखि परवेसु ॥
gur pooraa jis bhayti-aa taa kai sukh parvays.
One who meets with the Perfect Guru, is blessed with peace.

मन की मति तिआगीऐ सुणीऐ उपदेसु ॥१॥ रहाउ ॥
man kee mat ti-aagee-ai sunee-ai updays. ||1|| rahaa-o.
So renounce the intellectual cleverness of your mind, and listen to the Teachings. ||1||Pause||

सिमरत सिमरत सिमरीऐ सो पुरखु दातारु ॥
simrat simrat simree-ai so purakh daataar.
Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Primal Lord, the Great Giver.

मन ते कबहु न वीसरै सो पुरखु अपारु ॥२॥
man tay kabahu na veesrai so purakh apaar. ||2||
May I never forget that Primal, Infinite Lord from my mind. ||2||

चरन कमल सिउ रंगु लगा अचरज गुरदेव ॥
charan kamal si-o rang lagaa achraj gurdayv.
I have enshrined love for the Lotus Feet of the Wondrous Divine Guru.

जा कउ किरपा करहु प्रभ ता कउ लावहु सेव ॥३॥
jaa ka-o kirpaa karahu parabh taa ka-o laavhu sayv. ||3||
One who is blessed by Your Mercy, God, is committed to Your service. ||3||

निधि निधान अंम्रितु पीआ मनि तनि आनंद ॥
niDh niDhaan amrit pee-aa man tan aanand.
I drink in the Ambrosial Nectar, the treasure of wealth, and my mind and body are in bliss.

नानक कबहु न वीसरै प्रभ परमानंद ॥४॥२४॥५४॥
naanak kabahu na veesrai parabh parmaanand. ||4||24||54||
Nanak never forgets God, the Lord of supreme bliss. ||4||24||54||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

त्रिसन बुझी ममता गई नाठे भै भरमा ॥
tarisan bujhee mamtaa ga-ee naathay bhai bharmaa.
Desire is stilled, and egotism is gone; fear and doubt have run away.

थिति पाई आनदु भइआ गुरि कीने धरमा ॥१॥
thit paa-ee aanad bha-i-aa gur keenay Dharmaa. ||1||
I have found stability, and I am in ecstasy; the Guru has blessed me with Dharmic faith. ||1||

गुरु पूरा आराधिआ बिनसी मेरी पीर ॥
gur pooraa aaraaDhi-aa binsee mayree peer.
Worshipping the Perfect Guru in adoration, my anguish is eradicated.

तनु मनु सभु सीतलु भइआ पाइआ सुखु बीर ॥१॥ रहाउ ॥
tan man sabh seetal bha-i-aa paa-i-aa sukh beer. ||1|| rahaa-o.
My body and mind are totally cooled and soothed; I have found peace, O my brother. ||1||Pause||

सोवत हरि जपि जागिआ पेखिआ बिसमादु ॥
sovat har jap jaagi-aa paykhi-aa bismaad.
I have awakened from sleep, chanting the Name of the Lord; gazing upon Him, I am filled with wonder.

पी अंम्रितु त्रिपतासिआ ता का अचरज सुआदु ॥२॥
pee amrit taripTaasi-aa taa kaa achraj su-aad. ||2||
Drinking in the Ambrosial Nectar, I am satisfied. How wondrous is its taste! ||2||

आपि मुकतु संगी तरे कुल कुट्मब उधारे ॥
aap mukat sangee taray kul kutamb uDhaaray.
I myself am liberated, and my companions swim across; my family and ancestors are also saved.

सफल सेवा गुरदेव की निरमल दरबारे ॥३॥
safal sayvaa gurdayv kee nirmal darbaaray. ||3||
Service to the Divine Guru is fruitful; it has made me pure in the Court of the Lord. ||3||

नीचु अनाथु अजानु मै निरगुनु गुणहीनु ॥
neech anaath ajaan mai nirgun gunheen.
I am lowly, without a master, ignorant, worthless and without virtue.

Page 815

नानक कउ किरपा भई दासु अपना कीनु ॥४॥२५॥५५॥
naanak ka-o kirpaa bha-ee daas apnaa keen. ||4||25||55||
Nanak has been blessed with God's Mercy; God has made him His Slave. ||4||25||55||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि भगता का आसरा अन नाही ठाउ ॥
har bhagtaa kaa aasraa an naahee thaa-o.
The Lord is the Hope and Support of His devotees; there is nowhere else for them to go.

ताणु दीबाणु परवार धनु प्रभ तेरा नाउ ॥१॥
taan deebaan parvaar Dhan parabh tayraa naa-o. ||1||
O God, Your Name is my power, realm, relatives and riches. ||1||

करि किरपा प्रभि आपणी अपने दास रखि लीए ॥
kar kirpaa parabh aapnee apnay daas rakh lee-ay.
God has granted His Mercy, and saved His slaves.

निंदक निंदा करि पचे जमकालि ग्रसीए ॥१॥ रहाउ ॥
nindak nindaa kar pachay jamkaal garsee-ay. ||1|| rahaa-o.
The slanderers rot in their slander; they are seized by the Messenger of Death. ||1||Pause||

संता एकु धिआवना दूसर को नाहि ॥
santaa ayk Dhi-aavanaa doosar ko naahi.
The Saints meditate on the One Lord, and no other.

एकसु आगै बेनती रविआ स्रब थाइ ॥२॥
aykas aagai bayntee ravi-aa sarab thaa-ay. ||2||
They offer their prayers to the One Lord, who is pervading and permeating all places. ||2||

कथा पुरातन इउ सुणी भगतन की बानी ॥
kathaa puraatan i-o sunee bhagtan kee baanee.
I have heard this old story, spoken by the devotees,

सगल दुसट खंड खंड कीए जन लीए मानी ॥३॥
sagal dusat khand khand kee-ay jan lee-ay maanee. ||3||
that all the wicked are cut apart into pieces, while His humble servants are blessed with honor. ||3||

सति बचन नानकु कहै परगट सभ माहि ॥
sat bachan naanak kahai pargat sabh maahi.
Nanak speaks the true words, which are obvious to all.

प्रभ के सेवक सरणि प्रभ तिन कउ भउ नाहि ॥४॥२६॥५६॥
parabh kay sayvak saran parabh tin ka-o bha-o naahi. ||4||26||56||
God's servants are under God's Protection; they have absolutely no fear. ||4||26||56||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बंधन काटै सो प्रभू जा कै कल हाथ ॥
banDhan kaatai so parabhoo jaa kai kal haath.
God breaks the bonds which hold us; He holds all power in His hands.

अवर करम नही छूटीऐ राखहु हरि नाथ ॥१॥
avar karam nahee chhootee-ai raakho har naath. ||1||
No other actions will bring release; save me, O my Lord and Master. ||1||

तउ सरणागति माधवे पूरन दइआल ॥
ta-o sarnaagat maaDhvay pooran da-i-aal.
I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord of Mercy.

छूटि जाइ संसार ते राखै गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥
chhoot jaa-ay sansaar tay raakhai gopaal. ||1|| rahaa-o.
Those whom You preserve and protect, O Lord of the Universe, are saved from the trap of the world. ||1||Pause||

आसा भरम बिकार मोह इन महि लोभाना ॥
aasaa bharam bikaar moh in meh lobhaanaa.
Hope, doubt, corruption and emotional attachment - in these, he is engrossed.

झूठु समग्री मनि वसी पारब्रहमु न जाना ॥२॥
jhooth samagree man vasee paarbarahm na jaanaa. ||2||
The false material world abides in his mind, and he does not understand the Supreme Lord God. ||2||

परम जोति पूरन पुरख सभि जीअ तुम्हारे ॥
param jot pooran purakh sabh jee-a tum^{H}aaray.
O Perfect Lord of Supreme Light, all beings belong to You.

जिउ तू राखहि तिउ रहा प्रभ अगम अपारे ॥३॥
ji-o too raakhahi ti-o rahaa parabh agam apaaray. ||3||
As You keep us, we live, O infinite, inaccessible God. ||3||

करण कारण समरथ प्रभ देहि अपना नाउ ॥
karan kaaran samrath parabh deh apnaa naa-o.
Cause of causes, All-powerful Lord God, please bless me with Your Name.

नानक तरीऐ साधसंगि हरि हरि गुण गाउ ॥४॥२७॥५७॥
naanak taree-ai saaDhsang har har gun gaa-o. ||4||27||57||
Nanak is carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||27||57||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

कवनु कवनु नही पतरिआ तुम्हरी परतीति ॥
kavan kavan nahee patri-aa tum^{H}ree parteet.
Who? Who has not fallen, by placing their hopes in you?

महा मोहनी मोहिआ नरक की रीति ॥१॥
mahaa mohnee mohi-aa narak kee reet. ||1||
You are enticed by the great enticer - this is the way to hell! ||1||

मन खुटहर तेरा नही बिसासु तू महा उदमादा ॥
man khuthar tayraa nahee bisaas too mahaa udmaadaa.
O vicious mind, no faith can be placed in you; you are totally intoxicated.

खर का पैखरु तउ छुटै जउ ऊपरि लादा ॥१॥ रहाउ ॥
khar kaa paikhar ta-o chhutai ja-o oopar laadaa. ||1|| rahaa-o.
The donkey's leash is only removed, after the load is placed on his back. ||1||Pause||

जप तप संजम तुम्ह खंडे जम के दुख डांड ॥
jap tap sanjam tum^{H} khanday jam kay dukh daa^{N}d.
You destroy the value of chanting, intensive meditation and self-discipline; you shall suffer in pain, beaten by the Messenger of Death.

सिमरहि नाही जोनि दुख निरलजे भांड ॥२॥
simrahi naahee jon dukh nirlajay bhaa^{N}d. ||2||
You do not meditate, so you shall suffer the pains of reincarnation, you shameless buffoon! ||2||

हरि संगि सहाई महा मीतु तिस सिउ तेरा भेदु ॥
har sang sahaa-ee mahaa meet tis si-o tayraa bhayd.
The Lord is your Companion, your Helper, your Best Friend; but you disagree with Him.

बीधा पंच बटवारई उपजिओ महा खेदु ॥३॥
beeDhaa panch batvaara-ee upji-o mahaa khayd. ||3||
You are in love with the five thieves; this brings terrible pain. ||3||

नानक तिन संतन सरणागती जिन मनु वसि कीना ॥
naanak tin santan sarnaagatee jin man vas keenaa.
Nanak seeks the Sanctuary of the Saints, who have conquered their minds.

तनु धनु सरबसु आपणा प्रभि जन कउ दीन्हा ॥४॥२८॥५८॥
tan Dhan sarbas aapnaa parabh jan ka-o deen^{H}aa. ||4||28||58||
He gives body, wealth and everything to the slaves of God. ||4||28||58||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

उदमु करत आनदु भइआ सिमरत सुख सारु ॥
udam karat aanad bha-i-aa simrat sukh saar.
Try to meditate, and contemplate the source of peace, and bliss will come to you.

जपि जपि नामु गोबिंद का पूरन बीचारु ॥१॥
jap jap naam gobind kaa pooran beechaar. ||1||
Chanting, and meditating on the Name of the Lord of the Universe, perfect understanding is achieved. ||1||

चरन कमल गुर के जपत हरि जपि हउ जीवा ॥
charan kamal gur kay japat har jap ha-o jeevaa.
Meditating on the Lotus Feet of the Guru, and chanting the Name of the Lord, I live.

पारब्रहमु आराधते मुखि अंम्रितु पीवा ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm aaraaDh-tay mukh amrit peevaa. ||1|| rahaa-o.
Worshipping the Supreme Lord God in adoration, my mouth drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जीअ जंत सभि सुखि बसे सभ कै मनि लोच ॥
jee-a jant sabh sukh basay sabh kai man loch.
All beings and creatures dwell in peace; the minds of all yearn for the Lord.

परउपकारु नित चितवते नाही कछु पोच ॥२॥
par-upkaar nit chitvatay naahee kachh poch. ||2||
Those who continually remember the Lord, do good deeds for others; they harbor no ill will towards anyone. ||2||

धंनु सु थानु बसंत धंनु जह जपीऐ नामु ॥
Dhan so thaan basant Dhan jah japee-ai naam.
Blessed is that place, and blessed are those who dwell there, where they chant the Naam, the Name of the Lord.

कथा कीरतनु हरि अति घना सुख सहज बिस्रामु ॥३॥
kathaa keertan har at ghanaa sukh sahj bisraam. ||3||
The Sermon and the Kirtan of the Lord's Praises are sung there very often; there is peace, poise and tranquility. ||3||

मन ते कदे न वीसरै अनाथ को नाथ ॥
man tay kaday na veesrai anaath ko naath.
In my mind, I never forget the Lord; He is the Master of the masterless.

नानक प्रभ सरणागती जा कै सभु किछु हाथ ॥४॥२९॥५९॥
naanak parabh sarnaagatee jaa kai sabh kichh haath. ||4||29||59||
Nanak has entered the Sanctuary of God; everything is in His hands. ||4||29||59||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिनि तू बंधि करि छोडिआ फुनि सुख महि पाइआ ॥
jin too banDh kar chhodi-aa fun sukh meh paa-i-aa.
The One who bound you in the womb and then released you, placed you in the world of joy.

सदा सिमरि चरणारबिंद सीतल होताइआ ॥१॥
sadaa simar charnaarbind seetal hotaa-i-aa. ||1||
Contemplate His Lotus Feet forever, and you shall be cooled and soothed. ||1||

जीवतिआ अथवा मुइआ किछु कामि न आवै ॥
jeevti-aa athvaa mu-i-aa kichh kaam na aavai.
In life and in death, this Maya is of no use.

जिनि एहु रचनु रचाइआ कोऊ तिस सिउ रंगु लावै ॥१॥ रहाउ ॥
jin ayhu rachan rachaa-i-aa ko-oo tis si-o rang laavai. ||1|| rahaa-o.
He created this creation, but rare are those who enshrine love for Him. ||1||Pause||

रे प्राणी उसन सीत करता करै घाम ते काढै ॥
ray paraanee usan seet kartaa karai ghaam tay kaadhai.
O mortal, the Creator Lord made summer and winter; He saves you from the heat.

कीरी ते हसती करै टूटा ले गाढै ॥२॥
keeree tay hastee karai tootaa lay gaadhai. ||2||
From the ant, He makes an elephant; He reunites those who have been separated. ||2||

अंडज जेरज सेतज उतभुजा प्रभ की इह किरति ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhujaa parabh kee ih kirat.
Eggs, wombs, sweat and earth - these are God's workshops of creation.

किरत कमावन सरब फल रवीऐ हरि निरति ॥३॥
kirat kamaavan sarab fal ravee-ai har nirat. ||3||
It is fruitful for all to practice contemplation of the Lord. ||3||

हम ते कछू न होवना सरणि प्रभ साध ॥
ham tay kachhoo na hovnaa saran parabh saaDh.
I cannot do anything; O God, I seek the Sanctuary of the Holy.

मोह मगन कूप अंध ते नानक गुर काढ ॥४॥३०॥६०॥
moh magan koop anDh tay naanak gur kaadh. ||4||30||60||
Guru Nanak pulled me up, out of the deep, dark pit, the intoxication of attachment. ||4||30||60||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

खोजत खोजत मै फिरा खोजउ बन थान ॥
khojat khojat mai firaa khoja-o ban thaan.
Searching, searching, I wander around searching, in the woods and other places.

अछल अछेद अभेद प्रभ ऐसे भगवान ॥१॥
achhal achhayd abhayd parabh aisay bhagvaan. ||1||
He is undeceivable, imperishable, inscrutable; such is my Lord God. ||1||

कब देखउ प्रभु आपना आतम कै रंगि ॥
kab daykh-a-u parabh aapnaa aatam kai rang.
When shall I behold my God, and delight my soul?

जागन ते सुपना भला बसीऐ प्रभ संगि ॥१॥ रहाउ ॥
jaagan tay supnaa bhalaa basee-ai parabh sang. ||1|| rahaa-o.
Even better than being awake, is the dream in which I dwell with God. ||1||Pause||

बरन आस्रम सासत्र सुनउ दरसन की पिआस ॥
baran aasram saastar sun-o darsan kee pi-aas.
Listening to the Shaastras teaching about the four social classes and the four stages of life, I grow thirsty for the Blessed Vision of the Lord.

रूपु न रेख न पंच तत ठाकुर अबिनास ॥२॥
roop na raykh na panch tat thaakur abinaas. ||2||
He has no form or outline, and He is not made of the five elements; our Lord and Master is imperishable. ||2||

ओहु सरूपु संतन कहहि विरले जोगीसुर ॥
oh saroop santan kaheh virlay jogeesur.
How rare are those Saints and great Yogis, who describe the beautiful form of the Lord.

करि किरपा जा कउ मिले धनि धनि ते ईसुर ॥३॥
kar kirpaa jaa ka-o milay Dhan Dhan tay eesur. ||3||
Blessed, blessed are they, whom the Lord meets in His Mercy. ||3||

सो अंतरि सो बाहरे बिनसे तह भरमा ॥
so antar so baahray binsay tah bharmaa.
They know that He is deep within, and outside as well; their doubts are dispelled.

नानक तिसु प्रभु भेटिआ जा के पूरन करमा ॥४॥३१॥६१॥
naanak tis parabh bhayti-aa jaa kay pooran karmaa. ||4||31||61||
O Nanak, God meets those, whose karma is perfect. ||4||31||61||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जीअ जंत सुप्रसंन भए देखि प्रभ परताप ॥
jee-a jant suparsan bha-ay daykh parabh partaap.
All beings and creatures are totally pleased, gazing on God's glorious radiance.

करजु उतारिआ सतिगुरू करि आहरु आप ॥१॥
karaj utaari-aa satguroo kar aahar aap. ||1||
The True Guru has paid off my debt; He Himself did it. ||1||

खात खरचत निबहत रहै गुर सबदु अखूट ॥
khaat kharchat nibhat rahai gur sabad akhoot.
Eating and expending it, it is always available; the Word of the Guru's Shabad is inexhaustible.

पूरन भई समगरी कबहू नही तूट ॥१॥ रहाउ ॥
pooran bha-ee samagree kabhoo nahee toot. ||1|| rahaa-o.
Everything is perfectly arranged; it is never exhausted. ||1||Pause||

साधसंगि आराधना हरि निधि आपार ॥
saaDhsang aaraaDhnaa har niDh aapaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I worship and adore the Lord, the infinite treasure.

धरम अरथ अरु काम मोख देते नही बार ॥२॥
Dharam arath ar kaam mokh daytay nahee baar. ||2||
He does not hesitate to bless me with Dharmic faith, wealth, sexual success and liberation. ||2||

भगत अराधहि एक रंगि गोबिंद गुपाल ॥
bhagat araaDheh ayk rang gobind gupaal.
The devotees worship and adore the Lord of the Universe with single-minded love.

राम नाम धनु संचिआ जा का नही सुमारु ॥३॥
raam naam Dhan sanchi-aa jaa kaa nahee sumaar. ||3||
They gather in the wealth of the Lord's Name, which cannot be estimated. ||3||

सरनि परे प्रभ तेरीआ प्रभ की वडिआई ॥
saran paray parabh tayree-aa parabh kee vadi-aa-ee.
O God, I seek Your Sanctuary, the glorious greatness of God. Nanak:

नानक अंतु न पाईऐ बेअंत गुसाई ॥४॥३२॥६२॥
naanak ant na paa-ee-ai bay-ant gusaa-ee. ||4||32||62||
Your end or limitation cannot be found, O Infinite World-Lord. ||4||32||62||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि पूरन प्रभू कारज भए रासि ॥
simar simar pooran parabhoo kaaraj bha-ay raas.
Meditate, meditate in remembrance of the Perfect Lord God, and your affairs shall be perfectly resolved.

करतार पुरि करता वसै संतन कै पासि ॥१॥ रहाउ ॥
kartaar pur kartaa vasai santan kai paas. ||1|| rahaa-o.
In Kartaarpur, the City of the Creator Lord, the Saints dwell with the Creator. ||1||Pause||

बिघनु न कोऊ लागता गुर पहि अरदासि ॥
bighan na ko-oo laagtaa gur peh ardaas.
No obstacles will block your way, when you offer your prayers to the Guru.

रखवाला गोबिंद राइ भगतन की रासि ॥१॥
rakhvaalaa gobind raa-ay bhagtan kee raas. ||1||
The Sovereign Lord of the Universe is the Saving Grace, the Protector of the capital of His devotees. ||1||

Page 817

तोटि न आवै कदे मूलि पूरन भंडार ॥
tot na aavai kaday mool pooran bhandaar.
There is never any deficiency at all; the Lord's treasures are over-flowing.

चरन कमल मनि तनि बसे प्रभ अगम अपार ॥२॥
charan kamal man tan basay parabh agam apaar. ||2||
His Lotus Feet are enshrined within my mind and body; God is inaccessible and infinite. ||2||

बसत कमावत सभि सुखी किछु ऊन न दीसै ॥
basat kamaavat sabh sukhee kichh oon na deesai.
All those who work for Him dwell in peace; you can see that they lack nothing.

संत प्रसादि भेटे प्रभू पूरन जगदीसै ॥३॥
sant parsaad bhaytay parabhoo pooran jagdeesai. ||3||
By the Grace of the Saints, I have met God, the Perfect Lord of the Universe. ||3||

जै जै कारु सभै करहि सचु थानु सुहाइआ ॥
jai jai kaar sabhai karahi sach thaan suhaa-i-aa.
Everyone congratulates me, and celebrates my victory; the home of the True Lord is so beautiful!

जपि नानक नामु निधान सुख पूरा गुरु पाइआ ॥४॥३३॥६३॥
jap naanak naam niDhaan sukh pooraa gur paa-i-aa. ||4||33||63||
Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, the treasure of peace; I have found the Perfect Guru. ||4||33||63||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि आराधीऐ होईऐ आरोग ॥
har har har aaraaDhee-ai ho-ee-ai aarog.
Worship and adore the Lord, Har, Har, Har, and you shall be free of disease.

रामचंद की लसटिका जिनि मारिआ रोगु ॥१॥ रहाउ ॥
raamchand kee lastikaa jin maari-aa rog. ||1|| rahaa-o.
This is the Lord's healing rod, which eradicates all disease. ||1||Pause||

गुरु पूरा हरि जापीऐ नित कीचै भोगु ॥
gur pooraa har jaapee-ai nit keechai bhog.
Meditating on the Lord, through the Perfect Guru, he constantly enjoys pleasure.

साधसंगति कै वारणै मिलिआ संजोगु ॥१॥
saaDhsangat kai vaarnai mili-aa sanjog. ||1||
I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have been united with my Lord. ||1||

जिसु सिमरत सुखु पाईऐ बिनसै बिओगु ॥
jis simrat sukh paa-ee-ai binsai bi-og.
Contemplating Him, peace is obtained, and separation is ended.

नानक प्रभ सरणागती करण कारण जोगु ॥२॥३४॥६४॥
naanak parabh sarnaagatee karan kaaran jog. ||2||34||64||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||34||64||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ५
raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 5
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवरि उपाव सभि तिआगिआ दारू नामु लइआ ॥
avar upaav sabh ti-aagi-aa daaroo naam la-i-aa.
I have given up all other efforts, and have taken the medicine of the Naam, the Name of the Lord.

ताप पाप सभि मिटे रोग सीतल मनु भइआ ॥१॥
taap paap sabh mitay rog seetal man bha-i-aa. ||1||
Fevers, sins and all diseases are eradicated, and my mind is cooled and soothed. ||1||

गुरु पूरा आराधिआ सगला दुखु गइआ ॥
gur pooraa aaraaDhi-aa saglaa dukh ga-i-aa.
Worshipping the Perfect Guru in adoration, all pains are dispelled.

राखनहारै राखिआ अपनी करि मइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raakhanhaarai raakhi-aa apnee kar ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Savior Lord has saved me; He has blessed me with His Kind Mercy. ||1||Pause||

बाह पकड़ि प्रभि काढिआ कीना अपनइआ ॥
baah pakarh parabh kaadhi-aa keenaa apna-i-aa.
Grabbing hold of my arm, God has pulled me up and out; He has made me His own.

सिमरि सिमरि मन तन सुखी नानक निरभइआ ॥२॥१॥६५॥
simar simar man tan sukhee naanak nirbha-i-aa. ||2||1||65||
Meditating, meditating in remembrance, my mind and body are at peace; Nanak has become fearless. ||2||1||65||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

करु धरि मसतकि थापिआ नामु दीनो दानि ॥
kar Dhar mastak thaapi-aa naam deeno daan.
Placing His Hand upon my forehead, God has given me the gift of His Name.

सफल सेवा पारब्रहम की ता की नही हानि ॥१॥
safal sayvaa paarbarahm kee taa kee nahee haan. ||1||
One who performs fruitful service for the Supreme Lord God, never suffers any loss. ||1||

आपे ही प्रभु राखता भगतन की आनि ॥
aapay hee parabh raakh-taa bhagtan kee aan.
God Himself saves the honor of His devotees.

जो जो चितवहि साध जन सो लेता मानि ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo chitvahi saaDh jan so laytaa maan. ||1|| rahaa-o.
Whatever God's Holy servants wish for, He grants to them. ||1||Pause||

सरणि परे चरणारबिंद जन प्रभ के प्रान ॥
saran paray charnaarbind jan parabh kay paraan.
God's humble servants seek the Sanctuary of His Lotus Feet; they are God's very breath of life.

सहजि सुभाइ नानक मिले जोती जोति समान ॥२॥२॥६६॥
sahj subhaa-ay naanak milay jotee jot samaan. ||2||2||66||
O Nanak, they automatically, intuitively meet God; their light merges into the Light. ||2||2||66||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

चरण कमल का आसरा दीनो प्रभि आपि ॥
charan kamal kaa aasraa deeno parabh aap.
God Himself has given me the Support of His Lotus Feet.

प्रभ सरणागति जन परे ता का सद परतापु ॥१॥
parabh sarnaagat jan paray taa kaa sad partaap. ||1||
God's humble servants seek His Sanctuary; they are respected and famous forever. ||1||

राखनहार अपार प्रभ ता की निरमल सेव ॥
raakhanhaar apaar parabh taa kee nirmal sayv.
God is the unparalleled Savior and Protector; service to Him is immaculate and pure.

राम राज रामदास पुरि कीन्हे गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
raam raaj raamdaas pur keen^{H}ay gurdayv. ||1|| rahaa-o.
The Divine Guru has built the City of Ramdaspur, the royal domain of the Lord. ||1||Pause||

सदा सदा हरि धिआईऐ किछु बिघनु न लागै ॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai kichh bighan na laagai.
Forever and ever, meditate on the Lord, and no obstacles will obstruct you.

नानक नामु सलाहीऐ भइ दुसमन भागै ॥२॥३॥६७॥
naanak naam salaahee-ai bha-ay dusman bhaagai. ||2||3||67||
O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the fear of enemies runs away. ||2||3||67||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मनि तनि प्रभु आराधीऐ मिलि साध समागै ॥
man tan parabh aaraaDhee-ai mil saaDh samaagai.
Worship and adore God in your mind and body; join the Company of the Holy.

उचरत गुन गोपाल जसु दूर ते जमु भागै ॥१॥
uchrat gun gopaal jas door tay jam bhaagai. ||1||
Chanting the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Messenger of Death runs far away. ||1||

राम नामु जो जनु जपै अनदिनु सद जागै ॥
raam naam jo jan japai an-din sad jaagai.
That humble being who chants the Lord's Name, remains always awake and aware, night and day.

Page 818

तंतु मंतु नह जोहई तितु चाखु न लागै ॥१॥ रहाउ ॥
tant mant nah joh-ee tit chaakh na laagai. ||1|| rahaa-o.
He is not affected by charms and spells, nor is he harmed by the evil eye. ||1||Pause||

काम क्रोध मद मान मोह बिनसे अनरागै ॥
kaam kroDh mad maan moh binsay anraagai.
Sexual desire, anger, the intoxication of egotism and emotional attachment are dispelled, by loving devotion.

आनंद मगन रसि राम रंगि नानक सरनागै ॥२॥४॥६८॥
aanand magan ras raam rang naanak sarnaagai. ||2||4||68||
One who enters the Lord's Sanctuary, O Nanak, remains merged in ecstasy in the subtle essence of the Lord's Love. ||2||4||68||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जीअ जुगति वसि प्रभू कै जो कहै सु करना ॥
jee-a jugat vas parabhoo kai jo kahai so karnaa.
The living creatures and their ways are in God's power. Whatever He says, they do.

भए प्रसंन गोपाल राइ भउ किछु नही करना ॥१॥
bha-ay parsann gopaal raa-ay bha-o kichh nahee karnaa. ||1||
When the Sovereign Lord of the Universe is pleased, there is nothing at all to fear. ||1||

दूखु न लागै कदे तुधु पारब्रहमु चितारे ॥
dookh na laagai kaday tuDh paarbarahm chitaaray.
Pain shall never afflict you, if you remember the Supreme Lord God.

जमकंकरु नेड़ि न आवई गुरसिख पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
jamkankar nayrh na aavee gursikh pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
The Messenger of Death does not even approach the beloved Sikhs of the Guru. ||1||Pause||

करण कारण समरथु है तिसु बिनु नही होरु ॥
karan kaaran samrath hai tis bin nahee hor.
The All-powerful Lord is the Cause of causes; there is no other than Him.

नानक प्रभ सरणागती साचा मनि जोरु ॥२॥५॥६९॥
naanak parabh sarnaagatee saachaa man jor. ||2||5||69||
Nanak has entered the Sanctuary of God; the True Lord has given strength to the mind. ||2||5||69||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि प्रभु आपना नाठा दुख ठाउ ॥
simar simar parabh aapnaa naathaa dukh thaa-o.
Remembering, remembering my God in meditation, the house of pain is removed.

बिस्राम पाए मिलि साधसंगि ता ते बहुड़ि न धाउ ॥१॥
bisraam paa-ay mil saaDhsang taa tay bahurh na Dhaa-o. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have found peace and tranquility; I shall not wander away from there again. ||1||

बलिहारी गुर आपने चरनन्ह बलि जाउ ॥
balihaaree gur aapnay charnan^{H} bal jaa-o.
I am devoted to my Guru; I am a sacrifice to His Feet.

अनद सूख मंगल बने पेखत गुन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
anad sookh mangal banay paykhat gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
I am blessed with ecstasy, peace and happiness, gazing upon the Guru, and singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

कथा कीरतनु राग नाद धुनि इहु बनिओ सुआउ ॥
kathaa keertan raag naad Dhun ih bani-o su-aa-o.
This is my life's purpose, to sing the Kirtan of the Lord's Praises, and listen to the vibrations of the sound current of the Naad.

नानक प्रभ सुप्रसंन भए बांछत फल पाउ ॥२॥६॥७०॥
naanak parabh suparsan bha-ay baa^N^chhat fal paa-o. ||2||6||70||
O Nanak, God is totally pleased with me; I have obtained the fruits of my desires. ||2||6||70||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

दास तेरे की बेनती रिद करि परगासु ॥
daas tayray kee bayntee rid kar pargaas.
This is the prayer of Your slave: please elighten my heart.

तुम्हरी क्रिपा ते पारब्रहम दोखन को नासु ॥१॥
tum^H^ree kirpaa tay paarbarahm dokhan ko naas. ||1||
By Your Mercy, O Supreme Lord God, please erase my sins. ||1||

चरन कमल का आसरा प्रभ पुरख गुणतासु ॥
charan kamal kaa aasraa parabh purakh guntaas.
I take the Support of Your Lotus Feet, O God, Primal Lord, treasure of virtue.

कीरतन नामु सिमरत रहउ जब लगु घटि सासु ॥१॥ रहाउ ॥
keertan naam simrat raha-o jab lag ghat saas. ||1|| rahaa-o.
I shall meditate in remembrance on the Praises of the Naam, the Name of the Lord, as long as there is breath in my body. ||1||Pause||

मात पिता बंधप तूहै तू सरब निवासु ॥
maat pitaa banDhap toohai too sarab nivaas.
You are my mother, father and relative; You are abiding within all.

नानक प्रभ सरणागती जा को निरमल जासु ॥२॥७॥७१॥
naanak parabh sarnaagatee jaa ko nirmal jaas. ||2||7||71||
Nanak seeks the Sanctuary of God; His Praise is immaculate and pure. ||2||7||71||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सरब सिधि हरि गाईऐ सभि भला मनावहि ॥
sarab siDh har gaa-ee-ai sabh bhalaa manaaveh.
All perfect spiritual powers are obtained, when one sings the Lord's Praises; everyone wishes him well.

साधु साधु मुख ते कहहि सुणि दास मिलावहि ॥१॥
saaDh saaDh mukh tay kaheh sun daas milaaveh. ||1||
Everyone calls him holy and spiritual; hearing of him, the Lord's slaves come to meet him. ||1||

सूख सहज कलिआण रस पूरै गुरि कीन्ह ॥
sookh sahj kali-aan ras poorai gur keen^{H}.
The Perfect Guru blesses him with peace, poise, salvation and happiness.

जीअ सगल दइआल भए हरि हरि नामु चीन्ह ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a sagal da-i-aal bha-ay har har naam cheen^{H}. ||1|| rahaa-o.
All living beings become compassionate to him; he remembers the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

पूरि रहिओ सरबत्र महि प्रभ गुणी गहीर ॥
poor rahi-o sarbatar meh parabh gunee gaheer.
He is permeating and pervading everywhere; God is the ocean of virtue.

नानक भगत आनंद मै पेखि प्रभ की धीर ॥२॥८॥७२॥
naanak bhagat aanand mai paykh parabh kee Dheer. ||2||8||72||
O Nanak, the devotees are in bliss, gazing upon God's abiding stability. ||2||8||72||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अरदासि सुणी दातारि प्रभि होए किरपाल ॥
ardaas sunee daataar parabh ho-ay kirpaal.
God, the Great Giver, has become merciful; He has listened to my prayer.

राखि लीआ अपना सेवको मुखि निंदक छारु ॥१॥
raakh lee-aa apnaa sayvko mukh nindak chhaar. ||1||
He has saved His servant, and put ashes into the mouth of the slanderer. ||1||

तुझहि न जोहै को मीत जन तूं गुर का दास ॥
tujheh na johai ko meet jan too[N] gur kaa daas.
No one can threaten you now, O my humble friend, for you are the slave of the Guru.

पारब्रहमि तू राखिआ दे अपने हाथ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm too raakhi-aa day apnay haath. ||1|| rahaa-o.
The Supreme Lord God reached out with His Hand and saved you. ||1||Pause||

जीअन का दाता एकु है बीआ नही होरु ॥
jee-an kaa daataa ayk hai bee-aa nahee hor.
The One Lord is the Giver of all beings; there is no other at all.

नानक की बेनंतीआ मै तेरा जोरु ॥२॥९॥७३॥
naanak kee banantee-aa mai tayraa jor. ||2||9||73||
Nanak prays, You are my only strength, God. ||2||9||73||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मीत हमारे साजना राखे गोविंद ॥
meet hamaaray saajnaa raakhay govind.
The Lord of the Universe has saved my friends and companions.

निंदक मिरतक होइ गए तुम्ह होहु निचिंद ॥१॥ रहाउ ॥
nindak mirtak ho-ay ga-ay tum[H] hohu nichind. ||1|| rahaa-o.
The slanderers have died, so do not worry. ||1||Pause||

सगल मनोरथ प्रभि कीए भेटे गुरदेव ॥
sagal manorath parabh kee-ay bhaytay gurdayv.
God has fulfilled all hopes and desires; I have met the Divine Guru.

जै जै कारु जगत महि सफल जा की सेव ॥१॥
jai jai kaar jagat meh safal jaa kee sayv. ||1||
God is celebrated and acclaimed all over the world; it is fruitful and rewarding to serve Him. ||1||

ऊच अपार अगनत हरि सभि जीअ जिसु हाथि ॥
ooch apaar agnat har sabh jee-a jis haath.
Lofty, infinite and immeasurable is the Lord; all beings are in His Hands.

नानक प्रभ सरणागती जत कत मेरै साथि ॥२॥१०॥७४॥
naanak parabh sarnaagatee jat kat mayrai saath. ||2||10||74||
Nanak has entered the Sanctuary of God; He is with me everywhere. ||2||10||74||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरु पूरा आराधिआ होए किरपाल ॥
gur pooraa aaraaDhi-aa ho-ay kirpaal.
I worship the Perfect Guru in adoration; He has become merciful to me.

मारगु संति बताइआ तूटे जम जाल ॥१॥
maarag sant bataa-i-aa tootay jam jaal. ||1||
The Saint has shown me the Way, and the noose of Death has been cut away. ||1||

दूख भूख संसा मिटिआ गावत प्रभ नाम ॥
dookh bhookh sansaa miti-aa gaavat parabh naam.
Pain, hunger and scepticism have been dispelled, singing the Name of God.

सहज सूख आनंद रस पूरन सभि काम ॥१॥ रहाउ ॥
sahj sookh aanand ras pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.
I am blessed with celestial peace, poise, bliss and pleasure, and all my affairs have been perfectly resolved. ||1||Pause||

जलनि बुझी सीतल भए राखे प्रभि आप ॥
jalan bujhee seetal bha-ay raakhay parabh aap.
The fire of desire has been quenched, and I am cooled and soothed; God Himself saved me.

नानक प्रभ सरणागती जा का वड परताप ॥२॥११॥७५॥
naanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||11||75||
Nanak has entered the Sanctuary of God; His glorious radiance is so great! ||2||11||75||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

धरति सुहावी सफल थानु पूरन भए काम ॥
Dharat suhaavee safal thaan pooran bha-ay kaam.
The earth is beautified, all places are fruitful, and my affairs are perfectly resolved.

भउ नाठा भ्रमु मिटि गइआ रविआ नित राम ॥१॥
bha-o naathaa bharam mit ga-i-aa ravi-aa nit raam. ||1||
Fear runs away, and doubt is dispelled, dwelling constantly upon the Lord. ||1||

साध जना कै संगि बसत सुख सहज बिस्राम ॥
saaDh janaa kai sang basat sukh sahj bisraam.
Dwelling with the humble Holy people, one finds peace, poise and tranquility.

साई घड़ी सुलखणी सिमरत हरि नाम ॥१॥ रहाउ ॥
saa-ee gharhee sulakh-nee simrat har naam. ||1|| rahaa-o.
Blessed and auspicious is that time, when one meditates in remembrance on the Lord's Name. ||1||Pause||

प्रगट भए संसार महि फिरते पहनाम ॥
pargat bha-ay sansaar meh firtay pehnaam.
They have become famous throughout the world; before this, no one even knew their names.

नानक तिसु सरणागती घट घट सभ जान ॥२॥१२॥७६॥
naanak tis sarnaagatee ghat ghat sabh jaan. ||2||12||76||
Nanak has come to the Sanctuary of the One who knows each and every heart. ||2||12||76||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

रोगु मिटाइआ आपि प्रभि उपजिआ सुखु सांति ॥
rog mitaa-i-aa aap parabh upji-aa sukh saa^{N}t.
God Himself eradicated the disease; peace and tranquility have welled up.

वड परतापु अचरज रूपु हरि कीन्ही दाति ॥१॥
vad partaap achraj roop har keen^{H}ee daat. ||1||
The Lord blessed me with the gifts of great, glorious radiance and wondrous form. ||1||

गुरि गोविंदि क्रिपा करी राखिआ मेरा भाई ॥
gur govind kirpaa karee raakhi-aa mayraa bhaa-ee.
The Guru, the Lord of the Universe, has shown mercy to me, and saved my brother.

हम तिस की सरणागती जो सदा सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
ham tis kee sarnaagatee jo sadaa sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I am under His Protection; He is always my help and support. ||1||Pause||

बिरथी कदे न होवई जन की अरदासि ॥
birthee kaday na hova-ee jan kee ardaas.
The prayer of the Lord's humble servant is never offered in vain.

नानक जोरु गोविंद का पूरन गुणतासि ॥२॥१३॥७७॥
naanak jor govind kaa pooran guntaas. ||2||13||77||
Nanak takes the strength of the Perfect Lord of the Universe, the treasure of excellence. ||2||13||77||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मरि मरि जनमे जिन बिसरिआ जीवन का दाता ॥
mar mar janmay jin bisri-aa jeevan kaa daataa.
Those who forget the Giver of life, die, over and over again, only to be reborn and die.

पारब्रहमु जनि सेविआ अनदिनु रंगि राता ॥१॥
paarbarahm jan sayvi-aa an-din rang raataa. ||1||
The humble servant of the Supreme Lord God serves Him; night and day, he remains imbued with His Love. ||1||

सांति सहजु आनदु घना पूरन भई आस ॥
saa^{N}t sahj aanad ghanaa pooran bha-ee aas.
I have found peace, tranquility and great ecstasy; my hopes have been fulfilled.

सुखु पाइआ हरि साधसंगि सिमरत गुणतास ॥१॥ रहाउ ॥
sukh paa-i-aa har saaDhsang simrat guntaas. ||1|| rahaa-o.
I have found peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I meditate in remembrance on the Lord, the treasure of virtue. ||1||Pause||

सुणि सुआमी अरदासि जन तुम्ह अंतरजामी ॥
sun su-aamee ardaas jan tum^{H} antarjaamee.
O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your humble servant; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

थान थनंतरि रवि रहे नानक के सुआमी ॥२॥१४॥७८॥
thaan thanantar rav rahay naanak kay su-aamee. ||2||14||78||
Nanak's Lord and Master is permeating and pervading all places and interspaces. ||2||14||78||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ताती वाउ न लगई पारब्रहम सरणाई ॥
taatee vaa-o na lag-ee paarbarahm sarnaa-ee.
The hot wind does not even touch one who is under the Protection of the Supreme Lord God.

चउगिरद हमारै राम कार दुखु लगै न भाई ॥१॥
cha-ugirad hamaarai raam kaar dukh lagai na bhaa-ee. ||1||
On all four sides I am surrounded by the Lord's Circle of Protection; pain does not afflict me, O Siblings of Destiny. ||1||

सतिगुरु पूरा भेटिआ जिनि बणत बणाई ॥
satgur pooraa bhayti-aa jin banat banaa-ee.
I have met the Perfect True Guru, who has done this deed.

राम नामु अउखधु दीआ एका लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam a-ukhaDh dee-aa aykaa liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.
He has given me the medicine of the Lord's Name, and I enshrine love for the One Lord. ||1||Pause||

राखि लीए तिनि रखनहारि सभ बिआधि मिटाई ॥
raakh lee-ay tin rakhanhaar sabh bi-aaDh mitaa-ee.
The Savior Lord has saved me, and eradicated all my sickness.

कहु नानक किरपा भई प्रभ भए सहाई ॥२॥१५॥७९॥
kaho naanak kirpaa bha-ee parabh bha-ay sahaa-ee. ||2||15||79||
Says Nanak, God has showered me with His Mercy; He has become my help and support. ||2||15||79||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अपणे बालक आपि रखिअनु पारब्रहम गुरदेव ॥
apnay baalak aap rakhi-an paarbarahm gurdayv.
The Supreme Lord God, through the Divine Guru, has Himself protected and preserved His children.

सुख सांति सहज आनद भए पूरन भई सेव ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saa^{N}t sahj aanad bha-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.
Celestial peace, tranquility and bliss have come to pass; my service has been perfect. ||1||Pause||

Page 820

भगत जना की बेनती सुणी प्रभि आपि ॥
bhagat janaa kee bayntee sunee parabh aap.
God Himself has heard the prayers of His humble devotees.

रोग मिटाइ जीवालिअनु जा का वड परतापु ॥१॥
rog mitaa-ay jeevaali-an jaa kaa vad partaap. ||1||
He dispelled my disease, and rejuvenated me; His glorious radiance is so great! ||1||

दोख हमारे बखसिअनु अपणी कल धारी ॥
dokh hamaaray bakhsi-an apnee kal Dhaaree.
He has forgiven me for my sins, and interceded with His power.

मन बांछत फल दितिअनु नानक बलिहारी ॥२॥१६॥८०॥
man baaNchhat fal diti-an naanak balihaaree. ||2||16||80||
I have been blessed with the fruits of my mind's desires; Nanak is a sacrifice to Him. ||2||16||80||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ६
raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday dupday ghar 6
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मोहन स्रवनी इह न सुनाए ॥ साकत गीत नाद धुनि गावत बोलत बोल अजाए ॥१॥ रहाउ ॥
mayray mohan sarvanee ih na sunaa-ay. saakat geet naad Dhun gaavat bolat bol ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O my fascinating Lord, let me not listen to the faithless cynic, singing his songs and tunes, and chanting his useless words. ||1||Pause||

सेवत सेवि सेवि साध सेवउ सदा करउ किरताए ॥
sayvat sayv sayv saaDh sayva-o sadaa kara-o kirtaa-ay.
I serve, serve, serve, serve the Holy Saints; forever and ever, I do this.

अभै दानु पावउ पुरख दाते मिलि संगति हरि गुण गाए ॥१॥
abhai daan paava-o purakh daatay mil sangat har gun gaa-ay. ||1||
The Primal Lord, the Great Giver, has blessed me with the gift of fearlessness. Joining the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

रसना अगह अगह गुन राती नैन दरस रंगु लाए ॥
rasnaa agah agah gun raatee nain daras rang laa-ay.
My tongue is imbued with the Praises of the inaccessible and unfathomable Lord, and my eyes are drenched with the Blessed Vision of His Darshan.

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन मोहि चरण रिदै वसाए ॥२॥
hohu kirpaal deen dukh bhanjan mohi charan ridai vasaa-ay. ||2||
Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek, that I may enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||2||

सभहू तलै तलै सभ ऊपरि एह द्रिसटि द्रिसटाए ॥
sabhhoo talai talai sabh oopar ayh darisat daristaa-ay.
Beneath all, and above all; this is the vision I saw.

अभिमानु खोइ खोइ खोइ खोई हउ मो कउ सतिगुर मंत्रु द्रिड़ाए ॥३॥
abhimaan kho-ay kho-ay kho-ay kho-ee ha-o mo ka-o satgur mantar drirh-aa-ay. ||3||
I have destroyed, destroyed, destroyed my pride, since the True Guru implanted His Mantra within me. ||3||

अतुलु अतुलु अतुलु नह तुलीऐ भगति वछलु किरपाए ॥
atul atul atul nah tulee-ai bhagat vachhal kirpaa-ay.
Immeasurable, immeasurable, immeasurable is the Merciful Lord; he cannot be weighed. He is the Lover of His devotees.

जो जो सरणि परिओ गुर नानक अभै दानु सुख पाए ॥४॥१॥८१॥
jo jo saran pari-o gur naanak abhai daan sukh paa-ay. ||4||1||81||
Whoever enters the Sanctuary of Guru Nanak, is blessed with the gifts of fearlessness and peace. ||4||||1||81||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

प्रभ जी तू मेरे प्रान अधारै ॥
parabh jee too mayray paraan aDhaarai.
O Dear God, You are the Support of my breath of life.

नमसकार डंडउति बंदना अनिक बार जाउ बारै ॥१॥ रहाउ ॥
namaskaar dand-ut bandnaa anik baar jaa-o baarai. ||1|| rahaa-o.
I how in humility and reverence to You; so many times, I am a sacrifice. ||1||Pause||

ऊठत बैठत सोवत जागत इहु मनु तुझहि चितारै ॥
oothat baithat sovat jaagat ih man tujheh chitaarai.
Sitting down, standing up, sleeping and waking, this mind thinks of You.

सूख दूख इसु मन की बिरथा तुझ ही आगै सारै ॥१॥
sookh dookh is man kee birthaa tujh hee aagai saarai. ||1||
I describe to You my pleasure and pain, and the state of this mind. ||1||

तू मेरी ओट बल बुधि धनु तुम ही तुमहि मेरै परवारै ॥
too mayree ot bal buDh Dhan tum hee tumeh mayrai parvaarai.
You are my shelter and support, power, intellect and wealth; You are my family.

जो तुम करहु सोई भल हमरै पेखि नानक सुख चरनारै ॥२॥२॥८२॥
jo tum karahu so-ee bhal hamrai paykh naanak sukh charnaarai. ||2||2||82||
Whatever You do, I know that is good. Gazing upon Your Lotus Feet, Nanak is at peace. ||2||2||82||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सुनीअत प्रभ तउ सगल उधारन ॥
sunee-at parabh ta-o sagal uDhaaran.
I have heard that God is the Savior of all.

मोह मगन पतित संगि प्रानी ऐसे मनहि बिसारन ॥१॥ रहाउ ॥
moh magan patit sang paraanee aisay maneh bisaaran. ||1|| rahaa-o.
Intoxicated by attachment, in the company of sinners, the mortal has forgotten such a Lord from his mind. ||1||Pause||

संचि बिखिआ ले ग्राहजु कीनी अंम्रितु मन ते डारन ॥
sanch bikhi-aa lay garaahaj keenee amrit man tay daaran.
He has collected poison, and grasped it firmly. But he has cast out the Ambrosial Nectar from his mind.

काम क्रोध लोभ रतु निंदा सतु संतोखु बिदारन ॥१॥
kaam kroDh lobh rat nindaa sat santokh bidaaran. ||1||
He is imbued with sexual desire, anger, greed and slander; he has abandoned truth and contentment. ||1||

इन ते काढि लेहु मेरे सुआमी हारि परे तुम्ह सारन ॥
in tay kaadh layho mayray su-aamee haar paray tum^{H} saaran.
Lift me up, and pull me out of these, O my Lord and Master. I have entered Your Sanctuary.

नानक की बेनंती प्रभ पहि साधसंगि रंक तारन ॥२॥३॥८३॥
naanak kee baynantee parabh peh saaDhsang rank taaran. ||2||3||83||
Nanak prays to God: I am a poor beggar; carry me across, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||83||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

संतन कै सुनीअत प्रभ की बात ॥
santan kai sunee-at parabh kee baat.
I listen to God's Teachings from the Saints.

कथा कीरतनु आनंद मंगल धुनि पूरि रही दिनसु अरु राति ॥१॥ रहाउ ॥
kathaa keertan aanand mangal Dhun poor rahee dinas ar raat. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Sermon, the Kirtan of His Praises and the songs of bliss perfectly resonate, day and night. ||1||Pause||

करि किरपा अपने प्रभि कीने नाम अपुने की कीनी दाति ॥
kar kirpaa apnay parabh keenay naam apunay kee keenee daat.
In His Mercy, God has made them His own, and blessed them with the gift of His Name.

आठ पहर गुन गावत प्रभ के काम क्रोध इसु तन ते जात ॥१॥
aath pahar gun gaavat parabh kay kaam kroDh is tan tay jaat. ||1||
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of God. Sexual desire and anger have left this body. ||1||

Page 821

त्रिपति अघाए पेखि प्रभ दरसनु अंम्रित हरि रसु भोजनु खात ॥
taripat aghaa-ay paykh parabh darsan amrit har ras bhojan khaat.
I am satisfied and satiated, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. I eat the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime food.

चरन सरन नानक प्रभ तेरी करि किरपा संतसंगि मिलात ॥२॥४॥८४॥
charan saran naanak parabh tayree kar kirpaa satsang milaat. ||2||4||84||
Nanak seeks the Sanctuary of Your Feet, O God; in Your Mercy, unite him with the Society of the Saints. ||2||4||84||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

राखि लीए अपने जन आप ॥
raakh lee-ay apnay jan aap.
He Himself has saved His humble servant.

करि किरपा हरि हरि नामु दीनो बिनसि गए सभ सोग संताप ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa har har naam deeno binas ga-ay sabh sog santaap. ||1|| rahaa-o.
In His Mercy, the Lord, Har, Har, has blessed me with His Name, and all my pains and afflictions have been dispelled. ||1||Pause||

गुण गोविंद गावहु सभि हरि जन राग रतन रसना आलाप ॥
gun govind gaavhu sabh har jan raag ratan rasnaa aalaap.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all you humble servants of the Lord; chant the jewels, the songs of the Lord with your tongue.

कोटि जनम की त्रिसना निवरी राम रसाइणि आतम ध्राप ॥१॥
kot janam kee tarisnaa nivree raam rasaa-in aatam Dharaap. ||1||
The desires of millions of incarnations shall be quenched, and your soul shall be satisfied with the sweet, sublime essence of the Lord. ||1||

चरण गहे सरणि सुखदाते गुर कै बचनि जपे हरि जाप ॥
charan gahay saran sukh-daatay gur kai bachan japay har jaap.
I have grasped the Sanctuary of the Lord's Feet; He is the Giver of peace; through the Word of the Guru's Teachings, I meditate and chant the Chant of the Lord.

सागर तरे भरम भै बिनसे कहु नानक ठाकुर परताप ॥२॥५॥८५॥
saagar taray bharam bhai binsay kaho naanak thaakur partaap. ||2||5||85||
I have crossed over the world-ocean, and my doubt and fear are dispelled, says Nanak, through the glorious granduer of our Lord and Master. ||2||5||85||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

तापु लाहिआ गुर सिरजनहारि ॥
taap laahi-aa gur sirjanhaar.
Through the Guru, the Creator Lord has subdued the fever.

सतिगुर अपने कउ बलि जाई जिनि पैज रखी सारै संसारि ॥१॥ रहाउ ॥
satgur apnay ka-o bal jaa-ee jin paij rakhee saarai sansaar. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to my True Guru, who has saved the honor of the whole world. ||1||Pause||

करु मसतकि धारि बालिकु रखि लीनो ॥
kar mastak Dhaar baalik rakh leeno.
Placing His Hand on the child's forehead, He saved him.

प्रभि अंम्रित नामु महा रसु दीनो ॥१॥
parabh amrit naam mahaa ras deeno. ||1||
God blessed me with the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

दास की लाज रखै मिहरवानु ॥
daas kee laaj rakhai miharvaan.
The Merciful Lord saves the honor of His slave.

गुरु नानकु बोलै दरगह परवानु ॥२॥६॥८६॥
gur naanak bolai dargeh parvaan. ||2||6||86||
Guru Nanak speaks - it is confirmed in the Court of the Lord. ||2||6||86||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ७
raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday dupday ghar 7
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर सबदि उजारो दीपा ॥
satgur sabad ujaaro deepaa.
The Shabad, the Word of the True Guru, is the light of the lamp.

बिनसिओ अंधकार तिह मंदरि रतन कोठड़ी खुल्हही अनूपा ॥१॥ रहाउ ॥
binsi-o anDhkaar tih mandar ratan koth-rhee khul^{H}ee anoopaa. ||1|| rahaa-o.
It dispels the darkness from the body-mansion, and opens the beautiful chamber of jewels. ||1||Pause||

बिसमन बिसम भए जउ पेखिओ कहनु न जाइ वडिआई ॥
bisman bisam bha-ay ja-o paykhi-o kahan na jaa-ay vadi-aa-ee.
I was wonderstruck and astonished, when I looked inside; I cannot even describe its glory and grandeur.

मगन भए ऊहा संगि माते ओति पोति लपटाई ॥१॥
magan bha-ay oohaa sang maatay ot pot laptaa-ee. ||1||
I am intoxicated and enraptured with it, and I am wrapped in it, through and through. ||1||

आल जाल नही कछू जंजारा अहंबुधि नही भोरा ॥
aal jaal nahee kachhoo janjaaraa aha^{N}-buDh nahee bhoraa.
No worldly entanglements or snares can trap me, and no trace of egotistical pride remains.

ऊचन ऊचा बीचु न खीचा हउ तेरा तूं मोरा ॥२॥
oochan oochaa beech na kheechaa ha-o tayraa too^{N} moraa. ||2||
You are the highest of the high, and no curtain separates us; I am Yours, and You are mine. ||2||

एकंकारु एकु पासारा एकै अपर अपारा ॥
aykankaar ayk paasaaraa aykai apar apaaraa.
The One Creator Lord created the expanse of the one universe; the One Lord is unlimited and infinite.

एकु बिसथीरनु एकु संपूरनु एकै प्रान अधारा ॥३॥
ayk bistheeran ayk sampooran aykai paraan aDhaaraa. ||3||
The One Lord pervades the one universe; the One Lord is totally permeating everywhere; the One Lord is the Support of the breath of life. ||3||

निरमल निरमल सूचा सूचो सूचा सूचो सूचा ॥
nirmal nirmal soochaa soocho soochaa soocho soochaa.
He is the most immaculate of the immaculate, the purest of the pure, so pure, so pure.

अंत न अंता सदा बेअंता कहु नानक ऊचो ऊचा ॥४॥१॥८७॥
ant na antaa sadaa bay-antaa kaho naanak oocho oochaa. ||4||1||87||
He has no end or limitation; He is forever unlimited. Says Nanak, He is the highest of the high. ||4||1||87||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु हरि कामि न आवत हे ॥
bin har kaam na aavat hay.
Without the Lord, nothing is of any use.

जा सिउ राचि माचि तुम्ह लागे ओह मोहनी मोहावत हे ॥१॥ रहाउ ॥
jaa si-o raach maach tum[H] laagay oh mohnee mohaavat hay. ||1|| rahaa-o.
You are totally attached to that Enticer Maya; she is enticing you. ||1||Pause||

कनिक कामिनी सेज सोहनी छोडि खिनै महि जावत हे ॥
kanik kaaminee sayj sohnee chhod khinai meh jaavat hay.
You shall have to leave behind your gold, your woman and your beautiful bed; you shall have to depart in an instant.

उरझि रहिओ इंद्री रस प्रेरिओ बिखै ठगउरी खावत हे ॥१॥
urajh rahi-o indree ras parayri-o bikhai thag-uree khaavat hay. ||1||
You are entangled in the lures of sexual pleasures, and you are eating poisonous drugs. ||1||

त्रिण को मंदरु साजि सवारिओ पावकु तलै जरावत हे ॥
tarin ko mandar saaj savaari-o paavak talai jaraavat hay.
You have built and adorned a palace of straw, and under it, you light a fire.

ऐसे गड़ महि ऐठि हठीलो फूलि फूलि किआ पावत हे ॥२॥
aisay garh meh aith hatheelo fool fool ki-aa paavat hay. ||2||
Sitting all puffed-up in such a castle, you stubborn-minded fool, what do you think you will gain? ||2||

पंच दूत मूड परि ठाढे केस गहे फेरावत हे ॥
panch doot mood par thaadhay kays gahay fayraavat hay.
The five thieves stand over your head and seize you. Grabbing you by your hair, they will drive you on.

Page 822

द्रिसटि न आवहि अंध अगिआनी सोइ रहिओ मद मावत हे ॥३॥
darisat na aavahi anDh agi-aanee so-ay rahi-o mad maavat hay. ||3||
You do not see them, you blind and ignorant fool; intoxicated with ego, you just keep sleeping. ||3||

जालु पसारि चोग बिसथारी पंखी जिउ फाहावत हे ॥
jaal pasaar chog bisthaaree pankhee ji-o faahaavat hay.
The net has been spread out, and the bait has been scattered; like a bird, you are being trapped.

कहु नानक बंधन काटन कउ मै सतिगुरु पुरखु धिआवत हे ॥४॥२॥८८॥
kaho naanak banDhan kaatan ka-o mai satgur purakh Dhi-aavat hay. ||4||2||88||
Says Nanak, my bonds have been broken; I meditate on the True Guru, the Primal Being. ||4||2||88||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु अपार अमोली ॥
har har naam apaar amolee.
The Name of the Lord, Har, Har, is infinite and priceless.

प्रान पिआरो मनहि अधारो चीति चितवउ जैसे पान त्मबोली ॥१॥ रहाउ ॥
paraan pi-aaro maneh aDhaaro cheet chitva-o jaisay paan tambolee. ||1|| rahaa-o.
It is the Beloved of my breath of life, and the Support of my mind; I remember it, as the betel leaf chewer remembers the betel leaf. ||1||Pause||

सहजि समाइओ गुरहि बताइओ रंगि रंगी मेरे तन की चोली ॥
sahj samaa-i-o gureh bataa-i-o rang rangee mayray tan kee cholee.
I have been absorbed in celestial bliss, following the Guru's Teachings; my body-garment is imbued with the Lord's Love.

प्रिअ मुखि लागो जउ वडभागो सुहागु हमारो कतहु न डोली ॥१॥
pari-a mukh laago ja-o vadbhaago suhaag hamaaro katahu na dolee. ||1||
I come face to face with my Beloved, by great good fortune; my Husband Lord never wavers. ||1||

रूप न धूप न गंध न दीपा ओति पोति अंग अंग संगि मउली ॥
roop na Dhoop na ganDh na deepaa ot pot ang ang sang ma-ulee.
I do not need any image, or incense, or perfume, or lamps; through and through, He is blossoming forth, with me, life and limb.

कहु नानक प्रिअ रवी सुहागनि अति नीकी मेरी बनी खटोली ॥२॥३॥८९॥
kaho naanak pari-a ravee suhaagan at neekee mayree banee khatolee. ||2||3||89||
Says Nanak, my Husband Lord has ravished and enjoyed His soul-bride; my bed has become very beautiful and sublime. ||2||3||89||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गोबिंद गोबिंद गोबिंद मई ॥
gobind gobind gobind ma-ee.
Chanting the Name of the Lord of the Universe, Gobind, Gobind, Gobind, we become like Him.

जब ते भेटे साध दइआरा तब ते दुरमति दूरि भई ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay bhaytay saaDh da-i-aaraa tab tay durmat door bha-ee. ||1|| rahaa-o.
Since I met the compassionate, Holy Saints, my evil-mindedness has been driven far away. ||1||Pause||

पूरन पूरि रहिओ संपूरन सीतल सांति दइआल दई ॥
pooran poor rahi-o sampooran seetal saa^{N}t da-i-aal da-ee.
The Perfect Lord is perfectly pervading everywhere. He is cool and calm, peaceful and compassionate.

काम क्रोध त्रिसना अहंकारा तन ते होए सगल खई ॥१॥
kaam kroDh tarisnaa aha^{N}kaaraa tan tay ho-ay sagal kha-ee. ||1||
Sexual desire, anger and egotistical desires have all been eliminated from my body. ||1||

सतु संतोखु दइआ धरमु सुचि संतन ते इहु मंतु लई ॥
sat santokh da-i-aa Dharam such santan tay ih mant la-ee.
Truth, contentment, compassion, Dharmic faith and purity - I have received these from the Teachings of the Saints.

कहु नानक जिनि मनहु पछानिआ तिन कउ सगली सोझ पई ॥२॥४॥९०॥
kaho naanak jin manhu pachhaani-aa tin ka-o saglee sojh pa-ee. ||2||4||90||
Says Nanak, one who realizes this in his mind, achieves total understanding. ||2||4||90||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

किआ हम जीअ जंत बेचारे बरनि न साकह एक रोमाई ॥
ki-aa ham jee-a jant baychaaray baran na saakah ayk romaa-ee.
What am I? Just a poor living being. I cannot even describe one of Your hairs, O Lord.

ब्रहम महेस सिध मुनि इंद्रा बेअंत ठाकुर तेरी गति नही पाई ॥१॥
barahm mahays siDh mun indraa bay-ant thaakur tayree gat nahee paa-ee. ||1||
Even Brahma, Shiva, the Siddhas and the silent sages do not know Your State, O Infinite Lord and Master. ||1||

किआ कथीऐ किछु कथनु न जाई ॥
ki-aa kathee-ai kichh kathan na jaa-ee.
What can I say? I cannot say anything.

जह जह देखा तह रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥
jah jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see the Lord pervading. ||1||Pause||

जह महा भइआन दूख जम सुनीऐ तह मेरे प्रभ तूहै सहाई ॥
jah mahaa bha-i-aan dookh jam sunee-ai tah mayray parabh toohai sahaa-ee.
And there, where the most terrible tortures are heard to be inflicted by the Messenger of Death, You are my only help and support, O my God.

सरनि परिओ हरि चरन गहे प्रभ गुरि नानक कउ बूझ बुझाई ॥२॥५॥९१॥
saran pari-o har charan gahay parabh gur naanak ka-o boojh bujhaa-ee. ||2||5||91||
I have sought His Sanctuary, and grasped hold of the Lord's Lotus Feet; God has helped Guru Nanak to understand this understanding. ||2||5||91||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अगम रूप अबिनासी करता पतित पवित इक निमख जपाईऐ ॥
agam roop abhinaasee kartaa patit pavit ik nimakh japaa-ee-ai.
O Inaccessible, Beautiful, Imperishable Creator Lord, Purifier of sinners, let me meditate on You, even for an instant.

अचरजु सुनिओ परापति भेटुले संत चरन चरन मनु लाईऐ ॥१॥
achraj suni-o paraapat bhaytulay sant charan charan man laa-ee-ai. ||1||
O Wondrous Lord, I have heard that You are found by meeting the Saints, and focusing the mind on their feet, their holy feet. ||1||

कितु बिधीऐ कितु संजमि पाईऐ ॥
kit biDhee-ai kit sanjam paa-ee-ai.
In what way, and by what discipline, is He obtained?

कहु सुरजन कितु जुगती धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
kaho surjan kit jugtee Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Tell me, O good man, by what means can we meditate on Him? ||1||Pause||

जो मानुखु मानुख की सेवा ओहु तिस की लई लई फुनि जाईऐ ॥
jo maanukh maanukh kee sayvaa oh tis kee la-ee la-ee fun jaa-ee-ai.
If one human being serves another human being, the one served stands by him.

नानक सरनि सरणि सुख सागर मोहि टेक तेरो इक नाईऐ ॥२॥६॥९२॥
naanak saran saran sukh saagar mohi tayk tayro ik naa-ee-ai. ||2||6||92||
Nanak seeks Your Sanctuary and Protection, O Lord, ocean of peace; He takes the Support of Your Name alone. ||2||6||92||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

संत सरणि संत टहल करी ॥
sant saran sant tahal karee.
I seek the Sanctuary of the Saints, and I serve the Saints.

धंधु बंधु अरु सगल जंजारो अवर काज ते छूटि परी ॥१॥ रहाउ ॥
DhanDh banDh ar sagal janjaaro avar kaaj tay chhoot paree. ||1|| rahaa-o.
I am rid of all worldly concerns, bonds, entanglements and other affairs. ||1||Pause||

सूख सहज अरु घनो अनंदा गुर ते पाइओ नामु हरी ॥
sookh sahj ar ghano anandaa gur tay paa-i-o naam haree.
I have obtained peace, poise and great bliss from the Guru, through the Lord's Name.

Page 823

ऐसो हरि रसु बरनि न साकउ गुरि पूरै मेरी उलटि धरी ॥१॥
aiso har ras baran na saaka-o gur poorai mayree ulat Dharee. ||1||
Such is the sublime essence of the Lord, that I cannot describe it. The Perfect Guru has turned me away from the world. ||1||

पेखिओ मोहनु सभ कै संगे ऊन न काहू सगल भरी ॥
paykhi-o mohan sabh kai sangay oon na kaahoo sagal bharee.
I behold the Fascinating Lord with everyone. No one is without Him - He is pervading everywhere.

पूरन पूरि रहिओ किरपा निधि कहु नानक मेरी पूरी परी ॥२॥७॥९३॥
pooran poor rahi-o kirpaa niDh kaho naanak mayree pooree paree. ||2||7||93||
The Perfect Lord, the treasure of mercy, is permeating everywhere. Says Nanak, I am fully fulfilled. ||2||7||93||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन किआ कहता हउ किआ कहता ॥
man ki-aa kahtaa ha-o ki-aa kahtaa.
What does the mind say? What can I say?

जान प्रबीन ठाकुर प्रभ मेरे तिसु आगै किआ कहता ॥१॥ रहाउ ॥
jaan parbeen thaakur parabh mayray tis aagai ki-aa kahtaa. ||1|| rahaa-o.
You are wise and all-knowing, O God, my Lord and Master; what can I say to You? ||1||Pause||

अनबोले कउ तुही पछानहि जो जीअन महि होता ॥
anbolay ka-o tuhee pachhaaneh jo jee-an meh hotaa.
You know even what is not said, whatever is in the soul.

रे मन काइ कहा लउ डहकहि जउ पेखत ही संगि सुनता ॥१॥
ray man kaa-ay kahaa la-o dehkahi ja-o paykhat hee sang suntaa. ||1||
O mind, why do you deceive others? How long will you do this? The Lord is with you; He hears and sees everything. ||1||

ऐसो जानि भए मनि आनद आन न बीओ करता ॥
aiso jaan bha-ay man aanad aan na bee-o kartaa.
Knowing this, my mind has become blissful; there is no other Creator.

कहु नानक गुर भए दइआरा हरि रंगु न कबहू लहता ॥२॥८॥९४॥
kaho naanak gur bha-ay da-i-aaraa har rang na kabhoo lahtaa. ||2||8||94||
Says Nanak, the Guru has become kind to me; my love for the Lord shall never wear off. ||2||8||94||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

निंदकु ऐसे ही झरि परीऐ ॥
nindak aisay hee jhar paree-ai.
Thus, the slanderer crumbles away.

इह नीसानी सुनहु तुम भाई जिउ कालर भीति गिरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ih neesaanee sunhu tum bhaa-ee ji-o kaalar bheet giree-ai. ||1|| rahaa-o.
This is the distinctive sign - listen, O Siblings of Destiny: he collapses like a wall of sand. ||1||Pause||

जउ देखै छिद्रु तउ निंदकु उमाहै भलो देखि दुख भरीऐ ॥
ja-o daykhai chhidar ta-o nindak umaahai bhalo daykh dukh bharee-ai.
When the slanderer sees a fault in someone else, he is pleased. Seeing goodness, he is depressed.

आठ पहर चितवै नही पहुचै बुरा चितवत चितवत मरीऐ ॥१॥
aath pahar chitvai nahee pahuchai buraa chitvat chitvat maree-ai. ||1||
Twenty-four hours a day, he plots, but nothing works. The evil man dies, constantly thinking up evil plans. ||1||

निंदकु प्रभू भुलाइआ कालु नेरै आइआ हरि जन सिउ बादु उठरीऐ ॥
nindak parabhoo bhulaa-i-aa kaal nayrai aa-i-aa har jan si-o baad uthree-ai.
The slanderer forgets God, death approaches him, and he starts to argue with the humble servant of the Lord.

नानक का राखा आपि प्रभु सुआमी किआ मानस बपुरे करीऐ ॥२॥९॥९५॥
naanak kaa raakhaa aap parabh su-aamee ki-aa maanas bapuray karee-ai. ||2||9||95||
God Himself, the Lord and Master, is Nanak's protector. What can any wretched person do to him? ||2||9||95||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसे काहे भूलि परे ॥
aisay kaahay bhool paray.
Why do you wander in delusion like this?

करहि करावहि मूकरि पावहि पेखत सुनत सदा संगि हरे ॥१॥ रहाउ ॥
karahi karaaveh mookar paavahi paykhat sunat sadaa sang haray. ||1|| rahaa-o.
You act, and incite others to act, and then deny it. The Lord is always with you; He sees and hears everything. ||1||Pause||

काच बिहाझन कंचन छाडन बैरी संगि हेतु साजन तिआगि खरे ॥
kaach bihaajhan kanchan chhaadan bairee sang hayt saajan ti-aag kharay.
You purchase glass, and discard gold; you are in love with your enemy, while you renounce your true friend.

होवनु कउरा अनहोवनु मीठा बिखिआ महि लपटाइ जरे ॥१॥
hovan ka-uraa anhovan meethaa bikhi-aa meh laptaa-ay jaray. ||1||
That which exists, seems bitter; that which does not exist, seems sweet to you. Engrossed in corruption, you are burning away. ||1||

अंध कूप महि परिओ परानी भरम गुबार मोह बंधि परे ॥
anDh koop meh pari-o paraanee bharam gubaar moh banDh paray.
The mortal has fallen into the deep, dark pit, and is entangled in the darkness of doubt, and the bondage of emotional attachment.

कहु नानक प्रभ होत दइआरा गुरु भेटै काढै बाह फरे ॥२॥१०॥९६॥
kaho naanak parabh hot da-i-aaraa gur bhaytai kaadhai baah faray. ||2||10||96||
Says Nanak, when God becomes merciful, one meets with the Guru, who takes him by the arm, and lifts him out. ||2||10||96||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन रसना हरि चीन्हा ॥
man tan rasnaa har cheen^{H}aa.
With my mind, body and tongue, I remember the Lord.

भए अनंदा मिटे अंदेसे सरब सूख मो कउ गुरि दीन्हा ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay anandaa mitay andaysay sarab sookh mo ka-o gur deen^{H}aa. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy, and my anxieties are dispelled; the Guru has blessed me with total peace. ||1||Pause||

इआनप ते सभ भई सिआनप प्रभु मेरा दाना बीना ॥
i-aanap tay sabh bha-ee si-aanap parabh mayraa daanaa beenaa.
My ignorance has been totally transformed into wisdom. My God is wise and all-knowing.

हाथ देइ राखै अपने कउ काहू न करते कछु खीना ॥१॥
haath day-ay raakhai apnay ka-o kaahoo na kartay kachh kheenaa. ||1||
Giving me His Hand, He saved me, and now no one can harm me at all. ||1||

बलि जावउ दरसन साधू कै जिह प्रसादि हरि नामु लीना ॥
bal jaava-o darsan saaDhoo kai jih parsaad har naam leenaa.
I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Holy; by their Grace, I contemplate the Lord's Name.

कहु नानक ठाकुर भारोसै कहू न मानिओ मनि छीना ॥२॥११॥९७॥
kaho naanak thaakur bhaarosai kahoo na maani-o man chheenaa. ||2||11||97||
Says Nanak, I place my faith in my Lord and Master; within my mind, I do not believe in any other, even for an instant. ||2||11||97||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरि पूरै मेरी राखि लई ॥
gur poorai mayree raakh la-ee.
The Perfect Guru has has saved me.

अंम्रित नामु रिदे महि दीनो जनम जनम की मैलु गई ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam riday meh deeno janam janam kee mail ga-ee. ||1|| rahaa-o.
He has enshrined the Ambrosial Name of the Lord within my heart, and the filth of countless incarnations has been washed away. ||1||Pause||

निवरे दूत दुसट बैराई गुर पूरे का जपिआ जापु ॥
nivray doot dusat bairaa-ee gur pooray kaa japi-aa jaap.
The demons and wicked enemies are driven out, by meditating, and chanting the Chant of the Perfect Guru.

Page 824

कहा करै कोई बेचारा प्रभ मेरे का बड परतापु ॥१॥
kahaa karai ko-ee baychaaraa parabh mayray kaa bad partaap. ||1||
What can any wretched creature do to me? The radiance of my God is gloriously great. ||1||

सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ चरन कमल रखु मन माही ॥
simar simar simar sukh paa-i-aa charan kamal rakh man maahee.
Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace; I have enshrined His Lotus Feet within my mind.

ता की सरनि परिओ नानक दासु जा ते ऊपरि को नाही ॥२॥१२॥९८॥
taa kee saran pari-o naanak daas jaa tay oopar ko naahee. ||2||12||98||
Slave Nanak has entered His Sanctuary; there is none above Him. ||2||12||98||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सदा सदा जपीऐ प्रभ नाम ॥
sadaa sadaa japee-ai parabh naam.
Forever and ever, chant the Name of God.

जरा मरा कछु दूखु न बिआपै आगै दरगह पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥
jaraa maraa kachh dookh na bi-aapai aagai dargeh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
The pains of old age and death shall not afflict you, and in the Court of the Lord hereafter, your affairs shall be perfectly resolved. ||1||Pause||

आपु तिआगि परीऐ नित सरनी गुर ते पाईऐ एहु निधानु ॥
aap ti-aag paree-ai nit sarnee gur tay paa-ee-ai ayhu niDhaan.
So forsake your self-conceit, and ever seek Sanctuary. This treasure is obtained only from the Guru.

जनम मरण की कटीऐ फासी साची दरगह का नीसानु ॥१॥
janam maran kee katee-ai faasee saachee dargeh kaa neesaan. ||1||
The noose of birth and death is snapped; this is the insignia, the hallmark, of the Court of the True Lord. ||1||

जो तुम्ह करहु सोई भल मानउ मन ते छूटै सगल गुमानु ॥
jo tum^{H} karahu so-ee bhal maan-o man tay chhootai sagal gumaan.
Whatever You do, I accept as good. I have eradicated all egotistical pride from my mind.

कहु नानक ता की सरणाई जा का कीआ सगल जहानु ॥२॥१३॥९९॥
kaho naanak taa kee sarnaa-ee jaa kaa kee-aa sagal jahaan. ||2||13||99||
Says Nanak, I am under His protection; He created the entire Universe. ||2||13||99||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन अंतरि प्रभु आही ॥
man tan antar parabh aahee.
Deep within the nucleus of his mind and body, is God.

हरि गुन गावत परउपकार नित तिसु रसना का मोलु किछु नाही ॥१॥ रहाउ ॥
har gun gaavat par-upkaar nit tis rasnaa kaa mol kichh naahee. ||1|| rahaa-o.
He continually sings the Glorious Praises of the Lord, and always does good for others; his tongue is priceless. ||1||Pause||

कुल समूह उधरे खिन भीतरि जनम जनम की मलु लाही ॥
kul samooh uDhray khin bheetar janam janam kee mal laahee.
All his generations are redeemed and saved in an instant, and the filth of countless incarnations is washed away.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना अनद सेती बिखिआ बनु गाही ॥१॥
simar simar su-aamee parabh apnaa anad saytee bikhi-aa ban gaahee. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on God, his Lord and Master, he passes blissfully through the forest of poison. ||1||

चरन प्रभू के बोहिथु पाए भव सागरु पारि पराही ॥
charan parabhoo kay bohith paa-ay bhav saagar paar paraahee.
I have obtained the boat of God's Feet, to carry me across the terrifying world-ocean.

संत सेवक भगत हरि ता के नानक मनु लागा है ताही ॥२॥१४॥१००॥
sant sayvak bhagat har taa kay naanak man laagaa hai taahee. ||2||14||100||
The Saints, servants and devotees belong to the Lord; Nanak's mind is attached to Him. ||2||14||100||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

धीरउ देखि तुम्हारे रंगा ॥
Dheera-o daykh tum^{H}aarai rangaa.
I am reassured, gazing upon Your wondrous play.

तुही सुआमी अंतरजामी तूही वसहि साध कै संगा ॥१॥ रहाउ ॥
tuhee su-aamee antarjaamee toohee vaseh saaDh kai sangaa. ||1|| rahaa-o.
You are my Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; You dwell with the Holy Saints. ||1||Pause||

खिन महि थापि निवाजे ठाकुर नीच कीट ते करहि राजंगा ॥१॥
khin meh thaap nivaajay thaakur neech keet tay karahi raajangaa. ||1||
In an instant, our Lord and Master establishes and exalts. From a lowly worm, He creates a king. ||1||

कबहू न बिसरै हीए मोरे ते नानक दास इही दानु मंगा ॥२॥१५॥१०१॥
kabhoo na bisrai hee-ay moray tay naanak daas ihee daan mangaa. ||2||15||101||
May I never forget You from my heart; slave Nanak prays for this blessing. ||2||15||101||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अचुत पूजा जोग गोपाल ॥
achut poojaa jog gopaal.
The imperishable Lord God is worthy of worship and adoration.

मनु तनु अरपि रखउ हरि आगै सरब जीआ का है प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥
man tan arap rakha-o har aagai sarab jee-aa kaa hai partipaal. ||1|| rahaa-o.
Dedicating my mind and body, I place them before the Lord, the Cherisher of all beings. ||1||Pause||

सरनि सम्रथ अकथ सुखदाता किरपा सिंधु बडो दइआल ॥
saran samrath akath sukh-daata kirpaa sinDh bado da-i-aal.
His Sanctuary is All-powerful; He cannot be described; He is the Giver of peace, the ocean of mercy, supremely compassionate.

कंठि लाइ राखै अपने कउ तिस नो लगै न ताती बाल ॥१॥
kanth laa-ay raakhai apnay ka-o tis no lagai na taatee baal. ||1||
Holding him close in His embrace, the Lord protects and saves him, and then even the hot wind cannot touch him. ||1||

दामोदर दइआल सुआमी सरबसु संत जना धन माल ॥
daamodar da-i-aal su-aamee sarbas sant janaa Dhan maal.
Our Merciful Lord and Master is wealth, property and everything to His humble Saints.

नानक जाचिक दरसु प्रभ मागै संत जना की मिलै रवाल ॥२॥१६॥१०२॥
naanak jaachik daras parabh maagai sant janaa kee milai ravaal. ||2||16||102||
Nanak, a beggar, asks for the Blessed Vision of God's Darshan; please, bless him with the dust of the feet of the Saints. ||2||16||102||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरत नामु कोटि जतन भए ॥
simrat naam kot jatan bha-ay.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of efforts.

साधसंगि मिलि हरि गुन गाए जमदूतन कउ त्रास अहे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mil har gun gaa-ay jamdootan ka-o taraas ahay. ||1|| rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and the Messenger of Death will be frightened away. ||1||Pause||

जेते पुनहचरन से कीन्हे मनि तनि प्रभ के चरण गहे ॥
jaytay punahcharan say keen^{H}ay man tan parabh kay charan gahay.
To enshrine the Feet of God in one's mind and body, is to perform all sorts of acts of atonement.

आवण जाणु भरमु भउ नाठा जनम जनम के किलविख दहे ॥१॥
aavan jaan bharam bha-o naathaa janam janam kay kilvikh dahay. ||1||
Coming and going, doubt and fear have run away, and the sins of countless incarnations are burnt away. ||1||

निरभउ होइ भजहु जगदीसै एहु पदारथु वडभागि लहे ॥
nirbha-o ho-ay bhajahu jagdeesai ayhu padaarath vadbhaag lahay.
So become fearless, and vibrate upon the Lord of the Universe. This is true wealth, obtained only by great good fortune.

Page 825

करि किरपा पूरन प्रभ दाते निरमल जसु नानक दास कहे ॥२॥१७॥१०३॥
kar kirpaa pooran parabh daatay nirmal jas naanak daas kahay. ||2||17||103||
Be merciful, O Perfect God, Great Giver, that slave Nanak may chant Your immaculate Praises. ||2||17||103||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सुलही ते नाराइण राखु ॥
sulhee tay naaraa-in raakh.
The Lord saved me from Sulhi Khan.

सुलही का हाथु कही न पहुचै सुलही होइ मूआ नापाकु ॥१॥ रहाउ ॥
sulhee kaa haath kahee na pahuchai sulhee ho-ay moo-aa naapaak. ||1|| rahaa-o.
The emperor did not succeed in his plot, and he died in disgrace. ||1||Pause||

काढि कुठारु खसमि सिरु काटिआ खिन महि होइ गइआ है खाकु ॥
kaadh kuthaar khasam sir kaati-aa khin meh ho-ay ga-i-aa hai khaak.
The Lord and Master raised His axe, and chopped off his head; in an instant, he was reduced to dust. ||1||

मंदा चितवत चितवत पचिआ जिनि रचिआ तिनि दीना धाकु ॥१॥
mandaa chitvat chitvat pachi-aa jin rachi-aa tin deenaa Dhaak. ||1||
Plotting and planning evil, he was destroyed. The One who created him, gave him a push.

पुत्र मीत धनु किछू न रहिओ सु छोडि गइआ सभ भाई साकु ॥
putar meet Dhan kichhoo na rahi-o so chhod ga-i-aa sabh bhaa-ee saak.
Of his sons, friends and wealth, nothing remains; he departed, leaving behind all his brothers and relatives.

कहु नानक तिसु प्रभ बलिहारी जिनि जन का कीनो पूरन वाकु ॥२॥१८॥१०४॥
kaho naanak tis parabh balihaaree jin jan kaa keeno pooran vaak. ||2||18||104||
Says Nanak, I am a sacrifice to God, who fulfilled the word of His slave. ||2||18||104||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पूरे गुर की पूरी सेव ॥
pooray gur kee pooree sayv.
Perfect is service to the Perfect Guru.

आपे आपि वरतै सुआमी कारजु रासि कीआ गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
aapay aap vartai su-aamee kaaraj raas kee-aa gurdayv. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master Himself is Himself all-pervading. The Divine Guru has resolved all my affairs. ||1||Pause||

आदि मधि प्रभु अंति सुआमी अपना थाटु बनाइओ आपि ॥
aad maDh parabh ant su-aamee apnaa thaat banaa-i-o aap.
In the beginning, in the middle and in the end, God is our only Lord and Master. He Himself fashioned His Creation.

अपने सेवक की आपे राखै प्रभ मेरे को वड परतापु ॥१॥
apnay sayvak kee aapay raakhai parabh mayray ko vad partaap. ||1||
He Himself saves His servant. Great is the glorious grandeur of my God! ||1||

पारब्रहम परमेसुर सतिगुर वसि कीन्हे जिनि सगले जंत ॥
paarbarahm parmaysur satgur vas keen^{H}ay jin saglay jant.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord is the True Guru; all beings are in His power.

चरन कमल नानक सरणाई राम नाम जपि निरमल मंत ॥२॥१९॥१०५॥
charan kamal naanak sarnaa-ee raam naam jap nirmal mant. ||2||19||105||
Nanak seeks the Sanctuary of His Lotus Feet, chanting the Lord's Name, the immaculate Mantra. ||2||19||105||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ताप पाप ते राखे आप ॥
taap paap tay raakhay aap.
He Himself protects me from suffering and sin.

सीतल भए गुर चरनी लागे राम नाम हिरदे महि जाप ॥१॥ रहाउ ॥
seetal bha-ay gur charnee laagay raam naam hirday meh jaap. ||1|| rahaa-o.
Falling at the Guru's Feet, I am cooled and soothed; I meditate on the Lord's Name within my heart. ||1||Pause||

करि किरपा हसत प्रभि दीने जगत उधार नव खंड प्रताप ॥
kar kirpaa hasat parabh deenay jagat uDhaar nav khand partaap.
Granting His Mercy, God has extended His Hands. He is the Emancipator of the World; His glorious radiance pervades the nine continents.

दुख बिनसे सुख अनद प्रवेसा त्रिसन बुझी मन तन सचु ध्राप ॥१॥
dukh binsay sukh anad parvaysaa tarisan bujhee man tan sach Dharaap. ||1||
My pain has been dispelled, and peace and pleasure have come; my desire is quenched, and my mind and body are truly satisfied. ||1||

अनाथ को नाथु सरणि समरथा सगल स्रिसटि को माई बापु ॥
anaath ko naath saran samrathaa sagal sarisat ko maa-ee baap.
He is the Master of the masterless, All-powerful to give Sanctuary. He is the Mother and Father of the whole Universe.

भगति वछल भै भंजन सुआमी गुण गावत नानक आलाप ॥२॥२०॥१०६॥
bhagat vachhal bhai bhanjan su-aamee gun gaavat naanak aalaap. ||2||20||106||
He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; Nanak sings and chants the Glorious Praises of his Lord and Master. ||2||20||106||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिस ते उपजिआ तिसहि पछानु ॥
jis tay upji-aa tiseh pachhaan.
Acknowledge the One, from whom You originated.

पारब्रहमु परमेसरु धिआइआ कुसल खेम होए कलिआन ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parmaysar Dhi-aa-i-aa kusal khaym ho-ay kali-aan. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, I have found peace, pleasure and salvation. ||1||Pause||

गुरु पूरा भेटिओ बड भागी अंतरजामी सुघड़ु सुजानु ॥
gur pooraa bhayti-o bad bhaagee antarjaamee sugharh sujaan.
I met the Perfect Guru, by great good fortune, and so found the wise and all-knowing Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हाथ देइ राखे करि अपने बड समरथु निमाणिआ को मानु ॥१॥
haath day-ay raakhay kar apnay bad samrath nimaani-aa ko maan. ||1||
He gave me His Hand, and making me His own, He saved me; He is absolutely all-powerful, the honor of the dishonored. ||1||

भ्रम भै बिनसि गए खिन भीतरि अंधकार प्रगटे चानाणु ॥
bharam bhai binas ga-ay khin bheetar anDhkaar pargatay chaanaan.
Doubt and fear have been dispelled in an instant, and in the darkness, the Divine Light shines forth.

सासि सासि आराधै नानकु सदा सदा जाईऐ कुरबाणु ॥२॥२१॥१०७॥
saas saas aaraaDhai naanak sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||21||107||
With each and every breath, Nanak worships and adores the Lord; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||21||107||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

दोवै थाव रखे गुर सूरे ॥
dovai thaav rakhay gur sooray.
Both here and hereafter, the Mighty Guru protects me.

हलत पलत पारब्रहमि सवारे कारज होए सगले पूरे ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat paarbarahm savaaray kaaraj ho-ay saglay pooray. ||1|| rahaa-o.
God has embellished this world and the next for me, and all my affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपत सुख सहजे मजनु होवत साधू धूरे ॥
har har naam japat sukh sehjay majan hovat saaDhoo Dhooray.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found peace and poise, bathing in the dust of the feet of the Holy.

आवण जाण रहे थिति पाई जनम मरण के मिटे बिसूरे ॥१॥
aavan jaan rahay thit paa-ee janam maran kay mitay bisooray. ||1||
Comings and goings have ceased, and I have found stability; the pains of birth and death are eradicated. ||1||

भ्रम भै तरे छुटे भै जम के घटि घटि एकु रहिआ भरपूरे ॥
bharam bhai taray chhutay bhai jam kay ghat ghat ayk rahi-aa bharpooray.
I cross over the ocean of doubt and fear, and the fear of death is gone; the One Lord is permeating and pervading in each and every heart.

Page 826

नानक सरणि परिओ दुख भंजन अंतरि बाहरि पेखि हजूरे ॥२॥२२॥१०८॥
naanak saran pari-o dukh bhanjan antar baahar paykh hajooray. ||2||22||108||
Nanak has entered the Sanctuary of the Destroyer of pain; I behold His Presence deep within, and all around as well. ||2||22||108||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

दरसनु देखत दोख नसे ॥
darsan daykhat dokh nasay.
Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all pains run away.

कबहु न होवहु द्रिसटि अगोचर जीअ कै संगि बसे ॥१॥ रहाउ ॥
kabahu na hovhu darisat agochar jee-a kai sang basay. ||1|| rahaa-o.
Please, never leave my vision, O Lord; please abide with my soul. ||1||Pause||

प्रीतम प्रान अधार सुआमी ॥
pareetam paraan aDhaar su-aamee.
My Beloved Lord and Master is the Support of the breath of life.

पूरि रहे प्रभ अंतरजामी ॥१॥
poor rahay parabh antarjaamee. ||1||
God, the Inner-knower, is all-pervading. ||1||

किआ गुण तेरे सारि सम्हारी ॥
ki-aa gun tayray saar sam^{H}aaree.
Which of Your Glorious Virtues should I contemplate and remember?

सासि सासि प्रभ तुझहि चितारी ॥२॥
saas saas parabh tujheh chitaaree. ||2||
With each and every breath, O God, I remember You. ||2||

किरपा निधि प्रभ दीन दइआला ॥
kirpaa niDh parabh deen da-i-aalaa.
God is the ocean of mercy, merciful to the meek;

जीअ जंत की करहु प्रतिपाला ॥३॥
jee-a jant kee karahu partipaalaa. ||3||
He cherishes all beings and creatures. ||3||

आठ पहर तेरा नामु जनु जापे ॥
aath pahar tayraa naam jan jaapay.
Twenty-four hours a day, Your humble servant chants Your Name.

नानक प्रीति लाई प्रभि आपे ॥४॥२३॥१०९॥
naanak pareet laa-ee parabh aapay. ||4||23||109||
You Yourself, O God, have inspired Nanak to love You. ||4||23||109||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

तनु धनु जोबनु चलत गइआ ॥
tan Dhan joban chalat ga-i-aa.
Body, wealth and youth pass away.

राम नाम का भजनु न कीनो करत बिकार निसि भोरु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam kaa bhajan na keeno karat bikaar nis bhor bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You have not meditated and vibrated upon the Lord's Name; while you commit your sins of corruption in the night, the light of day dawns upon you. ||1||Pause||

अनिक प्रकार भोजन नित खाते मुख दंता घसि खीन खइआ ॥
anik parkaar bhojan nit khaatay mukh dantaa ghas kheen kha-i-aa.
Continually eating all sorts of foods, the teeth in your mouth crumble, decay and fall out.

मेरी मेरी करि करि मूठउ पाप करत नह परी दइआ ॥१॥
mayree mayree kar kar mooth-o paap karat nah paree da-i-aa. ||1||
Living in egotism and possessiveness, you are deluded; committing sins, you have no kindness for others. ||1||

महा बिकार घोर दुख सागर तिसु महि प्राणी गलतु पइआ ॥
mahaa bikaar ghor dukh saagar tis meh paraanee galat pa-i-aa.
The great sins are the terrible ocean of pain; the mortal is engrossed in them.

सरनि परे नानक सुआमी की बाह पकरि प्रभि काढि लइआ ॥२॥२४॥११०॥
saran paray naanak su-aamee kee baah pakar parabh kaadh la-i-aa. ||2||24||110||
Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master; taking him by the arm, God has lifted him up and out. ||2||24||110||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

आपना प्रभु आइआ चीति ॥
aapnaa parabh aa-i-aa cheet.
God Himself has come into my consciousness.

दुसमन दुसट रहे झख मारत कुसलु भइआ मेरे भाई मीत ॥१॥ रहाउ ॥
dusman dusat rahay jhakh maarat kusal bha-i-aa mayray bhaa-ee meet. ||1|| rahaa-o.
My enemies and opponents have grown weary of attacking me, and now, I have become happy, O my friends and Siblings of Destiny. ||1||Pause||

गई बिआधि उपाधि सभ नासी अंगीकारु कीओ करतारि ॥
ga-ee bi-aaDh upaaDh sabh naasee angeekaar kee-o kartaar.
The disease is gone, and all misfortunes have been averted; the Creator Lord has made me His own.

सांति सूख अरु अनद घनेरे प्रीतम नामु रिदै उर हारि ॥१॥
saa^{N}t sookh ar anad ghanayray pareetam naam ridai ur haar. ||1||
I have found peace, tranquility and total bliss, enshrining the Name of my Beloved Lord within my heart. ||1||

जीउ पिंडु धनु रासि प्रभ तेरी तूं समरथु सुआमी मेरा ॥
jee-o pind Dhan raas parabh tayree too^{N} samrath su-aamee mayraa.
My soul, body and wealth are all Your capital; O God, You are my All-powerful Lord and Master.

दास अपुने कउ राखनहारा नानक दास सदा है चेरा ॥२॥२५॥१११॥
daas apunay ka-o raakhanhaaraa naanak daas sadaa hai chayraa. ||2||25||111||
You are the Saving Grace of Your slaves; slave Nanak is forever Your slave. ||2||25||111||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गोबिदु सिमरि होआ कलिआणु ॥
gobid simar ho-aa kali-aan.
Meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I am emancipated.

मिटी उपाधि भइआ सुखु साचा अंतरजामी सिमरिआ जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
mitee upaaDh bha-i-aa sukh saachaa antarjaamee simri-aa jaan. ||1|| rahaa-o.
Suffering is eradicated, and true peace has come, meditating on the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

जिस के जीअ तिनि कीए सुखाले भगत जना कउ साचा ताणु ॥
jis kay jee-a tin kee-ay sukhaalay bhagat janaa ka-o saachaa taan.
All beings belong to Him - He makes them happy. He is the true power of His humble devotees.

दास अपुने की आपे राखी भै भंजन ऊपरि करते माणु ॥१॥
daas apunay kee aapay raakhee bhai bhanjan oopar kartay maan. ||1||
He Himself saves and protects His slaves, who believe in their Creator, the Destroyer of fear. ||1||

भई मित्राई मिटी बुराई द्रुसट दूत हरि काढे छाणि ॥
bha-ee mitraa-ee mitee buraa-ee darusat doot har kaadhay chhaan.
I have found friendship, and hatred has been eradicated; the Lord has rooted out the enemies and villains.

सूख सहज आनंद घनेरे नानक जीवै हरि गुणह वखाणि ॥२॥२६॥११२॥
sookh sahj aanand ghanayray naanak jeevai har gunah vakhaan. ||2||26||112||
Nanak has been blessed with celestial peace and poise and total bliss; chanting the Glorious Praises of the Lord, he lives. ||2||26||112||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पारब्रहम प्रभ भए क्रिपाल ॥
paarbarahm parabh bha-ay kirpaal.
The Supreme Lord God has become Merciful.

कारज सगल सवारे सतिगुर जपि जपि साधू भए निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
kaaraj sagal savaaray satgur jap jap saaDhoo bha-ay nihaal. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has arranged all my affairs; chanting and meditating with the Holy Saints, I have become happy. ||1||Pause||

अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै दोखी सगले भए रवाल ॥
angeekaar kee-aa parabh apnai dokhee saglay bha-ay ravaal.
God has made me His own, and all my enemies have been reduced to dust.

कंठि लाइ राखे जन अपने उधरि लीए लाइ अपनै पाल ॥१॥
kanth laa-ay raakhay jan apnay uDhar lee-ay laa-ay apnai paal. ||1||
He hugs us close in His embrace, and protects His humble servants; attaching us to the hem of His robe, he saves us. ||1||

सही सलामति मिलि घरि आए निंदक के मुख होए काल ॥
sahee salaamat mil ghar aa-ay nindak kay mukh ho-ay kaal.
Safe and sound, we have returned home, while the slanderer's face is blackened.

कहु नानक मेरा सतिगुरु पूरा गुर प्रसादि प्रभ भए निहाल ॥२॥२७॥११३॥
kaho naanak mayraa satgur pooraa gur parsaad parabh bha-ay nihaal. ||2||27||113||
Says Nanak, my True Guru is Perfect; by the Grace of God and Guru, I am so happy. ||2||27||113||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मू लालन सिउ प्रीति बनी ॥ रहाउ ॥
moo laalan si-o pareet banee. rahaa-o.
I have fallen in love with my Beloved Lord. ||Pause||

तोरी न तूटै छोरी न छूटै ऐसी माधो खिंच तनी ॥१॥
toree na tootai chhoree na chhootai aisee maaDho khinch tanee. ||1||
Cutting it, it does not break, and releasing it, it does not let go. Such is the string the Lord has tied me with. ||1||

दिनसु रैनि मन माहि बसतु है तू करि किरपा प्रभ अपनी ॥२॥
dinas rain man maahi basat hai too kar kirpaa parabh apnee. ||2||
Day and night, He dwells within my mind; please bless me with Your Mercy, O my God. ||2||

बलि बलि जाउ सिआम सुंदर कउ अकथ कथा जा की बात सुनी ॥३॥
bal bal jaa-o si-aam sundar ka-o akath kathaa jaa kee baat sunee. ||3||
I am a sacrifice, a sacrifice to my beauteous Lord; I have heard his Unspoken Speech and Story. ||3||

जन नानक दासनि दासु कहीअत है मोहि करहु क्रिपा ठाकुर अपुनी ॥४॥२८॥११४॥
jan naanak daasan daas kahee-at hai mohi karahu kirpaa thaakur apunee. ||4||28||114||
Servant Nanak is said to be the slave of His slaves; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||4||28||114||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि के चरन जपि जांउ कुरबानु ॥
har kay charan jap jaa^{N}-o kurbaan.
I meditate on the Lord's Feet; I am a sacrifice to Them.

गुरु मेरा पारब्रहम परमेसुरु ता का हिरदै धरि मन धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
gur mayraa paarbarahm parmaysur taa kaa hirdai Dhar man Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
My Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; I enshrine Him within my heart, and meditate on Him within my mind. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सिमरि सुखदाता जा का कीआ सगल जहानु ॥
simar simar simar sukh-daata jaa kaa kee-aa sagal jahaan.
Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Giver of peace, who created the whole Universe.

रसना रवहु एकु नाराइणु साची दरगह पावहु मानु ॥१॥
rasnaa ravhu ayk naaraa-in saachee dargeh paavhu maan. ||1||
With your tongue, savor the One Lord, and you shall be honored in the Court of the True Lord. ||1||

साधू संगु परापति जा कउ तिन ही पाइआ एहु निधानु ॥
saaDhoo sang paraapat jaa ka-o tin hee paa-i-aa ayhu niDhaan.
He alone obtains this treasure, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गावउ गुण कीरतनु नित सुआमी करि किरपा नानक दीजै दानु ॥२॥२९॥११५॥
gaava-o gun keertan nit su-aamee kar kirpaa naanak deejai daan. ||2||29||115||
O Lord and Master, mercifully bless Nanak with this gift, that he may ever sing the Glorious Praises of Your Kirtan. ||2||29||115||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

राखि लीए सतिगुर की सरण ॥
raakh lee-ay satgur kee saran.
I have been saved, in the Sanctuary of the True Guru.

जै जै कारु होआ जग अंतरि पारब्रहमु मेरो तारण तरण ॥१॥ रहाउ ॥
jai jai kaar ho-aa jag antar paarbarahm mayro taaran taran. ||1|| rahaa-o.
I am cheered and applauded throughout the world; my Supreme Lord God carries me across. ||1||Pause||

बिस्व्मभर पूरन सुखदाता सगल समग्री पोखण भरण ॥
bisamvbhar pooran sukh-daata sagal samagree pokhan bharan.
The Perfect Lord fills the Universe; He is the Giver of peace; He cherishes and fulfills the whole Universe.

थान थनंतरि सरब निरंतरि बलि बलि जांई हरि के चरण ॥१॥
thaan thanantar sarab nirantar bal bal jaa^{N}-ee har kay charan. ||1||
He is completely filling all places and interspaces; I am a devoted sacrifice to the Lord's Feet. ||1||

जीअ जुगति वसि मेरे सुआमी सरब सिधि तुम कारण करण ॥
jee-a jugat vas mayray su-aamee sarab siDh tum kaaran karan.
The ways of all beings are in Your Power, O my Lord and Master. All supernatural spiritual powers are Yours; You are the Creator, the Cause of causes.

आदि जुगादि प्रभु रखदा आइआ हरि सिमरत नानक नही डरण ॥२॥३०॥११६॥
aad jugaad parabh rakh-daa aa-i-aa har simrat naanak nahee daran. ||2||30||116||
In the beginning, and throughout the ages, God is our Savior and Protector; remembering the Lord in meditation, O Nanak, fear is eliminated. ||2||30||116||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ८
raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 8
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Eighth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै नाही प्रभ सभु किछु तेरा ॥
mai naahee parabh sabh kichh tayraa.
I am nothing, God; everything is Yours.

ईघै निरगुन ऊघै सरगुन केल करत बिचि सुआमी मेरा ॥१॥ रहाउ ॥
eeghai nirgun ooghai sargun kayl karat bich su-aamee mayraa. ||1|| rahaa-o.
In this world, You are the absolute, formless Lord; in the world hereafter, You are the related Lord of form. You play it both ways, O my Lord and Master. ||1||Pause||

नगर महि आपि बाहरि फुनि आपन प्रभ मेरे को सगल बसेरा ॥
nagar meh aap baahar fun aapan parabh mayray ko sagal basayraa.
You exist within the city, and beyond it as well; O my God, You are everywhere.

आपे ही राजनु आपे ही राइआ कह कह ठाकुरु कह कह चेरा ॥१॥
aapay hee raajan aapay hee raa-i-aa kah kah thaakur kah kah chayraa. ||1||
You Yourself are the King, and You Yourself are the subject. In one place, You are the Lord and Master, and in another place, You are the slave. ||1||

का कउ दुराउ का सिउ बलबंचा जह जह पेखउ तह तह नेरा ॥
kaa ka-o duraa-o kaa si-o balbanchaa jah jah paykha-o tah tah nayraa.
From whom should I hide? Whom should I try to deceive? Wherever I look, I see Him near at hand.

साध मूरति गुरु भेटिओ नानक मिलि सागर बूंद नही अन हेरा ॥२॥१॥११७॥
saaDh moorat gur bhayti-o naanak mil saagar boond nahee an hayraa. ||2||1||117||
I have met with Guru Nanak, the Embodiment of the Holy Saints. When the drop of water merges into the ocean, it cannot be distinguished as separate again. ||2||1||117||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

Page 828

तुम्ह समरथा कारन करन ॥
tum^{H} samrathaa kaaran karan.
You are the all-powerful Cause of causes.

ढाकन ढाकि गोबिद गुर मेरे मोहि अपराधी सरन चरन ॥१॥ रहाउ ॥
dhaakan dhaak gobid gur mayray mohi apraaDhee saran charan. ||1|| rahaa-o.
Please cover my faults, Lord of the Universe, O my Guru; I am a sinner - I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

जो जो कीनो सो तुम्ह जानिओ पेखिओ ठउर नाही कछु ढीठ मुकरन ॥
jo jo keeno so tum^{H} jaani-o paykhi-o tha-ur naahee kachh dheeth mukran.
Whatever we do, You see and know; there is no way anyone can stubbornly deny this.

बड परतापु सुनिओ प्रभ तुम्हरो कोटि अघा तेरो नाम हरन ॥१॥
bad partaap suni-o parabh tum^{H}ro kot aghaa tayro naam haran. ||1||
Your glorious radiance is great! So I have heard, O God. Millions of sins are destroyed by Your Name. ||1||

हमरो सहाउ सदा सद भूलन तुम्हरो बिरदु पतित उधरन ॥
hamro sahaa-o sadaa sad bhoolan tum^{H}ro birad patit uDhran.
It is my nature to make mistakes, forever and ever; it is Your Natural Way to save sinners.

करुणा मै किरपाल क्रिपा निधि जीवन पद नानक हरि दरसन ॥२॥२॥११८॥
karunaa mai kirpaal kirpaa niDh jeevan pad naanak har darsan. ||2||2||118||
You are the embodiment of kindness, and the treasure of compassion, O Merciful Lord; through the Blessed Vision of Your Darshan, Nanak has found the state of redemption in life. ||2||2||118||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसी किरपा मोहि करहु ॥
aisee kirpaa mohi karahu.
Bless me with such mercy, Lord,

संतह चरण हमारो माथा नैन दरसु तनि धूरि परहु ॥१॥ रहाउ ॥
santeh charan hamaaro maathaa nain daras tan Dhoor parahu. ||1|| rahaa-o.
that my forehead may touch the feet of the Saints, and my eyes may behold the Blessed Vision of their Darshan, and my body may fall at the dust of their feet. ||1||Pause||

गुर को सबदु मेरै हीअरै बासै हरि नामा मन संगि धरहु ॥
gur ko sabad mayrai hee-arai baasai har naamaa man sang Dharahu.
May the Word of the Guru's Shabad abide within my heart, and the Lord's Name be enshrined within my mind.

तसकर पंच निवारहु ठाकुर सगलो भरमा होमि जरहु ॥१॥
taskar panch nivaarahu thaakur saglo bharmaa hom jarahu. ||1||
Drive out the five thieves, O my Lord and Master, and let my doubts all burn like incense. ||1||

जो तुम्ह करहु सोई भल मानै भावनु दुबिधा दूरि टरहु ॥
jo tum^{H} karahu so-ee bhal maanai bhaavan dubiDhaa door tarahu.
Whatever You do, I accept as good; I have driven out the sense of duality.

नानक के प्रभ तुम ही दाते संतसंगि ले मोहि उधरहु ॥२॥३॥११९॥
naanak kay parabh tum hee daatay satsang lay mohi uDhrahu. ||2||3||119||
You are Nanak's God, the Great Giver; in the Congregation of the Saints, emancipate me. ||2||3||119||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसी दीखिआ जन सिउ मंगा ॥
aisee deekhi-aa jan si-o mangaa.
I ask for such advice from Your humble servants,

तुम्हरो धिआनु तुम्ह्हारो रंगा ॥
tum^{H}ro Dhi-aan tum^{H}aaro rangaa.
that I may meditate on You, and love You,

तुम्हरी सेवा तुम्ह्हारे अंगा ॥१॥ रहाउ ॥
tum^{H}ree sayvaa tum^{H}aaray angaa. ||1|| rahaa-o.
and serve You, and become part and parcel of Your Being. ||1||Pause||

जन की टहल संभाखनु जन सिउ ऊठनु बैठनु जन कै संगा ॥
jan kee tahal sambhaakhan jan si-o oothan baithan jan kai sangaa.
I serve His humble servants, and speak with them, and abide with them.

जन चर रज मुखि माथै लागी आसा पूरन अनंत तरंगा ॥१॥
jan char raj mukh maathai laagee aasaa pooran anant tarangaa. ||1||
I apply the dust of the feet of His humble servants to my face and forehead; my hopes, and the many waves of desire, are fulfilled. ||1||

जन पारब्रहम जा की निरमल महिमा जन के चरन तीरथ कोटि गंगा ॥
jan paarbarahm jaa kee nirmal mahimaa jan kay charan tirath kot gangaa.
Immaculate and pure are the praises of the humble servants of the Supreme Lord God; the feet of His humble servants are equal to millions of sacred shrines of pilgrimage.

जन की धूरि कीओ मजनु नानक जनम जनम के हरे कलंगा ॥२॥४॥१२०॥
jan kee Dhoor kee-o majan naanak janam janam kay haray kalangaa. ||2||4||120||
Nanak bathes in the dust of the feet of His humble servants; the sinful resides of countless incarnations have been washed away. ||2||4||120||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिउ भावै तिउ मोहि प्रतिपाल ॥
ji-o bhaavai ti-o mohi partipaal.
If it pleases You, then cherish me.

पारब्रहम परमेसर सतिगुर हम बारिक तुम्ह पिता किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parmaysar satgur ham baarik tum^{H} pitaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord, O True Guru, I am Your child, and You are my Merciful Father. ||1||Pause||

मोहि निरगुण गुणु नाही कोई पहुचि न साकउ तुम्हरी घाल ॥
mohi nirgun gun naahee ko-ee pahuch na saaka-o tum^{H}ree ghaal.
I am worthless; I have no virtues at all. I cannot understand Your actions.

तुमरी गति मिति तुम ही जानहु जीउ पिंडु सभु तुमरो माल ॥१॥
tumree gat mit tum hee jaanhu jee-o pind sabh tumro maal. ||1||
You alone know Your state and extent. My soul, body and property are all Yours. ||1||

अंतरजामी पुरख सुआमी अनबोलत ही जानहु हाल ॥
antarjaamee purakh su-aamee anbolat hee jaanhu haal.
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Primal Lord and Master; You know even what is unspoken.

तनु मनु सीतलु होइ हमारो नानक प्रभ जीउ नदरि निहाल ॥२॥५॥१२१॥
tan man seetal ho-ay hamaaro naanak parabh jee-o nadar nihaal. ||2||5||121||
My body and mind are cooled and soothed, O Nanak, by God's Glance of Grace. ||2||5||121||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

राखु सदा प्रभ अपनै साथ ॥
raakh sadaa parabh apnai saath.
Keep me with You forever, O God.

तू हमरो प्रीतमु मनमोहनु तुझ बिनु जीवनु सगल अकाथ ॥१॥ रहाउ ॥
too hamro pareetam manmohan tujh bin jeevan sagal akaath. ||1|| rahaa-o.
You are my Beloved, the Enticer of my mind; without You, my life is totally useless. ||1||Pause||

रंक ते राउ करत खिन भीतरि प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥
rank tay raa-o karat khin bheetar parabh mayro anaath ko naath.
In an instant, You transform the beggar into a king; O my God, You are the Master of the masterless.

जलत अगनि महि जन आपि उधारे करि अपुने दे राखे हाथ ॥१॥
jalat agan meh jan aap uDhaaray kar apunay day raakhay haath. ||1||
You save Your humble servants from the burning fire; You make them Your own, and with Your Hand, You protect them. ||1||

सीतल सुखु पाइओ मन त्रिपते हरि सिमरत स्रम सगले लाथ ॥
seetal sukh paa-i-o man taripta i har simrat saram saglay laath.
I have found peace and cool tranquility, and my mind is satisfied; meditating in remembrance on the Lord, all struggles are ended.

निधि निधान नानक हरि सेवा अवर सिआनप सगल अकाथ ॥२॥६॥१२२॥
niDh niDhaan naanak har sayvaa avar si-aanap sagal akaath. ||2||6||122||
Service to the Lord, O Nanak, is the treasure of treasures; all other clever tricks are useless. ||2||6||122||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अपने सेवक कउ कबहु न बिसारहु ॥
apnay sayvak ka-o kabahu na bisaarahu.
Never forget Your servant, O Lord.

उरि लागहु सुआमी प्रभ मेरे पूरब प्रीति गोबिंद बीचारहु ॥१॥ रहाउ ॥
ur laagahu su-aamee parabh mayray poorab pareet gobind beechaarahu. ||1|| rahaa-o.
Hug me close in Your embrace, O God, my Lord and Master; consider my primal love for You, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्हारो हमरे दोख रिदै मत धारहु ॥
patit paavan parabh birad tum^H^aaro hamray dokh ridai mat Dhaarahu.
It is Your Natural Way, God, to purify sinners; please do not keep my errors in Your Heart.

जीवन प्रान हरि धनु सुखु तुम ही हउमै पटलु क्रिपा करि जारहु ॥१॥
jeevan paraan har Dhan sukh tum hee ha-umai patal kirpaa kar jaarahu. ||1||
You are my life, my breath of life, O Lord, my wealth and peace; be merciful to me, and burn away the curtain of egotism. ||1||

जल बिहून मीन कत जीवन दूध बिना रहनु कत बारो ॥
jal bihoon meen kat jeevan dooDh binaa rahan kat baaro.
Without water, how can the fish survive? Without milk, how can the baby survive?

जन नानक पिआस चरन कमलन्ह की पेखि दरसु सुआमी सुख सारो ॥२॥७॥१२३॥
jan naanak pi-aas charan kamlan^H^ kee paykh daras su-aamee sukh saaro. ||2||7||123||
Servant Nanak thirsts for the Lord's Lotus Feet; gazing upon the Blessed Vision of his Lord and Master's Darshan, he finds the essence of peace. ||2||7||123||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

आगै पाछै कुसलु भइआ ॥
aagai paachhai kusal bha-i-aa.
Here, and hereafter, there is happiness.

गुरि पूरै पूरी सभ राखी पारब्रहमि प्रभि कीनी मइआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai pooree sabh raakhee paarbarahm parabh keenee ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has perfectly, totally saved me; the Supreme Lord God has been kind to me. ||1||Pause||

मनि तनि रवि रहिआ हरि प्रीतमु दूख दरद सगला मिटि गइआ ॥
man tan rav rahi-aa har pareetam dookh darad saglaa mit ga-i-aa.
The Lord, my Beloved, is pervading and permeating my mind and body; all my pains and sufferings are dispelled.

सांति सहज आनद गुण गाए दूत दुसट सभि होए खइआ ॥१॥
saa^{N}t sahj aanad gun gaa-ay doot dusat sabh ho-ay kha-i-aa. ||1||
In celestial peace, tranquility and bliss, I sing the Glorious Praises of the Lord; my enemies and adversaries have been totally destroyed. ||1||

गुनु अवगुनु प्रभि कछु न बीचारिओ करि किरपा अपुना करि लइआ ॥
gun avgun parabh kachh na beechaari-o kar kirpaa apunaa kar la-i-aa.
God has not considered my merits and demerits; in His Mercy, He has made me His own.

अतुल बडाई अचुत अबिनासी नानकु उचरै हरि की जइआ ॥२॥८॥१२४॥
atul badaa-ee achut abhinaasee naanak uchrai har kee ja-i-aa. ||2||8||124||
Unweighable is the greatness of the immovable and imperishable Lord; Nanak proclaims the victory of the Lord. ||2||8||124||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु भै भगती तरनु कैसे ॥
bin bhai bhagtee taran kaisay.
Without the Fear of God, and devotional worship, how can anyone cross over the world-ocean?

करहु अनुग्रहु पतित उधारन राखु सुआमी आप भरोसे ॥१॥ रहाउ ॥
karahu anograhu patit uDhaaran raakh su-aamee aap bharosay. ||1|| rahaa-o.
Be kind to me, O Saving Grace of sinners; preserve my faith in You, O my Lord and Master. ||1||Pause||

सिमरनु नही आवत फिरत मद मावत बिखिआ राता सुआन जैसे ॥
simran nahee aavat firat mad maavat bikhi-aa raataa su-aan jaisay.
The mortal does not remember the Lord in meditation; he wanders around intoxicated by egotism; he is engrossed in corruption like a dog.

अउध बिहावत अधिक मोहावत पाप कमावत बुडे ऐसे ॥१॥
a-oDh bihaavat aDhik mohaavat paap kamaavat buday aisay. ||1||
Utterly cheated, his life is slipping away; committing sins, he is sinking away. ||1||

सरनि दुख भंजन पुरख निरंजन साधू संगति रवणु जैसे ॥
saran dukh bhanjan purakh niranjan saaDhoo sangat ravan jaisay.
I have come to Your Sanctuary, Destroyer of pain; O Primal Immaculate Lord, may I dwell upon You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

केसव कलेस नास अघ खंडन नानक जीवत दरस दिसे ॥२॥९॥१२५॥
kaysav kalays naas agh khandan naanak jeevat daras disay. ||2||9||125||
O Lord of beautiful hair, Destroyer of pain, Eradicator of sins, Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||9||125||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ९
raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 9
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपहि मेलि लए ॥
aapeh mayl la-ay.
He Himself merges us with Himself.

जब ते सरनि तुमारी आए तब ते दोख गए ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay saran tumaaree aa-ay tab tay dokh ga-ay. ||1|| rahaa-o.
When I came to Your Sanctuary, my sins vanished. ||1||Pause||

तजि अभिमानु अरु चिंत बिरानी साधह सरन पए ॥
taj abhimaan ar chint biraanee saaDhah saran pa-ay.
Renouncing egotistical pride and other anxieties, I have sought the Sanctuary of the Holy Saints.

जपि जपि नामु तुम्हारो प्रीतम तन ते रोग खए ॥१॥
jap jap naam tum^{H}aaro pareetam tan tay rog kha-ay. ||1||
Chanting, meditating on Your Name, O my Beloved, disease is eradicated from my body. ||1||

महा मुगध अजान अगिआनी राखे धारि दए ॥
mahaa mugaDh ajaan agi-aanee raakhay Dhaar da-ay.
Even utterly foolish, ignorant and thoughtless persons have been saved by the Kind Lord.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ आवन जान रहे ॥२॥१॥१२६॥
kaho naanak gur pooraa bhayti-o aavan jaan rahay. ||2||1||126||
Says Nanak, I have met the Perfect Guru; my comings and goings have ended. ||2||1||126||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जीवउ नामु सुनी ॥
jeeva-o naam sunee.
Hearing Your Name, I live.

जउ सुप्रसंन भए गुर पूरे तब मेरी आस पुनी ॥१॥ रहाउ ॥
ja-o suparsan bha-ay gur pooray tab mayree aas punee. ||1|| rahaa-o.
When the Perfect Guru became pleased with me, then my hopes were fulfilled. ||1||Pause||

पीर गई बाधी मनि धीरा मोहिओ अनद धुनी ॥
peer ga-ee baaDhee man Dheeraa mohi-o anad Dhunee.
Pain is gone, and my mind is comforted; the music of bliss fascinates me.

उपजिओ चाउ मिलन प्रभ प्रीतम रहनु न जाइ खिनी ॥१॥
upji-o chaa-o milan parabh pareetam rahan na jaa-ay khinee. ||1||
The yearning to meet my Beloved God has welled up within me. I cannot live without Him, even for an instant. ||1||

Page 830

अनिक भगत अनिक जन तारे सिमरहि अनिक मुनी ॥
anik bhagat anik jan taaray simrahi anik munee.
You have saved so many devotees, so many humble servants; so many silent sages contemplate You.

अंधुले टिक निरधन धनु पाइओ प्रभ नानक अनिक गुनी ॥२॥२॥१२७॥
anDhulay tik nirDhan Dhan paa-i-o parabh naanak anik gunee. ||2||2||127||
The support of the blind, the wealth of the poor; Nanak has found God, of endless virtues. ||2||2||127||

रागु बिलावलु महला ५ घरु १३ पड़ताल
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 13 parh-taal
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Thirteenth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मोहन नीद न आवै हावै हार कजर बसत्र अभरन कीने ॥
mohan need na aavai haavai haar kajar bastar abhran keenay.
O Enticing Lord, I cannot sleep; I sigh. I am adorned with necklaces, gowns, ornaments and make-up.

उडीनी उडीनी उडीनी ॥
udeenee udeenee udeenee.
I am sad, sad and depressed.

कब घरि आवै री ॥१॥ रहाउ ॥
kab ghar aavai ree. ||1|| rahaa-o.
When will You come home? ||1||Pause||

सरनि सुहागनि चरन सीसु धरि ॥
saran suhaagan charan sees Dhar.
I seek the Sanctuary of the happy soul-brides; I place my head upon their feet.

लालनु मोहि मिलावहु ॥
laalan mohi milaavhu.
Unite me with my Beloved.

कब घरि आवै री ॥१॥
kab ghar aavai ree. ||1||
When will He come to my home? ||1||

सुनहु सहेरी मिलन बात कहउ सगरो अहं मिटावहु तउ घर ही लालनु पावहु ॥
sunhu sahayree milan baat kaha-o sagro aha^{N} mitaavhu ta-o ghar hee laalan paavhu.
Listen, my companions: tell me how to meet Him. Eradicate all egotism, and then you shall find your Beloved Lord within the home of your heart.

तब रस मंगल गुन गावहु ॥
tab ras mangal gun gaavhu.
Then, in delight, you shall sing the songs of joy and praise.

आनद रूप धिआवहु ॥
aanad roop Dhi-aavahu.
Meditate on the Lord, the embodiment of bliss.

नानकु दुआरै आइओ ॥
naanak du-aarai aa-i-o.
O Nanak, I came to the Lord's Door,

तउ मै लालनु पाइओ री ॥२॥
ta-o mai laalan paa-i-o ree. ||2||
and then, I found my Beloved. ||2||

मोहन रूपु दिखावै ॥
mohan roop dikhaavai.
The Enticing Lord has revealed His form to me,

अब मोहि नीद सुहावै ॥
ab mohi need suhaavai.
and now, sleep seems sweet to me.

सभ मेरी तिखा बुझानी ॥
sabh mayree tikhaa bujhaanee.
My thirst is totally quenched,

अब मै सहजि समानी ॥
ab mai sahj samaanee.
and now, I am absorbed in celestial bliss.

मीठी पिरहि कहानी ॥
meethee pireh kahaanee.
How sweet is the story of my Husband Lord.

मोहनु लालनु पाइओ री ॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२८॥
mohan laalan paa-i-o ree. rahaa-o doojaa. ||1||128||
I have found my Beloved, Enticing Lord. ||Second Pause||1||128||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मोरी अहं जाइ दरसन पावत हे ॥
moree aha^{N} jaa-ay darsan paavat hay.
My ego is gone; I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

राचहु नाथ ही सहाई संतना ॥
raachahu naath hee sahaa-ee santnaa.
I am absorbed in my Lord and Master, the help and support of the Saints.

अब चरन गहे ॥१॥ रहाउ ॥
ab charan gahay. ||1|| rahaa-o.
Now, I hold tight to His Feet. ||1||Pause||

आहे मन अवरु न भावै चरनावै चरनावै उलझिओ अलि मकरंद कमल जिउ ॥
aahay man avar na bhaavai charnaavai charnaavai uljhi-o al makrand kamal ji-o.
My mind longs for Him, and does not love any other. I am totally absorbed, in love with His Lotus Feet, like the bumble bee attached to the honey of the lotus flower.

अन रस नही चाहै एकै हरि लाहै ॥१॥
an ras nahee chaahai aykai har laahai. ||1||
I do not desire any other taste; I seek only the One Lord. ||1||

अन ते टूटीऐ रिख ते छूटीऐ ॥
an tay tootee-ai rikh tay chhootee-ai.
I have broken away from the others, and I have been released from the Messenger of Death.

मन हरि रस घूटीऐ संगि साधू उलटीऐ ॥
man har ras ghootee-ai sang saaDhoo ultee-ai.
O mind, drink in the subtle essence of the Lord; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and turn away from the world.

अन नाही नाही रे ॥
an naahee naahee ray.
There is no other, none other than the Lord.

नानक प्रीति चरन चरन हे ॥२॥२॥१२९॥
naanak pareet charan charan hay. ||2||2||129||
O Nanak, love the Feet, the Feet of the Lord. ||2||2||129||

रागु बिलावलु महला ९ दुपदे
raag bilaaval mehlaa 9 dupday
Raag Bilaaval, Ninth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुख हरता हरि नामु पछानो ॥
dukh hartaa har naam pachhaano.
The Name of the Lord is the Dispeller of sorrow - realize this.

अजामलु गनिका जिह सिमरत मुकत भए जीअ जानो ॥१॥ रहाउ ॥
ajaamal ganikaa jih simrat mukat bha-ay jee-a jaano. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, even Ajaamal the robber and Ganikaa the prostitute were liberated; let your soul know this. ||1||Pause||

गज की त्रास मिटी छिनहू महि जब ही रामु बखानो ॥
gaj kee taraas mitee chhinhoo meh jab hee raam bakhaano.
The elephant's fear was taken away in an instant, as soon as he chanted the Lord's Name.

नारद कहत सुनत ध्रूअ बारिक भजन माहि लपटानो ॥१॥
naarad kahat sunat Dharoo-a baarik bhajan maahi laptaano. ||1||
Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo was absorbed in deep meditation. ||1||

अचल अमर निरभै पदु पाइओ जगत जाहि हैरानो ॥
achal amar nirbhai pad paa-i-o jagat jaahi hairaano.
He obtained the immovable, eternal state of fearlessness, and all the world was amazed.

नानक कहत भगत रछक हरि निकटि ताहि तुम मानो ॥२॥१॥
naanak kahat bhagat rachhak har nikat taahi tum maano. ||2||1||
Says Nanak, the Lord is the Saving Grace and the Protector of His devotees; believe it - He is close to you. ||2||1||

बिलावलु महला ९ ॥
bilaaval mehlaa 9.
Bilaaval, Ninth Mehl:

हरि के नाम बिना दुखु पावै ॥
har kay naam binaa dukh paavai.
Without the Name of the Lord, you shall only find pain.

भगति बिना सहसा नह चूकै गुरु इहु भेदु बतावै ॥१॥ रहाउ ॥
bhagat binaa sahsaa nah chookai gur ih bhayd bataavai. ||1|| rahaa-o.
Without devotional worship, doubt is not dispelled; the Guru has revealed this secret. ||1||Pause||

कहा भइओ तीरथ ब्रत कीए राम सरनि नही आवै ॥
kahaa bha-i-o tirath barat kee-ay raam saran nahee aavai.
Of what use are sacred shrines of pilgrimage, if one does not enter the Sanctuary of the Lord?

Page 831

जोग जग निहफल तिह मानउ जो प्रभ जसु बिसरावै ॥१॥
jog jag nihfal tih maan-o jo parabh jas bisraavai. ||1||
Know that Yoga and sacrificial feasts are fruitless, if one forgets the Praises of God. ||1||

मान मोह दोनो कउ परहरि गोबिंद के गुन गावै ॥
maan moh dono ka-o parhar gobind kay gun gaavai.
One who lays aside both pride and attachment, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक इह बिधि को प्रानी जीवन मुकति कहावै ॥२॥२॥
kaho naanak ih biDh ko paraanee jeevan mukat kahaavai. ||2||2||
Says Nanak, the mortal who does this is said to be 'jivan mukta' - liberated while yet alive. ||2||2||

बिलावलु महला ९ ॥
bilaaval mehlaa 9.
Bilaaval, Ninth Mehl:

जा मै भजनु राम को नाही ॥
jaa mai bhajan raam ko naahee.
There is no meditation on the Lord within him.

तिह नर जनमु अकारथु खोइआ यह राखहु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
tih nar janam akaarath kho-i-aa yeh raakho man maahee. ||1|| rahaa-o.
That man wastes his life uselessly - keep this in mind. ||1||Pause||

तीरथ करै ब्रत फुनि राखै नह मनूआ बसि जा को ॥
tirath karai barat fun raakhai nah manoo-aa bas jaa ko.
He bathes at sacred shrines of pilgrimage, and adheres to fasts, but he has no control over his mind.

निहफल धरमु ताहि तुम मानहु साचु कहत मै या कउ ॥१॥
nihfal Dharam taahi tum maanhu saach kahat mai yaa ka-o. ||1||
Know that such religion is useless to him. I speak the Truth for his sake. ||1||

जैसे पाहनु जल महि राखिओ भेदै नाहि तिह पानी ॥
jaisay paahan jal meh raakhi-o bhaydai naahi tih paanee.
It's like a stone, kept immersed in water; still, the water does not penetrate it.

तैसे ही तुम ताहि पछानहु भगति हीन जो प्रानी ॥२॥
taisay hee tum taahi pachhaanahu bhagat heen jo paraanee. ||2||
So, understand it: that mortal being who lacks devotional worship is just like that. ||2||

कल मै मुकति नाम ते पावत गुरु यह भेदु बतावै ॥
kal mai mukat naam tay paavat gur yeh bhayd bataavai.
In this Dark Age of Kali Yuga, liberation comes from the Naam. The Guru has revealed this secret.

कहु नानक सोई नरु गरूआ जो प्रभ के गुन गावै ॥३॥३॥
kaho naanak so-ee nar garoo-aa jo parabh kay gun gaavai. ||3||3||
Says Nanak, he alone is a great man, who sings the Praises of God. ||3||3||

बिलावलु असटपदीआ महला १ घरु १०
bilaaval asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 10
Bilaaval, Ashtapadees, First Mehl, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निकटि वसै देखै सभु सोई ॥
nikat vasai daykhai sabh so-ee.
He dwells close at hand, and sees all,

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
but how rare is the Gurmukh who understands this.

विणु भै पइऐ भगति न होई ॥
vin bhai pa-i-ai bhagat na ho-ee.
Without the Fear of God, there is no devotional worship.

सबदि रते सदा सुखु होई ॥१॥
sabad ratay sadaa sukh ho-ee. ||1||
Imbued with the Word of the Shabad, eternal peace is attained. ||1||

ऐसा गिआनु पदारथु नामु ॥
aisaa gi-aan padaarath naam.
Such is the spiritual wisdom, the treasure of the Naam;

गुरमुखि पावसि रसि रसि मानु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh paavas ras ras maan. ||1|| rahaa-o.
obtaining it, the Gurmukhs enjoy the subtle essence of this nectar. ||1||Pause||

गिआनु गिआनु कथै सभु कोई ॥
gi-aan gi-aan kathai sabh ko-ee.
Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual knowledge.

कथि कथि बादु करे दुखु होई ॥
kath kath baad karay dukh ho-ee.
Talking, talking, they argue, and suffer.

कथि कहणै ते रहै न कोई ॥
kath kahnai tay rahai na ko-ee.
No one can stop talking and discussing it.

बिनु रस राते मुकति न होई ॥२॥
bin ras raatay mukat na ho-ee. ||2||
Without being imbued with the subtle essence, there is no liberation. ||2||

गिआनु धिआनु सभु गुर ते होई ॥
gi-aan Dhi-aan sabh gur tay ho-ee.
Spiritual wisdom and meditation all come from the Guru.

साची रहत साचा मनि सोई ॥
saachee rahat saachaa man so-ee.
Through the lifestyle of Truth, the True Lord comes to dwell in the mind.

मनमुख कथनी है परु रहत न होई ॥
manmukh kathnee hai par rahat na ho-ee.
The self-willed manmukh talks about it, but does not practice it.

नावहु भूले थाउ न कोई ॥३॥
naavhu bhoolay thaa-o na ko-ee. ||3||
Forgetting the Name, he finds no place of rest. ||3||

मनु माइआ बंधिओ सर जालि ॥
man maa-i-aa banDhi-o sar jaal.
Maya has caught the mind in the trap of the whirlpool.

घटि घटि बिआपि रहिओ बिखु नालि ॥
ghat ghat bi-aap rahi-o bikh naal.
Each and every heart is trapped by this bait of poison and sin.

जो आंजै सो दीसै कालि ॥
jo aa^{N}jai so deesai kaal.
See that whoever has come, is subject to death.

कारजु सीधो रिदै सम्हालि ॥४॥
kaaraj seeDho ridai sam^{H}aal. ||4||
Your affairs shall be adjusted, if you contemplate the Lord in your heart. ||4||

सो गिआनी जिनि सबदि लिव लाई ॥
so gi-aanee jin sabad liv laa-ee.
He alone is a spiritual teacher, who lovingly focuses his consciousness on the Word of the Shabad.

मनमुखि हउमै पति गवाई ॥
manmukh ha-umai pat gavaa-ee.
The self-willed, egotistical manmukh loses his honor.

आपे करतै भगति कराई ॥
aapay kartai bhagat karaa-ee.
The Creator Lord Himself inspires us to His devotional worship.

गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥५॥
gurmukh aapay day vadi-aa-ee. ||5||
He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||5||

रैणि अंधारी निरमल जोति ॥
rain anDhaaree nirmal jot.
The life-night is dark, while the Divine Light is immaculate.

नाम बिना झूठे कुचल कछोति ॥
naam binaa jhoothay kuchal kachhot.
Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are false, filthy and untouchable.

बेदु पुकारै भगति सरोति ॥
bayd pukaarai bhagat sarot.
The Vedas preach sermons of devotional worship.

सुणि सुणि मानै वेखै जोति ॥६॥
sun sun maanai vaykhai jot. ||6||
Listening, hearing and believing, one beholds the Divine Light. ||6||

सासत्र सिम्रिति नामु द्रिड़ामं ॥
saastar simrit naam darirh-aam.
The Shaastras and Simritees implant the Naam within.

गुरमुखि सांति ऊतम करामं ॥
gurmukh saa^{N}t ootam karaama^{N}.
The Gurmukh lives in peace and tranquility, doing deeds of sublime purity.

मनमुखि जोनी दूख सहामं ॥
manmukh jonee dookh sahaama^{N}.
The self-willed manmukh suffers the pains of reincarnation.

बंधन तूटे इकु नामु वसामं ॥७॥
banDhan tootay ik naam vasaama^{N}. ||7||
His bonds are broken, enshrining the Name of the One Lord. ||7||

मंने नामु सची पति पूजा ॥
mannay naam sachee pat poojaa.
Believing in the Naam, one obtains true honor and adoration.

किसु वेखा नाही को दूजा ॥
kis vaykhaa naahee ko doojaa.
Who should I see? There is none other than the Lord.

देखि कहउ भावै मनि सोइ ॥
daykh kaha-o bhaavai man so-ay.
I see, and I say, that He alone is pleasing to my mind.

नानकु कहै अवरु नही कोइ ॥८॥१॥
naanak kahai avar nahee ko-ay. ||8||1||
Says Nanak, there is no other at all. ||8||1||

Page 832

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaaval, First Mehl:

मन का कहिआ मनसा करै ॥
man kaa kahi-aa mansaa karai.
The human acts according to the wishes of the mind.

इहु मनु पुंनु पापु उचरै ॥
ih man punn paap uchrai.
This mind feeds on virtue and vice.

माइआ मदि माते त्रिपति न आवै ॥
maa-i-aa mad maatay taripat na aavai.
Intoxicated with the wine of Maya, satisfaction never comes.

त्रिपति मुकति मनि साचा भावै ॥१॥
taripat mukat man saachaa bhaavai. ||1||
Satisfaction and liberation come, only to one whose mind is pleasing to the True Lord. ||1||

तनु धनु कलतु सभु देखु अभिमाना ॥
tan Dhan kalat sabh daykh abhimaanaa.
Gazing upon his body, wealth, wife and all his possessions, he is proud.

बिनु नावै किछु संगि न जाना ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai kichh sang na jaanaa. ||1|| rahaa-o.
But without the Name of the Lord, nothing shall go along with him. ||1||Pause||

कीचहि रस भोग खुसीआ मन केरी ॥
keecheh ras bhog khusee-aa man kayree.
He enjoys tastes, pleasures and joys in his mind.

धनु लोकां तनु भसमै ढेरी ॥
Dhan lokaa^{N} tan bhasmai dhayree.
But his wealth will pass on to other people, and his body will be reduced to ashes.

खाकू खाकु रलै सभु फैलु ॥
khaakoo khaak ralai sabh fail.
The entire expanse, like dust, shall mix with dust.

बिनु सबदै नही उतरै मैलु ॥२॥
bin sabdai nahee utrai mail. ||2||
Without the Word of the Shabad, his filth is not removed. ||2||

गीत राग घन ताल सि कूरे ॥
geet raag ghan taal se kooray.
The various songs, tunes and rhythms are false.

त्रिहु गुण उपजै बिनसै दूरे ॥
tarihu gun upjai binsai dooray.
Trapped by the three qualities, people come and go, far from the Lord.

दूजी दुरमति दरदु न जाइ ॥
doojee durmat darad na jaa-ay.
In duality, the pain of their evil-mindedness does not leave them.

छूटै गुरमुखि दारू गुण गाइ ॥३॥
chhootai gurmukh daaroo gun gaa-ay. ||3||
But the Gurmukh is emancipated by taking the medicine, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

धोती ऊजल तिलकु गलि माला ॥
Dhotee oojal tilak gal maalaa.
He may wear a clean loin-cloth, apply the ceremonial mark to his forehead, and wear a mala around his neck;

अंतरि क्रोधु पड़हि नाट साला ॥
antar kroDh parheh naat saalaa.
but if there is anger within him, he is merely reading his part, like an actor in a play.

नामु विसारि माइआ मदु पीआ ॥
naam visaar maa-i-aa mad pee-aa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he drinks in the wine of Maya.

बिनु गुर भगति नाही सुखु थीआ ॥४॥
bin gur bhagat naahee sukh thee-aa. ||4||
Without devotional worship to the Guru, there is no peace. ||4||

सूकर सुआन गरधभ मंजारा ॥
sookar su-aan garDhabh manjaaraa.
The human is a pig, a dog, a donkey, a cat,

पसू मलेछ नीच चंडाला ॥
pasoo malaychh neech chandalaa.
a beast, a filthy, lowly wretch, an outcast,

गुर ते मुहु फेरे तिन्ह जोनि भवाईऐ ॥
gur tay muhu fayray tin^{H} jon bhavaa-ee-ai.
if he turns his face away from the Guru. He shall wander in reincarnation.

बंधनि बाधिआ आईऐ जाईऐ ॥५॥
banDhan baaDhi-aa aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||5||
Bound in bondage, he comes and goes. ||5||

गुर सेवा ते लहै पदारथु ॥
gur sayvaa tay lahai padaarath.
Serving the Guru, the treasure is found.

हिरदै नामु सदा किरतारथु ॥
hirdai naam sadaa kirtaarath.
With the Naam in the heart, one always prospers.

साची दरगह पूछ न होइ ॥
saachee dargeh poochh na ho-ay.
And in the Court of the True Lord, you shall not called to account.

माने हुकमु सीझै दरि सोइ ॥६॥
maanay hukam seejhai dar so-ay. ||6||
One who obeys the Hukam of the Lord's Command, is approved at the Lord's Door. ||6||

सतिगुरु मिलै त तिस कउ जाणै ॥
satgur milai ta tis ka-o jaanai.
Meeting the True Guru, one knows the Lord.

रहै रजाई हुकमु पछाणै ॥
rahai rajaa-ee hukam pachhaanai.
Understanding the Hukam of His Command, one acts according to His Will.

हुकमु पछाणि सचै दरि वासु ॥
hukam pachhaan sachai dar vaas.
Understanding the Hukam of His Command, he dwells in the Court of the True Lord.

काल बिकाल सबदि भए नासु ॥७॥
kaal bikaal sabad bha-ay naas. ||7||
Through the Shabad, death and birth are ended. ||7||

रहै अतीतु जाणै सभु तिस का ॥
rahai ateet jaanai sabh tis kaa.
He remains detached, knowing that everything belongs to God.

तनु मनु अरपै है इहु जिस का ॥
tan man arpai hai ih jis kaa.
He dedicates his body and mind unto the One who owns them.

ना ओहु आवै ना ओहु जाइ ॥
naa oh aavai naa oh jaa-ay.
He does not come, and he does not go.

नानक साचे साचि समाइ ॥८॥२॥
naanak saachay saach samaa-ay. ||8||2||
O Nanak, absorbed in Truth, he merges in the True Lord. ||8||2||

बिलावलु महला ३ असटपदी घरु १०
bilaaval mehlaa 3 asatpadee ghar 10
Bilaaval, Third Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगु कऊआ मुखि चुंच गिआनु ॥
jag ka-oo-aa mukh chunch gi-aan.
The world is like a crow; with its beak, it croaks spiritual wisdom.

अंतरि लोभु झूठु अभिमानु ॥
antar lobh jhooth abhimaan.
But deep within there is greed, falsehood and pride.

बिनु नावै पाजु लहगु निदानि ॥१॥
bin naavai paaj lahag nidaan. ||1||
Without the Name of the Lord, your thin outer covering shall wear off, you fool. ||1||

सतिगुर सेवि नामु वसै मनि चीति ॥
satgur sayv naam vasai man cheet.
Serving the True Guru, the Naam shall dwell in your conscious mind.

गुरु भेटे हरि नामु चेतावै बिनु नावै होर झूठु परीति ॥१॥ रहाउ ॥
gur bhaytay har naam chaytaavai bin naavai hor jhooth pareet. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Guru, the Name of the Lord comes to mind. Without the Name, other loves are false. ||1||Pause||

गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
So do that work, which the Guru tells you to do.

सबदु चीन्हि सहज घरि आवहु ॥
sabad cheeneh sahj ghar aavhu.
Contemplating the Word of the Shabad, you shall come to the home of celestial bliss.

साचै नाइ वडाई पावहु ॥२॥
saachai naa-ay vadaa-ee paavhu. ||2||
Through the True Name, you shall obtain glorious greatness. ||2||

आपि न बूझै लोक बुझावै ॥
aap na boojhai lok bujhaavai.
One who does not understand his own self, but still tries to instruct others,

मन का अंधा अंधु कमावै ॥
man kaa anDhaa anDh kamaavai.
is mentally blind, and acts in blindness.

दरु घरु महलु ठउरु कैसे पावै ॥३॥
dar ghar mahal tha-ur kaisay paavai. ||3||
How can he ever find a home and a place of rest, in the Mansion of the Lord's Presence? ||3||

हरि जीउ सेवीऐ अंतरजामी ॥
har jee-o sayvee-ai antarjaamee.
Serve the Dear Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

घट घट अंतरि जिस की जोति समानी ॥
ghat ghat antar jis kee jot samaanee.
deep within each and every heart, His Light is shining forth.

तिसु नालि किआ चलै पहनामी ॥४॥
tis naal ki-aa chalai pehnaamee. ||4||
How can anyone hide anything from Him? ||4||

साचा नामु साचै सबदि जानै ॥
saachaa naam saachai sabad jaanai.
The True Name is known through the True Word of the Shabad.

आपै आपु मिलै चूकै अभिमानै ॥
aapai aap milai chookai abhimaanai.
The Lord Himself meets that one who eradicates egotistical pride.

गुरमुखि नामु सदा सदा वखानै ॥५॥
gurmukh naam sadaa sadaa vakhaanai. ||5||
The Gurmukh chants the Naam, forever and ever. ||5||

सतिगुरि सेविऐ दूजी दुरमति जाई ॥
satgur sayvi-ai doojee durmat jaa-ee.
Serving the True Guru, duality and evil-mindedness are taken away.

अउगण काटि पापा मति खाई ॥
a-ugan kaat paapaa mat khaa-ee.
Guilty mistakes are erased, and the sinful intellect is cleansed.

कंचन काइआ जोती जोति समाई ॥६॥
kanchan kaa-i-aa jotee jot samaa-ee. ||6||
One's body sparkles like gold, and one's light merges into the Light. ||6||

सतिगुरि मिलिऐ वडी वडिआई ॥
satgur mili-ai vadee vadi-aa-ee.
Meeting with the True Guru, one is blessed with glorious greatness.

दुखु काटै हिरदै नामु वसाई ॥
dukh kaatai hirdai naam vasaa-ee.
Pain is taken away, and the Naam comes to dwell within the heart.

नामि रते सदा सुखु पाई ॥७॥
naam ratay sadaa sukh paa-ee. ||7||
Imbued with the Naam, one finds eternal peace. ||7||

गुरमति मानिआ करणी सारु ॥
gurmat maani-aa karnee saar.
Obeying the Gur's instructions, one's actions are purified.

गुरमति मानिआ मोख दुआरु ॥
gurmat maani-aa mokh du-aar.
Obeying the Guru's Instructions, one finds the state of salvation.

नानक गुरमति मानिआ परवारै साधारु ॥८॥१॥३॥
naanak gurmat maani-aa parvaarai saaDhaar. ||8||1||3||
O Nanak, those who follow the Guru's Teachings are saved, along with their families. ||8||1||3||

बिलावलु महला ४ असटपदीआ घरु ११
bilaaval mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 11
Bilaaval, Fourth Mehl, Ashtapadees, Eleventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपै आपु खाइ हउ मेटै अनदिनु हरि रस गीत गवईआ ॥
aapai aap khaa-ay ha-o maytai an-din har ras geet gava-ee-aa.
One who eliminates his self-centeredness, and eradicates his ego, night and day sings the songs of the Lord's Love.

गुरमुखि परचै कंचन काइआ निरभउ जोती जोति मिलईआ ॥१॥
gurmukh parchai kanchan kaa-i-aa nirbha-o jotee jot mila-ee-aa. ||1||
The Gurmukh is inspired, his body is golden, and his light merges into the Light of the Fearless Lord. ||1||

मै हरि हरि नामु अधारु रमईआ ॥
mai har har naam aDhaar rama-ee-aa.
I take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु नावै गुरमुखि हरि हरि पाठ पड़ईआ ॥१॥ रहाउ ॥
khin pal reh na saka-o bin naavai gurmukh har har paath parha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
I cannot live, for a moment, even for an instant, without the Name of the Lord; the Gurmukh reads the Sermon of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

एकु गिरहु दस दुआर है जा के अहिनिसि तसकर पंच चोर लगईआ ॥
ayk girahu das du-aar hai jaa kay ahinis taskar panch chor laga-ee-aa.
In the one house of the body, there are ten gates; night and day, the five thieves break in.

धरमु अरथु सभु हिरि ले जावहि मनमुख अंधुले खबरि न पईआ ॥२॥
Dharam arath sabh hir lay jaaveh manmukh anDhulay khabar na pa-ee-aa. ||2||
They steal the entire wealth of one's Dharmic faith, but the blind, self-willed manmukh does not know it. ||2||

कंचन कोटु बहु माणकि भरिआ जागे गिआन तति लिव लईआ ॥
kanchan kot baho maanak bhari-aa jaagay gi-aan tat liv la-ee-aa.
The fortress of the body is overflowing with gold and jewels; when it is awakened by spiritual wisdom, one enshrines love for the essence of reality.

तसकर हेरू आइ लुकाने गुर कै सबदि पकड़ि बंधि पईआ ॥३॥
taskar hayroo aa-ay lukaanay gur kai sabad pakarh banDh pa-ee-aa. ||3||
The thieves and robbers hide out in the body; through the Word of the Guru's Shabad, they are arrested and locked up. ||3||

हरि हरि नामु पोतु बोहिथा खेवटु सबदु गुरु पारि लंघईआ ॥
har har naam pot bohithaa khayvat sabad gur paar langh-ee-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the boat, and the Word of the Guru's Shabad is the boatman, to carry us across.

जमु जागाती नेड़ि न आवै ना को तसकरु चोरु लगईआ ॥४॥
jam jaagaatee nayrh na aavai naa ko taskar chor laga-ee-aa. ||4||
The Messenger of Death, the tax collector, does not even come close, and no thieves or robbers can plunder you. ||4||

हरि गुण गावै सदा दिनु राती मै हरि जसु कहते अंतु न लहीआ ॥
har gun gaavai sadaa din raatee mai har jas kahtay ant na lahee-aa.
I continuously sing the Glorious Praises of the Lord, day and night; singing the Lord's Praises, I cannot find His limits.

गुरमुखि मनूआ इकतु घरि आवै मिलउ गोपाल नीसानु बजईआ ॥५॥
gurmukh manoo-aa ikat ghar aavai mila-o gopaal neesaan baja-ee-aa. ||5||
The mind of the Gurmukh returns to its own home; it meets the Lord of the Universe, to the beat of the celestial drum. ||5||

नैनी देखि दरसु मनु त्रिपतै स्रवन बाणी गुर सबदु सुणईआ ॥
nainee daykh daras man taripta sarvan banee gur sabad suna-ee-aa.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan with my eyes, my mind is satisfied; with my ears, I listen to the Guru's Bani, and the Word of His Shabad.

सुनि सुनि आतम देव है भीने रसि रसि राम गोपाल रवईआ ॥६॥
sun sun aatam dayv hai bheenay ras ras raam gopaal rava-ee-aa. ||6||
Listening, listening, my soul is softened, delighted by His subtle essence, chanting the Name of the Lord of the Universe. ||6||

त्रै गुण माइआ मोहि विआपे तुरीआ गुणु है गुरमुखि लहीआ ॥
tarai gun maa-i-aa mohi vi-aapay turee-aa gun hai gurmukh lahee-aa.
In the grip of the three qualities, they are engrossed in love and attachment to Maya; only as Gurmukh do they find the absolute quality, absorption in bliss.

एक द्रिसटि सभ सम करि जाणै नदरी आवै सभु ब्रहमु पसरईआ ॥७॥
ayk darisat sabh sam kar jaanai nadree aavai sabh barahm pasra-ee-aa. ||7||
With a single, impartial eye, look upon all alike, and see God pervading all. ||7||

राम नामु है जोति सबाई गुरमुखि आपे अलखु लखईआ ॥
raam naam hai jot sabaa-ee gurmukh aapay alakh lakha-ee-aa.
The Light of the Lord's Name permeates all; the Gurmukh knows the unknowable.

नानक दीन दइआल भए है भगति भाइ हरि नामि समईआ ॥८॥१॥४॥
naanak deen da-i-aal bha-ay hai bhagat bhaa-ay har naam sama-ee-aa. ||8||1||4||
O Nanak, the Lord has become merciful to the meek; through loving adoration, he merges in the Lord's Name. ||8||1||4||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु सीतल जलु धिआवहु हरि चंदन वासु सुगंध गंधईआ ॥
har har naam seetal jal Dhi-aavahu har chandan vaas suganDh ganDh-ee-aa.
Meditate on the cool water of the Name of the Lord, Har, Har. Perfume yourself with the fragrant scent of the Lord, the sandalwood tree.

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ मै हिरड पलास संगि हरि बुहीआ ॥१॥
mil satsangat param pad paa-i-aa mai hirad palaas sang har buhee-aa. ||1||
Joining the Society of the Saints, I have obtained the supreme status. I am just a castor-oil tree, made fragrant by their association. ||1||

जपि जगंनाथ जगदीस गुसईआ ॥
jap jagannaath jagdees gus-ee-aa.
Meditate on the Lord of the Universe, the Master of the world, the Lord of creation.

सरणि परे सेई जन उबरे जिउ प्रहिलाद उधारि समईआ ॥१॥ रहाउ ॥
saran paray say-ee jan ubray ji-o par-hilaad uDhaar sama-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Those humble beings who seek the Lord's Sanctuary are saved, like Prahlaad; they are emancipated and merge with the Lord. ||1||Pause||

भार अठारह महि चंदनु ऊतम चंदन निकटि सभ चंदनु हुईआ ॥
bhaar athaarah meh chandan ootam chandan nikat sabh chandan hu-ee-aa.
Of all plants, the sandalwood tree is the most sublime. Everything near the sandalwood tree becomes fragrant like sandalwood.

साकत कूड़े ऊभ सुक हूए मनि अभिमानु विछुड़ि दूरि गईआ ॥२॥
saakat koorhay oobh suk hoo-ay man abhimaan vichhurh door ga-ee-aa. ||2||
The stubborn, false faithless cynics are dried up; their egotistical pride separates them far from the Lord. ||2||

हरि गति मिति करता आपे जाणै सभ बिधि हरि हरि आपि बनईआ ॥
har gat mit kartaa aapay jaanai sabh biDh har har aap bana-ee-aa.
Only the Creator Lord Himself knows the state and condition of everyone; the Lord Himself makes all the arrangements.

जिसु सतिगुरु भेटे सु कंचनु होवै जो धुरि लिखिआ सु मिटै न मिटईआ ॥३॥
jis satgur bhaytay so kanchan hovai jo Dhur likhi-aa so mitai na mita-ee-aa. ||3||
One who meets the True Guru is transformed into gold. Whatever is pre-ordained, is not erased by erasing. ||3||

रतन पदारथ गुरमति पावै सागर भगति भंडार खुल्हहईआ ॥
ratan padaarath gurmat paavai saagar bhagat bhandaar khul^{H}-ee-aa.
The treasure of jewels is found in the ocean of the Guru's Teachings. The treasure of devotional worship is opened to me.

गुर चरणी इक सरधा उपजी मै हरि गुण कहते त्रिपति न भईआ ॥४॥
gur charnee ik sarDhaa upjee mai har gun kahtay taripat na bha-ee-aa. ||4||
Focused on the Guru's Feet, faith wells up within me; chanting the Glorious Praises of the Lord, I hunger for more. ||4||

परम बैरागु नित नित हरि धिआए मै हरि गुण कहते भावनी कहीआ ॥
param bairaag nit nit har Dhi-aa-ay mai har gun kahtay bhaavnee kahee-aa.
I am totally detached, continually, continuously meditating on the Lord; chanting the Glorious Praises of the Lord, I express my love for Him.

बार बार खिनु खिनु पलु कहीऐ हरि पारु न पावै परै परईआ ॥५॥
baar baar khin khin pal kahee-ai har paar na paavai parai para-ee-aa. ||5||
Time and time again, each and every moment and instant, I express it. I cannot find the Lord's limits; He is the farthest of the far. ||5||

सासत बेद पुराण पुकारहि धरमु करहु खटु करम द्रिड़ईआ ॥
saasat bayd puraan pukaareh Dharam karahu khat karam darirha-ee-aa.
The Shaastras, the Vedas and the Puraanas advise righteous actions, and the performance of the six religious rituals.

मनमुख पाखंडि भरमि विगूते लोभ लहरि नाव भारि बुडईआ ॥६॥
manmukh pakhand bharam vigootay lobh lahar naav bhaar buda-ee-aa. ||6||
The hypocritical, self-willed manmukhs are ruined by doubt; in the waves of greed, their boat is heavily loaded, and it sinks. ||6||

नामु जपहु नामे गति पावहु सिम्रिति सासत्र नामु द्रिड़ईआ ॥
naam japahu naamay gat paavhu simrit saastar naam darirh-ee-aa.
So chant the Naam, the Name of the Lord, and through the Naam, find emancipation. The Simritees and Shaastras recommend the Naam.

हउमै जाइ त निरमलु होवै गुरमुखि परचै परम पदु पईआ ॥७॥
ha-umai jaa-ay ta nirmal hovai gurmukh parchai param pad pa-ee-aa. ||7||
Eradicating egotism, one becomes pure. The Gurmukh is inspired, and obtains the supreme status. ||7||

इहु जगु वरनु रूपु सभु तेरा जितु लावहि से करम कमईआ ॥
ih jag varan roop sabh tayraa jit laaveh say karam kama-ee-aa.
This world, with its colors and forms, is all Yours, O Lord; as You attach us, so do we do our deeds.

नानक जंत वजाए वाजहि जितु भावै तितु राहि चलईआ ॥८॥२॥५॥
naanak jant vajaa-ay vaajeh jit bhaavai tit raahi chala-ee-aa. ||8||2||5||
O Nanak, we are the instruments upon which He plays; as He wills, so is the path we take. ||8||2||5||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

गुरमुखि अगम अगोचरु धिआइआ हउ बलि बलि सतिगुर सति पुरखईआ ॥
gurmukh agam agochar Dhi-aa-i-aa ha-o bal bal satgur sat purkha-ee-aa.
The Gurmukh meditates on the Inaccessible, Unfathomable Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the True Guru, the True Primal Being.

राम नामु मेरै प्राणि वसाए सतिगुर परसि हरि नामि समईआ ॥१॥
raam naam mayrai paraan vasaa-ay satgur paras har naam sama-ee-aa. ||1||
He has brought the Lord's Name to dwell upon my breath of life; meeting with the True Guru, I am absorbed into the Lord's Name. ||1||

जन की टेक हरि नामु टिकईआ ॥
jan kee tayk har naam tika-ee-aa.
The Name of the Lord is the only Support of His humble servants.

सतिगुर की धर लागा जावा गुर किरपा ते हरि दरु लहीआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur kee Dhar laagaa jaavaa gur kirpaa tay har dar lahee-aa. ||1|| rahaa-o.
I shall live under the protection of the True Guru. By Guru's Grace, I shall attain the Court of the Lord. ||1||Pause||

इहु सरीरु करम की धरती गुरमुखि मथि मथि ततु कढईआ ॥
ih sareer karam kee Dhartee gurmukh math math tat kadha-ee-aa.
This body is the field of karma; the Gurmukhs plow and work it, and harvest the essence.

लालु जवेहर नामु प्रगासिआ भांडै भाउ पवै तितु अईआ ॥२॥
laal javayhar naam pargaasi-aa bhaa^{N}dai bhaa-o pavai tit a-ee-aa. ||2||
The priceless jewel of the Naam becomes manifest, and it pours into their vessels of love. ||2||

दासनि दास दास होइ रहीऐ जो जन राम भगत निज भईआ ॥
daasan daas daas ho-ay rahee-ai jo jan raam bhagat nij bha-ee-aa.
Become the slave of the slave of the slave, of that humble being who has become the devotee of the Lord.

मनु बुधि अरपि धरउ गुर आगै गुर परसादी मै अकथु कथईआ ॥३॥
man buDh arap Dhara-o gur aagai gur parsaadee mai akath katha-ee-aa. ||3||
I dedicate my mind and intellect, and place them in offering before my Guru; by Guru's Grace, I speak the Unspoken. ||3||

मनमुख माइआ मोहि विआपे इहु मनु त्रिसना जलत तिखईआ ॥
manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay ih man tarisnaa jalat tikha-ee-aa.
The self-willed manmukhs are engrossed in attachment to Maya; their minds are thirsty, burning with desire.

गुरमति नामु अंम्रित जलु पाइआ अगनि बुझी गुर सबदि बुझईआ ॥४॥
gurmat naam amrit jal paa-i-aa agan bujhee gur sabad bujha-ee-aa. ||4||
Following the Guru's Teachings, I have obtained the Ambrosial Water of the Naam, and the fire has been put out. The Word of the Guru's Shabad has put it out. ||4||

इहु मनु नाचै सतिगुर आगै अनहद सबद धुनि तूर वजईआ ॥
ih man naachai satgur aagai anhad sabad Dhun toor vaja-ee-aa.
This mind dances before the True Guru. The unstruck sound current of the Shabad resounds, vibrating the celestial melody.

Page 835

हरि हरि उसतति करै दिनु राती रखि रखि चरण हरि ताल पूरईआ ॥५॥
har har ustat karai din raatee rakh rakh charan har taal poora-ee-aa. ||5||
I praise the Lord, day and night, moving my feet to the beat of the drum. ||5||

हरि कै रंगि रता मनु गावै रसि रसाल रसि सबदु रवईआ ॥
har kai rang rataa man gaavai ras rasaal ras sabad rava-ee-aa.
Imbued with the Lord's Love, my mind sings His Praise, joyfully chanting the Shabad, the source of nectar and bliss.

निज घरि धार चुऐ अति निरमल जिनि पीआ तिन ही सुखु लहीआ ॥६॥
nij ghar Dhaar chu-ai at nirmal jin pee-aa tin hee sukh lahee-aa. ||6||
The stream of immaculate purity flows through the home of the self within; one who drinks it in, finds peace. ||6||

मनहठि करम करै अभिमानी जिउ बालक बालू घर उसरईआ ॥
manhath karam karai abhimaanee ji-o baalak baaloo ghar usra-ee-aa.
The stubborn-minded, egotistical, proud-minded person performs rituals, but these are like sand castles built by children.

आवै लहरि समुंद सागर की खिन महि भिंन भिंन ढहि पईआ ॥७॥
aavai lahar samund saagar kee khin meh bhinn bhinn dheh pa-ee-aa. ||7||
When the waves of the ocean come in, they crumble and dissolve in an instant. ||7||

हरि सरु सागरु हरि है आपे इहु जगु है सभु खेलु खेलईआ ॥
har sar saagar har hai aapay ih jag hai sabh khayl khayla-ee-aa.
The Lord is the pool, and the Lord Himself is the ocean; this world is all a play which He has staged.

जिउ जल तरंग जलु जलहि समावहि नानक आपे आपि रमईआ ॥८॥३॥६॥
ji-o jal tarang jal jaleh samaaveh naanak aapay aap rama-ee-aa. ||8||3||6||
As the waves of water merge into the water again, O Nanak, so does He merge into Himself. ||8||3||6||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

सतिगुरु परचै मनि मुंद्रा पाई गुर का सबदु तनि भसम द्रिड़ईआ ॥
satgur parchai man mundraa paa-ee gur kaa sabad tan bhasam darirh-ee-aa.
My mind wears the ear-rings of the True Guru's acquaintance; I apply the ashes of the Word of the Guru's Shabad to my body.

अमर पिंड भए साधू संगि जनम मरण दोऊ मिटि गईआ ॥१॥
amar pind bha-ay saaDhoo sang janam maran do-oo mit ga-ee-aa. ||1||
By body has become immortal, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Both birth and death have come to an end for me. ||1||

मेरे मन साधसंगति मिलि रहीआ ॥
mayray man saaDhsangat mil rahee-aa.
O my mind, remain united with the Saadh Sangat.

क्रिपा करहु मधसूदन माधउ मै खिनु खिनु साधू चरण पखईआ ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa karahu maDhsoodan maaDha-o mai khin khin saaDhoo charan pakha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Be merciful to me, O Lord; each and every instant, let me wash the Feet of the Holy. ||1||Pause||

तजै गिरसतु भइआ बन वासी इकु खिनु मनूआ टिकै न टिकईआ ॥
tajai girsat bha-i-aa ban vaasee ik khin manoo-aa tikai na tika-ee-aa.
Forsaking family life, he wanders in the forest, but his mind does not remain at rest, even for an instant.

धावतु धाइ तदे घरि आवै हरि हरि साधू सरणि पवईआ ॥२॥
Dhaavat Dhaa-ay taday ghar aavai har har saaDhoo saran pava-ee-aa. ||2||
The wandering mind returns home, only when it seeks the Sanctuary of the Lord's Holy people. ||2||

धीआ पूत छोडि संनिआसी आसा आस मनि बहुतु करईआ ॥
Dhee-aa poot chhod sani-aasee aasaa aas man bahut kara-ee-aa.
The Sannyaasi renounces his daughters and sons, but his mind still conjures up all sorts of hopes and desires.

आसा आस करै नही बूझै गुर कै सबदि निरास सुखु लहीआ ॥३॥
aasaa aas karai nahee boojhai gur kai sabad niraas sukh lahee-aa. ||3||
With these hopes and desires, he still does not understand, that only through the Word of the Guru's Shabad does one become free of desires, and find peace. ||3||

उपजी तरक दिग्मबरु होआ मनु दह दिस चलि चलि गवनु करईआ ॥
upjee tarak digambar ho-aa man dah dis chal chal gavan kara-ee-aa.
When detachment from the world wells up within, he become a naked hermit, but still, his mind roams, wanders and rambles in the ten directions.

प्रभवनु करै बूझै नही त्रिसना मिलि संगि साध दइआ घरु लहीआ ॥४॥
parbhavan karai boojhai nahee tarisnaa mil sang saaDh da-i-aa ghar lahee-aa. ||4||
He wanders around, but his desires are not satisfied; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds the house of kindness and compassion. ||4||

आसण सिध सिखहि बहुतेरे मनि मागहि रिधि सिधि चेटक चेटकईआ ॥
aasan siDh sikheh bahutayray man maageh riDh siDh chaytak chaytka-ee-aa.
The Siddhas learn many Yogis postures, but their minds still yearn for riches, miraculous powers and energy.

त्रिपति संतोखु मनि सांति न आवै मिलि साधू त्रिपति हरि नामि सिधि पईआ ॥५॥
taripat santokh man saa^{N}t na aavai mil saaDhoo taripat har naam siDh pa-ee-aa. ||5||
Satisfaction, contentment and tranquility do not come to their minds; but meeting the Holy Saints, they are satisfied, and through the Name of the Lord, spiritual perfection is attained. ||5||

अंडज जेरज सेतज उतभुज सभि वरन रूप जीअ जंत उपईआ ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhuj sabh varan roop jee-a jant upa-ee-aa.
Life is born from the egg, from the womb, from sweat and from the earth; God created the beings and creatures of all colors and forms.

साधू सरणि परै सो उबरै खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु चंडालु चंडईआ ॥६॥
saaDhoo saran parai so ubrai khatree baraahman sood vais chandaal chand-ee-aa. ||6||
One who seeks the Sanctuary of the Holy is saved, whether he is a Kh'shaatriya, a Brahmin, a Soodra, a Vaishya or the most untouchable of the untouchables. ||6||

नामा जैदेउ कंबीरु त्रिलोचनु अउजाति रविदासु चमिआरु चमईआ ॥
naamaa jaiday-o kambeer tarilochan a-ujaat ravidaas chami-aar chama-ee-aa.
Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the low-caste leather-worker,

जो जो मिलै साधू जन संगति धनु धंना जटु सैणु मिलिआ हरि दईआ ॥७॥
jo jo milai saaDhoo jan sangat Dhan Dhannaa jat sain mili-aa har da-ee-aa. ||7||
blessed Dhanna and Sain; all those who joined the humble Saadh Sangat, met the Merciful Lord. ||7||

संत जना की हरि पैज रखाई भगति वछलु अंगीकारु करईआ ॥
sant janaa kee har paij rakhaa-ee bhagat vachhal angeekaar kara-ee-aa.
The Lord protects the honor of His humble servants; He is the Lover of His devotees - He makes them His own.

नानक सरणि परे जगजीवन हरि हरि किरपा धारि रखईआ ॥८॥४॥७॥
naanak saran paray jagjeevan har har kirpaa Dhaar rakha-ee-aa. ||8||4||7||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, the Life of the world, who has showered His Mercy upon him, and saved him. ||8||||4||7||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

अंतरि पिआस उठी प्रभ केरी सुणि गुर बचन मनि तीर लगईआ ॥
antar pi-aas uthee parabh kayree sun gur bachan man teer laga-ee-aa.
The thirst for God has welled up deep within me; hearing the Word of the Guru's Teachings, my mind is pierced by His arrow.

Page 836

मन की बिरथा मन ही जाणै अवरु कि जाणै को पीर परईआ ॥१॥
man kee birthaa man hee jaanai avar ke jaanai ko peer para-ee-aa. ||1||
The pain of my mind is known only to my own mind; who can know the pain of another? ||1||

राम गुरि मोहनि मोहि मनु लईआ ॥
raam gur mohan mohi man la-ee-aa.
The Lord, the Guru, the Enticer, has enticed my mind.

हउ आकल बिकल भई गुर देखे हउ लोट पोट होइ पईआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o aakal bikal bha-ee gur daykhay ha-o lot pot ho-ay pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

हउ निरखत फिरउ सभि देस दिसंतर मै प्रभ देखन को बहुतु मनि चईआ ॥
ha-o nirkhat fira-o sabh days disantar mai parabh daykhan ko bahut man cha-ee-aa.
I wander around, exploring all lands and foreign countries; within my mind, I have such a great longing to see my God.

मनु तनु काटि देउ गुर आगै जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखईआ ॥२॥
man tan kaat day-o gur aagai jin har parabh maarag panth dikha-ee-aa. ||2||
I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown me the Way, the Path to my Lord God. ||2||

कोई आणि सदेसा देइ प्रभ केरा रिद अंतरि मनि तनि मीठ लगईआ ॥
ko-ee aan sadaysaa day-ay parabh kayraa rid antar man tan meeth laga-ee-aa.
If only someone would bring me news of God; He seems so sweet to my heart, mind and body.

मसतकु काटि देउ चरणा तलि जो हरि प्रभु मेले मेलि मिलईआ ॥३॥
mastak kaat day-o charnaa tal jo har parabh maylay mayl mila-ee-aa. ||3||
I would cut off my head and place it under the feet of that one who leads me to meet and unite with my Lord God. ||3||

चलु चलु सखी हम प्रभु परबोधह गुण कामण करि हरि प्रभु लहीआ ॥
chal chal sakhee ham parabh parboDheh gun kaaman kar har parabh lahee-aa.
Let us go, O my companions, and understand our God; with the spell of virtue, let us obtain our Lord God.

भगति वछलु उआ को नामु कहीअतु है सरणि प्रभू तिसु पाछै पईआ ॥४॥
bhagat vachhal u-aa ko naam kahee-at hai saran parabhoo tis paachhai pa-ee-aa. ||4||
He is called the Lover of His devotees; let us follow in the footsteps of those who seek God's Sanctuary. ||4||

खिमा सीगार करे प्रभ खुसीआ मनि दीपक गुर गिआनु बलईआ ॥
khimaa seegaar karay parabh khusee-aa man deepak gur gi-aan bala-ee-aa.
If the soul-bride adorns herself with compassion and forgiveness, God is pleased, and her mind is illumined with the lamp of the Guru's wisdom.

रसि रसि भोग करे प्रभु मेरा हम तिसु आगै जीउ कटि कटि पईआ ॥५॥
ras ras bhog karay parabh mayraa ham tis aagai jee-o kat kat pa-ee-aa. ||5||
With happiness and ecstasy, my God enjoys her; I offer each and every bit of my soul to Him. ||5||

हरि हरि हारु कंठि है बनिआ मनु मोतीचूरु वड गहन गहनईआ ॥
har har haar kanth hai bani-aa man moteechoor vad gahan gehna-ee-aa.
I have made the Name of the Lord, Har, Har, my necklace; my mind tinged with devotion is the intricate ornament of crowning glory.

हरि हरि सरधा सेज विछाई प्रभु छोडि न सकै बहुतु मनि भईआ ॥६॥
har har sarDhaa sayj vichhaa-ee parabh chhod na sakai bahut man bha-ee-aa. ||6||
I have spread out my bed of faith in the Lord, Har, Har. I cannot abandon Him - my mind is filled with such a great love for Him. ||6||

कहै प्रभु अवरु अवरु किछु कीजै सभु बादि सीगारु फोकट फोकटईआ ॥
kahai parabh avar avar kichh keejai sabh baad seegaar fokat fokta-ee-aa.
If God says one thing, and the soul-bride does something else, then all her decorations are useless and false.

कीओ सीगारु मिलण कै ताई प्रभु लीओ सुहागनि थूक मुखि पईआ ॥७॥
kee-o seegaar milan kai taa-ee parabh lee-o suhaagan thook mukh pa-ee-aa. ||7||
She may adorn herself to meet her Husband Lord, but still, only the virtuous soul-bride meets God, and the other's face is spat upon. ||7||

हम चेरी तू अगम गुसाई किआ हम करह तेरै वसि पईआ ॥
ham chayree too agam gusaa-ee ki-aa ham karah tayrai vas pa-ee-aa.
I am Your hand-maiden, O Inaccessible Lord of the Universe; what can I do by myself? I am under Your power.

दइआ दीन करहु रखि लेवहु नानक हरि गुर सरणि समईआ ॥८॥५॥८॥
da-i-aa deen karahu rakh layvhu naanak har gur saran sama-ee-aa. ||8||5||8||
Be merciful, Lord, to the meek, and save them; Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, and the Guru. ||8||5||8||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

मै मनि तनि प्रेमु अगम ठाकुर का खिनु खिनु सरधा मनि बहुतु उठईआ ॥
mai man tan paraym agam thaakur kaa khin khin sarDhaa man bahut utha-ee-aa.
My mind and body are filled with love for my Inaccessible Lord and Master. Each and every instant, I am filled with immense faith and devotion.

गुर देखे सरधा मन पूरी जिउ चात्रिक प्रिउ प्रिउ बूंद मुखि पईआ ॥१॥
gur daykhay sarDhaa man pooree ji-o chaatrik pari-o pari-o boond mukh pa-ee-aa. ||1||
Gazing upon the Guru, my mind's faith is fulfilled, like the song-bird, which cries and cries, until the rain-drop falls into its mouth. ||1||

मिलु मिलु सखी हरि कथा सुनईआ ॥
mil mil sakhee har kathaa suna-ee-aa.
Join with me, join with me, O my companions, and teach me the Sermon of the Lord.

सतिगुरु दइआ करे प्रभु मेले मै तिसु आगै सिरु कटि कटि पईआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur da-i-aa karay parabh maylay mai tis aagai sir kat kat pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has mercifully united me with God. Cutting off my head, and chopping it into pieces, I offer it to Him. ||1||Pause||

रोमि रोमि मनि तनि इक बेदन मै प्रभ देखे बिनु नीद न पईआ ॥
rom rom man tan ik baydan mai parabh daykhay bin need na pa-ee-aa.
Each and every hair on my head, and my mind and body, suffer the pains of separation; without seeing my God, I cannot sleep.

बैदक नाटिक देखि भुलाने मै हिरदै मनि तनि प्रेम पीर लगईआ ॥२॥
baidak naatik daykh bhulaanay mai hirdai man tan paraym peer laga-ee-aa. ||2||
The doctors and healers look at me, and are perplexed. Within my heart, mind and body, I feel the pain of divine love. ||2||

हउ खिनु पलु रहि न सकउ बिनु प्रीतम जिउ बिनु अमलै अमली मरि गईआ ॥
ha-o khin pal reh na saka-o bin pareetam ji-o bin amlai amlee mar ga-ee-aa.
I cannot live for a moment, for even an instant, without my Beloved, like the opium addict who cannot live without opium.

जिन कउ पिआस होइ प्रभ केरी तिन्ह अवरु न भावै बिनु हरि को दुईआ ॥३॥
jin ka-o pi-aas ho-ay parabh kayree tin[H] avar na bhaavai bin har ko du-ee-aa. ||3||
Those who thirst for God, do not love any other. Without the Lord, there is no other at all. ||3||

कोई आनि आनि मेरा प्रभू मिलावै हउ तिसु विटहु बलि बलि घुमि गईआ ॥
ko-ee aan aan mayraa parabhoo milaavai ha-o tis vitahu bal bal ghum ga-ee-aa.
If only someone would come and unite me with God; I am devoted, dedicated, a sacrifice to him.

अनेक जनम के विछुड़े जन मेले जा सति सति सतिगुर सरणि पवईआ ॥४॥
anayk janam kay vichhurhay jan maylay jaa sat sat satgur saran pava-ee-aa. ||4||
After being separated from the Lord for countless incarnations, I am re-united with Him, entering the Sanctuary of the True, True, True Guru. ||4||

Page 837

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु महलु न पावै मनमुख भरमईआ ॥
sayj ayk ayko parabh thaakur mahal na paavai manmukh bharma-ee-aa.
There is one bed for the soul-bride, and the same bed for God, her Lord and Master. The self-willed manmukh does not obtain the Mansion of the Lord's Presence; she wanders around, in limbo.

गुरु गुरु करत सरणि जे आवै प्रभु आइ मिलै खिनु ढील न पईआ ॥५॥
gur gur karat saran jay aavai parabh aa-ay milai khin dheel na pa-ee-aa. ||5||
Uttering, "Guru, Guru", she seeks His Sanctuary; so God comes to meet her, without a moment's delay. ||5||

करि करि किरिआचार वधाए मनि पाखंड करमु कपट लोभईआ ॥
kar kar kiri-aachaar vaDhaa-ay man pakhand karam kapat lobha-ee-aa.
One may perform many rituals, but the mind is filled with hypocrisy, evil deeds and greed.

बेसुआ कै घरि बेटा जनमिआ पिता ताहि किआ नामु सदईआ ॥६॥
baysu-aa kai ghar baytaa janmi-aa pitaa taahi ki-aa naam sada-ee-aa. ||6||
When a son is born in the house of a prostitute, who can tell the name of his father? ||6||

पूरब जनमि भगति करि आए गुरि हरि हरि हरि हरि भगति जमईआ ॥
poorab janam bhagat kar aa-ay gur har har har har bhagat jama-ee-aa.
Because of devotional worship in my past incarnations, I have been born into this life. The Guru has inspired me to worship the Lord, Har, Har, Har, Har.

भगति भगति करते हरि पाइआ जा हरि हरि हरि हरि नामि समईआ ॥७॥
bhagat bhagat kartay har paa-i-aa jaa har har har har naam sama-ee-aa. ||7||
Worshipping, worshipping Him with devotion, I found the Lord, and then I merged into the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||7||

प्रभि आणि आणि महिंदी पीसाई आपे घोलि घोलि अंगि लईआ ॥
parabh aan aan mahindee peesaa-ee aapay ghol ghol ang la-ee-aa.
God Himself came and ground the henna leaves into powder, and applied it to my body.

जिन कउ ठाकुरि किरपा धारी बाह पकरि नानक कढि लईआ ॥८॥६॥२॥१॥६॥९॥
jin ka-o thaakur kirpaa Dhaaree baah pakar naanak kadh la-ee-aa. ||8||6||2||1||6||9||
Our Lord and Master showers His Mercy upon us, and grasps hold of our arms; O Nanak, He lifts us up and saves us. ||8||6||9||2||1||6||9||

रागु बिलावलु महला ५ असटपदी घरु १२
raag bilaaval mehlaa 5 asatpadee ghar 12
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Ashtapadees, Twelfth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उपमा जात न कही मेरे प्रभ की उपमा जात न कही ॥
upmaa jaat na kahee mayray parabh kee upmaa jaat na kahee.
I cannot express the Praises of my God; I cannot express His Praises.

तजि आन सरणि गही ॥१॥ रहाउ ॥
taj aan saran gahee. ||1|| rahaa-o.
I have abandoned all others, seeking His Sanctuary. ||1||Pause||

प्रभ चरन कमल अपार ॥
parabh charan kamal apaar.
God's Lotus Feet are Infinite.

हउ जाउ सद बलिहार ॥
ha-o jaa-o sad balihaar.
I am forever a sacrifice to Them.

मनि प्रीति लागी ताहि ॥
man pareet laagee taahi.
My mind is in love with Them.

तजि आन कतहि न जाहि ॥१॥
taj aan kateh na jaahi. ||1||
If I were to abandon Them, there is nowhere else I could go. ||1||

हरि नाम रसना कहन ॥
har naam rasnaa kahan.
I chant the Lord's Name with my tongue.

मल पाप कलमल दहन ॥
mal paap kalmal dahan.
The filth of my sins and evil mistakes is burnt off.

चड़ि नाव संत उधारि ॥
charh naav sant uDhaar.
Climbing aboard the Boat of the Saints, I am emancipated.

भै तरे सागर पारि ॥२॥
bhai taray saagar paar. ||2||
I have been carried across the terrifying world-ocean. ||2||

मनि डोरि प्रेम परीति ॥
man dor paraym pareet.
My mind is tied to the Lord with the string of love and devotion.

इह संत निरमल रीति ॥
ih sant nirmal reet.
This is the Immaculate Way of the Saints.

तजि गए पाप बिकार ॥
taj ga-ay paap bikaar.
They forsake sin and corruption.

हरि मिले प्रभ निरंकार ॥३॥
har milay parabh nirankaar. ||3||
They meet the Formless Lord God. ||3||

प्रभ पेखीऐ बिसमाद ॥
parabh paykhee-ai bismaad.
Gazing upon God, I am wonderstruck.

चखि अनद पूरन साद ॥
chakh anad pooran saad.
I taste the Perfect Flavor of Bliss.

नह डोलीऐ इत ऊत ॥
nah dolee-ai it oot.
I do not waver or wander here or there.

प्रभ बसे हरि हरि चीत ॥४॥
parabh basay har har cheet. ||4||
The Lord God, Har, Har, dwells within my consciousness. ||4||

तिन्ह नाहि नरक निवासु ॥ नित सिमरि प्रभ गुणतासु ॥
tin^{H} naahi narak nivaas. nit simar parabh guntaas.
Those who constantly remember God, the treasure of virtue, will never go to hell.

ते जमु न पेखहि नैन ॥ सुनि मोहे अनहत बैन ॥५॥
tay jam na paykheh nain. sun mohay anhat bain. ||5||
Those who listen, fascinated, to the Unstruck Sound-Current of the Word, will never have to see the Messenger of Death with their eyes. ||5||

हरि सरणि सूर गुपाल ॥
har saran soor gupaal.
I seek the Sanctuary of the Lord, the Heroic Lord of the World.

प्रभ भगत वसि दइआल ॥
parabh bhagat vas da-i-aal.
The Merciful Lord God is under the power of His devotees.

हरि निगम लहहि न भेव ॥
har nigam laheh na bhayv.
The Vedas do not know the Mystery of the Lord.

नित करहि मुनि जन सेव ॥६॥
nit karahi mun jan sayv. ||6||
The silent sages constantly serve Him. ||6||

दुख दीन दरद निवार ॥
dukh deen darad nivaar.
He is the Destroyer of the pains and sorrows of the poor.

जा की महा बिखड़ी कार ॥
jaa kee mahaa bikh-rhee kaar.
It is so very difficult to serve Him.

ता की मिति न जानै कोइ ॥
taa kee mit na jaanai ko-ay.
No one knows His limits.

जलि थलि महीअलि सोइ ॥७॥
jal thal mahee-al so-ay. ||7||
He is pervading the water, the land and the sky. ||7||

करि बंदना लख बार ॥
kar bandnaa lakh baar.
Hundreds of thousands of times, I humbly bow to Him.

थकि परिओ प्रभ दरबार ॥
thak pari-o parabh darbaar.
I have grown weary, and I have collapsed at God's Door.

प्रभ करहु साधू धूरि ॥
parabh karahu saaDhoo Dhoor.
O God, make me the dust of the feet of the Holy.

नानक मनसा पूरि ॥८॥१॥
naanak mansaa poor. ||8||1||
Please fulfill this, Nanak's wish. ||8||1||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

प्रभ जनम मरन निवारि ॥
parabh janam maran nivaar.
God, please release me from birth and death.

हारि परिओ दुआरि ॥
haar pari-o du-aar.
I have grown weary, and collapsed at Your door.

गहि चरन साधू संग ॥
geh charan saaDhoo sang.
I grasp Your Feet, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

मन मिसट हरि हरि रंग ॥
man misat har har rang.
The Love of the Lord, Har, Har, is sweet to my mind.

करि दइआ लेहु लड़ि लाइ ॥
kar da-i-aa layho larh laa-ay.
Be Merciful, and attach me to the hem of Your robe.

नानका नामु धिआइ ॥१॥
naankaa naam Dhi-aa-ay. ||1||
Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

दीना नाथ दइआल मेरे सुआमी दीना नाथ दइआल ॥
deenaa naath da-i-aal mayray su-aamee deenaa naath da-i-aal.
O Merciful Master of the meek, You are my Lord and Master, O Merciful Master of the meek.

जाचउ संत रवाल ॥१॥ रहाउ ॥
jaacha-o sant ravaal. ||1|| rahaa-o.
I yearn for the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

संसारु बिखिआ कूप ॥
sansaar bikhi-aa koop.
The world is a pit of poison,

तम अगिआन मोहत घूप ॥
tam agi-aan mohat ghoop.
filled with the utter darkness of ignorance and emotional attachment.

गहि भुजा प्रभ जी लेहु ॥
geh bhujaa parabh jee layho.
Please take my hand, and save me, Dear God.

हरि नामु अपुना देहु ॥
har naam apunaa dayh.
Please bless me with Your Name, Lord.

प्रभ तुझ बिना नही ठाउ ॥
parabh tujh binaa nahee thaa-o.
Without You, God, I have no place at all.

नानका बलि बलि जाउ ॥२॥
naankaa bal bal jaa-o. ||2||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

लोभि मोहि बाधी देह ॥
lobh mohi baaDhee dayh.
The human body is in the grip of greed and attachment.

बिनु भजन होवत खेह ॥
bin bhajan hovat khayh.
Without meditating and vibrating upon the Lord, it is reduced to ashes.

जमदूत महा भइआन ॥
jamdoot mahaa bha-i-aan.
The Messenger of Death is dreadful and horrible.

चित गुपत करमहि जान ॥
chit gupat karmeh jaan.
The recording scribes of the conscious and the unconscious, Chitr and Gupt, know all actions and karma.

दिनु रैनि साखि सुनाइ ॥
din rain saakh sunaa-ay.
Day and night, they bear witness.

नानका हरि सरनाइ ॥३॥
naankaa har sarnaa-ay. ||3||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||3||

भै भंजना मुरारि ॥
bhai bhanjnaa muraar.
O Lord, Destroyer of fear and egotism,

करि दइआ पतित उधारि ॥
kar da-i-aa patit uDhaar.
be merciful, and save the sinners.

मेरे दोख गने न जाहि ॥
mayray dokh ganay na jaahi.
My sins cannot even be counted.

हरि बिना कतहि समाहि ॥
har binaa kateh samaahi.
Without the Lord, who can hide them?

गहि ओट चितवी नाथ ॥
geh ot chitvee naath.
I thought of Your Support, and seized it, O my Lord and Master.

नानका दे रखु हाथ ॥४॥
naankaa day rakh haath. ||4||
Please, give Nanak Your hand and save him, Lord! ||4||

हरि गुण निधे गोपाल ॥
har gun niDhay gopaal.
The Lord, the treasure of virtue, the Lord of the world,

सरब घट प्रतिपाल ॥
sarab ghat partipaal.
cherishes and and sustains every heart.

मनि प्रीति दरसन पिआस ॥
man pareet darsan pi-aas.
My mind is thirsty for Your Love, and the Blessed Vision of Your Darshan.

गोबिंद पूरन आस ॥
gobind pooran aas.
O Lord of the Universe, please fulfill my hopes.

इक निमख रहनु न जाइ ॥
ik nimakh rahan na jaa-ay.
I cannot survive, even for an instant.

वड भागि नानक पाइ ॥५॥
vad bhaag naanak paa-ay. ||5||
By great good fortune, Nanak has found the Lord. ||5||

प्रभ तुझ बिना नही होर ॥
parabh tujh binaa nahee hor.
Without You, God, there is no other at all.

मनि प्रीति चंद चकोर ॥
man pareet chand chakor.
My mind loves You, as the partridge loves the moon,

जिउ मीन जल सिउ हेतु ॥
ji-o meen jal si-o hayt.
as the fish loves the water,

अलि कमल भिंनु न भेतु ॥
al kamal bhinn na bhayt.
as the bee and the lotus cannot be separated.

जिउ चकवी सूरज आस ॥
ji-o chakvee sooraj aas.
As the chakvi bird longs for the sun,

नानक चरन पिआस ॥६॥
naanak charan pi-aas. ||6||
so does Nanak thirst for the Lord's feet. ||6||

जिउ तरुनि भरत परान ॥
ji-o tarun bharat paraan.
As the young bride places the hopes of her life in her husband,

जिउ लोभीऐ धनु दानु ॥
ji-o lobhee-ai Dhan daan.
as the greedy person looks upon the gift of wealth,

जिउ दूध जलहि संजोगु ॥
ji-o dooDh jaleh sanjog.
as milk is joined to water,

जिउ महा खुधिआरथ भोगु ॥
ji-o mahaa khuDhi-aarath bhog.
as food is to the very hungry man,

जिउ मात पूतहि हेतु ॥
ji-o maat pooteh hayt.
and as the mother loves her son,

हरि सिमरि नानक नेत ॥७॥
har simar naanak nayt. ||7||
so does Nanak constantly remember the Lord in meditation. ||7||

जिउ दीप पतन पतंग ॥
ji-o deep patan patang.
As the moth falls into the lamp,

जिउ चोरु हिरत निसंग ॥
ji-o chor hirat nisang.
as the thief steals without hesitation,

मैगलहि कामै बंधु ॥
maiglahi kaamai banDh.
as the elephant is trapped by its sexual urges,

जिउ ग्रसत बिखई धंधु ॥
ji-o garsat bikh-ee DhanDh.
as the sinner is caught in his sins,

जिउ जूआर बिसनु न जाइ ॥
ji-o joo-aar bisan na jaa-ay.
as the gambler's addiction does not leave him,

हरि नानक इहु मनु लाइ ॥८॥
har naanak ih man laa-ay. ||8||
so is this mind of Nanak's attached to the Lord. ||8||

कुरंक नादै नेहु ॥
kurank naadai nayhu.
As the deer loves the sound of the bell,

चात्रिकु चाहत मेहु ॥
chaatrik chaahat mayhu.
and as the song-bird longs for the rain,

जन जीवना सतसंगि ॥
jan jeevnaa satsang.
the Lord's humble servant lives in the Society of the Saints,

गोबिदु भजना रंगि ॥
gobid bhajnaa rang.
lovingly meditating and vibrating upon the Lord of the Universe.

रसना बखानै नामु ॥
rasnaa bakhaanai naam.
My tongue chants the Naam, the Name of the Lord.

नानक दरसन दानु ॥९॥
naanak darsan daan. ||9||
Please bless Nanak with the gift of the Blessed Vision of Your Darshan. ||9||

गुन गाइ सुनि लिखि देइ ॥
gun gaa-ay sun likh day-ay.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, and hears them, and writes them,

सो सरब फल हरि लेइ ॥
so sarab fal har lay-ay.
receives all fruits and rewards from the Lord.

कुल समूह करत उधारु ॥
kul samooh karat uDhaar.
He saves all his ancestors and generations,

संसारु उतरसि पारि ॥
sansaar utras paar.
and crosses over the world-ocean.

हरि चरन बोहिथ ताहि ॥
har charan bohith taahi.
The Lord's Feet are the boat to carry him across.

मिलि साधसंगि जसु गाहि ॥
mil saaDhsang jas gaahi.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Praises of the Lord.

हरि पैज रखै मुरारि ॥
har paij rakhai muraar.
The Lord protects his honor.

हरि नानक सरनि दुआरि ॥१०॥२॥
har naanak saran du-aar. ||10||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's door. ||10||2||

बिलावलु महला १ थिती घरु १० जति
bilaaval mehlaa 1 thitee ghar 10 jat
Bilaaval, First Mehl, T'hitee ~ The Lunar Days, Tenth House, To The Drum-Beat Jat:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकम एकंकारु निराला ॥
aykam aykankaar niraalaa.
The First Day: The One Universal Creator is unique,

अमरु अजोनी जाति न जाला ॥
amar ajonee jaat na jaalaa.
immortal, unborn, beyond social class or involvement.

अगम अगोचरु रूपु न रेखिआ ॥
agam agochar roop na raykh-i-aa.
He is inaccessible and unfathomable, with no form or feature.

खोजत खोजत घटि घटि देखिआ ॥
khojat khojat ghat ghat daykhi-aa.
Searching, searching, I have seen Him in each and every heart.

Page 839

जो देखि दिखावै तिस कउ बलि जाई ॥
jo daykh dikhaavai tis ka-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to one who sees, and inspires others to see Him.

गुर परसादि परम पदु पाई ॥१॥
gur parsaad param pad paa-ee. ||1||
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. ||1||

किआ जपु जापउ बिनु जगदीसै ॥
ki-aa jap jaapa-o bin jagdeesai.
Whose Name should I chant, and meditate on, except the Lord of the Universe?

गुर कै सबदि महलु घरु दीसै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad mahal ghar deesai. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is revealed within the home of one's own heart. ||1||Pause||

दूजै भाइ लगे पछुताणे ॥
doojai bhaa-ay lagay pachhutaanay.
The Second Day: Those who are in love with another, come to regret and repent.

जम दरि बाधे आवण जाणे ॥
jam dar baaDhay aavan jaanay.
The are tied up at Death's door, and continue coming and going.

किआ लै आवहि किआ ले जाहि ॥
ki-aa lai aavahi ki-aa lay jaahi.
What have they brought, and what will they take with them when they go?

सिरि जमकालु सि चोटा खाहि ॥
sir jamkaal se chotaa khaahi.
The Messenger of Death looms over their heads, and they endure his beating.

बिनु गुर सबद न छूटसि कोइ ॥
bin gur sabad na chhootas ko-ay.
Without the Word of the Guru's Shabad, no one finds release.

पाखंडि कीन्है मुकति न होइ ॥२॥
pakhand keen^{H}ai mukat na ho-ay. ||2||
Practicing hypocrisy, no one finds liberation. ||2||

आपे सचु कीआ कर जोड़ि ॥
aapay sach kee-aa kar jorh.
The True Lord Himself created the universe, joining the elements together.

अंडज फोड़ि जोड़ि विछोड़ि ॥
andaj forh jorh vichhorh.
Breaking the cosmic egg, He united, and separated.

धरति अकासु कीए बैसण कउ थाउ ॥
Dharat akaas kee-ay baisan ka-o thaa-o.
He made the earth and the sky into places to live.

राति दिनंतु कीए भउ भाउ ॥
raat dinant kee-ay bha-o bhaa-o.
He created day and night, fear and love.

जिनि कीए करि वेखणहारा ॥
jin kee-ay kar vaykhanhaaraa.
The One who created the Creation, also watches over it.

अवरु न दूजा सिरजणहारा ॥३॥
avar na doojaa sirjanhaaraa. ||3||
There is no other Creator Lord. ||3||

त्रितीआ ब्रहमा बिसनु महेसा ॥
tariee-aa barahmaa bisan mahaysaa.
The Third Day: He created Brahma, Vishnu and Shiva,

देवी देव उपाए वेसा ॥
dayvee dayv upaa-ay vaysaa.
the gods, goddesses and various manifestations.

जोती जाती गणत न आवै ॥
jotee jaatee ganat na aavai.
The lights and forms cannot be counted.

जिनि साजी सो कीमति पावै ॥
jin saajee so keemat paavai.
The One who fashioned them, knows their value.

कीमति पाइ रहिआ भरपूरि ॥
keemat paa-ay rahi-aa bharpoor.
He evaluates them, and totally pervades them.

किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥४॥
kis nayrhai kis aakhaa door. ||4||
Who is close, and who is far away? ||4||

चउथि उपाए चारे बेदा ॥
cha-uth upaa-ay chaaray baydaa.
The Fourth Day: He created the four Vedas,

खाणी चारे बाणी भेदा ॥
khaanee chaaray banee bhaydaa.
the four sources of creation, and distinct forms of speech.

असट दसा खटु तीनि उपाए ॥
asat dasaa khat teen upaa-ay.
He created the eighteen Puraanas, the six Shaastras and the three qualities.

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord causes to understand.

तीनि समावै चउथै वासा ॥
teen samaavai cha-uthai vaasaa.
One who overcomes the three qualities, dwells in the fourth state.

प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥५॥
paranvat naanak ham taa kay daasaa. ||5||
Prays Nanak, I am his slave. ||5||

पंचमी पंच भूत बेताला ॥
panchmee panch bhoot baytaalaa.
The Fifth Day: The five elements are demons.

आपि अगोचरु पुरखु निराला ॥
aap agochar purakh niraalaa.
The Lord Himself is unfathomable and detached.

इकि भ्रमि भूखे मोह पिआसे ॥
ik bharam bhookhay moh pi-aasay.
Some are gripped by doubt, hunger, emotional attachment and desire.

इकि रसु चाखि सबदि त्रिपतासे ॥
ik ras chaakh sabad taripttaasay.
Some taste the sublime essence of the Shabad, and are satisfied.

इकि रंगि राते इकि मरि धूरि ॥
ik rang raatay ik mar Dhoor.
Some are imbued with the Lord's Love, while some die, and are reduced to dust.

इकि दरि घरि साचै देखि हदूरि ॥६॥
ik dar ghar saachai daykh hadoor. ||6||
Some attain the Court and the Mansion of the True Lord, and behold Him, ever-present. ||6||

झूठे कउ नाही पति नाउ ॥
jhoothay ka-o naahee pat naa-o.
The false one has no honor or fame;

कबहु न सूचा काला काउ ॥
kabahu na soochaa kaalaa kaa-o.
like the black crow, he never becomes pure.

पिंजरि पंखी बंधिआ कोइ ॥
pinjar pankhee banDhi-aa ko-ay.
He is like the bird, imprisoned in a cage;

छेरीं भरमै मुकति न होइ ॥
chhayree^{N} bharmai mukat na ho-ay.
he paces back and forth behind the bars, but he is not released.

तउ छूटै जा खसमु छडाए ॥
ta-o chhootai jaa khasam chhadaa-ay.
He alone is emancipated, whom the Lord and Master emancipates.

गुरमति मेले भगति द्रिड़ाए ॥७॥
gurmat maylay bhagat drirh-aa-ay. ||7||
He follows the Guru's Teachings, and enshrines devotional worship. ||7||

खसटी खटु दरसन प्रभ साजे ॥
khastee khat darsan parabh saajay.
The Sixth Day: God organized the six systems of Yoga.

अनहद सबदु निराला वाजे ॥
anhad sabad niraalaa vaajay.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates of itself.

जे प्रभ भावै ता महलि बुलावै ॥
jay parabh bhaavai taa mahal bulaavai.
If God wills it so, then one is summoned to the Mansion of His Presence.

सबदे भेदे तउ पति पावै ॥
sabday bhayday ta-o pat paavai.
One who is pierced through by the Shabad, obtains honor.

करि करि वेस खपहि जलि जावहि ॥
kar kar vays khapeh jal jaaveh.
Those who wear religious robes burn, and are ruined.

साचै साचे साचि समावहि ॥८॥
saachai saachay saach samaaveh. ||8||
Through Truth, the truthful ones merge into the True Lord. ||8||

सपतमी सतु संतोखु सरीरि ॥
saptamee sat santokh sareer.
The Seventh Day: When the body is imbued with Truth and contentment,

सात समुंद भरे निरमल नीरि ॥
saat samund bharay nirmal neer.
the seven seas within are filled with the Immaculate Water.

मजनु सीलु सचु रिदै वीचारि ॥
majan seel sach ridai veechaar.
Bathing in good conduct, and contemplating the True Lord within the heart,

गुर कै सबदि पावै सभि पारि ॥
gur kai sabad paavai sabh paar.
one obtains the Word of the Guru's Shabad, and carries everyone across.

मनि साचा मुखि साचउ भाइ ॥
man saachaa mukh saacha-o bhaa-ay.
With the True Lord in the mind, and the True Lord lovingly on one's lips,

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥९॥
sach neesaanai thaak na paa-ay. ||9||
one is blessed with the banner of Truth, and meets with no obstructions. ||9||

असटमी असट सिधि बुधि साधै ॥
astamee asat siDh buDh saaDhai.
The Eighth Day: The eight miraculous powers come when one subdues his own mind,

सचु निहकेवलु करमि अराधै ॥
sach nihkayval karam araaDhai.
and contemplates the True Lord through pure actions.

पउण पाणी अगनी बिसराउ ॥
pa-un paanee agnee bisraa-o.
Forget the three qualities of wind, water and fire,

तही निरंजनु साचो नाउ ॥
tahee niranjan saacho naa-o.
and concentrate on the pure True Name.

तिसु महि मनूआ रहिआ लिव लाइ ॥
tis meh manoo-aa rahi-aa liv laa-ay.
That human who remains lovingly focused on the Lord,

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥१०॥
paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||10||
prays Nanak, shall not be consumed by death. ||10||

नाउ नउमी नवे नाथ नव खंडा ॥ घटि घटि नाथु महा बलवंडा ॥
naa-o na-umee navay naath nav khanda. ghat ghat naath mahaa balvandaa.
The Ninth Day: The Name is the supreme almighty Master of the nine masters of Yoga, the nine realms of the earth, and each and every heart.

Page 840

आई पूता इहु जगु सारा ॥
aa-ee pootaa ih jag saaraa.
This whole world is the child of Maya.

प्रभ आदेसु आदि रखवारा ॥
parabh aadays aad rakhvaaraa.
I bow in submission to God, my Protector from the very beginning of time.

आदि जुगादी है भी होगु ॥
aad jugaadee hai bhee hog.
He was in the beginning, He has been throughout the ages, He is now, and He shall always be.

ओहु अपर्मपरु करणै जोगु ॥११॥
oh aprampar karnai jog. ||11||
He is unlimited, and capable of doing everything. ||11||

दसमी नामु दानु इसनानु ॥
dasmee naam daan isnaan.
The Tenth Day: Meditate on the Naam, give to charity, and purify yourself.

अनदिनु मजनु सचा गुण गिआनु ॥
an-din majan sachaa gun gi-aan.
Night and day, bathe in spiritual wisdom and the Glorious Virtues of the True Lord.

सचि मैलु न लागै भ्रमु भउ भागै ॥
sach mail na laagai bharam bha-o bhaagai.
Truth cannot be polluted; doubt and fear run away from it.

बिलमु न तूटसि काचै तागै ॥
bilam na tootas kaachai taagai.
The flimsy thread breaks in an instant.

जिउ तागा जगु एवै जाणहु ॥
ji-o taagaa jag ayvai jaanhu.
Know that the world is just like this thread.

असथिरु चीतु साचि रंगु माणहु ॥१२॥
asthir cheet saach rang maanhu. ||12||
Your consciousness shall become steady and stable, enjoying the Love of the True Lord. ||12||

एकादसी इकु रिदै वसावै ॥
aykaadasee ik ridai vasaavai.
The Eleventh Day: Enshrine the One Lord within your heart.

हिंसा ममता मोहु चुकावै ॥
hinsaa mamtaa moh chukhaavai.
Eradicate cruelty, egotism and emotional attachment.

फलु पावै ब्रतु आतम चीनै ॥
fal paavai barat aatam cheenai.
Earn the fruitful rewards, by observing the fast of knowing your own self.

पाखंडि राचि ततु नही बीनै ॥
pakhand raach tat nahee beenai.
One who is engrossed in hypocrisy, does not see the true essence.

निरमलु निराहारु निहकेवलु ॥
nirmal niraahaar nihkayval.
The Lord is immaculate, self-sustaining and unattached.

सूचै साचे ना लागै मलु ॥१३॥
soochai saachay naa laagai mal. ||13||
The Pure, True Lord cannot be polluted. ||13||

जह देखउ तह एको एका ॥
jah daykh-a-u tah ayko aykaa.
Wherever I look, I see the One Lord there.

होरि जीअ उपाए वेको वेका ॥
hor jee-a upaa-ay vayko vaykaa.
He created the other beings, of many and various kinds.

फलोहार कीए फलु जाइ ॥
falohaar kee-ay fal jaa-ay.
Eating only fruits, one loses the fruits of life.

रस कस खाए सादु गवाइ ॥
ras kas khaa-ay saad gavaa-ay.
Eating only delicacies of various sorts, one loses the true taste.

कूड़ै लालचि लपटै लपटाइ ॥
koorhai laalach laptai laptaa-ay.
In fraud and greed, people are engrossed and entangled.

छूटै गुरमुखि साचु कमाइ ॥१४॥
chhootai gurmukh saach kamaa-ay. ||14||
The Gurmukh is emancipated, practicing Truth. ||14||

दुआदसि मुद्रा मनु अउधूता ॥
du-aadas mudraa man a-uDhootaa.
The Twelfth Day: One whose mind is not attached to the twelve signs,

अहिनिसि जागहि कबहि न सूता ॥
ahinis jaageh kabeh na sootaa.
remains awake day and night, and never sleeps.

जागतु जागि रहै लिव लाइ ॥
jaagat jaag rahai liv laa-ay.
He remains awake and aware, lovingly centered on the Lord.

गुर परचै तिसु कालु न खाइ ॥
gur parchai tis kaal na khaa-ay.
With faith in the Guru, he is not consumed by death.

अतीत भए मारे बैराई ॥
ateet bha-ay maaray bairaa-ee.
Those who become detached, and conquer the five enemies

प्रणवति नानक तह लिव लाई ॥१५॥
paranvat naanak tah liv laa-ee. ||15||
- prays Nanak, they are lovingly absorbed in the Lord. ||15||

दुआदसी दइआ दानु करि जाणै ॥
du-aadasee da-i-aa daan kar jaanai.
The Twelfth Day: Know, and practice, compassion and charity.

बाहरि जातो भीतरि आणै ॥
baahar jaato bheetar aanai.
Bring your out-going mind back home.

बरती बरत रहै निहकाम ॥
bartee barat rahai nihkaam.
Observe the fast of remaining free of desire.

अजपा जापु जपै मुखि नाम ॥
ajpaa jaap japai mukh naam.
Chant the unchanted Chant of the Naam with your mouth.

तीनि भवण महि एको जाणै ॥
teen bhavan meh ayko jaanai.
Know that the One Lord is contained in the three worlds.

सभि सुचि संजम साचु पछाणै ॥१६॥
sabh such sanjam saach pachhaanai. ||16||
Purity and self-discipline are all contained in knowing the Truth. ||16||

तेरसि तरवर समुद कनारै ॥
tayras tarvar samud kanaarai.
The Thirteenth Day: He is like a tree on the sea-shore.

अंम्रितु मूलु सिखरि लिव तारै ॥
amrit mool sikhar liv taarai.
But his roots can become immortal, if his mind is attuned to the Lord's Love.

डर डरि मरै न बूडै कोइ ॥
dar dar marai na boodai ko-ay.
Then, he will not die of fear or anxiety, and he will never drown.

निडरु बूडि मरै पति खोइ ॥
nidar bood marai pat kho-ay.
Without the Fear of God, he drowns and dies, and loses his honor.

डर महि घरु घर महि डरु जाणै ॥
dar meh ghar ghar meh dar jaanai.
With the Fear of God in his heart, and his heart in the Fear of God, he knows God.

तखति निवासु सचु मनि भाणै ॥१७॥
takhat nivaas sach man bhaanai. ||17||
He sits on the throne, and becomes pleasing to the Mind of the True Lord. ||17||

चउदसि चउथे थावहि लहि पावै ॥
cha-udas cha-uthay thaaveh leh paavai.
The Fourteenth Day: One who enters into the fourth state,

राजस तामस सत काल समावै ॥
raajas taamas sat kaal samaavai.
overcomes time, and the three qualities of raajas, taamas and satva.

ससीअर कै घरि सूरु समावै ॥
sasee-ar kai ghar soor samaavai.
Then the sun enters into the house of the moon,

जोग जुगति की कीमति पावै ॥
jog jugat kee keemat paavai.
and one knows the value of the technology of Yoga.

चउदसि भवन पाताल समाए ॥ खंड ब्रहमंड रहिआ लिव लाए ॥१८॥
cha-udas bhavan paataal samaa-ay. khand barahmand rahi-aa liv laa-ay. ||18||
He remains lovingly focused on God, who is permeating the fourteen worlds, the nether regions of the underworld, the galaxies and solar systems. ||18||

अमावसिआ चंदु गुपतु गैणारि ॥
amaavasi-aa chand gupat gainaar.
Amaavas - The Night of the New Moon: The moon is hidden in the sky.

बूझहु गिआनी सबदु बीचारि ॥
boojhhu gi-aanee sabad beechaar.
O wise one, understand and contemplate the Word of the Shabad.

ससीअरु गगनि जोति तिहु लोई ॥
sasee-ar gagan jot tihu lo-ee.
The moon in the sky illuminates the three worlds.

करि करि वेखै करता सोई ॥
kar kar vaykhai kartaa so-ee.
Creating the creation, the Creator beholds it.

गुर ते दीसै सो तिस ही माहि ॥
gur tay deesai so tis hee maahi.
One who sees, through the Guru, merges into Him.

मनमुखि भूले आवहि जाहि ॥१९॥
manmukh bhoolay aavahi jaahi. ||19||
The self-willed manmukhs are deluded, coming and going in reincarnation. ||19||

घरु दरु थापि थिरु थानि सुहावै ॥
ghar dar thaap thir thaan suhaavai.
One who establishes his home within his own heart, obtains the most beautiful, permanent place.

आपु पछाणै जा सतिगुरु पावै ॥
aap pachhaanai jaa satgur paavai.
One comes to understand his own self, when he finds the True Guru.

जह आसा तह बिनसि बिनासा ॥
jah aasaa tah binas binaasaa.
Wherever there is hope, there is destruction and desolation.

फूटै खपरु दुबिधा मनसा ॥
footai khapar dubiDhaa mansaa.
The bowl of duality and selfishness breaks.

ममता जाल ते रहै उदासा ॥ प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥२०॥१॥
mamtaa jaal tay rahai udaasaa. paranvat naanak ham taa kay daasaa. ||20||1||
Prays Nanak, I am the slave of that one, who remains detached amidst the traps of attachment. ||20||1||

Page 841

बिलावलु महला ३ वार सत घरु १०
bilaaval mehlaa 3 vaar sat ghar 10
Bilaaval, Third Mehl, The Seven Days, Tenth House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदित वारि आदि पुरखु है सोई ॥
aadit vaar aad purakh hai so-ee.
Sunday: He, the Lord, is the Primal Being.

आपे वरतै अवरु न कोई ॥
aapay vartai avar na ko-ee.
He Himself is the Pervading Lord; there is no other at all.

ओति पोति जगु रहिआ परोई ॥
ot pot jag rahi-aa paro-ee.
Through and through, He is woven into the fabric of the world.

आपे करता करै सु होई ॥
aapay kartaa karai so ho-ee.
Whatever the Creator Himself does, that alone happens.

नामि रते सदा सुखु होई ॥
naam ratay sadaa sukh ho-ee.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is forever in peace.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥१॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||1||
But how rare is the one, who, as Gurmukh, understands this. ||1||

हिरदै जपनी जपउ गुणतासा ॥
hirdai japnee japa-o guntaasaa.
Within my heart, I chant the Chant of the Lord, the treasure of virtue.

हरि अगम अगोचरु अपर्मपर सुआमी जन पगि लगि धिआवउ होइ दासनि दासा ॥१॥ रहाउ ॥
har agam agochar aprampar su-aamee jan pag lag Dhi-aava-o ho-ay daasan daasaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord, my Lord and Master, is inaccessible, unfathomable and unlimited. Grasping the feet of the Lord's humble servants, I meditate on Him, and become the slave of His slaves. ||1||Pause||

सोमवारि सचि रहिआ समाइ ॥
somvaar sach rahi-aa samaa-ay.
Monday: The True Lord is permeating and pervading.

तिस की कीमति कही न जाइ ॥
tis kee keemat kahee na jaa-ay.
His value cannot be described.

आखि आखि रहे सभि लिव लाइ ॥
aakh aakh rahay sabh liv laa-ay.
Talking and speaking about Him, all keep themselves lovingly focused on Him.

जिसु देवै तिसु पलै पाइ ॥
jis dayvai tis palai paa-ay.
Devotion falls into the laps of those whom He so blesses.

अगम अगोचरु लखिआ न जाइ ॥
agam agochar lakhi-aa na jaa-ay.
He is inaccessible and unfathomable; He cannot be seen.

गुर कै सबदि हरि रहिआ समाइ ॥२॥
gur kai sabad har rahi-aa samaa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen to be permeating and pervading everywhere. ||2||

मंगलि माइआ मोहु उपाइआ ॥
mangal maa-i-aa moh upaa-i-aa.
Tuesday: The Lord created love and attachment to Maya.

आपे सिरि सिरि धंधै लाइआ ॥
aapay sir sir DhanDhai laa-i-aa.
He Himself has enjoined each and every being to their tasks.

आपि बुझाए सोई बूझै ॥
aap bujhaa-ay so-ee boojhai.
He alone understands, whom the Lord causes to understand.

गुर कै सबदि दरु घरु सूझै ॥
gur kai sabad dar ghar soojhai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one understands his heart and home.

प्रेम भगति करे लिव लाइ ॥
paraym bhagat karay liv laa-ay.
He worships the Lord in loving devotion.

हउमै ममता सबदि जलाइ ॥३॥
ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay. ||3||
His egotism and self-conceit are burnt away by the Shabad. ||3||

बुधवारि आपे बुधि सारु ॥
buDhvaar aapay buDh saar.
Wednesday: He Himself bestows sublime understanding.

गुरमुखि करणी सबदु वीचारु ॥
gurmukh karnee sabad veechaar.
The Gurmukh does good deeds, and contemplates the Word of the Shabad.

नामि रते मनु निरमलु होइ ॥
naam ratay man nirmal ho-ay.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the mind become pure and immaculate.

हरि गुण गावै हउमै मलु खोइ ॥
har gun gaavai ha-umai mal kho-ay.
He sings the Glorious Glorious Praises of the Lord, and washes off the filth of egotism.

दरि सचै सद सोभा पाए ॥
dar sachai sad sobhaa paa-ay.
In the Court of the True Lord, he obtains lasting glory.

नामि रते गुर सबदि सुहाए ॥४॥
naam ratay gur sabad suhaa-ay. ||4||
Imbued with the Naam, he is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||4||

लाहा नामु पाए गुर दुआरि ॥
laahaa naam paa-ay gur du-aar.
The profit of the Naam is obtained through the Door of the Guru.

आपे देवै देवणहारु ॥
aapay dayvai dayvanhaar.
The Great Giver Himself gives it.

जो देवै तिस कउ बलि जाईऐ ॥
jo dayvai tis ka-o bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to the One who gives it.

गुर परसादी आपु गवाईऐ ॥
gur parsaadee aap gavaa-ee-ai.
By Guru's Grace, self-conceit is eradicated.

नानक नामु रखहु उर धारि ॥
naanak naam rakhahu ur Dhaar.
O Nanak, enshrine the Naam within your heart.

देवणहारे कउ जैकारु ॥५॥
dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||5||
I celebrate the victory of the Lord, the Great Giver. ||5||

वीरवारि वीर भरमि भुलाए ॥
veervaar veer bharam bhulaa-ay.
Thursday: The fifty-two warriors were deluded by doubt.

प्रेत भूत सभि दूजै लाए ॥
parayt bhoot sabh doojai laa-ay.
All the goblins and demons are attached to duality.

आपि उपाए करि वेखै वेका ॥
aap upaa-ay kar vaykhai vaykaa.
God Himself created them, and sees each one distinct.

सभना करते तेरी टेका ॥
sabhnaa kartay tayree taykaa.
O Creator Lord, You are the Support of all.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarnaa-ee.
The beings and creatures are under Your protection.

सो मिलै जिसु लैहि मिलाई ॥६॥
so milai jis laihi milaa-ee. ||6||
He alone meets You, whom You Yourself meet. ||6||

सुक्रवारि प्रभु रहिआ समाई ॥
sukarvaar parabh rahi-aa samaa-ee.
Friday: God is permeating and pervading everywhere.

आपि उपाइ सभ कीमति पाई ॥
aap upaa-ay sabh keemat paa-ee.
He Himself created all, and appraises the value of all.

गुरमुखि होवै सु करै बीचारु ॥
gurmukh hovai so karai beechaar.
One who become Gurmukh, contemplates the Lord.

सचु संजमु करणी है कार ॥
sach sanjam karnee hai kaar.
He practices truth and self-restraint.

वरतु नेमु निताप्रति पूजा ॥ बिनु बूझे सभु भाउ है दूजा ॥७॥
varat naym nitaaparat poojaa. bin boojhay sabh bhaa-o hai doojaa. ||7||
Without genuine understanding, all fasts, religious rituals and daily worship services lead only to the love of duality. ||7||

छनिछरवारि सउण सासत बीचारु ॥
chhanichharvaar sa-un saasat beechaar.
Saturday: Contemplating good omens and the Shaastras,

हउमै मेरा भरमै संसारु ॥
ha-umai mayraa bharmai sansaar.
in egotism and self-conceit, the world wanders in delusion.

मनमुखु अंधा दूजै भाइ ॥
manmukh anDhaa doojai bhaa-ay.
The blind, self-willed manmukh in engrossed in the love of duality.

जम दरि बाधा चोटा खाइ ॥
jam dar baaDhaa chotaa khaa-ay.
Bound and gagged at death's door, he is beaten and punished.

गुर परसादी सदा सुखु पाए ॥
gur parsaadee sadaa sukh paa-ay.
By Guru's Grace, one finds lasting peace.

सचु करणी साचि लिव लाए ॥८॥
sach karnee saach liv laa-ay. ||8||
He practices Truth, and lovingly focuses on the Truth. ||8||

सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥
satgur sayveh say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

हउमै मारि सचि लिव लागी ॥
ha-umai maar sach liv laagee.
Conquering their ego, they embrace love for the True Lord.

तेरै रंगि राते सहजि सुभाइ ॥
tayrai rang raatay sahj subhaa-ay.
They are automatically imbued with Your Love, O Lord.

Page 842

तू सुखदाता लैहि मिलाइ ॥
too sukh-daata laihi milaa-ay.
You are the Giver of peace; You merge them into Yourself.

एकस ते दूजा नाही कोइ ॥
aykas tay doojaa naahee ko-ay.
Everything comes from the One and only Lord; there is no other at all.

गुरमुखि बूझै सोझी होइ ॥९॥
gurmukh boojhai sojhee ho-ay. ||9||
The Gurmukh realizes this, and understands. ||9||

पंद्रह थिती तै सत वार ॥
pandreh thitee^{N} tai sat vaar.
The fifteen lunar days, the seven days of the week,

माहा रुती आवहि वार वार ॥
maahaa rutee aavahi vaar vaar.
the months, seasons, days and nights, come over and over again;

दिनसु रैणि तिवै संसारु ॥
dinas rain tivai sansaar.
so the world goes on.

आवा गउणु कीआ करतारि ॥
aavaa ga-on kee-aa kartaar.
Coming and going were created by the Creator Lord.

निहचलु साचु रहिआ कल धारि ॥
nihchal saach rahi-aa kal Dhaar.
The True Lord remains steady and stable, by His almighty power.

नानक गुरमुखि बूझै को सबदु वीचारि ॥१०॥१॥
naanak gurmukh boojhai ko sabad veechaar. ||10||1||
O Nanak, how rare is that Gurmukh who understands, and contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||10||1||

बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

आदि पुरखु आपे स्रिसटि साजे ॥
aad purakh aapay sarisat saajay.
The Primal Lord Himself formed the Universe.

जीअ जंत माइआ मोहि पाजे ॥
jee-a jant maa-i-aa mohi paajay.
The beings and creatures are engrossed in emotional attachment to Maya.

दूजै भाइ परपंचि लागे ॥
doojai bhaa-ay parpanch laagay.
In the love of duality, they are attached to the illusory material world.

आवहि जावहि मरहि अभागे ॥
aavahi jaaveh mareh abhaagay.
The unfortunate ones die, and continue to come and go.

सतिगुरि भेटिऐ सोझी पाइ ॥
satgur bhayti-ai sojhee paa-ay.
Meeting with the True Guru, understanding is obtained.

परपंचु चूकै सचि समाइ ॥१॥
parpanch chookai sach samaa-ay. ||1||
Then, the illusion of the material world is shattered, and one merges in Truth. ||1||

जा कै मसतकि लिखिआ लेखु ॥
jaa kai mastak likhi-aa laykh.
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead

ता कै मनि वसिआ प्रभु एकु ॥१॥ रहाउ ॥
taa kai man vasi-aa parabh ayk. ||1|| rahaa-o.
- the One God abides within his mind. ||1||Pause||

स्रिसटि उपाइ आपे सभु वेखै ॥
sarisat upaa-ay aapay sabh vaykhai.
He created the Universe, and He Himself beholds all.

कोइ न मेटै तेरै लेखै ॥
ko-ay na maytai tayrai laykhai.
No one can erase Your record, Lord.

सिध साधिक जे को कहै कहाए ॥
siDh saaDhik jay ko kahai kahaa-ay.
If someone calls himself a Siddha or a seeker,

भरमे भूला आवै जाए ॥
bharmay bhoolaa aavai jaa-ay.
he is deluded by doubt, and will continue coming and going.

सतिगुरु सेवै सो जनु बूझै ॥
satgur sayvai so jan boojhai.
That humble being alone understands, who serves the True Guru.

हउमै मारे ता दरु सूझै ॥२॥
ha-umai maaray taa dar soojhai. ||2||
Conquering his ego, he finds the Lord's Door. ||2||

एकसु ते सभु दूजा हूआ ॥
aykas tay sabh doojaa hoo-aa.
From the One Lord, all others were formed.

एको वरतै अवरु न बीआ ॥
ayko vartai avar na bee-aa.
The One Lord is pervading everywhere; there is no other at all.

दूजे ते जे एको जाणै ॥
doojay tay jay ayko jaanai.
Renouncing duality, one comes to know the One Lord.

गुर कै सबदि हरि दरि नीसाणै ॥
gur kai sabad har dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one knows the Lord's Door, and His Banner.

सतिगुरु भेटे ता एको पाए ॥
satgur bhaytay taa ayko paa-ay.
Meeting the True Guru, one finds the One Lord.

विचहु दूजा ठाकि रहाए ॥३॥
vichahu doojaa thaak rahaa-ay. ||3||
Duality is subdued within. ||3||

जिस दा साहिबु डाढा होइ ॥
jis daa saahib daadhaa ho-ay.
One who belongs to the All-powerful Lord and Master

तिस नो मारि न साकै कोइ ॥
tis no maar na saakai ko-ay.
- no one can destroy him.

साहिब की सेवकु रहै सरणाई ॥
saahib kee sayvak rahai sarnaa-ee.
The Lord's servant remains under His protection;

आपे बखसे दे वडिआई ॥
aapay bakhsay day vadi-aa-ee.
The Lord Himself forgives him, and blesses him with glorious greatness.

तिस ते ऊपरि नाही कोइ ॥
tis tay oopar naahee ko-ay.
There is none higher than Him.

कउणु डरै डरु किस का होइ ॥४॥
ka-un darai dar kis kaa ho-ay. ||4||
Why should he be afraid? What should he ever fear? ||4||

गुरमती सांति वसै सरीर ॥
gurmatee saa^{N}t vasai sareer.
Through the Guru's Teachings, peace and tranquility abide within the body.

सबदु चीन्हि फिरि लगै न पीर ॥
sabad cheeneh fir lagai na peer.
Remember the Word of the Shabad, and you shall never suffer pain.

आवै न जाइ ना दुखु पाए ॥
aavai na jaa-ay naa dukh paa-ay.
You shall not have to come or go, or suffer in sorrow.

नामे राते सहजि समाए ॥
naamay raatay sahj samaa-ay.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, you shall merge in celestial peace.

नानक गुरमुखि वेखै हदूरि ॥
naanak gurmukh vaykhai hadoor.
O Nanak, the Gurmukh beholds Him ever-present, close at hand.

मेरा प्रभु सद रहिआ भरपूरि ॥५॥
mayraa parabh sad rahi-aa bharpoor. ||5||
My God is always fully pervading everywhere. ||5||

इकि सेवक इकि भरमि भुलाए ॥
ik sayvak ik bharam bhulaa-ay.
Some are selfless servants, while others wander, deluded by doubt.

आपे करे हरि आपि कराए ॥
aapay karay har aap karaa-ay.
The Lord Himself does, and causes everything to be done.

एको वरतै अवरु न कोइ ॥
ayko vartai avar na ko-ay.
The One Lord is all-pervading; there is no other at all.

मनि रोसु कीजै जे दूजा होइ ॥
man ros keejai jay doojaa ho-ay.
The mortal might complain, if there were any other.

सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥
satgur sayvay karnee saaree.
Serve the True Guru; this is the most excellent action.

दरि साचै साचे वीचारी ॥६॥
dar saachai saachay veechaaree. ||6||
In the Court of the True Lord, you shall be judged true. ||6||

थिती वार सभि सबदि सुहाए ॥
thitee vaar sabh sabad suhaa-ay.
All the lunar days, and the days of the week are beautiful, when one contemplates the Shabad.

सतिगुरु सेवे ता फलु पाए ॥
satgur sayvay taa fal paa-ay.
If one serves the True Guru, he obtains the fruits of his rewards.

थिती वार सभि आवहि जाहि ॥
thitee vaar sabh aavahi jaahi.
The omens and days all come and go.

गुर सबदु निहचलु सदा सचि समाहि ॥
gur sabad nihchal sadaa sach samaahi.
But the Word of the Guru's Shabad is eternal and unchanging. Through it, one merges in the True Lord.

थिती वार ता जा सचि राते ॥
thitee vaar taa jaa sach raatay.
The days are auspicious, when one is imbued with Truth.

बिनु नावै सभि भरमहि काचे ॥७॥
bin naavai sabh bharmeh kaachay. ||7||
Without the Name, all the false ones wander deluded. ||7||

मनमुख मरहि मरि बिगती जाहि ॥
manmukh mareh mar bigtee jaahi.
The self-willed manmukhs die, and dead, they fall into the most evil state.

एकु न चेतहि दूजै लोभाहि ॥
ayk na cheeteh doojai lobhaahi.
They do not remember the One Lord; they are deluded by duality.

अचेत पिंडी अगिआन अंधारु ॥
achayt pindee agi-aan anDhaar.
The human body is unconscious, ignorant and blind.

बिनु सबदै किउ पाए पारु ॥
bin sabdai ki-o paa-ay paar.
Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over?

आपि उपाए उपावणहारु ॥
aap upaa-ay upaavanhaar.
The Creator Himself creates.

आपे कीतोनु गुर वीचारु ॥८॥
aapay keeton gur veechaar. ||8||
He Himself contemplates the Guru's Word. ||8||

बहुते भेख करहि भेखधारी ॥
bahutay bhaykh karahi bhaykh-Dhaaree.
The religious fanatics wear all sorts of religious robes.

भवि भवि भरमहि काची सारी ॥
bhav bhav bharmeh kaachee saaree.
They roll around and wander around, like the false dice on the board.

ऐथै सुखु न आगै होइ ॥
aithai sukh na aagai ho-ay.
They find no peace, here or hereafter.

Page 843

मनमुख मुए अपणा जनमु खोइ ॥
manmukh mu-ay apnaa janam kho-ay.
The self-willed manmukhs waste away their lives, and die.

सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥
satgur sayvay bharam chukaa-ay.
Serving the True Guru, doubt is driven away.

घर ही अंदरि सचु महलु पाए ॥९॥
ghar hee andar sach mahal paa-ay. ||9||
Deep within the home of the heart, one finds the Mansion of the True Lord's Presence. ||9||

आपे पूरा करे सु होइ ॥
aapay pooraa karay so ho-ay.
Whatever the Perfect Lord does, that alone happens.

एहि थिती वार दूजा दोइ ॥
ayhi thitee vaar doojaa do-ay.
Concern with these omens and days leads only to duality.

सतिगुर बाझहु अंधु गुबारु ॥
satgur baajhahu anDh gubaar.
Without the True Guru, there is only pitch darkness.

थिती वार सेवहि मुगध गवार ॥
thitee vaar sayveh mugaDh gavaar.
Only idiots and fools worry about these omens and days.

नानक गुरमुखि बूझै सोझी पाइ ॥
naanak gurmukh boojhai sojhee paa-ay.
O Nanak, the Gurmukh obtains understanding and realization;

इकतु नामि सदा रहिआ समाइ ॥१०॥२॥
ikat naam sadaa rahi-aa samaa-ay. ||10||2||
he remains forever merged in the Name of the One Lord. ||10||2||

बिलावलु महला १ छंत दखणी
bilaaval mehlaa 1 chhant dakh-nee
Bilaaval, First Mehl, Chhant, Dakhnee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध नवेलड़ीआ गोइलि आई राम ॥
munDh navaylrhee-aa go-il aa-ee raam.
The young, innocent soul-bride has come to the pasture lands of the world.

मटुकी डारि धरी हरि लिव लाई राम ॥
matukee daar Dharee har liv laa-ee raam.
Laying aside her pitcher of worldly concern, she lovingly attunes herself to her Lord.

लिव लाइ हरि सिउ रही गोइलि सहजि सबदि सीगारीआ ॥
liv laa-ay har si-o rahee go-il sahj sabad seegaaree-aa.
She remains lovingly absorbed in the pasture of the Lord, automatically embellished with the Word of the Shabad.

कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती मिलहु साचि पिआरीआ ॥
kar jorh gur peh kar binantee milhu saach pi-aaree-aa.
With her palms pressed together, she prays to the Guru, to unite her with her True Beloved Lord.

धन भाइ भगती देखि प्रीतम काम क्रोधु निवारिआ ॥
Dhan bhaa-ay bhagtee daykh pareetam kaam kroDh nivaari-aa.
Seeing His bride's loving devotion, the Beloved Lord eradicates unfulfilled sexual desire and unresolved anger.

नानक मुंध नवेल सुंदरि देखि पिरु साधारिआ ॥१॥
naanak munDh navayl sundar daykh pir saaDhaari-aa. ||1||
O Nanak, the young, innocent bride is so beautiful; seeing her Husband Lord, she is comforted. ||1||

सचि नवेलड़ीए जोबनि बाली राम ॥
sach navaylrhee-ay joban baalee raam.
Truthfully, O young soul-bride, your youth keeps you innocent.

आउ न जाउ कही अपने सह नाली राम ॥
aa-o na jaa-o kahee apnay sah naalee raam.
Do not come and go anywhere; stay with your Husband Lord.

नाह अपने संगि दासी मै भगति हरि की भावए ॥
naah apnay sang daasee mai bhagat har kee bhaav-ay.
I will stay with my Husband Lord; I am His hand-maiden. Devotional worship to the Lord is pleasing to me.

अगाधि बोधि अकथु कथीऐ सहजि प्रभ गुण गावए ॥
agaaDh boDh akath kathee-ai sahj parabh gun gaav-ay.
I know the unknowable, and speak the unspoken; I sing the Glorious Praises of the Celestial Lord God.

राम नाम रसाल रसीआ रवै साचि पिआरीआ ॥
raam naam rasaal rasee-aa ravai saach pi-aaree-aa.
She who chants and savors the taste of the Lord's Name is loved by the True Lord.

गुरि सबदु दीआ दानु कीआ नानका वीचारीआ ॥२॥
gur sabad dee-aa daan kee-aa naankaa veechaaree-aa. ||2||
The Guru grants her the gift of the Shabad; O Nanak, she contemplates and reflects upon it. ||2||

स्रीधर मोहिअड़ी पिर संगि सूती राम ॥
sareeDhar mohi-arhee pir sang sootee raam.
She who is fascinated by the Supreme Lord, sleeps with her Husband Lord.

गुर कै भाइ चलो साचि संगूती राम ॥
gur kai bhaa-ay chalo saach sangootee raam.
She walks in harmony with the Guru's Will, attuned to the Lord.

धन साचि संगूती हरि संगि सूती संगि सखी सहेलीआ ॥
Dhan saach sangootee har sang sootee sang sakhee sahaylee-aa.
The soul-bride is attuned to the Truth, and sleeps with the Lord, along with her companions and sister soul-brides.

इक भाइ इक मनि नामु वसिआ सतिगुरू हम मेलीआ ॥
ik bhaa-ay ik man naam vasi-aa satguroo ham maylee-aa.
Loving the One Lord, with one-pointed mind, the Naam dwells within; I am united with the True Guru.

दिनु रैणि घड़ी न चसा विसरै सासि सासि निरंजनो ॥
din rain gharhee na chasaa visrai saas saas niranjano.
Day and night, with each and every breath, I do not forget the Immaculate Lord, for a moment, even for an instant.

सबदि जोति जगाइ दीपकु नानका भउ भंजनो ॥३॥
sabad jot jagaa-ay deepak naankaa bha-o bhanjno. ||3||
So light the lamp of the Shabad, O Nanak, and burn away your fear. ||3||

जोति सबाइड़ीए त्रिभवण सारे राम ॥
jot sabaa-irhee-ay taribhavan saaray raam.
O soul-bride, the Lord's Light pervades all the three worlds.

घटि घटि रवि रहिआ अलख अपारे राम ॥
ghat ghat rav rahi-aa alakh apaaray raam.
He is pervading each and every heart, the Invisible and Infinite Lord.

अलख अपार अपारु साचा आपु मारि मिलाईऐ ॥
alakh apaar apaar saachaa aap maar milaa-ee-ai.
He is Invisible and Infinite, Infinite and True; subduing his self-conceit, one meets Him.

हउमै ममता लोभु जालहु सबदि मैलु चुकाईऐ ॥
ha-umai mamtaa lobh jaalahu sabad mail chukhaa-ee-ai.
So burn away your egotistical pride, attachment and greed, with the Word of the Shabad; wash away your filth.

दरि जाइ दरसनु करी भाणै तारि तारणहारिआ ॥
dar jaa-ay darsan karee bhaanai taar taaranhaari-aa.
When you go to the Lord's Door, you shall receive the Blessed Vision of His Darshan; by His Will, the Savior will carry you across and save you.

हरि नामु अंम्रितु चाखि त्रिपती नानका उर धारिआ ॥४॥१॥
har naam amrit chaakh taripttee naankaa ur Dhaari-aa. ||4||1||
Tasting the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, the soul-bride is satisfied; O Nanak, she enshrines Him in her heart. ||4||1||

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaaval, First Mehl:

मै मनि चाउ घणा साचि विगासी राम ॥
mai man chaa-o ghanaa saach vigaasee raam.
My mind is filled with such a great joy; I have blossomed forth in Truth.

मोही प्रेम पिरे प्रभि अबिनासी राम ॥
mohee paraym piray parabh abhinaasee raam.
I am enticed by the love of my Husband Lord, the Eternal, Imperishable Lord God.

अविगतो हरि नाथु नाथह तिसै भावै सो थीऐ ॥
avigato har naath naathah tisai bhaavai so thee-ai.
The Lord is everlasting, the Master of masters. Whatever He wills, happens.

किरपालु सदा दइआलु दाता जीआ अंदरि तूं जीऐ ॥
kirpaal sadaa da-i-aal daataa jee-aa andar too^{N} jee-ai.
O Great Giver, You are always kind and compassionate. You infuse life into all living beings.

Page 844

मै अवरु गिआनु न धिआनु पूजा हरि नामु अंतरि वसि रहे ॥
mai avar gi-aan na Dhi-aan poojaa har naam antar vas rahay.
I have no other spiritual wisdom, meditation or worship; the Name of the Lord alone dwells deep within me.

भेखु भवनी हठु न जाना नानका सचु गहि रहे ॥१॥
bhaykh bhavnee hath na jaanaa naankaa sach geh rahay. ||1||
I know nothing about religious robes, pilgrimages or stubborn fanaticism; O Nanak, I hold tight to the Truth. ||1||

भिंनड़ी रैणि भली दिनस सुहाए राम ॥
bhinrhee rain bhalee dinas suhaa-ay raam.
The night is beautiful, drenched with dew, and the day is delightful,

निज घरि सूतड़ीए पिरमु जगाए राम ॥
nij ghar soot-rhee-ay piram jagaa-ay raam.
when her Husband Lord wakes the sleeping soul-bride, in the home of the self.

नव हाणि नव धन सबदि जागी आपणे पिर भाणीआ ॥
nav haan nav Dhan sabad jaagee aapnay pir bhaanee-aa.
The young bride has awakened to the Word of the Shabad; she is pleasing to her Husband Lord.

तजि कूड़ु कपटु सुभाउ दूजा चाकरी लोकाणीआ ॥
taj koorh kapat subhaa-o doojaa chaakree lokaanee-aa.
So renounce falsehood, fraud, love of duality and working for people.

मै नामु हरि का हारु कंठे साच सबदु नीसाणिआ ॥
mai naam har kaa haar kanthay saach sabad neesaani-aa.
The Name of the Lord is my necklace, and I am anointed with the True Shabad.

कर जोड़ि नानकु साचु मागै नदरि करि तुधु भाणिआ ॥२॥
kar jorh naanak saach maagai nadar kar tuDh bhaani-aa. ||2||
With his palms pressed together, Nanak begs for the gift of the True Name; please, bless me with Your Grace, through the pleasure of Your Will. ||2||

जागु सलोनड़ीए बोलै गुरबाणी राम ॥
jaag salonrhee-ay bolai gurbaanee raam.
Awake, O bride of splendored eyes, and chant the Word of the Guru's Bani.

जिनि सुणि मंनिअड़ी अकथ कहाणी राम ॥
jin sun mani-arhee akath kahaanee raam.
Listen, and place your faith in the Unspoken Speech of the Lord.

अकथ कहाणी पदु निरबाणी को विरला गुरमुखि बूझए ॥
akath kahaanee pad nirbaanee ko virlaa gurmukh boojh-ay.
The Unspoken Speech, the state of Nirvaanaa - how rare is the Gurmukh who understands this.

ओहु सबदि समाए आपु गवाए त्रिभवण सोझी सूझए ॥
oh sabad samaa-ay aap gavaa-ay taribhavan sojhee soojh-ay.
Merging in the Word of the Shabad, self-conceit is eradicated, and the three worlds are revealed to her understanding.

रहै अतीतु अपर्मपरि राता साचु मनि गुण सारिआ ॥
rahai ateet aprampar raataa saach man gun saari-aa.
Remaining detached, with infinity infusing, the true mind cherishes the virtues of the Lord.

ओहु पूरि रहिआ सरब ठाई नानका उरि धारिआ ॥३॥
oh poor rahi-aa sarab thaa-ee naankaa ur Dhaari-aa. ||3||
He is fully pervading and permeating all places; Nanak has enshrined Him within his heart. ||3||

महलि बुलाइड़ीए भगति सनेही राम ॥
mahal bulaa-irhee-ay bhagat sanayhee raam.
The Lord is calling you to the Mansion of His Presence; O soul-bride, He is the Lover of His devotees.

गुरमति मनि रहसी सीझसि देही राम ॥
gurmat man rahsee seejhas dayhee raam.
Following the Guru's Teachings, your mind shall be delighted, and your body shall be fulfilled.

मनु मारि रीझै सबदि सीझै त्रै लोक नाथु पछाणए ॥
man maar reejhai sabad seejhai tarai lok naath pachhaan-ay.
Conquer and subdue your mind, and love the Word of the Shabad; reform yourself, and realize the Lord of the three worlds.

मनु डीगि डोलि न जाइ कत ही आपणा पिरु जाणए ॥
man deeg dol na jaa-ay kat hee aapnaa pir jaan-ay.
Her mind shall not waver or wander anywhere else, when she comes to know her Husband Lord.

मै आधारु तेरा तू खसमु मेरा मै ताणु तकीआ तेरओ ॥
mai aaDhaar tayraa too khasam mayraa mai taan takee-aa tayra-o.
You are my only Support, You are my Lord and Master. You are my strength and anchor.

साचि सूचा सदा नानक गुर सबदि झगरु निबेरओ ॥४॥२॥
saach soochaa sadaa naanak gur sabad jhagar nibayra-o. ||4||2||
She is forever truthful and pure, O Nanak; through the Word of the Guru's Shabad, conflicts are resolved. ||4||2||

छंत बिलावलु महला ४ मंगल
chhant bilaaval mehlaa 4 mangal
Chhant, Bilaaval, Fourth Mehl, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरा हरि प्रभु सेजै आइआ मनु सुखि समाणा राम ॥
mayraa har parabh sayjai aa-i-aa man sukh samaanaa raam.
My Lord God has come to my bed, and my mind is merged with the Lord.

गुरि तुठै हरि प्रभु पाइआ रंगि रलीआ माणा राम ॥
gur tuthai har parabh paa-i-aa rang ralee-aa maanaa raam.
As it pleases the Guru, I have found the Lord God, and I revel and delight in His Love.

वडभागीआ सोहागणी हरि मसतकि माणा राम ॥
vadbhaagee-aa sohaaganee har mastak maanaa raam.
Very fortunate are those happy soul-brides, who have the jewel of the Naam upon their foreheads.

हरि प्रभु हरि सोहागु है नानक मनि भाणा राम ॥१॥
har parabh har sohaag hai naanak man bhaanaa raam. ||1||
The Lord, the Lord God, is Nanak's Husband Lord, pleasing to his mind. ||1||

निंमाणिआ हरि माणु है हरि प्रभु हरि आपै राम ॥
nimaaniaa har maan hai har parabh har aapai raam.
The Lord is the honor of the dishonored. The Lord, the Lord God is Himself by Himself.

गुरमुखि आपु गवाइआ नित हरि हरि जापै राम ॥
gurmukh aap gavaa-i-aa nit har har jaapai raam.
The Gurmukh eradicates self-conceit, and constantly chants the Name of the Lord.

मेरे हरि प्रभ भावै सो करै हरि रंगि हरि रापै राम ॥
mayray har parabh bhaavai so karai har rang har raapai raam.
My Lord God does whatever He pleases; the Lord imbues mortal beings with the color of His Love.

जनु नानकु सहजि मिलाइआ हरि रसि हरि ध्रापै राम ॥२॥
jan naanak sahj milaa-i-aa har ras har Dharaapai raam. ||2||
Servant Nanak is easily merged into the Celestial Lord. He is satisfied with the sublime essence of the Lord. ||2||

माणस जनमि हरि पाईऐ हरि रावण वेरा राम ॥
maanas janam har paa-ee-ai har raavan vayraa raam.
The Lord is found only through this human incarnation. This is the time to contemplate the Lord.

गुरमुखि मिलु सोहागणी रंगु होइ घणेरा राम ॥
gurmukh mil sohaaganee rang ho-ay ghanayraa raam.
As Gurmukhs, the happy soul-brides meet Him, and their love for Him is abundant.

जिन माणस जनमि न पाइआ तिन्ह भागु मंदेरा राम ॥
jin maanas janam na paa-i-aa tin^{H} bhaag mandayraa raam.
Those who have not attained human incarnation, are cursed by evil destiny.

हरि हरि हरि हरि राखु प्रभ नानकु जनु तेरा राम ॥३॥
har har har har raakh parabh naanak jan tayraa raam. ||3||
O Lord, God, Har, Har, Har, Har, save Nanak; he is Your humble servant. ||3||

गुरि हरि प्रभु अगमु द्रिड़ाइआ मनु तनु रंगि भीना राम ॥
gur har parabh agam drirh-aa-i-aa man tan rang bheenaa raam.
The Guru has implanted within me the Name of the Inaccessible Lord God; my mind and body are drenched with the Lord's Love.

Page 845

भगति वछलु हरि नामु है गुरमुखि हरि लीना राम ॥
bhagat vachhal har naam hai gurmukh har leenaa raam.
The Name of the Lord is the Lover of His devotees; the Gurmukhs attain the Lord.

बिनु हरि नाम न जीवदे जिउ जल बिनु मीना राम ॥
bin har naam na jeevday ji-o jal bin meenaa raam.
Without the Name of the Lord, they cannot even live, like the fish without water.

सफल जनमु हरि पाइआ नानक प्रभि कीना राम ॥४॥१॥३॥
safal janam har paa-i-aa naanak parabh keenaa raam. ||4||1||3||
Finding the Lord, my life has become fruitful; O Nanak, the Lord God has fulfilled me. ||4||1||3||

बिलावलु महला ४ सलोकु ॥
bilaaval mehlaa 4 salok.
Bilaaval, Fourth Mehl, Shalok:

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु मनि वसै वडभागु ॥
har parabh sajan lorh lahu man vasai vadbhaag.
Seek out the Lord God, your only true Friend. He shall dwell in your mind, by great good fortune.

गुरि पूरै वेखालिआ नानक हरि लिव लागु ॥१॥
gur poorai vaykhaali-aa naanak har liv laag. ||1||
The True Guru shall reveal Him to you; O Nanak, lovingly focus yourself on the Lord. ||1||

छंत ॥
chhant.
Chhant:

मेरा हरि प्रभु रावणि आईआ हउमै बिखु झागे राम ॥
mayraa har parabh raavan aa-ee-aa ha-umai bikh jhaagay raam.
The soul-bride has come to ravish and enjoy her Lord God, after eradicating the poison of egotism.

गुरमति आपु मिटाइआ हरि हरि लिव लागे राम ॥
gurmat aap mitaa-i-aa har har liv laagay raam.
Following the Guru's Teachings, she has eliminated her self-conceit; she is lovingly attuned to her Lord, Har, Har.

अंतरि कमलु परगासिआ गुर गिआनी जागे राम ॥
antar kamal pargaasi-aa gur gi-aanee jaagay raam.
Her heart-lotus deep within has blossomed forth, and through the Guru, spiritual wisdom has been awakened within her.

जन नानक हरि प्रभु पाइआ पूरै वडभागे राम ॥१॥
jan naanak har parabh paa-i-aa poorai vadbhaagay raam. ||1||
Servant Nanak has found the Lord God, by perfect, great good fortune. ||1||

हरि प्रभु हरि मनि भाइआ हरि नामि वधाई राम ॥
har parabh har man bhaa-i-aa har naam vaDhaa-ee raam.
The Lord, the Lord God, is pleasing to her mind; the Lord's Name resounds within her.

गुरि पूरै प्रभु पाइआ हरि हरि लिव लाई राम ॥
gur poorai parabh paa-i-aa har har liv laa-ee raam.
Through the Perfect Guru, God is obtained; she is lovingly focused on the Lord, Har, Har.

अगिआनु अंधेरा कटिआ जोति परगटिआई राम ॥
agi-aan anDhayraa kati-aa jot pargati-aa-ee raam.
The darkness of ignorance is dispelled, and the Divine Light radiantly shines forth.

जन नानक नामु अधारु है हरि नामि समाई राम ॥२॥
jan naanak naam aDhaar hai har naam samaa-ee raam. ||2||
The Naam, the Name of the Lord, is Nanak's only Support; he merges into the Lord's Name. ||2||

धन हरि प्रभि पिआरै रावीआ जां हरि प्रभ भाई राम ॥
Dhan har parabh pi-aarai raavee-aa jaa^{N} har parabh bhaa-ee raam.
The soul-bride is ravished and enjoyed by her Beloved Lord God, when the Lord God is pleased with her.

अखी प्रेम कसाईआ जिउ बिलक मसाई राम ॥
akhee paraym kasaa-ee-aa ji-o bilak masaa-ee raam.
My eyes are drawn to His Love, like the cat to the mouse.

गुरि पूरै हरि मेलिआ हरि रसि आघाई राम ॥
gur poorai har mayli-aa har ras aaghaa-ee raam.
The Perfect Guru has united me with the Lord; I am satisfied by the subtle essence of the Lord.

जन नानक नामि विगसिआ हरि हरि लिव लाई राम ॥३॥
jan naanak naam vigsi-aa har har liv laa-ee raam. ||3||
Servant Nanak blossoms forth in the Naam, the Name of the Lord; he is lovingly attuned to the Lord, Har, Har. ||3||

हम मूरख मुगध मिलाइआ हरि किरपा धारी राम ॥
ham moorakh mugaDh milaa-i-aa har kirpaa Dhaaree raam.
I am a fool and an idiot, but the Lord showered me with His Mercy, and united me with Himself.

धनु धंनु गुरू साबासि है जिनि हउमै मारी राम ॥
Dhan Dhan guroo saabaas hai jin ha-umai maaree raam.
Blessed, blessed is the most wonderful Guru, who has conquered egotism.

जिन्ह वडभागीआ वडभागु है हरि हरि उर धारी राम ॥
jin^{H} vadbhaagee-aa vadbhaag hai har har ur Dhaaree raam.
Very fortunate, of blessed destiny are those, who enshrine the Lord, Har, Har, in their hearts.

जन नानक नामु सलाहि तू नामे बलिहारी राम ॥४॥२॥४॥
jan naanak naam salaahi too naamay balihaaree raam. ||4||2||4||
O servant Nanak, praise the Naam, and be a sacrifice to the Naam. ||4||2||4||

बिलावलु महला ५ छंत
bilaaval mehlaa 5 chhant
Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मंगल साजु भइआ प्रभु अपना गाइआ राम ॥
mangal saaj bha-i-aa parabh apnaa gaa-i-aa raam.
The time of rejoicing has come; I sing of my Lord God.

अबिनासी वरु सुणिआ मनि उपजिआ चाइआ राम ॥
abhinaasee var suni-aa man upji-aa chaa-i-aa raam.
I have heard of my Imperishable Husband Lord, and happiness fills my mind.

मनि प्रीति लागै वडै भागै कब मिलीऐ पूरन पते ॥
man pareet laagai vadai bhaagai kab milee-ai pooran patay.
My mind is in love with Him; when shall I realize my great good fortune, and meet with my Perfect Husband?

सहजे समाईऐ गोविंदु पाईऐ देहु सखीए मोहि मते ॥
sehjay samaa-ee-ai govind paa-ee-ai dayh sakhee-ay mohi matay.
If only I could meet the Lord of the Universe, and be automatically absorbed into Him; tell me how, O my companions!

दिनु रैणि ठाढी करउ सेवा प्रभु कवन जुगती पाइआ ॥
din rain thaadhee kara-o sayvaa parabh kavan jugtee paa-i-aa.
Day and night, I stand and serve my God; how can I attain Him?

बिनवंति नानक करहु किरपा लैहु मोहि लड़ि लाइआ ॥१॥
binvant naanak karahu kirpaa laihu mohi larh laa-i-aa. ||1||
Prays Nanak, have mercy on me, and attach me to the hem of Your robe, O Lord. ||1||

भइआ समाहड़ा हरि रतनु विसाहा राम ॥
bha-i-aa samaahrhaa har ratan visaahaa raam.
Joy has come! I have purchased the jewel of the Lord.

खोजी खोजि लधा हरि संतन पाहा राम ॥
khojee khoj laDhaa har santan paahaa raam.
Searching, the seeker has found the Lord with the Saints.

मिले संत पिआरे दइआ धारे कथहि अकथ बीचारो ॥
milay sant pi-aaray da-i-aa Dhaaray katheh akath beechaaro.
I have met the Beloved Saints, and they have blessed me with their kindness; I contemplate the Unspoken Speech of the Lord.

इक चिति इक मनि धिआइ सुआमी लाइ प्रीति पिआरो ॥
ik chit ik man Dhi-aa-ay su-aamee laa-ay pareet pi-aaro.
With my consciousness centered, and my mind one-pointed, I meditate on my Lord and Master, with love and affection.

कर जोड़ि प्रभ पहि करि बिनंती मिलै हरि जसु लाहा ॥
kar jorh parabh peh kar binantee milai har jas laahaa.
With my palms pressed together, I pray unto God, to bless me with the profit of the Lord's Praise.

बिनवंति नानक दासु तेरा मेरा प्रभु अगम अथाहा ॥२॥
binvant naanak daas tayraa mayraa parabh agam athaahaa. ||2||
Prays Nanak, I am Your slave. My God is inaccessible and unfathomable. ||2||

Page 846

साहा अटलु गणिआ पूरन संजोगो राम ॥
saahaa atal gani-aa pooran sanjogo raam.
The date for my wedding is set, and cannot be changed; my union with the Lord is perfect.

सुखह समूह भइआ गइआ विजोगो राम ॥
sukhah samooh bha-i-aa ga-i-aa vijogo raam.
I am totally at peace, and my separation from Him has ended.

मिलि संत आए प्रभ धिआए बणे अचरज जाञीआं ॥
mil sant aa-ay parabh Dhi-aa-ay banay achraj jaanjee-aa[N].
The Saints meet and come together, and meditate on God; they form a wondrous wedding party.

मिलि इकत्र होए सहजि ढोए मनि प्रीति उपजी माञीआ ॥
mil ikatar ho-ay sahj dho-ay man pareet upjee maanjee-aa.
Gathering together, they arrive with poise and grace, and love fills the minds of the bride's family.

मिलि जोति जोती ओति पोती हरि नामु सभि रस भोगो ॥
mil jot jotee ot potee har naam sabh ras bhogo.
Her light blends with His Light, through and through, and everyone enjoys the Nectar of the Lord's Name.

बिनवंति नानक सभ संति मेली प्रभु करण कारण जोगो ॥३॥
binvant naanak sabh sant maylee parabh karan kaaran jogo. ||3||
Prays Nanak, the Saints have totally united me with God, the All-powerful Cause of causes. ||3||

भवनु सुहावड़ा धरति सभागी राम ॥
bhavan suhaavrhaa Dharat sabhaagee raam.
Beautiful is my home, and beauteous is the earth.

प्रभु घरि आइअड़ा गुर चरणी लागी राम ॥
parabh ghar aa-i-arhaa gur charnee laagee raam.
God has entered the home of my heart; I touch the Guru's feet.

गुर चरण लागी सहजि जागी सगल इछा पुंनीआ ॥
gur charan laagee sahj jaagee sagal ichhaa punnee-aa.
Grasping the Guru's feet, I awake in peace and poise. All my desires are fulfilled.

मेरी आस पूरी संत धूरी हरि मिले कंत विछुंनिआ ॥
mayree aas pooree sant Dhooree har milay kant vichhunni-aa.
My hopes are fulfilled, through the dust of the feet of the Saints. After such a long separation, I have met my Husband Lord.

आनंद अनदिनु वजहि वाजे अहं मति मन की तिआगी ॥
aanand an-din vajeh vaajay aha^{N} mat man kee ti-aagee.
Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; I have forsaken my stubborn-minded intellect.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी संतसंगि लिव लागी ॥४॥१॥
binvant naanak saran su-aamee satsang liv laagee. ||4||1||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of my Lord and Master; in the Society of the Saints, I am lovingly attuned to Him. ||4||1||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

भाग सुलखणा हरि कंतु हमारा राम ॥
bhaag sulakh-naa har kant hamaaraa raam.
By blessed destiny, I have found my Husband Lord.

अनहद बाजित्रा तिसु धुनि दरबारा राम ॥
anhad baajitraa tis Dhun darbaaraa raam.
The unstruck sound current vibrates and resounds in the Court of the Lord.

आनंद अनदिनु वजहि वाजे दिनसु रैणि उमाहा ॥
aanand an-din vajeh vaajay dinas rain omaahaa.
Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; day and night, I am enraptured.

तह रोग सोग न दूखु बिआपै जनम मरणु न ताहा ॥
tah rog sog na dookh bi-aapai janam maran na taahaa.
Disease, sorrow and suffering do not afflict anyone there; there is no birth or death there.

रिधि सिधि सुधा रसु अंम्रितु भगति भरे भंडारा ॥
riDh siDh suDhaa ras amrit bhagat bharay bhandaaraa.
There are treasures overflowing there - wealth, miraculous powers, ambrosial nectar and devotional worship.

बिनवंति नानक बलिहारि वंञा पारब्रहम प्रान अधारा ॥१॥
binvant naanak balihaar vanjaa paarbarahm paraan aDhaaraa. ||1||
Prays Nanak, I am a sacrifice, devoted to the Supreme Lord God, the Support of the breath of life. ||1||

सुणि सखीअ सहेलड़ीहो मिलि मंगलु गावह राम ॥
sun sakhee-a sahaylrheeho mil mangal gaavah raam.
Listen, O my companions, and sister soul-brides, let's join together and sing the songs of joy.

मनि तनि प्रेमु करे तिसु प्रभ कउ रावह राम ॥
man tan paraym karay tis parabh ka-o raavah raam.
Loving our God with mind and body, let's ravish and enjoy Him.

करि प्रेमु रावह तिसै भावह इक निमख पलक न तिआगीऐ ॥
kar paraym raavah tisai bhaavah ik nimakh palak na ti-aagee-ai.
Lovingly enjoying Him, we become pleasing to Him; let's not reject Him, for a moment, even for an instant.

गहि कंठि लाईऐ नह लजाईऐ चरन रज मनु पागीऐ ॥
geh kanth laa-ee-ai nah lajaa-ee-ai charan raj man paagee-ai.
Let's hug Him close in our embrace, and not feel shy; let's bathe our minds in the dust of His feet.

भगति ठगउरी पाइ मोहह अनत कतहू न धावह ॥
bhagat thag-uree paa-ay mohah anat kathoo na Dhaavah.
With the intoxicating drug of devotional worship, let's entice Him, and not wander anywhere else.

बिनवंति नानक मिलि संगि साजन अमर पदवी पावह ॥२॥
binvant naanak mil sang saajan amar padvee paavah. ||2||
Prays Nanak, meeting with our True Friend, we attain the immortal status. ||2||

बिसमन बिसम भई पेखि गुण अबिनासी राम ॥
bisman bisam bha-ee paykh gun abhinaasee raam.
I am wonder-struck and amazed, gazing upon the Glories of my Imperishable Lord.

करु गहि भुजा गही कटि जम की फासी राम ॥
kar geh bhujaa gahee kat jam kee faasee raam.
He took my hand, and held my arm, and cut away the noose of Death.

गहि भुजा लीन्ही दासि कीन्ही अंकुरि उदोतु जणाइआ ॥
geh bhujaa leen^{H}ee daas keen^{H}ee ankur udot janaa-i-aa.
Holding me by the arm, He made me His slave; the branch has sprouted in abundance.

मलन मोह बिकार नाठे दिवस निरमल आइआ ॥
malan moh bikaar naathay divas nirmal aa-i-aa.
Pollution, attachment and corruption have run away; the immaculate day has dawned.

द्रिसटि धारी मनि पिआरी महा दुरमति नासी ॥
darisat Dhaaree man pi-aaree mahaa durmat naasee.
Casting His Glance of Grace, the Lord loves me with His Mind; my immense evil-mindedness is dispelled.

बिनवंति नानक भई निरमल प्रभ मिले अबिनासी ॥३॥
binvant naanak bha-ee nirmal parabh milay abhinaasee. ||3||
Prays Nanak, I have become immaculate and pure; I have met the Imperishable Lord God. ||3||

सूरज किरणि मिले जल का जलु हूआ राम ॥
sooraj kiran milay jal kaa jal hoo-aa raam.
The rays of light merge with the sun, and water merges with water.

जोती जोति रली संपूरनु थीआ राम ॥
jotee jot ralee sampooran thee-aa raam.
One's light blends with the Light, and one becomes totally perfect.

ब्रहमु दीसै ब्रहमु सुणीऐ एकु एकु वखाणीऐ ॥
barahm deesai barahm sunee-ai ayk ayk vakhaanee-ai.
I see God, hear God, and speak of the One and only God.

आतम पसारा करणहारा प्रभ बिना नही जाणीऐ ॥
aatam pasaaraa karanhaaraa parabh binaa nahee jaanee-ai.
The soul is the Creator of the expanse of creation. Without God, I know no other at all.

आपि करता आपि भुगता आपि कारणु कीआ ॥
aap kartaa aap bhugtaa aap kaaran kee-aa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He created the Creation.

बिनवंति नानक सेई जाणहि जिन्ही हरि रसु पीआ ॥४॥२॥
binvant naanak say-ee jaaneh jin^Hee har ras pee-aa. ||4||2||
Prays Nanak, they alone know this, who drink in the subtle essence of the Lord. ||4||2||

Page 847

बिलावलु महला ५ छंत
bilaaval mehlaa 5 chhant
Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सखी आउ सखी वसि आउ सखी असी पिर का मंगलु गावह ॥
sakhee aa-o sakhee vas aa-o sakhee asee pir kaa mangal gaavah.
Come, O my sisters, come, O my companions, and let us remain under the Lord's control. Let's sing the Songs of Bliss of our Husband Lord.

तजि मानु सखी तजि मानु सखी मतु आपणे प्रीतम भावह ॥
taj maan sakhee taj maan sakhee mat aapnay pareetam bhaavah.
Renounce your pride, O my companions, renounce your egotistical pride, O my sisters, so that you may become pleasing to your Beloved.

तजि मानु मोहु बिकारु दूजा सेवि एकु निरंजनो ॥
taj maan moh bikaar doojaa sayv ayk niranjano.
Renounce pride, emotional attachment, corruption and duality, and serve the One Immaculate Lord.

लगु चरण सरण दइआल प्रीतम सगल दुरत बिखंडनो ॥
lag charan saran da-i-aal pareetam sagal durat bikhandno.
Hold tight to the Sanctuary of the Feet of the Merciful Lord, your Beloved, the Destroyer of all sins.

होइ दास दासी तजि उदासी बहुड़ि बिधी न धावा ॥
ho-ay daas daasee taj udaasee bahurh biDhee na Dhaavaa.
Be the slave of His slaves, forsake sorrow and sadness, and do not bother with other devices.

नानकु पइअंपै करहु किरपा तामि मंगलु गावा ॥१॥
naanak pa-i-ampai karahu kirpaa taam mangal gaavaa. ||1||
Prays Nanak, O Lord, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your songs of bliss. ||1||

अंम्रितु प्रिअ का नामु मै अंधुले टोहनी ॥
amrit pari-a kaa naam mai anDhulay tohnee.
The Ambrosial Naam, the Name of my Beloved, is like a cane to a blind man.

ओह जोहै बहु परकार सुंदरि मोहनी ॥
oh johai baho parkaar sundar mohnee.
Maya seduces in so many ways, like a beautiful enticing woman.

मोहनी महा बचित्रि चंचलि अनिक भाव दिखावए ॥
mohnee mahaa bachitar chanchal anik bhaav dikhaava-ay.
This enticer is so incredibly beautiful and clever; she entices with countless suggestive gestures.

होइ ढीठ मीठी मनहि लागै नामु लैण न आवए ॥
ho-ay dheeth meethee maneh laagai naam lain na aav-ay.
Maya is stubborn and persistent; she seems so sweet to the mind, and then he does not chant the Naam.

ग्रिह बनहि तीरै बरत पूजा बाट घाटै जोहनी ॥
garih baneh teerai barat poojaa baat ghaatai johnee.
At home, in the forest, on the banks of sacred rivers, fasting, worshipping, on the roads and on the shore, she is spying.

नानकु पइअंपै दइआ धारहु मै नामु अंधुले टोहनी ॥२॥
naanak pa-i-ampai da-i-aa Dhaarahu mai naam anDhulay tohnee. ||2||
Prays Nanak, please bless me with Your Kindness, Lord; I am blind, and Your Name is my cane. ||2||

मोहि अनाथ प्रिअ नाथ जिउ जानहु तिउ रखहु ॥
mohi anaath pari-a naath ji-o jaanhu ti-o rakhahu.
I am helpless and masterless; You, O my Beloved, are my Lord and Master. As it pleases You, so do You protect me.

चतुराई मोहि नाहि रीझावउ कहि मुखहु ॥
chaturaa-ee mohi naahi reejhaava-o kahi mukhahu.
I have no wisdom or cleverness; what face should I put on to please You?

नह चतुरि सुघरि सुजान बेती मोहि निरगुनि गुनु नही ॥
nah chatur sughar sujaan baytee mohi nirgun gun nahee.
I am not clever, skillful or wise; I am worthless, without any virtue at all.

नह रूप धूप न नैण बंके जह भावै तह रखु तुही ॥
nah roop Dhoop na nain bankay jah bhaavai tah rakh tuhee.
I have no beauty or pleasing smell, no beautiful eyes. As it pleases You, please preserve me, O Lord.

जै जै जइअ्मपहि सगल जा कउ करुणापति गति किनि लखहु ॥
jai jai ja-i-ampeh sagal jaa ka-o karunaapat gat kin lakhahu.
His victory is celebrated by all; how can I know the state of the Lord of Mercy?

नानकु पइअंपै सेव सेवकु जिउ जानहु तिउ मोहि रखहु ॥३॥
naanak pa-i-ampai sayv sayvak ji-o jaanhu ti-o mohi rakhahu. ||3||
Prays Nanak, I am the servant of Your servants; as it pleases You, please preserve me. ||3||

मोहि मछुली तुम नीर तुझ बिनु किउ सरै ॥
mohi machhulee tum neer tujh bin ki-o sarai.
I am the fish, and You are the water; without You, what can I do?

मोहि चात्रिक तुम्ह बूंद त्रिपतउ मुखि परै ॥
mohi chaatrik tum^{H} boond taripta-o mukh parai.
I am the rainbird, and You are the rain-drop; when it falls into my mouth, I am satisfied.

मुखि परै हरै पिआस मेरी जीअ हीआ प्रानपते ॥
mukh parai harai pi-aas mayree jee-a hee-aa paranpatay.
When it falls into my mouth, my thirst is quenched; You are the Lord of my soul, my heart, my breath of life.

लाडिले लाड लडाइ सभ महि मिलु हमारी होइ गते ॥
laadilay laad ladaa-ay sabh meh mil hamaaree ho-ay gatay.
Touch me, and caress me, O Lord, You are in all; let me meet You, so that I may be emancipated.

चीति चितवउ मिटु अंधारे जिउ आस चकवी दिनु चरै ॥
cheet chitva-o mit anDhaaray ji-o aas chakvee din charai.
In my consciousness I remember You, and the darkness is dispelled, like the chakvi duck, which longs to see the dawn.

नानकु पइअंपै प्रिअ संगि मेली मछुली नीरु न वीसरै ॥४॥
naanak pa-i-ampai pari-a sang maylee machhulee neer na veesrai. ||4||
Prays Nanak, O my Beloved, please unite me with Yourself; the fish never forgets the water. ||4||

धनि धंनि हमारे भाग घरि आइआ पिरु मेरा ॥
Dhan Dhan hamaaray bhaag ghar aa-i-aa pir mayraa.
Blessed, blessed is my destiny; my Husband Lord has come into my home.

सोहे बंक दुआर सगला बनु हरा ॥
sohay bank du-aar saglaa ban haraa.
The gate of my mansion is so beautiful, and all my gardens are so green and alive.

हर हरा सुआमी सुखह गामी अनद मंगल रसु घणा ॥
har haraa su-aamee sukhah gaamee anad mangal ras ghanaa.
My peace-giving Lord and Master has rejuvenated me, and blessed me with great joy, bliss and love.

नवल नवतन नाहु बाला कवन रसना गुन भणा ॥
naval navtan naahu baalaa kavan rasnaa gun bhanaa.
My Young Husband Lord is eternally young, and His body is forever youthful; what tongue can I use to chant His Glorious Praises?

मेरी सेज सोही देखि मोही सगल सहसा दुखु हरा ॥
mayree sayj sohee daykh mohee sagal sahsaa dukh haraa.
My bed is beautiful; gazing upon Him, I am fascinated, and all my doubts and pains are dispelled.

नानकु पइअंपै मेरी आस पूरी मिले सुआमी अपर्मपरा ॥५॥१॥३॥
naanak pa-i-ampai mayree aas pooree milay su-aamee apramparaa. ||5||1||3||
Prays Nanak, my hopes are fulfilled; my Lord and Master is unlimited. ||5||1||3||

बिलावलु महला ५ छंत मंगल
bilaaval mehlaa 5 chhant mangal
Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant, Mangal ~ The Song Of Joy:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सुंदर सांति दइआल प्रभ सरब सुखा निधि पीउ ॥
sundar saa^{N}t da-i-aal parabh sarab sukhaa niDh pee-o.
God is beautiful, tranquil and merciful; He is the treasure of absolute peace, my Husband Lord.

Page 848

सुख सागर प्रभ भेटिऐ नानक सुखी होत इहु जीउ ॥१॥
sukh saagar parabh bhayti-ai naanak sukhee hot ih jee-o. ||1||
Meeting with God, the Ocean of Peace, O Nanak, this soul becomes happy. ||1||

छंत ॥
chhant.
Chhant:

सुख सागर प्रभु पाईऐ जब होवै भागो राम ॥
sukh saagar parabh paa-ee-ai jab hovai bhaago raam.
One finds God, the Ocean of Peace, when destiny is activated.

माननि मानु वञाईऐ हरि चरणी लागो राम ॥
maanan maan vanjaa-ee-ai har charnee laago raam.
Abandoning the distinctions of honor and dishonor, grasp the Feet of the Lord.

छोडि सिआनप चातुरी दुरमति बुधि तिआगो राम ॥
chhod si-aanap chaaturee durmat buDh ti-aago raam.
Renounce cleverness and trickery, and forsake your evil-minded intellect.

नानक पउ सरणाई राम राइ थिरु होइ सुहागो राम ॥१॥
naanak pa-o sarnaa-ee raam raa-ay thir ho-ay suhaago raam. ||1||
O Nanak, seek the Sanctuary of the Sovereign Lord, Your King, and your marriage will be permanent and stable. ||1||

सो प्रभु तजि कत लागीऐ जिसु बिनु मरि जाईऐ राम ॥
so parabh taj kat laagee-ai jis bin mar jaa-ee-ai raam.
Why forsake God, and attach yourself to another? Without the Lord, you cannot even live.

लाज न आवै अगिआन मती दुरजन बिरमाईऐ राम ॥
laaj na aavai agi-aan matee durjan birmaa-ee-ai raam.
The ignorant fool does not feel any shame; the evil man wanders around deluded.

पतित पावन प्रभु तिआगि करे कहु कत ठहराईऐ राम ॥
patit paavan parabh ti-aag karay kaho kat thehraa-ee-ai raam.
God is the Purifier of sinners; if he forsakes God, tell me, where he can find a place of rest?

नानक भगति भाउ करि दइआल की जीवन पदु पाईऐ राम ॥२॥
naanak bhagat bhaa-o kar da-i-aal kee jeevan pad paa-ee-ai raam. ||2||
O Nanak, by loving devotional worship of the Merciful Lord, he attains the state of eternal life. ||2||

स्री गोपालु न उचरहि बलि गईए दुहचारणि रसना राम ॥
saree gopaal na uchrahi bal ga-ee-ay duhchaaran rasnaa raam.
May that vicious tongue that does not chant the Name of the Great Lord of the World, be burnt.

प्रभु भगति वछलु नह सेवही काइआ काक ग्रसना राम ॥
parabh bhagat vachhal nah sayvhee kaa-i-aa kaak garsanaa raam.
One who does not serve God, the Lover of His devotees, shall have his body eaten by crows.

भ्रमि मोही दूख न जाणही कोटि जोनी बसना राम ॥
bharam mohee dookh na jaanhee kot jonee basnaa raam.
Enticed by doubt, he does not understand the pain it brings; he wanders through millions of incarnations.

नानक बिनु हरि अवरु जि चाहना बिसटा क्रिम भसमा राम ॥३॥
naanak bin har avar je chaahnaa bistaa kiram bhasmaa raam. ||3||
O Nanak, if you desire anything other than the Lord, you shall be consumed, like a maggot in manure. ||3||

लाइ बिरहु भगवंत संगे होइ मिलु बैरागनि राम ॥
laa-ay birahu bhagvant sangay ho-ay mil bairaagan raam.
Embrace love for the Lord God, and in detachment, unite with Him.

चंदन चीर सुगंध रसा हउमै बिखु तिआगनि राम ॥
chandan cheer suganDh rasaa ha-umai bikh ti-aagan raam.
Give up your sandalwood oil, expensive clothes, perfumes, tasty flavors and the poison of egotism.

ईत ऊत नह डोलीऐ हरि सेवा जागनि राम ॥
eet oot nah dolee-ai har sayvaa jaagan raam.
Do not waver this way or that, but remain wakeful in the service of the Lord.

नानक जिनि प्रभु पाइआ आपणा सा अटल सुहागनि राम ॥४॥१॥४॥
naanak jin parabh paa-i-aa aapnaa saa atal suhaagan raam. ||4||1||4||
O Nanak, she who has obtained her God, is a happy soul-bride forever. ||4||1||4||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि खोजहु वडभागीहो मिलि साधू संगे राम ॥
har khojahu vadbhaageeho mil saaDhoo sangay raam.
Seek the Lord, O fortunate ones, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुन गोविद सद गाईअहि पारब्रहम कै रंगे राम ॥
gun govid sad gaa-ee-ah paarbarahm kai rangay raam.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe forever, imbued with the Love of the Supreme Lord God.

सो प्रभु सद ही सेवीऐ पाईअहि फल मंगे राम ॥
so parabh sad hee sayvee-ai paa-ee-ah fal mangay raam.
Serving God forever, you shall obtain the fruitful rewards you desire.

नानक प्रभ सरणागती जपि अनत तरंगे राम ॥१॥
naanak parabh sarnaagatee jap anat tarangay raam. ||1||
O Nanak, seek the Sanctuary of God; meditate on the Lord, and ride the many waves of the mind. ||1||

इकु तिलु प्रभू न वीसरै जिनि सभु किछु दीना राम ॥
ik til parabhoo na veesrai jin sabh kichh deenaa raam.
I shall not forget God, even for an instant; He has blessed me with everything.

वडभागी मेलावड़ा गुरमुखि पिरु चीन्हा राम ॥
vadbhaagee maylaavarhaa gurmukh pir cheen^{H}aa raam.
By great good fortune, I have met Him; as Gurmukh, I contemplate my Husband Lord.

बाह पकड़ि तम ते काढिआ करि अपुना लीना राम ॥
baah pakarh tam tay kaadhi-aa kar apunaa leenaa raam.
Holding me by the arm, He has lifted me up and pulled me out of the darkness, and made me His own.

नामु जपत नानक जीवै सीतलु मनु सीना राम ॥२॥
naam japat naanak jeevai seetal man seenaa raam. ||2||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, Nanak lives; his mind and heart are cooled and soothed. ||2||

किआ गुण तेरे कहि सकउ प्रभ अंतरजामी राम ॥
ki-aa gun tayray kahi saka-o parabh antarjaamee raam.
What virtues of Yours can I speak, O God, O Searcher of hearts?

सिमरि सिमरि नाराइणै भए पारगरामी राम ॥
simar simar naaraa-inai bha-ay paargaraamee raam.
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I have crossed over to the other shore.

गुन गावत गोविंद के सभ इछ पुजामी राम ॥
gun gaavat govind kay sabh ichh pujaamee raam.
Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all my desires are fulfilled.

नानक उधरे जपि हरे सभहू का सुआमी राम ॥३॥
naanak uDhray jap haray sabhhoo kaa su-aamee raam. ||3||
Nanak is saved, meditating on the Lord, the Lord and Master of all. ||3||

रस भिंनिअड़े अपुने राम संगे से लोइण नीके राम ॥
ras bhini-arhay apunay raam sangay say lo-in neekay raam.
Sublime are those eyes, which are drenched with the Love of the Lord.

प्रभ पेखत इछा पुंनीआ मिलि साजन जी के राम ॥
parabh paykhat ichhaa punnee-aa mil saajan jee kay raam.
Gazing upon God, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Friend of my soul.

अंम्रित रसु हरि पाइआ बिखिआ रस फीके राम ॥
amrit ras har paa-i-aa bikhi-aa ras feekay raam.
I have obtained the Ambrosial Nectar of the Lord's Love, and now the taste of corruption is insipid and tasteless to me.

नानक जलु जलहि समाइआ जोती जोति मीके राम ॥४॥२॥५॥९॥
naanak jal jaleh samaa-i-aa jotee jot meekay raam. ||4||2||5||9||
O Nanak, as water mingles with water, my light has merged into the Light. ||4||2||5||9||

Page 849

बिलावल की वार महला ४
bilaaval kee vaar mehlaa 4
Vaar Of Bilaaval, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि उतमु हरि प्रभु गाविआ करि नादु बिलावलु रागु ॥
har utam har parabh gaavi-aa kar naad bilaaval raag.
I sing of the sublime Lord, the Lord God, in the melody of Raag Bilaaval.

उपदेसु गुरू सुणि मंनिआ धुरि मसतकि पूरा भागु ॥
updays guroo sun mani-aa Dhur mastak pooraa bhaag.
Hearing the Guru's Teachings, I obey them; this is the pre-ordained destiny written upon my forehead.

सभ दिनसु रैणि गुण उचरै हरि हरि हरि उरि लिव लागु ॥
sabh dinas rain gun uchrai har har har ur liv laag.
All day and night, I chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; within my heart, I am lovingly attuned to Him.

सभु तनु मनु हरिआ होइआ मनु खिड़िआ हरिआ बागु ॥
sabh tan man hari-aa ho-i-aa man khirhi-aa hari-aa baag.
My body and mind are totally rejuvenated, and the garden of my mind has blossomed forth in lush abundance.

अगिआनु अंधेरा मिटि गइआ गुर चानणु गिआनु चरागु ॥
agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur chaanan gi-aan charaag.
The darkness of ignorance has been dispelled, with the light of the lamp of the Guru's wisdom. Servant Nanak lives by beholding the Lord.

जनु नानकु जीवै देखि हरि इक निमख घड़ी मुखि लागु ॥१॥
jan naanak jeevai daykh har ik nimakh gharhee mukh laag. ||1||
Let me behold Your face, for a moment, even an instant! ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिलावलु तब ही कीजीऐ जब मुखि होवै नामु ॥
bilaaval tab hee keejee-ai jab mukh hovai naam.
Be happy and sing in Bilaaval, when the Naam, the Name of the Lord, is in your mouth.

राग नाद सबदि सोहणे जा लागै सहजि धिआनु ॥
raag naad sabad sohnay jaa laagai sahj Dhi-aan.
The melody and music, and the Word of the Shabad are beautiful, when one focuses his meditation on the celestial Lord.

राग नाद छोडि हरि सेवीऐ ता दरगह पाईऐ मानु ॥
raag naad chhod har sayvee-ai taa dargeh paa-ee-ai maan.
So leave behind the melody and music, and serve the Lord; then, you shall obtain honor in the Court of the Lord.

नानक गुरमुखि ब्रहमु बीचारीऐ चूकै मनि अभिमानु ॥२॥
naanak gurmukh barahm beechaaree-ai chookai man abhimaan. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, contemplate God, and rid your mind of egotistical pride. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू हरि प्रभु आपि अगंमु है सभि तुधु उपाइआ ॥
too har parabh aap agamm hai sabh tuDh upaa-i-aa.
O Lord God, You Yourself are inaccessible; You formed everything.

तू आपे आपि वरतदा सभु जगतु सबाइआ ॥
too aapay aap varatdaa sabh jagat sabaa-i-aa.
You Yourself are totally permeating and pervading the entire universe.

तुधु आपे ताड़ी लाईऐ आपे गुण गाइआ ॥
tuDh aapay taarhee laa-ee-ai aapay gun gaa-i-aa.
You Yourself are absorbed in the state of deep meditation; You Yourself sing Your Glorious Praises.

हरि धिआवहु भगतहु दिनसु राति अंति लए छडाइआ ॥
har Dhi-aavahu bhagtahu dinas raat ant la-ay chhadaa-i-aa.
Meditate on the Lord, O devotees, day and night; He shall deliver you in the end.

जिनि सेविआ तिनि सुखु पाइआ हरि नामि समाइआ ॥१॥
jin sayvi-aa tin sukh paa-i-aa har naam samaa-i-aa. ||1||
Those who serve the Lord, find peace; they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

दूजै भाइ बिलावलु न होवई मनमुखि थाइ न पाइ ॥
doojai bhaa-ay bilaaval na hova-ee manmukh thaa-ay na paa-ay.
In the love of duality, the happiness of Bilaaval does not come; the self-willed manmukh finds no place of rest.

पाखंडि भगति न होवई पारब्रहमु न पाइआ जाइ ॥
pakhand bhagat na hova-ee paarbarahm na paa-i-aa jaa-ay.
Through hypocrisy, devotional worship does not come, and the Supreme Lord God is not found.

मनहठि करम कमावणे थाइ न कोई पाइ ॥
manhath karam kamaavnay thaa-ay na ko-ee paa-ay.
By stubborn-mindedly performing religious rituals, no one obtains the approval of the Lord.

नानक गुरमुखि आपु बीचारीऐ विचहु आपु गवाइ ॥
naanak gurmukh aap beechaaree-ai vichahu aap gavaa-ay.
O Nanak, the Gurmukh understands himself, and eradicates self-conceit from within.

आपे आपि पारब्रहमु है पारब्रहमु वसिआ मनि आइ ॥
aapay aap paarbarahm hai paarbarahm vasi-aa man aa-ay.
He Himself is the Supreme Lord God; the Supreme Lord God comes to dwell in his mind.

जमणु मरणा कटिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥
jaman marnaa kati-aa jotee jot milaa-ay. ||1||
Birth and death are erased, and his light blends with the Light. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिलावलु करिहु तुम्ह पिआरिहो एकसु सिउ लिव लाइ ॥
bilaaval karihu tum^{H} pi-aariho aykas si-o liv laa-ay.
Be happy in Bilaaval, O my beloveds, and embrace love for the One Lord.

जनम मरण दुखु कटीऐ सचे रहै समाइ ॥
janam maran dukh katee-ai sachay rahai samaa-ay.
The pains of birth and death shall be eradicated, and you shall remain absorbed in the True Lord.

सदा बिलावलु अनंदु है जे चलहि सतिगुर भाइ ॥
sadaa bilaaval anand hai jay chaleh satgur bhaa-ay.
You shall be blissful forever in Bilaaval, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

सतसंगती बहि भाउ करि सदा हरि के गुण गाइ ॥
satsangtee bahi bhaa-o kar sadaa har kay gun gaa-ay.
Sitting in the Saints' Congregation, sing with love the Glorious Praises of the Lord forever.

नानक से जन सोहणे जि गुरमुखि मेलि मिलाइ ॥२॥
naanak say jan sohnay je gurmukh mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, beautiful are those humble beings, who, as Gurmukh, are united in the Lord's Union. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभना जीआ विचि हरि आपि सो भगता का मितु हरि ॥
sabhnaa jee-aa vich har aap so bhagtaa kaa mit har.
The Lord Himself is within all beings. The Lord is the friend of His devotees.

सभु कोई हरि कै वसि भगता कै अनंदु घरि ॥
sabh ko-ee har kai vas bhagtaa kai anand ghar.
Everyone is under the Lord's control; in the home of the devotees there is bliss.

हरि भगता का मेली सरबत सउ निसुल जन टंग धरि ॥
har bhagtaa kaa maylee sarbat sa-o nisul jan tang Dhar.
The Lord is the friend and companion of His devotees; all His humble servants stretch out and sleep in peace.

हरि सभना का है खसमु सो भगत जन चिति करि ॥
har sabhnaa kaa hai khasam so bhagat jan chit kar.
The Lord is the Lord and Master of all; O humble devotee, remember Him.

तुधु अपड़ि कोइ न सकै सभ झखि झखि पवै झड़ि ॥२॥
tuDh aparh ko-ay na sakai sabh jhakh jhakh pavai jharh. ||2||
No one can equal You, Lord. Those who try, struggle and die in frustration. ||2||

Page 850

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ब्रहमु बिंदहि ते ब्राहमणा जे चलहि सतिगुर भाइ ॥
barahm bindeh tay barahmanaa jay chaleh satgur bhaa-ay.
He alone knows God, and he alone is a Brahmin, who walks in harmony with the Will of the True Guru.

जिन कै हिरदै हरि वसै हउमै रोगु गवाइ ॥
jin kai hirdai har vasai ha-umai rog gavaa-ay.
One whose heart is filled with the Lord, is freed of egotism and disease.

गुण रवहि गुण संग्रहहि जोती जोति मिलाइ ॥
gun raveh gun sangar-hahi jotee jot milaa-ay.
He chants the Lord's Praises, gathers virtue, and his light merges into the Light.

इसु जुग महि विरले ब्राहमण ब्रहमु बिंदहि चितु लाइ ॥
is jug meh virlay baraahman barahm bindeh chit laa-ay.
How rare are those Brahmins who, in this age, come to know God, by lovingly focusing their consciousness on Him.

नानक जिन्ह कउ नदरि करे हरि सचा से नामि रहे लिव लाइ ॥१॥
naanak jin[H] ka-o nadar karay har sachaa say naam rahay liv laa-ay. ||1||
O Nanak, those who are blessed by the Lord's Glance of Grace, remain lovingly attuned to the Name of the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीतीआ सबदि न लगो भाउ ॥
satgur kee sayv na keetee-aa sabad na lago bhaa-o.
One who does not serve the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

हउमै रोगु कमावणा अति दीरघु बहु सुआउ ॥
ha-umai rog kamaavanaa at deeragh baho su-aa-o.
earns the very painful disease of egotism; he is so very selfish.

मनहठि करम कमावणे फिरि फिरि जोनी पाइ ॥
manhath karam kamaavnay fir fir jonee paa-ay.
Acting stubborn-mindedly, he is reincarnated over and over again.

गुरमुखि जनमु सफलु है जिस नो आपे लए मिलाइ ॥
gurmukh janam safal hai jis no aapay la-ay milaa-ay.
The birth of the Gurmukh is fruitful and auspicious. The Lord unites him with Himself.

नानक नदरी नदरि करे ता नाम धनु पलै पाइ ॥२॥
naanak nadree nadar karay taa naam Dhan palai paa-ay. ||2||
O Nanak, when the Merciful Lord grants His Mercy, one obtains the wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभ वडिआईआ हरि नाम विचि हरि गुरमुखि धिआईऐ ॥
sabh vadi-aa-ee-aa har naam vich har gurmukh Dhi-aa-ee-ai.
All glorious greatness is in the Name of the Lord; as Gurmukh, meditate on the Lord.

जि वसतु मंगीऐ साई पाईऐ जे नामि चितु लाईऐ ॥
je vasat mangee-ai saa-ee paa-ee-ai jay naam chit laa-ee-ai.
One obtains all that he asks for, if he keeps his consciousness focused on the Lord.

गुहज गल जीअ की कीचै सतिगुरू पासि ता सरब सुखु पाईऐ ॥
guhaj gal jee-a kee keechai satguroo paas taa sarab sukh paa-ee-ai.
If he tells the secrets of his soul to the True Guru, then he finds absolute peace.

गुरु पूरा हरि उपदेसु देइ सभ भुख लहि जाईऐ ॥
gur pooraa har updays day-ay sabh bhukh leh jaa-ee-ai.
When the Perfect Guru bestows the Lord's Teachings, then all hunger departs.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो हरि गुण गाईऐ ॥३॥
jis poorab hovai likhi-aa so har gun gaa-ee-ai. ||3||
One who is blessed with such pre-ordained destiny, sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर ते खाली को नही मेरै प्रभि मेलि मिलाए ॥
satgur tay khaalee ko nahee mayrai parabh mayl milaa-ay.
No one goes away empty-handed from the True Guru; He unites me in Union with my God.

सतिगुर का दरसनु सफलु है जेहा को इछे तेहा फलु पाए ॥
satgur kaa darsan safal hai jayhaa ko ichhay tayhaa fal paa-ay.
Fruitful is the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru; through it, one obtains whatever fruitful rewards he desires.

गुर का सबदु अंम्रितु है सभ त्रिसना भुख गवाए ॥
gur kaa sabad amrit hai sabh tarisnaa bhukh gavaa-ay.
The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar. It banishes all hunger and thirst.

हरि रसु पी संतोखु होआ सचु वसिआ मनि आए ॥
har ras pee santokh ho-aa sach vasi-aa man aa-ay.
Drinking in the sublime essence of the Lord brings contentment; the True Lord comes to dwell in the mind.

सचु धिआइ अमरा पदु पाइआ अनहद सबद वजाए ॥
sach Dhi-aa-ay amraa pad paa-i-aa anhad sabad vajaa-ay.
Meditating on the True Lord, the status of immortality is obtained; the Unstruck Word of the Shabad vibrates and resounds.

सचो दह दिसि पसरिआ गुर कै सहजि सुभाए ॥
sacho dah dis pasri-aa gur kai sahj subhaa-ay.
The True Lord is pervading in the ten directions; through the Guru, this is intuitively known.

नानक जिन अंदरि सचु है से जन छपहि न किसै दे छपाए ॥१॥
naanak jin andar sach hai say jan chhapeh na kisai day chhapaa-ay. ||1||
O Nanak, those humble beings who have the Truth deep within, are never hidden, even if others try to hide them. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुर सेवा ते हरि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥
gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.
Serving the Guru, one finds the Lord, when the Lord blesses him with His Glance of Grace.

मानस ते देवते भए सची भगति जिसु देइ ॥
maanas tay dayvtay bha-ay sachee bhagat jis day-ay.
Human beings become angels, when the Lord blesses them with true devotional worship.

हउमै मारि मिलाइअनु गुर कै सबदि सुचेइ ॥
ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad suchay-ay.
Conquering egotism, they are blended with the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, they are purified.

नानक सहजे मिलि रहे नामु वडिआई देइ ॥२॥
naanak sehjay mil rahay naam vadi-aa-ee day-ay. ||2||
O Nanak, they remain merged with the Lord; they are blessed with the glorious greatness of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुर सतिगुर विचि नावै की वडी वडिआई हरि करतै आपि वधाई ॥
gur satgur vich naavai kee vadee vadi-aa-ee har kartai aap vaDhaa-ee.
Within the Guru, the True Guru, is the glorious greatness of the Name. The Creator Lord Himself has magnified it.

सेवक सिख सभि वेखि वेखि जीवन्हि ओन्हा अंदरि हिरदै भाई ॥
sayvak sikh sabh vaykh vaykh jeevni^{H} on^{H}aa andar hirdai bhaa-ee.
All His servants and Sikhs live by gazing, gazing upon it. It is pleasing to their hearts deep within.

निंदक दुसट वडिआई वेखि न सकनि ओन्हा पराइआ भला न सुखाई ॥
nindak dusat vadi-aa-ee vaykh na sakan on^{H}aa paraa-i-aa bhalaa na sukhaa-ee.
The slanderers and evil-doers cannot see this glorious greatness; they do not appreciate the goodness of others.

किआ होवै किस ही की झख मारी जा सचे सिउ बणि आई ॥
ki-aa hovai kis hee kee jhakh maaree jaa sachay si-o ban aa-ee.
What can be achieved by anyone babbling? The Guru is in love with the True Lord.

जि गल करते भावै सा नित नित चड़ै सवाई सभ झखि झखि मरै लोकाई ॥४॥
je gal kartay bhaavai saa nit nit charhai savaa-ee sabh jhakh jhakh marai lokaa-ee. ||4||
That which is pleasing to the Creator Lord, increases day by day, while all the people babble uselessly. ||4||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ध्रिगु एह आसा दूजे भाव की जो मोहि माइआ चितु लाए ॥
Dharig ayh aasaa doojay bhaav kee jo mohi maa-i-aa chit laa-ay.
Cursed are the hopes in the love of duality; they tie the consciousness to love and attachment to Maya.

हरि सुखु पल्हहरि तिआगिआ नामु विसारि दुखु पाए ॥
har sukh pal^{H}ar ti-aagi-aa naam visaar dukh paa-ay.
One who forsakes the peace of the Lord in exchange for straw, and forgets the Naam, suffers in pain.

Page 851

मनमुख अगिआनी अंधुले जनमि मरहि फिरि आवै जाए ॥
manmukh agi-aanee anDhulay janam mareh fir aavai jaa-ay.
The ignorant self-willed manmukhs are blind. They are born, only to die again, and continue coming and going.

कारज सिधि न होवनी अंति गइआ पछुताए ॥
kaaraj siDh na hovnee ant ga-i-aa pachhutaa-ay.
Their affairs are not resolved, and in the end, they depart, regretting and repenting.

जिसु करमु होवै तिसु सतिगुरु मिलै सो हरि हरि नामु धिआए ॥
jis karam hovai tis satgur milai so har har naam Dhi-aa-ay.
One who is blessed with the Lord's Grace, meets the True Guru; he alone meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

नामि रते जन सदा सुखु पाइन्हि जन नानक तिन बलि जाए ॥१॥
naam ratay jan sadaa sukh paa-ini^{H} jan naanak tin bal jaa-ay. ||1||
Imbued with the Naam, the humble servants of the Lord find a lasting peace; servant Nanak is a sacrifice to them. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

आसा मनसा जगि मोहणी जिनि मोहिआ संसारु ॥
aasaa mansaa jag mohnee jin mohi-aa sansaar.
Hope and desire entice the world; they entice the whole universe.

सभु को जम के चीरे विचि है जेता सभु आकारु ॥
sabh ko jam kay cheeray vich hai jaytaa sabh aakaar.
Everyone, and all that has been created, is under the domination of Death.

हुकमी ही जमु लगदा सो उबरै जिसु बखसै करतारु ॥
hukmee hee jam lagdaa so ubrai jis bakhsai kartaar.
By the Hukam of the Lord's Command, Death seizes the mortal; he alone is saved, whom the Creator Lord forgives.

नानक गुर परसादी एहु मनु तां तरै जा छोडै अहंकारु ॥
naanak gur parsaadee ayhu man taa^{N} tarai jaa chhodai aha^{N}kaar.
O Nanak, by Guru's Grace, this mortal swims across, if he abandons his ego.

आसा मनसा मारे निरासु होइ गुर सबदी वीचारु ॥२॥
aasaa mansaa maaray niraas ho-ay gur sabdee veechaar. ||2||
Conquer hope and desire, and remain unattached; contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिथै जाईऐ जगत महि तिथै हरि साई ॥
jithai jaa-ee-ai jagat meh tithai har saa-ee.
Wherever I go in this world, I see the Lord there.

अगै सभु आपे वरतदा हरि सचा निआई ॥
agai sabh aapay varatdaa har sachaa ni-aa-ee.
In the world hereafter as well, the Lord, the True Judge Himself, is pervading and permeating everywhere.

कूड़िआरा के मुह फिटकीअहि सचु भगति वडिआई ॥
koorhi-aaraa kay muh fitkee-ah sach bhagat vadi-aa-ee.
The faces of the false are cursed, while the true devotees are blessed with glorious greatness.

सचु साहिबु सचा निआउ है सिरि निंदक छाई ॥
sach saahib sachaa ni-aa-o hai sir nindak chhaa-ee.
True is the Lord and Master, and true is His justice. The heads of the slanderers are covered with ashes.

जन नानक सचु अराधिआ गुरमुखि सुखु पाई ॥५॥
jan naanak sach araaDhi-aa gurmukh sukh paa-ee. ||5||
Servant Nanak worships the True Lord in adoration; as Gurmukh, he finds peace. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पूरै भागि सतिगुरु पाईऐ जे हरि प्रभु बखस करेइ ॥
poorai bhaag satgur paa-ee-ai jay har parabh bakhas karay-i.
By perfect destiny, one finds the True Guru, if the Lord God grants forgiveness.

ओपावा सिरि ओपाउ है नाउ परापति होइ ॥
opaavaa sir opaa-o hai naa-o paraapat ho-ay.
Of all efforts, the best effort is to attain the Lord's Name.

अंदरु सीतलु सांति है हिरदै सदा सुखु होइ ॥
andar seetal saa^{N}t hai hirdai sadaa sukh ho-ay.
It brings a cooling, soothing tranquility deep within the heart, and eternal peace.

अंम्रितु खाणा पैन्हणा नानक नाइ वडिआई होइ ॥१॥
amrit khaanaa pain^{H}naa naanak naa-ay vadi-aa-ee ho-ay. ||1||
Then, one eats and wears the Ambrosial Nectar; O Nanak, through the Name, comes glorious greatness. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ए मन गुर की सिख सुणि पाइहि गुणी निधानु ॥
ay man gur kee sikh sun paa-ihi gunee niDhaan.
O mind, listening to the Guru's Teachings, you shall obtain the treasure of virtue.

सुखदाता तेरै मनि वसै हउमै जाइ अभिमानु ॥
sukh-daata tayrai man vasai ha-umai jaa-ay abhimaan.
The Giver of peace shall dwell in your mind; you shall be rid of egotism and pride.

नानक नदरी पाईऐ अंम्रितु गुणी निधानु ॥२॥
naanak nadree paa-ee-ai amrit gunee niDhaan. ||2||
O Nanak, by His Grace, one is blessed with the Ambrosial Nectar of the treasure of virtue. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जितने पातिसाह साह राजे खान उमराव सिकदार हहि तितने सभि हरि के कीए ॥
jitnay paatisaah saah raajay khaan umraav sikdaar heh titnay sabh har kay kee-ay.
The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are all created by the Lord.

जो किछु हरि करावै सु ओइ करहि सभि हरि के अरथीए ॥
jo kichh har karaavai so o-ay karahi sabh har kay arthee-ay.
Whatever the Lord causes them to do, they do; they are all beggars, dependent on the Lord.

सो ऐसा हरि सभना का प्रभु सतिगुर कै वलि है तिनि सभि वरन चारे खाणी सभ स्रिसटि गोले करि सतिगुर अगै कार कमावण कउ दीए ॥
so aisaa har sabhnaa kaa parabh satgur kai val hai tin sabh varan chaaray khaanee sabh sarisat golay kar satgur agai kaar kamaavan ka-o dee-ay.
Such is God, the Lord of all; He is on the True Guru's side. All castes and social classes, the four sources of creation, and the whole universe are slaves of the True Guru; God makes them work for Him.

हरि सेवे की ऐसी वडिआई देखहु हरि संतहु जिनि विचहु काइआ नगरी दुसमन दूत सभि मारि कढीए ॥
har sayvay kee aisee vadi-aa-ee daykhhu har santahu jin vichahu kaa-i-aa nagree dusman doot sabh maar kadhee-ay.
See the glorious greatness of serving the Lord, O Saints of the Lord; He has conquered and driven all the enemies and evil-doers out of the body-village.

हरि हरि किरपालु होआ भगत जना उपरि हरि आपणी किरपा करि हरि आपि रखि लीए ॥६॥
har har kirpaal ho-aa bhagat janaa upar har aapnee kirpaa kar har aap rakh lee-ay. ||6||
The Lord, Har, Har, is Merciful to His humble devotees; granting His Grace, the Lord Himself protects and preserves them. ||6||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

अंदरि कपटु सदा दुखु है मनमुख धिआनु न लागै ॥
andar kapat sadaa dukh hai manmukh Dhi-aan na laagai.
Fraud and hypocrisy within bring constant pain; the self-willed manmukh does not practice meditation.

दुख विचि कार कमावणी दुखु वरतै दुखु आगै ॥
dukh vich kaar kamaavnee dukh vartai dukh aagai.
Suffering in pain, he does his deeds; he is immersed in pain, and he shall suffer in pain hereafter.

करमी सतिगुरु भेटीऐ ता सचि नामि लिव लागै ॥
karmee satgur bhaytee-ai taa sach naam liv laagai.
By his karma, he meets the True Guru, and then, he is lovingly attuned to the True Name.

नानक सहजे सुखु होइ अंदरहु भ्रमु भउ भागै ॥१॥
naanak sehjay sukh ho-ay andrahu bharam bha-o bhaagai. ||1||
O Nanak, he is naturally at peace; doubt and fear run away and leave him. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुरमुखि सदा हरि रंगु है हरि का नाउ मनि भाइआ ॥
gurmukh sadaa har rang hai har kaa naa-o man bhaa-i-aa.
The Gurmukh is in love with the Lord forever. The Name of the Lord is pleasing to his mind.

गुरमुखि वेखणु बोलणा नामु जपत सुखु पाइआ ॥
gurmukh vaykhan bolnaa naam japat sukh paa-i-aa.
The Gurmukh beholds and speaks the Naam, the Name of the Lord; chanting the Naam, he finds peace.

नानक गुरमुखि गिआनु प्रगासिआ तिमर अगिआनु अंधेरु चुकाइआ ॥२॥
naanak gurmukh gi-aan pargaasi-aa timar agi-aan anDhayr chukaa-i-aa. ||2||
O Nanak, the spiritual wisdom of the Gurmukh shines forth; the black darkness of ignorance is dispelled. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख मैले मरहि गवार ॥
manmukh mailay mareh gavaar.
The filthy, foolish, self-willed manmukhs die.

गुरमुखि निरमल हरि राखिआ उर धारि ॥
gurmukh nirmal har raakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukhs are immaculate and pure; they keep the Lord enshrined within their hearts.

भनति नानकु सुणहु जन भाई ॥
bhanat naanak sunhu jan bhaa-ee.
Prays Nanak, listen, O Siblings of Destiny!

सतिगुरु सेविहु हउमै मलु जाई ॥
satgur sayvihu ha-umai mal jaa-ee.
Serve the True Guru, and the filth of your ego shall be gone.

अंदरि संसा दूखु विआपे सिरि धंधा नित मार ॥
andar sansaa dookh vi-aapay sir DhanDhaa nit maar.
Deep within, the pain of skepticism afflicts them; their heads are constantly assaulted by worldly entanglements.

दूजै भाइ सूते कबहु न जागहि माइआ मोह पिआर ॥
doojai bhaa-ay sootay kabahu na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.
Asleep in the love of duality, they never wake up; they are attached to the love of Maya.

नामु न चेतहि सबदु न वीचारहि इहु मनमुख का बीचार ॥
naam na cheeteh sabad na vichaareh ih manmukh kaa beechaar.
They do not remember the Name, and they do not contemplate the Word of the Shabad; this is the view of the self-willed manmukhs.

हरि नामु न भाइआ बिरथा जनमु गवाइआ नानक जमु मारि करे खुआर ॥३॥
har naam na bhaa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa naanak jam maar karay khu-aar. ||3||
They do not love the Lord's Name, and they lose their life uselessly. O Nanak, the Messenger of Death attacks them, and humiliates them. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस नो हरि भगति सचु बखसीअनु सो सचा साहु ॥
jis no har bhagat sach bakhsee-an so sachaa saahu.
He alone is a true king, whom the Lord blesses with true devotion.

तिस की मुहताजी लोकु कढदा होरतु हटि न वथु न वेसाहु ॥
tis kee muhtaajee lok kadh-daa horat hat na vath na vaysaahu.
People pledge their allegiance to him; no other store stocks this merchandise, nor deals in this trade.

भगत जना कउ सनमुखु होवै सु हरि रासि लए वेमुख भसु पाहु ॥
bhagat janaa ka-o sanmukh hovai so har raas la-ay vaimukh bhas paahu.
That humble devotee who turns his face towards the Guru and becomes sunmukh, receives the Lord's wealth; the faithless baymukh, who turns his face away from the Guru, gathers only ashes.

हरि के नाम के वापारी हरि भगत हहि जमु जागाती तिना नेड़ि न जाहु ॥
har kay naam kay vaapaaree har bhagat heh jam jaagaatee tinaa nayrh na jaahu.
The Lord's devotees are dealers in the Name of the Lord. The Messenger of Death, the tax-collector, does not even approach them.

जन नानकि हरि नाम धनु लदिआ सदा वेपरवाहु ॥७॥
jan naanak har naam Dhan ladi-aa sadaa vayparvaahu. ||7||
Servant Nanak has loaded the wealth of the Name of the Lord, who is forever independent and care-free. ||7||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

इसु जुग महि भगती हरि धनु खटिआ होरु सभु जगतु भरमि भुलाइआ ॥
is jug meh bhagtee har Dhan khati-aa hor sabh jagat bharam bhulaa-i-aa.
In this age, the devotee earns the wealth of the Lord; all the rest of the world wanders deluded in doubt.

गुर परसादी नामु मनि वसिआ अनदिनु नामु धिआइआ ॥
gur parsaadee naam man vasi-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.
By Guru's Grace, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in his mind; night and day, he meditates on the Naam.

बिखिआ माहि उदास है हउमै सबदि जलाइआ ॥
bikhi-aa maahi udaas hai ha-umai sabad jalaa-i-aa.
In the midst of corruption, he remains detached; through the Word of the Shabad, he burns away his ego.

आपि तरिआ कुल उधरे धंनु जणेदी माइआ ॥
aap tari-aa kul uDhray Dhan janaydee maa-i-aa.
He crosses over, and saves his relatives as well; blessed is the mother who gave birth to him.

सदा सहजु सुखु मनि वसिआ सचे सिउ लिव लाइआ ॥
sadaa sahj sukh man vasi-aa sachay si-o liv laa-i-aa.
Peace and poise fill his mind forever, and he embraces love for the True Lord.

ब्रहमा बिसनु महादेउ त्रै गुण भुले हउमै मोहु वधाइआ ॥
barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun bhulay ha-umai moh vaDhaa-i-aa.
Brahma, Vishnu and Shiva wander in the three qualities, while their egotism and desire increase.

पंडित पड़ि पड़ि मोनी भुले दूजै भाइ चितु लाइआ ॥
pandit parh parh monee bhulay doojai bhaa-ay chit laa-i-aa.
The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and debate in confusion; their consciousness is centered on the love of duality.

जोगी जंगम संनिआसी भुले विणु गुर ततु न पाइआ ॥
jogee jangam sani-aasee bhulay vin gur tat na paa-i-aa.
The Yogis, wandering pilgrims and Sanyaasees are deluded; without the Guru, they do not find the essence of reality.

मनमुख दुखीए सदा भ्रमि भुले तिन्ही बिरथा जनमु गवाइआ ॥
manmukh dukhee-ay sadaa bharam bhulay tin^Hee birthaa janam gavaa-i-aa.
The miserable self-willed manmukhs are forever deluded by doubt; they waste away their lives uselessly.

नानक नामि रते सेई जन समधे जि आपे बखसि मिलाइआ ॥१॥
naanak naam ratay say-ee jan samDhay je aapay bakhas milaa-i-aa. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam are balanced and poised; forgiving them, the Lord blends them with Himself. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किछु होइ ॥
naanak so salaahee-ai jis vas sabh kichh ho-ay.
O Nanak, praise Him, who has control over everything.

तिसहि सरेवहु प्राणीहो तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
tiseh sarayvhu paraaneeho tis bin avar na ko-ay.
Remember Him, O mortals - without Him, there is no other at all.

गुरमुखि अंतरि मनि वसै सदा सदा सुखु होइ ॥२॥
gurmukh antar man vasai sadaa sadaa sukh ho-ay. ||2||
He dwells deep within those who are Gurmukh; forever and ever, they are at peace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिनी गुरमुखि हरि नाम धनु न खटिओ से देवालीए जुग माहि ॥
jinee gurmukh har naam Dhan na khati-o say dayvaalee-ay jug maahi.
Those who do not become Gurmukh and earn the wealth of the Lord's Name, are bankrupt in this age.

ओइ मंगदे फिरहि सभ जगत महि कोई मुहि थुक न तिन कउ पाहि ॥
o-ay mangday fireh sabh jagat meh ko-ee muhi thuk na tin ka-o paahi.
They wander around begging all over the world, but no one even spits in their faces.

पराई बखीली करहि आपणी परतीति खोवनि सगवा भी आपु लखाहि ॥
paraa-ee bakheelee karahi aapnee parteet khovan sagvaa bhee aap lakhaahi.
They gossip about others, and lose their credit, and expose themselves as well.

जिसु धन कारणि चुगली करहि सो धनु चुगली हथि न आवै ओइ भावै तिथै जाहि ॥
jis Dhan kaaran chuglee karahi so Dhan chuglee hath na aavai o-ay bhaavai tithai jaahi.
That wealth, for which they slander others, does not come into their hands, no matter where they go.

Page 853

गुरमुखि सेवक भाइ हरि धनु मिलै तिथहु करमहीण लै न सकहि होर थै देस दिसंतरि हरि धनु नाहि ॥८॥
gurmukh sayvak bhaa-ay har Dhan milai tithhu karamheen lai na sakahi hor thai days disantar har Dhan naahi. ||8||
Through loving service, the Gurmukhs receive the wealth of the Naam, but the unfortunate ones cannot receive it. This wealth is not found anywhere else, in this country or in any other. ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि संसा मूलि न होवई चिंता विचहु जाइ ॥
gurmukh sansaa mool na hova-ee chintaa vichahu jaa-ay.
The Gurmukh does not have an iota of skepticism or doubt; worries depart from within him.

जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछू न जाइ ॥
jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.
Whatever he does, he does with grace and poise. Nothing else can be said about him.

नानक तिन का आखिआ आपि सुणे जि लइअनु पंनै पाइ ॥१॥
naanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord Himself hears the speech of those whom He makes His own. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कालु मारि मनसा मनहि समाणी अंतरि निरमलु नाउ ॥
kaal maar mansaa maneh samaanee antar nirmal naa-o.
He conquers death, and subdues the desires of his mind; the Immaculate Name abides deep within him.

अनदिनु जागै कदे न सोवै सहजे अंम्रितु पिआउ ॥
an-din jaagai kaday na sovai sehjay amrit pi-aa-o.
Night and day, he remains awake and aware; he never sleeps, and he intuitively drinks in the Ambrosial Nectar.

मीठा बोले अंम्रित बाणी अनदिनु हरि गुण गाउ ॥
meethaa bolay amrit banee an-din har gun gaa-o.
His speech is sweet, and his words are nectar; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

निज घरि वासा सदा सोहदे नानक तिन मिलिआ सुखु पाउ ॥२॥
nij ghar vaasaa sadaa sohday naanak tin mili-aa sukh paa-o. ||2||
He dwells in the home of his own self, and appears beautiful forever; meeting him, Nanak finds peace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि धनु रतन जवेहरी सो गुरि हरि धनु हरि पासहु देवाइआ ॥
har Dhan ratan javayharee so gur har Dhan har paashu dayvaa-i-aa.
The wealth of the Lord is a jewel, a gem; the Guru has caused the Lord to grant that wealth of the Lord.

जे किसै किहु दिसि आवै ता कोई किहु मंगि लए अकै कोई किहु देवाए एहु हरि धनु जोरि कीतै किसै नालि न जाइ वंडाइआ ॥
jay kisai kihu dis aavai taa ko-ee kihu mang la-ay akai ko-ee kihu dayvaa-ay ayhu har Dhan jor keetai kisai naal na jaa-ay vandaa-i-aa.
If someone sees something, he may ask for it; or, someone may cause it to be given to him. But no one can take a share of this wealth of the Lord by force.

जिस नो सतिगुर नालि हरि सरधा लाए तिसु हरि धन की वंड हथि आवै जिस नो करतै धुरि लिखि पाइआ ॥
jis no satgur naal har sarDhaa laa-ay tis har Dhan kee vand hath aavai jis no kartai Dhur likh paa-i-aa.
He alone obtains a share of the wealth of the Lord, who is blessed by the Creator with faith and devotion to the True Guru, according to his pre-ordained destiny.

इसु हरि धन का कोई सरीकु नाही किसै का खतु नाही किसै कै सीव बंनै रोलु नाही जे को हरि धन की बखीली करे तिस का मुहु हरि चहु कुंडा विचि काला कराइआ ॥
is har Dhan kaa ko-ee sareek naahee kisai kaa khat naahee kisai kai seev bannai rol naahee jay ko har Dhan kee bakheelee karay tis kaa muhu har chahu kundaa vich kaalaa karaa-i-aa.
No one is a share-holder in this wealth of the Lord, and no one owns any of it. It has no boundaries or borders to be disputed. If anyone speaks ill of the wealth of the Lord, his face will be blackened in the four directions.

हरि के दिते नालि किसै जोरु बखीली न चलई दिहु दिहु नित नित चड़ै सवाइआ ॥९॥
har kay ditay naal kisai jor bakheelee na chal-ee dihu dihu nit nit charhai savaa-i-aa. ||9||
No one's power or slander can prevail against the gifts of the Lord; day by day they continually, continuously increase. ||9||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जगतु जलंदा रखि लै आपणी किरपा धारि ॥
jagat jalandaa rakh lai aapnee kirpaa Dhaar.
The world is going up in flames - shower it with Your Mercy, and save it!

जितु दुआरै उबरै तितै लैहु उबारि ॥
jit du-aarai ubrai titai laihu ubaar.
Save it, and deliver it, by whatever method it takes.

सतिगुरि सुखु वेखालिआ सचा सबदु बीचारि ॥
satgur sukh vaykhaali-aa sachaa sabad beechaar.
The True Guru has shown the way to peace, contemplating the True Word of the Shabad.

नानक अवरु न सुझई हरि बिनु बखसणहारु ॥१॥
naanak avar na sujh-ee har bin bakhsanhaar. ||1||
Nanak knows no other than the Lord, the Forgiving Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हउमै माइआ मोहणी दूजै लगै जाइ ॥
ha-umai maa-i-aa mohnee doojai lagai jaa-ay.
Through egotism, fascination with Maya has trapped them in duality.

ना इह मारी न मरै ना इह हटि विकाइ ॥
naa ih maaree na marai naa ih hat vikaa-ay.
It cannot be killed, it does not die, and it cannot be sold in a store.

गुर कै सबदि परजालीऐ ता इह विचहु जाइ ॥
gur kai sabad parjaalee-ai taa ih vichahu jaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, it is burnt away, and then it departs from within.

तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ॥
tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.
The body and mind become pure, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

नानक माइआ का मारणु सबदु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥२॥
naanak maa-i-aa kaa maaran sabad hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||2||
O Nanak, the Shabad is the killer of Maya; the Gurmukh obtains it. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुर की वडिआई सतिगुरि दिती धुरहु हुकमु बुझि नीसाणु ॥
satgur kee vadi-aa-ee satgur ditee Dharahu hukam bujh neesaan.
The glorious greatness of the True Guru was bestowed by the True Guru; He understood this as the Insignia, the Mark of the Primal Lord's Will.

पुती भातीई जावाई सकी अगहु पिछहु टोलि डिठा लाहिओनु सभना का अभिमानु ॥
putee bhaatee-ee jaavaa-ee sakee agahu pichhahu tol dithaa laahi-on sabhnaa kaa abhimaan.
He tested His sons, nephews, sons-in-law and relatives, and subdued the egotistical pride of them all.

जिथै को वेखै तिथै मेरा सतिगुरू हरि बखसिओसु सभु जहानु ॥
jithai ko vaykhai tithai mayraa satguroo har bakhsi-os sabh jahaan.
Wherever anyone looks, my True Guru is there; the Lord blessed Him with the whole world.

जि सतिगुर नो मिलि मंने सु हलति पलति सिझै जि वेमुखु होवै सु फिरै भरिसट थानु ॥
je satgur no mil mannay so halat palat sijhai je vaimukh hovai so firai bharisat thaan.
One who meets with, and believes in the True Guru, is embellished here and hereafter. Whoever turns his back on the Guru and becomes baymukh, shall wander in cursed and evil places.

जन नानक कै वलि होआ मेरा सुआमी हरि सजण पुरखु सुजानु ॥
jan naanak kai val ho-aa mayraa su-aamee har sajan purakh sujaan.
My Lord and Master is on the side of servant Nanak. The All-powerful and All-knowing Lord God is my Best Friend.

पउदी भिति देखि कै सभि आइ पए सतिगुर की पैरी लाहिओनु सभना किअहु मनहु गुमानु ॥१०॥
pa-udee bhit daykh kai sabh aa-ay pa-ay satgur kee pairee laahi-on sabhnaa ki-ahu manhu gumaan. ||10||
Seeing the food being distributed, everyone came and fell at the feet of the True Guru, who cleansed the minds of all of their egotistical pride. ||10||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कोई वाहे को लुणै को पाए खलिहानि ॥
ko-ee vaahay ko lunai ko paa-ay khalihaan.
One plants the seed, another harvests the crop, and still another beats the grain from the chaff.

नानक एव न जापई कोई खाइ निदानि ॥१॥
naanak ayv na jaap-ee ko-ee khaa-ay nidaan. ||1||
O Nanak, it is not known, who will ultimately eat the grain. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जिसु मनि वसिआ तरिआ सोइ ॥
jis man vasi-aa tari-aa so-ay.
He alone is carried across, within whose mind the Lord abides.

नानक जो भावै सो होइ ॥२॥
naanak jo bhaavai so ho-ay. ||2||
O Nanak, that alone happens, which is pleasing to His Will. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पारब्रहमि दइआलि सागरु तारिआ ॥
paarbarahm da-i-aal saagar taari-aa.
The Merciful Supreme Lord God has carried me across the world-ocean.

गुरि पूरै मिहरवानि भरमु भउ मारिआ ॥
gur poorai miharvaan bharam bha-o maari-aa.
The compassionate perfect Guru has eradicated my doubts and fears.

काम क्रोधु बिकरालु दूत सभि हारिआ ॥
kaam kroDh bikraal doot sabh haari-aa.
Unsatisfied sexual desire and unresolved anger, the horrible demons, have been totally destroyed.

अंम्रित नामु निधानु कंठि उरि धारिआ ॥
amrit naam niDhaan kanth ur Dhaari-aa.
I have enshrined the treasure of the Ambrosial Naam within my throat and heart.

नानक साधू संगि जनमु मरणु सवारिआ ॥११॥
naanak saaDhoo sang janam maran savaari-aa. ||11||
O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my birth and death have been adorned and redeemed. ||11||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिन्ही नामु विसारिआ कूड़े कहण कहंन्हि ॥
jin^{H}ee naam visaari-aa koorhay kahan kaha^{N}ni^{H}.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are said to be false.

पंच चोर तिना घरु मुहन्हि हउमै अंदरि संन्हि ॥
panch chor tinaa ghar muhni^{H} ha-umai andar sa^{N}ni^{H}.
The five thieves plunder their homes, and egotism breaks in.

साकत मुठे दुरमती हरि रसु न जाणंन्हि ॥
saakat muthay durmatee har ras na jaana^{N}ni^{H}.
The faithless cynics are defrauded by their own evil-mindedness; they do not know the sublime essence of the Lord.

जिन्ही अंम्रितु भरमि लुटाइआ बिखु सिउ रचहि रचंन्हि ॥
jin^{H}ee amrit bharam lutaa-i-aa bikh si-o racheh racha^{N}ni^{H}.
Those who lose the Ambrosial Nectar through doubt, remain engrossed and entangled in corruption.

दुसटा सेती पिरहड़ी जन सिउ वादु करंन्हि ॥
dustaa saytee pirharhee jan si-o vaad kara^{N}ni^{H}.
They make friends with the wicked, and argue with the humble servants of the Lord.

नानक साकत नरक महि जमि बधे दुख सहंन्हि ॥
naanak saakat narak meh jam baDhay dukh saha^{N}ni^{H}.
O Nanak, the faithless cynics are bound and gagged by the Messenger of Death, and suffer agony in hell.

पइऐ किरति कमावदे जिव राखहि तिवै रहंन्हि ॥१॥
pa-i-ai kirat kamaavday jiv raakhahi tivai raha^{N}ni^{H}. ||1||
They act according to the karma of the actions they committed before; as the Lord keeps them, so do they live. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिन्ही सतिगुरु सेविआ ताणु निताणे तिसु ॥
jin^{H}ee satgur sayvi-aa taan nitaanay tis.
Those who serve the True Guru, are transformed from powerless into powerful.

सासि गिरासि सदा मनि वसै जमु जोहि न सकै तिसु ॥
saas giraas sadaa man vasai jam johi na sakai tis.
With every breath and morsel of food, the Lord abides in their minds forever, and the Messenger of Death cannot even see them.

हिरदै हरि हरि नाम रसु कवला सेवकि तिसु ॥
hirdai har har naam ras kavlaa sayvak tis.
The Name of the Lord, Har, Har, fills their hearts, and Maya is their servant.

हरि दासा का दासु होइ परम पदारथु तिसु ॥
har daasaa kaa daas ho-ay param padaarath tis.
One who becomes the slave of the Lord's slaves, obtains the greatest treasure.

नानक मनि तनि जिसु प्रभु वसै हउ सद कुरबाणै तिसु ॥
naanak man tan jis parabh vasai ha-o sad kurbaanai tis.
O Nanak, I am forever a sacrifice to that one, within whose mind and body God dwells.

जिन्ह कउ पूरबि लिखिआ रसु संत जना सिउ तिसु ॥२॥
jin^{H} ka-o poorab likhi-aa ras sant janaa si-o tis. ||2||
One who has such pre-ordained destiny, he alone is in love with the humble Saints. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो बोले पूरा सतिगुरू सो परमेसरि सुणिआ ॥
jo bolay pooraa satguroo so parmaysar suni-aa.
Whatever the Perfect True Guru says, the Transcendent Lord hears.

सोई वरतिआ जगत महि घटि घटि मुखि भणिआ ॥
so-ee varti-aa jagat meh ghat ghat mukh bhani-aa.
It pervades and permeates the whole world, and it is on the mouth of each and every being.

बहुतु वडिआईआ साहिबै नह जाही गणीआ ॥
bahut vadi-aa-ee-aa saahibai nah jaahee ganee-aa.
So numerous are the great glories of the Lord, they cannot even be counted.

सचु सहजु अनदु सतिगुरू पासि सची गुर मणीआ ॥
sach sahj anad satguroo paas sachee gur manee-aa.
Truth, poise and bliss rest in the True Guru; the Guru bestows the jewel of Truth.

नानक संत सवारे पारब्रहमि सचे जिउ बणिआ ॥१२॥
naanak sant savaaray paarbarahm sachay ji-o bani-aa. ||12||
O Nanak, the Supreme Lord God embellishes the Saints, who become like the True Lord. ||12||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

अपणा आपु न पछाणई हरि प्रभु जाता दूरि ॥
apnaa aap na pachhaan-ee har parabh jaataa door.
He does not understand himself; he believes the Lord God to be far away.

गुर की सेवा विसरी किउ मनु रहै हजूरि ॥
gur kee sayvaa visree ki-o man rahai hajoor.
He forgets to serve the Guru; how can his mind remain in the Lord's Presence?

मनमुखि जनमु गवाइआ झूठै लालचि कूरि ॥
manmukh janam gavaa-i-aa jhoothai laalach koor.
The self-willed manmukh wastes away his life in worthless greed and falsehood.

नानक बखसि मिलाइअनु सचै सबदि हदूरि ॥१॥
naanak bakhas milaa-i-an sachai sabad hadoor. ||1||
O Nanak, the Lord forgives, and blends them with Himself; through the True Word of the Shabad, He is ever-present. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हरि प्रभु सचा सोहिला गुरमुखि नामु गोविंदु ॥
har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.
True is the Praise of the Lord God; the Gurmukh chants the Name of the Lord of the Universe.

अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥
an-din naam salaahnaa har japi-aa man aanand.
Praising the Naam night and day, and meditating on the Lord, the mind becomes blissful.

वडभागी हरि पाइआ पूरनु परमानंदु ॥
vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.
By great good fortune, I have found the Lord, the perfect embodiment of supreme bliss.

जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥२॥
jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||2||
Servant Nanak praises the Naam; his mind and body shall never again be shattered. ||2||

Page 855

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कोई निंदकु होवै सतिगुरू का फिरि सरणि गुर आवै ॥
ko-ee nindak hovai satguroo kaa fir saran gur aavai.
If someone slanders the True Guru, and then comes seeking the Guru's Protection,

पिछले गुनह सतिगुरु बखसि लए सतसंगति नालि रलावै ॥
pichhlay gunah satgur bakhas la-ay satsangat naal ralaavai.
the True Guru forgives him for his past sins, and unites him with the Saints' Congregation.

जिउ मीहि वुठै गलीआ नालिआ टोभिआ का जलु जाइ पवै विचि सुरसरी सुरसरी मिलत पवित्रु पावनु होइ जावै ॥
ji-o meehi vuthai galee-aa naali-aa tobhi-aa kaa jal jaa-ay pavai vich sursaree sursaree milat pavitar paavan ho-ay jaavai.
When the rain falls, the water in the streams, rivers and ponds flows into the Ganges; flowing into the Ganges, it is made sacred and pure.

एह वडिआई सतिगुर निरवैर विचि जितु मिलिऐ तिसना भुख उतरै हरि सांति तड़ आवै ॥
ayh vadi-aa-ee satgur nirvair vich jit mili-ai tisnaa bhukh utrai har saa^{N}t tarh aavai.
Such is the glorious greatness of the True Guru, who has no vengeance; meeting with Him, thirst and hunger are quenched, and instantly, one attains celestial peace.

नानक इहु अचरजु देखहु मेरे हरि सचे साह का जि सतिगुरू नो मंनै सु सभनां भावै ॥१३॥१॥ सुधु ॥
naanak ih achraj daykhhu mayray har sachay saah kaa je satguroo no mannai so sabhnaa^{N} bhaavai. ||13||1|| suDh.
O Nanak, behold this wonder of the Lord, my True King! Everyone is pleased with one who obeys and believes in the True Guru. ||13||1|| Sudh||

बिलावलु बाणी भगता की ॥
bilaaval banee bhagtaa kee.
Bilaaval, The Word Of The Devotees.

कबीर जीउ की
kabeer jee-o kee
Of Kabeer Jee:

ੴ सति नामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified By Guru's Grace:

ऐसो इहु संसारु पेखना रहनु न कोऊ पईहै रे ॥
aiso ih sansaar paykhnaa rahan na ko-oo pa-eehai ray.
This world is a drama; no one can remain here.

सूधे सूधे रेगि चलहु तुम नतर कुधका दिवईहै रे ॥१॥ रहाउ ॥
sooDhay sooDhay rayg chalhu tum natar kuDhkaa diva-eehai ray. ||1|| rahaa-o.
Walk the straight path; otherwise, you will be pushed around. ||1||Pause||

बारे बूढे तरुने भईआ सभहू जमु लै जईहै रे ॥
baaray boodhay tarunay bha-ee-aa sabhhoo jam lai ja-eehai ray.
The children, the young and the old, O Siblings of Destiny, will be taken away by the Messenger of Death.

मानसु बपुरा मूसा कीनो मीचु बिलईआ खईहै रे ॥१॥
maanas bapuraa moosaa keeno meech bila-ee-aa kha-eehai ray. ||1||
The Lord has made the poor man a mouse, and the cat of Death is eating him up. ||1||

धनवंता अरु निरधन मनई ता की कछू न कानी रे ॥
Dhanvantaa ar nirDhan man-ee taa kee kachhoo na kaanee ray.
It gives no special consideration to either the rich or the poor.

राजा परजा सम करि मारै ऐसो कालु बडानी रे ॥२॥
raajaa parjaa sam kar maarai aiso kaal badaanee ray. ||2||
The king and his subjects are equally killed; such is the power of Death. ||2||

हरि के सेवक जो हरि भाए तिन्ह की कथा निरारी रे ॥
har kay sayvak jo har bhaa-ay tin^{H} kee kathaa niraaree ray.
Those who are pleasing to the Lord are the servants of the Lord; their story is unique and singular.

आवहि न जाहि न कबहू मरते पारब्रहम संगारी रे ॥३॥
aavahi na jaahi na kabhoo martay paarbarahm sangaaree ray. ||3||
They do not come and go, and they never die; they remain with the Supreme Lord God. ||3||

पुत्र कलत्र लछिमी माइआ इहै तजहु जीअ जानी रे ॥
putar kaltar lachhimee maa-i-aa ihai tajahu jee-a jaanee ray.
Know this in your soul, that by renouncing your children, spouse, wealth and property

कहत कबीरु सुनहु रे संतहु मिलिहै सारिगपानी रे ॥४॥१॥
kahat kabeer sunhu ray santahu milihai saarigpaanee ray. ||4||1||
- says Kabeer, listen, O Saints - you shall be united with the Lord of the Universe. ||4||1||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

बिदिआ न परउ बादु नही जानउ ॥
bidi-aa na para-o baad nahee jaan-o.
I do not read books of knowledge, and I do not understand the debates.

हरि गुन कथत सुनत बउरानो ॥१॥
har gun kathat sunat ba-uraano. ||1||
I have gone insane, chanting and hearing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मेरे बाबा मै बउरा सभ खलक सैआनी मै बउरा ॥
mayray baabaa mai ba-uraa sabh khalak sai-aanee mai ba-uraa.
O my father, I have gone insane; the whole world is sane, and I am insane.

मै बिगरिओ बिगरै मति अउरा ॥१॥ रहाउ ॥
mai bigri-o bigrai mat a-uraa. ||1|| rahaa-o.
I am spoiled; let no one else be spoiled like me. ||1||Pause||

आपि न बउरा राम कीओ बउरा ॥
aap na ba-uraa raam kee-o ba-uraa.
I have not made myself go insane - the Lord made me go insane.

सतिगुरु जारि गइओ भ्रमु मोरा ॥२॥
satgur jaar ga-i-o bharam moraa. ||2||
The True Guru has burnt away my doubt. ||2||

मै बिगरे अपनी मति खोई ॥
mai bigray apnee mat kho-ee.
I am spoiled; I have lost my intellect.

मेरे भरमि भूलउ मति कोई ॥३॥
mayray bharam bhoola-o mat ko-ee. ||3||
Let no one go astray in doubt like me. ||3||

सो बउरा जो आपु न पछानै ॥
so ba-uraa jo aap na pachhaanai.
He alone is insane, who does not understand himself.

आपु पछानै त एकै जानै ॥४॥
aap pachhaanai ta aikai jaanai. ||4||
When he understands himself, then he knows the One Lord. ||4||

अबहि न माता सु कबहु न माता ॥
abeh na maataa so kabahu na maataa.
One who is not intoxicated with the Lord now, shall never be intoxicated.

कहि कबीर रामै रंगि राता ॥५॥२॥
kahi kabeer raamai rang raataa. ||5||2||
Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love. ||5||2||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ग्रिहु तजि बन खंड जाईऐ चुनि खाईऐ कंदा ॥
garihu taj ban khand jaa-ee-ai chun khaa-ee-ai kandaa.
Abandoning his household, he may go to the forest, and live by eating roots;

अजहु बिकार न छोडई पापी मनु मंदा ॥१॥
ajahu bikaar na chhod-ee paapee man mandaa. ||1||
but even so, his sinful, evil mind does not renounce corruption. ||1||

किउ छूटउ कैसे तरउ भवजल निधि भारी ॥
ki-o chhoota-o kaisay tara-o bhavjal niDh bhaaree.
How can anyone be saved? How can anyone cross over the terrifying world-ocean?

राखु राखु मेरे बीठुला जनु सरनि तुम्हहारी ॥१॥ रहाउ ॥
raakh raakh mayray beethulaa jan saran tum^{H}aaree. ||1|| rahaa-o.
Save me, save me, O my Lord! Your humble servant seeks Your Sanctuary. ||1||Pause||

बिखै बिखै की बासना तजीअ नह जाई ॥
bikhai bikhai kee baasnaa tajee-a nah jaa-ee.
I cannot escape my desire for sin and corruption.

अनिक जतन करि राखीऐ फिरि फिरि लपटाई ॥२॥
anik jatan kar raakhee-ai fir fir laptaa-ee. ||2||
I make all sorts of efforts to hold back from this desire, but it clings to me, again and again. ||2||

Page 856

जरा जीवन जोबनु गइआ किछु कीआ न नीका ॥
jaraa jeevan joban ga-i-aa kichh kee-aa na neekaa.
Youth and old age - my entire life has passed, but I haven't done any good.

इहु जीअरा निरमोलको कउडी लगि मीका ॥३॥
ih jee-araa nirmolko ka-udee lag meekaa. ||3||
This priceless soul has been treated as if if were worth no more than a shell. ||3||

कहु कबीर मेरे माधवा तू सरब बिआपी ॥
kaho kabeer mayray maaDhvaa too sarab bi-aapee.
Says Kabeer, O my Lord, You are contained in all.

तुम समसरि नाही दइआलु मोहि समसरि पापी ॥४॥३॥
tum samsar naahee da-i-aal mohi samsar paapee. ||4||3||
There is none as merciful as You are, and none as sinful as I am. ||4||3||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

नित उठि कोरी गागरि आनै लीपत जीउ गइओ ॥
nit uth koree gaagar aanai leepat jee-o ga-i-o.
Every day, he rises early, and brings a fresh clay pot; he passes his life embellishing and glazing it.

ताना बाना कछू न सूझै हरि हरि रसि लपटिओ ॥१॥
taanaa baanaa kachhoo na soojhai har har ras lapti-o. ||1||
He does not think at all of worldly weaving; he is absorbed in the subtle essence of the Lord, Har, Har. ||1||

हमारे कुल कउने रामु कहिओ ॥
hamaaray kul ka-unay raam kahi-o.
Who in our family has ever chanted the Name of the Lord?

जब की माला लई निपूते तब ते सुखु न भइओ ॥१॥ रहाउ ॥
jab kee maalaa la-ee nipootay tab tay sukh na bha-i-o. ||1|| rahaa-o.
Ever since this worthless son of mine began chanting with his mala, we have had no peace at all! ||1||Pause||

सुनहु जिठानी सुनहु दिरानी अचरजु एकु भइओ ॥
sunhu jithaanee sunhu diraanee achraj ayk bha-i-o.
Listen, O my sisters-in-law, a wondrous thing has happened!

सात सूत इनि मुडींए खोए इहु मुडीआ किउ न मुइओ ॥२॥
saat soot in mudee^Nay kho-ay ih mudee-aa ki-o na mu-i-o. ||2||
This boy has ruined our weaving business. Why didn't he simply die? ||2||

सरब सुखा का एकु हरि सुआमी सो गुरि नामु दइओ ॥
sarab sukhaa kaa ayk har su-aamee so gur naam da-i-o.
O mother, the One Lord, the Lord and Master, is the source of all peace. The Guru has blessed me with His Name.

संत प्रहलाद की पैज जिनि राखी हरनाखसु नख बिदरिओ ॥३॥
sant parahlaad kee paij jin raakhee harnaakhas nakh bidri-o. ||3||
He preserved the honor of Prahlaad, and destroyed Harnaakhash with his nails. ||3||

घर के देव पितर की छोडी गुर को सबदु लइओ ॥
ghar kay dayv pitar kee chhodee gur ko sabad la-i-o.
I have renounced the gods and ancestors of my house, for the Word of the Guru's Shabad.

कहत कबीरु सगल पाप खंडनु संतह लै उधरिओ ॥४॥४॥
kahat kabeer sagal paap khandan santeh lai uDhaari-o. ||4||4||
Says Kabeer, God is the Destroyer of all sins; He is the Saving Grace of His Saints. ||4||4||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

कोऊ हरि समानि नही राजा ॥
ko-oo har samaan nahee raajaa.
There is no king equal to the Lord.

ए भूपति सभ दिवस चारि के झूठे करत दिवाजा ॥१॥ रहाउ ॥
ay bhoopat sabh divas chaar kay jhoothay karat divaajaa. ||1|| rahaa-o.
All these lords of the world last for only a few days, putting on their false displays. ||1||Pause||

तेरो जनु होइ सोइ कत डोलै तीनि भवन पर छाजा ॥
tayro jan ho-ay so-ay kat dolai teen bhavan par chhaajaa.
How can Your humble servant waver? You spread Your shadow over the three worlds.

हाथु पसारि सकै को जन कउ बोलि सकै न अंदाजा ॥१॥
haath pasaar sakai ko jan ka-o bol sakai na andaajaa. ||1||
Who can raise his hand against Your humble servant? No one can describe the Lord's expanse. ||1||

चेति अचेत मूड़ मन मेरे बाजे अनहद बाजा ॥
chayt achayt moorh man mayray baajay anhad baajaa.
Remember Him, O my thoughtless and foolish mind, and the unstruck melody of the sound current will resonate and resound.

कहि कबीर संसा भ्रमु चूको ध्रू प्रहिलाद निवाजा ॥२॥५॥
kahi kabeer sansaa bharam chooko Dharoo par-hilaad nivaajaa. ||2||5||
Says Kabeer, my skepticism and doubt have been dispelled; the Lord has exalted me, as He did Dhroo and Prahlaad. ||2||5||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

राखि लेहु हम ते बिगरी ॥
raakh layho ham tay bigree.
Save me! I have disobeyed You.

सीलु धरमु जपु भगति न कीनी हउ अभिमान टेढ पगरी ॥१॥ रहाउ ॥
seel Dharam jap bhagat na keenee ha-o abhimaan taydh pagree. ||1|| rahaa-o.
I have not practiced humility, righteousness or devotional worship; I am proud and egotistical, and I have taken a crooked path. ||1||Pause||

अमर जानि संची इह काइआ इह मिथिआ काची गगरी ॥
amar jaan sanchee ih kaa-i-aa ih mithi-aa kaachee gagree.
Believing this body to be immortal, I pampered it, but it is a fragile and perishable vessel.

जिनहि निवाजि साजि हम कीए तिसहि बिसारि अवर लगरी ॥१॥
jineh nivaaj saaj ham kee-ay tiseh bisaar avar lagree. ||1||
Forgetting the Lord who formed, fashioned and embellished me, I have become attached to another. ||1||

संधिक तोहि साध नही कहीअउ सरनि परे तुमरी पगरी ॥
sanDhik tohi saaDh nahee kahee-a-o saran paray tumree pagree.
I am Your thief; I cannot be called holy. I have fallen at Your feet, seeking Your Sanctuary.

कहि कबीर इह बिनती सुनीअहु मत घालहु जम की खबरी ॥२॥६॥
kahi kabeer ih bintee sunee-ahu mat ghaalhu jam kee khabree. ||2||6||
Says Kabeer, please listen to this prayer of mine, O Lord; please do not send me sommons of the Messenger of Death. ||2||6||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

दरमादे ठाढे दरबारि ॥
darmaaday thaadhay darbaar.
I stand humbly at Your Court.

तुझ बिनु सुरति करै को मेरी दरसनु दीजै खोलि्ह्ह किवार ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin surat karai ko mayree darsan deejai kholi^{H} kivaar. ||1|| rahaa-o.
Who else can take care of me, other than You? Please open Your door, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

तुम धन धनी उदार तिआगी स्रवनन्ह सुनीअतु सुजसु तुम्ह्हार ॥
tum Dhan Dhanee udaar ti-aagee saravnan^{H} sunee-at sujas tum^{H}aar.
You are the richest of the rich, generous and unattached. With my ears, I listen to Your Praises.

मागउ काहि रंक सभ देखउ तुम्ह ही ते मेरो निसतारु ॥१॥
maaga-o kaahi rank sabh daykh-a-u tum^{H} hee tay mayro nistaar. ||1||
From whom should I beg? I see that all are beggars. My salvation comes only from You. ||1||

जैदेउ नामा बिप सुदामा तिन कउ क्रिपा भई है अपार ॥
jaiday-o naamaa bip sudaamaa tin ka-o kirpaa bha-ee hai apaar.
You blessed Jai Dayv, Naam Dayv and Sudaamaa the Brahmin with Your infinite mercy.

कहि कबीर तुम संम्रथ दाते चारि पदारथ देत न बार ॥२॥७॥
kahi kabeer tum samrath daatay chaar padaarath dayt na baar. ||2||7||
Says Kabeer, You are the All-powerful Lord, the Great Giver; in an instant, You bestow the four great blessings. ||2||7||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

डंडा मुंद्रा खिंथा आधारी ॥
dandaa mundraa khinthaa aaDhaaree.
He has a walking stick, ear-rings, a patched coat and a begging bowl.

भ्रम कै भाइ भवै भेखधारी ॥१॥
bharam kai bhaa-ay bhavai bhaykh-Dhaaree. ||1||
Wearing the robes of a beggar, he wanders around, deluded by doubt. ||1||

Page 857

आसनु पवन दूरि करि बवरे ॥
aasan pavan door kar bavray.
Abandon your Yogic postures and breath control exercises, O madman.

छोडि कपटु नित हरि भजु बवरे ॥१॥ रहाउ ॥
chhod kapat nit har bhaj bavray. ||1|| rahaa-o.
Renounce fraud and deception, and meditate continuously on the Lord, O madman. ||1||Pause||

जिह तू जाचहि सो त्रिभवन भोगी ॥
jih too jaacheh so taribhavan bhogee.
That which you beg for, has been enjoyed in the three worlds.

कहि कबीर केसौ जगि जोगी ॥२॥८॥
kahi kabeer kaysou jag jogee. ||2||8||
Says Kabeer, the Lord is the only Yogi in the world. ||2||8||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

इन्हि माइआ जगदीस गुसाई तुम्हरे चरन बिसारे ॥
ayni^{H} maa-i-aa jagdees gusaa-ee tum^{H}ray charan bisaaray.
This Maya has made me forget Your feet, O Lord of the World, Master of the Universe.

किंचत प्रीति न उपजै जन कउ जन कहा करहि बेचारे ॥१॥ रहाउ ॥
kichant pareet na upjai jan ka-o jan kahaa karahi baychaaray. ||1|| rahaa-o.
Not even a bit of love wells up in Your humble servant; what can Your poor servant do? ||1||Pause||

ध्रिगु तनु ध्रिगु धनु ध्रिगु इह माइआ ध्रिगु ध्रिगु मति बुधि फंनी ॥
Dharig tan Dharig Dhan Dharig ih maa-i-aa Dharig Dharig mat buDh fannee.
Cursed is the body, cursed is the wealth, and cursed is this Maya; cursed, cursed is the clever intellect and understanding.

इस माइआ कउ द्रिड़ु करि राखहु बांधे आप बचंनी ॥१॥
is maa-i-aa ka-o darirh kar raakho baa^{N}Dhay aap bachannee. ||1||
Restrain and hold back this Maya; overcome it, through the Word of the Guru's Teachings. ||1||

किआ खेती किआ लेवा देई परपंच झूठु गुमाना ॥
ki-aa khaytee ki-aa layvaa day-ee parpanch jhooth gumaanaa.
What good is farming, and what good is trading? Worldly entanglements and pride are false.

कहि कबीर ते अंति बिगूते आइआ कालु निदाना ॥२॥९॥
kahi kabeer tay ant bigootay aa-i-aa kaal nidaanaa. ||2||9||
Says Kabeer, in the end, they are ruined; ultimately, Death will come for them. ||2||9||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

सरीर सरोवर भीतरे आछै कमल अनूप ॥
sareer sarovar bheetray aachhai kamal anoop.
Within the pool of the body, there is an incomparably beautiful lotus flower.

परम जोति पुरखोतमो जा कै रेख न रूप ॥१॥
param jot purkhotamo jaa kai raykh na roop. ||1||
Within it, is the Supreme Light, the Supreme Soul, who has no feature or form. ||1||

रे मन हरि भजु भ्रमु तजहु जगजीवन राम ॥१॥ रहाउ ॥
ray man har bhaj bharam tajahu jagjeevan raam. ||1|| rahaa-o.
O my mind, vibrate, meditate on the Lord, and forsake your doubt. The Lord is the Life of the World. ||1||Pause||

आवत कछू न दीसई नह दीसै जात ॥
aavat kachhoo na dees-ee nah deesai jaat.
Nothing is seen coming into the world, and nothing is seen leaving it.

जह उपजै बिनसै तही जैसे पुरिवन पात ॥२॥
jah upjai binsai tahee jaisay purivan paat. ||2||
Where the body is born, there it dies, like the leaves of the water-lily. ||2||

मिथिआ करि माइआ तजी सुख सहज बीचारि ॥
mithi-aa kar maa-i-aa tajee sukh sahj beechaar.
Maya is false and transitory; forsaking it, one obtains peaceful, celestial contemplation.

कहि कबीर सेवा करहु मन मंझि मुरारि ॥३॥१०॥
kahi kabeer sayvaa karahu man manjh muraar. ||3||10||
Says Kabeer, serve Him within your mind; He is the Enemy of ego, the Destroyer of demons. ||3||10||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

जनम मरन का भ्रमु गइआ गोबिद लिव लागी ॥
janam maran kaa bharam ga-i-aa gobid liv laagee.
The illusion of birth and death is gone; I lovingly focus on the Lord of the Universe.

जीवत सुंनि समानिआ गुर साखी जागी ॥१॥ रहाउ ॥
jeevat sunn samaani-aa gur saakhee jaagee. ||1|| rahaa-o.
In my life, I am absorbed in deep silent meditation; the Guru's Teachings have awakened me. ||1||Pause||

कासी ते धुनि ऊपजै धुनि कासी जाई ॥
kaasee tay Dhun oopjai Dhun kaasee jaa-ee.
The sound made from bronze, that sound goes into the bronze again.

कासी फूटी पंडिता धुनि कहां समाई ॥१॥
kaasee footee panditaa Dhun kahaa^{N} samaa-ee. ||1||
But when the bronze is broken, O Pandit, O religious scholar, where does the sound go then? ||1||

त्रिकुटी संधि मै पेखिआ घट हू घट जागी ॥
tarikutee sanDh mai paykhi-aa ghat hoo ghat jaagee.
I gaze upon the world, the confluence of the three qualities; God is awake and aware in each and every heart.

ऐसी बुधि समाचरी घट माहि तिआगी ॥२॥
aisee buDh samaacharee ghat maahi ti-aagee. ||2||
Such is the understanding revealed to me; within my heart, I have become a detached renunciate. ||2||

आपु आप ते जानिआ तेज तेजु समाना ॥
aap aap tay jaani-aa tayj tayj samaanaa.
I have come to know my own self, and my light has merged in the Light.

कहु कबीर अब जानिआ गोबिद मनु माना ॥३॥११॥
kaho kabeer ab jaani-aa gobid man maanaa. ||3||11||
Says Kabeer, now I know the Lord of the Universe, and my mind is satisfied. ||3||11||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

चरन कमल जा कै रिदै बसहि सो जनु किउ डोलै देव ॥
charan kamal jaa kai ridai baseh so jan ki-o dolai dayv.
When Your Lotus Feet dwell within one's heart, why should that person waver, O Divine Lord?

मानौ सभ सुख नउ निधि ता कै सहजि सहजि जसु बोलै देव ॥ रहाउ ॥
maanou sabh sukh na-o niDh taa kai sahj sahj jas bolai dayv. rahaa-o.
I know that all comforts, and the nine treasures, come to one who intuitively, naturally, chants the Praise of the Divine Lord. ||Pause||

तब इह मति जउ सभ महि पेखै कुटिल गांठि जब खोलै देव ॥
tab ih mat ja-o sabh meh paykhai kutil gaa^{N}th jab kholai dayv.
Such wisdom comes, only when one sees the Lord in all, and unties the knot of hypocrisy.

बारं बार माइआ ते अटकै लै नरजा मनु तोलै देव ॥१॥
baara^{N} baar maa-i-aa tay atkai lai narjaa man tolai dayv. ||1||
Time and time again, he must hold himself back from Maya; let him take the scale of the Lord, and weigh his mind. ||1||

जह उहु जाइ तही सुखु पावै माइआ तासु न झोलै देव ॥
jah uho jaa-ay tahee sukh paavai maa-i-aa taas na jholai dayv.
Then wherever he goes, he will find peace, and Maya will not shake him.

कहि कबीर मेरा मनु मानिआ राम प्रीति कीओ लै देव ॥२॥१२॥
kahi kabeer mayraa man maani-aa raam pareet kee-o lai dayv. ||2||12||
Says Kabeer, my mind believes in the Lord; I am absorbed in the Love of the Divine Lord. ||2||12||

बिलावलु बाणी भगत नामदेव जी की
bilaaval banee bhagat naamdayv jee kee
Bilaaval, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सफल जनमु मो कउ गुर कीना ॥
safal janam mo ka-o gur keenaa.
The Guru has made my life fruitful.

दुख बिसारि सुख अंतरि लीना ॥१॥
dukh bisaar sukh antar leenaa. ||1||
My pain is forgotten, and I have found peace deep within myself. ||1||

गिआन अंजनु मो कउ गुरि दीना ॥
gi-aan anjan mo ka-o gur deenaa.
The Guru has blessed me with the ointment of spiritual wisdom.

राम नाम बिनु जीवनु मन हीना ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin jeevan man heenaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, life is mindless. ||1||Pause||

नामदेइ सिमरनु करि जानां ॥
naamday-ay simran kar jaanaa^{N}.
Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to know the Lord.

जगजीवन सिउ जीउ समानां ॥२॥१॥
jagjeevan si-o jee-o samaanaa^{N}. ||2||1||
His soul is blended with the Lord, the Life of the World. ||2||1||

बिलावलु बाणी रविदास भगत की
bilaaval banee ravidaas bhagat kee
Bilaaval, The Word Of Devotee Ravi Daas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दारिदु देखि सभ को हसै ऐसी दसा हमारी ॥
daarid daykh sabh ko hasai aisee dasaa hamaaree.
Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my condition.

असट दसा सिधि कर तलै सभ क्रिपा तुमारी ॥१॥
asat dasaa siDh kar talai sabh kirpaa tumaaree. ||1||
Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in the palm of my hand; everything is by Your Grace. ||1||

तू जानत मै किछु नही भव खंडन राम ॥
too jaanat mai kichh nahee bhav khandan raam.
You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

सगल जीअ सरनागती प्रभ पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥
sagal jee-a sarnaagatee parabh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver of our affairs. ||1||Pause||

जो तेरी सरनागता तिन नाही भारु ॥
jo tayree sarnaagataa tin naahee bhaar.
Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden of sin.

ऊच नीच तुम ते तरे आलजु संसारु ॥२॥
ooch neech tum tay taray aalaj sansaar. ||2||
You have saved the high and the low from the shameless world. ||2||

कहि रविदास अकथ कथा बहु काइ करीजै ॥
kahi ravidaas akath kathaa baho kaa-ay kareejai.
Says Ravi Daas, what more can be said about the Unspoken Speech?

जैसा तू तैसा तुही किआ उपमा दीजै ॥३॥१॥
jaisaa too taisaa tuhee ki-aa upmaa deejai. ||3||1||
Whatever You are, You are, O Lord; how can anything compare with Your Praises? ||3||1||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

जिह कुल साधु बैसनौ होइ ॥
jih kul saaDh baisnou ho-ay.
That family, into which a holy person is born,

बरन अबरन रंकु नही ईसुरु बिमल बासु जानीऐ जगि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
baran abran rank nahee eesur bimal baas jaanee-ai jag so-ay. ||1|| rahaa-o.
whether of high or low social class, whether rich or poor, shall have its pure fragrance spread all over the world. ||1||Pause||

ब्रहमन बैस सूद अरु ख्यत्री डोम चंडार मलेछ मन सोइ ॥
barahman bais sood ar kha-ytaree dom chandaar malaychh man so-ay.
Whether he is a Brahmin, a Vaishya, a Soodra, or a Kh'shaatriya; whether he is a poet, an outcaste, or a filthy-minded person,

होइ पुनीत भगवंत भजन ते आपु तारि तारे कुल दोइ ॥१॥
ho-ay puneet bhagvant bhajan tay aap taar taaray kul do-ay. ||1||
he becomes pure, by meditating on the Lord God. He saves himself, and the families of both his parents. ||1||

धंनि सु गाउ धंनि सो ठाउ धंनि पुनीत कुट्मब सभ लोइ ॥
Dhan so gaa-o Dhan so thaa-o Dhan puneet kutamb sabh lo-ay.
Blessed is that village, and blessed is the place of his birth; blessed is his pure family, throughout all the worlds.

जिनि पीआ सार रसु तजे आन रस होइ रस मगन डारे बिखु खोइ ॥२॥
jin pee-aa saar ras tajay aan ras ho-ay ras magan daaray bikh kho-ay. ||2||
One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

पंडित सूर छत्रपति राजा भगत बराबरि अउरु न कोइ ॥
pandit soor chhatarpat raajaa bhagat baraabar a-or na ko-ay.
Among the religious scholars, warriors and kings, there is no other equal to the Lord's devotee.

जैसे पुरैन पात रहै जल समीप भनि रविदास जनमे जगि ओइ ॥३॥२॥
jaisay purain paat rahai jal sameep bhan ravidaas janmay jag o-ay. ||3||2||
As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

बाणी सधने की रागु बिलावलु
banee saDhnay kee raag bilaaval
The Word Of Sadhana, Raag Bilaaval:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

न्रिप कंनिआ के कारनै इकु भइआ भेखधारी ॥
nrip kanniaa kay kaarnai ik bha-i-aa bhaykh-Dhaaree.
For a king's daughter, a man disguised himself as Vishnu.

कामारथी सुआरथी वा की पैज सवारी ॥१॥
kaamaarathee su-aarthee vaa kee paij savaaree. ||1||
He did it for sexual exploitation, and for selfish motives, but the Lord protected his honor. ||1||

तव गुन कहा जगत गुरा जउ करमु न नासै ॥
tav gun kahaa jagat guraa ja-o karam na naasai.
What is Your value, O Guru of the world, if You will not erase the karma of my past actions?

सिंघ सरन कत जाईऐ जउ ज्मबुकु ग्रासै ॥१॥ रहाउ ॥
singh saran kat jaa-ee-ai ja-o ja^{N}buk garaasai. ||1|| rahaa-o.
Why seek safety from a lion, if one is to be eaten by a jackal? ||1||Pause||

एक बूंद जल कारने चात्रिकु दुखु पावै ॥
ayk boond jal kaarnay chaatrik dukh paavai.
For the sake of a single rain-drop, the rainbird suffers in pain.

प्रान गए सागरु मिलै फुनि कामि न आवै ॥२॥
paraan ga-ay saagar milai fun kaam na aavai. ||2||
When its breath of life is gone, even an ocean is of no use to it. ||2||

प्रान जु थाके थिरु नही कैसे बिरमावउ ॥
paraan jo thaakay thir nahee kaisay birmaava-o.
Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I be patient?

बूडि मूए नउका मिलै कहु काहि चढावउ ॥३॥
bood moo-ay na-ukaa milai kaho kaahi chadhaava-o. ||3||
If I drown and die, and then a boat comes along, tell me, how shall I climb aboard? ||3||

मै नाही कछु हउ नही किछु आहि न मोरा ॥
mai naahee kachh ha-o nahee kichh aahi na moraa.
I am nothing, I have nothing, and nothing belongs to me.

अउसर लजा राखि लेहु सधना जनु तोरा ॥४॥१॥
a-osar lajaa raakh layho saDhnaa jan toraa. ||4||1||
Now, protect my honor; Sadhana is Your humble servant. ||4||1||

Page 859

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु गोंड चउपदे महला ४ घरु १ ॥
raag gond cha-upday mehlaa 4 ghar 1.
Raag Gond, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

जे मनि चिति आस रखहि हरि ऊपरि ता मन चिंदे अनेक अनेक फल पाई ॥
jay man chit aas rakheh har oopar taa man chinday anayk anayk fal paa-ee.
If, in his conscious mind, he places his hopes in the Lord, then he shall obtain the fruits of all the many desires of his mind.

हरि जाणै सभु किछु जो जीइ वरतै प्रभु घालिआ किसै का इकु तिलु न गवाई ॥
har jaanai sabh kichh jo jee-ay vartai parabh ghaali-aa kisai kaa ik til na gavaa-ee.
The Lord knows everything which happens to the soul. Not even an iota of one's effort goes to waste.

हरि तिस की आस कीजै मन मेरे जो सभ महि सुआमी रहिआ समाई ॥१॥
har tis kee aas keejai man mayray jo sabh meh su-aamee rahi-aa samaa-ee. ||1||
Place your hopes in the Lord, O my mind; the Lord and Master is pervading and permeating all. ||1||

मेरे मन आसा करि जगदीस गुसाई ॥
mayray man aasaa kar jagdees gusaa-ee.
O my mind, place your hopes in the Lord of the World, the Master of the Universe.

जो बिनु हरि आस अवर काहू की कीजै सा निहफल आस सभ बिरथी जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo bin har aas avar kaahoo kee keejai saa nihfal aas sabh birthee jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
That hope which is placed in any other than the Lord - that hope is fruitless, and totally useless. ||1||Pause||

जो दीसै माइआ मोह कुट्मबु सभु मत तिस की आस लगि जनमु गवाई ॥
jo deesai maa-i-aa moh kutamb sabh mat tis kee aas lag janam gavaa-ee.
That which you can see, Maya, and all attachment to family - don't place your hopes in them, or your life will be wasted and lost.

इन्ह कै किछु हाथि नही कहा करहि इहि बपुड़े इन्ह का वाहिआ कछु न वसाई ॥
in[H] kai kichh haath nahee kahaa karahi ihi bapurhay in[H] kaa vaahi-aa kachh na vasaa-ee.
Nothing is in their hands; what can these poor creatures do? By their actions, nothing can be done.

मेरे मन आस करि हरि प्रीतम अपुने की जो तुझु तारै तेरा कुट्मबु सभु छडाई ॥२॥
mayray man aas kar har pareetam apunay kee jo tujh taarai tayraa kutamb sabh chhadaa-ee. ||2||
O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved, who shall carry you across, and save your whole family as well. ||2||

जे किछु आस अवर करहि परमित्री मत तूं जाणहि तेरै कितै कंमि आई ॥
jay kichh aas avar karahi parmitree mat too[N] jaaneh tayrai kitai kamm aa-ee.
If you place your hopes in any other, in any friend other than the Lord, then you shall come to know that it is of no use at all.

इह आस परमित्री भाउ दूजा है खिन महि झूठु बिनसि सभ जाई ॥
ih aas parmitree bhaa-o doojaa hai khin meh jhooth binas sabh jaa-ee.
This hope placed in other friends comes from the love of duality. In an instant, it is gone; it is totally false.

मेरे मन आसा करि हरि प्रीतम साचे की जो तेरा घालिआ सभु थाइ पाई ॥३॥
mayray man aasaa kar har pareetam saachay kee jo tayraa ghaali-aa sabh thaa-ay paa-ee. ||3||
O my mind, place your hopes in the Lord, your True Beloved, who shall approve and reward you for all your efforts. ||3||

आसा मनसा सभ तेरी मेरे सुआमी जैसी तू आस करावहि तैसी को आस कराई ॥
aasaa mansaa sabh tayree mayray su-aamee jaisee too aas karaaveh taisee ko aas karaa-ee.
Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As You inspire hope, so are the hopes held.

किछु किसी कै हथि नाही मेरे सुआमी ऐसी मेरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
kichh kisee kai hath naahee mayray su-aamee aisee mayrai satgur boojh bujhaa-ee.
Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master; such is the understanding the True Guru has given me to understand.

जन नानक की आस तू जाणहि हरि दरसनु देखि हरि दरसनि त्रिपताई ॥४॥१॥
jan naanak kee aas too jaaneh har darsan daykh har darsan taripta-ee. ||4||1||
You alone know the hope of servant Nanak, O Lord; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he is satisfied. ||4||1||

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

ऐसा हरि सेवीऐ नित धिआईऐ जो खिन महि किलविख सभि करे बिनासा ॥
aisaa har sayvee-ai nit Dhi-aa-ee-ai jo khin meh kilvikh sabh karay binaasaa.
Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an instant erases all sins and mistakes.

जे हरि तिआगि अवर की आस कीजै ता हरि निहफल सभ घाल गवासा ॥
jay har ti-aag avar kee aas keejai taa har nihfal sabh ghaal gavaasaa.
If someone forsakes the Lord and places his hopes in another, then all his service to the Lord is rendered fruitless.

मेरे मन हरि सेविहु सुखदाता सुआमी जिसु सेविऐ सभ भुख लहासा ॥१॥
mayray man har sayvihu sukh-daata su-aamee jis sayvi-ai sabh bhukh lahaasaa. ||1||
O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving Him, all your hunger shall depart. ||1||

मेरे मन हरि ऊपरि कीजै भरवासा ॥
mayray man har oopar keejai bharvaasaa.
O my mind, place your faith in the Lord.

जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी हरि अपनी पैज रखै जन दासा ॥१॥ रहाउ ॥
jah jaa-ee-ai tah naal mayraa su-aamee har apnee paij rakhai jan daasaa. ||1|| rahaa-o.
Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The Lord saves the honor of His humble servants and slaves. ||1||Pause||

जे अपनी बिरथा कहहु अवरा पहि ता आगै अपनी बिरथा बहु बहुतु कढासा ॥
jay apnee birthaa kahhu avraa peh taa aagai apnee birthaa baho bahut kadhaasaa.
If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

अपनी बिरथा कहहु हरि अपुने सुआमी पहि जो तुम्हरे दूख ततकाल कटासा ॥
apnee birthaa kahhu har apunay su-aamee peh jo tum^{H}ray dookh tatkaal kataasaa.
So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

सो ऐसा प्रभु छोडि अपनी बिरथा अवरा पहि कहीऐ अवरा पहि कहि मन लाज मरासा ॥२॥
so aisaa parabh chhod apnee birthaa avraa peh kahee-ai avraa peh kahi man laaj maraasaa. ||2||
Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame. ||2||

जो संसारै के कुट्मब मित्र भाई दीसहि मन मेरे ते सभि अपनै सुआइ मिलासा ॥
jo sansaarai kay kutamb mitar bhaa-ee deeseh man mayray tay sabh apnai su-aa-ay milaasaa.
The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

जितु दिनि उन्ह का सुआउ होइ न आवै तितु दिनि नेड़ै को न ढुकासा ॥
jit din un^{H} kaa su-aa-o ho-ay na aavai tit din nayrhai ko na dhukaasaa.
And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

मन मेरे अपना हरि सेवि दिनु राती जो तुधु उपकरै दूखि सुखासा ॥३॥
man mayray apnaa har sayv din raatee jo tuDh upkarai dookh sukhaasaa. ||3||
O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad. ||3||

तिस का भरवासा किउ कीजै मन मेरे जो अंती अउसरि रखि न सकासा ॥
tis kaa bharvaasaa ki-o keejai man mayray jo antee a-osar rakh na sakaasaa.
Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?

हरि जपु मंतु गुर उपदेसु लै जापहु तिन्ह अंति छडाए जिन्ह हरि प्रीति चितासा ॥
har jap mant gur updays lai jaapahu tin^H ant chhadaa-ay jin^H har pareet chitaasaa.
Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

जन नानक अनदिनु नामु जपहु हरि संतहु इहु छूटण का साचा भरवासा ॥४॥२॥
jan naanak an-din naam japahu har santahu ih chhootan kaa saachaa bharvaasaa. ||4||2||
Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

हरि सिमरत सदा होइ अनंदु सुखु अंतरि सांति सीतल मनु अपना ॥
har simrat sadaa ho-ay anand sukh antar saa^Nt seetal man apnaa.
Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

जैसे सकति सूरु बहु जलता गुर ससि देखे लहि जाइ सभ तपना ॥१॥
jaisay sakat soor baho jaltaa gur sas daykhay leh jaa-ay sabh tapnaa. ||1||
It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat; seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

मेरे मन अनदिनु धिआइ नामु हरि जपना ॥
mayray man an-din Dhi-aa-ay naam har japnaa.
O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's Name.

जहा कहा तुझु राखै सभ ठाई सो ऐसा प्रभु सेवि सदा तू अपना ॥१॥ रहाउ ॥
jahaa kahaa tujh raakhai sabh thaa-ee so aisaa parabh sayv sadaa too apnaa. ||1||
rahaa-o.
Here and hereafter, He shall protect you, everywhere; serve such a God forever. ||1||Pause||

जा महि सभि निधान सो हरि जपि मन मेरे गुरमुखि खोजि लहहु हरि रतना ॥
jaa meh sabh niDhaan so har jap man mayray gurmukh khoj lahhu har ratnaa.
Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.

जिन हरि धिआइआ तिन हरि पाइआ मेरा सुआमी तिन के चरण मलहु हरि दसना ॥२॥
jin har Dhi-aa-i-aa tin har paa-i-aa mayraa su-aamee tin kay charan malahu har dasnaa. ||2||
Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

सबदु पछाणि राम रसु पावहु ओहु ऊतमु संतु भइओ बड बडना ॥
sabad pachhaan raam ras paavhu oh ootam sant bha-i-o bad badnaa.
One who realizes the Word of the Shabad, obtains the sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and sublime, the greatest of the great.

तिसु जन की वडिआई हरि आपि वधाई ओहु घटै न किसै की घटाई इकु तिलु तिलु तिलना ॥३॥
tis jan kee vadi-aa-ee har aap vaDhaa-ee oh ghatai na kisai kee ghataa-ee ik til til tilnaa. ||3||
The Lord Himself magnifies the glory of that humble servant. No one can lessen or decrease that glory, not even a bit. ||3||

Page 861

जिस ते सुख पावहि मन मेरे सो सदा धिआइ नित कर जुरना ॥
jis tay sukh paavahi man mayray so sadaa Dhi-aa-ay nit kar jurnaa.
He shall give you peace, O my mind; meditate forever, every day on Him, with your palms pressed together.

जन नानक कउ हरि दानु इकु दीजै नित बसहि रिदै हरी मोहि चरना ॥४॥३॥
jan naanak ka-o har daan ik deejai nit baseh ridai haree mohi charnaa. ||4||3||
Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that Your feet may dwell within my heart forever. ||4||3||

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

जितने साह पातिसाह उमराव सिकदार चउधरी सभि मिथिआ झूठु भाउ दूजा जाणु ॥
jitnay saah paatisaah umraav sikdaar cha-uDhree sabh mithi-aa jhooth bhaa-o doojaa jaan.
All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false and transitory, engrossed in duality - know this well.

हरि अबिनासी सदा थिरु निहचलु तिसु मेरे मन भजु परवाणु ॥१॥
har abhinaasee sadaa thir nihchal tis mayray man bhaj parvaan. ||1||
The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and you shall be approved. ||1||

मेरे मन नामु हरी भजु सदा दीबाणु ॥
mayray man naam haree bhaj sadaa deebaan.
O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender forever.

जो हरि महलु पावै गुर बचनी तिसु जेवडु अवरु नाही किसै दा ताणु ॥१॥ रहाउ ॥
jo har mahal paavai gur bachnee tis jayvad avar naahee kisai daa taan. ||1|| rahaa-o.
One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

जितने धनवंत कुलवंत मिलखवंत दीसहि मन मेरे सभि बिनसि जाहि जिउ रंगु कसुमभ कचाणु ॥
jitnay Dhanvant kulvant milakhvant deeseh man mayray sabh binas jaahi ji-o rang kasumbh kachaan.
All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

हरि सति निरंजनु सदा सेवि मन मेरे जितु हरि दरगह पावहि तू माणु ॥२॥
har sat niranjan sadaa sayv man mayray jit har dargeh paavahi too maan. ||2||
Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ब्राहमणु खत्री सूद वैस चारि वरन चारि आस्रम हहि जो हरि धिआवै सो परधानु ॥
baraahman khatree sood vais chaar varan chaar aasram heh jo har Dhi-aavai so parDhaan.
There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

जिउ चंदन निकटि वसै हिरडु बपुड़ा तिउ सतसंगति मिलि पतित परवाणु ॥३॥
ji-o chandan nikat vasai hirad bapurhaa ti-o satsangat mil patit parvaan. ||3||
The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||

ओहु सभ ते ऊचा सभ ते सूचा जा कै हिरदै वसिआ भगवानु ॥
oh sabh tay oochaa sabh tay soochaa jaa kai hirdai vasi-aa bhagvaan.
He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

जन नानकु तिस के चरन पखालै जो हरि जनु नीचु जाति सेवकाणु ॥४॥४॥
jan naanak tis kay charan pakhaalai jo har jan neech jaat sayvkaan. ||4||4||
Servant Nanak washes the feet of thM at humble servant of the Lord; he may be from a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

हरि अंतरजामी सभतै वरतै जेहा हरि कराए तेहा को करईऐ ॥
har antarjaamee sabh-tai vartai jayhaa har karaa-ay tayhaa ko kara-ee-ai.
The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord causes them to act, so do they act.

सो ऐसा हरि सेवि सदा मन मेरे जो तुधनो सभ दू रखि लईऐ ॥१॥
so aisaa har sayv sadaa man mayray jo tuDhno sabh doo rakh la-ee-ai. ||1||
So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

मेरे मन हरि जपि हरि नित पड़ईऐ ॥
mayray man har jap har nit parha-ee-ai.
O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

हरि बिनु को मारि जीवालि न साकै ता मेरे मन काइतु कड़ईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
har bin ko maar jeevaal na saakai taa mayray man kaa-it karha-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my mind? ||1||Pause||

हरि परपंचु कीआ सभु करतै विचि आपे आपणी जोति धरईऐ ॥
har parpanch kee-aa sabh kartai vich aapay aapnee jot Dhara-ee-ai.
The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

हरि एको बोलै हरि एकु बुलाए गुरि पूरै हरि एकु दिखईऐ ॥२॥
har ayko bolai har ayk bulaa-ay gur poorai har ayk dikha-ee-ai. ||2||
The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak.The Perfect Guru has revealed the One Lord. ||2||

हरि अंतरि नाले बाहरि नाले कहु तिसु पासहु मन किआ चोरईऐ ॥
har antar naalay baahar naalay kaho tis paashu man ki-aa chora-ee-ai.
The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

निहकपट सेवा कीजै हरि केरी तां मेरे मन सरब सुख पईऐ ॥३॥
nihakpat sayvaa keejai har kayree taa^{N} mayray man sarab sukh pa-ee-ai. ||3||
Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

जिस दै वसि सभु किछु सो सभ दू वडा सो मेरे मन सदा धिअईऐ ॥
jis dai vas sabh kichh so sabh doo vadaa so mayray man sadaa Dhi-a-ee-ai.
Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

जन नानक सो हरि नालि है तेरै हरि सदा धिआइ तू तुधु लए छडईऐ ॥४॥५॥
jan naanak so har naal hai tayrai har sadaa Dhi-aa-ay too tuDh la-ay chhada-ee-ai. ||4||5||
O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

हरि दरसन कउ मेरा मनु बहु तपतै जिउ त्रिखावंतु बिनु नीर ॥१॥
har darsan ka-o mayraa man baho taptai ji-o tarikhaava^{N}t bin neer. ||1||
My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

मेरै मनि प्रेमु लगो हरि तीर ॥
mayrai man paraym lago har teer.
My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

हमरी बेदन हरि प्रभु जानै मेरे मन अंतर की पीर ॥१॥ रहाउ ॥
hamree baydan har parabh jaanai mayray man antar kee peer. ||1|| rahaa-o.
The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||

मेरे हरि प्रीतम की कोई बात सुनावै सो भाई सो मेरा बीर ॥२॥
mayray har pareetam kee ko-ee baat sunaavai so bhaa-ee so mayraa beer. ||2||
Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

Page 862

मिलु मिलु सखी गुण कहु मेरे प्रभ के ले सतिगुर की मति धीर ॥३॥
mil mil sakhee gun kaho mayray parabh kay lay satgur kee mat Dheer. ||3||
Come, and join together, O my companions; let's sing the Glorious Praises of my God, and follow the comforting advice of the True Guru.. ||3||

जन नानक की हरि आस पुजावहु हरि दरसनि सांति सरीर ॥४॥६॥ छका १ ॥
jan naanak kee har aas pujaavahu har darsan saa^{N}t sareer. ||4||6|| chhakaa 1.
Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||6|| First set of six. ||

रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु १
raag gond mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभु करता सभु भुगता ॥१॥ रहाउ ॥
sabh kartaa sabh bhugtaa. ||1|| rahaa-o.
He is the Creator of all, He is the Enjoyer of all. ||1||Pause||

सुनतो करता पेखत करता ॥
sunto kartaa paykhat kartaa.
The Creator listens, and the Creator sees.

अद्रिसटो करता द्रिसटो करता ॥
adristo kartaa daristo kartaa.
The Creator is unseen, and the Creator is seen.

ओपति करता परलउ करता ॥
opat kartaa parla-o kartaa.
The Creator forms, and the Creator destroys.

बिआपत करता अलिपतो करता ॥१॥
bi-aapat kartaa alipato kartaa. ||1||
The Creator touches, and the Creator is detached. ||1||

बकतो करता बूझत करता ॥
bakto kartaa boojhat kartaa.
The Creator is the One who speaks, and the Creator is the One who understands.

आवतु करता जातु भी करता ॥
aavat kartaa jaat bhee kartaa.
The Creator comes, and the Creator also goes.

निरगुन करता सरगुन करता ॥
nirgun kartaa sargun kartaa.
The Creator is absolute and without qualities; the Creator is related, with the most excellent qualities.

गुर प्रसादि नानक समद्रिसटा ॥२॥१॥
gur parsaad naanak samdristaa. ||2||1||
By Guru's Grace, Nanak looks upon all the same. ||2||1||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

फाकिओ मीन कपिक की निआई तू उरझि रहिओ कुस्मभाइले ॥
faaki-o meen kapik kee ni-aa-ee too urajh rahi-o kasumbhaa-ilay.
You are caught, like the fish and the monkey; you are entangled in the transitory world.

पग धारहि सासु लेखै लै तउ उधरहि हरि गुण गाइले ॥१॥
pag Dhaareh saas laykhai lai ta-o uDhrahi har gun gaa-ilay. ||1||
Your foot-steps and your breaths are numbered; only by singing the Glorious Praises of the Lord will you be saved. ||1||

मन समझु छोडि आवाइले ॥
man samajh chhod aavaa-ilay.
O mind, reform yourself, and forsake your aimless wandering.

अपने रहन कउ ठउरु न पावहि काए पर कै जाइले ॥१॥ रहाउ ॥
apnay rahan ka-o tha-ur na paavahi kaa-ay par kai jaa-ilay. ||1|| rahaa-o.
You have found no place of rest for yourself; so why do you try to teach others? ||1||Pause||

जिउ मैगलु इंद्री रसि प्रेरिओ तू लागि परिओ कुट्मबाइले ॥
ji-o maigal indree ras parayri-o too laag pari-o kutambaa-ilay.
Like the elephant, driven by sexual desire, you are attached to your family.

जिउ पंखी इकत्र होइ फिरि बिछुरै थिरु संगति हरि हरि धिआइले ॥२॥
ji-o pankhee ikatar ho-ay fir bichhurai thir sangat har har Dhi-aa-ilay. ||2||
People are like birds that come together, and fly apart again; you shall become stable and steady, only when you meditate on the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||2||

जैसे मीनु रसन सादि बिनसिओ ओहु मूठौ मूड़ लोभाइले ॥
jaisay meen rasan saad binsi-o oh moothou moorh lobhaa-ilay.
Like the fish, which perishes because of its desire to taste, the fool is ruined by his greed.

तू होआ पंच वासि वैरी कै छूटहि परु सरनाइले ॥३॥
too ho-aa panch vaas vairee kai chhooteh par sarnaa-ilay. ||3||
You have fallen under the power of the five thieves; escape is only possible in the Sanctuary of the Lord. ||3||

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन सभि तुम्हरे जीअ जंताइले ॥
hohu kirpaal deen dukh bhanjan sabh tum^H^ray jee-a jantaa-ilay.
Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek; all beings and creatures belong to You.

पावउ दानु सदा दरसु पेखा मिलु नानक दास दसाइले ॥४॥२॥
paava-o daan sadaa daras paykhaa mil naanak daas dasaa-ilay. ||4||2||
May I obtain the gift of always seeing the Blessed Vision of Your Darshan; meeting with You, Nanak is the slave of Your slaves. ||4||2||

रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु २
raag gond mehlaa 5 cha-upday ghar 2
Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीअ प्रान कीए जिनि साजि ॥
jee-a paraan kee-ay jin saaj.
He fashioned the soul and the breath of life,

माटी महि जोति रखी निवाजि ॥
maatee meh jot rakhee nivaaj.
and infused His Light into the dust;

बरतन कउ सभु किछु भोजन भोगाइ ॥
bartan ka-o sabh kichh bhojan bhogaa-ay.
He exalted you and gave you everything to use, and food to eat and enjoy

सो प्रभु तजि मूड़े कत जाइ ॥१॥
so parabh taj moorhay kat jaa-ay. ||1||
- how can you forsake that God, you fool! Where else will you go? ||1||

पारब्रहम की लागउ सेव ॥
paarbarahm kee laaga-o sayv.
Commit yourself to the service of the Transcendent Lord.

गुर ते सुझै निरंजन देव ॥१॥ रहाउ ॥
gur tay sujhai niranjan dayv. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru, one understands the Immaculate, Divine Lord. ||1||Pause||

जिनि कीए रंग अनिक परकार ॥
jin kee-ay rang anik parkaar.
He created plays and dramas of all sorts;

ओपति परलउ निमख मझार ॥
opat parla-o nimakh majhaar.
He creates and destroys in an instant;

जा की गति मिति कही न जाइ ॥
jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and condition cannot be described.

सो प्रभु मन मेरे सदा धिआइ ॥२॥
so parabh man mayray sadaa Dhi-aa-ay. ||2||
Meditate forever on that God, O my mind. ||2||

आइ न जावै निहचलु धनी ॥
aa-ay na jaavai nihchal Dhanee.
The unchanging Lord does not come or go.

बेअंत गुना ता के केतक गनी ॥
bay-ant gunaa taa kay kaytak ganee.
His Glorious Virtues are infinite; how many of them can I count?

Page 863

लाल नाम जा कै भरे भंडार ॥
laal naam jaa kai bharay bhandaar.
His treasure is overflowing with the rubies of the Name.

सगल घटा देवै आधार ॥३॥
sagal ghataa dayvai aaDhaar. ||3||
He gives Support to all hearts. ||3||

सति पुरखु जा को है नाउ ॥
sat purakh jaa ko hai naa-o.
The Name is the True Primal Being;

मिटहि कोटि अघ निमख जसु गाउ ॥
miteh kot agh nimakh jas gaa-o.
millions of sins are washed away in an instant, singing His Praises.

बाल सखाई भगतन को मीत ॥
baal sakhaa-ee bhagtan ko meet.
The Lord God is your best friend, your playmate from earliest childhood.

प्रान अधार नानक हित चीत ॥४॥१॥३॥
paraan aDhaar naanak hit cheet. ||4||1||3||
He is the Support of the breath of life; O Nanak, He is love, He is consciousness. ||4||1||3||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

नाम संगि कीनो बिउहारु ॥
naam sang keeno bi-uhaar.
I trade in the Naam, the Name of the Lord.

नामो ही इसु मन का अधारु ॥
naamo hee is man kaa aDhaar.
The Naam is the Support of the mind.

नामो ही चिति कीनी ओट ॥
naamo hee chit keenee ot.
My consciousness takes to the Shelter of the Naam.

नामु जपत मिटहि पाप कोटि ॥१॥
naam japat miteh paap kot. ||1||
Chanting the Naam, millions of sins are erased. ||1||

रासि दीई हरि एको नामु ॥
raas dee-ee har ayko naam.
The Lord has blessed me with the wealth of the Naam, the Name of the One Lord.

मन का इसटु गुर संगि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
man kaa isat gur sang Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
The wish of my mind is to meditate on the Naam, in association with the Guru. ||1||Pause||

नामु हमारे जीअ की रासि ॥
naam hamaaray jee-a kee raas.
The Naam is the wealth of my soul.

नामो संगी जत कत जात ॥
naamo sangee jat kat jaat.
Wherever I go, the Naam is with me.

नामो ही मनि लागा मीठा ॥
naamo hee man laagaa meethaa.
The Naam is sweet to my mind.

जलि थलि सभ महि नामो डीठा ॥२॥
jal thal sabh meh naamo deethaa. ||2||
In the water, on the land, and everywhere, I see the Naam. ||2||

नामे दरगह मुख उजले ॥
naamay dargeh mukh ujlay.
Through the Naam, one's face becomes radiant in the Court of the Lord.

नामे सगले कुल उधरे ॥
naamay saglay kul uDhray.
Through the Naam, all one's generations are saved.

नामि हमारे कारज सीध ॥
naam hamaaray kaaraj seeDh.
Through the Naam, my affairs are resolved.

नाम संगि इहु मनूआ गीध ॥३॥
naam sang ih manoo-aa geeDh. ||3||
My mind is accustomed to the Naam. ||3||

नामे ही हम निरभउ भए ॥
naamay hee ham nirbha-o bha-ay.
Through the Naam, I have become fearless.

नामे आवन जावन रहे ॥
naamay aavan jaavan rahay.
Through the Naam, my comings and goings have ceased.

गुरि पूरै मेले गुणतास ॥
gur poorai maylay guntaas.
The Perfect Guru has united me with the Lord, the treasure of virtue.

कहु नानक सुखि सहजि निवासु ॥४॥२॥४॥
kaho naanak sukh sahj nivaas. ||4||2||4||
Says Nanak, I dwell in celestial peace. ||4||2||4||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

निमाने कउ जो देतो मानु ॥
nimaanay ka-o jo dayto maan.
He grants honor to the dishonored,

सगल भूखे कउ करता दानु ॥
sagal bhookhay ka-o kartaa daan.
and gives gifts to all the hungry;

गरभ घोर महि राखनहारु ॥
garabh ghor meh raakhanhaar.
he protects those in the terrible womb.

तिसु ठाकुर कउ सदा नमसकारु ॥१॥
tis thaakur ka-o sadaa namaskaar. ||1||
So humbly bow forever to that Lord and Master. ||1||

ऐसो प्रभु मन माहि धिआइ ॥
aiso parabh man maahi Dhi-aa-ay.
Meditate on such a God in your mind.

घटि अवघटि जत कतहि सहाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ghat avghat jat kateh sahaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He shall be your help and support everywhere, in good times and bad. ||1||Pause||

रंकु राउ जा कै एक समानि ॥
rank raa-o jaa kai ayk samaan.
The beggar and the king are all the same to Him.

कीट हसति सगल पूरान ॥
keet hasat sagal pooraan.
He sustains and fulfills both the ant and the elephant.

बीओ पूछि न मसलति धरै ॥
bee-o poochh na maslat Dharai.
He does not consult or seek anyone's advice.

जो किछु करै सु आपहि करै ॥२॥
jo kichh karai so aapeh karai. ||2||
Whatever He does, He does Himself. ||2||

जा का अंतु न जानसि कोइ ॥
jaa kaa ant na jaanas ko-ay.
No one knows His limit.

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥
aapay aap niranjan so-ay.
He Himself is the Immaculate Lord.

आपि अकारु आपि निरंकारु ॥
aap akaar aap nirankaar.
He Himself is formed, and He Himself is formless.

घट घट घटि सभ घट आधारु ॥३॥
ghat ghat ghat sabh ghat aaDhaar. ||3||
In the heart, in each and every heart, He is the Support of all hearts. ||3||

नाम रंगि भगत भए लाल ॥
naam rang bhagat bha-ay laal.
Through the Love of the Naam, the Name of the Lord, the devotees become His Beloveds.

जसु करते संत सदा निहाल ॥
jas kartay sant sadaa nihaal.
Singing the Praises of the Creator, the Saints are forever in bliss.

नाम रंगि जन रहे अघाइ ॥
naam rang jan rahay aghaa-ay.
Through the Love of the Naam, the Lord's humble servants remain satisfied.

नानक तिन जन लागै पाइ ॥४॥३॥५॥
naanak tin jan laagai paa-ay. ||4||3||5||
Nanak falls at the feet of those humble servants of the Lord. ||4||3||5||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

जा कै संगि इहु मनु निरमलु ॥
jaa kai sang ih man nirmal.
Associating with them, this mind becomes immaculate and pure.

जा कै संगि हरि हरि सिमरनु ॥
jaa kai sang har har simran.
Associating with them, one meditates in remembrance on the Lord, Har, Har.

जा कै संगि किलबिख होहि नास ॥
jaa kai sang kilbikh hohi naas.
Associating with them, all the sins are erased.

जा कै संगि रिदै परगास ॥१॥
jaa kai sang ridai pargaas. ||1||
Associating with them, the heart is illumined. ||1||

से संतन हरि के मेरे मीत ॥
say santan har kay mayray meet.
Those Saints of the Lord are my friends.

केवल नामु गाईऐ जा कै नीत ॥१॥ रहाउ ॥
kayval naam gaa-ee-ai jaa kai neet. ||1|| rahaa-o.
It is their custom to sing only the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जा कै मंत्रि हरि हरि मनि वसै ॥
jaa kai mantar har har man vasai.
By their mantra, the Lord, Har, Har, dwells in the mind.

जा कै उपदेसि भरमु भउ नसै ॥
jaa kai updays bharam bha-o nasai.
By their teachings, doubt and fear are dispelled.

जा कै कीरति निरमल सार ॥
jaa kai keerat nirmal saar.
By their kirtan, they become immaculate and sublime.

जा की रेनु बांछै संसार ॥२॥
jaa kee rayn baa^{N}chhai sansaar. ||2||
The world longs for the dust of their feet. ||2||

कोटि पतित जा कै संगि उधार ॥
kot patit jaa kai sang uDhaar.
Millions of sinners are saved by associating with them.

एकु निरंकारु जा कै नाम अधार ॥
ayk nirankaar jaa kai naam aDhaar.
They have the Support of the Name of the One Formless Lord.

सरब जीआं का जानै भेउ ॥
sarab jee-aa^{N} kaa jaanai bhay-o.
He knows the secrets of all beings;

क्रिपा निधान निरंजन देउ ॥३॥
kirpaa niDhaan niranjan day-o. ||3||
He is the treasure of mercy, the divine immaculate Lord. ||3||

पारब्रहम जब भए क्रिपाल ॥
paarbarahm jab bha-ay kirpaal.
When the Supreme Lord God becomes merciful,

तब भेटे गुर साध दइआल ॥
tab bhaytay gur saaDh da-i-aal.
then one meets the Merciful Holy Guru.

Page 864

दिनु रैणि नानकु नामु धिआए ॥
din rain naanak naam Dhi-aa-ay.
Day and night, Nanak meditates on the Naam.

सूख सहज आनंद हरि नाए ॥४॥४॥६॥
sookh sahj aanand har naa-ay. ||4||4||6||
Through the Lord's Name, he is blessed with peace, poise and bliss. ||4||4||6||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

गुर की मूरति मन महि धिआनु ॥
gur kee moorat man meh Dhi-aan.
Meditate on the image of the Guru within your mind;

गुर कै सबदि मंत्रु मनु मान ॥
gur kai sabad mantar man maan.
let your mind accept the Word of the Guru's Shabad, and His Mantra.

गुर के चरन रिदै लै धारउ ॥
gur kay charan ridai lai Dhaara-o.
Enshrine the Guru's feet within your heart.

गुरु पारब्रहमु सदा नमसकारउ ॥१॥
gur paarbarahm sadaa namaskaara-o. ||1||
Bow in humility forever before the Guru, the Supreme Lord God. ||1||

मत को भरमि भुलै संसारि ॥
mat ko bharam bhulai sansaar.
Let no one wander in doubt in the world.

गुर बिनु कोइ न उतरसि पारि ॥१॥ रहाउ ॥
gur bin ko-ay na utras paar. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, no one can cross over. ||1||Pause||

भूले कउ गुरि मारगि पाइआ ॥
bhoolay ka-o gur maarag paa-i-aa.
The Guru shows the Path to those who have wandered off.

अवर तिआगि हरि भगती लाइआ ॥
avar ti-aag har bhagtee laa-i-aa.
He leads them to renounce others, and attaches them to devotional worship of the Lord.

जनम मरन की त्रास मिटाई ॥
janam maran kee taraas mitaa-ee.
He obliterates the fear of birth and death.

गुर पूरे की बेअंत वडाई ॥२॥
gur pooray kee bay-ant vadaa-ee. ||2||
The glorious greatness of the Perfect Guru is endless. ||2||

गुर प्रसादि ऊरध कमल बिगास ॥
gur parsaad ooraDh kamal bigaas.
By Guru's Grace, the inverted heart-lotus blossoms forth,

अंधकार महि भइआ प्रगास ॥
anDhkaar meh bha-i-aa pargaas.
and the Light shines forth in the darkness.

जिनि कीआ सो गुर ते जानिआ ॥
jin kee-aa so gur tay jaani-aa.
Through the Guru, know the One who created you.

गुर किरपा ते मुगध मनु मानिआ ॥३॥
gur kirpaa tay mugaDh man maani-aa. ||3||
By the Guru's Mercy, the foolish mind comes to believe. ||3||

गुरु करता गुरु करणै जोगु ॥
gur kartaa gur karnai jog.
The Guru is the Creator; the Guru has the power to do everything.

गुरु परमेसरु है भी होगु ॥
gur parmaysar hai bhee hog.
The Guru is the Transcendent Lord; He is, and always shall be.

कहु नानक प्रभि इहै जनाई ॥
kaho naanak parabh ihai janaa-ee.
Says Nanak, God has inspired me to know this.

बिनु गुर मुकति न पाईऐ भाई ॥४॥५॥७॥
bin gur mukat na paa-ee-ai bhaa-ee. ||4||5||7||
Without the Guru, liberation is not obtained, O Siblings of Destiny. ||4||5||7||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

गुरू गुरू गुरु करि मन मोर ॥
guroo guroo gur kar man mor.
Chant Guru, Guru, Guru, O my mind.

गुरू बिना मै नाही होर ॥
guroo binaa mai naahee hor.
I have no other than the Guru.

गुर की टेक रहहु दिनु राति ॥
gur kee tayk rahhu din raat.
I lean upon the Support of the Guru, day and night.

जा की कोइ न मेटै दाति ॥१॥
jaa kee ko-ay na maytai daat. ||1||
No one can decrease His bounty. ||1||

गुरु परमेसरु एको जाणु ॥
gur parmaysar ayko jaan.
Know that the Guru and the Transcendent Lord are One.

जो तिसु भावै सो परवाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jo tis bhaavai so parvaan. ||1|| rahaa-o.
Whatever pleases Him is acceptable and approved. ||1||Pause||

गुर चरणी जा का मनु लागै ॥
gur charnee jaa kaa man laagai.
One whose mind is attached to the Guru's feet

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागै ॥
dookh darad bharam taa kaa bhaagai.
- his pains, sufferings and doubts run away.

गुर की सेवा पाए मानु ॥
gur kee sayvaa paa-ay maan.
Serving the Guru, honor is obtained.

गुर ऊपरि सदा कुरबानु ॥२॥
gur oopar sadaa kurbaan. ||2||
I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

गुर का दरसनु देखि निहाल ॥
gur kaa darsan daykh nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am exalted.

गुर के सेवक की पूरन घाल ॥
gur kay sayvak kee pooran ghaal.
The work of the Guru's servant is perfect.

गुर के सेवक कउ दुखु न बिआपै ॥
gur kay sayvak ka-o dukh na bi-aapai.
Pain does not afflict the Guru's servant.

गुर का सेवकु दह दिसि जापै ॥३॥
gur kaa sayvak dah dis jaapai. ||3||
The Guru's servant is famous in the ten directions. ||3||

गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥
gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.
The Guru's glory cannot be described.

पारब्रहमु गुरु रहिआ समाइ ॥
paarbarahm gur rahi-aa samaa-ay.
The Guru remains absorbed in the Supreme Lord God.

कहु नानक जा के पूरे भाग ॥
kaho naanak jaa kay pooray bhaag.
Says Nanak, one who is blessed with perfect destiny

गुर चरणी ता का मनु लाग ॥४॥६॥८॥
gur charnee taa kaa man laag. ||4||6||8||
- his mind is attached to the Guru's feet. ||4||6||8||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

गुरु मेरी पूजा गुरु गोबिंदु ॥
gur mayree poojaa gur gobind.
I worship and adore my Guru; the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु मेरा पारब्रहमु गुरु भगवंतु ॥
gur mayraa paarbarahm gur bhagvant.
My Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord God.

गुरु मेरा देउ अलख अभेउ ॥
gur mayraa day-o alakh abhay-o.
My Guru is divine, invisible and mysterious.

सरब पूज चरन गुर सेउ ॥१॥
sarab pooj charan gur say-o. ||1||
I serve at the Guru's feet, which are worshipped by all. ||1||

गुर बिनु अवरु नाही मै थाउ ॥
gur bin avar naahee mai thaa-o.
Without the Guru, I have no other place at all.

अनदिनु जपउ गुरू गुर नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
an-din japa-o guroo gur naa-o. ||1|| rahaa-o.
Night and day, I chant the Name of Guru, Guru. ||1||Pause||

गुरु मेरा गिआनु गुरु रिदै धिआनु ॥
gur mayraa gi-aan gur ridai Dhi-aan.
The Guru is my spiritual wisdom, the Guru is the meditation within my heart.

गुरु गोपालु पुरखु भगवानु ॥
gur gopaal purakh bhagvaan.
The Guru is the Lord of the World, the Primal Being, the Lord God.

गुर की सरणि रहउ कर जोरि ॥
gur kee saran raha-o kar jor.
With my palms pressed together, I remain in the Guru's Sanctuary.

गुरू बिना मै नाही होरु ॥२॥
guroo binaa mai naahee hor. ||2||
Without the Guru, I have no other at all. ||2||

गुरु बोहिथु तारे भव पारि ॥
gur bohith taaray bhav paar.
The Guru is the boat to cross over the terrifying world-ocean.

गुर सेवा जम ते छुटकारि ॥
gur sayvaa jam tay chhutkaar.
Serving the Guru, one is released from the Messenger of Death.

अंधकार महि गुर मंत्रु उजारा ॥
anDhkaar meh gur mantar ujaaraa.
In the darkness, the Guru's Mantra shines forth.

गुर कै संगि सगल निसतारा ॥३॥
gur kai sang sagal nistaaraa. ||3||
With the Guru, all are saved. ||3||

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी ॥
gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee.
The Perfect Guru is found, by great good fortune.

गुर की सेवा दूखु न लागी ॥
gur kee sayvaa dookh na laagee.
Serving the Guru, pain does not afflict anyone.

गुर का सबदु न मेटै कोइ ॥
gur kaa sabad na maytai ko-ay.
No one can erase the Word of the Guru's Shabad.

गुरु नानकु नानकु हरि सोइ ॥४॥७॥९॥
gur naanak naanak har so-ay. ||4||7||9||
Nanak is the Guru; Nanak is the Lord Himself. ||4||7||9||

Page 865

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

राम राम संगि करि बिउहार ॥
raam raam sang kar bi-uhaar.
Deal and trade only with the Lord, Raam, Raam.

राम राम राम प्रान अधार ॥
raam raam raam paraan aDhaar.
The Lord, Raam, Raam, Raam, is the Support of the breath of life.

राम राम राम कीरतनु गाइ ॥
raam raam raam keertan gaa-ay.
Sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

रमत रामु सभ रहिओ समाइ ॥१॥
ramat raam sabh rahi-o samaa-ay. ||1||
The Lord is ever-present, all-pervading. ||1||

संत जना मिलि बोलहु राम ॥
sant janaa mil bolhu raam.
Joining the humble Saints, chant the Lord's Name.

सभ ते निरमल पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥
sabh tay nirmal pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
This is the most immaculate and perfect occupation of all. ||1||Pause||

राम राम धनु संचि भंडार ॥
raam raam Dhan sanch bhandaar.
Gather the treasure, the wealth of the Lord, Raam, Raam.

राम राम राम करि आहार ॥
raam raam raam kar aahaar.
Let your sustenance be the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम राम वीसरि नही जाइ ॥
raam raam veesar nahee jaa-ay.
Never forget the Lord, Raam, Raam.

करि किरपा गुरि दीआ बताइ ॥२॥
kar kirpaa gur dee-aa bataa-ay. ||2||
In His Mercy, the Guru has revealed this to me. ||2||

राम राम राम सदा सहाइ ॥
raam raam raam sadaa sahaa-ay.
The Lord, Raam, Raam, Raam, is always our help and support.

राम राम राम लिव लाइ ॥
raam raam raam liv laa-ay.
Embrace love for the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम राम जपि निरमल भए ॥
raam raam jap nirmal bha-ay.
Through the Lord, Raam, Raam, Raam, I have become immaculate.

जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥
janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||
The sins of countless incarnations have been taken away. ||3||

रमत राम जनम मरणु निवारै ॥
ramat raam janam maran nivaarai.
Uttering the Lord's Name, birth and death are finished.

उचरत राम भै पारि उतारै ॥
uchrat raam bhai paar utaarai.
Repeating the Lord's Name, one crosses over the terrifying world-ocean.

सभ ते ऊच राम परगास ॥
sabh tay ooch raam pargaas.
The Luminous Lord is the highest of all.

निसि बासुर जपि नानक दास ॥४॥८॥१०॥
nis baasur jap naanak daas. ||4||8||10||
Night and day, servant Nanak meditates on Him. ||4||8||10||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

उन कउ खसमि कीनी ठाकहारे ॥
un ka-o khasam keenee thaakhaaray.
My Lord and Master has held back the five demons.

दास संग ते मारि बिदारे ॥
daas sang tay maar bidaaray.
He conquered them, and scared them away from the Lord's slave.

गोबिंद भगत का महलु न पाइआ ॥
gobind bhagat kaa mahal na paa-i-aa.
They cannot find the mansion of the Lord's devotee.

राम जना मिलि मंगलु गाइआ ॥१॥
raam janaa mil mangal gaa-i-aa. ||1||
Joining together, the Lord's humble servants sing the songs of joy. ||1||

सगल स्रिसटि के पंच सिकदार ॥
sagal sarisat kay panch sikdaar.
The five demons are the rulers of the whole world,

राम भगत के पानीहार ॥१॥ रहाउ ॥
raam bhagat kay paaneehaar. ||1|| rahaa-o.
but they are just water-carriers for the Lord's devotee. ||1||Pause||

जगत पास ते लेते दानु ॥
jagat paas tay laytay daan.
They collect taxes from the world,

गोबिंद भगत कउ करहि सलामु ॥
gobind bhagat ka-o karahi salaam.
but they bow in subservience to God's devotees.

लूटि लेहि साकत पति खोवहि ॥
loot layhi saakat pat khoveh.
They plunder and dishonor the faithless cynics,

साध जना पग मलि मलि धोवहि ॥२॥
saaDh janaa pag mal mal Dhoveh. ||2||
but they massage and wash the feet of the Holy. ||2||

पंच पूत जणे इक माइ ॥
panch poot janay ik maa-ay.
The One Mother gave birth to the five sons,

उतभुज खेलु करि जगत विआइ ॥
ut-bhuj khayl kar jagat vi-aa-ay.
and began the play of the created world.

तीनि गुणा कै संगि रचि रसे ॥
teen gunaa kai sang rach rasay.
With the three qualities joined together, they celebrate.

इन कउ छोडि ऊपरि जन बसे ॥३॥
in ka-o chhod oopar jan basay. ||3||
Renouncing these three qualities, the Lord's humble servants rise above them. ||3||

करि किरपा जन लीए छडाइ ॥
kar kirpaa jan lee-ay chhadaa-ay.
In His Mercy, He saves His humble servants.

जिस के से तिनि रखे हटाइ ॥
jis kay say tin rakhay hataa-ay.
They belong to Him, and so He saves them by driving out the five.

कहु नानक भगति प्रभ सारु ॥
kaho naanak bhagat parabh saar.
Says Nanak, devotion to God is noble and sublime.

बिनु भगती सभ होइ खुआरु ॥४॥९॥११॥
bin bhagtee sabh ho-ay khu-aar. ||4||9||11||
Without devotion, all just waste away uselessly. ||4||9||11||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

कलि कलेस मिटे हरि नाइ ॥
kal kalays mitay har naa-ay.
Suffering and troubles are eradicated by the Lord's Name.

दुख बिनसे सुख कीनो ठाउ ॥
dukh binsay sukh keeno thaa-o.
Pain is dispelled, and peace takes its place.

जपि जपि अंम्रित नामु अघाए ॥
jap jap amrit naam aghaa-ay.
Meditating, chanting the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, I am satisfied.

संत प्रसादि सगल फल पाए ॥१॥
sant parsaad sagal fal paa-ay. ||1||
By the Grace of the Saints, I have received all fruitful rewards. ||1||

राम जपत जन पारि परे ॥
raam japat jan paar paray.
Meditating on the Lord, His humble servant is carried across,

जनम जनम के पाप हरे ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kay paap haray. ||1|| rahaa-o.
and the sins of countless incarnations are taken away. ||1||Pause||

गुर के चरन रिदै उरि धारे ॥
gur kay charan ridai ur Dhaaray.
I have enshrined the Guru's feet within my heart,

अगनि सागर ते उतरे पारे ॥
agan saagar tay utray paaray.
and crossed over the ocean of fire.

जनम मरण सभ मिटी उपाधि ॥
janam maran sabh mitee upaaDh.
All the painful diseases of birth and death have been eradicated.

प्रभ सिउ लागी सहजि समाधि ॥२॥
parabh si-o laagee sahj samaaDh. ||2||
I am attached to God in celestial Samaadhi. ||2||

थान थनंतरि एको सुआमी ॥
thaan thanantar ayko su-aamee.
In all places and interspaces, the One, our Lord and Master is contained.

सगल घटा का अंतरजामी ॥
sagal ghataa kaa antarjaamee.
He is the Inner-knower of all hearts.

करि किरपा जा कउ मति देइ ॥
kar kirpaa jaa ka-o mat day-ay.
One whom the Lord blesses with understanding,

आठ पहर प्रभ का नाउ लेइ ॥३॥
aath pahar parabh kaa naa-o lay-ay. ||3||
chants the Name of God, twenty-four hours a day. ||3||

जा कै अंतरि वसै प्रभु आपि ॥
jaa kai antar vasai parabh aap.
Deep within, God Himself abides;

ता कै हिरदै होइ प्रगासु ॥
taa kai hirdai ho-ay pargaas.
within his heart, the Divine Light shines forth.

भगति भाइ हरि कीरतनु करीऐ ॥
bhagat bhaa-ay har keertan karee-ai.
With loving devotion, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

जपि पारब्रहमु नानक निसतरीऐ ॥४॥१०॥१२॥
jap paarbarahm naanak nistaree-ai. ||4||10||12||
Meditate on the Supreme Lord God, O Nanak, and you shall be saved. ||4||10||12||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

गुर के चरन कमल नमसकारि ॥
gur kay charan kamal namaskaar.
Bow in humility to the lotus feet of the Guru.

कामु क्रोधु इसु तन ते मारि ॥
kaam kroDh is tan tay maar.
Eliminate sexual desire and anger from this body.

होइ रहीऐ सगल की रीना ॥
ho-ay rahee-ai sagal kee reenaa.
Be the dust of all,

घटि घटि रमईआ सभ महि चीना ॥१॥
ghat ghat rama-ee-aa sabh meh cheenaa. ||1||
and see the Lord in each and every heart, in all. ||1||

इन बिधि रमहु गोपाल गोबिंदु ॥
in biDh ramhu gopaal gobind.
In this way, dwell upon the Lord of the World, the Lord of the Universe.

तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिंदु ॥१॥ रहाउ ॥
tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥
aath pahar har kay gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord.

जीअ प्रान को इहै सुआउ ॥
jee-a paraan ko ihai su-aa-o.
This is the purpose of human life.

तजि अभिमानु जानु प्रभु संगि ॥
taj abhimaan jaan parabh sang.
Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.

साध प्रसादि हरि सिउ मनु रंगि ॥२॥
saaDh parsaad har si-o man rang. ||2||
By the Grace of the Holy, let your mind be imbued with the Lord's Love. ||2||

जिनि तूं कीआ तिस कउ जानु ॥
jin too^{N} kee-aa tis ka-o jaan.
Know the One who created you,

आगै दरगह पावै मानु ॥
aagai dargeh paavai maan.
and in the world hereafter you shall be honored in the Court of the Lord.

मनु तनु निरमल होइ निहालु ॥
man tan nirmal ho-ay nihaal.
Your mind and body will be immaculate and blissful;

रसना नामु जपत गोपाल ॥३॥
rasnaa naam japat gopaal. ||3||
chant the Name of the Lord of the Universe with your tongue. ||3||

करि किरपा मेरे दीन दइआला ॥
kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.
Grant Your Kind Mercy, O my Lord, Merciful to the meek.

साधू की मनु मंगै रवाला ॥
saaDhoo kee man mangai ravaalaa.
My mind begs for the dust of the feet of the Holy.

होहु दइआल देहु प्रभ दानु ॥
hohu da-i-aal dayh parabh daan.
Be merciful, and bless me with this gift,

नानकु जपि जीवै प्रभ नामु ॥४॥११॥१३॥
naanak jap jeevai parabh naam. ||4||11||13||
that Nanak may live, chanting God's Name. ||4||11||13||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

धूप दीप सेवा गोपाल ॥
Dhoop deep sayvaa gopaal.
My incense and lamps are my service to the Lord.

अनिक बार बंदन करतार ॥
anik baar bandan kartaar.
Time and time again, I humbly bow to the Creator.

प्रभ की सरणि गही सभ तिआगि ॥
parabh kee saran gahee sabh ti-aag.
I have renounced everything, and grasped the Sanctuary of God.

गुर सुप्रसंन भए वड भागि ॥१॥
gur suparsan bha-ay vad bhaag. ||1||
By great good fortune, the Guru has become pleased and satisfied with me. ||1||

आठ पहर गाईऐ गोबिंदु ॥
aath pahar gaa-ee-ai gobind.
Twenty-four hours a day, I sing of the Lord of the Universe.

तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिंदु ॥१॥ रहाउ ॥
tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

हरि गुण रमत भए आनंद ॥
har gun ramat bha-ay aanand.
Chanting the Glorious Praises of the Lord, I am in bliss.

पारब्रहम पूरन बखसंद ॥
paarbarahm pooran bakhsand.
The Supreme Lord God is the Perfect Forgiver.

करि किरपा जन सेवा लाए ॥
kar kirpaa jan sayvaa laa-ay.
Granting His Mercy, He has linked His humble servants to His service.

जनम मरण दुख मेटि मिलाए ॥२॥
janam maran dukh mayt milaa-ay. ||2||
He has rid me of the pains of birth and death, and merged me with Himself. ||2||

करम धरम इहु ततु गिआनु ॥
karam Dharam ih tat gi-aan.
This is the essence of karma, righteous conduct and spiritual wisdom,

साधसंगि जपीऐ हरि नामु ॥
saaDhsang japee-ai har naam.
to chant the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सागर तरि बोहिथ प्रभ चरण ॥
saagar tar bohith parabh charan.
God's Feet are the boat to cross over the world-ocean.

अंतरजामी प्रभ कारण करण ॥३॥
antarjaamee parabh kaaran karan. ||3||
God, the Inner-knower, is the Cause of causes. ||3||

राखि लीए अपनी किरपा धारि ॥
raakh lee-ay apnee kirpaa Dhaar.
Showering His Mercy, He Himself has saved me.

पंच दूत भागे बिकराल ॥
panch doot bhaagay bikraal.
The five hideous demons have run away.

जूऐ जनमु न कबहू हारि ॥
joo-ai janam na kabhoo haar.
Do not lose your life in the gamble.

नानक का अंगु कीआ करतारि ॥४॥१२॥१४॥
naanak kaa ang kee-aa kartaar. ||4||12||14||
The Creator Lord has taken Nanak's side. ||4||12||14||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

करि किरपा सुख अनद करेइ ॥
kar kirpaa sukh anad karay-i.
In His Mercy, He has blessed me with peace and bliss.

बालक राखि लीए गुरदेवि ॥
baalak raakh lee-ay gurdayv.
The Divine Guru has saved His child.

प्रभ किरपाल दइआल गोबिंद ॥
parabh kirpaal da-i-aal gobind.
God is kind and compassionate; He is the Lord of the Universe.

जीअ जंत सगले बखसिंद ॥१॥
jee-a jant saglay bakhsind. ||1||
He forgives all beings and creatures. ||1||

तेरी सरणि प्रभ दीन दइआल ॥
tayree saran parabh deen da-i-aal.
I seek Your Sanctuary, O God, O Merciful to the meek.

पारब्रहम जपि सदा निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm jap sadaa nihaal. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||1||Pause||

प्रभ दइआल दूसर कोई नाही ॥
parabh da-i-aal doosar ko-ee naahee.
There is no other like the Merciful Lord God.

घट घट अंतरि सरब समाही ॥
ghat ghat antar sarab samaahee.
He is contained deep within each and every heart.

अपने दास का हलतु पलतु सवारै ॥
apnay daas kaa halat palat savaarai.
He embellishes His slave, here and hereafter.

पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्हारै ॥२॥
patit paavan parabh birad tum^{H}aarai. ||2||
It is Your nature, God, to purify sinners. ||2||

अउखध कोटि सिमरि गोबिंद ॥
a-ukhaDh kot simar gobind.
Meditation on the Lord of the Universe is the medicine to cure millions of illnesses.

तंतु मंतु भजीऐ भगवंत ॥
tant mant bhajee-ai bhagvant.
My Tantra and Mantra is to meditate, to vibrate upon the Lord God.

रोग सोग मिटे प्रभ धिआए ॥
rog sog mitay parabh Dhi-aa-ay.
Illnesses and pains are dispelled, meditating on God.

मन बांछत पूरन फल पाए ॥३॥
man baa^{N}chhat pooran fal paa-ay. ||3||
The fruits of the mind's desires are fulfilled. ||3||

करन कारन समरथ दइआर ॥
karan kaaran samrath da-i-aar.
He is the Cause of causes, the All-powerful Merciful Lord.

सरब निधान महा बीचार ॥
sarab niDhaan mahaa beechaar.
Contemplating Him is the greatest of all treasures.

नानक बखसि लीए प्रभि आपि ॥
naanak bakhas lee-ay parabh aap.
God Himself has forgiven Nanak;

सदा सदा एको हरि जापि ॥४॥१३॥१५॥
sadaa sadaa ayko har jaap. ||4||13||15||
forever and ever, he chants the Name of the One Lord. ||4||13||15||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु जपहु मेरे मीत ॥
har har naam japahu mayray meet.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my friend.

निरमल होइ तुम्हारा चीत ॥
nirmal ho-ay tum^{H}aaraa cheet.
Your consciousness shall become immaculate and pure.

मन तन की सभ मिटै बलाइ ॥
man tan kee sabh mitai balaa-ay.
All the misfortunes of your mind and body shall be taken away,

दूखु अंधेरा सगला जाइ ॥१॥
dookh anDhayraa saglaa jaa-ay. ||1||
and all your pain and darkness will be dispelled. ||1||

हरि गुण गावत तरीऐ संसारु ॥
har gun gaavat taree-ai sansaar.
Singing the Glorious Praises of the Lord, cross over the world-ocean.

वड भागी पाईऐ पुरखु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥
vad bhaagee paa-ee-ai purakh apaar. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, one attains the Infinite Lord, the Primal Being. ||1||Pause||

जो जनु करै कीरतनु गोपाल ॥
jo jan karai keertan gopaal.
One who sings the Kirtan of the Lord's Praises,

तिस कउ पोहि न सकै जमकालु ॥
tis ka-o pohi na sakai jamkaal.
the Messenger of Death cannot even touch that humble being.

जग महि आइआ सो परवाणु ॥
jag meh aa-i-aa so parvaan.
His coming into this world is approved,

गुरमुखि अपना खसमु पछाणु ॥२॥
gurmukh apnaa khasam pachhaan. ||2||
as the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||2||

हरि गुण गावै संत प्रसादि ॥
har gun gaavai sant parsaad.
He sings the Glorious Praises of the Lord, by the Grace of the Saints;

काम क्रोध मिटहि उनमाद ॥
kaam kroDh miteh unmaad.
his sexual desire, anger and madness are eradicated.

सदा हजूरि जाणु भगवंत ॥
sadaa hajoor jaan bhagvant.
He knows the Lord God to be ever-present.

पूरे गुर का पूरन मंत ॥३॥
pooray gur kaa pooran mant. ||3||
This is the Perfect Teaching of the Perfect Guru. ||3||

हरि धनु खाटि कीए भंडार ॥
har Dhan khaat kee-ay bhandaar.
He earns the treasure of the Lord's wealth.

मिलि सतिगुर सभि काज सवार ॥
mil satgur sabh kaaj savaar.
Meeting with the True Guru, all his affairs are resolved.

हरि के नाम रंग संगि जागा ॥
har kay naam rang sang jaagaa.
He is awake and aware in the Love of the Lord's Name;

हरि चरणी नानक मनु लागा ॥४॥१४॥१६॥
har charnee naanak man laagaa. ||4||14||16||
O Nanak, his mind is attached to the Lord's Feet. ||4||14||16||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

भव सागर बोहिथ हरि चरण ॥
bhav saagar bohith har charan.
The Lord's Feet are the boat to cross over the terrifying world-ocean.

सिमरत नामु नाही फिरि मरण ॥
simrat naam naahee fir maran.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, he does not die again.

हरि गुण रमत नाही जम पंथ ॥
har gun ramat naahee jam panth.
Chanting the Glorious Praises of the Lord, he does not have to walk on the Path of Death.

महा बीचार पंच दूतह मंथ ॥१॥
mahaa beechaar panch dootah manth. ||1||
Contemplating the Supreme Lord, the five demons are conquered. ||1||

तउ सरणाई पूरन नाथ ॥
ta-o sarnaa-ee pooran naath.
I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord and Master.

जंत अपने कउ दीजहि हाथ ॥१॥ रहाउ ॥
jant apnay ka-o deejeh haath. ||1|| rahaa-o.
Please give Your hand to Your creatures. ||1||Pause||

सिम्रिति सासत्र बेद पुराण ॥
simrit saastar bayd puraan.
The Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas

पारब्रहम का करहि वखिआण ॥
paarbarahm kaa karahi vakhi-aan.
expound upon the Supreme Lord God.

जोगी जती बैसनो रामदास ॥
jogee jatee baisno raamdaas.
The Yogis, celibates, Vaishnavs and followers of Ram Das

मिति नाही ब्रहम अबिनास ॥२॥
mit naahee barahm abinaas. ||2||
cannot find the limits of the Eternal Lord God. ||2||

करण पलाह करहि सिव देव ॥
karan palaah karahi siv dayv.
Shiva and the gods lament and moan,

तिलु नही बूझहि अलख अभेव ॥
til nahee boojheh alakh abhayv.
but they do not understand even a tiny bit of the unseen and unknown Lord.

प्रेम भगति जिसु आपे देइ ॥
paraym bhagat jis aapay day-ay.
One whom the Lord Himself blesses with loving devotional worship,

जग महि विरले केई केइ ॥३॥
jag meh virlay kay-ee kay-ay. ||3||
is very rare in this world. ||3||

मोहि निरगुण गुणु किछहू नाहि ॥
mohi nirgun gun kichhahoo naahi.
I am worthless, with absolutely no virtue at all;

सरब निधान तेरी द्रिसटी माहि ॥
sarab niDhaan tayree daristee maahi.
all treasures are in Your Glance of Grace.

नानकु दीनु जाचै तेरी सेव ॥
naanak deen jaachai tayree sayv.
Nanak, the meek, desires only to serve You.

करि किरपा दीजै गुरदेव ॥४॥१५॥१७॥
kar kirpaa deejai gurdayv. ||4||15||17||
Please be merciful, and grant him this blessing, O Divine Guru. ||4||15||17||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

संत का लीआ धरति बिदारउ ॥
sant kaa lee-aa Dharat bidaara-o.
One who is cursed by the Saints, is thrown down on the ground.

संत का निंदकु अकास ते टारउ ॥
sant kaa nindak akaas tay taara-o.
The slanderer of the Saints is thrown down from the skies.

संत कउ राखउ अपने जीअ नालि ॥
sant ka-o raakha-o apnay jee-a naal.
I hold the Saints close to my soul.

संत उधारउ ततखिण तालि ॥१॥
sant uDhaara-o tat-khin taal. ||1||
The Saints are saved instantaneously. ||1||

सोई संतु जि भावै राम ॥
so-ee sant je bhaavai raam.
He alone is a Saint, who is pleasing to the Lord.

संत गोबिंद कै एकै काम ॥१॥ रहाउ ॥
sant gobind kai aikai kaam. ||1|| rahaa-o.
The Saints, and God, have only one job to do. ||1||Pause||

संत कै ऊपरि देइ प्रभु हाथ ॥
sant kai oopar day-ay parabh haath.
God gives His hand to shelter the Saints.

संत कै संगि बसै दिनु राति ॥
sant kai sang basai din raat.
He dwells with His Saints, day and night.

सासि सासि संतह प्रतिपालि ॥
saas saas santeh partipaal.
With each and every breath, He cherishes His Saints.

संत का दोखी राज ते टालि ॥२॥
sant kaa dokhee raaj tay taal. ||2||
He takes the power away from the enemies of the Saints. ||2||

संत की निंदा करहु न कोइ ॥
sant kee nindaa karahu na ko-ay.
Let no one slander the Saints.

जो निंदै तिस का पतनु होइ ॥
jo nindai tis kaa patan ho-ay.
Whoever slanders them, will be destroyed.

जिस कउ राखै सिरजनहारु ॥
jis ka-o raakhai sirjanhaar.
One who is protected by the Creator Lord,

झख मारउ सगल संसारु ॥३॥
jhakh maara-o sagal sansaar. ||3||
cannot be harmed, no matter how much the whole world may try. ||3||

प्रभ अपने का भइआ बिसासु ॥
parabh apnay kaa bha-i-aa bisaas.
I place my faith in my God.

जीउ पिंडु सभु तिस की रासि ॥
jee-o pind sabh tis kee raas.
My soul and body all belong to Him.

नानक कउ उपजी परतीति ॥
naanak ka-o upjee parteet.
This is the faith which inspires Nanak:

मनमुख हार गुरमुख सद जीति ॥४॥१६॥१८॥
manmukh haar gurmukh sad jeet. ||4||16||18||
the self-willed manmukhs will fail, while the Gurmukhs will always win. ||4||16||18||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

नामु निरंजनु नीरि नराइण ॥
naam niranjan neer naraa-in.
The Name of the Immaculate Lord is the Ambrosial Water.

रसना सिमरत पाप बिलाइण ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa simrat paap bilaa-in. ||1|| rahaa-o.
Chanting it with the tongue, sins are washed away. ||1||Pause||

नाराइण सभ माहि निवास ॥
naaraa-in sabh maahi nivaas.
The Lord abides in everyone.

नाराइण घटि घटि परगास ॥
naaraa-in ghat ghat pargaas.
The Lord illumines each and every heart.

नाराइण कहते नरकि न जाहि ॥
naaraa-in kahtay narak na jaahi.
Chanting the Lord's Name, one does not fall into hell.

नाराइण सेवि सगल फल पाहि ॥१॥
naaraa-in sayv sagal fal paahi. ||1||
Serving the Lord, all fruitful rewards are obtained. ||1||

नाराइण मन माहि अधार ॥
naaraa-in man maahi aDhaar.
Within my mind is the Support of the Lord.

नाराइण बोहिथ संसार ॥
naaraa-in bohith sansaar.
The Lord is the boat to cross over the world-ocean.

नाराइण कहत जमु भागि पलाइण ॥
naaraa-in kahat jam bhaag palaa-in.
Chant the Lord's Name, and the Messenger of Death will run away.

नाराइण दंत भाने डाइण ॥२॥
naaraa-in dant bhaanay daa-in. ||2||
The Lord breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

नाराइण सद सद बखसिंद ॥
naaraa-in sad sad bakhsind.
The Lord is forever and ever the Forgiver.

नाराइण कीने सूख अनंद ॥
naaraa-in keenay sookh anand.
The Lord blesses us with peace and bliss.

नाराइण प्रगट कीनो परताप ॥
naaraa-in pargat keeno partaap.
The Lord has revealed His glory.

नाराइण संत को माई बाप ॥३॥
naaraa-in sant ko maa-ee baap. ||3||
The Lord is the mother and father of His Saint. ||3||

नाराइण साधसंगि नराइण ॥
naaraa-in saaDhsang naraa-in.
The Lord, the Lord, is in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

बारं बार नराइण गाइण ॥
baara^{N} baar naraa-in gaa-in.
Time and time again, I sing the Lord's Praises.

बसतु अगोचर गुर मिलि लही ॥
basat agochar gur mil lahee.
Meeting with the Guru, I have attained the incomprehensible object.

नाराइण ओट नानक दास गही ॥४॥१७॥१९॥
naaraa-in ot naanak daas gahee. ||4||17||19||
Slave Nanak has grasped the Support of the Lord. ||4||17||19||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

जा कउ राखै राखणहारु ॥
jaa ka-o raakhai raakhanhaar.
One who is protected by the Protector Lord

तिस का अंगु करे निरंकारु ॥१॥ रहाउ ॥
tis kaa ang karay nirankaar. ||1|| rahaa-o.
- the Formless Lord is on his side. ||1||Pause||

मात गरभ महि अगनि न जोहै ॥
maat garabh meh agan na johai.
In the mother's womb, the fire does not touch him.

कामु क्रोधु लोभु मोहु न पोहै ॥
kaam kroDh lobh moh na pohai.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment do not affect him.

साधसंगि जपै निरंकारु ॥
saaDhsang japai nirankaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he meditates on the Formless Lord.

निंदक कै मुहि लागै छारु ॥१॥
nindak kai muhi laagai chhaar. ||1||
Dust is thrown into the faces of the slanderers. ||1||

राम कवचु दास का संनाहु ॥
raam kavach daas kaa sannahu.
The Lord's protective spell is the armor of His slave.

दूत दुसट तिसु पोहत नाहि ॥
doot dusat tis pohat naahi.
The wicked, evil demons cannot even touch him.

जो जो गरबु करे सो जाइ ॥
jo jo garab karay so jaa-ay.
Whoever indulges in egotistical pride, shall waste away to ruin.

गरीब दास की प्रभु सरणाइ ॥२॥
gareeb daas kee parabh sarnaa-ay. ||2||
God is the Sanctuary of His humble slave. ||2||

जो जो सरणि पइआ हरि राइ ॥
jo jo saran pa-i-aa har raa-ay.
Whoever enters the Sanctuary of the Sovereign Lord

सो दासु रखिआ अपणै कंठि लाइ ॥
so daas rakhi-aa apnai kanth laa-ay.
- He saves that slave, hugging him close in His embrace.

जे को बहुतु करे अहंकारु ॥
jay ko bahut karay ahaNkaar.
Whoever takes great pride in himself,

ओहु खिन महि रुलता खाकू नालि ॥३॥
oh khin meh rultaa khaakoo naal. ||3||
in an instant, shall be like dust mixing with dust. ||3||

है भी साचा होवणहारु ॥
hai bhee saachaa hovanhaar.
The True Lord is, and shall always be.

सदा सदा जाई बलिहार ॥
sadaa sadaa jaa-eeN balihaar.
Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

अपणे दास रखे किरपा धारि ॥
apnay daas rakhay kirpaa Dhaar.
Granting His Mercy, He saves His slaves.

नानक के प्रभ प्राण अधार ॥४॥१८॥२०॥
naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||18||20||
God is the Support of Nanak's breath of life. ||4||18||20||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

अचरज कथा महा अनूप ॥
achraj kathaa mahaa anoop.
Wondrous and beautiful is the description,

प्रातमा पारब्रहम का रूपु ॥ रहाउ ॥
achraj kathaa mahaa anoop.
of the beauty of the Supreme Soul, the Supreme Lord God. ||Pause||

ना इहु बूढा ना इहु बाला ॥
naa ih boodhaa naa ih baalaa.
He is not old; He is not young.

ना इसु दूखु नही जम जाला ॥
naa is dookh nahee jam jaalaa.
He is not in pain; He is not caught in Death's noose.

ना इहु बिनसै ना इहु जाइ ॥
naa ih binsai naa ih jaa-ay.
He does not die; He does not go away.

आदि जुगादी रहिआ समाइ ॥१॥
aad jugaadee rahi-aa samaa-ay. ||1||
In the beginning, and throughout the ages, He is permeating everywhere. ||1||

ना इसु उसनु नही इसु सीतु ॥
naa is usan nahee is seet.
He is not hot; He is not cold.

ना इसु दुसमनु ना इसु मीतु ॥
naa is dusman naa is meet.
He has no enemy; He has no friend.

ना इसु हरखु नही इसु सोगु ॥
naa is harakh nahee is sog.
He is not happy; He is not sad.

सभु किछु इस का इहु करनै जोगु ॥२॥
sabh kichh is kaa ih karnai jog. ||2||
Everything belongs to Him; He can do anything. ||2||

ना इसु बापु नही इसु माइआ ॥
naa is baap nahee is maa-i-aa.
He has no father; He has no mother.

इहु अपर्मपरु होता आइआ ॥
ih aprampar hotaa aa-i-aa.
He is beyond the beyond, and has always been so.

पाप पुंन का इसु लेपु न लागै ॥
paap punn kaa is layp na laagai.
He is not affected by virtue or vice.

घट घट अंतरि सद ही जागै ॥३॥
ghat ghat antar sad hee jaagai. ||3||
Deep within each and every heart, He is always awake and aware. ||3||

तीनि गुणा इक सकति उपाइआ ॥
teen gunaa ik sakat upaa-i-aa.
From the three qualities, the one mechanism of Maya was produced.

महा माइआ ता की है छाइआ ॥
mahaa maa-i-aa taa kee hai chhaa-i-aa.
The great Maya is only His shadow.

अछल अछेद अभेद दइआल ॥
achhal achhayd abhayd da-i-aal.
He is undeceivable, impenetrable, unfathomable and merciful.

दीन दइआल सदा किरपाल ॥
deen da-i-aal sadaa kirpaal.
He is merciful to the meek, forever compassionate.

ता की गति मिति कछू न पाइ ॥
taa kee gat mit kachhoo na paa-ay.
His state and limits cannot ever be known.

नानक ता कै बलि बलि जाइ ॥४॥१९॥२१॥
naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||4||19||21||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||4||19||21||

Page 869

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

संतन कै बलिहारै जाउ ॥
santan kai balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to the Saints.

संतन कै संगि राम गुन गाउ ॥
santan kai sang raam gun gaa-o.
Associating with the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

संत प्रसादि किलविख सभि गए ॥
sant parsaad kilvikh sabh ga-ay.
By the Grace of the Saints, all the sins are taken away.

संत सरणि वडभागी पए ॥१॥
sant saran vadbhaagee pa-ay. ||1||
By great good fortune, one finds the Sanctuary of the Saints. ||1||

रामु जपत कछु बिघनु न विआपै ॥
raam japat kachh bighan na vi-aapai.
Meditating on the Lord, no obstacles will block your way.

गुर प्रसादि अपुना प्रभु जापै ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad apunaa parabh jaapai. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, meditate on God. ||1||Pause||

पारब्रहमु जब होइ दइआल ॥
paarbarahm jab ho-ay da-i-aal.
When the Supreme Lord God becomes merciful,

साधू जन की करै रवाल ॥
saaDhoo jan kee karai ravaal.
he makes me the dust of the feet of the Holy.

कामु क्रोधु इसु तन ते जाइ ॥
kaam kroDh is tan tay jaa-ay.
Sexual desire and anger leave his body,

राम रतनु वसै मनि आइ ॥२॥
raam ratan vasai man aa-ay. ||2||
and the Lord, the jewel, comes to dwell in his mind. ||2||

सफलु जनमु तां का परवाणु ॥
safal janam taa^{N} kaa parvaan.
Fruitful and approved is the life of one

पारब्रहमु निकटि करि जाणु ॥
paarbarahm nikat kar jaan.
who knows the Supreme Lord God to be close.

भाइ भगति प्रभ कीरतनि लागै ॥
bhaa-ay bhagat parabh keertan laagai.
One who is committed to loving devotional worship of God, and the Kirtan of His Praises,

जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥
janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
awakens from the sleep of countless incarnations. ||3||

चरन कमल जन का आधारु ॥
charan kamal jan kaa aaDhaar.
The Lord's Lotus Feet are the Support of His humble servant.

गुण गोविंद रउं सचु वापारु ॥
gun govind ra-u^{N} sach vaapaar.
To chant the Praises of the Lord of the Universe is the true trade.

दास जना की मनसा पूरि ॥
daas janaa kee mansaa poor.
Please fulfill the hopes of Your humble slave.

नानक सुखु पावै जन धूरि ॥४॥२०॥२२॥६॥२८॥
naanak sukh paavai jan Dhoor. ||4||20||22||6||28||
Nanak finds peace in the dust of the feet of the humble. ||4||20||22||6||28||

रागु गोंड असटपदीआ महला ५ घरु २
raag gond asatpadee-aa mehlaa 5 ghar 2
Raag Gond, Ashtapadees, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करि नमसकार पूरे गुरदेव ॥
kar namaskaar pooray gurdayv.
Humbly bow to the Perfect Divine Guru.

सफल मूरति सफल जा की सेव ॥
safal moorat safal jaa kee sayv.
Fruitful is His image, and fruitful is service to Him.

अंतरजामी पुरखु बिधाता ॥
antarjaamee purakh biDhaataa.
He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Architect of Destiny.

आठ पहर नाम रंगि राता ॥१॥
aath pahar naam rang raataa. ||1||
Twenty-four hours a day, he remains imbued with the love of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

गुरु गोबिंद गुरू गोपाल ॥
gur gobind guroo gopaal.
The Guru is the Lord of the Universe, the Guru is the Lord of the World.

अपने दास कउ राखनहार ॥१॥ रहाउ ॥
apnay daas ka-o raakhanhaar. ||1|| rahaa-o.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

पातिसाह साह उमराउ पतीआए ॥
paatisaah saah umraa-o patee-aa-ay.
He satisfies the kings, emperors and nobles.

दुसट अहंकारी मारि पचाए ॥
dusat aha^{N}kaaree maar pachaa-ay.
He destroys the egotistical villains.

निंदक कै मुखि कीनो रोगु ॥
nindak kai mukh keeno rog.
He puts illness into the mouths of the slanderers.

जै जै कारु करै सभु लोगु ॥२॥
jai jai kaar karai sabh log. ||2||
All the people celebrate His victory. ||2||

संतन कै मनि महा अनंदु ॥
santan kai man mahaa anand.
Supreme bliss fills the minds of the Saints.

संत जपहि गुरदेउ भगवंतु ॥
sant jaapeh gurday-o bhagvant.
The Saints meditate on the Divine Guru, the Lord God.

संगति के मुख ऊजल भए ॥
sangat kay mukh oojal bha-ay.
The faces of His companions become radiant and bright.

सगल थान निंदक के गए ॥३॥
sagal thaan nindak kay ga-ay. ||3||
The slanderers lose all places of rest. ||3||

सासि सासि जनु सदा सलाहे ॥
saas saas jan sadaa salaahay.
With each and every breath, the Lord's humble slaves praise Him.

पारब्रहम गुर बेपरवाहे ॥
paarbarahm gur bayparvaahay.
The Supreme Lord God and the Guru are care-free.

सगल भै मिटे जा की सरनि ॥
sagal bhai mitay jaa kee saran.
All fears are eradicated, in His Sanctuary.

निंदक मारि पाए सभि धरनि ॥४॥
nindak maar paa-ay sabh Dharan. ||4||
Smashing all the slanderers, the Lord knocks them to the ground. ||4||

जन की निंदा करै न कोइ ॥
jan kee nindaa karai na ko-ay.
Let no one slander the Lord's humble servants.

जो करै सो दुखीआ होइ ॥
jo karai so dukhee-aa ho-ay.
Whoever does so, will be miserable.

आठ पहर जनु एकु धिआए ॥
aath pahar jan ayk Dhi-aa-ay.
Twenty-four hours a day, the Lord's humble servant meditates on Him alone.

जमूआ ता कै निकटि न जाए ॥५॥
jamoo-aa taa kai nikat na jaa-ay. ||5||
The Messenger of Death does not even approach him. ||5||

जन निरवैर निंदक अहंकारी ॥
jan nirvair nindak aha^{N}kaaree.
The Lord's humble servant has no vengeance. The slanderer is egotistical.

जन भल मानहि निंदक वेकारी ॥
jan bhal maaneh nindak vaykaaree.
The Lord's humble servant wishes well, while the slanderer dwells on evil.

गुर कै सिखि सतिगुरू धिआइआ ॥
gur kai sikh satguroo Dhi-aa-i-aa.
The Sikh of the Guru meditates on the True Guru.

जन उबरे निंदक नरकि पाइआ ॥६॥
jan ubray nindak narak paa-i-aa. ||6||
The Lord's humble servants are saved, while the slanderer is cast into hell. ||6||

सुणि साजन मेरे मीत पिआरे ॥
sun saajan mayray meet pi-aaray.
Listen, O my beloved friends and companions:

सति बचन वरतहि हरि दुआरे ॥
sat bachan varteh har du-aaray.
these words shall be true in the Court of the Lord.

जैसा करे सु तैसा पाए ॥
jaisaa karay so taisaa paa-ay.
As you plant, so shall you harvest.

अभिमानी की जड़ सरपर जाए ॥७॥
abhimaanee kee jarh sarpar jaa-ay. ||7||
The proud, egotistical person will surely be uprooted. ||7||

नीधरिआ सतिगुर धर तेरी ॥
neeDhri-aa satgur Dhar tayree.
O True Guru, You are the Support of the unsupported.

करि किरपा राखहु जन केरी ॥
kar kirpaa raakho jan kayree.
Be merciful, and save Your humble servant.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी ॥
kaho naanak tis gur balihaaree.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जा कै सिमरनि पैज सवारी ॥८॥१॥२९॥
jaa kai simran paij savaaree. ||8||1||29||
remembering Him in meditation, my honor has been saved. ||8||1||29||

Page 870

रागु गोंड बाणी भगता की ॥
raag gond banee bhagtaa kee.
Raag Gond, The Word Of The Devotees.

कबीर जी घरु १
kabeer jee ghar 1
Kabeer Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संतु मिलै किछु सुनीऐ कहीऐ ॥
sant milai kichh sunee-ai kahee-ai.
When you meet a Saint, talk to him and listen.

मिलै असंतु मसटि करि रहीऐ ॥१॥
milai asant masat kar rahee-ai. ||1||
Meeting with an unsaintly person, just remain silent. ||1||

बाबा बोलना किआ कहीऐ ॥
baabaa bolnaa ki-aa kahee-ai.
O father, if I speak, what words should I utter?

जैसे राम नाम रवि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay raam naam rav rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
Speak such words, by which you may remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

संतन सिउ बोले उपकारी ॥
santan si-o bolay upkaaree.
Speaking with the Saints, one becomes generous.

मूरख सिउ बोले झख मारी ॥२॥
moorakh si-o bolay jhakh maaree. ||2||
To speak with a fool is to babble uselessly. ||2||

बोलत बोलत बढहि बिकारा ॥
bolat bolat badheh bikaaraa.
By speaking and only speaking, corruption only increases.

बिनु बोले किआ करहि बीचारा ॥३॥
bin bolay ki-aa karahi beechaaraa. ||3||
If I do not speak, what can the poor wretch do? ||3||

कहु कबीर छूछा घटु बोलै ॥
kaho kabeer chhoochhaa ghat bolai.
Says Kabeer, the empty pitcher makes noise,

भरिआ होइ सु कबहु न डोलै ॥४॥१॥
bhari-aa ho-ay so kabahu na dolai. ||4||1||
but that which is full makes no sound. ||4||1||

गोंड ॥
gond.
Gond:

नरू मरै नरु कामि न आवै ॥
naroo marai nar kaam na aavai.
When a man dies, he is of no use to anyone.

पसू मरै दस काज सवारै ॥१॥
pasoo marai das kaaj savaarai. ||1||
But when an animal dies, it is used in ten ways. ||1||

अपने करम की गति मै किआ जानउ ॥
apnay karam kee gat mai ki-aa jaan-o.
What do I know, about the state of my karma?

मै किआ जानउ बाबा रे ॥१॥ रहाउ ॥
mai ki-aa jaan-o baabaa ray. ||1|| rahaa-o.
What do I know, O Baba? ||1||Pause||

हाड जले जैसे लकरी का तूला ॥
haad jalay jaisay lakree kaa toolaa.
His bones burn, like a bundle of logs;

केस जले जैसे घास का पूला ॥२॥
kays jalay jaisay ghaas kaa poolaa. ||2||
his hair burns like a bale of hay. ||2||

कहु कबीर तब ही नरु जागै ॥
kaho kabeer tab hee nar jaagai.
Says Kabeer, the man wakes up,

जम का डंडु मूंड महि लागै ॥३॥२॥
jam kaa dand moond meh laagai. ||3||2||
only when the Messenger of Death hits him over the head with his club. ||3||2||

गोंड ॥
gond.
Gond:

आकासि गगनु पातालि गगनु है चहु दिसि गगनु रहाइले ॥
aakaas gagan paataal gagan hai chahu dis gagan rahaa-ilay.
The Celestial Lord is in the Akaashic ethers of the skies, the Celestial Lord is in the nether regions of the underworld; in the four directions, the Celestial Lord is pervading.

आनद मूलु सदा पुरखोतमु घटु बिनसै गगनु न जाइले ॥१॥
aanad mool sadaa purkhotam ghat binsai gagan na jaa-ilay. ||1||
The Supreme Lord God is forever the source of bliss. When the vessel of the body perishes, the Celestial Lord does not perish. ||1||

मोहि बैरागु भइओ ॥
mohi bairaag bha-i-o.
I have become sad,

इहु जीउ आइ कहा गइओ ॥१॥ रहाउ ॥
ih jee-o aa-ay kahaa ga-i-o. ||1|| rahaa-o.
wondering where the soul comes from, and where it goes. ||1||Pause||

पंच ततु मिलि काइआ कीन्ही ततु कहा ते कीनु रे ॥
panch tat mil kaa-i-aa keen^{H}ee tat kahaa tay keen ray.
The body is formed from the union of the five tatvas; but where were the five tatvas created?

करम बध तुम जीउ कहत हौ करमहि किनि जीउ दीनु रे ॥२॥
karam baDh tum jee-o kahat hou karmeh kin jee-o deen ray. ||2||
You say that the soul is tied to its karma, but who gave karma to the body? ||2||

हरि महि तनु है तन महि हरि है सरब निरंतरि सोइ रे ॥
har meh tan hai tan meh har hai sarab nirantar so-ay ray.
The body is contained in the Lord, and the Lord is contained in the body. He is permeating within all.

कहि कबीर राम नामु न छोडउ सहजे होइ सु होइ रे ॥३॥३॥
kahi kabeer raam naam na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ay ray. ||3||3||
Says Kabeer, I shall not renounce the Lord's Name. I shall accept whatever happens. ||3||3||

रागु गोंड बाणी कबीर जीउ की घरु २
raag gond banee kabeer jee-o kee ghar 2
Raag Gond, The Word Of Kabeer Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भुजा बांधि भिला करि डारिओ ॥
bhujaa baa^{N}Dh bhilaa kar daari-o.
They tied my arms, bundled me up, and threw me before an elephant.

हसती क्रोपि मूंड महि मारिओ ॥
hastee karop moond meh maari-o.
The elephant driver struck him on the head, and infuriated him.

हसति भागि कै चीसा मारै ॥
hasat bhaag kai cheesaa maarai.
But the elephant ran away, trumpeting,

इआ मूरति कै हउ बलिहारै ॥१॥
i-aa moorat kai ha-o balihaarai. ||1||
“I am a sacrifice to this image of the Lord”. ||1||

आहि मेरे ठाकुर तुमरा जोरु ॥
aahi mayray thaakur tumraa jor.
O my Lord and Master, You are my strength.

काजी बकिबो हसती तोरु ॥१॥ रहाउ ॥
kaajee bakibo hastee tor. ||1|| rahaa-o.
The Qazi shouted at the driver to drive the elephant on. ||1||Pause||

रे महावत तुझु डारउ काटि ॥
ray mahaavat tujh daara-o kaat.
He yelled out, “O driver, I shall cut you into pieces.

इसहि तुरावहु घालहु साटि ॥
iseh turaavahu ghaalhu saat.
Hit him, and drive him on!“

हसति न तोरै धरै धिआनु ॥
hasat na torai Dharai Dhi-aan.
But the elephant did not move; instead, he began to meditate.

वा कै रिदै बसै भगवानु ॥२॥
vaa kai ridai basai bhagvaan. ||2||
The Lord God abides within his mind. ||2||

किआ अपराधु संत है कीन्हा ॥
ki-aa apraaDh sant hai keen^{H}aa.
What sin has this Saint committed,

बांधि पोट कुंचर कउ दीन्हा ॥
baa^{N}Dh pot kunchar ka-o deen^{H}aa.
that you have made him into a bundle and thrown him before the elephant?

कुंचरु पोट लै लै नमसकारै ॥
kunchar pot lai lai namaskaarai.
Lifting up the bundle, the elephant bows down before it.

बूझी नही काजी अंधिआरै ॥३॥
boojhee nahee kaajee anDhi-aarai. ||3||
The Qazi could not understand it; he was blind. ||3||

तीनि बार पतीआ भरि लीना ॥
teen baar patee-aa bhar leenaa.
Three times, he tried to do it.

Page 871

मन कठोरु अजहू न पतीना ॥
man kathor ajhoo na pateenaa.
Even then, his hardened mind was not satisfied.

कहि कबीर हमरा गोबिंदु ॥
kahi kabeer hamraa gobind.
Says Kabeer, such is my Lord and Master.

चउथे पद महि जन की जिंदु ॥४॥१॥४॥
cha-uthay pad meh jan kee jind. ||4||1||4||
The soul of His humble servant dwells in the fourth state. ||4||1||4||

गोंड ॥
gond.
Gond:

ना इहु मानसु ना इहु देउ ॥
naa ih maanas naa ih day-o.
It is not human, and it is not a god.

ना इहु जती कहावै सेउ ॥
naa ih jatee kahaavai say-o.
It is not called celibate, or a worshipper of Shiva.

ना इहु जोगी ना अवधूता ॥
naa ih jogee naa avDhootaa.
It is not a Yogi, and it is not a hermit.

ना इसु माइ न काहू पूता ॥१॥
naa is maa-ay na kaahoo pootaa. ||1||
It is not a mother, or anyone's son. ||1||

इआ मंदर महि कौन बसाई ॥
i-aa mandar meh koun basaa-ee.
Then what is it, which dwells in this temple of the body?

ता का अंतु न कोऊ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
taa kaa ant na ko-oo paa-ee. ||1|| rahaa-o.
No one can find its limits. ||1||Pause||

ना इहु गिरही ना ओदासी ॥
naa ih girhee naa odaasee.
It is not a house-holder, and it is not a renouncer of the world.

ना इहु राज न भीख मंगासी ॥
naa ih raaj na bheekh mangaasee.
It is not a king, and it is not a beggar.

ना इसु पिंडु न रकतू राती ॥
naa is pind na raktoo raatee.
It has no body, no drop of blood.

ना इहु ब्रहमनु ना इहु खाती ॥२॥
naa ih barahman naa ih khaatee. ||2||
It is not a Brahmin, and it is not a Kh'shaatriya. ||2||

ना इहु तपा कहावै सेखु ॥
naa ih tapaa kahaavai saykh.
It is not called a man of austere self-discipline, or a Shaykh.

ना इहु जीवै न मरता देखु ॥
naa ih jeevai na martaa daykh.
It does not live, and it is not seen to die.

इसु मरते कउ जे कोऊ रोवै ॥
is martay ka-o jay ko-oo rovai.
If someone cries over its death,

जो रोवै सोई पति खोवै ॥३॥
jo rovai so-ee pat khovai. ||3||
that person loses his honor. ||3||

गुर प्रसादि मै डगरो पाइआ ॥
gur parsaad mai dagro paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have found the Path.

जीवन मरनु दोऊ मिटवाइआ ॥
jeevan maran do-oo mitvaa-i-aa.
Birth and death have both been erased.

कहु कबीर इहु राम की अंसु ॥
kaho kabeer ih raam kee a^{N}s.
Says Kabeer, this is formed of the same essence as the Lord.

जस कागद पर मिटै न मंसु ॥४॥२॥५॥
jas kaagad par mitai na mans. ||4||2||5||
It is like the ink on the paper which cannot be erased. ||4||2||5||

गोंड ॥
gond.
Gond:

तूटे तागे निखुटी पानि ॥
tootay taagay nikhutee paan.
The threads are broken, and the starch has run out.

दुआर ऊपरि झिलकावहि कान ॥
du-aar oopar jhilkaavahi kaan.
Bare reeds glisten at the front door.

कूच बिचारे फूए फाल ॥
kooch bichaaray foo-ay faal.
The poor brushes are scattered in pieces.

इआ मुंडीआ सिरि चढिबो काल ॥१॥
i-aa mundee-aa sir chadhibo kaal. ||1||
Death has entered this shaven head. ||1||

इहु मुंडीआ सगलो द्रबु खोई ॥
ih mundee-aa saglo darab kho-ee.
This shaven-headed mendicant has wasted all his wealth.

आवत जात नाक सर होई ॥१॥ रहाउ ॥
aavat jaat naak sar ho-ee. ||1|| rahaa-o.
All this coming and going has irritated him. ||1||Pause||

तुरी नारि की छोडी बाता ॥
turee naar kee chhodee baataa.
He has given up all talk of his weaving equipment.

राम नाम वा का मनु राता ॥
raam naam vaa kaa man raataa.
His mind is attuned to the Lord's Name.

लरिकी लरिकन खैबो नाहि ॥
larikee larikan khaibo naahi.
His daughters and sons have nothing to eat,

मुंडीआ अनदिनु धापे जाहि ॥२॥
mundee-aa an-din Dhaapay jaahi. ||2||
while the shaven-headed mendicants night and day eat their fill. ||2||

इक दुइ मंदरि इक दुइ बाट ॥
ik du-ay mandar ik du-ay baat.
One or two are in the house, and one or two more are on the way.

हम कउ साथरु उन कउ खाट ॥
ham ka-o saathar un ka-o khaat.
We sleep on the floor, while they sleep in the beds.

मूड पलोसि कमर बधि पोथी ॥
mood palos kamar baDh pothee.
They rub their bare heads, and carry prayer-books in their waist-bands.

हम कउ चाबनु उन कउ रोटी ॥३॥
ham ka-o chaaban un ka-o rotee. ||3||
We get dry grains, while they get loaves of bread. ||3||

मुंडीआ मुंडीआ हूए एक ॥
mundee-aa mundee-aa hoo-ay ayk.
He will become one of these shaven-headed mendicants.

ए मुंडीआ बूडत की टेक ॥
ay mundee-aa boodat kee tayk.
They are the support of the drowning.

सुनि अंधली लोई बेपीरि ॥
sun anDhlee lo-ee baypeer.
Listen, O blind and unguided Loi:

इन्ह मुंडीअन भजि सरनि कबीर ॥४॥३॥६॥
in^{H} mundee-an bhaj saran kabeer. ||4||3||6||
Kabeer has taken shelter with these shaven-headed mendicants. ||4||3||6||

गोंड ॥
gond.
Gond:

खसमु मरै तउ नारि न रोवै ॥
khasam marai ta-o naar na rovai.
When her husband dies, the woman does not cry.

उसु रखवारा अउरो होवै ॥
us rakhvaaraa a-uro hovai.
Someone else becomes her protector.

रखवारे का होइ बिनास ॥
rakhvaaray kaa ho-ay binaas.
When this protector dies,

आगै नरकु ईहा भोग बिलास ॥१॥
aagai narak eehaa bhog bilaas. ||1||
he falls into the world of hell hereafter, for the sexual pleasures he enjoyed in this world. ||1||

एक सुहागनि जगत पिआरी ॥
ayk suhaagan jagat pi-aaree.
The world loves only the one bride, Maya.

सगले जीअ जंत की नारी ॥१॥ रहाउ ॥
saglay jee-a jant kee naaree. ||1|| rahaa-o.
She is the wife of all beings and creatures. ||1||Pause||

सोहागनि गलि सोहै हारु ॥
sohaagan gal sohai haar.
With her necklace around her neck, this bride looks beautiful.

संत कउ बिखु बिगसै संसारु ॥
sant ka-o bikh bigsai sansaar.
She is poison to the Saint, but the world is delighted with her.

करि सीगारु बहै पखिआरी ॥
kar seegaar bahai pakhi-aaree.
Adorning herself, she sits like a prostitute.

संत की ठिठकी फिरै बिचारी ॥२॥
sant kee thithkee firai bichaaree. ||2||
Cursed by the Saints, she wanders around like a wretch. ||2||

संत भागि ओह पाछै परै ॥
sant bhaag oh paachhai parai.
She runs around, chasing after the Saints.

गुर परसादी मारहु डरै ॥
gur parsaadee maarahu darai.
She is afraid of being beaten by those blessed with the Guru's Grace.

साकत की ओह पिंड पराइणि ॥
saakat kee oh pind paraa-in.
She is the body, the breath of life, of the faithless cynics.

हम कउ द्रिसटि परै त्रखि डाइणि ॥३॥
ham ka-o darisat parai tarakh daa-in. ||3||
She appears to me like a blood-thirsty witch. ||3||

हम तिस का बहु जानिआ भेउ ॥
ham tis kaa baho jaani-aa bhay-o.
I know her secrets well

जब हूए क्रिपाल मिले गुरदेउ ॥
jab hoo-ay kirpaal milay gurday-o.
- in His Mercy, the Divine Guru met me.

कहु कबीर अब बाहरि परी ॥
kaho kabeer ab baahar paree.
Says Kabeer, now I have thrown her out.

संसारै कै अंचलि लरी ॥४॥४॥७॥
sansaarai kai anchal laree. ||4||4||7||
She clings to the skirt of the world. ||4||4||7||

गोंड ॥
gond.
Gond:

ग्रिहि सोभा जा कै रे नाहि ॥
garihi sobhaa jaa kai ray naahi.
When someone's household has no glory,

आवत पहीआ खूधे जाहि ॥
aavat pahee-aa khooDhay jaahi.
the guests who come there depart still hungry.

वा कै अंतरि नही संतोखु ॥
vaa kai antar nahee santokh.
Deep within, there is no contentment.

बिनु सोहागनि लागै दोखु ॥१॥
bin sohaagan laagai dokh. ||1||
Without his bride, the wealth of Maya, he suffers in pain. ||1||

धनु सोहागनि महा पवीत ॥
Dhan sohaagan mahaa paveet.
So praise this bride the chaste of all,

तपे तपीसर डोलै चीत ॥१॥ रहाउ ॥
tapay tapeesar dolai cheet. ||1|| rahaa-o.
who can shake the consciousness of even the most dedicated ascetics and sages. ||1||Pause||

सोहागनि किरपन की पूती ॥
sohaagan kirpan kee pootee.
This bride is the daughter of a wretched miser.

सेवक तजि जगत सिउ सूती ॥
sayvak taj jagat si-o sootee.
Abandoning the Lord's servant, she sleeps with the world.

साधू कै ठाढी दरबारि ॥
saaDhoo kai thaadhee darbaar.
Standing at the door of the holy man,

सरनि तेरी मो कउ निसतारि ॥२॥
saran tayree mo ka-o nistaar. ||2||
she says, “I have come to your sanctuary; now save me!“||2||

सोहागनि है अति सुंदरी ॥
sohaagan hai at sundree.
This bride is so beautiful.

पग नेवर छनक छनहरी ॥
pag nayvar chhanak chhanharee.
The bells on her ankles make soft music.

जउ लगु प्रान तऊ लगु संगे ॥
ja-o lag paraan ta-oo lag sangay.
As long as there is the breath of life in the man, she remains attached to him.

नाहि त चली बेगि उठि नंगे ॥३॥
naahi ta chalee bayg uth nangay. ||3||
But when it is no more, she quickly gets up and departs, bare-footed. ||3||

सोहागनि भवन त्रै लीआ ॥
sohaagan bhavan tarai lee-aa.
This bride has conquered the three worlds.

दस अठ पुराण तीरथ रस कीआ ॥
das ath puraan tirath ras kee-aa.
The eighteen Puraanas and the sacred shrines of pilgrimage love her as well.

ब्रहमा बिसनु महेसर बेधे ॥
barahmaa bisan mahaysar bayDhay.
She pierced the hearts of Brahma, Shiva and Vishnu.

बडे भूपति राजे है छेधे ॥४॥
baday bhoopat raajay hai chhayDhay. ||4||
She destroyed the great emperors and kings of the world. ||4||

सोहागनि उरवारि न पारि ॥
sohaagan urvaar na paar.
This bride has no restraint or limits.

पांच नारद कै संगि बिधवारि ॥
paa^{N}ch naarad kai sang biDhvaar.
She is in collusion with the five thieving passions.

पांच नारद के मिटवे फूटे ॥
paa^{N}ch naarad kay mitvay footay.
When the clay pot of these five passions bursts,

कहु कबीर गुर किरपा छूटे ॥५॥५॥८॥
kaho kabeer gur kirpaa chhootay. ||5||5||8||
then, says Kabeer, by Guru's Mercy, one is released. ||5||5||8||

गोंड ॥
gond.
Gond:

जैसे मंदर महि बलहर ना ठाहरै ॥
jaisay mandar meh balhar naa thaahrai.
As the house will not stand when the supporting beams are removed from within it,

नाम बिना कैसे पारि उतरै ॥
naam binaa kaisay paar utrai.
just so, without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be carried across?

कुमभ बिना जलु ना टीकावै ॥
kumbh binaa jal naa teekaavai.
Without the pitcher, the water is not contained;

साधू बिनु ऐसे अबगतु जावै ॥१॥
saaDhoo bin aisay abgat jaavai. ||1||
just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||1||

जारउ तिसै जु रामु न चेतै ॥
jaara-o tisai jo raam na chaytai.
One who does not remember the Lord - let him burn;

तन मन रमत रहै महि खेतै ॥१॥ रहाउ ॥
tan man ramat rahai meh khaytai. ||1|| rahaa-o.
his body and mind have remained absorbed in this field of the world. ||1||Pause||

जैसे हलहर बिना जिमी नही बोईऐ ॥
jaisay halhar binaa jimee nahee bo-ee-ai.
Without a farmer, the land is not planted;

सूत बिना कैसे मणी परोईऐ ॥
soot binaa kaisay manee paroee-ai.
without a thread, how can the beads be strung?

घुंडी बिनु किआ गंठि चड्हाईऐ ॥
ghundee bin ki-aa ganth charh^{H}aa-ee-ai.
Without a loop, how can the knot be tied?

साधू बिनु तैसे अबगतु जाईऐ ॥२॥
saaDhoo bin taisay abgat jaa-ee-ai. ||2||
Just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||2||

जैसे मात पिता बिनु बालु न होई ॥
jaisay maat pitaa bin baal na ho-ee.
Without a mother or father there is no child;

बि्मब बिना कैसे कपरे धोई ॥
bimb binaa kaisay kapray Dho-ee.
just so, without water, how can the clothes be washed?

घोर बिना कैसे असवार ॥
ghor binaa kaisay asvaar.
Without a horse, how can there be a rider?

साधू बिनु नाही दरवार ॥३॥
saaDhoo bin naahee darvaar. ||3||
Without the Holy Saint, one cannot reach the Court of the Lord. ||3||

जैसे बाजे बिनु नही लीजै फेरी ॥
jaisay baajay bin nahee leejai fayree.
Just as without music, there is no dancing,

खसमि दुहागनि तजि अउहेरी ॥
khasam duhaagan taj a-uhayree.
the bride rejected by her husband is dishonored.

कहै कबीरु एकै करि करना ॥
kahai kabeer aikai kar karnaa.
Says Kabeer, do this one thing:

गुरमुखि होइ बहुरि नही मरना ॥४॥६॥९॥
gurmukh ho-ay bahur nahee marnaa. ||4||6||9||
become Gurmukh, and you shall never die again. ||4||6||9||

गोंड ॥
gond.
Gond:

कूटनु सोइ जु मन कउ कूटै ॥
kootan so-ay jo man ka-o kootai.
He alone is a pimp, who pounds down his mind.

मन कूटै तउ जम ते छूटै ॥
man kootai ta-o jam tay chhootai.
Pounding down his mind, he escapes from the Messenger of Death.

कुटि कुटि मनु कसवटी लावै ॥
kut kut man kasvatee laavai.
Pounding and beating his mind, he puts it to the test;

सो कूटनु मुकति बहु पावै ॥१॥
so kootan mukat baho paavai. ||1||
such a pimp attains total liberation. ||1||

कूटनु किसै कहहु संसार ॥
kootan kisai kahhu sansaar.
Who is called a pimp in this world?

सगल बोलन के माहि बीचार ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bolan kay maahi beechaar. ||1|| rahaa-o.
In all speech, one must carefully consider. ||1||Pause||

नाचनु सोइ जु मन सिउ नाचै ॥
naachan so-ay jo man si-o naachai.
He alone is a dancer, who dances with his mind.

झूठि न पतीऐ परचै साचै ॥
jhooth na patee-ai parchai saachai.
The Lord is not satisfied with falsehood; He is pleased only with Truth.

इसु मन आगे पूरै ताल ॥
is man aagay poorai taal.
So play the beat of the drum in the mind.

इसु नाचन के मन रखवाल ॥२॥
is naachan kay man rakhvaal. ||2||
The Lord is the Protector of the dancer with such a mind. ||2||

बजारी सो जु बजारहि सोधै ॥
bajaaree so jo bajaarahi soDhai.
She alone is a street-dancer, who cleanses her body-street,

पांच पलीतह कउ परबोधै ॥
paa^{N}ch paleeteh ka-o parboDhai.
and educates the five passions.

नउ नाइक की भगति पछानै ॥
na-o naa-ik kee bhagat pachhaanai.
She who embraces devotional worship for the Lord

सो बाजारी हम गुर माने ॥३॥
so baajaaree ham gur maanay. ||3||
- I accept such a street-dancer as my Guru. ||3||

तसकरु सोइ जि ताति न करै ॥
taskar so-ay je taat na karai.
He alone is a thief, who is above envy,

इंद्री कै जतनि नामु उचरै ॥
indree kai jatan naam uchrai.
and who uses his sense organs to chant the Lord's Name.

कहु कबीर हम ऐसे लखन ॥
kaho kabeer ham aisay lakhan.
Says Kabeer, these are the qualities of the one

धंनु गुरदेव अति रूप बिचखन ॥४॥७॥१०॥
Dhan gurdayv at roop bichkhan. ||4||7||10||
I know as my Blessed Divine Guru, who is the most beautiful and wise. ||4||7||10||

Page 873

गोंड ॥
gond.
Gond:

धंनु गुपाल धंनु गुरदेव ॥
Dhan gupaal Dhan gurdayv.
Blessed is the Lord of the World. Blessed is the Divine Guru.

धंनु अनादि भूखे कवलु टहकेव ॥
Dhan anaad bhookhay kaval tehkayv.
Blessed is that grain, by which the heart-lotus of the hungry blossoms forth.

धनु ओइ संत जिन ऐसी जानी ॥
Dhan o-ay sant jin aisee jaanee.
Blessed are those Saints, who know this.

तिन कउ मिलिबो सारिंगपानी ॥१॥
tin ka-o milibo saringpaanee. ||1||
Meeting with them, one meets the Lord, the Sustainer of the World. ||1||

आदि पुरख ते होइ अनादि ॥
aad purakh tay ho-ay anaad.
This grain comes from the Primal Lord God.

जपीऐ नामु अंन कै सादि ॥१॥ रहाउ ॥
japee-ai naam ann kai saad. ||1|| rahaa-o.
One chants the Naam, the Name of the Lord, only when he tastes this grain. ||1||Pause||

जपीऐ नामु जपीऐ अंनु ॥
japee-ai naam japee-ai ann.
Meditate on the Naam, and meditate on this grain.

अंभै कै संगि नीका वंनु ॥
ambhai kai sang neekaa vann.
Mixed with water, its taste becomes sublime.

अंनै बाहरि जो नर होवहि ॥
annai baahar jo nar hoveh.
One who abstains from this grain,

तीनि भवन महि अपनी खोवहि ॥२॥
teen bhavan meh apnee khoveh. ||2||
loses his honor in the three worlds. ||2||

छोडहि अंनु करहि पाखंड ॥
chhodeh ann karahi pakhand.
One who discards this grain, is practicing hypocrisy.

ना सोहागनि ना ओहि रंड ॥
naa sohaagan naa ohi rand.
She is neither a happy soul-bride, nor a widow.

जग महि बकते दूधाधारी ॥
jag meh baktay dooDhaaDhaaree.
Those who claim in this world that they live on milk alone,

गुपती खावहि वटिका सारी ॥३॥
guptee khaaveh vatikaa saaree. ||3||
secretly eat whole loads of food. ||3||

अंनै बिना न होइ सुकालु ॥
annai binaa na ho-ay sukaal.
Without this grain, time does not pass in peace.

तजिऐ अंनि न मिलै गुपालु ॥
taji-ai ann na milai gupaal.
Forsaking this grain, one does not meet the Lord of the World.

कहु कबीर हम ऐसे जानिआ ॥
kaho kabeer ham aisay jaani-aa.
Says Kabeer, this I know:

धंनु अनादि ठाकुर मनु मानिआ ॥४॥८॥११॥
Dhan anaad thaakur man maani-aa. ||4||8||11||
blessed is that grain, which brings faith in the Lord and Master to the mind. ||4||8||11||

रागु गोंड बाणी नामदेउ जी की घरु १
raag gond banee naamday-o jee kee ghar 1
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

असुमेध जगने ॥
asumayDh jagnay.
The ritual sacrifice of horses,

तुला पुरख दाने ॥
tulaa purakh daanay.
giving one's weight in gold to charities,

प्राग इसनाने ॥१॥
paraag isnaanay. ||1||
and ceremonial cleansing baths -||1||

तउ न पुजहि हरि कीरति नामा ॥
ta-o na pujeh har keerat naamaa.
These are not equal to singing the Praises of the Lord's Name.

अपुने रामहि भजु रे मन आलसीआ ॥१॥ रहाउ ॥
apunay raameh bhaj ray man aalsee-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||

गइआ पिंडु भरता ॥
ga-i-aa pind bhartaa.
Offering sweet rice at Gaya,

बनारसि असि बसता ॥
banaaras as bastaa.
living on the river banks at Benares,

मुखि बेद चतुर पड़ता ॥२॥
mukh bayd chatur parh-taa. ||2||
reciting the four Vedas by heart;||2||

सगल धरम अछिता ॥
sagal Dharam achhitaa.
Completing all religious rituals,

गुर गिआन इंद्री द्रिड़ता ॥
gur gi-aan indree darirh-taa.
restraining sexual passion by the spiritual wisdom given by the Guru,

खटु करम सहित रहता ॥३॥
khat karam sahit rahtaa. ||3||
and performing the six rituals;||3||

सिवा सकति संबादं ॥
sivaa sakat sambaadaN.
Expounding on Shiva and Shakti

मन छोडि छोडि सगल भेदं ॥
man chhod chhod sagal bhaydaN.
- O man, renounce and abandon all these things.

सिमरि सिमरि गोबिंदं ॥
simar simar gobindaN.
Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the Universe.

भजु नामा तरसि भव सिंधं ॥४॥१॥
bhaj naamaa taras bhav sinDhaN. ||4||1||
Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||1||

गोंड ॥
gond.
Gond:

नाद भ्रमे जैसे मिरगाए ॥
naad bharamay jaisay mirgaa-ay.
The deer is lured by the sound of the hunter's bell;

प्रान तजे वा को धिआनु न जाए ॥१॥
paraan tajay vaa ko Dhi-aan na jaa-ay. ||1||
it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

ऐसे रामा ऐसे हेरउ ॥
aisay raamaa aisay hayra-o.
In the same way, I look upon my Lord.

रामु छोडि चितु अनत न फेरउ ॥१॥ रहाउ ॥
raam chhod chit anat na fayra-o. ||1|| rahaa-o.
I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to another. ||1||Pause||

जिउ मीना हेरै पसूआरा ॥
ji-o meenaa hayrai pasoo-aaraa.
As the fisherman looks upon the fish,

सोना गढते हिरै सुनारा ॥२॥
sonaa gadh-tay hirai sunaaraa. ||2||
and the goldsmith looks upon the gold he fashions;||2||

जिउ बिखई हेरै पर नारी ॥
ji-o bikh-ee hayrai par naaree.
As the man driven by sex looks upon another man's wife,

कउडा डारत हिरै जुआरी ॥३॥
ka-udaa daarat hirai ju-aaree. ||3||
and the gambler looks upon the throwing of the dice -||3||

जह जह देखउ तह तह रामा ॥
jah jah daykh-a-u tah tah raamaa.
In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees the Lord.

हरि के चरन नित धिआवै नामा ॥४॥२॥
har kay charan nit Dhi-aavai naamaa. ||4||2||
Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the Lord. ||4||2||

गोंड ॥
gond.
Gond:

मो कउ तारि ले रामा तारि ले ॥
mo ka-o taar lay raamaa taar lay.
Carry me across, O Lord, carry me across.

मै अजानु जनु तरिबे न जानउ बाप बीठुला बाह दे ॥१॥ रहाउ ॥
mai ajaan jan taribay na jaan-o baap beethulaa baah day. ||1|| rahaa-o.
I am ignorant, and I do not know how to swim. O my Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

नर ते सुर होइ जात निमख मै सतिगुर बुधि सिखलाई ॥
nar tay sur ho-ay jaat nimakh mai satgur buDh sikhlaa-ee.
I have been transformed from a mortal being into an angel, in an instant; the True Guru has taught me this.

नर ते उपजि सुरग कउ जीतिओ सो अवखध मै पाई ॥१॥
nar tay upaj surag ka-o jeeti-o so avkhaDh mai paa-ee. ||1||
Born of human flesh, I have conquered the heavens; such is the medicine I was given. ||1||

जहा जहा धूअ नारदु टेके नैकु टिकावहु मोहि ॥
jahaa jahaa Dhoo-a naarad taykay naik tikaavahu mohi.
Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O my Master.

तेरे नाम अविल्मबि बहुतु जन उधरे नामे की निज मति एह ॥२॥३॥
tayray naam avilamb bahut jan uDhray naamay kee nij mat ayh. ||2||3||
With the Support of Your Name, so many have been saved; this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

गोंड ॥
gond.
Gond:

मोहि लागती तालाबेली ॥
mohi laagtee taalaabaylee.
I am restless and unhappy.

बछरे बिनु गाइ अकेली ॥१॥
bachhray bin gaa-ay akaylee. ||1||
Without her calf, the cow is lonely. ||1||

पानीआ बिनु मीनु तलफै ॥
paanee-aa bin meen talfai.
Without water, the fish writhes in pain.

ऐसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥१॥ रहाउ ॥
aisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||1|| rahaa-o.
So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||

जैसे गाइ का बाछा छूटला ॥
jaisay gaa-ay kaa baachhaa chhootlaa.
Like the cow's calf, which, when let loose,

थन चोखता माखनु घूटला ॥२॥
than chokh-taa maakhan ghootlaa. ||2||
sucks at her udders and drinks her milk -||2||

नामदेउ नाराइनु पाइआ ॥
naamday-o naaraa-in paa-i-aa.
So has Naam Dayv found the Lord.

गुरु भेटत अलखु लखाइआ ॥३॥
gur bhaytat alakh lakhaa-i-aa. ||3||
Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||

जैसे बिखै हेत पर नारी ॥
jaisay bikhai hayt par naaree.
As the man driven by sex wants another man's wife,

ऐसे नामे प्रीति मुरारी ॥४॥
aisay naamay pareet muraaree. ||4||
so does Naam Dayv love the Lord. ||4||

जैसे तापते निरमल घामा ॥
jaisay taaptay nirmal ghaamaa.
As the earth burns in the dazzling sunlight,

तैसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥५॥४॥
taisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||5||4||
so does poor Naam Dayv burn without the Lord's Name. ||5||4||

रागु गोंड बाणी नामदेउ जीउ की घरु २
raag gond banee naamday-o jee-o kee ghar 2
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि करत मिटे सभि भरमा ॥
har har karat mitay sabh bharmaa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are dispelled.

हरि को नामु लै ऊतम धरमा ॥
har ko naam lai ootam Dharmaa.
Chanting the Name of the Lord is the highest religion.

हरि हरि करत जाति कुल हरी ॥
har har karat jaat kul haree.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social classes and ancestral pedigrees.

सो हरि अंधुले की लाकरी ॥१॥
so har anDhulay kee laakree. ||1||
The Lord is the walking stick of the blind. ||1||

हरए नमसते हरए नमह ॥
har-ay namastay har-ay namah.
I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.

हरि हरि करत नही दुखु जमह ॥१॥ रहाउ ॥
har har karat nahee dukh jamah. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

हरि हरनाकस हरे परान ॥
har harnaakhas haray paraan.
The Lord took the life of Harnaakhash,

अजैमल कीओ बैकुंठहि थान ॥
ajaimal kee-o baikuntheh thaan.
and gave Ajaamal a place in heaven.

सूआ पड़ावत गनिका तरी ॥
soo-aa parhaavat ganikaa taree.
Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the prostitute was saved.

सो हरि नैनहु की पूतरी ॥२॥
so har nainhu kee pootree. ||2||
That Lord is the light of my eyes. ||2||

हरि हरि करत पूतना तरी ॥
har har karat pootnaa taree.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,

बाल घातनी कपटहि भरी ॥
baal ghaatnee kaptahi bharee.
even though she was a deceitful child-killer.

सिमरन द्रोपद सुत उधरी ॥
simran daropad sut uDhree.
Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

गऊतम सती सिला निसतरी ॥३॥
ga-ootam satee silaa nistaree. ||3||
Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

केसी कंस मथनु जिनि कीआ ॥
kaysee kans mathan jin kee-aa.
The Lord, who killed Kaysee and Kans,

जीअ दानु काली कउ दीआ ॥
jee-a daan kaalee ka-o dee-aa.
gave the gift of life to Kali.

प्रणवै नामा ऐसो हरी ॥
paranvai naamaa aiso haree.
Prays Naam Dayv, such is my Lord;

जासु जपत भै अपदा टरी ॥४॥१॥५॥
jaas japat bhai apdaa taree. ||4||1||5||
meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

गोंड ॥
gond.
Gond:

भैरउ भूत सीतला धावै ॥
bhairo bhoot seetlaa Dhaavai.
One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the goddess of smallpox,

खर बाहनु उहु छारु उडावै ॥१॥
khar baahan uho chhaar udaavai. ||1||
is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

हउ तउ एकु रमईआ लैहउ ॥
ha-o ta-o ayk rama-ee-aa laiha-o.
I take only the Name of the One Lord.

आन देव बदलावनि दैहउ ॥१॥ रहाउ ॥
aan dayv badlaavan daiha-o. ||1|| rahaa-o.
I have given away all other gods in exchange for Him. ||1||Pause||

सिव सिव करते जो नरु धिआवै ॥
siv siv kartay jo nar Dhi-aavai.
That man who chants “Shiva, Shiva“, and meditates on him,

बरद चढे डउरू ढमकावै ॥२॥
barad chadhay da-uroo dhamkaavai. ||2||
is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

महा माई की पूजा करै ॥
mahaa maa-ee kee poojaa karai.
One who worships the Great Goddess Maya

नर सै नारि होइ अउतरै ॥३॥
nar sai naar ho-ay a-utarai. ||3||
will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

तू कहीअत ही आदि भवानी ॥
too kahee-at hee aad bhavaanee.
You are called the Primal Goddess.

मुकति की बरीआ कहा छपानी ॥४॥
mukat kee baree-aa kahaa chhapaanee. ||4||
At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

गुरमति राम नाम गहु मीता ॥
gurmat raam naam gahu meetaa.
Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

प्रणवै नामा इउ कहै गीता ॥५॥२॥६॥
paranvai naamaa i-o kahai geetaa. ||5||2||6||
Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

बिलावलु गोंड ॥
bilaaval gond.
Bilaaval Gond:

आजु नामे बीठलु देखिआ मूरख को समझाऊ रे ॥ रहाउ ॥
aaj naamay beethal daykhi-aa moorakh ko samjhaa-oo ray. rahaa-o.
Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

पांडे तुमरी गाइत्री लोधे का खेतु खाती थी ॥
paa^{N}day tumree gaa-itaree loDhay kaa khayt khaatee thee.
O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

लै करि ठेगा टगरी तोरी लांगत लांगत जाती थी ॥१॥
lai kar thaygaa tagree toree laa^{N}gat laa^{N}gat jaatee thee. ||1||
Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

पांडे तुमरा महादेउ धउले बलद चड़िआ आवतु देखिआ था ॥
paa^{N}day tumraa mahaaday-o Dha-ulay balad charhi-aa aavat daykhi-aa thaa.
O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

मोदी के घर खाणा पाका वा का लड़का मारिआ था ॥२॥
modee kay ghar khaanaa paakaa vaa kaa larhkaa maari-aa thaa. ||2||
In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

Page 875

पांडे तुमरा रामचंदु सो भी आवतु देखिआ था ॥
paa^{N}day tumraa raamchand so bhee aavat daykhi-aa thaa.
O Pandit, I saw your Raam Chand coming too

रावन सेती सरबर होई घर की जोइ गवाई थी ॥३॥
raavan saytee sarbar ho-ee ghar kee jo-ay gavaa-ee thee. ||3||
; he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

हिंदू अंन्हा तुरकू काणा ॥
hindoo an^{H}aa turkoo kaanaa.
The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

दुहां ते गिआनी सिआणा ॥
duhaa^{N} tay gi-aanee si-aanaa.
The spiritual teacher is wiser than both of them.

हिंदू पूजै देहुरा मुसलमाणु मसीति ॥
hindoo poojai dayhuraa musalmaan maseet.
The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

नामे सोई सेविआ जह देहुरा न मसीति ॥४॥३॥७॥
naamay so-ee sayvi-aa jah dayhuraa na maseet. ||4||3||7||
Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque. ||4||3||7||

रागु गोंड बाणी रविदास जीउ की घरु २
raag gond banee ravidaas jee-o kee ghar 2
Raag Gond, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुकंद मुकंद जपहु संसार ॥
mukand mukand japahu sansaar.
Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people of the world.

बिनु मुकंद तनु होइ अउहार ॥
bin mukand tan ho-ay a-uhaar.
Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

सोई मुकंदु मुकति का दाता ॥
so-ee mukand mukat kaa daataa.
Mukanday is the Giver of liberation.

सोई मुकंदु हमरा पित माता ॥१॥
so-ee mukand hamraa pit maataa. ||1||
Mukanday is my father and mother. ||1||

जीवत मुकंदे मरत मुकंदे ॥
jeevat mukanday marat mukanday.
Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday in death.

ता के सेवक कउ सदा अनंदे ॥१॥ रहाउ ॥
taa kay sayvak ka-o sadaa ananday. ||1|| rahaa-o.
His servant is blissful forever. ||1||Pause||

मुकंद मुकंद हमारे प्रानं ॥
mukand mukand hamaaray paraana[N].
The Lord, Mukanday, is my breath of life.

जपि मुकंद मसतकि नीसानं ॥
jap mukand mastak neesaana[N].
Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the Lord's insignia of approval.

सेव मुकंद करै बैरागी ॥
sayv mukand karai bairaagee.
The renunciate serves Mukanday.

सोई मुकंदु दुरबल धनु लाधी ॥२॥
so-ee mukand durbal Dhan laaDhee. ||2||
Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

एकु मुकंदु करै उपकारु ॥
ayk mukand karai upkaar.
When the One Liberator does me a favor,

हमरा कहा करै संसारु ॥
hamraa kahaa karai sansaar.
then what can the world do to me?

मेटी जाति हूए दरबारि ॥
maytee jaat hoo-ay darbaar.
Erasing my social status, I have entered His Court.

तुही मुकंद जोग जुग तारि ॥३॥
tuhee mukand jog jug taar. ||3||
You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

उपजिओ गिआनु हूआ परगास ॥
upji-o gi-aan hoo-aa pargaas.
Spiritual wisdom has welled up, and I have been enlightened.

करि किरपा लीने कीट दास ॥
kar kirpaa leenay keet daas.
In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

कहु रविदास अब त्रिसना चूकी ॥
kaho ravidaas ab tarisnaa chookee.
Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

जपि मुकंद सेवा ताहू की ॥४॥१॥
jap mukand sayvaa taahoo kee. ||4||1||
I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

गोंड ॥
gond.
Gond:

जे ओहु अठसठि तीरथ न्हावै ॥
jay oh athsath tirath n^{H}aavai.
Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,

जे ओहु दुआदस सिला पूजावै ॥
jay oh du-aadas silaa poojaavai.
and worship the twelve Shiva-lingam stones,

जे ओहु कूप तटा देवावै ॥
jay oh koop tataa dayvaavai.
and dig wells and pools,

करै निंद सभ बिरथा जावै ॥१॥
karai nind sabh birthaa jaavai. ||1||
but if he indulges in slander, then all of this is useless. ||1||

साध का निंदकु कैसे तरै ॥
saaDh kaa nindak kaisay tarai.
How can the slanderer of the Holy Saints be saved?

सरपर जानहु नरक ही परै ॥१॥ रहाउ ॥
sarpar jaanhu narak hee parai. ||1|| rahaa-o.
Know for certain, that he shall go to hell. ||1||Pause||

जे ओहु ग्रहन करै कुलखेति ॥
jay oh garahan karai kulkhayt.
Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,

अरपै नारि सीगार समेति ॥
arpai naar seegaar samayt.
and give his decorated wife in offering,

सगली सिंम्रिति स्रवनी सुनै ॥
saglee simrit sarvanee sunai.
and listen to all the Simritees,

करै निंद कवनै नही गुनै ॥२॥
karai nind kavnai nahee gunai. ||2||
but if he indulges in slander, these are of no account. ||2||

जे ओहु अनिक प्रसाद करावै ॥
jay oh anik parsaad karaavai.
Someone may give countless feasts,

भूमि दान सोभा मंडपि पावै ॥
bhoom daan sobhaa mandap paavai.
and donate land, and build splendid buildings;

अपना बिगारि बिरांना सांढै ॥
apnaa bigaar biraa^{N}naa saa^{N}dhai.
he may neglect his own affairs to work for others,

करै निंद बहु जोनी हांढै ॥३॥
karai nind baho jonee haa^{N}dhai. ||3||
but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. ||3||

निंदा कहा करहु संसारा ॥
nindaa kahaa karahu sansaaraa.
Why do you indulge in slander, O people of the world?

निंदक का परगटि पाहारा ॥
nindak kaa pargat paahaaraa.
The emptiness of the slanderer is soon exposed.

निंदकु सोधि साधि बीचारिआ ॥
nindak soDh saaDh beechaari-aa.
I have thought, and determined the fate of the slanderer.

कहु रविदास पापी नरकि सिधारिआ ॥४॥२॥११॥७॥२॥४९॥ जोड़ु ॥
kaho ravidaas paapee narak siDhaari-aa. ||4||2||11||7||2||49|| jorh.
Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. ||4||2||11||7||2||49|| Total||

Page 876

रामकली महला १ घरु १ चउपदे
raamkalee mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Raamkalee, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

कोई पड़ता सहसाकिरता कोई पड़ै पुराना ॥
ko-ee parh-taa sehsaakirtaa ko-ee parhai puraanaa.
Some read the Sanskrit scriptures, and some read the Puraanas.

कोई नामु जपै जपमाली लागै तिसै धिआना ॥
ko-ee naam japai japmaalee laagai tisai Dhi-aanaa.
Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and chant it on their malas, focusing on it in meditation.

अब ही कब ही किछू न जाना तेरा एको नामु पछाना ॥१॥
ab hee kab hee kichhoo na jaanaa tayraa ayko naam pachhaanaa. ||1||
I know nothing, now or ever; I recognize only Your One Name, Lord. ||1||

न जाणा हरे मेरी कवन गते ॥
na jaanaa haray mayree kavan gatay.
I do not know, Lord, what my condition shall be.

हम मूरख अगिआन सरनि प्रभ तेरी करि किरपा राखहु मेरी लाज पते ॥१॥ रहाउ ॥
ham moorakh agi-aan saran parabh tayree kar kirpaa raakho mayree laaj patay. ||1|| rahaa-o.
I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God. Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

कबहू जीअड़ा ऊभि चड़तु है कबहू जाइ पइआले ॥
kabhoo jee-arhaa oobh charhat hai kabhoo jaa-ay pa-i-aalay.
Sometimes, the soul soars high in the heavens, and sometimes it falls to the depths of the nether regions.

लोभी जीअड़ा थिरु न रहतु है चारे कुंडा भाले ॥२॥
lobhee jee-arhaa thir na rahat hai chaaray kundaa bhaalay. ||2||
The greedy soul does not remain stable; it searches in the four directions. ||2||

मरणु लिखाइ मंडल महि आए जीवणु साजहि माई ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay jeevan saajeh maa-ee.
With death pre-ordained, the soul comes into the world, gathering the riches of life.

एकि चले हम देखह सुआमी भाहि बलंती आई ॥३॥
ayk chalay ham daykhah su-aamee bhaahi balantee aa-ee. ||3||
I see that some have already gone, O my Lord and Master; the burning fire is coming closer! ||3||

न किसी का मीतु न किसी का भाई ना किसै बापु न माई ॥
na kisee kaa meet na kisee kaa bhaa-ee naa kisai baap na maa-ee.
No one has any friend, and no one has any brother; no one has any father or mother.

प्रणवति नानक जे तू देवहि अंते होइ सखाई ॥४॥१॥
paranvat naanak jay too dayveh antay ho-ay sakhaa-ee. ||4||1||
Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be my help and support in the end. ||4||1||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

सरब जोति तेरी पसरि रही ॥
sarab jot tayree pasar rahee.
Your Light is prevailing everywhere.

जह जह देखा तह नरहरी ॥१॥
jah jah daykhaa tah narharee. ||1||
Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

जीवन तलब निवारि सुआमी ॥
jeevan talab nivaar su-aamee.
Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.

अंध कूपि माइआ मनु गाडिआ किउ करि उतरउ पारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
anDh koop maa-i-aa man gaadi-aa ki-o kar utara-o paar su-aamee. ||1|| rahaa-o.
My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

जह भीतरि घट भीतरि बसिआ बाहरि काहे नाही ॥
jah bheetar ghat bheetar basi-aa baahar kaahay naahee.
He dwells deep within, inside the heart; how can He not be outside as well?

तिन की सार करे नित साहिबु सदा चिंत मन माही ॥२॥
tin kee saar karay nit saahib sadaa chint man maahee. ||2||
Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us in His thoughts. ||2||

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥
aapay nayrhai aapay door.
He Himself is near at hand, and He is far away.

आपे सरब रहिआ भरपूरि ॥
aapay sarab rahi-aa bharpoor.
He Himself is all-pervading, permeating everywhere.

सतगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥
satgur milai anDhayraa jaa-ay.
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥३॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||3||
Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

अंतरि सहसा बाहरि माइआ नैणी लागसि बाणी ॥
antar sahsaa baahar maa-i-aa nainee laagas banee.
There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me in the eyes like an arrow.

प्रणवति नानकु दासनि दासा परतापहिगा प्राणी ॥४॥२॥
paranvat naanak daasan daasaa partaapehgaa paraanee. ||4||2||
Prays Nanak, the slave of the Lord's slaves: such a mortal suffers terribly. ||4||2||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

जितु दरि वसहि कवनु दरु कहीऐ दरा भीतरि दरु कवनु लहै ॥
jit dar vaseh kavan dar kahee-ai daraa bheetar dar kavan lahai.
Where is that door, where You live, O Lord? What is that door called? Among all doors, who can find that door?

जिसु दर कारणि फिरा उदासी सो दरु कोई आइ कहै ॥१॥
jis dar kaaran firaa udaasee so dar ko-ee aa-ay kahai. ||1||
For the sake of that door, I wander around sadly, detached from the world; if only someone would come and tell me about that door. ||1||

किन बिधि सागरु तरीऐ ॥
kin biDh saagar taree-ai.
How can I cross over the world-ocean?

जीवतिआ नह मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jeevti-aa nah maree-ai. ||1|| rahaa-o.
While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

दुखु दरवाजा रोहु रखवाला आसा अंदेसा दुइ पट जड़े ॥
dukh darvaajaa rohu rakhvaalaa aasaa andaysaa du-ay pat jarhay.
Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety are the two shutters.

माइआ जलु खाई पाणी घरु बाधिआ सत कै आसणि पुरखु रहै ॥२॥
maa-i-aa jal khaa-ee paanee ghar baaDhi-aa sat kai aasan purakh rahai. ||2||
Maya is the water in the moat; in the middle of this moat, he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of Truth. ||2||

किंते नामा अंतु न जाणिआ तुम सरि नाही अवरु हरे ॥
kintay naamaa ant na jaani-aa tum sar naahee avar haray.
You have so many Names, Lord, I do not know their limit. There is no other equal to You.

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै आपि करे ॥३॥
oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai aap karay. ||3||
Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord Himself knows, and He Himself acts. ||3||

जब आसा अंदेसा तब ही किउ करि एकु कहै ॥
jab aasaa andaysaa tab hee ki-o kar ayk kahai.
As long as there is hope, there is anxiety; so how can anyone speak of the One Lord?

आसा भीतरि रहै निरासा तउ नानक एकु मिलै ॥४॥
aasaa bheetar rahai niraasaa ta-o naanak ayk milai. ||4||
In the midst of hope, remain untouched by hope; then, O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

इन बिधि सागरु तरीऐ ॥
in biDh saagar taree-ai.
In this way, you shall cross over the world-ocean.

जीवतिआ इउ मरीऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३॥
jeevti-aa i-o maree-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||3||
This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second Pause||3||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

सुरति सबदु साखी मेरी सिंङी बाजै लोकु सुणे ॥
surat sabad saakhee mayree sinyee baajai lok sunay.
Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn; the people hear the sound of its vibrations.

पतु झोली मंगण कै ताई भीखिआ नामु पड़े ॥१॥
pat jholee mangan kai taa-ee bheekhi-aa naam parhay. ||1||
Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of the Lord, is the charity I receive. ||1||

बाबा गोरखु जागै ॥
baabaa gorakh jaagai.
O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always awake and aware.

गोरखु सो जिनि गोइ उठाली करते बार न लागै ॥१॥ रहाउ ॥
gorakh so jin go-ay uthaalee kartay baar na laagai. ||1|| rahaa-o.
He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it in an instant. ||1||Pause||

पाणी प्राण पवणि बंधि राखे चंदु सूरजु मुखि दीए ॥
paanee paraan pavan banDh raakhay chand sooraj mukh dee-ay.
Binding together water and air, He infused the breath of life into the body, and made the lamps of the sun and the moon.

मरण जीवण कउ धरती दीनी एते गुण विसरे ॥२॥
maran jeevan ka-o Dhartee deenee aytay gun visray. ||2||
To die and to live, He gave us the earth, but we have forgotten these blessings. ||2||

सिध साधिक अरु जोगी जंगम पीर पुरस बहुतेरे ॥
siDh saaDhik ar jogee jangam peer puras bahutayray.
There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people.

जे तिन मिला त कीरति आखा ता मनु सेव करे ॥३॥
jay tin milaa ta keerat aakhaa taa man sayv karay. ||3||
If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my mind serves Him. ||3||

कागदु लूणु रहै घ्रित संगे पाणी कमलु रहै ॥
kaagad loon rahai gharit sangay paanee kamal rahai.
Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by water, as the lotus remains unaffected in water.

ऐसे भगत मिलहि जन नानक तिन जमु किआ करै ॥४॥४॥
aisay bhagat mileh jan naanak tin jam ki-aa karai. ||4||4||
Those who meet with such devotees, O servant Nanak - what can death do to them? ||4||4||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

सुणि माछिंद्रा नानकु बोलै ॥
sun maachhindaraa naanak bolai.
Listen, Machhindra, to what Nanak says.

वसगति पंच करे नह डोलै ॥
vasgat panch karay nah dolai.
One who subdues the five passions does not waver.

ऐसी जुगति जोग कउ पाले ॥
aisee jugat jog ka-o paalay.
One who practices Yoga in such a way,

आपि तरै सगले कुल तारे ॥१॥
aap tarai saglay kul taaray. ||1||
saves himself, and saves all his generations. ||1||

सो अउधूतु ऐसी मति पावै ॥
so a-uDhoot aisee mat paavai.
He alone is a hermit, who attains such understanding.

अहिनिसि सुंनि समाधि समावै ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis sunn samaaDh samaavai. ||1|| rahaa-o.
Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi. ||1||Pause||

भिखिआ भाइ भगति भै चलै ॥
bhikhi-aa bhaa-ay bhagat bhai chalai.
He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the Fear of God.

होवै सु त्रिपति संतोखि अमुलै ॥
hovai so taripat santokh amulai.
He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

धिआन रूपि होइ आसणु पावै ॥
Dhi-aan roop ho-ay aasan paavai.
Becoming the embodiment of meditation, he attains the true Yogic posture.

सचि नामि ताड़ी चितु लावै ॥२॥
sach naam taarhee chit laavai. ||2||
He focuses his consciousness in the deep trance of the True Name. ||2||

नानकु बोलै अंम्रित बाणी ॥
naanak bolai amrit banee.
Nanak chants the Ambrosial Bani.

सुणि माछिंद्रा अउधू नीसाणी ॥
sun maachhindaraa a-oDhoo neesaanee.
Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

आसा माहि निरासु वलाए ॥
aasaa maahi niraas valaa-ay.
One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,

निहचउ नानक करते पाए ॥३॥
nihcha-o naanak kartay paa-ay. ||3||
shall truly find the Creator Lord. ||3||

प्रणवति नानकु अगमु सुणाए ॥
paranvat naanak agam sunaa-ay.
Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

गुर चेले की संधि मिलाए ॥
gur chaylay kee sanDh milaa-ay.
The Guru and His disciple are joined together!

दीखिआ दारू भोजनु खाइ ॥
deekhi-aa daaroo bhojan khaa-ay.
One who eats this food, this medicine of the Teachings,

Page 878

छिअ दरसन की सोझी पाइ ॥४॥५॥
chhi-a darsan kee sojhee paa-ay. ||4||5||
has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

हम डोलत बेड़ी पाप भरी है पवणु लगै मतु जाई ॥
ham dolat bayrhee paap bharee hai pavan lagai mat jaa-ee.
My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The wind is rising - what if it tips over?

सनमुख सिध भेटण कउ आए निहचउ देहि वडिआई ॥१॥
sanmukh siDh bhaytan ka-o aa-ay nihcha-o deh vadi-aa-ee. ||1||
As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

गुर तारि तारणहारिआ ॥
gur taar taaranhaari-aa.
O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

देहि भगति पूरन अविनासी हउ तुझ कउ बलिहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
deh bhagat pooran avinaasee ha-o tujh ka-o balihaari-aa. ||1|| rahaa-o.
Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

सिध साधिक जोगी अरु जंगम एकु सिधु जिनी धिआइआ ॥
siDh saaDhik jogee ar jangam ayk siDh jinee Dhi-aa-i-aa.
He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.

परसत पैर सिझत ते सुआमी अखरु जिन कउ आइआ ॥२॥
parsat pair sijhat tay su-aamee akhar jin ka-o aa-i-aa. ||2||
Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the Word of the Teachings. ||2||

जप तप संजम करम न जाना नामु जपी प्रभ तेरा ॥
jap tap sanjam karam na jaanaa naam japee parabh tayraa.
I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant Your Name, God.

गुरु परमेसरु नानक भेटिओ साचै सबदि निबेरा ॥३॥६॥
gur parmaysar naanak bhayti-o saachai sabad nibayraa. ||3||6||
Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His Shabad, he is set free. ||3||6||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

सुरती सुरति रलाईऐ एतु ॥
surtee surat ralaa-ee-ai ayt.
Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

तनु करि तुलहा लंघहि जेतु ॥
tan kar tulhaa langheh jayt.
Make your body a raft, to cross over.

अंतरि भाहि तिसै तू रखु ॥
antar bhaahi tisai too rakh.
Deep within is the fire of desire; keep it in check.

अहिनिसि दीवा बलै अथकु ॥१॥
ahinis deevaa balai athak. ||1||
Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥
aisaa deevaa neer taraa-ay.
Float such a lamp upon the water;

जितु दीवै सभ सोझी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jit deevai sabh sojhee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

हछी मिटी सोझी होइ ॥
hachhee mitee sojhee ho-ay.
This understanding is good clay;

ता का कीआ मानै सोइ ॥
taa kaa kee-aa maanai so-ay.
a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

करणी ते करि चकहु ढालि ॥
karnee tay kar chakahu dhaal.
So shape this lamp on the wheel of good actions.

ऐथै ओथै निबही नालि ॥२॥
aithai othai nibhee naal. ||2||
In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

आपे नदरि करे जा सोइ ॥
aapay nadar karay jaa so-ay.
When He Himself grants His Grace,

गुरमुखि विरला बूझै कोइ ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ay.
then, as Gurmukh, one may understand Him.

तितु घटि दीवा निहचलु होइ ॥
tit ghat deevaa nihchal ho-ay.
Within the heart, this lamp is permanently lit.

पाणी मरै न बुझाइआ जाइ ॥
paanee marai na bujhaa-i-aa jaa-ay.
It is not extinguished by water or wind.

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥३॥
aisaa deevaa neer taraa-ay. ||3||
Such a lamp will carry you across the water. ||3||

डोलै वाउ न वडा होइ ॥
dolai vaa-o na vadaa ho-ay.
Wind does not shake it, or put it out.

जापै जिउ सिंघासणि लोइ ॥
jaapai ji-o singhaasan lo-ay.
Its light reveals the Divine Throne.

खत्री ब्राहमणु सूदु कि वैसु ॥
khatree baraahman sood ke vais.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas

निरति न पाईआ गणी सहंस ॥
nirat na paa-ee-aa ganee saha^{N}s.
cannot find its value, even by thousands of calculations.

ऐसा दीवा बाले कोइ ॥
aisaa deevaa baalay ko-ay.
If any of them lights such a lamp,

नानक सो पारंगति होइ ॥४॥७॥
naanak so paarangat ho-ay. ||4||7||
O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

तुधनो निवणु मंनणु तेरा नाउ ॥
tuDhno nivan manan tayraa naa-o.
To place one's faith in Your Name, Lord, is true worship.

साचु भेट बैसण कउ थाउ ॥
saach bhayt baisan ka-o thaa-o.
With an offering of Truth, one obtains a place to sit.

सतु संतोखु होवै अरदासि ॥
sat santokh hovai ardaas.
If a prayer is offered with truth and contentment,

ता सुणि सदि बहाले पासि ॥१॥
taa sun sad bahaalay paas. ||1||
the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

नानक बिरथा कोइ न होइ ॥
naanak birthaa ko-ay na ho-ay.
O Nanak, no one returns empty-handed;

ऐसी दरगह साचा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
aisee dargeh saachaa so-ay. ||1|| rahaa-o.
such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

प्रापति पोता करमु पसाउ ॥
paraapat potaa karam pasaa-o.
The treasure I seek is the gift of Your Grace.

तू देवहि मंगत जन चाउ ॥
too dayveh mangat jan chaa-o.
Please bless this humble beggar - this is what I seek.

भाडै भाउ पवै तितु आइ ॥
bhaadai bhaa-o pavai tit aa-ay.
Please, pour Your Love into the cup of my heart.

धुरि तै छोडी कीमति पाइ ॥२॥
Dhur tai chhodee keemat paa-ay. ||2||
This is Your pre-determined value. ||2||

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥
jin kichh kee-aa so kichh karai.
The One who created everything, does everything.

अपनी कीमति आपे धरै ॥
apnee keemat aapay Dharai.
He Himself appraises His own value.

गुरमुखि परगटु होआ हरि राइ ॥
gurmukh pargat ho-aa har raa-ay.
The Sovereign Lord King becomes manifest to the Gurmukh.

ना को आवै ना को जाइ ॥३॥
naa ko aavai naa ko jaa-ay. ||3||
He does not come, and He does not go. ||3||

लोकु धिकारु कहै मंगत जन मागत मानु न पाइआ ॥
lok Dhikaar kahai mangat jan maagat maan na paa-i-aa.
People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

सह कीआ गला दर कीआ बाता तै ता कहणु कहाइआ ॥४॥८॥
sah kee-aa galaa dar kee-aa baataa tai taa kahan kahaa-i-aa. ||4||8||
O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

सागर महि बूंद बूंद महि सागरु कवणु बुझै बिधि जाणै ॥
saagar meh boond boond meh saagar kavan bujhai biDh jaanai.
The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

उतभुज चलत आपि करि चीनै आपे ततु पछाणै ॥१॥
ut-bhuj chalat aap kar cheenai aapay tat pachhaanai. ||1||
He Himself creates the wondrous play of the world. He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

Page 879

ऐसा गिआनु बीचारै कोई ॥
aisaa gi-aan beechaarai ko-ee.
How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

तिस ते मुकति परम गति होई ॥१॥ रहाउ ॥
tis tay mukat param gat ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Through this, the supreme state of liberation is attained. ||1||Pause||

दिन महि रैणि रैणि महि दिनीअरु उसन सीत बिधि सोई ॥
din meh rain rain meh dinee-ar usan seet biDh so-ee.
The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.

ता की गति मिति अवरु न जाणै गुर बिनु समझ न होई ॥२॥
taa kee gat mit avar na jaanai gur bin samajh na ho-ee. ||2||
No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood. ||2||

पुरख महि नारि नारि महि पुरखा बूझहु ब्रहम गिआनी ॥
purakh meh naar naar meh purkhaa boojhhu barahm gi-aanee.
The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

धुनि महि धिआनु धिआन महि जानिआ गुरमुखि अकथ कहानी ॥३॥
Dhun meh Dhi-aan Dhi-aan meh jaani-aa gurmukh akath kahaanee. ||3||
The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech. ||3||

मन महि जोति जोति महि मनूआ पंच मिले गुर भाई ॥
man meh jot jot meh manoo-aa panch milay gur bhaa-ee.
The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

नानक तिन कै सद बलिहारी जिन एक सबदि लिव लाई ॥४॥९॥
naanak tin kai sad balihaaree jin ayk sabad liv laa-ee. ||4||9||
Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad. ||4||9||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

जा हरि प्रभि किरपा धारी ॥
jaa har parabh kirpaa Dhaaree.
When the Lord God showered His Mercy,

ता हउमै विचहु मारी ॥
taa ha-umai vichahu maaree.
egotism was eradicated from within me.

सो सेवकि राम पिआरी ॥
so sayvak raam pi-aaree.
That humble servant is very dear to the Lord,

जो गुर सबदी बीचारी ॥१॥
jo gur sabdee beechaaree. ||1||
who contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||1||

सो हरि जनु हरि प्रभ भावै ॥
so har jan har parabh bhaavai.
That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;

अहिनिसि भगति करे दिनु राती लाज छोडि हरि के गुण गावै ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis bhagat karay din raatee laaj chhod har kay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
day and night, he performs devotional worship, day and night. Disregarding his own honor, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

धुनि वाजे अनहद घोरा ॥
Dhun vaajay anhad ghoraa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds;

मनु मानिआ हरि रसि मोरा ॥
man maani-aa har ras moraa.
my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

गुर पूरै सचु समाइआ ॥
gur poorai sach samaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

गुरु आदि पुरखु हरि पाइआ ॥२॥
gur aad purakh har paa-i-aa. ||2||
Through the Guru, I have found the Lord, the Primal Being. ||2||

सभि नाद बेद गुरबाणी ॥
sabh naad bayd gurbaanee.
Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas, everything.

मनु राता सारिगपाणी ॥
man raataa saarigpaanee.
My mind is attuned to the Lord of the Universe.

तह तीरथ वरत तप सारे ॥
tah tirath varat tap saaray.
He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere self-discipline.

गुर मिलिआ हरि निसतारे ॥३॥
gur mili-aa har nistaaray. ||3||
The Lord saves, and carries across, those who meet with the Guru. ||3||

जह आपु गइआ भउ भागा ॥
jah aap ga-i-aa bha-o bhaagaa.
One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

गुर चरणी सेवकु लागा ॥
gur charnee sayvak laagaa.
That servant grasps the Guru's feet.

गुरि सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥
gur satgur bharam chukaa-i-aa.
The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

कहु नानक सबदि मिलाइआ ॥४॥१०॥
kaho naanak sabad milaa-i-aa. ||4||10||
Says Nanak, I have merged into the Word of the Shabad. ||4||10||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

छादनु भोजनु मागतु भागै ॥
chhaadan bhojan maagat bhaagai.
He runs around, begging for clothes and food.

खुधिआ दुसट जलै दुखु आगै ॥
khuDhi-aa dusat jalai dukh aagai.
He burns with hunger and corruption, and will suffer in the world hereafter.

गुरमति नही लीनी दुरमति पति खोई ॥
gurmat nahee leenee durmat pat kho-ee.
He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

गुरमति भगति पावै जनु कोई ॥१॥
gurmat bhagat paavai jan ko-ee. ||1||
Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

जोगी जुगति सहज घरि वासै ॥
jogee jugat sahj ghar vaasai.
The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

एक द्रिसटि एको करि देखिआ भीखिआ भाइ सबदि त्रिपतासै ॥१॥ रहाउ ॥
ayk darisat ayko kar daykhi-aa bheekhi-aa bhaa-ay sabad taripta asai. ||1|| rahaa-o.
He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

पंच बैल गडीआ देह धारी ॥
panch bail gadee-aa dayh Dhaaree.
The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

राम कला निबहै पति सारी ॥
raam kalaa nibhai pat saaree.
By the Lord's power, one's honor is preserved.

धर तूटी गाडो सिर भारि ॥
Dhar tootee gaado sir bhaar.
But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

लकरी बिखरि जरी मंझ भारि ॥२॥
lakree bikhar jaree manjh bhaar. ||2||
It falls apart, like a pile of logs. ||2||

गुर का सबदु वीचारि जोगी ॥
gur kaa sabad veechaar jogee.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.

दुखु सुखु सम करणा सोग बिओगी ॥
dukh sukh sam karnaa sog bi-ogee.
Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

भुगति नामु गुर सबदि बीचारी ॥
bhugat naam gur sabad beechaaree.
Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

असथिरु कंधु जपै निरंकारी ॥३॥
asthir kanDh japai nirankaaree. ||3||
Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

सहज जगोटा बंधन ते छूटा ॥
sahj jagotaa banDhan tay chhootaa.
Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

कामु क्रोधु गुर सबदी लूटा ॥
kaam kroDh gur sabdee lootaa.
The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

मन महि मुंद्रा हरि गुर सरणा ॥
man meh mundraa har gur sarnaa.
In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

नानक राम भगति जन तरणा ॥४॥११॥
naanak raam bhagat jan tarnaa. ||4||11||
O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across. ||4||11||

Page 880

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामकली महला ३ घरु १ ॥
raamkalee mehlaa 3 ghar 1.
Raamkalee, Third Mehl, First House:

सतजुगि सचु कहै सभु कोई ॥
satjug sach kahai sabh ko-ee.
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone spoke the Truth.

घरि घरि भगति गुरमुखि होई ॥
ghar ghar bhagat gurmukh ho-ee.
In each and every home, devotional worship was performed by the people, according to the Guru's Teachings.

सतजुगि धरमु पैर है चारि ॥
satjug Dharam pair hai chaar.
In that Golden Age, Dharma had four feet.

गुरमुखि बूझै को बीचारि ॥१॥
gurmukh boojhai ko beechaar. ||1||
How rare are those people who, as Gurmukh, contemplate this and understand. ||1||

जुग चारे नामि वडिआई होई ॥
jug chaaray naam vadi-aa-ee ho-ee.
In all four ages, the Naam, the Name of the Lord, is glory and greatness.

जि नामि लागै सो मुकति होवै गुर बिनु नामु न पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
je naam laagai so mukat hovai gur bin naam na paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
One who holds tight to the Naam is liberated; without the Guru, no one obtains the Naam. ||1||Pause||

त्रेतै इक कल कीनी दूरि ॥
taraytai ik kal keenee door.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, one leg was removed.

पाखंडु वरतिआ हरि जाणनि दूरि ॥
pakhand varti-aa har jaanan door.
Hypocrisy became prevalent, and people thought that the Lord was far away.

गुरमुखि बूझै सोझी होई ॥
gurmukh boojhai sojhee ho-ee.
The Gurmukhs still understood and realized;

अंतरि नामु वसै सुखु होई ॥२॥
antar naam vasai sukh ho-ee. ||2||
the Naam abided deep within them, and they were at peace. ||2||

दुआपुरि दूजै दुबिधा होइ ॥
du-aapur doojai dubiDhaa ho-ay.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, duality and double-mindedness arose.

भरमि भुलाने जाणहि दोइ ॥
bharam bhulaanay jaaneh do-ay.
Deluded by doubt, they knew duality.

दुआपुरि धरमि दुइ पैर रखाए ॥
du-aapur Dharam du-ay pair rakhaa-ay.
In this Brass Age, Dharma was left with only two feet.

गुरमुखि होवै त नामु द्रिड़ाए ॥३॥
gurmukh hovai ta naam drirh-aa-ay. ||3||
Those who became Gurmukh implanted the Naam deep within. ||3||

कलजुगि धरम कला इक रहाए ॥
kaljug Dharam kalaa ik rahaa-ay.
In the Iron Age of Kali Yuga, Dharma was left with only one power.

इक पैरि चलै माइआ मोहु वधाए ॥
ik pair chalai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.
It walks on just one foot; love and emotional attachment to Maya have increased.

माइआ मोहु अति गुबारु ॥
maa-i-aa moh at bubaar.
Love and emotional attachment to Maya bring total darkness.

सतगुरु भेटै नामि उधारु ॥४॥
satgur bhaytai naam uDhaar. ||4||
If someone meets the True Guru, he is saved, through the Naam, the Name of the Lord. ||4||

सभ जुग महि साचा एको सोई ॥
sabh jug meh saachaa ayko so-ee.
Throughout the ages, there is only the One True Lord.

सभ महि सचु दूजा नही कोई ॥
sabh meh sach doojaa nahee ko-ee.
Among all, is the True Lord; there is no other at all.

साची कीरति सचु सुखु होई ॥
saachee keerat sach sukh ho-ee.
Praising the True Lord, true peace is attained.

गुरमुखि नामु वखाणै कोई ॥५॥
gurmukh naam vakhaanai ko-ee. ||5||
How rare are those, who as Gurmukh, chant the Naam. ||5||

सभ जुग महि नामु ऊतमु होई ॥
sabh jug meh naam ootam ho-ee.
Throughout all the ages, the Naam is the ultimate, the most sublime.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
How rare are those, who as Gurmukh, understand this.

हरि नामु धिआए भगतु जनु सोई ॥
har naam Dhi-aa-ay bhagat jan so-ee.
One who meditates on the Lord's Name is a humble devotee.

नानक जुगि जुगि नामि वडिआई होई ॥६॥१॥
naanak jug jug naam vadi-aa-ee ho-ee. ||6||1||
O Nanak, in each and every age, the Naam is glory and greatness. ||6||1||

रामकली महला ४ घरु १
raamkalee mehlaa 4 ghar 1
Raamkalee, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जे वड भाग होवहि वडभागी ता हरि हरि नामु धिआवै ॥
jay vad bhaag hoveh vadbhaagee taa har har naam Dhi-aavai.
If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु जपत नामे सुखु पावै हरि नामे नामि समावै ॥१॥
naam japat naamay sukh paavai har naamay naam samaavai. ||1||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

गुरमुखि भगति करहु सद प्राणी ॥
gurmukh bhagat karahu sad paraanee.
O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

हिरदै प्रगासु होवै लिव लागै गुरमति हरि हरि नामि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai pargaas hovai liv laagai gurmat har har naam samaanee. ||1|| rahaa-o.
Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

हीरा रतन जवेहर माणक बहु सागर भरपूरु कीआ ॥
heeraa ratan javayhar maanak baho saagar bharpoor kee-aa.
The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

जिसु वड भागु होवै वड मसतकि तिनि गुरमति कढि कढि लीआ ॥२॥
jis vad bhaag hovai vad mastak tin gurmat kadh kadh lee-aa. ||2||
one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

रतनु जवेहरु लालु हरि नामा गुरि काढि तली दिखलाइआ ॥
ratan javayhar laal har naamaa gur kaadh talee dikhlaa-i-aa.
The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

भागहीण मनमुखि नही लीआ त्रिण ओलै लाखु छपाइआ ॥३॥
bhaagheen manmukh nahee lee-aa tarin olai laakh chhapaa-i-aa. ||3||
The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||

मसतकि भागु होवै धुरि लिखिआ ता सतगुरु सेवा लाए ॥
mastak bhaag hovai Dhur likhi-aa taa satgur sayvaa laa-ay.
If such pre-ordained destiny is written upon one's forehead, then the True Guru enjoins him to serve Him.

नानक रतन जवेहर पावै धनु धनु गुरमति हरि पाए ॥४॥१॥
naanak ratan javayhar paavai Dhan Dhan gurmat har paa-ay. ||4||1||
O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed, blessed is that one who follows the Guru's Teachings, and finds the Lord. ||4||1||

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

राम जना मिलि भइआ अनंदा हरि नीकी कथा सुनाइ ॥
raam janaa mil bha-i-aa anandaa har neekee kathaa sunaa-ay.
Meeting with the humble servants of the Lord, I am in ecstasy; they preach the sublime sermon of the Lord.

दुरमति मैलु गई सभ नीकलि सतसंगति मिलि बुधि पाइ ॥१॥
durmat mail ga-ee sabh neekal satsangat mil buDh paa-ay. ||1||
The filth of evil-mindedness is totally washed away; joining the Sat Sangat, the True Congregation, one is blessed with understanding. ||1||

Page 881

राम जन गुरमति रामु बोलाइ ॥
raam jan gurmat raam bolaa-ay.
O humble servant of the Lord, follow the Guru's Teachings, and chant the Name of the Lord.

जो जो सुणै कहै सो मुकता राम जपत सोहाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo sunai kahai so muktaa raam japat sohaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the Lord's Name, one is embellished with beauty. ||1||Pause||

जे वड भाग होवहि मुखि मसतकि हरि राम जना भेटाइ ॥
jay vad bhaag hoveh mukh mastak har raam janaa bhaytaa-ay.
If someone has supremely high destiny written on his forehead, the Lord leads him to meet the humble servants of the Lord.

दरसनु संत देहु करि किरपा सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥
darsan sant dayh kar kirpaa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||
Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints' Darshan, which shall rid me of all poverty and pain. ||2||

हरि के लोग राम जन नीके भागहीण न सुखाइ ॥
har kay log raam jan neekay bhaagheen na sukhaa-ay.
The Lord's people are good and sublime; the unfortunate ones do not like them at all.

जिउ जिउ राम कहहि जन ऊचे नर निंदक डंसु लगाइ ॥३॥
ji-o ji-o raam kaheh jan oochay nar nindak dans lagaa-ay. ||3||
The more the Lord's exalted servants speak of Him, the more the slanderers attack and sting them. ||3||

ध्रिगु ध्रिगु नर निंदक जिन जन नही भाए हरि के सखा सखाइ ॥
Dharig Dharig nar nindak jin jan nahee bhaa-ay har kay sakhaa sakhaa-ay.
Cursed, cursed are the slanderers who do not like the humble, the friends and companions of the Lord.

से हरि के चोर वेमुख मुख काले जिन गुर की पैज न भाइ ॥४॥
say har kay chor vaimukh mukh kaalay jin gur kee paij na bhaa-ay. ||4||
Those who do not like the honor and glory of the Guru are faithless, black-faced thieves, who have turned their backs on the Lord. ||4||

दइआ दइआ करि राखहु हरि जीउ हम दीन तेरी सरणाइ ॥
da-i-aa da-i-aa kar raakho har jee-o ham deen tayree sarnaa-ay.
Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am meek and humble - I seek Your protection.

हम बारिक तुम पिता प्रभ मेरे जन नानक बखसि मिलाइ ॥५॥२॥
ham baarik tum pitaa parabh mayray jan naanak bakhas milaa-ay. ||5||2||
I am Your child, and You are my father, God. Please forgive servant Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

हरि के सखा साध जन नीके तिन ऊपरि हाथु वतावै ॥
har kay sakhaa saaDh jan neekay tin oopar haath vataavai.
The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are sublime; the Lord spreads out His protecting hands above them.

गुरमुखि साध सेई प्रभ भाए करि किरपा आपि मिलावै ॥१॥
gurmukh saaDh say-ee parabh bhaa-ay kar kirpaa aap milaavai. ||1||
The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His mercy, He blends them with Himself. ||1||

राम मो कउ हरि जन मेलि मनि भावै ॥
raam mo ka-o har jan mayl man bhaavai.
O Lord, my mind longs to meet with the humble servants of the Lord.

अमिउ अमिउ हरि रसु है मीठा मिलि संत जना मुखि पावै ॥१॥ रहाउ ॥
ami-o ami-o har ras hai meethaa mil sant janaa mukh paavai. ||1|| rahaa-o.
The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||1||Pause||

हरि के लोग राम जन ऊतम मिलि ऊतम पदवी पावै ॥
har kay log raam jan ootam mil ootam padvee paavai.
The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting with them, the most exalted status is obtained.

हम होवत चेरी दास दासन की मेरा ठाकुरु खुसी करावै ॥२॥
ham hovat chayree daas daasan kee mayraa thaakur khusee karaavai. ||2||
I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord and Master is pleased with me. ||2||

सेवक जन सेवहि से वडभागी रिद मनि तनि प्रीति लगावै ॥
sayvak jan sayveh say vadbhaagee rid man tan pareet lagaavai.
The humble servant serves; one who enshrines love for the Lord in his heart, mind and body is very fortunate.

बिनु प्रीती करहि बहु बाता कूड़ु बोलि कूड़ो फलु पावै ॥३॥
bin pareetee karahi baho baataa koorh bol koorho fal paavai. ||3||
One who talks too much without love, speaks falsely, and obtains only false rewards. ||3||

मो कउ धारि क्रिपा जगजीवन दाते हरि संत पगी ले पावै ॥
mo ka-o Dhaar kirpaa jagjeevan daatay har sant pagee lay paavai.
Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let me fall at the feet of the Saints.

हउ काटउ काटि बाढि सिरु राखउ जितु नानक संतु चड़ि आवै ॥४॥३॥
ha-o kaata-o kaat baadh sir raakha-o jit naanak sant charh aavai. ||4||3||
I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak, and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

जे वड भाग होवहि वड मेरे जन मिलदिआ ढिल न लाईऐ ॥
jay vad bhaag hoveh vad mayray jan mildi-aa^{N} dhil na laa-ee-ai.
If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the humble servants of the Lord, without delay.

हरि जन अंम्रित कुंट सर नीके वडभागी तितु नावाईऐ ॥१॥
har jan amrit kunt sar neekay vadbhaagee tit naavaa-ee-ai. ||1||
The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar; by great good fortune, one bathes in them. ||1||

राम मो कउ हरि जन कारै लाईऐ ॥
raam mo ka-o har jan kaarai laa-ee-ai.
O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

हउ पाणी पखा पीसउ संत आगै पग मलि मलि धूरि मुखि लाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o paanee pakhaa peesa-o sant aagai pag mal mal Dhoor mukh laa-ee-ai. ||1||
rahaa-o.
I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I massage and wash their feet. I apply the dust of their feet to my forehead. ||1||Pause||

हरि जन वडे वडे वड ऊचे जो सतगुर मेलि मिलाईऐ ॥
har jan vaday vaday vad oochay jo satgur mayl milaa-ee-ai.
The Lord's humble servants are great, very great, the greatest and most exalted; they lead us to meet the True Guru.

सतगुर जेवडु अवरु न कोई मिलि सतगुर पुरख धिआईऐ ॥२॥
satgur jayvad avar na ko-ee mil satgur purakh Dhi-aa-ee-ai. ||2||
No one else is as great as the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Lord, the Primal Being. ||2||

सतगुर सरणि परे तिन पाइआ मेरे ठाकुर लाज रखाईऐ ॥
satgur saran paray tin paa-i-aa mayray thaakur laaj rakhaa-ee-ai.
Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the Lord. My Lord and Master saves their honor.

इकि अपणै सुआइ आइ बहहि गुर आगै जिउ बगुल समाधि लगाईऐ ॥३॥
ik apnai su-aa-ay aa-ay baheh gur aagai ji-o bagul samaaDh lagaa-ee-ai. ||3||
Some come for their own purposes, and sit before the Guru; they pretend to be in Samaadhi, like storks with their eyes closed. ||3||

बगुला काग नीच की संगति जाइ करंग बिखू मुखि लाईऐ ॥
bagulaa kaag neech kee sangat jaa-ay karang bikhoo mukh laa-ee-ai.
Associating with the wretched and the lowly, like the stork and the crow, is like feeding on a carcass of poison.

नानक मेलि मेलि प्रभ संगति मिलि संगति हंसु कराईऐ ॥४॥४॥
naanak mayl mayl parabh sangat mil sangat hans karaa-ee-ai. ||4||4||
Nanak: O God, unite me with the Sangat, the Congregation. United with the Sangat, I will become a swan. ||4||4||

Page 882

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

सतगुर दइआ करहु हरि मेलहु मेरे प्रीतम प्राण हरि राइआ ॥
satgur da-i-aa karahu har maylhu mayray pareetam paraan har raa-i-aa.
O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord. My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

हम चेरी होइ लगह गुर चरणी जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखाइआ ॥१॥
ham chayree ho-ay lagah gur charnee jin har parabh maarag panth dikhaa-i-aa. ||1||
I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the Path, the Way to my Lord God. ||1||

राम मै हरि हरि नामु मनि भाइआ ॥
raam mai har har naam man bhaa-i-aa.
The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

मै हरि बिनु अवरु न कोई बेली मेरा पिता माता हरि सखाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mai har bin avar na ko-ee baylee mayraa pitaa maataa har sakhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my mother, my companion. ||1||Pause||

मेरे इकु खिनु प्रान न रहहि बिनु प्रीतम बिनु देखे मरहि मेरी माइआ ॥
mayray ik khin paraan na raheh bin pareetam bin daykhay mareh mayree maa-i-aa.
My breath of life will not survive for an instant, without my Beloved; unless I see Him, I will die, O my mother!

धनु धनु वड भाग गुर सरणी आए हरि गुर मिलि दरसनु पाइआ ॥२॥
Dhan Dhan vad bhaag gur sarnee aa-ay har gur mil darsan paa-i-aa. ||2||
Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come to the Guru's Sanctuary. Meeting with the Guru, I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

मै अवरु न कोई सूझै बूझै मनि हरि जपु जपउ जपाइआ ॥
mai avar na ko-ee soojhai boojhai man har jap japa-o japaa-i-aa.
I do not know or understand any other within my mind; I meditate and chant the Lord's Chant.

नामहीण फिरहि से नकटे तिन घसि घसि नक वढाइआ ॥३॥
naamheen fireh say naktay tin ghas ghas nak vaDhaa-i-aa. ||3||
Those who lack the Naam, wander in shame; their noses are chopped off, bit by bit. ||3||

मो कउ जगजीवन जीवालि लै सुआमी रिद अंतरि नामु वसाइआ ॥
mo ka-o jagjeevan jeevaal lai su-aamee rid antar naam vasaa-i-aa.
O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and Master, enshrine Your Name deep within my heart.

नानक गुरू गुरू है पूरा मिलि सतिगुर नामु धिआइआ ॥४॥५॥
naanak guroo guroo hai pooraa mil satgur naam Dhi-aa-i-aa. ||4||5||
O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True Guru, I meditate on the Naam. ||4||5||

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

सतगुरु दाता वडा वड पुरखु है जितु मिलिऐ हरि उर धारे ॥
satgur daataa vadaa vad purakh hai jit mili-ai har ur Dhaaray.
The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being; meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ हरि अंम्रित नामु समारे ॥१॥
jee-a daan gur poorai dee-aa har amrit naam samaaray. ||1||
The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I meditate in remembrance on the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

राम गुरि हरि हरि नामु कंठि धारे ॥
raam gur har har naam kanth Dhaaray.
O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within my heart.

गुरमुखि कथा सुणी मनि भाई धनु धनु वड भाग हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh kathaa sunee man bhaa-ee Dhan Dhan vad bhaag hamaaray. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my mind; blessed, blessed is my great destiny. ||1||Pause||

कोटि कोटि तेतीस धिआवहि ता का अंतु न पावहि पारे ॥
kot kot taytees Dhi-aavahi taa kaa ant na paavahi paaray.
Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on Him, but they cannot find His end or limitation.

हिरदै काम कामनी मागहि रिधि मागहि हाथु पसारे ॥२॥
hirdai kaam kaamnee maageh riDh maageh haath pasaaray. ||2||
With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

हरि जसु जपि जपु वडा वडेरा गुरमुखि रखउ उरि धारे ॥
har jas jap jap vadaa vadayraa gurmukh rakha-o ur Dhaaray.
One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

जे वड भाग होवहि ता जपीऐ हरि भउजलु पारि उतारे ॥३॥
jay vad bhaag hoveh taa japee-ai har bha-ojal paar utaaray. ||3||
If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

हरि जन निकटि निकटि हरि जन है हरि राखै कंठि जन धारे ॥
har jan nikat nikat har jan hai har raakhai kanth jan Dhaaray.
The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

नानक पिता माता है हरि प्रभु हम बारिक हरि प्रतिपारे ॥४॥६॥१८॥
naanak pitaa maataa hai har parabh ham baarik har partipaaray. ||4||6||18||
O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

रागु रामकली महला ५ घरु १
raag raamkalee mehlaa 5 ghar 1
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरपा करहु दीन के दाते मेरा गुणु अवगणु न बीचारहु कोई ॥
kirpaa karahu deen kay daatay mayraa gun avgan na beechaarahu ko-ee.
Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.

माटी का किआ धोपै सुआमी माणस की गति एही ॥१॥
maatee kaa ki-aa Dhopai su-aamee maanas kee gat ayhee. ||1||
How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||

मेरे मन सतिगुरु सेवि सुखु होई ॥
mayray man satgur sayv sukh ho-ee.
O my mind, serve the True Guru, and be at peace.

जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि दूखु न विआपै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu fir dookh na vi-aapai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||

काचे भाडे साजि निवाजे अंतरि जोति समाई ॥
kaachay bhaaday saaj nivaajay antar jot samaa-ee.
He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.

जैसा लिखतु लिखिआ धुरि करतै हम तैसी किरति कमाई ॥२॥
jaisaa likhat likhi-aa Dhur kartai ham taisee kirat kamaa-ee. ||2||
As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||

मनु तनु थापि कीआ सभु अपना एहो आवण जाणा ॥
man tan thaap kee-aa sabh apnaa ayho aavan jaanaa.
He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.

जिनि दीआ सो चिति न आवै मोहि अंधु लपटाणा ॥३॥
jin dee-aa so chit na aavai mohi anDh laptaanaa. ||3||
He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||

Page 883

जिनि कीआ सोई प्रभु जाणै हरि का महलु अपारा ॥
jin kee-aa so-ee parabh jaanai har kaa mahal apaaraa.
One who knows that God created him, reaches the Incomparable Mansion of the Lord's Presence.

भगति करी हरि के गुण गावा नानक दासु तुमारा ॥४॥१॥
bhagat karee har kay gun gaavaa naanak daas tumaaraa. ||4||1||
Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak is Your slave. ||4||1||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

पवहु चरणा तलि ऊपरि आवहु ऐसी सेव कमावहु ॥
pavahu charnaa tal oopar aavhu aisee sayv kamaavahu.
Place yourself beneath all men's feet, and you will be uplifted; serve Him in this way.

आपस ते ऊपरि सभ जाणहु तउ दरगह सुखु पावहु ॥१॥
aapas tay oopar sabh jaanhu ta-o dargeh sukh paavhu. ||1||
Know that all are above you, and you shall find peace in the Court of the Lord. ||1||

संतहु ऐसी कथहु कहाणी ॥
santahu aisee kathahu kahaanee.
O Saints, speak that speech,

सुर पवित्र नर देव पवित्रा खिनु बोलहु गुरमुखि बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
sur pavitar nar dayv pavitaraa khin bolhu gurmukh banee. ||1|| rahaa-o.
which purifies the gods and sanctifies the divine beings. As Gurmukh, chant the Word of His Bani, even for an instant. ||1||Pause||

परपंचु छोडि सहज घरि बैसहु झूठा कहहु न कोई ॥
parpanch chhod sahj ghar baishu jhoothaa kahhu na ko-ee.
Renounce your fraudulent plans, and dwell in the celestial palace; do not call anyone else false.

सतिगुर मिलहु नवै निधि पावहु इन बिधि ततु बिलोई ॥२॥
satgur milhu navai niDh paavhu in biDh tat bilo-ee. ||2||
Meeting with the True Guru, you shall receive the nine treasures; in this way, you shall find the essence of reality. ||2||

भरमु चुकावहु गुरमुखि लिव लावहु आतमु चीनहु भाई ॥
bharam chukaavahu gurmukh liv laavhu aatam cheenahu bhaa-ee.
Eradicate doubt, and as Gurmukh, enshrine love for the Lord; understand your own soul, O Siblings of Destiny.

निकटि करि जाणहु सदा प्रभु हाजरु किसु सिउ करहु बुराई ॥३॥
nikat kar jaanhu sadaa parabh haajar kis si-o karahu buraa-ee. ||3||
Know that God is near at hand, and ever-present. How could you try to hurt anyone else? ||3||

सतिगुरि मिलिऐ मारगु मुकता सहजे मिले सुआमी ॥
satgur mili-ai maarag muktaa sehjay milay su-aamee.
Meeting with the True Guru, your path shall be clear, and you shall easily meet your Lord and Master.

धनु धनु से जन जिनी कलि महि हरि पाइआ जन नानक सद कुरबानी ॥४॥२॥
Dhan Dhan say jan jinee kal meh har paa-i-aa jan naanak sad kurbaanee. ||4||2||
Blessed, blessed are those humble beings, who, in this Dark Age of Kali Yuga, find the Lord. Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

आवत हरख न जावत दूखा नह बिआपै मन रोगनी ॥
aavat harakh na jaavat dookhaa nah bi-aapai man rognee.
Coming does not please me, and going does not bring me pain, and so my mind is not afflicted by disease.

सदा अनंदु गुरु पूरा पाइआ तउ उतरी सगल बिओगनी ॥१॥
sadaa anand gur pooraa paa-i-aa ta-o utree sagal bi-oganee. ||1||
I am in bliss forever, for I have found the Perfect Guru; my separation from the Lord is totally ended. ||1||

इह बिधि है मनु जोगनी ॥
ih biDh hai man jognee.
This is how I have joined my mind to the Lord.

मोहु सोगु रोगु लोगु न बिआपै तह हरि हरि हरि रस भोगनी ॥१॥ रहाउ ॥
moh sog rog log na bi-aapai tah har har har ras bhognee. ||1|| rahaa-o.
Attachment, sorrow, disease and public opinion do not affect me, and so, I enjoy the subtle essence of the Lord, Har, Har, Har. ||1||Pause||

सुरग पवित्रा मिरत पवित्रा पइआल पवित्र अलोगनी ॥
surag pavitaraa mirat pavitaraa pa-i-aal pavitar aloganee.
I am pure in the heavenly realm, pure on this earth, and pure in the nether regions of the underworld. I remain apart from the people of the world.

आगिआकारी सदा सुखु भुंचै जत कत पेखउ हरि गुनी ॥२॥
aagi-aakaaree sadaa sukh bhunchai jat kat paykha-o har gunee. ||2||
Obedient to the Lord, I enjoy peace forever; wherever I look, I see the Lord of glorious virtues. ||2||

नह सिव सकती जलु नही पवना तह अकारु नही मेदनी ॥
nah siv saktee jal nahee pavnaa tah akaar nahee maydnee.
There is no Shiva or Shakti, no energy or matter, no water or wind, no world of form there,

सतिगुर जोग का तहा निवासा जह अविगत नाथु अगम धनी ॥३॥
satgur jog kaa tahaa nivaasaa jah avigat naath agam Dhanee. ||3||
where the True Guru, the Yogi, dwells, where the Imperishable Lord God, the Unapproachable Master abides. ||3||

तनु मनु हरि का धनु सभु हरि का हरि के गुण हउ किआ गनी ॥
tan man har kaa Dhan sabh har kaa har kay gun ha-o ki-aa ganee.
Body and mind belong to the Lord; all wealth belongs to the Lord; what glorious virtues of the Lord can I describe?

कहु नानक हम तुम गुरि खोई है अंभै अंभु मिलोगनी ॥४॥३॥
kaho naanak ham tum gur kho-ee hai ambhai ambh miloganee. ||4||3||
Says Nanak, the Guru has destroyed my sense of 'mine and yours'. Like water with water, I am blended with God. ||4||3||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

त्रै गुण रहत रहै निरारी साधिक सिध न जानै ॥
tarai gun rahat rahai niraaree saaDhik siDh na jaanai.
It is beyond the three qualities; it remains untouched. The seekers and Siddhas do not know it.

रतन कोठड़ी अंम्रित संपूरन सतिगुर कै खजानै ॥१॥
ratan koth-rhee amrit sampooran satgur kai khajaanai. ||1||
There is a chamber filled with jewels, overflowing with Ambrosial Nectar, in the Guru's Treasury. ||1||

अचरजु किछु कहणु न जाई ॥
achraj kichh kahan na jaa-ee.
This thing is wonderful and amazing! It cannot be described.

बसतु अगोचर भाई ॥१॥ रहाउ ॥
basat agochar bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
It is an unfathomable object, O Siblings of Destiny! ||1||Pause||

मोलु नाही कछु करणै जोगा किआ को कहै सुणावै ॥
mol naahee kachh karnai jogaa ki-aa ko kahai sunaavai.
Its value cannot be estimated at all; what can anyone say about it?

कथन कहण कउ सोझी नाही जो पेखै तिसु बणि आवै ॥२॥
kathan kahan ka-o sojhee naahee jo paykhai tis ban aavai. ||2||
By speaking and describing it, it cannot be understood; only one who sees it realizes it. ||2||

सोई जाणै करणैहारा कीता किआ बेचारा ॥
so-ee jaanai karnaihaaraa keetaa ki-aa baychaaraa.
Only the Creator Lord knows it; what can any poor creature do?

आपणी गति मिति आपे जाणै हरि आपे पूर भंडारा ॥३॥
aapnee gat mit aapay jaanai har aapay poor bhandaaraa. ||3||
Only He Himself knows His own state and extent. The Lord Himself is the treasure overflowing. ||3||

ऐसा रसु अंम्रितु मनि चाखिआ त्रिपति रहे आघाई ॥
aisaa ras amrit man chaakhi-aa taripat rahay aaghaa-ee.
Tasting such Ambrosial Nectar, the mind remains satisfied and satiated.

कहु नानक मेरी आसा पूरी सतिगुर की सरणाई ॥४॥४॥
kaho naanak mayree aasaa pooree satgur kee sarnaa-ee. ||4||4||
Says Nanak, my hopes are fulfilled; I have found the Guru's Sanctuary. ||4||4||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै बैरी सगले साधे ॥
angeekaar kee-aa parabh apnai bairee saglay saaDhay.
God has made me His own, and vanquished all my enemies.

जिनि बैरी है इहु जगु लूटिआ ते बैरी लै बाधे ॥१॥
jin bairee hai ih jag looti-aa tay bairee lai baaDhay. ||1||
Those enemies who have plundered this world, have all been placed in bondage. ||1||

सतिगुरु परमेसरु मेरा ॥
satgur parmaysar mayraa.
The True Guru is my Transcendent Lord.

अनिक राज भोग रस माणी नाउ जपी भरवासा तेरा ॥१॥ रहाउ ॥
anik raaj bhog ras maanee naa-o japee bharvaasaa tayraa. ||1|| rahaa-o.
I enjoy countless pleasures of power and tasty delights, chanting Your Name, and placing my faith in You. ||1||Pause||

चीति न आवसि दूजी बाता सिर ऊपरि रखवारा ॥
cheet na aavas doojee baataa sir oopar rakhvaaraa.
I do not think of any other at all. The Lord is my protector, above my head.

बेपरवाहु रहत है सुआमी इक नाम कै आधारा ॥२॥
bayparvaahu rahat hai su-aamee ik naam kai aaDhaaraa. ||2||
I am carefree and independent, when I have the Support of Your Name, O my Lord and Master. ||2||

पूरन होइ मिलिओ सुखदाई ऊन न काई बाता ॥
pooran ho-ay mili-o sukh-daa-ee oon na kaa-ee baataa.
I have become perfect, meeting with the Giver of peace, and now, I lack nothing at all.

ततु सारु परम पदु पाइआ छोडि न कतहू जाता ॥३॥
tat saar param pad paa-i-aa chhod na kathoo jaataa. ||3||
I have obtained the essence of excellence, the supreme status; I shall not forsake it to go anywhere else. ||3||

बरनि न साकउ जैसा तू है साचे अलख अपारा ॥
baran na saaka-o jaisaa too hai saachay alakh apaaraa.
I cannot describe how You are, O True Lord, unseen, infinite,

अतुल अथाह अडोल सुआमी नानक खसमु हमारा ॥४॥५॥
atul athaah adol su-aamee naanak khasam hamaaraa. ||4||5||
immeasurable, unfathomable and unmoving Lord. O Nanak, He is my Lord and Master. ||4||5||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तू दाना तू अबिचलु तूही तू जाति मेरी पाती ॥
too daanaa too abichal toohee too jaat mayree paatee.
You are wise; You are eternal and unchanging. You are my social class and honor.

तू अडोलु कदे डोलहि नाही ता हम कैसी ताती ॥१॥
too adol kaday doleh naahee taa ham kaisee taatee. ||1||
You are unmoving - You never move at all. How can I be worried? ||1||

एकै एकै एक तूही ॥
aikai aikai ayk toohee.
You alone are the One and only Lord;

एकै एकै तू राइआ ॥
aikai aikai too raa-i-aa.
You alone are the king.

तउ किरपा ते सुखु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o kirpaa tay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, I have found peace. ||1||Pause||

तू सागरु हम हंस तुमारे तुम महि माणक लाला ॥
too saagar ham hans tumaaray tum meh maanak laalaa.
You are the ocean, and I am Your swan; the pearls and rubies are in You.

तुम देवहु तिलु संक न मानहु हम भुंचह सदा निहाला ॥२॥
tum dayvhu til sank na maanhu ham bhunchah sadaa nihaalaa. ||2||
You give, and You do not hesitate for an instant; I receive, forever enraptured. ||2||

हम बारिक तुम पिता हमारे तुम मुखि देवहु खीरा ॥
ham baarik tum pitaa hamaaray tum mukh dayvhu kheeraa.
I am Your child, and You are my father; You place the milk in my mouth.

हम खेलह सभि लाड लडावह तुम सद गुणी गहीरा ॥३॥
ham khaylah sabh laad ladaaveh tum sad gunee gaheeraa. ||3||
I play with You, and You caress me in every way. You are forever the ocean of excellence. ||3||

तुम पूरन पूरि रहे संपूरन हम भी संगि अघाए ॥
tum pooran poor rahay sampooran ham bhee sang aghaa-ay.
You are perfect, perfectly all-pervading; I am fulfilled with You as well.

मिलत मिलत मिलत मिलि रहिआ नानक कहणु न जाए ॥४॥६॥
milat milat milat mil rahi-aa naanak kahan na jaa-ay. ||4||6||
I am merged, merged, merged and remain merged; O Nanak, I cannot describe it! ||4||6||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कर करि ताल पखावजु नैनहु माथै वजहि रबाबा ॥
kar kar taal pakhaavaj nainhu maathai vajeh rabaabaa.
Make your hands the cymbals, your eyes the tambourines, and your forehead the guitar you play.

करनहु मधु बासुरी बाजै जिहवा धुनि आगाजा ॥
karnahu maDh baasuree baajai jihvaa Dhun aagaajaa.
Let the sweet flute music resound in your ears, and with your tongue, vibrate this song.

निरति करे करि मनूआ नाचै आणे घूघर साजा ॥१॥
nirat karay kar manoo-aa naachai aanay ghooghar saajaa. ||1||
Move your mind like the rhythmic hand-motions; do the dance, and shake your ankle bracelets. ||1||

राम को निरतिकारी ॥
raam ko nirtikaaree.
This is the rhythmic dance of the Lord.

पेखै पेखनहारु दइआला जेता साजु सीगारी ॥१॥ रहाउ ॥
paykhai paykhanhaar da-i-aalaa jaytaa saaj seegaaree. ||1|| rahaa-o.
The Merciful Audience, the Lord, sees all your make-up and decorations. ||1||Pause||

आखार मंडली धरणि सबाई ऊपरि गगनु चंदोआ ॥
aakhaar mandlee Dharan sabaa-ee oopar gagan chando-aa.
The whole earth is the stage, with the canopy of the sky overhead.

पवनु विचोला करत इकेला जल ते ओपति होआ ॥
pavan vicholaa karat ikaylaa jal tay opat ho-aa.
The wind is the director; people are born of water.

पंच ततु करि पुतरा कीना किरत मिलावा होआ ॥२॥
panch tat kar putraa keenaa kirat milaavaa ho-aa. ||2||
From the five elements, the puppet was created with its actions. ||2||

चंदु सूरजु दुइ जरे चरागा चहु कुंट भीतरि राखे ॥
chand sooraj du-ay jaray charaagaa chahu kunt bheetar raakhay.
The sun and the moon are the two lamps which shine, with the four corners of the world placed between them.

दस पातउ पंच संगीता एकै भीतरि साथे ॥
das paata-o panch sangeetaa aikai bheetar saathay.
The ten senses are the dancing girls, and the five passions are the chorus; they sit together within the one body.

भिंन भिंन होइ भाव दिखावहि सभहु निरारी भाखे ॥३॥
bhinn bhinn ho-ay bhaav dikhaaveh sabhahu niraaree bhaakhay. ||3||
They all put on their own shows, and speak in different languages. ||3||

घरि घरि निरति होवै दिनु राती घटि घटि वाजै तूरा ॥
ghar ghar nirat hovai din raatee ghat ghat vaajai tooraa.
In each and every home there is dancing, day and night; in each and every home, the bugles blow.

एकि नचावहि एकि भवावहि इकि आइ जाइ होइ धूरा ॥
ayk nachaaveh ayk bhavaaveh ik aa-ay jaa-ay ho-ay Dhooraa.
Some are made to dance, and some are whirled around; some come and some go, and some are reduced to dust.

कहु नानक सो बहुरि न नाचै जिसु गुरु भेटै पूरा ॥४॥७॥
kaho naanak so bahur na naachai jis gur bhaytai pooraa. ||4||7||
Says Nanak, one who meets with the True Guru, does not have to dance the dance of reincarnation again. ||4||7||

Page 885

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ओअंकारि एक धुनि एकै एकै रागु अलापै ॥
o-ankaar ayk Dhun aikai aikai raag alaapai.
He sings the song of the One Universal Creator; he sings the tune of the One Lord.

एका देसी एकु दिखावै एको रहिआ बिआपै ॥
aykaa daysee ayk dikhaavai ayko rahi-aa bi-aapai.
He lives in the land of the One Lord, shows the way to the One Lord, and remains attuned to the One Lord.

एका सुरति एका ही सेवा एको गुर ते जापै ॥१॥
aykaa surat aykaa hee sayvaa ayko gur tay jaapai. ||1||
He centers his consciousness on the One Lord, and serves only the One Lord, who is known through the Guru. ||1||

भलो भलो रे कीरतनीआ ॥
bhalo bhalo ray keeratnee-aa.
Blessed and good is such a kirtanee, who sings such Praises.

राम रमा रामा गुन गाउ ॥
raam ramaa raamaa gun gaa-o.
He sings the Glorious Praises of the Lord,

छोडि माइआ के धंध सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
chhod maa-i-aa kay DhanDh su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
and renounces the entanglements and pursuits of Maya. ||1||Pause||

पंच बजित्र करे संतोखा सात सुरा लै चालै ॥
panch baajitar karay santokhaa saat suraa lai chaalai.
He makes the five virtues, like contentment, his musical instruments, and plays the seven notes of the love of the Lord.

बाजा माणु ताणु तजि ताना पाउ न बीगा घालै ॥
baajaa maan taan taj taanaa paa-o na beegaa ghaalai.
The notes he plays are the renunciation of pride and power; his feet keep the beat on the straight path.

फेरी फेरु न होवै कब ही एकु सबदु बंधि पालै ॥२॥
fayree fayr na hovai kab hee ayk sabad banDh paalai. ||2||
He does not enter the cycle of reincarnation ever again; he keeps the One Word of the Shabad tied to the hem of his robe. ||2||

नारदी नरहर जाणि हदूरे ॥
naardee narhar jaan hadooray.
To play like Naarad, is to know that the Lord is ever-present.

घूंघर खड़कु तिआगि विसूरे ॥
ghoongar kharhak ti-aag visooray.
The tinkling of the ankle bells is the shedding of sorrows and worries.

सहज अनंद दिखावै भावै ॥
sahj anand dikhaavai bhaavai.
The dramatic gestures of acting are celestial bliss.

एहु निरतिकारी जनमि न आवै ॥३॥
ayhu nirtikaaree janam na aavai. ||3||
Such a dancer is not reincarnated again. ||3||

जे को अपने ठाकुर भावै ॥
jay ko apnay thaakur bhaavai.
If anyone, becomes pleasing to his Lord and Master,

कोटि मधि एहु कीरतनु गावै ॥
kot maDh ayhu keertan gaavai.
out of millions of people, he sings the Lord's Praises in this way.

साधसंगति की जावउ टेक ॥
saaDhsangat kee jaava-o tayk.
I have taken the Support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक तिसु कीरतनु एक ॥४॥८॥
kaho naanak tis keertan ayk. ||4||8||
Says Nanak, the Kirtan of the One Lord's Praises are sung there. ||4||8||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कोई बोलै राम राम कोई खुदाइ ॥
ko-ee bolai raam raam ko-ee khudaa-ay.
Some call Him, 'Raam, Raam', and some call Him, 'Khudaa-i'.

कोई सेवै गुसईआ कोई अलाहि ॥१॥
ko-ee sayvai gus-ee-aa ko-ee alaahi. ||1||
Some serve Him as 'Gusain', others as 'Allaah'. ||1||

कारण करण करीम ॥
kaaran karan kareem.
He is the Cause of causes, the Generous Lord.

किरपा धारि रहीम ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa Dhaar raheem. ||1|| rahaa-o.
He showers His Grace and Mercy upon us. ||1||Pause||

कोई नावै तीरथि कोई हज जाइ ॥
ko-ee naavai tirath ko-ee haj jaa-ay.
Some bathe at sacred shrines of pilgrimage, and some make the pilgrimage to Mecca.|

कोई करै पूजा कोई सिरु निवाइ ॥२॥
ko-ee karai poojaa ko-ee sir nivaa-ay. ||2||
Some perform devotional worship services, and some bow their heads in prayer. ||2||

कोई पड़ै बेद कोई कतेब ॥
ko-ee parhai bayd ko-ee katayb.
Some read the Vedas, and some the Koran.

कोई ओढै नील कोई सुपेद ॥३॥
ko-ee odhai neel ko-ee supayd. ||3||
Some wear blue robes, and some wear white. ||3||

कोई कहै तुरकु कोई कहै हिंदू ॥
ko-ee kahai turak ko-ee kahai hindoo.
Some call themselves Muslim, and some call themselves Hindu.

कोई बाछै भिसतु कोई सुरगिंदू ॥४॥
ko-ee baachhai bhisat ko-ee surgindoo. ||4||
Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

कहु नानक जिनि हुकमु पछाता ॥
kaho naanak jin hukam pachhaataa.
Says Nanak, one who realizes the Hukam of God's Will,

प्रभ साहिब का तिनि भेदु जाता ॥५॥९॥
parabh saahib kaa tin bhayd jaataa. ||5||9||
knows the secrets of his Lord and Master. ||5||9||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

पवनै महि पवनु समाइआ ॥
pavnai meh pavan samaa-i-aa.
The wind merges into the wind.

जोती महि जोति रलि जाइआ ॥
jotee meh jot ral jaa-i-aa.
The light blends into the light.

माटी माटी होई एक ॥
maatee maatee ho-ee ayk.
The dust becomes one with the dust.

रोवनहारे की कवन टेक ॥१॥
rovanhaaray kee kavan tayk. ||1||
What support is there for the one who is lamenting? ||1||

कउनु मूआ रे कउनु मूआ ॥
ka-un moo-aa ray ka-un moo-aa.
Who has died? O, who has died?

ब्रहम गिआनी मिलि करहु बीचारा इहु तउ चलतु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥
barahm gi-aanee mil karahu beechaaraa ih ta-o chalat bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
O God-realized beings, meet together and consider this. What a wondrous thing has happened! ||1||Pause||

अगली किछु खबरि न पाई ॥
aglee kichh khabar na paa-ee.
No one knows what happens after death.

रोवनहारु भि ऊठि सिधाई ॥
rovanhaar bhe ooth siDhaa-ee.
The one who is lamenting will also arise and depart.

भरम मोह के बांधे बंध ॥
bharam moh kay baaNDhay banDh.
Mortal beings are bound by the bonds of doubt and attachment.

सुपनु भइआ भखलाए अंध ॥२॥
supan bha-i-aa bhakhlaa-ay anDh. ||2||
When life becomes a dream, the blind man babbles and grieves in vain. ||2||

इहु तउ रचनु रचिआ करतारि ॥
ih ta-o rachan rachi-aa kartaar.
The Creator Lord created this creation.

आवत जावत हुकमि अपारि ॥
aavat jaavat hukam apaar.
It comes and goes, subject to the Will of the Infinite Lord.

नह को मूआ न मरणै जोगु ॥
nah ko moo-aa na marnai jog.
No one dies; no one is capable of dying.

नह बिनसै अबिनासी होगु ॥३॥
nah binsai abhinaasee hog. ||3||
The soul does not perish; it is imperishable. ||3||

जो इहु जाणहु सो इहु नाहि ॥
jo ih jaanhu so ih naahi.
That which is known, does not exist.

जानणहारे कउ बलि जाउ ॥
jaananhaaray ka-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to the one who knows this.

कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥
kaho naanak gur bharam chukaa-i-aa.
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt.

ना कोई मरै न आवै जाइआ ॥४॥१०॥
naa ko-ee marai na aavai jaa-i-aa. ||4||10||
No one dies; no one comes or goes. ||4||10||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जपि गोबिंदु गोपाल लालु ॥
jap gobind gopaal laal.
Meditate on the Lord of the Universe, the Beloved Lord of the World.

राम नाम सिमरि तू जीवहि फिरि न खाई महा कालु ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam simar too jeeveh fir na khaa-ee mahaa kaal. ||1|| rahaa-o.
Meditating in remembrance on the Lord's Name, you shall live, and the Great Death shall not consume you ever again. ||1||Pause||

कोटि जनम भ्रमि भ्रमि भ्रमि आइओ ॥
kot janam bharam bharam bharam aa-i-o.
Through millions of incarnations, you have come, wandering, wandering, wandering.

Page 886

बडै भागि साधसंगु पाइओ ॥१॥
badai bhaag saaDhsang paa-i-o. ||1||
By the highest destiny, you found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

बिनु गुर पूरे नाही उधारु ॥
bin gur pooray naahee uDhaar.
Without the Perfect Guru, no one is saved.

बाबा नानकु आखै एहु बीचारु ॥२॥११॥
baabaa naanak aakhai ayhu beechaar. ||2||11||
This is what Baba Nanak says, after deep reflection. ||2||11||

रागु रामकली महला ५ घरु २
raag raamkalee mehlaa 5 ghar 2
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चारि पुकारहि ना तू मानहि ॥
chaar pukaareh naa too maaneh.
The four Vedas proclaim it, but you don't believe them.

खटु भी एका बात वखानहि ॥
khat bhee aykaa baat vakhaaneh.
The six Shaastras also say one thing.

दस असटी मिलि एको कहिआ ॥
das astee mil ayko kahi-aa.
The eighteen Puraanas all speak of the One God.

ता भी जोगी भेदु न लहिआ ॥१॥
taa bhee jogee bhayd na lahi-aa. ||1||
Even so, Yogi, you do not understand this mystery. ||1||

किंकुरी अनूप वाजै ॥
kinkuree anoop vaajai.
The celestial harp plays the incomparable melody,

जोगीआ मतवारो रे ॥१॥ रहाउ ॥
jogee-aa matvaaro ray. ||1|| rahaa-o.
but in your intoxication, you do not hear it, O Yogi. ||1||Pause||

प्रथमे वसिआ सत का खेड़ा ॥
parathmay vasi-aa sat kaa khayrhaa.
In the first age, the Golden Age, the village of truth was inhabited.

त्रितीए महि किछु भइआ दुतेड़ा ॥
taritee-ay meh kichh bha-i-aa dutayrhaa.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, things began to decline.

दुतीआ अरधो अरधि समाइआ ॥
dutee-aa arDho araDh samaa-i-aa.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, half of it was gone.

एकु रहिआ ता एकु दिखाइआ ॥२॥
ayk rahi-aa taa ayk dikhaa-i-aa. ||2||
Now, only one leg of Truth remains, and the One Lord is revealed. ||2||

एकै सूति परोए मणीए ॥
aikai soot paro-ay manee-ay.
The beads are strung upon the one thread.

गाठी भिनि भिनि भिनि भिनि तणीए ॥
gaathee bhin bhin bhin bhin tanee-ay.
By means of many, various, diverse knots, they are tied, and kept separate on the string.

फिरती माला बहु बिधि भाइ ॥
firtee maalaa baho biDh bhaa-ay.
The beads of the mala are lovingly chanted upon in many ways.

खिंचिआ सूतु त आई थाइ ॥३॥
khinchi-aa soot ta aa-ee thaa-ay. ||3||
When the thread is pulled out, the beads come together in one place. ||3||

चहु महि एकै मटु है कीआ ॥
chahu meh aikai mat hai kee-aa.
Throughout the four ages, the One Lord made the body His temple.

तह बिखड़े थान अनिक खिड़कीआ ॥
tah bikh-rhay thaan anik khirhkee-aa.
It is a treacherous place, with several windows.

खोजत खोजत दुआरे आइआ ॥
khojat khojat du-aaray aa-i-aa.
Searching and searching, one comes to the Lord's door.

ता नानक जोगी महलु घरु पाइआ ॥४॥
taa naanak jogee mahal ghar paa-i-aa. ||4||
Then, O Nanak, the Yogi attains a home in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

इउ किंकुरी आनूप वाजै ॥
i-o kinkuree aanoop vaajai.
Thus, the celestial harp plays the incomparable melody;

सुणि जोगी कै मनि मीठी लागै ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२॥
sun jogee kai man meethee laagai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||12||
hearing it, the Yogi's mind finds it sweet. ||1||Second Pause||1||12||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तागा करि कै लाई थिगली ॥
taagaa kar kai laa-ee thiglee.
The body is a patch-work of threads.

लउ नाड़ी सूआ है असती ॥
la-o naarhee soo-aa hai astee.
The muscles are stitched together with the needles of the bones.

अंभै का करि डंडा धरिआ ॥
ambhai kaa kar dandaa Dhari-aa.
The Lord has erected a pillar of water.

किआ तू जोगी गरबहि परिआ ॥१॥
ki-aa too jogee garbeh pari-aa. ||1||
O Yogi, why are you so proud? ||1||

जपि नाथु दिनु रैनाई ॥
jap naath din rainaa-ee.
Meditate on your Lord Master, day and night.

तेरी खिंथा दो दिहाई ॥१॥ रहाउ ॥
tayree khinthaa do dihaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The patched coat of the body shall last for only a few days. ||1||Pause||

गहरी बिभूत लाइ बैठा ताड़ी ॥
gahree bibhoot laa-ay baithaa taarhee.
Smearing ashes on your body, you sit in a deep meditative trance.

मेरी तेरी मुंद्रा धारी ॥
mayree tayree mundraa Dhaaree.
You wear the ear-rings of 'mine and yours'.

मागहि टूका त्रिपति न पावै ॥
maageh tookaa taripat na paavai.
You beg for bread, but you are not satisfied.

नाथु छोडि जाचहि लाज न आवै ॥२॥
naath chhod jaacheh laaj na aavai. ||2||
Abandoning your Lord Master, you beg from others; you should feel ashamed. ||2||

चल चित जोगी आसणु तेरा ॥
chal chit jogee aasan tayraa.
Your consciousness is restless, Yogi, as you sit in your Yogic postures.

सिंङी वाजै नित उदासेरा ॥
sinyee vaajai nit udaasayraa.
You blow your horn, but still feel sad.

गुर गोरख की तै बूझ न पाई ॥
gur gorakh kee tai boojh na paa-ee.
You do not understand Gorakh, your guru.

फिरि फिरि जोगी आवै जाई ॥३॥
fir fir jogee aavai jaa-ee. ||3||
Again and again, Yogi, you come and go. ||3||

जिस नो होआ नाथु क्रिपाला ॥
jis no ho-aa naath kirpaalaa.
He, unto whom the Master shows Mercy

रहरासि हमारी गुर गोपाला ॥
rahraas hamaaree gur gopaalaa.
- unto Him, the Guru, the Lord of the World, I offer my prayer.

नामै खिंथा नामै बसतरु ॥
naamai khinthaa naamai bastar.
One who has the Name as his patched coat, and the Name as his robe,

जन नानक जोगी होआ असथिरु ॥४॥
jan naanak jogee ho-aa asthir. ||4||
O servant Nanak, such a Yogi is steady and stable. ||4||

इउ जपिआ नाथु दिनु रैनाई ॥
i-o japi-aa naath din rainaa-ee.
One who meditates on the Master in this way, night and day,

हुणि पाइआ गुरु गोसाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥१३॥
hun paa-i-aa gur gosaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||13||
finds the Guru, the Lord of the World, in this life. ||1||Second Pause||2||13||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

करन करावन सोई ॥
karan karaavan so-ee.
He is the Creator, the Cause of causes;

आन न दीसै कोई ॥
aan na deesai ko-ee.
I do not see any other at all.

ठाकुरु मेरा सुघड़ु सुजाना ॥
thaakur mayraa sugharh sujaanaa.
My Lord and Master is wise and all-knowing.

गुरमुखि मिलिआ रंगु माना ॥१॥
gurmukh mili-aa rang maanaa. ||1||
Meeting with the Gurmukh, I enjoy His Love. ||1||

ऐसो रे हरि रसु मीठा ॥
aiso ray har ras meethaa.
Such is the sweet, subtle essence of the Lord.

गुरमुखि किनै विरलै डीठा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh kinai virlai deethaa. ||1|| rahaa-o.
How rare are those who, as Gurmukh, taste it. ||1||Pause||

निरमल जोति अंम्रितु हरि नाम ॥
nirmal jot amrit har naam.
The Light of the Ambrosial Name of the Lord is immaculate and pure.

पीवत अमर भए निहकाम ॥
peevat amar bha-ay nihkaam.
Drinking it in, one becomes immortal and free of desire.

तनु मनु सीतलु अगनि निवारी ॥
tan man seetal agan nivaaree.
The body and mind are cooled and soothed, and the fire is extinguished.

अनद रूप प्रगटे संसारी ॥२॥
anad roop pargatay sansaaree. ||2||
Such a being is the embodiment of bliss, famous throughout the world. ||2||

किआ देवउ जा सभु किछु तेरा ॥
ki-aa dayva-o jaa sabh kichh tayraa.
What can I offer You, Lord? Everything belongs to You.

सद बलिहारि जाउ लख बेरा ॥
sad balihaar jaa-o lakh bayraa.
I am forever a sacrifice to You, hundreds of thousands of times.

तनु मनु जीउ पिंडु दे साजिआ ॥
tan man jee-o pind day saaji-aa.
You blessed me, and fashioned my body, mind and soul.

गुर किरपा ते नीचु निवाजिआ ॥३॥
gur kirpaa tay neech nivaaji-aa. ||3||
By Guru's Grace, this lowly being was exalted. ||3||

खोलि किवारा महलि बुलाइआ ॥
khol kivaaraa mahal bulaa-i-aa.
Opening the door, You summoned me to the Mansion of Your Presence.

जैसा सा तैसा दिखलाइआ ॥
jaisaa saa taisaa dikhlaa-i-aa.
As You are, so You have revealed Yourself to me.

कहु नानक सभु पड़दा तूटा ॥
kaho naanak sabh parh-daa tootaa.
Says Nanak, the screen is totally torn away;

हउ तेरा तू मै मनि वूठा ॥४॥३॥१४॥
ha-o tayraa too mai man voothaa. ||4||3||14||
I am Yours, and You are enshrined within my mind. ||4||3||14||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

सेवकु लाइओ अपुनी सेव ॥
sayvak laa-i-o apunee sayv.
He has linked His servant to His service.

अंम्रितु नामु दीओ मुखि देव ॥
amrit naam dee-o mukh dayv.
The Divine Guru has poured the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, into his mouth.

सगली चिंता आपि निवारी ॥
saglee chintaa aap nivaaree.
He has subdued all his anxiety.

तिसु गुर कउ हउ सद बलिहारी ॥१॥
tis gur ka-o ha-o sad balihaaree. ||1||
I am forever a sacrifice to that Guru. ||1||

काज हमारे पूरे सतगुर ॥
kaaj hamaaray pooray satgur.
The True Guru has perfectly resolved my affairs.

बाजे अनहद तूरे सतगुर ॥१॥ रहाउ ॥
baajay anhad tooray satgur. ||1|| rahaa-o.
The True Guru vibrates the unstruck melody of the sound current. ||1||Pause||

महिमा जा की गहिर गंभीर ॥
mahimaa jaa kee gahir gambheer.
His Glory is profound and unfathomable.

होइ निहालु देइ जिसु धीर ॥
ho-ay nihaal day-ay jis Dheer.
One whom He blesses with patience becomes blissful.

जा के बंधन काटे राइ ॥
jaa kay banDhan kaatay raa-ay.
One whose bonds are shattered by the Sovereign Lord

सो नरु बहुरि न जोनी पाइ ॥२॥
so nar bahur na jonee paa-ay. ||2||
is not cast into the womb of reincarnation again. ||2||

जा कै अंतरि प्रगटिओ आप ॥
jaa kai antar pargati-o aap.
One who is illuminated by the Lord's radiance within,

ता कउ नाही दूख संताप ॥
taa ka-o naahee dookh santaap.
is not touched by pain and sorrow.

लालु रतनु तिसु पालै परिआ ॥
laal ratan tis paalai pari-aa.
He holds in his robe the gems and jewels.

सगल कुट्मब ओहु जनु लै तरिआ ॥३॥
sagal kutamb oh jan lai tari-aa. ||3||
That humble being is saved, along with all his generations. ||3||

ना किछु भरमु न दुबिधा दूजा ॥
naa kichh bharam na dubiDhaa doojaa.
He has no doubt, double-mindedness or duality at all.

एको एकु निरंजन पूजा ॥
ayko ayk niranjan poojaa.
He worships and adores the One Immaculate Lord alone.

जत कत देखउ आपि दइआल ॥
jat kat daykh-a-u aap da-i-aal.
Wherever I look, I see the Merciful Lord.

कहु नानक प्रभ मिले रसाल ॥४॥४॥१५॥
kaho naanak parabh milay rasaal. ||4||4||15||
Says Nanak, I have found God, the source of nectar. ||4||4||15||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तन ते छुटकी अपनी धारी ॥
tan tay chhutkee apnee Dhaaree.
My self-conceit has been eliminated from my body.

प्रभ की आगिआ लगी पिआरी ॥
parabh kee aagi-aa lagee pi-aaree.
The Will of God is dear to me.

जो किछु करै सु मनि मेरै मीठा ॥
jo kichh karai so man mayrai meethaa.
Whatever He does, seems sweet to my mind.

ता इहु अचरजु नैनहु डीठा ॥१॥
taa ih achraj nainhu deethaa. ||1||
And then, these eyes behold the wondrous Lord. ||1||

अब मोहि जानी रे मेरी गई बलाइ ॥
ab mohi jaanee ray mayree ga-ee balaa-ay.
Now, I have become wise and my demons are gone.

बुझि गई त्रिसन निवारी ममता गुरि पूरै लीओ समझाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bujh ga-ee tarisan nivaaree mamtaa gur poorai lee-o samjhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My thirst is quenched, and my attachment is dispelled. The Perfect Guru has instructed me. ||1||Pause||

करि किरपा राखिओ गुरि सरना ॥
kar kirpaa raakhi-o gur sarnaa.
In His Mercy, the Guru has kept me under His protection.

गुरि पकराए हरि के चरना ॥
gur pakraa-ay har kay charnaa.
The Guru has attached me to the Lord's Feet.

बीस बिसुए जा मन ठहराने ॥
bees bisu-ay jaa man thehraanay.
When the mind is totally held in check,

गुर पारब्रहम एकै ही जाने ॥२॥
gur paarbarahm aikai hee jaanay. ||2||
one sees the Guru and the Supreme Lord God as one and the same. ||2||

जो जो कीनो हम तिस के दास ॥
jo jo keeno ham tis kay daas.
Whoever You have created, I am his slave.

प्रभ मेरे को सगल निवास ॥
parabh mayray ko sagal nivaas.
My God dwells in all.

ना को दूतु नही बैराई ॥
naa ko doot nahee bairaa-ee.
I have no enemies, no adversaries.

गलि मिलि चाले एकै भाई ॥३॥
gal mil chaalay aikai bhaa-ee. ||3||
I walk arm in arm, like brothers, with all. ||3||

जा कउ गुरि हरि दीए सूखा ॥
jaa ka-o gur har dee-ay sookhaa.
One whom the Guru, the Lord, blesses with peace,

ता कउ बहुरि न लागहि दूखा ॥
taa ka-o bahur na laageh dookhaa.
does not suffer in pain any longer.

आपे आपि सरब प्रतिपाल ॥
aapay aap sarab partipaal.
He Himself cherishes all.

नानक रातउ रंगि गोपाल ॥४॥५॥१६॥
naanak raata-o rang gopaal. ||4||5||16||
Nanak is imbued with the love of the Lord of the World. ||4||5||16||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

मुख ते पड़ता टीका सहित ॥
mukh tay parh-taa teekaa sahit.
You read the scriptures, and the commentaries,

हिरदै रामु नही पूरन रहत ॥
hirdai raam nahee pooran rahat.
but the Perfect Lord does not dwell in your heart.

उपदेसु करे करि लोक द्रिड़ावै ॥
updays karay kar lok darirh-aavai.
You preach to others to have faith,

अपना कहिआ आपि न कमावै ॥१॥
apnaa kahi-aa aap na kamaavai. ||1||
but you do not practice what you preach. ||1||

पंडित बेदु बीचारि पंडित ॥
pandit bayd beechaar pandit.
O Pandit, O religious scholar, contemplate the Vedas.

मन का क्रोधु निवारि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥
man kaa kroDh nivaar pandit. ||1|| rahaa-o.
Eradicate anger from your mind, O Pandit. ||1||Pause||

आगै राखिओ साल गिरामु ॥
aagai raakhi-o saal giraam.
You place your stone god before yourself,

मनु कीनो दह दिस बिस्रामु ॥
man keeno dah dis bisraam.
but your mind wanders in the ten directions.

तिलकु चरावै पाई पाइ ॥
tilak charaavai paa-ee paa-ay.
You apply a ceremonial tilak mark to its forehead, and fall at its feet.

लोक पचारा अंधु कमाइ ॥२॥
lok pachaaraa anDh kamaa-ay. ||2||
You try to appease the people, and act blindly. ||2||

खटु करमा अरु आसणु धोती ॥
khat karmaa ar aasan Dhotee.
You perform the six religious rituals, and sit wearing your loin-cloth.

भागठि ग्रिहि पड़ै नित पोथी ॥
bhaagath garihi parhai nit pothee.
In the homes of the wealthy, you read the prayer book.

माला फेरै मंगै बिभूत ॥
maalaa fayrai mangai bibhoot.
You chant on your mala, and beg for money.

इह बिधि कोइ न तरिओ मीत ॥३॥
ih biDh ko-ay na tari-o meet. ||3||
No one has ever been saved in this way, friend. ||3||

सो पंडितु गुर सबदु कमाइ ॥
so pandit gur sabad kamaa-ay.
He alone is a Pandit, who lives the Word of the Guru's Shabad.

त्रै गुण की ओसु उतरी माइ ॥
tarai gun kee os utree maa-ay.
Maya, of the three qualities, leaves him.

चतुर बेद पूरन हरि नाइ ॥
chatur bayd pooran har naa-ay.
The four Vedas are completely contained within the Lord's Name.

नानक तिस की सरणी पाइ ॥४॥६॥१७॥
naanak tis kee sarnee paa-ay. ||4||6||17||
Nanak seeks His Sanctuary. ||4||6||17||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि बिघन नही आवहि नेरि ॥
kot bighan nahee aavahi nayr.
Millions of troubles do not come near him;

अनिक माइआ है ता की चेरि ॥
anik maa-i-aa hai taa kee chayr.
the many manifestations of Maya are his hand-maidens;

अनिक पाप ता के पानीहार ॥
anik paap taa kay paaneehaar.
countless sins are his water-carriers;

जा कउ मइआ भई करतार ॥१॥
jaa ka-o ma-i-aa bha-ee kartaar. ||1||
he is blessed with the Grace of the Creator Lord. ||1||

जिसहि सहाई होइ भगवान ॥
jisahi sahaa-ee ho-ay bhagvaan.
One who has the Lord God as his help and support

अनिक जतन उआ कै सरंजाम ॥१॥ रहाउ ॥
anik jatan u-aa kai sara^{N}jaam. ||1|| rahaa-o.
- all his efforts are fulfilled. ||1||Pause||

करता राखै कीता कउनु ॥
kartaa raakhai keetaa ka-un.
He is protected by the Creator Lord; what harm can anyone do to him?

कीरी जीतो सगला भवनु ॥
keeree jeeto saglaa bhavan.
Even an ant can conquer the whole world.

बेअंत महिमा ता की केतक बरन ॥
bay-ant mahimaa taa kee kaytak baran.
His glory is endless; how can I describe it?

बलि बलि जाईऐ ता के चरन ॥२॥
bal bal jaa-ee-ai taa kay charan. ||2||
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, to His feet. ||2||

तिन ही कीआ जपु तपु धिआनु ॥
tin hee kee-aa jap tap Dhi-aan.
He alone performs worship, austerities and meditation;

अनिक प्रकार कीआ तिनि दानु ॥
anik parkaar kee-aa tin daan.
he alone is a giver to various charities;

भगतु सोई कलि महि परवानु ॥
bhagat so-ee kal meh parvaan.
he alone is approved in this Dark Age of Kali Yuga,

जा कउ ठाकुरि दीआ मानु ॥३॥
jaa ka-o thaakur dee-aa maan. ||3||
whom the Lord Master blesses with honor. ||3||

साधसंगि मिलि भए प्रगास ॥
saaDhsang mil bha-ay pargaas.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am enlightened.

सहज सूख आस निवास ॥
sahj sookh aas nivaas.
I have found celestial peace, and my hopes are fulfilled.

पूरै सतिगुरि दीआ बिसास ॥
poorai satgur dee-aa bisaas.
The Perfect True Guru has blessed me with faith.

नानक होए दासनि दास ॥४॥७॥१८॥
naanak ho-ay daasan daas. ||4||7||18||
Nanak is the slave of His slaves. ||4||7||18||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दोसु न दीजै काहू लोग ॥
dos na deejai kaahoo log.
Don't blame others, O people;

जो कमावनु सोई भोग ॥
jo kamaavan so-ee bhog.
as you plant, so shall you harvest.

आपन करम आपे ही बंध ॥
aapan karam aapay hee banDh.
By your actions, you have bound yourself.

आवनु जावनु माइआ धंध ॥१॥
aavan jaavan maa-i-aa DhanDh. ||1||
You come and go, entangled in Maya. ||1||

ऐसी जानी संत जनी ॥
aisee jaanee sant janee.
Such is the understanding of the Saintly people.

परगासु भइआ पूरे गुर बचनी ॥१॥ रहाउ ॥
pargaas bha-i-aa pooray gur bachnee. ||1|| rahaa-o.
You shall be enlightened, through the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

तनु धनु कलतु मिथिआ बिसथार ॥
tan Dhan kalat mithi-aa bisthaar.
Body, wealth, spouse and ostentatious displays are false.

हैवर गैवर चालनहार ॥
haivar gaivar chaalanhaar.
Horses and elephants will pass away.

राज रंग रूप सभि कूर ॥
raaj rang roop sabh koor.
Power, pleasures and beauty are all false.

नाम बिना होइ जासी धूर ॥२॥
naam binaa ho-ay jaasee Dhoor. ||2||
Without the Naam, the Name of the Lord, everything is reduced to dust. ||2||

भरमि भूले बादि अहंकारी ॥
bharam bhoolay baad aha^{N}kaaree.
The egotistical people are deluded by useless doubt.

संगि नाही रे सगल पसारी ॥
sang naahee ray sagal pasaaree.
Of all this expanse, nothing shall go along with you.

सोग हरख महि देह बिरधानी ॥
sog harakh meh dayh birDhaanee.
Through pleasure and pain, the body is growing old.

साकत इव ही करत बिहानी ॥३॥
saakat iv hee karat bihaanee. ||3||
Doing these things, the faithless cynics are passing their lives. ||3||

हरि का नामु अंम्रितु कलि माहि ॥
har kaa naam amrit kal maahi.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar in this Dark Age of Kali Yuga.

एहु निधाना साधू पाहि ॥
ayhu niDhaanaa saaDhoo paahi.
This treasure is obtained from the Holy.

नानक गुरु गोविदु जिसु तूठा ॥
naanak gur govid jis toothaa.
O Nanak, whoever pleases the Guru,

घटि घटि रमईआ तिन ही डीठा ॥४॥८॥१९॥
ghat ghat rama-ee-aa tin hee deethaa. ||4||8||19||
the Lord of the Universe, beholds the Lord in each and every heart. ||4||8||19||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

पंच सबद तह पूरन नाद ॥
panch sabad tah pooran naad.
The Panch Shabad, the five primal sounds, echo the perfect sound current of the Naad.

अनहद बाजे अचरज बिसमाद ॥
anhad baajay achraj bismaad.
The wondrous, amazing unstruck melody vibrates.

केल करहि संत हरि लोग ॥
kayl karahi sant har log.
The Saintly people play there with the Lord.

पारब्रहम पूरन निरजोग ॥१॥
paarbarahm pooran nirjog. ||1||
They remain totally detached, absorbed in the Supreme Lord God. ||1||

सूख सहज आनंद भवन ॥
sookh sahj aanand bhavan.
It is the realm of celestial peace and bliss.

साधसंगि बैसि गुण गावहि तह रोग सोग नही जनम मरन ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang bais gun gaavahi tah rog sog nahee janam maran. ||1|| rahaa-o.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, sits and sings the Glorious Praises of the Lord. There is no disease or sorrow there, no birth or death. ||1||Pause||

ऊहा सिमरहि केवल नामु ॥
oohaa simrahi kayval naam.
There, they meditate only on the Naam, the Name of the Lord.

बिरले पावहि ओहु बिस्रामु ॥
birlay paavahi oh bisraam.
How rare are those who find this place of rest.

भोजनु भाउ कीरतन आधारु ॥
bhojan bhaa-o keertan aaDhaar.
The love of God is their food, and the Kirtan of the Lord's Praise is their support.

Page 889

निहचल आसनु बेसुमारु ॥२॥
nihchal aasan baysumaar. ||2||
They obtain a permanent seat in the infinite. ||2||

डिगि न डोलै कतहू न धावै ॥
dig na dolai kathoo na Dhaavai.
No one falls there, or wavers, or goes anywhere.

गुर प्रसादि को इहु महलु पावै ॥
gur parsaad ko ih mahal paavai.
By Guru's Grace, some find this mansion.

भ्रम भै मोह न माइआ जाल ॥
bharam bhai moh na maa-i-aa jaal.
They are not touched by doubt, fear, attachment or the traps of Maya.

सुंन समाधि प्रभू किरपाल ॥३॥
sunn samaaDh parabhoo kirpaal. ||3||
They enter the deepest state of Samaadhi, through the kind mercy of God. ||3||

ता का अंतु न पारावारु ॥
taa kaa ant na paaraavaar.
He has no end or limitation.

आपे गुपतु आपे पासारु ॥
aapay gupat aapay paasaar.
He Himself is unmanifest, and He Himself is manifest.

जा कै अंतरि हरि हरि सुआदु ॥
jaa kai antar har har su-aad.
One who enjoys the taste of the Lord, Har, Har, deep within himself,

कहनु न जाई नानक बिसमादु ॥४॥९॥२०॥
kahan na jaa-ee naanak bismaad. ||4||9||20||
O Nanak, his wondrous state cannot be described. ||4||9||20||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

भेटत संगि पारब्रहमु चिति आइआ ॥
bhaytat sang paarbarahm chit aa-i-aa.
Meeting with the Sangat, the Congregation, the Supreme Lord God has come into my consciousness.

संगति करत संतोखु मनि पाइआ ॥
sangat karat santokh man paa-i-aa.
In the Sangat, my mind has found contentment.

संतह चरन माथा मेरो पउत ॥
santeh charan maathaa mayro pa-ut.
I touch my forehead to the feet of the Saints.

अनिक बार संतह डंडउत ॥१॥
anik baar santeh dand-ut. ||1||
Countless times, I humbly bow to the Saints. ||1||

इहु मनु संतन कै बलिहारी ॥
ih man santan kai balihaaree.
This mind is a sacrifice to the Saints;

जा की ओट गही सुखु पाइआ राखे किरपा धारी ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kee ot gahee sukh paa-i-aa raakhay kirpaa Dhaaree. ||1|| rahaa-o.
holding tight to their support, I have found peace, and in their mercy, they have protected me. ||1||Pause||

संतह चरण धोइ धोइ पीवा ॥
santeh charan Dho-ay Dho-ay peevaa.
I wash the feet of the Saints, and drink in that water.

संतह दरसु पेखि पेखि जीवा ॥
santeh daras paykh paykh jeevaa.
Gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan, I live.

संतह की मेरै मनि आस ॥
santeh kee mayrai man aas.
My mind rests its hopes in the Saints.

संत हमारी निरमल रासि ॥२॥
sant hamaaree nirmal raas. ||2||
The Saints are my immaculate wealth. ||2||

संत हमारा राखिआ पड़दा ॥
sant hamaaraa raakhi-aa parh-daa.
The Saints have covered my faults.

संत प्रसादि मोहि कबहू न कड़दा ॥
sant parsaad mohi kabhoo na karh-daa.
By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.

संतह संगु दीआ किरपाल ॥
santeh sang dee-aa kirpaal.
The Merciful Lord has blessed me with the Saints' Congregation.

संत सहाई भए दइआल ॥३॥
sant sahaa-ee bha-ay da-i-aal. ||3||
The Compassionate Saints have become my help and support. ||3||

सुरति मति बुधि परगासु ॥
surat mat buDh pargaas.
My consciousness, intellect and wisdom have been enlightened.

गहिर गंभीर अपार गुणतासु ॥
gahir gambheer apaar guntaas.
The Lord is profound, unfathomable, infinite, the treasure of virtue.

जीअ जंत सगले प्रतिपाल ॥
jee-a jant saglay partipaal.
He cherishes all beings and creatures.

नानक संतह देखि निहाल ॥४॥१०॥२१॥
naanak santeh daykh nihaal. ||4||10||21||
Nanak is enraptured, seeing the Saints. ||4||10||21||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तेरै काजि न ग्रिहु राजु मालु ॥
tayrai kaaj na garihu raaj maal.
Your home, power and wealth will be of no use to you.

तेरै काजि न बिखै जंजालु ॥
tayrai kaaj na bikhai janjaal.
Your corrupt worldly entanglements will be of no use to you.

इसट मीत जाणु सभ छलै ॥
isat meet jaan sabh chhalai.
Know that all your dear friends are fake.

हरि हरि नामु संगि तेरै चलै ॥१॥
har har naam sang tayrai chalai. ||1||
Only the Name of the Lord, Har, Har, will go along with you. ||1||

राम नाम गुण गाइ ले मीता हरि सिमरत तेरी लाज रहै ॥
raam naam gun gaa-ay lay meetaa har simrat tayree laaj rahai.
Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O friend; remembering the Lord in meditation, your honor shall be saved.

हरि सिमरत जमु कछु न कहै ॥१॥ रहाउ ॥
har simrat jam kachh na kahai. ||1|| rahaa-o.
Remembering the Lord in meditation, the Messenger of Death will not touch you. ||1||Pause||

बिनु हरि सगल निरारथ काम ॥
bin har sagal niraarath kaam.
Without the Lord, all pursuits are useless.

सुइना रुपा माटी दाम ॥
su-inaa rupaa maatee daam.
Gold, silver and wealth are just dust.

गुर का सबदु जापि मन सुखा ॥
gur kaa sabad jaap man sukhaa.
Chanting the Word of the Guru's Shabad, your mind shall be at peace.

ईहा ऊहा तेरो ऊजल मुखा ॥२॥
eehaa oohaa tayro oojal mukhaa. ||2||
Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||2||

करि करि थाके वडे वडेरे ॥
kar kar thaakay vaday vadayray.
Even the greatest of the great worked and worked until they were exhausted.

किन ही न कीए काज माइआ पूरे ॥
kin hee na kee-ay kaaj maa-i-aa pooray.
None of them ever accomplished the tasks of Maya.

हरि हरि नामु जपै जनु कोइ ॥
har har naam japai jan ko-ay.
Any humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har,

ता की आसा पूरन होइ ॥३॥
taa kee aasaa pooran ho-ay. ||3||
will have all his hopes fulfilled. ||3||

हरि भगतन को नामु अधारु ॥
har bhagtan ko naam aDhaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the anchor and support of the Lord's devotees.

संती जीता जनमु अपारु ॥
santee jeetaa janam apaar.
The Saints are victorious in this priceless human life.

हरि संतु करे सोई परवाणु ॥
har sant karay so-ee parvaan.
Whatever the Lord's Saint does, is approved and accepted.

नानक दासु ता कै कुरबाणु ॥४॥११॥२२॥
naanak daas taa kai kurbaan. ||4||11||22||
Slave Nanak is a sacrifice to him. ||4||11||22||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

सिंचहि दरबु देहि दुखु लोग ॥
sincheh darab deh dukh log.
You gather wealth by exploiting people.

तेरै काजि न अवरा जोग ॥
tayrai kaaj na avraa jog.
It is of no use to you; it was meant for others.

करि अहंकारु होइ वरतहि अंध ॥
kar aha^{N}kaar ho-ay vartеh anDh.
You practice egotism, and act like a blind man.

जम की जेवड़ी तू आगै बंध ॥१॥
jam kee jayvrhee too aagai banDh. ||1||
In the world hereafter, you shall be tied to the leash of the Messenger of Death. ||1||

छाडि विडाणी ताति मूड़े ॥
chhaad vidaanee taat moorhay.
Give up your envy of others, you fool!

ईहा बसना राति मूड़े ॥
eehaa basnaa raat moorhay.
You only live here for a night, you fool!

माइआ के माते तै उठि चलना ॥
maa-i-aa kay maatay tai uth chalnaa.
You are intoxicated with Maya, but you must soon arise and depart.

राचि रहिओ तू संगि सुपना ॥१॥ रहाउ ॥
raach rahi-o too sang supnaa. ||1|| rahaa-o.
You are totally involved in the dream. ||1||Pause||

बाल बिवसथा बारिकु अंध ॥
baal bivasthaa baarik anDh.
In his childhood, the child is blind.

भरि जोबनि लागा दुरगंध ॥
bhar joban laagaa durganDh.
In the fullness of youth, he is involved in foul-smelling sins.

Page 890

त्रितीअ बिवसथा सिंचे माइ ॥
tarit̲ee-a bivasthaa sinchay maa-ay.
In the third stage of life, he gathers the wealth of Maya.

बिरधि भइआ छोडि चलिओ पछुताइ ॥२॥
biraDh bha-i-aa chhod chali-o pachhut̲aa-ay. ||2||
And when he grows old, he must leave all this; he departs regretting and repenting. ||2||

चिरंकाल पाई द्रुलभ देह ॥
chirankaal paa-ee darulabh dayh.
After a very long time, one obtains this precious human body, so difficult to obtain.

नाम बिहूणी होई खेह ॥
naam bihoonee ho-ee khayh.
Without the Naam, the Name of the Lord, it is reduced to dust.

पसू परेत मुगध ते बुरी ॥
pasoo parayt̲ mugaDh t̲ay buree.
Worse than a beast, a demon or an idiot,

तिसहि न बूझै जिनि एह सिरी ॥३॥
t̲iseh na boojhai jin ayh siree. ||3||
is that one who does not understand who created him. ||3||

सुणि करतार गोविंद गोपाल ॥
sun kart̲aar govind gopaal.
Listen, O Creator Lord, Lord of the Universe, Lord of the World,

दीन दइआल सदा किरपाल ॥
deen da-i-aal sadaa kirpaal.
Merciful to the meek, forever compassionate

तुमहि छडावहु छुटकहि बंध ॥
tumeh chhadaavahu chhutkahi banDh.
- If You emancipate the human, then his bonds are broken.

बखसि मिलावहु नानक जग अंध ॥४॥१२॥२३॥
bakhas milaavhu naanak jag anDh. ||4||12||23||
O Nanak, the people of world are blind; please, Lord, forgive them, and unite them with Yourself. ||4||12||23||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

करि संजोगु बनाई काछि ॥
kar sanjog banaa-ee kaachh.
Joining the elements together, the robe of the body is fashioned.

तिसु संगि रहिओ इआना राचि ॥
tis sang rahi-o i-aanaa raach.
The ignorant fool is engrossed in it.

प्रतिपारै नित सारि समारै ॥
partipaarai nit saar samaarai.
He cherishes it, and constantly takes care of it.

अंत की बार ऊठि सिधारै ॥१॥
ant kee baar ooth siDhaarai. ||1||
But at the very last moment, he must arise and depart. ||1||

नाम बिना सभु झूठु परानी ॥
naam binaa sabh jhooth paraanee.
Without the Naam, the Name of the Lord, everything is false, O mortal.

गोविद भजन बिनु अवर संगि राते ते सभि माइआ मूठु परानी ॥१॥ रहाउ ॥
govid bhajan bin avar sang raatay tay sabh maa-i-aa mooth paraanee. ||1|| rahaa-o.
Those who do not vibrate and meditate on the Lord of the Universe, but instead are imbued with other things, - all those mortals are plundered by Maya. ||1||Pause||

तीरथ नाइ न उतरसि मैलु ॥
tirath naa-ay na utras mail.
Bathing at sacred shrines of pilgrimage, filth is not washed off.

करम धरम सभि हउमै फैलु ॥
karam Dharam sabh ha-umai fail.
Religious rituals are all just egotistical displays.

लोक पचारै गति नही होइ ॥
lok pachaarai gat nahee ho-ay.
By pleasing and appeasing people, no one is saved.

नाम बिहूणे चलसहि रोइ ॥२॥
naam bihoonay chalsahi ro-ay. ||2||
Without the Naam, they shall depart weeping. ||2||

बिनु हरि नाम न टूटसि पटल ॥
bin har naam na tootas patal.
Without the Lord's Name, the screen is not torn away.

सोधे सासत्र सिम्रिति सगल ॥
soDhay saastar simrit sagal.
I have studied all the Shaastras and Simritees.

सो नामु जपै जिसु आपि जपाए ॥
so naam japai jis aap japaa-ay.
He alone chants the Naam, whom the Lord Himself inspires to chant.

सगल फला से सूखि समाए ॥३॥
sagal falaa say sookh samaa-ay. ||3||
He obtains all fruits and rewards, and merges in peace. ||3||

राखनहारे राखहु आपि ॥
raakhanhaaray raakho aap.
O Savior Lord, please save me!

सगल सुखा प्रभ तुमरै हाथि ॥
sagal sukhaa parabh tumrai haath.
All peace and comforts are in Your Hand, God.

जितु लावहि तितु लागह सुआमी ॥
jit laaveh tit laagah su-aamee.
Whatever you attach me to, to that I am attached, O my Lord and Master.

नानक साहिबु अंतरजामी ॥४॥१३॥२४॥
naanak saahib antarjaamee. ||4||13||24||
O Nanak, the Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||13||24||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जो किछु करै सोई सुखु जाना ॥
jo kichh karai so-ee sukh jaanaa.
Whatever He does makes me happy.

मनु असमझु साधसंगि पतीआना ॥
man asmajh saaDhsang patee-aanaa.
The ignorant mind is encouraged, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

डोलन ते चूका ठहराइआ ॥
dolan tay chookaa thehraa-i-aa.
Now, it does not waver at all; it has become stable and steady.

सति माहि ले सति समाइआ ॥१॥
sat maahi lay sat samaa-i-aa. ||1||
Receiving Truth, it is merged in the True Lord. ||1||

दूखु गइआ सभु रोगु गइआ ॥
dookh ga-i-aa sabh rog ga-i-aa.
Pain is gone, and all illness is gone.

प्रभ की आगिआ मन महि मानी महा पुरख का संगु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kee aagi-aa man meh maanee mahaa purakh kaa sang bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have accepted the Will of God in my mind, associating with the Great Person, the Guru. ||1||Pause||

सगल पवित्र सरब निरमला ॥
sagal pavitar sarab nirmalaa.
All is pure; all is immaculate.

जो वरताए सोई भला ॥
jo vartaa-ay so-ee bhalaa.
Whatever exists is good.

जह राखै सोई मुकति थानु ॥
jah raakhai so-ee mukat thaan.
Wherever He keeps me, that is the place of liberation for me.

जो जपाए सोई नामु ॥२॥
jo japaa-ay so-ee naam. ||2||
Whatever He makes me chant, is His Name. ||2||

अठसठि तीरथ जह साध पग धरहि ॥
athsath tirath jah saaDh pag Dhareh.
That is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the Holy place their feet,

तह बैकुंठु जह नामु उचरहि ॥
tah baikunth jah naam uchrahi.
and that is heaven, where the Naam is chanted.

सरब अनंद जब दरसनु पाईऐ ॥
sarab anand jab darsan paa-ee-ai.
All bliss comes, when one obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

राम गुणा नित नित हरि गाईऐ ॥३॥
raam gunaa nit nit har gaa-ee-ai. ||3||
I sing continuously, continually, the Glorious Praises of the Lord. ||3||

आपे घटि घटि रहिआ बिआपि ॥
aapay ghat ghat rahi-aa bi-aap.
The Lord Himself is pervading in each and every heart.

दइआल पुरख परगट परताप ॥
da-i-aal purakh pargat partaap.
The glory of the Merciful Lord is radiant and manifest.

कपट खुलाने भ्रम नाठे दूरे ॥
kapat khulaanay bharam naathay dooray.
The shutters are opened, and doubts have run away.

नानक कउ गुर भेटे पूरे ॥४॥१४॥२५॥
naanak ka-o gur bhaytay pooray. ||4||14||25||
Nanak has met with the Perfect Guru. ||4||14||25||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि जाप ताप बिस्राम ॥
kot jaap taap bisraam.
Millions of meditations and austerities rest in him,

रिधि बुधि सिधि सुर गिआन ॥
riDh buDh siDh sur gi-aan.
along with wealth, wisdom, miraculous spiritual powers and angelic spiritual insight.

अनिक रूप रंग भोग रसै ॥
anik roop rang bhog rasai.
He enjoys the various shows and forms, pleasures and delicacies;

गुरमुखि नामु निमख रिदै वसै ॥१॥
gurmukh naam nimakh ridai vasai. ||1||
the Naam, the Name of the Lord, dwells within the heart of the Gurmukh. ||1||

हरि के नाम की वडिआई ॥
har kay naam kee vadi-aa-ee.
Such is the glorious greatness of the Name of the Lord.

कीमति कहणु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
keemat kahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Its value cannot be described. ||1||Pause||

सूरबीर धीरज मति पूरा ॥
soorbeer Dheeraj mat pooraa.
He alone is brave, patient and perfectly wise;

Page 891

सहज समाधि धुनि गहिर गंभीरा ॥
sahj samaaDh Dhun gahir gambheeraa.
he is intuitively in Samaadhi, profound and unfathomable.

सदा मुकतु ता के पूरे काम ॥
sadaa mukat taa kay pooray kaam.
He is liberated forever and all his affairs are perfectly resolved;

जा कै रिदै वसै हरि नाम ॥२॥
jaa kai ridai vasai har naam. ||2||
the Lord's Name abides within his heart. ||2||

सगल सूख आनंद अरोग ॥
sagal sookh aanand arog.
He is totally peaceful, blissful and healthy;

समदरसी पूरन निरजोग ॥
samadrasee pooran nirjog.
he looks upon all impartially, and is perfectly detached.

आइ न जाइ डोलै कत नाही ॥
aa-ay na jaa-ay dolai kat naahee.
He does not come and go, and he never wavers;

जा कै नामु बसै मन माही ॥३॥
jaa kai naam basai man maahee. ||3||
the Naam abides in his mind. ||3||

दीन दइआल गोपाल गोविंद ॥
deen da-i-aal gopaal govind.
God is Merciful to the meek; He is the Lord of the World, the Lord of the Universe.

गुरमुखि जपीऐ उतरै चिंद ॥
gurmukh japee-ai utrai chind.
The Gurmukh meditates on Him, and his worries are gone.

नानक कउ गुरि दीआ नामु ॥
naanak ka-o gur dee-aa naam.
The Guru has blessed Nanak with the Naam;

संतन की टहल संत का कामु ॥४॥१५॥२६॥
santan kee tahal sant kaa kaam. ||4||15||26||
he serves the Saints, and works for the Saints. ||4||15||26||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

बीज मंत्रु हरि कीरतनु गाउ ॥
beej mantar har keertan gaa-o.
Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and the Beej Mantra, the Seed Mantra.

आगै मिली निथावे थाउ ॥
aagai milee nithaavay thaa-o.
Even the homeless find a home in the world hereafter.

गुर पूरे की चरणी लागु ॥
gur pooray kee charnee laag.
Fall at the feet of the Perfect Guru;

जनम जनम का सोइआ जागु ॥१॥
janam janam kaa so-i-aa jaag. ||1||
you have slept for so many incarnations - wake up! ||1||

हरि हरि जापु जपला ॥
har har jaap japlaa.
Chant the Chant of the Lord's Name, Har, Har.

गुर किरपा ते हिरदै वासै भउजलु पारि परला ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay hirdai vaasai bha-ojal paar parlaa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, it shall be enshrined within your heart, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

नामु निधानु धिआइ मन अटल ॥
naam niDhaan Dhi-aa-ay man atal.
Meditate on the eternal treasure of the Naam, the Name of the Lord, O mind,

ता छूटहि माइआ के पटल ॥
taa chhooteh maa-i-aa kay patal.
and then, the screen of Maya shall be torn away.

गुर का सबदु अंम्रित रसु पीउ ॥
gur kaa sabad amrit ras pee-o.
Drink in the Ambrosial Nectar of the Guru's Shabad,

ता तेरा होइ निरमल जीउ ॥२॥
taa tayraa ho-ay nirmal jee-o. ||2||
and then your soul shall be rendered immaculate and pure. ||2||

सोधत सोधत सोधि बीचारा ॥
soDhat soDhat soDh beechaaraa.
Searching, searching, searching, I have realized

बिनु हरि भगति नही छुटकारा ॥
bin har bhagat nahee chhutkaaraa.
that without devotional worship of the Lord, no one is saved.

सो हरि भजनु साध कै संगि ॥
so har bhajan saaDh kai sang.
So vibrate, and meditate on that Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

मनु तनु रापै हरि कै रंगि ॥३॥
man tan raapai har kai rang. ||3||
your mind and body shall be imbued with love for the Lord. ||3||

छोडि सिआणप बहु चतुराई ॥
chhod si-aanap baho chaturaa-ee.
Renounce all your cleverness and trickery.

मन बिनु हरि नावै जाइ न काई ॥
man bin har naavai jaa-ay na kaa-ee.
O mind, without the Lord's Name, there is no place of rest.

दइआ धारी गोविद गोसाई ॥
da-i-aa Dhaaree govid gosaa-ee.
The Lord of the Universe, the Lord of the World, has taken pity on me.

हरि हरि नानक टेक टिकाई ॥४॥१६॥२७॥
har har naanak tayk tikaa-ee. ||4||16||27||
Nanak seeks the protection and support of the Lord, Har, Har. ||4||16||27||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

संत कै संगि राम रंग केल ॥
sant kai sang raam rang kayl.
In the Saints' Congregation, play joyfully with the Lord,

आगै जम सिउ होइ न मेल ॥
aagai jam si-o ho-ay na mayl.
and you will not have to meet the Messenger of Death hereafter.

अहंबुधि का भइआ बिनास ॥
aha^{N}-buDh kaa bha-i-aa binaas.
Your egotistical intellect shall be dispelled,

दुरमति होई सगली नास ॥१॥
durmat ho-ee saglee naas. ||1||
and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

राम नाम गुण गाइ पंडित ॥
raam naam gun gaa-ay pandit.
Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O Pandit.

करम कांड अहंकारु न काजै कुसल सेती घरि जाहि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥
karam kaa^{N}d aha^{N}kaar na kaajai kusal saytee ghar jaahi pandit. ||1|| rahaa-o.
Religious rituals and egotism are of no use at all. You shall go home with happiness, O Pandit. ||1||Pause||

हरि का जसु निधि लीआ लाभ ॥
har kaa jas niDh lee-aa laabh.
I have earned the profit, the wealth of the Lord's praise.

पूरन भए मनोरथ साभ ॥
pooran bha-ay manorath saabh.
All my hopes have been fulfilled.

दुखु नाठा सुखु घर महि आइआ ॥
dukh naathaa sukh ghar meh aa-i-aa.
Pain has left me, and peace has come to my home.

संत प्रसादि कमलु बिगसाइआ ॥२॥
sant parsaad kamal bigsaa-i-aa. ||2||
By the Grace of the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

नाम रतनु जिनि पाइआ दानु ॥
naam ratan jin paa-i-aa daan.
One who is blessed with the gift of the jewel of the Name,

तिसु जन होए सगल निधान ॥
tis jan ho-ay sagal niDhaan.
obtains all treasures.

संतोखु आइआ मनि पूरा पाइ ॥
santokh aa-i-aa man pooraa paa-ay.
His mind becomes content, finding the Perfect Lord.

फिरि फिरि मागन काहे जाइ ॥३॥
fir fir maagan kaahay jaa-ay. ||3||
Why should he ever go begging again? ||3||

हरि की कथा सुनत पवित ॥
har kee kathaa sunat pavit.
Hearing the Lord's sermon, he becomes pure and holy.

जिहवा बकत पाई गति मति ॥
jihvaa bakat paa-ee gat mat.
Chanting it with his tongue, he finds the way to salvation.

सो परवाणु जिसु रिदै वसाई ॥
so parvaan jis ridai vasaa-ee.
He alone is approved, who enshrines the Lord within his heart.

नानक ते जन ऊतम भाई ॥४॥१७॥२८॥
naanak tay jan ootam bhaa-ee. ||4||17||28||
Nanak: such a humble being is exalted, O Siblings of Destiny. ||4||17||28||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

गहु करि पकरी न आई हाथि ॥
gahu kar pakree na aa-ee haath.
No matter how hard you try to grab it, it does not come into your hands.

प्रीति करी चाली नही साथि ॥
pareet karee chaalee nahee saath.
No matter how much you may love it, it does not go along with you.

कहु नानक जउ तिआगि दई ॥
kaho naanak ja-o ti-aag da-ee.
Says Nanak, when you abandon it,

तब ओह चरणी आइ पई ॥१॥
tab oh charnee aa-ay pa-ee. ||1||
then it comes and falls at your feet. ||1||

सुणि संतहु निरमल बीचार ॥
sun santahu nirmal beechaar.
Listen, O Saints: this is the pure philosophy.

राम नाम बिनु गति नही काई गुरु पूरा भेटत उधार ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin gat nahee kaa-ee gur pooraa bhaytat uDhaar. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, there is no salvation. Meeting with the Perfect Guru, one is saved. ||1||Pause||

Page 892

जब उस कउ कोई देवै मानु ॥
jab us ka-o ko-ee dayvai maan.
When someone tries to appease her,

तब आपस ऊपरि रखै गुमानु ॥
tab aapas oopar rakhai gumaan.
then she takes pride in herself.

जब उस कउ कोई मनि परहरै ॥
jab us ka-o ko-ee man parharai.
But when someone puts her out of his thoughts,

तब ओह सेवकि सेवा करै ॥२॥
tab oh sayvak sayvaa karai. ||2||
then she serves him like a slave. ||2||

मुखि बेरावै अंति ठगावै ॥
mukh bayraavai ant thagaavai.
She seems to please, but in the end, she deceives.

इकतु ठउर ओह कही न समावै ॥
ikat tha-ur oh kahee na samaavai.
She does not remain in any one place.

उनि मोहे बहुते ब्रहमंड ॥
un mohay bahutay barahmand.
She has bewitched a great many worlds.

राम जनी कीनी खंड खंड ॥३॥
raam janee keenee khand khand. ||3||
The Lord's humble servants cut her apart into pieces. ||3||

जो मागै सो भूखा रहै ॥
jo maagai so bhookhaa rahai.
Whoever begs from her remains hungry.

इसु संगि राचै सु कछू न लहै ॥
is sang raachai so kachhoo na lahai.
Whoever is infatuated with her obtains nothing.

इसहि तिआगि सतसंगति करै ॥
iseh ti-aag satsangat karai.
But one who renounces her, and joins the Society of the Saints,

वडभागी नानक ओहु तरै ॥४॥१८॥२९॥
vadbhaagee naanak oh tarai. ||4||18||29||
by great good fortune, O Nanak, is saved. ||4||18||29||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

आतम रामु सरब महि पेखु ॥
aatam raam sarab meh paykh.
See the Lord, the Universal Soul, in all.

पूरन पूरि रहिआ प्रभ एकु ॥
pooran poor rahi-aa parabh ayk.
The One God is perfect, and all-pervading.

रतनु अमोलु रिदे महि जानु ॥
ratan amol riday meh jaan.
Know that the priceless jewel is within your own heart.

अपनी वसतु तू आपि पछानु ॥१॥
apnee vasat too aap pachhaan. ||1||
Realize that your essence is within your own self. ||1||

पी अंम्रितु संतन परसादि ॥
pee amrit santan parsaad.
Drink in the Ambrosial Nectar, by the Grace of the Saints.

वडे भाग होवहि तउ पाईऐ बिनु जिहवा किआ जाणै सुआदु ॥१॥ रहाउ ॥
vaday bhaag hoveh ta-o paa-ee-ai bin jihvaa ki-aa jaanai su-aad. ||1|| rahaa-o.
One who is blessed with high destiny, obtains it. Without a tongue, how can one know the taste? ||1||Pause||

अठ दस बेद सुने कह डोरा ॥
ath das bayd sunay kah doraa.
How can a deaf person listen to the eighteen Puraanas and the Vedas?

कोटि प्रगास न दिसै अंधेरा ॥
kot pargaas na disai anDhayraa.
The blind man cannot see even a million lights.

पसू परीति घास संगि रचै ॥
pasoo pareet ghaas sang rachai.
The beast loves grass, and remains attached to it.

जिसु नही बुझावै सो कितु बिधि बुझै ॥२॥
jis nahee bujhaavai so kit biDh bujhai. ||2||
One who has not been taught - how can he understand? ||2||

जानणहारु रहिआ प्रभु जानि ॥
jaananhaar rahi-aa parabh jaan.
God, the Knower, knows all.

ओति पोति भगतन संगानि ॥
ot pot bhagtan sangaan.
He is with His devotees, through and through.

बिगसि बिगसि अपुना प्रभु गावहि ॥
bigas bigas apunaa parabh gaavahi.
Those who sing God's Praises with joy and delight,

नानक तिन जम नेड़ि न आवहि ॥३॥१९॥३०॥
naanak tin jam nayrh na aavahi. ||3||19||30||
O Nanak - the Messenger of Death does not even approach them. ||3||19||30||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दीनो नामु कीओ पवितु ॥
deeno naam kee-o pavit.
Blessing me with His Name, He has purified and sanctified me.

हरि धनु रासि निरास इह बितु ॥
har Dhan raas niraas ih bit.
The Lord's wealth is my capital. False hope has left me; this is my wealth.

काटी बंधि हरि सेवा लाए ॥
kaatee banDh har sayvaa laa-ay.
Breaking my bonds, the Lord has linked me to His service.

हरि हरि भगति राम गुण गाए ॥१॥
har har bhagat raam gun gaa-ay. ||1||
I am a devotee of the Lord, Har, Har; I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

बाजे अनहद बाजा ॥
baajay anhad baajaa.
The unstruck sound current vibrates and resounds.

रसकि रसकि गुण गावहि हरि जन अपनै गुरदेवि निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥
rasak rasak gun gaavahi har jan apnai gurdayv nivaajaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord's humble servants sing His Glorious Praises with love and delight; they are honored by the Divine Guru. ||1||Pause||

आइ बनिओ पूरबला भागु ॥
aa-ay bani-o poorbalaa bhaag.
My pre-ordained destiny has been activated;

जनम जनम का सोइआ जागु ॥
janam janam kaa so-i-aa jaag.
I have awakened from the sleep of countless incarnations.

गई गिलानि साध कै संगि ॥
ga-ee gilaan saaDh kai sang.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my aversion is gone.

मनु तनु रातो हरि कै रंगि ॥२॥
man tan raato har kai rang. ||2||
My mind and body are imbued with love for the Lord. ||2||

राखे राखनहार दइआल ॥
raakhay raakhanhaar da-i-aal.
The Merciful Savior Lord has saved me.

ना किछु सेवा ना किछु घाल ॥
naa kichh sayvaa naa kichh ghaal.
I have no service or work to my credit.

करि किरपा प्रभि कीनी दइआ ॥
kar kirpaa parabh keenee da-i-aa.
In His Mercy, God has taken pity on me;

बूडत दुख महि काढि लइआ ॥३॥
boodat dukh meh kaadh la-i-aa. ||3||
He lifted me up and pulled me out, when I was suffering in pain. ||3||

सुणि सुणि उपजिओ मन महि चाउ ॥
sun sun upji-o man meh chaa-o.
Listening, listening to His Praises, joy has welled up within my mind.

आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥
aath pahar har kay gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गावत गावत परम गति पाई ॥
gaavat gaavat param gat paa-ee.
Singing, singing His Praises, I have obtained the supreme status.

गुर प्रसादि नानक लिव लाई ॥४॥२०॥३१॥
gur parsaad naanak liv laa-ee. ||4||20||31||
By Guru's Grace, Nanak is lovingly focused on the Lord. ||4||20||31||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कउडी बदलै तिआगै रतनु ॥
ka-udee badlai ti-aagai ratan.
In exchange for a shell, he gives up a jewel.

छोडि जाइ ताहू का जतनु ॥
chhod jaa-ay taahoo kaa jatan.
He tries to get what he must give up.

सो संचै जो होछी बात ॥
so sanchai jo hochhee baat.
He collects those things which are worthless.

माइआ मोहिआ टेढउ जात ॥१॥
maa-i-aa mohi-aa taydha-o jaat. ||1||
Enticed by Maya, he takes the crooked path. ||1||

अभागे तै लाज नाही ॥
abhaagay tai laaj naahee.
You unfortunate man - have you no shame?

सुख सागर पूरन परमेसरु हरि न चेतिओ मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar pooran parmaysar har na chayti-o man maahee. ||1|| rahaa-o.
You do not remember in your mind the ocean of peace, the perfect Transcendent Lord God. ||1||Pause||

अंम्रितु कउरा बिखिआ मीठी ॥
amrit ka-uraa bikhi-aa meethee.
Nectar seems bitter to you, and poison is sweet.

साकत की बिधि नैनहु डीठी ॥
saakat kee biDh nainhu deethee.
Such is your condition, you faithless cynic, which I have seen with my own eyes.

कूड़ि कपटि अहंकारि रीझाना ॥
koorh kapat aha^{N}kaar reejhaanaa.
You are fond of falsehood, fraud and egotism.

Page 893

नामु सुनत जनु बिछूअ डसाना ॥२॥
naam sunat jan bichhoo-a dasaanaa. ||2||
If you hear the Naam, the Name of the Lord, you feel like you have been stung by a scorpion. ||2||

माइआ कारणि सद ही झूरै ॥
maa-i-aa kaaran sad hee jhoorai.
You continually yearn for Maya,

मनि मुखि कबहि न उसतति करै ॥
man mukh kabeh na ustat karai.
and you never chant the Lord's Praises with your mouth.

निरभउ निरंकार दातारु ॥
nirbha-o nirankaar daataar.
The Lord is fearless and formless; He is the Great Giver.

तिसु सिउ प्रीति न करै गवारु ॥३॥
tis si-o pareet na karai gavaar. ||3||
But you do not love Him, you fool! ||3||

सभ साहा सिरि साचा साहु ॥
sabh saahaa sir saachaa saahu.
God, the True King, is above the heads of all kings.

वेमुहताजु पूरा पातिसाहु ॥
vaymuhtaaj pooraa paatisaahu.
He is the independent, perfect Lord King.

मोह मगन लपटिओ भ्रम गिरह ॥
moh magan lapti-o bharam girah.
People are intoxicated by emotional attachment, entangled in doubt and family life.

नानक तरीऐ तेरी मिहर ॥४॥२१॥३२॥
naanak taree-ai tayree mihar. ||4||21||32||
Nanak: they are saved only by Your Mercy, Lord. ||4||21||32||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

रैणि दिनसु जपउ हरि नाउ ॥
rain dinas japa-o har naa-o.
Night and day, I chant the Lord's Name.

आगै दरगह पावउ थाउ ॥
aagai dargeh paava-o thaa-o.
Hereafter, I shall obtain a seat in the Court of the Lord.

सदा अनंदु न होवी सोगु ॥
sadaa anand na hovee sog.
I am in bliss forever; I have no sorrow.

कबहू न बिआपै हउमै रोगु ॥१॥
kabhoo na bi-aapai ha-umai rog. ||1||
The disease of ego never afflicts me. ||1||

खोजहु संतहु हरि ब्रहम गिआनी ॥
khojahu santahu har barahm gi-aanee.
O Saints of the Lord, seek out those who know God.

बिसमन बिसम भए बिसमादा परम गति पावहि हरि सिमरि परानी ॥१॥ रहाउ ॥
bisman bisam bha-ay bismaadaa param gat paavahi har simar paraanee. ||1|| rahaa-o.
You shall be wonderstruck with wonder at the wonderful Lord; meditate in remembrance on the Lord, O mortal, and obtain the supreme status. ||1||Pause||

गनि मिनि देखहु सगल बीचारि ॥
gan min daykhhu sagal beechaar.
Calculating, measuring, and thinking in every way,

नाम बिना को सकै न तारि ॥
naam binaa ko sakai na taar.
see that without the Naam, no one can be carried across.

सगल उपाव न चालहि संगि ॥
sagal upaav na chaaleh sang.
Of all your efforts, none will go along with you.

भवजलु तरीऐ प्रभ कै रंगि ॥२॥
bhavjal taree-ai parabh kai rang. ||2||
You can cross over the terrifying world-ocean only through the love of God. ||2||

देही धोइ न उतरै मैलु ॥
dayhee Dho-ay na utrai mail.
By merely washing the body, one's filth is not removed.

हउमै बिआपै दुबिधा फैलु ॥
ha-umai bi-aapai dubiDhaa fail.
Afflicted by egotism, duality only increases.

हरि हरि अउखधु जो जनु खाइ ॥
har har a-ukhaDh jo jan khaa-ay.
That humble being who takes the medicine of the Name of the Lord, Har, Har

ता का रोगु सगल मिटि जाइ ॥३॥
taa kaa rog sagal mit jaa-ay. ||3||
- all his diseases are eradicated. ||3||

करि किरपा पारब्रहम दइआल ॥
kar kirpaa paarbarahm da-i-aal.
Take pity on me, O merciful, Supreme Lord God;

मन ते कबहु न बिसरु गोपाल ॥
man tay kabahu na bisar gopaal.
let me never forget the Lord of the World from my mind.

तेरे दास की होवा धूरि ॥
tayray daas kee hovaa Dhoor.
Let me be the dust of the feet of Your slaves;

नानक की प्रभ सरधा पूरि ॥४॥२२॥३३॥
naanak kee parabh sarDhaa poor. ||4||22||33||
O God, please fulfill Nanak's hope. ||4||22||33||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तेरी सरणि पूरे गुरदेव ॥
tayree saran pooray gurdayv.
You are my Protection, O perfect Divine Guru.

तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is no other than You.

तू समरथु पूरन पारब्रहमु ॥
too samrath pooran paarbarahm.
You are all-powerful, O perfect Supreme Lord God.

सो धिआए पूरा जिसु करमु ॥१॥
so Dhi-aa-ay pooraa jis karam. ||1||
He alone meditates on You, whose karma is perfect. ||1||

तरण तारण प्रभ तेरो नाउ ॥
taran taaran parabh tayro naa-o.
You Name, God, is the boat to carry us across.

एका सरणि गही मन मेरै तुधु बिनु दूजा नाही ठाउ ॥१॥ रहाउ ॥
aykaa saran gahee man mayrai tuDh bin doojaa naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has grasped Your protection alone. Other than You, I have no place of rest at all. ||1||Pause||

जपि जपि जीवा तेरा नाउ ॥
jap jap jeevaa tayraa naa-o.
Chanting, meditating on Your Name, I live,

आगै दरगह पावउ ठाउ ॥
aagai dargeh paava-o thaa-o.
and hereafter, I will obtain a seat in the Court of the Lord.

दूखु अंधेरा मन ते जाइ ॥
dookh anDhayraa man tay jaa-ay.
Pain and darkness are gone from my mind;

दुरमति बिनसै राचै हरि नाइ ॥२॥
durmat binsai raachai har naa-ay. ||2||
my evil-mindedness is dispelled, and I am absorbed in the Lord's Name. ||2||

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
I have enshrined love for the Lord's lotus feet.

गुर पूरे की निरमल रीति ॥
gur pooray kee nirmal reet.
The lifestyle of the Perfect Guru is immaculate and pure.

भउ भागा निरभउ मनि बसै ॥
bha-o bhaagaa nirbha-o man basai.
My fear has run away, and the fearless Lord dwells within my mind.

अंम्रित नामु रसना नित जपै ॥३॥
amrit naam rasnaa nit japai. ||3||
My tongue continually chants the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||3||

कोटि जनम के काटे फाहे ॥
kot janam kay kaatay faahay.
The nooses of millions of incarnations are cut away.

पाइआ लाभु सचा धनु लाहे ॥
paa-i-aa laabh sachaa Dhan laahay.
I have obtained the profit of the true wealth.

तोटि न आवै अखुट भंडार ॥
tot na aavai akhut bhandaar.
This treasure is inexhaustible; it will never run out.

नानक भगत सोहहि हरि दुआर ॥४॥२३॥३४॥
naanak bhagat soheh har du-aar. ||4||23||34||
O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||23||34||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

रतन जवेहर नाम ॥
ratan javayhar naam.
The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby.

सतु संतोखु गिआन ॥
sat santokh gi-aan.
It brings Truth, contentment and spiritual wisdom.

सूख सहज दइआ का पोता ॥
sookh sahj da-i-aa kaa potaa.
The Lord entrusts the treasures of peace,

हरि भगता हवालै होता ॥१॥
har bhagtaa havaalai hotaa. ||1||
intuition and kindness to His devotees. ||1||

मेरे राम को भंडारु ॥
mayray raam ko bhandaar.
This is the treasure of my Lord.

खात खरचि कछु तोटि न आवै अंतु नही हरि पारावारु ॥१॥ रहाउ ॥
khaat kharach kachh tot na aavai ant nahee har paaraavaar. ||1|| rahaa-o.
Consuming and expending it, it is never used up. The Lord has no end or limitation. ||1||Pause||

कीरतनु निरमोलक हीरा ॥
keertan nirmolak heeraa.
The Kirtan of the Lord's Praise is a priceless diamond.

आनंद गुणी गहीरा ॥
aanand gunee gaheeraa.
It is the ocean of bliss and virtue.

अनहद बाणी पूंजी ॥
anhad banee poonjee.
In the Word of the Guru's Bani is the wealth of the unstruck sound current.

संतन हथि राखी कूंजी ॥२॥
santan hath raakhee koonjee. ||2||
The Saints hold the key to it in their hands. ||2||

Page 894

सुंन समाधि गुफा तह आसनु ॥
sunn samaaDh gufaa tah aasan.
They sit there, in the cave of deep Samaadhi;

केवल ब्रहम पूरन तह बासनु ॥
kayval barahm pooran tah baasan.
the unique, perfect Lord God dwells there.

भगत संगि प्रभु गोसटि करत ॥
bhagat sang parabh gosat karat.
God holds conversations with His devotees.

तह हरख न सोग न जनम न मरत ॥३॥
tah harakh na sog na janam na marat. ||3||
There is no pleasure or pain, no birth or death there. ||3||

करि किरपा जिसु आपि दिवाइआ ॥
kar kirpaa jis aap divaa-i-aa.
One whom the Lord Himself blesses with His Mercy,

साधसंगि तिनि हरि धनु पाइआ ॥
saaDhsang tin har Dhan paa-i-aa.
obtains the Lord's wealth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दइआल पुरख नानक अरदासि ॥
da-i-aal purakh naanak ardaas.
Nanak prays to the merciful Primal Lord;

हरि मेरी वरतणि हरि मेरी रासि ॥४॥२४॥३५॥
har mayree vartan har mayree raas. ||4||24||35||
the Lord is my merchandise, and the Lord is my capital. ||4||24||35||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

महिमा न जानहि बेद ॥
mahimaa na jaaneh bayd.
The Vedas do not know His greatness.

ब्रहमे नही जानहि भेद ॥
barahmay nahee jaaneh bhayd.
Brahma does not know His mystery.

अवतार न जानहि अंतु ॥
avtaar na jaaneh ant.
Incarnated beings do not know His limit.

परमेसरु पारब्रहम बेअंतु ॥१॥
parmaysar paarbarahm bay-ant. ||1||
The Transcendent Lord, the Supreme Lord God, is infinite. ||1||

अपनी गति आपि जानै ॥
apnee gat aap jaanai.
Only He Himself knows His own state.

सुणि सुणि अवर वखानै ॥१॥ रहाउ ॥
sun sun avar vakhaanai. ||1|| rahaa-o.
Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

संकरा नही जानहि भेव ॥
sankraa nahee jaaneh bhayv.
Shiva does not know His mystery.

खोजत हारे देव ॥
khojat haaray dayv.
The gods gave grown weary of searching for Him.

देवीआ नही जानै मरम ॥
dayvee-aa nahee jaanai maram.
The goddesses do not know His mystery.

सभ ऊपरि अलख पारब्रहम ॥२॥
sabh oopar alakh paarbarahm. ||2||
Above all is the unseen, Supreme Lord God. ||2||

अपनै रंगि करता केल ॥
apnai rang kartaa kayl.
The Creator Lord plays His own plays.

आपि बिछोरै आपे मेल ॥
aap bichhorai aapay mayl.
He Himself separates, and He Himself unites.

इकि भरमे इकि भगती लाए ॥
ik bharmay ik bhagtee laa-ay.
Some wander around, while others are linked to His devotional worship.

अपणा कीआ आपि जणाए ॥३॥
apnaa kee-aa aap janaa-ay. ||3||
By His actions, He makes Himself known. ||3||

संतन की सुणि साची साखी ॥
santan kee sun saachee saakhee.
Listen to the true story of the Saints.

सो बोलहि जो पेखहि आखी ॥
so boleh jo paykheh aakhee.
They speak only of what they see with their eyes.

नही लेपु तिसु पुंनि न पापि ॥
nahee layp tis punn na paap.
He is not involved with virtue or vice.

नानक का प्रभु आपे आपि ॥४॥२५॥३६॥
naanak kaa parabh aapay aap. ||4||25||36||
Nanak's God is Himself all-in-all. ||4||25||36||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

किछहू काजु न कीओ जानि ॥
kichhahoo kaaj na kee-o jaan.
I have not tried to do anything through knowledge.

सुरति मति नाही किछु गिआनि ॥
surat mat naahee kichh gi-aan.
I have no knowledge, intelligence or spiritual wisdom.

जाप ताप सील नही धरम ॥
jaap taap seel nahee Dharam.
I have not practiced chanting, deep meditation, humility or righteousness.

किछू न जानउ कैसा करम ॥१॥
kichhoo na jaan-o kaisaa karam. ||1||
I know nothing of such good karma. ||1||

ठाकुर प्रीतम प्रभ मेरे ॥
thaakur pareetam parabh mayray.
O my Beloved God, my Lord and Master,

तुझ बिनु दूजा अवरु न कोई भूलह चूकह प्रभ तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin doojaa avar na ko-ee bhoolah chookah parabh tayray. ||1|| rahaa-o.
there is none other than You. Even though I wander and make mistakes, I am still Yours, God. ||1||Pause||

रिधि न बुधि न सिधि प्रगासु ॥
riDh na buDh na siDh pargaas.
I have no wealth, no intelligence, no miraculous spiritual powers; I am not enlightened.

बिखै बिआधि के गाव महि बासु ॥
bikhai bi-aaDh kay gaav meh baas.
I dwell in the village of corruption and sickness.

करणहार मेरे प्रभ एक ॥
karanhaar mayray parabh ayk.
O my One Creator Lord God,

नाम तेरे की मन महि टेक ॥२॥
naam tayray kee man meh tayk. ||2||
Your Name is the support of my mind. ||2||

सुणि सुणि जीवउ मनि इहु बिस्रामु ॥
sun sun jeeva-o man ih bisraam.
Hearing, hearing Your Name, I live; this is my mind's consolation.

पाप खंडन प्रभ तेरो नामु ॥
paap khandan parabh tayro naam.
Your Name, God, is the Destroyer of sins.

तू अगनतु जीअ का दाता ॥
too agnat jee-a kaa daataa.
You, O Limitless Lord, are the Giver of the soul.

जिसहि जणावहि तिनि तू जाता ॥३॥
jisahi janaaveh tin too jaataa. ||3||
He alone knows You, unto whom You reveal Yourself. ||3||

जो उपाइओ तिसु तेरी आस ॥
jo upaa-i-o tis tayree aas.
Whoever has been created, rests his hopes in You.

सगल अराधहि प्रभ गुणतास ॥
sagal araaDheh parabh guntaas.
All worship and adore You, God, O treasure of excellence.

नानक दास तेरै कुरबाणु ॥
naanak daas tayrai kurbaan.
Slave Nanak is a sacrifice to You.

बेअंत साहिबु मेरा मिहरवाणु ॥४॥२६॥३७॥
bay-ant saahib mayraa miharvaan. ||4||26||37||
My merciful Lord and Master is infinite. ||4||26||37||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

राखनहार दइआल ॥
raakhanhaar da-i-aal.
The Savior Lord is merciful.

कोटि भव खंडे निमख खिआल ॥
kot bhav khanday nimakh khi-aal.
Millions of incarnations are eradicated in an instant, contemplating the Lord.

सगल अराधहि जंत ॥
sagal araaDheh jant.
All beings worship and adore Him.

मिलीऐ प्रभ गुर मिलि मंत ॥१॥
milee-ai parabh gur mil mant. ||1||
Receiving the Guru's Mantra, one meets God. ||1||

जीअन को दाता मेरा प्रभु ॥
jee-an ko daataa mayraa parabh.
My God is the Giver of souls.

पूरन परमेसुर सुआमी घटि घटि राता मेरा प्रभु ॥१॥ रहाउ ॥
pooran parmaysur su-aamee ghat ghat raataa mayraa parabh. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Transcendent Lord Master, my God, imbues each and every heart. ||1||Pause||

ता की गही मन ओट ॥
taa kee gahee man ot.
My mind has grasped His Support.

बंधन ते होई छोट ॥
banDhan tay ho-ee chhot.
My bonds have been shattered.

हिरदै जपि परमानंद ॥
hirdai jap parmaanand.
Within my heart, I meditate on the Lord, the embodiment of supreme bliss.

मन माहि भए अनंद ॥२॥
man maahi bha-ay anand. ||2||
My mind is filled with ecstasy. ||2||

तारण तरण हरि सरण ॥
taaran taran har saran.
The Lord's Sanctuary is the boat to carry us across.

जीवन रूप हरि चरण ॥
jeevan roop har charan.
The Lord's Feet are the embodiment of life itself.

Page 895

संतन के प्राण अधार ॥
santan kay paraan aDhaar.
They are the Support of the breath of life of the Saints.

ऊचे ते ऊच अपार ॥३॥
oochay tay ooch apaar. ||3||
God is infinite, the highest of the high. ||3||

सु मति सारु जितु हरि सिमरीजै ॥
so mat saar jit har simreejai.
That mind is excellent and sublime, which meditates in remembrance on the Lord.

करि किरपा जिसु आपे दीजै ॥
kar kirpaa jis aapay deejai.
In His Mercy, the Lord Himself bestows it.

सूख सहज आनंद हरि नाउ ॥
sookh sahj aanand har naa-o.
Peace, intuitive poise and bliss are found in the Lord's Name.

नानक जपिआ गुर मिलि नाउ ॥४॥२७॥३८॥
naanak japi-aa gur mil naa-o. ||4||27||38||
Meeting with the Guru, Nanak chants the Name. ||4||27||38||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

सगल सिआनप छाडि ॥
sagal si-aanap chhaad.
Abandon all your clever tricks.

करि सेवा सेवक साजि ॥
kar sayvaa sayvak saaj.
Become His servant, and serve Him.

अपना आपु सगल मिटाइ ॥
apnaa aap sagal mitaa-ay.
Totally erase your self-conceit.

मन चिंदे सेई फल पाइ ॥१॥
man chinday say-ee fal paa-ay. ||1||
You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||

होहु सावधान अपुने गुर सिउ ॥
hohu saavDhaan apunay gur si-o.
Be awake and aware with your Guru.

आसा मनसा पूरन होवै पावहि सगल निधान गुर सिउ ॥१॥ रहाउ ॥
aasaa mansaa pooran hovai paavahi sagal niDhaan gur si-o. ||1|| rahaa-o.
Your hopes and desires shall be fulfilled, and you shall obtain all treasures from the Guru. ||1||Pause||

दूजा नही जानै कोइ ॥
doojaa nahee jaanai ko-ay.
Let no one think that God and Guru are separate.

सतगुरु निरंजनु सोइ ॥
satgur niranjan so-ay.
The True Guru is the Immaculate Lord.

मानुख का करि रूपु न जानु ॥
maanukh kaa kar roop na jaan.
Do not believe that He is a mere human being;

मिली निमाने मानु ॥२॥
milee nimaanay maan. ||2||
He gives honor to the dishonored. ||2||

गुर की हरि टेक टिकाइ ॥
gur kee har tayk tikaa-ay.
Hold tight to the Support of the Guru, the Lord.

अवर आसा सभ लाहि ॥
avar aasaa sabh laahi.
Give up all other hopes.

हरि का नामु मागु निधानु ॥
har kaa naam maag niDhaan.
Ask for the treasure of the Name of the Lord,

ता दरगह पावहि मानु ॥३॥
taa dargeh paavahi maan. ||3||
and then you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

गुर का बचनु जपि मंतु ॥
gur kaa bachan jap mant.
Chant the Mantra of the Guru's Word.

एहा भगति सार ततु ॥
ayhaa bhagat saar tat.
This is the essence of true devotional worship.

सतिगुर भए दइआल ॥
satgur bha-ay da-i-aal.
When the True Guru becomes merciful,

नानक दास निहाल ॥४॥२८॥३९॥
naanak daas nihaal. ||4||28||39||
slave Nanak is enraptured. ||4||28||39||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

होवै सोई भल मानु ॥
hovai so-ee bhal maan.
Whatever happens, accept that as good.

आपना तजि अभिमानु ॥
aapnaa taj abhimaan.
Leave your egotistical pride behind.

दिनु रैनि सदा गुन गाउ ॥
din rain sadaa gun gaa-o.
Day and night, continually sing the Glorious Praises of the Lord.

पूरन एही सुआउ ॥१॥
pooran ayhee su-aa-o. ||1||
This is the perfect purpose of human life. ||1||

आनंद करि संत हरि जपि ॥
aanand kar sant har jap.
Meditate on the Lord, O Saints, and be in bliss.

छाडि सिआनप बहु चतुराई गुर का जपि मंतु निरमल ॥१॥ रहाउ ॥
chhaad si-aanap baho chaturaa-ee gur kaa jap mant nirmal. ||1|| rahaa-o.
Renounce your cleverness and all your tricks. Chant the Immaculate Chant of the Guru's Mantra. ||1||Pause||

एक की करि आस भीतरि ॥
ayk kee kar aas bheetar.
Place the hopes of your mind in the One Lord.

निरमल जपि नामु हरि हरि ॥
nirmal jap naam har har.
Chant the Immaculate Name of the Lord, Har, Har.

गुर के चरन नमसकारि ॥
gur kay charan namaskaar.
Bow down to the Guru's Feet,

भवजलु उतरहि पारि ॥२॥
bhavjal utreh paar. ||2||
and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

देवनहार दातार ॥
dayvanhaar daataar.
The Lord God is the Great Giver.

अंतु न पारावार ॥
ant na paaraavaar.
He has no end or limitation.

जा कै घरि सरब निधान ॥
jaa kai ghar sarab niDhaan.
All treasures are in His home.

राखनहार निदान ॥३॥
raakhanhaar nidaan. ||3||
He will be your Saving Grace in the end. ||3||

नानक पाइआ एहु निधान ॥
naanak paa-i-aa ayhu niDhaan.
Nanak has obtained this treasure,

हरे हरि निरमल नाम ॥
haray har nirmal naam.
the immaculate Name of the Lord, Har, Har.

जो जपै तिस की गति होइ ॥
jo japai tis kee gat ho-ay.
Whoever chants it, is emancipated.

नानक करमि परापति होइ ॥४॥२९॥४०॥
naanak karam paraapat ho-ay. ||4||29||40||
It is obtained only by His Grace. ||4||29||40||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दुलभ देह सवारि ॥
dulabh dayh savaar.
Make this invaluable human life fruitful.

जाहि न दरगह हारि ॥
jaahi na dargeh haar.
You shall not be destroyed when you go to the Lord's Court.

हलति पलति तुधु होइ वडिआई ॥
halat palat tuDh ho-ay vadi-aa-ee.
In this world and the next, you shall obtain honor and glory.

अंत की बेला लए छडाई ॥१॥
ant kee baylaa la-ay chhadaa-ee. ||1||
At the very last moment, He will save you. ||1||

राम के गुन गाउ ॥
raam kay gun gaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord.

हलतु पलतु होहि दोवै सुहेले अचरज पुरखु धिआउ ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat hohi dovai suhaylay achraj purakh Dhi-aa-o. ||1|| rahaa-o.
In both this world and the next, you shall be embellished with beauty, meditating on the wondrous Primal Lord God. ||1||Pause||

ऊठत बैठत हरि जापु ॥
oothat baithat har jaap.
While standing up and sitting down, meditate on the Lord,

बिनसै सगल संतापु ॥
binsai sagal santaap.
and all your troubles shall depart.

बैरी सभि होवहि मीत ॥
bairee sabh hoveh meet.
All your enemies will become friends.

निरमलु तेरा होवै चीत ॥२॥
nirmal tayraa hovai cheet. ||2||
Your consciousness shall be immaculate and pure. ||2||

सभ ते ऊतम इहु करमु ॥
sabh tay ootam ih karam.
This is the most exalted deed.

सगल धरम महि स्रेसट धरमु ॥
sagal Dharam meh saraysat Dharam.
Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

हरि सिमरनि तेरा होइ उधारु ॥
har simran tayraa ho-ay uDhaar.
Meditating in remembrance on the Lord, you shall be saved.

जनम जनम का उतरै भारु ॥३॥
janam janam kaa utrai bhaar. ||3||
You shall be rid of the burden of countless incarnations. ||3||

पूरन तेरी होवै आस ॥
pooran tayree hovai aas.
Your hopes shall be fulfilled,

जम की कटीऐ तेरी फास ॥
jam kee katee-ai tayree faas.
and the noose of the Messenger of Death will be cut away.

गुर का उपदेसु सुनीजै ॥
gur kaa updays suneejai.
So listen to the Guru's Teachings.

नानक सुखि सहजि समीजै ॥४॥३०॥४१॥
naanak sukh sahj sameejai. ||4||30||41||
O Nanak, you shall be absorbed in celestial peace. ||4||30||41||

Page 896

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जिस की तिस की करि मानु ॥
jis kee tis kee kar maan.
Honor the One, to whom everything belongs.

आपन लाहि गुमानु ॥
aapan laahi gumaan.
Leave your egotistical pride behind.

जिस का तू तिस का सभु कोइ ॥
jis kaa too tis kaa sabh ko-ay.
You belong to Him; everyone belongs to Him.

तिसहि अराधि सदा सुखु होइ ॥१॥
tiseh araaDh sadaa sukh ho-ay. ||1||
Worship and adore Him, and you shall be at peace forever. ||1||

काहे भ्रमि भ्रमहि बिगाने ॥
kaahay bharam bharmeh bigaanay.
Why do you wander in doubt, you fool?

नाम बिना किछु कामि न आवै मेरा मेरा करि बहुतु पछुताने ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa kichh kaam na aavai mayraa mayraa kar bahut pachhutaanay. ||1||
rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing is of any use at all. Crying out, 'Mine, mine', a great many have departed, regretfully repenting. ||1||Pause||

जो जो करै सोई मानि लेहु ॥
jo jo karai so-ee maan layho.
Whatever the Lord has done, accept that as good.

बिनु माने रलि होवहि खेह ॥
bin maanay ral hoveh khayh.
Without accepting, you shall mingle with dust.

तिस का भाणा लागै मीठा ॥
tis kaa bhaanaa laagai meethaa.
His Will seems sweet to me.

गुर प्रसादि विरले मनि वूठा ॥२॥
gur parsaad virlay man voothaa. ||2||
By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind. ||2||

वेपरवाहु अगोचरु आपि ॥
vayparvaahu agochar aap.
He Himself is carefree and independent, imperceptible.

आठ पहर मन ता कउ जापि ॥
aath pahar man taa ka-o jaap.
Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him.

जिसु चिति आए बिनसहि दुखा ॥
jis chit aa-ay binsahi dukhaa.
When He comes into the consciousness, pain is dispelled.

हलति पलति तेरा ऊजल मुखा ॥३॥
halat palat tayraa oojal mukhaa. ||3||
Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||3||

कउन कउन उधरे गुन गाइ ॥
ka-un ka-un uDhray gun gaa-ay.
Who, and how many have been saved, singing the Glorious Praises of the Lord?

गनणु न जाई कीम न पाइ ॥
ganan na jaa-ee keem na paa-ay.
They cannot be counted or evaluated.

बूडत लोह साधसंगि तरै ॥
boodat loh saaDhsang tarai.
Even the sinking iron is saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

नानक जिसहि परापति करै ॥४॥३१॥४२॥
naanak jisahi paraapat karai. ||4||31||42||
O Nanak, as His Grace is received. ||4||31||42||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

मन माहि जापि भगवंतु ॥
man maahi jaap bhagvant.
In your mind, meditate on the Lord God.

गुरि पूरै इहु दीनो मंतु ॥
gur poorai ih deeno mant.
This is the Teaching given by the Perfect Guru.

मिटे सगल भै त्रास ॥
mitay sagal bhai taraas.
All fears and terrors are taken away,

पूरन होई आस ॥१॥
pooran ho-ee aas. ||1||
and your hopes shall be fulfilled. ||1||

सफल सेवा गुरदेवा ॥
safal sayvaa gurdayvaa.
Service to the Divine Guru is fruitful and rewarding.

कीमति किछु कहणु न जाई साचे सचु अलख अभेवा ॥१॥ रहाउ ॥
keemat kichh kahan na jaa-ee saachay sach alakh abhayvaa. ||1|| rahaa-o.
His value cannot be described; the True Lord is unseen and mysterious. ||1||Pause||

करन करावन आपि ॥
karan karaavan aap.
He Himself is the Doer, the Cause of causes.

तिस कउ सदा मन जापि ॥
tis ka-o sadaa man jaap.
Meditate on Him forever, O my mind,

तिस की सेवा करि नीत ॥
tis kee sayvaa kar neet.
and continually serve Him.

सचु सहजु सुखु पावहि मीत ॥२॥
sach sahj sukh paavahi meet. ||2||
You shall be blessed with truth, intuition and peace, O my friend. ||2||

साहिबु मेरा अति भारा ॥
saahib mayraa at bhaaraa.
My Lord and Master is so very great.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He establishes and disestablishes.

तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
tis bin avar na ko-ee.
There is no other than Him.

जन का राखा सोई ॥३॥
jan kaa raakhaa so-ee. ||3||
He is the Saving Grace of His humble servant. ||3||

करि किरपा अरदासि सुणीजै ॥
kar kirpaa ardaas suneejai.
Please take pity on me, and hear my prayer,

अपणे सेवक कउ दरसनु दीजै ॥
apnay sayvak ka-o darsan deejai.
that Your servant may behold the Blessed Vision of Your Darshan.

नानक जापी जपु जापु ॥
naanak jaapee jap jaap.
Nanak chants the Chant of the Lord,

सभ ते ऊच जा का परतापु ॥४॥३२॥४३॥
sabh tay ooch jaa kaa partaap. ||4||32||43||
whose glory and radiance are the highest of all. ||4||32||43||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

बिरथा भरवासा लोक ॥
birthaa bharvaasaa lok.
Reliance on mortal man is useless.

ठाकुर प्रभ तेरी टेक ॥
thaakur parabh tayree tayk.
O God, my Lord and Master, You are my only Support.

अवर छूटी सभ आस ॥
avar chhootee sabh aas.
I have discarded all other hopes.

अचिंत ठाकुर भेटे गुणतास ॥१॥
achint thaakur bhaytay guntaas. ||1||
I have met with my carefree Lord and Master, the treasure of virtue. ||1||

एको नामु धिआइ मन मेरे ॥
ayko naam Dhi-aa-ay man mayray.
Meditate on the Name of the Lord alone, O my mind.

कारजु तेरा होवै पूरा हरि हरि हरि गुण गाइ मन मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
kaaraj tayraa hovai pooraa har har har gun gaa-ay man mayray. ||1|| rahaa-o.
Your affairs shall be perfectly resolved; sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, O my mind. ||1||Pause||

तुम ही कारन करन ॥
tum hee kaaran karan.
You are the Doer, the Cause of causes.

चरन कमल हरि सरन ॥
charan kamal har saran.
Your lotus feet, Lord, are my Sanctuary.

मनि तनि हरि ओही धिआइआ ॥
man tan har ohee Dhi-aa-i-aa.
I meditate on the Lord in my mind and body.

आनंद हरि रूप दिखाइआ ॥२॥
aanand har roop dikhaa-i-aa. ||2||
The blissful Lord has revealed His form to me. ||2||

तिस ही की ओट सदीव ॥
tis hee kee ot sadeev.
I seek His eternal support;

जा के कीने है जीव ॥
jaa kay keenay hai jeev.
He is the Creator of all beings.

सिमरत हरि करत निधान ॥
simrat har karat niDhaan.
Remembering the Lord in meditation, the treasure is obtained.

राखनहार निदान ॥३॥
raakhanhaar nidaan. ||3||
At the very last instant, He shall be your Savior. ||3||

सरब की रेण होवीजै ॥
sarab kee rayn hoveejai.
Be the dust of all men's feet.

आपु मिटाइ मिलीजै ॥
aap mitaa-ay mileejai.
Eradicate self-conceit, and merge in the Lord.

अनदिनु धिआईऐ नामु ॥
an-din Dhi-aa-ee-ai naam.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सफल नानक इहु कामु ॥४॥३३॥४४॥
safal naanak ih kaam. ||4||33||44||
O Nanak, this is the most rewarding activity. ||4||33||44||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कारन करन करीम ॥
kaaran karan kareem.
He is the Doer, the Cause of causes, the bountiful Lord.

सरब प्रतिपाल रहीम ॥
sarab partipaal raheem.
The merciful Lord cherishes all.

अलह अलख अपार ॥
alah alakh apaar.
The Lord is unseen and infinite.

खुदि खुदाइ वड बेसुमार ॥१॥
khud khudaa-ay vad baysumaar. ||1||
God is great and endless. ||1||

Page 897

ओं नमो भगवंत गुसाई ॥
o^N namo bhagvant gusaa-ee.
I humbly pray to invoke the Universal Lord God, the Lord of the World.

खालकु रवि रहिआ सरब ठाई ॥१॥ रहाउ ॥
khaalak rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Creator Lord is all-pervading, everywhere. ||1||Pause||

जगंनाथ जगजीवन माधो ॥
jagannaath jagjeevan maaDho.
He is the Lord of the Universe, the Life of the World.

भउ भंजन रिद माहि अराधो ॥
bha-o bhanjan rid maahi araaDho.
Within your heart, worship and adore the Destroyer of fear.

रिखीकेस गोपाल गोविंद ॥
rikheekays gopaal govind.
The Master Rishi of the senses, Lord of the World, Lord of the Universe.

पूरन सरबत्र मुकंद ॥२॥
pooran sarbatar mukand. ||2||
He is perfect, ever-present everywhere, the Liberator. ||2||

मिहरवान मउला तूही एक ॥
miharvaan ma-ulaa toohee ayk.
You are the One and only merciful Master,

पीर पैकांबर सेख ॥
peer paikaa^{N}bar saykh.
spiritual teacher, prophet, religious teacher.

दिला का मालकु करे हाकु ॥
dilaa kaa maalak karay haak.
Master of hearts, Dispenser of justice,

कुरान कतेब ते पाकु ॥३॥
kuraan katayb tay paak. ||3||
more sacred than the Koran and the Bible. ||3||

नाराइण नरहर दइआल ॥
naaraa-in narhar da-i-aal.
The Lord is powerful and merciful.

रमत राम घट घट आधार ॥
ramat raam ghat ghat aaDhaar.
The all-pervading Lord is the support of each and every heart.

बासुदेव बसत सभ ठाइ ॥
baasudayv basat sabh thaa-ay.
The luminous Lord dwells everywhere.

लीला किछु लखी न जाइ ॥४॥
leelaa kichh lakhee na jaa-ay. ||4||
His play cannot be known. ||4||

मिहर दइआ करि करनैहार ॥
mihar da-i-aa kar karnaihaar.
Be kind and compassionate to me, O Creator Lord.

भगति बंदगी देहि सिरजणहार ॥
bhagat bandagee deh sirjanhaar.
Bless me with devotion and meditation, O Lord Creator.

कहु नानक गुरि खोए भरम ॥
kaho naanak gur kho-ay bharam.
Says Nanak, the Guru has rid me of doubt.

एको अलहु पारब्रहम ॥५॥३४॥४५॥
ayko alhu paarbarahm. ||5||34||45||
The Muslim God Allah and the Hindu God Paarbrahm are one and the same. ||5||34||45||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि जनम के बिनसे पाप ॥
kot janam kay binsay paap.
The sins of millions of incarnations are eradicated.

हरि हरि जपत नाही संताप ॥
har har japat naahee santaap.
Meditating on the Lord, Har, Har, pain will not afflict you.

गुर के चरन कमल मनि वसे ॥
gur kay charan kamal man vasay.
When the Lord's lotus feet are enshrined in the mind,

महा बिकार तन ते सभि नसे ॥१॥
mahaa bikaar tan tay sabh nasay. ||1||
all terrible evils are taken away from the body. ||1||

गोपाल को जसु गाउ प्राणी ॥
gopaal ko jas gaa-o paraanee.
Sing the Praise of the Lord of the World, O mortal being.

अकथ कथा साची प्रभ पूरन जोती जोति समाणी ॥१॥ रहाउ ॥
akath kathaa saachee parabh pooran jotee jot samaanee. ||1|| rahaa-o.
The Unspoken Speech of the True Lord God is perfect. Dwelling upon it, one's light merges into the Light. ||1||Pause||

त्रिसना भूख सभ नासी ॥
tarisnaa bhookh sabh naasee.
Hunger and thirst are totally quenched;

संत प्रसादि जपिआ अबिनासी ॥
sant parsaad japi-aa abhinaasee.
by the Grace of the Saints, meditate on the immortal Lord.

रैनि दिनसु प्रभ सेव कमानी ॥
rain dinas parabh sayv kamaanee.
Night and day, serve God.

हरि मिलणै की एह नीसानी ॥२॥
har milnai kee ayh neesaanee. ||2||
This is the sign that one has met with the Lord. ||2||

मिटे जंजाल होए प्रभ दइआल ॥
mitay janjaal ho-ay parabh da-i-aal.
Worldly entanglements are ended, when God becomes merciful.

गुर का दरसनु देखि निहाल ॥
gur kaa darsan daykh nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured.

परा पूरबला करमु बणि आइआ ॥
paraa poorbalaa karam ban aa-i-aa.
My perfect pre-destined karma has been activated.

हरि के गुण नित रसना गाइआ ॥३॥
har kay gun nit rasnaa gaa-i-aa. ||3||
With my tongue, I continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

हरि के संत सदा परवाणु ॥
har kay sant sadaa parvaan.
The Saints of the Lord are accepted and approved forever.

संत जना मसतकि नीसाणु ॥
sant janaa mastak neesaan.
The foreheads of the Saintly people are marked with the Lord's insignia.

दास की रेणु पाए जे कोइ ॥
daas kee rayn paa-ay jay ko-ay.
One who is blessed with the dust of the feet of the Lord's slave,

नानक तिस की परम गति होइ ॥४॥३५॥४६॥
naanak tis kee param gat ho-ay. ||4||35||46||
O Nanak, obtains the supreme status. ||4||35||46||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दरसन कउ जाईऐ कुरबानु ॥
darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan.
Let yourself be a sacrifice to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

चरन कमल हिरदै धरि धिआनु ॥
charan kamal hirdai Dhar Dhi-aan.
Focus your heart's meditation on the Lord's lotus feet.

धूरि संतन की मसतकि लाइ ॥
Dhoor santan kee mastak laa-ay.
Apply the dust of the feet of the Saints to your forehead,

जनम जनम की दुरमति मलु जाइ ॥१॥
janam janam kee durmat mal jaa-ay. ||1||
and the filthy evil-mindedness of countless incarnations will be washed off. ||1||

जिसु भेटत मिटै अभिमानु ॥
jis bhaytat mitai abhimaan.
Meeting Him, egotistical pride is eradicated,

पारब्रहमु सभु नदरी आवै करि किरपा पूरन भगवान ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm sabh nadree aavai kar kirpaa pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.
and you will come to see the Supreme Lord God in all. The Perfect Lord God has showered His Mercy. ||1||Pause||

गुर की कीरति जपीऐ हरि नाउ ॥
gur kee keerat japee-ai har naa-o.
This is the Guru's Praise, to chant the Name of the Lord.

गुर की भगति सदा गुण गाउ ॥
gur kee bhagat sadaa gun gaa-o.
This is devotion to the Guru, to sing forever the Glorious Praises of the Lord.

गुर की सुरति निकटि करि जानु ॥
gur kee surat nikat kar jaan.
This is contemplation upon the Guru, to know that the Lord is close at hand.

गुर का सबदु सति करि मानु ॥२॥
gur kaa sabad sat kar maan. ||2||
Accept the Word of the Guru's Shabad as Truth. ||2||

गुर बचनी समसरि सुख दूख ॥
gur bachnee samsar sukh dookh.
Through the Word of the Guru's Teachings, look upon pleasure and pain as one and the same.

कदे न बिआपै त्रिसना भूख ॥
kaday na bi-aapai tarisnaa bhookh.
Hunger and thirst shall never afflict you.

मनि संतोखु सबदि गुर राजे ॥
man santokh sabad gur raajay.
The mind becomes content and satisfied through the Word of the Guru's Shabad.

जपि गोबिंदु पड़दे सभि काजे ॥३॥
jap gobind parh-day sabh kaajay. ||3||
Meditate on the Lord of the Universe, and He will cover all your faults. ||3||

गुरु परमेसरु गुरु गोविंदु ॥
gur parmaysar gur govind.
The Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु दाता दइआल बखसिंदु ॥
gur daataa da-i-aal bakhsind.
The Guru is the Great Giver, merciful and forgiving.

गुर चरनी जा का मनु लागा ॥
gur charnee jaa kaa man laagaa.
One whose mind is attached to the Guru's feet,

नानक दास तिसु पूरन भागा ॥४॥३६॥४७॥
naanak daas tis pooran bhaagaa. ||4||36||47||
O slave Nanak, is blessed with perfect destiny. ||4||36||47||

Page 898

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

किसु भरवासै बिचरहि भवन ॥
kis bharvaasai bichrahi bhavan.
What supports you in this world?

मूड़ मुगध तेरा संगी कवन ॥
moorh mugaDh tayraa sangee kavan.
You ignorant fool, who is your companion?

रामु संगी तिसु गति नही जानहि ॥
raam sangee tis gat nahee jaaneh.
The Lord is your only companion; no one knows His condition.

पंच बटवारे से मीत करि मानहि ॥१॥
panch batvaaray say meet kar maaneh. ||1||
You look upon the five thieves as your friends. ||1||

सो घरु सेवि जितु उधरहि मीत ॥
so ghar sayv jit uDhrahi meet.
Serve that home, which will save you, my friend.

गुण गोविंद रवीअहि दिनु राती साधसंगि करि मन की प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥
gun govind ravee-ah din raatee saaDhsang kar man kee pareet. ||1|| rahaa-o.
Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love Him in your mind. ||1||Pause||

जनमु बिहानो अहंकारि अरु वादि ॥
janam bihaano aha^{N}kaar ar vaad.
This human life is passing away in egotism and conflict.

त्रिपति न आवै बिखिआ सादि ॥
taripat na aavai bikhi-aa saad.
You are not satisfied; such is the flavor of sin.

भरमत भरमत महा दुखु पाइआ ॥
bharmat bharmat mahaa dukh paa-i-aa.
Wandering and roaming around, you suffer terrible pain.

तरी न जाई दुतर माइआ ॥२॥
taree na jaa-ee dutar maa-i-aa. ||2||
You cannot cross over the impassable sea of Maya. ||2||

कामि न आवै सु कार कमावै ॥
kaam na aavai so kaar kamaavai.
You do the deeds which do not help you at all.

आपि बीजि आपे ही खावै ॥
aap beej aapay hee khaavai.
As you plant, so shall you harvest.

राखन कउ दूसर नही कोइ ॥
raakhan ka-o doosar nahee ko-ay.
There is none other than the Lord to save you.

तउ निसतरै जउ किरपा होइ ॥३॥
ta-o nistarai ja-o kirpaa ho-ay. ||3||
You will be saved, only if God grants His Grace. ||3||

पतित पुनीत प्रभ तेरो नामु ॥
patit puneet parabh tayro naam.
Your Name, God, is the Purifier of sinners.

अपने दास कउ कीजै दानु ॥
apnay daas ka-o keejai daan.
Please bless Your slave with that gift.

करि किरपा प्रभ गति करि मेरी ॥
kar kirpaa parabh gat kar mayree.
Please grant Your Grace, God, and emancipate me.

सरणि गही नानक प्रभ तेरी ॥४॥३७॥४८॥
saran gahee naanak parabh tayree. ||4||37||48||
Nanak has grasped Your Sanctuary, God. ||4||37||48||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

इह लोके सुखु पाइआ ॥
ih lokay sukh paa-i-aa.
I have found peace in this world.

नही भेटत धरम राइआ ॥
nahee bhaytat Dharam raa-i-aa.
I will not have to appear before the Righteous Judge of Dharma to give my account.

हरि दरगह सोभावंत ॥
har dargeh sobhaavant.
I will be respected in the Court of the Lord,

फुनि गरभि नाही बसंत ॥१॥
fun garabh naahee basant. ||1||
and I will not have to enter the womb of reincarnation ever again. ||1||

जानी संत की मित्राई ॥
jaanee sant kee mitraa-ee.
Now, I know the value of friendship with the Saints.

करि किरपा दीनो हरि नामा पूरबि संजोगि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa deeno har naamaa poorab sanjog milaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In His Mercy, the Lord has blessed me with His Name. My pre-ordained destiny has been fulfilled. ||1||Pause||

गुर कै चरणि चितु लागा ॥
gur kai charan chit laagaa.
My consciousness is attached to the Guru's feet.

धंनि धंनि संजोगु सभागा ॥
Dhan Dhan sanjog sabhaagaa.
Blessed, blessed is this fortunate time of union.

संत की धूरि लागी मेरै माथे ॥
sant kee Dhoor laagee mayrai maathay.
I have applied the dust of the Saints' feet to my forehead,

किलविख दुख सगले मेरे लाथे ॥२॥
kilvikh dukh saglay mayray laathay. ||2||
and all my sins and pains have been eradicated. ||2||

साध की सचु टहल कमानी ॥
saaDh kee sach tahal kamaanee.
Performing true service to the Holy,

तब होए मन सुध परानी ॥
tab ho-ay man suDh paraanee.
the mortal's mind is purified.

जन का सफल दरसु डीठा ॥
jan kaa safal daras deethaa.
I have seen the fruitful vision of the Lord's humble slave.

नामु प्रभू का घटि घटि वूठा ॥३॥
naam parabhoo kaa ghat ghat voothaa. ||3||
God's Name dwells within each and every heart. ||3||

मिटाने सभि कलि कलेस ॥
mitaanay sabh kal kalays.
All my troubles and sufferings have been taken away;

जिस ते उपजे तिसु महि परवेस ॥
jis tay upjay tis meh parvays.
I have merged into the One, from whom I originated.

प्रगटे आनूप गोविंद ॥
pargatay aanoop govind.
The Lord of the Universe, incomparably beautiful, has become merciful.

प्रभ पूरे नानक बखसिंद ॥४॥३८॥४९॥
parabh pooray naanak bakhsind. ||4||38||49||
O Nanak, God is perfect and forgiving. ||4||38||49||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

गऊ कउ चारे सारदूलु ॥
ga-oo ka-o chaaray saardool.
The tiger leads the cow to the pasture,

कउडी का लख हूआ मूलु ॥
ka-udee kaa lakh hoo-aa mool.
the shell is worth thousands of dollars,

बकरी कउ हसती प्रतिपाले ॥
bakree ka-o hastee partipaalay.
and the elephant nurses the goat,

अपना प्रभु नदरि निहाले ॥१॥
apnaa parabh nadar nihaalay. ||1||
when God bestows His Glance of Grace. ||1||

क्रिपा निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥
kirpaa niDhaan pareetam parabh mayray.
You are the treasure of mercy, O my Beloved Lord God.

बरनि न साकउ बहु गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
baran na saaka-o baho gun tayray. ||1|| rahaa-o.
I cannot even describe Your many Glorious Virtues. ||1||Pause||

दीसत मासु न खाइ बिलाई ॥
deesat maas na khaa-ay bilaa-ee.
The cat sees the meat, but does not eat it,

महा कसाबि छुरी सटि पाई ॥
mahaa kasaab chhuree sat paa-ee.
and the great butcher throws away his knife;

करणहार प्रभु हिरदै वूठा ॥
karanhaar parabh hirdai voothaa.
the Creator Lord God abides in the heart;

फाथी मछुली का जाला तूटा ॥२॥
faathee machhulee kaa jaalaa tootaa. ||2||
the net holding the fish breaks apart. ||2||

सूके कासट हरे चलूल ॥
sookay kaasat haray chalool.
The dry wood blossoms forth in greenery and red flowers;

ऊचै थलि फूले कमल अनूप ॥
oochai thal foolay kamal anoop.
in the high desert, the beautiful lotus flower blooms.

अगनि निवारी सतिगुर देव ॥
agan nivaaree satgur dayv.
The Divine True Guru puts out the fire.

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥३॥
sayvak apnee laa-i-o sayv. ||3||
He links His servant to His service. ||3||

अकिरतघणा का करे उधारु ॥
akirat-ghanaa kaa karay uDhaar.
He saves even the ungrateful;

प्रभु मेरा है सदा दइआरु ॥
parabh mayraa hai sadaa da-i-aar.
my God is forever merciful.

संत जना का सदा सहाई ॥
sant janaa kaa sadaa sahaa-ee.
He is forever the helper and support of the humble Saints.

चरन कमल नानक सरणाई ॥४॥३९॥५०॥
charan kamal naanak sarnaa-ee. ||4||39||50||
Nanak has found the Sanctuary of His lotus feet. ||4||39||50||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

Page 899

पंच सिंघ राखे प्रभि मारि ॥
panch singh raakhay parabh maar.
God killed the five tigers.

दस बिघिआड़ी लई निवारि ॥
das bigi-aarhee la-ee nivaar.
He has driven out the ten wolves.

तीनि आवरत की चूकी घेर ॥
teen aavrat kee chookee ghayr.
The three whirl-pools have stopped spinning.

साधसंगि चूके भै फेर ॥१॥
saaDhsang chookay bhai fayr. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fear of reincarnation is gone. ||1||

सिमरि सिमरि जीवा गोविंद ॥
simar simar jeevaa govind.
Meditating, meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I live.

करि किरपा राखिओ दासु अपना सदा सदा साचा बखसिंद ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa raakhi-o daas apnaa sadaa sadaa saachaa bakhsind. ||1|| rahaa-o.
In His Mercy, He protects His slave; the True Lord is forever and ever the forgiver. ||1||Pause||

दाझि गए त्रिण पाप सुमेर ॥
daajh ga-ay tarin paap sumayr.
The mountain of sin is burnt down, like straw,

जपि जपि नामु पूजे प्रभ पैर ॥
jap jap naam poojay parabh pair.
by chanting and meditating on the Name, and worshipping God's feet.

अनद रूप प्रगटिओ सभ थानि ॥
anad roop pargati-o sabh thaan.
God, the embodiment of bliss, becomes manifest everywhere.

प्रेम भगति जोरी सुख मानि ॥२॥
paraym bhagat joree sukh maan. ||2||
Linked to His loving devotional worship, I enjoy peace. ||2||

सागरु तरिओ बाछर खोज ॥
saagar tari-o baachhar khoj.
I have crossed over the world-ocean, as if it were no bigger than a calf's footprint on the ground.

खेदु न पाइओ नह फुनि रोज ॥
khayd na paa-i-o nah fun roj.
I shall never again have to endure suffering or grief.

सिंधु समाइओ घटुके माहि ॥
sinDh samaa-i-o ghatukay maahi.
The ocean is contained in the pitcher.

करणहार कउ किछु अचरजु नाहि ॥३॥
karanhaar ka-o kichh achraj naahi. ||3||
This is not such an amazing thing for the Creator to do. ||3||

जउ छूटउ तउ जाइ पइआल ॥
ja-o chhoota-o ta-o jaa-ay pa-i-aal.
When I am separated from Him, then I am consigned to the nether regions.

जउ काढिओ तउ नदरि निहाल ॥
ja-o kaadhi-o ta-o nadar nihaal.
When He lifts me up and pulls me out, then I am enraptured by His Glance of Grace.

पाप पुंन हमरै वसि नाहि ॥
paap punn hamrai vas naahi.
Vice and virtue are not under my control.

रसकि रसकि नानक गुण गाहि ॥४॥४०॥५१॥
rasak rasak naanak gun gaahi. ||4||40||51||
With love and affection, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||40||51||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ना तनु तेरा ना मनु तोहि ॥
naa tan tayraa naa man tohi.
Neither your body nor your mind belong to you.

माइआ मोहि बिआपिआ धोहि ॥
maa-i-aa mohi bi-aapi-aa Dhohi.
Attached to Maya, you are entangled in fraud.

कुदम करै गाडर जिउ छेल ॥
kudam karai gaadar ji-o chhayl.
You play like a baby lamb.

अचिंतु जालु कालु चक्रु पेल ॥१॥
achint jaal kaal chakaro payl. ||1||
But suddenly, Death will catch you in its noose. ||1||

हरि चरन कमल सरनाइ मना ॥
har charan kamal sarnaa-ay manaa.
Seek the Sanctuary of the Lord's lotus feet, O my mind.

राम नामु जपि संगि सहाई गुरमुखि पावहि साचु धना ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam jap sang sahaa-ee gurmukh paavahi saach Dhanaa. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, which will be your help and support. As Gurmukh, you shall obtain the true wealth. ||1||Pause||

ऊने काज न होवत पूरे ॥
oonay kaaj na hovat pooray.
Your unfinished worldly affairs will never be resolved.

कामि क्रोधि मदि सद ही झूरे ॥
kaam kroDh mad sad hee jhooray.
You shall always regret your sexual desire, anger and pride.

करै बिकार जीअरे कै ताई ॥
karai bikaar jee-aray kai taa-ee.
You act in corruption in order to survive,

गाफल संगि न तसूआ जाई ॥२॥
gaafal sang na tasoo-aa jaa-ee. ||2||
but not even an iota will go along with you, you ignorant fool! ||2||

धरत धोह अनिक छल जानै ॥
Dharat Dhoh anik chhal jaanai.
You practice deception, and you know many tricks;

कउडी कउडी कउ खाकु सिरि छानै ॥
ka-udee ka-udee ka-o khaak sir chhaanai.
for the sake of mere shells, you throw dust upon your head.

जिनि दीआ तिसै न चेतै मूलि ॥
jin dee-aa tisai na chaytai mool.
You never even think of the One who gave you life.

मिथिआ लोभु न उतरै सूलु ॥३॥
mithi-aa lobh na utrai sool. ||3||
The pain of false greed never leaves you. ||3||

पारब्रहम जब भए दइआल ॥
paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.
When the Supreme Lord God becomes merciful,

इहु मनु होआ साध रवाल ॥
ih man ho-aa saaDh ravaal.
this mind becomes the dust of the feet of the Holy.

हसत कमल लड़ि लीनो लाइ ॥
hasat kamal larh leeno laa-ay.
With His lotus hands, He has attached us to the hem of His robe.

नानक साचै साचि समाइ ॥४॥४१॥५२॥
naanak saachai saach samaa-ay. ||4||41||52||
Nanak merges in the Truest of the True. ||4||41||52||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

राजा राम की सरणाइ ॥
raajaa raam kee sarnaa-ay.
I seek the Sanctuary of the Sovereign Lord.

निरभउ भए गोबिंद गुन गावत साधसंगि दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
nirbha-o bha-ay gobind gun gaavat saaDhsang dukh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I have become fearless, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my pains have been taken away. ||1||Pause||

जा कै रामु बसै मन माही ॥
jaa kai raam basai man maahee.
That person, within whose mind the Lord abides,

सो जनु दुतरु पेखत नाही ॥
so jan dutar paykhat naahee.
does not see the impassible world-ocean.

सगले काज सवारे अपने ॥
saglay kaaj savaaray apnay.
All one's affairs are resolved,

हरि हरि नामु रसन नित जपने ॥१॥
har har naam rasan nit japnay. ||1||
by chanting continually the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जिस कै मसतकि हाथु गुरु धरै ॥
jis kai mastak haath gur Dharai.
The Guru places His hand upon whos forehead,

सो दासु अदेसा काहे करै ॥
so daas adaysaa kaahay karai.
why should that slave of Him feel any anxiety?.

जनम मरण की चूकी काणि ॥
janam maran kee chookee kaan.
The fear of birth and death is dispelled;

पूरे गुर ऊपरि कुरबाण ॥२॥
pooray gur oopar kurbaan. ||2||
I am a sacrifice to the Perfect Guru. ||2||

गुरु परमेसरु भेटि निहाल ॥
gur parmaysar bhayt nihaal.
I am enraptured, meeting with the Guru, the Transcendent Lord.

सो दरसनु पाए जिसु होइ दइआलु ॥
so darsan paa-ay jis ho-ay da-i-aal.
He alone obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, who is blessed by His Mercy.

पारब्रहमु जिसु किरपा करै ॥
paarbarahm jis kirpaa karai.
One who is blessed by the Grace of the Supreme Lord God,

साधसंगि सो भवजलु तरै ॥३॥
saaDhsang so bhavjal tarai. ||3||
crosses over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

अंम्रितु पीवहु साध पिआरे ॥
amrit peevhu saaDh pi-aaray.
Drink in the Ambrosial Nectar, O Beloved Holy people.

मुख ऊजल साचै दरबारे ॥
mukh oojal saachai darbaaray.
Your face shall be radiant and bright in the Court of the Lord.

अनद करहु तजि सगल बिकार ॥
anad karahu taj sagal bikaar.
Celebrate and be blissful, and abandon all corruption.

नानक हरि जपि उतरहु पारि ॥४॥४२॥५३॥
naanak har jap utarahu paar. ||4||42||53||
O Nanak, meditate on the Lord and cross over. ||4||42||53||

Page 900

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ष्MI धन ते बैसंतरु भागै ॥
ee^{N}Dhan tay baisantar bhaagai.
The fire runs away from the fuel.

माटी कउ जलु दह दिस तिआगै ॥
maatee ka-o jal dah dis ti-aagai.
The water runs away from the dust in all directions.

ऊपरि चरन तलै आकासु ॥
oopar charan talai aakaas.
The feet are above, and the sky is beneath.

घट महि सिंधु कीओ परगासु ॥१॥
ghat meh sinDh kee-o pargaas. ||1||
The ocean appears in the cup. ||1||

ऐसा संम्रथु हरि जीउ आपि ॥
aisaa samrath har jee-o aap.
Such is our all-powerful dear Lord.

निमख न बिसरै जीअ भगतन कै आठ पहर मन ता कउ जापि ॥१॥ रहाउ ॥
nimakh na bisrai jee-a bhagtan kai aath pahar man taa ka-o jaap. ||1|| rahaa-o.
His devotees do not forget Him, even for an instant. Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him. ||1||Pause||

प्रथमे माखनु पाछै दूधु ॥
parathmay maakhan paachhai dooDh.
First comes the butter, and then the milk.

मैलू कीनो साबुनु सूधु ॥
mailoo keeno saabun sooDh.
The dirt cleans the soap.

भै ते निरभउ डरता फिरै ॥
bhai tay nirbha-o dartaa firai.
The fearless are afraid of fear.

होंदी कउ अणहोंदी हिरै ॥२॥
ho^{N}dee ka-o anho^{N}dee hirai. ||2||
The living are killed by the dead. ||2||

देही गुपत बिदेही दीसै ॥
dayhee gupat bidayhee deesai.
The visible body is hidden, and the etheric body is seen.

सगले साजि करत जगदीसै ॥
saglay saaj karat jagdeesai.
The Lord of the world does all these things.

ठगणहार अणठगदा ठागै ॥
thaganhaar an-thagdaa thaagai.
The one who is cheated, is not cheated by the cheat.

बिनु वखर फिरि फिरि उठि लागै ॥३॥
bin vakhar fir fir uth laagai. ||3||
With no merchandise, the trader trades again and again. ||3||

संत सभा मिलि करहु बखिआण ॥
sant sabhaa mil karahu bakhi-aan.
So join the Society of the Saints, and chant the Lord's Name.

सिंम्रिति सासत बेद पुराण ॥
simrit saasat bayd puraan.
So say the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas.

ब्रहम बीचारु बीचारे कोइ ॥
barahm beechaar beechaaray ko-ay.
Rare are those who contemplate and meditate on God.

नानक ता की परम गति होइ ॥४॥४३॥५४॥
naanak taa kee param gat ho-ay. ||4||43||54||
O Nanak, they attain the supreme status. ||4||43||54||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जो तिसु भावै सो थीआ ॥
jo tis bhaavai so thee-aa.
Whatever pleases Him happens.

सदा सदा हरि की सरणाई प्रभ बिनु नाही आन बीआ ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa sadaa har kee sarnaa-ee parabh bin naahee aan bee-aa. ||1|| rahaa-o.
Forever and ever, I seek the Sanctuary of the Lord.There is none other than God. ||1||Pause||

पुतु कलत्रु लखिमी दीसै इन महि किछू न संगि लीआ ॥
put kalatar lakhimee deesai in meh kichhoo na sang lee-aa.
You look upon your children, spouse and wealth; none of these will go along with you.

बिखै ठगउरी खाइ भुलाना माइआ मंदरु तिआगि गइआ ॥१॥
bikhai thag-uree khaa-ay bhulaanaa maa-i-aa mandar ti-aag ga-i-aa. ||1||
Eating the poisonous potion, you have gone astray. You will have to go, and leave Maya and your mansions. ||1||

निंदा करि करि बहुतु विगूता गरभ जोनि महि किरति पइआ ॥
nindaa kar kar bahut vigootaa garabh jon meh kirat pa-i-aa.
Slandering others, you are totally ruined; because of your past actions, you shall be consigned to the womb of reincarnation.

पुरब कमाणे छोडहि नाही जमदूति ग्रासिओ महा भइआ ॥२॥
purab kamaanay chhodeh naahee jamdoot garaasi-o mahaa bha-i-aa. ||2||
Your past actions will not just go away; the most horrible Messenger of Death shall seize you. ||2||

बोलै झूठु कमावै अवरा त्रिसन न बूझै बहुतु हइआ ॥
bolai jhooth kamaavai avraa tarisan na boojhai bahut ha-i-aa.
You tell lies, and do not practice what you preach. Your desires are not satisfied - what a shame.

असाध रोगु उपजिआ संत दूखनि देह बिनासी महा खइआ ॥३॥
asaaDh rog upji-aa sant dookhan dayh binaasee mahaa kha-i-aa. ||3||
You have contracted an incurable disease; slandering the Saints, your body is wasting away; you are utterly ruined. ||3||

जिनहि निवाजे तिन ही साजे आपे कीने संत जइआ ॥
jineh nivaajay tin hee saajay aapay keenay sant ja-i-aa.
He embellishes those whom He has fashioned. He Himself gave life to the Saints.

नानक दास कंठि लाइ राखे करि किरपा पारब्रहम मइआ ॥४॥४४॥५५॥
naanak daas kanth laa-ay raakhay kar kirpaa paarbarahm ma-i-aa. ||4||44||55||
O Nanak, He hugs His slaves close in His Embrace. Please grant Your Grace, O Supreme Lord God, and be kind to me as well. ||4||44||55||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ऐसा पूरा गुरदेउ सहाई ॥
aisaa pooraa gurday-o sahaa-ee.
Such is the Perfect Divine Guru, my help and support.

जा का सिमरनु बिरथा न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kaa simran birthaa na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditation on Him is not wasted. ||1||Pause||

दरसनु पेखत होइ निहालु ॥
darsan paykhat ho-ay nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

जा की धूरि काटै जम जालु ॥
jaa kee Dhoor kaatai jam jaal.
The dust of His feet snaps the noose of Death.

चरन कमल बसे मेरे मन के ॥
charan kamal basay mayray man kay.
His lotus feet dwell within my mind,

कारज सवारे सगले तन के ॥१॥
kaaraj savaaray saglay tan kay. ||1||
and so all the affairs of my body are arranged and resolved. ||1||

जा कै मसतकि राखै हाथु ॥
jaa kai mastak raakhai haath.
One upon whom He places His Hand, is protected.

प्रभु मेरो अनाथ को नाथु ॥
parabh mayro anaath ko naath.
My God is the Master of the masterless.

पतित उधारणु क्रिपा निधानु ॥
patit uDhaaran kirpaa niDhaan.
He is the Savior of sinners, the treasure of mercy.

सदा सदा जाईऐ कुरबानु ॥२॥
sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||

निरमल मंतु देइ जिसु दानु ॥
nirmal mant day-ay jis daan.
One whom He blesses with His Immaculate Mantra,

तजहि बिकार बिनसै अभिमानु ॥
tajeh bikaar binsai abhimaan.
renounces corruption; his egotistical pride is dispelled.

एकु धिआईऐ साध कै संगि ॥
ayk Dhi-aa-ee-ai saaDh kai sang.
Meditate on the One Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पाप बिनासे नाम कै रंगि ॥३॥
paap binaasay naam kai rang. ||3||
Sins are erased, through the love of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

गुर परमेसुर सगल निवास ॥
gur parmaysur sagal nivaas.
The Guru, the Transcendent Lord, dwells among all.

घटि घटि रवि रहिआ गुणतास ॥
ghat ghat rav rahi-aa guntaas.
The treasure of virtue pervades and permeates each and every heart.

दरसु देहि धारउ प्रभ आस ॥
daras deh Dhaara-o parabh aas.
Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan;

नित नानकु चितवै सचु अरदासि ॥४॥४५॥५६॥
nit naanak chitvai sach ardaas. ||4||45||56||
O God, I place my hopes in You. Nanak continually offers this true prayer. ||4||45||56||

Page 901

रागु रामकली महला ५ घरु २ दुपदे
raag raamkalee mehlaa 5 ghar 2 dupday
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गावहु राम के गुण गीत ॥
gaavhu raam kay gun geet.
Sing the songs of Praise of the Lord.

नामु जपत परम सुखु पाईऐ आवा गउणु मिटै मेरे मीत ॥१॥ रहाउ ॥
naam japat param sukh paa-ee-ai aavaa ga-on mitai mayray meet. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is obtained; coming and going is ended, my friend. ||1||Pause||

गुण गावत होवत परगासु ॥
gun gaavat hovat pargaas.
Singing the Glorious Praises of the Lord, one is enlightened,

चरन कमल महि होइ निवासु ॥१॥
charan kamal meh ho-ay nivaas. ||1||
and comes to dwell in His lotus feet. ||1||

संतसंगति महि होइ उधारु ॥
santsangat meh ho-ay uDhaar.
In the Society of the Saints, one is saved.

नानक भवजलु उतरसि पारि ॥२॥१॥५७॥
naanak bhavjal utras paar. ||2||1||57||
O Nanak, he crosses over the terrifying world-ocean. ||2||1||57||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

गुरु पूरा मेरा गुरु पूरा ॥
gur pooraa mayraa gur pooraa.
My Guru is perfect, my Guru is perfect.

राम नामु जपि सदा सुहेले सगल बिनासे रोग कूरा ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam jap sadaa suhaylay sagal binaasay rog kooraa. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Lord's Name, I am always at peace; all my illness and fraud is dispelled. ||1||Pause||

एकु अराधहु साचा सोइ ॥
ayk aaraaDhahu saachaa so-ay.
Worship and adore that One Lord alone.

जा की सरनि सदा सुखु होइ ॥१॥
jaa kee saran sadaa sukh ho-ay. ||1||
In His Sanctuary, eternal peace is obtained. ||1||

नीद सुहेली नाम की लागी भूख ॥
need suhaylee naam kee laagee bhookh.
One who feels hunger for the Naam sleeps in peace.

हरि सिमरत बिनसे सभ दूख ॥२॥
har simrat binsay sabh dookh. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, all pains are dispelled. ||2||

सहजि अनंद करहु मेरे भाई ॥
sahj anand karahu mayray bhaa-ee.
Enjoy celestial bliss, O my Siblings of Destiny.

गुरि पूरै सभ चिंत मिटाई ॥३॥
gur poorai sabh chint mitaa-ee. ||3||
The Perfect Guru has eradicated all anxiety. ||3||

आठ पहर प्रभ का जपु जापि ॥
aath pahar parabh kaa jap jaap.
Twenty-four hours a day, chant God's Chant.

नानक राखा होआ आपि ॥४॥२॥५८॥
naanak raakhaa ho-aa aap. ||4||2||58||
O Nanak, He Himself shall save you. ||4||2||58||

रागु रामकली महला ५ पड़ताल घरु ३
raag raamkalee mehlaa 5 parh-taal ghar 3
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नरनरह नमसकारं ॥
narnarah namaskaara^{N}.
I humbly bow to the Lord, the Supreme Being.

जलन थलन बसुध गगन एक एकंकारं ॥१॥ रहाउ ॥
jalan thalan basuDh gagan ayk ayka^{N}kaara^{N}. ||1|| rahaa-o.
The One, the One and Only Creator Lord permeates the water, the land, the earth and the sky. ||1||Pause||

हरन धरन पुन पुनह करन ॥
haran Dharan pun punah karan.
Over and over again, the Creator Lord destroys, sustains and creates.

नह गिरह निरंहारं ॥१॥
nah girah nira^{N}haara^{N}. ||1||
He has no home; He needs no nourishment. ||1||

गंभीर धीर नाम हीर ऊच मूच अपारं ॥
gambheer Dheer naam heer ooch mooch apaara[N].
The Naam, the Name of the Lord, is deep and profound, strong, poised, lofty, exalted and infinite.

करन केल गुण अमोल नानक बलिहारं ॥२॥१॥५९॥
karan kayl gun amol naanak balihaara[N]. ||2||1||59||
He stages His plays; His Virtues are priceless. Nanak is a sacrifice to Him. ||2||1||59||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

रूप रंग सुगंध भोग तिआगि चले माइआ छले कनिक कामिनी ॥१॥ रहाउ ॥
roop rang suganDh bhog ti-aag chalay maa-i-aa chhalay kanik kaaminee. ||1|| rahaa-o.
You must abandon your beauty, pleasures, fragrances and enjoyments; beguiled by gold and sexual desire, you must still leave Maya behind. ||1||Pause||

भंडार दरब अरब खरब पेखि लीला मनु सधारै ॥
bhandaar darab arab kharab paykh leelaa man saDhaarai.
You gaze upon billions and trillions of treasures and riches, which delight and comfort your mind,

नह संगि गामनी ॥१॥
nah sang gaamnee. ||1||
but these will not go along with you. ||1||

सुत कलत्र भ्रात मीत उरझि परिओ भरमि मोहिओ इह बिरख छामनी ॥
sut kaltar bharaat meet urajh pari-o bharam mohi-o ih birakh chhaamnee.
Entangled with children, spouse, siblings and friends, you are enticed and fooled; these pass like the shadow of a tree.

चरन कमल सरन नानक सुखु संत भावनी ॥२॥२॥६०॥
charan kamal saran naanak sukh sant bhaavnee. ||2||2||60||
Nanak seeks the Sanctuary of His lotus feet; He has found peace in the faith of the Saints. ||2||2||60||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु रामकली महला ९ तिपदे ॥
raag raamkalee mehlaa 9 tipday.
Raag Raamkalee, Ninth Mehl, Ti-Padas:

रे मन ओट लेहु हरि नामा ॥
ray man ot layho har naamaa.
O mind, take the sheltering support of the Lord's Name.

जा कै सिमरनि दुरमति नासै पावहि पदु निरबाना ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai simran durmat naasai paavahi pad nirbaanaa. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, evil-mindedness is dispelled, and the state of Nirvaanaa is obtained. ||1||Pause||

बडभागी तिह जन कउ जानहु जो हरि के गुन गावै ॥
badbhaagee tih jan ka-o jaanhu jo har kay gun gaavai.
Know that one who sings the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

जनम जनम के पाप खोइ कै फुनि बैकुंठि सिधावै ॥१॥
janam janam kay paap kho-ay kai fun baikunth siDhaavai. ||1||
The sins of countless incarnations are washed off, and he attains the heavenly realm. ||1||

Page 902

अजामल कउ अंत काल महि नाराइन सुधि आई ॥
ajaamal ka-o ant kaal meh naaraa-in suDh aa-ee.
At the very last moment, Ajaamal became aware of the Lord;

जां गति कउ जोगीसुर बाछत सो गति छिन महि पाई ॥२॥
jaaN gat ka-o jogeesur baachhat so gat chhin meh paa-ee. ||2||
that state which even the supreme Yogis desire - he attained that state in an instant. ||2||

नाहिन गुनु नाहिन कछु बिदिआ धरमु कउनु गजि कीना ॥
naahin gun naahin kachh bidi-aa Dharam ka-un gaj keenaa.
The elephant had no virtue and no knowledge; what religious rituals has he performed?

नानक बिरदु राम का देखहु अभै दानु तिह दीना ॥३॥१॥
naanak birad raam kaa daykhhu abhai daan tih deenaa. ||3||1||
O Nanak, behold the way of the Lord, who bestowed the gift of fearlessness. ||3||1||

रामकली महला ९ ॥
raamkalee mehlaa 9.
Raamkalee, Ninth Mehl:

साधो कउन जुगति अब कीजै ॥
saaDho ka-un jugat ab keejai.
Holy people: what way should I now adopt,

जा ते दुरमति सगल बिनासै राम भगति मनु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay durmat sagal binaasai raam bhagat man bheejai. ||1|| rahaa-o.
by which all evil-mindedness may be dispelled, and the mind may vibrate in devotional worship to the Lord? ||1||Pause||

मनु माइआ महि उरझि रहिओ है बूझै नह कछु गिआना ॥
man maa-i-aa meh urajh rahi-o hai boojhai nah kachh gi-aanaa.
My mind is entangled in Maya; it knows nothing at all of spiritual wisdom.

कउनु नामु जगु जा कै सिमरै पावै पदु निरबाना ॥१॥
ka-un naam jag jaa kai simrai paavai pad nirbaanaa. ||1||
What is that Name, by which the world, contemplating it, might attain the state of Nirvaanaa? ||1||

भए दइआल क्रिपाल संत जन तब इह बात बताई ॥
bha-ay da-i-aal kirpaal sant jan tab ih baat bataa-ee.
When the Saints became kind and compassionate, they told me this.

सरब धरम मानो तिह कीए जिह प्रभ कीरति गाई ॥२॥
sarab Dharam maano tih kee-ay jih parabh keerat gaa-ee. ||2||
Understand, that whoever sings the Kirtan of God's Praises, has performed all religious rituals. ||2||

राम नामु नरु निसि बासुर महि निमख एक उरि धारै ॥
raam naam nar nis baasur meh nimakh ayk ur Dhaarai.
One who enshrines the Lord's Name in his heart night and day - even for an instant

जम को त्रासु मिटै नानक तिह अपुनो जनमु सवारै ॥३॥२॥
jam ko taraas mitai naanak tih apuno janam savaarai. ||3||2||
- has his fear of Death eradicated. O Nanak, his life is approved and fulfilled. ||3||2||

रामकली महला ९ ॥
raamkalee mehlaa 9.
Raamkalee, Ninth Mehl:

प्रानी नाराइन सुधि लेहि ॥
paraanee naaraa-in suDh layhi.
O mortal, focus your thoughts on the Lord.

छिनु छिनु अउध घटै निसि बासुर ब्रिथा जातु है देह ॥१॥ रहाउ ॥
chhin chhin a-oDh ghatai nis baasur baritha jaat hai dayh. ||1|| rahaa-o.
Moment by moment, your life is running out; night and day, your body is passing away in vain. ||1||Pause||

तरनापो बिखिअन सिउ खोइओ बालपनु अगिआना ॥
tarnaapo bikhi-an si-o kho-i-o baalpan agi-aanaa.
You have wasted your youth in corrupt pleasures, and your childhood in ignorance.

बिरधि भइओ अजहू नही समझै कउन कुमति उरझाना ॥१॥
biraDh bha-i-o ajhoo nahee samjhai ka-un kumat urjhaanaa. ||1||
You have grown old, and even now, you do not understand, the evil-mindedness in which you are entangled. ||1||

मानस जनमु दीओ जिह ठाकुरि सो तै किउ बिसराइओ ॥
maanas janam dee-o jih thaakur so tai ki-o bisraa-i-o.
Why have you forgotten your Lord and Master, who blessed you with this human life?

मुकतु होत नर जा कै सिमरै निमख न ता कउ गाइओ ॥२॥
mukat hot nar jaa kai simrai nimakh na taa ka-o gaa-i-o. ||2||
Remembering Him in meditation, one is liberated. And yet, you do not sing His Praises, even for an instant. ||2||

माइआ को मदु कहा करतु है संगि न काहू जाई ॥
maa-i-aa ko mad kahaa karat hai sang na kaahoo jaa-ee.
Why are you intoxicated with Maya? It will not go along with you.

नानकु कहतु चेति चिंतामनि होइ है अंति सहाई ॥३॥३॥८१॥
naanak kahat chayt chintaaman ho-ay hai ant sahaa-ee. ||3||3||81||
Says Nanak, think of Him, remember Him in your mind. He is the Fulfiller of desires, who will be your help and support in the end. ||3||3||81||

रामकली महला १ असटपदीआ
raamkalee mehlaa 1 asatpadee-aa
Raamkalee, First Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई चंदु चड़हि से तारे सोई दिनीअरु तपत रहै ॥
so-ee chand charheh say taaray so-ee dinee-ar tapat rahai.
The same moon rises, and the same stars; the same sun shines in the sky.

सा धरती सो पउणु झुलारे जुग जीअ खेले थाव कैसे ॥१॥
saa Dhartee so pa-un jhulaaray jug jee-a khaylay thaav kaisay. ||1||
The earth is the same, and the same wind blows. The age in which we dwell affects living beings, but not these places. ||1||

जीवन तलब निवारि ॥
jeevan talab nivaar.
Give up your attachment to life.

होवै परवाणा करहि धिङाणा कलि लखण वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥
hovai parvaanaa karahi Dhinyaanaa kal lakhan veechaar. ||1|| rahaa-o.
Those who act like tyrants are accepted and approved - recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

कितै देसि न आइआ सुणीऐ तीरथ पासि न बैठा ॥
kitai days na aa-i-aa sunee-ai tirath paas na baithaa.
Kali Yuga has not been heard to have come to any country, or to be sitting at any sacred shrine.

दाता दानु करे तह नाही महल उसारि न बैठा ॥२॥
daataa daan karay tah naahee mahal usaar na baithaa. ||2||
It is not where the generous person gives to charities, nor seated in the mansion he has built. ||2||

जे को सतु करे सो छीजै तप घरि तपु न होई ॥
jay ko sat karay so chheejai tap ghar tap na ho-ee.
If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity does not come to the home of the sincere.

जे को नाउ लए बदनावी कलि के लखण एई ॥३॥
jay ko naa-o la-ay badnaavee kal kay lakhan ay-ee. ||3||
If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These are the signs of Kali Yuga. ||3||

जिसु सिकदारी तिसहि खुआरी चाकर केहे डरणा ॥
jis sikdaaree tiseh khu-aaree chaakar kayhay darnaa.
Whoever is in charge, is humiliated. Why should the servant be afraid,

जा सिकदारै पवै जंजीरी ता चाकर हथहु मरणा ॥४॥
jaa sikdaarai pavai janjeeree taa chaakar hathahu marnaa. ||4||
when the master is put in chains? He dies at the hands of his servant. ||4||

Page 903

आखु गुणा कलि आईऐ ॥
aakh gunaa kal aa-ee-ai.
Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

तिहु जुग केरा रहिआ तपावसु जे गुण देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
tihu jug kayraa rahi-aa tapaavas jay gun deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The justice of the previous three ages is gone. One obtains virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

कलि कलवाली सरा निबेड़ी काजी क्रिसना होआ ॥
kal kalvaalee saraa nibayrhee kaajee krisanaa ho-aa.
In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the cases, and the blue-robed Qazi is the judge.

बाणी ब्रहमा बेदु अथरबणु करणी कीरति लहिआ ॥५॥
banee barahmaa bayd atharban karnee keerat lahi-aa. ||5||
The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda, and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

पति विणु पूजा सत विणु संजमु जत विणु काहे जनेऊ ॥
pat vin poojaa sat vin sanjam jat vin kaahay janay-oo.
Worship without faith; self-discipline without truthfulness; the ritual of the sacred thread without chastity - what good are these?

नावहु धोवहु तिलकु चड़ावहु सुच विणु सोच न होई ॥६॥
naavhu Dhovahu tilak charhaavahu such vin soch na ho-ee. ||6||
You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark to your forehead, but without inner purity, there is no understanding. ||6||

कलि परवाणु कतेब कुराणु ॥
kal parvaan katayb kuraan.
In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.

पोथी पंडित रहे पुराण ॥
pothee pandit rahay puraan.
The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.

नानक नाउ भइआ रहमाणु ॥
naanak naa-o bha-i-aa rehmaan.
O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.

करि करता तू एको जाणु ॥७॥
kar kartaa too ayko jaan. ||7||
Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

नानक नामु मिलै वडिआई एदू उपरि करमु नही ॥
naanak naam milai vadi-aa-ee aydoo upar karam nahee.
Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. There is no action higher than this.

जे घरि होदै मंगणि जाईऐ फिरि ओलामा मिलै तही ॥८॥१॥
jay ghar hodai mangan jaa-ee-ai fir olaamaa milai tahee. ||8||1||
If someone goes out to beg for what is already in his own home, then he should be chastised. ||8||1||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

जगु परबोधहि मड़ी बधावहि ॥
jag parboDheh marhee baDhaaveh.
You preach to the world, and set up your house.

आसणु तिआगि काहे सचु पावहि ॥
aasan ti-aag kaahay sach paavahi.
Abandoning your Yogic postures, how will you find the True Lord?

ममता मोहु कामणि हितकारी ॥
mamtaa moh kaaman hitkaaree.
You are attached to possessiveness and the love of sexual pleasure.

ना अउधूती ना संसारी ॥१॥
naa a-uDhootee naa sansaaree. ||1||
You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

जोगी बैसि रहहु दुबिधा दुखु भागै ॥
jogee bais rahhu dubiDhaa dukh bhaagai.
Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away from you.

घरि घरि मागत लाज न लागै ॥१॥ रहाउ ॥
ghar ghar maagat laaj na laagai. ||1|| rahaa-o.
You beg from door to door, and you don't feel ashamed. ||1||Pause||

गावहि गीत न चीनहि आपु ॥
gaavahi geet na cheeneh aap.
You sing the songs, but you do not understand your own self.

किउ लागी निवरै परतापु ॥
ki-o laagee nivrai partaap.
How will the burning pain within be relieved?

गुर कै सबदि रचै मन भाइ ॥
gur kai sabad rachai man bhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be absorbed in the Lord's Love,

भिखिआ सहज वीचारी खाइ ॥२॥
bhikhi-aa sahj veechaaree khaa-ay. ||2||
and you will intuitively experience the charity of contemplation. ||2||

भसम चड़ाइ करहि पाखंडु ॥
bhasam charhaa-ay karahi pakhand.
You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

माइआ मोहि सहहि जम डंडु ॥
maa-i-aa mohi saheh jam dand.
Attached to Maya, you will be beaten by Death's heavy club.

फूटै खापरु भीख न भाइ ॥
footai khaapar bheekh na bhaa-ay.
Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of the Lord's Love.

बंधनि बाधिआ आवै जाइ ॥३॥
banDhan baaDhi-aa aavai jaa-ay. ||3||
Bound in bondage, you come and go. ||3||

बिंदु न राखहि जती कहावहि ॥
bind na raakhahi jatee kahaaveh.
You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.

माई मागत त्रै लोभावहि ॥
maa-ee maagat tarai lobhaaveh.
You beg from Maya, lured by the three qualities.

निरदइआ नही जोति उजाला ॥
nirda-i-aa nahee jot ujaalaa.
You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.

बूडत बूडे सरब जंजाला ॥४॥
boodat booday sarab janjaalaa. ||4||
You are drowned, drowned in worldly entanglements. ||4||

भेख करहि खिंथा बहु थटूआ ॥
bhaykh karahi khinthaa baho thatoo-aa.
You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.

झूठो खेलु खेलै बहु नटूआ ॥
jhootho khayl khaylai baho natoo-aa.
You play all sorts of false tricks, like a juggler.

अंतरि अगनि चिंता बहु जारे ॥
antar agan chintaa baho jaaray.
The fire of anxiety burns brightly within you.

विणु करमा कैसे उतरसि पारे ॥५॥
vin karmaa kaisay utras paaray. ||5||
Without the karma of good actions, how can you cross over? ||5||

मुंद्रा फटक बनाई कानि ॥
mundraa fatak banaa-ee kaan.
You make ear-rings of glass to wear in your ears.

मुकति नही बिदिआ बिगिआनि ॥
mukat nahee bidi-aa bigi-aan.
But liberation does not come from learning without understanding.

जिहवा इंद्री सादि लोभाना ॥
jihvaa indree saad lobhaanaa.
You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.

पसू भए नही मिटै नीसाना ॥६॥
pasoo bha-ay nahee mitai neesaanaa. ||6||
You have become a beast; this sign cannot be erased. ||6||

त्रिबिधि लोगा त्रिबिधि जोगा ॥
taribaDh logaa taribaDh jogaa.
The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.

सबदु वीचारै चूकसि सोगा ॥
sabad veechaarai chookas sogaa.
Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.

ऊजलु साचु सु सबदु होइ ॥
oojal saach so sabad ho-ay.
Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.

जोगी जुगति वीचारे सोइ ॥७॥
jogee jugat veechaaray so-ay. ||7||
One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ||7||

तुझ पहि नउ निधि तू करणै जोगु ॥
tujh peh na-o niDh too karnai jog.
The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.

थापि उथापे करे सु होगु ॥
thaap uthaapay karay so hog.
You establish and disestablish; whatever You do, happens.

जतु सतु संजमु सचु सुचीतु ॥
jat sat sanjam sach sucheet.
One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness

नानक जोगी त्रिभवण मीतु ॥८॥२॥
naanak jogee taribhavan meet. ||8||2||
- O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ||8||2||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

खटु मटु देही मनु बैरागी ॥
khat mat dayhee man bairaagee.
Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

सुरति सबदु धुनि अंतरि जागी ॥
surat sabad Dhun antar jaagee.
Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

वाजै अनहदु मेरा मनु लीणा ॥
vaajai anhad mayraa man leenaa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

गुर बचनी सचि नामि पतीणा ॥१॥
gur bachnee sach naam pateenaa. ||1||
Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

प्राणी राम भगति सुखु पाईऐ ॥
paraanee raam bhagat sukh paa-ee-ai.
O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

गुरमुखि हरि हरि मीठा लागै हरि हरि नामि समाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh har har meethaa laagai har har naam samaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

Page 904

माइआ मोहु बिवरजि समाए ॥
maa-i-aa moh bivaraj samaa-ay.
Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

सतिगुरु भेटै मेलि मिलाए ॥
satgur bhaytai mayl milaa-ay.
Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

नामु रतनु निरमोलकु हीरा ॥
naam ratan nirmolak heeraa.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

तितु राता मेरा मनु धीरा ॥२॥
tit raataa mayraa man Dheeraa. ||2||
Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

हउमै ममता रोगु न लागै ॥
ha-umai mamtaa rog na laagai.
The diseases of egotism and possessiveness do not afflict

राम भगति जम का भउ भागै ॥
raam bhagat jam kaa bha-o bhaagai.
one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

जमु जंदारु न लागै मोहि ॥
jam jandaar na laagai mohi.
The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

निरमल नामु रिदै हरि सोहि ॥३॥
nirmal naam ridai har sohi. ||3||
The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

सबदु बीचारि भए निरंकारी ॥
sabad beechaar bha-ay nirankaaree.
Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

गुरमति जागे दुरमति परहारी ॥
gurmat jaagay durmat parhaaree.
Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

अनदिनु जागि रहे लिव लाई ॥
an-din jaag rahay liv laa-ee.
Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

जीवन मुकति गति अंतरि पाई ॥४॥
jeevan mukat gat antar paa-ee. ||4||
one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

अलिपत गुफा महि रहहि निरारे ॥
alipat gufaa meh raheh niraaray.
In the secluded cave, I remain unattached.

तसकर पंच सबदि संघारे ॥
taskar panch sabad sanghaaray.
With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

पर घर जाइ न मनु डोलाए ॥
par ghar jaa-ay na man dolaa-ay.
My mind does not waver or go to the home of any other.

सहज निरंतरि रहउ समाए ॥५॥
sahj nirantar raha-o samaa-ay. ||5||
I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

गुरमुखि जागि रहे अउधूता ॥
gurmukh jaag rahay a-uDhootaa.
As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

सद बैरागी ततु परोता ॥
sad bairaagee tat parotaa.
Forever detached, I am woven into the essence of reality.

जगु सूता मरि आवै जाइ ॥
jag sootaa mar aavai jaa-ay.
The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

बिनु गुर सबद न सोझी पाइ ॥६॥
bin gur sabad na sojhee paa-ay. ||6||
Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

अनहद सबदु वजै दिनु राती ॥
anhad sabad vajai din raatee.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

अविगत की गति गुरमुखि जाती ॥
avigat kee gat gurmukh jaatee.
The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

तउ जानी जा सबदि पछानी ॥
ta-o jaanee jaa sabad pachhaanee.
When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

एको रवि रहिआ निरबानी ॥७॥
ayko rav rahi-aa nirbaanee. ||7||
The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

सुंन समाधि सहजि मनु राता ॥
sunn samaaDh sahj man raataa.
My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

तजि हउ लोभा एको जाता ॥
taj ha-o lobhaa ayko jaataa.
renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

गुर चेले अपना मनु मानिआ ॥
gur chaylay apnaa man maani-aa.
When the disciple's mind accepts the Guru,

नानक दूजा मेटि समानिआ ॥८॥३॥
naanak doojaa mayt samaani-aa. ||8||3||
O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

साहा गणहि न करहि बीचारु ॥
saahaa ganeh na karahi beechaar.
You calculate the auspicious days, but you do not understand

साहे ऊपरि एकंकारु ॥
saahay oopar aykankaar.
that the One Creator Lord is above these auspicious days.

जिसु गुरु मिलै सोई बिधि जाणै ॥
jis gur milai so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who meets the Guru.

गुरमति होइ त हुकमु पछाणै ॥१॥
gurmat ho-ay ta hukam pachhaanai. ||1||
When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. ||1||

झूठु न बोलि पाडे सचु कहीऐ ॥
jhooth na bol paaday sach kahee-ai.
Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.

हउमै जाइ सबदि घरु लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai jaa-ay sabad ghar lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. ||1||Pause||

गणि गणि जोतकु कांडी कीनी ॥
gan gan jotak kaaNdee keenee.
Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.

पड़ै सुणावै ततु न चीनी ॥
parhai sunaavai tat na cheenee.
He studies it and announces it, but he does not understand reality.

सभसै ऊपरि गुर सबदु बीचारु ॥
sabhsai oopar gur sabad beechaar.
Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.

होर कथनी बदउ न सगली छारु ॥२॥
hor kathnee bada-o na saglee chhaar. ||2||
Do not speak of anything else; it is all just ashes. ||2||

नावहि धोवहि पूजहि सैला ॥
naaveh Dhoveh poojeh sailaa.
You bathe, wash, and worship stones.

बिनु हरि राते मैलो मैला ॥
bin har raatay mailo mailaa.
But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.

गरबु निवारि मिलै प्रभु सारथि ॥
garab nivaar milai parabh saarath.
Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.

मुकति प्रान जपि हरि किरतारथि ॥३॥
mukat paraan jap har kirtaarath. ||3||
The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. ||3||

वाचै वादु न बेदु बीचारै ॥
vaachai vaad na bayd beechaarai.
You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.

आपि डुबै किउ पितरा तारै ॥
aap dubai ki-o pitraa taarai.
You drown yourself - how will you save your ancestors?

घटि घटि ब्रहमु चीनै जनु कोइ ॥
ghat ghat barahm cheenai jan ko-ay.
How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.

सतिगुरु मिलै त सोझी होइ ॥४॥
satgur milai ta sojhee ho-ay. ||4||
When one meets the True Guru, then he understands. ||4||

गणत गणीऐ सहसा दुखु जीऐ ॥
ganat ganee-ai sahsaa dukh jee-ai.
Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.

गुर की सरणि पवै सुखु थीऐ ॥
gur kee saran pavai sukh thee-ai.
Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.

करि अपराध सरणि हम आइआ ॥
kar apraaDh saran ham aa-i-aa.
I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

गुर हरि भेटे पुरबि कमाइआ ॥५॥
gur har bhaytay purab kamaa-i-aa. ||5||
The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

गुर सरणि न आईऐ ब्रहमु न पाईऐ ॥
gur saran na aa-ee-ai barahm na paa-ee-ai.
If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

भरमि भुलाईऐ जनमि मरि आईऐ ॥
bharam bhulaa-ee-ai janam mar aa-ee-ai.
Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

जम दरि बाधउ मरै बिकारु ॥
jam dar baaDha-o marai bikaar.
Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ना रिदै नामु न सबदु अचारु ॥६॥
naa ridai naam na sabad achaar. ||6||
The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

इकि पाधे पंडित मिसर कहावहि ॥
ik paaDhay pandit misar kahaaveh.
Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

दुबिधा राते महलु न पावहि ॥
dubiDhaa raatay mahal na paavahi.
Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

Page 905

जिसु गुर परसादी नामु अधारु ॥
jis gur parsaadee naam aDhaar.
One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,

कोटि मधे को जनु आपारु ॥७॥
kot maDhay ko jan aapaar. ||7||
is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

एकु बुरा भला सचु एकै ॥
ayk buraa bhalaa sach aykai.
One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

बूझु गिआनी सतगुर की टेकै ॥
boojh gi-aanee satgur kee taykai.
Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

गुरमुखि विरली एको जाणिआ ॥
gurmukh virlee ayko jaani-aa.
rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

आवणु जाणा मेटि समाणिआ ॥८॥
aavan jaanaa mayt samaani-aa. ||8||
His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

जिन कै हिरदै एकंकारु ॥
jin kai hirdai aykankaar.
Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

सरब गुणी साचा बीचारु ॥
sarab gunee saachaa beechaar.
possess all virtues; they contemplate the True Lord.

गुर कै भाणै करम कमावै ॥
gur kai bhaanai karam kamaavai.
One who acts in harmony with the Guru's Will,

नानक साचे साचि समावै ॥९॥४॥
naanak saachay saach samaavai. ||9||4||
O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

हठु निग्रहु करि काइआ छीजै ॥
hath nigarahu kar kaa-i-aa chheejai.
Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.

वरतु तपनु करि मनु नही भीजै ॥
varat tapan kar man nahee bheejai.
The mind is not softened by fasting or austerities.

राम नाम सरि अवरु न पूजै ॥१॥
raam naam sar avar na poojai. ||1||
Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. ||1||

गुरु सेवि मना हरि जन संगु कीजै ॥
gur sayv manaa har jan sang keejai.
Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.

जमु जंदारु जोहि नही साकै सरपनि डसि न सकै हरि का रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
jam jandaar johi nahee saakai sarpan das na sakai har kaa ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

वादु पड़ै रागी जगु भीजै ॥
vaad parhai raagee jag bheejai.
The world reads the arguments, and is softened only by music.

त्रै गुण बिखिआ जनमि मरीजै ॥
tarai gun bikhi-aa janam mareejai.
In the three modes and corruption, they are born and die.

राम नाम बिनु दूखु सहीजै ॥२॥
raam naam bin dookh saheejai. ||2||
Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. ||2||

चाड़सि पवनु सिंघासनु भीजै ॥
chaarhas pavan singhaasan bheejai.
The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.

निउली करम खटु करम करीजै ॥
ni-ulee karam khat karam kareejai.
He practices inner cleansing and the six rituals of purification.

राम नाम बिनु बिरथा सासु लीजै ॥३॥
raam naam bin birthaa saas leejai. ||3||
But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. ||3||

अंतरि पंच अगनि किउ धीरजु धीजै ॥
antar panch agan ki-o Dheeraj Dheejai.
The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?

अंतरि चोरु किउ सादु लहीजै ॥
antar chor ki-o saad laheejai.
The thief is within him; how can he taste the taste?

गुरमुखि होइ काइआ गड़ु लीजै ॥४॥
gurmukh ho-ay kaa-i-aa garh leejai. ||4||
One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. ||4||

अंतरि मैलु तीरथ भरमीजै ॥
antar mail tirath bharmeejai.
With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.

मनु नही सूचा किआ सोच करीजै ॥
man nahee soochaa ki-aa soch kareejai.
His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?

किरतु पइआ दोसु का कउ दीजै ॥५॥
kirat pa-i-aa dos kaa ka-o deejai. ||5||
He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? ||5||

अंनु न खाहि देही दुखु दीजै ॥
ann na khaahi dayhee dukh deejai.
He does not eat food; he tortures his body.

बिनु गुर गिआन त्रिपति नही थीजै ॥
bin gur gi-aan taripat nahee theejai.
Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.

मनमुखि जनमै जनमि मरीजै ॥६॥
manmukh janmai janam mareejai. ||6||
The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. ||6||

सतिगुर पूछि संगति जन कीजै ॥
satgur poochh sangat jan keejai.
Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.

मनु हरि राचै नही जनमि मरीजै ॥
man har raachai nahee janam mareejai.
Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.

राम नाम बिनु किआ करमु कीजै ॥७॥
raam naam bin ki-aa karam keejai. ||7||
Without the Lord's Name, what can anyone do? ||7||

ऊंदर दूंदर पासि धरीजै ॥
oo^{N}dar doo^{N}dar paas Dhareejai.
Silence the mouse scurrying around within you.

धुर की सेवा रामु रवीजै ॥
Dhur kee sayvaa raam raveejai.
Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.

नानक नामु मिलै किरपा प्रभ कीजै ॥८॥५॥
naanak naam milai kirpaa parabh keejai. ||8||5||
O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. ||8||5||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

अंतरि उतभुजु अवरु न कोई ॥
antar ut-bhuj avar na ko-ee.
The created Universe emanated from within You; there is no other at all.

जो कहीऐ सो प्रभ ते होई ॥
jo kahee-ai so parabh tay ho-ee.
Whatever is said to be, is from You, O God.

जुगह जुगंतरि साहिबु सचु सोई ॥
jugah jugantar saahib sach so-ee.
He is the True Lord and Master, throughout the ages.

उतपति परलउ अवरु न कोई ॥१॥
utpat parla-o avar na ko-ee. ||1||
Creation and destruction do not come from anyone else. ||1||

ऐसा मेरा ठाकुरु गहिर गंभीरु ॥
aisaa mayraa thaakur gahir gambheer.
Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.

जिनि जपिआ तिन ही सुखु पाइआ हरि कै नामि न लगै जम तीरु ॥१॥ रहाउ ॥
jin japi-aa tin hee sukh paa-i-aa har kai naam na lagai jam teer. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. ||1||Pause||

नामु रतनु हीरा निरमोलु ॥
naam ratan heeraa nirmol.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

साचा साहिबु अमरु अतोलु ॥
saachaa saahib amar atol.
The True Lord Master is immortal and immeasurable.

जिहवा सूची साचा बोलु ॥
jihvaa soochee saachaa bol.
That tongue which chants the True Name is pure.

घरि दरि साचा नाही रोलु ॥२॥
ghar dar saachaa naahee rol. ||2||
The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

इकि बन महि बैसहि डूगरि असथानु ॥
ik ban meh baiseh doogar asthaan.
Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.

नामु बिसारि पचहि अभिमानु ॥
naam bisaar pacheh abhimaan.
Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

नाम बिना किआ गिआन धिआनु ॥
naam binaa ki-aa gi-aan Dhi-aan.
Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

गुरमुखि पावहि दरगहि मानु ॥३॥
gurmukh paavahi dargahi maan. ||3||
The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. ||3||

हठु अहंकारु करै नही पावै ॥
hath aha^{N}kaar karai nahee paavai.
Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.

पाठ पड़ै ले लोक सुणावै ॥
paath parhai lay lok sunaavai.
Studying the scriptures, reading them to other people,

Page 906

तीरथि भरमसि बिआधि न जावै ॥
tirath bharmas bi-aaDh na jaavai.
and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

नाम बिना कैसे सुखु पावै ॥४॥
naam binaa kaisay sukh paavai. ||4||
Without the Naam, how can one find peace? ||4||

जतन करै बिंदु किवै न रहाई ॥
jatan karai bind kivai na rahaa-ee.
No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

मनूआ डोलै नरके पाई ॥
manoo-aa dolai narkay paa-ee.
His mind wavers, and he falls into hell.

जम पुरि बाधो लहै सजाई ॥
jam pur baaDho lahai sajaa-ee.
Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

बिनु नावै जीउ जलि बलि जाई ॥५॥
bin naavai jee-o jal bal jaa-ee. ||5||
Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

सिध साधिक केते मुनि देवा ॥
siDh saaDhik kaytay mun dayvaa.
The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods

हठि निग्रहि न त्रिपतावहि भेवा ॥
hath nigrahi na taripataaveh bhayvaa.
cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

सबदु वीचारि गहहि गुर सेवा ॥
sabad veechaar gaheh gur sayvaa.
One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru

मनि तनि निरमल अभिमान अभेवा ॥६॥
man tan nirmal abhimaan abhayvaa. ||6||
- his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

करमि मिलै पावै सचु नाउ ॥
karam milai paavai sach naa-o.
Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.

तुम सरणागति रहउ सुभाउ ॥
tum sarnaagat raha-o subhaa-o.
I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.

तुम ते उपजिओ भगती भाउ ॥
tum tay upji-o bhagtee bhaa-o.
Love for Your devotional worship has welled up within me.

जपु जापउ गुरमुखि हरि नाउ ॥७॥
jap jaapa-o gurmukh har naa-o. ||7||
As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||

हउमै गरबु जाइ मन भीनै ॥
ha-umai garab jaa-ay man bheenai.
When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched in the Lord's Love.

झूठि न पावसि पाखंडि कीनै ॥
jhooth na paavas pakhand keenai.
Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.

बिनु गुर सबद नही घरु बारु ॥
bin gur sabad nahee ghar baar.
Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the Lord's Door.

नानक गुरमुखि ततु बीचारु ॥८॥६॥
naanak gurmukh tat beechaar. ||8||6||
O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of reality. ||8||6||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

जिउ आइआ तिउ जावहि बउरे जिउ जनमे तिउ मरणु भइआ ॥
ji-o aa-i-aa ti-o jaaveh ba-uray ji-o janmay ti-o maran bha-i-aa.
As you come, so will you leave, you fool; as you were born, so will you die.

जिउ रस भोग कीए तेता दुखु लागै नामु विसारि भवजलि पइआ ॥१॥
ji-o ras bhog kee-ay taytaa dukh laagai naam visaar bhavjal pa-i-aa. ||1||
As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the terrifying world-ocean. ||1||

तनु धनु देखत गरबि गइआ ॥
tan Dhan daykhat garab ga-i-aa.
Gazing upon your body and wealth, you are so proud.

कनिक कामनी सिउ हेतु वधाइहि की नामु विसारहि भरमि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥
kanik kaamnee si-o hayt vaDhaa-ihi kee naam visaareh bharam ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your love for gold and sexual pleasures increases; why have you forgotten the Naam, and why do you wander in doubt? ||1||Pause||

जतु सतु संजमु सीलु न राखिआ प्रेत पिंजर महि कासटु भइआ ॥
jat sat sanjam seel na raakhi-aa parayt pinjar meh kaasat bha-i-aa.
You do not practice truth, abstinence, self-discipline or humility; the ghost within your skeleton has turned to dry wood.

पुंनु दानु इसनानु न संजमु साधसंगति बिनु बादि जइआ ॥२॥
punn daan isnaan na sanjam saaDhsangat bin baad ja-i-aa. ||2||
You have not practiced charity, donations, cleansing baths or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, your life has gone in vain. ||2||

लालचि लागै नामु बिसारिओ आवत जावत जनमु गइआ ॥
laalach laagai naam bisaari-o aavat jaavat janam ga-i-aa.
Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming and going, your life has been ruined.

जा जमु धाइ केस गहि मारै सुरति नही मुखि काल गइआ ॥३॥
jaa jam Dhaa-ay kays geh maarai surat nahee mukh kaal ga-i-aa. ||3||
When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

अहिनिसि निंदा ताति पराई हिरदै नामु न सरब दइआ ॥
ahinis nindaa taat paraa-ee hirdai naam na sarab da-i-aa.
Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

बिनु गुर सबद न गति पति पावहि राम नाम बिनु नरकि गइआ ॥४॥
bin gur sabad na gat pat paavahi raam naam bin narak ga-i-aa. ||4||
Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

खिन महि वेस करहि नटूआ जिउ मोह पाप महि गलतु गइआ ॥
khin meh vays karahi natoo-aa ji-o moh paap meh galat ga-i-aa.
In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

इत उत माइआ देखि पसारी मोह माइआ कै मगनु भइआ ॥५॥
it ut maa-i-aa daykh pasaaree moh maa-i-aa kai magan bha-i-aa. ||5||
You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||

करहि बिकार विथार घनेरे सुरति सबद बिनु भरमि पइआ ॥
karahi bikaar vithaar ghanayray surat sabad bin bharam pa-i-aa.
You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the Shabad, you have fallen into confusion.

हउमै रोगु महा दुखु लागा गुरमति लेवहु रोगु गइआ ॥६॥
ha-umai rog mahaa dukh laagaa gurmat layvhu rog ga-i-aa. ||6||
You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings, you shall be rid of this disease. ||6||

सुख स्मपति कउ आवत देखै साकत मनि अभिमानु भइआ ॥
sukh sampat ka-o aavat daykhai saakat man abhimaan bha-i-aa.
Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

जिस का इहु तनु धनु सो फिरि लेवै अंतरि सहसा दूखु पइआ ॥७॥
jis kaa ih tan Dhan so fir layvai antar sahsaa dookh pa-i-aa. ||7||
But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal feels anxiety and pain deep within. ||7||

अंति कालि किछु साथि न चालै जो दीसै सभु तिसहि मइआ ॥
ant kaal kichh saath na chaalai jo deesai sabh tiseh ma-i-aa.
At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

आदि पुरखु अपर्मपरु सो प्रभु हरि नामु रिदै लै पारि पइआ ॥८॥
aad purakh aprampar so parabh har naam ridai lai paar pa-i-aa. ||8||
God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one crosses over. ||8||

मूए कउ रोवहि किसहि सुणावहि भै सागर असरालि पइआ ॥
moo-ay ka-o roveh kiseh sunaaveh bhai saagar asraal pa-i-aa.
You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the serpent in the terrifying world-ocean.

देखि कुट्मबु माइआ ग्रिह मंदरु साकतु जंजालि परालि पइआ ॥९॥
daykh kutamb maa-i-aa garih mandar saakat janjaal paraal pa-i-aa. ||9||
Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

जा आए ता तिनहि पठाए चाले तिनै बुलाइ लइआ ॥
jaa aa-ay taa tineh pathaa-ay chaalay tinai bulaa-ay la-i-aa.
He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

जो किछु करणा सो करि रहिआ बखसणहारै बखसि लइआ ॥१०॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa bakhsanhaarai bakhas la-i-aa. ||10||
Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

जिनि एहु चाखिआ राम रसाइणु तिन की संगति खोजु भइआ ॥
jin ayhu chaakhi-aa raam rasaa-in tin kee sangat khoj bha-i-aa.
I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

रिधि सिधि बुधि गिआनु गुरू ते पाइआ मुकति पदारथु सरणि पइआ ॥११॥
riDh siDh buDh gi-aan guroo tay paa-i-aa mukat padaarath saran pa-i-aa. ||11||
Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

दुखु सुखु गुरमुखि सम करि जाणा हरख सोग ते बिरकतु भइआ ॥
dukh sukh gurmukh sam kar jaanaa harakh sog tay birkat bha-i-aa.
The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

आपु मारि गुरमुखि हरि पाए नानक सहजि समाइ लइआ ॥१२॥७॥
aap maar gurmukh har paa-ay naanak sahj samaa-ay la-i-aa. ||12||7||
Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

रामकली दखणी महला १ ॥
raamkalee dakh-nee mehlaa 1.
Raamkalee, Dakhanee, First Mehl:

जतु सतु संजमु साचु द्रिड़ाइआ साच सबदि रसि लीणा ॥१॥
jat sat sanjam saach drirh-aa-i-aa saach sabad ras leenaa. ||1||
Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||

मेरा गुरु दइआलु सदा रंगि लीणा ॥
mayraa gur da-i-aal sadaa rang leenaa.
My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

अहिनिसि रहै एक लिव लागी साचे देखि पतीणा ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis rahai ayk liv laagee saachay daykh pateenaa. ||1|| rahaa-o.
Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

रहै गगन पुरि द्रिसटि समैसरि अनहत सबदि रंगीणा ॥२॥
rahai gagan pur darisat samaisar anhat sabad rangeenaa. ||2||
He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

सतु बंधि कुपीन भरिपुरि लीणा जिहवा रंगि रसीणा ॥३॥
sat banDh kupeen bharipur leenaa jihvaa rang raseenaa. ||3||
Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

मिलै गुर साचे जिनि रचु राचे किरतु वीचारि पतीणा ॥४॥
milai gur saachay jin rach raachay kirat veechaar pateenaa. ||4||
The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

एक महि सरब सरब महि एका एह सतिगुरि देखि दिखाई ॥५॥
ayk meh sarab sarab meh aykaa ayh satgur daykh dikhaa-ee. ||5||
All are in the One, and the One is in all. This is what the True Guru has shown me. ||5||

जिनि कीए खंड मंडल ब्रहमंडा सो प्रभु लखनु न जाई ॥६॥
jin kee-ay khand mandal barahmandaa so parabh lakhan na jaa-ee. ||6||
He who created the worlds, solar systems and galaxies - that God cannot be known. ||6||

दीपक ते दीपकु परगासिआ त्रिभवण जोति दिखाई ॥७॥
deepak tay deepak pargaasi-aa taribhavan jot dikhaa-ee. ||7||
From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine Light illuminates the three worlds. ||7||

सचै तखति सच महली बैठे निरभउ ताड़ी लाई ॥८॥
sachai takhat sach mahlee baithay nirbha-o taarhee laa-ee. ||8||
The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

मोहि गइआ बैरागी जोगी घटि घटि किंगुरी वाई ॥९॥
mohi ga-i-aa bairaagee jogee ghat ghat kinguree vaa-ee. ||9||
The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all; He plays His harp in each and every heart. ||9||

नानक सरणि प्रभू की छूटे सतिगुर सचु सखाई ॥१०॥८॥
naanak saran parabhoo kee chhootay satgur sach sakhaa-ee. ||10||8||
O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True Guru becomes our true help and support. ||10||8||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

अउहठि हसत मड़ी घरु छाइआ धरणि गगन कल धारी ॥१॥
a-uhath hasat marhee ghar chhaa-i-aa Dharan gagan kal Dhaaree. ||1||
He has made His home in the monastery of the heart; He has infused His power into the earth and the sky. ||1||

गुरमुखि केती सबदि उधारी संतहु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh kaytee sabad uDhaaree santahu. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ममता मारि हउमै सोखै त्रिभवणि जोति तुमारी ॥२॥
mamtaa maar ha-umai sokhai taribhavan jot tumaaree. ||2||
He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

मनसा मारि मनै महि राखै सतिगुर सबदि वीचारी ॥३॥
mansaa maar manai meh raakhai satgur sabad veechaaree. ||3||
He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind; he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||

सिंङी सुरति अनाहदि वाजै घटि घटि जोति तुमारी ॥४॥
sinyee surat anaahad vaajai ghat ghat jot tumaaree. ||4||
The horn of consciousness vibrates the unstruck sound current; Your Light illuminates each and every heart, Lord. ||4||

परपंच बेणु तही मनु राखिआ ब्रहम अगनि परजारी ॥५॥
parpanch bayn tahee man raakhi-aa barahm agan parjaaree. ||5||
He plays the flute of the universe in his mind, and lights the fire of God. ||5||

पंच ततु मिलि अहिनिसि दीपकु निरमल जोति अपारी ॥६॥
panch tat mil ahinis deepak nirmal jot apaaree. ||6||
Bringing together the five elements, day and night, the Lord's lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

रवि ससि लउके इहु तनु किंगुरी वाजै सबदु निरारी ॥७॥
rav sas la-ukay ih tan kinguree vaajai sabad niraaree. ||7||
The right and left nostrils, the sun and the moon channels, are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous melody of the Shabad. ||7||

सिव नगरी महि आसणु अउधू अलखु अगंमु अपारी ॥८॥
siv nagree meh aasan a-oDhoo alakh agamm apaaree. ||8||
The true hermit obtains a seat in the City of God, the invisible, inaccessible, infinite. ||8||

काइआ नगरी इहु मनु राजा पंच वसहि वीचारी ॥९॥
kaa-i-aa nagree ih man raajaa panch vaseh veechaaree. ||9||
The mind is the king of the city of the body; the five sources of knowledge dwell within it. ||9||

सबदि रवै आसणि घरि राजा अदलु करे गुणकारी ॥१०॥
sabad ravai aasan ghar raajaa adal karay gunkaaree. ||10||
Seated in his home, this king chants the Shabad; he administers justice and virtue. ||10||

कालु बिकालु कहे कहि बपुरे जीवत मूआ मनु मारी ॥११॥
kaal bikaal kahay kahi bapuray jeevat moo-aa man maaree. ||11||
What can poor death or birth say to him? Conquering his mind, he remains dead while yet alive. ||11||

ब्रहमा बिसनु महेस इक मूरति आपे करता कारी ॥१२॥
barahmaa bisan mahays ik moorat aapay kartaa kaaree. ||12||
Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

काइआ सोधि तरै भव सागरु आतम ततु वीचारी ॥१३॥
kaa-i-aa soDh tarai bhav saagar aatam tat veechaaree. ||13||
One who purifies his body, crosses over the terrifying world-ocean; he contemplates the essence of his own soul. ||13||

गुर सेवा ते सदा सुखु पाइआ अंतरि सबदु रविआ गुणकारी ॥१४॥
gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa antar sabad ravi-aa gunkaaree. ||14||
Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within, the Shabad permeates him, coloring him with virtue. ||14||

आपे मेलि लए गुणदाता हउमै त्रिसना मारी ॥१५॥
aapay mayl la-ay gundaataa ha-umai tarisnaa maaree. ||15||
The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers egotism and desire. ||15||

त्रै गुण मेटे चउथै वरतै एहा भगति निरारी ॥१६॥
tarai gun maytay cha-uthai vartai ayhaa bhagat niraaree. ||16||
Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state. This is the unparalleled devotional worship. ||16||

गुरमुखि जोग सबदि आतमु चीनै हिरदै एकु मुरारी ॥१७॥
gurmukh jog sabad aatam cheenai hirdai ayk muraaree. ||17||
This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad, he understands his own soul, and he enshrines within his heart the One Lord. ||17||

मनूआ असथिरु सबदे राता एहा करणी सारी ॥१८॥
manoo-aa asthir sabday raataa ayhaa karnee saaree. ||18||
Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and stable; this is the most excellent action. ||18||

बेदु बादु न पाखंडु अउधू गुरमुखि सबदि बीचारी ॥१९॥
bayd baad na pakhand a-oDhoo gurmukh sabad beechaaree. ||19||
This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh contemplates the Shabad. ||19||

गुरमुखि जोगु कमावै अउधू जतु सतु सबदि वीचारी ॥२०॥
gurmukh jog kamaavai a-oDhoo jat sat sabad veechaaree. ||20||
The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and truth, and contemplates the Shabad. ||20||

सबदि मरै मनु मारे अउधू जोग जुगति वीचारी ॥२१॥
sabad marai man maaray a-oDhoo jog jugat veechaaree. ||21||
One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands the Way of Yoga. ||21||

माइआ मोहु भवजलु है अवधू सबदि तरै कुल तारी ॥२२॥
maa-i-aa moh bhavjal hai avDhoo sabad tarai kul taaree. ||22||
Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

सबदि सूर जुग चारे अउधू बाणी भगति वीचारी ॥२३॥
sabad soor jug chaaray a-oDhoo banee bhagat veechaaree. ||23||
Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

एहु मनु माइआ मोहिआ अउधू निकसै सबदि वीचारी ॥२४॥
ayhu man maa-i-aa mohi-aa a-oDhoo niksai sabad veechaaree. ||24||
This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

आपे बखसे मेलि मिलाए नानक सरणि तुमारी ॥२५॥९॥
aapay bakhsay mayl milaa-ay naanak saran tumaaree. ||25||9||
He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

रामकली महला ३ असटपदीआ
raamkalee mehlaa 3 asatpadee-aa
Raamkalee, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सरमै दीआ मुंद्रा कंनी पाइ जोगी खिंथा करि तू दइआ ॥
sarmai dee-aa mundraa kannee paa-ay jogee khinthaa kar too da-i-aa.
Make humility your ear-rings, Yogi, and compassion your patched coat.

आवणु जाणु बिभूति लाइ जोगी ता तीनि भवण जिणि लइआ ॥१॥
aavan jaan bibhoot laa-ay jogee taa teen bhavan jin la-i-aa. ||1||
Let coming and going be the ashes you apply to your body, Yogi, and then you shall conquer the three worlds. ||1||

ऐसी किंगुरी वजाइ जोगी ॥
aisee kinguree vajaa-ay jogee.
Play that harp, Yogi,

जितु किंगुरी अनहदु वाजै हरि सिउ रहै लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jit kinguree anhad vaajai har si-o rahai liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
which vibrates the unstruck sound current, and remain lovingly absorbed in the Lord. ||1||Pause||

सतु संतोखु पतु करि झोली जोगी अंम्रित नामु भुगति पाई ॥
sat santokh pat kar jholee jogee amrit naam bhugat paa-ee.
Make truth and contentment your plate and pouch, Yogi; take the Ambrosial Naam as your food.

धिआन का करि डंडा जोगी सिंङी सुरति वजाई ॥२॥
Dhi-aan kaa kar dandaa jogee sinyee surat vajaa-ee. ||2||
Make meditation your walking stick, Yogi, and make higher consciousness the horn you blow. ||2||

मनु द्रिड़ु करि आसणि बैसु जोगी ता तेरी कलपणा जाई ॥
man darirh kar aasan bais jogee taa tayree kalpanaa jaa-ee.
Make your stable mind the Yogic posture you sit in, Yogi, and then you shall be rid of your tormenting desires.

काइआ नगरी महि मंगणि चड़हि जोगी ता नामु पलै पाई ॥३॥
kaa-i-aa nagree meh mangan charheh jogee taa naam palai paa-ee. ||3||
Go begging in the village of the body, Yogi, and then, you shall obtain the Naam in your lap. ||3||

इतु किंगुरी धिआनु न लागै जोगी ना सचु पलै पाइ ॥
it kinguree Dhi-aan na laagai jogee naa sach palai paa-ay.
This harp does not center you in meditation, Yogi, nor does it bring the True Name into your lap.

इतु किंगुरी सांति न आवै जोगी अभिमानु न विचहु जाइ ॥४॥
it kinguree saa^{N}t na aavai jogee abhimaan na vichahu jaa-ay. ||4||
This harp does not bring you peace, Yogi, nor eliminate egotism from within you. ||4||

भउ भाउ दुइ पत लाइ जोगी इहु सरीरु करि डंडी ॥
bha-o bhaa-o du-ay pat laa-ay jogee ih sareer kar dandee.
Make the Fear of God, and the Love of God, the two gourds of your lute, Yogi, and make this body its neck.

गुरमुखि होवहि ता तंती वाजै इन बिधि त्रिसना खंडी ॥५॥
gurmukh hoveh taa tantee vaajai in biDh tarisnaa khandee. ||5||
Become Gurmukh, and then vibrate the strings; in this way, your desires shall depart. ||5||

हुकमु बुझै सो जोगी कहीऐ एकस सिउ चितु लाए ॥
hukam bujhai so jogee kahee-ai aykas si-o chit laa-ay.
One who understands the Hukam of the Lord's Command is called a Yogi; he links his consciousness to the One Lord.

सहसा तूटै निरमलु होवै जोग जुगति इव पाए ॥६॥
sahsaa tootai nirmal hovai jog jugat iv paa-ay. ||6||
His cynicism is dispelled, and he becomes immaculately pure; this is how he finds the Way of Yoga. ||6||

नदरी आवदा सभु किछु बिनसै हरि सेती चितु लाइ ॥
nadree aavdaa sabh kichh binsai har saytee chit laa-ay.
Everything that comes into view shall be destroyed; focus your consciousness on the Lord.

सतिगुर नालि तेरी भावनी लागै ता इह सोझी पाइ ॥७॥
satgur naal tayree bhaavnee laagai taa ih sojhee paa-ay. ||7||
Enshrine love for the True Guru, and then you shall obtain this understanding. ||7||

एहु जोगु न होवै जोगी जि कुट्मबु छोडि परभवणु करहि ॥
ayhu jog na hovai jogee je kutamb chhod parbhavan karahi.
This is not Yoga, O Yogi, to abandon your family and wander around.

ग्रिह सरीर महि हरि हरि नामु गुर परसादी अपणा हरि प्रभु लहहि ॥८॥
garih sareer meh har har naam gur parsaadee apnaa har parabh laheh. ||8||
The Name of the Lord, Har, Har, is within the household of the body. By Guru's Grace, you shall find your Lord God. ||8||

इहु जगतु मिटी का पुतला जोगी इसु महि रोगु वडा त्रिसना माइआ ॥
ih jagat mitee kaa putlaa jogee is meh rog vadaa tarisnaa maa-i-aa.
This world is a puppet of clay, Yogi; the terrible disease, the desire for Maya is in it.

अनेक जतन भेख करे जोगी रोगु न जाइ गवाइआ ॥९॥
anayk jatan bhaykh karay jogee rog na jaa-ay gavaa-i-aa. ||9||
Making all sorts of efforts, and wearing religious robes, Yogi, this disease cannot be cured. ||9||

हरि का नामु अउखधु है जोगी जिस नो मंनि वसाए ॥
har kaa naam a-ukhaDh hai jogee jis no man vasaa-ay.
The Name of the Lord is the medicine, Yogi; the Lord enshrines it in the mind.

गुरमुखि होवै सोई बूझै जोग जुगति सो पाए ॥१०॥
gurmukh hovai so-ee boojhai jog jugat so paa-ay. ||10||
One who becomes Gurmukh understands this; he alone finds the Way of Yoga. ||10||

जोगै का मारगु बिखमु है जोगी जिस नो नदरि करे सो पाए ॥
jogai kaa maarag bikham hai jogee jis no nadar karay so paa-ay.
The Path of Yoga is very difficult, Yogi; he alone finds it, whom God blesses with His Grace.

अंतरि बाहरि एको वेखै विचहु भरमु चुकाए ॥११॥
antar baahar ayko vaykhai vichahu bharam chukaa-ay. ||11||
Inside and outside, he sees the One Lord; he eliminates doubt from within himself. ||11||

विणु वजाई किंगुरी वाजै जोगी सा किंगुरी वजाइ ॥
vin vajaa-ee kinguree vaajai jogee saa kinguree vajaa-ay.
So play the harp which vibrates without being played, Yogi.

कहै नानकु मुकति होवहि जोगी साचे रहहि समाइ ॥१२॥१॥१०॥
kahai naanak mukat hoveh jogee saachay raheh samaa-ay. ||12||1||10||
Says Nanak, thus you shall be liberated, Yogi, and remain merged in the True Lord. ||12||1||10||

रामकली महला ३ ॥
raamkalee mehlaa 3.
Raamkalee, Third Mehl:

भगति खजाना गुरमुखि जाता सतिगुरि बूझि बुझाई ॥१॥
bhagat khajaanaa gurmukh jaataa satgur boojh bujhaa-ee. ||1||
The treasure of devotional worship is revealed to the Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand this understanding. ||1||

संतहु गुरमुखि देइ वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
santahu gurmukh day-ay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
O Saints, the Gurmukh is blessed with glorious greatness. ||1||Pause||

सचि रहहु सदा सहजु सुखु उपजै कामु क्रोधु विचहु जाई ॥२॥
sach rahhu sadaa sahj sukh upjai kaam kroDh vichahu jaa-ee. ||2||
Dwelling always in Truth, celestial peace wells up; sexual desire and anger are eliminated from within. ||2||

आपु छोडि नाम लिव लागी ममता सबदि जलाई ॥३॥
aap chhod naam liv laagee mamtaa sabad jalaa-ee. ||3||
Eradicating self-conceit, remain lovingly focused on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Shabad, burn away possessiveness. ||3||

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै अंते नामु सखाई ॥४॥
jis tay upjai tis tay binsai antay naam sakhaa-ee. ||4||
By Him we are created, and by Him we are destroyed; in the end, the Naam will be our only help and support. ||4||

सदा हजूरि दूरि नह देखहु रचना जिनि रचाई ॥५॥
sadaa hajoor door nah daykhhu rachnaa jin rachaa-ee. ||5||
He is ever-present; don't think that He is far away. He created the creation. ||5||

सचा सबदु रवै घट अंतरि सचे सिउ लिव लाई ॥६॥
sachaa sabad ravai ghat antar sachay si-o liv laa-ee. ||6||
Deep within your heart, chant the True Word of the Shabad; remain lovingly absorbed in the True Lord. ||6||

सतसंगति महि नामु निरमोलकु वडै भागि पाइआ जाई ॥७॥
satsangat meh naam nirmolak vadai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||7||
The Priceless Naam is in the Society of the Saints; by great good fortune, it is obtained. ||7||

भरमि न भूलहु सतिगुरु सेवहु मनु राखहु इक ठाई ॥८॥
bharam na bhoolahu satgur sayvhu man raakho ik thaa-ee. ||8||
Do not be deluded by doubt; serve the True Guru, and keep your mind steady in one place. ||8||

बिनु नावै सभ भूली फिरदी बिरथा जनमु गवाई ॥९॥
bin naavai sabh bhoolee firdee birthaa janam gavaa-ee. ||9||
Without the Name, everyone wanders around in confusion; they waste away their lives in vain. ||9||

जोगी जुगति गवाई हंढै पाखंडि जोगु न पाई ॥१०॥
jogee jugat gavaa-ee handhai pakhand jog na paa-ee. ||10||
Yogi, you have lost the Way; you wander around confused. Through hypocrisy, Yoga is not attained. ||10||

सिव नगरी महि आसणि बैसै गुर सबदी जोगु पाई ॥११॥
siv nagree meh aasan baisai gur sabdee jog paa-ee. ||11||
Sitting in Yogic postures in the City of God, through the Word of the Guru's Shabad, you shall find Yoga. ||11||

धातुर बाजी सबदि निवारे नामु वसै मनि आई ॥१२॥
Dhaatur baajee sabad nivaaray naam vasai man aa-ee. ||12||
Restrain your restless wanderings through the Shabad, and the Naam will come to dwell in your mind. ||12||

एहु सरीरु सरवरु है संतहु इसनानु करे लिव लाई ॥१३॥
ayhu sareer sarvar hai santahu isnaan karay liv laa-ee. ||13||
This body is a pool, O Saints; bathe in it, and enshrine love for the Lord. ||13||

नामि इसनानु करहि से जन निरमल सबदे मैलु गवाई ॥१४॥
naam isnaan karahi say jan nirmal sabday mail gavaa-ee. ||14||
Those who cleanse themselves through the Naam, are the most immaculate people; through the Shabad, they wash off their filth. ||14||

त्रै गुण अचेत नामु चेतहि नाही बिनु नावै बिनसि जाई ॥१५॥
tarai gun achayt naam cheeteh naahee bin naavai binas jaa-ee. ||15||
Trapped by the three qualities, the unconscious person does not think of the Naam; without the Name, he wastes away. ||15||

ब्रहमा बिसनु महेसु त्रै मूरति त्रिगुणि भरमि भुलाई ॥१६॥
barahmaa bisan mahays tarai moorat tarigun bharam bhulaa-ee. ||16||
The three forms of Brahma, Vishnu and Shiva are trapped in the three qualities, lost in confusion. ||16||

गुर परसादी त्रिकुटी छूटै चउथै पदि लिव लाई ॥१७॥
gur parsaadee tarikutee chhootai cha-uthai pad liv laa-ee. ||17||
By Guru's Grace, this triad is eradicated, and one is lovingly absorbed in the fourth state. ||17||

पंडित पड़हि पड़ि वादु वखाणहि तिंना बूझ न पाई ॥१८॥
pandit parheh parh vaad vakaaneh tinnaa boojh na paa-ee. ||18||
The Pandits, the religious scholars, read, study and discuss the arguments; they do not understand. ||18||

बिखिआ माते भरमि भुलाए उपदेसु कहहि किसु भाई ॥१९॥
bikhi-aa maatay bharam bhulaa-ay updays kaheh kis bhaa-ee. ||19||
Engrossed in corruption, they wander in confusion; who can they possibly instruct, O Siblings of Destiny? ||19||

भगत जना की ऊतम बाणी जुगि जुगि रही समाई ॥२०॥
bhagat janaa kee ootam banee jug jug rahee samaa-ee. ||20||
The Bani, the Word of the humble devotee is the most sublime and exalted; it prevails throughout the ages. ||20||

बाणी लागै सो गति पाए सबदे सचि समाई ॥२१॥
banee laagai so gat paa-ay sabday sach samaa-ee. ||21||
One who is committed to this Bani is emancipated, and through the Shabad, merges in Truth. ||21||

Page 910

काइआ नगरी सबदे खोजे नामु नवं निधि पाई ॥२२॥
kaa-i-aa nagree sabday khojay naam nava^{N} niDh paa-ee. ||22||
One who searches the village of the body, through the Shabad, obtains the nine treasures of the Naam. ||22||

मनसा मारि मनु सहजि समाणा बिनु रसना उसतति कराई ॥२३॥
mansaa maar man sahj samaanaa bin rasnaa ustat karaa-ee. ||23||
Conquering desire, the mind is absorbed in intuitive ease, and then one chants the Lord's Praises without speaking. ||23||

लोइण देखि रहे बिसमादी चितु अदिसटि लगाई ॥२४॥
lo-in daykh rahay bismaadee chit adisat lagaa-ee. ||24||
Let your eyes gaze upon the Wondrous Lord; let your consciousness be attached to the Unseen Lord. ||24||

अदिसटु सदा रहै निरालमु जोती जोति मिलाई ॥२५॥
adisat sadaa rahai niraalam jotee jot milaa-ee. ||25||
The Unseen Lord is forever absolute and immaculate; one's light merges into the Light. ||25||

हउ गुरु सालाही सदा आपणा जिनि साची बूझ बुझाई ॥२६॥
ha-o gur saalaahee sadaa aapnaa jin saachee boojh bujhaa-ee. ||26||
I praise my Guru forever, who has inspired me to understand this true understanding. ||26||

नानकु एक कहै बेनंती नावहु गति पति पाई ॥२७॥२॥११॥
naanak ayk kahai baynantee naavhu gat pat paa-ee. ||27||2||11||
Nanak offers this one prayer: through the Name, may I find salvation and honor. ||27||2||11||

रामकली महला ३ ॥
raamkalee mehlaa 3.
Raamkalee, Third Mehl:

हरि की पूजा दुल्मभ है संतहु कहणा कछू न जाई ॥१॥
har kee poojaa dulambh hai santahu kahnaa kachhoo na jaa-ee. ||1||
It is so hard to obtain that devotional worship of the Lord, O Saints. It cannot be described at all. ||1||

संतहु गुरमुखि पूरा पाई ॥
santahu gurmukh pooraa paa-ee.
O Saints, as Gurmukh, find the Perfect Lord,

नामो पूज कराई ॥१॥ रहाउ ॥
naamo pooj karaa-ee. ||1|| rahaa-o.
and worship the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि बिनु सभु किछु मैला संतहु किआ हउ पूज चड़ाई ॥२॥
har bin sabh kichh mailaa santahu ki-aa ha-o pooj charhaa-ee. ||2||
Without the Lord, everything is filthy, O Saints; what offering should I place before Him? ||2||

हरि साचे भावै सा पूजा होवै भाणा मनि वसाई ॥३॥
har saachay bhaavai saa poojaa hovai bhaanaa man vasaa-ee. ||3||
Whatever pleases the True Lord is devotional worship; His Will abides in the mind. ||3||

पूजा करै सभु लोकु संतहु मनमुखि थाइ न पाई ॥४॥
poojaa karai sabh lok santahu manmukh thaa-ay na paa-ee. ||4||
Everyone worships Him, O Saints, but the self-willed manmukh is not accepted or approved. ||4||

सबदि मरै मनु निरमलु संतहु एह पूजा थाइ पाई ॥५॥
sabad marai man nirmal santahu ayh poojaa thaa-ay paa-ee. ||5||
If someone dies in the Word of the Shabad, his mind become immaculate, O Saints; such worship is accepted and approved. ||5||

पवित पावन से जन साचे एक सबदि लिव लाई ॥६॥
pavit paavan say jan saachay ayk sabad liv laa-ee. ||6||
Sanctified and pure are those true beings, who enshrine love for the Shabad. ||6||

बिनु नावै होर पूज न होवी भरमि भुली लोकाई ॥७॥
bin naavai hor pooj na hovee bharam bhulee lokaa-ee. ||7||
There is no worship of the Lord, other than the Name; the world wanders, deluded by doubt. ||7||

गुरमुखि आपु पछाणै संतहु राम नामि लिव लाई ॥८॥
gurmukh aap pachhaanai santahu raam naam liv laa-ee. ||8||
The Gurmukh understands his own self, O Saints; he lolvingly centers his mind on the Lord's Name. ||8||

आपे निरमलु पूज कराए गुर सबदी थाइ पाई ॥९॥
aapay nirmal pooj karaa-ay gur sabdee thaa-ay paa-ee. ||9||
The Immaculate Lord Himself inspires worship of Him; through the Word of the Guru's Shabad, it is accepted and approved. ||9||

पूजा करहि परु बिधि नही जाणहि दूजै भाइ मलु लाई ॥१०॥
poojaa karahi par biDh nahee jaaneh doojai bhaa-ay mal laa-ee. ||10||
Those who worship Him, but do not know the Way, are polluted with the love of duality. ||10||

गुरमुखि होवै सु पूजा जाणै भाणा मनि वसाई ॥११॥
gurmukh hovai so poojaa jaanai bhaanaa man vasaa-ee. ||11||
One who becomes Gurmukh, knows what worship is; the Lord's Will abides within his mind. ||11||

भाणे ते सभि सुख पावै संतहु अंते नामु सखाई ॥१२॥
bhaanay tay sabh sukh paavai santahu antay naam sakhaa-ee. ||12||
One who accepts the Lord's Will obtains total peace, O Saints; in the end, the Naam will be our help and support. ||12||

अपणा आपु न पछाणहि संतहु कूड़ि करहि वडिआई ॥१३॥
apnaa aap na pachhaaneh santahu koorh karahi vadi-aa-ee. ||13||
One who does not understand his own self, O Saints, falsely flatters himself. ||13||

पाखंडि कीनै जमु नही छोडै लै जासी पति गवाई ॥१४॥
pakhand keenai jam nahee chhodai lai jaasee pat gavaa-ee. ||14||
The Messenger of Death does not give up on those who practices hypocrisy; they are dragged away in disgrace. ||14||

जिन अंतरि सबदु आपु पछाणहि गति मिति तिन ही पाई ॥१५॥
jin antar sabad aap pachhaaneh gat mit tin hee paa-ee. ||15||
Those who have the Shabad deep within, understand themselves; they find the way of salvation. ||15||

एहु मनूआ सुंन समाधि लगावै जोती जोति मिलाई ॥१६॥
ayhu manoo-aa sunn samaaDh lagaavai jotee jot milaa-ee. ||16||
Their minds enter into the deepest state of Samaadhi, and their light is absorbed into the Light. ||16||

सुणि सुणि गुरमुखि नामु वखाणहि सतसंगति मेलाई ॥१७॥
sun sun gurmukh naam vakaaneh satsangat maylaa-ee. ||17||
The Gurmukhs listen constantly to the Naam, and chant it in the True Congregation. ||17||

गुरमुखि गावै आपु गवावै दरि साचै सोभा पाई ॥१८॥
gurmukh gaavai aap gavaavai dar saachai sobhaa paa-ee. ||18||
The Gurmukhs sing the Lord's Praises, and erase self-conceit; they obtain true honor in the Court of the Lord. ||18||

साची बाणी सचु वखाणै सचि नामि लिव लाई ॥१९॥
saachee banee sach vakhaanai sach naam liv laa-ee. ||19||
True are their words; they speak only the Truth; they lovingly focus on the True Name. ||19||

भै भंजनु अति पाप निखंजनु मेरा प्रभु अंति सखाई ॥२०॥
bhai bhanjan at paap nikhanjan mayraa parabh ant sakhaa-ee. ||20||
My God is the Destroyer of fear, the Destroyer of sin; in the end, He is our only help and support. ||20||

सभु किछु आपे आपि वरतै नानक नामि वडिआई ॥२१॥३॥१२॥
sabh kichh aapay aap vartai naanak naam vadi-aa-ee. ||21||3||12||
He Himself pervades and permeates everything; O Nanak, glorious greatness is obtained through the Naam. ||21||3||12||

रामकली महला ३ ॥
raamkalee mehlaa 3.
Raamkalee, Third Mehl:

हम कुचल कुचील अति अभिमानी मिलि सबदे मैलु उतारी ॥१॥
ham kuchal kucheel at abhimaanee mil sabday mail utaaree. ||1||
I am filthy and polluted, proud and egotistical; receiving the Word of the Shabad, my filth is taken away. ||1||

संतहु गुरमुखि नामि निसतारी ॥
santahu gurmukh naam nistaaree.
O Saints, the Gurmukhs are saved through the Naam, the Name of the Lord.

सचा नामु वसिआ घट अंतरि करतै आपि सवारी ॥१॥ रहाउ ॥
sachaa naam vasi-aa ghat antar kartai aap savaaree. ||1|| rahaa-o.
The True Name abides deep within their hearts. The Creator Himself embellishes them. ||1||Pause||

Page 911

पारस परसे फिरि पारसु होए हरि जीउ अपणी किरपा धारी ॥२॥
paaras parsay fir paaras ho-ay har jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||
Touching the philosopher's stone, they themselves become the philosopher's stone; the Dear Lord Himself blesses them with His Mercy. ||2||

इकि भेख करहि फिरहि अभिमानी तिन जूऐ बाजी हारी ॥३॥
ik bhaykh karahi fireh abhimaanee tin joo-ai baajee haaree. ||3||
Some wear religious robes, and wander around in pride; they lose their life in the gamble. ||3||

इकि अनदिनु भगति करहि दिनु राती राम नामु उरि धारी ॥४॥
ik an-din bhagat karahi din raatee raam naam ur Dhaaree. ||4||
Some worship the Lord in devotion, night and day; day and night, they keep the Lord's Name enshrined in their hearts. ||4||

अनदिनु राते सहजे माते सहजे हउमै मारी ॥५॥
an-din raatay sehjay maatay sehjay ha-umai maaree. ||5||
Those who are imbued with Him night and day, are spontaneously intoxicated with Him; they intuitively conquer their ego. ||5||

भै बिनु भगति न होई कब ही भै भाइ भगति सवारी ॥६॥
bhai bin bhagat na ho-ee kab hee bhai bhaa-ay bhagat savaaree. ||6||
Without the Fear of God, devotional worship is never performed; through the Love and the Fear of God, devotional worship is embellished. ||6||

माइआ मोहु सबदि जलाइआ गिआनि तति बीचारी ॥७॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa gi-aan tat beechaaree. ||7||
The Shabad burns away emotional attachment to Maya, and then one contemplates the essence of spiritual wisdom. ||7||

आपे आपि कराए करता आपे बखसि भंडारी ॥८॥
aapay aap karaa-ay kartaa aapay bakhas bhandaaree. ||8||
The Creator Himself inspires us to act; He Himself blesses us with His treasure. ||8||

तिस किआ गुणा का अंतु न पाइआ हउ गावा सबदि वीचारी ॥९॥
tis ki-aa gunaa kaa ant na paa-i-aa ha-o gaavaa sabad veechaaree. ||9||
The limits of His virtues cannot be found; I sing His Praises and contemplate the Word of the Shabad. ||9||

हरि जीउ जपी हरि जीउ सालाही विचहु आपु निवारी ॥१०॥
har jee-o japee har jee-o saalaahee vichahu aap nivaaree. ||10||
I chant the Lord's Name, and praise my Dear Lord; egotism is eradicated from within me. ||10||

नामु पदारथु गुर ते पाइआ अखुट सचे भंडारी ॥११॥
naam padaarath gur tay paa-i-aa akhut sachay bhandaaree. ||11||
The treasure of the Naam is obtained from the Guru; the treasures of the True Lord are inexhaustible. ||11||

अपणिआ भगता नो आपे तुठा अपणी किरपा करि कल धारी ॥१२॥
apni-aa bhagtaa no aapay tuthaa apnee kirpaa kar kal Dhaaree. ||12||
He Himself is pleased with His devotees; by His Grace, He infuses His strength within them. ||12||

तिन साचे नाम की सदा भुख लागी गावनि सबदि वीचारी ॥१३॥
tin saachay naam kee sadaa bhukh laagee gaavan sabad veechaaree. ||13||
They always feel hunger for the True Name; they sing and contemplate the Shabad. ||13||

जीउ पिंडु सभु किछु है तिस का आखणु बिखमु बीचारी ॥१४॥
jee-o pind sabh kichh hai tis kaa aakhan bikham beechaaree. ||14||
Soul, body and everything are His; it is so difficult to speak of, and contemplate Him. ||14||

सबदि लगे सेई जन निसतरे भउजलु पारि उतारी ॥१५॥
sabad lagay say-ee jan nistaray bha-ojal paar utaaree. ||15||
Those humble beings who are attached to the Shabad are saved; they cross over the terrifying world-ocean. ||15||

बिनु हरि साचे को पारि न पावै बूझै को वीचारी ॥१६॥
bin har saachay ko paar na paavai boojhai ko veechaaree. ||16||
Without the True Lord, no one can cross over; how rare are those who contemplate and understand this. ||16||

जो धुरि लिखिआ सोई पाइआ मिलि हरि सबदि सवारी ॥१७॥
jo Dhur likhi-aa so-ee paa-i-aa mil har sabad savaaree. ||17||
We obtain only that which is pre-ordained; receiving the Lord's Shabad, we are embellished. ||17||

काइआ कंचनु सबदे राती साचै नाइ पिआरी ॥१८॥
kaa-i-aa kanchan sabday raatee saachai naa-ay pi-aaree. ||18||
Imbued with the Shabad, the body becomes golden, and loves only the True Name. ||18||

काइआ अंम्रिति रही भरपूरे पाईऐ सबदि वीचारी ॥१९॥
kaa-i-aa amrit rahee bharpooray paa-ee-ai sabad veechaaree. ||19||
The body is then filled to overflowing with Ambrosial Nectar, obtained by contemplating the Shabad. ||19||

जो प्रभु खोजहि सेई पावहि होरि फूटि मूए अहंकारी ॥२०॥
jo parabh khojeh say-ee paavahi hor foot moo-ay aha^{N}kaaree. ||20||
Those who seek God, find Him; others burst and die from their own egotism. ||20||

बादी बिनसहि सेवक सेवहि गुर कै हेति पिआरी ॥२१॥
baadee binsahi sayvak sayveh gur kai hayt pi-aaree. ||21||
The debaters waste away, while the servants serve, with love and affection for the Guru. ||21||

सो जोगी ततु गिआनु बीचारे हउमै त्रिसना मारी ॥२२॥
so jogee tat gi-aan beechaaray ha-umai tarisnaa maaree. ||22||
He alone is a Yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom, and conquers egotism and thirsty desire. ||22||

सतिगुरु दाता तिनै पछाता जिस नो क्रिपा तुमारी ॥२३॥
satgur daataa tinai pachhaataa jis no kirpaa tumaaree. ||23||
The True Guru, the Great Giver, is revealed to those upon whom You bestow Your Grace, O Lord. ||23||

सतिगुरु न सेवहि माइआ लागे डूबि मूए अहंकारी ॥२४॥
satgur na sayveh maa-i-aa laagay doob moo-ay aha^{N}kaaree. ||24||
Those who do not serve the True Guru, and who are attached to Maya, are drowned; they die in their own egotism. ||24||

जिचरु अंदरि सासु तिचरु सेवा कीचै जाइ मिलीऐ राम मुरारी ॥२५॥
jichar andar saas tichar sayvaa keechai jaa-ay milee-ai raam muraaree. ||25||
As long as there is breath within you, so long you should serve the Lord; then, you will go and meet the Lord. ||25||

अनदिनु जागत रहै दिनु राती अपने प्रिअ प्रीति पिआरी ॥२६॥
an-din jaagat rahai din raatee apnay pari-a pareet pi-aaree. ||26||
Night and day, she remains awake and aware, day and night; she is the darling bride of her Beloved Husband Lord. ||26||

तनु मनु वारी वारि घुमाई अपने गुर विटहु बलिहारी ॥२७॥
tan man vaaree vaar ghumaa-ee apnay gur vitahu balihaaree. ||27||
I offer my body and mind in sacrifice to my Guru; I am a sacrifice to Him. ||27||

माइआ मोहु बिनसि जाइगा उबरे सबदि वीचारी ॥२८॥
maa-i-aa moh binas jaa-igaa ubray sabad veechaaree. ||28||
Attachment to Maya will end and go away; only by contemplating the Shabad will you be saved. ||28||

आपि जगाए सेई जागे गुर कै सबदि वीचारी ॥२९॥
aap jagaa-ay say-ee jaagay gur kai sabad veechaaree. ||29||
They are awake and aware, whom the Lord Himself awakens; so contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||29||

नानक सेई मूए जि नामु न चेतहि भगत जीवे वीचारी ॥३०॥४॥१३॥
naanak say-ee moo-ay je naam na cheeteh bhagat jeevay veechaaree. ||30||4||13||
O Nanak, those who do not remember the Naam are dead. The devotees live in contemplative meditation. ||30||4||13||

रामकली महला ३ ॥
raamkalee mehlaa 3.
Raamkalee, Third Mehl:

नामु खजाना गुर ते पाइआ त्रिपति रहे आघाई ॥१॥
naam khajaanaa gur tay paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ee. ||1||
Receiving the treasure of the Naam, the Name of the Lord, from the Guru, I remain satisfied and fulfilled. ||1||

संतहु गुरमुखि मुकति गति पाई ॥
santahu gurmukh mukat gat paa-ee.
O Saints, the Gurmukhs attain the state of liberation.

Page 912

एकु नामु वसिआ घट अंतरि पूरे की वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
ayk naam vasi-aa ghat antar pooray kee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
The One Name abides deep within my heart; such is the glorious greatness of the Perfect Lord. ||1||Pause||

आपे करता आपे भुगता देदा रिजकु सबाई ॥२॥
aapay kartaa aapay bhugtaa daydaa rijak sabaa-ee. ||2||
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He Himself gives sustenance to all. ||2||

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥३॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee. ||3||
Whatever He wants to do, He is doing; no one else can do anything. ||3||

आपे साजे स्रिसटि उपाए सिरि सिरि धंधै लाई ॥४॥
aapay saajay sarisat upaa-ay sir sir DhanDhai laa-ee. ||4||
He Himself fashions and creates the creation; He links each and every person to their task. ||4||

तिसहि सरेवहु ता सुखु पावहु सतिगुरि मेलि मिलाई ॥५॥
tiseh sarayvhu taa sukh paavhu satgur mayl milaa-ee. ||5||
If you serve Him, then you will find peace; the True Guru will unite you in His Union. ||5||

आपणा आपु आपि उपाए अलखु न लखणा जाई ॥६॥
aapnaa aap aap upaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee. ||6||
The Lord Himself creates Himself; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

आपे मारि जीवाले आपे तिस नो तिलु न तमाई ॥७॥
aapay maar jeevaalay aapay tis no til na tamaa-ee. ||7||
He Himself kills, and brings back to life; He does not have even an iota of greed. ||7||

इकि दाते इकि मंगते कीते आपे भगति कराई ॥८॥
ik daatay ik mangtay keetay aapay bhagat karaa-ee. ||8||
Some are made givers, and some are made beggars; He Himself inspires us to devotional worship. ||8||

से वडभागी जिनी एको जाता सचे रहे समाई ॥९॥
say vadbhaagee jinee ayko jaataa sachay rahay samaa-ee. ||9||
Those who know the One Lord are very fortunate; they remain absorbed in the True Lord. ||9||

आपि सरूपु सिआणा आपे कीमति कहणु न जाई ॥१०॥
aap saroop si-aanaa aapay keemat kahan na jaa-ee. ||10||
He Himself is beautiful, He Himself is wise and clever; His worth cannot be expressed. ||10||

आपे दुखु सुखु पाए अंतरि आपे भरमि भुलाई ॥११॥
aapay dukh sukh paa-ay antar aapay bharam bhulaa-ee. ||11||
He Himself infuses pain and pleasure; He Himself makes them wander around in doubt. ||11||

वडा दाता गुरमुखि जाता निगुरी अंध फिरै लोकाई ॥१२॥
vadaa daataa gurmukh jaataa niguree anDh firai lokaa-ee. ||12||
The Great Giver is revealed to the Gurmukh; without the Guru, the world wanders in darkness. ||12||

जिनी चाखिआ तिना सादु आइआ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१३॥
jinee chaakhi-aa tinaa saad aa-i-aa satgur boojh bujhaa-ee. ||13||
Those who taste, enjoy the flavor; the True Guru imparts this understanding. ||13||

इकना नावहु आपि भुलाए इकना गुरमुखि देइ बुझाई ॥१४॥
iknaa naavhu aap bhulaa-ay iknaa gurmukh day-ay bujhaa-ee. ||14||
Some, the Lord causes to forget and lose the Name; others become Gurmukh, and are granted this understanding. ||14||

सदा सदा सालाहिहु संतहु तिस दी वडी वडिआई ॥१५॥
sadaa sadaa saalaahihu santahu tis dee vadee vadi-aa-ee. ||15||
Forever and ever, praise the Lord, O Saints; how glorious is His greatness! ||15||

तिसु बिनु अवरु न कोई राजा करि तपावसु बणत बणाई ॥१६॥
tis bin avar na ko-ee raajaa kar tapaavas banat banaa-ee. ||16||
There is no other King except Him; He administers justice, as He has made it. ||16||

निआउ तिसै का है सद साचा विरले हुकमु मनाई ॥१७॥
ni-aa-o tisai kaa hai sad saachaa virlay hukam manaa-ee. ||17||
His justice is always True; how rare are those who accept His Command. ||17||

तिस नो प्राणी सदा धिआवहु जिनि गुरमुखि बणत बणाई ॥१८॥
tis no paraanee sadaa Dhi-aavahu jin gurmukh banat banaa-ee. ||18||
O mortal, meditate forever on the Lord, who has made the Gurmukh in His making. ||18||

सतिगुर भेटै सो जनु सीझै जिसु हिरदै नामु वसाई ॥१९॥
satgur bhaytai so jan seejhai jis hirdai naam vasaa-ee. ||19||
That humble being who meets with the True Guru is fulfilled; the Naam abides in his heart. ||19||

सचा आपि सदा है साचा बाणी सबदि सुणाई ॥२०॥
sachaa aap sadaa hai saachaa banee sabad sunaa-ee. ||20||
The True Lord is Himself forever True; He announces His Bani, the Word of His Shabad. ||20||

नानक सुणि वेखि रहिआ विसमादु मेरा प्रभु रविआ स्रब थाई ॥२१॥५॥१४॥
naanak sun vaykh rahi-aa vismaad mayraa parabh ravi-aa sarab thaa-ee. ||21||5||14||
Nanak is wonderstruck, hearing and seeing His Lord; my God is all-pervading, everywhere. ||21||5||14||

रामकली महला ५ असटपदीआ
raamkalee mehlaa 5 asatpadee-aa
Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किनही कीआ परविरति पसारा ॥
kinhee kee-aa parvirat pasaaraa.
Some make a big show of their worldly influence.

किनही कीआ पूजा बिसथारा ॥
kinhee kee-aa poojaa bisthaaraa.
Some make a big show of devotional worship.

किनही निवल भुइअंगम साधे ॥
kinhee nival bhu-i-angam saaDhay.
Some practice inner cleansing teahniques, and control the breath through Kundalini Yoga.

मोहि दीन हरि हरि आराधे ॥१॥
mohi deen har har aaraaDhay. ||1||
I am meek; I worship and adore the Lord, Har, Har. ||1||

तेरा भरोसा पिआरे ॥
tayraa bharosaa pi-aaray.
I place my faith in You alone, O Beloved Lord.

आन न जाना वेसा ॥१॥ रहाउ ॥
aan na jaanaa vaysaa. ||1|| rahaa-o.
I do not know any other way. ||1||Pause||

किनही ग्रिहु तजि वण खंडि पाइआ ॥
kinhee garihu taj van khand paa-i-aa.
Some abandon their homes, and live in the forests.

किनही मोनि अउधूतु सदाइआ ॥
kinhee mon a-uDhoot sadaa-i-aa.
Some put themselves on silence, and call themselves hermits.

कोई कहतउ अनंनि भगउती ॥
ko-ee kahta-o annan bhag-utee.
Some claim that they are devotees of the One Lord alone.

मोहि दीन हरि हरि ओट लीती ॥२॥
mohi deen har har ot leetee. ||2||
I am meek; I seek the shelter and support of the Lord, Har, Har. ||2||

किनही कहिआ हउ तीरथ वासी ॥
kinhee kahi-aa ha-o tirath vaasee.
Some say that they live at sacred shrines of pilgrimage.

कोई अंनु तजि भइआ उदासी ॥
ko-ee ann taj bha-i-aa udaasee.
Some refuse food and become Udaasis, shaven-headed renunciates.

किनही भवनु सभ धरती करिआ ॥
kinhee bhavan sabh Dhartee kari-aa.
Some have wandered all across the earth.

मोहि दीन हरि हरि दरि परिआ ॥३॥
mohi deen har har dar pari-aa. ||3||
I am meek; I have fallen at the door of the Lord, Har, Har. ||3||

किनही कहिआ मै कुलहि वडिआई ॥
kinhee kahi-aa mai kuleh vadi-aa-ee.
Some say that they belong to great and noble families.

किनही कहिआ बाह बहु भाई ॥
kinhee kahi-aa baah baho bhaa-ee.
Some say that they have the arms of their many brothers to protect them.

कोई कहै मै धनहि पसारा ॥
ko-ee kahai mai dhaneh pasaaraa.
Some say that they have great expanses of wealth.

मोहि दीन हरि हरि आधारा ॥४॥
mohi deen har har aaDhaaraa. ||4||
I am meek; I have the support of the Lord, Har, Har. ||4||

किनही घूघर निरति कराई ॥
kinhee ghooghar nirat karaa-ee.
Some dance, wearing ankle bells.

किनहू वरत नेम माला पाई ॥
kinhoo varat naym maalaa paa-ee.
Some fast and take vows, and wear malas.

किनही तिलकु गोपी चंदन लाइआ ॥
kinhee tilak gopee chandan laa-i-aa.
Some apply ceremonial tilak marks to their foreheads.

मोहि दीन हरि हरि हरि धिआइआ ॥५॥
mohi deen har har har Dhi-aa-i-aa. ||5||
I am meek; I meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||5||

किनही सिध बहु चेटक लाए ॥
kinhee siDh baho chaytak laa-ay.
Some work spells using the miraculous spiritual powers of the Siddhas.

किनही भेख बहु थाट बनाए ॥
kinhee bhaykh baho thaat banaa-ay.
Some wear various religious robes and establish their authority.

किनही तंत मंत बहु खेवा ॥
kinhee tant mant baho khayvaa.
Some perform Tantric spells, and chant various mantras.

मोहि दीन हरि हरि हरि सेवा ॥६॥
mohi deen har har har sayvaa. ||6||
I am meek; I serve the Lord, Har, Har, Har. ||6||

कोई चतुरु कहावै पंडित ॥
ko-ee chatur kahaavai pandit.
One calls himself a wise Pandit, a religious scholar.

को खटु करम सहित सिउ मंडित ॥
ko khat karam sahit si-o mandit.
One performs the six rituals to appease Shiva.

कोई करै आचार सुकरणी ॥
ko-ee karai aachaar sukarnee.
One maintains the rituals of pure lifestyle, and does good deeds.

मोहि दीन हरि हरि हरि सरणी ॥७॥
mohi deen har har har sarnee. ||7||
I am meek; I seek the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Har. ||7||

सगले करम धरम जुग सोधे ॥
saglay karam Dharam jug soDhay.
I have studied the religions and rituals of all the ages.

बिनु नावै इहु मनु न प्रबोधे ॥
bin naavai ih man na parboDhay.
Without the Name, this mind is not awakened.

कहु नानक जउ साधसंगु पाइआ ॥
kaho naanak ja-o saaDhsang paa-i-aa.
Says Nanak, when I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

बूझी त्रिसना महा सीतलाइआ ॥८॥१॥
boojhee tarisnaa mahaa seetlaa-i-aa. ||8||1||
my thirsty desires were satisfied, and I was totally cooled and soothed. ||8||1||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

इसु पानी ते जिनि तू घरिआ ॥
is paanee tay jin too ghari-aa.
He created you out of this water.

माटी का ले देहुरा करिआ ॥
maatee kaa lay dayhuraa kari-aa.
From clay, He fashioned your body.

उकति जोति लै सुरति परीखिआ ॥
ukat jot lai surat pareekhi-aa.
He blessed you with the light of reason and clear consciousness.

मात गरभ महि जिनि तू राखिआ ॥१॥
maat garabh meh jin too raakhi-aa. ||1||
In your mother's womb, He preserved you. ||1||

राखनहारु सम्हारि जना ॥
raakhanhaar sam^{H}aar janaa.
Contemplate your Savior Lord.

सगले छोडि बीचार मना ॥१॥ रहाउ ॥
saglay chhod beechaar manaa. ||1|| rahaa-o.
Give up all others thoughts, O mind. ||1||Pause||

जिनि दीए तुधु बाप महतारी ॥
jin dee-ay tuDh baap mehtaaree.
He gave you your mother and father;

जिनि दीए भ्रात पुत हारी ॥
jin dee-ay bharaat put haaree.
he gave you your charming children and siblings;

जिनि दीए तुधु बनिता अरु मीता ॥
jin dee-ay tuDh banitaa ar meetaa.
he gave you your spouse and friends;

तिसु ठाकुर कउ रखि लेहु चीता ॥२॥
tis thaakur ka-o rakh layho cheetaa. ||2||
enshrine that Lord and Master in your consciousness. ||2||

जिनि दीआ तुधु पवनु अमोला ॥
jin dee-aa tuDh pavan amolaa.
He gave you the invaluable air;

जिनि दीआ तुधु नीरु निरमोला ॥
jin dee-aa tuDh neer nirmola.
He gave you the priceless water;

जिनि दीआ तुधु पावकु बलना ॥
jin dee-aa tuDh paavak balnaa.
He gave you burning fire;

तिसु ठाकुर की रहु मन सरना ॥३॥
tis thaakur kee rahu man sarnaa. ||3||
let your mind remain in the Sanctuary of that Lord and Master. ||3||

छतीह अंम्रित जिनि भोजन दीए ॥
chhateeh amrit jin bhojan dee-ay.
He gave you the thirty-six varieties of tasty foods;

अंतरि थान ठहरावन कउ कीए ॥
antar thaan thehraavan ka-o kee-ay.
He gave you a place within to hold them;

बसुधा दीओ बरतनि बलना ॥
basuDhaa dee-o bartan balnaa.
He gave you the earth, and things to use;

तिसु ठाकुर के चिति रखु चरना ॥४॥
tis thaakur kay chit rakh charnaa. ||4||
enshrine in your consciousness the feet of that Lord and Master. ||4||

पेखन कउ नेत्र सुनन कउ करना ॥
paykhan ka-o naytar sunan ka-o karnaa.
He gave you eyes to see, and ears to hear;

हसत कमावन बासन रसना ॥
hasat kamaavan baasan rasnaa.
He gave you hands to work with, and a nose and a tongue;

चरन चलन कउ सिरु कीनो मेरा ॥
charan chalan ka-o sir keeno mayraa.
He gave you feet to walk upon, and the crowning glory of your head;

मन तिसु ठाकुर के पूजहु पैरा ॥५॥
man tis thaakur kay poojahu pairaa. ||5||
O mind, worship the Feet of that Lord and Master. ||5||

अपवित्र पवित्रु जिनि तू करिआ ॥
apvitar pavitar jin too kari-aa.
He transformed you from impure to pure;

सगल जोनि महि तू सिरि धरिआ ॥
sagal jon meh too sir Dhari-aa.
He installed you above the heads of all creatures;

अब तू सीझु भावै नही सीझै ॥
ab too seejh bhaavai nahee seejhai.
now, you may fulfill your destiny or not;

कारजु सवरै मन प्रभु धिआईजै ॥६॥
kaaraj savrai man parabh Dhi-aa-eejai. ||6||
Your affairs shall be resolved, O mind, meditating on God. ||6||

ईहा ऊहा एकै ओही ॥
eehaa oohaa aykai ohee.
Here and there, only the One God exists.

जत कत देखीऐ तत तत तोही ॥
jat kat daykhee-ai tat tat tohee.
Wherever I look, there You are.

तिसु सेवत मनि आलसु करै ॥
tis sayvat man aalas karai.
My mind is reluctant to serve Him;

जिसु विसरिऐ इक निमख न सरै ॥७॥
jis visri-ai ik nimakh na sarai. ||7||
forgetting Him, I cannot survive, even for an instant. ||7||

हम अपराधी निरगुनीआरे ॥
ham apraaDhee nirgunee-aaray.
I am a sinner, without any virtue at all.

ना किछु सेवा ना करमारे ॥
naa kichh sayvaa naa karmaaray.
I do not serve You, or do any good deeds.

गुरु बोहिथु वडभागी मिलिआ ॥
gur bohith vadbhaagee mili-aa.
By great good fortune, I have found the boat - the Guru.

नानक दास संगि पाथर तरिआ ॥८॥२॥
naanak daas sang paathar tari-aa. ||8||2||
Slave Nanak has crossed over, with Him. ||8||2||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

काहू बिहावै रंग रस रूप ॥
kaahoo bihaavai rang ras roop.
Some pass their lives enjoying pleasures and beauty.

Page 914

काहू बिहावै माइ बाप पूत ॥
kaahoo bihaavai maa-ay baap poot.
Some pass their lives with their mothers, fathers and children.

काहू बिहावै राज मिलख वापारा ॥
kaahoo bihaavai raaj milakh vaapaaraa.
Some pass their lives in power, estates and trade.

संत बिहावै हरि नाम अधारा ॥१॥
sant bihaavai har naam aDhaaraa. ||1||
The Saints pass their lives with the support of the Lord's Name. ||1||

रचना साचु बनी ॥
rachnaa saach banee.
The world is the creation of the True Lord.

सभ का एकु धनी ॥१॥ रहाउ ॥
sabh kaa ayk Dhanee. ||1|| rahaa-o.
He alone is the Master of all. ||1||Pause||

काहू बिहावै बेद अरु बादि ॥
kaahoo bihaavai bayd ar baad.
Some pass their lives in arguments and debates about scriptures.

काहू बिहावै रसना सादि ॥
kaahoo bihaavai rasnaa saad.
Some pass their lives tasting flavors.

काहू बिहावै लपटि संगि नारी ॥
kaahoo bihaavai lapat sang naaree.
Some pass their lives attached to women.

संत रचे केवल नाम मुरारी ॥२॥
sant rachay kayval naam muraaree. ||2||
The Saints are absorbed only in the Name of the Lord. ||2||

काहू बिहावै खेलत जूआ ॥
kaahoo bihaavai khaylat joo-aa.
Some pass their lives gambling.

काहू बिहावै अमली हूआ ॥
kaahoo bihaavai amlee hoo-aa.
Some pass their lives getting drunk.

काहू बिहावै पर दरब चोराए ॥
kaahoo bihaavai par darab choraa-ay.
Some pass their lives stealing the property of others.

हरि जन बिहावै नाम धिआए ॥३॥
har jan bihaavai naam Dhi-aa-ay. ||3||
The humble servants of the Lord pass their lives meditating on the Naam. ||3||

काहू बिहावै जोग तप पूजा ॥
kaahoo bihaavai jog tap poojaa.
Some pass their lives in Yoga, strict meditation, worship and adoration.

काहू रोग सोग भरमीजा ॥
kaahoo rog sog bharmeejaa.
Some, in sickness, sorrow and doubt.

काहू पवन धार जात बिहाए ॥
kaahoo pavan Dhaar jaat bihaa-ay.
Some pass their lives practicing control of the breath.

संत बिहावै कीरतनु गाए ॥४॥
sant bihaavai keertan gaa-ay. ||4||
The Saints pass their lives singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||

काहू बिहावै दिनु रैनि चालत ॥
kaahoo bihaavai din rain chaalat.
Some pass their lives walking day and night.

काहू बिहावै सो पिड़ु मालत ॥
kaahoo bihaavai so pirh maalat.
Some pass their lives on the fields of battle.

काहू बिहावै बाल पड़ावत ॥
kaahoo bihaavai baal parhaavat.
Some pass their lives teaching children.

संत बिहावै हरि जसु गावत ॥५॥
sant bihaavai har jas gaavat. ||5||
The Saints pass their lives singing the Lord's Praise. ||5||

काहू बिहावै नट नाटिक निरते ॥
kaahoo bihaavai nat naatik nirtay.
Some pass their lives as actors, acting and dancing.

काहू बिहावै जीआइह हिरते ॥
kaahoo bihaavai jee-aa-ih hirtay.
Some pass their lives taking the lives of others.

काहू बिहावै राज महि डरते ॥
kaahoo bihaavai raaj meh dartay.
Some pass their lives ruling by intimidation.

संत बिहावै हरि जसु करते ॥६॥
sant bihaavai har jas kartay. ||6||
The Saints pass their lives chanting the Lord's Praises. ||6||

काहू बिहावै मता मसूरति ॥
kaahoo bihaavai mataa masoorat.
Some pass their lives counseling and giving advice.

काहू बिहावै सेवा जरूरति ॥
kaahoo bihaavai sayvaa jaroorat.
Some pass their lives forced to serve others.

काहू बिहावै सोधत जीवत ॥
kaahoo bihaavai soDhat jeevat.
Some pass their lives exploring life's mysteries.

संत बिहावै हरि रसु पीवत ॥७॥
sant bihaavai har ras peevat. ||7||
The Saints pass their lives drinking in the sublime essence of the Lord. ||7||

जितु को लाइआ तित ही लगाना ॥
jit ko laa-i-aa tit hee lagaanaa.
As the Lord attaches us, so we are attached.

ना को मूड़ु नही को सिआना ॥
naa ko moorh nahee ko si-aanaa.
No one is foolish, and no one is wise.

करि किरपा जिसु देवै नाउ ॥ नानक ता कै बलि बलि जाउ ॥८॥३॥
kar kirpaa jis dayvai naa-o. naanak taa kai bal bal jaa-o. ||8||3||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those who are blessed by His Grace to receive His Name. ||8||3||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दावा अगनि रहे हरि बूट ॥
daavaa agan rahay har boot.
Even in a forest fire, some trees remain green.

मात गरभ संकट ते छूट ॥
maat garabh sankat tay chhoot.
The infant is released from the pain of the mother's womb.

जा का नामु सिमरत भउ जाइ ॥
jaa kaa naam simrat bha-o jaa-ay.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, fear is dispelled.

तैसे संत जना राखै हरि राइ ॥१॥
taisay sant janaa raakhai har raa-ay. ||1||
Just so, the Sovereign Lord protects and saves the Saints. ||1||

ऐसे राखनहार दइआल ॥
aisay raakhanhaar da-i-aal.
Such is the Merciful Lord, my Protector.

जत कत देखउ तुम प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥
jat kat daykh-a-u tum partipaal. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see You cherishing and nurturing. ||1||Pause||

जलु पीवत जिउ तिखा मिटंत ॥
jal peevat ji-o tikhaa mitant.
As thirst is quenched by drinking water;

धन बिगसै ग्रिहि आवत कंत ॥
Dhan bigsai garihi aavat kant.
as the bride blossoms forth when her husband comes home;

लोभी का धनु प्राण अधारु ॥
lobhee kaa Dhan paraan aDhaar.
as wealth is the support of the greedy person

तिउ हरि जन हरि हरि नाम पिआरु ॥२॥
ti-o har jan har har naam pi-aar. ||2||
- just so, the humble servant of the Lord loves the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

किरसानी जिउ राखै रखवाला ॥
kirsaanee ji-o raakhai rakhvaalaa.
As the farmer protects his fields;

मात पिता दइआ जिउ बाला ॥
maat pitaa da-i-aa ji-o baalaa.
as the mother and father show compassion to their child;

प्रीतमु देखि प्रीतमु मिलि जाइ ॥
pareetam daykh pareetam mil jaa-ay.
as the lover merges on seeing the beloved;

तिउ हरि जन राखै कंठि लाइ ॥३॥
ti-o har jan raakhai kanth laa-ay. ||3||
just so does the Lord hug His humble servant close in His Embrace. ||3||

जिउ अंधुले पेखत होइ अनंद ॥
ji-o anDhulay paykhat ho-ay anand.
As the blind man is in ecstasy, when he can see again;

गूंगा बकत गावै बहु छंद ॥
goongaa bakat gaavai baho chhand.
and the mute, when he is able to speak and sing songs;

पिंगुल परबत परते पारि ॥
pingul parbat partay paar.
and the cripple, being able to climb over the mountain

हरि कै नामि सगल उधारि ॥४॥
har kai naam sagal uDhaar. ||4||
- just so, the Name of the Lord saves all. ||4||

जिउ पावक संगि सीत को नास ॥
ji-o paavak sang seet ko naas.
As cold is dispelled by fire,

ऐसे प्राछत संतसंगि बिनास ॥
aisay paraachhat satsang binaas.
sins are driven out in the Society of the Saints.

जिउ साबुनि कापर ऊजल होत ॥
ji-o saabun kaapar oojal hot.
As cloth is cleaned by soap,

नाम जपत सभु भ्रमु भउ खोत ॥५॥
naam japat sabh bharam bha-o khot. ||5||
just so, by chanting the Naam, all doubts and fears are dispelled. ||5||

जिउ चकवी सूरज की आस ॥
ji-o chakvee sooraj kee aas.
As the chakvi bird longs for the sun,

जिउ चात्रिक बूंद की पिआस ॥
ji-o chaatrik boond kee pi-aas.
as the rainbird thirsts for the rain drop,

जिउ कुरंक नाद करन समाने ॥
ji-o kurank naad karan samaanay.
as the deer's ears are attuned to the sound of the bell,

तिउ हरि नाम हरि जन मनहि सुखाने ॥६॥
ti-o har naam har jan maneh sukhaanay. ||6||
the Lord's Name is pleasing to the mind of the Lord's humble servant. ||6||

तुमरी क्रिपा ते लागी प्रीति ॥
tumree kirpaa tay laagee pareet.
By Your Grace, we love You.

दइआल भए ता आए चीति ॥
da-i-aal bha-ay taa aa-ay cheet.
When You show Mercy, then You come into our minds.

दइआ धारी तिनि धारणहार ॥
da-i-aa Dhaaree tin Dhaaranhaar.
When the Support of the earth granted His Grace,

बंधन ते होई छुटकार ॥७॥
banDhan tay ho-ee chhutkaar. ||7||
then I was released from my bonds. ||7||

सभि थान देखे नैण अलोइ ॥
sabh thaan daykhay nain alo-ay.
I have seen all places with my eyes wide open.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tis bin doojaa avar na ko-ay.
There is no other than Him.

भ्रम भै छूटे गुर परसाद ॥
bharam bhai chhootay gur parsaad.
Doubt and fear are dispelled, by Guru's Grace.

नानक पेखिओ सभु बिसमाद ॥८॥४॥
naanak paykhi-o sabh bismaad. ||8||4||
Nanak sees the wondrous Lord everywhere. ||8||4||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जीअ जंत सभि पेखीअहि प्रभ सगल तुमारी धारना ॥१॥
jee-a jant sabh paykhee-ah parabh sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||
All beings and creatures that are seen, God, depend on Your Support. ||1||

इहु मनु हरि कै नामि उधारना ॥१॥ रहाउ ॥
ih man har kai naam uDhaarnaa. ||1|| rahaa-o.
This mind is saved through the Name of the Lord. ||1||Pause||

खिन महि थापि उथापे कुदरति सभि करते के कारना ॥२॥
khin meh thaap uthaapay kudrat sabh kartay kay kaarnaa. ||2||
In an instant, He establishes and disestablishes, by His Creative Power. All is the Creation of the Creator. ||2||

कामु क्रोधु लोभु झूठु निंदा साधू संगि बिदारना ॥३॥
kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bidaarnaa. ||3||
Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are banished in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

नामु जपत मनु निरमल होवै सूखे सूखि गुदारना ॥४॥
naam japat man nirmal hovai sookhay sookh gudaarnaa. ||4||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate, and life is passed in absolute peace. ||4||

भगत सरणि जो आवै प्राणी तिसु ईहा ऊहा न हारना ॥५॥
bhagat saran jo aavai paraanee tis eehaa oohaa na haarnaa. ||5||
That mortal who enters the Sanctuary of the devotees, does not lose out, here or hereafter. ||5||

सूख दूख इसु मन की बिरथा तुम ही आगै सारना ॥६॥
sookh dookh is man kee birthaa tum hee aagai saarnaa. ||6||
Pleasure and pain, and the condition of this mind, I place before You, Lord. ||6||

तू दाता सभना जीआ का आपन कीआ पालना ॥७॥
too daataa sabhnaa jee-aa kaa aapan kee-aa paalnaa. ||7||
You are the Giver of all beings; You cherish what You have made. ||7||

अनिक बार कोटि जन ऊपरि नानकु वंञै वारना ॥८॥५॥
anik baar kot jan oopar naanak vanjai vaarnaa. ||8||5||
So many millions of times, Nanak is a sacrifice to Your humble servants. ||8||5||

रामकली महला ५ असटपदी
raamkalee mehlaa 5 asatpadee
Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दरसनु भेटत पाप सभि नासहि हरि सिउ देइ मिलाई ॥१॥
darsan bhaytat paap sabh naaseh har si-o day-ay milaa-ee. ||1||
Receiving the Blessed Vision of His Darshan, all sins are erased, and He unites me with the Lord. ||1||

मेरा गुरु परमेसरु सुखदाई ॥
mayraa gur parmaysar sukh-daa-ee.
My Guru is the Transcendent Lord, the Giver of peace.

पारब्रहम का नामु द्रिड़ाए अंते होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm kaa naam drirh-aa-ay antay ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He implants the Naam, the Name of the Supreme Lord God within us; in the end, He is our help and support. ||1||Pause||

सगल दूख का डेरा भंना संत धूरि मुखि लाई ॥२॥
sagal dookh kaa dayraa bhannaa sant Dhoor mukh laa-ee. ||2||
The source of all pain within is destroyed; I apply the dust of the feet of the Saints to my forehead. ||2||

पतित पुनीत कीए खिन भीतरि अगिआनु अंधेरु वंञाई ॥३॥
patit puneet kee-ay khin bheetar agi-aan anDhayr vanjaa-ee. ||3||
In an instant, He purifies the sinners, and dispels the darkness of ignorance. ||3||

करण कारण समरथु सुआमी नानक तिसु सरणाई ॥४॥
karan kaaran samrath su-aamee naanak tis sarnaa-ee. ||4||
The Lord is all-powerful, the Cause of causes. Nanak seeks His Sanctuary. ||4||

बंधन तोड़ि चरन कमल द्रिड़ाए एक सबदि लिव लाई ॥५॥
banDhan torh charan kamal drirh-aa-ay ayk sabad liv laa-ee. ||5||
Shattering the bonds, the Guru implants the Lord's lotus feet within, and lovingly attunes us to the One Word of the Shabad. ||5||

अंध कूप बिखिआ ते काढिओ साच सबदि बणि आई ॥६॥
anDh koop bikhi-aa tay kaadhi-o saach sabad ban aa-ee. ||6||
He has lifted me up, and pulled me out of the deep, dark pit of sin; I am attuned to the True Shabad. ||6||

जनम मरण का सहसा चूका बाहुड़ि कतहु न धाई ॥७॥
janam maran kaa sahsaa chookaa baahurh katahu na Dhaa-ee. ||7||
The fear of birth and death is taken away; I shall never wander again. ||7||

नाम रसाइणि इहु मनु राता अंम्रितु पी त्रिपताई ॥८॥
naam rasaa-in ih man raataa amrit pee taripataa-ee. ||8||
This mind is imbued with the sublime elixir of the Naam; drinking in the Ambrosial Nectar, it is satisfied. ||8||

संतसंगि मिलि कीरतनु गाइआ निहचल वसिआ जाई ॥९॥
satsang mil keertan gaa-i-aa nihchal vasi-aa jaa-ee. ||9||
Joining the Society of the Saints, I sing the Kirtan of the Lord's Praises; I dwell in the eternal, unchanging place. ||9||

पूरै गुरि पूरी मति दीनी हरि बिनु आन न भाई ॥१०॥
poorai gur pooree mat deenee har bin aan na bhaa-ee. ||10||
The Perfect Guru has given me the perfect teachings; there is nothing except the Lord, O Siblings of Destiny. ||10||

नामु निधानु पाइआ वडभागी नानक नरकि न जाई ॥११॥
naam niDhaan paa-i-aa vadbhaagee naanak narak na jaa-ee. ||11||
I have obtained the treasure of the Naam, by great good fortune; O Nanak, I shall not fall into hell. ||11||

घाल सिआणप उकति न मेरी पूरै गुरू कमाई ॥१२॥
ghaal si-aanap ukat na mayree poorai guroo kamaa-ee. ||12||
Clever tricks have not worked for me; I shall act according to the Instructions of the Perfect Guru. ||12||

जप तप संजम सुचि है सोई आपे करे कराई ॥१३॥
jap tap sanjam such hai so-ee aapay karay karaa-ee. ||13||
He is chanting, intense meditation, austere self-discipline and purification. He Himself acts, and causes us to act. ||13||

पुत्र कलत्र महा बिखिआ महि गुरि साचै लाइ तराई ॥१४॥
putar kaltar mahaa bikhi-aa meh gur saachai laa-ay taraa-ee. ||14||
In the midst of children and spouse, and utter corruption, the True Guru has carried me across. ||14||

Page 916

अपणे जीअ तै आपि सम्हाले आपि लीए लड़ि लाई ॥१५॥
apnay jee-a tai aap sam^H^aalay aap lee-ay larh laa-ee. ||15||
You Yourself take care of Your beings; You Yourself attach them to the hem of Your robe. ||15||

साच धरम का बेड़ा बांधिआ भवजलु पारि पवाई ॥१६॥
saach Dharam kaa bayrhaa baa^N^Dhi-aa bhavjal paar pavaa-ee. ||16||
I have built the boat of true Dharmic faith, to cross over the terrifying world-ocean. ||16||

बेसुमार बेअंत सुआमी नानक बलि बलि जाई ॥१७॥
baysumaar bay-ant su-aamee naanak bal bal jaa-ee. ||17||
The Lord Master is unlimited and endless; Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||17||

अकाल मूरति अजूनी स्मभउ कलि अंधकार दीपाई ॥१८॥
akaal moorat ajoonee sambha-o kal anDhkaar deepaa-ee. ||18||
Being of Immortal Manifestation, He is not born; He is self-existent; He is the Light in the darkness of Kali Yuga. ||18||

अंतरजामी जीअन का दाता देखत त्रिपति अघाई ॥१९॥
antarjaamee jee-an kaa daataa daykhat taripat aghaa-ee. ||19||
He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Giver of souls; gazing upon Him, I am satisfied and fulfilled. ||19||

एकंकारु निरंजनु निरभउ सभ जलि थलि रहिआ समाई ॥२०॥
aykankaar niranjan nirbha-o sabh jal thal rahi-aa samaa-ee. ||20||
He is the One Universal Creator Lord, immaculate and fearless; He is permeating and pervading all the water and the land. ||20||

भगति दानु भगता कउ दीना हरि नानकु जाचै माई ॥२१॥१॥६॥
bhagat daan bhagtaa ka-o deenaa har naanak jaachai maa-ee. ||21||1||6||
He blesses His devotees with the Gift of devotional worship; Nanak longs for the Lord, O my mother. ||21||1||6||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl,

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥
sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.
Study the Word of the Shabad, O beloveds. It is your anchoring support in life and in death.

मुखु ऊजलु सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥१॥
mukh oojal sadaa sukhee naanak simrat ayk. ||1||
Your face shall be radiant, and you will be at peace forever, O Nanak, meditating in remembrance on the One Lord. ||1||

मनु तनु राता राम पिआरे हरि प्रेम भगति बणि आई संतहु ॥१॥
man tan raataa raam pi-aaray har paraym bhagat ban aa-ee santahu. ||1||
My mind and body are imbued with my Beloved Lord; I have been blessed with loving devotion to the Lord, O Saints. ||1||

सतिगुरि खेप निबाही संतहु ॥
satgur khayp nibaahee santahu.
The True Guru has approved my cargo, O Saints.

हरि नामु लाहा दास कउ दीआ सगली त्रिसन उलाही संतहु ॥१॥ रहाउ ॥
har naam laahaa daas ka-o dee-aa saglee tarisan ulaahee santahu. ||1|| rahaa-o.
He has blessed His slave with the profit of the Lord's Name; all my thirst is quenched, O Saints. ||1||Pause||

खोजत खोजत लालु इकु पाइआ हरि कीमति कहणु न जाई संतहु ॥२॥
khojat khojat laal ik paa-i-aa har keemat kahan na jaa-ee santahu. ||2||
Searching and searching, I have found the One Lord, the jewel; I cannot express His value, O Saints. ||2||

चरन कमल सिउ लागो धिआना साचै दरसि समाई संतहु ॥३॥
charan kamal si-o laago Dhi-aanaa saachai daras samaa-ee santahu. ||3||
I focus my meditation on His Lotus Feet; I am absorbed in the True Vision of His Darshan, O Saints. ||3||

गुण गावत गावत भए निहाला हरि सिमरत त्रिपति अघाई संतहु ॥४॥
gun gaavat gaavat bha-ay nihaalaa har simrat taripat aghaa-ee santahu. ||4||
Singing, singing His Glorious Praises, I am enraptured; meditating in remembrance on the Lord, I am satisfied and fulfilled, O Saints. ||4||

आतम रामु रविआ सभ अंतरि कत आवै कत जाई संतहु ॥५॥
aatam raam ravi-aa sabh antar kat aavai kat jaa-ee santahu. ||5||
The Lord, the Supreme Soul, is permeating within all; what comes, and what goes, O Saints? ||5||

आदि जुगादी है भी होसी सभ जीआ का सुखदाई संतहु ॥६॥
aad jugaadee hai bhee hosee sabh jee-aa kaa sukh-daa-ee santahu. ||6||
At the very beginning of time, and throughout the ages, He is, and He shall always be; He is the Giver of peace to all beings, O Saints. ||6||

आपि बेअंतु अंतु नही पाईऐ पूरि रहिआ सभ ठाई संतहु ॥७॥
aap bay-ant ant nahee paa-ee-ai poor rahi-aa sabh thaa-ee santahu. ||7||
He Himself is endless; His end cannot be found. He is totally pervading and permeating everywhere, O Saints. ||7||

मीत साजन मालु जोबनु सुत हरि नानक बापु मेरी माई संतहु ॥८॥२॥७॥
meet saajan maal joban sut har naanak baap mayree maa-ee santahu. ||8||2||7||
Nanak: the Lord is my friend, companion, wealth, youth, son, father and mother, O Saints. ||8||2||7||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

मन बच क्रमि राम नामु चितारी ॥
man bach karam raam naam chitaaree.
In thought, word and deed, I contemplate the Lord's Name.

घूमन घेरि महा अति बिखड़ी गुरमुखि नानक पारि उतारी ॥१॥ रहाउ ॥
ghooman ghayr mahaa at bikh-rhee gurmukh naanak paar utaaree. ||1|| rahaa-o.
The horrible world-ocean is very treacherous; O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||Pause||

अंतरि सूखा बाहरि सूखा हरि जपि मलन भए दुसटारी ॥१॥
antar sookhaa baahar sookhaa har jap malan bha-ay dustaaree. ||1||
Inwardly, peace, and outwardly, peace; meditating on the Lord, evil tendencies are crushed. ||1||

जिस ते लागे तिनहि निवारे प्रभ जीउ अपणी किरपा धारी ॥२॥
jis tay laagay tineh nivaaray parabh jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||
He has rid me of what was clinging to me; my Dear Lord God has blessed me with His Grace. ||2||

उधरे संत परे हरि सरनी पचि बिनसे महा अहंकारी ॥३॥
uDhray sant paray har sarnee pach binsay mahaa aha^{N}kaaree. ||3||
The Saints are saved, in His Sanctuary; the very egotistical people rot away and die. ||3||

साधू संगति इहु फलु पाइआ इकु केवल नामु अधारी ॥४॥
saaDhoo sangat ih fal paa-i-aa ik kayval naam aDhaaree. ||4||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained this fruit, the Support of the One Name alone. ||4||

न कोई सूरु न कोई हीणा सभ प्रगटी जोति तुम्हारी ॥५॥
na ko-ee soor na ko-ee heenaa sabh pargatee jot tum^{H}aaree. ||5||
No one is strong, and no one is weak; all are manifestations of Your Light, Lord. ||5||

तुम्ह समरथ अकथ अगोचर रविआ एकु मुरारी ॥६॥
tum^{H} samrath akath agochar ravi-aa ayk muraaree. ||6||
You are the all-powerful, indescribable, unfathomable, all-pervading Lord. ||6||

कीमति कउणु करे तेरी करते प्रभ अंतु न पारावारी ॥७॥
keemat ka-un karay tayree kartay parabh ant na paaraavaaree. ||7||
Who can estimate Your value, O Creator Lord? God has no end or limitation. ||7||

नाम दानु नानक वडिआई तेरिआ संत जना रेणारी ॥८॥३॥८॥२२॥
naam daan naanak vadi-aa-ee tayri-aa sant janaa raynaaree. ||8||3||8||22||
Please bless Nanak with the glorious greatness of the gift of the Naam, and the dust of the feet of Your Saints. ||8||3||8||22||

Page 917

रामकली महला ३ अनंदु
raamkalee mehlaa 3 anand
Raamkalee, Third Mehl, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनंदु भइआ मेरी माए सतिगुरू मै पाइआ ॥
anand bha-i-aa mayree maa-ay satguroo mai paa-i-aa.
I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.

सतिगुरु त पाइआ सहज सेती मनि वजीआ वाधाईआ ॥
satgur ta paa-i-aa sahj saytee man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.
I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.

राग रतन परवार परीआ सबद गावण आईआ ॥
raag ratan parvaar paree-aa sabad gaavan aa-ee-aa.
The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

सबदो त गावहु हरी केरा मनि जिनी वसाइआ ॥
sabdo ta gaavhu haree kayraa man jinee vasaa-i-aa.
The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.

कहै नानकु अनंदु होआ सतिगुरू मै पाइआ ॥१॥
kahai naanak anand ho-aa satguroo mai paa-i-aa. ||1||
Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ए मन मेरिआ तू सदा रहु हरि नाले ॥
ay man mayri-aa too sadaa rahu har naalay.
O my mind, remain always with the Lord.

हरि नालि रहु तू मंन मेरे दूख सभि विसारणा ॥
har naal rahu too man mayray dookh sabh visaarnaa.
Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

अंगीकारु ओहु करे तेरा कारज सभि सवारणा ॥
angeekaar oh karay tayraa kaaraj sabh savaarnaa.
He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

सभना गला समरथु सुआमी सो किउ मनहु विसारे ॥
sabhnaa galaa samrath su-aamee so ki-o manhu visaaray.
Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so why forget Him from your mind?

कहै नानकु मंन मेरे सदा रहु हरि नाले ॥२॥
kahai naanak man mayray sadaa rahu har naalay. ||2||
Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

साचे साहिबा किआ नाही घरि तेरै ॥
saachay saahibaa ki-aa naahee ghar tayrai.
O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

घरि त तेरै सभु किछु है जिसु देहि सु पावए ॥
ghar ta tayrai sabh kichh hai jis deh so paav-ay.
Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

सदा सिफति सलाह तेरी नामु मनि वसावए ॥
sadaa sifat salaah tayree naam man vasaava-ay.
Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.

नामु जिन कै मनि वसिआ वाजे सबद घनेरे ॥
naam jin kai man vasi-aa vaajay sabad ghanayray.
The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

कहै नानकु सचे साहिब किआ नाही घरि तेरै ॥३॥
kahai naanak sachay saahib ki-aa naahee ghar tayrai. ||3||
Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ||3||

साचा नामु मेरा आधारो ॥
saachaa naam mayraa aaDhaaro.
The True Name is my only support.

साचु नामु अधारु मेरा जिनि भुखा सभि गवाईआ ॥
saach naam aDhaar mayraa jin bhukhaa sabh gavaa-ee-aa.
The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

करि सांति सुख मनि आइ वसिआ जिनि इछा सभि पुजाईआ ॥
kar saa^{N}t sukh man aa-ay vasi-aa jin ichhaa sabh pujaa-ee-aa.
It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

सदा कुरबाणु कीता गुरू विटहु जिस दीआ एहि वडिआईआ ॥
sadaa kurbaan keetaa guroo vitahu jis dee-aa ayhi vadi-aa-ee-aa.
I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

कहै नानकु सुणहु संतहु सबदि धरहु पिआरो ॥
kahai naanak sunhu santahu sabad Dharahu pi-aaro.
Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

साचा नामु मेरा आधारो ॥४॥
saachaa naam mayraa aaDhaaro. ||4||
The True Name is my only support. ||4||

वाजे पंच सबद तितु घरि सभागै ॥
vaajay panch sabad tit ghar sabhaagai.
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.

घरि सभागै सबद वाजे कला जितु घरि धारीआ ॥
ghar sabhaagai sabad vaajay kalaa jit ghar Dhaaree-aa.
In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

पंच दूत तुधु वसि कीते कालु कंटकु मारिआ ॥
panch doot tuDh vas keetay kaal kantak maari-aa.
Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

धुरि करमि पाइआ तुधु जिन कउ सि नामि हरि कै लागे ॥
Dhur karam paa-i-aa tuDh jin ka-o se naam har kai laagay.
Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

कहै नानकु तह सुखु होआ तितु घरि अनहद वाजे ॥५॥
kahai naanak tah sukh ho-aa tit ghar anhad vaajay. ||5||
Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||

साची लिवै बिनु देह निमाणी ॥
saachee livai bin dayh nimaanee.
Without the true love of devotion, the body is without honor.

देह निमाणी लिवै बाझहु किआ करे वेचारीआ ॥
dayh nimaanee livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa.
The body is dishonored without devotional love; what can the poor wretches do?

तुधु बाझु समरथ कोइ नाही क्रिपा करि बनवारीआ ॥
tuDh baajh samrath ko-ay naahee kirpaa kar banvaaree-aa.
No one except You is all-powerful; please bestow Your Mercy, O Lord of all nature.

एस नउ होरु थाउ नाही सबदि लागि सवारीआ ॥
ays na-o hor thaa-o naahee sabad laag savaaree-aa.
There is no place of rest, other than the Name; attached to the Shabad, we are embellished with beauty.

कहै नानकु लिवै बाझहु किआ करे वेचारीआ ॥६॥
kahai naanak livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa. ||6||
Says Nanak, without devotional love, what can the poor wretches do? ||6||

आनंदु आनंदु सभु को कहै आनंदु गुरू ते जाणिआ ॥
aanand aanand sabh ko kahai aanand guroo tay jaani-aa.
Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

जाणिआ आनंदु सदा गुर ते क्रिपा करे पिआरिआ ॥
jaani-aa aanand sadaa gur tay kirpaa karay pi-aari-aa.
Eternal bliss in known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

करि किरपा किलविख कटे गिआन अंजनु सारिआ ॥
kar kirpaa kilvikh katay gi-aan anjan saari-aa.
Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

अंदरहु जिन का मोहु तुटा तिन का सबदु सचै सवारिआ ॥
andrahu jin kaa moh tutaa tin kaa sabad sachai savaari-aa.
Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

कहै नानकु एहु अनंदु है आनंदु गुर ते जाणिआ ॥७॥
kahai naanak ayhu anand hai aanand gur tay jaani-aa. ||7||
Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

Page 918

बाबा जिसु तू देहि सोई जनु पावै ॥
baabaa jis too deh so-ee jan paavai.
O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

पावै त सो जनु देहि जिस नो होरि किआ करहि वेचारिआ ॥
paavai ta so jan deh jis no hor ki-aa karahi vaychaari-aa.
He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

इकि भरमि भूले फिरहि दह दिसि इकि नामि लागि सवारिआ ॥
ik bharam bhoolay fireh dah dis ik naam laag savaari-aa.
Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.

गुर परसादी मनु भइआ निरमलु जिना भाणा भावए ॥
gur parsaadee man bha-i-aa nirmal jinaa bhaanaa bhaav-ay.
By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

कहै नानकु जिसु देहि पिआरे सोई जनु पावए ॥८॥
kahai naanak jis deh pi-aaray so-ee jan paav-ay. ||8||
Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

आवहु संत पिआरिहो अकथ की करह कहाणी ॥
aavhu sant pi-aariho akath kee karah kahaanee.
Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

करह कहाणी अकथ केरी कितु दुआरै पाईऐ ॥
karah kahaanee akath kayree kit du-aarai paa-ee-ai.
How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

तनु मनु धनु सभु सउपि गुर कउ हुकमि मंनिऐ पाईऐ ॥
tan man Dhan sabh sa-up gur ka-o hukam mani-ai paa-ee-ai.
Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

हुकमु मंनिहु गुरू केरा गावहु सची बाणी ॥
hukam mannihu guroo kayraa gaavhu sachee banee.
Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

कहै नानकु सुणहु संतहु कथिहु अकथ कहाणी ॥९॥
kahai naanak sunhu santahu kathihu akath kahaanee. ||9||
Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ए मन चंचला चतुराई किनै न पाइआ ॥
ay man chanchlaa chaturaa-ee kinai na paa-i-aa.
O fickle mind, through cleverness, no one has found the Lord.

चतुराई न पाइआ किनै तू सुणि मंन मेरिआ ॥
chaturaa-ee na paa-i-aa kinai too sun man mayri-aa.
Through cleverness, no one has found Him; listen, O my mind.

एह माइआ मोहणी जिनि एतु भरमि भुलाइआ ॥
ayh maa-i-aa mohnee jin ayt bharam bhulaa-i-aa.
This Maya is so fascinating; because of it, people wander in doubt.

माइआ त मोहणी तिनै कीती जिनि ठगउली पाईआ ॥
maa-i-aa ta mohnee tinai keetee jin thag-ulee paa-ee-aa.
This fascinating Maya was created by the One who has administered this potion.

कुरबाणु कीता तिसै विटहु जिनि मोहु मीठा लाइआ ॥
kurbaan keetaa tisai vitahu jin moh meethaa laa-i-aa.
I am a sacrifice to the One who has made emotional attachment sweet.

कहै नानकु मन चंचल चतुराई किनै न पाइआ ॥१०॥
kahai naanak man chanchal chaturaa-ee kinai na paa-i-aa. ||10||
Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through cleverness. ||10||

ए मन पिआरिआ तू सदा सचु समाले ॥
ay man pi-aari-aa too sadaa sach samaalay.
O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

एहु कुट्मबु तू जि देखदा चलै नाही तेरै नाले ॥
ayhu kutamb too je daykh-daa chalai naahee tayrai naalay.
This family which you see shall not go along with you.

साथि तेरै चलै नाही तिसु नालि किउ चितु लाईऐ ॥
saath tayrai chalai naahee tis naal ki-o chit laa-ee-ai.
They shall not go along with you, so why do you focus your attention on them?

ऐसा कंमु मूले न कीचै जितु अंति पछोताईऐ ॥
aisaa kamm moolay na keechai jit ant pachhotaa-ee-ai.
Don't do anything that you will regret in the end.

सतिगुरू का उपदेसु सुणि तू होवै तेरै नाले ॥
satguroo kaa updays sun too hovai tayrai naalay.
Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go along with you.

कहै नानकु मन पिआरे तू सदा सचु समाले ॥११॥
kahai naanak man pi-aaray too sadaa sach samaalay. ||11||
Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord forever. ||11||

अगम अगोचरा तेरा अंतु न पाइआ ॥
agam agocharaa tayraa ant na paa-i-aa.
O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot be found.

अंतो न पाइआ किनै तेरा आपणा आपु तू जाणहे ॥
anto na paa-i-aa kinai tayraa aapnaa aap too jaanhay.
No one has found Your limits; only You Yourself know.

जीअ जंत सभि खेलु तेरा किआ को आखि वखाणए ॥
jee-a jant sabh khayl tayraa ki-aa ko aakh vakhaana-ay.
All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

आखहि त वेखहि सभु तूहै जिनि जगतु उपाइआ ॥
aakhahi ta vaykheh sabh toohai jin jagat upaa-i-aa.
You speak, and You gaze upon all; You created the Universe.

कहै नानकु तू सदा अगंमु है तेरा अंतु न पाइआ ॥१२॥
kahai naanak too sadaa agamm hai tayraa ant na paa-i-aa. ||12||
Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

सुरि नर मुनि जन अंम्रितु खोजदे सु अंम्रितु गुर ते पाइआ ॥
sur nar mun jan amrit khojday so amrit gur tay paa-i-aa.
The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

पाइआ अंम्रितु गुरि क्रिपा कीनी सचा मनि वसाइआ ॥
paa-i-aa amrit gur kirpaa keenee sachaa man vasaa-i-aa.
This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

जीअ जंत सभि तुधु उपाए इकि वेखि परसणि आइआ ॥
jee-a jant sabh tuDh upaa-ay ik vaykh parsan aa-i-aa.
All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

लबु लोभु अहंकारु चूका सतिगुरू भला भाइआ ॥
lab lobh aha^{N}kaar chookaa satguroo bhalaa bhaa-i-aa.
Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.

कहै नानकु जिस नो आपि तुठा तिनि अंम्रितु गुर ते पाइआ ॥१३॥
kahai naanak jis no aap tuthaa tin amrit gur tay paa-i-aa. ||13||
Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

भगता की चाल निराली ॥
bhagtaa kee chaal niraalee.
The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

चाला निराली भगताह केरी बिखम मारगि चलणा ॥
chaalaa niraalee bhagtaah kayree bikham maarag chalnaa.
The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

लबु लोभु अहंकारु तजि त्रिसना बहुतु नाही बोलणा ॥
lab lobh aha^Nkaar taj tarisnaa bahut naahee bolnaa.
They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

खंनिअहु तिखी वालहु निकी एतु मारगि जाणा ॥
khanni-ahu tikhee vaalahu nikee ayt maarag jaanaa.
The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

Page 919

गुर परसादी जिनी आपु तजिआ हरि वासना समाणी ॥
gur parsaadee jinee aap taji-aa har vaasnaa samaanee.
By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

कहै नानकु चाल भगता जुगहु जुगु निराली ॥१४॥
kahai naanak chaal bhagtaa jugahu jug niraalee. ||14||
Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

जिउ तू चलाइहि तिव चलह सुआमी होरु किआ जाणा गुण तेरे ॥
ji-o too chalaa-ihi tiv chalah su-aamee hor ki-aa jaanaa gun tayray.
As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?

जिव तू चलाइहि तिवै चलह जिना मारगि पावहे ॥
jiv too chalaa-ihi tivai chalah jinaa maarag paavhay.
As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

करि किरपा जिन नामि लाइहि सि हरि हरि सदा धिआवहे ॥
kar kirpaa jin naam laa-ihi se har har sadaa Dhi-aavhay.
In Your Mercy, You attach them to the Naam; they meditate forever on the Lord, Har, Har.

जिस नो कथा सुणाइहि आपणी सि गुरदुआरै सुखु पावहे ॥
jis no kathaa sunaa-ihi aapnee se gurdu-aarai sukh paavhay.
Those whom You cause to listen to Your sermon, find peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहै नानकु सचे साहिब जिउ भावै तिवै चलावहे ॥१५॥
kahai naanak sachay saahib ji-o bhaavai tivai chalaavahay. ||15||
Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us walk according to Your Will. ||15||

एहु सोहिला सबदु सुहावा ॥
ayhu sohilaa sabad suhaavaa.
This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word of God.

सबदो सुहावा सदा सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥
sabdo suhaavaa sadaa sohilaa satguroo sunaa-i-aa.
This beauteous Shabad is the everlasting song of praise, spoken by the True Guru.

एहु तिन कै मंनि वसिआ जिन धुरहु लिखिआ आइआ ॥
ayhu tin kai man vasi-aa jin Dharahu likhi-aa aa-i-aa.
This is enshrined in the minds of those who are so pre-destined by the Lord.

इकि फिरहि घनेरे करहि गला गली किनै न पाइआ ॥
ik fireh ghanayray karahi galaa galee kinai na paa-i-aa.
Some wander around, babbling on and on, but none obtain Him by babbling.

कहै नानकु सबदु सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥१६॥
kahai naanak sabad sohilaa satguroo sunaa-i-aa. ||16||
Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been spoken by the True Guru. ||16||

पवितु होए से जना जिनी हरि धिआइआ ॥
pavit ho-ay say janaa jinee har Dhi-aa-i-aa.
Those humble beings who meditate on the Lord become pure.

हरि धिआइआ पवितु होए गुरमुखि जिनी धिआइआ ॥
har Dhi-aa-i-aa pavit ho-ay gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa.
Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh, they meditate on Him.

पवितु माता पिता कुट्मब सहित सिउ पवितु संगति सबाईआ ॥
pavit maataa pitaa kutamb sahit si-o pavit sangat sabaa-ee-aa.
They are pure, along with their mothers, fathers, family and friends; all their companions are pure as well.

कहदे पवितु सुणदे पवितु से पवितु जिनी मंनि वसाइआ ॥
kahday pavit sunday pavit say pavit jinee man vasaa-i-aa.
Pure are those who speak, and pure are those who listen; those who enshrine it within their minds are pure.

कहै नानकु से पवितु जिनी गुरमुखि हरि हरि धिआइआ ॥१७॥
kahai naanak say pavit jinee gurmukh har har Dhi-aa-i-aa. ||17||
Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh, meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

करमी सहजु न ऊपजै विणु सहजै सहसा न जाइ ॥
karmee sahj na oopjai vin sahjai sahsaa na jaa-ay.
By religious rituals, intuitive poise is not found; without intuitive poise, skepticism does not depart.

नह जाइ सहसा कितै संजमि रहे करम कमाए ॥
nah jaa-ay sahsaa kitai sanjam rahay karam kamaa-ay.
Skepticism does not depart by contrived actions; everybody is tired of performing these rituals.

सहसै जीउ मलीणु है कितु संजमि धोता जाए ॥
sahsai jee-o maleen hai kit sanjam Dhotaa jaa-ay.
The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

मंनु धोवहु सबदि लागहु हरि सिउ रहहु चितु लाइ ॥
man Dhovahu sabad laagahu har si-o rahhu chit laa-ay.
Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

कहै नानकु गुर परसादी सहजु उपजै इहु सहसा इव जाइ ॥१८॥
kahai naanak gur parsaadee sahj upjai ih sahsaa iv jaa-ay. ||18||
Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled. ||18||

जीअहु मैले बाहरहु निरमल ॥
jee-ahu mailay baahrahu nirmal.
Inwardly polluted, and outwardly pure.

बाहरहु निरमल जीअहु त मैले तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥
baahrahu nirmal jee-ahu ta mailay tinee janam joo-ai haari-aa.
Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

एह तिसना वडा रोगु लगा मरणु मनहु विसारिआ ॥
ayh tisnaa vadaa rog lagaa maran manhu visaari-aa.
They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

वेदा महि नामु उतमु सो सुणहि नाही फिरहि जिउ बेतालिआ ॥
vaydaa meh naam utam so suneh naahee fireh ji-o baytaali-aa.
In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

कहै नानकु जिन सचु तजिआ कूड़े लागे तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥१९॥
kahai naanak jin sach taji-aa koorhay laagay tinee janam joo-ai haari-aa. ||19||
Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

जीअहु निरमल बाहरहु निरमल ॥
jee-ahu nirmal baahrahu nirmal.
Inwardly pure, and outwardly pure.

बाहरहु त निरमल जीअहु निरमल सतिगुर ते करणी कमाणी ॥
baahrahu ta nirmal jee-ahu nirmal satgur tay karnee kamaanee.
Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

कूड़ की सोइ पहुचै नाही मनसा सचि समाणी ॥
koorh kee so-ay pahuchai naahee mansaa sach samaanee.
Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

जनमु रतनु जिनी खटिआ भले से वणजारे ॥
janam ratan jinee khati-aa bhalay say vanjaaray.
Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

कहै नानकु जिन मंनु निरमलु सदा रहहि गुर नाले ॥२०॥
kahai naanak jin man nirmal sadaa raheh gur naalay. ||20||
Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

जे को सिखु गुरू सेती सनमुखु होवै ॥
jay ko sikh guroo saytee sanmukh hovai.
If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

होवै त सनमुखु सिखु कोई जीअहु रहै गुर नाले ॥
hovai ta sanmukh sikh ko-ee jee-ahu rahai gur naalay.
- if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

गुर के चरन हिरदै धिआए अंतर आतमै समाले ॥
gur kay charan hirdai Dhi-aa-ay antar aatmai samaalay.
Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

आपु छडि सदा रहै परणै गुर बिनु अवरु न जाणै कोए ॥
aap chhad sadaa rahai parnai gur bin avar na jaanai ko-ay.
Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.

कहै नानकु सुणहु संतहु सो सिखु सनमुखु होए ॥२१॥
kahai naanak sunhu santahu so sikh sanmukh ho-ay. ||21||
Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

जे को गुर ते वेमुखु होवै बिनु सतिगुर मुकति न पावै ॥
jay ko gur tay vaimukh hovai bin satgur mukat na paavai.
One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

पावै मुकति न होर थै कोई पुछहु बिबेकीआ जाए ॥
paavai mukat na hor thai ko-ee puchhahu bibaykee-aa jaa-ay.
He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

अनेक जूनी भरमि आवै विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥
anayk joonee bharam aavai vin satgur mukat na paa-ay.
He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

फिरि मुकति पाए लागि चरणी सतिगुरू सबदु सुणाए ॥
fir mukat paa-ay laag charnee satguroo sabad sunaa-ay.
But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

कहै नानकु वीचारि देखहु विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥२२॥
kahai naanak veechaar daykhhu vin satgur mukat na paa-ay. ||22||
Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

आवहु सिख सतिगुरू के पिआरिहो गावहु सची बाणी ॥
aavhu sikh satguroo kay pi-aariho gaavhu sachee banee.
Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

बाणी त गावहु गुरू केरी बाणीआ सिरि बाणी ॥
banee ta gaavhu guroo kayree baanee-aa sir banee.
Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.

जिन कउ नदरि करमु होवै हिरदै तिना समाणी ॥
jin ka-o nadar karam hovai hirdai tinaa samaanee.
Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

पीवहु अंम्रितु सदा रहहु हरि रंगि जपिहु सारिगपाणी ॥
peevhu amrit sadaa rahhu har rang japihu saarigpaanee.
Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

कहै नानकु सदा गावहु एह सची बाणी ॥२३॥
kahai naanak sadaa gaavhu ayh sachee banee. ||23||
Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

सतिगुरू बिना होर कची है बाणी ॥
satguroo binaa hor kachee hai banee.
Without the True Guru, other songs are false.

बाणी त कची सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥
banee ta kachee satguroo baajhahu hor kachee banee.
The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

कहदे कचे सुणदे कचे कची आखि वखाणी ॥
kahday kachay sunday kachay kachee[N] aakh vakhaanee.
The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

हरि हरि नित करहि रसना कहिआ कछू न जाणी ॥
har har nit karahi rasnaa kahi-aa kachhoo na jaanee.
They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues, but they do not know what they are saying.

चितु जिन का हिरि लइआ माइआ बोलनि पए रवाणी ॥
chit jin kaa hir la-i-aa maa-i-aa bolan pa-ay ravaanee.
Their consciousness is lured by Maya; they are just reciting mechanically.

कहै नानकु सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥२४॥
kahai naanak satguroo baajhahu hor kachee banee. ||24||
Says Nanak, without the True Guru, other songs are false. ||24||

गुर का सबदु रतंनु है हीरे जितु जड़ाउ ॥
gur kaa sabad ratann hai heeray jit jarhaa-o.
The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with diamonds.

सबदु रतनु जितु मंनु लागा एहु होआ समाउ ॥
sabad ratan jit man laagaa ayhu ho-aa samaa-o.
The mind which is attached to this jewel, merges into the Shabad.

सबद सेती मनु मिलिआ सचै लाइआ भाउ ॥
sabad saytee man mili-aa sachai laa-i-aa bhaa-o.
One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love for the True Lord.

आपे हीरा रतनु आपे जिस नो देइ बुझाइ ॥
aapay heeraa ratan aapay jis no day-ay bujhaa-ay.
He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel; one who is blessed, understands its value.

कहै नानकु सबदु रतनु है हीरा जितु जड़ाउ ॥२५॥
kahai naanak sabad ratan hai heeraa jit jarhaa-o. ||25||
Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with diamonds. ||25||

सिव सकति आपि उपाइ कै करता आपे हुकमु वरताए ॥
siv sakat aap upaa-ay kai kartaa aapay hukam vartaa-ay.
He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the Creator subjects them to His Command.

हुकमु वरताए आपि वेखै गुरमुखि किसै बुझाए ॥
hukam vartaa-ay aap vaykhai gurmukh kisai bujhaa-ay.
Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are those who, as Gurmukh, come to know Him.

तोड़े बंधन होवै मुकतु सबदु मंनि वसाए ॥
torhay banDhan hovai mukat sabad man vasaa-ay.
They break their bonds, and attain liberation; they enshrine the Shabad within their minds.

गुरमुखि जिस नो आपि करे सु होवै एकस सिउ लिव लाए ॥
gurmukh jis no aap karay so hovai aykas si-o liv laa-ay.
Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly focus their consciousness on the One Lord.

कहै नानकु आपि करता आपे हुकमु बुझाए ॥२६॥
kahai naanak aap kartaa aapay hukam bujhaa-ay. ||26||
Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself reveals the Hukam of His Command. ||26||

सिम्रिति सासत्र पुंन पाप बीचारदे ततै सार न जाणी ॥
simrit saastar punn paap beechaarday tatai saar na jaanee.
The Simritees and the Shaastras discriminate between good and evil, but they do not know the true essence of reality.

ततै सार न जाणी गुरू बाझहु ततै सार न जाणी ॥
tatai saar na jaanee guroo baajhahu tatai saar na jaanee.
They do not know the true essence of reality without the Guru; they do not know the true essence of reality.

तिही गुणी संसारु भ्रमि सुता सुतिआ रैणि विहाणी ॥
tihee gunee sansaar bharam sutaa suti-aa rain vihaanee.
The world is asleep in the three modes and doubt; it passes the night of its life sleeping.

गुर किरपा ते से जन जागे जिना हरि मनि वसिआ बोलहि अंम्रित बाणी ॥
gur kirpaa tay say jan jaagay jinaa har man vasi-aa boleh amrit banee.
Those humble beings remain awake and aware, within whose minds, by Guru's Grace, the Lord abides; they chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

कहै नानकु सो ततु पाए जिस नो अनदिनु हरि लिव लागै जागत रैणि विहाणी ॥२७॥
kahai naanak so tat paa-ay jis no an-din har liv laagai jaagat rain vihaanee. ||27||
Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who night and day remain lovingly absorbed in the Lord; they pass the night of their life awake and aware. ||27||

माता के उदर महि प्रतिपाल करे सो किउ मनहु विसारीऐ ॥
maataa kay udar meh partipaal karay so ki-o manhu visaaree-ai.
He nourished us in the mother's womb; why forget Him from the mind?

मनहु किउ विसारीऐ एवडु दाता जि अगनि महि आहारु पहुचावए ॥
manhu ki-o visaaree-ai ayvad daataa je agan meh aahaar pahuchaava-ay.
Why forget from the mind such a Great Giver, who gave us sustenance in the fire of the womb?

ओस नो किहु पोहि न सकी जिस नउ आपणी लिव लावए ॥
os no kihu pohi na sakee jis na-o aapnee liv laav-ay.
Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace His Love.

Page 921

आपणी लिव आपे लाए गुरमुखि सदा समालीऐ ॥
aapnee liv aapay laa-ay gurmukh sadaa samaalee-ai.
He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the Gurmukh contemplates Him forever.

कहै नानकु एवडु दाता सो किउ मनहु विसारीऐ ॥२८॥
kahai naanak ayvad daataa so ki-o manhu visaaree-ai. ||28||
Says Nanak, why forget such a Great Giver from the mind? ||28||

जैसी अगनि उदर महि तैसी बाहरि माइआ ॥
jaisee agan udar meh taisee baahar maa-i-aa.
As is the fire within the womb, so is Maya outside.

माइआ अगनि सभ इको जेही करतै खेलु रचाइआ ॥
maa-i-aa agan sabh iko jayhee kartai khayl rachaa-i-aa.
The fire of Maya is one and the same; the Creator has staged this play.

जा तिसु भाणा ता जमिआ परवारि भला भाइआ ॥
jaa tis bhaanaa taa jammi-aa parvaar bhalaa bhaa-i-aa.
According to His Will, the child is born, and the family is very pleased.

लिव छुड़की लगी त्रिसना माइआ अमरु वरताइआ ॥
liv chhurhkee lagee tarisnaa maa-i-aa amar vartaa-i-aa.
Love for the Lord wears off, and the child becomes attached to desires; the script of Maya runs its course.

एह माइआ जितु हरि विसरै मोहु उपजै भाउ दूजा लाइआ ॥
ayh maa-i-aa jit har visrai moh upjai bhaa-o doojaa laa-i-aa.
This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional attachment and love of duality well up.

कहै नानकु गुर परसादी जिना लिव लागी तिनी विचे माइआ पाइआ ॥२९॥
kahai naanak gur parsaadee jinaa liv laagee tinee vichay maa-i-aa paa-i-aa. ||29||
Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

हरि आपि अमुलकु है मुलि न पाइआ जाइ ॥
har aap amulak hai mul na paa-i-aa jaa-ay.
The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

मुलि न पाइआ जाइ किसै विटहु रहे लोक विललाइ ॥
mul na paa-i-aa jaa-ay kisai vitahu rahay lok villaa-ay.
His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

ऐसा सतिगुरु जे मिलै तिस नो सिरु सउपीऐ विचहु आपु जाइ ॥
aisaa satgur jay milai tis no sir sa-upee-ai vichahu aap jaa-ay.
If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

जिस दा जीउ तिसु मिलि रहै हरि वसै मनि आइ ॥
jis daa jee-o tis mil rahai har vasai man aa-ay.
Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

हरि आपि अमुलकु है भाग तिना के नानका जिन हरि पलै पाइ ॥३०॥
har aap amulak hai bhaag tinaa kay naankaa jin har palai paa-ay. ||30||
The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

हरि रासि मेरी मनु वणजारा ॥
har raas mayree man vanjaaraa.
The Lord is my capital; my mind is the merchant.

हरि रासि मेरी मनु वणजारा सतिगुर ते रासि जाणी ॥
har raas mayree man vanjaaraa satgur tay raas jaanee.
The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know my capital.

हरि हरि नित जपिहु जीअहु लाहा खटिहु दिहाड़ी ॥
har har nit japihu jee-ahu laahaa khatihu dihaarhee.
Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your profits daily.

एहु धनु तिना मिलिआ जिन हरि आपे भाणा ॥
ayhu Dhan tinaa mili-aa jin har aapay bhaanaa.
This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

कहै नानकु हरि रासि मेरी मनु होआ वणजारा ॥३१॥
kahai naanak har raas mayree man ho-aa vanjaaraa. ||31||
Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

ए रसना तू अन रसि राचि रही तेरी पिआस न जाइ ॥
ay rasnaa too an ras raach rahee tayree pi-aas na jaa-ay.
O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not quenched.

पिआस न जाइ होरतु कितै जिचरु हरि रसु पलै न पाइ ॥
pi-aas na jaa-ay horat kitai jichar har ras palai na paa-ay.
Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of the Lord.

हरि रसु पाइ पलै पीऐ हरि रसु बहुड़ि न त्रिसना लागै आइ ॥
har ras paa-ay palai pee-ai har ras bahurh na tarisnaa laagai aa-ay.
If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord, you shall not be troubled by desire again.

एहु हरि रसु करमी पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥
ayhu har ras karmee paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.
This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet with the True Guru.

कहै नानकु होरि अन रस सभि वीसरे जा हरि वसै मनि आइ ॥३२॥
kahai naanak hor an ras sabh veesray jaa har vasai man aa-ay. ||32||
Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ए सरीरा मेरिआ हरि तुम महि जोति रखी ता तू जग महि आइआ ॥
ay sareeraa mayri-aa har tum meh jot rakhee taa too jag meh aa-i-aa.
O my body, the Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हरि जोति रखी तुधु विचि ता तू जग महि आइआ ॥
har jot rakhee tuDh vich taa too jag meh aa-i-aa.
The Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हरि आपे माता आपे पिता जिनि जीउ उपाइ जगतु दिखाइआ ॥
har aapay maataa aapay pitaa jin jee-o upaa-ay jagat dikhaa-i-aa.
The Lord Himself is your mother, and He Himself is your father; He created the created beings, and revealed the world to them.

गुर परसादी बुझिआ ता चलतु होआ चलतु नदरी आइआ ॥
gur parsaadee bujhi-aa taa chalat ho-aa chalat nadree aa-i-aa.
By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it seems like just a show.

कहै नानकु स्रिसटि का मूलु रचिआ जोति राखी ता तू जग महि आइआ ॥३३॥
kahai naanak sarisat kaa mool rachi-aa jot raakhee taa too jag meh aa-i-aa. ||33||
Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and infused His Light, and then you came into the world. ||33||

मनि चाउ भइआ प्रभ आगमु सुणिआ ॥
man chaa-o bha-i-aa parabh aagam suni-aa.
My mind has become joyful, hearing of God's coming.

हरि मंगलु गाउ सखी ग्रिहु मंदरु बणिआ ॥
har mangal gaa-o sakhee garihu mandar bani-aa.
Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my companions; my household has become the Lord's Mansion.

हरि गाउ मंगलु नित सखीए सोगु दूखु न विआपए ॥
har gaa-o mangal nit sakhee-ay sog dookh na vi-aapa-ay.
Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my companions, and sorrow and suffering will not afflict you.

गुर चरन लागे दिन सभागे आपणा पिरु जापए ॥
gur charan laagay din sabhaagay aapnaa pir jaap-ay.
Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet and meditate on my Husband Lord.

अनहत बाणी गुर सबदि जाणी हरि नामु हरि रसु भोगो ॥
anhat banee gur sabad jaanee har naam har ras bhogo.
I have come to know the unstruck sound current and the Word of the Guru's Shabad; I enjoy the sublime essence of the Lord, the Lord's Name.

Page 922

कहै नानकु प्रभु आपि मिलिआ करण कारण जोगो ॥३४॥
kahai naanak parabh aap mili-aa karan kaaran jogo. ||34||
Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the Cause of causes. ||34||

ए सरीरा मेरिआ इसु जग महि आइ कै किआ तुधु करम कमाइआ ॥
ay sareeraa mayri-aa is jag meh aa-ay kai ki-aa tuDh karam kamaa-i-aa.
O my body, why have you come into this world? What actions have you committed?

कि करम कमाइआ तुधु सरीरा जा तू जग महि आइआ ॥
ke karam kamaa-i-aa tuDh sareeraa jaa too jag meh aa-i-aa.
And what actions have you committed, O my body, since you came into this world?

जिनि हरि तेरा रचनु रचिआ सो हरि मनि न वसाइआ ॥
jin har tayraa rachan rachi-aa so har man na vasaa-i-aa.
The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

गुर परसादी हरि मंनि वसिआ पूरबि लिखिआ पाइआ ॥
gur parsaadee har man vasi-aa poorab likhi-aa paa-i-aa.
By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is fulfilled.

कहै नानकु एहु सरीरु परवाणु होआ जिनि सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥३५॥
kahai naanak ayhu sareer parvaan ho-aa jin satgur si-o chit laa-i-aa. ||35||
Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused on the True Guru. ||35||

ए नेत्रहु मेरिहो हरि तुम महि जोति धरी हरि बिनु अवरु न देखहु कोई ॥
ay naytarahu mayriho har tum meh jot Dharee har bin avar na daykhhu ko-ee.
O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than the Lord.

हरि बिनु अवरु न देखहु कोई नदरी हरि निहालिआ ॥
har bin avar na daykhhu ko-ee nadree har nihaali-aa.
Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

एहु विसु संसारु तुम देखदे एहु हरि का रूपु है हरि रूपु नदरी आइआ ॥
ayhu vis sansaar tum daykh-day ayhu har kaa roop hai har roop nadree aa-i-aa.
This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is seen.

गुर परसादी बुझिआ जा वेखा हरि इकु है हरि बिनु अवरु न कोई ॥
gur parsaadee bujhi-aa jaa vaykhaa har ik hai har bin avar na ko-ee.
By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except the Lord.

कहै नानकु एहि नेत्र अंध से सतिगुरि मिलिऐ दिब द्रिसटि होई ॥३६॥
kahai naanak ayhi naytar anDh say satgur mili-ai dib darisat ho-ee. ||36||
Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-seeing. ||36||

ए स्रवणहु मेरिहो साचै सुनणै नो पठाए ॥
ay sarvanhu mayriho saachai sunnai no pathaa-ay.
O my ears, you were created only to hear the Truth.

साचै सुनणै नो पठाए सरीरि लाए सुणहु सति बाणी ॥
saachai sunnai no pathaa-ay sareer laa-ay sunhu sat banee.
To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.

जितु सुणी मनु तनु हरिआ होआ रसना रसि समाणी ॥
jit sunee man tan hari-aa ho-aa rasnaa ras samaanee.
Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in Ambrosial Nectar.

सचु अलख विडाणी ता की गति कही न जाए ॥
sach alakh vidaanee taa kee gat kahee na jaa-ay.
The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

कहै नानकु अंम्रित नामु सुणहु पवित्र होवहु साचै सुनणै नो पठाए ॥३७॥
kahai naanak amrit naam sunhu pavitar hovhu saachai sunnai no pathaa-ay. ||37||
Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to hear the Truth. ||37||

हरि जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥
har jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa.
The Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body.

वजाइआ वाजा पउण नउ दुआरे परगटु कीए दसवा गुपतु रखाइआ ॥
vajaa-i-aa vaajaa pa-un na-o du-aaray pargat kee-ay dasvaa gupat rakhaa-i-aa.
He blew the breath of life into the musical instrument of the body, and revealed the nine doors; but He kept the Tenth Door hidden.

गुरदुआरै लाइ भावनी इकना दसवा दुआरु दिखाइआ ॥
gurdu-aarai laa-ay bhaavnee iknaa dasvaa du-aar dikhaa-i-aa.
Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed with loving faith, and the Tenth Door is revealed to them.

तह अनेक रूप नाउ नव निधि तिस दा अंतु न जाई पाइआ ॥
tah anayk roop naa-o nav niDh tis daa ant na jaa-ee paa-i-aa.
There are many images of the Lord, and the nine treasures of the Naam; His limits cannot be found.

कहै नानकु हरि पिआरै जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥३८॥
kahai naanak har pi-aarai jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa. ||38||
Says Nanak, the Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body. ||38||

एहु साचा सोहिला साचै घरि गावहु ॥
ayhu saachaa sohilaa saachai ghar gaavhu.
Sing this true song of praise in the true home of your soul.

गावहु त सोहिला घरि साचै जिथै सदा सचु धिआवहे ॥
gaavhu ta sohilaa ghar saachai jithai sadaa sach Dhi-aavhay.
Sing the song of praise in your true home; meditate there on the True Lord forever.

सचो धिआवहि जा तुधु भावहि गुरमुखि जिना बुझावहे ॥
sacho Dhi-aavahi jaa tuDh bhaaveh gurmukh jinaa bujhaavhay.
They alone meditate on You, O True Lord, who are pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

इहु सचु सभना का खसमु है जिसु बखसे सो जनु पावहे ॥
ih sach sabhnaa kaa khasam hai jis bakhsay so jan paavhay.
This Truth is the Lord and Master of all; whoever is blessed, obtains it.

कहै नानकु सचु सोहिला सचै घरि गावहे ॥३९॥
kahai naanak sach sohilaa sachai ghar gaavhay. ||39||
Says Nanak, sing the true song of praise in the true home of your soul. ||39||

अनदु सुणहु वडभागीहो सगल मनोरथ पूरे ॥
anad sunhu vadbhaageeho sagal manorath pooray.
Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

पारब्रहमु प्रभु पाइआ उतरे सगल विसूरे ॥
paarbarahm parabh paa-i-aa utray sagal visooray.
I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

दूख रोग संताप उतरे सुणी सची बाणी ॥
dookh rog santaap utray sunee sachee banee.
Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

संत साजन भए सरसे पूरे गुर ते जाणी ॥
sant saajan bha-ay sarsay pooray gur tay jaanee.
The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.

सुणते पुनीत कहते पवितु सतिगुरु रहिआ भरपूरे ॥
suntay puneet kahtay pavit satgur rahi-aa bharpooray.
Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

बिनवंति नानकु गुर चरण लागे वाजे अनहद तूरे ॥४०॥१॥
binvant naanak gur charan laagay vaajay anhad tooray. ||40||1||
Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

Page 923

रामकली सदु
raamkalee sadu
Raamkalee, Sadd ~ The Call Of Death:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगि दाता सोइ भगति वछलु तिहु लोइ जीउ ॥
jag daataa so-ay bhagat vachhal tihu lo-ay jee-o.
He is the Great Giver of the Universe, the Lover of His devotees, throughout the three worlds.

गुर सबदि समावए अवरु न जाणै कोइ जीउ ॥
gur sabad samaav-ay avar na jaanai ko-ay jee-o.
One who is merged in the Word of the Guru's Shabad does not know any other.

अवरो न जाणहि सबदि गुर कै एकु नामु धिआवहे ॥
avro na jaaneh sabad gur kai ayk naam Dhi-aavhay.
Dwelling upon the Word of the Guru's Shabad, he does not know any other; he meditates on the One Name of the Lord.

परसादि नानक गुरू अंगद परम पदवी पावहे ॥
parsaad naanak guroo angad param padvee paavhay.
By the Grace of Guru Nanak and Guru Angad, Guru Amar Das obtained the supreme status.

आइआ हकारा चलणवारा हरि राम नामि समाइआ ॥
aa-i-aa hakaaraa chalanvaaraa har raam naam samaa-i-aa.
And when the call came for Him to depart, He merged in the Name of the Lord.

जगि अमरु अटलु अतोलु ठाकुरु भगति ते हरि पाइआ ॥१॥
jag amar atal atol thaakur bhagat tay har paa-i-aa. ||1||
Through devotional worship in this world, the imperishable, immovable, immeasurable Lord is found. ||1||

हरि भाणा गुर भाइआ गुरु जावै हरि प्रभ पासि जीउ ॥
har bhaanaa gur bhaa-i-aa gur jaavai har parabh paas jee-o.
The Guru gladly accepted the Lord's Will, and so the Guru easily reached the Lord God's Presence.

सतिगुरु करे हरि पहि बेनती मेरी पैज रखहु अरदासि जीउ ॥
satgur karay har peh bayntee mayree paij rakhahu ardaas jee-o.
The True Guru prays to the Lord, "Please, save my honor. This is my prayer".

पैज राखहु हरि जनह केरी हरि देहु नामु निरंजनो ॥
paij raakho har janah kayree har dayh naam niranjano.
Please save the honor of Your humble servant, O Lord; please bless him with Your Immaculate Name.

अंति चलदिआ होइ बेली जमदूत कालु निखंजनो ॥
ant chaldi-aa ho-ay baylee jamdoot kaal nikhanjano.
At this time of final departure, it is our only help and support; it destroys death, and the Messenger of Death.

सतिगुरू की बेनती पाई हरि प्रभि सुणी अरदासि जीउ ॥
satguroo kee bayntee paa-ee har parabh sunee ardaas jee-o.
The Lord God heard the prayer of the True Guru, and granted His request.

हरि धारि किरपा सतिगुरु मिलाइआ धनु धनु कहै साबासि जीउ ॥२॥
har Dhaar kirpaa satgur milaa-i-aa Dhan Dhan kahai saabaas jee-o. ||2||
The Lord showered His Mercy, and blended the True Guru with Himself; He said, "Blessed! Blessed! Wonderful!"||2||

मेरे सिख सुणहु पुत भाईहो मेरै हरि भाणा आउ मै पासि जीउ ॥
mayray sikh sunhu put bhaa-eeho mayrai har bhaanaa aa-o mai paas jee-o.
Listen O my Sikhs, my children and Siblings of Destiny; it is my Lord's Will that I must now go to Him.

हरि भाणा गुर भाइआ मेरा हरि प्रभु करे साबासि जीउ ॥
har bhaanaa gur bhaa-i-aa mayraa har parabh karay saabaas jee-o.
The Guru gladly accepted the Lord's Will, and my Lord God applauded Him.

भगतु सतिगुरु पुरखु सोई जिसु हरि प्रभ भाणा भावए ॥
bhagat satgur purakh so-ee jis har parabh bhaanaa bhaav-ay.
One who is pleased with the Lord God's Will is a devotee, the True Guru, the Primal Lord.

आनंद अनहद वजहि वाजे हरि आपि गलि मेलावए ॥
aanand anhad vajeh vaajay har aap gal maylaava-ay.
The unstruck sound current of bliss resounds and vibrates; the Lord hugs him close in His embrace.

तुसी पुत भाई परवारु मेरा मनि वेखहु करि निरजासि जीउ ॥
tusee put bhaa-ee parvaar mayraa man vaykhhu kar nirjaas jee-o.
O my children, siblings and family, look carefully in your minds, and see.

धुरि लिखिआ परवाणा फिरै नाही गुरु जाइ हरि प्रभ पासि जीउ ॥३॥
Dhur likhi-aa parvaanaa firai naahee gur jaa-ay har parabh paas jee-o. ||3||
The pre-ordained death warrant cannot be avoided; the Guru is going to be with the Lord God. ||3||

सतिगुरि भाणै आपणै बहि परवारु सदाइआ ॥
satgur bhaanai aapnai bahi parvaar sadaa-i-aa.
The True Guru, in His Own Sweet Will, sat up and summoned His family.

मत मै पिछै कोई रोवसी सो मै मूलि न भाइआ ॥
mat mai pichhai ko-ee rovsee so mai mool na bhaa-i-aa.
Let no one weep for me after I am gone. That would not please me at all.

मितु पैझै मितु बिगसै जिसु मित की पैज भावए ॥
mit paijhai mit bigsai jis mit kee paij bhaav-ay.
When a friend receives a robe of honor, then his friends are pleased with his honor.

तुसी वीचारि देखहु पुत भाई हरि सतिगुरू पैनावए ॥
tusee veechaar daykhhu put bhaa-ee har satguroo painaava-ay.
Consider this and see, O my children and siblings; the Lord has given the True Guru the robe of supreme honor.

सतिगुरू परतखि होदै बहि राजु आपि टिकाइआ ॥
satguroo partakh hodai bahi raaj aap tikaa-i-aa.
The True Guru Himself sat up, and appointed the successor to the Throne of Raja Yoga, the Yoga of Meditation and Success.

सभि सिख बंधप पुत भाई रामदास पैरी पाइआ ॥४॥
sabh sikh banDhap put bhaa-ee raamdaas pairee paa-i-aa. ||4||
All the Sikhs, relatives, children and siblings have fallen at the Feet of Guru Ram Das. ||4||

अंते सतिगुरु बोलिआ मै पिछै कीरतनु करिअहु निरबाणु जीउ ॥
antay satgur boli-aa mai pichhai keertan kari-ahu nirbaan jee-o.
Finally, the True Guru said, "When I am gone, sing Kirtan in Praise of the Lord, in Nirvaanaa."

केसो गोपाल पंडित सदिअहु हरि हरि कथा पड़हि पुराणु जीउ ॥
kayso gopaal pandit sadi-ahu har har kathaa parheh puraan jee-o.
Call in the long-haired scholarly Saints of the Lord, to read the sermon of the Lord, Har, Har.

हरि कथा पड़ीऐ हरि नामु सुणीऐ बेबाणु हरि रंगु गुर भावए ॥
har kathaa parhee-ai har naam sunee-ai baybaan har rang gur bhaav-ay.
Read the sermon of the Lord, and listen to the Lord's Name; the Guru is pleased with love for the Lord.

पिंडु पतलि किरिआ दीवा फुल हरि सरि पावए ॥
pind patal kiri-aa deevaa ful har sar paav-ay.
Do not bother with offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and other rituals like floating the body out on the Ganges; instead, let my remains be given up to the Lord's Pool.

हरि भाइआ सतिगुरु बोलिआ हरि मिलिआ पुरखु सुजाणु जीउ ॥
har bhaa-i-aa satgur boli-aa har mili-aa purakh sujaan jee-o.
The Lord was pleased as the True Guru spoke; he was blended then with the all-knowing Primal Lord God.

रामदास सोढी तिलकु दीआ गुर सबदु सचु नीसाणु जीउ ॥५॥
raamdaas sodhee tilak dee-aa gur sabad sach neesaan jee-o. ||5||
The Guru then blessed the Sodhi Ram Das with the ceremonial tilak mark, the insignia of the True Word of the Shabad. ||5||

Page 924

सतिगुरु पुरखु जि बोलिआ गुरसिखा मंनि लई रजाइ जीउ ॥
satgur purakh je boli-aa gursikhaa man la-ee rajaa-ay jee-o.
And as the True Guru, the Primal Lord spoke, and the Gursikhs obeyed His Will.

मोहरी पुतु सनमुखु होइआ रामदासै पैरी पाइ जीउ ॥
mohree put sanmukh ho-i-aa raamdaasai pairee paa-ay jee-o.
His son Mohri turned sunmukh, and become obedient to Him; he bowed, and touched Ram Das' feet.

सभ पवै पैरी सतिगुरू केरी जिथै गुरू आपु रखिआ ॥
sabh pavai pairee satguroo kayree jithai guroo aap rakhi-aa.
Then, everyone bowed and touched the feet of Ram Das, into whom the Guru infused His essence.

कोई करि बखीली निवै नाही फिरि सतिगुरू आणि निवाइआ ॥
ko-ee kar bakheelee nivai naahee fir satguroo aan nivaa-i-aa.
And any that did not bow then because of envy - later, the True Guru brought them around to bow in humility.

हरि गुरहि भाणा दीई वडिआई धुरि लिखिआ लेखु रजाइ जीउ ॥
har gureh bhaanaa dee-ee vadi-aa-ee Dhur likhi-aa laykh rajaa-ay jee-o.
It pleased the Guru, the Lord, to bestow glorious greatness upon Him; such was the pre-ordained destiny of the Lord's Will.

कहै सुंदरु सुणहु संतहु सभु जगतु पैरी पाइ जीउ ॥६॥१॥
kahai sundar sunhu santahu sabh jagat pairee paa-ay jee-o. ||6||1||
Says Sundar, listen, O Saints: all the world fell at His feet. ||6||1||

रामकली महला ५ छंत
raamkalee mehlaa 5 chhant
Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साजनड़ा मेरा साजनड़ा निकटि खलोइअड़ा मेरा साजनड़ा ॥
saajanrhaa mayraa saajanrhaa nikat khalo-i-arhaa mayraa saajanrhaa.
Friend, my Friend - standing so near to me is my Friend!

जानीअड़ा हरि जानीअड़ा नैण अलोइअड़ा हरि जानीअड़ा ॥
jaanee-arhaa har jaanee-arhaa nain alo-i-arhaa har jaanee-arhaa.
Beloved, the Lord my Beloved - with my eyes, I have seen the Lord, my Beloved!

नैण अलोइआ घटि घटि सोइआ अति अंम्रित प्रिअ गूड़ा ॥
nain alo-i-aa ghat ghat so-i-aa at amrit pari-a goorhaa.
With my eyes I have seen Him, sleeping upon the bed within each and every heart; my Beloved is the sweetest ambrosial nectar.

नालि होवंदा लहि न सकंदा सुआउ न जाणै मूड़ा ॥
naal hovandaa leh na sakandaa su-aa-o na jaanai moorhaa.
He is with all, but he cannot be found; the fool does not know His taste.

माइआ मदि माता होछी बाता मिलणु न जाई भरम धड़ा ॥
maa-i-aa mad maataa hochhee baataa milan na jaa-ee bharam Dharhaa.
Intoxicated with the wine of Maya, the mortal babbles on about trivial affairs; giving in to the illusion, he cannot meet the Lord.

कहु नानक गुर बिनु नाही सूझै हरि साजनु सभ कै निकटि खड़ा ॥१॥
kaho naanak gur bin naahee soojhai har saajan sabh kai nikat kharhaa. ||1||
Says Nanak, without the Guru, he cannot understand the Lord, the Friend who is standing near everyone. ||1||

गोबिंदा मेरे गोबिंदा प्राण अधारा मेरे गोबिंदा ॥
gobindaa mayray gobindaa paraan aDhaaraa mayray gobindaa.
God, my God - the Support of the breath of life is my God.

किरपाला मेरे किरपाला दान दातारा मेरे किरपाला ॥
kirpaalaa mayray kirpaalaa daan daataaraa mayray kirpaalaa.
Merciful Lord, my Merciful Lord - the Giver of gifts is my Merciful Lord.

दान दातारा अपर अपारा घट घट अंतरि सोहनिआ ॥
daan daataaraa apar apaaraa ghat ghat antar sohni-aa.
The Giver of gifts is infinite and unlimited; deep within each and every heart, He is so beautiful!

इक दासी धारी सबल पसारी जीअ जंत लै मोहनिआ ॥
ik daasee Dhaaree sabal pasaaree jee-a jant lai mohni-aa.
He created Maya, His slave, so powerfully pervasive - she has enticed all beings and creatures.

जिस नो राखै सो सचु भाखै गुर का सबदु बीचारा ॥
jis no raakhai so sach bhaakhai gur kaa sabad beechaaraa.
One whom the Lord saves, chants the True Name, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

कहु नानक जो प्रभ कउ भाणा तिस ही कउ प्रभु पिआरा ॥२॥
kaho naanak jo parabh ka-o bhaanaa tis hee ka-o parabh pi-aaraa. ||2||
Says Nanak, one who is pleasing to God - God is very dear to him. ||2||

माणो प्रभ माणो मेरे प्रभ का माणो ॥
maano parabh maano mayray parabh kaa maano.
I take pride, I take pride in God; I take pride in my God.

जाणो प्रभु जाणो सुआमी सुघड़ु सुजाणो ॥
jaano parabh jaano su-aamee sugharh sujaano.
Wise, God is wise; my Lord and Master is all-wise, and all-knowing.

सुघड़ सुजाना सद परधाना अंम्रितु हरि का नामा ॥
sugharh sujaanaa sad parDhaanaa amrit har kaa naamaa.
All-wise and all-knowing, and forever supreme; the Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

चाखि अघाणे सारिगपाणे जिन कै भाग मथाना ॥
chaakh aghaanay saarigpaanay jin kai bhaag mathaanaa.
Those who have such pre-ordained destiny recorded upon their foreheads, taste it, and are satisfied with the Lord of the Universe.

तिन ही पाइआ तिनहि धिआइआ सगल तिसै का माणो ॥
tin hee paa-i-aa tineh Dhi-aa-i-aa sagal tisai kaa maano.
They meditate on Him, and find Him; they place all their pride in Him.

कहु नानक थिरु तखति निवासी सचु तिसै दीबाणो ॥३॥
kaho naanak thir takhat nivaasee sach tisai deebaano. ||3||
Says Nanak, He is seated on His eternal throne; True is His royal court. ||3||

मंगला हरि मंगला मेरे प्रभ कै सुणीऐ मंगला ॥
manglaa har manglaa mayray parabh kai sunee-ai manglaa.
The song of joy, the Lord's song of joy; listen to the song of joy of my God.

सोहिलड़ा प्रभ सोहिलड़ा अनहद धुनीऐ सोहिलड़ा ॥
sohilrhaa parabh sohilrhaa anhad Dhunee-ai sohilrhaa.
The wedding song, God's wedding song; the unstruck sound current of His wedding song resounds.

अनहद वाजे सबद अगाजे नित नित जिसहि वधाई ॥
anhad vaajay sabad agaajay nit nit jisahi vaDhaa-ee.
The unstruck sound current vibrates, and the Word of the Shabad resounds; there is continuous, continual rejoicing.

सो प्रभु धिआईऐ सभु किछु पाईऐ मरै न आवै जाई ॥
so parabh Dhi-aa-ee-ai sabh kichh paa-ee-ai marai na aavai jaa-ee.
Meditating on that God, everything is obtained; He does not die, or come or go.

चूकी पिआसा पूरन आसा गुरमुखि मिलु निरगुनीऐ ॥
chookee pi-aasaa pooran aasaa gurmukh mil nirgunee-ai.
Thirst is quenched, and hopes are fulfilled; the Gurmukh meets with the absolute, unmanifest Lord.

कहु नानक घरि प्रभ मेरे कै नित नित मंगलु सुनीऐ ॥४॥१॥
kaho naanak ghar parabh mayray kai nit nit mangal sunee-ai. ||4||1||
Says Nanak, in the Home of my God, the songs of joy are continuously, continually heard. ||4||1||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee Fifth Mehl:

हरि हरि धिआइ मना खिनु न विसारीऐ ॥
har har Dhi-aa-ay manaa khin na visaaree-ai.
Meditate on the Lord, Har, Har, O mind; don't forget Him, even for an instant.

राम रामा राम रमा कंठि उर धारीऐ ॥
raam raamaa raam ramaa kanth ur Dhaaree-ai.
Enshrine the Lord, Raam, Raam, Raam, Raam, within your heart and throat.

उर धारि हरि हरि पुरखु पूरनु पारब्रहमु निरंजनो ॥
ur Dhaar har har purakh pooran paarbarahm niranjano.
Enshrine within your heart the Primal Lord, Har, Har, the all-pervading, supreme, immaculate Lord God.

भै दूरि करता पाप हरता दुसह दुख भव खंडनो ॥
bhai door kartaa paap hartaa dusah dukh bhav khandno.
He sends fear far away; He is the Destroyer of sin; He eradicates the unbearable pains of the terrifying world-ocean.

जगदीस ईस गोपाल माधो गुण गोविंद वीचारीऐ ॥
jagdees ees gopaal maaDho gun govind veechaaree-ai.
Contemplate the Lord of the World, the Cherisher of the World, the Lord, the Virtuous Lord of the Universe.

बिनवंति नानक मिलि संगि साधू दिनसु रैणि चितारीऐ ॥१॥
binvant naanak mil sang saaDhoo dinas rain chitaaree-ai. ||1||
Prays Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, remember the Lord, day and night. ||1||

चरन कमल आधारु जन का आसरा ॥
charan kamal aaDhaar jan kaa aasraa.
His lotus feet are the support and anchor of His humble servants.

मालु मिलख भंडार नामु अनंत धरा ॥
maal milakh bhandaar naam anant Dharaa.
He takes the Naam, the Name of the Infinite Lord, as his wealth, property and treasure.

नामु नरहर निधानु जिन कै रस भोग एक नराइणा ॥
naam narhar niDhaan jin kai ras bhog ayk naraa-inaa.
Those who have the treasure of the Lord's Name, enjoy the taste of the One Lord.

रस रूप रंग अनंत बीठल सासि सासि धिआइणा ॥
ras roop rang anant beethal saas saas Dhi-aa-inaa.
They meditate on the Infinite Lord with each and every breath, as their pleasure, joy and beauty.

किलविख हरणा नाम पुनहचरणा नामु जम की त्रास हरा ॥
kilvikh harnaa naam punehcharnaa naam jam kee taraas haraa.
The Naam, the Name of the Lord, is the Destroyer of sins, the only deed of redemption. The Naam drives out the fear of the Messenger of Death.

बिनवंति नानक रासि जन की चरन कमलह आसरा ॥२॥
binvant naanak raas jan kee charan kamlah aasraa. ||2||
Prays Nanak, the support of His lotus feet is the capital of His humble servant. ||2||

गुण बेअंत सुआमी तेरे कोइ न जानई ॥
gun bay-ant su-aamee tayray ko-ay na jaan-ee.
Your Glorious Virtues are endless, O my Lord and Master; no one knows them all.

देखि चलत दइआल सुणि भगत वखानई ॥
daykh chalat da-i-aal sun bhagat vakhaana-ee.
Seeing and hearing of Your wondrous plays, O Merciful Lord, Your devotees narrate them.

जीअ जंत सभि तुझु धिआवहि पुरखपति परमेसरा ॥
jee-a jant sabh tujh Dhi-aavahi purakhpat parmaysraa.
All beings and creatures meditate on You, O Primal Transcendent Lord, Master of men.

सरब जाचिक एकु दाता करुणा मै जगदीसरा ॥
sarab jaachik ayk daataa karunaa mai jagdeesraa.
All beings are beggars; You are the One Giver, O Lord of the Universe, Embodiment of mercy.

साधू संतु सुजाणु सोई जिसहि प्रभ जी मानई ॥
saaDhoo sant sujaan so-ee jisahi parabh jee maana-ee.
He alone is holy, a Saint, a truly wise person, who is accepted by the Dear Lord.

बिनवंति नानक करहु किरपा सोइ तुझहि पछानई ॥३॥
binvant naanak karahu kirpaa so-ay tujheh pachhaana-ee. ||3||
Prays Nanak, they alone realize You, unto whom You show Mercy. ||3||

मोहि निरगुण अनाथु सरणी आइआ ॥
mohi nirgun anaath sarnee aa-i-aa.
I am unworthy and without any master; I seek Your Sanctuary, Lord.

बलि बलि बलि गुरदेव जिनि नामु द्रिड़ाइआ ॥
bal bal bal gurdayv jin naam drirh-aa-i-aa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to the Divine Guru, who has implanted the Naam within me.

गुरि नामु दीआ कुसलु थीआ सरब इछा पुंनीआ ॥
gur naam dee-aa kusal thee-aa sarab ichhaa punnee-aa.
The Guru blessed me with the Naam; happiness came, and all my desires were fulfilled.

जलने बुझाई सांति आई मिले चिरी विछुंनिआ ॥
jalnay bujhaa-ee saa^{N}t aa-ee milay chiree vichhunni-aa.
The fire of desire has been quenched, and peace and tranquility have come; after such a long separation, I have met my Lord again.

आनंद हरख सहज साचे महा मंगल गुण गाइआ ॥
aanand harakh sahj saachay mahaa mangal gun gaa-i-aa.
I have found ecstasy, pleasure and true intuitive poise, singing the great glories, the song of bliss of the Lord.

बिनवंति नानक नामु प्रभ का गुर पूरे ते पाइआ ॥४॥२॥
binvant naanak naam parabh kaa gur pooray tay paa-i-aa. ||4||2||
Prays Nanak, I have obtained the Name of God from the Perfect Guru. ||4||2||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

रुण झुणो सबदु अनाहदु नित उठि गाईऐ संतन कै ॥
run jhuno sabad anaahad nit uth gaa-ee-ai santan kai.
Rise early each morning, and with the Saints, sing the melodious harmony, the unstruck sound current of the Shabad.

किलविख सभि दोख बिनासनु हरि नामु जपीऐ गुर मंतन कै ॥
kilvikh sabh dokh binaasan har naam japee-ai gur mantan kai.
All sins and sufferings are erased, chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions.

हरि नामु लीजै अमिउ पीजै रैणि दिनसु अराधीऐ ॥
har naam leejai ami-o peejai rain dinas araaDhee-ai.
Dwell upon the Lord's Name, and drink in the Nectar; day and night, worship and adore Him.

जोग दान अनेक किरिआ लगि चरण कमलह साधीऐ ॥
jog daan anayk kiri-aa lag charan kamlah saaDhee-ai.
The merits of Yoga, charity and religious rituals are obtained by grasping His lotus feet.

भाउ भगति दइआल मोहन दूख सगले परहरै ॥
bhaa-o bhagat da-i-aal mohan dookh saglay parharai.
Loving devotion to the merciful, enticing Lord takes away all pain.

बिनवंति नानक तरै सागरु धिआइ सुआमी नरहरै ॥१॥
binvant naanak tarai saagar Dhi-aa-ay su-aamee narharai. ||1||
Prays Nanak, cross over the world-ocean, meditating on the Lord, your Lord and Master. ||1||

सुख सागर गोबिंद सिमरणु भगत गावहि गुण तेरे राम ॥
sukh saagar gobind simran bhagat gaavahi gun tayray raam.
Meditation on the Lord of the Universe is an ocean of peace; Your devotees sing Your Glorious Praises, Lord.

अनद मंगल गुर चरणी लागे पाए सूख घनेरे राम ॥
anad mangal gur charnee laagay paa-ay sookh ghanayray raam.
Ecstasy, bliss and great happiness are obtained by grasping hold of the Guru's feet.

सुख निधानु मिलिआ दूख हरिआ क्रिपा करि प्रभि राखिआ ॥
sukh niDhaan mili-aa dookh hari-aa kirpaa kar parabh raakhi-aa.
Meeting with the treasure of peace, their pains are taken away; granting His Grace, God protects them.

हरि चरण लागा भ्रमु भउ भागा हरि नामु रसना भाखिआ ॥
har charan laagaa bharam bha-o bhaagaa har naam rasnaa bhaakhi-aa.
Those who grasp the Lord's feet - their fears and doubts run away, and they chant the Name of the Lord.

हरि एकु चितवै प्रभु एकु गावै हरि एकु द्रिसटी आइआ ॥
har ayk chitvai parabh ayk gaavai har ayk daristee aa-i-aa.
He thinks of the One Lord, and he sings of the One God; he gazes upon the One Lord alone.

Page 926

बिनवंति नानक प्रभि करी किरपा पूरा सतिगुरु पाइआ ॥२॥
binvant naanak parabh karee kirpaa pooraa satgur paa-i-aa. ||2||
Prays Nanak, God has granted His Grace, and I have found the Perfect True Guru. ||2||

मिलि रहीऐ प्रभ साध जना मिलि हरि कीरतनु सुनीऐ राम ॥
mil rahee-ai parabh saaDh janaa mil har keertan sunee-ai raam.
Meet with the holy, humble servants of God; meeting with the Lord, listen to the Kirtan of His Praises.

दइआल प्रभू दामोदर माधो अंतु न पाईऐ गुनीऐ राम ॥
da-i-aal parabhoo daamodar maaDho ant na paa-ee-ai gunee-ai raam.
God is the Merciful Master, the Lord of wealth; there is no end to His Virtues.

दइआल दुख हर सरणि दाता सगल दोख निवारणो ॥
da-i-aal dukh har saran daataa sagal dokh nivaarno.
The Merciful Lord is the Dispeller of pain, the Giver of Sanctuary, the Eradicator of all evil.

मोह सोग विकार बिखड़े जपत नाम उधारणो ॥
moh sog vikaar bikh-rhay japat naam uDhaarano.
Emotional attachment, sorrow, corruption and pain - chanting the Naam, the Name of the Lord, one is saved from these.

सभि जीअ तेरे प्रभू मेरे करि किरपा सभ रेण थीवा ॥
sabh jee-a tayray parabhoo mayray kar kirpaa sabh rayn theevaa.
All beings are Yours, O my God; bless me with Your Mercy, that I may become the dust under the feet of all men.

बिनवंति नानक प्रभ मइआ कीजै नामु तेरा जपि जीवा ॥३॥
binvant naanak parabh ma-i-aa keejai naam tayraa jap jeevaa. ||3||
Prays Nanak, O God, be kind to me, that I may chant Your Name, and live. ||3||

राखि लीए प्रभि भगत जना अपणी चरणी लाए राम ॥
raakh lee-ay parabh bhagat janaa apnee charnee laa-ay raam.
God saves His humble devotees, attaching them to His feet.

आठ पहर अपना प्रभु सिमरह एको नामु धिआए राम ॥
aath pahar apnaa parabh simreh ayko naam Dhi-aa-ay raam.
Twenty-four hours a day, they meditate in remembrance on their God; they meditae on the One Name.

धिआइ सो प्रभु तरे भवजल रहे आवण जाणा ॥
Dhi-aa-ay so parabh taray bhavjal rahay aavan jaanaa.
Meditating on that God, they cross over the terrifying world-ocean, and their comings and goings cease.

सदा सुखु कलिआण कीरतनु प्रभ लगा मीठा भाणा ॥
sadaa sukh kali-aan keertan parabh lagaa meethaa bhaanaa.
They enjoy eternal peace and pleasure, singing the Kirtan of God's Praises; His Will seems so sweet to them.

सभ इछ पुंनी आस पूरी मिले सतिगुर पूरिआ ॥
sabh ichh punnee aas pooree milay satgur poori-aa.
All my desires are fulfilled, meeting with the Perfect True Guru.

बिनवंति नानक प्रभि आपि मेले फिरि नाही दूख विसूरिआ ॥४॥३॥
binvant naanak parabh aap maylay fir naahee dookh visoori-aa. ||4||3||
Prays Nanak, God has blended me with Himself; I shall never suffer pain or sorrow again. ||4||3||

रामकली महला ५ छंत ॥
raamkalee mehlaa 5 chhant.
Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant.

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

चरन कमल सरणागती अनद मंगल गुण गाम ॥
charan kamal sarnaagatee anad mangal gun gaam.
In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious Praises in ecstasy and bliss.

नानक प्रभु आराधीऐ बिपति निवारण राम ॥१॥
naanak parabh aaraaDhee-ai bipat nivaaran raam. ||1||
O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of misfortune. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

प्रभ बिपति निवारणो तिसु बिनु अवरु न कोइ जीउ ॥
parabh bipat nivaarno tis bin avar na ko-ay jee-o.
God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

सदा सदा हरि सिमरीऐ जलि थलि महीअलि सोइ जीउ ॥
sadaa sadaa har simree-ai jal thal mahee-al so-ay jee-o.
Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.

जलि थलि महीअलि पूरि रहिआ इक निमख मनहु न वीसरै ॥
jal thal mahee-al poor rahi-aa ik nimakh manhu na veesrai.
He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

गुर चरन लागे दिन सभागे सरब गुण जगदीसरै ॥
gur charan laagay din sabhaagay sarab gun jagdeesrai.
Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

करि सेव सेवक दिनसु रैणी तिसु भावै सो होइ जीउ ॥
kar sayv sayvak dinas rainee tis bhaavai so ho-ay jee-o.
So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

बलि जाइ नानकु सुखह दाते परगासु मनि तनि होइ जीउ ॥१॥
bal jaa-ay naanak sukhah daatay pargaas man tan ho-ay jee-o. ||1||
Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

हरि सिमरत मनु तनु सुखी बिनसी दुतीआ सोच ॥
har simrat man tan sukhee binsee dutee-aa soch.
Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

नानक टेक गोपाल की गोविंद संकट मोच ॥१॥
naanak tayk gopaal kee govind sankat moch. ||1||
Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

भै संकट काटे नाराइण दइआल जीउ ॥
bhai sankat kaatay naaraa-in da-i-aal jee-o.
The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.

हरि गुण आनंद गाए प्रभ दीना नाथ प्रतिपाल जीउ ॥
har gun aanand gaa-ay parabh deenaa naath partipaal jee-o.
In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

प्रतिपाल अचुत पुरखु एको तिसहि सिउ रंगु लागा ॥
partipaal achut purakh ayko tiseh si-o rang laagaa.
The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

कर चरन मसतकु मेलि लीने सदा अनदिनु जागा ॥
kar charan mastak mayl leenay sadaa an-din jaagaa.
When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

जीउ पिंडु ग्रिहु थानु तिस का तनु जोबनु धनु मालु जीउ ॥
jee-o pind garihu thaan tis kaa tan joban Dhan maal jee-o.
My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

सद सदा बलि जाइ नानकु सरब जीआ प्रतिपाल जीउ ॥२॥
sad sadaa bal jaa-ay naanak sarab jee-aa partipaal jee-o. ||2||
Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings. ||2||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

रसना उचरै हरि हरे गुण गोविंद वखिआन ॥
rasnaa uchrai har haray gun govind vakhi-aan.
My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

नानक पकड़ी टेक एक परमेसरु रखै निदान ॥१॥
naanak pakrhee tayk ayk parmaysar rakhai nidaan. ||1||
Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

सो सुआमी प्रभु रखको अंचलि ता कै लागु जीउ ॥
so su-aamee parabh rakhko anchal taa kai laag jee-o.
He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

भजु साधू संगि दइआल देव मन की मति तिआगु जीउ ॥
bhaj saaDhoo sang da-i-aal dayv man kee mat ti-aag jee-o.
Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

Page 927

इक ओट कीजै जीउ दीजै आस इक धरणीधरै ॥
ik ot keejai jee-o deejai aas ik DharneeDharai.
Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

साधसंगे हरि नाम रंगे संसारु सागरु सभु तरै ॥
saaDhsangay har naam rangay sansaar saagar sabh tarai.
Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

जनम मरण बिकार छूटे फिरि न लागै दागु जीउ ॥
janam maran bikaar chhootay fir na laagai daag jee-o.
The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

बलि जाइ नानकु पुरख पूरन थिरु जा का सोहागु जीउ ॥३॥
bal jaa-ay naanak purakh pooran thir jaa kaa sohaag jee-o. ||3||
Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

धरम अरथ अरु काम मोख मुकति पदारथ नाथ ॥
Dharam arath ar kaam mokh mukat padaarath naath.
Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

सगल मनोरथ पूरिआ नानक लिखिआ माथ ॥१॥
sagal manorath poori-aa naanak likhi-aa maath. ||1||
One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

सगल इछ मेरी पुंनीआ मिलिआ निरंजन राइ जीउ ॥
sagal ichh mayree punnee-aa mili-aa niranjan raa-ay jee-o.
All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate, Sovereign Lord.

अनदु भइआ वडभागीहो ग्रिहि प्रगटे प्रभ आइ जीउ ॥
anad bha-i-aa vadbhaageeho garihi pargatay parabh aa-ay jee-o.
I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has become manifest in my own home.

ग्रिहि लाल आए पुरबि कमाए ता की उपमा किआ गणा ॥
garihi laal aa-ay purab kamaa-ay taa kee upmaa ki-aa ganaa.
My Beloved has come to my home, because of my past actions; how can I count His Glories?

बेअंत पूरन सुख सहज दाता कवन रसना गुण भणा ॥
bay-ant pooran sukh sahj daataa kavan rasnaa gun bhanaa.
The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and perfect; with what tongue can I describe His Glorious Virtues?

आपे मिलाए गहि कंठि लाए तिसु बिना नही जाइ जीउ ॥
aapay milaa-ay geh kanth laa-ay tis binaa nahee jaa-ay jee-o.
He hugs me close in His embrace, and merges me into Himself; there is no place of rest other than Him.

बलि जाइ नानकु सदा करते सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥४॥४॥
bal jaa-ay naanak sadaa kartay sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o. ||4||4||
Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is contained in, and permeating all. ||4||4||

रागु रामकली महला ५ ॥
raag raamkalee mehlaa 5.
Raag Raamkalee, Fifth Mehl:

रण झुंझनड़ा गाउ सखी हरि एकु धिआवहु ॥
ran jhunjhnarhaa gaa-o sakhee har ayk Dhi-aavahu.
Sing the melodious harmonies, O my companions, and meditate on the One Lord.

सतिगुरु तुम सेवि सखी मनि चिंदिअड़ा फलु पावहु ॥
satgur tum sayv sakhee man chindi-arhaa fal paavhu.
Serve your True Guru, O my companions, and you shall obtain the fruits of your mind's desires.

रामकली महला ५ रुती सलोकु
raamkalee mehlaa 5 rutee salok
Raamkalee, Fifth Mehl, Ruti ~ The Seasons. Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करि बंदन प्रभ पारब्रहम बाछउ साधह धूरि ॥
kar bandan parabh paarbarahm baachha-o saaDhah Dhoor.
Bow to the Supreme Lord God, and seek the dust of the feet of the Holy.

आपु निवारि हरि हरि भजउ नानक प्रभ भरपूरि ॥१॥
aap nivaar har har bhaja-o naanak parabh bharpoor. ||1||
Cast out your self-conceit, and vibrate, meditate, on the Lord, Har, Har. O Nanak, God is all-pervading. ||1||

किलविख काटण भै हरण सुख सागर हरि राइ ॥
kilvikh kaatan bhai haran sukh saagar har raa-ay.
He is the Eradicator of sins, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Sovereign Lord King.

दीन दइआल दुख भंजनो नानक नीत धिआइ ॥२॥
deen da-i-aal dukh bhanjno naanak neet Dhi-aa-ay. ||2||
Merciful to the meek, the Destroyer of pain: O Nanak, always meditate on Him. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

जसु गावहु वडभागीहो करि किरपा भगवंत जीउ ॥
jas gaavhu vadbhaageeho kar kirpaa bhagvant jee-o.
Sing His Praises, O very fortunate ones, and the Dear Lord God shall bless you with His Mercy.

रुती माह मूरत घड़ी गुण उचरत सोभावंत जीउ ॥
rutee maah moorat gharhee gun uchrat sobhaavant jee-o.
Blessed and auspicious is that season, that month, that moment, that hour, when you chant the Lord's Glorious Praises.

गुण रंगि राते धंनि ते जन जिनी इक मनि धिआइआ ॥
gun rang raatay Dhan tay jan jinee ik man Dhi-aa-i-aa.
Blessed are those humble beings, who are imbued with love for His Praises, and who meditate single-mindedly on Him.

सफल जनमु भइआ तिन का जिनी सो प्रभु पाइआ ॥
safal janam bha-i-aa tin kaa jinee so parabh paa-i-aa.
Their lives become fruitful, and they find that Lord God.

पुंन दान न तुलि किरिआ हरि सरब पापा हंत जीउ ॥
punn daan na tul kiri-aa har sarab paapaa hant jee-o.
Donations to charities and religious rituals are not equal to meditation on the Lord, who destroys all sins.

बिनवंति नानक सिमरि जीवा जनम मरण रहंत जीउ ॥१॥
binvant naanak simar jeevaa janam maran rahant jee-o. ||1||
Prays Nanak, meditating in remembrance on Him, I live; birth and death are finished for me. ||1||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

उदमु अगमु अगोचरो चरन कमल नमसकार ॥
udam agam agocharo charan kamal namaskaar.
Strive for the inaccessible and unfathomable Lord, and bow in humility to His lotus feet.

कथनी सा तुधु भावसी नानक नाम अधार ॥१॥
kathnee saa tuDh bhaavsee naanak naam aDhaar. ||1||
O Nanak, that sermon alone is pleasing to You, Lord, which inspires us to take the Support of the Name. ||1||

संत सरणि साजन परहु सुआमी सिमरि अनंत ॥
sant saran saajan parahu su-aamee simar anant.
Seek the Sanctuary of the Saints, O friends; meditate in remembrance on your infinite Lord and Master.

सूके ते हरिआ थीआ नानक जपि भगवंत ॥२॥
sookay tay hari-aa thee-aa naanak jap bhagvant. ||2||
The dried branch shall blossom forth in its greenery again, O Nanak, meditating on the Lord God. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

रुति सरस बसंत माह चेतु वैसाख सुख मासु जीउ ॥
rut saras basant maah chayt vaisaakh sukh maas jee-o.
The season of spring is delightful; the months of Chayt and Baisaakhi are the most pleasant months.

हरि जीउ नाहु मिलिआ मउलिआ मनु तनु सासु जीउ ॥
har jee-o naahu mili-aa ma-oli-aa man tan saas jee-o.
I have obtained the Dear Lord as my Husband, and my mind, body and breath have blossomed forth.

घरि नाहु निहचलु अनदु सखीए चरन कमल प्रफुलिआ ॥
ghar naahu nihchal anad sakhee-ay charan kamal parfuli-aa.
The eternal, unchanging Lord has come into my home as my Husband, O my companions; dwelling upon His lotus feet, I blossom forth in bliss.

Page 928

सुंदरु सुघड़ु सुजाणु बेता गुण गोविंद अमुलिआ ॥
sundar sugharh sujaan baytaa gun govind amuli-aa.
The Lord of the Universe is beautiful, proficient, wise and all-knowing;

वडभागि पाइआ दुखु गवाइआ भई पूरन आस जीउ ॥
vadbhaag paa-i-aa dukh gavaa-i-aa bha-ee pooran aas jee-o.
His Virtues are priceless. By great good fortune, I have found Him; my pain is dispelled, and my hopes are fulfilled.

बिनवंति नानक सरणि तेरी मिटी जम की त्रास जीउ ॥२॥
binvant naanak saran tayree mitee jam kee taraas jee-o. ||2||
Prays Nanak, I have entered Your Sanctuary, Lord, and my fear of death is eradicated. ||2||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

साधसंगति बिनु भ्रमि मुई करती करम अनेक ॥
saaDhsangat bin bharam mu-ee kartee karam anayk.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one dies wandering around in confusion, performing all sorts of rituals.

कोमल बंधन बाधीआ नानक करमहि लेख ॥१॥
komal banDhan baaDhee-aa naanak karmeh laykh. ||1||
O Nanak, all are bound by the attractive bonds of Maya, and the karmic record of past actions. ||1||

जो भाणे से मेलिआ विछोड़े भी आपि ॥
jo bhaanay say mayli-aa vichhorhay bhee aap.
Those who are pleasing to God are united with Him; He separates others from Himself.

नानक प्रभ सरणागती जा का वड परतापु ॥२॥
naanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||
Nanak has entered the Sanctuary of God; His greatness is glorious! ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ग्रीखम रुति अति गाखड़ी जेठ अखाड़ै घाम जीउ ॥
gareekham rut at gaakh-rhee jayth akhaarhai ghaam jee-o.
In the summer season, in the months of Jayt'h and Asaarh, the heat is terrible, intense and severe.

प्रेम बिछोहु दुहागणी द्रिसटि न करी राम जीउ ॥
paraym bichhohu duhaaganee darisat na karee raam jee-o.
The discarded bride is separated from His Love, and the Lord does not even look at her.

नह द्रिसटि आवै मरत हावै महा गारबि मुठीआ ॥
nah darisat aavai marat haavai mahaa gaarab muthee-aa.
She does not see her Lord, and she dies with an aching sigh; she is defrauded and plundered by her great pride.

जल बाझु मछुली तड़फड़ावै संगि माइआ रुठीआ ॥
jal baajh machhulee tarhfarhaavai sang maa-i-aa ruthee-aa.
She flails around, like a fish out of water; attached to Maya, she is alienated from the Lord.

करि पाप जोनी भै भीत होई देइ सासन जाम जीउ ॥
kar paap jonee bhai bheet ho-ee day-ay saasan jaam jee-o.
She sins, and so she is fearful of reincarnation; the Messenger of Death will surely punish her.

बिनवंति नानक ओट तेरी राखु पूरन काम जीउ ॥३॥
binvant naanak ot tayree raakh pooran kaam jee-o. ||3||
Prays Nanak, take me under Your sheltering support, Lord, and protect me; You are the Fulfiller of desire. ||3||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

सरधा लागी संगि प्रीतमै इकु तिलु रहणु न जाइ ॥
sarDhaa laagee sang pareetamai ik til rahan na jaa-ay.
With loving faith, I am attached to my Beloved; I cannot survive without Him, even for an instant.

मन तन अंतरि रवि रहे नानक सहजि सुभाइ ॥१॥
man tan antar rav rahay naanak sahj subhaa-ay. ||1||
He is permeating and pervading my mind and body, O Nanak, with intuitive ease. ||1||

करु गहि लीनी साजनहि जनम जनम के मीत ॥
kar geh leenee saajni^{H} janam janam kay meet.
My Friend has taken me by the hand; He has been my best friend, lifetime after lifetime.

चरनह दासी करि लई नानक प्रभ हित चीत ॥२॥
charnah daasee kar la-ee naanak parabh hit cheet. ||2||
He has made me the slave of His feet; O Nanak, my consciousness is filled with love for God. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

रुति बरसु सुहेलीआ सावण भादवे आनंद जीउ ॥
rut baras suhaylee-aa saavan bhaadvay aanand jee-o.
The rainy season is beautiful; the months of Saawan and Bhaadon bring bliss.

घण उनवि वुठे जल थल पूरिआ मकरंद जीउ ॥
ghan unav vuthay jal thal poori-aa makrand jee-o.
The clouds are low, and heavy with rain; the waters and the lands are filled with honey.

प्रभु पूरि रहिआ सरब ठाई हरि नाम नव निधि ग्रिह भरे ॥
parabh poor rahi-aa sarab thaa-ee har naam nav niDh garih bharay.
God is all-pervading everywhere; the nine treasures of the Lord's Name fill the homes of all hearts.

सिमरि सुआमी अंतरजामी कुल समूहा सभि तरे ॥
simar su-aamee antarjaamee kul samoohaa sabh taray.
Meditating in remembrance on the Lord and Master, the Searcher of hearts, all one's ancestry is saved.

प्रिअ रंगि जागे नह छिद्र लागे क्रिपालु सद बखसिंदु जीउ ॥
pari-a rang jaagay nah chhidar laagay kirpaal sad bakhsind jee-o.
No blemish sticks to that being who remains awake and aware in the Love of the Lord; the Merciful Lord is forever forgiving.

बिनवंति नानक हरि कंतु पाइआ सदा मनि भावंदु जीउ ॥४॥
binvant naanak har kant paa-i-aa sadaa man bhaavand jee-o. ||4||
Prays Nanak, I have found my Husband Lord, who is forever pleasing to my mind. ||4||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

आस पिआसी मै फिरउ कब पेखउ गोपाल ॥
aas pi-aasee mai fira-o kab paykha-o gopaal.
Thirsty with desire, I wander around; when will I behold the Lord of the World?

है कोई साजनु संत जनु नानक प्रभ मेलणहार ॥१॥
hai ko-ee saajan sant jan naanak parabh maylanhaar. ||1||
Is there any humble Saint, any friend, O Nanak, who can lead me to meet with God? ||1||

बिनु मिलबे सांति न ऊपजै तिलु पलु रहणु न जाइ ॥
bin milbay saa^{N}t na oopjai til pal rahan na jaa-ay.
Without meeting Him, I have no peace or tranquility; I cannot survive for a moment, even for an instant.

हरि साधह सरणागती नानक आस पुजाइ ॥२॥
har saaDhah sarnaagatee naanak aas pujaa-ay. ||2||
Entering the Sanctuary of the Lord's Holy Saints, O Nanak, my desires are fulfilled. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

रुति सरद अड्मबरो असू कतके हरि पिआस जीउ ॥
rut sarad adambaro asoo katkay har pi-aas jee-o.
In the cool, autumn season, in the months of Assu and Katik, I am thirsty for the Lord.

खोजंती दरसनु फिरत कब मिलीऐ गुणतास जीउ ॥
khojantee darsan firat kab milee-ai guntaas jee-o.
Searching for the Blessed Vision of His Darshan, I wander around wondering, when will I meet my Lord, the treasure of virtue?

बिनु कंत पिआरे नह सूख सारे हार कंङण ध्रिगु बना ॥
bin kant pi-aaray nah sookh saaray haar kanyan Dharig banaa.
Without my Beloved Husband Lord, I find no peace, and all my necklaces and bracelets become cursed.

सुंदरि सुजाणि चतुरि बेती सास बिनु जैसे तना ॥
sundar sujaan chatur baytee saas bin jaisay tanaa.
So beautiful, so wise, so clever and knowing; still, without the breath, it is just a body.

ईत उत दह दिस अलोकन मनि मिलन की प्रभ पिआस जीउ ॥
eet ut dah dis alokan man milan kee parabh pi-aas jee-o.
I look here and there, in the ten directions; my mind is so thirsty to meet God!

बिनवंति नानक धारि किरपा मेलहु प्रभ गुणतास जीउ ॥५॥
binvant naanak Dhaar kirpaa maylhu parabh guntaas jee-o. ||5||
Prays Nanak, shower Your Mercy upon me; unite me with Yourself, O God, O treasure of virtue. ||5||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

जलणि बुझी सीतल भए मनि तनि उपजी सांति ॥
jalan bujhee seetal bha-ay man tan upjee saa^{N}t.
The fire of desire is cooled and quenched; my mind and body are filled with peace and tranquility.

नानक प्रभ पूरन मिले दुतीआ बिनसी भ्रांति ॥१॥
naanak parabh pooran milay dutee-aa binsee bharaa^{N}t. ||1||
O Nanak, I have met my Perfect God; the illusion of duality is dispelled. ||1||

Page 929

साध पठाए आपि हरि हम तुम ते नाही दूरि ॥
saaDh pathaa-ay aap har ham tum tay naahee door.
The Lord Himself sent His Holy Saints, to tell us that He is not far away.

नानक भ्रम भै मिटि गए रमण राम भरपूरि ॥२॥
naanak bharam bhai mit ga-ay raman raam bharpoor. ||2||
O Nanak, doubt and fear are dispelled, chanting the Name of the all-pervading Lord. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

रुति सिसीअर सीतल हरि प्रगटे मंघर पोहि जीउ ॥
rut sisee-ar seetal har pargatay manghar pohi jee-o.
In the cold season of Maghar and Poh, the Lord reveals Himself.

जलनि बुझी दरसु पाइआ बिनसे माइआ ध्रोह जीउ ॥
jalan bujhee daras paa-i-aa binsay maa-i-aa Dharoh jee-o.
My burning desires were quenched, when I obtained the Blessed Vision of His Darshan; the fraudulent illusion of Maya is gone.

सभि काम पूरे मिलि हजूरे हरि चरण सेवकि सेविआ ॥
sabh kaam pooray mil hajooray har charan sayvak sayvi-aa.
All my desires have been fulfilled, meeting the Lord face-to-face; I am His servant, I serve at His feet.

हार डोर सीगार सभि रस गुण गाउ अलख अभेविआ ॥
haar dor seegaar sabh ras gun gaa-o alakh abhayvi-aa.
My necklaces, hair-ties, all decorations and adornments, are in singing the Glorious Praises of the unseen, mysterious Lord.

भाउ भगति गोविंद बांछत जमु न साकै जोहि जीउ ॥
bhaa-o bhagat govind baa^{N}chhat jam na saakai johi jee-o.
I long for loving devotion to the Lord of the Universe, and so the Messenger of Death cannot even see me.

बिनवंति नानक प्रभि आपि मेली तह न प्रेम बिछोह जीउ ॥६॥
binvant naanak parabh aap maylee tah na paraym bichhoh jee-o. ||6||
Prays Nanak, God has united me with Himself; I shall never suffer separation from my Beloved again. ||6||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

हरि धनु पाइआ सोहागणी डोलत नाही चीत ॥
har Dhan paa-i-aa sohaaganee dolat naahee cheet.
The happy soul bride has found the wealth of the Lord; her consciousness does not waver.

संत संजोगी नानका ग्रिहि प्रगटे प्रभ मीत ॥१॥
sant sanjogee naankaa garihi pargatay parabh meet. ||1||
Joining together with the Saints, O Nanak, God, my Friend, has revealed Himself in my home. ||1||

नाद बिनोद अनंद कोड प्रिअ प्रीतम संगि बने ॥
naad binod anand kod pari-a pareetam sang banay.
With her Beloved Husband Lord, she enjoys millions of melodies, pleasures and joys.

मन बांछत फल पाइआ हरि नानक नाम भने ॥२॥
man baa^{N}chhat fal paa-i-aa har naanak naam bhanay. ||2||
The fruits of the mind's desires are obtained, O Nanak, chanting the Lord's Name. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

हिमकर रुति मनि भावती माघु फगणु गुणवंत जीउ ॥
himkar rut man bhaavtee maagh fagan gunvant jee-o.
The snowy winter season, the months of Maagh and Phagun, are pleasing and ennobling to the mind.

सखी सहेली गाउ मंगलो ग्रिहि आए हरि कंत जीउ ॥
sakhee sahaylee gaa-o manglo garihi aa-ay har kant jee-o.
O my friends and companions, sing the songs of joy; my Husband Lord has come into my home.

ग्रिहि लाल आए मनि धिआए सेज सुंदरि सोहीआ ॥
garihi laal aa-ay man Dhi-aa-ay sayj sundar sohee-aa.
My Beloved has come into my home; I meditate on Him in my mind. The bed of my heart is beautifully adorned.

वणु त्रिणु त्रिभवण भए हरिआ देखि दरसन मोहीआ ॥
van tarin taribhavan bha-ay hari-aa daykh darsan mohee-aa.
The woods, the meadows and the three worlds have blossomed forth in their greenery; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am fascinated.

मिले सुआमी इछ पुंनी मनि जपिआ निरमल मंत जीउ ॥
milay su-aamee ichh punnee man japi-aa nirmal mant jee-o.
I have met my Lord and Master, and my desires are fulfilled; my mind chants His Immaculate Mantra.

बिनवंति नानक नित करहु रलीआ हरि मिले स्रीधर कंत जीउ ॥७॥
binvant naanak nit karahu ralee-aa har milay sareeDhar kant jee-o. ||7||
Prays Nanak, I celebrate continuously; I have met my Husband Lord, the Lord of excellence. ||7||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

संत सहाई जीअ के भवजल तारणहार ॥
sant sahaa-ee jee-a kay bhavjal taaranhaar.
The Saints are the helpers, the support of the soul; they carry us cross the terrifying world-ocean.

सभ ते ऊचे जाणीअहि नानक नाम पिआर ॥१॥
sabh tay oochay jaanee-ahi naanak naam pi-aar. ||1||
Know that they are the highest of all; O Nanak, they love the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जिन जानिआ सेई तरे से सूरे से बीर ॥
jin jaani-aa say-ee taray say sooray say beer.
Those who know Him, cross over; they are the brave heroes, the heroic warriors.

नानक तिन बलिहारणै हरि जपि उतरे तीर ॥२॥
naanak tin balihaarnai har jap utray teer. ||2||
Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord, and cross over to the other shore. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

चरण बिराजित सभ ऊपरे मिटिआ सगल कलेसु जीउ ॥
charan biraajit sabh oopray miti-aa sagal kalays jee-o.
His feet are exalted above all. They eradicate all suffering.

आवण जावण दुख हरे हरि भगति कीआ परवेसु जीउ ॥
aavan jaavan dukh haray har bhagat kee-aa parvays jee-o.
They destroy the pains of coming and going. They bring loving devotion to the Lord.

हरि रंगि राते सहजि माते तिलु न मन ते बीसरै ॥
har rang raatay sahj maatay til na man tay beesrai.
Imbued with the Lord's Love, one is intoxicated with intuitive peace and poise, and does not forget the Lord from his mind, even for an instant.

तजि आपु सरणी परे चरनी सरब गुण जगदीसरै ॥
taj aap sarnee paray charnee sarab gun jagdeesrai.
Shedding my self-conceit, I have entered the Sanctuary of His Feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

गोविंद गुण निधि स्रीरंग सुआमी आदि कउ आदेसु जीउ ॥
govind gun niDh sareerang su-aamee aad ka-o aadays jee-o.
I bow in humility to the Lord of the Universe, the treasure of virtue, the Lord of excellence, our Primal Lord and Master.

बिनवंति नानक मइआ धारहु जुगु जुगो इक वेसु जीउ ॥८॥१॥६॥८॥
binvant naanak ma-i-aa Dhaarahu jug jugo ik vays jee-o. ||8||1||6||8||
Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; throughout the ages, You take the same form. ||8||1||6||8||

रामकली महला १ दखणी ओअंकारु
raamkalee mehlaa 1 dakh-nee o-ankaar
Raamkalee, First Mehl, Dakhanee, Ongkaar:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओअंकारि ब्रहमा उतपति ॥
o-ankaar barahmaa utpat.
From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma was created.

ओअंकारु कीआ जिनि चिति ॥
o-ankaar kee-aa jin chit.
He kept Ongkaar in his consciousness.

ओअंकारि सैल जुग भए ॥
o-ankaar sail jug bha-ay.
From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

ओअंकारि बेद निरमए ॥
o-ankaar bayd nirma-ay.
Ongkaar created the Vedas.

ओअंकारि सबदि उधरे ॥
o-ankaar sabad uDhray.
Ongkaar saves the world through the Shabad.

ओअंकारि गुरमुखि तरे ॥
o-ankaar gurmukh taray.
Ongkaar saves the Gurmukhs.

ओनम अखर सुणहु बीचारु ॥
onam akhar sunhu beechaar.
Listen to the Message of the Universal, Imperishable Creator Lord.

ओनम अखरु त्रिभवण सारु ॥१॥
onam akhar taribhavan saar. ||1||
The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of the three worlds. ||1||

सुणि पाडे किआ लिखहु जंजाला ॥
sun paaday ki-aa likhahu janjaalaa.
Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing about worldly debates?

लिखु राम नाम गुरमुखि गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥
likh raam naam gurmukh gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ससै सभु जगु सहजि उपाइआ तीनि भवन इक जोती ॥
sasai sabh jag sahj upaa-i-aa teen bhavan ik jotee.
Sassa: He created the entire universe with ease; His One Light pervades the three worlds.

गुरमुखि वसतु परापति होवै चुणि लै माणक मोती ॥
gurmukh vasat paraapat hovai chun lai maanak motee.
Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the gems and pearls.

समझै सूझै पड़ि पड़ि बूझै अंति निरंतरि साचा ॥
samjhai soojhai parh parh boojhai ant nirantar saachaa.
If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end he shall realize that the True Lord dwells deep within his nucleus.

गुरमुखि देखै साचु समाले बिनु साचे जगु काचा ॥२॥
gurmukh daykhai saach samaalay bin saachay jag kaachaa. ||2||
The Gurmukh sees and contemplates the True Lord; without the True Lord, the world is false. ||2||

धधै धरमु धरे धरमा पुरि गुणकारी मनु धीरा ॥
DhaDhai Dharam Dharay Dharmaa pur gunkaaree man Dheeraa.
Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast and stable.

धधै धूलि पड़ै मुखि मसतकि कंचन भए मनूरा ॥
DhaDhai Dhool parhai mukh mastak kanchan bha-ay manooraa.
Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

धनु धरणीधरु आपि अजोनी तोलि बोलि सचु पूरा ॥
Dhan DharneeDhar aap ajonee tol bol sach pooraa.
Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

करते की मिति करता जाणै कै जाणै गुरु सूरा ॥३॥
kartay kee mit kartaa jaanai kai jaanai gur sooraa. ||3||
Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

ञिआनु गवाइआ दूजा भाइआ गरबि गले बिखु खाइआ ॥
nyi-aan gavaa-i-aa doojaa bhaa-i-aa garab galay bikh khaa-i-aa.
In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

गुर रसु गीत बाद नही भावै सुणीऐ गहिर गंभीरु गवाइआ ॥
gur ras geet baad nahee bhaavai sunee-ai gahir gambheer gavaa-i-aa.
He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

गुरि सचु कहिआ अंम्रितु लहिआ मनि तनि साचु सुखाइआ ॥
gur sach kahi-aa amrit lahi-aa man tan saach sukhaa-i-aa.
Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

आपे गुरमुखि आपे देवै आपे अंम्रितु पीआइआ ॥४॥
aapay gurmukh aapay dayvai aapay amrit pee-aa-i-aa. ||4||
He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

एको एकु कहै सभु कोई हउमै गरबु विआपै ॥
ayko ayk kahai sabh ko-ee ha-umai garab vi-aapai.
Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

अंतरि बाहरि एकु पछाणै इउ घरु महलु सिञापै ॥
antar baahar ayk pachhaanai i-o ghar mahal sinjaapai.
Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

प्रभु नेड़ै हरि दूरि न जाणहु एको स्रिसटि सबाई ॥
parabh nayrhai har door na jaanhu ayko sarisat sabaa-ee.
God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

एकंकारु अवरु नही दूजा नानक एकु समाई ॥५॥
aykankaar avar nahee doojaa naanak ayk samaa-ee. ||5||
There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

इसु करते कउ किउ गहि राखउ अफरिओ तुलिओ न जाई ॥
is kartay ka-o ki-o geh raakha-o afri-o tuli-o na jaa-ee.
How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

माइआ के देवाने प्राणी झूठि ठगउरी पाई ॥
maa-i-aa kay dayvaanay paraanee jhooth thag-uree paa-ee.
Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

लबि लोभि मुहताजि विगूते इब तब फिरि पछुताई ॥
lab lobh muhtaaj vigootay ib tab fir pachhutaa-ee.
Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

एकु सरेवै ता गति मिति पावै आवणु जाणु रहाई ॥६॥
ayk sarayvai taa gat mit paavai aavan jaan rahaa-ee. ||6||
So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

एकु अचारु रंगु इकु रूपु ॥
ayk achaar rang ik roop.
The One Lord is in all actions, colors and forms.

पउण पाणी अगनी असरूपु ॥
pa-un paanee agnee asroop.
He manifests in many shapes through wind, water and fire.

एको भवरु भवै तिहु लोइ ॥
ayko bhavar bhavai tihu lo-ay.
The One Soul wanders through the three worlds.

एको बूझै सूझै पति होइ ॥
ayko boojhai soojhai pat ho-ay.
One who understands and comprehends the One Lord is honored.

गिआनु धिआनु ले समसरि रहै ॥
gi-aan Dhi-aan lay samsar rahai.
One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

गुरमुखि एकु विरला को लहै ॥
gurmukh ayk virlaa ko lahai.
How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

जिस नो देइ किरपा ते सुखु पाए ॥
jis no day-ay kirpaa tay sukh paa-ay.
They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

गुरू दुआरै आखि सुणाए ॥७॥
guroo du-aarai aakh sunaa-ay. ||7||
In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ऊरम धूरम जोति उजाला ॥
ooram Dhooram jot ujaalaa.
His Light illuminates the ocean and the earth.

तीनि भवण महि गुर गोपाला ॥
teen bhavan meh gur gopaalaa.
Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ऊगविआ असरूपु दिखावै ॥
oogvi-aa asroop dikhaavai.
The Lord reveals His various forms;

करि किरपा अपुनै घरि आवै ॥
kar kirpaa apunai ghar aavai.
granting His Grace, He enters the home of the heart.

ऊनवि बरसै नीझर धारा ॥
oonav barsai neejhar Dhaaraa.
The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ऊतम सबदि सवारणहारा ॥
ootam sabad savaaranhaaraa.
The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

इसु एके का जाणै भेउ ॥
is aykay kaa jaanai bhay-o.
One who knows the mystery of the One God,

आपे करता आपे देउ ॥८॥
aapay kartaa aapay day-o. ||8||
is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

उगवै सूरु असुर संघारै ॥
ugvai soor asur sanghaarai.
When the sun rises, the demons are slain;

ऊचउ देखि सबदि बीचारै ॥
oocha-o daykh sabad beechaarai.
the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ऊपरि आदि अंति तिहु लोइ ॥
oopar aad ant tihu lo-ay.
The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

आपे करै कथै सुणै सोइ ॥
aapay karai kathai sunai so-ay.
He Himself acts, speaks and listens.

Page 931

ओहु बिधाता मनु तनु देइ ॥
oh biDhaataa man tan day-ay.
He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ओहु बिधाता मनि मुखि सोइ ॥
oh biDhaataa man mukh so-ay.
That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

प्रभु जगजीवनु अवरु न कोइ ॥
parabh jagjeevan avar na ko-ay.
God is the Life of the world; there is no other at all.

नानक नामि रते पति होइ ॥९॥
naanak naam ratay pat ho-ay. ||9||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. ||9||

राजन राम रवै हितकारि ॥
raajan raam ravai hitkaar.
One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King,

रण महि लूझै मनूआ मारि ॥
ran meh loojhai manoo-aa maar.
fights the battle and conquers his own mind;

राति दिनंति रहै रंगि राता ॥
raat dinant rahai rang raataa.
day and night, he remains imbued with the Lord's Love.

तीनि भवन जुग चारे जाता ॥
teen bhavan jug chaaray jaataa.
He is famous throughout the three worlds and the four ages.

जिनि जाता सो तिस ही जेहा ॥
jin jaataa so tis hee jayhaa.
One who knows the Lord, becomes like Him.

अति निरमाइलु सीझसि देहा ॥
at nirmaa-il seejhas dayhaa.
He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.

रहसी रामु रिदै इक भाइ ॥
rahsee raam ridai ik bhaa-ay.
His heart is happy, in love with the One Lord.

अंतरि सबदु साचि लिव लाइ ॥१०॥
antar sabad saach liv laa-ay. ||10||
He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad. ||10||

रोसु न कीजै अंम्रितु पीजै रहणु नही संसारे ॥
ros na keejai amrit peejai rahan nahee sansaaray.
Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever.

राजे राइ रंक नही रहणा आइ जाइ जुग चारे ॥
raajay raa-ay rank nahee rahnaa aa-ay jaa-ay jug chaaray.
The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages.

रहण कहण ते रहै न कोई किसु पहि करउ बिनंती ॥
rahan kahan tay rahai na ko-ee kis peh kara-o binantee.
Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer?

एकु सबदु राम नाम निरोधरु गुरु देवै पति मती ॥११॥
ayk sabad raam naam niroDhar gur dayvai pat matee. ||11||
The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

लाज मरंती मरि गई घूघटु खोलि चली ॥
laaj marantee mar ga-ee ghooghat khol chalee.
My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled.

सासु दिवानी बावरी सिर ते संक टली ॥
saas divaanee baavree sir tay sank talee.
The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in-law has been removed from over my head.

प्रेमि बुलाई रली सिउ मन महि सबदु अनंदु ॥
paraym bulaa-ee ralee si-o man meh sabad anand.
My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad.

लालि रती लाली भई गुरमुखि भई निचिंदु ॥१२॥
laal ratee laalee bha-ee gurmukh bha-ee nichind. ||12||
Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. ||12||

लाहा नामु रतनु जपि सारु ॥
laahaa naam ratan jap saar.
Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

लबु लोभु बुरा अहंकारु ॥
lab lobh buraa aha^{N}kaar.
Greed, avarice, evil and egotism;

लाड़ी चाड़ी लाइतबारु ॥
laarhee chaarhee laa-itbaar.
slander, inuendo and gossip;

मनमुखु अंधा मुगधु गवारु ॥
manmukh anDhaa mugaDh gavaar.
the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.

लाहे कारणि आइआ जगि ॥
laahay kaaran aa-i-aa jag.
For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.

होइ मजूरु गइआ ठगाइ ठगि ॥
ho-ay majoor ga-i-aa thagaa-ay thag.
But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.

लाहा नामु पूंजी वेसाहु ॥
laahaa naam poonjee vaysaahu.
One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,

नानक सची पति सचा पातिसाहु ॥१३॥
naanak sachee pat sachaa paatisaahu. ||13||
O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. ||13||

आइ विगूता जगु जम पंथु ॥
aa-ay vigootaa jag jam panth.
The world is ruined on the path of Death.

आई न मेटण को समरथु ॥
aa-ee na maytan ko samrath.
No one has the power to erase Maya's influence.

आथि सैल नीच घरि होइ ॥
aath sail neech ghar ho-ay.
If wealth visits the home of the lowliest clown,

आथि देखि निवै जिसु दोइ ॥
aath daykh nivai jis do-ay.
seeing that wealth, all pay their respects to him.

आथि होइ ता मुगधु सिआना ॥
aath ho-ay taa mugaDh si-aanaa.
Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.

भगति बिहूना जगु बउराना ॥
bhagat bihoonaa jag ba-uraanaa.
Without devotional worship, the world is insane.

सभ महि वरतै एको सोइ ॥
sabh meh vartai ayko so-ay.
The One Lord is contained among all.

जिस नो किरपा करे तिसु परगटु होइ ॥१४॥
jis no kirpaa karay tis pargat ho-ay. ||14||
He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. ||14||

जुगि जुगि थापि सदा निरवैरु ॥
jug jug thaap sadaa nirvair.
Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.

जनमि मरणि नही धंधा धैरु ॥
janam maran nahee DhanDhaa Dhair.
He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.

जो दीसै सो आपे आपि ॥
jo deesai so aapay aap.
Whatever is seen, is the Lord Himself.

आपि उपाइ आपे घट थापि ॥
aap upaa-ay aapay ghat thaap.
Creating Himself, He establishes Himself in the heart.

आपि अगोचरु धंधै लोई ॥
aap agochar DhanDhai lo-ee.
He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.

जोग जुगति जगजीवनु सोई ॥
jog jugat jagjeevan so-ee.
He is the Way of Yoga, the Life of the World.

करि आचारु सचु सुखु होई ॥
kar aachaar sach sukh ho-ee.
Living a righteous lifestyle, true peace is found.

नाम विहूणा मुकति किव होई ॥१५॥
naam vihoonaa mukat kiv ho-ee. ||15||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? ||15||

विणु नावै वेरोधु सरीर ॥
vin naavai vayroDh sareer.
Without the Name, even one's own body is an enemy.

किउ न मिलहि काटहि मन पीर ॥
ki-o na mileh kaateh man peer.
Why not meet the Lord, and take away the pain of your mind?

वाट वटाऊ आवै जाइ ॥
vaat vataa-oo aavai jaa-ay.
The traveller comes and goes along the highway.

किआ ले आइआ किआ पलै पाइ ॥
ki-aa lay aa-i-aa ki-aa palai paa-ay.
What did he bring when he came, and what will he take away when he goes?

विणु नावै तोटा सभ थाइ ॥
vin naavai totaa sabh thaa-ay.
Without the Name, one loses everywhere.

लाहा मिलै जा देइ बुझाइ ॥
laahaa milai jaa day-ay bujhaa-ay.
The profit is earned, when the Lord grants understanding.

वणजु वापारु वणजै वापारी ॥
vanaj vaapaar vanjai vaapaaree.
In merchandise and trade, the merchant is trading.

विणु नावै कैसी पति सारी ॥१६॥
vin naavai kaisee pat saaree. ||16||
Without the Name, how can one find honor and nobility? ||16||

गुण वीचारे गिआनी सोइ ॥
gun veechaaray gi-aanee so-ay.
One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually wise.

गुण महि गिआनु परापति होइ ॥
gun meh gi-aan paraapat ho-ay.
Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.

गुणदाता विरला संसारि ॥
gundaataa virlaa sansaar.
How rare in this world, is the Giver of virtue.

साची करणी गुर वीचारि ॥
saachee karnee gur veechaar.
The True way of life comes through contemplation of the Guru.

अगम अगोचरु कीमति नही पाइ ॥
agam agochar keemat nahee paa-ay.
The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth cannot be estimated.

Page 932

ता मिलीऐ जा लए मिलाइ ॥
taa milee-ai jaa la-ay milaa-ay.
They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.

गुणवंती गुण सारे नीत ॥
gunvantee gun saaray neet.
The virtuous soul bride continually contemplates His Virtues.

नानक गुरमति मिलीऐ मीत ॥१७॥
naanak gurmat milee-ai meet. ||17||
O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the Lord, the true friend. ||17||

कामु क्रोधु काइआ कउ गालै ॥
kaam kroDh kaa-i-aa ka-o gaalai.
Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the body away,

जिउ कंचन सोहागा ढालै ॥
ji-o kanchan sohaagaa dhaalai.
as gold is dissolved by borax.

कसि कसवटी सहै सु ताउ ॥
kas kasvatee sahai so taa-o.
The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;

नदरि सराफ वंनी सचड़ाउ ॥
nadar saraaf vannee sachrhaa-o.
when its pure color shows through, it is pleasing to the eye of the assayer.

जगतु पसू अहं कालु कसाई ॥
jagat pasoo aha^{N} kaal kasaa-ee.
The world is a beast, and arrogent Death is the butcher.

करि करतै करणी करि पाई ॥
kar kartai karnee kar paa-ee.
The created beings of the Creator receive the karma of their actions.

जिनि कीती तिनि कीमति पाई ॥
jin keetee tin keemat paa-ee.
He who created the world, knows its worth.

होर किआ कहीऐ किछु कहणु न जाई ॥१८॥
hor ki-aa kahee-ai kichh kahan na jaa-ee. ||18||
What else can be said? There is nothing at all to say. ||18||

खोजत खोजत अंम्रितु पीआ ॥
khojat khojat amrit pee-aa.
Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.

खिमा गही मनु सतगुरि दीआ ॥
khimaa gahee man satgur dee-aa.
I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥
kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay.
Everyone calls himself true and genuine.

खरा रतनु जुग चारे होइ ॥
kharaa ratan jug chaaray ho-ay.
He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.

खात पीअंत मूए नही जानिआ ॥
khaat pee-ant moo-ay nahee jaani-aa.
Eating and drinking, one dies, but still does not know.

खिन महि मूए जा सबदु पछानिआ ॥
khin meh moo-ay jaa sabad pachhaani-aa.
He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.

असथिरु चीतु मरनि मनु मानिआ ॥
asthir cheet maran man maani-aa.
His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.

गुर किरपा ते नामु पछानिआ ॥१९॥
gur kirpaa tay naam pachhaani-aa. ||19||
By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. ||19||

गगन गंभीरु गगनंतरि वासु ॥
gagan gambheer gagnantar vaas.
The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;

गुण गावै सुख सहजि निवासु ॥
gun gaavai sukh sahj nivaas.
singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.

गइआ न आवै आइ न जाइ ॥
ga-i-aa na aavai aa-ay na jaa-ay.
He does not go to come, or come to go.

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥
gur parsaad rahai liv laa-ay.
By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.

गगनु अगंमु अनाथु अजोनी ॥
gagan agamm anaath ajonee.
The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.

असथिरु चीतु समाधि सगोनी ॥
asthir cheet samaaDh sagonee.
The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.

हरि नामु चेति फिरि पवहि न जूनी ॥
har naam chayt fir paveh na joonee.
Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

गुरमति सारु होर नाम बिहूनी ॥२०॥
gurmat saar hor naam bihoonee. ||20||
The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

घर दर फिरि थाकी बहुतेरे ॥
ghar dar fir thaakee bahutayray.
Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

जाति असंख अंत नही मेरे ॥
jaat asa^{N}kh ant nahee mayray.
My incarnations are countless, without limit.

केते मात पिता सुत धीआ ॥
kaytay maat pitaa sut Dhee-aa.
I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

केते गुर चेले फुनि हूआ ॥
kaytay gur chaylay fun hoo-aa.
I have had so many gurus and disciples.

काचे गुर ते मुकति न हूआ ॥
kaachay gur tay mukat na hoo-aa.
Through a false guru, liberation is not found.

केती नारि वरु एकु समालि ॥
kaytee naar var ayk samaal.
There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

गुरमुखि मरणु जीवणु प्रभ नालि ॥
gurmukh maran jeevan parabh naal.
The Gurmukh dies, and lives with God.

दह दिस ढूढि घरै महि पाइआ ॥
dah dis dhoodh gharai meh paa-i-aa.
Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

मेलु भइआ सतिगुरू मिलाइआ ॥२१॥
mayl bha-i-aa satguroo milaa-i-aa. ||21||
I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

गुरमुखि गावै गुरमुखि बोलै ॥
gurmukh gaavai gurmukh bolai.
The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

गुरमुखि तोलि तोलावै तोलै ॥
gurmukh tol tolaavai tolai.
The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

गुरमुखि आवै जाइ निसंगु ॥
gurmukh aavai jaa-ay nisang.
The Gurmukh comes and goes without fear.

परहरि मैलु जलाइ कलंकु ॥
parhar mail jalaa-ay kalank.
His filth is taken away, and his stains are burnt off.

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

गुरमुखि मजनु चजु अचारु ॥
gurmukh majan chaj achaar.
The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

गुरमुखि सबदु अंम्रितु है सारु ॥
gurmukh sabad amrit hai saar.
For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

नानक गुरमुखि पावै पारु ॥२२॥
naanak gurmukh paavai paar. ||22||
O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

चंचलु चीतु न रहई ठाइ ॥
chanchal cheet na rah-ee thaa-ay.
The fickle consciousness does not remain stable.

चोरी मिरगु अंगूरी खाइ ॥
choree mirag angooree khaa-ay.
The deer secretly nibbles at the green sprouts.

चरन कमल उर धारे चीत ॥
charan kamal ur Dhaaray cheet.
One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

चिरु जीवनु चेतनु नित नीत ॥
chir jeevan chaytan nit neet.
lives long, always remembering the Lord.

चिंतत ही दीसै सभु कोइ ॥
chintat hee deesai sabh ko-ay.
Everyone has worries and cares.

चेतहि एकु तही सुखु होइ ॥
cheeteh ayk tahee sukh ho-ay.
He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

चिति वसै राचै हरि नाइ ॥
chit vasai raachai har naa-ay.
When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

मुकति भइआ पति सिउ घरि जाइ ॥२३॥
mukat bha-i-aa pat si-o ghar jaa-ay. ||23||
one is liberated, and returns home with honor. ||23||

छीजै देह खुलै इक गंढि ॥
chheejai dayh khulai ik gandh.
The body falls apart, when one knot is untied.

छेआ नित देखहु जगि हंढि ॥
chhay-aa nit daykhhu jag handh.
Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.

धूप छाव जे सम करि जाणै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar jaanai.
Only one who looks alike upon sunshine and shade

बंधन काटि मुकति घरि आणै ॥
banDhan kaat mukat ghar aanai.
has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

छाइआ छूछी जगतु भुलाना ॥
chhaa-i-aa chhoochhee jagat bhulaanaa.
Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

लिखिआ किरतु धुरे परवाना ॥
likhi-aa kirat Dhuray parvaanaa.
Such destiny is pre-ordained by past actions.

छीजै जोबनु जरूआ सिरि कालु ॥
chheejai joban jaroo-aa sir kaal.
Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

Page 933

काइआ छीजै भई सिबालु ॥२४॥
kaa-i-aa chheejai bha-ee sibaal. ||24||
The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

जापै आपि प्रभू तिहु लोइ ॥
jaapai aap parabhoo tihu lo-ay.
God Himself appears throughout the three worlds.

जुगि जुगि दाता अवरु न कोइ ॥
jug jug daataa avar na ko-ay.
Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

जिउ भावै तिउ राखहि राखु ॥
ji-o bhaavai ti-o raakhahi raakh.
As it pleases You, You protect and preserve us.

जसु जाचउ देवै पति साखु ॥
jas jaacha-o dayvai pat saakh.
I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

जागतु जागि रहा तुधु भावा ॥
jaagat jaag rahaa tuDh bhaavaa.
Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

जा तू मेलहि ता तुझै समावा ॥
jaa too mayleh taa tujhai samaavaa.
When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

जै जै कारु जपउ जगदीस ॥
jai jai kaar japa-o jagdees.
I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

गुरमति मिलीऐ बीस इकीस ॥२५॥
gurmat milee-ai bees ikees. ||25||
Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

झखि बोलणु किआ जग सिउ वादु ॥
jhakh bolan ki-aa jag si-o vaad.
Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

झूरि मरै देखै परमादु ॥
jhoor marai daykhai parmaad.
You shall die repenting, when you see your own insanity.

जनमि मूए नही जीवण आसा ॥
janam moo-ay nahee jeevan aasaa.
He is born, only to die, but he does not wish to live.

आइ चले भए आस निरासा ॥
aa-ay chalay bha-ay aas niraasaa.
He comes hopeful, and then goes, without hope.

झुरि झुरि झखि माटी रलि जाइ ॥
jhur jhur jhakh maatee ral jaa-ay.
Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

कालु न चांपै हरि गुण गाइ ॥
kaal na chaa^{N}pai har gun gaa-ay.
Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

पाई नव निधि हरि कै नाइ ॥
paa-ee nav niDh har kai naa-ay.
The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥२६॥
aapay dayvai sahj subhaa-ay. ||26||
the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

ञिआनो बोलै आपे बूझै ॥
nji-aano bolai aapay boojhai.
He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

आपे समझै आपे सूझै ॥
aapay samjhai aapay soojhai.
He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

गुर का कहिआ अंकि समावै ॥
gur kaa kahi-aa ank samaavai.
One who takes the Words of the Guru into his very fiber,

निरमल सूचे साचो भावै ॥
nirmal soochay saacho bhaavai.
is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

गुरु सागरु रतनी नही तोट ॥
gur saagar ratnee nahee tot.
In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

लाल पदारथ साचु अखोट ॥
laal padaarath saach akhot.
The treasure of jewels is truly inexhaustible.

गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
Do those deeds which the Guru has ordained.

गुर की करणी काहे धावहु ॥
gur kee karnee kaahay Dhaavahu.
Why are you chasing after the Guru's actions?

नानक गुरमति साचि समावहु ॥२७॥
naanak gurmat saach samaavahu. ||27||
O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

टूटै नेहु कि बोलहि सही ॥
tootai nayhu ke boleh sahee.
Love is broken, when one speaks in defiance.

टूटै बाह दुहू दिस गही ॥
tootai baah duhoo dis gahee.
The arm is broken, when it is pulled from both sides.

टूटि परीति गई बुर बोलि ॥
toot pareet ga-ee bur bol.
Love breaks, when the speech goes sour.

दुरमति परहरि छाडी ढोलि ॥
durmat parhar chhaadee dhol.
The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

टूटै गंठि पड़ै वीचारि ॥
tootai ganth parhai veechaar.
The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

गुर सबदी घरि कारजु सारि ॥
gur sabdee ghar kaaraj saar.
Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

लाहा साचु न आवै तोटा ॥
laahaa saach na aavai totaa.
One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

त्रिभवण ठाकुरु प्रीतमु मोटा ॥२८॥
taribhavan thaakur pareetam motaa. ||28||
the Lord and Master of the three worlds is your best friend. ||28||

ठाकहु मनूआ राखहु ठाइ ॥
thaakahu manoo-aa raakho thaa-ay.
Control your mind, and keep it in its place.

ठहकि मुई अवगुणि पछुताइ ॥
thahak mu-ee avgun pachhutaa-ay.
The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.

ठाकुरु एकु सबाई नारि ॥
thaakur ayk sabaa-ee naar.
There is one Husband Lord, and all are His brides.

बहुते वेस करे कूड़िआरि ॥
bahutay vays karay koorhi-aar.
The false bride wears many costumes.

पर घरि जाती ठाकि रहाई ॥
par ghar jaatee thaak rahaa-ee.
He stops her from going into the homes of others;

महलि बुलाई ठाक न पाई ॥
mahal bulaa-ee thaak na paa-ee.
He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.

सबदि सवारी साचि पिआरी ॥
sabad savaaree saach pi-aaree.
She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.

साई सोहागणि ठाकुरि धारी ॥२९॥
saa-ee sohagan thaakur Dhaaree. ||29||
She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. ||29||

डोलत डोलत हे सखी फाटे चीर सीगार ॥
dolat dolat hay sakhee faatay cheer seegaar.
Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.

डाहपणि तनि सुखु नही बिनु डर बिणठी डार ॥
daahpan tan sukh nahee bin dar binathee daar.
In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.

डरपि मुई घरि आपणै डीठी कंति सुजाणि ॥
darap mu-ee ghar aapnai deethee kant sujaan.
One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.

डरु राखिआ गुरि आपणै निरभउ नामु वखाणि ॥
dar raakhi-aa gur aapnai nirbha-o naam vakhaan.
She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.

डूगरि वासु तिखा घणी जब देखा नही दूरि ॥
doogar vaas tikhaa ghanee jab daykhaa nahee door.
Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.

तिखा निवारी सबदु मंनि अंम्रितु पीआ भरपूरि ॥
tikhaa nivaaree sabad man amrit pee-aa bharpoor.
My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.

देहि देहि आखै सभु कोई जै भावै तै देइ ॥
deh deh aakhai sabh ko-ee jai bhaavai tai day-ay.
Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.

गुरू दुआरै देवसी तिखा निवारै सोइ ॥३०॥
guroo du-aarai dayvsee tikhaa nivaarai so-ay. ||30||
Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. ||30||

ढंढोलत ढूढत हउ फिरी ढहि ढहि पवनि करारि ॥
dhandholat dhoodhat ha-o firee dheh dheh pavan karaar.
Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

भारे ढहते ढहि पए हउले निकसे पारि ॥
bhaaray dhahtay dheh pa-ay ha-ulay niksay paar.
Those who are heavy with sin sink down, but those who are light swim across.

अमर अजाची हरि मिले तिन कै हउ बलि जाउ ॥
amar ajaachee har milay tin kai ha-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who meet the immortal and immeasurable Lord.

तिन की धूड़ि अघुलीऐ संगति मेलि मिलाउ ॥
tin kee Dhoorh aghulee-ai sangat mayl milaa-o.
The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the Lord's Union.

मनु दीआ गुरि आपणै पाइआ निरमल नाउ ॥
man dee-aa gur aapnai paa-i-aa nirmal naa-o.
I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate Name.

Page 934

जिनि नामु दीआ तिसु सेवसा तिसु बलिहारै जाउ ॥
jin naam dee-aa tis sayvsaa tis balihaarai jaa-o.
I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice to Him.

जो उसारे सो ढाहसी तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
jo usaaray so dhaahsee tis bin avar na ko-ay.
He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

गुर परसादी तिसु संम्हला ता तनि दूखु न होइ ॥३१॥
gur parsaadee tis samm^{H}laa taa tan dookh na ho-ay. ||31||
By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body does not suffer in pain. ||31||

णा को मेरा किसु गही णा को होआ न होगु ॥
naa ko mayraa kis gahee naa ko ho-aa na hog.
No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No one ever was, and no one shall ever be mine.

आवणि जाणि विगुचीऐ दुबिधा विआपै रोगु ॥
aavan jaan viguchee-ai dubiDhaa vi-aapai rog.
Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease of dual-mindedness.

णाम विहूणे आदमी कलर कंध गिरंति ॥
naam vihoonay aadmee kalar kanDh girant.
Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord, collapse like pillars of salt.

विणु नावै किउ छूटीऐ जाइ रसातलि अंति ॥
vin naavai ki-o chhootee-ai jaa-ay rasaatal ant.
Without the Name, how can they find release? They fall into hell in the end.

गणत गणावै अखरी अगणतु साचा सोइ ॥
ganat ganaavai akhree agnat saachaa so-ay.
Using a limited number of words, we describe the unlimited True Lord.

अगिआनी मतिहीणु है गुर बिनु गिआनु न होइ ॥
agi-aanee matiheen hai gur bin gi-aan na ho-ay.
The ignorant lack understanding. Without the Guru, there is no spiritual wisdom.

तूटी तंतु रबाब की वाजै नही विजोगि ॥
tootee tant rabaab kee vaajai nahee vijog.
The separated soul is like the broken string of a guitar, which does not vibrate its sound.

विछुड़िआ मेलै प्रभू नानक करि संजोग ॥३२॥
vichhurhi-aa maylai parabhoo naanak kar sanjog. ||32||
God unites the separated souls with Himself, awakening their destiny. ||32||

तरवरु काइआ पंखि मनु तरवरि पंखी पंच ॥
tarvar kaa-i-aa pankh man tarvar pankhee panch.
The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in the tree are the five senses.

ततु चुगहि मिलि एकसे तिन कउ फास न रंच ॥
tat chugeh mil ayksay tin ka-o faas na ranch.
They peck at the essence of reality, and merge with the One Lord. They are never trapped at all.

उडहि त बेगुल बेगुले ताकहि चोग घणी ॥
udeh ta baygul baygulay takeh chog ghanee.
But the others fly away in a hurry, when they see the food.

पंख तुटे फाही पड़ी अवगुणि भीड़ बणी ॥
pankh tutay faahee parhee avgun bheerh banee.
Their feathers are clipped, and they are caught in the noose; through their mistakes, they are caught in disaster.

बिनु साचे किउ छूटीऐ हरि गुण करमि मणी ॥
bin saachay ki-o chhootee-ai har gun karam manee.
Without the True Lord, how can anyone find release? The jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma of good actions.

आपि छडाए छूटीऐ वडा आपि धणी ॥
aap chhadaa-ay chhootee-ai vadaa aap Dhanee.
When He Himself releases them, only then are they released. He Himself is the Great Master.

गुर परसादी छूटीऐ किरपा आपि करेइ ॥
gur parsaadee chhootee-ai kirpaa aap karay-i.
By Guru's Grace, they are released, when He Himself grants His Grace.

अपणै हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥३३॥
apnai haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||33||
Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those with whom He is pleased. ||33||

थर थर कंपै जीअड़ा थान विहूणा होइ ॥
thar thar kampai jee-arhaa thaan vihoonaa ho-ay.
The soul trembles and shakes, when it loses its mooring and support.

थानि मानि सचु एकु है काजु न फीटै कोइ ॥
thaan maan sach ayk hai kaaj na feetai ko-ay.
Only the support of the True Lord brings honor and glory. Through it, one's works are never in vain.

थिरु नाराइणु थिरु गुरू थिरु साचा बीचारु ॥
thir naaraa-in thir guroo thir saachaa beechaar.
The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable, and contemplation upon the True Lord is stable.

सुरि नर नाथह नाथु तू निधारा आधारु ॥
sur nar naathah naath too niDhaaraa aaDhaar.
O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You are the support of the unsupported.

सरबे थान थनंतरी तू दाता दातारु ॥
sarbay thaan thanantaree too daataa daataar.
In all places and interspaces, You are the Giver, the Great Giver.

जह देखा तह एकु तू अंतु न पारावारु ॥
jah daykhaa tah ayk too ant na paaraavaar.
Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end or limitation.

थान थनंतरि रवि रहिआ गुर सबदी वीचारि ॥
thaan thanantar rav rahi-aa gur sabdee veechaar.
You are pervading and permeating the places and interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's Shabad, You are found.

अणमंगिआ दानु देवसी वडा अगम अपारु ॥३४॥
anmangi-aa daan dayvsee vadaa agam apaar. ||34||
You give gifts even when they are not asked for; You are great, inaccessible and infinite. ||34||

दइआ दानु दइआलु तू करि करि देखणहारु ॥
da-i-aa daan da-i-aal too kar kar daykhanhaar.
O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy; creating the Creation, You behold it.

दइआ करहि प्रभ मेलि लैहि खिन महि ढाहि उसारि ॥
da-i-aa karahi parabh mayl laihi khin meh dhaahi usaar.
Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

दाना तू बीना तुही दाना कै सिरि दानु ॥
daanaa too beenaa tuhee daanaa kai sir daan.
You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver of all givers.

दालद भंजन दुख दलण गुरमुखि गिआनु धिआनु ॥३५॥
daalad bhanjan dukh dalan gurmukh gi-aan Dhi-aan. ||35||
He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain; the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

धनि गइऐ बहि झूरीऐ धन महि चीतु गवार ॥
Dhan ga-i-ai bahi jhooree-ai Dhan meh cheet gavaar.
Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's consciousness is engrossed in wealth.

धनु विरली सचु संचिआ निरमलु नामु पिआरि ॥
Dhan virlee sach sanchi-aa nirmal naam pi-aar.
How rare are those who gather the wealth of Truth, and love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

धनु गइआ ता जाण देहि जे राचहि रंगि एक ॥
Dhan ga-i-aa taa jaan deh jay raacheh rang ayk.
If by losing your wealth, you may become absorbed in the Love of the One Lord, then just let it go.

मनु दीजै सिरु सउपीऐ भी करते की टेक ॥
man deejai sir sa-upee-ai bhee kartay kee tayk.
Dedicate your mind, and surrender your head; seek only the Support of the Creator Lord.

धंधा धावत रहि गए मन महि सबदु अनंदु ॥
DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay man meh sabad anand.
Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is filled with the bliss of the Shabad.

दुरजन ते साजन भए भेटे गुर गोविंद ॥
durjan tay saajan bha-ay bhaytay gur govind.
Even one's enemies become friends, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

बनु बनु फिरती ढूढती बसतु रही घरि बारि ॥
ban ban firtee dhoodh-tee basat rahee ghar baar.
Wandering from forest to forest searching, you will find that those things are within the home of your own heart.

सतिगुरि मेली मिलि रही जनम मरण दुखु निवारि ॥३६॥
satgur maylee mil rahee janam maran dukh nivaar. ||36||
United by the True Guru, you shall remain united, and the pains of birth and death will be ended. ||36||

नाना करत न छूटीऐ विणु गुण जम पुरि जाहि ॥
naanaa karat na chhootee-ai vin gun jam pur jaahi.
Through various rituals, one does not find release. Without virtue, one is sent to the City of Death.

ना तिसु एहु न ओहु है अवगुणि फिरि पछुताहि ॥
naa tis ayhu na oh hai avgun fir pachhutaahi.
One will not have this world or the next; committing sinful mistakes, one comes to regret and repent in the end.

Page 935

ना तिसु गिआनु न धिआनु है ना तिसु धरमु धिआनु ॥
naa tis gi-aan na Dhi-aan hai naa tis Dharam Dhi-aan.
He has neither spiritual wisdom or meditation; neither Dharmic faith mor meditation.

विणु नावै निरभउ कहा किआ जाणा अभिमानु ॥
vin naavai nirbha-o kahaa ki-aa jaanaa abhimaan.
Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

थाकि रही किव अपड़ा हाथ नही ना पारु ॥
thaak rahee kiv aprhaa haath nahee naa paar.
I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ना साजन से रंगुले किसु पहि करी पुकार ॥
naa saajan say rangulay kis peh karee pukaar.
I have no loving companions, whom I can ask for help.

नानक प्रिउ प्रिउ जे करी मेले मेलणहारु ॥
naanak pari-o pari-o jay karee maylay maylanhaar.
O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

जिनि विछोड़ी सो मेलसी गुर कै हेति अपारि ॥३७॥
jin vichhorhee so maylsee gur kai hayt apaar. ||37||
He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

पापु बुरा पापी कउ पिआरा ॥
paap buraa paapee ka-o pi-aaraa.
Sin is bad, but it is dear to the sinner.

पापि लदे पापे पासारा ॥
paap laday paapay paasaaraa.
He loads himself with sin, and expands his world through sin.

परहरि पापु पछाणै आपु ॥
parhar paap pachhaanai aap.
Sin is far away from one who understands himself.

ना तिसु सोगु विजोगु संतापु ॥
naa tis sog vijog santaap.
He is not afflicted by sorrow or separation.

नरकि पड़ंतउ किउ रहै किउ बंचै जमकालु ॥
narak parha^{N}ta-o ki-o rahai ki-o banchai jamkaal.
How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

किउ आवण जाणा वीसरै झूठु बुरा खै कालु ॥
ki-o aavan jaanaa veesrai jhooth buraa khai kaal.
How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

मनु जंजाली वेड़िआ भी जंजाला माहि ॥
man janjaalee vayrhi-aa bhee janjaalaa maahi.
The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

विणु नावै किउ छूटीऐ पापे पचहि पचाहि ॥३८॥
vin naavai ki-o chhootee-ai paapay pacheh pachaahi. ||38||
Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

फिरि फिरि फाही फासै कऊआ ॥
fir fir faahee faasai ka-oo-aa.
Again and again, the crow falls into the trap.

फिरि पछुताना अब किआ हूआ ॥
fir pachhutaanaa ab ki-aa hoo-aa.
Then he regrets it, but what can he do now?

फाथा चोग चुगै नही बूझै ॥
faathaa chog chugai nahee boojhai.
Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

सतगुरु मिलै त आखी सूझै ॥
satgur milai ta aakhee soojhai.
If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

जिउ मछुली फाथी जम जालि ॥
ji-o machhulee faathee jam jaal.
Like a fish, he is caught in the noose of death.

विणु गुर दाते मुकति न भालि ॥
vin gur daatay mukat na bhaal.
Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

फिरि फिरि आवै फिरि फिरि जाइ ॥
fir fir aavai fir fir jaa-ay.
Over and over again, he comes; over and over again, he goes.

इक रंगि रचै रहै लिव लाइ ॥
ik rang rachai rahai liv laa-ay.
Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly focused on Him.

इव छूटै फिरि फास न पाइ ॥३९॥
iv chhootai fir faas na paa-ay. ||39||
In this way you shall be saved, and you shall not fall into the trap again. ||39||

बीरा बीरा करि रही बीर भए बैराइ ॥
beeraa beeraa kar rahee beer bha-ay bairaa-ay.
She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But he becomes a stranger.

बीर चले घरि आपणै बहिण बिरहि जलि जाइ ॥
beer chalay ghar aapnai bahin bireh jal jaa-ay.
Her brother departs for his own home, and his sister burns with the pain of separation.

बाबुल कै घरि बेटड़ी बाली बालै नेहि ॥
baabul kai ghar baytrhee baalee baalai nayhi.
In this world, her father's home, the daughter, the innocent soul bride, loves her Young Husband Lord.

जे लोड़हि वरु कामणी सतिगुरु सेवहि तेहि ॥
jay lorheh var kaamnee satgur sayveh tayhi.
If you long for your Husband Lord, O soul bride, then serve the True Guru with love.

बिरलो गिआनी बूझणउ सतिगुरु साचि मिलेइ ॥
birlo gi-aanee boojh-na-o satgur saach milay-ay.
How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru, and truly understand.

ठाकुर हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥
thaakur haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
All glorious greatness rests in the Lord and Master's Hands. He grants them, when He is pleased.

बाणी बिरलउ बीचारसी जे को गुरमुखि होइ ॥
banee birla-o beechaarsee jay ko gurmukh ho-ay.
How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Bani; they become Gurmukh.

इह बाणी महा पुरख की निज घरि वासा होइ ॥४०॥
ih banee mahaa purakh kee nij ghar vaasaa ho-ay. ||40||
This is the Bani of the Supreme Being; through it, one dwells within the home of his inner being. ||40||

भनि भनि घड़ीऐ घड़ि घड़ि भजै ढाहि उसारै उसरे ढाहै ॥
bhan bhan gharhee-ai gharh gharh bhajai dhaahi usaarai usray dhaahai.
Shattering and breaking apart, He creates and re-creates; creating, He shatters again. He builds up what He has demolished, and demolishes what He has built.

सर भरि सोखै भी भरि पोखै समरथ वेपरवाहै ॥
sar bhar sokhai bhee bhar pokhai samrath vayparvaahai.
He dries up the pools which are full, and fills the dried tanks again. He is all-powerful and independent.

भरमि भुलाने भए दिवाने विणु भागा किआ पाईऐ ॥
bharam bhulaanay bha-ay divaanay vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.
Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny, what do they obtain?

गुरमुखि गिआनु डोरी प्रभि पकड़ी जिन खिंचै तिन जाईऐ ॥
gurmukh gi-aan doree parabh pakrhee jin khinchai tin jaa-ee-ai.
The Gurmukhs know that God holds the string; wherever He pulls it, they must go.

हरि गुण गाइ सदा रंगि राते बहुड़ि न पछोताईऐ ॥
har gun gaa-ay sadaa rang raatay bahurh na pachhotaa-ee-ai.
Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever imbued with His Love; they never again feel regret.

भभै भालहि गुरमुखि बूझहि ता निज घरि वासा पाईऐ ॥
bhabhai bhaaleh gurmukh boojheh taa nij ghar vaasaa paa-ee-ai.
Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh, then he comes to dwell in the home of his own heart.

भभै भउजलु मारगु विखड़ा आस निरासा तरीऐ ॥
bhabhai bha-ojal maarag vikh-rhaa aas niraasaa taree-ai.
Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope, and you shall cross over.

गुर परसादी आपो चीन्है जीवतिआ इव मरीऐ ॥४१॥
gur parsaadee aapo cheen^{H}ai jeevti-aa iv maree-ai. ||41||
By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this way, he remains dead while yet alive. ||41||

माइआ माइआ करि मुए माइआ किसै न साथि ॥
maa-i-aa maa-i-aa kar mu-ay maa-i-aa kisai na saath.
Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but Maya does not go along with them.

हंसु चलै उठि डुमणो माइआ भूली आथि ॥
hans chalai uth dumno maa-i-aa bhoolee aath.
The soul-swan arises and departs, sad and depressed, leaving its wealth behind.

मनु झूठा जमि जोहिआ अवगुण चलहि नालि ॥
man jhoothaa jam johi-aa avgun chaleh naal.
The false mind is hunted by the Messenger of Death; it carries its faults along when it goes.

मन महि मनु उलटो मरै जे गुण होवहि नालि ॥
man meh man ulto marai jay gun hoveh naal.
The mind turns inward, and merges with mind, when it is with virtue.

मेरी मेरी करि मुए विणु नावै दुखु भालि ॥
mayree mayree kar mu-ay vin naavai dukh bhaal.
Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the Name, they find only pain.

गड़ मंदर महला कहा जिउ बाजी दीबाणु ॥
garh mandar mehlaa kahaa ji-o baajee deebaan.
So where are their forts, mansions, palaces and courts? They are like a short story.

नानक सचे नाम विणु झूठा आवण जाणु ॥
naanak sachay naam vin jhoothaa aavan jaan.
O Nanak, without the True Name, the false just come and go.

आपे चतुरु सरूपु है आपे जाणु सुजाणु ॥४२॥
aapay chatur saroop hai aapay jaan sujaan. ||42||
He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is wise and all-knowing. ||42||

जो आवहि से जाहि फुनि आइ गए पछुताहि ॥
jo aavahi say jaahi fun aa-ay ga-ay pachhutaahi.
Those who come, must go in the end; they come and go, regretting and repenting.

लख चउरासीह मेदनी घटै न वधै उताहि ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee ghatai na vaDhai utaahi.
They will pass through 8.4 millions species; this number does not decrease or rise.

से जन उबरे जिन हरि भाइआ ॥
say jan ubray jin har bhaa-i-aa.
They alone are saved, who love the Lord.

धंधा मुआ विगूती माइआ ॥
DhanDhaa mu-aa vigootee maa-i-aa.
Their worldly entanglements are ended, and Maya is conquered.

जो दीसै सो चालसी किस कउ मीतु करेउ ॥
jo deesai so chaalsee kis ka-o meet karay-o.
Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

जीउ समपउ आपणा तनु मनु आगै देउ ॥
jee-o sampa-o aapnaa tan man aagai day-o.
I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

असथिरु करता तू धणी तिस ही की मै ओट ॥
asthir kartaa too Dhanee tis hee kee mai ot.
You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

गुण की मारी हउ मुई सबदि रती मनि चोट ॥४३॥
gun kee maaree ha-o mu-ee sabad ratee man chot. ||43||
Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

राणा राउ न को रहै रंगु न तुंगु फकीरु ॥
raanaa raa-o na ko rahai rang na tung fakeer.
Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

वारी आपो आपणी कोइ न बंधै धीर ॥
vaaree aapo aapnee ko-ay na banDhai Dheer.
When one's turn comes, no one can stay here.

राहु बुरा भीहावला सर डूगर असगाह ॥
raahu buraa bheehaavalaa sar doogar asgaah.
The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

मै तनि अवगण झुरि मुई विणु गुण किउ घरि जाह ॥
mai tan avgan jhur mu-ee vin gun ki-o ghar jaah.
My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

गुणीआ गुण ले प्रभ मिले किउ तिन मिलउ पिआरि ॥
gunee-aa gun lay parabh milay ki-o tin mila-o pi-aar.
The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

तिन ही जैसी थी रहां जपि जपि रिदै मुरारि ॥
tin hee jaisee thee rahaa^{N} jap jap ridai muraar.
If ony I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

अवगुणी भरपूर है गुण भी वसहि नालि ॥
avgunee bharpoor hai gun bhee vaseh naal.
He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

विणु सतगुर गुण न जापनी जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥४४॥
vin satgur gun na jaapnee jichar sabad na karay beechaar. ||44||
Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

लसकरीआ घर समले आए वजहु लिखाइ ॥
laskaree-aa ghar sammlay aa-ay vajahu likhaa-ay.
God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

कार कमावहि सिरि धणी लाहा पलै पाइ ॥
kaar kamaaveh sir Dhanee laahaa palai paa-ay.
They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

लबु लोभु बुरिआईआ छोडे मनहु विसारि ॥
lab lobh buri-aa-ee-aa chhoday manhu visaar.
They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

गड़ि दोही पातिसाह की कदे न आवै हारि ॥
garh dohee paatisaah kee kaday na aavai haar.
In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

चाकरु कहीऐ खसम का सउहे उतर देइ ॥
chaakar kahee-ai khasam kaa sa-uhay utar day-ay.
One who calls himself a servant of his Lord and Master, and yet speaks defiantly to Him,

वजहु गवाए आपणा तखति न बैसहि सेइ ॥
vajahu gavaa-ay aapnaa takhat na baiseh say-ay.
shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

प्रीतम हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥
pareetam hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He gives, according to the Pleasure of His Will.

आपि करे किसु आखीऐ अवरु न कोइ करेइ ॥४५॥
aap karay kis aakhee-ai avar na ko-ay karay-i. ||45||
He Himself does everything; who else should we address? No one else does anything. ||45||

बीजउ सूझै को नही बहै दुलीचा पाइ ॥
beeja-o soojhai ko nahee bahai duleechaa paa-ay.
I cannot conceive of any other, who could be seated upon the royal cushions.

नरक निवारणु नरह नरु साचउ साचै नाइ ॥
narak nivaaran narah nar saacha-o saachai naa-ay.
The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and True is His Name.

वणु त्रिणु ढूढत फिरि रही मन महि करउ बीचारु ॥
van tarin dhoodhat fir rahee man meh kara-o beechaar.
I wandered around searching for Him in the forests and meadows; I contemplate Him within my mind.

लाल रतन बहु माणकी सतिगुर हाथि भंडारु ॥
laal ratan baho maankee satgur haath bhandaar.
The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds are in the hands of the True Guru.

ऊतमु होवा प्रभु मिलै इक मनि एकै भाइ ॥
ootam hovaa parabh milai ik man aykai bhaa-ay.
Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the One Lord single-mindedly.

नानक प्रीतम रसि मिले लाहा लै परथाइ ॥
naanak pareetam ras milay laahaa lai parthaa-ay.
O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns profit in the world hereafter.

रचना राचि जिनि रची जिनि सिरिआ आकारु ॥
rachnaa raach jin rachee jin siri-aa aakaar.
He who created and formed the creation, made your form as well.

गुरमुखि बेअंतु धिआईऐ अंतु न पारावारु ॥४६॥
gurmukh bay-ant Dhi-aa-ee-ai ant na paaraavaar. ||46||
As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no end or limitation. ||46||

ड़ाड़ै रूड़ा हरि जीउ सोई ॥
rhaarhai roorhaa har jee-o so-ee.
Rharha: The Dear Lord is beautiful;

तिसु बिनु राजा अवरु न कोई ॥
tis bin raajaa avar na ko-ee.
There is no other king, except Him.

ड़ाड़ै गारुड़ु तुम सुणहु हरि वसै मन माहि ॥
rhaarhai gaarurh tum sunhu har vasai man maahi.
Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to dwell in your mind.

गुर परसादी हरि पाईऐ मतु को भरमि भुलाहि ॥
gur parsaadee har paa-ee-ai mat ko bharam bhulaahi.
By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by doubt.

सो साहु साचा जिसु हरि धनु रासि ॥
so saahu saachaa jis har Dhan raas.
He alone is the true banker, who has the capital of the wealth of the Lord.

गुरमुखि पूरा तिसु साबासि ॥
gurmukh pooraa tis saabaas.
The Gurmukh is perfect - applaud him!

रूड़ी बाणी हरि पाइआ गुर सबदी बीचारि ॥
roorhee banee har paa-i-aa gur sabdee beechaar.
Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

Page 937

आपु गइआ दुखु कटिआ हरि वरु पाइआ नारि ॥४७॥
aap ga-i-aa dukh kati-aa har var paa-i-aa naar. ||47||
Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

सुइना रुपा संचीऐ धनु काचा बिखु छारु ॥
su-inaa rupaa sanchee-ai Dhan kaachaa bikh chhaar.
He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

साहु सदाए संचि धनु दुबिधा होइ खुआरु ॥
saahu sadaa-ay sanch Dhan dubiDhaa ho-ay khu-aar.
He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

सचिआरी सचु संचिआ साचउ नामु अमोलु ॥
sachi-aaree sach sanchi-aa saacha-o naam amol.
The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

हरि निरमाइलु ऊजलो पति साची सचु बोलु ॥
har nirmaa-il oojlo pat saachee sach bol.
The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

साजनु मीतु सुजाणु तू तू सरवरु तू हंसु ॥
saajan meet sujaan too too sarvar too hans.
You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

साचउ ठाकुरु मनि वसै हउ बलिहारी तिसु ॥
saacha-o thaakur man vasai ha-o balihaaree tis.
I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

माइआ ममता मोहणी जिनि कीती सो जाणु ॥
maa-i-aa mamtaa mohnee jin keetee so jaan.
Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

बिखिआ अंम्रितु एकु है बूझै पुरखु सुजाणु ॥४८॥
bikhi-aa amrit ayk hai boojhai purakh sujaan. ||48||
One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

खिमा विहूणे खपि गए खूहणि लख असंख ॥
khimaa vihoonay khap ga-ay khoohan lakh asa^{N}kh.
Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

गणत न आवै किउ गणी खपि खपि मुए बिसंख ॥
ganat na aavai ki-o ganee khap khap mu-ay bisankh.
Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

खसमु पछाणै आपणा खूलै बंधु न पाइ ॥
khasam pachhaanai aapnaa khoolai banDh na paa-ay.
One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

सबदि महली खरा तू खिमा सचु सुख भाइ ॥
sabad mahlee kharaa too khimaa sach sukh bhaa-ay.
Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

खरचु खरा धनु धिआनु तू आपे वसहि सरीरि ॥
kharach kharaa Dhan Dhi-aan too aapay vaseh sareer.
Partake of the true wealth of meditation, and the Lord Himself shall abide within your body.

मनि तनि मुखि जापै सदा गुण अंतरि मनि धीर ॥
man tan mukh jaapai sadaa gun antar man Dheer.
With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues forever; courage and composure shall enter deep within your mind.

हउमै खपै खपाइसी बीजउ वथु विकारु ॥
ha-umai khapai khapaa-isee beeja-o vath vikaar.
Through egotism, one is distracted and ruined; other than the Lord, all things are corrupt.

जंत उपाइ विचि पाइअनु करता अलगु अपारु ॥४९॥
jant upaa-ay vich paa-i-an kartaa alag apaar. ||49||
Forming His creatures, He placed Himself within them; the Creator is unattached and infinite. ||49||

स्रिसटे भेउ न जाणै कोइ ॥
saristay bhay-o na jaanai ko-ay.
No one knows the mystery of the Creator of the World.

स्रिसटा करै सु निहचउ होइ ॥
saristaa karai so nihcha-o ho-ay.
Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

संपै कउ ईसरु धिआईऐ ॥
sampai ka-o eesar Dhi-aa-ee-ai.
For wealth, some meditate on the Lord.

संपै पुरबि लिखे की पाईऐ ॥
sampai purab likhay kee paa-ee-ai.
By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

संपै कारणि चाकर चोर ॥
sampai kaaran chaakar chor.
For the sake of wealth, some become servants or thieves.

संपै साथि न चालै होर ॥
sampai saath na chaalai hor.
Wealth does not go along with them when they die; it passes into the hands of others.

बिनु साचे नही दरगह मानु ॥
bin saachay nahee dargeh maan.
Without Truth, honor is not obtained in the Court of the Lord.

हरि रसु पीवै छुटै निदानि ॥५०॥
har ras peevai chhutai nidaan. ||50||
Drinking in the subtle essence of the Lord, one is emancipated in the end. ||50||

हेरत हेरत हे सखी होइ रही हैरानु ॥
hayrat hayrat hay sakhee ho-ay rahee hairaan.
Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-struck and amazed.

हउ हउ करती मै मुई सबदि रवै मनि गिआनु ॥
ha-o ha-o kartee mai mu-ee sabad ravai man gi-aan.
My egotism, which proclaimed itself in possessiveness and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the Shabad, and attains spiritual wisdom.

हार डोर कंकन घणे करि थाकी सीगारु ॥
haar dor kankan ghanay kar thaakee seegaar.
I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets, and decorating myself.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सगल गुणा गलि हारु ॥
mil pareetam sukh paa-i-aa sagal gunaa gal haar.
Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I wear the necklace of total virtue.

नानक गुरमुखि पाईऐ हरि सिउ प्रीति पिआरु ॥
naanak gurmukh paa-ee-ai har si-o pareet pi-aar.
O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and affection.

हरि बिनु किनि सुखु पाइआ देखहु मनि बीचारि ॥
har bin kin sukh paa-i-aa daykhhu man beechaar.
Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this in your mind, and see.

हरि पड़णा हरि बुझणा हरि सिउ रखहु पिआरु ॥
har parh-naa har bujh-naa har si-o rakhahu pi-aar.
Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine love for the Lord.

हरि जपीऐ हरि धिआईऐ हरि का नामु अधारु ॥५१॥
har japee-ai har Dhi-aa-ee-ai har kaa naam aDhaar. ||51||
Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

लेखु न मिटई हे सखी जो लिखिआ करतारि ॥
laykh na mit-ee hay sakhee jo likhi-aa kartaar.
The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be erased, O my companions.

आपे कारणु जिनि कीआ करि किरपा पगु धारि ॥
aapay kaaran jin kee-aa kar kirpaa pag Dhaar.
He who created the universe, in His Mercy, installs His Feet within us.

करते हथि वडिआईआ बूझहु गुर बीचारि ॥
kartay hath vadi-aa-ee-aa boojhhu gur beechaar.
Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect upon the Guru, and understand this.

लिखिआ फेरि न सकीऐ जिउ भावी तिउ सारि ॥
likhi-aa fayr na sakee-ai ji-o bhaavee ti-o saar.
This inscription cannot be challenged. As it pleases You, You care for me.

नदरि तेरी सुखु पाइआ नानक सबदु वीचारि ॥
nadar tayree sukh paa-i-aa naanak sabad veechaar.
By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak, reflect upon the Shabad.

मनमुख भूले पचि मुए उबरे गुर बीचारि ॥
manmukh bhoolay pach mu-ay ubray gur beechaar.
The self-willed manmukhs are confused; they rot away and die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

जि पुरखु नदरि न आवई तिस का किआ करि कहिआ जाइ ॥
je purakh nadar na aavee tis kaa ki-aa kar kahi-aa jaa-ay.
What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot be seen?

बलिहारी गुर आपणे जिनि हिरदै दिता दिखाइ ॥५२॥
balihaaree gur aapnay jin hirdai ditaa dikhaa-ay. ||52||
I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me, within my own heart. ||52||

पाधा पड़िआ आखीऐ बिदिआ बिचरै सहजि सुभाइ ॥
paaDhaa parhi-aa aakhee-ai bidi-aa bichrai sahj subhaa-ay.
That Pandit, that religious scholar, is said to be well-educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

Page 938

बिदिआ सोधै ततु लहै राम नाम लिव लाइ ॥
bidi-aa soDhai tat lahai raam naam liv laa-ay.
Considering his knowledge, he finds the essence of reality, and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

मनमुखु बिदिआ बिक्रदा बिखु खटे बिखु खाइ ॥
manmukh bidi-aa bikardaa bikh khatay bikh khaa-ay.
The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns poison, and eats poison.

मूरखु सबदु न चीनई सूझ बूझ नह काइ ॥५३॥
moorakh sabad na cheen-ee soojh boojh nah kaa-ay. ||53||
The fool does not think of the Word of the Shabad. He has no understanding, no comprehension. ||53||

पाधा गुरमुखि आखीऐ चाटड़िआ मति देइ ॥
paaDhaa gurmukh aakhee-ai chaatrhi-aa mat day-ay.
That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding to his students.

नामु समालहु नामु संगरहु लाहा जग महि लेइ ॥
naam samaalahu naam sangrahu laahaa jag meh lay-ay.
Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in the Naam, and earn the true profit in this world.

सची पटी सचु मनि पड़ीऐ सबदु सु सारु ॥
sachee patee sach man parhee-ai sabad so saar.
With the true notebook of the true mind, study the most sublime Word of the Shabad.

नानक सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिसु राम नामु गलि हारु ॥५४॥१॥
naanak so parhi-aa so pandit beenaa jis raam naam gal haar. ||54||1||
O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit, who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

रामकली महला १ सिध गोसटि
raamkalee mehlaa 1 siDh gosat
Raamkalee, First Mehl, Sidh Gosht ~ Conversations With The Siddhas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिध सभा करि आसणि बैठे संत सभा जैकारो ॥
siDh sabhaa kar aasan baithay sant sabhaa jaikaaro.
The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints."

तिसु आगै रहरासि हमारी साचा अपर अपारो ॥
tis aagai rahraas hamaaree saachaa apar apaaro.
I offer my salutation to the One who is true, infinite and incomparably beautiful.

मसतकु काटि धरी तिसु आगै तनु मनु आगै देउ ॥
mastak kaat Dharee tis aagai tan man aagai day-o.
I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body and mind to Him.

नानक संतु मिलै सचु पाईऐ सहज भाइ जसु लेउ ॥१॥
naanak sant milai sach paa-ee-ai sahj bhaa-ay jas lay-o. ||1||
O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

किआ भवीऐ सचि सूचा होइ ॥
ki-aa bhavee-ai sach soochaa ho-ay.
What is the use of wandering around? Purity comes only through Truth.

साच सबद बिनु मुकति न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
saach sabad bin mukat na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the True Word of the Shabad, no one finds liberation. ||1||Pause||

कवन तुमे किआ नाउ तुमारा कउनु मारगु कउनु सुआओ ॥
kavan tumay ki-aa naa-o tumaaraa ka-un maarag ka-un su-aa-o.
"Who are you? What is your name? What is your way? What is your goal?

साचु कहउ अरदासि हमारी हउ संत जना बलि जाओ ॥
saach kaha-o ardaas hamaaree ha-o sant janaa bal jaa-o.
We pray that you will answer us truthfully; we are a sacrifice to the humble Saints.

कह बैसहु कह रहीऐ बाले कह आवहु कह जाहो ॥
kah baishu kah rahee-ai baalay kah aavhu kah jaaho.
Where is your seat? Where do you live, boy? Where did you come from, and where are you going?

नानकु बोलै सुणि बैरागी किआ तुमारा राहो ॥२॥
naanak bolai sun bairaagee ki-aa tumaaraa raaho. ||2||
Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your reply. What is your path?"||2||

घटि घटि बैसि निरंतरि रहीऐ चालहि सतिगुर भाए ॥
ghat ghat bais nirantar rahee-ai chaaleh satgur bhaa-ay.
He dwells deep within the nucleus of each and every heart. This is my seat and my home. I walk in harmony with the Will of the True Guru.

सहजे आए हुकमि सिधाए नानक सदा रजाए ॥
sehjay aa-ay hukam siDhaa-ay naanak sadaa rajaa-ay.
I came from the Celestial Lord God; I go wherever He orders me to go. I am Nanak, forever under the Command of His Will.

आसणि बैसणि थिरु नाराइणु ऐसी गुरमति पाए ॥
aasan baisan thir naaraa-in aisee gurmat paa-ay.
I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These are the Teachings I have received from the Guru.

गुरमुखि बूझै आपु पछाणै सचे सचि समाए ॥३॥
gurmukh boojhai aap pachhaanai sachay sach samaa-ay. ||3||
As Gurmukh, I have come to understand and realize myself; I merge in the Truest of the True. ||3||

दुनीआ सागरु दुतरु कहीऐ किउ करि पाईऐ पारो ॥
dunee-aa saagar dutar kahee-ai ki-o kar paa-ee-ai paaro.
"The world-ocean is treacherous and impassable; how can one cross over?

चरपटु बोलै अउधू नानक देहु सचा बीचारो ॥
charpat bolai a-oDhoo naanak dayh sachaa beechaaro.
Charpat the Yogi says, O Nanak, think it over, and give us your true reply."

आपे आखै आपे समझै तिसु किआ उतरु दीजै ॥
aapay aakhai aapay samjhai tis ki-aa utar deejai.
What answer can I give to someone, who claims to understand himself?

साचु कहहु तुम पारगरामी तुझु किआ बैसणु दीजै ॥४॥
saach kahhu tum paargaraamee tujh ki-aa baisan deejai. ||4||
I speak the Truth; if you have already crossed over, how can I argue with you? ||4||

जैसे जल महि कमलु निरालमु मुरगाई नै साणे ॥
jaisay jal meh kamal niraalam murgaa-ee nai saanay.
The lotus flower floats untouched upon the surface of the water, and the duck swims through the stream;

सुरति सबदि भव सागरु तरीऐ नानक नामु वखाणे ॥
surat sabad bhav saagar taree-ai naanak naam vakhaanay.
with one's consciousness focused on the Word of the Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

रहहि इकांति एको मनि वसिआ आसा माहि निरासो ॥
raheh ikaa^{N}t ayko man vasi-aa aasaa maahi niraaso.
One who lives alone, as a hermit, enshrining the One Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the midst of hope,

अगमु अगोचरु देखि दिखाए नानकु ता का दासो ॥५॥
agam agochar daykh dikhaa-ay naanak taa kaa daaso. ||5||
sees and inspires others to see the inaccessible, unfathomable Lord. Nanak is his slave. ||5||

सुणि सुआमी अरदासि हमारी पूछउ साचु बीचारो ॥
sun su-aamee ardaas hamaaree poochha-o saach beechaaro.
"Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

रोसु न कीजै उतरु दीजै किउ पाईऐ गुर दुआरो ॥
ros na keejai utar deejai ki-o paa-ee-ai gur du-aaro.
Don't be angry with us - please tell us: How can we find the Guru's Door?"

इहु मनु चलतउ सच घरि बैसै नानक नामु अधारो ॥
ih man chalta-o sach ghar baisai naanak naam aDhaaro.
This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through the Support of the Naam, the Name of the Lord.

आपे मेलि मिलाए करता लागै साचि पिआरो ॥६॥
aapay mayl milaa-ay kartaa laagai saach pi-aaro. ||6||
The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||

हाटी बाटी रहहि निराले रूखि बिरखि उदिआने ॥
haatee baatee raheh niraalay rookh birakh udi-aanay.
"Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees.

कंद मूलु अहारो खाईऐ अउधू बोलै गिआने ॥
kand mool ahaaro khaa-ee-ai a-oDhoo bolai gi-aanay.
For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

Page 939

तीरथि नाईऐ सुखु फलु पाईऐ मैलु न लागै काई ॥
tirath naa-ee-ai sukh fal paa-ee-ai mail na laagai kaa-ee.
We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

गोरख पूतु लोहारीपा बोलै जोग जुगति बिधि साई ॥७॥
gorakh poot lohaareepaa bolai jog jugat biDh saa-ee. ||7||
Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says, this is the Way of Yoga."||7||

हाटी बाटी नीद न आवै पर घरि चितु न डोलाई ॥
haatee baatee need na aavai par ghar chit na dolaa-ee.
In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else's home.

बिनु नावै मनु टेक न टिकई नानक भूख न जाई ॥
bin naavai man tayk na tik-ee naanak bhookh na jaa-ee.
Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

हाटु पटणु घरु गुरू दिखाइआ सहजे सचु वापारो ॥
haat patan ghar guroo dikhaa-i-aa sehjay sach vaapaaro.
The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

खंडित निद्रा अलप अहारं नानक ततु बीचारो ॥८॥
khandit nidraa alap ahaara^{N} naanak tat beechaaro. ||8||
Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom. ||8||

दरसनु भेख करहु जोगिंद्रा मुंद्रा झोली खिंथा ॥
darsan bhaykh karahu jogindaraa mundraa jholee khinthaa.
"Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.

बारह अंतरि एकु सरेवहु खटु दरसन इक पंथा ॥
baarah antar ayk sarayvhu khat darsan ik panthaa.
Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

इन बिधि मनु समझाईऐ पुरखा बाहुड़ि चोट न खाईऐ ॥
in biDh man samjaa-ee-ai purkhaa baahurh chot na khaa-ee-ai.
This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again."

नानकु बोलै गुरमुखि बूझै जोग जुगति इव पाईऐ ॥९॥
naanak bolai gurmukh boojhai jog jugat iv paa-ee-ai. ||9||
Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

अंतरि सबदु निरंतरि मुद्रा हउमै ममता दूरि करी ॥
antar sabad nirantar mudraa ha-umai mamtaa door karee.
Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

कामु क्रोधु अहंकारु निवारै गुर कै सबदि सु समझ परी ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar nivaarai gur kai sabad so samajh paree.
Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

खिंथा झोली भरिपुरि रहिआ नानक तारै एकु हरी ॥
khinthaa jholee bharipur rahi-aa naanak taarai ayk haree.
For your patched coat and begging bowl, see the Lord God pervading and permeating everywhere; O Nanak, the One Lord will carry you across.

साचा साहिबु साची नाई परखै गुर की बात खरी ॥१०॥
saachaa saahib saachee naa-ee parkhai gur kee baat kharee. ||10||
True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ऊंधउ खपरु पंच भू टोपी ॥
oo^{N}Dha-o khapar panch bhoo topee.
Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.

कांइआ कड़ासणु मनु जागोटी ॥
kaa^{N}-i-aa karhaasan man jaagotee.
Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

सतु संतोखु संजमु है नालि ॥
sat santokh sanjam hai naal.
Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

नानक गुरमुखि नामु समालि ॥११॥
naanak gurmukh naam samaal. ||11||
O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

कवनु सु गुपता कवनु सु मुकता ॥
kavan so guptaa kavan so muktaa.
"Who is hidden? Who is liberated?

कवनु सु अंतरि बाहरि जुगता ॥
kavan so antar baahar jugtaa.
Who is united, inwardly and outwardly?

कवनु सु आवै कवनु सु जाइ ॥
kavan so aavai kavan so jaa-ay.
Who comes, and who goes?

कवनु सु त्रिभवणि रहिआ समाइ ॥१२॥
kavan so taribhavan rahi-aa samaa-ay. ||12||
Who is permeating and pervading the three worlds?"||12||

घटि घटि गुपता गुरमुखि मुकता ॥
ghat ghat guptaa gurmukh muktaa.
He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

अंतरि बाहरि सबदि सु जुगता ॥
antar baahar sabad so jugtaa.
Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

मनमुखि बिनसै आवै जाइ ॥
manmukh binsai aavai jaa-ay.
The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.

नानक गुरमुखि साचि समाइ ॥१३॥
naanak gurmukh saach samaa-ay. ||13||
O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||13||

किउ करि बाधा सरपनि खाधा ॥
ki-o kar baaDhaa sarpan khaaDhaa.
"How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?

किउ करि खोइआ किउ करि लाधा ॥
ki-o kar kho-i-aa ki-o kar laaDhaa.
How does one lose, and how does one gain?

किउ करि निरमलु किउ करि अंधिआरा ॥
ki-o kar nirmal ki-o kar anDhi-aaraa.
How does one become immaculate and pure? How is the darkness of ignorance removed?

इहु ततु बीचारै सु गुरू हमारा ॥१४॥
ih tat beechaarai so guroo hamaaraa. ||14||
One who understands this essence of reality is our Guru."||14||

दुरमति बाधा सरपनि खाधा ॥
durmat baaDhaa sarpan khaaDhaa.
Man is bound by evil-mindedness, and consumed by Maya, the serpent.

मनमुखि खोइआ गुरमुखि लाधा ॥
manmukh kho-i-aa gurmukh laaDhaa.
The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.

सतिगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥
satgur milai anDhayraa jaa-ay.
Meeting the True Guru, darkness is dispelled.

नानक हउमै मेटि समाइ ॥१५॥
naanak ha-umai mayt samaa-ay. ||15||
O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. ||15||

सुंन निरंतरि दीजै बंधु ॥
sunn nirantar deejai banDh.
Focused deep within, in perfect absorption,

उडै न हंसा पड़ै न कंधु ॥
udai na hansaa parhai na kanDh.
the soul-swan does not fly away, and the body-wall does not collapse.

सहज गुफा घरु जाणै साचा ॥
sahj gufaa ghar jaanai saachaa.
Then, one knows that his true home is in the cave of intuitive poise.

नानक साचे भावै साचा ॥१६॥
naanak saachay bhaavai saachaa. ||16||
O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. ||16||

किसु कारणि ग्रिहु तजिओ उदासी ॥
kis kaaran garihu taji-o udaasee.
"Why have you left your house and become a wandering Udaasee?

किसु कारणि इहु भेखु निवासी ॥
kis kaaran ih bhaykh nivaasee.
Why have you adopted these religious robes?

किसु वखर के तुम वणजारे ॥
kis vakhar kay tum vanjaaray.
What merchandise do you trade?

किउ करि साथु लंघावहु पारे ॥१७॥
ki-o kar saath langhaavahu paaray. ||17||
How will you carry others across with you?"||17||

गुरमुखि खोजत भए उदासी ॥
gurmukh khojat bha-ay udaasee.
I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.

दरसन कै ताई भेख निवासी ॥
darsan kai taa-ee bhaykh nivaasee.
I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

साच वखर के हम वणजारे ॥
saach vakhar kay ham vanjaaray.
I trade in the merchandise of Truth.

नानक गुरमुखि उतरसि पारे ॥१८॥
naanak gurmukh utras paaray. ||18||
O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. ||18||

कितु बिधि पुरखा जनमु वटाइआ ॥
kit biDh purkhaa janam vataa-i-aa.
"How have you changed the course of your life?

काहे कउ तुझु इहु मनु लाइआ ॥
kaahay ka-o tujh ih man laa-i-aa.
With what have you linked your mind?

Page 940

कितु बिधि आसा मनसा खाई ॥
kit biDh aasaa mansaa khaa-ee.
How have you subdued your hopes and desires?

कितु बिधि जोति निरंतरि पाई ॥
kit biDh jot nirantar paa-ee.
How have you found the Light deep within your nucleus?

बिनु दंता किउ खाईऐ सारु ॥
bin dantaa ki-o khaa-ee-ai saar.
Without teeth, how can you eat iron?

नानक साचा करहु बीचारु ॥१९॥
naanak saachaa karahu beechaar. ||19||
Give us your true opinion, Nanak."||19||

सतिगुर कै जनमे गवनु मिटाइआ ॥
satgur kai janmay gavan mitaa-i-aa.
Born into the House of the True Guru, my wandering in reincarnation ended.

अनहति राते इहु मनु लाइआ ॥
anhat raatay ih man laa-i-aa.
My mind is attached and attuned to the unstruck sound current.

मनसा आसा सबदि जलाई ॥
mansaa aasaa sabad jalaa-ee.
Through the Word of the Shabad, my hopes and desires have been burnt away.

गुरमुखि जोति निरंतरि पाई ॥
gurmukh jot nirantar paa-ee.
As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of my self.

त्रै गुण मेटे खाईऐ सारु ॥
tarai gun maytay khaa-ee-ai saar.
Eradicating the three qualities, one eats iron.

नानक तारे तारणहारु ॥२०॥
naanak taaray taaranhaar. ||20||
O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

आदि कउ कवनु बीचारु कथीअले सुंन कहा घर वासो ॥
aad ka-o kavan beechaar kathee-alay sunn kahaa ghar vaaso.
"What can you tell us about the beginning? In what home did the absolute dwell then?

गिआन की मुद्रा कवन कथीअले घटि घटि कवन निवासो ॥
gi-aan kee mudraa kavan kathee-alay ghat ghat kavan nivaaso.
What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in each and every heart?

काल का ठीगा किउ जलाईअले किउ निरभउ घरि जाईऐ ॥
kaal kaa theegaa ki-o jalaa-ee-alay ki-o nirbha-o ghar jaa-ee-ai.
How can one avoid the attack of death? How can one enter the home of fearlessness?

सहज संतोख का आसणु जाणै किउ छेदे बैराईऐ ॥
sahj santokh kaa aasan jaanai ki-o chhayday bairaa-ee-ai.
How can one know the posture of intuition and contentment, and overcome one's adversaries?"

गुर कै सबदि हउमै बिखु मारै ता निज घरि होवै वासो ॥
gur kai sabad ha-umai bikh maarai taa nij ghar hovai vaaso.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism and corruption are conquered, and then one comes to dwell in the home of the self within.

जिनि रचि रचिआ तिसु सबदि पछाणै नानकु ता का दासो ॥२१॥
jin rach rachi-aa tis sabad pachhaanai naanak taa kaa daaso. ||21||
One who realizes the Shabad of the One who created the creation - Nanak is his slave. ||21||

कहा ते आवै कहा इहु जावै कहा इहु रहै समाई ॥
kahaa tay aavai kahaa ih jaavai kahaa ih rahai samaa-ee.
"Where did we come from? Where are we going? Where will we be absorbed?

एसु सबद कउ जो अरथावै तिसु गुर तिलु न तमाई ॥
ays sabad ka-o jo arthaavai tis gur til na tamaa-ee.
One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru, who has no greed at all.

किउ ततै अविगतै पावै गुरमुखि लगै पिआरो ॥
ki-o tatai avigatai paavai gurmukh lagai pi-aaro.
How can one find the essence of the unmanifest reality? How does one become Gurmukh, and enshrine love for the Lord?

आपे सुरता आपे करता कहु नानक बीचारो ॥
aapay surtaa aapay kartaa kaho naanak beechaaro.
He Himself is consciousness, He Himself is the Creator; share with us, Nanak, your wisdom."

हुकमे आवै हुकमे जावै हुकमे रहै समाई ॥
hukmay aavai hukmay jaavai hukmay rahai samaa-ee.
By His Command we come, and by His Command we go; by His Command, we merge in absorption.

पूरे गुर ते साचु कमावै गति मिति सबदे पाई ॥२२॥
pooray gur tay saach kamaavai gat mit sabday paa-ee. ||22||
Through the Perfect Guru, live the Truth; through the Word of the Shabad, the state of dignity is attained. ||22||

आदि कउ बिसमादु बीचारु कथीअले सुंन निरंतरि वासु लीआ ॥
aad ka-o bismaad beechaar kathee-alay sunn nirantar vaas lee-aa.
We can only express a sense of wonder about the beginning. The absolute abided endlessly deep within Himself then.

अकलपत मुद्रा गुर गिआनु बीचारीअले घटि घटि साचा सरब जीआ ॥
akalpat mudraa gur gi-aan beechaaree-alay ghat ghat saachaa sarab jee-aa.
Consider freedom from desire to be the ear-rings of the Guru's spiritual wisdom. The True Lord, the Soul of all, dwells within each and every heart.

गुर बचनी अविगति समाईऐ ततु निरंजनु सहजि लहै ॥
gur bachnee avigat samaa-ee-ai tat niranjan sahj lahai.
Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and intuitively receives the immaculate essence.

नानक दूजी कार न करणी सेवै सिखु सु खोजि लहै ॥
naanak doojee kaar na karnee sayvai sikh so khoj lahai.
O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not serve any other.

हुकमु बिसमादु हुकमि पछाणै जीअ जुगति सचु जाणै सोई ॥
hukam bismaad hukam pachhaanai jee-a jugat sach jaanai so-ee.
Wonderful and amazing is His Command; He alone realizes His Command and knows the true way of life of His creatures.

आपु मेटि निरालमु होवै अंतरि साचु जोगी कहीऐ सोई ॥२३॥
aap mayt niraalam hovai antar saach jogee kahee-ai so-ee. ||23||
One who eradicates his self-conceit becomes free of desire; he alone is a Yogi, who enshrines the True Lord deep within. ||23||

अविगतो निरमाइलु उपजे निरगुण ते सरगुणु थीआ ॥
avigato nirmaa-il upjay nirgun tay sargun thee-aa.
From His state of absolute existence, He assumed the immaculate form; from formless, He assumed the supreme form.

सतिगुर परचै परम पदु पाईऐ साचै सबदि समाइ लीआ ॥
satgur parchai param pad paa-ee-ai saachai sabad samaa-ay lee-aa.
By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained, and one is absorbed in the True Word of the Shabad.

एके कउ सचु एका जाणै हउमै दूजा दूरि कीआ ॥
aykay ka-o sach aykaa jaanai ha-umai doojaa door kee-aa.
He knows the True Lord as the One and only; he sends his egotism and duality far away.

सो जोगी गुर सबदु पछाणै अंतरि कमलु प्रगासु थीआ ॥
so jogee gur sabad pachhaanai antar kamal pargaas thee-aa.
He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

जीवतु मरै ता सभु किछु सूझै अंतरि जाणै सरब दइआ ॥
jeevat marai taa sabh kichh soojhai antar jaanai sarab da-i-aa.
If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

नानक ता कउ मिलै वडाई आपु पछाणै सरब जीआ ॥२४॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ee aap pachhaanai sarab jee-aa. ||24||
O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

साचौ उपजै साचि समावै साचे सूचे एक मइआ ॥
saachou upjai saach samaavai saachay soochay ayk ma-i-aa.
We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

झूठे आवहि ठवर न पावहि दूजै आवा गउणु भइआ ॥
jhoothay aavahi thavar na paavahi doojai aavaa ga-on bha-i-aa.
The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

आवा गउणु मिटै गुर सबदी आपे परखै बखसि लइआ ॥
aavaa ga-on mitai gur sabdee aapay parkhai bakhas la-i-aa.
This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

एका बेदन दूजै बिआपी नामु रसाइणु वीसरिआ ॥
aykaa baydan doojai bi-aapee naam rasaa-in veesri-aa.
One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.

सो बूझै जिसु आपि बुझाए गुर कै सबदि सु मुकतु भइआ ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay gur kai sabad so mukat bha-i-aa.
He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of the Guru's Shabad, one is liberated.

नानक तारे तारणहारा हउमै दूजा परहरिआ ॥२५॥
naanak taaray taaranhaaraa ha-umai doojaa parhari-aa. ||25||
O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality. ||25||

मनमुखि भूलै जम की काणि ॥
manmukh bhoolai jam kee kaan.
The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

पर घरु जोहै हाणे हाणि ॥
par ghar johai haanay haan.
They look into the homes of others, and lose.

मनमुखि भरमि भवै बेबाणि ॥
manmukh bharam bhavai baybaan.
The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

वेमारगि मूसै मंत्रि मसाणि ॥
vaymaarag moosai mantar masaan.
Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation grounds.

सबदु न चीनै लवै कुबाणि ॥
sabad na cheenai lavai kubaan.
They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

नानक साचि रते सुखु जाणि ॥२६॥
naanak saach ratay sukh jaan. ||26||
O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

गुरमुखि साचे का भउ पावै ॥
gurmukh saachay kaa bha-o paavai.
The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.

गुरमुखि बाणी अघड़ु घड़ावै ॥
gurmukh banee agharh gharhaavai.
Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

गुरमुखि निरमल हरि गुण गावै ॥
gurmukh nirmal har gun gaavai.
The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.

गुरमुखि पवित्रु परम पदु पावै ॥
gurmukh pavitar param pad paavai.
The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.

गुरमुखि रोमि रोमि हरि धिआवै ॥
gurmukh rom rom har Dhi-aavai.
The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.

नानक गुरमुखि साचि समावै ॥२७॥
naanak gurmukh saach samaavai. ||27||
O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||27||

गुरमुखि परचै बेद बीचारी ॥
gurmukh parchai bayd beechaaree.
The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.

गुरमुखि परचै तरीऐ तारी ॥
gurmukh parchai taree-ai taaree.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.

गुरमुखि परचै सु सबदि गिआनी ॥
gurmukh parchai so sabad gi-aanee.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.

गुरमुखि परचै अंतर बिधि जानी ॥
gurmukh parchai antar biDh jaanee.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.

गुरमुखि पाईऐ अलख अपारु ॥
gurmukh paa-ee-ai alakh apaar.
The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.

नानक गुरमुखि मुकति दुआरु ॥२८॥
naanak gurmukh mukat du-aar. ||28||
O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. ||28||

गुरमुखि अकथु कथै बीचारि ॥
gurmukh akath kathai beechaar.
The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.

गुरमुखि निबहै सपरवारि ॥
gurmukh nibhai saparvaar.
In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.

गुरमुखि जपीऐ अंतरि पिआरि ॥
gurmukh japee-ai antar pi-aar.
The Gurmukh lovingly meditates deep within.

गुरमुखि पाईऐ सबदि अचारि ॥
gurmukh paa-ee-ai sabad achaar.
The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.

सबदि भेदि जाणै जाणाई ॥
sabad bhayd jaanai jaanaa-ee.
He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.

नानक हउमै जालि समाई ॥२९॥
naanak ha-umai jaal samaa-ee. ||29||
O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. ||29||

गुरमुखि धरती साचै साजी ॥
gurmukh Dhartee saachai saajee.
The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.

तिस महि ओपति खपति सु बाजी ॥
tis meh opat khapat so baajee.
There, he set in motion the play of creation and destruction.

गुर कै सबदि रपै रंगु लाइ ॥
gur kai sabad rapai rang laa-ay.
One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.

साचि रतउ पति सिउ घरि जाइ ॥
saach rata-o pat si-o ghar jaa-ay.
Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

साच सबद बिनु पति नही पावै ॥
saach sabad bin pat nahee paavai.
Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.

नानक बिनु नावै किउ साचि समावै ॥३०॥
naanak bin naavai ki-o saach samaavai. ||30||
O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? ||30||

गुरमुखि असट सिधी सभि बुधी ॥
gurmukh asat siDhee sabh buDhee.
The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.

गुरमुखि भवजलु तरीऐ सच सुधी ॥
gurmukh bhavjal taree-ai sach suDhee.
The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.

गुरमुखि सर अपसर बिधि जाणै ॥
gurmukh sar apsar biDh jaanai.
The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.

गुरमुखि परविरति नरविरति पछाणै ॥
gurmukh parvirat narvirat pachhaanai.
The Gurmukh knows worldliness and renunciation.

गुरमुखि तारे पारि उतारे ॥
gurmukh taaray paar utaaray.
The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.

नानक गुरमुखि सबदि निसतारे ॥३१॥
naanak gurmukh sabad nistaaray. ||31||
O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. ||31||

नामे राते हउमै जाइ ॥
naamay raatay ha-umai jaa-ay.
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.

नामि रते सचि रहे समाइ ॥
naam ratay sach rahay samaa-ay.
Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.

नामि रते जोग जुगति बीचारु ॥
naam ratay jog jugat beechaar.
Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.

नामि रते पावहि मोख दुआरु ॥
naam ratay paavahi mokh du-aar.
Attuned to the Naam, they find the door of liberation.

नामि रते त्रिभवण सोझी होइ ॥
naam ratay taribhavan sojhee ho-ay.
Attuned to the Naam, they understand the three worlds.

नानक नामि रते सदा सुखु होइ ॥३२॥
naanak naam ratay sadaa sukh ho-ay. ||32||
O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. ||32||

नामि रते सिध गोसटि होइ ॥
naam ratay siDh gosat ho-ay.
Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.

नामि रते सदा तपु होइ ॥
naam ratay sadaa tap ho-ay.
Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.

नामि रते सचु करणी सारु ॥
naam ratay sach karnee saar.
Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.

नामि रते गुण गिआन बीचारु ॥
naam ratay gun gi-aan beechaar.
Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.

बिनु नावै बोलै सभु वेकारु ॥
bin naavai bolai sabh vaykaar.
Without the Name, all that is spoken is useless.

नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥३३॥
naanak naam ratay tin ka-o jaikaar. ||33||
O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. ||33||

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥
pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.
Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.

जोग जुगति सचि रहै समाइ ॥
jog jugat sach rahai samaa-ay.
The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.

बारह महि जोगी भरमाए संनिआसी छिअ चारि ॥
baarah meh jogee bharmaa-ay sani-aasee chhi-a chaar.
The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the Sannyaasis in six and four.

गुर कै सबदि जो मरि जीवै सो पाए मोख दुआरु ॥
gur kai sabad jo mar jeevai so paa-ay mokh du-aar.
One who remains dead while yet alive, through the Word of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

Page 942

बिनु सबदै सभि दूजै लागे देखहु रिदै बीचारि ॥
bin sabdai sabh doojai laagay daykhhu ridai beechaar.
Without the Shabad, all are attached to duality. Contemplate this in your heart, and see.

नानक वडे से वडभागी जिनी सचु रखिआ उर धारि ॥३४॥
naanak vaday say vadbhaagee jinee sach rakhi-aa ur Dhaar. ||34||
O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep the True Lord enshrined in their hearts. ||34||

गुरमुखि रतनु लहै लिव लाइ ॥
gurmukh ratan lahai liv laa-ay.
The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on the Lord.

गुरमुखि परखै रतनु सुभाइ ॥
gurmukh parkhai ratan subhaa-ay.
The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.

गुरमुखि साची कार कमाइ ॥
gurmukh saachee kaar kamaa-ay.
The Gurmukh practices Truth in action.

गुरमुखि साचे मनु पतीआइ ॥
gurmukh saachay man patee-aa-ay.
The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.

गुरमुखि अलखु लखाए तिसु भावै ॥
gurmukh alakh lakhaa-ay tis bhaavai.
The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.

नानक गुरमुखि चोट न खावै ॥३५॥
naanak gurmukh chot na khaavai. ||35||
O Nanak, the Gurmukh does not have to endure punishment. ||35||

गुरमुखि नामु दानु इसनानु ॥
gurmukh naam daan isnaan.
The Gurmukh is blessed with the Name, charity and purification.

गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥
gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.

गुरमुखि पावै दरगह मानु ॥
gurmukh paavai dargeh maan.
The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.

गुरमुखि भउ भंजनु परधानु ॥
gurmukh bha-o bhanjan parDhaan.
The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of fear.

गुरमुखि करणी कार कराए ॥
gurmukh karnee kaar karaa-ay.
The Gurmukh does good deeds, an inspires others to do so.

नानक गुरमुखि मेलि मिलाए ॥३६॥
naanak gurmukh mayl milaa-ay. ||36||
O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||

गुरमुखि सासत्र सिम्रिति बेद ॥
gurmukh saastar simrit bayd.
The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and the Vedas.

गुरमुखि पावै घटि घटि भेद ॥
gurmukh paavai ghat ghat bhayd.
The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

गुरमुखि वैर विरोध गवावै ॥
gurmukh vair viroDh gavaavai.
The Gurmukh eliminates hate and envy.

गुरमुखि सगली गणत मिटावै ॥
gurmukh saglee ganat mitaavai.
The Gurmukh erases all accounting.

गुरमुखि राम नाम रंगि राता ॥
gurmukh raam naam rang raataa.
The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.

नानक गुरमुखि खसमु पछाता ॥३७॥
naanak gurmukh khasam pachhaataa. ||37||
O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||37||

बिनु गुर भरमै आवै जाइ ॥
bin gur bharmai aavai jaa-ay.
Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.

बिनु गुर घाल न पवई थाइ ॥
bin gur ghaal na pav-ee thaa-ay.
Without the Guru, one's work is useless.

बिनु गुर मनूआ अति डोलाइ ॥
bin gur manoo-aa at dolaa-ay.
Without the Guru, the mind is totally unsteady.

बिनु गुर त्रिपति नही बिखु खाइ ॥
bin gur taripat nahee bikh khaa-ay.
Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.

बिनु गुर बिसीअरु डसै मरि वाट ॥
bin gur bisee-ar dasai mar vaat.
Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.

नानक गुर बिनु घाटे घाट ॥३८॥
naanak gur bin ghaatay ghaat. ||38||
O Nanak without the Guru, all is lost. ||38||

जिसु गुरु मिलै तिसु पारि उतारै ॥
jis gur milai tis paar utaarai.
One who meets the Guru is carried across.

अवगण मेटै गुणि निसतारै ॥
avgan maytai gun nistaarai.
His sins are erased, and he is emancipated through virtue.

मुकति महा सुख गुर सबदु बीचारि ॥
mukat mahaa sukh gur sabad beechaar.
The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि कदे न आवै हारि ॥
gurmukh kaday na aavai haar.
The Gurmukh is never defeated.

तनु हटड़ी इहु मनु वणजारा ॥
tan hatrhee ih man vanjaaraa.
In the store of the body, this mind is the merchant;

नानक सहजे सचु वापारा ॥३९॥
naanak sehjay sach vaapaaraa. ||39||
O Nanak, it deals intuitively in Truth. ||39||

गुरमुखि बांधिओ सेतु बिधातै ॥
gurmukh baa^{N}Dhi-o sayt biDhaatai.
The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.

लंका लूटी दैत संतापै ॥
lankaa lootee dait santaapai.
The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.

रामचंदि मारिओ अहि रावणु ॥
raamchand maari-o ah raavan.
Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;

भेदु बभीखण गुरमुखि परचाइणु ॥
bhayd babheekhan gurmukh parchaa-in.
the Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.

गुरमुखि साइरि पाहण तारे ॥
gurmukh saa-ir paahan taaray.
The Gurmukh carries even stones across the ocean.

गुरमुखि कोटि तेतीस उधारे ॥४०॥
gurmukh kot taytees uDhaaray. ||40||
The Gurmukh saves millions of people. ||40||

गुरमुखि चूकै आवण जाणु ॥
gurmukh chookai aavan jaan.
The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.

गुरमुखि दरगह पावै माणु ॥
gurmukh dargeh paavai maan.
The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.

गुरमुखि खोटे खरे पछाणु ॥
gurmukh khotay kharay pachhaan.
The Gurmukh distinguishes the true from the false.

गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥
gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.

गुरमुखि दरगह सिफति समाइ ॥
gurmukh dargeh sifat samaa-ay.
In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.

नानक गुरमुखि बंधु न पाइ ॥४१॥
naanak gurmukh banDh na paa-ay. ||41||
O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. ||41||

गुरमुखि नामु निरंजन पाए ॥
gurmukh naam niranjan paa-ay.
The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.

गुरमुखि हउमै सबदि जलाए ॥
gurmukh ha-umai sabad jalaa-ay.
Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.

गुरमुखि साचे के गुण गाए ॥
gurmukh saachay kay gun gaa-ay.
The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.

गुरमुखि साचै रहै समाए ॥
gurmukh saachai rahai samaa-ay.
The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.

गुरमुखि साचि नामि पति ऊतम होइ ॥
gurmukh saach naam pat ootam ho-ay.
Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.

नानक गुरमुखि सगल भवण की सोझी होइ ॥४२॥
naanak gurmukh sagal bhavan kee sojhee ho-ay. ||42||
O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. ||42||

कवण मूलु कवण मति वेला ॥
kavan mool kavan mat vaylaa.
"What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?

तेरा कवणु गुरू जिस का तू चेला ॥
tayraa kavan guroo jis kaa too chaylaa.
Who is your guru? Whose disciple are you?

कवण कथा ले रहहु निराले ॥
kavan kathaa lay rahhu niraalay.
What is that speech, by which you remain unattached?

बोलै नानकु सुणहु तुम बाले ॥
bolai naanak sunhu tum baalay.
Listen to what we say, O Nanak, you little boy.

एसु कथा का देइ बीचारु ॥
ays kathaa kaa day-ay beechaar.
Give us your opinion on what we have said.

भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥४३॥
bhavjal sabad langhaavanhaar. ||43||
How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?"||43||

Page 943

पवन अर्मभु सतिगुर मति वेला ॥
pavan arambh satgur mat vaylaa.
From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.

सबदु गुरू सुरति धुनि चेला ॥
sabad guroo surat Dhun chaylaa.
The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.

अकथ कथा ले रहउ निराला ॥
akath kathaa lay raha-o niraalaa.
Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

नानक जुगि जुगि गुर गोपाला ॥
naanak jug jug gur gopaalaa.
O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.

एकु सबदु जितु कथा वीचारी ॥
ayk sabad jit kathaa veechaaree.
I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.

गुरमुखि हउमै अगनि निवारी ॥४४॥
gurmukh ha-umai agan nivaaree. ||44||
The Gurmukh puts out the fire of egotism. ||44||

मैण के दंत किउ खाईऐ सारु ॥
main kay dant ki-o khaa-ee-ai saar.
"With teeth of wax, how can one chew iron?

जितु गरबु जाइ सु कवणु आहारु ॥
jit garab jaa-ay so kavan aahaar.
What is that food, which takes away pride?

हिवै का घरु मंदरु अगनि पिराहनु ॥
hivai kaa ghar mandar agan piraahan.
How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?

कवन गुफा जितु रहै अवाहनु ॥
kavan gufaa jit rahai avaahan.
Where is that cave, within which one may remain unshaken?

इत उत किस कउ जाणि समावै ॥
it ut kis ka-o jaan samaavai.
Who should we know to be pervading here and there?

कवन धिआनु मनु मनहि समावै ॥४५॥
kavan Dhi-aan man maneh samaavai. ||45||
What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself?"||45||

हउ हउ मै मै विचहु खोवै ॥
ha-o ha-o mai mai vichahu khovai.
Eradicating egotism and individualism from within,

दूजा मेटै एको होवै ॥
doojaa maytai ayko hovai.
and erasing duality, the mortal becomes one with God.

जगु करड़ा मनमुखु गावारु ॥
jag karrhaa manmukh gaavaar.
The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;

सबदु कमाईऐ खाईऐ सारु ॥
sabad kamaa-ee-ai khaa-ee-ai saar.
practicing the Shabad, one chews iron.

अंतरि बाहरि एको जाणै ॥
antar baahar ayko jaanai.
Know the One Lord, inside and out.

नानक अगनि मरै सतिगुर कै भाणै ॥४६॥
naanak agan marai satgur kai bhaanai. ||46||
O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru's Will. ||46||

सच भै राता गरबु निवारै ॥
sach bhai raataa garab nivaarai.
Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;

एको जाता सबदु वीचारै ॥
ayko jaataa sabad veechaarai.
realize that He is One, and contemplate the Shabad.

सबदु वसै सचु अंतरि हीआ ॥
sabad vasai sach antar hee-aa.
With the True Shabad abiding deep within the heart,

तनु मनु सीतलु रंगि रंगीआ ॥
tan man seetal rang rangee-aa.
the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord's Love.

कामु क्रोधु बिखु अगनि निवारे ॥
kaam kroDh bikh agan nivaaray.
The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

नानक नदरी नदरि पिआरे ॥४७॥
naanak nadree nadar pi-aaray. ||47||
O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. ||47||

कवन मुखि चंदु हिवै घरु छाइआ ॥
kavan mukh chand hivai ghar chhaa-i-aa.
"The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?

कवन मुखि सूरजु तपै तपाइआ ॥
kavan mukh sooraj tapai tapaa-i-aa.
How does the sun blaze so brilliantly?

कवन मुखि कालु जोहत नित रहै ॥
kavan mukh kaal johat nit rahai.
How can the constant watchful gaze of Death be turned away?

कवन बुधि गुरमुखि पति रहै ॥
kavan buDh gurmukh pat rahai.
By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?

कवनु जोधु जो कालु संघारै ॥
kavan joDh jo kaal sanghaarai.
Who is the warrior, who conquers Death?

बोलै बाणी नानकु बीचारै ॥४८॥
bolai banee naanak beechaarai. ||48||
Give us your thoughtful reply, O Nanak."||48||

सबदु भाखत ससि जोति अपारा ॥
sabad bhaakhat sas jot apaaraa.
Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.

ससि घरि सूरु वसै मिटै अंधिआरा ॥
sas ghar soor vasai mitai anDhi-aaraa.
When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.

सुखु दुखु सम करि नामु अधारा ॥
sukh dukh sam kar naam aDhaaraa.
Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.

आपे पारि उतारणहारा ॥
aapay paar utaaranhaaraa.
He Himself saves, and carries us across.

गुर परचै मनु साचि समाइ ॥
gur parchai man saach samaa-ay.
With faith in the Guru, the mind merges in Truth,

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥४९॥
paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||49||
and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. ||49||

नाम ततु सभ ही सिरि जापै ॥
naam tat sabh hee sir jaapai.
The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.

बिनु नावै दुखु कालु संतापै ॥
bin naavai dukh kaal santaapai.
Without the Name, one is afflicted by pain and death.

ततो ततु मिलै मनु मानै ॥
tato tat milai man maanai.
When one's essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.

दूजा जाइ इकतु घरि आनै ॥
doojaa jaa-ay ikat ghar aanai.
Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.

बोलै पवना गगनु गरजै ॥
bolai pavnaa gagan garjai.
The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.

नानक निहचलु मिलणु सहजै ॥५०॥
naanak nihchal milan sahjai. ||50||
O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. ||50||

अंतरि सुंनं बाहरि सुंनं त्रिभवण सुंन मसुंनं ॥
antar sunaN baahar sunaN taribhavan sunn masuNnaN.
The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.

चउथे सुंनै जो नरु जाणै ता कउ पापु न पुंनं ॥
cha-uthay sunnai jo nar jaanai taa ka-o paap na pu^{N}na^{N}.
One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

घटि घटि सुंन का जाणै भेउ ॥ आदि पुरखु निरंजन देउ ॥
ghat ghat sunn kaa jaanai bhay-o. aad purakh niranjan day-o.
One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart, knows the Primal Being, the Immaculate Divine Lord.

जो जनु नाम निरंजन राता ॥
jo jan naam niranjan raataa.
That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

नानक सोई पुरखु बिधाता ॥५१॥
naanak so-ee purakh biDhaataa. ||51||
O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

सुंनो सुंनु कहै सभु कोई ॥
sunno sunn kahai sabh ko-ee.
"Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

अनहत सुंनु कहा ते होई ॥
anhat sunn kahaa tay ho-ee.
How can one find this absolute void?

अनहत सुंनि रते से कैसे ॥
anhat sunn ratay say kaisay.
Who are they, who are attuned to this absolute void?"

जिस ते उपजे तिस ही जैसे ॥
jis tay upjay tis hee jaisay.
They are like the Lord, from whom they originated.

ओइ जनमि न मरहि न आवहि जाहि ॥
o-ay janam na mareh na aavahi jaahi.
They are not born, they do not die; they do not come and go.

नानक गुरमुखि मनु समझाहि ॥५२॥
naanak gurmukh man samjhaahi. ||52||
O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

नउ सर सुभर दसवै पूरे ॥
na-o sar subhar dasvai pooray.
By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

तह अनहत सुंन वजावहि तूरे ॥
tah anhat sunn vajaavah tooray.
There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

साचै राचे देखि हजूरे ॥
saachai raachay daykh hajooray.
Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

घटि घटि साचु रहिआ भरपूरे ॥
ghat ghat saach rahi-aa bharpooray.
The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

Page 944

गुपती बाणी परगटु होइ ॥
guptee banee pargat ho-ay.
The hidden Bani of the Word is revealed.

नानक परखि लए सचु सोइ ॥५३॥
naanak parakh la-ay sach so-ay. ||53||
O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

सहज भाइ मिलीऐ सुखु होवै ॥
sahj bhaa-ay milee-ai sukh hovai.
Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

गुरमुखि जागै नीद न सोवै ॥
gurmukh jaagai need na sovai.
The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.

सुंन सबदु अपर्मपरि धारै ॥
sunn sabad aprampar Dhaarai.
He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.

कहते मुकतु सबदि निसतारै ॥
kahtay mukat sabad nistaarai.
Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.

गुर की दीखिआ से सचि राते ॥
gur kee deekhi-aa say sach raatay.
Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.

नानक आपु गवाइ मिलण नही भ्राते ॥५४॥
naanak aap gavaa-ay milan nahee bharaatay. ||54||
O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. ||54||

कुबुधि चवावै सो कितु ठाइ ॥
kubuDh chavaavai so kit thaa-ay.
"Where is that place, where evil thoughts are destroyed?

किउ ततु न बूझै चोटा खाइ ॥
ki-o tat na boojhai chotaa khaa-ay.
The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?"

जम दरि बाधे कोइ न राखै ॥
jam dar baaDhay ko-ay na raakhai.
No one can save one who is tied up at Death's door.

बिनु सबदै नाही पति साखै ॥
bin sabdai naahee pat saakhai.
Without the Shabad, no one has any credit or honor.

किउ करि बूझै पावै पारु ॥
ki-o kar boojhai paavai paar.
"How can one obtain understanding and cross over?"

नानक मनमुखि न बुझै गवारु ॥५५॥
naanak manmukh na bujhai gavaar. ||55||
O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. ||55||

कुबुधि मिटै गुर सबदु बीचारि ॥
kubuDh mitai gur sabad beechaar.
Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु भेटै मोख दुआर ॥
satgur bhaytai mokh du-aar.
Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.

ततु न चीनै मनमुखु जलि जाइ ॥
tat na cheenai manmukh jal jaa-ay.
The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.

दुरमति विछुड़ि चोटा खाइ ॥
durmat vichhurh chotaa khaa-ay.
His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.

मानै हुकमु सभे गुण गिआन ॥
maanai hukam sabhay gun gi-aan.
Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.

नानक दरगह पावै मानु ॥५६॥
naanak dargeh paavai maan. ||56||
O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. ||56||

साचु वखरु धनु पलै होइ ॥
saach vakhar Dhan palai ho-ay.
One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,

आपि तरै तारे भी सोइ ॥
aap tarai taaray bhee so-ay.
crosses over, and carries others across with him as well.

सहजि रता बूझै पति होइ ॥
sahj rataa boojhai pat ho-ay.
One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.

ता की कीमति करै न कोइ ॥
taa kee keemat karai na ko-ay.
No one can estimate his worth.

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

नानक पारि परै सच भाइ ॥५७॥
naanak paar parai sach bhaa-ay. ||57||
O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

सु सबद का कहा वासु कथीअले जितु तरीऐ भवजलु संसारो ॥
so sabad kaa kahaa vaas kathee-alay jit taree-ai bhavjal sansaaro.
"Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?

त्रै सत अंगुल वाई कहीऐ तिसु कहु कवनु अधारो ॥
tarai sat angul vaa-ee kahee-ai tis kaho kavan aDhaaro.
The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

बोलै खेलै असथिरु होवै किउ करि अलखु लखाए ॥
bolai khaylai asthir hovai ki-o kar alakh lakhaa-ay.
Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?"

सुणि सुआमी सचु नानकु प्रणवै अपणे मन समझाए ॥
sun su-aamee sach naanak paranvai apnay man samjhaa-ay.
Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

गुरमुखि सबदे सचि लिव लागै करि नदरी मेलि मिलाए ॥
gurmukh sabday sach liv laagai kar nadree mayl milaa-ay.
The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.

आपे दाना आपे बीना पूरै भागि समाए ॥५८॥
aapay daanaa aapay beenaa poorai bhaag samaa-ay. ||58||
He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

सु सबद कउ निरंतरि वासु अलखं जह देखा तह सोई ॥
so sabad ka-o nirantar vaas alkha^{N} jah daykhaa tah so-ee.
That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

पवन का वासा सुंन निवासा अकल कला धर सोई ॥
pavan kaa vaasaa sunn nivaasaa akal kalaa Dhar so-ee.
The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

नदरि करे सबदु घट महि वसै विचहु भरमु गवाए ॥
nadar karay sabad ghat meh vasai vichahu bharam gavaa-ay.
When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी नामो मंनि वसाए ॥
tan man nirmal nirmal banee naamo man vasaa-ay.
The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

सबदि गुरू भवसागरु तरीऐ इत उत एको जाणै ॥
sabad guroo bhavsaagar taree-ai it ut ayko jaanai.
The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

चिहनु वरनु नही छाइआ माइआ नानक सबदु पछाणै ॥५९॥
chihan varan nahee chhaa-i-aa maa-i-aa naanak sabad pachhaanai. ||59||
He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

त्रै सत अंगुल वाई अउधू सुंन सचु आहारो ॥
tarai sat angul vaa-ee a-oDhoo sunn sach aahaaro.
O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.

गुरमुखि बोलै ततु बिरोलै चीनै अलख अपारो ॥
gurmukh bolai tat birolai cheenai alakh apaaro.
The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

त्रै गुण मेटै सबदु वसाए ता मनि चूकै अहंकारो ॥
tarai gun maytai sabad vasaa-ay taa man chookai ahankaaro.
Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

अंतरि बाहरि एको जाणै ता हरि नामि लगै पिआरो ॥
antar baahar ayko jaanai taa har naam lagai pi-aaro.
Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

सुखमना इड़ा पिंगुला बूझै जा आपे अलखु लखाए ॥
sukhmanaa irhaa pingulaa boojhai jaa aapay alakh lakhaa-ay.
He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

नानक तिहु ते ऊपरि साचा सतिगुर सबदि समाए ॥६०॥
naanak tihu tay oopar saachaa satgur sabad samaa-ay. ||60||
O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

मन का जीउ पवनु कथीअले पवनु कहा रसु खाई ॥
man kaa jee-o pavan kathee-alay pavan kahaa ras khaa-ee.
"The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?

गिआन की मुद्रा कवन अउधू सिध की कवन कमाई ॥
gi-aan kee mudraa kavan a-oDhoo siDh kee kavan kamaa-ee.
What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?"

Page 945

बिनु सबदै रसु न आवै अउधू हउमै पिआस न जाई ॥
bin sabdai ras na aavai a-oDhoo ha-umai pi-aas na jaa-ee.
Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.

सबदि रते अंम्रित रसु पाइआ साचे रहे अघाई ॥
sabad ratay amrit ras paa-i-aa saachay rahay aghaa-ee.
Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with the True Name.

कवन बुधि जितु असथिरु रहीऐ कितु भोजनि त्रिपतासै ॥
kavan buDh jit asthir rahee-ai kit bhojan taripataasai.
"What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings satisfaction?"

नानक दुखु सुखु सम करि जापै सतिगुर ते कालु न ग्रासै ॥६१॥
naanak dukh sukh sam kar jaapai satgur tay kaal na garaasai. ||61||
O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then he is not consumed by Death. ||61||

रंगि न राता रसि नही माता ॥
rang na raataa ras nahee maataa.
If one is not imbued with the Lord's Love, nor intoxicated with His subtle essence,

बिनु गुर सबदै जलि बलि ताता ॥
bin gur sabdai jal bal taataa.
without the Word of the Guru's Shabad, he is frustrated, and consumed by his own inner fire.

बिंदु न राखिआ सबदु न भाखिआ ॥
bind na raakhi-aa sabad na bhaakhi-aa.
He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

पवनु न साधिआ सचु न अराधिआ ॥
pavan na saaDhi-aa sach na araaDhi-aa.
He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

अकथ कथा ले सम करि रहै ॥
akath kathaa lay sam kar rahai.
But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

तउ नानक आतम राम कउ लहै ॥६२॥
ta-o naanak aatam raam ka-o lahai. ||62||
O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||

गुर परसादी रंगे राता ॥
gur parsaadee rangay raataa.
By Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

अंम्रितु पीआ साचे माता ॥
amrit pee-aa saachay maataa.
Drinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

गुर वीचारी अगनि निवारी ॥
gur veechaaree agan nivaaree.
Contemplating the Guru, the fire within is put out.

अपिउ पीओ आतम सुखु धारी ॥
api-o pee-o aatam sukh Dhaaree.
Drinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

सचु अराधिआ गुरमुखि तरु तारी ॥
sach araaDhi-aa gurmukh tar taaree.
Worshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

नानक बूझै को वीचारी ॥६३॥
naanak boojhai ko veechaaree. ||63||
O Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

इहु मनु मैगलु कहा बसीअले कहा बसै इहु पवना ॥
ih man maigal kahaa basee-alay kahaa basai ih pavnaa.
"Where does this mind-elephant live? Where does the breath reside?

कहा बसै सु सबदु अउधू ता कउ चूकै मन का भवना ॥
kahaa basai so sabad a-oDhoo taa ka-o chookai man kaa bhavnaa.
Where should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?"

नदरि करे ता सतिगुरु मेले ता निज घरि वासा इहु मनु पाए ॥
nadar karay taa satgur maylay taa nij ghar vaasaa ih man paa-ay.
When the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru.
Then, this mind dwells in its own home within.

आपै आपु खाइ ता निरमलु होवै धावतु वरजि रहाए ॥
aapai aap khaa-ay taa nirmal hovai Dhaavat varaj rahaa-ay.
When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

किउ मूलु पछाणै आतमु जाणै किउ ससि घरि सूरु समावै ॥
ki-o mool pachhaanai aatam jaanai ki-o sas ghar soor samaavai.
"How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?"

गुरमुखि हउमै विचहु खोवै तउ नानक सहजि समावै ॥६४॥
gurmukh ha-umai vichahu khovai ta-o naanak sahj samaavai. ||64||
The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

इहु मनु निहचलु हिरदै वसीअले गुरमुखि मूलु पछाणि रहै ॥
ih man nihchal hirdai vasee-alay gurmukh mool pachhaan rahai.
When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

नाभि पवनु घरि आसणि बैसै गुरमुखि खोजत ततु लहै ॥
naabh pavan ghar aasan baisai gurmukh khojat tat lahai.
The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

सु सबदु निरंतरि निज घरि आछै त्रिभवण जोति सु सबदि लहै ॥
so sabad nirantar nij ghar aachhai taribhavan jot so sabad lahai.
This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

खावै दूख भूख साचे की साचे ही त्रिपतासि रहै ॥
khaavai dookh bhookh saachay kee saachay hee taripataas rahai.
Hunger for the True Lord shall consume your pain, and through the True Lord, you shall be satisfied.

अनहद बाणी गुरमुखि जाणी बिरलो को अरथावै ॥
anhad banee gurmukh jaanee birlo ko arthaavai.
The Gurmukh knows the unstruck sound current of the Bani; how rare are those who understand.

नानकु आखै सचु सुभाखै सचि रपै रंगु कबहू न जावै ॥६५॥
naanak aakhai sach subhaakhai sach rapai rang kabhoo na jaavai. ||65||
Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color of Truth, which will never fade away. ||65||

जा इहु हिरदा देह न होती तउ मनु कैठै रहता ॥
jaa ih hirdaa dayh na hotee ta-o man kaithai rahtaa.
"When this heart and body did not exist, where did the mind reside?

नाभि कमल असथ्मभु न होतो ता पवनु कवन घरि सहता ॥
naabh kamal asthambh na hoto taa pavan kavan ghar sahtaa.
When there was no support of the navel lotus, then in which home did the breath reside?

रूपु न होतो रेख न काई ता सबदि कहा लिव लाई ॥
roop na hoto raykh na kaa-ee taa sabad kahaa liv laa-ee.
When there was no form or shape, then how could anyone lovingly focus on the Shabad?

रकतु बिंदु की मड़ी न होती मिति कीमति नही पाई ॥
rakat bind kee marhee na hotee mit keemat nahee paa-ee.
When there was no dungeon formed from egg and sperm, who could measure the Lord's value and extent?

वरनु भेखु असरूपु न जापी किउ करि जापसि साचा ॥
varan bhaykh asroop na jaapee ki-o kar jaapas saachaa.
When color, dress and form could not be seen, how could the True Lord be known?"

नानक नामि रते बैरागी इब तब साचो साचा ॥६६॥
naanak naam ratay bairaagee ib tab saacho saachaa. ||66||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are detached. Then and now, they see the Truest of the True. ||66||

हिरदा देह न होती अउधू तउ मनु सुंनि रहै बैरागी ॥
hirdaa dayh na hotee a-oDhoo ta-o man sunn rahai bairaagee.
When the heart and the body did not exist, O hermit, then the mind resided in the absolute, detached Lord.

नाभि कमलु असथ्मभु न होतो ता निज घरि बसतउ पवनु अनरागी ॥
naabh kamal asthambh na hoto taa nij ghar basta-o pavan anraagee.
When there was no support of the lotus of the navel, the breath remained in its own home, attuned to the Lord's Love.

रूपु न रेखिआ जाति न होती तउ अकुलीणि रहतउ सबदु सु सारु ॥
roop na raykh-i-aa jaat na hotee ta-o akuleen rahta-o sabad so saar.
When there was no form or shape or social class, then the Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

गउनु गगनु जब तबहि न होतउ त्रिभवण जोति आपे निरंकारु ॥
ga-un gagan jab tabeh na hota-o taribhavan jot aapay nirankaar.
When the world and the sky did not even exist, the Light of the Formless Lord filled the three worlds.

Page 946

वरनु भेखु असरूपु सु एको एको सबदु विडाणी ॥
varan bhaykh asroop so ayko ayko sabad vidaanee.
Color, dress and form were contained in the One Lord; the Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

साच बिना सूचा को नाही नानक अकथ कहाणी ॥६७॥
saach binaa soochaa ko naahee naanak akath kahaanee. ||67||
Without the True Name, no one can become pure; O Nanak, this is the Unspoken Speech. ||67||

कितु कितु बिधि जगु उपजै पुरखा कितु कितु दुखि बिनसि जाई ॥
kit kit biDh jag upjai purkhaa kit kit dukh binas jaa-ee.
"How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?"

हउमै विचि जगु उपजै पुरखा नामि विसरिऐ दुखु पाई ॥
ha-umai vich jag upjai purkhaa naam visri-ai dukh paa-ee.
In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

गुरमुखि होवै सु गिआनु ततु बीचारै हउमै सबदि जलाए ॥
gurmukh hovai so gi-aan tat beechaarai ha-umai sabad jalaa-ay.
One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी साचै रहै समाए ॥
tan man nirmal nirmal banee saachai rahai samaa-ay.
His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

नामे नामि रहै बैरागी साचु रखिआ उरि धारे ॥
naamay naam rahai bairaagee saach rakhi-aa ur Dhaaray.
Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

नानक बिनु नावै जोगु कदे न होवै देखहु रिदै बीचारे ॥६८॥
naanak bin naavai jog kaday na hovai daykhhu ridai beechaaray. ||68||
O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

गुरमुखि साचु सबदु बीचारै कोइ ॥
gurmukh saach sabad beechaarai ko-ay.
The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

गुरमुखि सचु बाणी परगटु होइ ॥
gurmukh sach banee pargat ho-ay.
The True Bani is revealed to the Gurmukh.

गुरमुखि मनु भीजै विरला बूझै कोइ ॥
gurmukh man bheejai virlaa boojhai ko-ay.
The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

गुरमुखि निज घरि वासा होइ ॥
gurmukh nij ghar vaasaa ho-ay.
The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

गुरमुखि जोगी जुगति पछाणै ॥
gurmukh jogee jugat pachhaanai.
The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

गुरमुखि नानक एको जाणै ॥६९॥
gurmukh naanak ayko jaanai. ||69||
O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||

बिनु सतिगुर सेवे जोगु न होई ॥
bin satgur sayvay jog na ho-ee.
Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न कोई ॥
bin satgur bhaytay mukat na ko-ee.
without meeting the True Guru, no one is liberated.

बिनु सतिगुर भेटे नामु पाइआ न जाइ ॥
bin satgur bhaytay naam paa-i-aa na jaa-ay.
Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

बिनु सतिगुर भेटे महा दुखु पाइ ॥
bin satgur bhaytay mahaa dukh paa-ay.
Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

बिनु सतिगुर भेटे महा गरबि गुबारि ॥
bin satgur bhaytay mahaa garab gubaar.
Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

नानक बिनु गुर मुआ जनमु हारि ॥७०॥
naanak bin gur mu-aa janam haar. ||70||
O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life. ||70||

गुरमुखि मनु जीता हउमै मारि ॥
gurmukh man jeetaa ha-umai maar.
The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.

गुरमुखि साचु रखिआ उर धारि ॥
gurmukh saach rakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukh enshrines Truth in his heart.

गुरमुखि जगु जीता जमकालु मारि बिदारि ॥
gurmukh jag jeetaa jamkaal maar bidaar.
The Gurmukh conquers the world; he knocks down the Messenger of Death, and kills it.

गुरमुखि दरगह न आवै हारि ॥
gurmukh dargeh na aavai haar.
The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.

गुरमुखि मेलि मिलाए सो जाणै ॥
gurmukh mayl milaa-ay so jaanai.
The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.

नानक गुरमुखि सबदि पछाणै ॥७१॥
naanak gurmukh sabad pachhaanai. ||71||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad. ||71||

सबदै का निबेड़ा सुणि तू अउधू बिनु नावै जोगु न होई ॥
sabdai kaa nibayrhaa sun too a-oDhoo bin naavai jog na ho-ee.
This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and Yogis. Without the Name, there is no Yoga.

नामे राते अनदिनु माते नामै ते सुखु होई ॥
naamay raatay an-din maatay naamai tay sukh ho-ee.
Those who are attuned to the Name, remain intoxicated night and day; through the Name, they find peace.

नामै ही ते सभु परगटु होवै नामे सोझी पाई ॥
naamai hee tay sabh pargat hovai naamay sojhee paa-ee.
Through the Name, everything is revealed; through the Name, understanding is obtained.

बिनु नावै भेख करहि बहुतेरे सचै आपि खुआई ॥
bin naavai bhaykh karahi bahutayray sachai aap khu-aa-ee.
Without the Name, people wear all sorts of religious robes; the True Lord Himself has confused them.

सतिगुर ते नामु पाईऐ अउधू जोग जुगति ता होई ॥
satgur tay naam paa-ee-ai a-oDhoo jog jugat taa ho-ee.
The Name is obtained only from the True Guru, O hermit, and then, the Way of Yoga is found.

करि बीचारु मनि देखहु नानक बिनु नावै मुकति न होई ॥७२॥
kar beechaar man daykhhu naanak bin naavai mukat na ho-ee. ||72||
Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without the Name, there is no liberation. ||72||

तेरी गति मिति तूहै जाणहि किआ को आखि वखाणै ॥
tayree gat mit toohai jaaneh ki-aa ko aakh vakhaanai.
You alone know Your state and extent, Lord; What can anyone say about it?

तू आपे गुपता आपे परगटु आपे सभि रंग माणै ॥
too aapay guptaa aapay pargat aapay sabh rang maanai.
You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed. You Yourself enjoy all pleasures.

साधिक सिध गुरू बहु चेले खोजत फिरहि फुरमाणै ॥
saaDhik siDh guroo baho chaylay khojat fireh furmaanai.
The seekers, the Siddhas, the many gurus and disciples wander around searching for You, according to Your Will.

मागहि नामु पाइ इह भिखिआ तेरे दरसन कउ कुरबाणै ॥
maageh naam paa-ay ih bhikhi-aa tayray darsan ka-o kurbaanai.
They beg for Your Name, and You bless them with this charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

अबिनासी प्रभि खेलु रचाइआ गुरमुखि सोझी होई ॥
abhinaasee parabh khayl rachaa-i-aa gurmukh sojhee ho-ee.
The eternal imperishable Lord God has staged this play; the Gurmukh understands it.

नानक सभि जुग आपे वरतै दूजा अवरु न कोई ॥७३॥१॥
naanak sabh jug aapay vartai doojaa avar na ko-ee. ||73||1||
O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is no other than Him. ||73||1||

Page 947

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामकली की वार महला ३ ॥
raamkalee kee vaar mehlaa 3.
Vaar Of Raamkalee, Third Mehl,

जोधै वीरै पूरबाणी की धुनी ॥
joDhai veerai poorbaanee kee Dhunee.
To Be Sung To The Tune Of 'Jodha And Veera Poorbaanee':

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु सहजै दा खेतु है जिस नो लाए भाउ ॥
satgur sahjai daa khayt hai jis no laa-ay bhaa-o.
The True Guru is the field of intuitive wisdom. One who is inspired to love Him,

नाउ बीजे नाउ उगवै नामे रहै समाइ ॥
naa-o beejay naa-o ugvai naamay rahai samaa-ay.
plants the seed of the Name there. The Name sprouts up, and he remains absorbed in the Name.

हउमै एहो बीजु है सहसा गइआ विलाइ ॥
ha-umai ayho beej hai sahsaa ga-i-aa vilaa-ay.
But this egotism is the seed of skepticism; it has been uprooted.

ना किछु बीजे न उगवै जो बखसे सो खाइ ॥
naa kichh beejay na ugvai jo bakhsay so khaa-ay.
It is not planted there, and it does not sprout; whatever God grants us, we eat.

अंभै सेती अंभु रलिआ बहुड़ि न निकसिआ जाइ ॥
ambhai saytee ambh rali-aa bahurh na niksi-aa jaa-ay.
When water mixes with water, it cannot be separated again.

नानक गुरमुखि चलतु है वेखहु लोका आइ ॥
naanak gurmukh chalat hai vaykhhu lokaa aa-ay.
O Nanak, the Gurmukh is wonderful; come, poeple, and see!

लोकु कि वेखै बपुड़ा जिस नो सोझी नाहि ॥
lok ke vaykhai bapurhaa jis no sojhee naahi.
But what can the poor people see? They do not understand.

जिसु वेखाले सो वेखै जिसु वसिआ मन माहि ॥१॥
jis vaykhaalay so vaykhai jis vasi-aa man maahi. ||1||
He alone sees, whom the Lord causes to see; the Lord comes to dwell in his mind. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुखु दुख का खेतु है दुखु बीजे दुखु खाइ ॥
manmukh dukh kaa khayt hai dukh beejay dukh khaa-ay.
The self-willed manmukh is the field of sorrow and suffering. He plains sorrow, and eats sorrow.

दुख विचि जमै दुखि मरै हउमै करत विहाइ ॥
dukh vich jammai dukh marai ha-umai karat vihaa-ay.
In sorrow he is born, and in sorrow he dies. Acting in egotism, his life passes away.

आवणु जाणु न सुझई अंधा अंधु कमाइ ॥
aavan jaan na sujh-ee anDhaa anDh kamaa-ay.
He does not understand the coming and going of reincarnation; the blind man acts in blindness.

जो देवै तिसै न जाणई दिते कउ लपटाइ ॥
jo dayvai tisai na jaan-ee ditay ka-o laptaa-ay.
He does not know the One who gives, but he is attached to what is given.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥२॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||2||
O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. He cannot do anything else. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुरि मिलिऐ सदा सुखु जिस नो आपे मेले सोइ ॥
satgur mili-ai sadaa sukh jis no aapay maylay so-ay.
Meeting the True Guru, everlasting peace is obtained. He Himself leads us to meet Him.

सुखै एहु बिबेकु है अंतरु निरमलु होइ ॥
sukhai ayhu bibayk hai antar nirmal ho-ay.
This is the true meaning of peace, that one becomes immaculate within oneself.

अगिआन का भ्रमु कटीऐ गिआनु परापति होइ ॥
agi-aan kaa bharam katee-ai gi-aan paraapat ho-ay.
The doubt of ignorance is eradicated, and spiritual wisdom is obtained.

नानक एको नदरी आइआ जह देखा तह सोइ ॥३॥
naanak ayko nadree aa-i-aa jah daykhaa tah so-ay. ||3||
Nanak comes to gaze upon the One Lord alone; wherever he looks, there He is. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचै तखतु रचाइआ बैसण कउ जांई ॥
sachai takhat rachaa-i-aa baisan ka-o jaa^{N}-ee.
The True Lord created His throne, upon which He sits.

सभु किछु आपे आपि है गुर सबदि सुणाई ॥
sabh kichh aapay aap hai gur sabad sunaa-ee.
He Himself is everything; this is what the Word of the Guru's Shabad says.

आपे कुदरति साजीअनु करि महल सराई ॥
aapay kudrat saajee-an kar mahal saraa-ee.
Through His almighty creative power, He created and fashioned the mansions and hotels.

चंदु सूरजु दुइ चानणे पूरी बणत बणाई ॥
chand sooraj du-ay chaannay pooree banat banaa-ee.
He made the two lamps, the sun and the moon; He formed the perfect form.

आपे वेखै सुणे आपि गुर सबदि धिआई ॥१॥
aapay vaykhai sunay aap gur sabad Dhi-aa-ee. ||1||
He Himself sees, and He Himself hears; meditate on the Word of the Guru's Shabad. ||1||

वाहु वाहु सचे पातिसाह तू सची नाई ॥१॥ रहाउ ॥
vaahu vaahu sachay paatisaah too sachee naa-ee. ||1|| rahaa-o.
Waaho! Waaho! Hail, hail, O True King! True is Your Name. ||1||Pause||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

कबीर महिदी करि कै घालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥
kabeer mahidee kar kai ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.
Kabeer, I have ground myself into henna paste.

तै सह बात न पुछीआ कबहू न लाई पाइ ॥१॥
tai sah baat na puchhee-aa kabhoo na laa-ee paa-ay. ||1||
O my Husband Lord, You took no notice of me; You never applied me to Your feet. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक महिदी करि कै रखिआ सो सहु नदरि करेइ ॥
naanak mahidee kar kai rakhi-aa so saho nadar karay-i.
O Nanak, my Husband Lord keeps me like henna paste; He blesses me with His Glance of Grace.

आपे पीसै आपे घसै आपे ही लाइ लएइ ॥
aapay peesai aapay ghasai aapay hee laa-ay la-ay-ay.
He Himself grinds me, and He Himself rubs me; He Himself applies me to His feet.

इहु पिरम पिआला खसम का जै भावै तै देइ ॥२॥
ih piram pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||2||
This is the cup of love of my Lord and Master; He gives it as He chooses. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

वेकी स्रिसटि उपाईअनु सभ हुकमि आवै जाइ समाही ॥
vaykee sarisat upaa-ee-an sabh hukam aavai jaa-ay samaahee.
You created the world with its variety; by the Hukam of Your Command, it comes, goes, and merges again in You.

आपे वेखि विगसदा दूजा को नाही ॥
aapay vaykh vigsadaa doojaa ko naahee.
You Yourself see, and blossom forth; there is no one else at all.

जिउ भावै तिउ रखु तू गुर सबदि बुझाही ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too gur sabad bujhaahee.
As it pleases You, You keep me. Through the Word of the Guru's Shabad, I understand You.

सभना तेरा जोरु है जिउ भावै तिवै चलाही ॥
sabhnaa tayraa jor hai ji-o bhaavai tivai chalaahee.
You are the strength of all. As it pleases You, You lead us on.

तुधु जेवड मै नाहि को किसु आखि सुणाई ॥२॥
tuDh jayvad mai naahi ko kis aakh sunaa-ee. ||2||
There is no other as great as You; unto whom should I speak and talk? ||2||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

भरमि भुलाई सभु जगु फिरी फावी होई भालि ॥
bharam bhulaa-ee sabh jag firee faavee ho-ee bhaal.
Deluded by doubt, I wandered over the whole world. Searching, I became frustrated.

सो सहु सांति न देवई किआ चलै तिसु नालि ॥
so saho saa^{N}t na dayv-ee ki-aa chalai tis naal.
My Husband Lord has not blessed me with peace and tranquility; what will work with Him?

गुर परसादी हरि धिआईऐ अंतरि रखीऐ उर धारि ॥
gur parsaadee har Dhi-aa-ee-ai antar rakhee-ai ur Dhaar.
By Guru's Grace, I meditate on the Lord; I enshrine Him deep within my heart.

नानक घरि बैठिआ सहु पाइआ जा किरपा कीती करतारि ॥१॥
naanak ghar baithi-aa saho paa-i-aa jaa kirpaa keetee kartaar. ||1||
O Nanak, seated in his her own home, she finds her Husband Lord, when the Creator Lord grants His Grace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

धंधा धावत दिनु गइआ रैणि गवाई सोइ ॥
DhanDhaa Dhaavat din ga-i-aa rain gavaa-ee so-ay.
Chasing after worldly affairs, the day is wasted, and the night passes in sleep.

कूड़ु बोलि बिखु खाइआ मनमुखि चलिआ रोइ ॥
koorh bol bikh khaa-i-aa manmukh chali-aa ro-ay.
Speaking lies, one eats poison; the self-willed manmukh departs, crying out in pain.

सिरै उपरि जम डंडु है दूजै भाइ पति खोइ ॥
sirai upar jam dand hai doojai bhaa-ay pat kho-ay.
The Mesenger of Death holds his club over the mortal's head; in the love of duality, he loses his honor.

हरि नामु कदे न चेतिओ फिरि आवण जाणा होइ ॥
har naam kaday na chayti-o fir aavan jaanaa ho-ay.
He never even thinks of the Name of the Lord; over and over again, he comes and goes in reincarnation.

गुर परसादी हरि मनि वसै जम डंडु न लागै कोइ ॥
gur parsaadee har man vasai jam dand na laagai ko-ay.
But if, by Guru's Grace, the Lord's Name comes to dwell in his mind, then the Messenger of Death will not strike him down with his club.

नानक सहजे मिलि रहै करमि परापति होइ ॥२॥
naanak sehjay mil rahai karam paraapat ho-ay. ||2||
Then, O Nanak, he merges intuitively into the Lord, receiving His Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इकि आपणी सिफती लाइअनु दे सतिगुर मती ॥
ik aapnee siftee laa-i-an day satgur matee.
Some are linked to His Praises, when the Lord blesses them with the Guru's Teachings.

इकना नो नाउ बखसिओनु असथिरु हरि सती ॥
iknaa no naa-o bakhsi-on asthir har satee.
Some are blessed with the Name of the eternal, unchanging True Lord.

पउणु पाणी बैसंतरो हुकमि करहि भगती ॥
pa-un paanee baisantaro hukam karahi bhagtee.
Water, air and fire, by His Will, worship Him.

एना नो भउ अगला पूरी बणत बणती ॥
aynaa no bha-o aglaa pooree banat bantee.
They are held in the Fear of God; He has formed the perfect form.

सभु इको हुकमु वरतदा मंनिऐ सुखु पाई ॥३॥
sabh iko hukam varatdaa mani-ai sukh paa-ee. ||3||
The Hukam, the Command of the One Lord is all-pervasive; accepting it, peace is found. ||3||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥
kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.
Kabeer, such is the touchstone of the Lord; the false cannot even touch it.

राम कसउटी सो सहै जो मरजीवा होइ ॥१॥
raam kasa-utee so sahai jo marjeevaa ho-ay. ||1||
He alone passes this test of the Lord, who remains dead while yet alive. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

किउ करि इहु मनु मारीऐ किउ करि मिरतकु होइ ॥
ki-o kar ih man maaree-ai ki-o kar mirtak ho-ay.
How can this mind be conquered? How can it be killed?

कहिआ सबदु न मानई हउमै छडै न कोइ ॥
kahi-aa sabad na maan-ee ha-umai chhadai na ko-ay.
If one does not accept the Word of the Shabad, egotism does not depart.

गुर परसादी हउमै छुटै जीवन मुकतु सो होइ ॥
gur parsaadee ha-umai chhutai jeevan mukat so ho-ay.
By Guru's Grace, egotism is eradicated, and then, one is Jivan Mukta - liberated while yet alive.

नानक जिस नो बखसे तिसु मिलै तिसु बिघनु न लागै कोइ ॥२॥
naanak jis no bakhsay tis milai tis bighan na laagai ko-ay. ||2||
O Nanak, one whom the Lord forgives is united with Him, and then no obstacles block his way. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जीवत मरणा सभु को कहै जीवन मुकति किउ होइ ॥
jeevat marnaa sabh ko kahai jeevan mukat ki-o ho-ay.
Everyone can say that they are dead while yet alive; how can they be liberated while yet alive?

भै का संजमु जे करे दारू भाउ लाएइ ॥
bhai kaa sanjam jay karay daaroo bhaa-o laa-ay-ay.
If someone restrains himself through the Fear of God, and takes the medicine of the Love of God,

अनदिनु गुण गावै सुख सहजे बिखु भवजलु नामि तरेइ ॥
an-din gun gaavai sukh sehjay bikh bhavjal naam taray-ay.
night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord. In celestial peace and poise, he crosses over the poisonous, terrifying world-ocean, through the Naam, the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥३॥
naanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||3||
O Nanak, the Gurmukh finds the Lord; he is blessed with His Glance of Grace. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दूजा भाउ रचाइओनु त्रै गुण वरतारा ॥
doojaa bhaa-o rachaa-i-on tarai gun vartaaraa.
God created the love of duality, and the three modes which pervade the universe.

ब्रहमा बिसनु महेसु उपाइअनु हुकमि कमावनि कारा ॥
barahmaa bisan mahays upaa-i-an hukam kamaavan kaaraa.
He created Brahma, Vishnu and Shiva, who act according to His Will.

पंडित पड़दे जोतकी ना बूझहि बीचारा ॥
pandit parh-day jotkee naa boojheh beechaaraa.
The Pandits, the religious scholars, and the astrologers study their books, but they do not understand contemplation.

सभु किछु तेरा खेलु है सचु सिरजणहारा ॥
sabh kichh tayraa khayl hai sach sirjanhaaraa.
Everything is Your play, O True Creator Lord.

जिसु भावै तिसु बखसि लैहि सचि सबदि समाई ॥४॥
jis bhaavai tis bakhas laihi sach sabad samaa-ee. ||4||
As it pleases You, You bless us with forgiveness, and merge us in the True Word of the Shabad. ||4||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मन का झूठा झूठु कमावै ॥
man kaa jhoothaa jhooth kamaavai.
The man of false mind practices falsehood.

माइआ नो फिरै तपा सदावै ॥
maa-i-aa no firai tapaa sadaavai.
He runs after Maya, and yet pretends to be a man of disciplined meditation.

भरमे भूला सभि तीरथ गहै ॥
bharmay bhoolaa sabh tirath gahai.
Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of pilgrimage.

ओहु तपा कैसे परम गति लहै ॥
oh tapaa kaisay param gat lahai.
How can such a man of disciplined meditation attain the supreme status?

गुर परसादी को सचु कमावै ॥
gur parsaadee ko sach kamaavai.
By Guru's Grace, one lives the Truth.

नानक सो तपा मोखंतरु पावै ॥१॥
naanak so tapaa mokhantar paavai. ||1||
O Nanak, such a man of disciplined meditation attains liberation. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सो तपा जि इहु तपु घाले ॥
so tapaa je ih tap ghaalay.
He alone is a man of disciplined meditation, who practices this self-discipline.

सतिगुर नो मिलै सबदु समाले ॥
satgur no milai sabad samaalay.
Meeting with the True Guru, he contemplates the Word of the Shabad.

सतिगुर की सेवा इहु तपु परवाणु ॥
satgur kee sayvaa ih tap parvaan.
Serving the True Guru - this is the only acceptable disciplined meditation.

नानक सो तपा दरगहि पावै माणु ॥२॥
naanak so tapaa dargahi paavai maan. ||2||
O Nanak, such a man of disciplined meditation is honored in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

राति दिनसु उपाइअनु संसार की वरतणि ॥
raat dinas upaa-i-an sansaar kee vartan.
He created the night and the day, for the activities of the world.

Page 949

गुरमती घटि चानणा आनेरु बिनासणि ॥
gurmatee ghat chaannaa aanayr binaasan.
Following the Guru's Teachings, one's heart is illumined, and the darkness is dispelled.

हुकमे ही सभ साजीअनु रविआ सभ वणि त्रिणि ॥
hukmay hee sabh saajee-an ravi-aa sabh van tarin.
By the Hukam of His Command, He creates everything; He pervades and permeates all the woods and meadows.

सभु किछु आपे आपि है गुरमुखि सदा हरि भणि ॥
sabh kichh aapay aap hai gurmukh sadaa har bhan.
He Himself is everything; the Gurmukh constantly chants the Lord's Name.

सबदे ही सोझी पई सचै आपि बुझाई ॥५॥
sabday hee sojhee pa-ee sachai aap bujhaa-ee. ||5||
Through the Shabad, understanding comes; the True Lord Himself inspires us to understand. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

अभिआगत एहि न आखीअनि जिन के चित महि भरमु ॥
abhi-aagat ayhi na aakhee-an jin kay chit meh bharam.
He is not called a renunciate, whose consciousness is filled with doubt.

तिस दै दितै नानका तेहो जेहा धरमु ॥
tis dai ditai naankaa tayho jayhaa Dharam.
Donations to him bring proportionate rewards.

अभै निरंजनु परम पदु ता का भूखा होइ ॥
abhai niranjan param pad taa kaa bhookhaa ho-ay.
He hungers for the supreme status of the Fearless, Immaculate Lord;

तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥१॥
tis kaa bhojan naankaa virlaa paa-ay ko-ay. ||1||
O Nanak, how rare are those who offer him this food. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अभिआगत एहि न आखीअनि जि पर घरि भोजनु करेनि ॥
abhi-aagat ayhi na aakhee-an je par ghar bhojan karayn.
They are not called renunciates, who take food in the homes of others.

उदरै कारणि आपणे बहले भेख करेनि ॥
udrai kaaran aapnay bahlay bhaykh karayn.
For the sake of their bellies, they wear various religious robes.

अभिआगत सेई नानका जि आतम गउणु करेनि ॥
abhi-aagat say-ee naankaa je aatam ga-on karayn.
They alone are renunciates, O Nanak, who enter into their own souls.

भालि लहनि सहु आपणा निज घरि रहणु करेनि ॥२॥
bhaal lahan saho aapnaa nij ghar rahan karayn. ||2||
They seek and find their Husband Lord; they dwell within the home of their own inner self. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अ्मबरु धरति विछोड़िअनु विचि सचा असराउ ॥
ambar Dharat vichhorhi-an vich sachaa asraa-o.
They sky and the earth are separate, but the True Lord supports them from within.

घरु दरु सभो सचु है जिसु विचि सचा नाउ ॥
ghar dar sabho sach hai jis vich sachaa naa-o.
True are all those homes and gates, within which the True Name is enshrined.

सभु सचा हुकमु वरतदा गुरमुखि सचि समाउ ॥
sabh sachaa hukam varatdaa gurmukh sach samaa-o.
The Hukam of the True Lord's Command is effective everywhere. The Gurmukh merges in the True Lord.

सचा आपि तखतु सचा बहि सचा करे निआउ ॥
sachaa aap takhat sachaa bahi sachaa karay ni-aa-o.
He Himself is True, and True is His throne. Seated upon it, He administers true justice.

सभु सचो सचु वरतदा गुरमुखि अलखु लखाई ॥६॥
sabh sacho sach varatdaa gurmukh alakh lakhaa-ee. ||6||
The Truest of the True is all-pervading everywhere; the Gurmukh sees the unseen. ||6||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

रैणाइर माहि अनंतु है कूड़ी आवै जाइ ॥
rainaa-ir maahi anant hai koorhee aavai jaa-ay.
In the world-ocean, the Infinite Lord abides. The false come and go in reincarnation.

भाणै चलै आपणै बहुती लहै सजाइ ॥
bhaanai chalai aapnai bahutee lahai sajaa-ay.
One who walks according to his own will, suffers terrible punishment.

रैणाइर महि सभु किछु है करमी पलै पाइ ॥
rainaa-ir meh sabh kichh hai karmee palai paa-ay.
All things are in the world-ocean, but they are obtained only by the karma of good actions.

नानक नउ निधि पाईऐ जे चलै तिसै रजाइ ॥१॥
naanak na-o niDh paa-ee-ai jay chalai tisai rajaa-ay. ||1||
O Nanak, he alone obtains the nine treasures, who walks in the Will of the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सहजे सतिगुरु न सेविओ विचि हउमै जनमि बिनासु ॥
sehjay satgur na sayvi-o vich ha-umai janam binaas.
One who intuitively serves the True Guru, loses his life in egotism.

रसना हरि रसु न चखिओ कमलु न होइओ परगासु ॥
rasnaa har ras na chakhi-o kamal na ho-i-o pargaas.
His tongue does not taste the sublime essence of the Lord, and his heart-lotus does not blossom forth.

बिखु खाधी मनमुखु मुआ माइआ मोहि विणासु ॥
bikh khaaDhee manmukh mu-aa maa-i-aa mohi vinaas.
The self-willed manmukh eats poison and dies; he is ruined by love and attachment to Maya.

इकसु हरि के नाम विणु ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वासु ॥
ikas har kay naam vin Dharig jeevan Dharig vaas.
Without the Name of the One Lord, his life is cursed, and his home is cursed as well.

जा आपे नदरि करे प्रभु सचा ता होवै दासनि दासु ॥
jaa aapay nadar karay parabh sachaa taa hovai daasan daas.
When God Himself bestows His Glance of Grace, then one becomes the slave of His slaves.

ता अनदिनु सेवा करे सतिगुरू की कबहि न छोडै पासु ॥
taa an-din sayvaa karay satguroo kee kabeh na chhodai paas.
And then, night and day, he serves the True Guru, and never leaves His side.

जिउ जल महि कमलु अलिपतो वरतै तिउ विचे गिरह उदासु ॥
ji-o jal meh kamal alipato vartai ti-o vichay girah udaas.
As the lotus flower floats unaffected in the water, so does he remain detached in his own household.

जन नानक करे कराइआ सभु को जिउ भावै तिव हरि गुणतासु ॥२॥
jan naanak karay karaa-i-aa sabh ko ji-o bhaavai tiv har guntaas. ||2||
O servant Nanak, the Lord acts, and inspires everyone to act, according to the Pleasure of His Will. He is the treasure of virtue. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

छतीह जुग गुबारु सा आपे गणत कीनी ॥
chhateeh jug gubaar saa aapay ganat keenee.
For thirty-six ages, there was utter darkness. Then, the Lord revealed Himself.

आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपि मति दीनी ॥
aapay sarisat sabh saajee-an aap mat deenee.
He Himself created the entire universe. He Himself blessed it with understanding.

सिम्रिति सासत साजिअनु पाप पुंन गणत गणीनी ॥
simrit saasat saaji-an paap punn ganat ganeenee.
He created the Simritees and the Shaastras; He calculates the accounts of virtue and vice.

जिसु बुझाए सो बुझसी सचै सबदि पतीनी ॥
jis bujhaa-ay so bujhsee sachai sabad pateenee.
He alone understands, whom the Lord inspires to understand and to be pleased with the True Word of the Shabad.

सभु आपे आपि वरतदा आपे बखसि मिलाई ॥७॥
sabh aapay aap varatdaa aapay bakhas milaa-ee. ||7||
He Himself is all-pervading; He Himself forgives, and unites with Himself. ||7||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

इहु तनु सभो रतु है रतु बिनु तंनु न होइ ॥
ih tan sabho rat hai rat bin tann na ho-ay.
This body is all blood; without blood, the body cannot exist.

जो सहि रते आपणै तिन तनि लोभ रतु न होइ ॥
jo seh ratay aapnai tin tan lobh rat na ho-ay.
Those who are attuned to their Lord - their bodies are not filled with the blood of greed.

भै पइऐ तनु खीणु होइ लोभ रतु विचहु जाइ ॥
bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh rat vichahu jaa-ay.
In the Fear of God, the body becomes thin, and the blood of greed passes out of the body.

Page 950

जिउ बैसंतरि धातु सुधु होइ तिउ हरि का भउ दुरमति मैलु गवाइ ॥
ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.
As fire purifies metal, so does the Fear of the Lord eradicate the filth of evil-mindedness.

नानक ते जन सोहणे जो रते हरि रंगु लाइ ॥१॥
naanak tay jan sohnay jo ratay har rang laa-ay. ||1||
O Nanak, beautiful are those humble beings, who are imbued with the Lord's Love. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

रामकली रामु मनि वसिआ ता बनिआ सीगारु ॥
raamkalee raam man vasi-aa taa bani-aa seegaar.
In Raamkalee, I have enshrined the Lord in my mind; thus I have been embellished.

गुर कै सबदि कमलु बिगसिआ ता सउपिआ भगति भंडारु ॥
gur kai sabad kamal bigsi-aa taa sa-upi-aa bhagat bhandaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, my heart-lotus has blossomed forth; the Lord blessed me with the treasure of devotional worship.

भरमु गइआ ता जागिआ चूका अगिआन अंधारु ॥
bharam ga-i-aa taa jaagi-aa chookaa agi-aan anDhaar.
My doubt was dispelled, and I woke up; the darkness of ignorance was dispelled.

तिस नो रूपु अति अगला जिसु हरि नालि पिआरु ॥
tis no roop at aglaa jis har naal pi-aar.
She who is in love with her Lord, is the most infinitely beautiful.

सदा रवै पिरु आपणा सोभावंती नारि ॥
sadaa ravai pir aapnaa sobhaavantee naar.
Such a beautiful, happy soul-bride enjoys her Husband Lord forever.

मनमुखि सीगारु न जाणनी जासनि जनमु सभु हारि ॥
manmukh seegaar na jaannee jaasan janam sabh haar.
The self-willed manmukhs do not know how to decorate themselves; wasting their whole lives, they depart.

बिनु हरि भगती सीगारु करहि नित जमहि होइ खुआरु ॥
bin har bhagtee seegaar karahi nit jameh ho-ay khu-aar.
Those who decorate themselves without devotional worship to the Lord, are continually reincarnated to suffer.

सैसारै विचि सोभ न पाइनी अगै जि करे सु जाणै करतारु ॥
saisaarai vich sobh na paa-inee agai je karay so jaanai kartaar.
They do not obtain respect in this world; the Creator Lord alone knows what will happen to them in the world hereafter.

नानक सचा एकु है दुहु विचि है संसारु ॥
naanak sachaa ayk hai duhu vich hai sansaar.
O Nanak, the True Lord is the One and only; duality exists only in the world.

चंगै मंदै आपि लाइअनु सो करनि जि आपि कराए करतारु ॥२॥
changai mandai aap laa-i-an so karan je aap karaa-ay kartaar. ||2||
He Himself enjoins them to good and bad; they do only that which the Creator Lord causes them to do. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे सांति न आवई दूजी नाही जाइ ॥
bin satgur sayvay saa^{N}t na aavee doojee naahee jaa-ay.
Without serving the True Guru, tranquility is not obtained. It cannot be found anywhere else.

जे बहुतेरा लोचीऐ विणु करमा पाइआ न जाइ ॥
jay bahutayraa lochee-ai vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.
No matter how much one may long for it, without the karma of good actions, it cannot be found.

अंतरि लोभु विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥
antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those whose inner beings are filled with greed and corruption, are ruined through the love of duality.

तिन जमणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥
tin jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.
The cycle of birth and death is not ended, and filled with egotism, they suffer in pain.

जिनी सतिगुर सिउ चितु लाइआ सो खाली कोई नाहि ॥
jinee satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.
Those who focus their consciousness on the True Guru, do not remain unfulfilled.

तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुख सहाहि ॥
tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.
They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

नानक गुरमुखि उबरे सचै सबदि समाहि ॥३॥
naanak gurmukh ubray sachai sabad samaahi. ||3||
O Nanak, the Gurmukh is saved, merging in the True Word of the Shabad. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपि अलिपतु सदा रहै होरि धंधै सभि धावहि ॥
aap alipat sadaa rahai hor DhanDhai sabh Dhaaveh.
He Himself remains unattached forever; all others run after worldly affairs.

आपि निहचलु अचलु है होरि आवहि जावहि ॥
aap nihchal achal hai hor aavahi jaaveh.
He Himself is eternal, unchanging and unmoving; the others continue coming and going in reincarnation.

सदा सदा हरि धिआईऐ गुरमुखि सुखु पावहि ॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai gurmukh sukh paavahi.
Meditating on the Lord forever and ever, the Gurmukh finds peace.

निज घरि वासा पाईऐ सचि सिफति समावहि ॥
nij ghar vaasaa paa-ee-ai sach sifat samaaveh.
He dwells in the home of his own inner being, absorbed in the Praise of the True Lord.

सचा गहिर गंभीरु है गुर सबदि बुझाई ॥८॥
sachaa gahir gambheer hai gur sabad bujhaa-ee. ||8||
The True Lord is profound and unfathomable; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood. ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सचा नामु धिआइ तू सभो वरतै सचु ॥
sachaa naam Dhi-aa-ay too sabho vartai sach.
Meditate on the True Name; the True Lord is all-pervading.

नानक हुकमै जो बुझै सो फलु पाए सचु ॥
naanak hukmai jo bujhai so fal paa-ay sach.
O Nanak, one who realizes the Hukam of the Lord's Command, obtains the fruit of Truth.

कथनी बदनी करता फिरै हुकमु न बूझै सचु ॥
kathnee badnee kartaa firai hukam na boojhai sach.
One who merely mouths the words, does not understand the Hukam of the True Lord's Command.

नानक हरि का भाणा मंने सो भगतु होइ विणु मंने कचु निकचु ॥१॥
naanak har kaa bhaanaa mannay so bhagat ho-ay vin mannay kach nikach. ||1||
O Nanak, one who accepts the Will of the Lord is His devotee. Without accepting it, he is the falsest of the false. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख बोलि न जाणनी ओना अंदरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥
manmukh bol na jaannee onaa andar kaam kroDh aha^{N}kaar.
The self-willed manmukhs do not know what they are saying. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ओइ थाउ कुथाउ न जाणनी उन अंतरि लोभु विकारु ॥
o-ay thaa-o kuthaa-o na jaannee un antar lobh vikaar.
They do not understand right places and wrong places; they are filled with greed and corruption.

ओइ आपणै सुआइ आइ बहि गला करहि ओना मारे जमु जंदारु ॥
o-ay aapnai su-aa-ay aa-ay bahi galaa karahi onaa maaray jam jandaar.
They come, and sit and talk for their own purposes. The Messenger of Death strikes them down.

अगै दरगह लेखै मंगिऐ मारि खुआरु कीचहि कूड़िआर ॥
agai dargeh laykhai mangi-ai maar khu-aar keecheh koorhi-aar.
Hereafter, they are called to account in the Court of the Lord; the false ones are struck down and humiliated.

एह कूड़ै की मलु किउ उतरै कोई कढहु इहु वीचारु ॥
ayh koorhai kee mal ki-o utrai ko-ee kadhahu ih veechaar.
How can this filth of falsehood be washed off? Can anyone think about this, and find the way?

सतिगुरु मिलै ता नामु दिड़ाए सभि किलविख कटणहारु ॥
satgur milai taa naam dirhaa-ay sabh kilvikh katanhaar.
If one meets with the True Guru, He implants the Naam, the Name of the Lord within; all his sins are destroyed.

नामु जपे नामो आराधे तिसु जन कउ करहु सभि नमसकारु ॥
naam japay naamo aaraaDhay tis jan ka-o karahu sabh namaskaar.
Let all bow in humility to that humble being who chants the Naam, and worships the Naam in adoration.

Page 951

मलु कूड़ी नामि उतारीअनु जपि नामु होआ सचिआरु ॥
mal koorhee naam utaaree-an jap naam ho-aa sachiaar.
The Naam washes off the filth of falsehood; chanting the Naam, one becomes truthful.

जन नानक जिस दे एहि चलत हहि सो जीवउ देवणहारु ॥२॥
jan naanak jis day ayhi chalat heh so jeeva-o dayvanhaar. ||2||
O servant Nanak, wondrous are the plays of the Lord, the Giver of life. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु जेवडु दाता नाहि किसु आखि सुणाईऐ ॥
tuDh jayvad daataa naahi kis aakh sunaa-ee-ai.
You are the Great Giver; no other is as great as You. Unto whom should I speak and talk?

गुर परसादी पाइ जिथहु हउमै जाईऐ ॥
gur parsaadee paa-ay jithahu ha-umai jaa-ee-ai.
By Guru's Grace, I find You; You eradicate egotism from within.

रस कस सादा बाहरा सची वडिआईऐ ॥
ras kas saadaa baahraa sachee vadi-aa-ee-ai.
You are beyond sweet and salty flavors; True is Your glorious greatness.

जिस नो बखसे तिसु देइ आपि लए मिलाईऐ ॥
jis no bakhsay tis day-ay aap la-ay milaa-ee-ai.
You bless those whom You forgive, and unite them with Yourself.

घट अंतरि अंम्रितु रखिओनु गुरमुखि किसै पिआई ॥९॥
ghat antar amrit rakhi-on gurmukh kisai pi-aa-ee. ||9||
You have placed the Ambrosial Nectar deep within the heart; the Gurmukh drinks it in. ||9||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबाणीआ कहाणीआ पुत सपुत करेनि ॥
baabaanee-aa kahaanee-aa put saput karayn.
The stories of one's ancestors make the children good children.

जि सतिगुर भावै सु मंनि लैनि सेई करम करेनि ॥
je satgur bhaavai so man lain say-ee karam karayn.
They accept what is pleasing to the Will of the True Guru, and act accordingly.

जाइ पुछहु सिम्रिति सासत बिआस सुक नारद बचन सभ स्रिसटि करेनि ॥
jaa-ay puchhahu simrit saasat bi-aas suk naarad bachan sabh sarisat karayn.
Go and consult the Simritees, the Shaastras, the writings of Vyaas, Suk Dayv, Naarad, and all those who preach to the world.

सचै लाए सचि लगे सदा सचु समालेनि ॥
sachai laa-ay sach lagay sadaa sach samaalayn.
Those, whom the True Lord attaches, are attached to the Truth; they contemplate the True Name forever.

नानक आए से परवाणु भए जि सगले कुल तारेनि ॥१॥
naanak aa-ay say parvaan bha-ay je saglay kul taarayn. ||1||
O Nanak, their coming into the world is approved; they redeem all their ancestors. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुरू जिना का अंधुला सिख भी अंधे करम करेनि ॥
guroo jinaa kaa anDhulaa sikh bhee anDhay karam karayn.
The disciples whose teacher is blind, act blindly as well.

ओइ भाणै चलनि आपणै नित झूठो झूठु बोलेनि ॥
o-ay bhaanai chalan aapnai nit jhootho jhooth bolayn.
They walk according to their own wills, and continually speak falsehood and lies.

कूड़ु कुसतु कमावदे पर निंदा सदा करेनि ॥
koorh kusat kamaavday par nindaa sadaa karayn.
They practice falsehood and deception, and endlessly slander others.

ओइ आपि डुबे पर निंदका सगले कुल डोबेनि ॥
o-ay aap dubay par nindkaa saglay kul dobayn.
Slandering others, they drown themselves, and drown all their generations as well.

नानक जितु ओइ लाए तितु लगे उइ बपुड़े किआ करेनि ॥२॥
naanak jit o-ay laa-ay tit lagay u-ay bapurhay ki-aa karayn. ||2||
O Nanak, whatever the Lord links them to, to that they are linked; what can the poor creatures do? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभ नदरी अंदरि रखदा जेती सिसटि सभ कीती ॥
sabh nadree andar rakh-daa jaytee sisat sabh keetee.
He keeps all under His Gaze; He created the entire Universe.

इकि कूड़ि कुसति लाइअनु मनमुख विगूती ॥
ik koorh kusat laa-i-an manmukh vigootee.
He has linked some to falsehood and deception; these self-willed manmukhs are plundered.

गुरमुखि सदा धिआईऐ अंदरि हरि प्रीती ॥
gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai andar har pareetee.
The Gurmukhs meditate on the Lord forever; their inner beings are filled with love.

जिन कउ पोतै पुंनु है तिन्ह वाति सिपीती ॥
jin ka-o potai punn hai tin^{H} vaat sipeetee.
Those who have the treasure of virtue, chant the Praises of the Lord.

नानक नामु धिआईऐ सचु सिफति सनाई ॥१०॥
naanak naam Dhi-aa-ee-ai sach sifat sanaa-ee. ||10||
O Nanak, meditate on the Naam, and the Glorious Praises of the True Lord. ||10||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सती पापु करि सतु कमाहि ॥
satee paap kar sat kamaahi.
Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

गुर दीखिआ घरि देवण जाहि ॥
gur deekhi-aa ghar dayvan jaahi.
Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

इसतरी पुरखै खटिऐ भाउ ॥
istaree purkhai khati-ai bhaa-o.
The woman loves the man only for his wealth;

भावै आवउ भावै जाउ ॥
bhaavai aava-o bhaavai jaa-o.
they come and go as they please.

सासतु बेदु न मानै कोइ ॥
saasat bayd na maanai ko-ay.
No one obeys the Shaastras or the Vedas.

आपो आपै पूजा होइ ॥
aapo aapai poojaa ho-ay.
Everyone worships himself.

काजी होइ कै बहै निआइ ॥
kaajee ho-ay kai bahai ni-aa-ay.
Becoming judges, they sit and administer justice.

फेरे तसबी करे खुदाइ ॥
fayray tasbee karay khudaa-ay.
They chant on their malas, and call upon God.

वढी लै कै हकु गवाए ॥
vadhee lai kai hak gavaa-ay.
They accept bribes, and block justice.

जे को पुछै ता पड़ि सुणाए ॥
jay ko puchhai taa parh sunaa-ay.
If someone asks them, they read quotations from their books.

तुरक मंत्रु कनि रिदै समाहि ॥
turak mantar kan ridai samaahi.
The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

लोक मुहावहि चाड़ी खाहि ॥
lok muhaaveh chaarhee khaahi.
They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

चउका दे कै सुचा होइ ॥
cha-ukaa day kai suchaa ho-ay.
They anoint their kitchens to try to become pure.

ऐसा हिंदू वेखहु कोइ ॥
aisaa hindoo vaykhhu ko-ay.
Behold, such is the Hindu.

जोगी गिरही जटा बिभूत ॥
jogee girhee jataa bibhoot.
The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.

आगै पाछै रोवहि पूत ॥
aagai paachhai roveh poot.
The children weep in front of him and behind him.

जोगु न पाइआ जुगति गवाई ॥
jog na paa-i-aa jugat gavaa-ee.
He does not attain Yoga - he has lost his way.

कितु कारणि सिरि छाई पाई ॥
kit kaaran sir chhaa-ee paa-ee.
Why does he apply ashes to his forehead?

नानक कलि का एहु परवाणु ॥
naanak kal kaa ayhu parvaan.
O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

आपे आखणु आपे जाणु ॥१॥
aapay aakhan aapay jaan. ||1||
everyone says that he himself knows. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हिंदू कै घरि हिंदू आवै ॥
hindoo kai ghar hindoo aavai.
The Hindu comes to the house of a Hindu.

सूतु जनेऊ पड़ि गलि पावै ॥
soot janay-oo parh gal paavai.
He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.

सूतु पाइ करे बुरिआई ॥
soot paa-ay karay buri-aa-ee.
He puts on the thread, but does evil deeds.

नाता धोता थाइ न पाई ॥
naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.
His cleansings and washings will not be approved.

मुसलमानु करे वडिआई ॥
musalmaan karay vadi-aa-ee.
The Muslim glorifies his own faith.

Page 952

विणु गुर पीरै को थाइ न पाई ॥
vin gur peerai ko thaa-ay na paa-ee.
Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.

राहु दसाइ ओथै को जाइ ॥
raahu dasaa-ay othai ko jaa-ay.
They may be shown the way, but only a few go there.

करणी बाझहु भिसति न पाइ ॥
karnee baajhahu bhisat na paa-ay.
Without the karma of good actions, heaven is not attained.

जोगी कै घरि जुगति दसाई ॥
jogee kai ghar jugat dasaa-ee.
The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.

तितु कारणि कनि मुंद्रा पाई ॥
tit kaaran kan mundraa paa-ee.
They wear ear-rings to show the way.

मुंद्रा पाइ फिरै संसारि ॥
mundraa paa-ay firai sansaar.
Wearing ear-rings, they wander around the world.

जिथै किथै सिरजणहारु ॥
jithai kithai sirjanhaar.
The Creator Lord is everywhere.

जेते जीअ तेते वाटाऊ ॥
jaytay jee-a taytay vaataa-oo.
There are as many travellers as there are beings.

चीरी आई ढिल न काऊ ॥
cheeree aa-ee dhil na kaa-oo.
When one's death warrant is issued, there is no delay.

एथै जाणै सु जाइ सिञाणै ॥
aythai jaanai so jaa-ay sinjaanai.
One who knows the Lord here, realizes Him there as well.

होरु फकड़ु हिंदू मुसलमाणै ॥
hor fakarh hindoo musalmaanai.
Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.

सभना का दरि लेखा होइ ॥
sabhnaa kaa dar laykhaa ho-ay.
Everyone's account is read in the Court of the Lord;

करणी बाझहु तरै न कोइ ॥
karnee baajhahu tarai na ko-ay.
without the karma of good actions, no one crosses over.

सचो सचु वखाणै कोइ ॥
sacho sach vakhaanai ko-ay.
One who speaks the True Name of the True Lord,

नानक अगै पुछ न होइ ॥२॥
naanak agai puchh na ho-ay. ||2||
O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि का मंदरु आखीऐ काइआ कोटु गड़ु ॥
har kaa mandar aakhee-ai kaa-i-aa kot garh.
The fortress of the body is called the Mansion of the Lord.

अंदरि लाल जवेहरी गुरमुखि हरि नामु पड़ु ॥
andar laal javayharee gurmukh har naam parh.
The rubies and gems are found within it; the Gurmukh chants the Name of the Lord.

हरि का मंदरु सरीरु अति सोहणा हरि हरि नामु दिड़ु ॥
har kaa mandar sareer at sohnaa har har naam dirh.
The body, the Mansion of the Lord, is very beautiful, when the Name of the Lord, Har, Har, is implanted deep within.

मनमुख आपि खुआइअनु माइआ मोह नित कड़ु ॥
manmukh aap khu-aa-i-an maa-i-aa moh nit karh.
The self-willed manmukhs ruin themselves; they boil continuously in attachment to Maya.

सभना साहिबु एकु है पूरै भागि पाइआ जाई ॥११॥
sabhnaa saahib ayk hai poorai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||11||
The One Lord is the Master of all. He is found only by perfect destiny. ||11||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ना सति दुखीआ ना सति सुखीआ ना सति पाणी जंत फिरहि ॥
naa sat dukhee-aa naa sat sukhee-aa naa sat paanee jant fireh.
There is no Truth in suffering, there is no Truth in comfort. There is no Truth in wandering like animals through the water.

ना सति मूंड मुडाई केसी ना सति पड़िआ देस फिरहि ॥
naa sat moond mudaa-ee kaysee naa sat parhi-aa days fireh.
There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth is studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ना सति रुखी बिरखी पथर आपु तछावहि दुख सहहि ॥
naa sat rukhee birkhee pathar aap tachhaaveh dukh saheh.
There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating oneself or suffering in pain.

ना सति हसती बधे संगल ना सति गाई घाहु चरहि ॥
naa sat hastee baDhay sangal naa sat gaa-ee ghaahu chareh.
There is no Truth in binding elephants in chains; there is no Truth in grazing cows.

जिसु हथि सिधि देवै जे सोई जिस नो देइ तिसु आइ मिलै ॥
jis hath siDh dayvai jay so-ee jis no day-ay tis aa-ay milai.
He alone grants it, whose hands hold spritual perfection; he alone receives it, unto whom it is given.

नानक ता कउ मिलै वडाई जिसु घट भीतरि सबदु रवै ॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ee jis ghat bheetar sabad ravai.
O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness, whose heart is filled with the Word of the Shabad.

सभि घट मेरे हउ सभना अंदरि जिसहि खुआई तिसु कउणु कहै ॥
sabh ghat mayray ha-o sabhnaa andar jisahi khu-aa-ee tis ka-un kahai.
God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who can explain this to one who is confused?

जिसहि दिखाला वाटड़ी तिसहि भुलावै कउणु ॥
jisahi dikhaalaa vaatrhee tiseh bhulaavai ka-un.
Who can confuse that being, unto whom I have shown the Way?

जिसहि भुलाई पंध सिरि तिसहि दिखावै कउणु ॥१॥
jisahi bhulaa-ee panDh sir tiseh dikhaavai ka-un. ||1||
And who can show the Path to that being whom I have confused since the beginning of time? ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो गिरही जो निग्रहु करै ॥
so girhee jo nigarahu karai.
He alone is a householder, who restrains his passions

जपु तपु संजमु भीखिआ करै ॥
jap tap sanjam bheekhi-aa karai.
and begs for meditation, austerity and self-discipline.

पुंन दान का करे सरीरु ॥
punn daan kaa karay sareer.
He gives donations to charity with his body;

सो गिरही गंगा का नीरु ॥
so girhee gangaa kaa neer.
such a householder is as pure as the water of the Ganges.

बोलै ईसरु सति सरूपु ॥
bolai eesar sat saroop.
Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.

परम तंत महि रेख न रूपु ॥२॥
param tant meh raykh na roop. ||2||
The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो अउधूती जो धूपै आपु ॥
so a-uDhootee jo Dhoopai aap.
He alone is a detached hermit, who burns away his self-conceit.

भिखिआ भोजनु करै संतापु ॥
bhikhi-aa bhojan karai santaap.
He begs for suffering as his food.

अउहठ पटण महि भीखिआ करै ॥
a-uhath patan meh bheekhi-aa karai.
In the city of the heart, he begs for charity.

सो अउधूती सिव पुरि चड़ै ॥
so a-uDhootee siv pur charhai.
Such a renunciate ascends to the City of God.

बोलै गोरखु सति सरूपु ॥
bolai gorakh sat saroop.
Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥३॥
param tant meh raykh na roop. ||3||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो उदासी जि पाले उदासु ॥
so udaasee je paalay udaas.
He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who embraces renunciation.

अरध उरध करे निरंजन वासु ॥
araDh uraDh karay niranjan vaas.
He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper and lower regions.

चंद सूरज की पाए गंढि ॥
chand sooraj kee paa-ay gandh.
He balances the sun and the moon energies.

तिसु उदासी का पड़ै न कंधु ॥
tis udaasee kaa parhai na kanDh.
The body-wall of such an Udasi does not collapse.

बोलै गोपी चंदु सति सरूपु ॥
bolai gopee chand sat saroop.
Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥४॥
param tant meh raykh na roop. ||4||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो पाखंडी जि काइआ पखाले ॥
so paakhandee je kaa-i-aa pakhaalay.
He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.

काइआ की अगनि ब्रहमु परजाले ॥
kaa-i-aa kee agan barahm parjaalay.
The fire of his body illuminates God within.

सुपनै बिंदु न देई झरणा ॥
supnai bind na day-ee jharnaa.
He does not waste his energy in wet dreams.

Page 953

तिसु पाखंडी जरा न मरणा ॥
tis paakhandee jaraa na marnaa.
Such a Paakhandi does not grow old or die.

बोलै चरपटु सति सरूपु ॥
bolai charpat sat saroop.
Says Charpat, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥५॥
param tant meh raykh na roop. ||5||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो बैरागी जि उलटे ब्रहमु ॥
so bairaagee je ultay barahm.
He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.

गगन मंडल महि रोपै थमु ॥
gagan mandal meh ropai thamm.
In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.

अहिनिसि अंतरि रहै धिआनि ॥
ahinis antar rahai Dhi-aan.
Night and day, he remains in deep inner meditation.

ते बैरागी सत समानि ॥
tay bairaagee sat samaan.
Such a Bairaagi is just like the True Lord.

बोलै भरथरि सति सरूपु ॥
bolai bharthar sat saroop.
Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥६॥
param tant meh raykh na roop. ||6||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

किउ मरै मंदा किउ जीवै जुगति ॥
ki-o marai mandaa ki-o jeevai jugat.
How is evil eradicated? How can the true way of life be found?

कंन पड़ाइ किआ खाजै भुगति ॥
kann parhaa-ay ki-aa khaajai bhugat.
What is the use of piercing the ears, or begging for food?

आसति नासति एको नाउ ॥
aasat naasat ayko naa-o.
Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.

कउणु सु अखरु जितु रहै हिआउ ॥
ka-un so akhar jit rahai hi-aa-o.
What is that Word, which holds the heart in its place?

धूप छाव जे सम करि सहै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar sahai.
When you look alike upon sunshine and shade,

ता नानकु आखै गुरु को कहै ॥
taa naanak aakhai gur ko kahai.
says Nanak, then the Guru will speak to you.

छिअ वरतारे वरतहि पूत ॥
chhi-a vartaaray varteh poot.
The students follow the six systems.

ना संसारी ना अउधूत ॥
naa sansaaree naa a-uDhoot.
They are neither worldly people, nor detached renunciates.

निरंकारि जो रहै समाइ ॥
nirankaar jo rahai samaa-ay.
One who remains absorbed in the Formless Lord

काहे भीखिआ मंगणि जाइ ॥७॥
kaahay bheekhi-aa mangan jaa-ay. ||7||
- why should he go out begging? ||7||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि मंदरु सोई आखीऐ जिथहु हरि जाता ॥
har mandar so-ee aakhee-ai jithahu har jaataa.
That alone is said to be the Lord's temple, where the Lord is known.

मानस देह गुर बचनी पाइआ सभु आतम रामु पछाता ॥
maanas dayh gur bachnee paa-i-aa sabh aatam raam pachhaataa.
In the human body, the Guru's Word is found, when one understands that the Lord, the Supreme Soul, is in all.

बाहरि मूलि न खोजीऐ घर माहि बिधाता ॥
baahar mool na khojee-ai ghar maahi biDhaataa.
Don't look for Him outside your self. The Creator, the Architect of Destiny, is within the home of your own heart.

मनमुख हरि मंदर की सार न जाणनी तिनी जनमु गवाता ॥
manmukh har mandar kee saar na jaannee tinee janam gavaataa.
The self-willed manmukh does not appreciate the value of the Lord's temple; they waste away and lose their lives.

सभ महि इकु वरतदा गुर सबदी पाइआ जाई ॥१२॥
sabh meh ik varatdaa gur sabdee paa-i-aa jaa-ee. ||12||
The One Lord is pervading in all; through the Word of the Guru's Shabad, He can be found. ||12||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मूरखु होवै सो सुणै मूरख का कहणा ॥
moorakh hovai so sunai moorakh kaa kahnaa.
Only a fool listens to the words of the fool.

मूरख के किआ लखण है किआ मूरख का करणा ॥
moorakh kay ki-aa lakhan hai ki-aa moorakh kaa karnaa.
What are the signs of the fool? What does the fool do?

मूरखु ओहु जि मुगधु है अहंकारे मरणा ॥
moorakh oh je mugaDh hai aha^{N}kaaray marnaa.
A fool is stupid; he dies of egotism.

एतु कमाणै सदा दुखु दुख ही महि रहणा ॥
ayt kamaanai sadaa dukh dukh hee meh rahnaa.
His actions always bring him pain; he lives in pain.

अति पिआरा पवै खूहि किहु संजमु करणा ॥
at pi-aaraa pavai khoohi kihu sanjam karnaa.
If someone's beloved friend falls into the pit, what can be used to pull him out?

गुरमुखि होइ सु करे वीचारु ओसु अलिपतो रहणा ॥
gurmukh ho-ay so karay veechaar os alipato rahnaa.
One who becomes Gurmukh contemplates the Lord, and remains detached.

हरि नामु जपै आपि उधरै ओसु पिछै डुबदे भी तरणा ॥
har naam japai aap uDhrai os pichhai dubday bhee tarnaa.
Chanting the Lord's Name, he saves himself, and he carries across those who are drowning as well.

नानक जो तिसु भावै सो करे जो देइ सु सहणा ॥१॥
naanak jo tis bhaavai so karay jo day-ay so sahnaa. ||1||
O Nanak, he acts in accordance with the Will of God; he endures whatever he is given. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानकु आखै रे मना सुणीऐ सिख सही ॥
naanak aakhai ray manaa sunee-ai sikh sahee.
Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

लेखा रबु मंगेसीआ बैठा कढि वही ॥
laykhaa rab mangaysee-aa baithaa kadh vahee.
Opening His ledger, God will call you to account.

तलबा पउसनि आकीआ बाकी जिना रही ॥
talbaa pa-usan aakee-aa baakee jinaa rahee.
Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

अजराईलु फरेसता होसी आइ तई ॥
ajraa-eel faraystaa hosee aa-ay ta-ee.
Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

आवणु जाणु न सुझई भीड़ी गली फही ॥
aavan jaan na sujh-ee bheerhee galee fahee.
They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

कूड़ निखुटे नानका ओड़कि सचि रही ॥२॥
koorh nikhutay naankaa orhak sach rahee. ||2||
Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि का सभु सरीरु है हरि रवि रहिआ सभु आपै ॥
har kaa sabh sareer hai har rav rahi-aa sabh aapai.
The body and everything belongs to the Lord; the Lord Himself is all-pervading.

हरि की कीमति ना पवै किछु कहणु न जापै ॥
har kee keemat naa pavai kichh kahan na jaapai.
The Lord's value cannot be estimated; nothing can be said about it.

गुर परसादी सालाहीऐ हरि भगती रापै ॥
gur parsaadee salaahee-ai har bhagtee raapai.
By Guru's Grace, one praises the Lord, imbued with feelings of devotion.

सभु मनु तनु हरिआ होइआ अहंकारु गवापै ॥
sabh man tan hari-aa ho-i-aa aha^{N}kaar gavaapai.
The mind and body are totally rejuvenated, and egotism is eradicated.

सभु किछु हरि का खेलु है गुरमुखि किसै बुझाई ॥१३॥
sabh kichh har kaa khayl hai gurmukh kisai bujhaa-ee. ||13||
Everything is the play of the Lord. The Gurmukh understands this. ||13||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सहंसर दान दे इंद्रु रोआइआ ॥
saha^{N}sar daan day indar ro-aa-i-aa.
Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

परस रामु रोवै घरि आइआ ॥
paras raam rovai ghar aa-i-aa.
Paras Raam returned home crying.

अजै सु रोवै भीखिआ खाइ ॥
ajai so rovai bheekhi-aa khaa-ay.
Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ऐसी दरगह मिलै सजाइ ॥
aisee dargeh milai sajaa-ay.
Such is the punishment received in the Court of the Lord.

रोवै रामु निकाला भइआ ॥
rovai raam nikaalaa bha-i-aa.
Rama wept when he was sent into exile,

Page 954

सीता लखमणु विछुड़ि गइआ ॥
seetaa lakhman vichhurh ga-i-aa.
and separated from Sita and Lakhshman.

रोवै दहसिरु लंक गवाइ ॥
rovai dehsir lank gavaa-ay.
The ten-headed Raawan wept when he lost Sri Lanka,

जिनि सीता आदी डउरू वाइ ॥
jin seetaa aadee da-uroo vaa-ay.
but he stole away Sita with the beat of his tambourine.

रोवहि पांडव भए मजूर ॥
roveh paa^{N}dav bha-ay majoor.
The Paandavas were made slaves, and wept,

जिन कै सुआमी रहत हदूरि ॥
jin kai su-aamee rahat hadoor.
but they once lived in the Presence of the Lord.

रोवै जनमेजा खुइ गइआ ॥
rovai janmayjaa khu-ay ga-i-aa.
Janmayjaa wept, that he had lost his way.

एकी कारणि पापी भइआ ॥
aykee kaaran paapee bha-i-aa.
One mistake, and he became a sinner.

रोवहि सेख मसाइक पीर ॥
roveh saykh masaa-ik peer.
The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;

अंति कालि मतु लागै भीड़ ॥
ant kaal mat laagai bheerh.
at the very last instant, they suffer in agony.

रोवहि राजे कंन पड़ाइ ॥
roveh raajay kann parhaa-ay.
The kings weep - their ears are cut;

घरि घरि मागहि भीखिआ जाइ ॥
ghar ghar maageh bheekhi-aa jaa-ay.
they go begging from house to house.

रोवहि किरपन संचहि धनु जाइ ॥
roveh kirpan sa^{N}cheh Dhan jaa-ay.
The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has gathered.

पंडित रोवहि गिआनु गवाइ ॥
pandit roveh gi-aan gavaa-ay.
The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning is gone.

बाली रोवै नाहि भतारु ॥
baalee rovai naahi bhataar.
The young woman weeps because she has no husband.

नानक दुखीआ सभु संसारु ॥
naanak dukhee-aa sabh sansaar.
O Nanak, the whole world is suffering.

मंने नाउ सोई जिणि जाइ ॥
mannay naa-o so-ee jin jaa-ay.
He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

अउरी करम न लेखै लाइ ॥१॥
a-uree karam na laykhai laa-ay. ||1||
No other action is of any account. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जपु तपु सभु किछु मंनिऐ अवरि कारा सभि बादि ॥
jap tap sabh kichh mani-ai avar kaaraa sabh baad.
Meditation, austerity and everything come through belief in the Lord's Name. All other actions are useless.

नानक मंनिआ मंनीऐ बुझीऐ गुर परसादि ॥२॥
naanak mani-aa mannee-ai bujhee-ai gur parsaad. ||2||
O Nanak, believe in the One who is worth believing in. By Guru's Grace, he is realized. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

काइआ हंस धुरि मेलु करतै लिखि पाइआ ॥
kaa-i-aa hans Dhur mayl kartai likh paa-i-aa.
The union of the body and the soul-swan was pre-ordained by the Creator Lord.

सभ महि गुपतु वरतदा गुरमुखि प्रगटाइआ ॥
sabh meh gupat varatdaa gurmukh paragtaa-i-aa.
He is hidden, and yet pervading all. He is revealed to the Gurmukh.

गुण गावै गुण उचरै गुण माहि समाइआ ॥
gun gaavai gun uchrai gun maahi samaa-i-aa.
Singing the Glorious Praises of the Lord, and chanting His Praises, one merges in His Glories.

सची बाणी सचु है सचु मेलि मिलाइआ ॥
sachee banee sach hai sach mayl milaa-i-aa.
True is the True Word of the Guru's Bani. One unites in Union with the True Lord.

सभु किछु आपे आपि है आपे देइ वडिआई ॥१४॥
sabh kichh aapay aap hai aapay day-ay vadi-aa-ee. ||14||
He Himself is everything; He Himself grants glorious greatness. ||14||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

नानक अंधा होइ कै रतना परखण जाइ ॥
naanak anDhaa ho-ay kai ratnaa parkhan jaa-ay.
O Nanak, the blind man may go to appraise the jewels,

रतना सार न जाणई आवै आपु लखाइ ॥१॥
ratnaa saar na jaan-ee aavai aap lakhaa-ay. ||1||
but he will not know their value; he will return home after exposing his ignorance. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

रतना केरी गुथली रतनी खोली आइ ॥
ratnaa kayree guthlee ratnee kholee aa-ay.
The Jeweller has come, and opened up the bag of jewels.

वखर तै वणजारिआ दुहा रही समाइ ॥
vakhar tai vanjaari-aa duhaa rahee samaa-ay.
The merchandise and the merchant are merged together.

जिन गुणु पलै नानका माणक वणजहि सेइ ॥
jin gun palai naankaa maanak vanjahi say-ay.
They alone purchase the gem, O Nanak, who have virtue in their purse.

रतना सार न जाणनी अंधे वतहि लोइ ॥२॥
ratnaa saar na jaannee anDhay vateh lo-ay. ||2||
Those who do not appreciate the value of the jewels, wander like blind men in the world. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नउ दरवाजे काइआ कोटु है दसवै गुपतु रखीजै ॥
na-o darvaajay kaa-i-aa kot hai dasvai gupat rakheejai.
The fortress of the body has nine gates; the tenth gate is kept hidden.

बजर कपाट न खुलनी गुर सबदि खुलीजै ॥
bajar kapaat na khulnee gur sabad khuleejai.
The rigid door is not open; only through the Word of the Guru's Shabad can it be opened.

अनहद वाजे धुनि वजदे गुर सबदि सुणीजै ॥
anhad vaajay Dhun vajday gur sabad suneejai.
The unstruck sound current resounds and vibrates there. The Word of the Guru's Shabad is heard.

तितु घट अंतरि चानणा करि भगति मिलीजै ॥
tit ghat antar chaannaa kar bhagat mileejai.
Deep within the nucleus of the heart, the Divine Light shines forth. Through devotional worship, one meets the Lord.

सभ महि एकु वरतदा जिनि आपे रचन रचाई ॥१५॥
sabh meh ayk varatdaa jin aapay rachan rachaa-ee. ||15||
The One Lord is pervading and permeating all. He Himself created the creation. ||15||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

अंधे कै राहि दसिऐ अंधा होइ सु जाइ ॥
anDhay kai raahi dasi-ai anDhaa ho-ay so jaa-ay.
He is truly blind, who follows the way shown by the blind man.

होइ सुजाखा नानका सो किउ उझड़ि पाइ ॥
ho-ay sujaakhaa naankaa so ki-o ujharh paa-ay.
O Nanak, why should the one who can see, get lost?

अंधे एहि न आखीअनि जिन मुखि लोइण नाहि ॥
anDhay ayhi na aakhee-an jin mukh lo-in naahi.
Do not call them blind, who have no eyes in their face.

अंधे सेई नानका खसमहु घुथे जाहि ॥१॥
anDhay say-ee naankaa khasmahu ghuthay jaahi. ||1||
They alone are blind, O Nanak, who wander away from their Lord and Master. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

साहिबि अंधा जो कीआ करे सुजाखा होइ ॥
saahib anDhaa jo kee-aa karay sujaakhaa ho-ay.
One whom the Lord has made blind - the Lord can make him see again.

जेहा जाणै तेहो वरतै जे सउ आखै कोइ ॥
jayhaa jaanai tayho vartai jay sa-o aakhai ko-ay.
He acts only as he knows, although he may be spoken to a hundred times.

जिथै सु वसतु न जापई आपे वरतउ जाणि ॥
jithai so vasat na jaap-ee aapay varta-o jaan.
Where the real thing is not seen, self-conceit prevails there - know this well.

नानक गाहकु किउ लए सकै न वसतु पछाणि ॥२॥
naanak gaahak ki-o la-ay sakai na vasat pachhaan. ||2||
O Nanak, how can the purshaser purchase the real thing, if he cannot recognize it? ||2||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

सो किउ अंधा आखीऐ जि हुकमहु अंधा होइ ॥
so ki-o anDhaa aakhee-ai je hukmahu anDhaa ho-ay.
How can someone be called blind, if he was made blind by the Lord's Command?

नानक हुकमु न बुझई अंधा कहीऐ सोइ ॥३॥
naanak hukam na bujh-ee anDhaa kahee-ai so-ay. ||3||
O Nanak, one who does not understand the Hukam of the Lord's Command should be called blind. ||3||

Page 955

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

काइआ अंदरि गड़ु कोटु है सभि दिसंतर देसा ॥
kaa-i-aa andar garh kot hai sabh disantar daysaa.
Deep within the body is the fortress of the Lord, and all lands and countries.

आपे ताड़ी लाईअनु सभ महि परवेसा ॥
aapay taarhee laa-ee-an sabh meh parvaysaa.
He Himself sits in primal, profound Samaadhi; He Himself is all-pervading.

आपे स्रिसटि साजीअनु आपि गुपतु रखेसा ॥
aapay sarisat saajee-an aap gupat rakhaysaa.
He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

गुर सेवा ते जाणिआ सचु परगटीएसा ॥
gur sayvaa tay jaani-aa sach pargatee-aysaa.
Serving the Guru, the Lord is known, and the Truth is revealed.

सभु किछु सचो सचु है गुरि सोझी पाई ॥१६॥
sabh kichh sacho sach hai gur sojhee paa-ee. ||16||
He is True, the Truest of the True; the Guru has imparted this understanding. ||16||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सावणु राति अहाड़ु दिहु कामु क्रोधु दुइ खेत ॥
saavan raat ahaarh dihu kaam kroDh du-ay khayt.
Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

लबु वत्र दरोगु बीउ हाली राहकु हेत ॥
lab vatar darog bee-o haalee raahak hayt.
Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

हलु बीचारु विकार मण हुकमी खटे खाइ ॥
hal beechaar vikaar man hukmee khatay khaa-ay.
Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.

नानक लेखै मंगिऐ अउतु जणेदा जाइ ॥१॥
naanak laykhai mangi-ai a-ut janaydaa jaa-ay. ||1||
O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

भउ भुइ पवितु पाणी सतु संतोखु बलेद ॥
bha-o bhu-ay pavit paanee sat santokh balayd.
Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

हलु हलेमी हाली चितु चेता वत्र वखत संजोगु ॥
hal halaymee haalee chit chaytaa vatar vakhat sanjog.
humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

नाउ बीजु बखसीस बोहल दुनीआ सगल दरोग ॥
naa-o beej bakhsees bohal dunee-aa sagal darog.
Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

नानक नदरी करमु होइ जावहि सगल विजोग ॥२॥
naanak nadree karam ho-ay jaaveh sagal vijog. ||2||
O Nanak, if He bestows His Merciful Glance of Grace, then all your separation will be ended. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मनमुखि मोहु गुबारु है दूजै भाइ बोलै ॥
manmukh moh bubaar hai doojai bhaa-ay bolai.
The self-willed manmukh is trapped in the darkness of emotional attachment; in the love of duality he speaks.

दूजै भाइ सदा दुखु है नित नीरु विरोलै ॥
doojai bhaa-ay sadaa dukh hai nit neer virolai.
The love of duality brings pain forever; he churns the water endlessly.

गुरमुखि नामु धिआईऐ मथि ततु कढोलै ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai math tat kadholai.
The Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord; he churns, and obtains the essence of reality.

अंतरि परगासु घटि चानणा हरि लधा टोलै ॥
antar pargaas ghat chaannaa har laDhaa tolai.
The Divine Light illuminates his heart deep within; he seeks the Lord, and obtains Him.

आपे भरमि भुलाइदा किछु कहणु न जाई ॥१७॥
aapay bharam bhulaa-idaa kichh kahan na jaa-ee. ||17||
He Himself deludes in doubt; no one can comment on this. ||17||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

नानक चिंता मति करहु चिंता तिस ही हेइ ॥
naanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay.
O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you.

जल महि जंत उपाइअनु तिना भि रोजी देइ ॥
jal meh jant upaa-i-an tinaa bhe rojee day-ay.
He created the creatures in water, and He gives them their nourishment.

ओथै हटु न चलई ना को किरस करेइ ॥
othai hat na chal-ee naa ko kiras karay-i.
There are no stores open there, and no one farms there.

सउदा मूलि न होवई ना को लए न देइ ॥
sa-udaa mool na hova-ee naa ko la-ay na day-ay.
No business is ever transacted there, and no one buys or sells.

जीआ का आहारु जीअ खाणा एहु करेइ ॥
jee-aa kaa aahaar jee-a khaanaa ayhu karay-i.
Animals eat other animals; this is what the Lord has given them as food.

विचि उपाए साइरा तिना भि सार करेइ ॥
vich upaa-ay saa-iraa tinaa bhe saar karay-i.
He created them in the oceans, and He provides for them as well.

नानक चिंता मत करहु चिंता तिस ही हेइ ॥१॥
naanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay. ||1||
O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक इहु जीउ मछुली झीवरु त्रिसना कालु ॥
naanak ih jee-o machhulee jheevar tarisnaa kaal.
O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

मनूआ अंधु न चेतई पड़ै अचिंता जालु ॥
manoo-aa anDh na chayt-ee parhai achintaa jaal.
The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

नानक चितु अचेतु है चिंता बधा जाइ ॥
naanak chit achayt hai chintaa baDhaa jaa-ay.
O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

नदरि करे जे आपणी ता आपे लए मिलाइ ॥२॥
nadar karay jay aapnee taa aapay la-ay milaa-ay. ||2||
But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

से जन साचे सदा सदा जिनी हरि रसु पीता ॥
say jan saachay sadaa sadaa jinee har ras peetaa.
They are true, forever true, who drink in the sublime essence of the Lord.

गुरमुखि सचा मनि वसै सचु सउदा कीता ॥
gurmukh sachaa man vasai sach sa-udaa keetaa.
The True Lord abides in the mind of the Gurmukh; He strikes the true bargain.

सभु किछु घर ही माहि है वडभागी लीता ॥
sabh kichh ghar hee maahi hai vadbhaagee leetaa.
Everything is in the home of the self within; only the very fortunate obtain it.

अंतरि त्रिसना मरि गई हरि गुण गावीता ॥
antar tarisnaa mar ga-ee har gun gaaveetaa.
The hunger within is conquered and overcome, singing the Glorious Praises of the Lord.

आपे मेलि मिलाइअनु आपे देइ बुझाई ॥१८॥
aapay mayl milaa-i-an aapay day-ay bujhaa-ee. ||18||
He Himself unites in His Union; He Himself blesses them with understanding. ||18||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

वेलि पिंञाइआ कति वुणाइआ ॥
vayl pinjaa-i-aa kat gunaa-i-aa.
The cotton is ginned, woven and spun;

कटि कुटि करि खुंबि चड़ाइआ ॥
kat kut kar khumb charhaa-i-aa.
the cloth is laid out, washed and bleached white.

लोहा वढे दरजी पाड़े सूई धागा सीवै ॥
lohaa vadhay darjee paarhay soo-ee Dhaagaa seevai.
The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his thread.

इउ पति पाटी सिफती सीपै नानक जीवत जीवै ॥
i-o pat paatee siftee seepai naanak jeevat jeevai.
Thus, the torn and tattered honor is sewn up again, through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the true life.

होइ पुराणा कपड़ु पाटै सूई धागा गंढै ॥
ho-ay puraanaa kaparh paatai soo-ee Dhaagaa gandhai.
Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it is sewn up again.

माहु पखु किहु चलै नाही घड़ी मुहतु किछु हंढै ॥
maahu pakh kihu chalai naahee gharhee muhat kichh handhai.
It will not last for a month, or even a week. It barely lasts for an hour, or even a moment.

Page 956

सचु पुराणा होवै नाही सीता कदे न पाटै ॥
sach puraanaa hovai naahee seetaa kaday na paatai.
But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it is never torn again.

नानक साहिबु सचो सचा तिचरु जापी जापै ॥१॥
naanak saahib sacho sachaa tichar jaapee jaapai. ||1||
O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True. While we meditate on Him, we see Him. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सच की काती सचु सभु सारु ॥
sach kee kaatee sach sabh saar.
The knife is Truth, and its steel is totally True.

घाड़त तिस की अपर अपार ॥
ghaarhat tis kee apar apaar.
Its workmanship is incomparably beautiful.

सबदे साण रखाई लाइ ॥
sabday saan rakhaa-ee laa-ay.
It is sharpened on the grindstone of the Shabad.

गुण की थेकै विचि समाइ ॥
gun kee thaykai vich samaa-ay.
It is placed in the scabbard of virtue.

तिस दा कुठा होवै सेखु ॥
tis daa kuthaa hovai saykh.
If the Shaykh is killed with that,

लोहू लबु निकथा वेखु ॥
lohoo lab nikthaa vaykh.
then the blood of greed will spill out.

होइ हलालु लगै हकि जाइ ॥
ho-ay halaal lagai hak jaa-ay.
One who is slaughtered in this ritualistic way, will be attached to the Lord.

नानक दरि दीदारि समाइ ॥२॥
naanak dar deedaar samaa-ay. ||2||
O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His Blessed Vision. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

कमरि कटारा बंकुड़ा बंके का असवारु ॥
kamar kataaraa ba^{N}kurhaa bankay kaa asvaar.
A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such a beautiful horse.

गरबु न कीजै नानका मतु सिरि आवै भारु ॥३॥
garab na keejai naankaa mat sir aavai bhaar. ||3||
But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first to the ground. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो सतसंगति सबदि मिलै जो गुरमुखि चलै ॥
so satsangat sabad milai jo gurmukh chalai.
They alone walk as Gurmukh, who receive the Shabad in the Sat Sangat, the True Congregation.

सचु धिआइनि से सचे जिन हरि खरचु धनु पलै ॥
sach Dhi-aa-in say sachay jin har kharach Dhan palai.
Meditating on the True Lord, they become truthful; they carry in their robes the supplies of the Lord's wealth.

भगत सोहनि गुण गावदे गुरमति अचलै ॥
bhagat sohan gun gaavday gurmat achlai.
The devotees look beautiful, singing the Praises of the Lord; following the Guru's Teachings, they become stable and unchanging.

रतन बीचारु मनि वसिआ गुर कै सबदि भलै ॥
ratan beechaar man vasi-aa gur kai sabad bhalai.
They enshrine the jewel of contemplation within their minds, and the most sublime Word of the Guru's Shabad.

आपे मेलि मिलाइदा आपे देइ वडिआई ॥१९॥
aapay mayl milaa-idaa aapay day-ay vadi-aa-ee. ||19||
He Himself unites in His Union; He Himself grants glorious greatness. ||19||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

आसा अंदरि सभु को कोइ निरासा होइ ॥
aasaa andar sabh ko ko-ay niraasaa ho-ay.
Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

नानक जो मरि जीविआ सहिला आइआ सोइ ॥१॥
naanak jo mar jeevi-aa sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, blessed is the birth of one, who remains dead while yet alive. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ना किछु आसा हथि है केउ निरासा होइ ॥
naa kichh aasaa hath hai kay-o niraasaa ho-ay.
Nothing is in the hands of hope. How can one become free of hope?

किआ करे एह बपुड़ी जां भोलाए सोइ ॥२॥
ki-aa karay ayh bapurhee jaa^{N} bholaa-ay so-ay. ||2||
What can this poor being do? The Lord Himself creates confusion. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ध्रिगु जीवणु संसार सचे नाम बिनु ॥
Dharig jeevan sansaar sachay naam bin.
Cursed is the life in this world, without the True Name.

प्रभु दाता दातार निहचलु एहु धनु ॥
parabh daataa daataar nihchal ayhu Dhan.
God is the Great Giver of givers. His wealth is permanent and unchanging.

सासि सासि आराधे निरमलु सोइ जनु ॥
saas saas aaraaDhay nirmal so-ay jan.
That humble being is immaculate, who worships the Lord with each and every breath.

अंतरजामी अगमु रसना एकु भनु ॥
antarjaamee agam rasnaa ayk bhan.
With your tongue, vibrate the One Inaccessible Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

रवि रहिआ सरबति नानकु बलि जाई ॥२०॥
rav rahi-aa sarbatar naanak bal jaa-ee. ||20||
He is all-pervading everywhere. Nanak is a sacrifice to Him. ||20||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सरवर हंस धुरे ही मेला खसमै एवै भाणा ॥
sarvar hans Dhuray hee maylaa khasmai ayvai bhaanaa.
The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

सरवर अंदरि हीरा मोती सो हंसा का खाणा ॥
sarvar andar heeraa motee so hansaa kaa khaanaa.
The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

बगुला कागु न रहई सरवरि जे होवै अति सिआणा ॥
bagulaa kaag na rah-ee sarvar jay hovai at si-aanaa.
The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

ओना रिजकु न पइओ ओथै ओन्हा होरो खाणा ॥
onaa rijak na pa-i-o othai on^{H}aa horo khaanaa.
They do not find their food there; their food is different.

सचि कमाणै सचो पाईऐ कूड़ै कूड़ा माणा ॥
sach kamaanai sacho paa-ee-ai koorhai koorhaa maanaa.
Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride of the false.

नानक तिन कौ सतिगुरु मिलिआ जिना धुरे पैया परवाणा ॥१॥
naanak tin kou satgur mili-aa jinaa Dhuray paiyaa parvaanaa. ||1||
O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-destined by the Lord's Command. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

साहिबु मेरा उजला जे को चिति करेइ ॥
saahib mayraa ujlaa jay ko chit karay-i.
My Lord and Master is immaculate, as are those who think of Him.

नानक सोई सेवीऐ सदा सदा जो देइ ॥
naanak so-ee sayvee-ai sadaa sadaa jo day-ay.
O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.

नानक सोई सेवीऐ जितु सेविऐ दुखु जाइ ॥
naanak so-ee sayvee-ai jit sayvi-ai dukh jaa-ay.
O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

अवगुण वंञनि गुण रवहि मनि सुखु वसै आइ ॥२॥
avgun vanjan gun raveh man sukh vasai aa-ay. ||2||
Faults and demerits vanish, and virtues take their place; peace comes to dwell in the mind. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे आपि वरतदा आपि ताड़ी लाईअनु ॥
aapay aap varatdaa aap taarhee laa-ee-an.
He Himself is all-pervading; He Himself is absorbed in the profound state of Samaadhi.

आपे ही उपदेसदा गुरमुखि पतीआईअनु ॥
aapay hee updaysdaa gurmukh patee-aa-ee-an.
He Himself instructs; the Gurmukh is satisfied and fulfilled.

इकि आपे उझड़ि पाइअनु इकि भगती लाइअनु ॥
ik aapay ujharh paa-i-an ik bhagtee laa-i-an.
Some, He causes to wander in the wilderness, while others are committed to His devotional worship.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी आपे नाइ लाईअनु ॥
jis aap bujhaa-ay so bujhsee aapay naa-ay laa-ee-an.
He alone understands, whom the Lord causes to understand; He Himself attaches mortals to His Name.

नानक नामु धिआईऐ सची वडिआई ॥२१॥१॥ सुधु ॥
naanak naam Dhi-aa-ee-ai sachee vadi-aa-ee. ||21||1|| suDh.
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, true greatness is obtained. ||21||1|| Sudh||

Page 957

रामकली की वार महला ५
raamkalee kee vaar mehlaa 5
Vaar Of Raamkalee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जैसा सतिगुरु सुणीदा तैसो ही मै डीठु ॥
jaisaa satgur suneedaa taiso hee mai deeth.
As I have heard of the True Guru, so I have seen Him.

विछुड़िआ मेले प्रभू हरि दरगह का बसीठु ॥
vichhurhi-aa maylay parabhoo har dargeh kaa baseeth.
He re-unites the separated ones with God; He is the Mediator at the Court of the Lord.

हरि नामो मंत्रु द्रिड़ाइदा कटे हउमै रोगु ॥
har naamo mantar darirhaa-idaa katay ha-umai rog.
He implants the Mantra of the Lord's Name, and eradicates the illness of egotism.

नानक सतिगुरु तिना मिलाइआ जिना धुरे पइआ संजोगु ॥१॥
naanak satgur tinaa milaa-i-aa jinaa Dhuray pa-i-aa sanjog. ||1||
O Nanak, he alone meets the True Guru, who has such union pre-ordained. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

इकु सजणु सभि सजणा इकु वैरी सभि वादि ॥
ik sajan sabh sajnaa ik vairee sabh vaad.
If the One Lord is my Friend, then all are my friends. If the One Lord is my enemy, then all fight with me.

गुरि पूरै देखालिआ विणु नावै सभ बादि ॥
gur poorai daykhaali-aa vin naavai sabh baad.
The Perfect Guru has shown me that, without the Name, everything is useless.

साकत दुरजन भरमिआ जो लगे दूजै सादि ॥
saakat durjan bharmi-aa jo lagay doojai saad.
The faithless cynics and the evil people wander in reincarnation; they are attached to other tastes.

जन नानकि हरि प्रभु बुझिआ गुर सतिगुर कै परसादि ॥२॥
jan naanak har parabh bujhi-aa gur satgur kai parsaad. ||2||
Servant Nanak has realized the Lord God, by the Grace of the Guru, the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

थटणहारै थाटु आपे ही थटिआ ॥
thatanhaarai thaat aapay hee thati-aa.
The Creator Lord created the Creation.

आपे पूरा साहु आपे ही खटिआ ॥
aapay pooraa saahu aapay hee khati-aa.
He Himself is the perfect Banker; He Himself earns His profit.

आपे करि पासारु आपे रंग रटिआ ॥
aapay kar paasaar aapay rang rati-aa.
He Himself made the expansive Universe; He Himself is imbued with joy.

कुदरति कीम न पाइ अलख ब्रहमटिआ ॥
kudrat keem na paa-ay alakh barahmati-aa.
The value of God's almighty creative power cannot be estimated.

अगम अथाह बेअंत परै परटिआ ॥
agam athaah bay-ant parai parti-aa.
He is inaccessible, unfathomable, endless, the farthest of the far.

आपे वड पातिसाहु आपि वजीरटिआ ॥
aapay vad paatisaahu aap vajeerti-aa.
He Himself is the greatest Emperor; He Himself is His own Prime Minister.

कोइ न जाणै कीम केवडु मटिआ ॥
ko-ay na jaanai keem kayvad mati-aa.
No one knows His worth, or the greatness of His resting place.

सचा साहिबु आपि गुरमुखि परगटिआ ॥१॥
sachaa saahib aap gurmukh pargati-aa. ||1||
He Himself is our True Lord and Master. He reveals Himself to the Gurmukh. ||1||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

सुणि सजण प्रीतम मेरिआ मै सतिगुरु देहु दिखालि ॥
sun sajan pareetam mayri-aa mai satgur dayh dikhaal.
Listen, O my beloved friend: please show me the True Guru.

हउ तिसु देवा मनु आपणा नित हिरदै रखा समालि ॥
ha-o tis dayvaa man aapnaa nit hirdai rakhaa samaal.
I dedicate my mind to Him; I keep Him continually enshrined within my heart.

इकसु सतिगुर बाहरा ध्रिगु जीवणु संसारि ॥
ikas satgur baahraa Dharig jeevan sansaar.
Without the One and Only True Guru, life in this world is cursed.

जन नानक सतिगुरु तिना मिलाइओनु जिन सद ही वरतै नालि ॥१॥
jan naanak satgur tinaa milaa-i-on jin sad hee vartai naal. ||1||
O servant Nanak, they alone meet the True Guru, with whom He constantly abides. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मेरै अंतरि लोचा मिलण की किउ पावा प्रभ तोहि ॥
mayrai antar lochaa milan kee ki-o paavaa parabh tohi.
Deep within me is the longing to meet You; how can I find You, God?

कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु जो मेले प्रीतमु मोहि ॥
ko-ee aisaa sajan lorh lahu jo maylay pareetam mohi.
I will search for someone, some friend, who will unite me with my Beloved.

गुरि पूरै मेलाइआ जत देखा तत सोइ ॥
gur poorai maylaa-i-aa jat daykhaa tat so-ay.
The Perfect Guru has united me with Him; wherever I look, there He is.

जन नानक सो प्रभु सेविआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥२॥
jan naanak so parabh sayvi-aa tis jayvad avar na ko-ay. ||2||
Servant Nanak serves that God; there is no other as great as He is. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

देवणहारु दातारु कितु मुखि सालाहीऐ ॥
dayvanhaar daataar kit mukh salaahee-ai.
He is the Great Giver, the Generous Lord; with what mouth can I praise Him?

जिसु रखै किरपा धारि रिजकु समाहीऐ ॥
jis rakhai kirpaa Dhaar rijak samaahee-ai.
In His Mercy, He protects, preserves and sustains us.

कोइ न किस ही वसि सभना इक धर ॥
ko-ay na kis hee vas sabhnaa ik Dhar.
No one is under anyone else's control; He is the One Support of all.

पाले बालक वागि दे कै आपि कर ॥
paalay baalak vaag day kai aap kar.
He cherishes all as His children, and reaches out with His hand.

करदा अनद बिनोद किछू न जाणीऐ ॥
kardaa anad binod kichhoo na jaanee-ai.
He stages His joyous plays, which no one understands at all.

सरब धार समरथ हउ तिसु कुरबाणीऐ ॥
sarab Dhaar samrath ha-o tis kurbaanee-ai.
The all-powerful Lord gives His Support to all; I am a sacrifice to Him.

गाईऐ राति दिनंतु गावण जोगिआ ॥
gaa-ee-ai raat dinant gaavan jogi-aa.
Night and day, sing the Praises of the One who is worthy of being praised.

जो गुर की पैरी पाहि तिनी हरि रसु भोगिआ ॥२॥
jo gur kee pairee paahi tinee har ras bhogi-aa. ||2||
Those who fall at the Guru's Feet, enjoy the sublime essence of the Lord. ||2||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

भीड़हु मोकलाई कीतीअनु सभ रखे कुट्मबै नालि ॥
bheerhahu moklaa-ee keetee-an sabh rakhay kutambi naal.
He has widened the narrow path for me, and preserved my integrity, along with that of my family.

कारज आपि सवारिअनु सो प्रभ सदा सभालि ॥
kaaraj aap savaari-an so parabh sadaa sabhaal.
He Himself has arranged and resolved my affairs. I dwell upon that God forever.

प्रभु मात पिता कंठि लाइदा लहुड़े बालक पालि ॥
parabh maat pitaa kanth laa-idaa lahurhay baalak paal.
God is my mother and father; He hugs me close in His embrace, and cherishes me, like His tiny baby.

दइआल होए सभ जीअ जंत्र हरि नानक नदरि निहाल ॥१॥
da-i-aal ho-ay sabh jee-a jantar har naanak nadar nihaal. ||1||
All beings and creatures have become kind and compassionate to me. O Nanak, the Lord has blessed me with His Glance of Grace. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

विणु तुधु होरु जि मंगणा सिरि दुखा कै दुख ॥
vin tuDh hor je mangnaa sir dukhaa kai dukh.
To ask for any other than You, Lord, is the most miserable of miseries.

देहि नामु संतोखीआ उतरै मन की भुख ॥
deh naam santokhee-aa utrai man kee bhukh.
Please bless me with Your Name, and make me content; may the hunger of my mind be satisfied.

गुरि वणु तिणु हरिआ कीतिआ नानक किआ मनुख ॥२॥
gur van tin hari-aa keeti-aa naanak ki-aa manukh. ||2||
The Guru has made the woods and meadows green again. O Nanak, is it any wonder that He blesses human beings as well? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो ऐसा दातारु मनहु न वीसरै ॥
so aisaa daataar manhu na veesrai.
Such is that Great Giver; may I never forget Him from my mind.

घड़ी न मुहतु चसा तिसु बिनु ना सरै ॥
gharhee na muhat chasaa tis bin naa sarai.
I cannot survive without Him, for an instant, for a moment, for a second.

अंतरि बाहरि संगि किआ को लुकि करै ॥
antar baahar sang ki-aa ko luk karai.
Inwardly and outwardly, He is with us; how can we hide anything from Him?

जिसु पति रखै आपि सो भवजलु तरै ॥
jis pat rakhai aap so bhavjal tarai.
One whose honor He Himself has preserved, crosses over the terrifying world-ocean.

भगतु गिआनी तपा जिसु किरपा करै ॥
bhagat gi-aanee tapaa jis kirpaa karai.
He alone is a devotee, a spiritual teacher, and a disciplined pratictioner of meditation, whom the Lord has so blessed.

सो पूरा परधानु जिस नो बलु धरै ॥
so pooraa parDhaan jis no bal Dharai.
He alone is perfect and renowned as supreme, whom the Lord has blessed with His power.

जिसहि जराए आपि सोई अजरु जरै ॥
jisahi jaraa-ay aap so-ee ajar jarai.
He alone endures the unendurable, whom the Lord inspires to endure it.

तिस ही मिलिआ सचु मंत्रु गुर मनि धरै ॥३॥
tis hee mili-aa sach mantar gur man Dharai. ||3||
And he alone meets the True Lord, within whose mind the Guru's Mantra is implanted. ||3||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

धंनु सु राग सुरंगड़े आलापत सभ तिख जाइ ॥
Dhan so raag surangrhay aalaapat sabh tikh jaa-ay.
Blessed are those beautiful Ragas which, when chanted, quench all thirst.

धंनु सु जंत सुहावड़े जो गुरमुखि जपदे नाउ ॥
Dhan so jant suhaavrhay jo gurmukh japday naa-o.
Blessed are those beautiful people who, as Gurmukh, chant the Name of the Lord.

जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन सद बलिहारै जाउ ॥
jinee ik man ik araaDhi-aa tin sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who single-mindedly worship and adore the One Lord.

तिन की धूड़ि हम बाछदे करमी पलै पाइ ॥
tin kee Dhoorh ham baachh-day karmee palai paa-ay.
I yearn for the dust of their feet; by His Grace, it is obtained.

जो रते रंगि गोविद कै हउ तिन बलिहारै जाउ ॥
jo ratay rang govid kai ha-o tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who are imbued with love for the Lord of the Universe.

आखा बिरथा जीअ की हरि सजणु मेलहु राइ ॥
aakhaa birthaa jee-a kee har sajan maylhu raa-ay.
I tell them the state of my soul, and pray that I may be united with the Sovereign Lord King, my Friend.

गुरि पूरै मेलाइआ जनम मरण दुखु जाइ ॥
gur poorai maylaa-i-aa janam maran dukh jaa-ay.
The Perfect Guru has united me with Him, and the pains of birth and death have departed.

जन नानक पाइआ अगम रूपु अनत न काहू जाइ ॥१॥
jan naanak paa-i-aa agam roop anat na kaahoo jaa-ay. ||1||
Servant Nanak has found the inaccessible, infinitely beautiful Lord, and he will not go anywhere else. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

धंनु सु वेला घड़ी धंनु धनु मूरतु पलु सारु ॥
Dhan so vaylaa gharhee Dhan Dhan moorat pal saar.
Blessed is that time, blessed is that hour, blessed is that second, excellent is that instant;

धंनु सु दिनसु संजोगड़ा जितु डिठा गुर दरसारु ॥
Dhan so dinas sanjogrhaa jit dithaa gur darsaar.
blessed is that day, and that opportunity, when I gazed upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

मन कीआ इछा पूरीआ हरि पाइआ अगम अपारु ॥
man kee-aa ichhaa pooree-aa har paa-i-aa agam apaar.
The mind's desires are fulfilled, when the inaccessible, unfathomable Lord is obtained.

हउमै तुटा मोहड़ा इकु सचु नामु आधारु ॥
ha-umai tutaa mohrhaa ik sach naam aaDhaar.
Egotism and emotional attachment are eradicated, and one leans only on the Support of the True Name.

जनु नानकु लगा सेव हरि उधरिआ सगल संसारु ॥२॥
jan naanak lagaa sayv har uDhri-aa sagal sansaar. ||2||
O servant Nanak, one who is committed to the Lord's service - the whole world is saved along with him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सिफति सलाहणु भगति विरले दितीअनु ॥
sifat salaahan bhagat virlay ditee-an.
How rare are those who are blessed to praise the Lord, in devotional worship.

सउपे जिसु भंडार फिरि पुछ न लीतीअनु ॥
sa-upay jis bhandaar fir puchh na leetee-an.
Those who are blessed with the Lord's treasures are not called to give their account again.

जिस नो लगा रंगु से रंगि रतिआ ॥
jis no lagaa rang say rang rati-aa.
Those who are imbued with His Love are absorbed in ecstasy.

ओना इको नामु अधारु इका उन भतिआ ॥
onaa iko naam aDhaar ikaa un bhati-aa.
They take the Support of the One Name; the One Name is their only food.

ओना पिछै जगु भुंचै भोगई ॥
onaa pichhai jag bhunchai bhog-ee.
For their sake, the world eats and enjoys.

ओना पिआरा रबु ओनाहा जोगई ॥
onaa pi-aaraa rab onaahaa jog-ee.
Their Beloved Lord belongs to them alone.

जिसु मिलिआ गुरु आइ तिनि प्रभु जाणिआ ॥
jis mili-aa gur aa-ay tin parabh jaani-aa.
The Guru comes and meets them; they alone know God.

हउ बलिहारी तिन जि खसमै भाणिआ ॥४॥
ha-o balihaaree tin je khasmai bhaani-aa. ||4||
I am a sacrifice to those who are pleasing to their Lord and Master. ||4||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

हरि इकसै नालि मै दोसती हरि इकसै नालि मै रंगु ॥
har iksai naal mai dostee har iksai naal mai rang.
My friendship is with the One Lord alone; I am in love with the One Lord alone.

हरि इको मेरा सजणो हरि इकसै नालि मै संगु ॥
har iko mayraa sajno har iksai naal mai sang.
The Lord is my only friend; my companionship is with the One Lord alone.

हरि इकसै नालि मै गोसटे मुहु मैला करै न भंगु ॥
har iksai naal mai gostay muhu mailaa karai na bhang.
My conversation is with the One Lord alone; He never frowns, or turns His face away.

जाणै बिरथा जीअ की कदे न मोड़ै रंगु ॥
jaanai birthaa jee-a kee kaday na morhai rang.
He alone knows the state of my soul; He never ignores my love.

हरि इको मेरा मसलती भंनण घड़न समरथु ॥
har iko mayraa maslatee bhannan gharhan samrath.
He is my only counselor, all-powerful to destroy and create.

हरि इको मेरा दातारु है सिरि दातिआ जग हथु ॥
har iko mayraa daataar hai sir daati-aa jag hath.
The Lord is my only Giver. He places His hand upon the heads of the generous in the world.

हरि इकसै दी मै टेक है जो सिरि सभना समरथु ॥
har iksai dee mai tayk hai jo sir sabhnaa samrath.
I take the Support of the One Lord alone; He is all-powerful, over the heads of all.

सतिगुरि संतु मिलाइआ मसतकि धरि कै हथु ॥
satgur sant milaa-i-aa mastak Dhar kai hath.
The Saint, the True Guru, has united me with the Lord. He placed His hand on my forehead.

Page 959

वडा साहिबु गुरू मिलाइआ जिनि तारिआ सगल जगतु ॥
vadaa saahib guroo milaa-i-aa jin taari-aa sagal jagat.
The Guru led me to meet the greatest Lord and Master; He saved the whole world.

मन कीआ इछा पूरीआ पाइआ धुरि संजोग ॥
man kee-aa ichhaa pooree-aa paa-i-aa Dhur sanjog.
The desires of the mind are fulfilled; I have attained my pre-destined Union with God.

नानक पाइआ सचु नामु सद ही भोगे भोग ॥१॥
naanak paa-i-aa sach naam sad hee bhogay bhog. ||1||
Nanak has obtained the True Name; He enjoys the enjoyments forever. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मनमुखा केरी दोसती माइआ का सनबंधु ॥
manmukhaa kayree dostee maa-i-aa kaa san-banDh.
Friendship with the self-willed manmukhs is an alliance with Maya.

वेखदिआ ही भजि जानि कदे न पाइनि बंधु ॥
vaykh-di-aa hee bhaj jaan kaday na paa-in banDh.
As we watch, they run away; they never stand firm.

जिचरु पैननि खावन्हे तिचरु रखनि गंढु ॥
jichar painan khaavn^Hay tichar rakhan gandh.
As long as they get food and clothing, they stick around.

जितु दिनि किछु न होवई तितु दिनि बोलनि गंधु ॥
jit din kichh na hova-ee tit din bolan ganDh.
But on that day when they receive nothing, then they start to curse.

जीअ की सार न जाणनी मनमुख अगिआनी अंधु ॥
jee-a kee saar na jaannee manmukh agi-aanee anDh.
The self-willed manmukhs are ignorant and blind; they do not know the secrets of the soul.

कूड़ा गंढु न चलई चिकड़ि पथर बंधु ॥
koorhaa gandh na chal-ee chikarh pathar banDh.
The false bond does not last; it is like stones joined with mud.

अंधे आपु न जाणनी फकड़ु पिटनि धंधु ॥
anDhay aap na jaannee fakarh pitan DhanDh.
The blind do not understand themselves; they are engrossed in false worldly entanglements.

झूठै मोहि लपटाइआ हउ हउ करत बिहंधु ॥
jhoothai mohi laptaa-i-aa ha-o ha-o karat bihanDh.
Entangled in false attachments, they pass their lives in egotism and self-conceit.

क्रिपा करे जिसु आपणी धुरि पूरा करमु करेइ ॥
kirpaa karay jis aapnee Dhur pooraa karam karay-i.
But that being, whom the Lord has blessed with His Mercy from the very beginning, does perfect deeds, and accumulates good karma.

जन नानक से जन उबरे जो सतिगुर सरणि परे ॥२॥
jan naanak say jan ubray jo satgur saran paray. ||2||
O servant Nanak, those humble beings alone are saved, who enter the Sanctuary of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो रते दीदार सेई सचु हाकु ॥
jo ratay deedaar say-ee sach haak.
Those who are imbued with the Lord's Vision, speak the Truth.

जिनी जाता खसमु किउ लभै तिना खाकु ॥
jinee jaataa khasam ki-o labhai tinaa khaak.
How can I obtain the dust of those who realize their Lord and Master?

मनु मैला वेकारु होवै संगि पाकु ॥
man mailaa vaykaar hovai sang paak.
The mind, stained by corruption, becomes pure by associating with them.

दिसै सचा महलु खुलै भरम ताकु ॥
disai sachaa mahal khulai bharam taak.
One sees the Mansion of the Lord's Presence, when the door of doubt is opened.

जिसहि दिखाले महलु तिसु न मिलै धाकु ॥
jisahi dikhaalay mahal tis na milai Dhaak.
That one, unto whom the Mansion of the Lord's Presence is revealed, is never pushed or shoved.

मनु तनु होइ निहालु बिंदक नदरि झाकु ॥
man tan ho-ay nihaal bindak nadar jhaak.
My mind and body are enraptured, when the Lord blesses me, even for an instant, with His Glance of Grace.

नउ निधि नामु निधानु गुर कै सबदि लागु ॥
na-o niDh naam niDhaan gur kai sabad laag.
The nine treasures, and the treasure of the Naam are obtained by commitment to the Word of the Guru's Shabad.

तिसै मिलै संत खाकु मसतकि जिसै भागु ॥५॥
tisai milai sant khaak mastak jisai bhaag. ||5||
He alone is blessed with the dust of the feet of the Saints, upon whose forehead such pre-ordained desiny is inscribed. ||5||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

हरणाखी कू सचु वैणु सुणाई जो तउ करे उधारणु ॥
harnaakhee koo sach vain sunaa-ee jo ta-o karay uDhaaran.
O deer-eyed bride, I speak the Truth, which shall save you.

सुंदर बचन तुम सुणहु छबीली पिरु तैडा मन साधारणु ॥
sundar bachan tum sunhu chhabeelee pir taidaa man saaDhaaran.
Listen to these beautiful words, O beauteous bride; your Beloved Lord is your mind's only support.

दुरजन सेती नेहु रचाइओ दसि विखा मै कारणु ॥
durjan saytee nayhu rachaa-i-o das vikhaa mai kaaran.
You have fallen in love with an evil person; tell me - show me why!

ऊणी नाही झूणी नाही नाही किसै विहूणी ॥
oonee naahee jhoonee naahee naahee kisai vihoonee.
I lack nothing, and I am not sad or depressed; I have no deficiency at all.

पिरु छैलु छबीला छडि गवाइओ दुरमति करमि विहूणी ॥
pir chhail chhabeelaa chhad gavaa-i-o durmat karam vihoonee.
I abandoned and lost my fascinating and beautiful Husband Lord; in this evil-mindedness, I have lost my good fortune.

ना हउ भुली ना हउ चुकी ना मै नाही दोसा ॥
naa ha-o bhulee naa ha-o chukee naa mai naahee dosaa.
I am not mistaken, and I am not confused; I have no egotism, and commit no offense.

जितु हउ लाई तितु हउ लगी तू सुणि सचु संदेसा ॥
jit ha-o laa-ee tit ha-o lagee too sun sach sandaysaa.
As You have linked me, so I am linked; listen to my true message.

साई सोहागणि साई भागणि जै पिरि किरपा धारी ॥
saa-ee sohagan saa-ee bhaagan jai pir kirpaa Dhaaree.
She alone is the blessed soul-bride, and she alone is fortunate, upon whom the Husband Lord has showered His Mercy.

पिरि अउगण तिस के सभि गवाए गल सेती लाइ सवारी ॥
pir a-ugan tis kay sabh gavaa-ay gal saytee laa-ay savaaree.
Her Husband Lord takes away all her faults and mistakes; hugging her close in His embrace, He embellishes her.

करमहीण धन करै बिनंती कदि नानक आवै वारी ॥
karamheen Dhan karai binantee kad naanak aavai vaaree.
The unfortunate soul-bride makes this prayer: O Nanak, when will my turn come?

सभि सुहागणि माणहि रलीआ इक देवहु राति मुरारी ॥१॥
sabh suhaagan maaneh ralee-aa ik dayvhu raat muraaree. ||1||
All the blessed soul-brides celebrate and make merry; bless me as well with a night of bliss, O Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

काहे मन तू डोलता हरि मनसा पूरणहारु ॥
kaahay man too doltaa har mansaa pooranhaar.
Why do you waver, O my mind? The Lord is the Fulfiller of hopes and desires.

सतिगुरु पुरखु धिआइ तू सभि दुख विसारणहारु ॥
satgur purakh Dhi-aa-ay too sabh dukh visaaranhaar.
Meditate on the True Guru, the Primal Being; He is the Destroyer of all pains.

हरि नामा आराधि मन सभि किलविख जाहि विकार ॥
har naamaa aaraaDh man sabh kilvikh jaahi vikaar.
Worship and adore the Lord's Name, O my mind; all sins and corruption shall be washed away.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन रंगु लगा निरंकार ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin rang lagaa nirankaar.
Those who are blessed with such pre-ordained destiny, are in love with the Formless Lord.

ओनी छडिआ माइआ सुआवड़ा धनु संचिआ नामु अपारु ॥
onee chhadi-aa maa-i-aa su-aavarhaa Dhan sanchi-aa naam apaar.
They abandon the tastes of Maya, and gather in the infinite wealth of the Naam.

अठे पहर इकतै लिवै मंनेनि हुकमु अपारु ॥
athay pahar iktai livai mannayn hukam apaar.
Twenty-four hours a day, they are lovingly absorbed in the One Lord; they surrender and accept the Will of the Infinite Lord.

जनु नानकु मंगै दानु इकु देहु दरसु मनि पिआरु ॥२॥
jan naanak mangai daan ik dayh daras man pi-aar. ||2||
Servant Nanak begs for this one gift: please bless me, Lord, with the Blessed Vision of Your Darshan; my mind is in love with You. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिसु तू आवहि चिति तिस नो सदा सुख ॥
jis too aavahi chit tis no sadaa sukh.
One who is conscious of You finds everlasting peace.

जिसु तू आवहि चिति तिसु जम नाहि दुख ॥
jis too aavahi chit tis jam naahi dukh.
One who is conscious of You does not suffer at the hands of the Messenger of Death.

जिसु तू आवहि चिति तिसु कि काड़िआ ॥
jis too aavahi chit tis ke kaarhi-aa.
One who is conscious of You is not anxious.

जिस दा करता मित्रु सभि काज सवारिआ ॥
jis daa kartaa mitar sabh kaaj savaari-aa.
One who has the Creator as his Friend - all his affairs are resolved.

जिसु तू आवहि चिति सो परवाणु जनु ॥
jis too aavahi chit so parvaan jan.
One who is conscious of You is renowned and respected.

जिसु तू आवहि चिति बहुता तिसु धनु ॥
jis too aavahi chit bahutaa tis Dhan.
One who is conscious of You becomes very wealthy.

जिसु तू आवहि चिति सो वड परवारिआ ॥
jis too aavahi chit so vad parvaari-aa.
One who is conscious of You has a great family.

जिसु तू आवहि चिति तिनि कुल उधारिआ ॥६॥
jis too aavahi chit tin kul uDhaari-aa. ||6||
One who is conscious of You saves his ancestors. ||6||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

अंदरहु अंना बाहरहु अंना कूड़ी कूड़ी गावै ॥
andrahu annaa baahrahu annaa koorhee koorhee gaavai.
Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely, falsely.

देही धोवै चक्र बणाए माइआ नो बहु धावै ॥
dayhee Dhovai chakar banaa-ay maa-i-aa no baho Dhaavai.
He washes his body, and draws ritual marks on it, and totally runs after wealth.

अंदरि मैलु न उतरै हउमै फिरि फिरि आवै जावै ॥
andar mail na utrai ha-umai fir fir aavai jaavai.
But the filth of his egotism is not removed from within, and over and over again, he comes and goes in reincarnation.

नींद विआपिआ कामि संतापिआ मुखहु हरि हरि कहावै ॥
nee^{N}d vi-aapi-aa kaam santaapi-aa mukhahu har har kahaavai.
Engulfed in sleep, and tormented by frustrated sexual desire, he chants the Lord's Name with his mouth.

बैसनो नामु करम हउ जुगता तुह कुटे किआ फलु पावै ॥
baisno naam karam ha-o jugtaa tuh kutay ki-aa fal paavai.
He is called a Vaishnav, but he is bound to deeds of egotism; by threshing only husks, what rewards can be obtained?

हंसा विचि बैठा बगु न बणई नित बैठा मछी नो तार लावै ॥
hansaa vich baithaa bag na ban-ee nit baithaa machhee no taar laavai.
Sitting among the swans, the crane does not become one of them; sitting there, he keeps staring at the fish.

जा हंस सभा वीचारु करि देखनि ता बगा नालि जोड़ु कदे न आवै ॥
jaa hans sabhaa veechaar kar daykhan taa bagaa naal jorh kaday na aavai.
And when the gathering of swans looks and sees, they realize that they can never form an alliance with the crane.

हंसा हीरा मोती चुगणा बगु डडा भालण जावै ॥
hansaa heeraa motee chugnaa bag dadaa bhaalan jaavai.
The swans peck at the diamonds and pearls, while the crane chases after frogs.

उडरिआ वेचारा बगुला मतु होवै मंञु लखावै ॥
udri-aa vaychaaraa bagulaa mat hovai manj lakhaavai.
The poor crane flies away, so that his secret will not be exposed.

जितु को लाइआ तित ही लागा किसु दोसु दिचै जा हरि एवै भावै ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa kis dos dichai jaa har ayvai bhaavai.
Whatever the Lord attaches one to, to that he is attached. Who is to blame, when the Lord wills it so?

सतिगुरु सरवरु रतनी भरपूरे जिसु प्रापति सो पावै ॥
satgur sarvar ratnee bharpooray jis paraapat so paavai.
The True Guru is the lake, overflowing with pearls. One who meets the True Guru obtains them.

सिख हंस सरवरि इकठे होए सतिगुर कै हुकमावै ॥
sikh hans sarvar ikthay ho-ay satgur kai hukmaavai.
The Sikh-swans gather at the lake, according to the Will of the True Guru.

रतन पदारथ माणक सरवरि भरपूरे खाइ खरचि रहे तोटि न आवै ॥
ratan padaarath maanak sarvar bharpooray khaa-ay kharach rahay tot na aavai.
The lake is filled with the wealth of these jewels and pearls; they are spent and consumed, but they never run out.

सरवर हंसु दूरि न होई करते एवै भावै ॥
sarvar hans door na ho-ee kartay ayvai bhaavai.
The swan never leaves the lake; such is the Pleasure of the Creator's Will.

जन नानक जिस दै मसतकि भागु धुरि लिखिआ सो सिखु गुरू पहि आवै ॥
jan naanak jis dai mastak bhaag Dhur likhi-aa so sikh guroo peh aavai.
O servant Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead - that Sikh comes to the Guru.

आपि तरिआ कुट्मब सभि तारे सभा स्रिसटि छडावै ॥१॥
aap tari-aa kutamb sabh taaray sabhaa sarisat chhadaavai. ||1||
He saves himself, and saves all his generations as well; he emancipates the whole world. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पंडितु आखाए बहुती राही कोरड़ मोठ जिनेहा ॥
pandit aakaa-ay bahutee raahee korarh moth jinayhaa.
He is called a Pandit, a religious scholar, and yet he wanders along many pathways. He is as hard as uncooked beans.

अंदरि मोहु नित भरमि विआपिआ तिसटसि नाही देहा ॥
andar moh nit bharam vi-aapi-aa tistas naahee dayhaa.
He is filled with attachment, and constantly engrossed in doubt; his body cannot hold still.

कूड़ी आवै कूड़ी जावै माइआ की नित जोहा ॥
koorhee aavai koorhee jaavai maa-i-aa kee nit johaa.
False is his coming, and false is his going; he is continually on the lookout for Maya.

सचु कहै ता छोहो आवै अंतरि बहुता रोहा ॥
sach kahai taa chhoho aavai antar bahutaa rohaa.
If someone speaks the truth, then he is aggravated; he is totally filled with anger.

विआपिआ दुरमति कुबुधि कुमूड़ा मनि लागा तिसु मोहा ॥
vi-aapi-aa durmat kubuDh kumoorhaa man laagaa tis mohaa.
The evil fool is engrossed in evil-mindedness and false intellectualizations; his mind is attached to emotional attachment.

ठगै सेती ठगु रलि आइआ साथु भि इको जेहा ॥
thagai saytee thag ral aa-i-aa saath bhe iko jayhaa.
The deceiver abides with the five deceivers; it is a gathering of like minds.

सतिगुरु सराफु नदरी विचदो कढै तां उघड़ि आइआ लोहा ॥
satgur saraaf nadree vichdo kadhai taa^{N} ugharh aa-i-aa lohaa.
And when the Jeweller, the True Guru, appraises him, then he is exposed as mere iron.

बहुतेरी थाई रलाइ रलाइ दिता उघड़िआ पड़दा अगै आइ खलोहा ॥
bahutayree thaa-ee ralaa-ay ralaa-ay ditaa ugh-rhi-aa parh-daa agai aa-ay khalohaa.
Mixed and mingled with others, he was passed off as genuine in many places; but now, the veil has been lifted, and he stands naked before all.

सतिगुर की जे सरणी आवै फिरि मनूरहु कंचनु होहा ॥
satgur kee jay sarnee aavai fir manoorahu kanchan hohaa.
One who comes to the Sanctuary of the True Guru, shall be transformed from iron into gold.

सतिगुरु निरवैरु पुत्र सत्र समाने अउगण कटे करे सुधु देहा ॥
satgur nirvair putar satar samaanay a-ugan katay karay suDh dayhaa.
The True Guru has no anger or vengeance; He looks upon son and enemy alike. Removing faults and mistakes, He purifies the human body.

नानक जिसु धुरि मसतकि होवै लिखिआ तिसु सतिगुर नालि सनेहा ॥
naanak jis Dhur mastak hovai likhi-aa tis satgur naal sanayhaa.
O Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, is in love with the True Guru.

Page 961

अंम्रित बाणी सतिगुर पूरे की जिसु किरपालु होवै तिसु रिदै वसेहा ॥
amrit banee satgur pooray kee jis kirpaal hovai tis ridai vasayhaa.
The Word of the Perfect True Guru's Bani is Ambrosial Nectar; it dwells in the heart of one who is blessed by the Guru's Mercy.

आवण जाणा तिस का कटीऐ सदा सदा सुखु होहा ॥२॥
aavan jaanaa tis kaa katee-ai sadaa sadaa sukh hohaa. ||2||
His coming and going in reincarnation is ended; forever and ever, he is at peace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो तुधु भाणा जंतु सो तुधु बुझई ॥
jo tuDh bhaanaa jant so tuDh bujh-ee.
He alone understands You, Lord, with whom You are pleased.

जो तुधु भाणा जंतु सु दरगह सिझई ॥
jo tuDh bhaanaa jant so dargeh sijh-ee.
He alone is approved in the Court of the Lord, with whom You are pleased.

जिस नो तेरी नदरि हउमै तिसु गई ॥
jis no tayree nadar ha-umai tis ga-ee.
Egotism is eradicated, when You bestow Your Grace.

जिस नो तू संतुसटु कलमल तिसु खई ॥
jis no too santusat kalmal tis kha-ee.
Sins are erased, when You are thoroughly pleased.

जिस कै सुआमी वलि निरभउ सो भई ॥
jis kai su-aamee val nirbha-o so bha-ee.
One who has the Lord Master on his side, becomes fearless.

जिस नो तू किरपालु सचा सो थिअई ॥
jis no too kirpaal sachaa so thi-a-ee.
One who is blessed with Your Mercy, becomes truthful.

जिस नो तेरी मइआ न पोहै अगनई ॥
jis no tayree ma-i-aa na pohai agna-ee.
One who is blessed with Your Kindness, is not touched by fire.

तिस नो सदा दइआलु जिनि गुर ते मति लई ॥७॥
tis no sadaa da-i-aal jin gur tay mat la-ee. ||7||
You are forever Merciful to those who are receptive to the Guru's Teachings. ||7||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

करि किरपा किरपाल आपे बखसि लै ॥
kar kirpaa kirpaal aapay bakhas lai.
Please grant Your Grace, O Merciful Lord; please forgive me.

सदा सदा जपी तेरा नामु सतिगुर पाइ पै ॥
sadaa sadaa japee tayraa naam satgur paa-ay pai.
Forever and ever, I chant Your Name; I fall at the feet of the True Guru.

मन तन अंतरि वसु दूखा नासु होइ ॥
man tan antar vas dookhaa naas ho-ay.
Please, dwell within my mind and body, and end my sufferings.

हथ देइ आपि रखु विआपै भउ न कोइ ॥
hath day-ay aap rakh vi-aapai bha-o na ko-ay.
Please give me Your hand, and save me, that fear may not afflict me.

गुण गावा दिनु रैणि एतै कंमि लाइ ॥
gun gaavaa din rain aytai kamm laa-ay.
May I sing Your Glorious Praises day and night; please commit me to this task.

संत जना कै संगि हउमै रोगु जाइ ॥
sant janaa kai sang ha-umai rog jaa-ay.
Associating with the humble Saints, the disease of egotism is eradicated.

सरब निरंतरि खसमु एको रवि रहिआ ॥
sarab nirantar khasam ayko rav rahi-aa.
The One Lord and Master is all-pervading, permeating everywhere.

गुर परसादी सचु सचो सचु लहिआ ॥
gur parsaadee sach sacho sach lahi-aa.
By Guru's Grace, I have truly found the Truest of the True.

दइआ करहु दइआल अपणी सिफति देहु ॥
da-i-aa karahu da-i-aal apnee sifat dayh.
Please bless me with Your Kindness, O Kind Lord, and bless me with Your Praises.

दरसनु देखि निहाल नानक प्रीति एह ॥१॥
darsan daykh nihaal naanak pareet ayh. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I am in ecstasy; this is what Nanak loves. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

एको जपीऐ मनै माहि इकस की सरणाइ ॥
ayko japee-ai manai maahi ikas kee sarnaa-ay.
Meditate on the One Lord within your mind, and enter the Sanctuary of the One Lord alone.

इकसु सिउ करि पिरहड़ी दूजी नाही जाइ ॥
ikas si-o kar pirharhee doojee naahee jaa-ay.
Be in love with the One Lord; there is no other at all.

इको दाता मंगीऐ सभु किछु पलै पाइ ॥
iko daataa mangee-ai sabh kichh palai paa-ay.
Beg from the One Lord, the Great Giver, and you will be blessed with everything.

मनि तनि सासि गिरासि प्रभु इको इकु धिआइ ॥
man tan saas giraas parabh iko ik Dhi-aa-ay.
In your mind and body, with each breath and morsel of food, meditate on the One and only Lord God.

अंम्रितु नामु निधानु सचु गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
amrit naam niDhaan sach gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
The Gurmukh obtains the true treasure, the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

वडभागी ते संत जन जिन मनि वुठा आइ ॥
vadbhaagee tay sant jan jin man vuthaa aa-ay.
Very fortunate are those humble Saints, within whose minds the Lord has come to abide.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ दूजा कोई नाहि ॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa doojaa ko-ee naahi.
He is pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no other at all.

नामु धिआई नामु उचरा नानक खसम रजाइ ॥२॥
naam Dhi-aa-ee naam uchraa naanak khasam rajaa-ay. ||2||
Meditating on the Naam, and chanting the Naam, Nanak abides in the Will of his Lord and Master. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस नो तू रखवाला मारे तिसु कउणु ॥
jis no too rakhvaalaa maaray tis ka-un.
One who has You as his Saving Grace - who can kill him?

जिस नो तू रखवाला जिता तिनै भैणु ॥
jis no too rakhvaalaa jitaa tinai bhain.
One who has You as his Saving Grace conquers the three worlds.

जिस नो तेरा अंगु तिसु मुखु उजला ॥
jis no tayraa ang tis mukh ujlaa.
One who has You on his side - his face is radiant and bright.

जिस नो तेरा अंगु सु निरमली हूं निरमला ॥
jis no tayraa ang so nirmalee hoo^{N} nirmalaa.
One who has You on his side, is the purest of the Pure.

जिस नो तेरी नदरि न लेखा पुछीऐ ॥
jis no tayree nadar na laykhaa puchhee-ai.
One who is blessed with Your Grace is not called to give his account.

जिस नो तेरी खुसी तिनि नउ निधि भुंचीऐ ॥
jis no tayree khusee tin na-o niDh bhunchee-ai.
One with whom You are pleased, obtains the nine treasures.

जिस नो तू प्रभ वलि तिसु किआ मुहछंदगी ॥
jis no too parabh val tis ki-aa muhchhandgee.
One who has You on his side, God - unto whom is he subservient?

जिस नो तेरी मिहर सु तेरी बंदिगी ॥८॥
jis no tayree mihar so tayree bandigee. ||8||
One who is blessed with Your Kind Mercy is dedicated to Your worship. ||8||

सलोक महला ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

होहु क्रिपाल सुआमी मेरे संतां संगि विहावे ॥
hohu kirpaal su-aamee mayray santaa^{N} sang vihaavay.
Be Merciful, O my Lord and Master, that I may pass my life in the Society of the Saints.

तुधहु भुले सि जमि जमि मरदे तिन कदे न चुकनि हावे ॥१॥
tuDhhu bhulay se jam jam marday tin kaday na chukan haavay. ||1||
Those who forget You are born only to die and be reincarnated again; their sufferings will never end. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सतिगुरु सिमरहु आपणा घटि अवघटि घट घाट ॥
satgur simrahu aapnaa ghat avghat ghat ghaat.
Meditate in remembrance within your heart on the True Guru, whether you are on the most difficult path, on the mountain or by the river bank.

हरि हरि नामु जपंतिआ कोइ न बंधै वाट ॥२॥
har har naam japanti-aa ko-ay na banDhai vaat. ||2||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, no one shall block your way. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिथै तू समरथु जिथै कोइ नाहि ॥
tithai too samrath jithai ko-ay naahi.
Where You are, Almighty Lord, there is no one else.

ओथै तेरी रख अगनी उदर माहि ॥
othai tayree rakh agnee udar maahi.
There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

सुणि कै जम के दूत नाइ तेरै छडि जाहि ॥
sun kai jam kay doot naa-ay tayrai chhad jaahi.
Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

भउजलु बिखमु असगाहु गुर सबदी पारि पाहि ॥
bha-ojal bikham asgaahu gur sabdee paar paahi.
The terrifying, treacherous, impassible world-ocean is crossed over, through the Word of the Guru's Shabad.

जिन कउ लगी पिआस अंम्रितु सेइ खाहि ॥
jin ka-o lagee pi-aas amrit say-ay khaahi.
Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial Nectar.

कलि महि एहो पुंनु गुण गोविंद गाहि ॥
kal meh ayho punn gun govind gaahi.
This is the only act of goodness in this Dark Age of Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सभसै नो किरपालु सम्हाले साहि साहि ॥
sabhsai no kirpaal sam^{H}aalay saahi saahi.
He is Merciful to all; He sustains us with each and every breath.

बिरथा कोइ न जाइ जि आवै तुधु आहि ॥९॥
birthaa ko-ay na jaa-ay je aavai tuDh aahi. ||9||
Those who come to You with love and faith are never turned away empty-handed. ||9||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

दूजा तिसु न बुझाइहु पारब्रहम नामु देहु आधारु ॥
doojaa tis na bujhaa-iho paarbarahm naam dayh aaDhaar.
Those whom You bless with the Support of Your Name, O Supreme Lord God, do not know any other.

अगमु अगोचरु साहिबो समरथु सचु दातारु ॥
agam agochar saahibo samrath sach daataar.
Inaccessible, Unfathomable Lord and Master, All-powerful True Great Giver:

तू निहचलु निरवैरु सचु सचा तुधु दरबारु ॥
too nihchal nirvair sach sachaa tuDh darbaar.
You are eternal and unchanging, without vengeance and True; True is the Darbaar of Your Court.

कीमति कहणु न जाईऐ अंतु न पारावारु ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai ant na paaraavaar.
Your worth cannot be described; You have no end or limitation.

प्रभु छोडि होरु जि मंगणा सभु बिखिआ रस छारु ॥
parabh chhod hor je mangnaa sabh bikhi-aa ras chhaar.
To forsake God, and ask for something else, is all corruption and ashes.

से सुखीए सचु साह से जिन सचा बिउहारु ॥
say sukhee-ay sach saah say jin sachaa bi-uhaar.
They alone find peace, and they are the true kings, whose dealings are true.

जिना लगी प्रीति प्रभ नाम सहज सुख सारु ॥
jinaa lagee pareet parabh naam sahj sukh saar.
Those who are in love with God's Name, intuitively enjoy the essence of peace.

नानक इकु आराधे संतन रेणारु ॥१॥
naanak ik aaraaDhay santan raynaar. ||1||
Nanak worships and adores the One Lord; he seeks the dust of the Saints. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

अनद सूख बिस्राम नित हरि का कीरतनु गाइ ॥
anad sookh bisraam nit har kaa keertan gaa-ay.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises, bliss, peace and rest are obtained.

अवर सिआणप छाडि देहि नानक उधरसि नाइ ॥२॥
avar si-aanap chhaad deh naanak uDhras naa-ay. ||2||
Forsake other clever tricks, O Nanak; only through the Name will you be saved. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ना तू आवहि वसि बहुतु घिणावणे ॥
naa too aavahi vas bahut ghinaavanay.
No one can bring You under control, by despising the world.

ना तू आवहि वसि बेद पड़ावणे ॥
naa too aavahi vas bayd parhaavanay.
No one can bring You under control, by studying the Vedas.

ना तू आवहि वसि तीरथि नाईऐ ॥
naa too aavahi vas tirath naa-ee-ai.
No one can bring You under control, by bathing at the holy places.

ना तू आवहि वसि धरती धाईऐ ॥
naa too aavahi vas Dhartee Dhaa-ee-ai.
No one can bring You under control, by wandering all over the world.

ना तू आवहि वसि कितै सिआणपै ॥
naa too aavahi vas kitai si-aanpai.
No one can bring You under control, by any clever tricks.

ना तू आवहि वसि बहुता दानु दे ॥
naa too aavahi vas bahutaa daan day.
No one can bring You under control, by giving huge donations to charities.

सभु को तेरै वसि अगम अगोचरा ॥
sabh ko tayrai vas agam agocharaa.
Everyone is under Your power, O inaccessible, unfathomable Lord.

तू भगता कै वसि भगता ताणु तेरा ॥१०॥
too bhagtaa kai vas bhagtaa taan tayraa. ||10||
You are under the control of Your devotees; You are the strength of Your devotees. ||10||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

आपे वैदु आपि नाराइणु ॥
aapay vaid aap naaraa-in.
The Lord Himself is the true physician.

एहि वैद जीअ का दुखु लाइण ॥
ayhi vaid jee-a kaa dukh laa-in.
These physicians of the world only burden the soul with pain.

गुर का सबदु अंम्रित रसु खाइण ॥
gur kaa sabad amrit ras khaa-in.
The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; it is so delicious to eat.

नानक जिसु मनि वसै तिस के सभि दूख मिटाइण ॥१॥
naanak jis man vasai tis kay sabh dookh mitaa-in. ||1||
O Nanak, one whose mind is filled with this Nectar - all his pains are dispelled. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हुकमि उछलै हुकमे रहै ॥
hukam uchhlai hukmay rahai.
By the Hukam of Lord's Command, they move about; by the Lord's Command, they remain still.

हुकमे दुखु सुखु सम करि सहै ॥
hukmay dukh sukh sam kar sahai.
By His Hukam, they endure pain and pleasure alike.

हुकमे नामु जपै दिनु राति ॥
hukmay naam japai din raat.
By His Hukam, they chant the Naam, the Name of the Lord, day and night.

नानक जिस नो होवै दाति ॥
naanak jis no hovai daat.
O Nanak, he alone does so, who is blessed.

हुकमि मरै हुकमे ही जीवै ॥
hukam marai hukmay hee jeevai.
By the Hukam of the Lord's Command, they die; by the Hukam of His Command, they live.

हुकमे नान्हा वडा थीवै ॥
hukmay naan^{H}aa vadaa theevai.
By His Hukam, they become tiny, and huge.

हुकमे सोग हरख आनंद ॥
hukmay sog harakh aanand.
By His Hukam, they receive pain, happiness and bliss.

हुकमे जपै निरोधर गुरमंत ॥
hukmay japai niroDhar gurmant.
By His Hukam, they chant the Guru's Mantra, which always works.

हुकमे आवणु जाणु रहाए ॥
hukmay aavan jaan rahaa-ay.
By His Hukam, coming and going in reincarnation cease,

नानक जा कउ भगती लाए ॥२॥
naanak jaa ka-o bhagtee laa-ay. ||2||
O Nanak, when He links them to His devotional worship. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ तिसु ढाढी कुरबाणु जि तेरा सेवदारु ॥
ha-o tis dhaadhee kurbaan je tayraa sayvdaar.
I am a sacrifice to that musician who is Your servant, O Lord.

हउ तिसु ढाढी बलिहार जि गावै गुण अपार ॥
ha-o tis dhaadhee balihaar je gaavai gun apaar.
I am a sacrifice to that musician who sings the Glorious Praises of the Infinite Lord.

सो ढाढी धनु धंनु जिसु लोड़े निरंकारु ॥
so dhaadhee Dhan Dhan jis lorhay nirankaar.
Blessed, blessed is that musician, for whom the Formless Lord Himself longs.

सो ढाढी भागठु जिसु सचा दुआर बारु ॥
so dhaadhee bhaagath jis sachaa du-aar baar.
Very fortunate is that musician who comes to the gate of the Court of the True Lord.

ओहु ढाढी तुधु धिआइ कलाणे दिनु रैणार ॥
oh dhaadhee tuDh Dhi-aa-ay kalaanay din rainaar.
That musician meditates on You, Lord, and praises You day and night.

मंगै अंम्रित नामु न आवै कदे हारि ॥
mangai amrit naam na aavai kaday haar.
He begs for the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and will never be defeated.

कपड़ु भोजनु सचु रहदा लिवै धार ॥
kaparh bhojan sach rahdaa livai Dhaar.
His clothes and his food are true, and he enshrines love for the Lord within.

सो ढाढी गुणवंतु जिस नो प्रभ पिआरु ॥११॥
so dhaadhee gunvant jis no parabh pi-aar. ||11||
Praiseworthy is that musician who loves God. ||11||

Page 963

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

अंम्रित बाणी अमिउ रसु अंम्रितु हरि का नाउ ॥
amrit banee ami-o ras amrit har kaa naa-o.
The Bani of the Guru's Word is Ambrosial Nectar; its taste is sweet. The Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

मनि तनि हिरदै सिमरि हरि आठ पहर गुण गाउ ॥
man tan hirdai simar har aath pahar gun gaa-o.
Meditate in remembrance on the Lord in your mind, body and heart; twenty-four hours a day, sing His Glorious Praises.

उपदेसु सुणहु तुम गुरसिखहु सचा इहै सुआउ ॥
updays sunhu tum gursikhahu sachaa ihai su-aa-o.
Listen to these Teachings, O Sikhs of the Guru. This is the true purpose of life.

जनमु पदारथु सफलु होइ मन महि लाइहु भाउ ॥
janam padaarath safal ho-ay man meh laa-ihu bhaa-o.
This priceless human life will be made fruitful; embrace love for the Lord in your mind.

सूख सहज आनदु घणा प्रभ जपतिआ दुखु जाइ ॥
sookh sahj aanad ghanaa parabh japti-aa dukh jaa-ay.
Celestial peace and absolute bliss come when one meditates on God - suffering is dispelled.

नानक नामु जपत सुखु ऊपजै दरगह पाईऐ थाउ ॥१॥
naanak naam japat sukh oopjai dargeh paa-ee-ai thaa-o. ||1||
O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, peace wells up, and one obtains a place in the Court of the Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक नामु धिआईऐ गुरु पूरा मति देइ ॥
naanak naam Dhi-aa-ee-ai gur pooraa mat day-ay.
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is the Teaching imparted by the Perfect Guru.

भाणै जप तप संजमो भाणै ही कढि लेइ ॥
bhaanai jap tap sanjamo bhaanai hee kadh lay-ay.
In the Lord's Will, they practice meditation, austerity and self-discipline; in the Lord's Will, they are released.

भाणै जोनि भवाईऐ भाणै बखस करेइ ॥
bhaanai jon bhavaa-ee-ai bhaanai bakhas karay-i.
In the Lord's Will, they are made to wander in reincarnation; in the Lord's Will, they are forgiven.

भाणै दुखु सुखु भोगीऐ भाणै करम करेइ ॥
bhaanai dukh sukh bhogee-ai bhaanai karam karay-i.
In the Lord's Will, pain and pleasure are experienced; in the Lord's Will, actions are performed.

भाणै मिटी साजि कै भाणै जोति धरेइ ॥
bhaanai mitee saaj kai bhaanai jot Dharay-ay.
In the Lord's Will, clay is fashioned into form; in the Lord's Will, His Light is infused into it.

भाणै भोग भोगाइदा भाणै मनहि करेइ ॥
bhaanai bhog bhogaa-idaa bhaanai maneh karay-i.
In the Lord's Will, enjoyments are enjoyed; in the Lord's Will, these enjoyments are denied.

भाणै नरकि सुरगि अउतारे भाणै धरणि परेइ ॥
bhaanai narak surag a-utaaray bhaanai Dharan paray-ay.
In the Lord's Will, they are incarnated in heaven and hell; in the Lord's Will, they fall to the ground.

भाणै ही जिसु भगती लाए नानक विरले हे ॥२॥
bhaanai hee jis bhagtee laa-ay naanak virlay hay. ||2||
In the Lord's Will, they are committed to His devotional worship and Praise; O Nanak, how rare are these! ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

वडिआई सचे नाम की हउ जीवा सुणि सुणे ॥
vadi-aa-ee sachay naam kee ha-o jeevaa sun sunay.
Hearing, hearing of the glorious greatness of the True Name, I live.

पसू परेत अगिआन उधारे इक खणे ॥
pasoo parayt agi-aan uDhaaray ik khanay.
Even ignorant beasts and goblins can be saved, in an instant.

दिनसु रैणि तेरा नाउ सदा सद जापीऐ ॥
dinas rain tayraa naa-o sadaa sad jaapee-ai.
Day and night, chant the Name, forever and ever.

त्रिसना भुख विकराल नाइ तेरै ध्रापीऐ ॥
tarisnaa bhukh vikraal naa-ay tayrai Dharaapee-ai.
The most horrible thirst and hunger is satisfied through Your Name, O Lord.

रोगु सोगु दुखु वंञै जिसु नाउ मनि वसै ॥
rog sog dukh vanjai jis naa-o man vasai.
Disease, sorrow and pain run away, when the Name dwells within the mind.

तिसहि परापति लालु जो गुर सबदी रसै ॥
tiseh paraapat laal jo gur sabdee rasai.
He alone attains his Beloved, who loves the Word of the Guru's Shabad.

खंड ब्रहमंड बेअंत उधारणहारिआ ॥
khand barahmand bay-ant uDhaaranhaari-aa.
The worlds and solar systems are saved by the Infinite Lord.

तेरी सोभा तुधु सचे मेरे पिआरिआ ॥१२॥
tayree sobhaa tuDh sachay mayray pi-aari-aa. ||12||
Your glory is Yours alone, O my Beloved True Lord. ||12||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

मित्रु पिआरा नानक जी मै छडि गवाइआ रंगि कसुंभै भुली ॥
mitar pi-aaraa naanak jee mai chhad gavaa-i-aa rang kasumbhai bhulee.
I abandoned and lost my Beloved Friend, O Nanak; I was fooled by the transitory color of the safflower, which fades away.

तउ सजण की मै कीम न पउदी हउ तुधु बिनु अढु न लहदी ॥१॥
ta-o sajan kee mai keem na pa-udee ha-o tuDh bin adh na lahdee. ||1||
I did not know Your value, O my Friend; without You, I am not worth even half a shell. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ससु विराइणि नानक जीउ ससुरा वादी जेठो पउ पउ लूहै ॥
sas viraa-in naanak jee-o sasuraa vaadee jaytho pa-o pa-o loohai.
My mother-in-law is my enemy, O Nanak; my father-in-law is argumentative and my brother-in-law burns me at every step.

हभे भसु पुणेदे वतनु जा मै सजणु तूहै ॥२॥
habhay bhas punayday vatan jaa mai sajan toohai. ||2||
They can all just play in the dust, when You are my Friend, O Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिसु तू वुठा चिति तिसु दरदु निवारणो ॥
jis too vuthaa chit tis darad nivaarno.
You relieve the pains of those, within whose consciousness You dwell, O Lord.

जिसु तू वुठा चिति तिसु कदे न हारणो ॥
jis too vuthaa chit tis kaday na haarno.
Those, within whose consciousness You dwell, never lose.

जिसु मिलिआ पूरा गुरू सु सरपर तारणो ॥
jis mili-aa pooraa guroo so sarpar taarno.
One who meets the Perfect Guru will surely be saved.

जिस नो लाए सचि तिसु सचु सम्हालणो ॥
jis no laa-ay sach tis sach sam^{H}aalano.
One who is attached to Truth, contemplates Truth.

जिसु आइआ हथि निधानु सु रहिआ भालणो ॥
jis aa-i-aa hath niDhaan so rahi-aa bhaalno.
One, into whose hands the treasure comes, stops searching.

जिस नो इको रंगु भगतु सो जानणो ॥
jis no iko rang bhagat so jaanno.
He alone is known as a devotee, who loves the One Lord.

ओहु सभना की रेणु बिरही चारणो ॥
oh sabhnaa kee rayn birhee chaarno.
He is the dust under the feet of all; he is the lover of the Lord's feet.

सभि तेरे चोज विडाण सभु तेरा कारणो ॥१३॥
sabh tayray choj vidaan sabh tayraa kaarno. ||13||
Everything is Your wonderful play; the whole creation is Yours. ||13||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

उसतति निंदा नानक जी मै हभ वञाई छोड़िआ हभु किझु तिआगी ॥
ustat nindaa naanak jee mai habh vanjaa-ee chhorhi-aa habh kijh ti-aagee.
I have totally discarded praise and slander, O Nanak; I have forsaken and abandoned everything.

हभे साक कूड़ावे डिठे तउ पलै तैडै लागी ॥१॥
habhay saak koorhaavay dithay ta-o palai taidai laagee. ||1||
I have seen that all relationships are false, and so I have grasped hold of the hem of Your robe, Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फिरदी फिरदी नानक जीउ हउ फावी थीई बहुतु दिसावर पंधा ॥
firdee firdee naanak jee-o ha-o faavee thee-ee bahut disaavar panDhaa.
I wandered and wandered and went crazy, O Nanak, in countless foreign lands and pathways.

ता हउ सुखि सुखाली सुती जा गुर मिलि सजणु मै लधा ॥२॥
taa ha-o sukh sukhaalee sutee jaa gur mil sajan mai laDhaa. ||2||
But then, I slept in peace and comfort, when I met the Guru, and found my Friend. ||2||

Page 964

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभे दुख संताप जां तुधहु भुलीऐ ॥
sabhay dukh santaap jaaN tuDhhu bhulee-ai.
When I forget You, I endure all pains and afflictions.

जे कीचनि लख उपाव तां कही न घुलीऐ ॥
jay keechan lakh upaav taaN kahee na ghulee-ai.
Making thousands of efforts, they are still not eliminated.

जिस नो विसरै नाउ सु निरधनु कांढीऐ ॥
jis no visrai naa-o so nirDhan kaaNdhee-ai.
One who forgets the Name, is known as a poor person.

जिस नो विसरै नाउ सु जोनी हांढीऐ ॥
jis no visrai naa-o su jonee haaNdhee-ai.
One who forgets the Name, wanders in reincarnation.

जिसु खसमु न आवै चिति तिसु जमु डंडु दे ॥
jis khasam na aavai chit tis jam dand day.
One who does not remember his Lord and Master, is punished by the Messenger of Death.

जिसु खसमु न आवी चिति रोगी से गणे ॥
jis khasam na aavee chit rogee say ganay.
One who does not remember his Lord and Master, is judged to be a sick person.

जिसु खसमु न आवी चिति सु खरो अहंकारीआ ॥
jis khasam na aavee chit so kharo aha^{N}kaaree-aa.
One who does not remember his Lord and Master, is egotistical and proud.

सोई दुहेला जगि जिनि नाउ विसारीआ ॥१४॥
so-ee duhaylaa jag jin naa-o visaaree-aa. ||14||
One who forgets the Name is miserable in this world. ||14||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

तैडी बंदसि मै कोइ न डिठा तू नानक मनि भाणा ॥
taidee bandas mai ko-ay na dithaa too naanak man bhaanaa.
I have not seen any other like You. You alone are pleasing to Nanak's mind.

घोलि घुमाई तिसु मित्र विचोले जै मिलि कंतु पछाणा ॥१॥
ghol ghumaa-ee tis mitar vicholay jai mil kant pachhaanaa. ||1||
I am a dedicated, devoted sacrifice to that friend, that mediator, who leads me to recognize my Husband Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पाव सुहावे जां तउ धिरि जुलदे सीसु सुहावा चरणी ॥
paav suhaavay jaa^{N} ta-o Dhir julday sees suhaavaa charnee.
Beautiful are those feet which walk towards You; beautiful is that head which falls at Your Feet.

मुखु सुहावा जां तउ जसु गावै जीउ पइआ तउ सरणी ॥२॥
mukh suhaavaa jaa^{N} ta-o jas gaavai jee-o pa-i-aa ta-o sarnee. ||2||
Beautiful is that mouth which sings Your Praises; beautiful is that soul which seeks Your Sanctuary. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मिलि नारी सतसंगि मंगलु गावीआ ॥
mil naaree satsang mangal gaavee-aa.
Meeting the Lord's brides, in the True Congregation, I sing the songs of joy.

घर का होआ बंधानु बहुड़ि न धावीआ ॥
ghar kaa ho-aa banDhaan bahurh na Dhaavee-aa.
The home of my heart is now held steady, and I shall not go out wandering again.

बिनठी दुरमति दुरतु सोइ कूड़ावीआ ॥
binthee durmat durat so-ay koorhaavee-aa.
Evil-mindedness has been dispelled, along with sin and my bad reputation.

सीलवंति परधानि रिदै सचावीआ ॥
seelvant parDhaan ridai sachaavee-aa.
I am well-known as being calm and good-natured; my heart is filled with Truth.

अंतरि बाहरि इकु इक रीतावीआ ॥
antar baahar ik ik reetaavee-aa.
Inwardly and outwardly, the One and only Lord is my way.

मनि दरसन की पिआस चरण दासावीआ ॥
man darsan kee pi-aas charan daasaavee-aa.
My mind is thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. I am a slave at His feet.

सोभा बणी सीगारु खसमि जां रावीआ ॥
sobhaa banee seegaar khasam jaaN raavee-aa.
I am glorified and embellished, when my Lord and Master enjoys me.

मिलीआ आइ संजोगि जां तिसु भावीआ ॥१५॥
milee-aa aa-ay sanjog jaaN tis bhaavee-aa. ||15||
I meet Him through my blessed destiny, when it is pleasing to His Will. ||15||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

हभि गुण तैडे नानक जीउ मै कू थीए मै निरगुण ते किआ होवै ॥
habh gun taiday naanak jee-o mai koo thee-ay mai nirgun tay ki-aa hovai.
All virtues are Yours, Dear Lord; You bestow them upon us. I am unworthy - what can I achieve, O Nanak?

तउ जेवडु दातारु न कोई जाचकु सदा जाचोवै ॥१॥
ta-o jayvad daataar na ko-ee jaachak sadaa jaachovai. ||1||
There is no other Giver as great as You. I am a beggar; I beg from You forever. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

देह छिजंदड़ी ऊण मझूणा गुरि सजणि जीउ धराइआ ॥
dayh chhijand-rhee oon majhoonaa gur sajan jee-o Dharaa-i-aa.
My body was wasting away, and I was depressed. The Guru, my Friend, has encouraged and consoled me.

हभे सुख सुहेलड़ा सुता जिता जगु सबाइआ ॥२॥
habhay sukh suhaylrhaa sutaa jitaa jag sabaa-i-aa. ||2||
I sleep in total peace and comfort; I have conquered the whole world. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

वडा तेरा दरबारु सचा तुधु तखतु ॥
vadaa tayraa darbaar sachaa tuDh takhat.
The Darbaar of Your Court is glorious and great. Your holy throne is True.

सिरि साहा पातिसाहु निहचलु चउरु छतु ॥
sir saahaa paatisaahu nihchal cha-ur chhat.
You are the Emperor over the heads of kings. Your canopy and chauree (fly-brush) are permanent and unchanging.

जो भावै पारब्रहम सोई सचु निआउ ॥
jo bhaavai paarbarahm so-ee sach ni-aa-o.
That alone is true justice, which is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

जे भावै पारब्रहम निथावे मिलै थाउ ॥
jay bhaavai paarbarahm nithaavay milai thaa-o.
Even the homeless receive a home, when it is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

जो कीन्ही करतारि साई भली गल ॥
jo keen^{H}ee kartaar saa-ee bhalee gal.
Whatever the Creator Lord does, is a good thing.

जिन्ही पछाता खसमु से दरगाह मल ॥
jin^{H}ee pachhaataa khasam say dargaah mal.
Those who recognize their Lord and Master, are seated in the Court of the Lord.

सही तेरा फुरमानु किनै न फेरीऐ ॥
sahee tayraa furmaan kinai na fayree-ai.
True is Your Command; no one can challenge it.

कारण करण करीम कुदरति तेरीऐ ॥१६॥
kaaran karan kareem kudrat tayree-ai. ||16||
O Merciful Lord, Cause of causes, Your creative power is all-powerful. ||16||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

सोइ सुणंदड़ी मेरा तनु मनु मउला नामु जपंदड़ी लाली ॥
so-ay sunand-rhee mayraa tan man ma-ulaa naam japand-rhee laalee.
Hearing of You, my body and mind have blossomed forth; chanting the Naam, the Name of the Lord, I am flushed with life.

पंधि जुलंदड़ी मेरा अंदरु ठंढा गुर दरसनु देखि निहाली ॥१॥
panDh juland-rhee mayraa andar thandhaa gur darsan daykh nihaalee. ||1||
Walking on the Path, I have found cool tranquility deep within; gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हठ मंझाहू मै माणकु लधा ॥
hath manjhaahoo mai maanak laDhaa.
I have found the jewel within my heart.

मुलि न घिधा मै कू सतिगुरि दिता ॥
mul na ghiDhaa mai koo satgur ditaa.
I was not charged for it; the True Guru gave it to me.

ढूंढ वञाई थीआ थिता ॥
dhoondh vanjaa-ee thee-aa thitaa.
My search has ended, and I have become stable.

जनमु पदारथु नानक जिता ॥२॥
janam padaarath naanak jitaa. ||2||
O Nanak, I have conquered this priceless human life. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस कै मसतकि करमु होइ सो सेवा लागा ॥
jis kai mastak karam ho-ay so sayvaa laagaa.
One who has such good karma inscribed upon his forehead, is committed to the Lord's service.

जिसु गुर मिलि कमलु प्रगासिआ सो अनदिनु जागा ॥
jis gur mil kamal pargaasi-aa so an-din jaagaa.
One whose heart lotus blossoms forth upon meeting the Guru, remains awake and aware, night and day.

लगा रंगु चरणारबिंद सभु भ्रमु भउ भागा ॥
lagaa rang charnaarbind sabh bharam bha-o bhaagaa.
All doubt and fear run away from one who is in love with the Lord's lotus feet.

आतमु जिता गुरमती आगंजत पागा ॥
aatam jitaa gurmatee aaganjat paagaa.
He conquers his soul, following the Guru's Teachings, and attains the Imperishable Lord.

जिसहि धिआइआ पारब्रहमु सो कलि महि तागा ॥
jisahi Dhi-aa-i-aa paarbarahm so kal meh taagaa.
He alone keeps up in this Dark Age of Kali Yuga, who meditates on the Supreme Lord God.

साधू संगति निरमला अठसठि मजनागा ॥
saaDhoo sangat nirmalaa athsath majnaagaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is immaculate, as if he has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जिसु प्रभु मिलिआ आपणा सो पुरखु सभागा ॥
jis parabh mili-aa aapnaa so purakh sabhaagaa.
He alone is a man of good fortune, who has met with God.

नानक तिसु बलिहारणै जिसु एवड भागा ॥१७॥
naanak tis balihaarnai jis ayvad bhaagaa. ||17||
Nanak is a sacrifice to such a one, whose destiny is so great! ||17||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जां पिरु अंदरि तां धन बाहरि ॥
jaa^{N} pir andar taa^{N} Dhan baahar.
When the Husband Lord is within the heart, then Maya, the bride, goes outside.

जां पिरु बाहरि तां धन माहरि ॥
jaa^{N} pir baahar taa^{N} Dhan maahar.
When one's Husband Lord is outside of oneself, then Maya, the bride, is supreme.

बिनु नावै बहु फेर फिराहरि ॥
bin naavai baho fayr firaahar.
Without the Name, one wanders all around.

सतिगुरि संगि दिखाइआ जाहरि ॥
satgur sang dikhaa-i-aa jaahar.
The True Guru shows us that the Lord is with us.

जन नानक सचे सचि समाहरि ॥१॥
jan naanak sachay sach samaahar. ||1||
Servant Nanak merges in the Truest of the True. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

आहर सभि करदा फिरै आहरु इकु न होइ ॥
aahar sabh kardaa firai aahar ik na ho-ay.
Making all sorts of efforts, they wander around; but they do not make even one effort.

नानक जितु आहरि जगु उधरै विरला बूझै कोइ ॥२॥
naanak jit aahar jag uDhrai virlaa boojhai ko-ay. ||2||
O Nanak, how rare are those who understand the effort which saves the world. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

वडी हू वडा अपारु तेरा मरतबा ॥
vadee hoo vadaa apaar tayraa martabaa.
The greatest of the great, infinite is Your dignity.

रंग परंग अनेक न जापन्हि करतबा ॥
rang parang anayk na jaapni^{H} kartabaa.
Your colors and hues are so numerous; no one can know Your actions.

जीआ अंदरि जीउ सभु किछु जाणला ॥
jee-aa andar jee-o sabh kichh jaanlaa.
You are the Soul within all souls; You alone know everything.

सभु किछु तेरै वसि तेरा घरु भला ॥
sabh kichh tayrai vas tayraa ghar bhalaa.
Everything is under Your control; Your home is beautiful.

तेरै घरि आनंदु वधाई तुधु घरि ॥
tayrai ghar aanand vaDhaa-ee tuDh ghar.
Your home is filled with bliss, which resonates and resounds throughout Your home.

माणु महता तेजु आपणा आपि जरि ॥
maan mahtaa tayj aapnaa aap jar.
Your honor, majesty and glory are Yours alone.

सरब कला भरपूरु दिसै जत कता ॥
sarab kalaa bharpoor disai jat kataa.
You are overflowing with all powers; wherever we look, there You are.

नानक दासनि दासु तुधु आगै बिनवता ॥१८॥
naanak daasan daas tuDh aagai binvataa. ||18||
Nanak, the slave of Your slaves, prays to You alone. ||18||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

छतड़े बाजार सोहनि विचि वपारीए ॥
chhat-rhay baajaar sohan vich vapaaree-ai.
Your streets are covered with canopies; under them, the traders look beautiful.

वखरु हिकु अपारु नानक खटे सो धणी ॥१॥
vakhar hik apaar naanak khatay so Dhanee. ||1||
O Nanak, he alone is truly a banker, who buys the infinite commodity. ||1||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि ॥
kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.
Kabeer, no one is mine, and I belong to no one.

जिनि इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि ॥२॥
jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||2||
I am absorbed in the One, who created this creation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सफलिउ बिरखु सुहावड़ा हरि सफल अंम्रिता ॥
safli-o birakh suhaavrhaa har safal amritaa.
The Lord is the most beautiful fruit tree, bearing fruits of Ambrosial Nectar.

मनु लोचै उन्ह मिलण कउ किउ वंञै घिता ॥
man lochai un^{H} milan ka-o ki-o vanjai ghitaa.
My mind longs to meet Him; how can I ever find Him?

वरना चिहना बाहरा ओहु अगमु अजिता ॥
varnaa chihnaa baahraa oh agam ajitaa.
He has no color or form; He is inaccessible and unconquerable.

ओहु पिआरा जीअ का जो खोल्हहै भिता ॥
oh pi-aaraa jee-a kaa jo khol^{H}ai bhitaa.
I love Him with all my soul; He opens the door for me.

सेवा करी तुसाड़ीआ मै दसिहु मिता ॥
sayvaa karee tusaarhee-aa mai dasihu mitaa.
I shall serve you forever, if you tell me of my Friend.

कुरबाणी वंञा वारणै बले बलि किता ॥
kurbaanee vanjaa vaarnai balay bal kitaa.
I am a sacrifice, a dedicated, devoted sacrifice to Him.

दसनि संत पिआरिआ सुणहु लाइ चिता ॥
dasan sant pi-aari-aa sunhu laa-ay chitaa.
The Beloved Saints tell us, to listen with our consciousness.

जिसु लिखिआ नानक दास तिसु नाउ अंम्रितु सतिगुरि दिता ॥१९॥
jis likhi-aa naanak daas tis naa-o amrit satgur ditaa. ||19||
One who has such pre-ordained destiny, O slave Nanak, is blessed with the Ambrosial Name by the True Guru. ||19||

सलोक महला ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

कबीर धरती साध की तसकर बैसहि गाहि ॥
kabeer Dhartee saaDh kee taskar baiseh gaahi.
Kabeer, the earth belongs to the Holy, but the thieves have come and now sit among them.

धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ॥१॥
Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||1||
The earth does not feel their weight; even they profit. ||1||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीर चावल कारणे तुख कउ मुहली लाइ ॥
kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.
Kabeer, for the sake of the rice, the husks are beaten and threshed.

संगि कुसंगी बैसते तब पूछे धरम राइ ॥२॥
sang kusangee baistay tab poochhay Dharam raa-ay. ||2||
When one sits in the company of evil people, then he will be called to account by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे ही वड परवारु आपि इकातीआ ॥
aapay hee vad parvaar aap ikaatee-aa.
He Himself has the greatest family; He Himself is all alone.

आपणी कीमति आपि आपे ही जातीआ ॥
aapnee keemat aap aapay hee jaatee-aa.
He alone knows His own worth.

सभु किछु आपे आपि आपि उपंनिआ ॥
sabh kichh aapay aap aap upanni-aa.
He Himself, by Himself, created everything.

आपणा कीता आपि आपि वरंनिआ ॥
aapnaa keetaa aap aap varanni-aa.
Only He Himself can describe His own creation.

धंनु सु तेरा थानु जिथै तू वुठा ॥
Dhan so tayraa thaan jithai too vuthaa.
Blessed is Your place, where You dwell, Lord.

Page 966

धंनु सु तेरे भगत जिन्ही सचु तूं डिठा ॥
Dhan so tayray bhagat jin^{H}ee sach too^{N} dithaa.
Blessed are Your devotees, who see You, O True Lord.

जिस नो तेरी दइआ सलाहे सोइ तुधु ॥
jis no tayree da-i-aa salaahay so-ay tuDh.
He alone praises You, who is blessed by Your Grace.

जिसु गुर भेटे नानक निरमल सोई सुधु ॥२०॥
jis gur bhaytay naanak nirmal so-ee suDh. ||20||
One who meets the Guru, O Nanak, is immaculate and sanctified. ||20||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

फरीदा भूमि रंगावली मंझि विसूला बागु ॥
fareedaa bhoom rangaavalee manjh visoolaa baag.
Fareed, this world is beautiful, but there is a thorny garden within it.

जो नर पीरि निवाजिआ तिन्हा अंच न लाग ॥१॥
jo nar peer nivaaji-aa tin^{H}aa anch na laag. ||1||
Those who are blessed by their spiritual teacher are not even scratched. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा उमर सुहावड़ी संगि सुवंनड़ी देह ॥
fareedaa umar suhaavarhee sang suvannrhee dayh.
Fareed, blessed is the life, with such a beautiful body.

विरले केई पाईअन्हि जिन्हा पिआरे नेह ॥२॥
virlay kay-ee paa-ee-ani^{H} jin^{H}aa pi-aaray nayh. ||2||
How rare are those who are found to love their Beloved Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जपु तपु संजमु दइआ धरमु जिसु देहि सु पाए ॥
jap tap sanjam da-i-aa Dharam jis deh so paa-ay.
He alone obtains meditation, austerities, self-discipline, compassion and Dharmic faith, whom the Lord so blesses.

जिसु बुझाइहि अगनि आपि सो नामु धिआए ॥
jis bujhaa-ihi agan aap so naam Dhi-aa-ay.
He alone meditates on the Naam, the Name of the Lord, whose fire the Lord puts out.

अंतरजामी अगम पुरखु इक द्रिसटि दिखाए ॥
antarjaamee agam purakh ik darisat dikhaa-ay.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, the Inaccessible Primal Lord, inspires us to look upon all with an impartial eye.

साधसंगति कै आसरै प्रभ सिउ रंगु लाए ॥
saaDhsangat kai aasrai parabh si-o rang laa-ay.
With the support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one falls in love with God.

अउगण कटि मुखु उजला हरि नामि तराए ॥
a-ugan kat mukh ujlaa har naam taraa-ay.
One's faults are eradicated, and one's face becomes radiant and bright; through the Lord's Name, one crosses over.

जनम मरण भउ कटिओनु फिरि जोनि न पाए ॥
janam maran bha-o kati-on fir jon na paa-ay.
The fear of birth and death is removed, and he is not reincarnated again.

अंध कूप ते काढिअनु लड़ु आपि फड़ाए ॥
anDh koop tay kaadhi-an larh aap farhaa-ay.
God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit, and attaches him to the hem of His robe.

नानक बखसि मिलाइअनु रखे गलि लाए ॥२१॥
naanak bakhas milaa-i-an rakhay gal laa-ay. ||21||
O Nanak, God forgives him, and holds him close in His embrace. ||21||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

मुहबति जिसु खुदाइ दी रता रंगि चलूलि ॥
muhabat jis khudaa-ay dee rataa rang chalool.
One who loves God is imbued with the deep crimson color of His love.

नानक विरले पाईअहि तिसु जन कीम न मूलि ॥१॥
naanak virlay paa-ee-ah tis jan keem na mool. ||1||
O Nanak, such a person is rarely found; the value of such a humble person can never be estimated. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

अंदरु विधा सचि नाइ बाहरि भी सचु डिठोमि ॥
andar viDhaa sach naa-ay baahar bhee sach dithom.
The True Name has pierced the nucleus of my self deep within. Outside, I see the True Lord as well.

नानक रविआ हभ थाइ वणि त्रिणि त्रिभवणि रोमि ॥२॥
naanak ravi-aa habh thaa-ay van tarin taribhavan rom. ||2||
O Nanak, He is pervading and permeating all places, the forests and the meadows, the three worlds, and every hair. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे कीतो रचनु आपे ही रतिआ ॥
aapay keeto rachan aapay hee rati-aa.
He Himself created the Universe; He Himself imbues it.

आपे होइओ इकु आपे बहु भतिआ ॥
aapay ho-i-o ik aapay baho bhati-aa.
He Himself is One, and He Himself has numerous forms.

आपे सभना मंझि आपे बाहरा ॥
aapay sabhnaa manjh aapay baahraa.
He Himself is within all, and He Himself is beyond them.

आपे जाणहि दूरि आपे ही जाहरा ॥
aapay jaaneh door aapay hee jaahraa.
He Himself is known to be far away, and He Himself is right here.

आपे होवहि गुपतु आपे परगटीऐ ॥
aapay hoveh gupat aapay pargatee-ai.
He Himself is hidden, and He Himself is revealed.

कीमति किसै न पाइ तेरी थटीऐ ॥
keemat kisai na paa-ay tayree thatee-ai.
No one can estimate the value of Your Creation, Lord.

गहिर गंभीरु अथाहु अपारु अगणतु तूं ॥
gahir gambheer athaahu apaar agnat too[N].
You are deep and profound, unfathomable, infinite and invaluable.

नानक वरतै इकु इको इकु तूं ॥२२॥१॥२॥ सुधु ॥
naanak vartai ik iko ik too[N]. ||22||1||2|| suDh.
O Nanak, the One Lord is all-pervading. You are the One and only. ||22||1||2|| Sudh||

रामकली की वार राइ बलवंडि तथा सतै डूमि आखी
raamkalee kee vaar raa-ay balvand tathaa satai doom aakhee
Vaar Of Raamkalee, Uttered By Satta And Balwand The Drummer:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥
naa-o kartaa kaadar karay ki-o bol hovai jokheevadai.
One who chants the Name of the Almighty Creator - how can his words be judged?

ਦੇ ਗੁਣਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥
day gunaa sat bhain bharaav hai paarangat daan parheevadai.
His divine virtues are the true sisters and brothers; through them, the gift of supreme status is obtained.

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥
naanak raaj chalaa-i-aa sach kot sataanee neev dai.
Nanak established the kingdom; He built the true fortress on the strongest foundations.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥
lahnay Dhari-on chhat sir kar siftee amrit peevdai.
He installed the royal canopy over Lehna's head; chanting the Lord's Praises, He drank in the Ambrosial Nectar.

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥
mat gur aatam dayv dee kharhag jor puraaku-ay jee-a dai.
The Guru implanted the almighty sword of the Teachings to illuminate his soul.

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥
gur chaylay rahraas kee-ee naanak salaamat theevdai.
The Guru bowed down to His disciple, while Nanak was still alive.

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥
seh tikaa ditos jeevdai. ||1||
The King, while still alive, applied the ceremonial mark to his forehead. ||1||

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੋਹੀ ਖਟੀਐ ॥
lahnay dee fayraa-ee-ai naankaa dohee khatee-ai.
Nanak proclaimed Lehna's succession - he earned it.

जोति ओहा जुगति साइ सहि काइआ फेरि पलटीऐ ॥
jot ohaa jugat saa-ay seh kaa-i-aa fayr paltee-ai.
They shared the One Light and the same way; the King just changed His body.

झुलै सु छतु निरंजनी मलि तखतु बैठा गुर हटीऐ ॥
jhulai so chhat niranjanee mal takhat baithaa gur hatee-ai.
The immaculate canopy waves over Him, and He sits on the throne in the Guru's shop.

करहि जि गुर फुरमाइआ सिल जोगु अलूणी चटीऐ ॥
karahi je gur furmaa-i-aa sil jog aloonee chatee-ai.
He does as the Guru commands; He tasted the tasteless stone of Yoga.

Page 967

लंगरु चलै गुर सबदि हरि तोटि न आवी खटीऐ ॥
langar chalai gur sabad har tot na aavee khatee-ai.
The Langar - the Kitchen of the Guru's Shabad has been opened, and its supplies never run short.

खरचे दिति खसम दी आप खहदी खैरि दबटीऐ ॥
kharchay dit khasamm dee aap khahdee khair dabtee-ai.
Whatever His Master gave, He spent; He distributed it all to be eaten.

होवै सिफति खसम दी नूरु अरसहु कुरसहु झटीऐ ॥
hovai sifat khasamm dee noor arsahu kursahu jhatee-ai.
The Praises of the Master were sung, and the Divine Light descended from the heavens to the earth.

तुधु डिठे सचे पातिसाह मलु जनम जनम दी कटीऐ ॥
tuDh dithay sachay paatisaah mal janam janam dee katee-ai.
Gazing upon You, O True King, the filth of countless past lives is washed away.

सचु जि गुरि फुरमाइआ किउ एदू बोलहु हटीऐ ॥
sach je gur furmaa-i-aa ki-o aydoo bolhu hatee-ai.
The Guru gave the True Command; why should we hesitate to proclaim this?

पुत्री कउलु न पालिओ करि पीरहु कंन्ह मुरटीऐ ॥
putree ka-ul na paali-o kar peerahu kan^{H} murtee-ai.
His sons did not obey His Word; they turned their backs on Him as Guru.

दिलि खोटै आकी फिरन्हि बंन्हि भारु उचाइन्हि छटीऐ ॥
dil khotai aakee firni^{H} baneh bhaar uchaa-ini^{H} chhatee-ai.
These evil-hearted ones became rebellious; they carry loads of sin on their backs.

जिनि आखी सोई करे जिनि कीती तिनै थटीऐ ॥
jin aakhee so-ee karay jin keetee tinai thatee-ai.
Whatever the Guru said, Lehna did, and so he was installed on the throne.

कउणु हारे किनि उवटीऐ ॥२॥
ka-un haaray kin uvtee-ai. ||2||
Who has lost, and who has won? ||2||

जिनि कीती सो मंनणा को सालु जिवाहे साली ॥
jin keetee so mannnaa ko saal jivaahay saalee.
He who did the work, is accepted as Guru; so which is better - the thistle or the rice?

धरम राइ है देवता लै गला करे दलाली ॥
Dharam raa-ay hai dayvtaa lai galaa karay dalaalee.
The Righteous Judge of Dharma considered the arguments and made the decision.

सतिगुरु आखै सचा करे सा बात होवै दरहाली ॥
satgur aakhai sachaa karay saa baat hovai darhaalee.
Whatever the True Guru says, the True Lord does; it comes to pass instantaneously.

गुर अंगद दी दोही फिरी सचु करतै बंधि बहाली ॥
gur angad dee dohee firee sach kartai banDh bahaalee.
Guru Angad was proclaimed, and the True Creator confirmed it.

नानकु काइआ पलटु करि मलि तखतु बैठा सै डाली ॥
naanak kaa-i-aa palat kar mal takhat baithaa sai daalee.
Nanak merely changed his body; He still sits on the throne, with hundreds of branches reaching out.

दरु सेवे उमति खड़ी मसकलै होइ जंगाली ॥
dar sayvay umat kharhee maskalai ho-ay jangaalee.
Standing at His door, His followers serve Him; by this service, their rust is scraped off.

दरि दरवेसु खसम दै नाइ सचै बाणी लाली ॥
dar darvays khasamm dai naa-ay sachai banee laalee.
He is the Dervish - the Saint, at the door of His Lord and Master; He loves the True Name, and the Bani of the Guru's Word.

बलवंड खीवी नेक जन जिसु बहुती छाउ पत्राली ॥
balvand kheevee nayk jan jis bahutee chhaa-o patraalee.
Balwand says that Khivi, the Guru's wife, is a noble woman, who gives soothing, leafy shade to all.

लंगरि दउलति वंडीऐ रसु अंम्रितु खीरि घिआली ॥
langar da-ulat vandee-ai ras amrit kheer ghi-aalee.
She distributes the bounty of the Guru's Langar; the kheer - the rice pudding and ghee, is like sweet ambrosia.

गुरसिखा के मुख उजले मनमुख थीए पराली ॥
gursikhaa kay mukh ujlay manmukh thee-ay paraalee.
The faces of the Guru's Sikhs are radiant and bright; the self-willed manmukhs are pale, like straw.

पए कबूलु खसम नालि जां घाल मरदी घाली ॥
pa-ay kabool khasamm naal jaa^{N} ghaal mardee ghaalee.
The Master gave His approval, when Angad exerted Himself heroically.

माता खीवी सहु सोइ जिनि गोइ उठाली ॥३॥
maataa kheevee saho so-ay jin go-ay uthaalee. ||3||
Such is the Husband of mother Khivi; He sustains the world. ||3||

होरिंओ गंग वहाईऐ दुनिआई आखै कि किओनु ॥
hori^{N}-o gang vahaa-ee-ai duni-aa-ee aakhai ke ki-on.
It is as if the Guru made the Ganges flow in the opposite direction, and the world wonders: what has he done?

नानक ईसरि जगनाथि उचहदी वैणु विरिकिओनु ॥
naanak eesar jagnaath uchhadee vain viriki-on.
Nanak, the Lord, the Lord of the World, spoke the words out loud.

माधाणा परबतु करि नेत्रि बासकु सबदि रिड़किओनु ॥
maaDhaanaa parbat kar naitar baasak sabad rirhki-on.
Making the mountain his churning stick, and the snake-king his churning string, He has churned the Word of the Shabad.

चउदह रतन निकालिअनु करि आवा गउणु चिलकिओनु ॥
cha-odah ratan nikaali-an kar aavaa ga-on chilki-on.
From it, He extracted the fourteen jewels, and illuminated the world.

कुदरति अहि वेखालीअनु जिणि ऐवड पिड ठिणकिओनु ॥
kudrat ah vaykhaali-an jin aivad pid thinki-on.
He revealed such creative power, and touched such greatness.

लहणे धरिओनु छत्रु सिरि असमानि किआड़ा छिकिओनु ॥
lahnay Dhari-on chhatar sir asmaan ki-aarhaa chhiki-on.
He raised the royal canopy to wave over the head of Lehna, and raised His glory to the skies.

जोति समाणी जोति माहि आपु आपै सेती मिकिओनु ॥
jot samaanee jot maahi aap aapai saytee miki-on.
His Light merged into the Light, and He blended Him into Himself.

सिखां पुत्रां घोखि कै सभ उमति वेखहु जि किओनु ॥
sikhaa^{N} putraa^{N} ghokh kai sabh umat vaykhhu je ki-on.
Guru Nanak tested His Sikhs and His sons, and everyone saw what happened.

जां सुधोसु तां लहणा टिकिओनु ॥४॥
jaa^{N} suDhos taa^{N} lahnaa tiki-on. ||4||
When Lehna alone was found to be pure, then He was set on the throne. ||4||

फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुरि खाडूरु ॥
fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor.
Then, the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor.

जपु तपु संजमु नालि तुधु होरु मुचु गरूरु ॥
jap tap sanjam naal tuDh hor much garoor.
Meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive pride.

लबु विणाहे माणसा जिउ पाणी बूरु ॥
lab vinaahay maansaa ji-o paanee boor.
Greed ruins mankind, like the green algae in the water.

वर्हिऐ दरगह गुरू की कुदरती नूरु ॥
var^{H}i-ai dargeh guroo kee kudratee noor.
In the Guru's Court, the Divine Light shines in its creative power.

जितु सु हाथ न लभई तूं ओहु ठरूरु ॥
jit so haath na labh-ee too^{N} oh tharoor.
You are the cooling peace, whose depth cannot be found.

नउ निधि नामु निधानु है तुधु विचि भरपूरु ॥
na-o niDh naam niDhaan hai tuDh vich bharpoor.
You are overflowing with the nine treasures, and the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

निंदा तेरी जो करे सो वंञै चूरु ॥
nindaa tayree jo karay so vanjai choor.
Whoever slanders You will be totally ruined and destroyed.

नेड़ै दिसै मात लोक तुधु सुझै दूरु ॥
nayrhai disai maat lok tuDh sujhai door.
People of the world can see only what is near at hand, but You can see far beyond.

फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुरि खाडूरु ॥५॥
fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor. ||5||
Then the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor. ||5||

Page 968

सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥
so tikaa so baihnaa so-ee deebaan.
The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

पियू दादे जेविहा पोता परवाणु ॥
piyoo daaday jayvihaa potaa parvaan.
Just like the father and grandfather, the son is approved.

जिनि बासकु नेत्रै घतिआ करि नेही ताणु ॥
jin baasak naytrai ghati-aa kar nayhee taan.
He took the thousand-headed serpent as his churning string with the force of devotional love,.

जिनि समुंदु विरोलिआ करि मेरु मधाणु ॥
jin samund viroli-aa kar mayr maDhaan.
and he churned the ocean of the world with his churning stick, the Sumayr mountain.

चउदह रतन निकालिअनु कीतोनु चानाणु ॥
cha-odah ratan nikaali-an keeton chaanaan.
He extracted the fourteen jewels, and brought forth the Divine Light.

घोड़ा कीतो सहज दा जतु कीओ पलाणु ॥
ghorhaa keeto sahj daa jat kee-o palaan.
He made intuition his horse, and chastity his saddle.

धणखु चड़ाइओ सत दा जस हंदा बाणु ॥
Dhanakh charhaa-i-o sat daa jas handaa baan.
He placed the arrow of the Lord's Praise in the bow of Truth.

कलि विचि धू अंधारु सा चड़िआ रै भाणु ॥
kal vich Dhoo anDhaar saa charhi-aa rai bhaan.
In this Dark Age of Kali Yuga, there was only pitch darkness. Then, He rose like the sun to illuminate the darkness.

सतहु खेतु जमाइओ सतहु छावाणु ॥
satahu khayt jamaa-i-o satahu chhaavaan.
He farms the field of Truth, and spreads out the canopy of Truth.

नित रसोई तेरीऐ घिउ मैदा खाणु ॥
nit raso-ee tayree-ai ghi-o maidaa khaan.
Your kitchen always has ghee and flour to eat.

चारे कुंडां सुझीओसु मन महि सबदु परवाणु ॥
chaaray kundaa^{N} sujhee-os man meh sabad parvaan.
You understand the four corners of the universe; in your mind, the Word of the Shabad is approved and supreme.

आवा गउणु निवारिओ करि नदरि नीसाणु ॥
aavaa ga-on nivaari-o kar nadar neesaan.
You eliminate the comings and goings of reincarnation, and bestow the insignia of Your Glance of Grace.

अउतरिआ अउतारु लै सो पुरखु सुजाणु ॥
a-utri-aa a-utaar lai so purakh sujaan.
You are the Avataar, the Incarnation of the all-knowing Primal Lord.

झखड़ि वाउ न डोलई परबतु मेराणु ॥
jhakharh vaa-o na dol-ee parbat mayraan.
You are not pushed or shaken by the storm and the wind; you are like the Sumayr Mountain.

जाणै बिरथा जीअ की जाणी हू जाणु ॥
jaanai birthaa jee-a kee jaanee hoo jaan.
You know the inner state of the soul; You are the Knower of knowers.

किआ सालाही सचे पातिसाह जां तू सुघड़ु सुजाणु ॥
ki-aa saalaahee sachay paatisaah jaaN too sugharh sujaan.
How can I praise You, O True Supreme King, when You are so wise and all-knowing?

दानु जि सतिगुर भावसी सो सते दाणु ॥
daan je satgur bhaavsee so satay daan.
Those blessings granted by the Pleasure of the True Guru - please bless Satta with those gifts.

नानक हंदा छत्रु सिरि उमति हैराणु ॥
naanak handaa chhatar sir umat hairaan.
Seeing Nanak's canopy waving over Your head, everyone was astonished.

सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥
so tikaa so baihnaa so-ee deebaan.
The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

पियू दादे जेविहा पोत्रा परवाणु ॥६॥
piyoo daaday jayvihaa potraa parvaan. ||6||
Just like the father and grandfather, the son is approved. ||6||

धंनु धंनु रामदास गुरु जिनि सिरिआ तिनै सवारिआ ॥
Dhan Dhan raamdaas gur jin siri-aa tinai savaari-aa.
Blessed, blessed is Guru Raam Daas; He who created You, has also exalted You.

पूरी होई करामाति आपि सिरजणहारै धारिआ ॥
pooree ho-ee karaamaat aap sirjanhaarai Dhaari-aa.
Perfect is Your miracle; the Creator Lord Himself has installed You on the throne.

सिखी अतै संगती पारब्रहमु करि नमसकारिआ ॥
sikhee atai sangtee paarbarahm kar namaskaari-aa.
The Sikhs and all the Congregation recognize You as the Supreme Lord God, and bow down to You.

अटलु अथाहु अतोलु तू तेरा अंतु न पारावारिआ ॥
atal athaahu atol too tayraa ant na paaraavaari-aa.
You are unchanging, unfathomable and immeasurable; You have no end or limitation.

जिन्ही तूं सेविआ भाउ करि से तुधु पारि उतारिआ ॥
jin^{H}ee too^{N} sayvi-aa bhaa-o kar say tuDh paar utaari-aa.
Those who serve You with love - You carry them across.

लबु लोभु कामु क्रोधु मोहु मारि कढे तुधु सपरवारिआ ॥
lab lobh kaam kroDh moh maar kadhay tuDh saparvaari-aa.
Greed, envy, sexual desire, anger and emotional attachment - You have beaten them and driven them out.

धंनु सु तेरा थानु है सचु तेरा पैसकारिआ ॥
Dhan so tayraa thaan hai sach tayraa paiskaari-aa.
Blessed is Your place, and True is Your magnificent glory.

नानकु तू लहणा तूहै गुरु अमरु तू वीचारिआ ॥
naanak too lahnaa toohai gur amar too veechaari-aa.
You are Nanak, You are Angad, and You are Amar Daas; so do I recognize You.

गुरु डिठा तां मनु साधारिआ ॥७॥
gur dithaa taa^{N} man saaDhaari-aa. ||7||
When I saw the Guru, then my mind was comforted and consoled. ||7||

चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥
chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa.
The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

आपीन्है आपु साजिओनु आपे ही थंम्हिह खलोआ ॥
aapeen^{H}ai aap saaji-on aapay hee thami^{H} khalo-aa.
He created Himself, and He Himself is the supporting pillar.

आपे पटी कलम आपि आपि लिखणहारा होआ ॥
aapay patee kalam aap aap likhanhaaraa ho-aa.
He Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

सभ उमति आवण जावणी आपे ही नवा निरोआ ॥
sabh umat aavan jaavnee aapay hee navaa niro-aa.
All His followers come and go; He alone is fresh and new.

तखति बैठा अरजन गुरू सतिगुर का खिवै चंदोआ ॥
takhat baithaa arjan guroo satgur kaa khivai chando-aa.
Guru Arjun sits on the throne; the royal canopy waves over the True Guru.

उगवणहु तै आथवणहु चहु चकी कीअनु लोआ ॥
ugavnahu tai aathavnahu chahu chakee kee-an lo-aa.
From east to west, He illuminates the four directions.

जिन्ही गुरू न सेविओ मनमुखा पइआ मोआ ॥
jin^{H}ee guroo na sayvi-o manmukhaa pa-i-aa mo-aa.
Those self-willed manmukhs who do not serve the Guru die in shame.

दूणी चउणी करामाति सचे का सचा ढोआ ॥
doonee cha-unee karaamaat sachay kaa sachaa dho-aa.
Your miracles increase two-fold, even four-fold; this is the True Lord's true blessing.

चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥८॥१॥
chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa. ||8||1||
The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form. ||8||1||

रामकली बाणी भगता की ॥
raamkalee banee bhagtaa kee.
Raamkalee, The Word Of The Devotees.

कबीर जीउ
kabeer jee-o
Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काइआ कलालनि लाहनि मेलउ गुर का सबदु गुड़ु कीनु रे ॥
kaa-i-aa kalaalan laahan mayla-o gur kaa sabad gurh keen ray.
Make your body the vat, and mix in the yeast. Let the Word of the Guru's Shabad be the molasses.

Page 969

त्रिसना कामु क्रोधु मद मतसर काटि काटि कसु दीनु रे ॥१॥
tarisnaa kaam kroDh mad matsar kaat kaat kas deen ray. ||1||
Cut up desire, sexuality, anger, pride and envy, and let them be the fermenting bark. ||1||

कोई है रे संतु सहज सुख अंतरि जा कउ जपु तपु देउ दलाली रे ॥
ko-ee hai ray sant sahj sukh antar jaa ka-o jap tap day-o dalaalee ray.
Is there any Saint, with intuitive peace and poise deep within, unto whom I might offer my meditation and austerities as payment?

एक बूंद भरि तनु मनु देवउ जो मदु देइ कलाली रे ॥१॥ रहाउ ॥
ayk boond bhar tan man dayva-o jo mad day-ay kalaalee ray. ||1|| rahaa-o.
I dedicate my body and mind to whoever gives me even a drop of this wine from such a vat. ||1||Pause||

भवन चतुर दस भाठी कीन्ही ब्रहम अगनि तनि जारी रे ॥
bhavan chatur das bhaathee keen^{H}ee barahm agan tan jaaree ray.
I have made the fourteen worlds the furnace, and I have burnt my body with the fire of God.

मुद्रा मदक सहज धुनि लागी सुखमन पोचनहारी रे ॥२॥
mudraa madak sahj Dhun laagee sukhman pochanhaaree ray. ||2||
My mudra - my hand-gesture, is the pipe; tuning into the celestial sound current within, the Shushmanaa - the central spinal channel, is my cooling pad. ||2||

तीरथ बरत नेम सुचि संजम रवि ससि गहनै देउ रे ॥
tirath barat naym such sanjam rav sas gahnai day-o ray.
Pilgrimages, fasting, vows, purifications, self-discipline, austerities and breath control through the sun and moon channels - all these I pledge.

सुरति पिआल सुधा रसु अंम्रितु एहु महा रसु पेउ रे ॥३॥
surat pi-aal suDhaa ras amrit ayhu mahaa ras pay-o ray. ||3||
My focused consciousness is the cup, and the Ambrosial Nectar is the pure juice. I drink in the supreme, sublime essence of this juice. ||3||

निझर धार चुऐ अति निरमल इह रस मनूआ रातो रे ॥
nijhar Dhaar chu-ai at nirmal ih ras manoo-aa raato ray.
The pure stream constantly trickles forth, and my mind is intoxicated by this sublime essence.

कहि कबीर सगले मद छूछे इहै महा रसु साचो रे ॥४॥१॥
kahi kabeer saglay mad chhoochhay ihai mahaa ras saacho ray. ||4||1||
Says Kabeer, all other wines are trivial and tasteless; this is the only true, sublime essence. ||4||1||

गुड़ु करि गिआनु धिआनु करि महूआ भउ भाठी मन धारा ॥
gurh kar gi-aan Dhi-aan kar mahoo-aa bha-o bhaathee man Dhaaraa.
Make spiritual wisdom the molasses, meditation the flowers, and the Fear of God the fire enshrined in your mind.

सुखमन नारी सहज समानी पीवै पीवनहारा ॥१॥
sukhman naaree sahj samaanee peevai peevanhaaraa. ||1||
The Shushmanaa, the central spinal channel, is intuitively balanced, and the drinker drinks in this wine. ||1||

अउधू मेरा मनु मतवारा ॥
a-oDhoo mayraa man matvaaraa.
O hermit Yogi, my mind is intoxicated.

उनमद चढा मदन रसु चाखिआ त्रिभवन भइआ उजिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
unmad chadhaa madan ras chaakhi-aa taribhavan bha-i-aa uji-aaraa. ||1|| rahaa-o.
When that wine rises up, one tastes the sublime essence of this juice, and sees across the three worlds. ||1||Pause||

दुइ पुर जोरि रसाई भाठी पीउ महा रसु भारी ॥
du-ay pur jor rasaa-ee bhaathee pee-o mahaa ras bhaaree.
Joining the two channels of the breath, I have lit the furnace, and I drink in the supreme, sublime essence.

कामु क्रोधु दुइ कीए जलेता छूटि गई संसारी ॥२॥
kaam kroDh du-ay kee-ay jalaytaa chhoot ga-ee sansaaree. ||2||
I have burnt both sexual desire and anger, and I have been emancipated from the world. ||2||

प्रगट प्रगास गिआन गुर गंमित सतिगुर ते सुधि पाई ॥
pargat pargaas gi-aan gur gammit satgur tay suDh paa-ee.
The light of spiritual wisdom enlightens me; meeting with the Guru, the True Guru, I have obtained this understanding.

दासु कबीरु तासु मद माता उचकि न कबहू जाई ॥३॥२॥
daas kabeer taas mad maataa uchak na kabhoo jaa-ee. ||3||2||
Slave Kabeer is intoxicated with that wine, which never wears off. ||3||2||

तूं मेरो मेरु परबतु सुआमी ओट गही मै तेरी ॥
too[N] mayro mayr parbat su-aamee ot gahee mai tayree.
You are my Sumayr Mountain, O my Lord and Master; I have grasped Your Support.

ना तुम डोलहु ना हम गिरते रखि लीनी हरि मेरी ॥१॥
naa tum dolahu naa ham girtay rakh leenee har mayree. ||1||
You do not shake, and I do not fall. You have preserved my honor. ||1||

अब तब जब कब तुही तुही ॥
ab tab jab kab tuhee tuhee.
Now and then, here and there, You, only You.

हम तुअ परसादि सुखी सद ही ॥१॥ रहाउ ॥
ham tu-a parsaad sukhee sad hee. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, I am forever in peace. ||1||Pause||

तोरे भरोसे मगहर बसिओ मेरे तन की तपति बुझाई ॥
toray bharosay maghar basi-o mayray tan kee tapat bujhaa-ee.
Relying upon You, I can live even in the cursed place of Magahar; You have put out the fire of my body.

पहिले दरसनु मगहर पाइओ फुनि कासी बसे आई ॥२॥
pahilay darsan maghar paa-i-o fun kaasee basay aa-ee. ||2||
First, I obtained the Blessed Vision of Your Darshan in Magahar; then, I came to dwell at Benares. ||2||

जैसा मगहरु तैसी कासी हम एकै करि जानी ॥
jaisaa maghar taisee kaasee ham aikai kar jaanee.
As is Magahar, so is Benares; I see them as one and the same.

हम निरधन जिउ इहु धनु पाइआ मरते फूटि गुमानी ॥३॥
ham nirDhan ji-o ih Dhan paa-i-aa martay foot gumaanee. ||3||
I am poor, but I have obtained this wealth of the Lord; the proud are bursting with pride, and die. ||3||

करै गुमानु चुभहि तिसु सूला को काढन कउ नाही ॥
karai gumaan chubheh tis soolaa ko kaadhan ka-o naahee.
One who takes pride in himself is stuck with thorns; no one can pull them out.

अजै सु चोभ कउ बिलल बिलाते नरके घोर पचाही ॥४॥
ajai so chobh ka-o bilal bilaatay narkay ghor pachaahee. ||4||
Here, he cries bitterly, and hereafter, he burns in the most hideous hell. ||4||

कवनु नरकु किआ सुरगु बिचारा संतन दोऊ रादे ॥
kavan narak ki-aa surag bichaaraa santan do-oo raaday.
What is hell, and what is heaven? The Saints reject them both.

हम काहू की काणि न कढते अपने गुर परसादे ॥५॥
ham kaahoo kee kaan na kadh-tay apnay gur parsaaday. ||5||
I have no obligation to either of them, by the Grace of my Guru. ||5||

अब तउ जाइ चढे सिंघासनि मिले है सारिंगपानी ॥
ab ta-o jaa-ay chadhay singhaasan milay hai saringpaanee.
Now, I have mounted to the throne of the Lord; I have met the Lord, the Sustainer of the World.

राम कबीरा एक भए है कोइ न सकै पछानी ॥६॥३॥
raam kabeeraa ayk bha-ay hai ko-ay na sakai pachhaanee. ||6||3||
The Lord and Kabeer have become one. No one can tell them apart. ||6||3||

संता मानउ दूता डानउ इह कुटवारी मेरी ॥
santaa maan-o dootaa daana-o ih kutvaaree mayree.
I honor and obey the Saints, and punish the wicked; this is my duty as God's police officer.

दिवस रैनि तेरे पाउ पलोसउ केस चवर करि फेरी ॥१॥
divas rain tayray paa-o palosa-o kays chavar kar fayree. ||1||
Day and night, I wash Your feet, Lord; I wave my hair as the chauree, to brush away the flies. ||1||

हम कूकर तेरे दरबारि ॥
ham kookar tayray darbaar.
I am a dog at Your Court, Lord.

भउकहि आगै बदनु पसारि ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ukahi aagai badan pasaar. ||1|| rahaa-o.
I open my snout and bark before it. ||1||Pause||

Page 970

पूरब जनम हम तुम्हरे सेवक अब तउ मिटिआ न जाई ॥
poorab janam ham tum^{H}ray sayvak ab ta-o miti-aa na jaa-ee.
In my past life, I was Your servant; now, I cannot leave You.

तेरे दुआरै धुनि सहज की माथै मेरे दगाई ॥२॥
tayray du-aarai Dhun sahj kee maathai mayray dagaa-ee. ||2||
The celestial sound current resounds at Your Door. Your insignia is stamped upon my forehead. ||2||

दागे होहि सु रन महि जूझहि बिनु दागे भगि जाई ॥
daagay hohi so ran meh joojheh bin daagay bhag jaa-ee.
Those who are branded with Your brand fight bravely in battle; those without Your brand run away.

साधू होइ सु भगति पछानै हरि लए खजानै पाई ॥३॥
saaDhoo ho-ay so bhagat pachhaanai har la-ay khajaanai paa-ee. ||3||
One who becomes a Holy person, appreciates the value of devotional worship to the Lord. The Lord places him in His treasury. ||3||

कोठरे महि कोठरी परम कोठी बीचारि ॥
kothray meh kothree param kothee beechaar.
In the fortress is the chamber; by contemplative meditation it becomes the supreme chamber.

गुरि दीनी बसतु कबीर कउ लेवहु बसतु सम्हारि ॥४॥
gur deenee basat kabeer ka-o layvhu basat sam^{H}aar. ||4||
The Guru has blessed Kabeer with the commodity, saying, “Take this commodity; cherish it and keep it secure”. ||4||

कबीरि दीई संसार कउ लीनी जिसु मसतकि भागु ॥
kabeer dee-ee sansaar ka-o leenee jis mastak bhaag.
Kabeer gives it to the world, but he alone receives it, upon whose forehead such destiny is recorded.

अंम्रित रसु जिनि पाइआ थिरु ता का सोहागु ॥५॥४॥
amrit ras jin paa-i-aa thir taa kaa sohaag. ||5||4||
Permanent is the marriage, of one who receives this ambrosial essence. ||5||4||

जिह मुख बेदु गाइत्री निकसै सो किउ ब्रहमनु बिसरु करै ॥
jih mukh bayd gaa-itaree niksai so ki-o barahman bisar karai.
O Brahmin, how can you forget the One, from whose mouth the Vedas and the Gayitri prayer issured forth?

जा कै पाइ जगतु सभु लागै सो किउ पंडितु हरि न कहै ॥१॥
jaa kai paa-ay jagat sabh laagai so ki-o pandit har na kahai. ||1||
The whole world falls at His feet; why don't you chant the Name of that Lord, O Pandit? ||1||

काहे मेरे बाम्हन हरि न कहहि ॥
kaahay mayray baam^{H}an har na kaheh.
Why, O my Brahmin, do you not chant the Lord's Name?

रामु न बोलहि पाडे दोजकु भरहि ॥१॥ रहाउ ॥
raam na boleh paaday dojak bhareh. ||1|| rahaa-o.
If you don't chant the Lord's Name, O Pandit, you will only suffer in hell. ||1||Pause||

आपन ऊच नीच घरि भोजनु हठे करम करि उदरु भरहि ॥
aapan ooch neech ghar bhojan hathay karam kar udar bhareh.
You think that you are high, but you take food from the houses of the lowly; you fill up your belly by forcibly practicing your rituals.

चउदस अमावस रचि रचि मांगहि कर दीपकु लै कूपि परहि ॥२॥
cha-udas amaavas rach rach maa^{N}geh kar deepak lai koop pareh. ||2||
On the fourteenth day, and the night of the new moon, you go out begging; even though you hold the lamp in your hands, still, you fall into the pit. ||2||

तूं ब्रहमनु मै कासीक जुलहा मुहि तोहि बराबरी कैसे कै बनहि ॥
too^{N} barahman mai kaaseek julhaa muhi tohi baraabaree kaisay kai baneh.
You are a Brahmin, and I am only a weaver from Benares. How can I compare to you?

हमरे राम नाम कहि उबरे बेद भरोसे पांडे डूबि मरहि ॥३॥५॥
hamray raam naam kahi ubray bayd bharosay paa^{N}day doob mareh. ||3||5||
Chanting the Lord's Name, I have been saved; relying on the Vedas, O Brahmin, you shall drown and die. ||3||5||

तरवरु एकु अनंत डार साखा पुहप पत्र रस भरीआ ॥
tarvar ayk anant daar saakhaa puhap patar ras bharee-aa.
There is a single tree, with countless branches and twigs; its flowers and leaves are filled with its juice.

इह अंम्रित की बाड़ी है रे तिनि हरि पूरै करीआ ॥१॥
ih amrit kee baarhee hai ray tin har poorai karee-aa. ||1||
This world is a garden of Ambrosial Nectar. The Perfect Lord created it. ||1||

जानी जानी रे राजा राम की कहानी ॥
jaanee jaanee ray raajaa raam kee kahaanee.
I have come to know the story of my Sovereign Lord.

अंतरि जोति राम परगासा गुरमुखि बिरलै जानी ॥१॥ रहाउ ॥
antar jot raam pargaasaa gurmukh birlai jaanee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that Gurmukh who knows, and whose inner being is illumined by the Lord's Light. ||1||Pause||

भवरु एकु पुहप रस बीधा बारह ले उर धरिआ ॥
bhavar ayk puhap ras beeDhaa baarah lay ur Dhari-aa.
The bumble bee, addicted to the nectar of the twelve-petalled flowers, enshrines it in the heart.

सोरह मधे पवनु झकोरिआ आकासे फरु फरिआ ॥२॥
sorah maDhay pavan jhakori-aa aakaasay far fari-aa. ||2||
He holds his breath suspended in the sixteen-petalled sky of the Akaashic Ethers, and beats his wings in esctasy. ||2||

सहज सुंनि इकु बिरवा उपजिआ धरती जलहरु सोखिआ ॥
sahj sunn ik birvaa upji-aa Dhartee jalhar sokhi-aa.
In the profound void of intuitive Samaadhi, the one tree rises up; it soaks up the water of desire from the ground.

कहि कबीर हउ ता का सेवकु जिनि इहु बिरवा देखिआ ॥३॥६॥
kahi kabeer ha-o taa kaa sayvak jin ih birvaa daykhi-aa. ||3||6||
Says Kabeer, I am the servant of those who have seen this celestial tree. ||3||6||

मुंद्रा मोनि दइआ करि झोली पत्र का करहु बीचारु रे ॥
mundraa mon da-i-aa kar jholee patar kaa karahu beechaar ray.
Make silence your ear-rings, and compassion your wallet; let meditation be your begging bowl.

खिंथा इहु तनु सीअउ अपना नामु करउ आधारु रे ॥१॥
khinthaa ih tan see-a-o apnaa naam kara-o aaDhaar ray. ||1||
Sew this body as your patched coat, and take the Lord's Name as your support. ||1||

ऐसा जोगु कमावहु जोगी ॥
aisaa jog kamaavahu jogee.
Practice such Yoga, O Yogi.

जप तप संजमु गुरमुखि भोगी ॥१॥ रहाउ ॥
jap tap sanjam gurmukh bhogee. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, enjoy meditation, austerities and self-discipline. ||1||Pause||

बुधि बिभूति चढावउ अपुनी सिंगी सुरति मिलाई ॥
buDh bibhoot chadhaava-o apunee singee surat milaa-ee.
Apply the ashes of wisdom to your body; let your horn be your focused consciousness.

करि बैरागु फिरउ तनि नगरी मन की किंगुरी बजाई ॥२॥
kar bairaag fira-o tan nagree man kee kinguree bajaa-ee. ||2||
Become detached, and wander through the city of your body; play the harp of your mind. ||2||

पंच ततु लै हिरदै राखहु रहै निरालम ताड़ी ॥
panch tat lai hirdai raakho rahai niraalam taarhee.
Enshrine the five tatvas - the five elements, within your heart; let your deep meditative trance be undisturbed.

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु धरमु दइआ करि बाड़ी ॥३॥७॥
kahat kabeer sunhu ray santahu Dharam da-i-aa kar baarhee. ||3||7||
Says Kabeer, listen, O Saints: make righteousness and compassion your garden. ||3||7||

कवन काज सिरजे जग भीतरि जनमि कवन फलु पाइआ ॥
kavan kaaj sirjay jag bheetar janam kavan fal paa-i-aa.
For what purpose were you created and brought into the world? What rewards have you received in this life?

भव निधि तरन तारन चिंतामनि इक निमख न इहु मनु लाइआ ॥१॥
bhav niDh taran taaran chintaaman ik nimakh na ih man laa-i-aa. ||1||
God is the boat to carry you across the terrifying world-ocean; He is the Fulfiller of the mind's desires. You have not centered your mind on Him, even for an instant. ||1||

Page 971

गोबिंद हम ऐसे अपराधी ॥
gobind ham aisay apraaDhee.
O Lord of the Universe, I am such a sinner!

जिनि प्रभि जीउ पिंडु था दीआ तिस की भाउ भगति नही साधी ॥१॥ रहाउ ॥
jin parabh jee-o pind thaa dee-aa tis kee bhaa-o bhagat nahee saaDhee. ||1|| rahaa-o.
God gave me body and soul, but I have not practiced loving devotional worship to Him. ||1||Pause||

पर धन पर तन पर ती निंदा पर अपबादु न छूटै ॥
par Dhan par tan par tee nindaa par apbaad na chhootai.
Others' wealth, others' bodies, others' wives, others' slander and others' fights - I have not given them up.

आवा गवनु होतु है फुनि फुनि इहु परसंगु न तूटै ॥२॥
aavaa gavan hot hai fun fun ih parsang na tootai. ||2||
For the sake of these, coming and going in reincarnation happens over and over again, and this story never ends. ||2||

जिह घरि कथा होत हरि संतन इक निमख न कीन्हो मै फेरा ॥
jih ghar kathaa hot har santan ik nimakh na keen^{H}o mai fayraa.
That house, in which the Saints speak of the Lord - I have not visited it, even for an instant.

ल्मपट चोर दूत मतवारे तिन संगि सदा बसेरा ॥३॥
lampat chor doot matvaaray tin sang sadaa basayraa. ||3||
Drunkards, thieves, and evil-doers - I constantly dwell with them. ||3||

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए संपै मो माही ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay sampai mo maahee.
Sexual desire, anger, the wine of Maya, and envy - these are what I collect within myself.

दइआ धरमु अरु गुर की सेवा ए सुपनंतरि नाही ॥४॥
da-i-aa Dharam ar gur kee sayvaa ay supnantar naahee. ||4||
Compassion, righteousness, and service to the Guru - these do not visit me, even in my dreams. ||4||

दीन दइआल क्रिपाल दमोदर भगति बछल भै हारी ॥
deen da-i-aal kirpaal damodar bhagat bachhal bhai haaree.
He is merciful to the meek, compassionate and benevolent, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

कहत कबीर भीर जन राखहु हरि सेवा करउ तुम्हारी ॥५॥८॥
kahat kabeer bheer jan raakho har sayvaa kara-o tum^{H}aaree. ||5||8||
Says Kabeer, please protect Your humble servant from disaster; O Lord, I serve only You. ||5||8||

जिह सिमरनि होइ मुकति दुआरु ॥
jih simran ho-ay mukat du-aar.
Remembering Him in meditation, the door of liberation is found.

जाहि बैकुंठि नही संसारि ॥
jaahi baikunth nahee sansaar.
You shall go to heaven, and not return to this earth.

निरभउ कै घरि बजावहि तूर ॥
nirbha-o kai ghar bajaaveh toor.
In the home of the Fearless Lord, the celestial trumpets resound.

अनहद बजहि सदा भरपूर ॥१॥
anhad bajeh sadaa bharpoor. ||1||
The unstruck sound current will vibrate and resonate forever. ||1||

ऐसा सिमरनु करि मन माहि ॥
aisaa simran kar man maahi.
Practice such meditative remembrance in your mind.

बिनु सिमरन मुकति कत नाहि ॥१॥ रहाउ ॥
bin simran mukat kat naahi. ||1|| rahaa-o.
Without this meditative remembrance, liberation will never be found. ||1||Pause||

जिह सिमरनि नाही ननकारु ॥
jih simran naahee nankaar.
Remembering Him in meditation, you will meet with no obstruction.

मुकति करै उतरै बहु भारु ॥
mukat karai utrai baho bhaar.
You will be liberated, and the great load will be taken away.

नमसकारु करि हिरदै माहि ॥
namaskaar kar hirdai maahi.
Bow in humility within your heart,

फिरि फिरि तेरा आवनु नाहि ॥२॥
fir fir tayraa aavan naahi. ||2||
and you will not have to be reincarnated over and over again. ||2||

जिह सिमरनि करहि तू केल ॥
jih simran karahi too kayl.
Remember Him in meditation, celebrate and be happy.

दीपकु बांधि धरिओ बिनु तेल ॥
deepak baa^{N}Dh Dhari-o bin tayl.
God has placed His lamp deep within you, which burns without any oil.

सो दीपकु अमरकु संसारि ॥
so deepak amrak sansaar.
That lamp makes the world immortal;

काम क्रोध बिखु काढीले मारि ॥३॥
kaam kroDh bikh kaadheelay maar. ||3||
it conquers and drives out the poisons of sexual desire and anger. ||3||

जिह सिमरनि तेरी गति होइ ॥
jih simran tayree gat ho-ay.
Remembering Him in meditation, you shall obtain salvation.

सो सिमरनु रखु कंठि परोइ ॥
so simran rakh kanth paro-ay.
Wear that meditative remembrance as your necklace.

सो सिमरनु करि नही राखु उतारि ॥
so simran kar nahee raakh utaar.
Practice that meditative remembrance, and never let it go.

गुर परसादी उतरहि पारि ॥४॥
gur parsaadee utreh paar. ||4||
By Guru's Grace, you shall cross over. ||4||

जिह सिमरनि नाही तुहि कानि ॥
jih simran naahee tuhi kaan.
Remembering Him in meditation, you shall not be obligated to others.

मंदरि सोवहि पट्मबर तानि ॥
mandar soveh patambar taan.
You shall sleep in your mansion, in blankets of silk.

सेज सुखाली बिगसै जीउ ॥
sayj sukhaalee bigsai jee-o.
Your soul shall blossom forth in happiness, on this comfortable bed.

सो सिमरनु तू अनदिनु पीउ ॥५॥
so simran too an-din pee-o. ||5||
So drink in this meditative remembrance, night and day. ||5||

जिह सिमरनि तेरी जाइ बलाइ ॥
jih simran tayree jaa-ay balaa-ay.
Remembering Him in meditation, your troubles will depart.

जिह सिमरनि तुझु पोहै न माइ ॥
jih simran tujh pohai na maa-ay.
Remembering Him in meditation, Maya will not bother you.

सिमरि सिमरि हरि हरि मनि गाईऐ ॥
simar simar har har man gaa-ee-ai.
Meditate, meditate in remembrance on the Lord, Har, Har, and sing His Praises in your mind.

इहु सिमरनु सतिगुर ते पाईऐ ॥६॥
ih simran satgur tay paa-ee-ai. ||6||
This meditative remembrance is obtained from the True Guru. ||6||

सदा सदा सिमरि दिनु राति ॥
sadaa sadaa simar din raat.
Forever and ever, remember Him, day and night,

ऊठत बैठत सासि गिरासि ॥
oothat baithat saas giraas.
while standing up and sitting down, with every breath and morsel of food.

जागु सोइ सिमरन रस भोग ॥
jaag so-ay simran ras bhog.
While awake and asleep, enjoy the essence of this meditative remembrance.

हरि सिमरनु पाईऐ संजोग ॥७॥
har simran paa-ee-ai sanjog. ||7||
The Lord's meditative remembrance is obtained by good destiny. ||7||

जिह सिमरनि नाही तुझु भार ॥
jih simran naahee tujh bhaar.
Remembering Him in meditation, you shall not be loaded down.

सो सिमरनु राम नाम अधारु ॥
so simran raam naam aDhaar.
Make this meditative remembrance of the Lord's Name your Support.

कहि कबीर जा का नही अंतु ॥
kahi kabeer jaa kaa nahee ant.
Says Kabeer, He has no limits;

तिस के आगे तंतु न मंतु ॥८॥९॥
tis kay aagay tant na mant. ||8||9||
no tantras or mantras can be used against Him. ||8||9||

रामकली घरु २ बाणी कबीर जी की
raamkalee ghar 2 banee kabeer jee kee
Raamkalee, Second House, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बंधचि बंधनु पाइआ ॥
banDhach banDhan paa-i-aa.
Maya, the Trapper, has sprung her trap.

मुकतै गुरि अनलु बुझाइआ ॥
mukt<u>t</u>ai gur anal bu<u>jh</u>aa-i-aa.
The Guru, the Liberated One, has put out the fire.

Page 972

जब नख सिख इहु मनु चीन्हा ॥
jab na<u>kh</u> si<u>kh</u> ih man cheen^{H}aa.
When I came to understand this mind, from the tips of my toes to the crown of my head,

तब अंतरि मजनु कीन्हा ॥१॥
<u>t</u>ab an<u>t</u>ar majan keen^{H}aa. ||1||
then I took my cleansing bath, deep within my self. ||1||

पवनपति उनमनि रहनु खरा ॥
pavanpa<u>t</u> unman rahan <u>kh</u>araa.
The mind, the master of the breath, abides in the state of supreme bliss.

नही मिरतु न जनमु जरा ॥१॥ रहाउ ॥
nahee mira<u>t</u> na janam jaraa. ||1|| rahaa-o.
There is no death, no re-birth, and no aging for me now. ||1||Pause||

उलटी ले सकति सहारं ॥
ultee lay saka<u>t</u> sahaara^{N}.
Turning away from materialism, I have found intuitive support.

पैसीले गगन मझारं ॥
paiseelay gagan ma<u>jh</u>aara^{N}.
I have entered into the sky of the mind, and opened the Tenth Gate.

बेधीअले चक्र भुअंगा ॥
bay<u>Dh</u>ee-alay chakar <u>bh</u>uangaa.
The chakras of the coiled Kundalini energy have been opened,

भेटीअले राइ निसंगा ॥२॥
<u>bh</u>aytee-alay raa-ay nisangaa. ||2||
and I have met my Sovereign Lord King without fear. ||2||

चूकीअले मोह मइआसा ॥
chookee-alay moh ma-i-aasaa.
My attachment to Maya has been eradicated;

ससि कीनो सूर गिरासा ॥
sas keeno soor giraasaa.
the moon energy has devoured the sun energy.

जब कुमभकु भरिपुरि लीणा ॥
jab kumbhak bharipur leenaa.
When I was focused and merged into the all-pervading Lord,

तह बाजे अनहद बीणा ॥३॥
tah baajay anhad beenaa. ||3||
then the unstruck sound current began to vibrate. ||3||

बकतै बकि सबदु सुनाइआ ॥
baktai bak sabad sunaa-i-aa.
The Speaker has spoken, and proclaimed the Word of the Shabad.

सुनतै सुनि मंनि बसाइआ ॥
suntai sun man basaa-i-aa.
The hearer has heard, and enshrined it in the mind.

करि करता उतरसि पारं ॥
kar kartaa utras paara[N].
Chanting to the Creator, one crosses over.

कहै कबीरा सारं ॥४॥१॥१०॥
kahai kabeeraa saara[N]. ||4||1||10||
Says Kabeer, this is the essence. ||4||1||10||

चंदु सूरजु दुइ जोति सरूपु ॥
chand sooraj du-ay jot saroop.
The moon and the sun are both the embodiment of light.

जोती अंतरि ब्रहमु अनूपु ॥१॥
jotee antar barahm anoop. ||1||
Within their light, is God, the incomparable. ||1||

करु रे गिआनी ब्रहम बीचारु ॥
kar ray gi-aanee barahm beechaar.
O spiritual teacher, contemplate God.

जोती अंतरि धरिआ पसारु ॥१॥ रहाउ ॥
jotee antar Dhari-aa pasaar. ||1|| rahaa-o.
In this light is contained the expanse of the created universe. ||1||Pause||

हीरा देखि हीरे करउ आदेसु ॥
heeraa daykh heeray kara-o aadays.
Gazing upon the diamond, I humbly salute this diamond.

कहै कबीरु निरंजन अलेखु ॥२॥२॥११॥
kahai kabeer niranjan alaykh. ||2||2||11||
Says Kabeer, the Immaculate Lord is indescribable. ||2||2||11||

दुनीआ हुसीआर बेदार जागत मुसीअत हउ रे भाई ॥
dunee-aa husee-aar baydaar jaagat musee-at ha-o ray bhaa-ee.
People of the world, remain awake and aware. Even though you are awake, you are being robbed, O Siblings of Destiny.

निगम हुसीआर पहरूआ देखत जमु ले जाई ॥१॥ रहाउ ॥
nigam husee-aar pahroo-aa daykhat jam lay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
While the Vedas stand guard watching, the Messenger of Death carries you away. ||1||Pause||

नीबु भइओ आंबु आंबु भइओ नीबा केला पाका झारि ॥
neemb bha-i-o aa^{N}b aa^{N}b bha-i-o neembaa kaylaa paakaa jhaar.
He thinks that the bitter nimm fruit is a mango, and the mango is a bitter nimm. He imagines the ripe banana on the thorny bush.

नालीएर फलु सेबरि पाका मूरख मुगध गवार ॥१॥
naalee-ayr fal saybar paakaa moorakh mugaDh gavaar. ||1||
He thinks that the ripe coconut hangs on the barren simmal tree; what a stupid, idiotic fool he is! ||1||

हरि भइओ खांडु रेतु महि बिखरिओ हसती चुनिओ न जाई ॥
har bha-i-o khaa^{N}d rayt meh bikhri-o hastee^{N} chuni-o na jaa-ee.
The Lord is like sugar, spilled onto the sand; the elephant cannot pick it up.

कहि कमीर कुल जाति पांति तजि चीटी होइ चुनि खाई ॥२॥३॥१२॥
kahi kameer kul jaat paa^{N}t taj cheetee ho-ay chun khaa-ee. ||2||3||12||
Says Kabeer, give up your ancestry, social status and honor; be like the tiny ant - pick up and eat the sugar. ||2||3||12||

बाणी नामदेउ जीउ की रामकली घरु १
banee naamday-o jee-o kee raamkalee ghar 1
The Word Of Naam Dayv Jee, Raamkalee, First House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आनीले कागदु काटीले गूडी आकास मधे भरमीअले ॥
aaneelay kaagad kaateelay goodee aakaas maDhay bharmee-alay.
The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

पंच जना सिउ बात बतऊआ चीतु सु डोरी राखीअले ॥१॥
panch janaa si-o baat bata-oo-aa cheet so doree raakhee-alay. ||1||
Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

मनु राम नामा बेधीअले ॥
man raam naamaa bayDhee-alay.
My mind has been pierced by the Name of the Lord,

जैसे कनिक कला चितु मांडीअले ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay kanik kalaa chit maa^{N}dee-alay. ||1|| rahaa-o.
like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

आनीले कुंभु भराईले ऊदक राज कुआरि पुरंदरीए ॥
aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak raaj ku-aar purandree-ay.
The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

हसत बिनोद बीचार करती है चीतु सु गागरि राखीअले ॥२॥
hasat binod beechaar kartee hai cheet so gaagar raakhee-alay. ||2||
She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

मंदरु एकु दुआर दस जा के गऊ चरावन छाडीअले ॥
mandar ayk du-aar das jaa kay ga-oo charaavan chhaadee-alay.
The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

पांच कोस पर गऊ चरावत चीतु सु बछरा राखीअले ॥३॥
paa^{N}ch kos par ga-oo charaavat cheet so bachhraa raakhee-alay. ||3||
It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

कहत नामदेउ सुनहु तिलोचन बालकु पालन पउढीअले ॥
kahat naamday-o sunhu tilochan baalak paalan pa-udhee-alay.
Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

अंतरि बाहरि काज बिरूधी चीतु सु बारिक राखीअले ॥४॥१॥
antar baahar kaaj birooDhee cheet so baarik raakhee-alay. ||4||1||
Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts. ||4||1||

बेद पुरान सासत्र आनंता गीत कबित न गावउगो ॥
bayd puraan saastar aanantaa geet kabit na gaav-ogo.
There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

Page 973

अखंड मंडल निरंकार महि अनहद बेनु बजावउगो ॥१॥
akhand mandal nirankaar meh anhad bayn bajaav-ogo. ||1||
In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

बैरागी रामहि गावउगो ॥
bairaagee raameh gaav-ogo.
Becoming detached, I sing the Lord's Praises.

सबदि अतीत अनाहदि राता आकुल कै घरि जाउगो ॥१॥ रहाउ ॥
sabad ateet anaahad raataa aakul kai ghar jaa-ugo. ||1|| rahaa-o.
Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

इड़ा पिंगुला अउरु सुखमना पउनै बंधि रहाउगो ॥
irhaa pingulaa a-or sukhmanaa pa-unai banDh rahaa-ugo.
Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.

चंदु सूरजु दुइ सम करि राखउ ब्रहम जोति मिलि जाउगो ॥२॥
chand sooraj du-ay sam kar raakha-o barahm jot mil jaa-ugo. ||2||
I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

तीरथ देखि न जल महि पैसउ जीअ जंत न सतावउगो ॥
tirath daykh na jal meh paisa-o jee-a jant na sataav-ogo.
I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.

अठसठि तीरथ गुरू दिखाए घट ही भीतरि न्हाउगो ॥३॥
athsath tirath guroo dikhaa-ay ghat hee bheetar na^Haa-ogo. ||3||
The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

पंच सहाई जन की सोभा भलो भलो न कहावउगो ॥
panch sahaa-ee jan kee sobhaa bhalo bhalo na kahaav-ogo.
I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

नामा कहै चितु हरि सिउ राता सुंन समाधि समाउगो ॥४॥२॥
naamaa kahai chit har si-o raataa sunn samaaDh samaa-ugo. ||4||2||
Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

माइ न होती बापु न होता करमु न होती काइआ ॥
maa-ay na hotee baap na hotaa karam na hotee kaa-i-aa.
When there was no mother and no father, no karma and no human body,

हम नही होते तुम नही होते कवनु कहां ते आइआ ॥१॥
ham nahee hotay tum nahee hotay kavan kahaa^N tay aa-i-aa. ||1||
when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

राम कोइ न किस ही केरा ॥
raam ko-ay na kis hee kayraa.
O Lord, no one belongs to anyone else.

जैसे तरवरि पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.
We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

चंदु न होता सूरु न होता पानी पवनु मिलाइआ ॥
chand na hotaa soor na hotaa paanee pavan milaa-i-aa.
When there was no moon and no sun, then water and air were blended together.

सासतु न होता बेदु न होता करमु कहां ते आइआ ॥२॥
saasat na hotaa bayd na hotaa karam kahaa^{N} tay aa-i-aa. ||2||
When there were no Shaastras and no Vedas, then where did karma come from? ||2||

खेचर भूचर तुलसी माला गुर परसादी पाइआ ॥
khaychar bhoochar tulsee maalaa gur parsaadee paa-i-aa.
Control of the breath and positioning of the tongue, focusing at the third eye and wearing malas of tulsi beads, are all obtained through Guru's Grace.

नामा प्रणवै परम ततु है सतिगुर होइ लखाइआ ॥३॥३॥
naamaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaa-i-aa. ||3||3||
Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality; the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

रामकली घरु २ ॥
raamkalee ghar 2.
Raamkalee, Second House:

बानारसी तपु करै उलटि तीरथ मरै अगनि दहै काइआ कलपु कीजै ॥
banaarsee tap karai ulat tirath marai agan dahai kaa-i-aa kalap keejai.
Someone may practice austerities at Benares, or die upside-down at a sacred shrine ofpilgrimage, or burn his body in fire, or rejuvenate his body to life almost forever;

असुमेध जगु कीजै सोना गरभ दानु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥१॥
asumayDh jag keejai sonaa garabh daan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||1||
he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give donations of gold covered over, but none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||1||

छोडि छोडि रे पाखंडी मन कपटु न कीजै ॥
chhod chhod ray paakhandee man kapat na keejai.
O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not practice deception.

हरि का नामु नित नितहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam nit niteh leejai. ||1|| rahaa-o.
Constantly, continually, chant the Name of the Lord. ||1||Pause||

गंगा जउ गोदावरि जाईऐ कुंभि जउ केदार न्हाईऐ गोमती सहस गऊ दानु कीजै ॥
gangaa ja-o godaavar jaa-ee-ai kumbh ja-o kaydaar n^{H}aa-ee-ai gomtee sahas ga-oo daan keejai.
Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make donations of thousands of cows at Gomti;

कोटि जउ तीरथ करै तनु जउ हिवाले गारै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥२॥
kot ja-o tirath karai tan ja-o hivaalay gaarai raam naam sar ta-oo na poojai. ||2||
he may make millions of pilgrimages to sacred shrines, or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

असु दान गज दान सिहजा नारी भूमि दान ऐसो दानु नित नितहि कीजै ॥
as daan gaj daan sihjaa naaree bhoom daan aiso daan nit niteh keejai.
Someone may give away horses and elephants, or women on their beds, or land; he may give such gifts over and over again.

आतम जउ निरमाइलु कीजै आप बराबरि कंचनु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥३॥
aatam ja-o nirmaa-il keejai aap baraabar kanchan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||3||
He may purify his soul, and give away in charity his body weight in gold; none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||3||

मनहि न कीजै रोसु जमहि न दीजै दोसु निरमल निरबाण पदु चीन्हि लीजै ॥
maneh na keejai ros jameh na deejai dos nirmal nirbaan pad cheeneh leejai.
Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger of Death; instead, realize the immaculate state of Nirvaanaa.

जसरथ राइ नंदु राजा मेरा राम चंदु प्रणवै नामा ततु रसु अंम्रितु पीजै ॥४॥४॥
jasrath raa-ay nand raajaa mayraa raam chand paranvai naamaa tat ras amrit peejai. ||4||4||
My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial Nectar. ||4||4||

रामकली बाणी रविदास जी की
raamkalee banee ravidaas jee kee
Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पड़ीऐ गुनीऐ नामु सभु सुनीऐ अनभउ भाउ न दरसै ॥
parhee-ai gunee-ai naam sabh sunee-ai anbha-o bhaa-o na darsai.
They read and reflect upon all the Names of God; they listen, but they do not see the Lord, the embodiment of love and intuition.

लोहा कंचनु हिरन होइ कैसे जउ पारसहि न परसै ॥१॥
lohaa kanchan hiran ho-ay kaisay ja-o paarseh na parsai. ||1||
How can iron be transformed into gold, unless it touches the Philosopher's Stone? ||1||

Page 974

देव संसै गांठि न छूटै ॥
dayv sansai gaaNth na chhootai.
O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

काम क्रोध माइआ मद मतसर इन पंचहु मिलि लूटे ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad matsar in panchahu mil lootay. ||1|| rahaa-o.
Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy - these five have combined to plunder the world. ||1||Pause||

हम बड कबि कुलीन हम पंडित हम जोगी संनिआसी ॥
ham bad kab kuleen ham pandit ham jogee sani-aasee.
I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a religious scholar, a Yogi and a Sannyaasi;

गिआनी गुनी सूर हम दाते इह बुधि कबहि न नासी ॥२॥
gi-aanee gunee soor ham daatay ih buDh kabeh na naasee. ||2||
I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such thinking never ends. ||2||

कहु रविदास सभै नही समझसि भूलि परे जैसे बउरे ॥
kaho ravidaas sabhai nahee samjhas bhool paray jaisay ba-uray.
Says Ravi Daas, no one understands; they all run around, deluded like madmen.

मोहि अधारु नामु नाराइन जीवन प्रान धन मोरे ॥३॥१॥
mohi aDhaar naam naaraa-in jeevan paraan Dhan moray. ||3||1||
The Lord's Name is my only Support; He is my life, my breath of life, my wealth. ||3||1||

रामकली बाणी बेणी जीउ की
raamkalee banee baynee jee-o kee
Raamkalee, The Word Of Baynee Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इड़ा पिंगुला अउर सुखमना तीनि बसहि इक ठाई ॥
irhaa pingulaa a-or sukhmanaa teen baseh ik thaa-ee.
The energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa: these three dwell in one place.

बेणी संगमु तह पिरागु मनु मजनु करे तिथाई ॥१॥
baynee sangam tah piraag man majan karay tithaa-ee. ||1||
This is the true place of confluence of the three sacred rivers: this is where my mind takes its cleansing bath. ||1||

संतहु तहा निरंजन रामु है ॥
santahu tahaa niranjan raam hai.
O Saints, the Immaculate Lord dwells there;

गुर गमि चीनै बिरला कोइ ॥
gur gam cheenai birlaa ko-ay.
how rare are those who go to the Guru, and understand this.

तहां निरंजनु रमईआ होइ ॥१॥ रहाउ ॥
tahaaN niranjan rama-ee-aa ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The all-pervading immaculate Lord is there. ||1||Pause||

देव सथानै किआ नीसाणी ॥
dayv sathaanai ki-aa neesaanee.
What is the insignia of the Divine Lord's dwelling?

तह बाजे सबद अनाहद बाणी ॥
tah baajay sabad anaahad banee.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates there.

तह चंदु न सूरजु पउणु न पाणी ॥
tah chand na sooraj pa-un na paanee.
There is no moon or sun, no air or water there.

साखी जागी गुरमुखि जाणी ॥२॥
saakhee jaagee gurmukh jaanee. ||2||
The Gurmukh becomes aware, and knows the Teachings. ||2||

उपजै गिआनु दुरमति छीजै ॥
upjai gi-aan durmat chheejai.
Spiritual wisdom wells up, and evil-mindedness departs;

अंम्रित रसि गगनंतरि भीजै ॥
amrit ras gagnantar bheejai.
the nucleus of the mind sky is drenched with Ambrosial Nectar.

एसु कला जो जाणै भेउ ॥
ays kalaa jo jaanai bhay-o.
One who knows the secret of this device,

भेटै तासु परम गुरदेउ ॥३॥
bhaytai taas param gurday-o. ||3||
meets the Supreme Divine Guru. ||3||

दसम दुआरा अगम अपारा परम पुरख की घाटी ॥
dasam du-aaraa agam apaaraa param purakh kee ghaatee.
The Tenth Gate is the home of the inaccessible, infinite Supreme Lord.

ऊपरि हाटु हाट परि आला आले भीतरि थाती ॥४॥
oopar haat haat par aalaa aalay bheetar thaatee. ||4||
Above the store is a niche, and within this niche is the commodity. ||4||

जागतु रहै सु कबहु न सोवै ॥
jaagat rahai so kabahu na sovai.
One who remains awake, never sleeps.

तीनि तिलोक समाधि पलोवै ॥
teen tilok samaaDh palovai.
The three qualities and the three worlds vanish, in the state of Samaadhi.

बीज मंत्रु लै हिरदै रहै ॥
beej mantar lai hirdai rahai.
He takes the Beej Mantra, the Seed Mantra, and keeps it in his heart.

मनूआ उलटि सुंन महि गहै ॥५॥
manoo-aa ulat sunn meh gahai. ||5||
Turning his mind away from the world, he focuses on the cosmic void of the absolute Lord. ||5||

जागतु रहै न अलीआ भाखै ॥
jaagat rahai na alee-aa bhaakhai.
He remains awake, and he does not lie.

पाचउ इंद्री बसि करि राखै ॥
paacha-o indree bas kar raakhai.
He keeps the five sensory organs under his control.

गुर की साखी राखै चीति ॥
gur kee saakhee raakhai cheet.
He cherishes in his consciousness the Guru's Teachings.

मनु तनु अरपै क्रिसन परीति ॥६॥
man tan arpai krisan pareet. ||6||
He dedicates his mind and body to the Lord's Love. ||6||

कर पलव साखा बीचारे ॥
kar palav saakhaa beechaaray.
He considers his hands to be the leaves and branches of the tree.

अपना जनमु न जूऐ हारे ॥
apnaa janam na joo-ai haaray.
He does not lose his life in the gamble.

असुर नदी का बंधै मूलु ॥
asur nadee kaa banDhai mool.
He plugs up the source of the river of evil tendencies.

पछिम फेरि चड़ावै सूरु ॥
pachhim fayr charhaavai soor.
Turning away from the west, he makes the sun rise in the east.

अजरु जरै सु निझरु झरै ॥
ajar jarai so nijhar jharai.
He bears the unbearable, and the drops trickle down within;

जगंनाथ सिउ गोसटि करै ॥७॥
jagannaath si-o gosat karai. ||7||
then, he speaks with the Lord of the world. ||7||

चउमुख दीवा जोति दुआर ॥
cha-umukh deevaa jot du-aar.
The four-sided lamp illuminates the Tenth Gate.

पलू अनत मूलु बिचकारि ॥
paloo anat mool bichkaar.
The Primal Lord is at the center of the countless leaves.

सरब कला ले आपे रहै ॥
sarab kalaa lay aapay rahai.
He Himself abides there with all His powers.

मनु माणकु रतना महि गुहै ॥८॥
man maanak ratnaa meh guhai. ||8||
He weaves the jewels into the pearl of the mind. ||8||

मसतकि पदमु दुआलै मणी ॥
mastak padam du-aalai manee.
The lotus is at the forehead, and the jewels surround it.

माहि निरंजनु त्रिभवण धणी ॥
maahi niranjan taribhavan Dhanee.
Within it is the Immaculate Lord, the Master of the three worlds.

पंच सबद निरमाइल बाजे ॥
panch sabad nirmaa-il baajay.
The Panch Shabad, the five primal sounds, resound and vibrate their in their purity.

ढुलके चवर संख घन गाजे ॥
dhulkay chavar sankh ghan gaajay.
The chauris - the fly brushes wave, and the conch shells blare like thunder.

दलि मलि दैतहु गुरमुखि गिआनु ॥
dal mal daatahu gurmukh gi-aan.
The Gurmukh tramples the demons underfoot with his spiritual wisdom.

बेणी जाचै तेरा नामु ॥९॥१॥
baynee jaachai tayraa naam. ||9||1||
Baynee longs for Your Name, Lord. ||9||1||

Page 975

रागु नट नाराइन महला ४
raag nat naaraa-in mehlaa 4
Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

मेरे मन जपि अहिनिसि नामु हरे ॥
mayray man jap ahinis naam haray.
O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.

कोटि कोटि दोख बहु कीने सभ परहरि पासि धरे ॥१॥ रहाउ ॥
kot kot dokh baho keenay sabh parhar paas Dharay. ||1|| rahaa-o.
Millions and millions of sins and mistakes, committed through countless lifetimes, shall all be put aside and sent away. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपहि आराधहि सेवक भाइ खरे ॥
har har naam jaapeh aaraaDheh sayvak bhaa-ay kharay.
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and worship Him in adoration, and serve Him with love, are genuine.

किलबिख दोख गए सभ नीकरि जिउ पानी मैलु हरे ॥१॥
kilbikh dokh ga-ay sabh neekar ji-o paanee mail haray. ||1||
All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

खिनु खिनु नरु नाराइनु गावहि मुखि बोलहि नर नरहरे ॥
khin khin nar naaraa-in gaavahi mukh boleh nar narharay.
That being, who sings the Lord's Praises each and every instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

पंच दोख असाध नगर महि इकु खिनु पलु दूरि करे ॥२॥
panch dokh asaaDh nagar meh ik khin pal door karay. ||2||
In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five incurable diseases of the body-village. ||2||

वडभागी हरि नामु धिआवहि हरि के भगत हरे ॥
vadbhaagee har naam Dhi-aavahi har kay bhagat haray.
Very fortunate are those who meditate on the Lord's Name; they alone are the Lord's devotees.

तिन की संगति देहि प्रभ जाचउ मै मूड़ मुगध निसतरे ॥३॥
tin kee sangat deh parabh jaacha-o mai moorh mugaDh nistaray. ||3||
I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save me! ||3||

क्रिपा क्रिपा धारि जगजीवन रखि लेवहु सरनि परे ॥
kirpaa kirpaa Dhaar jagjeevan rakh layvhu saran paray.
Shower me with Your Mercy and Grace, O Life of the World; save me, I seek Your Sanctuary.

नानकु जनु तुमरी सरनाई हरि राखहु लाज हरे ॥४॥१॥
naanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj haray. ||4||1||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please preserve my honor! ||4||1||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

राम जपि जन रामै नामि रले ॥
raam jap jan raamai naam ralay.
Meditating on the Lord, His humble servants are blended with the Lord's Name.

राम नामु जपिओ गुर बचनी हरि धारी हरि क्रिपले ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam japi-o gur bachnee har Dhaaree har kiraplay. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Lord's Name, following the Guru's Teachings, the Lord showers His Mercy upon them. ||1||Pause||

हरि हरि अगम अगोचरु सुआमी जन जपि मिलि सलल सलले ॥
har har agam agochar su-aamee jan jap mil salal sallay.
Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and unfathomable. Meditating on Him, His humble servant merges with Him, like water with water.

हरि के संत मिलि राम रसु पाइआ हम जन कै बलि बलले ॥१॥
har kay sant mil raam ras paa-i-aa ham jan kai bal ballay. ||1||
Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to His humble servants. ||1||

पुरखोतमु हरि नामु जनि गाइओ सभि दालद दुख दलले ॥
purkhotam har naam jan gaa-i-o sabh daalad dukh dallay.
The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

विचि देही दोख असाध पंच धातू हरि कीए खिन परले ॥२॥
vich dayhee dokh asaaDh panch Dhaatoo har kee-ay khin parlay. ||2||
Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||

हरि के संत मनि प्रीति लगाई जिउ देखै ससि कमले ॥
har kay sant man pareet lagaa-ee ji-o daykhai sas kamlay.
The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

उनवै घनु घन घनिहरु गरजै मनि बिगसै मोर मुरले ॥३॥
unvai ghan ghan ghanihar garjai man bigsai mor murlay. ||3||
The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

हमरै सुआमी लोच हम लाई हम जीवह देखि हरि मिले ॥
hamrai su-aamee loch ham laa-ee ham jeeveh daykh har milay.
My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

जन नानक हरि अमल हरि लाए हरि मेलहु अनद भले ॥४॥२॥
jan naanak har amal har laa-ay har maylhu anad bhalay. ||4||2||
Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि नामु सखे ॥
mayray man jap har har naam sakhay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

Page 976

गुर परसादी हरि नामु धिआइओ हम सतिगुर चरन पखे ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har naam Dhi-aa-i-o ham satgur charan pakhay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ऊतम जगंनाथ जगदीसुर हम पापी सरनि रखे ॥
ootam jagannaath jagdeesur ham paapee saran rakhay.
The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary

तुम वड पुरख दीन दुख भंजन हरि दीओ नामु मुखे ॥१॥
tum vad purakh deen dukh bhanjan har dee-o naam mukhay. ||1||
You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

हरि गुन ऊच नीच हम गाए गुर सतिगुर संगि सखे ॥
har gun ooch neech ham gaa-ay gur satgur sang sakhay.
I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

जिउ चंदन संगि बसै निंमु बिरखा गुन चंदन के बसखे ॥२॥
ji-o chandan sang basai nimm birkhaa gun chandan kay baskhay. ||2||
Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

हमरे अवगन बिखिआ बिखै के बहु बार बार निमखे ॥
hamray avgan bikhi-aa bikhai kay baho baar baar nimkhay.
My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

अवगनिआरे पाथर भारे हरि तारे संगि जनखे ॥३॥
avgani-aaray paathar bhaaray har taaray sang jankhay. ||3||
I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

जिन कउ तुम हरि राखहु सुआमी सभ तिन के पाप क्रिखे ॥
jin ka-o tum har raakho su-aamee sabh tin kay paap karikhay.
Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

जन नानक के दइआल प्रभ सुआमी तुम दुसट तारे हरणखे ॥४॥३॥
jan naanak kay da-i-aal parabh su-aamee tum dusat taaray harnakhay. ||4||3||
O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि राम रंगे ॥
mayray man jap har har raam rangay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

हरि हरि क्रिपा करी जगदीसुरि हरि धिआइओ जन पगि लगे ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karee jagdeesur har Dhi-aa-i-o jan pag lagay. ||1|| rahaa-o.
When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

जनम जनम के भूल चूक हम अब आए प्रभ सरनगे ॥
janam janam kay bhool chook ham ab aa-ay parabh sarangay.
Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the Sanctuary of God.

तुम सरणागति प्रतिपालक सुआमी हम राखहु वड पापगे ॥१॥
tum sarnaagat partipaalak su-aamee ham raakho vad paapgay. ||1||
O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I am such a great sinner - please save me! ||1||

तुमरी संगति हरि को को न उधरिओ प्रभ कीए पतित पवगे ॥
tumree sangat har ko ko na uDhaari-o parabh kee-ay patit pavgay.
Associating with You, Lord, who would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

गुन गावत छीपा दुसटारिओ प्रभि राखी पैज जनगे ॥२॥
gun gaavat chheepaa dustaari-o parabh raakhee paij jangay. ||2||
Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

जो तुमरे गुन गावहि सुआमी हउ बलि बलि बलि तिनगे ॥
jo tumray gun gaavahi su-aamee ha-o bal bal bal tingay.
Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them.

भवन भवन पवित्र सभि कीए जह धूरि परी जन पगे ॥३॥
bhavan bhavan pavitar sabh kee-ay jah Dhoor paree jan pagay. ||3||
Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble settles. ||3||

तुमरे गुन प्रभ कहि न सकहि हम तुम वड वड पुरख वडगे ॥
tumray gun parabh kahi na sakahi ham tum vad vad purakh vadgay.
I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the greatest of the great, O Great Primal Lord God.

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु हम सेवह तुम जन पगे ॥४॥४॥
jan naanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu ham sayvah tum jan pagay. ||4||4||
Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I serve at the feet of Yor humble servants. ||4||4||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि नामु मने ॥
mayray man jap har har naam manay.
O my mind, believe in and chant the Name of the Lord, Har, Har.

जगंनाथि किरपा प्रभि धारी मति गुरमति नाम बने ॥१॥ रहाउ ॥
jagannaath kirpaa parabh Dhaaree mat gurmat naam banay. ||1|| rahaa-o.
God, the Master of the Universe, has showered His Mercy upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect has been molded by the Naam. ||1||Pause||

हरि जन हरि जसु हरि हरि गाइओ उपदेसि गुरू गुर सुने ॥
har jan har jas har har gaa-i-o updays guroo gur sunay.
The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord, Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

किलबिख पाप नाम हरि काटे जिव खेत क्रिसानि लुने ॥१॥
kilbikh paap naam har kaatay jiv khayt kirsaan lunay. ||1||
The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer cutting down his crops. ||1||

तुमरी उपमा तुम ही प्रभ जानहु हम कहि न सकहि हरि गुने ॥
tumree upmaa tum hee parabh jaanhu ham kahi na sakahi har gunay.
You alone know Your Praises, God; I cannot even describe Your Glorious Virtues, Lord.

जैसे तुम तैसे प्रभ तुम ही गुन जानहु प्रभ अपुने ॥२॥
jaisay tum taisay parabh tum hee gun jaanhu parabh apunay. ||2||
You are what You are, God; You alone know Your Glorious Virtues, God. ||2||

माइआ फास बंध बहु बंधे हरि जपिओ खुल खुलने ॥
maa-i-aa faas banDh baho banDhay har japi-o khul khulnay.
The mortals are bound by the many bonds of Maya's noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

जिउ जल कुंचरु तदूऐ बांधिओ हरि चेतिओ मोख मुखने ॥३॥
ji-o jal kunchar tadoo-ai baaNDhi-o har chayti-o mokh mukhnay. ||3||
like the elephant, which was caught in the water by the crococile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's Name, and was released. ||3||

सुआमी पारब्रहम परमेसरु तुम खोजहु जुग जुगने ॥
su-aamee paarbarahm parmaysar tum khojahu jug jugnay.
O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent Lord, throughout the ages, mortals search for You.

तुमरी थाह पाई नही पावै जन नानक के प्रभ वडने ॥४॥५॥
tumree thaah paa-ee nahee paavai jan naanak kay parabh vadnay. ||4||5||
Your extent cannot be estimated or known, O Great God of servant Nanak. ||4||5||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन कलि कीरति हरि प्रवणे ॥
mayray man kal keerat har parvanay.
O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises is worthy and commendable.

हरि हरि दइआलि दइआ प्रभ धारी लगि सतिगुर हरि जपणे ॥१॥ रहाउ ॥
har har da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree lag satgur har japnay. ||1|| rahaa-o.
When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

Page 977

हरि तुम वड अगम अगोचर सुआमी सभि धिआवहि हरि रुड़णे ॥
har tum vad agam agochar su-aamee sabh Dhi-aavahi har rurh-nay.
O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.

जिन कउ तुम्हरे वड कटाख है ते गुरमुखि हरि सिमरणे ॥१॥
jin ka-o tum^Hray vad kataakh hai tay gurmukh har simarnay. ||1||
Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

इहु परपंचु कीआ प्रभ सुआमी सभु जगजीवनु जुगणे ॥
ih parpanch kee-aa parabh su-aamee sabh jagjeevan jugnay.
The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

जिउ सललै सलल उठहि बहु लहरी मिलि सललै सलल समणे ॥२॥
ji-o sallai salal utheh baho lahree mil sallai salal samnay. ||2||
Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

जो प्रभ कीआ सु तुम ही जानहु हम नह जाणी हरि गहणे ॥
jo parabh kee-aa so tum hee jaanhu ham nah jaanee har gahnay.
You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

हम बारिक कउ रिद उसतति धारहु हम करह प्रभू सिमरणे ॥३॥
ham baarik ka-o rid ustat Dhaarahu ham karah parabhoo simarnay. ||3||
I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

तुम जल निधि हरि मान सरोवर जो सेवै सभ फलणे ॥
tum jal niDh har maan sarovar jo sayvai sabh falnay.
You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

जनु नानकु हरि हरि हरि हरि बांछै हरि देवहु करि क्रिपणे ॥४॥६॥
jan naanak har har har har baa^Nchhai har dayvhu kar kirapnay. ||4||6||
Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

नट नाराइन महला ४ पड़ताल
nat naaraa-in mehlaa 4 parh-taal
Nat Naaraayan, Fourth Mehl, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥
mayray man sayv safal har ghaal.
O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥
lay gur pag rayn ravaal.
Receive the dust of the Guru's feet.

ਸਭਿ ਦਾਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥
sabh dalid bhanj dukh daal.
All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har ho ho ho nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
har kaa garihu har aap savaari-o har rang rang mahal bay-ant laal laal har laal.
The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
har aapnee kirpaa karee aap garihi aa-i-o ham har kee gur kee-ee hai baseethee ham har daykhay bha-ee nihaal nihaal nihaal nihaal. ||1||
The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home.The Guru is my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful, blissful. ||1||

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
har aavtay kee khabar gur paa-ee man tan aando aanand bha-ay har aavtay sunay mayray laal har laal.
From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.

जनु नानकु हरि हरि मिले भए गलतान हाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥
jan naanak har har milay bha-ay galtaan haal nihaal nihaal. ||2||1||7||
Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

मन मिलु संत संगति सुभवंती ॥
man mil santsangat subhvantee.
O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

सुनि अकथ कथा सुखवंती ॥
sun akath kathaa sukhvantee.
Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

सभ किलबिख पाप लहंती ॥
sabh kilvikh paap lahantee.
All sins will be washed away.

हरि हो हो हो लिखतु लिखंती ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho ho likhat likhantee. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

हरि कीरति कलजुग विचि ऊतम मति गुरमति कथा भजंती ॥
har keerat kaljug vich ootam mat gurmat kathaa bhajantee.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted. Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

जिनि जनि सुणी मनी है जिनि जनि तिसु जन कै हउ कुरबानंती ॥१॥
jin jan sunee manee hai jin jan tis jan kai ha-o kurbaanantee. ||1||
I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

हरि अकथ कथा का जिनि रसु चाखिआ तिसु जन सभ भूख लहंती ॥
har akath kathaa kaa jin ras chaakhi-aa tis jan sabh bhookh lahantee.
One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his hunger is satisfied.

नानक जन हरि कथा सुणि त्रिपते जपि हरि हरि हरि होवंती ॥२॥२॥८॥
naanak jan har kathaa sun taripta jap har har har hovantee. ||2||2||8||
Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord. ||2||2||8||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

कोई आनि सुनावै हरि की हरि गाल ॥
ko-ee aan sunaavai har kee har gaal.
If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

तिस कउ हउ बलि बलि बाल ॥
tis ka-o ha-o bal bal baal.
I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.

सो हरि जनु है भल भाल ॥
so har jan hai bhal bhaal.
That humble servant of the Lord is the best of the best.

Page 978

हरि हो हो हो मेलि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho ho mayl nihaal. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Lord, you be enraptured. ||1||Pause||

हरि का मारगु गुर संति बताइओ गुरि चाल दिखाई हरि चाल ॥
har kaa maarag gur sant bataa-i-o gur chaal dikhaa-ee har chaal.
The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way to walk on the Lord's Path.

अंतरि कपटु चुकावहु मेरे गुरसिखहु निहकपट कमावहु हरि की हरि घाल निहाल निहाल निहाल ॥१॥
antar kapat chukaavahu mayray gursikhahu nihakpat kamaavahu har kee har ghaal nihaal nihaal nihaal. ||1||
Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve the Lord. You shall be enraptured, enraptured, enraptured. ||1||

ते गुर के सिख मेरे हरि प्रभि भाए जिना हरि प्रभु जानिओ मेरा नालि ॥
tay gur kay sikh mayray har parabh bhaa-ay jinaa har parabh jaani-o mayraa naal.
Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

जन नानक कउ मति हरि प्रभि दीनी हरि देखि निकटि हदूरि निहाल निहाल निहाल निहाल ॥२॥३॥९॥
jan naanak ka-o mat har parabh deenee har daykh nikat hadoor nihaal nihaal nihaal nihaal. ||2||3||9||
The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord hear at hand, his is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

रागु नट नाराइन महला ५
raag nat naaraa-in mehlaa 5
Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम हउ किआ जाना किआ भावै ॥
raam ha-o ki-aa jaanaa ki-aa bhaavai.
O Lord, how can I know what pleases You?

मनि पिआस बहुतु दरसावै ॥१॥ रहाउ ॥
man pi-aas bahut darsaavai. ||1|| rahaa-o.
Within my mind is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

सोई गिआनी सोई जनु तेरा जिसु ऊपरि रुच आवै ॥
so-ee gi-aanee so-ee jan tayraa jis oopar ruch aavai.
He alone is a spiritual teacher, and he alone is Your humble servant, to whom You have given Your approval.

क्रिपा करहु जिसु पुरख बिधाते सो सदा सदा तुधु धिआवै ॥१॥
kirpaa karahu jis purakh biDhaatay so sadaa sadaa tuDh Dhi-aavai. ||1||
He alone meditates on You forever and ever, O Primal Lord, O Architect of Destiny, unto whom You grant Your Grace. ||1||

कवन जोग कवन गिआन धिआना कवन गुनी रीझावै ॥
kavan jog kavan gi-aan Dhi-aanaa kavan gunee reejhaavai.
What sort of Yoga, what spiritual wisdom and meditation, and what virtues please You?

सोई जनु सोई निज भगता जिसु ऊपरि रंगु लावै ॥२॥
so-ee jan so-ee nij bhagtaa jis oopar rang laavai. ||2||
He alone is a humble servant, and he alone is God's own devotee, with whom You are in love. ||2||

साई मति साई बुधि सिआनप जितु निमख न प्रभु बिसरावै ॥
saa-ee mat saa-ee buDh si-aanap jit nimakh na parabh bisraavai.
That alone is intelligence, that alone is wisdom and cleverness, which inspires one to never forget God, even for an instant.

संतसंगि लगि एहु सुखु पाइओ हरि गुन सद ही गावै ॥३॥
satsang lag ayhu sukh paa-i-o har gun sad hee gaavai. ||3||
Joining the Society of the Saints, I have found this peace, singing forever the Glorious Praises of the Lord. ||3||

देखिओ अचरजु महा मंगल रूप किछु आन नही दिसटावै ॥
daykhi-o achraj mahaa mangal roop kichh aan nahee distaavai.
I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

कहु नानक मोरचा गुरि लाहिओ तह गरभ जोनि कह आवै ॥४॥१॥
kaho naanak morchaa gur laahi-o tah garabh jon kah aavai. ||4||1||
Says Nanak, the Guru has rubbed sway the rust; now how could I ever enter the womb of reincarnation again? ||4||1||

नट नाराइन महला ५ दुपदे
nat naaraa-in mehlaa 5 dupday
Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उलाहनो मै काहू न दीओ ॥
ulaahano mai kaahoo na dee-o.
I don't blame anyone else.

मन मीठ तुहारो कीओ ॥१॥ रहाउ ॥
man meeth tuhaaro kee-o. ||1|| rahaa-o.
Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

आगिआ मानि जानि सुखु पाइआ सुनि सुनि नामु तुहारो जीओ ॥
aagi-aa maan jaan sukh paa-i-aa sun sun naam tuhaaro jee-o.
Understanding and obeying Your Order, I have found peace; hearing, listening to Your Name, I live.

ईहां ऊहा हरि तुम ही तुम ही इहु गुर ते मंत्रु द्रिड़ीओ ॥१॥
eehaa^{N} oohaa har tum hee tum hee ih gur tay mantar darirh-ee-o. ||1||
Here and hereafter, O Lord, You, only You. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

जब ते जानि पाई एह बाता तब कुसल खेम सभ थीओ ॥
jab tay jaan paa-ee ayh baataa tab kusal khaym sabh thee-o.
Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

साधसंगि नानक परगासिओ आन नाही रे बीओ ॥२॥१॥२॥
saaDhsang naanak pargaasi-o aan naahee ray bee-o. ||2||1||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this has been revealed to Nanak, and now, there is no other for him at all. ||2||1||2||

नट महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

जा कउ भई तुमारी धीर ॥
jaa ka-o bha-ee tumaaree Dheer.
Whoever has You for support,

जम की त्रास मिटी सुखु पाइआ निकसी हउमै पीर ॥१॥ रहाउ ॥
jam kee taraas mitee sukh paa-i-aa niksee ha-umai peer. ||1|| rahaa-o.
has the fear of death removed; peace is found, and the disease of egotism is taken away. ||1||Pause||

तपति बुझानी अंम्रित बानी त्रिपते जिउ बारिक खीर ॥
tapat bujhaanee amrit baanee tariptai ji-o baarik kheer.
The fire within is quenched, and one is satisfied through the Ambrosial Word of the Guru's Bani, as the baby is satisfied by milk.

मात पिता साजन संत मेरे संत सहाई बीर ॥१॥
maat pitaa saajan sant mayray sant sahaa-ee beer. ||1||
The Saints are my mother, father and friends. The Saints are my help and support, and my brothers. ||1||

Page 979

खुले भ्रम भीति मिले गोपाला हीरै बेधे हीर ॥
khulay bharam bheet milay gopaalaa heerai bayDhay heer.
The doors of doubt are thrown open, and I have met the Lord of the World; God's diamond has pierced the diamond of my mind.

बिसम भए नानक जसु गावत ठाकुर गुनी गहीर ॥२॥२॥३॥
bisam bha-ay naanak jas gaavat thaakur gunee gaheer. ||2||2||3||
Nanak blossoms forth in ecstasy, singing the Lord's Praises; my Lord and Master is the ocean of virtue. ||2||2||3||

नट महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

अपना जनु आपहि आपि उधारिओ ॥
apnaa jan aapeh aap uDhaari-o.
He Himself saves His humble servant.

आठ पहर जन कै संगि बसिओ मन ते नाहि बिसारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar jan kai sang basi-o man tay naahi bisaari-o. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, He dwells with His humble servant; He never forgets him from His Mind. ||1||Pause||

बरनु चिहनु नाही किछु पेखिओ दास का कुलु न बिचारिओ ॥
baran chihan naahee kichh paykhi-o daas kaa kul na bichaari-o.
The Lord does not look at his color or form; He does not consider the ancestry of His slave.

करि किरपा नामु हरि दीओ सहजि सुभाइ सवारिओ ॥१॥
kar kirpaa naam har dee-o sahj subhaa-ay savaari-o. ||1||
Granting His Grace, the Lord blesses him with His Name, and embellishes him with intuitive ease. ||1||

महा बिखमु अगनि का सागरु तिस ते पारि उतारिओ ॥
mahaa bikham agan kaa saagar tis tay paar utaari-o.
The ocean of fire is treacherous and difficult, but he is carried across.

पेखि पेखि नानक बिगसानो पुनह पुनह बलिहारिओ ॥२॥३॥४॥
paykh paykh naanak bigsaano punah punah balihaari-o. ||2||3||4||
Seeing, seeing Him, Nanak blossoms forth, over and over again, a sacrifice to Him. ||2||3||4||

नट महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

हरि हरि मन महि नामु कहिओ ॥
har har man meh naam kahi-o.
One who chants the Name of the Lord, Har, Har, within his mind

कोटि अप्राध मिटहि खिन भीतरि ता का दुखु न रहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
kot apraaDh miteh khin bheetar taa kaa dukh na rahi-o. ||1|| rahaa-o.
- millions of sins are erased in an instant, and pain is relieved. ||1||Pause||

खोजत खोजत भइओ बैरागी साधू संगि लहिओ ॥
khojat khojat bha-i-o bairaagee saaDhoo sang lahi-o.
Seeking and searching, I have become detached; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल तिआगि एक लिव लागी हरि हरि चरन गहिओ ॥१॥
sagal ti-aag ayk liv laagee har har charan gahi-o. ||1||
Renouncing everything, I am lovingly focused on the One Lord. I grab hold of the feet of the Lord, Har, Har. ||1||

कहत मुकत सुनते निसतारे जो जो सरनि पइओ ॥
kahat mukat suntay nistaaray jo jo saran pa-i-o.
Whoever chants His Name is liberated; whoever listens to it is saved, as is anyone who seeks His Sanctuary.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना कहु नानक अनदु भइओ ॥२॥४॥५॥
simar simar su-aamee parabh apunaa kaho naanak anad bha-i-o. ||2||4||5||
Meditating, meditating in remembrance on God the Lord and Master, says Nanak, I am in ecstasy! ||2||4||5||

नट महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

चरन कमल संगि लागी डोरी ॥
charan kamal sang laagee doree.
I am in love with Your Lotus Feet.

सुख सागर करि परम गति मोरी ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar kar param gat moree. ||1|| rahaa-o.
O Lord, ocean of peace, please bless me with the supreme status. ||1||Pause||

अंचला गहाइओ जन अपुने कउ मनु बीधो प्रेम की खोरी ॥
anchlaa gahaa-i-o jan apunay ka-o man beeDho paraym kee khoree.
He has inspired His humble servant to grasp the hem of His robe; his mind is pierced through with the intoxication of divine love.

जसु गावत भगति रसु उपजिओ माइआ की जाली तोरी ॥१॥
jas gaavat bhagat ras upji-o maa-i-aa kee jaalee toree. ||1||
Singing His Praises, love wells up within the devotee, and the trap of Maya is broken. ||1||

पूरन पूरि रहे किरपा निधि आन न पेखउ होरी ॥
pooran poor rahay kirpaa niDh aan na paykha-o horee.
The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; I do not see any other at all.

नानक मेलि लीओ दासु अपुना प्रीति न कबहू थोरी ॥२॥५॥६॥
naanak mayl lee-o daas apunaa pareet na kabhoo thoree. ||2||5||6||
He has united slave Nanak with Himself; His Love never diminishes. ||2||5||6||

नट महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

मेरे मन जपु जपि हरि नाराइण ॥
mayray man jap jap har naaraa-in.
O my mind, chant, and meditate on the Lord.

कबहू न बिसरहु मन मेरे ते आठ पहर गुन गाइण ॥१॥ रहाउ ॥
kabhoo na bisrahu man mayray tay aath pahar gun gaa-in. ||1|| rahaa-o.
I shall never forget Him from my mind; twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

साधू धूरि करउ नित मजनु सभ किलबिख पाप गवाइण ॥
saaDhoo Dhoor kara-o nit majan sabh kilbikh paap gavaa-in.
I take my daily cleansing bath in the dust of the feet of the Holy, and I am rid of all my sins.

पूरन पूरि रहे किरपा निधि घटि घटि दिसटि समाइणु ॥१॥
pooran poor rahay kirpaa niDh ghat ghat disat samaa-in. ||1||
The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; He is seen to be contained in each and every heart. ||1||

जाप ताप कोटि लख पूजा हरि सिमरण तुलि न लाइण ॥
jaap taap kot lakh poojaa har simran tul na laa-in.
Hundreds of thousands and millions of meditations, austerities and worships are not equal to remembering the Lord in meditation.

दुइ कर जोड़ि नानकु दानु मांगै तेरे दासनि दास दसाइणु ॥२॥६॥७॥
du-ay kar jorh naanak daan maaNgai tayray daasan daas dasaa-in. ||2||6||7||
With his palms pressed together, Nanak begs for this blessing, that he may become the slave of the slaves of Your slaves. ||2||6||7||

नट महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

मेरै सरबसु नामु निधानु ॥
mayrai sarbas naam niDhaan.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is everything for me.

करि किरपा साधू संगि मिलिओ सतिगुरि दीनो दानु ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa saaDhoo sang mili-o satgur deeno daan. ||1|| rahaa-o.
Granting His Grace, He has led me to join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the True Guru has granted this gift. ||1||Pause||

सुखदाता दुख भंजनहारा गाउ कीरतनु पूरन गिआनु ॥
sukh-daata dukh bhanjanhaaraa gaa-o keertan pooran gi-aan.
Sing the Kirtan, the Praises of the Lord, the Giver of peace, the Destroyer of pain; He shall bless you with perfect spiritual wisdom.

कामु क्रोधु लोभु खंड खंड कीन्हे बिनसिओ मूड़ अभिमानु ॥१॥
kaam kroDh lobh khand khand keen^{H}ay binsi-o moorh abhimaan. ||1||
Sexual desire, anger and greed shall be shattered and destroyed, and your foolish ego will be dispelled. ||1||

किआ गुण तेरे आखि वखाणा प्रभ अंतरजामी जानु ॥
ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa parabh antarjaamee jaan.
What Glorious Virtues of Yours should I chant? O God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

चरन कमल सरनि सुख सागर नानकु सद कुरबानु ॥२॥७॥८॥
charan kamal saran sukh saagar naanak sad kurbaan. ||2||7||8||
I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord, ocean of peace; Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||7||8||

Page 980

नट महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

हउ वारि वारि जाउ गुर गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaar vaar jaa-o gur gopaal. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Lord of the World. ||1||Pause||

मोहि निरगुन तुम पूरन दाते दीना नाथ दइआल ॥१॥
mohi nirgun tum pooran daatay deenaa naath da-i-aal. ||1||
I am unworthy; You are the Perfect Giver. You are the Merciful Master of the meek. ||1||

ऊठत बैठत सोवत जागत जीअ प्रान धन माल ॥२॥
oothat baithat sovat jaagat jee-a paraan Dhan maal. ||2||
While standing up and sitting down, while sleeping and awake, You are my soul, my breath of life, my wealth and property. ||2||

दरसन पिआस बहुतु मनि मेरै नानक दरस निहाल ॥३॥८॥९॥
darsan pi-aas bahut man mayrai naanak daras nihaal. ||3||8||9||
Within my mind there is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. Nanak is enraptured with Your Glance of Grace. ||3||8||9||

नट पड़ताल महला ५
nat parh-taal mehlaa 5
Nat Partaal, Fifth Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोऊ है मेरो साजनु मीतु ॥
ko-oo hai mayro saajan meet.
Is there any friend or companion of mine,

हरि नामु सुनावै नीत ॥
har naam sunaavai neet.
who will constantly share the Lord's Name with me?

बिनसै दुखु बिपरीति ॥
binsai dukh bipreet.
Will he rid me of my pains and evil tendencies?

सभु अरपउ मनु तनु चीतु ॥१॥ रहाउ ॥
sabh arpa-o man tan cheet. ||1|| rahaa-o.
I would surrender my mind, body, consciousness and everything. ||1||Pause||

कोई विरला आपन कीत ॥
ko-ee virlaa aapan keet.
How rare is that one whom the Lord makes His own,

संगि चरन कमल मनु सीत ॥
sang charan kamal man seet.
and whose mind is sewn into the Lord's Lotus Feet.

करि किरपा हरि जसु दीत ॥१॥
kar kirpaa har jas deet. ||1||
Granting His Grace, the Lord blesses him with His Praise. ||1||

हरि भजि जनमु पदारथु जीत ॥
har bhaj janam padaarath jeet.
Vibrating, meditating on the Lord, he is victorious in this precious human life,

कोटि पतित होहि पुनीत ॥
kot patit hohi puneet.
and millions of sinners are sanctified.

नानक दास बलि बलि कीत ॥२॥१॥१०॥१९॥
naanak daas bal bal keet. ||2||1||10||19||
Slave Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||1||10||19||

नट असटपदीआ महला ४
nat asatpadee-aa mehlaa 4
Nat Ashtapadees, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम मेरे मनि तनि नामु अधारे ॥
raam mayray man tan naam aDhaaray.
O Lord, Your Name is the support of my mind and body.

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु सेवा मै गुरमति नामु सम्हारे ॥१॥ रहाउ ॥
khin pal reh na saka-o bin sayvaa mai gurmat naam sam^H^aaray. ||1|| rahaa-o.
I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि हरि हरि हरि मनि धिआवहु मै हरि हरि नामु पिआरे ॥
har har har har har man Dhi-aavahu mai har har naam pi-aaray.
Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

दीन दइआल भए प्रभ ठाकुर गुर कै सबदि सवारे ॥१॥
deen da-i-aal bha-ay parabh thaakur gur kai sabad savaaray. ||1||
When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मधसूदन जगजीवन माधो मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥
maDhsoodan jagjeevan maaDho mayray thaakur agam apaaray.
Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

इक बिनउ बेनती करउ गुर आगै मै साधू चरन पखारे ॥२॥
ik bin-o bayntee kara-o gur aagai mai saaDhoo charan pakhaaray. ||2||
I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

सहस नेत्र नेत्र है प्रभ कउ प्रभ एको पुरखु निरारे ॥
sahas naytar naytar hai parabh ka-o parabh ayko purakh niraaray.
The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

सहस मूरति एको प्रभु ठाकुरु प्रभु एको गुरमति तारे ॥३॥
sahas moorat ayko parabh thaakur parabh ayko gurmat taaray. ||3||
The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

गुरमति नामु दमोदरु पाइआ हरि हरि नामु उरि धारे ॥
gurmat naam damodar paa-i-aa har har naam ur Dhaaray.
Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि कथा बनी अति मीठी जिउ गूंगा गटक सम्हारे ॥४॥
har har kathaa banee at meethee ji-o goongaa gatak sam^{H}aaray. ||4||
The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

रसना साद चखै भाइ दूजै अति फीके लोभ बिकारे ॥
rasnaa saad chakhai bhaa-ay doojai at feekay lobh bikaaray.
The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

जो गुरमुखि साद चखहि राम नामा सभ अन रस साद बिसारे ॥५॥
jo gurmukh saad chakheh raam naamaa sabh an ras saad bisaaray. ||5||
The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

गुरमति राम नामु धनु पाइआ सुणि कहतिआ पाप निवारे ॥
gurmat raam naam Dhan paa-i-aa sun kehti-aa paap nivaaray.
Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

धरम राइ जमु नेड़ि न आवै मेरे ठाकुर के जन पिआरे ॥६॥
Dharam raa-ay jam nayrh na aavai mayray thaakur kay jan pi-aaray. ||6||
The Messenger of Death and the Righteous Judge of Dharma do not even approach the beloved servant of my Lord and Master. ||6||

सास सास सास है जेते मै गुरमति नामु सम्हारे ॥
saas saas saas hai jaytay mai gurmat naam sam^{H}aaray.
With as many breaths as I have, I chant the Naam, under Guru's Instructions.

सासु सासु जाइ नामै बिनु सो बिरथा सासु बिकारे ॥७॥
saas saas jaa-ay naamai bin so birthaa saas bikaaray. ||7||
Each and every breath which escapes me without the Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

क्रिपा क्रिपा करि दीन प्रभ सरनी मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥
kirpaa kirpaa kar deen parabh sarnee mo ka-o har jan mayl pi-aaray.
Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble servants.

नानक दासनि दासु कहतु है हम दासन के पनिहारे ॥८॥१॥
naanak daasan daas kahat hai ham daasan kay panihaaray. ||8||1||
Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-carrier of Your slaves. ||8||1||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

राम हम पाथर निरगुनीआरे ॥
raam ham paathar nirgunee-aaray.
O Lord, I am an unworthy stone.

क्रिपा क्रिपा करि गुरू मिलाए हम पाहन सबदि गुर तारे ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa kirpaa kar guroo milaa-ay ham paahan sabad gur taaray. ||1|| rahaa-o.
The Merciful Lord, in His Mercy, has led me to meet the Guru; through the Word of the Guru's Shabad, this stone is carried across. ||1||Pause||

सतिगुर नामु द्रिड़ाए अति मीठा मैलागरु मलगारे ॥
satgur naam drirh-aa-ay at meethaa mailaagar malgaaray.
The True Guru has implanted within me the exceedingly sweet Naam, the Name of the Lord; it is like the most fragrant sandalwood.

नामै सुरति वजी है दह दिसि हरि मुसकी मुसक गंधारे ॥१॥
naamai surat vajee hai dah dis har muskee musak ganDhaaray. ||1||
Through the Name, my awareness extends in the ten directions; the fragrance of the fragrant Lord permeates the air. ||1||

तेरी निरगुण कथा कथा है मीठी गुरि नीके बचन समारे ॥
tayree nirgun kathaa kathaa hai meethee gur neekay bachan samaaray.
Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I contemplate the most Sublime Word of the Guru.

गावत गावत हरि गुन गाए गुन गावत गुरि निसतारे ॥२॥
gaavat gaavat har gun gaa-ay gun gaavat gur nistaaray. ||2||
Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord; singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||

बिबेकु गुरू गुरू समदरसी तिसु मिलीऐ संक उतारे ॥
bibayk guroo guroo samadrasee tis milee-ai sank utaaray.
The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are removed.

सतिगुर मिलिऐ परम पदु पाइआ हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥
satgur mili-ai param pad paa-i-aa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

पाखंड पाखंड करि करि भरमे लोभु पाखंडु जगि बुरिआरे ॥
pakhand pakhand kar kar bharmay lobh pakhand jag buri-aaray.
Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

हलति पलति दुखदाई होवहि जमकालु खड़ा सिरि मारे ॥४॥
halat palat dukh-daa-ee hoveh jamkaal kharhaa sir maaray. ||4||
In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

उगवै दिनसु आलु जालु सम्हालै बिखु माइआ के बिसथारे ॥
ugvai dinas aal jaal sam^{H}aalai bikh maa-i-aa kay bisthaaray.
At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

आई रैनि भइआ सुपनंतरु बिखु सुपनै भी दुख सारे ॥५॥
aa-ee rain bha-i-aa supnantar bikh supnai bhee dukh saaray. ||5||
When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

कलरु खेतु लै कूड़ु जमाइआ सभ कूड़ै के खलवारे ॥
kalar khayt lai koorh jamaa-i-aa sabh koorhai kay khalvaaray.
Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

साकत नर सभि भूख भुखाने दरि ठाढे जम जंदारे ॥६॥
saakat nar sabh bhookh bhukhaanay dar thaadhay jam jandaaray. ||6||
The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||

मनमुख करजु चड़िआ बिखु भारी उतरै सबदु वीचारे ॥
manmukh karaj charhi-aa bikh bhaaree utrai sabad veechaaray.
The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

जितने करज करज के मंगीए करि सेवक पगि लगि वारे ॥७॥
jitnay karaj karaj kay mangee-ay kar sayvak pag lag vaaray. ||7||
As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

जगंनाथ सभि जंत्र उपाए नकि खीनी सभ नथहारे ॥
jagannaath sabh jantar upaa-ay nak kheenee sabh nathhaaray.
All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

नानक प्रभु खिंचै तिव चलीऐ जिउ भावै राम पिआरे ॥८॥२॥
naanak parabh khinchai tiv chalee-ai ji-o bhaavai raam pi-aaray. ||8||2||
O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

राम हरि अंम्रित सरि नावारे ॥
raam har amrit sar naavaaray.
The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

सतिगुरि गिआनु मजनु है नीको मिलि कलमल पाप उतारे ॥१॥ रहाउ ॥
satgur gi-aan majan hai neeko mil kalmal paap utaaray. ||1|| rahaa-o.
The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

संगति का गुनु बहुतु अधिकाई पड़ि सूआ गनक उधारे ॥
sangat kaa gun bahut aDhikaa-ee parh soo-aa ganak uDhaaray.
The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.

परस नपरस भए कुबिजा कउ लै बैकुंठि सिधारे ॥१॥
paras napras bha-ay kubijaa ka-o lai baikunth siDhaaray. ||1||
Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was transported to the heavens. ||1||

अजामल प्रीति पुत्र प्रति कीनी करि नाराइण बोलारे ॥
ajaamal pareet putar parat keenee kar naaraa-in bolaaray.
Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

मेरे ठाकुर कै मनि भाइ भावनी जमकंकर मारि बिदारे ॥२॥
mayray thaakur kai man bhaa-ay bhaavnee jamkankar maar bidaaray. ||2||
His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the Messengers of Death. ||2||

मानुखु कथै कथि लोक सुनावै जो बोलै सो न बीचारे ॥
maanukh kathai kath lok sunaavai jo bolai so na beechaaray.
The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect upon what he himself says.

सतसंगति मिलै त दिड़ता आवै हरि राम नामि निसतारे ॥३॥
satsangat milai ta dirh-taa aavai har raam naam nistaaray. ||3||
But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith, and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

जब लगु जीउ पिंडु है साबतु तब लगि किछु न समारे ॥
jab lag jee-o pind hai saabat tab lag kichh na samaaray.
As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord at all.

जब घर मंदरि आगि लगानी कढि कूपु कढै पनिहारे ॥४॥
jab ghar mandar aag lagaanee kadh koop kadhai panihaaray. ||4||
But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw water. ||4||

साकत सिउ मन मेलु न करीअहु जिनि हरि हरि नामु बिसारे ॥
saakat si-o man mayl na karee-ahu jin har har naam bisaaray.
O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord, Har, Har.

साकत बचन बिछूआ जिउ डसीऐ तजि साकत परै परारे ॥५॥
saakat bachan bichhoo-aa ji-o dasee-ai taj saakat parai paraaray. ||5||
The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far behind. ||5||

Page 982

लगि लगि प्रीति बहु प्रीति लगाई लगि साधू संगि सवारे ॥
lag lag pareet baho pareet lagaa-ee lag saaDhoo sang savaaray.
Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

गुर के बचन सति सति करि माने मेरे ठाकुर बहुतु पिआरे ॥६॥
gur kay bachan sat sat kar maanay mayray thaakur bahut pi-aaray. ||6||
Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

पूरबि जनमि परचून कमाए हरि हरि हरि नामि पिआरे ॥
poorab janam parchoon kamaa-ay har har har naam pi-aaray.
Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

गुर प्रसादि अंम्रित रसु पाइआ रसु गावै रसु वीचारे ॥७॥
gur parsaad amrit ras paa-i-aa ras gaavai ras veechaaray. ||7||
By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence; sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

हरि हरि रूप रंग सभि तेरे मेरे लालन लाल गुलारे ॥
har har roop rang sabh tayray mayray laalan laal gulaaray.
O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my Beloved, my deep crimson ruby.

जैसा रंगु देहि सो होवै किआ नानक जंत विचारे ॥८॥३॥
jaisaa rang deh so hovai ki-aa naanak jant vichaaray. ||8||3||
Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak, what can the poor wretched being do? ||8||3||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

राम गुर सरनि प्रभू रखवारे ॥
raam gur saran parabhoo rakhvaaray.
In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and protects us,

जिउ कुंचरु तदूऐ पकरि चलाइओ करि ऊपरु कढि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o kunchar tadoo-ai pakar chalaa-i-o kar oopar kadh nistaaray. ||1|| rahaa-o.
as He protected the elephant, when the crocodile seized it and pulled it into the water; He lifted him up and pulled him out. ||1||Pause||

प्रभ के सेवक बहुतु अति नीके मनि सरधा करि हरि धारे ॥
parabh kay sayvak bahut at neekay man sarDhaa kar har Dhaaray.
God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith for Him in their minds.

मेरे प्रभि सरधा भगति मनि भावै जन की पैज सवारे ॥१॥
mayray parabh sarDhaa bhagat man bhaavai jan kee paij savaaray. ||1||
Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He saves the honor of His humble servants. ||1||

हरि हरि सेवकु सेवा लागै सभु देखै ब्रहम पसारे ॥
har har sayvak sayvaa laagai sabh daykhai barahm pasaaray.
The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His service; He sees God pervading the entire expanse of the universe.

एकु पुरखु इकु नदरी आवै सभ एका नदरि निहारे ॥२॥
ayk purakh ik nadree aavai sabh aykaa nadar nihaaray. ||2||
He sees the One and only Primal Lord God, who blesses all with His Glance of Grace. ||2||

हरि प्रभु ठाकुरु रविआ सभ ठाई सभु चेरी जगतु समारे ॥
har parabh thaakur ravi-aa sabh thaa-ee sabh chayree jagat samaaray.
God, our Lord and Master, is permeating and pervading all places; He takes care of the whole world as His slave.

आपि दइआलु दइआ दानु देवै विचि पाथर कीरे कारे ॥३॥
aap da-i-aal da-i-aa daan dayvai vich paathar keeray kaaray. ||3||
The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts, even to worms in stones. ||3||

अंतरि वासु बहुतु मुसकाई भ्रमि भूला मिरगु सिंङ्हारे ॥
antar vaas bahut muskaa-ee bharam bhoolaa mirag sinyhaaray.
Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is confused and deluded, and he shakes his horns looking for it.

बनु बनु ढूढि ढूढि फिरि थाकी गुरि पूरै घरि निसतारे ॥४॥
ban ban dhoodh dhoodh fir thaakee gur poorai ghar nistaaray. ||4||
Wandering, rambling and roaming through the forests and woods, I exhausted myself, and then in my own home, the Perfect Guru saved me. ||4||

बाणी गुरू गुरू है बाणी विचि बाणी अंम्रितु सारे ॥
banee guroo guroo hai banee vich banee amrit saaray.
The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

गुरु बाणी कहै सेवकु जनु मानै परतखि गुरू निसतारे ॥५॥
gur banee kahai sayvak jan maanai partakh guroo nistaaray. ||5||
If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

सभु है ब्रहमु ब्रहमु है पसरिआ मनि बीजिआ खावारे ॥
sabh hai barahm barahm hai pasri-aa man beeji-aa khaavaaray.
All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

जिउ जन चंद्रहांसु दुखिआ ध्रिसटबुधी अपुना घरु लूकी जारे ॥६॥
ji-o jan chandar-haa^{N}s dukhi-aa DharistbuDhee apunaa ghar lookee jaaray. ||6||
When Dhrishtabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his own house on fire. ||6||

प्रभ कउ जनु अंतरि रिद लोचै प्रभ जन के सास निहारे ॥
parabh ka-o jan antar rid lochai parabh jan kay saas nihaaray.
God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of His humble servant.

क्रिपा क्रिपा करि भगति द्रिड़ाए जन पीछै जगु निसतारे ॥७॥
kirpaa kirpaa kar bhagat drirh-aa-ay jan peechhai jag nistaaray. ||7||
Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake, God saves the whole world. ||7||

आपन आपि आपि प्रभु ठाकुरु प्रभु आपे स्रिसटि सवारे ॥
aapan aap aap parabh thaakur parabh aapay sarisat savaaray.
God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the universe.

जन नानक आपे आपि सभु वरतै करि क्रिपा आपि निसतारे ॥८॥४॥
jan naanak aapay aap sabh vartai kar kirpaa aap nistaaray. ||8||4||
O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates all. ||8||4||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

राम करि किरपा लेहु उबारे ॥
raam kar kirpaa layho ubaaray.
Grant Your Grace, Lord, and save me,

जिउ पकरि द्रोपती दुसटां आनी हरि हरि लाज निवारे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o pakar daropatee dustaaN aanee har har laaj nivaaray. ||1|| rahaa-o.
as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court by the evil villians. ||1||Pause||

करि किरपा जाचिक जन तेरे इकु मागउ दानु पिआरे ॥
kar kirpaa jaachik jan tayray ik maaga-o daan pi-aaray.
Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single blessing, O my Beloved.

सतिगुर की नित सरधा लागी मो कउ हरि गुरु मेलि सवारे ॥१॥
satgur kee nit sarDhaa laagee mo ka-o har gur mayl savaaray. ||1||
I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be exalted and embellished. ||1||

साकत करम पाणी जिउ मथीऐ नित पाणी झोल झुलारे ॥
saakat karam paanee ji-o mathee-ai nit paanee jhol jhulaaray.
The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly churning only water.

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ कढि माखन के गटकारे ॥२॥
mil satsangat param pad paa-i-aa kadh maakhan kay gatkaaray. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the supreme status is obtained; the butter is produced, and eaten with delight. ||2||

नित नित काइआ मजनु कीआ नित मलि मलि देह सवारे ॥
nit nit kaa-i-aa majan kee-aa nit mal mal dayh savaaray.
He may constantly and continually wash his body; he may constantly rub, clean and polish his body.

Page 983

मेरे सतिगुर के मनि बचन न भाए सभ फोकट चार सीगारे ॥३॥
mayray satgur kay man bachan na bhaa-ay sabh fokat chaar seegaaray. ||3||
But if the Word of my True Guru is not pleasing to his mind, then all his preparations and beautiful decorations are useless. ||3||

मटकि मटकि चलु सखी सहेली मेरे ठाकुर के गुन सारे ॥
matak matak chal sakhee sahaylee mayray thaakur kay gun saaray.
Walk playfully and carefree, O my friends and companions; cherish the Glorious Virtues of my Lord and Master.

गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भाई मै सतिगुर अलखु लखारे ॥४॥
gurmukh sayvaa mayray parabh bhaa-ee mai satgur alakh lakhaaray. ||4||
To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the True Guru, the unknown is known. ||4||

नारी पुरखु पुरखु सभ नारी सभु एको पुरखु मुरारे ॥
naaree purakh purakh sabh naaree sabh ayko purakh muraaray.
Women and men, all the men and women, all came from the One Primal Lord God.

संत जना की रेनु मनि भाई मिलि हरि जन हरि निसतारे ॥५॥
sant janaa kee rayn man bhaa-ee mil har jan har nistaaray. ||5||
My mind loves the dust of the feet of the humble; the Lord emancipates those who meet with the Lord's humble servants. ||5||

ग्राम ग्राम नगर सभ फिरिआ रिद अंतरि हरि जन भारे ॥
garaam garaam nagar sabh firi-aa rid antar har jan bhaaray.
From village to village, throughout all the cities I wandered; and then, inspired by the Lord's humble servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

सरधा सरधा उपाइ मिलाए मो कउ हरि गुर गुरि निसतारे ॥६॥
sarDhaa sarDhaa upaa-ay milaa-ay mo ka-o har gur gur nistaaray. ||6||
Faith and longing have welled up within me, and I have been blended with the Lord; the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

पवन सूतु सभु नीका करिआ सतिगुरि सबदु वीचारे ॥
pavan soot sabh neekaa kari-aa satgur sabad veechaaray.
The thread of my breath has been made totally sublime and pure; I contemplate the Shabad, the Word of the True Guru.

निज घरि जाइ अंम्रित रसु पीआ बिनु नैना जगतु निहारे ॥७॥
nij ghar jaa-ay amrit ras pee-aa bin nainaa jagat nihaaray. ||7||
I came back to the home of my own inner self; drinking in the ambrosial essence, I see the world, without my eyes. ||7||

तउ गुन ईस बरनि नही साकउ तुम मंदर हम निक कीरे ॥
ta-o gun ees baran nahee saaka-o tum mandar ham nik keeray.
I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the temple, and I am just a tiny worm.

नानक क्रिपा करहु गुर मेलहु मै रामु जपत मनु धीरे ॥८॥५॥
naanak kirpaa karahu gur maylhu mai raam japat man Dheeray. ||8||5||
Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and consoled. ||8||5||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन भजु ठाकुर अगम अपारे ॥
mayray man bhaj thaakur agam apaaray.
O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and infinite Lord and Master.

हम पापी बहु निरगुणीआरे करि किरपा गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
ham paapee baho nirgunee-aaray kar kirpaa gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.
I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

साधू पुरख साध जन पाए इक बिनउ करउ गुर पिआरे ॥
saaDhoo purakh saaDh jan paa-ay ik bin-o kara-o gur pi-aaray.
I have found the Holy Person, the Holy and humble servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my Beloved Guru.

राम नामु धनु पूजी देवहु सभु तिसना भूख निवारे ॥१॥
raam naam Dhan poojee dayvhu sabh tisnaa bhookh nivaaray. ||1||
Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

पचै पतंगु म्रिग भ्रिंग कुंचर मीन इक इंद्री पकरि सघारे ॥
pachai patang marig bharing kunchar meen ik indree pakar saghaaray.
The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the fish are ruined, each by the one passion that controls them.

पंच भूत सबल है देही गुरु सतिगुरु पाप निवारे ॥२॥
panch bhoot sabal hai dayhee gur satgur paap nivaaray. ||2||
The five powerful demons are in the body; the Guru, the True Guru turns out these sins. ||2||

सासत्र बेद सोधि सोधि देखे मुनि नारद बचन पुकारे ॥
saastar bayd soDh soDh daykhay mun naarad bachan pukaaray.
I searched and searched through the Shaastras and the Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as well.

राम नामु पड़हु गति पावहु सतसंगति गुरि निसतारे ॥३॥
raam naam parhahu gat paavhu satsangat gur nistaaray. ||3||
Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

प्रीतम प्रीति लगी प्रभ केरी जिव सूरजु कमलु निहारे ॥
pareetam pareet lagee parabh kayree jiv sooraj kamal nihaaray.
In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as the lotus looks at the sun.

मेर सुमेर मोरु बहु नाचै जब उनवै घन घनहारे ॥४॥
mayr sumayr mor baho naachai jab unvai ghan ghanhaaray. ||4||
The peacock dances on the mountain, when the clouds hang low and heavy. ||4||

साकत कउ अंम्रित बहु सिंचहु सभ डाल फूल बिसुकारे ॥
saakat ka-o amrit baho sinchahu sabh daal fool bisukaaray.
The faithless cyinc may be totally drenched with ambrosial nectar, but even so, all his branches and flowers are filled with venom.

जिउ जिउ निवहि साकत नर सेती छेड़ि छेड़ि कढै बिखु खारे ॥५॥
ji-o ji-o niveh saakat nar saytee chhayrh chhayrh kadhai bikh khaaray. ||5||
The more one bows down in humility before the faithless cyinc, the more he provokes, and stabs, and spits out his poison. ||5||

संतन संत साध मिलि रहीऐ गुण बोलहि परउपकारे ॥
santan sant saaDh mil rahee-ai gun boleh par-upkaaray.
Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who chants the Lord's Praises for the benefit of all.

संतै संतु मिलै मनु बिगसै जिउ जल मिलि कमल सवारे ॥६॥
santai sant milai man bigsai ji-o jal mil kamal savaaray. ||6||
Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

लोभ लहरि सभु सुआनु हलकु है हलकिओ सभहि बिगारे ॥
lobh lahar sabh su-aan halak hai halki-o sabheh bigaaray.
The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their madness ruins everything.

मेरे ठाकुर कै दीबानि खबरि होई गुरि गिआनु खड़गु लै मारे ॥७॥
mayray thaakur kai deebaan khabar ho-ee gur gi-aan kharhag lai maaray. ||7||
When the news reached the Court of my Lord and Master, the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed them. ||7||

राखु राखु राखु प्रभ मेरे मै राखहु किरपा धारे ॥
raakh raakh raakh parabh mayray mai raakho kirpaa Dhaaray.
Save me, save me, save me, O my God; shower me with Your Mercy, and save me!

नानक मै धर अवर न काई मै सतिगुरु गुरु निसतारे ॥८॥६॥ छका १ ॥
naanak mai Dhar avar na kaa-ee mai satgur gur nistaaray. ||8||6|| chhakaa 1.
O Nanak, I have no other support; the Guru, the True Guru, has saved me. ||8||6|| First Set of Six Hymns||

Page 984

रागु माली गउड़ा महला ४
raag maalee ga-urhaa mehlaa 4
Raag Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

अनिक जतन करि रहे हरि अंतु नाही पाइआ ॥
anik jatan kar rahay har ant naahee paa-i-aa.
Countless have tried, but none have found the Lord's limit.

हरि अगम अगम अगाधि बोधि आदेसु हरि प्रभ राइआ ॥१॥ रहाउ ॥
har agam agam agaaDh boDh aadays har parabh raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Lord is inaccessible, unapproachable and unfathomable; I humbly bow to the Lord God, my King. ||1||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु नित झगरते झगराइआ ॥
kaam kroDh lobh moh nit jhagratay jhagraa-i-aa.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment bring continual conflict and strife.

हम राखु राखु दीन तेरे हरि सरनि हरि प्रभ आइआ ॥१॥
ham raakh raakh deen tayray har saran har parabh aa-i-aa. ||1||
Save me, save me, I am your humble creature, O Lord; I have come to Your Sanctuary, O my Lord God. ||1||

सरणागती प्रभ पालते हरि भगति वछलु नाइआ ॥
sarnaagatee parabh paaltay har bhagat vachhal naa-i-aa.
You protect and preserve those who take to Your Sanctuary, God; You are called the Lover of Your devotees.

प्रहिलादु जनु हरनाखि पकरिआ हरि राखि लीओ तराइआ ॥२॥
par-hilaad jan harnaakh pakri-aa har raakh lee-o taraa-i-aa. ||2||
Prahlaad, Your humble servant, was caught by Harnaakhash; but You saved Him and carried him across, Lord. ||2||

हरि चेति रे मन महलु पावण सभ दूख भंजनु राइआ ॥
har chayt ray man mahal paavan sabh dookh bhanjan raa-i-aa.
Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer of pain.

भउ जनम मरन निवारि ठाकुर हरि गुरमती प्रभु पाइआ ॥३॥
bha-o janam maran nivaar thaakur har gurmatee parabh paa-i-aa. ||3||
Our Lord and Master takes away the fear of birth and death; following the Guru's Teachings, the Lord God is found. ||3||

हरि पतित पावन नामु सुआमी भउ भगत भंजनु गाइआ ॥
har patit paavan naam su-aamee bha-o bhagat bhanjan gaa-i-aa.
The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of His devotees.

हरि हारु हरि उरि धारिओ जन नानक नामि समाइआ ॥४॥१॥
har haar har ur Dhaari-o jan naanak naam samaa-i-aa. ||4||1||
One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har, Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam. ||4||1||

माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु सुखदाता ॥
jap man raam naam sukh-daata.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of peace.

सतसंगति मिलि हरि सादु आइआ गुरमुखि ब्रहमु पछाता ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat mil har saad aa-i-aa gurmukh barahm pachhaataa. ||1|| rahaa-o.
One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes to realize God. ||1||Pause||

वडभागी गुर दरसनु पाइआ गुरि मिलिऐ हरि प्रभु जाता ॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa gur mili-ai har parabh jaataa.
By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God is known.

दुरमति मैलु गई सभ नीकरि हरि अंम्रिति हरि सरि नाता ॥१॥
durmat mail ga-ee sabh neekar har amrit har sar naataa. ||1||
The filth of evil-mindedness is totally washed away, bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

धनु धनु साध जिन्ही हरि प्रभु पाइआ तिन्ह पूछउ हरि की बाता ॥
Dhan Dhan saaDh jin^{H}ee har parabh paa-i-aa tin^{H} poochha-o har kee baataa.
Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

पाइ लगउ नित करउ जुदरीआ हरि मेलहु करमि बिधाता ॥२॥
paa-ay laga-o nit kara-o judree-aa har maylhu karam biDhaataa. ||2||
I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

लिलाट लिखे पाइआ गुरु साधू गुर बचनी मनु तनु राता ॥
lilaat likhay paa-i-aa gur saaDhoo gur bachnee man tan raataa.
Through the destiny written on my forehead, I have found the Holy Guru; my mind and body are imbued with the Guru's Word.

हरि प्रभ आइ मिले सुखु पाइआ सभ किलविख पाप गवाता ॥३॥
har parabh aa-ay milay sukh paa-i-aa sabh kilvikh paap gavaataa. ||3||
The Lord God has come to meet me; I have found peace, and I am rid of all the sins. ||3||

राम रसाइणु जिन्ह गुरमति पाइआ तिन्ह की ऊतम बाता ॥
raam rasaa-in jin^{H} gurmat paa-i-aa tin^{H} kee ootam baataa.
Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the source of nectar; their words are sublime and exalted.

तिन की पंक पाईऐ वडभागी जन नानकु चरनि पराता ॥४॥२॥
tin kee pank paa-ee-ai vadbhaagee jan naanak charan paraataa. ||4||2||
By great good fortune, one is blessed with the dust of their feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

Page 985

माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

सभि सिध साधिक मुनि जना मनि भावनी हरि धिआइओ ॥
sabh siDh saaDhik mun janaa man bhaavnee har Dhi-aa-i-o.
All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds full of love, meditate on the Lord.

अपर्मपरो पारब्रहमु सुआमी हरि अलखु गुरू लखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
aprampro paarbarahm su-aamee har alakh guroo lakhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless; the Guru has inspired me to know the unknowable Lord. ||1||Pause||

हम नीच मधिम करम कीए नही चेतिओ हरि राइओ ॥
ham neech maDhim karam kee-ay nahee chayti-o har raa-i-o.
I am low, and I commit evil actions; I have not remembered my Sovereign Lord.

हरि आनि मेलिओ सतिगुरू खिनु बंध मुकति कराइओ ॥१॥
har aan mayli-o satguroo khin banDh mukat karaa-i-o. ||1||
The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant, He liberated me from bondage. ||1||

प्रभि मसतके धुरि लीखिआ गुरमती हरि लिव लाइओ ॥
parabh mastakay Dhur leekhi-aa gurmatee har liv laa-i-o.
Such is the destiny God wrote on my forehead; following the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

पंच सबद दरगह बाजिआ हरि मिलिओ मंगलु गाइओ ॥२॥
panch sabad dargeh baaji-aa har mili-o mangal gaa-i-o. ||2||
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing the songs of joy. ||2||

पतित पावनु नामु नरहरि मंदभागीआं नही भाइओ ॥
patit paavan naam narhar mand-bhaagee-aa^{N} nahee bhaa-i-o.
The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; the unfortunate wretches do not like this.

ते गरभ जोनी गालीअहि जिउ लोनु जलहि गलाइओ ॥३॥
tay garabh jonee gaalee-ah ji-o lon jaleh galaa-i-o. ||3||
They rot away in the womb of reincarnation; they fall apart like salt in water. ||3||

मति देहि हरि प्रभ अगम ठाकुर गुर चरन मनु मै लाइओ ॥
mat deh har parabh agam thaakur gur charan man mai laa-i-o.
Please bless me with such understanding, O Inaccessible Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain attached to the Guru's feet.

हरि राम नामै रहउ लागो जन नानक नामि समाइओ ॥४॥३॥
har raam naamai raha-o laago jan naanak naam samaa-i-o. ||4||3||
Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord; he is merged in the Naam. ||4||3||

माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

मेरा मनु राम नामि रसि लागा ॥
mayraa man raam naam ras laagaa.
My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

कमल प्रगासु भइआ गुरु पाइआ हरि जपिओ भ्रमु भउ भागा ॥१॥ रहाउ ॥
kamal pargaas bha-i-aa gur paa-i-aa har japi-o bharam bha-o bhaagaa. ||1|| rahaa-o.
My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have run away. ||1||Pause||

भै भाइ भगति लागो मेरा हीअरा मनु सोइओ गुरमति जागा ॥
bhai bhaa-ay bhagat laago mayraa hee-araa man so-i-o gurmat jaagaa.
In the Fear of God, my heart is committed in loving devotion to Him; following the Guru's Teachings, my sleeping mind has awakened.

किलबिख खीन भए सांति आई हरि उर धारिओ वडभागा ॥१॥
kilbikh kheen bha-ay saa^{N}t aa-ee har ur Dhaari-o vadbhaagaa. ||1||
All my sins have been erased, and I have found peace and tranquility; I have enshrined the Lord within my heart, by great good fortune. ||1||

मनमुखु रंगु कसुंभु है कचूआ जिउ कुसम चारि दिन चागा ॥
manmukh rang kasumbh hai kachoo-aa ji-o kusam chaar din chaagaa.
The self-willed manmukh is like the false color of the safflower, which fades away; its color lasts for only a few days.

खिन महि बिनसि जाइ परतापै डंडु धरम राइ का लागा ॥२॥
khin meh binas jaa-ay partaapai dand Dharam raa-ay kaa laagaa. ||2||
He perishes in an instant; he is tormented, and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

सतसंगति प्रीति साध अति गूड़ी जिउ रंगु मजीठ बहु लागा ॥
satsangat pareet saaDh at goorhee ji-o rang majeeth baho laagaa.
The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True Congregation, is absolutely permanent, and colorfast.

काइआ कापरु चीर बहु फारे हरि रंगु न लहै सभागा ॥३॥
kaa-i-aa kaapar cheer baho faaray har rang na lahai sabhaagaa. ||3||
The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this beautiful color of the Lord's Love does not fade away. ||3||

हरि चार्हिओ रंगु मिलै गुरु सोभा हरि रंगि चलूलै रांगा ॥
har chaar^{H}i-o rang milai gur sobhaa har rang chaloolai raa^{N}gaa.
Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of the Lord's Love, imbued with this deep crimson color.

जन नानकु तिन के चरन पखारै जो हरि चरनी जनु लागा ॥४॥४॥
jan naanak tin kay charan pakhaarai jo har charnee jan laagaa. ||4||4||
Servant Nanak washes the feet of that humble being, who is attached to the feet of the Lord. ||4||4||

माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

मेरे मन भजु हरि हरि नामु गुपाला ॥
mayray man bhaj har har naam gupaalaa.
O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord, the Lord of the World, Har, Har.

मेरा मनु तनु लीनु भइआ राम नामै मति गुरमति राम रसाला ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa man tan leen bha-i-aa raam naamai mat gurmat raam rasaalaa. ||1|| rahaa-o.
My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings, my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

गुरमति नामु धिआईऐ हरि हरि मनि जपीऐ हरि जपमाला ॥
gurmat naam Dhi-aa-ee-ai har har man japee-ai har japmaalaa.
Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

जिन्ह कै मसतकि लीखिआ हरि मिलिआ हरि बनमाला ॥१॥
jin^{H} kai mastak leekhi-aa har mili-aa har banmaalaa. ||1||
Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||1||

जिन्ह हरि नामु धिआइआ तिन्ह चूके सरब जंजाला ॥
jin^{H} har naam Dhi-aa-i-aa tin^{H} chookay sarab janjaalaa.
Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

तिन्ह जमु नेड़ि न आवई गुरि राखे हरि रखवाला ॥२॥
tin^{H} jam nayrh na aavee gur raakhay har rakhvaalaa. ||2||
The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord, saves them. ||2||

हम बारिक किछू न जाणहू हरि मात पिता प्रतिपाला ॥
ham baarik kichhoo na jaanhoo har maat pitaa partipaalaa.
I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

करु माइआ अगनि नित मेलते गुरि राखे दीन दइआला ॥३॥
kar maa-i-aa agan nit mayltay gur raakhay deen da-i-aalaa. ||3||
I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is merciful to the meek. ||3||

बहु मैले निरमल होइआ सभ किलबिख हरि जसि जाला ॥
baho mailay nirmal ho-i-aa sabh kilbikh har jas jaalaa.
I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord's Praises, all sins have been burnt to ashes.

मनि अनदु भइआ गुरु पाइआ जन नानक सबदि निहाला ॥४॥५॥
man anad bha-i-aa gur paa-i-aa jan naanak sabad nihaalaa. ||4||5||
My mind is in esctasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through the Word of the Shabad. ||4||5||

माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

Page 986

मेरे मन हरि भजु सभ किलबिख काट ॥
mayray man har bhaj sabh kilbikh kaat.
O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

हरि हरि उर धारिओ गुरि पूरै मेरा सीसु कीजै गुर वाट ॥१॥ रहाउ ॥
har har ur Dhaari-o gur poorai mayraa sees keejai gur vaat. ||1|| rahaa-o.
The Guru has enshried the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the Guru's Path. ||1||Pause||

मेरे हरि प्रभ की मै बात सुनावै तिसु मनु देवउ कटि काट ॥
mayray har parabh kee mai baat sunaavai tis man dayva-o kat kaat.
Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and dedicate it to him.

हरि साजनु मेलिओ गुरि पूरै गुर बचनि बिकानो हटि हाट ॥१॥
har saajan mayli-o gur poorai gur bachan bikaano hat haat. ||1||
The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend; I have sold myself at each and every store for the Guru's Word. ||1||

मकर प्रागि दानु बहु कीआ सरीरु दीओ अध काटि ॥
makar paraag daan baho kee-aa sareer dee-o aDh kaat.
One may give donations in charity at Prayaag, and cut the body in two at Benares,

बिनु हरि नाम को मुकति न पावै बहु कंचनु दीजै कटि काट ॥२॥
bin har naam ko mukat na paavai baho kanchan deejai kat kaat. ||2||
but without the Lord's Name, no one attains liberation, even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

हरि कीरति गुरमति जसु गाइओ मनि उघरे कपट कपाट ॥
har keerat gurmat jas gaa-i-o man ughray kapat kapaat.
When one follows the Guru's Teachings, and sings the Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held shut by deception, are thrown open again.

त्रिकुटी फोरि भरमु भउ भागा लज भानी मटुकी माट ॥३॥
tarikutee for bharam bha-o bhaagaa laj bhaanee matukee maat. ||3||
The three qualities are shattered, doubt and fear run away, and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

कलजुगि गुरु पूरा तिन पाइआ जिन धुरि मसतकि लिखे लिलाट ॥
kaljug gur pooraa tin paa-i-aa jin Dhur mastak likhay lilaat.
They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is inscribed.

जन नानक रसु अंम्रितु पीआ सभ लाथी भूख तिखाट ॥४॥६॥ छका १ ॥
jan naanak ras amrit pee-aa sabh laathee bhookh tikhaat. ||4||6|| chhakaa 1.
Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his hunger and thirst are quenched. ||4||6|| Set of Six Hymns ||

माली गउड़ा महला ५
maalee ga-urhaa mehlaa 5
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे मन टहल हरि सुख सार ॥
ray man tahal har sukh saar.
O mind, true peace comes from serving the Lord.

अवर टहला झूठीआ नित करै जमु सिरि मार ॥१॥ रहाउ ॥
avar tahlaa jhoothee-aa nit karai jam sir maar. ||1|| rahaa-o.
Other services are false, and as punishment for them, the Messenger of Death bashes in one's head. ||1||Pause||

जिना मसतकि लीखिआ ते मिले संगार ॥
jinaa mastak leekhi-aa tay milay sangaar.
They alone join the Sangat, the Congregation, upon whose forehead such destiny is inscribed.

संसारु भउजलु तारिआ हरि संत पुरख अपार ॥१॥
sansaar bha-ojal taari-aa har sant purakh apaar. ||1||
They are carried across the terrifying world-ocean by the Saints of the Infinite, Primal Lord God. ||1||

नित चरन सेवहु साध के तजि लोभ मोह बिकार ॥
nit charan sayvhu saaDh kay taj lobh moh bikaar.
Serve forever at the feet of the Holy; renounce greed, emotional attachment and corruption.

सभ तजहु दूजी आसड़ी रखु आस इक निरंकार ॥२॥
sabh tajahu doojee aasrhee rakh aas ik nirankaar. ||2||
Abandon all other hopes, and rest your hopes in the One Formless Lord. ||2||

इकि भरमि भूले साकता बिनु गुर अंध अंधार ॥
ik bharam bhoolay saaktaa bin gur anDh anDhaar.
Some are faithless cynics, deluded by doubt; without the Guru, there is only pitch darkness.

धुरि होवना सु होइआ को न मेटणहार ॥३॥
Dhur hovnaa so ho-i-aa ko na maytanhaar. ||3||
Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can erase it. ||3||

अगम रूपु गोबिंद का अनिक नाम अपार ॥
agam roop gobind kaa anik naam apaar.
The beauty of the Lord of the Universe is profound and unfathomable; the Names of the Infinite Lord are immunerable.

धनु धंनु ते जन नानका जिन हरि नामा उरि धार ॥४॥१॥
Dhan Dhan tay jan naankaa jin har naamaa ur Dhaar. ||4||1||
Blessed, blessed are those humble beings, O Nanak, who enshrine the Lord's Name in their hearts. ||4||1||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

राम नाम कउ नमसकार ॥
raam naam ka-o namaskaar.
I humbly bow to the Name of the Lord.

जासु जपत होवत उधार ॥१॥ रहाउ ॥
jaas japat hovat uDhaar. ||1|| rahaa-o.
Chanting it, one is saved. ||1||Pause||

जा कै सिमरनि मिटहि धंध ॥
jaa kai simran miteh DhanDh.
Meditating on Him in remembrance, conflicts are ended.

जा कै सिमरनि छूटहि बंध ॥
jaa kai simran chhooteh banDh.
Meditating on Him, one's bonds are untied.

जा कै सिमरनि मूरख चतुर ॥
jaa kai simran moorakh chatur.
Meditating on Him, the fool becomes wise.

जा कै सिमरनि कुलह उधर ॥१॥
jaa kai simran kulah uDhar. ||1||
Meditating on Him, one's ancestors are saved. ||1||

जा कै सिमरनि भउ दुख हरै ॥
jaa kai simran bha-o dukh harai.
Meditating on Him, fear and pain are taken away.

जा कै सिमरनि अपदा टरै ॥
jaa kai simran apdaa tarai.
Meditating on Him, misfortune is avoided.

जा कै सिमरनि मुचत पाप ॥
jaa kai simran muchat paap.
Meditating on Him, sins are erased.

जा कै सिमरनि नही संताप ॥२॥
jaa kai simran nahee santaap. ||2||
Meditating on Him, agony is ended. ||2||

जा कै सिमरनि रिद बिगास ॥
jaa kai simran rid bigaas.
Meditating on Him, the heart blossoms forth.

जा कै सिमरनि कवला दासि ॥
jaa kai simran kavlaa daas.
Meditating on Him, Maya becomes one's slave.

जा कै सिमरनि निधि निधान ॥
jaa kai simran niDh niDhaan.
Meditating on Him, one is blessed with the treasures of wealth.

जा कै सिमरनि तरे निदान ॥३॥
jaa kai simran taray nidaan. ||3||
Meditating on Him, one crosses over in the end. ||3||

पतित पावनु नामु हरी ॥
patit paavan naam haree.
The Name of the Lord is the Purifier of sinners.

कोटि भगत उधारु करी ॥
kot bhagat uDhaar karee.
It saves millions of devotees.

हरि दास दासा दीनु सरन ॥
har daas daasaa deen saran.
I am meek; I seek the Sanctuary of the slaves of the Lord's slaves.

नानक माथा संत चरन ॥४॥२॥
naanak maathaa sant charan. ||4||2||
Nanak lays his forehead on the feet of the Saints. ||4||2||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ऐसो सहाई हरि को नाम ॥
aiso sahaa-ee har ko naam.
This is the sort of helper the Name of the Lord is.

साधसंगति भजु पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsangat bhaj pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
Meditating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one's affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

बूडत कउ जैसे बेड़ी मिलत ॥
boodat ka-o jaisay bayrhee milat.
It is like a boat to a drowning man.

Page 987

बूझत दीपक मिलत तिलत ॥
boojhat deepak milat tilat.
It is like oil to the lamp whose flame is dying out.

जलत अगनी मिलत नीर ॥
jalat agnee milat neer.
It is like water poured on the burning fire.

जैसे बारिक मुखहि खीर ॥१॥
jaisay baarik mukheh kheer. ||1||
It is like milk poured into the baby's mouth. ||1||

जैसे रण महि सखा भ्रात ॥
jaisay ran meh sakhaa bharaat.
As one's brother becomes a helper on the field of battle;

जैसे भूखे भोजन मात ॥
jaisay bhookhay bhojan maat.
as one's hunger is satisfied by food;

जैसे किरखहि बरस मेघ ॥
jaisay kirkhahi baras maygh.
as the cloudburst saves the crops;

जैसे पालन सरनि सेंघ ॥२॥
jaisay paalan saran say^{N}gh. ||2||
as one is protected in the tiger's lair;||2||

गरुड़ मुखि नही सरप त्रास ॥
garurh mukh nahee sarap taraas.
As with the magic spell of Garuda the eagle upon one's lips, one does not fear the snake;

सूआ पिंजरि नही खाइ बिलासु ॥
soo-aa pinjar nahee khaa-ay bilaas.
as the cat cannot eat the parrot in its cage;

जैसो आंडो हिरदे माहि ॥
jaiso aa^{N}do hirday maahi.
as the bird cherishes her eggs in her heart;

जैसो दानो चकी दराहि ॥३॥
jaiso daano chakee daraahi. ||3||
as the grains are spared, by sticking to the central post of the mill;||3||

बहुतु ओपमा थोर कही ॥
bahut opmaa thor kahee.
Your Glory is so great; I can describe only a tiny bit of it.

हरि अगम अगम अगाधि तुही ॥
har agam agam agaaDh tuhee.
O Lord, You are inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ऊच मूचौ बहु अपार ॥
ooch moochou baho apaar.
You are lofty and high, utterly great and infinite.

सिमरत नानक तरे सार ॥४॥३॥
simrat naanak taray saar. ||4||3||
Meditating in remembrance on the Lord, O Nanak, one is carried across. ||4||3||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

इही हमारै सफल काज ॥
ihee hamaarai safal kaaj.
Please let my works be rewarding and fruitful.

अपुने दास कउ लेहु निवाजि ॥१॥ रहाउ ॥
apunay daas ka-o layho nivaaj. ||1|| rahaa-o.
Please cherish and exalt Your slave. ||1||Pause||

चरन संतह माथ मोर ॥
charan santeh maath mor.
I lay my forehead on the feet of the Saints,

नैनि दरसु पेखउ निसि भोर ॥
nain daras paykha-o nis bhor.
and with my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of their Darshan, day and night.

हसत हमरे संत टहल ॥
hasat hamray sant tahal.
With my hands, I work for the Saints.

प्रान मनु धनु संत बहल ॥१॥
paraan man Dhan sant bahal. ||1||
I dedicate my breath of life, my mind and wealth to the Saints. ||1||

संतसंगि मेरे मन की प्रीति ॥
satsang mayray man kee pareet.
My mind loves the Society of the Saints.

संत गुन बसहि मेरै चीति ॥
sant gun baseh mayrai cheet.
The Virtues of the Saints abide within my consciousness.

संत आगिआ मनहि मीठ ॥
sant aagi-aa maneh meeth.
The Will of the Saints is sweet to my mind.

मेरा कमलु बिगसै संत डीठ ॥२॥
mayraa kamal bigsai sant deeth. ||2||
Seeing the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

संतसंगि मेरा होइ निवासु ॥
satsang mayraa ho-ay nivaas.
I dwell in the Society of the Saints.

संतन की मोहि बहुतु पिआस ॥
santan kee mohi bahut pi-aas.
I have such a great thirst for the Saints.

संत बचन मेरे मनहि मंत ॥
sant bachan mayray maneh mant.
The Words of the Saints are the Mantras of my mind.

संत प्रसादि मेरे बिखै हंत ॥३॥
sant parsaad mayray bikhai hant. ||3||
By the Grace of the Saints, my corruption is taken away. ||3||

मुकति जुगति एहा निधान ॥
mukat jugat ayhaa niDhaan.
This way of liberation is my treasure.

प्रभ दइआल मोहि देवहु दान ॥
parabh da-i-aal mohi dayvhu daan.
O Merciful God, please bless me with this gift.

नानक कउ प्रभ दइआ धारि ॥
naanak ka-o parabh da-i-aa Dhaar.
O God, shower Your Mercy upon Nanak.

चरन संतन के मेरे रिदे मझारि ॥४॥४॥
charan santan kay mayray riday majhaar. ||4||4||
I have enshrined the feet of the Saints within my heart. ||4||4||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

सभ कै संगी नाही दूरि ॥
sabh kai sangee naahee door.
He is with all; He is not far away.

करन करावन हाजरा हजूरि ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavan haajraa hajoor. ||1|| rahaa-o.
He is the Cause of causes, ever-present here and now. ||1||Pause||

सुनत जीओ जासु नामु ॥
sunat jee-o jaas naam.
Hearing His Name, one comes to life.

दुख बिनसे सुख कीओ बिस्रामु ॥
dukh binsay sukh kee-o bisraam.
Pain is dispelled; peace and tranquility come to dwell within.

सगल निधि हरि हरि हरे ॥
sagal niDh har har haray.
The Lord, Har, Har, is all treasure.

मुनि जन ता की सेव करे ॥१॥
mun jan taa kee sayv karay. ||1||
The silent sages serve Him. ||1||

जा कै घरि सगले समाहि ॥
jaa kai ghar saglay samaahi.
Everything is contained in His home.

जिस ते बिरथा कोइ नाहि ॥
jis tay birthaa ko-ay naahi.
No one is turned away empty-handed.

जीअ जंत्र करे प्रतिपाल ॥
jee-a jantar karay partipaal.
He cherishes all beings and creatures.

सदा सदा सेवहु किरपाल ॥२॥
sadaa sadaa sayvhu kirpaal. ||2||
Forever and ever, serve the Merciful Lord. ||2||

सदा धरमु जा कै दीबाणि ॥
sadaa Dharam jaa kai deebaan.
Righteous justice is dispensed in His Court forever.

बेमुहताज नही किछु काणि ॥
baymuhtaaj nahee kichh kaan.
He is carefree, and owes allegiance to no one.

सभ किछु करना आपन आपि ॥
sabh kichh karnaa aapan aap.
He Himself, by Himself, does everything.

रे मन मेरे तू ता कउ जापि ॥३॥
ray man mayray too taa ka-o jaap. ||3||
O my mind, meditate on Him. ||3||

साधसंगति कउ हउ बलिहार ॥
saaDhsangat ka-o ha-o balihaar.
I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जासु मिलि होवै उधारु ॥
jaas mil hovai uDhaar.
Joining them, I am saved.

नाम संगि मन तनहि रात ॥
naam sang man taneh raat.
My mind and body are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

नानक कउ प्रभि करी दाति ॥४॥५॥
naanak ka-o parabh karee daat. ||4||5||
God has blessed Nanak with this gift. ||4||5||

माली गउड़ा महला ५ दुपदे
maalee ga-urhaa mehlaa 5 dupday
Maalee Gauraa, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि समरथ की सरना ॥
har samrath kee sarnaa.
I seek the Sanctuary of the all-powerful Lord.

जीउ पिंडु धनु रासि मेरी प्रभ एक कारन करना ॥१॥ रहाउ ॥
jee-o pind Dhan raas mayree parabh ayk kaaran karnaa. ||1|| rahaa-o.
My soul, body, wealth and capital belong to the One God, the Cause of causes. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सदा सुखु पाईऐ जीवणै का मूलु ॥
simar simar sadaa sukh paa-ee-ai jeevnai kaa mool.
Meditating, meditating in remembrance on Him, I have found everlasting peace. He is the source of life.

रवि रहिआ सरबत ठाई सूखमो असथूल ॥१॥
rav rahi-aa sarbatar thaa-ee sookhmo asthool. ||1||
He is all-pervading, permeating all places; He is in subtle essence and manifest form. ||1||

Page 988

आल जाल बिकार तजि सभि हरि गुना निति गाउ ॥
aal jaal bikaar taj sabh har gunaa nit gaa-o.
Abandon all your entanglements and corruption; sing the Glorious Praises of the Lord forever.

कर जोड़ि नानकु दानु मांगै देहु अपना नाउ ॥२॥१॥६॥
kar jorh naanak daan maaNgai dayh apnaa naa-o. ||2||1||6||
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing; please bless me with Your Name. ||2||1||6||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

प्रभ समरथ देव अपार ॥
parabh samrath dayv apaar.
God is all-powerful, divine and infinite.

कउनु जानै चलित तेरे किछु अंतु नाही पार ॥१॥ रहाउ ॥
ka-un jaanai chalit tayray kichh ant naahee paar. ||1|| rahaa-o.
Who knows Your wondrous plays? You have no end or limitation. ||1||Pause||

इक खिनहि थापि उथापदा घड़ि भंनि करनैहारु ॥
ik khineh thaap uthaapadaa gharh bhann karnaihaar.
In an instant, You establish and disestablish; You create and destroy, O Creator Lord.

जेत कीन उपारजना प्रभु दानु देइ दातार ॥१॥
jayt keen upaarjanaa parabh daan day-ay daataar. ||1||
As many beings as You created, God, so many You bless with Your blessings. ||1||

हरि सरनि आइओ दासु तेरा प्रभ ऊच अगम मुरार ॥
har saran aa-i-o daas tayraa parabh ooch agam muraar.
I have come to Your Sanctuary, Lord; I am Your slave, O Inaccessible Lord God.

कढि लेहु भउजल बिखम ते जनु नानकु सद बलिहार ॥२॥२॥७॥
kadh layho bha-ojal bikham tay jan naanak sad balihaar. ||2||2||7||
Lift me up and pull me out of the terrifying, treacherous world-ocean; servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||2||7||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

मनि तनि बसि रहे गोपाल ॥
man tan bas rahay gopaal.
The Lord of the World abides in my mind and body.

दीन बांधव भगति वछल सदा सदा क्रिपाल ॥१॥ रहाउ ॥
deen baa^{N}Dhav bhagat vachhal sadaa sadaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.
Friend of the meek, Lover of His devotees, forever and ever merciful. ||1||Pause||

आदि अंते मधि तूहै प्रभ बिना नाही कोइ ॥
aad antay maDh toohai parabh binaa naahee ko-ay.
In the beginning, in the end and in the middle, You alone exist, God; there is none other than You.

पूरि रहिआ सगल मंडल एकु सुआमी सोइ ॥१॥
poor rahi-aa sagal mandal ayk su-aamee so-ay. ||1||
He is totally permeating and pervading all worlds; He is the One and only Lord and Master. ||1||

करनि हरि जसु नेत्र दरसनु रसनि हरि गुन गाउ ॥
karan har jas naytar darsan rasan har gun gaa-o.
With my ears I hear God's Praises, and with my eyes I behold the Blessed Vision of His Darshan; with my tongue I sing the Lord's Glorious Praises.

बलिहारि जाए सदा नानकु देहु अपणा नाउ ॥२॥३॥८॥६॥१४॥
balihaar jaa-ay sadaa naanak dayh apnaa naa-o. ||2||3||8||6||14||
Nanak is forever a sacrifice to You; please, bless me with Your Name. ||2||3||8||6||14||

माली गउड़ा बाणी भगत नामदेव जी की
maalee ga-urhaa banee bhagat naamdayv jee kee
Maalee Gauraa, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धनि धंनि ओ राम बेनु बाजै ॥
Dhan Dhan o raam bayn baajai.
Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

मधुर मधुर धुनि अनहत गाजै ॥१॥ रहाउ ॥
maDhur maDhur Dhun anhat gaajai. ||1|| rahaa-o.
The sweet, sweet unstruck sound current sings forth. ||1||Pause||

धनि धनि मेघा रोमावली ॥
Dhan Dhan mayghaa romaavalee.
Blessed, blessed is the wool of the sheep;

धनि धनि क्रिसन ओढै कांबली ॥१॥
Dhan Dhan krisan odhai kaa^{N}blee. ||1||
blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ||1||

धनि धनि तू माता देवकी ॥
Dhan Dhan too maataa dayvkee.
Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;

जिह ग्रिह रमईआ कवलापती ॥२॥
jih garih rama-ee-aa kavalaapatee. ||2||
into your home the Lord was born. ||2||

धनि धनि बन खंड बिंद्राबना ॥
Dhan Dhan ban khand bindraabanaa.
Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;

जह खेलै स्री नाराइना ॥३॥
jah khaylai saree naaraa-inaa. ||3||
the Supreme Lord plays there. ||3||

बेनु बजावै गोधनु चरै ॥
bayn bajaavai goDhan charai.
He plays the flute, and herds the cows;

नामे का सुआमी आनद करै ॥४॥१॥
naamay kaa su-aamee aanad karai. ||4||1||
Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ||4||1||

मेरो बापु माधउ तू धनु केसौ सांवलीओ बीठुलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mayro baap maaDha-o too Dhan kaysou saa^{N}vlee-o beethulaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired, dark-skinned, my darling. ||1||Pause||

कर धरे चक्र बैकुंठ ते आए गज हसती के प्रान उधारीअले ॥
kar Dharay chakar baikunth tay aa-ay gaj hastee kay paraan uDhaaree-alay.
You hold the steel chakra in Your hand; You came down from Heaven, and saved the life of the elephant.

दुहसासन की सभा द्रोपती अ्मबर लेत उबारीअले ॥१॥
duhsaasan kee sabhaa daropatee ambar layt ubaaree-alay. ||1||
In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati, when her clothes were being removed. ||1||

गोतम नारि अहलिआ तारी पावन केतक तारीअले ॥
gotam naar ahli-aa taaree paavan kaytak taaree-alay.
You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have You purified and carried across?

ऐसा अधमु अजाति नामदेउ तउ सरनागति आईअले ॥२॥२॥
aisaa aDham ajaat naamday-o ta-o sarnaagat aa-ee-alay. ||2||2||
Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking Your Sanctuary. ||2||2||

सभै घट रामु बोलै रामा बोलै ॥
sabhai ghat raam bolai raamaa bolai.
Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.

राम बिना को बोलै रे ॥१॥ रहाउ ॥
raam binaa ko bolai ray. ||1|| rahaa-o.
Who else speaks, other than the Lord? ||1||Pause||

एकल माटी कुंजर चीटी भाजन हैं बहु नाना रे ॥
aykal maatee kunjar cheetee bhaajan hai^{N} baho naanaa ray.
Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many sorts of species are formed.

असथावर जंगम कीट पतंगम घटि घटि रामु समाना रे ॥१॥
asthaavar jangam keet patangam ghat ghat raam samaanaa ray. ||1||
In stationary life forms, moving beings, worms, moths and within each and every heart, the Lord is contained. ||1||

एकल चिंता राखु अनंता अउर तजहु सभ आसा रे ॥
aykal chintaa raakh anantaa a-or tajahu sabh aasaa ray.
Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

प्रणवै नामा भए निहकामा को ठाकुरु को दासा रे ॥२॥३॥
paranvai naamaa bha-ay nihkaamaa ko thaakur ko daasaa ray. ||2||3||
Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

Page 989

रागु मारू महला १ घरु १ चउपदे
raag maaroo mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Raag Maaroo, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥
saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.
O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

नानक सरणि तुहारीआ पेखउ सदा हजूरि ॥१॥
naanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||
Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

सबद ॥
sabad.
Shabad:

पिछहु राती सदड़ा नामु खसम का लेहि ॥
pichhahu raatee sad-rhaa naam khasam kaa layhi.
Those who receive the call in the last hours of the night, chant the Name of their Lord and Master.

खेमे छत्र सराइचे दिसनि रथ पीड़े ॥
khaymay chhatar saraa-ichay disan rath peerhay.
Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and made ready for them.

जिनी तेरा नामु धिआइआ तिन कउ सदि मिले ॥१॥
jinee tayraa naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o sad milay. ||1||
You send out the call, Lord, to those who meditate on Your Name. ||1||

बाबा मै करमहीण कूड़िआर ॥
baabaa mai karamheen koorhi-aar.
Father, I am unfortunate, a fraud.

नामु न पाइआ तेरा अंधा भरमि भूला मनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥
naam na paa-i-aa tayraa anDhaa bharam bhoolaa man mayraa. ||1|| rahaa-o.
I have not found Your Name; my mind is blind and deluded by doubt. ||1||Pause||

साद कीते दुख परफुड़े पूरबि लिखे माइ ॥
saad keetay dukh parfurhay poorab likhay maa-ay.
I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to fruition; such is my pre-ordained destiny, O my mother.

सुख थोड़े दुख अगले दूखे दूखि विहाइ ॥२॥
sukh thorhay dukh aglay dookhay dookh vihaa-ay. ||2||
Now my joys are few, and my pains are many. In utter agony, I pass my life. ||2||

विछुड़िआ का किआ वीछुड़ै मिलिआ का किआ मेलु ॥
vichhurhi-aa kaa ki-aa veechhurhai mili-aa kaa ki-aa mayl.
What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are united with Him, what other union can there be?

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि करि देखिआ खेलु ॥३॥
saahib so salaahee-ai jin kar daykhi-aa khayl. ||3||
Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

संजोगी मेलावड़ा इनि तनि कीते भोग ॥
sanjogee maylaavarhaa in tan keetay bhog.
By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.

विजोगी मिलि विछुड़े नानक भी संजोग ॥४॥१॥
vijogee mil vichhurhay naanak bhee sanjog. ||4||1||
Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ||4||1||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

मिलि मात पिता पिंडु कमाइआ ॥
mil maat pitaa pind kamaa-i-aa.
The union of the mother and father brings the body into being.

तिनि करतै लेखु लिखाइआ ॥
tin kartai laykh likhaa-i-aa.
The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

लिखु दाति जोति वडिआई ॥
likh daat jot vadi-aa-ee.
According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

मिलि माइआ सुरति गवाई ॥१॥
mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||1||
Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ||1||

मूरख मन काहे करसहि माणा ॥
moorakh man kaahay karseh maanaa.
O foolish mind, why are you so proud?

उठि चलणा खसमै भाणा ॥१॥ रहाउ ॥
uth chalnaa khasmai bhaanaa. ||1|| rahaa-o.
You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ||1||Pause||

तजि साद सहज सुखु होई ॥
taj saad sahj sukh ho-ee.
Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.

घर छडणे रहै न कोई ॥
ghar chhadnay rahai na ko-ee.
All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

किछु खाजै किछु धरि जाईऐ ॥
kichh khaajai kichh Dhar jaa-ee-ai.
Eat some, and save the rest,

जे बाहुड़ि दुनीआ आईऐ ॥२॥
jay baahurh dunee-aa aa-ee-ai. ||2||
if you are destined to return to the world again. ||2||

सजु काइआ पटु हढाए ॥
saj kaa-i-aa pat hadhaa-ay.
He adorns his body and ress in silk robes.

फुरमाइसि बहुतु चलाए ॥
furmaa-is bahut chalaa-ay.
He issues all sorts of commands.

करि सेज सुखाली सोवै ॥
kar sayj sukhaalee sovai.
Preparing his comfortable bed, he sleeps.

हथी पउदी काहे रोवै ॥३॥
hathee pa-udee kaahay rovai. ||3||
When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

घर घुमणवाणी भाई ॥
ghar ghummanvaanee bhaa-ee.
Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

Page 990

पाप पथर तरणु न जाई ॥
paap pathar taran na jaa-ee.
Sin is a stone which does not float.

भउ बेड़ा जीउ चड़ाऊ ॥
bha-o bayrhaa jee-o charhaa-oo.
So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.

कहु नानक देवै काहू ॥४॥२॥
kaho naanak dayvai kaahoo. ||4||2||
Says Nanak, rare are those who are blessed with this Boat. ||4||2||

मारू महला १ घरु १ ॥
maaroo mehlaa 1 ghar 1.
Maaroo, First Mehl, First House:

करणी कागदु मनु मसवाणी बुरा भला दुइ लेख पए ॥
karnee kaagad man masvaanee buraa bhalaa du-ay laykh pa-ay.
Actions are the paper, and the mind is the ink; good and bad are both recorded upon it.

जिउ जिउ किरतु चलाए तिउ चलीऐ तउ गुण नाही अंतु हरे ॥१॥
ji-o ji-o kirat chalaa-ay ti-o chalee-ai ta-o gun naahee ant haray. ||1||
As their past actions drive them, so are mortals driven. There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

चित चेतसि की नही बावरिआ ॥
chit chaytas kee nahee baavri-aa.
Why do you not keep Him in your consciousness, you mad man?

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away. ||1||Pause||

जाली रैनि जालु दिनु हूआ जेती घड़ी फाही तेती ॥
jaalee rain jaal din hoo-aa jaytee gharhee faahee taytee.
The night is a net, and the day is a net; there are as many traps as there are moments.

रसि रसि चोग चुगहि नित फासहि छूटसि मूड़े कवन गुणी ॥२॥
ras ras chog chugeh nit faaseh chhootas moorhay kavan gunee. ||2||
With relish and delight, you continually bite at the bait; you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||

काइआ आरणु मनु विचि लोहा पंच अगनि तितु लागि रही ॥
kaa-i-aa aaran man vich lohaa panch agan tit laag rahee.
The body is a furnace, and the mind is the iron within it; the five fires are heating it.

कोइले पाप पड़े तिसु ऊपरि मनु जलिआ संन्ही चिंत भई ॥३॥
ko-ilay paap parhay tis oopar man jali-aa san^{H}ee chint bha-ee. ||3||
Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind; the tongs are anxiety and worry. ||3||

भइआ मनूरु कंचनु फिरि होवै जे गुरु मिलै तिनेहा ॥
bha-i-aa manoor kanchan fir hovai jay gur milai tinayhaa.
What was turned to slag is again transformed into gold, if one meets with the Guru.

एकु नामु अंम्रितु ओहु देवै तउ नानक त्रिसटसि देहा ॥४॥३॥
ayk naam amrit oh dayvai ta-o naanak taristas dayhaa. ||4||3||
He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One Lord, and then, O Nanak, the body is held steady. ||4||3||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

बिमल मझारि बससि निरमल जल पदमनि जावल रे ॥
bimal majhaar basas nirmal jal padman jaaval ray.
In the pure, immaculate waters, both the lotus and the slimy scum are found.

पदमनि जावल जल रस संगति संगि दोख नही रे ॥१॥
padman jaaval jal ras sangat sang dokh nahee ray. ||1||
The lotus flower is with the scum and the water, but it remains untouched by any pollution. ||1||

दादर तू कबहि न जानसि रे ॥
daadar too kabeh na jaanas ray.
You frog, you will never understand.

भखसि सिबालु बससि निरमल जल अंम्रितु न लखसि रे ॥१॥ रहाउ ॥
bhakhas sibaal basas nirmal jal amrit na lakhas ray. ||1|| rahaa-o.
You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters. You know nothing of the ambrosial nectar there. ||1||Pause||

बसु जल नित न वसत अलीअल मेर चचा गुन रे ॥
bas jal nit na vasat alee-al mayr chachaa gun ray.
You dwell continually in the water; the bumble bee does not dwell there, but it is intoxicated with its fragrance from afar.

चंद कुमुदनी दूरहु निवससि अनभउ कारनि रे ॥२॥
chand kumudanee Dhoorahu nivsas anbha-o kaaran ray. ||2||
Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus bows its head. ||2||

अंम्रित खंडु दूधि मधु संचसि तू बन चातुर रे ॥
amrit khand dooDh maDh sanchas too ban chaatur ray.
The realms of nectar are irrigated with milk and honey; you think you are clever to live in the water.

अपना आपु तू कबहु न छोडसि पिसन प्रीति जिउ रे ॥३॥
apnaa aap too kabahu na chhodas pisan pareet ji-o ray. ||3||
You can never escape your own inner tendencies, like the love of the flea for blood. ||3||

पंडित संगि वसहि जन मूरख आगम सास सुने ॥
pandit sang vaseh jan moorakh aagam saas sunay.
The fool may live with the Pandit, the religious scholar, and listen to the Vedas and the Shaastras.

अपना आपु तू कबहु न छोडसि सुआन पूछि जिउ रे ॥४॥
apnaa aap too kabahu na chhodas su-aan poochh ji-o ray. ||4||
You can never escape your own inner tendencies, like the crooked tail of the dog. ||4||

इकि पाखंडी नामि न राचहि इकि हरि हरि चरणी रे ॥
ik paakhandee naam na raacheh ik har har charnee ray.
Some are hypocrites; they do not merge with the Naam, the Name of the Lord. Some are absorbed in the Feet of the Lord, Har, Har.

पूरबि लिखिआ पावसि नानक रसना नामु जपि रे ॥५॥४॥
poorab likhi-aa paavas naanak rasnaa naam jap ray. ||5||4||
The mortals obtain what they are predestined to receive; O Nanak, with your tongue, chant the Naam. ||5||4||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl,

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पतित पुनीत असंख होहि हरि चरनी मनु लाग ॥
patit puneet asa^{N}kh hohi har charnee man laag.
Countless sinners are sanctified, attaching their minds to the Feet of the Lord.

अठसठि तीरथ नामु प्रभ नानक जिसु मसतकि भाग ॥१॥
athsath tirath naam parabh naanak jis mastak bhaag. ||1||
The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are found in God's Name, O Nanak, when such destiny is inscribed upon one's forehead. ||1||

सबदु ॥
sabad.
Shabad:

सखी सहेली गरबि गहेली ॥
sakhee sahaylee garab gahaylee.
O friends and companions, so puffed up with pride,

सुणि सह की इक बात सुहेली ॥१॥
sun sah kee ik baat suhaylee. ||1||
listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

जो मै बेदन सा किसु आखा माई ॥
jo mai baydan saa kis aakhaa maa-ee.
Who can I tell about my pain, O my mother?

हरि बिनु जीउ न रहै कैसे राखा माई ॥१॥ रहाउ ॥
har bin jee-o na rahai kaisay raakhaa maa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, my soul cannot survive; how can I comfort it, O my mother? ||1||Pause||

हउ दोहागणि खरी रंञाणी ॥
ha-o dohaagan kharee ranjaanee.
I am a dejected, discarded bride, totally miserable.

गइआ सु जोबनु धन पछुताणी ॥२॥
ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||2||
I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

तू दाना साहिबु सिरि मेरा ॥
too daanaa saahib sir mayraa.
You are my wise Lord and Master, above my head.

खिजमति करी जनु बंदा तेरा ॥३॥
khijmat karee jan bandaa tayraa. ||3||
I serve You as Your humble slave. ||3||

भणति नानकु अंदेसा एही ॥
bhanat naanak andaysaa ayhee.
Nanak humbly prays, this is my only concern:

बिनु दरसन कैसे रवउ सनेही ॥४॥५॥
bin darsan kaisay rava-o sanayhee. ||4||5||
without the Blessed Vision of my Beloved, how can I enjoy Him? ||4||5||

Page 991

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

मुल खरीदी लाला गोला मेरा नाउ सभागा ॥
mul khareedee laalaa golaa mayraa naa-o sabhaagaa.
I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called fortunate.

गुर की बचनी हाटि बिकाना जितु लाइआ तितु लागा ॥१॥
gur kee bachnee haat bikaanaa jit laa-i-aa tit laagaa. ||1||
I sold myself at Your store in exchange for the Guru's Word; whatever You link me to, to that I am linked. ||1||

तेरे लाले किआ चतुराई ॥
tayray laalay ki-aa chaturaa-ee.
What cleverness can Your servant try with You?

साहिब का हुकमु न करणा जाई ॥१॥ रहाउ ॥
saahib kaa hukam na karnaa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of Your Command. ||1||Pause||

मा लाली पिउ लाला मेरा हउ लाले का जाइआ ॥
maa laalee pi-o laalaa mayraa ha-o laalay kaa jaa-i-aa.
My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am the child of Your slaves.

लाली नाचै लाला गावै भगति करउ तेरी राइआ ॥२॥
laalee naachai laalaa gaavai bhagat kara-o tayree raa-i-aa. ||2||
My slave mother dances, and my slave father sings; I practice devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

पीअहि त पाणी आणी मीरा खाहि त पीसण जाउ ॥
pee-ah ta paanee aanee meeraa khaahi ta peesan jaa-o.
If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

पखा फेरी पैर मलोवा जपत रहा तेरा नाउ ॥३॥
pakhaa fayree pair malovaa japat rahaa tayraa naa-o. ||3||
I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

लूण हरामी नानकु लाला बखसिहि तुधु वडिआई ॥
loon haraamee naanak laalaa bakhsihi tuDh vadi-aa-ee.
I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

आदि जुगादि दइआपति दाता तुधु विणु मुकति न पाई ॥४॥६॥
aad jugaad da-i-aapat daataa tuDh vin mukat na paa-ee. ||4||6||
Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

कोई आखै भूतना को कहै बेताला ॥
ko-ee aakhai bhootnaa ko kahai baytaalaa.
Some call him a ghost; some say that he is a demon.

कोई आखै आदमी नानकु वेचारा ॥१॥
ko-ee aakhai aadmee naanak vaychaaraa. ||1||
Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

भइआ दिवाना साह का नानकु बउराना ॥
bha-i-aa divaanaa saah kaa naanak ba-uraanaa.
Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

हउ हरि बिनु अवरु न जाना ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin avar na jaanaa. ||1|| rahaa-o.
I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

तउ देवाना जाणीऐ जा भै देवाना होइ ॥
ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa bhai dayvaanaa ho-ay.
He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

एकी साहिब बाहरा दूजा अवरु न जाणै कोइ ॥२॥
aykee saahib baahraa doojaa avar na jaanai ko-ay. ||2||
He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

तउ देवाना जाणीऐ जा एका कार कमाइ ॥
ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa aykaa kaar kamaa-ay.
He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

हुकमु पछाणै खसम का दूजी अवर सिआणप काइ ॥३॥
hukam pachhaanai khasam kaa doojee avar si-aanap kaa-ay. ||3||
Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

तउ देवाना जाणीऐ जा साहिब धरे पिआरु ॥
ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa saahib Dharay pi-aar.
He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.

मंदा जाणै आप कउ अवरु भला संसारु ॥४॥७॥
mandaa jaanai aap ka-o avar bhalaa sansaar. ||4||7||
He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

इहु धनु सरब रहिआ भरपूरि ॥
ih Dhan sarab rahi-aa bharpoor.
This wealth is all-pervading, permeating all.

मनमुख फिरहि सि जाणहि दूरि ॥१॥
manmukh fireh se jaaneh door. ||1||
The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

सो धनु वखरु नामु रिदै हमारै ॥
so Dhan vakhar naam ridai hamaarai.
That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

जिसु तू देहि तिसै निसतारै ॥१॥ रहाउ ॥
jis too deh tisai nistaarai. ||1|| rahaa-o.
Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

न इहु धनु जलै न तसकरु लै जाइ ॥
na ih Dhan jalai na taskar lai jaa-ay.
This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

न इहु धनु डूबै न इसु धन कउ मिलै सजाइ ॥२॥
na ih Dhan doobai na is Dhan ka-o milai sajaa-ay. ||2||
This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

इसु धन की देखहु वडिआई ॥
is Dhan kee daykhhu vadi-aa-ee.
Gaze upon the glorious greatness of this wealth,

सहजे माते अनदिनु जाई ॥३॥
sehjay maatay an-din jaa-ee. ||3||
and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||

इक बात अनूप सुनहु नर भाई ॥
ik baat anoop sunhu nar bhaa-ee.
Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

इसु धन बिनु कहहु किनै परम गति पाई ॥४॥
is Dhan bin kahhu kinai param gat paa-ee. ||4||
Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

भणति नानकु अकथ की कथा सुणाए ॥
bhanat naanak akath kee kathaa sunaa-ay.
Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

सतिगुरु मिलै त इहु धनु पाए ॥५॥८॥
satgur milai ta ih Dhan paa-ay. ||5||8||
If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सूर सरु सोसि लै सोम सरु पोखि लै जुगति करि मरतु सु सनबंधु कीजै ॥
soor sar sos lai som sar pokh lai jugat kar marat so san-banDh keejai.
Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥१॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||1||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

मूड़े काइचे भरमि भुला ॥
moorhay kaa-ichay bharam bhulaa.
You fool, why are you deluded by doubt?

नह चीनिआ परमानंदु बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥
nah cheeni-aa parmaanand bairaagee. ||1|| rahaa-o.
You do not remember the detached Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

अजर गहु जारि लै अमर गहु मारि लै भ्राति तजि छोडि तउ अपिउ पीजै ॥
ajar gahu jaar lai amar gahu maar lai bharaat taj chhod ta-o api-o peejai.
Seize and burn the unbearable; seize and kill the imperishable; leave behind your doubts, and then, you shall drink in the Nectar.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥२॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||2||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||2||

Page 992

भणति नानकु जनो रवै जे हरि मनो मन पवन सिउ अंम्रितु पीजै ॥
bhanat naanak jano ravai jay har mano man pavan si-o amrit peejai.
Nanak humbly prays, if the Lord's humble servant dwells upon Him, in his mind of minds, with his every breath, then he drinks in the Ambrosial Nectar.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥३॥९॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||3||9||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||3||9||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

माइआ मुई न मनु मुआ सरु लहरी मै मतु ॥
maa-i-aa mu-ee na man mu-aa sar lahree mai mat.
Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the waves of desire in the world-ocean are intoxicating wine.

बोहिथु जल सिरि तरि टिकै साचा वखरु जितु ॥
bohith jal sir tar tikai saachaa vakhar jit.
The boat crosses over the water, carrying the true merchandise.

माणकु मन महि मनु मारसी सचि न लागै कतु ॥
maanak man meh man maarsee sach na laagai kat.
The jewel within the mind subdues the mind; attached to the Truth, it is not broken.

राजा तखति टिकै गुणी भै पंचाइण रतु ॥१॥
raajaa takhat tikai gunee bhai panchaa-in rat. ||1||
The king is seated upon the throne, imbued with the Fear of God and the five qualities. ||1||

बाबा साचा साहिबु दूरि न देखु ॥
baabaa saachaa saahib door na daykh.
O Baba, do not see your True Lord and Master as being far away.

सरब जोति जगजीवना सिरि सिरि साचा लेखु ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jot jagjeevanaa sir sir saachaa laykh. ||1|| rahaa-o.
He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord writes His Inscription on each and every head. ||1||Pause||

ब्रहमा बिसनु रिखी मुनी संकरु इंदु तपै भेखारी ॥
barahmaa bisan rikhee munee sankar ind tapai bhaykhaaree.
Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva and Indra, penitents and beggars

मानै हुकमु सोहै दरि साचै आकी मरहि अफारी ॥
maanai hukam sohai dar saachai aakee mareh afaaree.
- whoever obeys the Hukam of the Lord's Command, looks beautiful in the Court of the True Lord, while the stubborn rebels die.

जंगम जोध जती संनिआसी गुरि पूरै वीचारी ॥
jangam joDh jatee sani-aasee gur poorai veechaaree.
The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyaasee hermits - through the Perfect Guru, consider this:

बिनु सेवा फलु कबहु न पावसि सेवा करणी सारी ॥२॥
bin sayvaa fal kabahu na paavas sayvaa karnee saaree. ||2||
without selfless service, no one ever receives the fruits of their rewards. Serving the Lord is the most excellent action. ||2||

निधनिआ धनु निगुरिआ गुरु निंमाणिआ तू माणु ॥
niDhni-aa Dhan niguri-aa gur nimaaniaa too maan.
You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less, the honor of the dishonored.

अंधुलै माणकु गुरु पकड़िआ निताणिआ तू ताणु ॥
anDhulai maanak gur pakrhi-aa nitaani-aa too taan.
I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You are the strength of the weak.

होम जपा नही जाणिआ गुरमती साचु पछाणु ॥
hom japaa nahee jaani-aa gurmatee saach pachhaan.
He is not known through burnt offerings and ritual chanting; the True Lord is known through the Guru's Teachings.

नाम बिना नाही दरि ढोई झूठा आवण जाणु ॥३॥
naam binaa naahee dar dho-ee jhoothaa aavan jaan. ||3||
Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds shelter in the Court of the Lord; the false come and go in reincarnation. ||3||

साचा नामु सलाहीऐ साचे ते त्रिपति होइ ॥
saachaa naam salaahee-ai saachay tay taripat ho-ay.
So praise the True Name, and through the True Name, you will find satisfaction.

गिआन रतनि मनु माजीऐ बहुड़ि न मैला होइ ॥
gi-aan ratan man maajee-ai bahurh na mailaa ho-ay.
When the mind is cleaned with the jewel of spiritual wisdom, it does not become dirty again.

जब लगु साहिबु मनि वसै तब लगु बिघनु न होइ ॥
jab lag saahib man vasai tab lag bighan na ho-ay.
As long as the Lord and Master dwells in the mind, no obstacles are encountered.

नानक सिरु दे छुटीऐ मनि तनि साचा सोइ ॥४॥१०॥
naanak sir day chhutee-ai man tan saachaa so-ay. ||4||10||
O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the mind and body become true. ||4||10||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

जोगी जुगति नामु निरमाइलु ता कै मैलु न राती ॥
jogee jugat naam nirmaa-il taa kai mail na raatee.
The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

प्रीतम नाथु सदा सचु संगे जनम मरण गति बीती ॥१॥
pareetam naath sadaa sach sangay janam maran gat beetee. ||1||
The True Lord, his Beloved, is always with him; the rounds of birth and death are ended for him. ||1||

गुसाई तेरा कहा नामु कैसे जाती ॥
gusaa-ee tayraa kahaa naam kaisay jaatee.
O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is it like?

जा तउ भीतरि महलि बुलावहि पूछउ बात निरंती ॥१॥ रहाउ ॥
jaa ta-o bheetar mahal bulaaveh poochha-o baat nirantee. ||1|| rahaa-o.
If You summon me into the Mansion of Your Presence, I will ask You, how I can become one with You. ||1||Pause||

ब्रहमणु ब्रहम गिआन इसनानी हरि गुण पूजे पाती ॥
barahman barahm gi-aan isnaanee har gun poojay paatee.
He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in worship are the Glorious Praises of the Lord.

एको नामु एकु नाराइणु त्रिभवण एका जोती ॥२॥
ayko naam ayk naaraa-in taribhavan aykaa jotee. ||2||
The One Name, the One Lord, and His One Light pervade the three worlds. ||2||

जिहवा डंडी इहु घटु छाबा तोलउ नामु अजाची ॥
jihvaa dandee ih ghat chhaabaa tola-o naam ajaachee.
My tongue is the balance of the scale, and this heart of mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable Naam.

एको हाटु साहु सभना सिरि वणजारे इक भाती ॥३॥
ayko haat saahu sabhnaa sir vanjaaray ik bhaatee. ||3||
There is one store, and one banker above all; the merchants deal in the one commodity. ||3||

दोवै सिरे सतिगुरू निबेड़े सो बूझै जिसु एक लिव लागी जीअहु रहै निभराती ॥
dovai siray satguroo nibayrhay so boojhai jis ayk liv laagee jee-ahu rahai nibhraatee.
The True Guru saves us at both ends; he alone understands, who is lovingly focused on the One Lord; his inner being remains free of doubt.

सबदु वसाए भरमु चुकाए सदा सेवकु दिनु राती ॥४॥
sabad vasaa-ay bharam chukaa-ay sadaa sayvak din raatee. ||4||
The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended, for those who constantly serve, day and night. ||4||

ऊपरि गगनु गगन परि गोरखु ता का अगमु गुरू पुनि वासी ॥
oopar gagan gagan par gorakh taa kaa agam guroo pun vaasee.
Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord God; the Guru abides there as well.

गुर बचनी बाहरि घरि एको नानकु भइआ उदासी ॥५॥११॥
gur bachnee baahar ghar ayko naanak bha-i-aa udaasee. ||5||11||
According to the Word of the Guru's Teachings, what is outside is the same as what is inside the home of the self. Nanak has become a detached renunciate. ||5||11||

Page 993

रागु मारू महला १ घरु ५
raag maaroo mehlaa 1 ghar 5
Raag Maaroo, First Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अहिनिसि जागै नीद न सोवै ॥
ahinis jaagai need na sovai.
Day and night, he remains awake and aware; he never sleeps or dreams.

सो जाणै जिसु वेदन होवै ॥
so jaanai jis vaydan hovai.
He alone knows this, who feels the pain of separation from God.

प्रेम के कान लगे तन भीतरि वैदु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥
paraym kay kaan lagay tan bheetar vaid ke jaanai kaaree jee-o. ||1||
My body is pierced through with the arrow of love. How can any physician know the cure? ||1||

जिस नो साचा सिफती लाए ॥
jis no saachaa siftee laa-ay.
Whom the True Lord links to His Praise,

गुरमुखि विरले किसै बुझाए ॥
gurmukh virlay kisai bujhaa-ay.
that rare one, as Gurmukh, understands.

अंम्रित की सार सोई जाणै जि अंम्रित का वापारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit kee saar so-ee jaanai je amrit kaa vaapaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.
He alone appreciates the value of the Ambsosial Nectar, who deals in this Ambrosia. ||1||Pause||

पिर सेती धन प्रेमु रचाए ॥
pir saytee Dhan paraym rachaa-ay.
The soul-bride is in love with her Husband Lord;

गुर कै सबदि तथा चितु लाए ॥
gur kai sabad tathaa chit laa-ay.
the focuses her consciousness on the Word of the Guru's Shabad.

सहज सेती धन खरी सुहेली त्रिसना तिखा निवारी जीउ ॥२॥
sahj saytee Dhan kharee suhaylee tarisnaa tikhaa nivaaree jee-o. ||2||
The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease; her hunger and thirst are taken away. ||2||

सहसा तोड़े भरमु चुकाए ॥
sahsaa torhay bharam chukaa-ay.
Tear down skepticism and dispel your doubt;

सहजे सिफती धणखु चड़ाए ॥
sehjay siftee Dhanakh charhaa-ay.
with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord.

गुर कै सबदि मरै मनु मारे सुंदरि जोगाधारी जीउ ॥३॥
gur kai sabad marai man maaray sundar jogaaDhaaree jee-o. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and subdue your mind; take the support of Yoga - Union with the beautiful Lord. ||3||

हउमै जलिआ मनहु विसारे ॥
ha-umai jali-aa manhu visaaray.
Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind.

जम पुरि वजहि खड़ग करारे ॥
jam pur vajeh kharhag karaaray.
In the City of Death, he is attacked with massive swords.

अब कै कहिऐ नामु न मिलई तू सहु जीअड़े भारी जीउ ॥४॥
ab kai kahi-ai naam na mil-ee too saho jee-arhay bhaaree jee-o. ||4||
Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

माइआ ममता पवहि खिआली ॥
maa-i-aa mamtaa paveh khi-aalee.
You are distracted by thoughts of Maya and worldly attachment.

जम पुरि फासहिगा जम जाली ॥
jam pur faashigaa jam jaalee.
In the City of Death, you will be caught by the noose of the Messenger of Death.

हेत के बंधन तोड़ि न साकहि ता जमु करे खुआरी जीउ ॥५॥
hayt kay banDhan torh na saakeh taa jam karay khu-aaree jee-o. ||5||
You cannot break free from the bondage of loving attachment, and so the Messenger of Death will torture you. ||5||

ना हउ करता ना मै कीआ ॥
naa ha-o kartaa naa mai kee-aa.
I have done nothing; I am doing nothing now.

अंम्रितु नामु सतिगुरि दीआ ॥
amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar of the Naam.

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा नानक सरणि तुमारी जीउ ॥६॥१॥१२॥
jis too deh tisai ki-aa chaaraa naanak saran tumaaree jee-o. ||6||1||12||
What other efforts can anyone make, when You bestow Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

मारू महला ३ घरु १
maaroo mehlaa 3 ghar 1
Maaroo, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जह बैसालहि तह बैसा सुआमी जह भेजहि तह जावा ॥
jah baisaaleh tah baisaa su-aamee jah bhayjeh tah jaavaa.
Wherever You seat me, there I sit, O my Lord and Master; wherever You send me, there I go.

सभ नगरी महि एको राजा सभे पवितु हहि थावा ॥१॥
sabh nagree meh ayko raajaa sabhay pavit heh thaavaa. ||1||
In the entire village, there is only One King; all places are sacred. ||1||

बाबा देहि वसा सच गावा ॥
baabaa deh vasaa sach gaavaa.
O Baba, while I dwell in this body, let me sing Your True Praises,

जा ते सहजे सहजि समावा ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay sehjay sahj samaavaa. ||1|| rahaa-o.
that I may intuitively merge with You. ||1||Pause||

बुरा भला किछु आपस ते जानिआ एई सगल विकारा ॥
buraa bhalaa kichh aapas tay jaani-aa ay-ee sagal vikaaraa.
He thinks that good and bad deeds come from himself; this is the source of all evil.

इहु फुरमाइआ खसम का होआ वरतै इहु संसारा ॥२॥
ih furmaa-i-aa khasam kaa ho-aa vartai ih sansaaraa. ||2||
Whatever happens in this world is only by the Order of our Lord and Master. ||2||

इंद्री धातु सबल कहीअत है इंद्री किस ते होई ॥
indree Dhaat sabal kahee-at hai indree kis tay ho-ee.
Sexual desires are so strong and compelling; where has this sexual desire come from?

आपे खेल करै सभि करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥
aapay khayl karai sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||
The Creator Himself stages all the plays; how rare are those who realize this. ||3||

गुर परसादी एक लिव लागी दुबिधा तदे बिनासी ॥
gur parsaadee ayk liv laagee dubiDhaa taday binaasee.
By Guru's Grace, one is lovingly focused on the One Lord, and then, duality is ended.

जो तिसु भाणा सो सति करि मानिआ काटी जम की फासी ॥४॥
jo tis bhaanaa so sat kar maani-aa kaatee jam kee faasee. ||4||
Whatever is in harmony with His Will, he accepts as True; the noose of Death is loosened from around his neck. ||4||

भणति नानकु लेखा मागै कवना जा चूका मनि अभिमाना ॥
bhanat naanak laykhaa maagai kavnaa jaa chookaa man abhimaanaa.
Prays Nanak, who can call him to account, when the egotistical pride of his mind has been silenced?

तासु तासु धरम राइ जपतु है पए सचे की सरना ॥५॥१॥
taas taas Dharam raa-ay japat hai pa-ay sachay kee sarnaa. ||5||1||
Even the Righteous Judge of Dharma is intimidated and afraid of him; he has entered the Sanctuary of the True Lord. ||5||1||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

आवण जाणा ना थीऐ निज घरि वासा होइ ॥
aavan jaanaa naa thee-ai nij ghar vaasaa ho-ay.
Coming and going in reincarnation no longer exist, when one dwells in the home of the self within.

सचु खजाना बखसिआ आपे जाणै सोइ ॥१॥
sach khajaanaa bakhsi-aa aapay jaanai so-ay. ||1||
He bestowed the Blessing of His treasure of truth; only He Himself knows. ||1||

ए मन हरि जीउ चेति तू मनहु तजि विकार ॥
ay man har jee-o chayt too manhu taj vikaar.
O my mind, remember the Dear Lord, and abandon the corruption of your mind.

गुर कै सबदि धिआइ तू सचि लगी पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad Dhi-aa-ay too sach lagee pi-aar. ||1|| rahaa-o.
Meditate on the Word of the Guru's Shabad; focus lovingly on the Truth. ||1||Pause||

ऐथै नावहु भुलिआ फिरि हथु किथाऊ न पाइ ॥
aithai naavhu bhuli-aa fir hath kithaa-oo na paa-ay.
One who forgets the Name in this world, shall not find any place of rest anywhere else.

जोनी सभि भवाईअनि बिसटा माहि समाइ ॥२॥
jonee sabh bhavaa-ee-an bistaa maahi samaa-ay. ||2||
He shall wander in all sorts of reincarnations, and rot away in manure. ||2||

वडभागी गुरु पाइआ पूरबि लिखिआ माइ ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa poorab likhi-aa maa-ay.
By great good fortune, I have found the Guru, according to my pre-ordained destiny, O my mother.

अनदिनु सची भगति करि सचा लए मिलाइ ॥३॥
an-din sachee bhagat kar sachaa la-ay milaa-ay. ||3||
Night and day, I practice true devotional worship; I am united with the True Lord. ||3||

आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपे नदरि करेइ ॥
aapay sarisat sabh saajee-an aapay nadar karay-i.
He Himself fashioned the entire universe; He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक नामि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥४॥२॥
naanak naam vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||4||2||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is glorious and great; as He pleases, He bestows His Blessings. ||4||2||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

पिछले गुनह बखसाइ जीउ अब तू मारगि पाइ ॥
pichhlay gunah bakhsaa-ay jee-o ab too maarag paa-ay.
Please forgive my past mistakes, O my Dear Lord; now, please place me on the Path.

हरि की चरणी लागि रहा विचहु आपु गवाइ ॥१॥
har kee charnee laag rahaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||
I remain attached to the Lord's Feet, and eradicate self-conceit from within. ||1||

मेरे मन गुरमुखि नामु हरि धिआइ ॥
mayray man gurmukh naam har Dhi-aa-ay.
O my mind, as Gurmukh, meditate on the Name of the Lord.

सदा हरि चरणी लागि रहा इक मनि एकै भाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa har charnee laag rahaa ik man aikai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Remain attached forever to the Lord's Feet, single-mindedly, with love for the One Lord. ||1||Pause||

ना मै जाति न पति है ना मै थेहु न थाउ ॥
naa mai jaat na pat hai naa mai thayhu na thaa-o.
I have no social status or honor; I have no place or home.

सबदि भेदि भ्रमु कटिआ गुरि नामु दीआ समझाइ ॥२॥
sabad bhayd bharam kati-aa gur naam dee-aa samjhaa-ay. ||2||
Pierced through by the Word of the Shabad, my doubts have been cut away. The Guru has inspired me to understand the Naam, the Name of the Lord. ||2||

इहु मनु लालच करदा फिरै लालचि लागा जाइ ॥
ih man laalach kardaa firai laalach laagaa jaa-ay.
This mind wanders around, driven by greed, totally attached to greed.

धंधै कूड़ि विआपिआ जम पुरि चोटा खाइ ॥३॥
DhanDhai koorh vi-aapi-aa jam pur chotaa khaa-ay. ||3||
He is engrossed in false pursuits; he shall endure beatings in the City of Death. ||3||

नानक सभु किछु आपे आपि है दूजा नाही कोइ ॥
naanak sabh kichh aapay aap hai doojaa naahee ko-ay.
O Nanak, God Himself Himself is all-in-all. There is no other at all.

भगति खजाना बखसिओनु गुरमुखा सुखु होइ ॥४॥३॥
bhagat khajaanaa bakhsi-on gurmukhaa sukh ho-ay. ||4||3||
He bestows the treasure of devotional worship, and the Gurmukhs abide in peace. ||4||3||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सचि रते से टोलि लहु से विरले संसारि ॥
sach ratay say tol lahu say virlay sansaar.
Seek and find those who are imbued with Truth; they are so rare in this world.

तिन मिलिआ मुखु उजला जपि नामु मुरारि ॥१॥
tin mili-aa mukh ujlaa jap naam muraar. ||1||
Meeting with them, one's face becomes radiant and bright, chanting the Name of the Lord. ||1||

बाबा साचा साहिबु रिदै समालि ॥
baabaa saachaa saahib ridai samaal.
O Baba, contemplate and cherish the True Lord and Master within your heart.

सतिगुरु अपना पुछि देखु लेहु वखरु भालि ॥१॥ रहाउ ॥
satgur apnaa puchh daykh layho vakhar bhaal. ||1|| rahaa-o.
Seek out and see, and ask your True Guru, and obtain the true commodity. ||1||Pause||

इकु सचा सभ सेवदी धुरि भागि मिलावा होइ ॥
ik sachaa sabh sayvdee Dhur bhaag milaavaa ho-ay.
All serve the One True Lord; through pre-ordained destiny, they meet Him.

गुरमुखि मिले से न विछुड़हि पावहि सचु सोइ ॥२॥
gurmukh milay say na vichhurheh paavahi sach so-ay. ||2||
The Gurmukhs merge with Him, and will not be separated from Him again; they attain the True Lord. ||2||

इकि भगती सार न जाणनी मनमुख भरमि भुलाइ ॥
ik bhagtee saar na jaannee manmukh bharam bhulaa-ay.
Some do not appreciate the value of devotional worship; the self-willed manmukhs are deluded by doubt.

ओना विचि आपि वरतदा करणा किछू न जाइ ॥३॥
onaa vich aap varatdaa karnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||
They are fillled with self-conceit; they cannot accomplish anything. ||3||

जिसु नालि जोरु न चलई खले कीचै अरदासि ॥
jis naal jor na chal-ee khalay keechai ardaas.
Stand and offer your prayer, to the One who cannot be moved by force.

नानक गुरमुखि नामु मनि वसै ता सुणि करे साबासि ॥४॥४॥
naanak gurmukh naam man vasai taa sun karay saabaas. ||4||4||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides within the mind of the Gurmukh; hearing his prayer, the Lord applauds him. ||4||4||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

मारू ते सीतलु करे मनूरहु कंचनु होइ ॥
maaroo tay seetal karay manoorahu kanchan ho-ay.
He transforms the burning desert into a cool oasis; he transmutes rusted iron into gold.

सो साचा सालाहीऐ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥१॥
so saachaa salaahee-ai tis jayvad avar na ko-ay. ||1||
So praise the True Lord; there is none other as great as He is. ||1||

मेरे मन अनदिनु धिआइ हरि नाउ ॥
mayray man an-din Dhi-aa-ay har naa-o.
O my mind, night and day, meditate on the Lord's Name.

सतिगुर कै बचनि अराधि तू अनदिनु गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur kai bachan araaDh too an-din gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Contemplate the Word of the Guru's Teachings, and sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

गुरमुखि एको जाणीऐ जा सतिगुरु देइ बुझाइ ॥
gurmukh ayko jaanee-ai jaa satgur day-ay bujhaa-ay.
As Gurmukh, one comes to know the One Lord, when the True Guru instructs him.

सो सतिगुरु सालाहीऐ जिदू एह सोझी पाइ ॥२॥
so satgur salaahee-ai jidoo ayh sojhee paa-ay. ||2||
Praise the True Guru, who imparts this understanding. ||2||

सतिगुरु छोडि दूजै लगे किआ करनि अगै जाइ ॥
satgur chhod doojai lagay ki-aa karan agai jaa-ay.
Those who forsake the True Guru, and attach themselves to duality - what will they do when they go to the world hereafter?

जम पुरि बधे मारीअहि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥
jam pur baDhay maaree-ah bahutee milai sajaa-ay. ||3||
Bound and gagged in the City of Death, they will be beaten. They will be punished severely. ||3||

Page 995

मेरा प्रभु वेपरवाहु है ना तिसु तिलु न तमाइ ॥
mayraa parabh vayparvaahu hai naa tis til na tamaa-ay.
My God is independent and self-sufficient; he does not have even an iota of greed.

नानक तिसु सरणाई भजि पउ आपे बखसि मिलाइ ॥४॥५॥
naanak tis sarnaa-ee bhaj pa-o aapay bakhas milaa-ay. ||4||5||
O Nanak, run to His Sanctuary; granting His forgiveness, He merges us into Himself. ||4||5||

मारू महला ४ घरु २
maaroo mehlaa 4 ghar 2
Maaroo, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपिओ नामु सुक जनक गुर बचनी हरि हरि सरणि परे ॥
japi-o naam suk janak gur bachnee har har saran paray.
Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

दालदु भंजि सुदामे मिलिओ भगती भाइ तरे ॥
daalad bhanj sudaamay mili-o bhagtee bhaa-ay taray.
God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

भगति वछलु हरि नामु क्रितारथु गुरमुखि क्रिपा करे ॥१॥
bhagat vachhal har naam kirtaarath gurmukh kirpaa karay. ||1||
God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fufilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

मेरे मन नामु जपत उधरे ॥
mayray man naam japat uDhray.
O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

ध्रू प्रहिलादु बिदरु दासी सुतु गुरमुखि नामि तरे ॥१॥ रहाउ ॥
Dharoo par-hilaad bidar daasee sut gurmukh naam taray. ||1|| rahaa-o.
Dhroo, Prahlaad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

कलजुगि नामु प्रधानु पदारथु भगत जना उधरे ॥
kaljug naam parDhaan padaarath bhagat janaa uDhray.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

नामा जैदेउ कबीरु त्रिलोचनु सभि दोख गए चमरे ॥
naamaa jaiday-o kabeer tarilochan sabh dokh ga-ay chamray.
All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

गुरमुखि नामि लगे से उधरे सभि किलबिख पाप टरे ॥२॥
gurmukh naam lagay say uDhray sabh kilbikh paap taray. ||2||
Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||

जो जो नामु जपै अपराधी सभि तिन के दोख परहरे ॥
jo jo naam japai apraaDhee sabh tin kay dokh parharay.
Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

बेसुआ रवत अजामलु उधरिओ मुखि बोलै नाराइणु नरहरे ॥
baysu-aa ravat ajaamal uDhaari-o mukh bolai naaraa-in narharay.
Ajaamal, who had sex with prostitites, was saved, by chanting the Name of the Lord.

नामु जपत उग्रसैणि गति पाई तोड़ि बंधन मुकति करे ॥३॥
naam japat ugarsain gat paa-ee torh banDhan mukat karay. ||3||
Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

जन कउ आपि अनुग्रहु कीआ हरि अंगीकारु करे ॥
jan ka-o aap anograhu kee-aa har angeekaar karay.
God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

सेवक पैज रखै मेरा गोविदु सरणि परे उधरे ॥
sayvak paij rakhai mayraa govid saran paray uDhray.
My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

जन नानक हरि किरपा धारी उर धरिओ नामु हरे ॥४॥१॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree ur Dhari-o naam haray. ||4||1||
The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

सिध समाधि जपिओ लिव लाई साधिक मुनि जपिआ ॥
siDh samaaDh japi-o liv laa-ee saaDhik mun japi-aa.
The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.

जती सती संतोखी धिआइआ मुखि इंद्रादिक रविआ ॥
jatee satee santokhee Dhi-aa-i-aa mukh indraadik ravi-aa.
The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other gods chant His Name with their mouths.

सरणि परे जपिओ ते भाए गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥
saran paray japi-o tay bhaa-ay gurmukh paar pa-i-aa. ||1||
Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim across. ||1||

मेरे मन नामु जपत तरिआ ॥
mayray man naam japat tari-aa.
O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

धंना जटु बालमीकु बटवारा गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥
Dhannaa jat baalmeek batvaaraa gurmukh paar pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed over. ||1||Pause||

सुरि नर गण गंधरबे जपिओ रिखि बपुरै हरि गाइआ ॥
sur nar gan ganDharbay japi-o rikh bapurai har gaa-i-aa.
Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble Rishis sing of the Lord.

संकरि ब्रहमै देवी जपिओ मुखि हरि हरि नामु जपिआ ॥
sankar barahmai dayvee japi-o mukh har har naam japi-aa.
Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामि जिना मनु भीना ते गुरमुखि पारि पइआ ॥२॥
har har naam jinaa man bheenaa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||2||
Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh, cross over. ||2||

कोटि कोटि तेतीस धिआइओ हरि जपतिआ अंतु न पाइआ ॥
kot kot taytees Dhi-aa-i-o har japti-aa ant na paa-i-aa.
Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no end to those who meditate on the Lord.

बेद पुराण सिम्रिति हरि जपिआ मुखि पंडित हरि गाइआ ॥
bayd puraan simrit har japi-aa mukh pandit har gaa-i-aa.
The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

नामु रसालु जिना मनि वसिआ ते गुरमुखि पारि पइआ ॥३॥
naam rasaal jinaa man vasi-aa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||3||
Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they cross over. ||3||

अनत तरंगी नामु जिन जपिआ मै गणत न करि सकिआ ॥
anat tarangee naam jin japi-aa mai ganat na kar saki-aa.
Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

गोबिदु क्रिपा करे थाइ पाए जो हरि प्रभ मनि भाइआ ॥
gobid kirpaa karay thaa-ay paa-ay jo har parabh man bhaa-i-aa.
The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind of the Lord God, find their place.

गुरि धारि क्रिपा हरि नामु द्रिड़ाइओ जन नानक नामु लइआ ॥४॥२॥
gur Dhaar kirpaa har naam darirh-aa-i-o jan naanak naam la-i-aa. ||4||2||
The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

Page 996

मारू महला ४ घरु ३
maaroo mehlaa 4 ghar 3
Maaroo, Fourth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि नामु निधानु लै गुरमति हरि पति पाइ ॥
har har naam niDhaan lai gurmat har pat paa-ay.
Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har. Follow the Guru's Teachings, and the Lord shall bless you with honor.

हलति पलति नालि चलदा हरि अंते लए छडाइ ॥
halat palat naal chaldaa har antay la-ay chhadaa-ay.
Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He shall deliver you.

जिथै अवघट गलीआ भीड़ीआ तिथै हरि हरि मुकति कराइ ॥१॥
jithai avghat galee-aa bheerhee-aa tithai har har mukat karaa-ay. ||1||
Where the path is difficult and the street is narrow, there the Lord shall liberate you. ||1||

मेरे सतिगुरा मै हरि हरि नामु द्रिड़ाइ ॥
mayray satiguraa mai har har naam drirh-aa-ay.
O my True Guru, implant within me the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा मात पिता सुत बंधपो मै हरि बिनु अवरु न माइ ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa maat pitaa sut banDhpo mai har bin avar na maa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is my mother, father, child and relative; I have none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

मै हरि बिरही हरि नामु है कोई आणि मिलावै माइ ॥
mai har birhee har naam hai ko-ee aan milaavai maa-ay.
I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the Name of the Lord. If only someone would come and unite me with Him, O my mother.

तिसु आगै मै जोदड़ी मेरा प्रीतमु देइ मिलाइ ॥
tis aagai mai jod-rhee mayraa pareetam day-ay milaa-ay.
I bow in humble devotion to one who inspires me to meet with my Beloved.

सतिगुरु पुरखु दइआल प्रभु हरि मेले ढिल न पाइ ॥२॥
satgur purakh da-i-aal parabh har maylay dhil na paa-ay. ||2||
The almighty and merciful True Guru unites me with the Lord God instantaneously. ||2||

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ से भागहीण मरि जाइ ॥
jin har har naam na chayti-o say bhaagheen mar jaa-ay.
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate, and are slaughtered.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मरि जमहि आवै जाइ ॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mar jameh aavai jaa-ay.
They wander in reincarnation, again and again; they die, and are re-born, and continue coming and going.

ओइ जम दरि बधे मारीअहि हरि दरगह मिलै सजाइ ॥३॥
o-ay jam dar baDhay maaree-ah har dargeh milai sajaa-ay. ||3||
Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly beaten, and punished in the Court of the Lord. ||3||

तू प्रभु हम सरणागती मो कउ मेलि लैहु हरि राइ ॥
too parabh ham sarnaagatee mo ka-o mayl laihu har raa-ay.
O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord King, please unite me with Yourself.

हरि धारि क्रिपा जगजीवना गुर सतिगुर की सरणाइ ॥
har Dhaar kirpaa jagjeevanaa gur satgur kee sarnaa-ay.
O Lord, Life of the World, please shower me with Your Mercy; grant me the Sanctuary of the Guru, the True Guru.

हरि जीउ आपि दइआलु होइ जन नानक हरि मेलाइ ॥४॥१॥३॥
har jee-o aap da-i-aal ho-ay jan naanak har maylaa-ay. ||4||1||3||
The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant Nanak with Himself. ||4||1||3||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हउ पूंजी नामु दसाइदा को दसे हरि धनु रासि ॥
ha-o poonjee naam dasaa-idaa ko dasay har Dhan raas.
I inquire about the commodity of the Naam, the Name of the Lord. Is there anyone who can show me the wealth, the capital of the Lord?

हउ तिसु विटहु खन खंनीऐ मै मेले हरि प्रभ पासि ॥
ha-o tis vitahu khan khannee-ai mai maylay har parabh paas.
I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to that one who leads me to meet my Lord God.

मै अंतरि प्रेमु पिरम का किउ सजणु मिलै मिलासि ॥१॥
mai antar paraym piramm kaa ki-o sajan milai milaas. ||1||
I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet my Friend, and merge with Him? ||1||

मन पिआरिआ मित्रा मै हरि हरि नामु धनु रासि ॥
man pi-aari-aa mitraa mai har har naam Dhan raas.
O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the capital of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै नामु द्रिड़ाइआ हरि धीरक हरि साबासि ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai naam drirh-aa-i-aa har Dheerak har saabaas. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि आपि मिलाइ गुरु मै दसे हरि धनु रासि ॥
har har aap milaa-ay gur mai dasay har Dhan raas.
O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show me the wealth, the capital of the Lord.

बिनु गुर प्रेमु न लभई जन वेखहु मनि निरजासि ॥
bin gur paraym na labh-ee jan vaykhhu man nirjaas.
Without the Guru, love does not well up; see this, and know it in your mind.

हरि गुर विचि आपु रखिआ हरि मेले गुर साबासि ॥२॥
har gur vich aap rakhi-aa har maylay gur saabaas. ||2||
The Lord has installed Himself within the Guru; so praise the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

सागर भगति भंडार हरि पूरे सतिगुर पासि ॥
saagar bhagat bhandaar har pooray satgur paas.
The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord, rests with the Perfect True Guru.

सतिगुरु तुठा खोलि देइ मुखि गुरमुखि हरि परगासि ॥
satgur tuthaa khol day-ay mukh gurmukh har pargaas.
When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and and the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.

मनमुखि भाग विहूणिआ तिख मुईआ कंधी पासि ॥३॥
manmukh bhaag vihooni-aa tikh mu-ee-aa kanDhee paas. ||3||
The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the very bank of the river. ||3||

गुरु दाता दातारु है हउ मागउ दानु गुर पासि ॥
gur daataa daataar hai ha-o maaga-o daan gur paas.
The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from the Guru,

चिरी विछुंना मेलि प्रभ मै मनि तनि वडड़ी आस ॥
chiree vichhunnaa mayl parabh mai man tan vadrhee aas.
that He may unite me with God, from whom I was separated for so long! This is the great hope of my mind and body.

गुर भावै सुणि बेनती जन नानक की अरदासि ॥४॥२॥४॥
gur bhaavai sun bayntee jan naanak kee ardaas. ||4||2||4||
If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer; this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हरि हरि कथा सुणाइ प्रभ गुरमति हरि रिदै समाणी ॥
har har kathaa sunaa-ay parabh gurmat har ridai samaanee.
O Lord God, please preach Your sermon to me. Through the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

जपि हरि हरि कथा वडभागीआ हरि उतम पदु निरबाणी ॥
jap har har kathaa vadbhaagee-aa har utam pad nirbaanee.
Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very fortunate ones; the Lord shall bless you with the most sublime status of Nirvaanaa.

Page 997

गुरमुखा मनि परतीति है गुरि पूरै नामि समाणी ॥१॥
gurmukhaa man parteet hai gur poorai naam samaanee. ||1||
The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे मै हरि हरि कथा मनि भाणी ॥
man mayray mai har har kathaa man bhaanee.
O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

हरि हरि कथा नित सदा करि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa nit sadaa kar gurmukh akath kahaanee. ||1|| rahaa-o.
Continually and forever, speak the sermon of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech. ||1||Pause||

मै मनु तनु खोजि ढंढोलिआ किउ पाईऐ अकथ कहाणी ॥
mai man tan khoj dhandholi-aa ki-o paa-ee-ai akath kahaanee.
I have searched through and through my mind and body; how can I attain this Unspoken Speech?

संत जना मिलि पाइआ सुणि अकथ कथा मनि भाणी ॥
sant janaa mil paa-i-aa sun akath kathaa man bhaanee.
Meeting with the humble Saints, I have found it; listening to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

मेरै मनि तनि नामु अधारु हरि मै मेले पुरखु सुजाणी ॥२॥
mayrai man tan naam aDhaar har mai maylay purakh sujaanee. ||2||
The Lord's Name is the Support of my mind and body; I am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

गुर पुरखै पुरखु मिलाइ प्रभ मिलि सुरती सुरति समाणी ॥
gur purkhai purakh milaa-ay parabh mil surtee surat samaanee.
The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal Lord God. My consciousness has merged into the supreme consciousness.

वडभागी गुरु सेविआ हरि पाइआ सुघड़ सुजाणी ॥
vadbhaagee gur sayvi-aa har paa-i-aa sugharh sujaanee.
By great good fortune, I serve the Guru, and I have found my Lord, all-wise and all-knowing.

मनमुख भाग विहूणिआ तिन दुखी रैणि विहाणी ॥३॥
manmukh bhaag vihooni-aa tin dukhee rain vihaanee. ||3||
The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||

हम जाचिक दीन प्रभ तेरिआ मुखि दीजै अंम्रित बाणी ॥
ham jaachik deen parabh tayri-aa mukh deejai amrit banee.
I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

सतिगुरु मेरा मित्रु प्रभ हरि मेलहु सुघड़ सुजाणी ॥
satgur mayraa mitar parabh har maylhu sugharh sujaanee.
The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

जन नानक सरणागती करि किरपा नामि समाणी ॥४॥३॥५॥
jan naanak sarnaagatee kar kirpaa naam samaanee. ||4||3||5||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हरि भाउ लगा बैरागीआ वडभागी हरि मनि राखु ॥
har bhaa-o lagaa bairaagee-aa vadbhaagee har man raakh.
Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

मिलि संगति सरधा ऊपजै गुर सबदी हरि रसु चाखु ॥
mil sangat sarDhaa oopjai gur sabdee har ras chaakh.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

सभु मनु तनु हरिआ होइआ गुरबाणी हरि गुण भाखु ॥१॥
sabh man tan hari-aa ho-i-aa gurbaanee har gun bhaakh. ||1||
My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मन पिआरिआ मित्रा हरि हरि नाम रसु चाखु ॥
man pi-aari-aa mitraa har har naam ras chaakh.
O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै हरि पाइआ हलति पलति पति राखु ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai har paa-i-aa halat palat pat raakh. ||1|| rahaa-o.
Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

हरि हरि नामु धिआईऐ हरि कीरति गुरमुखि चाखु ॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai har keerat gurmukh chaakh.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

तनु धरती हरि बीजीऐ विचि संगति हरि प्रभ राखु ॥
tan Dhartee har beejee-ai vich sangat har parabh raakh.
Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

अंम्रितु हरि हरि नामु है गुरि पूरै हरि रसु चाखु ॥२॥
amrit har har naam hai gur poorai har ras chaakh. ||2||
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

मनमुख त्रिसना भरि रहे मनि आसा दह दिस बहु लाखु ॥
manmukh tarisnaa bhar rahay man aasaa dah dis baho laakh.
The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

बिनु नावै ध्रिगु जीवदे विचि बिसटा मनमुख राखु ॥
bin naavai Dharig jeevday vich bistaa manmukh raakh.
Without the Name of the Lord, their life is cursed; the manmukhs are stuck in manure.

ओइ आवहि जाहि भवाईअहि बहु जोनी दुरगंध भाखु ॥३॥
o-ay aavahi jaahi bhavaa-ee-ah baho jonee durganDh bhaakh. ||3||
They come and go, and are consigned to wander through uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

त्राहि त्राहि सरणागती हरि दइआ धारि प्रभ राखु ॥
taraahi taraahi sarnaagatee har da-i-aa Dhaar parabh raakh.
Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower me with Your Mercy, and save me, God.

संतसंगति मेलापु करि हरि नामु मिलै पति साखु ॥
santsangat maylaap kar har naam milai pat saakh.
Lead me to join the Society of the Saints, and bless me with the honor and glory of the Lord's Name.

हरि हरि नामु धनु पाइआ जन नानक गुरमति भाखु ॥४॥४॥६॥
har har naam Dhan paa-i-aa jan naanak gurmat bhaakh. ||4||4||6||
I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; servant Nanak chants the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||4||4||6||

मारू महला ४ घरु ५
maaroo mehlaa 4 ghar 5
Maaroo, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि भगति भरे भंडारा ॥
har har bhagat bharay bhandaaraa.
Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing treasure.

गुरमुखि रामु करे निसतारा ॥
gurmukh raam karay nistaaraa.
The Gurmukh is emancipated by the Lord.

जिस नो क्रिपा करे मेरा सुआमी सो हरि के गुण गावै जीउ ॥१॥
jis no kirpaa karay mayraa su-aamee so har kay gun gaavai jee-o. ||1||
One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

हरि हरि क्रिपा करे बनवाली ॥
har har kirpaa karay banvaalee.
O Lord, Har, Har, take pity on me,

हरि हिरदै सदा सदा समाली ॥
har hirdai sadaa sadaa samaalee.
that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever and ever.

हरि हरि नामु जपहु मेरे जीअड़े जपि हरि हरि नामु छडावै जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam japahu mayray jee-arhay jap har har naam chhadaavai jee-o. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be emancipated. ||1||Pause||

Page 998

सुख सागरु अंम्रितु हरि नाउ ॥
sukh saagar amrit har naa-o.
The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

मंगत जनु जाचै हरि देहु पसाउ ॥
mangat jan jaachai har dayh pasaa-o.
The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your kindness.

हरि सति सति सदा हरि सति हरि सति मेरै मनि भावै जीउ ॥२॥
har sat sat sadaa har sat har sat mayrai man bhaavai jee-o. ||2||
True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True Lord is pleasing to my mind. ||2||

नवे छिद्र स्रवहि अपवित्रा ॥
navay chhidar sarveh apvitraa.
The nine holes pour out filth.

बोलि हरि नाम पवित्र सभि किता ॥
bol har naam pavitar sabh kitaa.
Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

जे हरि सुप्रसंनु होवै मेरा सुआमी हरि सिमरत मलु लहि जावै जीउ ॥३॥
jay har suparsan hovai mayraa su-aamee har simrat mal leh jaavai jee-o. ||3||
When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

माइआ मोहु बिखमु है भारी ॥
maa-i-aa moh bikham hai bhaaree.
Attachment to Maya is terribly treacherous.

किउ तरीऐ दुतरु संसारी ॥
ki-o taree-ai dutar sansaaree.
How can one cross over the difficult world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु देइ प्रभु साचा जपि हरि हरि पारि लंघावै जीउ ॥४॥
satgur bohith day-ay parabh saachaa jap har har paar langhaavai jee-o. ||4||
The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||4||

तू सरबत्र तेरा सभु कोई ॥
too sarbatar tayraa sabh ko-ee.
You are everywhere; all are Yours.

जो तू करहि सोई प्रभ होई ॥
jo too karahi so-ee parabh ho-ee.
Whatever You do, God, that alone comes to pass.

जनु नानकु गुण गावै बेचारा हरि भावै हरि थाइ पावै जीउ ॥५॥१॥७॥
jan naanak gun gaavai baychaaraa har bhaavai har thaa-ay paavai jee-o. ||5||1||7||
Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He bestows His approval. ||5||1||7||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे ॥
har har naam japahu man mayray.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

सभि किलविख काटै हरि तेरे ॥
sabh kilvikh kaatai har tayray.
The Lord shall eradicate all your sins.

हरि धनु राखहु हरि धनु संचहु हरि चलदिआ नालि सखाई जीउ ॥१॥
har Dhan raakho har Dhan sanchahu har chaldi-aa naal sakhaa-ee jee-o. ||1||
Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||

जिस नो क्रिपा करे सो धिआवै ॥
jis no kirpaa karay so Dhi-aavai.
He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

नित हरि जपु जापै जपि हरि सुखु पावै ॥
nit har jap jaapai jap har sukh paavai.
He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

गुर परसादी हरि रसु आवै जपि हरि हरि पारि लंघाई जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har ras aavai jap har har paar langhaa-ee jee-o. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||

निरभउ निरंकारु सति नामु ॥
nirbha-o nirankaar sat naam.
The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

जग महि स्रेसटु ऊतम कामु ॥
jag meh saraysat ootam kaam.
To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

दुसमन दूत जमकालु ठेह मारउ हरि सेवक नेड़ि न जाई जीउ ॥२॥
dusman doot jamkaal thayh maara-o har sayvak nayrh na jaa-ee jee-o. ||2||
Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed. Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

जिसु उपरि हरि का मनु मानिआ ॥
jis upar har kaa man maani-aa.
One whose mind is satisfied with the Lord

सो सेवकु चहु जुग चहु कुंट जानिआ ॥
so sayvak chahu jug chahu kunt jaani-aa.
- that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

जे उस का बुरा कहै कोई पापी तिसु जमकंकरु खाई जीउ ॥३॥
jay us kaa buraa kahai ko-ee paapee tis jamkankar khaa-ee jee-o. ||3||
If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||

सभ महि एकु निरंजन करता ॥
sabh meh ayk niranjan kartaa.
The One Pure Creator Lord is in all.

सभि करि करि वेखै अपणे चलता ॥
sabh kar kar vaykhai apnay chaltaa.
He stages all His wondrous plays, and watches them.

जिसु हरि राखै तिसु कउणु मारै जिसु करता आपि छडाई जीउ ॥४॥
jis har raakhai tis ka-un maarai jis kartaa aap chhadaa-ee jee-o. ||4||
Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

हउ अनदिनु नामु लई करतारे ॥
ha-o an-din naam la-ee kartaaray.
I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

जिनि सेवक भगत सभे निसतारे ॥
jin sayvak bhagat sabhay nistaaray.
He saves all His servants and devotees.

दस अठ चारि वेद सभि पूछहु जन नानक नामु छडाई जीउ ॥५॥२॥८॥
das ath chaar vayd sabh poochhahu jan naanak naam chhadaa-ee jee-o. ||5||2||8||
Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam, the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

मारू महला ५ घरु २
maaroo mehlaa 5 ghar 2
Maaroo, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

डरपै धरति अकासु नख्यत्रा सिर ऊपरि अमरु करारा ॥
darpai Dharat akaas nakh-yataraa sir oopar amar karaaraa.
The earth, the Akaashic ethers and the stars abide in the Fear of God. The almighty Order of the Lord is over the heads of all.

पउणु पाणी बैसंतरु डरपै डरपै इंद्रु बिचारा ॥१॥
pa-un paanee baisantar darpai darpai indar bichaaraa. ||1||
Wind, water and fire abide in the Fear of God; poor Indra abides in the Fear of God as well. ||1||

एका निरभउ बात सुनी ॥
aykaa nirbha-o baat sunee.
I have heard one thing, that the One Lord alone is fearless.

सो सुखीआ सो सदा सुहेला जो गुर मिलि गाइ गुनी ॥१॥ रहाउ ॥
so sukhee-aa so sadaa suhaylaa jo gur mil gaa-ay gunee. ||1|| rahaa-o.
He alone is at peace, and he alone is embellished forever, who meets with the Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

देहधार अरु देवा डरपहि सिध साधिक डरि मुइआ ॥
dayhDhaar ar dayvaa darpahi siDh saaDhik dar mu-i-aa.
The embodied and the divine beings abide in the Fear of God. The Siddhas and seekers die in the Fear of God.

लख चउरासीह मरि मरि जनमे फिरि फिरि जोनी जोइआ ॥२॥
lakh cha-oraaseeh mar mar janmay fir fir jonee jo-i-aa. ||2||
The 8.4 millions species of beings die, and die again, and are born over and over again. They are consigned to reincarnation. ||2||

Page 999

राजसु सातकु तामसु डरपहि केते रूप उपाइआ ॥
raajas saatak taamas darpahi kaytay roop upaa-i-aa.
Those who embody the energies of sattva-white light, raajas-red passion, and taamas-black darkness, abide in the Fear of God, along with the many created forms.

छल बपुरी इह कउला डरपै अति डरपै धरम राइआ ॥३॥
chhal bapuree ih ka-ulaa darpai at darpai Dharam raa-i-aa. ||3||
This miserable deceiver Maya abides in the Fear of God; the Righteous Judge of Dharma is utterly afraid of Him as well. ||3||

सगल समग्री डरहि बिआपी बिनु डर करणैहारा ॥
sagal samagree dareh bi-aapee bin dar karnaihaaraa.
The entire expanse of the Universe is in the Fear of God; only the Creator Lord is without this Fear.

कहु नानक भगतन का संगी भगत सोहहि दरबारा ॥४॥१॥
kaho naanak bhagtan kaa sangee bhagat soheh darbaaraa. ||4||1||
Says Nanak, God is the companion of His devotees; His devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||1||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पांच बरख को अनाथु ध्रू बारिकु हरि सिमरत अमर अटारे ॥
paa^{N}ch barakh ko anaath Dharoo baarik har simrat amar ataaray.
The five year old orphan boy Dhroo, by meditating in remembrance on the Lord, became stationary and permanent.

पुत्र हेति नाराइणु कहिओ जमकंकर मारि बिदारे ॥१॥
putar hayt naaraa-in kahi-o jamkankar maar bidaaray. ||1||
For the sake of his son, Ajaamal called out, “O Lord, Naaraayan”, who struck down and killed the Messenger of Death. ||1||

मेरे ठाकुर केते अगनत उधारे ॥
mayray thaakur kaytay agnat uDhaaray.
My Lord and Master has saved many, countless beings.

मोहि दीन अलप मति निरगुण परिओ सरणि दुआरे ॥१॥ रहाउ ॥
mohi deen alap mat nirgun pari-o saran du-aaray. ||1|| rahaa-o.
I am meek, with little or no understanding, and unworthy; I seek protection at the Lord's Door. ||1||Pause||

बालमीकु सुपचारो तरिओ बधिक तरे बिचारे ॥
baalmeek supchaaro tari-o baDhik taray bichaaray.
Baalmeek the outcaste was saved, and the poor hunter was saved as well.

एक निमख मन माहि अराधिओ गजपति पारि उतारे ॥२॥
ayk nimakh man maahi araaDhi-o gajpat paar utaaray. ||2||
The elephant remembered the Lord in his mind for an instant, and so was carried across. ||2||

कीनी रखिआ भगत प्रहिलादै हरनाखस नखहि बिदारे ॥
keenee rakhi-aa bhagat parhilaadai harnaakhas nakheh bidaaray.
He saved His devotee Prahlaad, and tore Harnaakhash with his nails.

बिदरु दासी सुतु भइओ पुनीता सगले कुल उजारे ॥३॥
bidar daasee sut bha-i-o puneetaa saglay kul ujaaray. ||3||
Bidar, the son of a slave-girl, was purified, and all his generations were redeemed. ||3||

कवन पराध बतावउ अपुने मिथिआ मोह मगनारे ॥
kavan paraaDh bataava-o apunay mithi-aa moh magnaaray.
What sins of mine should I speak of? I am intoxicated with false emotional attachment.

आइओ साम नानक ओट हरि की लीजै भुजा पसारे ॥४॥२॥
aa-i-o saam naanak ot har kee leejai bhujaa pasaaray. ||4||2||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lord; please, reach out and take me into Your embrace. ||4||2||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

वित नवित भ्रमिओ बहु भाती अनिक जतन करि धाए ॥
vit navit bharmi-o baho bhaatee anik jatan kar Dhaa-ay.
For the sake of riches, I wandered around in so many ways; I rushed around, making all sorts of efforts.

जो जो करम कीए हउ हउमै ते ते भए अजाए ॥१॥
jo jo karam kee-ay ha-o ha-umai tay tay bha-ay ajaa-ay. ||1||
The deeds I did in egotism and pride, have all been done in vain. ||1||

अवर दिन काहू काज न लाए ॥
avar din kaahoo kaaj na laa-ay.
Other days are of no use to me;

सो दिनु मो कउ दीजै प्रभ जीउ जा दिन हरि जसु गाए ॥१॥ रहाउ ॥
so din mo ka-o deejai parabh jee-o jaa din har jas gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
please bless me with those days, O Dear God, on which I may sing the Lord's Praises. ||1||Pause||

पुत्र कलत्र ग्रिह देखि पसारा इस ही महि उरझाए ॥
putar kaltar garih daykh pasaaraa is hee meh urjhaa-ay.
Gazing upon children, spouse, household and possessions, one is entangled in these.

माइआ मद चाखि भए उदमाते हरि हरि कबहु न गाए ॥२॥
maa-i-aa mad chaakh bha-ay udmaatay har har kabahu na gaa-ay. ||2||
Tasting the wine of Maya, one is intoxicated, and never sings of the Lord, Har, Har. ||2||

इह बिधि खोजी बहु परकारा बिनु संतन नही पाए ॥
ih biDh khojee baho parkaaraa bin santan nahee paa-ay.
In this way, I have examined lots of methods, but without the Saints, it is not found.

तुम दातार वडे प्रभ संम्रथ मागन कउ दानु आए ॥३॥
tum daataar vaday parabh samrath maagan ka-o daan aa-ay. ||3||
You are the Great Giver, the great and almighty God; I have come to beg a gift from You. ||3||

तिआगिओ सगला मानु महता दास रेण सरणाए ॥
ti-aagi-o saglaa maan mahtaa daas rayn sarnaa-ay.
Abandoning all pride and self-importance, I have sought the Sanctuary of the dust of the feet of the Lord's slave.

कहु नानक हरि मिलि भए एकै महा अनंद सुख पाए ॥४॥३॥
kaho naanak har mil bha-ay aikai mahaa anand sukh paa-ay. ||4||3||
Says Nanak, meeting with the Lord, I have become one with Him; I have found supreme bliss and peace. ||4||3||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

कवन थान धीरिओ है नामा कवन बसतु अहंकारा ॥
kavan thaan Dheeri-o hai naamaa kavan basat aha^{N}kaaraa.
In what place is the Name established? Where does egotism dwell?

कवन चिहन सुनि ऊपरि छोहिओ मुख ते सुनि करि गारा ॥१॥
kavan chihan sun oopar chhohi-o mukh tay sun kar gaaraa. ||1||
What injury have you suffered, listening to abuse from someone else's mouth? ||1||

सुनहु रे तू कउनु कहा ते आइओ ॥
sunhu ray too ka-un kahaa tay aa-i-o.
Listen: who are you, and where did you come from?

एती न जानउ केतीक मुदति चलते खबरि न पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
aytee na jaan-o kayteek mudat chaltay khabar na paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
You don't even know how long you will stay here; you have no hint of when you shall leave. ||1||Pause||

सहन सील पवन अरु पाणी बसुधा खिमा निभराते ॥
sahan seel pavan ar paanee basuDhaa khimaa nibhraatay.
Wind and water have patience and tolerance; the earth has compassion and forgiveness, no doubt.

पंच तत मिलि भइओ संजोगा इन महि कवन दुराते ॥२॥
panch tat mil bha-i-o sanjogaa in meh kavan duraatay. ||2||
The union of the five tattvas - the five elements - has brought you into being. Which of these is evil? ||2||

जिनि रचि रचिआ पुरखि बिधातै नाले हउमै पाई ॥
jin rach rachi-aa purakh biDhaatai naalay ha-umai paa-ee.
The Primal Lord, the Architect of Destiny, formed your form; He also burdened you with egotism.

जनम मरणु उस ही कउ है रे ओहा आवै जाई ॥३॥
janam maran us hee ka-o hai ray ohaa aavai jaa-ee. ||3||
He alone is born and dies; He alone comes and goes. ||3||

बरनु चिहनु नाही किछु रचना मिथिआ सगल पसारा ॥
baran chihan naahee kichh rachnaa mithi-aa sagal pasaaraa.
Nothing of the color and the form of the creation shall remain; the entire expanse is transitory.

भणति नानकु जब खेलु उझारै तब एकै एकंकारा ॥४॥४॥
bhanat naanak jab khayl ujhaarai tab aikai aykankaaraa. ||4||4||
Prays Nanak, when He brings His play to its close, then only the One, the One Lord remains. ||4||4||

Page 1000

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

मान मोह अरु लोभ विकारा बीओ चीति न घालिओ ॥
maan moh ar lobh vikaaraa bee-o cheet na ghaali-o.
Pride, emotional attachment, greed and corruption are gone; I have not placed anything else, other than the Lord, within my consciousness.

नाम रतनु गुणा हरि बणजे लादि वखरु लै चालिओ ॥१॥
naam ratan gunaa har banjay laad vakhar lai chaali-o. ||1||
I have purchased the jewel of the Naam and the Glorious Praises of the Lord; loading this merchandise, I have set out on my journey. ||1||

सेवक की ओड़कि निबही प्रीति ॥
sayvak kee orhak nibhee pareet.
The love which the Lord's servant feels for the Lord lasts forever.

जीवत साहिबु सेविओ अपना चलते राखिओ चीति ॥१॥ रहाउ ॥
jeevat saahib sayvi-o apnaa chaltay raakhi-o cheet. ||1|| rahaa-o.
In my life, I served my Lord and Master, and as I depart, I keep Him enshrined in my consciousness. ||1||Pause||

जैसी आगिआ कीनी ठाकुरि तिस ते मुखु नही मोरिओ ॥
jaisee aagi-aa keenee thaakur tis tay mukh nahee mori-o.
I have not turned my face away from my Lord and Master's Command.

सहजु अनंदु रखिओ ग्रिह भीतरि उठि उआहू कउ दउरिओ ॥२॥
sahj anand rakhi-o garih bheetar uth u-aahoo ka-o da-ori-o. ||2||
He fills my household with celestial peace and bliss; if He asks me to leave, I leave at once. ||2||

आगिआ महि भूख सोई करि सूखा सोग हरख नही जानिओ ॥
aagi-aa meh bhookh so-ee kar sookhaa sog harakh nahee jaani-o.
When I am under the Lord's Command, I find even hunger pleasurable; I know no difference between sorrow and joy.

जो जो हुकमु भइओ साहिब का सो माथै ले मानिओ ॥३॥
jo jo hukam bha-i-o saahib kaa so maathai lay maani-o. ||3||
Whatever the Command of my Lord and Master is, I bow my forehead and accept it. ||3||

भइओ क्रिपालु ठाकुरु सेवक कउ सवरे हलत पलाता ॥
bha-i-o kirpaal thaakur sayvak ka-o savray halat palaataa.
The Lord and Master has become merciful to His servant; He has embellished both this world and the next.

धंनु सेवकु सफलु ओहु आइआ जिनि नानक खसमु पछाता ॥४॥५॥
Dhan sayvak safal oh aa-i-aa jin naanak khasam pachhaataa. ||4||5||
Blessed is that servant, and fruitful is his birth; O Nanak, he realizes his Lord and Master. ||4||5||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

खुलिआ करमु क्रिपा भई ठाकुर कीरतनु हरि हरि गाई ॥
khuli-aa karam kirpaa bha-ee thaakur keertan har har gaa-ee.
Good karma has dawned for me - my Lord and Master has become merciful. I sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Har, Har.

स्रमु थाका पाए बिस्रामा मिटि गई सगली धाई ॥१॥
saram thaakaa paa-ay bisraamaa mit ga-ee saglee Dhaa-ee. ||1||
My struggle is ended; I have found peace and tranquility. All my wanderings have ceased. ||1||

अब मोहि जीवन पदवी पाई ॥
ab mohi jeevan padvee paa-ee.
Now, I have obtained the state of eternal life.

चीति आइओ मनि पुरखु बिधाता संतन की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
cheet aa-i-o man purakh biDhaataa santan kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Primal Lord, the Architect of Destiny, has come into my conscious mind; I seek the Sanctuary of the Saints. ||1||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु निवारे निवरे सगल बैराई ॥
kaam kroDh lobh moh nivaaray nivray sagal bairaa-ee.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are eradicated; all my enemies are eliminated.

सद हजूरि हाजरु है नाजरु कतहि न भइओ दूराई ॥२॥
sad hajoor haajar hai naajar kateh na bha-i-o dooraa-ee. ||2||
He is always ever-present, here and now, watching over me; He is never far away. ||2||

सुख सीतल सरधा सभ पूरी होए संत सहाई ॥
sukh seetal sarDhaa sabh pooree ho-ay sant sahaa-ee.
In peace and cool tranquility, my faith has been totally fulfilled; the Saints are my Helpers and Support.

पावन पतित कीए खिन भीतरि महिमा कथनु न जाई ॥३॥
paavan patit kee-ay khin bheetar mahimaa kathan na jaa-ee. ||3||
He has purified the sinners in an instant; I cannot express His Glorious Praises. ||3||

निरभउ भए सगल भै खोए गोबिद चरण ओटाई ॥
nirbha-o bha-ay sagal bhai kho-ay gobid charan otaa-ee.
I have become fearless; all fear has departed. The feet of the Lord of the Universe are my only Shelter.

नानकु जसु गावै ठाकुर का रैणि दिनसु लिव लाई ॥४॥६॥
naanak jas gaavai thaakur kaa rain dinas liv laa-ee. ||4||6||
Nanak sings the Praises of his Lord and Master; night and day, he is lovingly focused on Him. ||4||6||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

जो समरथु सरब गुण नाइकु तिस कउ कबहु न गावसि रे ॥
jo samrath sarab gun naa-ik tis ka-o kabahu na gaavas ray.
He is all-powerful, the Master of all virtues, but you never sing of Him!

छोडि जाइ खिन भीतरि ता कउ उआ कउ फिरि फिरि धावसि रे ॥१॥
chhod jaa-ay khin bheetar taa ka-o u-aa ka-o fir fir Dhaavas ray. ||1||
You shall have to leave all this in an instant, but again and again, you chase after it. ||1||

अपुने प्रभ कउ किउ न समारसि रे ॥
apunay parabh ka-o ki-o na samaaras ray.
Why do you not contemplate your God?

बैरी संगि रंग रसि रचिआ तिसु सिउ जीअरा जारसि रे ॥१॥ रहाउ ॥
bairee sang rang ras rachi-aa tis si-o jee-araa jaaras ray. ||1|| rahaa-o.
You are entangled in association with your enemies, and the enjoyment of pleasures; your soul is burning up with them! ||1||Pause||

जा कै नामि सुनिऐ जमु छोडै ता की सरणि न पावसि रे ॥
jaa kai naam suni-ai jam chhodai taa kee saran na paavas ray.
Hearing His Name, the Messenger of Death will release you, and yet, you do not enter His Sanctuary!

काढि देइ सिआल बपुरे कउ ता की ओट टिकावसि रे ॥२॥
kaadh day-ay si-aal bapuray ka-o taa kee ot tikaavas ray. ||2||
Turn out this wretched jackal, and seek the Shelter of that God. ||2||

जिस का जासु सुनत भव तरीऐ ता सिउ रंगु न लावसि रे ॥
jis kaa jaas sunat bhav taree-ai taa si-o rang na laavas ray.
Praising Him, you shall cross over the terrifying world-ocean, and yet, you have not fallen in love with Him!

थोरी बात अलप सुपने की बहुरि बहुरि अटकावसि रे ॥३॥
thoree baat alap supnay kee bahur bahur atkaavas ray. ||3||
This meager, short-lived dream, this thing - you are engrossed in it, over and over again. ||3||

भइओ प्रसादु क्रिपा निधि ठाकुर संतसंगि पति पाई ॥
bha-i-o parsaad kirpaa niDh thaakur satsang pat paa-ee.
When our Lord and Master, the ocean of mercy, grants His Grace, one finds honor in the Society of the Saints.

कहु नानक त्रै गुण भ्रमु छूटा जउ प्रभ भए सहाई ॥४॥७॥
kaho naanak tarai gun bharam chhootaa ja-o parabh bha-ay sahaa-ee. ||4||7||
Says Nanak, I am rid of the illusion of the three-phased Maya, when God becomes my help and support. ||4||7||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

अंतरजामी सभ बिधि जानै तिस ते कहा दुलारिओ ॥
antarjaamee sabh biDh jaanai tis tay kahaa dulaari-o.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; what can anyone hide from Him?

हसत पाव झरे खिन भीतरि अगनि संगि लै जारिओ ॥१॥
hasat paav jharay khin bheetar agan sang lai jaari-o. ||1||
Your hands and feet will fall off in an instant, when you are burnt in the fire. ||1||

Page 1001

मूड़े तै मन ते रामु बिसारिओ ॥
moorhay tai man tay raam bisaari-o.
You fool, you have forgotten the Lord from your mind!

लूणु खाइ करहि हरामखोरी पेखत नैन बिदारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
loon khaa-ay karahi haraamkhoree paykhat nain bidaari-o. ||1|| rahaa-o.
You eat His salt, and then you are untrue to Him; before your very eyes, you shall be torn apart. ||1||Pause||

असाध रोगु उपजिओ तन भीतरि टरत न काहू टारिओ ॥
asaaDh rog upji-o tan bheetar tarat na kaahoo taari-o.
The incurable disease has arisen in your body; it cannot be removed or overcome.

प्रभ बिसरत महा दुखु पाइओ इहु नानक ततु बीचारिओ ॥२॥८॥
parabh bisrat mahaa dukh paa-i-o ih naanak tat beechaari-o. ||2||8||
Forgetting God, one endures utter agony; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||2||8||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

चरन कमल प्रभ राखे चीति ॥
charan kamal parabh raakhay cheet.
I have enshrined the lotus feet of God within my consciousness.

हरि गुण गावह नीता नीत ॥
har gun gaavah neetaa neet.
I sing the Glorious Praises of the Lord, continually, continuously.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोऊ ॥
tis bin doojaa avar na ko-oo.
There is none other than Him at all.

आदि मधि अंति है सोऊ ॥१॥
aad maDh ant hai so-oo. ||1||
He alone exists, in the beginning, in the middle, and in the end. ||1||

संतन की ओट आपे आपि ॥१॥ रहाउ ॥
santan kee ot aapay aap. ||1|| rahaa-o.
He Himself is the Shelter of the Saints. ||1||Pause||

जा कै वसि है सगल संसारु ॥
jaa kai vas hai sagal sansaar.
The entire universe is under His control.

आपे आपि आपि निरंकारु ॥
aapay aap aap nirankaar.
He Himself, the Formless Lord, is Himself by Himself.

नानक गहिओ साचा सोइ ॥
naanak gahi-o saachaa so-ay.
Nanak holds tight to that True Lord.

सुखु पाइआ फिरि दूखु न होइ ॥२॥९॥
sukh paa-i-aa fir dookh na ho-ay. ||2||9||
He has found peace, and shall never suffer pain again. ||2||9||

मारू महला ५ घरु ३
maaroo mehlaa 5 ghar 3
Maaroo, Fifth Mehl, Third House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रान सुखदाता जीअ सुखदाता तुम काहे बिसारिओ अगिआनथ ॥
paraan sukh-daata jee-a sukh-daata tum kaahay bisaari-o agi-aanath.
He is the Giver of peace to the breath of life, the Giver of life to the soul; how can you forget Him, you ignorant person?

होछा मदु चाखि होए तुम बावर दुलभ जनमु अकारथ ॥१॥
hochhaa mad chaakh ho-ay tum baavar dulabh janam akaarath. ||1||
You taste the weak, insipid wine, and you have gone insane. You have uselessly wasted this precious human life. ||1||

रे नर ऐसी करहि इआनथ ॥
ray nar aisee karahi i-aanath.
O man, such is the foolishness you practice.

तजि सारंगधर भ्रमि तू भूला मोहि लपटिओ दासी संगि सानथ ॥१॥ रहाउ ॥
taj sarangDhar bharam too bhoolaa mohi lapti-o daasee sang saanath. ||1|| rahaa-o.
Renouncing the Lord, the Support of the earth, you wander, deluded by doubt; you are engrossed in emotional attachment, associating with Maya, the slave-girl. ||1||Pause||

धरणीधरु तिआगि नीच कुल सेवहि हउ हउ करत बिहावथ ॥
DharneeDhar ti-aag neech kul sayveh ha-o ha-o karat bihaavath.
Abandoning the Lord, the Support of the earth, you serve her of lowly ancestry, and you pass you life acting egotistically.

फोकट करम करहि अगिआनी मनमुखि अंध कहावथ ॥२॥
fokat karam karahi agi-aanee manmukh anDh kahaavath. ||2||
You do useless deeds, you ignorant person; this is why you are called a blind, self-willed manmukh. ||2||

सति होता असति करि मानिआ जो बिनसत सो निहचलु जानथ ॥
sat hotaa asat kar maani-aa jo binsat so nihchal jaanath.
That which is true, you believe to be untrue; what is transitory, you believe to be permanent.

पर की कउ अपनी करि पकरी ऐसे भूल भुलानथ ॥३॥
par kee ka-o apnee kar pakree aisay bhool bhulaanath. ||3||
You grasp as your own, what belongs to others; in such delusions you are deluded. ||3||

खत्री ब्राहमण सूद वैस सभ एकै नामि तरानथ ॥
khatree baraahman sood vais sabh aykai naam taraanath.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas all cross over, through the Name of the One Lord.

गुरु नानकु उपदेसु कहतु है जो सुनै सो पारि परानथ ॥४॥१॥१०॥
gur naanak updays kahat hai jo sunai so paar paraanath. ||4||1||10||
Guru Nanak speaks the Teachings; whoever listens to them is carried across. ||4||1||10||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

गुपतु करता संगि सो प्रभु डहकावए मनुखाइ ॥
gupat kartaa sang so parabh dehkaava-ay manukhaa-ay.
You may act in secrecy, but God is still with you; you can only deceive other people.

बिसारि हरि जीउ बिखै भोगहि तपत थम गलि लाइ ॥१॥
bisaar har jee-o bikhai bhogeh tapat thamm gal laa-ay. ||1||
Forgetting your Dear Lord, you enjoy corrupt pleasures, and so you shall have to embrace red-hot pillars. ||1||

रे नर काइ पर ग्रिहि जाइ ॥
ray nar kaa-ay par garihi jaa-ay.
O man, why do you go out to the households of others?

कुचल कठोर कामि गरधभ तुम नही सुनिओ धरम राइ ॥१॥ रहाउ ॥
kuchal kathor kaam garDhabh tum nahee suni-o Dharam raa-ay. ||1|| rahaa-o.
You filthy, heartless, lustful donkey! Haven't you heard of the Righteous Judge of Dharma? ||1||Pause||

बिकार पाथर गलहि बाधे निंद पोट सिराइ ॥
bikaar paathar galeh baaDhay nind pot siraa-ay.
The stone of corruption is tied around your neck, and the load of slander is on your head.

महा सागरु समुदु लंघना पारि न परना जाइ ॥२॥
mahaa saagar samud langhnaa paar na parnaa jaa-ay. ||2||
You must cross over the vast open ocean, but you cannot cross over to the other side. ||2||

कामि क्रोधि लोभि मोहि बिआपिओ नेत्र रखे फिराइ ॥
kaam kroDh lobh mohi bi-aapi-o naytar rakhay firaa-ay.
You are engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment; you have turned your eyes away from the Truth.

सीसु उठावन न कबहू मिलई महा दुतर माइ ॥३॥
sees uthaavan na kabhoo mil-ee mahaa dutar maa-ay. ||3||
You cannot even raise your head above the water of the vast, impassable sea of Maya. ||3||

सूरु मुकता ससी मुकता ब्रहम गिआनी अलिपाइ ॥
soor muktaa sasee muktaa barahm gi-aanee alipaa-ay.
The sun is liberated, and the moon is liberated; the God-realized being is pure and untouched.

सुभावत जैसे बैसंतर अलिपत सदा निरमलाइ ॥४॥
subhaavat jaisay baisantar alipat sadaa niramlaa-ay. ||4||
His inner nature is like that of fire, untouched and forever immaculate. ||4||

जिसु करमु खुलिआ तिसु लहिआ पड़दा जिनि गुर पहि मंनिआ सुभाइ ॥
jis karam khuli-aa tis lahi-aa parh-daa jin gur peh mani-aa subhaa-ay.
When good karma dawns, the wall of doubt is torn down. He lovingly accepts the Guru's Will.

Page 1002

गुरि मंत्रु अवखधु नामु दीना जन नानक संकट जोनि न पाइ ॥५॥२॥
gur mantar avkhaDh naam deenaa jan naanak sankat jon na paa-ay. ||5||2||
One who is blessed with the medicine of the GurMantra, the Name of the Lord, O servant Nanak, does not suffer the agonies of reincarnation. ||5||2||

रे नर इन बिधि पारि पराइ ॥
ray nar in biDh paar paraa-ay.
O man, in this way, you shall cross over to the other side.

धिआइ हरि जीउ होइ मिरतकु तिआगि दूजा भाउ ॥ रहाउ दूजा ॥२॥११॥
Dhi-aa-ay har jee-o ho-ay mirtak ti-aag doojaa bhaa-o. rahaa-o doojaa. ||2||11||
Meditate on your Dear Lord, and be dead to the world; renounce your love of duality. ||Second Pause||2||11||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

बाहरि ढूढन ते छूटि परे गुरि घर ही माहि दिखाइआ था ॥
baahar dhoodhan tay chhoot paray gur ghar hee maahi dikhaa-i-aa thaa.
I have quit searching outside; the Guru has shown me that God is within the home of my own heart.

अनभउ अचरज रूपु प्रभ पेखिआ मेरा मनु छोडि न कतहू जाइआ था ॥१॥
anbha-o achraj roop parabh paykhi-aa mayraa man chhod na kathoo jaa-i-aa thaa. ||1||
I have seen God, fearless, of wondrous beauty; my mind shall never leave Him to go anywhere else. ||1||

मानकु पाइओ रे पाइओ हरि पूरा पाइआ था ॥
maanak paa-i-o ray paa-i-o har pooraa paa-i-aa thaa.
I have found the jewel; I have found the Perfect Lord.

मोलि अमोलु न पाइआ जाई करि किरपा गुरू दिवाइआ था ॥१॥ रहाउ ॥
mol amol na paa-i-aa jaa-ee kar kirpaa guroo divaa-i-aa thaa. ||1|| rahaa-o.
The invaluable value cannot be obtained; in His Mercy, the Guru bestows it. ||1||Pause||

अदिसटु अगोचरु पारब्रहमु मिलि साधू अकथु कथाइआ था ॥
adisat agochar paarbarahm mil saaDhoo akath kathaa-i-aa thaa.
The Supreme Lord God is imperceptible and unfathomable; meeting the Holy Saint, I speak the Unspoken Speech.

अनहद सबदु दसम दुआरि वजिओ तह अंम्रित नामु चुआइआ था ॥२॥
anhad sabad dasam du-aar vaji-o tah amrit naam chu-aa-i-aa thaa. ||2||
The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds in the Tenth Gate; the Ambrosial Naam trickles down there. ||2||

तोटि नाही मनि त्रिसना बूझी अखुट भंडार समाइआ था ॥
tot naahee man tarisnaa boojhee akhut bhandaar samaa-i-aa thaa.
I lack nothing; the thirsty desires of my mind are satisfied. The inexhaustible treasure has entered into my being.

चरण चरण चरण गुर सेवे अघड़ु घड़िओ रसु पाइआ था ॥३॥
charan charan charan gur sayvay agharh gharhi-o ras paa-i-aa thaa. ||3||
I serve the feet, the feet, the feet of the Guru, and manage the unmanageable. I have found the juice, the sublime essence. ||3||

सहजे आवा सहजे जावा सहजे मनु खेलाइआ था ॥
sehjay aavaa sehjay jaavaa sehjay man khaylaa-i-aa thaa.
Intuitively I come, and intuively I go; my mind intuitively plays.

कहु नानक भरमु गुरि खोइआ ता हरि महली महलु पाइआ था ॥४॥३॥१२॥
kaho naanak bharam gur kho-i-aa taa har mahlee mahal paa-i-aa thaa. ||4||3||12||
Says Nanak, when the Guru drives out doubt, then the soul-bride enters the Mansion of the Lord's Presence. ||4||3||12||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

जिसहि साजि निवाजिआ तिसहि सिउ रुच नाहि ॥
jisahi saaj nivaaji-aa tiseh si-o ruch naahi.
You feel no love for the One who created and embellished you.

आन रूती आन बोईऐ फलु न फूलै ताहि ॥१॥
aan rootee aan bo-ee-ai fal na foolai taahi. ||1||
The seed, planted out season, does not germinate; it does not produce flower or fruit. ||1||

रे मन वत्र बीजण नाउ ॥
ray man vatar beejan naa-o.
O mind, this is the time to plant the seed of the Name.

बोइ खेती लाइ मनूआ भलो समउ सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
bo-ay khaytee laa-ay manoo-aa bhalo sama-o su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
Focus your mind, and cultivate this crop; at the proper time, make this your purpose. ||1||Pause||

खोइ खहड़ा भरमु मन का सतिगुर सरणी जाइ ॥
kho-ay khahrhaa bharam man kaa satgur sarnee jaa-ay.
Eradicate the stubbornness and doubt of your mind, and go to the Sanctuary of the True Guru.

करमु जिस कउ धुरहु लिखिआ सोई कार कमाइ ॥२॥
karam jis ka-o Dharahu likhi-aa so-ee kaar kamaa-ay. ||2||
He alone does such deeds, who has such pre-ordained karma. ||2||

भाउ लागा गोबिद सिउ घाल पाई थाइ ॥
bhaa-o laagaa gobid si-o ghaal paa-ee thaa-ay.
He falls in love with the Lord of the Universe, and his efforts are approved.

खेति मेरै जमिआ निखुटि न कबहू जाइ ॥३॥
khayt mayrai jammi-aa nikhut na kabhoo jaa-ay. ||3||
My crop has germinated, and it shall never be used up. ||3||

पाइआ अमोलु पदारथो छोडि न कतहू जाइ ॥
paa-i-aa amol padaaratho chhod na kathoo jaa-ay.
I have obtained the priceless wealth, which shall never leave me or go anywhere else.

कहु नानक सुखु पाइआ त्रिपति रहे आघाइ ॥४॥४॥१३॥
kaho naanak sukh paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ay. ||4||4||13||
Says Nanak, I have found peace; I am satisfied and fulfilled. ||4||4||13||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

फूटो आंडा भरम का मनहि भइओ परगासु ॥
footo aa^{N}daa bharam kaa maneh bha-i-o pargaas.
The egg of doubt has burst; my mind has been enlightened.

काटी बेरी पगह ते गुरि कीनी बंदि खलासु ॥१॥
kaatee bayree pagah tay gur keenee band khalaas. ||1||
The Guru has shattered the shackles on my feet, and has set me free. ||1||

आवण जाणु रहिओ ॥
aavan jaan rahi-o.
My coming and going in reincarnation is ended.

तपत कड़ाहा बुझि गइआ गुरि सीतल नामु दीओ ॥१॥ रहाउ ॥
tapat karhaahaa bujh ga-i-aa gur seetal naam dee-o. ||1|| rahaa-o.
The boiling cauldron has cooled down; the Guru has blessed me with the cooling, soothing Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जब ते साधू संगु भइआ तउ छोडि गए निगहार ॥
jab tay saaDhoo sang bha-i-aa ta-o chhod ga-ay nighaar.
Since I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, those who were eyeing me have left.

जिस की अटक तिस ते छुटी तउ कहा करै कोटवार ॥२॥
jis kee atak tis tay chhutee ta-o kahaa karai kotvaar. ||2||
The one who tied me up, has released me; what can the Watchman of Death do to me now? ||2||

चूका भारा करम का होए निहकरमा ॥
chookaa bhaaraa karam kaa ho-ay nihkarmaa.
The load of my karma has been removed, and I am now free of karma.

सागर ते कंढै चड़े गुरि कीने धरमा ॥३॥
saagar tay kandhai charhay gur keenay Dharmaa. ||3||
I have crossed the world-ocean, and reached the other shore; the Guru has blessed me with this Dharma. ||3||

सचु थानु सचु बैठका सचु सुआउ बणाइआ ॥
sach thaan sach baithkaa sach su-aa-o banaa-i-aa.
True is my place, and True is my seat; I have made Truth my life's purpose.

सचु पूंजी सचु वखरो नानक घरि पाइआ ॥४॥५॥१४॥
sach poonjee sach vakhro naanak ghar paa-i-aa. ||4||5||14||
True is my capital, and True is the merchandise, which Nanak has placed into the home of the heart. ||4||5||14||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

Page 1003

बेदु पुकारै मुख ते पंडत कामामन का माठा ॥
bayd pukaarai mukh tay pandat kaamaaman kaa maathaa.
The Pandit, the religious scholar, proclaims the Vedas, but he is slow to act on them.

मोनी होइ बैठा इकांती हिरदै कलपन गाठा ॥
monee ho-ay baithaa ikaa^{N}tee hirdai kalpan gaathaa.
Another person on silence sits alone, but his heart is tied in knots of desire.

होइ उदासी ग्रिहु तजि चलिओ छुटकै नाही नाठा ॥१॥
ho-ay udaasee garihu taj chali-o chhutkai naahee naathaa. ||1||
Another becomes an Udaasi, a renunciate; he abandons his home and walks out on his family, but his wandering impulses do not leave him. ||1||

जीअ की कै पहि बात कहा ॥
jee-a kee kai peh baat kahaa.
Who can I tell about the state of my soul?

आपि मुकतु मो कउ प्रभु मेले ऐसो कहा लहा ॥१॥ रहाउ ॥
aap mukat mo ka-o parabh maylay aiso kahaa lahaa. ||1|| rahaa-o.
Where can I find such a person who is liberated, and who can unite me with my God? ||1||Pause||

तपसी करि कै देही साधी मनूआ दह दिस धाना ॥
tapsee kar kai dayhee saaDhee manoo-aa dah dis Dhaanaa.
Someone may practice intensive meditation, and discipline his body, but his mind still runs around in ten directions.

ब्रहमचारि ब्रहमचजु कीना हिरदै भइआ गुमाना ॥
barahmchaar barahmchaj keenaa hirdai bha-i-aa gumaanaa.
The celibate practices celibacy, but his heart is filled with pride.

संनिआसी होइ कै तीरथि भ्रमिओ उसु महि क्रोधु बिगाना ॥२॥
sani-aasee ho-ay kai tirath bharmi-o us meh kroDh bigaanaa. ||2||
The Sannyaasi wanders around at sacred shrines of pilgrimage, but his mindless anger is still within him. ||2||

घूंघर बाधि भए रामदासा रोटीअन के ओपावा ॥
ghoongar baaDh bha-ay raamdaasaa rotee-an kay opaavaa.
The temple dancers tie bells around their ankles to earn their living.

बरत नेम करम खट कीने बाहरि भेख दिखावा ॥
barat naym karam khat keenay baahar bhaykh dikhaavaa.
Others go on fasts, take vows, perform the six rituals and wear religious robes for show.

गीत नाद मुखि राग अलापे मनि नही हरि हरि गावा ॥३॥
geet naad mukh raag alaapay man nahee har har gaavaa. ||3||
Some sing songs and melodies and hymns, but their minds do not sing of the Lord, Har, Har. ||3||

हरख सोग लोभ मोह रहत हहि निरमल हरि के संता ॥
harakh sog lobh moh rahat heh nirmal har kay santaa.
The Lord's Saints are immaculately pure; they are beyond pleasure and pain, beyond greed and attachment.

तिन की धूड़ि पाए मनु मेरा जा दइआ करे भगवंता ॥
tin kee Dhoorh paa-ay man mayraa jaa da-i-aa karay bhagvantaa.
My mind obtains the dust of their feet, when the Lord God shows mercy.

कहु नानक गुरु पूरा मिलिआ तां उतरी मन की चिंता ॥४॥
kaho naanak gur pooraa mili-aa taa^{N} utree man kee chintaa. ||4||
Says Nanak, I met the Perfect Guru, and then the anxiety of my mind was removed. ||4||

मेरा अंतरजामी हरि राइआ ॥
mayraa antarjaamee har raa-i-aa.
My Sovereign Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभु किछु जाणै मेरे जीअ का प्रीतमु बिसरि गए बकबाइआ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥६॥१५॥
sabh kichh jaanai mayray jee-a kaa pareetam bisar ga-ay bakbaa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||6||15||
The Beloved of my soul knows everything; all trivial talk is forgotten. ||1||Second Pause||6||15||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

कोटि लाख सरब को राजा जिसु हिरदै नामु तुमारा ॥
kot laakh sarab ko raajaa jis hirdai naam tumaaraa.
One who has Your Name in his heart is the king of all the hundreds of thousands and millions of beings.

जा कउ नामु न दीआ मेरै सतिगुरि से मरि जनमहि गावारा ॥१॥
jaa ka-o naam na dee-aa mayrai satgur say mar janmeh gaavaaraa. ||1||
Those, whom my True Guru has not blessed with Your Name, are poor idiots, who die and are reborn. ||1||

मेरे सतिगुर ही पति राखु ॥
mayray satgur hee pat raakh.
My True Guru protects and preserves my honor.

चीति आवहि तब ही पति पूरी बिसरत रलीऐ खाकु ॥१॥ रहाउ ॥
cheet aavahi tab hee pat pooree bisrat ralee-ai khaak. ||1|| rahaa-o.
When You come to mind, Lord, then I obtain perfect honor. Forgetting You, I roll in the dust. ||1||Pause||

रूप रंग खुसीआ मन भोगण ते ते छिद्र विकारा ॥
roop rang khusee-aa man bhogan tay tay chhidar vikaaraa.
The mind's pleasures of love and beauty bring just as many blames and sins.

हरि का नामु निधानु कलिआणा सूख सहजु इहु सारा ॥२॥
har kaa naam niDhaan kali-aanaa sookh sahj ih saaraa. ||2||
The Name of the Lord is the treasure of Emancipation; it is absolute peace and poise. ||2||

माइआ रंग बिरंग खिनै महि जिउ बादर की छाइआ ॥
maa-i-aa rang birang khinai meh ji-o baadar kee chhaa-i-aa.
The pleasures of Maya fade away in an instant, like the shade of a passing cloud.

से लाल भए गूड़ै रंगि राते जिन गुर मिलि हरि हरि गाइआ ॥३॥
say laal bha-ay goorhai rang raatay jin gur mil har har gaa-i-aa. ||3||
They alone are dyed in the deep crimson of the Lord's Love, who meet the Guru, and sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||3||

ऊच मूच अपार सुआमी अगम दरबारा ॥
ooch mooch apaar su-aamee agam darbaaraa.
My Lord and Master is lofty and exalted, grand and infinite. The Darbaar of His Court is inaccessible.

नामो वडिआई सोभा नानक खसमु पिआरा ॥४॥७॥१६॥
naamo vadi-aa-ee sobhaa naanak khasam pi-aaraa. ||4||7||16||
Through the Naam, glorious greatness and respect are obtained; O Nanak, my Lord and Master is my Beloved. ||4||7||16||

मारू महला ५ घरु ४
maaroo mehlaa 5 ghar 4
Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओअंकारि उतपाती ॥
o-ankaar utpaatee.
The One Universal Creator Lord created the creation.

कीआ दिनसु सभ राती ॥
kee-aa dinas sabh raatee.
He made all the days and the nights.

वणु त्रिणु त्रिभवण पाणी ॥
van tarin taribhavan paanee.
The forests, meadows, three worlds, water,

चारि बेद चारे खाणी ॥
chaar bayd chaaray khaanee.
the four Vedas, the four sources of creation,

खंड दीप सभि लोआ ॥
khand deep sabh lo-aa.
the countries, the continents and all the worlds,

एक कवावै ते सभि होआ ॥१॥
ayk kavaavai tay sabh ho-aa. ||1||
have all come from the One Word of the Lord. ||1||

करणैहारा बूझहु रे ॥
karnaihaaraa boojhhu ray.
Hey - understand the Creator Lord.

सतिगुरु मिलै त सूझै रे ॥१॥ रहाउ ॥
satgur milai ta soojhai ray. ||1|| rahaa-o.
If you meet the True Guru, then you'll understand. ||1||Pause||

त्रै गुण कीआ पसारा ॥
tarai gun kee-aa pasaaraa.
He formed the expanse of the entire universe from the three gunas, the three qualities.

नरक सुरग अवतारा ॥
narak surag avtaaraa.
People are incarnated in heaven and in hell.

हउमै आवै जाई ॥
ha-umai aavai jaa-ee.
In egotism, they come and go.

मनु टिकणु न पावै राई ॥
man tikan na paavai raa-ee.
The mind cannot hold still, even for an instant.

Page 1004

बाझु गुरू गुबारा ॥
baajh guroo gubaaraa.
Without the Guru, there is only pitch darkness.

मिलि सतिगुर निसतारा ॥२॥
mil satgur nistaaraa. ||2||
Meeting with the True Guru, one is emancipated. ||2||

हउ हउ करम कमाणे ॥
ha-o ha-o karam kamaanay.
All the deeds done in egotism,

ते ते बंध गलाणे ॥
tay tay banDh galaanay.
are just chains around the neck.

मेरी मेरी धारी ॥
mayree mayree Dhaaree.
Harboring self-conceit and self-interest

ओहा पैरि लोहारी ॥
ohaa pair lohaaree.
is just like placing chains around one's ankles.

सो गुर मिलि एकु पछाणै ॥
so gur mil ayk pachhaanai.
He alone meets with the Guru, and realizes the One Lord,

जिसु होवै भागु मथाणै ॥३॥
jis hovai bhaag mathaanai. ||3||
who has such destiny written on his forehead. ||3||

सो मिलिआ जि हरि मनि भाइआ ॥
so mili-aa je har man bhaa-i-aa.
He alone meets the Lord, who is pleasing to His Mind.

सो भूला जि प्रभू भुलाइआ ॥
so bhoolaa je parabhoo bhulaa-i-aa.
He alone is deluded, who is deluded by God.

नह आपहु मूरखु गिआनी ॥
nah aaphu moorakh gi-aanee.
No one, by himself, is ignorant or wise.

जि करावै सु नामु वखानी ॥
je karaavai so naam vakhaanee.
He alone chants the Naam, whom the Lord inspires to do so.

तेरा अंतु न पारावारा ॥
tayraa ant na paaraavaaraa.
You have no end or limitation.

जन नानक सद बलिहारा ॥४॥१॥१७॥
jan naanak sad balihaaraa. ||4||1||17||
Servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||17||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

मोहनी मोहि लीए त्रै गुनीआ ॥
mohnee mohi lee-ay tarai gunee-aa.
Maya, the enticer, has enticed the world of the three gunas, the three qualities.

लोभि विआपी झूठी दुनीआ ॥
lobh vi-aapee jhoothee dunee-aa.
The false world is engrossed in greed.

मेरी मेरी करि कै संची अंत की बार सगल ले छलीआ ॥१॥
mayree mayree kar kai sanchee ant kee baar sagal lay chhalee-aa. ||1||
Crying out, "Mine, mine!" they collect possessions, but in the end, they are all deceived. ||1||

निरभउ निरंकारु दइअलीआ ॥
nirbha-o nirankaar da-i-alee-aa.
The Lord is fearless, formless and merciful.

जीअ जंत सगले प्रतिपलीआ ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a jant saglay partipalee-aa. ||1|| rahaa-o.
He is the Cherisher of all beings and creatures. ||1||Pause||

एकै स्रमु करि गाडी गडहै ॥
aykai saram kar gaadee gadhai.
Some collect wealth, and bury it in the ground.

एकहि सुपनै दामु न छडहै ॥
aykeh supnai daam na chhadhai.
Some cannot abandon wealth, even in their dreams.

राजु कमाइ करी जिनि थैली ता कै संगि न चंचलि चलीआ ॥२॥
raaj kamaa-ay karee jin thailee taa kai sang na chanchal chalee-aa. ||2||
The king exercises his power, and fills his money-bags, but this fickle companion will not go along with him. ||2||

एकहि प्राण पिंड ते पिआरी ॥
aykeh paraan pind tay pi-aaree.
Some love this wealth even more than their body and breath of life.

एक संची तजि बाप महतारी ॥
ayk sanchee taj baap mehtaaree.
Some collect it, forsaking their fathers and mothers.

सुत मीत भ्रात ते गुहजी ता कै निकटि न होई खलीआ ॥३॥
sut meet bharaat tay guhjee taa kai nikat na ho-ee khalee-aa. ||3||
Some hide it from their children, friends and siblings, but it will not remain with them. ||3||

होइ अउधूत बैठे लाइ तारी ॥
ho-ay a-uDhoot baithay laa-ay taaree.
Some become hermits, and sit in meditative trances.

जोगी जती पंडित बीचारी ॥
jogee jatee pandit beechaaree.
Some are Yogis, celibates, religious scholars and thinkers.

ग्रिहि मड़ी मसाणी बन महि बसते ऊठि तिना कै लागी पलीआ ॥४॥
garihi marhee masaanee ban meh bastay ooth tinaa kai laagee palee-aa. ||4||
Some dwell in homes, graveyards, cremation grounds and forests; but Maya still clings to them there. ||4||

काटे बंधन ठाकुरि जा के ॥
kaatay banDhan thaakur jaa kay.
When the Lord and Master releases one from his bonds,

हरि हरि नामु बसिओ जीअ ता कै ॥
har har naam basi-o jee-a taa kai.
the Name of the Lord, Har, Har, comes to dwell in his soul.

साधसंगि भए जन मुकते गति पाई नानक नदरि निहलीआ ॥५॥२॥१८॥
saaDhsang bha-ay jan muktay gat paa-ee naanak nadar nihlee-aa. ||5||2||18||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, His humble servants are liberated; O Nanak, they are redeemed and enraptured by the Lord's Glance of Grace. ||5||2||18||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

सिमरहु एकु निरंजन सोऊ ॥
simrahu ayk niranjan so-oo.
Meditate in remembrance on the One Immaculate Lord.

जा ते बिरथा जात न कोऊ ॥
jaa tay birthaa jaat na ko-oo.
No one is turned away from Him empty-handed.

मात गरभ महि जिनि प्रतिपारिआ ॥
maat garabh meh jin partipaari-aa.
He cherished and preserved you in your mother's womb;

जीउ पिंडु दे साजि सवारिआ ॥
jee-o pind day saaj savaari-aa.
He blessed you with body and soul, and embellished you.

सोई बिधाता खिनु खिनु जपीऐ ॥
so-ee biDhaataa khin khin japee-ai.
Each and every instant, meditate on that Creator Lord.

जिसु सिमरत अवगुण सभि ढकीऐ ॥
jis simrat avgun sabh dhakee-ai.
Meditating in remembrance on Him, all faults and mistakes are covered.

चरण कमल उर अंतरि धारहु ॥
charan kamal ur antar Dhaarahu.
Enshrine the Lord's lotus feet deep within the nucleus of your self.

बिखिआ बन ते जीउ उधारहु ॥
bikhi-aa ban tay jee-o uDhaarahu.
Save your soul from the waters of corruption.

करण पलाह मिटहि बिललाटा ॥
karan palaah miteh billaataa.
Your cries and shrieks shall be ended;

जपि गोविद भरमु भउ फाटा ॥
jap govid bharam bha-o faataa.
meditating on the Lord of the Universe, your doubts and fears shall be dispelled.

साधसंगि विरला को पाए ॥
saaDhsang virlaa ko paa-ay.
Rare is that being, who finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानकु ता कै बलि बलि जाए ॥१॥
naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||1||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||1||

राम नामु मनि तनि आधारा ॥
raam naam man tan aaDhaaraa.
The Lord's Name is the support of my mind and body.

जो सिमरै तिस का निसतारा ॥१॥ रहाउ ॥
jo simrai tis kaa nistaaraa. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on Him is emancipated. ||1||Pause||

मिथिआ वसतु सति करि मानी ॥
mithi-aa vasat sat kar maanee.
He believes that the false thing is true.

हितु लाइओ सठ मूड़ अगिआनी ॥
hit laa-i-o sath moorh agi-aanee.
The ignorant fool falls in love with it.

काम क्रोध लोभ मद माता ॥
kaam kroDh lobh mad maataa.
He is intoxicated with the wine of sexual desire, anger and greed;

कउडी बदलै जनमु गवाता ॥
ka-udee badlai janam gavaataa.
he loses this human life in exchance for a mere shell.

अपना छोडि पराइऐ राता ॥
apnaa chhod paraa-i-ai raataa.
He abandons his own, and loves that of others.

माइआ मद मन तन संगि जाता ॥
maa-i-aa mad man tan sang jaataa.
His mind and body are permeated with the intoxication of Maya.

त्रिसन न बूझै करत कलोला ॥
tarisan na boojhai karat kalolaa.
His thirsty desires are not quenched, although he indulges in pleasures.

ऊणी आस मिथिआ सभि बोला ॥
oonee aas mithi-aa sabh bolaa.
His hopes are not fulfilled, and all his words are false.

आवत इकेला जात इकेला ॥
aavat ikaylaa jaat ikaylaa.
He comes alone, and he goes alone.

Page 1005

हम तुम संगि झूठे सभि बोला ॥
ham tum sang jhoothay sabh bolaa.
False is all his talk of me and you.

पाइ ठगउरी आपि भुलाइओ ॥
paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o.
The Lord Himself administers the poisonous potion, to mislead and delude.

नानक किरतु न जाइ मिटाइओ ॥२॥
naanak kirat na jaa-ay mitaa-i-o. ||2||
O Nanak, the the karma of past actions cannot be erased. ||2||

पसु पंखी भूत अरु प्रेता ॥
pas pankhee bhoot ar paraytaa.
Beasts, birds, demons and ghosts

बहु बिधि जोनी फिरत अनेता ॥
baho biDh jonee firat anaytaa.
- in these many ways, the false wander in reincarnation.

जह जानो तह रहनु न पावै ॥
jah jaano tah rahan na paavai.
Wherever they go, they cannot remain there.

थान बिहून उठि उठि फिरि धावै ॥
thaan bihoon uth uth fir Dhaavai.
They have no place of rest; they rise up again and again and run around.

मनि तनि बासना बहुतु बिसथारा ॥
man tan baasnaa bahut bisthaaraa.
Their minds and bodies are filled with immense, expansive desires.

अहंमेव मूठो बेचारा ॥
aha^{N}mayv mootho baychaaraa.
The poor wretches are cheated by egotism.

अनिक दोख अरु बहुतु सजाई ॥
anik dokh ar bahut sajaa-ee.
They are filled with countless sins, and are severely punished.

ता की कीमति कहणु न जाई ॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee.
The extent of this cannot be estimated.

प्रभ बिसरत नरक महि पाइआ ॥
parabh bisrat narak meh paa-i-aa.
Forgetting God, they fall into hell.

तह मात न बंधु न मीत न जाइआ ॥
tah maat na banDh na meet na jaa-i-aa.
There are no mothers there, no siblings, no friends and no spouses.

जिस कउ होत क्रिपाल सुआमी ॥
jis ka-o hot kirpaal su-aamee.
Those humble beings, unto whom the Lord and Master becomes Merciful,

सो जनु नानक पारगरामी ॥३॥
so jan naanak paargaraamee. ||3||
O Nanak, cross over. ||3||

भ्रमत भ्रमत प्रभ सरनी आइआ ॥
bharmat bharmat parabh sarnee aa-i-aa.
Rambling and roaming, wandering around, I came to seek the Sanctuary of God.

दीना नाथ जगत पित माइआ ॥
deenaa naath jagat pit maa-i-aa.
He is the Master of the meek, the father and mother of the world.

प्रभ दइआल दुख दरद बिदारण ॥
parabh da-i-aal dukh darad bidaaran.
The Merciful Lord God is the Destroyer of sorrow and suffering.

जिसु भावै तिस ही निसतारण ॥
jis bhaavai tis hee nistaaran.
He emancipates whoever He pleases.

अंध कूप ते काढनहारा ॥
anDh koop tay kaadhanhaaraa.
He lifts them up and pulls him out of the deep dark pit.

प्रेम भगति होवत निसतारा ॥
paraym bhagat hovat nistaaraa.
Emancipation comes through loving devotional worship.

साध रूप अपना तनु धारिआ ॥
saaDh roop apnaa tan Dhaari-aa.
The Holy Saint is the very embodiment of the Lord's form.

महा अगनि ते आपि उबारिआ ॥
mahaa agan tay aap ubaari-aa.
He Himself saves us from the great fire.

जप तप संजम इस ते किछु नाही ॥
jap tap sanjam is tay kichh naahee.
By myself, I cannot practice meditation, austerities, penance and self-discipline.

आदि अंति प्रभ अगम अगाही ॥
aad ant parabh agam agaahee.
In the beginning and in the end, God is inaccessible and unfathomable.

नामु देहि मागै दासु तेरा ॥
naam deh maagai daas tayraa.
Please bless me with Your Name, Lord; Your slave begs only for this.

हरि जीवन पदु नानक प्रभु मेरा ॥४॥३॥१९॥
har jeevan pad naanak parabh mayraa. ||4||3||19||
O Nanak, my Lord God is the Giver of the true state of life. ||4||3||19||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

कत कउ डहकावहु लोगा मोहन दीन किरपाई ॥१॥
kat ka-o dahkaavahu logaa mohan deen kirpaa-ee. ||1||
Why do you try to deceive others, O people of the world? The Fascinating Lord is Merciful to the meek. ||1||

ऐसी जानि पाई ॥
aisee jaan paa-ee.
This is what I have come to know.

सरणि सूरो गुर दाता राखै आपि वडाई ॥१॥ रहाउ ॥
saran sooro gur daataa raakhai aap vadaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The brave and heroic Guru, the Generous Giver, gives Sanctuary and preserves our honor. ||1||Pause||

भगता का आगिआकारी सदा सदा सुखदाई ॥२॥
bhagtaa kaa aagi-aakaaree sadaa sadaa sukh-daa-ee. ||2||
He submits to the Will of His devotees; He is forever and ever the Giver of peace. ||2||

अपने कउ किरपा करीअहु इकु नामु धिआई ॥३॥
apnay ka-o kirpaa karee-ahu ik naam Dhi-aa-ee. ||3||
Please bless me with Your Mercy, that I may meditate on Your Name alone. ||3||

नानकु दीनु नामु मागै दुतीआ भरमु चुकाई ॥४॥४॥२०॥
naanak deen naam maagai dutee-aa bharam chukaa-ee. ||4||4||20||
Nanak, the meek and humble, begs for the Naam, the Name of the Lord; it eradicates duality and doubt. ||4||4||20||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

मेरा ठाकुरु अति भारा ॥
mayraa thaakur at bhaaraa.
My Lord and Master is utterly powerful.

मोहि सेवकु बेचारा ॥१॥
mohi sayvak baychaaraa. ||1||
I am just His poor servant. ||1||

मोहनु लालु मेरा प्रीतम मन प्राना ॥
mohan laal mayraa pareetam man paraanaa.
My Enticing Beloved is very dear to my mind and my breath of life.

मो कउ देहु दाना ॥१॥ रहाउ ॥
mo ka-o dayh daanaa. ||1|| rahaa-o.
He blesses me with His gift. ||1||Pause||

सगले मै देखे जोई ॥
saglay mai daykhay jo-ee.
I have seen and tested all.

बीजउ अवरु न कोई ॥२॥
beeja-o avar na ko-ee. ||2||
There is none other than Him. ||2||

जीअन प्रतिपालि समाहै ॥
jee-an partipaal samaahai.
He sustains and nurtures all beings.

है होसी आहे ॥३॥
hai hosee aahay. ||3||
He was, and shall always be. ||3||

दइआ मोहि कीजै देवा ॥
da-i-aa mohi keejai dayvaa.
Please bless me with Your Mercy, O Divine Lord,

नानक लागो सेवा ॥४॥५॥२१॥
naanak laago sayvaa. ||4||5||21||
and link Nanak to Your service. ||4||5||21||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पतित उधारन तारन बलि बलि बले बलि जाईऐ ॥
patit uDhaaran taaran bal bal balay bal jaa-ee-ai.
The Redeemer of sinners, who carries us across; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Him.

ऐसा कोई भेटै संतु जितु हरि हरे हरि धिआईऐ ॥१॥
aisaa ko-ee bhaytai sant jit har haray har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
If only I could meet with such a Saint, who would inspire me to meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||1||

मो कउ कोइ न जानत कहीअत दासु तुमारा ॥
mo ka-o ko-ay na jaanat kahee-at daas tumaaraa.
No one knows me; I am called Your slave.

एहा ओट आधारा ॥१॥ रहाउ ॥
ayhaa ot aaDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
This is my support and sustenance. ||1||Pause||

सरब धारन प्रतिपारन इक बिनउ दीना ॥
sarab Dhaaran partipaaran ik bin-o deenaa.
You support and cherish all; I am meek and humble - this is my only prayer.

तुमरी बिधि तुम ही जानहु तुम जल हम मीना ॥२॥
tumree biDh tum hee jaanhu tum jal ham meenaa. ||2||
You alone know Your Way; You are the water, and I am the fish. ||2||

पूरन बिसथीरन सुआमी आहि आइओ पाछै ॥
pooran bistheeran su-aamee aahi aa-i-o paachhai.
O Perfect and Expansive Lord and Master, I follow You in love.

सगलो भू मंडल खंडल प्रभ तुम ही आछै ॥३॥
saglo bhoo mandal khandal parabh tum hee aachhai. ||3||
O God, You are pervading all the worlds, solar systems and galaxies. ||3||

अटल अखइओ देवा मोहन अलख अपारा ॥
atal akhi-o dayvaa mohan alakh apaaraa.
You are eternal and unchanging, imperishable, invisible and infinite, O divine fascinating Lord.

दानु पावउ संता संगु नानक रेनु दासारा ॥४॥६॥२२॥
daan paava-o santaa sang naanak rayn daasaaraa. ||4||6||22||
Please bless Nanak with the gift of the Society of the Saints, and the dust of the feet of Your slaves. ||4||6||22||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

त्रिपति आघाए संता ॥
taripat aaghaa-ay santaa.
The Saints are fulfilled and satisfied;

गुर जाने जिन मंता ॥
gur jaanay jin manntaa.
they know the Guru's Mantra and the Teachings.

ता की किछु कहनु न जाई ॥
taa kee kichh kahan na jaa-ee.
They cannot even be described;

जा कउ नाम बडाई ॥१॥
jaa ka-o naam badaa-ee. ||1||
they are blessed with the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

लालु अमोला लालो ॥
laal amolaa laalo.
My Beloved is a priceless jewel.

अगह अतोला नामो ॥१॥ रहाउ ॥
agah atolaa naamo. ||1|| rahaa-o.
His Name is unattainable and immeasurable. ||1||Pause||

अविगत सिउ मानिआ मानो ॥
avigat si-o maani-aa maano.
One whose mind is satisfied believing in the imperishable Lord God,

गुरमुखि ततु गिआनो ॥
gurmukh tat gi-aano.
becomes Gurmukh and attains the essence of spiritual wisdom.

पेखत सगल धिआनो ॥
paykhat sagal Dhi-aano.
He sees all in his meditation.

तजिओ मन ते अभिमानो ॥२॥
taji-o man tay abhimaano. ||2||
He banishes egotistical pride from his mind. ||2||

निहचलु तिन का ठाणा ॥
nihchal tin kaa thaanaa.
Permanent is the place of those

गुर ते महलु पछाणा ॥
gur tay mahal pachhaanaa.
who, through the Guru, realize the Mansion of the Lord's Presence.

अनदिनु गुर मिलि जागे ॥
an-din gur mil jaagay.
Meeting the Guru, they remain awake and aware night and day;

हरि की सेवा लागे ॥३॥
har kee sayvaa laagay. ||3||
they are committed to the Lord's service. ||3||

पूरन त्रिपति अघाए ॥
pooran taripat aghaa-ay.
They are perfectly fulfilled and satisfied,

सहज समाधि सुभाए ॥
sahj samaaDh subhaa-ay.
intuitively absorbed in Samaadhi.

हरि भंडारु हाथि आइआ ॥
har bhandaar haath aa-i-aa.
The Lord's treasure comes into their hands;

नानक गुर ते पाइआ ॥४॥७॥२३॥
naanak gur tay paa-i-aa. ||4||7||23||
O Nanak, through the Guru, they attain it. ||4||7||23||

मारू महला ५ घरु ६ दुपदे
maaroo mehlaa 5 ghar 6 dupday
Maaroo, Fifth Mehl, Sixth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छोडि सगल सिआणपा मिलि साध तिआगि गुमानु ॥
chhod sagal si-aanpaa mil saaDh ti-aag gumaan.
Abandon all your clever tricks; meet with the Holy, and renounce your egotistical pride.

अवरु सभु किछु मिथिआ रसना राम राम वखानु ॥१॥
avar sabh kichh mithi-aa rasnaa raam raam vakhaan. ||1||
Everything else is false; with your tongue, chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

मेरे मन करन सुणि हरि नामु ॥
mayray man karan sun har naam.
O my mind, with your ears, listen to the Name of the Lord.

मिटहि अघ तेरे जनम जनम के कवनु बपुरो जामु ॥१॥ रहाउ ॥
miteh agh tayray janam janam kay kavan bapuro jaam. ||1|| rahaa-o.
The sins of your many past lifetimes shall be washed away; then, what can the wretched Messenger of Death do to you? ||1||Pause||

दूख दीन न भउ बिआपै मिलै सुख बिस्रामु ॥
dookh deen na bha-o bi-aapai milai sukh bisraam.
Pain, poverty and fear shall not afflict you, and you shall find peace and pleasure.

गुर प्रसादि नानकु बखानै हरि भजनु ततु गिआनु ॥२॥१॥२४॥
gur parsaad naanak bakhaanai har bhajan tat gi-aan. ||2||1||24||
By Guru's Grace, Nanak speaks; meditation on the Lord is the essence of spiritual wisdom. ||2||1||24||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

जिनी नामु विसारिआ से होत देखे खेह ॥
jinee naam visaari-aa say hot daykhay khayh.
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord - I have seen them reduced to dust.

पुत्र मित्र बिलास बनिता तूटते ए नेह ॥१॥
putar mitar bilaas banitaa toottay ay nayh. ||1||
The love of children and friends, and the pleasures of married life are torn apart. ||1||

मेरे मन नामु नित नित लेह ॥
mayray man naam nit nit layh.
O my mind, continually, continuously chant the Naam, the Name of the Lord.

जलत नाही अगनि सागर सूखु मनि तनि देह ॥१॥ रहाउ ॥
jalat naahee agan saagar sookh man tan dayh. ||1|| rahaa-o.
You shall not burn in the ocean of fire, and your mind and body shall be blessed with peace. ||1||Pause||

बिरख छाइआ जैसे बिनसत पवन झूलत मेह ॥
birakh chhaa-i-aa jaisay binsat pavan jhoolat mayh.
Like the shade of a tree, these things shall pass away, like the clouds blown away by the wind.

हरि भगति द्रिड़ु मिलु साध नानक तेरै कामि आवत एह ॥२॥२॥२५॥
har bhagat darirh mil saaDh naanak tayrai kaam aavat ayh. ||2||2||25||
Meeting with the Holy, devotional worship to the Lord is implanted within; O Nanak, only this shall work for you. ||2||2||25||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पुरखु पूरन सुखह दाता संगि बसतो नीत ॥
purakh pooran sukhah daataa sang basto neet.
The perfect, primal Lord is the Giver of peace; He is always with you.

मरै न आवै न जाइ बिनसै बिआपत उसन न सीत ॥१॥
marai na aavai na jaa-ay binsai bi-aapat usan na seet. ||1||
He does not die, and he does not come or go in reincarnation. He does not perish, and He is not affected by heat or cold. ||1||

मेरे मन नाम सिउ करि प्रीति ॥
mayray man naam si-o kar pareet.
O my mind, be in love with the Naam, the Name of the Lord.

चेति मन महि हरि हरि निधाना एह निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥
chayt man meh har har niDhaanaa ayh nirmal reet. ||1|| rahaa-o.
Within the mind, think of the Lord, Har, Har, the treasure. This is the purest way of life. ||1||Pause||

क्रिपाल दइआल गोपाल गोबिद जो जपै तिसु सीधि ॥
kirpaal da-i-aal gopaal gobid jo japai tis seeDh.
Whoever meditates on the merciful compassionate Lord, the Lord of the Universe, is successful.

नवल नवतन चतुर सुंदर मनु नानक तिसु संगि बीधि ॥२॥३॥२६॥
naval navtan chatur sundar man naanak tis sang beeDh. ||2||3||26||
He is always new, fresh and young, clever and beautiful; Nanak's mind is pierced through with His Love. ||2||3||26||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

चलत बैसत सोवत जागत गुर मंत्रु रिदै चितारि ॥
chalat baisat sovat jaagat gur mantar ridai chitaar.
While walking and sitting, sleeping and waking, contemplate within your heart the GurMantra.

चरण सरण भजु संगि साधू भव सागर उतरहि पारि ॥१॥
charan saran bhaj sang saaDhoo bhav saagar utreh paar. ||1||
Run to the Lord's lotus feet, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Cross over the terrifying world-ocean, and reach the other side. ||1||

Page 1007

मेरे मन नामु हिरदै धारि ॥
mayray man naam hirdai Dhaar.
O my mind, enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

करि प्रीति मनु तनु लाइ हरि सिउ अवर सगल विसारि ॥१॥ रहाउ ॥
kar pareet man tan laa-ay har si-o avar sagal visaar. ||1|| rahaa-o.
Love the Lord, and commit your mind and body to Him; forget everything else. ||1||Pause||

जीउ मनु तनु प्राण प्रभ के तू आपन आपु निवारि ॥
jee-o man tan paraan parabh kay too aapan aap nivaar.
Soul, mind, body and breath of life belong to God; eliminate your self-conceit.

गोविद भजु सभि सुआरथ पूरे नानक कबहु न हारि ॥२॥४॥२७॥
govid bhaj sabh su-aarath pooray naanak kabahu na haar. ||2||4||27||
Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and all your desires shall be fulfilled; O Nanak, you shall never be defeated. ||2||4||27||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

तजि आपु बिनसी तापु रेण साधू थीउ ॥
taj aap binsee taap rayn saaDhoo thee-o.
Renounce your self-conceit, and the fever shall depart; become the dust of the feet of the Holy.

तिसहि परापति नामु तेरा करि क्रिपा जिसु दीउ ॥१॥
tiseh paraapat naam tayraa kar kirpaa jis dee-o. ||1||
He alone receives Your Name, Lord, whom You bless with Your Mercy. ||1||

मेरे मन नामु अंम्रितु पीउ ॥
mayray man naam amrit pee-o.
O my mind, drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

आन साद बिसारि होछे अमरु जुगु जुगु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
aan saad bisaar hochhay amar jug jug jee-o. ||1|| rahaa-o.
Abandon other bland, insipid tastes; become immortal, and live throughout the ages. ||1||Pause||

नामु इक रस रंग नामा नामि लागी लीउ ॥
naam ik ras rang naamaa naam laagee lee-o.
Savor the essence of the One and only Naam; love the Naam, focus and attune yourself to the Naam.

मीतु साजनु सखा बंधपु हरि एकु नानक कीउ ॥२॥५॥२८॥
meet saajan sakhaa banDhap har ayk naanak kee-o. ||2||5||28||
Nanak has made the One Lord his only friend, companion and relative. ||2||5||28||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

प्रतिपालि माता उदरि राखै लगनि देत न सेक ॥
partipaal maataa udar raakhai lagan dayt na sayk.
He nourishes and preserves mortals in the womb of the mother, so that the fiery heat does not hurt them.

सोई सुआमी ईहा राखै बूझु बुधि बिबेक ॥१॥
so-ee su-aamee eehaa raakhai boojh buDh bibayk. ||1||
That Lord and Master protects us here. Understand this in your mind. ||1||

मेरे मन नाम की करि टेक ॥
mayray man naam kee kar tayk.
O my mind, take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

तिसहि बूझु जिनि तू कीआ प्रभु करण कारण एक ॥१॥ रहाउ ॥
tiseh boojh jin too kee-aa parabh karan kaaran ayk. ||1|| rahaa-o.
Understand the One who created you; the One God is the Cause of causes. ||1||Pause||

चेति मन महि तजि सिआणप छोडि सगले भेख ॥
chayt man meh taj si-aanap chhod saglay bhaykh.
Remember the One Lord in your mind, renounce your clever tricks, and give up all your religious robes.

सिमरि हरि हरि सदा नानक तरे कई अनेक ॥२॥६॥२९॥
simar har har sadaa naanak taray ka-ee anayk. ||2||6||29||
Meditating in remembrance forever on the Lord, Har, Har, O Nanak, countless beings have been saved. ||2||6||29||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पतित पावन नामु जा को अनाथ को है नाथु ॥
patit paavan naam jaa ko anaath ko hai naath.
His Name is the Purifier of sinners; He is the Master of the masterless.

महा भउजल माहि तुलहो जा को लिखिओ माथ ॥१॥
mahaa bha-ojal maahi tulho jaa ko likhi-o maath. ||1||
In the vast and terrifying world-ocean, he is the raft for those who have such destiny inscribed on their foreheads. ||1||

डूबे नाम बिनु घन साथ ॥
doobay naam bin ghan saath.
Without the Naam, the Name of the Lord, huge numbers of companions have drowned.

करण कारणु चिति न आवै दे करि राखै हाथ ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran chit na aavai day kar raakhai haath. ||1|| rahaa-o.
Even if someone does not remember the Lord, the Cause of causes, still, the Lord reaches out with His hand, and saves him. ||1||Pause||

साधसंगति गुण उचारण हरि नाम अंम्रित पाथ ॥
saaDhsangat gun uchaaran har naam amrit paath.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Glorious Praises of the Lord, and take the Path of the Ambrosial Name of the Lord.

करहु क्रिपा मुरारि माधउ सुणि नानक जीवै गाथ ॥२॥७॥३०॥
karahu kirpaa muraar maaDha-o sun naanak jeevai gaath. ||2||7||30||
Shower me with Your Mercy, O Lord; listening to Your sermon, Nanak lives. ||2||7||30||

मारू अंजुली महला ५ घरु ७
maaroo anjulee mehlaa 5 ghar 7
Maaroo, Anjulee ~ With Hands Cupped In Prayer, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संजोगु विजोगु धुरहु ही हूआ ॥
sanjog vijog Dharahu hee hoo-aa.
Union and separation are ordained by the Primal Lord God.

पंच धातु करि पुतला कीआ ॥
panch Dhaat kar putlaa kee-aa.
The puppet is made from the five elements.

साहै कै फुरमाइअड़ै जी देही विचि जीउ आइ पइआ ॥१॥
saahai kai furmaa-i-arhai jee dayhee vich jee-o aa-ay pa-i-aa. ||1||
By the Command of the Dear Lord King, the soul came and entered into the body. ||1||

जिथै अगनि भखै भड़हारे ॥
jithai agan bhakhai bharhhaaray.
In that place, where the fire rages like an oven,

ऊरध मुख महा गुबारे ॥
ooraDh mukh mahaa gubaaray.
in that darkness where the body lies face down

सासि सासि समाले सोई ओथै खसमि छडाइ लइआ ॥२॥
saas saas samaalay so-ee othai khasam chhadaa-ay la-i-aa. ||2||
- there, one remembers his Lord and Master with each and every breath, and then he is rescued. ||2||

विचहु गरभै निकलि आइआ ॥
vichahu garbhai nikal aa-i-aa.
Then, one comes out from within the womb,

खसमु विसारि दुनी चितु लाइआ ॥
khasam visaar dunee chit laa-i-aa.
and forgetting his Lord and Master, he attaches his consciousness to the world.

आवै जाइ भवाईऐ जोनी रहणु न कितही थाइ भइआ ॥३॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai jonee rahan na kithee thaa-ay bha-i-aa. ||3||
He comes and goes, and wanders in reincarnation; he cannot remain anywhere. ||3||

मिहरवानि रखि लइअनु आपे ॥
miharvaan rakh la-i-an aapay.
The Merciful Lord Himself emancipates.

जीअ जंत सभि तिस के थापे ॥
jee-a jant sabh tis kay thaapay.
He created and established all beings and creatures.

जनमु पदारथु जिणि चलिआ नानक आइआ सो परवाणु थिआ ॥४॥१॥३१॥
janam padaarath jin chali-aa naanak aa-i-aa so parvaan thi-aa. ||4||1||31||
Those who depart after having been victorious in this priceless human life - O Nanak, their coming into the world is approved. ||4||1||31||

Page 1008

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

वैदो न वाई भैणो न भाई एको सहाई रामु हे ॥१॥
vaido na vaa-ee bhaino na bhaa-ee ayko sahaa-ee raam hay. ||1||
The One Lord alone is our help and support; neither physician nor friend, nor sister nor brother can be this. ||1||

कीता जिसो होवै पापां मलो धोवै सो सिमरहु परधानु हे ॥२॥
keetaa jiso hovai paapaa^{N} malo Dhovai so simrahu parDhaan hay. ||2||
His actions alone come to pass; He washes off the filth of sins. Meditate in remembrance on that Supreme Lord. ||2||

घटि घटे वासी सरब निवासी असथिरु जा का थानु हे ॥३॥
ghat ghatay vaasee sarab nivaasee asthir jaa kaa thaan hay. ||3||
He abides in each and every heart, and dwells in all; His seat and place are eternal. ||3||

आवै न जावै संगे समावै पूरन जा का कामु हे ॥४॥
aavai na jaavai sangay samaavai pooran jaa kaa kaam hay. ||4||
He does not come or go, and He is always with us. His actions are perfect. ||4||

भगत जना का राखणहारा ॥
bhagat janaa kaa raakhanhaaraa.
He is the Savior and the Protector of His devotees.

संत जीवहि जपि प्रान अधारा ॥
sant jeeveh jap paraan aDhaaraa.
The Saints live by meditating on God, the support of the breath of life.

करन कारन समरथु सुआमी नानकु तिसु कुरबानु हे ॥५॥२॥३२॥
karan kaaran samrath su-aamee naanak tis kurbaan hay. ||5||2||32||
The Almighty Lord and Master is the Cause of causes; Nanak is a sacrifice to Him. ||5||2||32||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मारू महला ९ ॥
maaroo mehlaa 9.
Maaroo, Ninth Mehl:

हरि को नामु सदा सुखदाई ॥
har ko naam sadaa sukh-daa-ee.
The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

जा कउ सिमरि अजामलु उधरिओ गनिका हू गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa ka-o simar ajaamal uDhaari-o ganikaa hoo gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditating in remembrance on it, Ajaamal was saved, and Ganika the prostitute was emancipated. ||1||Pause||

पंचाली कउ राज सभा महि राम नाम सुधि आई ॥
panchaalee ka-o raaj sabhaa meh raam naam suDh aa-ee.
Dropadi the princess of Panchaala remembered the Lord's Name in the royal court.

ता को दूखु हरिओ करुणा मै अपनी पैज बढाई ॥१॥
taa ko dookh hari-o karunaa mai apnee paij badhaa-ee. ||1||
The Lord, the embodiment of mercy, removed her suffering; thus His own glory was increased. ||1||

जिह नर जसु किरपा निधि गाइओ ता कउ भइओ सहाई ॥
jih nar jas kirpaa niDh gaa-i-o taa ka-o bha-i-o sahaa-ee.
That man, who sings the Praise of the Lord, the treasure of mercy, has the help and support of the Lord.

कहु नानक मै इही भरोसै गही आनि सरनाई ॥२॥१॥
kaho naanak mai ihee bharosai gahee aan sarnaa-ee. ||2||1||
Says Nanak, I have come to rely on this. I seek the Sanctuary of the Lord. ||2||1||

मारू महला ९ ॥
maaroo mehlaa 9.
Maaroo, Ninth Mehl:

अब मै कहा करउ री माई ॥
ab mai kahaa kara-o ree maa-ee.
What should I do now, O mother?

सगल जनमु बिखिअन सिउ खोइआ सिमरिओ नाहि कन्हाई ॥१॥ रहाउ ॥
sagal janam bikhi-an si-o kho-i-aa simri-o naahi kan^{H}aa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have wasted my whole life in sin and corruption; I never remembered the Lord. ||1||Pause||

काल फास जब गर महि मेली तिह सुधि सभ बिसराई ॥
kaal faas jab gar meh maylee tih suDh sabh bisraa-ee.
When Death places the noose around my neck, then I lose all my senses.

राम नाम बिनु या संकट महि को अब होत सहाई ॥१॥
raam naam bin yaa sankat meh ko ab hot sahaa-ee. ||1||
Now, in this disaster, other than the Name of the Lord, who will be my help and support? ||1||

जो स्मपति अपनी करि मानी छिन महि भई पराई ॥
jo sampat apnee kar maanee chhin meh bha-ee paraa-ee.
That wealth, which he believes to be his own, in an instant, belongs to another.

कहु नानक यह सोच रही मनि हरि जसु कबहू न गाई ॥२॥२॥
kaho naanak yeh soch rahee man har jas kabhoo na gaa-ee. ||2||2||
Says Nanak, this still really bothers my mind - I never sang the Praises of the Lord. ||2||2||

मारू महला ९ ॥
maaroo mehlaa 9.
Maaroo, Ninth Mehl:

माई मै मन को मानु न तिआगिओ ॥
maa-ee mai man ko maan na ti-aagi-o.
O my mother, I have not renounced the pride of my mind.

माइआ के मदि जनमु सिराइओ राम भजनि नही लागिओ ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa kay mad janam siraa-i-o raam bhajan nahee laagi-o. ||1|| rahaa-o.
I have wasted my life intoxicated with Maya; I have not focused myself in meditation on the Lord. ||1||Pause||

जम को डंडु परिओ सिर ऊपरि तब सोवत तै जागिओ ॥
jam ko dand pari-o sir oopar tab sovat tai jaagi-o.
When Death's club falls on my head, then I will be wakened from my sleep.

कहा होत अब कै पछुताए छूटत नाहिन भागिओ ॥१॥
kahaa hot ab kai pachhutaa-ay chhootat naahin bhaagi-o. ||1||
But what good will it do to repent at that time? I cannot escape by running away. ||1||

इह चिंता उपजी घट महि जब गुर चरनन अनुरागिओ ॥
ih chintaa upjee ghat meh jab gur charnan anuraagi-o.
When this anxiety arises in the heart, then, one comes to love the Guru's feet.

सुफलु जनमु नानक तब हूआ जउ प्रभ जस महि पागिओ ॥२॥३॥
sufal janam naanak tab hoo-aa ja-o parabh jas meh paagi-o. ||2||3||
My life becomes fruitful, O Nanak, only when I am absorbed in the Praises of God. ||2||3||

मारू असटपदीआ महला १ घरु १
maaroo asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Maaroo, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बेद पुराण कथे सुणे हारे मुनी अनेका ॥
bayd puraan kathay sunay haaray munee anaykaa.
Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas, countless wise men have grown weary.

अठसठि तीरथ बहु घणा भ्रमि थाके भेखा ॥
athsath tirath baho ghanaa bharam thaakay bhaykhaa.
So many in their various religious robes have grown weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

साचो साहिबु निरमलो मनि मानै एका ॥१॥
saacho saahib nirmalo man maanai aykaa. ||1||
The True Lord and Master is immaculate and pure. The mind is satisfied only by the One Lord. ||1||

तू अजरावरु अमरु तू सभ चालणहारी ॥
too ajraavar amar too sabh chaalanhaaree.
You are eternal; You do not grow old. All others pass away.

नामु रसाइणु भाइ लै परहरि दुखु भारी ॥१॥ रहाउ ॥
naam rasaa-in bhaa-ay lai parhar dukh bhaaree. ||1|| rahaa-o.
One who lovingly focuses on the Naam, the source of nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

Page 1009

हरि पड़ीऐ हरि बुझीऐ गुरमती नामि उधारा ॥
har parhee-ai har bujhee-ai gurmatee naam uDhaaraa.
Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name; follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you shall be saved.

गुरि पूरै पूरी मति है पूरै सबदि बीचारा ॥
gur poorai pooree mat hai poorai sabad beechaaraa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate the Perfect Word of the Shabad.

अठसठि तीरथ हरि नामु है किलविख काटणहारा ॥२॥
athsath tirath har naam hai kilvikh kaatanhaaraa. ||2||
The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

जलु बिलोवै जलु मथै ततु लोड़ै अंधु अगिआना ॥
jal bilovai jal mathai tat lorhai anDh agi-aanaa.
The blind ignorant mortal stirs the water and churns the water, wishing to obtain butter.

गुरमती दधि मथीऐ अंम्रितु पाईऐ नामु निधाना ॥
gurmatee daDh mathee-ai amrit paa-ee-ai naam niDhaanaa.
Following the Guru's Teachings, one churns the cream, and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

मनमुख ततु न जाणनी पसू माहि समाना ॥३॥
manmukh tat na jaannee pasoo maahi samaanaa. ||3||
The self-willed manmukh is a beast; he does not know the essence of reality that is contained within himself. ||3||

हउमै मेरा मरी मरु मरि जमै वारो वार ॥
ha-umai mayraa maree mar mar jammai vaaro vaar.
Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies again, only to be reincarnated over and over again.

गुर कै सबदे जे मरै फिरि मरै न दूजी वार ॥
gur kai sabday jay marai fir marai na doojee vaar.
But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then he does not die, ever again.

गुरमती जगजीवनु मनि वसै सभि कुल उधारणहार ॥४॥
gurmatee jagjeevan man vasai sabh kul uDhaaranhaar. ||4||
When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems all his generations. ||4||

सचा वखरु नामु है सचा वापारा ॥
sachaa vakhar naam hai sachaa vaapaaraa.
The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the true commodity.

लाहा नामु संसारि है गुरमती वीचारा ॥
laahaa naam sansaar hai gurmatee veechaaraa.
The Naam is the only true profit in this world. Follow the Guru's Teachings, and contemplate it.

दूजै भाइ कार कमावणी नित तोटा सैसारा ॥५॥
doojai bhaa-ay kaar kamaavnee nit totaa saisaaraa. ||5||
To work in the love of duality, brings constant loss in this world. ||5||

साची संगति थानु सचु सचे घर बारा ॥ सचा भोजनु भाउ सचु सचु नामु अधारा ॥
saachee sangat thaan sach sachay ghar baaraa. sachaa bhojan bhaa-o sach sach naam aDhaaraa.
True is one's association, true is one's place, and true is one's hearth and home, when one has the support of the Naam.

सची बाणी संतोखिआ सचा सबदु वीचारा ॥६॥
sachee banee santokhi-aa sachaa sabad veechaaraa. ||6||
Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, one becomes content. ||6||

रस भोगण पातिसाहीआ दुख सुख संघारा ॥
ras bhogan paatisaahee-aa dukh sukh sanghaaraa.
Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain and pleasure.

मोटा नाउ धराईऐ गलि अउगण भारा ॥
motaa naa-o Dharaa-ee-ai gal a-ugan bhaaraa.
Adopting a name of greatness, one strings heavy sins around his neck.

माणस दाति न होवई तू दाता सारा ॥७॥
maanas daat na hova-ee too daataa saaraa. ||7||
Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

अगम अगोचरु तू धणी अविगतु अपारा ॥
agam agochar too Dhanee avigat apaaraa.
You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

गुर सबदी दरु जोईऐ मुकते भंडारा ॥
gur sabdee dar jo-ee-ai muktay bhandaaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

नानक मेलु न चूकई साचे वापारा ॥८॥१॥
naanak mayl na chook-ee saachay vaapaaraa. ||8||1||
O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

बिखु बोहिथा लादिआ दीआ समुंद मंझारि ॥
bikh bohithaa laadi-aa dee-aa samund manjhaar.
The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

कंधी दिसि न आवई ना उरवारु न पारु ॥
kanDhee dis na aavee naa urvaar na paar.
The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.

वंझी हाथि न खेवटू जलु सागरु असरालु ॥१॥
vanjhee haath na khayvtoo jal saagar asraal. ||1||
There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

बाबा जगु फाथा महा जालि ॥
baabaa jag faathaa mahaa jaal.
O Baba, the world is caught in the great noose.

गुर परसादी उबरे सचा नामु समालि ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee ubray sachaa naam samaal. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1||Pause||

सतिगुरू है बोहिथा सबदि लंघावणहारु ॥
satguroo hai bohithaa sabad langhaavanhaar.
The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

तिथै पवणु न पावको ना जलु ना आकारु ॥
tithai pavan na paavko naa jal naa aakaar.
There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

तिथै सचा सचि नाइ भवजल तारणहारु ॥२॥
tithai sachaa sach naa-ay bhavjal taaranhaar. ||2||
The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

गुरमुखि लंघे से पारि पए सचे सिउ लिव लाइ ॥
gurmukh langhay say paar pa-ay sachay si-o liv laa-ay.
The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

आवा गउणु निवारिआ जोती जोति मिलाइ ॥
aavaa ga-on nivaari-aa jotee jot milaa-ay.
Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

गुरमती सहजु ऊपजै सचे रहै समाइ ॥३॥
gurmatee sahj oopjai sachay rahai samaa-ay. ||3||
Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||

सपु पिड़ाई पाईऐ बिखु अंतरि मनि रोसु ॥
sap pirhaa-ee paa-ee-ai bikh antar man ros.
The snake may be locked in a basket, but it is still poisonous, and the anger within its mind remains.

पूरबि लिखिआ पाईऐ किस नो दीजै दोसु ॥
poorab likhi-aa paa-ee-ai kis no deejai dos.
One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

गुरमुखि गारड़ु जे सुणे मंने नाउ संतोसु ॥४॥
gurmukh gaararh jay sunay mannay naa-o santos. ||4||
If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the charm against poison, his mind becomes content. ||4||

मागरमछु फहाईऐ कुंडी जालु वताइ ॥
maagarmachh fahaa-ee-ai kundee jaal vataa-ay.
The crocodile is caught by the hook and line;

दुरमति फाथा फाहीऐ फिरि फिरि पछोताइ ॥
durmat faathaa faa-ee-ai fir fir pachhotaa-ay.
caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and repents, again and again.

जमण मरणु न सुझई किरतु न मेटिआ जाइ ॥५॥
jaman maran na sujh-ee kirat na mayti-aa jaa-ay. ||5||
He does not understand birth and death; the inscription of one's past actions cannot be erased. ||5||

हउमै बिखु पाइ जगतु उपाइआ सबदु वसै बिखु जाइ ॥
ha-umai bikh paa-ay jagat upaa-i-aa sabad vasai bikh jaa-ay.
Injecting the poison of egotism, the world was created; with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

जरा जोहि न सकई सचि रहै लिव लाइ ॥
jaraa johi na sak-ee sach rahai liv laa-ay.
Old age cannot torment one who remains lovingly absorbed in the True Lord.

जीवन मुकतु सो आखीऐ जिसु विचहु हउमै जाइ ॥६॥
jeevan mukat so aakhee-ai jis vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||
He alone is called Jivan-Mikta, liberated while yet alive, from within whom egotism is eradicated. ||6||

Page 1010

धंधै धावत जगु बाधिआ ना बूझै वीचारु ॥
DhanDhai Dhaavat jag baaDhi-aa naa boojhai veechaar.
The world is chasing after worldly affairs; caught and bound, it does not understand contemplative meditation.

जमण मरणु विसारिआ मनमुख मुगधु गवारु ॥
jaman maran visaari-aa manmukh mugaDh gavaar.
The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten birth and death.

गुरि राखे से उबरे सचा सबदु वीचारि ॥७॥
gur raakhay say ubray sachaa sabad veechaar. ||7||
Those whom the Guru has protected are saved, contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

सूहटु पिंजरि प्रेम कै बोलै बोलणहारु ॥
soohat pinjar paraym kai bolai bolanhaar.
In the cage of divine love, the parrot, speaks.

सचु चुगै अंम्रितु पीऐ उडै त एका वार ॥
sach chugai amrit pee-ai udai ta aykaa vaar.
It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it flies away, only once.

गुरि मिलिऐ खसमु पछाणीऐ कहु नानक मोख दुआरु ॥८॥२॥
gur mili-ai khasam pachhaanee-ai kaho naanak mokh du-aar. ||8||2||
Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सबदि मरै ता मारि मरु भागो किसु पहि जाउ ॥
sabad marai taa maar mar bhaago kis peh jaa-o.
One who dies in the Word of the Shabad conquers death; otherwise, where can you run?

जिस कै डरि भै भागीऐ अंम्रितु ता को नाउ ॥
jis kai dar bhai bhaagee-ai amrit taa ko naa-o.
Through the Fear of God, fear runs away; His Name is Ambrosial Nectar.

मारहि राखहि एकु तू बीजउ नाही थाउ ॥१॥
maareh raakhahi ayk too beeja-o naahee thaa-o. ||1||
You alone kill and protect; except for You, there is no place at all. ||1||

बाबा मै कुचीलु काचउ मतिहीन ॥
baabaa mai kucheel kaacha-o matiheen.
O Baba, I am filthy, shallow and totally without understanding.

नाम बिना को कछु नही गुरि पूरै पूरी मति कीन ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa ko kachh nahee gur poorai pooree mat keen. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru has made my intellect perfect. ||1||Pause||

अवगणि सुभर गुण नही बिनु गुण किउ घरि जाउ ॥
avgan subhar gun nahee bin gun ki-o ghar jaa-o.
I am full of faults, and I have no virtue at all. Without virtues, how can I go home?

सहजि सबदि सुखु ऊपजै बिनु भागा धनु नाहि ॥
sahj sabad sukh oopjai bin bhaagaa Dhan naahi.
Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up; without good destiny, the wealth is not obtained.

जिन कै नामु न मनि वसै से बाधे दूख सहाहि ॥२॥
jin kai naam na man vasai say baaDhay dookh sahaahi. ||2||
Those whose minds are not filled with the Naam are bound and gagged, and suffer in pain. ||2||

जिनी नामु विसारिआ से कितु आए संसारि ॥
jinee naam visaari-aa say kit aa-ay sansaar.
Those who have forgotten the Naam - why have they even come into the world?

आगै पाछै सुखु नही गाडे लादे छारु ॥
aagai paachhai sukh nahee gaaday laaday chhaar.
Here and hereafter, they do not find any peace; they have loaded their carts with ashes.

विछुड़िआ मेला नही दूखु घणो जम दुआरि ॥३॥
vichhurhi-aa maylaa nahee dookh ghano jam du-aar. ||3||
Those who are separated, do not meet with the Lord; they suffer in terrible pain at Death's Door. ||3||

अगै किआ जाणा नाहि मै भूले तू समझाइ ॥
agai ki-aa jaanaa naahi mai bhoolay too samjhaa-ay.
I do not know what will happen in the world hereafter; I am so confused - please teach me, Lord!

भूले मारगु जो दसे तिस कै लागउ पाइ ॥
bhoolay maarag jo dasay tis kai laaga-o paa-ay.
I am confused; I would fall at the feet of one who shows me the Way.

गुर बिनु दाता को नही कीमति कहणु न जाइ ॥४॥
gur bin daataa ko nahee keemat kahan na jaa-ay. ||4||
Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot be described. ||4||

साजनु देखा ता गलि मिला साचु पठाइओ लेखु ॥
saajan daykhaa taa gal milaa saach pathaa-i-o laykh.
If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent Him the letter of Truth.

मुखि धिमाणै धन खड़ी गुरमुखि आखी देखु ॥
mukh Dhimaanai Dhan kharhee gurmukh aakhee daykh.
His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I see Him with my eyes.

तुधु भावै तू मनि वसहि नदरी करमि विसेखु ॥५॥
tuDh bhaavai too man vaseh nadree karam visaykh. ||5||
By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and bless me with Your Glance of Grace. ||5||

भूख पिआसो जे भवै किआ तिसु मागउ देइ ॥
bhookh pi-aaso jay bhavai ki-aa tis maaga-o day-ay.
One who is wandering hungry and thirsty - what can he give, and what can anyone ask from him?

बीजउ सूझै को नही मनि तनि पूरनु देइ ॥
beeja-o soojhai ko nahee man tan pooran day-ay.
I cannot conceive of any other, who can bless my mind and body with perfection.

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपि वडाई देइ ॥६॥
jin kee-aa tin daykhi-aa aap vadaa-ee day-ay. ||6||
The One who created me takes care of me; He Himself blesses me with glory. ||6||

नगरी नाइकु नवतनो बालकु लील अनूपु ॥
nagree naa-ik navtano baalak leel anoop.
In the body-village is my Lord and Master, whose body is ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

नारि न पुरखु न पंखणू साचउ चतुरु सरूपु ॥
naar na purakh na pankh-noo saacha-o chatur saroop.
He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True Lord is so wise and beautiful.

जो तिसु भावै सो थीऐ तू दीपकु तू धूपु ॥७॥
jo tis bhaavai so thee-ai too deepak too Dhoop. ||7||
Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and You are the incense. ||7||

गीत साद चाखे सुणे बाद साद तनि रोगु ॥
geet saad chaakhay sunay baad saad tan rog.
He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors are useless and insipid, and bring only disease to the body.

सचु भावै साचउ चवै छूटै सोग विजोगु ॥
sach bhaavai saacha-o chavai chhootai sog vijog.
One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes from the sorrow of separation.

नानक नामु न वीसरै जो तिसु भावै सु होगु ॥८॥३॥
naanak naam na veesrai jo tis bhaavai so hog. ||8||3||
Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by the Lord's Will. ||8||3||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

साची कार कमावणी होरि लालच बादि ॥
saachee kaar kamaavnee hor laalach baad.
Practice Truth - other greed and attachments are useless.

इहु मनु साचै मोहिआ जिहवा सचि सादि ॥
ih man saachai mohi-aa jihvaa sach saad.
The True Lord has fascinated this mind, and my tongue enjoys the taste of Truth.

बिनु नावै को रसु नही होरि चलहि बिखु लादि ॥१॥
bin naavai ko ras nahee hor chaleh bikh laad. ||1||
Without the Name, there is no juice; the others depart, loaded with poison. ||1||

ऐसा लाला मेरे लाल को सुणि खसम हमारे ॥
aisaa laalaa mayray laal ko sun khasam hamaaray.
I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

जिउ फुरमावहि तिउ चला सचु लाल पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o furmaaveh ti-o chalaa sach laal pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
I walk in harmony with Your Command, O my True, Sweet Beloved. ||1||Pause||

अनदिनु लाले चाकरी गोले सिरि मीरा ॥
an-din laalay chaakree golay sir meeraa.
Night and day, the slave works for his overlord.

गुर बचनी मनु वेचिआ सबदि मनु धीरा ॥
gur bachnee man vaychi-aa sabad man Dheeraa.
I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad; my mind is comforted and consoled by the Shabad.

Page 1011

गुर पूरे साबासि है काटै मन पीरा ॥२॥
gur pooray saabaas hai kaatai man peeraa. ||2||
The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken away the pains of my mind. ||2||

लाला गोला धणी को किआ कहउ वडिआईऐ ॥
laalaa golaa Dhanee ko ki-aa kaha-o vadi-aa-ee-ai.
I am the servant and slave of my Master; what glorious greatness of His can I describe?

भाणै बखसे पूरा धणी सचु कार कमाईऐ ॥
bhaanai bakhsay pooraa Dhanee sach kaar kamaa-ee-ai.
The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives, and then one practices Truth.

विछुड़िआ कउ मेलि लए गुर कउ बलि जाईऐ ॥३॥
vichhurhi-aa ka-o mayl la-ay gur ka-o bal jaa-ee-ai. ||3||
I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated ones. ||3||

लाले गोले मति खरी गुर की मति नीकी ॥
laalay golay mat kharee gur kee mat neekee.
The intellect of His servant and slave is noble and true; it is made so by the Guru's intellect.

साची सुरति सुहावणी मनमुख मति फीकी ॥
saachee surat suhaavanee manmukh mat feekee.
The intuition of those who are true is beautiful; the intellect of the self-willed manmukh is insipid.

मनु तनु तेरा तू प्रभू सचु धीरक धुर की ॥४॥
man tan tayraa too parabhoo sach Dheerak Dhur kee. ||4||
My mind and body belong to You, God; from the very beginning, Truth has been my only support. ||4||

साचै बैसणु उठणा सचु भोजनु भाखिआ ॥
saachai baisan uth-naa sach bhojan bhaakhi-aa.
In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

चिति सचै वितो सचा साचा रसु चाखिआ ॥
chit sachai vito sachaa saachaa ras chaakhi-aa.
With Truth in my consciousness, I gather the wealth of Truth, and drink in the sublime essence of Truth.

साचै घरि साचै रखे गुर बचनि सुभाखिआ ॥५॥
saachai ghar saachai rakhay gur bachan subhaakhi-aa. ||5||
In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

मनमुख कउ आलसु घणो फाथे ओजाड़ी ॥
manmukh ka-o aalas ghano faathay ojaarhee.
The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the wilderness.

फाथा चुगै नित चोगड़ी लगि बंधु विगाड़ी ॥
faathaa chugai nit chogrhee lag banDh vigaarhee.
He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

गुर परसादी मुकतु होइ साचे निज ताड़ी ॥६॥
gur parsaadee mukat ho-ay saachay nij taarhee. ||6||
By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

अनहति लाला बेधिआ प्रभ हेति पिआरी ॥
anhat laalaa bayDhi-aa parabh hayt pi-aaree.
His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

बिनु साचे जीउ जलि बलउ झूठे वेकारी ॥
bin saachay jee-o jal bala-o jhoothay vaykaaree.
Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

बादि कारा सभि छोडीआ साची तरु तारी ॥७॥
baad kaaraa sabh chhodee-aa saachee tar taaree. ||7||
Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

जिनी नामु विसारिआ तिना ठउर न ठाउ ॥
jinee naam visaari-aa tinaa tha-ur na thaa-o.
Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

लालै लालचु तिआगिआ पाइआ हरि नाउ ॥
laalai laalach ti-aagi-aa paa-i-aa har naa-o.
The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.

तू बखसहि ता मेलि लैहि नानक बलि जाउ ॥८॥४॥
too bakhsahi taa mayl laihi naanak bal jaa-o. ||8||4||
If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||8||4||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

लालै गारबु छोडिआ गुर कै भै सहजि सुभाई ॥
laalai gaarab chhodi-aa gur kai bhai sahj subhaa-ee.
The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

लालै खसमु पछाणिआ वडी वडिआई ॥
laalai khasam pachhaani-aa vadee vadi-aa-ee.
The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

खसमि मिलिऐ सुखु पाइआ कीमति कहणु न जाई ॥१॥
khasam mili-ai sukh paa-i-aa keemat kahan na jaa-ee. ||1||
Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be desribed. ||1||

लाला गोला खसम का खसमै वडिआई ॥
laalaa golaa khasam kaa khasmai vadi-aa-ee.
I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

गुर परसादी उबरे हरि की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee ubray har kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

लाले नो सिरि कार है धुरि खसमि फुरमाई ॥
laalay no sir kaar hai Dhur khasam furmaa-ee.
The slave has been given the most excellent task, by the Primal Command of the Master.

लालै हुकमु पछाणिआ सदा रहै रजाई ॥
laalai hukam pachhaani-aa sadaa rahai rajaa-ee.
The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.

आपे मीरा बखसि लए वडी वडिआई ॥२॥
aapay meeraa bakhas la-ay vadee vadi-aa-ee. ||2||
The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious is His greatness! ||2||

आपि सचा सभु सचु है गुर सबदि बुझाई ॥
aap sachaa sabh sach hai gur sabad bujhaa-ee.
He Himself is True, and everything is True; this is revealed through the Word of the Guru's Shabad.

तेरी सेवा सो करे जिस नो लैहि तू लाई ॥
tayree sayvaa so karay jis no laihi too laa-ee.
He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

बिनु सेवा किनै न पाइआ दूजै भरमि खुआई ॥३॥
bin sayvaa kinai na paa-i-aa doojai bharam khu-aa-ee. ||3||
Without serving Him, no one finds Him; in duality and doubt, they are ruined. ||3||

सो किउ मनहु विसारीऐ नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
so ki-o manhu visaaree-ai nit dayvai charhai savaa-i-aa.
How could we forget Him from our minds? The gifts which he bestows increase day by day.

जीउ पिंडु सभु तिस दा साहु तिनै विचि पाइआ ॥
jee-o pind sabh tis daa saahu tinai vich paa-i-aa.
Soul and body, all belong to Him; He infused the breath into us.

जा क्रिपा करे ता सेवीऐ सेवि सचि समाइआ ॥४॥
jaa kirpaa karay taa sayvee-ai sayv sach samaa-i-aa. ||4||
If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him, we merge in Truth. ||4||

लाला सो जीवतु मरै मरि विचहु आपु गवाए ॥
laalaa so jeevat marai mar vichahu aap gavaa-ay.
He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive, and eradicates egotism from within.

बंधन तूटहि मुकति होइ त्रिसना अगनि बुझाए ॥
banDhan tooteh mukat ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.
His bonds are broken, the fire of his desire is quenched, and he is liberated.

सभ महि नामु निधानु है गुरमुखि को पाए ॥५॥
sabh meh naam niDhaan hai gurmukh ko paa-ay. ||5||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

लाले विचि गुणु किछु नही लाला अवगणिआरु ॥
laalay vich gun kichh nahee laalaa avgani-aar.
Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's slave is totally unworthy.

तुधु जेवडु दाता को नही तू बखसणहारु ॥
tuDh jayvad daataa ko nahee too bakhsanhaar.
There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the Forgiver.

तेरा हुकमु लाला मंने एह करणी सारु ॥६॥
tayraa hukam laalaa mannay ayh karnee saar. ||6||
Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the most excellent action. ||6||

गुरु सागरु अंम्रित सरु जो इछे सो फलु पाए ॥
gur saagar amrit sar jo ichhay so fal paa-ay.
The Guru is the pool of nectar in the world-ocean; whatever one desires, that fruit is obtained.

नामु पदारथु अमरु है हिरदै मंनि वसाए ॥
naam padaarath amar hai hirdai man vasaa-ay.
The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in your heart and mind.

Page 1012

गुर सेवा सदा सुखु है जिस नो हुकमु मनाए ॥७॥
gur sayvaa sadaa sukh hai jis no hukam manaa-ay. ||7||
Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those whom the Lord inspires to obey the Hukam of His Command. ||7||

सुइना रुपा सभ धातु है माटी रलि जाई ॥
su-inaa rupaa sabh Dhaat hai maatee ral jaa-ee.
Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end

बिनु नावै नालि न चलई सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
bin naavai naal na chal-ee satgur boojh bujhaa-ee.
Without the Name, nothing goes along with you; the True Guru has imparted this understanding.

नानक नामि रते से निरमले साचै रहे समाई ॥८॥५॥
naanak naam ratay say nirmalay saachai rahay samaa-ee. ||8||5||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; they remain merged in the Truth. ||8||5||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

हुकमु भइआ रहणा नही धुरि फाटे चीरै ॥
hukam bha-i-aa rahnaa nahee Dhur faatay cheerai.
The Order is issued, and he cannot remain; the permit to stay has been torn up.

एहु मनु अवगणि बाधिआ सहु देह सरीरै ॥
ayhu man avgan baaDhi-aa saho dayh sareerai.
This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its body.

पूरै गुरि बखसाईअहि सभि गुनह फकीरै ॥१॥
poorai gur bakhsaa-ee-ah sabh gunah fakeerai. ||1||
The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at His Door. ||1||

किउ रहीऐ उठि चलणा बुझु सबद बीचारा ॥
ki-o rahee-ai uth chalnaa bujh sabad beechaaraa.
How can he stay here? He must get up and depart. Contemplate the Word of the Shabad, and understand this.

जिसु तू मेलहि सो मिलै धुरि हुकमु अपारा ॥१॥ रहाउ ॥
jis too mayleh so milai Dhur hukam apaaraa. ||1|| rahaa-o.
He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the Primal Command of the Infinite Lord. ||1||Pause||

जिउ तू राखहि तिउ रहा जो देहि सु खाउ ॥
ji-o too raakhahi ti-o rahaa jo deh so khaa-o.
As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.

जिउ तू चलावहि तिउ चला मुखि अंम्रित नाउ ॥
ji-o too chalaaveh ti-o chalaa mukh amrit naa-o.
As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my mouth.

मेरे ठाकुर हथि वडिआईआ मेलहि मनि चाउ ॥२॥
mayray thaakur hath vadi-aa-ee-aa mayleh man chaa-o. ||2||
All glorious greatness rests in the hands of my Lord and Master; my mind yearns to unite with You. ||2||

कीता किआ सालाहीऐ करि देखै सोई ॥
keetaa ki-aa salaahee-ai kar daykhai so-ee.
Why should anyone praise any other created being? That Lord acts and sees.

जिनि कीआ सो मनि वसै मै अवरु न कोई ॥
jin kee-aa so man vasai mai avar na ko-ee.
The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

सो साचा सालाहीऐ साची पति होई ॥३॥
so saachaa salaahee-ai saachee pat ho-ee. ||3||
So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor. ||3||

पंडितु पड़ि न पहुचई बहु आल जंजाला ॥
pandit parh na pahucha-ee baho aal janjaalaa.
The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

पाप पुंन दुइ संगमे खुधिआ जमकाला ॥
paap punn du-ay sangmay khuDhi-aa jamkaalaa.
He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

विछोड़ा भउ वीसरै पूरा रखवाला ॥४॥
vichhorhaa bha-o veesrai pooraa rakhvaalaa. ||4||
One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear. ||4||

जिन की लेखै पति पवै से पूरे भाई ॥
jin kee laykhai pat pavai say pooray bhaa-ee.
They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.

पूरे पूरी मति है सची वडिआई ॥
pooray pooree mat hai sachee vadi-aa-ee.
Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

देदे तोटि न आवई लै लै थकि पाई ॥५॥
dayday tot na aavee lai lai thak paa-ee. ||5||
His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving. ||5||

खार समुद्रु ढंढोलीऐ इकु मणीआ पावै ॥
khaar samudar dhandholee-ai ik manee-aa paavai.
Searching the salty sea, one finds the pearl.

दुइ दिन चारि सुहावणा माटी तिसु खावै ॥
du-ay din chaar suhaavanaa maatee tis khaavai.
It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

गुरु सागरु सति सेवीऐ दे तोटि न आवै ॥६॥
gur saagar sat sayvee-ai day tot na aavai. ||6||
If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short. ||6||

मेरे प्रभ भावनि से ऊजले सभ मैलु भरीजै ॥
mayray parabh bhaavan say oojlay sabh mail bhareejai.
They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

मैला ऊजलु ता थीऐ पारस संगि भीजै ॥
mailaa oojal taa thee-ai paaras sang bheejai.
The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

वंनी साचे लाल की किनि कीमति कीजै ॥७॥
vannee saachay laal kee kin keemat keejai. ||7||
Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

भेखी हाथ न लभई तीरथि नही दाने ॥
bhaykhee haath na labh-ee tirath nahee daanay.
Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.

पूछउ बेद पड़ंतिआ मूठी विणु माने ॥
poochha-o bayd parhanti-aa moothee vin maanay.
Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

नानक कीमति सो करे पूरा गुरु गिआने ॥८॥६॥
naanak keemat so karay pooraa gur gi-aanay. ||8||6||
O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, Fifth Mehl:

मनमुखु लहरि घरु तजि विगूचै अवरा के घर हेरै ॥
manmukh lahar ghar taj vigoochai avraa kay ghar hayrai.
The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

ग्रिह धरमु गवाए सतिगुरु न भेटै दुरमति घूमन घेरै ॥
garih Dharam gavaa-ay satgur na bhaytai durmat ghooman ghayrai.
He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

दिसंतरु भवै पाठ पड़ि थाका त्रिसना होइ वधेरै ॥
disantar bhavai paath parh thaakaa tarisnaa ho-ay vaDhayrai.
Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

काची पिंडी सबदु न चीनै उदरु भरै जैसे ढोरै ॥१॥
kaachee pindee sabad na cheenai udar bharai jaisay dhorai. ||1||
His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

बाबा ऐसी रवत रवै संनिआसी ॥
baabaa aisee ravat ravai sani-aasee.
O Baba, this is the way of life of the Sannyaasi, the renunciate.

गुर कै सबदि एक लिव लागी तेरै नामि रते त्रिपतासी ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad ayk liv laagee tayrai naam ratay taripataasee. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord. Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

घोली गेरू रंगु चड़ाइआ वसत्र भेख भेखारी ॥
gholee gayroo rang charhaa-i-aa vastar bhaykh bhaykhaaree.
He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

कापड़ फारि बनाई खिंथा झोली माइआधारी ॥
kaaparh faar banaa-ee khinthaa jholee maa-i-aaDhaaree.
Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

घरि घरि मागै जगु परबोधै मनि अंधै पति हारी ॥
ghar ghar maagai jag parboDhai man anDhai pat haaree.
From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is blind, and so he loses his honor.

भरमि भुलाणा सबदु न चीनै जूऐ बाजी हारी ॥२॥
bharam bhulaanaa sabad na cheenai joo-ai baajee haaree. ||2||
He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his life in the gamble. ||2||

Page 1013

अंतरि अगनि न गुर बिनु बूझै बाहरि पूअर तापै ॥
antar agan na gur bin boojhai baahar poo-ar taapai.
Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

गुर सेवा बिनु भगति न होवी किउ करि चीनसि आपै ॥
gur sayvaa bin bhagat na hovee ki-o kar cheenas aapai.
Without serving the Guru, there is no devotional worship. How can anyone, by himself, know the Lord?

निंदा करि करि नरक निवासी अंतरि आतम जापै ॥
nindaa kar kar narak nivaasee antar aatam jaapai.
Slandering others, one lives in hell; within him is hazy darkness.

अठसठि तीरथ भरमि विगूचहि किउ मलु धोपै पापै ॥३॥
athsath tirath bharam vigoocheh ki-o mal Dhopai paapai. ||3||
Wandering to the eixty-eight sacred shrines of pilgrimage, he is ruined. How can the filth of sin be washed away? ||3||

छाणी खाकु बिभूत चड़ाई माइआ का मगु जोहै ॥
chhaanee khaak bibhoot charhaa-ee maa-i-aa kaa mag johai.
He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but he is searching for the path of Maya's wealth.

अंतरि बाहरि एकु न जाणै साचु कहे ते छोहै ॥
antar baahar ayk na jaanai saach kahay tay chhohai.
Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord; if someone tells him the Truth, he grows angry.

पाठु पड़ै मुखि झूठो बोलै निगुरे की मति ओहै ॥
paath parhai mukh jhootho bolai niguray kee mat ohai.
He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect of one who has no guru.

नामु न जपई किउ सुखु पावै बिनु नावै किउ सोहै ॥४॥
naam na jap-ee ki-o sukh paavai bin naavai ki-o sohai. ||4||
Without chanting the Naam, how can he find peace? Without the Name, how can he look good? ||4||

मूंडु मुडाइ जटा सिख बाधी मोनि रहै अभिमाना ॥
moond mudaa-ay jataa sikh baaDhee mon rahai abhimaanaa.
Some shave their heads, some keep their hair in matted tangles; some keep it in braids, while some keep silent, filled with egotistical pride.

मनूआ डोलै दह दिस धावै बिनु रत आतम गिआना ॥
manoo-aa dolai dah dis Dhaavai bin rat aatam gi-aanaa.
Their minds waver and wander in ten directions, without loving devotion and enlightenment of the soul.

अंम्रितु छोडि महा बिखु पीवै माइआ का देवाना ॥
amrit chhod mahaa bikh peevai maa-i-aa kaa dayvaanaa.
They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly poison, driven mad by Maya.

किरतु न मिटई हुकमु न बूझै पसूआ माहि समाना ॥५॥
kirat na mit-ee hukam na boojhai pasoo-aa maahi samaanaa. ||5||
Past actions cannot be erased; without understanding the Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

हाथ कमंडलु कापड़ीआ मनि त्रिसना उपजी भारी ॥
haath kamandal kaaprhee-aa man tarisnaa upjee bhaaree.
With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires well up in his mind.

इसत्री तजि करि कामि विआपिआ चितु लाइआ पर नारी ॥
istaree taj kar kaam vi-aapi-aa chit laa-i-aa par naaree.
Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual desire; his thoughts are on the wives of others.

सिख करे करि सबदु न चीनै ल्मपटु है बाजारी ॥
sikh karay kar sabad na cheenai lampat hai baajaaree.
He teaches and preaches, but does not contemplate the Shabad; he is bought and sold on the street.

अंतरि बिखु बाहरि निभराती ता जमु करे खुआरी ॥६॥
antar bikh baahar nibhraatee taa jam karay khu-aaree. ||6||
With poison within, he pretends to be free of doubt; he is ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

सो संनिआसी जो सतिगुर सेवै विचहु आपु गवाए ॥
so sani-aasee jo satgur sayvai vichahu aap gavaa-ay.
He alone is a Sannyaasi, who serves the True Guru, and removes his self-conceit from within.

छादन भोजन की आस न करई अचिंतु मिलै सो पाए ॥
chhaadan bhojan kee aas na kar-ee achint milai so paa-ay.
He does not ask for clothes or food; without asking, he accepts whatever he receives.

बकै न बोलै खिमा धनु संग्रहै तामसु नामि जलाए ॥
bakai na bolai khimaa Dhan sangrahai taamas naam jalaa-ay.
He does not speak empty words; he gathers in the wealth of tolerance, and burns away his anger with the Naam.

धनु गिरही संनिआसी जोगी जि हरि चरणी चितु लाए ॥७॥
Dhan girhee sani-aasee jogee je har charnee chit laa-ay. ||7||
Blessed is such a householder, Sannyaasi and Yogi, who focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

आस निरास रहै संनिआसी एकसु सिउ लिव लाए ॥
aas niraas rahai sani-aasee aykas si-o liv laa-ay.
Amidst hope, the Sannyaasi remains unmoved by hope; he remains lovingly focused on the One Lord.

हरि रसु पीवै ता साति आवै निज घरि ताड़ी लाए ॥
har ras peevai taa saat aavai nij ghar taarhee laa-ay.
He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds peace and tranquility; in the home of his own being, he remains absorbed in the deep trance of meditation.

मनूआ न डोलै गुरमुखि बूझै धावतु वरजि रहाए ॥
manoo-aa na dolai gurmukh boojhai Dhaavat varaj rahaa-ay.
His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He restrains it from wandering out.

ग्रिहु सरीरु गुरमती खोजे नामु पदारथु पाए ॥८॥
garihu sareer gurmatee khojay naam padaarath paa-ay. ||8||
Following the Guru's Teachings, he searches the home of his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

ब्रहमा बिसनु महेसु सरेसट नामि रते वीचारी ॥
barahmaa bisan mahays saraysat naam ratay veechaaree.
Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with contemplative meditation on the Naam.

खाणी बाणी गगन पताली जंता जोति तुमारी ॥
khaanee banee gagan pataalee jantaa jot tumaaree.
The sources of creation, speech, the heavens and the underworld, all beings and creatures, are infused with Your Light.

सभि सुख मुकति नाम धुनि बाणी सचु नामु उर धारी ॥
sabh sukh mukat naam Dhun banee sach naam ur Dhaaree.
All comforts and liberation are found in the Naam, and the vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True Name within my heart.

नाम बिना नही छूटसि नानक साची तरु तू तारी ॥९॥७॥
naam binaa nahee chhootas naanak saachee tar too taaree. ||9||7||
Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the Truth, cross over to the other side. ||9||7||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

मात पिता संजोगि उपाए रकतु बिंदु मिलि पिंडु करे ॥
maat pitaa sanjog upaa-ay rakat bind mil pind karay.
Through the union of mother and father, the fetus is formed. The egg and sperm join together to make the body.

अंतरि गरभ उरधि लिव लागी सो प्रभु सारे दाति करे ॥१॥
antar garabh uraDh liv laagee so parabh saaray daat karay. ||1||
Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

संसारु भवजलु किउ तरै ॥
sansaar bhavjal ki-o tarai.
How can he cross over the terrifying world-ocean?

गुरमुखि नामु निरंजनु पाईऐ अफरिओ भारु अफारु टरै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam niranjan paa-ee-ai afri-o bhaar afaar tarai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name of the Lord; the unbearable load of sins is removed. ||1||Pause||

ते गुण विसरि गए अपराधी मै बउरा किआ करउ हरे ॥
tay gun visar ga-ay apraaDhee mai ba-uraa ki-aa kara-o haray.
I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can I do now?

तू दाता दइआलु सभै सिरि अहिनिसि दाति समारि करे ॥२॥
too daataa da-i-aal sabhai sir ahinis daat samaar karay. ||2||
You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day and night, You give gifts, and take care of all. ||2||

चारि पदारथ लै जगि जनमिआ सिव सकती घरि वासु धरे ॥
chaar padaarath lai jag janmi-aa siv saktee ghar vaas Dharay.
One is born to achieve the four great objectives of life. The spirit has taken up its home in the material world.

Page 1014

लागी भूख माइआ मगु जोहै मुकति पदारथु मोहि खरे ॥३॥
laagee bhookh maa-i-aa mag johai mukat padaarath mohi kharay. ||3||
Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches; this emotional attachment takes away the treasure of liberation. ||3||

करण पलाव करे नही पावै इत उत ढूढत थाकि परे ॥
karan palaav karay nahee paavai it ut dhoodhat thaak paray.
Weeping and wailing, he does not receive them; he searches here and there, and grows weary.

कामि क्रोधि अहंकारि विआपे कूड़ कुट्मब सिउ प्रीति करे ॥४॥
kaam kroDh aha^Nkaar vi-aapay koorh kutamb si-o pareet karay. ||4||
Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in love with his false relatives. ||4||

खावै भोगै सुणि सुणि देखै पहिरि दिखावै काल घरे ॥
khaavai bhogai sun sun daykhai pahir dikhaavai kaal gharay.
He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to show off in this house of death.

बिनु गुर सबद न आपु पछाणै बिनु हरि नाम न कालु टरे ॥५॥
bin gur sabad na aap pachhaanai bin har naam na kaal taray. ||5||
Without the Word of the Guru's Shabad, he does not undersand himself. Without the Lord's Name, death cannot be avoided. ||5||

जेता मोहु हउमै करि भूले मेरी मेरी करते छीनि खरे ॥
jaytaa moh ha-umai kar bhoolay mayree mayree kartay chheen kharay.
The more attachment and egotism delude and confuse him, the more he cries out, "Mine, mine!", and the more he loses out.

तनु धनु बिनसै सहसै सहसा फिरि पछुतावै मुखि धूरि परे ॥६॥
tan Dhan binsai sahsai sahsaa fir pachhutaavai mukh Dhoor paray. ||6||
His body and wealth pass away, and he is torn by skepticism and cynicism; in the end, he regrets and repents, when the dust falls on his face. ||6||

बिरधि भइआ जोबनु तनु खिसिआ कफु कंठु बिरूधो नैनहु नीरु ढरे ॥
biraDh bha-i-aa joban tan khisi-aa kaf kanth birooDho nainhu neer dharay.
He grows old, his body and youth waste away, and his throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

चरण रहे कर क्मपण लागे साकत रामु न रिदै हरे ॥७॥
charan rahay kar kampan laagay saakat raam na ridai haray. ||7||
He feet fail him, and his hands shake and tremble; the faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

सुरति गई काली हू धउले किसै न भावै रखिओ घरे ॥
surat ga-ee kaalee hoo Dha-ulay kisai na bhaavai rakhi-o gharay.
His intellect fails him, his black hair turns white, and no one wants to keep him in their home.

बिसरत नाम ऐसे दोख लागहि जमु मारि समारे नरकि खरे ॥८॥
bisrat naam aisay dokh laageh jam maar samaaray narak kharay. ||8||
Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick to him; the Messenger of Death beats him, and drags him to hell. ||8||

पूरब जनम को लेखु न मिटई जनमि मरै का कउ दोसु धरे ॥
poorab janam ko laykh na mit-ee janam marai kaa ka-o dos Dharay.
The record of one's past actions cannot be erased; who else is to blame for one's birth and death?

बिनु गुर बादि जीवणु होरु मरणा बिनु गुर सबदै जनमु जरे ॥९॥
bin gur baad jeevan hor marnaa bin gur sabdai janam jaray. ||9||
Without the Guru, life and death are pointless; without the Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

खुसी खुआर भए रस भोगण फोकट करम विकार करे ॥
khusee khu-aar bha-ay ras bhogan fokat karam vikaar karay.
The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in corruption is useless indulgence.

नामु बिसारि लोभि मूलु खोइओ सिरि धरम राइ का डंडु परे ॥१०॥
naam bisaar lobh mool kho-i-o sir Dharam raa-ay kaa dand paray. ||10||
Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his own source; the club of the Righteous Judge of Dharma will strike him over the head. ||10||

गुरमुखि राम नाम गुण गावहि जा कउ हरि प्रभु नदरि करे ॥
gurmukh raam naam gun gaavahi jaa ka-o har parabh nadar karay.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

ते निरमल पुरख अपर्मपर पूरे ते जग महि गुर गोविंद हरे ॥११॥
tay nirmal purakh aprampar pooray tay jag meh gur govind haray. ||11||
Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord of the Universe. ||11||

हरि सिमरहु गुर बचन समारहु संगति हरि जन भाउ करे ॥
har simrahu gur bachan samaarahu sangat har jan bhaa-o karay.
Meditate in remembrance on the Lord; meditate and contemplate the Guru's Word, and love to associate with the humble servants of the Lord.

हरि जन गुरु परधानु दुआरै नानक तिन जन की रेणु हरे ॥१२॥८॥
har jan gur parDhaan du-aarai naanak tin jan kee rayn haray. ||12||8||
The Lord's humble servants are the embodiment of the Guru; they are supreme and respected in the Court of the Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble servants of the Lord. ||12||8||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मारू काफी महला १ घरु २ ॥
maaroo kaafee mehlaa 1 ghar 2.
Maaroo, Kaafee, First Mehl, Second House:

आवउ वंञउ डुमणी किती मित्र करेउ ॥
aava-o vanja-o dummnee kitee mitar karay-o.
The double-minded person comes and goes, and has numerous friends.

सा धन ढोई न लहै वाढी किउ धीरेउ ॥१॥
saa Dhan dho-ee na lahai vaadhee ki-o Dheeray-o. ||1||
The soul-bride is separated from her Lord, and she has no place of rest; how can she be comforted? ||1||

मैडा मनु रता आपनड़े पिर नालि ॥
maidaa man rataa aapnarhay pir naal.
My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

हउ घोलि घुमाई खंनीऐ कीती हिक भोरी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o ghol ghumaa-ee khannee-ai keetee hik bhoree nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.
I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only He would bless me with His Glance of Grace, even for an instant! ||1||Pause||

पेईअड़ै डोहागणी साहुरड़ै किउ जाउ ॥
pay-ee-arhai dohaaganee saahurrhai ki-o jaa-o.
I am a rejected bride, abandoned in my parents' home; how can I go to my in-laws now?

मै गलि अउगण मुठड़ी बिनु पिर झूरि मराउ ॥२॥
mai gal a-ugan muth-rhee bin pir jhoor maraa-o. ||2||
I wear my faults around my neck; without my Husband Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

पेईअड़ै पिरु समला साहुरड़ै घरि वासु ॥
pay-ee-arhai pir sammlaa saahurrhai ghar vaas.
But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord, then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

सुखि सवंधि सोहागणी पिरु पाइआ गुणतासु ॥३॥
sukh savanDh sohaaganee pir paa-i-aa guntaas. ||3||
The happy soul-brides sleep in peace; they find their Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

लेफु निहाली पट की कापड़ु अंगि बणाइ ॥
layf nihaalee pat kee kaaparh ang banaa-ay.
Their blankets and mattresses are made of silk, and so are the clothes on their bodies.

पिरु मुती डोहागणी तिन डुखी रैणि विहाइ ॥४॥
pir mutee dohaaganee tin dukhee rain vihaa-ay. ||4||
The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night passes in misery. ||4||

Page 1015

किती चखउ साड़े किती वेस करेउ ॥
kitee chakha-o saadrhay kitee vays karay-o.
I have tasted many flavors, and worn many robes,

पिर बिनु जोबनु बादि गइअमु वाढी झूरेदी झूरेउ ॥५॥
pir bin joban baad ga-i-am vaadhee jhooraydee jhooray-o. ||5||
but without my Husband Lord, my youth is slipping away uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

सचे संदा सदड़ा सुणीऐ गुर वीचारि ॥
sachay sandaa sad-rhaa sunee-ai gur veechaar.
I have heard the True Lord's message, contemplating the Guru.

सचे सचा बैहणा नदरी नदरि पिआरि ॥६॥
sachay sachaa baihnaa nadree nadar pi-aar. ||6||
True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace, I love Him. ||6||

गिआनी अंजनु सच का डेखै डेखणहारु ॥
gi-aanee anjan sach kaa daykhai daykhanhaar.
The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his eyes, and sees God, the Seer.

गुरमुखि बूझै जाणीऐ हउमै गरबु निवारि ॥७॥
gurmukh boojhai jaanee-ai ha-umai garab nivaar. ||7||
The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

तउ भावनि तउ जेहीआ मू जेहीआ कितीआह ॥
ta-o bhaavan ta-o jayhee-aa moo jayhee-aa kitee-aah.
O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.

नानक नाहु न वीछुड़ै तिन सचै रतड़ीआह ॥८॥१॥९॥
naanak naahu na veechhurhai tin sachai rat-rhee-aah. ||8||1||9||
O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth. ||8||1||9||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ना भैणा भरजाईआ ना से ससुड़ीआह ॥
naa bhainaa bharjaa-ee-aa naa say sasurhee-aah.
Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

सचा साकु न तुटई गुरु मेले सहीआह ॥१॥
sachaa saak na tut-ee gur maylay sahee-aas. ||1||
The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord, O sister soul-brides. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥
balihaaree gur aapnay sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

गुर बिनु एता भवि थकी गुरि पिरु मेलिमु दितमु मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur bin aytaa bhav thakee gur pir maylim ditam milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in Union with my Husband Lord. ||1||Pause||

फुफी नानी मासीआ देर जेठानड़ीआह ॥
fufee naanee maasee-aa dayr jaythaanrhee-aah.
Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law

आवनि वंञनि ना रहनि पूर भरे पहीआह ॥२॥
aavan vanjan naa rahan poor bharay pahee-aah. ||2||
- they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking. ||2||

मामे तै मामाणीआ भाइर बाप न माउ ॥
maamay tai maamaanee-aa bhaa-ir baap na maa-o.
Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.

साथ लडे तिन नाठीआ भीड़ घणी दरीआउ ॥३॥
saath laday tin naathee-aa bheerh ghanee daree-aa-o. ||3||
The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

साचउ रंगि रंगावलो सखी हमारो कंतु ॥
saacha-o rang rangaavlo sakhee hamaaro kant.
O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

सचि विछोड़ा ना थीऐ सो सहु रंगि रवंतु ॥४॥
sach vichhorhaa naa thee-ai so saho rang ravant. ||4||
She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

सभे रुती चंगीआ जितु सचे सिउ नेहु ॥
sabhay rutee changee-aa jit sachay si-o nayhu.
All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

सा धन कंतु पछाणिआ सुखि सुती निसि डेहु ॥५॥
saa Dhan kant pachhaani-aa sukh sutee nis dayhu. ||5||
That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in peace, night and day. ||5||

पतणि कूके पातणी वंञहु ध्रुकि विलाड़ि ॥
patan kookay paat-nee vanjahu Dharuk vilaarh.
At the ferry, the ferryman announces, "O travellers, hurry up and cross over."

पारि पवंदड़े डिठु मै सतिगुर बोहिथि चाड़ि ॥६॥
paar pavand-rhay dith mai satgur bohith chaarh. ||6||
I have seen them crossing over there, on the boat of the True Guru. ||6||

हिकनी लदिआ हिकि लदि गए हिकि भारे भर नालि ॥
hiknee ladi-aa hik lad ga-ay hik bhaaray bhar naal.
Some are getting on board, and some have already set out; some are weighed down with their loads.

जिनी सचु वणंजिआ से सचे प्रभ नालि ॥७॥
jinee sach vananji-aa say sachay parabh naal. ||7||
Those who deal in Truth, remain with their True Lord God. ||7||

ना हम चंगे आखीअह बुरा न दिसै कोइ ॥
naa ham changay aakhee-aah buraa na disai ko-ay.
I am not called good, and I see none who are bad.

नानक हउमै मारीऐ सचे जेहड़ा सोइ ॥८॥२॥१०॥
naanak ha-umai maaree-ai sachay jayhrhaa so-ay. ||8||2||10||
O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes just like the True Lord. ||8||2||10||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ना जाणा मूरखु है कोई ना जाणा सिआणा ॥
naa jaanaa moorakh hai ko-ee naa jaanaa si-aanaa.
I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that anyone is clever.

सदा साहिब कै रंगे राता अनदिनु नामु वखाणा ॥१॥
sadaa saahib kai rangay raataa an-din naam vakhaanaa. ||1||
Imbued forever with the Love of my Lord and Master, I chant His Name, night and day. ||1||

बाबा मूरखु हा नावै बलि जाउ ॥
baabaa moorakh haa naavai bal jaa-o.
O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.

तू करता तू दाना बीना तेरै नामि तराउ ॥१॥ रहाउ ॥
too kartaa too daanaa beenaa tayrai naam taraa-o. ||1|| rahaa-o.
You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

मूरखु सिआणा एकु है एक जोति दुइ नाउ ॥
moorakh si-aanaa ayk hai ayk jot du-ay naa-o.
The same person is foolish and wise; the same light within has two names.

मूरखा सिरि मूरखु है जि मंने नाही नाउ ॥२॥
moorkhaa sir moorakh hai je mannay naahee naa-o. ||2||
The most foolish of the foolish are those who do not believe in the Name. ||2||

गुर दुआरै नाउ पाईऐ बिनु सतिगुर पलै न पाइ ॥
gur du-aarai naa-o paa-ee-ai bin satgur palai na paa-ay.
Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is obtained. Without the True Guru, it is not received.

सतिगुर कै भाणै मनि वसै ता अहिनिसि रहै लिव लाइ ॥३॥
satgur kai bhaanai man vasai taa ahinis rahai liv laa-ay. ||3||
Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

राजं रंगं रूपं मालं जोबनु ते जूआरी ॥
raaja^{N} ranga^{N} roopa^{N} maala^{N} joban tay joo-aaree.
In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.

हुकमी बाधे पासै खेलहि चउपड़ि एका सारी ॥४॥
hukmee baaDhay paasai khayleh cha-uparh aykaa saaree. ||4||
Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

जगि चतुरु सिआणा भरमि भुलाणा नाउ पंडित पड़हि गावारी ॥
jag chatur si-aanaa bharam bhulaanaa naa-o pandit parheh gaavaaree.
The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

नाउ विसारहि बेदु समालहि बिखु भूले लेखारी ॥५॥
naa-o visaareh bayd samaaleh bikh bhoolay laykhaaree. ||5||
Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

Page 1016

कलर खेती तरवर कंठे बागा पहिरहि कजलु झरै ॥
kalar khaytee tarvar kanthay baagaa pahirahi kajal jharai.
He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.

एहु संसारु तिसै की कोठी जो पैसै सो गरबि जरै ॥६॥
ayhu sansaar tisai kee kothee jo paisai so garab jarai. ||6||
This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride. ||6||

रयति राजे कहा सबाए दुहु अंतरि सो जासी ॥
ra-yat raajay kahaa sabaa-ay duhu antar so jaasee.
Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

कहत नानकु गुर सचे की पउड़ी रहसी अलखु निवासी ॥७॥३॥११॥
kahat naanak gur sachay kee pa-orhee rahsee alakh nivaasee. ||7||3||11||
Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

मारू महला ३ घरु ५ असटपदी
maaroo mehlaa 3 ghar 5 asatpadee
Maaroo, Third Mehl, Fifth House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिस नो प्रेमु मंनि वसाए ॥
jis no paraym man vasaa-ay.
One whose mind is filled with the Lord's Love,

साचै सबदि सहजि सुभाए ॥
saachai sabad sahj subhaa-ay.
is intuitively exalted by the True Word of the Shabad.

एहा वेदन सोई जाणै अवरु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥
ayhaa vaydan so-ee jaanai avar ke jaanai kaaree jee-o. ||1||
He alone knows the pain of this love; what does anyone else know about its cure? ||1||

आपे मेले आपि मिलाए ॥
aapay maylay aap milaa-ay.
He Himself unites in His Union.

आपणा पिआरु आपे लाए ॥
aapnaa pi-aar aapay laa-ay.
He Himself inspires us with His Love.

प्रेम की सार सोई जाणै जिस नो नदरि तुमारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
paraym kee saar so-ee jaanai jis no nadar tumaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.
He alone appreciates the value of Your Love, upon whom You shower Your Grace, O Lord. ||1||Pause||

दिब द्रिसटि जागै भरमु चुकाए ॥
dib darisat jaagai bharam chukaa-ay.
One whose spiritual vision is awakened - his doubt is driven out.

गुर परसादि परम पदु पाए ॥
gur parsaad param pad paa-ay.
By Guru's Grace, he obtains the supreme status.

सो जोगी इह जुगति पछाणै गुर कै सबदि बीचारी जीउ ॥२॥
so jogee ih jugat pachhaanai gur kai sabad beechaaree jee-o. ||2||
He alone is a Yogi, who understands this way, and contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||2||

संजोगी धन पिर मेला होवै ॥
sanjogee Dhan pir maylaa hovai.
By good destiny, the soul-bride is united with her Husband Lord.

गुरमति विचहु दुरमति खोवै ॥
gurmat vichahu durmat khovai.
Following the Guru's Teachings, she eradicates her evil-mindedness from within.

रंग सिउ नित रलीआ माणै अपणे कंत पिआरी जीउ ॥३॥
rang si-o nit ralee-aa maanai apnay kant pi-aaree jee-o. ||3||
With love, she continually enjoys pleasure with Him; she becomes the beloved of her Husband Lord. ||3||

सतिगुर बाझहु वैदु न कोई ॥
satgur baajhahu vaid na ko-ee.
Other than the True Guru, there is no physician.

आपे आपि निरंजनु सोई ॥
aapay aap niranjan so-ee.
He Himself is the Immaculate Lord.

सतिगुर मिलिऐ मरै मंदा होवै गिआन बीचारी जीउ ॥४॥
satgur mili-ai marai mandaa hovai gi-aan beechaaree jee-o. ||4||
Meeting with the True Guru, evil is conquered, and spiritual wisdom is contemplated. ||4||

एहु सबदु सारु जिस नो लाए ॥
ayhu sabad saar jis no laa-ay.
One who is committed to this most sublime Shabad

गुरमुखि त्रिसना भुख गवाए ॥
gurmukh tarisnaa bhukh gavaa-ay.
becomes Gurmukh, and is rid of thirst and hunger.

आपण लीआ किछू न पाईऐ करि किरपा कल धारी जीउ ॥५॥
aapan lee-aa kichhoo na paa-ee-ai kar kirpaa kal Dhaaree jee-o. ||5||
By one's own efforts, nothing can be accomplished; the Lord, in His Mercy, bestows power. ||5||

अगम निगमु सतिगुरू दिखाइआ ॥
agam nigam satguroo dikhaa-i-aa.
The True Guru has revealed the essence of the Shaastras and the Vedas.

करि किरपा अपनै घरि आइआ ॥
kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa.
In His Mercy, He has come into the home of my self.

अंजन माहि निरंजनु जाता जिन कउ नदरि तुमारी जीउ ॥६॥
anjan maahi niranjan jaataa jin ka-o nadar tumaaree jee-o. ||6||
In the midst of Maya, the Immaculate Lord is known, by those upon whom You bestow Your Grace. ||6||

गुरमुखि होवै सो ततु पाए ॥
gurmukh hovai so tat paa-ay.
One who becomes Gurmukh, obtains the essence of reality;

आपणा आपु विचहु गवाए ॥
aapnaa aap vichahu gavaa-ay.
he eradictes his self-conceit from within.

सतिगुर बाझहु सभु धंधु कमावै वेखहु मनि वीचारी जीउ ॥७॥
satgur baajhahu sabh DhanDh kamaavai vaykhhu man veechaaree jee-o. ||7||
Without the True Guru, all are entangled in worldly affairs; consider this in your mind, and see. ||7||

इकि भ्रमि भूले फिरहि अहंकारी ॥
ik bharam bhoolay fireh aha^{N}kaaree.
Some are deluded by doubt; they strut around egotistically.

इकना गुरमुखि हउमै मारी ॥
iknaa gurmukh ha-umai maaree.
Some, as Gurmukh, subdue their egotism.

सचै सबदि रते बैरागी होरि भरमि भुले गावारी जीउ ॥८॥
sachai sabad ratay bairaagee hor bharam bhulay gaavaaree jee-o. ||8||
Attuned to the True Word of the Shabad, they remain detached from the world. The other ignorant fools wander, confused and deluded by doubt. ||8||

गुरमुखि जिनी नामु न पाइआ ॥
gurmukh jinee naam na paa-i-aa.
Those who have not become Gurmukh, and who have not found the Naam, the Name of the Lord

मनमुखि बिरथा जनमु गवाइआ ॥
manmukh birthaa janam gavaa-i-aa.
- those self-willed manmukhs waste their lives uselessly.

अगै विणु नावै को बेली नाही बूझै गुर बीचारी जीउ ॥९॥
agai vin naavai ko baylee naahee boojhai gur beechaaree jee-o. ||9||
In the world hereafter, nothing except the Name will be of any assistance; this is understood by contemplating the Guru. ||9||

अंम्रित नामु सदा सुखदाता ॥
amrit naam sadaa sukh-daata.
The Ambrosial Naam is the Giver of peace forever.

गुरि पूरै जुग चारे जाता ॥
gur poorai jug chaaray jaataa.
Throughout the four ages, it is known through the Perfect Guru.

जिसु तू देवहि सोई पाए नानक ततु बीचारी जीउ ॥१०॥१॥
jis too dayveh so-ee paa-ay naanak tat beechaaree jee-o. ||10||1||
He alone receives it, unto whom You bestow it; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||10||1||

Page 1017

मारू महला ५ घरु ३ असटपदीआ
maaroo mehlaa 5 ghar 3 asatpadee-aa
Maaroo, Fifth Mehl, Third House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

लख चउरासीह भ्रमते भ्रमते दुलभ जनमु अब पाइओ ॥१॥
lakh cha-oraaseeh bharamtay bharamtay dulabh janam ab paa-i-o. ||1||
Wandering and roaming through 8.4 million incarnations, you have now been given this human life, so difficult to obtain. ||1||

रे मूड़े तू होछै रसि लपटाइओ ॥
ray moorhay too hochhai ras laptaa-i-o.
You fool! You are attached and clinging to such trivial pleasures!

अंम्रितु संगि बसतु है तेरै बिखिआ सिउ उरझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit sang basat hai tayrai bikhi-aa si-o urjhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The Ambrosial Nectar abides with you, but you are engrossed in sin and corruption. ||1||Pause||

रतन जवेहर बनजनि आइओ कालरु लादि चलाइओ ॥२॥
ratan javayhar banjan aa-i-o kaalar laad chalaa-i-o. ||2||
You have come to trade in gems and jewels, but you have loaded only barren soil. ||2||

जिह घर महि तुधु रहना बसना सो घरु चीति न आइओ ॥३॥
jih ghar meh tuDh rahnaa basnaa so ghar cheet na aa-i-o. ||3||
That home within which you live - you have not kept that home in your thoughts. ||3||

अटल अखंड प्राण सुखदाई इक निमख नही तुझु गाइओ ॥४॥
atal akhand paraan sukh-daa-ee ik nimakh nahee tujh gaa-i-o. ||4||
He is immovable, indestructible, the Giver of peace to the soul; and yet you do not sing His Praises, even for an instant. ||4||

जहा जाणा सो थानु विसारिओ इक निमख नही मनु लाइओ ॥५॥
jahaa jaanaa so thaan visaar-i-o ik nimakh nahee man laa-i-o. ||5||
You have forgotten that place where you must go; you have not attached your mind to the Lord, even for an instant. ||5||

पुत्र कलत्र ग्रिह देखि समग्री इस ही महि उरझाइओ ॥६॥
putar kaltar garih daykh samagree is hee meh urjhaa-i-o. ||6||
Gazing upon your children, spouse, household and paraphernalia, you are entangled in them. ||6||

जितु को लाइओ तित ही लागा तैसे करम कमाइओ ॥७॥
jit ko laa-i-o tit hee laagaa taisay karam kamaa-i-o. ||7||
As God links the mortals, so are they linked, and so are the deeds they do. ||7||

जउ भइओ क्रिपालु ता साधसंगु पाइआ जन नानक ब्रहमु धिआइओ ॥८॥१॥
ja-o bha-i-o kirpaal taa saaDhsang paa-i-aa jan naanak barahm Dhi-aa-i-o. ||8||1||
When He becomes Merciful, then the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is found; servant Nanak meditates on God. ||8||1||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

करि अनुग्रहु राखि लीनो भइओ साधू संगु ॥
kar anograhu raakh leeno bha-i-o saaDhoo sang.
Granting His Grace, He has protected me; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि नाम रसु रसना उचारै मिसट गूड़ा रंगु ॥१॥
har naam ras rasnaa uchaaray misat goorhaa rang. ||1||
My tongue lovingly chants the Lord's Name; this love is so sweet and intense! ||1||

मेरे मान को असथानु ॥
mayray maan ko asthaan.
He is the place of rest for my mind,

मीत साजन सखा बंधपु अंतरजामी जानु ॥१॥ रहाउ ॥
meet saajan sakhaa banDhap antarjaamee jaan. ||1|| rahaa-o.
my friend, companion, associate and relative; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

संसार सागरु जिनि उपाइओ सरणि प्रभ की गही ॥
sansaar saagar jin upaa-i-o saran parabh kee gahee.
He created the world-ocean; I seek the Sanctuary of that God.

गुर प्रसादी प्रभु अराधे जमकंकरु किछु न कही ॥२॥
gur parsaadee parabh araaDhay jamkankar kichh na kahee. ||2||
By Guru's Grace, I worship and adore God; the Messenger of Death can't say anything to me. ||2||

मोख मुकति दुआरि जा कै संत रिदा भंडारु ॥
mokh mukat du-aar jaa kai sant ridaa bhandaar.
Emancipation and liberation are at His Door; He is the treasure in the hearts of the Saints.

जीअ जुगति सुजाणु सुआमी सदा राखणहारु ॥३॥
jee-a jugat sujaan su-aamee sadaa raakhanhaar. ||3||
The all-knowing Lord and Master shows us the true way of life; He is our Savior and Protector forever. ||3||

दूख दरद कलेस बिनसहि जिसु बसै मन माहि ॥
dookh darad kalays binsahi jis basai man maahi.
Pain, suffering and troubles are eradicated, when the Lord abides in the mind.

मिरतु नरकु असथान बिखड़े बिखु न पोहै ताहि ॥४॥
mirat narak asthaan bikh-rhay bikh na pohai taahi. ||4||
Death, hell and the most horrible dwelling of sin and corruption cannot even touch such a person. ||4||

रिधि सिधि नव निधि जा कै अंम्रिता परवाह ॥
riDh siDh nav niDh jaa kai amritaa parvaah.
Wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures come from the Lord, as do the streams of Ambrosial Nectar.

आदि अंते मधि पूरन ऊच अगम अगाह ॥५॥
aad antay maDh pooran ooch agam agaah. ||5||
In the beginning, in the middle, and in the end, He is perfect, lofty, unapproachable and unfathomable. ||5||

सिध साधिक देव मुनि जन बेद करहि उचारु ॥
siDh saaDhik dayv mun jan bayd karahi uchaar.
The Siddhas, seekers, angelic beings, silent sages, and the Vedas speak of Him.

सिमरि सुआमी सुख सहजि भुंचहि नही अंतु पारावारु ॥६॥
simar su-aamee sukh sahj bhu^{N}cheh nahee ant paaraavaar. ||6||
Meditating in remembrance on the Lord and Master, celestial peace is enjoyed; He has no end or limitation. ||6||

अनिक प्राछत मिटहि खिन महि रिदै जपि भगवान ॥
anik paraachhat miteh khin meh ridai jap bhagvaan.
Countless sins are erased in an instant, meditating on the Benevolent Lord within the heart.

पावना ते महा पावन कोटि दान इसनान ॥७॥
paavnaa tay mahaa paavan kot daan isnaan. ||7||
Such a person becomes the purest of the pure, and is blessed with the merits of millions of donations to charity and cleansing baths. ||7||

बल बुधि सुधि पराण सरबसु संतना की रासि ॥
bal buDh suDh paraan sarbas santnaa kee raas.
God is power, intellect, understanding, the breath of life, wealth, and everything for the Saints.

बिसरु नाही निमख मन ते नानक की अरदासि ॥८॥२॥
bisar naahee nimakh man tay naanak kee ardaas. ||8||2||
May I never forget Him from my mind, even for an instant - this is Nanak's prayer. ||8||2||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

ससत्रि तीखणि काटि डारिओ मनि न कीनो रोसु ॥
sastar teekhan kaat daari-o man na keeno ros.
The sharp tool cuts down the tree, but it does not feel anger in its mind.

काजु उआ को ले सवारिओ तिलु न दीनो दोसु ॥१॥
kaaj u-aa ko lay savaari-o til na deeno dos. ||1||
It serves the purpose of the cutter, and does not blame him at all. ||1||

मन मेरे राम रउ नित नीति ॥
man mayray raam ra-o nit neet.
O my mind, continually, continuously, meditate on the Lord.

दइआल देव क्रिपाल गोबिंद सुनि संतना की रीति ॥१॥ रहाउ ॥
da-i-aal dayv kirpaal gobind sun santnaa kee reet. ||1|| rahaa-o.
The Lord of the Universe is merciful, divine and compassionate. Listen - this is the way of the Saints. ||1||Pause||

Page 1018

चरण तलै उगाहि बैसिओ स्रमु न रहिओ सरीरि ॥
charan talai ugaahi baisi-o saram na rahi-o sareer.
He plants his feet in the boat, and then sits down in it; the fatigue of his body is relieved.

महा सागरु नह विआपै खिनहि उतरिओ तीरि ॥२॥
mahaa saagar nah vi-aapai khineh utri-o teer. ||2||
The great ocean does not even affect him; in an instant, he arrives on the other shore. ||2||

चंदन अगर कपूर लेपन तिसु संगे नही प्रीति ॥
chandan agar kapoor laypan tis sangay nahee pareet.
Sandalwood, aloe, and camphor-paste - the earth does not love them.

बिसटा मूत्र खोदि तिलु तिलु मनि न मनी बिपरीति ॥३॥
bistaa mootar khod til til man na manee bipreet. ||3||
But it doesn't mind, if someone digs it up bit by bit, and applies manure and urine to it. ||3||

ऊच नीच बिकार सुक्रित संलगन सभ सुख छत्र ॥
ooch neech bikaar sukarit sa^{N}lgan sabh sukh chhatar.
High and low, bad and good - the comforting canopy of the sky stretches evenly over all.

मित्र सत्रु न कछू जानै सरब जीअ समत ॥४॥
mitar satar na kachhoo jaanai sarab jee-a samat. ||4||
It knows nothing of friend and enemy; all beings are alike to it. ||4||

करि प्रगासु प्रचंड प्रगटिओ अंधकार बिनास ॥
kar pargaas parchand pargati-o anDhkaar binaas.
Blazing with its dazzling light, the sun rises, and dispels the darkness.

पवित्र अपवित्रह किरण लागे मनि न भइओ बिखादु ॥५॥
pavitar apvitreh kiran laagay man na bha-i-o bikhaad. ||5||
Touching both the pure and the impure, it harbors no hatred to any. ||5||

सीत मंद सुगंध चलिओ सरब थान समान ॥
seet mand suganDh chali-o sarab thaan samaan.
The cool and fragrant wind gently blows upon all places alike.

जहा सा किछु तहा लागिओ तिलु न संका मान ॥६॥
jahaa saa kichh tahaa laagi-o til na sankaa maan. ||6||
Wherever anything is, it touches it there, and does not hesitate a bit. ||6||

सुभाइ अभाइ जु निकटि आवै सीतु ता का जाइ ॥
subhaa-ay abhaa-ay jo nikat aavai seet taa kaa jaa-ay.
Good or bad, whoever comes close to the fire - his cold is taken away.

आप पर का कछु न जाणै सदा सहजि सुभाइ ॥७॥
aap par kaa kachh na jaanai sadaa sahj subhaa-ay. ||7||
It knows nothing of its own or others'; it is constant in the same quality. ||7||

चरण सरण सनाथ इहु मनु रंगि राते लाल ॥
charan saran sanaath ih man rang raatay laal.
Whoever seeks the Sancuary of the feet of the Sublime Lord - his mind is attuned to the Love of the Beloved.

गोपाल गुण नित गाउ नानक भए प्रभ किरपाल ॥८॥३॥
gopaal gun nit gaa-o naanak bha-ay parabh kirpaal. ||8||3||
Constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the World, O Nanak, God becomes merciful to us. ||8||3||

मारू महला ५ घरु ४ असटपदीआ
maaroo mehlaa 5 ghar 4 asatpadee-aa
Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House, Ashtapadees:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चादना चादनु आंगनि प्रभ जीउ अंतरि चादना ॥१॥
chaadnaa chaadan aa^{N}gan parabh jee-o antar chaadnaa. ||1||
Moonlight, moonlight - in the courtyard of the mind, let the moonlight of God shine down. ||1||

आराधना अराधनु नीका हरि हरि नामु अराधना ॥२॥
aaraaDhnaa araaDhan neekaa har har naam araaDhanaa. ||2||
Meditation, meditation - sublime is meditation on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

तिआगना तिआगनु नीका कामु क्रोधु लोभु तिआगना ॥३॥
ti-aaganaa ti-aagan neekaa kaam kroDh lobh ti-aaganaa. ||3||
Renunciation, renunciation - noble is the renunciation of sexual desire, anger and greed. ||3||

मागना मागनु नीका हरि जसु गुर ते मागना ॥४॥
maagnaa maagan neekaa har jas gur tay maagnaa. ||4||
Begging, begging - it is noble to beg for the Lord's Praise from the Guru. ||4||

जागना जागनु नीका हरि कीरतन महि जागना ॥५॥
jaagnaa jaagan neekaa har keertan meh jaagnaa. ||5||
Vigils, vigils - sublime is the vigil spent singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||5||

लागना लागनु नीका गुर चरणी मनु लागना ॥६॥
laagnaa laagan neekaa gur charnee man laagnaa. ||6||
Attachment, attachment - sublime is the attachment of the mind to the Guru's Feet. ||6||

इह बिधि तिसहि परापते जा कै मसतकि भागना ॥७॥
ih biDh tiseh paraapatay jaa kai mastak bhaagnaa. ||7||
He alone is blessed with this way of life, upon whose forehead such destiny is recorded. ||7||

कहु नानक तिसु सभु किछु नीका जो प्रभ की सरनागना ॥८॥१॥४॥
kaho naanak tis sabh kichh neekaa jo parabh kee sarnaaganaa. ||8||1||4||
Says Nanak, everything is sublime and noble, for one who enters the Sanctuary of God. ||8||1||4||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

आउ जी तू आउ हमारै हरि जसु स्रवन सुनावना ॥१॥ रहाउ ॥
aa-o jee too aa-o hamaarai har jas sarvan sunaavanaa. ||1|| rahaa-o.
Please come, O please come into the home of my heart, that I may hear with my ears the Lord's Praises. ||1||Pause||

तुधु आवत मेरा मनु तनु हरिआ हरि जसु तुम संगि गावना ॥१॥
tuDh aavat mayraa man tan hari-aa har jas tum sang gaavnaa. ||1||
With your coming, my soul and body are rejuvenated, and I sing with you the Lord's Praises. ||1||

संत क्रिपा ते हिरदै वासै दूजा भाउ मिटावना ॥२॥
sant kirpaa tay hirdai vaasai doojaa bhaa-o mitaavanaa. ||2||
By the Grace of the Saint, the Lord dwells within the heart, and the love of duality is eradicated. ||2||

भगत दइआ ते बुधि परगासै दुरमति दूख तजावना ॥३॥
bhagat da-i-aa tay buDh pargaasai durmat dookh tajaavanaa. ||3||
By the kindness of the devotee, the intellect is enlightened, and pain and evil-mindedness are eradicated. ||3||

दरसनु भेटत होत पुनीता पुनरपि गरभि न पावना ॥४॥
darsan bhaytat hot puneetaa punrap garabh na paavnaa. ||4||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is sanctified, and is no longer consigned to the womb of reincarnation. ||4||

नउ निधि रिधि सिधि पाई जो तुमरै मनि भावना ॥५॥
na-o niDh riDh siDh paa-ee jo tumrai man bhaavnaa. ||5||
The nine treasures, wealth and miraculous spiritual powers are obtained, by one who is pleasing to Your mind. ||5||

संत बिना मै थाउ न कोई अवर न सूझै जावना ॥६॥
sant binaa mai thaa-o na ko-ee avar na soojhai jaavnaa. ||6||
Without the Saint, I have no place of rest at all; I cannot think of any other place to go. ||6||

मोहि निरगुन कउ कोइ न राखै संता संगि समावना ॥७॥
mohi nirgun ka-o ko-ay na raakhai santaa sang samaavanaa. ||7||
I am unworthy; no one gives me sanctuary. But in the Society of the Saints, I merge in God. ||7||

कहु नानक गुरि चलतु दिखाइआ मन मधे हरि हरि रावना ॥८॥२॥५॥
kaho naanak gur chalat dikhaa-i-aa man maDhay har har raavnaa. ||8||2||5||
Says Nanak, the Guru has revealed this miracle; within my mind, I enjoy the Lord, Har, Har. ||8||2||5||

Page 1019

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

जीवना सफल जीवन सुनि हरि जपि जपि सद जीवना ॥१॥ रहाउ ॥
jeevnaa safal jeevan sun har jap jap sad jeevnaa. ||1|| rahaa-o.
Fruitful is the life, the life of one who hears about the Lord, and chants and meditates on Him; he lives forever. ||1||Pause||

पीवना जितु मनु आघावै नामु अंम्रित रसु पीवना ॥१॥
peevnaa jit man aaghaavai naam amrit ras peevnaa. ||1||
The real drink is that which satisfies the mind; this drink is the sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

खावना जितु भूख न लागै संतोखि सदा त्रिपतीवना ॥२॥
khaavnaa jit bhookh na laagai santokh sadaa taripteevnaa. ||2||
The real food is that which will never leave you hungry again; it will leave you contented and satisfied forever. ||2||

पैनणा रखु पति परमेसुर फिरि नागे नही थीवना ॥३॥
painnaa rakh pat parmaysur fir naagay nahee theevnaa. ||3||
The real clothes are those which protect your honor before the Transcendent Lord, and do not leave you naked ever again. ||3||

भोगना मन मधे हरि रसु संतसंगति महि लीवना ॥४॥
bhognaa man maDhay har ras santsangat meh leevnaa. ||4||
The real enjoyment within the mind is to be absorbed in the sublime essence of the Lord, in the Society of the Saints. ||4||

बिनु तागे बिनु सूई आनी मनु हरि भगती संगि सीवना ॥५॥
bin taagay bin soo-ee aanee man har bhagtee sang seevnaa. ||5||
Sew devotional worship to the Lord into the mind, without any needle or thread. ||5||

मातिआ हरि रस महि राते तिसु बहुड़ि न कबहू अउखीवना ॥६॥
maati-aa har ras meh raatay tis bahurh na kabhoo a-ukheevanaa. ||6||
Imbued and intoxicated with the sublime essence of the Lord, this experience will never wear off again. ||6||

मिलिओ तिसु सरब निधाना प्रभि क्रिपालि जिसु दीवना ॥७॥
mili-o tis sarab niDhaanaa parabh kirpaal jis deevnaa. ||7||
One is blessed with all treasures, when God, in His Mercy, gives them. ||7||

सुखु नानक संतन की सेवा चरण संत धोइ पीवना ॥८॥३॥६॥
sukh naanak santan kee sayvaa charan sant Dho-ay peevnaa. ||8||3||6||
O Nanak, service to the Saints beings peace; I drink in the wash water of the feet of the Saints. ||8||3||6||

मारू महला ५ घरु ८ अंजुलीआ
maaroo mehlaa 5 ghar 8 anjulee-aa
Maaroo, Fifth Mehl, Eighth House, Anjulees ~ With Hands Cupped In Prayer:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिसु ग्रिहि बहुतु तिसै ग्रिहि चिंता ॥
jis garihi bahut tisai garihi chintaa.
The household which is filled with abundance - that household suffers anxiety.

जिसु ग्रिहि थोरी सु फिरै भ्रमंता ॥
jis garihi thoree so firai bharmantaa.
One whose household has little, wanders around searching for more.

दुहू बिवसथा ते जो मुकता सोई सुहेला भालीऐ ॥१॥
duhoo bivasthaa tay jo muktaa so-ee suhaylaa bhaalee-ai. ||1||
He alone is happy and at peace, who is liberated from both conditions. ||1||

ग्रिह राज महि नरकु उदास करोधा ॥
garih raaj meh narak udaas karoDhaa.
Householders and kings fall into hell, along with renunciates and angry men,

बहु बिधि बेद पाठ सभि सोधा ॥
baho biDh bayd paath sabh soDhaa.
and all those who study and recite the Vedas in so many ways.

देही महि जो रहै अलिपता तिसु जन की पूरन घालीऐ ॥२॥
dayhee meh jo rahai alipataa tis jan kee pooran ghaalee-ai. ||2||
Perfect is the work of that humble servant, who remains unattached while in the body. ||2||

जागत सूता भरमि विगूता ॥
jaagat sootaa bharam vigootaa.
The mortal sleeps, even while he is awake; he is being plundered by doubt.

बिनु गुर मुकति न होईऐ मीता ॥
bin gur mukat na ho-ee-ai meetaa.
Without the Guru, liberation is not obtained, friend.

साधसंगि तुटहि हउ बंधन एको एकु निहालीऐ ॥३॥
saaDhsang tuteh ha-o banDhan ayko ayk nihaalee-ai. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the bonds of egotism are released, and one comes to behold the One and only Lord. ||3||

करम करै त बंधा नह करै त निंदा ॥
karam karai ta banDhaa nah karai ta nindaa.
Doing deeds, one is placed in bondage; but if he does not act, he is slandered.

मोह मगन मनु विआपिआ चिंदा ॥
moh magan man vi-aapi-aa chindaa.
Intoxicated with emotional attachment, the mind is afflicted with anxiety.

गुर प्रसादि सुखु दुखु सम जाणै घटि घटि रामु हिआलीऐ ॥४॥
gur parsaad sukh dukh sam jaanai ghat ghat raam hi-aalee-ai. ||4||
One who looks alike upon pleasure and pain, by Guru's Grace, sees the Lord in each and every heart. ||4||

संसारै महि सहसा बिआपै ॥
sansaarai meh sahsaa bi-aapai.
Within the world, one is afflicted by skepticism;

अकथ कथा अगोचर नही जापै ॥
akath kathaa agochar nahee jaapai.
he does not know the imperceptible Unspoken Speech of the Lord.

जिसहि बुझाए सोई बूझै ओहु बालक वागी पालीऐ ॥५॥
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai oh baalak vaagee paalee-ai. ||5||
He alone understands, whom the Lord inspires to understand. The Lord cherishes him as His child. ||5||

छोडि बहै तउ छूटै नाही ॥
chhod bahai ta-o chhootai naahee.
He may try to abandon Maya, but he is not released.

जउ संचै तउ भउ मन माही ॥
ja-o sanchai ta-o bha-o man maahee.
If he collects things, then his mind is afraid of losing them.

इस ही महि जिस की पति राखै तिसु साधू चउरु ढालीऐ ॥६॥
is hee meh jis kee pat raakhai tis saaDhoo cha-ur dhaalee-ai. ||6||
I wave the fly-brush over that holy person, whose honor is protected in the midst of Maya. ||6||

जो सूरा तिस ही होइ मरणा ॥
jo sooraa tis hee ho-ay marnaa.
He alone is a warrior hero, who remains dead to the world.

जो भागै तिसु जोनी फिरणा ॥
jo bhaagai tis jonee firnaa.
One who runs away will wander in reincarnation.

जो वरताए सोई भल मानै बुझि हुकमै दुरमति जालीऐ ॥७॥
jo vartaa-ay so-ee bhal maanai bujh hukmai durmat jaalee-ai. ||7||
Whatever happens, accept that as good. Realize the Hukam of His Command, and your evil-mindedness will be burnt away. ||7||

जितु जितु लावहि तितु तितु लगना ॥
jit jit laaveh tit tit lagnaa.
Whatever He links us to, to that we are linked.

करि करि वेखै अपणे जचना ॥
kar kar vaykhai apnay jachnaa.
He acts, and does, and watches over His Creation.

नानक के पूरन सुखदाते तू देहि त नामु समालीऐ ॥८॥१॥७॥
naanak kay pooran sukh-daatay too deh ta naam samaalee-ai. ||8||1||7||
You are the Giver of peace, the Perfect Lord of Nanak; as You grant Your blessings, I dwell upon Your Name. ||8||1||7||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

बिरखै हेठि सभि जंत इकठे ॥
birkhai hayth sabh jant ikthay.
Beneath the tree, all beings have gathered.

इकि तते इकि बोलनि मिठे ॥
ik tatay ik bolan mithay.
Some are hot-headed, and some speak very sweetly.

असतु उदोतु भइआ उठि चले जिउ जिउ अउध विहाणीआ ॥१॥
asat udot bha-i-aa uth chalay ji-o ji-o a-oDh vihaanee-aa. ||1||
Sunset has come, and they rise up and depart; their days have run their course and expired. ||1||

पाप करेदड़ सरपर मुठे ॥
paap karaydarh sarpar muthay.
Those who committed sins are sure to be ruined.

अजराईलि फड़े फड़ि कुठे ॥
ajraa-eel farhay farh kuthay.
Azraa-eel, the Angel of Death, seizes and tortures them.

Page 1020

दोजकि पाए सिरजणहारै लेखा मंगै बाणीआ ॥२॥
dojak paa-ay sirjanhaarai laykhaa mangai baanee-aa. ||2||
They are consigned to hell by the Creator Lord, and the Accountant calls them to give their account. ||2||

संगि न कोई भईआ बेबा ॥
sang na ko-ee bha-ee-aa baybaa.
No brothers or sisters can go with them.

मालु जोबनु धनु छोडि वञेसा ॥
maal joban Dhan chhod vanjaysaa.
Leaving behind their property, youth and wealth, they march off.

करण करीम न जातो करता तिल पीड़े जिउ घाणीआ ॥३॥
karan kareem na jaato kartaa til peerhay ji-o ghaanee-aa. ||3||
They do not know the kind and compassionate Lord; they shall be crushed like sesame seeds in the oil-press. ||3||

खुसि खुसि लैदा वसतु पराई ॥
khus khus laidaa vasat paraa-ee.
You happily, cheerfully steal the possessions of others,

वेखै सुणे तेरै नालि खुदाई ॥
vaykhai sunay tayrai naal khudaa-ee.
but the Lord God is with you, watching and listening.

दुनीआ लबि पइआ खात अंदरि अगली गल न जाणीआ ॥४॥
dunee-aa lab pa-i-aa khaat andar aglee gal na jaanee-aa. ||4||
Through worldly greed, you have fallen into the pit; you know nothing of the future. ||4||

जमि जमि मरै मरै फिरि जमै ॥
jam jam marai marai fir jammai.
You shall be born and born again, and die and die again, only to be reincarnated again.

बहुतु सजाइ पइआ देसि लमै ॥
bahut sajaa-ay pa-i-aa days lammai.
You shall suffer terrible punishment, on your way to the land beyond.

जिनि कीता तिसै न जाणी अंधा ता दुखु सहै पराणीआ ॥५॥
jin keetaa tisai na jaanee anDhaa taa dukh sahai paraanee-aa. ||5||
The mortal does not know the One who created him; he is blind, and so he shall suffer. ||5||

खालक थावहु भुला मुठा ॥
khaalak thaavhu bhulaa muthaa.
Forgetting the Creator Lord, he is ruined.

दुनीआ खेलु बुरा रुठ तुठा ॥
dunee-aa khayl buraa ruth tuthaa.
The drama of the world is bad; it brings sadness and then happiness.

सिदकु सबूरी संतु न मिलिओ वतै आपण भाणीआ ॥६॥
sidak sabooree sant na mili-o vatai aapan bhaanee-aa. ||6||
One who does not meet the Saint does not have faith or contentment; he wanders just as he pleases. ||6||

मउला खेल करे सभि आपे ॥ इकि कढे इकि लहरि विआपे ॥
ma-ulaa khayl karay sabh aapay. ik kadhay ik lahar vi-aapay.
The Lord Himself stages all this drama. Some, he lifts up, and some he throws into the waves.

जिउ नचाए तिउ तिउ नचनि सिरि सिरि किरत विहाणीआ ॥७॥
ji-o nachaa-ay ti-o ti-o nachan sir sir kirat vihaanee-aa. ||7||
As He makes them dance, so do they dance. Everyone lives their lives according to their past actions. ||7||

मिहर करे ता खसमु धिआई ॥
mihar karay taa khasam Dhi-aa-ee.
When the Lord and Master grants His Grace, then we meditate on Him.

संता संगति नरकि न पाई ॥
santaa sangat narak na paa-ee.
In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

अंम्रित नाम दानु नानक कउ गुण गीता नित वखाणीआ ॥८॥२॥८॥१२॥२०॥
amrit naam daan naanak ka-o gun geetaa nit vakhaanee-aa. ||8||2||8||12||20||
Please bless Nanak with the gift of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord; he continually sings the songs of Your Glories. ||8||2||8||12||20||

मारू सोलहे महला १
maaroo solhay mehlaa 1
Maaroo, Solahas, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साचा सचु सोई अवरु न कोई ॥
saachaa sach so-ee avar na ko-ee.
The True Lord is True; there is no other at all.

जिनि सिरजी तिन ही फुनि गोई ॥
jin sirjee tin hee fun go-ee.
He who created, shall in the end destroy.

जिउ भावै तिउ राखहु रहणा तुम सिउ किआ मुकराई हे ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakho rahnaa tum si-o ki-aa mukraa-ee hay. ||1||
As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You? ||1||

आपि उपाए आपि खपाए ॥
aap upaa-ay aap khapaa-ay.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥
aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
You yourself link each and every person to their tasks.

आपे वीचारी गुणकारी आपे मारगि लाई हे ॥२॥
aapay veechaaree gunkaaree aapay maarag laa-ee hay. ||2||
You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

आपे दाना आपे बीना ॥
aapay daanaa aapay beenaa.
You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

आपे आपु उपाइ पतीना ॥
aapay aap upaa-ay pateenaa.
You Yourself created the Universe, and You are pleased.

आपे पउणु पाणी बैसंतरु आपे मेलि मिलाई हे ॥३॥
aapay pa-un paanee baisantar aapay mayl milaa-ee hay. ||3||
You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

आपे ससि सूरा पूरो पूरा ॥
aapay sas sooraa pooro pooraa.
You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.

आपे गिआनि धिआनि गुरु सूरा ॥
aapay gi-aan Dhi-aan gur sooraa.
You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the Guru, the Warrior Hero.

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचे सिउ लिव लाई हे ॥४॥
kaal jaal jam johi na saakai saachay si-o liv laa-ee hay. ||4||
The Messenger of Death, and his noose of death, cannot touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

आपे पुरखु आपे ही नारी ॥
aapay purakh aapay hee naaree.
You Yourself are the male, and You Yourself are the female.

आपे पासा आपे सारी ॥
aapay paasaa aapay saaree.
You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the chessman.

आपे पिड़ बाधी जगु खेलै आपे कीमति पाई हे ॥५॥
aapay pirh baaDhee jag khaylai aapay keemat paa-ee hay. ||5||
You Yourself staged the drama in the arena of the world, and You Yourself evaluate the players. ||5||

आपे भवरु फुलु फलु तरवरु ॥
aapay bhavar ful fal tarvar.
You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and the tree.

आपे जलु थलु सागरु सरवरु ॥
aapay jal thal saagar sarvar.
You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.

आपे मछु कछु करणीकरु तेरा रूपु न लखणा जाई हे ॥६॥
aapay machh kachh karneekar tayraa roop na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||
You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of causes; Your form cannot be known. ||6||

आपे दिनसु आपे ही रैणी ॥
aapay dinas aapay hee rainee.
You Yourself are the day, and You Yourself are the night.

आपि पतीजै गुर की बैणी ॥
aap pateejai gur kee bainee.
You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.

आदि जुगादि अनाहदि अनदिनु घटि घटि सबदु रजाई हे ॥७॥
aad jugaad anaahad an-din ghat ghat sabad rajaa-ee hay. ||7||
From the very beginning, and throughout the ages, the unstruck sound current resounds, night and day; in each and every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

आपे रतनु अनूपु अमोलो ॥
aapay ratan anoop amolo.
You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and priceless.

आपे परखे पूरा तोलो ॥
aapay parkhay pooraa tolo.
You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

Page 1021

आपे किस ही कसि बखसे आपे दे लै भाई हे ॥८॥
aapay kis hee kas bakhsay aapay day lai bhaa-ee hay. ||8||
You Yourself test and forgive. You Yourself give and take, O Siblings of Destiny. ||8||

आपे धनखु आपे सरबाणा ॥
aapay Dhanakh aapay sarbaanaa.
He Himself is the bow, and He Himself is the archer.

आपे सुघड़ु सरूपु सिआणा ॥
aapay sugharh saroop si-aanaa.
He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

कहता बकता सुणता सोई आपे बणत बणाई हे ॥९॥
kahtaa baktaa suntaa so-ee aapay banat banaa-ee hay. ||9||
He is the speaker, the orator and the listener. He Himself made what is made. ||9||

पउणु गुरू पाणी पित जाता ॥
pa-un guroo paanee pit jaataa.
Air is the Guru, and water is known to be the father.

उदर संजोगी धरती माता ॥
udar sanjogee Dhartee maataa.
The womb of the great mother earth gives birth to all.

रैणि दिनसु दुइ दाई दाइआ जगु खेलै खेलाई हे ॥१०॥
rain dinas du-ay daa-ee daa-i-aa jag khaylai khaylaa-ee hay. ||10||
Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play. ||10||

आपे मछुली आपे जाला ॥
aapay machhulee aapay jaalaa.
You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

आपे गऊ आपे रखवाला ॥
aapay ga-oo aapay rakhvaalaa.
You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.

सरब जीआ जगि जोति तुमारी जैसी प्रभि फुरमाई हे ॥११॥
sarab jee-aa jag jot tumaaree jaisee parabh furmaa-ee hay. ||11||
Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. ||11||

आपे जोगी आपे भोगी ॥
aapay jogee aapay bhogee.
You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.

आपे रसीआ परम संजोगी ॥
aapay rasee-aa param sanjogee.
You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.

आपे वेबाणी निरंकारी निरभउ ताड़ी लाई हे ॥१२॥
aapay vaybaanee nirankaaree nirbha-o taarhee laa-ee hay. ||12||
You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. ||12||

खाणी बाणी तुझहि समाणी ॥
khaanee banee tujheh samaanee.
The sources of creation and speech are contained within You, Lord.

जो दीसै सभ आवण जाणी ॥
jo deesai sabh aavan jaanee.
All that is seen, is coming and going.

सेई साह सचे वापारी सतिगुरि बूझ बुझाई हे ॥१३॥
say-ee saah sachay vaapaaree satgur boojh bujhaa-ee hay. ||13||
They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. ||13||

सबदु बुझाए सतिगुरु पूरा ॥
sabad bujhaa-ay satgur pooraa.
The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.

सरब कला साचे भरपूरा ॥
sarab kalaa saachay bharpooraa.
The True Lord is overflowing with all powers.

अफरिओ वेपरवाहु सदा तू ना तिसु तिलु न तमाई हे ॥१४॥
afri-o vayparvaahu sadaa too naa tis til na tamaa-ee hay. ||14||
You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. ||14||

कालु बिकालु भए देवाने ॥
kaal bikaal bha-ay dayvaanay.
Birth and death are meaningless, for those

सबदु सहज रसु अंतरि माने ॥
sabad sahj ras antar maanay.
who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.

आपे मुकति त्रिपति वरदाता भगति भाइ मनि भाई हे ॥१५॥
aapay mukat taripat vardaataa bhagat bhaa-ay man bhaa-ee hay. ||15||
He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. ||15||

आपि निरालमु गुर गम गिआना ॥
aap niraalam gur gam gi-aanaa.
He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.

जो दीसै तुझ माहि समाना ॥
jo deesai tujh maahi samaanaa.
Whatever is seen, shall merge into You.

नानकु नीचु भिखिआ दरि जाचै मै दीजै नामु वडाई हे ॥१६॥१॥
naanak neech bhikhi-aa dar jaachai mai deejai naam vadaa-ee hay. ||16||1||
Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please, bless him with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

आपे धरती धउलु अकासं ॥
aapay Dhartee Dha-ul akaasa[N].
He Himself is the earth, the mythical bull which supports it and the Akaashic ethers.

आपे साचे गुण परगासं ॥
aapay saachay gun pargaasa[N].
The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

जती सती संतोखी आपे आपे कार कमाई हे ॥१॥
jatee satee santokhee aapay aapay kaar kamaa-ee hay. ||1||
He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself is the Doer of deeds. ||1||

जिसु करणा सो करि करि वेखै ॥
jis karnaa so kar kar vaykhai.
He who created the creation, beholds what He has created.

कोइ न मेटै साचे लेखै ॥
ko-ay na maytai saachay laykhai.
No one can erase the Inscription of the True Lord.

आपे करे कराए आपे आपे दे वडिआई हे ॥२॥
aapay karay karaa-ay aapay aapay day vadi-aa-ee hay. ||2||
He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is the One who bestows glorious greatness. ||2||

पंच चोर चंचल चितु चालहि ॥
panch chor chanchal chit chaaleh.
The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

पर घर जोहहि घरु नही भालहि ॥
par ghar joheh ghar nahee bhaaleh.
It looks into the homes of others, but does not search its own home.

काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी बिनु सबदै पति जाई हे ॥३॥
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree bin sabdai pat jaa-ee hay. ||3||
The body-village crumbles into dust; without the Word of the Shabad, one's honor is lost. ||3||

गुर ते बूझै त्रिभवणु सूझै ॥
gur tay boojhai taribhavan soojhai.
One who realizes the Lord through the Guru, comprehends the three worlds.

मनसा मारि मनै सिउ लूझै ॥
mansaa maar manai si-o loojhai.
He subdues his desires, and struggles with his mind.

जो तुधु सेवहि से तुध ही जेहे निरभउ बाल सखाई हे ॥४॥
jo tuDh sayveh say tuDh hee jayhay nirbha-o baal sakhaa-ee hay. ||4||
Those who serve You, become just like You; O Fearless Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

आपे सुरगु मछु पइआला ॥
aapay surag machh pa-i-aalaa.
You Yourself are the heavenly realms, this world and the nether regions of the underworld.

आपे जोति सरूपी बाला ॥
aapay jot saroopee baalaa.
You Yourself are the embodiment of light, forever young.

जटा बिकट बिकराल सरूपी रूपु न रेखिआ काई हे ॥५॥
jataa bikat bikraal saroopee roop na raykh-i-aa kaa-ee hay. ||5||
With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You have no form or feature. ||5||

बेद कतेबी भेदु न जाता ॥
bayd kataybee bhayd na jaataa.
The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

ना तिसु मात पिता सुत भ्राता ॥
naa tis maat pitaa sut bharaataa.
He has no mother, father, child or brother.

सगले सैल उपाइ समाए अलखु न लखणा जाई हे ॥६॥
saglay sail upaa-ay samaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||
He created all the mountains, and levels them again; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

करि करि थाकी मीत घनेरे ॥
kar kar thaakee meet ghanayray.
I have grown weary of making so many friends.

कोइ न काटै अवगुण मेरे ॥
ko-ay na kaatai avgun mayray.
No one can rid me of my sins and mistakes.

सुरि नर नाथु साहिबु सभना सिरि भाइ मिलै भउ जाई हे ॥७॥
sur nar naath saahib sabhnaa sir bhaa-ay milai bha-o jaa-ee hay. ||7||
God is the Supreme Lord and Master of all the angels and mortal beings; blessed with His Love, their fear is dispelled. ||7||

भूले चूके मारगि पावहि ॥
bhoolay chookay maarag paavahi.
He puts back on the Path those who have wandered and strayed.

आपि भुलाइ तूहै समझावहि ॥
aap bhulaa-ay toohai samjhaavahi.
You Yourself make them stray, and You teach them again.

बिनु नावै मै अवरु न दीसै नावहु गति मिति पाई हे ॥८॥
bin naavai mai avar na deesai naavhu gat mit paa-ee hay. ||8||
I cannot see anything except the Name. Through the Name comes salvation and merit. ||8||

गंगा जमुना केल केदारा ॥
gangaa jamunaa kayl kaydaaraa.
The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar Naat'h,

कासी कांती पुरी दुआरा ॥
kaasee kaa^{N}tee puree du-aaraa.
Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,

गंगा सागरु बेणी संगमु अठसठि अंकि समाई हे ॥९॥
gangaa saagar baynee sangam athsath ank samaa-ee hay. ||9||
Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean, Trivaynee where the three rivers come together, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in the Lord's Being. ||9||

आपे सिध साधिकु वीचारी ॥
aapay siDh saaDhik veechaaree.
He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative contemplation.

आपे राजनु पंचा कारी ॥
aapay raajan panchaa kaaree.
He Himself is the King and the Council.

तखति बहै अदली प्रभु आपे भरमु भेदु भउ जाई हे ॥१०॥
takhat bahai adlee parabh aapay bharam bhayd bha-o jaa-ee hay. ||10||
God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes away doubt, duality and fear. ||10||

आपे काजी आपे मुला ॥
aapay kaajee aapay mulaa.
He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.

आपि अभुलु न कबहू भुला ॥
aap abhul na kabhoo bhulaa.
He Himself is infallible; He never makes mistakes.

आपे मिहर दइआपति दाता ना किसै को बैराई हे ॥११॥
aapay mihar da-i-aapat daataa naa kisai ko bairaa-ee hay. ||11||
He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor; He is no one's enemy. ||11||

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.
Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

सभसै दाता तिलु न तमाई ॥
sabhsai daataa til na tamaa-ee.
He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

भरपुरि धारि रहिआ निहकेवलु गुपतु प्रगटु सभ ठाई हे ॥१२॥
bharpur Dhaar rahi-aa nihkayval gupat pargat sabh thaa-ee hay. ||12||
The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

किआ सालाही अगम अपारै ॥
ki-aa saalaahee agam apaarai.
How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

साचे सिरजणहार मुरारै ॥
saachay sirjanhaar muraarai.
The True Creator Lord is the Enemy of ego.

जिस नो नदरि करे तिसु मेले मेलि मिलै मेलाई हे ॥१३॥
jis no nadar karay tis maylay mayl milai maylaa-ee hay. ||13||
He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

ब्रहमा बिसनु महेसु दुआरै ॥
barahmaa bisan mahays du-aarai.
Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

ऊभे सेवहि अलख अपारै ॥
oobhay sayveh alakh apaarai.
they serve the unseen, infinite Lord.

होर केती दरि दीसै बिललादी मै गणत न आवै काई हे ॥१४॥
hor kaytee dar deesai billaadee mai ganat na aavai kaa-ee hay. ||14||
Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||

साची कीरति साची बाणी ॥
saachee keerat saachee banee.
True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

होर न दीसै बेद पुराणी ॥
hor na deesai bayd puraanee.
I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

पूंजी साचु सचे गुण गावा मै धर होर न काई हे ॥१५॥
poonjee saach sachay gun gaavaa mai Dhar hor na kaa-ee hay. ||15||
Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

जुगु जुगु साचा है भी होसी ॥
jug jug saachaa hai bhee hosee.
In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

कउणु न मूआ कउणु न मरसी ॥
ka-un na moo-aa ka-un na marsee.
Who has not died? Who shall not die?

नानकु नीचु कहै बेनंती दरि देखहु लिव लाई हे ॥१६॥२॥
naanak neech kahai baynantee dar daykhhu liv laa-ee hay. ||16||2||
Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

दूजी दुरमति अंनी बोली ॥
doojee durmat annee bolee.
In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

काम क्रोध की कची चोली ॥
kaam kroDh kee kachee cholee.
She wears the dress of sexual desire and anger.

घरि वरु सहजु न जाणै छोहरि बिनु पिर नीद न पाई हे ॥१॥
ghar var sahj na jaanai chhohar bin pir need na paa-ee hay. ||1||
Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him; without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

अंतरि अगनि जलै भड़कारे ॥
antar agan jalai bhatkaaray.
The great fire of desire blazes within her.

मनमुखु तके कुंडा चारे ॥
manmukh takay kundaa chaaray.
The self-willed manmukh looks around in the four directions.

बिनु सतिगुर सेवे किउ सुखु पाईऐ साचे हाथि वडाई हे ॥२॥
bin satgur sayvay ki-o sukh paa-ee-ai saachay haath vadaa-ee hay. ||2||
Without serving the True Guru, how can she find peace? Glorious greatness rests in the hands of the True Lord. ||2||

कामु क्रोधु अहंकारु निवारे ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar nivaaray.
Eradicating sexual desire, anger and egotism,

तसकर पंच सबदि संघारे ॥
taskar panch sabad sanghaaray.
she destroys the five thieves through the Word of the Shabad.

गिआन खड़गु लै मन सिउ लूझै मनसा मनहि समाई हे ॥३॥
gi-aan kharhag lai man si-o loojhai mansaa maneh samaa-ee hay. ||3||
Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles with her mind, and hope and desire are smoothed over in her mind. ||3||

मा की रकतु पिता बिदु धारा ॥
maa kee rakat pitaa bid Dhaaraa.
From the union of the mother's egg and the father's sperm,

मूरति सूरति करि आपारा ॥
moorat soorat kar aapaaraa.
the form of infinite beauty has been created.

जोति दाति जेती सभ तेरी तू करता सभ ठाई हे ॥४॥
jot daat jaytee sabh tayree too kartaa sabh thaa-ee hay. ||4||
The blessings of light all come from You; You are the Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

तुझ ही कीआ जमण मरणा ॥
tujh hee kee-aa jaman marnaa.
You have created birth and death.

गुर ते समझ पड़ी किआ डरणा ॥
gur tay samajh parhee ki-aa darnaa.
Why should anyone fear, if they come to understand through the Guru?

तू दइआलु दइआ करि देखहि दुखु दरदु सरीरहु जाई हे ॥५॥
too da-i-aal da-i-aa kar daykheh dukh darad sareerahu jaa-ee hay. ||5||
When You, O Merciful Lord, look with Your kindness, then pain and suffering leave the body. ||5||

निज घरि बैसि रहे भउ खाइआ ॥
nij ghar bais rahay bha-o khaa-i-aa.
One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

धावत राखे ठाकि रहाइआ ॥
Dhaavat raakhay thaak rahaa-i-aa.
He quiets and holds his wandering mind still.

कमल बिगास हरे सर सुभर आतम रामु सखाई हे ॥६॥
kamal bigaas haray sar subhar aatam raam sakhaa-ee hay. ||6||
His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green pool, and the Lord of his soul becomes his companion and helper. ||6||

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
With their death already ordained, mortals come into this world.

किउ रहीऐ चलणा परथाए ॥
ki-o rahee-ai chalnaa parthaa-ay.
How can they remain here? They have to go to the world beyond.

सचा अमरु सचे अमरा पुरि सो सचु मिलै वडाई हे ॥७॥
sachaa amar sachay amraa pur so sach milai vadaa-ee hay. ||7||
True is the Lord's Command; the true ones dwell in the eternal city. The True Lord blesses them with glorious greatness. ||7||

आपि उपाइआ जगतु सबाइआ ॥
aap upaa-i-aa jagat sabaa-i-aa.
He Himself created the whole world.

जिनि सिरिआ तिनि धंधै लाइआ ॥
jin siri-aa tin DhanDhai laa-i-aa.
The One who made it, assigns the tasks to it.

Page 1023

सचै ऊपरि अवर न दीसै साचे कीमति पाई हे ॥८॥
sachai oopar avar na deesai saachay keemat paa-ee hay. ||8||
I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal. ||8||

ऐथै गोइलड़ा दिन चारे ॥
aithai go-ilrhaa din chaaray.
In this green pasture, the mortal stays only a few days.

खेलु तमासा धुंधूकारे ॥
khayl tamaasaa DhunDhookaaray.
He plays and frolics in utter darkness.

बाजी खेलि गए बाजीगर जिउ निसि सुपनै भखलाई हे ॥९॥
baajee khayl ga-ay baajeegar ji-o nis supnai bhakhlaa-ee hay. ||9||
The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream. ||9||

तिन कउ तखति मिली वडिआई ॥
tin ka-o takhat milee vadi-aa-ee.
They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne,

निरभउ मनि वसिआ लिव लाई ॥
nirbha-o man vasi-aa liv laa-ee.
who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.

खंडी ब्रहमंडी पाताली पुरीई त्रिभवण ताड़ी लाई हे ॥१०॥
khandee barahmandee paataalee puree-ee taribhavan taarhee laa-ee hay. ||10||
In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

साची नगरी तखतु सचावा ॥
saachee nagree takhat sachaavaa.
True is the village, and true is the throne,

गुरमुखि साचु मिलै सुखु पावा ॥
gurmukh saach milai sukh paavaa.
of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

साचे साचै तखति वडाई हउमै गणत गवाई हे ॥११॥
saachay saachai takhat vadaa-ee ha-umai ganat gavaa-ee hay. ||11||
In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

गणत गणीऐ सहसा जीऐ ॥
ganat ganee-ai sahsaa jee-ai.
Calculating its account, the soul becomes anxious.

किउ सुखु पावै दूऐ तीऐ ॥
ki-o sukh paavai doo-ai tee-ai.
How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

निरमलु एकु निरंजनु दाता गुर पूरे ते पति पाई हे ॥१२॥
nirmal ayk niranjan daataa gur pooray tay pat paa-ee hay. ||12||
The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

जुगि जुगि विरली गुरमुखि जाता ॥
jug jug virlee gurmukh jaataa.
In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

साचा रवि रहिआ मनु राता ॥
saachaa rav rahi-aa man raataa.
Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.

तिस की ओट गही सुखु पाइआ मनि तनि मैलु न काई हे ॥१३॥
tis kee ot gahee sukh paa-i-aa man tan mail na kaa-ee hay. ||13||
Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and bodies are not stained with filth. ||13||

जीभ रसाइणि साचै राती ॥
jeebh rasaa-in saachai raatee.
Their tongues are imbued with the True Lord, the source of nectar;

हरि प्रभु संगी भउ न भराती ॥
har parabh sangee bha-o na bharaatee.
abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.

स्रवण स्रोत रजे गुरबाणी जोती जोति मिलाई हे ॥१४॥
sarvan sarot rajay gurbaanee jotee jot milaa-ee hay. ||14||
Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

रखि रखि पैर धरे पउ धरणा ॥
rakh rakh pair Dharay pa-o Dharnaa.
Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.

जत कत देखउ तेरी सरणा ॥
jat kat daykh-a-u tayree sarnaa.
Wherever I go, I behold Your Sanctuary.

दुखु सुखु देहि तूहै मनि भावहि तुझ ही सिउ बणि आई हे ॥१५॥
dukh sukh deh toohai man bhaaveh tujh hee si-o ban aa-ee hay. ||15||
Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing to my mind. I am in harmony with You. ||15||

अंत कालि को बेली नाही ॥
ant kaal ko baylee naahee.
No one is anyone's companion or helper at the very last moment;

गुरमुखि जाता तुधु सालाही ॥
gurmukh jaataa tuDh saalaahee.
as Gurmukh, I realize You and praise You.

नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥१६॥३॥
naanak naam ratay bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||16||3||
O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the home of my own self deep within, I am absorbed in the primal void of deep meditation. ||16||3||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

आदि जुगादी अपर अपारे ॥
aad jugaadee apar apaaray.
From the very beginning of time, and throughout the ages, You are infinite and incomparable.

आदि निरंजन खसम हमारे ॥
aad niranjan khasam hamaaray.
You are my primal, immaculate Lord and Master.

साचे जोग जुगति वीचारी साचे ताड़ी लाई हे ॥१॥
saachay jog jugat veechaaree saachay taarhee laa-ee hay. ||1||
I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep meditation. ||1||

केतड़िआ जुग धुंधूकारै ॥
kayt-rhi-aa jug DhunDhookaarai.
For so many ages, there was only pitch darkness;

ताड़ी लाई सिरजणहारै ॥
taarhee laa-ee sirjanhaarai.
the Creator Lord was absorbed in the primal void.

सचु नामु सची वडिआई साचै तखति वडाई हे ॥२॥
sach naam sachee vadi-aa-ee saachai takhat vadaa-ee hay. ||2||
There was the True Name, the glorious greatness of the Truth, and the glory of His true throne. ||2||

सतजुगि सतु संतोखु सरीरा ॥
satjug sat santokh sareeraa.
In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled the bodies.

सति सति वरतै गहिर गंभीरा ॥
sat sat vartai gahir gambheeraa.
Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.

सचा साहिबु सचु परखै साचै हुकमि चलाई हे ॥३॥
sachaa saahib sach parkhai saachai hukam chalaa-ee hay. ||3||
The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. ||3||

सत संतोखी सतिगुरु पूरा ॥
sat santokhee satgur pooraa.
The Perfect True Guru is true and contented.

गुर का सबदु मने सो सूरा ॥
gur kaa sabad manay so sooraa.
He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.

साची दरगह साचु निवासा मानै हुकमु रजाई हे ॥४॥
saachee dargeh saach nivaasaa maanai hukam rajaa-ee hay. ||4||
He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. ||4||

सतजुगि साचु कहै सभु कोई ॥
satjug saach kahai sabh ko-ee.
In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth.

सचि वरतै साचा सोई ॥
sach vartai saachaa so-ee.
Truth was pervasive - the Lord was Truth.

मनि मुखि साचु भरम भउ भंजनु गुरमुखि साचु सखाई हे ॥५॥
man mukh saach bharam bha-o bhanjan gurmukh saach sakhaa-ee hay. ||5||
With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. ||5||

त्रेतै धरम कला इक चूकी ॥
taraytai Dharam kalaa ik chookee.
In the Silver Age of Traytaa Yoga, one power of Dharma was lost.

तीनि चरण इक दुबिधा सूकी ॥
teen charan ik dubiDhaa sookee.
Three feet remained; through duality, one was cut off.

गुरमुखि होवै सु साचु वखाणै मनमुखि पचै अवाई हे ॥६॥
gurmukh hovai so saach vakhaanai manmukh pachai avaa-ee hay. ||6||
Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed manmukhs wasted away in vain. ||6||

मनमुखि कदे न दरगह सीझै ॥
manmukh kaday na dargeh seejhai.
The manmukh never succeeds in the Court of the Lord.

बिनु सबदै किउ अंतरु रीझै ॥
bin sabdai ki-o antar reejhai.
Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?

बाधे आवहि बाधे जावहि सोझी बूझ न काई हे ॥७॥
baaDhay aavahi baaDhay jaaveh sojhee boojh na kaa-ee hay. ||7||
In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing. ||7||

दइआ दुआपुरि अधी होई ॥
da-i-aa du-aapur aDhee ho-ee.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

Page 1024

गुरमुखि विरला चीनै कोई ॥
gurmukh virlaa cheenai ko-ee.
Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord.

दुइ पग धरमु धरे धरणीधर गुरमुखि साचु तिथाई हे ॥८॥
du-ay pag Dharam Dharay DharneeDhar gurmukh saach tithaa-ee hay. ||8||
Dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet; Truth was revealed to the Gurmukhs. ||8||

राजे धरमु करहि परथाए ॥
raajay Dharam karahi parthaa-ay.
The kings acted righteously only out of self-interest.

आसा बंधे दानु कराए ॥
aasaa banDhay daan karaa-ay.
Tied to hopes of reward, they gave to charities.

राम नाम बिनु मुकति न होई थाके करम कमाई हे ॥९॥
raam naam bin mukat na ho-ee thaakay karam kamaa-ee hay. ||9||
Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. ||9||

करम धरम करि मुकति मंगाही ॥
karam Dharam kar mukat mangaa-ee.
Practicing religious rituals, they sought liberation,

मुकति पदारथु सबदि सलाही ॥
mukat padaarath sabad salaahee.
but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.

बिनु गुर सबदै मुकति न होई परपंचु करि भरमाई हे ॥१०॥
bin gur sabdai mukat na ho-ee parpanch kar bharmaa-ee hay. ||10||
Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. ||10||

माइआ ममता छोडी न जाई ॥
maa-i-aa mamtaa chhodee na jaa-ee.
Love and attachment to Maya cannot be abandoned.

से छूटे सचु कार कमाई ॥
say chhootay sach kaar kamaa-ee.
They alone find release, who practice deeds of Truth.

अहिनिसि भगति रते वीचारी ठाकुर सिउ बणि आई हे ॥११॥
ahinis bhagat ratay veechaaree thaakur si-o ban aa-ee hay. ||11||
Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. ||11||

इकि जप तप करि करि तीरथ नावहि ॥
ik jap tap kar kar tirath naaveh.
Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि ॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh.
They walk as You will them to walk.

हठि निग्रहि अपतीजु न भीजै बिनु हरि गुर किनि पति पाई हे ॥१२॥
hath nigrahi apteej na bheejai bin har gur kin pat paa-ee hay. ||12||
By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru. ||12||

कली काल महि इक कल राखी ॥
kalee kaal meh ik kal raakhee.
In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains.

बिनु गुर पूरे किनै न भाखी ॥
bin gur pooray kinai na bhaakhee.
Without the Perfect Guru, no one has even described it.

मनमुखि कूड़ु वरतै वरतारा बिनु सतिगुर भरमु न जाई हे ॥१३॥
manmukh koorh vartai vartaaraa bin satgur bharam na jaa-ee hay. ||13||
The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart. ||13||

सतिगुरु वेपरवाहु सिरंदा ॥
satgur vayparvaahu sirandaa.
The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree.

ना जम काणि न छंदा बंदा ॥
naa jam kaan na chhandaa bandaa.
He does not fear death, and He is not dependent on mortal men.

जो तिसु सेवे सो अबिनासी ना तिसु कालु संताई हे ॥१४॥
jo tis sayvay so abhinaasee naa tis kaal santaa-ee hay. ||14||
Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death. ||14||

गुर महि आपु रखिआ करतारे ॥
gur meh aap rakhi-aa kartaaray.
The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

गुरमुखि कोटि असंख उधारे ॥
gurmukh kot asa^{N}kh uDhaaray.
The Gurmukh saves countless millions.

सरब जीआ जगजीवनु दाता निरभउ मैलु न काई हे ॥१५॥
sarab jee-aa jagjeevan daataa nirbha-o mail na kaa-ee hay. ||15||
The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

सगले जाचहि गुर भंडारी ॥
saglay jaacheh gur bhandaaree.
Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.

आपि निरंजनु अलख अपारी ॥
aap niranjan alakh apaaree.
He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.

नानकु साचु कहै प्रभ जाचै मै दीजै साचु रजाई हे ॥१६॥४॥
naanak saach kahai parabh jaachai mai deejai saach rajaa-ee hay. ||16||4||
Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

साचै मेले सबदि मिलाए ॥
saachai maylay sabad milaa-ay.
The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

जा तिसु भाणा सहजि समाए ॥
jaa tis bhaanaa sahj samaa-ay.
When it pleases Him, we intuitively merge with Him.

त्रिभवण जोति धरी परमेसरि अवरु न दूजा भाई हे ॥१॥
taribhavan jot Dharee parmaysar avar na doojaa bhaa-ee hay. ||1||
The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all, O Siblings of Destiny. ||1||

जिस के चाकर तिस की सेवा ॥
jis kay chaakar tis kee sayvaa.
I am His servant; I serve Him.

सबदि पतीजै अलख अभेवा ॥
sabad pateejai alakh abhayvaa.
He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

भगता का गुणकारी करता बखसि लए वडिआई हे ॥२॥
bhagtaa kaa gunkaaree kartaa bakhas la-ay vadi-aa-ee hay. ||2||
The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His greatness. ||2||

देदे तोटि न आवै साचे ॥
dayday tot na aavai saachay.
The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

लै लै मुकरि पउदे काचे ॥
lai lai mukar pa-uday kaachay.
The false ones receive, and then deny having received.

मूलु न बूझहि साचि न रीझहि दूजै भरमि भुलाई हे ॥३॥
mool na boojheh saach na reejheh doojai bharam bhulaa-ee hay. ||3||
They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they wander in duality and doubt. ||3||

गुरमुखि जागि रहे दिन राती ॥
gurmukh jaag rahay din raatee.
The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.

साचे की लिव गुरमति जाती ॥
saachay kee liv gurmat jaatee.
Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.

मनमुख सोइ रहे से लूटे गुरमुखि साबतु भाई हे ॥४॥
manmukh so-ay rahay say lootay gurmukh saabat bhaa-ee hay. ||4||
The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

कूड़े आवै कूड़े जावै ॥
koorhay aavai koorhay jaavai.
The false come, and the false go;

कूड़े राती कूड़ु कमावै ॥
koorhay raatee koorh kamaavai.
imbued with falsehood, they practice only falsehood.

सबदि मिले से दरगह पैधे गुरमुखि सुरति समाई हे ॥५॥
sabad milay say dargeh paiDhay gurmukh surat samaa-ee hay. ||5||
Those who are imbued with the Shabad are robed in honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their consciousness on Him. ||5||

कूड़ि मुठी ठगी ठगवाड़ी ॥
koorh muthee thagee thagvaarhee.
The false are cheated, and robbed by the robbers.

जिउ वाड़ी ओजाड़ि उजाड़ी ॥
ji-o vaarhee ojaarh ujaarhee.
The garden is laid waste, like the rough wilderness.

नाम बिना किछु सादि न लागै हरि बिसरिऐ दुखु पाई हे ॥६॥
naam binaa kichh saad na laagai har bisri-ai dukh paa-ee hay. ||6||
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

भोजनु साचु मिलै आघाई ॥
bhojan saach milai aaghaa-ee.
Receiving the food of Truth, one is satisfied.

नाम रतनु साची वडिआई ॥
naam ratan saachee vadi-aa-ee.
True is the glorious greatness of the jewel of the Name.

चीनै आपु पछाणै सोई जोती जोति मिलाई हे ॥७॥
cheenai aap pachhaanai so-ee jotee jot milaa-ee hay. ||7||
One who understands his own self, realizes the Lord. His light merges into the Light. ||7||

Page 1025

नावहु भुली चोटा खाए ॥
naavhu bhulee chotaa khaa-ay.
Wandering from the Name, he endures beatings.

बहुतु सिआणप भरमु न जाए ॥
bahut si-aanap bharam na jaa-ay.
Even great cleverness does not dispel doubt.

पचि पचि मुए अचेत न चेतहि अजगरि भारि लदाई हे ॥८॥
pach pach mu-ay achayt na cheeteh ajgar bhaar ladaa-ee hay. ||8||
The unconscious fool does not remain conscious of the Lord; he putrifies and rots away to death, carrying his heavy load of sin. ||8||

बिनु बाद बिरोधहि कोई नाही ॥
bin baad biroDheh ko-ee naahee.
No one is free of conflict and strife.

मै देखालिहु तिसु सालाही ॥
mai daykhaalihu tis saalaahee.
Show me anyone who is, and I will praise him.

मनु तनु अरपि मिलै जगजीवनु हरि सिउ बणत बणाई हे ॥९॥
man tan arap milai jagjeevan har si-o banat banaa-ee hay. ||9||
Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the Life of the World, and becomes just like Him. ||9||

प्रभ की गति मिति कोइ न पावै ॥
parabh kee gat mit ko-ay na paavai.
No one knows the state and extent of God.

जे को वडा कहाइ वडाई खावै ॥
jay ko vadaa kahaa-ay vadaa-ee khaavai.
Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.

साचे साहिब तोटि न दाती सगली तिनहि उपाई हे ॥१०॥
saachay saahib tot na daatee saglee tineh upaa-ee hay. ||10||
There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He created all. ||10||

वडी वडिआई वेपरवाहे ॥
vadee vadi-aa-ee vayparvaahay.
Great is the glorious greatness of the independent Lord.

आपि उपाए दानु समाहे ॥
aap upaa-ay daan samaahay.
He Himself created, and gives sustanance to all.

आपि दइआलु दूरि नही दाता मिलिआ सहजि रजाई हे ॥११॥
aap da-i-aal door nahee daataa mili-aa sahj rajaa-ee hay. ||11||
The Merciful Lord is not far away; the Great Giver spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

इकि सोगी इकि रोगि विआपे ॥
ik sogee ik rog vi-aapay.
Some are sad, and some are afflicted with disease.

जो किछु करे सु आपे आपे ॥
jo kichh karay so aapay aapay.
Whatever God does, He does by Himself.

भगति भाउ गुर की मति पूरी अनहदि सबदि लखाई हे ॥१२॥
bhagat bhaa-o gur kee mat pooree anhad sabad lakhaa-ee hay. ||12||
Through loving devotion, and the Perfect Teachings of the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is realized. ||12||

इकि नागे भूखे भवहि भवाए ॥
ik naagay bhookhay bhaveh bhavaa-ay.
Some wander and roam around, hungry and naked.

इकि हठु करि मरहि न कीमति पाए ॥
ik hath kar mareh na keemat paa-ay.
Some act in stubbornness and die, but do not know the value of God.

गति अविगत की सार न जाणै बूझै सबदु कमाई हे ॥१३॥
gat avigat kee saar na jaanai boojhai sabad kamaa-ee hay. ||13||
They do not know the difference between good and bad; this is understood only through the practice of the Word of the Shabad. ||13||

इकि तीरथि नावहि अंनु न खावहि ॥
ik tirath naaveh ann na khaaveh.
Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.

इकि अगनि जलावहि देह खपावहि ॥
ik agan jalaaveh dayh khapaaveh.
Some torment their bodies in burning fire.

राम नाम बिनु मुकति न होई कितु बिधि पारि लंघाई हे ॥१४॥
raam naam bin mukat na ho-ee kit biDh paar langhaa-ee hay. ||14||
Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how can anyone cross over? ||14||

गुरमति छोडहि उझड़ि जाई ॥
gurmat chhodeh ujharh jaa-ee.
Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the wilderness.

मनमुखि रामु न जपै अवाई ॥
manmukh raam na japai avaa-ee.
The self-willed manmukhs are destitute; they do not meditate on the Lord.

पचि पचि बूडहि कूड़ु कमावहि कूड़ि कालु बैराई हे ॥१५॥
pach pach booDheh koorh kamaaveh koorh kaal bairaa-ee hay. ||15||
They are ruined, destroyed and drowned from practicing falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

हुकमे आवै हुकमे जावै ॥
hukmay aavai hukmay jaavai.
By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by the Hukam of His Command, they go.

बूझै हुकमु सो साचि समावै ॥
boojhai hukam so saach samaavai.
One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.

नानक साचु मिलै मनि भावै गुरमुखि कार कमाई हे ॥१६॥५॥
naanak saach milai man bhaavai gurmukh kaar kamaa-ee hay. ||16||5||
O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

आपे करता पुरखु बिधाता ॥
aapay kartaa purakh biDhaataa.
He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

जिनि आपे आपि उपाइ पछाता ॥
jin aapay aap upaa-ay pachhaataa.
He evaluates those whom He Himself has created.

आपे सतिगुरु आपे सेवकु आपे स्रिसटि उपाई हे ॥१॥
aapay satgur aapay sayvak aapay sarisat upaa-ee hay. ||1||
He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

आपे नेड़ै नाही दूरे ॥
aapay nayrhai naahee dooray.
He is near at hand, not far away.

बूझहि गुरमुखि से जन पूरे ॥
boojheh gurmukh say jan pooray.
The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

तिन की संगति अहिनिसि लाहा गुर संगति एह वडाई हे ॥२॥
tin kee sangat ahinis laahaa gur sangat ayh vadaa-ee hay. ||2||
Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||

जुगि जुगि संत भले प्रभ तेरे ॥
jug jug sant bhalay parabh tayray.
Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

हरि गुण गावहि रसन रसेरे ॥
har gun gaavahi rasan rasayray.
They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

उसतति करहि परहरि दुखु दालदु जिन नाही चिंत पराई हे ॥३॥
ustat karahi parhar dukh daalad jin naahee chint paraa-ee hay. ||3||
They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ओइ जागत रहहि न सूते दीसहि ॥
o-ay jaagat raheh na sootay deeseh.
They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

संगति कुल तारे साचु परीसहि ॥
sangat kul taaray saach pareeseh.
They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

कलिमल मैलु नाही ते निरमल ओइ रहहि भगति लिव लाई हे ॥४॥
kalimal mail naahee tay nirmal o-ay raheh bhagat liv laa-ee hay. ||4||
They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

बूझहु हरि जन सतिगुर बाणी ॥
boojhhu har jan satgur banee.
O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

एहु जोबनु सासु है देह पुराणी ॥
ayhu joban saas hai dayh puraanee.
This youth, breath and body shall pass away.

आजु कालि मरि जाईऐ प्राणी हरि जपु जपि रिदै धिआई हे ॥५॥
aaj kaal mar jaa-ee-ai paraanee har jap jap ridai Dhi-aa-ee hay. ||5||
O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||

छोडहु प्राणी कूड़ कबाड़ा ॥
chhodahu paraanee koorh kabaarhaa.
O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

कूड़ु मारे कालु उछाहाड़ा ॥
koorh maaray kaal uchhaahaarhaa.
Death viciously kills the false beings.

साकत कूड़ि पचहि मनि हउमै दुहु मारगि पचै पचाई हे ॥६॥
saakat koorh pacheh man ha-umai duhu maarag pachai pachaa-ee hay. ||6||
The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind.On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

Page 1026

छोडिहु निंदा ताति पराई ॥
chhodihu nindaa taat paraa-ee.
Abandon slander and envy of others.

पड़ि पड़ि दझहि साति न आई ॥
parh parh dajheh saat na aa-ee.
Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.

मिलि सतसंगति नामु सलाहहु आतम रामु सखाई हे ॥७॥
mil satsangat naam salaahahu aatam raam sakhaa-ee hay. ||7||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

छोडहु काम क्रोधु बुरिआई ॥
chhodahu kaam kroDh buri-aa-ee.
Abandon sexual desire, anger and wickedness.

हउमै धंधु छोडहु ल्मपटाई ॥
ha-umai DhanDh chhodahu lamptaa-ee.
Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.

सतिगुर सरणि परहु ता उबरहु इउ तरीऐ भवजलु भाई हे ॥८॥
satgur saran parahu taa ubrahu i-o taree-ai bhavjal bhaa-ee hay. ||8||
If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

आगै बिमल नदी अगनि बिखु झेला ॥
aagai bimal nadee agan bikh jhaylaa.
In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.

तिथै अवरु न कोई जीउ इकेला ॥
tithai avar na ko-ee jee-o ikaylaa.
No one else will be there; your soul shall be all alone.

भड़ भड़ अगनि सागरु दे लहरी पड़ि दझहि मनमुख ताई हे ॥९॥
bharh bharh agan saagar day lahree parh dajheh manmukh taa-ee hay. ||9||
The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

गुर पहि मुकति दानु दे भाणै ॥
gur peh mukat daan day bhaanai.
Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.

जिनि पाइआ सोई बिधि जाणै ॥
jin paa-i-aa so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who obtains it.

जिन पाइआ तिन पूछहु भाई सुखु सतिगुर सेव कमाई हे ॥१०॥
jin paa-i-aa tin poochhahu bhaa-ee sukh satgur sayv kamaa-ee hay. ||10||
So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

गुर बिनु उरझि मरहि बेकारा ॥
gur bin urajh mareh baykaaraa.
Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.

जमु सिरि मारे करे खुआरा ॥
jam sir maaray karay khu-aaraa.
The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.

बाधे मुकति नाही नर निंदक डूबहि निंद पराई हे ॥११॥
baaDhay mukat naahee nar nindak doobeh nind paraa-ee hay. ||11||
The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others. ||11||

बोलहु साचु पछाणहु अंदरि ॥
bolhu saach pachhaanhu andar.
So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

दूरि नाही देखहु करि नंदरि ॥
door naahee daykhhu kar nandar.
He is not far away; look, and see Him.

बिघनु नाही गुरमुखि तरु तारी इउ भवजलु पारि लंघाई हे ॥१२॥
bighan naahee gurmukh tar taaree i-o bhavjal paar langhaa-ee hay. ||12||
No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side. This is the way to cross over the terrifying world-ocean. ||12||

देही अंदरि नामु निवासी ॥
dayhee andar naam nivaasee.
The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.

आपे करता है अबिनासी ॥
aapay kartaa hai abhinaasee.
The Creator Lord is eternal and imperishable.

ना जीउ मरै न मारिआ जाई करि देखै सबदि रजाई हे ॥१३॥
naa jee-o marai na maari-aa jaa-ee kar daykhai sabad rajaa-ee hay. ||13||
The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all. Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. ||13||

ओहु निरमलु है नाही अंधिआरा ॥
oh nirmal hai naahee anDhi-aaraa.
He is immaculate, and has no darkness.

ओहु आपे तखति बहै सचिआरा ॥
oh aapay takhat bahai sachi-aaraa.
The True Lord Himself sits upon His throne.

साकत कूड़े बंधि भवाईअहि मरि जनमहि आई जाई हे ॥१४॥
saakat koorhay banDh bhavaa-ee-ah mar janmeh aa-ee jaa-ee hay. ||14||
The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation. They die, and are reborn, and continue coming and going. ||14||

गुर के सेवक सतिगुर पिआरे ॥
gur kay sayvak satgur pi-aaray.
The Guru's servants are the Beloveds of the True Guru.

ओइ बैसहि तखति सु सबदु वीचारे ॥
o-ay baiseh takhat so sabad veechaaray.
Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.

ततु लहहि अंतरगति जाणहि सतसंगति साचु वडाई हे ॥१५॥
tat laheh antargat jaaneh satsangat saach vadaa-ee hay. ||15||
They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. ||15||

आपि तरै जनु पितरा तारे ॥
aap tarai jan pitraa taaray.
He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.

संगति मुकति सु पारि उतारे ॥
sangat mukat so paar utaaray.
His companions are liberated; He carries them across.

नानकु तिस का लाला गोला जिनि गुरमुखि हरि लिव लाई हे ॥१६॥६॥
naanak tis kaa laalaa golaa jin gurmukh har liv laa-ee hay. ||16||6||
Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. ||16||6||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

केते जुग वरते गुबारै ॥
kaytay jug vartay gubaarai.
For many ages, only darkness prevailed;

ताड़ी लाई अपर अपारै ॥
taarhee laa-ee apar apaarai.
the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

धुंधूकारि निरालमु बैठा ना तदि धंधु पसारा हे ॥१॥
DhunDhookaar niraalam baithaa naa tad DhanDh pasaaraa hay. ||1||
He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

जुग छतीह तिनै वरताए ॥
jug chhateeh tinai vartaa-ay.
Thirty-six ages passed like this.

जिउ तिसु भाणा तिवै चलाए ॥
ji-o tis bhaanaa tivai chalaa-ay.
He causes all to happen by the Pleasure of His Will.

तिसहि सरीकु न दीसै कोई आपे अपर अपारा हे ॥२॥
tiseh sareek na deesai ko-ee aapay apar apaaraa hay. ||2||
No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

गुपते बूझहु जुग चतुआरे ॥
guptay boojhhu jug chatu-aaray.
God is hidden throughout the four ages - understand this well.

घटि घटि वरतै उदर मझारे ॥
ghat ghat vartai udar majhaaray.
He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

जुगु जुगु एका एकी वरतै कोई बूझै गुर वीचारा हे ॥३॥
jug jug aykaa aykee vartai ko-ee boojhai gur veechaaraa hay. ||3||
The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

बिंदु रकतु मिलि पिंडु सरीआ ॥
bind rakat mil pind saree-aa.
From the union of the sperm and the egg, the body was formed.

पउणु पाणी अगनी मिलि जीआ ॥
pa-un paanee agnee mil jee-aa.
From the union of air, water and fire, the living being is made.

आपे चोज करे रंग महली होर माइआ मोह पसारा हे ॥४॥
aapay choj karay rang mahlee hor maa-i-aa moh pasaaraa hay. ||4||
He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse. ||4||

गरभ कुंडल महि उरध धिआनी ॥
garabh kundal meh uraDh Dhi-aanee.
Within the mother's womb, upside-down, the mortal meditated on God.

आपे जाणै अंतरजामी ॥
aapay jaanai antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

सासि सासि सचु नामु समाले अंतरि उदर मझारा हे ॥५॥
saas saas sach naam samaalay antar udar majhaaraa hay. ||5||
With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb. ||5||

Page 1027

चारि पदारथ लै जगि आइआ ॥
chaar padaarath lai jag aa-i-aa.
He came into the world to obtain the four great blessings.

सिव सकती घरि वासा पाइआ ॥
siv saktee ghar vaasaa paa-i-aa.
He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

एकु विसारे ता पिड़ हारे अंधुलै नामु विसारा हे ॥६॥
ayk visaaray taa pirh haaray anDhulai naam visaaraa hay. ||6||
But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord. ||6||

बालकु मरै बालक की लीला ॥
baalak marai baalak kee leelaa.
The child dies in his childish games.

कहि कहि रोवहि बालु रंगीला ॥
kahi kahi roveh baal rangeelaa.
They cry and mourn, saying that he was such a playful child.

जिस का सा सो तिन ही लीआ भूला रोवणहारा हे ॥७॥
jis kaa saa so tin hee lee-aa bhoolaa rovanhaaraa hay. ||7||
The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. ||7||

भरि जोबनि मरि जाहि कि कीजै ॥
bhar joban mar jaahi ke keejai.
What can they do, if he dies in his youth?

मेरा मेरा करि रोवीजै ॥
mayraa mayraa kar roveejai.
They cry out, "His is mine, he is mine!"

माइआ कारणि रोइ विगूचहि ध्रिगु जीवणु संसारा हे ॥८॥
maa-i-aa kaaran ro-ay vigoocheh Dharig jeevan sansaaraa hay. ||8||
They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. ||8||

काली हू फुनि धउले आए ॥
kaalee hoo fun Dha-ulay aa-ay.
Their black hair eventually turns grey.

विणु नावै गथु गइआ गवाए ॥
vin naavai gath ga-i-aa gavaa-ay.
Without the Name, they lose their wealth, and then leave.

दुरमति अंधुला बिनसि बिनासै मूठे रोइ पूकारा हे ॥९॥
durmat anDhulaa binas binaasai moothay ro-ay pookaaraa hay. ||9||
They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. ||9||

आपु वीचारि न रोवै कोई ॥
aap veechaar na rovai ko-ee.
One who understands himself, does not cry.

सतिगुरु मिलै त सोझी होई ॥
satgur milai ta sojhee ho-ee.
When he meets the True Guru, then he understands.

बिनु गुर बजर कपाट न खूलहि सबदि मिलै निसतारा हे ॥१०॥
bin gur bajar kapaat na khooleh sabad milai nistaaraa hay. ||10||
Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. ||10||

बिरधि भइआ तनु छीजै देही ॥
biraDh bha-i-aa tan chheejai dayhee.
The body grows old, and is beaten out of shape.

रामु न जपई अंति सनेही ॥
raam na jap-ee ant sanayhee.
But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.

नामु विसारि चलै मुहि कालै दरगह झूठु खुआरा हे ॥११॥
naam visaar chalai muhi kaalai dargeh jhooth khu-aaraa hay. ||11||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. ||11||

नामु विसारि चलै कूड़िआरो ॥
naam visaar chalai koorhi-aaro.
Forgetting the Naam, the false ones depart.

आवत जात पड़ै सिरि छारो ॥
aavat jaat parhai sir chhaaro.
Coming and going, dust falls on their heads.

साहुरड़ै घरि वासु न पाए पेईअड़ै सिरि मारा हे ॥१२॥
saahurrhai ghar vaas na paa-ay pay-ee-arhai sir maaraa hay. ||12||
The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. ||12||

खाजै पैझै रली करीजै ॥
khaajai paijhai ralee kareejai.
She eats, dresses and plays joyfully,

बिनु अभ भगती बादि मरीजै ॥
bin abh bhagtee baad mareejai.
but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

सर अपसर की सार न जाणै जमु मारे किआ चारा हे ॥१३॥
sar apsar kee saar na jaanai jam maaray ki-aa chaaraa hay. ||13||
One who does not distinguish between good and evil, is beaten by the Messenger of Death; how can anyone escape this? ||13||

परविरती नरविरति पछाणै ॥
parvirtee narvirat pachhaanai.
One who realizes what he has to possess, and what he has to abandon,

गुर कै संगि सबदि घरु जाणै ॥
gur kai sang sabad ghar jaanai.
associating with the Guru, comes to know the Word of the Shabad, within the home of his own self.

किस ही मंदा आखि न चलै सचि खरा सचिआरा हे ॥१४॥
kis hee mandaa aakh na chalai sach kharaa sachi-aaraa hay. ||14||
Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those who are true are judged to be genuine by the True Lord. ||14||

साच बिना दरि सिझै न कोई ॥
saach binaa dar sijhai na ko-ee.
Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

साच सबदि पैझै पति होई ॥
saach sabad paijhai pat ho-ee.
Through the True Shabad, one is robed in honor.

आपे बखसि लए तिसु भावै हउमै गरबु निवारा हे ॥१५॥
aapay bakhas la-ay tis bhaavai ha-umai garab nivaaraa hay. ||15||
He forgives those with whom He is pleased; they silence their egotism and pride. ||15||

गुर किरपा ते हुकमु पछाणै ॥
gur kirpaa tay hukam pachhaanai.
One who realizes the Hukam of God's Command, by the Grace of the Guru,

जुगह जुगंतर की बिधि जाणै ॥
jugah jugantar kee biDh jaanai.
comes to know the lifestyle of the ages.

नानक नामु जपहु तरु तारी सचु तारे तारणहारा हे ॥१६॥१॥७॥
naanak naam japahu tar taaree sach taaray taaranhaaraa hay. ||16||1||7||
O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side. The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

हरि सा मीतु नाही मै कोई ॥
har saa meet naahee mai ko-ee.
I have no other friend like the Lord.

जिनि तनु मनु दीआ सुरति समोई ॥
jin tan man dee-aa surat samo-ee.
He gave me body and mind, and infused consciousness into my being.

सरब जीआ प्रतिपालि समाले सो अंतरि दाना बीना हे ॥१॥
sarab jee-aa partipaal samaalay so antar daanaa beenaa hay. ||1||
He cherishes and cares for all beings; He is deep within, the wise, all-knowing Lord. ||1||

गुरु सरवरु हम हंस पिआरे ॥
gur sarvar ham hans pi-aaray.
The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

सागर महि रतन लाल बहु सारे ॥
saagar meh ratan laal baho saaray.
In the ocean, there are so many jewels and rubies.

मोती माणक हीरा हरि जसु गावत मनु तनु भीना हे ॥२॥
motee maanak heeraa har jas gaavat man tan bheenaa hay. ||2||
The Lord's Praises are pearls, gems and diamonds. Singing His Praises, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

हरि अगम अगाहु अगाधि निराला ॥
har agam agaahu agaaDh niraalaa.
The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and unattached.

हरि अंतु न पाईऐ गुर गोपाला ॥
har ant na paa-ee-ai gur gopaalaa.
The Lord's limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

सतिगुर मति तारे तारणहारा मेलि लए रंगि लीना हे ॥३॥
satgur mat taaray taaranhaaraa mayl la-ay rang leenaa hay. ||3||
Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

सतिगुर बाझहु मुकति किनेही ॥
satgur baajhahu mukat kinayhee.
Without the True Guru, how can anyone be liberated?

ओहु आदि जुगादी राम सनेही ॥
oh aad jugaadee raam sanayhee.
He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

दरगह मुकति करे करि किरपा बखसे अवगुण कीना हे ॥४॥
dargeh mukat karay kar kirpaa bakhsay avgun keenaa hay. ||4||
By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

Page 1028

सतिगुरु दाता मुकति कराए ॥
satgur daataa mukat karaa-ay.
The True Guru, the Giver, grants liberation;

सभि रोग गवाए अंम्रित रसु पाए ॥
sabh rog gavaa-ay amrit ras paa-ay.
all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

जमु जागाति नाही करु लागै जिसु अगनि बुझी ठरु सीना हे ॥५॥
jam jaagaat naahee kar laagai jis agan bujhee thar seenaa hay. ||5||
Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

काइआ हंस प्रीति बहु धारी ॥
kaa-i-aa hans pareet baho Dhaaree.
The body has developed a great love for the soul-swan.

ओहु जोगी पुरखु ओह सुंदरि नारी ॥
oh jogee purakh oh sundar naaree.
He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

अहिनिसि भोगै चोज बिनोदी उठि चलतै मता न कीना हे ॥६॥
ahinis bhogai choj binodee uth chaltai mataa na keenaa hay. ||6||
Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

स्रिसटि उपाइ रहे प्रभ छाजै ॥
sarisat upaa-ay rahay parabh chhaajai.
Creating the Universe, God remains diffused throughout it.

पउण पाणी बैसंतरु गाजै ॥
pa-un paanee baisantar gaajai.
In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

मनूआ डोलै दूत संगति मिलि सो पाए जो किछु कीना हे ॥७॥
manoo-aa dolai doot sangat mil so paa-ay jo kichh keenaa hay. ||7||
The mind wavers, keeping company with evil passions; one obtains the rewards of his own actions. ||7||

नामु विसारि दोख दुख सहीऐ ॥
naam visaar dokh dukh sahee-ai.
Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.

हुकमु भइआ चलणा किउ रहीऐ ॥
hukam bha-i-aa chalnaa ki-o rahee-ai.
When the order to depart is issued, how can he remain here?

नरक कूप महि गोते खावै जिउ जल ते बाहरि मीना हे ॥८॥
narak koop meh gotay khaavai ji-o jal tay baahar meenaa hay. ||8||
He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

चउरासीह नरक साकतु भोगाईऐ ॥
cha-oraaseeh narak saakat bhogaa-ee-ai.
The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

जैसा कीचै तैसो पाईऐ ॥
jaisaa keechai taiso paa-ee-ai.
As he acts, so does he suffer.

सतिगुर बाझहु मुकति न होई किरति बाधा ग्रसि दीना हे ॥९॥
satgur baajhahu mukat na ho-ee kirat baaDhaa garas deenaa hay. ||9||
Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

खंडे धार गली अति भीड़ी ॥
khanday Dhaar galee at bheerhee.
This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

लेखा लीजै तिल जिउ पीड़ी ॥
laykhaa leejai til ji-o peerhee.
When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

मात पिता कलत्र सुत बेली नाही बिनु हरि रस मुकति न कीना हे ॥१०॥
maat pitaa kaltar sut baylee naahee bin har ras mukat na keenaa hay. ||10||
Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

मीत सखे केते जग माही ॥
meet sakhay kaytay jag maahee.
You may have many friends and companions in the world,

बिनु गुर परमेसर कोई नाही ॥
bin gur parmaysar ko-ee naahee.
but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

गुर की सेवा मुकति पराइणि अनदिनु कीरतनु कीना हे ॥११॥
gur kee sayvaa mukat paraa-in an-din keertan keenaa hay. ||11||
Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

कूड़ु छोडि साचे कउ धावहु ॥
koorh chhod saachay ka-o Dhaavahu.
Abandon falsehood, and pursue the Truth,

जो इछहु सोई फलु पावहु ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu.
and you shall obtain the fruits of your desires.

साच वखर के वापारी विरले लै लाहा सउदा कीना हे ॥१२॥
saach vakhar kay vaapaaree virlay lai laahaa sa-udaa keenaa hay. ||12||
Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

हरि हरि नामु वखरु लै चलहु ॥
har har naam vakhar lai chalhu.
Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

दरसनु पावहु सहजि महलहु ॥
darsan paavhu sahj mahlahu.
and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

गुरमुखि खोजि लहहि जन पूरे इउ समदरसी चीना हे ॥१३॥
gurmukh khoj laheh jan pooray i-o samadrasee cheenaa hay. ||13||
The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

प्रभ बेअंत गुरमति को पावहि ॥
parabh bay-ant gurmat ko paavahi.
God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.

गुर कै सबदि मन कउ समझावहि ॥
gur kai sabad man ka-o samjhaavahi.
Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

सतिगुर की बाणी सति सति करि मानहु इउ आतम रामै लीना हे ॥१४॥
satgur kee banee sat sat kar maanhu i-o aatam raamai leenaa hay. ||14||
Accept as True, Perfectly True, the Word of the True Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord, the Supreme Soul. ||14||

नारद सारद सेवक तेरे ॥
naarad saarad sayvak tayray.
Naarad and Saraswati are Your servants.

त्रिभवणि सेवक वडहु वडेरे ॥
taribhavan sayvak vadahu vadayray.
Your servants are the greatest of the great, throughout the three worlds.

सभ तेरी कुदरति तू सिरि सिरि दाता सभु तेरो कारणु कीना हे ॥१५॥
sabh tayree kudrat too sir sir daataa sabh tayro kaaran keenaa hay. ||15||
Your creative power permeates all; You are the Great Giver of all. You created the whole creation. ||15||

इकि दरि सेवहि दरदु वञाए ॥
ik dar sayveh darad vanjaa-ay.
Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.

ओइ दरगह पैधे सतिगुरू छडाए ॥
o-ay dargeh paiDhay satguroo chhadaa-ay.
They are robed with honor in the Court of the Lord, and emancipated by the True Guru.

हउमै बंधन सतिगुरि तोड़े चितु चंचलु चलणि न दीना हे ॥१६॥
ha-umai banDhan satgur torhay chit chanchal chalan na deenaa hay. ||16||
The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains the fickle consciousness. ||16||

सतिगुर मिलहु चीनहु बिधि साई ॥
satgur milhu cheenahu biDh saa-ee.
Meet the True Guru, and search for the way,

जितु प्रभु पावहु गणत न काई ॥
jit parabh paavhu ganat na kaa-ee.
by which you may find God, and not have to answer for your account.

हउमै मारि करहु गुर सेवा जन नानक हरि रंगि भीना हे ॥१७॥२॥८॥
ha-umai maar karahu gur sayvaa jan naanak har rang bheenaa hay. ||17||2||8||
Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak, you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

असुर सघारण रामु हमारा ॥
asur saghaaran raam hamaaraa.
My Lord is the Destroyer of demons.

घटि घटि रमईआ रामु पिआरा ॥
ghat ghat rama-ee-aa raam pi-aaraa.
My Beloved Lord is pervading each and every heart.

नाले अलखु न लखीऐ मूले गुरमुखि लिखु वीचारा हे ॥१॥
naalay alakh na lakhee-ai moolay gurmukh likh veechaaraa hay. ||1||
The unseen Lord is always with us, but He is not seen at all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

गुरमुखि साधू सरणि तुमारी ॥
gurmukh saaDhoo saran tumaaree.
The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

Page 1029

करि किरपा प्रभि पारि उतारी ॥
kar kirpaa parabh paar utaaree.
God grants His Grace, and carries him across to the other side.

अगनि पाणी सागरु अति गहरा गुरु सतिगुरु पारि उतारा हे ॥२॥
agan paanee saagar at gahraa gur satgur paar utaaraa hay. ||2||
The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

मनमुख अंधुले सोझी नाही ॥
manmukh anDhulay sojhee naahee.
The blind, self-willed manmukh does not understand.

आवहि जाहि मरहि मरि जाही ॥
aavahi jaahi mareh mar jaahee.
He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

पूरबि लिखिआ लेखु न मिटई जम दरि अंधु खुआरा हे ॥३॥
poorab likhi-aa laykh na mit-ee jam dar anDh khu-aaraa hay. ||3||
The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

इकि आवहि जावहि घरि वासु न पावहि ॥
ik aavahi jaaveh ghar vaas na paavahi.
Some come and go, and do not find a home in their own heart.

किरत के बाधे पाप कमावहि ॥
kirat kay baaDhay paap kamaaveh.
Bound by their past actions, they commit sins.

अंधुले सोझी बूझ न काई लोभु बुरा अहंकारा हे ॥४॥
anDhulay sojhee boojh na kaa-ee lobh buraa aha^{N}kaaraa hay. ||4||
The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

पिर बिनु किआ तिसु धन सीगारा ॥
pir bin ki-aa tis Dhan seegaaraa.
Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

पर पिर राती खसमु विसारा ॥
par pir raatee khasam visaaraa.
She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.

जिउ बेसुआ पूत बापु को कहीऐ तिउ फोकट कार विकारा हे ॥५॥
ji-o baysu-aa poot baap ko kahee-ai ti-o fokat kaar vikaaraa hay. ||5||
Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

प्रेत पिंजर महि दूख घनेरे ॥
parayt pinjar meh dookh ghanayray.
The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

नरकि पचहि अगिआन अंधेरे ॥
narak pacheh agi-aan anDhayray.
Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

धरम राइ की बाकी लीजै जिनि हरि का नामु विसारा हे ॥६॥
Dharam raa-ay kee baakee leejai jin har kaa naam visaaraa hay. ||6||
The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

सूरजु तपै अगनि बिखु झाला ॥
sooraj tapai agan bikh jhaalaa.
The scorching sun blazes with flames of poison.

अपतु पसू मनमुखु बेताला ॥
apat pasoo manmukh baytaalaa.
The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

आसा मनसा कूड़ु कमावहि रोगु बुरा बुरिआरा हे ॥७॥
aasaa mansaa koorh kamaaveh rog buraa buri-aaraa hay. ||7||
Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

मसतकि भारु कलर सिरि भारा ॥
mastak bhaar kalar sir bhaaraa.
He carries the heavy load of sins on his forehead and head.

किउ करि भवजलु लंघसि पारा ॥
ki-o kar bhavjal langhas paaraa.
How can he cross the terrifying world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु आदि जुगादी राम नामि निसतारा हे ॥८॥
satgur bohith aad jugaadee raam naam nistaaraa hay. ||8||
From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. ||8||

पुत्र कलत्र जगि हेतु पिआरा ॥
putar kaltar jag hayt pi-aaraa.
The love of one's children and spouse is so sweet in this world.

माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥
maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.

जम के फाहे सतिगुरि तोड़े गुरमुखि ततु बीचारा हे ॥९॥
jam kay faahay satgur torhay gurmukh tat beechaaraa hay. ||9||
The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. ||9||

कूड़ि मुठी चालै बहु राही ॥
koorh muthee chaalai baho raahee.
Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;

मनमुखु दाझै पड़ि पड़ि भाही ॥
manmukh daajhai parh parh bhaahee.
he may be highly educated, but he burns in the fire.

अंम्रित नामु गुरू वड दाणा नामु जपहु सुख सारा हे ॥१०॥
amrit naam guroo vad daanaa naam japahu sukh saaraa hay. ||10||
The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. ||10||

सतिगुरु तुठा सचु द्रिड़ाए ॥
satgur tuthaa sach drirh-aa-ay.
The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.

सभि दुख मेटे मारगि पाए ॥
sabh dukh maytay maarag paa-ay.
All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.

कंडा पाइ न गडई मूले जिसु सतिगुरु राखणहारा हे ॥११॥
kandaa paa-ay na gad-ee moolay jis satgur raakhanhaaraa hay. ||11||
Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector. ||11||

खेहू खेह रलै तनु छीजै ॥
khayhoo khayh ralai tan chheejai.
Dust mixes with dust, when the body wastes away.

मनमुखु पाथरु सैलु न भीजै ॥
manmukh paathar sail na bheejai.
The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.

करण पलाव करे बहुतेरे नरकि सुरगि अवतारा हे ॥१२॥
karan palaav karay bahutayray narak surag avtaaraa hay. ||12||
He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. ||12||

माइआ बिखु भुइअंगम नाले ॥
maa-i-aa bikh bhu-i-angam naalay.
They live with the poisonous snake of Maya.

इनि दुबिधा घर बहुते गाले ॥
in dubiDhaa ghar bahutay gaalay.
This duality has ruined so many homes.

सतिगुर बाझहु प्रीति न उपजै भगति रते पतीआरा हे ॥१३॥
satgur baajhahu pareet na upjai bhagat ratay patee-aaraa hay. ||13||
Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. ||13||

साकत माइआ कउ बहु धावहि ॥
saakat maa-i-aa ka-o baho Dhaaveh.
The faithless cynics chase after Maya.

नामु विसारि कहा सुखु पावहि ॥
naam visaar kahaa sukh paavahi.
Forgetting the Naam, how can they find peace?

त्रिहु गुण अंतरि खपहि खपावहि नाही पारि उतारा हे ॥१४॥
tarihu gun antar khapeh khapaaveh naahee paar utaaraa hay. ||14||
In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross over to the other side. ||14||

कूकर सूकर कहीअहि कूड़िआरा ॥
kookar sookar kahee-ahi koorhi-aaraa.
The false are called pigs and dogs.

भउकि मरहि भउ भउ भउ हारा ॥
bha-uk mareh bha-o bha-o bha-o haaraa.
They bark themselves to death; they bark and bark and howl in fear.

मनि तनि झूठे कूड़ु कमावहि दुरमति दरगह हारा हे ॥१५॥
man tan jhoothay koorh kamaaveh durmat dargeh haaraa hay. ||15||
False in mind and body, they practice falsehood; through their evil-mindedness, they lose out in the Court of the Lord. ||15||

सतिगुरु मिलै त मनूआ टेकै ॥
satgur milai ta manoo-aa taykai.
Meeting the True Guru, the mind is stabilized.

राम नामु दे सरणि परेकै ॥
raam naam day saran paraykai.
One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's Name.

हरि धनु नामु अमोलकु देवै हरि जसु दरगह पिआरा हे ॥१६॥
har Dhan naam amolak dayvai har jas dargeh pi-aaraa hay. ||16||
They are given the priceless wealth of the Lord's Name; singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

Page 1030

राम नामु साधू सरणाई ॥
raam naam saaDhoo sarnaa-ee.
In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.

सतिगुर बचनी गति मिति पाई ॥
satgur bachnee gat mit paa-ee.
Through the True Guru's Teachings, one comes to know His state and extent.

नानक हरि जपि हरि मन मेरे हरि मेले मेलणहारा हे ॥१७॥३॥९॥
naanak har jap har man mayray har maylay maylanhaaraa hay. ||17||3||9||
Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself. ||17||3||9||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

घरि रहु रे मन मुगध इआने ॥
ghar rahu ray man mugaDh i-aanay.
Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.

रामु जपहु अंतरगति धिआने ॥
raam japahu antargat Dhi-aanay.
Meditate on the Lord - concentrate deep within your being and meditate on Him.

लालच छोडि रचहु अपर्मपरि इउ पावहु मुकति दुआरा हे ॥१॥
laalach chhod rachahu aprampar i-o paavhu mukat du-aaraa hay. ||1||
Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In this way, you shall find the door of liberation. ||1||

जिसु बिसरिऐ जमु जोहणि लागै ॥
jis bisri-ai jam johan laagai.
If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight of you.

सभि सुख जाहि दुखा फुनि आगै ॥
sabh sukh jaahi dukhaa fun aagai.
All peace will be gone, and you will suffer in pain in the world hereafter.

राम नामु जपि गुरमुखि जीअड़े एहु परम ततु वीचारा हे ॥२॥
raam naam jap gurmukh jee-arhay ayhu param tat veechaaraa hay. ||2||
Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||

हरि हरि नामु जपहु रसु मीठा ॥
har har naam japahu ras meethaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence.

गुरमुखि हरि रसु अंतरि डीठा ॥
gurmukh har ras antar deethaa.
As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within.

अहिनिसि राम रहहु रंगि राते एहु जपु तपु संजमु सारा हे ॥३॥
ahinis raam rahhu rang raatay ayhu jap tap sanjam saaraa hay. ||3||
Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

राम नामु गुर बचनी बोलहु ॥
raam naam gur bachnee bolhu.
Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord.

संत सभा महि इहु रसु टोलहु ॥
sant sabhaa meh ih ras tolahu.
In the Society of the Saints, search for this essence.

गुरमति खोजि लहहु घरु अपना बहुड़ि न गरभ मझारा हे ॥४॥
gurmat khoj lahhu ghar apnaa bahurh na garabh majhaaraa hay. ||4||
Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

सचु तीरथि नावहु हरि गुण गावहु ॥
sach tirath naavhu har gun gaavhu.
Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ततु वीचारहु हरि लिव लावहु ॥
tat veechaarahu har liv laavhu.
Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord.

अंत कालि जमु जोहि न साकै हरि बोलहु रामु पिआरा हे ॥५॥
ant kaal jam johi na saakai har bolhu raam pi-aaraa hay. ||5||
At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||

सतिगुरु पुरखु दाता वड दाणा ॥
satgur purakh daataa vad daanaa.
The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing.

जिसु अंतरि साचु सु सबदि समाणा ॥
jis antar saach so sabad samaanaa.
Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad.

जिस कउ सतिगुरु मेलि मिलाए तिसु चूका जम भै भारा हे ॥६॥
jis ka-o satgur mayl milaa-ay tis chookaa jam bhai bhaaraa hay. ||6||
One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

पंच ततु मिलि काइआ कीनी ॥
panch tat mil kaa-i-aa keenee.
The body is formed from the union of the five elements.

तिस महि राम रतनु लै चीनी ॥
tis meh raam ratan lai cheenee.
Know that the Lord's jewel is within it.

आतम रामु रामु है आतम हरि पाईऐ सबदि वीचारा हे ॥७॥
aatam raam raam hai aatam har paa-ee-ai sabad veechaaraa hay. ||7||
The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

सत संतोखि रहहु जन भाई ॥
sat santokh rahhu jan bhaa-ee.
Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

खिमा गहहु सतिगुर सरणाई ॥
khimaa gahhu satgur sarnaa-ee.
Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.

आतमु चीनि परातमु चीनहु गुर संगति इहु निसतारा हे ॥८॥
aatam cheen paraatam cheenahu gur sangat ih nistaaraa hay. ||8||
Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. ||8||

साकत कूड़ कपट महि टेका ॥
saakat koorh kapat meh taykaa.
The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.

अहिनिसि निंदा करहि अनेका ॥
ahinis nindaa karahi anaykaa.
Day and night, they slander many others.

बिनु सिमरन आवहि फुनि जावहि ग्रभ जोनी नरक मझारा हे ॥९॥
bin simran aavahi fun jaaveh garabh jonee narak majhaaraa hay. ||9||
Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. ||9||

साकत जम की काणि न चूकै ॥
saakat jam kee kaan na chookai.
The faithless cynic is not rid of his fear of death.

जम का डंडु न कबहू मूकै ॥
jam kaa dand na kabhoo mookai.
The Messenger of Death's club is never taken away.

बाकी धरम राइ की लीजै सिरि अफरिओ भारु अफारा हे ॥१०॥
baakee Dharam raa-ay kee leejai sir afri-o bhaar afaaraa hay. ||10||
He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. ||10||

बिनु गुर साकतु कहहु को तरिआ ॥
bin gur saakat kahhu ko tari-aa.
Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?

हउमै करता भवजलि परिआ ॥
ha-umai kartaa bhavjal pari-aa.
Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.

बिनु गुर पारु न पावै कोई हरि जपीऐ पारि उतारा हे ॥११॥
bin gur paar na paavai ko-ee har japee-ai paar utaaraa hay. ||11||
Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. ||11||

गुर की दाति न मेटै कोई ॥
gur kee daat na maytai ko-ee.
No one can erase the Guru's blessings.

जिसु बखसे तिसु तारे सोई ॥
jis bakhsay tis taaray so-ee.
The Lord carries across those whom He forgives.

जनम मरण दुखु नेड़ि न आवै मनि सो प्रभु अपर अपारा हे ॥१२॥
janam maran dukh nayrh na aavai man so parabh apar apaaraa hay. ||12||
The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. ||12||

गुर ते भूले आवहु जावहु ॥
gur tay bhoolay aavhu jaavhu.
Those who forget the Guru come and go in reincarnation.

जनमि मरहु फुनि पाप कमावहु ॥
janam marahu fun paap kamaavahu.
They are born, only to die again, and continue committing sins.

साकत मूड़ अचेत न चेतहि दुखु लागै ता रामु पुकारा हे ॥१३॥
saakat moorh achayt na cheeteh dukh laagai taa raam pukaaraa hay. ||13||
The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. ||13||

सुखु दुखु पुरब जनम के कीए ॥
sukh dukh purab janam kay kee-ay.
Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.

सो जाणै जिनि दातै दीए ॥
so jaanai jin daatai dee-ay.
The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

किस कउ दोसु देहि तू प्राणी सहु अपणा कीआ करारा हे ॥१४॥
kis ka-o dos deh too paraanee saho apnaa kee-aa karaaraa hay. ||14||
So who can you blame, O mortal being? The hardships you suffer are from your own actions. ||14||

हउमै ममता करदा आइआ ॥
ha-umai mamtaa kardaa aa-i-aa.
Practicing egotism and possessiveness, you have come into the world.

आसा मनसा बंधि चलाइआ ॥
aasaa mansaa banDh chalaa-i-aa.
Hope and desire bind you and lead you on.

मेरी मेरी करत किआ ले चाले बिखु लादे छार बिकारा हे ॥१५॥
mayree mayree karat ki-aa lay chaalay bikh laaday chhaar bikaaraa hay. ||15||
Indulging in egotism and self-conceit, what will you be able to carry with you, except the load of ashes from poison and corruption? ||15||

हरि की भगति करहु जन भाई ॥
har kee bhagat karahu jan bhaa-ee.
Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

अकथु कथहु मनु मनहि समाई ॥
akath kathahu man maneh samaa-ee.
Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge back into the Mind.

उठि चलता ठाकि रखहु घरि अपुनै दुखु काटे काटणहारा हे ॥१६॥
uth chaltaa thaak rakhahu ghar apunai dukh kaatay kaatanhaaraa hay. ||16||
Restrain your restless mind within its own home, and the Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

हरि गुर पूरे की ओट पराती ॥
har gur pooray kee ot paraatee.
I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

गुरमुखि हरि लिव गुरमुखि जाती ॥
gurmukh har liv gurmukh jaatee.
The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes the Lord.

नानक राम नामि मति ऊतम हरि बखसे पारि उतारा हे ॥१७॥४॥१०॥
naanak raam naam mat ootam har bakhsay paar utaaraa hay. ||17||4||10||
O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted; granting His forgiveness, the Lord carries him across to the other side. ||17||4||10||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सरणि परे गुरदेव तुमारी ॥
saran paray gurdayv tumaaree.
O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

तू समरथु दइआलु मुरारी ॥
too samrath da-i-aal muraaree.
You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

तेरे चोज न जाणै कोई तू पूरा पुरखु बिधाता हे ॥१॥
tayray choj na jaanai ko-ee too pooraa purakh biDhaataa hay. ||1||
No one knows Your wondrous plays; You are the perfect Architect of Destiny. ||1||

तू आदि जुगादि करहि प्रतिपाला ॥
too aad jugaad karahi partipaalaa.
From the very beginning of time, and throughout the ages, You cherish and sustain Your beings.

घटि घटि रूपु अनूपु दइआला ॥
ghat ghat roop anoop da-i-aalaa.
You are in each and every heart, O Merciful Lord of incomparable beauty.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि सभु तेरो कीआ कमाता हे ॥२॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh sabh tayro kee-aa kamaataa hay. ||2||
As You will, You cause all to walk; everyone acts according to Your Command. ||2||

अंतरि जोति भली जगजीवन ॥
antar jot bhalee jagjeevan.
Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of the World.

सभि घट भोगै हरि रसु पीवन ॥
sabh ghat bhogai har ras peevan.
The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their essence.

आपे लेवै आपे देवै तिहु लोई जगत पित दाता हे ॥३॥
aapay layvai aapay dayvai tihu lo-ee jagat pit daataa hay. ||3||
He Himself gives, and He himself takes; He is the generous father of the beings of the three worlds. ||3||

जगतु उपाइ खेलु रचाइआ ॥
jagat upaa-ay khayl rachaa-i-aa.
Creating the world, He has set His play into motion.

पवणै पाणी अगनी जीउ पाइआ ॥
pavnai paanee agnee jee-o paa-i-aa.
He placed the soul in the body of air, water and fire.

देही नगरी नउ दरवाजे सो दसवा गुपतु रहाता हे ॥४॥
dayhee nagree na-o darvaajay so dasvaa gupat rahaataa hay. ||4||
The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains hidden. ||4||

चारि नदी अगनी असराला ॥
chaar nadee agnee asraalaa.
There are four horrible rivers of fire.

कोई गुरमुखि बूझै सबदि निराला ॥
ko-ee gurmukh boojhai sabad niraalaa.
How rare is that Gurmukh who understands this, and through the Word of the Shabad, remains unattached.

साकत दुरमति डूबहि दाझहि गुरि राखे हरि लिव राता हे ॥५॥
saakat durmat doobeh daajheh gur raakhay har liv raataa hay. ||5||
The faithless cynics are drowned and burnt through their evil-mindedness. The Guru saves those who are imbued with the Love of the Lord. ||5||

अपु तेजु वाइ प्रिथमी आकासा ॥
ap tayj vaa-ay parithmee aakaasaa.
Water, fire, air, earth and ether

तिन महि पंच ततु घरि वासा ॥
tin meh panch tat ghar vaasaa.
- in that house of the five elements, they dwell.

सतिगुर सबदि रहहि रंगि राता तजि माइआ हउमै भ्राता हे ॥६॥
satgur sabad raheh rang raataa taj maa-i-aa ha-umai bharaataa hay. ||6||
Those who remain imbued with the Word of the True Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

इहु मनु भीजै सबदि पतीजै ॥
ih man bheejai sabad pateejai.
This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

बिनु नावै किआ टेक टिकीजै ॥
bin naavai ki-aa tayk tikeejai.
Without the Name, what support can anyone have?

अंतरि चोरु मुहै घरु मंदरु इनि साकति दूतु न जाता हे ॥७॥
antar chor muhai ghar mandar in saakat doot na jaataa hay. ||7||
The temple of the body is being plundered by the thieves within, but this faithless cynic does not even recognize these demons. ||7||

दुंदर दूत भूत भीहाले ॥
dundar doot bhoot bheehaalay.
They are argumentative demons, terrifying goblins.

खिंचोताणि करहि बेताले ॥
khinchotaan karahi baytaalay.
These demons stir up conflict and strife.

सबद सुरति बिनु आवै जावै पति खोई आवत जाता हे ॥८॥
sabad surat bin aavai jaavai pat kho-ee aavat jaataa hay. ||8||
Without awareness of the Shabad, one comes and goes in reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

कूड़ु कलरु तनु भसमै ढेरी ॥
koorh kalar tan bhasmai dhayree.
The body of the false person is just a pile of barren dirt.

बिनु नावै कैसी पति तेरी ॥
bin naavai kaisee pat tayree.
Without the Name, what honor can you have?

बाधे मुकति नाही जुग चारे जमकंकरि कालि पराता हे ॥९॥
baaDhay mukat naahee jug chaaray jamkankar kaal paraataa hay. ||9||
Bound and gagged throughout the four ages, there is no liberation; the Messenger of Death keeps such a person under his gaze. ||9||

जम दरि बाधे मिलहि सजाई ॥
jam dar baaDhay mileh sajaa-ee.
At Death's door, he is tied up and punished;

तिसु अपराधी गति नही काई ॥
tis apraaDhee gat nahee kaa-ee.
such a sinner does not obtain salvation.

करण पलाव करे बिललावै जिउ कुंडी मीनु पराता हे ॥१०॥
karan palaav karay billaavai ji-o kundee meen paraataa hay. ||10||
He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

साकतु फासी पड़ै इकेला ॥
saakat faasee parhai ikaylaa.
The faithless cynic is caught in the noose all alone.

जम वसि कीआ अंधु दुहेला ॥
jam vas kee-aa anDh duhaylaa.
The miserable spiritually blind person is caught in the power of Death.

राम नाम बिनु मुकति न सूझै आजु कालि पचि जाता हे ॥११॥
raam naam bin mukat na soojhai aaj kaal pach jaataa hay. ||11||
Without the Lord's Name, liberation is not known. He shall waste away, today or tomorrow. ||11||

सतिगुर बाझु न बेली कोई ॥
satgur baajh na baylee ko-ee.
Other than the True Guru, no one is your friend.

ऐथै ओथै राखा प्रभु सोई ॥
aithai othai raakhaa parabh so-ee.
Here and hereafter, God is the Savior.

राम नामु देवै करि किरपा इउ सललै सलल मिलाता हे ॥१२॥
raam naam dayvai kar kirpaa i-o sallai salal milaataa hay. ||12||
He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He merges with Him, like water with water. ||12||

Page 1032

भूले सिख गुरू समझाए ॥
bhoolay sikh guroo samjhaa-ay.
The Guru instructs His wandering Sikhs;

उझड़ि जादे मारगि पाए ॥
ujharh jaaday maarag paa-ay.
if they go astray, He sets them on the right path.

तिसु गुर सेवि सदा दिनु राती दुख भंजन संगि सखाता हे ॥१३॥
tis gur sayv sadaa din raatee dukh bhanjan sang sakhaataa hay. ||13||
So serve the Guru, forever, day and night; He is the Destroyer of pain - He is with you as your companion. ||13||

गुर की भगति करहि किआ प्राणी ॥
gur kee bhagat karahi ki-aa paraanee.
O mortal being, what devotional worship have you performed to the Guru?

ब्रहमै इंद्रि महेसि न जाणी ॥
barahmai in-dar mahays na jaanee.
Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

सतिगुरु अलखु कहहु किउ लखीऐ जिसु बखसे तिसहि पछाता हे ॥१४॥
satgur alakh kahhu ki-o lakhee-ai jis bakhsay tiseh pachhaataa hay. ||14||
Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives. ||14||

अंतरि प्रेमु परापति दरसनु ॥
antar paraym paraapat darsan.
One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.

गुरबाणी सिउ प्रीति सु परसनु ॥
gurbaanee si-o pareet so parsan.
One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

अहिनिसि निरमल जोति सबाई घटि दीपकु गुरमुखि जाता हे ॥१५॥
ahinis nirmal jot sabaa-ee ghat deepak gurmukh jaataa hay. ||15||
Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

भोजन गिआनु महा रसु मीठा ॥
bhojan gi-aan mahaa ras meethaa.
The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence.

जिनि चाखिआ तिनि दरसनु डीठा ॥
jin chaakhi-aa tin darsan deethaa.
Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

दरसनु देखि मिले बैरागी मनु मनसा मारि समाता हे ॥१६॥
darsan daykh milay bairaagee man mansaa maar samaataa hay. ||16||
Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

सतिगुरु सेवहि से परधाना ॥
satgur sayveh say parDhaanaa.
Those who serve the True Guru are supreme and famous.

तिन घट घट अंतरि ब्रहमु पछाना ॥
tin ghat ghat antar barahm pachhaanaa.
Deep within each and every heart, they recognize God.

नानक हरि जसु हरि जन की संगति दीजै जिन सतिगुरु हरि प्रभु जाता हे ॥१७॥५॥११॥
naanak har jas har jan kee sangat deejai jin satgur har parabh jaataa hay. ||17||5||11||
Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God. ||17||5||11||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

साचे साहिब सिरजणहारे ॥
saachay saahib sirjanhaaray.
The True Lord is the Creator of the Universe.

जिनि धर चक्र धरे वीचारे ॥
jin Dhar chakar Dharay veechaaray.
He established and contemplates the worldly sphere.

आपे करता करि करि वेखै साचा वेपरवाहा हे ॥१॥
aapay kartaa kar kar vaykhai saachaa vayparvaahaa hay. ||1||
He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

वेकी वेकी जंत उपाए ॥
vaykee vaykee jant upaa-ay.
He created the beings of different kinds.

दुइ पंदी दुइ राह चलाए ॥
du-ay pandee du-ay raah chalaa-ay.
The two travellers have set out in two directions.

गुर पूरे विणु मुकति न होई सचु नामु जपि लाहा हे ॥२॥
gur pooray vin mukat na ho-ee sach naam jap laahaa hay. ||2||
Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

पड़हि मनमुख परु बिधि नही जाना ॥
parheh manmukh par biDh nahee jaanaa.
The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

नामु न बूझहि भरमि भुलाना ॥
naam na boojheh bharam bhulaanaa.
They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.

लै कै वढी देनि उगाही दुरमति का गलि फाहा हे ॥३॥
lai kai vadhee dayn ugaahee durmat kaa gal faahaa hay. ||3||
They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

सिम्रिति सासत्र पड़हि पुराणा ॥
simrit saastar parheh puraanaa.
They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas;

वादु वखाणहि ततु न जाणा ॥
vaad vakaaneh tat na jaanaa.
they argue and debate, but do not know the essence of reality.

विणु गुर पूरे ततु न पाईऐ सच सूचे सचु राहा हे ॥४॥
vin gur pooray tat na paa-ee-ai sach soochay sach raahaa hay. ||4||
Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

सभ सालाहे सुणि सुणि आखै ॥
sabh saalaahay sun sun aakhai.
All praise God and listen, and listen and speak.

आपे दाना सचु पराखै ॥
aapay daanaa sach paraakhai.
He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

जिन कउ नदरि करे प्रभु अपनी गुरमुखि सबदु सलाहा हे ॥५॥
jin ka-o nadar karay parabh apnee gurmukh sabad salaahaa hay. ||5||
Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

सुणि सुणि आखै केती बाणी ॥
sun sun aakhai kaytee banee.
Many listen and listen, and speak the Guru's Bani.

सुणि कहीऐ को अंतु न जाणी ॥
sun kahee-ai ko ant na jaanee.
Listening and speaking, no one knows His limits.

जा कउ अलखु लखाए आपे अकथ कथा बुधि ताहा हे ॥६॥
jaa ka-o alakh lakhaa-ay aapay akath kathaa buDh taahaa hay. ||6||
He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the Unspoken Speech. ||6||

जनमे कउ वाजहि वाधाए ॥
janmay ka-o vaajeh vaaDhaa-ay.
At birth, the congratulations pour in;

सोहिलड़े अगिआनी गाए ॥
sohilrhay agi-aanee gaa-ay.
the ignorant sing songs of joy.

जो जनमै तिसु सरपर मरणा किरतु पइआ सिरि साहा हे ॥७॥
jo janmai tis sarpar marnaa kirat pa-i-aa sir saahaa hay. ||7||
Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon his head by the Sovereign Lord King. ||7||

संजोगु विजोगु मेरै प्रभि कीए ॥
sanjog vijog mayrai parabh kee-ay.
Union and separation were created by my God.

स्रिसटि उपाइ दुखा सुख दीए ॥
sarisat upaa-ay dukhaa sukh dee-ay.
Creating the Universe, He gave it pain and pleasure.

दुख सुख ही ते भए निराले गुरमुखि सीलु सनाहा हे ॥८॥
dukh sukh hee tay bha-ay niraalay gurmukh seel sanaahaa hay. ||8||
The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of humility. ||8||

नीके साचे के वापारी ॥
neekay saachay kay vaapaaree.
The noble people are traders in Truth.

सचु सउदा लै गुर वीचारी ॥
sach sa-udaa lai gur veechaaree.
They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.

सचा वखरु जिसु धनु पलै सबदि सचै ओमाहा हे ॥९॥
sachaa vakhar jis Dhan palai sabad sachai omaahaa hay. ||9||
One who has the wealth of the true commodity in his lap, is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

काची सउदी तोटा आवै ॥
kaachee sa-udee totaa aavai.
The false dealings lead only to loss.

गुरमुखि वणजु करे प्रभ भावै ॥
gurmukh vanaj karay parabh bhaavai.
The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

पूंजी साबतु रासि सलामति चूका जम का फाहा हे ॥१०॥
poonjee saabat raas salaamat chookaa jam kaa faahaa hay. ||10||
His stock is safe, and his capital is safe and sound. The noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

Page 1033

सभु को बोलै आपण भाणै ॥
sabh ko bolai aapan bhaanai.
Everyone speaks as they please.

मनमुखु दूजै बोलि न जाणै ॥
manmukh doojai bol na jaanai.
The self-willed manmukh, in duality, does not know how to speak.

अंधुले की मति अंधली बोली आइ गइआ दुखु ताहा हे ॥११॥
anDhulay kee mat anDhlee bolee aa-ay ga-i-aa dukh taahaa hay. ||11||
The blind person has a blind and deaf intellect; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

दुख महि जनमै दुख महि मरणा ॥
dukh meh janmai dukh meh marnaa.
In pain he is born, and in pain he dies.

दूखु न मिटै बिनु गुर की सरणा ॥
dookh na mitai bin gur kee sarnaa.
His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of the Guru.

दूखी उपजै दूखी बिनसै किआ लै आइआ किआ लै जाहा हे ॥१२॥
dookhee upjai dookhee binsai ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaahaa hay. ||12||
In pain he is created, and in pain he perishes. What has he brought with himself? And what will he take away? ||12||

सची करणी गुर की सिरकारा ॥
sachee karnee gur kee sirkaaraa.
True are the actions of those who are under the Guru's influence.

आवणु जाणु नही जम धारा ॥
aavan jaan nahee jam Dhaaraa.
They do not come and go in reincarnation, and they are not subject to the laws of Death.

डाल छोडि ततु मूलु पराता मनि साचा ओमाहा हे ॥१३॥
daal chhod tat mool paraataa man saachaa omaahaa hay. ||13||
Whoever abandons the branches, and clings to the true root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

हरि के लोग नही जमु मारै ॥
har kay log nahee jam maarai.
Death cannot strike down the people of the Lord.

ना दुखु देखहि पंथि करारै ॥
naa dukh daykheh panth karaarai.
They do not see pain on the most difficult path.

राम नामु घट अंतरि पूजा अवरु न दूजा काहा हे ॥१४॥
raam naam ghat antar poojaa avar na doojaa kaahaa hay. ||14||
Deep within the nucleus of their hearts, they worship and adore the Lord's Name; there is nothing else at all for them. ||14||

ओड़ु न कथनै सिफति सजाई ॥
orh na kathnai sifat sajaa-ee.
There is no end to the Lord's sermon and Praise.

जिउ तुधु भावहि रहहि रजाई ॥
ji-o tuDh bhaaveh raheh rajaa-ee.
As it pleases You, I remain under Your Will.

दरगह पैधे जानि सुहेले हुकमि सचे पातिसाहा हे ॥१५॥
dargeh paiDhay jaan suhaylay hukam sachay paatisaahaa hay. ||15||
I am embellished with robes of honor in the Court of the Lord, by the Order of the True King. ||15||

किआ कहीऐ गुण कथहि घनेरे ॥
ki-aa kahee-ai gun katheh ghanayray.
How can I chant Your uncounted glories?

अंतु न पावहि वडे वडेरे ॥
ant na paavahi vaday vadayray.
Even the greatest of the great do not know Your limits.

नानक साचु मिलै पति राखहु तू सिरि साहा पातिसाहा हे ॥१६॥६॥१२॥
naanak saach milai pat raakho too sir saahaa paatisaahaa hay. ||16||6||12||
Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor; You are the supreme emperor above the heads of kings. ||16||6||12||

मारू महला १ दखणी ॥
maaroo mehlaa 1 dakh-nee.
Maaroo, First Mehl, Dakhanee:

काइआ नगरु नगर गड़ अंदरि ॥
kaa-i-aa nagar nagar garh andar.
Deep within the body-village is the fortress.

साचा वासा पुरि गगनंदरि ॥
saachaa vaasaa pur gagnandar.
The dwelling of the True Lord is within the city of the Tenth Gate.

असथिरु थानु सदा निरमाइलु आपे आपु उपाइदा ॥१॥
asthir thaan sadaa nirmaa-il aapay aap upaa-idaa. ||1||
This place is permanent and forever immaculate. He Himself created it. ||1||

अंदरि कोट छजे हटनाले ॥
andar kot chhajay hatnaalay.
Within the fortress are balconies and bazaars.

आपे लेवै वसतु समाले ॥
aapay layvai vasat samaalay.
He Himself takes care of His merchandise.

बजर कपाट जड़े जड़ि जाणै गुर सबदी खोलाइदा ॥२॥
bajar kapaat jarhay jarh jaanai gur sabdee kholaa-idaa. ||2||
The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are thrown open. ||2||

भीतरि कोट गुफा घर जाई ॥
bheetar kot gufaa ghar jaa-ee.
Within the fortress is the cave, the home of the self.

नउ घर थापे हुकमि रजाई ॥
na-o ghar thaapay hukam rajaa-ee.
He established the nine gates of this house, by His Command and His Will.

दसवै पुरखु अलेखु अपारी आपे अलखु लखाइदा ॥३॥
dasvai purakh alaykh apaaree aapay alakh lakhaa-idaa. ||3||
In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

पउण पाणी अगनी इक वासा ॥
pa-un paanee agnee ik vaasaa.
Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.

आपे कीतो खेलु तमासा ॥
aapay keeto khayl tamaasaa.
He Himself stages His wondrous dramas and plays.

बलदी जलि निवरै किरपा ते आपे जल निधि पाइदा ॥४॥
baldee jal nivrai kirpaa tay aapay jal niDh paa-idaa. ||4||
By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself stores it up in the watery ocean. ||4||

धरति उपाइ धरी धरम साला ॥
Dharat upaa-ay Dharee Dharam saalaa.
Creating the earth, He established it as the home of Dharma.

उतपति परलउ आपि निराला ॥
utpat parla-o aap niraalaa.
Creating and destroying, He remains unattached.

पवणै खेलु कीआ सभ थाई कला खिंचि ढाहाइदा ॥५॥
pavnai khayl kee-aa sabh thaa-ee kalaa khinch dhaahaa-idaa. ||5||
He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. ||5||

भार अठारह मालणि तेरी ॥
bhaar athaarah maalan tayree.
Your gardener is the vast vegetation of nature.

चउरु ढुलै पवणै लै फेरी ॥
cha-ur dhulai pavnai lai fayree.
The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.

चंदु सूरजु दुइ दीपक राखे ससि घरि सूरु समाइदा ॥६॥
chand sooraj du-ay deepak raakhay sas ghar soor samaa-idaa. ||6||
The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. ||6||

पंखी पंच उडरि नही धावहि ॥
pankhee panch udar nahee Dhaaveh.
The five birds do not fly wild.

सफलिओ बिरखु अंम्रित फलु पावहि ॥
safli-o birakh amrit fal paavahi.
The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.

गुरमुखि सहजि रवै गुण गावै हरि रसु चोग चुगाइदा ॥७॥
gurmukh sahj ravai gun gaavai har ras chog chugaa-idaa. ||7||
The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. ||7||

झिलमिलि झिलकै चंदु न तारा ॥
jhilmil jhilkai chand na taaraa.
The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;

सूरज किरणि न बिजुलि गैणारा ॥
sooraj kiran na bijul ghainaaraa.
neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.

अकथी कथउ चिहनु नही कोई पूरि रहिआ मनि भाइदा ॥८॥
akthee katha-o chihan nahee ko-ee poor rahi-aa man bhaa-idaa. ||8||
I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. ||8||

पसरी किरणि जोति उजिआला ॥
pasree kiran jot uji-aalaa.
The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.

करि करि देखै आपि दइआला ॥
kar kar daykhai aap da-i-aalaa.
Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.

अनहद रुण झुणकारु सदा धुनि निरभउ कै घरि वाइदा ॥९॥
anhad run jhunkaar sadaa Dhun nirbha-o kai ghar vaa-idaa. ||9||
The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. ||9||

Page 1034

अनहदु वाजै भ्रमु भउ भाजै ॥
anhad vaajai bharam bha-o bhaajai.
When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.

सगल बिआपि रहिआ प्रभु छाजै ॥
sagal bi-aap rahi-aa parabh chhaajai.
God is all-pervading, giving shade to all.

सभ तेरी तू गुरमुखि जाता दरि सोहै गुण गाइदा ॥१०॥
sabh tayree too gurmukh jaataa dar sohai gun gaa-idaa. ||10||
All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

आदि निरंजनु निरमलु सोई ॥
aad niranjan nirmal so-ee.
He is the Primal Lord, immaculate and pure.

अवरु न जाणा दूजा कोई ॥
avar na jaanaa doojaa ko-ee.
I know of no other at all.

एकंकारु वसै मनि भावै हउमै गरबु गवाइदा ॥११॥
aykankaar vasai man bhaavai ha-umai garab gavaa-idaa. ||11||
The One Universal Creator Lord dwells within, and is pleasing to the mind of those who banishe egotism and pride. ||11||

अंम्रितु पीआ सतिगुरि दीआ ॥
amrit pee-aa satgur dee-aa.
I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.

अवरु न जाणा दूआ तीआ ॥
avar na jaanaa doo-aa tee-aa.
I do not know any other second or third.

एको एकु सु अपर पर्मपरु परखि खजानै पाइदा ॥१२॥
ayko ayk so apar parampar parakh khajaanai paa-idaa. ||12||
He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

गिआनु धिआनु सचु गहिर गंभीरा ॥
gi-aan Dhi-aan sach gahir gambheeraa.
Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep and profound.

कोइ न जाणै तेरा चीरा ॥
ko-ay na jaanai tayraa cheeraa.
No one knows Your expanse.

जेती है तेती तुधु जाचै करमि मिलै सो पाइदा ॥१३॥
jaytee hai taytee tuDh jaachai karam milai so paa-idaa. ||13||
All that are, beg from You; You are attained only by Your Grace. ||13||

करमु धरमु सचु हाथि तुमारै ॥
karam Dharam sach haath tumaarai.
You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.

वेपरवाह अखुट भंडारै ॥
vayparvaah akhut bhandaarai.
O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.

तू दइआलु किरपालु सदा प्रभु आपे मेलि मिलाइदा ॥१४॥
too da-i-aal kirpaal sadaa parabh aapay mayl milaa-idaa. ||14||
You are forever kind and compassionate, God. You unite in Your Union. ||14||

आपे देखि दिखावै आपे ॥
aapay daykh dikhaavai aapay.
You Yourself see, and cause Yourself to be seen.

आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
You Yourself establish, and You Yourself disestablish.

आपे जोड़ि विछोड़े करता आपे मारि जीवाइदा ॥१५॥
aapay jorh vichhorhay kartaa aapay maar jeevaa-idaa. ||15||
The Creator Himself unites and separates; He Himself kills and rejuvenates. ||15||

जेती है तेती तुधु अंदरि ॥
jaytee hai taytee tuDh andar.
As much as there is, is contained within You.

देखहि आपि बैसि बिज मंदरि ॥
daykheh aap bais bij mandar.
You gaze upon Your creation, sitting within Your royal palace.

नानकु साचु कहै बेनंती हरि दरसनि सुखु पाइदा ॥१६॥१॥१३॥
naanak saach kahai baynantee har darsan sukh paa-idaa. ||16||1||13||
Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I have found peace. ||16||1||13||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

दरसनु पावा जे तुधु भावा ॥
darsan paavaa jay tuDh bhaavaa.
If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

भाइ भगति साचे गुण गावा ॥
bhaa-ay bhagat saachay gun gaavaa.
In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

तुधु भाणे तू भावहि करते आपे रसन रसाइदा ॥१॥
tuDh bhaanay too bhaaveh kartay aapay rasan rasaa-idaa. ||1||
By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

सोहनि भगत प्रभू दरबारे ॥
sohan bhagat parabhoo darbaaray.
The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

मुकतु भए हरि दास तुमारे ॥
mukat bha-ay har daas tumaaray.
Your slaves, Lord, are liberated.

आपु गवाइ तेरै रंगि राते अनदिनु नामु धिआइदा ॥२॥
aap gavaa-ay tayrai rang raatay an-din naam Dhi-aa-idaa. ||2||
Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ईसरु ब्रहमा देवी देवा ॥
eesar barahmaa dayvee dayvaa.
Shiva, Brahma, gods and goddesses,

इंद्र तपे मुनि तेरी सेवा ॥
indar tapay mun tayree sayvaa.
Indra, ascetics and silent sages serve You.

जती सती केते बनवासी अंतु न कोई पाइदा ॥३॥
jatee satee kaytay banvaasee ant na ko-ee paa-idaa. ||3||
Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

विणु जाणाए कोइ न जाणै ॥
vin jaanaa-ay ko-ay na jaanai.
No one knows You, unless You let them know You.

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥
jo kichh karay so aapan bhaanai.
Whatever is done, is by Your Will.

लख चउरासीह जीअ उपाए भाणै साह लवाइदा ॥४॥
lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay bhaanai saah lavaa-idaa. ||4||
You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

जो तिसु भावै सो निहचउ होवै ॥
jo tis bhaavai so nihcha-o hovai.
Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

मनमुखु आपु गणाए रोवै ॥
manmukh aap ganaa-ay rovai.
The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

नावहु भुला ठउर न पाए आइ जाइ दुखु पाइदा ॥५॥
naavhu bhulaa tha-ur na paa-ay aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||5||
Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

निरमल काइआ ऊजल हंसा ॥
nirmal kaa-i-aa oojal hansaa.
Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;

तिसु विचि नामु निरंजन अंसा ॥
tis vich naam niranjan ansaa.
within it is the immaculate essence of the Naam.

सगले दूख अंम्रितु करि पीवै बाहुड़ि दूखु न पाइदा ॥६॥
saglay dookh amrit kar peevai baahurh dookh na paa-idaa. ||6||
Such a being drinks in all his pains like Ambrosial Nectar; he never suffers sorrow again. ||6||

बहु सादहु दूखु परापति होवै ॥
baho saadahu dookh paraapat hovai.
For his excessive indulgences, he receives only pain;

भोगहु रोग सु अंति विगोवै ॥
bhogahu rog so ant vigovai.
from his enjoyments, he contracts diseases, and in the end, he wastes away.

हरखहु सोगु न मिटई कबहू विणु भाणे भरमाइदा ॥७॥
harkhahu sog na mit-ee kabhoo vin bhaanay bharmaa-idaa. ||7||
His pleasure can never erase his pain; without accepting the Lord's Will, he wanders lost and confused. ||7||

गिआन विहूणी भवै सबाई ॥
gi-aan vihoonee bhavai sabaa-ee.
Without spiritual wisdom, they all just wander around.

साचा रवि रहिआ लिव लाई ॥
saachaa rav rahi-aa liv laa-ee.
The True Lord is pervading and permeating everywhere, lovingly engaged.

निरभउ सबदु गुरू सचु जाता जोती जोति मिलाइदा ॥८॥
nirbha-o sabad guroo sach jaataa jotee jot milaa-idaa. ||8||
The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

अटलु अडोलु अतोलु मुरारे ॥
atal adol atol muraaray.
He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord.

खिन महि ढाहे फेरि उसारे ॥
khin meh dhaahay fayr usaaray.
In an instant, He destroys, ang then reconstructs.

रूपु न रेखिआ मिति नही कीमति सबदि भेदि पतीआइदा ॥९॥
roop na raykh-i-aa mit nahee keemat sabad bhayd patee-aa-idaa. ||9||
He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied. ||9||

Page 1035

हम दासन के दास पिआरे ॥
ham daasan kay daas pi-aaray.
I am the slave of Your slaves, O my Beloved.

साधिक साच भले वीचारे ॥
saaDhik saach bhalay veechaaray.
The seekers of Truth and goodness contemplate You.

मंने नाउ सोई जिणि जासी आपे साचु द्रिड़ाइदा ॥१०॥
mannay naa-o so-ee jin jaasee aapay saach darirhaa-idaa. ||10||
Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

पलै साचु सचे सचिआरा ॥
palai saach sachay sachi-aaraa.
The Truest of the True has the Truth is His lap.

साचे भावै सबदु पिआरा ॥
saachay bhaavai sabad pi-aaraa.
The True Lord is pleased with those who love the Shabad.

त्रिभवणि साचु कला धरि थापी साचे ही पतीआइदा ॥११॥
taribhavan saach kalaa Dhar thaapee saachay hee patee-aa-idaa. ||11||
Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

वडा वडा आखै सभु कोई ॥
vadaa vadaa aakhai sabh ko-ee.
Everyone calls Him the greatest of the great.

गुर बिनु सोझी किनै न होई ॥
gur bin sojhee kinai na ho-ee.
Without the Guru, no one understands Him.

साचि मिलै सो साचे भाए ना वीछुड़ि दुखु पाइदा ॥१२॥
saach milai so saachay bhaa-ay naa veechhurh dukh paa-idaa. ||12||
The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

धुरहु विछुंने धाही रुंने ॥
Dharahu vichhunay Dhaahee runnay.
Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.

मरि मरि जनमहि मुहलति पुंने ॥
mar mar janmeh muhlat punnay.
They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई मेलि न पछोताइदा ॥१३॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee mayl na pachhotaa-idaa. ||13||
He blesses those whom He forgives with glorious greatness; united with Him, they do not regret or repent. ||13 |

आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

आपे त्रिपता आपे मुकता ॥
aapay tariptaa aapay muktaa.
He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.

आपे मुकति दानु मुकतीसरु ममता मोहु चुकाइदा ॥१४॥
aapay mukat daan muktеesar mamtaa moh chukaa-idaa. ||14||
The Lord of liberation Himself grants liberation; He eradicates possessiveness and attachment. ||14||

दाना कै सिरि दानु वीचारा ॥
daanaa kai sir daan veechaaraa.
I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.

करण कारण समरथु अपारा ॥
karan kaaran samrath apaaraa.
You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.

करि करि वेखै कीता अपणा करणी कार कराइदा ॥१५॥
kar kar vaykhai keetaa apnaa karnee kaar karaa-idaa. ||15||
Creating the creation, You gaze upon what You have created; You cause all to do their deeds. ||15||

से गुण गावहि साचे भावहि ॥
say gun gaavahi saachay bhaaveh.
They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to You, O True Lord.

तुझ ते उपजहि तुझ माहि समावहि ॥
tujh tay upjahi tujh maahi samaaveh.
They issue forth from You, and merge again into You.

नानकु साचु कहै बेनंती मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१६॥२॥१४॥
naanak saach kahai baynantee mil saachay sukh paa-idaa. ||16||2||14||
Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord, peace is obtained. ||16||2||14||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

अरबद नरबद धुंधूकारा ॥
arbad narbad DhunDhookaaraa.
For endless eons, there was only utter darkness.

धरणि न गगना हुकमु अपारा ॥
Dharan na gagnaa hukam apaaraa.
There was no earth or sky; there was only the infinite Command of His Hukam.

ना दिनु रैनि न चंदु न सूरजु सुंन समाधि लगाइदा ॥१॥
naa din rain na chand na sooraj sunn samaaDh lagaa-idaa. ||1||
There was no day or night, no moon or sun; God sat in primal, profound Samaadhi. ||1||

खाणी न बाणी पउण न पाणी ॥
khaanee na banee pa-un na paanee.
There were no sources of creation or powers of speech, no air or water.

ओपति खपति न आवण जाणी ॥
opat khapat na aavan jaanee.
There was no creation or destruction, no coming or going.

खंड पताल सपत नही सागर नदी न नीरु वहाइदा ॥२॥
khand pataal sapat nahee saagar nadee na neer vahaa-idaa. ||2||
There were no continents, nether regions, seven seas, rivers or flowing water. ||2||

ना तदि सुरगु मछु पइआला ॥
naa tad surag machh pa-i-aalaa.
There were no heavenly realms, earth or nether regions of the underworld.

दोजकु भिसतु नही खै काला ॥
dojak bhisat nahee khai kaalaa.
There was no heaven or hell, no death or time.

नरकु सुरगु नही जमणु मरणा ना को आइ न जाइदा ॥३॥
narak surag nahee jaman marnaa naa ko aa-ay na jaa-idaa. ||3||
There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation. ||3||

ब्रहमा बिसनु महेसु न कोई ॥
barahmaa bisan mahays na ko-ee.
There was no Brahma, Vishnu or Shiva.

अवरु न दीसै एको सोई ॥
avar na deesai ayko so-ee.
No one was seen, except the One Lord.

नारि पुरखु नही जाति न जनमा ना को दुखु सुखु पाइदा ॥४॥
naar purakh nahee jaat na janmaa naa ko dukh sukh paa-idaa. ||4||
There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||

ना तदि जती सती बनवासी ॥
naa tad jatee satee banvaasee.
There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.

ना तदि सिध साधिक सुखवासी ॥
naa tad siDh saaDhik sukhvaasee.
There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.

जोगी जंगम भेखु न कोई ना को नाथु कहाइदा ॥५॥
jogee jangam bhaykh na ko-ee naa ko naath kahaa-idaa. ||5||
There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. ||5||

जप तप संजम ना ब्रत पूजा ॥
jap tap sanjam naa barat poojaa.
There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.

ना को आखि वखाणै दूजा ॥
naa ko aakh vakhaanai doojaa.
No one spoke or talked in duality.

आपे आपि उपाइ विगसै आपे कीमति पाइदा ॥६॥
aapay aap upaa-ay vigsai aapay keemat paa-idaa. ||6||
He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. ||6||

ना सुचि संजमु तुलसी माला ॥
naa such sanjam tulsee maalaa.
There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.

गोपी कानु न गऊ गोआला ॥
gopee kaan na ga-oo go-aalaa.
There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.

तंतु मंतु पाखंडु न कोई ना को वंसु वजाइदा ॥७॥
tant mant pakhand na ko-ee naa ko vans vajaa-idaa. ||7||
There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||

करम धरम नही माइआ माखी ॥
karam Dharam nahee maa-i-aa maakhee.
There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.

जाति जनमु नही दीसै आखी ॥
jaat janam nahee deesai aakhee.
Social class and birth were not seen with any eyes.

ममता जालु कालु नही माथै ना को किसै धिआइदा ॥८॥
mamtaa jaal kaal nahee maathai naa ko kisai Dhi-aa-idaa. ||8||
There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. ||8||

निंदु बिंदु नही जीउ न जिंदो ॥
nind bind nahee jee-o na jindo.
There was no slander, no seed, no soul and no life.

ना तदि गोरखु ना माछिंदो ॥
naa tad gorakh naa maachhindo.
There was no Gorakh and no Maachhindra.

ना तदि गिआनु धिआनु कुल ओपति ना को गणत गणाइदा ॥९॥
naa tad gi-aan Dhi-aan kul opat naa ko ganat ganaa-idaa. ||9||
There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. ||9||

Page 1036

वरन भेख नही ब्रहमण खत्री ॥
varan bhaykh nahee barahman khatree.
There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

देउ न देहुरा गऊ गाइत्री ॥
day-o na dayhuraa ga-oo gaa-itaree.
There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.

होम जग नही तीरथि नावणु ना को पूजा लाइदा ॥१०॥
hom jag nahee tirath naavan naa ko poojaa laa-idaa. ||10||
There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration. ||10||

ना को मुला ना को काजी ॥
naa ko mulaa naa ko kaajee.
There was no Mullah, there was no Qazi.

ना को सेखु मसाइकु हाजी ॥
naa ko saykh masaa-ik haajee.
There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

रईअति राउ न हउमै दुनीआ ना को कहणु कहाइदा ॥११॥
ra-ee-at raa-o na ha-umai dunee-aa naa ko kahan kahaa-idaa. ||11||
There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself. ||11||

भाउ न भगती ना सिव सकती ॥
bhaa-o na bhagtee naa siv saktee.
There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

साजनु मीतु बिंदु नही रकती ॥
saajan meet bind nahee raktee.
There were no friends or companions, no semen or blood.

आपे साहु आपे वणजारा साचे एहो भाइदा ॥१२॥
aapay saahu aapay vanjaaraa saachay ayho bhaa-idaa. ||12||
He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord. ||12||

बेद कतेब न सिंम्रिति सासत ॥
bayd katayb na simrit saasat.
There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

पाठ पुराण उदै नही आसत ॥
paath puraan udai nahee aasat.
There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

कहता बकता आपि अगोचरु आपे अलखु लखाइदा ॥१३॥
kahtaa baktaa aap agochar aapay alakh lakhaa-idaa. ||13||
The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

जा तिसु भाणा ता जगतु उपाइआ ॥
jaa tis bhaanaa taa jagat upaa-i-aa.
When He so willed, He created the world.

बाझु कला आडाणु रहाइआ ॥
baajh kalaa aadaan rahaa-i-aa.
Without any supporting power, He sustained the universe.

ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए माइआ मोहु वधाइदा ॥१४॥
barahmaa bisan mahays upaa-ay maa-i-aa moh vaDhaa-idaa. ||14||
He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

विरले कउ गुरि सबदु सुणाइआ ॥
virlay ka-o gur sabad sunaa-i-aa.
How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

करि करि देखै हुकमु सबाइआ ॥
kar kar daykhai hukam sabaa-i-aa.
He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

खंड ब्रहमंड पाताल अर्मभे गुपतहु परगटी आइदा ॥१५॥
khand barahmand paataal arambhay guptahu pargatee aa-idaa. ||15||
He formed the planets, solar systems and nether regions, and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ता का अंतु न जाणै कोई ॥
taa kaa ant na jaanai ko-ee.
No one knows His limits.

पूरे गुर ते सोझी होई ॥
pooray gur tay sojhee ho-ee.
This understanding comes from the Perfect Guru.

नानक साचि रते बिसमादी बिसम भए गुण गाइदा ॥१६॥३॥१५॥
naanak saach ratay bismaadee bisam bha-ay gun gaa-idaa. ||16||3||15||
O Nanak, those who are attuned to the Truth are wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled with wonder. ||16||3||15||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

आपे आपु उपाइ निराला ॥
aapay aap upaa-ay niraalaa.
He Himself created the creation, remaining unattached.

साचा थानु कीओ दइआला ॥
saachaa thaan kee-o da-i-aalaa.
The Merciful Lord has established His True Home.

पउण पाणी अगनी का बंधनु काइआ कोटु रचाइदा ॥१॥
pa-un paanee agnee kaa banDhan kaa-i-aa kot rachaa-idaa. ||1||
Binding together air, water and fire, He created the fortress of the body. ||1||

नउ घर थापे थापणहारै ॥
na-o ghar thaapay thaapanhaarai.
The Creator established the nine gates.

दसवै वासा अलख अपारै ॥
dasvai vaasaa alakh apaarai.
In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite, unseen Lord.

साइर सपत भरे जलि निरमलि गुरमुखि मैलु न लाइदा ॥२॥
saa-ir sapat bharay jal nirmal gurmukh mail na laa-idaa. ||2||
The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water; the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

रवि ससि दीपक जोति सबाई ॥
rav sas deepak jot sabaa-ee.
The lamps of the sun and the moon fill all with light.

आपे करि वेखै वडिआई ॥
aapay kar vaykhai vadi-aa-ee.
Creating them, He beholds His own glorious greatness.

जोति सरूप सदा सुखदाता सचे सोभा पाइदा ॥३॥
jot saroop sadaa sukh-daata sachay sobhaa paa-idaa. ||3||
The Giver of peace is forever the embodiment of Light; from the True Lord, glory is obtained. ||3||

गड़ महि हाट पटण वापारा ॥
garh meh haat patan vaapaaraa.
Within the fortress are the stores and markets; the business is transacted there.

पूरै तोलि तोलै वणजारा ॥
poorai tol tolai vanjaaraa.
The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.

आपे रतनु विसाहे लेवै आपे कीमति पाइदा ॥४॥
aapay ratan visaahay layvai aapay keemat paa-idaa. ||4||
He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its value. ||4||

कीमति पाई पावणहारै ॥
keemat paa-ee paavanhaarai.
The Appraiser appraises its value.

वेपरवाह पूरे भंडारै ॥
vayparvaah pooray bhandaarai.
The Independent Lord is overflowing with His treasures.

सरब कला ले आपे रहिआ गुरमुखि किसै बुझाइदा ॥५॥
sarab kalaa lay aapay rahi-aa gurmukh kisai bujhaa-idaa. ||5||
He holds all powers, He is all-pervading; how few are those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

नदरि करे पूरा गुरु भेटै ॥
nadar karay pooraa gur bhaytai.
When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.

जम जंदारु न मारै फेटै ॥
jam jandaar na maarai faytai.
The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

जिउ जल अंतरि कमलु बिगासी आपे बिगसि धिआइदा ॥६॥
ji-o jal antar kamal bigaasee aapay bigas Dhi-aa-idaa. ||6||
He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful meditation. ||6||

आपे वरखै अंम्रित धारा ॥ रतन जवेहर लाल अपारा ॥
aapay varkhai amrit Dhaaraa. ratan javayhar laal apaaraa.
He Himself rains down the Ambrosial Stream of jewels, diamonds, and rubies of priceless value.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ प्रेम पदारथु पाइदा ॥७॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai paraym padaarath paa-idaa. ||7||
When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the treasure of Love. ||7||

प्रेम पदारथु लहै अमोलो ॥
paraym padaarath lahai amolo.
Whoever receives the priceless treasure of Love

कब ही न घाटसि पूरा तोलो ॥
kab hee na ghaatas pooraa tolo.
- his weight never decreases; he has perfect weight.

सचे का वापारी होवै सचो सउदा पाइदा ॥८॥
sachay kaa vaapaaree hovai sacho sa-udaa paa-idaa. ||8||
The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

सचा सउदा विरला को पाए ॥
sachaa sa-udaa virlaa ko paa-ay.
How rare are those who obtain the true merchandise.

पूरा सतिगुरु मिलै मिलाए ॥
pooraa satgur milai milaa-ay.
Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.

गुरमुखि होइ सु हुकमु पछाणै मानै हुकमु समाइदा ॥९॥
gurmukh ho-ay so hukam pachhaanai maanai hukam samaa-idaa. ||9||
One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command; surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

हुकमे आइआ हुकमि समाइआ ॥
hukmay aa-i-aa hukam samaa-i-aa.
By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

हुकमे दीसै जगतु उपाइआ ॥
hukmay deesai jagat upaa-i-aa.
By His Command, the world was formed.

हुकमे सुरगु मछु पइआला हुकमे कला रहाइदा ॥१०॥
hukmay surag machh pa-i-aalaa hukmay kalaa rahaa-idaa. ||10||
By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

हुकमे धरती धउल सिरि भारं ॥
hukmay Dhartee Dha-ul sir bhaara^{N}.
The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

हुकमे पउण पाणी गैणारं ॥
hukmay pa-un paanee gainaara^{N}.
By His Hukam, air, water and fire came into being.

हुकमे सिव सकती घरि वासा हुकमे खेल खेलाइदा ॥११॥
hukmay siv saktee ghar vaasaa hukmay khayl khaylaa-idaa. ||11||
By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

हुकमे आडाणे आगासी ॥
hukmay aadaanay aagaasee.
By the Hukam of His command, the sky is spread above.

हुकमे जल थल त्रिभवण वासी ॥
hukmay jal thal taribhavan vaasee.
By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the land and throughout the three worlds.

हुकमे सास गिरास सदा फुनि हुकमे देखि दिखाइदा ॥१२॥
hukmay saas giraas sadaa fun hukmay daykh dikhaa-idaa. ||12||
By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

हुकमि उपाए दस अउतारा ॥
hukam upaa-ay das a-utaaraa.
By His Hukam, He created His ten incarnations,

देव दानव अगणत अपारा ॥
dayv daanav agnat apaaraa.
and the uncounted and infinite gods and devils.

मानै हुकमु सु दरगह पैझै साचि मिलाइ समाइदा ॥१३॥
maanai hukam so dargeh paijhai saach milaa-ay samaa-idaa. ||13||
Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed with honor in the Court of the Lord; united with the Truth, He merges in the Lord. ||13||

हुकमे जुग छतीह गुदारे ॥
hukmay jug chhateeh gudaaray.
By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.

हुकमे सिध साधिक वीचारे ॥
hukmay siDh saaDhik veechaaray.
By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.

आपि नाथु नथी सभ जा की बखसे मुकति कराइदा ॥१४॥
aap naath nathee[N] sabh jaa kee bakhsay mukat karaa-idaa. ||14||
The Lord Himself has brought all under His control. Whoever He forgives, is liberated. ||14||

काइआ कोटु गड़ै महि राजा ॥ नेब खवास भला दरवाजा ॥
kaa-i-aa kot garhai meh raajaa. nayb khavaas bhalaa darvaajaa.
In the strong fortress of the body with its beautiful doors, is the king, with his special assistants and ministers.

मिथिआ लोभु नाही घरि वासा लबि पापि पछुताइदा ॥१५॥
mithi-aa lobh naahee ghar vaasaa lab paap pachhutaa-idaa. ||15||
Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the celestial home; engrossed in greed and sin, they come to regret and repent. ||15||

सतु संतोखु नगर महि कारी ॥
sat santokh nagar meh kaaree.
Truth and contentment govern this body-village.

जतु सतु संजमु सरणि मुरारी ॥
jat sat sanjam saran muraaree.
Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the Lord.

नानक सहजि मिलै जगजीवनु गुर सबदी पति पाइदा ॥१६॥४॥१६॥
naanak sahj milai jagjeevan gur sabdee pat paa-idaa. ||16||4||16||
O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the World; the Word of the Guru's Shabad brings honor. ||16||4||16||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सुंन कला अपर्मपरि धारी ॥
sunn kalaa aprampar Dhaaree.
In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.

आपि निरालमु अपर अपारी ॥
aap niraalam apar apaaree.
He Himself is unattached, infinite and incomparable.

आपे कुदरति करि करि देखै सुंनहु सुंनु उपाइदा ॥१॥
aapay kudrat kar kar daykhai sunnahu sunn upaa-idaa. ||1||
He Himself exercised His Creative Power, and He gazes upon His creation; from the Primal Void, He formed the Void. ||1||

पउणु पाणी सुंनै ते साजे ॥
pa-un paanee sunnai tay saajay.
From this Primal Void, He fashioned air and water.

स्रिसटि उपाइ काइआ गड़ राजे ॥
sarisat upaa-ay kaa-i-aa garh raajay.
He created the universe, and the king in the fortress of the body.

अगनि पाणी जीउ जोति तुमारी सुंने कला रहाइदा ॥२॥
agan paanee jee-o jot tumaaree sunnay kalaa rahaa-idaa. ||2||
Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

सुंनहु ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए ॥
sunnahu barahmaa bisan mahays upaa-ay.
From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

सुंने वरते जुग सबाए ॥
sunnay vartay jug sabaa-ay.
This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

इसु पद वीचारे सो जनु पूरा तिसु मिलीऐ भरमु चुकाइदा ॥३॥
is pad veechaaray so jan pooraa tis milee-ai bharam chukaa-idaa. ||3||
That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

सुंनहु सपत सरोवर थापे ॥
sunnahu sapat sarovar thaapay.
From this Primal Void, the seven seas were established.

जिनि साजे वीचारे आपे ॥
jin saajay veechaaray aapay.
The One who created them, Himself contemplates them.

तितु सत सरि मनूआ गुरमुखि नावै फिरि बाहुड़ि जोनि न पाइदा ॥४॥
tit sat sar manoo-aa gurmukh naavai fir baahurh jon na paa-idaa. ||4||
That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||

सुंनहु चंदु सूरजु गैणारे ॥
sunnahu chand sooraj gainaaray.
From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

तिस की जोति त्रिभवण सारे ॥
tis kee jot taribhavan saaray.
His Light pervades all the three worlds.

सुंने अलख अपार निरालमु सुंने ताड़ी लाइदा ॥५॥
sunnay alakh apaar niraalam sunnay taarhee laa-idaa. ||5||
The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

सुंनहु धरति अकासु उपाए ॥
sunnahu Dharat akaas upaa-ay.
From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

बिनु थमा राखे सचु कल पाए ॥
bin thammaa raakhay sach kal paa-ay.
He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

त्रिभवण साजि मेखुली माइआ आपि उपाइ खपाइदा ॥६॥
taribhavan saaj maykhulee maa-i-aa aap upaa-ay khapaa-idaa. ||6||
He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

सुंनहु खाणी सुंनहु बाणी ॥
sunnahu khaanee sunnahu banee.
From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

सुंनहु उपजी सुंनि समाणी ॥
sunnahu upjee sunn samaanee.
They were created from the Void, and they will merge into the Void.

उतभुजु चलतु कीआ सिरि करतै बिसमादु सबदि देखाइदा ॥७॥
ut-bhuj chalat kee-aa sir kartai bismaad sabad daykhaa-idaa. ||7||
The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||

सुंनहु राति दिनसु दुइ कीए ॥
sunnahu raat dinas du-ay kee-ay.
From this Primal Void, He made both night and day;

ओपति खपति सुखा दुख दीए ॥
opat khapat sukhaa dukh dee-ay.
creation and destruction, pleasure and pain.

सुख दुख ही ते अमरु अतीता गुरमुखि निज घरु पाइदा ॥८॥
sukh dukh hee tay amar ateetaa gurmukh nij ghar paa-idaa. ||8||
The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

Page 1038

साम वेदु रिगु जुजरु अथरबणु ॥
saam vayd rig jujar atharban.
The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the At'harva Veda

ब्रहमे मुखि माइआ है त्रै गुण ॥
barahmay mukh maa-i-aa hai tarai gun.
form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas, the three qualities of Maya.

ता की कीमति कहि न सकै को तिउ बोले जिउ बोलाइदा ॥९॥
taa kee keemat kahi na sakai ko ti-o bolay ji-o bolaa-idaa. ||9||
None of them can describe His worth. We speak as He inspires us to speak. ||9||

सुंनहु सपत पाताल उपाए ॥
sunnahu sapat paataal upaa-ay.
From the Primal Void, He created the seven nether regions.

सुंनहु भवण रखे लिव लाए ॥
sunnahu bhavan rakhay liv laa-ay.
From the Primal Void, He established this world to lovingly dwell upon Him.

आपे कारणु कीआ अपर्मपरि सभु तेरो कीआ कमाइदा ॥१०॥
aapay kaaran kee-aa aprampar sabh tayro kee-aa kamaa-idaa. ||10||
The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone acts as You make them act, Lord. ||10||

रज तम सत कल तेरी छाइआ ॥
raj tam sat kal tayree chhaa-i-aa.
Your Power is diffused through the three gunas: raajas, taamas and satva.

जनम मरण हउमै दुखु पाइआ ॥
janam maran ha-umai dukh paa-i-aa.
Through egotism, they suffer the pains of birth and death.

जिस नो क्रिपा करे हरि गुरमुखि गुणि चउथै मुकति कराइदा ॥११॥
jis no kirpaa karay har gurmukh gun cha-uthai mukat karaa-idaa. ||11||
Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain the fourth state, and are liberated. ||11||

सुंनहु उपजे दस अवतारा ॥
sunnahu upjay das avtaaraa.
From the Primal Void, the ten incarnations welled up.

स्रिसटि उपाइ कीआ पासारा ॥
sarisat upaa-ay kee-aa paasaaraa.
Creating the Universe, He made the expanse.

देव दानव गण गंधरब साजे सभि लिखिआ करम कमाइदा ॥१२॥
dayv daanav gan ganDharab saajay sabh likhi-aa karam kamaa-idaa. ||12||
He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly heralds and celestial musicians; everyone acts according to their past karma. ||12||

गुरमुखि समझै रोगु न होई ॥
gurmukh samjhai rog na ho-ee.
The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.

इह गुर की पउड़ी जाणै जनु कोई ॥
ih gur kee pa-orhee jaanai jan ko-ee.
How rare are those who understand this ladder of the Guru.

जुगह जुगंतरि मुकति पराइण सो मुकति भइआ पति पाइदा ॥१३॥
jugah jugantar mukat paraa-in so mukat bha-i-aa pat paa-idaa. ||13||
Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||

पंच ततु सुंनहु परगासा ॥
panch tat sunnahu pargaasaa.
From the Primal Void, the five elements became manifest.

देह संजोगी करम अभिआसा ॥
dayh sanjogee karam abhi-aasaa.
They joined to form the body, which engages in actions.

बुरा भला दुइ मसतकि लीखे पापु पुंनु बीजाइदा ॥१४॥
buraa bhalaa du-ay mastak leekhay paap punn beejaa-idaa. ||14||
Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

ऊतम सतिगुर पुरख निराले ॥
ootam satgur purakh niraalay.
The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached.

सबदि रते हरि रसि मतवाले ॥
sabad ratay har ras matvaalay.
Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

रिधि बुधि सिधि गिआनु गुरू ते पाईऐ पूरै भागि मिलाइदा ॥१५॥
riDh buDh siDh gi-aan guroo tay paa-ee-ai poorai bhaag milaa-idaa. ||15||
Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

इसु मन माइआ कउ नेहु घनेरा ॥
is man maa-i-aa ka-o nayhu ghanayraa.
This mind is so in love with Maya.

कोई बूझहु गिआनी करहु निबेरा ॥
ko-ee boojhhu gi-aanee karahu nibayraa.
Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

आसा मनसा हउमै सहसा नरु लोभी कूड़ु कमाइदा ॥१६॥
aasaa mansaa ha-umai sahsaa nar lobhee koorh kamaa-idaa. ||16||
In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||

सतिगुर ते पाए वीचारा ॥
satgur tay paa-ay veechaaraa.
From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

सुंन समाधि सचे घर बारा ॥
sunn samaaDh sachay ghar baaraa.
And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi.

नानक निरमल नादु सबद धुनि सचु रामै नामि समाइदा ॥१७॥५॥१७॥
naanak nirmal naad sabad Dhun sach raamai naam samaa-idaa. ||17||5||17||
O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

जह देखा तह दीन दइआला ॥
jah daykhaa tah deen da-i-aalaa.
Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek.

आइ न जाई प्रभु किरपाला ॥
aa-ay na jaa-ee parabh kirpaalaa.
God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

जीआ अंदरि जुगति समाई रहिओ निरालमु राइआ ॥१॥
jee-aa andar jugat samaa-ee rahi-o niraalam raa-i-aa. ||1||
He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached. ||1||

जगु तिस की छाइआ जिसु बापु न माइआ ॥
jag tis kee chhaa-i-aa jis baap na maa-i-aa.
The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ना तिसु भैण न भराउ कमाइआ ॥
naa tis bhain na bharaa-o kamaa-i-aa.
He has not acquired any sister or brother.

ना तिसु ओपति खपति कुल जाती ओहु अजरावरु मनि भाइआ ॥२॥
naa tis opat khapat kul jaatee oh ajraavar man bhaa-i-aa. ||2||
There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

तू अकाल पुरखु नाही सिरि काला ॥
too akaal purakh naahee sir kaalaa.
You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

तू पुरखु अलेख अगम निराला ॥
too purakh alaykh agamm niraalaa.
You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

सत संतोखि सबदि अति सीतलु सहज भाइ लिव लाइआ ॥३॥
sat santokh sabad at seetal sahj bhaa-ay liv laa-i-aa. ||3||
You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

त्रै वरताइ चउथै घरि वासा ॥
tarai vartaa-ay cha-uthai ghar vaasaa.
The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

काल बिकाल कीए इक ग्रासा ॥
kaal bikaal kee-ay ik garasaa.
He has made death and birth into a bite of food.

निरमल जोति सरब जगजीवनु गुरि अनहद सबदि दिखाइआ ॥४॥
nirmal jot sarab jagjeevan gur anhad sabad dikhaa-i-aa. ||4||
The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ऊतम जन संत भले हरि पिआरे ॥
ootam jan sant bhalay har pi-aaray.
Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

हरि रस माते पारि उतारे ॥
har ras maatay paar utaaray.
They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.

नानक रेण संत जन संगति हरि गुर परसादी पाइआ ॥५॥
naanak rayn sant jan sangat har gur parsaadee paa-i-aa. ||5||
Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord. ||5||

तू अंतरजामी जीअ सभि तेरे ॥
too antarjaamee jee-a sabh tayray.
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

Page 1039

तू दाता हम सेवक तेरे ॥
too daataa ham sayvak tayray.
You are the Great Giver; I am Your slave.

अंम्रित नामु क्रिपा करि दीजै गुरि गिआन रतनु दीपाइआ ॥६॥
amrit naam kirpaa kar deejai gur gi-aan ratan deepaa-i-aa. ||6||
Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of the Guru's spiritual wisdom. ||6||

पंच ततु मिलि इहु तनु कीआ ॥
panch tat mil ih tan kee-aa.
From the union of the five elements, this body was made.

आतम राम पाए सुखु थीआ ॥
aatam raam paa-ay sukh thee-aa.
Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.

करम करतूति अंम्रित फलु लागा हरि नाम रतनु मनि पाइआ ॥७॥
karam kartoot amrit fal laagaa har naam ratan man paa-i-aa. ||7||
The good karma of past actions brings fruitful rewards, and man is blessed with the jewel of the Lord's Name. ||7||

ना तिसु भूख पिआस मनु मानिआ ॥
naa tis bhookh pi-aas man maani-aa.
His mind does not feel any hunger or thirst.

सरब निरंजनु घटि घटि जानिआ ॥
sarab niranjan ghat ghat jaani-aa.
He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each and every heart.

अंम्रित रसि राता केवल बैरागी गुरमति भाइ सुभाइआ ॥८॥
amrit ras raataa kayval bairaagee gurmat bhaa-ay subhaa-i-aa. ||8||
Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a pure, detached renunciate; he is lovingly absorbed in the Guru's Teachings. ||8||

अधिआतम करम करे दिनु राती ॥
aDhi-aatam karam karay din raatee.
Whoever does the deeds of the soul, day and night,

निरमल जोति निरंतरि जाती ॥
nirmal jot nirantar jaatee.
sees the immaculate Divine Light deep within.

सबदु रसालु रसन रसि रसना बेणु रसालु वजाइआ ॥९॥
sabad rasaal rasan ras rasnaa bayn rasaal vajaa-i-aa. ||9||
Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the source of nectar, my tongue plays the sweet music of the flute. ||9||

बेणु रसाल वजावै सोई ॥
bayn rasaal vajaavai so-ee.
He alone plays the sweet music of this flute,

जा की त्रिभवण सोझी होई ॥
jaa kee taribhavan sojhee ho-ee.
who knows the three worlds.

नानक बूझहु इह बिधि गुरमति हरि राम नामि लिव लाइआ ॥१०॥
naanak boojhhu ih biDh gurmat har raam naam liv laa-i-aa. ||10||
O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and lovingly focus yourself on the Lord's Name. ||10||

ऐसे जन विरले संसारे ॥
aisay jan virlay sansaaray.
Rare are those beings in this world,

गुर सबदु वीचारहि रहहि निरारे ॥
gur sabad vichaareh raheh niraaray.
who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and remain detached.

आपि तरहि संगति कुल तारहि तिन सफल जनमु जगि आइआ ॥११॥
aap tareh sangat kul taareh tin safal janam jag aa-i-aa. ||11||
They save themselves, and save all their associates and ancestors; fruitful is their birth and coming into this world. ||11||

घरु दरु मंदरु जाणै सोई ॥
ghar dar mandar jaanai so-ee.
He alone knows the home of his own heart, and the door to the temple,

जिसु पूरे गुर ते सोझी होई ॥
jis pooray gur tay sojhee ho-ee.
who obtains perfect understanding from the Guru.

काइआ गड़ महल महली प्रभु साचा सचु साचा तखतु रचाइआ ॥१२॥
kaa-i-aa garh mahal mahlee parabh saachaa sach saachaa takhat rachaa-i-aa. ||12||
In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace. The True Lord established His True Throne there. ||12||

चतुर दस हाट दीवे दुइ साखी ॥
chatur das haat deevay du-ay saakhee.
The fourteen realms and the two lamps are the witnesses.

सेवक पंच नाही बिखु चाखी ॥
sayvak panch naahee bikh chaakhee.
The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

अंतरि वसतु अनूप निरमोलक गुरि मिलिऐ हरि धनु पाइआ ॥१३॥
antar vasat anoop nirmolak gur mili-ai har Dhan paa-i-aa. ||13||
Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the wealth of the Lord is obtained. ||13||

तखति बहै तखतै की लाइक ॥
takhat bahai takh-tai kee laa-ik.
He alone sits on the throne, who is worthy of the throne.

पंच समाए गुरमति पाइक ॥
panch samaa-ay gurmat paa-ik.
Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's foot soldier.

आदि जुगादी है भी होसी सहसा भरमु चुकाइआ ॥१४॥
aad jugaadee hai bhee hosee sahsaa bharam chukaa-i-aa. ||14||
He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

तखति सलामु होवै दिनु राती ॥
takhat salaam hovai din raatee.
The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

इहु साचु वडाई गुरमति लिव जाती ॥
ih saach vadaa-ee gurmat liv jaatee.
This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

नानक रामु जपहु तरु तारी हरि अंति सखाई पाइआ ॥१५॥१॥१८॥
naanak raam japahu tar taaree har ant sakhaa-ee paa-i-aa. ||15||1||18||
O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

हरि धनु संचहु रे जन भाई ॥
har Dhan sanchahu ray jan bhaa-ee.
Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

सतिगुर सेवि रहहु सरणाई ॥
satgur sayv rahhu sarnaa-ee.
Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary.

तसकरु चोरु न लागै ता कउ धुनि उपजै सबदि जगाइआ ॥१॥
taskar chor na laagai taa ka-o Dhun upjai sabad jagaa-i-aa. ||1||
This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

तू एकंकारु निरालमु राजा ॥
too aykankaar niraalam raajaa.
You are the One Universal Creator, the Immaculate King.

तू आपि सवारहि जन के काजा ॥
too aap savaareh jan kay kaajaa.
You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

अमरु अडोलु अपारु अमोलकु हरि असथिर थानि सुहाइआ ॥२॥
amar adol apaar amolak har asthir thaan suhaa-i-aa. ||2||
You are immortal, immovable, infinite and priceless; O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

देही नगरी ऊतम थाना ॥
dayhee nagree ootam thaanaa.
In the body-village, the most sublime place,

पंच लोक वसहि परधाना ॥
panch lok vaseh parDhaanaa.
the supremely noble people dwell.

ऊपरि एकंकारु निरालमु सुंन समाधि लगाइआ ॥३॥
oopar aykankaar niraalam sunn samaaDh lagaa-i-aa. ||3||
Above them is the Immaculate Lord, the One Universal Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal state of Samaadhi. ||3||

देही नगरी नउ दरवाजे ॥
dayhee nagree na-o darvaajay.
There are nine gates to the body-village;

सिरि सिरि करणैहारै साजे ॥
sir sir karnaihaarai saajay.
the Creator Lord fashioned them for each and every person.

दसवै पुरखु अतीतु निराला आपे अलखु लखाइआ ॥४॥
dasvai purakh ateet niraalaa aapay alakh lakhaa-i-aa. ||4||
Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

पुरखु अलेखु सचे दीवाना ॥
purakh alaykh sachay deevaanaa.
The Primal Lord cannot be held to account; True is His Celestial Court.

हुकमि चलाए सचु नीसाना ॥
hukam chalaa-ay sach neesaanaa.
The Hukam of His Command is in effect; True is His Insignia.

नानक खोजि लहहु घरु अपना हरि आतम राम नामु पाइआ ॥५॥
naanak khoj lahhu ghar apnaa har aatam raam naam paa-i-aa. ||5||
O Nanak, search and examine your own home, and you shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

Page 1040

सरब निरंजन पुरखु सुजाना ॥
sarab niranjan purakh sujaanaa.
The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.

अदलु करे गुर गिआन समाना ॥
adal karay gur gi-aan samaanaa.
He administers justice, and is absorbed in the spiritual wisdom of the Guru.

कामु क्रोधु लै गरदनि मारे हउमै लोभु चुकाइआ ॥६॥
kaam kroDh lai gardan maaray ha-umai lobh chukaa-i-aa. ||6||
He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills them; He eradicates egotism and greed. ||6||

सचै थानि वसै निरंकारा ॥
sachai thaan vasai nirankaaraa.
In the True Place, the Formless Lord abides.

आपि पछाणै सबदु वीचारा ॥
aap pachhaanai sabad veechaaraa.
Whoever understands his own self, contemplates the Word of the Shabad.

सचै महलि निवासु निरंतरि आवण जाणु चुकाइआ ॥७॥
sachai mahal nivaas nirantar aavan jaan chukaa-i-aa. ||7||
He comes to abide deep within the True Mansion of His Presence, and his comings and goings are ended. ||7||

ना मनु चलै न पउणु उडावै ॥
naa man chalai na pa-un udaavai.
His mind does not waver, and he is not buffeted by the winds of desire.

जोगी सबदु अनाहदु वावै ॥
jogee sabad anaahad vaavai.
Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.

पंच सबद झुणकारु निरालमु प्रभि आपे वाइ सुणाइआ ॥८॥
panch sabad jhunkaar niraalam parabh aapay vaa-ay sunaa-i-aa. ||8||
God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. ||8||

भउ बैरागा सहजि समाता ॥
bha-o bairaagaa sahj samaataa.
In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.

हउमै तिआगी अनहदि राता ॥
ha-umai ti-aagee anhad raataa.
Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.

अंजनु सारि निरंजनु जाणै सरब निरंजनु राइआ ॥९॥
anjan saar niranjan jaanai sarab niranjan raa-i-aa. ||9||
With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. ||9||

दुख भै भंजनु प्रभु अबिनासी ॥
dukh bhai bhanjan parabh abhinaasee.
God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.

रोग कटे काटी जम फासी ॥
rog katay kaatee jam faasee.
He cures the disease, and cuts away the noose of death.

नानक हरि प्रभु सो भउ भंजनु गुरि मिलिऐ हरि प्रभु पाइआ ॥१०॥
naanak har parabh so bha-o bhanjan gur mili-ai har parabh paa-i-aa. ||10||
O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. ||10||

कालै कवलु निरंजनु जाणै ॥
kaalai kaval niranjan jaanai.
One who knows the Immaculate Lord chews up death.

बूझै करमु सु सबदु पछाणै ॥
boojhai karam so sabad pachhaanai.
One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.

आपे जाणै आपि पछाणै सभु तिस का चोजु सबाइआ ॥११॥
aapay jaanai aap pachhaanai sabh tis kaa choj sabaa-i-aa. ||11||
He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. ||11||

आपे साहु आपे वणजारा ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa.
He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.

आपे परखे परखणहारा ॥
aapay parkhay parkhanhaaraa.
The Appraiser Himself appraises.

आपे कसि कसवटी लाए आपे कीमति पाइआ ॥१२॥
aapay kas kasvatee laa-ay aapay keemat paa-i-aa. ||12||
He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. ||12||

आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥
aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥
ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
The Gardener pervades and permeates each and every heart.

पुरखु अतीतु वसै निहकेवलु गुर पुरखै पुरखु मिलाइआ ॥१३॥
purakh ateet vasai nihkayval gur purkhai purakh milaa-i-aa. ||13||
The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. ||13||

प्रभु दाना बीना गरबु गवाए ॥
parabh daanaa beenaa garab gavaa-ay.
God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

दूजा मेटै एकु दिखाए ॥
doojaa maytai ayk dikhaa-ay.
Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.

आसा माहि निरालमु जोनी अकुल निरंजनु गाइआ ॥१४॥
aasaa maahi niraalam jonee akul niranjan gaa-i-aa. ||14||
Such a being remains unattached amidst hope, singing the Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

हउमै मेटि सबदि सुखु होई ॥
ha-umai mayt sabad sukh ho-ee.
Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.

आपु वीचारे गिआनी सोई ॥
aap veechaaray gi-aanee so-ee.
He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.

नानक हरि जसु हरि गुण लाहा सतसंगति सचु फलु पाइआ ॥१५॥२॥१९॥
naanak har jas har gun laahaa satsangat sach fal paa-i-aa. ||15||2||19||
O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord, the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सचु कहहु सचै घरि रहणा ॥
sach kahhu sachai ghar rahnaa.
Speak the Truth, and remain in the home of Truth.

जीवत मरहु भवजलु जगु तरणा ॥
jeevat marahu bhavjal jag tarnaa.
Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying world-ocean.

गुरु बोहिथु गुरु बेड़ी तुलहा मन हरि जपि पारि लंघाइआ ॥१॥
gur bohith gur bayrhee tulhaa man har jap paar langhaa-i-aa. ||1||
The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on the Lord in your mind, you shall be carried across to the other side. ||1||

हउमै ममता लोभ बिनासनु ॥
ha-umai mamtaa lobh binaasan.
Eliminating egotism, possessiveness and greed,

नउ दर मुकते दसवै आसनु ॥
na-o dar muktay dasvai aasan.
one is liberated from the nine gates, and obtains a place in the Tenth Gate.

ऊपरि परै परै अपर्मपरु जिनि आपे आपु उपाइआ ॥२॥
oopar parai parai aprampar jin aapay aap upaa-i-aa. ||2||
Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He created Himself. ||2||

गुरमति लेवहु हरि लिव तरीऐ ॥
gurmat layvhu har liv taree-ai.
Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to the Lord, one crosses over.

अकलु गाइ जम ते किआ डरीऐ ॥
akal gaa-ay jam tay ki-aa daree-ai.
Singing the Praises of the absolute Lord, why should anyone be afraid of death?

जत जत देखउ तत तत तुम ही अवरु न दुतीआ गाइआ ॥३॥
jat jat daykh-a-u tat tat tum hee avar na dutee-aa gaa-i-aa. ||3||
Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other at all. ||3||

सचु हरि नामु सचु है सरणा ॥
sach har naam sach hai sarnaa.
True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.

सचु गुर सबदु जितै लगि तरणा ॥
sach gur sabad jitai lag tarnaa.
True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is carries across.

अकथु कथै देखै अपर्मपरु फुनि गरभि न जोनी जाइआ ॥४॥
akath kathai daykhai aprampar fun garabh na jonee jaa-i-aa. ||4||
Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and then, he does not have to enter the womb of reincarnation again. ||4||

सच बिनु सतु संतोखु न पावै ॥
sach bin sat santokh na paavai.
Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.

बिनु गुर मुकति न आवै जावै ॥
bin gur mukat na aavai jaavai.
Without the Guru, no one is liberated; coming and going in reincarnation continue.

मूल मंत्रु हरि नामु रसाइणु कहु नानक पूरा पाइआ ॥५॥
mool mantar har naam rasaa-in kaho naanak pooraa paa-i-aa. ||5||
Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord, the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect Lord. ||5||

Page 1041

सच बिनु भवजलु जाइ न तरिआ ॥
sach bin bhavjal jaa-ay na tari-aa.
Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be crossed.

एहु समुंदु अथाहु महा बिखु भरिआ ॥
ayhu samund athaahu mahaa bikh bhari-aa.
This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with the worst poison.

रहै अतीतु गुरमति ले ऊपरि हरि निरभउ कै घरि पाइआ ॥६॥
rahai ateet gurmat lay oopar har nirbha-o kai ghar paa-i-aa. ||6||
One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof and detached, obtains a place in the home of the Fearless Lord. ||6||

झूठी जग हित की चतुराई ॥
jhoothee jag hit kee chaturaa-ee.
False is the cleverness of loving attachment to the world.

बिलम न लागै आवै जाई ॥
bilam na laagai aavai jaa-ee.
In no time at all, it comes and goes.

नामु विसारि चलहि अभिमानी उपजै बिनसि खपाइआ ॥७॥
naam visaar chaleh abhimaanee upjai binas khapaa-i-aa. ||7||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud egotistical people depart; in creation and destruction they are wasted away. ||7||

उपजहि बिनसहि बंधन बंधे ॥
upjahi binsahi banDhan banDhay.
In creation and destruction, they are bound in bondage.

हउमै माइआ के गलि फंधे ॥
ha-umai maa-i-aa kay gal fanDhay.
The noose of egotism and Maya is around their necks.

जिसु राम नामु नाही मति गुरमति सो जम पुरि बंधि चलाइआ ॥८॥
jis raam naam naahee mat gurmat so jam pur banDh chalaa-i-aa. ||8||
Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and dragged into the City of Death. ||8||

गुर बिनु मोख मुकति किउ पाईऐ ॥
gur bin mokh mukat ki-o paa-ee-ai.
Without the Guru, how can anyone be emancipated or liberated?

बिनु गुर राम नामु किउ धिआईऐ ॥
bin gur raam naam ki-o Dhi-aa-ee-ai.
Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's Name?

गुरमति लेहु तरहु भव दुतरु मुकति भए सुखु पाइआ ॥९॥
gurmat layho tarahu bhav dutar mukat bha-ay sukh paa-i-aa. ||9||
Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous, terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find peace. ||9||

गुरमति क्रिसनि गोवरधन धारे ॥
gurmat krisan govarDhan Dhaaray.
Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.

गुरमति साइरि पाहण तारे ॥
gurmat saa-ir paahan taaray.
Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

गुरमति लेहु परम पदु पाईऐ नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥१०॥
gurmat layho param pad paa-ee-ai naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||10||
Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

गुरमति लेहु तरहु सचु तारी ॥
gurmat layho tarahu sach taaree.
Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

आतम चीनहु रिदै मुरारी ॥
aatam cheenahu ridai muraaree.
O soul, remember the Lord within your heart.

जम के फाहे काटहि हरि जपि अकुल निरंजनु पाइआ ॥११॥
jam kay faahay kaateh har jap akul niranjan paa-i-aa. ||11||
The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

गुरमति पंच सखे गुर भाई ॥
gurmat panch sakhay gur bhaa-ee.
Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

गुरमति अगनि निवारि समाई ॥
gurmat agan nivaar samaa-ee.
Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

मनि मुखि नामु जपहु जगजीवन रिद अंतरि अलखु लखाइआ ॥१२॥
man mukh naam japahu jagjeevan rid antar alakh lakhaa-i-aa. ||12||
Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

गुरमुखि बूझै सबदि पतीजै ॥
gurmukh boojhai sabad pateejai.
The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.

उसतति निंदा किस की कीजै ॥
ustat nindaa kis kee keejai.
Who does he praise or slander?

चीनहु आपु जपहु जगदीसरु हरि जगंनाथु मनि भाइआ ॥१३॥
cheenahu aap japahu jagdeesar har jagannaath man bhaa-i-aa. ||13||
Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

जो ब्रहमंडि खंडि सो जाणहु ॥
jo barahmand khand so jaanhu.
Know the One who pervades all the realms of the universe.

गुरमुखि बूझहु सबदि पछाणहु ॥
gurmukh boojhhu sabad pachhaanhu.
As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

घटि घटि भोगे भोगणहारा रहै अतीतु सबाइआ ॥१४॥
ghat ghat bhogay bhoganhaaraa rahai ateet sabaa-i-aa. ||14||
The Enjoyer enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all. ||14||

गुरमति बोलहु हरि जसु सूचा ॥
gurmat bolhu har jas soochaa.
Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

गुरमति आखी देखहु ऊचा ॥
gurmat aakhee daykhhu oochaa.
Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

स्रवणी नामु सुणै हरि बाणी नानक हरि रंगि रंगाइआ ॥१५॥३॥२०॥
sarvanee naam sunai har banee naanak har rang rangaa-i-aa. ||15||3||20||
Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

कामु क्रोधु परहरु पर निंदा ॥
kaam kroDh parhar par nindaa.
Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

लबु लोभु तजि होहु निचिंदा ॥
lab lobh taj hohu nichindaa.
Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

भ्रम का संगलु तोड़ि निराला हरि अंतरि हरि रसु पाइआ ॥१॥
bharam kaa sangal torh niraalaa har antar har ras paa-i-aa. ||1||
Break the chains of doubt, and remain unattached; you shall find the Lord, and the Lord's sublime essence, deep within yourself.||1||

निसि दामनि जिउ चमकि चंदाइणु देखै ॥
nis daaman ji-o chamak chandaa-in daykhai.
As one sees the flash of lightning in the night,

अहिनिसि जोति निरंतरि पेखै ॥
ahinis jot nirantar paykhai.
see the Divine Light deep within your nucleus, day and night.

आनंद रूपु अनूपु सरूपा गुरि पूरै देखाइआ ॥२॥
aanand roop anoop saroopaa gur poorai daykhaa-i-aa. ||2||
The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru. ||2||

सतिगुर मिलहु आपे प्रभु तारे ॥
satgur milhu aapay parabh taaray.
So meet with the True Guru, and God Himself will save you.

ससि घरि सूरु दीपकु गैणारे ॥
sas ghar soor deepak gainaaray.
He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

देखि अदिसटु रहहु लिव लागी सभु त्रिभवणि ब्रहमु सबाइआ ॥३॥
daykh adisat rahhu liv laagee sabh taribhavan barahm sabaa-i-aa. ||3||
See the invisible Lord, and remain absorbed in loving devotion.

अंम्रित रसु पाए त्रिसना भउ जाए ॥
amrit ras paa-ay tarisnaa bha-o jaa-ay.
Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

अनभउ पदु पावै आपु गवाए ॥
anbha-o pad paavai aap gavaa-ay.
The state of inspired illumination is obtained, and self-conceit is eradicated.

ऊची पदवी ऊचो ऊचा निरमल सबदु कमाइआ ॥४॥
oochee padvee oocho oochaa nirmal sabad kamaa-i-aa. ||4||
The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

अद्रिसट अगोचरु नामु अपारा ॥
adrist agochar naam apaaraa.
The Naam, the Name of the invisible and unfathomable Lord, is infinite.

Page 1042

अति रसु मीठा नामु पिआरा ॥
at ras meethaa naam pi-aaraa.
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

नानक कउ जुगि जुगि हरि जसु दीजै हरि जपीऐ अंतु न पाइआ ॥५॥
naanak ka-o jug jug har jas deejai har japee-ai ant na paa-i-aa. ||5||
O Lord, please bless Nanak with Your Praise in each and every age; meditating on the Lord, I cannot find His limits.||5||

अंतरि नामु परापति हीरा ॥
antar naam paraapat heeraa.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

हरि जपते मनु मन ते धीरा ॥
har japtay man man tay Dheeraa.
Meditating on the Lord, the mind is comforted and consoled by the mind itself.

दुघट घट भउ भंजनु पाईऐ बाहुड़ि जनमि न जाइआ ॥६॥
dughat ghat bha-o bhanjan paa-ee-ai baahurh janam na jaa-i-aa. ||6||
On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

भगति हेति गुर सबदि तरंगा ॥
bhagat hayt gur sabad tarangaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, inspiration for loving devotional worship wells up.

हरि जसु नामु पदारथु मंगा ॥
har jas naam padaarath mangaa.
I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

हरि भावै गुर मेलि मिलाए हरि तारे जगतु सबाइआ ॥७॥
har bhaavai gur mayl milaa-ay har taaray jagat sabaa-i-aa. ||7||
When it pleases the Lord, He unites me in Union with the Guru; the Lord saves the whole world.||7||

जिनि जपु जपिओ सतिगुर मति वा के ॥
jin jap japi-o satgur mat vaa kay.
One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

जमकंकर कालु सेवक पग ता के ॥
jamkankar kaal sayvak pag taa kay.
The tyrant, the Messenger of Death, becomes a servant at his feet.

ऊतम संगति गति मिति ऊतम जगु भउजलु पारि तराइआ ॥८॥
ootam sangat gat mit ootam jag bha-ojal paar taraa-i-aa. ||8||
In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

इहु भवजलु जगतु सबदि गुर तरीऐ ॥
ih bhavjal jagat sabad gur taree-ai.
Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

अंतर की दुबिधा अंतरि जरीऐ ॥
antar kee dubiDhaa antar jaree-ai.
The duality within is burnt away from within.

पंच बाण ले जम कउ मारै गगनंतरि धणखु चड़ाइआ ॥९॥
panch baan lay jam ka-o maarai gagnantar Dhanakh charhaa-i-aa. ||9||
Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

साकत नरि सबद सुरति किउ पाईऐ ॥
saakat nar sabad surat ki-o paa-ee-ai.
How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

सबद सुरति बिनु आईऐ जाईऐ ॥
sabad surat bin aa-ee-ai jaa-ee-ai.
Without awareness of the Shabad, they come and go in reincarnation.

नानक गुरमुखि मुकति पराइणु हरि पूरै भागि मिलाइआ ॥१०॥
naanak gurmukh mukat paraa-in har poorai bhaag milaa-i-aa. ||10||
O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation; by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

निरभउ सतिगुरु है रखवाला ॥
nirbha-o satgur hai rakhvaalaa.
The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

भगति परापति गुर गोपाला ॥
bhagat paraapat gur gopaalaa.
Devotional worship is obtained through the Guru, the Lord of the world.

धुनि अनंद अनाहदु वाजै गुर सबदि निरंजनु पाइआ ॥११॥
Dhun anand anaahad vaajai gur sabad niranjan paa-i-aa. ||11||
The blissful music of the unstruck sound current vibrates and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the Immaculate Lord is obtained. ||11||

निरभउ सो सिरि नाही लेखा ॥
nirbha-o so sir naahee laykhaa.
He alone is fearless, who has no destiny written on His head.

आपि अलेखु कुदरति है देखा ॥
aap alaykh kudrat hai daykhaa.
God Himself is unseen; He reveals Himself through His wondrous creative power.

आपि अतीतु अजोनी स्मभउ नानक गुरमति सो पाइआ ॥१२॥
aap ateet ajonee sambha-o naanak gurmat so paa-i-aa. ||12||
He Himself is unattached, unborn and self-existent. O Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

अंतर की गति सतिगुरु जाणै ॥
antar kee gat satgur jaanai.
The True Guru knows the state of one's inner being.

सो निरभउ गुर सबदि पछाणै ॥
so nirbha-o gur sabad pachhaanai.
He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's Shabad.

अंतरु देखि निरंतरि बूझै अनत न मनु डोलाइआ ॥१३॥
antar daykh nirantar boojhai anat na man dolaa-i-aa. ||13||
He looks within his own inner being, and realizes the Lord within all; his mind does not waver at all. ||13||

निरभउ सो अभ अंतरि वसिआ ॥
nirbha-o so abh antar vasi-aa.
He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

अहिनिसि नामि निरंजन रसिआ ॥
ahinis naam niranjan rasi-aa.
Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

नानक हरि जसु संगति पाईऐ हरि सहजे सहजि मिलाइआ ॥१४॥
naanak har jas sangat paa-ee-ai har sehjay sahj milaa-i-aa. ||14||
O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the Lord. ||14||

अंतरि बाहरि सो प्रभु जाणै ॥
antar baahar so parabh jaanai.
One who knows God, within the self and beyond,

रहै अलिपतु चलते घरि आणै ॥
rahai alipat chaltay ghar aanai.
remains detached, and brings his wandering mind back to its home.

ऊपरि आदि सरब तिहु लोई सचु नानक अंम्रित रसु पाइआ ॥१५॥४॥२१॥
oopar aad sarab tihu lo-ee sach naanak amrit ras paa-i-aa. ||15||4||21||
The True Primal Lord is over all the three worlds; O Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

कुदरति करनैहार अपारा ॥
kudrat karnaihaar apaaraa.
The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

कीते का नाही किहु चारा ॥
keetay kaa naahee kihu chaaraa.
Created beings have no power over Him.

जीअ उपाइ रिजकु दे आपे सिरि सिरि हुकमु चलाइआ ॥१॥
jee-a upaa-ay rijak day aapay sir sir hukam chalaa-i-aa. ||1||
He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

हुकमु चलाइ रहिआ भरपूरे ॥
hukam chalaa-ay rahi-aa bharpooray.
The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

किसु नेड़ै किसु आखां दूरे ॥
kis nayrhai kis aakhaa^{N} dooray.
Who is near, and who is far away?

गुपत प्रगट हरि घटि घटि देखहु वरतै ताकु सबाइआ ॥२॥
gupat pargat har ghat ghat daykhhu vartai taak sabaa-i-aa. ||2||
Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all. ||2||

जिस कउ मेले सुरति समाए ॥
jis ka-o maylay surat samaa-ay.
One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.

गुर सबदी हरि नामु धिआए ॥
gur sabdee har naam Dhi-aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

आनद रूप अनूप अगोचर गुर मिलिऐ भरमु जाइआ ॥३॥
aanad roop anoop agochar gur mili-ai bharam jaa-i-aa. ||3||
God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

मन तन धन ते नामु पिआरा ॥
man tan Dhan tay naam pi-aaraa.
The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

अंति सखाई चलणवारा ॥
ant sakhaa-ee chalanvaaraa.
In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

Page 1043

मोह पसार नही संगि बेली बिनु हरि गुर किनि सुखु पाइआ ॥४॥
moh pasaar nahee sang baylee bin har gur kin sukh paa-i-aa. ||4||
In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

जिस कउ नदरि करे गुरु पूरा ॥
jis ka-o nadar karay gur pooraa.
He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace,

सबदि मिलाए गुरमति सूरा ॥
sabad milaa-ay gurmat sooraa.
is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

नानक गुर के चरन सरेवहु जिनि भूला मारगि पाइआ ॥५॥
naanak gur kay charan sarayvhu jin bhoolaa maarag paa-i-aa. ||5||
O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||

संत जनां हरि धनु जसु पिआरा ॥
sant janaa^{N} har Dhan jas pi-aaraa.
The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.

गुरमति पाइआ नामु तुमारा ॥
gurmat paa-i-aa naam tumaaraa.
Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.

जाचिकु सेव करे दरि हरि कै हरि दरगह जसु गाइआ ॥६॥
jaachik sayv karay dar har kai har dargeh jas gaa-i-aa. ||6||
The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises. ||6||

सतिगुरु मिलै त महलि बुलाए ॥
satgur milai ta mahal bulaa-ay.
When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.

साची दरगह गति पति पाए ॥
saachee dargeh gat pat paa-ay.
In the True Court, he is blessed with salvation and honor.

साकत ठउर नाही हरि मंदर जनम मरै दुखु पाइआ ॥७॥
saakat tha-ur naahee har mandar janam marai dukh paa-i-aa. ||7||
The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death. ||7||

सेवहु सतिगुर समुंदु अथाहा ॥
sayvhu satgur samund athaahaa.
So serve the True Guru, the unfathomable ocean,

पावहु नामु रतनु धनु लाहा ॥
paavhu naam ratan Dhan laahaa.
and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.

बिखिआ मलु जाइ अंम्रित सरि नावहु गुर सर संतोखु पाइआ ॥८॥
bikhi-aa mal jaa-ay amrit sar naavhu gur sar santokh paa-i-aa. ||8||
The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained. ||8||

सतिगुर सेवहु संक न कीजै ॥
satgur sayvhu sank na keejai.
So serve the Guru without hesitation.

आसा माहि निरासु रहीजै ॥
aasaa maahi niraas raheejai.
And in the midst of hope, remain unmoved by hope.

संसा दूख बिनासनु सेवहु फिरि बाहुड़ि रोगु न लाइआ ॥९॥
sansaa dookh binaasan sayvhu fir baahurh rog na laa-i-aa. ||9||
Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. ||9||

साचे भावै तिसु वडीआए ॥
saachay bhaavai tis vadee-aa-ay.
One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.

कउनु सु दूजा तिसु समझाए ॥
ka-un so doojaa tis samjhaa-ay.
Who else can teach him anything?

हरि गुर मूरति एका वरतै नानक हरि गुर भाइआ ॥१०॥
har gur moorat aykaa vartai naanak har gur bhaa-i-aa. ||10||
The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. ||10||

वाचहि पुसतक वेद पुरानां ॥
vaacheh pustak vayd puraanaa^{N}.
Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.

इक बहि सुनहि सुनावहि कानां ॥
ik bahi suneh sunaaveh kaanaa^{N}.
Some sit and listen, and read to others.

अजगर कपटु कहहु किउ खुल्हहै बिनु सतिगुर ततु न पाइआ ॥११॥
ajgar kapat kahhu ki-o khul^{H}ai bin satgur tat na paa-i-aa. ||11||
Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. ||11||

करहि बिभूति लगावहि भसमै ॥
karahi bibhoot lagaaveh bhasmai.
Some collect dust, and smear their bodies with ashes;

अंतरि क्रोधु चंडालु सु हउमै ॥
antar kroDh chandaal so ha-umai.
but deep within them are the outcasts of anger and egotism.

पाखंड कीने जोगु न पाईऐ बिनु सतिगुर अलखु न पाइआ ॥१२॥
pakhand keenay jog na paa-ee-ai bin satgur alakh na paa-i-aa. ||12||
Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

तीरथ वरत नेम करहि उदिआना ॥
tirath varat naym karahi udi-aanaa.
Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage, keep fasts and live in the forest.

जतु सतु संजमु कथहि गिआना ॥
jat sat sanjam katheh gi-aanaa.
Some practice chastity, charity and self-discipline, and speak of spiritual wisdom.

राम नाम बिनु किउ सुखु पाईऐ बिनु सतिगुर भरमु न जाइआ ॥१३॥
raam naam bin ki-o sukh paa-ee-ai bin satgur bharam na jaa-i-aa. ||13||
But without the Lord's Name, how can anyone find peace? Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

निउली करम भुइअंगम भाठी ॥
ni-ulee karam bhu-i-angam bhaathee.
Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise the Kundalini to the Tenth Gate,

रेचक कुमभक पूरक मन हाठी ॥
raychak kumbhak poorak man haathee.
inhaling, exhaling and holding the breath by the force of the mind -

पाखंड धरमु प्रीति नही हरि सउ गुर सबद महा रसु पाइआ ॥१४॥
pakhand Dharam pareet nahee har sa-o gur sabad mahaa ras paa-i-aa. ||14||
by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord is not produced. Only through the Word of the Guru's Shabad is the sublime, supreme essence obtained. ||14||

कुदरति देखि रहे मनु मानिआ ॥
kudrat daykh rahay man maani-aa.
Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

गुर सबदी सभु ब्रहमु पछानिआ ॥
gur sabdee sabh barahm pachhaani-aa.
Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

नानक आतम रामु सबाइआ गुर सतिगुर अलखु लखाइआ ॥१५॥५॥२२॥
naanak aatam raam sabaa-i-aa gur satgur alakh lakhaa-i-aa. ||15||5||22||
O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru, the True Guru, has inspired me to see the unseen Lord. ||15||5||22||

मारू सोलहे महला ३
maaroo solhay mehlaa 3
Maaroo, Solhay, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हुकमी सहजे स्रिसटि उपाई ॥
hukmee sehjay sarisat upaa-ee.
By the Hukam of His Command, He effortlessly created the Universe.

करि करि वेखै अपणी वडिआई ॥
kar kar vaykhai apnee vadi-aa-ee.
Creating the creation, He gazes upon His own greatness.

आपे करे कराए आपे हुकमे रहिआ समाई हे ॥१॥
aapay karay karaa-ay aapay hukmay rahi-aa samaa-ee hay. ||1||
He Himself acts, and inspires all to act; in His Will, He pervades and permeates all. ||1||

माइआ मोहु जगतु गुबारा ॥
maa-i-aa moh jagat gubaaraa.
The world is in the darkness of love and attachment to Maya.

गुरमुखि बूझै को वीचारा ॥
gurmukh boojhai ko veechaaraa.
How rare is that Gurmukh who contemplates, and understands.

आपे नदरि करे सो पाए आपे मेलि मिलाई हे ॥२॥
aapay nadar karay so paa-ay aapay mayl milaa-ee hay. ||2||
He alone attains the Lord, unto whom He grants His Grace. He Himself unites in His Union. ||2||

Page 1044

आपे मेले दे वडिआई ॥
aapay maylay day vadi-aa-ee.
Uniting with Himself, He bestows glorious greatness.

गुर परसादी कीमति पाई ॥
gur parsaadee keemat paa-ee.
By Guru's Grace, one comes to know the Lord's worth.

मनमुखि बहुतु फिरै बिललादी दूजै भाइ खुआई हे ॥३॥
manmukh bahut firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ee hay. ||3||
The self-willed manmukh wanders everywhere, weeping and wailing; he is utterly ruined by the love of duality. ||3||

हउमै माइआ विचे पाई ॥
ha-umai maa-i-aa vichay paa-ee.
Egotism was instilled into the illusion of Maya.

मनमुख भूले पति गवाई ॥
manmukh bhoolay pat gavaa-ee.
The self-willed manmukh is deluded, and loses his honor.

गुरमुखि होवै सो नाइ राचै साचै रहिआ समाई हे ॥४॥
gurmukh hovai so naa-ay raachai saachai rahi-aa samaa-ee hay. ||4||
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name; he remains immersed in the True Lord. ||4||

गुर ते गिआनु नाम रतनु पाइआ ॥
gur tay gi-aan naam ratan paa-i-aa.
Spiritual wisdom is obtained from the Guru, along with the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

मनसा मारि मन माहि समाइआ ॥
mansaa maar man maahi samaa-i-aa.
Desires are subdued, and one remains immersed in the mind.

आपे खेल करे सभि करता आपे देइ बुझाई हे ॥५॥
aapay khayl karay sabh kartaa aapay day-ay bujhaa-ee hay. ||5||
The Creator Himself stages all His plays; He Himself bestows understanding. ||5||

सतिगुरु सेवे आपु गवाए ॥
satgur sayvay aap gavaa-ay.
One who serves the True Guru eradicates self-conceit.

मिलि प्रीतम सबदि सुखु पाए ॥
mil pareetam sabad sukh paa-ay.
Meeting with his Beloved, he finds peace through the Word of the Shabad.

अंतरि पिआरु भगती राता सहजि मते बणि आई हे ॥६॥
antar pi-aar bhagtee raataa sahj matay ban aa-ee hay. ||6||
Deep within his inner being, he is imbued with loving devotion; intuitively, he becomes one with the Lord. ||6||

दूख निवारणु गुर ते जाता ॥
dookh nivaaran gur tay jaataa.
The Destroyer of pain is known through the Guru.

आपि मिलिआ जगजीवनु दाता ॥
aap mili-aa jagjeevan daataa.
The Great Giver, the Life of the world, Himself has met me.

जिस नो लाए सोई बूझै भउ भरमु सरीरहु जाई हे ॥७॥
jis no laa-ay so-ee boojhai bha-o bharam sareerahu jaa-ee hay. ||7||
He alone understands, whom the Lord joins with Himself. Fear and doubt are taken away from his body. ||7||

आपे गुरमुखि आपे देवै ॥
aapay gurmukh aapay dayvai.
He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows His blessings.

सचै सबदि सतिगुरु सेवै ॥
sachai sabad satgur sayvai.
Through the True Word of the Shabad, serve the True Guru.

जरा जमु तिसु जोहि न साकै साचे सिउ बणि आई हे ॥८॥
jaraa jam tis johi na saakai saachay si-o ban aa-ee hay. ||8||
Old age and death cannot even touch one who is in harmony with the True Lord. ||8||

त्रिसना अगनि जलै संसारा ॥
tarisnaa agan jalai sansaaraa.
The world is burning up in the fire of desire.

जलि जलि खपै बहुतु विकारा ॥
jal jal khapai bahut vikaaraa.
It burns and burns, and is destroyed in all its corruption.

मनमुखु ठउर न पाए कबहू सतिगुर बूझ बुझाई हे ॥९॥
manmukh tha-ur na paa-ay kabhoo satgur boojh bujhaa-ee hay. ||9||
The self-willed manmukh finds no place of rest anywhere. The True Guru has imparted this understanding. ||9||

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥
satgur sayvan say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

साचै नामि सदा लिव लागी ॥
saachai naam sadaa liv laagee.
They remain lovingly focused on the True Name forever.

अंतरि नामु रविआ निहकेवलु त्रिसना सबदि बुझाई हे ॥१०॥
antar naam ravi-aa nihkayval tarisnaa sabad bujhaa-ee hay. ||10||
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, permeates the nucleus of their inner being; through the Shabad, their desires are quenched. ||10||

सचा सबदु सची है बाणी ॥
sachaa sabad sachee hai banee.
True is the Word of the Shabad, and True is the Bani of His Word.

गुरमुखि विरलै किनै पछाणी ॥
gurmukh virlai kinai pachhaanee.
How rare is that Gurmukh who realizes this.

सचै सबदि रते बैरागी आवणु जाणु रहाई हे ॥११॥
sachai sabad ratay bairaagee aavan jaan rahaa-ee hay. ||11||
Those who are imbued with the True Shabad are detached. Their comings and goings in reincarnation are ended. ||11||

सबदु बुझै सो मैलु चुकाए ॥
sabad bujhai so mail chukaa-ay.
One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.

निरमल नामु वसै मनि आए ॥
nirmal naam vasai man aa-ay.
The Immaculate Naam abides within his mind.

सतिगुरु अपणा सद ही सेवहि हउमै विचहु जाई हे ॥१२॥
satgur apnaa sad hee sayveh ha-umai vichahu jaa-ee hay. ||12||
He serves his True Guru forever, and egotism is eradicated from within. ||12||

गुर ते बूझै ता दरु सूझै ॥
gur tay boojhai taa dar soojhai.
If one comes to understand, through the Guru, then he comes to know the Lord's Door.

नाम विहूणा कथि कथि लूझै ॥
naam vihoonaa kath kath loojhai.
But without the Naam, one babbles and argues in vain.

सतिगुर सेवे की वडिआई त्रिसना भूख गवाई हे ॥१३॥
satgur sayvay kee vadi-aa-ee tarisnaa bhookh gavaa-ee hay. ||13||
The glory of serving the True Guru is that it eradicates hunger and thirst. ||13||

आपे आपि मिलै ता बूझै ॥
aapay aap milai taa boojhai.
When the Lord unites them with Himself, then they come to understand.

गिआन विहूणा किछू न सूझै ॥
gi-aan vihoonaa kichhoo na soojhai.
Without spiritual wisdom, they understand nothing at all.

गुर की दाति सदा मन अंतरि बाणी सबदि वजाई हे ॥१४॥
gur kee daat sadaa man antar banee sabad vajaa-ee hay. ||14||
One whose mind is filled with the Guru's gift forever - his inner being resounds with the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||14||

जो धुरि लिखिआ सु करम कमाइआ ॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa.
He acts according to his pre-ordained destiny.

कोइ न मेटै धुरि फुरमाइआ ॥
ko-ay na maytai Dhur furmaa-i-aa.
No one can erase the Command of the Primal Lord.

सतसंगति महि तिन ही वासा जिन कउ धुरि लिखि पाई हे ॥१५॥
satsangat meh tin hee vaasaa jin ka-o Dhur likh paa-ee hay. ||15||
They alone dwell in the Sat Sangat, the True Congregation, who have such pre-ordained destiny. ||15||

अपणी नदरि करे सो पाए ॥
apnee nadar karay so paa-ay.
He alone finds the Lord, unto whom He grants His Grace.

सचै सबदि ताड़ी चितु लाए ॥
sachai sabad taarhee chit laa-ay.
He links his consciousness to the deep meditative state of the True Shabad.

नानक दासु कहै बेनंती भीखिआ नामु दरि पाई हे ॥१६॥१॥
naanak daas kahai baynantee bheekhi-aa naam dar paa-ee hay. ||16||1||
Nanak, Your slave, offers this humble prayer; I stand at Your Door, begging for Your Name. ||16||1||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

एको एकु वरतै सभु सोई ॥
ayko ayk vartai sabh so-ee.
The One and only Lord is pervading and permeating everywhere.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
How rare is that person, who as Gurmukh, understands this.

एको रवि रहिआ सभ अंतरि तिसु बिनु अवरु न कोई हे ॥१॥
ayko rav rahi-aa sabh antar tis bin avar na ko-ee hay. ||1||
The One Lord is permeating and pervading, deep within the nucleus of all. Without Him, there is no other at all. ||1||

लख चउरासीह जीअ उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.
He created the 8.4 millions species of beings.

Page 1045

गिआनी धिआनी आखि सुणाए ॥
gi-aanee Dhi-aanee aakh sunaa-ay.
The spiritual teachers and meditators proclaim this.

सभना रिजकु समाहे आपे कीमति होर न होई हे ॥२॥
sabhnaa rijak samaahay aapay keemat hor na ho-ee hay. ||2||
He Himself nourishes all; no one else can estimate His value. ||2||

माइआ मोहु अंधु अंधारा ॥
maa-i-aa moh anDh anDhaaraa.
Love and attachment to Maya are utter darkness.

हउमै मेरा पसरिआ पासारा ॥
ha-umai mayraa pasri-aa paasaaraa.
Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

अनदिनु जलत रहै दिनु राती गुर बिनु सांति न होई हे ॥३॥
an-din jalat rahai din raatee gur bin saa^{N}t na ho-ee hay. ||3||
Night and day, they burn, day and night; without the Guru, there is no peace or tranquility. ||3||

आपे जोड़ि विछोड़े आपे ॥
aapay jorh vichhorhay aapay.
He Himself unites, and He Himself separates.

आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
He Himself establishes, and He Himself disestablishes.

सचा हुकमु सचा पासारा होरनि हुकमु न होई हे ॥४॥
sachaa hukam sachaa paasaaraa horan hukam na ho-ee hay. ||4||
True is the Hukam of His Command, and True is the expanse of His universe. No one else can issue any Command. ||4||

आपे लाइ लए सो लागै ॥
aapay laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached to the Lord, whom the Lord attaches to Himself.

गुर परसादी जम का भउ भागै ॥
gur parsaadee jam kaa bha-o bhaagai.
By Guru's Grace, the fear of death runs away.

अंतरि सबदु सदा सुखदाता गुरमुखि बूझै कोई हे ॥५॥
antar sabad sadaa sukh-daata gurmukh boojhai ko-ee hay. ||5||
The Shabad, the Giver of peace, dwells forever deep within the nucleus of the self. One who is Gurmukh understands. ||5||

आपे मेले मेलि मिलाए ॥
aapay maylay mayl milaa-ay.
God Himself unites those united in His Union.

पुरबि लिखिआ सो मेटणा न जाए ॥
purab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
Whatever is pre-ordained by destiny, cannot be erased.

अनदिनु भगति करे दिनु राती गुरमुखि सेवा होई हे ॥६॥
an-din bhagat karay din raatee gurmukh sayvaa ho-ee hay. ||6||
Night and day, His devotees worship Him, day and night; one who becomes Gurmukh serves Him. ||6||

सतिगुरु सेवि सदा सुखु जाता ॥
satgur sayv sadaa sukh jaataa.
Serving the True Guru, lasting peace is experienced.

आपे आइ मिलिआ सभना का दाता ॥
aapay aa-ay mili-aa sabhnaa kaa daataa.
He Himself, the Giver of all, has come and met me.

हउमै मारि त्रिसना अगनि निवारी सबदु चीनि सुखु होई हे ॥७॥
ha-umai maar tarisnaa agan nivaaree sabad cheen sukh ho-ee hay. ||7||
Subduing egotism, the fire of thirst has been extinguished; contemplating the Word of the Shabad, peace is found. ||7||

काइआ कुट्मबु मोहु न बूझै ॥
kaa-i-aa kutamb moh na boojhai.
One who is attached to his body and family, does not understand.

गुरमुखि होवै त आखी सूझै ॥
gurmukh hovai ta aakhee soojhai.
But one who becomes Gurmukh, sees the Lord with his eyes.

अनदिनु नामु रवै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु होई हे ॥८॥
an-din naam ravai din raatee mil pareetam sukh ho-ee hay. ||8||
Night and day, he chants the Naam, day and night; meeting with his Beloved, he finds peace. ||8||

मनमुख धातु दूजै है लागा ॥
manmukh Dhaat doojai hai laagaa.
The self-willed manmukh wanders distracted, attached to duality.

जनमत की न मूओ आभागा ॥
janmat kee na moo-o aabhaagaa.
That unfortunate wretch - why didn't he just die as soon as he was born?

आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ बिनु गुर मुकति न होई हे ॥९॥
aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa bin gur mukat na ho-ee hay. ||9||
Coming and going, he wastes away his life in vain. Without the Guru, liberation is not obtained. ||9||

काइआ कुसुध हउमै मलु लाई ॥
kaa-i-aa kusuDh ha-umai mal laa-ee.
That body which is stained with the filth of egotism is false and impure.

जे सउ धोवहि ता मैलु न जाई ॥
jay sa-o Dhoveh taa mail na jaa-ee.
It may be washed a hundred times, but its filth is still not removed.

सबदि धोपै ता हछी होवै फिरि मैली मूलि न होई हे ॥१०॥
sabad Dhopai taa hachhee hovai fir mailee mool na ho-ee hay. ||10||
But if it is washed with the Word of the Shabad, then it is truly cleansed, and it shall never be soiled again. ||10||

पंच दूत काइआ संघारहि ॥
panch doot kaa-i-aa sanghaareh.
The five demons destroy the body.

मरि मरि जमहि सबदु न वीचारहि ॥
mar mar jameh sabad na vichaareh.
He dies and dies again, only to be reincarnated; he does not contemplate the Shabad.

अंतरि माइआ मोह गुबारा जिउ सुपनै सुधि न होई हे ॥११॥
antar maa-i-aa moh gubaaraa ji-o supnai suDh na ho-ee hay. ||11||
The darkness of emotional attachment to Maya is within his inner being; as if in a dream, he does not understand. ||11||

इकि पंचा मारि सबदि है लागे ॥
ik panchaa maar sabad hai laagay.
Some conquer the five demons, by being attached to the Shabad.

सतिगुरु आइ मिलिआ वडभागे ॥
satgur aa-ay mili-aa vadbhaagay.
They are blessed and very fortunate; the True Guru comes to meet them.

अंतरि साचु रवहि रंगि राते सहजि समावै सोई हे ॥१२॥
antar saach raveh rang raatay sahj samaavai so-ee hay. ||12||
Within the nucleus of their inner being, they dwell upon the Truth; attuned to the Lord's Love, they intuitively merge in Him. ||12||

गुर की चाल गुरू ते जापै ॥
gur kee chaal guroo tay jaapai.
The Guru's Way is known through the Guru.

पूरा सेवकु सबदि सिञापै ॥
pooraa sayvak sabad sinjaapai.
His perfect servant attains realization through the Shabad.

सदा सबदु रवै घट अंतरि रसना रसु चाखै सचु सोई हे ॥१३॥
sadaa sabad ravai ghat antar rasnaa ras chaakhai sach so-ee hay. ||13||
Deep within his heart, he dwells forever upon the Shabad; he tastes the sublime essence of the True Lord with his tongue. ||13||

हउमै मारे सबदि निवारे ॥
ha-umai maaray sabad nivaaray.
Egotism is conquered and subdued by the Shabad.

हरि का नामु रखै उरि धारे ॥
har kaa naam rakhai ur Dhaaray.
I have enshrined the Name of the Lord within my heart.

एकसु बिनु हउ होरु न जाणा सहजे होइ सु होई हे ॥१४॥
aykas bin ha-o hor na jaanaa sehjay ho-ay so ho-ee hay. ||14||
Other than the One Lord, I know nothing at all. Whatever will be, will automatically be. ||14||

बिनु सतिगुर सहजु किनै नही पाइआ ॥
bin satgur sahj kinai nahee paa-i-aa.
Without the True Guru, no one obtains intuitive wisdom.

गुरमुखि बूझै सचि समाइआ ॥
gurmukh boojhai sach samaa-i-aa.
The Gurmukh understands, and is immersed in the True Lord.

सचा सेवि सबदि सच राते हउमै सबदे खोई हे ॥१५॥
sachaa sayv sabad sach raatay ha-umai sabday kho-ee hay. ||15||
He serves the True Lord, and is attuned to the True Shabad. The Shabad banishes egotism. ||15||

आपे गुणदाता बीचारी ॥
aapay gundaataa beechaaree.
He Himself is the Giver of virtue, the Contemplative Lord.

गुरमुखि देवहि पकी सारी ॥
gurmukh dayveh pakee saaree.
The Gurmukh is given the winning dice.

नानक नामि समावहि साचै साचे ते पति होई हे ॥१६॥२॥
naanak naam samaaveh saachai saachay tay pat ho-ee hay. ||16||2||
O Nanak, immersed in the Naam, the Name of the Lord, one becomes true; from the True Lord, honor is obtained. ||16||2||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

जगजीवनु साचा एको दाता ॥
jagjeevan saachaa ayko daataa.
One One True Lord is the Life of the World, the Great Giver.

गुर सेवा ते सबदि पछाता ॥
gur sayvaa tay sabad pachhaataa.
Serving the Guru, through the Word of the Shabad, He is realized.

एको अमरु एका पतिसाही जुगु जुगु सिरि कार बणाई हे ॥१॥
ayko amar aykaa patisaahee jug jug sir kaar banaa-ee hay. ||1||
There is only One Command, and there is only One Supreme King. In each and every age, He links each to their tasks. ||1||

सो जनु निरमलु जिनि आपु पछाता ॥
so jan nirmal jin aap pachhaataa.
That humble being is immaculate, who knows his own self.

आपे आइ मिलिआ सुखदाता ॥
aapay aa-ay mili-aa sukh-daata.
The Lord, the Giver of peace, Himself comes and meets him.

रसना सबदि रती गुण गावै दरि साचै पति पाई हे ॥२॥
rasnaa sabad ratee gun gaavai dar saachai pat paa-ee hay. ||2||
His tongue is imbued with the Shabad, and he sings the Glorious Praises of the Lord; he is honored in the Court of the True Lord. ||2||

गुरमुखि नामि मिलै वडिआई ॥
gurmukh naam milai vadi-aa-ee.
The Gurmukh is blessed with the glorious greatness of the Naam.

मनमुखि निंदकि पति गवाई ॥
manmukh nindak pat gavaa-ee.
The self-willed manmukh, the slanderer, loses his honor.

नामि रते परम हंस बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥३॥
naam ratay param hans bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||3||
Attuned to the Naam, the supreme soul-swans remain detached; in the home of the self, they remain absorbed in deep meditative trance. ||3||

सबदि मरै सोई जनु पूरा ॥
sabad marai so-ee jan pooraa.
That humble being who dies in the Shabad is perfect.

सतिगुरु आखि सुणाए सूरा ॥
satgur aakh sunaa-ay sooraa.
The brave, heroic True Guru chants and proclaims this.

काइआ अंदरि अंम्रित सरु साचा मनु पीवै भाइ सुभाई हे ॥४॥
kaa-i-aa andar amrit sar saachaa man peevai bhaa-ay subhaa-ee hay. ||4||
Deep within the body is the true pool of Ambrosial Nectar; the mind drinks it in with loving devotion. ||4||

पड़ि पंडितु अवरा समझाए ॥
parh pandit avraa samjhaa-ay.
The Pandit, the religious scholar, reads and instructs others,

घर जलते की खबरि न पाए ॥
ghar jaltay kee khabar na paa-ay.
but he does not realize that his own home is on fire.

बिनु सतिगुर सेवे नामु न पाईऐ पड़ि थाके सांति न आई हे ॥५॥
bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai parh thaakay saa^{N}t na aa-ee hay. ||5||
Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. You can read until you are exhausted, but you shall not find peace and tranquility. ||5||

इकि भसम लगाइ फिरहि भेखधारी ॥
ik bhasam lagaa-ay fireh bhaykh-Dhaaree.
Some smear their bodies with ashes, and wander around in religious disguises.

बिनु सबदै हउमै किनि मारी ॥
bin sabdai ha-umai kin maaree.
Without the Word of the Shabad, who has ever subdued egotism?

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती भरमि भेखि भरमाई हे ॥६॥
an-din jalat raheh din raatee bharam bhaykh bharmaa-ee hay. ||6||
Night and day, they continue burning, day and night; they are deluded and confused by their doubt and religious costumes. ||6||

इकि ग्रिह कुट्मब महि सदा उदासी ॥
ik garih kutamb meh sadaa udaasee.
Some, in the midst of their household and family, remain always unattached.

सबदि मुए हरि नामि निवासी ॥
sabad mu-ay har naam nivaasee.
They die in the Shabad, and dwell in the Lord's Name.

अनदिनु सदा रहहि रंगि राते भै भाइ भगति चितु लाई हे ॥७॥
an-din sadaa raheh rang raatay bhai bhaa-ay bhagat chit laa-ee hay. ||7||
Night and day, they remain forever attuned to His Love; they focus their consciousness on loving devotion and the Fear of God. ||7||

मनमुखु निंदा करि करि विगुता ॥
manmukh nindaa kar kar vigutaa.
The self-willed manmukh indulges in slander, and is ruined.

अंतरि लोभु भउकै जिसु कुता ॥
antar lobh bha-ukai jis kutaa.
The dog of greed barks within him.

जमकालु तिसु कदे न छोडै अंति गइआ पछुताई हे ॥८॥
jamkaal tis kaday na chhodai ant ga-i-aa pachhutaa-ee hay. ||8||
The Messenger of Death never leaves him, and in the end, he leaves, regretting and repenting. ||8||

सचै सबदि सची पति होई ॥
sachai sabad sachee pat ho-ee.
Through the True Word of the Shabad, true honor is obtained.

बिनु नावै मुकति न पावै कोई ॥
bin naavai mukat na paavai ko-ee.
Without the Name, no one attains liberation.

बिनु सतिगुर को नाउ न पाए प्रभि ऐसी बणत बणाई हे ॥९॥
bin satgur ko naa-o na paa-ay parabh aisee banat banaa-ee hay. ||9||
Without the True Guru, no one finds the Name. Such is the making which God has made. ||9||

इकि सिध साधिक बहुतु वीचारी ॥
ik siDh saaDhik bahut veechaaree.
Some are Siddhas and seekers, and great contemplators.

इकि अहिनिसि नामि रते निरंकारी ॥
ik ahinis naam ratay nirankaaree.
Some remain imbued with the Naam, the Name of the Formless Lord, day and night.

जिस नो आपि मिलाए सो बूझै भगति भाइ भउ जाई हे ॥१०॥
jis no aap milaa-ay so boojhai bhagat bhaa-ay bha-o jaa-ee hay. ||10||
He alone understands, whom the Lord unites with Himself; through loving devotional worship, fear is dispelled. ||10||

इसनानु दानु करहि नही बूझहि ॥
isnaan daan karahi nahee boojheh.
Some take cleansing baths and give donations to charities, but they do not understand.

इकि मनूआ मारि मनै सिउ लूझहि ॥
ik manoo-aa maar manai si-o loojheh.
Some struggle with their minds, and conquer and subdue their minds.

साचै सबदि रते इक रंगी साचै सबदि मिलाई हे ॥११॥
saachai sabad ratay ik rangee saachai sabad milaa-ee hay. ||11||
Some are imbued with love for the True Word of the Shabad; they merge with the True Shabad. ||11||

आपे सिरजे दे वडिआई ॥
aapay sirjay day vadi-aa-ee.
He Himself creates and bestows glorious greatness.

आपे भाणै देइ मिलाई ॥
aapay bhaanai day-ay milaa-ee.
By the Pleasure of His Will, He bestows union.

आपे नदरि करे मनि वसिआ मेरै प्रभि इउ फुरमाई हे ॥१२॥
aapay nadar karay man vasi-aa mayrai parabh i-o furmaa-ee hay. ||12||
Bestowing His Grace, He comes to dwell in the mind; such is the Command ordained by my God. ||12||

सतिगुरु सेवहि से जन साचे ॥
satgur sayveh say jan saachay.
Those humble beings who serve the True Guru are true.

मनमुख सेवि न जाणनि काचे ॥
manmukh sayv na jaanan kaachay.
The false, self-willed manmukhs do not know how to serve the Guru.

आपे करता करि करि वेखै जिउ भावै तिउ लाई हे ॥१३॥
aapay kartaa kar kar vaykhai ji-o bhaavai ti-o laa-ee hay. ||13||
The Creator Himself creates the creation and watches over it; he attaches all according to the Pleasure of His Will. ||13||

जुगि जुगि साचा एको दाता ॥
jug jug saachaa ayko daataa.
In each and every age, the True Lord is the one and only Giver.

पूरै भागि गुर सबदु पछाता ॥
poorai bhaag gur sabad pachhaataa.
Through perfect destiny, one realizes the Word of the Guru's Shabad.

सबदि मिले से विछुड़े नाही नदरी सहजि मिलाई हे ॥१४॥
sabad milay say vichhurhay naahee nadree sahj milaa-ee hay. ||14||
Those who are immersed in the Shabad are not separated again. By His Grace, they are intuitively immersed in the Lord. ||14||

हउमै माइआ मैलु कमाइआ ॥
ha-umai maa-i-aa mail kamaa-i-aa.
Acting in egotism, they are stained with the filth of Maya.

मरि मरि जमहि दूजा भाइआ ॥
mar mar jameh doojaa bhaa-i-aa.
They die and die again, only to be reborn in the love of duality.

बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई मनि देखहु लिव लाई हे ॥१५॥
bin satgur sayvay mukat na ho-ee man daykhhu liv laa-ee hay. ||15||
Without serving the True Guru, no one finds liberation. O mind, tune into this, and see. ||15||

जो तिसु भावै सोई करसी ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee.
He does whatever He pleases.

आपहु होआ ना किछु होसी ॥
aaphu ho-aa naa kichh hosee.
No one has done, or can do anything by himself.

नानक नामु मिलै वडिआई दरि साचै पति पाई हे ॥१६॥३॥
naanak naam milai vadi-aa-ee dar saachai pat paa-ee hay. ||16||3||
O Nanak, through the Name, one is blessed with glorious greatness, and obtains honor in the Court of the True Lord. ||16||3||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

जो आइआ सो सभु को जासी ॥
jo aa-i-aa so sabh ko jaasee.
All who come shall have to depart.

दूजै भाइ बाधा जम फासी ॥
doojai bhaa-ay baaDhaa jam faasee.
In the love of duality, they are caught by the noose of the Messenger of Death.

सतिगुरि राखे से जन उबरे साचे साचि समाई हे ॥१॥
satgur raakhay say jan ubray saachay saach samaa-ee hay. ||1||
Those humble beings who are protected by the True Guru, are saved. They merge into the Truest of the True. ||1||

आपे करता करि करि वेखै ॥
aapay kartaa kar kar vaykhai.
The Creator Himself creates the creation, and watches over it.

जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखै ॥
jis no nadar karay so-ee jan laykhai.
Thay alone are acceptable, upon whom He bestows His Glance of Grace.

गुरमुखि गिआनु तिसु सभु किछु सूझै अगिआनी अंधु कमाई हे ॥२॥
gurmukh gi-aan tis sabh kichh soojhai agi-aanee anDh kamaa-ee hay. ||2||
The Gurmukh attains spiritual wisdom, and understands everything. The ignorant ones act blindly. ||2||

मनमुख सहसा बूझ न पाई ॥
manmukh sahsaa boojh na paa-ee.
The self-willed manmukh is cynical; he doesn't understand.

मरि मरि जमै जनमु गवाई ॥
mar mar jammai janam gavaa-ee.
He dies and dies again, only to be reborn, and loses his life uselessly again.

गुरमुखि नामि रते सुखु पाइआ सहजे साचि समाई हे ॥३॥
gurmukh naam ratay sukh paa-i-aa sehjay saach samaa-ee hay. ||3||
The Gurmukh is imbued with the Naam, the Name of the Lord; he find peace, and is intuitively immersed in the True Lord. ||3||

धंधै धावत मनु भइआ मनूरा ॥
DhanDhai Dhaavat man bha-i-aa manooraa.
Chasing after worldly affairs, the mind has become corroded and rusty.

फिरि होवै कंचनु भेटै गुरु पूरा ॥
fir hovai kanchan bhaytai gur pooraa.
But meeting with the Perfect Guru, it is transmuted into gold once again.

आपे बखसि लए सुखु पाए पूरै सबदि मिलाई हे ॥४॥
aapay bakhas la-ay sukh paa-ay poorai sabad milaa-ee hay. ||4||
When the Lord Himself grants forgiveness, then peace is obtained; through the Perfect Word of the Shabad, one is united with Him. ||4||

दुरमति झूठी बुरी बुरिआरि ॥
durmat jhoothee buree buri-aar.
The false and evil-minded are the most wicked of the wicked.

अउगणिआरी अउगणिआरि ॥
a-ugani-aaree a-ugani-aar.
They are the most unworthy of the unworthy.

कची मति फीका मुखि बोलै दुरमति नामु न पाई हे ॥५॥
kachee mat feekaa mukh bolai durmat naam na paa-ee hay. ||5||
With false intellect, and insipid words of mouth, evil-minded, they do not obtain the Naam. ||5||

अउगणिआरी कंत न भावै ॥
a-ugani-aaree kant na bhaavai.
The unworthy soul-bride is not pleasing to her Husband Lord.

मन की जूठी जूठु कमावै ॥
man kee joothee jooth kamaavai.
False-minded, her actions are false.

पिर का साउ न जाणै मूरखि बिनु गुर बूझ न पाई हे ॥६॥
pir kaa saa-o na jaanai moorakh bin gur boojh na paa-ee hay. ||6||
The foolish person does not know the excellence of her Husband Lord. Without the Guru, she does not understand at all. ||6||

दुरमति खोटी खोटु कमावै ॥
durmat khotee khot kamaavai.
The evil-minded, wicked soul-bride practices wickedness.

सीगारु करे पिर खसम न भावै ॥
seegaar karay pir khasam na bhaavai.
She decorates herself, but her Husband Lord is not pleased.

गुणवंती सदा पिरु रावै सतिगुरि मेलि मिलाई हे ॥७॥
gunvantee sadaa pir raavai satgur mayl milaa-ee hay. ||7||
The virtuous soul-bride enjoys and ravishes her Husband Lord forever; the True Guru unites her in His Union. ||7||

आपे हुकमु करे सभु वेखै ॥
aapay hukam karay sabh vaykhai.
God Himself issues the Hukam of His Command, and beholds all.

इकना बखसि लए धुरि लेखै ॥
iknaa bakhas la-ay Dhur laykhai.
Some are forgiven, according to their pre-ordained destiny.

अनदिनु नामि रते सचु पाइआ आपे मेलि मिलाई हे ॥८॥
an-din naam ratay sach paa-i-aa aapay mayl milaa-ee hay. ||8||
Night and day, they are imbued with the Naam, and they find the True Lord. He Himself unites them in His Union. ||8||

हउमै धातु मोह रसि लाई ॥
ha-umai Dhaat moh ras laa-ee.
Egotism attaches them to the juice of emotional attachment, and makes them run around.

गुरमुखि लिव साची सहजि समाई ॥
gurmukh liv saachee sahj samaa-ee.
The Gurmukh is intuitively immersed in the True Love of the Lord.

आपे मेलै आपे करि वेखै बिनु सतिगुर बूझ न पाई हे ॥९॥
aapay maylai aapay kar vaykhai bin satgur boojh na paa-ee hay. ||9||
He Himself unites, He Himself acts, and beholds. Without the True Guru, understanding is not obtained. ||9||

इकि सबदु वीचारि सदा जन जागे ॥
ik sabad veechaar sadaa jan jaagay.
Some contemplate the Word of the Shabad; these humble beings remain always awake and aware.

इकि माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ॥
ik maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.
Some are attached to the love of Maya; these unfortunate ones remain asleep.

आपे करे कराए आपे होरु करणा किछू न जाई हे ॥१०॥
aapay karay karaa-ay aapay hor karnaa kichhoo na jaa-ee hay. ||10||
He Himself acts, and inspires all to act; no one else can do anything. ||10||

कालु मारि गुर सबदि निवारे ॥
kaal maar gur sabad nivaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, death is conquered and killed.

हरि का नामु रखै उर धारे ॥
har kaa naam rakhai ur Dhaaray.
Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

सतिगुर सेवा ते सुखु पाइआ हरि कै नामि समाई हे ॥११॥
satgur sayvaa tay sukh paa-i-aa har kai naam samaa-ee hay. ||11||
Serving the True Guru, peace is obtained, and one merges in the Name of the Lord. ||11||

दूजै भाइ फिरै देवानी ॥
doojai bhaa-ay firai dayvaanee.
In the love of duality, the world wanders around insane.

माइआ मोहि दुख माहि समानी ॥
maa-i-aa mohi dukh maahi samaanee.
Immersed in love and attachment to Maya, it suffers in pain.

बहुते भेख करै नह पाए बिनु सतिगुर सुखु न पाई हे ॥१२॥
bahutay bhaykh karai nah paa-ay bin satgur sukh na paa-ee hay. ||12||
Wearing all sorts of religious robes, He is not obtained. Without the True Guru, peace is not found. ||12||

किस नो कहीऐ जा आपि कराए ॥
kis no kahee-ai jaa aap karaa-ay.
Who is to blame, when He Himself does everything?

जितु भावै तितु राहि चलाए ॥
jit bhaavai tit raahi chalaa-ay.
As He wills, so is the path we take.

आपे मिहरवानु सुखदाता जिउ भावै तिवै चलाई हे ॥१३॥
aapay miharvaan sukh-daata ji-o bhaavai tivai chalaa-ee hay. ||13||
He Himself is the Merciful Giver of peace; as He wills, so do we follow. ||13||

आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

आपे संजमु आपे जुगता ॥
aapay sanjam aapay jugtaa.
He Himself is detached, and He Himself is attached.

आपे निरमलु मिहरवानु मधुसूदनु जिस दा हुकमु न मेटिआ जाई हे ॥१४॥
aapay nirmal miharvaan maDhusoodan jis daa hukam na mayti-aa jaa-ee hay. ||14||
He Himself is immaculate, compassionate, the lover of nectar; the Hukam of His Command cannot be erased. ||14||

से वडभागी जिनी एको जाता ॥
say vadbhaagee jinee ayko jaataa.
Those who know the One Lord are very fortunate.

Page 1048

घटि घटि वसि रहिआ जगजीवनु दाता ॥
ghat ghat vas rahi-aa jagjeevan daataa.
He dwells in each and every heart, the Great Giver, the Life of the world.

इक थै गुपतु परगटु है आपे गुरमुखि भ्रमु भउ जाई हे ॥१५॥
ik thai gupat pargat hai aapay gurmukh bharam bha-o jaa-ee hay. ||15||
At the same time, He is both hidden and revealed. For the Gurmukh, doubt and fear are dispelled. ||15||

गुरमुखि हरि जीउ एको जाता ॥
gurmukh har jee-o ayko jaataa.
The Gurmukh knows the One, the Dear Lord.

अंतरि नामु सबदि पछाता ॥
antar naam sabad pachhaataa.
Deep within the nucleus of his inner being, is the Naam, the Name of the Lord; he realizes the Word of the Shabad.

जिसु तू देहि सोई जनु पाए नानक नामि वडाई हे ॥१६॥४॥
jis too deh so-ee jan paa-ay naanak naam vadaa-ee hay. ||16||4||
He alone receives it, unto whom You give it. O Nanak, the Naam is glorious greatness. ||16||4||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सचु सालाही गहिर गंभीरै ॥
sach saalaahee gahir gambheerai.
I praise the true, profound and unfathomable Lord.

सभु जगु है तिस ही कै चीरै ॥
sabh jag hai tis hee kai cheerai.
All the world is in His power.

सभि घट भोगवै सदा दिनु राती आपे सूख निवासी हे ॥१॥
sabh ghat bhogvai sadaa din raatee aapay sookh nivaasee hay. ||1||
He enjoys all hearts forever, day and night; He Himself dwells in peace. ||1||

सचा साहिबु सची नाई ॥
sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Lord and Master, and True is His Name.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

आपे आइ वसिआ घट अंतरि तूटी जम की फासी हे ॥२॥
aapay aa-ay vasi-aa ghat antar tootee jam kee faasee hay. ||2||
He Himself has come to dwell deep within the nucleus of my heart; the noose of death has been snapped. ||2||

किसु सेवी तै किसु सालाही ॥
kis sayvee tai kis saalaahee.
Whom should I serve, and whom should I praise?

सतिगुरु सेवी सबदि सालाही ॥
satgur sayvee sabad saalaahee.
I serve the True Guru, and praise the Word of the Shabad.

सचै सबदि सदा मति ऊतम अंतरि कमलु प्रगासी हे ॥३॥
sachai sabad sadaa mat ootam antar kamal pargaasee hay. ||3||
Through the True Shabad, the intellect is exalted and ennobled forever, and the lotus deep within blossoms forth. ||3||

देही काची कागद मिकदारा ॥
dayhee kaachee kaagad mikdaaraa.
The body is frail and perishable, like paper.

बूंद पवै बिनसै ढहत न लागै बारा ॥
boond pavai binsai dhahat na laagai baaraa.
When the drop of water falls upon it, it crumbles and dissolves instantaneously.

कंचन काइआ गुरमुखि बूझै जिसु अंतरि नामु निवासी हे ॥४॥
kanchan kaa-i-aa gurmukh boojhai jis antar naam nivaasee hay. ||4||
But the body of the Gurmukh, who understands, is like gold; the Naam, the Name of the Lord, dwells deep within. ||4||

सचा चउका सुरति की कारा ॥
sachaa cha-ukaa surat kee kaaraa.
Pure is that kitchen, which is enclosed by spiritual awareness.

हरि नामु भोजनु सचु आधारा ॥
har naam bhojan sach aaDhaaraa.
The Lord's Name is my food, and Truth is my support.

सदा त्रिपति पवित्रु है पावनु जितु घटि हरि नामु निवासी हे ॥५॥
sadaa taripat pavitar hai paavan jit ghat har naam nivaasee hay. ||5||
Forever satisfied, sanctified and pure is that person, within whose heart the Lord's Name abides. ||5||

हउ तिन बलिहारी जो साचै लागे ॥
ha-o tin balihaaree jo saachai laagay.
I am a sacrifice to those who are attached to the Truth.

हरि गुण गावहि अनदिनु जागे ॥
har gun gaavahi an-din jaagay.
They sing the Glorious Praises of the Lord, and remain awake and aware night and day.

साचा सूखु सदा तिन अंतरि रसना हरि रसि रासी हे ॥६॥
saachaa sookh sadaa tin antar rasnaa har ras raasee hay. ||6||
True peace fills them forever, and their tongues savor the sublime essence of the Lord. ||6||

हरि नामु चेता अवरु न पूजा ॥
har naam chaytaa avar na poojaa.
I remember the Lord's Name, and no other at all.

एको सेवी अवरु न दूजा ॥
ayko sayvee avar na doojaa.
I serve the One Lord, and no other at all.

पूरै गुरि सभु सचु दिखाइआ सचै नामि निवासी हे ॥७॥
poorai gur sabh sach dikhaa-i-aa sachai naam nivaasee hay. ||7||
The Perfect Guru has revealed the whole Truth to me; I dwell in the True Name. ||7||

भ्रमि भ्रमि जोनी फिरि फिरि आइआ ॥
bharam bharam jonee fir fir aa-i-aa.
Wandering, wandering in reincarnation, again and again, he comes into the world.

आपि भूला जा खसमि भुलाइआ ॥
aap bhoolaa jaa khasam bhulaa-i-aa.
He is deluded and confused, when the Lord and Master confuses him.

हरि जीउ मिलै ता गुरमुखि बूझै चीनै सबदु अबिनासी हे ॥८॥
har jee-o milai taa gurmukh boojhai cheenai sabad abhinaasee hay. ||8||
He meets with the Dear Lord, when, as Gurmukh, he understands; he remembers the Shabad, the Word of the immortal, eternal Lord God. ||8||

कामि क्रोधि भरे हम अपराधी ॥
kaam kroDh bharay ham apraaDhee.
I am a sinner, overflowing with sexual desire and anger.

किआ मुहु लै बोलह ना हम गुण न सेवा साधी ॥
ki-aa muhu lai bolah naa ham gun na sayvaa saaDhee.
With what mouth should I speak? I have no virtue, and I have rendered no service.

डुबदे पाथर मेलि लैहु तुम आपे साचु नामु अबिनासी हे ॥९॥
dubday paathar mayl laihu tum aapay saach naam abhinaasee hay. ||9||
I am a sinking stone; please, Lord, unite me with Yourself. Your Name is eternal and imperishable. ||9||

ना कोई करे न करणै जोगा ॥
naa ko-ee karay na karnai jogaa.
No one does anything; no one is able to do anything.

आपे करहि करावहि सु होइगा ॥
aapay karahi karaaveh so ho-igaa.
That alone happens, which the Lord Himself does, and causes to be done.

आपे बखसि लैहि सुखु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१०॥
aapay bakhas laihi sukh paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||10||
Those whom He Himself forgives, find peace; they dwell forever in the Naam, the Name of the Lord. ||10||

इहु तनु धरती सबदु बीजि अपारा ॥
ih tan Dhartee sabad beej apaaraa.
This body is the earth, and the infinite Shabad is the seed.

हरि साचे सेती वणजु वापारा ॥
har saachay saytee vanaj vaapaaraa.
Deal and trade with the True Name alone.

सचु धनु जमिआ तोटि न आवै अंतरि नामु निवासी हे ॥११॥
sach Dhan jammi-aa tot na aavai antar naam nivaasee hay. ||11||
The True wealth increases; it is never exhausted, when the Naam dwells deep within. ||11||

हरि जीउ अवगणिआरे नो गुणु कीजै ॥
har jee-o avgani-aaray no gun keejai.
O Dear Lord, please bless me, the worthless sinner, with virtue.

आपे बखसि लैहि नामु दीजै ॥
aapay bakhas laihi naam deejai.
Forgive me, and bless me with Your Name.

गुरमुखि होवै सो पति पाए इकतु नामि निवासी हे ॥१२॥
gurmukh hovai so pat paa-ay ikat naam nivaasee hay. ||12||
One who becomes Gurmukh, is honored; he dwells in the Name of the One Lord alone. ||12||

अंतरि हरि धनु समझ न होई ॥
antar har Dhan samajh na ho-ee.
The wealth of the Lord is deep within one's inner being, but he does not realize it.

गुर परसादी बूझै कोई ॥
gur parsaadee boojhai ko-ee.
By Guru's Grace, one comes to understand.

गुरमुखि होवै सो धनु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१३॥
gurmukh hovai so Dhan paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||13||
One who becomes Gurmukh is blessed with this wealth; he lives forever in the Naam. ||13||

अनल वाउ भरमि भुलाई ॥
anal vaa-o bharam bhulaa-ee.
Fire and wind lead him into delusions of doubt.

Page 1049

माइआ मोहि सुधि न काई ॥
maa-i-aa mohi suDh na kaa-ee.
In love and attachment to Maya, he has no understanding at all.

मनमुख अंधे किछू न सूझै गुरमति नामु प्रगासी हे ॥१४॥
manmukh anDhay kichhoo na soojhai gurmat naam pargaasee hay. ||14||
The blind, self-willed manmukh sees nothing; through the Guru's Teachings, the Naam is gloriously revealed. ||14||

मनमुख हउमै माइआ सूते ॥
manmukh ha-umai maa-i-aa sootay.
The manmukhs are asleep in egotism and Maya.

अपणा घरु न समालहि अंति विगूते ॥
apnaa ghar na samaaleh ant vigootay.
They do not watch over their own homes, and are ruined in the end.

पर निंदा करहि बहु चिंता जालै दुखे दुखि निवासी हे ॥१५॥
par nindaa karahi baho chintaa jaalai dukhay dukh nivaasee hay. ||15||
They slander others, and burn in great anxiety; they dwell in pain and suffering. ||15||

आपे करतै कार कराई ॥
aapay kartai kaar karaa-ee.
The Creator Himself has created the creation.

आपे गुरमुखि देइ बुझाई ॥
aapay gurmukh day-ay bujhaa-ee.
He blesses the Gurmukh with understanding.

नानक नामि रते मनु निरमलु नामे नामि निवासी हे ॥१६॥५॥
naanak naam ratay man nirmal naamay naam nivaasee hay. ||16||5||
O Nanak, those who are attuned to the Naam - their minds become immaculate; they dwell in the Naam, and only the Naam. ||16||5||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

एको सेवी सदा थिरु साचा ॥
ayko sayvee sadaa thir saachaa.
I serve the One Lord, who is eternal, stable and True.

दूजै लागा सभु जगु काचा ॥
doojai laagaa sabh jag kaachaa.
Attached to duality, the whole world is false.

गुरमती सदा सचु सालाही साचे ही साचि पतीजै हे ॥१॥
gurmatee sadaa sach saalaahee saachay hee saach pateejai hay. ||1||
Following the Guru's Teachings, I praise the True Lord forever, pleased with the Truest of the True. ||1||

तेरे गुण बहुते मै एकु न जाता ॥
tayray gun bahutay mai ayk na jaataa.
Your Glorious Virtues are so many, Lord; I do not know even one.

आपे लाइ लए जगजीवनु दाता ॥
aapay laa-ay la-ay jagjeevan daataa.
The Life of the world, the Great Giver, attaches us to himself.

आपे बखसे दे वडिआई गुरमति इहु मनु भीजै हे ॥२॥
aapay bakhsay day vadi-aa-ee gurmat ih man bheejai hay. ||2||
He Himself forgives, and bestows glorious greatness. Following the Guru's Teachings, this mind is delighted. ||2||

माइआ लहरि सबदि निवारी ॥
maa-i-aa lahar sabad nivaaree.
The Word of the Shabad has subdued the waves of Maya.

इहु मनु निरमलु हउमै मारी ॥
ih man nirmal ha-umai maaree.
Egotism has been conquered, and this mind has become immaculate.

सहजे गुण गावै रंगि राता रसना रामु रवीजै हे ॥३॥
sehjay gun gaavai rang raataa rasnaa raam raveejai hay. ||3||
I intuitively sing His Glorious Praises, imbued with the Lord's Love. My tongue chants and savors the Lord's Name. ||3||

मेरी मेरी करत विहाणी ॥
mayree mayree karat vihaanee.
Crying out, "Mine, mine!" he spends his life.

मनमुखि न बूझै फिरै इआणी ॥
manmukh na boojhai firai i-aanee.
The self-willed manmukh does not understand; he wanders around in ignorance.

जमकालु घड़ी मुहतु निहाले अनदिनु आरजा छीजै हे ॥४॥
jamkaal gharhee muhat nihaalay an-din aarjaa chheejai hay. ||4||
The Messenger of Death watches over him every moment, every instant; night and day, his life is wasting away. ||4||

अंतरि लोभु करै नही बूझै ॥
antar lobh karai nahee boojhai.
He practices greed within, and does not understand.

सिर ऊपरि जमकालु न सूझै ॥
sir oopar jamkaal na soojhai.
He does not see the Messenger of Death hovering over his head.

ऐथै कमाणा सु अगै आइआ अंतकालि किआ कीजै हे ॥५॥
aithai kamaanaa so agai aa-i-aa antkaal ki-aa keejai hay. ||5||
Whatever one does in this world, will come to face him in the hereafter; what can he do at that very last moment? ||5||

जो सचि लागे तिन साची सोइ ॥
jo sach laagay tin saachee so-ay.
Those who are attached to the Truth are true.

दूजै लागे मनमुखि रोइ ॥
doojai laagay manmukh ro-ay.
The self-willed manmukhs, attached to duality, weep and wail.

दुहा सिरिआ का खसमु है आपे आपे गुण महि भीजै हे ॥६॥
duhaa siri-aa kaa khasam hai aapay aapay gun meh bheejai hay. ||6||
He is the Lord and Master of both worlds; He Himself delights in virtue. ||6||

गुर कै सबदि सदा जनु सोहै ॥
gur kai sabad sadaa jan sohai.
Through the Word of the Guru's Shabad, His humble servant is exalted forever.

नाम रसाइणि इहु मनु मोहै ॥
naam rasaa-in ih man mohai.
This mind is enticed by the Naam, the source of nectar.

माइआ मोह मैलु पतंगु न लागै गुरमती हरि नामि भीजै हे ॥७॥
maa-i-aa moh mail patang na laagai gurmatee har naam bheejai hay. ||7||
It is not stained at all by the dirt of attachment to Maya; through the Guru's Teachings, it is pleased and saturated with the Lord's Name. ||7||

सभना विचि वरतै इकु सोई ॥
sabhnaa vich vartai ik so-ee.
The One Lord is contained within all.

गुर परसादी परगटु होई ॥
gur parsaadee pargat ho-ee.
By Guru's Grace, He is revealed.

हउमै मारि सदा सुखु पाइआ नाइ साचै अंम्रितु पीजै हे ॥८॥
ha-umai maar sadaa sukh paa-i-aa naa-ay saachai amrit peejai hay. ||8||
One who subdues his ego, finds lasting peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the True Name. ||8||

किलबिख दूख निवारणहारा ॥
kilbikh dookh nivaaranhaaraa.
God is the Destroyer of sin and pain.

गुरमुखि सेविआ सबदि वीचारा ॥
gurmukh sayvi-aa sabad veechaaraa.
The Gurmukh serves Him, and contemplates the Word of the Shabad.

सभु किछु आपे आपि वरतै गुरमुखि तनु मनु भीजै हे ॥९॥
sabh kichh aapay aap vartai gurmukh tan man bheejai hay. ||9||
He Himself is pervading everything. The Gurmukh's body and mind are saturated and pleased. ||9||

माइआ अगनि जलै संसारे ॥
maa-i-aa agan jalai sansaaray.
The world is burning in the fire of Maya.

गुरमुखि निवारै सबदि वीचारे ॥
gurmukh nivaarai sabad veechaaray.
The Gurmukh extinguishes this fire, by contemplating the Shabad.

अंतरि सांति सदा सुखु पाइआ गुरमती नामु लीजै हे ॥१०॥
antar saa^{N}t sadaa sukh paa-i-aa gurmatee naam leejai hay. ||10||
Deep within are peace and tranquility, and lasting peace is obtained. Following the Guru's Teachings, one is blessed with the Naam, the Name of the Lord. ||10||

इंद्र इंद्रासणि बैठे जम का भउ पावहि ॥
indar indaraasan baithay jam kaa bha-o paavahi.
Even Indra, seated upon his throne, is caught in the fear of death.

जमु न छोडै बहु करम कमावहि ॥
jam na chhodai baho karam kamaaveh.
The Messenger of Death will not spare them, even though they try all sorts of things.

सतिगुरु भेटै ता मुकति पाईऐ हरि हरि रसना पीजै हे ॥११॥
satgur bhaytai taa mukat paa-ee-ai har har rasnaa peejai hay. ||11||
When one meets with the True Guru, one is liberated, drinking in and savoring the sublime essence of the Lord, Har, Har. ||11||

मनमुखि अंतरि भगति न होई ॥
manmukh antar bhagat na ho-ee.
There is no devotion within the self-willed manmukh.

गुरमुखि भगति सांति सुखु होई ॥
gurmukh bhagat saa^{N}t sukh ho-ee.
Through devotional worship, the Gurmukh obtains peace and tranquility.

पवित्र पावन सदा है बाणी गुरमति अंतरु भीजै हे ॥१२॥
pavitar paavan sadaa hai banee gurmat antar bheejai hay. ||12||
Forever pure and sanctified is the Word of the Guru's Bani; following the Guru's Teachings, one's inner being is drenched in it. ||12||

ब्रहमा बिसनु महेसु वीचारी ॥
barahmaa bisan mahays veechaaree.
I have considered Brahma, Vishnu and Shiva.

त्रै गुण बधक मुकति निरारी ॥
tarai gun baDhak mukat niraaree.
They are bound by the three qualities - the three gunas; they are far away from liberation.

Page 1050

गुरमुखि गिआनु एको है जाता अनदिनु नामु रवीजै हे ॥१३॥
gurmukh gi-aan ayko hai jaataa an-din naam raveejai hay. ||13||
The Gurmukh knows the spiritual wisdom of the One Lord. Night and day, he chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

बेद पड़हि हरि नामु न बूझहि ॥
bayd parheh har naam na boojheh.
He may read the Vedas, but he does not realize the Lord's Name.

माइआ कारणि पड़ि पड़ि लूझहि ॥
maa-i-aa kaaran parh parh loojheh.
For the sake of Maya, he reads and recites and argues.

अंतरि मैलु अगिआनी अंधा किउ करि दुतरु तरीजै हे ॥१४॥
antar mail agi-aanee anDhaa ki-o kar dutar tareejai hay. ||14||
The ignorant and blind person is filled with filth within. How can he cross over the impassable world-ocean? ||14||

बेद बाद सभि आखि वखाणहि ॥
bayd baad sabh aakh vakaaneh.
He voices all the controversies of the Vedas,

न अंतरु भीजै न सबदु पछाणहि ॥
na antar bheejai na sabad pachhaaneh.
but his inner being is not saturated or satisfied, and he does not realize the Word of the Shabad.

पुंनु पापु सभु बेदि द्रिड़ाइआ गुरमुखि अंम्रितु पीजै हे ॥१५॥
punn paap sabh bayd drirh-aa-i-aa gurmukh amrit peejai hay. ||15||
The Vedas tell all about virtue and vice, but only the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar. ||15||

आपे साचा एको सोई ॥
aapay saachaa ayko so-ee.
The One True Lord is all by Himself.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥
tis bin doojaa avar na ko-ee.
There is no one else except Him.

नानक नामि रते मनु साचा सचो सचु रवीजै हे ॥१६॥६॥
naanak naam ratay man saachaa sacho sach raveejai hay. ||16||6||
O Nanak, true is the mind of one who is attuned to the Naam; he speaks Truth, and nothing but Truth. ||16||6||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सचै सचा तखतु रचाइआ ॥
sachai sachaa takhat rachaa-i-aa.
The True Lord has established the Throne of Truth.

निज घरि वसिआ तिथै मोहु न माइआ ॥
nij ghar vasi-aa tithai moh na maa-i-aa.
He dwells in His own home deep within the self, where there is no emotional attachment to Maya.

सद ही साचु वसिआ घट अंतरि गुरमुखि करणी सारी हे ॥१॥
sad hee saach vasi-aa ghat antar gurmukh karnee saaree hay. ||1||
The True Lord dwells deep within the nucleus of the Gurmukh's heart forever; his actions are excellent. ||1||

सचा सउदा सचु वापारा ॥
sachaa sa-udaa sach vaapaaraa.
True is his merchandise, and true is his trade.

न तिथै भरमु न दूजा पसारा ॥
na tithai bharam na doojaa pasaaraa.
There is no doubt within him, and no expanse of duality.

सचा धनु खटिआ कदे तोटि न आवै बूझै को वीचारी हे ॥२॥
sachaa Dhan khati-aa kaday tot na aavai boojhai ko veechaaree hay. ||2||
He has earned the true wealth, which is never exhausted. How few are those who contemplate this, and understand. ||2||

सचै लाए से जन लागे ॥
sachai laa-ay say jan laagay.
They alone are attached to the True Name, whom the Lord Himself attaches.

अंतरि सबदु मसतकि वडभागे ॥
antar sabad mastak vadbhaagay.
The Word of the Shabad is deep within the nucleus of the self; good fortune is recorded upon their foreheads.

सचै सबदि सदा गुण गावहि सबदि रते वीचारी हे ॥३॥
sachai sabad sadaa gun gaavahi sabad ratay veechaaree hay. ||3||
Through the True Word of the Shabad, they sing the True Praises of the Lord; they are attuned to contemplative meditation on the Shabad. ||3||

सचो सचा सचु सालाही ॥
sacho sachaa sach saalaahee.
I praise the True Lord, the Truest of the True.

एको वेखा दूजा नाही ॥
ayko vaykhaa doojaa naahee.
I see the One Lord, and no other.

गुरमति ऊचो ऊची पउड़ी गिआनि रतनि हउमै मारी हे ॥४॥
gurmat oocho oochee pa-orhee gi-aan ratan ha-umai maaree hay. ||4||
The Guru's Teachings are the ladder to reach the highest of the high. the jewel of spiritual wisdom conquers egotism. ||4||

माइआ मोहु सबदि जलाइआ ॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa.
Emotional attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

सचु मनि वसिआ जा तुधु भाइआ ॥
sach man vasi-aa jaa tuDh bhaa-i-aa.
The True One comes to dwell in the mind, when it pleases You, O Lord.

सचे की सभ सची करणी हउमै तिखा निवारी हे ॥५॥
sachay kee sabh sachee karnee ha-umai tikhaa nivaaree hay. ||5||
True are all the actions of the truthful; the thirst of egotism is subdued. ||5||

माइआ मोहु सभु आपे कीना ॥
maa-i-aa moh sabh aapay keenaa.
All by Himself, God created emotional attachment to Maya.

गुरमुखि विरलै किन ही चीना ॥
gurmukh virlai kin hee cheenaa.
How rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

गुरमुखि होवै सु सचु कमावै साची करणी सारी हे ॥६॥
gurmukh hovai so sach kamaavai saachee karnee saaree hay. ||6||
One who becomes Gurmukh practices Truth; true and excellent are his actions. ||6||

कार कमाई जो मेरे प्रभ भाई ॥
kaar kamaa-ee jo mayray parabh bhaa-ee.
He does those deeds which are pleasing to my God;

हउमै त्रिसना सबदि बुझाई ॥
ha-umai tarisnaa sabad bujhaa-ee.
through the Shabad, he burns away egotism and the thirst of desire.

गुरमति सद ही अंतरु सीतलु हउमै मारि निवारी हे ॥७॥
gurmat sad hee antar seetal ha-umai maar nivaaree hay. ||7||
Following the Guru's Teachings, he remains forever cool and calm deep within; he conquers and subdues his ego. ||7||

सचि लगे तिन सभु किछु भावै ॥
sach lagay tin sabh kichh bhaavai.
Those who are attached to the Truth are pleased with everything.

सचै सबदे सचि सुहावै ॥
sachai sabday sach suhaavai.
They are embellished with the True Word of the Shabad.

ऐथै साचे से दरि साचे नदरी नदरि सवारी हे ॥८॥
aithai saachay say dar saachay nadree nadar savaaree hay. ||8||
Those who are true in this world, are true in the Court of the Lord. The Merciful Lord adorns them with His Mercy. ||8||

बिनु साचे जो दूजै लाइआ ॥
bin saachay jo doojai laa-i-aa.
Those who are attached to duality, and not the Truth,

माइआ मोह दुख सबाइआ ॥
maa-i-aa moh dukh sabaa-i-aa.
are trapped in emotional attachment to Maya; they totally suffer in pain.

बिनु गुर दुखु सुखु जापै नाही माइआ मोह दुखु भारी हे ॥९॥
bin gur dukh sukh jaapai naahee maa-i-aa moh dukh bhaaree hay. ||9||
Without the Guru, they do not understand pain and pleasure; attached to Maya, they suffer in terrible pain. ||9||

साचा सबदु जिना मनि भाइआ ॥
saachaa sabad jinaa man bhaa-i-aa.
Those whose minds are pleased with the True Word of the Shabad

पूरबि लिखिआ तिनी कमाइआ ॥
poorab likhi-aa tinee kamaa-i-aa.
act according to pre-ordained destiny.

सचो सेवहि सचु धिआवहि सचि रते वीचारी हे ॥१०॥
sacho sayveh sach Dhi-aavahi sach ratay veechaaree hay. ||10||
They serve the True Lord, and meditate on the True Lord; they are imbued with contemplative meditation on the True Lord. ||10||

गुर की सेवा मीठी लागी ॥
gur kee sayvaa meethee laagee.
Service to the Guru seems sweet to them.

अनदिनु सूख सहज समाधी ॥
an-din sookh sahj samaaDhee.
Night and day, they are intuitively immersed in celestial peace.

हरि हरि करतिआ मनु निरमलु होआ गुर की सेव पिआरी हे ॥११॥
har har karti-aa man nirmal ho-aa gur kee sayv pi-aaree hay. ||11||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds become immaculate; they love to serve the Guru. ||11||

से जन सुखीए सतिगुरि सचे लाए ॥
say jan sukhee-ay satgur sachay laa-ay.
Those humble beings are at peace, whom the True Guru attaches to the Truth.

आपे भाणे आपि मिलाए ॥
aapay bhaanay aap milaa-ay.
He Himself, in His Will, merges them into Himself.

सतिगुरि राखे से जन उबरे होर माइआ मोह खुआरी हे ॥१२॥
satgur raakhay say jan ubray hor maa-i-aa moh khu-aaree hay. ||12||
Those humble beings, whom the True Guru protects, are saved. The rest are ruined through emotional attachment to Maya. ||12||

गुरमुखि साचा सबदि पछाता ॥
gurmukh saachaa sabad pachhaataa.
The Gurmukh realizes the True Word of the Shabad.

ना तिसु कुट्मबु ना तिसु माता ॥
naa tis kutamb naa tis maataa.
He has no family, and he has no mother.

एको एकु रविआ सभ अंतरि सभना जीआ का आधारी हे ॥१३॥
ayko ayk ravi-aa sabh antar sabhnaa jee-aa kaa aaDhaaree hay. ||13||
The One and Only Lord is pervading and permeating deep within the nucleus of all. He is the Support of all beings. ||13||

हउमै मेरा दूजा भाइआ ॥
ha-umai mayraa doojaa bhaa-i-aa.
Egotism, possessiveness, and the love of duality

किछु न चलै धुरि खसमि लिखि पाइआ ॥
kichh na chalai Dhur khasam likh paa-i-aa.
- none of these shall go along with you; such is the pre-ordained will of our Lord and Master.

गुर साचे ते साचु कमावहि साचै दूख निवारी हे ॥१४॥
gur saachay tay saach kamaaveh saachai dookh nivaaree hay. ||14||
Through the True Guru, practice Truth, and the True Lord shall take away your pains. ||14||

जा तू देहि सदा सुखु पाए ॥
jaa too deh sadaa sukh paa-ay.
If You so bless me, then I shall find lasting peace.

साचै सबदे साचु कमाए ॥
saachai sabday saach kamaa-ay.
Through the True Word of the Shabad, I live the Truth.

अंदरु साचा मनु तनु साचा भगति भरे भंडारी हे ॥१५॥
andar saachaa man tan saachaa bhagat bharay bhandaaree hay. ||15||
The True Lord is within me, and my mind and body have become True. I am blessed with the overflowing treasure of devotional worship. ||15||

आपे वेखै हुकमि चलाए ॥
aapay vaykhai hukam chalaa-ay.
He Himself watches, and issues His Command.

अपणा भाणा आपि कराए ॥
apnaa bhaanaa aap karaa-ay.
He Himself inspires us to obey His Will.

नानक नामि रते बैरागी मनु तनु रसना नामि सवारी हे ॥१६॥७॥
naanak naam ratay bairaagee man tan rasnaa naam savaaree hay. ||16||7||
O Nanak, only those who are attuned to the Naam are detached; their minds, bodies and tongues are embellished with the Naam. ||16||7||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

आपे आपु उपाइ उपंना ॥
aapay aap upaa-ay upannaa.
He Himself created Himself, and came into being.

सभ महि वरतै एकु परछंना ॥
sabh meh vartai ayk parchhannaa.
The One Lord is pervading in all, remaining hidden.

सभना सार करे जगजीवनु जिनि अपणा आपु पछाता हे ॥१॥
sabhnaa saar karay jagjeevan jin apnaa aap pachhaataa hay. ||1||
The Lord, the Life of the world, takes care of all. Whoever knows his own self, realizes God. ||1||

जिनि ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए ॥
jin barahmaa bisan mahays upaa-ay.
He who created Brahma, Vishnu and Shiva,

सिरि सिरि धंधै आपे लाए ॥
sir sir DhanDhai aapay laa-ay.
links each and every being to its tasks.

जिसु भावै तिसु आपे मेले जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥२॥
jis bhaavai tis aapay maylay jin gurmukh ayko jaataa hay. ||2||
He merges into Himself, whoever is pleasing to His Will. The Gurmukh knows the One Lord. ||2||

आवा गउणु है संसारा ॥
aavaa ga-on hai sansaaraa.
The world is coming and going in reincarnation.

माइआ मोहु बहु चितै बिकारा ॥
maa-i-aa moh baho chitai bikaaraa.
Attached to Maya, it dwells on its many sins.

थिरु साचा सालाही सद ही जिनि गुर का सबदु पछाता हे ॥३॥
thir saachaa saalaahee sad hee jin gur kaa sabad pachhaataa hay. ||3||
One who realizes the Word of the Guru's Shabad, praises forever the eternal, unchanging True Lord. ||3||

इकि मूलि लगे ओनी सुखु पाइआ ॥
ik mool lagay onee sukh paa-i-aa.
Some are attached to the root - they find peace.

डाली लागे तिनी जनमु गवाइआ ॥
daalee laagay tinee janam gavaa-i-aa.
But those who are attached to the branches, waste their lives away uselessly.

अंम्रित फल तिन जन कउ लागे जो बोलहि अंम्रित बाता हे ॥४॥
amrit fal tin jan ka-o laagay jo boleh amrit baataa hay. ||4||
Those humble beings, who chant the Name of the Ambrosial Lord, produce the ambrosial fruit. ||4||

हम गुण नाही किआ बोलह बोल ॥
ham gun naahee ki-aa bolah bol.
I have no virtues; what words should I speak?

तू सभना देखहि तोलहि तोल ॥
too sabhnaa daykheh toleh tol.
You see all, and weigh them on Your scale.

जिउ भावै तिउ राखहि रहणा गुरमुखि एको जाता हे ॥५॥
ji-o bhaavai ti-o raakhahi rahnaa gurmukh ayko jaataa hay. ||5||
By Your will, You preserve me, and so do I remain. The Gurmukh knows the One Lord. ||5||

जा तुधु भाणा ता सची कारै लाए ॥
jaa tuDh bhaanaa taa sachee kaarai laa-ay.
According to Your Will, You link me to my true tasks.

अवगण छोडि गुण माहि समाए ॥
avgan chhod gun maahi samaa-ay.
Renouncing vice, I am immersed in virtue.

गुण महि एको निरमलु साचा गुर कै सबदि पछाता हे ॥६॥
gun meh ayko nirmal saachaa gur kai sabad pachhaataa hay. ||6||
The One Immaculate True Lord abides in virtue; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||6||

जह देखा तह एको सोई ॥
jah daykhaa tah ayko so-ee.
Wherever I look, there I see Him.

दूजी दुरमति सबदे खोई ॥
doojee durmat sabday kho-ee.
Duality and evil-mindedness are destroyed through the Shabad.

एकसु महि प्रभु एकु समाणा अपणै रंगि सद राता हे ॥७॥
aykas meh parabh ayk samaanaa apnai rang sad raataa hay. ||7||
The One Lord God is immersed in His Oneness. He is attuned forever to His own delight. ||7||

काइआ कमलु है कुमलाणा ॥
kaa-i-aa kamal hai kumlaanaa.
The body-lotus is withering away,

मनमुखु सबदु न बुझै इआणा ॥
manmukh sabad na bujhai i-aanaa.
but the ignorant, self-willed manmukh does not understand the Shabad.

गुर परसादी काइआ खोजे पाए जगजीवनु दाता हे ॥८॥
gur parsaadee kaa-i-aa khojay paa-ay jagjeevan daataa hay. ||8||
By Guru's Grace, he searches his body, and finds the Great Giver, the Life of the world. ||8||

कोट गही के पाप निवारे ॥
kot gahee kay paap nivaaray.
The Lord frees up the body-fortress, which was seized by sins,

सदा हरि जीउ राखै उर धारे ॥
sadaa har jee-o raakhai ur Dhaaray.
when one keeps the Dear Lord enshrined forever in the heart.

जो इछे सोई फलु पाए जिउ रंगु मजीठै राता हे ॥९॥
jo ichhay so-ee fal paa-ay ji-o rang majeethai raataa hay. ||9||
The fruits of his desires are obtained, and he is dyed in the permanent color of the Lord's Love. ||9||

मनमुखु गिआनु कथे न होई ॥
manmukh gi-aan kathay na ho-ee.
The self-willed manmukh speaks of spiritual wisdom, but does not understand.

फिरि फिरि आवै ठउर न कोई ॥
fir fir aavai tha-ur na ko-ee.
Again and again, he comes into the world, but he finds no place of rest.

गुरमुखि गिआनु सदा सालाहे जुगि जुगि एको जाता हे ॥१०॥
gurmukh gi-aan sadaa saalaahay jug jug ayko jaataa hay. ||10||
The Gurmukh is spiritually wise, and praises the Lord forever. Throughout each and every age, the Gurmukh knows the One Lord. ||10||

मनमुखु कार करे सभि दुख सबाए ॥
manmukh kaar karay sabh dukh sabaa-ay.
All the deeds which the manmukh does bring pain - nothing but pain.

अंतरि सबदु नाही किउ दरि जाए ॥
antar sabad naahee ki-o dar jaa-ay.
The Word of the Shabad is not within him; how can he go to the Court of the Lord?

गुरमुखि सबदु वसै मनि साचा सद सेवे सुखदाता हे ॥११॥
gurmukh sabad vasai man saachaa sad sayvay sukh-daata hay. ||11||
The True Shabad dwells deep within the mind of the Gurmukh; he serves the Giver of peace forever. ||11||

Page 1052

जह देखा तू सभनी थाई ॥
jah daykhaa too sabhnee thaa-ee.
Wherever I look, I see You, everywhere.

पूरै गुरि सभ सोझी पाई ॥
poorai gur sabh sojhee paa-ee.
Through the Perfect Guru, all this is known.

नामो नामु धिआईऐ सदा सद इहु मनु नामे राता हे ॥१२॥
naamo naam Dhi-aa-ee-ai sadaa sad ih man naamay raataa hay. ||12||
I meditate forever and ever on the Naam; this mind is imbued with the Naam. ||12||

नामे राता पवितु सरीरा ॥
naamay raataa pavit sareeraa.
Imbued with the Naam, the body is sanctified.

बिनु नावै डूबि मुए बिनु नीरा ॥
bin naavai doob mu-ay bin neeraa.
Without the Naam, they are drowned and die without water.

आवहि जावहि नामु नही बूझहि इकना गुरमुखि सबदु पछाता हे ॥१३॥
aavahi jaaveh naam nahee boojheh iknaa gurmukh sabad pachhaataa hay. ||13||
They come and go, but do not understand the Naam. Some, as Gurmukh, realize the Word of the Shabad. ||13||

पूरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
poorai satgur boojh bujhaa-ee.
The Perfect True Guru has imparted this understanding.

विणु नावै मुकति किनै न पाई ॥
vin naavai mukat kinai na paa-ee.
Without the Name, no one attains liberation.

नामे नामि मिलै वडिआई सहजि रहै रंगि राता हे ॥१४॥
naamay naam milai vadi-aa-ee sahj rahai rang raataa hay. ||14||
Through the Naam, the Name of the Lord, one is blessed with glorious greatness; he remains intuitively attuned to the Lord's Love. ||14||

काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी ॥
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree.
The body-village crumbles and collapses into a pile of dust.

बिनु सबदै चूकै नही फेरी ॥
bin sabdai chookai nahee fayree.
Without the Shabad, the cycle of reincarnation is not brought to an end.

साचु सलाहे साचि समावै जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥१५॥
saach salaahay saach samaavai jin gurmukh ayko jaataa hay. ||15||
One who knows the One Lord, through the True Guru, praises the True Lord, and remains immersed in the True Lord. ||15||

जिस नो नदरि करे सो पाए ॥ साचा सबदु वसै मनि आए ॥
jis no nadar karay so paa-ay. saachaa sabad vasai man aa-ay.
The True Word of the Shabad comes to dwell in the mind, when the Lord bestows His Glance of Grace.

नानक नामि रते निरंकारी दरि साचै साचु पछाता हे ॥१६॥८॥
naanak naam ratay nirankaaree dar saachai saach pachhaataa hay. ||16||8||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Formless Lord, realize the True Lord in His True Court. ||16||8||

मारू सोलहे ३ ॥
maaroo solhay 3.
Maaroo, Solhay, Third Mehl:

आपे करता सभु जिसु करणा ॥
aapay kartaa sabh jis karnaa.
O Creator, it is You Yourself who does all.

जीअ जंत सभि तेरी सरणा ॥
jee-a jant sabh tayree sarnaa.
All beings and creatures are under Your Protection.

आपे गुपतु वरतै सभ अंतरि गुर कै सबदि पछाता हे ॥१॥
aapay gupat vartai sabh antar gur kai sabad pachhaataa hay. ||1||
You are hidden, and yet permeating within all; through the Word of the Guru's Shabad, You are realized. ||1||

हरि के भगति भरे भंडारा ॥
har kay bhagat bharay bhandaaraa.
Devotion to the Lord is a treasure overflowing.

आपे बखसे सबदि वीचारा ॥
aapay bakhsay sabad veechaaraa.
He Himself blesses us with contemplative meditation on the Shabad.

जो तुधु भावै सोई करसहि सचे सिउ मनु राता हे ॥२॥
jo tuDh bhaavai so-ee karseh sachay si-o man raataa hay. ||2||
You do whatever You please; my mind is attuned to the True Lord. ||2||

आपे हीरा रतनु अमोलो ॥
aapay heeraa ratan amolo.
You Yourself are the priceless diamond and jewel.

आपे नदरी तोले तोलो ॥
aapay nadree tolay tolo.
In Your Mercy, You weigh with Your scale.

जीअ जंत सभि सरणि तुमारी करि किरपा आपि पछाता हे ॥३॥
jee-a jant sabh saran tumaaree kar kirpaa aap pachhaataa hay. ||3||
All beings and creatures are under Your protection. One who is blessed by Your Grace realizes his own self. ||3||

जिस नो नदरि होवै धुरि तेरी ॥
jis no nadar hovai Dhur tayree.
One who receives Your Mercy, O Primal Lord,

मरै न जमै चूकै फेरी ॥
marai na jammai chookai fayree.
does not die, and is not reborn; he is released from the cycle of reincarnation.

साचे गुण गावै दिनु राती जुगि जुगि एको जाता हे ॥४॥
saachay gun gaavai din raatee jug jug ayko jaataa hay. ||4||
He sings the Glorious Praises of the True Lord, day and night, and, throughout the ages, he knows the One Lord. ||4||

माइआ मोहि सभु जगतु उपाइआ ॥
maa-i-aa mohi sabh jagat upaa-i-aa.
Emotional attachment to Maya wells up throughout the whole world,

ब्रहमा बिसनु देव सबाइआ ॥
barahmaa bisan dayv sabaa-i-aa.
from Brahma, Vishnu and all the demi-gods.

जो तुधु भाणे से नामि लागे गिआन मती पछाता हे ॥५॥
jo tuDh bhaanay say naam laagay gi-aan matee pachhaataa hay. ||5||
Those who are pleasing to Your Will, are attached to the Naam; through spiritual wisdom and understanding, You are recognized. ||5||

पाप पुंन वरतै संसारा ॥
paap punn vartai sansaaraa.
The world is engrossed in vice and virtue.

हरखु सोगु सभु दुखु है भारा ॥
harakh sog sabh dukh hai bhaaraa.
Happiness and misery are totally loaded with pain.

गुरमुखि होवै सो सुखु पाए जिनि गुरमुखि नामु पछाता हे ॥६॥
gurmukh hovai so sukh paa-ay jin gurmukh naam pachhaataa hay. ||6||
One who becomes Gurmukh finds peace; such a Gurmukh recognizes the Naam. ||6||

किरतु न कोई मेटणहारा ॥
kirat na ko-ee maytanhaaraa.
No one can erase the record of one's actions.

गुर कै सबदे मोख दुआरा ॥
gur kai sabday mokh du-aaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, one finds the door of salvation.

पूरबि लिखिआ सो फलु पाइआ जिनि आपु मारि पछाता हे ॥७॥
poorab likhi-aa so fal paa-i-aa jin aap maar pachhaataa hay. ||7||
One who conquers self-conceit and recognizes the Lord, obtains the fruits of his pre-destined rewards. ||7||

माइआ मोहि हरि सिउ चितु न लागै ॥
maa-i-aa mohi har si-o chit na laagai.
Emotionally attached to Maya, one's consciousness is not attached to the Lord.

दूजै भाइ घणा दुखु आगै ॥
doojai bhaa-ay ghanaa dukh aagai.
In the love of duality, he will suffer terrible agony in the world hereafter.

मनमुख भरमि भुले भेखधारी अंत कालि पछुताता हे ॥८॥
manmukh bharam bhulay bhaykh-Dhaaree ant kaal pachhutaataa hay. ||8||
The hypocritical, self-willed manmukhs are deluded by doubt; at the very last moment, they regret and repent. ||8||

हरि कै भाणै हरि गुण गाए ॥
har kai bhaanai har gun gaa-ay.
In accordance with the Lord's Will, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सभि किलबिख काटे दूख सबाए ॥
sabh kilbikh kaatay dookh sabaa-ay.
He is rid of all sins, and all suffering.

हरि निरमलु निरमल है बाणी हरि सेती मनु राता हे ॥९॥
har nirmal nirmal hai banee har saytee man raataa hay. ||9||
The Lord is immaculate, and immaculate is the Word of His Bani. My mind is imbued with the Lord. ||9||

जिस नो नदरि करे सो गुण निधि पाए ॥
jis no nadar karay so gun niDh paa-ay.
One who is blessed with the Lord's Glance of Grace, obtains the Lord, the treasure of virtue.

हउमै मेरा ठाकि रहाए ॥
ha-umai mayraa thaak rahaa-ay.
Egotism and possessiveness are brought to an end.

गुण अवगण का एको दाता गुरमुखि विरली जाता हे ॥१०॥
gun avgan kaa ayko daataa gurmukh virlee jaataa hay. ||10||
The One Lord is the only Giver of virtue and vice, merits and demerits; how rare are those who, as Gurmukh, understand this. ||10||

मेरा प्रभु निरमलु अति अपारा ॥
mayraa parabh nirmal at apaaraa.
My God is immaculate, and utterly infinite.

आपे मेलै गुर सबदि वीचारा ॥
aapay maylai gur sabad veechaaraa.
God unites with Himself, through contemplation of the Word of the Guru's Shabad.

Page 1053

आपे बखसे सचु द्रिड़ाए मनु तनु साचै राता हे ॥११॥
aapay bakhsay sach drirh-aa-ay man tan saachai raataa hay. ||11||
He Himself forgives, and implants the Truth. The mind and body are then attuned to the True Lord. ||11||

मनु तनु मैला विचि जोति अपारा ॥
man tan mailaa vich jot apaaraa.
Within the polluted mind and body is the Light of the Infinite Lord.

गुरमति बूझै करि वीचारा ॥
gurmat boojhai kar veechaaraa.
One who understands the Guru's Teachings, contemplates this.

हउमै मारि सदा मनु निरमलु रसना सेवि सुखदाता हे ॥१२॥
ha-umai maar sadaa man nirmal rasnaa sayv sukh-daata hay. ||12||
Conquering egotism, the mind becomes immaculate forever; with his tongue, he serves the Lord, the Giver of peace. ||12||

गड़ काइआ अंदरि बहु हट बाजारा ॥
garh kaa-i-aa andar baho hat baajaaraa.
In the fortress of the body there are many shops and bazaars;

तिसु विचि नामु है अति अपारा ॥
tis vich naam hai at apaaraa.
within them is the Naam, the Name of the utterly infinite Lord.

गुर कै सबदि सदा दरि सोहै हउमै मारि पछाता हे ॥१३॥
gur kai sabad sadaa dar sohai ha-umai maar pachhaataa hay. ||13||
In His Court, one is embellished forever with the Word of the Guru's Shabad; he conquers egotism and realizes the Lord. ||13||

रतनु अमोलकु अगम अपारा ॥
ratan amolak agam apaaraa.
The jewel is priceless, inaccessible and infinite.

कीमति कवणु करे वेचारा ॥
keemat kavan karay vaychaaraa.
How can the poor wretch estimate its worth?

गुर कै सबदे तोलि तोलाए अंतरि सबदि पछाता हे ॥१४॥
gur kai sabday tol tolaa-ay antar sabad pachhaataa hay. ||14||
Through the Word of the Guru's Shabad, it is weighed, and so the Shabad is realized deep within. ||14||

सिम्रिति सासत्र बहुतु बिसथारा ॥ माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥
simrit saastar bahut bisthaaraa. maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
The great volumes of the Simritees and the Shaastras only extend the extension of attachment to Maya.

मूरख पड़हि सबदु न बूझहि गुरमुखि विरलै जाता हे ॥१५॥
moorakh parheh sabad na boojheh gurmukh virlai jaataa hay. ||15||
The fools read them, but do not understand the Word of the Shabad. How rare are those who, as Gurmukh, understand. ||15||

आपे करता करे कराए ॥
aapay kartaa karay karaa-ay.
The Creator Himself acts, and causes all to act.

सची बाणी सचु द्रिड़ाए ॥
sachee banee sach drirh-aa-ay.
Through the True Word of His Bani, Truth is implanted deep within.

नानक नामु मिलै वडिआई जुगि जुगि एको जाता हे ॥१६॥९॥
naanak naam milai vadi-aa-ee jug jug ayko jaataa hay. ||16||9||
O Nanak, through the Naam, one is blessed with glorious greatness, and throughout the ages, the One Lord is known. ||16||9||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सो सचु सेविहु सिरजणहारा ॥
so sach sayvihu sirjanhaaraa.
Serve the True Creator Lord.

सबदे दूख निवारणहारा ॥
sabday dookh nivaaranhaaraa.
The Word of the Shabad is the Destroyer of pain.

अगमु अगोचरु कीमति नही पाई आपे अगम अथाहा हे ॥१॥
agam agochar keemat nahee paa-ee aapay agam athaahaa hay. ||1||
He is inaccessible and unfathomable; He cannot be evaluated. He Himself is inaccessible and immeasurable. ||1||

आपे सचा सचु वरताए ॥
aapay sachaa sach vartaa-ay.
The True Lord Himself makes Truth pervasive.

इकि जन साचै आपे लाए ॥
ik jan saachai aapay laa-ay.
He attaches some humble beings to the Truth.

साचो सेवहि साचु कमावहि नामे सचि समाहा हे ॥२॥
saacho sayveh saach kamaaveh naamay sach samaahaa hay. ||2||
They serve the True Lord and practice Truth; through the Name, they are absorbed in the True Lord. ||2||

धुरि भगता मेले आपि मिलाए ॥
Dhur bhagtaa maylay aap milaa-ay.
The Primal Lord unites His devotees in His Union.

सची भगती आपे लाए ॥
sachee bhagtee aapay laa-ay.
He attaches them to true devotional worship.

साची बाणी सदा गुण गावै इसु जनमै का लाहा हे ॥३॥
saachee banee sadaa gun gaavai is janmai kaa laahaa hay. ||3||
One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani, earns the profit of this life. ||3||

गुरमुखि वणजु करहि परु आपु पछाणहि ॥
gurmukh vanaj karahi par aap pachhaaneh.
The Gurmukh trades, and understands his own self.

एकस बिनु को अवरु न जाणहि ॥
aykas bin ko avar na jaaneh.
He knows no other than the One Lord.

सचा साहु सचे वणजारे पूंजी नामु विसाहा हे ॥४॥
sachaa saahu sachay vanjaaray poonjee naam visaahaa hay. ||4||
True is the banker, and True are His traders, who buy the merchandise of the Naam. ||4||

आपे साजे स्रिसटि उपाए ॥
aapay saajay sarisat upaa-ay.
He Himself fashions and creates the Universe.

विरले कउ गुर सबदु बुझाए ॥
virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.
He inspires a few to realize the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु सेवहि से जन साचे काटे जम का फाहा हे ॥५॥
satgur sayveh say jan saachay kaatay jam kaa faahaa hay. ||5||
Those humble beings who serve the True Guru are true. He snaps the noose of death from around their necks. ||5||

भंनै घड़े सवारे साजे ॥
bhannai gharhay savaaray saajay.
He destroys, creates, embellishes and fashions all beings,

माइआ मोहि दूजै जंत पाजे ॥
maa-i-aa mohi doojai jant paajay.
and attaches them to duality, attachment and Maya.

मनमुख फिरहि सदा अंधु कमावहि जम का जेवड़ा गलि फाहा हे ॥६॥
manmukh fireh sadaa anDh kamaaveh jam kaa jayvrhaa gal faahaa hay. ||6||
The self-willed manmukhs wander around forever, acting blindly. Death has strung his noose around their necks. ||6||

आपे बखसे गुर सेवा लाए ॥
aapay bakhsay gur sayvaa laa-ay.
He Himself forgives, and enjoins us to serve the Guru.

गुरमती नामु मंनि वसाए ॥
gurmatee naam man vasaa-ay.
Through the Guru's Teachings, the Naam comes to dwell within the mind.

अनदिनु नामु धिआए साचा इसु जग महि नामो लाहा हे ॥७॥
an-din naam Dhi-aa-ay saachaa is jag meh naamo laahaa hay. ||7||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the True Lord, and earn the profit of the Naam in this world. ||7||

आपे सचा सची नाई ॥
aapay sachaa sachee naa-ee.
He Himself is True, and True is His Name.

गुरमुखि देवै मंनि वसाई ॥
gurmukh dayvai man vasaa-ee.
The Gurmukh bestows it, and enshrines it within the mind.

जिन मनि वसिआ से जन सोहहि तिन सिरि चूका काहा हे ॥८॥
jin man vasi-aa say jan soheh tin sir chookaa kaahaa hay. ||8||
Noble and exalted are those, within whose mind the Lord abides. Their heads are free of strife. ||8||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be appraised.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, He dwells within the mind.

सदा सबदि सालाही गुणदाता लेखा कोइ न मंगै ताहा हे ॥९॥
sadaa sabad saalaahee gundaataa laykhaa ko-ay na mangai taahaa hay. ||9||
No one calls that person to account, who praises the Word of the Shabad, the Giver of virtue. ||9||

ब्रहमा बिसनु रुद्रु तिस की सेवा ॥
barahmaa bisan rudar tis kee sayvaa.
Brahma, Vishnu and Shiva serve Him.

अंतु न पावहि अलख अभेवा ॥
ant na paavahi alakh abhayvaa.
Even they cannot find the limits of the unseen, unknowable Lord.

जिन कउ नदरि करहि तू अपणी गुरमुखि अलखु लखाहा हे ॥१०॥
jin ka-o nadar karahi too apnee gurmukh alakh lakhaahaa hay. ||10||
Those who are blessed by Your Glance of Grace, become Gurmukh, and comprehend the incomprehensible. ||10||

Page 1054

पूरै सतिगुरि सोझी पाई ॥
poorai satgur sojhee paa-ee.
The Perfect True Guru has imparted this understanding.

एको नामु मंनि वसाई ॥
ayko naam man vasaa-ee.
I have enshrined the Naam, the One Name, within my mind.

नामु जपी तै नामु धिआई महलु पाइ गुण गाहा हे ॥११॥
naam japee tai naam Dhi-aa-ee mahal paa-ay gun gaahaa hay. ||11||
I chant the Naam, and meditate on the Naam. Singing His Glorious Praises, I enter the Mansion of the Lord's Presence. ||11||

सेवक सेवहि मंनि हुकमु अपारा ॥
sayvak sayveh man hukam apaaraa.
The servant serves, and obeys the Command of the Infinite Lord.

मनमुख हुकमु न जाणहि सारा ॥
manmukh hukam na jaaneh saaraa.
The self-willed manmukhs do not know the value of the Lord's Command.

हुकमे मंने हुकमे वडिआई हुकमे वेपरवाहा हे ॥१२॥
hukmay mannay hukmay vadi-aa-ee hukmay vayparvaahaa hay. ||12||
By the Hukam of the Lord's Command, one is exalted; by His Hukam, one is glorified; by His Hukam, one becomes carefree. ||12||

गुर परसादी हुकमु पछाणै ॥
gur parsaadee hukam pachhaanai.
By Guru's Grace, one recognizes the Lord's Hukam.

धावतु राखै इकतु घरि आणै ॥
Dhaavat raakhai ikat ghar aanai.
The wandering mind is restrained, and brought back to the home of the One Lord.

नामे राता सदा बैरागी नामु रतनु मनि ताहा हे ॥१३॥
naamay raataa sadaa bairaagee naam ratan man taahaa hay. ||13||
Imbued with the Naam, one remains forever detached; the jewel of the Naam rests within the mind. ||13||

सभ जग महि वरतै एको सोई ॥
sabh jag meh vartai ayko so-ee.
The One Lord is pervasive throughout all the world.

गुर परसादी परगटु होई ॥
gur parsaadee pargat ho-ee.
By Guru's Grace, He is revealed.

सबदु सलाहहि से जन निरमल निज घरि वासा ताहा हे ॥१४॥
sabad salaaheh say jan nirmal nij ghar vaasaa taahaa hay. ||14||
Those humble beings who praise the Shabad are immaculate; they dwell within the home of their own inner self. ||14||

सदा भगत तेरी सरणाई ॥
sadaa bhagat tayree sarnaa-ee.
The devotees abide forever in Your Sanctuary, Lord.

अगम अगोचर कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
You are inaccessible and unfathomable; Your value cannot be estimated.

जिउ तुधु भावहि तिउ तू राखहि गुरमुखि नामु धिआहा हे ॥१५॥
ji-o tuDh bhaaveh ti-o too raakhahi gurmukh naam Dhi-aahaa hay. ||15||
As it pleases Your Will, You keep us; the Gurmukh meditates on the Naam. ||15||

सदा सदा तेरे गुण गावा ॥
sadaa sadaa tayray gun gaavaa.
Forever and ever, I sing Your Glorious Praises.

सचे साहिब तेरै मनि भावा ॥
sachay saahib tayrai man bhaavaa.
O my True Lord and Master, may I become pleasing to Your Mind.

नानकु साचु कहै बेनंती सचु देवहु सचि समाहा हे ॥१६॥१॥१०॥
naanak saach kahai baynantee sach dayvhu sach samaahaa hay. ||16||1||10||
Nanak offers this true prayer: O Lord, please bless me with Truth, that I may merge in the Truth. ||16||1||10||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥
satgur sayvan say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

अनदिनु साचि नामि लिव लागी ॥
an-din saach naam liv laagee.
Night and day, they remain lovingly attuned to the True Name.

सदा सुखदाता रविआ घट अंतरि सबदि सचै ओमाहा हे ॥१॥
sadaa sukh-daata ravi-aa ghat antar sabad sachai omaahaa hay. ||1||
The Lord, the Giver of peace, abides forever deep within their hearts; they delight in the True Word of the Shabad. ||1||

नदरि करे ता गुरू मिलाए ॥
nadar karay taa guroo milaa-ay.
When the Lord grants His Grace, one meets with the Guru.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
The Name of the Lord is enshrined within the mind.

हरि मनि वसिआ सदा सुखदाता सबदे मनि ओमाहा हे ॥२॥
har man vasi-aa sadaa sukh-daata sabday man omaahaa hay. ||2||
The Lord, the Giver of peace, abides forever within the mind; the mind is delighted with the Word of the Shabad. ||2||

क्रिपा करे ता मेलि मिलाए ॥
kirpaa karay taa mayl milaa-ay.
When the Lord bestows His Mercy, He unites in His Union.

हउमै ममता सबदि जलाए ॥
ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay.
Egotism and attachment are burned away by the Shabad.

सदा मुकतु रहै इक रंगी नाही किसै नालि काहा हे ॥३॥
sadaa mukat rahai ik rangee naahee kisai naal kaahaa hay. ||3||
In the Love of the One Lord, one remains liberated forever; he is not in conflict with anyone. ||3||

बिनु सतिगुर सेवे घोर अंधारा ॥
bin satgur sayvay ghor anDhaaraa.
Without serving the True Guru, there is only pitch-black darkness.

बिनु सबदै कोइ न पावै पारा ॥
bin sabdai ko-ay na paavai paaraa.
Without the Shabad, no one crosses over to the other side.

जो सबदि राते महा बैरागी सो सचु सबदे लाहा हे ॥४॥
jo sabad raatay mahaa bairaagee so sach sabday laahaa hay. ||4||
Those who are imbued with the Shabad, are very detached. They earn the profit of the True Word of the Shabad. ||4||

दुखु सुखु करतै धुरि लिखि पाइआ ॥
dukh sukh kartai Dhur likh paa-i-aa.
Pain and pleasure are pre-ordained by the Creator.

दूजा भाउ आपि वरताइआ ॥
doojaa bhaa-o aap vartaa-i-aa.
He Himself has caused the love of duality to be pervasive.

गुरमुखि होवै सु अलिपतो वरतै मनमुख का किआ वेसाहा हे ॥५॥
gurmukh hovai so alipato vartai manmukh kaa ki-aa vaysaahaa hay. ||5||
One who becomes Gurmukh remains detached; how can anyone trust the self-willed manmukh? ||5||

से मनमुख जो सबदु न पछाणहि ॥
say manmukh jo sabad na pachhaaneh.
Those who do not recognize the Shabad are manmukhs.

गुर के भै की सार न जाणहि ॥
gur kay bhai kee saar na jaaneh.
They do not know the essence of the Fear of the Guru.

भै बिनु किउ निरभउ सचु पाईऐ जमु काढि लएगा साहा हे ॥६॥
bhai bin ki-o nirbha-o sach paa-ee-ai jam kaadh la-aygaa saahaa hay. ||6||
Without this Fear, how can anyone find the Fearless True Lord? The Messenger of Death will pull the breath out. ||6||

अफरिओ जमु मारिआ न जाई ॥
afri-o jam maari-aa na jaa-ee.
The invulnerable Messenger of Death cannot be killed.

गुर कै सबदे नेड़ि न आई ॥
gur kai sabday nayrh na aa-ee.
The Word of the Guru's Shabad prevents him from approaching.

सबदु सुणे ता दूरहु भागै मतु मारे हरि जीउ वेपरवाहा हे ॥७॥
sabad sunay taa Dhoorahu bhaagai mat maaray har jee-o vayparvaahaa hay. ||7||
When he hears the Word of the Shabad, he runs far away. He is afraid that the self-sufficient Dear Lord will kill him. ||7||

हरि जीउ की है सभ सिरकारा ॥
har jee-o kee hai sabh sirkaaraa.
The Dear Lord is the Ruler above all.

एहु जमु किआ करे विचारा ॥
ayhu jam ki-aa karay vichaaraa.
What can this wretched Messenger of Death do?

हुकमी बंदा हुकमु कमावै हुकमे कढदा साहा हे ॥८॥
hukmee bandaa hukam kamaavai hukmay kadh-daa saahaa hay. ||8||
As slave to the Hukam of the Lord's Command, the mortal acts according to His Hukam. According to His Hukam, he is deprived of his breath. ||8||

गुरमुखि साचै कीआ अकारा ॥
gurmukh saachai kee-aa akaaraa.
The Gurmukh realizes that the True Lord created the creation.

गुरमुखि पसरिआ सभु पासारा ॥
gurmukh pasri-aa sabh paasaaraa.
The Gurmukh knows that the Lord has expanded the entire expanse.

गुरमुखि होवै सो सचु बूझै सबदि सचै सुखु ताहा हे ॥९॥
gurmukh hovai so sach boojhai sabad sachai sukh taahaa hay. ||9||
One who becomes Gurmukh, understands the True Lord. Through the True Word of the Shabad, he finds peace. ||9||

गुरमुखि जाता करमि बिधाता ॥
gurmukh jaataa karam biDhaataa.
The Gurmukh knows that the Lord is the Architect of karma.

जुग चारे गुर सबदि पछाता ॥
jug chaaray gur sabad pachhaataa.
Throughout the four ages, he recognizes the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि मरै न जनमै गुरमुखि गुरमुखि सबदि समाहा हे ॥१०॥
gurmukh marai na janmai gurmukh gurmukh sabad samaahaa hay. ||10||
The Gurmukh does not die, the Gurmukh is not reborn; the Gurmukh is immersed in the Shabad. ||10||

गुरमुखि नामि सबदि सालाहे ॥
gurmukh naam sabad saalaahay.
The Gurmukh praises the Naam, and the Shabad.

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥
agam agochar vayparvaahay.
God is inaccessible, unfathomable and self-sufficient.

एक नामि जुग चारि उधारे सबदे नाम विसाहा हे ॥११॥
ayk naam jug chaar uDhaaray sabday naam visaahaa hay. ||11||
The Naam, the Name of the One Lord, saves and redeems throughout the four ages. Through the Shabad, one trades in the Naam. ||11||

गुरमुखि सांति सदा सुखु पाए ॥
gurmukh saa^{N}t sadaa sukh paa-ay.
The Gurmukh obtains eternal peace and tranqulity.

गुरमुखि हिरदै नामु वसाए ॥
gurmukh hirdai naam vasaa-ay.
The Gurmukh enshrines the Naam within his heart.

गुरमुखि होवै सो नामु बूझै काटे दुरमति फाहा हे ॥१२॥
gurmukh hovai so naam boojhai kaatay durmat faahaa hay. ||12||
One who becomes Gurmukh recognizes the Naam, and the noose of evil-mindedness is snapped. ||12||

गुरमुखि उपजै साचि समावै ॥
gurmukh upjai saach samaavai.
The Gurmukh wells up from, and then merges back into Truth.

ना मरि जमै न जूनी पावै ॥
naa mar jammai na joonee paavai.
He does not die and take birth, and is not consigned to reincarnation.

गुरमुखि सदा रहहि रंगि राते अनदिनु लैदे लाहा हे ॥१३॥
gurmukh sadaa raheh rang raatay an-din laiday laahaa hay. ||13||
The Gurmukh remains forever imbued with the color of the Lord's Love. Night and day, he earns a profit. ||13||

गुरमुखि भगत सोहहि दरबारे ॥
gurmukh bhagat soheh darbaaray.
The Gurmukhs, the devotees, are exalted and beautified in the Court of the Lord.

सची बाणी सबदि सवारे ॥
sachee banee sabad savaaray.
They are embellished with the True Word of His Bani, and the Word of the Shabad.

अनदिनु गुण गावै दिनु राती सहज सेती घरि जाहा हे ॥१४॥
an-din gun gaavai din raatee sahj saytee ghar jaahaa hay. ||14||
Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord, day and night, and they intuitively go to their own home. ||14||

सतिगुरु पूरा सबदु सुणाए ॥
satgur pooraa sabad sunaa-ay.
The Perfect True Guru proclaims the Shabad;

अनदिनु भगति करहु लिव लाए ॥
an-din bhagat karahu liv laa-ay.
night and day, remain lovingly attuned to devotional worship.

हरि गुण गावहि सद ही निरमल निरमल गुण पातिसाहा हे ॥१५॥
har gun gaavahi sad hee nirmal nirmal gun paatisaahaa hay. ||15||
One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, becomes immaculate; Immaculate are the Glorious Praises of the Sovereign Lord . ||15||

गुण का दाता सचा सोई ॥
gun kaa daataa sachaa so-ee.
The True Lord is the Giver of virtue.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
How rare are those who, as Gurmukh, understand this.

नानक जनु नामु सलाहे बिगसै सो नामु बेपरवाहा हे ॥१६॥२॥११॥
naanak jan naam salaahay bigsai so naam bayparvaahaa hay. ||16||2||11||
Servant Nanak praises the Naam; he blossoms forth in the ecstasy of the Name of the self-sufficient Lord. ||16||2||11||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

हरि जीउ सेविहु अगम अपारा ॥
har jee-o sayvihu agam apaaraa.
Serve the Dear Lord, the inaccessible and infinite.

तिस दा अंतु न पाईऐ पारावारा ॥
tis daa ant na paa-ee-ai paaraavaaraa.
He has no end or limitation.

गुर परसादि रविआ घट अंतरि तितु घटि मति अगाहा हे ॥१॥
gur parsaad ravi-aa ghat antar tit ghat mat agaahaa hay. ||1||
By Guru's Grace, one who dwells upon the Lord deep within his heart - his heart is filled with infinite wisdom. ||1||

सभ महि वरतै एको सोई ॥
sabh meh vartai ayko so-ee.
The One Lord is pervading and permeating amidst all.

गुर परसादी परगटु होई ॥
gur parsaadee pargat ho-ee.
By Guru's Grace, He is revealed.

सभना प्रतिपाल करे जगजीवनु देदा रिजकु संबाहा हे ॥२॥
sabhnaa partipaal karay jagjeevan daydaa rijak sambaahaa hay. ||2||
The Life of the world nurtures and cherishes all, giving sustenance to all. ||2||

पूरै सतिगुरि बूझि बुझाइआ ॥
poorai satgur boojh bujhaa-i-aa.
The Perfect True Guru has imparted this understanding.

हुकमे ही सभु जगतु उपाइआ ॥
hukmay hee sabh jagat upaa-i-aa.
By the Hukam of His Command, He created the entire Universe.

हुकमु मंने सोई सुखु पाए हुकमु सिरि साहा पातिसाहा हे ॥३॥
hukam mannay so-ee sukh paa-ay hukam sir saahaa paatisaahaa hay. ||3||
Whoever submits to His Command, finds peace; His Command is above the heads of kings and emperors. ||3||

सचा सतिगुरु सबदु अपारा ॥
sachaa satgur sabad apaaraa.
True is the True Guru. Infinite is the Word of His Shabad.

तिस दै सबदि निसतरै संसारा ॥
tis dai sabad nistarai sansaaraa.
Through His Shabad, the world is saved.

आपे करता करि करि वेखै देदा सास गिराहा हे ॥४॥
aapay kartaa kar kar vaykhai daydaa saas giraahaa hay. ||4||
The Creator Himself created the creation; He gazes upon it, and blesses it with breath and nourishment. ||4||

कोटि मधे किसहि बुझाए ॥
kot maDhay kiseh bujhaa-ay.
Out of millions, only a few understand.

गुर कै सबदि रते रंगु लाए ॥
gur kai sabad ratay rang laa-ay.
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they are colored in His Love.

हरि सालाहहि सदा सुखदाता हरि बखसे भगति सलाहा हे ॥५॥
har saalaahahi sadaa sukh-daata har bakhsay bhagat salaahaa hay. ||5||
They praise the Lord, the Giver of peace forever; the Lord forgives His devotees, and blesses them with His Praise. ||5||

सतिगुरु सेवहि से जन साचे ॥
satgur sayveh say jan saachay.
Those humble beings who serve the True Guru are true.

जो मरि जमहि काचनि काचे ॥
jo mar jameh kaachan kaachay.
The falsest of the false die, only to be reborn.

अगम अगोचरु वेपरवाहा भगति वछलु अथाहा हे ॥६॥
agam agochar vayparvaahaa bhagat vachhal athaahaa hay. ||6||
The inaccessible, unfathomable, self-sufficient, incomprehensible Lord is the Lover of His devotees. ||6||

सतिगुरु पूरा साचु द्रिड़ाए ॥
satgur pooraa saach drirh-aa-ay.
The Perfect True Guru implants Truth within.

सचै सबदि सदा गुण गाए ॥
sachai sabad sadaa gun gaa-ay.
Through the True Word of the Shabad, they sing His Glorious Praises forever.

गुणदाता वरतै सभ अंतरि सिरि सिरि लिखदा साहा हे ॥७॥
gundaataa vartai sabh antar sir sir likh-daa saahaa hay. ||7||
The Giver of virtue is pervading deep within the nucleus of all beings; He inscribes the time of destiny upon each and every person's head. ||7||

सदा हदूरि गुरमुखि जापै ॥
sadaa hadoor gurmukh jaapai.
The Gurmukh knows that God is always ever-present.

सबदे सेवै सो जनु ध्रापै ॥
sabday sayvai so jan Dharaapai.
That humble being who serves the Shabad, is comforted and fulfilled.

अनदिनु सेवहि सची बाणी सबदि सचै ओमाहा हे ॥८॥
an-din sayveh sachee banee sabad sachai omaahaa hay. ||8||
Night and day, he serves the True Word of the Guru's Bani; he delights in the True Word of the Shabad. ||8||

अगिआनी अंधा बहु करम द्रिड़ाए ॥
agi-aanee anDhaa baho karam drirh-aa-ay.
The ignorant and blind cling to all sorts of rituals.

मनहठि करम फिरि जोनी पाए ॥
manhath karam fir jonee paa-ay.
They stubborn-mindedly perform these rituals, and are consigned to reincarnation.

Page 1056

बिखिआ कारणि लबु लोभु कमावहि दुरमति का दोराहा हे ॥९॥
bikhi-aa kaaran lab lobh kamaaveh durmat kaa doraahaa hay. ||9||
For the sake of poison, they act in greed and possessiveness, and evil-minded duality. ||9||

पूरा सतिगुरु भगति द्रिड़ाए ॥
pooraa satgur bhagat drirh-aa-ay.
The Perfect True Guru implants devotional worship within.

गुर कै सबदि हरि नामि चितु लाए ॥
gur kai sabad har naam chit laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, he lovingly centers his consciousness on the Lord's Name.

मनि तनि हरि रविआ घट अंतरि मनि भीनै भगति सलाहा हे ॥१०॥
man tan har ravi-aa ghat antar man bheenai bhagat salaahaa hay. ||10||
The Lord pervades his mind, body and heart; deep within, his mind is drenched with devotional worship and praise of the Lord. ||10||

मेरा प्रभु साचा असुर संघारणु ॥
mayraa parabh saachaa asur sanghaaran.
My True Lord God is the Destroyer of demons.

गुर कै सबदि भगति निसतारणु ॥
gur kai sabad bhagat nistaaran.
Through the Word of the Guru's Shabad, His devotees are saved.

मेरा प्रभु साचा सद ही साचा सिरि साहा पातिसाहा हे ॥११॥
mayraa parabh saachaa sad hee saachaa sir saahaa paatisaahaa hay. ||11||
My True Lord God is forever True. He is the Emperor over the heads of kings. ||11||

से भगत सचे तेरै मनि भाए ॥
say bhagat sachay tayrai man bhaa-ay.
True are those devotees, who are pleasing to Your Mind.

दरि कीरतनु करहि गुर सबदि सुहाए ॥
dar keertan karahi gur sabad suhaa-ay.
They sing the Kirtan of His Praises at His Door; they are embellished and exalted by the Word of the Guru's Shabad.

साची बाणी अनदिनु गावहि निरधन का नामु वेसाहा हे ॥१२॥
saachee banee an-din gaavahi nirDhan kaa naam vaysaahaa hay. ||12||
Night and day, they sing the True Word of His Bani. The Naam is the wealth of the poor. ||12||

जिन आपे मेलि विछोड़हि नाही ॥
jin aapay mayl vichhorheh naahee.
Those whom You unite, Lord, are never separated again.

गुर कै सबदि सदा सालाही ॥
gur kai sabad sadaa saalaahee.
Through the Word of the Guru's Shabad, they praise You forever.

सभना सिरि तू एको साहिबु सबदे नामु सलाहा हे ॥१३॥
sabhnaa sir too ayko saahib sabday naam salaahaa hay. ||13||
You are the One Lord and Master over all. Through the Shabad, the Naam is praised. ||13||

बिनु सबदै तुधुनो कोई न जाणी ॥
bin sabdai tuDhuno ko-ee na jaanee.
Without the Shabad, no one knows You.

तुधु आपे कथी अकथ कहाणी ॥
tuDh aapay kathee akath kahaanee.
You Yourself speak the Unspoken Speech.

आपे सबदु सदा गुरु दाता हरि नामु जपि संबाहा हे ॥१४॥
aapay sabad sadaa gur daataa har naam jap sambaahaa hay. ||14||
You Yourself are the Shabad forever, the Guru, the Great Giver; chanting the Lord's Name, You bestow Your treasure. ||14||

तू आपे करता सिरजणहारा ॥
too aapay kartaa sirjanhaaraa.
You Yourself are the Creator of the Universe.

तेरा लिखिआ कोइ न मेटणहारा ॥
tayraa likhi-aa ko-ay na maytanhaaraa.
No one can erase what You have written.

गुरमुखि नामु देवहि तू आपे सहसा गणत न ताहा हे ॥१५॥
gurmukh naam dayveh too aapay sahsaa ganat na taahaa hay. ||15||
You Yourself bless the Gurmukh with the Naam, who is no longer skeptical, and is not held to account. ||15||

भगत सचे तेरै दरवारे ॥
bhagat sachay tayrai darvaaray.
Your true devotees stand at the Door of Your Court.

सबदे सेवनि भाइ पिआरे ॥
sabday sayvan bhaa-ay pi-aaray.
They serve the Shabad with love and affection.

नानक नामि रते बैरागी नामे कारजु सोहा हे ॥१६॥३॥१२॥
naanak naam ratay bairaagee naamay kaaraj sohaa hay. ||16||3||12||
O Nanak, those who are attuned to the Naam remain detached; through the Naam, their affairs are resolved. ||16||3||12||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

मेरै प्रभि साचै इकु खेलु रचाइआ ॥
mayrai parabh saachai ik khayl rachaa-i-aa.
My True Lord God has staged a play.

कोइ न किस ही जेहा उपाइआ ॥
ko-ay na kis hee jayhaa upaa-i-aa.
He has created no one like anyone else.

आपे फरकु करे वेखि विगसै सभि रस देही माहा हे ॥१॥
aapay farak karay vaykh vigsai sabh ras dayhee maahaa hay. ||1||
He made them different, and he gazes upon them with pleasure; he placed all the flavors in the body. ||1||

वाजै पउणु तै आपि वजाए ॥
vaajai pa-un tai aap vajaa-ay.
You Yourself vibrate the beat of the breath.

सिव सकती देही महि पाए ॥
siv saktee dayhee meh paa-ay.
Shiva and Shakti, energy and matter - You have placed them into the body.

गुर परसादी उलटी होवै गिआन रतनु सबदु ताहा हे ॥२॥
gur parsaadee ultee hovai gi-aan ratan sabad taahaa hay. ||2||
By Guru's Grace, one turns away from the world, and attains the jewel of spiritual wisdom, and the Word of the Shabad. ||2||

अंधेरा चानणु आपे कीआ ॥
anDhayraa chaanan aapay kee-aa.
He Himself created darkness and light.

एको वरतै अवरु न बीआ ॥
ayko vartai avar na bee-aa.
He alone is pervasive; there is no other at all.

गुर परसादी आपु पछाणै कमलु बिगसै बुधि ताहा हे ॥३॥
gur parsaadee aap pachhaanai kamal bigsai buDh taahaa hay. ||3||
One who realizes his own self - by Guru's Grace, the lotus of his mind blossoms forth. ||3||

अपणी गहण गति आपे जाणै ॥
apnee gahan gat aapay jaanai.
Only He Himself knows His depth and extent.

होरु लोकु सुणि सुणि आखि वखाणै ॥
hor lok sun sun aakh vakhaanai.
Other people can only listen and hear what is spoken and said.

गिआनी होवै सु गुरमुखि बूझै साची सिफति सलाहा हे ॥४॥
gi-aanee hovai so gurmukh boojhai saachee sifat salaahaa hay. ||4||
One who is spiritually wise, understands himself as Gurmukh; he praises the True Lord. ||4||

देही अंदरि वसतु अपारा ॥
dayhee andar vasat apaaraa.
Deep within the body is the priceless object.

आपे कपट खुलावणहारा ॥
aapay kapat khulaavanhaaraa.
He Himself opens the doors.

गुरमुखि सहजे अंम्रितु पीवै त्रिसना अगनि बुझाहा हे ॥५॥
gurmukh sehjay amrit peevai tarisnaa agan bujhaahaa hay. ||5||
The Gurmukh intuitively drings in the Ambrosial Nectar, and the fire of desire is quenched. ||5||

सभि रस देही अंदरि पाए ॥
sabh ras dayhee andar paa-ay.
He placed all the flavors within the body.

विरले कउ गुरु सबदु बुझाए ॥
virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.
How rare are those who understand, through the Word of the Guru's Shabad.

अंदरु खोजे सबदु सालाहे बाहरि काहे जाहा हे ॥६॥
andar khojay sabad saalaahay baahar kaahay jaahaa hay. ||6||
So search within yourself, and praise the Shabad. Why run around outside your self? ||6||

विणु चाखे सादु किसै न आइआ ॥
vin chaakhay saad kisai na aa-i-aa.
Without tasting, no one enjoys the flavor.

गुर कै सबदि अंम्रितु पीआइआ ॥
gur kai sabad amrit pee-aa-i-aa.
Through the Word of the Guru's Shabad, one drinks in the Ambrosial Nectar.

अंम्रितु पी अमरा पदु होए गुर कै सबदि रसु ताहा हे ॥७॥
amrit pee amraa pad ho-ay gur kai sabad ras taahaa hay. ||7||
The Ambrosial Nectar is drunk, and the immoral status is obtained, when one obtains the sublime essence of the Guru's Shabad. ||7||

आपु पछाणै सो सभि गुण जाणै ॥
aap pachhaanai so sabh gun jaanai.
One who realizes himself, knows all virtues.

Page 1057

गुर कै सबदि हरि नामु वखाणै ॥
gur kai sabad har naam vakhaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he chants the Name of the Lord.

अनदिनु नामि रता दिनु राती माइआ मोहु चुकाहा हे ॥८॥
an-din naam rataa din raatee maa-i-aa moh chukaahaa hay. ||8||
Night and day, he remains imbued with the Naam, day and night; he is rid of emotional attachment to Maya. ||8||

गुर सेवा ते सभु किछु पाए ॥
gur sayvaa tay sabh kichh paa-ay.
Serving the Guru, all things are obtained;

हउमै मेरा आपु गवाए ॥
ha-umai mayraa aap gavaa-ay.
egotism, possessiveness and self-conceit are taken away.

आपे क्रिपा करे सुखदाता गुर कै सबदे सोहा हे ॥९॥
aapay kirpaa karay sukh-daata gur kai sabday sohaa hay. ||9||
The Lord, the Giver of peace Himself grants His Grace; He exalts and adorns with the Word of the Guru's Shabad. ||9||

गुर का सबदु अंम्रित है बाणी ॥
gur kaa sabad amrit hai banee.
The Guru's Shabad is the Ambrosial Bani.

अनदिनु हरि का नामु वखाणी ॥
an-din har kaa naam vakhaanee.
Night and day, chant the Name of the Lord.

हरि हरि सचा वसै घट अंतरि सो घटु निरमलु ताहा हे ॥१०॥
har har sachaa vasai ghat antar so ghat nirmal taahaa hay. ||10||
That heart becomes immaculate, which is filled with the True Lord, Har, Har. ||10||

सेवक सेवहि सबदि सलाहहि ॥
sayvak sayveh sabad salaaheh.
His servants serve, and praise His Shabad.

सदा रंगि राते हरि गुण गावहि ॥
sadaa rang raatay har gun gaavahi.
Imbued forever with the color of His Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

आपे बखसे सबदि मिलाए परमल वासु मनि ताहा हे ॥११॥
aapay bakhsay sabad milaa-ay parmal vaas man taahaa hay. ||11||
He Himself forgives, and unites them with the Shabad; the fragrance of sandalwood permeates their minds. ||11||

सबदे अकथु कथे सालाहे ॥
sabday akath kathay saalaahay.
Through the Shabad, they speak the Unspoken, and praise the Lord.

मेरे प्रभ साचे वेपरवाहे ॥
mayray parabh saachay vayparvaahay.
My True Lord God is self-sufficient.

आपे गुणदाता सबदि मिलाए सबदै का रसु ताहा हे ॥१२॥
aapay gundaataa sabad milaa-ay sabdai kaa ras taahaa hay. ||12||
The Giver of virtue Himself unites them with the Shabad; they enjoy the sublime essence of the Shabad. ||12||

मनमुखु भूला ठउर न पाए ॥
manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.
The confused, self-willed manmukhs find no place of rest.

जो धुरि लिखिआ सु करम कमाए ॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-ay.
They do those deeds which they are pre-destined to do.

बिखिआ राते बिखिआ खोजै मरि जनमै दुखु ताहा हे ॥१३॥
bikhi-aa raatay bikhi-aa khojai mar janmai dukh taahaa hay. ||13||
Imbued with poison, they search out poison, and suffer the pains of death and rebirth. ||13||

आपे आपि आपि सालाहे ॥
aapay aap aap saalaahay.
He Himself praises Himself.

तेरे गुण प्रभ तुझ ही माहे ॥
tayray gun parabh tujh hee maahay.
Your Glorious Virtues are within You alone, God.

तू आपि सचा तेरी बाणी सची आपे अलखु अथाहा हे ॥१४॥
too aap sachaa tayree banee sachee aapay alakh athaahaa hay. ||14||
You Yourself are True, and True is the Word of Your Bani. You Yourself are invisible and unknowable. ||14||

बिनु गुर दाते कोइ न पाए ॥
bin gur daatay ko-ay na paa-ay.
Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord,

लख कोटी जे करम कमाए ॥
lakh kotee jay karam kamaa-ay.
though one may make hundreds of thousands and millions of attempts.

गुर किरपा ते घट अंतरि वसिआ सबदे सचु सालाहा हे ॥१५॥
gur kirpaa tay ghat antar vasi-aa sabday sach saalaahaa hay. ||15||
By Guru's Grace, He dwells deep within the heart; through the Shabad, praise the True Lord. ||15||

से जन मिले धुरि आपि मिलाए ॥
say jan milay Dhur aap milaa-ay.
They alone meet Him, whom the Lord unites with Himself.

साची बाणी सबदि सुहाए ॥
saachee banee sabad suhaa-ay.
They are adorned and exalted with the True Word of His Bani, and the Shabad.

नानक जनु गुण गावै नित साचे गुण गावह गुणी समाहा हे ॥१६॥४॥१३॥
naanak jan gun gaavai nit saachay gun gaavah gunee samaahaa hay. ||16||4||13||
Servant Nanak continually sings the Glorious Praises of the True Lord; singing His Glories, he is immersed in the Glorious Lord of Virtue. ||16||4||13||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

निहचलु एकु सदा सचु सोई ॥
nihchal ayk sadaa sach so-ee.
The One Lord is eternal and unchanging, forever True.

पूरे गुर ते सोझी होई ॥
pooray gur tay sojhee ho-ee.
Through the Perfect Guru, this understanding is obtained.

हरि रसि भीने सदा धिआइनि गुरमति सीलु संनाहा हे ॥१॥
har ras bheenay sadaa Dhi-aa-in gurmat seel sannaahaa hay. ||1||
Those who are drenched with the sublime essence of the Lord, meditate forever on Him; following the Guru's Teachings, they obtain the armor of humility. ||1||

अंदरि रंगु सदा सचिआरा ॥
andar rang sadaa sachi-aaraa.
Deep within, they love the True Lord forever.

गुर कै सबदि हरि नामि पिआरा ॥
gur kai sabad har naam pi-aaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, they love the Lord's Name.

नउ निधि नामु वसिआ घट अंतरि छोडिआ माइआ का लाहा हे ॥२॥
na-o niDh naam vasi-aa ghat antar chhodi-aa maa-i-aa kaa laahaa hay. ||2||
The Naam, the embodiment of the nine treasures, abides within their hearts; they renounce the profit of Maya. ||2||

रईअति राजे दुरमति दोई ॥
ra-ee-at raajay durmat do-ee.
Both the king and his subjects are involved in evil-mindedness and duality.

बिनु सतिगुर सेवे एकु न होई ॥
bin satgur sayvay ayk na ho-ee.
Without serving the True Guru, they do not become one with the Lord.

एकु धिआइनि सदा सुखु पाइनि निहचलु राजु तिनाहा हे ॥३॥
ayk Dhi-aa-in sadaa sukh paa-in nihchal raaj tinaahaa hay. ||3||
Those who meditate on the One Lord find eternal peace. Their power is eternal and unfailing. ||3||

आवणु जाणा रखै न कोई ॥
aavan jaanaa rakhai na ko-ee.
No one can save them from coming and going.

जमणु मरणु तिसै ते होई ॥
jaman maran tisai tay ho-ee.
Birth and death come from Him.

गुरमुखि साचा सदा धिआवहु गति मुकति तिसै ते पाहा हे ॥४॥
gurmukh saachaa sadaa Dhi-aavahu gat mukat tisai tay paahaa hay. ||4||
The Gurmukh meditates forever on the True Lord. Emancipation and liberation are obtained from Him. ||4||

सचु संजमु सतिगुरू दुआरै ॥
sach sanjam satguroo du-aarai.
Truth and self-control are found through the Door of the True Guru.

हउमै क्रोधु सबदि निवारै ॥
ha-umai kroDh sabad nivaarai.
Egotism and anger are silenced through the Shabad.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाईऐ सीलु संतोखु सभु ताहा हे ॥५॥
satgur sayv sadaa sukh paa-ee-ai seel santokh sabh taahaa hay. ||5||
Serving the True Guru, lasting peace is found; humility and contentment all come from Him. ||5||

हउमै मोहु उपजै संसारा ॥
ha-umai moh upjai sansaaraa.
Out of egotism and attachment, the Universe welled up.

सभु जगु बिनसै नामु विसारा ॥
sabh jag binsai naam visaaraa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, all the world perishes.

बिनु सतिगुर सेवे नामु न पाईऐ नामु सचा जगि लाहा हे ॥६॥
bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai naam sachaa jag laahaa hay. ||6||
Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. The Naam is the True profit in this world. ||6||

सचा अमरु सबदि सुहाइआ ॥
sachaa amar sabad suhaa-i-aa.
True is His Will, beauteous and pleasing through the Word of the Shabad.

पंच सबद मिलि वाजा वाइआ ॥
panch sabad mil vaajaa vaa-i-aa.
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resonate.

Page 1058

सदा कारजु सचि नामि सुहेला बिनु सबदै कारजु केहा हे ॥७॥
sadaa kaaraj sach naam suhaylaa bin sabdai kaaraj kayhaa hay. ||7||
Through the True Name, one's actions are forever embellished. Without the Shabad, what can anyone do? ||7||

खिन महि हसै खिन महि रोवै ॥
khin meh hasai khin meh rovai.
One instant, he laughs, and the next instant, he cries.

दूजी दुरमति कारजु न होवै ॥
doojee durmat kaaraj na hovai.
Because of duality and evil-mindedness, his affairs are not resolved.

संजोगु विजोगु करतै लिखि पाए किरतु न चलै चलाहा हे ॥८॥
sanjog vijog kartai likh paa-ay kirat na chalai chalaahaa hay. ||8||
Union and separation are pre-ordained by the Creator. Actions already committed cannot be taken back. ||8||

जीवन मुकति गुर सबदु कमाए ॥
jeevan mukat gur sabad kamaa-ay.
One who lives the Word of the Guru's Shabad becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive.

हरि सिउ सद ही रहै समाए ॥
har si-o sad hee rahai samaa-ay.
He remains forever immersed in the Lord.

गुर किरपा ते मिलै वडिआई हउमै रोगु न ताहा हे ॥९॥
gur kirpaa tay milai vadi-aa-ee ha-umai rog na taahaa hay. ||9||
By Guru's Grace, one is blessed with glorious greatness; he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

रस कस खाए पिंडु वधाए ॥
ras kas khaa-ay pind vaDhaa-ay.
Eating tasty delicacies, he fattens up his body

भेख करै गुर सबदु न कमाए ॥
bhaykh karai gur sabad na kamaa-ay.
and wears religious robes, but he does not live to the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि रोगु महा दुखु भारी बिसटा माहि समाहा हे ॥१०॥
antar rog mahaa dukh bhaaree bistaa maahi samaahaa hay. ||10||
Deep with the nucleus of his being is the great disease; he suffers terrible pain, and eventually sinks into the manure. ||10||

बेद पड़हि पड़ि बादु वखाणहि ॥
bayd parheh parh baad vakaaneh.
He reads and studies the Vedas, and argues about them;

घट महि ब्रहमु तिसु सबदि न पछाणहि ॥
ghat meh barahm tis sabad na pachhaaneh.
God is within his own heart, but he does not recognize the Word of the Shabad.

गुरमुखि होवै सु ततु बिलोवै रसना हरि रसु ताहा हे ॥११॥
gurmukh hovai so tat bilovai rasnaa har ras taahaa hay. ||11||
One who becomes Gurmukh churns the essence of reality; his tongue savors the sublime essence of the Lord. ||11||

घरि वथु छोडहि बाहरि धावहि ॥
ghar vath chhodeh baahar Dhaaveh.
Those who forsake the object within their own hearts, wander outside.

मनमुख अंधे सादु न पावहि ॥
manmukh anDhay saad na paavahi.
The blind, self-willed manmukhs do not taste the flavor of God.

अन रस राती रसना फीकी बोले हरि रसु मूलि न ताहा हे ॥१२॥
an ras raatee rasnaa feekee bolay har ras mool na taahaa hay. ||12||
Imbued with the taste of another, their tongues speak tasteless, insipid words. They never taste the sublime essence of the Lord. ||12||

मनमुख देही भरमु भतारो ॥
manmukh dayhee bharam bhataaro.
The self-willed manmukh has doubt as his spouse.

दुरमति मरै नित होइ खुआरो ॥
durmat marai nit ho-ay khu-aaro.
He dies of evil-mindedness, and suffers forever.

कामि क्रोधि मनु दूजै लाइआ सुपनै सुखु न ताहा हे ॥१३॥
kaam kroDh man doojai laa-i-aa supnai sukh na taahaa hay. ||13||
His mind is attached to sexual desire, anger and duality, and he does not find peace, even in dreams. ||13||

कंचन देही सबदु भतारो ॥
kanchan dayhee sabad bhataaro.
The body becomes golden, with the Word of the Shabad as its spouse.

अनदिनु भोग भोगे हरि सिउ पिआरो ॥
an-din bhog bhogay har si-o pi-aaro.
Night and day, enjoy the enjoyments, and be in love with the Lord.

महला अंदरि गैर महलु पाए भाणा बुझि समाहा हे ॥१४॥
mehlaa andar gair mahal paa-ay bhaanaa bujh samaahaa hay. ||14||
Deep within the mansion of the self, one finds the Lord, who transcends this mansion. Realizing His Will, we merge in Him. ||14||

आपे देवै देवणहारा ॥
aapay dayvai dayvanhaaraa.
The Great Giver Himself gives.

तिसु आगै नही किसै का चारा ॥
tis aagai nahee kisai kaa chaaraa.
No one has any power to stand against Him.

आपे बखसे सबदि मिलाए तिस दा सबदु अथाहा हे ॥१५॥
aapay bakhsay sabad milaa-ay tis daa sabad athaahaa hay. ||15||
He Himself forgives, and unites us with the Shabad; The Word of His Shabad is unfathomable. ||15||

जीउ पिंडु सभु है तिसु केरा ॥
jee-o pind sabh hai tis kayraa.
Body and soul, all belong to Him.

सचा साहिबु ठाकुरु मेरा ॥
sachaa saahib thaakur mayraa.
The True Lord is my only Lord and Master.

नानक गुरबाणी हरि पाइआ हरि जपु जापि समाहा हे ॥१६॥५॥१४॥
naanak gurbaanee har paa-i-aa har jap jaap samaahaa hay. ||16||5||14||
O Nanak, through the Word of the Guru's Bani, I have found the Lord. Chanting the Lord's Chant, I merge in Him. ||16||5||14||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad instead of the Vedas.

गुरमुखि गिआनु धिआनु आपारु ॥
gurmukh gi-aan Dhi-aan aapaar.
The Gurmukh attains infinite spiritual wisdom and meditation.

गुरमुखि कार करे प्रभ भावै गुरमुखि पूरा पाइदा ॥१॥
gurmukh kaar karay parabh bhaavai gurmukh pooraa paa-idaa. ||1||
The Gurmukh acts in harmony with God's Will; the Gurmukh finds perfection. ||1||

गुरमुखि मनूआ उलटि परावै ॥
gurmukh manoo-aa ulat paraavai.
The mind of the Gurmukh turns away from the world.

गुरमुखि बाणी नादु वजावै ॥
gurmukh banee naad vajaavai.
The Gurmukh vibrates the Naad, the sound current of the Guru's Bani.

गुरमुखि सचि रते बैरागी निज घरि वासा पाइदा ॥२॥
gurmukh sach ratay bairaagee nij ghar vaasaa paa-idaa. ||2||
The Gurmukh, attuned to the Truth, remains detached, and dwells in the home of the self deep within. ||2||

गुर की साखी अंम्रित भाखी ॥
gur kee saakhee amrit bhaakhee.
I speak the Ambrosial Teachings of the Guru.

सचै सबदे सचु सुभाखी ॥
sachai sabday sach subhaakhee.
I lovingly chant the Truth, through the True Word of the Shabad.

सदा सचि रंगि राता मनु मेरा सचे सचि समाइदा ॥३॥
sadaa sach rang raataa man mayraa sachay sach samaa-idaa. ||3||
My mind remains forever imbued with the Love of the True Lord. I am immersed in the Truest of the True. ||3||

गुरमुखि मनु निरमलु सत सरि नावै ॥
gurmukh man nirmal sat sar naavai.
Immaculate and pure is the mind of the Gurmukh, who bathes in the Pool of Truth.

मैलु न लागै सचि समावै ॥
mail na laagai sach samaavai.
No filth attaches to him; he merges in the True Lord.

सचो सचु कमावै सद ही सची भगति द्रिड़ाइदा ॥४॥
sacho sach kamaavai sad hee sachee bhagat darirhaa-idaa. ||4||
He truly practices Truth forever; true devotion is implanted within him. ||4||

गुरमुखि सचु बैणी गुरमुखि सचु नैणी ॥
gurmukh sach bainee gurmukh sach nainee.
True is the speech of the Gurmukh; true are the eyes of the Gurmukh.

गुरमुखि सचु कमावै करणी ॥
gurmukh sach kamaavai karnee.
The Gurmukh practices and lives the Truth.

सद ही सचु कहै दिनु राती अवरा सचु कहाइदा ॥५॥
sad hee sach kahai din raatee avraa sach kahaa-idaa. ||5||
He speaks the Truth forever, day and night, and inspires others to speak the Truth. ||5||

गुरमुखि सची ऊतम बाणी ॥
gurmukh sachee ootam banee.
True and exalted is the speech of the Gurmukh.

गुरमुखि सचो सचु वखाणी ॥
gurmukh sacho sach vakhaanee.
The Gurmukh speaks Truth, only Truth.

गुरमुखि सद सेवहि सचो सचा गुरमुखि सबदु सुणाइदा ॥६॥
gurmukh sad sayveh sacho sachaa gurmukh sabad sunaa-idaa. ||6||
The Gurmukh serves the Truest of the True forever; the Gurmukh proclaims the Word of the Shabad. ||6||

गुरमुखि होवै सु सोझी पाए ॥
gurmukh hovai so sojhee paa-ay.
One who becomes Gurmukh understands.

हउमै माइआ भरमु गवाए ॥
ha-umai maa-i-aa bharam gavaa-ay.
He rids himself of egotism, Maya and doubt.

गुर की पउड़ी ऊतम ऊची दरि सचै हरि गुण गाइदा ॥७॥
gur kee pa-orhee ootam oochee dar sachai har gun gaa-idaa. ||7||
He ascends the sublime, exalted ladder of the Guru, and he sings the Glorious Praises of the Lord at His True Door. ||7||

गुरमुखि सचु संजमु करणी सारु ॥
gurmukh sach sanjam karnee saar.
The Gurmukh practices true self-control, and acts in excellence.

गुरमुखि पाए मोख दुआरु ॥
gurmukh paa-ay mokh du-aar.
The Gurmukh obtains the gate of salvation.

भाइ भगति सदा रंगि राता आपु गवाइ समाइदा ॥८॥
bhaa-ay bhagat sadaa rang raataa aap gavaa-ay samaa-idaa. ||8||
Through loving devotion, he remains forever imbued with the Lord's Love; eradicating self-conceit, he merges in the Lord. ||8||

गुरमुखि होवै मनु खोजि सुणाए ॥
gurmukh hovai man khoj sunaa-ay.
One who becomes Gurmukh examines his own mind, and instructs others.

सचै नामि सदा लिव लाए ॥
sachai naam sadaa liv laa-ay.
He is lovingly attuned to the True Name forever.

जो तिसु भावै सोई करसी जो सचे मनि भाइदा ॥९॥
jo tis bhaavai so-ee karsee jo sachay man bhaa-idaa. ||9||
They act in harmony with the Mind of the True Lord. ||9||

जा तिसु भावै सतिगुरू मिलाए ॥
jaa tis bhaavai satguroo milaa-ay.
As it pleases His Will, He unites us with the True Guru.

जा तिसु भावै ता मंनि वसाए ॥
jaa tis bhaavai taa man vasaa-ay.
As it pleases His Will, He comes to dwell within the mind.

आपणै भाणै सदा रंगि राता भाणै मंनि वसाइदा ॥१०॥
aapnai bhaanai sadaa rang raataa bhaanai man vasaa-idaa. ||10||
As it pleases His Will, He imbues us with His Love; as it pleases His Will, He comes to dwell in the mind. ||10||

मनहठि करम करे सो छीजै ॥
manhath karam karay so chheejai.
Those who act stubborn-mindedly are destroyed.

बहुते भेख करे नही भीजै ॥
bahutay bhaykh karay nahee bheejai.
Wearing all sorts of religious robes, they do not please the Lord.

बिखिआ राते दुखु कमावहि दुखे दुखि समाइदा ॥११॥
bikhi-aa raatay dukh kamaaveh dukhay dukh samaa-idaa. ||11||
Tinged by corruption, they earn only pain; they are immersed in pain. ||11||

गुरमुखि होवै सु सुखु कमाए ॥
gurmukh hovai so sukh kamaa-ay.
One who becomes Gurmukh earns peace.

मरण जीवण की सोझी पाए ॥
maran jeevan kee sojhee paa-ay.
He comes to understand death and birth.

मरणु जीवणु जो सम करि जाणै सो मेरे प्रभ भाइदा ॥१२॥
maran jeevan jo sam kar jaanai so mayray parabh bhaa-idaa. ||12||
One who looks alike upon death and birth, is pleasing to my God. ||12||

गुरमुखि मरहि सु हहि परवाणु ॥
gurmukh mareh so heh parvaan.
The Gurmukh, while remaining dead, is respected and approved.

आवण जाणा सबदु पछाणु ॥
aavan jaanaa sabad pachhaan.
He realizes that coming and going are according to God's Will.

मरै न जमै ना दुखु पाए मन ही मनहि समाइदा ॥१३॥
marai na jammai naa dukh paa-ay man hee maneh samaa-idaa. ||13||
He does not die, he is not reborn, and he does not suffer in pain; his mind merges in the Mind of God. ||13||

से वडभागी जिनी सतिगुरु पाइआ ॥
say vadbhaagee jinee satgur paa-i-aa.
Very fortunate are those who find the True Guru.

हउमै विचहु मोहु चुकाइआ ॥
ha-umai vichahu moh chukaa-i-aa.
They eradicate egotism and attachment from within.

मनु निरमलु फिरि मैलु न लागै दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥
man nirmal fir mail na laagai dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||
Their minds are immaculate, and they are never again stained with filth. They are honored at the Door of the True Court. ||14||

आपे करे कराए आपे ॥
aapay karay karaa-ay aapay.
He Himself acts, and inspires all to act.

आपे वेखै थापि उथापे ॥
aapay vaykhai thaap uthaapay.
He Himself watches over all; He establishes and disestablishes.

गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भावै सचु सुणि लेखै पाइदा ॥१५॥
gurmukh sayvaa mayray parabh bhaavai sach sun laykhai paa-idaa. ||15||
The service of the Gurmukh is pleasing to my God; one who listens to the Truth is approved. ||15||

गुरमुखि सचो सचु कमावै ॥
gurmukh sacho sach kamaavai.
The Gurmukh practices Truth, and only Truth.

गुरमुखि निरमलु मैलु न लावै ॥
gurmukh nirmal mail na laavai.
The Gurmukh is immaculate; no filth attaches to him.

नानक नामि रते वीचारी नामे नामि समाइदा ॥१६॥१॥१५॥
naanak naam ratay veechaaree naamay naam samaa-idaa. ||16||1||15||
O Nanak, those who contemplate the Naam are imbued with it. They merge in the Naam, the Name of the Lord. ||16||1||15||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

आपे स्रिसटि हुकमि सभ साजी ॥
aapay sarisat hukam sabh saajee.
He Himself fashioned the Universe, through the Hukam of His Command.

आपे थापि उथापि निवाजी ॥
aapay thaap uthaap nivaajee.
He Himself establishes and disestablishes, and embellishes with grace.

आपे निआउ करे सभु साचा साचे साचि मिलाइदा ॥१॥
aapay ni-aa-o karay sabh saachaa saachay saach milaa-idaa. ||1||
The True Lord Himself administers all justice; through Truth, we merge in the True Lord. ||1||

काइआ कोटु है आकारा ॥
kaa-i-aa kot hai aakaaraa.
The body takes the form of a fortress.

माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥
maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
Emotional attachment to Maya has expanded throughout its expanse.

बिनु सबदै भसमै की ढेरी खेहू खेह रलाइदा ॥२॥
bin sabdai bhasmai kee dhayree khayhoo khayh ralaa-idaa. ||2||
Without the Word of the Shabad, the body is reduced to a pile of ashes; in the end, dust mingles with dust. ||2||

काइआ कंचन कोटु अपारा ॥
kaa-i-aa kanchan kot apaaraa.
The body is the infinite fortress of gold;

जिसु विचि रविआ सबदु अपारा ॥
jis vich ravi-aa sabad apaaraa.
it is permeated by the Infinite Word of the Shabad.

गुरमुखि गावै सदा गुण साचे मिलि प्रीतम सुखु पाइदा ॥३॥
gurmukh gaavai sadaa gun saachay mil pareetam sukh paa-idaa. ||3||
The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord forever; meeting his Beloved, he finds peace. ||3||

काइआ हरि मंदरु हरि आपि सवारे ॥
kaa-i-aa har mandar har aap savaaray.
The body is the temple of the Lord; the Lord Himself embellishes it.

तिसु विचि हरि जीउ वसै मुरारे ॥
tis vich har jee-o vasai muraaray.
The Dear Lord dwells within it.

गुर कै सबदि वणजनि वापारी नदरी आपि मिलाइदा ॥४॥
gur kai sabad vanjan vaapaaree nadree aap milaa-idaa. ||4||
Through the Word of the Guru's Shabad, the merchants trade, and in His Grace, the Lord merges them with Himself. ||4||

सो सूचा जि करोधु निवारे ॥
so soochaa je karoDh nivaaray.
He alone is pure, who eradicates anger.

सबदे बूझै आपु सवारे ॥
sabday boojhai aap savaaray.
He realizes the Shabad, and reforms himself.

आपे करे कराए करता आपे मंनि वसाइदा ॥५॥
aapay karay karaa-ay kartaa aapay man vasaa-idaa. ||5||
The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself abides in the mind. ||5||

निरमल भगति है निराली ॥
nirmal bhagat hai niraalee.
Pure and unique is devotional worship.

मनु तनु धोवहि सबदि वीचारी ॥
man tan Dhoveh sabad veechaaree.
The mind and body are washed clean, contemplating the Shabad.

Page 1060

अनदिनु सदा रहै रंगि राता करि किरपा भगति कराइदा ॥६॥
an-din sadaa rahai rang raataa kar kirpaa bhagat karaa-idaa. ||6||
One who remains forever imbued with His Love, night and day - in His Mercy, the Lord inspires him to perform devotional worship service. ||6||

इसु मन मंदर महि मनूआ धावै ॥
is man mandar meh manoo-aa Dhaavai.
In this temple of the mind, the mind wanders around.

सुखु पलरि तिआगि महा दुखु पावै ॥
sukh palar ti-aag mahaa dukh paavai.
Discarding joy like straw, it suffers in terrible pain.

बिनु सतिगुर भेटे ठउर न पावै आपे खेलु कराइदा ॥७॥
bin satgur bhaytay tha-ur na paavai aapay khayl karaa-idaa. ||7||
Without meeting the True Guru, it finds no place of rest; He Himself has staged this play. ||7||

आपि अपर्मपरु आपि वीचारी ॥
aap aprampar aap veechaaree.
He Himself is infinite; He contemplates Himself.

आपे मेले करणी सारी ॥
aapay maylay karnee saaree.
He Himself bestows Union through actions of excellence.

किआ को कार करे वेचारा आपे बखसि मिलाइदा ॥८॥
ki-aa ko kaar karay vaychaaraa aapay bakhas milaa-idaa. ||8||
What can the poor creatures do? Granting forgiveness, He unites them with Himself. ||8||

आपे सतिगुरु मेले पूरा ॥
aapay satgur maylay pooraa.
The Perfect Lord Himself unites them with the True Guru.

सचै सबदि महाबल सूरा ॥
sachai sabad mahaabal sooraa.
Through the True Word of the Shabad, he makes them brave spiritual heroes.

आपे मेले दे वडिआई सचे सिउ चितु लाइदा ॥९॥
aapay maylay day vadi-aa-ee sachay si-o chit laa-idaa. ||9||
Uniting them with Himself, He bestows glorious greatness; He inspires them to focus their consciousness on the True Lord. ||9||

घर ही अंदरि साचा सोई ॥
ghar hee andar saachaa so-ee.
The True Lord is deep within the heart.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
How rare are those who, as Gurmukh, realize this.

नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना नामु धिआइदा ॥१०॥
naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa naam Dhi-aa-idaa. ||10||
The treasure of the Naam abides deep within their hearts; they meditate on the Naam with their tongues. ||10||

दिसंतरु भवै अंतरु नही भाले ॥
disantar bhavai antar nahee bhaalay.
He wanders through foreign lands, but does not look within himself.

माइआ मोहि बधा जमकाले ॥
maa-i-aa mohi baDhaa jamkaalay.
Attached to Maya, he is bound and gagged by the Messenger of Death.

जम की फासी कबहू न तूटै दूजै भाइ भरमाइदा ॥११॥
jam kee faasee kabhoo na tootai doojai bhaa-ay bharmaa-idaa. ||11||
The noose of death around his neck will never be untied; in the love of duality, he wanders in reincarnation. ||11||

जपु तपु संजमु होरु कोई नाही ॥
jap tap sanjam hor ko-ee naahee.
There is no real chanting, meditation, penance or self-control,

जब लगु गुर का सबदु न कमाही ॥
jab lag gur kaa sabad na kamaahee.
as long as one does not live to the Word of the Guru's Shabad.

गुर कै सबदि मिलिआ सचु पाइआ सचे सचि समाइदा ॥१२॥
gur kai sabad mili-aa sach paa-i-aa sachay sach samaa-idaa. ||12||
Accepting the Word of the Guru's Shabad, one obtains Truth; through Truth, one merges in the True Lord. ||12||

काम करोधु सबल संसारा ॥
kaam karoDh sabal sansaaraa.
Sexual desire and anger are very powerful in the world.

बहु करम कमावहि सभु दुख का पसारा ॥
baho karam kamaaveh sabh dukh kaa pasaaraa.
They lead to all sorts of actions, but these only add to all the pain.

सतिगुर सेवहि से सुखु पावहि सचै सबदि मिलाइदा ॥१३॥
satgur sayveh say sukh paavahi sachai sabad milaa-idaa. ||13||
Those who serve the True Guru find peace; they are united with the True Shabad. ||13||

पउणु पाणी है बैसंतरु ॥
pa-un paanee hai baisantar.
Air, water and fire make up the body.

माइआ मोहु वरतै सभ अंतरि ॥
maa-i-aa moh vartai sabh antar.
Emotional attachment to Maya rules deep within all.

जिनि कीते जा तिसै पछाणहि माइआ मोहु चुकाइदा ॥१४॥
jin keetay jaa tisai pachhaaneh maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||14||
When one realizes the One who created him, emotional attachment to Maya is dispelled. ||14||

इकि माइआ मोहि गरबि विआपे ॥
ik maa-i-aa mohi garab vi-aapay.
Some are engrossed in emotional attachment to Maya and pride.

हउमै होइ रहे है आपे ॥
ha-umai ho-ay rahay hai aapay.
They are self-conceited and egotistical.

जमकालै की खबरि न पाई अंति गइआ पछुताइदा ॥१५॥
jamkaalai kee khabar na paa-ee ant ga-i-aa pachhutaa-idaa. ||15||
They never think about the Messenger of Death; in the end, they leave, regretting and repenting. ||15||

जिनि उपाए सो बिधि जाणै ॥
jin upaa-ay so biDh jaanai.
He alone knows the Way, who created it.

गुरमुखि देवै सबदु पछाणै ॥
gurmukh dayvai sabad pachhaanai.
The Gurmukh, who is blessed with the Shabad, realizes Him.

नानक दासु कहै बेनंती सचि नामि चितु लाइदा ॥१६॥२॥१६॥
naanak daas kahai baynantee sach naam chit laa-idaa. ||16||2||16||
Slave Nanak offers ths prayer; O Lord, let my consciousness be attached to the True Name. ||16||2||16||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

आदि जुगादि दइआपति दाता ॥
aad jugaad da-i-aapat daataa.
From the very beginning of time, and throughout the ages, the Merciful Lord has been the Great Giver.

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥
pooray gur kai sabad pachhaataa.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is realized.

तुधुनो सेवहि से तुझहि समावहि तू आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥
tuDhuno sayveh say tujheh samaaveh too aapay mayl milaa-idaa. ||1||
Those who serve You are immersed in You. You unite them in Union with Yourself. ||1||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
You are inaccessible and unfathomable; Your limits cannot be found.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarnaa-ee.
All beings and creatures seek Your Sanctuary.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि तू आपे मारगि पाइदा ॥२॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh too aapay maarag paa-idaa. ||2||
As is pleases Your Will, You guide us along; You Yourself place us on the Path. ||2||

है भी साचा होसी सोई ॥
hai bhee saachaa hosee so-ee.
The True Lord is, and shall always be.

आपे साजे अवरु न कोई ॥
aapay saajay avar na ko-ee.
He Himself creates - there is no other at all.

सभना सार करे सुखदाता आपे रिजकु पहुचाइदा ॥३॥
sabhnaa saar karay sukh-daata aapay rijak pahuchaa-idaa. ||3||
The Giver of peace takes care of all; He Himself sustains them. ||3||

अगम अगोचरु अलख अपारा ॥
agam agochar alakh apaaraa.
You are inaccessible, unfathomable, invisible and infinite;

कोइ न जाणै तेरा परवारा ॥
ko-ay na jaanai tayraa parvaaraa.
no one knows Your extent.

आपणा आपु पछाणहि आपे गुरमती आपि बुझाइदा ॥४॥
aapnaa aap pachhaaneh aapay gurmatee aap bujhaa-idaa. ||4||
You Yourself realize Yourself. Through the Guru's Teachings, You reveal Yourself. ||4||

पाताल पुरीआ लोअ आकारा ॥ तिसु विचि वरतै हुकमु करारा ॥
paataal puree-aa lo-a aakaaraa. tis vich vartai hukam karaaraa.
Your Almighty Command prevails throughout the nether worlds, realms and worlds of form.

Page 1061

हुकमे साजे हुकमे ढाहे हुकमे मेलि मिलाइदा ॥५॥
hukmay saajay hukmay dhaahay hukmay mayl milaa-idaa. ||5||
By the Hukam of Your Command, You create, and by Your Command, You destroy. By Your Command, You unite in Union. ||5||

हुकमै बूझै सु हुकमु सलाहे ॥
hukmai boojhai so hukam salaahay.
One who realizes Your Command, praises Your Command.

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥
agam agochar vayparvaahay.
You are Inaccessible, Unfathomable and Self-Sufficient.

जेही मति देहि सो होवै तू आपे सबदि बुझाइदा ॥६॥
jayhee mat deh so hovai too aapay sabad bujhaa-idaa. ||6||
As is the understanding You give, so do I become. You Yourself reveal the Shabad. ||6||

अनदिनु आरजा छिजदी जाए ॥
an-din aarjaa chhijdee jaa-ay.
Night and day, the days of our lives wear away.

रैणि दिनसु दुइ साखी आए ॥
rain dinas du-ay saakhee aa-ay.
Night and day both bear witness to this loss.

मनमुखु अंधु न चेतै मूड़ा सिर ऊपरि कालु रूआइदा ॥७॥
manmukh anDh na chaytai moorhaa sir oopar kaal roo-aa-idaa. ||7||
The blind, foolish, self-willed manmukh is not aware of this; death is hovering over his head. ||7||

मनु तनु सीतलु गुर चरणी लागा ॥
man tan seetal gur charnee laagaa.
The mind and body are cooled and soothed, holding tight to the Guru's Feet.

अंतरि भरमु गइआ भउ भागा ॥
antar bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.
Doubt is eliminated from within, and fear runs away.

सदा अनंदु सचे गुण गावहि सचु बाणी बोलाइदा ॥८॥
sadaa anand sachay gun gaavahi sach banee bolaa-idaa. ||8||
One is in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord, and speaking the True Word of His Bani. ||8||

जिनि तू जाता करम बिधाता ॥
jin too jaataa karam biDhaataa.
One who knows You as the Architect of Karma,

पूरै भागि गुर सबदि पछाता ॥
poorai bhaag gur sabad pachhaataa.
has the good fortune of perfect destiny, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

जति पति सचु सचा सचु सोई हउमै मारि मिलाइदा ॥९॥
jat pat sach sachaa sach so-ee ha-umai maar milaa-idaa. ||9||
The Lord, the Truest of the True, is his social class and honor. Conquering his ego, he is united with the Lord. ||9||

मनु कठोरु दूजै भाइ लागा ॥
man kathor doojai bhaa-ay laagaa.
The stubborn and insensitive mind is attached to the love of duality.

भरमे भूला फिरै अभागा ॥
bharmay bhoolaa firai abhaagaa.
Deluded by doubt, the unfortunate wander around in confusion.

करमु होवै ता सतिगुरु सेवे सहजे ही सुखु पाइदा ॥१०॥
karam hovai taa satgur sayvay sehjay hee sukh paa-idaa. ||10||
But if they are blessed by God's Grace, they serve the True Guru, and easily obtain peace. ||10||

लख चउरासीह आपि उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh aap upaa-ay.
He Himself created the 8.4 million species of beings.

मानस जनमि गुर भगति द्रिड़ाए ॥
maanas janam gur bhagat drirh-aa-ay.
Only in this human life, is devotional worship to the Guru implanted within.

बिनु भगती बिसटा विचि वासा बिसटा विचि फिरि पाइदा ॥११॥
bin bhagtee bistaa vich vaasaa bistaa vich fir paa-idaa. ||11||
Without devotion, one lives in manure; he falls into manure again and again. ||11||

करमु होवै गुरु भगति द्रिड़ाए ॥
karam hovai gur bhagat drirh-aa-ay.
If one is blessed with His Grace, devotional worship to the Guru is implanted within.

विणु करमा किउ पाइआ जाए ॥
vin karmaa ki-o paa-i-aa jaa-ay.
Without God's Grace, how can anyone find Him?

आपे करे कराए करता जिउ भावै तिवै चलाइदा ॥१२॥
aapay karay karaa-ay kartaa ji-o bhaavai tivai chalaa-idaa. ||12||
The Creator Himself acts, and inspires all to act; as He wills, he leads us on. ||12||

सिम्रिति सासत अंतु न जाणै ॥
simrit saasat ant na jaanai.
The Simritees and the Shaastras do not know His limits.

मूरखु अंधा ततु न पछाणै ॥
moorakh anDhaa tat na pachhaanai.
The blind fool does not recognize the essence of reality.

आपे करे कराए करता आपे भरमि भुलाइदा ॥१३॥
aapay karay karaa-ay kartaa aapay bharam bhulaa-idaa. ||13||
The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself deludes with doubt. ||13||

सभु किछु आपे आपि कराए ॥
sabh kichh aapay aap karaa-ay.
He Himself causes everything to be done.

आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥
aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
He Himself joins each and every person to his tasks.

आपे थापि उथापे वेखै गुरमुखि आपि बुझाइदा ॥१४॥
aapay thaap uthaapay vaykhai gurmukh aap bujhaa-idaa. ||14||
He Himself establishes and disestablishes, and watches over all; He reveals Himself to the Gurmukh. ||14||

सचा साहिबु गहिर गंभीरा ॥
sachaa saahib gahir gambheeraa.
The True Lord and Master is profoundly deep and unfathomable.

सदा सलाही ता मनु धीरा ॥
sadaa salaahee taa man Dheeraa.
Praising Him forever, the mind is comforted and consoled.

अगम अगोचरु कीमति नही पाई गुरमुखि मंनि वसाइदा ॥१५॥
agam agochar keemat nahee paa-ee gurmukh man vasaa-idaa. ||15||
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated. He dwells in the mind of the Gurmukh. ||15||

आपि निरालमु होर धंधै लोई ॥
aap niraalam hor DhanDhai lo-ee.
He Himself is detached; all others are entangled in their affairs.

गुर परसादी बूझै कोई ॥
gur parsaadee boojhai ko-ee.
By Guru's Grace, one comes to understand Him.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमती मेलि मिलाइदा ॥१६॥३॥१७॥
naanak naam vasai ghat antar gurmatee mayl milaa-idaa. ||16||3||17||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell deep within the heart; through the Guru's Teachings, one is united in His Union. ||16||3||17||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

जुग छतीह कीओ गुबारा ॥
jug chhateeh kee-o gubaaraa.
For thirty-six ages, utter darkness prevailed.

तू आपे जाणहि सिरजणहारा ॥
too aapay jaaneh sirjanhaaraa.
Only You Yourself know this, O Creator Lord.

होर किआ को कहै कि आखि वखाणै तू आपे कीमति पाइदा ॥१॥
hor ki-aa ko kahai ke aakh vakhaanai too aapay keemat paa-idaa. ||1||
What can anyone else say? What can anyone explain? Only You Yourself can estimate Your worth. ||1||

ओअंकारि सभ स्रिसटि उपाई ॥
o-ankaar sabh sarisat upaa-ee.
The One Universal Creator created the entire Universe.

सभु खेलु तमासा तेरी वडिआई ॥
sabh khayl tamaasaa tayree vadi-aa-ee.
All the plays and dramas are to Your glory and greatness.

आपे वेक करे सभि साचा आपे भंनि घड़ाइदा ॥२॥
aapay vayk karay sabh saachaa aapay bhann gharhaa-idaa. ||2||
The True Lord Himself makes all distinctions; He Himself breaks and builds. ||2||

बाजीगरि इक बाजी पाई ॥
baajeegar ik baajee paa-ee.
The Juggler has staged His juggling show.

पूरे गुर ते नदरी आई ॥
pooray gur tay nadree aa-ee.
Through the Perfect Guru, one comes to behold it.

सदा अलिपतु रहै गुर सबदी साचे सिउ चितु लाइदा ॥३॥
sadaa alipat rahai gur sabdee saachay si-o chit laa-idaa. ||3||
One who remains forever detached in the Word of the Guru's Shabad - his consciousness is attuned to the True Lord. ||3||

बाजहि बाजे धुनि आकारा ॥
baajeh baajay Dhun aakaaraa.
The musical instruments of the body vibrate and resound.

आपि वजाए वजावणहारा ॥
aap vajaa-ay vajaavanhaaraa.
The Player Himself plays them.

घटि घटि पउणु वहै इक रंगी मिलि पवणै सभ वजाइदा ॥४॥
ghat ghat pa-un vahai ik rangee mil pavnai sabh vajaa-idaa. ||4||
The breath flows equally through the hearts of each and every being. Receiving the breath, all the instruments sing. ||4||

Page 1062

करता करे सु निहचउ होवै ॥
kartaa karay so nihcha-o hovai.
Whatever the Creator does, surely comes to pass.

गुर कै सबदे हउमै खोवै ॥
gur kai sabday ha-umai khovai.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is consumed.

गुर परसादी किसै दे वडिआई नामो नामु धिआइदा ॥५॥
gur parsaadee kisai day vadi-aa-ee naamo naam Dhi-aa-idaa. ||5||
By Guru's Grace, some are blessed with glorious greatness; they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||5||

गुर सेवे जेवडु होरु लाहा नाही ॥
gur sayvay jayvad hor laahaa naahee.
There is no other profit as great as service to the Guru.

नामु मंनि वसै नामो सालाही ॥
naam man vasai naamo saalaahee.
The Naam abides within my mind, and I praise the Naam.

नामो नामु सदा सुखदाता नामो लाहा पाइदा ॥६॥
naamo naam sadaa sukh-daata naamo laahaa paa-idaa. ||6||
The Naam is forever the Giver of peace. Through the Naam, we earn the profit. ||6||

बिनु नावै सभ दुखु संसारा ॥
bin naavai sabh dukh sansaaraa.
Without the Name, all the world suffers in misery.

बहु करम कमावहि वधहि विकारा ॥
baho karam kamaaveh vaDheh vikaaraa.
The more actions one does, the more the corruption increases.

नामु न सेवहि किउ सुखु पाईऐ बिनु नावै दुखु पाइदा ॥७॥
naam na sayveh ki-o sukh paa-ee-ai bin naavai dukh paa-idaa. ||7||
Without serving the Naam, how can anyone find peace? Without the Naam, one suffers in pain. ||7||

आपि करे तै आपि कराए ॥
aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself acts, and inspires all to act.

गुर परसादी किसै बुझाए ॥
gur parsaadee kisai bujhaa-ay.
By Guru's Grace, He reveals Himself to a few.

गुरमुखि होवहि से बंधन तोड़हि मुकती कै घरि पाइदा ॥८॥
gurmukh hoveh say banDhan torheh muktee kai ghar paa-idaa. ||8||
One who becomes Gurmukh breaks his bonds, and attains the home of liberation. ||8||

गणत गणै सो जलै संसारा ॥
ganat ganai so jalai sansaaraa.
One who calculates his accounts, burns in the world.

सहसा मूलि न चुकै विकारा ॥
sahsaa mool na chukai vikaaraa.
His skepticism and corruption are never dispelled.

गुरमुखि होवै सु गणत चुकाए सचे सचि समाइदा ॥९॥
gurmukh hovai so ganat chukaa-ay sachay sach samaa-idaa. ||9||
One who becomes Gurmukh abandons his calculations; through Truth, we merge in the True Lord. ||9||

जे सचु देइ त पाए कोई ॥
jay sach day-ay ta paa-ay ko-ee.
If God grants Truth, then we may attain it.

गुर परसादी परगटु होई ॥
gur parsaadee pargat ho-ee.
By Guru's Grace, it is revealed.

सचु नामु सालाहे रंगि राता गुर किरपा ते सुखु पाइदा ॥१०॥
sach naam saalaahay rang raataa gur kirpaa tay sukh paa-idaa. ||10||
One who praises the True Name, and remains imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, finds peace. ||10||

जपु तपु संजमु नामु पिआरा ॥
jap tap sanjam naam pi-aaraa.
The Beloved Naam, the Name of the Lord, is chanting, meditation, penance and self-control.

किलविख काटे काटणहारा ॥
kilvikh kaatay kaatanhaaraa.
God, the Destroyer, destroys sins.

हरि कै नामि तनु मनु सीतलु होआ सहजे सहजि समाइदा ॥११॥
har kai naam tan man seetal ho-aa sehjay sahj samaa-idaa. ||11||
Through the Name of the Lord, the body and mind are cooled and soothed, and one is intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord. ||11||

अंतरि लोभु मनि मैलै मलु लाए ॥
antar lobh man mailai mal laa-ay.
With greed within them, their minds are filthy, and they spread filth around.

मैले करम करे दुखु पाए ॥
mailay karam karay dukh paa-ay.
They do filthy deeds, and suffer in pain.

कूड़ो कूड़ु करे वापारा कूड़ु बोलि दुखु पाइदा ॥१२॥
koorho koorh karay vaapaaraa koorh bol dukh paa-idaa. ||12||
They deal in falsehood, and nothing but falsehood; telling lies, they suffer in pain. ||12||

निरमल बाणी को मंनि वसाए ॥
nirmal banee ko man vasaa-ay.
Rare is that person who enshrines the Immaculate Bani of the Guru's Word within his mind.

गुर परसादी सहसा जाए ॥
gur parsaadee sahsaa jaa-ay.
By Guru's Grace, his skepticism is removed.

गुर कै भाणै चलै दिनु राती नामु चेति सुखु पाइदा ॥१३॥
gur kai bhaanai chalai din raatee naam chayt sukh paa-idaa. ||13||
He walks in harmony with the Guru's Will, day and night; remembering the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. ||13||

आपि सिरंदा सचा सोई ॥
aap sirandaa sachaa so-ee.
The True Lord Himself is the Creator.

आपि उपाइ खपाए सोई ॥
aap upaa-ay khapaa-ay so-ee.
He Himself creates and destroys.

गुरमुखि होवै सु सदा सलाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१४॥
gurmukh hovai so sadaa salaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||14||
One who becomes Gurmukh, praises the Lord forever. Meeting the True Lord, he finds peace. ||14||

अनेक जतन करे इंद्री वसि न होई ॥
anayk jatan karay indree vas na ho-ee.
Making countless efforts, sexual desire is not overcome.

कामि करोधि जलै सभु कोई ॥
kaam karoDh jalai sabh ko-ee.
Everyone is burning in the fires of sexuality and anger.

सतिगुर सेवे मनु वसि आवै मन मारे मनहि समाइदा ॥१५॥
satgur sayvay man vas aavai man maaray maneh samaa-idaa. ||15||
Serving the True Guru, one brings his mind under control; conquering his mind, he merges in the Mind of God. ||15||

मेरा तेरा तुधु आपे कीआ ॥
mayraa tayraa tuDh aapay kee-aa.
You Yourself created the sense of 'mine' and 'yours.'

सभि तेरे जंत तेरे सभि जीआ ॥
sabh tayray jant tayray sabh jee-aa.
All creatures are Yours; You created all beings.

नानक नामु समालि सदा तू गुरमती मंनि वसाइदा ॥१६॥४॥१८॥
naanak naam samaal sadaa too gurmatee man vasaa-idaa. ||16||4||18||
O Nanak, contemplate the Naam forever; through the Guru's Teachings, the Lord abides in the mind. ||16||4||18||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

हरि जीउ दाता अगम अथाहा ॥
har jee-o daataa agam athaahaa.
The Dear Lord is the Giver, inaccessible and unfathomable.

ओसु तिलु न तमाइ वेपरवाहा ॥
os til na tamaa-ay vayparvaahaa.
He does not have even an iota of greed; He is self-sufficient.

तिस नो अपड़ि न सकै कोई आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥
tis no aparh na sakai ko-ee aapay mayl milaa-idaa. ||1||
No one can reach up to Him; He Himself unites in His Union. ||1||

जो किछु करै सु निहचउ होई ॥
jo kichh karai so nihcha-o ho-ee.
Whatever He does, surely comes to pass.

तिसु बिनु दाता अवरु न कोई ॥
tis bin daataa avar na ko-ee.
There is no other Giver, except for Him.

जिस नो नाम दानु करे सो पाए गुर सबदी मेलाइदा ॥२॥
jis no naam daan karay so paa-ay gur sabdee maylaa-idaa. ||2||
Whoever the Lord blesses with His gift, obtains it. Through the Word of the Guru's Shabad, He unites him with Himself. ||2||

चउदह भवण तेरे हटनाले ॥
cha-odah bhavan tayray hatnaalay.
The fourteen worlds are Your markets.

सतिगुरि दिखाए अंतरि नाले ॥
satgur dikhaa-ay antar naalay.
The True Guru reveals them, along with one's inner being.

नावै का वापारी होवै गुर सबदी को पाइदा ॥३॥
naavai kaa vaapaaree hovai gur sabdee ko paa-idaa. ||3||
One who deals in the Name, through the Word of the Guru's Shabad, obtains it. ||3||

Page 1063

सतिगुरि सेविऐ सहज अनंदा ॥
satgur sayvi-ai sahj anandaa.
Serving the True Guru, one obtains intuitive bliss.

हिरदै आइ वुठा गोविंदा ॥
hirdai aa-ay vuthaa govindaa.
The Lord of the Universe comes to dwell within the heart.

सहजे भगति करे दिनु राती आपे भगति कराइदा ॥४॥
sehjay bhagat karay din raatee aapay bhagat karaa-idaa. ||4||
He intuitively practices devotional worship day and night; God Himself practices devotional worship. ||4||

सतिगुर ते विछुड़े तिनी दुखु पाइआ ॥
satgur tay vichhurhay tinee dukh paa-i-aa.
Those who are separated from the True Guru, suffer in misery.

अनदिनु मारीअहि दुखु सबाइआ ॥
an-din maaree-ah dukh sabaa-i-aa.
Night and day, they are punished, and they suffer in total agony.

मथे काले महलु न पावहि दुख ही विचि दुखु पाइदा ॥५॥
mathay kaalay mahal na paavahi dukh hee vich dukh paa-idaa. ||5||
Their faces are blackened, and they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. They suffer in sorrow and agony. ||5||

सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥
satgur sayveh say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

सहज भाइ सची लिव लागी ॥
sahj bhaa-ay sachee liv laagee.
They intuitively enshrine love for the True Lord.

सचो सचु कमावहि सद ही सचै मेलि मिलाइदा ॥६॥
sacho sach kamaaveh sad hee sachai mayl milaa-idaa. ||6||
They practice Truth, forever Truth; they are united in Union with the True Lord. ||6||

जिस नो सचा देइ सु पाए ॥
jis no sachaa day-ay so paa-ay.
He alone obtains the Truth, unto whom the True Lord gives it.

अंतरि साचु भरमु चुकाए ॥
antar saach bharam chukaa-ay.
His inner being is filled with Truth, and his doubt is dispelled.

सचु सचै का आपे दाता जिसु देवै सो सचु पाइदा ॥७॥
sach sachai kaa aapay daataa jis dayvai so sach paa-idaa. ||7||
The True Lord Himself is the Giver of Truth; he alone obtains the Truth, unto whom He gives it. ||7||

आपे करता सभना का सोई ॥
aapay kartaa sabhnaa kaa so-ee.
He Himself is the Creator of all.

जिस नो आपि बुझाए बूझै कोई ॥
jis no aap bujhaa-ay boojhai ko-ee.
Only one whom He instructs, understands Him.

आपे बखसे दे वडिआई आपे मेलि मिलाइदा ॥८॥
aapay bakhsay day vadi-aa-ee aapay mayl milaa-idaa. ||8||
He Himself forgives, and grants glorious greatness. He himself unites in His Union. ||8||

हउमै करदिआ जनमु गवाइआ ॥
ha-umai kardi-aa janam gavaa-i-aa.
Acting egotistically, one loses his life.

आगै मोहु न चूकै माइआ ॥
aagai moh na chookai maa-i-aa.
Even in the world hereafter, emotioal attachment to Maya does not leave him.

अगै जमकालु लेखा लेवै जिउ तिल घाणी पीड़ाइदा ॥९॥
agai jamkaal laykhaa layvai ji-o til ghaanee peerhaa-idaa. ||9||
In the world hereafter, the Messenger of Death calls him to account, and crushes him like sesame seeds in the oil-press. ||9||

पूरै भागि गुर सेवा होई ॥
poorai bhaag gur sayvaa ho-ee.
By perfect destiny, one serves the Guru.

नदरि करे ता सेवे कोई ॥
nadar karay taa sayvay ko-ee.
If God grants His Grace, then one serves.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै महलि सचै सुखु पाइदा ॥१०॥
jamkaal tis nayrh na aavai mahal sachai sukh paa-idaa. ||10||
The Messenger of Death cannot even approach him, and in the Mansion of the True Lord's Presence, he finds peace. ||10||

तिन सुखु पाइआ जो तुधु भाए ॥
tin sukh paa-i-aa jo tuDh bhaa-ay.
They alone find peace, who are pleasing to Your Will.

पूरै भागि गुर सेवा लाए ॥
poorai bhaag gur sayvaa laa-ay.
By perfect destiny, they are attached to the Guru's service.

तेरै हथि है सभ वडिआई जिसु देवहि सो पाइदा ॥११॥
tayrai hath hai sabh vadi-aa-ee jis dayveh so paa-idaa. ||11||
All glorious greatness rests in Your Hands; he alone obtains it, unto whom You give it. ||11||

अंदरि परगासु गुरू ते पाए ॥
andar pargaas guroo tay paa-ay.
Through the Guru, one's inner being is enlightened and illumined.

नामु पदारथु मंनि वसाए ॥
naam padaarath man vasaa-ay.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind.

गिआन रतनु सदा घटि चानणु अगिआन अंधेरु गवाइदा ॥१२॥
gi-aan ratan sadaa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-idaa. ||12||
The jewel of spiritual wisdom ever illumines the heart, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||12||

अगिआनी अंधे दूजै लागे ॥
agi-aanee anDhay doojai laagay.
The blind and ignorant are attached to duality.

बिनु पाणी डुबि मूए अभागे ॥
bin paanee dub moo-ay abhaagay.
The unfortunates are drowned without water, and die.

चलदिआ घरु दरु नदरि न आवै जम दरि बाधा दुखु पाइदा ॥१३॥
chaldi-aa ghar dar nadar na aavai jam dar baaDhaa dukh paa-idaa. ||13||
When they depart from the world, they do not find the Lord's door and home; bound and gagged at Death's door, they suffer in pain. ||13||

बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई ॥
bin satgur sayvay mukat na ho-ee.
Without serving the True Guru, no one finds liberation.

गिआनी धिआनी पूछहु कोई ॥
gi-aanee Dhi-aanee poochhahu ko-ee.
Go ask any spiritual teacher or meditator.

सतिगुरु सेवे तिसु मिलै वडिआई दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥
satgur sayvay tis milai vadi-aa-ee dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||
Whoever serves the True Guru is blessed with glorious greatness, and honored in the Court of the True Lord. ||14||

सतिगुर नो सेवे तिसु आपि मिलाए ॥
satgur no sayvay tis aap milaa-ay.
One who serves the True Guru, the Lord merges into Himself.

ममता काटि सचि लिव लाए ॥
mamtaa kaat sach liv laa-ay.
Cutting away attachment, one lovingly focuses on the True Lord.

सदा सचु वणजहि वापारी नामो लाहा पाइदा ॥१५॥
sadaa sach vanjahi vaapaaree naamo laahaa paa-idaa. ||15||
The merchants deal forever in Truth; they earn the profit of the Naam. ||15||

आपे करे कराए करता ॥
aapay karay karaa-ay kartaa.
The Creator Himself acts, and inspires all to act.

सबदि मरै सोई जनु मुकता ॥
sabad marai so-ee jan muktaa.
He alone is liberated, who dies in the Word of the Shabad.

नानक नामु वसै मन अंतरि नामो नामु धिआइदा ॥१६॥५॥१९॥
naanak naam vasai man antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||16||5||19||
O Nanak, the Naam dwells deep within the mind; meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||16||5||19||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

जो तुधु करणा सो करि पाइआ ॥
jo tuDh karnaa so kar paa-i-aa.
Whatever You do, is done.

भाणे विचि को विरला आइआ ॥
bhaanay vich ko virlaa aa-i-aa.
How rare are those who walk in harmony with the Lord's Will.

भाणा मंने सो सुखु पाए भाणे विचि सुखु पाइदा ॥१॥
bhaanaa mannay so sukh paa-ay bhaanay vich sukh paa-idaa. ||1||
One who surrenders to the Lord's Will finds peace; he finds peace in the Lord's Will. ||1||

गुरमुखि तेरा भाणा भावै ॥
gurmukh tayraa bhaanaa bhaavai.
Your Will is pleasing to the Gurmukh.

सहजे ही सुखु सचु कमावै ॥
sehjay hee sukh sach kamaavai.
Practicing Truth, he intuitively finds peace.

भाणे नो लोचै बहुतेरी आपणा भाणा आपि मनाइदा ॥२॥
bhaanay no lochai bahutayree aapnaa bhaanaa aap manaa-idaa. ||2||
Many long to walk in harmony with the Lord's Will; He Himself inspires us to surrender to His Will. ||2||

तेरा भाणा मंने सु मिलै तुधु आए ॥
tayraa bhaanaa mannay so milai tuDh aa-ay.
One who surrenders to Your Will, meets with You, Lord.

Page 1064

जिसु भाणा भावै सो तुझहि समाए ॥
jis bhaanaa bhaavai so tujheh samaa-ay.
One who is pleased with Your Will is immersed in You.

भाणे विचि वडी वडिआई भाणा किसहि कराइदा ॥३॥
bhaanay vich vadee vadi-aa-ee bhaanaa kiseh karaa-idaa. ||3||
Glorious greatness rests in God's Will; rare are those who accept it. ||3||

जा तिसु भावै ता गुरू मिलाए ॥
jaa tis bhaavai taa guroo milaa-ay.
When it pleases His Will, He leads us to meet the Guru.

गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥
gurmukh naam padaarath paa-ay.
The Gurmukh finds the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

तुधु आपणै भाणै सभ स्रिसटि उपाई जिस नो भाणा देहि तिसु भाइदा ॥४॥
tuDh aapnai bhaanai sabh sarisat upaa-ee jis no bhaanaa deh tis bhaa-idaa. ||4||
By Your Will, You created the whole Universe; those whom You bless with Your favor are pleased with Your Will. ||4||

मनमुखु अंधु करे चतुराई ॥
manmukh anDh karay chaturaa-ee.
The blind, self-willed manmukhs practice cleverness.

भाणा न मंने बहुतु दुखु पाई ॥
bhaanaa na mannay bahut dukh paa-ee.
They do not surrender to the Lord's Will, and suffer terrible pain.

भरमे भूला आवै जाए घरु महलु न कबहू पाइदा ॥५॥
bharmay bhoolaa aavai jaa-ay ghar mahal na kabhoo paa-idaa. ||5||
Deluded by doubt, they come and go in reincarnation; they never find the Mansion of the Lord's Presence. ||5||

सतिगुरु मेले दे वडिआई ॥
satgur maylay day vadi-aa-ee.
The True Guru brings Union, and grants glorious greatness.

सतिगुर की सेवा धुरि फुरमाई ॥
satgur kee sayvaa Dhur furmaa-ee.
The Primal Lord ordained service to the True Guru.

सतिगुर सेवे ता नामु पाए नामे ही सुखु पाइदा ॥६॥
satgur sayvay taa naam paa-ay naamay hee sukh paa-idaa. ||6||
Serving the True Guru, the Naam is obtained. Through the Naam, one finds peace. ||6||

सभ नावहु उपजै नावहु छीजै ॥
sabh naavhu upjai naavhu chheejai.
Everything wells up from the Naam, and through the Naam, perishes.

गुर किरपा ते मनु तनु भीजै ॥
gur kirpaa tay man tan bheejai.
By Guru's Grace, the mind and body are pleased with the Naam.

रसना नामु धिआए रसि भीजै रस ही ते रसु पाइदा ॥७॥
rasnaa naam Dhi-aa-ay ras bheejai ras hee tay ras paa-idaa. ||7||
Meditating on the Naam, the tongue is drenched with the Lord's sublime essence. Through this essence, the Essence is obtained. ||7||

महलै अंदरि महलु को पाए ॥
mahlai andar mahal ko paa-ay.
Rare are those who find the Mansion of the Lord's Presence within the mansion of their own body.

गुर कै सबदि सचि चितु लाए ॥
gur kai sabad sach chit laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they lovingly focus their consciousness on the True Lord.

जिस नो सचु देइ सोई सचु पाए सचे सचि मिलाइदा ॥८॥
jis no sach day-ay so-ee sach paa-ay sachay sach milaa-idaa. ||8||
Whoever the Lord blesses with Truth obtains Truth; he merges in Truth, and only Truth. ||8||

नामु विसारि मनि तनि दुखु पाइआ ॥
naam visaar man tan dukh paa-i-aa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body suffer in pain.

माइआ मोहु सभु रोगु कमाइआ ॥
maa-i-aa moh sabh rog kamaa-i-aa.
Attached to the love of Maya, he earns nothing but disease.

बिनु नावै मनु तनु है कुसटी नरके वासा पाइदा ॥९॥
bin naavai man tan hai kustee narkay vaasaa paa-idaa. ||9||
Without the Name, his mind and body are afflicted with leprosy, and he obtains his home in hell. ||9||

नामि रते तिन निरमल देहा ॥
naam ratay tin nirmal dayhaa.
Those who are imbued with the Naam - their bodies are immaculate and pure.

निरमल हंसा सदा सुखु नेहा ॥
nirmal hansaa sadaa sukh nayhaa.
Their soul-swan is immaculate, and in the Lord's Love, they find eternal peace.

नामु सलाहि सदा सुखु पाइआ निज घरि वासा पाइदा ॥१०॥
naam salaahi sadaa sukh paa-i-aa nij ghar vaasaa paa-idaa. ||10||
Praising the Naam, they find eternal peace, and dwell in the home of their own inner being. ||10||

सभु को वणजु करे वापारा ॥
sabh ko vanaj karay vaapaaraa.
Everyone deals and trades.

विणु नावै सभु तोटा संसारा ॥
vin naavai sabh totaa sansaaraa.
Without the Name, all the world loses.

नागो आइआ नागो जासी विणु नावै दुखु पाइदा ॥११॥
naago aa-i-aa naago jaasee vin naavai dukh paa-idaa. ||11||
Naked they come, and naked they go; without the Name, they suffer in pain. ||11||

जिस नो नामु देइ सो पाए ॥
jis no naam day-ay so paa-ay.
He alone obtains the Naam, unto whom the Lord gives it.

गुर कै सबदि हरि मंनि वसाए ॥
gur kai sabad har man vasaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind.

गुर किरपा ते नामु वसिआ घट अंतरि नामो नामु धिआइदा ॥१२॥
gur kirpaa tay naam vasi-aa ghat antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||12||
By Guru's Grace, the Naam dwells deep within the heart, and one meditates upon the Naam, the Name of the Lord. ||12||

नावै नो लोचै जेती सभ आई ॥
naavai no lochai jaytee sabh aa-ee.
Everyone who comes into the world, longs for the Name.

नाउ तिना मिलै धुरि पुरबि कमाई ॥
naa-o tinaa milai Dhur purab kamaa-ee.
They alone are blessed with the Name, whose past actions were so ordained by the Primal Lord.

जिनी नाउ पाइआ से वडभागी गुर कै सबदि मिलाइदा ॥१३॥
jinee naa-o paa-i-aa say vadbhaagee gur kai sabad milaa-idaa. ||13||
Those who obtain the Name are very fortunate. Through the Word of the Guru's Shabad, they are united with God. ||13||

काइआ कोटु अति अपारा ॥
kaa-i-aa kot at apaaraa.
Utterly incomparable is the fortress of the body.

तिसु विचि बहि प्रभु करे वीचारा ॥
tis vich bahi parabh karay veechaaraa.
Within it, God sits in contemplation.

सचा निआउ सचो वापारा निहचलु वासा पाइदा ॥१४॥
sachaa ni-aa-o sacho vaapaaraa nihchal vaasaa paa-idaa. ||14||
He administers true justice, and trades in Truth; through Him, one finds the eternal, unchanging dwelling. ||14||

अंतर घर बंके थानु सुहाइआ ॥
antar ghar bankay thaan suhaa-i-aa.
Deep within the inner self are glorious homes and beautiful places.

गुरमुखि विरलै किनै थानु पाइआ ॥
gurmukh virlai kinai thaan paa-i-aa.
But rare is that person who, as Gurmukh, finds these places.

इतु साथि निबहै सालाहे सचे हरि सचा मंनि वसाइदा ॥१५॥
it saath nibhai saalaahay sachay har sachaa man vasaa-idaa. ||15||
If one stays in these places, and praises the True Lord, the True Lord comes to dwell in the mind. ||15||

मेरै करतै इक बणत बणाई ॥
mayrai kartai ik banat banaa-ee.
My Creator Lord has formed this formation.

इसु देही विचि सभ वथु पाई ॥
is dayhee vich sabh vath paa-ee.
He has placed everything within this body.

नानक नामु वणजहि रंगि राते गुरमुखि को नामु पाइदा ॥१६॥६॥२०॥
naanak naam vanjahi rang raatay gurmukh ko naam paa-idaa. ||16||6||20||
O Nanak, those who deal in the Naam are imbued with His Love. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord. ||16||6||20||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

काइआ कंचनु सबदु वीचारा ॥
kaa-i-aa kanchan sabad veechaaraa.
Contemplating the Word of the Shabad, the body becomes golden.

तिथै हरि वसै जिस दा अंतु न पारावारा ॥
tithai har vasai jis daa ant na paaraavaaraa.
The Lord abides there; He has no end or limitation.

अनदिनु हरि सेविहु सची बाणी हरि जीउ सबदि मिलाइदा ॥१॥
an-din har sayvihu sachee banee har jee-o sabad milaa-idaa. ||1||
Night and day, serve the Lord, and chant the True Word of the Guru's Bani. Through the Shabad, meet the Dear Lord. ||1||

Page 1065

हरि चेतहि तिन बलिहारै जाउ ॥
har cheeteh tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who remember the Lord.

गुर कै सबदि तिन मेलि मिलाउ ॥
gur kai sabad tin mayl milaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, I unite in Union with the Lord.

तिन की धूरि लाई मुखि मसतकि सतसंगति बहि गुण गाइदा ॥२॥
tin kee Dhoor laa-ee mukh mastak satsangat bahi gun gaa-idaa. ||2||
I touch the dust of their feet to my face and forehead; sitting in the Society of the Saints, I sing His Glorious Praises. ||2||

हरि के गुण गावा जे हरि प्रभ भावा ॥
har kay gun gaavaa jay har parabh bhaavaa.
I sing the Glorious Praises of the Lord, as I am pleasing to the Lord God.

अंतरि हरि नामु सबदि सुहावा ॥
antar har naam sabad suhaavaa.
With the Lord's Name deep within my inner being, I am adorned with the Word of the Shabad.

गुरबाणी चहु कुंडी सुणीऐ साचै नामि समाइदा ॥३॥
gurbaanee chahu kundee sunee-ai saachai naam samaa-idaa. ||3||
The Word of the Guru's Bani is heard throughout the four corners of the world; through it, we merge in the True Name. ||3||

सो जनु साचा जि अंतरु भाले ॥ गुर कै सबदि हरि नदरि निहाले ॥
so jan saachaa je antar bhaalay. gur kai sabad har nadar nihaalay.
That humble being, who searches within himself, through the Word of the Guru's Shabad, sees the Lord with his eyes.

गिआन अंजनु पाए गुर सबदी नदरी नदरि मिलाइदा ॥४॥
gi-aan anjan paa-ay gur sabdee nadree nadar milaa-idaa. ||4||
Through the Guru's Shabad, he applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes; the Gracious Lord, in His Grace, unites him with Himself. ||4||

वडै भागि इहु सरीरु पाइआ ॥
vadai bhaag ih sareer paa-i-aa.
By great good fortune, I obtained this body;

माणस जनमि सबदि चितु लाइआ ॥
maanas janam sabad chit laa-i-aa.
in this human life, I have focused my consciousness on the Word of the Shabad.

बिनु सबदै सभु अंध अंधेरा गुरमुखि किसहि बुझाइदा ॥५॥
bin sabdai sabh anDh anDhayraa gurmukh kiseh bujhaa-idaa. ||5||
Without the Shabad, everything is enveloped in utter darkness; only the Gurmukh understands. ||5||

इकि कितु आए जनमु गवाए ॥
ik kit aa-ay janam gavaa-ay.
Some merely waste away their lives - why have they even come into the world?

मनमुख लागे दूजै भाए ॥
manmukh laagay doojai bhaa-ay.
The self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

एह वेला फिरि हाथि न आवै पगि खिसिऐ पछुताइदा ॥६॥
ayh vaylaa fir haath na aavai pag khisi-ai pachhutaa-idaa. ||6||
This opportunity shall not into their hands again; their foot slips, and they come to regret and repent. ||6||

गुर कै सबदि पवित्रु सरीरा ॥
gur kai sabad pavitar sareeraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the body is sanctified.

तिसु विचि वसै सचु गुणी गहीरा ॥
tis vich vasai sach gunee gaheeraa.
The True Lord, the ocean of virtue, dwells within it.

सचो सचु वेखै सभ थाई सचु सुणि मंनि वसाइदा ॥७॥
sacho sach vaykhai sabh thaa-ee sach sun man vasaa-idaa. ||7||
One who sees the Truest of the True everywhere, hears the Truth, and enshrines it within his mind. ||7||

हउमै गणत गुर सबदि निवारे ॥
ha-umai ganat gur sabad nivaaray.
Egotism and mental calculations are relieved through the Word of the Guru's Shabad.

हरि जीउ हिरदै रखहु उर धारे ॥
har jee-o hirdai rakhahu ur Dhaaray.
Keep the Dear Lord close, and enshrine Him in your heart.

गुर कै सबदि सदा सालाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥८॥
gur kai sabad sadaa saalaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||8||
One who praises the Lord forever, through the Guru's Shabad, meets with the True Lord, and finds peace. ||8||

सो चेते जिसु आपि चेताए ॥
so chaytay jis aap chaytaa-ay.
He alone remembers the Lord, whom the Lord inspires to remember.

गुर कै सबदि वसै मनि आए ॥
gur kai sabad vasai man aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, He comes to dwell in the mind.

आपे वेखै आपे बूझै आपै आपु समाइदा ॥९॥
aapay vaykhai aapay boojhai aapai aap samaa-idaa. ||9||
He Himself sees, and He Himself understands; He merges all into Himself. ||9||

जिनि मन विचि वथु पाई सोई जाणै ॥
jin man vich vath paa-ee so-ee jaanai.
He alone knows, who has placed the object within his mind.

गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥
gur kai sabday aap pachhaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

आपु पछाणै सोई जनु निरमलु बाणी सबदु सुणाइदा ॥१०॥
aap pachhaanai so-ee jan nirmal banee sabad sunaa-idaa. ||10||
That humble being who understands himself is immaculate. He proclaims the Guru's Bani, and the Word of the Shabad. ||10||

एह काइआ पवितु है सरीरु ॥
ayh kaa-i-aa pavit hai sareer.
This body is sanctified and purified;

गुर सबदी चेतै गुणी गहीरु ॥
gur sabdee chaytai gunee gaheer.
through the Word of the Guru's Shabad, it contemplates the Lord, the ocean of virtue.

अनदिनु गुण गावै रंगि राता गुण कहि गुणी समाइदा ॥११॥
an-din gun gaavai rang raataa gun kahi gunee samaa-idaa. ||11||
One who chants the Glorious Praises of the Lord night and day, and remains attuned to His Love, chants His Glorious Virtues, immersed in the Glorious Lord. ||11||

एहु सरीरु सभ मूलु है माइआ ॥
ayhu sareer sabh mool hai maa-i-aa.
This body is the source of all Maya;

दूजै भाइ भरमि भुलाइआ ॥
doojai bhaa-ay bharam bhulaa-i-aa.
in love with duality, it is deluded by doubt.

हरि न चेतै सदा दुखु पाए बिनु हरि चेते दुखु पाइदा ॥१२॥
har na chaytai sadaa dukh paa-ay bin har chaytay dukh paa-idaa. ||12||
It does not remember the Lord, and suffers in eternal pain. Without remembering the Lord, it suffers in pain. ||12||

जि सतिगुरु सेवे सो परवाणु ॥
je satgur sayvay so parvaan.
One who serves the True Guru is approved and respected.

काइआ हंसु निरमलु दरि सचै जाणु ॥
kaa-i-aa hans nirmal dar sachai jaan.
His body and soul-swan are immaculate and pure; in the Court of the Lord, he is known to be true.

हरि सेवे हरि मंनि वसाए सोहै हरि गुण गाइदा ॥१३॥
har sayvay har man vasaa-ay sohai har gun gaa-idaa. ||13||
He serves the Lord, and enshrines the Lord in his mind; he is exalted, singing the Glorious Praises of the Lord. ||13||

बिनु भागा गुरु सेविआ न जाइ ॥
bin bhaagaa gur sayvi-aa na jaa-ay.
Without good destiny, no one can serve the True Guru.

मनमुख भूले मुए बिललाइ ॥
manmukh bhoolay mu-ay billaa-ay.
The self-willed manmukhs are deluded, and die weeping and wailing.

जिन कउ नदरि होवै गुर केरी हरि जीउ आपि मिलाइदा ॥१४॥
jin ka-o nadar hovai gur kayree har jee-o aap milaa-idaa. ||14||
Those who are blessed by the Guru's Glance of Grace - the Dear Lord unites them with Himself. ||14||

काइआ कोटु पके हटनाले ॥
kaa-i-aa kot pakay hatnaalay.
In the body fortress, are the solidly-constructed markets.

गुरमुखि लेवै वसतु समाले ॥
gurmukh layvai vasat samaalay.
The Gurmukh purchases the object, and takes care of it.

हरि का नामु धिआइ दिनु राती ऊतम पदवी पाइदा ॥१५॥
har kaa naam Dhi-aa-ay din raatee ootam padvee paa-idaa. ||15||
Meditating on the Name of the Lord, day and night, he attains the sublime, exalted status. ||15||

आपे सचा है सुखदाता ॥
aapay sachaa hai sukh-daata.
The True Lord Himself is the Giver of peace.

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥
pooray gur kai sabad pachhaataa.
Through the Shabad of the Perfect Guru, He is realized.

नानक नामु सलाहे साचा पूरै भागि को पाइदा ॥१६॥७॥२१॥
naanak naam salaahay saachaa poorai bhaag ko paa-idaa. ||16||7||21||
Nanak praises the Naam, the True Name of the Lord; through perfect destiny, He is found. ||16||7||21||

Page 1066

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

निरंकारि आकारु उपाइआ ॥
nirankaar aakaar upaa-i-aa.
The Formless Lord created the universe of form.

माइआ मोहु हुकमि बणाइआ ॥
maa-i-aa moh hukam banaa-i-aa.
By the Hukam of His Command, He created attachment to Maya.

आपे खेल करे सभि करता सुणि साचा मंनि वसाइदा ॥१॥
aapay khayl karay sabh kartaa sun saachaa man vasaa-idaa. ||1||
The Creator Himself stages all the plays; hearing of the True Lord, enshrine Him in your mind. ||1||

माइआ माई त्रै गुण परसूति जमाइआ ॥
maa-i-aa maa-ee tarai gun parsoot jamaa-i-aa.
Maya, the mother, gave birth to the three gunas, the three qualities,

चारे बेद ब्रहमे नो फुरमाइआ ॥
chaaray bayd barahmay no furmaa-i-aa.
and proclaimed the four Vedas to Brahma.

वर्हे माह वार थिती करि इसु जग महि सोझी पाइदा ॥२॥
var^{H}ay maah vaar thitee kar is jag meh sojhee paa-idaa. ||2||
Creating the years, months, days and dates, He infused intelligence into the world. ||2||

गुर सेवा ते करणी सार ॥
gur sayvaa tay karnee saar.
Service to the Guru is the most excellent action.

राम नामु राखहु उरि धार ॥
raam naam raakho ur Dhaar.
Enshrine the Lord's Name within your heart.

गुरबाणी वरती जग अंतरि इसु बाणी ते हरि नामु पाइदा ॥३॥
gurbaanee vartee jag antar is banee tay har naam paa-idaa. ||3||
The Word of the Guru's Bani prevails throughout the world; through this Bani, the Lord's Name is obtained. ||3||

वेदु पड़ै अनदिनु वाद समाले ॥
vayd parhai an-din vaad samaalay.
He reads the Vedas, but he starts arguments night and day.

नामु न चेतै बधा जमकाले ॥
naam na chaytai baDhaa jamkaalay.
He does not remember the Naam, the Name of the Lord; he is bound and gagged by the Messenger of Death.

दूजै भाइ सदा दुखु पाए त्रै गुण भरमि भुलाइदा ॥४॥
doojai bhaa-ay sadaa dukh paa-ay tarai gun bharam bhulaa-idaa. ||4||
In the love of duality, he suffers in pain forever; he is deluded by doubt, and confused by the three gunas. ||4||

गुरमुखि एकसु सिउ लिव लाए ॥
gurmukh aykas si-o liv laa-ay.
The Gurmukh is in love with the One Lord alone;

त्रिबिधि मनसा मनहि समाए ॥
taribaDh mansaa maneh samaa-ay.
he submerges in his mind the three-phased desire.

साचै सबदि सदा है मुकता माइआ मोहु चुकाइदा ॥५॥
saachai sabad sadaa hai muktaa maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||5||
Through the True Word of the Shabad, he is liberated forever; he renounces emotional attachment to Maya. ||5||

जो धुरि राते से हुणि राते ॥
jo Dhur raatay say hun raatay.
Those who are so pre-ordained to be imbued, are imbued with love for the Lord.

गुर परसादी सहजे माते ॥
gur parsaadee sehjay maatay.
By Guru's Grace, they are intuitively intoxicated.

सतिगुरु सेवि सदा प्रभु पाइआ आपै आपु मिलाइदा ॥६॥
satgur sayv sadaa parabh paa-i-aa aapai aap milaa-idaa. ||6||
Serving the True Guru forever, they find God; He Himself unites them with Himself. ||6||

माइआ मोहि भरमि न पाए ॥
maa-i-aa mohi bharam na paa-ay.
In attachment to Maya and doubt, the Lord is not found.

दूजै भाइ लगा दुखु पाए ॥
doojai bhaa-ay lagaa dukh paa-ay.
Attached to the love of duality, one suffers in pain.

सूहा रंगु दिन थोड़े होवै इसु जादे बिलम न लाइदा ॥७॥
soohaa rang din thorhay hovai is jaaday bilam na laa-idaa. ||7||
The crimson color lasts for only a few days; all too soon, it fades away. ||7||

एहु मनु भै भाइ रंगाए ॥
ayhu man bhai bhaa-ay rangaa-ay.
So color this mind in the Fear and the Love of God.

इतु रंगि साचे माहि समाए ॥
it rang saachay maahi samaa-ay.
Dyed in this color, one merges in the True Lord.

पूरै भागि को इहु रंगु पाए गुरमती रंगु चड़ाइदा ॥८॥
poorai bhaag ko ih rang paa-ay gurmatee rang charhaa-idaa. ||8||
By perfect destiny, some may obtain this color. Through the Guru's Teachings, this color is applied. ||8||

मनमुखु बहुतु करे अभिमानु ॥
manmukh bahut karay abhimaan.
The self-willed manmukhs take great pride in themselves.

दरगह कब ही न पावै मानु ॥
dargeh kab hee na paavai maan.
In the Court of the Lord, they are never honored.

दूजै लागे जनमु गवाइआ बिनु बूझे दुखु पाइदा ॥९॥
doojai laagay janam gavaa-i-aa bin boojhay dukh paa-idaa. ||9||
Attached to duality, they waste their lives; without understanding, they suffer in pain. ||9||

मेरै प्रभि अंदरि आपु लुकाइआ ॥
mayrai parabh andar aap lukaa-i-aa.
My God has hidden Himself deep within the self.

गुर परसादी हरि मिलै मिलाइआ ॥
gur parsaadee har milai milaa-i-aa.
By Guru's Grace, one is united in the Lord's Union.

सचा प्रभु सचा वापारा नामु अमोलकु पाइदा ॥१०॥
sachaa parabh sachaa vaapaaraa naam amolak paa-idaa. ||10||
God is True, and True is His trade, through which the priceless Naam is obtained. ||10||

इसु काइआ की कीमति किनै न पाई ॥
is kaa-i-aa kee keemat kinai na paa-ee.
No one has found this body's value.

मेरै ठाकुरि इह बणत बणाई ॥
mayrai thaakur ih banat banaa-ee.
My Lord and Master has worked His handiwork.

गुरमुखि होवै सु काइआ सोधै आपहि आपु मिलाइदा ॥११॥
gurmukh hovai so kaa-i-aa soDhai aapeh aap milaa-idaa. ||11||
One who becomes Gurmukh purifies his body, and then the Lord unites him with Himself. ||11||

काइआ विचि तोटा काइआ विचि लाहा ॥
kaa-i-aa vich totaa kaa-i-aa vich laahaa.
Within the body, one loses, and within the body, one wins.

गुरमुखि खोजे वेपरवाहा ॥
gurmukh khojay vayparvaahaa.
The Gurmukh seeks the self-sustaining Lord.

गुरमुखि वणजि सदा सुखु पाए सहजे सहजि मिलाइदा ॥१२॥
gurmukh vanaj sadaa sukh paa-ay sehjay sahj milaa-idaa. ||12||
The Gurmukh trades, and finds peace forever; he intuitively merges in the Celestial Lord. ||12||

सचा महलु सचे भंडारा ॥
sachaa mahal sachay bhandaaraa.
True is the Lord's Mansion, and True is His treasure.

आपे देवै देवणहारा ॥
aapay dayvai dayvanhaaraa.
The Great Giver Himself gives.

गुरमुखि सालाहे सुखदाते मनि मेले कीमति पाइदा ॥१३॥
gurmukh saalaahay sukh-daatay man maylay keemat paa-idaa. ||13||
The Gurmukh praises the Giver of peace; his mind is united with the Lord, and he comes to know His worth. ||13||

काइआ विचि वसतु कीमति नही पाई ॥
kaa-i-aa vich vasat keemat nahee paa-ee.
Within the body is the object; its value cannot be estimated.

गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥
gurmukh aapay day vadi-aa-ee.
He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh.

जिस दा हटु सोई वथु जाणै गुरमुखि देइ न पछोताइदा ॥१४॥
jis daa hat so-ee vath jaanai gurmukh day-ay na pachhotaa-idaa. ||14||
He alone knows this object, to whom this store belongs; the Gurmukh is blessed with it, and does not come to regret. ||14||

हरि जीउ सभ महि रहिआ समाई ॥
har jee-o sabh meh rahi-aa samaa-ee.
The Dear Lord is pervading and permeating all.

गुर परसादी पाइआ जाई ॥
gur parsaadee paa-i-aa jaa-ee.
By Guru's Grace, He is found.

आपे मेलि मिलाए आपे सबदे सहजि समाइदा ॥१५॥
aapay mayl milaa-ay aapay sabday sahj samaa-idaa. ||15||
He Himself unites in His Union; through the Word of the Shabad, one intuitively merges with Him. ||15||

Page 1067

आपे सचा सबदि मिलाए ॥
aapay sachaa sabad milaa-ay.
The True Lord Himself unites us in the Word of His Shabad.

सबदे विचहु भरमु चुकाए ॥
sabday vichahu bharam chukaa-ay.
Within the Shabad, doubt is driven out.

नानक नामि मिलै वडिआई नामे ही सुखु पाइदा ॥१६॥८॥२२॥
naanak naam milai vadi-aa-ee naamay hee sukh paa-idaa. ||16||8||22||
O Nanak, He blesses us with His Naam, and throgh the Naam, peace is found. ||16||8||22||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥
agam agochar vayparvaahay.
He is inaccessible, unfathomable and self-sustaining.

आपे मिहरवान अगम अथाहे ॥
aapay miharvaan agam athaahay.
He Himself is merciful, inaccessible and unlimited.

अपड़ि कोइ न सकै तिस नो गुर सबदी मेलाइआ ॥१॥
aparh ko-ay na sakai tis no gur sabdee maylaa-i-aa. ||1||
No one can reach up to Him; through the Word of the Guru's Shabad, He is met. ||1||

तुधुनो सेवहि जो तुधु भावहि ॥
tuDhuno sayveh jo tuDh bhaaveh.
He alone serves You, who pleases You.

गुर कै सबदे सचि समावहि ॥
gur kai sabday sach samaaveh.
Through the Guru's Shabad, he merges in the True Lord.

अनदिनु गुण रवहि दिनु राती रसना हरि रसु भाइआ ॥२॥
an-din gun raveh din raatee rasnaa har ras bhaa-i-aa. ||2||
Night and day, he chants the Lord's Praises, day and night; his tongue savors and delights in the sublime essence of the Lord. ||2||

सबदि मरहि से मरणु सवारहि ॥
sabad mareh say maran savaareh.
Those who die in the Shabad - their death is exalted and glorified.

हरि के गुण हिरदै उर धारहि ॥
har kay gun hirdai ur Dhaareh.
They enshrine the Lord's Glories in their hearts.

जनमु सफलु हरि चरणी लागे दूजा भाउ चुकाइआ ॥३॥
janam safal har charnee laagay doojaa bhaa-o chukaa-i-aa. ||3||
Holding tight to the Guru's feet, their lives becomes prosperous, and they are rid of the love of duality. ||3||

हरि जीउ मेले आपि मिलाए ॥
har jee-o maylay aap milaa-ay.
The Dear Lord unites them in Union with Himself.

गुर कै सबदे आपु गवाए ॥
gur kai sabday aap gavaa-ay.
Through the Guru's Shabad, self-conceit is dispelled.

अनदिनु सदा हरि भगती राते इसु जग महि लाहा पाइआ ॥४॥
an-din sadaa har bhagtee raatay is jag meh laahaa paa-i-aa. ||4||
Those who remain attuned to devotional worship to the Lord, night and day, earn the profit in this world. ||4||

तेरे गुण कहा मै कहणु न जाई ॥
tayray gun kahaa mai kahan na jaa-ee.
What Glorious Virtues of Yours should I describe? I cannot describe them.

अंतु न पारा कीमति नही पाई ॥
ant na paaraa keemat nahee paa-ee.
You have no end or limitation. Your value cannot be estimated.

आपे दइआ करे सुखदाता गुण महि गुणी समाइआ ॥५॥
aapay da-i-aa karay sukh-daata gun meh gunee samaa-i-aa. ||5||
When the Giver of peace Himself bestows His Mercy, the virtuous are absorbed in virtue. ||5||

इसु जग महि मोहु है पासारा ॥
is jag meh moh hai paasaaraa.
In this world, emotional attachment is spread all over.

मनमुखु अगिआनी अंधु अंधारा ॥
manmukh agi-aanee anDh anDhaaraa.
The ignorant, self-willed manmukh is immersed in utter darkness.

धंधै धावतु जनमु गवाइआ बिनु नावै दुखु पाइआ ॥६॥
DhanDhai Dhaavat janam gavaa-i-aa bin naavai dukh paa-i-aa. ||6||
Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain; without the Name, he suffers in pain. ||6||

करमु होवै ता सतिगुरु पाए ॥
karam hovai taa satgur paa-ay.
If God grants His Grace, then one finds the True Guru.

हउमै मैलु सबदि जलाए ॥
ha-umai mail sabad jalaa-ay.
Through the Shabad, the filth of egotism is burned away.

मनु निरमलु गिआनु रतनु चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥७॥
man nirmal gi-aan ratan chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||7||
The mind becomes immaculate, and the jewel of spiritual wisdom brings enlightenment; the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||7||

तेरे नाम अनेक कीमति नही पाई ॥
tayray naam anayk keemat nahee paa-ee.
Your Names are countless; Your value cannot be estimated.

सचु नामु हरि हिरदै वसाई ॥
sach naam har hirdai vasaa-ee.
I enshrine the Lord's True Name within my heart.

कीमति कउणु करे प्रभ तेरी तू आपे सहजि समाइआ ॥८॥
keemat ka-un karay parabh tayree too aapay sahj samaa-i-aa. ||8||
Who can estimate Your value, God? You are immersed and absorbed in Yourself. ||8||

नामु अमोलकु अगम अपारा ॥
naam amolak agam apaaraa.
The Naam, the Name of the Lord, is priceless, inaccessible and infinite.

ना को होआ तोलणहारा ॥
naa ko ho-aa tolanhaaraa.
No one can weigh it.

आपे तोले तोलि तोलाए गुर सबदी मेलि तोलाइआ ॥९॥
aapay tolay tol tolaa-ay gur sabdee mayl tolaa-i-aa. ||9||
You Yourself weigh, and estimate all; through the Word of the Guru's Shabad, You unite, when the weight is perfect. ||9||

सेवक सेवहि करहि अरदासि ॥
sayvak sayveh karahi ardaas.
Your servant serves, and offers this prayer.

तू आपे मेलि बहालहि पासि ॥
too aapay mayl bahaaleh paas.
Please, let me sit near You, and unite me with Yourself.

सभना जीआ का सुखदाता पूरै करमि धिआइआ ॥१०॥
sabhnaa jee-aa kaa sukh-daata poorai karam Dhi-aa-i-aa. ||10||
You are the Giver of peace to all beings; by perfect karma, we meditate on You. ||10||

जतु सतु संजमु जि सचु कमावै ॥
jat sat sanjam je sach kamaavai.
Chastity, truth and self-control come by practicing and living the Truth.

इहु मनु निरमलु जि हरि गुण गावै ॥
ih man nirmal je har gun gaavai.
This mind becomes immaculate and pure, singing the Glorious Praises of the Lord.

इसु बिखु महि अंम्रितु परापति होवै हरि जीउ मेरे भाइआ ॥११॥
is bikh meh amrit paraapat hovai har jee-o mayray bhaa-i-aa. ||11||
In this world of poison, the Ambrosial Nectar is obtained, if it pleases my Dear Lord. ||11||

जिस नो बुझाए सोई बूझै ॥
jis no bujhaa-ay so-ee boojhai.
He alone understands, whom God inspires to understand.

हरि गुण गावै अंदरु सूझै ॥
har gun gaavai andar soojhai.
Singing the Glorious Praises of the Lord, one's inner being is awakened.

हउमै मेरा ठाकि रहाए सहजे ही सचु पाइआ ॥१२॥
ha-umai mayraa thaak rahaa-ay sehjay hee sach paa-i-aa. ||12||
Egotism and possessiveness are silenced and subdued, and one intuitively finds the True Lord. ||12||

बिनु करमा होर फिरै घनेरी ॥
bin karmaa hor firai ghanayree.
Without good karma, countless others wander around.

मरि मरि जमै चुकै न फेरी ॥
mar mar jammai chukai na fayree.
They die, and die again, only to be reborn; they cannot escape the cycle of reincarnation.

बिखु का राता बिखु कमावै सुखु न कबहू पाइआ ॥१३॥
bikh kaa raataa bikh kamaavai sukh na kabhoo paa-i-aa. ||13||
Imbued with poison, they practice poison and corruption, and they never find peace. ||13||

बहुते भेख करे भेखधारी ॥
bahutay bhaykh karay bhaykh-Dhaaree.
Many disguise themselves with religious robes.

बिनु सबदै हउमै किनै न मारी ॥
bin sabdai ha-umai kinai na maaree.
Without the Shabad, no one has conquered egotism.

जीवतु मरै ता मुकति पाए सचै नाइ समाइआ ॥१४॥
jeevat marai taa mukat paa-ay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||14||
One who remains dead while yet alive is liberated, and merges in the True Name. ||14||

अगिआनु त्रिसना इसु तनहि जलाए ॥
agi-aan tarisnaa is taneh jalaa-ay.
Spiritual ignorance and desire burn this human body.

Page 1068

तिस दी बूझै जि गुर सबदु कमाए ॥
tis dee boojhai je gur sabad kamaa-ay.
He alone puts out this fire, who practices and lives the Guru's Shabad.

तनु मनु सीतलु क्रोधु निवारे हउमै मारि समाइआ ॥१५॥
tan man seetal kroDh nivaaray ha-umai maar samaa-i-aa. ||15||
His body and mind are cooled and soothed, and his anger is silenced; conquering egotism, he merges in the Lord. ||15||

सचा साहिबु सची वडिआई ॥
sachaa saahib sachee vadi-aa-ee.
True is the Lord and Master, and True is His glorious greatness.

गुर परसादी विरलै पाई ॥
gur parsaadee virlai paa-ee.
By Guru's Grace, a rare few attain this.

नानकु एक कहै बेनंती नामे नामि समाइआ ॥१६॥१॥२३॥
naanak ayk kahai baynantee naamay naam samaa-i-aa. ||16||1||23||
Nanak offers this one prayer: through the Naam, the Name of the Lord, may I merge in the Lord. ||16||1||23||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

नदरी भगता लैहु मिलाए ॥
nadree bhagtaa laihu milaa-ay.
By Your Grace, please unite with Your devotees.

भगत सलाहनि सदा लिव लाए ॥
bhagat salaahan sadaa liv laa-ay.
Your devotees ever praise You, lovingly focusing on You.

तउ सरणाई उबरहि करते आपे मेलि मिलाइआ ॥१॥
ta-o sarnaa-ee ubrahi kartay aapay mayl milaa-i-aa. ||1||
In Your Sanctuary, they are saved, O Creator Lord; You unite them in Union with Yourself. ||1||

पूरै सबदि भगति सुहाई ॥
poorai sabad bhagat suhaa-ee.
Sublime and exalted is devotion to the Perfect Word of the Shabad.

अंतरि सुखु तेरै मनि भाई ॥
antar sukh tayrai man bhaa-ee.
Peace prevails within; they are pleasing to Your Mind.

मनु तनु सची भगती राता सचे सिउ चितु लाइआ ॥२॥
man tan sachee bhagtee raataa sachay si-o chit laa-i-aa. ||2||
One whose mind and body are imbued with true devotion, focuses his consciousness on the True Lord. ||2||

हउमै विचि सद जलै सरीरा ॥
ha-umai vich sad jalai sareeraa.
In egotism, the body is forever burning.

करमु होवै भेटे गुरु पूरा ॥
karam hovai bhaytay gur pooraa.
When God grants His Grace, one meets the Perfect Guru.

अंतरि अगिआनु सबदि बुझाए सतिगुर ते सुखु पाइआ ॥३॥
antar agi-aan sabad bujhaa-ay satgur tay sukh paa-i-aa. ||3||
The Shabad dispels the spiritual ignorance within, and through the True Guru, one finds peace. ||3||

मनमुखु अंधा अंधु कमाए ॥
manmukh anDhaa anDh kamaa-ay.
The blind, self-willed manmukh acts blindly.

बहु संकट जोनी भरमाए ॥
baho sankat jonee bharmaa-ay.
He is in terrible trouble, and wanders in reincarnation.

जम का जेवड़ा कदे न काटै अंते बहु दुखु पाइआ ॥४॥
jam kaa jayvrhaa kaday na kaatai antay baho dukh paa-i-aa. ||4||
He can never snap the noose of Death, and in the end, he suffers in horrible pain. ||4||

आवण जाणा सबदि निवारे ॥
aavan jaanaa sabad nivaaray.
Through the Shabad, one's comings and goings in reincarnation are ended.

सचु नामु रखै उर धारे ॥
sach naam rakhai ur Dhaaray.
He keeps the True Name enshrined within his heart.

गुर कै सबदि मरै मनु मारे हउमै जाइ समाइआ ॥५॥
gur kai sabad marai man maaray ha-umai jaa-ay samaa-i-aa. ||5||
He dies in the Word of the Guru's Shabad, and conquers his mind; stilling his egotism, he merges in the Lord. ||5||

आवण जाणै परज विगोई ॥
aavan jaanai paraj vigo-ee.
Coming and going, the people of the world are wasting away.

बिनु सतिगुर थिरु कोइ न होई ॥
bin satgur thir ko-ay na ho-ee.
Without the True Guru, no one finds permanence and stability.

अंतरि जोति सबदि सुखु वसिआ जोती जोति मिलाइआ ॥६॥
antar jot sabad sukh vasi-aa jotee jot milaa-i-aa. ||6||
The Shabad shines its Light deep within the self, and one dwells in peace; one's light merges into the Light. ||6||

पंच दूत चितवहि विकारा ॥
panch doot chitvahi vikaaraa.
The five demons think of evil and corruption.

माइआ मोह का एहु पसारा ॥
maa-i-aa moh kaa ayhu pasaaraa.
The expanse is the manifestation of emotional attachment to Maya.

सतिगुरु सेवे ता मुकतु होवै पंच दूत वसि आइआ ॥७॥
satgur sayvay taa mukat hovai panch doot vas aa-i-aa. ||7||
Serving the True Guru, one is liberated, and the five demons are put under his control. ||7||

बाझु गुरू है मोहु गुबारा ॥
baajh guroo hai moh gubaaraa.
Without the Guru, there is only the darkness of attachment.

फिरि फिरि डुबै वारो वारा ॥
fir fir dubai vaaro vaaraa.
Over and over, time and time again, they are drowned.

सतिगुर भेटे सचु द्रिड़ाए सचु नामु मनि भाइआ ॥८॥
satgur bhaytay sach drirh-aa-ay sach naam man bhaa-i-aa. ||8||
Meeting the True Guru, Truth is implanted within, and the True Name becomes pleasing to the mind. ||8||

साचा दरु साचा दरवारा ॥
saachaa dar saachaa darvaaraa.
True is His Door, and True is His Court, His Royal Darbaar.

सचे सेवहि सबदि पिआरा ॥
sachay sayveh sabad pi-aaraa.
The true ones serve Him, through the Beloved Word of the Shabad.

सची धुनि सचे गुण गावा सचे माहि समाइआ ॥९॥
sachee Dhun sachay gun gaavaa sachay maahi samaa-i-aa. ||9||
Singing the Glorious Praises of the True Lord, in the true melody, I am immersed and absorbed in Truth. ||9||

घरै अंदरि को घरु पाए ॥
gharai andar ko ghar paa-ay.
Deep within the home of the self, one finds the home of the Lord.

गुर कै सबदे सहजि सुभाए ॥
gur kai sabday sahj subhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, one easily, intuitively finds it.

ओथै सोगु विजोगु न विआपै सहजे सहजि समाइआ ॥१०॥
othai sog vijog na vi-aapai sehjay sahj samaa-i-aa. ||10||
There, one is not afflicted with sorrow or separation; merge into the Celestial Lord with intuitive ease. ||10||

दूजै भाइ दुसटा का वासा ॥
doojai bhaa-ay dustaa kaa vaasaa.
The evil people live in the love of duality.

भउदे फिरहि बहु मोह पिआसा ॥
bha-uday fireh baho moh pi-aasaa.
They wander around, totally attached and thirsty.

कुसंगति बहहि सदा दुखु पावहि दुखो दुखु कमाइआ ॥११॥
kusangat baheh sadaa dukh paavahi dukho dukh kamaa-i-aa. ||11||
They sit in evil gatherings, and suffer in pain forever; they earn pain, nothing but pain. ||11||

सतिगुर बाझहु संगति न होई ॥
satgur baajhahu sangat na ho-ee.
Without the True Guru, there is no Sangat, no Congregation.

बिनु सबदे पारु न पाए कोई ॥
bin sabday paar na paa-ay ko-ee.
Without the Shabad, no one can cross over to the other side.

सहजे गुण रवहि दिनु राती जोती जोति मिलाइआ ॥१२॥
sehjay gun raveh din raatee jotee jot milaa-i-aa. ||12||
One who intuitively chants God's Glorious Praises day and night - his light merges into the Light. ||12||

काइआ बिरखु पंखी विचि वासा ॥
kaa-i-aa birakh pankhee vich vaasaa.
The body is the tree; the bird of the soul dwells within it.

अंम्रितु चुगहि गुर सबदि निवासा ॥
amrit chugeh gur sabad nivaasaa.
It drinks in the Ambrosial Nectar, resting in the Word of the Guru's Shabad.

उडहि न मूले न आवहि न जाही निज घरि वासा पाइआ ॥१३॥
udeh na moolay na aavahi na jaahee nij ghar vaasaa paa-i-aa. ||13||
It never flies away, and it does not come or go; it dwells within the home of its own self. ||13||

काइआ सोधहि सबदु वीचारहि ॥
kaa-i-aa soDheh sabad vichaareh.
Purify the body, and contemplate the Shabad.

मोह ठगउरी भरमु निवारहि ॥
moh thag-uree bharam nivaareh.
Remove the poisonous drug of emotional attachment, and eradicate doubt.

आपे क्रिपा करे सुखदाता आपे मेलि मिलाइआ ॥१४॥
aapay kirpaa karay sukh-daata aapay mayl milaa-i-aa. ||14||
The Giver of peace Himself bestows His Mercy, and unites us in Union with Himself. ||14||

Page 1069

सद ही नेड़ै दूरि न जाणहु ॥
sad hee nayrhai door na jaanhu.
He is always near at hand; He is never far away.

गुर कै सबदि नजीकि पछाणहु ॥
gur kai sabad najeek pachhaanhu.
Through the Word of the Guru's Shabad, realize that He is very near.

बिगसै कमलु किरणि परगासै परगटु करि देखाइआ ॥१५॥
bigsai kamal kiran pargaasai pargat kar daykhaa-i-aa. ||15||
Your heart-lotus shall blossom forth, and the ray of God's Divine Light shall illuminate your heart; He shall be revealed to You. ||15||

आपे करता सचा सोई ॥
aapay kartaa sachaa so-ee.
The True Lord is Himself the Creator.

आपे मारि जीवाले अवरु न कोई ॥
aapay maar jeevaalay avar na ko-ee.
He Himself kills, and gives life; there is no other at all.

नानक नामु मिलै वडिआई आपु गवाइ सुखु पाइआ ॥१६॥२॥२४॥
naanak naam milai vadi-aa-ee aap gavaa-ay sukh paa-i-aa. ||16||2||24||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, glorious greatness is obtained. Eradicating self-conceit, peace is found. ||16||2||24||

मारू सोलहे महला ४
maaroo solhay mehlaa 4
Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सचा आपि सवारणहारा ॥
sachaa aap savaaranhaaraa.
The Lord Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

अवर न सूझसि बीजी कारा ॥
avar na soojhas beejee kaaraa.
Do not consider any other work.

गुरमुखि सचु वसै घट अंतरि सहजे सचि समाई हे ॥१॥
gurmukh sach vasai ghat antar sehjay sach samaa-ee hay. ||1||
The True Lord abides deep within the heart of the Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

सभना सचु वसै मन माही ॥
sabhnaa sach vasai man maahee.
The True Lord dwells within the minds of all.

गुर परसादी सहजि समाही ॥
gur parsaadee sahj samaahee.
By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ गुर चरणी चितु लाई हे ॥२॥
gur gur karat sadaa sukh paa-i-aa gur charnee chit laa-ee hay. ||2||
Calling out, "Guru, Guru", I have found eternal peace; my consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

सतिगुरु है गिआनु सतिगुरु है पूजा ॥
satgur hai gi-aan satgur hai poojaa.
The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is worship and adoration.

सतिगुरु सेवी अवरु न दूजा ॥
satgur sayvee avar na doojaa.
I serve the True Guru, and no other.

सतिगुर ते नामु रतन धनु पाइआ सतिगुर की सेवा भाई हे ॥३॥
satgur tay naam ratan Dhan paa-i-aa satgur kee sayvaa bhaa-ee hay. ||3||
From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

बिनु सतिगुर जो दूजै लागे ॥
bin satgur jo doojai laagay.
Without the True Guru, those who are attached to duality

आवहि जाहि भ्रमि मरहि अभागे ॥
aavahi jaahi bharam mareh abhaagay.
come and go, and wander in reincarnation; these unfortunate ones die.

नानक तिन की फिरि गति होवै जि गुरमुखि रहहि सरणाई हे ॥४॥
naanak tin kee fir gat hovai je gurmukh raheh sarnaa-ee hay. ||4||
O Nanak, even after they are emancipated, those who become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

गुरमुखि प्रीति सदा है साची ॥
gurmukh pareet sadaa hai saachee.
The love of the Gurmukh is forever true.

सतिगुर ते मागउ नामु अजाची ॥
satgur tay maaga-o naam ajaachee.
I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.

होहु दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ रखि लेवहु गुर सरणाई हे ॥५॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o rakh layvhu gur sarnaa-ee hay. ||5||
O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. ||5||

अंम्रित रसु सतिगुरू चुआइआ ॥
amrit ras satguroo chu-aa-i-aa.
The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth.

दसवै दुआरि प्रगटु होइ आइआ ॥
dasvai du-aar pargat ho-ay aa-i-aa.
My Tenth Gate has been opened and revealed.

तह अनहद सबद वजहि धुनि बाणी सहजे सहजि समाई हे ॥६॥
tah anhad sabad vajeh Dhun banee sehjay sahj samaa-ee hay. ||6||
The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. ||6||

जिन कउ करतै धुरि लिखि पाई ॥
jin ka-o kartai Dhur likh paa-ee.
Those who are so pre-ordained by the Creator,

अनदिनु गुरु गुरु करत विहाई ॥
an-din gur gur karat vihaa-ee.
pass their nights and days calling on the Guru.

बिनु सतिगुर को सीझै नाही गुर चरणी चितु लाई हे ॥७॥
bin satgur ko seejhai naahee gur charnee chit laa-ee hay. ||7||
Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. ||7||

जिसु भावै तिसु आपे देइ ॥
jis bhaavai tis aapay day-ay.
The Lord Himself blesses those with whom He is pleased.

गुरमुखि नामु पदारथु लेइ ॥
gurmukh naam padaarath lay-ay.
The Gurmukh receives the wealth of the Naam.

आपे क्रिपा करे नामु देवै नानक नामि समाई हे ॥८॥
aapay kirpaa karay naam dayvai naanak naam samaa-ee hay. ||8||
When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. ||8||

गिआन रतनु मनि परगटु भइआ ॥
gi-aan ratan man pargat bha-i-aa.
The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind.

नामु पदारथु सहजे लइआ ॥
naam padaarath sehjay la-i-aa.
The wealth of the Naam is easily, intuitively received.

एह वडिआई गुर ते पाई सतिगुर कउ सद बलि जाई हे ॥९॥
ayh vadi-aa-ee gur tay paa-ee satgur ka-o sad bal jaa-ee hay. ||9||
This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru. ||9||

प्रगटिआ सूरु निसि मिटिआ अंधिआरा ॥
pargati-aa soor nis miti-aa anDhi-aaraa.
With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled.

अगिआनु मिटिआ गुर रतनि अपारा ॥
agi-aan miti-aa gur ratan apaaraa.
Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.

सतिगुर गिआनु रतनु अति भारी करमि मिलै सुखु पाई हे ॥१०॥
satgur gi-aan ratan at bhaaree karam milai sukh paa-ee hay. ||10||
The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found. ||10||

गुरमुखि नामु प्रगटी है सोइ ॥
gurmukh naam pargatee hai so-ay.
The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

चहु जुगि निरमलु हछा लोइ ॥
chahu jug nirmal hachhaa lo-ay.
In all four ages he is considered to be pure and good.

नामे नामि रते सुखु पाइआ नामि रहिआ लिव लाई हे ॥११॥
naamay naam ratay sukh paa-i-aa naam rahi-aa liv laa-ee hay. ||11||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam. ||11||

गुरमुखि नामु परापति होवै ॥
gurmukh naam paraapat hovai.
The Gurmukh receives the Naam.

सहजे जागै सहजे सोवै ॥
sehjay jaagai sehjay sovai.
In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

Page 1070

गुरमुखि नामि समाइ समावै नानक नामु धिआई हे ॥१२॥
gurmukh naam samaa-ay samaavai naanak naam Dhi-aa-ee hay. ||12||
The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

भगता मुखि अंम्रित है बाणी ॥
bhagtaa mukh amrit hai banee.
The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

गुरमुखि हरि नामु आखि वखाणी ॥
gurmukh har naam aakh vakhaanee.
The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

हरि हरि करत सदा मनु बिगसै हरि चरणी मनु लाई हे ॥१३॥
har har karat sadaa man bigsai har charnee man laa-ee hay. ||13||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

हम मूरख अगिआन गिआनु किछु नाही ॥
ham moorakh agi-aan gi-aan kichh naahee.
I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

सतिगुर ते समझ पड़ी मन माही ॥
satgur tay samajh parhee man maahee.
From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

होहु दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ सतिगुर की सेवा लाई हे ॥१४॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o satgur kee sayvaa laa-ee hay. ||14||
O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||

जिनि सतिगुरु जाता तिनि एकु पछाता ॥
jin satgur jaataa tin ayk pachhaataa.
Those who know the True Guru realize the One Lord.

सरबे रवि रहिआ सुखदाता ॥
sarbay rav rahi-aa sukh-daata.
The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

आतमु चीनि परम पदु पाइआ सेवा सुरति समाई हे ॥१५॥
aatam cheen param pad paa-i-aa sayvaa surat samaa-ee hay. ||15||
Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

जिन कउ आदि मिली वडिआई ॥
jin ka-o aad milee vadi-aa-ee.
Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

सतिगुरु मनि वसिआ लिव लाई ॥
satgur man vasi-aa liv laa-ee.
are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

आपि मिलिआ जगजीवनु दाता नानक अंकि समाई हे ॥१६॥१॥
aap mili-aa jagjeevan daataa naanak ank samaa-ee hay. ||16||1||
The Giver of life to the world Himself meets them; O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हरि अगम अगोचरु सदा अबिनासी ॥
har agam agochar sadaa abhinaasee.
The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

सरबे रवि रहिआ घट वासी ॥
sarbay rav rahi-aa ghat vaasee.
He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.

तिसु बिनु अवरु न कोई दाता हरि तिसहि सरेवहु प्राणी हे ॥१॥
tis bin avar na ko-ee daataa har tiseh sarayvhu paraanee hay. ||1||
There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ||1||

जा कउ राखै हरि राखणहारा ॥ ता कउ कोइ न साकसि मारा ॥
jaa ka-o raakhai har raakhanhaaraa. taa ka-o ko-ay na saakas maaraa.
No one can kill anyone who is saved by the Savior Lord.

सो ऐसा हरि सेवहु संतहु जा की ऊतम बाणी हे ॥२॥
so aisaa har sayvhu santahu jaa kee ootam banee hay. ||2||
So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ||2||

जा जापै किछु किथाऊ नाही ॥
jaa jaapai kichh kithaa-oo naahee.
When it seems that a place is empty and void,

ता करता भरपूरि समाही ॥
taa kartaa bharpoor samaahee.
there, the Creator Lord is permeating and pervading.

सूके ते फुनि हरिआ कीतोनु हरि धिआवहु चोज विडाणी हे ॥३॥
sookay tay fun hari-aa keeton har Dhi-aavahu choj vidaanee hay. ||3||
He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ||3||

जो जीआ की वेदन जाणै ॥
jo jee-aa kee vaydan jaanai.
The One who knows the anguish of all beings

तिसु साहिब कै हउ कुरबाणै ॥
tis saahib kai ha-o kurbaanai.
- unto that Lord and Master, I am a sacrifice.

तिसु आगै जन करि बेनंती जो सरब सुखा का दाणी हे ॥४॥
tis aagai jan kar baynantee jo sarab sukhaa kaa daanee hay. ||4||
Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ||4||

जो जीऐ की सार न जाणै ॥
jo jee-ai kee saar na jaanai.
But one who does not know the state of the soul

तिसु सिउ किछु न कहीऐ अजाणै ॥
tis si-o kichh na kahee-ai ajaanai.
- do not say anything to such an ignorant person.

मूरख सिउ नह लूझु पराणी हरि जपीऐ पदु निरबाणी हे ॥५॥
moorakh si-o nah loojh paraanee har japee-ai pad nirbaanee hay. ||5||
Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa. ||5||

ना करि चिंत चिंता है करते ॥
naa kar chint chintaa hai kartay.
Don't worry - let the Creator take care of it.

हरि देवै जलि थलि जंता सभतै ॥
har dayvai jal thal jantaa sabh-tai.
The Lord gives to all creatures in the water and on the land.

अचिंत दानु देइ प्रभु मेरा विचि पाथर कीट पखाणी हे ॥६॥
achint daan day-ay parabh mayraa vich paathar keet pakhaanee hay. ||6||
My God bestows His blessings without being asked, even to worms in soil and stones. ||6||

ना करि आस मीत सुत भाई ॥
naa kar aas meet sut bhaa-ee.
Do not place your hopes in friends, children and siblings.

ना करि आस किसै साह बिउहार की पराई ॥
naa kar aas kisai saah bi-uhaar kee paraa-ee.
Do not place your hopes in kings or the business of others.

बिनु हरि नावै को बेली नाही हरि जपीऐ सारंगपाणी हे ॥७॥
bin har naavai ko baylee naahee har japee-ai saarangpaanee hay. ||7||
Without the Lord's Name, no one will be your helper; so meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||

अनदिनु नामु जपहु बनवारी ॥
an-din naam japahu banvaaree.
Night and day, chant the Naam.

सभ आसा मनसा पूरै थारी ॥
sabh aasaa mansaa poorai thaaree.
All your hopes and desires shall be fulfilled.

जन नानक नामु जपहु भव खंडनु सुखि सहजे रैणि विहाणी हे ॥८॥
jan naanak naam japahu bhav khandan sukh sehjay rain vihaanee hay. ||8||
O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive peace and poise. ||8||

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve the Lord find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa.
They are intuitively absorbed in the Lord's Name.

जो सरणि परै तिस की पति राखै जाइ पूछहु वेद पुराणी हे ॥९॥
jo saran parai tis kee pat raakhai jaa-ay poochhahu vayd puraanee hay. ||9||
The Lord preserves the honor of those who seek His Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

जिसु हरि सेवा लाए सोई जनु लागै ॥
jis har sayvaa laa-ay so-ee jan laagai.
That humble being is attached to the Lord's service, whom the Lord so attaches.

गुर कै सबदि भरम भउ भागै ॥
gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear are dispelled.

विचे ग्रिह सदा रहै उदासी जिउ कमलु रहै विचि पाणी हे ॥१०॥
vichay garih sadaa rahai udaasee ji-o kamal rahai vich paanee hay. ||10||
In his own home, he remains unattached, like the lotus flower in the water. ||10||

विचि हउमै सेवा थाइ न पाए ॥
vich ha-umai sayvaa thaa-ay na paa-ay.
One who serves in egotism is not accepted or approved.

जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥
janam marai fir aavai jaa-ay.
Such a person is born, only to die again, and come and go in reincarnation.

सो तपु पूरा साई सेवा जो हरि मेरे मनि भाणी हे ॥११॥
so tap pooraa saa-ee sayvaa jo har mayray man bhaanee hay. ||11||
Perfect is that penance and that service, which is pleasing to the Mind of my Lord. ||11||

हउ किआ गुण तेरे आखा सुआमी ॥
ha-o ki-aa gun tayray aakhaa su-aamee.
What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord and Master?

तू सरब जीआ का अंतरजामी ॥
too sarab jee-aa kaa antarjaamee.
You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.

हउ मागउ दानु तुझै पहि करते हरि अनदिनु नामु वखाणी हे ॥१२॥
ha-o maaga-o daan tujhai peh kartay har an-din naam vakhaanee hay. ||12||
I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat Your Name night and day. ||12||

किस ही जोरु अहंकार बोलण का ॥
kis hee jor aha^{N}kaar bolan kaa.
Some speak in egotistical power.

किस ही जोरु दीबान माइआ का ॥
kis hee jor deebaan maa-i-aa kaa.
Some have the power of authority and Maya.

मै हरि बिनु टेक धर अवर न काई तू करते राखु मै निमाणी हे ॥१३॥
mai har bin tayk Dhar avar na kaa-ee too kartay raakh mai nimaanee hay. ||13||
I have no other Support at all, except the Lord. O Creator Lord, please save me, meek and dishonored. ||13||

निमाणे माणु करहि तुधु भावै ॥
nimaanay maan karahi tuDh bhaavai.
You bless the meek and dishonored with honor, as it pleases You, O Lord.

होर केती झखि झखि आवै जावै ॥
hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.
Many others argue in conflict, coming and going in reincarnation.

जिन का पखु करहि तू सुआमी तिन की ऊपरि गल तुधु आणी हे ॥१४॥
jin kaa pakh karahi too su-aamee tin kee oopar gal tuDh aanee hay. ||14||
Those people, whose side You take, O Lord and Master, are elevated and successful. ||14||

हरि हरि नामु जिनी सदा धिआइआ ॥
har har naam jinee sadaa Dhi-aa-i-aa.
Those who meditate forever on the Name of the Lord, Har, Har,

तिनी गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥
tinee gur parsaad param pad paa-i-aa.
by Guru's Grace, obtain the supreme status.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ बिनु सेवा पछोताणी हे ॥१५॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa bin sayvaa pachhotaanee hay. ||15||
Those who serve the Lord find peace; without serving Him, they regret and repent. ||15||

तू सभ महि वरतहि हरि जगंनाथु ॥
too sabh meh varteh har jagannaath.
You are pervading all, O Lord of the world.

सो हरि जपै जिसु गुर मसतकि हाथु ॥
so har japai jis gur mastak haath.
He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the Guru places His hand.

हरि की सरणि पइआ हरि जापी जनु नानकु दासु दसाणी हे ॥१६॥२॥
har kee saran pa-i-aa har jaapee jan naanak daas dasaanee hay. ||16||2||
Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord; servant Nanak is the slave of His slaves. ||16||2||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कला उपाइ धरी जिनि धरणा ॥
kalaa upaa-ay Dharee jin Dharnaa.
He infused His power into the earth.

गगनु रहाइआ हुकमे चरणा ॥
gagan rahaa-i-aa hukmay charnaa.
He suspends the heavens upon the feet of His Command.

अगनि उपाइ ईधन महि बाधी सो प्रभु राखै भाई हे ॥१॥
agan upaa-ay eeDhan meh baaDhee so parabh raakhai bhaa-ee hay. ||1||
He created fire and locked it into wood. That God protects all, O Siblings of Destiny. ||1||

जीअ जंत कउ रिजकु संबाहे ॥
jee-a jant ka-o rijak sambaahay.
He gives nourishment to all beings and creatures.

करण कारण समरथ आपाहे ॥
karan kaaran samrath aapaahay.
He Himself is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

खिन महि थापि उथापनहारा सोई तेरा सहाई हे ॥२॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa so-ee tayraa sahaa-ee hay. ||2||
In an instant, He establishes and disestablishes; He is your help and support. ||2||

मात गरभ महि जिनि प्रतिपालिआ ॥
maat garabh meh jin partipaali-aa.
He cherished you in your mother's womb.

सासि ग्रासि होइ संगि समालिआ ॥
saas garaas ho-ay sang samaali-aa.
With every breath and morsel of food, He is with you, and takes care of you.

सदा सदा जपीऐ सो प्रीतमु वडी जिसु वडिआई हे ॥३॥
sadaa sadaa japee-ai so pareetam vadee jis vadi-aa-ee hay. ||3||
Forever and ever, meditate on that Beloved; Great is His glorious greatness! ||3||

सुलतान खान करे खिन कीरे ॥
sultaan khaan karay khin keeray.
The sultans and nobles are reduced to dust in an instant.

गरीब निवाजि करे प्रभु मीरे ॥
gareeb nivaaj karay parabh meeray.
God cherishes the poor, and makes them into rulers.

गरब निवारण सरब सधारण किछु कीमति कही न जाई हे ॥४॥
garab nivaaran sarab saDhaaran kichh keemat kahee na jaa-ee hay. ||4||
He is the Destroyer of egotistical pride, the Support of all. His value cannot be estimated. ||4||

सो पतिवंता सो धनवंता ॥
so pativantaa so Dhanvantaa.
He alone is honorable, and he alone is wealthy,

जिसु मनि वसिआ हरि भगवंता ॥
jis man vasi-aa har bhagvantaa.
within whose mind the Lord God abides.

मात पिता सुत बंधप भाई जिनि इह स्रिसटि उपाई हे ॥५॥
maat pitaa sut banDhap bhaa-ee jin ih sarisat upaa-ee hay. ||5||
He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe. ||5||

प्रभ आए सरणा भउ नही करणा ॥
parabh aa-ay sarnaa bha-o nahee karnaa.
I have come to God's Sanctuary, and so I fear nothing.

साधसंगति निहचउ है तरणा ॥
saaDhsangat nihcha-o hai tarnaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am sure to be saved.

मन बच करम अराधे करता तिसु नाही कदे सजाई हे ॥६॥
man bach karam araaDhay kartaa tis naahee kaday sajaa-ee hay. ||6||
One who adores the Creator in thought, word and deed, shall never be punished. ||6||

गुण निधान मन तन महि रविआ ॥
gun niDhaan man tan meh ravi-aa.
One whose mind and body are permeated with the Lord, the treasure of virtue,

जनम मरण की जोनि न भविआ ॥
janam maran kee jon na bhavi-aa.
does not wander in birth, death and reincarnation.

दूख बिनास कीआ सुखि डेरा जा त्रिपति रहे आघाई हे ॥७॥
dookh binaas kee-aa sukh dayraa jaa taripat rahay aaghaa-ee hay. ||7||
Pain vanishes and peace prevails, when one is satisfied and fulfilled. ||7||

मीतु हमारा सोई सुआमी ॥
meet hamaaraa so-ee su-aamee.
My Lord and Master is my best friend.

Page 1072

थान थनंतरि अंतरजामी ॥
thaan thanantar antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is in all places and interspaces.

सिमरि सिमरि पूरन परमेसुर चिंता गणत मिटाई हे ॥८॥
simar simar pooran parmaysur chintaa ganat mitaa-ee hay. ||8||
Meditating, meditating in remembrance on the Perfect Transcendent Lord, I am rid of all anxieties and calculations. ||8||

हरि का नामु कोटि लख बाहा ॥
har kaa naam kot lakh baahaa.
One who has the Name of the Lord has hundreds of thousands and millions of arms.

हरि जसु कीरतनु संगि धनु ताहा ॥
har jas keertan sang Dhan taahaa.
The wealth of the Kirtan of the Lord's Praises is with him.

गिआन खड़गु करि किरपा दीना दूत मारे करि धाई हे ॥९॥
gi-aan kharhag kar kirpaa deenaa doot maaray kar Dhaa-ee hay. ||9||
In His Mercy, God has blessed me with the sword of spiritual wisdom; I have attacked and killed the demons. ||9||

हरि का जापु जपहु जपु जपने ॥
har kaa jaap japahu jap japnay.
Chant the Chant of the Lord, the Chant of Chants.

जीति आवहु वसहु घरि अपने ॥
jeet aavhu vashu ghar apnay.
Be a winner of the game of life and come to abide in your true home.

लख चउरासीह नरक न देखहु रसकि रसकि गुण गाई हे ॥१०॥
lakh cha-oraaseeh narak na daykhhu rasak rasak gun gaa-ee hay. ||10||
You shall not see the 8.4 million types of hell; sing His Glorious Praises and remain saturated with loving devotion||10||

खंड ब्रहमंड उधारणहारा ॥
khand barahmand uDhaaranhaaraa.
He is the Savior of worlds and galaxies.

ऊच अथाह अगम अपारा ॥
ooch athaah agamm apaaraa.
He is lofty, unfathomable, inaccessible and infinite.

जिस नो क्रिपा करे प्रभु अपनी सो जनु तिसहि धिआई हे ॥११॥
jis no kirpaa karay parabh apnee so jan tiseh Dhi-aa-ee hay. ||11||
That humble being, unto whom God grants His Grace, meditates on Him. ||11||

बंधन तोड़ि लीए प्रभि मोले ॥
banDhan torh lee-ay parabh molay.
God has broken my bonds, and claimed me as His own.

करि किरपा कीने घर गोले ॥
kar kirpaa keenay ghar golay.
In His Mercy, He has made me the slave of His home.

अनहद रुण झुणकारु सहज धुनि साची कार कमाई हे ॥१२॥
anhad run jhunkaar sahj Dhun saachee kaar kamaa-ee hay. ||12||
The unstruck celestial sound current resounds and vibrates, when one performs acts of true service. ||12||

मनि परतीति बनी प्रभ तेरी ॥
man parteet banee parabh tayree.
O God, I have enshrined faith in You within my mind.

बिनसि गई हउमै मति मेरी ॥
binas ga-ee ha-umai mat mayree.
My egotistical intellect has been driven out.

अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै जग महि सोभ सुहाई हे ॥१३॥
angeekaar kee-aa parabh apnai jag meh sobh suhaa-ee hay. ||13||
God has made me His own, and now I have a glorious reputation in this world. ||13||

जै जै कारु जपहु जगदीसै ॥
jai jai kaar japahu jagdeesai.
Proclaim His Glorious Victory, and meditate on the Lord of the Universe.

बलि बलि जाई प्रभ अपुने ईसै ॥
bal bal jaa-ee parabh apunay eesai.
I am a sacrifice, a sacrifice to my Lord God.

तिसु बिनु दूजा अवरु न दीसै एका जगति सबाई हे ॥१४॥
tis bin doojaa avar na deesai aykaa jagat sabaa-ee hay. ||14||
I do not see any other except Him. The One Lord pervades the whole world. ||14||

सति सति सति प्रभु जाता ॥
sat sat sat parabh jaataa.
True, True, True is God.

गुर परसादि सदा मनु राता ॥
gur parsaad sadaa man raataa.
By Guru's Grace, my mind is attuned to Him forever.

सिमरि सिमरि जीवहि जन तेरे एकंकारि समाई हे ॥१५॥
simar simar jeeveh jan tayray aykankaar samaa-ee hay. ||15||
Your humble servants live by meditating, meditating in remembrance on You, merging in You, O One Universal Creator. ||15||

भगत जना का प्रीतमु पिआरा ॥
bhagat janaa kaa pareetam pi-aaraa.
The Dear Lord is the Beloved of His humble devotees.

सभै उधारणु खसमु हमारा ॥
sabhai uDhaaran khasam hamaaraa.
My Lord and Master is the Savior of all.

सिमरि नामु पुंनी सभ इछा जन नानक पैज रखाई हे ॥१६॥१॥
simar naam punnee sabh ichhaa jan naanak paij rakhaa-ee hay. ||16||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all desires are fulfilled. He has saved the honor of servant Nanak. ||16||1||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संगी जोगी नारि लपटाणी ॥
sangee jogee naar laptaanee.
The body-bride is attached to the Yogi, the husband-soul.

उरझि रही रंग रस माणी ॥
urajh rahee rang ras maanee.
She is involved with him, enjoying pleasure and delights.

किरत संजोगी भए इकत्रा करते भोग बिलासा हे ॥१॥
kirat sanjogee bha-ay iktaraa kartay bhog bilaasaa hay. ||1||
As a consequence of past actions, they have come together, enjoying pleasurable play. ||1||

जो पिरु करै सु धन ततु मानै ॥
jo pir karai so Dhan tat maanai.
Whatever the husband does, the bride willingly accepts.

पिरु धनहि सीगारि रखै संगानै ॥
pir dhaneh seegaar rakhai sangaanai.
The husband adorns his bride, and keeps her with himself.

मिलि एकत्र वसहि दिनु राती प्रिउ दे धनहि दिलासा हे ॥२॥
mil aykt̲ar vaseh din raat̲ee pari-o day dhaneh dilaasaa hay. ||2||
Joining together, they live in harmony day and night; the husband comforts his wife. ||2||

धन मागै प्रिउ बहु बिधि धावै ॥
Dhan maagai pari-o baho biDh Dhaavai.
When the bride asks, the husband runs around in all sorts of ways.

जो पावै सो आणि दिखावै ॥
jo paavai so aan dikhaavai.
Whatever he finds, he brings to show his bride.

एक वसतु कउ पहुचि न साकै धन रहती भूख पिआसा हे ॥३॥
ayk vasat ka-o pahuch na saakai Dhan rahtee bhookh pi-aasaa hay. ||3||
But there is one thing he cannot reach, and so his bride remains hungry and thirsty. ||3||

धन करै बिनउ दोऊ कर जोरै ॥
Dhan karai bin-o do-oo kar jorai.
With her palms pressed together, the bride offers her prayer,

प्रिअ परदेसि न जाहु वसहु घरि मोरै ॥
pari-a pardays na jaahu vashu ghar morai.
"O my beloved, do not leave me and go to foreign lands; please stay here with me.

ऐसा बणजु करहु ग्रिह भीतरि जितु उतरै भूख पिआसा हे ॥४॥
aisaa banaj karahu garih bheetar jit utrai bhookh pi-aasaa hay. ||4||
Do such business within our home, that my hunger and thirst may be relieved."||4||

सगले करम धरम जुग साधा ॥
saglay karam Dharam jug saaDhaa.
All sorts of religious rituals are performed in this age,

बिनु हरि रस सुखु तिलु नही लाधा ॥
bin har ras sukh til nahee laaDhaa.
but without the sublime essence of the Lord, not an iota of peace is found.

भई क्रिपा नानक सतसंगे तउ धन पिर अनंद उलासा हे ॥५॥
bha-ee kirpaa naanak satsangay ta-o Dhan pir anand ulaasaa hay. ||5||
When the Lord becomes Merciful, O Nanak, then in the Sat Sangat, the True Congregation, the bride and the husband enjoy ecstasy and bliss. ||5||

Page 1073

धन अंधी पिरु चपलु सिआना ॥
Dhan anDhee pir chapal si-aanaa.
The body-bride is blind, and the groom is clever and wise.

पंच ततु का रचनु रचाना ॥
panch tat kaa rachan rachaanaa.
The creation was created of the five elements.

जिसु वखर कउ तुम आए हहु सो पाइओ सतिगुर पासा हे ॥६॥
jis vakhar ka-o tum aa-ay hahu so paa-i-o satgur paasaa hay. ||6||
That merchandise, for which you have come into the world, is received only from the True Guru. ||6||

धन कहै तू वसु मै नाले ॥
Dhan kahai too vas mai naalay.
The body-bride says, "Please live with me,

प्रिअ सुखवासी बाल गुपाले ॥
pari-a sukhvaasee baal gupaalay.
O my beloved, peaceful, young lord.

तुझै बिना हउ कित ही न लेखै वचनु देहि छोडि न जासा हे ॥७॥
tujhai binaa ha-o kit hee na laykhai vachan deh chhod na jaasaa hay. ||7||
Without you, I am of no account. Please give me your word, that you will not leave me". ||7||

पिरि कहिआ हउ हुकमी बंदा ॥
pir kahi-aa ha-o hukmee bandaa.
The soul-husband says, "I am the slave of my Commander.

ओहु भारो ठाकुरु जिसु काणि न छंदा ॥
oh bhaaro thaakur jis kaan na chhandaa.
He is my Great Lord and Master, who is fearless and independent.

जिचरु राखै तिचरु तुम संगि रहणा जा सदे त ऊठि सिधासा हे ॥८॥
jichar raakhai tichar tum sang rahnaa jaa saday ta ooth siDhaasaa hay. ||8||
As long as He wills, I will remain with you. When He summons me, I shall arise and depart."||8||

जउ प्रिअ बचन कहे धन साचे ॥
ja-o pari-a bachan kahay Dhan saachay.
The husband speaks words of Truth to the bride,

धन कछू न समझै चंचलि काचे ॥
Dhan kachhoo na samjhai chanchal kaachay.
but the bride is restless and inexperienced, and she does not understand anything.

बहुरि बहुरि पिर ही संगु मागै ओहु बात जानै करि हासा हे ॥९॥
bahur bahur pir hee sang maagai oh baat jaanai kar haasaa hay. ||9||
Again and again, she begs her husband to stay; she thinks that he is just joking when he answers her. ||9||

आई आगिआ पिरहु बुलाइआ ॥
aa-ee aagi-aa pirahu bulaa-i-aa.
The Order comes, and the husband-soul is called.

ना धन पुछी न मता पकाइआ ॥
naa Dhan puchhee na mataa pakaa-i-aa.
He does not consult with his bride, and does not ask her opinion.

ऊठि सिधाइओ छूटरि माटी देखु नानक मिथन मोहासा हे ॥१०॥
ooth siDhaa-i-o chhootar maatee daykh naanak mithan mohaasaa hay. ||10||
He gets up and marches off, and the discarded body-bride mingles with dust. O Nanak, behold the illusion of emotional attachment and hope. ||10||

रे मन लोभी सुणि मन मेरे ॥
ray man lobhee sun man mayray.
O greedy mind - listen, O my mind!

सतिगुरु सेवि दिनु राति सदेरे ॥
satgur sayv din raat sadayray.
Serve the True Guru day and night forever.

बिनु सतिगुर पचि मूए साकत निगुरे गलि जम फासा हे ॥११॥
bin satgur pach moo-ay saakat niguray gal jam faasaa hay. ||11||
Without the True Guru, the faithless cynics rot away and die. The noose of Death is around the necks of those who have no guru. ||11||

मनमुखि आवै मनमुखि जावै ॥
manmukh aavai manmukh jaavai.
The self-willed manmukh comes, and the self-willed manmukh goes.

मनमुखि फिरि फिरि चोटा खावै ॥
manmukh fir fir chotaa khaavai.
The manmukh suffers beatings again and again.

जितने नरक से मनमुखि भोगै गुरमुखि लेपु न मासा हे ॥१२॥
jitnay narak say manmukh bhogai gurmukh layp na maasaa hay. ||12||
The manmukh endures as many hells as there are; the Gurmukh is not even touched by them. ||12||

गुरमुखि सोइ जि हरि जीउ भाइआ ॥
gurmukh so-ay je har jee-o bhaa-i-aa.
He alone is Gurmukh, who is pleasing to the Dear Lord.

तिसु कउणु मिटावै जि प्रभि पहिराइआ ॥
tis ka-un mitaavai je parabh pehraa-i-aa.
Who can destroy anyone who is robed in honor by the Lord?

सदा अनंदु करे आनंदी जिसु सिरपाउ पइआ गलि खासा हे ॥१३॥
sadaa anand karay aanandee jis sirpaa-o pa-i-aa gal khaasaa hay. ||13||
The blissful one is forever in bliss; he is dressed in robes of honor. ||13||

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे ॥
ha-o balihaaree satgur pooray.
I am a sacrifice to the Perfect True Guru.

सरणि के दाते बचन के सूरे ॥
saran kay daatay bachan kay sooray.
He is the Giver of Sanctuary, the Heroic Warrior who keeps His Word.

ऐसा प्रभु मिलिआ सुखदाता विछुड़ि न कत ही जासा हे ॥१४॥
aisaa parabh mili-aa sukh-daata vichhurh na kat hee jaasaa hay. ||14||
Such is the Lord God, the Giver of peace, whom I have met; He shall never leave me or go anywhere else. ||14||

गुण निधान किछु कीम न पाई ॥
gun niDhaan kichh keem na paa-ee.
He is the treasure of virtue; His value cannot be estimated.

घटि घटि पूरि रहिओ सभ ठाई ॥
ghat ghat poor rahi-o sabh thaa-ee.
He is perfectly permeating each and every heart, prevailing everywhere.

नानक सरणि दीन दुख भंजन हउ रेण तेरे जो दासा हे ॥१५॥१॥२॥
naanak saran deen dukh bhanjan ha-o rayn tayray jo daasaa hay. ||15||1||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of the pains of the poor; I am the dust of the feet of Your slaves. ||15||1||2||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करै अनंदु अनंदी मेरा ॥
karai anand anandee mayraa.
My Blissful Lord is forever in bliss.

घटि घटि पूरनु सिर सिरहि निबेरा ॥
ghat ghat pooran sir sireh nibayraa.
He fills each and every heart, and judges each and everyone.

सिरि साहा कै सचा साहिबु अवरु नाही को दूजा हे ॥१॥
sir saahaa kai sachaa saahib avar naahee ko doojaa hay. ||1||
The True Lord and Master is above the heads of all kings; there is none other than Him. ||1||

हरखवंत आनंत दइआला ॥
harakhvant aanant da-i-aalaa.
He is joyful, blissful and merciful.

प्रगटि रहिओ प्रभु सरब उजाला ॥
pargat rahi-o parabh sarab ujaalaa.
God's Light is manifest everywhere.

रूप करे करि वेखै विगसै आपे ही आपि पूजा हे ॥२॥
roop karay kar vaykhai vigsai aapay hee aap poojaa hay. ||2||
He creates forms, and gazing upon them, He enjoys them; He Himself worships Himself. ||2||

आपे कुदरति करे वीचारा ॥
aapay kudrat karay veechaaraa.
He contemplates His own creative power.

आपे ही सचु करे पसारा ॥
aapay hee sach karay pasaaraa.
The True Lord Himself creates the expanse of the Universe.

आपे खेल खिलावै दिनु राती आपे सुणि सुणि भीजा हे ॥३॥
aapay khayl khilaavai din raatee aapay sun sun bheejaa hay. ||3||
He Himself stages the play, day and night; He Himself listens, and hearing, rejoices. ||3||

साचा तखतु सची पातिसाही ॥
saachaa takhat sachee paatisaahee.
True is His throne, and True is His kingdom.

सचु खजीना साचा साही ॥
sach khajeenaa saachaa saahee.
True is the treasure of the True Banker.

Page 1074

आपे सचु धारिओ सभु साचा सचे सचि वरतीजा हे ॥४॥
aapay sach Dhaari-o sabh saachaa sachay sach varteejaa hay. ||4||
He Himself is True, and true is all that He has established. True is the prevailing Order of the True Lord. ||4||

सचु तपावसु सचे केरा ॥
sach tapaavas sachay kayraa.
True is the justice of the True Lord.

साचा थानु सदा प्रभ तेरा ॥
saachaa thaan sadaa parabh tayraa.
Your place is forever True, O God.

सची कुदरति सची बाणी सचु साहिब सुखु कीजा हे ॥५॥
sachee kudrat sachee banee sach saahib sukh keejaa hay. ||5||
True is Your Creative Power, and True is the Word of Your Bani. True is the peace which You give, O my Lord and Master. ||5||

एको आपि तूहै वड राजा ॥
ayko aap toohai vad raajaa.
You alone are the greatest king.

हुकमि सचे कै पूरे काजा ॥
hukam sachay kai pooray kaajaa.
By the Hukam of Your Command, O True Lord, our affairs are fulfilled.

अंतरि बाहरि सभु किछु जाणै आपे ही आपि पतीजा हे ॥६॥
antar baahar sabh kichh jaanai aapay hee aap pateejaa hay. ||6||
Inwardly and outwardly, You know everything; You Yourself are pleased with Yourself. ||6||

तू वड रसीआ तू वड भोगी ॥
too vad rasee-aa too vad bhogee.
You are the great party-goer, You are the great enjoyer.

तू निरबाणु तूहै ही जोगी ॥
too nirbaan toohai hee jogee.
You are detached in Nirvaanaa, You are the Yogi.

सरब सूख सहज घरि तेरै अमिउ तेरी द्रिसटीजा हे ॥७॥
sarab sookh sahj ghar tayrai ami-o tayree daristeejaa hay. ||7||
All celestial comforts are in Your home; Your Glance of Grace rains Nectar. ||7||

तेरी दाति तुझै ते होवै ॥
tayree daat tujhai tay hovai.
You alone give Your gifts.

देहि दानु सभसै जंत लोऐ ॥
deh daan sabhsai jant loai.
You grant Your gifts unto all the beings of the world.

तोटि न आवै पूर भंडारै त्रिपति रहे आघीजा हे ॥८॥
tot na aavai poor bhandaarai taripat rahay aagheejaa hay. ||8||
Your treasures are overflowing, and are never exhausted; through them, we remain satisfied and fulfilled. ||8||

जाचहि सिध साधिक बनवासी ॥
jaacheh siDh saaDhik banvaasee.
The Siddhas, seekers and forest-dwellers beg from You.

जाचहि जती सती सुखवासी ॥
jaacheh jatee satee sukhvaasee.
The celibates and abstainers, and those who abide in peace beg from You.

इकु दातारु सगल है जाचिक देहि दानु स्रिसटीजा हे ॥९॥
ik daataar sagal hai jaachik deh daan saristeejaa hay. ||9||
You alone are the Great Giver; all are beggars of You. You bless all the world with Your gifts. ||9||

करहि भगति अरु रंग अपारा ॥
karahi bhagat ar rang apaaraa.
Your devotees worship You with infinite love.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, You establish and disestablish.

भारो तोलु बेअंत सुआमी हुकमु मंनि भगतीजा हे ॥१०॥
bhaaro tol bay-ant su-aamee hukam man bhagteejaa hay. ||10||
Your weight is so heavy, O my infinite Lord and Master. Your devotees surrender to the Hukam of Your Command. ||10||

जिसु देहि दरसु सोई तुधु जाणै ॥
jis deh daras so-ee tuDh jaanai.
They alone know You, whom You bless with Your Glance of Grace.

ओहु गुर कै सबदि सदा रंग माणै ॥
oh gur kai sabad sadaa rang maanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy Your Love forever.

चतुरु सरूपु सिआणा सोई जो मनि तेरै भावीजा हे ॥११॥
chatur saroop si-aanaa so-ee jo man tayrai bhaaveejaa hay. ||11||
They alone are clever, handsome and wise, who are pleasing to Your Mind. ||11||

जिसु चीति आवहि सो वेपरवाहा ॥
jis cheet aavahi so vayparvaahaa.
One who keeps You in his consciousness, becomes carefree and independent.

जिसु चीति आवहि सो साचा साहा ॥
jis cheet aavahi so saachaa saahaa.
One who keeps You in his consciousness, is the true king.

जिसु चीति आवहि तिसु भउ केहा अवरु कहा किछु कीजा हे ॥१२॥
jis cheet aavahi tis bha-o kayhaa avar kahaa kichh keejaa hay. ||12||
One who keeps You in his consciousness - what does he have to fear? And what else does he need to do? ||12||

त्रिसना बूझी अंतरु ठंढा ॥
tarisnaa boojhee antar thandhaa.
Thirst and desire are quenched, and one's inner being is cooled and soothed.

गुरि पूरै लै तूटा गंढा ॥
gur poorai lai tootaa gandhaa.
The True Guru has mended the broken one.

सुरति सबदु रिद अंतरि जागी अमिउ झोलि झोलि पीजा हे ॥१३॥
surat sabad rid antar jaagee ami-o jhol jhol peejaa hay. ||13||
Awareness of the Word of the Shabad has awakened within my heart. Shaking it and vibrating it, I drink in the Ambrosial Nectar. ||13||

मरै नाही सद सद ही जीवै ॥
marai naahee sad sad hee jeevai.
I shall not die; I shall live forever and ever.

अमरु भइआ अबिनासी थीवै ॥
amar bha-i-aa abhinaasee theevai.
I have become immortal; I am eternal and imperishable.

ना को आवै ना को जावै गुरि दूरि कीआ भरमीजा हे ॥१४॥
naa ko aavai naa ko jaavai gur door kee-aa bharmeejaa hay. ||14||
I do not come, and I do not go. The Guru has driven out my doubts. ||14||

पूरे गुर की पूरी बाणी ॥
pooray gur kee pooree banee.
Perfect is the Word of the Perfect Guru.

पूरै लागा पूरे माहि समाणी ॥
poorai laagaa pooray maahi samaanee.
One who is attached to the Perfect Lord, is immersed in the Perfect Lord.

चड़ै सवाइआ नित नित रंगा घटै नाही तोलीजा हे ॥१५॥
charhai savaa-i-aa nit nit rangaa ghatai naahee toleejaa hay. ||15||
His love increases day by day, and when it is weighed, it does not decrease. ||15||

बारहा कंचनु सुधु कराइआ ॥
baarhaa kanchan suDh karaa-i-aa.
When the gold is made one hundred percent pure,

नदरि सराफ वंनी सचड़ाइआ ॥
nadar saraaf vannee sachrhaa-i-aa.
its color is true to the jeweller's eye.

परखि खजानै पाइआ सराफी फिरि नाही ताईजा हे ॥१६॥
parakh khajaanai paa-i-aa saraafee fir naahee taa-eejaa hay. ||16||
Assaying it, it is placed in the treasury by God the Jeweller, and it is not melted down again. ||16||

अंम्रित नामु तुमारा सुआमी ॥
amrit naam tumaaraa su-aamee.
Your Naam is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.

नानक दास सदा कुरबानी ॥
naanak daas sadaa kurbaanee.
Nanak, Your slave, is forever a sacrifice to You.

संतसंगि महा सुखु पाइआ देखि दरसनु इहु मनु भीजा हे ॥१७॥१॥३॥
satsang mahaa sukh paa-i-aa daykh darsan ih man bheejaa hay. ||17||1||3||
In the Society of the Saints, I have found great peace; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, this mind is pleased and satisfied. ||17||1||3||

मारू महला ५ सोलहे
maaroo mehlaa 5 solhay
Maaroo, Fifth Mehl, Solhas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु गोपालु गुरु गोविंदा ॥
gur gopaal gur govindaa.
The Guru is the Lord of the World, the Guru is the Master of the Universe.

गुरु दइआलु सदा बखसिंदा ॥
gur da-i-aal sadaa bakhsindaa.
The Guru is merciful, and always forgiving.

गुरु सासत सिम्रिति खटु करमा गुरु पवित्रु असथाना हे ॥१॥
gur saasat simrit khat karmaa gur pavitar asthaanaa hay. ||1||
The Guru is the Shaastras, the Simritees and the six rituals. The Guru is the Holy Shrine. ||1||

Page 1075

गुरु सिमरत सभि किलविख नासहि ॥
gur simrat sabh kilvikh naaseh.
Meditating in remembrance on the Guru, all the sins are erased.

गुरु सिमरत जम संगि न फासहि ॥
gur simrat jam sang na faaseh.
Meditating in remembrance on the Guru, one is not strangled by the noose of Death.

गुरु सिमरत मनु निरमलु होवै गुरु काटे अपमाना हे ॥२॥
gur simrat man nirmal hovai gur kaatay apmaanaa hay. ||2||
Meditating in remembrance on the Guru, the mind becomes immaculate; the Guru eliminates egotistical pride. ||2||

गुर का सेवकु नरकि न जाए ॥
gur kaa sayvak narak na jaa-ay.
The Guru's servant is not consigned to hell.

गुर का सेवकु पारब्रहमु धिआए ॥
gur kaa sayvak paarbarahm Dhi-aa-ay.
The Guru's servant meditates on the Supreme Lord God.

गुर का सेवकु साधसंगु पाए गुरु करदा नित जीअ दाना हे ॥३॥
gur kaa sayvak saaDhsang paa-ay gur kardaa nit jee-a daanaa hay. ||3||
The Guru's servant joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Guru ever gives the life of the soul. ||3||

गुर दुआरै हरि कीरतनु सुणीऐ ॥
gur du-aarai har keertan sunee-ai.
At the Gurdwara, the Guru's Gate, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

सतिगुरु भेटि हरि जसु मुखि भणीऐ ॥
satgur bhayt har jas mukh bhanee-ai.
Meeting with the True Guru, one chants the Lord's Praises.

कलि कलेस मिटाए सतिगुरु हरि दरगह देवै मानां हे ॥४॥
kal kalays mitaa-ay satgur har dargeh dayvai maanaa^{N} hay. ||4||
The True Guru eradicates sorrow and suffering, and bestows honor in the Court of the Lord. ||4||

अगमु अगोचरु गुरू दिखाइआ ॥
agam agochar guroo dikhaa-i-aa.
The Guru has revealed the inaccessible and unfathomable Lord.

भूला मारगि सतिगुरि पाइआ ॥
bhoolaa maarag satgur paa-i-aa.
The True Guru returns to the Path, those who have wandered away.

गुर सेवक कउ बिघनु न भगती हरि पूर द्रिड़्हाइआ गिआनां हे ॥५॥
gur sayvak ka-o bighan na bhagtee har poor darirh-aa-i-aa gi-aanaa^{N} hay. ||5||
No obstacles stand in the way of devotion to the Lord, for one who serves the Guru. The Guru implants perfect spiritual wisdom. ||5||

गुरि द्रिसटाइआ सभनी ठांई ॥
gur daristaa-i-aa sabhnee thaa^{N}-ee.
The Guru has revealed the Lord everywhere.

जलि थलि पूरि रहिआ गोसाई ॥
jal thal poor rahi-aa gosaa-ee.
The Lord of the Universe is permeating and pervading the water and the land.

ऊच ऊन सभ एक समानां मनि लागा सहजि धिआना हे ॥६॥
ooch oon sabh ayk samaanaa^{N} man laagaa sahj Dhi-aanaa hay. ||6||
The high and the low are all the same to Him. Focus your mind's meditation intuitively on Him. ||6||

गुरि मिलिऐ सभ त्रिसन बुझाई ॥
gur mili-ai sabh tarisan bujhaa-ee.
Meeting with the Guru, all thirst is quenched.

गुरि मिलिऐ नह जोहै माई ॥
gur mili-ai nah johai maa-ee.
Meeting with the Guru, one is not watched by Maya.

सतु संतोखु दीआ गुरि पूरै नामु अंम्रितु पी पानां हे ॥७॥
sat santokh dee-aa gur poorai naam amrit pee paanaa^{N} hay. ||7||
The Perfect Guru bestows truth and contentment; I drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||7||

गुर की बाणी सभ माहि समाणी ॥
gur kee banee sabh maahi samaanee.
The Word of the Guru's Bani is contained in all.

आपि सुणी तै आपि वखाणी ॥
aap sunee tai aap vakhaanee.
He Himself hears it, and He Himself repeats it.

जिनि जिनि जपी तेई सभि निसत्रे तिन पाइआ निहचल थानां हे ॥८॥
jin jin japee tay-ee sabh nistaray tin paa-i-aa nihchal thaanaa^{N} hay. ||8||
Those who meditate on it, are all emancipated; they attain the eternal and unchanging home. ||8||

सतिगुर की महिमा सतिगुरु जाणै ॥
satgur kee mahimaa satgur jaanai.
The Glory of the True Guru is known only to the True Guru.

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥
jo kichh karay so aapan bhaanai.
Whatever He does, is according to the Pleasure of His Will.

साधू धूरि जाचहि जन तेरे नानक सद कुरबानां हे ॥९॥१॥४॥
saaDhoo Dhoor jaacheh jan tayray naanak sad kurbaanaa^{N} hay. ||9||1||4||
Your humble servants beg for the dust of the feet of the Holy; Nanak is forever a sacrifice to You. ||9||1||4||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदि निरंजनु प्रभु निरंकारा ॥
aad niranjan parabh nirankaaraa.
The Primal, Immaculate Lord God is formless.

सभ महि वरतै आपि निरारा ॥
sabh meh vartai aap niraaraa.
The Detached Lord is Himself prevailing in all.

वरनु जाति चिहनु नही कोई सभ हुकमे स्रिसटि उपाइदा ॥१॥
varan jaat chihan nahee ko-ee sabh hukmay sarisat upaa-idaa. ||1||
He has no race or social class, no identifying mark. By the Hukam of His Will, He created the entire universe. ||1||

लख चउरासीह जोनि सबाई ॥
lakh cha-oraaseeh jon sabaa-ee.
Out of all the 8.4 million species of beings,

माणस कउ प्रभि दीई वडिआई ॥
maanas ka-o parabh dee-ee vadi-aa-ee.
God blessed mankind with glory.

इसु पउड़ी ते जो नरु चूकै सो आइ जाइ दुखु पाइदा ॥२॥
is pa-orhee tay jo nar chookai so aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||2||
That human who misses this chance, shall suffer the pains of coming and going in reincarnation. ||2||

कीता होवै तिसु किआ कहीऐ ॥
keetaa hovai tis ki-aa kahee-ai.
What should I say, to one who has been created.

गुरमुखि नामु पदारथु लहीऐ ॥
gurmukh naam padaarath lahee-ai.
The Gurmukh receives the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

जिसु आपि भुलाए सोई भूलै सो बूझै जिसहि बुझाइदा ॥३॥
jis aap bhulaa-ay so-ee bhoolai so boojhai jisahi bujhaa-idaa. ||3||
He alone is confused, whom the Lord Himself confuses. He alone understands, whom the Lord inspires to understand. ||3||

हरख सोग का नगरु इहु कीआ ॥
harakh sog kaa nagar ih kee-aa.
This body has been made the village of joy and sorrow.

से उबरे जो सतिगुर सरणीआ ॥
say ubray jo satgur sarnee-aa.
They alone are emancipated, who seek the Sanctuary of the True Guru.

त्रिहा गुणा ते रहै निरारा सो गुरमुखि सोभा पाइदा ॥४॥
tarihaa gunaa tay rahai niraaraa so gurmukh sobhaa paa-idaa. ||4||
One who remains untouched by the three qualities, the three gunas - such a Gurmukh is blessed with glory. ||4||

अनिक करम कीए बहुतेरे ॥ जो कीजै सो बंधनु पैरे ॥
anik karam kee-ay bahutayray. jo keejai so banDhan pairay.
You can do anything, but whatever you do, only serves to tie your feet.

कुरुता बीजु बीजे नही जमै सभु लाहा मूलु गवाइदा ॥५॥
kurutaa beej beejay nahee jammai sabh laahaa mool gavaa-idaa. ||5||
The seed which is planted out of season does not sprout, and all one's capital and profits are lost. ||5||

कलजुग महि कीरतनु परधाना ॥
kaljug meh keertan parDhaanaa.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises are most sublime and exalted.

गुरमुखि जपीऐ लाइ धिआना ॥
gurmukh japee-ai laa-ay Dhi-aanaa.
Become Gurmukh, chant and focus your meditation.

Page 1076

आपि तरै सगले कुल तारे हरि दरगह पति सिउ जाइदा ॥६॥
aap tarai saglay kul taaray har dargeh pat si-o jaa-idaa. ||6||
You shall save yourself, and save all your generations as well. You shall go to the Court of the Lord with honor. ||6||

खंड पताल दीप सभि लोआ ॥
khand pataal deep sabh lo-aa.
All the continents, nether worlds, islands and worlds

सभि कालै वसि आपि प्रभि कीआ ॥
sabh kaalai vas aap parabh kee-aa.
- God Himself has made them all subject to death.

निहचलु एकु आपि अबिनासी सो निहचलु जो तिसहि धिआइदा ॥७॥
nihchal ayk aap abhinaasee so nihchal jo tiseh Dhi-aa-idaa. ||7||
The One Imperishable Lord Himself is unmoving and unchanging. Meditating on Him, one becomes unchanging. ||7||

हरि का सेवकु सो हरि जेहा ॥
har kaa sayvak so har jayhaa.
The Lord's servant becomes like the Lord.

भेदु न जाणहु माणस देहा ॥
bhayd na jaanhu maanas dayhaa.
Do not think that, because of his human body, he is different.

जिउ जल तरंग उठहि बहु भाती फिरि सललै सलल समाइदा ॥८॥
ji-o jal tarang utheh baho bhaatee fir sallai salal samaa-idaa. ||8||
The waves of the water rise up in various ways, and then the water merges again in water. ||8||

इकु जाचिकु मंगै दानु दुआरै ॥
ik jaachik mangai daan du-aarai.
A beggar begs for charity at His Door.

जा प्रभ भावै ता किरपा धारै ॥
jaa parabh bhaavai taa kirpaa Dhaarai.
When God pleases, He takes pity on him.

देहु दरसु जितु मनु त्रिपतासै हरि कीरतनि मनु ठहराइदा ॥९॥
dayh daras jit man taripTaasai har keertan man thehraa-idaa. ||9||
Please bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, to satisfy my mind, O Lord. Through the Kirtan of Your Praises, my mind is held steady. ||9||

रूड़ो ठाकुरु कितै वसि न आवै ॥
roorho thaakur kitai vas na aavai.
The Beauteous Lord and Master is not controlled in any way.

हरि सो किछु करे जि हरि किआ संता भावै ॥
har so kichh karay je har ki-aa santaa bhaavai.
The Lord does that which pleases the Saints of the Lord.

कीता लोड़नि सोई कराइनि दरि फेरु न कोई पाइदा ॥१०॥
keetaa lorhan so-ee karaa-in dar fayr na ko-ee paa-idaa. ||10||
He does whatever they wish to be done; nothing blocks their way at His Door. ||10||

जिथै अउघटु आइ बनतु है प्राणी ॥
jithai a-ughat aa-ay banat hai paraanee.
Wherever the mortal is confronted with difficulty,

तिथै हरि धिआईऐ सारिंगपाणी ॥
tithai har Dhi-aa-ee-ai saaringpaanee.
there he should meditate on the Lord of the Universe.

जिथै पुत्रु कलत्रु न बेली कोई तिथै हरि आपि छडाइदा ॥११॥
jithai putar kalatar na baylee ko-ee tithai har aap chhadaa-idaa. ||11||
Where there are no children, spouse or friends, there the Lord Himself comes to the rescue. ||11||

वडा साहिबु अगम अथाहा ॥
vadaa saahib agam athaahaa.
The Great Lord and Master is inaccessible and unfathomable.

किउ मिलीऐ प्रभ वेपरवाहा ॥
ki-o milee-ai parabh vayparvaahaa.
How can anyone meet with God, the self-suficient One?

काटि सिलक जिसु मारगि पाए सो विचि संगति वासा पाइदा ॥१२॥
kaat silak jis maarag paa-ay so vich sangat vaasaa paa-idaa. ||12||
Those who have had the noose cut away from around their necks, whom God has set back upon the Path, obtain a place in the Sangat, the Congregation. ||12||

हुकमु बूझै सो सेवकु कहीऐ ॥
hukam boojhai so sayvak kahee-ai.
One who realizes the Hukam of the Lord's Command is said to be His servant.

बुरा भला दुइ समसरि सहीऐ ॥
buraa bhalaa du-ay samsar sahee-ai.
He endures both bad and good equally.

हउमै जाइ त एको बूझै सो गुरमुखि सहजि समाइदा ॥१३॥
ha-umai jaa-ay ta ayko boojhai so gurmukh sahj samaa-idaa. ||13||
When egotism is silenced, then one comes to know the One Lord. Such a Gurmukh intuitively merges in the Lord. ||13||

हरि के भगत सदा सुखवासी ॥
har kay bhagat sadaa sukhvaasee.
The devotees of the Lord dwell forever in peace.

बाल सुभाइ अतीत उदासी ॥
baal subhaa-ay ateet udaasee.
With a child-like, innocent nature, they remain detached, turning away from the world.

अनिक रंग करहि बहु भाती जिउ पिता पूतु लाडाइदा ॥१४॥
anik rang karahi baho bhaatee ji-o pitaa poot laadaa-idaa. ||14||
They enjoy various pleasures in many ways; God caresses them, like a father caressing his son. ||14||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated.

ता मिलीऐ जा लए मिलाई ॥
taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee.
We meet Him, only when He causes us to meet.

गुरमुखि प्रगटु भइआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाइदा ॥१५॥
gurmukh pargat bha-i-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaa-idaa. ||15||
The Lord is revealed to those humble Gurmukhs, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||15||

तू आपे करता कारण करणा ॥
too aapay kartaa kaaran karnaa.
You Yourself are the Creator Lord, the Cause of causes.

स्रिसटि उपाइ धरी सभ धरणा ॥
sarisat upaa-ay Dharee sabh Dharnaa.
You created the Universe, and You support the whole earth.

जन नानकु सरणि पइआ हरि दुआरै हरि भावै लाज रखाइदा ॥१६॥१॥५॥
jan naanak saran pa-i-aa har du-aarai har bhaavai laaj rakhaa-idaa. ||16||1||5||
Servant Nanak seeks the Sanctuary of Your Door, O Lord; if it is Your Will, please preserve his honor. ||16||1||5||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो दीसै सो एको तूहै ॥
jo deesai so ayko toohai.
Whatever is seen is You, O One Lord.

बाणी तेरी स्रवणि सुणीऐ ॥
banee tayree sarvan sunee-ai.
What the ears hear is the Word of Your Bani.

दूजी अवर न जापसि काई सगल तुमारी धारणा ॥१॥
doojee avar na jaapas kaa-ee sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||
There is nothing else to be seen at all. You give support to all. ||1||

आपि चितारे अपणा कीआ ॥
aap chitaaray apnaa kee-aa.
You Yourself are conscious of Your Creation.

आपे आपि आपि प्रभु थीआ ॥
aapay aap aap parabh thee-aa.
You Yourself established Yourself, O God.

आपि उपाइ रचिओनु पसारा आपे घटि घटि सारणा ॥२॥
aap upaa-ay rachi-on pasaaraa aapay ghat ghat saarnaa. ||2||
Creating Yourself, You formed the expanse of the Universe; You Yourself cherish and sustain each and every heart. ||2||

इकि उपाए वड दरवारी ॥
ik upaa-ay vad darvaaree.
You created some to hold great and royal courts.

इकि उदासी इकि घर बारी ॥
ik udaasee ik ghar baaree.
Some turn away from the world in renunciation, and some maintain their households.

Page 1077

इकि भूखे इकि त्रिपति अघाए सभसै तेरा पारणा ॥३॥
ik bhookhay ik taripat aghaa-ay sabhsai tayraa paarnaa. ||3||
Some are hungry and some are satisfied and satiated, but all lean on Your Support. ||3||

आपे सति सति सति साचा ॥
aapay sat sat sat saachaa.
The True Lord Himself is True, True, True.

ओति पोति भगतन संगि राचा ॥
ot pot bhagtan sang raachaa.
He is woven into the essence of His devotees, through and through.

आपे गुपतु आपे है परगटु अपणा आपु पसारणा ॥४॥
aapay gupat aapay hai pargat apnaa aap pasaarnaa. ||4||
He Himself is hidden, and He Himself is revealed. He Himself spreads Himself out. ||4||

सदा सदा सद होवणहारा ॥
sadaa sadaa sad hovanhaaraa.
Forever, forever and ever, He shall always exist.

ऊचा अगमु अथाहु अपारा ॥
oochaa agam athaahu apaaraa.
He is lofty, inaccessible, unfathomable and infinite.

ऊणे भरे भरे भरि ऊणे एहि चलत सुआमी के कारणा ॥५॥
oonay bharay bharay bhar oonay ayhi chalat su-aamee kay kaarnaa. ||5||
He fills the empty, and empties out the filled; such are the plays and dramas of my Lord and Master. ||5||

मुखि सालाही सचे साहा ॥
mukh saalaahee sachay saahaa.
With my mouth, I praise my True Lord King.

नैणी पेखा अगम अथाहा ॥
nainee paykhaa agam athaahaa.
With my eyes, I behold the inaccessible and unfathomable Lord.

करनी सुणि सुणि मनु तनु हरिआ मेरे साहिब सगल उधारणा ॥६॥
karnee sun sun man tan hari-aa mayray saahib sagal uDhaaranaa. ||6||
Listening, listening with my ears, my mind and body are rejuvenated; my Lord and Master saves all. ||6||

करि करि वेखहि कीता अपणा ॥
kar kar vaykheh keetaa apnaa.
He created the creation, and gazes upon what He has created.

जीअ जंत सोई है जपणा ॥
jee-a jant so-ee hai japnaa.
All beings and creatures meditate on Him.

अपणी कुदरति आपे जाणै नदरी नदरि निहालणा ॥७॥
apnee kudrat aapay jaanai nadree nadar nihaalanaa. ||7||
He Himself knows His creative power; He blesses with His Glance of Grace. ||7||

संत सभा जह बैसहि प्रभ पासे ॥
sant sabhaa jah baiseh parabh paasay.
Where the Saints gather together and sit, God dwells close at hand.

अनंद मंगल हरि चलत तमासे ॥
anand mangal har chalat tamaasay.
They abide in bliss and joy, beholding the Lord's wondrous play.

गुण गावहि अनहद धुनि बाणी तह नानक दासु चितारणा ॥८॥
gun gaavahi anhad Dhun banee tah naanak daas chitaaranaa. ||8||
They sing the Glories of the Lord, and the unstruck sound current of His Bani; O Nanak, His slaves remain conscious of Him. ||8||

आवणु जाणा सभु चलतु तुमारा ॥
aavan jaanaa sabh chalat tumaaraa.
Coming and going is all Your wondrous play.

करि करि देखै खेलु अपारा ॥
kar kar daykhai khayl apaaraa.
Creating the Creation, You gaze upon Your infinite play.

आपि उपाए उपावणहारा अपणा कीआ पालणा ॥९॥
aap upaa-ay upaavanhaaraa apnaa kee-aa paalnaa. ||9||
Creating the Creation, You Yourself cherish and nurture it. ||9||

सुणि सुणि जीवा सोइ तुमारी ॥
sun sun jeevaa so-ay tumaaree.
Listening, listening to Your Glory, I live.

सदा सदा जाई बलिहारी ॥
sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.
Forever and ever, I am a sacrifice to You.

दुइ कर जोड़ि सिमरउ दिनु राती मेरे सुआमी अगम अपारणा ॥१०॥
du-ay kar jorh simra-o din raatee mayray su-aamee agam apaaranaa. ||10||
With my palms pressed together, I meditate in remembrance on You, day and night, O my inaccessible, infinite Lord and Master. ||10||

तुधु बिनु दूजे किसु सालाही ॥
tuDh bin doojay kis saalaahee.
Other than You, who else should I praise?

एको एकु जपी मन माही ॥
ayko ayk japee man maahee.
I meditate on the One and Only Lord within my mind.

हुकमु बूझि जन भए निहाला इह भगता की घालणा ॥११॥
hukam boojh jan bha-ay nihaalaa ih bhagtaa kee ghaalnaa. ||11||
Realizing the Hukam of Your Will, Your humble servants are enraptured; this is the achievement of Your devotees. ||11||

गुर उपदेसि जपीऐ मनि साचा ॥
gur updays japee-ai man saachaa.
Following the Guru's Teachings, I meditate on the True Lord within my mind.

गुर उपदेसि राम रंगि राचा ॥
gur updays raam rang raachaa.
Following the Guru's Teachings, I am immersed in the Lord's Love.

गुर उपदेसि तुटहि सभि बंधन इहु भरमु मोहु परजालणा ॥१२॥
gur updays tuteh sabh banDhan ih bharam moh parjaalanaa. ||12||
Following the Guru's Teachings, all bonds are broken, and this doubt and emotional attachment are burnt away. ||12||

जह राखै सोई सुख थाना ॥
jah raakhai so-ee sukh thaanaa.
Wherever He keeps me, is my place of rest.

सहजे होइ सोई भल माना ॥
sehjay ho-ay so-ee bhal maanaa.
Whatever naturally happens, I accept that as good.

बिनसे बैर नाही को बैरी सभु एको है भालणा ॥१३॥
binsay bair naahee ko bairee sabh ayko hai bhaalnaa. ||13||
Hatred is gone - I have no hatred at all; I see the One Lord in all. ||13||

डर चूके बिनसे अंधिआरे ॥
dar chookay binsay anDhi-aaray.
Fear has been removed, and darkness has been dispelled.

प्रगट भए प्रभ पुरख निरारे ॥
pargat bha-ay parabh purakh niraaray.
The all-powerful, primal, detached Lord God has been revealed.

आपु छोडि पए सरणाई जिस का सा तिसु घालणा ॥१४॥
aap chhod pa-ay sarnaa-ee jis kaa saa tis ghaalnaa. ||14||
Forsaking self-conceit, I have entered His Sanctuary, and I work for Him. ||14||

ऐसा को वडभागी आइआ ॥
aisaa ko vadbhaagee aa-i-aa.
Rare are those few, very blessed people, who come into the world,

आठ पहर जिनि खसमु धिआइआ ॥
aath pahar jin khasam Dhi-aa-i-aa.
and meditate on their Lord and Master, twenty-four hours a day.

तिसु जन कै संगि तरै सभु कोई सो परवार सधारणा ॥१५॥
tis jan kai sang tarai sabh ko-ee so parvaar saDhaaranaa. ||15||
Associating with such humble people, all are saved, and their families are saved as well. ||15||

इह बखसीस खसम ते पावा ॥
ih bakhsees khasam tay paavaa.
This is the blessing which I have received from my Lord and Master.

आठ पहर कर जोड़ि धिआवा ॥
aath pahar kar jorh Dhi-aavaa.
Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on Him.

नामु जपी नामि सहजि समावा नामु नानक मिलै उचारणा ॥१६॥१॥६॥
naam japee naam sahj samaavaa naam naanak milai uchaaranaa. ||16||1||6||
I chant the Naam, and through the Naam, I intuitively merge into the Lord; O Nanak, may I be blessed with the Naam, and ever repeat it. ||16||1||6||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

सूरति देखि न भूलु गवारा ॥
soorat daykh na bhool gavaaraa.
Do not be fooled by appearances, you fool.

मिथन मोहारा झूठु पसारा ॥
mithan mohaaraa jhooth pasaaraa.
This is a false attachment to the expanse of an illusion.

जग महि कोई रहणु न पाए निहचलु एकु नाराइणा ॥१॥
jag meh ko-ee rahan na paa-ay nihchal ayk naaraa-inaa. ||1||
No one can remain in this world; only the One Lord is permanent and unchanging. ||1||

गुर पूरे की पउ सरणाई ॥
gur pooray kee pa-o sarnaa-ee.
Seek the Sanctuary of the Perfect Guru.

मोहु सोगु सभु भरमु मिटाई ॥
moh sog sabh bharam mitaa-ee.
He shall eradicate all emotional attachment, sorrow and doubt.

एको मंत्रु द्रिड़ाए अउखधु सचु नामु रिद गाइणा ॥२॥
ayko mantar drirh-aa-ay a-ukhaDh sach naam rid gaa-inaa. ||2||
He shall administer the medicine, the Mantra of the One Name. Sing the True Name within your heart. ||2||

जिसु नामै कउ तरसहि बहु देवा ॥
jis naamai ka-o tarseh baho dayvaa.
So many gods yearn for the Naam, the Name of the Lord.

सगल भगत जा की करदे सेवा ॥
sagal bhagat jaa kee karday sayvaa.
All the devotees serve Him.

अनाथा नाथु दीन दुख भंजनु सो गुर पूरे ते पाइणा ॥३॥
anaathaa naath deen dukh bhanjan so gur pooray tay paa-inaa. ||3||
He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor. His Name is obtained from the Perfect Guru. ||3||

होरु दुआरा कोइ न सूझै ॥
hor du-aaraa ko-ay na soojhai.
I cannot conceive of any other door.

त्रिभवण धावै ता किछू न बूझै ॥
taribhavan Dhaavai taa kichhoo na boojhai.
One who wanders through the three worlds, understands nothing.

सतिगुरु साहु भंडारु नाम जिसु इहु रतनु तिसै ते पाइणा ॥४॥
satgur saahu bhandaar naam jis ih ratan tisai tay paa-inaa. ||4||
The True Guru is the banker, with the treasure of the Naam. This jewel is obtained from Him. ||4||

जा की धूरि करे पुनीता ॥
jaa kee Dhoor karay puneetaa.
The dust of His feet purifies.

सुरि नर देव न पावहि मीता ॥
sur nar dayv na paavahi meetaa.
Even the angelic beings and gods cannot obtain it, O friend.

सति पुरखु सतिगुरु परमेसरु जिसु भेटत पारि पराइणा ॥५॥
sat purakh satgur parmaysar jis bhaytat paar paraa-inaa. ||5||
The True Guru is the True Primal Being, the Transcendent Lord God; meeting with Him, one is carried across to the other side. ||5||

पारजातु लोड़हि मन पिआरे ॥
paarjaat lorheh man pi-aaray.
O my beloved mind, if you wish for the 'tree of life';

कामधेनु सोही दरबारे ॥
kaamDhayn sohee darbaaray.
if you wish for Kaamadhayna, the wish-fulfilling cow to adorn your court;

त्रिपति संतोखु सेवा गुर पूरे नामु कमाइ रसाइणा ॥६॥
taripat santokh sayvaa gur pooray naam kamaa-ay rasaa-inaa. ||6||
if you wish to be satisfied and contented, then serve the Perfect Guru, and practice the Naam, the source of nectar. ||6||

गुर कै सबदि मरहि पंच धातू ॥
gur kai sabad mareh panch Dhaatoo.
Through the Word of the Guru's Shabad, the five thieves of desire are conquered.

भै पारब्रहम होवहि निरमला तू ॥
bhai paarbarahm hoveh nirmalaa too.
In the Fear of the Supreme Lord God, you shall become immaculate and pure.

पारसु जब भेटै गुरु पूरा ता पारसु परसि दिखाइणा ॥७॥
paaras jab bhaytai gur pooraa taa paaras paras dikhaa-inaa. ||7||
When one meets the Perfect Guru, the Philosopher's Stone, His touch reveals the Lord, the Philosopher's Stone. ||7||

कई बैकुंठ नाही लवै लागे ॥
ka-ee baikunth naahee lavai laagay.
Myriads of heavens do not equal the Lord's Name.

मुकति बपुड़ी भी गिआनी तिआगे ॥
mukat bapurhee bhee gi-aanee ti-aagay.
The spiritually wise forsake mere liberation.

एकंकारु सतिगुर ते पाईऐ हउ बलि बलि गुर दरसाइणा ॥८॥
aykankaar satgur tay paa-ee-ai ha-o bal bal gur darsaa-inaa. ||8||
The One Universal Creator Lord is found through the True Guru. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||8||

गुर की सेव न जाणै कोई ॥
gur kee sayv na jaanai ko-ee.
No one knows how to serve the Guru.

गुरु पारब्रहमु अगोचरु सोई ॥
gur paarbarahm agochar so-ee.
The Guru is the unfathomable, Supreme Lord God.

जिस नो लाइ लए सो सेवकु जिसु वडभाग मथाइणा ॥९॥
jis no laa-ay la-ay so sayvak jis vadbhaag mathaa-inaa. ||9||
He alone is the Guru's servant, whom the Guru Himself links to His service, and upon whose forehead such blessed destiny is inscribed. ||9||

गुर की महिमा बेद न जाणहि ॥
gur kee mahimaa bayd na jaaneh.
Even the Vedas do not know the Guru's Glory.

तुछ मात सुणि सुणि वखाणहि ॥
tuchh maat sun sun vakaaneh.
They narrate only a tiny bit of what is heard.

पारब्रहम अपर्मपर सतिगुर जिसु सिमरत मनु सीतलाइणा ॥१०॥
paarbarahm aprampar satgur jis simrat man seetlaa-inaa. ||10||
The True Guru is the Supreme Lord God, the Incomparable One; meditating in remembrance on Him, the mind is cooled and soothed. ||10||

जा की सोइ सुणी मनु जीवै ॥
jaa kee so-ay sunee man jeevai.
Hearing of Him, the mind comes to life.

रिदै वसै ता ठंढा थीवै ॥
ridai vasai taa thandhaa theevai.
When He dwells within the heart, one becomes peaceful and cool.

गुरु मुखहु अलाए ता सोभा पाए तिसु जम कै पंथि न पाइणा ॥११॥
gur mukhahu alaa-ay taa sobhaa paa-ay tis jam kai panth na paa-inaa. ||11||
Chanting the Guru's Name with the mouth, one obtains glory, and does not have to walk on the Path of Death. ||11||

संतन की सरणाई पड़िआ ॥
santan kee sarnaa-ee parhi-aa.
I have entered the Sanctuary of the Saints,

जीउ प्राण धनु आगै धरिआ ॥
jee-o paraan Dhan aagai Dhari-aa.
and placed before them my soul, my breath of life and wealth.

सेवा सुरति न जाणा काई तुम करहु दइआ किरमाइणा ॥१२॥
sayvaa surat na jaanaa kaa-ee tum karahu da-i-aa kirmaa-inaa. ||12||
I know nothing about service and awareness; please take pity upon this worm. ||12||

निरगुण कउ संगि लेहु रलाए ॥
nirgun ka-o sang layho ralaa-ay.
I am unworthy; please merge me into Yourself.

करि किरपा मोहि टहलै लाए ॥
kar kirpaa mohi tahlai laa-ay.
Please bless me with Your Grace, and link me to Your service.

पखा फेरउ पीसउ संत आगै चरण धोइ सुखु पाइणा ॥१३॥
pakhaa fayra-o peesa-o sant aagai charan Dho-ay sukh paa-inaa. ||13||
I wave the fan, and grind the corn for the Saints; washing their feet, I find peace. ||13||

बहुतु दुआरे भ्रमि भ्रमि आइआ ॥
bahut du-aaray bharam bharam aa-i-aa.
After wandering around at so many doors, I have come to Yours, O Lord.

तुमरी क्रिपा ते तुम सरणाइआ ॥
tumree kirpaa tay tum sarnaa-i-aa.
By Your Grace, I have entered Your Sanctuary.

सदा सदा संतह संगि राखहु एहु नाम दानु देवाइणा ॥१४॥
sadaa sadaa santeh sang raakho ayhu naam daan dayvaa-inaa. ||14||
Forever and ever, keep me in the Company of the Saints; please bless me with this Gift of Your Name. ||14||

भए क्रिपाल गुसाई मेरे ॥
bha-ay kirpaal gusaa-ee mayray.
My World-Lord has become merciful,

दरसनु पाइआ सतिगुर पूरे ॥
darsan paa-i-aa satgur pooray.
and I have obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Perfect True Guru.

सूख सहज सदा आनंदा नानक दास दसाइणा ॥१५॥२॥७॥
sookh sahj sadaa aanandaa naanak daas dasaa-inaa. ||15||2||7||
I have found eternal peace, poise and bliss; Nanak is the slave of Your slaves. ||15||2||7||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरै धरती अरु आकासा ॥
simrai Dhartee ar aakaasaa.
The earth and the Akaashic ethers meditate in remembrance.

सिमरहि चंद सूरज गुणतासा ॥
simrahi chand sooraj guntaasaa.
The moon and the sun meditate in remembrance on You, O treasure of virtue.

पउण पाणी बैसंतर सिमरहि सिमरै सगल उपारजना ॥१॥
pa-un paanee baisantar simrahi simrai sagal upaarjanaa. ||1||
Air, water and fire meditate in remembrance. All creation meditates in remembrance. ||1||

Page 1079

सिमरहि खंड दीप सभि लोआ ॥
simrahi khand deep sabh lo-aa.
All the continents, islands and worlds meditate in remembrance.

सिमरहि पाताल पुरीआ सचु सोआ ॥
simrahi paataal puree-aa sach so-aa.
The nether worlds and spheres meditate in remembrance on that True Lord.

सिमरहि खाणी सिमरहि बाणी सिमरहि सगले हरि जना ॥२॥
simrahi khaanee simrahi banee simrahi saglay har janaa. ||2||
The sources of creation and speech meditate in remembrance; all the Lord's humble servants meditate in remembrance. ||2||

सिमरहि ब्रहमे बिसन महेसा ॥
simrahi barahmay bisan mahaysaa.
Brahma, Vishnu and Shiva meditate in remembrance.

सिमरहि देवते कोड़ि तेतीसा ॥
simrahi dayvtay korh tayteesaa.
The three hundred thirty million gods meditate in remembrance.

सिमरहि जख्यि दैत सभि सिमरहि अगनतु न जाई जसु गना ॥३॥
simrahi jakh-y dait sabh simrahi agnat na jaa-ee jas ganaa. ||3||
The titans and demons all meditate in remembrance; Your Praises are uncountable - they cannot be counted. ||3||

सिमरहि पसु पंखी सभि भूता ॥
simrahi pas pankhee sabh bhootaa.
All the beasts, birds and demons meditate in remembrance.

सिमरहि बन परबत अउधूता ॥
simrahi ban parbat a-uDhootaa.
The forests, mountains and hermits meditate in remembrance.

लता बली साख सभ सिमरहि रवि रहिआ सुआमी सभ मना ॥४॥
lataa balee saakh sabh simrahi rav rahi-aa su-aamee sabh manaa. ||4||
All the vines and branches meditate in remembrance; O my Lord and Master, You are permeating and pervading all minds. ||4||

सिमरहि थूल सूखम सभि जंता ॥
simrahi thool sookham sabh jantaa.
All beings, both subtle and gross, meditate in remembrance.

सिमरहि सिध साधिक हरि मंता ॥
simrahi siDh saaDhik har manntaa.
The Siddhas and seekers meditate in remembrance on the Lord's Mantra.

गुपत प्रगट सिमरहि प्रभ मेरे सगल भवन का प्रभ धना ॥५॥
gupat pargat simrahi parabh mayray sagal bhavan kaa parabh Dhanaa. ||5||
Both the visible and the invisible meditate in remembrance on my God; God is the Master of all worlds. ||5||

सिमरहि नर नारी आसरमा ॥
simrahi nar naaree aasramaa.
Men and women, throughout the four stages of life, meditate in remembrance on You.

सिमरहि जाति जोति सभि वरना ॥
simrahi jaat jot sabh varnaa.
All social classes and souls of all races meditate in remembrance on You.

सिमरहि गुणी चतुर सभि बेते सिमरहि रैणी अरु दिना ॥६॥
simrahi gunee chatur sabh baytay simrahi rainee ar dinaa. ||6||
All the virtuous, clever and wise people meditate in remembrance; night and day meditate in remembrance. ||6||

सिमरहि घड़ी मूरत पल निमखा ॥
simrahi gharhee moorat pal nimkhaa.
Hours, minutes and seconds meditate in remembrance.

सिमरै कालु अकालु सुचि सोचा ॥
simrai kaal akaal such sochaa.
Death and life, and thoughts of purification, meditate in remembrance.

सिमरहि सउण सासत्र संजोगा अलखु न लखीऐ इकु खिना ॥७॥
simrahi sa-un saastar sanjogaa alakh na lakhee-ai ik khinaa. ||7||
The Shaastras, with their lucky signs and joinings, meditate in remembrance; the invisible cannot be seen, even for an instant. ||7||

करन करावनहार सुआमी ॥
karan karaavanhaar su-aamee.
The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes.

सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

करि किरपा जिसु भगती लावहु जनमु पदारथु सो जिना ॥८॥
kar kirpaa jis bhagtee laavhu janam padaarath so jinaa. ||8||
That person, whom You bless with Your Grace, and link to Your devotional service, wins this invaluable human life. ||8||

जा कै मनि वूठा प्रभु अपना ॥
jaa kai man voothaa parabh apnaa.
He, within whose mind God dwells,

पूरै करमि गुर का जपु जपना ॥
poorai karam gur kaa jap japnaa.
has perfect karma, and chants the Chant of the Guru.

सरब निरंतरि सो प्रभु जाता बहुड़ि न जोनी भरमि रुना ॥९॥
sarab nirantar so parabh jaataa bahurh na jonee bharam runaa. ||9||
One who realizes God pervading deep within all, does not wander crying in reincarnation again. ||9||

गुर का सबदु वसै मनि जा कै ॥ दूखु दरदु भ्रमु ता का भागै ॥
gur kaa sabad vasai man jaa kai. dookh darad bharam taa kaa bhaagai.
Pain, sorrow and doubt run away from that one, within whose mind the Word of the Guru's Shabad abides.

सूख सहज आनंद नाम रसु अनहद बाणी सहज धुना ॥१०॥
sookh sahj aanand naam ras anhad banee sahj Dhunaa. ||10||
Intuitive peace, poise and bliss come from the sublime essence of the Naam; the unstruck sound current of the Guru's Bani intuitively vibrates and resounds. ||10||

सो धनवंता जिनि प्रभु धिआइआ ॥
so Dhanvantaa jin parabh Dhi-aa-i-aa.
He alone is wealthy, who meditates on God.

सो पतिवंता जिनि साधसंगु पाइआ ॥
so pativantaa jin saaDhsang paa-i-aa.
He alone is honorable, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पारब्रहमु जा कै मनि वूठा सो पूर करमा ना छिना ॥११॥
paarbarahm jaa kai man voothaa so poor karammaa naa chhinaa. ||11||
That person, within whose mind the Supreme Lord God abides, has perfect karma, and becomes famous. ||11||

जलि थलि महीअलि सुआमी सोई ॥
jal thal mahee-al su-aamee so-ee.
The Lord and Master is pervading the water, land and sky.

अवरु न कहीऐ दूजा कोई ॥
avar na kahee-ai doojaa ko-ee.
There is no other said to be so.

गुर गिआन अंजनि काटिओ भ्रमु सगला अवरु न दीसै एक बिना ॥१२॥
gur gi-aan anjan kaati-o bharam saglaa avar na deesai ayk binaa. ||12||
The ointment of the Guru's spiritual wisdom has eradicated all doubts; except the One Lord, I do not see any other at all. ||12||

ऊचे ते ऊचा दरबारा ॥
oochay tay oochaa darbaaraa.
The Lord's Court is the highest of the high.

कहणु न जाई अंतु न पारा ॥
kahan na jaa-ee ant na paaraa.
His limit and extent cannot be described.

गहिर गंभीर अथाह सुआमी अतुलु न जाई किआ मिना ॥१३॥
gahir gambheer athaah su-aamee atul na jaa-ee ki-aa minaa. ||13||
The Lord and Master is profoundly deep, unfathomable and unweighable; how can He be measured? ||13||

तू करता तेरा सभु कीआ ॥
too kartaa tayraa sabh kee-aa.
You are the Creator; all is created by You.

तुझु बिनु अवरु न कोई बीआ ॥
tujh bin avar na ko-ee bee-aa.
Without You, there is no other at all.

आदि मधि अंति प्रभु तूहै सगल पसारा तुम तना ॥१४॥
aad maDh ant parabh toohai sagal pasaaraa tum tanaa. ||14||
You alone, God, are in the beginning, the middle and the end. You are the root of the entire expanse. ||14||

जमदूतु तिसु निकटि न आवै ॥
jamdoot tis nikat na aavai.
The Messenger of Death does not even approach that person

साधसंगि हरि कीरतनु गावै ॥
saaDhsang har keertan gaavai.
who sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल मनोरथ ता के पूरन जो स्रवणी प्रभ का जसु सुना ॥१५॥
sagal manorath taa kay pooran jo sarvanee parabh kaa jas sunaa. ||15||
All desires are fulfilled, for one who listens with his ears to the Praises of God. ||15||

तू सभना का सभु को तेरा ॥ साचे साहिब गहिर गंभीरा ॥
too sabhnaa kaa sabh ko tayraa. saachay saahib gahir gambheeraa.
You belong to all, and all belong to You, O my true, deep and profound Lord and Master.

Page 1080

कहु नानक सेई जन ऊतम जो भावहि सुआमी तुम मना ॥१६॥१॥८॥
kaho naanak say-ee jan ootam jo bhaaveh su-aamee tum manaa. ||16||1||8||
Says Nanak, those humble beings are exalted, who are pleasing to Your Mind, O my Lord and Master. ||16||1||8||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

प्रभ समरथ सरब सुख दाना ॥
parabh samrath sarab sukh daanaa.
God is the almighty Giver of all peace and joy.

सिमरउ नामु होहु मिहरवाना ॥
simra-o naam hohu miharvaanaa.
Be merciful to me, that I may meditate in remembrance on Your Name.

हरि दाता जीअ जंत भेखारी जनु बांछै जाचंगना ॥१॥
har daataa jee-a jant bhaykhaaree jan baa^{N}chhai jaachangnaa. ||1||
The Lord is the Great Giver; all beings and creatures are beggars; His humble servants yearn to beg from Him. ||1||

मागउ जन धूरि परम गति पावउ ॥
maaga-o jan Dhoor param gat paava-o.
I beg for the dust of the feet of the humble, that I may be blessed with the supreme status,

जनम जनम की मैलु मिटावउ ॥
janam janam kee mail mitaava-o.
and the filth of countless lifetimes may be erased.

दीरघ रोग मिटहि हरि अउखधि हरि निरमलि रापै मंगना ॥२॥
deeragh rog miteh har a-ukhaDh har nirmal raapai mangnaa. ||2||
The chronic diseases are cured by the medicine of the Lord's Name; I beg to be imbued with the Immaculate Lord. ||2||

स्रवणी सुणउ बिमल जसु सुआमी ॥
sarvanee suna-o bimal jas su-aamee.
With my ears, I listen to the Pure Praises of my Lord and Master.

एका ओट तजउ बिखु कामी ॥
aykaa ot taja-o bikh kaamee.
With the Support of the One Lord, I have abandoned corruption, sexuality and desire.

निवि निवि पाइ लगउ दास तेरे करि सुक्रितु नाही संगना ॥३॥
niv niv paa-ay laga-o daas tayray kar sukarit naahee sangnaa. ||3||
I humbly bow and fall at the feet of Your slaves; I do not hesitate to do good deeds. ||3||

रसना गुण गावै हरि तेरे ॥
rasnaa gun gaavai har tayray.
O Lord, with my tongue I sing Your Glorious Praises.

मिटहि कमाते अवगुण मेरे ॥
miteh kamaatay avgun mayray.
The sins which I have committed are erased.

सिमरि सिमरि सुआमी मनु जीवै पंच दूत तजि तंगना ॥४॥
simar simar su-aamee man jeevai panch doot taj tangnaa. ||4||
Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, my mind lives; I am rid of the five oppressive demons. ||4||

चरन कमल जपि बोहिथि चरीऐ ॥
charan kamal jap bohith charee-ai.
Meditating on Your lotus feet, I have come aboard Your boat.

संतसंगि मिलि सागरु तरीऐ ॥
satsang mil saagar taree-ai.
Joining the Society of the Saints, I cross over the world-ocean.

अरचा बंदन हरि समत निवासी बाहुड़ि जोनि न नंगना ॥५॥
archaa bandan har samat nivaasee baahurh jon na nangnaa. ||5||
My flower-offering and worship is to realize that the Lord is dwelling alike in all; I shall not be reincarnated naked again. ||5||

दास दासन को करि लेहु गोपाला ॥
daas daasan ko kar layho gopaalaa.
Please make me the slave of Your slaves, O Lord of the world.

क्रिपा निधान दीन दइआला ॥
kirpaa niDhaan deen da-i-aalaa.
You are the treasure of Grace, merciful to the meek.

सखा सहाई पूरन परमेसुर मिलु कदे न होवी भंगना ॥६॥
sakhaa sahaa-ee pooran parmaysur mil kaday na hovee bhangnaa. ||6||
Meet with your companion and helper, the Perfect Transcendent Lord God; you shall never be separated from Him again. ||6||

मनु तनु अरपि धरी हरि आगै ॥
man tan arap Dharee har aagai.
I dedicate my mind and body, and place them in offering before the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागै ॥
janam janam kaa so-i-aa jaagai.
Asleep for countless lifetimes, I have awakened.

जिस का सा सोई प्रतिपालकु हति तिआगी हउमै हंतना ॥७॥
jis kaa saa so-ee partipaalak hat ti-aagee ha-umai hantnaa. ||7||
He, to whom I belong, is my cherisher and nurturer. I have killed and discarded my murderous self-conceit. ||7||

जलि थलि पूरन अंतरजामी ॥
jal thal pooran antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is pervading the water and the land.

घटि घटि रविआ अछल सुआमी ॥
ghat ghat ravi-aa achhal su-aamee.
The undeceivable Lord and Master is permeating each and every heart.

भरम भीति खोई गुरि पूरै एकु रविआ सरबंगना ॥८॥
bharam bheet kho-ee gur poorai ayk ravi-aa sarbangnaa. ||8||
The Perfect Guru has demolished the wall of doubt, and now I see the One Lord pervading everywhere. ||8||

जत कत पेखउ प्रभ सुख सागर ॥
jat kat paykha-o parabh sukh saagar.
Wherever I look, there I see God, the ocean of peace.

हरि तोटि भंडार नाही रतनागर ॥
har tot bhandaar naahee ratnaagar.
The Lord's treasure is never exhausted; He is the storehouse of jewels.

अगह अगाह किछु मिति नही पाईऐ सो बूझै जिसु किरपंगना ॥९॥
agah agaah kichh mit nahee paa-ee-ai so boojhai jis kirpangnaa. ||9||
He cannot be seized; He is inaccessible, and His limits cannot be found. He is realized when the Lord bestows His Grace. ||9||

छाती सीतल मनु तनु ठंढा ॥
chhaatee seetal man tan thandhaa.
My heart is cooled, and my mind and body are calmed and soothed.

जनम मरण की मिटवी डंझा ॥
janam maran kee mitvee danjhaa.
The craving for birth and death is quenched.

करु गहि काढि लीए प्रभि अपुनै अमिओ धारि द्रिसटंगना ॥१०॥
kar geh kaadh lee-ay parabh apunai ami-o Dhaar daristangnaa. ||10||
Grasping hold of my hand, He has lifted me up and out; He has blessed me with His Ambrosial Glance of Grace. ||10||

एको एकु रविआ सभ ठाई ॥
ayko ayk ravi-aa sabh thaa-ee.
The One and Only Lord is permeating and pervading everywhere.

तिसु बिनु दूजा कोई नाही ॥
tis bin doojaa ko-ee naahee.
There is none other than Him at all.

आदि मधि अंति प्रभु रविआ त्रिसन बुझी भरमंगना ॥११॥
aad maDh ant parabh ravi-aa tarisan bujhee bharmangnaa. ||11||
God permeates the beginning, the middle and the end; He has subdued my desires and doubts. ||11||

गुरु परमेसरु गुरु गोबिंदु ॥
gur parmaysar gur gobind.
The Guru is the Transcendent Lord, the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु करता गुरु सद बखसंदु ॥
gur kartaa gur sad bakhsand.
The Guru is the Creator, the Guru is forever forgiving.

गुर जपु जापि जपत फलु पाइआ गिआन दीपकु संत संगना ॥१२॥
gur jap jaap japat fal paa-i-aa gi-aan deepak sant sangnaa. ||12||
Meditating, chanting the Guru's Chant, I have obtained the fruits and rewards; in the Company of the Saints, I have been blessed with the lamp of spiritual wisdom. ||12||

जो पेखा सो सभु किछु सुआमी ॥
jo paykhaa so sabh kichh su-aamee.
Whatever I see, is my Lord and Master God.

जो सुनणा सो प्रभ की बानी ॥
jo sunnaa so parabh kee baanee.
Whatever I hear, is the Bani of God's Word.

जो कीनो सो तुमहि कराइओ सरणि सहाई संतह तना ॥१३॥
jo keeno so tumeh karaa-i-o saran sahaa-ee santeh tanaa. ||13||
Whatever I do, You make me do; You are the Sanctuary, the help and support of the Saints, Your children. ||13||

जाचकु जाचै तुमहि अराधै ॥
jaachak jaachai tumeh araaDhai.
The beggar begs, and worships You in adoration.

पतित पावन पूरन प्रभ साधै ॥
patit paavan pooran parabh saaDhai.
You are the Purifier of the sinners, O Perfectly Holy Lord God.

एको दानु सरब सुख गुण निधि आन मंगन निहकिंचना ॥१४॥
ayko daan sarab sukh gun niDh aan mangan nihkinchnaa. ||14||
Please bless me with this one gift, O treasure of all bliss and virtue; I do not ask for anything else. ||14||

Page 1081

काइआ पात्रु प्रभु करणैहारा ॥
kaa-i-aa paatar parabh karnaihaaraa.
God is the Creator of the body-vessel.

लगी लागि संत संगारा ॥
lagee laag sant sangaaraa.
In the Society of the Saints, the dye is produced.

निरमल सोइ बणी हरि बाणी मनु नामि मजीठै रंगना ॥१५॥
nirmal so-ay banee har banee man naam majeethai rangnaa. ||15||
Through the Word of the Lord's Bani, one's reputation becomes immaculate, and the mind is colored by the dye of the Naam, the Name of the Lord. ||15||

सोलह कला संपूरन फलिआ ॥
solah kalaa sampooran fali-aa.
The sixteen powers, absolute perfection and fruitful rewards are obtained,

अनत कला होइ ठाकुरु चड़िआ ॥
anat kalaa ho-ay thaakur charhi-aa.
when the Lord and Master of infinite power is revealed.

अनद बिनोद हरि नामि सुख नानक अंम्रित रसु हरि भुंचना ॥१६॥२॥९॥
anad binod har naam sukh naanak amrit ras har bhunchanaa. ||16||2||9||
The Lord's Name is Nanak's bliss, play and peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the Lord. ||16||2||9||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solhas, Fifth Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू साहिबु हउ सेवकु कीता ॥
too saahib ha-o sayvak keetaa.
You are my Lord and Master; You have made me Your servant.

जीउ पिंडु सभु तेरा दीता ॥
jee-o pind sabh tayraa deetaa.
My soul and body are all gifts from You.

करन करावन सभु तूहै तूहै है नाही किछु असाड़ा ॥१॥
karan karaavan sabh toohai toohai hai naahee kichh asaarhaa. ||1||
You are the Creator, the Cause of causes; nothing belongs to me. ||1||

तुमहि पठाए ता जग महि आए ॥
tumeh pathaa-ay taa jag meh aa-ay.
When You sent me, I came into the world.

जो तुधु भाणा से करम कमाए ॥
jo tuDh bhaanaa say karam kamaa-ay.
Whatever is pleasing to Your Will, I do.

तुझ ते बाहरि किछू न होआ ता भी नाही किछु काड़ा ॥२॥
tujh tay baahar kichhoo na ho-aa taa bhee naahee kichh kaarhaa. ||2||
Without You, nothing is done, so I am not anxious at all. ||2||

ऊहा हुकमु तुमारा सुणीऐ ॥
oohaa hukam tumaaraa sunee-ai.
In the world hereafter, the Hukam of Your Command is heard.

ईहा हरि जसु तेरा भणीऐ ॥
eehaa har jas tayraa bhanee-ai.
In this world, I chant Your Praises, Lord.

आपे लेख अलेखै आपे तुम सिउ नाही किछु झाड़ा ॥३॥
aapay laykh alaykhai aapay tum si-o naahee kichh jhaarhaa. ||3||
You Yourself write the account, and You Yourself erase it; no one can argue with You. ||3||

तू पिता सभि बारिक थारे ॥
too pitaa sabh baarik thaaray.
You are our father; we are all Your children.

जिउ खेलावहि तिउ खेलणहारे ॥
ji-o khaylaaveh ti-o khaylanhaaray.
We play as You cause us to play.

उझड़ मारगु सभु तुम ही कीना चलै नाही को वेपाड़ा ॥४॥
ujharh maarag sabh tum hee keenaa chalai naahee ko vaypaarhaa. ||4||
The wilderness and the path are all made by You. No one can take the wrong path. ||4||

इकि बैसाइ रखे ग्रिह अंतरि ॥
ik baisaa-ay rakhay garih antar.
Some remain seated within their homes.

इकि पठाए देस दिसंतरि ॥
ik pathaa-ay days disantar.
Some wander across the country and through foreign lands.

इक ही कउ घासु इक ही कउ राजा इन महि कहीऐ किआ कूड़ा ॥५॥
ik hee ka-o ghaas ik hee ka-o raajaa in meh kahee-ai ki-aa koorhaa. ||5||
Some are grass-cutters, and some are kings. Who among these can be called false? ||5||

कवन सु मुकती कवन सु नरका ॥
kavan so muktee kavan so narkaa.
Who is liberated, and who will land in hell?

कवनु सैसारी कवनु सु भगता ॥
kavan saisaaree kavan so bhagtaa.
Who is worldly, and who is a devotee?

कवन सु दाना कवनु सु होछा कवन सु सुरता कवनु जड़ा ॥६॥
kavan so daanaa kavan so hochhaa kavan so surtaa kavan jarhaa. ||6||
Who is wise, and who is shallow? Who is aware, and who is ignorant? ||6||

हुकमे मुकती हुकमे नरका ॥
hukmay muktee hukmay narkaa.
By the Hukam of the Lord's Command, one is liberated, and by His Hukam, one falls into hell.

हुकमि सैसारी हुकमे भगता ॥
hukam saisaaree hukmay bhagtaa.
By His Hukam, one is worldly, and by His Hukam, one is a devotee.

हुकमे होछा हुकमे दाना दूजा नाही अवरु धड़ा ॥७॥
hukmay hochhaa hukmay daanaa doojaa naahee avar Dharhaa. ||7||
By His Hukam, one is shallow, and by His Hukam, one is wise. There is no other side except His. ||7||

सागरु कीना अति तुम भारा ॥
saagar keenaa at tum bhaaraa.
You made the ocean vast and huge.

इकि खड़े रसातलि करि मनमुख गावारा ॥
ik kharhay rasaatal kar manmukh gaavaaraa.
You made some into foolish self-willed manmukhs, and dragged them into hell.

इकना पारि लंघावहि आपे सतिगुरु जिन का सचु बेड़ा ॥८॥
iknaa paar langhaaveh aapay satgur jin kaa sach bayrhaa. ||8||
Some are carried across, in the ship of Truth of the True Guru. ||8||

कउतकु कालु इहु हुकमि पठाइआ ॥
ka-utak kaal ih hukam pathaa-i-aa.
You issue Your Command for this amazing thing, death.

जीअ जंत ओपाइ समाइआ ॥
jee-a jant opaa-ay samaa-i-aa.
You create all beings and creatures, and absorb them back into Yourself.

वेखै विगसै सभि रंग माणे रचनु कीना इकु आखाड़ा ॥९॥
vaykhai vigsai sabh rang maanay rachan keenaa ik aakhaarhaa. ||9||
You gaze in delight upon the one arena of the world, and enjoy all the pleasures. ||9||

वडा साहिबु वडी नाई ॥
vadaa saahib vadee naa-ee.
Great is the Lord and Master, and Great is His Name.

वड दातारु वडी जिसु जाई ॥
vad daataar vadee jis jaa-ee.
He is the Great Giver; Great is His place.

अगम अगोचरु बेअंत अतोला है नाही किछु आहाड़ा ॥१०॥
agam agochar bay-ant atolaa hai naahee kichh aahaarhaa. ||10||
He is inaccessible and unfathomable, infinite and unweighable. He cannot be measureed. ||10||

कीमति कोइ न जाणै दूजा ॥
keemat ko-ay na jaanai doojaa.
No one else knows His value.

आपे आपि निरंजन पूजा ॥
aapay aap niranjan poojaa.
Only You Yourself, O Immaculate Lord, are equal to Yourself.

आपि सु गिआनी आपि धिआनी आपि सतवंता अति गाड़ा ॥११॥
aap so gi-aanee aap Dhi-aanee aap satvantaa at gaarhaa. ||11||
You Yourself are the spiritual teacher, You Yourself are the One who meditates. You Yourself are the great and immense Being of Truth. ||11||

केतड़िआ दिन गुपतु कहाइआ ॥
kayt-rhi-aa din gupat kahaa-i-aa.
For so many days, You remained invisible.

केतड़िआ दिन सुंनि समाइआ ॥
kayt-rhi-aa din sunn samaa-i-aa.
For so many days, You were absorbed in silent absorption.

केतड़िआ दिन धुंधूकारा आपे करता परगटड़ा ॥१२॥
kayt-rhi-aa din DhunDhookaaraa aapay kartaa pargatrhaa. ||12||
For so many days, there was only pitch darkness, and then the Creator revealed Himself. ||12||

आपे सकती सबलु कहाइआ ॥
aapay saktee sabal kahaa-i-aa.
You Yourself are called the God of Supreme Power.

Page 1082

आपे सूरा अमरु चलाइआ ॥
aapay sooraa amar chalaa-i-aa.
You Yourself are the hero, exerting Your regal power.

आपे सिव वरताईअनु अंतरि आपे सीतलु ठारु गड़ा ॥१३॥
aapay siv vartaa-ee-an antar aapay seetal thaar garhaa. ||13||
You Yourself spread peace within; You are cool and icy calm. ||13||

जिसहि निवाजे गुरमुखि साजे ॥
jisahi nivaajay gurmukh saajay.
One whom You bless and make Gurmukh

नामु वसै तिसु अनहद वाजे ॥
naam vasai tis anhad vaajay.
- the Naam abides within him, and the unstruck sound current vibrates for him.

तिस ही सुखु तिस ही ठकुराई तिसहि न आवै जमु नेड़ा ॥१४॥
tis hee sukh tis hee thakuraa-ee tiseh na aavai jam nayrhaa. ||14||
He is peaceful, and he is the master of all; the Messenger of Death does not even approach him. ||14||

कीमति कागद कही न जाई ॥
keemat kaagad kahee na jaa-ee.
His value cannot be described on paper.

कहु नानक बेअंत गुसाई ॥
kaho naanak bay-ant gusaa-ee.
Says Nanak, the Lord of the world is infinite.

आदि मधि अंति प्रभु सोई हाथि तिसै कै नेबेड़ा ॥१५॥
aad maDh ant parabh so-ee haath tisai kai naybayrhaa. ||15||
In the beginning, in the middle and in the end, God exists. Judgement is in His Hands alone. ||15||

तिसहि सरीकु नाही रे कोई ॥
tiseh sareek naahee ray ko-ee.
No one is equal to Him.

किस ही बुतै जबाबु न होई ॥
kis hee butai jabaab na ho-ee.
No one can stand up against Him by any means.

नानक का प्रभु आपे आपे करि करि वेखै चोज खड़ा ॥१६॥१॥१०॥
naanak kaa parabh aapay aapay kar kar vaykhai choj kharhaa. ||16||1||10||
Nanak's God is Himself all-in-all. He creates and stages and watches His wondrous plays. ||16||1||10||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

अचुत पारब्रहम परमेसुर अंतरजामी ॥
achut paarbarahm parmaysur antarjaamee.
The Supreme Lord God is imperishable, the Transcendent Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

मधुसूदन दामोदर सुआमी ॥
maDhusoodan daamodar su-aamee.
He is the Slayer of demons, our Supreme Lord and Master.

रिखीकेस गोवरधन धारी मुरली मनोहर हरि रंगा ॥१॥
rikheekays govarDhan Dhaaree murlee manohar har rangaa. ||1||
The Supreme Rishi, the Master of the sensory organs, the uplifter of mountains, the joyful Lord playing His enticing flute. ||1||

मोहन माधव क्रिस्न मुरारे ॥
mohan maaDhav krisan muraaray.
The Enticer of Hearts, the Lord of wealth, Krishna, the Enemy of ego.

जगदीसुर हरि जीउ असुर संघारे ॥
jagdeesur har jee-o asur sanghaaray.
The Lord of the Universe, the Dear Lord, the Destroyer of demons.

जगजीवन अबिनासी ठाकुर घट घट वासी है संगा ॥२॥
jagjeevan abhinaasee thaakur ghat ghat vaasee hai sangaa. ||2||
The Life of the World, our eternal and ever-stable Lord and Master dwells within each and every heart, and is always with us. ||2||

धरणीधर ईस नरसिंघ नाराइण ॥
DharneeDhar ees narsingh naaraa-in.
The Support of the Earth, the man-lion, the Supreme Lord God.

दाड़ा अग्रे प्रिथमि धराइण ॥
daarhaa agray paritham Dharaa-in.
The Protector who tears apart demons with His teeth, the Upholder of the earth.

बावन रूपु कीआ तुधु करते सभ ही सेती है चंगा ॥३॥
baavan roop kee-aa tuDh kartay sabh hee saytee hai changa. ||3||
O Creator, You assumed the form of the pygmy to humble the demons; You are the Lord God of all. ||3||

स्री रामचंद जिसु रूपु न रेखिआ ॥
saree raamchand jis roop na raykh-i-aa.
You are the Great Raam Chand, who has no form or feature.

बनवाली चक्रपाणि दरसि अनूपिआ ॥
banvaalee chakarpaan daras anoopi-aa.
Adorned with flowers, holding the chakra in Your hand, Your form is incomparably beautiful.

सहस नेत्र मूरति है सहसा इकु दाता सभ है मंगा ॥४॥
sahas naytar moorat hai sahsaa ik daataa sabh hai mangaa. ||4||
You have thousands of eyes, and thousands of forms. You alone are the Giver, and all are beggars of You. ||4||

भगति वछलु अनाथह नाथे ॥
bhagat vachhal anaathah naathay.
You are the Lover of Your devotees, the Master of the masterless.

गोपी नाथु सगल है साथे ॥
gopee naath sagal hai saathay.
The Lord and Master of the milk-maids, You are the companion of all.

बासुदेव निरंजन दाते बरनि न साकउ गुण अंगा ॥५॥
baasudayv niranjan daatay baran na saaka-o gun angaa. ||5||
O Lord, Immacuate Great Giver, I cannot describe even an iota of Your Glorious Virtues. ||5||

मुकंद मनोहर लखमी नाराइण ॥
mukand manohar lakhmee naaraa-in.
Liberator, Enticing Lord, Lord of Lakshmi, Supreme Lord God.

द्रोपती लजा निवारि उधारण ॥
daropatee lajaa nivaar uDhaaran.
Savior of Dropadi's honor.

कमलाकंत करहि कंतूहल अनद बिनोदी निहसंगा ॥६॥
kamlaakant karahi kantoohal anad binodee nihsangaa. ||6||
Lord of Maya, miracle-worker, absorbed in delightful play, unattached. ||6||

अमोघ दरसन आजूनी स्मभउ ॥
amogh darsan aajoonee sambha-o.
The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; He is not born, He is self-existent.

अकाल मूरति जिसु कदे नाही खउ ॥
akaal moorat jis kaday naahee kha-o.
His form is undying; it is never destroyed.

अबिनासी अबिगत अगोचर सभु किछु तुझ ही है लगा ॥७॥
abhinaasee abigat agochar sabh kichh tujh hee hai lagaa. ||7||
O imperishable, eternal, unfathomable Lord, everything is attached to You. ||7||

स्रीरंग बैकुंठ के वासी ॥
sareerang baikunth kay vaasee.
The Lover of greatness, who dwells in heaven.

मछु कछु कूरमु आगिआ अउतरासी ॥
machh kachh kooram aagi-aa a-utraasee.
By the Pleasure of His Will, He took incarnation as the great fish and the tortoise.

केसव चलत करहि निराले कीता लोड़हि सो होइगा ॥८॥
kaysav chalat karahi niraalay keetaa lorheh so ho-igaa. ||8||
The Lord of beauteous hair, the Worker of miraculous deeds, whatever He wishes, comes to pass. ||8||

निराहारी निरवैरु समाइआ ॥
niraahaaree nirvair samaa-i-aa.
He is beyond need of any sustenance, free of hate and all-pervading.

धारि खेलु चतुरभुजु कहाइआ ॥
Dhaar khayl chaturbhuj kahaa-i-aa.
He has staged His play; He is called the four-armed Lord.

सावल सुंदर रूप बणावहि बेणु सुनत सभ मोहैगा ॥९॥
saaval sundar roop banaaveh bayn sunat sabh mohaigaa. ||9||
He assumed the beautiful form of the blue-skinned Krishna; hearing His flute, all are fascinated and enticed. ||9||

बनमाला बिभूखन कमल नैन ॥
banmaalaa bibhookhan kamal nain.
He is adorned with garlands of flowers, with lotus eyes.

सुंदर कुंडल मुकट बैन ॥
sundar kundal mukat bain.
His ear-rings, crown and flute are so beautiful.

संख चक्र गदा है धारी महा सारथी सतसंगा ॥१०॥
sankh chakar gadaa hai Dhaaree mahaa saarthee satsangaa. ||10||
He carries the conch, the chakra and the war club; He is the Great Charioteer, who stays with His Saints. ||10||

पीत पीत्मबर त्रिभवण धणी ॥
peet peetambar taribhavan Dhanee.
The Lord of yellow robes, the Master of the three worlds.

जगंनाथु गोपालु मुखि भणी ॥
jagannaath gopaal mukh bhanee.
The Lord of the Universe, the Lord of the world; with my mouth, I chant His Name.

सारिंगधर भगवान बीठुला मै गणत न आवै सरबंगा ॥११॥
saaringDhar bhagvaan beethulaa mai ganat na aavai sarbangaa. ||11||
The Archer who draws the bow, the Beloved Lord God; I cannot count all His limbs. ||11||

निहकंटकु निहकेवलु कहीऐ ॥
nihkantak nihkayval kahee-ai.
He is said to be free of anguish, and absolutely immaculate.

धनंजै जलि थलि है महीऐ ॥
Dhananjai jal thal hai mahee-ai.
The Lord of prosperity, pervading the water, the land and the sky.

मिरत लोक पइआल समीपत असथिर थानु जिसु है अभगा ॥१२॥
mirat lok pa-i-aal sameepat asthir thaan jis hai abhgaa. ||12||
He is near this world and the nether regions of the underworld; His Place is permanent, ever-stable and imperishable. ||12||

पतित पावन दुख भै भंजनु ॥
patit paavan dukh bhai bhanjan.
The Purifier of sinners, the Destroyer of pain and fear.

अहंकार निवारणु है भव खंडनु ॥
aha^{N}kaar nivaaran hai bhav khandan.
The Eliminator of egotism, the Eradicator of coming and going.

भगती तोखित दीन क्रिपाला गुणे न कित ही है भिगा ॥१३॥
bhagtee tokhit deen kirpaalaa gunay na kit hee hai bhigaa. ||13||
He is pleased with devotional worship, and merciful to the meek; He cannot be appeased by any other qualities. ||13||

निरंकारु अछल अडोलो ॥
nirankaar achhal adolo.
The Formless Lord is undeceivable and unchanging.

जोति सरूपी सभु जगु मउलो ॥
jot saroopee sabh jag ma-ulo.
He is the Embodiment of Light; through Him, the whole world blossoms forth.

सो मिलै जिसु आपि मिलाए आपहु कोइ न पावैगा ॥१४॥
so milai jis aap milaa-ay aaphu ko-ay na paavaigaa. ||14||
He alone unites with Him, whom He unites with Himself. No one can attain the Lord by himself. ||14||

आपे गोपी आपे काना ॥
aapay gopee aapay kaanaa.
He Himself is the milk-maid, and He Himself is Krishna.

आपे गऊ चरावै बाना ॥
aapay ga-oo charaavai baanaa.
He Himself grazes the cows in the forest.

आपि उपावहि आपि खपावहि तुधु लेपु नही इकु तिलु रंगा ॥१५॥
aap upaaveh aap khapaaveh tuDh layp nahee ik til rangaa. ||15||
You Yourself create, and You Yourself destroy. Not even a particle of filth attaches to You. ||15||

एक जीह गुण कवन बखानै ॥
ayk jeeh gun kavan bakhaanai.
Which of Your Glorious Virtues can I chant with my one tongue?

सहस फनी सेख अंतु न जानै ॥
sahas fanee saykh ant na jaanai.
Even the thousand-headed serpent does not know Your limit.

नवतन नाम जपै दिनु राती इकु गुणु नाही प्रभ कहि संगा ॥१६॥
navtan naam japai din raatee ik gun naahee parabh kahi sangaa. ||16||
One may chant new names for You day and night, but even so, O God, no one can describe even one of Your Glorious Virtues. ||16||

ओट गही जगत पित सरणाइआ ॥
ot gahee jagat pit sarnaa-i-aa.
I have grasped the Support, and entered the Sanctuary of the Lord, the Father of the world.

भै भइआनक जमदूत दुतर है माइआ ॥
bhai bha-i-aanak jamdoot dutar hai maa-i-aa.
The Messenger of Death is terrifying and horrendous, and sea of Maya is impassable.

होहु क्रिपाल इछा करि राखहु साध संतन कै संगि संगा ॥१७॥
hohu kirpaal ichhaa kar raakho saaDh santan kai sang sangaa. ||17||
Please be merciful, Lord, and save me, if it is Your Will; please lead me to join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||17||

द्रिसटिमान है सगल मिथेना ॥
daristimaan hai sagal mithaynaa.
All that is seen is an illusion.

इकु मागउ दानु गोबिद संत रेना ॥
ik maaga-o daan gobid sant raynaa.
I beg for this one gift, for the dust of the feet of the Saints, O Lord of the Universe.

मसतकि लाइ परम पदु पावउ जिसु प्रापति सो पावैगा ॥१८॥
mastak laa-ay param pad paava-o jis paraapat so paavaigaa. ||18||
Applying it to my forehead, I obtain the supreme status; he alone obtains it, unto whom You give it. ||18||

जिन कउ क्रिपा करी सुखदाते ॥
jin ka-o kirpaa karee sukh-daatay.
Those, unto whom the Lord, the Giver of peace, grants His Mercy,

तिन साधू चरण लै रिदै पराते ॥
tin saaDhoo charan lai ridai paraatay.
grasp the feet of the Holy, and weave them into their hearts.

सगल नाम निधानु तिन पाइआ अनहद सबद मनि वाजंगा ॥१९॥
sagal naam niDhaan tin paa-i-aa anhad sabad man vaajangaa. ||19||
They obtain all the wealth of the Naam, the Name of the Lord; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds within their minds. ||19||

किरतम नाम कथे तेरे जिहबा ॥
kirtam naam kathay tayray jihbaa.
With my tongue I chant the Names given to You.

सति नामु तेरा परा पूरबला ॥
sat naam tayraa paraa poorbalaa.
'Sat Naam' is Your perfect, primal Name.

कहु नानक भगत पए सरणाई देहु दरसु मनि रंगु लगा ॥२०॥
kaho naanak bhagat pa-ay sarnaa-ee dayh daras man rang lagaa. ||20||
Says Nanak, Your devotees have entered Your Sanctuary. Please bestow the Blessed Vision of Your Darshan; their minds are filled with love for You. ||20||

तेरी गति मिति तूहै जाणहि ॥
tayree gat mit toohai jaaneh.
You alone know Your state and extent.

तू आपे कथहि तै आपि वखाणहि ॥
too aapay katheh tai aap vakaaneh.
You Yourself speak, and You Yourself describe it.

नानक दासु दासन को करीअहु हरि भावै दासा राखु संगा ॥२१॥२॥११॥
naanak daas daasan ko karee-ahu har bhaavai daasaa raakh sangaa. ||21||2||11||
Please make Nanak the slave of Your slaves, O Lord; as it pleases Your Will, please keep him with Your slaves. ||21||2||11||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

अलह अगम खुदाई बंदे ॥
alah agam khudaa-ee banday.
O slave of the inaccessible Lord God Allah,

छोडि खिआल दुनीआ के धंधे ॥
chhod khi-aal dunee-aa kay DhanDhay.
forsake thoughts of worldly entanglements.

होइ पै खाक फकीर मुसाफरु इहु दरवेसु कबूलु दरा ॥१॥
ho-ay pai khaak fakeer musaafar ih darvays kabool daraa. ||1||
Become the dust of the feet of the humble fakeers, and consider yourself a traveller on this journey. O saintly dervish, you shall be approved in the Court of the Lord. ||1||

सचु निवाज यकीन मुसला ॥
sach nivaaj yakeen muslaa.
Let Truth be your prayer, and faith your prayer-mat.

मनसा मारि निवारिहु आसा ॥
mansaa maar nivaarihu aasaa.
Subdue your desires, and overcome your hopes.

देह मसीति मनु मउलाणा कलम खुदाई पाकु खरा ॥२॥
dayh maseet man ma-ulaanaa kalam khudaa-ee paak kharaa. ||2||
Let your body be the mosque, and your mind the priest. Let true purity be God's Word for you. ||2||

सरा सरीअति ले कंमावहु ॥
saraa saree-at lay kammaavahu.
Let your practice be to live the spiritual life.

तरीकति तरक खोजि टोलावहु ॥
tareekat tarak khoj tolaavahu.
Let your spiritual cleansing be to renounce the world and seek God.

मारफति मनु मारहु अबदाला मिलहु हकीकति जितु फिरि न मरा ॥३॥
maarfat man maarahu abdaalaa milhu hakeekat jit fir na maraa. ||3||
Let control of the mind be your spiritual wisdom, O holy man; meeting with God, you shall never die again. ||3||

कुराणु कतेब दिल माहि कमाही ॥
kuraan katayb dil maahi kamaahee.
Practice within your heart the teachings of the Koran and the Bible;

दस अउरात रखहु बद राही ॥
das a-uraat rakhahu bad raahee.
restrain the ten sensory organs from straying into evil.

पंच मरद सिदकि ले बाधहु खैरि सबूरी कबूल परा ॥४॥
panch marad sidak lay baaDhhu khair sabooree kabool paraa. ||4||
Tie up the five demons of desire with faith, charity and contentment, and you shall be acceptable. ||4||

मका मिहर रोजा पै खाका ॥
makaa mihar rojaa pai khaakaa.
Let compassion be your Mecca, and the dust of the feet of the holy your fast.

भिसतु पीर लफज कमाइ अंदाजा ॥
bhisat peer lafaj kamaa-ay andaajaa.
Let Paradise be your practice of the Prophet's Word.

हूर नूर मुसकु खुदाइआ बंदगी अलह आला हुजरा ॥५॥
hoor noor musak khudaa-i-aa bandagee alah aalaa hujraa. ||5||
God is the beauty, the light and the fragrance. Meditation on Allah is the secluded meditation chamber. ||5||

सचु कमावै सोई काजी ॥
sach kamaavai so-ee kaajee.
He alone is a Qazi, who practices the Truth.

जो दिलु सोधै सोई हाजी ॥
jo dil soDhai so-ee haajee.
He alone is a Haji, a pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

सो मुला मलऊन निवारै सो दरवेसु जिसु सिफति धरा ॥६॥
so mulaa mala-oon nivaarai so darvays jis sifat Dharaa. ||6||
He alone is a Mullah, who banishes evil; he alone is a saintly dervish, who takes the Support of the Lord's Praise. ||6||

सभे वखत सभे करि वेला ॥ खालकु यादि दिलै महि मउला ॥
sabhay vakhat sabhay kar vaylaa. khaalak yaad dilai meh ma-ulaa.
Always, at every moment, remember God, the Creator within your heart.

तसबी यादि करहु दस मरदनु सुंनति सीलु बंधानि बरा ॥७॥
tasbee yaad karahu das mardan sunat seel banDhaan baraa. ||7||
Let your meditation beads be the subjugation of the ten senses. Let good conduct and self-restraint be your circumcision. ||7||

दिल महि जानहु सभ फिलहाला ॥
dil meh jaanhu sabh filhaalaa.
You must know in your heart that everything is temporary.

खिलखाना बिरादर हमू जंजाला ॥
khilkhaanaa biraadar hamoo janjaalaa.
Family, household and siblings are all entanglements.

मीर मलक उमरे फानाइआ एक मुकाम खुदाइ दरा ॥८॥
meer malak umray faanaa-i-aa ayk mukaam khudaa-ay daraa. ||8||
Kings, rulers and nobles are mortal and transitory; only God's Gate is the permanent place. ||8||

अवलि सिफति दूजी साबूरी ॥
aval sifat doojee saabooree.
First, is the Lord's Praise; second, contentment;

तीजै हलेमी चउथै खैरी ॥
teejai halaymee cha-uthai khairee.
third, humility, and fourth, giving to charities.

पंजवै पंजे इकतु मुकामै एहि पंजि वखत तेरे अपरपरा ॥९॥
punjvai panjay ikat mukaamai ayhi panj vakhat tayray aparparaa. ||9||
Fifth is to hold one's desires in restraint. These are the five most sublime daily prayers. ||9||

सगली जानि करहु मउदीफा ॥
saglee jaan karahu ma-udeefaa.
Let your daily worship be the knowledge that God is everywhere.

बद अमल छोडि करहु हथि कूजा ॥
bad amal chhod karahu hath koojaa.
Let renunciation of evil actions be the water-jug you carry.

खुदाइ एकु बुझि देवहु बांगां बुरगू बरखुरदार खरा ॥१०॥
khudaa-ay ayk bujh dayvhu baa^{N}gaa^{N} burgoo barkhurdaar kharaa. ||10||
Let realization of the One Lord God be your call to prayer; be a good child of God - let this be your trumpet. ||10||

हकु हलालु बखोरहु खाणा ॥
hak halaal bakhorahu khaanaa.
Let what is earned righteously be your blessed food.

दिल दरीआउ धोवहु मैलाणा ॥
dil daree-aa-o Dhovahu mailaanaa.
Wash away pollution with the river of your heart.

पीरु पछाणै भिसती सोई अजराईलु न दोज ठरा ॥११॥
peer pachhaanai bhistee so-ee ajraa-eel na doj tharaa. ||11||
One who realizes the Prophet attains heaven. Azraa-eel, the Messenger of Death, does not cast him into hell. ||11||

काइआ किरदार अउरत यकीना ॥
kaa-i-aa kirdaar a-urat yakeenaa.
Let good deeds be your body, and faith your bride.

रंग तमासे माणि हकीना ॥
rang tamaasay maan hakeenaa.
Play and enjoy the Lord's love and delight.

नापाक पाकु करि हदूरि हदीसा साबत सूरति दसतार सिरा ॥१२॥
naapaak paak kar hadoor hadeesaa saabat soorat dastaar siraa. ||12||
Purify what is impure, and let the Lord's Presence be your religious tradition. Let your total awareness be the turban on your head. ||12||

मुसलमाणु मोम दिलि होवै ॥
musalmaan mom dil hovai.
To be Muslim is to be kind-hearted,

अंतर की मलु दिल ते धोवै ॥
antar kee mal dil tay Dhovai.
and wash away pollution from within the heart.

दुनीआ रंग न आवै नेड़ै जिउ कुसम पाटु घिउ पाकु हरा ॥१३॥
dunee-aa rang na aavai nayrhai ji-o kusam paat ghi-o paak haraa. ||13||
He does not even approach worldly pleasures; he is pure, like flowers, silk, ghee and the deer-skin. ||13||

जा कउ मिहर मिहर मिहरवाना ॥
jaa ka-o mihar mihar miharvaanaa.
One who is blessed with the mercy and compassion of the Merciful Lord,

सोई मरदु मरदु मरदाना ॥
so-ee marad marad mardaanaa.
is the manliest man among men.

सोई सेखु मसाइकु हाजी सो बंदा जिसु नजरि नरा ॥१४॥
so-ee saykh masaa-ik haajee so bandaa jis najar naraa. ||14||
He alone is a Shaykh, a preacher, a Haji, and he alone is God's slave, who is blessed with God's Grace. ||14||

कुदरति कादर करण करीमा ॥
kudrat kaadar karan kareemaa.
The Creator Lord has Creative Power; the Merciful Lord has Mercy.

सिफति मुहबति अथाह रहीमा ॥
sifat muhabat athaah raheemaa.
The Praises and the Love of the Merciful Lord are unfathomable.

हकु हुकमु सचु खुदाइआ बुझि नानक बंदि खलास तरा ॥१५॥३॥१२॥
hak hukam sach khudaa-i-aa bujh naanak band khalaas taraa. ||15||3||12||
Realize the True Hukam, the Command of the Lord, O Nanak; you shall be released from bondage, and carried across. ||15||3||12||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पारब्रहम सभ ऊच बिराजे ॥
paarbarahm sabh ooch biraajay.
The Abode of the Supreme Lord God is above all.

आपे थापि उथापे साजे ॥
aapay thaap uthaapay saajay.
He Himself establishes, establishes and creates.

प्रभ की सरणि गहत सुखु पाईऐ किछु भउ न विआपै बाल का ॥१॥
parabh kee saran gahat sukh paa-ee-ai kichh bha-o na vi-aapai baal kaa. ||1||
Holding tight to the Sanctuary of God, peace is found, and one is not afflicted by the fear of Maya. ||1||

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिआ ॥
garabh agan meh jineh ubaari-aa.
He saved you from the fire of the womb,

रकत किरम महि नही संघारिआ ॥
rakat kiram meh nahee sanghaari-aa.
and did not destroy you, when you were an egg in your mother's ovary.

अपना सिमरनु दे प्रतिपालिआ ओहु सगल घटा का मालका ॥२॥
apnaa simran day partipaali-aa oh sagal ghataa kaa maalkaa. ||2||
Blessing you with meditative remembrance upon Himself, He nurtured you and cherished you; He is the Master of all hearts. ||2||

चरण कमल सरणाई आइआ ॥
charan kamal sarnaa-ee aa-i-aa.
I have come to the Sanctuary of His lotus feet.

साधसंगि है हरि जसु गाइआ ॥
saaDhsang hai har jas gaa-i-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Praises of the Lord.

जनम मरण सभि दूख निवारे जपि हरि हरि भउ नही काल का ॥३॥
janam maran sabh dookh nivaaray jap har har bha-o nahee kaal kaa. ||3||
I have erased all the pains of birth and death; meditating on the Lord, Har, Har, I have no fear of death. ||3||

समरथ अकथ अगोचर देवा ॥
samrath akath agochar dayvaa.
God is all-powerful, indescribable, unfathomable and divine.

जीअ जंत सभि ता की सेवा ॥
jee-a jant sabh taa kee sayvaa.
All beings and creatures serve Him.

अंडज जेरज सेतज उतभुज बहु परकारी पालका ॥४॥
andaj jayraj saytaj ut-bhuj baho parkaaree paalkaa. ||4||
In so many ways, He cherishes those born from eggs, from the womb, from sweat and from the earth. ||4||

तिसहि परापति होइ निधाना ॥
tiseh paraapat ho-ay niDhaanaa.
He alone obtains this wealth,

राम नाम रसु अंतरि माना ॥
raam naam ras antar maanaa.
who savors and enjoys, deep within his mind, the Name of the Lord.

करु गहि लीने अंध कूप ते विरले केई सालका ॥५॥
kar geh leenay anDh koop tay virlay kay-ee saalkaa. ||5||
Grasping hold of his arm, God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit. Such a devotee of the Lord is very rare. ||5||

आदि अंति मधि प्रभु सोई ॥
aad ant maDh parabh so-ee.
God exists in the beginning, in the middle and in the end.

आपे करता करे सु होई ॥
aapay kartaa karay so ho-ee.
Whatever the Creator Lord Himself does, comes to pass.

भ्रमु भउ मिटिआ साधसंग ते दालिद न कोई घालका ॥६॥
bharam bha-o miti-aa saaDhsang tay daalid na ko-ee ghaalkaa. ||6||
Doubt and fear are erased, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and then one is not afflicted by deadly pain. ||6||

ऊतम बाणी गाउ गोपाला ॥
ootam banee gaa-o gopaalaa.
I sing the most Sublime Bani, the Word of the Lord of the Universe.

साधसंगति की मंगहु रवाला ॥
saaDhsangat kee mangahu ravaalaa.
I beg for the dust of the feet of the Saadh Sangat.

बासन मेटि निबासन होईऐ कलमल सगले जालका ॥७॥
baasan mayt nibaasan ho-ee-ai kalmal saglay jaalkaa. ||7||
Eradicating desire, I have become free of desire; I have burnt away all my sins. ||7||

संता की इह रीति निराली ॥
santaa kee ih reet niraalee.
This is the unique way of the Saints;

पारब्रहमु करि देखहि नाली ॥
paarbarahm kar daykheh naalee.
they behold the Supreme Lord God with them.

सासि सासि आराधनि हरि हरि किउ सिमरत कीजै आलका ॥८॥
saas saas aaraaDhan har har ki-o simrat keejai aalkaa. ||8||
With each and every breath, they worship and adore the Lord, Har, Har. How could anyone be too lazy to meditate on Him? ||8||

जह देखा तह अंतरजामी ॥
jah daykhaa tah antarjaamee.
Wherever I look, there I see the Inner-knower, the Searcher of hearts.

निमख न विसरहु प्रभ मेरे सुआमी ॥
nimakh na visrahu parabh mayray su-aamee.
I never forget God, my Lord and Master, even for an instant.

सिमरि सिमरि जीवहि तेरे दासा बनि जलि पूरन थालका ॥९॥
simar simar jeeveh tayray daasaa ban jal pooran thaalkaa. ||9||
Your slaves live by meditating, meditating in remembrance on the Lord; You are permeating the woods, the water and the land. ||9||

तती वाउ न ता कउ लागै ॥
tatee vaa-o na taa ka-o laagai.
Even the hot wind does not touch one

सिमरत नामु अनदिनु जागै ॥
simrat naam an-din jaagai.
who remains awake in meditative remembrance, night and day.

अनद बिनोद करे हरि सिमरनु तिसु माइआ संगि न तालका ॥१०॥
anad binod karay har simran tis maa-i-aa sang na taalkaa. ||10||
He delights and enjoys meditative remembrance on the Lord; he has no attachment to Maya. ||10||

रोग सोग दूख तिसु नाही ॥
rog sog dookh tis naahee.
Disease, sorrow and pain do not affect him;

साधसंगि हरि कीरतनु गाही ॥
saaDhsang har keertan gaahee.
he sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

आपणा नामु देहि प्रभ प्रीतम सुणि बेनंती खालका ॥११॥
aapnaa naam deh parabh pareetam sun baynantee khaalkaa. ||11||
Please bless me with Your Name, O my Beloved Lord God; please listen to my prayer, O Creator. ||11||

नाम रतनु तेरा है पिआरे ॥
naam ratan tayraa hai pi-aaray.
Your Name is a jewel, O my Beloved Lord.

रंगि रते तेरै दास अपारे ॥
rang ratay tayrai daas apaaray.
Your slaves are imbued with Your Infinite Love.

तेरै रंगि रते तुधु जेहे विरले केई भालका ॥१२॥
tayrai rang ratay tuDh jayhay virlay kay-ee bhaalkaa. ||12||
Those who are imbued with Your Love, become like You; it is so rare that they are found. ||12||

तिन की धूड़ि मांगै मनु मेरा ॥
tin kee Dhoorh maa^{N}gai man mayraa.
My mind longs for the dust of the feet of those

जिन विसरहि नाही काहू बेरा ॥
jin visrahi naahee kaahoo bayraa.
who never forget the Lord.

तिन कै संगि परम पदु पाई सदा संगी हरि नालका ॥१३॥
tin kai sang param pad paa-ee sadaa sangee har naalkaa. ||13||
Associating with them, I obtain the supreme status; the Lord, my Companion, is always with me. ||13||

साजनु मीतु पिआरा सोई ॥
saajan meet pi-aaraa so-ee.
He alone is my beloved friend and companion,

एकु द्रिड़ाए दुरमति खोई ॥
ayk drirh-aa-ay durmat kho-ee.
who implants the Name of the One Lord within, and eradicates evil-mindedness.

कामु क्रोधु अहंकारु तजाए तिसु जन कउ उपदेसु निरमालका ॥१४॥
kaam kroDh aha^{N}kaar tajaa-ay tis jan ka-o updays nirmaalkaa. ||14||
Immaculate are the teachings of that humble servant of the Lord, who casts out sexual desire, anger and egotism. ||14||

तुधु विणु नाही कोई मेरा ॥
tuDh vin naahee ko-ee mayraa.
Other than You, O Lord, no one is mine.

गुरि पकड़ाए प्रभ के पैरा ॥
gur pakrhaa-ay parabh kay pairaa.
The Guru has led me to grasp the feet of God.

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे जिनि खंडिआ भरमु अनालका ॥१५॥
ha-o balihaaree satgur pooray jin khandi-aa bharam anaalkaa. ||15||
I am a sacrifice to the Perfect True Guru, who has destroyed the illusion of duality. ||15||

सासि सासि प्रभु बिसरै नाही ॥
saas saas parabh bisrai naahee.
With each and every breath, I never forget God.

आठ पहर हरि हरि कउ धिआई ॥
aath pahar har har ka-o Dhi-aa-ee.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Lord, Har, Har.

नानक संत तेरै रंगि राते तू समरथु वडालका ॥१६॥४॥१३॥
naanak sant tayrai rang raatay too samrath vadaalkaa. ||16||4||13||
O Nanak, the Saints are imbued with Your Love; You are the great and all-powerful Lord. ||16||4||13||

मारू महला ५
maaroo mehlaa 5
Maaroo, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चरन कमल हिरदै नित धारी ॥
charan kamal hirdai nit Dhaaree.
I enshrine the Lord's lotus feet continually within my heart.

गुरु पूरा खिनु खिनु नमसकारी ॥
gur pooraa khin khin namaskaaree.
Each and every moment, I humbly bow to the Perfect Guru.

तनु मनु अरपि धरी सभु आगै जग महि नामु सुहावणा ॥१॥
tan man arap Dharee sabh aagai jag meh naam suhaavanaa. ||1||
I dedicate my body, mind and everything, and place it in offering before the Lord. His Name is the most beautiful in this world. ||1||

सो ठाकुरु किउ मनहु विसारे ॥
so thaakur ki-o manhu visaaray.
Why forget the Lord and Master from your mind?

जीउ पिंडु दे साजि सवारे ॥
jee-o pind day saaj savaaray.
He blessed you with body and soul, creating and embellishing you.

सासि गरासि समाले करता कीता अपणा पावणा ॥२॥
saas garaas samaalay kartaa keetaa apnaa paavnaa. ||2||
With every breath and morsel of food, the Creator takes care of His beings, who receive according to what they have done. ||2||

जा ते बिरथा कोऊ नाही ॥
jaa tay birthaa ko-oo naahee.
No one returns empty-handed from Him;

आठ पहर हरि रखु मन माही ॥
aath pahar har rakh man maahee.
twenty-four hours a day, keep the Lord in your mind.

Page 1086

साधसंगि भजु अचुत सुआमी दरगह सोभा पावणा ॥३॥
saaDhsang bhaj achut su-aamee dargeh sobhaa paavnaa. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate and vibrate upon your imperishable Lord and Master, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

चारि पदारथ असट दसा सिधि ॥
chaar padaarath asat dasaa siDh.
The four great blessings, and the eighteen miraculous spiritual powers,

नामु निधानु सहज सुखु नउ निधि ॥
naam niDhaan sahj sukh na-o niDh.
are found in the treasure of the Naam, which brings celestial peace and poise, and the nine treasures.

सरब कलिआण जे मन महि चाहहि मिलि साधू सुआमी रावणा ॥४॥
sarab kali-aan jay man meh chaaheh mil saaDhoo su-aamee raavnaa. ||4||
If you yearn in your mind for all joys, then join the Saadh Sangat, and dwell upon your Lord and Master. ||4||

सासत सिंम्रिति बेद वखाणी ॥
saasat simrit bayd vakhaanee.
The Shaastras, the Simritees and the Vedas proclaim

जनमु पदारथु जीतु पराणी ॥
janam padaarath jeet paraanee.
that the mortal must be victorious in this priceless human life.

कामु क्रोधु निंदा परहरीऐ हरि रसना नानक गावणा ॥५॥
kaam kroDh nindaa parharee-ai har rasnaa naanak gaavnaa. ||5||
Forsaking sexual desire, anger and slander, sing of the Lord with your tongue, O Nanak. ||5||

जिसु रूपु न रेखिआ कुलु नही जाती ॥
jis roop na raykh-i-aa kul nahee jaatee.
He has no form or shape, no ancestry or social class.

पूरन पूरि रहिआ दिनु राती ॥
pooran poor rahi-aa din raatee.
The Perfect Lord is perfectly pervading day and night.

जो जो जपै सोई वडभागी बहुड़ि न जोनी पावणा ॥६॥
jo jo japai so-ee vadbhaagee bahurh na jonee paavnaa. ||6||
Whoever meditates on Him is very fortunate; he is not consigned to reincarnation again. ||6||

जिस नो बिसरै पुरखु बिधाता ॥
jis no bisrai purakh biDhaataa.
One who forgets the Primal Lord, the Architect of karma,

जलता फिरै रहै नित ताता ॥
jaltaa firai rahai nit taataa.
wanders around burning, and remains tormented.

अकिरतघणै कउ रखै न कोई नरक घोर महि पावणा ॥७॥
akirat-ghanai ka-o rakhai na ko-ee narak ghor meh paavnaa. ||7||
No one can save such an ungrateful person; he is thrown into the most horrible hell. ||7||

जीउ प्राण तनु धनु जिनि साजिआ ॥
jee-o paraan tan Dhan jin saaji-aa.
He blessed you with your soul, the breath of life, your body and wealth;

मात गरभ महि राखि निवाजिआ ॥
maat garabh meh raakh nivaaji-aa.
He preserved and nurtured you in your mother's womb.

तिस सिउ प्रीति छाडि अन राता काहू सिरै न लावणा ॥८॥
tis si-o pareet chhaad an raataa kaahoo sirai na laavnaa. ||8||
Forsaking His Love, you are imbued with another; you shall never achieve your goals like this. ||8||

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे ॥
Dhaar anograhu su-aamee mayray.
Please shower me with Your Merciful Grace, O my Lord and Master.

घटि घटि वसहि सभन कै नेरे ॥
ghat ghat vaseh sabhan kai nayray.
You dwell in each and every heart, and are near everyone.

हाथि हमारै कछूऐ नाही जिसु जणाइहि तिसै जणावणा ॥९॥
haath hamaarai kachhoo-ai naahee jis janaa-ihi tisai janaavanaa. ||9||
Nothing is in my hands; he alone knows, whom You inspire to know. ||9||

जा कै मसतकि धुरि लिखि पाइआ ॥
jaa kai mastak Dhur likh paa-i-aa.
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead,

तिस ही पुरख न विआपै माइआ ॥
tis hee purakh na vi-aapai maa-i-aa.
that person is not afflicted by Maya.

नानक दास सदा सरणाई दूसर लवै न लावणा ॥१०॥
naanak daas sadaa sarnaa-ee doosar lavai na laavnaa. ||10||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary forever; there is no other equal to You. ||10||

आगिआ दूख सूख सभि कीने ॥
aagi-aa dookh sookh sabh keenay.
In His Will, He made all pain and pleasure.

अंम्रित नामु बिरलै ही चीने ॥
amrit naam birlai hee cheenay.
How rare are those who remember the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ता की कीमति कहणु न जाई जत कत ओही समावणा ॥११॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee jat kat ohee samaavnaa. ||11||
His value cannot be described. He is prevailing everywhere. ||11||

सोई भगतु सोई वड दाता ॥
so-ee bhagat so-ee vad daataa.
He is the devotee; He is the Great Giver.

सोई पूरन पुरखु बिधाता ॥
so-ee pooran purakh biDhaataa.
He is the Perfect Primal Lord, the Architect of karma.

बाल सहाई सोई तेरा जो तेरै मनि भावणा ॥१२॥
baal sahaa-ee so-ee tayraa jo tayrai man bhaavnaa. ||12||
He is your help and support, since infancy; He fulfills your mind's desires. ||12||

मिरतु दूख सूख लिखि पाए ॥
mirat dookh sookh likh paa-ay.
Death, pain and pleasure are ordained by the Lord.

तिलु नही बधहि घटहि न घटाए ॥
til nahee baDheh ghateh na ghataa-ay.
They do not increase or decrease by anyone's efforts.

सोई होइ जि करते भावै कहि कै आपु वञावणा ॥१३॥
so-ee ho-ay je kartay bhaavai kahi kai aap vanjaavanaa. ||13||
That alone happens, which is pleasing to the Creator; speaking of himself, the mortal ruins himself. ||13||

अंध कूप ते सेई काढे ॥
anDh koop tay say-ee kaadhay.
He lifts us up and pulls us out of the deep dark pit;

जनम जनम के टूटे गांढे ॥
janam janam kay tootay gaa^{N}dhay.
He unites with Himself, those who were separated for so many incarnations.

किरपा धारि रखे करि अपुने मिलि साधू गोबिंदु धिआवणा ॥१४॥
kirpaa Dhaar rakhay kar apunay mil saaDhoo gobind Dhi-aavanaa. ||14||
Showering them with His Mercy, He protects them with His own hands. Meeting with the Holy Saints, they meditate on the Lord of the Universe. ||14||

तेरी कीमति कहणु न जाई ॥
tayree keemat kahan na jaa-ee.
Your worth cannot be described.

अचरज रूपु वडी वडिआई ॥
achraj roop vadee vadi-aa-ee.
Wondrous is Your form, and Your glorious greatness.

भगति दानु मंगै जनु तेरा नानक बलि बलि जावणा ॥१५॥१॥१४॥२२॥२४॥२॥१४॥६२॥
bhagat daan mangai jan tayraa naanak bal bal jaavnaa.
||15||1||14||22||24||2||14||62||
Your humble servant begs for the gift of devotional worship. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||15||1||14||22||24||2||14||62||

मारू वार महला ३
maaroo vaar mehlaa 3
Vaar Of Maaroo, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

विणु गाहक गुणु वेचीऐ तउ गुणु सहघो जाइ ॥
vin gaahak gun vaychee-ai ta-o gun sahgho jaa-ay.
If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very cheap.

गुण का गाहकु जे मिलै तउ गुणु लाख विकाइ ॥
gun kaa gaahak jay milai ta-o gun laakh vikaa-ay.
But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for hundreds of thousands.

Page 1087

गुण ते गुण मिलि पाईऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥
gun tay gun mil paa-ee-ai jay satgur maahi samaa-ay.
Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one is immersed in the True Guru.

मोलि अमोलु न पाईऐ वणजि न लीजै हाटि ॥
mol amol na paa-ee-ai vanaj na leejai haat.
Priceless virtues are not obtained for any price; they cannot be purchased in a store.

नानक पूरा तोलु है कबहु न होवै घाटि ॥१॥
naanak pooraa tol hai kabahu na hovai ghaat. ||1||
O Nanak, their weight is full and perfect; it never decreases at all. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

नाम विहूणे भरमसहि आवहि जावहि नीत ॥
naam vihoonay bharmaseh aavahi jaaveh neet.
Without the Naam, the Name of the Lord, they wander around, continually coming and going in reincarnation.

इकि बांधे इकि ढीलिआ इकि सुखीए हरि प्रीति ॥
ik baa^{N}Dhay ik dheeli-aa ik sukhee-ay har pareet.
Some are in bondage, and some are set free; some are happy in the Love of the Lord.

नानक सचा मंनि लै सचु करणी सचु रीति ॥२॥
naanak sachaa man lai sach karnee sach reet. ||2||
O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth, through the lifestyle of Truth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुर ते गिआनु पाइआ अति खड़गु करारा ॥
gur tay gi-aan paa-i-aa at kharhag karaaraa.
From the Guru, I have obtained the supremely powerful sword of spiritual wisdom.

दूजा भ्रमु गड़ु कटिआ मोहु लोभु अहंकारा ॥
doojaa bharam garh kati-aa moh lobh aha^{N}kaaraa.
I have cut down the fortress of duality and doubt, attachment, greed and egotism.

हरि का नामु मनि वसिआ गुर सबदि वीचारा ॥
har kaa naam man vasi-aa gur sabad veechaaraa.
The Name of the Lord abides within my mind; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

सच संजमि मति ऊतमा हरि लगा पिआरा ॥
sach sanjam mat ootmaa har lagaa pi-aaraa.
Through Truth, self-discipline and sublime understanding, the Lord has become very dear to me.

सभु सचो सचु वरतदा सचु सिरजणहारा ॥१॥
sabh sacho sach varatdaa sach sirjanhaaraa. ||1||
Truly, truly, the True Creator Lord is all-pervading. ||1||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

केदारा रागा विचि जाणीऐ भाई सबदे करे पिआरु ॥
kaydaaraa raagaa vich jaanee-ai bhaa-ee sabday karay pi-aar.
Among the ragas, Kaydaaraa Raga is known as good, O Siblings of Destiny, if through it, one comes to love the Word of the Shabad,

सतसंगति सिउ मिलदो रहै सचे धरे पिआरु ॥
satsangat si-o mildo rahai sachay Dharay pi-aar.
and if one remains in the Soceity of the Saints, and enshrines love for the True Lord.

विचहु मलु कटे आपणी कुला का करे उधारु ॥
vichahu mal katay aapnee kulaa kaa karay uDhaar.
Such a person washes away the pollution from within, and saves his generations as well.

गुणा की रासि संग्रहै अवगण कढै विडारि ॥
gunaa kee raas sangrahai avgan kadhai vidaar.
He gathes in the capital of virtue, and destroys and drives out unvirtuous sins.

नानक मिलिआ सो जाणीऐ गुरू न छोडै आपणा दूजै न धरे पिआरु ॥१॥
naanak mili-aa so jaanee-ai guroo na chhodai aapnaa doojai na Dharay pi-aar. ||1||
O Nanak, he alone is known as united, who does not forsake his Guru, and who does not love duality. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सागरु देखउ डरि मरउ भै तेरै डरु नाहि ॥
saagar daykh-a-u dar mara-o bhai tayrai dar naahi.
Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

गुर कै सबदि संतोखीआ नानक बिगसा नाइ ॥२॥
gur kai sabad santokhee-aa naanak bigsaa naa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

चड़ि बोहिथै चालसउ सागरु लहरी देइ ॥
charh bohithai chaalsa-o saagar lahree day-ay.
I get on board the boat and set out, but the ocean is churning with waves.

ठाक न सचै बोहिथै जे गुरु धीरक देइ ॥
thaak na sachai bohithai jay gur Dheerak day-ay.
The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru gives encouragement.

तितु दरि जाइ उतारीआ गुरु दिसै सावधानु ॥
tit dar jaa-ay utaaree-aa gur disai saavDhaan.
He takes us across to the door on the other side, as the Guru keeps watch.

नानक नदरी पाईऐ दरगह चलै मानु ॥३॥
naanak nadree paa-ee-ai dargeh chalai maan. ||3||
O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His Court with honor. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

निहकंटक राजु भुंचि तू गुरमुखि सचु कमाई ॥
nihkantak raaj bhunch too gurmukh sach kamaa-ee.
Enjoy your kingdom of bliss; as Gurmukh, practice Truth.

सचै तखति बैठा निआउ करि सतसंगति मेलि मिलाई ॥
sachai takhat baithaa ni-aa-o kar satsangat mayl milaa-ee.
Sitting upon the throne of Truth, the Lord administers justice; He unites us in Union with the Society of the Saints.

सचा उपदेसु हरि जापणा हरि सिउ बणि आई ॥
sachaa updays har jaapnaa har si-o ban aa-ee.
Meditating on the Lord, through the True Teachings, we become just like the Lord.

ऐथै सुखदाता मनि वसै अंति होइ सखाई ॥
aithai sukh-daata man vasai ant ho-ay sakhaa-ee.
If the Lord, the Giver of peace, abides in the mind, in this world, then in the end, He becomes our help and support.

हरि सिउ प्रीति ऊपजी गुरि सोझी पाई ॥२॥
har si-o pareet oopjee gur sojhee paa-ee. ||2||
Love for the Lord wells up, when the Guru imparts understanding. ||2||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

भूली भूली मै फिरी पाधरु कहै न कोइ ॥
bhoolee bhoolee mai firee paaDhar kahai na ko-ay.
Confused and deluded, I wander around, but no one shows me the way.

पूछहु जाइ सिआणिआ दुखु काटै मेरा कोइ ॥
poochhahu jaa-ay si-aani-aa dukh kaatai mayraa ko-ay.
I go and ask the clever people, if there is there anyone who can rid me of my pain.

सतिगुरु साचा मनि वसै साजनु उत ही ठाइ ॥
satgur saachaa man vasai saajan ut hee thaa-ay.
If the True Guru abides within my mind, then I see the Lord, my best friend, there.

नानक मनु त्रिपतासीऐ सिफती साचै नाइ ॥१॥
naanak man tariptaasee-ai siftee saachai naa-ay. ||1||
O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating the Praises of the True Name. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

आपे करणी कार आपि आपे करे रजाइ ॥
aapay karnee kaar aap aapay karay rajaa-ay.
He Himself is the Doer, and He is the deed; He Himself issues the Command.

आपे किस ही बखसि लए आपे कार कमाइ ॥
aapay kis hee bakhas la-ay aapay kaar kamaa-ay.
He Himself forgives some, and He Himself does the deed.

नानक चानणु गुर मिले दुख बिखु जाली नाइ ॥२॥
naanak chaanan gur milay dukh bikh jaalee naa-ay. ||2||
O Nanak, receiving the Divine Light from the Guru, suffering and corruption are burnt away, through the Name. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

माइआ वेखि न भुलु तू मनमुख मूरखा ॥
maa-i-aa vaykh na bhul too manmukh moorkhaa.
Don't be fooled by gazing at the riches of Maya, you foolish self-willed manmukh.

चलदिआ नालि न चलई सभु झूठु दरबु लखा ॥
chaldi-aa naal na chal-ee sabh jhooth darab lakhaa.
It shall not go along with you when you must depart; all the wealth you see is false.

अगिआनी अंधु न बूझई सिर ऊपरि जम खड़गु कलखा ॥
agi-aanee anDh na boojh-ee sir oopar jam kharhag kalkhaa.
The blind and ignorant do not understand, that the sword of death is hanging over their heads.

गुर परसादी उबरे जिन हरि रसु चखा ॥
gur parsaadee ubray jin har ras chakhaa.
By Guru's Grace, those who drink in the sublime essence of the Lord are saved.

Page 1088

आपि कराए करे आपि आपे हरि रखा ॥३॥
aap karaa-ay karay aap aapay har rakhaa. ||3||
He Himself is the Doer, and He Himself is the Cause; the Lord Himself is our Saving Grace. ||3||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिना गुरु नही भेटिआ भै की नाही बिंद ॥
jinaa gur nahee bhayti-aa bhai kee naahee bind.
Those who do not meet with the Guru, who have no Fear of God at all,

आवणु जावणु दुखु घणा कदे न चूकै चिंद ॥
aavan jaavan dukh ghanaa kaday na chookai chind.
continue coming and going in reincarnation, and suffer terrible pain; their anxiety is never relieved.

कापड़ जिवै पछोड़ीऐ घड़ी मुहत घड़ीआलु ॥
kaaparh jivai pachhorhee-ai gharhee muhat gharhee-aal.
They are beaten like clothes being washed on the rocks, and struck every hour like chimes.

नानक सचे नाम बिनु सिरहु न चुकै जंजालु ॥१॥
naanak sachay naam bin sirahu na chukai janjaal. ||1||
O Nanak, without the True Name, these entanglements are not removed from hanging over one's head. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

त्रिभवण ढूढी सजणा हउमै बुरी जगति ॥
taribhavan dhoodhee sajnaa ha-umai buree jagat.
I have searched throughout the three worlds, O my friend; egotism is bad for the world.

ना झुरु हीअड़े सचु चउ नानक सचो सचु ॥२॥
naa jhur hee-arhay sach cha-o naanak sacho sach. ||2||
Don't worry, O my soul; speak the Truth, O Nanak, the Truth, and only the Truth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरमुखि आपे बखसिओनु हरि नामि समाणे ॥
gurmukh aapay bakhsi-on har naam samaanay.
The Lord Himself forgives the Gurmukhs; they are absorbed and immersed in the Lord's Name.

आपे भगती लाइओनु गुर सबदि नीसाणे ॥
aapay bhagtee laa-i-on gur sabad neesaanay.
He Himself links them to devotional worship; they bear the Insignia of the Guru's Shabad.

सनमुख सदा सोहणे सचै दरि जाणे ॥
sanmukh sadaa sohnay sachai dar jaanay.
Those who turn towards the Guru, as sunmukh, are beautiful. They are famous in the Court of the True Lord.

ऐथै ओथै मुकति है जिन राम पछाणे ॥
aithai othai mukat hai jin raam pachhaanay.
In this world, and in the world hereafter, they are liberated; they realize the Lord.

धंनु धंनु से जन जिन हरि सेविआ तिन हउ कुरबाणे ॥४॥
Dhan Dhan say jan jin har sayvi-aa tin ha-o kurbaanay. ||4||
Blessed, blessed are those humble beings who serve the Lord. I am a sacrifice to them. ||4||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

महल कुचजी मड़वड़ी काली मनहु कसुध ॥
mahal kuchjee marvarhee kaalee manhu kasuDh.
The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb; she is blackened, and her mind is impure.

जे गुण होवनि ता पिरु रवै नानक अवगुण मुंध ॥१॥
jay gun hovan taa pir ravai naanak avgun munDh. ||1||
She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

साचु सील सचु संजमी सा पूरी परवारि ॥
saach seel sach sanjmee saa pooree parvaar.
She has good conduct, true self-discipline, and a perfect family.

नानक अहिनिसि सदा भली पिर कै हेति पिआरि ॥२॥
naanak ahinis sadaa bhalee pir kai hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, day and night, she is always good; she loves her Beloved Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपणा आपु पछाणिआ नामु निधानु पाइआ ॥
aapnaa aap pachhaani-aa naam niDhaan paa-i-aa.
One who realizes his own self, is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

किरपा करि कै आपणी गुर सबदि मिलाइआ ॥
kirpaa kar kai aapnee gur sabad milaa-i-aa.
Granting His Mercy, the Guru merges him in the Word of His Shabad.

गुर की बाणी निरमली हरि रसु पीआइआ ॥
gur kee banee nirmalee har ras pee-aa-i-aa.
The Word of the Guru's Bani is immaculate and pure; through it, one drinks in the sublime essence of the Lord.

हरि रसु जिनी चाखिआ अन रस ठाकि रहाइआ ॥
har ras jinee chaakhi-aa an ras thaak rahaa-i-aa.
Those who taste the sublime essence of the Lord, forsake other flavors.

हरि रसु पी सदा त्रिपति भए फिरि त्रिसना भुख गवाइआ ॥५॥
har ras pee sadaa taripat bha-ay fir tarisnaa bhukh gavaa-i-aa. ||5||
Drinking in the sublime essence of the Lord, they remain satisfied forever; their hunger and thirst are quenched. ||5||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पिर खुसीए धन रावीए धन उरि नामु सीगारु ॥
pir khusee-ay Dhan raavee-ay Dhan ur naam seegaar.
Her Husband Lord is pleased, and He enjoys His bride; the soul-bride adorns her heart with the Naam, the Name of the Lord.

नानक धन आगै खड़ी सोभावंती नारि ॥१॥
naanak Dhan aagai kharhee sobhaavantee naar. ||1||
O Nanak, that bride who stands before Him, is the most noble and respected woman. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ससुरै पेईऐ कंत की कंतु अगंमु अथाहु ॥
sasurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.
In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is inaccessible and unfathomable.

नानक धंनु सोहागणी जो भावहि वेपरवाह ॥२॥
naanak Dhan sohaaganee jo bhaaveh vayparvaah. ||2||
O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her carefree, independent Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तखति राजा सो बहै जि तखतै लाइक होई ॥
takhat raajaa so bahai je takh-tai laa-ik ho-ee.
That king sits upon the throne, who is worthy of that throne.

जिनी सचु पछाणिआ सचु राजे सेई ॥
jinee sach pachhaani-aa sach raajay say-ee.
Those who realize the True Lord, they alone are the true kings.

एहि भूपति राजे न आखीअहि दूजै भाइ दुखु होई ॥
ayhi bhoopat raajay na aakhee-ahi doojai bhaa-ay dukh ho-ee.
These mere earthly rulers are not called kings; in the love of duality, they suffer.

कीता किआ सालाहीऐ जिसु जादे बिलम न होई ॥
keetaa ki-aa salaahee-ai jis jaaday bilam na ho-ee.
Why should someone praise someone else who is also created? They depart in no time at all.

निहचलु सचा एकु है गुरमुखि बूझै सु निहचलु होई ॥६॥
nihchal sachaa ayk hai gurmukh boojhai so nihchal ho-ee. ||6||
The One True Lord is eternal and imperishable. One who, as Gurmukh, understands becomes eternal as well. ||6||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सभना का पिरु एकु है पिर बिनु खाली नाहि ॥
sabhnaa kaa pir ayk hai pir bin khaalee naahi.
The One Lord is the Husband of all. No one is without the Husband Lord.

नानक से सोहागणी जि सतिगुर माहि समाहि ॥१॥
naanak say sohaaganee je satgur maahi samaahi. ||1||
O Nanak, they are the pure soul-brides, who merge in the True Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मन के अधिक तरंग किउ दरि साहिब छुटीऐ ॥
man kay aDhik tarang ki-o dar saahib chhutee-ai.
The mind is churning with so many waves of desire. How can one be emancipated in the Court of the Lord?

जे राचै सच रंगि गूड़ै रंगि अपार कै ॥
jay raachai sach rang goorhai rang apaar kai.
Be absorbed in the Lord's True Love, and imbued with the deep color of the Lord's Infinite Love.

नानक गुर परसादी छुटीऐ जे चितु लगै सचि ॥२॥
naanak gur parsaadee chhutee-ai jay chit lagai sach. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, one is emancipated, if the consciousness is attached to the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि का नामु अमोलु है किउ कीमति कीजै ॥
har kaa naam amol hai ki-o keemat keejai.
The Name of the Lord is priceless. How can its value be estimated?

Page 1089

आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपे वरतीजै ॥
aapay sarisat sabh saajee-an aapay varteejai.
He Himself created the entire universe, and He Himself is pervading it.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सचु कीमति कीजै ॥
gurmukh sadaa salaahee-ai sach keemat keejai.
The Gurmukhs praise the Lord forever, and through the Truth, they assess Him.

गुर सबदी कमलु बिगासिआ इव हरि रसु पीजै ॥
gur sabdee kamal bigaasi-aa iv har ras peejai.
Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and in this way, one drinks in the sublime essence of the Lord.

आवण जाणा ठाकिआ सुखि सहजि सवीजै ॥७॥
aavan jaanaa thaaki-aa sukh sahj saveejai. ||7||
Coming and going in reincarnation ceases, and one sleeps in peace and poise. ||7||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ना मैला ना धुंधला ना भगवा ना कचु ॥
naa mailaa naa DhunDhlaa naa bhagvaa naa kach.
Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

नानक लालो लालु है सचै रता सचु ॥१॥
naanak laalo laal hai sachai rataa sach. ||1||
O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who is imbued with the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सहजि वणसपति फुलु फलु भवरु वसै भै खंडि ॥
sahj vanaspat ful fal bhavar vasai bhai khand.
The bumble bee intuitively and fearlessly dwells among the vegetation, flowers and fruits.

नानक तरवरु एकु है एको फुलु भिरंगु ॥२॥
naanak tarvar ayk hai ayko ful bhirang. ||2||
O Nanak, there is only one tree, one flower, and one bumble bee. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो जन लूझहि मनै सिउ से सूरे परधाना ॥
jo jan loojheh manai si-o say sooray parDhaanaa.
Those humble beings who struggle with their minds are brave and distinguished heroes.

हरि सेती सदा मिलि रहे जिनी आपु पछाना ॥
har saytee sadaa mil rahay jinee aap pachhaanaa.
Those who realize their own selves, remain forever united with the Lord.

गिआनीआ का इहु महतु है मन माहि समाना ॥
gi-aanee-aa kaa ih mahat hai man maahi samaanaa.
This is the glory of the spiritual teachers, that they remain absorbed in their mind.

हरि जीउ का महलु पाइआ सचु लाइ धिआना ॥
har jee-o kaa mahal paa-i-aa sach laa-ay Dhi-aanaa.
They attain the Mansion of the Lord's Presence, and focus their meditation on the True Lord.

जिन गुर परसादी मनु जीतिआ जगु तिनहि जिताना ॥८॥
jin gur parsaadee man jeeti-aa jag tineh jitaanaa. ||8||
Those who conquer their own minds, by Guru's Grace, conquer the world. ||8||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जोगी होवा जगि भवा घरि घरि भीखिआ लेउ ॥
jogee hovaa jag bhavaa ghar ghar bheekhi-aa lay-o.
If I were to become a Yogi, and wander around the world, begging from door to door,

दरगह लेखा मंगीऐ किसु किसु उतरु देउ ॥
dargeh laykhaa mangee-ai kis kis utar day-o.
then, when I am summoned to the Court of the Lord, what answer could I give?

भिखिआ नामु संतोखु मड़ी सदा सचु है नालि ॥
bhikhi-aa naam santokh marhee sadaa sach hai naal.
The Naam, the Name of the Lord, is the charity I beg for; contentment is my temple. The True Lord is always with me.

भेखी हाथ न लधीआ सभ बधी जमकालि ॥
bhaykhee haath na laDhee-aa sabh baDhee jamkaal.
Nothing is obtained by wearing religious robes; all will be seized by the Messenger of Death.

नानक गला झूठीआ सचा नामु समालि ॥१॥
naanak galaa jhoothee-aa sachaa naam samaal. ||1||
O Nanak, talk is false; contemplate the True Name. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जितु दरि लेखा मंगीऐ सो दरु सेविहु न कोइ ॥
jit dar laykhaa mangee-ai so dar sayvihu na ko-ay.
Through that door, you will be called to account; do not serve at that door.

ऐसा सतिगुरु लोड़ि लहु जिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
aisaa satgur lorh lahu jis jayvad avar na ko-ay.
Seek and find such a True Guru, who has no equal in His greatness.

तिसु सरणाई छूटीऐ लेखा मंगै न कोइ ॥
tis sarnaa-ee chhootee-ai laykhaa mangai na ko-ay.
In His Sanctuary, one is released, and no one calls him to account.

सचु द्रिड़ाए सचु द्रिड़ु सचा ओहु सबदु देइ ॥
sach drirh-aa-ay sach darirh sachaa oh sabad day-ay.
Truth is implanted within Him, and He implants Truth within others. He bestows the blessing of the True Shabad.

हिरदै जिस दै सचु है तनु मनु भी सचा होइ ॥
hirdai jis dai sach hai tan man bhee sachaa ho-ay.
One who has Truth within his heart - his body and mind are also true.

नानक सचै हुकमि मंनिऐ सची वडिआई देइ ॥
naanak sachai hukam mani-ai sachee vadi-aa-ee day-ay.
O Nanak, if one submits to the Hukam, the Command of the True Lord God, he is blessed with true glory and greatness.

सचे माहि समावसी जिस नो नदरि करेइ ॥२॥
sachay maahi samaavasee jis no nadar karay-i. ||2||
He is immersed and merged in the True Lord, who blesses him with His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सूरे एहि न आखीअहि अहंकारि मरहि दुखु पावहि ॥
sooray ayhi na aakhee-ahi aha^{N}kaar mareh dukh paavahi.
They are not called heroes, who die of egotism, suffering in pain.

अंधे आपु न पछाणनी दूजै पचि जावहि ॥
anDhay aap na pachhaannee doojai pach jaaveh.
The blind ones do not realize their own selves; in the love of duality, they rot.

अति करोध सिउ लूझदे अगै पिछै दुखु पावहि ॥
at karoDh si-o loojh-day agai pichhai dukh paavahi.
They struggle with great anger; here and hereafter, they suffer in pain.

हरि जीउ अहंकारु न भावई वेद कूकि सुणावहि ॥
har jee-o aha^{N}kaar na bhaav-ee vayd kook sunaaveh.
The Dear Lord is not pleased by egotism; the Vedas proclaim this clearly.

अहंकारि मुए से विगती गए मरि जनमहि फिरि आवहि ॥९॥
aha^{N}kaar mu-ay say vigtee ga-ay mar janmeh fir aavahi. ||9||
Those who die of egotism, shall not find salvation. They die, and are reborn in reincarnation. ||9||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कागउ होइ न ऊजला लोहे नाव न पारु ॥
kaaga-o ho-ay na oojlaa lohay naav na paar.
The crow does not become white, and an iron boat does not float across.

पिरम पदारथु मंनि लै धंनु सवारणहारु ॥
piram padaarath man lai Dhan savaaranhaar.
One who puts his faith in the treasure of his Beloved Lord is blessed; he exalts and embellishes others as well.

हुकमु पछाणै ऊजला सिरि कासट लोहा पारि ॥
hukam pachhaanai oojlaa sir kaasat lohaa paar.
One who realizes the Hukam of God's Command - his face is radiant and bright; he floats across, like iron upon wood.

त्रिसना छोडै भै वसै नानक करणी सारु ॥१॥
tarisnaa chhodai bhai vasai naanak karnee saar. ||1||
Forsake thirst and desire, and abide in the Fear of God; O Nanak, these are the most excellent actions. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मारू मारण जो गए मारि न सकहि गवार ॥
maaroo maaran jo ga-ay maar na sakahi gavaar.
The ignorant people who go to the desert to conquer their minds, are not able to conquer them.

नानक जे इहु मारीऐ गुर सबदी वीचारि ॥
naanak jay ih maaree-ai gur sabdee veechaar.
O Nanak, if this mind is to be conquered, one must contemplate the Word of the Guru's Shabad.

एहु मनु मारिआ ना मरै जे लोचै सभु कोइ ॥
ayhu man maari-aa naa marai jay lochai sabh ko-ay.
This mind is not conquered by conquering it, even though everyone longs to do so.

नानक मन ही कउ मनु मारसी जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥२॥
naanak man hee ka-o man maarsee jay satgur bhaytai so-ay. ||2||
O Nanak, the mind itself conquers the mind, if one meets with the True Guru. ||2||

Page 1090

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दोवै तरफा उपाईओनु विचि सकति सिव वासा ॥
dovai tarfaa opaa-ee-on vich sakat siv vaasaa.
He created both sides; Shiva dwells within Shakti (the soul dwells within the material universe).

सकती किनै न पाइओ फिरि जनमि बिनासा ॥
saktee kinai na paa-i-o fir janam binaasaa.
Through the material universe of Shakti, no one has ever found the Lord; they continue to be born and die in reincarnation.

गुरि सेविऐ साति पाईऐ जपि सास गिरासा ॥
gur sayvi-ai saat paa-ee-ai jap saas giraasaa.
Serving the Guru, peace is found, meditating on the Lord with every breath and morsel of food.

सिम्रिति सासत सोधि देखु ऊतम हरि दासा ॥
simrit saasat soDh daykh ootam har daasaa.
Searching and looking through the Simritees and the Shaastras, I have found that the most sublime person is the slave of the Lord.

नानक नाम बिना को थिरु नही नामे बलि जासा ॥१०॥
naanak naam binaa ko thir nahee naamay bal jaasaa. ||10||
O Nanak, without the Naam, nothing is permanent and stable; I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||10||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

होवा पंडितु जोतकी वेद पड़ा मुखि चारि ॥
hovaa pandit jotkee vayd parhaa mukh chaar.
I might become a Pandit, a religious scholar, or an astrologer, and recite the four Vedas with my mouth;

नव खंड मधे पूजीआ अपणै चजि वीचारि ॥
nav khand maDhay poojee-aa apnai chaj veechaar.
I might be worshipped throughout the nine regions of the earth for my wisdom and thought;

मतु सचा अखरु भुलि जाइ चउकै भिटै न कोइ ॥
mat sachaa akhar bhul jaa-ay cha-ukai bhitai na ko-ay.
let me not forget the Word of Truth, that no one can touch my sacred cooking square.

झूठे चउके नानका सचा एको सोइ ॥१॥
jhoothay cha-ukay naankaa sachaa ayko so-ay. ||1||
Such cooking squares are false, O Nanak; only the One Lord is True. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

आपि उपाए करे आपि आपे नदरि करेइ ॥
aap upaa-ay karay aap aapay nadar karay-i.
He Himself creates and He Himself acts; He bestows His Glance of Grace.

आपे दे वडिआईआ कहु नानक सचा सोइ ॥२॥
aapay day vadi-aa-ee-aa kaho naanak sachaa so-ay. ||2||
He Himself grants glorious greatness; says Nanak, He is the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कंटकु कालु एकु है होरु कंटकु न सूझै ॥
kantak kaal ayk hai hor kantak na soojhai.
Only death is painful; I cannot conceive of anything else as painful.

अफरिओ जग महि वरतदा पापी सिउ लूझै ॥
afri-o jag meh varatdaa paapee si-o loojhai.
It is unstoppable; it stalks and pervades the world, and fights with the sinners.

गुर सबदी हरि भेदीऐ हरि जपि हरि बूझै ॥
gur sabdee har bhaydee-ai har jap har boojhai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one is immersed in the Lord. Meditating on the Lord, one comes to realize the Lord.

सो हरि सरणाई छुटीऐ जो मन सिउ जूझै ॥
so har sarnaa-ee chhutee-ai jo man si-o joojhai.
He alone is emancipated in the Sanctuary of the Lord, who struggles with his own mind.

मनि वीचारि हरि जपु करे हरि दरगह सीझै ॥११॥
man veechaar har jap karay har dargeh seejhai. ||11||
One who contemplates and meditates on the Lord in his mind, succeeds in the Court of the Lord. ||11||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

हुकमि रजाई साखती दरगह सचु कबूलु ॥
hukam rajaa-ee saakh-tee dargeh sach kabool.
Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court, only Truth is accepted.

साहिबु लेखा मंगसी दुनीआ देखि न भूलु ॥
saahib laykhaa mangsee dunee-aa daykh na bhool.
Your Lord and Master shall call you to account; do not go astray on beholding the world.

दिल दरवानी जो करे दरवेसी दिलु रासि ॥
dil darvaanee jo karay darvaysee dil raas.
One who keeps watch over his heart, and keeps his heart pure, is a dervish, a saintly devotee.

इसक मुहबति नानका लेखा करते पासि ॥१॥
isak muhabat naankaa laykhaa kartay paas. ||1||
Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed before the Creator. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

अलगउ जोइ मधूकड़उ सारंगपाणि सबाइ ॥
alga-o jo-ay maDhookarha-o sarangpaan sabaa-ay.
One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord of the world everywhere.

हीरै हीरा बेधिआ नानक कंठि सुभाइ ॥२॥
heerai heeraa bayDhi-aa naanak kanth subhaa-ay. ||2||
The diamond of his mind is pierced through with the Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is embellished with it. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मनमुख कालु विआपदा मोहि माइआ लागे ॥
manmukh kaal vi-aapdaa mohi maa-i-aa laagay.
The self-willed manmukhs are afflicted by death; they cling to Maya in emotional attachment.

खिन महि मारि पछाड़सी भाइ दूजै ठागे ॥
khin meh maar pachhaarhsee bhaa-ay doojai thaagay.
In an instant, they are thrown to the ground and killed; in the love of duality, they are deluded.

फिरि वेला हथि न आवई जम का डंडु लागे ॥
fir vaylaa hath na aavee jam kaa dand laagay.
This opportunity shall not come into their hands again; they are beaten by the Messenger of Death with his stick.

तिन जम डंडु न लगई जो हरि लिव जागे ॥
tin jam dand na lag-ee jo har liv jaagay.
But Death's stick does not even strike those who remain awake and aware in the Love of the Lord.

सभ तेरी तुधु छडावणी सभ तुधै लागे ॥१२॥
sabh tayree tuDh chhadaavanee sabh tuDhai laagay. ||12||
All are Yours, and cling to You; only You can save them. ||12||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सरबे जोइ अगछमी दूखु घनेरो आथि ॥
sarbay jo-ay agachhmee dookh ghanayro aath.
See the imperishable Lord everywhere; attachment to wealth brings only great pain.

कालरु लादसि सरु लाघणउ लाभु न पूंजी साथि ॥१॥
kaalar laadas sar laaghana-o laabh na poonjee saath. ||1||
Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean; you are not carrying the profit and capital of the Name with you. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पूंजी साचउ नामु तू अखुटउ दरबु अपारु ॥
poonjee saacha-o naam too akhuta-o darab apaar.
My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is inexhaustible and infinite.

नानक वखरु निरमलउ धंनु साहु वापारु ॥२॥
naanak vakhar nirmalo Dhan saahu vaapaar. ||2||
O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the banker who trades in it. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पूरब प्रीति पिराणि लै मोटउ ठाकुरु माणि ॥
poorab pareet piraan lai mota-o thaakur maan.
Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

माथै ऊभै जमु मारसी नानक मेलणु नामि ॥३॥
maathai oobhai jam maarsee naanak maylan naam. ||3||
Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे पिंडु सवारिओनु विचि नव निधि नामु ॥
aapay pind savaari-on vich nav niDh naam.
He Himself has embellished the body, and placed the nine treasures of the Naam within it.

इकि आपे भरमि भुलाइअनु तिन निहफल कामु ॥
ik aapay bharam bhulaa-i-an tin nihfal kaam.
He confuses some in doubt; fruitless are their actions.

इकनी गुरमुखि बुझिआ हरि आतम रामु ॥
iknee gurmukh bujhi-aa har aatam raam.
Some, as Gurmukh, realize their Lord, the Supreme Soul.

इकनी सुणि कै मंनिआ हरि ऊतम कामु ॥
iknee sun kai mani-aa har ootam kaam.
Some listen to the Lord, and obey Him; sublime and exalted are their actions.

अंतरि हरि रंगु उपजिआ गाइआ हरि गुण नामु ॥१३॥
antar har rang upji-aa gaa-i-aa har gun naam. ||13||
Love for the Lord wells up deep within, singing the Glorious Praises of the Lord's Name. ||13||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

Page 1091

भोलतणि भै मनि वसै हेकै पाधर हीडु ॥
bhogtan bhai man vasai haykai paaDhar heed.
The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

अति डाहपणि दुखु घणो तीने थाव भरीडु ॥१॥
at daahpan dukh ghano teenay thaav bhareed. ||1||
Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मांदलु बेदि सि बाजणो घणो धड़ीऐ जोइ ॥
maa^{N}dal bayd se baajno ghano Dharhee-ai jo-ay.
The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

नानक नामु समालि तू बीजउ अवरु न कोइ ॥२॥
naanak naam samaal too beeja-o avar na ko-ay. ||2||
O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सागरु गुणी अथाहु किनि हाथाला देखीऐ ॥
saagar gunee athaahu kin haathaalaa daykhee-ai.
The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

वडा वेपरवाहु सतिगुरु मिलै त पारि पवा ॥
vadaa vayparvaahu satgur milai ta paar pavaa.
If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

मझ भरि दुख बदुख ॥
majh bhar dukh badukh.
This ocean is filled up with pain and suffering.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥३॥
naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh. ||3||
O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिनी अंदरु भालिआ गुर सबदि सुहावै ॥
jinee andar bhaali-aa gur sabad suhaavai.
Those who search their inner beings, through the Word of the Guru's Shabad, are exalted and adorned.

जो इछनि सो पाइदे हरि नामु धिआवै ॥
jo ichhan so paa-iday har naam Dhi-aavai.
They obtain what they wish for, meditating on the Lord's Name.

जिस नो क्रिपा करे तिसु गुरु मिलै सो हरि गुण गावै ॥
jis no kirpaa karay tis gur milai so har gun gaavai.
One who is blessed by God's Grace, meets with the Guru; he sings the Glorious Praises of the Lord.

धरम राइ तिन का मितु है जम मगि न पावै ॥
Dharam raa-ay tin kaa mit hai jam mag na paavai.
The Righteous Judge of Dharma is his friend; he does not have to walk on the Path of Death.

हरि नामु धिआवहि दिनसु राति हरि नामि समावै ॥१४॥
har naam Dhi-aavahi dinas raat har naam samaavai. ||14||
He meditates on the Lord's Name, day and night; he is absorbed and immersed in the Lord's Name. ||14||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सुणीऐ एकु वखाणीऐ सुरगि मिरति पइआलि ॥
sunee-ai ayk vakhaanee-ai surag mirat pa-i-aal.
Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

हुकमु न जाई मेटिआ जो लिखिआ सो नालि ॥
hukam na jaa-ee mayti-aa jo likhi-aa so naal.
The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.

कउणु मूआ कउणु मारसी कउणु आवै कउणु जाइ ॥
ka-un moo-aa ka-un maarsee ka-un aavai ka-un jaa-ay.
Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

कउणु रहसी नानका किस की सुरति समाइ ॥१॥
ka-un rahsee naankaa kis kee surat samaa-ay. ||1||
Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हउ मुआ मै मारिआ पउणु वहै दरीआउ ॥
ha-o mu-aa mai maari-aa pa-un vahai daree-aa-o.
In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

त्रिसना थकी नानका जा मनु रता नाइ ॥
tarisnaa thakee naankaa jaa man rataa naa-ay.
Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

लोइण रते लोइणी कंनी सुरति समाइ ॥
lo-in ratay lo-inee kannee surat samaa-ay.
His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

जीभ रसाइणि चूनड़ी रती लाल लवाइ ॥
jeebh rasaa-in choonrhee ratee laal lavaa-ay.
His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

अंदरु मुसकि झकोलिआ कीमति कही न जाइ ॥२॥
andar musak jhakoli-aa keemat kahee na jaa-ay. ||2||
His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इसु जुग महि नामु निधानु है नामो नालि चलै ॥
is jug meh naam niDhaan hai naamo naal chalai.
In this age, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure. Only the Naam goes along in the end.

एहु अखुटु कदे न निखुटई खाइ खरचिउ पलै ॥
ayhu akhut kaday na nikhuta-ee khaa-ay kharchi-o palai.
It is inexhaustible; it is never empty, no matter how much one may eat, consume or spend.

हरि जन नेड़ि न आवई जमकंकर जमकलै ॥
har jan nayrh na aavee jamkankar jamkalai.
The Messenger of Death does not even approach the humble servant of the Lord.

से साह सचे वणजारिआ जिन हरि धनु पलै ॥
say saah sachay vanjaari-aa jin har Dhan palai.
They alone are the true bankers and traders, who have the wealth of the Lord in their laps.

हरि किरपा ते हरि पाईऐ जा आपि हरि घलै ॥१५॥
har kirpaa tay har paa-ee-ai jaa aap har ghalai. ||15||
By the Lord's Mercy, one finds the Lord, only when the Lord Himself sends for him. ||15||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनमुख वापारै सार न जाणनी बिखु विहाझहि बिखु संग्रहहि बिख सिउ धरहि पिआरु ॥
manmukh vaapaarai saar na jaannee bikh vihaajheh bikh sangar-hahi bikh si-o Dhareh pi-aar.
The self-willed manmukh does not appreciate the excellence of trading in Truth. He deals in poison, collects poison, and is in love with poison.

बाहरहु पंडित सदाइदे मनहु मूरख गावार ॥
baahrahu pandit sadaa-iday manhu moorakh gaavaar.
Outwardly, they call themselves Pandits, religious scholars, but in their minds they are foolish and ignorant.

हरि सिउ चितु न लाइनी वादी धरनि पिआरु ॥
har si-o chit na laa-inee vaadee Dharan pi-aar.
They do not focus their consciousness on the Lord; they love to engage in arguments.

वादा कीआ करनि कहाणीआ कूड़ु बोलि करहि आहारु ॥
vaadaa kee-aa karan kahaanee-aa koorh bol karahi aahaar.
They speak to cause arguments, and earn their living by telling lies.

जग महि राम नामु हरि निरमला होरु मैला सभु आकारु ॥
jag meh raam naam har nirmalaa hor mailaa sabh aakaar.
In this world, only the Lord's Name is immaculate and pure. All other objects of creation are polluted.

नानक नामु न चेतनी होइ मैले मरहि गवार ॥१॥
naanak naam na chaytnee ho-ay mailay mareh gavaar. ||1||
O Nanak, those who do not remember the Naam, the Name of the Lord, are polluted; they die in ignorance. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

दुखु लगा बिनु सेविऐ हुकमु मंने दुखु जाइ ॥
dukh lagaa bin sayvi-ai hukam mannay dukh jaa-ay.
Without serving the Lord, he suffers in pain; accepting the Hukam of God's Command, pain is gone.

आपे दाता सुखै दा आपे देइ सजाइ ॥
aapay daataa sukhai daa aapay day-ay sajaa-ay.
He Himself is the Giver of peace; He Himself awards punishment.

नानक एवै जाणीऐ सभु किछु तिसै रजाइ ॥२॥
naanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tisai rajaa-ay. ||2||
O Nanak, know this well; all that happens is according to His Will. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि नाम बिना जगतु है निरधनु बिनु नावै त्रिपति नाही ॥
har naam binaa jagat hai nirDhan bin naavai taripat naahee.
Without the Lord's Name, the world is poor. Without the Name, no one is satisfied.

दूजै भरमि भुलाइआ हउमै दुखु पाही ॥
doojai bharam bhulaa-i-aa ha-umai dukh paahee.
He is deluded by duality and doubt. In egotism, he suffers in pain.

Page 1092

बिनु करमा किछू न पाईऐ जे बहुतु लोचाही ॥
bin karmaa kichhoo na paa-ee-ai jay bahut lochaahee.
Without good karma, he does not obtain anything, no matter how much he may wish for it.

आवै जाइ जमै मरै गुर सबदि छुटाही ॥
aavai jaa-ay jammai marai gur sabad chhutaahee.
Coming and going in reincarnation, and birth and death are ended, through the Word of the Guru's Shabad.

आपि करै किसु आखीऐ दूजा को नाही ॥१६॥
aap karai kis aakhee-ai doojaa ko naahee. ||16||
He Himself acts, so unto whom should we complain? There is no other at all. ||16||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

इसु जग महि संती धनु खटिआ जिना सतिगुरु मिलिआ प्रभु आइ ॥
is jag meh santee Dhan khati-aa jinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.
In this world, the Saints earn the wealth; they come to meet God through the True Guru.

सतिगुरि सचु द्रिड़ाइआ इसु धन की कीमति कही न जाइ ॥
satgur sach drirh-aa-i-aa is Dhan kee keemat kahee na jaa-ay.
The True Guru implants the Truth within; the value of this wealth cannot be described.

इतु धनि पाइऐ भुख लथी सुखु वसिआ मनि आइ ॥
it Dhan paa-i-ai bhukh lathee sukh vasi-aa man aa-ay.
Obtaining this wealth, hunger is relieved, and peace comes to dwell in the mind.

जिन्हा कउ धुरि लिखिआ तिनी पाइआ आइ ॥
jin^Haa ka-o Dhur likhi-aa tinee paa-i-aa aa-ay.
Only those who have such pre-ordained destiny, come to receive this.

मनमुखु जगतु निरधनु है माइआ नो बिललाइ ॥
manmukh jagat nirDhan hai maa-i-aa no billaa-ay.
The world of the self-willed manmukh is poor, crying out for Maya.

अनदिनु फिरदा सदा रहै भुख न कदे जाइ ॥
an-din firdaa sadaa rahai bhukh na kaday jaa-ay.
Night and day, it wanders continually, and its hunger is never relieved.

सांति न कदे आवई नह सुखु वसै मनि आइ ॥
saa^Nt na kaday aavee nah sukh vasai man aa-ay.
It never finds calm tranquility, and peace never comes to dwell in its mind.

सदा चिंत चितवदा रहै सहसा कदे न जाइ ॥
sadaa chint chitvadaa rahai sahsaa kaday na jaa-ay.
It is always plagued by anxiety, and its cynicism never departs.

नानक विणु सतिगुर मति भवी सतिगुर नो मिलै ता सबदु कमाइ ॥
naanak vin satgur mat bhavee satgur no milai taa sabad kamaa-ay.
O Nanak, without the True Guru, the intellect is perverted; if one meets the True Guru, then one practices the Word of the Shabad.

सदा सदा सुख महि रहै सचे माहि समाइ ॥१॥
sadaa sadaa sukh meh rahai sachay maahi samaa-ay. ||1||
Forever and ever, he dwells in peace, and merges in the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिनि उपाई मेदनी सोई सार करेइ ॥
jin upaa-ee maydnee so-ee saar karay-i.
The One who created the world, takes care of it.

एको सिमरहु भाइरहु तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
ayko simrahu bhaa-irahu tis bin avar na ko-ay.
Meditate in remembrance on the One Lord, O Siblings of Destiny; there is none other than Him.

खाणा सबदु चंगिआईआ जितु खाधै सदा त्रिपति होइ ॥
khaanaa sabad chang-aa-ee-aa jit khaaDhai sadaa taripat ho-ay.
So eat the food of the Shabad and goodness; eating it, you shall remain satisfied forever.

पैनणु सिफति सनाइ है सदा सदा ओहु ऊजला मैला कदे न होइ ॥
painan sifat sanaa-ay hai sadaa sadaa oh oojlaa mailaa kaday na ho-ay.
Dress yourself in the Praise of the Lord. Forever and ever, it is radiant and bright; it is never polluted.

सहजे सचु धनु खटिआ थोड़ा कदे न होइ ॥
sehjay sach Dhan khati-aa thorhaa kaday na ho-ay.
I have intuitively earned the true wealth, which never decreases.

देही नो सबदु सीगारु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥
dayhee no sabad seegaar hai jit sadaa sadaa sukh ho-ay.
The body is adorned with the Shabad, and is at peace forever and ever.

नानक गुरमुखि बुझीऐ जिस नो आपि विखाले सोइ ॥२॥
naanak gurmukh bujhee-ai jis no aap vikhaalay so-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Lord, who reveals Himself. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अंतरि जपु तपु संजमो गुर सबदी जापै ॥
antar jap tap sanjamo gur sabdee jaapai.
Deep within the self are meditation and austere self-discipline, when one realizes the Word of the Guru's Shabad.

हरि हरि नामु धिआईऐ हउमै अगिआनु गवापै ॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai ha-umai agi-aan gavaapai.
Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, egotism and ignorance are eliminated.

अंदरु अंम्रिति भरपूरु है चाखिआ सादु जापै ॥
andar amrit bharpoor hai chaakhi-aa saad jaapai.
One's inner being is overflowing with Ambrosial Nectar; tasting it, the flavor is known.

जिन चाखिआ से निरभउ भए से हरि रसि ध्रापै ॥
jin chaakhi-aa say nirbha-o bha-ay say har ras Dharaapai.
Those who taste it become fearless; they are satisfied with the sublime essence of the Lord.

हरि किरपा धारि पीआइआ फिरि कालु न विआपै ॥१७॥
har kirpaa Dhaar pee-aa-i-aa fir kaal na vi-aapai. ||17||
Those who drink it in, by the Grace of the Lord, are never again afflicted by death. ||17||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

लोकु अवगणा की बंन्है गंठड़ी गुण न विहाझै कोइ ॥
lok avganaa kee ban^{H}ai ganth-rhee gun na vihaajhai ko-ay.
People tie up bundles of demerits; no one deals in virtue.

गुण का गाहकु नानका विरला कोई होइ ॥
gun kaa gaahak naankaa virlaa ko-ee ho-ay.
Rare is that person, O Nanak, who purchases virtue.

गुर परसादी गुण पाईअन्हि जिस नो नदरि करेइ ॥१॥
gur parsaadee gun paa-ee-ani^{H} jis no nadar karay-i. ||1||
By Guru's Grace, one is blessed with virtue, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुण अवगुण समानि हहि जि आपि कीते करतारि ॥
gun avgun samaan heh je aap keetay kartaar.
Merits and demerits are the same; they are both created by the Creator.

नानक हुकमि मंनिऐ सुखु पाईऐ गुर सबदी वीचारि ॥२॥
naanak hukam mani-ai sukh paa-ee-ai gur sabdee veechaar. ||2||
O Nanak, one who obeys the Hukam of the Lord's Command, finds peace, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अंदरि राजा तखतु है आपे करे निआउ ॥
andar raajaa takhat hai aapay karay ni-aa-o.
The King sits on the throne within the self; He Himself administers justice.

गुर सबदी दरु जाणीऐ अंदरि महलु असराउ ॥
gur sabdee dar jaanee-ai andar mahal asraa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord's Court is known; within the self is the Sanctuary, the Mansion of the Lord's Presence.

खरे परखि खजानै पाईअनि खोटिआ नाही थाउ ॥
kharay parakh khajaanai paa-ee-an khoti-aa naahee thaa-o.
The coins are assayed, and the genuine coins are placed in His treasury, while the counterfeit ones find no place.

सभु सचो सचु वरतदा सदा सचु निआउ ॥
sabh sacho sach varatdaa sadaa sach ni-aa-o.
The Truest of the True is all-pervading; His justice is forever True.

अंम्रित का रसु आइआ मनि वसिआ नाउ ॥१८॥
amrit kaa ras aa-i-aa man vasi-aa naa-o. ||18||
One comes to enjoy the Ambrosial essence, when the Name is enshrined in the mind. ||18||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

हउ मै करी तां तू नाही तू होवहि हउ नाहि ॥
ha-o mai karee taa^{N} too naahee too hoveh ha-o naahi.
When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

Page 1093

बूझहु गिआनी बूझणा एह अकथ कथा मन माहि ॥
boojhhu gi-aanee boojh-naa ayh akath kathaa man maahi.
O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

बिनु गुर ततु न पाईऐ अलखु वसै सभ माहि ॥
bin gur tat na paa-ee-ai alakh vasai sabh maahi.
Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

सतिगुरु मिलै त जाणीऐ जां सबदु वसै मन माहि ॥
satgur milai ta jaanee-ai jaa^{N} sabad vasai man maahi.
One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

आपु गइआ भ्रमु भउ गइआ जनम मरन दुख जाहि ॥
aap ga-i-aa bharam bha-o ga-i-aa janam maran dukh jaahi.
When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

गुरमति अलखु लखाईऐ ऊतम मति तराहि ॥
gurmat alakh lakhaa-ee-ai ootam mat taraahi.
Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

नानक सोहं हंसा जपु जापहु त्रिभवण तिसै समाहि ॥१॥
naanak soha^{N} hansaa jap jaapahu taribhavan tisai samaahi. ||1||
O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनु माणकु जिनि परखिआ गुर सबदी वीचारि ॥
man maanak jin parkhi-aa gur sabdee veechaar.
Some assay their mind-jewel, and contemplate the Word of the Guru's Shabad.

से जन विरले जाणीअहि कलजुग विचि संसारि ॥
say jan virlay jaanee-ahi kaljug vich sansaar.
Only a few of those humble beings are known in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

आपै नो आपु मिलि रहिआ हउमै दुबिधा मारि ॥
aapai no aap mil rahi-aa ha-umai dubiDhaa maar.
One's self remains blended with the Lord's Self, when egotism and duality are conquered.

नानक नामि रते दुतरु तरे भउजलु बिखमु संसारु ॥२॥
naanak naam ratay dutar taray bha-ojal bikham sansaar. ||2||
O Nanak, those who are imbued with the Naam cross over the difficult, treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मनमुख अंदरु न भालनी मुठे अहमते ॥
manmukh andar na bhaalnee muthay ahamtay.
The self-willed manmukhs do not search within their own selves; they are deluded by their egotistical pride.

चारे कुंडां भवि थके अंदरि तिख तते ॥
chaaray kundaa^{N} bhav thakay andar tikh tatay.
Wandering in the four directions, they grow weary, tormented by burning desire within.

सिंम्रिति सासत न सोधनी मनमुख विगुते ॥
simrit saasat na soDhnee manmukh vigutay.
They do not study the Simritees and the Shaastras; the manmukhs waste away and are lost.

बिनु गुर किनै न पाइओ हरि नामु हरि सते ॥
bin gur kinai na paa-i-o har naam har satay.
Without the Guru, no one finds the Naam, the Name of the True Lord.

ततु गिआनु वीचारिआ हरि जपि हरि गते ॥१९॥
tat gi-aan veechaari-aa har jap har gatay. ||19||
One who contemplates the essence of spiritual wisdom and meditates on the Lord is saved. ||19||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

आपे जाणै करे आपि आपे आणै रासि ॥
aapay jaanai karay aap aapay aanai raas.
He Himself knows, He Himself acts, and He Himself does it right.

तिसै अगै नानका खलिइ कीचै अरदासि ॥१॥
tisai agai naankaa khali-ay keechai ardaas. ||1||
So stand before Him, O Nanak, and offer your prayers. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपे जाणै सोइ ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa aapay jaanai so-ay.
He who created the creation, watches over it; He Himself knows.

किस नो कहीऐ नानका जा घरि वरतै सभु कोइ ॥२॥
kis no kahee-ai naankaa jaa ghar vartai sabh ko-ay. ||2||
Unto whom should I speak, O Nanak, when everything is contained within the home of the heart? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभे थोक विसारि इको मितु करि ॥
sabhay thok visaar iko mit kar.
Forget everything, and be friends with the One Lord alone.

मनु तनु होइ निहालु पापा दहै हरि ॥
man tan ho-ay nihaal paapaa dahai har.
Your mind and body shall be enraptured, and the Lord shall burn away your sins.

आवण जाणा चुकै जनमि न जाहि मरि ॥
aavan jaanaa chukai janam na jaahi mar.
Your comings and goings in reincarnation shall cease; you shall not be reborn and die again.

सचु नामु आधारु सोगि न मोहि जरि ॥
sach naam aaDhaar sog na mohi jar.
The True Name shall be your Support, and you shall not burn in sorrow and attachment.

नानक नामु निधानु मन महि संजि धरि ॥२०॥
naanak naam niDhaan man meh sanj Dhar. ||20||
O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within your mind. ||20||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

माइआ मनहु न वीसरै मांगै दमा दम ॥
maa-i-aa manhu na veesrai maaNgai dammaa damm.
You do not forget Maya from your mind; you beg for it with each and every breath.

सो प्रभु चिति न आवई नानक नही करम ॥१॥
so parabh chit na aavee naanak nahee karamm. ||1||
You do not even think of that God; O Nanak, it is not in your karma. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

माइआ साथि न चलई किआ लपटावहि अंध ॥
maa-i-aa saath na chal-ee ki-aa laptaavahi anDh.
Maya and its wealth shall not go along with you, so why do you cling to it - are you blind?

गुर के चरण धिआइ तू तूटहि माइआ बंध ॥२॥
gur kay charan Dhi-aa-ay too tooteh maa-i-aa banDh. ||2||
Meditate on the Guru's Feet, and the bonds of Maya shall be cut away from you. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भाणै हुकमु मनाइओनु भाणै सुखु पाइआ ॥
bhaanai hukam manaa-i-on bhaanai sukh paa-i-aa.
By the Pleasure of His Will, the Lord inspires us to obey the Hukam of His Command; by the Pleasure of His Will, we find peace.

भाणै सतिगुरु मेलिओनु भाणै सचु धिआइआ ॥
bhaanai satgur mayli-on bhaanai sach Dhi-aa-i-aa.
By the Pleasure of His Will, He leads us to meet the True Guru; by the Pleasure of His Will, we meditate on the Truth.

भाणे जेवड होर दाति नाही सचु आखि सुणाइआ ॥
bhaanay jayvad hor daat naahee sach aakh sunaa-i-aa.
There is no other gift as great as the Pleasure of His Will; this Truth is spoken and proclaimed.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सचु कमाइआ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin sach kamaa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny, practice and live the Truth.

नानक तिसु सरणागती जिनि जगतु उपाइआ ॥२१॥
naanak tis sarnaagatee jin jagat upaa-i-aa. ||21||
Nanak has entered His Sanctuary; He created the world. ||21||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिन कउ अंदरि गिआनु नही भै की नाही बिंद ॥
jin ka-o andar gi-aan nahee bhai kee naahee bind.
Those who do not have spiritual wisdom within, do not have even an iota of the Fear of God.

नानक मुइआ का किआ मारणा जि आपि मारे गोविंद ॥१॥
naanak mu-i-aa kaa ki-aa maarnaa je aap maaray govind. ||1||
O Nanak, why kill those who are already dead? The Lord of the Universe Himself has killed them. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मन की पत्री वाचणी सुखी हू सुखु सारु ॥
man kee patree vaachnee sukhee hoo sukh saar.
To read the horoscope of the mind, is the most sublime joyful peace.

सो ब्राहमणु भला आखीऐ जि बूझै ब्रहमु बीचारु ॥
so baraahman bhalaa aakhee-ai je boojhai barahm beechaar.
He alone is called a good Brahmin, who understands God in contemplative meditation.

हरि सालाहे हरि पड़ै गुर कै सबदि वीचारि ॥
har saalaahay har parhai gur kai sabad veechaar.
He praises the Lord, and reads of the Lord, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

Page 1094

आइआ ओहु परवाणु है जि कुल का करे उधारु ॥
aa-i-aa oh parvaan hai je kul kaa karay uDhaar.
Celebrated and approved is the coming into the world of such a person, who saves all his generations as well.

अगै जाति न पुछीऐ करणी सबदु है सारु ॥
agai jaat na puchhee-ai karnee sabad hai saar.
Hereafter, no one is questioned about social status; excellent and sublime is the practice of the Word of the Shabad.

होरु कूड़ु पड़णा कूड़ु कमावणा बिखिआ नालि पिआरु ॥
hor koorh parh-naa koorh kamaavanaa bikhi-aa naal pi-aar.
Other study is false, and other actions are false; such people are in love with poison.

अंदरि सुखु न होवई मनमुख जनमु खुआरु ॥
andar sukh na hova-ee manmukh janam khu-aar.
They do not find any peace within themselves; the self-willed manmukhs waste away their lives.

नानक नामि रते से उबरे गुर कै हेति अपारि ॥२॥
naanak naam ratay say ubray gur kai hayt apaar. ||2||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are saved; they have infinite love for the Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे करि करि वेखदा आपे सभु सचा ॥
aapay kar kar vaykh-daa aapay sabh sachaa.
He Himself creates the creation, and gazes upon it; He Himself is totally True.

जो हुकमु न बूझै खसम का सोई नरु कचा ॥
jo hukam na boojhai khasam kaa so-ee nar kachaa.
One who does not understand the Hukam, the Command of his Lord and Master, is false.

जितु भावै तितु लाइदा गुरमुखि हरि सचा ॥
jit bhaavai tit laa-idaa gurmukh har sachaa.
By the Pleasure of His Will, the True Lord joins the Gurmukh to Himself.

सभना का साहिबु एकु है गुर सबदी रचा ॥
sabhnaa kaa saahib ayk hai gur sabdee rachaa.
He is the One Lord and Master of all; through the Word of the Guru's Shabad, we are blended with Him.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सभि तिस दे जचा ॥
gurmukh sadaa salaahee-ai sabh tis day jachaa.
The Gurmukhs praise Him forever; all are beggars of Him.

जिउ नानक आपि नचाइदा तिव ही को नचा ॥२२॥१॥ सुधु ॥
ji-o naanak aap nachaa-idaa tiv hee ko nachaa. ||22||1|| suDh.
O Nanak, as He Himself makes us dance, we dance. ||22||1|| Sudh||

मारू वार महला ५ डखणे मः ५
maaroo vaar mehlaa 5 dakh-nay mehlaa 5
Vaar Of Maaroo, Fifth Mehl, Dakhanay, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू चउ सजण मैडिआ डेई सिसु उतारि ॥
too cha-o sajan maidi-aa day-ee sis utaar.
If You tell me to, O my Friend, I will cut off my head and give it to You.

नैण महिंजे तरसदे कदि पसी दीदारु ॥१॥
nain mahinjay tarasday kad pasee deedaar. ||1||
My eyes long for You; when will I see Your Vision? ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नीहु महिंजा तऊ नालि बिआ नेह कूड़ावे डेखु ॥
neehu mahinjaa ta-oo naal bi-aa nayh koorhaavay daykh.
I am in love with You; I have seen that other love is false.

कपड़ भोग डरावणे जिचरु पिरी न डेखु ॥२॥
kaparh bhog daraavanay jichar piree na daykh. ||2||
Even clothes and food are frightening to me, as long as I do not see my Beloved. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

उठी झालू कंतड़े हउ पसी तउ दीदारु ॥
uthee jhaaloo kant-rhay ha-o pasee ta-o deedaar.
I rise early, O my Husband Lord, to behold Your Vision.

काजलु हारु तमोल रसु बिनु पसे हभि रस छारु ॥३॥
kaajal haar tamol ras bin pasay habh ras chhaar. ||3||
Eye make-up, garlands of flowers, and the flavor of betel leaf, are all nothing but dust, without seeing You. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू सचा साहिबु सचु सचु सभु धारिआ ॥
too sachaa saahib sach sach sabh Dhaari-aa.
You are True, O my True Lord and Master; You uphold all that is true.

गुरमुखि कीतो थाटु सिरजि संसारिआ ॥
gurmukh keeto thaat siraj sansaari-aa.
You created the world, making a place for the Gurmukhs.

हरि आगिआ होए बेद पापु पुंनु वीचारिआ ॥
har aagi-aa ho-ay bayd paap punn veechaari-aa.
By the Will of the Lord, the Vedas came into being; they discriminate between sin and virtue.

ब्रहमा बिसनु महेसु त्रै गुण बिसथारिआ ॥
barahmaa bisan mahays tarai gun bisthaari-aa.
You created Brahma, Vishnu and Shiva, and the expanse of the three qualities.

नव खंड प्रिथमी साजि हरि रंग सवारिआ ॥
nav khand parithmee saaj har rang savaari-aa.
Creating the world of the nine regions, O Lord, You have embellished it with beauty.

वेकी जंत उपाइ अंतरि कल धारिआ ॥
vaykee jant upaa-ay antar kal Dhaari-aa.
Creating the beings of various kinds, You infused Your power into them.

तेरा अंतु न जाणै कोइ सचु सिरजणहारिआ ॥
tayraa ant na jaanai ko-ay sach sirjanhaari-aa.
No one knows Your limit, O True Creator Lord.

तू जाणहि सभ बिधि आपि गुरमुखि निसतारिआ ॥१॥
too jaaneh sabh biDh aap gurmukh nistaari-aa. ||1||
You Yourself know all ways and means; You Yourself save the Gurmukhs. ||1||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जे तू मित्रु असाडड़ा हिक भोरी ना वेछोड़ि ॥
jay too mitar asaadrhaa hik bhoree naa vaychhorh.
If You are my friend, then don't separate Yourself from me, even for an instant.

जीउ महिंजा तउ मोहिआ कदि पसी जानी तोहि ॥१॥
jee-o mahinjaa ta-o mohi-aa kad pasee jaanee tohi. ||1||
My soul is fascinated and enticed by You; when will I see You, O my Love? ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

दुरजन तू जलु भाहड़ी विछोड़े मरि जाहि ॥
durjan too jal bhaahrhee vichhorhay mar jaahi.
Burn in the fire, you evil person; O separation, be dead.

कंता तू सउ सेजड़ी मैडा हभो दुखु उलाहि ॥२॥
kantaa too sa-o sayjrhee maidaa habho dukh ulaahi. ||2||
O my Husband Lord, please sleep upon my bed, that all my sufferings may be gone. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

दुरजनु दूजा भाउ है वेछोड़ा हउमै रोगु ॥
durjan doojaa bhaa-o hai vaychhorhaa ha-umai rog.
The evil person is engrossed in the love of duality; through the disease of egotism, he suffers separation.

सजणु सचा पातिसाहु जिसु मिलि कीचै भोगु ॥३॥
sajan sachaa paatisaahu jis mil keechai bhog. ||3||
The True Lord King is my friend; meeting with Him, I am so happy. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू अगम दइआलु बेअंतु तेरी कीमति कहै कउणु ॥
too agam da-i-aal bay-ant tayree keemat kahai ka-un.
You are inaccessible, merciful and infinite; who can estimate Your worth?

तुधु सिरजिआ सभु संसारु तू नाइकु सगल भउण ॥
tuDh sirji-aa sabh sansaar too naa-ik sagal bha-un.
You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

तेरी कुदरति कोइ न जाणै मेरे ठाकुर सगल रउण ॥
tayree kudrat ko-ay na jaanai mayray thaakur sagal ra-un.
No one knows Your creative power, O my all-pervading Lord and Master.

तुधु अपड़ि कोइ न सकै तू अबिनासी जग उधरण ॥
tuDh aparh ko-ay na sakai too abhinaasee jag uDhran.
No one can equal You; You are imperishable and eternal, the Savior of the world.

Page 1095

तुधु थापे चारे जुग तू करता सगल धरण ॥
tuDh thaapay chaaray jug too kartaa sagal Dharan.
You established the four ages; You are the Creator of all worlds.

तुधु आवण जाणा कीआ तुधु लेपु न लगै त्रिण ॥
tuDh aavan jaanaa kee-aa tuDh layp na lagai tarin.
You created the comings and goings of reincarnation; not even a particle of filth sticks to You.

जिसु होवहि आपि दइआलु तिसु लावहि सतिगुर चरण ॥
jis hoveh aap da-i-aal tis laaveh satgur charan.
As you are merciful, You attach us to the Feet of the True Guru.

तू होरतु उपाइ न लभही अबिनासी स्रिसटि करण ॥२॥
too horat upaa-ay na labhhee abhinaasee sarisat karan. ||2||
You cannot be found by any other efforts; You are the eternal, imperishable Creator of the Universe. ||2||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जे तू वतहि अंङणे हभ धरति सुहावी होइ ॥
jay too vateh any-nay habh Dharat suhaavee ho-ay.
If You come into my courtyard, all the earth becomes beautiful.

हिकसु कंतै बाहरी मैडी वात न पुछै कोइ ॥१॥
hikas kantai baahree maidee vaat na puchhai ko-ay. ||1||
Other than the One Lord, my Husband, no one else cares for me. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हभे टोल सुहावणे सहु बैठा अंङणु मलि ॥
habhay tol suhaavanay saho baithaa anyan mal.
All my adornments become beautiful, when You, O Lord, sit in my courtyard and make it Yours.

पही न वंञै बिरथड़ा जो घरि आवै चलि ॥२॥
pahee na vanjai birtharhaa jo ghar aavai chal. ||2||
Then no traveller who comes to my home shall leave empty-handed. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सेज विछाई कंत कू कीआ हभु सीगारु ॥
sayj vichhaa-ee kant koo kee-aa habh seegaar.
I have spread out my bed for You, O my Husband Lord, and applied all my decorations.

इती मंझि न समावई जे गलि पहिरा हारु ॥३॥
itee manjh na samaava-ee jay gal pahiraa haar. ||3||
But even this is not pleasing to me, to wear a garland around my neck. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू पारब्रहमु परमेसरु जोनि न आवही ॥
too paarbarahm parmaysar jon na aavhee.
O Supreme Lord God, O Transcendent Lord, You do not take birth.

तू हुकमी साजहि स्रिसटि साजि समावही ॥
too hukmee saajeh sarisat saaj samaavahee.
By the Hukam of Your Command, You formed the Universe; forming it, You merge into it.

तेरा रूपु न जाई लखिआ किउ तुझहि धिआवही ॥
tayraa roop na jaa-ee lakhi-aa ki-o tujheh Dhi-aavahee.
Your Form cannot be known; how can one meditate on You?

तू सभ महि वरतहि आपि कुदरति देखावही ॥
too sabh meh varteh aap kudrat daykhaavahee.
You are pervading and permeating all; You Yourself reveal Your creative potency.

तेरी भगति भरे भंडार तोटि न आवही ॥
tayree bhagat bharay bhandaar tot na aavhee.
Your treasures of devotional worship are overflowing; they never decrease.

एहि रतन जवेहर लाल कीम न पावही ॥
ayhi ratan javayhar laal keem na paavhee.
These gems, jewels and diamonds - their value cannot be estimated.

जिसु होवहि आपि दइआलु तिसु सतिगुर सेवा लावही ॥
jis hoveh aap da-i-aal tis satgur sayvaa laavhee.
As You Yourself become merciful, Lord, You link us to the service of the True Guru.

तिसु कदे न आवै तोटि जो हरि गुण गावही ॥३॥
tis kaday na aavai tot jo har gun gaavhee. ||3||
One who sings the Glorious Praises of the Lord, never suffers any deficiency. ||3||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जा मू पसी हठ मै पिरी महिजै नालि ॥
jaa moo pasee hath mai piree mahijai naal.
When I look within my being, I find that my Beloved is with me.

हभे डुख उलाहिअमु नानक नदरि निहालि ॥१॥
habhay dukh ulaahi-am naanak nadar nihaal. ||1||
All pains are relieved, O Nanak, when He bestows His Glance of Grace. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक बैठा भखे वाउ लमे सेवहि दरु खड़ा ॥
naanak baithaa bhakhay vaa-o lammay sayveh dar kharhaa.
Nanak sits, waiting for news of the Lord, and stands at the Lord's Door; serving Him for so long.

पिरीए तू जाणु महिजा साउ जोई साई मुहु खड़ा ॥२॥
piree-ay too jaan mahijaa saa-o jo-ee saa-ee muhu kharhaa. ||2||
O my Beloved, only You know my objective; I stand, waiting to see the Lord's face. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

किआ गालाइओ भूछ पर वेलि न जोहे कंत तू ॥
ki-aa galaa-i-o bhoochh par vayl na johay kant too.
What should I say to you, you fool? Don't look at the vines of others - be a true husband.

नानक फुला संदी वाड़ि खिड़िआ हभु संसारु जिउ ॥३॥
naanak fulaa sandee vaarh khirhi-aa habh sansaar ji-o. ||3||
O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of flowers. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सुघड़ु सुजाणु सरूपु तू सभ महि वरतंता ॥
sugharh sujaan saroop too sabh meh vartantaa.
You are Wise, all-knowing and beautiful; You are pervading and permeating all.

तू आपे ठाकुरु सेवको आपे पूजंता ॥
too aapay thaakur sayvko aapay poojantaa.
You Yourself are the Lord and Master, and the servant; You worship and adore Yourself.

दाना बीना आपि तू आपे सतवंता ॥
daanaa beenaa aap too aapay satvantaa.
You are all-wise and all-seeing; You Yourself are true and pure.

जती सती प्रभु निरमला मेरे हरि भगवंता ॥
jatee satee parabh nirmalaa mayray har bhagvantaa.
The Immaculate Lord, my Lord God, is celibate and True.

सभु ब्रहम पसारु पसारिओ आपे खेलंता ॥
sabh barahm pasaar pasaari-o aapay khaylantaa.
God spreads out the expanse of the entire universe, and He Himself plays in it.

इहु आवा गवणु रचाइओ करि चोज देखंता ॥
ih aavaa gavan rachaa-i-o kar choj daykhantaa.
He created this coming and going of reincarnation; creating the wondrous play, He gazes upon it.

तिसु बाहुड़ि गरभि न पावही जिसु देवहि गुर मंता ॥
tis baahurh garabh na paavhee jis dayveh gur manntaa.
One who is blessed with the Guru's Teachings, is not consigned to the womb of reincarnation, ever again.

जिउ आपि चलावहि तिउ चलदे किछु वसि न जंता ॥४॥
ji-o aap chalaaveh ti-o chalday kichh vas na jantaa. ||4||
All walk as He makes them walk; nothing is under the control of the created beings. ||4||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

कुरीए कुरीए वैदिआ तलि गाड़ा महरेरु ॥
kuree-ay kuree-ay vaidi-aa tal gaarhaa mehrayr.
You are walking along the river-bank, but the land is giving way beneath you.

वेखे छिटड़ि थीवदो जामि खिसंदो पेरु ॥१॥
vaykhay chhitarh theevdo jaam khisando payr. ||1||
Watch out! Your foot might slip, and you'll fall in and die. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सचु जाणै कचु वैदिओ तू आघू आघे सलवे ॥
sach jaanai kach vaidi-o too aaghoo aaghay salvay.
You believe what is false and temporary to be true, and so you run on and on.

नानक आतसड़ी मंझि नैणू बिआ ढलि पबणि जिउ जुंमिओ ॥२॥
naanak aatasrhee manjh nainoo bi-aa dhal paban ji-o jummi-o. ||2||
O Nanak, like butter in the fire, it shall melt away; it shall fade away like the water-lily. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

भोरे भोरे रूहड़े सेवेदे आलकु ॥
bhoray bhoray roohrhay sayvayday aalak.
O my foolish and silly soul, why are you too lazy to serve?

मुदति पई चिराणीआ फिरि कडू आवै रुति ॥३॥
mudat pa-ee chiraanee-aa fir kadoo aavai rut. ||3||
Such a long time has passed. When will this opportunity come again? ||3||

Page 1096

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु रूपु न रेखिआ जाति तू वरना बाहरा ॥
tuDh roop na raykh-i-aa jaat too varnaa baahraa.
You have no form or shape, no social class or race.

ए माणस जाणहि दूरि तू वरतहि जाहरा ॥
ay maanas jaaneh door too varteh jaahraa.
These humans believe that You are far away; but You are quite obviously apparent.

तू सभि घट भोगहि आपि तुधु लेपु न लाहरा ॥
too sabh ghat bhogeh aap tuDh layp na laahraa.
You enjoy Yourself in every heart, and no filth sticks to You.

तू पुरखु अनंदी अनंत सभ जोति समाहरा ॥
too purakh anandee anant sabh jot samaaharaa.
You are the blissful and infinite Primal Lord God; Your Light is all-pervading.

तू सभ देवा महि देव बिधाते नरहरा ॥
too sabh dayvaa meh dayv biDhaatay narharaa.
Among all divine beings, You are the most divine, O Creator-architect, Rejuvenator of all.

किआ आराधे जिहवा इक तू अबिनासी अपरपरा ॥
ki-aa aaraaDhay jihvaa ik too abhinaasee aparparaa.
How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal, imperishable, infinite Lord God.

जिसु मेलहि सतिगुरु आपि तिस के सभि कुल तरा ॥
jis mayleh satgur aap tis kay sabh kul taraa.
One whom You Yourself unite with the True Guru - all his generations are saved.

सेवक सभि करदे सेव दरि नानकु जनु तेरा ॥५॥
sayvak sabh karday sayv dar naanak jan tayraa. ||5||
All Your servants serve You; Nanak is a humble servant at Your Door. ||5||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

गहडड़ड़ा त्रिणि छाइआ गाफल जलिओहु भाहि ॥
gehdrharhaa tarin chhaa-i-aa gaafal jali-ohu bhaahi.
He builds a hut of straw, and the fool lights a fire in it.

जिना भाग मथाहड़ै तिन उसताद पनाहि ॥१॥
jinaa bhaag mathaaharhai tin ustaad panaahi. ||1||
Only those who have such pre-ordained destiny on their foreheads, find Shelter with the Master. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक पीठा पका साजिआ धरिआ आणि मउजूदु ॥
naanak peethaa pakaa saaji-aa Dhari-aa aan ma-ujood.
O Nanak, he grinds the corn, cooks it and places it before himself.

बाझहु सतिगुर आपणे बैठा झाकु दरूद ॥२॥
baajhahu satgur aapnay baithaa jhaak darood. ||2||
But without his True Guru, he sits and waits for his food to be blessed. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक भुसरीआ पकाईआ पाईआ थालै माहि ॥
naanak bhusree-aa pakaa-ee-aa paa-ee-aa thaalai maahi.
O Nanak, the loaves of bread are baked and placed on the plate.

जिनी गुरू मनाइआ रजि रजि सेई खाहि ॥३॥
jinee guroo manaa-i-aa raj raj say-ee khaahi. ||3||
Those who obey their Guru, eat and are totally satisfied. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु जग महि खेलु रचाइआ विचि हउमै पाईआ ॥
tuDh jag meh khayl rachaa-i-aa vich ha-umai paa-ee-aa.
You have staged this play in the world, and infused egotism into all beings.

एकु मंदरु पंच चोर हहि नित करहि बुरिआईआ ॥
ayk mandar panch chor heh nit karahi buri-aa-ee-aa.
In the one temple of the body are the five thieves, who continually misbehave.

दस नारी इकु पुरखु करि दसे सादि लोभाईआ ॥
das naaree ik purakh kar dasay saad lobhaa-ee-aa.
The ten brides, the sensory organs were created, and the one husband, the self; the ten are engrossed in flavors and tastes.

एनि माइआ मोहणी मोहीआ नित फिरहि भरमाईआ ॥
ayn maa-i-aa mohnee mohee-aa nit fireh bharmaa-ee-aa.
This Maya fascinates and entices them; they wander continually in doubt.

हाठा दोवै कीतीओ सिव सकति वरताईआ ॥
haathaa dovai keetee-o siv sakat vartaa-ee-aa.
You created both sides, spirit and matter, Shiva and Shakti.

सिव अगै सकती हारिआ एवै हरि भाईआ ॥
siv agai saktee haari-aa ayvai har bhaa-ee-aa.
Matter loses out to spirit; this is pleasing to the Lord.

इकि विचहु ही तुधु रखिआ जो सतसंगि मिलाईआ ॥
ik vichahu hee tuDh rakhi-aa jo satsang milaa-ee-aa.
You enshrined spirit within, which leads to merger with the Sat Sangat, the True Congregation.

जल विचहु बिंबु उठालिओ जल माहि समाईआ ॥६॥
jal vichahu bimb uthaali-o jal maahi samaa-ee-aa. ||6||
Within the bubble, You formed the bubble, which shall once again merge into the water. ||6||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

आगाहा कू त्राघि पिछा फेरि न मुहड़ा ॥
aagaahaa koo taraagh pichhaa fayr na muhadrhaa.
Look ahead; don't turn your face backwards.

नानक सिझि इवेहा वार बहुड़ि न होवी जनमड़ा ॥१॥
naanak sijh ivayhaa vaar bahurh na hovee janamrhaa. ||1||
O Nanak, be successful this time, and you shall not be reincarnated again. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सजणु मैडा चाईआ हभ कही दा मितु ॥
sajan maidaa chaa-ee-aa habh kahee daa mit.
My joyful friend is called the friend of all.

हभे जाणनि आपणा कही न ठाहे चितु ॥२॥
habhay jaanan aapnaa kahee na thaahay chit. ||2||
All think of Him as their own; He never breaks anyone's heart. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

गुझड़ा लधमु लालु मथै ही परगटु थिआ ॥
gujh-rhaa laDham laal mathai hee pargat thi-aa.
The hidden jewel has been found; it has appeared on my forehead.

सोई सुहावा थानु जिथै पिरीए नानक जी तू वुठिआ ॥३॥
so-ee suhaavaa thaan jithai piree-ay naanak jee too vuthi-aa. ||3||
Beautiful and exalted is that place, O Nanak, where You dwell, O my Dear Lord. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जा तू मेरै वलि है ता किआ मुहछंदा ॥
jaa too mayrai val hai taa ki-aa muhchhandaa.
When You are on my side, Lord, what do I need to worry about?

तुधु सभु किछु मैनो सउपिआ जा तेरा बंदा ॥
tuDh sabh kichh maino sa-upi-aa jaa tayraa bandaa.
You entrusted everything to me, when I became Your slave.

लखमी तोटि न आवई खाइ खरचि रहंदा ॥
lakhmee tot na aavee khaa-ay kharach rahandaa.
My wealth is inexhaustible, no matter how much I spend and consume.

लख चउरासीह मेदनी सभ सेव करंदा ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee sabh sayv karandaa.
The 8.4 million species of beings all work to serve me.

एह वैरी मित्र सभि कीतिआ नह मंगहि मंदा ॥
ayh vairee mitar sabh keeti-aa nah mangeh mandaa.
All these enemies have become my friends, and no one wishes me ill.

लेखा कोइ न पुछई जा हरि बखसंदा ॥
laykhaa ko-ay na puchh-ee jaa har bhakhsandaa.
No one calls me to account, since God is my forgiver.

अनंदु भइआ सुखु पाइआ मिलि गुर गोविंदा ॥
anand bha-i-aa sukh paa-i-aa mil gur govindaa.
I have become blissful, and I have found peace, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

सभे काज सवारिऐ जा तुधु भावंदा ॥७॥
sabhay kaaj savaari-ai jaa tuDh bhaavandaa. ||7||
All my affairs have been resolved, since You are pleased with me. ||7||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

डेखण कू मुसताकु मुखु किजेहा तउ धणी ॥
daykhan koo mustaak mukh kijayhaa ta-o Dhanee.
I am so eager to see You, O Lord; what does Your face look like?

फिरदा कितै हालि जा डिठमु ता मनु ध्रापिआ ॥१॥
firdaa kitai haal jaa ditham taa man Dharaapi-aa. ||1||
I wandered around in such a miserable state, but when I saw You, my mind was comforted and consoled. ||1||

Page 1097

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

दुखीआ दरद घणे वेदन जाणे तू धणी ॥
dukhee-aa darad ghanay vaydan jaanay too Dhanee.
The miserable endure so much suffering and pain; You alone know their pain, Lord.

जाणा लख भवे पिरी डिखंदो ता जीवसा ॥२॥
jaanaa lakh bhavay piree dikhando taa jeevsaa. ||2||
I may know hundreds of thousands of remedies, but I shall live only if I see my Husband Lord. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ढहदी जाइ करारि वहणि वहंदे मै डिठिआ ॥
dhahdee jaa-ay karaar vahan vahanday mai dithi-aa.
I have seen the river-bank washed away by the raging waters of the river.

सेई रहे अमाण जिना सतिगुरु भेटिआ ॥३॥
say-ee rahay amaan jinaa satgur bhayti-aa. ||3||
They alone remain intact, who meet with the True Guru. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिसु जन तेरी भुख है तिसु दुखु न विआपै ॥
jis jan tayree bhukh hai tis dukh na vi-aapai.
No pain afflicts that humble being who hungers for You, Lord.

जिनि जनि गुरमुखि बुझिआ सु चहु कुंडी जापै ॥
jin jan gurmukh bujhi-aa so chahu kundee jaapai.
That humble Gurmukh who understands, is celebrated in the four directions.

जो नरु उस की सरणी परै तिसु क्मबहि पापै ॥
jo nar us kee sarnee parai tis kambeh paapai.
Sins run away from that man, who seeks the Sanctuary of the Lord.

जनम जनम की मलु उतरै गुर धूड़ी नापै ॥
janam janam kee mal utrai gur Dhoorhee naapai.
The filth of countless incarnations is washed away, bathing in the dust of the Guru's feet.

जिनि हरि भाणा मंनिआ तिसु सोगु न संतापै ॥
jin har bhaanaa mani-aa tis sog na santaapai.
Whoever submits to the Lord's Will does not suffer in sorrow.

हरि जीउ तू सभना का मितु है सभि जाणहि आपै ॥
har jee-o too sabhnaa kaa mit hai sabh jaaneh aapai.
O Dear Lord, You are the friend of all; all believe that You are theirs.

ऐसी सोभा जनै की जेवडु हरि परतापै ॥
aisee sobhaa janai kee jayvad har partaapai.
The glory of the Lord's humble servant is as great as the Glorious Radiance of the Lord.

सभ अंतरि जन वरताइआ हरि जन ते जापै ॥८॥
sabh antar jan vartaa-i-aa har jan tay jaapai. ||8||
Among all, His humble servant is pre-eminent; through His humble servant, the Lord is known. ||8||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जिना पिछै हउ गई से मै पिछै भी रविआसु ॥
jinaa pichhai ha-o ga-ee say mai pichhai bhee ravi-aas.
Those whom I followed, now follow me.

जिना की मै आसड़ी तिना महिजी आस ॥१॥
jinaa kee mai aasrhee tinaa mahijee aas. ||1||
Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

गिली गिली रोडड़ी भउदी भवि भवि आइ ॥
gilee gilee rodrhee bha-udee bhav bhav aa-ay.
The fly flies around, and comes to the wet lump of molasses.

जो बैठे से फाथिआ उबरे भाग मथाइ ॥२॥
jo baithay say faathi-aa ubray bhaag mathaa-ay. ||2||
Whoever sits on it, is caught; they alone are saved, who have good destiny on their foreheads. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

डिठा हभ मझाहि खाली कोइ न जाणीऐ ॥
dithaa habh majhaahi khaalee ko-ay na jaanee-ai.
I see Him within all. No one is without Him.

तै सखी भाग मथाहि जिनी मेरा सजणु राविआ ॥३॥
tai sakhee bhaag mathaahi jinee mayraa sajan raavi-aa. ||3||
Good destiny is inscribed on the forehead of that companion, who who enjoys the Lord, my Friend. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ ढाढी दरि गुण गावदा जे हरि प्रभ भावै ॥
ha-o dhaadhee dar gun gaavdaa jay har parabh bhaavai.
I am a minstrel at His Door, singing His Glorious Praises, to please to my Lord God.

प्रभु मेरा थिर थावरी होर आवै जावै ॥
parabh mayraa thir thaavree hor aavai jaavai.
My God is permanent and stable; others continue coming and going.

सो मंगा दानु गोसाईआ जितु भुख लहि जावै ॥
so mangaa daan gosaa-ee-aa jit bhukh leh jaavai.
I beg for that gift from the Lord of the World, which will satisfy my hunger.

प्रभ जीउ देवहु दरसनु आपणा जितु ढाढी त्रिपतावै ॥
parabh jee-o dayvhu darsan aapnaa jit dhaadhee taripta avai.
O Dear Lord God, please bless Your minstrel with the Blessed Vision of Your Darshan, that I might be satisfied and fulfilled.

अरदासि सुणी दातारि प्रभि ढाढी कउ महलि बुलावै ॥
ardaas sunee daataar parabh dhaadhee ka-o mahal bulaavai.
God, the Great Giver, hears the prayer, and summons the minstrel to the Mansion of His Presence.

प्रभ देखदिआ दुख भुख गई ढाढी कउ मंगणु चिति न आवै ॥
parabh daykh-di-aa dukh bhukh ga-ee dhaadhee ka-o mangan chit na aavai.
Gazing upon God, the minstrel is rid of pain and hunger; he does not think to ask for anything else.

सभे इछा पूरीआ लगि प्रभ कै पावै ॥
sabhay ichhaa pooree-aa lag parabh kai paavai.
All desires are fulfilled, touching the feet of God.

हउ निरगुणु ढाढी बखसिओनु प्रभि पुरखि वेदावै ॥९॥
ha-o nirgun dhaadhee bakhsi-on parabh purakh vaidaavai. ||9||
I am His humble, unworthy minstrel; the Primal Lord God has forgiven me. ||9||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जा छुटे ता खाकु तू सुंञी कंतु न जाणही ॥
jaa chhutay taa khaak too sunjee kant na jaanhee.
When the soul leaves, you shall become dust, O vacant body; why do you not realize your Husband Lord?

दुरजन सेती नेहु तू कै गुणि हरि रंगु माणही ॥१॥
durjan saytee nayhu too kai gun har rang maanhee. ||1||
You are in love with evil people; by what virtues will you enjoy the Lord's Love? ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥
naanak jis bin gharhee na jeevnaa visray sarai na bind.
O Nanak, without Him, you cannot survive, even for an instant; you cannot afford to forget Him, even for a moment.

तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥
tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||
Why are you alienated from Him, O my mind? He takes care of you. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

रते रंगि पारब्रहम कै मनु तनु अति गुलालु ॥
ratay rang paarbarahm kai man tan at gulaal.
Those who are imbued with the Love of the Supreme Lord God, their minds and bodies are colored deep crimson.

नानक विणु नावै आलूदिआ जिती होरु खिआलु ॥३॥
naanak vin naavai aaloodi-aa jitee hor khi-aal. ||3||
O Nanak, without the Name, other thoughts are polluted and corrupt. ||3||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

हरि जीउ जा तू मेरा मित्रु है ता किआ मै काड़ा ॥
har jee-o jaa too mayraa mitar hai taa ki-aa mai kaarhaa.
O Dear Lord, when You are my friend, what sorrow can afflict me?

जिनी ठगी जगु ठगिआ से तुधु मारि निवाड़ा ॥
jinee thagee jag thagi-aa say tuDh maar nivaarhaa.
You have beaten off and destroyed the cheats that cheat the world.

गुरि भउजलु पारि लंघाइआ जिता पावाड़ा ॥
gur bha-ojal paar langhaa-i-aa jitaa paavaarhaa.
The Guru has carried me across the terrifying world-ocean, and I have won the battle.

गुरमती सभि रस भोगदा वडा आखाड़ा ॥
gurmatee sabh ras bhogdaa vadaa aakhaarhaa.
Through the Guru's Teachings, I enjoy all the pleasures in the great world-arena.

सभि इंद्रीआ वसि करि दितीओ सतवंता साड़ा ॥
sabh indree-aa vas kar ditee-o satvantaa saarhaa.
The True Lord has brought all my senses and organs under my control.

Page 1098

जितु लाईअनि तितै लगदीआ नह खिंजोताड़ा ॥
jit laa-ee-an titai lagdee-aa nah khinjotaarhaa.
Wherever I join them, there they are joined; they do not struggle against me.

जो इछी सो फलु पाइदा गुरि अंदरि वाड़ा ॥
jo ichhee so fal paa-idaa gur andar vaarhaa.
I obtain the fruits of my desires; the Guru has directed me within.

गुरु नानकु तुठा भाइरहु हरि वसदा नेड़ा ॥१०॥
gur naanak tuthaa bhaa-irahu har vasdaa nayrhaa. ||10||
When Guru Nanak is pleased, O Siblings of Destiny, the Lord is seen to be dwelling near at hand. ||10||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जा मूं आवहि चिति तू ता हभे सुख लहाउ ॥
jaa moo^{N} aavahi chit too taa habhay sukh lahaa-o.
When You come into my consciousness, then I obtain all peace and comfort.

नानक मन ही मंझि रंगावला पिरी तहिजा नाउ ॥१॥
naanak man hee manjh rangvaalaa piree tahijaa naa-o. ||1||
Nanak: with Your Name within my mind, O my Husband Lord, I am filled with delight. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कपड़ भोग विकार ए हभे ही छार ॥
kaparh bhog vikaar ay habhay hee chhaar.
Enjoyment of clothes and corrupt pleasures - all these are nothing more than dust.

खाकु लोड़ेदा तंनि खे जो रते दीदार ॥२॥
khaak lorhaydaa tann khay jo ratay deedaar. ||2||
I long for the dust of the feet of those who are imbued with the Lord's Vision. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

किआ तकहि बिआ पास करि हीअड़े हिकु अधारु ॥
ki-aa takeh bi-aa paas kar hee-arhay hik aDhaar.
Why do you look in other directions? O my heart, take the Support of the Lord alone.

थीउ संतन की रेणु जितु लभी सुख दातारु ॥३॥
thee-o santan kee rayn jit labhee sukh daataar. ||3||
Become the dust of the feet of the Saints, and find the Lord, the Giver of peace. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

विणु करमा हरि जीउ न पाईऐ बिनु सतिगुर मनूआ न लगै ॥
vin karmaa har jee-o na paa-ee-ai bin satgur manoo-aa na lagai.
Without good karma, the Dear Lord is not found; without the True Guru, the mind is not joined to Him.

धरमु धीरा कलि अंदरे इहु पापी मूलि न तगै ॥
Dharam Dheeraa kal andray ih paapee mool na tagai.
Only the Dharma remains stable in this Dark Age of Kali Yuga; these sinners will not last at all.

अहि करु करे सु अहि करु पाए इक घड़ी मुहतु न लगै ॥
ah kar karay so ah kar paa-ay ik gharhee muhat na lagai.
Whatever one does with this hand, he obtains with the other hand, without a moment's delay.

चारे जुग मै सोधिआ विणु संगति अहंकारु न भगै ॥
chaaray jug mai soDhi-aa vin sangat aha^{N}kaar na bhagai.
I have examined the four ages, and without the Sangat, the Holy Congregation, egotism does not depart.

हउमै मूलि न छुटई विणु साधू सतसंगै ॥
ha-umai mool na chhut-ee vin saaDhoo satsangai.
Egotism is never eradicated without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

तिचरु थाह न पावई जिचरु साहिब सिउ मन भंगै ॥
tichar thaah na paav-ee jichar saahib si-o man bhangai.
As long as one's mind is torn away from his Lord and Master, he finds no place of rest.

जिनि जनि गुरमुखि सेविआ तिसु घरि दीबाणु अभगै ॥
jin jan gurmukh sayvi-aa tis ghar deebaan abhgai.
That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, has the Support of the Imperishable Lord in the home of his heart.

हरि किरपा ते सुखु पाइआ गुर सतिगुर चरणी लगै ॥११॥
har kirpaa tay sukh paa-i-aa gur satgur charnee lagai. ||11||
By the Lord's Grace, peace is obtained, and one is attached to the feet of the Guru, the True Guru. ||11||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

लोड़ीदो हभ जाइ सो मीरा मीरंन सिरि ॥
lorheedo habh jaa-ay so meeraa meerann sir.
I have searched everywhere for the King over the heads of kings.

हठ मंझाहू सो धणी चउदो मुखि अलाइ ॥१॥
hath manjhaahoo so Dhanee cha-udo mukh alaa-ay. ||1||
That Master is within my heart; I chant His Name with my mouth. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

माणिकू मोहि माउ डिंना धणी अपाहि ॥
maanikoo mohi maa-o dinnaa Dhanee apaahi.
O my mother, the Master has blessed me with the jewel.

हिआउ महिजा ठंढड़ा मुखहु सचु अलाइ ॥२॥
hi-aa-o mahijaa thandh-rhaa mukhahu sach alaa-ay. ||2||
My heart is cooled and soothed, chanting the True Name with my mouth. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मू थीआऊ सेज नैणा पिरी विछावणा ॥
moo thee-aa-oo sayj nainaa piree vichhaavnaa.
I have become the bed for my Beloved Husband Lord; my eyes have become the sheets.

जे डेखै हिक वार ता सुख कीमा हू बाहरे ॥३॥
jay daykhai hik vaar taa sukh keemaa hoo baahray. ||3||
If You look at me, even for an instant, then I obtain peace beyond all price. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मनु लोचै हरि मिलण कउ किउ दरसनु पाईआ ॥
man lochai har milan ka-o ki-o darsan paa-ee-aa.
My mind longs to meet the Lord; how can I obtain the Blessed Vision of His Darshan?

मै लख विड़ते साहिबा जे बिंद बोलाईआ ॥
mai lakh virh-tay saahibaa jay bind bolaa-ee-aa.
I obtain hundreds of thousands, if my Lord and Master speaks to me, even for an instant.

मै चारे कुंडा भालीआ तुधु जेवडु न साईआ ॥
mai chaaray kundaa bhaalee-aa tuDh jayvad na saa-ee-aa.
I have searched in four directions; there is no other as great as You, Lord.

मै दसिहु मारगु संतहो किउ प्रभू मिलाईआ ॥
mai dasihu maarag santaho ki-o parabhoo milaa-ee-aa.
Show me the Path, O Saints. How can I meet God?

मनु अरपिहु हउमै तजहु इतु पंथि जुलाईआ ॥
man arpihu ha-umai tajahu it panth julaa-ee-aa.
I dedicate my mind to Him, and renounce my ego. This is the Path which I shall take.

नित सेविहु साहिबु आपणा सतसंगि मिलाईआ ॥
nit sayvihu saahib aapnaa satsang milaa-ee-aa.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I serve my Lord and Master continually.

सभे आसा पूरीआ गुर महलि बुलाईआ ॥
sabhay aasaa pooree-aa gur mahal bulaa-ee-aa.
All my hopes are fulfilled; the Guru has ushered me into the Mansion of the Lord's Presence.

तुधु जेवडु होरु न सुझई मेरे मित्र गोसाईआ ॥१२॥
tuDh jayvad hor na sujh-ee mayray mitar gosaa-ee-aa. ||12||
I cannot conceive of any other as great as You, O my Friend, O Lord of the World. ||12||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

मू थीआऊ तखतु पिरी महिंजे पातिसाह ॥
moo thee-aa-oo takhat piree mahinjay paatisaah.
I have become the throne for my Beloved Lord King.

पाव मिलावे कोलि कवल जिवै बिगसावदो ॥१॥
paav milaavay kol kaval jivai bigsaavdo. ||1||
If You place Your foot on me, I blossom forth like the lotus flower. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पिरीआ संदड़ी भुख मू लावण थी विथरा ॥
piree-aa sand-rhee bhukh moo laavan thee vithraa.
If my Beloved becomes hungry, I will become food, and place myself before Him.

जाणु मिठाई इख बेई पीड़े ना हुटै ॥२॥
jaan mithaa-ee ikh bay-ee peerhay naa hutai. ||2||
I may be crushed, again and again, but like sugarcane, I do not stop yielding sweet juice. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ठगा नीहु मत्रोड़ि जाणु गंध्रबा नगरी ॥
thagaa neehu matrorh jaan ganDharbaa nagree.
Break off your love with the cheaters; realize that it is a mirage.

सुख घटाऊ डूइ इसु पंधाणू घर घणे ॥३॥
sukh ghataa-oo doo-ay is panDhaanoo ghar ghanay. ||3||
Your pleasure lasts for only two moments; this traveller wanders through countless homes. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अकल कला नह पाईऐ प्रभु अलख अलेखं ॥
akal kalaa nah paa-ee-ai parabh alakh alaykha[N].
God is not found by intellectual devices; He is unknowable and unseen.

Page 1099

खटु दरसन भ्रमते फिरहि नह मिलीऐ भेखं ॥
khat darsan bharamtay fireh nah milee-ai bhaykha[N].
The followers of the six orders wander and roam around wearing religious robes, but they do not meet God.

वरत करहि चंद्राइणा से कितै न लेखं ॥
varat karahi chandraa-inaa say kitai na laykha[N].
They keep the lunar fasts, but they are of no account.

बेद पड़हि संपूरना ततु सार न पेखं ॥
bayd parheh sampoornaa tat saar na paykha[N].
Those who read the Vedas in their entirety, still do not see the sublime essence of reality.

तिलकु कढहि इसनानु करि अंतरि कालेखं ॥
tilak kadheh isnaan kar antar kaalaykha[N].
They apply ceremonial marks to their foreheads, and take cleansing baths, but they are blackened within.

भेखी प्रभू न लभई विणु सची सिखं ॥
bhaykhee parabhoo na labh-ee vin sachee sikha^{N}.
They wear religious robes, but without the True Teachings, God is not found.

भूला मारगि सो पवै जिसु धुरि मसतकि लेखं ॥
bhoolaa maarag so pavai jis Dhur mastak laykha^{N}.
One who had strayed, finds the Path again, if such pre-ordained destiny is written on his forehead.

तिनि जनमु सवारिआ आपणा जिनि गुरु अखी देखं ॥१३॥
tin janam savaari-aa aapnaa jin gur akhee daykha^{N}. ||13||
One who sees the Guru with his eyes, embellishes and exalts his human life. ||13||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

सो निवाहू गडि जो चलाऊ न थीऐ ॥
so nivaahoo gad jo chalaa-oo na thee-ai.
Focus on that which will not pass away.

कार कूड़ावी छडि समलु सचु धणी ॥१॥
kaar koorhaavee chhad sammal sach Dhanee. ||1||
Abandon your false actions, and meditate on the True Master. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हभ समाणी जोति जिउ जल घटाऊ चंद्रमा ॥
habh samaanee jot ji-o jal ghataa-oo chandarmaa.
God's Light is permeating all, like the moon reflected in the water.

परगटु थीआ आपि नानक मसतकि लिखिआ ॥२॥
pargat thee-aa aap naanak mastak likhi-aa. ||2||
He Himself is revealed, O Nanak, to one who has such destiny inscribed upon his forehead. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुख सुहावे नामु चउ आठ पहर गुण गाउ ॥
mukh suhaavay naam cha-o aath pahar gun gaa-o.
One's face becomes beautiful, chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing His Glorious Praises, twenty-four hours a day.

नानक दरगह मंनीअहि मिली निथावे थाउ ॥३॥
naanak dargeh manee-ah milee nithaavay thaa-o. ||3||
O Nanak, in the Court of the Lord, you shall be accepted; even the homeless find a home there. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बाहर भेखि न पाईऐ प्रभु अंतरजामी ॥
baahar bhaykh na paa-ee-ai parabh antarjaamee.
By wearing religious robes outwardly, God, the Inner-knower is not found.

इकसु हरि जीउ बाहरी सभ फिरै निकामी ॥
ikas har jee-o baahree sabh firai nikaamee.
Without the One Dear Lord, all wander around aimlessly.

मनु रता कुट्मब सिउ नित गरबि फिरामी ॥
man rataa kutamb si-o nit garab firaamee.
Their minds are imbued with attachment to family, and so they continually wander around, puffed up with pride.

फिरहि गुमानी जग महि किआ गरबहि दामी ॥
fireh gumaanee jag meh ki-aa garbeh daamee.
The arrogant wander around the world; why are they so proud of their wealth?

चलदिआ नालि न चलई खिन जाइ बिलामी ॥
chaldi-aa naal na chal-ee khin jaa-ay bilaamee.
Their wealth shall not go with them when they depart; in an instant, it is gone.

बिचरदे फिरहि संसार महि हरि जी हुकामी ॥
bicharday fireh sansaar meh har jee hukaamee.
They wander around in the world, according to the Hukam of the Lord's Command.

करमु खुला गुरु पाइआ हरि मिलिआ सुआमी ॥
karam khulaa gur paa-i-aa har mili-aa su-aamee.
When one's karma is activated, one finds the Guru, and through Him, the Lord and Master is found.

जो जनु हरि का सेवको हरि तिस की कामी ॥१४॥
jo jan har kaa sayvko har tis kee kaamee. ||14||
That humble being, who serves the Lord, has his affairs resolved by the Lord. ||14||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

मुखहु अलाए हभ मरणु पछाणंदो कोइ ॥
mukhahu alaa-ay habh maran pachhaanado ko-ay.
All speak with their mouths, but rare are those one who realize death.

नानक तिना खाकु जिना यकीना हिक सिउ ॥१॥
naanak tinaa khaak jinaa yakeenaa hik si-o. ||1||
Nanak is the dust of the feet of those who have faith in the One Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जाणु वसंदो मंझि पछाणू को हेकड़ो ॥
jaan vasando manjh pachhaanoo ko haykrho.
Know that He dwells within all; rare are those who realize this.

तै तनि पड़दा नाहि नानक जै गुरु भेटिआ ॥२॥
tai tan parh-daa naahi naanak jai gur bhayti-aa. ||2||
There is no obscuring veil on the body of that one, O Nanak, who meets the Guru. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मतड़ी कांढकु आह पाव धोवंदो पीवसा ॥
mat-rhee kaa^{N}dhak aah paav Dhovando peevsaa.
I drink in the water which has washed the feet of those who share the Teachings.

मू तनि प्रेमु अथाह पसण कू सचा धणी ॥३॥
moo tan paraym athaah pasan koo sachaa Dhanee. ||3||
My body is filled with infinite love to see my True Master. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

निरभउ नामु विसारिआ नालि माइआ रचा ॥
nirbha-o naam visaari-aa naal maa-i-aa rachaa.
Forgetting the Naam, the Name of the Fearless Lord, he becomes attached to Maya.

आवै जाइ भवाईऐ बहु जोनी नचा ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai baho jonee nachaa.
He comes and goes, and wanders, dancing in countless incarnations.

बचनु करे तै खिसकि जाइ बोले सभु कचा ॥
bachan karay tai khisak jaa-ay bolay sabh kachaa.
He gives his word, but then backs out. All that he says is false.

अंदरहु थोथा कूड़िआरु कूड़ी सभ खचा ॥
andrahu thothaa koorhi-aar koorhee sabh khachaa.
The false person is hollow within; he is totally engrossed in falsehood.

वैरु करे निरवैर नालि झूठे लालचा ॥
vair karay nirvair naal jhoothay laalchaa.
He tries to take vengeance upon the Lord, who bears no vengeance; such a person is trapped by falsehood and greed.

मारिआ सचै पातिसाहि वेखि धुरि करमचा ॥
maari-aa sachai paatisaah vaykh Dhur karamchaa.
The True King, the Primal Lord God, kills him when He sees what he has done.

जमदूती है हेरिआ दुख ही महि पचा ॥
jamdootee hai hayri-aa dukh hee meh pachaa.
The Messenger of Death sees him, and he rots away in pain.

होआ तपावसु धरम का नानक दरि सचा ॥१५॥
ho-aa tapaavas Dharam kaa naanak dar sachaa. ||15||
Even-handed justice is administered, O Nanak, in the Court of the True Lord. ||15||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

परभाते प्रभ नामु जपि गुर के चरण धिआइ ॥
parbhaatay parabh naam jap gur kay charan Dhi-aa-ay.
In the early hours of the morning, chant the Name of God, and meditate on the Feet of the Guru.

जनम मरण मलु उतरै सचे के गुण गाइ ॥१॥
janam maran mal utrai sachay kay gun gaa-ay. ||1||
The filth of birth and death is erased, singing the Glorious Praises of the True Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

देह अंधारी अंधु सुंञी नाम विहूणीआ ॥
dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.
The body is dark, blind and empty, without the Naam, the Name of the Lord.

नानक सफल जनमु जै घटि वुठा सचु धणी ॥२॥
naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||2||
O Nanak, fruitful is the birth of one, within whose heart the True Master dwells. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

लोइण लोई डिठ पिआस न बुझै मू घणी ॥
lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.
With my eyes, I have seen the Light; my great thirst for Him is not quenched.

Page 1100

नानक से अखड़ीआ बिअंनि जिनी डिसंदो मा पिरी ॥३॥
naanak say akh-rhee-aa bi-ann jinee disando maa piree. ||3||
O Nanak, these are not the eyes which can see my Beloved Husband Lord. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिनि जनि गुरमुखि सेविआ तिनि सभि सुख पाई ॥
jin jan gurmukh sayvi-aa tin sabh sukh paa-ee.
That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, obtains all peace and pleasure.

ओहु आपि तरिआ कुट्मब सिउ सभु जगतु तराई ॥
oh aap tari-aa kutamb si-o sabh jagat taraa-ee.
He Himself is saved, along with his family, and all the world is saved as well.

ओनि हरि नामा धनु संचिआ सभ तिखा बुझाई ॥
on har naamaa Dhan sanchi-aa sabh tikhaa bujhaa-ee.
He collects the wealth of the Lord's Name, and all his thirst is quenched.

ओनि छडे लालच दुनी के अंतरि लिव लाई ॥
on chhaday laalach dunee kay antar liv laa-ee.
He renounces worldly greed, and his inner being is lovingly attuned to the Lord.

ओसु सदा सदा घरि अनंदु है हरि सखा सहाई ॥
os sadaa sadaa ghar anand hai har sakhaa sahaa-ee.
Forever and ever, the home of his heart is filled with bliss; the Lord is his companion, help and support.

ओनि वैरी मित्र सम कीतिआ सभ नालि सुभाई ॥
on vairee mitar sam keeti-aa sabh naal subhaa-ee.
He looks alike upon enemy and friend, and wishes well to all.

होआ ओही अलु जग महि गुर गिआनु जपाई ॥
ho-aa ohee al jag meh gur gi-aan japaa-ee.
He alone is fulfilled in this world, who meditates on the spiritual wisdom of the Guru.

पूरबि लिखिआ पाइआ हरि सिउ बणि आई ॥१६॥
poorab likhi-aa paa-i-aa har si-o ban aa-ee. ||16||
He obtains what is pre-ordained for him, according to the Lord. ||16||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

सचु सुहावा काढीऐ कूड़ै कूड़ी सोइ ॥
sach suhaavaa kaadhee-ai koorhai koorhee so-ay.
The true person is said to be beautiful; false is the reputation of the false.

नानक विरले जाणीअहि जिन सचु पलै होइ ॥१॥
naanak virlay jaanee-ahi jin sach palai ho-ay. ||1||
O Nanak, rare are those who have Truth in their laps. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सजण मुखु अनूपु अठे पहर निहालसा ॥
sajan mukh anoop athay pahar nihaalsaa.
The face of my friend, the Lord, is incomparably beautiful; I would watch Him, twenty-four hours a day.

सुतड़ी सो सहु डिठु तै सुपने हउ खंनीऐ ॥२॥
sut-rhee so saho dith tai supnay ha-o khannee-ai. ||2||
In sleep, I saw my Husband Lord; I am a sacrifice to that dream. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सजण सचु परखि मुखि अलावणु थोथरा ॥
sajan sach parakh mukh alaavan thothraa.
O my friend, realize the True Lord. Just to talk about Him is useless.

मंन मझाहू लखि तुधहु दूरि न सु पिरी ॥३॥
man majhaahoo lakh tuDhhu door na so piree. ||3||
See Him within your mind; your Beloved is not far away. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धरति आकासु पातालु है चंदु सूरु बिनासी ॥
Dharat aakaas paataal hai chand soor binaasee.
The earth, the Akaashic ethers of the sky, the nether regions of the underworld, the moon and the sun shall pass away.

बादिसाह साह उमराव खान ढाहि डेरे जासी ॥
baadisaah saah umraav khaan dhaahi dayray jaasee.
Emperors, bankers, rulers and leaders shall depart, and their homes shall be demolished.

रंग तुंग गरीब मसत सभु लोकु सिधासी ॥
rang tung gareeb masat sabh lok siDhaasee.
The poor and the rich, the humble and the intoxicated, all these people shall pass away.

काजी सेख मसाइका सभे उठि जासी ॥
kaajee saykh masaa-ikaa sabhay uth jaasee.
The Qazis, Shaykhs and preachers shall all arise and depart.

पीर पैकाबर अउलीए को थिरु न रहासी ॥
peer paikaabar a-ulee-ay ko thir na rahaasee.
The spiritual teachers, prophets and disciples - none of these shall remain permanently.

रोजा बाग निवाज कतेब विणु बुझे सभ जासी ॥
rojaa baag nivaaj katayb vin bujhay sabh jaasee.
Fasts, calls to prayer and sacred scriptures - without understanding, all these shall vanish.

लख चउरासीह मेदनी सभ आवै जासी ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee sabh aavai jaasee.
The 8.4 million species of beings of the earth shall all continue coming and going in reincarnation.

निहचलु सचु खुदाइ एकु खुदाइ बंदा अबिनासी ॥१७॥
nihchal sach khudaa-ay ayk khudaa-ay bandaa abhinaasee. ||17||
The One True Lord God is eternal and unchanging. The Lord's slave is also eternal. ||17||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

डिठी हभ ढंढोलि हिकसु बाझु न कोइ ॥
dithee habh dhandhol hikas baajh na ko-ay.
I have seen and examined all; without the One Lord, there is none at all.

आउ सजण तू मुखि लगु मेरा तनु मनु ठंढा होइ ॥१॥
aa-o sajan too mukh lag mayraa tan man thandhaa ho-ay. ||1||
Come, and show me Your face, O my friend, so that my body and mind may be cooled and soothed. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

आसकु आसा बाहरा मू मनि वडी आस ॥
aasak aasaa baahraa moo man vadee aas.
The lover is without hope, but within my mind, there is great hope.

आस निरासा हिकु तू हउ बलि बलि बलि गईआस ॥२॥
aas niraasaa hik too ha-o bal bal bal ga-ee-aas. ||2||
In the midst of hope, only You, O Lord, remain free of hope; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

विछोड़ा सुणे डुखु विणु डिठे मरिओदि ॥
vichhorhaa sunay dukh vin dithay mari-od.
Even if I just hear of separation from You, I am in pain; without seeing You, O Lord, I die.

बाझु पिआरे आपणे बिरही ना धीरोदि ॥३॥
baajh pi-aaray aapnay birhee naa Dheerod. ||3||
Without her Beloved, the separated lover takes no comfort. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तट तीरथ देव देवालिआ केदारु मथुरा कासी ॥
tat tirath dayv dayvaali-aa kaydaar mathuraa kaasee.
River-banks, sacred shrines, idols, temples, and places of pilgrimage like Kaydarnaat'h, Mat'huraa and Benares,

कोटि तेतीसा देवते सणु इंद्रै जासी ॥
kot tayteesaa dayvtay san indrai jaasee.
the three hundred thirty million gods, along with Indra, shall all pass away.

सिम्रिति सासत्र बेद चारि खटु दरस समासी ॥
simrit saastar bayd chaar khat daras samaasee.
The Simritees, Shaastras, the four Vedas and the six systems of philosophy shall vanish.

पोथी पंडित गीत कवित कवते भी जासी ॥
pothee pandit geet kavit kavtay bhee jaasee.
Prayer books, Pandits, religious scholars, songs, poems and poets shall also depart.

जती सती संनिआसीआ सभि कालै वासी ॥
jatee satee sanni-aasee-aa sabh kaalai vaasee.
Those who are celibate, truthful and charitiable, and the Sannyaasee hermits are all subject to death.

मुनि जोगी दिग्मबरा जमै सणु जासी ॥
mun jogee digambraa jamai san jaasee.
The silent sages, the Yogis and the nudists, along with the Messengers of Death, shall pass away.

जो दीसै सो विणसणा सभ बिनसि बिनासी ॥
jo deesai so vinsanaa sabh binas binaasee.
Whatever is seen shall perish; all will dissolve and disappear.

थिरु पारब्रहमु परमेसरो सेवकु थिरु होसी ॥१८॥
thir paarbarahm parmaysaro sayvak thir hosee. ||18||
Only the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is permanent. His servant becomes permanent as well. ||18||

सलोक डखणे मः ५ ॥
salok dakh-nay mehlaa 5.
Shalok Dakhanay, Fifth Mehl:

सै नंगे नह नंग भुखे लख न भुखिआ ॥
sai nangay nah nang bhukhay lakh na bhukhi-aa.
Hundreds of times naked does not make the person naked; tens of thousands of hungers do not make him hungry;

डुखे कोड़ि न डुख नानक पिरी पिखंदो सुभ दिसटि ॥१॥
dukhay korh na dukh naanak piree pikhando subh disat. ||1||
millions of pains do not cause him pain. O Nanak, the Husband Lord blesses him with his Glance of Grace. ||1||

Page 1101

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सुख समूहा भोग भूमि सबाई को धणी ॥
sukh samoohaa bhog bhoom sabaa-ee ko Dhanee.
Even if one were to enjoy all pleasures, and be master of the entire earth,

नानक हभो रोगु मिरतक नाम विहूणिआ ॥२॥
naanak habho rog mirtak naam vihooni-aa. ||2||
O Nanak, all of that is just a disease. Without the Naam, he is dead. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हिकस कूं तू आहि पछाणू भी हिकु करि ॥
hikas koo^{N} too aahi pachhaanoo bhee hik kar.
Yearn for the One Lord, and make Him your friend.

नानक आसड़ी निबाहि मानुख परथाई लजीवदो ॥३॥
naanak aasrhee nibaahi maanukh parthaa-ee lajeevdo. ||3||
O Nanak, He alone fulfills your hopes; you should feel embarrassed, visiting other places. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

निहचलु एकु नराइणो हरि अगम अगाधा ॥
nihchal ayk naaraa-ino har agam agaaDhaa.
The One and only Lord is eternal, imperishable, inaccessible and incomprehensible.

निहचलु नामु निधानु है जिसु सिमरत हरि लाधा ॥
nihchal naam niDhaan hai jis simrat har laaDhaa.
The treasure of the Naam is eternal and imperishable. Meditating in remembrance on Him, the Lord is attained.

निहचलु कीरतनु गुण गोबिंद गुरमुखि गावाधा ॥
nihchal keertan gun gobind gurmukh gaavaaDhaa.
The Kirtan of His Praises is eternal and imperishable; the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सचु धरमु तपु निहचलो दिनु रैनि अराधा ॥
sach Dharam tap nihchalo din rain araaDhaa.
Truth, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable. Day and night, worship the Lord in adoration.

दइआ धरमु तपु निहचलो जिसु करमि लिखाधा ॥
da-i-aa Dharam tap nihchalo jis karam likhaaDhaa.
Compassion, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable; they alone obtain these, who have such pre-ordained destiny.

निहचलु मसतकि लेखु लिखिआ सो टलै न टलाधा ॥
nihchal mastak laykh likhi-aa so talai na talaaDhaa.
The inscription inscribed upon one's forehead is eternal and imperishable; it cannot be avoided by avoidance.

निहचल संगति साध जन बचन निहचलु गुर साधा ॥
nihchal sangat saaDh jan bachan nihchal gur saaDhaa.
The Congregation, the Company of the Holy, and the word of the humble, are eternal and imperishable. The Holy Guru is eternal and imperishable.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सदा सदा आराधा ॥१९॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin sadaa sadaa aaraaDhaa. ||19||
Those who have such pre-ordained destiny worship and adore the Lord, forever and ever. ||19||

सलोक डखणे मः ५ ॥
salok dakh-nay mehlaa 5.
Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

जो डुबंदो आपि सो तराए किन्ह खे ॥
jo dubando aap so taraa-ay kin^{H} khay.
One who himself has drowned - how can he carry anyone else across?

तारेदड़ो भी तारि नानक पिर सिउ रतिआ ॥१॥
taaraydarho bhee taar naanak pir si-o rati-aa. ||1||
One who is imbued with the Love of the Husband Lord - O Nanak, he himself is saved, and he saves others as well. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जिथै कोइ कथंनि नाउ सुणंदो मा पिरी ॥
jithai ko-ay kathann naa-o sunando maa piree.
Wherever someone speaks and hears the Name of my Beloved Lord,

मूं जुलाऊं तथि नानक पिरी पसंदो हरिओ थीओसि ॥२॥
moo^{N} julaa-oo^{N} tath naanak piree pasando hari-o thee-os. ||2||
that is where I go, O Nanak, to see Him, and blossom forth in bliss. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मेरी मेरी किआ करहि पुत्र कलत्र सनेह ॥
mayree mayree ki-aa karahi putar kaltar sanayh.
You are in love with your children and your wife; why do you keep calling them your own?

नानक नाम विहूणीआ निमुणीआदी देह ॥३॥
naanak naam vihoonee-aa nimunee-aadee dayh. ||3||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the human body has no foundation. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नैनी देखउ गुर दरसनो गुर चरणी मथा ॥
nainee daykh-a-u gur darsano gur charnee mathaa.
With my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan; I touch my forehead to the Guru's feet.

पैरी मारगि गुर चलदा पखा फेरी हथा ॥
pairee maarag gur chaldaa pakhaa fayree hathaa.
With my feet I walk on the Guru's Path; with my hands, I wave the fan over Him.

अकाल मूरति रिदै धिआइदा दिनु रैनि जपंथा ॥
akaal moorat ridai Dhi-aa-idaa din rain japanthaa.
I meditate on Akaal Moorat, the undying form, within my heart; day and night, I meditate on Him.

मै छडिआ सगल अपाइणो भरवासै गुर समरथा ॥
mai chhadi-aa sagal apaa-ino bharvaasai gur samrathaa.
I have renounced all possessiveness, and have placed my faith in the all-powerful Guru.

गुरि बखसिआ नामु निधानु सभो दुखु लथा ॥
gur bakhsi-aa naam niDhaan sabho dukh lathaa.
The Guru has blessed me with the treasure of the Naam; I am rid of all sufferings.

भोगहु भुंचहु भाईहो पलै नामु अगथा ॥
bhogahu bhunchahu bhaa-eeho palai naam agthaa.
Eat and enjoy the Naam, the Name of the indescribable Lord, O Siblings of Destiny.

नामु दानु इसनानु दिड़ु सदा करहु गुर कथा ॥
naam daan isnaan dirh sadaa karahu gur kathaa.
Confirm your faith in the Naam, charity and self-purification; chant the Guru's sermon forever.

सहजु भइआ प्रभु पाइआ जम का भउ लथा ॥२०॥
sahj bha-i-aa parabh paa-i-aa jam kaa bha-o lathaa. ||20||
Blessed with intuitive poise, I have found God; I am rid of the fear of the Messenger of Death. ||20||

सलोक डखणे मः ५ ॥
salok dakh-nay mehlaa 5.
Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

लगड़ीआ पिरीअंनि पेखंदीआ ना तिपीआ ॥
lagrhee-aa piree-ann paykhandee-aa naa tipee-aa.
I am centered and focused on my Beloved, but I am not satisfied, even by seeing Him.

हभ मझाहू सो धणी बिआ न डिठो कोइ ॥१॥
habh majhaahoo so Dhanee bi-aa na ditho ko-ay. ||1||
The Lord and Master is within all; I do not see any other. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कथड़ीआ संताह ते सुखाऊ पंधीआ ॥
kathrhee-aa santaah tay sukhaa-oo panDhee-aa.
The sayings of the Saints are the paths of peace.

नानक लधड़ीआ तिंनाह जिना भागु मथाहड़ै ॥२॥
naanak laDh-rhee-aa tinnaah jinaa bhaag mathaaharhai. ||2||
O Nanak, they alone obtain them, upon whose foreheads such destiny is written. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

डूंगरि जला थला भूमि बना फल कंदरा ॥
doongar jalaa thalaa bhoom banaa fal kandraa.
He is totally permeating the mountains, oceans, deserts, lands, forests, orchards, caves,

पाताला आकास पूरनु हभ घटा ॥
paataalaa aakaas pooran habh ghataa.
the nether regions of the underworld, the Akaashic ethers of the skies, and all hearts.

नानक पेखि जीओ इकतु सूति परोतीआ ॥३॥
naanak paykh jee-o ikat soot parotee-aa. ||3||
Nanak sees that they are all strung on the same thread. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि जी माता हरि जी पिता हरि जीउ प्रतिपालक ॥
har jee maataa har jee pitaa har jee-o partipaalak.
The Dear Lord is my mother, the Dear Lord is my father; the Dear Lord cherishes and nurtures me.

हरि जी मेरी सार करे हम हरि के बालक ॥
har jee mayree saar karay ham har kay baalak.
The Dear Lord takes care of me; I am the child of the Lord.

सहजे सहजि खिलाइदा नही करदा आलक ॥
sehjay sahj khilaa-idaa nahee kardaa aalak.
Slowly and steadily, He feeds me; He never fails.

अउगणु को न चितारदा गल सेती लाइक ॥
a-ugan ko na chitaardaa gal saytee laa-ik.
He does not remind me of my faults; He hugs me close in His embrace.

मुहि मंगां सोई देवदा हरि पिता सुखदाइक ॥
muhi mangaa^{N} so-ee dayvdaa har pitaa sukh-daa-ik.
Whatever I ask for, He give me; the Lord is my peace-giving father.

Page 1102

गिआनु रासि नामु धनु सउपिओनु इसु सउदे लाइक ॥
gi-aan raas naam Dhan sa-opi-on is sa-uday laa-ik.
He has blessed me with the capital, the wealth of spiritual wisdom; He has made me worthy of this merchandise.

साझी गुर नालि बहालिआ सरब सुख पाइक ॥
saajhee gur naal bahaali-aa sarab sukh paa-ik.
He has made me a partner with the Guru; I have obtained all peace and comforts.

मै नालहु कदे न विछुड़ै हरि पिता सभना गला लाइक ॥२१॥
mai naalahu kaday na vichhurhai har pitaa sabhnaa galaa laa-ik. ||21||
He is with me, and shall never separate from me; the Lord, my father, is potent to do everything. ||21||

सलोक डखणे मः ५ ॥
salok dakh-nay mehlaa 5.
Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

नानक कचड़िआ सिउ तोड़ि ढूढि सजण संत पकिआ ॥
naanak kachrhi-aa si-o torh dhoodh sajan sant paki-aa.
O Nanak, break away from the false, and seek out the Saints, your true friends.

ओइ जीवंदे विछुड़हि ओइ मुइआ न जाही छोड़ि ॥१॥
o-ay jeevanday vichhurheh o-ay mu-i-aa na jaahee chhorh. ||1||
The false shall leave you, even while you are still alive; but the Saints shall not forsake you, even when you are dead. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक बिजुलीआ चमकंनि घुरन्हि घटा अति कालीआ ॥
naanak bijulee-aa chamkann ghurni^H ghataa at kaalee-aa.
O Nanak, the lightning flashes, and thunder echoes in the dark black clouds.

बरसनि मेघ अपार नानक संगमि पिरी सुहंदीआ ॥२॥
barsan maygh apaar naanak sangam piree suhandee-aa. ||2||
The downpour from the clouds is heavy; O Nanak, the soul-brides are exalted and embellished with their Beloved. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जल थल नीरि भरे सीतल पवण झुलारदे ॥
jal thal neer bharay seetal pavan jhulaarday.
The ponds and the lands are overflowing with water, and the cold wind is blowing.

सेजड़ीआ सोइंन हीरे लाल जड़ंदीआ ॥
sayjrhee-aa so-inn heeray laal jarhandee-aa.
Her bed is adorned with gold, diamonds and rubies;

सुभर कपड़ भोग नानक पिरी विहूणी ततीआ ॥३॥
subhar kaparh bhog naanak piree vihoonee tatee-aa. ||3||
she is blessed with beautiful gowns and delicacies, O Nanak, but without her Beloved, she burns in agony. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कारणु करतै जो कीआ सोई है करणा ॥
kaaran kartai jo kee-aa so-ee hai karnaa.
He does the deeds which the Creator causes him to do.

जे सउ धावहि प्राणीआ पावहि धुरि लहणा ॥
jay sa-o Dhaaveh paraanee-aa paavahi Dhur lahnaa.
Even if you run in hundreds of directions, O mortal, you shall still receive what you are pre-destined to receive.

बिनु करमा किछू न लभई जे फिरहि सभ धरणा ॥
bin karmaa kichhoo na labh-ee jay fireh sabh Dharnaa.
Without good karma, you shall obtain nothing, even if you wander across the whole world.

गुर मिलि भउ गोविंद का भै डरु दूरि करणा ॥
gur mil bha-o govind kaa bhai dar door karnaa.
Meeting with the Guru, you shall know the Fear of God, and other fears shall be taken away.

भै ते बैरागु ऊपजै हरि खोजत फिरणा ॥
bhai tay bairaag oopjai har khojat firnaa.
Through the Fear of God, the attitude of detachment wells up, and one sets out in search of the Lord.

खोजत खोजत सहजु उपजिआ फिरि जनमि न मरणा ॥
khojat khojat sahj upji-aa fir janam na marnaa.
Searching and searching, intuitive wisdom wells up, and then, one is not born to die again.

हिआइ कमाइ धिआइआ पाइआ साध सरणा ॥
hi-aa-ay kamaa-ay Dhi-aa-i-aa paa-i-aa saaDh sarnaa.
Practicing meditation within my heart, I have found the Sanctuary of the Holy.

बोहिथु नानक देउ गुरु जिसु हरि चड़ाए तिसु भउजलु तरणा ॥२२॥
bohith naanak day-o gur jis har charhaa-ay tis bha-ojal tarnaa. ||22||
Whoever the Lord places on the boat of Guru Nanak, is carried across the terrifying world-ocean. ||22||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Dakhanay Fifth Mehl:

पहिला मरणु कबूलि जीवण की छडि आस ॥
pahilaa maran kabool jeevan kee chhad aas.
First, accept death, and give up any hope of life.

होहु सभना की रेणुका तउ आउ हमारै पासि ॥१॥
hohu sabhnaa kee raynukaa ta-o aa-o hamaarai paas. ||1||
Become the dust of the feet of all, and then, you may come to me. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुआ जीवंदा पेखु जीवंदे मरि जानि ॥
mu-aa jeevandaa paykh jeevanday mar jaan.
See, that only one who has died, truly lives; one who is alive, consider him dead.

जिन्हा मुहबति इक सिउ ते माणस परधान ॥२॥
jin^{H}aa muhabat ik si-o tay maanas parDhaan. ||2||
Those who are in love with the One Lord, are the supreme people. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जिसु मनि वसै पारब्रहमु निकटि न आवै पीर ॥
jis man vasai paarbarahm nikat na aavai peer.
Pain does not even approach that person, within whose mind God abides.

भुख तिख तिसु न विआपई जमु नही आवै नीर ॥३॥
bhukh tikh tis na vi-aapa-ee jam nahee aavai neer. ||3||
Hunger and thirst do not affect him, and the Messenger of Death does not approach him. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कीमति कहणु न जाईऐ सचु साह अडोलै ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai sach saah adolai.
Your worth cannot be estimated, O True, Unmoving Lord God.

सिध साधिक गिआनी धिआनीआ कउणु तुधुनो तोलै ॥
siDh saaDhik gi-aanee Dhi-aanee-aa ka-un tuDhuno tolai.
The Siddhas, seekers, spiritual teachers and meditators - who among them can measure You?

भंनण घड़ण समरथु है ओपति सभ परलै ॥
bhannan gharhan samrath hai opat sabh parlai.
You are all-powerful, to form and break; You create and destroy all.

करण कारण समरथु है घटि घटि सभ बोलै ॥
karan kaaran samrath hai ghat ghat sabh bolai.
You are all-powerful to act, and inspire all to act; You speak through each and every heart.

रिजकु समाहे सभसै किआ माणसु डोलै ॥
rijak samaahay sabhsai ki-aa maanas dolai.
You give sustenance to all; why should mankind waver?

गहिर गभीरु अथाहु तू गुण गिआन अमोलै ॥
gahir gabheer athaahu too gun gi-aan amolai.
You are deep, profound and unfathomable; Your virtuous spiritual wisdom is priceless.

सोई कंमु कमावणा कीआ धुरि मउलै ॥
so-ee kamm kamaavanaa kee-aa Dhur ma-ulai.
They do the deeds which they are pre-ordained to do.

तुधहु बाहरि किछु नही नानकु गुण बोलै ॥२३॥१॥२॥
tuDhhu baahar kichh nahee naanak gun bolai. ||23||1||2||
Without You, there is nothing at all; Nanak chants Your Glorious Praises. ||23||1||2||

रागु मारू बाणी कबीर जीउ की
raag maaroo banee kabeer jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पडीआ कवन कुमति तुम लागे ॥
padee-aa kavan kumat tum laagay.
O Pandit, O religious scholar, in what foul thoughts are you engaged?

बूडहुगे परवार सकल सिउ रामु न जपहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥
bood-hugay parvaar sakal si-o raam na japahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.
You shall be drowned, along with your family, if you do not meditate on the Lord, you unfortunate person. ||1||Pause||

बेद पुरान पड़े का किआ गुनु खर चंदन जस भारा ॥
bayd puraan parhay kaa ki-aa gun khar chandan jas bhaaraa.
What is the use of reading the Vedas and the Puraanas? It is like loading a donkey with sandalwood.

Page 1103

राम नाम की गति नही जानी कैसे उतरसि पारा ॥१॥
raam naam kee gat nahee jaanee kaisay utras paaraa. ||1||
You do not know the exalted state of the Lord's Name; how will you ever cross over? ||1||

जीअ बधहु सु धरमु करि थापहु अधरमु कहहु कत भाई ॥
jee-a baDhahu so Dharam kar thaapahu aDhram kahhu kat bhaa-ee.
You kill living beings, and call it a righteous action. Tell me, brother, what would you call an unrighteous action?

आपस कउ मुनिवर करि थापहु का कउ कहहु कसाई ॥२॥
aapas ka-o munivar kar thaapahu kaa ka-o kahhu kasaa-ee. ||2||
You call yourself the most excellent sage; then who would you call a butcher? ||2||

मन के अंधे आपि न बूझहु काहि बुझावहु भाई ॥
man kay anDhay aap na boojhhu kaahi bujhaavahu bhaa-ee.
You are blind in your mind, and do not understand your own self; how can you make others understand, O brother?

माइआ कारन बिदिआ बेचहु जनमु अबिरथा जाई ॥३॥
maa-i-aa kaaran bidi-aa baychahu janam abirathaa jaa-ee. ||3||
For the sake of Maya and money, you sell knowledge; your life is totally worthless. ||3||

नारद बचन बिआसु कहत है सुक कउ पूछहु जाई ॥
naarad bachan bi-aas kahat hai suk ka-o poochhahu jaa-ee.
Naarad and Vyaasa say these things; go and ask Suk Dayv as well.

कहि कबीर रामै रमि छूटहु नाहि त बूडे भाई ॥४॥१॥
kahi kabeer raamai ram chhootahu naahi ta booday bhaa-ee. ||4||1||
Says Kabeer, chanting the Lord's Name, you shall be saved; otherwise, you shall drown, brother. ||4||1||

बनहि बसे किउ पाईऐ जउ लउ मनहु न तजहि बिकार ॥
baneh basay ki-o paa-ee-ai ja-o la-o manhu na tajeh bikaar.
Living in the forest, how will you find Him? Not until you remove corruption from your mind.

जिह घरु बनु समसरि कीआ ते पूरे संसार ॥१॥
jih ghar ban samsar kee-aa tay pooray sansaar. ||1||
Those who look alike upon home and forest, are the most perfect people in the world. ||1||

सार सुखु पाईऐ रामा ॥
saar sukh paa-ee-ai raamaa.
You shall find real peace in the Lord,

रंगि रवहु आतमै राम ॥१॥ रहाउ ॥
rang ravhu aatmai raam. ||1|| rahaa-o.
if you lovingly dwell on the Lord within your being. ||1||Pause||

जटा भसम लेपन कीआ कहा गुफा महि बासु ॥
jataa bhasam laypan kee-aa kahaa gufaa meh baas.
What is the use of wearing matted hair, smearing the body with ashes, and living in a cave?

मनु जीते जगु जीतिआ जां ते बिखिआ ते होइ उदासु ॥२॥
man jeetay jag jeeti-aa jaa^{N} tay bikhi-aa tay ho-ay udaas. ||2||
Conquering the mind, one conquers the world, and then remains detached from corruption. ||2||

अंजनु देइ सभै कोई टुकु चाहन माहि बिडानु ॥
anjan day-ay sabhai ko-ee tuk chaahan maahi bidaan.
They all apply make-up to their eyes; there is little difference between their objectives.

गिआन अंजनु जिह पाइआ ते लोइन परवानु ॥३॥
gi-aan anjan jih paa-i-aa tay lo-in parvaan. ||3||
But those eyes, to which the ointment of spiritual wisdom is applied, are approved and supreme. ||3||

कहि कबीर अब जानिआ गुरि गिआनु दीआ समझाइ ॥
kahi kabeer ab jaani-aa gur gi-aan dee-aa samjhaa-ay.
Says Kabeer, now I know my Lord; the Guru has blessed me with spiritual wisdom.

अंतरगति हरि भेटिआ अब मेरा मनु कतहू न जाइ ॥४॥२॥
antargat har bhayti-aa ab mayraa man kathoo na jaa-ay. ||4||2||
I have met the Lord, and I am emancipated within; now, my mind does not wander at all. ||4||2||

रिधि सिधि जा कउ फुरी तब काहू सिउ किआ काज ॥
riDh siDh jaa ka-o furee tab kaahoo si-o ki-aa kaaj.
You have riches and miraculous spiritual powers; so what business do you have with anyone else?

तेरे कहने की गति किआ कहउ मै बोलत ही बड लाज ॥१॥
tayray kahnay kee gat ki-aa kaha-o mai bolat hee bad laaj. ||1||
What should I say about the reality of your talk? I am embarrassed even to speak to you. ||1||

रामु जिह पाइआ राम ॥
raam jih paa-i-aa raam.
One who has found the Lord,

ते भवहि न बारै बार ॥१॥ रहाउ ॥
tay bhaveh na baarai baar. ||1|| rahaa-o.
does not wander from door to door. ||1||Pause||

झूठा जगु डहकै घना दिन दुइ बरतन की आस ॥
jhoothaa jag dahkai ghanaa din du-ay bartan kee aas.
The false world wanders all around, in hopes of finding wealth to use for a few days.

राम उदकु जिह जन पीआ तिहि बहुरि न भई पिआस ॥२॥
raam udak jih jan pee-aa tihi bahur na bha-ee pi-aas. ||2||
That humble being, who drinks in the Lord's water, never becomes thirsty again. ||2||

गुर प्रसादि जिह बूझिआ आसा ते भइआ निरासु ॥
gur parsaad jih boojhi-aa aasaa tay bha-i-aa niraas.
Whoever understands, by Guru's Grace, becomes free of hope in the midst of hope.

सभु सचु नदरी आइआ जउ आतम भइआ उदासु ॥३॥
sabh sach nadree aa-i-aa ja-o aatam bha-i-aa udaas. ||3||
One comes to see the Lord everywhere, when the soul becomes detached. ||3||

राम नाम रसु चाखिआ हरि नामा हर तारि ॥
raam naam ras chaakhi-aa har naamaa har taar.
I have tasted the sublime essence of the Lord's Name; the Lord's Name carries everyone across.

कहु कबीर कंचनु भइआ भ्रमु गइआ समुद्रै पारि ॥४॥३॥
kaho kabeer kanchan bha-i-aa bharam ga-i-aa samudrai paar. ||4||3||
Says Kabeer, I have become like gold; doubt is dispelled, and I have crossed over the world-ocean. ||4||3||

उदक समुंद सलल की साखिआ नदी तरंग समावहिगे ॥
udak samund salal kee saakhi-aa nadee tarang samaavhigay.
Like drops of water in the water of the ocean, and like waves in the stream, I merge in the Lord.

सुंनहि सुंनु मिलिआ समदरसी पवन रूप होइ जावहिगे ॥१॥
sunneh sunn mili-aa samadrasee pavan roop ho-ay jaavhigay. ||1||
Merging my being into the Absolute Being of God, I have become impartial and transparent, like the air. ||1||

बहुरि हम काहे आवहिगे ॥
bahur ham kaahay aavhigay.
Why should I come into the world again?

आवन जाना हुकमु तिसै का हुकमै बुझि समावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥
aavan jaanaa hukam tisai kaa hukmai bujh samaavhigay. ||1|| rahaa-o.
Coming and going is by the Hukam of His Command; realizing His Hukam, I shall merge in Him. ||1||Pause||

जब चूकै पंच धातु की रचना ऐसे भरमु चुकावहिगे ॥
jab chookai panch Dhaat kee rachnaa aisay bharam chukaavhigay.
When the body, formed of the five elements, perishes, then any such doubts shall end.

दरसनु छोडि भए समदरसी एको नामु धिआवहिगे ॥२॥
darsan chhod bha-ay samadrasee ayko naam Dhi-aavhigay. ||2||
Giving up the different schools of philosophy, I look upon all equally; I meditate only on the One Name. ||2||

जित हम लाए तित ही लागे तैसे करम कमावहिगे ॥
jit ham laa-ay tit hee laagay taisay karam kamaavhigay.
Whatever I am attached to, to that I am attached; such are the deeds I do.

हरि जी क्रिपा करे जउ अपनी तौ गुर के सबदि समावहिगे ॥३॥
har jee kirpaa karay ja-o apnee tou gur kay sabad samaavhigay. ||3||
When the Dear Lord grants His Grace, then I am merged in the Word of the Guru's Shabad. ||3||

जीवत मरहु मरहु फुनि जीवहु पुनरपि जनमु न होई ॥
jeevat marahu marahu fun jeevhu punrap janam na ho-ee.
Die while yet alive, and by so dying, be alive; thus you shall not be reborn again.

कहु कबीर जो नामि समाने सुंन रहिआ लिव सोई ॥४॥४॥
kaho kabeer jo naam samaanay sunn rahi-aa liv so-ee. ||4||4||
Says Kabeer, whoever is absorbed in the Naam remains lovingly absorbed in the Primal, Absolute Lord. ||4||4||

जउ तुम्ह मो कउ दूरि करत हउ तउ तुम मुकति बतावहु ॥
ja-o tum[H] mo ka-o door karat ha-o ta-o tum mukat bataavhu.
If You keep me far away from You, then tell me, what is liberation?

एक अनेक होइ रहिओ सगल महि अब कैसे भरमावहु ॥१॥
ayk anayk ho-ay rahi-o sagal meh ab kaisay bharmaavahu. ||1||
The One has many forms, and is contained within all; how can I be fooled now? ||1||

राम मो कउ तारि कहां लै जई है ॥
raam mo ka-o taar kahaa[N] lai ja-ee hai.
O Lord, where will You take me, to save me?

सोधउ मुकति कहा देउ कैसी करि प्रसादु मोहि पाई है ॥१॥ रहाउ ॥
soDha-o mukat kahaa day-o kaisee kar parsaad mohi paa-ee hai. ||1|| rahaa-o.
Tell me where, and what sort of liberation shall You give me? By Your Grace, I have already obtained it. ||1||Pause||

तारन तरनु तबै लगु कहीऐ जब लगु ततु न जानिआ ॥
taaran taran tabai lag kahee-ai jab lag tat na jaani-aa.
People talk of salvation and being saved, as long as they do not understand the essence of reality.

अब तउ बिमल भए घट ही महि कहि कबीर मनु मानिआ ॥२॥५॥
ab ta-o bimal bha-ay ghat hee meh kahi kabeer man maani-aa. ||2||5||
I have now become pure within my heart, says Kabeer, and my mind is pleased and appeased. ||2||5||

जिनि गड़ कोट कीए कंचन के छोडि गइआ सो रावनु ॥१॥
jin garh kot kee-ay kanchan kay chhod ga-i-aa so raavan. ||1||
Raawan made castles and fortresses of gold, but he had to abandon them when he left. ||1||

काहे कीजतु है मनि भावनु ॥
kaahay keejat hai man bhaavan.
Why do you act only to please your mind?

जब जमु आइ केस ते पकरै तह हरि को नामु छडावन ॥१॥ रहाउ ॥
jab jam aa-ay kays tay pakrai tah har ko naam chhadaavan. ||1|| rahaa-o.
When Death comes and grabs you by the hair, then only the Name of the Lord will save you. ||1||Pause||

कालु अकालु खसम का कीन्हा इहु परपंचु बधावनु ॥
kaal akaal khasam kaa keen^Haa ih parpanch baDhaavan.
Death, and deathlessness are the creations of our Lord and Master; this show, this expanse, is only an entanglement.

कहि कबीर ते अंते मुकते जिन्ह हिरदै राम रसाइनु ॥२॥६॥
kahi kabeer tay antay muktay jin^H hirdai raam rasaa-in. ||2||6||
Says Kabeer, those who have the sublime essence of the Lord in their hearts - in the end, they are liberated. ||2||6||

देही गावा जीउ धर महतउ बसहि पंच किरसाना ॥
dayhee gaavaa jee-o Dhar mahta-o baseh panch kirsaanaa.
The body is a village, and the soul is the owner and farmer; the five farm-hands live there.

नैनू नकटू स्रवनू रसपति इंद्री कहिआ न माना ॥१॥
nainoo naktoo sarvanoo raspat indree kahi-aa na maanaa. ||1||
The eyes, nose, ears, tongue and sensory organs of touch do not obey any order. ||1||

बाबा अब न बसउ इह गाउ ॥
baabaa ab na basa-o ih gaa-o.
O father, now I shall not live in this village.

घरी घरी का लेखा मागै काइथु चेतू नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gharee gharee kaa laykhaa maagai kaa-ith chaytoo naa-o. ||1|| rahaa-o.
The accountants summoned Chitar and Gupat, the recording scribes of the conscious and the unconscious, to ask for an account of each and every moment. ||1||Pause||

धरम राइ जब लेखा मागै बाकी निकसी भारी ॥
Dharam raa-ay jab laykhaa maagai baakee niksee bhaaree.
When the Righteous Judge of Dharma calls for my account, there shall be a very heavy balance against me.

पंच क्रिसानवा भागि गए लै बाधिओ जीउ दरबारी ॥२॥
panch kirsaanvaa bhaag ga-ay lai baaDhi-o jee-o darbaaree. ||2||
The five farm-hands shall then run away, and the bailiff shall arrest the soul. ||2||

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु खेत ही करहु निबेरा ॥
kahai kabeer sunhu ray santahu khayt hee karahu nibayraa.
Says Kabeer, listen, O Saints: settle your accounts in this farm.

अब की बार बखसि बंदे कउ बहुरि न भउजलि फेरा ॥३॥७॥
ab kee baar bakhas banday ka-o bahur na bha-ojal fayraa. ||3||7||
O Lord, please forgive Your slave now, in this life, so that he may not have to return again to this terrifying world-ocean. ||3||7||

रागु मारू बाणी कबीर जीउ की
raag maaroo banee kabeer jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनभउ किनै न देखिआ बैरागीअड़े ॥
anbha-o kinai na daykhi-aa bairaagee-arhay.
No one has seen the Fearless Lord, O renunciate.

बिनु भै अनभउ होइ वणाहंबै ॥१॥
bin bhai anbha-o ho-ay vanaahambai. ||1||
Without the Fear of God, how can the Fearless Lord be obtained? ||1||

सहु हदूरि देखै तां भउ पवै बैरागीअड़े ॥
saho hadoor daykhai taaN bha-o pavai bairaagee-arhay.
If one sees the Presence of his Husband Lord near at hand, then he feels the Fear of God, O renunciate.

हुकमै बूझै त निरभउ होइ वणाहंबै ॥२॥
hukmai boojhai ta nirbha-o ho-ay vanaahambai. ||2||
If he realizes the Hukam of the Lord's Command, then he becomes fearless. ||2||

हरि पाखंडु न कीजई बैरागीअड़े ॥
har pakhand na keej-ee bairaagee-arhay.
Don't practice hypocrisy with the Lord, O renunciate!

पाखंडि रता सभु लोकु वणाहंबै ॥३॥
pakhand rataa sabh lok vanaahambai. ||3||
The whole world is filled with hypocrisy. ||3||

त्रिसना पासु न छोडई बैरागीअड़े ॥
tarisnaa paas na chhod-ee bairaagee-arhay.
Thirst and desire do not just go away, O renunciate.

ममता जालिआ पिंडु वणाहंबै ॥४॥
mamtaa jaali-aa pind vanaahambai. ||4||
The body is burning in the fire of worldly love and attachment. ||4||

चिंता जालि तनु जालिआ बैरागीअड़े ॥
chintaa jaal tan jaali-aa bairaagee-arhay.
Anxiety is burned, and the body is burned, O renunciate,

जे मनु मिरतकु होइ वणाहंबै ॥५॥
jay man mirtak ho-ay vanaahambai. ||5||
only if one lets his mind become dead. ||5||

सतिगुर बिनु बैरागु न होवई बैरागीअड़े ॥
satgur bin bairaag na hova-ee bairaagee-arhay.
Without the True Guru, there can be no renunciation,

जे लोचै सभु कोइ वणाहंबै ॥६॥
jay lochai sabh ko-ay vanaahambai. ||6||
even though all the people may wish for it. ||6||

करमु होवै सतिगुरु मिलै बैरागीअड़े ॥
karam hovai satgur milai bairaagee-arhay.
When God grants His Grace, one meets the True Guru, O renunciate,

सहजे पावै सोइ वणाहंबै ॥७॥
sehjay paavai so-ay vanaahambai. ||7||
and automatically, intuitively finds that Lord. ||7||

कहु कबीर इक बेनती बैरागीअड़े ॥
kaho kabeer ik bayntee bairaagee-arhay.
Says Kabeer, I offer this one prayer, O renunciate.

मो कउ भउजलु पारि उतारि वणाहंबै ॥८॥१॥८॥
mo ka-o bha-ojal paar utaar vanaahambai. ||8||1||8||
Carry me across the terrifying world-ocean. ||8||1||8||

Page 1105

राजन कउनु तुमारै आवै ॥
raajan ka-un tumaarai aavai.
O king, who will come to you?

ऐसो भाउ बिदर को देखिओ ओहु गरीबु मोहि भावै ॥१॥ रहाउ ॥
aiso bhaa-o bidar ko daykhi-o oh gareeb mohi bhaavai. ||1|| rahaa-o.
I have seen such love from Bidur, that the poor man is pleasing to me. ||1||Pause||

हसती देखि भरम ते भूला स्री भगवानु न जानिआ ॥
hastee daykh bharam tay bhoolaa saree bhagvaan na jaani-aa.
Gazing upon your elephants, you have gone astray in doubt; you do not know the Great Lord God.

तुमरो दूधु बिदर को पान्हो अंम्रितु करि मै मानिआ ॥१॥
tumro dooDh bidar ko paan^{H}o amrit kar mai maani-aa. ||1||
I judge Bidur's water to be like ambrosial nectar, in comparison with your milk. ||1||

खीर समानि सागु मै पाइआ गुन गावत रैनि बिहानी ॥
kheer samaan saag mai paa-i-aa gun gaavat rain bihaanee.
I find his rough vegetables to be like rice pudding; the night of my life passes singing the Glorious Praises of the Lord.

कबीर को ठाकुरु अनद बिनोदी जाति न काहू की मानी ॥२॥९॥
kabeer ko thaakur anad binodee jaat na kaahoo kee maanee. ||2||9||
Kabeer's Lord and Master is joyous and blissful; He does not care about anyone's social class. ||2||9||

सलोक कबीर ॥
salok kabeer.
Shalok, Kabeer:

गगन दमामा बाजिओ परिओ नीसानै घाउ ॥
gagan damaamaa baaji-o pari-o neesaanai ghaa-o.
The battle-drum beats in the sky of the mind; aim is taken, and the wound is inflicted.

खेतु जु मांडिओ सूरमा अब जूझन को दाउ ॥१॥
khayt jo maaNdi-o soormaa ab joojhan ko daa-o. ||1||
The spiritual warriors enter the field of battle; now is the time to fight! ||1||

सूरा सो पहिचानीऐ जु लरै दीन के हेत ॥
sooraa so pahichaanee-ai jo larai deen kay hayt.
He alone is known as a spiritual hero, who fights in defense of religion.

पुरजा पुरजा कटि मरै कबहू न छाडै खेतु ॥२॥२॥
purjaa purjaa kat marai kabhoo na chhaadai khayt. ||2||2||
He may be cut apart, piece by piece, but he never leaves the field of battle. ||2||2||

कबीर का सबदु रागु मारू बाणी नामदेउ जी की
kabeer kaa sabad raag maaroo banee naamday-o jee kee
Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चारि मुकति चारै सिधि मिलि कै दूलह प्रभ की सरनि परिओ ॥
chaar mukat chaarai siDh mil kai doolah parabh kee saran pari-o.
I have obtained the four kinds of liberation, and the four miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my Husband Lord.

मुकति भइओ चउहूं जुग जानिओ जसु कीरति माथै छत्रु धरिओ ॥१॥
mukat bha-i-o cha-uhoo-a^{N} jug jaani-o jas keerat maathai chhatar Dhari-o. ||1||
I am liberated, and famous throughout the four ages; the canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

राजा राम जपत को को न तरिओ ॥
raajaa raam japat ko ko na tari-o.
Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been saved?

गुर उपदेसि साध की संगति भगतु भगतु ता को नामु परिओ ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays saaDh kee sangat bhagat bhagat taa ko naam pari-o. ||1|| rahaa-o.
Whoever follows the Guru's Teachings and joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most devoted of the devotees. ||1||Pause||

संख चक्र माला तिलकु बिराजित देखि प्रतापु जमु डरिओ ॥
sankh chakar maalaa tilak biraajit daykh partaap jam dari-o.
He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

निरभउ भए राम बल गरजित जनम मरन संताप हिरिओ ॥२॥
nirbha-o bha-ay raam bal garjit janam maran santaap hiri-o. ||2||
He becomes fearless, and the power of the Lord thunders through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

अ्मबरीक कउ दीओ अभै पदु राजु भभीखन अधिक करिओ ॥
ambreek ka-o dee-o abhai pad raaj bhabheekhan aDhik kari-o.
The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and elevated Bhabhikhan to become king.

नउ निधि ठाकुरि दई सुदामै ध्रूअ अटलु अजहू न टरिओ ॥३॥
na-o niDh thaakur da-ee sudaamai Dharoo-a atal ajhoo na tari-o. ||3||
Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

भगत हेति मारिओ हरनाखसु नरसिंघ रूप होइ देह धरिओ ॥
bhagat hayt maari-o harnaakhas narsingh roop ho-ay dayh Dhari-o.
For the sake of His devotee Prahlaad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

नामा कहै भगति बसि केसव अजहूं बलि के दुआर खरो ॥४॥१॥
naamaa kahai bhagat bas kaysav ajahoo^{N} bal kay du-aar kharo. ||4||1||
Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

मारू कबीर जीउ ॥
maaroo kabeer jee-o.
Maaroo, Kabeer Jee:

दीनु बिसारिओ रे दिवाने दीनु बिसारिओ रे ॥
deen bisaari-o ray divaanay deen bisaari-o ray.
You have forgotten your religion, O madman; you have forgotten your religion.

पेटु भरिओ पसूआ जिउ सोइओ मनुखु जनमु है हारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
payt bhari-o pasoo-aa ji-o so-i-o manukh janam hai haari-o. ||1|| rahaa-o.
You fill your belly, and sleep like an animal; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

साधसंगति कबहू नही कीनी रचिओ धंधै झूठ ॥
saaDhsangat kabhoo nahee keenee rachi-o DhanDhai jhooth.
You never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. You are engrossed in false pursuits.

सुआन सूकर बाइस जिवै भटकतु चालिओ ऊठि ॥१॥
su-aan sookar baa-is jivai bhatkat chaali-o ooth. ||1||
You wander like a dog, a pig, a crow; soon, you shall have to get up and leave. ||1||

आपस कउ दीरघु करि जानै अउरन कउ लग मात ॥
aapas ka-o deeragh kar jaanai a-uran ka-o lag maat.
You believe that you yourself are great, and that others are small.

मनसा बाचा करमना मै देखे दोजक जात ॥२॥
mansaa baachaa karmanaa mai daykhay dojak jaat. ||2||
Those who are false in thought, word and deed, I have seen them going to hell. ||2||

कामी क्रोधी चातुरी बाजीगर बेकाम ॥
kaamee kroDhee chaaturee baajeegar baykaam.
The lustful, the angry, the clever, the deceitful and the lazy

निंदा करते जनमु सिरानो कबहू न सिमरिओ रामु ॥३॥
nindaa kartay janam siraano kabhoo na simri-o raam. ||3||
waste their lives in slander, and never remember their Lord in meditation. ||3||

कहि कबीर चेतै नही मूरखु मुगधु गवारु ॥
kahi kabeer chaytai nahee moorakh mugaDh gavaar.
Says Kabeer, the fools, the idiots and the brutes do not remember the Lord.

रामु नामु जानिओ नही कैसे उतरसि पारि ॥४॥१॥
raam naam jaani-o nahee kaisay utras paar. ||4||1||
They do not know the Lord's Name; how can they be carried across? ||4||1||

Page 1106

रागु मारू बाणी जैदेउ जीउ की
raag maaroo banee jaiday-o jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Jai Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चंद सत भेदिआ नाद सत पूरिआ सूर सत खोड़सा दतु कीआ ॥
chand sat bhaydi-aa naad sat poori-aa soor sat khorhsaa dat kee-aa.
The breath is drawn in through the left nostril; it is held in the central channel of the Sukhmanaa, and exhaled through the right nostril, repeating the Lord's Name sixteen times.

अबल बलु तोड़िआ अचल चलु थपिआ अघड़ु घड़िआ तहा अपिउ पीआ ॥१॥
abal bal torhi-aa achal chal thapi-aa agharh gharhi-aa tahaa api-o pee-aa. ||1||
I am powerless; my power has been broken. My unstable mind has been stabilized, and my unadorned soul has been adorned. I drink in the Ambrosial Nectar. ||1||

मन आदि गुण आदि वखाणिआ ॥
man aad gun aad vakhaani-aa.
Within my mind, I chant the Name of the Primal Lord God, the Source of virtue.

तेरी दुबिधा द्रिसटि संमानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayree dubiDhaa darisat sammaani-aa. ||1|| rahaa-o.
My vision, that You are I are separate, has melted away. ||1||Pause||

अरधि कउ अरधिआ सरधि कउ सरधिआ सलल कउ सललि संमानि आइआ ॥
araDh ka-o arDhi-aa saraDh ka-o sarDhi-aa salal ka-o salal sammaan aa-i-aa.
I worship the One who is worthy of being worshipped. I trust the One who is worthy of being trusted. Like water merging in water, I merge in the Lord.

बदति जैदेउ जैदेव कउ रमिआ ब्रहमु निरबाणु लिव लीणु पाइआ ॥२॥१॥
badat jaiday-o jaidayv ka-o rammi-aa barahm nirbaan liv leen paa-i-aa. ||2||1||
Says Jai Dayv, I meditate and contemplate the Luminous, Triumphant Lord. I am lovingly absorbed in the Nirvaanaa of God. ||2||1||

कबीरु ॥ मारू ॥
kabeer. maaroo.
Kabeer, Maaroo:

रामु सिमरु पछुताहिगा मन ॥
raam simar pachhutaahigaa man.
Meditate in remembrance on the Lord, or else you will regret it in the end, O mind.

पापी जीअरा लोभु करतु है आजु कालि उठि जाहिगा ॥१॥ रहाउ ॥
paapee jee-araa lobh karat hai aaj kaal uth jaahigaa. ||1|| rahaa-o.
O sinful soul, you act in greed, but today or tomorrow, you will have to get up and leave. ||1||Pause||

लालच लागे जनमु गवाइआ माइआ भरम भुलाहिगा ॥
laalach laagay janam gavaa-i-aa maa-i-aa bharam bhulaahigaa.
Clinging to greed, you have wasted your life, deluded in the doubt of Maya.

धन जोबन का गरबु न कीजै कागद जिउ गलि जाहिगा ॥१॥
Dhan joban kaa garab na keejai kaagad ji-o gal jaahigaa. ||1||
Do not take pride in your wealth and youth; you shall crumble apart like dry paper. ||1||

जउ जमु आइ केस गहि पटकै ता दिन किछु न बसाहिगा ॥
ja-o jam aa-ay kays geh patkai taa din kichh na basaahigaa.
When the Messenger of Death comes and grabs you by the hair, and knocks you down, on that day, you shall be powerless.

सिमरनु भजनु दइआ नही कीनी तउ मुखि चोटा खाहिगा ॥२॥
simran bhajan da-i-aa nahee keenee ta-o mukh chotaa khaahigaa. ||2||
You do not remember the Lord, or vibrate upon Him in meditation, and you do not practice compassion; you shall be beaten on your face. ||2||

धरम राइ जब लेखा मागै किआ मुखु लै कै जाहिगा ॥
Dharam raa-ay jab laykhaa maagai ki-aa mukh lai kai jaahigaa.
When the Righteous Judge of Dharma calls for your account, what face will you show Him then?

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु साधसंगति तरि जांहिगा ॥३॥१॥
kahat kabeer sunhu ray santahu saaDhsangat tar jaa^{N}higaa. ||3||1||
Says Kabeer, listen, O Saints: in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved. ||3||1||

रागु मारू बाणी रविदास जीउ की
raag maaroo banee ravidaas jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसी लाल तुझ बिनु कउनु करै ॥
aisee laal tujh bin ka-un karai.
O Love, who else but You could do such a thing?

गरीब निवाजु गुसईआ मेरा माथै छत्रु धरै ॥१॥ रहाउ ॥
gareeb nivaaj gus-ee-aa mayraa maathai chhatar Dharai. ||1|| rahaa-o.
O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over my head. ||1||Pause||

जा की छोति जगत कउ लागै ता पर तुही ढरै ॥

jaa kee chhot jagat ka-o laagai taa par tuhee^{N} dharai.

Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

नीचह ऊच करै मेरा गोबिंदु काहू ते न डरै ॥१॥

neechah ooch karai mayraa gobind kaahoo tay na darai. ||1||

You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

नामदेव कबीरु तिलोचनु सधना सैनु तरै ॥

naamdayv kabeer tilochan saDhnaa sain tarai.

Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

कहि रविदासु सुनहु रे संतहु हरि जीउ ते सभै सरै ॥२॥१॥

kahi ravidaas sunhu ray santahu har jee-o tay sabhai sarai. ||2||1||

Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

मारू ॥

maaroo.

Maaroo:

सुख सागर सुरितरु चिंतामनि कामधेन बसि जा के रे ॥

sukh saagar suritar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay ray.

The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

चारि पदारथ असट महा सिधि नव निधि कर तल ता कै ॥१॥

chaar padaarath asat mahaa siDh nav niDh kar tal taa kai. ||1||

The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

हरि हरि हरि न जपसि रसना ॥

har har har na japas rasnaa.

Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?

अवर सभ छाडि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥

avar sabh chhaad bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.

Abandon all other devices of words. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अछर माही ॥
naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees achhar maahee.
The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

बिआस बीचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥
bi-aas beechaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||
After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

सहज समाधि उपाधि रहत होइ बडे भागि लिव लागी ॥
sahj samaaDh upaaDh rahat ho-ay baday bhaag liv laagee.
In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

कहि रविदास उदास दास मति जनम मरन भै भागी ॥३॥२॥१५॥
kahi ravidaas udaas daas mat janam maran bhai bhaagee. ||3||2||15||
Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

Page 1107

तुखारी छंत महला १ बारह माहा
tukhaaree chhant mehlaa 1 baarah maahaa
Tukhaari Chhant, First Mehl, Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू सुणि किरत करमा पुरबि कमाइआ ॥
too sun kirat karammaa purab kamaa-i-aa.
Listen: according to the karma of their past actions,

सिरि सिरि सुख सहंमा देहि सु तू भला ॥
sir sir sukh sahammaa deh so too bhalaa.
each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.

हरि रचना तेरी किआ गति मेरी हरि बिनु घड़ी न जीवा ॥
har rachnaa tayree ki-aa gat mayree har bin gharhee na jeevaa.
O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

प्रिअ बाझु दुहेली कोइ न बेली गुरमुखि अंम्रितु पीवां ॥
pari-a baajh duhaylee ko-ay na baylee gurmukh amrit peevaa[N].
Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

रचना राचि रहे निरंकारी प्रभ मनि करम सुकरमा ॥
rachnaa raach rahay nirankaaree parabh man karam sukarmaa.
The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

नानक पंथु निहाले सा धन तू सुणि आतम रामा ॥१॥
naanak panth nihaalay saa Dhan too sun aatam raamaa. ||1||
O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

बाबीहा प्रिउ बोले कोकिल बाणीआ ॥
baabeehaa pari-o bolay kokil baanee-aa.
The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

सा धन सभि रस चोलै अंकि समाणीआ ॥
saa Dhan sabh ras cholai ank samaanee-aa.
The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

हरि अंकि समाणी जा प्रभ भाणी सा सोहागणि नारे ॥
har ank samaanee jaa parabh bhaanee saa sohagan naaray.
She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

नव घर थापि महल घरु ऊचउ निज घरि वासु मुरारे ॥
nav ghar thaap mahal ghar oocha-o nij ghar vaas muraaray.
Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.

सभ तेरी तू मेरा प्रीतमु निसि बासुर रंगि रावै ॥
sabh tayree too mayraa pareetam nis baasur rang raavai.
All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

नानक प्रिउ प्रिउ चवै बबीहा कोकिल सबदि सुहावै ॥२॥
naanak pari-o pari-o chavai babeehaa kokil sabad suhaavai. ||2||
O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

तू सुणि हरि रस भिंने प्रीतम आपणे ॥
too sun har ras bhinnay pareetam aapnay.
Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

मनि तनि रवत रवंने घड़ी न बीसरै ॥
man tan ravat ravannay gharhee na beesrai.
My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

किउ घड़ी बिसारी हउ बलिहारी हउ जीवा गुण गाए ॥
ki-o gharhee bisaaree ha-o balihaaree ha-o jeevaa gun gaa-ay.
How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ना कोई मेरा हउ किसु केरा हरि बिनु रहणु न जाए ॥
naa ko-ee mayraa ha-o kis kayraa har bin rahan na jaa-ay.
No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ओट गही हरि चरण निवासे भए पवित्र सरीरा ॥
ot gahee har charan nivaasay bha-ay pavitar sareeraa.
I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

नानक द्रिसटि दीरघ सुखु पावै गुर सबदी मनु धीरा ॥३॥
naanak darisat deeragh sukh paavai gur sabdee man Dheeraa. ||3||
O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||

बरसै अंम्रित धार बूंद सुहावणी ॥
barsai amrit Dhaar boond suhaavanee.
The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

साजन मिले सहजि सुभाइ हरि सिउ प्रीति बणी ॥
saajan milay sahj subhaa-ay har si-o pareet banee.
Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

हरि मंदरि आवै जा प्रभ भावै धन ऊभी गुण सारी ॥
har mandar aavai jaa parabh bhaavai Dhan oobhee gun saaree.
The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

घरि घरि कंतु रवै सोहागणि हउ किउ कंति विसारी ॥
ghar ghar kant ravai sohagan ha-o ki-o kant visaaree.
In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

उनवि घन छाए बरसु सुभाए मनि तनि प्रेमु सुखावै ॥
unav ghan chhaa-ay baras subhaa-ay man tan paraym sukhaavai.
The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

नानक वरसै अंम्रित बाणी करि किरपा घरि आवै ॥४॥
naanak varsai amrit banee kar kirpaa ghar aavai. ||4||
O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

चेतु बसंतु भला भवर सुहावड़े ॥
chayt basant bhalaa bhavar suhaavrhay.
In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.

बन फूले मंझ बारि मै पिरु घरि बाहुड़ै ॥
ban foolay manjh baar mai pir ghar baahurhai.
The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

पिरु घरि नही आवै धन किउ सुखु पावै बिरहि बिरोध तनु छीजै ॥
pir ghar nahee aavai Dhan ki-o sukh paavai bireh biroDh tan chheejai.
If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

कोकिल अंबि सुहावी बोलै किउ दुखु अंकि सहीजै ॥
kokil amb suhaavee bolai ki-o dukh ank saheejai.
The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

भवरु भवंता फूली डाली किउ जीवा मरु माए ॥
bhavar bhavantaa foolee daalee ki-o jeevaa mar maa-ay.
The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

नानक चेति सहजि सुखु पावै जे हरि वरु घरि धन पाए ॥५॥
naanak chayt sahj sukh paavai jay har var ghar Dhan paa-ay. ||5||
O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

वैसाखु भला साखा वेस करे ॥
vaisaakh bhalaa saakhaa vays karay.
Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

धन देखै हरि दुआरि आवहु दइआ करे ॥
Dhan daykhai har du-aar aavhu da-i-aa karay.
The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

घरि आउ पिआरे दुतर तारे तुधु बिनु अढु न मोलो ॥
ghar aa-o pi-aaray dutar taaray tuDh bin adh na molo.
Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.

कीमति कउण करे तुधु भावां देखि दिखावै ढोलो ॥
keemat ka-un karay tuDh bhaavaa^{N} daykh dikhaavai dholo.
Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

दूरि न जाना अंतरि माना हरि का महलु पछाना ॥
door na jaanaa antar maanaa har kaa mahal pachhaanaa.
I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

नानक वैसाखीं प्रभु पावै सुरति सबदि मनु माना ॥६॥
naanak vaisaakhee^{N} parabh paavai surat sabad man maanaa. ||6||
O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. ||6||

माहु जेठु भला प्रीतमु किउ बिसरै ॥
maahu jayth bhalaa pareetam ki-o bisrai.
The month of Jayt'h is so sublime. How could I forget my Beloved?

थल तापहि सर भार सा धन बिनउ करै ॥
thal taapeh sar bhaar saa Dhan bin-o karai.
The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

धन बिनउ करेदी गुण सारेदी गुण सारी प्रभ भावा ॥
Dhan bin-o karaydee gun saaraydee gun saaree parabh bhaavaa.
The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

साचै महलि रहै बैरागी आवण देहि त आवा ॥
saachai mahal rahai bairaagee aavan deh ta aavaa.
The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

निमाणी निताणी हरि बिनु किउ पावै सुख महली ॥
nimaanee nitaanee har bin ki-o paavai sukh mahlee.
The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?

नानक जेठि जाणै तिसु जैसी करमि मिलै गुण गहिली ॥७॥
naanak jayth jaanai tis jaisee karam milai gun gahilee. ||7||
O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

आसाड़ु भला सूरजु गगनि तपै ॥
aasaarh bhalaa sooraj gagan tapai.
The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky.

धरती दूख सहै सोखै अगनि भखै ॥
Dhartee dookh sahai sokhai agan bhakhai.
The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire.

अगनि रसु सोखै मरीऐ धोखै भी सो किरतु न हारे ॥
agan ras sokhai maree-ai Dhokhai bhee so kirat na haaray.
The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

रथु फिरै छाइआ धन ताकै टीडु लवै मंझि बारे ॥
rath firai chhaa-i-aa Dhan taakai teed lavai manjh baaray.
His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

अवगण बाधि चली दुखु आगै सुखु तिसु साचु समाले ॥
avgan baaDh chalee dukh aagai sukh tis saach samaalay.
She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

नानक जिस नो इहु मनु दीआ मरणु जीवणु प्रभ नाले ॥८॥
naanak jis no ih man dee-aa maran jeevan parabh naalay. ||8||
O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

सावणि सरस मना घण वरसहि रुति आए ॥
saavan saras manaa ghan varseh rut aa-ay.
In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.

मै मनि तनि सहु भावै पिर परदेसि सिधाए ॥
mai man tan saho bhaavai pir pardays siDhaa-ay.
My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

पिरु घरि नही आवै मरीऐ हावै दामनि चमकि डराए ॥
pir ghar nahee aavai maree-ai haavai daaman chamak daraa-ay.
My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

सेज इकेली खरी दुहेली मरणु भइआ दुखु माए ॥
sayj ikaylee kharee duhaylee maran bha-i-aa dukh maa-ay.
My bed is lonely, and I am suffering in agony. I am dying in pain, O my mother!

हरि बिनु नीद भूख कहु कैसी कापड़ु तनि न सुखावए ॥
har bin need bhookh kaho kaisee kaaparh tan na sukhaava-ay.
Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel hungry? My clothes give no comfort to my body.

नानक सा सोहागणि कंती पिर कै अंकि समावए ॥९॥
naanak saa sohagan kantee pir kai ank samaav-ay. ||9||
O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

भादउ भरमि भुली भरि जोबनि पछुताणी ॥
bhaada-o bharam bhulee bhar joban pachhutaanee.
In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later, she regrets and repents.

जल थल नीरि भरे बरस रुते रंगु माणी ॥
jal thal neer bharay baras rutay rang maanee.
The lakes and fields are overflowing with water; the rainy season has come - the time to celebrate!

बरसै निसि काली किउ सुखु बाली दादर मोर लवंते ॥
barsai nis kaalee ki-o sukh baalee daadar mor lavantay.
In the dark of night it rains; how can the young bride find peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.

प्रिउ प्रिउ चवै बबीहा बोले भुइअंगम फिरहि डसंते ॥
pari-o pari-o chavai babeehaa bolay bhu-i-angam fireh dasantay.
"Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" cries the rainbird, while the snakes slither around, biting.

मछर डंग साइर भर सुभर बिनु हरि किउ सुखु पाईऐ ॥
machhar dang saa-ir bhar subhar bin har ki-o sukh paa-ee-ai.
The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to overflowing; without the Lord, how can she find peace?

नानक पूछि चलउ गुर अपुने जह प्रभु तह ही जाईऐ ॥१०॥
naanak poochh chala-o gur apunay jah parabh tah hee jaa-ee-ai. ||10||
O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is, there I will go. ||10||

असुनि आउ पिरा सा धन झूरि मुई ॥
asun aa-o piraa saa Dhan jhoor mu-ee.
In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to death.

ता मिलीऐ प्रभ मेले दूजै भाइ खुई ॥
taa milee-ai parabh maylay doojai bhaa-ay khu-ee.
She can only meet Him, when God leads her to meet Him; she is ruined by the love of duality.

झूठि विगुती ता पिर मुती कुकह काह सि फुले ॥
jhooth vigutee taa pir mutee kukah kaah se fulay.
If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

Page 1109

आगै घाम पिछै रुति जाडा देखि चलत मनु डोले ॥
aagai ghaam pichhai rut jaadaa daykh chalat man dolay.
Summer is now behind us, and the winter season is ahead. Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

दह दिसि साख हरी हरीआवल सहजि पकै सो मीठा ॥
dah dis saakh haree haree-aaval sahj pakai so meethaa.
In all ten directions, the branches are green and alive. That which ripens slowly, is sweet.

नानक असुनि मिलहु पिआरे सतिगुर भए बसीठा ॥११॥
naanak asun milhu pi-aaray satgur bha-ay baseethaa. ||11||
O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

कतकि किरतु पइआ जो प्रभ भाइआ ॥
katak kirat pa-i-aa jo parabh bhaa-i-aa.
In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

दीपकु सहजि बलै तति जलाइआ ॥
deepak sahj balai tat jalaa-i-aa.
The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

दीपक रस तेलो धन पिर मेलो धन ओमाहै सरसी ॥
deepak ras taylo Dhan pir maylo Dhan omaahai sarsee.
Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

अवगण मारी मरै न सीझै गुणि मारी ता मरसी ॥
avgan maaree marai na seejhai gun maaree taa marsee.
One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

नामु भगति दे निज घरि बैठे अजहु तिनाड़ी आसा ॥
naam bhagat day nij ghar baithay ajahu tinaarhee aasaa.
Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

नानक मिलहु कपट दर खोलहु एक घड़ी खटु मासा ॥१२॥
naanak milhu kapat dar kholahu ayk gharhee khat maasaa. ||12||
Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

मंघर माहु भला हरि गुण अंकि समावए ॥
manghar maahu bhalaa har gun ank samaav-ay.
The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.

गुणवंती गुण रवै मै पिरु निहचलु भावए ॥
gunvantee gun ravai mai pir nihchal bhaav-ay.
The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

निहचलु चतुरु सुजाणु बिधाता चंचलु जगतु सबाइआ ॥
nihchal chatur sujaan biDhaataa chanchal jagat sabaa-i-aa.
The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

गिआनु धिआनु गुण अंकि समाणे प्रभ भाणे ता भाइआ ॥
gi-aan Dhi-aan gun ank samaanay parabh bhaanay taa bhaa-i-aa.
By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

गीत नाद कवित कवे सुणि राम नामि दुखु भागै ॥
geet naad kavit kavay sun raam naam dukh bhaagai.
I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

नानक सा धन नाह पिआरी अभ भगती पिर आगै ॥१३॥
naanak saa Dhan naah pi-aaree abh bhagtee pir aagai. ||13||
O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

पोखि तुखारु पड़ै वणु त्रिणु रसु सोखै ॥
pokh tukhaar parhai van tarin ras sokhai.
In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

आवत की नाही मनि तनि वसहि मुखे ॥
aavat kee naahee man tan vaseh mukhay.
Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनु गुर सबदी रंगु माणी ॥
man tan rav rahi-aa jagjeevan gur sabdee rang maanee.
He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

अंडज जेरज सेतज उतभुज घटि घटि जोति समाणी ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhuj ghat ghat jot samaanee.
His Light fills all those born of eggs, born from the womb, born of sweat and born of the earth, each and every heart.

दरसनु देहु दइआपति दाते गति पावउ मति देहो ॥
darsan dayh da-i-aapat daatay gat paava-o mat dayho.
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord of Mercy and Compassion. O Great Giver, grant me understanding, that I might find salvation.

नानक रंगि रवै रसि रसीआ हरि सिउ प्रीति सनेहो ॥१४॥
naanak rang ravai ras rasee-aa har si-o pareet sanayho. ||14||
O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride who is in love with Him. ||14||

माघि पुनीत भई तीरथु अंतरि जानिआ ॥
maagh puneet bha-ee tirath antar jaani-aa.
In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of pilgrimage is within me.

साजन सहजि मिले गुण गहि अंकि समानिआ ॥
saajan sahj milay gun geh ank samaani-aa.
I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His Glorious Virtues, and merge in His Being.

प्रीतम गुण अंके सुणि प्रभ बंके तुधु भावा सरि नावा ॥
pareetam gun ankay sun parabh bankay tuDh bhaavaa sar naavaa.
O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing Your Glories, and merge in Your Being. If it is pleasing to Your Will, I bathe in the sacred pool within.

गंग जमुन तह बेणी संगम सात समुंद समावा ॥
gang jamun tah baynee sangam saat samund samaavaa.
The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the three rivers, the seven seas,

पुंन दान पूजा परमेसुर जुगि जुगि एको जाता ॥
punn daan poojaa parmaysur jug jug ayko jaataa.
charity, donations, adoration and worship all rest in the Transcendent Lord God; throughout the ages, I realize the One.

नानक माघि महा रसु हरि जपि अठसठि तीरथ नाता ॥१५॥
naanak maagh mahaa ras har jap athsath tirath naataa. ||15||
O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is meditation on the Lord; this is the cleansing bath of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||15||

फलगुनि मनि रहसी प्रेमु सुभाइआ ॥
falgun man rahsee paraym subhaa-i-aa.
In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of her Beloved.

अनदिनु रहसु भइआ आपु गवाइआ ॥
an-din rahas bha-i-aa aap gavaa-i-aa.
Night and day, she is enraptured, and her selfishness is gone.

मन मोहु चुकाइआ जा तिसु भाइआ करि किरपा घरि आओ ॥
man moh chukaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa kar kirpaa ghar aa-o.
Emotional attachment is eradicated from her mind, when it pleases Him; in His Mercy, He comes to my home.

बहुते वेस करी पिर बाझहु महली लहा न थाओ ॥
bahutay vays karee pir baajhahu mahlee lahaa na thaa-o.
I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall not find a place in the Mansion of His Presence.

हार डोर रस पाट पट्मबर पिरि लोड़ी सीगारी ॥
haar dor ras paat patambar pir lorhee seegaaree.
I have adorned myself with garlands of flowers, pearl necklaces, scented oils and silk robes.

नानक मेलि लई गुरि अपणै घरि वरु पाइआ नारी ॥१६॥
naanak mayl la-ee gur apnai ghar var paa-i-aa naaree. ||16||
O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-bride has found her Husband Lord, within the home of her own heart. ||16||

बे दस माह रुती थिती वार भले ॥ ११०९-१७, तुखारी, मः १)
bay das maah rutee thitee vaar bhalay.
The twelve months, the seasons, the weeks, the days are sublime,

घड़ी मूरत पल साचे आए सहजि मिले ॥
gharhee moorat pal saachay aa-ay sahj milay.
and so are the hours, the minutes and the seconds, when the True Lord comes and meets her with natural ease.

प्रभ मिले पिआरे कारज सारे करता सभ बिधि जाणै ॥
parabh milay pi-aaray kaaraj saaray kartaa sabh biDh jaanai.
God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows all ways and means.

जिनि सीगारी तिसहि पिआरी मेलु भइआ रंगु माणै ॥
jin seegaaree tiseh pi-aaree mayl bha-i-aa rang maanai.
I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I savor His Love.

घरि सेज सुहावी जा पिरि रावी गुरमुखि मसतकि भागो ॥
ghar sayj suhaavee jaa pir raavee gurmukh mastak bhaago.
The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

Page 1110

नानक अहिनिसि रावै प्रीतमु हरि वरु थिरु सोहागो ॥१७॥१॥
naanak ahinis raavai pareetam har var thir sohaago. ||17||1||
O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my Marriage is Eternal. ||17||1||

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

पहिलै पहरै नैण सलोनड़ीए रैणि अंधिआरी राम ॥
pahilai pahrai nain salonrhee-ay rain anDhi-aaree raam.
In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

वखरु राखु मुईए आवै वारी राम ॥
vakhar raakh mu-ee-ay aavai vaaree raam.
protect your riches; your turn is coming soon.

वारी आवै कवणु जगावै सूती जम रसु चूसए ॥
vaaree aavai kavan jagaavai sootee jam ras choos-ay.
When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be sucked out by the Messenger of Death.

रैणि अंधेरी किआ पति तेरी चोरु पड़ै घरु मूसए ॥
rain anDhayree ki-aa pat tayree chor parhai ghar moos-ay.
The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your home and rob you.

राखणहारा अगम अपारा सुणि बेनंती मेरीआ ॥
raakhanhaaraa agam apaaraa sun baynantee mayree-aa.
O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

नानक मूरखु कबहि न चेतै किआ सूझै रैणि अंधेरीआ ॥१॥
naanak moorakh kabeh na chaytai ki-aa soojhai rain anDhayree-aa. ||1||
O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

दूजा पहरु भइआ जागु अचेती राम ॥
doojaa pahar bha-i-aa jaag achaytee raam.
The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

वखरु राखु मुईए खाजै खेती राम ॥
vakhar raakh mu-ee-ay khaajai khaytee raam.
Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

राखहु खेती हरि गुर हेती जागत चोरु न लागै ॥
raakho khaytee har gur haytee jaagat chor na laagai.
Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay awake and aware, and the thieves shall not rob you.

जम मगि न जावहु ना दुखु पावहु जम का डरु भउ भागै ॥
jam mag na jaavhu naa dukh paavhu jam kaa dar bha-o bhaagai.
You shall not have to go on the path of Death, and you shall not suffer in pain; your fear and terror of death shall run away.

रवि ससि दीपक गुरमति दुआरै मनि साचा मुखि धिआवए ॥
rav sas deepak gurmat du-aarai man saachaa mukh Dhi-aav-ay.
The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's Teachings, through His Door, meditating on the True Lord, in the mind and with the mouth.

नानक मूरखु अजहु न चेतै किव दूजै सुखु पावए ॥२॥
naanak moorakh ajahu na chaytai kiv doojai sukh paav-ay. ||2||
O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How can he find peace in duality? ||2||

तीजा पहरु भइआ नीद विआपी राम ॥
teejaa pahar bha-i-aa need vi-aapee raam.
The third watch has begun, and sleep has set in.

माइआ सुत दारा दूखि संतापी राम ॥
maa-i-aa sut daaraa dookh santaapee raam.
The mortal suffers in pain, from attachment to Maya, children and spouse.

माइआ सुत दारा जगत पिआरा चोग चुगै नित फासै ॥
maa-i-aa sut daaraa jagat pi-aaraa chog chugai nit faasai.
Maya, his children, his wife and the world are so dear to him; he bites the bait, and is caught.

नामु धिआवै ता सुखु पावै गुरमति कालु न ग्रासै ॥
naam Dhi-aavai taa sukh paavai gurmat kaal na garaasai.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be seized by death.

जमणु मरणु कालु नही छोडै विणु नावै संतापी ॥
jaman maran kaal nahee chhodai vin naavai santaapee.
He cannot escape from birth, dying and death; without the Name, he suffers.

नानक तीजै त्रिबिधि लोका माइआ मोहि विआपी ॥३॥
naanak teejai taribaDh lokaa maa-i-aa mohi vi-aapee. ||3||
O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the world is engrossed in attachment to Maya. ||3||

चउथा पहरु भइआ दउतु बिहागै राम ॥
cha-uthaa pahar bha-i-aa da-ut bihaagai raam.
The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

तिन घरु राखिअड़ा जो अनदिनु जागै राम ॥
tin ghar raakhi-arhaa jo an-din jaagai raam.
Those who remain awake and aware, night and day, preserve and protect their homes.

गुर पूछि जागे नामि लागे तिना रैणि सुहेलीआ ॥
gur poochh jaagay naam laagay tinaa rain suhaylee-aa.
The night is pleasant and peaceful, for those who remain awake; following the Guru's advice, they focus on the Naam.

गुर सबदु कमावहि जनमि न आवहि तिना हरि प्रभु बेलीआ ॥
gur sabad kamaaveh janam na aavahi tinaa har parabh baylee-aa.
Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

कर कंपि चरण सरीरु कंपै नैण अंधुले तनु भसम से ॥
kar ka^{N}p charan sareer kampai nain anDhulay tan bhasam say.
The hands shake, the feet and body totter, the vision goes dark, and the body turns to dust.

नानक दुखीआ जुग चारे बिनु नाम हरि के मनि वसे ॥४॥
naanak dukhee-aa jug chaaray bin naam har kay man vasay. ||4||
O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

खूली गंठि उठो लिखिआ आइआ राम ॥
khoolee ganth utho likhi-aa aa-i-aa raam.
The knot has been untied; rise up - the order has come!

रस कस सुख ठाके बंधि चलाइआ राम ॥
ras kas sukh thaakay banDh chalaa-i-aa raam.
Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are driven on.

बंधि चलाइआ जा प्रभ भाइआ ना दीसै ना सुणीऐ ॥
banDh chalaa-i-aa jaa parabh bhaa-i-aa naa deesai naa sunee-ai.
You shall be bound and gagged, when it pleases God; you will not see or hear it coming.

आपण वारी सभसै आवै पकी खेती लुणीऐ ॥
aapan vaaree sabhsai aavai pakee khaytee lunee-ai.
Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it is cut down.

घड़ी चसे का लेखा लीजै बुरा भला सहु जीआ ॥
gharhee chasay kaa laykhaa leejai buraa bhalaa saho jee-aa.
The account is kept for every second, every instant; the soul suffers for the bad and the good.

नानक सुरि नर सबदि मिलाए तिनि प्रभि कारणु कीआ ॥५॥२॥
naanak sur nar sabad milaa-ay tin parabh kaaran kee-aa. ||5||2||
O Nanak, the angelic beings are united with the Word of the Shabad; this is the way God made it. ||5||2||

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

तारा चड़िआ लमा किउ नदरि निहालिआ राम ॥
taaraa charhi-aa lammaa ki-o nadar nihaali-aa raam.
The meteor shoots across the sky. How can it be seen with the eyes?

सेवक पूर करमा सतिगुरि सबदि दिखालिआ राम ॥
sayvak poor karammaa satgur sabad dikhaali-aa raam.
The True Guru reveals the Word of the Shabad to His servant who has such perfect karma.

गुर सबदि दिखालिआ सचु समालिआ अहिनिसि देखि बीचारिआ ॥
gur sabad dikhaali-aa sach samaali-aa ahinis daykh beechaari-aa.
The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord, day and night, he beholds and reflects on God.

धावत पंच रहे घरु जाणिआ कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥
Dhaavat panch rahay ghar jaani-aa kaam kroDh bikh maari-aa.
The five restless desires are restrained, and he knows the home of his own heart. He conquers sexual desire, anger and corruption.

अंतरि जोति भई गुर साखी चीने राम करमा ॥
antar jot bha-ee gur saakhee cheenay raam karammaa.
His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings; He beholds the Lord's play of karma.

Page 1111

नानक हउमै मारि पतीणे तारा चड़िआ लमा ॥१॥
naanak ha-umai maar pateenay taaraa charhi-aa lammaa. ||1||
O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has shot across the sky. ||1||

गुरमुखि जागि रहे चूकी अभिमानी राम ॥
gurmukh jaag rahay chookee abhimaanee raam.
The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

अनदिनु भोरु भइआ साचि समानी राम ॥
an-din bhor bha-i-aa saach samaanee raam.
Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

साचि समानी गुरमुखि मनि भानी गुरमुखि साबतु जागे ॥
saach samaanee gurmukh man bhaanee gurmukh saabat jaagay.
The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

साचु नामु अंम्रितु गुरि दीआ हरि चरनी लिव लागे ॥
saach naam amrit gur dee-aa har charnee liv laagay.
The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

प्रगटी जोति जोति महि जाता मनमुखि भरमि भुलाणी ॥
pargatee jot jot meh jaataa manmukh bharam bhulaanee.
The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.

नानक भोरु भइआ मनु मानिआ जागत रैणि विहाणी ॥२॥
naanak bhor bha-i-aa man maani-aa jaagat rain vihaanee. ||2||
O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

अउगण वीसरिआ गुणी घरु कीआ राम ॥
a-ugan veesri-aa gunee ghar kee-aa raam.
Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

एको रवि रहिआ अवरु न बीआ राम ॥
ayko rav rahi-aa avar na bee-aa raam.
The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

रवि रहिआ सोई अवरु न कोई मन ही ते मनु मानिआ ॥
rav rahi-aa so-ee avar na ko-ee man hee tay man maani-aa.
He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

जिनि जल थल त्रिभवण घटु घटु थापिआ सो प्रभु गुरमुखि जानिआ ॥
jin jal thal taribhavan ghat ghat thaapi-aa so parabh gurmukh jaani-aa.
The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart - that God is known by the Gurmukh.

करण कारण समरथ अपारा त्रिबिधि मेटि समाई ॥
karan kaaran samrath apaaraa taribaDh mayt samaa-ee.
The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-phased Maya, we merge in Him.

नानक अवगण गुणह समाणे ऐसी गुरमति पाई ॥३॥
naanak avgan gunah samaanay aisee gurmat paa-ee. ||3||
O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

आवण जाण रहे चूका भोला राम ॥
aavan jaan rahay chookaa bholaa raam.
My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

हउमै मारि मिले साचा चोला राम ॥
ha-umai maar milay saachaa cholaa raam.
Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.

हउमै गुरि खोई परगटु होई चूके सोग संतापै ॥
ha-umai gur kho-ee pargat ho-ee chookay sog santaapai.
The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

जोती अंदरि जोति समाणी आपु पछाता आपै ॥
jotee andar jot samaanee aap pachhaataa aapai.
My might merges into the Light; I realize and understand my own self.

पेईअड़ै घरि सबदि पतीणी साहुरड़ै पिर भाणी ॥
pay-ee-arhai ghar sabad pateenee saahurrhai pir bhaanee.
In this world of my parents' home, I am satisfied with the Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall be pleasing to my Husband Lord.

नानक सतिगुरि मेलि मिलाई चूकी काणि लोकाणी ॥४॥३॥
naanak satgur mayl milaa-ee chookee kaan lokaanee. ||4||3||
O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my dependence on people has ended. ||4||3||

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

भोलावड़ै भुली भुलि भुलि पछोताणी ॥
bholaavarhai bhulee bhul bhul pachhotaanee.
Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride later regrets and repents.

पिरि छोडिअड़ी सुती पिर की सार न जाणी ॥
pir chhodi-arhee sutee pir kee saar na jaanee.
Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not appreciate His Worth.

पिरि छोडी सुती अवगणि मुती तिसु धन विधण राते ॥
pir chhodee sutee avgan mutee tis Dhan viDhan raatay.
Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered by her faults and demerits. The night is so painful for this bride.

कामि क्रोधि अहंकारि विगुती हउमै लगी ताते ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar vigutee ha-umai lagee taatay.
Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in egotism.

उडरि हंसु चलिआ फुरमाइआ भसमै भसम समाणी ॥
udar hans chali-aa furmaa-i-aa bhasmai bhasam samaanee.
When the soul-swan flies away, by the Command of the Lord, her dust mingles with dust.

नानक सचे नाम विहूणी भुलि भुलि पछोताणी ॥१॥
naanak sachay naam vihoonee bhul bhul pachhotaanee. ||1||
O Nanak, without the True Name, she is confused and deluded, and so she regrets and repents. ||1||

सुणि नाह पिआरे इक बेनंती मेरी ॥
sun naah pi-aaray ik baynantee mayree.
Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one prayer.

तू निज घरि वसिअड़ा हउ रुलि भसमै ढेरी ॥
too nij ghar vasi-arhaa ha-o rul bhasmai dhayree.
You dwell in the home of the self deep within, while I roll around like a dust-ball.

बिनु अपने नाहै कोइ न चाहै किआ कहीऐ किआ कीजै ॥
bin apnay naahai ko-ay na chaahai ki-aa kahee-ai ki-aa keejai.
Without my Husband Lord, no one likes me at all; what can I say or do now?

अंम्रित नामु रसन रसु रसना गुर सबदी रसु पीजै ॥
amrit naam rasan ras rasnaa gur sabdee ras peejai.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the sweetest nectar of nectars. Through the Word of the Guru's Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

विणु नावै को संगि न साथी आवै जाइ घनेरी ॥
vin naavai ko sang na saathee aavai jaa-ay ghanayree.
Without the Name, no one has any friend or companion; millions come and go in reincarnation.

नानक लाहा लै घरि जाईऐ साची सचु मति तेरी ॥२॥
naanak laahaa lai ghar jaa-ee-ai saachee sach mat tayree. ||2||
Nanak: the profit is earned and the soul returns home. True, true are Your Teachings. ||2||

साजन देसि विदेसीअड़े सानेह़ड़े देदी ॥
saajan days vidaysee-arhay saanayhrhay daydee.
O Friend, You have traveled so far from Your homeland; I send my message of love to You.

सारि समाले तिन सजणा मुंध नैण भरेदी ॥
saar samaalay tin sajnaa munDh nain bharaydee.
I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-bride are filled with tears.

मुंध नैण भरेदी गुण सारेदी किउ प्रभ मिला पिआरे ॥
munDh nain bharaydee gun saaraydee ki-o parabh milaa pi-aaray.
The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved Lord God?

मारगु पंथु न जाणउ विखड़ा किउ पाईऐ पिरु पारे ॥
maarag panth na jaana-o vikh-rhaa ki-o paa-ee-ai pir paaray.
I do not know the treacherous path, the way to You. How can I find You and cross over, O my Husband Lord?

सतिगुर सबदी मिलै विछुंनी तनु मनु आगै राखै ॥
satgur sabdee milai vichhunnee tan man aagai raakhai.
Through the Shabad, the Word of the True Guru, the separated soul-bride meets with the Lord; I place my body and mind before You.

नानक अंम्रित बिरखु महा रस फलिआ मिलि प्रीतम रसु चाखै ॥३॥
naanak amrit birakh mahaa ras fali-aa mil pareetam ras chaakhai. ||3||
O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits; meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

महलि बुलाइड़ीए बिलमु न कीजै ॥
mahal bulaa-irhee-ay bilam na keejai.
The Lord has called you to the Mansion of His Presence - do not delay!

Page 1112

अनदिनु रतड़ीए सहजि मिलीजै ॥
an-din rat-rhee-ay sahj mileejai.
Night and day, imbued with His Love, you shall meet with Him with intuitive ease.

सुखि सहजि मिलीजै रोसु न कीजै गरबु निवारि समाणी ॥
sukh sahj mileejai ros na keejai garab nivaar samaanee.
In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not harbor anger - subdue your proud self!

साचै राती मिलै मिलाई मनमुखि आवण जाणी ॥
saachai raatee milai milaa-ee manmukh aavan jaanee.
Imbued with Truth, I am united in His Union, while the self-willed manmukhs continue coming and going.

जब नाची तब घूघटु कैसा मटुकी फोड़ि निरारी ॥
jab naachee tab ghooghat kaisaa matukee forh niraaree.
When you dance, what veil covers you? Break the water pot, and be unattached.

नानक आपै आपु पछाणै गुरमुखि ततु बीचारी ॥४॥४॥
naanak aapai aap pachhaanai gurmukh tat beechaaree. ||4||4||
O Nanak, realize your own self; as Gurmukh, contemplate the essence of reality. ||4||4||

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

मेरे लाल रंगीले हम लालन के लाले ॥
mayray laal rangeelay ham laalan kay laalay.
O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

गुरि अलखु लखाइआ अवरु न दूजा भाले ॥
gur alakh lakhaa-i-aa avar na doojaa bhaalay.
The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

गुरि अलखु लखाइआ जा तिसु भाइआ जा प्रभि किरपा धारी ॥
gur alakh lakhaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa jaa parabh kirpaa Dhaaree.
The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.

जगजीवनु दाता पुरखु बिधाता सहजि मिले बनवारी ॥
jagjeevan daataa purakh biDhaataa sahj milay banvaaree.
The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

नदरि करहि तू तारहि तरीऐ सचु देवहु दीन दइआला ॥
nadar karahi too taareh taree-ai sach dayvhu deen da-i-aalaa.
Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

प्रणवति नानक दासनि दासा तू सरब जीआ प्रतिपाला ॥१॥
paranvat naanak daasan daasaa too sarab jee-aa partipaalaa. ||1||
Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

भरिपुरि धारि रहे अति पिआरे ॥
bharipur Dhaar rahay at pi-aaray.
My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

सबदे रवि रहिआ गुर रूपि मुरारे ॥
sabday rav rahi-aa gur roop muraaray.
The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

गुर रूप मुरारे त्रिभवण धारे ता का अंतु न पाइआ ॥
gur roop muraaray taribhavan Dhaaray taa kaa ant na paa-i-aa.
The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

रंगी जिनसी जंत उपाए नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
rangee jinsee jant upaa-ay nit dayvai charhai savaa-i-aa.
He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

अपर्मपरु आपे थापि उथापे तिसु भावै सो होवै ॥
aprampar aapay thaap uthaapay tis bhaavai so hovai.
The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.

नानक हीरा हीरै बेधिआ गुण कै हारि परोवै ॥२॥
naanak heeraa heerai bayDhi-aa gun kai haar parovai. ||2||
O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

गुण गुणहि समाणे मसतकि नाम नीसाणो ॥
gun guneh samaanay mastak naam neesaano.
The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

सचु साचि समाइआ चूका आवण जाणो ॥
sach saach samaa-i-aa chookaa aavan jaano.
The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

सचु साचि पछाता साचै राता साचु मिलै मनि भावै ॥
sach saach pachhaataa saachai raataa saach milai man bhaavai.
The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord's Mind.

साचे ऊपरि अवरु न दीसै साचे साचि समावै ॥
saachay oopar avar na deesai saachay saach samaavai.
No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

मोहनि मोहि लीआ मनु मेरा बंधन खोलि निरारे ॥
mohan mohi lee-aa man mayraa banDhan khol niraaray.
The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

नानक जोती जोति समाणी जा मिलिआ अति पिआरे ॥३॥
naanak jotee jot samaanee jaa mili-aa at pi-aaray. ||3||
O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||

सच घरु खोजि लहे साचा गुर थानो ॥
sach ghar khoj lahay saachaa gur thaano.
By searching, the true home, the place of the True Guru is found.

मनमुखि नह पाईऐ गुरमुखि गिआनो ॥
manmukh nah paa-ee-ai gurmukh gi-aano.
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

देवै सचु दानो सो परवानो सद दाता वड दाणा ॥
dayvai sach daano so parvaano sad daataa vad daanaa.
Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

अमरु अजोनी असथिरु जापै साचा महलु चिराणा ॥
amar ajonee asthir jaapai saachaa mahal chiraanaa.
He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

दोति उचापति लेखु न लिखीऐ प्रगटी जोति मुरारी ॥
dot uchaapat laykh na likee-ai pargatee jot muraaree.
The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

नानक साचा साचै राचा गुरमुखि तरीऐ तारी ॥४॥५॥
naanak saachaa saachai raachaa gurmukh taree-ai taaree. ||4||5||
O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

ए मन मेरिआ तू समझु अचेत इआणिआ राम ॥
ay man mayri-aa too samajh achayt i-aani-aa raam.
O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

ए मन मेरिआ छडि अवगण गुणी समाणिआ राम ॥
ay man mayri-aa chhad avgan gunee samaani-aa raam.
O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.

बहु साद लुभाणे किरत कमाणे विछुड़िआ नही मेला ॥
baho saad lubhaanay kirat kamaanay vichhurhi-aa nahee maylaa.
You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

किउ दुतरु तरीऐ जम डरि मरीऐ जम का पंथु दुहेला ॥
ki-o dutar taree-ai jam dar maree-ai jam kaa panth duhaylaa.
How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

मनि रामु नही जाता साझ प्रभाता अवघटि रुधा किआ करे ॥
man raam nahee jaataa saajh parbhataa avghat ruDhaa ki-aa karay.
The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

बंधनि बाधिआ इन बिधि छूटै गुरमुखि सेवै नरहरे ॥१॥
banDhan baaDhi-aa in biDh chhootai gurmukh sayvai narharay. ||1||
Bound in bondage, he is released only by this method: as Gurmukh, serve the Lord. ||1||

ए मन मेरिआ तू छोडि आल जंजाला राम ॥
ay man mayri-aa too chhod aal janjaalaa raam.
O my mind, abandon your household entanglements.

ए मन मेरिआ हरि सेवहु पुरखु निराला राम ॥
ay man mayri-aa har sayvhu purakh niraalaa raam.
O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

Page 1113

हरि सिमरि एकंकारु साचा सभु जगतु जिंनि उपाइआ ॥
har simar aikankaar saachaa sabh jagat jinn upaa-i-aa.
Meditate in remembrance on the One Universal Creator; the True Lord created the entire Universe.

पउणु पाणी अगनि बाधे गुरि खेलु जगति दिखाइआ ॥
pa-un paanee agan baaDhay gur khayl jagat dikhaa-i-aa.
The Guru controls the air, water and fire; He has staged the drama of the world.

आचारि तू वीचारि आपे हरि नामु संजम जप तपो ॥
aachaar too veechaar aapay har naam sanjam jap tapo.
Reflect on your own self, and so practice good conduct; chant the Name of the Lord as your self-discipline and meditation.

सखा सैनु पिआरु प्रीतमु नामु हरि का जपु जपो ॥२॥
sakhaa sain pi-aar pareetam naam har kaa jap japo. ||2||
The Name of the Lord is your Companion, Friend and Dear Beloved; chant it, and meditate on it. ||2||

ए मन मेरिआ तू थिरु रहु चोट न खावही राम ॥
ay man mayri-aa too thir rahu chot na khaavhee raam.
O my mind, remain steady and stable, and you will not have to endure beatings.

ए मन मेरिआ गुण गावहि सहजि समावही राम ॥
ay man mayri-aa gun gaavahi sahj samaavahee raam.
O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you shall merge into Him with intuitive ease.

गुण गाइ राम रसाइ रसीअहि गुर गिआन अंजनु सारहे ॥
gun gaa-ay raam rasaa-ay rasee-ah gur gi-aan anjan saarhay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply the ointment of spiritual wisdom to your eyes.

त्रै लोक दीपकु सबदि चानणु पंच दूत संघारहे ॥
tarai lok deepak sabad chaanan panch doot sanghaarahay.
The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the three worlds; it slaughters the five demons.

भै काटि निरभउ तरहि दुतरु गुरि मिलिऐ कारज सारए ॥
bhai kaat nirbha-o tareh dutar gur mili-ai kaaraj saar-ay.
Quieting your fears, become fearless, and you shall cross over the impassible world ocean. Meeting the Guru, your affairs shall be resolved.

रूपु रंगु पिआरु हरि सिउ हरि आपि किरपा धारए ॥३॥
roop rang pi-aar har si-o har aap kirpaa Dhaar-ay. ||3||
You shall find the joy and the beauty of the Lord's Love and Affection; the Lord Himself shall shower you with His Grace. ||3||

ए मन मेरिआ तू किआ लै आइआ किआ लै जाइसी राम ॥
ay man mayri-aa too ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaa-isee raam.
O my mind, why did you come into the world? What will you take with you when you go?

ए मन मेरिआ ता छुटसी जा भरमु चुकाइसी राम ॥
ay man mayri-aa taa chhutsee jaa bharam chukaa-isee raam.
O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate your doubts.

धनु संचि हरि हरि नाम वखरु गुर सबदि भाउ पछाणहे ॥
Dhan sanch har har naam vakhar gur sabad bhaa-o pachhaananahay.
So gather the wealth and capital of the Name of the Lord, Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you shall realize its value.

मैलु परहरि सबदि निरमलु महलु घरु सचु जाणहे ॥
mail parhar sabad nirmal mahal ghar sach jaanhay.
Filth shall be taken away, through the Immaculate Word of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's Presence, your true home.

पति नामु पावहि घरि सिधावहि झोलि अंम्रित पी रसो ॥
pat naam paavahi ghar siDhaaveh jhol amrit pee raso.
Through the Naam, you shall obtain honor, and come home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

हरि नामु धिआईऐ सबदि रसु पाईऐ वडभागि जपीऐ हरि जसो ॥४॥
har naam Dhi-aa-ee-ai sabad ras paa-ee-ai vadbhaag japee-ai har jaso. ||4||
Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the sublime essence of the Shabad; by great good fortune, chant the Praises of the Lord. ||4||

ए मन मेरिआ बिनु पउड़ीआ मंदरि किउ चड़ै राम ॥
ay man mayri-aa bin pa-urhee-aa mandar ki-o charhai raam.
O my mind, without a ladder, how will you climb up to the Temple of the Lord?

ए मन मेरिआ बिनु बेड़ी पारि न अ्मबड़ै राम ॥
ay man mayri-aa bin bayrhee paar na ambrhai raam.
O my mind, without a boat, you shall not reach the other shore.

पारि साजनु अपारु प्रीतमु गुर सबद सुरति लंघावए ॥
paar saajan apaar pareetam gur sabad surat langhaava-ay.
On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only your awareness of the Guru's Shabad will carry you across.

मिलि साधसंगति करहि रलीआ फिरि न पछोतावए ॥
mil saaDhsangat karahi ralee-aa fir na pachhotaava-ay.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

करि दइआ दानु दइआल साचा हरि नाम संगति पावओ ॥
kar da-i-aa daan da-i-aal saachaa har naam sangat paava-o.
Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the Company of the Holy.

नानकु पइअंपै सुणहु प्रीतम गुर सबदि मनु समझावओ ॥५॥६॥
naanak pa-i-ampai sunhu pareetam gur sabad man sanjhaava-o. ||5||6||
Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

तुखारी छंत महला ४
tukhaaree chhant mehlaa 4
Tukhaari Chhant, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरि पिरी पिआरु किउ पिर बिनु जीवीऐ राम ॥
antar piree pi-aar ki-o pir bin jeevee-ai raam.
My inner being is filled with love for my Beloved Husband Lord. How can I live without Him?

जब लगु दरसु न होइ किउ अंम्रितु पीवीऐ राम ॥
jab lag daras na ho-ay ki-o amrit peevee-ai raam.
As long as I do not have the Blessed Vision of His Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?

किउ अंम्रितु पीवीऐ हरि बिनु जीवीऐ तिसु बिनु रहनु न जाए ॥
ki-o amrit peevee-ai har bin jeevee-ai tis bin rahan na jaa-ay.
How can I drink in the Ambrosial Nectar without the Lord? I cannot survive without Him.

अनदिनु प्रिउ प्रिउ करे दिनु राती पिर बिनु पिआस न जाए ॥
an-din pari-o pari-o karay din raatee pir bin pi-aas na jaa-ay.
Night and day, I cry out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!", day and night. Without my Husband Lord, my thirst is not quenched.

अपणी क्रिपा करहु हरि पिआरे हरि हरि नामु सद सारिआ ॥
apnee kirpaa karahu har pi-aaray har har naam sad saari-aa.
Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord, that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har, forever.

गुर कै सबदि मिलिआ मै प्रीतमु हउ सतिगुर विटहु वारिआ ॥१॥
gur kai sabad mili-aa mai pareetam ha-o satgur vitahu vaari-aa. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, I have met my Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

जब देखां पिरु पिआरा हरि गुण रसि रवा राम ॥
jab daykhaa^N pir pi-aaraa har gun ras ravaa raam.
When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord's Glorious Praises with love.

Page 1114

मेरै अंतरि होइ विगासु प्रिउ प्रिउ सचु नित चवा राम ॥
mayrai antar ho-ay vigaas pari-o pari-o sach nit chavaa raam.
My inner being blossoms forth; I continually utter, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!"

प्रिउ चवा पिआरे सबदि निसतारे बिनु देखे त्रिपति न आवए ॥
pari-o chavaa pi-aaray sabad nistaaray bin daykhay taripat na aav-ay.
I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

सबदि सीगारु होवै नित कामणि हरि हरि नामु धिआवए ॥
sabad seegaar hovai nit kaaman har har naam Dhi-aav-ay.
That soul-bride who is ever adorned with the Shabad, meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

दइआ दानु मंगत जन दीजै मै प्रीतमु देहु मिलाए ॥
da-i-aa daan mangat jan deejai mai pareetam dayh milaa-ay.
Please bless this beggar, Your humble servant, with the Gift of Mercy; please unite me with my Beloved.

अनदिनु गुरु गोपालु धिआई हम सतिगुर विटहु घुमाए ॥२॥
an-din gur gopaal Dhi-aa-ee ham satgur vitahu ghumaa-ay. ||2||
Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the World; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

हम पाथर गुरु नाव बिखु भवजलु तारीऐ राम ॥
ham paathar gur naav bikh bhavjal taaree-ai raam.
I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me across the terrifying ocean of poison.

गुर देवहु सबदु सुभाइ मै मूड़ निसतारीऐ राम ॥
gur dayvhu sabad subhaa-ay mai moorh nistaaree-ai raam.
O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the Shabad. I am such a fool - please save me!

हम मूड़ मुगध किछु मिति नही पाई तू अगंमु वड जाणिआ ॥
ham moorh mugaDh kichh mit nahee paa-ee too agamm vad jaani-aa.
I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent. You are known as Inaccessible and Great.

तू आपि दइआलु दइआ करि मेलहि हम निरगुणी निमाणिआ ॥
too aap da-i-aal da-i-aa kar mayleh ham nirgunee nimaani-aa.
You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am unworthy and dishonored - please, unite me with Yourself!

अनेक जनम पाप करि भरमे हुणि तउ सरणागति आए ॥
anayk janam paap kar bharmay hun ta-o sarnaagat aa-ay.
Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I have come seeking Your Sanctuary.

दइआ करहु रखि लेवहु हरि जीउ हम लागह सतिगुर पाए ॥३॥
da-i-aa karahu rakh layvhu har jee-o ham laagah satgur paa-ay. ||3||
Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped the Feet of the True Guru. ||3||

गुर पारस हम लोह मिलि कंचनु होइआ राम ॥
gur paaras ham loh mil kanchan ho-i-aa raam.
The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is transformed into gold.

जोती जोति मिलाइ काइआ गड़ु सोहिआ राम ॥
jotee jot milaa-ay kaa-i-aa garh sohi-aa raam.
My light merges into the Light, and my body-fortress is so beautiful.

काइआ गड़ु सोहिआ मेरै प्रभि मोहिआ किउ सासि गिरासि विसारीऐ ॥
kaa-i-aa garh sohi-aa mayrai parabh mohi-aa ki-o saas giraas visaaree-ai.
My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my God. How could I forget Him, for even a breath, or a morsel of food?

अद्रिसटु अगोचरु पकड़िआ गुर सबदी हउ सतिगुर कै बलिहारीऐ ॥
adrist agochar pakrhi-aa gur sabdee ha-o satgur kai balihaaree-ai.
I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the True Guru.

सतिगुर आगै सीसु भेट देउ जे सतिगुर साचे भावै ॥
satgur aagai sees bhayt day-o jay satgur saachay bhaavai.
I place my head in offering before the True Guru, if it truly pleases the True Guru.

आपे दइआ करहु प्रभ दाते नानक अंकि समावै ॥४॥१॥
aapay da-i-aa karahu parabh daatay naanak ank samaavai. ||4||1||
Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may merge in Your Being. ||4||1||

तुखारी महला ४ ॥
tukhaaree mehlaa 4.
Tukhaari, Fourth Mehl:

हरि हरि अगम अगाधि अपर्मपर अपरपरा ॥
har har agam agaaDh aprampar aparparaa.
The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far.

जो तुम धिआवहि जगदीस ते जन भउ बिखमु तरा ॥
jo tum Dhi-aavahi jagdees tay jan bha-o bikham taraa.
Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

बिखम भउ तिन तरिआ सुहेला जिन हरि हरि नामु धिआइआ ॥
bikham bha-o tin tari-aa suhaylaa jin har har naam Dhi-aa-i-aa.
Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har, easily cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

गुर वाकि सतिगुर जो भाइ चले तिन हरि हरि आपि मिलाइआ ॥
gur vaak satgur jo bhaa-ay chalay tin har har aap milaa-i-aa.
Those who lovingly walk in harmony with the Word of the Guru, the True Guru - the Lord, Har, Har, unites them with Himself.

जोती जोति मिलि जोति समाणी हरि क्रिपा करि धरणीधरा ॥
jotee jot mil jot samaanee har kirpaa kar DharneeDharaa.
The mortal's light meets the Light of God, and blends with that Divine Light when the Lord, the Support of the Earth, grants His Grace.

हरि हरि अगम अगाधि अपर्मपर अपरपरा ॥१॥
har har agam agaaDh aprampar aparparaa. ||1||
The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far. ||1||

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥
tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa.
O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart.

तू अलख अभेउ अगंमु गुर सतिगुर बचनि लहिआ ॥
too alakh abhay-o agamm gur satgur bachan lahi-aa.
You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are found through the Word of the Guru, the True Guru.

धनु धंनु ते जन पुरख पूरे जिन गुर संतसंगति मिलि गुण रवे ॥
Dhan Dhan tay jan purakh pooray jin gur santsangat mil gun ravay.
Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect people, who join the Guru's Sangat, the Society of the Saints, and chant His Glorious Praises.

बिबेक बुधि बीचारि गुरमुखि गुर सबदि खिनु खिनु हरि नित चवे ॥
bibayk buDh beechaar gurmukh gur sabad khin khin har nit chavay.
With clear and precise understanding, the Gurmukhs contemplate the Guru's Shabad; each and every instant, they continually speak of the Lord.

जा बहहि गुरमुखि हरि नामु बोलहि जा खड़े गुरमुखि हरि हरि कहिआ ॥
jaa baheh gurmukh har naam boleh jaa kharhay gurmukh har har kahi-aa.
When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name. When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name, Har, Har.

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥२॥
tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa. ||2||
O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart. ||2||

सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥
sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray.
Those humble servants who serve are accepted. They serve the Lord, and follow the Guru's Teachings.

तिन के कोटि सभि पाप खिनु परहरि हरि दूरि करे ॥
tin kay kot sabh paap khin parhar har door karay.
All their millions of sins are taken away in an instant; the Lord takes them far away.

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जिन मनि चिति इकु अराधिआ ॥
tin kay paap dokh sabh binsay jin man chit ik araaDhi-aa.
All their sin and blame is washed away. They worship and adore the One Lord with their conscious minds.

Page 1115

तिन का जनमु सफलिओ सभु कीआ करतै जिन गुर बचनी सचु भाखिआ ॥
tin kaa janam safli-o sabh kee-aa kartai jin gur bachnee sach bhaakhi-aa.
The Creator makes fruitful the lives of all those who, through the Guru's Word, chant the True Name.

ते धंनु जन वड पुरख पूरे जो गुरमति हरि जपि भउ बिखमु तरे ॥
tay Dhan jan vad purakh pooray jo gurmat har jap bha-o bikham taray.
Blessed are those humble beings, those great and perfect people, who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥३॥
sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray. ||3||
Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings, and serve the Lord. ||3||

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥
too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chalaa.
You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk.

हमरै हाथि किछु नाहि जा तू मेलहि ता हउ आइ मिला ॥
hamrai haath kichh naahi jaa too mayleh taa ha-o aa-ay milaa.
Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

जिन कउ तू हरि मेलहि सुआमी सभु तिन का लेखा छुटकि गइआ ॥
jin ka-o too har mayleh su-aamee sabh tin kaa laykhaa chhutak ga-i-aa.
Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are settled.

तिन की गणत न करिअहु को भाई जो गुर बचनी हरि मेलि लइआ ॥
tin kee ganat na kari-ahu ko bhaa-ee jo gur bachnee har mayl la-i-aa.
No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

नानक दइआलु होआ तिन ऊपरि जिन गुर का भाणा मंनिआ भला ॥
naanak da-i-aal ho-aa tin oopar jin gur kaa bhaanaa mani-aa bhalaa.
O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥४॥२॥
too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chalaa. ||4||2||
You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk. ||4||2||

तुखारी महला ४ ॥
tukhaaree mehlaa 4.
Tukhaari, Fourth Mehl:

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता स्रिसटि नाथु ॥
too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath.
You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

तिन तू धिआइआ मेरा रामु जिन कै धुरि लेखु माथु ॥
tin too Dhi-aa-i-aa mayraa raam jin kai Dhur laykh maath.
They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

जिन कउ धुरि हरि लिखिआ सुआमी तिन हरि हरि नामु अराधिआ ॥
jin ka-o Dhur har likhi-aa su-aamee tin har har naam araaDhi-aa.
Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

तिन के पाप इक निमख सभि लाथे जिन गुर बचनी हरि जापिआ ॥
tin kay paap ik nimakh sabh laathay jin gur bachnee har jaapi-aa.
All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

धनु धंनु ते जन जिन हरि नामु जपिआ तिन देखे हउ भइआ सनाथु ॥
Dhan Dhan tay jan jin har naam japi-aa tin daykhay ha-o bha-i-aa sanaath.
Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता स्रिसटि नाथु ॥१॥
too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath. ||1||
You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe. ||1||

तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥
too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee.
You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all.

जिन जपिआ हरि मनि चीति हरि जपि जपि मुकतु घणी ॥
jin japi-aa har man cheet har jap jap mukat ghanee.
Those who meditate on the Lord in their conscious minds - all those who chant and meditate on the Lord are liberated.

जिन जपिआ हरि ते मुकत प्राणी तिन के ऊजल मुख हरि दुआरि ॥
jin japi-aa har tay mukat paraanee tin kay oojal mukh har du-aar.
Those mortal beings who meditate on the Lord are liberated; their faces are radiant in the Court of the Lord.

ओइ हलति पलति जन भए सुहेले हरि राखि लीए रखनहारि ॥
o-ay halat palat jan bha-ay suhaylay har raakh lee-ay rakhanhaar.
Those humble beings are exalted in this world and the next; the Savior Lord saves them.

हरि संतसंगति जन सुणहु भाई गुरमुखि हरि सेवा सफल बणी ॥
har santsangat jan sunhu bhaa-ee gurmukh har sayvaa safal banee.
Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints, O humble Siblings of Destiny. The Gurmukh's service to the Lord is fruitful.

तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥२॥
too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee. ||2||
You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all. ||2||

तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥
too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa.
You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.

वणि त्रिणि त्रिभवणि सभ स्रिसटि मुखि हरि हरि नामु चविआ ॥
van tarin taribhavan sabh sarisat mukh har har naam chavi-aa.
The forests and fields, the three worlds and the entire Universe, chant the Name of the Lord, Har, Har.

सभि चवहि हरि हरि नामु करते असंख अगणत हरि धिआवए ॥
sabh chaveh har har naam kartay asa^{N}kh agnat har Dhi-aav-ay.
All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har; countless, uncountable beings meditate on the Lord.

सो धंनु धनु हरि संतु साधू जो हरि प्रभ करते भावए ॥
so Dhan Dhan har sant saaDhoo jo har parabh kartay bhaav-ay.
Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the Lord, who are pleasing to the Creator Lord God.

सो सफलु दरसनु देहु करते जिसु हरि हिरदै नामु सद चविआ ॥
so safal darsan dayh kartay jis har hirdai naam sad chavi-aa.
O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the Darshan, of those who chant the Lord's Name in their hearts forever.

तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥३॥
too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa. ||3||
You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces. ||3||

तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥
tayree bhagat bhandaar asa^{N}kh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh.
The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with them, O my Lord and Master, whom You bless.

जिस कै मसतकि गुर हाथु तिसु हिरदै हरि गुण टिकहि ॥
jis kai mastak gur haath tis hirdai har gun tikeh.
The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the Guru has touched.

हरि गुण हिरदै टिकहि तिस कै जिसु अंतरि भउ भावनी होई ॥
har gun hirdai tikeh tis kai jis antar bha-o bhaavnee ho-ee.
The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is filled with the Fear of God, and His Love.

Page 1116

बिनु भै किनै न प्रेमु पाइआ बिनु भै पारि न उतरिआ कोई ॥
bin bhai kinai na paraym paa-i-aa bin bhai paar na utri-aa ko-ee.
Without the Fear of God, His Love is not obtained. Without the Fear of God, no one is carried across to the other side.

भउ भाउ प्रीति नानक तिसहि लागै जिसु तू आपणी किरपा करहि ॥
bha-o bhaa-o pareet naanak tiseh laagai jis too aapnee kirpaa karahi.
O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection, whom You, Lord, bless with Your Mercy.

तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥४॥३॥
tayree bhagat bhandaar asa^{N}kh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh. ||4||3||
The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

तुखारी महला ४ ॥
tukhaaree mehlaa 4.
Tukhaari, Fourth Mehl:

नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥
naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa.
To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival.

दुरमति मैलु हरी अगिआनु अंधेरु गइआ ॥
durmat mail haree agi-aan anDhayr ga-i-aa.
The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

गुर दरसु पाइआ अगिआनु गवाइआ अंतरि जोति प्रगासी ॥
gur daras paa-i-aa agi-aan gavaa-i-aa antar jot pargaasee.
Blessed by the Guru's Darshan, spiritual ignorance is dispelled, and the Divine Light illuminates the inner being.

जनम मरण दुख खिन महि बिनसे हरि पाइआ प्रभु अबिनासी ॥
janam maran dukh khin meh binsay har paa-i-aa parabh abhinaasee.
The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

हरि आपि करतै पुरबु कीआ सतिगुरू कुलखेति नावणि गइआ ॥
har aap kartai purab kee-aa satguroo kulkhayt naavan ga-i-aa.
The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥१॥
naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa. ||1||
To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival. ||1||

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥
maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa.
The Sikhs traveled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

अनदिनु भगति बणी खिनु खिनु निमख विखा ॥
an-din bhagat banee khin khin nimakh vikhaa.
Night and day, devotional worship services were held, each and every instant, with each step.

हरि हरि भगति बणी प्रभ केरी सभु लोकु वेखणि आइआ ॥
har har bhagat banee parabh kayree sabh lok vaykhan aa-i-aa.
Devotional worship services to the Lord God were held, and all the people came to see the Guru.

जिन दरसु सतिगुर गुरू कीआ तिन आपि हरि मेलाइआ ॥
jin daras satgur guroo kee-aa tin aap har maylaa-i-aa.
Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the True Guru, the Lord united with Himself.

तीरथ उदमु सतिगुरू कीआ सभ लोक उधरण अरथा ॥
tirath udam satguroo kee-aa sabh lok uDhran arthaa.
The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines, for the sake of saving all the people.

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥२॥
maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa. ||2||
The Sikhs traveled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road. ||2||

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥
paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa.
When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time.

खबरि भई संसारि आए त्रै लोआ ॥
khabar bha-ee sansaar aa-ay tarai lo-aa.
The news spread throughout the world, and the beings of the three worlds came.

देखणि आए तीनि लोक सुरि नर मुनि जन सभि आइआ ॥
daykhan aa-ay teen lok sur nar mun jan sabh aa-i-aa.
The angelic beings and silent sages from all the three worlds came to see Him.

जिन परसिआ गुरु सतिगुरू पूरा तिन के किलविख नास गवाइआ ॥
jin parsi-aa gur satguroo pooraa tin kay kilvikh naas gavaa-i-aa.
Those who are touched by the Guru, the True Guru - all their sins and mistakes were erased and dispelled.

जोगी दिग्मबर संनिआसी खटु दरसन करि गए गोसटि ढोआ ॥
jogee digambar sani-aasee khat darsan kar ga-ay gosat dho-aa.
The Yogis, the nudists, the Sannyaasees and those of the six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed and departed.

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥३॥
paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa. ||3||
When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥
dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa.
Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har.

जागाती मिले दे भेट गुर पिछै लंघाइ दीआ ॥
jaagaatee milay day bhayt gur pichhai langhaa-ay dee-aa.
The tax collectors met the Guru and gave Him offerings; they did not impose the tax on His followers.

सभ छुटी सतिगुरू पिछै जिनि हरि हरि नामु धिआइआ ॥
sabh chhutee satguroo pichhai jin har har naam Dhi-aa-i-aa.
All the True Guru's followers were excused from the tax; they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

गुर बचनि मारगि जो पंथि चाले तिन जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥
gur bachan maarag jo panth chaalay tin jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa.
The Messenger of Death does not even approach those who have walked on the path, and followed the Guru's Teachings.

सभ गुरू गुरू जगतु बोलै गुर कै नाइ लइऐ सभि छुटकि गइआ ॥
sabh guroo guroo jagat bolai gur kai naa-ay la-i-ai sabh chhutak ga-i-aa.
All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥४॥
dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa. ||4||
Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

त्रितीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥
tareetee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa.
Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

सभ मोही देखि दरसनु गुर संत किनै आढु न दामु लइआ ॥
sabh mohee daykh darsan gur sant kinai aadh na daam la-i-aa.
All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

आढु दामु किछु पइआ न बोलक जागातीआ मोहण मुंदणि पई ॥
aadh daam kichh pa-i-aa na bolak jaagaatee-aa mohan mundan pa-ee.
No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

भाई हम करह किआ किसु पासि मांगह सभ भागि सतिगुर पिछै पई ॥
bhaa-ee ham karah ki-aa kis paas maa^Ngah sabh bhaag satgur pichhai pa-ee.
They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru."

Page 1117

जागातीआ उपाव सिआणप करि वीचारु डिठा भंनि बोलका सभि उठि गइआ ॥
jaagaatee-aa upaav si-aanap kar veechaar dithaa bhann bolkaa sabh uth ga-i-aa.
The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

त्रितीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥५॥
tareetee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa. ||5||
Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||

मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥
mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee.
The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

गुरु सतिगुरु गुरु गोविदु पुछि सिम्रिति कीता सही ॥
gur satgur gur govid puchh simrit keetaa sahee.
The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

सिम्रिति सासत्र सभनी सही कीता सुकि प्रहिलादि स्रीरामि करि गुर गोविदु धिआइआ ॥
simrit saastar sabhnee sahee keetaa suk par-hilaad sareeraam kar gur govid Dhi-aa-i-aa.
The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahlaad meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

देही नगरि कोटि पंच चोर वटवारे तिन का थाउ थेहु गवाइआ ॥
dayhee nagar kot panch chor vatvaaray tin kaa thaa-o thayhu gavaa-i-aa.
The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

कीरतन पुराण नित पुंन होवहि गुर बचनि नानकि हरि भगति लही ॥
keertan puraan nit punn hoveh gur bachan naanak har bhagat lahee.
The Puraanas continually praise the giving of charity, but devotional worship of the Lord is only obtained through the Word of Guru Nanak.

मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥६॥४॥१०॥
mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee. ||6||4||10||
The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

तुखारी छंत महला ५
tukhaaree chhant mehlaa 5
Tukhaari Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

घोलि घुमाई लालना गुरि मनु दीना ॥
ghol ghumaa-ee laalnaa gur man deenaa.
O my Beloved, I am a sacrifice to You. Through the Guru, I have dedicated my mind to You.

सुणि सबदु तुमारा मेरा मनु भीना ॥
sun sabad tumaaraa mayraa man bheenaa.
Hearing the Word of Your Shabad, my mind is enraptured.

इहु मनु भीना जिउ जल मीना लागा रंगु मुरारा ॥
ih man bheenaa ji-o jal meenaa laagaa rang muraaraa.
This mind is enraptured, like the fish in the water; it is lovingly attached to the Lord.

कीमति कही न जाई ठाकुर तेरा महलु अपारा ॥
keemat kahee na jaa-ee thaakur tayraa mahal apaaraa.
Your Worth cannot be described, O my Lord and Master; Your Mansion is Incomparable and Unrivalled.

सगल गुणा के दाते सुआमी बिनउ सुनहु इक दीना ॥
sagal gunaa kay daatay su-aamee bin-o sunhu ik deenaa.
O Giver of all Virtue, O my Lord and Master, please hear the prayer of this humble person.

देहु दरसु नानक बलिहारी जीअड़ा बलि बलि कीना ॥१॥
dayh daras naanak balihaaree jee-arhaa bal bal keenaa. ||1||
Please bless Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

इहु तनु मनु तेरा सभि गुण तेरे ॥
ih tan man tayraa sabh gun tayray.
This body and mind are Yours; all virtues are Yours.

खंनीऐ वंञा दरसन तेरे ॥
khannee-ai vanjaa darsan tayray.
I am a sacrifice, every little bit, to Your Darshan.

दरसन तेरे सुणि प्रभ मेरे निमख द्रिसटि पेखि जीवा ॥
darsan tayray sun parabh mayray nimakh darisat paykh jeevaa.
Please hear me, O my Lord God; I live only by seeing Your Vision, even if only for an instant.

अंम्रित नामु सुनीजै तेरा किरपा करहि त पीवा ॥
amrit naam suneejai tayraa kirpaa karahi ta peevaa.
I have heard that Your Name is the most Ambrosial Nectar; please bless me with Your Mercy, that I may drink it in.

आस पिआसी पिर कै ताई जिउ चात्रिकु बूंदेरे ॥
aas pi-aasee pir kai taa-ee ji-o chaatrik boo^Ndayray.
My hopes and desires rest in You, O my Husband Lord; like the rainbird, I long for the rain-drop.

कहु नानक जीअड़ा बलिहारी देहु दरसु प्रभ मेरे ॥२॥
kaho naanak jee-arhaa balihaaree dayh daras parabh mayray. ||2||
Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; please bless me with Your Darshan, O my Lord God. ||2||

तू साचा साहिबु साहु अमिता ॥
too saachaa saahib saahu amitaa.
You are my True Lord and Master, O Infinite King.

तू प्रीतमु पिआरा प्रान हित चिता ॥
too pareetam pi-aaraa paraan hit chitaa.
You are my Dear Beloved, so dear to my life and consciousness.

प्रान सुखदाता गुरमुखि जाता सगल रंग बनि आए ॥
paraan sukh-daata gurmukh jaataa sagal rang ban aa-ay.
You bring peace to my soul; You are known to the Gurmukh. All are blessed by Your Love.

सोई करमु कमावै प्राणी जेहा तू फुरमाए ॥
so-ee karam kamaavai paraanee jayhaa too furmaa-ay.
The mortal does only those deeds which You ordain, Lord.

जा कउ क्रिपा करी जगदीसुरि तिनि साधसंगि मनु जिता ॥
jaa ka-o kirpaa karee jagdeesur tin saaDhsang man jitaa.
One who is blessed by Your Grace, O Lord of the Universe, conquers his mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक जीअड़ा बलिहारी जीउ पिंडु तउ दिता ॥३॥
kaho naanak jee-arhaa balihaaree jee-o pind ta-o ditaa. ||3||
Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; You gave me my soul and body. ||3||

निरगुणु राखि लीआ संतन का सदका ॥
nirgun raakh lee-aa santan kaa sadkaa.
I am unworthy, but He has saved me, for the sake of the Saints.

सतिगुरि ढाकि लीआ मोहि पापी पड़दा ॥
satgur dhaak lee-aa mohi paapee parh-daa.
The True Guru has covered by faults; I am such a sinner.

ढाकनहारे प्रभू हमारे जीअ प्रान सुखदाते ॥
dhaakanhaaray parabhoo hamaaray jee-a paraan sukh-daatay.
God has covered for me; He is the Giver of the soul, life and peace.

अबिनासी अबिगत सुआमी पूरन पुरख बिधाते ॥
abhinaasee abigat su-aamee pooran purakh biDhaatay.
My Lord and Master is Eternal and Unchanging, Ever-present; He is the Perfect Creator, the Architect of Destiny.

उसतति कहनु न जाइ तुमारी कउणु कहै तू कद का ॥
ustat kahan na jaa-ay tumaaree ka-un kahai too kad kaa.
Your Praise cannot be described; who can say where You are?

नानक दासु ता कै बलिहारी मिलै नामु हरि निमका ॥४॥१॥११॥
naanak daas taa kai balihaaree milai naam har nimkaa. ||4||1||11||
Slave Nanak is a sacrifice to the one who blesses him with the Lord's Name, even for an instant. ||4||1||11||

Page 1118

केदारा महला ४ घरु १
kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1
Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन राम नाम नित गावीऐ रे ॥
mayray man raam naam nit gaavee-ai ray.
O my mind, sing continually the Name of the Lord.

अगम अगोचरु न जाई हरि लखिआ गुरु पूरा मिलै लखावीऐ रे ॥ रहाउ ॥
agam agochar na jaa-ee har lakhi-aa gur pooraa milai lakhaavee-ai ray. rahaa-o.
The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen; meeting with the Perfect Guru, He is seen. ||Pause||

जिसु आपे किरपा करे मेरा सुआमी तिसु जन कउ हरि लिव लावीऐ रे ॥
jis aapay kirpaa karay mayraa su-aamee tis jan ka-o har liv laavee-ai ray.
That person, upon whom my Lord and Master showers His Mercy - the Lord attunes that one to Himself.

सभु को भगति करे हरि केरी हरि भावै सो थाइ पावीऐ रे ॥१॥
sabh ko bhagat karay har kayree har bhaavai so thaa-ay paavee-ai ray. ||1||
Everyone worships the Lord, but only that person who is pleasing to the Lord is accepted. ||1||

हरि हरि नामु अमोलकु हरि पहि हरि देवै ता नामु धिआवीऐ रे ॥
har har naam amolak har peh har dayvai taa naam Dhi-aavee-ai ray.
The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests with the Lord. If the Lord bestows it, then we meditate on the Naam.

जिस नो नामु देइ मेरा सुआमी तिसु लेखा सभु छडावीऐ रे ॥२॥
jis no naam day-ay mayraa su-aamee tis laykhaa sabh chhadaavee-ai ray. ||2||
That person, whom my Lord and Master blesses with His Name - his entire account is forgiven. ||2||

हरि नामु अराधहि से धंनु जन कहीअहि तिन मसतकि भागु धुरि लिखि पावीऐ रे ॥
har naam araaDheh say Dhan jan kahee-ahi tin mastak bhaag Dhur likh paavee-ai ray.
Those humble beings who worship and adore the Lord's Name, are said to be blessed. Such is the good destiny written on their foreheads.

तिन देखे मेरा मनु बिगसै जिउ सुतु मिलि मात गलि लावीऐ रे ॥३॥
tin daykhay mayraa man bigsai ji-o sut mil maat gal laavee-ai ray. ||3||
Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the mother who meets with her son and hugs him close. ||3||

हम बारिक हरि पिता प्रभ मेरे मो कउ देहु मती जितु हरि पावीऐ रे ॥
ham baarik har pitaa parabh mayray mo ka-o dayh matee jit har paavee-ai ray.
I am a child, and You, O my Lord God, are my Father; please bless me with such understanding, that I may find the Lord.

जिउ बछुरा देखि गऊ सुखु मानै तिउ नानक हरि गलि लावीऐ रे ॥४॥१॥
ji-o bachhuraa daykh ga-oo sukh maanai ti-o naanak har gal laavee-ai ray. ||4||1||
Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord, please hug Nanak close in Your Embrace. ||4||1||

केदारा महला ४ घरु १
kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1
Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन हरि हरि गुन कहु रे ॥
mayray man har har gun kaho ray.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

सतिगुरू के चरन धोइ धोइ पूजहु इन बिधि मेरा हरि प्रभु लहु रे ॥ रहाउ ॥
satguroo kay charan Dho-ay Dho-ay poojahu in biDh mayraa har parabh lahu ray. rahaa-o.
Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this way, you shall find my Lord God. ||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु बिखै रस इन संगति ते तू रहु रे ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaan bikhai ras in sangat tay too rahu ray.
Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and corrupt pleasures - stay away from these.

मिलि सतसंगति कीजै हरि गोसटि साधू सिउ गोसटि हरि प्रेम रसाइणु राम नामु रसाइणु हरि राम नाम राम रमहु रे ॥१॥
mil satsangat keejai har gosat saaDhoo si-o gosat har paraym rasaa-in raam naam rasaa-in har raam naam raam ramhu ray. ||1||
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with the Holy People about the Lord. The Love of the Lord is the healing remedy; the Name of the Lord is the healing remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

Page 1119

अंतर का अभिमानु जोरु तू किछु किछु किछु जानता इहु दूरि करहु आपन गहु रे ॥
antar kaa abhimaan jor too kichh kichh kichh jaantaa ih door karahu aapan gahu ray.
So you think that the egotistical pride in power which you harbor deep within is everything. Let it go, and restrain your self-conceit.

जन नानक कउ हरि दइआल होहु सुआमी हरि संतन की धूरि करि हरे ॥२॥१॥२॥
jan naanak ka-o har da-i-aal hohu su-aamee har santan kee Dhoor kar haray. ||2||1||2||
Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and Master; please make him the dust of the Feet of the Saints. ||2||1||2||

केदारा महला ५ घरु २
kaydaaraa mehlaa 5 ghar 2
Kaydaaraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माई संतसंगि जागी ॥
maa-ee satsang jaagee.
O mother, I have awakened in the Society of the Saints.

प्रिअ रंग देखै जपती नामु निधानी ॥ रहाउ ॥
pari-a rang daykhai japtee naam niDhaanee. rahaa-o.
Seeing the Love of my Beloved, I chant His Name, the greatest treasure ||Pause||

दरसन पिआस लोचन तार लागी ॥
darsan pi-aas lochan taar laagee.
I am so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. my eyes are focused on Him;

बिसरी तिआस बिडानी ॥१॥
bisree ti-aas bidaanee. ||1||
I have forgotten other thirsts. ||1||

अब गुरु पाइओ है सहज सुखदाइक दरसनु पेखत मनु लपटानी ॥
ab gur paa-i-o hai sahj sukh-daa-ik darsan paykhat man laptaanee.
Now, I have found my Peace-giving Guru with ease; seeing His Darshan, my mind clings to Him.

देखि दमोदर रहसु मनि उपजिओ नानक प्रिअ अंम्रित बानी ॥२॥१॥
daykh damodar rahas man upji-o naanak pari-a amrit baanee. ||2||1||
Seeing my Lord, joy has welled up in my mind; O Nanak, the speech of my Beloved is so sweet! ||2||1||

केदारा महला ५ घरु ३
kaydaaraa mehlaa 5 ghar 3
Kaydaaraa, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दीन बिनउ सुनु दइआल ॥
deen bin-o sun da-i-aal.
Please listen to the prayers of the humble, O Merciful Lord.

पंच दास तीनि दोखी एक मनु अनाथ नाथ ॥
panch daas teen dokhee ayk man anaath naath.
The five thieves and the three dispositions torment my mind.

राखु हो किरपाल ॥ रहाउ ॥
raakh ho kirpaal. rahaa-o.
O Merciful Lord, Master of the masterless, please save me from them. ||Pause||

अनिक जतन गवनु करउ ॥
anik jatan gavan kara-o.
I make all sorts of efforts and go on pilgrimages;

खटु करम जुगति धिआनु धरउ ॥
khat karam jugat Dhi-aan Dhara-o.
I perform the six rituals, and meditate in the right way.

उपाव सगल करि हारिओ नह नह हुटहि बिकराल ॥१॥
upaav sagal kar haari-o nah nah huteh bikraal. ||1||
I am so tired of making all these efforts, but the horrible demons still do not leave me. ||1||

सरणि बंदन करुणा पते ॥
saran bandan karunaa patay.
I seek Your Sanctuary, and bow to You, O Compassionate Lord.

भव हरण हरि हरि हरि हरे ॥
bhav haran har har har haray.
You are the Destroyer of fear, O Lord, Har, Har, Har, Har.

एक तूही दीन दइआल ॥
ayk toohee deen da-i-aal.
You alone are Merciful to the meek.

प्रभ चरन नानक आसरो ॥
parabh charan naanak aasro.
Nanak takes the Support of God's Feet.

उधरे भ्रम मोह सागर ॥
uDhray bharam moh saagar.
I have been rescued from the ocean of doubt,

लगि संतना पग पाल ॥२॥१॥२॥
lag santnaa pag paal. ||2||1||2||
holding tight to the feet and the robes of the Saints. ||2||1||2||

केदारा महला ५ घरु ४
kaydaaraa mehlaa 5 ghar 4
Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सरनी आइओ नाथ निधान ॥
sarnee aa-i-o naath niDhaan.
I have come to Your Sanctuary, O Lord, O Supreme Treasure.

नाम प्रीति लागी मन भीतरि मागन कउ हरि दान ॥१॥ रहाउ ॥
naam pareet laagee man bheetar maagan ka-o har daan. ||1|| rahaa-o.
Love for the Naam, the Name of the Lord, is enshrined within my mind; I beg for the gift of Your Name. ||1||Pause||

सुखदाई पूरन परमेसुर करि किरपा राखहु मान ॥
sukh-daa-ee pooran parmaysur kar kirpaa raakho maan.
O Perfect Transcendent Lord, Giver of Peace, please grant Your Grace and save my honor.

देहु प्रीति साधू संगि सुआमी हरि गुन रसन बखान ॥१॥
dayh pareet saaDhoo sang su-aamee har gun rasan bakhaan. ||1||
Please bless me with such love, O my Lord and Master, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I may chant the Glorious Praises of the Lord with my tongue. ||1||

गोपाल दइआल गोबिद दमोदर निरमल कथा गिआन ॥
gopaal da-i-aal gobid damodar nirmal kathaa gi-aan.
O Lord of the World, Merciful Lord of the Universe, Your sermon and spiritual wisdom are immaculate and pure.

नानक कउ हरि कै रंगि रागहु चरन कमल संगि धिआन ॥२॥१॥३॥
naanak ka-o har kai rang raagahu charan kamal sang Dhi-aan. ||2||1||3||
Please attune Nanak to Your Love, O Lord, and focus his meditation on Your Lotus Feet. ||2||1||3||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के दरसन को मनि चाउ ॥
har kay darsan ko man chaa-o.
My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

करि किरपा सतसंगि मिलावहु तुम देवहु अपनो नाउ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa satsang milaavhu tum dayvhu apno naa-o. rahaa-o.
Please grant Your Grace, and unite me with the Society of the Saints; please bless me with Your Name. ||Pause||

करउ सेवा सत पुरख पिआरे जत सुनीऐ तत मनि रहसाउ ॥
kara-o sayvaa sat purakh pi-aaray jat sunee-ai tat man rahsaa-o.
I serve my True Beloved Lord. Wherever I hear His Praise, there my mind is in ecstasy.

Page 1120

वारी फेरी सदा घुमाई कवनु अनूपु तेरो ठाउ ॥१॥
vaaree fayree sadaa ghumaa-ee kavan anoop tayro thaa-o. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice, forever devoted to You. Your place is incomparably beautiful! ||1||

सरब प्रतिपालहि सगल समालहि सगलिआ तेरी छाउ ॥
sarab paratpaalahi sagal samaaleh sagli-aa tayree chhaa-o.
You cherish and nurture all; You take care of all, and Your shade covers all.

नानक के प्रभ पुरख बिधाते घटि घटि तुझहि दिखाउ ॥२॥२॥४॥
naanak kay parabh purakh biDhaatay ghat ghat tujheh dikhaa-o. ||2||2||4||
You are the Primal Creator, the God of Nanak; I behold You in each and every heart. ||2||2||4||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

प्रिअ की प्रीति पिआरी ॥
pari-a kee pareet pi-aaree.
I love the Love of my Beloved.

मगन मनै महि चितवउ आसा नैनहु तार तुहारी ॥ रहाउ ॥
magan manai meh chitva-o aasaa nainhu taar tuhaaree. rahaa-o.
My mind is intoxicated with delight, and my consciousness is filled with hope; my eyes are drenched with Your Love. ||Pause||

ओइ दिन पहर मूरत पल कैसे ओइ पल घरी किहारी ॥
o-ay din pahar moorat pal kaisay o-ay pal gharee kihaaree.
Blessed is that day, that hour, minute and second when the heavy, rigid shutters are opened, and desire is quenched.

खूले कपट धपट बुझि त्रिसना जीवउ पेखि दरसारी ॥१॥
khoolay kapat Dhapat bujh tarisnaa jeeva-o paykh darsaaree. ||1||
Seeing the Blessed Vision of Your Darshan, I live. ||1||

कउनु सु जतनु उपाउ किनेहा सेवा कउन बीचारी ॥
ka-un so jatan upaa-o kinayhaa sayvaa ka-un beechaaree.
What is the method, what is the effort, and what is the service, which inspires me to contemplate You?

मानु अभिमानु मोहु तजि नानक संतह संगि उधारी ॥२॥३॥५॥
maan abhimaan moh taj naanak santeh sang uDhaaree. ||2||3||5||
Abandon your egotistical pride and attachment; O Nanak, you shall be saved in the Society of the Saints. ||2||3||5||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि गुन गावहु ॥
har har har gun gaavhu.
Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

करहु क्रिपा गोपाल गोबिदे अपना नामु जपावहु ॥ रहाउ ॥
karahu kirpaa gopaal gobiday apnaa naam japaavhu. rahaa-o.
Have Mercy on me, O Life of the World, O Lord of the Universe, that I may chant Your Name. ||Pause||

काढि लीए प्रभ आन बिखै ते साधसंगि मनु लावहु ॥
kaadh lee-ay parabh aan bikhai tay saaDhsang man laavhu.
Please lift me up, God, out of vice and corruption, and attach my mind to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भ्रमु भउ मोहु कटिओ गुर बचनी अपना दरसु दिखावहु ॥१॥
bharam bha-o moh kati-o gur bachnee apnaa daras dikhaavhu. ||1||
Doubt, fear and attachment are eradicated from that person who follows the Guru's Teachings, and gazes on the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

सभ की रेन होइ मनु मेरा अहंबुधि तजावहु ॥
sabh kee rayn ho-ay man mayraa aha^{N}-buDh tajaavahu.
Let my mind become the dust of all; may I abandon my egotistical intellect.

अपनी भगति देहि दइआला वडभागी नानक हरि पावहु ॥२॥४॥६॥
apnee bhagat deh da-i-aalaa vadbhaagee naanak har paavhu. ||2||4||6||
Please bless me with Your devotional worship, O Merciful Lord; by great good fortune, O Nanak, I have found the Lord. ||2||4||6||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि बिनु जनमु अकारथ जात ॥
har bin janam akaarath jaat.
Without the Lord, life is useless.

तजि गोपाल आन रंगि राचत मिथिआ पहिरत खात ॥ रहाउ ॥
taj gopaal aan rang raachat mithi-aa pahirat khaat. rahaa-o.
Those who forsake the Lord, and become engrossed in other pleasures - false and useless are the clothes they wear, and the food they eat. ||Pause||

धनु जोबनु संपै सुख भोगवै संगि न निबहत मात ॥
Dhan joban sampai sukh bhogvai sang na nibhat maat.
The pleasures of wealth, youth, property and comforts will not stay with you, O mother.

म्रिग त्रिसना देखि रचिओ बावर द्रुम छाइआ रंगि रात ॥१॥
marig tarisnaa daykh rachi-o baavar darum chhaa-i-aa rang raat. ||1||
Seeing the mirage, the madman is entangled in it; he is imbued with pleasures that pass away, like the shade of a tree. ||1||

मान मोह महा मद मोहत काम क्रोध कै खात ॥
maan moh mahaa mad mohat kaam kroDh kai khaat.
Totally intoxicated with the wine of pride and attachment, he has fallen into the pit of sexual desire and anger.

करु गहि लेहु दास नानक कउ प्रभ जीउ होइ सहात ॥२॥५॥७॥
kar geh layho daas naanak ka-o parabh jee-o ho-ay sahaat. ||2||5||7||
O Dear God, please be the Help and Support of servant Nanak; please take me by the hand, and uplift me. ||2||5||7||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि बिनु कोइ न चालसि साथ ॥
har bin ko-ay na chaalas saath.
Nothing goes along with the mortal, except for the Lord.

दीना नाथ करुणापति सुआमी अनाथा के नाथ ॥ रहाउ ॥
deenaa naath karunaapat su-aamee anaathaa kay naath. rahaa-o.
He is the Master of the meek, the Lord of Mercy, my Lord and Master, the Master of the masterless. ||Pause||

सुत स्मपति बिखिआ रस भोगवत नह निबहत जम कै पाथ ॥
sut sampat bikhi-aa ras bhogvat nah nibhat jam kai paath.
Children, possessions and the enjoyment of corrupt pleasures do not go along with the mortal on the path of Death.

नामु निधानु गाउ गुन गोबिंद उधरु सागर के खात ॥१॥
naam niDhaan gaa-o gun gobind uDhar saagar kay khaat. ||1||
Singing the Glorious Praises of the treasure of the Naam, and the Lord of the Universe, the mortal is carried across the deep ocean. ||1||

सरनि समरथ अकथ अगोचर हरि सिमरत दुख लाथ ॥
saran samrath akath agochar har simrat dukh laath.
In the Sanctuary of the All-powerful, Indescribable, Unfathomable Lord, meditate in remembrance on Him, and your pains shall vanish.

नानक दीन धूरि जन बांछत मिलै लिखत धुरि माथ ॥२॥६॥८॥
naanak deen Dhoor jan baa^{N}chhat milai likhat Dhur maath. ||2||6||8||
Nanak longs for the dust of the feet of the Lord's humble servant; he shall obtain it only if such pre-ordained destiny is written on his forehead. ||2||6||8||

केदारा महला ५ घरु ५
kaydaaraa mehlaa 5 ghar 5
Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fifth House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिसरत नाहि मन ते हरी ॥
bisrat naahi man tay haree.
I do not forget the Lord in my mind.

अब इह प्रीति महा प्रबल भई आन बिखै जरी ॥ रहाउ ॥
ab ih pareet mahaa parabal bha-ee aan bikhai jaree. rahaa-o.
This love has now become very strong; it has burnt away other corruption. ||Pause||

बूंद कहा तिआगि चात्रिक मीन रहत न घरी ॥
boond kahaa ti-aag chaatrik meen rahat na gharee.
How can the rainbird forsake the rain-drop? The fish cannot survive without water, even for an instant.

गुन गोपाल उचारु रसना टेव एह परी ॥१॥
gun gopaal uchaar rasnaa tayv ayh paree. ||1||
My tongue chants the Glorious Praises of the Lord of the World; this has become part of my very nature. ||1||

महा नाद कुरंक मोहिओ बेधि तीखन सरी ॥
mahaa naad kurank mohi-o bayDh teekhan saree.
The deer is fascinated by the sound of the bell, and so it is shot with the sharp arrow.

प्रभ चरन कमल रसाल नानक गाठि बाधि धरी ॥२॥१॥९॥
parabh charan kamal rasaal naanak gaath baaDh Dharee. ||2||1||9||
God's Lotus Feet are the Source of Nectar; O Nanak, I am tied to them by a knot. ||2||1||9||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

प्रीतम बसत रिद महि खोर ॥
pareetam basat rid meh khor.
My Beloved dwells in the cave of my heart.

भरम भीति निवारि ठाकुर गहि लेहु अपनी ओर ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bheet nivaar thaakur geh layho apnee or. ||1|| rahaa-o.
Shatter the wall of doubt, O my Lord and Master; please grab hold of me, and lift me up towards Yourself. ||1||Pause||

अधिक गरत संसार सागर करि दइआ चारहु धोर ॥
aDhik garat sansaar saagar kar da-i-aa chaarahu Dhor.
The world-ocean is so vast and deep; please be kind, lift me up and place me on the shore.

संतसंगि हरि चरन बोहिथ उधरते लै मोर ॥१॥
satsang har charan bohith uDhratay lai mor. ||1||
In the Society of the Saints, the Lord's Feet are the boat to carry us across. ||1||

गरभ कुंट महि जिनहि धारिओ नही बिखै बन महि होर ॥
garabh kunt meh jineh Dhaari-o nahee bikhai ban meh hor.
The One who placed you in the womb of your mother's belly - no one else shall save you in the wilderness of corruption.

हरि सकत सरन समरथ नानक आन नही निहोर ॥२॥२॥१०॥
har sakat saran samrath naanak aan nahee nihor. ||2||2||10||
The power of the Lord's Sanctuary is all-powerful; Nanak does not rely on any other. ||2||2||10||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

रसना राम राम बखानु ॥
rasnaa raam raam bakhaan.
With your tongue, chant the Name of the Lord.

गुन गोपाल उचारु दिनु रैनि भए कलमल हान ॥ रहाउ ॥
gun gopaal uchaar din rain bha-ay kalmal haan. rahaa-o.
Chanting the Glorious Praises of the Lord, day and night, your sins shall be eradicated. ||Pause||

तिआगि चलना सगल स्मपत कालु सिर परि जानु ॥
ti-aag chalnaa sagal sampat kaal sir par jaan.
You shall have to leave behind all your riches when you depart. Death is hanging over your head - know this well!

मिथन मोह दुरंत आसा झूठु सरपर मानु ॥१॥
mithan moh durant aasaa jhooth sarpar maan. ||1||
Transitory attachments and evil hopes are false. Surely you must believe this! ||1||

सति पुरख अकाल मूरति रिदै धारहु धिआनु ॥
sat purakh akaal moorat ridai Dhaarahu Dhi-aan.
Within your heart, focus your meditation on the True Primal Being, Akaal Moorat, the Undying Form.

नामु निधानु लाभु नानक बसतु इह परवानु ॥२॥३॥११॥
naam niDhaan laabh naanak basat ih parvaan. ||2||3||11||
Only this profitable merchandise, the treasure of the Naam, O Nanak, shall be accepted. ||2||3||11||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के नाम को आधारु ॥
har kay naam ko aaDhaar.
I take only the Support of the Name of the Lord.

कलि कलेस न कछु बिआपै संतसंगि बिउहारु ॥ रहाउ ॥
kal kalays na kachh bi-aapai satsang bi-uhaar. rahaa-o.
Suffering and conflict do not afflict me; I deal only with the Society of the Saints. ||Pause||

करि अनुग्रहु आपि राखिओ नह उपजतउ बेकारु ॥
kar anograhu aap raakhi-o nah upajta-o baykaar.
Showering His Mercy on me, the Lord Himself has saved me, and no evil thoughts arise within me.

जिसु परापति होइ सिमरै तिसु दहत नह संसारु ॥१॥
jis paraapat ho-ay simrai tis dahat nah sansaar. ||1||
Whoever receives this Grace, contemplates Him in meditation; he is not burned by the fire of the world. ||1||

सुख मंगल आनंद हरि हरि प्रभ चरन अंम्रित सारु ॥
sukh mangal aanand har har parabh charan amrit saar.
Peace, joy and bliss come from the Lord, Har, Har. God's Feet are sublime and excellent.

नानक दास सरनागती तेरे संतना की छारु ॥२॥४॥१२॥
naanak daas sarnaagatee tayray santnaa kee chhaar. ||2||4||12||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is the dust of the feet of Your Saints. ||2||4||12||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के नाम बिनु ध्रिगु स्रोत ॥
har kay naam bin Dharig sarot.
Without the Name of the Lord, one's ears are cursed.

जीवन रूप बिसारि जीवहि तिह कत जीवन होत ॥ रहाउ ॥
jeevan roop bisaar jeeveh tih kat jeevan hot. rahaa-o.
Those who forget the Embodiment of Life - what is the point of their lives? ||Pause||

खात पीत अनेक बिंजन जैसे भार बाहक खोत ॥
khaat peet anayk binjan jaisay bhaar baahak khot.
One who eats and drinks countless delicacies is no more than a donkey, a beast of burden.

आठ पहर महा स्रमु पाइआ जैसे बिरख जंती जोत ॥१॥
aath pahar mahaa saram paa-i-aa jaisay birakh jantee jot. ||1||
Twenty-four hours a day, he endures terrible suffering, like the bull, chained to the oil-press. ||1||

तजि गोपाल जि आन लागे से बहु प्रकारी रोत ॥
taj gopaal je aan laagay say baho parkaaree rot.
Forsaking the Life of the World, and attached to another, they weep and wail in so many ways.

कर जोरि नानक दानु मागै हरि रखउ कंठि परोत ॥२॥५॥१३॥
kar jor naanak daan maagai har rakha-o kanth parot. ||2||5||13||
With his palms pressed together, Nanak begs for this gift; O Lord, please keep me strung around Your Neck. ||2||5||13||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

संतह धूरि ले मुखि मली ॥
santeh Dhoor lay mukh malee.
I take the dust of the feet of the Saints and apply it to my face.

गुणा अचुत सदा पूरन नह दोख बिआपहि कली ॥ रहाउ ॥
gunaa achut sadaa pooran nah dokh bi-aapahi kalee. rahaa-o.
Hearing of the Imperishable, Eternally Perfect Lord, pain does not afflict me, even in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

गुर बचनि कारज सरब पूरन ईत ऊत न हली ॥
gur bachan kaaraj sarab pooran eet oot na halee.
Through the Guru's Word, all affairs are resolved, and the mind is not tossed about here and there.

प्रभ एक अनिक सरबत पूरन बिखै अगनि न जली ॥१॥
parabh ayk anik sarbatar pooran bikhai agan na jalee. ||1||
Whoever sees the One God to be pervading in all the many beings, does not burn in the fire of corruption. ||1||

गहि भुजा लीनो दासु अपनो जोति जोती रली ॥
geh bhujaa leeno daas apno jot jotee ralee.
The Lord grasps His slave by the arm, and his light merges into the Light.

प्रभ चरन सरन अनाथु आइओ नानक हरि संगि चली ॥२॥६॥१४॥
parabh charan saran anaath aa-i-o naanak har sang chalee. ||2||6||14||
Nanak, the orphan, has come seeking the Sanctuary of God's Feet; O Lord, he walks with You. ||2||6||14||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Page 1122

हरि के नाम की मन रुचै ॥
har kay naam kee man ruchai.
My mind is filled with yearning for the Name of the Lord.

कोटि सांति अनंद पूरन जलत छाती बुझै ॥ रहाउ ॥
kot saa^{N}t anand pooran jalat chhaatee bujhai. rahaa-o.
I am totally filled with tranquility and bliss; the burning desire within has been quenched. ||Pause||

संत मारगि चलत प्रानी पतित उधरे मुचै ॥
sant maarag chalat paraanee patit uDhray muchai.
Walking on the path of the Saints, millions of mortal sinners have been saved.

रेनु जन की लगी मसतकि अनिक तीरथ सुचै ॥१॥
rayn jan kee lagee mastak anik tirath suchai. ||1||
One who applies the dust of the feet of the humble to his forehead, is purified, as if he has bathed at countless sacred shrines. ||1||

चरन कमल धिआन भीतरि घटि घटहि सुआमी सुझै ॥
charan kamal Dhi-aan bheetar ghat ghateh su-aamee sujhai.
Meditating on His Lotus Feet deep within, one realizes the Lord and Master in each and every heart.

सरनि देव अपार नानक बहुरि जमु नही लुझै ॥२॥७॥१५॥
saran dayv apaar naanak bahur jam nahee lujhai. ||2||7||15||
In the Sanctuary of the Divine, Infinite Lord, Nanak shall never again be tortured by the Messenger of Death. ||2||7||15||

केदारा छंत महला ५
kaydaaraa chhant mehlaa 5
Kaydaaraa Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलु मेरे प्रीतम पिआरिआ ॥ रहाउ ॥
mil mayray pareetam pi-aari-aa. rahaa-o.
Please meet me, O my Dear Beloved. ||Pause||

पूरि रहिआ सरबत्र मै सो पुरखु बिधाता ॥
poor rahi-aa sarbatar mai so purakh biDhaataa.
He is All-pervading amongst all, the Architect of Destiny.

मारगु प्रभ का हरि कीआ संतन संगि जाता ॥
maarag parabh kaa har kee-aa santan sang jaataa.
The Lord God has created His Path, which is known in the Society of the Saints.

संतन संगि जाता पुरखु बिधाता घटि घटि नदरि निहालिआ ॥
santan sang jaataa purakh biDhaataa ghat ghat nadar nihaali-aa.
The Creator Lord, the Architect of Destiny, is known in the Society of the Saints; You are seen in each and every heart.

जो सरनी आवै सरब सुख पावै तिलु नही भंनै घालिआ ॥
jo sarnee aavai sarab sukh paavai til nahee bhannai ghaali-aa.
One who comes to His Sanctuary, finds absolute peace; not even a bit of his work goes unnoticed.

हरि गुण निधि गाए सहज सुभाए प्रेम महा रस माता ॥
har gun niDh gaa-ay sahj subhaa-ay paraym mahaa ras maataa.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, the Treasure of Virtue, is easily, naturally intoxicated with the supreme, sublime essence of divine love.

नानक दास तेरी सरणाई तू पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥
naanak daas tayree sarnaa-ee too pooran purakh biDhaataa. ||1||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary; You are the Perfect Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

हरि प्रेम भगति जन बेधिआ से आन कत जाही ॥
har paraym bhagat jan bayDhi-aa say aan kat jaahee.
The Lord's humble servant is pierced through with loving devotion to Him; where else can he go?

मीनु बिछोहा ना सहै जल बिनु मरि पाही ॥
meen bichhohaa naa sahai jal bin mar paahee.
The fish cannot endure separation, and without water, it will die.

हरि बिनु किउ रहीऐ दूख किनि सहीऐ चात्रिक बूंद पिआसिआ ॥
har bin ki-o rahee-ai dookh kin sahee-ai chaatrik boond pi-aasi-aa.
Without the Lord, how can I survive? How can I endure the pain? I am like the rainbird, thirsty for the rain-drop.

कब रैनि बिहावै चकवी सुखु पावै सूरज किरणि प्रगासिआ ॥
kab rain bihaavai chakvee sukh paavai sooraj kiran pargaasi-aa.
"When will the night pass?," asks the chakvi bird. "I shall find peace only when the rays of the sun shine on me."

हरि दरसि मनु लागा दिनसु सभागा अनदिनु हरि गुण गाही ॥
har daras man laagaa dinas sabhaagaa an-din har gun gaahee.
My mind is attached to the Blessed Vision of the Lord. Blessed are the nights and days, when I sing the Glorious Praises of the Lord,

नानक दासु कहै बेनंती कत हरि बिनु प्राण टिकाही ॥२॥
naanak daas kahai baynantee kat har bin paraan tikaahee. ||2||
Slave Nanak utters this prayer; without the Lord, how can the breath of life continue to flow through me? ||2||

सास बिना जिउ देहुरी कत सोभा पावै ॥
saas binaa ji-o dayhuree kat sobhaa paavai.
Without the breath, how can the body obtain glory and fame?

दरस बिहूना साध जनु खिनु टिकणु न आवै ॥
daras bihoonaa saaDh jan khin tikan na aavai.
Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the humble, holy person does not find peace, even for an instant.

हरि बिनु जो रहणा नरकु सो सहणा चरन कमल मनु बेधिआ ॥
har bin jo rahnaa narak so sahnaa charan kamal man bayDhi-aa.
Those who are without the Lord suffer in hell; my mind is pierced through with the Lord's Feet.

हरि रसिक बैरागी नामि लिव लागी कतहु न जाइ निखेधिआ ॥
har rasik bairaagee naam liv laagee katahu na jaa-ay nikhayDhi-aa.
The Lord is both sensual and unattached; lovingly attune yourself to the Naam, the Name of the Lord. No one can ever deny Him.

हरि सिउ जाइ मिलणा साधसंगि रहणा सो सुखु अंकि न मावै ॥
har si-o jaa-ay milnaa saaDhsang rahnaa so sukh ank na maavai.
Go and meet with the Lord, and dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; no one can contain that peace within his being.

होहु क्रिपाल नानक के सुआमी हरि चरनह संगि समावै ॥३॥
hohu kirpaal naanak kay su-aamee har charnah sang samaavai. ||3||
Please be kind to me, O Lord and Master of Nanak, that I may merge in You. ||3||

खोजत खोजत प्रभ मिले हरि करुणा धारे ॥
khojat khojat parabh milay har karunaa Dhaaray.
Searching and searching, I have met with my Lord God, who has showered me with His Mercy.

निरगुणु नीचु अनाथु मै नही दोख बीचारे ॥
nirgun neech anaath mai nahee dokh beechaaray.
I am unworthy, a lowly orphan, but He does not even consider my faults.

नही दोख बीचारे पूरन सुख सारे पावन बिरदु बखानिआ ॥
nahee dokh beechaaray pooran sukh saaray paavan birad bakhaani-aa.
He does not consider my faults; He has blessed me with Perfect Peace. It is said that it is His Way to purify us.

भगति वछलु सुनि अंचलो गहिआ घटि घटि पूर समानिआ ॥
bhagat vachhal sun anchlo gahi-aa ghat ghat poor samaani-aa.
Hearing that He is the Love of His devotees, I have grasped the hem of His robe. He is totally permeating each and every heart.

सुख सागरो पाइआ सहज सुभाइआ जनम मरन दुख हारे ॥
sukh saagro paa-i-aa sahj subhaa-i-aa janam maran dukh haaray.
I have found the Lord, the Ocean of Peace, with intuitive ease; the pains of birth and death are gone.

करु गहि लीने नानक दास अपने राम नाम उरि हारे ॥४॥१॥
kar geh leenay naanak daas apnay raam naam ur haaray. ||4||1||
Taking him by the hand, the Lord has saved Nanak, His slave; He has woven the garland of His Name into his heart. ||4||1||

Page 1123

रागु केदारा बाणी कबीर जीउ की
raag kaydaaraa banee kabeer jee-o kee
Raag Kaydaaraa, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उसतति निंदा दोऊ बिबरजित तजहु मानु अभिमाना ॥
ustat nindaa do-oo bibarjit tajahu maan abhimaanaa.
Those who ignore both praise and slander, who reject egotistical pride and conceit,

लोहा कंचनु सम करि जानहि ते मूरति भगवाना ॥१॥
lohaa kanchan sam kar jaaneh tay moorat bhagvaanaa. ||1||
who look alike upon iron and gold - they are the very image of the Lord God. ||1||

तेरा जनु एकु आधु कोई ॥
tayraa jan ayk aaDh ko-ee.
Hardly anyone is a humble servant of Yours, O Lord.

कामु क्रोधु लोभु मोहु बिबरजित हरि पदु चीन्है सोई ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh lobh moh bibarjit har pad cheen^H^ai so-ee. ||1|| rahaa-o.
Ignoring sexual desire, anger, greed and attachment, such a person becomes aware of the Lord's Feet. ||1||Pause||

रज गुण तम गुण सत गुण कहीऐ इह तेरी सभ माइआ ॥
raj gun tam gun sat gun kahee-ai ih tayree sabh maa-i-aa.
Raajas, the quality of energy and activity; Taamas, the quality of darkness and inertia; and Satvas, the quality of purity and light, are all called the creations of Maya, Your illusion.

चउथे पद कउ जो नरु चीन्है तिन्ह ही परम पदु पाइआ ॥२॥
cha-uthay pad ka-o jo nar cheen^H^ai tin^H^ hee param pad paa-i-aa. ||2||
That man who realizes the fourth state - he alone obtains the supreme state. ||2||

तीरथ बरत नेम सुचि संजम सदा रहै निहकामा ॥
tirath barat naym such sanjam sadaa rahai nihkaamaa.
Amidst pilgrimages, fasting, rituals, purification and self-discipline, he remains always without thought of reward.

त्रिसना अरु माइआ भ्रमु चूका चितवत आतम रामा ॥३॥
tarisnaa ar maa-i-aa bharam chookaa chitvat aatam raamaa. ||3||
Thirst and desire for Maya and doubt depart, remembering the Lord, the Supreme Soul. ||3||

जिह मंदरि दीपकु परगासिआ अंधकारु तह नासा ॥
jih mandar deepak pargaasi-aa anDhkaar tah naasaa.
When the temple is illuminated by the lamp, its darkness is dispelled.

निरभउ पूरि रहे भ्रमु भागा कहि कबीर जन दासा ॥४॥१॥
nirbha-o poor rahay bharam bhaagaa kahi kabeer jan daasaa. ||4||1||
The Fearless Lord is All-pervading. Doubt has run away, says Kabeer, the Lord's humble slave. ||4||1||

किनही बनजिआ कांसी तांबा किनही लउग सुपारी ॥
kinhee banji-aa kaaNsee taaNbaa kinhee la-ug supaaree.
Some deal in bronze and copper, some in cloves and betel nuts.

संतहु बनजिआ नामु गोबिद का ऐसी खेप हमारी ॥१॥
santahu banji-aa naam gobid kaa aisee khayp hamaaree. ||1||
The Saints deal in the Naam, the Name of the Lord of the Universe. Such is my merchandise as well. ||1||

हरि के नाम के बिआपारी ॥
har kay naam kay bi-aapaaree.
I am a trader in the Name of the Lord.

हीरा हाथि चड़िआ निरमोलकु छूटि गई संसारी ॥१॥ रहाउ ॥
heeraa haath charhi-aa nirmolak chhoot ga-ee sansaaree. ||1|| rahaa-o.
The priceless diamond has come into my hands. I have left the world behind. ||1||Pause||

साचे लाए तउ सच लागे साचे के बिउहारी ॥
saachay laa-ay ta-o sach laagay saachay kay bi-uhaaree.
When the True Lord attached me, then I was attached to Truth. I am a trader of the True Lord.

साची बसतु के भार चलाए पहुचे जाइ भंडारी ॥२॥
saachee basat kay bhaar chalaa-ay pahuchay jaa-ay bhandaaree. ||2||
I have loaded the commodity of Truth; It has reached the Lord, the Treasurer. ||2||

आपहि रतन जवाहर मानिक आपै है पासारी ॥
aapeh ratan javaahar maanik aapai hai paasaaree.
He Himself is the pearl, the jewel, the ruby; He Himself is the jeweller.

आपै दह दिस आप चलावै निहचलु है बिआपारी ॥३॥
aapai dah dis aap chalaavai nihchal hai bi-aapaaree. ||3||
He Himself spreads out in the ten directions. The Merchant is Eternal and Unchanging. ||3||

मनु करि बैलु सुरति करि पैडा गिआन गोनि भरि डारी ॥
man kar bail surat kar paidaa gi-aan gon bhar daaree.
My mind is the bull, and meditation is the road; I have filled my packs with spiritual wisdom, and loaded them on the bull.

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु निबही खेप हमारी ॥४॥२॥
kahat kabeer sunhu ray santahu nibhee khayp hamaaree. ||4||2||
Says Kabeer, listen, O Saints: my merchandise has reached its destination! ||4||2||

री कलवारि गवारि मूढ मति उलटो पवनु फिरावउ ॥
ree kalvaar gavaar moodh mat ulto pavan firaava-o.
You barbaric brute, with your primitive intellect - reverse your breath and turn it inward.

मनु मतवार मेर सर भाठी अंम्रित धार चुआवउ ॥१॥
man matvaar mayr sar bhaathee amrit Dhaar chu-aava-o. ||1||
Let your mind be intoxicated with the stream of Ambrosial Nectar which trickles down from the furnace of the Tenth Gate. ||1||

बोलहु भईआ राम की दुहाई ॥
bolhu bha-ee-aa raam kee duhaa-ee.
O Siblings of Destiny, call on the Lord.

पीवहु संत सदा मति दुरलभ सहजे पिआस बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥
peevhu sant sadaa mat durlabh sehjay pi-aas bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
O Saints, drink in this wine forever; it is so difficult to obtain, and it quenches your thirst so easily. ||1||Pause||

भै बिचि भाउ भाइ कोऊ बूझहि हरि रसु पावै भाई ॥
bhai bich bhaa-o bhaa-ay ko-oo boojheh har ras paavai bhaa-ee.
In the Fear of God, is the Love of God. Only those few who understand His Love obtain the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

जेते घट अंम्रितु सभ ही महि भावै तिसहि पीआई ॥२॥
jaytay ghat amrit sabh hee meh bhaavai tiseh pee-aa-ee. ||2||
As many hearts as there are - in all of them, is His Ambrosial Nectar; as He pleases, He causes them to drink it in. ||2||

नगरी एकै नउ दरवाजे धावतु बरजि रहाई ॥
nagree aikai na-o darvaajay Dhaavat baraj rahaa-ee.
There are nine gates to the one city of the body; restrain your mind from escaping through them.

त्रिकुटी छूटै दसवा दरु खूल्हहै ता मनु खीवा भाई ॥३॥
tarikutee chhootai dasvaa dar khool^{H}ai taa man kheevaa bhaa-ee. ||3||
When the knot of the three qualities is untied, then the Tenth Gate opens up, and the mind is intoxicated, O Siblings of Destiny. ||3||

अभै पद पूरि ताप तह नासे कहि कबीर बीचारी ॥
abhai pad poor taap tah naasay kahi kabeer beechaaree.
When the mortal fully realizes the state of fearless dignity, then his sufferings vanish; so says Kabeer after careful deliberation.

उबट चलंते इहु मदु पाइआ जैसे खोंद खुमारी ॥४॥३॥
ubat chalantay ih mad paa-i-aa jaisay kho^{N}d khumaaree. ||4||3||
Turning away from the world, I have obtained this wine, and I am intoxicated with it. ||4||3||

काम क्रोध त्रिसना के लीने गति नही एकै जानी ॥
kaam kroDh tarisnaa kay leenay gat nahee aikai jaanee.
You are engrossed with unsatisfied sexual desire and unresolved anger; you do not know the State of the One Lord.

फूटी आखै कछू न सूझै बूडि मूए बिनु पानी ॥१॥
footee aakhai kachhoo na soojhai bood moo-ay bin paanee. ||1||
Your eyes are blinded, and you see nothing at all. You drown and die without water. ||1||

चलत कत टेढे टेढे टेढे ॥
chalat kat taydhay taydhay taydhay.
Why do you walk in that crooked, zigzag way?

असति चरम बिसटा के मूंदे दुरगंध ही के बेढे ॥१॥ रहाउ ॥
asat charam bistaa kay moonday durganDh hee kay baydhay. ||1|| rahaa-o.
You are nothing more than a bundle of bones, wrapped in skin, filled with manure; you give off such a rotten smell! ||1||Pause||

राम न जपहु कवन भ्रम भूले तुम ते कालु न दूरे ॥
raam na japahu kavan bharam bhoolay tum tay kaal na dooray.
You do not meditate on the Lord. What doubts have confused and deluded you? Death is not far away from you!

अनिक जतन करि इहु तनु राखहु रहै अवसथा पूरे ॥२॥
anik jatan kar ih tan raakho rahai avasthaa pooray. ||2||
Making all sorts of efforts, you manage to preserve this body, but it shall only survive until its time is up. ||2||

आपन कीआ कछू न होवै किआ को करै परानी ॥
aapan kee-aa kachhoo na hovai ki-aa ko karai paraanee.
By one's own efforts, nothing is done. What can the mere mortal accomplish?

जा तिसु भावै सतिगुरु भेटै एको नामु बखानी ॥३॥
jaa tis bhaavai satgur bhaytai ayko naam bakhaanee. ||3||
When it pleases the Lord, the mortal meets the True Guru, and chants the Name of the One Lord. ||3||

बलूआ के घरूआ महि बसते फुलवत देह अइआने ॥
baloo-aa kay gharoo-aa meh bastay fulvat dayh a-i-aanay.
You live in a house of sand, but you still puff up your body - you ignorant fool!

कहु कबीर जिह रामु न चेतिओ बूडे बहुतु सिआने ॥४॥४॥
kaho kabeer jih raam na chayti-o booday bahut si-aanay. ||4||4||
Says Kabeer, those who do not remember the Lord may be very clever, but they still drown. ||4||4||

टेढी पाग टेढे चले लागे बीरे खान ॥
taydhee paag taydhay chalay laagay beeray khaan.
Your turban is crooked, and you walk crooked; and now you have started chewing betel leaves.

भाउ भगति सिउ काजु न कछूऐ मेरो कामु दीवान ॥१॥
bhaa-o bhagat si-o kaaj na kachhoo-ai mayro kaam deevaan. ||1||
You have no use at all for loving devotional worship; you say you have business in court. ||1||

रामु बिसारिओ है अभिमानि ॥
raam bisaari-o hai abhimaan.
In your egotistical pride, you have forgotten the Lord.

कनिक कामनी महा सुंदरी पेखि पेखि सचु मानि ॥१॥ रहाउ ॥
kanik kaamnee mahaa sundree paykh paykh sach maan. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon your gold, and your very beautiful wife, you believe that they are permanent. ||1||Pause||

लालच झूठ बिकार महा मद इह बिधि अउध बिहानि ॥
laalach jhooth bikaar mahaa mad ih biDh a-oDh bihaan.
You are engrossed in greed, falsehood, corruption and great arrogance. Your life is passing away.

कहि कबीर अंत की बेर आइ लागो कालु निदानि ॥२॥५॥
kahi kabeer ant kee bayr aa-ay laago kaal nidaan. ||2||5||
Says Kabeer, at the very last moment, death will come and seize you, you fool! ||2||5||

चारि दिन अपनी नउबति चले बजाइ ॥
chaar din apnee na-ubat chalay bajaa-ay.
The mortal beats the drum for a few days, and then he must depart.

इतनकु खटीआ गठीआ मटीआ संगि न कछु लै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
itnak khatee-aa gathee-aa matee-aa sang na kachh lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
With so much wealth and cash and buried treasure, still, he cannot take anything with him. ||1||Pause||

दिहरी बैठी मिहरी रोवै दुआरै लउ संगि माइ ॥
dihree baithee mihree rovai du-aarai la-o sang maa-ay.
Sitting on the threshold, his wife weeps and wails; his mother accompanies him to the outer gate.

मरहट लगि सभु लोगु कुट्मबु मिलि हंसु इकेला जाइ ॥१॥
marhat lag sabh log kutamb mil hans ikaylaa jaa-ay. ||1||
All the people and relatives together go to the crematorium, but the swan-soul must go home all alone. ||1||

वै सुत वै बित वै पुर पाटन बहुरि न देखै आइ ॥
vai sut vai bit vai pur paatan bahur na daykhai aa-ay.
Those children, that wealth, that city and town - he shall not come to see them again.

कहतु कबीरु रामु की न सिमरहु जनमु अकारथु जाइ ॥२॥६॥
kahat kabeer raam kee na simrahu janam akaarath jaa-ay. ||2||6||
Says Kabeer, why do you not meditate on the Lord? Your life is uselessly slipping away! ||2||6||

रागु केदारा बाणी रविदास जीउ की
raag kaydaaraa banee ravidaas jee-o kee
Raag Kaydaaraa, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खटु करम कुल संजुगतु है हरि भगति हिरदै नाहि ॥
khat karam kul sanjugat hai har bhagat hirdai naahi.
One who performs the six religious rituals and comes from a good family, but who does not have devotion to the Lord in his heart,

चरनारबिंद न कथा भावै सुपच तुलि समानि ॥१॥
charnaarbind na kathaa bhaavai supach tul samaan. ||1||
one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet, is just like an outcaste, a pariah. ||1||

रे चित चेति चेत अचेत ॥
ray chit chayt chayt achayt.
Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious mind.

काहे न बालमीकहि देख ॥
kaahay na baalmeekahi daykh.
Why do you not look at Baalmeek?

किसु जाति ते किह पदहि अमरिओ राम भगति बिसेख ॥१॥ रहाउ ॥
kis jaat tay kih padeh amri-o raam bhagat bisaykh. ||1|| rahaa-o.
From such a low social status, what a high status he obtained! Devotional worship to the Lord is sublime! ||1||Pause||

सुआन सत्रु अजातु सभ ते क्रिस्न लावै हेतु ॥
su-aan satar ajaat sabh tay krisan laavai hayt.
The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced by Krishna.

लोगु बपुरा किआ सराहै तीनि लोक प्रवेस ॥२॥
log bapuraa ki-aa saraahai teen lok parvays. ||2||
See how the poor people praise him! His praise extends throughout the three worlds. ||2||

अजामलु पिंगुला लुभतु कुंचरु गए हरि कै पासि ॥
ajaamal pingulaa lubhat kunchar ga-ay har kai paas.
Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the Lord.

ऐसे दुरमति निसतरे तू किउ न तरहि रविदास ॥३॥१॥
aisay durmat nistaray too ki-o na tareh ravidaas. ||3||1||
Even such evil-minded beings were emancipated. Why should you not also be saved, O Ravi Daas? ||3||1||

Page 1125

रागु भैरउ महला १ घरु १ चउपदे
raag bhairo mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Raag Bhairao, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

तुझ ते बाहरि किछू न होइ ॥
tujh tay baahar kichhoo na ho-ay.
Without You, nothing happens.

तू करि करि देखहि जाणहि सोइ ॥१॥
too kar kar daykheh jaaneh so-ay. ||1||
You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

किआ कहीऐ किछु कही न जाइ ॥
ki-aa kahee-ai kichh kahee na jaa-ay.
What can I say? I cannot say anything.

जो किछु अहै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh ahai sabh tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

जो किछु करणा सु तेरै पासि ॥
jo kichh karnaa so tayrai paas.
Whatever is to be done, rests with You.

किसु आगै कीचै अरदासि ॥२॥
kis aagai keechai ardaas. ||2||
Unto whom should I offer my prayer? ||2||

आखणु सुनणा तेरी बाणी ॥
aakhan sunnaa tayree banee.
I speak and hear the Bani of Your Word.

तू आपे जाणहि सरब विडाणी ॥३॥
too aapay jaaneh sarab vidaanee. ||3||
You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||

करे कराए जाणै आपि ॥
karay karaa-ay jaanai aap.
You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

नानक देखै थापि उथापि ॥४॥१॥
naanak daykhai thaap uthaap. ||4||1||
Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु भैरउ महला १ घरु २ ॥
raag bhairo mehlaa 1 ghar 2.
Raag Bhairao, First Mehl, Second House:

गुर कै सबदि तरे मुनि केते इंद्रादिक ब्रहमादि तरे ॥
gur kai sabad taray mun kaytay indraadik barahmaad taray.
Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra and Brahma have also been saved.

सनक सनंदन तपसी जन केते गुर परसादी पारि परे ॥१॥
sanak sanandan tapsee jan kaytay gur parsaadee paar paray. ||1||
Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been carried across to the other side. ||1||

भवजलु बिनु सबदै किउ तरीऐ ॥
bhavjal bin sabdai ki-o taree-ai.
Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-ocean?

नाम बिना जगु रोगि बिआपिआ दुबिधा डुबि डुबि मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa jag rog bi-aapi-aa dubiDhaa dub dub maree-ai. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of duality, and is drowned, drowned, and dies. ||1||Pause||

गुरु देवा गुरु अलख अभेवा त्रिभवण सोझी गुर की सेवा ॥
gur dayvaa gur alakh abhayvaa taribhavan sojhee gur kee sayvaa.
The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

आपे दाति करी गुरि दातै पाइआ अलख अभेवा ॥२॥
aapay daat karee gur daatai paa-i-aa alakh abhayvaa. ||2||
The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

मनु राजा मनु मन ते मानिआ मनसा मनहि समाई ॥
man raajaa man man tay maani-aa mansaa maneh samaa-ee.
The mind is the king; the mind is appeased and satisfied through the mind itself, and desire is stilled in the mind.

मनु जोगी मनु बिनसि बिओगी मनु समझै गुण गाई ॥३॥
man jogee man binas bi-ogee man samjhai gun gaa-ee. ||3||
The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord, the mind is instructed and reformed. ||3||

गुर ते मनु मारिआ सबदु वीचारिआ ते विरले संसारा ॥
gur tay man maari-aa sabad veechaari-aa tay virlay sansaaraa.
How very rare are those in this world who, through the Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of the Shabad.

नानक साहिबु भरिपुरि लीणा साच सबदि निसतारा ॥४॥१॥२॥
naanak saahib bharipur leenaa saach sabad nistaaraa. ||4||1||2||
O Nanak, our Lord and Master is All-pervading; through the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

नैनी द्रिसटि नही तनु हीना जरि जीतिआ सिरि कालो ॥
nainee darisat nahee tan heenaa jar jeeti-aa sir kaalo.
The eyes lose their sight, and the body withers away; old age overtakes the mortal, and death hangs over his head.

रूपु रंगु रहसु नही साचा किउ छोडै जम जालो ॥१॥
roop rang rahas nahee saachaa ki-o chhodai jam jaalo. ||1||
Beauty, loving attachment and the pleasures of life are not permanent. How can anyone escape from the noose of death? ||1||

प्राणी हरि जपि जनमु गइओ ॥
paraanee har jap janam ga-i-o.
O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

Page 1126

साच सबद बिनु कबहु न छूटसि बिरथा जनमु भइओ ॥१॥ रहाउ ॥
saach sabad bin kabahu na chhootas birthaa janam bha-i-o. ||1|| rahaa-o.
Without the True Word of the Shabad, you shall never be released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

तन महि कामु क्रोधु हउ ममता कठिन पीर अति भारी ॥
tan meh kaam kroDh ha-o mamtaa kathin peer at bhaaree.
Within the body are sexual desire, anger, egotism and attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

गुरमुखि राम जपहु रसु रसना इन बिधि तरु तू तारी ॥२॥
gurmukh raam japahu ras rasnaa in biDh tar too taaree. ||2||
As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with your tongue; in this way, you shall cross over to the other side. ||2||

बहरे करन अकलि भई होछी सबद सहजु नही बूझिआ ॥
bahray karan akal bha-ee hochhee sabad sahj nahee boojhi-aa.
Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still, you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

जनमु पदारथु मनमुखि हारिआ बिनु गुर अंधु न सूझिआ ॥३॥
janam padaarath manmukh haari-aa bin gur anDh na soojhi-aa. ||3||
The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||

रहै उदासु आस निरासा सहज धिआनि बैरागी ॥
rahai udaas aas niraasaa sahj Dhi-aan bairaagee.
Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever, unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord

प्रणवति नानक गुरमुखि छूटसि राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥३॥
paranvat naanak gurmukh chhootas raam naam liv laagee. ||4||2||3||
- prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||||2||3||

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

भूंडी चाल चरण कर खिसरे तुचा देह कुमलानी ॥
bhoo^{N}dee chaal charan kar khisray tuchaa dayh kumlaanee.
His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his body is withered and wrinkled.

नेत्री धुंधि करन भए बहरे मनमुखि नामु न जानी ॥१॥
naytree DhunDh karan bha-ay bahray manmukh naam na jaanee. ||1||
His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know the Naam. ||1||

अंधुले किआ पाइआ जगि आइ ॥
anDhulay ki-aa paa-i-aa jag aa-ay.
O blind man, what have you obtained by coming into the world?

रामु रिदै नही गुर की सेवा चाले मूलु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
raam ridai nahee gur kee sayvaa chaalay mool gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your capital, you shall have to depart. ||1||Pause||

जिहवा रंगि नही हरि राती जब बोलै तब फीके ॥
jihvaa rang nahee har raatee jab bolai tab feekay.
Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless and insipid.

संत जना की निंदा विआपसि पसू भए कदे होहि न नीके ॥२॥
sant janaa kee nindaa vi-aapas pasoo bha-ay kaday hohi na neekay. ||2||
You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

अंम्रित का रसु विरली पाइआ सतिगुर मेलि मिलाए ॥
amrit kaa ras virlee paa-i-aa satgur mayl milaa-ay.
Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

जब लगु सबद भेदु नही आइआ तब लगु कालु संताए ॥३॥
jab lag sabad bhayd nahee aa-i-aa tab lag kaal santaa-ay. ||3||
As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

अन को दरु घरु कबहू न जानसि एको दरु सचिआरा ॥
an ko dar ghar kabhoo na jaanas ayko dar sachi-aaraa.
Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

गुर परसादि परम पदु पाइआ नानकु कहै विचारा ॥४॥३॥४॥
gur parsaad param pad paa-i-aa naanak kahai vichaaraa. ||4||3||4||
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

सगली रैणि सोवत गलि फाही दिनसु जंजालि गवाइआ ॥
saglee rain sovat gal faahee dinas janjaal gavaa-i-aa.
He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

खिनु पलु घड़ी नही प्रभु जानिआ जिनि इहु जगतु उपाइआ ॥१॥
khin pal gharhee nahee parabh jaani-aa jin ih jagat upaa-i-aa. ||1||
He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

मन रे किउ छूटसि दुखु भारी ॥
man ray ki-o chhootas dukh bhaaree.
O mortal, how will you escape this terrible disaster?

किआ ले आवसि किआ ले जावसि राम जपहु गुणकारी ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa lay aavas ki-aa lay jaavas raam japahu gunkaaree. ||1|| rahaa-o.
What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

ऊंधउ कवलु मनमुख मति होछी मनि अंधै सिरि धंधा ॥
oo^{N}Dha-o kaval manmukh mat hochhee man anDhai sir DhanDhaa.
The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

कालु बिकालु सदा सिरि तेरै बिनु नावै गलि फंधा ॥२॥
kaal bikaal sadaa sir tayrai bin naavai gal fanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

डगरी चाल नेत्र फुनि अंधुले सबद सुरति नही भाई ॥
dagree chaal naytar fun anDhulay sabad surat nahee bhaa-ee.
Your steps are unsteady, and your eyes are blind; you are not aware of the Word of the Shabad, O Sibling of Destiny.

सासत्र बेद त्रै गुण है माइआ अंधुलउ धंधु कमाई ॥३॥
saastar bayd tarai gun hai maa-i-aa anDhula-o DhanDh kamaa-ee. ||3||
The Shaastras and the Vedas keep the mortal bound to the three modes of Maya, and so he performs his deeds blindly. ||3||

खोइओ मूलु लाभु कह पावसि दुरमति गिआन विहूणे ॥
kho-i-o mool laabh kah paavas durmat gi-aan vihoonay.
He loses his capital - how can he earn any profit? The evil-minded person has no spiritual wisdom at all.

सबदु बीचारि राम रसु चाखिआ नानक साचि पतीणे ॥४॥४॥५॥
sabad beechaar raam ras chaakhi-aa naanak saach pateenay. ||4||4||5||
Contemplating the Shabad, he drinks in the sublime essence of the Lord; O Nanak, his faith is confirmed in the Truth. ||4||4||5||

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

गुर कै संगि रहै दिनु राती रामु रसनि रंगि राता ॥
gur kai sang rahai din raatee raam rasan rang raataa.
He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

अवरु न जाणसि सबदु पछाणसि अंतरि जाणि पछाता ॥१॥
avar na jaanas sabad pachhaanas antar jaan pachhaataa. ||1||
He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

सो जनु ऐसा मै मनि भावै ॥
so jan aisaa mai man bhaavai.
Such a humble person is pleasing to my mind.

आपु मारि अपर्मपरि राता गुर की कार कमावै ॥१॥ रहाउ ॥
aap maar aprampar raataa gur kee kaar kamaavai. ||1|| rahaa-o.
He conquers his self-conceit, and is imbued with the Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि पुरखु निरंजनु आदि पुरखु आदेसो ॥
antar baahar purakh niranjan aad purakh aadayso.
Deep within my being, and outside as well, is the Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal Lord God.

घट घट अंतरि सरब निरंतरि रवि रहिआ सचु वेसो ॥२॥
ghat ghat antar sarab nirantar rav rahi-aa sach vayso. ||2||
Deep within each and every heart, and amidst all, the Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

Page 1127

साचि रते सचु अंम्रितु जिहवा मिथिआ मैलु न राई ॥
saach ratay sach amrit jihvaa mithi-aa mail na raa-ee.
Those who are imbued with Truth - their tongues are tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth of falsehood.

निरमल नामु अंम्रित रसु चाखिआ सबदि रते पति पाई ॥३॥
nirmal naam amrit ras chaakhi-aa sabad ratay pat paa-ee. ||3||
They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad, they are blessed with honor. ||3||

गुणी गुणी मिलि लाहा पावसि गुरमुखि नामि वडाई ॥
gunee gunee mil laahaa paavas gurmukh naam vadaa-ee.
The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

सगले दूख मिटहि गुर सेवा नानक नामु सखाई ॥४॥५॥६॥
saglay dookh miteh gur sayvaa naanak naam sakhaa-ee. ||4||5||6||
All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the Naam is our only Friend and Companion. ||4||5||6||

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

हिरदै नामु सरब धनु धारणु गुर परसादी पाईऐ ॥
hirdai naam sarab Dhan Dhaaran gur parsaadee paa-ee-ai.
The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

अमर पदारथ ते किरतारथ सहज धिआनि लिव लाईऐ ॥१॥
amar padaarath tay kirtaarath sahj Dhi-aan liv laa-ee-ai. ||1||
One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and through intuitive meditation, is lovingly focused on the Lord. ||1||

मन रे राम भगति चितु लाईऐ ॥
man ray raam bhagat chit laa-ee-ai.
O mortal, focus your consciousness on devotional worship of the Lord.

गुरमुखि राम नामु जपि हिरदै सहज सेती घरि जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam jap hirdai sahj saytee ghar jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your heart, and you shall return to your home with intuitive ease. ||1||Pause||

भरमु भेदु भउ कबहु न छूटसि आवत जात न जानी ॥
bharam bhayd bha-o kabahu na chhootas aavat jaat na jaanee.
Doubt, separation and fear are never eradicated, and the mortal continues coming and going in reincarnation, as long as he does not know the Lord.

बिनु हरि नाम को मुकति न पावसि डूबि मुए बिनु पानी ॥२॥
bin har naam ko mukat na paavas doob mu-ay bin paanee. ||2||
Without the Name of the Lord, no one is liberated; they drown and die without water. ||2||

धंधा करत सगली पति खोवसि भरमु न मिटसि गवारा ॥
DhanDhaa karat saglee pat khovas bharam na mitas gavaaraa.
Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant one is not rid of his doubts.

बिनु गुर सबद मुकति नही कब ही अंधुले धंधु पसारा ॥३॥
bin gur sabad mukat nahee kab hee anDhulay DhanDh pasaaraa. ||3||
Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is never liberated; he remains blindly entangled in the expanse of worldly affairs. ||3||

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ मन ही ते मनु मूआ ॥
akul niranjan si-o man maani-aa man hee tay man moo-aa.
My mind is pleased and appeased with the Immaculate Lord, who has no ancestry. Through the mind itself, the mind is subdued.

अंतरि बाहरि एको जानिआ नानक अवरु न दूआ ॥४॥६॥७॥
antar baahar ayko jaani-aa naanak avar na doo-aa. ||4||6||7||
Deep within my being, and outside as well, I know only the One Lord. O Nanak, there is no other at all. ||4||6||7||

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

जगन होम पुंन तप पूजा देह दुखी नित दूख सहै ॥
jagan hom punn tap poojaa dayh dukhee nit dookh sahai.
You may give feasts, make burnt offerings, donate to charity, perform austere penance and worship, and endure pain and suffering in the body.

राम नाम बिनु मुकति न पावसि मुकति नामि गुरमुखि लहै ॥१॥
raam naam bin mukat na paavas mukat naam gurmukh lahai. ||1||
But without the Lord's Name, liberation is not obtained. As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||

राम नाम बिनु बिरथे जगि जनमा ॥
raam naam bin birthay jag janmaa.
Without the Lord's Name, birth into the world is useless.

बिखु खावै बिखु बोली बोलै बिनु नावै निहफलु मरि भ्रमना ॥१॥ रहाउ ॥
bikh khaavai bikh bolee bolai bin naavai nihfal mar bharmanaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, the mortal eats poison and speaks poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in reincarnation. ||1||Pause||

पुसतक पाठ बिआकरण वखाणै संधिआ करम तिकाल करै ॥
pustak paath bi-aakaran vakhaanai sanDhi-aa karam tikaal karai.
The mortal may read scriptures, study grammar and say his prayers three times a day.

बिनु गुर सबद मुकति कहा प्राणी राम नाम बिनु उरझि मरै ॥२॥
bin gur sabad mukat kahaa paraanee raam naam bin urajh marai. ||2||
Without the Word of the Guru's Shabad, where is liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal is entangled and dies. ||2||

डंड कमंडल सिखा सूतु धोती तीरथि गवनु अति भ्रमनु करै ॥
dand kamandal sikhaa soot Dhotee tirath gavan at bharman karai.
Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads, loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering all around

राम नाम बिनु सांति न आवै जपि हरि हरि नामु सु पारि परै ॥३॥
raam naam bin saa^{N}t na aavai jap har har naam so paar parai. ||3||
- without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||

जटा मुकटु तनि भसम लगाई बसत्र छोडि तनि नगनु भइआ ॥
jataa mukat tan bhasam lagaa-ee bastar chhod tan nagan bha-i-aa.
The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.

राम नाम बिनु त्रिपति न आवै किरत कै बांधै भेखु भइआ ॥४॥
raam naam bin taripat na aavai kirat kai baa^{N}Dhai bhaykh bha-i-aa. ||4||
But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

जेते जीअ जंत जलि थलि महीअलि जत्र कत्र तू सरब जीआ ॥
jaytay jee-a jant jal thal mahee-al jatar katar too sarab jee-aa.
As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

गुर परसादि राखि ले जन कउ हरि रसु नानक झोलि पीआ ॥५॥७॥८॥
gur parsaad raakh lay jan ka-o har ras naanak jhol pee-aa. ||5||7||8||
By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

रागु भैरउ महला ३ चउपदे घरु १
raag bhairo mehlaa 3 cha-upday ghar 1
Raag Bhairao, Third Mehl, Chaupadas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जाति का गरबु न करीअहु कोई ॥
jaat kaa garab na karee-ahu ko-ee.
No one should be proud of his social class and status.

ब्रहमु बिंदे सो ब्राहमणु होई ॥१॥
barahm binday so baraahman ho-ee. ||1||
He alone is a Brahmin, who knows God. ||1||

जाति का गरबु न करि मूरख गवारा ॥
jaat kaa garab na kar moorakh gavaaraa.
Do not be proud of your social class and status, you ignorant fool!

इसु गरब ते चलहि बहुतु विकारा ॥१॥ रहाउ ॥
is garab tay chaleh bahut vikaaraa. ||1|| rahaa-o.
So much sin and corruption comes from this pride. ||1||Pause||

चारे वरन आखै सभु कोई ॥
chaaray varan aakhai sabh ko-ee.
Everyone says that there are four castes, four social classes.

ब्रहमु बिंद ते सभ ओपति होई ॥२॥
barahm bind tay sabh opat ho-ee. ||2||
They all emanate from the drop of God's Seed. ||2||

माटी एक सगल संसारा ॥
maatee ayk sagal sansaaraa.
The entire universe is made of the same clay.

बहु बिधि भांडे घड़ै कुम्हारा ॥३॥
baho biDh bhaa^{N}day gharhai kum^{H}aaraa. ||3||
The Potter has shaped it into all sorts of vessels. ||3||

पंच ततु मिलि देही का आकारा ॥
panch tat mil dayhee kaa aakaaraa.
The five elements join together, to make up the form of the human body.

घटि वधि को करै बीचारा ॥४॥
ghat vaDh ko karai beechaaraa. ||4||
Who can say which is less, and which is more? ||4||

कहतु नानक इहु जीउ करम बंधु होई ॥
kahat naanak ih jee-o karam banDh ho-ee.
Says Nanak, this soul is bound by its actions.

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न होई ॥५॥१॥
bin satgur bhaytay mukat na ho-ee. ||5||1||
Without meeting the True Guru, it is not liberated. ||5||1||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

जोगी ग्रिही पंडित भेखधारी ॥
jogee garihee pandit bhaykh-Dhaaree.
The Yogis, the householders, the Pandits, the religious scholars, and the beggars in religious robes

ए सूते अपणै अहंकारी ॥१॥
ay sootay apnai aha^{N}kaaree. ||1||
- they are all asleep in egotism. ||1||

माइआ मदि माता रहिआ सोइ ॥
maa-i-aa mad maataa rahi-aa so-ay.
They are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

जागतु रहै न मूसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaagat rahai na moosai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Only those who remain awake and aware are not robbed. ||1||Pause||

सो जागै जिसु सतिगुरु मिलै ॥
so jaagai jis satgur milai.
One who has met the True Guru, remains awake and aware.

पंच दूत ओहु वसगति करै ॥२॥
panch doot oh vasgat karai. ||2||
Such a person overpowers the five thieves. ||2||

सो जागै जो ततु बीचारै ॥
so jaagai jo tat beechaarai.
One who contemplates the essence of reality remains awake and aware.

आपि मरै अवरा नह मारै ॥३॥
aap marai avraa nah maarai. ||3||
He kills his self-conceit, and does not kill anyone else. ||3||

सो जागै जो एको जाणै ॥
so jaagai jo ayko jaanai.
One who knows the One Lord remains awake and aware.

परकिरति छोडै ततु पछाणै ॥४॥
parkirat chhodai tat pachhaanai. ||4||
He abandons the service of others, and realizes the essence of reality. ||4||

चहु वरना विचि जागै कोइ ॥
chahu varnaa vich jaagai ko-ay.
Of the four castes, whoever remains awake and aware

जमै कालै ते छूटै सोइ ॥५॥
jamai kaalai tay chhootai so-ay. ||5||
is released from birth and death. ||5||

कहत नानक जनु जागै सोइ ॥
kahat naanak jan jaagai so-ay.
Says Nanak, that humble being remains awake and aware,

गिआन अंजनु जा की नेत्री होइ ॥६॥२॥
gi-aan anjan jaa kee naytree ho-ay. ||6||2||
who applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes. ||6||2||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

जा कउ राखै अपणी सरणाई ॥
jaa ka-o raakhai apnee sarnaa-ee.
Whoever the Lord keeps in His Sanctuary,

साचे लागै साचा फलु पाई ॥१॥
saachay laagai saachaa fal paa-ee. ||1||
is attached to the Truth, and receives the fruit of Truth. ||1||

रे जन कै सिउ करहु पुकारा ॥
ray jan kai si-o karahu pukaaraa.
O mortal, unto whom will you complain?

हुकमे होआ हुकमे वरतारा ॥१॥ रहाउ ॥
hukmay ho-aa hukmay vartaaraa. ||1|| rahaa-o.
The Hukam of the Lord's Command is pervasive; by the Hukam of His Command, all things happen. ||1||Pause||

एहु आकारु तेरा है धारा ॥
ayhu aakaar tayraa hai Dhaaraa.
This Creation was established by You.

खिन महि बिनसै करत न लागै बारा ॥२॥
khin meh binsai karat na laagai baaraa. ||2||
In an instant You destroy it, and You create it again without a moment's delay. ||2||

करि प्रसादु इकु खेलु दिखाइआ ॥
kar parsaad ik khayl dikhaa-i-aa.
By His Grace, He has staged this Play.

गुर किरपा ते परम पदु पाइआ ॥३॥
gur kirpaa tay param pad paa-i-aa. ||3||
By the Guru's Merciful Grace, I have obtained the supreme status. ||3||

कहत नानकु मारि जीवाले सोइ ॥
kahat naanak maar jeevaalay so-ay.
Says Nanak, He alone kills and revives.

ऐसा बूझहु भरमि न भूलहु कोइ ॥४॥३॥
aisaa boojhhu bharam na bhoolahu ko-ay. ||4||3||
Understand this well - do not be confused by doubt. ||4||3||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

मै कामणि मेरा कंतु करतारु ॥
mai kaaman mayraa kant kartaar.
I am the bride; the Creator is my Husband Lord.

जेहा कराए तेहा करी सीगारु ॥१॥
jayhaa karaa-ay tayhaa karee seegaar. ||1||
As He inspires me, I adorn myself. ||1||

जां तिसु भावै तां करे भोगु ॥
jaa^{N} tis bhaavai taa^{N} karay bhog.
When it pleases Him, He enjoys me.

तनु मनु साचे साहिब जोगु ॥१॥ रहाउ ॥
tan man saachay saahib jog. ||1|| rahaa-o.
I am joined, body and mind, to my True Lord and Master. ||1||Pause||

उसतति निंदा करे किआ कोई ॥
ustat nindaa karay ki-aa ko-ee.
How can anyone praise or slander anyone else?

जां आपे वरतै एको सोई ॥२॥
jaa^{N} aapay vartai ayko so-ee. ||2||
The One Lord Himself is pervading and permeating all. ||2||

गुर परसादी पिरम कसाई ॥
gur parsaadee piram kasaa-ee.
By Guru's Grace, I am attracted by His Love.

मिलउगी दइआल पंच सबद वजाई ॥३॥
mila-ugee da-i-aal panch sabad vajaa-ee. ||3||
I shall meet with my Merciful Lord, and vibrate the Panch Shabad, the Five Primal Sounds. ||3||

भनति नानकु करे किआ कोइ ॥
bhanat naanak karay ki-aa ko-ay.
Prays Nanak, what can anyone do?

जिस नो आपि मिलावै सोइ ॥४॥४॥
jis no aap milaavai so-ay. ||4||4||
He alone meets with the Lord, whom the Lord Himself meets. ||4||4||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

सो मुनि जि मन की दुबिधा मारे ॥
so mun je man kee dubiDhaa maaray.
He alone is a silent sage, who subdues his mind's duality.

दुबिधा मारि ब्रहमु बीचारे ॥१॥
dubiDhaa maar barahm beechaaray. ||1||
Subduing his duality, he contemplates God. ||1||

इसु मन कउ कोई खोजहु भाई ॥
is man ka-o ko-ee khojahu bhaa-ee.
Let each person examine his own mind, O Siblings of Destiny.

मनु खोजत नामु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥
man khojat naam na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Examine your mind, and you shall obtain the nine treasures of the Naam. ||1||Pause||

मूलु मोहु करि करतै जगतु उपाइआ ॥
mool moh kar kartai jagat upaa-i-aa.
The Creator created the world, upon the foundation of worldly love and attachment.

ममता लाइ भरमि भोलाइआ ॥२॥
mamtaa laa-ay bharam bholaa-i-aa. ||2||
Attaching it to possessiveness, He has led it into confusion with doubt. ||2||

इसु मन ते सभ पिंड पराणा ॥
is man tay sabh pind paraanaa.
From this Mind come all bodies, and the breath of life.

मन कै वीचारि हुकमु बुझि समाणा ॥३॥
man kai veechaar hukam bujh samaanaa. ||3||
By mental contemplation, the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, and merges in Him. ||3||

करमु होवै गुरु किरपा करै ॥
karam hovai gur kirpaa karai.
When the mortal has good karma, the Guru grants His Grace.

इहु मनु जागै इसु मन की दुबिधा मरै ॥४॥
ih man jaagai is man kee dubiDhaa marai. ||4||
Then this mind is awakened, and the duality of this mind is subdued. ||4||

मन का सुभाउ सदा बैरागी ॥
man kaa subhaa-o sadaa bairaagee.
It is the innate nature of the mind to remain forever detached.

सभ महि वसै अतीतु अनरागी ॥५॥
sabh meh vasai ateet anraagee. ||5||
The Detached, Dispassionate Lord dwells within all. ||5||

कहत नानकु जो जाणै भेउ ॥
kahat naanak jo jaanai bhay-o.
Says Nanak, one who understands this mystery,

आदि पुरखु निरंजन देउ ॥६॥५॥
aad purakh niranjan day-o. ||6||5||
becomes the embodiment of the Primal, Immaculate, Divine Lord God. ||6||5||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

राम नामु जगत निसतारा ॥
raam naam jagat nistaaraa.
The world is saved through Name of the Lord.

भवजलु पारि उतारणहारा ॥१॥
bhavjal paar utaaranhaaraa. ||1||
It carries the mortal across the terrifying world-ocean. ||1||

गुर परसादी हरि नामु सम्हालि ॥
gur parsaadee har naam sam^{H}aal.
By Guru's Grace, dwell upon the Lord's Name.

सद ही निबहै तेरै नालि ॥१॥ रहाउ ॥
sad hee nibhai tayrai naal. ||1|| rahaa-o.
It shall stand by you forever. ||1||Pause||

नामु न चेतहि मनमुख गावारा ॥
naam na cheeteh manmukh gaavaaraa.
The foolish self-willed manmukhs do not remember the Naam, the Name of the Lord.

बिनु नावै कैसे पावहि पारा ॥२॥
bin naavai kaisay paavahi paaraa. ||2||
Without the Name, how will they cross over? ||2||

आपे दाति करे दातारु ॥
aapay daat karay daataar.
The Lord, the Great Giver, Himself gives His Gifts.

देवणहारे कउ जैकारु ॥३॥
dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||3||
Celebrate and praise the Great Giver! ||3||

नदरि करे सतिगुरू मिलाए ॥
nadar karay satguroo milaa-ay.
Granting His Grace, the Lord unites the mortals with the True Guru.

नानक हिरदै नामु वसाए ॥४॥६॥
naanak hirdai naam vasaa-ay. ||4||6||
O Nanak, the Naam is enshrined within the heart. ||4||6||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

नामे उधरे सभि जितने लोअ ॥
naamay uDhray sabh jitnay lo-a.
All people are saved through the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि जिना परापति होइ ॥१॥
gurmukh jinaa paraapat ho-ay. ||1||
Those who become Gurmukh are blessed to receive It. ||1||

हरि जीउ अपणी क्रिपा करेइ ॥
har jee-o apnee kirpaa karay-i.
When the Dear Lord showers His Mercy,

गुरमुखि नामु वडिआई देइ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam vadi-aa-ee day-ay. ||1|| rahaa-o.
He blesses the Gurmukh with the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

राम नामि जिन प्रीति पिआरु ॥
raam naam jin pareet pi-aar.
Those who love the Beloved Name of the Lord

आपि उधरे सभि कुल उधारणहारु ॥२॥
aap uDhray sabh kul uDhaaranhaar. ||2||
save themselves, and save all their ancestors. ||2||

बिनु नावै मनमुख जम पुरि जाहि ॥
bin naavai manmukh jam pur jaahi.
Without the Name, the self-willed manmukhs go to the City of Death.

अउखे होवहि चोटा खाहि ॥३॥
a-ukhay hoveh chotaa khaahi. ||3||
They suffer in pain and endure beatings. ||3||

आपे करता देवै सोइ ॥
aapay kartaa dayvai so-ay.
When the Creator Himself gives,

नानक नामु परापति होइ ॥४॥७॥
naanak naam paraapat ho-ay. ||4||7||
O Nanak, then the mortals receive the Naam. ||4||7||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

गोविंद प्रीति सनकादिक उधारे ॥
govind pareet sankaadik uDhaaray.
Love of the Lord of the Universe saved Sanak and his brother, the sons of Brahma.

राम नाम सबदि बीचारे ॥१॥
raam naam sabad beechaaray. ||1||
They contemplated the Word of the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||

हरि जीउ अपणी किरपा धारु ॥
har jee-o apnee kirpaa Dhaar.
O Dear Lord, please shower me with Your Mercy,

गुरमुखि नामे लगै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naamay lagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.
that as Gurmukh, I may embrace love for Your Name. ||1||Pause||

अंतरि प्रीति भगति साची होइ ॥
antar pareet bhagat saachee ho-ay.
Whoever has true loving devotional worship deep within his being

पूरै गुरि मेलावा होइ ॥२॥
poorai gur maylaavaa ho-ay. ||2||
meets the Lord, through the Perfect Guru. ||2||

निज घरि वसै सहजि सुभाइ ॥
nij ghar vasai sahj subhaa-ay.
He naturally, intuitively dwells within the home of his own inner being.

गुरमुखि नामु वसै मनि आइ ॥३॥
gurmukh naam vasai man aa-ay. ||3||
The Naam abides within the mind of the Gurmukh. ||3||

आपे वेखै वेखणहारु ॥
aapay vaykhai vaykhanhaar.
The Lord, the Seer, Himself sees.

नानक नामु रखहु उर धारि ॥४॥८॥
naanak naam rakhahu ur Dhaar. ||4||8||
O Nanak, enshrine the Naam within your heart. ||4||8||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

कलजुग महि राम नामु उर धारु ॥
kaljug meh raam naam ur Dhaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, enshrine the Lord's Name within your heart.

बिनु नावै माथै पावै छारु ॥१॥
bin naavai maathai paavai chhaar. ||1||
Without the Name, ashes will be blown in your face. ||1||

राम नामु दुलभु है भाई ॥
raam naam dulabh hai bhaa-ee.
The Lord's Name is so difficult to obtain, O Siblings of Destiny.

गुर परसादि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, it comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

राम नामु जन भालहि सोइ ॥
raam naam jan bhaaleh so-ay.
That humble being who seeks the Lord's Name,

पूरे गुर ते प्रापति होइ ॥२॥
pooray gur tay paraapat ho-ay. ||2||
receives it from the Perfect Guru. ||2||

हरि का भाणा मंनहि से जन परवाणु ॥
har kaa bhaanaa maneh say jan parvaan.
Those humble beings who accept the Will of the Lord, are approved and accepted.

गुर कै सबदि नाम नीसाणु ॥३॥
gur kai sabad naam neesaan. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, they bear the insignia of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

सो सेवहु जो कल रहिआ धारि ॥
so sayvhu jo kal rahi-aa Dhaar.
So serve the One, whose power supports the Universe.

नानक गुरमुखि नामु पिआरि ॥४॥९॥
naanak gurmukh naam pi-aar. ||4||9||
O Nanak, the Gurmukh loves the Naam. ||4||9||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

कलजुग महि बहु करम कमाहि ॥
kaljug meh baho karam kamaahi.
In this Dark Age of Kali Yuga, many rituals are performed.

ना रुति न करम थाइ पाहि ॥१॥
naa rut na karam thaa-ay paahi. ||1||
But it is not the time for them, and so they are of no use. ||1||

कलजुग महि राम नामु है सारु ॥
kaljug meh raam naam hai saar.
In Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

गुरमुखि साचा लगै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh saachaa lagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, be lovingly attached to Truth. ||1||Pause||

तनु मनु खोजि घरै महि पाइआ ॥
tan man khoj gharai meh paa-i-aa.
Searching my body and mind, I found Him within the home of my own heart.

गुरमुखि राम नामि चितु लाइआ ॥२॥
gurmukh raam naam chit laa-i-aa. ||2||
The Gurmukh centers his consciousness on the Lord's Name. ||2||

गिआन अंजनु सतिगुर ते होइ ॥
gi-aan anjan satgur tay ho-ay.
The ointment of spiritual wisdom is obtained from the True Guru.

राम नामु रवि रहिआ तिहु लोइ ॥३॥
raam naam rav rahi-aa tihu lo-ay. ||3||
The Lord's Name is pervading the three worlds. ||3||

कलिजुग महि हरि जीउ एकु होर रुति न काई ॥
kalijug meh har jee-o ayk hor rut na kaa-ee.
In Kali Yuga, it is the time for the One Dear Lord; it is not the time for anything else.

नानक गुरमुखि हिरदै राम नामु लेहु जमाई ॥४॥१०॥
naanak gurmukh hirdai raam naam layho jamaa-ee. ||4||10||
O Nanak, as Gurmukh, let the Lord's Name grow within your heart. ||4||10||

भैरउ महला ३ घरु २
bhairo mehlaa 3 ghar 2
Bhairao, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा मनमुख रोगि विआपे त्रिसना जलहि अधिकाई ॥
dubiDhaa manmukh rog vi-aapay tarisnaa jaleh aDhikaa-ee.
The self-willed manmukhs are afflicted with the disease of duality; they are burnt by the intense fire of desire.

मरि मरि जमहि ठउर न पावहि बिरथा जनमु गवाई ॥१॥
mar mar jameh tha-ur na paavahi birthaa janam gavaa-ee. ||1||
They die and die again, and are reborn; they find no place of rest. They waste their lives uselessly. ||1||

मेरे प्रीतम करि किरपा देहु बुझाई ॥
mayray pareetam kar kirpaa dayh bujhaa-ee.
O my Beloved, grant Your Grace, and give me understanding.

हउमै रोगी जगतु उपाइआ बिनु सबदै रोगु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai rogee jagat upaa-i-aa bin sabdai rog na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The world was created in the disease of egotism; without the Word of the Shabad, the disease is not cured. ||1||Pause||

सिंम्रिति सासत्र पड़हि मुनि केते बिनु सबदै सुरति न पाई ॥
simrit saastar parheh mun kaytay bin sabdai surat na paa-ee.
There are so many silent sages, who read the Simritees and the Shaastras; without the Shabad, they have no clear awareness.

त्रै गुण सभे रोगि विआपे ममता सुरति गवाई ॥२॥
tarai gun sabhay rog vi-aapay mamtaa surat gavaa-ee. ||2||
All those under the influence of the three qualities are afflicted with the disease; through possessiveness, they lose their awareness. ||2||

इकि आपे काढि लए प्रभि आपे गुर सेवा प्रभि लाए ॥
ik aapay kaadh la-ay parabh aapay gur sayvaa parabh laa-ay.
O God, you save some, and you enjoin others to serve the Guru.

हरि का नामु निधानो पाइआ सुखु वसिआ मनि आए ॥३॥
har kaa naam niDhaano paa-i-aa sukh vasi-aa man aa-ay. ||3||
They obtain the treasure of the Name of the Lord; peace comes to abide within their minds. ||3||

चउथी पदवी गुरमुखि वरतहि तिन निज घरि वासा पाइआ ॥
cha-uthee padvee gurmukh varteh tin nij ghar vaasaa paa-i-aa.
The Gurmukhs dwell in the fourth state; they obtain a dwelling in the home of their own inner being.

पूरै सतिगुरि किरपा कीनी विचहु आपु गवाइआ ॥४॥
poorai satgur kirpaa keenee vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||
The Perfect True Guru shows His Mercy to them; they eradicate their self-conceit from within. ||4||

एकसु की सिरि कार एक जिनि ब्रहमा बिसनु रुद्रु उपाइआ ॥
aykas kee sir kaar ayk jin barahmaa bisan rudar upaa-i-aa.
Everyone must serve the One Lord, who created Brahma, Vishnu and Shiva.

नानक निहचलु साचा एको ना ओहु मरै न जाइआ ॥५॥१॥११॥
naanak nihchal saachaa ayko naa oh marai na jaa-i-aa. ||5||1||11||
O Nanak, the One True Lord is permanent and stable. He does not die, and He is not born. ||5||1||11||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

मनमुखि दुबिधा सदा है रोगी रोगी सगल संसारा ॥
manmukh dubiDhaa sadaa hai rogee rogee sagal sansaaraa.
The self-willed manmukh is afflicted with the disease of duality forever; the entire universe is diseased.

गुरमुखि बूझहि रोगु गवावहि गुर सबदी वीचारा ॥१॥
gurmukh boojheh rog gavaaveh gur sabdee veechaaraa. ||1||
The Gurmukh understands, and is cured of the disease, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हरि जीउ सतसंगति मेलाइ ॥
har jee-o satsangat maylaa-ay.
O Dear Lord, please let me join the Sat Sangat, the True Congregation.

नानक तिस नो देइ वडिआई जो राम नामि चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
naanak tis no day-ay vadi-aa-ee jo raam naam chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.
O Nanak, the Lord blesses with glorious greatness, those who focus their consciousness on the Lord's Name. ||1||Pause||

ममता कालि सभि रोगि विआपे तिन जम की है सिरि कारा ॥
mamtaa kaal sabh rog vi-aapay tin jam kee hai sir kaaraa.
Death takes all those who are afflicted with the disease of possessiveness. They are subject to the Messenger of Death.

गुरमुखि प्राणी जमु नेड़ि न आवै जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥२॥
gurmukh paraanee jam nayrh na aavai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||2||
The Messenger of Death does not even approach that mortal who, as Gurmukh, enshrines the Lord within his heart. ||2||

जिन हरि का नामु न गुरमुखि जाता से जग महि काहे आइआ ॥
jin har kaa naam na gurmukh jaataa say jag meh kaahay aa-i-aa.
One who does not know the Lord's Name, and who does not become Gurmukh - why did he even come into the world?

गुर की सेवा कदे न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥३॥
gur kee sayvaa kaday na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||
He never serves the Guru; he wastes his life uselessly. ||3||

नानक से पूरे वडभागी सतिगुर सेवा लाए ॥
naanak say pooray vadbhaagee satgur sayvaa laa-ay.
O Nanak, those whom the True Guru enjoins to His service, have perfect good fortune.

जो इछहि सोई फलु पावहि गुरबाणी सुखु पाए ॥४॥२॥१२॥
jo ichheh so-ee fal paavahi gurbaanee sukh paa-ay. ||4||2||12||
They obtain the fruits of their desires, and find peace in the Word of the Guru's Bani. ||4||2||12||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

दुख विचि जमै दुखि मरै दुख विचि कार कमाइ ॥
dukh vich jammai dukh marai dukh vich kaar kamaa-ay.
In pain he is born, in pain he dies, and in pain he does his deeds.

गरभ जोनी विचि कदे न निकलै बिसटा माहि समाइ ॥१॥
garabh jonee vich kaday na niklai bistaa maahi samaa-ay. ||1||
He is never released from the womb of reincarnation; he rots away in manure. ||1||

ध्रिगु ध्रिगु मनमुखि जनमु गवाइआ ॥
Dharig Dharig manmukh janam gavaa-i-aa.
Cursed, cursed is the self-willed manmukh, who wastes his life away.

पूरे गुर की सेव न कीनी हरि का नामु न भाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kee sayv na keenee har kaa naam na bhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
He does not serve the Perfect Guru; he does not love the Name of the Lord. ||1||Pause||

गुर का सबदु सभि रोग गवाए जिस नो हरि जीउ लाए ॥
gur kaa sabad sabh rog gavaa-ay jis no har jee-o laa-ay.
The Word of the Guru's Shabad cures all diseases; he alone is attached to it, whom the Dear Lord attaches.

Page 1131

नामे नामि मिलै वडिआई जिस नो मंनि वसाए ॥२॥
naamay naam milai vadi-aa-ee jis no man vasaa-ay. ||2||
Through the Naam, glorious greatness is obtained; he alone obtains it, whose mind is filled with the Lord. ||2||

सतिगुरु भेटै ता फलु पाए सचु करणी सुख सारु ॥
satgur bhaytai taa fal paa-ay sach karnee sukh saar.
Meeting the True Guru, the fruitful rewards are obtained. This true lifestyle beings sublime peace.

से जन निरमल जो हरि लागे हरि नामे धरहि पिआरु ॥३॥
say jan nirmal jo har laagay har naamay Dhareh pi-aar. ||3||
Those humble beings who are attached to the Lord are immaculate; they enshrine love for the Lord's Name. ||3||

तिन की रेणु मिलै तां मसतकि लाई जिन सतिगुरु पूरा धिआइआ ॥
tin kee rayn milai taa^{N} mastak laa-ee jin satgur pooraa Dhi-aa-i-aa.
If I obtain the dust of their feet, I apply it to my forehead. They meditate on the Perfect True Guru.

नानक तिन की रेणु पूरै भागि पाईऐ जिनी राम नामि चितु लाइआ ॥४॥३॥१३॥
naanak tin kee rayn poorai bhaag paa-ee-ai jinee raam naam chit laa-i-aa. ||4||3||13||
O Nanak, this dust is obtained only by perfect destiny. They focus their consciousness on the Lord's Name. ||4||3||13||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

सबदु बीचारे सो जनु साचा जिन कै हिरदै साचा सोई ॥
sabad beechaaray so jan saachaa jin kai hirdai saachaa so-ee.
That humble being who contemplates the Word of the Shabad is true; the True Lord is within his heart.

साची भगति करहि दिनु राती तां तनि दूखु न होई ॥१॥
saachee bhagat karahi din raatee taa^N tan dookh na ho-ee. ||1||
If someone performs true devotional worship day and night, then his body will not feel pain. ||1||

भगतु भगतु कहै सभु कोई ॥
bhagat bhagat kahai sabh ko-ee.
Everyone calls him, "Devotee, devotee."

बिनु सतिगुर सेवे भगति न पाईऐ पूरै भागि मिलै प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥
bin satgur sayvay bhagat na paa-ee-ai poorai bhaag milai parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.
But without serving the True Guru, devotional worship is not obtained. Only through perfect destiny does one meet God. ||1||Pause||

मनमुख मूलु गवावहि लाभु मागहि लाहा लाभु किदू होई ॥
manmukh mool gavaaveh laabh maageh laahaa laabh kidoo ho-ee.
The self-willed manmukhs lose their capital, and still, they demand profits. How can they earn any profit?

जमकालु सदा है सिर ऊपरि दूजै भाइ पति खोई ॥२॥
jamkaal sadaa hai sir oopar doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||2||
The Messenger of Death is always hovering above their heads. In the love of duality, they lose their honor. ||2||

बहले भेख भवहि दिनु राती हउमै रोगु न जाई ॥
bahlay bhaykh bhaveh din raatee ha-umai rog na jaa-ee.
Trying on all sorts of religious robes, they wander around day and night, but the disease of their egotism is not cured.

पड़ि पड़ि लूझहि बादु वखाणहि मिलि माइआ सुरति गवाई ॥३॥
parh parh loojheh baad vakaaneh mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||3||
Reading and studying, they argue and debate; attached to Maya, they lose their awareness. ||3||

सतिगुरु सेवहि परम गति पावहि नामि मिलै वडिआई ॥
satgur sayveh param gat paavahi naam milai vadi-aa-ee.
Those who serve the True Guru are blessed with the supreme status; through the Naam, they are blessed with glorious greatness.

नानक नामु जिना मनि वसिआ दरि साचै पति पाई ॥४॥४॥१४॥
naanak naam jinaa man vasi-aa dar saachai pat paa-ee. ||4||4||14||
O Nanak, those whose minds are filled with the Naam, are honored in the Court of the True Lord. ||4||4||14||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

मनमुख आसा नही उतरै दूजै भाइ खुआए ॥
manmukh aasaa nahee utrai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
The self-willed manmukh cannot escape false hope. In the love of duality, he is ruined.

उदरु नै साणु न भरीऐ कबहू त्रिसना अगनि पचाए ॥१॥
udar nai saan na bharee-ai kabhoo tarisnaa agan pachaa-ay. ||1||
His belly is like a river - it is never filled up. He is consumed by the fire of desire. ||1||

सदा अनंदु राम रसि राते ॥
sadaa anand raam ras raatay.
Eternally blissful are those who are imbued with the sublime essence of the Lord.

हिरदै नामु दुबिधा मनि भागी हरि हरि अंम्रितु पी त्रिपताते ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai naam dubiDhaa man bhaagee har har amrit pee taripataatay. ||1|| rahaa-o.
The Naam, the Name of the Lord, fills their hearts, and duality runs away from their minds. Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, they are satisfied. ||1||Pause||

आपे पारब्रहमु स्रिसटि जिनि साजी सिरि सिरि धंधै लाए ॥
aapay paarbarahm sarisat jin saajee sir sir DhanDhai laa-ay.
The Supreme Lord God Himself created the Universe; He links each and every person to their tasks.

माइआ मोहु कीआ जिनि आपे आपे दूजै लाए ॥२॥
maa-i-aa moh kee-aa jin aapay aapay doojai laa-ay. ||2||
He Himself created love and attachment to Maya; He Himself attaches the mortals to duality. ||2||

तिस नो किहु कहीऐ जे दूजा होवै सभि तुधै माहि समाए ॥
tis no kihu kahee-ai jay doojaa hovai sabh tuDhai maahi samaa-ay.
If there were any other, then I would speak to him; all will be merged in You.

गुरमुखि गिआनु ततु बीचारा जोती जोति मिलाए ॥३॥
gurmukh gi-aan tat beechaaraa jotee jot milaa-ay. ||3||
The Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; his light merges into the Light. ||3||

सो प्रभु साचा सद ही साचा साचा सभु आकारा ॥
so parabh saachaa sad hee saachaa saachaa sabh aakaaraa.
God is True, Forever True, and all His Creation is True.

नानक सतिगुरि सोझी पाई सचि नामि निसतारा ॥४॥५॥१५॥
naanak satgur sojhee paa-ee sach naam nistaaraa. ||4||5||15||
O Nanak, the True Guru has given me this understanding; the True Name brings emancipation. ||4||5||15||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

कलि महि प्रेत जिन्ही रामु न पछाता सतजुगि परम हंस बीचारी ॥
kal meh parayt jin^H^ee raam na pachhaataa satjug param hans beechaaree.
In this Dark Age of Kali Yuga, those who do not realize the Lord are goblins. In the Golden Age of Sat Yuga, the supreme soul-swans contemplated the Lord.

दुआपुरि त्रेतै माणस वरतहि विरलै हउमै मारी ॥१॥
du-aapur taraytai maanas varteh virlai ha-umai maaree. ||1||
In the Silver Age of Dwaapur Yuga, and the Brass Age of Traytaa Yuga, mankind prevailed, but only a rare few subdued their egos. ||1||

कलि महि राम नामि वडिआई ॥
kal meh raam naam vadi-aa-ee.
In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness is obtained through the Lord's Name.

जुगि जुगि गुरमुखि एको जाता विणु नावै मुकति न पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug gurmukh ayko jaataa vin naavai mukat na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
In each and every age, the Gurmukhs know the One Lord; without the Name, liberation is not attained. ||1||Pause||

हिरदै नामु लखै जनु साचा गुरमुखि मंनि वसाई ॥
hirdai naam lakhai jan saachaa gurmukh man vasaa-ee.
The Naam, the Name of the Lord, is revealed in the heart of the True Lord's humble servant. It dwells in the mind of the Gurmukh.

आपि तरे सगले कुल तारे जिनी राम नामि लिव लाई ॥२॥
aap taray saglay kul taaray jinee raam naam liv laa-ee. ||2||
Those who are lovingly focused on the Lord's Name save themselves; they save all their ancestors as well. ||2||

मेरा प्रभु है गुण का दाता अवगण सबदि जलाए ॥
mayraa parabh hai gun kaa daataa avgan sabad jalaa-ay.
My Lord God is the Giver of virtue. The Word of the Shabad burns away all faults and demerits.

Page 1132

जिन मनि वसिआ से जन सोहे हिरदै नामु वसाए ॥३॥
jin man vasi-aa say jan sohay hirdai naam vasaa-ay. ||3||
Those whose minds are filled with the Naam are beautiful; they enshrine the Naam within their hearts. ||3||

घरु दरु महलु सतिगुरू दिखाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥
ghar dar mahal satguroo dikhaa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.
The True Guru has revealed to me the Lord's Home and His Court, and the Mansion of His Presence. I joyfully enjoy His Love.

जो किछु कहै सु भला करि मानै नानक नामु वखाणै ॥४॥६॥१६॥
jo kichh kahai so bhalaa kar maanai naanak naam vakhaanai. ||4||6||16||
Whatever He says, I accept as good; Nanak chants the Naam. ||4||6||16||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

मनसा मनहि समाइ लै गुर सबदी वीचार ॥
mansaa maneh samaa-ay lai gur sabdee veechaar.
The desires of the mind are absorbed in the mind, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

गुर पूरे ते सोझी पवै फिरि मरै न वारो वार ॥१॥
gur pooray tay sojhee pavai fir marai na vaaro vaar. ||1||
Understanding is obtained from the Perfect Guru, and then the mortal does not die over and over again. ||1||

मन मेरे राम नामु आधारु ॥
man mayray raam naam aaDhaar.
My mind takes the Support of the Lord's Name.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सभ इछ पुजावणहारु ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa sabh ichh pujaavanhaar. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; the Lord is the Fulfiller of all desires. ||1||Pause||

सभ महि एको रवि रहिआ गुर बिनु बूझ न पाइ ॥
sabh meh ayko rav rahi-aa gur bin boojh na paa-ay.
The One Lord is permeating and pervading amongst all; without the Guru, this understanding is not obtained.

गुरमुखि प्रगटु होआ मेरा हरि प्रभु अनदिनु हरि गुण गाइ ॥२॥
gurmukh pargat ho-aa mayraa har parabh an-din har gun gaa-ay. ||2||
My Lord God has been revealed to me, and I have become Gurmukh. Night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सुखदाता हरि एकु है होर थै सुखु न पाहि ॥
sukh-daata har ayk hai hor thai sukh na paahi.
The One Lord is the Giver of peace; peace is not found anywhere else.

सतिगुरु जिनी न सेविआ दाता से अंति गए पछुताहि ॥३॥
satgur jinee na sayvi-aa daataa say ant ga-ay pachhutaahi. ||3||
Those who do not serve the Giver, the True Guru, depart regretfully in the end. ||3||

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ फिरि दुखु न लागै धाइ ॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa fir dukh na laagai Dhaa-ay.
Serving the True Guru, lasting peace is obtained, and the mortal does not suffer in pain any longer.

नानक हरि भगति परापति होई जोती जोति समाइ ॥४॥७॥१७॥
naanak har bhagat paraapat ho-ee jotee jot samaa-ay. ||4||7||17||
Nanak has been blessed with devotional worship of the Lord; his light has merged into the Light. ||4||7||17||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

बाझु गुरू जगतु बउराना भूला चोटा खाई ॥
baajh guroo jagat ba-uraanaa bhoolaa chotaa khaa-ee.
Without the Guru, the world is insane; confused and deluded, it is beaten, and it suffers.

मरि मरि जमै सदा दुखु पाए दर की खबरि न पाई ॥१॥
mar mar jammai sadaa dukh paa-ay dar kee khabar na paa-ee. ||1||
It dies and dies again, and is reborn, always in pain, but it is unaware of the Lord's Gate. ||1||

मेरे मन सदा रहहु सतिगुर की सरणा ॥
mayray man sadaa rahhu satgur kee sarnaa.
O my mind, remain always in the Protection of the True Guru's Sanctuary.

हिरदै हरि नामु मीठा सद लागा गुर सबदे भवजलु तरणा ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai har naam meethaa sad laagaa gur sabday bhavjal tarnaa. ||1|| rahaa-o.
Those people, to whose hearts the Lord's Name seems sweet, are carried across the terrifying world-ocean by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

भेख करै बहुतु चितु डोलै अंतरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥
bhaykh karai bahut chit dolai antar kaam kroDh aha^{N}kaar.
The mortal wears various religious robes, but his consciousness is unsteady; deep within, he is filled with sexual desire, anger and egotism.

अंतरि तिसा भूख अति बहुती भउकत फिरै दर बारु ॥२॥
antar tisaa bhookh at bahutee bha-ukat firai dar baar. ||2||
Deep within is the great thirst and immense hunger; he wanders from door to door. ||2||

गुर कै सबदि मरहि फिरि जीवहि तिन कउ मुकति दुआरि ॥
gur kai sabad mareh fir jeeveh tin ka-o mukat du-aar.
Those who die in the Word of the Guru's Shabad are reborn; they find the door of liberation.

अंतरि सांति सदा सुखु होवै हरि राखिआ उर धारि ॥३॥
antar saa^{N}t sadaa sukh hovai har raakhi-aa ur Dhaar. ||3||
With constant peace and tranquility deep within, they enshrine the Lord within their hearts. ||3||

जिउ तिसु भावै तिवै चलावै करणा किछू न जाई ॥
ji-o tis bhaavai tivai chalaavai karnaa kichhoo na jaa-ee.
As it pleases Him, He inspires us to act. Nothing else can be done.

नानक गुरमुखि सबदु सम्हाले राम नामि वडिआई ॥४॥८॥१८॥
naanak gurmukh sabad sam^{H}aalay raam naam vadi-aa-ee. ||4||8||18||
O Nanak, the Gurmukh contemplates the Word of the Shabad, and is blessed with the glorious greatness of the Lord's Name. ||4||8||18||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

हउमै माइआ मोहि खुआइआ दुखु खटे दुख खाइ ॥
ha-umai maa-i-aa mohi khu-aa-i-aa dukh khatay dukh khaa-ay.
Lost in egotism, Maya and attachment, the mortal earns pain, and eats pain.

अंतरि लोभ हलकु दुखु भारी बिनु बिबेक भरमाइ ॥१॥
antar lobh halak dukh bhaaree bin bibayk bharmaa-ay. ||1||
The great disease, the rabid disease of greed, is deep within him; he wanders around indiscriminately. ||1||

मनमुखि ध्रिगु जीवणु सैसारि ॥
manmukh Dharig jeevan saisaar.
The life of the self-willed manmukh in this world is cursed.

राम नामु सुपनै नही चेतिआ हरि सिउ कदे न लागै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam supnai nahee chayti-aa har si-o kaday na laagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.
He does not remember the Lord's Name, even in his dreams. He is never in love with the Lord's Name. ||1||Pause||

पसूआ करम करै नही बूझै कूड़ु कमावै कूड़ो होइ ॥
pasoo-aa karam karai nahee boojhai koorh kamaavai koorho ho-ay.
He acts like a beast, and does not understand anything. Practicing falsehood, he becomes false.

सतिगुरु मिलै त उलटी होवै खोजि लहै जनु कोइ ॥२॥
satgur milai ta ultee hovai khoj lahai jan ko-ay. ||2||
But when the mortal meets the True Guru, his way of looking at the world changes. How rare are those humble beings who seek and find the Lord. ||2||

हरि हरि नामु रिदै सद वसिआ पाइआ गुणी निधानु ॥
har har naam ridai sad vasi-aa paa-i-aa gunee niDhaan.
That person, whose heart is forever filled with the Name of the Lord, Har, Har, obtains the Lord, the Treasure of Virtue.

गुर परसादी पूरा पाइआ चूका मन अभिमानु ॥३॥
gur parsaadee pooraa paa-i-aa chookaa man abhimaan. ||3||
By Guru's Grace, he finds the Perfect Lord; the egotistical pride of his mind is eradicated. ||3||

आपे करता करे कराए आपे मारगि पाए ॥
aapay kartaa karay karaa-ay aapay maarag paa-ay.
The Creator Himself acts, and causes all to act. He Himself places us on the path.

आपे गुरमुखि दे वडिआई नानक नामि समाए ॥४॥९॥१९॥
aapay gurmukh day vadi-aa-ee naanak naam samaa-ay. ||4||9||19||
He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness; O Nanak, he merges in the Naam. ||4||9||19||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

मेरी पटीआ लिखहु हरि गोविंद गोपाला ॥
mayree patee-aa likhahu har govind gopaalaa.
Upon my writing tablet, I write the Name of the Lord, the Lord of the Universe, the Lord of the World.

दूजै भाइ फाथे जम जाला ॥
doojai bhaa-ay faathay jam jaalaa.
In the love of duality, the mortals are caught in the noose of the Messenger of Death.

सतिगुरु करे मेरी प्रतिपाला ॥
satgur karay mayree partipaalaa.
The True Guru nurtures and sustains me.

हरि सुखदाता मेरै नाला ॥१॥
har sukh-daata mayrai naalaa. ||1||
The Lord, the Giver of peace, is always with me. ||1||

गुर उपदेसि प्रहिलादु हरि उचरै ॥
gur updays par-hilaad har uchrai.
Following his Guru's instructions, Prahlaad chanted the Lord's Name;

सासना ते बालकु गमु न करै ॥१॥ रहाउ ॥
saasnaa tay baalak gam na karai. ||1|| rahaa-o.
he was a child, but he was not afraid when his teacher yelled at him. ||1||Pause||

माता उपदेसै प्रहिलाद पिआरे ॥
maataa updaysai par-hilaad pi-aaray.
Prahlaad's mother gave her beloved son some advice:

पुत्र राम नामु छोडहु जीउ लेहु उबारे ॥
putar raam naam chhodahu jee-o layho ubaaray.
"My son, you must abandon the Lord's Name, and save your life!"

प्रहिलादु कहै सुनहु मेरी माइ ॥
par-hilaad kahai sunhu mayree maa-ay.
Prahlaad said: "Listen, O my mother;

राम नामु न छोडा गुरि दीआ बुझाइ ॥२॥
raam naam na chhodaa gur dee-aa bujhaa-ay. ||2||
I shall never give up the Lord's Name. My Guru has taught me this."||2||

संडा मरका सभि जाइ पुकारे ॥
sandaa markaa sabh jaa-ay pukaaray.
Sandaa and Markaa, his teachers, went to his father the king, and complained:

प्रहिलादु आपि विगड़िआ सभि चाटड़े विगाड़े ॥
par-hilaad aap vigrhi-aa sabh chaatrhay vigaarhay.
"Prahlaad himself has gone astray, and he leads all the other pupils astray."

दुसट सभा महि मंत्रु पकाइआ ॥
dusat sabhaa meh mantar pakaa-i-aa.
In the court of the wicked king, a plan was hatched.

प्रहलाद का राखा होइ रघुराइआ ॥३॥
parahlaad kaa raakhaa ho-ay raghuraa-i-aa. ||3||
God is the Savior of Prahlaad. ||3||

हाथि खड़गु करि धाइआ अति अहंकारि ॥
haath kharhag kar Dhaa-i-aa at aha^{N}kaar.
With sword in hand, and with great egotistical pride, Prahlaad's father ran up to him.

हरि तेरा कहा तुझु लए उबारि ॥
har tayraa kahaa tujh la-ay ubaar.
"Where is your Lord, who will save you?"

खिन महि भैआन रूपु निकसिआ थंम्ह उपाड़ि ॥
khin meh bhai-aan roop niksi-aa tham^{H} upaarh.
In an instant, the Lord appeared in a dreadful form, and shattered the pillar.

हरणाखसु नखी बिदारिआ प्रहलादु लीआ उबारि ॥४॥
harnaakhas nakhee bidaari-aa parahlaad lee-aa ubaar. ||4||
Harnaakhash was torn apart by His claws, and Prahlaad was saved. ||4||

संत जना के हरि जीउ कारज सवारे ॥
sant janaa kay har jee-o kaaraj savaaray.
The Dear Lord completes the tasks of the Saints.

प्रहलाद जन के इकीह कुल उधारे ॥
parahlaad jan kay ikeeh kul uDhaaray.
He saved twenty-one generations of Prahlaad's descendents.

गुर कै सबदि हउमै बिखु मारे ॥
gur kai sabad ha-umai bikh maaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, the poison of egotism is neutralized.

नानक राम नामि संत निसतारे ॥५॥१०॥२०॥
naanak raam naam sant nistaaray. ||5||10||20||
O Nanak, through the Name of the Lord, the Saints are emancipated. ||5||10||20||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

आपे दैत लाइ दिते संत जना कउ आपे राखा सोई ॥
aapay dait laa-ay ditay sant janaa ka-o aapay raakhaa so-ee.
The Lord Himself makes demons pursue the Saints, and He Himself saves them.

जो तेरी सदा सरणाई तिन मनि दुखु न होई ॥१॥
jo tayree sadaa sarnaa-ee tin man dukh na ho-ee. ||1||
Those who remain forever in Your Sanctuary, O Lord - their minds are never touched by sorrow. ||1||

जुगि जुगि भगता की रखदा आइआ ॥
jug jug bhagtaa kee rakh-daa aa-i-aa.
In each and every age, the Lord saves the honor of His devotees.

दैत पुत्रु प्रहलादु गाइत्री तरपणु किछू न जाणै सबदे मेलि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
dait putar parahlaad gaa-itaree tarpan kichhoo na jaanai sabday mayl milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Prahlaad, the demon's son, knew nothing of the Hindu morning prayer, the Gayatri, and nothing about ceremonial water-offerings to his ancestors; but through the Word of the Shabad, he was united in the Lord's Union. ||1||Pause||

अनदिनु भगति करहि दिन राती दुबिधा सबदे खोई ॥
an-din bhagat karahi din raatee dubiDhaa sabday kho-ee.
Night and day, he performed devotional worship service, day and night, and through the Shabad, his duality was eradicated.

सदा निरमल है जो सचि राते सचु वसिआ मनि सोई ॥२॥
sadaa nirmal hai jo sach raatay sach vasi-aa man so-ee. ||2||
Those who are imbued with Truth are immaculate and pure; the True Lord abides within their minds. ||2||

मूरख दुबिधा पड़्हहि मूलु न पछाणहि बिरथा जनमु गवाइआ ॥
moorakh dubiDhaa parheh mool na pachhaaneh birthaa janam gavaa-i-aa.
The fools in duality read, but they do not understand anything; they waste their lives uselessly.

संत जना की निंदा करहि दुसटु दैतु चिड़ाइआ ॥३॥
sant janaa kee nindaa karahi dusat dait chirhaa-i-aa. ||3||
The wicked demon slandered the Saint, and stirred up trouble. ||3||

प्रहलादु दुबिधा न पड़ै हरि नामु न छोडै डरै न किसै दा डराइआ ॥
parahlaad dubiDhaa na parhai har naam na chhodai darai na kisai daa daraa-i-aa.
Prahlaad did not read in duality, and he did not abandon the Lord's Name; he was not afraid of any fear.

संत जना का हरि जीउ राखा दैतै कालु नेड़ा आइआ ॥४॥
sant janaa kaa har jee-o raakhaa daitai kaal nayrhaa aa-i-aa. ||4||
The Dear Lord became the Savior of the Saint, and the demonic Death could not even approach him. ||4||

आपणी पैज आपे राखै भगतां देइ वडिआई ॥
aapnee paij aapay raakhai bhagtaa^{N} day-ay vadi-aa-ee.
The Lord Himself saved his honor, and blessed his devotee with glorious greatness.

नानक हरणाखसु नखी बिदारिआ अंधै दर की खबरि न पाई ॥५॥११॥२१॥
naanak harnaakhas nakhee bidaari-aa anDhai dar kee khabar na paa-ee. ||5||11||21||
O Nanak, Harnaakhash was torn apart by the Lord with His claws; the blind demon knew nothing of the Lord's Court. ||5||11||21||

रागु भैरउ महला ४ चउपदे घरु १
raag bhairo mehlaa 4 cha-upday ghar 1
Raag Bhairao, Fourth Mehl, Chaupadas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जन संत करि किरपा पगि लाइणु ॥
har jan sant kar kirpaa pag laa-in.
The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the Saints.

Page 1134

गुर सबदी हरि भजु सुरति समाइणु ॥१॥
gur sabdee har bhaj surat samaa-in. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, vibrate and meditate on the Lord; let your awareness be absorbed in Him. ||1||

मेरे मन हरि भजु नामु नराइणु ॥
mayray man har bhaj naam naraa-in.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord and the Name of the Lord.

हरि हरि क्रिपा करे सुखदाता गुरमुखि भवजलु हरि नामि तराइणु ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh bhavjal har naam taraa-in. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, the Giver of Peace, grants His Grace; the Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean through the Name of the Lord. ||1||Pause||

संगति साध मेलि हरि गाइणु ॥
sangat saaDh mayl har gaa-in.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing of the Lord.

गुरमती ले राम रसाइणु ॥२॥
gurmatee lay raam rasaa-in. ||2||
Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the Lord, the Source of Nectar. ||2||

गुर साधू अंम्रित गिआन सरि नाइणु ॥
gur saaDhoo amrit gi-aan sar naa-in.
Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom of the Holy Guru.

सभि किलविख पाप गए गावाइणु ॥३॥
sabh kilvikh paap ga-ay gaavaa-in. ||3||
All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

तू आपे करता स्रिसटि धराइणु ॥
too aapay kartaa sarisat Dharaa-in.
You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.

जनु नानकु मेलि तेरा दास दसाइणु ॥४॥१॥
jan naanak mayl tayraa daas dasaa-in. ||4||1||
Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of Your slaves. ||4||1||

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

बोलि हरि नामु सफल सा घरी ॥
bol har naam safal saa gharee.
Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.

गुर उपदेसि सभि दुख परहरी ॥१॥
gur updays sabh dukh parharee. ||1||
Following the Guru's Teachings, all pains are taken away. ||1||

मेरे मन हरि भजु नामु नरहरी ॥
mayray man har bhaj naam narharee.
O my mind, vibrate the Name of the Lord.

करि किरपा मेलहु गुरु पूरा सतसंगति संगि सिंधु भउ तरी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa maylhu gur pooraa satsangat sang sinDh bha-o taree. ||1|| rahaa-o.
O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru. Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

जगजीवनु धिआइ मनि हरि सिमरी ॥
jagjeevan Dhi-aa-ay man har simree.
Meditate on the Life of the World; remember the Lord in your mind.

कोट कोटंतर तेरे पाप परहरी ॥२॥
kot kotantar tayray paap parharee. ||2||
Millions upon millions of your sins shall be taken away. ||2||

सतसंगति साध धूरि मुखि परी ॥
satsangat saaDh Dhoor mukh paree.
In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to your face;

इसनानु कीओ अठसठि सुरसरी ॥३॥
isnaan kee-o athsath sursaree. ||3||
this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and the Ganges. ||3||

हम मूरख कउ हरि किरपा करी ॥
ham moorakh ka-o har kirpaa karee.
I am a fool; the Lord has shown mercy to me.

जनु नानकु तारिओ तारण हरी ॥४॥२॥
jan naanak taari-o taaran haree. ||4||2||
The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

सुक्रितु करणी सारु जपमाली ॥
sukarit karnee saar japmaalee.
To do good deeds is the best rosary.

हिरदै फेरि चलै तुधु नाली ॥१॥
hirdai fayr chalai tuDh naalee. ||1||
Chant on the beads within your heart, and it shall go along with you. ||1||

हरि हरि नामु जपहु बनवाली ॥
har har naam japahu banvaalee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.

करि किरपा मेलहु सतसंगति तूटि गई माइआ जम जाली ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa maylhu satsangat toot ga-ee maa-i-aa jam jaalee. ||1|| rahaa-o.
Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may be released from Maya's noose of death. ||1||Pause||

गुरमुखि सेवा घाल जिनि घाली ॥
gurmukh sayvaa ghaal jin ghaalee.
Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,

तिसु घड़ीऐ सबदु सची टकसाली ॥२॥
tis gharhee-ai sabad sachee taksaalee. ||2||
is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the Word of God. ||2||

हरि अगम अगोचरु गुरि अगम दिखाली ॥
har agam agochar gur agam dikhaalee.
The Guru has revealed to me the Inaccessible and Unfathomable Lord.

विचि काइआ नगर लधा हरि भाली ॥३॥
vich kaa-i-aa nagar laDhaa har bhaalee. ||3||
Searching within the body-village, I have found the Lord. ||3||

हम बारिक हरि पिता प्रतिपाली ॥
ham baarik har pitaa partipaalee.
I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and cherishes me.

जन नानक तारहु नदरि निहाली ॥४॥३॥
jan naanak taarahu nadar nihaalee. ||4||3||
Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your Glance of Grace. ||4||3||

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

सभि घट तेरे तू सभना माहि ॥
sabh ghat tayray too sabhnaa maahi.
All hearts are Yours, Lord; You are in all.

तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥१॥
tujh tay baahar ko-ee naahi. ||1||
There is nothing at all except You. ||1||

हरि सुखदाता मेरे मन जापु ॥
har sukh-daata mayray man jaap.
O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.

हउ तुधु सालाही तू मेरा हरि प्रभु बापु ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tuDh saalaahee too mayraa har parabh baap. ||1|| rahaa-o.
I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||

जह जह देखा तह हरि प्रभु सोइ ॥
jah jah daykhaa tah har parabh so-ay.
Wherever I look, I see only the Lord God.

सभ तेरै वसि दूजा अवरु न कोइ ॥२॥
sabh tayrai vas doojaa avar na ko-ay. ||2||
All are under Your control; there is no other at all. ||2||

जिस कउ तुम हरि राखिआ भावै ॥
jis ka-o tum har raakhi-aa bhaavai.
O Lord, when it is Your Will to save someone,

तिस कै नेड़ै कोइ न जावै ॥३॥
tis kai nayrhai ko-ay na jaavai. ||3||
then nothing can threaten him. ||3||

तू जलि थलि महीअलि सभ तै भरपूरि ॥
too jal thal mahee-al sabh tai bharpoor.
You are totally pervading and permeating the waters, the lands, the skies and all places.

जन नानक हरि जपि हाजरा हजूरि ॥४॥४॥
jan naanak har jap haajraa hajoor. ||4||4||
Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. ||4||4||

भैरउ महला ४ घरु २
bhairo mehlaa 4 ghar 2
Bhairao, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का संतु हरि की हरि मूरति जिसु हिरदै हरि नामु मुरारि ॥
har kaa sant har kee har moorat jis hirdai har naam muraar.
The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his heart is the Name of the Lord.

मसतकि भागु होवै जिसु लिखिआ सो गुरमति हिरदै हरि नामु सम्हारि ॥१॥
mastak bhaag hovai jis likhi-aa so gurmat hirdai har naam sam^{H}aar. ||1||
One who has such destiny inscribed on his forehead, follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name of the Lord within his heart. ||1||

Page 1135

मधुसूदनु जपीऐ उर धारि ॥
maDhusoodan japee-ai ur Dhaar.
Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.

देही नगरि तसकर पंच धातू गुर सबदी हरि काढे मारि ॥१॥ रहाउ ॥
dayhee nagar taskar panch Dhaatoo gur sabdee har kaadhay maar. ||1|| rahaa-o.
The five plundering thieves are in the body-village; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has beaten them and driven them out. ||1||Pause||

जिन का हरि सेती मनु मानिआ तिन कारज हरि आपि सवारि ॥
jin kaa har saytee man maani-aa tin kaaraj har aap savaar.
Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord Himself resolves their affairs.

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि अंगीकारु कीआ करतारि ॥२॥
tin chookee muhtaajee lokan kee har angeekaar kee-aa kartaar. ||2||
Their subservience and their dependence on other people is ended; the Creator Lord is on their side. ||2||

मता मसूरति तां किछु कीजै जे किछु होवै हरि बाहरि ॥
mataa masoorat taa^N kichh keejai jay kichh hovai har baahar.
If something were beyond the realm of the Lord's Power, only then would we have recourse to consult someone else.

जो किछु करे सोई भल होसी हरि धिआवहु अनदिनु नामु मुरारि ॥३॥
jo kichh karay so-ee bhal hosee har Dhi-aavahu an-din naam muraar. ||3||
Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of the Lord, night and day. ||3||

हरि जो किछु करे सु आपे आपे ओहु पूछि न किसै करे बीचारि ॥
har jo kichh karay so aapay aapay oh poochh na kisai karay beechaar.
Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not ask or consult anyone else.

नानक सो प्रभु सदा धिआईऐ जिनि मेलिआ सतिगुरु किरपा धारि ॥४॥१॥५॥
naanak so parabh sadaa Dhi-aa-ee-ai jin mayli-aa satgur kirpaa Dhaar. ||4||1||5||
O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He unites us with the True Guru. ||4||1||5||

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

ते साधू हरि मेलहु सुआमी जिन जपिआ गति होइ हमारी ॥
tay saaDhoo har maylhu su-aamee jin japi-aa gat ho-ay hamaaree.
O my Lord and Master, please unite me with the Holy people; meditating on You, I am saved.

तिन का दरसु देखि मनु बिगसै खिनु खिनु तिन कउ हउ बलिहारी ॥१॥
tin kaa daras daykh man bigsai khin khin tin ka-o ha-o balihaaree. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice to them. ||1||

हरि हिरदै जपि नामु मुरारी ॥
har hirdai jap naam muraaree.
Meditate within your heart on the Name of the Lord.

क्रिपा क्रिपा करि जगत पित सुआमी हम दासनि दास कीजै पनिहारी ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa kirpaa kar jagat pit su-aamee ham daasan daas keejai panihaaree. ||1|| rahaa-o.
Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of Your slaves. ||1||Pause||

तिन मति ऊतम तिन पति ऊतम जिन हिरदै वसिआ बनवारी ॥
tin mat ootam tin pat ootam jin hirdai vasi-aa banvaaree.
Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor; the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

तिन की सेवा लाइ हरि सुआमी तिन सिमरत गति होइ हमारी ॥२॥
tin kee sayvaa laa-ay har su-aamee tin simrat gat ho-ay hamaaree. ||2||
O my Lord and Master, please link me to the service of those who meditate in remembrance on You, and are saved. ||2||

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते हरि दरगह काढे मारी ॥
jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay har dargeh kaadhay maaree.
Those who do not find such a Holy True Guru are beaten, and driven out of the Court of the Lord.

ते नर निंदक सोभ न पावहि तिन नक काटे सिरजनहारी ॥३॥
tay nar nindak sobh na paavahi tin nak kaatay sirjanhaaree. ||3||
These slanderous people have no honor or reputation; their noses are cut by the Creator Lord. ||3||

हरि आपि बुलावै आपे बोलै हरि आपि निरंजनु निरंकारु निराहारी ॥
har aap bulaavai aapay bolai har aap niranjan nirankaar niraahaaree.
The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no sustenance.

हरि जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलसी जन नानक किआ एहि जंत विचारी ॥४॥२॥६॥
har jis too mayleh so tuDh milsee jan naanak ki-aa ayhi jant vichaaree. ||4||2||6||
O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet. Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I do? ||4||2||6||

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

सतसंगति साई हरि तेरी जितु हरि कीरति हरि सुनणे ॥
satsangat saa-ee har tayree jit har keerat har sunnay.
That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of the Lord's Praises are heard.

जिन हरि नामु सुणिआ मनु भीना तिन हम स्रेवह नित चरणे ॥१॥
jin har naam suni-aa man bheenaa tin ham sarayveh nit charnay. ||1||
The minds of those who listen to the Lord's Name are drenched with bliss; I worship their feet continually. ||1||

जगजीवनु हरि धिआइ तरणे ॥
jagjeevan har Dhi-aa-ay tarnay.
Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals cross over.

अनेक असंख नाम हरि तेरे न जाही जिहवा इतु गनणे ॥१॥ रहाउ ॥
anayk asa^Nkh naam har tayray na jaahee jihvaa it gannay. ||1|| rahaa-o.
Your Names are so many, they are countless, O Lord. This tongue of mine cannot even count them. ||1||Pause||

गुरसिख हरि बोलहु हरि गावहु ले गुरमति हरि जपणे ॥
gursikh har bolhu har gaavhu lay gurmat har japnay.
O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on the Lord.

जो उपदेसु सुणे गुर केरा सो जनु पावै हरि सुख घणे ॥२॥
jo updays sunay gur kayraa so jan paavai har sukh ghanay. ||2||
Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble being receives countless comforts and pleasures from the Lord. ||2||

धंनु सु वंसु धंनु सु पिता धंनु सु माता जिनि जन जणे ॥
Dhan so vans Dhan so pitaa Dhan so maataa jin jan janay.
Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is that mother who gave birth to this humble servant.

जिन सासि गिरासि धिआइआ मेरा हरि हरि से साची दरगह हरि जन बणे ॥३॥
jin saas giraas Dhi-aa-i-aa mayraa har har say saachee dargeh har jan banay. ||3||
Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every breath and morsel of food - those humble servants of the Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ||3||

हरि हरि अगम नाम हरि तेरे विचि भगता हरि धरणे ॥
har har agam naam har tayray vich bhagtaa har Dharnay.
O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite; Your devotees cherish them deep within.

नानक जनि पाइआ मति गुरमति जपि हरि हरि पारि पवणे ॥४॥३॥७॥
naanak jan paa-i-aa mat gurmat jap har har paar pavnay. ||4||3||7||
Servant Nanak has obtained the wisdom of the Guru's Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses over to the other side. ||4||3||7||

Page 1136

भैरउ महला ५ घरु १
bhairo mehlaa 5 ghar 1
Bhairao, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगली थीति पासि डारि राखी ॥
saglee theet paas daar raakhee.
Setting aside all other days, it is said,

असटम थीति गोविंद जनमा सी ॥१॥
astam theet govind janmaa see. ||1||
that the Lord was born on the eighth lunar day. ||1||

भरमि भूले नर करत कचराइण ॥
bharam bhoolay nar karat kachraa-in.
Deluded and confused by doubt, the mortal practices falsehood.

जनम मरण ते रहत नाराइण ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran tay rahat naaraa-in. ||1|| rahaa-o.
The Lord is beyond birth and death. ||1||Pause||

करि पंजीरु खवाइओ चोर ॥
kar panjeer khavaa-i-o chor.
You prepare sweet treats and feed them to your stone god.

ओहु जनमि न मरै रे साकत ढोर ॥२॥
oh janam na marai ray saakat dhor. ||2||
God is not born, and He does not die, you foolish, faithless cynic! ||2||

सगल पराध देहि लोरोनी ॥
sagal paraaDh deh loronee.
You sing lullabies to your stone god - this is the source of all your mistakes.

सो मुखु जलउ जितु कहहि ठाकुरु जोनी ॥३॥
so mukh jala-o jit kaheh thaakur jonee. ||3||
Let that mouth be burnt, which says that our Lord and Master is subject to birth. ||3||

जनमि न मरै न आवै न जाइ ॥
janam na marai na aavai na jaa-ay.
He is not born, and He does not die; He does not come and go in reincarnation.

नानक का प्रभु रहिओ समाइ ॥४॥१॥
naanak kaa parabh rahi-o samaa-ay. ||4||1||
The God of Nanak is pervading and permeating everywhere. ||4||1||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

ऊठत सुखीआ बैठत सुखीआ ॥
oothat sukhee-aa baithat sukhee-aa.
Standing up, I am at peace; sitting down, I am at peace.

भउ नही लागै जां ऐसे बुझीआ ॥१॥
bha-o nahee laagai jaa^{N} aisay bujhee-aa. ||1||
I feel no fear, because this is what I understand. ||1||

राखा एकु हमारा सुआमी ॥
raakhaa ayk hamaaraa su-aamee.
The One Lord, my Lord and Master, is my Protector.

सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥
sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.
He is the Inner-knower, the Searcher of Hearts. ||1||Pause||

सोइ अचिंता जागि अचिंता ॥
so-ay achintaa jaag achintaa.
I sleep without worry, and I awake without worry.

जहा कहां प्रभु तूं वरतंता ॥२॥
jahaa kahaa^{N} parabh too^{N} vartantaa. ||2||
You, O God, are pervading everywhere. ||2||

घरि सुखि वसिआ बाहरि सुखु पाइआ ॥
ghar sukh vasi-aa baahar sukh paa-i-aa.
I dwell in peace in my home, and I am at peace outside.

कहु नानक गुरि मंत्रु द्रिड़ाइआ ॥३॥२॥
kaho naanak gur mantar drirh-aa-i-aa. ||3||2||
Says Nanak, the Guru has implanted His Mantra within me. ||3||2||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

वरत न रहउ न मह रमदाना ॥
varat na raha-o na mah ramdaanaa.
I do not keep fasts, nor do I observe the month of Ramadaan.

तिसु सेवी जो रखै निदाना ॥१॥
tis sayvee jo rakhai nidaanaa. ||1||
I serve only the One, who will protect me in the end. ||1||

एकु गुसाई अलहु मेरा ॥
ayk gusaa-ee alhu mayraa.
The One Lord, the Lord of the World, is my God Allah.

हिंदू तुरक दुहां नेबेरा ॥१॥ रहाउ ॥
hindoo turak duhaa^{N} naybayraa. ||1|| rahaa-o.
He administers justice to both Hindus and Muslims. ||1||Pause||

हज काबै जाउ न तीरथ पूजा ॥
haj kaabai jaa-o na tirath poojaa.
I do not make pilgrimages to Mecca, nor do I worship at Hindu sacred shrines.

एको सेवी अवरु न दूजा ॥२॥
ayko sayvee avar na doojaa. ||2||
I serve the One Lord, and not any other. ||2||

पूजा करउ न निवाज गुजारउ ॥
poojaa kara-o na nivaaj gujaara-o.
I do not perform Hindu worship services, nor do I offer the Muslim prayers.

एक निरंकार ले रिदै नमसकारउ ॥३॥
ayk nirankaar lay ridai namaskaara-o. ||3||
I have taken the One Formless Lord into my heart; I humbly worship Him there. ||3||

ना हम हिंदू न मुसलमान ॥
naa ham hindoo na musalmaan.
I am not a Hindu, nor am I a Muslim.

अलह राम के पिंडु परान ॥४॥
alah raam kay pind paraan. ||4||
My body and breath of life belong to Allah - to Raam - the God of both. ||4||

कहु कबीर इहु कीआ वखाना ॥
kaho kabeer ih kee-aa vakhaanaa.
Says Kabeer, this is what I say:

गुर पीर मिलि खुदि खसमु पछाना ॥५॥३॥
gur peer mil khud khasam pachhaanaa. ||5||3||
meeting with the Guru, my Spiritual Teacher, I realize God, my Lord and Master. ||5||3||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

दस मिरगी सहजे बंधि आनी ॥
das mirgee sehjay banDh aanee.
I easily tied up the deer - the ten sensory organs.

पांच मिरग बेधे सिव की बानी ॥१॥
paa^{N}ch mirag bayDhay siv kee baanee. ||1||
I shot five of the desires with the Word of the Lord's Bani. ||1||

संतसंगि ले चड़िओ सिकार ॥
satsang lay charhi-o sikaar.
I go out hunting with the Saints,

म्रिग पकरे बिनु घोर हथीआर ॥१॥ रहाउ ॥
marig pakray bin ghor hathee-aar. ||1|| rahaa-o.
and we capture the deer without horses or weapons. ||1||Pause||

आखेर बिरति बाहरि आइओ धाइ ॥
aakhayr birat baahar aa-i-o Dhaa-ay.
My mind used to run around outside hunting.

अहेरा पाइओ घर कै गांइ ॥२॥
ahayraa paa-i-o ghar kai gaa^{N}-ay. ||2||
But now, I have found the game within the home of my body-village. ||2||

म्रिग पकरे घरि आणे हाटि ॥
marig pakray ghar aanay haat.
I caught the deer and brought them home.

चुख चुख ले गए बांढे बाटि ॥३॥
chukh chukh lay ga-ay baa^{N}dhay baat. ||3||
Dividing them up, I shared them, bit by bit. ||3||

एहु अहेरा कीनो दानु ॥
ayhu ahayraa keeno daan.
God has given this gift.

नानक कै घरि केवल नामु ॥४॥४॥
naanak kai ghar kayval naam. ||4||4||
Nanak's home is filled with the Naam, the Name of the Lord. ||4||4||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

जे सउ लोचि लोचि खावाइआ ॥
jay sa-o loch loch khaavaa-i-aa.
Even though he may be fed with hundreds of longings and yearnings,

साकत हरि हरि चीति न आइआ ॥१॥
saakat har har cheet na aa-i-aa. ||1||
still the faithless cynic does not remember the Lord, Har, Har. ||1||

संत जना की लेहु मते ॥
sant janaa kee layho matay.
Take in the teachings of the humble Saints.

साधसंगि पावहु परम गते ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang paavhu param gatay. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall obtain the supreme status. ||1||Pause||

पाथर कउ बहु नीरु पवाइआ ॥
paathar ka-o baho neer pavaa-i-aa.
Stones may be kept under water for a long time.

नह भीगै अधिक सूकाइआ ॥२॥
nah bheegai aDhik sookaa-i-aa. ||2||
Even so, they do not absorb the water; they remain hard and dry. ||2||

Page 1137

खटु सासत्र मूरखै सुनाइआ ॥
khat saastar moorkhai sunaa-i-aa.
The six Shaastras may be read to a fool,

जैसे दह दिस पवनु झुलाइआ ॥३॥
jaisay dah dis pavan jhulaa-i-aa. ||3||
but it is like the wind blowing in the ten directions. ||3||

बिनु कण खलहानु जैसे गाहन पाइआ ॥
bin kan khalhaan jaisay gaahan paa-i-aa.
It is like threshing a crop without any corn - nothing is gained.

तिउ साकत ते को न बरासाइआ ॥४॥
ti-o saakat tay ko na baraasaa-i-aa. ||4||
In the same way, no benefit comes from the faithless cynic. ||4||

तित ही लागा जितु को लाइआ ॥
tit hee laagaa jit ko laa-i-aa.
As the Lord attaches them, so are all attached.

कहु नानक प्रभि बणत बणाइआ ॥५॥५॥
kaho naanak parabh banat banaa-i-aa. ||5||5||
Says Nanak, God has formed such a form. ||5||5||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

जीउ प्राण जिनि रचिओ सरीर ॥
jee-o paraan jin rachi-o sareer.
He created the soul, the breath of life and the body.

जिनहि उपाए तिस कउ पीर ॥१॥
jineh upaa-ay tis ka-o peer. ||1||
He created all beings, and knows their pains. ||1||

गुरु गोबिंदु जीअ कै काम ॥
gur gobind jee-a kai kaam.
The Guru, the Lord of the Universe, is the Helper of the soul.

हलति पलति जा की सद छाम ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat jaa kee sad chhaam. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He always provides shade. ||1||Pause||

प्रभु आराधन निरमल रीति ॥
parabh aaraaDhan nirmal reet.
Worship and adoration of God is the pure way of life.

साधसंगि बिनसी बिपरीति ॥२॥
saaDhsang binsee bipreet. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of duality vanishes. ||2||

मीत हीत धनु नह पारणा ॥
meet heet Dhan nah paarnaa.
Friends, well-wishers and wealth will not support you.

धंनि धंनि मेरे नाराइणा ॥३॥
Dhan Dhan mayray naaraa-inaa. ||3||
Blessed, blessed is my Lord. ||3||

नानकु बोलै अंम्रित बाणी ॥
naanak bolai amrit banee.
Nanak utters the Ambrosial Bani of the Lord.

एक बिना दूजा नही जाणी ॥४॥६॥
ayk binaa doojaa nahee jaanee. ||4||6||
Except the One Lord, he does not know any other at all. ||4||6||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

आगै दयु पाछै नाराइण ॥
aagai da-yu paachhai naaraa-in.
The Lord is in front of me, and the Lord is behind me.

मधि भागि हरि प्रेम रसाइण ॥१॥
maDh bhaag har paraym rasaa-in. ||1||
My Beloved Lord, the Source of Nectar, is in the middle as well. ||1||

प्रभू हमारै सासत्र सउण ॥
parabhoo hamaarai saastar sa-un.
God is my Shaastra and my favorable omen.

सूख सहज आनंद ग्रिह भउण ॥१॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand garih bha-un. ||1|| rahaa-o.
In His Home and Mansion, I find peace, poise and bliss. ||1||Pause||

रसना नामु करन सुणि जीवे ॥
rasnaa naam karan sun jeevay.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, with my tongue, and hearing it with my ears, I live.

प्रभु सिमरि सिमरि अमर थिरु थीवे ॥२॥
parabh simar simar amar thir theevay. ||2||
Meditating, meditating in remembrance on God, I have become eternal, permanent and stable. ||2||

जनम जनम के दूख निवारे ॥
janam janam kay dookh nivaaray.
The pains of countless lifetimes have been erased.

अनहद सबद वजे दरबारे ॥३॥
anhad sabad vajay darbaaray. ||3||
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, vibrates in the Court of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभि लीए मिलाए ॥
kar kirpaa parabh lee-ay milaa-ay.
Granting His Grace, God has blended me with Himself.

नानक प्रभ सरणागति आए ॥४॥७॥
naanak parabh sarnaagat aa-ay. ||4||7||
Nanak has entered the Sanctuary of God. ||4||7||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

कोटि मनोरथ आवहि हाथ ॥
kot manorath aavahi haath.
It brings millions of desires to fulfillment.

जम मारग कै संगी पांथ ॥१॥
jam maarag kai sangee paa^{N}th. ||1||
On the Path of Death, It will go with you and help you. ||1||

गंगा जलु गुर गोबिंद नाम ॥
gangaa jal gur gobind naam.
The Naam, the Name of the Lord of the Universe, is the holy water of the Ganges.

जो सिमरै तिस की गति होवै पीवत बहुड़ि न जोनि भ्रमाम ॥१॥ रहाउ ॥
jo simrai tis kee gat hovai peevat bahurh na jon bharmaam. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on it, is saved; drinking it in, the mortal does not wander in reincarnation again. ||1||Pause||

पूजा जाप ताप इसनान ॥
poojaa jaap taap isnaan.
It is my worship, meditation, austerity and cleansing bath.

सिमरत नाम भए निहकाम ॥२॥
simrat naam bha-ay nihkaam. ||2||
Meditating in remembrance on the Naam, I have become free of desire. ||2||

राज माल सादन दरबार ॥
raaj maal saadan darbaar.
It is my domain and empire, wealth, mansion and court.

सिमरत नाम पूरन आचार ॥३॥
simrat naam pooran aachaar. ||3||
Meditating in remembrance on the Naam brings perfect conduct. ||3||

नानक दास इहु कीआ बीचारु ॥
naanak daas ih kee-aa beechaar.
Slave Nanak has deliberated, and has come to this conclusion:

बिनु हरि नाम मिथिआ सभ छारु ॥४॥८॥
bin har naam mithi-aa sabh chhaar. ||4||8||
Without the Lord's Name, everything is false and worthless, like ashes. ||4||8||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

लेपु न लागो तिल का मूलि ॥
layp na laago til kaa mool.
The poison had absolutely no harmful effect.

दुसटु ब्राहमणु मूआ होइ कै सूल ॥१॥
dusat baraahman moo-aa ho-ay kai sool. ||1||
But the wicked Brahmin died in pain. ||1||

हरि जन राखे पारब्रहमि आपि ॥
har jan raakhay paarbarahm aap.
The Supreme Lord God Himself has saved His humble servant.

पापी मूआ गुर परतापि ॥१॥ रहाउ ॥
paapee moo-aa gur partaap. ||1|| rahaa-o.
The sinner died through the Power of the Guru. ||1||Pause||

अपणा खसमु जनि आपि धिआइआ ॥
apnaa khasam jan aap Dhi-aa-i-aa.
The humble servant of the Lord and Master meditates on Him.

इआणा पापी ओहु आपि पचाइआ ॥२॥
i-aanaa paapee oh aap pachaa-i-aa. ||2||
He Himself has destroyed the ignorant sinner. ||2||

प्रभ मात पिता अपणे दास का रखवाला ॥
parabh maat pitaa apnay daas kaa rakhvaalaa.
God is the Mother, the Father and the Protector of His slave.

निंदक का माथा ईहां ऊहा काला ॥३॥
nindak kaa maathaa eehaa^{N} oohaa kaalaa. ||3||
The face of the slanderer, here and hereafter, is blackened. ||3||

जन नानक की परमेसरि सुणी अरदासि ॥
jan naanak kee parmaysar sunee ardaas.
The Transcendent Lord has heard the prayer of servant Nanak.

मलेछु पापी पचिआ भइआ निरासु ॥४॥९॥
malaychh paapee pachi-aa bha-i-aa niraas. ||4||9||
The filthy sinner lost hope and died. ||4||9||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

खूबु खूबु खूबु खूबु खूबु तेरो नामु ॥
khoob khoob khoob khoob khoob tayro naam.
Excellent, excellent, excellent, excellent, excellent is Your Name.

झूठु झूठु झूठु झूठु दुनी गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥
jhooth jhooth jhooth jhooth dunee gumaan. ||1|| rahaa-o.
False, false, false, false is pride in the world. ||1||Pause||

नगज तेरे बंदे दीदारु अपारु ॥
nagaj tayray banday deedaar apaar.
The glorious vision of Your slaves, O Infinite Lord, is wonderful and beauteous.

Page 1138

नाम बिना सभ दुनीआ छारु ॥१॥
naam binaa sabh dunee-aa chhaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is just ashes. ||1||

अचरजु तेरी कुदरति तेरे कदम सलाह ॥
achraj tayree kudrat tayray kadam salaah.
Your Creative Power is marvellous, and Your Lotus Feet are admirable.

गनीव तेरी सिफति सचे पातिसाह ॥२॥
ganeev tayree sifat sachay paatisaah. ||2||
Your Praise is priceless, O True King. ||2||

नीधरिआ धर पनह खुदाइ ॥
neeDhri-aa Dhar panah khudaa-ay.
God is the Support of the unsupported.

गरीब निवाजु दिनु रैणि धिआइ ॥३॥
gareeb nivaaj din rain Dhi-aa-ay. ||3||
Meditate day and night on the Cherisher of the meek and humble. ||3||

नानक कउ खुदि खसम मिहरवान ॥
naanak ka-o khud khasam miharvaan.
God has been merciful to Nanak.

अलहु न विसरै दिल जीअ परान ॥४॥१०॥
alhu na visrai dil jee-a paraan. ||4||10||
May I never forget God; He is my heart, my soul, my breath of life. ||4||10||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

साच पदारथु गुरमुखि लहहु ॥
saach padaarath gurmukh lahhu.
As Gurmukh, obtain the true wealth.

प्रभ का भाणा सति करि सहहु ॥१॥
parabh kaa bhaanaa sat kar sahhu. ||1||
Accept the Will of God as True. ||1||

जीवत जीवत जीवत रहहु ॥
jeevat jeevat jeevat rahhu.
Live, live, live forever.

राम रसाइणु नित उठि पीवहु ॥
raam rasaa-in nit uth peevhu.
Rise early each day, and drink in the Nectar of the Lord.

हरि हरि हरि हरि रसना कहहु ॥१॥ रहाउ ॥
har har har har rasnaa kahhu. ||1|| rahaa-o.
With your tongue, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

कलिजुग महि इक नामि उधारु ॥
kalijug meh ik naam uDhaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, the One Name alone shall save you.

नानकु बोलै ब्रहम बीचारु ॥२॥११॥
naanak bolai barahm beechaar. ||2||11||
Nanak speaks the wisdom of God. ||2||11||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरु सेवि सरब फल पाए ॥
satgur sayv sarab fal paa-ay.
Serving the True Guru, all fruits and rewards are obtained.

जनम जनम की मैलु मिटाए ॥१॥
janam janam kee mail mitaa-ay. ||1||
The filth of so many lifetimes is washed away. ||1||

पतित पावन प्रभ तेरो नाउ ॥
patit paavan parabh tayro naa-o.
Your Name, God, is the Purifier of sinners.

पूरबि करम लिखे गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
poorab karam likhay gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Because of the karma of my past deeds, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

साधू संगि होवै उधारु ॥
saaDhoo sang hovai uDhaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am saved.

सोभा पावै प्रभ कै दुआर ॥२॥
sobhaa paavai parabh kai du-aar. ||2||
I am blessed with honor in God's Court. ||2||

सरब कलिआण चरण प्रभ सेवा ॥
sarab kali-aan charan parabh sayvaa.
Serving at God's Feet, all comforts are obtained.

धूरि बाछहि सभि सुरि नर देवा ॥३॥
Dhoor baachheh sabh sur nar dayvaa. ||3||
All the angels and demi-gods long for the dust of the feet of such beings. ||3||

नानक पाइआ नाम निधानु ॥
naanak paa-i-aa naam niDhaan.
Nanak has obtained the treasure of the Naam.

हरि जपि जपि उधरिआ सगल जहानु ॥४॥१२॥
har jap jap uDhri-aa sagal jahaan. ||4||12||
Chanting and meditating on the Lord, the whole world is saved. ||4||12||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

अपणे दास कउ कंठि लगावै ॥
apnay daas ka-o kanth lagaavai.
God hugs His slave close in His Embrace.

निंदक कउ अगनि महि पावै ॥१॥
nindak ka-o agan meh paavai. ||1||
He throws the slanderer into the fire. ||1||

पापी ते राखे नाराइण ॥
paapee tay raakhay naaraa-in.
The Lord saves His servants from the sinners.

पापी की गति कतहू नाही पापी पचिआ आप कमाइण ॥१॥ रहाउ ॥
paapee kee gat kathoo naahee paapee pachi-aa aap kamaa-in. ||1|| rahaa-o.
No one can save the sinner. The sinner is destroyed by his own actions. ||1||Pause||

दास राम जीउ लागी प्रीति ॥
daas raam jee-o laagee pareet.
The Lord's slave is in love with the Dear Lord.

निंदक की होई बिपरीति ॥२॥
nindak kee ho-ee bipreet. ||2||
The slanderer loves something else. ||2||

पारब्रहमि अपणा बिरदु प्रगटाइआ ॥
paarbarahm apnaa birad paragtaa-i-aa.
The Supreme Lord God has revealed His Innate Nature.

दोखी अपणा कीता पाइआ ॥३॥
dokhee apnaa keetaa paa-i-aa. ||3||
The evil-doer obtains the fruits of his own actions. ||3||

आइ न जाई रहिआ समाई ॥
aa-ay na jaa-ee rahi-aa samaa-ee.
God does not come or go; He is All-pervading and permeating.

नानक दास हरि की सरणाई ॥४॥१३॥
naanak daas har kee sarnaa-ee. ||4||13||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||4||13||

रागु भैरउ महला ५ चउपदे घरु २
raag bhairo mehlaa 5 cha-upday ghar 2
Raag Bhairao, Fifth Mehl, Chaupadas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

स्रीधर मोहन सगल उपावन निरंकार सुखदाता ॥
sareeDhar mohan sagal upaavan nirankaar sukh-daata.
The Fascinating Lord, the Creator of all, the Formless Lord, is the Giver of Peace.

ऐसा प्रभु छोडि करहि अन सेवा कवन बिखिआ रस माता ॥१॥
aisaa parabh chhod karahi an sayvaa kavan bikhi-aa ras maataa. ||1||
You have abandoned this Lord, and you serve another. Why are you intoxicated with the pleasures of corruption? ||1||

रे मन मेरे तू गोविद भाजु ॥
ray man mayray too govid bhaaj.
O my mind, meditate on the Lord of the Universe.

अवर उपाव सगल मै देखे जो चितवीऐ तितु बिगरसि काजु ॥१॥ रहाउ ॥
avar upaav sagal mai daykhay jo chitvee-ai tit bigras kaaj. ||1|| rahaa-o.
I have seen all other sorts of efforts; whatever you can think of, will only bring failure. ||1||Pause||

ठाकुरु छोडि दासी कउ सिमरहि मनमुख अंध अगिआना ॥
thaakur chhod daasee ka-o simrahi manmukh anDh agi-aanaa.
The blind, ignorant, self-willed manmukhs forsake their Lord and Master, and dwell on His slave Maya.

हरि की भगति करहि तिन निंदहि निगुरे पसू समाना ॥२॥
har kee bhagat karahi tin nindeh niguray pasoo samaanaa. ||2||
They slander those who worship their Lord; they are like beasts, without a Guru. ||2||

जीउ पिंडु तनु धनु सभु प्रभ का साकत कहते मेरा ॥
jee-o pind tan Dhan sabh parabh kaa saakat kahtay mayraa.
Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

Page 1139

अहंबुधि दुरमति है मैली बिनु गुर भवजलि फेरा ॥३॥
aha^{N}-buDh durmat hai mailee bin gur bhavjal fayraa. ||3||
They are proud and arrogant, evil-minded and filthy; without the Guru, they are reincarnated into the terrifying world-ocean. ||3||

होम जग जप तप सभि संजम तटि तीरथि नही पाइआ ॥
hom jag jap tap sabh sanjam tat tirath nahee paa-i-aa.
Through burnt offerings, charitable feasts, ritualistic chants, penance, all sorts of austere self-discipline and pilgrimages to sacred shrines and rivers, they do not find God.

मिटिआ आपु पए सरणाई गुरमुखि नानक जगतु तराइआ ॥४॥१॥१४॥
miti-aa aap pa-ay sarnaa-ee gurmukh naanak jagat taraa-i-aa. ||4||1||14||
Self-conceit is only erased when one seeks the Lord's Sanctuary and becomes Gurmukh; O Nanak, he crosses over the world-ocean. ||4||1||14||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

बन महि पेखिओ त्रिण महि पेखिओ ग्रिहि पेखिओ उदासाए ॥
ban meh paykhi-o tarin meh paykhi-o garihi paykhi-o udaasaa-ay.
I have seen Him in the woods, and I have seen Him in the fields. I have seen Him in the household, and in renunciation.

दंडधार जटधारै पेखिओ वरत नेम तीरथाए ॥१॥
dandDhaar jatDhaarai paykhi-o varat naym teerthaa-ay. ||1||
I have seen Him as a Yogi carrying His staff, as a Yogi with matted hair, fasting, making vows, and visiting sacred shrines of pilgrimage. ||1||

संतसंगि पेखिओ मन माएं ॥
satsang paykhi-o man maa-ay^{N}.
I have seen Him in the Society of the Saints, and within my own mind.

ऊभ पइआल सरब महि पूरन रसि मंगल गुण गाए ॥१॥ रहाउ ॥
oobh pa-i-aal sarab meh pooran ras mangal gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
In the sky, in the nether regions of the underworld, and in everything, He is pervading and permeating. With love and joy, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

जोग भेख संनिआसै पेखिओ जति जंगम कापड़ाए ॥
jog bhaykh sanni-aasai paykhi-o jat jangam kaaprhaa-ay.
I have seen Him among the Yogis, the Sannyaasees, the celibates, the wandering hermits and the wearers of patched coats.

तपी तपीसुर मुनि महि पेखिओ नट नाटिक निरताए ॥२॥
tapee tapeesur mun meh paykhi-o nat naatik nirtaa-ay. ||2||
I have seen Him among the men of severe self-discipline, the silent sages, the actors, dramas and dances. ||2||

चहु महि पेखिओ खट महि पेखिओ दस असटी सिंम्रिताए ॥
chahu meh paykhi-o khat meh paykhi-o das astee simmritaa-ay.
I have seen Him in the four Vedas, I have seen Him in the six Shaastras, in the eighteen Puraanas and the Simritees as well.

सभ मिलि एको एकु वखानहि तउ किस ते कहउ दुराए ॥३॥
sabh mil ayko ayk vakhaaneh ta-o kis tay kaha-o duraa-ay. ||3||
All together, they declare that there is only the One Lord. So tell me, from whom is He hidden? ||3||

अगह अगह बेअंत सुआमी नह कीम कीम कीमाए ॥
agah agah bay-ant su-aamee nah keem keem keemaa-ay.
Unfathomable and Inaccessible, He is our Infinite Lord and Master; His Value is beyond valuation.

जन नानक तिन कै बलि बलि जाईऐ जिह घटि परगटीआए ॥४॥२॥१५॥
jan naanak tin kai bal bal jaa-ee-ai jih ghat pargatee-aa-ay. ||4||2||15||
Servant Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those, within whose heart He is revealed. ||4||2||15||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

निकटि बुझै सो बुरा किउ करै ॥
nikat bujhai so buraa ki-o karai.
How can anyone do evil, if he realizes that the Lord is near?

बिखु संचै नित डरता फिरै ॥
bikh sanchai nit dartaa firai.
One who gathers corruption, constantly feels fear.

है निकटे अरु भेदु न पाइआ ॥
hai niktay ar bhayd na paa-i-aa.
He is near, but this mystery is not understood.

बिनु सतिगुर सभ मोही माइआ ॥१॥
bin satgur sabh mohee maa-i-aa. ||1||
Without the True Guru, all are enticed by Maya. ||1||

नेड़ै नेड़ै सभु को कहै ॥
nayrhai nayrhai sabh ko kahai.
Everyone says that He is near, near at hand.

गुरमुखि भेदु विरला को लहै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh bhayd virlaa ko lahai. ||1|| rahaa-o.
But rare is that person, who, as Gurmukh, understands this mystery. ||1||Pause||

निकटि न देखै पर ग्रिहि जाइ ॥
nikat na daykhai par garihi jaa-ay.
The mortal does not see the Lord near at hand; instead, he goes to the homes of others.

दरबु हिरै मिथिआ करि खाइ ॥
darab hirai mithi-aa kar khaa-ay.
He steals their wealth and lives in falsehood.

पई ठगउरी हरि संगि न जानिआ ॥
pa-ee thag-uree har sang na jaani-aa.
Under the influence of the drug of illusion, he does not know that the Lord is with him.

बाझु गुरू है भरमि भुलानिआ ॥२॥
baajh guroo hai bharam bhulaani-aa. ||2||
Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||2||

निकटि न जानै बोलै कूड़ु ॥
nikat na jaanai bolai koorh.
Not understanding that the Lord is near, he tells lies.

माइआ मोहि मूठा है मूड़ु ॥
maa-i-aa mohi moothaa hai moorh.
In love and attachment to Maya, the fool is plundered.

अंतरि वसतु दिसंतरि जाइ ॥
antar vasat disantar jaa-ay.
That which he seeks is within his own self, but he looks for it outside.

बाझु गुरू है भरमि भुलाइ ॥३॥
baajh guroo hai bharam bhulaa-ay. ||3||
Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||3||

जिसु मसतकि करमु लिखिआ लिलाट ॥
jis mastak karam likhi-aa lilaat.
One whose good karma is recorded on his forehead

सतिगुरु सेवे खुल्हहे कपाट ॥
satgur sayvay khul^{H}ay kapaat.
serves the True Guru; thus the hard and heavy shutters of his mind are opened wide.

अंतरि बाहरि निकटे सोइ ॥
antar baahar niktay so-ay.
Within his own being and beyond, he sees the Lord near at hand.

जन नानक आवै न जावै कोइ ॥४॥३॥१६॥
jan naanak aavai na jaavai ko-ay. ||4||3||16||
O servant Nanak, he does not come and go in reincarnation. ||4||3||16||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

जिसु तू राखहि तिसु कउनु मारै ॥
jis too raakhahi tis ka-un maarai.
Who can kill that person whom You protect, O Lord?

सभ तुझ ही अंतरि सगल संसारै ॥
sabh tujh hee antar sagal sansaarai.
All beings, and the entire universe, is within You.

कोटि उपाव चितवत है प्राणी ॥
kot upaav chitvat hai paraanee.
The mortal thinks up millions of plans,

सो होवै जि करै चोज विडाणी ॥१॥
so hovai je karai choj vidaanee. ||1||
but that alone happens, which the Lord of wondrous plays does. ||1||

राखहु राखहु किरपा धारि ॥
raakho raakho kirpaa Dhaar.
Save me, save me, O Lord; shower me with Your Mercy.

तेरी सरणि तेरै दरवारि ॥१॥ रहाउ ॥
tayree saran tayrai darvaar. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Sanctuary, and Your Court. ||1||Pause||

जिनि सेविआ निरभउ सुखदाता ॥
jin sayvi-aa nirbha-o sukh-daata.
Whoever serves the Fearless Lord, the Giver of Peace,

तिनि भउ दूरि कीआ एकु पराता ॥
tin bha-o door kee-aa ayk paraataa.
is rid of all his fears; he knows the One Lord.

जो तू करहि सोई फुनि होइ ॥
jo too karahi so-ee fun ho-ay.
Whatever You do, that alone comes to pass in the end.

मारै न राखै दूजा कोइ ॥२॥
maarai na raakhai doojaa ko-ay. ||2||
There is no other who can kill or protect us. ||2||

किआ तू सोचहि माणस बाणि ॥
ki-aa too socheh maanas baan.
What do you think, with your human understanding?

अंतरजामी पुरखु सुजाणु ॥
antarjaamee purakh sujaan.
The All-knowing Lord is the Searcher of Hearts.

एक टेक एको आधारु ॥
ayk tayk ayko aaDhaar.
The One and only Lord is my Support and Protection.

सभ किछु जाणै सिरजणहारु ॥३॥
sabh kichh jaanai sirjanhaar. ||3||
The Creator Lord knows everything. ||3||

जिसु ऊपरि नदरि करे करतारु ॥
jis oopar nadar karay kartaar.
That person who is blessed by the Creator's Glance of Grace

Page 1140

तिसु जन के सभि काज सवारि ॥
tis jan kay sabh kaaj savaar.
- all his affairs are resolved.

तिस का राखा एको सोइ ॥
tis kaa raakhaa ayko so-ay.
The One Lord is his Protector.

जन नानक अपड़ि न साकै कोइ ॥४॥४॥१७॥
jan naanak aparh na saakai ko-ay. ||4||4||17||
O servant Nanak, no one can equal him. ||4||4||17||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

तउ कड़ीऐ जे होवै बाहरि ॥
ta-o karhee-ai jay hovai baahar.
We should feel sad, if God were beyond us.

तउ कड़ीऐ जे विसरै नरहरि ॥
ta-o karhee-ai jay visrai narhar.
We should feel sad, if we forget the Lord.

तउ कड़ीऐ जे दूजा भाए ॥
ta-o karhee-ai jay doojaa bhaa-ay.
We should feel sad, if we are in love with duality.

किआ कड़ीऐ जां रहिआ समाए ॥१॥
ki-aa karhee-ai jaa^{N} rahi-aa samaa-ay. ||1||
But why should we feel sad? The Lord is pervading everywhere. ||1||

माइआ मोहि कड़े कड़ि पचिआ ॥
maa-i-aa mohi karhay karh pachi-aa.
In love and attachment to Maya, the mortals are sad, and are consumed by sadness.

बिनु नावै भ्रमि भ्रमि भ्रमि खपिआ ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai bharam bharam bharam khapi-aa. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, they wander and wander and wander, and waste away. ||1||Pause||

तउ कड़ीऐ जे दूजा करता ॥
ta-o karhee-ai jay doojaa kartaa.
We should feel sad, if there were another Creator Lord.

तउ कड़ीऐ जे अनिआइ को मरता ॥
ta-o karhee-ai jay ani-aa-ay ko martaa.
We should feel sad, if someone dies by injustice.

तउ कड़ीऐ जे किछु जाणै नाही ॥
ta-o karhee-ai jay kichh jaanai naahee.
We should feel sad, if something were not known to the Lord.

किआ कड़ीऐ जां भरपूरि समाही ॥२॥
ki-aa karhee-ai jaa^{N} bharpoor samaahee. ||2||
But why should we feel sad? The Lord is totally permeating everywhere. ||2||

तउ कड़ीऐ जे किछु होइ धिङाणै ॥
ta-o karhee-ai jay kichh ho-ay Dhinyaanai.
We should feel sad, if God were a tyrant.

तउ कड़ीऐ जे भूलि रंञाणै ॥
ta-o karhee-ai jay bhool ranjaanay.
We should feel sad, if He made us suffer by mistake.

गुरि कहिआ जो होइ सभु प्रभ ते ॥
gur kahi-aa jo ho-ay sabh parabh tay.
The Guru says that whatever happens is all by God's Will.

तब काड़ा छोडि अचिंत हम सोते ॥३॥
tab kaarhaa chhod achint ham sotay. ||3||
So I have abandoned sadness, and I now sleep without anxiety. ||3||

प्रभ तूहै ठाकुरु सभु को तेरा ॥
parabh toohai thaakur sabh ko tayraa.
O God, You alone are my Lord and Master; all belong to You.

जिउ भावै तिउ करहि निबेरा ॥
ji-o bhaavai ti-o karahi nibayraa.
According to Your Will, You pass judgement.

दुतीआ नासति इकु रहिआ समाइ ॥
dutee-aa naasat ik rahi-aa samaa-ay.
There is no other at all; the One Lord is permeating and pervading everywhere.

राखहु पैज नानक सरणाइ ॥४॥५॥१८॥
raakho paij naanak sarnaa-ay. ||4||5||18||
Please save Nanak's honor; I have come to Your Sanctuary. ||4||5||18||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

बिनु बाजे कैसो निरतिकारी ॥
bin baajay kaiso nirtikaaree.
Without music, how is one to dance?

बिनु कंठै कैसे गावनहारी ॥
bin kanthai kaisay gaavanhaaree.
Without a voice, how is one to sing?

जील बिना कैसे बजै रबाब ॥
jeel binaa kaisay bajai rabaab.
Without strings, how is a guitar to be played?

नाम बिना बिरथे सभि काज ॥१॥
naam binaa birthay sabh kaaj. ||1||
Without the Naam, all affairs are useless. ||1||

नाम बिना कहहु को तरिआ ॥
naam binaa kahhu ko tari-aa.
Without the Naam - tell me: who has ever been saved?

बिनु सतिगुर कैसे पारि परिआ ॥१॥ रहाउ ॥
bin satgur kaisay paar pari-aa. ||1|| rahaa-o.
Without the True Guru, how can anyone cross over to the other side? ||1||Pause||

बिनु जिहवा कहा को बकता ॥
bin jihvaa kahaa ko baktaa.
Without a tongue, how can anyone speak?

बिनु स्रवना कहा को सुनता ॥
bin sarvanaa kahaa ko suntaa.
Without ears, how can anyone hear?

बिनु नेत्रा कहा को पेखै ॥
bin naytaraa kahaa ko paykhai.
Without eyes, how can anyone see?

नाम बिना नरु कही न लेखै ॥२॥
naam binaa nar kahee na laykhai. ||2||
Without the Naam, the mortal is of no account at all. ||2||

बिनु बिदिआ कहा कोई पंडित ॥
bin bidi-aa kahaa ko-ee pandit.
Without learning, how can one be a Pandit - a religious scholar?

बिनु अमरै कैसे राज मंडित ॥
bin amrai kaisay raaj mandit.
Without power, what is the glory of an empire?

बिनु बूझे कहा मनु ठहराना ॥
bin boojhay kahaa man thehraanaa.
Without understanding, how can the mind become steady?

नाम बिना सभु जगु बउराना ॥३॥
naam binaa sabh jag ba-uraanaa. ||3||
Without the Naam, the whole world is insane. ||3||

बिनु बैराग कहा बैरागी ॥
bin bairaag kahaa bairaagee.
Without detachment, how can one be a detached hermit?

बिनु हउ तिआगि कहा कोऊ तिआगी ॥
bin ha-o ti-aag kahaa ko-oo ti-aagee.
Without renouncing egotism, how can anyone be a renunciate?

बिनु बसि पंच कहा मन चूरे ॥
bin bas panch kahaa man chooray.
Without overcoming the five thieves, how can the mind be subdued?

नाम बिना सद सद ही झूरे ॥४॥
naam binaa sad sad hee jhooray. ||4||
Without the Naam, the mortal regrets and repents forever and ever. ||4||

बिनु गुर दीखिआ कैसे गिआनु ॥
bin gur deekhi-aa kaisay gi-aan.
Without the Guru's Teachings, how can anyone obtain spiritual wisdom?

बिनु पेखे कहु कैसो धिआनु ॥
bin paykhay kaho kaiso Dhi-aan.
Without seeing - tell me: how can anyone visualize in meditation?

बिनु भै कथनी सरब बिकार ॥
bin bhai kathnee sarab bikaar.
Without the Fear of God, all speech in useless.

कहु नानक दर का बीचार ॥५॥६॥१९॥
kaho naanak dar kaa beechaar. ||5||6||19||
Says Nanak, this is the wisdom of the Lord's Court. ||5||6||19||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

हउमै रोगु मानुख कउ दीना ॥
ha-umai rog maanukh ka-o deenaa.
Mankind is afflicted with the disease of egotism.

काम रोगि मैगलु बसि लीना ॥
kaam rog maigal bas leenaa.
The disease of sexual desire overwhelms the elephant.

द्रिसटि रोगि पचि मुए पतंगा ॥
darisat rog pach mu-ay patangaa.
Because of the disease of vision, the moth is burnt to death.

नाद रोगि खपि गए कुरंगा ॥१॥
naad rog khap ga-ay kurangaa. ||1||
Because of the disease of the sound of the bell, the deer is lured to its death. ||1||

जो जो दीसै सो सो रोगी ॥
jo jo deesai so so rogee.
Whoever I see is diseased.

रोग रहित मेरा सतिगुरु जोगी ॥१॥ रहाउ ॥
rog rahit mayraa satgur jogee. ||1|| rahaa-o.
Only my True Guru, the True Yogi, is free of disease. ||1||Pause||

जिहवा रोगि मीनु ग्रसिआनो ॥
jihvaa rog meen garsi-aano.
Because of the disease of taste, the fish is caught.

बासन रोगि भवरु बिनसानो ॥
baasan rog bhavar binsaano.
Because of the disease of smell, the bumble bee is destroyed.

हेत रोग का सगल संसारा ॥
hayt rog kaa sagal sansaaraa.
The whole world is caught in the disease of attachment.

त्रिबिधि रोग महि बधे बिकारा ॥२॥
taribaDh rog meh baDhay bikaaraa. ||2||
In the disease of the three qualities, corruption is multiplied. ||2||

रोगे मरता रोगे जनमै ॥
rogay martaa rogay janmai.
In disease the mortals die, and in disease they are born.

रोगे फिरि फिरि जोनी भरमै ॥
rogay fir fir jonee bharmai.
In disease they wander in reincarnation again and again.

Page 1141

रोग बंध रहनु रती न पावै ॥
rog banDh rahan ratee na paavai.
Entangled in disease, they cannot stay still, even for an instant.

बिनु सतिगुर रोगु कतहि न जावै ॥३॥
bin satgur rog kateh na jaavai. ||3||
Without the True Guru, the disease is never cured. ||3||

पारब्रहमि जिसु कीनी दइआ ॥
paarbarahm jis keenee da-i-aa.
When the Supreme Lord God grants His Mercy,

बाह पकड़ि रोगहु कढि लइआ ॥
baah pakarh rogahu kadh la-i-aa.
He grabs hold of the mortal's arm, and pulls him up and out of the disease.

तूटे बंधन साधसंगु पाइआ ॥
tootay banDhan saaDhsang paa-i-aa.
Reaching the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mortal's bonds are broken.

कहु नानक गुरि रोगु मिटाइआ ॥४॥७॥२०॥
kaho naanak gur rog mitaa-i-aa. ||4||7||20||
Says Nanak, the Guru cures him of the disease. ||4||7||20||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

चीति आवै तां महा अनंद ॥
cheet aavai taa^{N} mahaa anand.
When He comes to mind, then I am in supreme bliss.

चीति आवै तां सभि दुख भंज ॥
cheet aavai taa^{N} sabh dukh bhanj.
When He comes to mind, then all my pains are shattered.

चीति आवै तां सरधा पूरी ॥
cheet aavai taa^{N} sarDhaa pooree.
When He comes to mind, my hopes are fulfilled.

चीति आवै तां कबहि न झूरी ॥१॥
cheet aavai taa^{N} kabeh na jhooree. ||1||
When He comes to mind, I never feel sadness. ||1||

अंतरि राम राइ प्रगटे आइ ॥
antar raam raa-ay pargatay aa-ay.
Deep within my being, my Sovereign Lord King has revealed Himself to me.

गुरि पूरै दीओ रंगु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai dee-o rang laa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has inspired me to love Him. ||1||Pause||

चीति आवै तां सरब को राजा ॥
cheet aavai taa^{N} sarab ko raajaa.
When He comes to mind, I am the king of all.

चीति आवै तां पूरे काजा ॥
cheet aavai taa^{N} pooray kaajaa.
When He comes to mind, all my affairs are completed.

चीति आवै तां रंगि गुलाल ॥
cheet aavai taa^{N} rang gulaal.
When He comes to mind, I am dyed in the deep crimson of His Love.

चीति आवै तां सदा निहाल ॥२॥
cheet aavai taa^{N} sadaa nihaal. ||2||
When He comes to mind, I am ecstatic forever. ||2||

चीति आवै तां सद धनवंता ॥
cheet aavai taa^{N} sad Dhanvantaa.
When He comes to mind, I am wealthy forever.

चीति आवै तां सद निभरंता ॥
cheet aavai taa^{N} sad nibhrantaa.
When He comes to mind, I am free of doubt forever.

चीति आवै तां सभि रंग माणे ॥
cheet aavai taa^{N} sabh rang maanay.
When He comes to mind, then I enjoy all pleasures.

चीति आवै तां चूकी काणे ॥३॥
cheet aavai taa^{N} chookee kaanay. ||3||
When He comes to mind, I am rid of fear. ||3||

चीति आवै तां सहज घरु पाइआ ॥
cheet aavai taa^{N} sahj ghar paa-i-aa.
When He comes to mind, I find the home of peace and poise.

चीति आवै तां सुंनि समाइआ ॥
cheet aavai taa^{N} sunn samaa-i-aa.
When He comes to mind, I am absorbed in the Primal Void of God.

चीति आवै सद कीरतनु करता ॥
cheet aavai sad keertan kartaa.
When He comes to mind, I continually sing the Kirtan of His Praises.

मनु मानिआ नानक भगवंता ॥४॥८॥२१॥
man maani-aa naanak bhagvantaa. ||4||8||21||
Nanak's mind is pleased and satisfied with the Lord God. ||4||8||21||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

बापु हमारा सद चरंजीवी ॥
baap hamaaraa sad charanjeevee.
My Father is Eternal, forever alive.

भाई हमारे सद ही जीवी ॥
bhaa-ee hamaaray sad hee jeevee.
My brothers live forever as well.

मीत हमारे सदा अबिनासी ॥
meet hamaaray sadaa abhinaasee.
My friends are permanent and imperishable.

कुट्मबु हमारा निज घरि वासी ॥१॥
kutamb hamaaraa nij ghar vaasee. ||1||
My family abides in the home of the self within. ||1||

हम सुखु पाइआ तां सभहि सुहेले ॥
ham sukh paa-i-aa taa^{N} sabheh suhaylay.
I have found peace, and so all are at peace.

गुरि पूरै पिता संगि मेले ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai pitaa sang maylay. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has united me with my Father. ||1||Pause||

मंदर मेरे सभ ते ऊचे ॥
mandar mayray sabh tay oochay.
My mansions are the highest of all.

देस मेरे बेअंत अपूछे ॥
days mayray bay-ant apoochhay.
My countries are infinite and uncountable.

राजु हमारा सद ही निहचलु ॥
raaj hamaaraa sad hee nihchal.
My kingdom is eternally stable.

मालु हमारा अखूटु अबेचलु ॥२॥
maal hamaaraa akhoot abaychal. ||2||
My wealth is inexhaustible and permanent. ||2||

सोभा मेरी सभ जुग अंतरि ॥
sobhaa mayree sabh jug antar.
My glorious reputation resounds throughout the ages.

बाज हमारी थान थनंतरि ॥
baaj hamaaree thaan thanantar.
My fame has spread in all places and interspaces.

कीरति हमरी घरि घरि होई ॥
keerat hamree ghar ghar ho-ee.
My praises echo in each and every house.

भगति हमारी सभनी लोई ॥३॥
bhagat hamaaree sabhnee lo-ee. ||3||
My devotional worship is known to all people. ||3||

पिता हमारे प्रगटे माझ ॥
pitaa hamaaray pargatay maajh.
My Father has revealed Himself within me.

पिता पूत रलि कीनी सांझ ॥
pitaa poot ral keenee saa^{N}jh.
The Father and son have joined together in partnership.

कहु नानक जउ पिता पतीने ॥
kaho naanak ja-o pitaa pateenay.
Says Nanak, when my Father is pleased,

पिता पूत एकै रंगि लीने ॥४॥९॥२२॥
pitaa poot aikai rang leenay. ||4||9||22||
then the Father and son are joined together in love, and become one. ||4||9||22||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

निरवैर पुरख सतिगुर प्रभ दाते ॥
nirvair purakh satgur parabh daatay.
The True Guru, the Primal Being, is free of revenge and hate; He is God, the Great Giver.

हम अपराधी तुम्ह बखसाते ॥
ham apraaDhee tum^{H} bakhsaatay.
I am a sinner; You are my Forgiver.

जिसु पापी कउ मिलै न ढोई ॥
jis paapee ka-o milai na dho-ee.
That sinner, who finds no protection anywhere

सरणि आवै तां निरमलु होई ॥१॥
saran aavai taa^{N} nirmal ho-ee. ||1||
- if he comes seeking Your Sanctuary, then he becomes immaculate and pure. ||1||

सुखु पाइआ सतिगुरू मनाइ ॥
sukh paa-i-aa satguroo manaa-ay.
Pleasing the True Guru, I have found peace.

सभ फल पाए गुरू धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
sabh fal paa-ay guroo Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Guru, I have obtained all fruits and rewards. ||1||Pause||

पारब्रहम सतिगुर आदेसु ॥
paarbarahm satgur aadays.
I humbly bow to the Supreme Lord God, the True Guru.

मनु तनु तेरा सभु तेरा देसु ॥
man tan tayraa sabh tayraa days.
My mind and body are Yours; all the world is Yours.

चूका पड़दा तां नदरी आइआ ॥
chookaa parh-daa taa^{N} nadree aa-i-aa.
When the veil of illusion is removed, then I come to see You.

खसमु तूहै सभना के राइआ ॥२॥
khasam toohai sabhnaa kay raa-i-aa. ||2||
You are my Lord and Master; You are the King of all. ||2||

तिसु भाणा सूके कासट हरिआ ॥
tis bhaanaa sookay kaasat hari-aa.
When it pleases Him, even dry wood becomes green.

तिसु भाणा तां थल सिरि सरिआ ॥
tis bhaanaa taa^{N} thal sir sari-aa.
When it pleases Him, rivers flow across the desert sands.

तिसु भाणा तां सभि फल पाए ॥
tis bhaanaa taa^{N} sabh fal paa-ay.
When it pleases Him, all fruits and rewards are obtained.

चिंत गई लगि सतिगुर पाए ॥३॥
chint ga-ee lag satgur paa-ay. ||3||
Grasping hold of the Guru's feet, my anxiety is dispelled. ||3||

Page 1142

हरामखोर निरगुण कउ तूठा ॥
haraamkhor nirgun ka-o toothaa.
I am unworthy and ungrateful, but He has been merciful to me.

मनु तनु सीतलु मनि अंम्रितु वूठा ॥
man tan seetal man amrit voothaa.
My mind and body have been cooled and soothed; the Ambrosial Nectar rains down in my mind.

पारब्रहम गुर भए दइआला ॥
paarbarahm gur bha-ay da-i-aalaa.
The Supreme Lord God, the Guru, has become kind and compassionate to me.

नानक दास देखि भए निहाला ॥४॥१०॥२३॥
naanak daas daykh bha-ay nihaalaa. ||4||10||23||
Slave Nanak beholds the Lord, enraptured. ||4||10||23||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरु मेरा बेमुहताजु ॥
satgur mayraa baymuhtaaj.
My True Guru is totally independent.

सतिगुर मेरे सचा साजु ॥
satgur mayray sachaa saaj.
My True Guru is adorned with Truth.

सतिगुरु मेरा सभस का दाता ॥
satgur mayraa sabhas kaa daataa.
My True Guru is the Giver of all.

सतिगुरु मेरा पुरखु बिधाता ॥१॥
satgur mayraa purakh biDhaataa. ||1||
My True Guru is the Primal Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

गुर जैसा नाही को देव ॥
gur jaisaa naahee ko dayv.
There is no deity equal to the Guru.

जिसु मसतकि भागु सु लागा सेव ॥१॥ रहाउ ॥
jis mastak bhaag so laagaa sayv. ||1|| rahaa-o.
Whoever has good destiny inscribed on his forehead, applies himself to seva - selfless service. ||1||Pause||

सतिगुरु मेरा सरब प्रतिपालै ॥
satgur mayraa sarab paratipaalai.
My True Guru is the Sustainer and Cherisher of all.

सतिगुरु मेरा मारि जीवालै ॥
satgur mayraa maar jeevaalai.
My True Guru kills and revives.

सतिगुर मेरे की वडिआई ॥
satgur mayray kee vadi-aa-ee.
The glorious greatness of my True Guru,

प्रगटु भई है सभनी थाई ॥२॥
pargat bha-ee hai sabhnee thaa-ee. ||2||
has become manifest everywhere. ||2||

सतिगुरु मेरा ताणु निताणु ॥
satgur mayraa taan nitaan.
My True Guru is the power of the powerless.

सतिगुरु मेरा घरि दीबाणु ॥
satgur mayraa ghar deebaan.
My True Guru is my home and court.

सतिगुर कै हउ सद बलि जाइआ ॥
satgur kai ha-o sad bal jaa-i-aa.
I am forever a sacrifice to the True Guru.

प्रगटु मारगु जिनि करि दिखलाइआ ॥३॥
pargat maarag jin kar dikhlaa-i-aa. ||3||
He has shown me the path. ||3||

जिनि गुरु सेविआ तिसु भउ न बिआपै ॥
jin gur sayvi-aa tis bha-o na bi-aapai.
One who serves the Guru is not afflicted with fear.

जिनि गुरु सेविआ तिसु दुखु न संतापै ॥
jin gur sayvi-aa tis dukh na santaapai.
One who serves the Guru does not suffer in pain.

नानक सोधे सिंम्रिति बेद ॥
naanak soDhay simrit bayd.
Nanak has studied the Simritees and the Vedas.

पारब्रहम गुर नाही भेद ॥४॥११॥२४॥
paarbarahm gur naahee bhayd. ||4||11||24||
There is no difference between the Supreme Lord God and the Guru. ||4||11||24||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

नामु लैत मनु परगटु भइआ ॥
naam lait man pargat bha-i-aa.
Repeating the Naam, the Name of the Lord, the mortal is exalted and glorified.

नामु लैत पापु तन ते गइआ ॥
naam lait paap tan tay ga-i-aa.
Repeating the Naam, sin is banished from the body.

नामु लैत सगल पुरबाइआ ॥
naam lait sagal purbaa-i-aa.
Repeating the Naam, all festivals are celebrated.

नामु लैत अठसठि मजनाइआ ॥१॥
naam lait athsath majnaa-i-aa. ||1||
Repeating the Naam, one is cleansed at the sixty-eight sacred shrines. ||1||

तीरथु हमरा हरि को नामु ॥
tirath hamraa har ko naam.
My sacred shrine of pilgrimage is the Name of the Lord.

गुरि उपदेसिआ ततु गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
gur updaysi-aa tat gi-aan. ||1|| rahaa-o.
The Guru has instructed me in the true essence of spiritual wisdom. ||1||Pause||

नामु लैत दुखु दूरि पराना ॥
naam lait dukh door paraanaa.
Repeating the Naam, the mortal's pains are taken away.

नामु लैत अति मूड सुगिआना ॥
naam lait at moorh sugi-aanaa.
Repeating the Naam, the most ignorant people become spiritual teachers.

नामु लैत परगटि उजीआरा ॥
naam lait pargat ujee-aaraa.
Repeating the Naam, the Divine Light blazes forth.

नामु लैत छुटे जंजारा ॥२॥
naam lait chhutay janjaaraa. ||2||
Repeating the Naam, one's bonds are broken. ||2||

नामु लैत जमु नेड़ि न आवै ॥
naam lait jam nayrh na aavai.
Repeating the Naam, the Messenger of Death does not draw near.

नामु लैत दरगह सुखु पावै ॥
naam lait dargeh sukh paavai.
Repeating the Naam, one finds peace in the Court of the Lord.

नामु लैत प्रभु कहै साबासि ॥
naam lait parabh kahai saabaas.
Repeating the Naam, God gives His Approval.

नामु हमारी साची रासि ॥३॥
naam hamaaree saachee raas. ||3||
The Naam is my true wealth. ||3||

गुरि उपदेसु कहिओ इहु सारु ॥
gur updays kahi-o ih saar.
The Guru has instructed me in these sublime teachings.

हरि कीरति मन नामु अधारु ॥
har keerat man naam aDhaar.
The Kirtan of the Lord's Praises and the Naam are the Support of the mind.

नानक उधरे नाम पुनहचार ॥
naanak uDhray naam punahchaar.
Nanak is saved through the atonement of the Naam.

अवरि करम लोकह पतीआर ॥४॥१२॥२५॥
avar karam lokah patee-aar. ||4||12||25||
Other actions are just to please and appease the people. ||4||12||25||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

नमसकार ता कउ लख बार ॥
namaskaar taa ka-o lakh baar.
I bow in humble worship, tens of thousands of times.

इहु मनु दीजै ता कउ वारि ॥
ih man deejai taa ka-o vaar.
I offer this mind as a sacrifice.

सिमरनि ता कै मिटहि संताप ॥
simran taa kai miteh santaap.
Meditating in remembrance on Him, sufferings are erased.

होइ अनंदु न विआपहि ताप ॥१॥
ho-ay anand na vi-aapahi taap. ||1||
Bliss wells up, and no disease is contracted. ||1||

ऐसो हीरा निरमल नाम ॥
aiso heeraa nirmal naam.
Such is the diamond, the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

जासु जपत पूरन सभि काम ॥१॥ रहाउ ॥
jaas japat pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.
Chanting it, all works are perfectly completed. ||1||Pause||

जा की द्रिसटि दुख डेरा ढहै ॥
jaa kee darisat dukh dayraa dhahai.
Beholding Him, the house of pain is demolished.

अंम्रित नामु सीतलु मनि गहै ॥
amrit naam seetal man gahai.
The mind seizes the cooling, soothing, Ambrosial Nectar of the Naam.

अनिक भगत जा के चरन पूजारी ॥
anik bhagat jaa kay charan poojaaree.
Millions of devotees worship His Feet.

सगल मनोरथ पूरनहारी ॥२॥
sagal manorath pooranhaaree. ||2||
He is the Fulfiller of all the mind's desires. ||2||

खिन महि ऊणे सुभर भरिआ ॥
khin meh oonay subhar bhari-aa.
In an instant, He fills the empty to over-flowing.

खिन महि सूके कीने हरिआ ॥
khin meh sookay keenay hari-aa.
In an instant, He transforms the dry into green.

खिन महि निथावे कउ दीनो थानु ॥
khin meh nithaavay ka-o deeno thaan.
In an instant, He gives the homeless a home.

खिन महि निमाणे कउ दीनो मानु ॥३॥
khin meh nimaanay ka-o deeno maan. ||3||
In an instant, He bestows honor on the dishonored. ||3||

Page 1143

सभ महि एकु रहिआ भरपूरा ॥
sabh meh ayk rahi-aa bharpooraa.
The One Lord is totally pervading and permeating all.

सो जापै जिसु सतिगुरु पूरा ॥
so jaapai jis satgur pooraa.
He alone meditates on the Lord, whose True Guru is Perfect.

हरि कीरतनु ता को आधारु ॥
har keertan taa ko aaDhaar.
Such a person has the Kirtan of the Lord's Praises for his Support.

कहु नानक जिसु आपि दइआरु ॥४॥१३॥२६॥
kaho naanak jis aap da-i-aar. ||4||13||26||
Says Nanak, the Lord Himself is merciful to him. ||4||13||26||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

मोहि दुहागनि आपि सीगारी ॥
mohi duhaagan aap seegaaree.
I was discarded and abandoned, but He has embellished me.

रूप रंग दे नामि सवारी ॥
roop rang day naam savaaree.
He has blessed me with beauty and His Love; through His Name, I am exalted.

मिटिओ दुखु अरु सगल संताप ॥
miti-o dukh ar sagal santaap.
All my pains and sorrows have been eradicated.

गुर होए मेरे माई बाप ॥१॥
gur ho-ay mayray maa-ee baap. ||1||
The Guru has become my Mother and Father. ||1||

सखी सहेरी मेरै ग्रसति अनंद ॥
sakhee sahayree mayrai garsat anand.
O my friends and companions, my household is in bliss.

करि किरपा भेटे मोहि कंत ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa bhaytay mohi kant. ||1|| rahaa-o.
Granting His Grace, my Husband Lord has met me. ||1||Pause||

तपति बुझी पूरन सभ आसा ॥
tapat bujhee pooran sabh aasaa.
The fire of desire has been extinguished, and all my desires have been fulfilled.

मिटे अंधेर भए परगासा ॥
mitay anDhayr bha-ay pargaasaa.
The darkness has been dispelled, and the Divine Light blazes forth.

अनहद सबद अचरज बिसमाद ॥
anhad sabad achraj bismaad.
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, is wondrous and amazing!

गुरु पूरा पूरा परसाद ॥२॥
gur pooraa pooraa parsaad. ||2||
Perfect is the Grace of the Perfect Guru. ||2||

जा कउ प्रगट भए गोपाल ॥
jaa ka-o pargat bha-ay gopaal.
That person, unto whom the Lord reveals Himself

ता कै दरसनि सदा निहाल ॥
taa kai darsan sadaa nihaal.
- by the Blessed Vision of his Darshan, I am forever enraptured.

सरब गुणा ता कै बहुतु निधान ॥
sarab gunaa taa kai bahut niDhaan.
He obtains all virtues and so many treasures.

जा कउ सतिगुरि दीओ नामु ॥३॥
jaa ka-o satgur dee-o naam. ||3||
The True Guru blesses him with the Naam, the Name of the Lord. ||3||

जा कउ भेटिओ ठाकुरु अपना ॥
jaa ka-o bhayti-o thaakur apnaa.
That person who meets with his Lord and Master

मनु तनु सीतलु हरि हरि जपना ॥
man tan seetal har har japnaa.
- his mind and body are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

कहु नानक जो जन प्रभ भाए ॥
kaho naanak jo jan parabh bhaa-ay.
Says Nanak, such a humble being is pleasing to God;

ता की रेनु बिरला को पाए ॥४॥१४॥२७॥
taa kee rayn birlaa ko paa-ay. ||4||14||27||
only a rare few are blessed with the dust of his feet. ||4||14||27||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

चितवत पाप न आलकु आवै ॥
chitvat paap na aalak aavai.
The mortal does not hesitate to think about sin.

बेसुआ भजत किछु नह सरमावै ॥
baysu-aa bhajat kichh nah sarmaavai.
He is not ashamed to spend time with prostitutes.

सारो दिनसु मजूरी करै ॥
saaro dinas majooree karai.
He works all day long,

हरि सिमरन की वेला बजर सिरि परै ॥१॥
har simran kee vaylaa bajar sir parai. ||1||
but when it is time to remember the Lord, then a heavy stone falls on his head. ||1||

माइआ लगि भूलो संसारु ॥
maa-i-aa lag bhoolo sansaar.
Attached to Maya, the world is deluded and confused.

आपि भुलाइआ भुलावणहारै राचि रहिआ बिरथा बिउहार ॥१॥ रहाउ ॥
aap bhulaa-i-aa bhulaavanhaarai raach rahi-aa birthaa bi-uhaar. ||1|| rahaa-o.
The Deluder Himself has deluded the mortal, and now he is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||

पेखत माइआ रंग बिहाइ ॥
paykhat maa-i-aa rang bihaa-ay.
Gazing on Maya's illusion, its pleasures pass away.

गड़बड़ करै कउडी रंगु लाइ ॥
garhbarh karai ka-udee rang laa-ay.
He loves the shell, and ruins his life.

अंध बिउहार बंध मनु धावै ॥
anDh bi-uhaar banDh man Dhaavai.
Bound to blind worldly affairs, his mind wavers and wanders.

करणैहारु न जीअ महि आवै ॥२॥
karnaihaar na jee-a meh aavai. ||2||
The Creator Lord does not come into his mind. ||2||

करत करत इव ही दुखु पाइआ ॥
karat karat iv hee dukh paa-i-aa.
Working and working like this, he only obtains pain,

पूरन होत न कारज माइआ ॥
pooran hot na kaaraj maa-i-aa.
and his affairs of Maya are never completed.

कामि क्रोधि लोभि मनु लीना ॥
kaam kroDh lobh man leenaa.
His mind is saturated with sexual desire, anger and greed.

तड़फि मूआ जिउ जल बिनु मीना ॥३॥
tarhaf moo-aa ji-o jal bin meenaa. ||3||
Wiggling like a fish out of water, he dies. ||3||

जिस के राखे होए हरि आपि ॥
jis kay raakhay ho-ay har aap.
One who has the Lord Himself as his Protector,

हरि हरि नामु सदा जपु जापि ॥
har har naam sadaa jap jaap.
chants and meditates forever on the Name of the Lord, Har, Har.

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥
saaDhsang har kay gun gaa-i-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he chants the Glorious Praises of the Lord.

नानक सतिगुरु पूरा पाइआ ॥४॥१५॥२८॥
naanak satgur pooraa paa-i-aa. ||4||15||28||
O Nanak, he has found the Perfect True Guru. ||4||15||28||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

अपणी दइआ करे सो पाए ॥
apnee da-i-aa karay so paa-ay.
He alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
He enshrines the Name of the Lord in his mind.

साच सबदु हिरदे मन माहि ॥
saach sabad hirday man maahi.
With the True Word of the Shabad in his heart and mind,

जनम जनम के किलविख जाहि ॥१॥
janam janam kay kilvikh jaahi. ||1||
the sins of countless incarnations vanish. ||1||

राम नामु जीअ को आधारु ॥
raam naam jee-a ko aaDhaar.
The Lord's Name is the Support of the soul.

गुर परसादि जपहु नित भाई तारि लए सागर संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad japahu nit bhaa-ee taar la-ay saagar sansaar. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, chant the Name continually, O Siblings of Destiny; It shall carry you across the world-ocean. ||1||Pause||

जिन कउ लिखिआ हरि एहु निधानु ॥
jin ka-o likhi-aa har ayhu niDhaan.
Those who have this treasure of the Lord's Name written in their destiny,

से जन दरगह पावहि मानु ॥
say jan dargeh paavahi maan.
those humble beings are honored in the Court of the Lord.

सूख सहज आनंद गुण गाउ ॥
sookh sahj aanand gun gaa-o.
Singing His Glorious Praises with peace, poise and bliss,

आगै मिलै निथावे थाउ ॥२॥
aagai milai nithaavay thaa-o. ||2||
even the homeless obtain a home hereafter. ||2||

जुगह जुगंतरि इहु ततु सारु ॥
jugah jugantar ih tat saar.
Throughout the ages, this has been the essence of reality.

हरि सिमरणु साचा बीचारु ॥
har simran saachaa beechaar.
Meditate in remembrance on the Lord, and contemplate the Truth.

Page 1144

जिसु लड़ि लाइ लए सो लागै ॥
jis larh laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached to the hem of the Lord's robe, whom the Lord Himself attaches.

जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥
janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
Asleep for countless incarnations, he now awakens. ||3||

तेरे भगत भगतन का आपि ॥
tayray bhagat bhagtan kaa aap.
Your devotees belong to You, and You belong to Your devotees.

अपणी महिमा आपे जापि ॥
apnee mahimaa aapay jaap.
You Yourself inspire them to chant Your Praises.

जीअ जंत सभि तेरै हाथि ॥
jee-a jant sabh tayrai haath.
All beings and creatures are in Your Hands.

नानक के प्रभ सद ही साथि ॥४॥१६॥२९॥
naanak kay parabh sad hee saath. ||4||16||29||
Nanak's God is always with him. ||4||16||29||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

नामु हमारै अंतरजामी ॥
naam hamaarai antarjaamee.
The Naam, the Name of the Lord, is the Inner-knower of my heart.

नामु हमारै आवै कामी ॥
naam hamaarai aavai kaamee.
The Naam is so useful to me.

रोमि रोमि रविआ हरि नामु ॥
rom rom ravi-aa har naam.
The Lord's Name permeates each and every hair of mine.

सतिगुर पूरै कीनो दानु ॥१॥
satgur poorai keeno daan. ||1||
The Perfect True Guru has given me this gift. ||1||

नामु रतनु मेरै भंडार ॥
naam ratan mayrai bhandaar.
The Jewel of the Naam is my treasure.

अगम अमोला अपर अपार ॥१॥ रहाउ ॥
agam amolaa apar apaar. ||1|| rahaa-o.
It is inaccessible, priceless, infinite and incomparable. ||1||Pause||

नामु हमारै निहचल धनी ॥
naam hamaarai nihchal Dhanee.
The Naam is my unmoving, unchanging Lord and Master.

नाम की महिमा सभ महि बनी ॥
naam kee mahimaa sabh meh banee.
The glory of the Naam spreads over the whole world.

नामु हमारै पूरा साहु ॥
naam hamaarai pooraa saahu.
The Naam is my perfect master of wealth.

नामु हमारै बेपरवाहु ॥२॥
naam hamaarai bayparvaahu. ||2||
The Naam is my independence. ||2||

नामु हमारै भोजन भाउ ॥
naam hamaarai bhojan bhaa-o.
The Naam is my food and love.

नामु हमारै मन का सुआउ ॥
naam hamaarai man kaa su-aa-o.
The Naam is the objective of my mind.

नामु न विसरै संत प्रसादि ॥
naam na visrai sant parsaad.
By the Grace of the Saints, I never forget the Naam.

नामु लैत अनहद पूरे नाद ॥३॥
naam lait anhad pooray naad. ||3||
Repeating the Naam, the Unstruck Sound-current of the Naad resounds. ||3||

प्रभ किरपा ते नामु नउ निधि पाई ॥
parabh kirpaa tay naam na-o niDh paa-ee.
By God's Grace, I have obtained the nine treasures of the Naam.

गुर किरपा ते नाम सिउ बनि आई ॥
gur kirpaa tay naam si-o ban aa-ee.
By Guru's Grace, I am tuned in to the Naam.

धनवंते सेई परधान ॥
Dhanvantay say-ee parDhaan.
They alone are wealthy and supreme,

नानक जा कै नामु निधान ॥४॥१७॥३०॥
naanak jaa kai naam niDhaan. ||4||17||30||
O Nanak, who have the treasure of the Naam. ||4||17||30||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

तू मेरा पिता तूहै मेरा माता ॥
too mayraa pitaa toohai mayraa maataa.
You are my Father, and You are my Mother.

तू मेरे जीअ प्रान सुखदाता ॥
too mayray jee-a paraan sukh-daata.
You are my Soul, my Breath of Life, the Giver of Peace.

तू मेरा ठाकुरु हउ दासु तेरा ॥
too mayraa thaakur ha-o daas tayraa.
You are my Lord and Master; I am Your slave.

तुझ बिनु अवरु नही को मेरा ॥१॥
tujh bin avar nahee ko mayraa. ||1||
Without You, I have no one at all. ||1||

करि किरपा करहु प्रभ दाति ॥
kar kirpaa karahu parabh daat.
Please bless me with Your Mercy, God, and give me this gift,

तुम्हरी उसतति करउ दिन राति ॥१॥ रहाउ ॥
tum^{H}ree ustat kara-o din raat. ||1|| rahaa-o.
that I may sing Your Praises, day and night. ||1||Pause||

हम तेरे जंत तू बजावनहारा ॥
ham tayray jant too bajaavanhaaraa.
I am Your musical instrument, and You are the Musician.

हम तेरे भिखारी दानु देहि दातारा ॥
ham tayray bhikhaaree daan deh daataaraa.
I am Your beggar; please bless me with Your charity, O Great Giver.

तउ परसादि रंग रस माणे ॥
ta-o parsaad rang ras maanay.
By Your Grace, I enjoy love and pleasures.

घट घट अंतरि तुमहि समाणे ॥२॥
ghat ghat antar tumeh samaanay. ||2||
You are deep within each and every heart. ||2||

तुम्हरी क्रिपा ते जपीऐ नाउ ॥
tum^{H}ree kirpaa tay japee-ai naa-o.
By Your Grace, I chant the Name.

साधसंगि तुमरे गुण गाउ ॥
saaDhsang tumray gun gaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

तुम्हरी दइआ ते होइ दरद बिनासु ॥
tum^{H}ree da-i-aa tay ho-ay darad binaas.
In Your Mercy, You take away our pains.

तुमरी मइआ ते कमल बिगासु ॥३॥
tumree ma-i-aa tay kamal bigaas. ||3||
By Your Mercy, the heart-lotus blossoms forth. ||3||

हउ बलिहारि जाउ गुरदेव ॥
ha-o balihaar jaa-o gurdayv.
I am a sacrifice to the Divine Guru.

सफल दरसनु जा की निरमल सेव ॥
safal darsan jaa kee nirmal sayv.
The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His service is immaculate and pure.

दइआ करहु ठाकुर प्रभ मेरे ॥
da-i-aa karahu thaakur parabh mayray.
Be Merciful to me, O my Lord God and Master,

गुण गावै नानकु नित तेरे ॥४॥१८॥३१॥
gun gaavai naanak nit tayray. ||4||18||31||
that Nanak may continually sing Your Glorious Praises. ||4||18||31||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सभ ते ऊच जा का दरबारु ॥
sabh tay ooch jaa kaa darbaar.
His Regal Court is the highest of all.

सदा सदा ता कउ जोहारु ॥
sadaa sadaa taa ka-o johaar.
I humbly bow to Him, forever and ever.

ऊचे ते ऊचा जा का थान ॥
oochay tay oochaa jaa kaa thaan.
His place is the highest of the high.

कोटि अघा मिटहि हरि नाम ॥१॥
kot aghaa miteh har naam. ||1||
Millions of sins are erased by the Name of the Lord. ||1||

तिसु सरणाई सदा सुखु होइ ॥
tis sarnaa-ee sadaa sukh ho-ay.
In His Sanctuary, we find eternal peace.

करि किरपा जा कउ मेलै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa jaa ka-o maylai so-ay. ||1|| rahaa-o.
He Mercifully unites us with Himself. ||1||Pause||

जा के करतब लखे न जाहि ॥
jaa kay kartab lakhay na jaahi.
His wondrous actions cannot even be described.

जा का भरवासा सभ घट माहि ॥
jaa kaa bharvaasaa sabh ghat maahi.
All hearts rest their faith and hope in Him.

प्रगट भइआ साधू कै संगि ॥
pargat bha-i-aa saaDhoo kai sang.
He is manifest in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भगत अराधहि अनदिनु रंगि ॥२॥
bhagat araaDheh an-din rang. ||2||
The devotees lovingly worship and adore Him night and day. ||2||

देदे तोटि नही भंडार ॥
dayday tot nahee bhandaar.
He gives, but His treasures are never exhausted.

खिन महि थापि उथापनहार ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He establishes and disestablishes.

जा का हुकमु न मेटै कोइ ॥
jaa kaa hukam na maytai ko-ay.
No one can erase the Hukam of His Command.

सिरि पातिसाहा साचा सोइ ॥३॥
sir paatisaahaa saachaa so-ay. ||3||
The True Lord is above the heads of kings. ||3||

जिस की ओट तिसै की आसा ॥
jis kee ot tisai kee aasaa.
He is my Anchor and Support; I place my hopes in Him.

Page 1145

दुखु सुखु हमरा तिस ही पासा ॥
dukh sukh hamraa tis hee paasaa.
I place my pain and pleasure before Him.

राखि लीनो सभु जन का पड़दा ॥
raakh leeno sabh jan kaa parh-daa.
He covers the faults of His humble servant.

नानकु तिस की उसतति करदा ॥४॥१९॥३२॥
naanak tis kee ustat kardaa. ||4||19||32||
Nanak sings His Praises. ||4||19||32||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

रोवनहारी रोजु बनाइआ ॥
rovanhaaree roj banaa-i-aa.
The whiner whines every day.

बलन बरतन कउ सनबंधु चिति आइआ ॥
balan bartan ka-o san-banDh chit aa-i-aa.
His attachment to his household and entanglements cloud his mind.

बूझि बैरागु करे जे कोइ ॥
boojh bairaag karay jay ko-ay.
If someone becomes detached through understanding,

जनम मरण फिरि सोगु न होइ ॥१॥
janam maran fir sog na ho-ay. ||1||
he will not have to suffer in birth and death again. ||1||

बिखिआ का सभु धंधु पसारु ॥
bikhi-aa kaa sabh DhanDh pasaar.
All of his conflicts are extensions of his corruption.

विरलै कीनो नाम अधारु ॥१॥ रहाउ ॥
virlai keeno naam aDhaar. ||1|| rahaa-o.
How rare is that person who takes the Naam as his Support. ||1||Pause||

त्रिबिधि माइआ रही बिआपि ॥
taribaDh maa-i-aa rahee bi-aap.
The three-phased Maya infects all.

जो लपटानो तिसु दूख संताप ॥
jo laptaano tis dookh santaap.
Whoever clings to it suffers pain and sorrow.

सुखु नाही बिनु नाम धिआए ॥
sukh naahee bin naam Dhi-aa-ay.
There is no peace without meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नाम निधानु बडभागी पाए ॥२॥
naam niDhaan badbhaagee paa-ay. ||2||
By great good fortune, the treasure of the Naam is received. ||2||

स्वांगी सिउ जो मनु रीझावै ॥
savaa^{N}gee si-o jo man reejhaavai.
One who loves the actor in his mind,

स्वागि उतारिऐ फिरि पछुतावै ॥
savaag utaari-ai fir pachhutaavai.
later regrets it when the actor takes off his costume.

मेघ की छाइआ जैसे बरतनहार ॥
maygh kee chhaa-i-aa jaisay bartanhaar.
The shade from a cloud is transitory,

तैसो परपंचु मोह बिकार ॥३॥
taiso parpanch moh bikaar. ||3||
like the worldly paraphernalia of attachment and corruption. ||3||

एक वसतु जे पावै कोइ ॥
ayk vasat jay paavai ko-ay.
If someone is blessed with the singular substance,

पूरन काजु ताही का होइ ॥
pooran kaaj taahee kaa ho-ay.
then all of his tasks are accomplished to perfection.

गुर प्रसादि जिनि पाइआ नामु ॥
gur parsaad jin paa-i-aa naam.
One who obtains the Naam, by Guru's Grace

नानक आइआ सो परवानु ॥४॥२०॥३३॥
naanak aa-i-aa so parvaan. ||4||20||33||
- O Nanak, his coming into the world is certified and approved. ||4||20||33||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

संत की निंदा जोनी भवना ॥
sant kee nindaa jonee bhavnaa.
Slandering the Saints, the mortal wanders in reincarnation.

संत की निंदा रोगी करना ॥
sant kee nindaa rogee karnaa.
Slandering the Saints, he is diseased.

संत की निंदा दूख सहाम ॥
sant kee nindaa dookh sahaam.
Slandering the Saints, he suffers in pain.

डानु दैत निंदक कउ जाम ॥१॥
daan dait nindak ka-o jaam. ||1||
The slanderer is punished by the Messenger of Death. ||1||

संतसंगि करहि जो बादु ॥
satsang karahi jo baad.
Those who argue and fight with the Saints

तिन निंदक नाही किछु सादु ॥१॥ रहाउ ॥
tin nindak naahee kichh saad. ||1|| rahaa-o.
- those slanderers find no happiness at all. ||1||Pause||

भगत की निंदा कंधु छेदावै ॥
bhagat kee nindaa kanDh chhaydaavai.
Slandering the devotees, the wall of the mortal's body is shattered.

भगत की निंदा नरकु भुंचावै ॥
bhagat kee nindaa narak bhunchaavai.
Slandering the devotees, he suffers in hell.

भगत की निंदा गरभ महि गलै ॥
bhagat kee nindaa garabh meh galai.
Slandering the devotees, he rots in the womb.

भगत की निंदा राज ते टलै ॥२॥
bhagat kee nindaa raaj tay talai. ||2||
Slandering the devotees, he loses his realm and power. ||2||

निंदक की गति कतहू नाहि ॥
nindak kee gat kathoo naahi.
The slanderer finds no salvation at all.

आपि बीजि आपे ही खाहि ॥
aap beej aapay hee khaahi.
He eats only that which he himself has planted.

चोर जार जूआर ते बुरा ॥
chor jaar joo-aar tay buraa.
He is worse than a thief, a lecher, or a gambler.

अणहोदा भारु निंदकि सिरि धरा ॥३॥
anhodaa bhaar nindak sir Dharaa. ||3||
The slanderer places an unbearable burden upon his head. ||3||

पारब्रहम के भगत निरवैर ॥
paarbarahm kay bhagat nirvair.
The devotees of the Supreme Lord God are beyond hate and vengeance.

सो निसतरै जो पूजै पैर ॥
so nistarai jo poojai pair.
Whoever worships their feet is emancipated.

आदि पुरखि निंदकु भोलाइआ ॥
aad purakh nindak bholaa-i-aa.
The Primal Lord God has deluded and confused the slanderer.

नानक किरतु न जाइ मिटाइआ ॥४॥२१॥३४॥
naanak kirat na jaa-ay mitaa-i-aa. ||4||21||34||
O Nanak, the record of one's past actions cannot be erased. ||4||21||34||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

नामु हमारै बेद अरु नाद ॥
naam hamaarai bayd ar naad.
The Naam, the Name of the Lord, is for me the Vedas and the Sound-current of the Naad.

नामु हमारै पूरे काज ॥
naam hamaarai pooray kaaj.
Through the Naam, my tasks are perfectly accomplished.

नामु हमारै पूजा देव ॥
naam hamaarai poojaa dayv.
The Naam is my worship of deities.

नामु हमारै गुर की सेव ॥१॥
naam hamaarai gur kee sayv. ||1||
The Naam is my service to the Guru. ||1||

गुरि पूरै द्रिड़िओ हरि नामु ॥
gur poorai darirha-o har naam.
The Perfect Guru has implanted the Naam within me.

सभ ते ऊतमु हरि हरि कामु ॥१॥ रहाउ ॥
sabh tay ootam har har kaam. ||1|| rahaa-o.
The highest task of all is the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

नामु हमारै मजन इसनानु ॥
naam hamaarai majan isnaan.
The Naam is my cleansing bath and purification.

नामु हमारै पूरन दानु ॥
naam hamaarai pooran daan.
The Naam is my perfect donation of charity.

नामु लैत ते सगल पवीत ॥
naam lait tay sagal paveet.
Those who repeat the Naam are totally purified.

नामु जपत मेरे भाई मीत ॥२॥
naam japat mayray bhaa-ee meet. ||2||
Those who chant the Naam are my friends and Siblings of Destiny. ||2||

नामु हमारै सउण संजोग ॥
naam hamaarai sa-un sanjog.
The Naam is my auspicious omen and good fortune.

नामु हमारै त्रिपति सुभोग ॥
naam hamaarai taripat subhog.
The Naam is the sublime food which satisfies me.

नामु हमारै सगल आचार ॥
naam hamaarai sagal aachaar.
The Naam is my good conduct.

नामु हमारै निरमल बिउहार ॥३॥
naam hamaarai nirmal bi-uhaar. ||3||
The Naam is my immaculate occupation. ||3||

जा कै मनि वसिआ प्रभु एकु ॥
jaa kai man vasi-aa parabh ayk.
All those humble beings whose minds are filled with the One God

सगल जना की हरि हरि टेक ॥
sagal janaa kee har har tayk.
have the Support of the Lord, Har, Har.

मनि तनि नानक हरि गुण गाउ ॥
man tan naanak har gun gaa-o.
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord with your mind and body.

साधसंगि जिसु देवै नाउ ॥४॥२२॥३५॥
saaDhsang jis dayvai naa-o. ||4||22||35||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord bestows His Name. ||4||22||35||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

निरधन कउ तुम देवहु धना ॥
nirDhan ka-o tum dayvhu Dhanaa.
You bless the poor with wealth, O Lord.

अनिक पाप जाहि निरमल मना ॥
anik paap jaahi nirmal manaa.
Countless sins are taken away, and the mind becomes immaculate and pure.

सगल मनोरथ पूरन काम ॥
sagal manorath pooran kaam.
All the mind's desires are fulfilled, and one's tasks are perfectly accomplished.

भगत अपुने कउ देवहु नाम ॥१॥
bhagat apunay ka-o dayvhu naam. ||1||
You bestow Your Name upon Your devotee. ||1||

सफल सेवा गोपाल राइ ॥
safal sayvaa gopaal raa-ay.
Service to the Lord, our Sovereign King, is fruitful and rewarding.

करन करावनहार सुआमी ता ते बिरथा कोइ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavanhaar su-aamee taa tay birthaa ko-ay na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes; no one is turned away from His Door empty-handed. ||1||Pause||

रोगी का प्रभ खंडहु रोगु ॥
rogee kaa parabh khandahu rog.
God eradicates the disease from the diseased person.

दुखीए का मिटावहु प्रभ सोगु ॥
dukhee-ay kaa mitaavhu parabh sog.
God takes away the sorrows of the suffering.

निथावे कउ तुम्ह थानि बैठावहु ॥
nithaavay ka-o tum^{H} thaan baithaavahu.
And those who have no place at all - You seat them upon the place.

दास अपने कउ भगती लावहु ॥२॥
daas apnay ka-o bhagtee laavhu. ||2||
You link Your slave to devotional worship. ||2||

निमाणे कउ प्रभ देतो मानु ॥
nimaanay ka-o parabh dayto maan.
God bestows honor on the dishonored.

मूड़ मुगधु होइ चतुर सुगिआनु ॥
moorh mugaDh ho-ay chatur sugi-aan.
He makes the foolish and ignorant become clever and wise.

सगल भइआन का भउ नसै ॥
sagal bha-i-aan kaa bha-o nasai.
The fear of all fear disappears.

जन अपने कै हरि मनि बसै ॥३॥
jan apnay kai har man basai. ||3||
The Lord dwells within the mind of His humble servant. ||3||

पारब्रहम प्रभ सूख निधान ॥
paarbarahm parabh sookh niDhaan.
The Supreme Lord God is the Treasure of Peace.

ततु गिआनु हरि अंम्रित नाम ॥
tat gi-aan har amrit naam.
The Ambrosial Name of the Lord is the essence of reality.

करि किरपा संत टहलै लाए ॥
kar kirpaa sant tahlai laa-ay.
Granting His Grace, He enjoins the mortals to serve the Saints.

नानक साधू संगि समाए ॥४॥२३॥३६॥
naanak saaDhoo sang samaa-ay. ||4||23||36||
O Nanak, such a person merges in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||23||36||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

संत मंडल महि हरि मनि वसै ॥
sant mandal meh har man vasai.
In the Realm of the Saints, the Lord dwells in the mind.

संत मंडल महि दुरतु सभु नसै ॥
sant mandal meh durat sabh nasai.
In the Realm of the Saints, all sins run away.

संत मंडल महि निरमल रीति ॥
sant mandal meh nirmal reet.
In the Realm of the Saints, one's lifestyle is immaculate.

संतसंगि होइ एक परीति ॥१॥
satsang ho-ay ayk pareet. ||1||
In the Society of the Saints, one comes to love the One Lord. ||1||

संत मंडलु तहा का नाउ ॥
sant mandal tahaa kaa naa-o.
That alone is called the Realm of the Saints,

पारब्रहम केवल गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm kayval gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
where only the Glorious Praises of the Supreme Lord God are sung. ||1||Pause||

संत मंडल महि जनम मरणु रहै ॥
sant mandal meh janam maran rahai.
In the Realm of the Saints, birth and death are ended.

संत मंडल महि जमु किछू न कहै ॥
sant mandal meh jam kichhoo na kahai.
In the Realm of the Saints, the Messenger of Death cannot touch the mortal.

संतसंगि होइ निरमल बाणी ॥
satsang ho-ay nirmal banee.
In the Society of the Saints, one's speech becomes immaculate

संत मंडल महि नामु वखाणी ॥२॥
sant mandal meh naam vakhaanee. ||2||
In the realm of the saints, the Lord's Name is chanted. ||2||

संत मंडल का निहचल आसनु ॥
sant mandal kaa nihchal aasan.
The Realm of the Saints is the eternal, ever-stable place.

संत मंडल महि पाप बिनासनु ॥
sant mandal meh paap binaasan.
In the Realm of the Saints, sins are destroyed.

संत मंडल महि निरमल कथा ॥
sant mandal meh nirmal kathaa.
In the Realm of the Saints, the immaculate sermon is spoken.

संतसंगि हउमै दुख नसा ॥३॥
satsang ha-umai dukh nasaa. ||3||
In the Society of the Saints, the pain of egotism runs away. ||3||

संत मंडल का नही बिनासु ॥
sant mandal kaa nahee binaas.
The Realm of the Saints cannot be destroyed.

संत मंडल महि हरि गुणतासु ॥
sant mandal meh har guntaas.
In the Realm of the Saints, is the Lord, the Treasure of Virtue.

संत मंडल ठाकुर बिस्रामु ॥
sant mandal thaakur bisraam.
The Realm of the Saints is the resting place of our Lord and Master.

नानक ओति पोति भगवानु ॥४॥२४॥३७॥
naanak ot pot bhagvaan. ||4||24||37||
O Nanak, He is woven into the fabric of His devotees, through and through. ||4||24||37||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

रोगु कवनु जां राखै आपि ॥
rog kavan jaa^{N} raakhai aap.
Why worry about disease, when the Lord Himself protects us?

तिसु जन होइ न दूखु संतापु ॥
tis jan ho-ay na dookh santaap.
That person whom the Lord protects, does not suffer pain and sorrow.

जिसु ऊपरि प्रभु किरपा करै ॥
jis oopar parabh kirpaa karai.
That person, upon whom God showers His Mercy

तिसु ऊपर ते कालु परहरै ॥१॥
tis oopar tay kaal parharai. ||1||
- Death hovering above him is turned away. ||1||

सदा सखाई हरि हरि नामु ॥
sadaa sakhaa-ee har har naam.
The Name of the Lord, Har, Har, is forever our Help and Support.

जिसु चीति आवै तिसु सदा सुखु होवै निकटि न आवै ता कै जामु ॥१॥ रहाउ ॥
jis cheet aavai tis sadaa sukh hovai nikat na aavai taa kai jaam. ||1|| rahaa-o.
When He comes to mind, the mortal finds lasting peace, and the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

जब इहु न सो तब किनहि उपाइआ ॥
jab ih na so tab kineh upaa-i-aa.
When this being did not exist, who created him then?

कवन मूल ते किआ प्रगटाइआ ॥
kavan mool tay ki-aa paragtaa-i-aa.
What has been produced from the source?

आपहि मारि आपि जीवालै ॥
aapeh maar aap jeevaalai.
He Himself kills, and He Himself rejuvenates.

अपने भगत कउ सदा प्रतिपालै ॥२॥
apnay bhagat ka-o sadaa paratipaalai. ||2||
He cherishes His devotees forever. ||2||

सभ किछु जाणहु तिस कै हाथ ॥
sabh kichh jaanhu tis kai haath.
Know that everything is in His Hands.

प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥
parabh mayro anaath ko naath.
My God is the Master of the masterless.

दुख भंजनु ता का है नाउ ॥
dukh bhanjan taa kaa hai naa-o.
His Name is the Destroyer of pain.

सुख पावहि तिस के गुण गाउ ॥३॥
sukh paavahi tis kay gun gaa-o. ||3||
Singing His Glorious Praises, you shall find peace. ||3||

सुणि सुआमी संतन अरदासि ॥
sun su-aamee santan ardaas.
O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your Saint.

जीउ प्रान धनु तुम्हरै पासि ॥
jee-o paraan Dhan tum^{H}rai paas.
I place my soul, my breath of life and wealth before You.

इहु जगु तेरा सभ तुझहि धिआए ॥
ih jag tayraa sabh tujheh Dhi-aa-ay.
All this world is Yours; it meditates on You.

करि किरपा नानक सुखु पाए ॥४॥२५॥३८॥
kar kirpaa naanak sukh paa-ay. ||4||25||38||
Please shower Nanak with Your Mercy and bless him with peace. ||4||25||38||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

तेरी टेक रहा कलि माहि ॥
tayree tayk rahaa kal maahi.
With Your Support, I survive in the Dark Age of Kali Yuga.

तेरी टेक तेरे गुण गाहि ॥
tayree tayk tayray gun gaahi.
With Your Support, I sing Your Glorious Praises.

तेरी टेक न पोहै कालु ॥
tayree tayk na pohai kaal.
With Your Support, death cannot even touch me.

तेरी टेक बिनसै जंजालु ॥१॥
tayree tayk binsai janjaal. ||1||
With Your Support, my entanglements vanish. ||1||

दीन दुनीआ तेरी टेक ॥
deen dunee-aa tayree tayk.
In this world and the next, I have Your Support.

सभ महि रविआ साहिबु एक ॥१॥ रहाउ ॥
sabh meh ravi-aa saahib ayk. ||1|| rahaa-o.
The One Lord, our Lord and Master, is all-pervading. ||1||Pause||

तेरी टेक करउ आनंद ॥
tayree tayk kara-o aanand.
With Your Support, I celebrate blissfully.

तेरी टेक जपउ गुर मंत ॥
tayree tayk japa-o gur mant.
With Your Support, I chant the Guru's Mantra.

तेरी टेक तरीऐ भउ सागरु ॥
tayree tayk taree-ai bha-o saagar.
With Your Support, I cross over the terrifying world-ocean.

राखणहारु पूरा सुख सागरु ॥२॥
raakhanhaar pooraa sukh saagar. ||2||
The Perfect Lord, our Protector and Savior, is the Ocean of Peace. ||2||

तेरी टेक नाही भउ कोइ ॥
tayree tayk naahee bha-o ko-ay.
With Your Support, I have no fear.

अंतरजामी साचा सोइ ॥
antarjaamee saachaa so-ay.
The True Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

तेरी टेक तेरा मनि ताणु ॥
tayree tayk tayraa man taan.
With Your Support, my mind is filled with Your Power.

ईहां ऊहां तू दीबाणु ॥३॥
eehaa^{N} oohaa^{N} too deebaan. ||3||
Here and there, You are my Court of Appeal. ||3||

तेरी टेक तेरा भरवासा ॥
tayree tayk tayraa bharvaasaa.
I take Your Support, and place my faith in You.

सगल धिआवहि प्रभ गुणतासा ॥
sagal Dhi-aavahi parabh guntaasaa.
All meditate on God, the Treasure of Virtue.

जपि जपि अनदु करहि तेरे दासा ॥
jap jap anad karahi tayray daasaa.
Chanting and meditating on You, Your slaves celebrate in bliss.

सिमरि नानक साचे गुणतासा ॥४॥२६॥३९॥
simar naanak saachay guntaasaa. ||4||26||39||
Nanak meditates in remembrance on the True Lord, the Treasure of Virtue. ||4||26||39||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

प्रथमे छोडी पराई निंदा ॥
parathmay chhodee paraa-ee nindaa.
First, I gave up slandering others.

उतरि गई सभ मन की चिंदा ॥
utar ga-ee sabh man kee chindaa.
All the anxiety of my mind was dispelled.

लोभु मोहु सभु कीनो दूरि ॥
lobh moh sabh keeno door.
Greed and attachment were totally banished.

परम बैसनो प्रभ पेखि हजूरि ॥१॥
param baisno parabh paykh hajoor. ||1||
I see God ever-present, close at hand; I have become a great devotee. ||1||

ऐसो तिआगी विरला कोइ ॥
aiso ti-aagee virlaa ko-ay.
Such a renunciate is very rare.

हरि हरि नामु जपै जनु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam japai jan so-ay. ||1|| rahaa-o.
Such a humble servant chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

अहंबुधि का छोडिआ संगु ॥
aha^{N}-buDh kaa chhodi-aa sang.
I have forsaken my egotistical intellect.

काम क्रोध का उतरिआ रंगु ॥
kaam kroDh kaa utri-aa rang.
The love of sexual desire and anger has vanished.

नाम धिआए हरि हरि हरे ॥
naam Dhi-aa-ay har har haray.
I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

साध जना कै संगि निसतरे ॥२॥
saaDh janaa kai sang nistaray. ||2||
In the Company of the Holy, I am emancipated. ||2||

बैरी मीत होए संमान ॥
bairee meet ho-ay sammaan.
Enemy and friend are all the same to me.

सरब महि पूरन भगवान ॥
sarab meh pooran bhagvaan.
The Perfect Lord God is permeating all.

प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ ॥
parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa.
Accepting the Will of God, I have found peace.

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥३॥
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa. ||3||
The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||3||

करि किरपा जिसु राखै आपि ॥
kar kirpaa jis raakhai aap.
That person, whom the Lord, in His Mercy, saves

सोई भगतु जपै नाम जाप ॥
so-ee bhagat japai naam jaap.
- that devotee chants and meditates on the Naam.

मनि प्रगासु गुर ते मति लई ॥
man pargaas gur tay mat la-ee.
That person, whose mind is illumined, and who obtains understanding through the Guru

कहु नानक ता की पूरी पई ॥४॥२७॥४०॥
kaho naanak taa kee pooree pa-ee. ||4||27||40||
- says Nanak, he is totally fulfilled. ||4||27||40||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सुखु नाही बहुतै धनि खाटे ॥
sukh naahee bahutai Dhan khaatay.
There is no peace in earning lots of money.

सुखु नाही पेखे निरति नाटे ॥
sukh naahee paykhay nirat naatay.
There is no peace in watching dances and plays.

सुखु नाही बहु देस कमाए ॥
sukh naahee baho days kamaa-ay.
There is no peace in conquering lots of countries.

सरब सुखा हरि हरि गुण गाए ॥१॥
sarab sukhaa har har gun gaa-ay. ||1||
All peace comes from singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

सूख सहज आनंद लहहु ॥
sookh sahj aanand lahhu.
You shall obtain peace, poise and bliss,

साधसंगति पाईऐ वडभागी गुरमुखि हरि हरि नामु कहहु ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsangat paa-ee-ai vadbhaagee gurmukh har har naam kahhu. ||1|| rahaa-o.
when you find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune. As Gurmukh, utter the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

बंधन मात पिता सुत बनिता ॥
banDhan maat pitaa sut banitaa.
Mother, father, children and spouse - all place the mortal in bondage.

बंधन करम धरम हउ करता ॥
banDhan karam Dharam ha-o kartaa.
Religious rituals and actions done in ego place the mortal in bondage.

बंधन काटनहारु मनि वसै ॥
banDhan kaatanhaar man vasai.
If the Lord, the Shatterer of bonds, abides in the mind,

तउ सुखु पावै निज घरि बसै ॥२॥
ta-o sukh paavai nij ghar basai. ||2||
then peace is obtained, dwelling in the home of the self deep within. ||2||

सभि जाचिक प्रभ देवनहार ॥
sabh jaachik parabh dayvanhaar.
Everyone is a beggar; God is the Great Giver.

गुण निधान बेअंत अपार ॥
gun niDhaan bay-ant apaar.
The Treasure of Virtue is the Infinite, Endless Lord.

जिस नो करमु करे प्रभु अपना ॥
jis no karam karay parabh apnaa.
That person, unto whom God grants His Mercy

हरि हरि नामु तिनै जनि जपना ॥३॥
har har naam tinai jan japnaa. ||3||
- that humble being chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

गुर अपने आगै अरदासि ॥
gur apnay aagai ardaas.
I offer my prayer to my Guru.

करि किरपा पुरख गुणतासि ॥
kar kirpaa purakh guntaas.
O Primal Lord God, Treasure of Virtue, please bless me with Your Grace.

कहु नानक तुमरी सरणाई ॥
kaho naanak tumree sarnaa-ee.
Says Nanak, I have come to Your Sanctuary.

जिउ भावै तिउ रखहु गुसाई ॥४॥२८॥४१॥
ji-o bhaavai ti-o rakhahu gusaa-ee. ||4||28||41||
If it pleases You, please protect me, O Lord of the World. ||4||28||41||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

गुर मिलि तिआगिओ दूजा भाउ ॥
gur mil ti-aagi-o doojaa bhaa-o.
Meeting with the Guru, I have forsaken the love of duality.

Page 1148

गुरमुखि जपिओ हरि का नाउ ॥
gurmukh japi-o har kaa naa-o.
As Gurmukh, I chant the Name of the Lord.

बिसरी चिंत नामि रंगु लागा ॥
bisree chint naam rang laagaa.
My anxiety is gone, and I am in love with the Naam, the Name of the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागा ॥१॥
janam janam kaa so-i-aa jaagaa. ||1||
I was asleep for countless lifetimes, but I have now awakened. ||1||

करि किरपा अपनी सेवा लाए ॥
kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.
Granting His Grace, He has linked me to His service.

साधू संगि सरब सुख पाए ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo sang sarab sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pleasures are found. ||1||Pause||

रोग दोख गुर सबदि निवारे ॥
rog dokh gur sabad nivaaray.
The Word of the Guru's Shabad has eradicated disease and evil.

नाम अउखधु मन भीतरि सारे ॥
naam a-ukhaDh man bheetar saaray.
My mind has absorbed the medicine of the Naam.

गुर भेटत मनि भइआ अनंद ॥
gur bhaytat man bha-i-aa anand.
Meeting with the Guru, my mind is in bliss.

सरब निधान नाम भगवंत ॥२॥
sarab niDhaan naam bhagvant. ||2||
All treasures are in the Name of the Lord God. ||2||

जनम मरण की मिटी जम त्रास ॥
janam maran kee mitee jam taraas.
My fear of birth and death and the Messenger of Death has been dispelled.

साधसंगति ऊंध कमल बिगास ॥
saaDhsangat ooNDh kamal bigaas.
In the Saadh Sangat, the inverted lotus of my heart has blossomed forth.

गुण गावत निहचलु बिस्राम ॥
gun gaavat nihchal bisraam.
Singing the Glorious Praises of the Lord, I have found eternal, abiding peace.

पूरन होए सगले काम ॥३॥
pooran ho-ay saglay kaam. ||3||
All my tasks are perfectly accomplished. ||3||

दुलभ देह आई परवानु ॥
dulabh dayh aa-ee parvaan.
This human body, so difficult to obtain, is approved by the Lord.

सफल होई जपि हरि हरि नामु ॥
safal ho-ee jap har har naam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, it has become fruitful.

कहु नानक प्रभि किरपा करी ॥
kaho naanak parabh kirpaa karee.
Says Nanak, God has blessed me with His Mercy.

सासि गिरासि जपउ हरि हरी ॥४॥२९॥४२॥
saas giraas japa-o har haree. ||4||29||42||
With every breath and morsel of food, I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||29||42||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सभ ते ऊचा जा का नाउ ॥
sabh tay oochaa jaa kaa naa-o.
His Name is the Highest of all.

सदा सदा ता के गुण गाउ ॥
sadaa sadaa taa kay gun gaa-o.
Sing His Glorious Praises, forever and ever.

जिसु सिमरत सगला दुखु जाइ ॥
jis simrat saglaa dukh jaa-ay.
Meditating in remembrance on Him, all pain is dispelled.

सरब सूख वसहि मनि आइ ॥१॥
sarab sookh vaseh man aa-ay. ||1||
All pleasures come to dwell in the mind. ||1||

सिमरि मना तू साचा सोइ ॥
simar manaa too saachaa so-ay.
O my mind, meditate in remembrance on the True Lord.

हलति पलति तुमरी गति होइ ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat tumree gat ho-ay. ||1|| rahaa-o.
In this world and the next, you shall be saved. ||1||Pause||

पुरख निरंजन सिरजनहार ॥
purakh niranjan sirjanhaar.
The Immaculate Lord God is the Creator of all.

जीअ जंत देवै आहार ॥
jee-a jant dayvai aahaar.
He gives sustenance to all beings and creatures.

कोटि खते खिन बखसनहार ॥
kot khatay khin bakhsanhaar.
He forgives millions of sins and mistakes in an instant.

भगति भाइ सदा निसतार ॥२॥
bhagat bhaa-ay sadaa nistaar. ||2||
Through loving devotional worship, one is emancipated forever. ||2||

साचा धनु साची वडिआई ॥
saachaa Dhan saachee vadi-aa-ee.
True wealth and true glorious greatness,

गुर पूरे ते निहचल मति पाई ॥
gur pooray tay nihchal mat paa-ee.
and eternal, unchanging wisdom, are obtained from the Perfect Guru.

करि किरपा जिसु राखनहारा ॥
kar kirpaa jis raakhanhaaraa.
When the Protector, the Savior Lord, bestows His Mercy,

ता का सगल मिटै अंधिआरा ॥३॥
taa kaa sagal mitai anDhi-aaraa. ||3||
all spiritual darkness is dispelled. ||3||

पारब्रहम सिउ लागो धिआन ॥
paarbarahm si-o laago Dhi-aan.
I focus my meditation on the Supreme Lord God.

पूरन पूरि रहिओ निरबान ॥
pooran poor rahi-o nirbaan.
The Lord of Nirvaanaa is totally pervading and permeating all.

भ्रम भउ मेटि मिले गोपाल ॥
bharam bha-o mayt milay gopaal.
Eradicating doubt and fear, I have met the Lord of the World.

नानक कउ गुर भए दइआल ॥४॥३०॥४३॥
naanak ka-o gur bha-ay da-i-aal. ||4||30||43||
The Guru has become merciful to Nanak. ||4||30||43||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासु ॥
jis simrat man ho-ay pargaas.
Meditating in remembrance on Him, the mind is illumined.

मिटहि कलेस सुख सहजि निवासु ॥
miteh kalays sukh sahj nivaas.
Suffering is eradicated, and one comes to dwell in peace and poise.

तिसहि परापति जिसु प्रभु देइ ॥
tiseh paraapat jis parabh day-ay.
They alone receive it, unto whom God gives it.

पूरे गुर की पाए सेव ॥१॥
pooray gur kee paa-ay sayv. ||1||
They are blessed to serve the Perfect Guru. ||1||

सरब सुखा प्रभ तेरो नाउ ॥
sarab sukhaa parabh tayro naa-o.
All peace and comfort are in Your Name, God.

आठ पहर मेरे मन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar mayray man gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, O my mind, sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

जो इछै सोई फलु पाए ॥
jo ichhai so-ee fal paa-ay.
You shall receive the fruits of your desires,

हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
when the Name of the Lord comes to dwell in the mind.

आवण जाण रहे हरि धिआइ ॥
aavan jaan rahay har Dhi-aa-ay.
Meditating on the Lord, your comings and goings cease.

भगति भाइ प्रभ की लिव लाइ ॥२॥
bhagat bhaa-ay parabh kee liv laa-ay. ||2||
Through loving devotional worship, lovingly focus your attention on God. ||2||

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥
binsay kaam kroDh aha^{N}kaar.
Sexual desire, anger and egotism are dispelled.

तूटे माइआ मोह पिआर ॥
tootay maa-i-aa moh pi-aar.
Love and attachment to Maya are broken.

प्रभ की टेक रहै दिनु राति ॥
parabh kee tayk rahai din raat.
Lean on God's Support, day and night.

पारब्रहमु करे जिसु दाति ॥३॥
paarbarahm karay jis daat. ||3||
The Supreme Lord God has given this gift. ||3||

करन करावनहार सुआमी ॥
karan karaavanhaar su-aamee.
Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes.

सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

करि किरपा अपनी सेवा लाइ ॥
kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.
Bless me with Your Grace, Lord, and link me to Your service.

नानक दास तेरी सरणाइ ॥४॥३१॥४४॥
naanak daas tayree sarnaa-ay. ||4||31||44||
Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||31||44||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

लाज मरै जो नामु न लेवै ॥
laaj marai jo naam na layvai.
One who does not repeat the Naam, the Name of the Lord, shall die of shame.

नाम बिहून सुखी किउ सोवै ॥
naam bihoon sukhee ki-o sovai.
Without the Name, how can he ever sleep in peace?

हरि सिमरनु छाडि परम गति चाहै ॥
har simran chhaad param gat chaahai.
The mortal abandons meditative remembrance of the Lord, and then wishes for the state of supreme salvation;

Page 1149

मूल बिना साखा कत आहै ॥१॥
mool binaa saakhaa kat aahai. ||1||
but without roots, how can there be any branches? ||1||

गुरु गोविंदु मेरे मन धिआइ ॥
gur govind mayray man Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Guru, the Lord of the Universe.

जनम जनम की मैलु उतारै बंधन काटि हरि संगि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kee mail utaarai banDhan kaat har sang milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The filth of countless incarnations shall be washed away. Breaking your bonds, you shall be united with the Lord. ||1||Pause||

तीरथि नाइ कहा सुचि सैलु ॥
tirath naa-ay kahaa such sail.
How can a stone be purified by bathing at a sacred shrine of pilgrimage?

मन कउ विआपै हउमै मैलु ॥
man ka-o vi-aapai ha-umai mail.
The filth of egotism clings to the mind.

कोटि करम बंधन का मूलु ॥
kot karam banDhan kaa mool.
Millions of rituals and actions taken are the root of entanglements.

हरि के भजन बिनु बिरथा पूलु ॥२॥
har kay bhajan bin birthaa pool. ||2||
Without meditating and vibrating on the Lord, the mortal gathers only worthless bundles of straw. ||2||

बिनु खाए बूझै नही भूख ॥
bin khaa-ay boojhai nahee bhookh.
Without eating, hunger is not satisfied.

रोगु जाइ तां उतरहि दूख ॥
rog jaa-ay taaN utreh dookh.
When the disease is cured, then the pain goes away.

काम क्रोध लोभ मोहि बिआपिआ ॥
kaam kroDh lobh mohi bi-aapi-aa.
The mortal is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment.

जिनि प्रभि कीना सो प्रभु नही जापिआ ॥३॥
jin parabh keenaa so parabh nahee jaapi-aa. ||3||
He does not meditate on God, that God who created him. ||3||

धनु धनु साध धंनु हरि नाउ ॥
Dhan Dhan saaDh Dhan har naa-o.
Blessed, blessed is the Holy Saint, and blessed is the Name of the Lord.

आठ पहर कीरतनु गुण गाउ ॥
aath pahar keertan gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, sing the Kirtan, the Glorious Praises of the Lord.

धनु हरि भगति धनु करणैहार ॥
Dhan har bhagat Dhan karnaihaar.
Blessed is the devotee of the Lord, and blessed is the Creator Lord.

सरणि नानक प्रभ पुरख अपार ॥४॥३२॥४५॥
saran naanak parabh purakh apaar. ||4||32||45||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the Primal, the Infinite. ||4||32||45||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

गुर सुप्रसंन होए भउ गए ॥
gur suparsan ho-ay bha-o ga-ay.
When the Guru was totally pleased, my fear was taken away.

नाम निरंजन मन महि लए ॥
naam niranjan man meh la-ay.
I enshrine the Name of the Immaculate Lord within my mind.

दीन दइआल सदा किरपाल ॥
deen da-i-aal sadaa kirpaal.
He is Merciful to the meek, forever Compassionate.

बिनसि गए सगले जंजाल ॥१॥
binas ga-ay saglay janjaal. ||1||
All my entanglements are finished. ||1||

सूख सहज आनंद घने ॥
sookh sahj aanand ghanay.
I have found peace, poise, and myriads of pleasures.

साधसंगि मिटे भै भरमा अंम्रितु हरि हरि रसन भने ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mitay bhai bharmaa amrit har har rasan bhanay. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt are dispelled. My tongue chants the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

चरन कमल सिउ लागो हेतु ॥
charan kamal si-o laago hayt.
I have fallen in love with the Lord's Lotus Feet.

खिन महि बिनसिओ महा परेतु ॥
khin meh binsi-o mahaa parayt.
In an instant, the terrible demons are destroyed.

आठ पहर हरि हरि जपु जापि ॥
aath pahar har har jap jaap.
Twenty-four hours a day, I meditate and chant the Name of the Lord, Har, Har.

राखनहार गोविद गुर आपि ॥२॥
raakhanhaar govid gur aap. ||2||
The Guru is Himself the Savior Lord, the Lord of the Universe. ||2||

अपने सेवक कउ सदा प्रतिपारै ॥
apnay sayvak ka-o sadaa partipaarai.
He Himself cherishes His servant forever.

भगत जना के सास निहारै ॥
bhagat janaa kay saas nihaarai.
He watches over every breath of His humble devotee.

मानस की कहु केतक बात ॥
maanas kee kaho kaytak baat.
Tell me, what is the nature of human beings?

जम ते राखै दे करि हाथ ॥३॥
jam tay raakhai day kar haath. ||3||
The Lord extends His Hand, and saves them from the Messenger of Death. ||3||

निरमल सोभा निरमल रीति ॥
nirmal sobhaa nirmal reet.
Immaculate is the Glory, and Immaculate is the way of life,

पारब्रहमु आइआ मनि चीति ॥
paarbarahm aa-i-aa man cheet.
of those who remember the Supreme Lord God in their minds.

करि किरपा गुरि दीनो दानु ॥
kar kirpaa gur deeno daan.
The Guru, in His Mercy, has granted this Gift.

नानक पाइआ नामु निधानु ॥४॥३३॥४६॥
naanak paa-i-aa naam niDhaan. ||4||33||46||
Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||33||46||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

करण कारण समरथु गुरु मेरा ॥
karan kaaran samrath gur mayraa.
My Guru is the All-powerful Lord, the Creator, the Cause of causes.

जीअ प्राण सुखदाता नेरा ॥
jee-a paraan sukh-daata nayraa.
He is the Soul, the Breath of Life, the Giver of Peace, always near.

भै भंजन अबिनासी राइ ॥
bhai bhanjan abhinaasee raa-ay.
He is the Destroyer of fear, the Eternal, Unchanging, Sovereign Lord King.

दरसनि देखिऐ सभु दुखु जाइ ॥१॥
darsan daykhi-ai sabh dukh jaa-ay. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all fear is dispelled. ||1||

जत कत पेखउ तेरी सरणा ॥
jat kat paykha-o tayree sarnaa.
Wherever I look, is the Protection of Your Sanctuary.

बलि बलि जाई सतिगुर चरणा ॥१॥ रहाउ ॥
bal bal jaa-ee satgur charnaa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

पूरन काम मिले गुरदेव ॥
pooran kaam milay gurdayv.
My tasks are perfectly accomplished, meeting the Divine Guru.

सभि फलदाता निरमल सेव ॥
sabh faldaataa nirmal sayv.
He is the Giver of all rewards. Serving Him, I am immaculate.

करु गहि लीने अपुने दास ॥
kar geh leenay apunay daas.
He reaches out with His Hand to His slaves.

राम नामु रिद दीओ निवास ॥२॥
raam naam rid dee-o nivaas. ||2||
The Name of the Lord abides in their hearts. ||2||

सदा अनंदु नाही किछु सोगु ॥
sadaa anand naahee kichh sog.
They are forever in bliss, and do not suffer at all.

दूखु दरदु नह बिआपै रोगु ॥
dookh darad nah bi-aapai rog.
No pain, sorrow or disease afflicts them.

सभु किछु तेरा तू करणैहारु ॥
sabh kichh tayraa too karnaihaar.
Everything is Yours, O Creator Lord.

पारब्रहम गुर अगम अपार ॥३॥
paarbarahm gur agam apaar. ||3||
The Guru is the Supreme Lord God, the Inaccessible and Infinite. ||3||

निरमल सोभा अचरज बाणी ॥
nirmal sobhaa achraj banee.
His Glorious Grandeur is immaculate, and the Bani of His Word is wonderful!

पारब्रहम पूरन मनि भाणी ॥
paarbarahm pooran man bhaanee.
The Perfect Supreme Lord God is pleasing to my mind.

जलि थलि महीअलि रविआ सोइ ॥
jal thal mahee-al ravi-aa so-ay.
He is permeating the waters, the lands and the skies.

नानक सभु किछु प्रभ ते होइ ॥४॥३४॥४७॥
naanak sabh kichh parabh tay ho-ay. ||4||34||47||
O Nanak, everything comes from God. ||4||34||47||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

मनु तनु राता राम रंगि चरणे ॥
man tan raataa raam rang charnay.
My mind and body are imbued with the Love of the Lord's Feet.

Page 1150

सरब मनोरथ पूरन करणे ॥
sarab manorath pooran karnay.
All the desires of my mind have been perfectly fulfilled.

आठ पहर गावत भगवंतु ॥
aath pahar gaavat bhagvant.
Twenty-four hours a day, I sing of the Lord God.

सतिगुरि दीनो पूरा मंतु ॥१॥
satgur deeno pooraa mant. ||1||
The True Guru has imparted this perfect wisdom. ||1||

सो वडभागी जिसु नामि पिआरु ॥
so vadbhaagee jis naam pi-aar.
Very fortunate are those who love the Naam, the Name of the Lord.

तिस कै संगि तरै संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
tis kai sang tarai sansaar. ||1|| rahaa-o.
Associating with them, we cross over the world-ocean. ||1||Pause||

सोई गिआनी जि सिमरै एक ॥
so-ee gi-aanee je simrai ayk.
They are spiritual teachers, who meditate in remembrance on the One Lord.

सो धनवंता जिसु बुधि बिबेक ॥
so Dhanvantaa jis buDh bibayk.
Wealthy are those who have a discriminating intellect.

सो कुलवंता जि सिमरै सुआमी ॥
so kulvantaa je simrai su-aamee.
Noble are those who remember their Lord and Master in meditation.

सो पतिवंता जि आपु पछानी ॥२॥
so pativantaa je aap pachhaanee. ||2||
Honorable are those who understand their own selves. ||2||

गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status.

गुण गोपाल दिनु रैनि धिआइआ ॥
gun gopaal din rain Dhi-aa-i-aa.
Day and night I meditate on the Glories of God.

तूटे बंधन पूरन आसा ॥
tootay banDhan pooran aasaa.
My bonds are broken, and my hopes are fulfilled.

हरि के चरण रिद माहि निवासा ॥३॥
har kay charan rid maahi nivaasaa. ||3||
The Feet of the Lord now abide in my heart. ||3||

कहु नानक जा के पूरन करमा ॥
kaho naanak jaa kay pooran karmaa.
Says Nanak, one whose karma is perfect

सो जनु आइआ प्रभ की सरना ॥
so jan aa-i-aa parabh kee sarnaa.
- that humble being enters the Sanctuary of God.

आपि पवितु पावन सभि कीने ॥
aap pavit paavan sabh keenay.
He himself is pure, and he sanctifies all.

राम रसाइणु रसना चीन्हे ॥४॥३५॥४८॥
raam rasaa-in rasnaa cheen^{H}ay. ||4||35||48||
His tongue chants the Name of the Lord, the Source of Nectar. ||4||35||48||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

नामु लैत किछु बिघनु न लागै ॥
naam lait kichh bighan na laagai.
Repeating the Naam, the Name of the Lord, no obstacles block the way.

नामु सुणत जमु दूरहु भागै ॥
naam sunat jam Dhoorahu bhaagai.
Listening to the Naam, the Messenger of Death runs far away.

नामु लैत सभ दूखह नासु ॥
naam lait sabh dookhah naas.
Repeating the Naam, all pains vanish.

नामु जपत हरि चरण निवासु ॥१॥
naam japat har charan nivaas. ||1||
Chanting the Naam, the Lord's Lotus Feet dwell within. ||1||

निरबिघन भगति भजु हरि हरि नाउ ॥
nirbighan bhagat bhaj har har naa-o.
Meditating, vibrating the Name of the Lord, Har, Har, is unobstructed devotional worship.

रसकि रसकि हरि के गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
rasak rasak har kay gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord with loving affection and energy. ||1||Pause||

हरि सिमरत किछु चाखु न जोहै ॥
har simrat kichh chaakh na johai.
Meditating in remembrance on the Lord, the Eye of Death cannot see you.

हरि सिमरत दैत देउ न पोहै ॥
har simrat dait day-o na pohai.
Meditating in remembrance on the Lord, demons and ghosts shall not touch you.

हरि सिमरत मोहु मानु न बधै ॥
har simrat moh maan na baDhai.
Meditating in remembrance on the Lord, attachment and pride shall not bind you.

हरि सिमरत गरभ जोनि न रुधै ॥२॥
har simrat garabh jon na ruDhai. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, you shall not be consigned to the womb of reincarnation. ||2||

हरि सिमरन की सगली बेला ॥
har simran kee saglee baylaa.
Any time is a good time to meditate in remembrance on the Lord.

हरि सिमरनु बहु माहि इकेला ॥
har simran baho maahi ikaylaa.
Among the masses, only a few meditate in remembrance on the Lord.

जाति अजाति जपै जनु कोइ ॥
jaat ajaat japai jan ko-ay.
Social class or no social class, anyone may meditate on the Lord.

जो जापै तिस की गति होइ ॥३॥
jo jaapai tis kee gat ho-ay. ||3||
Whoever meditates on Him is emancipated. ||3||

हरि का नामु जपीऐ साधसंगि ॥
har kaa naam japee-ai saaDhsang.
Chant the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि के नाम का पूरन रंगु ॥
har kay naam kaa pooran rang.
Perfect is the Love of the Lord's Name.

नानक कउ प्रभ किरपा धारि ॥
naanak ka-o parabh kirpaa Dhaar.
O God, shower Your Mercy on Nanak,

सासि सासि हरि देहु चितारि ॥४॥३६॥४९॥
saas saas har dayh chitaar. ||4||36||49||
that he may think of you with each and every breath. ||4||36||49||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

आपे सासतु आपे बेदु ॥
aapay saasat aapay bayd.
He Himself is the Shaastras, and He Himself is the Vedas.

आपे घटि घटि जाणै भेदु ॥
aapay ghat ghat jaanai bhayd.
He knows the secrets of each and every heart.

जोति सरूप जा की सभ वथु ॥
jot saroop jaa kee sabh vath.
He is the Embodiment of Light; all beings belong to Him.

करण कारण पूरन समरथु ॥१॥
karan kaaran pooran samrath. ||1||
The Creator, the Cause of causes, the Perfect All-powerful Lord. ||1||

प्रभ की ओट गहहु मन मेरे ॥
parabh kee ot gahhu man mayray.
Grab hold of the Support of God, O my mind.

चरन कमल गुरमुखि आराधहु दुसमन दूखु न आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal gurmukh aaraaDhahu dusman dookh na aavai nayray. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, worship and adore His Lotus Feet; enemies and pains shall not even approach you. ||1||Pause||

आपे वणु त्रिणु त्रिभवण सारु ॥
aapay van tarin taribhavan saar.
He Himself is the Essence of the forests and fields, and all the three worlds.

जा कै सूति परोइआ संसारु ॥
jaa kai soot paro-i-aa sansaar.
The universe is strung on His Thread.

आपे सिव सकती संजोगी ॥
aapay siv saktee sanjogee.
He is the Uniter of Shiva and Shakti - mind and matter.

आपि निरबाणी आपे भोगी ॥२॥
aap nirbaanee aapay bhogee. ||2||
He Himself is in the detachment of Nirvaanaa, and He Himself is the Enjoyer. ||2||

जत कत पेखउ तत तत सोइ ॥
jat kat paykha-o tat tat so-ay.
Wherever I look, there He is.

तिसु बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tis bin doojaa naahee ko-ay.
Without Him, there is no one at all.

सागरु तरीऐ नाम कै रंगि ॥
saagar taree-ai naam kai rang.
In the Love of the Naam, the world-ocean is crossed.

गुण गावै नानकु साधसंगि ॥३॥
gun gaavai naanak saaDhsang. ||3||
Nanak sings His Glorious Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

मुकति भुगति जुगति वसि जा कै ॥
mukat bhugat jugat vas jaa kai.
Liberation, the ways and means of enjoyment and union are under His Control.

ऊणा नाही किछु जन ता कै ॥
oonaa naahee kichh jan taa kai.
His humble servant lacks nothing.

करि किरपा जिसु होइ सुप्रसंन ॥
kar kirpaa jis ho-ay suparsan.
That person, with whom the Lord, in His Mercy, is pleased

नानक दास सेई जन धंन ॥४॥३७॥५०॥
naanak daas say-ee jan Dhan. ||4||37||50||
- O slave Nanak, that humble servant is blessed. ||4||37||50||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

भगता मनि आनंदु गोबिंद ॥
bhagtaa man aanand gobind.
The minds of the Lord's devotee are filled with bliss.

असथिति भए बिनसी सभ चिंद ॥
asthit bha-ay binsee sabh chind.
They become stable and permanent, and all their anxiety is gone.

Page 1151

भै भ्रम बिनसि गए खिन माहि ॥
bhai bharam binas ga-ay khin maahi.
Their fears and doubts are dispelled in an instant.

पारब्रहमु वसिआ मनि आइ ॥१॥
paarbarahm vasi-aa man aa-ay. ||1||
The Supreme Lord God comes to dwell in their minds. ||1||

राम राम संत सदा सहाइ ॥
raam raam sant sadaa sahaa-ay.
The Lord is forever the Help and Support of the Saints.

घरि बाहरि नाले परमेसरु रवि रहिआ पूरन सभ ठाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ghar baahar naalay parmaysar rav rahi-aa pooran sabh thaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Inside the home of the heart, and outside as well, the Transcendent Lord is always with us, permeating and pervading all places. ||1||Pause||

धनु मालु जोबनु जुगति गोपाल ॥
Dhan maal joban jugat gopaal.
The Lord of the World is my wealth, property, youth and ways and means.

जीअ प्राण नित सुख प्रतिपाल ॥
jee-a paraan nit sukh partipaal.
He continually cherishes and brings peace to my soul and breath of life.

अपने दास कउ दे राखै हाथ ॥
apnay daas ka-o day raakhai haath.
He reaches out with His Hand and saves His slave.

निमख न छोडै सद ही साथ ॥२॥
nimakh na chhodai sad hee saath. ||2||
He does not abandon us, even for an instant; He is always with us. ||2||

हरि सा प्रीतमु अवरु न कोइ ॥
har saa pareetam avar na ko-ay.
There is no other Beloved like the Lord.

सारि सम्हाले साचा सोइ ॥
saar sam^{H}aalay saachaa so-ay.
The True Lord takes care of all.

मात पिता सुत बंधु नराइणु ॥
maat pitaa sut banDh naraa-in.
The Lord is our Mother, Father, Son and Relation.

आदि जुगादि भगत गुण गाइणु ॥३॥
aad jugaad bhagat gun gaa-in. ||3||
Since the beginning of time, and throughout the ages, His devotees sing His Glorious Praises. ||3||

तिस की धर प्रभ का मनि जोरु ॥
tis kee Dhar parabh kaa man jor.
My mind is filled with the Support and the Power of the Lord.

एक बिना दूजा नही होरु ॥
ayk binaa doojaa nahee hor.
Without the Lord, there is no other at all.

नानक कै मनि इहु पुरखारथु ॥
naanak kai man ih purkhaarath.
Nanak's mind is encouraged by this hope,

प्रभू हमारा सारे सुआरथु ॥४॥३८॥५१॥
parabhoo hamaaraa saaray su-aarath. ||4||38||51||
that God will accomplish my objectives in life. ||4||38||51||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

भै कउ भउ पड़िआ सिमरत हरि नाम ॥
bhai ka-o bha-o parhi-aa simrat har naam.
Fear itself becomes afraid, when the mortal remembers the Lord's Name in meditation.

सगल बिआधि मिटी त्रिहु गुण की दास के होए पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bi-aaDh mitee tarihu gun kee daas kay ho-ay pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
All the diseases of the three gunas - the three qualities - are cured, and tasks of the Lord's slaves are perfectly accomplished. ||1||Pause||

हरि के लोक सदा गुण गावहि तिन कउ मिलिआ पूरन धाम ॥
har kay lok sadaa gun gaavahi tin ka-o mili-aa pooran Dhaam.
The people of the Lord always sing His Glorious Praises; they attain His Perfect Mansion.

जन का दरसु बांछै दिन राती होइ पुनीत धरम राइ जाम ॥१॥
jan kaa daras baa^{N}chhai din raatee ho-ay puneet Dharam raa-ay jaam. ||1||
Even the Righteous Judge of Dharma and the Messenger of Death yearn, day and night, to be sanctified by the Blessed Vision of the Lord's humble servant. ||1||

काम क्रोध लोभ मद निंदा साधसंगि मिटिआ अभिमान ॥
kaam kroDh lobh mad nindaa saaDhsang miti-aa abhimaan.
Sexual desire, anger, intoxication, egotism, slander and egotistical pride are eradicted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ऐसे संत भेटहि वडभागी नानक तिन कै सद कुरबान ॥२॥३९॥५२॥
aisay sant bhayteh vadbhaagee naanak tin kai sad kurbaan. ||2||39||52||
By great good fortune, such Saints are met. Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||39||52||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

पंच मजमी जो पंचन राखै ॥
panch majmee jo panchan raakhai.
One who harbors the five thieves, becomes the embodiment of these five.

मिथिआ रसना नित उठि भाखै ॥
mithi-aa rasnaa nit uth bhaakhai.
He gets up each day and tells lies.

चक्र बणाइ करै पाखंड ॥
chakar banaa-ay karai pakhand.
He applies ceremonial religious marks to his body, but practices hypocrisy.

झुरि झुरि पचै जैसे त्रिअ रंड ॥१॥
jhur jhur pachai jaisay tari-a rand. ||1||
He wastes away in sadness and pain, like a lonely widow. ||1||

हरि के नाम बिना सभ झूठु ॥
har kay naam binaa sabh jhooth.
Without the Name of the Lord, everything is false.

बिनु गुर पूरे मुकति न पाईऐ साची दरगहि साकत मूठु ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur pooray mukat na paa-ee-ai saachee dargahi saakat mooth. ||1|| rahaa-o.
Without the Perfect Guru, liberation is not obtained. In the Court of the True Lord, the faithless cynic is plundered. ||1||Pause||

सोई कुचीलु कुदरति नही जानै ॥
so-ee kucheel kudrat nahee jaanai.
One who does not know the Lord's Creative Power is polluted.

लीपिऐ थाइ न सुचि हरि मानै ॥
leepi-ai thaa-ay na such har maanai.
Ritualistically plastering one's kitchen square does not make it pure in the Eyes of the Lord.

अंतरु मैला बाहरु नित धोवै ॥
antar mailaa baahar nit Dhovai.
If a person is polluted within, he may wash himself everyday on the outside,

साची दरगहि अपनी पति खोवै ॥२॥
saachee dargahi apnee pat khovai. ||2||
but in the Court of the True Lord, he forfeits his honor. ||2||

माइआ कारणि करै उपाउ ॥
maa-i-aa kaaran karai upaa-o.
He works for the sake of Maya,

कबहि न घालै सीधा पाउ ॥
kabeh na ghaalai seeDhaa paa-o.
but he never places his feet on the right path.

जिनि कीआ तिसु चीति न आणै ॥
jin kee-aa tis cheet na aanai.
He never even remembers the One who created him.

कूड़ी कूड़ी मुखहु वखाणै ॥३॥
koorhee koorhee mukhahu vakhaanai. ||3||
He speaks falsehood, only falsehood, with his mouth. ||3||

जिस नो करमु करे करतारु ॥
jis no karam karay kartaar.
That person, unto whom the Creator Lord shows Mercy,

साधसंगि होइ तिसु बिउहारु ॥
saaDhsang ho-ay tis bi-uhaar.
deals with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि नाम भगति सिउ लागा रंगु ॥
har naam bhagat si-o laagaa rang.
One who lovingly worships the Lord's Name,

कहु नानक तिसु जन नही भंगु ॥४॥४०॥५३॥
kaho naanak tis jan nahee bhang. ||4||40||53||
says Nanak - no obstacles ever block his way. ||4||40||53||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

निंदक कउ फिटके संसारु ॥
nindak ka-o fitkay sansaar.
The entire universe curses the slanderer.

निंदक का झूठा बिउहारु ॥
nindak kaa jhoothaa bi-uhaar.
False are the dealings of the slanderer.

निंदक का मैला आचारु ॥
nindak kaa mailaa aachaar.
The slanderer's lifestyle is filthy and polluted.

दास अपुने कउ राखनहारु ॥१॥
daas apunay ka-o raakhanhaar. ||1||
The Lord is the Saving Grace and the Protector of His slave. ||1||

निंदकु मुआ निंदक कै नालि ॥
nindak mu-aa nindak kai naal.
The slanderer dies with the rest of the slanderers.

पारब्रहम परमेसरि जन राखे निंदक कै सिरि कड़किओ कालु ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parmaysar jan raakhay nindak kai sir karhki-o kaal. ||1|| rahaa-o.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, protects and saves His humble servant. Death roars and thunders over the head of the slanderer. ||1||Pause||

निंदक का कहिआ कोइ न मानै ॥
nindak kaa kahi-aa ko-ay na maanai.
No one belives what the slanderer says.

निंदक झूठु बोलि पछुताने ॥
nindak jhooth bol pachhutaanay.
The slanderer tells lies, and later regrets and repents.

हाथ पछोरहि सिरु धरनि लगाहि ॥
haath pachhoreh sir Dharan lagaahi.
He wrings his hands, and hits his head against the ground.

निंदक कउ दई छोडै नाहि ॥२॥
nindak ka-o da-ee chhodai naahi. ||2||
The Lord does not forgive the slanderer. ||2||

हरि का दासु किछु बुरा न मागै ॥
har kaa daas kichh buraa na maagai.
The Lord's slave does not wish anyone ill.

निंदक कउ लागै दुख सांगै ॥
nindak ka-o laagai dukh saa^{N}gai.
The slanderer suffers, as if stabbed by a spear.

बगुले जिउ रहिआ पंख पसारि ॥
bagulay ji-o rahi-aa pankh pasaar.
Like a crane, he spreads his feathers, to look like a swan.

मुख ते बोलिआ तां कढिआ बीचारि ॥३॥
mukh tay boli-aa taa^{N} kadhi-aa beechaar. ||3||
When he speaks with his mouth, then he is exposed and driven out. ||3||

अंतरजामी करता सोइ ॥
antarjaamee kartaa so-ay.
The Creator is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हरि जनु करै सु निहचलु होइ ॥
har jan karai so nihchal ho-ay.
That person, whom the Lord makes His Own, becomes stable and steady.

हरि का दासु साचा दरबारि ॥
har kaa daas saachaa darbaar.
The Lord's slave is true in the Court of the Lord.

जन नानक कहिआ ततु बीचारि ॥४॥४१॥५४॥
jan naanak kahi-aa tat beechaar. ||4||41||54||
Servant Nanak speaks, after contemplating the essence of reality. ||4||41||54||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

दुइ कर जोरि करउ अरदासि ॥
du-ay kar jor kara-o ardaas.
With my palms pressed together, I offer this prayer.

जीउ पिंडु धनु तिस की रासि ॥
jee-o pind Dhan tis kee raas.
My soul, body and wealth are His property.

सोई मेरा सुआमी करनैहारु ॥
so-ee mayraa su-aamee karnaihaar.
He is the Creator, my Lord and Master.

कोटि बार जाई बलिहार ॥१॥
kot baar jaa-ee balihaar. ||1||
Millions of times, I am a sacrifice to Him. ||1||

साधू धूरि पुनीत करी ॥
saaDhoo Dhoor puneet karee.
The dust of the feet of the Holy brings purity.

मन के बिकार मिटहि प्रभ सिमरत जनम जनम की मैलु हरी ॥१॥ रहाउ ॥
man kay bikaar miteh parabh simrat janam janam kee mail haree. ||1|| rahaa-o.
Remembering God in meditation, the mind's corruption is eradicated, and the filth of countless incarnations is washed away. ||1||Pause||

जा कै ग्रिह महि सगल निधान ॥
jaa kai garih meh sagal niDhaan.
All treasures are in His household.

जा की सेवा पाईऐ मानु ॥
jaa kee sayvaa paa-ee-ai maan.
Serving Him, the mortal attains honor.

सगल मनोरथ पूरनहार ॥
sagal manorath pooranhaar.
He is the Fulfiller of the mind's desires.

जीअ प्रान भगतन आधार ॥२॥
jee-a paraan bhagtan aaDhaar. ||2||
He is the Support of the soul and the breath of life of His devotees. ||2||

घट घट अंतरि सगल प्रगास ॥
ghat ghat antar sagal pargaas.
His Light shines in each and every heart.

जपि जपि जीवहि भगत गुणतास ॥
jap jap jeeveh bhagat guntaas.
Chanting and meditating on God, the Treasure of Virtue, His devotees live.

जा की सेव न बिरथी जाइ ॥
jaa kee sayv na birthee jaa-ay.
Service to Him does not go in vain.

मन तन अंतरि एकु धिआइ ॥३॥
man tan antar ayk Dhi-aa-ay. ||3||
Deep within your mind and body, meditate on the One Lord. ||3||

गुर उपदेसि दइआ संतोखु ॥
gur updays da-i-aa santokh.
Following the Guru's Teachings, compassion and contentment are found.

नामु निधानु निरमलु इहु थोकु ॥
naam niDhaan nirmal ih thok.
This Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is the immaculate object.

करि किरपा लीजै लड़ि लाइ ॥
kar kirpaa leejai larh laa-ay.
Please grant Your Grace, O Lord, and attach me to the hem of Your robe.

चरन कमल नानक नित धिआइ ॥४॥४२॥५५॥
charan kamal naanak nit Dhi-aa-ay. ||4||42||55||
Nanak meditates continually on the Lord's Lotus Feet. ||4||42||55||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुर अपुने सुनी अरदासि ॥
satgur apunay sunee ardaas.
The True Guru has listened to my prayer.

कारजु आइआ सगला रासि ॥
kaaraj aa-i-aa saglaa raas.
All my affairs have been resolved.

मन तन अंतरि प्रभू धिआइआ ॥
man tan antar parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Deep within my mind and body, I meditate on God.

गुर पूरे डरु सगल चुकाइआ ॥१॥
gur pooray dar sagal chukaa-i-aa. ||1||
The Perfect Guru has dispelled all my fears. ||1||

सभ ते वड समरथ गुरदेव ॥
sabh tay vad samrath gurdayv.
The All-powerful Divine Guru is the Greatest of all.

सभि सुख पाई तिस की सेव ॥ रहाउ ॥
sabh sukh paa-ee tis kee sayv. rahaa-o.
Serving Him, I obtain all comforts. ||Pause||

जा का कीआ सभु किछु होइ ॥
jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.
Everything is done by Him.

तिस का अमरु न मेटै कोइ ॥
tis kaa amar na maytai ko-ay.
No one can erase His Eternal Decree.

पारब्रहमु परमेसरु अनूपु ॥
paarbarahm parmaysar anoop.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is incomparably beautiful.

सफल मूरति गुरु तिस का रूपु ॥२॥
safal moorat gur tis kaa roop. ||2||
The Guru is the Image of Fulfillment, the Embodiment of the Lord. ||2||

जा कै अंतरि बसै हरि नामु ॥
jaa kai antar basai har naam.
The Name of the Lord abides deep within him.

जो जो पेखै सु ब्रहम गिआनु ॥
jo jo paykhai so barahm gi-aan.
Wherever he looks, he sees the Wisdom of God.

बीस बिसुए जा कै मनि परगासु ॥
bees bisu-ay jaa kai man pargaas.
His mind is totally enlightened and illuminated.

तिसु जन कै पारब्रहम का निवासु ॥३॥
tis jan kai paarbarahm kaa nivaas. ||3||
Within that person, the Supreme Lord God abides. ||3||

तिसु गुर कउ सद करी नमसकार ॥
tis gur ka-o sad karee namaskaar.
I humbly bow to that Guru forever.

तिसु गुर कउ सद जाउ बलिहार ॥
tis gur ka-o sad jaa-o balihaar.
I am forever a sacrifice to that Guru.

सतिगुर के चरन धोइ धोइ पीवा ॥
satgur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa.
I wash the feet of the Guru, and drink in this water.

गुर नानक जपि जपि सद जीवा ॥४॥४३॥५६॥
gur naanak jap jap sad jeevaa. ||4||43||56||
Chanting and meditating forever on Guru Nanak, I live. ||4||43||56||

Page 1153

रागु भैरउ महला ५ पड़ताल घरु ३
raag bhairo mehlaa 5 parh-taal ghar 3
Raag Bhairao, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

परतिपाल प्रभ क्रिपाल कवन गुन गनी ॥
partipaal parabh kirpaal kavan gun ganee.
God is the Compassionate Cherisher. Who can count His Glorious Virtues?

अनिक रंग बहु तरंग सरब को धनी ॥१॥ रहाउ ॥
anik rang baho tarang sarab ko Dhanee. ||1|| rahaa-o.
Countless colors, and countless waves of joy; He is the Master of all. ||1||Pause||

अनिक गिआन अनिक धिआन अनिक जाप जाप ताप ॥
anik gi-aan anik Dhi-aan anik jaap jaap taap.
Endless spiritual wisdom, endless meditations, endless chants, intense meditations and austere self-disciplines.

अनिक गुनित धुनित ललित अनिक धार मुनी ॥१॥
anik gunit Dhunit lalit anik Dhaar munee. ||1||
Countless virtues, musical notes and playful sports; countless silent sages enshrine Him in their hearts. ||1||

अनिक नाद अनिक बाज निमख निमख अनिक स्वाद अनिक दोख अनिक रोग मिटहि जस सुनी ॥
anik naad anik baaj nimakh nimakh anik savaad anik dokh anik rog miteh jas sunee.
Countless melodies, countless instruments, countless tastes, each and every instant. Countless mistakes and countless diseases are removed by hearing His Praise.

नानक सेव अपार देव तटह खटह बरत पूजा गवन भवन जात्र करन सगल फल पुनी ॥२॥१॥५७॥८॥२१॥७॥५७॥९३॥
naanak sayv apaar dayv tatah khatah barat poojaa gavan bhavan jaatar karan sagal fal punee. ||2||1||57||8||21||7||57||93||
O Nanak, serving the Infinite, Divine Lord, one earns all the rewards and merits of performing the six rituals, fasts, worship services, pilgrimages to sacred rivers, and journeys to sacred shrines. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

भैरउ असटपदीआ महला १ घरु २
bhairo asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 2
Bhairao, Ashtapadees, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आतम महि रामु राम महि आतमु चीनसि गुर बीचारा ॥
aatam meh raam raam meh aatam cheenas gur beechaaraa.
The Lord is in the soul, and the soul is in the Lord. This is realized through the Guru's Teachings.

अंम्रित बाणी सबदि पछाणी दुख काटै हउ मारा ॥१॥
amrit banee sabad pachhaanee dukh kaatai ha-o maaraa. ||1||
The Ambrosial Word of the Guru's Bani is realized through the Word of the Shabad. Sorrow is dispelled, and egotism is eliminated. ||1||

नानक हउमै रोग बुरे ॥
naanak ha-umai rog buray.
O Nanak, the disease of egotism is so very deadly.

जह देखां तह एका बेदन आपे बखसै सबदि धुरे ॥१॥ रहाउ ॥
jah daykhaa^{N} tah aykaa baydan aapay bakhsai sabad Dhuray. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see the pain of the same disease. The Primal Lord Himself bestows the Shabad of His Word. ||1||Pause||

आपे परखे परखणहारै बहुरि सूलाकु न होई ॥
aapay parkhay parkhanhaarai bahur soolaak na ho-ee.
When the Appraiser Himself appraises the mortal, then he is not tested again.

जिन कउ नदरि भई गुरि मेले प्रभ भाणा सचु सोई ॥२॥
jin ka-o nadar bha-ee gur maylay parabh bhaanaa sach so-ee. ||2||
Those who are blessed with His Grace meet with the Guru. They alone are true, who are pleasing to God. ||2||

पउणु पाणी बैसंतरु रोगी रोगी धरति सभोगी ॥
pa-un paanee baisantar rogee rogee Dharat sabhogee.
Air, water and fire are diseased; the world with its enjoyments is diseased.

मात पिता माइआ देह सि रोगी रोगी कुट्मब संजोगी ॥३॥
maat pitaa maa-i-aa dayh se rogee rogee kutamb sanjogee. ||3||
Mother, father, Maya and the body are diseased; those united with their relatives are diseased. ||3||

रोगी ब्रहमा बिसनु सरुद्रा रोगी सगल संसारा ॥
rogee barahmaa bisan sarudraa rogee sagal sansaaraa.
Brahma, Vishnu and Shiva are diseased; the whole world is diseased.

हरि पदु चीनि भए से मुकते गुर का सबदु वीचारा ॥४॥
har pad cheen bha-ay say muktay gur kaa sabad veechaaraa. ||4||
Those who remember the Lord's Feet and contemplate the Word of the Guru's Shabad are liberated. ||4||

रोगी सात समुंद सनदीआ खंड पताल सि रोगि भरे ॥
rogee saat samund sandee-aa khand pataal se rog bharay.
The seven seas are diseased, along with the rivers; the continents and the nether regions of the underworlds are full of disease.

हरि के लोक सि साचि सुहेले सरबी थाई नदरि करे ॥५॥
har kay lok se saach suhaylay sarbee thaa-ee nadar karay. ||5||
The people of the Lord dwell in Truth and peace; He blesses them with His Grace everywhere. ||5||

रोगी खट दरसन भेखधारी नाना हठी अनेका ॥
rogee khat darsan bhaykh-Dhaaree naanaa hathee anaykaa.
The six Shaastras are diseased, as are the many who follow the different religious orders.

बेद कतेब करहि कह बपुरे नह बूझहि इक एका ॥६॥
bayd katayb karahi kah bapuray nah boojheh ik aykaa. ||6||
What can the poor Vedas and Bibles do? People do not understand the One and Only Lord. ||6||

मिठ रसु खाइ सु रोगि भरीजै कंद मूलि सुखु नाही ॥
mith ras khaa-ay so rog bhareejai kand mool sukh naahee.
Eating sweet treats, the mortal is filled with disease; he finds no peace at all.

नामु विसारि चलहि अन मारगि अंत कालि पछुताही ॥७॥
naam visaar chaleh an maarag ant kaal pachhutaahee. ||7||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, they walk on other paths, and at the very last moment, they regret and repent. ||7||

तीरथि भरमै रोगु न छूटसि पड़िआ बादु बिबादु भइआ ॥
tirath bharmai rog na chhootas parhi-aa baad bibaad bha-i-aa.
Wandering around at sacred shrines of pilgrimage, the mortal is not cured of his disease. Reading scripture, he gets involved in useless arguments.

दुबिधा रोगु सु अधिक वडेरा माइआ का मुहताजु भइआ ॥८॥
dubiDhaa rog so aDhik vadayraa maa-i-aa kaa muhtaaj bha-i-aa. ||8||
The disease of duality is so very deadly; it causes dependence on Maya. ||8||

गुरमुखि साचा सबदि सलाहै मनि साचा तिसु रोगु गइआ ॥
gurmukh saachaa sabad salaahai man saachaa tis rog ga-i-aa.
One who becomes Gurmukh and praises the True Shabad with the True Lord in his mind is cured of his disease.

नानक हरि जन अनदिनु निरमल जिन कउ करमि नीसाणु पइआ ॥९॥१॥
naanak har jan an-din nirmal jin ka-o karam neesaan pa-i-aa. ||9||1||
O Nanak, the humble servant of the Lord is immaculate, night and day; he bears the insignia of the Lord's Grace. ||9||1||

Page 1154

भैरउ महला ३ घरु २
bhairo mehlaa 3 ghar 2
Bhairao, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिनि करतै इकु चलतु उपाइआ ॥
tin kartai ik chalat upaa-i-aa.
The Creator has staged His Wondrous Play.

अनहद बाणी सबदु सुणाइआ ॥
anhad banee sabad sunaa-i-aa.
I listen to the Unstruck Sound-current of the Shabad, and the Bani of His Word.

मनमुखि भूले गुरमुखि बुझाइआ ॥
manmukh bhoolay gurmukh bujhaa-i-aa.
The self-willed manmukhs are deluded and confused, while the Gurmukhs understand.

कारणु करता करदा आइआ ॥१॥
kaaran kartaa kardaa aa-i-aa. ||1||
The Creator creates the Cause that causes. ||1||

गुर का सबदु मेरै अंतरि धिआनु ॥
gur kaa sabad mayrai antar Dhi-aan.
Deep within my being, I meditate on the Word of the Guru's Shabad.

हउ कबहु न छोडउ हरि का नामु ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o kabahu na chhoda-o har kaa naam. ||1|| rahaa-o.
I shall never forsake the Name of the Lord. ||1||Pause||

पिता प्रहलादु पड़ण पठाइआ ॥
pitaa parahlaad parhan pathaa-i-aa.
Prahlaad's father sent him to school, to learn to read.

लै पाटी पाधे कै आइआ ॥
lai paatee paaDhay kai aa-i-aa.
He took his writing tablet and went to the teacher.

नाम बिना नह पड़उ अचार ॥
naam binaa nah parha-o achaar.
He said, "I shall not read anything except the Naam, the Name of the Lord.

मेरी पटीआ लिखि देहु गोबिंद मुरारि ॥२॥
mayree patee-aa likh dayh gobind muraar. ||2||
Write the Lord's Name on my tablet."||2||

पुत्र प्रहिलाद सिउ कहिआ माइ ॥
putar par-hilaad si-o kahi-aa maa-ay.
Prahlaad's mother said to her son,

परविरति न पड़हु रही समझाइ ॥
parvirat na parhahu rahee samjhaa-ay.
"I advise you not to read anything except what you are taught."

निरभउ दाता हरि जीउ मेरै नालि ॥
nirbha-o daataa har jee-o mayrai naal.
He answered, "The Great Giver, my Fearless Lord God is always with me.

जे हरि छोडउ तउ कुलि लागै गालि ॥३॥
jay har chhoda-o ta-o kul laagai gaal. ||3||
If I were to forsake the Lord, then my family would be disgraced."||3||

प्रहलादि सभि चाटड़े विगारे ॥
parahlaad sabh chaatrhay vigaaray.
"Prahlaad has corrupted all the other students.

हमारा कहिआ न सुणै आपणे कारज सवारे ॥
hamaaraa kahi-aa na sunai aapnay kaaraj savaaray.
He does not listen to what I say, and he does his own thing.

सभ नगरी महि भगति द्रिड़ाई ॥
sabh nagree meh bhagat darirhaa-ee.
He instigated devotional worship in the townspeople."

दुसट सभा का किछु न वसाई ॥४॥
dusat sabhaa kaa kichh na vasaa-ee. ||4||
The gathering of the wicked people could not do anything against him. ||4||

संडै मरकै कीई पूकार ॥
sandai markai kee-ee pookaar.
Sanda and Marka, his teachers, made the complaint.

सभे दैत रहे झख मारि ॥
sabhay dait rahay jhakh maar.
All the demons kept trying in vain.

भगत जना की पति राखै सोई ॥
bhagat janaa kee pat raakhai so-ee.
The Lord protected His humble devotee, and preserved his honor.

कीते कै कहिऐ किआ होई ॥५॥
keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ee. ||5||
What can be done by mere created beings? ||5||

किरत संजोगी दैति राजु चलाइआ ॥
kirat sanjogee dait raaj chalaa-i-aa.
Because of his past karma, the demon ruled over his kingdom.

हरि न बूझै तिनि आपि भुलाइआ ॥
har na boojhai tin aap bhulaa-i-aa.
He did not realize the Lord; the Lord Himself confused him.

पुत्र प्रहलाद सिउ वादु रचाइआ ॥
putar parahlaad si-o vaad rachaa-i-aa.
He started an argument with his son Prahlaad.

अंधा न बूझै कालु नेड़ै आइआ ॥६॥
anDhaa na boojhai kaal nayrhai aa-i-aa. ||6||
The blind one did not understand that his death was approaching. ||6||

प्रहलादु कोठे विचि राखिआ बारि दीआ ताला ॥
parahlaad kothay vich raakhi-aa baar dee-aa taalaa.
Prahlaad was placed in a cell, and the door was locked.

निरभउ बालकु मूलि न डरई मेरै अंतरि गुर गोपाला ॥
nirbha-o baalak mool na dar-ee mayrai antar gur gopaalaa.
The fearless child was not afraid at all. He said, "Within my being, is the Guru, the Lord of the World."

कीता होवै सरीकी करै अनहोदा नाउ धराइआ ॥
keetaa hovai sareekee karai anhodaa naa-o Dharaa-i-aa.
The created being tried to compete with his Creator, but he assumed this name in vain.

जो धुरि लिखिआ सो आइ पहुता जन सिउ वादु रचाइआ ॥७॥
jo Dhur likhi-aa so aa-ay pahutaa jan si-o vaad rachaa-i-aa. ||7||
That which was predestined for him has come to pass; he started an argument with the Lord's humble servant. ||7||

पिता प्रहलाद सिउ गुरज उठाई ॥
pitaa parahlaad si-o guraj uthaa-ee.
The father raised the club to strike down Prahlaad, saying,

कहां तुम्हहारा जगदीस गुसाई ॥
kahaa^{N} tum^{H}aaraa jagdees gusaa-ee.
"Where is your God, the Lord of the Universe, now?"

जगजीवनु दाता अंति सखाई ॥
jagjeevan daataa ant sakhaa-ee.
He replied, "The Life of the World, the Great Giver, is my Help and Support in the end.

जह देखा तह रहिआ समाई ॥८॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||8||
Wherever I look, I see Him permeating and prevailing."||8||

थंम्हहु उपाड़ि हरि आपु दिखाइआ ॥
thamh upaarh har aap dikhaa-i-aa.
Tearing down the pillars, the Lord Himself appeared.

अहंकारी दैतु मारि पचाइआ ॥
aha^{N}kaaree dait maar pachaa-i-aa.
The egotistical demon was killed and destroyed.

भगता मनि आनंदु वजी वधाई ॥
bhagtaa man aanand vajee vaDhaa-ee.
The minds of the devotees were filled with bliss, and congratulations poured in.

अपने सेवक कउ दे वडिआई ॥९॥
apnay sayvak ka-o day vadi-aa-ee. ||9||
He blessed His servant with glorious greatness. ||9||

जमणु मरणा मोहु उपाइआ ॥
jaman marnaa moh upaa-i-aa.
He created birth, death and attachment.

आवणु जाणा करतै लिखि पाइआ ॥
aavan jaanaa kartai likh paa-i-aa.
The Creator has ordained coming and going in reincarnation.

प्रहलाद कै कारजि हरि आपु दिखाइआ ॥
parahlaad kai kaaraj har aap dikhaa-i-aa.
For the sake of Prahlaad, the Lord Himself appeared.

भगता का बोलु आगै आइआ ॥१०॥
bhagtaa kaa bol aagai aa-i-aa. ||10||
The word of the devotee came true. ||10||

देव कुली लखिमी कउ करहि जैकारु ॥
dayv kulee lakhimee ka-o karahi jaikaar.
The gods proclaimed the victory of Lakshmi, and said,

माता नरसिंघ का रूपु निवारु ॥
maataa narsingh kaa roop nivaar.
"O mother, make this form of the Man-lion disappear!"

लखिमी भउ करै न साकै जाइ ॥
lakhimee bha-o karai na saakai jaa-ay.
Lakshmi was afraid, and did not approach.

प्रहलादु जनु चरणी लागा आइ ॥११॥
parahlaad jan charnee laagaa aa-ay. ||11||
The humble servant Prahlaad came and fell at the Lord's Feet. ||11||

सतिगुरि नामु निधानु द्रिड़ाइआ ॥
satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa.
The True Guru implanted the treasure of the Naam within.

राजु मालु झूठी सभ माइआ ॥
raaj maal jhoothee sabh maa-i-aa.
Power, property and all Maya is false.

लोभी नर रहे लपटाइ ॥
lobhee nar rahay laptaa-ay.
But still, the greedy people continue clinging to them.

हरि के नाम बिनु दरगह मिलै सजाइ ॥१२॥
har kay naam bin dargeh milai sajaa-ay. ||12||
Without the Name of the Lord, the mortals are punished in His Court. ||12||

कहै नानकु सभु को करे कराइआ ॥
kahai naanak sabh ko karay karaa-i-aa.
Says Nanak, everyone acts as the Lord makes them act.

से परवाणु जिनी हरि सिउ चितु लाइआ ॥
say parvaan jinee har si-o chit laa-i-aa.
They alone are approved and accepted, who focus their consciousness on the Lord.

भगता का अंगीकारु करदा आइआ ॥
bhagtaa kaa angeekaar kardaa aa-i-aa.
He has made His devotees His Own.

करतै अपणा रूपु दिखाइआ ॥१३॥१॥२॥
kartai apnaa roop dikhaa-i-aa. ||13||1||2||
The Creator has appeared in His Own Form. ||13||1||2||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

गुर सेवा ते अंम्रित फलु पाइआ हउमै त्रिसन बुझाई ॥
gur sayvaa tay amrit fal paa-i-aa ha-umai tarisan bujhaa-ee.
Serving the Guru, I obtain the Ambrosial Fruit; my egotism and desire have been quenched.

हरि का नामु ह्रिदै मनि वसिआ मनसा मनहि समाई ॥१॥
har kaa naam hirdai man vasi-aa mansaa maneh samaa-ee. ||1||
The Name of the Lord dwells within my heart and mind, and the desires of my mind are quieted. ||1||

हरि जीउ क्रिपा करहु मेरे पिआरे ॥
har jee-o kirpaa karahu mayray pi-aaray.
O Dear Lord, my Beloved, please bless me with Your Mercy.

अनदिनु हरि गुण दीन जनु मांगै गुर कै सबदि उधारे ॥१॥ रहाउ ॥
an-din har gun deen jan maa^{N}gai gur kai sabad uDhaaray. ||1|| rahaa-o.
Night and day, Your humble servant begs for Your Glorious Praises; through the Word of the Guru's Shabad, he is saved. ||1||Pause||

संत जना कउ जमु जोहि न साकै रती अंच दूख न लाई ॥
sant janaa ka-o jam johi na saakai ratee anch dookh na laa-ee.
The Messenger of Death cannot even touch the humble Saints; it does not cause them even an iota of suffering or pain.

आपि तरहि सगले कुल तारहि जो तेरी सरणाई ॥२॥
aap tareh saglay kul taareh jo tayree sarnaa-ee. ||2||
Those who enter Your Sanctuary, Lord, save themselves, and save all their ancestors as well. ||2||

भगता की पैज रखहि तू आपे एह तेरी वडिआई ॥
bhagtaa kee paij rakheh too aapay ayh tayree vadi-aa-ee.
You Yourself save the honor of Your devotees; this is Your Glory, O Lord.

जनम जनम के किलविख दुख काटहि दुबिधा रती न राई ॥३॥
janam janam kay kilvikh dukh kaateh dubiDhaa ratee na raa-ee. ||3||
You cleanse them of the sins and the pains of countless incarnations; You love them without even an iota of duality. ||3||

हम मूड़ मुगध किछु बूझहि नाही तू आपे देहि बुझाई ॥
ham moorh mugaDh kichh boojheh naahee too aapay deh bujhaa-ee.
I am foolish and ignorant, and understand nothing. You Yourself bless me with understanding.

जो तुधु भावै सोई करसी अवरु न करणा जाई ॥४॥
jo tuDh bhaavai so-ee karsee avar na karnaa jaa-ee. ||4||
You do whatever You please; nothing else can be done at all. ||4||

जगतु उपाइ तुधु धंधै लाइआ भूंडी कार कमाई ॥
jagat upaa-ay tuDh DhanDhai laa-i-aa bhoo^{N}dee kaar kamaa-ee.
Creating the world, You have linked all to their tasks - even the evil deeds which men do.

जनमु पदारथु जूऐ हारिआ सबदै सुरति न पाई ॥५॥
janam padaarath joo-ai haari-aa sabdai surat na paa-ee. ||5||
They lose this precious human life in the gamble, and do not understand the Word of the Shabad. ||5||

मनमुखि मरहि तिन किछू न सूझै दुरमति अगिआन अंधारा ॥
manmukh mareh tin kichhoo na soojhai durmat agi-aan anDhaaraa.
The self-willed manmukhs die, understanding nothing; they are enveloped by the darkness of evil-mindedness and ignorance.

भवजलु पारि न पावहि कब ही डूबि मुए बिनु गुर सिरि भारा ॥६॥
bhavjal paar na paavahi kab hee doob mu-ay bin gur sir bhaaraa. ||6||
They do not cross over the terrible world-ocean; without the Guru, they drown and die. ||6||

साचै सबदि रते जन साचे हरि प्रभि आपि मिलाए ॥
saachai sabad ratay jan saachay har parabh aap milaa-ay.
True are those humble beings who are imbued with the True Shabad; the Lord God unites them with Himself.

गुर की बाणी सबदि पछाती साचि रहे लिव लाए ॥७॥
gur kee banee sabad pachhaatee saach rahay liv laa-ay. ||7||
Through the Word of the Guru's Bani, they come to understand the Shabad. They remain lovingly focused on the True Lord. ||7||

तूं आपि निरमलु तेरे जन है निरमल गुर कै सबदि वीचारे ॥
tooN aap nirmal tayray jan hai nirmal gur kai sabad veechaaray.
You Yourself are Immaculate and Pure, and pure are Your humble servants who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

नानकु तिन कै सद बलिहारै राम नामु उरि धारे ॥८॥२॥३॥
naanak tin kai sad balihaarai raam naam ur Dhaaray. ||8||2||3||
Nanak is forever a sacrifice to those, who enshrine the Lord's Name within their hearts. ||8||2||3||

भैरउ महला ५ असटपदीआ घरु २
bhairo mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 2
Bhairao, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिसु नामु रिदै सोई वड राजा ॥
jis naam ridai so-ee vad raajaa.
He alone is a great king, who keeps the Naam, the Name of the Lord, within his heart.

जिसु नामु रिदै तिसु पूरे काजा ॥
jis naam ridai tis pooray kaajaa.
One who keeps the Naam in his heart - his tasks are perfectly accomplished.

जिसु नामु रिदै तिनि कोटि धन पाए ॥
jis naam ridai tin kot Dhan paa-ay.
One who keeps the Naam in his heart, obtains millions of treasures.

नाम बिना जनमु बिरथा जाए ॥१॥
naam binaa janam birthaa jaa-ay. ||1||
Without the Naam, life is useless. ||1||

तिसु सालाही जिसु हरि धनु रासि ॥
tis saalaahee jis har Dhan raas.
I praise that person, who has the capital of the Lord's Wealth.

सो वडभागी जिसु गुर मसतकि हाथु ॥१॥ रहाउ ॥
so vadbhaagee jis gur mastak haath. ||1|| rahaa-o.
He is very fortunate, on whose forehead the Guru has placed His Hand. ||1||Pause||

जिसु नामु रिदै तिसु कोट कई सैना ॥
jis naam ridai tis kot ka-ee sainaa.
One who keeps the Naam in his heart, has many millions of armies on his side.

जिसु नामु रिदै तिसु सहज सुखैना ॥
jis naam ridai tis sahj sukhainaa.
One who keeps the Naam in his heart, enjoys peace and poise.

Page 1156

जिसु नामु रिदै सो सीतलु हूआ ॥
jis naam ridai so seetal hoo-aa.
One who keeps the Naam in his heart becomes cool and calm.

नाम बिना ध्रिगु जीवणु मूआ ॥२॥
naam binaa Dharig jeevan moo-aa. ||2||
Without the Naam, both life and death are cursed. ||2||

जिसु नामु रिदै सो जीवन मुकता ॥
jis naam ridai so jeevan muktaa.
One who keeps the Naam in his heart is Jivan-mukta, liberated while yet alive.

जिसु नामु रिदै तिसु सभ ही जुगता ॥
jis naam ridai tis sabh hee jugtaa.
One who keeps the Naam in his heart knows all ways and means.

जिसु नामु रिदै तिनि नउ निधि पाई ॥
jis naam ridai tin na-o niDh paa-ee.
One who keeps the Naam in his heart obtains the nine treasures.

नाम बिना भ्रमि आवै जाई ॥३॥
naam binaa bharam aavai jaa-ee. ||3||
Without the Naam, the mortal wanders, coming and going in reincarnation. ||3||

जिसु नामु रिदै सो वेपरवाहा ॥
jis naam ridai so vayparvaahaa.
One who keeps the Naam in his heart is carefree and independent.

जिसु नामु रिदै तिसु सद ही लाहा ॥
jis naam ridai tis sad hee laahaa.
One who keeps the Naam in his heart always earns a profit.

जिसु नामु रिदै तिसु वड परवारा ॥
jis naam ridai tis vad parvaaraa.
One who keeps the Naam in his heart has a large family.

नाम बिना मनमुख गावारा ॥४॥
naam binaa manmukh gaavaaraa. ||4||
Without the Naam, the mortal is just an ignorant, self-willed manmukh. ||4||

जिसु नामु रिदै तिसु निहचल आसनु ॥
jis naam ridai tis nihchal aasan.
One who keeps the Naam in his heart has a permanent position.

जिसु नामु रिदै तिसु तखति निवासनु ॥
jis naam ridai tis takhat nivaasan.
One who keeps the Naam in his heart is seated on the throne.

जिसु नामु रिदै सो साचा साहु ॥
jis naam ridai so saachaa saahu.
One who keeps the Naam in his heart is the true king.

नामहीण नाही पति वेसाहु ॥५॥
naamheen naahee pat vaysaahu. ||5||
Without the Naam, no one has any honor or respect. ||5||

जिसु नामु रिदै सो सभ महि जाता ॥
jis naam ridai so sabh meh jaataa.
One who keeps the Naam in his heart is famous everywhere.

जिसु नामु रिदै सो पुरखु बिधाता ॥
jis naam ridai so purakh biDhaataa.
One who keeps the Naam in his heart is the Embodiment of the Creator Lord.

जिसु नामु रिदै सो सभ ते ऊचा ॥
jis naam ridai so sabh tay oochaa.
One who keeps the Naam in his heart is the highest of all.

नाम बिना भ्रमि जोनी मूचा ॥६॥
naam binaa bharam jonee moochaa. ||6||
Without the Naam, the mortal wanders in reincarnation. ||6||

जिसु नामु रिदै तिसु प्रगटि पहारा ॥
jis naam ridai tis pargat pahaaraa.
One who keeps the Naam in his heart sees the Lord manifested in His Creation.

जिसु नामु रिदै तिसु मिटिआ अंधारा ॥
jis naam ridai tis miti-aa anDhaaraa.
One who keeps the Naam in his heart - his darkness is dispelled.

जिसु नामु रिदै सो पुरखु परवाणु ॥
jis naam ridai so purakh parvaan.
One who keeps the Naam in his heart is approved and accepted.

नाम बिना फिरि आवण जाणु ॥७॥
naam binaa fir aavan jaan. ||7||
Without the Naam, the mortal continues coming and going in reincarnation. ||7||

तिनि नामु पाइआ जिसु भइओ क्रिपाल ॥
tin naam paa-i-aa jis bha-i-o kirpaal.
He alone receives the Naam, who is blessed by the Lord's Mercy.

साधसंगति महि लखे गोपाल ॥
saaDhsangat meh lakhay gopaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World is understood.

आवण जाण रहे सुखु पाइआ ॥
aavan jaan rahay sukh paa-i-aa.
Coming and going in reincarnation ends, and peace is found.

कहु नानक ततै ततु मिलाइआ ॥८॥१॥४॥
kaho naanak tatai tat milaa-i-aa. ||8||1||4||
Says Nanak, my essence has merged in the Essence of the Lord. ||8||1||4||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

कोटि बिसन कीने अवतार ॥
kot bisan keenay avtaar.
He created millions of incarnations of Vishnu.

कोटि ब्रहमंड जा के ध्रमसाल ॥
kot barahmand jaa kay Dharamsaal.
He created millions of universes as places to practice righteousness.

कोटि महेस उपाइ समाए ॥
kot mahays upaa-ay samaa-ay.
He created and destroyed millions of Shivas.

कोटि ब्रहमे जगु साजण लाए ॥१॥
kot barahmay jag saajan laa-ay. ||1||
He employed millions of Brahmas to create the worlds. ||1||

ऐसो धणी गुविंदु हमारा ॥
aiso Dhanee guvind hamaaraa.
Such is my Lord and Master, the Lord of the Universe.

बरनि न साकउ गुण बिसथारा ॥१॥ रहाउ ॥
baran na saaka-o gun bisthaaraa. ||1|| rahaa-o.
I cannot even describe His Many Virtues. ||1||Pause||

कोटि माइआ जा कै सेवकाइ ॥
kot maa-i-aa jaa kai sayvkaa-ay.
Millions of Mayas are His maid-servants.

कोटि जीअ जा की सिहजाइ ॥
kot jee-a jaa kee sihjaa-ay.
Millions of souls are His beds.

कोटि उपारजना तेरै अंगि ॥
kot upaarjanaa tayrai ang.
Millions of universes are the limbs of His Being.

कोटि भगत बसत हरि संगि ॥२॥
kot bhagat basat har sang. ||2||
Millions of devotees abide with the Lord. ||2||

कोटि छत्रपति करत नमसकार ॥
kot chhatarpat karat namaskaar.
Millions of kings with their crowns and canopies bow before Him.

कोटि इंद्र ठाढे है दुआर ॥
kot indar thaadhay hai du-aar.
Millions of Indras stand at His Door.

कोटि बैकुंठ जा की द्रिसटी माहि ॥
kot baikunth jaa kee daristee maahi.
Millions of heavenly paradises are within the scope of His Vision.

कोटि नाम जा की कीमति नाहि ॥३॥
kot naam jaa kee keemat naahi. ||3||
Millions of His Names cannot even be appraised. ||3||

कोटि पूरीअत है जा कै नाद ॥
kot pooree-at hai jaa kai naad.
Millions of celestial sounds resound for Him.

कोटि अखारे चलित बिसमाद ॥
kot akhaaray chalit bismaad.
His Wondrous Plays are enacted on millions of stages.

कोटि सकति सिव आगिआकार ॥
kot sakat siv aagi-aakaar.
Millions of Shaktis and Shivas are obedient to Him.

कोटि जीअ देवै आधार ॥४॥
kot jee-a dayvai aaDhaar. ||4||
He gives sustenance and support to millions of beings. ||4||

कोटि तीरथ जा के चरन मझार ॥
kot tirath jaa kay charan majhaar.
In His Feet are millions of sacred shrines of pilgrimage.

कोटि पवित्र जपत नाम चार ॥
kot pavitar japat naam chaar.
Millions chant His Sacred and Beautiful Name.

कोटि पूजारी करते पूजा ॥
kot poojaaree kartay poojaa.
Millions of worshippers worship Him.

कोटि बिसथारनु अवरु न दूजा ॥५॥
kot bisthaaran avar na doojaa. ||5||
Millions of expanses are His; there is no other at all. ||5||

कोटि महिमा जा की निरमल हंस ॥
kot mahimaa jaa kee nirmal hans.
Millions of swan-souls sing His Immaculate Praises.

कोटि उसतति जा की करत ब्रहमंस ॥
kot ustat jaa kee karat barahmans.
Millions of Brahma's sons sing His Praises.

कोटि परलउ ओपति निमख माहि ॥
kot parla-o opat nimakh maahi.
He creates and destroys millions, in an instant.

कोटि गुणा तेरे गणे न जाहि ॥६॥
kot gunaa tayray ganay na jaahi. ||6||
Millions are Your Virtues, Lord - they cannot even be counted. ||6||

कोटि गिआनी कथहि गिआनु ॥
kot gi-aanee katheh gi-aan.
Millions of spiritual teachers teach His spiritual wisdom.

कोटि धिआनी धरत धिआनु ॥
kot Dhi-aanee Dharat Dhi-aan.
Millions of meditators focus on His meditation.

कोटि तपीसर तप ही करते ॥
kot tapeesar tap hee kartay.
Millions of austere penitents practice austerities.

Page 1157

कोटि मुनीसर मोनि महि रहते ॥७॥
kot muneesar mon meh rahtay. ||7||
Millions of silent sages dwell in silence. ||7||

अविगत नाथु अगोचर सुआमी ॥ पूरि रहिआ घट अंतरजामी ॥
avigat naath agochar su-aamee. poor rahi-aa ghat antarjaamee.
Our Eternal, Imperishable, Incomprehensible Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is permeating all hearts.

जत कत देखउ तेरा वासा ॥
jat kat daykh-a-u tayraa vaasaa.
Wherever I look, I see Your Dwelling, O Lord.

नानक कउ गुरि कीओ प्रगासा ॥८॥२॥५॥
naanak ka-o gur kee-o pargaasaa. ||8||2||5||
The Guru has blessed Nanak with enlightenment. ||8||2||5||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरि मो कउ कीनो दानु ॥
satgur mo ka-o keeno daan.
The True Guru has blessed me with this gift.

अमोल रतनु हरि दीनो नामु ॥
amol ratan har deeno naam.
He has given me the Priceless Jewel of the Lord's Name.

सहज बिनोद चोज आनंता ॥
sahj binod choj aanantaa.
Now, I intuitively enjoy endless pleasures and wondrous play.

नानक कउ प्रभु मिलिओ अचिंता ॥१॥
naanak ka-o parabh mili-o achintaa. ||1||
God has spontaneously met with Nanak. ||1||

कहु नानक कीरति हरि साची ॥
kaho naanak keerat har saachee.
Says Nanak, True is the Kirtan of the Lord's Praise.

बहुरि बहुरि तिसु संगि मनु राची ॥१॥ रहाउ ॥
bahur bahur tis sang man raachee. ||1|| rahaa-o.
Again and again, my mind remains immersed in it. ||1||Pause||

अचिंत हमारै भोजन भाउ ॥
achint hamaarai bhojan bhaa-o.
Spontaneously, I feed on the Love of God.

अचिंत हमारै लीचै नाउ ॥
achint hamaarai leechai naa-o.
Spontaneously, I take God's Name.

अचिंत हमारै सबदि उधार ॥
achint hamaarai sabad uDhaar.
Spontaneously, I am saved by the Word of the Shabad.

अचिंत हमारै भरे भंडार ॥२॥
achint hamaarai bharay bhandaar. ||2||
Spontaneously, my treasures are filled to overflowing. ||2||

अचिंत हमारै कारज पूरे ॥
achint hamaarai kaaraj pooray.
Spontaneously, my works are perfectly accomplished.

अचिंत हमारै लथे विसूरे ॥
achint hamaarai lathay visooray.
Spontaneously, I am rid of sorrow.

अचिंत हमारै बैरी मीता ॥
achint hamaarai bairee meetaa.
Spontaneously, my enemies have become friends.

अचिंतो ही इहु मनु वसि कीता ॥३॥
achinto hee ih man vas keetaa. ||3||
Spontaneously, I have brought my mind under control. ||3||

अचिंत प्रभू हम कीआ दिलासा ॥
achint parabhoo ham kee-aa dilaasaa.
Spontaneously, God has comforted me.

अचिंत हमारी पूरन आसा ॥
achint hamaaree pooran aasaa.
Spontaneously, my hopes have been fulfilled.

अचिंत हम्ह्हा कउ सगल सिधांतु ॥
achint ham^{H}aa ka-o sagal siDhaa^{N}t.
Spontaneously, I have totally realized the essence of reality.

अचिंतु हम कउ गुरि दीनो मंतु ॥४॥
achint ham ka-o gur deeno mant. ||4||
Spontaneously, I have been blessed with the Guru's Mantra. ||4||

अचिंत हमारे बिनसे बैर ॥
achint hamaaray binsay bair.
Spontaneously, I am rid of hatred.

अचिंत हमारे मिटे अंधेर ॥
achint hamaaray mitay anDhayr.
Spontaneously, my darkness has been dispelled.

अचिंतो ही मनि कीरतनु मीठा ॥
achinto hee man keertan meethaa.
Spontaneously, the Kirtan of the Lord's Praise seems so sweet to my mind.

अचिंतो ही प्रभु घटि घटि डीठा ॥५॥
achinto hee parabh ghat ghat deethaa. ||5||
Spontaneously, I behold God in each and every heart. ||5||

अचिंत मिटिओ है सगलो भरमा ॥
achint miti-o hai saglo bharmaa.
Spontaneously, all my doubts have been dispelled.

अचिंत वसिओ मनि सुख बिस्रामा ॥
achint vasi-o man sukh bisraamaa.
Spontaneously, peace and celestial harmony fill my mind.

अचिंत हमारै अनहत वाजै ॥
achint hamaarai anhat vaajai.
Spontaneously, the Unstruck Melody of the Sound-current resounds within me.

अचिंत हमारै गोबिंदु गाजै ॥६॥
achint hamaarai gobind gaajai. ||6||
Spontaneously, the Lord of the Universe has revealed Himself to me. ||6||

अचिंत हमारै मनु पतीआना ॥
achint hamaarai man patee-aanaa.
Spontaneously, my mind has been pleased and appeased.

निहचल धनी अचिंतु पछाना ॥
nihchal Dhanee achint pachhaanaa.
I have spontaneously realized the Eternal, Unchanging Lord.

अचिंतो उपजिओ सगल बिबेका ॥
achinto upji-o sagal bibaykaa.
Spontaneously, all wisdom and knowledge has welled up within me.

अचिंत चरी हथि हरि हरि टेका ॥७॥
achint charee hath har har taykaa. ||7||
Spontaneously, the Support of the Lord, Har, Har, has come into my hands. ||7||

अचिंत प्रभू धुरि लिखिआ लेखु ॥
achint parabhoo Dhur likhi-aa laykh.
Spontaneously, God has recorded my pre-ordained destiny.

अचिंत मिलिओ प्रभु ठाकुरु एकु ॥
achint mili-o parabh thaakur ayk.
Spontaneously, the One Lord and Master God has met me.

चिंत अचिंता सगली गई ॥
chint achintaa saglee ga-ee.
Spontaneously, all my cares and worries have been taken away.

प्रभ नानक नानक नानक मई ॥८॥३॥६॥
parabh naanak naanak naanak ma-ee. ||8||3||6||
Nanak, Nanak, Nanak, has merged into the Image of God. ||8||3||6||

भैरउ बाणी भगता की ॥ कबीर जीउ घरु १
bhairo banee bhagtaa kee. kabeer jee-o ghar 1
Bhairao, The Word Of The Devotees, Kabeer Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु धनु मेरे हरि को नाउ ॥
ih Dhan mayray har ko naa-o.
The Name of the Lord - this alone is my wealth.

गांठि न बाधउ बेचि न खाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gaa^{N}th na baaDha-o baych na khaa-o. ||1|| rahaa-o.
I do not tie it up to hide it, nor do I sell it to make my living. ||1||Pause||

नाउ मेरे खेती नाउ मेरे बारी ॥
naa-o mayray khaytee naa-o mayray baaree.
The Name is my crop, and the Name is my field.

भगति करउ जनु सरनि तुम्हारी ॥१॥
bhagat kara-o jan saran tum^{H}aaree. ||1||
As Your humble servant, I perform devotional worship to You; I seek Your Sanctuary. ||1||

नाउ मेरे माइआ नाउ मेरे पूंजी ॥
naa-o mayray maa-i-aa naa-o mayray poonjee.
The Name is Maya and wealth for me; the Name is my capital.

तुमहि छोडि जानउ नही दूजी ॥२॥
tumeh chhod jaan-o nahee doojee. ||2||
I do not forsake You; I do not know any other at all. ||2||

नाउ मेरे बंधिप नाउ मेरे भाई ॥
naa-o mayray banDhip naa-o mayray bhaa-ee.
The Name is my family, the Name is my brother.

नाउ मेरे संगि अंति होइ सखाई ॥३॥
naa-o mayray sang ant ho-ay sakhaa-ee. ||3||
The Name is my companion, who will help me in the end. ||3||

माइआ महि जिसु रखै उदासु ॥
maa-i-aa meh jis rakhai udaas.
One whom the Lord keeps detached from Maya

कहि कबीर हउ ता को दासु ॥४॥१॥
kahi kabeer ha-o taa ko daas. ||4||1||
- says Kabeer, I am his slave. ||4||1||

नांगे आवनु नांगे जाना ॥
naa^{N}gay aavan naa^{N}gay jaanaa.
Naked we come, and naked we go.

कोइ न रहिहै राजा राना ॥१॥
ko-ay na rahihai raajaa raanaa. ||1||
No one, not even the kings and queens, shall remain. ||1||

Page 1158

रामु राजा नउ निधि मेरै ॥
raam raajaa na-o niDh mayrai.
The Sovereign Lord is the nine treasures for me.

संपै हेतु कलतु धनु तेरै ॥१॥ रहाउ ॥
sampai hayt kalat Dhan tayrai. ||1|| rahaa-o.
The possessions and the spouse to which the mortal is lovingly attached, are Your wealth, O Lord. ||1||Pause||

आवत संग न जात संगाती ॥
aavat sang na jaat sangaatee.
They do not come with the mortal, and they do not go with him.

कहा भइओ दरि बांधे हाथी ॥२॥
kahaa bha-i-o dar baa^{N}Dhay haathee. ||2||
What good does it do him, if he has elephants tied up at his doorway? ||2||

लंका गढु सोने का भइआ ॥
lankaa gadh sonay kaa bha-i-aa.
The fortress of Sri Lanka was made out of gold,

मूरखु रावनु किआ ले गइआ ॥३॥
moorakh raavan ki-aa lay ga-i-aa. ||3||
but what could the foolish Raawan take with him when he left? ||3||

कहि कबीर किछु गुनु बीचारि ॥
kahi kabeer kichh gun beechaar.
Says Kabeer, think of doing some good deeds.

चले जुआरी दुइ हथ झारि ॥४॥२॥
chalay ju-aaree du-ay hath jhaar. ||4||2||
In the end, the gambler shall depart empty-handed. ||4||2||

मैला ब्रहमा मैला इंदु ॥
mailaa barahmaa mailaa ind.
Brahma is polluted, and Indra is polluted.

रवि मैला मैला है चंदु ॥१॥
rav mailaa mailaa hai chand. ||1||
The sun is polluted, and the moon is polluted. ||1||

मैला मलता इहु संसारु ॥
mailaa maltaa ih sansaar.
This world is polluted with pollution.

इकु हरि निरमलु जा का अंतु न पारु ॥१॥ रहाउ ॥
ik har nirmal jaa kaa ant na paar. ||1|| rahaa-o.
Only the One Lord is Immaculate; He has no end or limitation. ||1||Pause||

मैले ब्रहमंडाइ कै ईस ॥
mailay barahmandaa-i kai ees.
The rulers of kingdoms are polluted.

मैले निसि बासुर दिन तीस ॥२॥
mailay nis baasur din tees. ||2||
Nights and days, and the days of the month are polluted. ||2||

मैला मोती मैला हीरु ॥
mailaa motee mailaa heer.
The pearl is polluted, the diamond is polluted.

मैला पउनु पावकु अरु नीरु ॥३॥
mailaa pa-un paavak ar neer. ||3||
Wind, fire and water are polluted. ||3||

मैले सिव संकरा महेस ॥
mailay siv sankraa mahays.
Shiva, Shankara and Mahaysh are polluted.

मैले सिध साधिक अरु भेख ॥४॥
mailay siDh saaDhik ar bhaykh. ||4||
The Siddhas, seekers and strivers, and those who wear religious robes, are polluted. ||4||

मैले जोगी जंगम जटा सहेति ॥
mailay jogee jangam jataa sahayt.
The Yogis and wandering hermits with their matted hair are polluted.

मैली काइआ हंस समेति ॥५॥
mailee kaa-i-aa hans samayt. ||5||
The body, along with the swan-soul, is polluted. ||5||

कहि कबीर ते जन परवान ॥ निरमल ते जो रामहि जान ॥६॥३॥
kahi kabeer tay jan parvaan. nirmal tay jo raameh jaan. ||6||3||
Says Kabeer, those humble beings are approved and pure, who know the Lord. ||6||3||

मनु करि मका किबला करि देही ॥
man kar makaa kiblaa kar dayhee.
Let your mind be Mecca, and your body the temple of worship.

बोलनहारु परम गुरु एही ॥१॥
bolanhaar param gur ayhee. ||1||
Let the Supreme Guru be the One who speaks. ||1||

कहु रे मुलां बांग निवाज ॥
kaho ray mulaa^{N} baa^{N}g nivaaj.
O Mullah, utter the call to prayer.

एक मसीति दसै दरवाज ॥१॥ रहाउ ॥
ayk maseet dasai darvaaj. ||1|| rahaa-o.
The one mosque has ten doors. ||1||Pause||

मिसिमिलि तामसु भरमु कदूरी ॥
misimil taamas bharam kadooree.
So slaughter your evil nature, doubt and cruelty;

भाखि ले पंचै होइ सबूरी ॥२॥
bhaakh lay panchai ho-ay sabooree. ||2||
consume the five demons and you shall be blessed with contentment. ||2||

हिंदू तुरक का साहिबु एक ॥
hindoo turak kaa saahib ayk.
Hindus and Muslims have the same One Lord and Master.

कह करै मुलां कह करै सेख ॥३॥
kah karai mulaa^{N} kah karai saykh. ||3||
What can the Mullah do, and what can the Shaykh do? ||3||

कहि कबीर हउ भइआ दिवाना ॥
kahi kabeer ha-o bha-i-aa divaanaa.
Says Kabeer, I have gone insane.

मुसि मुसि मनूआ सहजि समाना ॥४॥४॥
mus mus manoo-aa sahj samaanaa. ||4||4||
Slaughtering, slaughtering my mind, I have merged into the Celestial Lord. ||4||4||

गंगा कै संगि सलिता बिगरी ॥ सो सलिता गंगा होइ निबरी ॥१॥
gangaa kai sang salitaa bigree. so salitaa gangaa ho-ay nibree. ||1||
When the stream flows into the Ganges, then it becomes the Ganges. ||1||

बिगरिओ कबीरा राम दुहाई ॥
bigri-o kabeeraa raam duhaa-ee.
Just so, Kabeer has changed.

साचु भइओ अन कतहि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
saach bha-i-o an kateh na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He has become the Embodiment of Truth, and he does not go anywhere else. ||1||Pause||

चंदन कै संगि तरवरु बिगरिओ ॥
chandan kai sang tarvar bigri-o.
Associating with the sandalwood tree, the tree nearby is changed;

सो तरवरु चंदनु होइ निबरिओ ॥२॥
so tarvar chandan ho-ay nibri-o. ||2||
that tree begins to smell just like the sandalwood tree. ||2||

पारस कै संगि तांबा बिगरिओ ॥
paaras kai sang taaNbaa bigri-o.
Coming into contact with the philosophers' stone, copper is transformed;

सो तांबा कंचनु होइ निबरिओ ॥३॥
so taaNbaa kanchan ho-ay nibri-o. ||3||
that copper is transformed into gold. ||3||

संतन संगि कबीरा बिगरिओ ॥
santan sang kabeeraa bigri-o.
In the Society of the Saints, Kabeer is transformed;

सो कबीरु रामै होइ निबरिओ ॥४॥५॥
so kabeer raamai ho-ay nibri-o. ||4||5||
that Kabeer is transformed into the Lord. ||4||5||

माथे तिलकु हथि माला बानां ॥
maathay tilak hath maalaa baanaaN.
Some apply ceremonial marks to their foreheads, hold malas in their hands, and wear religious robes.

लोगन रामु खिलउना जानां ॥१॥
logan raam khil-a-unaa jaanaa[N]. ||1||
Some people think that the Lord is a play-thing. ||1||

जउ हउ बउरा तउ राम तोरा ॥
ja-o ha-o ba-uraa ta-o raam toraa.
If I am insane, then I am Yours, O Lord.

लोगु मरमु कह जानै मोरा ॥१॥ रहाउ ॥
log maram kah jaanai moraa. ||1|| rahaa-o.
How can people know my secret? ||1||Pause||

तोरउ न पाती पूजउ न देवा ॥
tora-o na paatee pooja-o na dayvaa.
I do not pick leaves as offerings, and I do not worship idols.

राम भगति बिनु निहफल सेवा ॥२॥
raam bhagat bin nihfal sayvaa. ||2||
Without devotional worship of the Lord, service is useless. ||2||

सतिगुरु पूजउ सदा सदा मनावउ ॥
satgur pooja-o sadaa sadaa manaava-o.
I worship the True Guru; forever and ever, I surrender to Him.

ऐसी सेव दरगह सुखु पावउ ॥३॥
aisee sayv dargeh sukh paava-o. ||3||
By such service, I find peace in the Court of the Lord. ||3||

लोगु कहै कबीरु बउराना ॥
log kahai kabeer ba-uraanaa.
People say that Kabeer has gone insane.

कबीर का मरमु राम पहिचानां ॥४॥६॥
kabeer kaa maram raam pahichaanaa[N]. ||4||6||
Only the Lord realizes the secret of Kabeer. ||4||6||

उलटि जाति कुल दोऊ बिसारी ॥
ulat jaat kul do-oo bisaaree.
Turning away from the world, I have forgotten both my social class and ancestry.

सुंन सहज महि बुनत हमारी ॥१॥
sunn sahj meh bunat hamaaree. ||1||
My weaving now is in the most profound celestial stillness. ||1||

हमरा झगरा रहा न कोऊ ॥
hamraa jhagraa rahaa na ko-oo.
I have no quarrel with anyone.

Page 1159

पंडित मुलां छाडे दोऊ ॥१॥ रहाउ ॥
pandit mulaa^N chhaaday do-oo. ||1|| rahaa-o.
I have abandoned both the Pandits, the Hindu religious scholars, and the Mullahs, the Muslim priests. ||1||Pause||

बुनि बुनि आप आपु पहिरावउ ॥
bun bun aap aap pahiraava-o.
I weave and weave, and wear what I weave.

जह नही आपु तहा होइ गावउ ॥२॥
jah nahee aap tahaa ho-ay gaava-o. ||2||
Where egotism does not exist, there I sing God's Praises. ||2||

पंडित मुलां जो लिखि दीआ ॥
pandit mulaa^N jo likh dee-aa.
Whatever the Pandits and Mullahs have written,

छाडि चले हम कछू न लीआ ॥३॥
chhaad chalay ham kachhoo na lee-aa. ||3||
I reject; I do not accept any of it. ||3||

रिदै इखलासु निरखि ले मीरा ॥
ridai ikhlaas nirakh lay meeraa.
My heart is pure, and so I have seen the Lord within.

आपु खोजि खोजि मिले कबीरा ॥४॥७॥
aap khoj khoj milay kabeeraa. ||4||7||
Searching, searching within the self, Kabeer has met the Lord. ||4||7||

निरधन आदरु कोई न देइ ॥
nirDhan aadar ko-ee na day-ay.
No one respects the poor man.

लाख जतन करै ओहु चिति न धरेइ ॥१॥ रहाउ ॥
laakh jatan karai oh chit na Dharay-ay. ||1|| rahaa-o.
He may make thousands of efforts, but no one pays any attention to him. ||1||Pause||

जउ निरधनु सरधन कै जाइ ॥
ja-o nirDhan sarDhan kai jaa-ay.
When the poor man goes to the rich man,

आगे बैठा पीठि फिराइ ॥१॥
aagay baithaa peeth firaa-ay. ||1||
and sits right in front of him, the rich man turns his back on him. ||1||

जउ सरधनु निरधन कै जाइ ॥
ja-o sarDhan nirDhan kai jaa-ay.
But when the rich man goes to the poor man,

दीआ आदरु लीआ बुलाइ ॥२॥
dee-aa aadar lee-aa bulaa-ay. ||2||
the poor man welcomes him with respect. ||2||

निरधनु सरधनु दोनउ भाई ॥
nirDhan sarDhan don-o bhaa-ee.
The poor man and the rich man are both brothers.

प्रभ की कला न मेटी जाई ॥३॥
parabh kee kalaa na maytee jaa-ee. ||3||
God's pre-ordained plan cannot be erased. ||3||

कहि कबीर निरधनु है सोई ॥
kahi kabeer nirDhan hai so-ee.
Says Kabeer, he alone is poor,

जा के हिरदै नामु न होई ॥४॥८॥
jaa kay hirdai naam na ho-ee. ||4||8||
who does not have the Naam, the Name of the Lord, in his heart. ||4||8||

गुर सेवा ते भगति कमाई ॥
gur sayvaa tay bhagat kamaa-ee.
Serving the Guru, devotional worship is practiced.

तब इह मानस देही पाई ॥
tab ih maanas dayhee paa-ee.
Then, this human body is obtained.

इस देही कउ सिमरहि देव ॥
is dayhee ka-o simrahi dayv.
Even the gods long for this human body.

सो देही भजु हरि की सेव ॥१॥
so dayhee bhaj har kee sayv. ||1||
So vibrate that human body, and think of serving the Lord. ||1||

भजहु गोबिंद भूलि मत जाहु ॥
bhajahu gobind bhool mat jaahu.
Vibrate, and meditate on the Lord of the Universe, and never forget Him.

मानस जनम का एही लाहु ॥१॥ रहाउ ॥
maanas janam kaa ayhee laahu. ||1|| rahaa-o.
This is the blessed opportunity of this human incarnation. ||1||Pause||

जब लगु जरा रोगु नही आइआ ॥
jab lag jaraa rog nahee aa-i-aa.
As long as the disease of old age has not come to the body,

जब लगु कालि ग्रसी नही काइआ ॥
jab lag kaal garsee nahee kaa-i-aa.
and as long as death has not come and seized the body,

जब लगु बिकल भई नही बानी ॥
jab lag bikal bha-ee nahee baanee.
and as long as your voice has not lost its power,

भजि लेहि रे मन सारिगपानी ॥२॥
bhaj layhi ray man saarigpaanee. ||2||
O mortal being, vibrate and meditate on the Lord of the World. ||2||

अब न भजसि भजसि कब भाई ॥
ab na bhajas bhajas kab bhaa-ee.
If you do not vibrate and meditate on Him now, when will you, O Sibing of Destiny?

आवै अंतु न भजिआ जाई ॥
aavai ant na bhaji-aa jaa-ee.
When the end comes, you will not be able to vibrate and meditate on Him.

जो किछु करहि सोई अब सारु ॥
jo kichh karahi so-ee ab saar.
Whatever you have to do - now is the best time to do it.

फिरि पछुताहु न पावहु पारु ॥३॥
fir pathutaahu na paavhu paar. ||3||
Otherwise, you shall regret and repent afterwards, and you shall not be carried across to the other side. ||3||

सो सेवकु जो लाइआ सेव ॥
so sayvak jo laa-i-aa sayv.
He alone is a servant, whom the Lord enjoins to His service.

तिन ही पाए निरंजन देव ॥
tin hee paa-ay niranjan dayv.
He alone attains the Immaculate Divine Lord.

गुर मिलि ता के खुल्हहे कपाट ॥
gur mil taa kay khul^{H}ay kapaat.
Meeting with the Guru, his doors are opened wide,

बहुरि न आवै जोनी बाट ॥४॥
bahur na aavai jonee baat. ||4||
and he does not have to journey again on the path of reincarnation. ||4||

इही तेरा अउसरु इह तेरी बार ॥
ihee tayraa a-osar ih tayree baar.
This is your chance, and this is your time.

घट भीतरि तू देखु बिचारि ॥
ghat bheetar too daykh bichaar.
Look deep into your own heart, and reflect on this.

कहत कबीरु जीति कै हारि ॥
kahat kabeer jeet kai haar.
Says Kabeer, you can win or lose.

बहु बिधि कहिओ पुकारि पुकारि ॥५॥१॥९॥
baho biDh kahi-o pukaar pukaar. ||5||1||9||
In so many ways, I have proclaimed this out loud. ||5||1||9||

सिव की पुरी बसै बुधि सारु ॥
siv kee puree basai buDh saar.
In the City of God, sublime understanding prevails.

तह तुम्ह मिलि कै करहु बिचारु ॥
tah tum^{H} mil kai karahu bichaar.
There, you shall meet with the Lord, and reflect on Him.

ईत ऊत की सोझी परै ॥
eet oot kee sojhee parai.
Thus, you shall understand this world and the next.

कउनु करम मेरा करि करि मरै ॥१॥
ka-un karam mayraa kar kar marai. ||1||
What is the use of claiming that you own everything, if you only die in the end? ||1||

निज पद ऊपरि लागो धिआनु ॥
nij pad oopar laago Dhi-aan.
I focus my meditation on my inner self, deep within.

राजा राम नामु मोरा ब्रहम गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
raajaa raam naam moraa barahm gi-aan. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Sovereign Lord is my spiritual wisdom. ||1||Pause||

मूल दुआरै बंधिआ बंधु ॥
mool du-aarai banDhi-aa banDh.
In the first chakra, the root chakra, I have grasped the reins and tied them.

रवि ऊपरि गहि राखिआ चंदु ॥
rav oopar geh raakhi-aa chand.
I have firmly placed the moon above the sun.

पछम दुआरै सूरजु तपै ॥
pachham du-aarai sooraj tapai.
The sun blazes forth at the western gate.

मेर डंड सिर ऊपरि बसै ॥२॥
mayr dand sir oopar basai. ||2||
Through the central channel of the Shushmanaa, it rises up above my head. ||2||

पसचम दुआरे की सिल ओड़ ॥
pascham du-aaray kee sil orh.
There is a stone at that western gate,

तिह सिल ऊपरि खिड़की अउर ॥
tih sil oopar khirhkee a-or.
and above that stone, is another window.

खिड़की ऊपरि दसवा दुआरु ॥
khirhkee oopar dasvaa du-aar.
Above that window is the Tenth Gate.

कहि कबीर ता का अंतु न पारु ॥३॥२॥१०॥
kahi kabeer taa kaa ant na paar. ||3||2||10||
Says Kabeer, it has no end or limitation. ||3||2||10||

सो मुलां जो मन सिउ लरै ॥
so mulaa^{N} jo man si-o larai.
He alone is a Mullah, who struggles with his mind,

गुर उपदेसि काल सिउ जुरै ॥
gur updays kaal si-o jurai.
and through the Guru's Teachings, fights with death.

काल पुरख का मरदै मानु ॥
kaal purakh kaa mardai maan.
He crushes the pride of the Messenger of Death.

तिसु मुला कउ सदा सलामु ॥१॥
tis mulaa ka-o sadaa salaam. ||1||
Unto that Mullah, I ever offer greetings of respect. ||1||

Page 1160

है हजूरि कत दूरि बतावहु ॥
hai hajoor kat door bataavhu.
God is present, right here at hand; why do you say that He is far away?

दुंदर बाधहु सुंदर पावहु ॥१॥ रहाउ ॥
dundar baaDhhu sundar paavhu. ||1|| rahaa-o.
Tie up your disturbing passions, and find the Beauteous Lord. ||1||Pause||

काजी सो जु काइआ बीचारै ॥
kaajee so jo kaa-i-aa beechaarai.
He alone is a Qazi, who contemplates the human body,

काइआ की अगनि ब्रहमु परजारै ॥
kaa-i-aa kee agan barahm parjaarai.
and through the fire of the body, is illumined by God.

सुपनै बिंदु न देई झरना ॥
supnai bind na day-ee jharnaa.
He does not lose his semen, even in his dreams;

तिसु काजी कउ जरा न मरना ॥२॥
tis kaajee ka-o jaraa na marnaa. ||2||
for such a Qazi, there is no old age or death. ||2||

सो सुरतानु जु दुइ सर तानै ॥
so surtaan jo du-ay sar taanai.
He alone is a sultan and a king, who shoots the two arrows,

बाहरि जाता भीतरि आनै ॥
baahar jaataa bheetar aanai.
gathers in his outgoing mind,

गगन मंडल महि लसकरु करै ॥
gagan mandal meh laskar karai.
and assembles his army in the realm of the mind's sky, the Tenth Gate.

सो सुरतानु छत्रु सिरि धरै ॥३॥
so surtaan chhatar sir Dharai. ||3||
The canopy of royalty waves over such a sultan. ||3||

जोगी गोरखु गोरखु करै ॥
jogee gorakh gorakh karai.
The Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

हिंदू राम नामु उचरै ॥
hindoo raam naam uchrai.
The Hindu utters the Name of Raam.

मुसलमान का एकु खुदाइ ॥
musalmaan kaa ayk khudaa-ay.
The Muslim has only One God.

कबीर का सुआमी रहिआ समाइ ॥४॥३॥११॥
kabeer kaa su-aamee rahi-aa samaa-ay. ||4||3||11||
The Lord and Master of Kabeer is all-pervading. ||4||3||11||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जो पाथर कउ कहते देव ॥
jo paathar ka-o kahtay dayv.
Those who call a stone their god

ता की बिरथा होवै सेव ॥
taa kee birthaa hovai sayv.
- their service is useless.

जो पाथर की पांई पाइ ॥
jo paathar kee paa^{N}-ee paa-ay.
Those who fall at the feet of a stone god

तिस की घाल अजांई जाइ ॥१॥
tis kee ghaal ajaa^{N}-ee jaa-ay. ||1||
- their work is wasted in vain. ||1||

ठाकुरु हमरा सद बोलंता ॥
thaakur hamraa sad bolantaa.
My Lord and Master speaks forever.

सरब जीआ कउ प्रभु दानु देता ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jee-aa ka-o parabh daan daytaa. ||1|| rahaa-o.
God gives His gifts to all living beings. ||1||Pause||

अंतरि देउ न जानै अंधु ॥
antar day-o na jaanai anDh.
The Divine Lord is within the self, but the spiritually blind one does not know this.

भ्रम का मोहिआ पावै फंधु ॥
bharam kaa mohi-aa paavai fanDh.
Deluded by doubt, he is caught in the noose.

न पाथरु बोलै ना किछु देइ ॥
na paathar bolai naa kichh day-ay.
The stone does not speak; it does not give anything to anyone.

फोकट करम निहफल है सेव ॥२॥
fokat karam nihfal hai sayv. ||2||
Such religious rituals are useless; such service is fruitless. ||2||

जे मिरतक कउ चंदनु चड़ावै ॥
jay mirtak ka-o chandan charhaavai.
If a corpse is anointed with sandalwood oil,

उस ते कहहु कवन फल पावै ॥
us tay kahhu kavan fal paavai.
what good does it do?

जे मिरतक कउ बिसटा माहि रुलाई ॥
jay mirtak ka-o bistaa maahi rulaa-ee.
If a corpse is rolled in manure,

तां मिरतक का किआ घटि जाई ॥३॥
taa^{N} mirtak kaa ki-aa ghat jaa-ee. ||3||
what does it lose from this? ||3||

कहत कबीर हउ कहउ पुकारि ॥
kahat kabeer ha-o kaha-o pukaar.
Says Kabeer, I proclaim this out loud

समझि देखु साकत गावार ॥
samajh daykh saakat gaavaar.
- behold, and understand, you ignorant, faithless cynic.

दूजै भाइ बहुतु घर गाले ॥
doojai bhaa-ay bahut ghar gaalay.
The love of duality has ruined countless homes.

राम भगत है सदा सुखाले ॥४॥४॥१२॥
raam bhagat hai sadaa sukhaalay. ||4||4||12||
The Lord's devotees are forever in bliss. ||4||4||12||

जल महि मीन माइआ के बेधे ॥
jal meh meen maa-i-aa kay bayDhay.
The fish in the water is attached to Maya.

दीपक पतंग माइआ के छेदे ॥
deepak patang maa-i-aa kay chhayday.
The moth fluttering around the lamp is pierced through by Maya.

काम माइआ कुंचर कउ बिआपै ॥
kaam maa-i-aa kunchar ka-o bi-aapai.
The sexual desire of Maya afflicts the elephant.

भुइअंगम भ्रिंग माइआ महि खापे ॥१॥
bhu-i-angam bharing maa-i-aa meh khaapay. ||1||
The snakes and bumble bees are destroyed through Maya. ||1||

माइआ ऐसी मोहनी भाई ॥
maa-i-aa aisee mohnee bhaa-ee.
Such are the enticements of Maya, O Siblings of Destiny.

जेते जीअ तेते डहकाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaytay jee-a taytay dehkaa-ee. ||1|| rahaa-o.
As many living beings are there are, have been deceived. ||1||Pause||

पंखी म्रिग माइआ महि राते ॥
pankhee marig maa-i-aa meh raatay.
The birds and the deer are imbued with Maya.

साकर माखी अधिक संतापे ॥
saakar maakhee aDhik santaapay.
Sugar is a deadly trap for the flies.

तुरे उसट माइआ महि भेला ॥
turay usat maa-i-aa meh bhaylaa.
Horses and camels are absorbed in Maya.

सिध चउरासीह माइआ महि खेला ॥२॥
siDh cha-oraaseeh maa-i-aa meh khaylaa. ||2||
The eighty-four Siddhas, the beings of miraculous spiritual powers, play in Maya. ||2||

छिअ जती माइआ के बंदा ॥
chhi-a jatee maa-i-aa kay bandaa.
The six celibates are slaves of Maya.

नवै नाथ सूरज अरु चंदा ॥
navai naath sooraj ar chandaa.
So are the nine masters of Yoga, and the sun and the moon.

तपे रखीसर माइआ महि सूता ॥
tapay rakheesar maa-i-aa meh sootaa.
The austere disciplinarians and the Rishis are asleep in Maya.

माइआ महि कालु अरु पंच दूता ॥३॥
maa-i-aa meh kaal ar panch dootaa. ||3||
Death and the five demons are in Maya. ||3||

सुआन सिआल माइआ महि राता ॥
su-aan si-aal maa-i-aa meh raataa.
Dogs and jackals are imbued with Maya.

बंतर चीते अरु सिंघाता ॥
bantar cheetay ar singhaataa.
Monkeys, leopards and lions,

मांजार गाडर अरु लूबरा ॥
maa^{N}jaar gaadar ar loobraa.
cats, sheep, foxes,

बिरख मूल माइआ महि परा ॥४॥
birakh mool maa-i-aa meh paraa. ||4||
trees and roots are planted in Maya. ||4||

माइआ अंतरि भीने देव ॥
maa-i-aa antar bheenay dayv.
Even the gods are drenched with Maya,

सागर इंद्रा अरु धरतेव ॥
saagar indraa ar Dhartayv.
as are the oceans, the sky and the earth.

कहि कबीर जिसु उदरु तिसु माइआ ॥
kahi kabeer jis udar tis maa-i-aa.
Says Kabeer, whoever has a belly to fill, is under the spell of Maya.

तब छूटे जब साधू पाइआ ॥५॥५॥१३॥
tab chhootay jab saaDhoo paa-i-aa. ||5||5||13||
The mortal is emancipated only when he meets the Holy Saint. ||5||5||13||

जब लगु मेरी मेरी करै ॥
jab lag mayree mayree karai.
As long as he cries out, "Mine! Mine!",

तब लगु काजु एकु नही सरै ॥
tab lag kaaj ayk nahee sarai.
none of his tasks is accomplished.

जब मेरी मेरी मिटि जाइ ॥
jab mayree mayree mit jaa-ay.
When such possessiveness is erased and removed,

तब प्रभ काजु सवारहि आइ ॥१॥
tab parabh kaaj savaareh aa-ay. ||1||
then God comes and resolves his affairs. ||1||

ऐसा गिआनु बिचारु मना ॥
aisaa gi-aan bichaar manaa.
Contemplate such spiritual wisdom, O mortal man.

हरि की न सिमरहु दुख भंजना ॥१॥ रहाउ ॥
har kee na simrahu dukh bhanjnaa. ||1|| rahaa-o.
Why not meditate in remembrance on the Lord, the Destroyer of pain? ||1||Pause||

जब लगु सिंघु रहै बन माहि ॥
jab lag singh rahai ban maahi.
As long as the tiger lives in the forest,

तब लगु बनु फूलै ही नाहि ॥
tab lag ban foolai hee naahi.
the forest does not flower.

जब ही सिआरु सिंघ कउ खाइ ॥
jab hee si-aar singh ka-o khaa-ay.
But when the jackal eats the tiger,

फूलि रही सगली बनराइ ॥२॥
fool rahee saglee banraa-ay. ||2||
then the entire forest flowers. ||2||

जीतो बूडै हारो तिरै ॥
jeeto boodai haaro tirai.
The victorious are drowned, while the defeated swim across.

गुर परसादी पारि उतरै ॥
gur parsaadee paar utrai.
By Guru's Grace, one crosses over and is saved.

दासु कबीरु कहै समझाइ ॥
daas kabeer kahai samjhaa-ay.
Slave Kabeer speaks and teaches:

केवल राम रहहु लिव लाइ ॥३॥६॥१४॥
kayval raam rahhu liv laa-ay. ||3||6||14||
remain lovingly absorbed, attuned to the Lord alone. ||3||6||14||

सतरि सैइ सलार है जा के ॥
satar sai-ay salaar hai jaa kay.
He has 7,000 commanders,

सवा लाखु पैकाबर ता के ॥
savaa laakh paikaabar taa kay.
and hundreds of thousands of prophets;

सेख जु कहीअहि कोटि अठासी ॥
saykh jo kahee-ahi kot athaasee.
He is said to have 88,000,000 shaykhs,

छपन कोटि जा के खेल खासी ॥१॥
chhapan kot jaa kay khayl khaasee. ||1||
and 56,000,000 attendants. ||1||

मो गरीब की को गुजरावै ॥
mo gareeb kee ko gujraavai.
I am meek and poor - what chance do I have of being heard there?

मजलसि दूरि महलु को पावै ॥१॥ रहाउ ॥
majlas door mahal ko paavai. ||1|| rahaa-o.
His Court is so far away; only a rare few attain the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

तेतीस करोड़ी है खेल खाना ॥
taytees karorhee hai khayl khaanaa.
He has 33,000,000 play-houses.

चउरासी लख फिरै दिवानां ॥
cha-uraasee lakh firai divaanaa^{N}.
His beings wander insanely through 8.4 million incarnations.

बाबा आदम कउ किछु नदरि दिखाई ॥
baabaa aadam ka-o kichh nadar dikhaa-ee.
He bestowed His Grace on Adam, the father of mankind,

उनि भी भिसति घनेरी पाई ॥२॥
un bhee bhisat ghanayree paa-ee. ||2||
who then lived in paradise for a long time. ||2||

दिल खलहलु जा कै जरद रू बानी ॥
dil khalhal jaa kai jarad roo baanee.
Pale are the faces of those whose hearts are disturbed.

छोडि कतेब करै सैतानी ॥
chhod katayb karai saitaanee.
They have forsaken their Bible, and practice Satanic evil.

दुनीआ दोसु रोसु है लोई ॥
dunee-aa dos ros hai lo-ee.
One who blames the world, and is angry with people,

अपना कीआ पावै सोई ॥३॥
apnaa kee-aa paavai so-ee. ||3||
shall receive the fruits of his own actions. ||3||

तुम दाते हम सदा भिखारी ॥
tum daatay ham sadaa bhikhaaree.
You are the Great Giver, O Lord; I am forever a beggar at Your Door.

देउ जबाबु होइ बजगारी ॥
day-o jabaab ho-ay bajgaaree.
If I were to deny You, then I would be a wretched sinner.

दासु कबीरु तेरी पनह समानां ॥
daas kabeer tayree panah samaanaa^{N}.
Slave Kabeer has entered Your Shelter.

भिसतु नजीकि राखु रहमाना ॥४॥७॥१५॥
bhisat najeek raakh rehmaanaa. ||4||7||15||
Keep me near You, O Merciful Lord God - that is heaven for me. ||4||7||15||

सभु कोई चलन कहत है ऊहां ॥
sabh ko-ee chalan kahat hai oohaa^{N}.
Everyone speaks of going there,

ना जानउ बैकुंठु है कहां ॥१॥ रहाउ ॥
naa jaan-o baikunth hai kahaa^{N}. ||1|| rahaa-o.
but I do not even know where heaven is. ||1||Pause||

आप आप का मरमु न जानां ॥
aap aap kaa maram na jaanaa^{N}.
One who does not even know the mystery of his own self,

बातन ही बैकुंठु बखानां ॥१॥
baatan hee baikunth bakhaanaa^{N}. ||1||
speaks of heaven, but it is only talk. ||1||

जब लगु मन बैकुंठ की आस ॥
jab lag man baikunth kee aas.
As long as the mortal hopes for heaven,

तब लगु नाही चरन निवास ॥२॥
tab lag naahee charan nivaas. ||2||
he will not dwell at the Lord's Feet. ||2||

खाई कोटु न परल पगारा ॥
khaa-ee kot na paral pagaaraa.
Heaven is not a fort with moats and ramparts, and walls plastered with mud;

ना जानउ बैकुंठ दुआरा ॥३॥
naa jaan-o baikunth du-aaraa. ||3||
I do not know what heaven's gate is like. ||3||

कहि कमीर अब कहीऐ काहि ॥
kahi kameer ab kahee-ai kaahi.
Says Kabeer, now what more can I say?

साधसंगति बैकुंठै आहि ॥४॥८॥१६॥
saaDhsangat baikunthay aahi. ||4||8||16||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven itself. ||4||8||16||

किउ लीजै गढु बंका भाई ॥
ki-o leejai gadh bankaa bhaa-ee.
How can the beautiful fortress be conquered, O Siblings of Destiny?

दोवर कोट अरु तेवर खाई ॥१॥ रहाउ ॥
dovar kot ar tayvar khaa-ee. ||1|| rahaa-o.
It has double walls and triple moats. ||1||Pause||

पांच पचीस मोह मद मतसर आडी परबल माइआ ॥
paa^{N}ch pachees moh mad matsar aadee parbal maa-i-aa.
It is defended by the five elements, the twenty-five categories, attachment, pride, jealousy and the awesomely powerful Maya.

जन गरीब को जोरु न पहुचै कहा करउ रघुराइआ ॥१॥
jan gareeb ko jor na pahuchai kahaa kara-o raghuraa-i-aa. ||1||
The poor mortal being does not have the strength to conquer it; what should I do now, O Lord? ||1||

कामु किवारी दुखु सुखु दरवानी पापु पुंनु दरवाजा ॥
kaam kivaaree dukh sukh darvaanee paap punn darvaajaa.
Sexual desire is the window, pain and pleasure are the gate-keepers, virtue and sin are the gates.

क्रोधु प्रधानु महा बड दुंदर तह मनु मावासी राजा ॥२॥
kroDh parDhaan mahaa bad dundar tah man maavaasee raajaa. ||2||
Anger is the great supreme commander, full of argument and strife, and the mind is the rebel king there. ||2||

स्वाद सनाह टोपु ममता को कुबुधि कमान चढाई ॥
savaad sanaah top mamtaa ko kubuDh kamaan chadhaa-ee.
Their armor is the pleasure of tastes and flavors, their helmets are worldly attachments; they take aim with their bows of corrupt intellect.

तिसना तीर रहे घट भीतरि इउ गढु लीओ न जाई ॥३॥
tisnaa teer rahay ghat bheetar i-o gadh lee-o na jaa-ee. ||3||
The greed that fills their hearts is the arrow; with these things, their fortress is impregnable. ||3||

प्रेम पलीता सुरति हवाई गोला गिआनु चलाइआ ॥
paraym paleetaa surat havaa-ee golaa gi-aan chalaa-i-aa.
But I have made divine love the fuse, and deep meditation the bomb; I have launched the rocket of spiritual wisdom.

ब्रहम अगनि सहजे परजाली एकहि चोट सिझाइआ ॥४॥
barahm agan sehjay parjaalee aykeh chot sijhaa-i-aa. ||4||
The fire of God is lit by intuition, and with one shot, the fortress is taken. ||4||

सतु संतोखु लै लरने लागा तोरे दुइ दरवाजा ॥
sat santokh lai larnay laagaa toray du-ay darvaajaa.
Taking truth and contentment with me, I begin the battle and storm both the gates.

साधसंगति अरु गुर की क्रिपा ते पकरिओ गढ को राजा ॥५॥
saaDhsangat ar gur kee kirpaa tay pakri-o gadh ko raajaa. ||5||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and by Guru's Grace, I have captured the king of the fortress. ||5||

Page 1162

भगवत भीरि सकति सिमरन की कटी काल भै फासी ॥
bhagvat bheer sakat simran kee katee kaal bhai faasee.
With the army of God's devotees, and Shakti, the power of meditation, I have snapped the noose of the fear of death.

दासु कमीरु चड़्हिहओ गड़्हह ऊपरि राजु लीओ अबिनासी ॥६॥९॥१७॥
daas kameer charh^{H}i-o garh^{H} oopar raaj lee-o abhinaasee. ||6||9||17||
Slave Kabeer has climbed to the top of the fortress; I have obtained the eternal, imperishable domain. ||6||9||17||

गंग गुसाइनि गहिर गंभीर ॥
gang gusaa-in gahir gambheer.
The mother Ganges is deep and profound.

जंजीर बांधि करि खरे कबीर ॥१॥
janjeer baa^{N}Dh kar kharay kabeer. ||1||
Tied up in chains, they took Kabeer there. ||1||

मनु न डिगै तनु काहे कउ डराइ ॥
man na digai tan kaahay ka-o daraa-ay.
My mind was not shaken; why should my body be afraid?

चरन कमल चितु रहिओ समाइ ॥ रहाउ ॥
charan kamal chit rahi-o samaa-ay. rahaa-o.
My consciousness remained immersed in the Lotus Feet of the Lord. ||1||Pause||

गंगा की लहरि मेरी टुटी जंजीर ॥
gangaa kee lahar mayree tutee janjeer.
The waves of the Ganges broke the chains,

म्रिगछाला पर बैठे कबीर ॥२॥
marigchhaalaa par baithay kabeer. ||2||
and Kabeer was seated on a deer skin. ||2||

कहि कंबीर कोऊ संग न साथ ॥
kahi kambeer ko-oo sang na saath.
Says Kabeer, I have no friend or companion.

जल थल राखन है रघुनाथ ॥३॥१०॥१८॥
jal thal raakhan hai raghunaath. ||3||10||18||
On the water, and on the land, the Lord is my Protector. ||3||10||18||

भैरउ कबीर जीउ असटपदी घरु २
bhairo kabeer jee-o asatpadee ghar 2
Bhairao, Kabeer Jee, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अगम द्रुगम गड़ि रचिओ बास ॥
agam darugam garh rachi-o baas.
God constructed a fortress, inaccessible and unreachable, in which He dwells.

जा महि जोति करे परगास ॥
jaa meh jot karay pargaas.
There, His Divine Light radiates forth.

बिजुली चमकै होइ अनंदु ॥
bijulee chamkai ho-ay anand.
Lightning blazes, and bliss prevails there,

जिह पउड़्हहे प्रभ बाल गोबिंद ॥१॥
jih pa-orh^H^ay parabh baal gobind. ||1||
where the Eternally Young Lord God abides. ||1||

इहु जीउ राम नाम लिव लागै ॥
ih jee-o raam naam liv laagai.
This soul is lovingly attuned to the Lord's Name.

जरा मरनु छूटै भ्रमु भागै ॥१॥ रहाउ ॥
jaraa maran chhootai bharam bhaagai. ||1|| rahaa-o.
It is saved from old age and death, and its doubt runs away. ||1||Pause||

अबरन बरन सिउ मन ही प्रीति ॥
abran baran si-o man hee pareet.
Those who believe in high and low social classes,

हउमै गावनि गावहि गीत ॥
ha-umai gaavan gaavahi geet.
only sing songs and chants of egotism.

अनहद सबद होत झुनकार ॥
anhad sabad hot jhunkaar.
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, resounds in that place,

जिह पउड़्हहे प्रभ स्री गोपाल ॥२॥
jih pa-orh^H^ay parabh saree gopaal. ||2||
where the Supreme Lord God abides. ||2||

खंडल मंडल मंडल मंडा ॥
khandal mandal mandal mandaa.
He creates planets, solar systems and galaxies;

त्रिअ असथान तीनि त्रिअ खंडा ॥
tari-a asthaan teen tari-a khanda.
He destroys the three worlds, the three gods and the three qualities.

अगम अगोचरु रहिआ अभ अंत ॥
agam agochar rahi-aa abh ant.
The Inaccessible and Unfathomable Lord God dwells in the heart.

पारु न पावै को धरनीधर मंत ॥३॥
paar na paavai ko DharneeDhar mant. ||3||
No one can find the limits or the secrets of the Lord of the World. ||3||

कदली पुहप धूप परगास ॥
kadlee puhap Dhoop pargaas.
The Lord shines forth in the plantain flower and the sunshine.

रज पंकज महि लीओ निवास ॥
raj pankaj meh lee-o nivaas.
He dwells in the pollen of the lotus flower.

दुआदस दल अभ अंतरि मंत ॥
du-aadas dal abh antar mant.
The Lord's secret is within the twelve petals of the heart-lotus.

जह पउड़े स्री कमला कंत ॥४॥
jah pa-urhay saree kamlaa kant. ||4||
The Supreme Lord, the Lord of Lakshmi dwells there. ||4||

अरध उरध मुखि लागो कासु ॥
araDh uraDh mukh laago kaas.
He is like the sky, stretching across the lower, upper and middle realms.

सुंन मंडल महि करि परगासु ॥
sunn mandal meh kar pargaas.
In the profoundly silent celestial realm, He radiates forth.

ऊहां सूरज नाही चंद ॥
oohaa^{N} sooraj naahee chand.
Neither the sun nor the moon are there,

आदि निरंजनु करै अनंद ॥५॥
aad niranjan karai anand. ||5||
but the Primal Immaculate Lord celebrates there. ||5||

सो ब्रहमंडि पिंडि सो जानु ॥
so barahmand pind so jaan.
Know that He is in the universe, and in the body as well.

मान सरोवरि करि इसनानु ॥
maan sarovar kar isnaan.
Take your cleansing bath in the Mansarovar Lake.

सोहं सो जा कउ है जाप ॥
soha^{N} so jaa ka-o hai jaap.
Chant "Sohang" - "He is me."

जा कउ लिपत न होइ पुंन अरु पाप ॥६॥
jaa ka-o lipat na ho-ay punn ar paap. ||6||
He is not affected by either virtue or vice. ||6||

अबरन बरन घाम नही छाम ॥
abran baran ghaam nahee chhaam.
He is not affected by either high or low social class, sunshine or shade.

अवर न पाईऐ गुर की साम ॥
avar na paa-ee-ai gur kee saam.
He is in the Guru's Sanctuary, and nowhere else.

टारी न टरै आवै न जाइ ॥
taaree na tarai aavai na jaa-ay.
He is not diverted by diversions, comings or goings.

सुंन सहज महि रहिओ समाइ ॥७॥
sunn sahj meh rahi-o samaa-ay. ||7||
Remain intuitively absorbed in the celestial void. ||7||

मन मधे जानै जे कोइ ॥
man maDhay jaanai jay ko-ay.
One who knows the Lord in the mind

जो बोलै सो आपै होइ ॥
jo bolai so aapai ho-ay.
- whatever he says, comes to pass.

जोति मंत्रि मनि असथिरु करै ॥
jot mantar man asthir karai.
One who firmly implants the Lord's Divine Light, and His Mantra within the mind

कहि कबीर सो प्रानी तरै ॥८॥१॥
kahi kabeer so paraanee tarai. ||8||1||
- says Kabeer, such a mortal crosses over to the other side. ||8||1||

कोटि सूर जा कै परगास ॥
kot soor jaa kai pargaas.
Millions of suns shine for Him,

कोटि महादेव अरु कबिलास ॥
kot mahaadayv ar kabilaas.
millions of Shivas and Kailash mountains.

दुरगा कोटि जा कै मरदनु करै ॥
durgaa kot jaa kai mardan karai.
Millions of Durga goddesses massage His Feet.

ब्रहमा कोटि बेद उचरै ॥१॥
barahmaa kot bayd uchrai. ||1||
Millions of Brahmas chant the Vedas for Him. ||1||

जउ जाचउ तउ केवल राम ॥
ja-o jaacha-o ta-o kayval raam.
When I beg, I beg only from the Lord.

आन देव सिउ नाही काम ॥१॥ रहाउ ॥
aan dayv si-o naahee kaam. ||1|| rahaa-o.
I have nothing to do with any other deities. ||1||Pause||

कोटि चंद्रमे करहि चराक ॥
kot chandarmay karahi charaak.
Millions of moons twinkle in the sky.

सुर तेतीसउ जेवहि पाक ॥
sur tayteesa-o jayveh paak.
Three hundred thirty million gods eat the Lord's offerings.

नव ग्रह कोटि ठाढे दरबार ॥
nav garah kot thaadhay darbaar.
The nine stars, a million times over, stand at His Door.

धरम कोटि जा कै प्रतिहार ॥२॥
Dharam kot jaa kai partihaar. ||2||
Millions of Righteous Judges of Dharma are His gate-keepers. ||2||

पवन कोटि चउबारे फिरहि ॥
pavan kot cha-ubaaray fireh.
Millions of winds blow around Him in the four directions.

बासक कोटि सेज बिसथरहि ॥
baasak kot sayj bisathrahi.
Millions of serpents prepare His bed.

समुंद कोटि जा के पानीहार ॥
samund kot jaa kay paaneehaar.
Millions of oceans are His water-carriers.

रोमावलि कोटि अठारह भार ॥३॥
romaaval kot athaarah bhaar. ||3||
The eighteen million loads of vegetation are His Hair. ||3||

कोटि कमेर भरहि भंडार ॥
kot kamayr bhareh bhandaar.
Millions of treasurers fill His Treasury.

कोटिक लखिमी करै सीगार ॥
kotik lakhmee karai seegaar.
Millions of Lakshmis adorn themselves for Him.

कोटिक पाप पुंन बहु हिरहि ॥
kotik paap punn baho hireh.
Many millions of vices and virtues look up to Him.

इंद्र कोटि जा के सेवा करहि ॥४॥
indar kot jaa kay sayvaa karahi. ||4||
Millions of Indras serve Him. ||4||

छपन कोटि जा कै प्रतिहार ॥
chhapan kot jaa kai partihaar.
Fifty-six million clouds are His.

नगरी नगरी खिअत अपार ॥
nagree nagree khi-at apaar.
In each and every village, His infinite fame has spread.

लट छूटी वरतै बिकराल ॥
lat chhootee vartai bikraal.
Wild demons with dishevelled hair move about.

कोटि कला खेलै गोपाल ॥५॥
kot kalaa khaylai gopaal. ||5||
The Lord plays in countless ways. ||5||

कोटि जग जा कै दरबार ॥
kot jag jaa kai darbaar.
Millions of charitable feasts are held in His Court,

गंध्रब कोटि करहि जैकार ॥
ganDharab kot karahi jaikaar.
and millions of celestial singers celebrate His victory.

बिदिआ कोटि सभै गुन कहै ॥
bidi-aa kot sabhai gun kahai.
Millions of sciences all sing His Praises.

तऊ पारब्रहम का अंतु न लहै ॥६॥
ta-oo paarbarahm kaa ant na lahai. ||6||
Even so, the limits of the Supreme Lord God cannot be found. ||6||

बावन कोटि जा कै रोमावली ॥ रावन सैना जह ते छली ॥
baavan kot jaa kai romaavalee. raavan sainaa jah tay chhalee.
Rama, with millions of monkeys, conquered Raawan's army.

सहस कोटि बहु कहत पुरान ॥
sahas kot baho kahat puraan.
Billions of Puraanas greatly praise Him;

दुरजोधन का मथिआ मानु ॥७॥
durjoDhan kaa mathi-aa maan. ||7||
He humbled the pride of Duyodhan. ||7||

कंद्रप कोटि जा कै लवै न धरहि ॥
kandarap kot jaa kai lavai na Dhareh.
Millions of gods of love cannot compete with Him.

अंतर अंतरि मनसा हरहि ॥
antar antar mansaa hareh.
He steals the hearts of mortal beings.

कहि कबीर सुनि सारिगपान ॥
kahi kabeer sun saarigpaan.
Says Kabeer, please hear me, O Lord of the World.

देहि अभै पदु मांगउ दान ॥८॥२॥१८॥२०॥
deh abhai pad maaNga-o daan. ||8||2||18||20||
I beg for the blessing of fearless dignity. ||8||2||18||20||

भैरउ बाणी नामदेउ जीउ की घरु १
bhairo banee naamday-o jee-o kee ghar 1
Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे जिहबा करउ सत खंड ॥
ray jihbaa kara-o sat khand.
O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,

जामि न उचरसि स्री गोबिंद ॥१॥
jaam na uchras saree gobind. ||1||
if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

रंगी ले जिहबा हरि कै नाइ ॥
rangee lay jihbaa har kai naa-ay.
O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

सुरंग रंगीले हरि हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
surang rangeelay har har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

मिथिआ जिहबा अवरें काम ॥
mithi-aa jihbaa avray^{N} kaam.
O my tongue, other occupations are false.

निरबाण पदु इकु हरि को नामु ॥२॥
nirbaan pad ik har ko naam. ||2||
The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. ||2||

असंख कोटि अन पूजा करी ॥
asa^{N}kh kot an poojaa karee.
The performance of countless millions of other devotions

एक न पूजसि नामै हरी ॥३॥
ayk na poojas naamai haree. ||3||
is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. ||3||

प्रणवै नामदेउ इहु करणा ॥
paranvai naamday-o ih karnaa.
Prays Naam Dayv, this is my occupation.

अनंत रूप तेरे नाराइणा ॥४॥१॥
anant roop tayray naaraa-inaa. ||4||1||
O Lord, Your Forms are endless. ||4||1||

पर धन पर दारा परहरी ॥
par Dhan par daaraa parharee.
One who stays away from others' wealth and others' spouses

ता कै निकटि बसै नरहरी ॥१॥
taa kai nikat basai narharee. ||1||
- the Lord abides near that person. ||1||

जो न भजंते नाराइणा ॥
jo na bhajantay naaraa-inaa.
Those who do not meditate and vibrate on the Lord

तिन का मै न करउ दरसना ॥१॥ रहाउ ॥
tin kaa mai na kara-o darsanaa. ||1|| rahaa-o.
- I do not even want to see them. ||1||Pause||

जिन कै भीतरि है अंतरा ॥
jin kai bheetar hai antraa.
Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,

जैसे पसु तैसे ओइ नरा ॥२॥
jaisay pas taisay o-ay naraa. ||2||
are nothing more than beasts. ||2||

प्रणवति नामदेउ नाकहि बिना ॥
paranvat naamday-o naakeh binaa.
Prays Naam Dayv, a man without a nose

ना सोहै बतीस लखना ॥३॥२॥
naa sohai batees lakhnaa. ||3||2||
does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. ||3||2||

दूधु कटोरै गडवै पानी ॥ कपल गाइ नामै दुहि आनी ॥१॥
dooDh katorai gadvai paanee. kapal gaa-ay naamai duhi aanee. ||1||
Naam Dayv milked the brown cow, and brought a cup of milk and a jug of water to his family god. ||1||

दूधु पीउ गोबिंदे राइ ॥
dooDh pee-o gobinday raa-ay.
"Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.

दूधु पीउ मेरो मनु पतीआइ ॥
dooDh pee-o mayro man patee-aa-ay.
Drink this milk and my mind will be happy.

नाही त घर को बापु रिसाइ ॥१॥ रहाउ ॥
naahee ta ghar ko baap risaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Otherwise, my father will be angry with me."||1||Pause||

सोइन कटोरी अंम्रित भरी ॥
so-in katoree amrit bharee.
Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

लै नामै हरि आगै धरी ॥२॥
lai naamai har aagai Dharee. ||2||
and placed it before the Lord. ||2||

एकु भगतु मेरे हिरदे बसै ॥ नामे देखि नराइनु हसै ॥३॥
ayk bhagat mayray hirday basai. naamay daykh naraa-in hasai. ||3||
The Lord looked upon Naam Dayv and smiled. "This one devotee abides within my heart."||3||

दूधु पीआइ भगतु घरि गइआ ॥
dooDh pee-aa-ay bhagat ghar ga-i-aa.
The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

Page 1164

नामे हरि का दरसनु भइआ ॥४॥३॥
naamay har kaa darsan bha-i-aa. ||4||3||
Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||3||

मै बउरी मेरा रामु भतारु ॥
mai ba-uree mayraa raam bhataar.
I am crazy - the Lord is my Husband.

रचि रचि ता कउ करउ सिंगारु ॥१॥
rach rach taa ka-o kara-o singaar. ||1||
I decorate and adorn myself for Him. ||1||

भले निंदउ भले निंदउ भले निंदउ लोगु ॥
bhalay ninda-o bhalay ninda-o bhalay ninda-o log.
Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

तनु मनु राम पिआरे जोगु ॥१॥ रहाउ ॥
tan man raam pi-aaray jog. ||1|| rahaa-o.
My body and mind are united with my Beloved Lord. ||1||Pause||

बादु बिबादु काहू सिउ न कीजै ॥
baad bibaad kaahoo si-o na keejai.
Do not engage in any arguments or debates with anyone.

रसना राम रसाइनु पीजै ॥२॥
rasnaa raam rasaa-in peejai. ||2||
With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

अब जीअ जानि ऐसी बनि आई ॥
ab jee-a jaan aisee ban aa-ee.
Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

मिलउ गुपाल नीसानु बजाई ॥३॥
mila-o gupaal neesaan bajaa-ee. ||3||
I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

उसतति निंदा करै नरु कोई ॥
ustat nindaa karai nar ko-ee.
Anyone can praise or slander me.

नामे स्रीरंगु भेटल सोई ॥४॥४॥
naamay sareerang bhaytal so-ee. ||4||4||
Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

कबहू खीरि खाड घीउ न भावै ॥
kabhoo kheer khaad ghee-o na bhaavai.
Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.

कबहू घर घर टूक मगावै ॥
kabhoo ghar ghar took magaavai.
Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

कबहू कूरनु चने बिनावै ॥१॥
kabhoo kooran chanay binaavai. ||1||
Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

जिउ रामु राखै तिउ रहीऐ रे भाई ॥
ji-o raam raakhai ti-o rahee-ai ray bhaa-ee.
As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

हरि की महिमा किछु कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har kee mahimaa kichh kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

कबहू तुरे तुरंग नचावै ॥
kabhoo turay turang nachaavai.
Sometimes, people prance around on horses.

कबहू पाइ पनहीओ न पावै ॥२॥
kabhoo paa-ay panhee-o na paavai. ||2||
Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

कबहू खाट सुपेदी सुवावै ॥
kabhoo khaat supaydee suvaavai.
Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.

कबहू भूमि पैआरु न पावै ॥३॥
kabhoo bhoom pai-aar na paavai. ||3||
Sometimes, they do not even have straw to put down on the ground. ||3||

भनति नामदेउ इकु नामु निसतारै ॥
bhanat naamday-o ik naam nistaarai.
Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord, can save us.

जिह गुरु मिलै तिह पारि उतारै ॥४॥५॥
jih gur milai tih paar utaarai. ||4||5||
One who meets the Guru, is carried across to the other side. ||4||5||

हसत खेलत तेरे देहुरे आइआ ॥
hasat khaylat tayray dayhuray aa-i-aa.
Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.

भगति करत नामा पकरि उठाइआ ॥१॥
bhagat karat naamaa pakar uthaa-i-aa. ||1||
While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and driven out. ||1||

हीनड़ी जाति मेरी जादिम राइआ ॥
heenrhee jaat mayree jaadim raa-i-aa.
I am of a low social class, O Lord;

छीपे के जनमि काहे कउ आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
chheepay kay janam kaahay ka-o aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

लै कमली चलिओ पलटाइ ॥
lai kamlee chali-o paltaa-ay.
I picked up my blanket and went back,

देहुरै पाछै बैठा जाइ ॥२॥
dayhurai paachhai baithaa jaa-ay. ||2||
to sit behind the temple. ||2||

जिउ जिउ नामा हरि गुण उचरै ॥
ji-o ji-o naamaa har gun uchrai.
As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

भगत जनां कउ देहुरा फिरै ॥३॥६॥
bhagat janaa^{N} ka-o dayhuraa firai. ||3||6||
the temple turned around to face the Lord's humble devotee. ||3||6||

भैरउ नामदेउ जीउ घरु २
bhairo naamday-o jee-o ghar 2
Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जैसी भूखे प्रीति अनाज ॥
jaisee bhookhay pareet anaaj.
As the hungry person loves food,

त्रिखावंत जल सेती काज ॥
tarikhaava^{N}t jal saytee kaaj.
and the thirsty person is obsessed with water,

जैसी मूड़ कुट्मब पराइण ॥
jaisee moorh kutamb paraa-in.
and as the fool is attached to his family

ऐसी नामे प्रीति नराइण ॥१॥
aisee naamay pareet naraa-in. ||1||
- just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. ||1||

नामे प्रीति नाराइण लागी ॥
naamay pareet naaraa-in laagee.
Naam Dayv is in love with the Lord.

सहज सुभाइ भइओ बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥
sahj subhaa-ay bha-i-o bairaagee. ||1|| rahaa-o.
He has naturally and intuitively become detached from the world. ||1||Pause||

जैसी पर पुरखा रत नारी ॥
jaisee par purkhaa rat naaree.
Like the woman who falls in love with another man,

लोभी नरु धन का हितकारी ॥
lobhee nar Dhan kaa hitkaaree.
and the greedy man who loves only wealth,

कामी पुरख कामनी पिआरी ॥
kaamee purakh kaamnee pi-aaree.
and the sexually promiscuous man who loves women and sex,

ऐसी नामे प्रीति मुरारी ॥२॥
aisee naamay pareet muraaree. ||2||
just so, Naam Dayv is in love with the Lord. ||2||

साई प्रीति जि आपे लाए ॥
saa-ee pareet je aapay laa-ay.
But that alone is real love, which the Lord Himself inspires;

गुर परसादी दुबिधा जाए ॥
gur parsaadee dubiDhaa jaa-ay.
by Guru's Grace, duality is eradicated.

कबहु न तूटसि रहिआ समाइ ॥
kabahu na tootas rahi-aa samaa-ay.
Such love never breaks; through it, the mortal remains merged in the Lord.

नामे चितु लाइआ सचि नाइ ॥३॥
naamay chit laa-i-aa sach naa-ay. ||3||
Naam Dayv has focused his consciousness on the True Name. ||3||

जैसी प्रीति बारिक अरु माता ॥
jaisee pareet baarik ar maataa.
Like the love between the child and its mother,

ऐसा हरि सेती मनु राता ॥
aisaa har saytee man raataa.
so is my mind imbued with the Lord.

प्रणवै नामदेउ लागी प्रीति ॥
paranvai naamday-o laagee pareet.
Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.

गोबिदु बसै हमारै चीति ॥४॥१॥७॥
gobid basai hamaarai cheet. ||4||1||7||
The Lord of the Universe abides within my consciousness. ||4||1||7||

घर की नारि तिआगै अंधा ॥
ghar kee naar ti-aagai anDhaa.
The blind fool abandons the wife of his own home,

पर नारी सिउ घालै धंधा ॥
par naaree si-o ghaalai DhanDhaa.
and has an affair with another woman.

जैसे सि्मबलु देखि सूआ बिगसाना ॥
jaisay simbal daykh soo-aa bigsaanaa.
He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;

अंत की बार मूआ लपटाना ॥१॥
ant kee baar moo-aa laptaanaa. ||1||
but in the end, he dies, stuck to it. ||1||

पापी का घरु अगने माहि ॥
paapee kaa ghar agnay maahi.
The home of the sinner is on fire.

जलत रहै मिटवै कब नाहि ॥१॥ रहाउ ॥
jalat rahai mitvai kab naahi. ||1|| rahaa-o.
It keeps burning, and the fire cannot be extinguished. ||1||Pause||

हरि की भगति न देखै जाइ ॥
har kee bhagat na daykhai jaa-ay.
He does not go to see where the Lord is being worshipped.

मारगु छोडि अमारगि पाइ ॥
maarag chhod amaarag paa-ay.
He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.

मूलहु भूला आवै जाइ ॥
moolhu bhoolaa aavai jaa-ay.
He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

अंम्रितु डारि लादि बिखु खाइ ॥२॥
amrit daar laad bikh khaa-ay. ||2||
He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||

जिउ बेस्वा के परै अखारा ॥
ji-o baisvaa kay parai akhaaraa.
He is like the prostitute, who comes to dance,

कापरु पहिरि करहि सीगारा ॥
kaapar pahir karahi see^{N}gaaraa.
wearing beautiful clothes, decorated and adorned.

पूरे ताल निहाले सास ॥
pooray taal nihaalay saas.
She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

वा के गले जम का है फास ॥३॥
vaa kay galay jam kaa hai faas. ||3||
But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

जा के मसतकि लिखिओ करमा ॥
jaa kay mastak likhi-o karmaa.
One who has good karma recorded on his forehead,

सो भजि परि है गुर की सरना ॥
so bhaj par hai gur kee sarnaa.
hurries to enter the Guru's Sanctuary.

कहत नामदेउ इहु बीचारु ॥
kahat naamday-o ih beechaar.
Says Naam Dayv, consider this:

इन बिधि संतहु उतरहु पारि ॥४॥२॥८॥
in biDh santahu utarahu paar. ||4||2||8||
O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

संडा मरका जाइ पुकारे ॥
sandaa markaa jaa-ay pukaaray.
Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,

पड़ै नही हम ही पचि हारे ॥
parhai nahee ham hee pach haaray.
"Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.

रामु कहै कर ताल बजावै चटीआ सभै बिगारे ॥१॥
raam kahai kar taal bajaavai chatee-aa sabhai bigaaray. ||1||
He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ||1||

राम नामा जपिबो करै ॥
raam naamaa japibo karai.
He chants the Lord's Name,

हिरदै हरि जी को सिमरनु धरै ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai har jee ko simran Dharai. ||1|| rahaa-o.
and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart."||1||Pause||

बसुधा बसि कीनी सभ राजे बिनती करै पटरानी ॥
basuDhaa bas keenee sabh raajay bintee karai patraanee.
"Your father the king has conquered the whole world", said his mother the queen.

पूतु प्रहिलादु कहिआ नही मानै तिनि तउ अउरै ठानी ॥२॥
poot par-hilaad kahi-aa nahee maanai tin ta-o a-urai thaanee. ||2||
"O Prahlad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way."||2||

दुसट सभा मिलि मंतर उपाइआ करसह अउध घनेरी ॥
dusat sabhaa mil mantar upaa-i-aa karsah a-oDh ghanayree.
The council of villians met and resolved to send Prahlaad into the life hereafter.

गिरि तर जल जुआला भै राखिओ राजा रामि माइआ फेरी ॥३॥
gir tar jal ju-aalaa bhai raakhi-o raajaa raam maa-i-aa fayree. ||3||
Prahlaad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ||3||

काढि खड़गु कालु भै कोपिओ मोहि बताउ जु तुहि राखै ॥
kaadh kharhag kaal bhai kopi-o mohi bataa-o jo tuhi raakhai.
Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlaad. "Tell me, who can save you?"

पीत पीतांबर त्रिभवण धणी थ्मभ माहि हरि भाखै ॥४॥
peet peetaa^{N}bar taribhavan Dhanee thambh maahi har bhaakhai. ||4||
Prahlaad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied."||4||

हरनाखसु जिनि नखह बिदारिओ सुरि नर कीए सनाथा ॥
harnaakhas jin nakhah bidaari-o sur nar kee-ay sanaathaa.
The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

कहि नामदेउ हम नरहरि धिआवह रामु अभै पद दाता ॥५॥३॥९॥
kahi naamday-o ham narhar Dhi-aaveh raam abhai pad daataa. ||5||3||9||
Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

सुलतानु पूछै सुनु बे नामा ॥
sultaan poochhai sun bay naamaa.
The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:

देखउ राम तुम्हारे कामा ॥१॥
daykh-a-u raam tum^{H}aaray kaamaa. ||1||
let me see the actions of your Lord."||1||

नामा सुलताने बाधिला ॥
naamaa sultaanay baaDhilaa.
The Sultan arrested Naam Dayv,

देखउ तेरा हरि बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥
daykh-a-u tayraa har beethulaa. ||1|| rahaa-o.
and said, "Let me see your Beloved Lord."||1||Pause||

बिसमिलि गऊ देहु जीवाइ ॥
bismil ga-oo dayh jeevaa-ay.
"Bring this dead cow back to life.

नातरु गरदनि मारउ ठांइ ॥२॥
naatar gardan maara-o thaa^{N}-ay. ||2||
Otherwise, I shall cut off your head here and now."||2||

बादिसाह ऐसी किउ होइ ॥
baadisaah aisee ki-o ho-ay.
Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?

बिसमिलि कीआ न जीवै कोइ ॥३॥
bismil kee-aa na jeevai ko-ay. ||3||
No one can bring the dead back to life. ||3||

मेरा कीआ कछू न होइ ॥
mayraa kee-aa kachhoo na ho-ay.
I cannot do anything by my own actions.

करि है रामु होइ है सोइ ॥४॥
kar hai raam ho-ay hai so-ay. ||4||
Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

बादिसाहु चड़्हिहओ अहंकारि ॥
baadisaahu charh^{H}i-o aha^{N}kaar.
The arrogant king was enraged at this reply.

गज हसती दीनो चमकारि ॥५॥
gaj hastee deeno chamkaar. ||5||
He incited an elephant to attack. ||5||

रुदनु करै नामे की माइ ॥
rudan karai naamay kee maa-ay.
Naam Dayv's mother began to cry,

छोडि रामु की न भजहि खुदाइ ॥६॥
chhod raam kee na bhajeh khudaa-ay. ||6||
and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?"||6||

न हउ तेरा पूंगड़ा न तू मेरी माइ ॥
na ha-o tayraa poo^{N}garhaa na too mayree maa-ay.
Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.

पिंडु पड़ै तउ हरि गुन गाइ ॥७॥
pind parhai ta-o har gun gaa-ay. ||7||
Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord."||7||

करै गजिंदु सुंड की चोट ॥
karai gajind sund kee chot.
The elephant attacked him with his trunk,

नामा उबरै हरि की ओट ॥८॥
naamaa ubrai har kee ot. ||8||
but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

काजी मुलां करहि सलामु ॥
kaajee mulaa^{N} karahi salaam.
The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,

इनि हिंदू मेरा मलिआ मानु ॥९॥
in hindoo mayraa mali-aa maan. ||9||
but this Hindu has trampled my honor."||9||

बादिसाह बेनती सुनेहु ॥
baadisaah bayntee sunayhu.
The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.

Page 1166

नामे सर भरि सोना लेहु ॥१०॥
naamay sar bhar sonaa layho. ||10||
Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him."||10||

मालु लेउ तउ दोजकि परउ ॥
maal lay-o ta-o dojak para-o.
The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,

दीनु छोडि दुनीआ कउ भरउ ॥११॥
deen chhod dunee-aa ka-o bhara-o. ||11||
by forsaking my faith and gathering worldly wealth."||11||

पावहु बेड़ी हाथहु ताल ॥
paavhu bayrhee haathhu taal.
With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,

नामा गावै गुन गोपाल ॥१२॥
naamaa gaavai gun gopaal. ||12||
singing the Praises of the Lord. ||12||

गंग जमुन जउ उलटी बहै ॥
gang jamun ja-o ultee bahai.
"Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,

तउ नामा हरि करता रहै ॥१३॥
ta-o naamaa har kartaa rahai. ||13||
I will still continue singing the Praises of the Lord."||13||

सात घड़ी जब बीती सुणी ॥
saat gharhee jab beetee sunee.
Three hours passed,

अजहु न आइओ त्रिभवण धणी ॥१४॥
ajahu na aa-i-o taribhavan Dhanee. ||14||
and even then, the Lord of the three worlds had not come. ||14||

पाखंतण बाज बजाइला ॥
paakhantan baaj bajaa-ilaa.
Playing on the instrument of the feathered wings,

गरुड़ चड़्हे गोबिंद आइला ॥१५॥
garurh charh^H^ay gobind aa-ilaa. ||15||
the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. ||15||

अपने भगत परि की प्रतिपाल ॥
apnay bhagat par kee partipaal.
He cherished His devotee,

गरुड़ चड़्हे आए गोपाल ॥१६॥
garurh charh^H^ay aa-ay gopaal. ||16||
and the Lord came, mounted on the eagle garura. ||16||

कहहि त धरणि इकोडी करउ ॥
kaheh ta Dharan ikodee kara-o.
The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.

कहहि त ले करि ऊपरि धरउ ॥१७॥
kaheh ta lay kar oopar Dhara-o. ||17||
If you wish, I shall turn it upside down. ||17||

कहहि त मुई गऊ देउ जीआइ ॥
kaheh ta mu-ee ga-oo day-o jee-aa-ay.
If you wish, I shall bring the dead cow back to life.

सभु कोई देखै पतीआइ ॥१८॥
sabh ko-ee daykhai patee-aa-ay. ||18||
Everyone will see and be convinced."||18||

नामा प्रणवै सेल मसेल ॥
naamaa paranvai sayl masayl.
Naam Dayv prayed, and milked the cow.

गऊ दुहाई बछरा मेलि ॥१९॥
ga-oo duhaa-ee bachhraa mayl. ||19||
He brought the calf to the cow, and milked her. ||19||

दूधहि दुहि जब मटुकी भरी ॥
dooDheh duhi jab matukee bharee.
When the pitcher was filled with milk,

ले बादिसाह के आगे धरी ॥२०॥
lay baadisaah kay aagay Dharee. ||20||
Naam Dayv took it and placed it before the king. ||20||

बादिसाहु महल महि जाइ ॥
baadisaahu mahal meh jaa-ay.
The king went into his palace,

अउघट की घट लागी आइ ॥२१॥
a-ughat kee ghat laagee aa-ay. ||21||
and his heart was troubled. ||21||

काजी मुलां बिनती फुरमाइ ॥
kaajee mulaa^{N} bintee furmaa-ay.
Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,

बखसी हिंदू मै तेरी गाइ ॥२२॥
bakhsee hindoo mai tayree gaa-ay. ||22||
"Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you."||22||

नामा कहै सुनहु बादिसाह ॥
naamaa kahai sunhu baadisaah.
Naam Dayv said, "Listen, O king:

इहु किछु पतीआ मुझै दिखाइ ॥२३॥
ih kichh patee-aa mujhai dikhaa-ay. ||23||
have I done this miracle? ||23||

इस पतीआ का इहै परवानु ॥
is patee-aa kaa ihai parvaan.
The purpose of this miracle is

साचि सीलि चालहु सुलितान ॥२४॥
saach seel chaalahu sulitaan. ||24||
that you, O king, should walk on the path of truth and humility."||24||

नामदेउ सभ रहिआ समाइ ॥
naamday-o sabh rahi-aa samaa-ay.
Naam Dayv became famous everywhere for this.

मिलि हिंदू सभ नामे पहि जाहि ॥२५॥
mil hindoo sabh naamay peh jaahi. ||25||
The Hindus all went together to Naam Dayv. ||25||

जउ अब की बार न जीवै गाइ ॥
ja-o ab kee baar na jeevai gaa-ay.
If the cow had not been revived,

त नामदेव का पतीआ जाइ ॥२६॥
ta naamdayv kaa patee-aa jaa-ay. ||26||
people would have lost faith in Naam Dayv. ||26||

नामे की कीरति रही संसारि ॥
naamay kee keerat rahee sansaar.
The fame of Naam Dayv spread throughout the world.

भगत जनां ले उधरिआ पारि ॥२७॥
bhagat janaa^N lay uDhri-aa paar. ||27||
The humble devotees were saved and carried across with him. ||27||

सगल कलेस निंदक भइआ खेदु ॥
sagal kalays nindak bha-i-aa khayd.
All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.

नामे नाराइन नाही भेदु ॥२८॥१॥१०॥
naamay naaraa-in naahee bhayd. ||28||1||10||
There is no difference between Naam Dayv and the Lord. ||28||1||10||

घरु २ ॥
ghar 2.
Second House:

जउ गुरदेउ त मिलै मुरारि ॥
ja-o gurday-o ta milai muraar.
By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.

जउ गुरदेउ त उतरै पारि ॥
ja-o gurday-o ta utrai paar.
By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.

जउ गुरदेउ त बैकुंठ तरै ॥
ja-o gurday-o ta baikunth tarai.
By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.

जउ गुरदेउ त जीवत मरै ॥१॥
ja-o gurday-o ta jeevat marai. ||1||
By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive. ||1||

सति सति सति सति सति गुरदेव ॥
sat sat sat sat sat gurdayv.
True, True, True True, True is the Divine Guru.

झूठु झूठु झूठु झूठु आन सभ सेव ॥१॥ रहाउ ॥
jhooth jhooth jhooth jhooth aan sabh sayv. ||1|| rahaa-o.
False, false, false, false is all other service. ||1||Pause||

जउ गुरदेउ त नामु द्रिड़ावै ॥
ja-o gurday-o ta naam darirh-aavai.
When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.

जउ गुरदेउ न दह दिस धावै ॥
ja-o gurday-o na dah dis Dhaavai.
When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.

जउ गुरदेउ पंच ते दूरि ॥
ja-o gurday-o panch tay door.
When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

जउ गुरदेउ न मरिबो झूरि ॥२॥
ja-o gurday-o na maribo jhoor. ||2||
When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. ||2||

जउ गुरदेउ त अंम्रित बानी ॥
ja-o gurday-o ta amrit baanee.
When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.

जउ गुरदेउ त अकथ कहानी ॥
ja-o gurday-o ta akath kahaanee.
When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.

जउ गुरदेउ त अंम्रित देह ॥
ja-o gurday-o ta amrit dayh.
When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.

जउ गुरदेउ नामु जपि लेहि ॥३॥
ja-o gurday-o naam jap layhi. ||3||
When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

जउ गुरदेउ भवन त्रै सूझै ॥
ja-o gurday-o bhavan tarai soojhai.
When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.

जउ गुरदेउ ऊच पद बूझै ॥
ja-o gurday-o ooch pad boojhai.
When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.

जउ गुरदेउ त सीसु अकासि ॥
ja-o gurday-o ta sees akaas.
When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.

जउ गुरदेउ सदा साबासि ॥४॥
ja-o gurday-o sadaa saabaas. ||4||
When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere. ||4||

जउ गुरदेउ सदा बैरागी ॥
ja-o gurday-o sadaa bairaagee.
When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.

जउ गुरदेउ पर निंदा तिआगी ॥
ja-o gurday-o par nindaa ti-aagee.
When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

Page 1167

जउ गुरदेउ बुरा भला एक ॥
ja-o gurday-o buraa bhalaa ayk.
When the Divine Guru grants His Grace, one looks upon good and bad as the same.

जउ गुरदेउ लिलाटहि लेख ॥५॥
ja-o gurday-o lilaateh laykh. ||5||
When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead. ||5||

जउ गुरदेउ कंधु नही हिरै ॥
ja-o gurday-o kanDh nahee hirai.
When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.

जउ गुरदेउ देहुरा फिरै ॥
ja-o gurday-o dayhuraa firai.
When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.

जउ गुरदेउ त छापरि छाई ॥
ja-o gurday-o ta chhaapar chhaa-ee.
When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.

जउ गुरदेउ सिहज निकसाई ॥६॥
ja-o gurday-o sihaj niksaa-ee. ||6||
When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. ||6||

जउ गुरदेउ त अठसठि नाइआ ॥
ja-o gurday-o ta athsath naa-i-aa.
When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जउ गुरदेउ तनि चक्र लगाइआ ॥
ja-o gurday-o tan chakar lagaa-i-aa.
When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

जउ गुरदेउ त दुआदस सेवा ॥
ja-o gurday-o ta du-aadas sayvaa.
When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

जउ गुरदेउ सभै बिखु मेवा ॥७॥
ja-o gurday-o sabhai bikh mayvaa. ||7||
When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

जउ गुरदेउ त संसा टूटै ॥
ja-o gurday-o ta sansaa tootai.
When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

जउ गुरदेउ त जम ते छूटै ॥
ja-o gurday-o ta jam tay chhootai.
When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.

जउ गुरदेउ त भउजल तरै ॥
ja-o gurday-o ta bha-ojal tarai.
When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

जउ गुरदेउ त जनमि न मरै ॥८॥
ja-o gurday-o ta janam na marai. ||8||
When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation. ||8||

जउ गुरदेउ अठदस बिउहार ॥
ja-o gurday-o ath-das bi-uhaar.
When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen Puraanas.

जउ गुरदेउ अठारह भार ॥
ja-o gurday-o athaarah bhaar.
When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighten loads of vegetation.

बिनु गुरदेउ अवर नही जाई ॥
bin gurday-o avar nahee jaa-ee.
When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

नामदेउ गुर की सरणाई ॥९॥१॥२॥११॥
naamday-o gur kee sarnaa-ee. ||9||1||2||11||
Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||1||2||11||

भैरउ बाणी रविदास जीउ की घरु २
bhairo banee ravidaas jee-o kee ghar 2
Bhairao, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिनु देखे उपजै नही आसा ॥
bin daykhay upjai nahee aasaa.
Without seeing something, the yearning for it does not arise.

जो दीसै सो होइ बिनासा ॥
jo deesai so ho-ay binaasaa.
Whatever is seen, shall pass away.

बरन सहित जो जापै नामु ॥
baran sahit jo jaapai naam.
Whoever chants and praises the Naam, the Name of the Lord,

सो जोगी केवल निहकामु ॥१॥
so jogee kayval nihkaam. ||1||
is the true Yogi, free of desire. ||1||

परचै रामु रवै जउ कोई ॥
parchai raam ravai ja-o ko-ee.
When someone utters the Name of the Lord with love,

पारसु परसै दुबिधा न होई ॥१॥ रहाउ ॥
paaras parsai dubiDhaa na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
it is as if he has touched the philosopher's stone; his sense of duality is eradicated. ||1||Pause||

सो मुनि मन की दुबिधा खाइ ॥
so mun man kee dubiDhaa khaa-ay.
He alone is a silent sage, who destroys the duality of his mind.

बिनु दुआरे त्रै लोक समाइ ॥
bin du-aaray tarai lok samaa-ay.
Keeping the doors of his body closed, he merges in the Lord of the three worlds.

मन का सुभाउ सभु कोई करै ॥
man kaa subhaa-o sabh ko-ee karai.
Everyone acts according to the inclinations of the mind.

करता होइ सु अनभै रहै ॥२॥
kartaa ho-ay so anbhai rahai. ||2||
Attuned to the Creator Lord, one remains free of fear. ||2||

फल कारन फूली बनराइ ॥
fal kaaran foolee banraa-ay.
Plants blossom forth to produce fruit.

फलु लागा तब फूलु बिलाइ ॥
fal laagaa tab fool bilaa-ay.
When the fruit is produced, the flowers wither away.

गिआनै कारन करम अभिआसु ॥
gi-aanai kaaran karam abhi-aas.
For the sake of spiritual wisdom, people act and practice rituals.

गिआनु भइआ तह करमह नासु ॥३॥
gi-aan bha-i-aa tah karmah naas. ||3||
When spiritual wisdom wells up, then actions are left behind. ||3||

घ्रित कारन दधि मथै सइआन ॥
ghorit kaaran daDh mathai sa-i-aan.
For the sake of ghee, wise people churn milk.

जीवत मुकत सदा निरबान ॥
jeevat mukat sadaa nirbaan.
Those who are Jivan-mukta, liberated while yet alive - are forever in the state of Nirvaanaa.

कहि रविदास परम बैराग ॥
kahi ravidaas param bairaag.
Says Ravi Daas, O you unfortunate people,

रिदै रामु की न जपसि अभाग ॥४॥१॥
ridai raam kee na japas abhaag. ||4||1||
why not meditate on the Lord with love in your heart? ||4||1||

नामदेव ॥
naamdayv.
Naam Dayv:

आउ कलंदर केसवा ॥
aa-o kalandar kaysvaa.
Come, O Lord of beautiful hair,

करि अबदाली भेसवा ॥ रहाउ ॥
kar abdaalee bhaysvaa. rahaa-o.
wearing the robes of a Sufi Saint. ||Pause||

जिनि आकास कुलह सिरि कीनी कउसै सपत पयाला ॥
jin aakaas kulah sir keenee ka-usai sapat pa-yaalaa.
Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.

चमर पोस का मंदरु तेरा इह बिधि बने गुपाला ॥१॥
chamar pos kaa mandar tayraa ih biDh banay gupaalaa. ||1||
The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World. ||1||

छपन कोटि का पेहनु तेरा सोलह सहस इजारा ॥
chhapan kot kaa payhan tayraa solah sahas ijaaraa.
The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.

भार अठारह मुदगरु तेरा सहनक सभ संसारा ॥२॥
bhaar athaarah mudgar tayraa sahnak sabh sansaaraa. ||2||
The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. ||2||

देही महजिदि मनु मउलाना सहज निवाज गुजारै ॥
dayhee mehjid man ma-ulaanaa sahj nivaaj gujaarai.
The human body is the mosque, and the mind is the priest, who peacefully leads the prayer.

बीबी कउला सउ काइनु तेरा निरंकार आकारै ॥३॥
beebee ka-ulaa sa-o kaa-in tayraa nirankaar aakaarai. ||3||
You are married to Maya, O Formless Lord, and so You have taken form. ||3||

भगति करत मेरे ताल छिनाए किह पहि करउ पुकारा ॥
bhagat karat mayray taal chhinaa-ay kih peh kara-o pukaaraa.
Performing devotional worship services to You, my cymbals were taken away; unto whom should I complain?

नामे का सुआमी अंतरजामी फिरे सगल बेदेसवा ॥४॥१॥
naamay kaa su-aamee antarjaamee firay sagal baydaysvaa. ||4||1||
Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no specific home. ||4||1||

Page 1168

रागु बसंतु महला १ घरु १ चउपदे दुतुके
raag basant mehlaa 1 ghar 1 cha-upday dutukay
Raag Basant, First Mehl, First House, Chau-Padas, Du-Tukas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

माहा माह मुमारखी चड़िआ सदा बसंतु ॥
maahaa maah mumaarkhee charhi-aa sadaa basant.
Among the months, blessed is this month, when spring always comes.

परफड़ु चित समालि सोइ सदा सदा गोबिंदु ॥१॥
parfarh chit samaal so-ay sadaa sadaa gobind. ||1||
Blossom forth, O my consciousness, contemplating the Lord of the Universe, forever and ever. ||1||

भोलिआ हउमै सुरति विसारि ॥
bholi-aa ha-umai surat visaar.
O ignorant one, forget your egotistical intellect.

हउमै मारि बीचारि मन गुण विचि गुणु लै सारि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai maar beechaar man gun vich gun lai saar. ||1|| rahaa-o.
Subdue your ego, and contemplate Him in your mind; gather in the virtues of the Sublime, Virtuous Lord. ||1||Pause||

करम पेडु साखा हरी धरमु फुलु फलु गिआनु ॥
karam payd saakhaa haree Dharam ful fal gi-aan.
Karma is the tree, the Lord's Name the branches, Dharmic faith the flowers, and spiritual wisdom the fruit.

पत परापति छाव घणी चूका मन अभिमानु ॥२॥
pat paraapat chhaav ghanee chookaa man abhimaan. ||2||
Realization of the Lord are the leaves, and eradication of the pride of the mind is the shade. ||2||

अखी कुदरति कंनी बाणी मुखि आखणु सचु नामु ॥
akhee kudrat kannee banee mukh aakhan sach naam.
Whoever sees the Lord's Creative Power with his eyes, and hears the Guru's Bani with his ears, and utters the True Name with his mouth,

पति का धनु पूरा होआ लागा सहजि धिआनु ॥३॥
pat kaa Dhan pooraa ho-aa laagaa sahj Dhi-aan. ||3||
attains the perfect wealth of honor, and intuitively focuses his meditation on the Lord. ||3||

माहा रुती आवणा वेखहु करम कमाइ ॥
maahaa rutee aavnaa vaykhhu karam kamaa-ay.
The months and the seasons come; see, and do your deeds.

नानक हरे न सूकही जि गुरमुखि रहे समाइ ॥४॥१॥
naanak haray na sookhee je gurmukh rahay samaa-ay. ||4||1||
O Nanak, those Gurmukhs who remain merged in the Lord do not wither away; they remain green forever. ||4||1||

महला १ बसंतु ॥
mehlaa 1 basant.
First Mehl, Basant:

रुति आईले सरस बसंत माहि ॥
rut aa-eelay saras basant maahi.
The season of spring, so delightful, has come.

रंगि राते रवहि सि तेरै चाइ ॥
rang raatay raveh se tayrai chaa-ay.
Those who are imbued with love for You, O Lord, chant Your Name with joy.

किसु पूज चड़ावउ लगउ पाइ ॥१॥
kis pooj charhaava-o laga-o paa-ay. ||1||
Whom else should I worship? At whose feet should I bow? ||1||

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥
tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay.
I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King.

जगजीवन जुगति न मिलै काइ ॥१॥ रहाउ ॥
jagjeevan jugat na milai kaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O Life of the Universe, there is no other way to meet You. ||1||Pause||

तेरी मूरति एका बहुतु रूप ॥
tayree moorat aykaa bahut roop.
You have only One Form, and yet You have countless forms.

किसु पूज चड़ावउ देउ धूप ॥
kis pooj charhaava-o day-o Dhoop.
Which one should I worship? Before which one should I burn incense?

तेरा अंतु न पाइआ कहा पाइ ॥
tayraa ant na paa-i-aa kahaa paa-ay.
Your limits cannot be found. How can anyone find them?

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥२॥
tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay. ||2||
I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King. ||2||

तेरे सठि स्मबत सभि तीरथा ॥
tayray sath sambat sabh teerthaa.
The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours, O Lord.

तेरा सचु नामु परमेसरा ॥
tayraa sach naam parmaysraa.
Your Name is True, O Transcendent Lord God.

तेरी गति अविगति नही जाणीऐ ॥
tayree gat avigat nahee jaanee-ai.
Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging Lord God.

अणजाणत नामु वखाणीऐ ॥३॥
anjaanat naam vakhaanee-ai. ||3||
Although You are unknown, still we chant Your Name. ||3||

नानकु वेचारा किआ कहै ॥
naanak vaychaaraa ki-aa kahai.
What can poor Nanak say?

सभु लोकु सलाहे एकसै ॥
sabh lok salaahay ayksai.
All people praise the One Lord.

सिरु नानक लोका पाव है ॥
sir naanak lokaa paav hai.
Nanak places his head on the feet of such people.

बलिहारी जाउ जेते तेरे नाव है ॥४॥२॥
balihaaree jaa-o jaytay tayray naav hai. ||4||2||
I am a sacrifice to Your Names, as many as there are, O Lord. ||4||2||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

सुइने का चउका कंचन कुआर ॥
su-inay kaa cha-ukaa kanchan ku-aar.
The kitchen is golden, and the cooking pots are golden.

रुपे कीआ कारा बहुतु बिसथारु ॥
rupay kee-aa kaaraa bahut bisthaar.
The lines marking the cooking square are silver.

गंगा का उदकु करंते की आगि ॥
gangaa kaa udak karantay kee aag.
The water is from the Ganges, and the firewood is sanctified.

गरुड़ा खाणा दुध सिउ गाडि ॥१॥
garurhaa khaanaa duDh si-o gaad. ||1||
The food is soft rice, cooked in milk. ||1||

रे मन लेखै कबहू न पाइ ॥
ray man laykhai kabhoo na paa-ay.
O my mind, these things are worthless,

जामि न भीजै साच नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaam na bheejai saach naa-ay. ||1|| rahaa-o.
if you are not drenched with the True Name. ||1||Pause||

दस अठ लीखे होवहि पासि ॥
das ath leekhay hoveh paas.
One may have the eighteen Puraanas written in his own hand;

चारे बेद मुखागर पाठि ॥
chaaray bayd mukhaagar paath.
he may recite the four Vedas by heart,

पुरबी नावै वरनां की दाति ॥
purbee naavai varnaa^{N} kee daat.
and take ritual baths at holy festivals and give charitable donations;

वरत नेम करे दिन राति ॥२॥
varat naym karay din raat. ||2||
he may observe the ritual fasts, and perform religious ceremonies day and night. ||2||

काजी मुलां होवहि सेख ॥
kaajee mulaa^{N} hoveh saykh.
He may be a Qazi, a Mullah or a Shaykh,

जोगी जंगम भगवे भेख ॥
jogee jangam bhagvay bhaykh.
a Yogi or a wandering hermit wearing saffron-colored robes;

को गिरही करमा की संधि ॥
ko girhee karmaa kee sanDh.
he may be a householder, working at his job;

बिनु बूझे सभ खड़ीअसि बंधि ॥३॥
bin boojhay sabh kharhee-as banDh. ||3||
but without understanding the essence of devotional worship, all people are eventually bound and gagged, and driven along by the Messenger of Death. ||3||

जेते जीअ लिखी सिरि कार ॥
jaytay jee-a likhee sir kaar.
Each person's karma is written on his forehead.

करणी उपरि होवगि सार ॥
karnee upar hovag saar.
According to their deeds, they shall be judged.

हुकमु करहि मूरख गावार ॥
hukam karahi moorakh gaavaar.
Only the foolish and the ignorant issue commands.

नानक साचे के सिफति भंडार ॥४॥३॥
naanak saachay kay sifat bhandaar. ||4||3||
O Nanak, the treasure of praise belongs to the True Lord alone. ||4||3||

बसंतु महला ३ तीजा ॥
basant mehlaa 3 teejaa.
Basant, Third Mehl:

बसत्र उतारि दिग्मबरु होगु ॥
bastar utaar digambar hog.
A person may take off his clothes and be naked.

जटाधारि किआ कमावै जोगु ॥
jataaDhaar ki-aa kamaavai jog.
What Yoga does he practice by having matted and tangled hair?

मनु निरमलु नही दसवै दुआर ॥
man nirmal nahee dasvai du-aar.
If the mind is not pure, what use is it to hold the breath at the Tenth Gate?

भ्रमि भ्रमि आवै मूड्हा वारो वार ॥१॥
bharam bharam aavai moorh^{H}aa vaaro vaar. ||1||
The fool wanders and wanders, entering the cycle of reincarnation again and again. ||1||

एकु धिआवहु मूड़्ह्ह मना ॥
ayk Dhi-aavahu moorh^{H} manaa.
Meditate on the One Lord, O my foolish mind,

पारि उतरि जाहि इक खिनां ॥१॥ रहाउ ॥
paar utar jaahi ik khinaa^{N}. ||1|| rahaa-o.
and you shall cross over to the other side in an instant. ||1||Pause||

सिम्रिति सासत्र करहि वखिआण ॥
simrit saastar karahi vakhi-aan.
Some recite and expound on the Simritees and the Shaastras;

नादी बेदी पड़्ह्हहि पुराण ॥
naadee baydee parh^{H}ahi puraan.
some sing the Vedas and read the Puraanas;

पाखंड द्रिसटि मनि कपटु कमाहि ॥
pakhand darisat man kapat kamaahi.
but they practice hypocrisy and deception with their eyes and minds.

तिन कै रमईआ नेड़ि नाहि ॥२॥
tin kai rama-ee-aa nayrh naahi. ||2||
The Lord does not even come near them. ||2||

जे को ऐसा संजमी होइ ॥
jay ko aisaa sanjmee ho-ay.
Even if someone practices such self-discipline,

क्रिआ विसेख पूजा करेइ ॥
kir-aa visaykh poojaa karay-i.
compassion and devotional worship

अंतरि लोभु मनु बिखिआ माहि ॥
antar lobh man bikhi-aa maahi.
- if he is filled with greed, and his mind is engrossed in corruption,

ओइ निरंजनु कैसे पाहि ॥३॥
o-ay niranjan kaisay paahi. ||3||
how can he find the Immaculate Lord? ||3||

कीता होआ करे किआ होइ ॥
keetaa ho-aa karay ki-aa ho-ay.
What can the created being do?

जिस नो आपि चलाए सोइ ॥
jis no aap chalaa-ay so-ay.
The Lord Himself moves him.

नदरि करे तां भरमु चुकाए ॥
nadar karay taa^{N} bharam chukaa-ay.
If the Lord casts His Glance of Grace, then his doubts are dispelled.

हुकमै बूझै तां साचा पाए ॥४॥
hukmai boojhai taa^{N} saachaa paa-ay. ||4||
If the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, he obtains the True Lord. ||4||

जिसु जीउ अंतरु मैला होइ ॥
jis jee-o antar mailaa ho-ay.
If someone's soul is polluted within,

तीरथ भवै दिसंतर लोइ ॥
tirath bhavai disantar lo-ay.
what is the use of his traveling to sacred shrines of pilgrimage all over the world?

नानक मिलीऐ सतिगुर संग ॥
naanak milee-ai satgur sang.
O Nanak, when one joins the Society of the True Guru,

तउ भवजल के तूटसि बंध ॥५॥४॥
ta-o bhavjal kay tootas banDh. ||5||4||
then the bonds of the terrifying world-ocean are broken. ||5||4||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

सगल भवन तेरी माइआ मोह ॥
sagal bhavan tayree maa-i-aa moh.
All the worlds have been fascinated and enchanted by Your Maya, O Lord.

मै अवरु न दीसै सरब तोह ॥
mai avar na deesai sarab toh.
I do not see any other at all - You are everywhere.

तू सुरि नाथा देवा देव ॥
too sur naathaa dayvaa dayv.
You are the Master of Yogis, the Divinity of the divine.

हरि नामु मिलै गुर चरन सेव ॥१॥
har naam milai gur charan sayv. ||1||
Serving at the Guru's Feet, the Name of the Lord is received. ||1||

मेरे सुंदर गहिर गंभीर लाल ॥
mayray sundar gahir gambheer laal.
O my Beauteous, Deep and Profound Beloved Lord.

गुरमुखि राम नाम गुन गाए तू अपर्मपरु सरब पाल ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam gun gaa-ay too aprampar sarab paal. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, I sing the Glorious Praises of the Lord's Name. You are Infinite, the Cherisher of all. ||1||Pause||

बिनु साध न पाईऐ हरि का संगु ॥
bin saaDh na paa-ee-ai har kaa sang.
Without the Holy Saint, association with the Lord is not obtained.

बिनु गुर मैल मलीन अंगु ॥
bin gur mail maleen ang.
Without the Guru, one's very fiber is stained with filth.

बिनु हरि नाम न सुधु होइ ॥
bin har naam na suDh ho-ay.
Without the Lord's Name, one cannot become pure.

गुर सबदि सलाहे साचु सोइ ॥२॥
gur sabad salaahay saach so-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, sing the Praises of the True Lord. ||2||

जा कउ तू राखहि रखनहार ॥
jaa ka-o too raakhahi rakhanhaar.
O Savior Lord, that person whom You have saved

सतिगुरू मिलावहि करहि सार ॥
satguroo milaaveh karahi saar.
- You lead him to meet the True Guru, and so take care of him.

बिखु हउमै ममता परहराइ ॥
bikh ha-umai mamtaa parahraa-ay.
You take away his poisonous egotism and attachment.

सभि दूख बिनासे राम राइ ॥३॥
sabh dookh binaasay raam raa-ay. ||3||
You dispel all his sufferings, O Sovereign Lord God. ||3||

ऊतम गति मिति हरि गुन सरीर ॥
ootam gat mit har gun sareer.
His state and condition are sublime; the Lord's Glorious Virtues permeate his body.

गुरमति प्रगटे राम नाम हीर ॥
gurmat pargatay raam naam heer.
Through the Word of the Guru's Teachings, the diamond of the Lord's Name is revealed.

लिव लागी नामि तजि दूजा भाउ ॥
liv laagee naam taj doojaa bhaa-o.
He is lovingly attuned to the Naam; he is rid of the love of duality.

जन नानक हरि गुरु गुर मिलाउ ॥४॥५॥
jan naanak har gur gur milaa-o. ||4||5||
O Lord, let servant Nanak meet the Guru. ||4||5||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

मेरी सखी सहेली सुनहु भाइ ॥
mayree sakhee sahaylee sunhu bhaa-ay.
O my friends and companions, listen with love in your heart.

मेरा पिरु रीसालू संगि साइ ॥
mayraa pir reesaaloo sang saa-ay.
My Husband Lord is Incomparably Beautiful; He is always with me.

ओहु अलखु न लखीऐ कहहु काइ ॥
oh alakh na lakhee-ai kahhu kaa-ay.
He is Unseen - He cannot be seen. How can I describe Him?

Page 1170

गुरि संगि दिखाइओ राम राइ ॥१॥
gur sang dikhaa-i-o raam raa-ay. ||1||
The Guru has shown me that my Sovereign Lord God is with me. ||1||

मिलु सखी सहेली हरि गुन बने ॥
mil sakhee sahaylee har gun banay.
Joining together with my friends and companions, I am adorned with the Lord's Glorious Virtues.

हरि प्रभ संगि खेलहि वर कामनि गुरमुखि खोजत मन मने ॥१॥ रहाउ ॥
har parabh sang khayleh var kaaman gurmukh khojat man manay. ||1|| rahaa-o.
The sublime soul-brides play with their Lord God. The Gurmukhs look within themselves; their minds are filled with faith. ||1||Pause||

मनमुखी दुहागणि नाहि भेउ ॥
manmukhee duhaagan naahi bhay-o.
The self-willed manmukhs, suffering in separation, do not understand this mystery.

ओहु घटि घटि रावै सरब प्रेउ ॥
oh ghat ghat raavai sarab paray-o.
The Beloved Lord of all celebrates in each and every heart.

गुरमुखि थिरु चीनै संगि देउ ॥
gurmukh thir cheenai sang day-o.
The Gurmukh is stable, knowing that God is always with him.

गुरि नामु द्रिड़ाइआ जपु जपेउ ॥२॥
gur naam drirh-aa-i-aa jap japay-o. ||2||
The Guru has implanted the Naam within me; I chant it, and meditate on it. ||2||

बिनु गुर भगति न भाउ होइ ॥
bin gur bhagat na bhaa-o ho-ay.
Without the Guru, devotional love does not well up within.

बिनु गुर संत न संगु देइ ॥
bin gur sant na sang day-ay.
Without the Guru, one is not blessed with the Society of the Saints.

बिनु गुर अंधुले धंधु रोइ ॥
bin gur anDhulay DhanDh ro-ay.
Without the Guru, the blind cry out, entangled in worldly affairs.

मनु गुरमुखि निरमलु मलु सबदि खोइ ॥३॥
man gurmukh nirmal mal sabad kho-ay. ||3||
That mortal who becomes Gurmukh becomes immaculate; the Word of the Shabad washes away his filth. ||3||

गुरि मनु मारिओ करि संजोगु ॥
gur man maari-o kar sanjog.
Uniting with the Guru, the mortal conquers and subdues his mind.

अहिनिसि रावे भगति जोगु ॥
ahinis raavay bhagat jog.
Day and night, he savors the Yoga of devotional worship.

गुर संत सभा दुखु मिटै रोगु ॥
gur sant sabhaa dukh mitai rog.
Associating with the Saint Guru, suffering and sickness are ended.

जन नानक हरि वरु सहज जोगु ॥४॥६॥
jan naanak har var sahj jog. ||4||6||
Servant Nanak merges with his Husband Lord, in the Yoga of intuitive ease. ||4||6||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

आपे कुदरति करे साजि ॥
aapay kudrat karay saaj.
By His Creative Power, God fashioned the creation.

सचु आपि निबेड़े राजु राजि ॥
sach aap nibayrhay raaj raaj.
The King of kings Himself adminsters true justice.

गुरमति ऊतम संगि साथि ॥
gurmat ootam sang saath.
The most sublime Word of the Guru's Teachings is always with us.

हरि नामु रसाइणु सहजि आथि ॥१॥
har naam rasaa-in sahj aath. ||1||
The wealth of the Lord's Name, the source of nectar, is easily acquired. ||1||

मत बिसरसि रे मन राम बोलि ॥
mat bisras ray man raam bol.
So chant the Name of the Lord; do not forget it, O my mind.

अपर्मपरु अगम अगोचरु गुरमुखि हरि आपि तुलाए अतुलु तोलि ॥१॥ रहाउ ॥
aprampar agam agochar gurmukh har aap tulaa-ay atul tol. ||1|| rahaa-o.
The Lord is Infinite, Inaccessible and Incomprehensible; His weight cannot be weighed, but He Himself allows the Gurmukh to weigh Him. ||1||Pause||

गुर चरन सरेवहि गुरसिख तोर ॥
gur charan sarayveh gursikh tor.
Your GurSikhs serve at the Guru's Feet.

गुर सेव तरे तजि मेर तोर ॥
gur sayv taray taj mayr tor.
Serving the Guru, they are carried across; they have abandoned any distinction between 'mine' and 'yours'.

नर निंदक लोभी मनि कठोर ॥
nar nindak lobhee man kathor.
The slanderous and greedy people are hard-hearted.

गुर सेव न भाई सि चोर चोर ॥२॥
gur sayv na bhaa-ee se chor chor. ||2||
Those who do not love to serve the Guru are the most thieving of thieves. ||2||

गुरु तुठा बखसे भगति भाउ ॥
gur tuthaa bakhsay bhagat bhaa-o.
When the Guru is pleased, He blesses the mortals with loving devotional worship of the Lord.

गुरि तुठै पाईऐ हरि महलि ठाउ ॥
gur tuthai paa-ee-ai har mahal thaa-o.
When the Guru is pleased, the mortal obtains a place in the Mansion of the Lord's Presence.

परहरि निंदा हरि भगति जागु ॥
parhar nindaa har bhagat jaag.
So renounce slander, and awaken in devotional worship of the Lord.

हरि भगति सुहावी करमि भागु ॥३॥
har bhagat suhaavee karam bhaag. ||3||
Devotion to the Lord is wonderful; it comes through good karma and destiny. ||3||

गुरु मेलि मिलावै करे दाति ॥
gur mayl milaavai karay daat.
The Guru unites in union with the Lord, and grants the gift of the Name.

गुरसिख पिआरे दिनसु राति ॥
gursikh pi-aaray dinas raat.
The Guru loves His Sikhs, day and night.

फलु नामु परापति गुरु तुसि देइ ॥
fal naam paraapat gur tus day-ay.
They obtain the fruit of the Naam, when the Guru's favor is bestowed.

कहु नानक पावहि विरले केइ ॥४॥७॥
kaho naanak paavahi virlay kay-ay. ||4||7||
Says Nanak, those who receive it are very rare indeed. ||4||7||

बसंतु महला ३ इक तुका ॥
basant mehlaa 3 ik tukaa.
Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

साहिब भावै सेवकु सेवा करै ॥
saahib bhaavai sayvak sayvaa karai.
When it pleases our Lord and Master, His servant serves Him.

जीवतु मरै सभि कुल उधरै ॥१॥
jeevat marai sabh kul uDhrai. ||1||
He remains dead while yet alive, and redeems all his ancestors. ||1||

तेरी भगति न छोडउ किआ को हसै ॥
tayree bhagat na chhoda-o ki-aa ko hasai.
I shall not renounce Your devotional worship, O Lord; what does it matter if people laugh at me?

साचु नामु मेरै हिरदै वसै ॥१॥ रहाउ ॥
saach naam mayrai hirdai vasai. ||1|| rahaa-o.
The True Name abides within my heart. ||1||Pause||

जैसे माइआ मोहि प्राणी गलतु रहै ॥
jaisay maa-i-aa mohi paraanee galat rahai.
Just as the mortal remains engrossed in attachment to Maya,

तैसे संत जन राम नाम रवत रहै ॥२॥
taisay sant jan raam naam ravat rahai. ||2||
so does the Lord's humble Saint remain absorbed in the Lord's Name. ||2||

मै मूरख मुगध ऊपरि करहु दइआ ॥
mai moorakh mugaDh oopar karahu da-i-aa.
I am foolish and ignorant, O Lord; please be merciful to me.

तउ सरणागति रहउ पइआ ॥३॥
ta-o sarnaagat raha-o pa-i-aa. ||3||
May I remain in Your Sanctuary. ||3||

कहतु नानकु संसार के निहफल कामा ॥
kahat naanak sansaar kay nihfal kaamaa.
Says Nanak, worldly affairs are fruitless.

गुर प्रसादि को पावै अंम्रित नामा ॥४॥८॥
gur parsaad ko paavai amrit naamaa. ||4||8||
Only by Guru's Grace does one receive the Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||

महला १ बसंतु हिंडोल घरु २
mehlaa 1 basant hindol ghar 2
First Mehl, Basant Hindol, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साल ग्राम बिप पूजि मनावहु सुक्रितु तुलसी माला ॥
saal garaam bip pooj manaavahu sukarit tulsee maalaa.
O Brahmin, you worship and believe in your stone-god, and wear your ceremonial rosary beads.

राम नामु जपि बेड़ा बांधहु दइआ करहु दइआला ॥१॥
raam naam jap bayrhaa baaNDhahu da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||1||
Chant the Name of the Lord. Build your boat, and pray, "O Merciful Lord, please be merciful to me."||1||

काहे कलरा सिंचहु जनमु गवावहु ॥
kaahay kalraa sinchahu janam gavaavahu.
Why do you irrigate the barren, alkaline soil? You are wasting your life away!

काची ढहगि दिवाल काहे गचु लावहु ॥१॥ रहाउ ॥
kaachee dhahag divaal kaahay gach laavhu. ||1|| rahaa-o.
This wall of mud is crumbling. Why bother to patch it with plaster? ||1||Pause||

कर हरिहट माल टिंड परोवहु तिसु भीतरि मनु जोवहु ॥
kar harihat maal tind parovahu tis bheetar man jovhu.
Let your hands be the buckets, strung on the chain, and yoke the mind as the ox to pull it; draw the water up from the well.

अंम्रितु सिंचहु भरहु किआरे तउ माली के होवहु ॥२॥
amrit sinchahu bharahu ki-aaray ta-o maalee kay hovhu. ||2||
Irrigate your fields with the Ambrosial Nectar, and you shall be owned by God the Gardener. ||2||

कामु क्रोधु दुइ करहु बसोले गोडहु धरती भाई ॥
kaam kroDh du-ay karahu basolay godahu Dhartee bhaa-ee.
Let sexual desire and anger be your two shovels, to dig up the dirt of your farm, O Siblings of Destiny.

जिउ गोडहु तिउ तुम्ह सुख पावहु किरतु न मेटिआ जाई ॥३॥
ji-o godahu ti-o tum^{H} sukh paavhu kirat na mayti-aa jaa-ee. ||3||
The more you dig, the more peace you shall find. Your past actions cannot be erased. ||3||

बगुले ते फुनि हंसुला होवै जे तू करहि दइआला ॥
bagulay tay fun hansulaa hovai jay too karahi da-i-aalaa.
The crane is again transformed into a swan, if You so will, O Merciful Lord.

प्रणवति नानकु दासनि दासा दइआ करहु दइआला ॥४॥१॥९॥
paranvat naanak daasan daasaa da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||4||1||9||
Prays Nanak, the slave of Your slaves: O Merciful Lord, have mercy on me. ||4||1||9||

बसंतु महला १ हिंडोल ॥
basant mehlaa 1 hindol.
Basant, First Mehl, Hindol:

साहुरड़ी वथु सभु किछु साझी पेवकड़ै धन वखे ॥
saahurarhee vath sabh kichh saajhee payvkarhai Dhan vakhay.
In the House of the Husband Lord - in the world hereafter, everything is jointly owned; but in this world - in the house of the soul-bride's parents, the soul-bride owns them separately.

आपि कुचजी दोसु न देऊ जाणा नाही रखे ॥१॥
aap kuchjee dos na day-oo jaanaa naahee rakhay. ||1||
She herself is ill-mannered; how can she blame anyone else? She does not know how to take care of these things. ||1||

मेरे साहिबा हउ आपे भरमि भुलाणी ॥
mayray saahibaa ha-o aapay bharam bhulaanee.
O my Lord and Master, I am deluded by doubt.

अखर लिखे सेई गावा अवर न जाणा बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
akhar likhay say-ee gaavaa avar na jaanaa banee. ||1|| rahaa-o.
I sing the Word which You have written; I do not know any other Word. ||1||Pause||

कढि कसीदा पहिरहि चोली तां तुम्ह जाणहु नारी ॥
kadh kaseedaa pahirahi cholee taa^{N} tum^{H} jaanhu naaree.
She alone is known as the Lord's bride, who embroiders her gown in the Name.

जे घरु राखहि बुरा न चाखहि होवहि कंत पिआरी ॥२॥
jay ghar raakhahi buraa na chaakhahi hoveh kant pi-aaree. ||2||
She who preserves and protects the home of her own heart and does not taste of evil, shall be the Beloved of her Husband Lord. ||2||

जे तूं पड़िआ पंडितु बीना दुइ अखर दुइ नावा ॥
jay too^{N} parhi-aa pandit beenaa du-ay akhar du-ay naavaa.
If you are a learned and wise religious scholar, then make a boat of the letters of the Lord's Name.

प्रणवति नानकु एकु लंघाए जे करि सचि समावां ॥३॥२॥१०॥
paranvat naanak ayk langhaa-ay jay kar sach samaavaa[N]. ||3||2||10||
Prays Nanak, the One Lord shall carry you across, if you merge in the True Lord. ||3||2||10||

बसंतु हिंडोल महला १ ॥
basant hindol mehlaa 1.
Basant Hindol, First Mehl:

राजा बालकु नगरी काची दुसटा नालि पिआरो ॥
raajaa baalak nagree kaachee dustaa naal pi-aaro.
The king is just a boy, and his city is vulnerable. He is in love with his wicked enemies.

दुइ माई दुइ बापा पड़ीअहि पंडित करहु बीचारो ॥१॥
du-ay maa-ee du-ay baapaa parhee-ah pandit karahu beechaaro. ||1||
He reads of his two mothers and his two fathers; O Pandit, reflect on this. ||1||

सुआमी पंडिता तुम्ह देहु मती ॥
su-aamee panditaa tum[H] dayh matee.
O Master Pandit, teach me about this.

किन बिधि पावउ प्रानपती ॥१॥ रहाउ ॥
kin biDh paava-o paraanpatee. ||1|| rahaa-o.
How can I obtain the Lord of life? ||1||Pause||

भीतरि अगनि बनासपति मउली सागरु पंडै पाइआ ॥
bheetar agan banaaspat ma-ulee saagar pandhai paa-i-aa.
There is fire within the plants which bloom; the ocean is tied into a bundle.

चंदु सूरजु दुइ घर ही भीतरि ऐसा गिआनु न पाइआ ॥२॥
chand sooraj du-ay ghar hee bheetar aisaa gi-aan na paa-i-aa. ||2||
The sun and the moon dwell in the same home in the sky. You have not obtained this knowledge. ||2||

राम रवंता जाणीऐ इक माई भोगु करेइ ॥
raam ravantaa jaanee-ai ik maa-ee bhog karay-i.
One who knows the All-pervading Lord, eats up the one mother - Maya.

ता के लखण जाणीअहि खिमा धनु संग्रहेइ ॥३॥
taa kay lakhan jaanee-ahi khimaa Dhan sangar-hay-ay. ||3||
Know that the sign of such a person is that he gathers the wealth of compassion. ||3||

कहिआ सुणहि न खाइआ मानहि तिन्हा ही सेती वासा ॥
kahi-aa suneh na khaa-i-aa maaneh tin^{H}aa hee saytee vaasaa.
The mind lives with those who do not listen, and do not admit what they eat.

प्रणवति नानकु दासनि दासा खिनु तोला खिनु मासा ॥४॥३॥११॥
paranvat naanak daasan daasaa khin tolaa khin maasaa. ||4||3||11||
Prays Nanak, the slave of the Lord's slave: one instant the mind is huge, and the next instant, it is tiny. ||4||3||11||

बसंतु हिंडोल महला १ ॥
basant hindol mehlaa 1.
Basant Hindol, First Mehl:

साचा साहु गुरू सुखदाता हरि मेले भुख गवाए ॥
saachaa saahu guroo sukh-daata har maylay bhukh gavaa-ay.
The Guru is the True Banker, the Giver of peace; He unites the mortal with the Lord, and satisfies his hunger.

करि किरपा हरि भगति द्रिड़ाए अनदिनु हरि गुण गाए ॥१॥
kar kirpaa har bhagat drirh-aa-ay an-din har gun gaa-ay. ||1||
Granting His Grace, He implants devotional worship of the Lord within; and then night and day, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मत भूलहि रे मन चेति हरी ॥
mat bhooleh ray man chayt haree.
O my mind, do not forget the Lord; keep Him in your consciousness.

बिनु गुर मुकति नाही त्रै लोई गुरमुखि पाईऐ नामु हरी ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur mukat naahee tarai lo-ee gurmukh paa-ee-ai naam haree. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, no one is liberated anywhere in the three worlds. The Gurmukh obtains the Lord's Name. ||1||Pause||

बिनु भगती नही सतिगुरु पाईऐ बिनु भागा नही भगति हरी ॥
bin bhagtee nahee satgur paa-ee-ai bin bhaagaa nahee bhagat haree.
Without devotional worship, the True Guru is not obtained. Without good destiny, devotional worship of the Lord is not obtained.

बिनु भागा सतसंगु न पाईऐ करमि मिलै हरि नामु हरी ॥२॥
bin bhaagaa satsang na paa-ee-ai karam milai har naam haree. ||2||
Without good destiny, the Sat Sangat, the True Congregation, is not obtained. By the grace of one's good karma, the Lord's Name is received. ||2||

घटि घटि गुपतु उपाए वेखै परगटु गुरमुखि संत जना ॥
ghat ghat gupat upaa-ay vaykhai pargat gurmukh sant janaa.
In each and every heart, the Lord is hidden; He creates and watches over all. He reveals Himself in the humble, Saintly Gurmukhs.

हरि हरि करहि सु हरि रंगि भीने हरि जलु अंम्रित नामु मना ॥३॥
har har karahi so har rang bheenay har jal amrit naam manaa. ||3||
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are drenched with the Lord's Love. Their minds are drenched with the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

Page 1172

जिन कउ तखति मिलै वडिआई गुरमुखि से परधान कीए ॥
jin ka-o takhat milai vadi-aa-ee gurmukh say parDhaan kee-ay.
Those who are blessed with the glory of the Lord's Throne - those Gurmukhs are renowned as supreme.

पारसु भेटि भए से पारस नानक हरि गुर संगि थीए ॥४॥४॥१२॥
paaras bhayt bha-ay say paaras naanak har gur sang thee-ay. ||4||4||12||
Touching the philosopher's stone, they themselves becomes the philosopher's stone; they become the companions of the Lord, the Guru. ||4||4||12||

बसंतु महला ३ घरु १ दुतुके
basant mehlaa 3 ghar 1 dutukay
Basant, Third Mehl, First House, Du-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माहा रुती महि सद बसंतु ॥
maahaa rutee meh sad basant.
Throughout the months and the seasons, the Lord is always in bloom.

जितु हरिआ सभु जीअ जंतु ॥
jit hari-aa sabh jee-a jant.
He rejuvenates all beings and creatures.

किआ हउ आखा किरम जंतु ॥
ki-aa ha-o aakhaa kiram jant.
What can I say? I am just a worm.

तेरा किनै न पाइआ आदि अंतु ॥१॥
tayraa kinai na paa-i-aa aad ant. ||1||
No one has found Your beginning or Your end, O Lord. ||1||

तै साहिब की करहि सेव ॥
tai saahib kee karahi sayv.
Those who serve You, Lord,

परम सुख पावहि आतम देव ॥१॥ रहाउ ॥
param sukh paavahi aatam dayv. ||1|| rahaa-o.
obtain the greatest peace; their souls are so divine. ||1||Pause||

करमु होवै तां सेवा करै ॥
karam hovai taa^{N} sayvaa karai.
If the Lord is merciful, then the mortal is allowed to serve Him.

गुर परसादी जीवत मरै ॥
gur parsaadee jeevat marai.
By Guru's Grace, he remains dead while yet alive.

अनदिनु साचु नामु उचरै ॥
an-din saach naam uchrai.
Night and day, he chants the True Name;

इन बिधि प्राणी दुतरु तरै ॥२॥
in biDh paraanee dutar tarai. ||2||
in this way, he crosses over the treacherous world-ocean. ||2||

बिखु अंम्रितु करतारि उपाए ॥
bikh amrit kartaar upaa-ay.
The Creator created both poison and nectar.

संसार बिरख कउ दुइ फल लाए ॥
sansaar birakh ka-o du-ay fal laa-ay.
He attached these two fruits to the world-plant.

आपे करता करे कराए ॥
aapay kartaa karay karaa-ay.
The Creator Himself is the Doer, the Cause of all.

जो तिसु भावै तिसै खवाए ॥३॥
jo tis bhaavai tisai khavaa-ay. ||3||
He feeds all as He pleases. ||3||

नानक जिस नो नदरि करेइ ॥
naanak jis no nadar karay-i.
O Nanak, when He casts His Glance of Grace,

अंम्रित नामु आपे देइ ॥
amrit naam aapay day-ay.
He Himself bestows His Ambrosial Naam.

बिखिआ की बासना मनहि करेइ ॥
bikhi-aa kee baasnaa maneh karay-i.
Thus, the desire for sin and corruption is ended.

अपणा भाणा आपि करेइ ॥४॥१॥
apnaa bhaanaa aap karay-i. ||4||1||
The Lord Himself carries out His Own Will. ||4||1||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

राते साचि हरि नामि निहाला ॥
raatay saach har naam nihaalaa.
Those who are attuned to the True Lord's Name are happy and exalted.

दइआ करहु प्रभ दीन दइआला ॥
da-i-aa karahu parabh deen da-i-aalaa.
Take pity on me, O God, Merciful to the meek.

तिसु बिनु अवरु नही मै कोइ ॥
tis bin avar nahee mai ko-ay.
Without Him, I have no other at all.

जिउ भावै तिउ राखै सोइ ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakhai so-ay. ||1||
As it pleases His Will, He keeps me. ||1||

गुर गोपाल मेरै मनि भाए ॥
gur gopaal mayrai man bhaa-ay.
The Guru, the Lord, is pleasing to my mind.

रहि न सकउ दरसन देखे बिनु सहजि मिलउ गुरु मेलि मिलाए ॥१॥ रहाउ ॥
reh na saka-o darsan daykhay bin sahj mila-o gur mayl milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I cannot even survive, without the Blessed Vision of His Darshan. But I shall easily unite with the Guru, if He unites me in His Union. ||1||Pause||

इहु मनु लोभी लोभि लुभाना ॥
ih man lobhee lobh lubhaanaa.
The greedy mind is enticed by greed.

राम बिसारि बहुरि पछुताना ॥
raam bisaar bahur pachhutaanaa.
Forgetting the Lord, it regrets and repents in the end.

बिछुरत मिलाइ गुर सेव रांगे ॥
bichhurat milaa-ay gur sayv raa^{N}gay.
The separated ones are reunited, when they are inspired to serve the Guru.

हरि नामु दीओ मसतकि वडभागे ॥२॥
har naam dee-o mastak vadbhaagay. ||2||
They are blessed with the Lord's Name - such is the destiny written on their foreheads. ||2||

पउण पाणी की इह देह सरीरा ॥
pa-un paanee kee ih dayh sareeraa.
This body is built of air and water.

हउमै रोगु कठिन तनि पीरा ॥
ha-umai rog kathin tan peeraa.
The body is afflicted with the terribly painful illness of egotism.

गुरमुखि राम नाम दारू गुण गाइआ ॥
gurmukh raam naam daaroo gun gaa-i-aa.
The Gurmukh has the Medicine: singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

करि किरपा गुरि रोगु गवाइआ ॥३॥
kar kirpaa gur rog gavaa-i-aa. ||3||
Granting His Grace, the Guru has cured the illness. ||3||

चारि नदीआ अगनी तनि चारे ॥
chaar nadee-aa agnee tan chaaray.
The four evils are the four rivers of fire flowing through the body.

त्रिसना जलत जले अहंकारे ॥
tarisnaa jalat jalay aha^Nkaaray.
It is burning in desire, and burning in egotism.

गुरि राखे वडभागी तारे ॥
gur raakhay vadbhaagee taaray.
Those whom the Guru protects and saves are very fortunate.

जन नानक उरि हरि अंम्रितु धारे ॥४॥२॥
jan naanak ur har amrit Dhaaray. ||4||2||
Servant Nanak enshrines the Ambrosial Name of the Lord in his heart. ||4||2||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

हरि सेवे सो हरि का लोगु ॥
har sayvay so har kaa log.
One who serves the Lord is the Lord's person.

साचु सहजु कदे न होवै सोगु ॥
saach sahj kaday na hovai sog.
He dwells in intuitive peace, and never suffers in sorrow.

मनमुख मुए नाही हरि मन माहि ॥
manmukh mu-ay naahee har man maahi.
The self-willed manmukhs are dead; the Lord is not within their minds.

मरि मरि जमहि भी मरि जाहि ॥१॥
mar mar jameh bhee mar jaahi. ||1||
They die and die again and again, and are reincarnated, only to die once more. ||1||

से जन जीवे जिन हरि मन माहि ॥
say jan jeevay jin har man maahi.
They alone are alive, whose minds are filled with the Lord.

साचु सम्हालहि साचि समाहि ॥१॥ रहाउ ॥
saach sam^{H}aalih saach samaahi. ||1|| rahaa-o.
They contemplate the True Lord, and are absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

हरि न सेवहि ते हरि ते दूरि ॥
har na sayveh tay har tay door.
Those who do not serve the Lord are far away from the Lord.

दिसंतरु भवहि सिरि पावहि धूरि ॥
disantar bhaveh sir paavahi Dhoor.
They wander in foreign lands, with dust thrown on their heads.

हरि आपे जन लीए लाइ ॥
har aapay jan lee-ay laa-ay.
The Lord Himself enjoins His humble servants to serve Him.

तिन सदा सुखु है तिलु न तमाइ ॥२॥
tin sadaa sukh hai til na tamaa-ay. ||2||
They live in peace forever, and have no greed at all. ||2||

Page 1173

नदरि करे चूकै अभिमानु ॥
nadar karay chookai abhimaan.
When the Lord bestows His Glance of Grace, egotism is eradicated.

साची दरगह पावै मानु ॥
saachee dargeh paavai maan.
Then, the mortal is honored in the Court of the True Lord.

हरि जीउ वेखै सद हजूरि ॥
har jee-o vaykhai sad hajoor.
He sees the Dear Lord always close at hand, ever-present.

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरि ॥३॥
gur kai sabad rahi-aa bharpoor. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, he sees the Lord pervading and permeating all. ||3||

जीअ जंत की करे प्रतिपाल ॥
jee-a jant kee karay partipaal.
The Lord cherishes all beings and creatures.

गुर परसादी सद सम्हाल ॥
gur parsaadee sad sam^{H}aal.
By Guru's Grace, contemplate Him forever.

दरि साचै पति सिउ घरि जाइ ॥
dar saachai pat si-o ghar jaa-ay.
You shall go to your true home in the Lord's Court with honor.

नानक नामि वडाई पाइ ॥४॥३॥
naanak naam vadaa-ee paa-ay. ||4||3||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, you shall be blessed with glorious greatness. ||4||3||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

अंतरि पूजा मन ते होइ ॥
antar poojaa man tay ho-ay.
One who worships the Lord within his mind,

एको वेखै अउरु न कोइ ॥
ayko vaykhai a-or na ko-ay.
sees the One and Only Lord, and no other.

दूजै लोकी बहुतु दुखु पाइआ ॥
doojai lokee bahut dukh paa-i-aa.
People in duality suffer terrible pain.

सतिगुरि मैनो एकु दिखाइआ ॥१॥
satgur maino ayk dikhaa-i-aa. ||1||
The True Guru has shown me the One Lord. ||1||

मेरा प्रभु मउलिआ सद बसंतु ॥
mayraa parabh ma-oli-aa sad basant.
My God is in bloom, forever in spring.

इहु मनु मउलिआ गाइ गुण गोबिंद ॥१॥ रहाउ ॥
ih man ma-oli-aa gaa-ay gun gobind. ||1|| rahaa-o.
This mind blossoms forth, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

गुर पूछहु तुम्ह करहु बीचारु ॥
gur poochhahu tum^{H} karahu beechaar.
So consult the Guru, and reflect upon His wisdom;

तां प्रभ साचे लगै पिआरु ॥
taa^{N} parabh saachay lagai pi-aar.
then, you shall be in love with the True Lord God.

आपु छोडि होहि दासत भाइ ॥
aap chhod hohi daasat bhaa-ay.
Abandon your self-conceit, and be His loving servant.

तउ जगजीवनु वसै मनि आइ ॥२॥
ta-o jagjeevan vasai man aa-ay. ||2||
Then, the Life of the World shall come to dwell in your mind. ||2||

भगति करे सद वेखै हजूरि ॥
bhagat karay sad vaykhai hajoor.
Worship Him with devotion, and see Him always ever-present, close at hand.

मेरा प्रभु सद रहिआ भरपूरि ॥
mayraa parabh sad rahi-aa bharpoor.
My God is forever permeating and pervading all.

इसु भगती का कोई जाणै भेउ ॥
is bhagtee kaa ko-ee jaanai bhay-o.
Only a rare few know the mystery of this devotional worship.

सभु मेरा प्रभु आतम देउ ॥३॥
sabh mayraa parabh aatam day-o. ||3||
My God is the Enlightener of all souls. ||3||

आपे सतिगुरु मेलि मिलाए ॥
aapay satgur mayl milaa-ay.
The True Guru Himself unites us in His Union.

जगजीवन सिउ आपि चितु लाए ॥
jagjeevan si-o aap chit laa-ay.
He Himself links our consciousness to the Lord, the Life of the World.

मनु तनु हरिआ सहजि सुभाए ॥
man tan hari-aa sahj subhaa-ay.
Thus, our minds and bodies are rejuvenated with intuitive ease.

नानक नामि रहे लिव लाए ॥४॥४॥
naanak naam rahay liv laa-ay. ||4||4||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we remain attuned to the String of His Love. ||4||4||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

भगति वछलु हरि वसै मनि आइ ॥
bhagat vachhal har vasai man aa-ay.
The Lord is the Lover of His devotees; He dwells within their minds,

गुर किरपा ते सहज सुभाइ ॥
gur kirpaa tay sahj subhaa-ay.
by Guru's Grace, with intuitive ease.

भगति करे विचहु आपु खोइ ॥
bhagat karay vichahu aap kho-ay.
Through devotional worship, self-conceit is eradicated from within,

तद ही साचि मिलावा होइ ॥१॥
tad hee saach milaavaa ho-ay. ||1||
and then, one meets the True Lord. ||1||

भगत सोहहि सदा हरि प्रभ दुआरि ॥
bhagat soheh sadaa har parabh du-aar.
His devotees are forever beauteous at the Door of the Lord God.

गुर कै हेति साचै प्रेम पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai hayt saachai paraym pi-aar. ||1|| rahaa-o.
Loving the Guru, they have love and affection for the True Lord. ||1||Pause||

भगति करे सो जनु निरमलु होइ ॥
bhagat karay so jan nirmal ho-ay.
That humble being who worships the Lord with devotion becomes immaculate and pure.

गुर सबदी विचहु हउमै खोइ ॥
gur sabdee vichahu ha-umai kho-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is eradicated from within.

हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥
har jee-o aap vasai man aa-ay.
The Dear Lord Himself comes to dwell within the mind,

सदा सांति सुखि सहजि समाइ ॥२॥
sadaa saa^{N}t sukh sahj samaa-ay. ||2||
and the mortal remains immersed in peace, tranquility and intuitive ease. ||2||

साचि रते तिन सद बसंत ॥
saach ratay tin sad basant.
Those who are imbued with Truth, are forever in the bloom of spring.

मनु तनु हरिआ रवि गुण गुविंद ॥
man tan hari-aa rav gun guvind.
Their minds and bodies are rejuvenated, uttering the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

बिनु नावै सूका संसारु ॥
bin naavai sookaa sansaar.
Without the Lord's Name, the world is dry and parched.

अगनि त्रिसना जलै वारो वार ॥३॥
agan tarisnaa jalai vaaro vaar. ||3||
It burns in the fire of desire, over and over again. ||3||

सोई करे जि हरि जीउ भावै ॥
so-ee karay je har jee-o bhaavai.
One who does only that which is pleasing to the Dear Lord

सदा सुखु सरीरि भाणै चितु लावै ॥
sadaa sukh sareer bhaanai chit laavai.
- his body is forever at peace, and his consciousness is attached to the Lord's Will.

अपणा प्रभु सेवे सहजि सुभाइ ॥
apnaa parabh sayvay sahj subhaa-ay.
He serves His God with intuitive ease.

नानक नामु वसै मनि आइ ॥४॥५॥
naanak naam vasai man aa-ay. ||4||5||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in his mind. ||4||5||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

माइआ मोहु सबदि जलाए ॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-ay.
Attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

मनु तनु हरिआ सतिगुर भाए ॥
man tan hari-aa satgur bhaa-ay.
The mind and body are rejuvenated by the Love of the True Guru.

सफलिओ बिरखु हरि कै दुआरि ॥
safli-o birakh har kai du-aar.
The tree bears fruit at the Lord's Door,

साची बाणी नाम पिआरि ॥१॥
saachee banee naam pi-aar. ||1||
in love with the True Bani of the Guru's Word, and the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ए मन हरिआ सहज सुभाइ ॥
ay man hari-aa sahj subhaa-ay.
This mind is rejuvenated, with intuitive ease;

सच फलु लागै सतिगुर भाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sach fal laagai satgur bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
loving the True Guru, it bears the fruit of truth. ||1||Pause||

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥
aapay nayrhai aapay door.
He Himself is near, and He Himself is far away.

गुर कै सबदि वेखै सद हजूरि ॥
gur kai sabad vaykhai sad hajoor.
Through the Word of the Guru's Shabad, He is seen to be ever-present, close at hand.

छाव घणी फूली बनराइ ॥
chhaav ghanee foolee banraa-ay.
The plants have blossomed forth, giving a dense shade.

गुरमुखि बिगसै सहजि सुभाइ ॥२॥
gurmukh bigsai sahj subhaa-ay. ||2||
The Gurmukh blossoms forth, with intuitive ease. ||2||

अनदिनु कीरतनु करहि दिन राति ॥
an-din keertan karahi din raat.
Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night.

सतिगुरि गवाई विचहु जूठि भरांति ॥
satgur gavaa-ee vichahu jooth bharaa^{N}t.
The True Guru drives out sin and doubt from within.

Page 1174

परपंच वेखि रहिआ विसमादु ॥
parpanch vaykh rahi-aa vismaad.
Gazing upon the wonder of God's Creation, I am wonder-struck and amazed.

गुरमुखि पाईऐ नाम प्रसादु ॥३॥
gurmukh paa-ee-ai naam parsaad. ||3||
The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, by His Grace. ||3||

आपे करता सभि रस भोग ॥
aapay kartaa sabh ras bhog.
The Creator Himself enjoys all delights.

जो किछु करे सोई परु होग ॥
jo kichh karay so-ee par hog.
Whatever He does, surely comes to pass.

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥
vadaa daataa til na tamaa-ay.
He is the Great Giver; He has no greed at all.

नानक मिलीऐ सबदु कमाइ ॥४॥६॥
naanak milee-ai sabad kamaa-ay. ||4||6||
O Nanak, living the Word of the Shabad, the mortal meets with God. ||4||6||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

पूरै भागि सचु कार कमावै ॥
poorai bhaag sach kaar kamaavai.
By perfect destiny, one acts in truth.

एको चेतै फिरि जोनि न आवै ॥
ayko chaytai fir jon na aavai.
Remembering the One Lord, one does not have to enter the cycle of reincarnation.

सफल जनमु इसु जग महि आइआ ॥
safal janam is jag meh aa-i-aa.
Fruitful is the coming into the world, and the life of one

साचि नामि सहजि समाइआ ॥१॥
saach naam sahj samaa-i-aa. ||1||
who remains intuitively absorbed in the True Name. ||1||

गुरमुखि कार करहु लिव लाइ ॥
gurmukh kaar karahu liv laa-ay.
The Gurmukh acts, lovingly attuned to the Lord.

हरि नामु सेवहु विचहु आपु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har naam sayvhu vichahu aap gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Be dedicated to the Lord's Name, and eradicate self-conceit from within. ||1||Pause||

तिसु जन की है साची बाणी ॥
tis jan kee hai saachee banee.
True is the speech of that humble being;

गुर कै सबदि जग माहि समाणी ॥
gur kai sabad jag maahi samaanee.
through the Word of the Guru's Shabad, it is spread throughout the world.

चहु जुग पसरी साची सोइ ॥
chahu jug pasree saachee so-ay.
Throughout the four ages, his fame and glory spread.

नामि रता जनु परगटु होइ ॥२॥
naam rataa jan pargat ho-ay. ||2||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the Lord's humble servant is recognized and renowned. ||2||

इकि साचै सबदि रहे लिव लाइ ॥
ik saachai sabad rahay liv laa-ay.
Some remain lovingly attuned to the True Word of the Shabad.

से जन साचे साचै भाइ ॥
say jan saachay saachai bhaa-ay.
True are those humble beings who love the True Lord.

साचु धिआइनि देखि हजूरि ॥
saach Dhi-aa-in daykh hajoor.
They meditate on the True Lord, and behold Him near at hand, ever-present.

संत जना की पग पंकज धूरि ॥३॥
sant janaa kee pag pankaj Dhoor. ||3||
They are the dust of the lotus feet of the humble Saints. ||3||

एको करता अवरु न कोइ ॥
ayko kartaa avar na ko-ay.
There is only One Creator Lord; there is no other at all.

गुर सबदी मेलावा होइ ॥
gur sabdee maylaavaa ho-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, comes Union with the Lord.

जिनि सचु सेविआ तिनि रसु पाइआ ॥
jin sach sayvi-aa tin ras paa-i-aa.
Whoever serves the True Lord finds joy.

नानक सहजे नामि समाइआ ॥४॥७॥
naanak sehjay naam samaa-i-aa. ||4||7||
O Nanak, he is intuitively absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

भगति करहि जन देखि हजूरि ॥
bhagat karahi jan daykh hajoor.
The Lord's humble servant worships Him, and beholds Him ever-present, near at hand.

संत जना की पग पंकज धूरि ॥
sant janaa kee pag pankaj Dhoor.
He is the dust of the lotus feet of the humble Saints.

हरि सेती सद रहहि लिव लाइ ॥
har saytee sad raheh liv laa-ay.
Those who remain lovingly attuned to the Lord forever

पूरै सतिगुरि दीआ बुझाइ ॥१॥
poorai satgur dee-aa bujhaa-ay. ||1||
are blessed with understanding by the Perfect True Guru. ||1||

दासा का दासु विरला कोई होइ ॥
daasaa kaa daas virlaa ko-ee ho-ay.
How rare are those who become the slave of the Lord's slaves.

ऊतम पदवी पावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ootam padvee paavai so-ay. ||1|| rahaa-o.
They attain the supreme status. ||1||Pause||

एको सेवहु अवरु न कोइ ॥
ayko sayvhu avar na ko-ay.
So serve the One Lord, and no other.

जितु सेविऐ सदा सुखु होइ ॥
jit sayvi-ai sadaa sukh ho-ay.
Serving Him, eternal peace is obtained.

ना ओहु मरै न आवै जाइ ॥
naa oh marai na aavai jaa-ay.
He does not die; He does not come and go in reincarnation.

तिसु बिनु अवरु सेवी किउ माइ ॥२॥
tis bin avar sayvee ki-o maa-ay. ||2||
Why should I serve any other than Him, O my mother? ||2||

से जन साचे जिनी साचु पछाणिआ ॥
say jan saachay jinee saach pachhaani-aa.
True are those humble beings who realize the True Lord.

आपु मारि सहजे नामि समाणिआ ॥
aap maar sehjay naam samaani-aa.
Conquering their self-conceit, they merge intuitively into the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि नामु परापति होइ ॥
gurmukh naam paraapat ho-ay.
The Gurmukhs gather in the Naam.

मनु निरमलु निरमल सचु सोइ ॥३॥
man nirmal nirmal sach so-ay. ||3||
Their minds are immaculate, and their reputations are immaculate. ||3||

जिनि गिआनु कीआ तिसु हरि तू जाणु ॥
jin gi-aan kee-aa tis har too jaan.
Know the Lord, who gave you spiritual wisdom,

साच सबदि प्रभु एकु सिञाणु ॥
saach sabad parabh ayk sinjaan.
and realize the One God, through the True Word of the Shabad.

हरि रसु चाखै तां सुधि होइ ॥
har ras chaakhai taa^{N} suDh ho-ay.
When the mortal tastes the sublime essence of the Lord, he becomes pure and holy.

नानक नामि रते सचु सोइ ॥४॥८॥
naanak naam ratay sach so-ay. ||4||8||
O Nanak, those who are imbued with the Naam - their reputations are true. ||4||8||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

नामि रते कुलां का करहि उधारु ॥
naam ratay kulaa^{N} kaa karahi uDhaar.
Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord - their generations are redeemed and saved.

साची बाणी नाम पिआरु ॥
saachee banee naam pi-aar.
True is their speech; they love the Naam.

मनमुख भूले काहे आए ॥
manmukh bhoolay kaahay aa-ay.
Why have the wandering self-willed manmukhs even come into the world?

नामहु भूले जनमु गवाए ॥१॥
naamhu bhoolay janam gavaa-ay. ||1||
Forgetting the Naam, the mortals waste their lives away. ||1||

जीवत मरै मरि मरणु सवारै ॥
jeevat marai mar maran savaarai.
One who dies while yet alive, truly dies, and embellishes his death.

गुर कै सबदि साचु उर धारै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he enshrines the True Lord within his heart. ||1||Pause||

गुरमुखि सचु भोजनु पवितु सरीरा ॥
gurmukh sach bhojan pavit sareeraa.
Truth is the food of the Gurmukh; his body is sanctified and pure.

मनु निरमलु सद गुणी गहीरा ॥
man nirmal sad gunee gaheeraa.
His mind is immaculate; he is forever the ocean of virtue.

जमै मरै न आवै जाइ ॥
jammai marai na aavai jaa-ay.
He is not forced to come and go in the cycle of birth and death.

गुर परसादी साचि समाइ ॥२॥
gur parsaadee saach samaa-ay. ||2||
By Guru's Grace, he merges in the True Lord. ||2||

साचा सेवहु साचु पछाणै ॥
saachaa sayvhu saach pachhaanai.
Serving the True Lord, one realizes Truth.

गुर कै सबदि हरि दरि नीसाणै ॥
gur kai sabad har dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he goes to the Lord's Court with his banners flying proudly.

Page 1175

दरि साचै सचु सोभा होइ ॥
dar saachai sach sobhaa ho-ay.
In the Court of the True Lord, he obtains true glory.

निज घरि वासा पावै सोइ ॥३॥
nij ghar vaasaa paavai so-ay. ||3||
He comes to dwell in the home of his own inner being. ||3||

आपि अभुलु सचा सचु सोइ ॥
aap abhul sachaa sach so-ay.
He cannot be fooled; He is the Truest of the True.

होरि सभि भूलहि दूजै पति खोइ ॥
hor sabh bhooleh doojai pat kho-ay.
All others are deluded; in duality, they lose their honor.

साचा सेवहु साची बाणी ॥
saachaa sayvhu saachee banee.
So serve the True Lord, through the True Bani of His Word.

नानक नामे साचि समाणी ॥४॥९॥
naanak naamay saach samaanee. ||4||9||
O Nanak, through the Naam, merge in the True Lord. ||4||9||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

बिनु करमा सभ भरमि भुलाई ॥
bin karmaa sabh bharam bhulaa-ee.
Without the grace of good karma, all are deluded by doubt.

माइआ मोहि बहुतु दुखु पाई ॥
maa-i-aa mohi bahut dukh paa-ee.
In attachment to Maya, they suffer in terrible pain.

मनमुख अंधे ठउर न पाई ॥
manmukh anDhay tha-ur na paa-ee.
The blind, self-willed manmukhs find no place of rest.

बिसटा का कीड़ा बिसटा माहि समाई ॥१॥
bistaa kaa keerhaa bistaa maahi samaa-ee. ||1||
They are like maggots in manure, rotting away in manure. ||1||

हुकमु मंने सो जनु परवाणु ॥
hukam mannay so jan parvaan.
That humble being who obeys the Hukam of the Lord's Command is accepted.

गुर कै सबदि नामि नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad naam neesaan. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is blessed with the insignia and the banner of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

साचि रते जिन्हा धुरि लिखि पाइआ ॥
saach ratay jin^Haa Dhur likh paa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny are imbued with the Naam.

हरि का नामु सदा मनि भाइआ ॥
har kaa naam sadaa man bhaa-i-aa.
The Name of the Lord is forever pleasing to their minds.

सतिगुर की बाणी सदा सुखु होइ ॥
satgur kee banee sadaa sukh ho-ay.
Through the Bani, the Word of the True Guru, eternal peace is found.

जोती जोति मिलाए सोइ ॥२॥
jotee jot milaa-ay so-ay. ||2||
Through it, one's light merges into the Light. ||2||

एकु नामु तारे संसारु ॥
ayk naam taaray sansaar.
Only the Naam, the Name of the Lord, can save the world.

गुर परसादी नाम पिआरु ॥
gur parsaadee naam pi-aar.
By Guru's Grace, one comes to love the Naam.

बिनु नामै मुकति किनै न पाई ॥
bin naamai mukat kinai na paa-ee.
Without the Naam, no one obtains liberation.

पूरे गुर ते नामु पलै पाई ॥३॥
pooray gur tay naam palai paa-ee. ||3||
Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||3||

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand.

सतिगुर सेवा नामु द्रिड़्हाए ॥
satgur sayvaa naam darirh-aa-ay.
Serving the True Guru, the Naam is implanted within.

जिन इकु जाता से जन परवाणु ॥
jin ik jaataa say jan parvaan.
Those humble beings who know the One Lord are approved and accepted.

नानक नामि रते दरि नीसाणु ॥४॥१०॥
naanak naam ratay dar neesaan. ||4||10||
O Nanak, imbued with the Naam, they go to the Lord's Court with His banner and insignia. ||4||10||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

क्रिपा करे सतिगुरू मिलाए ॥
kirpaa karay satguroo milaa-ay.
Granting His Grace, the Lord leads the mortal to meet the True Guru.

आपे आपि वसै मनि आए ॥
aapay aap vasai man aa-ay.
The Lord Himself comes to abide in his mind.

निहचल मति सदा मन धीर ॥
nihchal mat sadaa man Dheer.
His intellect becomes steady and stable, and his mind is strengthened forever.

हरि गुण गावै गुणी गहीर ॥१॥
har gun gaavai gunee gaheer. ||1||
He sings the Glorious Praises of the Lord, the Ocean of Virtue. ||1||

नामहु भूले मरहि बिखु खाइ ॥
naamhu bhoolay mareh bikh khaa-ay.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord - those mortals die eating poison.

ब्रिथा जनमु फिरि आवहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
baritha janam fir aavahi jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Their lives are wasted uselessly, and they continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

बहु भेख करहि मनि सांति न होइ ॥
baho bhaykh karahi man saa^{N}t na ho-ay.
They wear all sorts of religious robes, but their minds are not at peace.

बहु अभिमानि अपणी पति खोइ ॥
baho abhimaan apnee pat kho-ay.
In great egotism, they lose their honor.

से वडभागी जिन सबदु पछाणिआ ॥
say vadbhaagee jin sabad pachhaani-aa.
But those who realize the Word of the Shabad, are blessed by great good fortune.

बाहरि जादा घर महि आणिआ ॥२॥
baahar jaadaa ghar meh aani-aa. ||2||
They bring their distractible minds back home. ||2||

घर महि वसतु अगम अपारा ॥
ghar meh vasat agam apaaraa.
Within the home of the inner self is the inaccessible and infinite substance.

गुरमति खोजहि सबदि बीचारा ॥
gurmat khojeh sabad beechaaraa.
Those who find it, by following the Guru's Teachings, contemplate the Shabad.

नामु नव निधि पाई घर ही माहि ॥
naam nav niDh paa-ee ghar hee maahi.
Those who obtain the nine treasures of the Naam within the home of their own inner being,

सदा रंगि राते सचि समाहि ॥३॥
sadaa rang raatay sach samaahi. ||3||
are forever dyed in the color of the Lord's Love; they are absorbed in the Truth. ||3||

आपि करे किछु करणु न जाइ ॥
aap karay kichh karan na jaa-ay.
God Himself does everything; no one can do anything at all by himself.

आपे भावै लए मिलाइ ॥
aapay bhaavai la-ay milaa-ay.
When God so wills, He merges the mortal into Himself.

तिस ते नेड़ै नाही को दूरि ॥
tis tay nayrhai naahee ko door.
All are near Him; no one is far away from Him.

नानक नामि रहिआ भरपूरि ॥४॥११॥
naanak naam rahi-aa bharpoor. ||4||11||
O Nanak, the Naam is permeating and pervading everywhere. ||4||11||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

गुर सबदी हरि चेति सुभाइ ॥
gur sabdee har chayt subhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, remember the Lord with love,

राम नाम रसि रहै अघाइ ॥
raam naam ras rahai aghaa-ay.
and you shall remain satisfied by the sublime essence of the Lord's Name.

कोट कोटंतर के पाप जलि जाहि ॥
kot kotantar kay paap jal jaahi.
The sins of millions upon millions of lifetimes shall be burnt away.

जीवत मरहि हरि नामि समाहि ॥१॥
jeevat mareh har naam samaahi. ||1||
Remaining dead while yet alive, you shall be absorbed in the Lord's Name. ||1||

हरि की दाति हरि जीउ जाणै ॥
har kee daat har jee-o jaanai.
The Dear Lord Himself knows His own bountiful blessings.

गुर कै सबदि इहु मनु मउलिआ हरि गुणदाता नामु वखाणै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad ih man ma-oli-aa har gundaataa naam vakhaanai. ||1|| rahaa-o.
This mind blossoms forth in the Guru's Shabad, chanting the Name of the Lord, the Giver of virtue. ||1||Pause||

भगवै वेसि भ्रमि मुकति न होइ ॥
bhagvai vays bharam mukat na ho-ay.
No one is liberated by wandering around in saffron-colored robes.

बहु संजमि सांति न पावै कोइ ॥
baho sanjam saa^{N}t na paavai ko-ay.
Tranquility is not found by strict self-discipline.

गुरमति नामु परापति होइ ॥
gurmat naam paraapat ho-ay.
But by following the Guru's Teachings, one is blessed to receive the Naam, the Name of the Lord.

वडभागी हरि पावै सोइ ॥२॥
vadbhaagee har paavai so-ay. ||2||
By great good fortune, one finds the Lord. ||2||

कलि महि राम नामि वडिआई ॥
kal meh raam naam vadi-aa-ee.
In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness comes through the Lord's Name.

Page 1176

गुर पूरे ते पाइआ जाई ॥
gur pooray tay paa-i-aa jaa-ee.
Through the Perfect Guru, it is obtained.

नामि रते सदा सुखु पाई ॥
naam ratay sadaa sukh paa-ee.
Those who are imbued with the Naam find everlasting peace.

बिनु नामै हउमै जलि जाई ॥३॥
bin naamai ha-umai jal jaa-ee. ||3||
But without the Naam, mortals burn in egotism. ||3||

वडभागी हरि नामु बीचारा ॥
vadbhaagee har naam beechaaraa.
By great good furtune, some contemplate the Lord's Name.

छूटै राम नामि दुखु सारा ॥
chhootai raam naam dukh saaraa.
Through the Lord's Name, all sorrows are eradicated.

हिरदै वसिआ सु बाहरि पासारा ॥
hirdai vasi-aa so baahar paasaaraa.
He dwells within the heart, and pervades the external universe as well.

नानक जाणै सभु उपावणहारा ॥४॥१२॥
naanak jaanai sabh upaavanhaaraa. ||4||12||
O Nanak, the Creator Lord knows all. ||4||12||

बसंतु महला ३ इक तुके ॥
basant mehlaa 3 ik tukay.
Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

तेरा कीआ किरम जंतु ॥
tayraa kee-aa kiram jant.
I am just a worm, created by You, O Lord.

देहि त जापी आदि मंतु ॥१॥
deh ta jaapee aad mant. ||1||
If you bless me, then I chant Your Primal Mantra. ||1||

गुण आखि वीचारी मेरी माइ ॥
gun aakh veechaaree mayree maa-ay.
I chant and reflect on His Glorious Virtues, O my mother.

हरि जपि हरि कै लगउ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har jap har kai laga-o paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Lord, I fall at the Lord's Feet. ||1||Pause||

गुर प्रसादि लागे नाम सुआदि ॥
gur parsaad laagay naam su-aad.
By Guru's Grace, I am addicted to the favor of the Naam, the Name of the Lord.

काहे जनमु गवावहु वैरि वादि ॥२॥
kaahay janam gavaavahu vair vaad. ||2||
Why waste your life in hatred, vengeance and conflict? ||2||

गुरि किरपा कीन्ही चूका अभिमानु ॥
gur kirpaa keen^H^ee chookaa abhimaan.
When the Guru granted His Grace, my egotism was eradicated,

सहज भाइ पाइआ हरि नामु ॥३॥
sahj bhaa-ay paa-i-aa har naam. ||3||
and then, I obtained the Lord's Name with intuitive ease. ||3||

ऊतमु ऊचा सबद कामु ॥
ootam oochaa sabad kaam.
The most lofty and exalted occupation is to contemplate the Word of the Shabad.

नानकु वखाणै साचु नामु ॥४॥१॥१३॥
naanak vakhaanai saach naam. ||4||1||13||
Nanak chants the True Name. ||4||1||13||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

बनसपति मउली चड़िआ बसंतु ॥
banaspat ma-ulee charhi-aa basant.
The season of spring has come, and all the plants have blossomed forth.

इहु मनु मउलिआ सतिगुरू संगि ॥१॥
ih man ma-oli-aa satguroo sang. ||1||
This mind blossoms forth, in association with the True Guru. ||1||

तुम्ह साचु धिआवहु मुगध मना ॥
tum^H^ saach Dhi-aavahu mugaDh manaa.
So meditate on the True Lord, O my foolish mind.

तां सुखु पावहु मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
taa^{N} sukh paavhu mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
Only then shall you find peace, O my mind. ||1||Pause||

इतु मनि मउलिऐ भइआ अनंदु ॥
it man ma-uli-ai bha-i-aa anand.
This mind blossoms forth, and I am in ecstasy.

अंम्रित फलु पाइआ नामु गोबिंद ॥२॥
amrit fal paa-i-aa naam gobind. ||2||
I am blessed with the Ambrosial Fruit of the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||2||

एको एकु सभु आखि वखाणै ॥
ayko ayk sabh aakh vakhaanai.
Everyone speaks and says that the Lord is the One and Only.

हुकमु बूझै तां एको जाणै ॥३॥
hukam boojhai taa^{N} ayko jaanai. ||3||
By understanding the Hukam of His Command, we come to know the One Lord. ||3||

कहत नानकु हउमै कहै न कोइ ॥
kahat naanak ha-umai kahai na ko-ay.
Says Nanak, no one can describe the Lord by speaking through ego.

आखणु वेखणु सभु साहिब ते होइ ॥४॥२॥१४॥
aakhan vaykhan sabh saahib tay ho-ay. ||4||2||14||
All speech and insight comes from our Lord and Master. ||4||2||14||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

सभि जुग तेरे कीते होए ॥
sabh jug tayray keetay ho-ay.
All the ages were created by You, O Lord.

सतिगुरु भेटै मति बुधि होए ॥१॥
satgur bhaytai mat buDh ho-ay. ||1||
Meeting with the True Guru, one's intellect is awakened. ||1||

हरि जीउ आपे लैहु मिलाइ ॥
har jee-o aapay laihu milaa-ay.
O Dear Lord, please blend me with Yourself;

गुर कै सबदि सच नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad sach naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
let me merge in the True Name, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

मनि बसंतु हरे सभि लोइ ॥
man basant haray sabh lo-ay.
When the mind is in spring, all people are rejuvenated.

फलहि फुलीअहि राम नामि सुखु होइ ॥२॥
faleh fulee-ah raam naam sukh ho-ay. ||2||
Blossoming forth and flowering through the Lord's Name, peace is obtained. ||2||

सदा बसंतु गुर सबदु वीचारे ॥
sadaa basant gur sabad veechaaray.
Contemplating the Word of the Guru's Shabad, one is in spring forever,

राम नामु राखै उर धारे ॥३॥
raam naam raakhai ur Dhaaray. ||3||
with the Lord's Name enshrined in the heart. ||3||

मनि बसंतु तनु मनु हरिआ होइ ॥
man basant tan man hari-aa ho-ay.
When the mind is in spring, the body and mind are rejuvenated.

नानक इहु तनु बिरखु राम नामु फलु पाए सोइ ॥४॥३॥१५॥
naanak ih tan birakh raam naam fal paa-ay so-ay. ||4||3||15||
O Nanak, this body is the tree which bears the fruit of the Lord's Name. ||4||3||15||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

तिन्ह बसंतु जो हरि गुण गाइ ॥
tin^{H} basant jo har gun gaa-ay.
They alone are in the spring season, who sing the Glorious Praises of the Lord.

पूरै भागि हरि भगति कराइ ॥१॥
poorai bhaag har bhagat karaa-ay. ||1||
They come to worship the Lord with devotion, through their perfect destiny. ||1||

इसु मन कउ बसंत की लगै न सोइ ॥
is man ka-o basant kee lagai na so-ay.
This mind is not even touched by spring.

इहु मनु जलिआ दूजै दोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ih man jali-aa doojai do-ay. ||1|| rahaa-o.
This mind is burnt by duality and double-mindedness. ||1||Pause||

इहु मनु धंधै बांधा करम कमाइ ॥
ih man DhanDhai baa^{N}Dhaa karam kamaa-ay.
This mind is entangled in worldly affairs, creating more and more karma.

माइआ मूठा सदा बिललाइ ॥२॥
maa-i-aa moothaa sadaa billaa-ay. ||2||
Enchanted by Maya, it cries out in suffering forever. ||2||

इहु मनु छूटै जां सतिगुरु भेटै ॥
ih man chhootai jaa^{N} satgur bhaytai.
This mind is released, only when it meets with the True Guru.

जमकाल की फिरि आवै न फेटै ॥३॥
jamkaal kee fir aavai na faytai. ||3||
Then, it does not suffer beatings by the Messenger of Death. ||3||

इहु मनु छूटा गुरि लीआ छडाइ ॥
ih man chhootaa gur lee-aa chhadaa-ay.
This mind is released, when the Guru emancipates it.

नानक माइआ मोहु सबदि जलाइ ॥४॥४॥१६॥
naanak maa-i-aa moh sabad jalaa-ay. ||4||4||16||
O Nanak, attachment to Maya is burnt away through the Word of the Shabad. ||4||4||16||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

बसंतु चड़िआ फूली बनराइ ॥
basant charhi-aa foolee banraa-ay.
Spring has come, and all the plants are flowering.

एहि जीअ जंत फूलहि हरि चितु लाइ ॥१॥
ayhi jee-a jant fooleh har chit laa-ay. ||1||
These beings and creatures blossom forth when they focus their consciousness on the Lord. ||1||

Page 1177

इन बिधि इहु मनु हरिआ होइ ॥
in biDh ih man hari-aa ho-ay.
In this way, this mind is rejuvenated.

हरि हरि नामु जपै दिनु राती गुरमुखि हउमै कढै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam japai din raatee gurmukh ha-umai kadhai Dho-ay. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, day and night, egotism is removed and washed away from the Gurmukhs. ||1||Pause||

सतिगुर बाणी सबदु सुणाए ॥
satgur banee sabad sunaa-ay.
The True Guru speaks the Bani of the Word, and the Shabad, the Word of God.

इहु जगु हरिआ सतिगुर भाए ॥२॥
ih jag hari-aa satgur bhaa-ay. ||2||
This world blossoms forth in its greenery, through the love of the True Guru. ||2||

फल फूल लागे जां आपे लाए ॥
fal fool laagay jaa^{N} aapay laa-ay.
The mortal blossoms forth in flower and fruit, when the Lord Himself so wills.

मूलि लगै तां सतिगुरु पाए ॥३॥
mool lagai taa^{N} satgur paa-ay. ||3||
He is attached to the Lord, the Primal Root of all, when he finds the True Guru. ||3||

आपि बसंतु जगतु सभु वाड़ी ॥
aap basant jagat sabh vaarhee.
The Lord Himself is the season of spring; the whole world is His Garden.

नानक पूरै भागि भगति निराली ॥४॥५॥१७॥
naanak poorai bhaag bhagat niraalee. ||4||5||17||
O Nanak, this most unique devotional worship comes only by perfect destiny. ||4||5||17||

बसंतु हिंडोल महला ३ घरु २
basant hindol mehlaa 3 ghar 2
Basant Hindol, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर की बाणी विटहु वारिआ भाई गुर सबद विटहु बलि जाई ॥
gur kee banee vitahu vaari-aa bhaa-ee gur sabad vitahu bal jaa-ee.
I am a sacrifice to the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny. I am devoted and dedicated to the Word of the Guru's Shabad.

गुरु सालाही सद अपणा भाई गुर चरणी चितु लाई ॥१॥
gur saalaahee sad apnaa bhaa-ee gur charnee chit laa-ee. ||1||
I praise my Guru forever, O Siblings of Destiny. I focus my consciousness on the Guru's Feet. ||1||

मेरे मन राम नामि चितु लाइ ॥
mayray man raam naam chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Lord's Name.

मनु तनु तेरा हरिआ होवै इकु हरि नामा फलु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
man tan tayraa hari-aa hovai ik har naamaa fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Your mind and body shall blossom forth in lush greenery, and you shall obtain the fruit of the Name of the One Lord. ||1||Pause||

गुरि राखे से उबरे भाई हरि रसु अंम्रितु पीआइ ॥
gur raakhay say ubray bhaa-ee har ras amrit pee-aa-ay.
Those who are protected by the Guru are saved, O Siblings of Destiny. They drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence.

विचहु हउमै दुखु उठि गइआ भाई सुखु वुठा मनि आइ ॥२॥
vichahu ha-umai dukh uth ga-i-aa bhaa-ee sukh vuthaa man aa-ay. ||2||
The pain of egotism within is eradicated and banished, O Siblings of Destiny, and peace comes to dwell in their minds. ||2||

धुरि आपे जिन्हा नो बखसिओनु भाई सबदे लइअनु मिलाइ ॥
Dhur aapay jin^Haa no bakhsi-on bhaa-ee sabday la-i-an milaa-ay.
Those whom the Primal Lord Himself forgives, O Siblings of Destiny, are united with the Word of the Shabad.

धूड़ि तिन्हा की अघुलीऐ भाई सतसंगति मेलि मिलाइ ॥३॥
Dhoorh tin^Haa kee aghulee-ai bhaa-ee satsangat mayl milaa-ay. ||3||
The dust of their feet brings emancipation; in the company of Sadh Sangat, the True Congregation, we are united with the Lord. ||3||

आपि कराए करे आपि भाई जिनि हरिआ कीआ सभु कोइ ॥
aap karaa-ay karay aap bhaa-ee jin hari-aa kee-aa sabh ko-ay.
He Himself does, and causes all to be done, O Siblings of Destiny; He makes everything blossom forth in green abundance.

नानक मनि तनि सुखु सद वसै भाई सबदि मिलावा होइ ॥४॥१॥१८॥१२॥१८॥३०॥
naanak man tan sukh sad vasai bhaa-ee sabad milaavaa ho-ay.
||4||1||18||12||18||30||
O Nanak, peace fills their minds and bodies forever, O Siblings of Destiny; they are united with the Shabad. ||4||1||18||12||18||30||

रागु बसंतु महला ४ घरु १ इक तुके
raag basant mehlaa 4 ghar 1 ik tukay
Raag Basant, Fourth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिउ पसरी सूरज किरणि जोति ॥
ji-o pasree sooraj kiran jot.
Just as the light of the sun's rays spread out,

तिउ घटि घटि रमईआ ओति पोति ॥१॥
ti-o ghat ghat rama-ee-aa ot pot. ||1||
the Lord permeates each and every heart, through and through. ||1||

एको हरि रविआ स्रब थाइ ॥
ayko har ravi-aa sarab thaa-ay.
The One Lord is permeating and pervading all places.

गुर सबदी मिलीऐ मेरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sabdee milee-ai mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, we merge with Him, O my mother. ||1||Pause||

घटि घटि अंतरि एको हरि सोइ ॥
ghat ghat antar ayko har so-ay.
The One Lord is deep within each and every heart.

गुरि मिलिऐ इकु प्रगटु होइ ॥२॥
gur mili-ai ik pargat ho-ay. ||2||
Meeting with the Guru, the One Lord becomes manifest, radiating forth. ||2||

एको एकु रहिआ भरपूरि ॥
ayko ayk rahi-aa bharpoor.
The One and Only Lord is present and prevailing everywhere.

साकत नर लोभी जाणहि दूरि ॥३॥
saakat nar lobhee jaaneh door. ||3||
The greedy, faithless cynic thinks that God is far away. ||3||

एको एकु वरतै हरि लोइ ॥
ayko ayk vartai har lo-ay.
The One and Only Lord permeates and pervades the world.

नानक हरि एको करे सु होइ ॥४॥१॥
naanak har ayko karay so ho-ay. ||4||1||
O Nanak, whatever the One Lord does comes to pass. ||4||1||

बसंतु महला ४ ॥
basant mehlaa 4.
Basant, Fourth Mehl:

रैणि दिनसु दुइ सदे पए ॥
rain dinas du-ay saday pa-ay.
Day and night, the two calls are sent out.

मन हरि सिमरहु अंति सदा रखि लए ॥१॥
man har simrahu ant sadaa rakh la-ay. ||1||
O mortal, meditate in remembrance on the Lord, who protects you forever, and saves you in the end. ||1||

हरि हरि चेति सदा मन मेरे ॥
har har chayt sadaa man mayray.
Concentrate forever on the Lord, Har, Har, O my mind.

सभु आलसु दूख भंजि प्रभु पाइआ गुरमति गावहु गुण प्रभ केरे ॥१॥ रहाउ ॥
sabh aalas dookh bhanj parabh paa-i-aa gurmat gaavhu gun parabh kayray. ||1|| rahaa-o.
God the Destroyer of all depression and suffering is found, through the Guru's Teachings, singing the Glorious Praises of God. ||1||Pause||

मनमुख फिरि फिरि हउमै मुए ॥
manmukh fir fir ha-umai mu-ay.
The self-willed manmukhs die of their egotism, over and over again.

कालि दैति संघारे जम पुरि गए ॥२॥
kaal dait sanghaaray jam pur ga-ay. ||2||
They are destroyed by Death's demons, and they must go to the City of Death. ||2||

गुरमुखि हरि हरि हरि लिव लागे ॥
gurmukh har har har liv laagay.
The Gurmukhs are lovingly attached to the Lord, Har, Har, Har.

जनम मरण दोऊ दुख भागे ॥३॥
janam maran do-oo dukh bhaagay. ||3||
Their pains of both birth and death are taken away. ||3||

भगत जना कउ हरि किरपा धारी ॥
bhagat janaa ka-o har kirpaa Dhaaree.
The Lord showers His Mercy on His humble devotees.

गुरु नानकु तुठा मिलिआ बनवारी ॥४॥२॥
gur naanak tuthaa mili-aa banvaaree. ||4||2||
Guru Nanak has shown mercy to me; I have met the Lord, the Lord of the forest. ||4||2||

बसंतु हिंडोल महला ४ घरु २
basant hindol mehlaa 4 ghar 2
Basant Hindol, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम नामु रतन कोठड़ी गड़ मंदरि एक लुकानी ॥
raam naam ratan koth-rhee garh mandar ayk lukaanee.
The Lord's Name is a jewel, hidden in a chamber of the palace of the body-fortress.

सतिगुरु मिलै त खोजीऐ मिलि जोती जोति समानी ॥१॥
satgur milai ta khojee-ai mil jotee jot samaanee. ||1||
When one meets the True Guru, then he searches and finds it, and his light merges with the Divine Light. ||1||

माधो साधू जन देहु मिलाइ ॥
maaDho saaDhoo jan dayh milaa-ay.
O Lord, lead me to meet with the Holy Person, the Guru.

देखत दरसु पाप सभि नासहि पवित्र परम पदु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
daykhat daras paap sabh naaseh pavitar param pad paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my sins are erased, and I obtain the supreme, sublime, sanctified status. ||1||Pause||

पंच चोर मिलि लागे नगरीआ राम नाम धनु हिरिआ ॥
panch chor mil laagay nagree-aa raam naam Dhan hiri-aa.
The five thieves join together and plunder the body-village, stealing the wealth of the Lord's Name.

गुरमति खोज परे तब पकरे धनु साबतु रासि उबरिआ ॥२॥
gurmat khoj paray tab pakray Dhan saabat raas ubri-aa. ||2||
But through the Guru's Teachings, they are traced and caught, and this wealth is recovered intact. ||2||

पाखंड भरम उपाव करि थाके रिद अंतरि माइआ माइआ ॥
pakhand bharam upaav kar thaakay rid antar maa-i-aa maa-i-aa.
Practicing hypocrisy and superstition, people have grown weary of the effort, but still, deep within their hearts, they yearn for Maya, Maya.

साधू पुरखु पुरखपति पाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥३॥
saaDhoo purakh purakhpat paa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||3||
By the Grace of the Holy Person, I have met with the Lord, the Primal Being, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

जगंनाथ जगदीस गुसाई करि किरपा साधु मिलावै ॥
jagannaath jagdees gusaa-ee kar kirpaa saaDh milaavai.
The Lord, the Lord of the Earth, the Lord of the Universe, in His Mercy, leads me to meet the Holy Person, the Guru.

नानक सांति होवै मन अंतरि नित हिरदै हरि गुण गावै ॥४॥१॥३॥
naanak saa^{N}t hovai man antar nit hirdai har gun gaavai. ||4||1||3||
O Nanak, peace then comes to abide deep within my mind, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||4||1||3||

बसंतु महला ४ हिंडोल ॥
basant mehlaa 4 hindol.
Basant, Fourth Mehl, Hindol:

तुम्ह वड पुरख वड अगम गुसाई हम कीरे किरम तुमनछे ॥
tum^{H} vad purakh vad agam gusaa-ee ham keeray kiram tumnachhay.
You are the Great Supreme Being, the Vast and Inaccessible Lord of the World; I am a mere insect, a worm created by You.

हरि दीन दइआल करहु प्रभ किरपा गुर सतिगुर चरण हम बनछे ॥१॥
har deen da-i-aal karahu parabh kirpaa gur satgur charan ham banchhay. ||1||
O Lord, Merciful to the meek, please grant Your Grace; O God, I long for the feet of the Guru, the True Guru. ||1||

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि करि क्रिपछे ॥
gobind jee-o satsangat mayl kar kirpachhay.
O Dear Lord of the Universe, please be merciful and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

जनम जनम के किलविख मलु भरिआ मिलि संगति करि प्रभ हनछे ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kay kilvikh mal bhari-aa mil sangat kar parabh hanchhay. ||1|| rahaa-o.
I was overflowing with the filthy sins of countless past lives. But joining the Sangat, God made me pure again. ||1||Pause||

तुम्हरा जनु जाति अविजाता हरि जपिओ पतित पवीछे ॥
tum^{H}raa jan jaat avijaataa har japi-o patit paveechhay.
Your humble servant, whether of high class or low class, O Lord - by meditating on You, the sinner becomes pure.

हरि कीओ सगल भवन ते ऊपरि हरि सोभा हरि प्रभ दिनछे ॥२॥
har kee-o sagal bhavan tay oopar har sobhaa har parabh dinchhay. ||2||
The Lord exalts and elevates him above the whole world, and the Lord God blesses him with the Lord's Glory. ||2||

जाति अजाति कोई प्रभ धिआवै सभि पूरे मानस तिनछे ॥
jaat ajaat ko-ee parabh Dhi-aavai sabh pooray maanas tinchhay.
Anyone who meditates on God, whether of high class or low class, will have all of his hopes and desires fulfilled.

से धंनि वडे वड पूरे हरि जन जिन्ह हरि धारिओ हरि उरछे ॥३॥
say Dhan vaday vad pooray har jan jin^{H} har Dhaari-o har urchhay. ||3||
Those humble servants of the Lord who enshrine the Lord within their hearts, are blessed, and are made great and totally perfect. ||3||

हम ढींढे ढीम बहुतु अति भारी हरि धारि क्रिपा प्रभ मिलछे ॥
ham dhee^{N}dhay dheem bahut at bhaaree har Dhaar kirpaa parabh milchhay.
I am so low, I am an utterly heavy lump of clay. Please shower Your Mercy on me, Lord, and unite me with Yourself.

जन नानक गुरु पाइआ हरि तूठे हम कीए पतित पवीछे ॥४॥२॥४॥
jan naanak gur paa-i-aa har toothay ham kee-ay patit paveechhay. ||4||2||4||
The Lord, in His Mercy, has led servant Nanak to find the Guru; I was a sinner, and now I have become immaculate and pure. ||||4||2||4||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥
basant hindol mehlaa 4.
Basant Hindol, Fourth Mehl:

मेरा इकु खिनु मनूआ रहि न सकै नित हरि हरि नाम रसि गीधे ॥
mayraa ik khin manoo-aa reh na sakai nit har har naam ras geeDhay.
My mind cannot survive, even for an instant, without the Lord. I drink in continually the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

जिउ बारिकु रसकि परिओ थनि माता थनि काढे बिलल बिलीधे ॥१॥
ji-o baarik rasak pari-o than maataa than kaadhay bilal bileeDhay. ||1||
It is like a baby, who joyfully sucks at his mother's breast; when the breast is withdrawn, he weeps and cries. ||1||

गोबिंद जीउ मेरे मन तन नाम हरि बीधे ॥
gobind jee-o mayray man tan naam har beeDhay.
O Dear Lord of the Universe, my mind and body are pierced through by the Name of the Lord.

वडै भागि गुरु सतिगुरु पाइआ विचि काइआ नगर हरि सीधे ॥१॥ रहाउ ॥
vadai bhaag gur satgur paa-i-aa vich kaa-i-aa nagar har seeDhay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru, and in the body-village, the Lord has revealed Himself. ||1||Pause||

जन के सास सास है जेते हरि बिरहि प्रभू हरि बीधे ॥
jan kay saas saas hai jaytay har bireh parabhoo har beeDhay.
Each and every breath of the Lord's humble servant is pierced through with love of the Lord God.

जिउ जल कमल प्रीति अति भारी बिनु जल देखे सुकलीधे ॥२॥
ji-o jal kamal pareet at bhaaree bin jal daykhay sukleeDhay. ||2||
As the lotus is totally in love with the water and withers away without seeing the water, so am I in love with the Lord. ||2||

जन जपिओ नामु निरंजनु नरहरि उपदेसि गुरू हरि प्रीधे ॥
jan japi-o naam niranjan narhar updays guroo har pareeDhay.
The Lord's humble servant chants the Immaculate Naam, the Name of the Lord; through the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself.

जनम जनम की हउमै मलु निकसी हरि अंम्रिति हरि जलि नीधे ॥३॥
janam janam kee ha-umai mal niksee har amrit har jal neeDhay. ||3||
The filth of egotism which stained me for countless lifetimes has been washed away, by the Ambrosial Water of the Ocean of the Lord. ||3||

हमरे करम न बिचरहु ठाकुर तुम्ह पैज रखहु अपनीधे ॥
hamray karam na bichrahu thaakur tum^{H} paij rakhahu apneeDhay.
Please, do not take my karma into account, O my Lord and Master; please save the honor of Your slave.

हरि भावै सुणि बिनउ बेनती जन नानक सरणि पवीधे ॥४॥३॥५॥
har bhaavai sun bin-o bayntee jan naanak saran paveeDhay. ||4||3||5||
O Lord, if it pleases You, hear my prayer; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||3||5||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥
basant hindol mehlaa 4.
Basant Hindol, Fourth Mehl:

मनु खिनु खिनु भरमि भरमि बहु धावै तिलु घरि नही वासा पाईऐ ॥
man khin khin bharam bharam baho Dhaavai til ghar nahee vaasaa paa-ee-ai.
Each and every moment, my mind roams and rambles, and runs all over the place. It does not stay in its own home, even for an instant.

गुरि अंकसु सबदु दारू सिरि धारिओ घरि मंदरि आणि वसाईऐ ॥१॥
gur ankas sabad daaroo sir Dhaari-o ghar mandar aan vasaa-ee-ai. ||1||
But when the bridle of the Shabad, the Word of God, is placed over its head, it returns to dwell in its own home. ||1||

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि हरि धिआईऐ ॥
gobind jee-o satsangat mayl har Dhi-aa-ee-ai.
O Dear Lord of the Universe, lead me to join the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may meditate on You, Lord.

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ हरि सहजि समाधि लगाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa har sahj samaaDh lagaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
I am cured of the disease of egotism, and I have found peace; I have intuitively entered into the state of Samaadhi. ||1||Pause||

घरि रतन लाल बहु माणक लादे मनु भ्रमिआ लहि न सकाईऐ ॥
ghar ratan laal baho maanak laaday man bharmi-aa leh na sakaa-ee-ai.
This house is loaded with countless gems, jewels, rubies and emeralds, but the wandering mind cannot find them.

जिउ ओडा कूपु गुहज खिन काढै तिउ सतिगुरि वसतु लहाईऐ ॥२॥
ji-o odaa koop guhaj khin kaadhai ti-o satgur vasat lahaa-ee-ai. ||2||
As the water-diviner finds the hidden water, and the well is then dug in an instant, so do we find the object of the Name through the True Guru. ||2||

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते ध्रिगु ध्रिगु नर जीवाईऐ ॥
jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay Dharig Dharig nar jeevaa-ee-ai.
Those who do not find such a Holy True Guru - cursed, cursed are the lives of those people.

जनमु पदारथु पुंनि फलु पाइआ कउडी बदलै जाईऐ ॥३॥
janam padaarath punn fal paa-i-aa ka-udee badlai jaa-ee-ai. ||3||
The treasure of this human life is obtained when one's virtues bear fruit, but it is lost in exchange for a mere shell. ||3||

मधुसूदन हरि धारि प्रभ किरपा करि किरपा गुरू मिलाईऐ ॥
maDhusoodan har Dhaar parabh kirpaa kar kirpaa guroo milaa-ee-ai.
O Lord God, please be merciful to me; be merciful, and lead me to meet the Guru.

जन नानक निरबाण पदु पाइआ मिलि साधू हरि गुण गाईऐ ॥४॥४॥६॥
jan naanak nirbaan pad paa-i-aa mil saaDhoo har gun gaa-ee-ai. ||4||4||6||
Servant Nanak has attained the state of Nirvaanaa; meeting with the Holy people, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||4||6||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥
basant hindol mehlaa 4.
Basant Hindol, Fourth Mehl:

आवण जाणु भइआ दुखु बिखिआ देह मनमुख सुंञी सुंञु ॥
aavan jaan bha-i-aa dukh bikhi-aa dayh manmukh sunjee sunj.
Coming and going, he suffers the pains of vice and corruption; the body of the self-willed manmukh is desolate and vacant.

राम नामु खिनु पलु नही चेतिआ जमि पकरे कालि सलुंञु ॥१॥
raam naam khin pal nahee chayti-aa jam pakray kaal salunj. ||1||
He does not dwell on the Lord's Name, even for an instant, and so the Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

गोबिंद जीउ बिखु हउमै ममता मुंञु ॥
gobind jee-o bikh ha-umai mamtaa munj.
O Dear Lord of the Universe, please rid me of the poison of egotism and attachment.

सतसंगति गुर की हरि पिआरी मिलि संगति हरि रसु भुंञु ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat gur kee har pi-aaree mil sangat har ras bhunj. ||1|| rahaa-o.
The Sat Sangat, Guru's True Congregation is so dear to the Lord. So join the Sangat, and taste the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

सतसंगति साध दइआ करि मेलहु सरणागति साधू पंञु ॥
satsangat saaDh da-i-aa kar maylhu sarnaagat saaDhoo pannj.
Please be kind to me, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation of the Holy; I seek the Sanctuary of the Holy.

हम डुबदे पाथर काढि लेहु प्रभ तुम्ह दीन दइआल दुख भंञु ॥२॥
ham dubday paathar kaadh layho parabh tum^{H} deen da-i-aal dukh bhanj. ||2||
I am a heavy stone, sinking down - please lift me up and pull me out! O God, Merciful to the meek, You are the Destroyer of sorrow. ||2||

हरि उसतति धारहु रिद अंतरि सुआमी सतसंगति मिलि बुधि लंञु ॥
har ustat Dhaarahu rid antar su-aamee satsangat mil buDh lanj.
I enshrine the Praises of my Lord and Master within my heart; joining the Sat Sangat, my intellect is enlightened.

हरि नामै हम प्रीति लगानी हम हरि विटहु घुमि वंञु ॥३॥
har naamai ham pareet lagaanee ham har vitahu ghum vanj. ||3||
I have fallen in love with the Lord's Name; I am a sacrifice to the Lord. ||3||

जन के पूरि मनोरथ हरि प्रभ हरि नामु देवहु हरि लंञु ॥
jan kay poor manorath har parabh har naam dayvhu har lanj.
O Lord God, please fulfill the desires of Your humble servant; please bless me with Your Name, O Lord.

जन नानक मनि तनि अनदु भइआ है गुरि मंत्रु दीओ हरि भंञु ॥४॥५॥७॥१२॥१८॥७॥३७॥
jan naanak man tan anad bha-i-aa hai gur mantar dee-o har bhanj.
||4||5||7||12||18||7||37||
Servant Nanak's mind and body are filled with ecstasy; the Guru has blessed him with the Mantra of the Lord's Name. ||4||5||7||12||18||7||37||

Page 1180

बसंतु महला ५ घरु १ दुतुके
basant mehlaa 5 ghar 1 dutukay
Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु सेवउ करि नमसकार ॥
gur sayva-o kar namaskaar.
I serve the Guru, and humbly bow to Him.

आजु हमारै मंगलचार ॥
aaj hamaarai mangalchaar.
Today is a day of celebration for me.

आजु हमारै महा अनंद ॥
aaj hamaarai mahaa anand.
Today I am in supreme bliss.

चिंत लथी भेटे गोबिंद ॥१॥
chint lathee bhaytay gobind. ||1||
My anxiety is dispelled, and I have met the Lord of the Universe. ||1||

आजु हमारै ग्रिहि बसंत ॥
aaj hamaarai garihi basant.
Today, it is springtime in my household.

गुन गाए प्रभ तुम्ह बेअंत ॥१॥ रहाउ ॥
gun gaa-ay parabh tum^{H} bay-ant. ||1|| rahaa-o.
I sing Your Glorious Praises, O Infinite Lord God. ||1||Pause||

आजु हमारै बने फाग ॥
aaj hamaarai banay faag.
Today, I am celebrating the festival of Phalgun.

प्रभ संगी मिलि खेलन लाग ॥
parabh sangee mil khaylan laag.
Joining with God's companions, I have begun to play.

होली कीनी संत सेव ॥
holee keenee sant sayv.
I celebrate the festival of Holi by serving the Saints.

रंगु लागा अति लाल देव ॥२॥
rang laagaa at laal dayv. ||2||
I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Divine Love. ||2||

मनु तनु मउलिओ अति अनूप ॥
man tan ma-uli-o at anoop.
My mind and body have blossomed forth, in utter, incomparable beauty.

सूकै नाही छाव धूप ॥
sookai naahee chhaav Dhoop.
They do not dry out in either sunshine or shade;

सगली रूती हरिआ होइ ॥
saglee rootee hari-aa ho-ay.
they flourish in all seasons.

सद बसंत गुर मिले देव ॥३॥
sad basant gur milay dayv. ||3||
It is always springtime, when I meet with the Divine Guru. ||3||

बिरखु जमिओ है पारजात ॥
birakh jami-o hai paarjaat.
The wish-fulfilling Elysian Tree has sprouted and grown.

फूल लगे फल रतन भांति ॥
fool lagay fal ratan bhaa^{N}t.
It bears flowers and fruits, jewels of all sorts.

त्रिपति अघाने हरि गुणह गाइ ॥
taripat aghaanay har gunah gaa-ay.
I am satisfied and fulfilled, singing the Glorious Praises of the Lord.

जन नानक हरि हरि हरि धिआइ ॥४॥१॥
jan naanak har har har Dhi-aa-ay. ||4||1||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har, Har. ||4||1||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

हटवाणी धन माल हाटु कीतु ॥
hatvaanee Dhan maal haat keet.
The shopkeeper deals in merchandise for profit.

जूआरी जूए माहि चीतु ॥
joo-aaree joo-ay maahi cheet.
The gambler's consciousness is focused on gambling.

अमली जीवै अमलु खाइ ॥
amlee jeevai amal khaa-ay.
The opium addict lives by consuming opium.

तिउ हरि जनु जीवै हरि धिआइ ॥१॥
ti-o har jan jeevai har Dhi-aa-ay. ||1||
In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord. ||1||

अपनै रंगि सभु को रचै ॥
apnai rang sabh ko rachai.
Everyone is absorbed in his own pleasures.

जितु प्रभि लाइआ तितु तितु लगै ॥१॥ रहाउ ॥
jit parabh laa-i-aa tit tit lagai. ||1|| rahaa-o.
He is attached to whatever God attaches him to. ||1||Pause||

मेघ समै मोर निरतिकार ॥
maygh samai mor nirtikaar.
When the clouds and the rain come, the peacocks dance.

चंद देखि बिगसहि कउलार ॥
chand daykh bigsahi ka-ulaar.
Seeing the moon, the lotus blossoms.

माता बारिक देखि अनंद ॥
maataa baarik daykh anand.
When the mother sees her infant, she is happy.

तिउ हरि जन जीवहि जपि गोबिंद ॥२॥
ti-o har jan jeeveh jap gobind. ||2||
In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord of the Universe. ||2||

सिंघ रुचै सद भोजनु मास ॥
singh ruchai sad bhojan maas.
The tiger always wants to eat meat.

रणु देखि सूरे चित उलास ॥
ran daykh sooray chit ulaas.
Gazing upon the battlefield, the warrior's mind is exalted.

किरपन कउ अति धन पिआरु ॥
kirpan ka-o at Dhan pi-aar.
The miser is totally in love with his wealth.

हरि जन कउ हरि हरि आधारु ॥३॥
har jan ka-o har har aaDhaar. ||3||
The humble servant of the Lord leans on the Support of the Lord, Har, Har. ||3||

सरब रंग इक रंग माहि ॥
sarab rang ik rang maahi.
All love is contained in the Love of the One Lord.

सरब सुखा सुख हरि कै नाइ ॥
sarab sukhaa sukh har kai naa-ay.
All comforts are contained in the Comfort of the Lord's Name.

तिसहि परापति इहु निधानु ॥
tiseh paraapat ih niDhaan.
He alone receives this treasure,

नानक गुरु जिसु करे दानु ॥४॥२॥
naanak gur jis karay daan. ||4||2||
O Nanak, unto whom the Guru gives His gift. ||4||2||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

तिसु बसंतु जिसु प्रभु क्रिपालु ॥
tis basant jis parabh kirpaal.
He alone experiences this springtime of the soul, unto whom God grants His Grace.

तिसु बसंतु जिसु गुरु दइआलु ॥
tis basant jis gur da-i-aal.
He alone experiences this springtime of the soul, unto whom the Guru is merciful.

मंगलु तिस कै जिसु एकु कामु ॥
mangal tis kai jis ayk kaam.
He alone is joyful, who works for the One Lord.

तिसु सद बसंतु जिसु रिदै नामु ॥१॥
tis sad basant jis ridai naam. ||1||
He alone experiences this eternal springtime of the soul, within whose heart the Naam, the Name of the Lord, abides. ||1||

ग्रिहि ता के बसंतु गनी ॥
garihi taa kay basant ganee.
This spring comes only to those homes,

जा कै कीरतनु हरि धुनी ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai keertan har Dhunee. ||1|| rahaa-o.
in which the melody of the Kirtan of the Lord's Praises resounds. ||1||Pause||

प्रीति पारब्रहम मउलि मना ॥
pareet paarbarahm ma-ul manaa.
O mortal, let your love for the Supreme Lord God blossom forth.

गिआनु कमाईऐ पूछि जनां ॥
gi-aan kamaa-ee-ai poochh janaa[N].
Practice spiritual wisdom, and consult the humble servants of the Lord.

सो तपसी जिसु साधसंगु ॥
so tapsee jis saaDhsang.
He alone is an ascetic, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सद धिआनी जिसु गुरहि रंगु ॥२॥
sad Dhi-aanee jis gureh rang. ||2||
He alone dwells in deep, continual meditation, who loves his Guru. ||2||

से निरभउ जिन्ह भउ पइआ ॥
say nirbha-o jin[H] bha-o pa-i-aa.
He alone is fearless, who has the Fear of God.

सो सुखीआ जिसु भ्रमु गइआ ॥
so sukhee-aa jis bharam ga-i-aa.
He alone is peaceful, whose doubts are dispelled.

सो इकांती जिसु रिदा थाइ ॥
so ikaa^{N}tee jis ridaa thaa-ay.
He alone is a hermit, who heart is steady and stable.

सोई निहचलु साच ठाइ ॥३॥
so-ee nihchal saach thaa-ay. ||3||
He alone is steady and unmoving, who has found the true place. ||3||

एका खोजै एक प्रीति ॥
aykaa khojai ayk pareet.
He seeks the One Lord, and loves the One Lord.

दरसन परसन हीत चीति ॥
darsan parsan heet cheet.
He loves to gaze upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

हरि रंग रंगा सहजि माणु ॥
har rang rangaa sahj maan.
He intuitively enjoys the Love of the Lord.

नानक दास तिसु जन कुरबाणु ॥४॥३॥
naanak daas tis jan kurbaan. ||4||3||
Slave Nanak is a sacrifice to that humble being. ||4||3||

Page 1181

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

जीअ प्राण तुम्ह पिंड दीन्ह ॥
jee-a paraan tum^{H} pind deen^{H}.
You gave us our soul, breath of life and body.

मुगध सुंदर धारि जोति कीन्ह ॥
mugaDh sundar Dhaar jot keen^{H}.
I am a fool, but You have made me beautiful, enshrining Your Light within me.

सभि जाचिक प्रभ तुम्ह दइआल ॥
sabh jaachik parabh tum^{H} da-i-aal.
We are all beggars, O God; You are merciful to us.

नामु जपत होवत निहाल ॥१॥
naam japat hovat nihaal. ||1||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, we are uplifted and exalted. ||1||

मेरे प्रीतम कारण करण जोग ॥
mayray pareetam kaaran karan jog.
O my Beloved, only You have the potency to act,

हउ पावउ तुम ते सगल थोक ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o paava-o tum tay sagal thok. ||1|| rahaa-o.
and cause all to be done. ||1||Pause||

नामु जपत होवत उधार ॥
naam japat hovat uDhaar.
Chanting the Naam, the mortal is saved.

नामु जपत सुख सहज सार ॥
naam japat sukh sahj saar.
Chanting the Naam, sublime peace and poise are found.

नामु जपत पति सोभा होइ ॥
naam japat pat sobhaa ho-ay.
Chanting the Naam, honor and glory are received.

नामु जपत बिघनु नाही कोइ ॥२॥
naam japat bighan naahee ko-ay. ||2||
Chanting the Naam, no obstacles shall block your way. ||2||

जा कारणि इह दुलभ देह ॥
jaa kaaran ih dulabh dayh.
For this reason, you have been blessed with this body, so difficult to obtain.

सो बोलु मेरे प्रभू देहि ॥
so bol mayray parabhoo deh.
O my Dear God, please bless me to speak the Naam.

साधसंगति महि इहु बिस्रामु ॥
saaDhsangat meh ih bisraam.
This tranquil peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सदा रिदै जपी प्रभ तेरो नामु ॥३॥
sadaa ridai japee parabh tayro naam. ||3||
May I always chant and meditate within my heart on Your Name, O God. ||3||

तुझ बिनु दूजा कोइ नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ay naahi.
Other than You, there is no one at all.

सभु तेरो खेलु तुझ महि समाहि ॥
sabh tayro khayl tujh meh samaahi.
Everything is Your play; it all merges again into You.

जिउ भावै तिउ राखि ले ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh lay.
As it pleases Your Will, save me, Lord.

सुखु नानक पूरा गुरु मिले ॥४॥४॥
sukh naanak pooraa gur milay. ||4||4||
O Nanak, peace is obtained by meeting with the Perfect Guru. ||4||4||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

प्रभ प्रीतम मेरै संगि राइ ॥
parabh pareetam mayrai sang raa-ay.
My Beloved God, my King is with me.

जिसहि देखि हउ जीवा माइ ॥
jisahi daykh ha-o jeevaa maa-ay.
Gazing upon Him, I live, O my mother.

जा कै सिमरनि दुखु न होइ ॥
jaa kai simran dukh na ho-ay.
Remembering Him in meditation, there is no pain or suffering.

करि दइआ मिलावहु तिसहि मोहि ॥१॥
kar da-i-aa milaavhu tiseh mohi. ||1||
Please, take pity on me, and lead me on to meet Him. ||1||

मेरे प्रीतम प्रान अधार मन ॥
mayray pareetam paraan aDhaar man.
My Beloved is the Support of my breath of life and mind.

जीउ प्रान सभु तेरो धन ॥१॥ रहाउ ॥
jee-o paraan sabh tayro Dhan. ||1|| rahaa-o.
This soul, breath of life, and wealth are all Yours, O Lord. ||1||Pause||

जा कउ खोजहि सुरि नर देव ॥
jaa ka-o khojeh sur nar dayv.
He is sought by the angels, mortals and divine beings.

मुनि जन सेख न लहहि भेव ॥
mun jan saykh na laheh bhayv.
The silent sages, the humble, and the religious teachers do not understand His mystery.

जा की गति मिति कही न जाइ ॥
jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

घटि घटि घटि घटि रहिआ समाइ ॥२॥
ghat ghat ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||2||
In each and every home of each and every heart, He is permeating and pervading. ||2||

जा के भगत आनंद मै ॥
jaa kay bhagat aanand mai.
His devotees are totally in bliss.

जा के भगत कउ नाही खै ॥
jaa kay bhagat ka-o naahee khai.
His devotees cannot be destroyed.

जा के भगत कउ नाही भै ॥
jaa kay bhagat ka-o naahee bhai.
His devotees are not afraid.

जा के भगत कउ सदा जै ॥३॥
jaa kay bhagat ka-o sadaa jai. ||3||
His devotees are victorious forever. ||3||

कउन उपमा तेरी कही जाइ ॥
ka-un upmaa tayree kahee jaa-ay.
What Praises of Yours can I utter?

सुखदाता प्रभु रहिओ समाइ ॥
sukh-daata parabh rahi-o samaa-ay.
God, the Giver of peace, is all-pervading, permeating everywhere.

नानकु जाचै एकु दानु ॥
naanak jaachai ayk daan.
Nanak begs for this one gift.

करि किरपा मोहि देहु नामु ॥४॥५॥
kar kirpaa mohi dayh naam. ||4||5||
Be merciful, and bless me with Your Name. ||4||5||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

मिलि पाणी जिउ हरे बूट ॥
mil paanee ji-o haray boot.
As the plant turns green upon receiving water,

साधसंगति तिउ हउमै छूट ॥
saaDhsangat ti-o ha-umai chhoot.
just so, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, egotism is eradicated.

जैसी दासे धीर मीर ॥
jaisee daasay Dheer meer.
Just as the servant is encouraged by his ruler,

तैसे उधारन गुरह पीर ॥१॥
taisay uDhaaran gurah peer. ||1||
we are saved by the Guru. ||1||

तुम दाते प्रभ देनहार ॥
tum daatay parabh daynhaar.
You are the Great Giver, O Generous Lord God.

निमख निमख तिसु नमसकार ॥१॥ रहाउ ॥
nimakh nimakh tis namaskaar. ||1|| rahaa-o.
Each and every instant, I humbly bow to You. ||1||Pause||

जिसहि परापति साधसंगु ॥
jisahi paraapat saaDhsang.
Whoever enters the Saadh Sangat

तिसु जन लागा पारब्रहम रंगु ॥
tis jan laagaa paarbarahm rang.
- that humble being is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ते बंधन ते भए मुकति ॥
tay banDhan tay bha-ay mukat.
He is liberated from bondage.

भगत अराधहि जोग जुगति ॥२॥
bhagat araaDheh jog jugat. ||2||
His devotees worship Him in adoration; they are united in His Union. ||2||

नेत्र संतोखे दरसु पेखि ॥
naytar santokhay daras paykh.
My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan.

रसना गाए गुण अनेक ॥
rasnaa gaa-ay gun anayk.
My tongue sings the Infinite Praises of God.

त्रिसना बूझी गुर प्रसादि ॥
tarisnaa boojhee gur parsaad.
My thirst is quenched, by Guru's Grace.

मनु आघाना हरि रसहि सुआदि ॥३॥
man aaghaanaa har raseh su-aad. ||3||
My mind is satisfied, with the sublime taste of the Lord's subtle essence. ||3||

सेवकु लागो चरण सेव ॥
sayvak laago charan sayv.
Your servant is committed to the service of Your Feet,

आदि पुरख अपर्मपर देव ॥
aad purakh aprampar dayv.
O Primal Infinite Divine Being.

सगल उधारण तेरो नामु ॥
sagal uDhaaran tayro naam.
Your Name is the Saving Grace of all.

नानक पाइओ इहु निधानु ॥४॥६॥
naanak paa-i-o ih niDhaan. ||4||6||
Nanak has received this teasure. ||4||6||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

तुम बड दाते दे रहे ॥
tum bad daatay day rahay.
You are the Great Giver; You continue to give.

जीअ प्राण महि रवि रहे ॥
jee-a paraan meh rav rahay.
You permeate and pervade my soul, and my breath of life.

दीने सगले भोजन खान ॥
deenay saglay bhojan khaan.
You have given me all sorts of foods and dishes.

मोहि निरगुन इकु गुनु न जान ॥१॥
mohi nirgun ik gun na jaan. ||1||
I am unworthy; I know none of Your Virtues at all. ||1||

हउ कछू न जानउ तेरी सार ॥
ha-o kachhoo na jaan-o tayree saar.
I do not understand anything of Your Worth.

Page 1182

तू करि गति मेरी प्रभ दइआर ॥१॥ रहाउ ॥
too kar gat mayree parabh da-i-aar. ||1|| rahaa-o.
Save me, O my Merciful Lord God. ||1||Pause||

जाप न ताप न करम कीति ॥
jaap na taap na karam keet.
I have not practiced meditation, austerities or good actions.

आवै नाही कछू रीति ॥
aavai naahee kachhoo reet.
I do not know the way to meet You.

मन महि राखउ आस एक ॥
man meh raakha-o aas ayk.
Within my mind, I have placed my hopes in the One Lord alone.

नाम तेरे की तरउ टेक ॥२॥
naam tayray kee tara-o tayk. ||2||
The Support of Your Name shall carry me across. ||2||

सरब कला प्रभ तुम्ह प्रबीन ॥
sarab kalaa parabh tum^{H} parbeen.
You are the Expert, O God, in all powers.

अंतु न पावहि जलहि मीन ॥
ant na paavahi jaleh meen.
The fish cannot find the limits of the water.

अगम अगम ऊचह ते ऊच ॥
agam agam oochah tay ooch.
You are Inaccessible and Unfathomable, the Highest of the High.

हम थोरे तुम बहुत मूच ॥३॥
ham thoray tum bahut mooch. ||3||
I am small, and You are so very Great. ||3||

जिन तू धिआइआ से गनी ॥
jin too Dhi-aa-i-aa say ganee.
Those who meditate on You are wealthy.

जिन तू पाइआ से धनी ॥
jin too paa-i-aa say Dhanee.
Those who attain You are rich.

जिनि तू सेविआ सुखी से ॥
jin too sayvi-aa sukhee say.
Those who serve You are peaceful.

संत सरणि नानक परे ॥४॥७॥
sant saran naanak paray. ||4||7||
Nanak seeks the Sanctuary of the Saints. ||4||7||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

तिसु तू सेवि जिनि तू कीआ ॥
tis too sayv jin too kee-aa.
Serve the One who created You.

तिसु अराधि जिनि जीउ दीआ ॥
tis araaDh jin jee-o dee-aa.
Worship the One who gave you life.

तिस का चाकरु होहि फिरि डानु न लागै ॥
tis kaa chaakar hohi fir daan na laagai.
Become His servant, and you shall never again be punished.

तिस की करि पोतदारी फिरि दूखु न लागै ॥१॥
tis kee kar potdaaree fir dookh na laagai. ||1||
Become His trustee, and you shall never again suffer sorrow. ||1||

एवड भाग होहि जिसु प्राणी ॥
ayvad bhaag hohi jis paraanee.
That mortal who is blessed with such great good fortune,

सो पाए इहु पदु निरबाणी ॥१॥ रहाउ ॥
so paa-ay ih pad nirbaanee. ||1|| rahaa-o.
attains this state of Nirvaanaa. ||1||Pause||

दूजी सेवा जीवनु बिरथा ॥
doojee sayvaa jeevan birthaa.
Life is wasted uselessly in the service of duality.

कछू न होई है पूरन अरथा ॥
kachhoo na ho-ee hai pooran arthaa.
No efforts shall be rewarded, and no works brought to fruition.

माणस सेवा खरी दुहेली ॥
maanas sayvaa kharee duhaylee.
It is so painful to serve only mortal beings.

साध की सेवा सदा सुहेली ॥२॥
saaDh kee sayvaa sadaa suhaylee. ||2||
Service to the Holy brings lasting peace and bliss. ||2||

जे लोड़हि सदा सुखु भाई ॥
jay lorheh sadaa sukh bhaa-ee.
If you long for eternal peace, O Siblings of Destiny,

साधू संगति गुरहि बताई ॥
saaDhoo sangat gureh bataa-ee.
then join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this is the Guru's advice.

ऊहा जपीऐ केवल नाम ॥
oohaa japee-ai kayval naam.
There, the Naam, the Name of the Lord, is meditated on.

साधू संगति पारगराम ॥३॥
saaDhoo sangat paargraam. ||3||
In the Saadh Sangat, you shall be emancipated. ||3||

सगल तत महि ततु गिआनु ॥
sagal tat meh tat gi-aan.
Among all essences, this is the essence of spiritual wisdom.

सरब धिआन महि एकु धिआनु ॥
sarab Dhi-aan meh ayk Dhi-aan.
Among all meditations, meditation on the One Lord is the most sublime.

हरि कीरतन महि ऊतम धुना ॥
har keertan meh ootam Dhunaa.
The Kirtan of the Lord's Praises is the ultimate melody.

नानक गुर मिलि गाइ गुना ॥४॥८॥
naanak gur mil gaa-ay gunaa. ||4||8||
Meeting with the Guru, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

जिसु बोलत मुखु पवितु होइ ॥
jis bolat mukh pavit ho-ay.
Chanting His Name, one's mouth becomes pure.

जिसु सिमरत निरमल है सोइ ॥
jis simrat nirmal hai so-ay.
Meditating in remembrance on Him, one's reputation becomes stainless.

जिसु अराधे जमु किछु न कहै ॥
jis araaDhay jam kichh na kahai.
Worshipping Him in adoration, one is not tortured by the Messenger of Death.

जिस की सेवा सभु किछु लहै ॥१॥
jis kee sayvaa sabh kichh lahai. ||1||
Serving Him, everything is obtained. ||1||

राम राम बोलि राम राम ॥
raam raam bol raam raam.
The Lord's Name - chant the Lord's Name.

तिआगहु मन के सगल काम ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aagahu man kay sagal kaam. ||1|| rahaa-o.
Abandon all the desires of your mind. ||1||Pause||

जिस के धारे धरणि अकासु ॥
jis kay Dhaaray Dharan akaas.
He is the Support of the earth and the sky.

घटि घटि जिस का है प्रगासु ॥
ghat ghat jis kaa hai pargaas.
His Light illuminates each and every heart.

जिसु सिमरत पतित पुनीत होइ ॥
jis simrat patit puneet ho-ay.
Meditating in remembrance on Him, even fallen sinners are sanctified;

अंत कालि फिरि फिरि न रोइ ॥२॥
ant kaal fir fir na ro-ay. ||2||
in the end, they will not weep and wail over and over again. ||2||

सगल धरम महि ऊतम धरम ॥
sagal Dharam meh ootam Dharam.
Among all religions, this is the ultimate religion.

करम करतूति कै ऊपरि करम ॥
karam kartoot kai oopar karam.
Among all rituals and codes of conduct, this is above all.

जिस कउ चाहहि सुरि नर देव ॥
jis ka-o chaaheh sur nar dayv.
The angels, mortals and divine beings long for Him.

संत सभा की लगहु सेव ॥३॥
sant sabhaa kee lagahu sayv. ||3||
To find Him, commit yourself to the service of the Society of the Saints. ||3||

आदि पुरखि जिसु कीआ दानु ॥
aad purakh jis kee-aa daan.
One whom the Primal Lord God blesses with His bounties,

तिस कउ मिलिआ हरि निधानु ॥
tis ka-o mili-aa har niDhaan.
obtains the treasure of the Lord.

तिस की गति मिति कही न जाइ ॥
tis kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

नानक जन हरि हरि धिआइ ॥४॥९॥
naanak jan har har Dhi-aa-ay. ||4||9||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har. ||4||9||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

मन तन भीतरि लागी पिआस ॥
man tan bheetar laagee pi-aas.
My mind and body are gripped by thirst and desire.

गुरि दइआलि पूरी मेरी आस ॥
gur da-i-aal pooree mayree aas.
The Merciful Guru has fulfilled my hopes.

किलविख काटे साधसंगि ॥
kilvikh kaatay saaDhsang.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my sins have been taken away.

नामु जपिओ हरि नाम रंगि ॥१॥
naam japi-o har naam rang. ||1||
I chant the Naam, the Name of the Lord; I am in love with the Name of the Lord. ||1||

गुर परसादि बसंतु बना ॥
gur parsaad basant banaa.
By Guru's Grace, this spring of the soul has come.

चरन कमल हिरदै उरि धारे सदा सदा हरि जसु सुना ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal hirdai ur Dhaaray sadaa sadaa har jas sunaa. ||1|| rahaa-o.
I enshrine the Lord's Lotus Feet within my heart; I listen to the Lord's Praise, forever and ever. ||1||Pause||

Page 1183

समरथ सुआमी कारण करण ॥
samrath su-aamee kaaran karan.
Our All-powerful Lord and Master is the Doer of all, the Cause of all causes.

मोहि अनाथ प्रभ तेरी सरण ॥
mohi anaath parabh tayree saran.
I am an orphan - I seek Your Sanctuary, God.

जीअ जंत तेरे आधारि ॥
jee-a jant tayray aaDhaar.
All beings and creatures take Your Support.

करि किरपा प्रभ लेहि निसतारि ॥२॥
kar kirpaa parabh layhi nistaar. ||2||
Be merciful, God, and save me. ||2||

भव खंडन दुख नास देव ॥
bhav khandan dukh naas dayv.
God is the Destroyer of fear, the Remover of pain and suffering.

सुरि नर मुनि जन ता की सेव ॥
sur nar mun jan taa kee sayv.
The angelic beings and silent sages serve Him.

धरणि अकासु जा की कला माहि ॥
Dharan akaas jaa kee kalaa maahi.
The earth and the sky are in His Power.

तेरा दीआ सभि जंत खाहि ॥३॥
tayraa dee-aa sabh jant khaahi. ||3||
All beings eat what You give them. ||3||

अंतरजामी प्रभ दइआल ॥
antarjaamee parabh da-i-aal.
O Merciful God, O Searcher of hearts,

अपणे दास कउ नदरि निहालि ॥
apnay daas ka-o nadar nihaal.
please bless Your slave with Your Glance of Grace.

करि किरपा मोहि देहु दानु ॥
kar kirpaa mohi dayh daan.
Please be kind and bless me with this gift,

जपि जीवै नानकु तेरो नामु ॥४॥१०॥
jap jeevai naanak tayro naam. ||4||10||
that Nanak may live in Your Name. ||4||10||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

राम रंगि सभ गए पाप ॥
raam rang sabh ga-ay paap.
Loving the Lord, one's sins are taken away.

राम जपत कछु नही संताप ॥
raam japat kachh nahee santaap.
Meditating on the Lord, one does not suffer at all.

गोबिंद जपत सभि मिटे अंधेर ॥
gobind japat sabh mitay anDhayr.
Meditating on the Lord of the Universe, all darkness is dispelled.

हरि सिमरत कछु नाहि फेर ॥१॥
har simrat kachh naahi fayr. ||1||
Meditating in remembrance on the Lord, the cycle of reincarnation comes to an end. ||1||

बसंतु हमारै राम रंगु ॥
basant hamaarai raam rang.
The love of the Lord is springtime for me.

संत जना सिउ सदा संगु ॥१॥ रहाउ ॥
sant janaa si-o sadaa sang. ||1|| rahaa-o.
I am always with the humble Saints. ||1||Pause||

संत जनी कीआ उपदेसु ॥
sant janee kee-aa updays.
The Saints have shared the Teachings with me.

जह गोबिंद भगतु सो धंनि देसु ॥
jah gobind bhagat so Dhan days.
Blessed is that country where the devotees of the Lord of the Universe dwell.

हरि भगतिहीन उदिआन थानु ॥
har bhagtiheen udi-aan thaan.
But that place where the Lord's devotees are not, is wilderness.

गुर प्रसादि घटि घटि पछानु ॥२॥
gur parsaad ghat ghat pachhaan. ||2||
By Guru's Grace, realize the Lord in each and every heart. ||2||

हरि कीरतन रस भोग रंगु ॥
har keertan ras bhog rang.
Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and enjoy the nectar of His Love.

मन पाप करत तू सदा संगु ॥
man paap karat too sadaa sang.
O mortal, you must always restrain yourself from committing sins.

निकटि पेखु प्रभु करणहार ॥
nikat paykh parabh karanhaar.
Behold the Creator Lord God near at hand.

ईत ऊत प्रभ कारज सार ॥३॥
eet oot parabh kaaraj saar. ||3||
Here and hereafter, God shall resolve your affairs. ||3||

चरन कमल सिउ लगो धिआनु ॥
charan kamal si-o lago Dhi-aan.
I focus my meditation on the Lord's Lotus Feet.

करि किरपा प्रभि कीनो दानु ॥
kar kirpaa parabh keeno daan.
Granting His Grace, God has blessed me with this Gift.

तेरिआ संत जना की बाछउ धूरि ॥
tayri-aa sant janaa kee baachha-o Dhoor.
I yearn for the dust of the feet of Your Saints.

जपि नानक सुआमी सद हजूरि ॥४॥११॥
jap naanak su-aamee sad hajoor. ||4||11||
Nanak meditates on his Lord and Master, who is ever-present, near at hand. ||4||11||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

सचु परमेसरु नित नवा ॥
sach parmaysar nit navaa.
The True Transcendent Lord is always new, forever fresh.

गुर किरपा ते नित चवा ॥
gur kirpaa tay nit chavaa.
By Guru's Grace, I continually chant His Name.

प्रभ रखवाले माई बाप ॥
parabh rakhvaalay maa-ee baap.
God is my Protector, my Mother and Father.

जा कै सिमरणि नही संताप ॥१॥
jaa kai simran nahee santaap. ||1||
Meditating in remembrance on Him, I do not suffer in sorrow. ||1||

खसमु धिआई इक मनि इक भाइ ॥
khasam Dhi-aa-ee ik man ik bhaa-ay.
I meditate on my Lord and Master, single-mindedly, with love.

गुर पूरे की सदा सरणाई साचै साहिबि रखिआ कंठि लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sadaa sarnaa-ee saachai saahib rakhi-aa kanth laa-ay. ||1|| rahaa-o.
I seek the Sanctuary of the Perfect Guru forever. My True Lord and Master hugs me close in His Embrace. ||1||Pause||

अपणे जन प्रभि आपि रखे ॥
apnay jan parabh aap rakhay.
God Himself protects His humble servants.

दुसट दूत सभि भ्रमि थके ॥
dusat doot sabh bharam thakay.
The demons and wicked enemies have grown weary of struggling against Him.

बिनु गुर साचे नही जाइ ॥
bin gur saachay nahee jaa-ay.
Without the True Guru, there is no place to go.

दुखु देस दिसंतरि रहे धाइ ॥२॥
dukh days disantar rahay Dhaa-ay. ||2||
Wandering through the lands and foreign countries, people only grow tired and suffer in pain. ||2||

किरतु ओन्हा का मिटसि नाहि ॥
kirat on^{H}aa kaa mitas naahi.
The record of their past actions cannot be erased.

ओइ अपणा बीजिआ आपि खाहि ॥
o-ay apnaa beeji-aa aap khaahi.
They harvest and eat what they have planted.

जन का रखवाला आपि सोइ ॥
jan kaa rakhvaalaa aap so-ay.
The Lord Himself is the Protector of His humble servants.

जन कउ पहुचि न सकसि कोइ ॥३॥
jan ka-o pahuch na sakas ko-ay. ||3||
No one can rival the humble servant of the Lord. ||3||

प्रभि दास रखे करि जतनु आपि ॥
parabh daas rakhay kar jatan aap.
By His own efforts, God protects His slave.

अखंड पूरन जा को प्रतापु ॥
akhand pooran jaa ko partaap.
God's Glory is perfect and unbroken.

गुण गोबिंद नित रसन गाइ ॥
gun gobind nit rasan gaa-ay.
So sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe with your tongue forever.

नानकु जीवै हरि चरण धिआइ ॥४॥१२॥
naanak jeevai har charan Dhi-aa-ay. ||4||12||
Nanak lives by meditating on the Feet of the Lord. ||4||12||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

गुर चरण सरेवत दुखु गइआ ॥
gur charan sarayvat dukh ga-i-aa.
Dwelling at the Guru's Feet, pain and suffering go away.

पारब्रहमि प्रभि करी मइआ ॥
paarbarahm parabh karee ma-i-aa.
The Supreme Lord God has shown mercy to me.

सरब मनोरथ पूरन काम ॥
sarab manorath pooran kaam.
All my desires and tasks are fulfilled.

जपि जीवै नानकु राम नाम ॥१॥
jap jeevai naanak raam naam. ||1||
Chanting the Lord's Name, Nanak lives. ||1||

सा रुति सुहावी जितु हरि चिति आवै ॥
saa rut suhaavee jit har chit aavai.
How beautiful is that season, when the Lord fills the mind.

बिनु सतिगुर दीसै बिललांती साकतु फिरि फिरि आवै जावै ॥१॥ रहाउ ॥
bin satgur deesai billaa^{N}tee saakat fir fir aavai jaavai. ||1|| rahaa-o.
Without the True Guru, the world weeps. The faithless cynic comes and goes in reincarnation, over and over again. ||1||Pause||

Page 1184

से धनवंत जिन हरि प्रभु रासि ॥
say Dhanvant jin har parabh raas.
They alone are rich, who have the Wealth of the Lord God.

काम क्रोध गुर सबदि नासि ॥
kaam kroDh gur sabad naas.
Through the Word of the Guru's Shabad, sexual desire and anger are eradicated.

भै बिनसे निरभै पदु पाइआ ॥
bhai binsay nirbhai pad paa-i-aa.
Their fear is dispelled, and they attain the state of fearlessness.

गुर मिलि नानकि खसमु धिआइआ ॥२॥
gur mil naanak khasam Dhi-aa-i-aa. ||2||
Meeting with the Guru, Nanak meditates on his Lord and Master. ||2||

साधसंगति प्रभि कीओ निवास ॥
saaDhsangat parabh kee-o nivaas.
God dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि जपि जपि होई पूरन आस ॥
har jap jap ho-ee pooran aas.
Chanting and meditating on the Lord, one's hopes are fulfilled.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ ॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa.
God permeates and pervades the water, the land and the sky.

गुर मिलि नानकि हरि हरि कहिआ ॥३॥
gur mil naanak har har kahi-aa. ||3||
Meeting with the Guru, Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

असट सिधि नव निधि एह ॥ करमि परापति जिसु नामु देह ॥
asat siDh nav niDh ayh. karam paraapat jis naam dayh.
The eight miraculous spiritual powers and the nine treasures are contained in the Naam, the Name of the Lord. This is bestowed when God grants His Grace.

प्रभ जपि जपि जीवहि तेरे दास ॥
parabh jap jap jeeveh tayray daas.
Your slaves, O God, live by chanting and meditating on Your Name.

गुर मिलि नानक कमल प्रगास ॥४॥१३॥
gur mil naanak kamal pargaas. ||4||13||
O Nanak, the heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth. ||4||13||

बसंतु महला ५ घरु १ इक तुके
basant mehlaa 5 ghar 1 ik tukay
Basant, Fifth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगल इछा जपि पुंनीआ ॥
sagal ichhaa jap punnee-aa.
Meditating on the Lord, all desires are fulfilled,

प्रभि मेले चिरी विछुंनिआ ॥१॥
parabh maylay chiree vichhunni-aa. ||1||
and the mortal is re-united with God, after having been separated for so long. ||1||

तुम रवहु गोबिंदै रवण जोगु ॥
tum ravhu gobindai ravan jog.
Meditate on the Lord of the Universe, who is worthy of meditation.

जितु रविऐ सुख सहज भोगु ॥१॥ रहाउ ॥
jit ravi-ai sukh sahj bhog. ||1|| rahaa-o.
Meditating on Him, enjoy celestial peace and poise. ||1||Pause||

करि किरपा नदरि निहालिआ ॥
kar kirpaa nadar nihaali-aa.
Bestowing His Mercy, He blesses us with His Glance of Grace.

अपणा दासु आपि सम्हालिआ ॥२॥
apnaa daas aap sam^{H}aali-aa. ||2||
God Himself takes care of His slave. ||2||

सेज सुहावी रसि बनी ॥
sayj suhaavee ras banee.
My bed has been beautified by His Love.

आइ मिले प्रभ सुख धनी ॥३॥
aa-ay milay parabh sukh Dhanee. ||3||
God, the Giver of Peace, has come to meet me. ||3||

मेरा गुणु अवगणु न बीचारिआ ॥
mayraa gun avgan na beechaari-aa.
He does not consider my merits and demerits.

प्रभ नानक चरण पूजारिआ ॥४॥१॥१४॥
parabh naanak charan poojaaree-aa. ||4||1||14||
Nanak worships at the Feet of God. ||4||1||14||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

किलबिख बिनसे गाइ गुना ॥
kilbikh binsay gaa-ay gunaa.
The sins are erased, singing the Glories of God;

अनदिन उपजी सहज धुना ॥१॥
an-din upjee sahj Dhunaa. ||1||
night and day, celestial joy wells up. ||1||

मनु मउलिओ हरि चरन संगि ॥
man ma-uli-o har charan sang.
My mind has blossomed forth, by the touch of the Lord's Feet.

करि किरपा साधू जन भेटे नित रातौ हरि नाम रंगि ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa saaDhoo jan bhaytay nit raatou har naam rang. ||1|| rahaa-o.
By His Grace, He has led me to meet the Holy men, the humble servants of the Lord. I remain continually imbued with the love of the Lord's Name. ||1||Pause||

करि किरपा प्रगटे गोपाल ॥
kar kirpaa pargatay gopaal.
In His Mercy, the Lord of the World has revealed Himself to me.

लड़ि लाइ उधारे दीन दइआल ॥२॥
larh laa-ay uDhaaray deen da-i-aal. ||2||
The Lord, Merciful to the meek, has attached me to the hem of His robe and saved me. ||2||

इहु मनु होआ साध धूरि ॥
ih man ho-aa saaDh Dhoor.
This mind has become the dust of the Holy;

नित देखै सुआमी हजूरि ॥३॥
nit daykhai su-aamee hajoor. ||3||
I behold my Lord and Master, continually, ever-present. ||3||

काम क्रोध त्रिसना गई ॥
kaam kroDh tarisnaa ga-ee.
Sexual desire, anger and desire have vanished.

नानक प्रभ किरपा भई ॥४॥२॥१५॥
naanak parabh kirpaa bha-ee. ||4||2||15||
O Nanak, God has become kind to me. ||4||2||15||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

रोग मिटाए प्रभू आपि ॥
rog mitaa-ay parabhoo aap.
God Himself has cured the disease.

बालक राखे अपने कर थापि ॥१॥
baalak raakhay apnay kar thaap. ||1||
He laid on His Hands, and protected His child. ||1||

सांति सहज ग्रिहि सद बसंतु ॥
saa^{N}t sahj garihi sad basant.
Celestial peace and tranquility fill my home forever, in this springtime of the soul.

गुर पूरे की सरणी आए कलिआण रूप जपि हरि हरि मंतु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sarnee aa-ay kali-aan roop jap har har mant. ||1|| rahaa-o.
I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru; I chant the Mantra of the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of emancipation. ||1||Pause||

सोग संताप कटे प्रभि आपि ॥
sog santaap katay parabh aap.
God Himself has dispelled my sorrow and suffering.

गुर अपुने कउ नित नित जापि ॥२॥
gur apunay ka-o nit nit jaap. ||2||
I meditate continually, continuously, on my Guru. ||2||

जो जनु तेरा जपे नाउ ॥
jo jan tayraa japay naa-o.
That humble being who chants Your Name,

सभि फल पाए निहचल गुण गाउ ॥३॥
sabh fal paa-ay nihchal gun gaa-o. ||3||
obtains all fruits and rewards; singing the Glories of God, he becomes steady and stable. ||3||

नानक भगता भली रीति ॥
naanak bhagtaa bhalee reet.
O Nanak, the way of the devotees is good.

सुखदाता जपदे नीत नीति ॥४॥३॥१६॥
sukh-daata japday neet neet. ||4||3||16||
They meditate continually, continuously, on the Lord, the Giver of peace. ||4||3||16||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

हुकमु करि कीन्हे निहाल ॥
hukam kar keen^{H}ay nihaal.
By His Will, He makes us happy.

अपने सेवक कउ भइआ दइआलु ॥१॥
apnay sayvak ka-o bha-i-aa da-i-aal. ||1||
He shows Mercy to His servant. ||1||

गुरि पूरै सभु पूरा कीआ ॥
gur poorai sabh pooraa kee-aa.
The Perfect Guru makes everything perfect.

अंम्रित नामु रिद महि दीआ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam rid meh dee-aa. ||1|| rahaa-o.
He implants the Amrosial Naam, the Name of the Lord, in the heart. ||1||Pause||

करमु धरमु मेरा कछु न बीचारिओ ॥
karam Dharam mayraa kachh na beechaari-o.
He does not consider the karma of my actions, or my Dharma, my spiritual practice.

Page 1185

बाह पकरि भवजलु निसतारिओ ॥२॥
baah pakar bhavjal nistaari-o. ||2||
Taking me by the arm, He saves me and carries me across the terrifying world-ocean. ||2||

प्रभि काटि मैलु निरमल करे ॥
parabh kaat mail nirmal karay.
God has rid me of my filth, and made me stainless and pure.

गुर पूरे की सरणी परे ॥३॥
gur pooray kee sarnee paray. ||3||
I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru. ||3||

आपि करहि आपि करणैहारे ॥
aap karahi aap karnaihaaray.
He Himself does, and causes everything to be done.

करि किरपा नानक उधारे ॥४॥४॥१७॥
kar kirpaa naanak uDhaaray. ||4||4||17||
By His Grace, O Nanak, He saves us. ||4||4||17||

बसंतु महला ५
basant mehlaa 5
Basant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देखु फूल फूल फूले ॥
daykh fool fool foolay.
Behold the flowers flowering, and the blossoms blossoming forth!

अहं तिआगि तिआगे ॥
ahaN ti-aag ti-aagay.
Renounce and abandon your egotism.

चरन कमल पागे ॥
charan kamal paagay.
Grasp hold of His Lotus Feet.

तुम मिलहु प्रभ सभागे ॥
tum milhu parabh sabhaagay.
Meet with God, O blessed one.

हरि चेति मन मेरे ॥ रहाउ ॥
har chayt man mayray. rahaa-o.
O my mind, remain conscious of the Lord. ||Pause||

सघन बासु कूले ॥
saghan baas koolay.
The tender young plants smell so good,

इकि रहे सूकि कठूले ॥
ik rahay sook kathoolay.
while others remain like dry wood.

बसंत रुति आई ॥
basant rut aa-ee.
The season of spring has come;

परफूलता रहे ॥१॥
parfooltaa rahay. ||1||
it blossoms forth luxuriantly. ||1||

अब कलू आइओ रे ॥
ab kaloo aa-i-o ray.
Now, the Dark Age of Kali Yuga has come.

इकु नामु बोवहु बोवहु ॥
ik naam bovhu bovhu.
Plant the Naam, the Name of the One Lord.

अन रूति नाही नाही ॥
an root naahee naahee.
It is not the season to plant other seeds.

मतु भरमि भूलहु भूलहु ॥
mat bharam bhoolahu bhoolahu.
Do not wander lost in doubt and delusion.

गुर मिले हरि पाए ॥ जिसु मसतकि है लेखा ॥
gur milay har paa-ay. jis mastak hai laykhaa.
One who has such destiny written on his forehead, shall meet with the Guru and find the Lord.

मन रुति नाम रे ॥
man rut naam ray.
O mortal, this is the season of the Naam.

गुन कहे नानक हरि हरे हरि हरे ॥२॥१८॥
gun kahay naanak har haray har haray. ||2||18||
Nanak utters the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||2||18||

बसंतु महला ५ घरु २ हिंडोल
basant mehlaa 5 ghar 2 hindol
Basant, Fifth Mehl, Second House, Hindol:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

होइ इकत्र मिलहु मेरे भाई दुबिधा दूरि करहु लिव लाइ ॥
ho-ay ikatar milhu mayray bhaa-ee dubiDhaa door karahu liv laa-ay.
Come and join together, O my Siblings of Destiny; dispel your sense of duality and let yourselves be lovingly absorbed in the Lord.

हरि नामै के होवहु जोड़ी गुरमुखि बैसहु सफा विछाइ ॥१॥
har naamai kay hovhu jorhee gurmukh baishu safaa vichhaa-ay. ||1||
Let yourselves be joined to the Name of the Lord; become Gurmukh, spread out your mat, and sit down. ||1||

इन्ह बिधि पासा ढालहु बीर ॥
in^{H} biDh paasaa dhaalahu beer.
In this way, throw the dice, O brothers.

गुरमुखि नामु जपहु दिनु राती अंत कालि नह लागै पीर ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam japahu din raatee ant kaal nah laagai peer. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. At the very last moment, you shall not have to suffer in pain. ||1||Pause||

करम धरम तुम्ह चउपड़ि साजहु सतु करहु तुम्ह सारी ॥
karam Dharam tum^{H} cha-uparh saajahu sat karahu tum^{H} saaree.
Let righteous actions be your gameboard, and let the truth be your dice.

कामु क्रोधु लोभु मोहु जीतहु ऐसी खेल हरि पिआरी ॥२॥
kaam kroDh lobh moh jeetahu aisee khayl har pi-aaree. ||2||
Conquer sexual desire, anger, greed and worldly attachment; only such a game as this is dear to the Lord. ||2||

उठि इसनानु करहु परभाते सोए हरि आराधे ॥
uth isnaan karahu parbhaatay so-ay har aaraaDhay.
Rise in the early hours of the morning, and take your cleansing bath. Before you go to bed at night, remember to worship the Lord.

बिखड़े दाउ लंघावै मेरा सतिगुरु सुख सहज सेती घरि जाते ॥३॥
bikh-rhay daa-o langhaavai mayraa satgur sukh sahj saytee ghar jaatay. ||3||
My True Guru will assist you, even on your most difficult moves; you shall reach your true home in celestial peace and poise. ||3||

हरि आपे खेलै आपे देखै हरि आपे रचनु रचाइआ ॥
har aapay khaylai aapay daykhai har aapay rachan rachaa-i-aa.
The Lord Himself plays, and He Himself watches; the Lord Himself created the creation.

जन नानक गुरमुखि जो नरु खेलै सो जिणि बाजी घरि आइआ ॥४॥१॥१९॥
jan naanak gurmukh jo nar khaylai so jin baajee ghar aa-i-aa. ||4||1||19||
O servant Nanak, that person who plays this game as Gurmukh, wins the game of life, and returns to his true home. ||4||1||19||

बसंतु महला ५ हिंडोल ॥
basant mehlaa 5 hindol.
Basant, Fifth Mehl, Hindol:

तेरी कुदरति तूहै जाणहि अउरु न दूजा जाणै ॥
tayree kudrat toohai jaaneh a-or na doojaa jaanai.
You alone know Your Creative Power, O Lord; no one else knows it.

जिस नो क्रिपा करहि मेरे पिआरे सोई तुझै पछाणै ॥१॥
jis no kirpaa karahi mayray pi-aaray so-ee tujhai pachhaanai. ||1||
He alone realizes You, O my Beloved, unto whom You show Your Mercy. ||1||

तेरिआ भगता कउ बलिहारा ॥
tayri-aa bhagtaa ka-o balihaaraa.
I am a sacrifice to Your devotees.

थानु सुहावा सदा प्रभ तेरा रंग तेरे आपारा ॥१॥ रहाउ ॥
thaan suhaavaa sadaa parabh tayraa rang tayray aapaaraa. ||1|| rahaa-o.
Your place is eternally beautiful, God; Your wonders are infinite. ||1||Pause||

तेरी सेवा तुझ ते होवै अउरु न दूजा करता ॥
tayree sayvaa tujh tay hovai a-or na doojaa kartaa.
Only You Yourself can perform Your service. No one else can do it.

भगतु तेरा सोई तुधु भावै जिस नो तू रंगु धरता ॥२॥
bhagat tayraa so-ee tuDh bhaavai jis no too rang Dhartaa. ||2||
He alone is Your devotee, who is pleasing to You. You bless them with Your Love. ||2||

Page 1186

तू वड दाता तू वड दाना अउरु नही को दूजा ॥
too vad daataa too vad daanaa a-or nahee ko doojaa.
You are the Great Giver; You are so very Wise. There is no other like You.

तू समरथु सुआमी मेरा हउ किआ जाणा तेरी पूजा ॥३॥
too samrath su-aamee mayraa ha-o ki-aa jaanaa tayree poojaa. ||3||
You are my All-powerful Lord and Master; I do not know how to worship You. ||3||

तेरा महलु अगोचरु मेरे पिआरे बिखमु तेरा है भाणा ॥
tayraa mahal agochar mayray pi-aaray bikham tayraa hai bhaanaa.
Your Mansion is imperceptible, O my Beloved; it is so difficult to accept Your Will.

कहु नानक ढहि पइआ दुआरै रखि लेवहु मुगध अजाणा ॥४॥२॥२०॥
kaho naanak dheh pa-i-aa du-aarai rakh layvhu mugaDh ajaanaa. ||4||2||20||
Says Nanak, I have collapsed at Your Door, Lord. I am foolish and ignorant - please save me! ||4||2||20||

बसंतु हिंडोल महला ५ ॥
basant hindol mehlaa 5.
Basant Hindol, Fifth Mehl:

मूलु न बूझै आपु न सूझै भरमि बिआपी अहं मनी ॥१॥
mool na boojhai aap na soojhai bharam bi-aapee aha^{N} manee. ||1||
The mortal does not know the Primal Lord God; he does not understand hmself. He is engrossed in doubt and egotism. ||1||

पिता पारब्रहम प्रभ धनी ॥
pitaa paarbarahm parabh Dhanee.
My Father is the Supreme Lord God, my Master.

मोहि निसतारहु निरगुनी ॥१॥ रहाउ ॥
mohi nistaarahu nirgunee. ||1|| rahaa-o.
I am unworthy, but please save me anyway. ||1||Pause||

ओपति परलउ प्रभ ते होवै इह बीचारी हरि जनी ॥२॥
opat parla-o parabh tay hovai ih beechaaree har janee. ||2||
Creation and destruction come only from God; this is what the Lord's humble servants believe. ||2||

नाम प्रभू के जो रंगि राते कलि महि सुखीए से गनी ॥३॥
naam parabhoo kay jo rang raatay kal meh sukhee-ay say ganee. ||3||
Only those who are imbued with God's Name are judged to be peaceful in this Dark Age of Kali Yuga. ||3||

अवरु उपाउ न कोई सूझै नानक तरीऐ गुर बचनी ॥४॥३॥२१॥
avar upaa-o na ko-ee soojhai naanak taree-ai gur bachnee. ||4||3||21||
It is the Guru's Word that carries us across; Nanak cannot think of any other way. ||4||3||21||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बसंतु हिंडोल महला ९ ॥
raag basant hindol mehlaa 9.
Raag Basant Hindol, Ninth Mehl:

साधो इहु तनु मिथिआ जानउ ॥
saaDho ih tan mithi-aa jaan-o.
O Holy Saints, know that this body is false.

या भीतरि जो रामु बसतु है साचो ताहि पछानो ॥१॥ रहाउ ॥
yaa bheetar jo raam basat hai saacho taahi pachhaano. ||1|| rahaa-o.
The Lord who dwells within it - recognize that He alone is real. ||1||Pause||

इहु जगु है स्मपति सुपने की देखि कहा ऐडानो ॥
ih jag hai sampat supnay kee daykh kahaa aidaano.
The wealth of this world is only a dream; why are you so proud of it?

संगि तिहारै कछू न चालै ताहि कहा लपटानो ॥१॥
sang tihaarai kachhoo na chaalai taahi kahaa laptaano. ||1||
None of it shall go along with you in the end; why do you cling to it? ||1||

उसतति निंदा दोऊ परहरि हरि कीरति उरि आनो ॥
ustat nindaa do-oo parhar har keerat ur aano.
Leave behind both praise and slander; enshrine the Kirtan of the Lord's Praises within your heart.

जन नानक सभ ही मै पूरन एक पुरख भगवानो ॥२॥१॥
jan naanak sabh hee mai pooran ayk purakh bhagvaano. ||2||1||
O servant Nanak, the One Primal Being, the Lord God, is totally permeating everywhere. ||2||1||

बसंतु महला ९ ॥
basant mehlaa 9.
Basant, Ninth Mehl:

पापी हीऐ मै कामु बसाइ ॥
paapee hee-ai mai kaam basaa-ay.
The heart of the sinner is filled with unfulfilled sexual desire.

मनु चंचलु या ते गहिओ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
man chanchal yaa tay gahi-o na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He cannot control his fickle mind. ||1||Pause||

जोगी जंगम अरु संनिआस ॥
jogee jangam ar sanni-aas.
The Yogis, wandering ascetics and renunciates

सभ ही परि डारी इह फास ॥१॥
sabh hee par daaree ih faas. ||1||
- this net is cast over them all. ||1||

जिहि जिहि हरि को नामु सम्हारि ॥
jihi jihi har ko naam sam^{H}aar.
Those who contemplate the Name of the Lord

ते भव सागर उतरे पारि ॥२॥
tay bhav saagar utray paar. ||2||
cross over the terrifying world-ocean. ||2||

जन नानक हरि की सरनाइ ॥
jan naanak har kee sarnaa-ay.
Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Lord.

दीजै नामु रहै गुन गाइ ॥३॥२॥
deejai naam rahai gun gaa-ay. ||3||2||
Please bestow the blessing of Your Name, that he may continue to sing Your Glorious Praises. ||3||2||

बसंतु महला ९ ॥
basant mehlaa 9.
Basant, Ninth Mehl:

माई मै धनु पाइओ हरि नामु ॥
maa-ee mai Dhan paa-i-o har naam.
O mother, I have gathered the wealth of the Lord's Name.

मनु मेरो धावन ते छूटिओ करि बैठो बिसरामु ॥१॥ रहाउ ॥
man mayro Dhaavan tay chhooti-o kar baitho bisraam. ||1|| rahaa-o.
My mind has stopped its wanderings, and now, it has come to rest. ||1||Pause||

माइआ ममता तन ते भागी उपजिओ निरमल गिआनु ॥
maa-i-aa mamtaa tan tay bhaagee upji-o nirmal gi-aan.
Attachment to Maya has run away from my body, and immaculate spiritual wisdom has welled up within me.

लोभ मोह एह परसि न साकै गही भगति भगवान ॥१॥
lobh moh ayh paras na saakai gahee bhagat bhagvaan. ||1||
Greed and attachment cannot even touch me; I have grasped hold of devotional worship of the Lord. ||1||

जनम जनम का संसा चूका रतनु नामु जब पाइआ ॥
janam janam kaa sansaa chookaa ratan naam jab paa-i-aa.
The cynicism of countless lifetimes has been eradicated, since I obtained the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

त्रिसना सकल बिनासी मन ते निज सुख माहि समाइआ ॥२॥
tarisnaa sakal binaasee man tay nij sukh maahi samaa-i-aa. ||2||
My mind was rid of all its desires, and I was absorbed in the peace of my own inner being. ||2||

जा कउ होत दइआलु किरपा निधि सो गोबिंद गुन गावै ॥
jaa ka-o hot da-i-aal kirpaa niDh so gobind gun gaavai.
That person, unto whom the Merciful Lord shows compassion, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक इह बिधि की संपै कोऊ गुरमुखि पावै ॥३॥३॥
kaho naanak ih biDh kee sampai ko-oo gurmukh paavai. ||3||3||
Says Nanak, this wealth is gathered only by the Gurmukh. ||3||3||

बसंतु महला ९ ॥
basant mehlaa 9.
Basant, Ninth Mehl:

मन कहा बिसारिओ राम नामु ॥
man kahaa bisaari-o raam naam.
O my mind, how can you forget the Lord's Name?

तनु बिनसै जम सिउ परै कामु ॥१॥ रहाउ ॥
tan binsai jam si-o parai kaam. ||1|| rahaa-o.
When the body perishes, you shall have to deal with the Messenger of Death. ||1||Pause||

इहु जगु धूए का पहार ॥
ih jag Dhoo-ay kaa pahaar.
This world is just a hill of smoke.

तै साचा मानिआ किह बिचारि ॥१॥
tai saachaa maani-aa kih bichaar. ||1||
What makes you think that it is real? ||1||

धनु दारा स्मपति ग्रेह ॥
Dhan daaraa sampat garayh.
Wealth, spouse, property and household

कछु संगि न चालै समझ लेह ॥२॥
kachh sang na chaalai samajh layh. ||2||
- none of them shall go along with you; you must know that this is true! ||2||

इक भगति नाराइन होइ संगि ॥
ik bhagat naaraa-in ho-ay sang.
Only devotion to the Lord shall go with you.

कहु नानक भजु तिह एक रंगि ॥३॥४॥
kaho naanak bhaj tih ayk rang. ||3||4||
Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord with single-minded love. ||3||4||

बसंतु महला ९ ॥
basant mehlaa 9.
Basant, Ninth Mehl:

कहा भूलिओ रे झूठे लोभ लाग ॥
kahaa bhooli-o ray jhoothay lobh laag.
Why do you wander lost, O mortal, attached to falsehood and greed?

कछु बिगरिओ नाहिन अजहु जाग ॥१॥ रहाउ ॥
kachh bigri-o naahin ajahu jaag. ||1|| rahaa-o.
Nothing has been lost yet - there is still time to wake up! ||1||Pause||

सम सुपनै कै इहु जगु जानु ॥
sam supnai kai ih jag jaan.
You must realize that this world is nothing more than a dream.

बिनसै छिन मै साची मानु ॥१॥
binsai chhin mai saachee maan. ||1||
In an instant, it shall perish; know this as true. ||1||

संगि तेरै हरि बसत नीत ॥
sang tayrai har basat neet.
The Lord constantly abides with you.

निस बासुर भजु ताहि मीत ॥२॥
nis baasur bhaj taahi meet. ||2||
Night and day, vibrate and meditate on Him, O my friend. ||2||

बार अंत की होइ सहाइ ॥
baar ant kee ho-ay sahaa-ay.
At the very last instant, He shall be your Help and Support.

कहु नानक गुन ता के गाइ ॥३॥५॥
kaho naanak gun taa kay gaa-ay. ||3||5||
Says Nanak, sing His Praises. ||3||5||

बसंतु महला १ असटपदीआ घरु १ दुतुकीआ
basant mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 1 dutukee-aa
Basant, First Mehl, Ashtapadees, First House, Du-Tukees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगु कऊआ नामु नही चीति ॥
jag ka-oo-aa naam nahee cheet.
The world is a crow; it does not remember the Naam, the Name of the Lord.

नामु बिसारि गिरै देखु भीति ॥
naam bisaar girai daykh bheet.
Forgetting the Naam, it sees the bait, and pecks at it.

मनूआ डोलै चीति अनीति ॥
manoo-aa dolai cheet aneet.
The mind wavers unsteadily, in guilt and deceit.

जग सिउ तूटी झूठ परीति ॥१॥
jag si-o tootee jhooth pareet. ||1||
I have shattered my attachment to the false world. ||1||

कामु क्रोधु बिखु बजरु भारु ॥
kaam kroDh bikh bajar bhaar.
The burden of sexual desire, anger and corruption is unbearable.

नाम बिना कैसे गुन चारु ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa kaisay gun chaar. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, how can the mortal maintain a virtuous lifestyle? ||1||Pause||

घरु बालू का घूमन घेरि ॥
ghar baaloo kaa ghooman ghayr.
The world is like a house of sand, built on a whirlpool;

बरखसि बाणी बुदबुदा हेरि ॥
barkhas banee budbudaa hayr.
it is like a bubble formed by drops of rain.

मात्र बूंद ते धरि चकु फेरि ॥
matar boond tay Dhar chak fayr.
It is formed from a mere drop, when the Lord's wheel turns round.

सरब जोति नामै की चेरि ॥२॥
sarab jot naamai kee chayr. ||2||
The lights of all souls are the servants of the Lord's Name. ||2||

सरब उपाइ गुरू सिरि मोरु ॥
sarab upaa-ay guroo sir mor.
My Supreme Guru has created everything.

भगति करउ पग लागउ तोर ॥
bhagat kara-o pag laaga-o tor.
I perform devotional worship service to You, and fall at Your Feet, O Lord.

नामि रतो चाहउ तुझ ओरु ॥
naam rato chaaha-o tujh or.
Imbued with Your Name, I long to be Yours.

नामु दुराइ चलै सो चोरु ॥३॥
naam duraa-ay chalai so chor. ||3||
Those who do not let the Naam become manifest within themselves, depart like thieves in the end. ||3||

पति खोई बिखु अंचलि पाइ ॥
pat kho-ee bikh anchal paa-ay.
The mortal loses his honor, gathering sin and corruption.

साच नामि रतो पति सिउ घरि जाइ ॥
saach naam rato pat si-o ghar jaa-ay.
But imbued with the Lord's Name, you shall go to your true home with honor.

जो किछु कीन्हसि प्रभु रजाइ ॥
jo kichh keen^{H}as parabh rajaa-ay.
God does whatever He wills.

भै मानै निरभउ मेरी माइ ॥४॥
bhai maanai nirbha-o mayree maa-ay. ||4||
One who abides in the Fear of God, becomes fearless, O my mother. ||4||

कामनि चाहै सुंदरि भोगु ॥
kaaman chaahai sundar bhog.
The woman desires beauty and pleasure.

पान फूल मीठे रस रोग ॥
paan fool meethay ras rog.
But betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to disease.

खीलै बिगसै तेतो सोग ॥
kheelai bigsai tayto sog.
The more she plays and enjoys, the more she suffers in sorrow.

प्रभ सरणागति कीन्हसि होग ॥५॥
parabh sarnaagat keen^{H}as hog. ||5||
But when she enters into the Sanctuary of God, whatever she wishes comes to pass. ||5||

कापड़ु पहिरसि अधिकु सीगारु ॥
kaaparh pahiras aDhik seegaar.
She wears beautiful clothes with all sorts of decorations.

माटी फूली रूपु बिकारु ॥
maatee foolee roop bikaar.
But the flowers turn to dust, and her beauty leads her into evil.

आसा मनसा बांधो बारु ॥
aasaa mansaa baaNDho baar.
Hope and desire have blocked the doorway.

नाम बिना सूना घरु बारु ॥६॥
naam binaa soonaa ghar baar. ||6||
Without the Naam, one's hearth and home are deserted. ||6||

गाछहु पुत्री राज कुआरि ॥
gaachhahu putree raaj ku-aar.
O princess, my daughter, run away from this place!

नामु भणहु सचु दोतु सवारि ॥
naam bhanahu sach dot savaar.
Chant the True Name, and embellish your days.

प्रिउ सेवहु प्रभ प्रेम अधारि ॥
pari-o sayvhu parabh paraym aDhaar.
Serve your Beloved Lord God, and lean on the Support of His Love.

गुर सबदी बिखु तिआस निवारि ॥७॥
gur sabdee bikh ti-aas nivaar. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, abandon your thirst for corruption and poison. ||7||

मोहनि मोहि लीआ मनु मोहि ॥
mohan mohi lee-aa man mohi.
My Fascinating Lord has fascinated my mind.

गुर कै सबदि पछाना तोहि ॥
gur kai sabad pachhaanaa tohi.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have realized You, Lord.

नानक ठाढे चाहहि प्रभू दुआरि ॥
naanak thaadhay chaaheh parabhoo du-aar.
Nanak stands longingly at God's Door.

तेरे नामि संतोखे किरपा धारि ॥८॥१॥
tayray naam santokhay kirpaa Dhaar. ||8||1||
I am content and satisfied with Your Name; please shower me with Your Mercy. ||8||1||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

मनु भूलउ भरमसि आइ जाइ ॥
man bhoola-o bharmas aa-ay jaa-ay.
The mind is deluded by doubt; it comes and goes in reincarnation.

अति लुबध लुभानउ बिखम माइ ॥
at lubaDh lubhaana-o bikham maa-ay.
It is lured by the poisonous lure of Maya.

नह असथिरु दीसै एक भाइ ॥
nah asthir deesai ayk bhaa-ay.
It does not remain stable in the Love of the One Lord.

जिउ मीन कुंडलीआ कंठि पाइ ॥१॥
ji-o meen kundlee-aa kanth paa-ay. ||1||
Like the fish, its neck is pierced by the hook. ||1||

मनु भूलउ समझसि साच नाइ ॥
man bhoola-o samjhas saach naa-ay.
The deluded mind is instructed by the True Name.

गुर सबदु बीचारे सहज भाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sabad beechaaray sahj bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
It contemplates the Word of the Guru's Shabad, with intuitive ease. ||1||Pause||

Page 1188

मनु भूलउ भरमसि भवर तार ॥
man bhoola-o bharmas bhavar taar.
The mind, deluded by doubt, buzzes around like a bumble bee.

बिल बिरथे चाहै बहु बिकार ॥
bil birthay chaahai baho bikaar.
The holes of the body are worthless, if the mind is filled with such great desire for corrupt passions.

मैगल जिउ फाससि कामहार ॥
maigal ji-o faasas kaamhaar.
It is like the elephant, trapped by its own sexual desire.

कड़ि बंधनि बाधिओ सीस मार ॥२॥
karh banDhan baaDhi-o sees maar. ||2||
It is caught and held tight by the chains, and beaten on its head. ||2||

मनु मुगधौ दादरु भगतिहीनु ॥
man mugDhou daadar bhagtiheen.
The mind is like a foolish frog, without devotional worship.

दरि भ्रसट सरापी नाम बीनु ॥
dar bharsat saraapee naam been.
It is cursed and condemned in the Court of the Lord, without the Naam, the Name of the Lord.

ता कै जाति न पाती नाम लीन ॥
taa kai jaat na paatee naam leen.
He has no class or honor, and no one even mentions his name.

सभि दूख सखाई गुणह बीन ॥३॥
sabh dookh sakhaa-ee gunah been. ||3||
That person who lacks virtue - all of his pains and sorrows are his only companions. ||3||

मनु चलै न जाई ठाकि राखु ॥
man chalai na jaa-ee thaak raakh.
His mind wanders out, and cannot be brought back or restrained.

बिनु हरि रस राते पति न साखु ॥
bin har ras raatay pat na saakh.
Without being imbued with the sublime essence of the Lord, it has no honor or credit.

तू आपे सुरता आपि राखु ॥
too aapay surtaa aap raakh.
You Yourself are the Listener, Lord, and You Yourself are our Protector.

धरि धारण देखै जाणै आपि ॥४॥
Dhar Dhaaran daykhai jaanai aap. ||4||
You are the Support of the earth; You Yourself behold and understand it. ||4||

आपि भुलाए किसु कहउ जाइ ॥
aap bhulaa-ay kis kaha-o jaa-ay.
When You Yourself make me wander, unto whom can I complain?

गुरु मेले बिरथा कहउ माइ ॥
gur maylay birthaa kaha-o maa-ay.
Meeting the Guru, I will tell Him of my pain, O my mother.

अवगण छोडउ गुण कमाइ ॥
avgan chhoda-o gun kamaa-ay.
Abandoning my worthless demerits, now I practice virtue.

गुर सबदी राता सचि समाइ ॥५॥
gur sabdee raataa sach samaa-ay. ||5||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I am absorbed in the True Lord. ||5||

सतिगुर मिलिऐ मति ऊतम होइ ॥
satgur mili-ai mat ootam ho-ay.
Meeting with the True Guru, the intellect is elevated and exalted.

मनु निरमलु हउमै कढै धोइ ॥
man nirmal ha-umai kadhai Dho-ay.
The mind becomes immaculate, and egotism is washed away.

सदा मुकतु बंधि न सकै कोइ ॥
sadaa mukat banDh na sakai ko-ay.
He is liberated forever, and no one can put him in bondage.

सदा नामु वखाणै अउरु न कोइ ॥६॥
sadaa naam vakhaanai a-or na ko-ay. ||6||
He chants the Naam forever, and nothing else. ||6||

मनु हरि कै भाणै आवै जाइ ॥
man har kai bhaanai aavai jaa-ay.
The mind comes and goes according to the Will of the Lord.

सभ महि एको किछु कहणु न जाइ ॥
sabh meh ayko kichh kahan na jaa-ay.
The One Lord is contained amongst all; nothing else can be said.

सभु हुकमो वरतै हुकमि समाइ ॥
sabh hukmo vartai hukam samaa-ay.
The Hukam of His Command pervades everywhere, and all merge in His Command.

दूख सूख सभ तिसु रजाइ ॥७॥
dookh sookh sabh tis rajaa-ay. ||7||
Pain and pleasure all come by His Will. ||7||

तू अभुलु न भूलौ कदे नाहि ॥
too abhul na bhoolou kaday naahi.
You are infallible; You never make mistakes.

गुर सबदु सुणाए मति अगाहि ॥
gur sabad sunaa-ay mat agaahi.
Those who listen to the Word of the Guru's Shabad - their intellects become deep and profound.

तू मोटउ ठाकुरु सबद माहि ॥
too mota-o thaakur sabad maahi.
You, O my Great Lord and Master, are contained in the Shabad.

मनु नानक मानिआ सचु सलाहि ॥८॥२॥
man naanak maani-aa sach salaahi. ||8||2||
O Nanak, my mind is pleased, praising the True Lord. ||8||2||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

दरसन की पिआस जिसु नर होइ ॥
darsan kee pi-aas jis nar ho-ay.
That person, who thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,

एकतु राचै परहरि दोइ ॥
aykat raachai parhar do-ay.
is absorbed in the One Lord, leaving duality behind.

दूरि दरदु मथि अंम्रितु खाइ ॥
door darad math amrit khaa-ay.
His pains are taken away, as he churns and drinks in the Ambrosial Nectar.

गुरमुखि बूझै एक समाइ ॥१॥
gurmukh boojhai ayk samaa-ay. ||1||
The Gurmukh understands, and merges in the One Lord. ||1||

तेरे दरसन कउ केती बिललाइ ॥
tayray darsan ka-o kaytee billaa-ay.
So many cry out for Your Darshan, Lord.

विरला को चीनसि गुर सबदि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
virlaa ko cheenas gur sabad milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
How rare are those who realize the Word of the Guru's Shabad and merge with Him. ||1||Pause||

बेद वखाणि कहहि इकु कहीऐ ॥
bayd vakhaan kaheh ik kahee-ai.
The Vedas say that we should chant the Name of the One Lord.

ओहु बेअंतु अंतु किनि लहीऐ ॥
oh bay-ant ant kin lahee-ai.
He is endless; who can find His limits?

एको करता जिनि जगु कीआ ॥
ayko kartaa jin jag kee-aa.
There is only One Creator, who created the world.

बाझु कला धरि गगनु धरीआ ॥२॥
baajh kalaa Dhar gagan Dharee-aa. ||2||
Without any pillars, He supports the earth and the sky. ||2||

एको गिआनु धिआनु धुनि बाणी ॥
ayko gi-aan Dhi-aan Dhun banee.
Spiritual wisdom and meditation are contained in the melody of the Bani, the Word of the One Lord.

एकु निरालमु अकथ कहाणी ॥
ayk niraalam akath kahaanee.
The One Lord is Untouched and Unstained; His story is unspoken.

एको सबदु सचा नीसाणु ॥
ayko sabad sachaa neesaan.
The Shabad, the Word, is the Insignia of the One True Lord.

पूरे गुर ते जाणै जाणु ॥३॥
pooray gur tay jaanai jaan. ||3||
Through the Perfect Guru, the Knowing Lord is known. ||3||

एको धरमु द्रिड़ै सचु कोई ॥
ayko Dharam darirhai sach ko-ee.
There is only one religion of Dharma; let everyone grasp this truth.

गुरमति पूरा जुगि जुगि सोई ॥
gurmat pooraa jug jug so-ee.
Through the Guru's Teachings, one becomes perfect, all the ages through.

अनहदि राता एक लिव तार ॥
anhad raataa ayk liv taar.
Imbued with the Unmanifest Celestial Lord, and lovingly absorbed in the One,

ओहु गुरमुखि पावै अलख अपार ॥४॥
oh gurmukh paavai alakh apaar. ||4||
the Gurmukh attains the invisible and infinite. ||4||

एको तखतु एको पातिसाहु ॥
ayko takhat ayko paatisaahu.
There is one celestial throne, and One Supreme King.

सरबी थाई वेपरवाहु ॥
sarbee thaa-ee vayparvaahu.
The Independent Lord God is pervading all places.

तिस का कीआ त्रिभवण सारु ॥
tis kaa kee-aa taribhavan saar.
The three worlds are the creation of that Sublime Lord.

ओहु अगमु अगोचरु एकंकारु ॥५॥
oh agam agochar aykankaar. ||5||
The One Creator of the Creation is Unfathomable and Incomprehensible. ||5||

एका मूरति साचा नाउ ॥
aykaa moorat saachaa naa-o.
His Form is One, and True is His Name.

तिथै निबड़ै साचु निआउ ॥
tithai nibrhai saach ni-aa-o.
True justice is administered there.

साची करणी पति परवाणु ॥
saachee karnee pat parvaan.
Those who practice Truth are honored and accepted.

साची दरगह पावै माणु ॥६॥
saachee dargeh paavai maan. ||6||
They are honored in the Court of the True Lord. ||6||

एका भगति एको है भाउ ॥
aykaa bhagat ayko hai bhaa-o.
Devotional worship of the One Lord is the expression of love for the One Lord.

बिनु भै भगती आवउ जाउ ॥
bin bhai bhagtee aava-o jaa-o.
Without the Fear of God and devotional worship of Him, the mortal comes and goes in reincarnation.

गुर ते समझि रहै मिहमाणु ॥
gur tay samajh rahai mihmaan.
One who obtains this understanding from the Guru dwells like an honored guest in this world.

Page 1189

हरि रसि राता जनु परवाणु ॥७॥
har ras raataa jan parvaan. ||7||
That humble being who is imbued with the sublime essence of the Lord is certified and approved. ||7||

इत उत देखउ सहजे रावउ ॥
it ut daykh-a-u sehjay raava-o.
I see Him here and there; I dwell on Him intuitively.

तुझ बिनु ठाकुर किसै न भावउ ॥
tujh bin thaakur kisai na bhaava-o.
I do not love any other than You, O Lord and Master.

नानक हउमै सबदि जलाइआ ॥
naanak ha-umai sabad jalaa-i-aa.
O Nanak, my ego has been burnt away by the Word of the Shabad.

सतिगुरि साचा दरसु दिखाइआ ॥८॥३॥
satgur saachaa daras dikhaa-i-aa. ||8||3||
The True Guru has shown me the Blessed Vision of the True Lord. ||8||3||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

चंचलु चीतु न पावै पारा ॥
chanchal cheet na paavai paaraa.
The fickle consciousness cannot find the Lord's limits.

आवत जात न लागै बारा ॥
aavat jaat na laagai baaraa.
It is caught in non-stop coming and going.

दूखु घणो मरीऐ करतारा ॥
dookh ghano maree-ai kartaaraa.
I am suffering and dying, O my Creator.

बिनु प्रीतम को करै न सारा ॥१॥
bin pareetam ko karai na saaraa. ||1||
No one cares for me, except my Beloved. ||1||

सभ ऊतम किसु आखउ हीना ॥
sabh ootam kis aakha-o heenaa.
All are high and exalted; how can I call anyone low?

हरि भगती सचि नामि पतीना ॥१॥ रहाउ ॥
har bhagtee sach naam pateenaa. ||1|| rahaa-o.
Devotional worship of the Lord and the True Name has satisfied me. ||1||Pause||

अउखध करि थाकी बहुतेरे ॥
a-ukhaDh kar thaakee bahutayray.
I have taken all sorts of medicines; I am so tired of them.

किउ दुखु चूकै बिनु गुर मेरे ॥
ki-o dukh chookai bin gur mayray.
How can this disease be cured, without my Guru?

बिनु हरि भगती दूख घणेरे ॥
bin har bhagtee dookh ghanayray.
Without devotional worship of the Lord, the pain is so great.

दुख सुख दाते ठाकुर मेरे ॥२॥
dukh sukh daatay thaakur mayray. ||2||
My Lord and Master is the Giver of pain and pleasure. ||2||

रोगु वडो किउ बांधउ धीरा ॥
rog vado ki-o baa^{N}Dha-o Dheeraa.
The disease is so deadly; how can I find the courage?

रोगु बुझै सो काटै पीरा ॥
rog bujhai so kaatai peeraa.
He knows my disease, and only He can take away the pain.

मै अवगण मन माहि सरीरा ॥
mai avgan man maahi sareeraa.
My mind and body are filled with faults and demerits.

ढूढत खोजत गुरि मेले बीरा ॥३॥
dhoodhat khojat gur maylay beeraa. ||3||
I searched and searched, and found the Guru, O my brother! ||3||

गुर का सबदु दारू हरि नाउ ॥
gur kaa sabad daaroo har naa-o.
The Word of the Guru's Shabad, and the Lord's Name are the cures.

जिउ तू राखहि तिवै रहाउ ॥
ji-o too raakhahi tivai rahaa-o.
As You keep me, so do I remain.

जगु रोगी कह देखि दिखाउ ॥
jag rogee kah daykh dikhaa-o.
The world is sick; where should I look?

हरि निरमाइलु निरमलु नाउ ॥४॥
har nirmaa-il nirmal naa-o. ||4||
The Lord is Pure and Immaculate; Immaculate is His Name. ||4||

घर महि घरु जो देखि दिखावै ॥
ghar meh ghar jo daykh dikhaavai.
The Guru sees and reveals the Lord's home, deep within the home of the self;

गुर महली सो महलि बुलावै ॥
gur mahlee so mahal bulaavai.
He ushers the soul-bride into the Mansion of the Lord's Presence.

मन महि मनूआ चित महि चीता ॥
man meh manoo-aa chit meh cheetaa.
When the mind remains in the mind, and the consciousness in the consciousness,

ऐसे हरि के लोग अतीता ॥५॥
aisay har kay log ateetaa. ||5||
such people of the Lord remain unattached. ||5||

हरख सोग ते रहहि निरासा ॥
harakh sog tay raheh niraasaa.
They remain free of any desire for happiness or sorrow;

अंम्रितु चाखि हरि नामि निवासा ॥
amrit chaakh har naam nivaasaa.
tasting the Amrit, the Ambrosial Nectar, they abide in the Lord's Name.

आपु पछाणि रहै लिव लागा ॥
aap pachhaan rahai liv laagaa.
They recognize their own selves, and remain lovingly attuned to the Lord.

जनमु जीति गुरमति दुखु भागा ॥६॥
janam jeet gurmat dukh bhaagaa. ||6||
They are victorious on the battlefield of life, following the Guru's Teachings, and their pains run away. ||6||

गुरि दीआ सचु अंम्रितु पीवउ ॥
gur dee-aa sach amrit peeva-o.
The Guru has given me the True Ambrosial Nectar; I drink it in.

सहजि मरउ जीवत ही जीवउ ॥
sahj mara-o jeevat hee jeeva-o.
Of course, I have died, and now I am alive to live.

अपणो करि राखहु गुर भावै ॥
apno kar raakho gur bhaavai.
Please, protect me as Your Own, if it pleases You.

तुमरो होइ सु तुझहि समावै ॥७॥
tumro ho-ay so tujheh samaavai. ||7||
One who is Yours, merges into You. ||7||

भोगी कउ दुखु रोग विआपै ॥
bhogee ka-o dukh rog vi-aapai.
Painful diseases afflict those who are sexually promiscuous.

घटि घटि रवि रहिआ प्रभु जापै ॥
ghat ghat rav rahi-aa parabh jaapai.
God appears permeating and pervading in each and every heart.

सुख दुख ही ते गुर सबदि अतीता ॥
sukh dukh hee tay gur sabad ateetaa.
One who remains unattached, through the Word of the Guru's Shabad

नानक रामु रवै हित चीता ॥८॥४॥
naanak raam ravai hit cheetaa. ||8||4||
- O Nanak, his heart and consciousness dwell upon and savor the Lord. ||8||4||

बसंतु महला १ इक तुकीआ ॥
basant mehlaa 1 ik tukee-aa.
Basant, First Mehl, Ik-Tukee:

मतु भसम अंधूले गरबि जाहि ॥
mat bhasam anDhoolay garab jaahi.
Do not make such a show of rubbing ashes on your body.

इन बिधि नागे जोगु नाहि ॥१॥
in biDh naagay jog naahi. ||1||
O naked Yogi, this is not the way of Yoga! ||1||

मूड्हे काहे बिसारिओ तै राम नाम ॥
moorh^{H}ay kaahay bisaari-o tai raam naam.
You fool! How can you have forgotten the Lord's Name?

अंत कालि तेरै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥
ant kaal tayrai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.
At the very last moment, it and it alone shall be of any use to you. ||1||Pause||

गुर पूछि तुम करहु बीचारु ॥
gur poochh tum karahu beechaar.
Consult the Guru, reflect and think it over.

जह देखउ तह सारिगपाणि ॥२॥
jah daykh-a-u tah saarigpaan. ||2||
Wherever I look, I see the Lord of the World. ||2||

किआ हउ आखा जां कछू नाहि ॥
ki-aa ha-o aakhaa jaa^{N} kachhoo naahi.
What can I say? I am nothing.

जाति पति सभ तेरै नाइ ॥३॥
jaat pat sabh tayrai naa-ay. ||3||
All my status and honor are in Your Name. ||3||

काहे मालु दरबु देखि गरबि जाहि ॥
kaahay maal darab daykh garab jaahi.
Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?

चलती बार तेरो कछू नाहि ॥४॥
chaltee baar tayro kachhoo naahi. ||4||
When you must leave, nothing shall go along with you. ||4||

पंच मारि चितु रखहु थाइ ॥
panch maar chit rakhahu thaa-ay.
So subdue the five thieves, and hold your consciousness in its place.

जोग जुगति की इहै पांइ ॥५॥
jog jugat kee ihai paa^{N}-ay. ||5||
This is the basis of the way of Yoga. ||5||

हउमै पैखड़ु तेरे मनै माहि ॥
ha-umai paikharh tayray manai maahi.
Your mind is tied with the rope of egotism.

हरि न चेतहि मूड़े मुकति जाहि ॥६॥
har na cheeteh moorhay mukat jaahi. ||6||
You do not even think of the Lord - you fool! He alone shall liberate you. ||6||

मत हरि विसरिऐ जम वसि पाहि ॥
mat har visri-ai jam vas paahi.
If you forget the Lord, you will fall into the clutches of the Messenger of Death.

अंत कालि मूड़े चोट खाहि ॥७॥
ant kaal moorhay chot khaahi. ||7||
At that very last moment, you fool, you shall be beaten. ||7||

Page 1190

गुर सबदु बीचारहि आपु जाइ ॥
gur sabad beechaareh aap jaa-ay.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and be rid of your ego.

साच जोगु मनि वसै आइ ॥८॥
saach jog man vasai aa-ay. ||8||
True Yoga shall come to dwell in your mind. ||8||

जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु चेतहि नाहि ॥
jin jee-o pind ditaa tis cheeteh naahi.
He blessed you with body and soul, but you do not even think of Him.

मड़ी मसाणी मूड़े जोगु नाहि ॥९॥
marhee masaanee moorhay jog naahi. ||9||
You fool! Visiting graves and cremation grounds is not Yoga. ||9||

गुण नानकु बोलै भली बाणि ॥
gun naanak bolai bhalee baan.
Nanak chants the sublime, glorious Bani of the Word.

तुम होहु सुजाखे लेहु पछाणि ॥१०॥५॥
tum hohu sujaakhay layho pachhaan. ||10||5||
Understand it, and appreciate it. ||10||5||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

दुबिधा दुरमति अधुली कार ॥
dubiDhaa durmat aDhulee kaar.
In duality and evil-mindedness, the mortal acts blindly.

मनमुखि भरमै मझि गुबार ॥१॥
manmukh bharmai majh gubaar. ||1||
The self-willed manmukh wanders, lost in the darkness. ||1||

मनु अंधुला अंधुली मति लागै ॥
man anDhulaa anDhulee mat laagai.
The blind man follows blind advice.

गुर करणी बिनु भरमु न भागै ॥१॥ रहाउ ॥
gur karnee bin bharam na bhaagai. ||1|| rahaa-o.
Unless one takes the Guru's Way, his doubt is not dispelled. ||1||Pause||

मनमुखि अंधुले गुरमति न भाई ॥
manmukh anDhulay gurmat na bhaa-ee.
The manmukh is blind; he does not like the Guru's Teachings.

पसू भए अभिमानु न जाई ॥२॥
pasoo bha-ay abhimaan na jaa-ee. ||2||
He has become a beast; he cannot get rid of his egotistical pride. ||2||

लख चउरासीह जंत उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh jant upaa-ay.
God created 8.4 million species of beings.

मेरे ठाकुर भाणे सिरजि समाए ॥३॥
mayray thaakur bhaanay siraj samaa-ay. ||3||
My Lord and Master, by the Pleasure of His Will, creates and destroys them. ||3||

सगली भूलै नही सबदु अचारु ॥
saglee bhoolai nahee sabad achaar.
All are deluded and confused, without the Word of the Shabad and good conduct.

सो समझै जिसु गुरु करतारु ॥४॥
so samjhai jis gur kartaar. ||4||
He alone is instructed in this, who is blessed by the Guru, the Creator. ||4||

गुर के चाकर ठाकुर भाणे ॥
gur kay chaakar thaakur bhaanay.
The Guru's servants are pleasing to our Lord and Master.

बखसि लीए नाही जम काणे ॥५॥
bakhas lee-ay naahee jam kaanay. ||5||
The Lord forgives them, and they no longer fear the Messenger of Death. ||5||

जिन कै हिरदै एको भाइआ ॥
jin kai hirdai ayko bhaa-i-aa.
Those who love the One Lord with all their heart

आपे मेले भरमु चुकाइआ ॥६॥
aapay maylay bharam chukaa-i-aa. ||6||
- He dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

बेमुहताजु बेअंतु अपारा ॥
baymuhtaaj bay-ant apaaraa.
God is Independent, Endless and Infinite.

सचि पतीजै करणैहारा ॥७॥
sach pateejai karnaihaaraa. ||7||
The Creator Lord is pleased with Truth. ||7||

नानक भूले गुरु समझावै ॥
naanak bhoolay gur samjhaavai.
O Nanak, the Guru instructs the mistaken soul.

एकु दिखावै साचि टिकावै ॥८॥६॥
ayk dikhaavai saach tikaavai. ||8||6||
He implants the Truth within him, and shows him the One Lord. ||8||6||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

आपे भवरा फूल बेलि ॥
aapay bhavraa fool bayl.
He Himself is the bumble bee, the fruit and the vine.

आपे संगति मीत मेलि ॥१॥
aapay sangat meet mayl. ||1||
He Himself unites us with the Sangat - the Congregation, and the Guru, our Best Friend. ||1||

ऐसी भवरा बासु ले ॥
aisee bhavraa baas lay.
O bumble bee, suck in that fragrance,

तरवर फूले बन हरे ॥१॥ रहाउ ॥
tarvar foolay ban haray. ||1|| rahaa-o.
which causes the trees to flower, and the woods to grow lush foliage. ||1||Pause||

आपे कवला कंतु आपि ॥
aapay kavlaa kant aap.
He Himself is Lakshmi, and He Himself is her husband.

आपे रावे सबदि थापि ॥२॥
aapay raavay sabad thaap. ||2||
He established the world by Word of His Shabad, and He Himself ravishes it. ||2||

आपे बछरू गऊ खीरु ॥
aapay bachhroo ga-oo kheer.
He Himself is the calf, the cow and the milk.

आपे मंदरु थंम्हहु सरीरु ॥३॥
aapay mandar thamh sareer. ||3||
He Himself is the Support of the body-mansion. ||3||

आपे करणी करणहारु ॥
aapay karnee karanhaar.
He Himself is the Deed, and He Himself is the Doer.

आपे गुरमुखि करि बीचारु ॥४॥
aapay gurmukh kar beechaar. ||4||
As Gurmukh, He contemplates Himself. ||4||

तू करि करि देखहि करणहारु ॥
too kar kar daykheh karanhaar.
You create the creation, and gaze upon it, O Creator Lord.

जोति जीअ असंख देइ अधारु ॥५॥
jot jee-a asa^N^kh day-ay aDhaar. ||5||
You give Your Support to the uncounted beings and creatures. ||5||

तू सरु सागरु गुण गहीरु ॥
too sar saagar gun gaheer.
You are the Profound, Unfathomable Ocean of Virtue.

तू अकुल निरंजनु परम हीरु ॥६॥
too akul niranjan param heer. ||6||
You are the Unknowable, the Immaculate, the most Sublime Jewel. ||6||

तू आपे करता करण जोगु ॥
too aapay kartaa karan jog.
You Yourself are the Creator, with the Potency to create.

निहकेवलु राजन सुखी लोगु ॥७॥
nihkayval raajan sukhee log. ||7||
You are the Independent Ruler, whose people are at peace. ||7||

नानक ध्रापे हरि नाम सुआदि ॥
naanak Dharaapay har naam su-aad.
Nanak is satisfied with the subtle taste of the Lord's Name.

बिनु हरि गुर प्रीतम जनमु बादि ॥८॥७॥
bin har gur pareetam janam baad. ||8||7||
Without the Beloved Lord and Master, life is meaningless. ||8||7||

बसंतु हिंडोलु महला १ घरु २
basant hindol mehlaa 1 ghar 2
Basant Hindol, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नउ सत चउदह तीनि चारि करि महलति चारि बहाली ॥
na-o sat cha-odah teen chaar kar mahlat chaar bahaalee.
The nine regions, the seven continents, the fourteen worlds, the three qualities and the four ages - You established them all through the four sources of creation, and You seated them in Your mansions.

चारे दीवे चहु हथि दीए एका एका वारी ॥१॥
chaaray deevay chahu hath dee-ay aykaa aykaa vaaree. ||1||
He placed the four lamps, one by one, into the hands of the four ages. ||1||

मिहरवान मधुसूदन माधौ ऐसी सकति तुम्हारी ॥१॥ रहाउ ॥
miharvaan maDhusoodan maaDhou aisee sakat tum^{H}aaree. ||1|| rahaa-o.
O Merciful Lord, Destroyer of demons, Lord of Lakshmi, such is Your Power - Your Shakti. ||1||Pause||

घरि घरि लसकरु पावकु तेरा धरमु करे सिकदारी ॥
ghar ghar laskar paavak tayraa Dharam karay sikdaaree.
Your army is the fire in the home of each and every heart. And Dharma - righteous living is the ruling chieftain.

धरती देग मिलै इक वेरा भागु तेरा भंडारी ॥२॥
Dhartee dayg milai ik vayraa bhaag tayraa bhandaaree. ||2||
The earth is Your great cooking pot; Your beings receive their portions only once. Destiny is Your gate-keeper. ||2||

ना साबूरु होवै फिरि मंगै नारदु करे खुआरी ॥
naa saaboor hovai fir mangai naarad karay khu-aaree.
But the mortal becomes unsatisfied, and begs for more; his fickle mind brings him disgrace.

Page 1191

लबु अधेरा बंदीखाना अउगण पैरि लुहारी ॥३॥
lab aDhayraa bandeekhaanaa a-ugan pair luhaaree. ||3||
Greed is the dark dungeon, and demerits are the shackles on his feet. ||3||

पूंजी मार पवै नित मुदगर पापु करे कोटवारी ॥
poonjee maar pavai nit mudgar paap karay kotvaaree.
His wealth constantly batters him, and sin acts as the police officer.

भावै चंगा भावै मंदा जैसी नदरि तुम्हारी ॥४॥
bhaavai changa bhaavai mandaa jaisee nadar tum^{H}aaree. ||4||
Whether the mortal is good or bad, he is as You look upon him, O Lord. ||4||

आदि पुरख कउ अलहु कहीऐ सेखां आई वारी ॥
aad purakh ka-o alhu kahee-ai saykhaa^{N} aa-ee vaaree.
The Primal Lord God is called Allah. The Shaykh's turn has now come.

देवल देवतिआ करु लागा ऐसी कीरति चाली ॥५॥
dayval dayviti-aa kar laagaa aisee keerat chaalee. ||5||
The temples of the gods are subject to taxes; this is what it has come to. ||5||

कूजा बांग निवाज मुसला नील रूप बनवारी ॥
koojaa baa^{N}g nivaaj muslaa neel roop banvaaree.
The Muslim devotional pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are everywhere; the Lord appears in blue robes.

घरि घरि मीआ सभनां जीआं बोली अवर तुमारी ॥६॥
ghar ghar mee-aa sabhnaa^{N} jee-aa^{N} bolee avar tumaaree. ||6||
In each and every home, everyone uses Muslim greetings; your speech has changed, O people. ||6||

जे तू मीर महीपति साहिबु कुदरति कउण हमारी ॥
jay too meer maheepat saahib kudrat ka-un hamaaree.
You, O my Lord and Master, are the King of the earth; what power do I have to challenge You?

चारे कुंट सलामु करहिगे घरि घरि सिफति तुम्हारी ॥७॥
chaaray kunt salaam karhigay ghar ghar sifat tum^{H}aaree. ||7||
In the four directions, people bow in humble adoration to You; Your Praises are sung in each and every heart. ||7||

तीरथ सिंम्रिति पुंन दान किछु लाहा मिलै दिहाड़ी ॥
tirath simrit punn daan kichh laahaa milai dihaarhee.
Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity - these do bring any profit.

नानक नामु मिलै वडिआई मेका घड़ी सम्हाली ॥८॥१॥८॥
naanak naam milai vadi-aa-ee maykaa gharhee sam^{H}aalee. ||8||1||8||
O Nanak, glorious greatness is obtained in an instant, remembering the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||8||

बसंतु हिंडोलु घरु २ महला ४
basant hindol ghar 2 mehlaa 4
Basant Hindol, Second House, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कांइआ नगरि इकु बालकु वसिआ खिनु पलु थिरु न रहाई ॥
kaa^{N}-i-aa nagar ik baalak vasi-aa khin pal thir na rahaa-ee.
Within the body-village there lives a child who cannot hold still, even for an instant.

अनिक उपाव जतन करि थाके बारं बार भरमाई ॥१॥
anik upaav jatan kar thaakay baara^{N} baar bharmaa-ee. ||1||
It makes so many efforts, and grows weary, but still, it wanders restlessly again and again. ||1||

मेरे ठाकुर बालकु इकतु घरि आणु ॥
mayray thaakur baalak ikat ghar aan.
O my Lord and Master, Your child has come home, to be one with You.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ भजु राम नामु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai bhaj raam naam neesaan. ||1|| rahaa-o.
Meeting the True Guru, he finds the Perfect Lord. Meditating and vibrating on the Name of the Lord, he receives the Insignia of the Lord. ||1||Pause||

इहु मिरतकु मड़ा सरीरु है सभु जगु जितु राम नामु नही वसिआ ॥
ih mirtak marhaa sareer hai sabh jag jit raam naam nahee vasi-aa.
These are dead corpses, these bodies of all the people of the world; the Name of the Lord does not dwell in them.

राम नामु गुरि उदकु चुआइआ फिरि हरिआ होआ रसिआ ॥२॥
raam naam gur udak chu-aa-i-aa fir hari-aa ho-aa rasi-aa. ||2||
The Guru leads us to taste the water of the Lord's Name, and then we savor and enjoy it, and our bodies are rejuvenated. ||2||

मै निरखत निरखत सरीरु सभु खोजिआ इकु गुरमुखि चलतु दिखाइआ ॥
mai nirkhat nirkhat sareer sabh khoji-aa ik gurmukh chalat dikhaa-i-aa.
I have examined and studied and searched my entire body, and as Gurmukh, I behold a miraculous wonder.

बाहरु खोजि मुए सभि साकत हरि गुरमती घरि पाइआ ॥३॥
baahar khoj mu-ay sabh saakat har gurmatee ghar paa-i-aa. ||3||
All the faithless cynics searched outside and died, but following the Guru's Teachings, I have found the Lord within the home of my own heart. ||3||

दीना दीन दइआल भए है जिउ क्रिसनु बिदर घरि आइआ ॥
deenaa deen da-i-aal bha-ay hai ji-o krisan bidar ghar aa-i-aa.
God is Merciful to the meekest of the meek; Krishna came to the house of Bidar, a devotee of low social status.

मिलिओ सुदामा भावनी धारि सभु किछु आगै दालदु भंजि समाइआ ॥४॥
mili-o sudaamaa bhaavnee Dhaar sabh kichh aagai daalad bhanj samaa-i-aa. ||4||
Sudama loved God, who came to meet him; God sent everything to his home, and ended his poverty. ||4||

राम नाम की पैज वडेरी मेरे ठाकुरि आपि रखाई ॥
raam naam kee paij vadayree mayray thaakur aap rakhaa-ee.
Great is the glory of the Name of the Lord. My Lord and Master Himself has enshrined it within me.

जे सभि साकत करहि बखीली इक रती तिलु न घटाई ॥५॥
jay sabh saakat karahi bakheelee ik ratee til na ghataa-ee. ||5||
Even if all the faithless cynics continue slandering me, it is not diminished by even one iota. ||5||

जन की उसतति है राम नामा दह दिसि सोभा पाई ॥
jan kee ustat hai raam naamaa dah dis sobhaa paa-ee.
The Lord's Name is the praise of His humble servant. It brings him honor in the ten directions.

निंदकु साकतु खवि न सकै तिलु अपणै घरि लूकी लाई ॥६॥
nindak saakat khav na sakai til apnai ghar lookee laa-ee. ||6||
The slanderers and the faithless cynics cannot endure it at all; they have set fire to their own houses. ||6||

जन कउ जनु मिलि सोभा पावै गुण महि गुण परगासा ॥
jan ka-o jan mil sobhaa paavai gun meh gun pargaasaa.
The humble person meeting with another humble person obtains honor. In the glory of the Lord, their glory shines forth.

मेरे ठाकुर के जन प्रीतम पिआरे जो होवहि दासनि दासा ॥७॥
mayray thaakur kay jan pareetam pi-aaray jo hoveh daasan daasaa. ||7||
The servants of my Lord and Master are loved by the Beloved. They are the slaves of His slaves. ||7||

आपे जलु अपर्मपरु करता आपे मेलि मिलावै ॥
aapay jal aprampar kartaa aapay mayl milaavai.
The Creator Himself is the Water; He Himself unites us in His Union.

नानक गुरमुखि सहजि मिलाए जिउ जलु जलहि समावै ॥८॥१॥९॥
naanak gurmukh sahj milaa-ay ji-o jal jaleh samaavai. ||8||1||9||
O Nanak, the Gurmukh is absorbed in celestial peace and poise, like water blending with water. ||8||1||9||

बसंतु महला ५ घरु १ दुतुकीआ
basant mehlaa 5 ghar 1 dutukee-aa
Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुणि साखी मन जपि पिआर ॥
sun saakhee man jap pi-aar.
Listen to the stories of the devotees, O my mind, and meditate with love.

अजामलु उधरिआ कहि एक बार ॥
ajaamal uDhri-aa kahi ayk baar.
Ajaamal uttered the Lord's Name once, and was saved.

बालमीकै होआ साधसंगु ॥
baalmeekai ho-aa saaDhsang.
Baalmeek found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ध्रू कउ मिलिआ हरि निसंग ॥१॥
Dharoo ka-o mili-aa har nisang. ||1||
The Lord definitely met Dhroo. ||1||

तेरिआ संता जाचउ चरन रेन ॥
tayri-aa santaa jaacha-o charan rayn.
I beg for the dust of the feet of Your Saints.

ले मसतकि लावउ करि क्रिपा देन ॥१॥ रहाउ ॥
lay mastak laava-o kar kirpaa dayn. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with Your Mercy, Lord, that I may apply it to my forehead. ||1||Pause||

गनिका उधरी हरि कहै तोत ॥
ganikaa uDhree har kahai tot.
Ganika the prostitute was saved, when her parrot uttered the Lord's Name.

गजइंद्र धिआइओ हरि कीओ मोख ॥
gaj-indar Dhi-aa-i-o har kee-o mokh.
The elephant meditated on the Lord, and was saved.

बिप्र सुदामे दालदु भंज ॥
bipar sudaamay daalad bhanj.
He delivered the poor Brahmin Sudama out of poverty.

रे मन तू भी भजु गोबिंद ॥२॥
ray man too bhee bhaj gobind. ||2||
O my mind, you too must meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||2||

बधिकु उधारिओ खमि प्रहार ॥
baDhik uDhaari-o kham par-haar.
Even the hunter who shot an arrow at Krishna was saved.

कुबिजा उधरी अंगुसट धार ॥
kubijaa uDhree angusat Dhaar.
Kubija the hunchback was saved, when God placed His Feet on her thumb.

बिदरु उधारिओ दासत भाइ ॥
bidar uDhaari-o daasat bhaa-ay.
Bidar was saved by his attitude of humility.

रे मन तू भी हरि धिआइ ॥३॥
ray man too bhee har Dhi-aa-ay. ||3||
O my mind, you too must meditate on the Lord. ||3||

प्रहलाद रखी हरि पैज आप ॥
parahlaad rakhee har paij aap.
The Lord Himself saved the honor of Prahlaad.

बसत्र छीनत द्रोपती रखी लाज ॥
bastar chheenat daropatee rakhee laaj.
Even when she was being disrobed in court, Dropatee's honor was preserved.

जिनि जिनि सेविआ अंत बार ॥
jin jin sayvi-aa ant baar.
Those who have served the Lord, even at the very last instant of their lives, are saved.

रे मन सेवि तू परहि पार ॥४॥
ray man sayv too pareh paar. ||4||
O my mind, serve Him, and you shall be carried across to the other side. ||4||

धंनै सेविआ बाल बुधि ॥
Dhannai sayvi-aa baal buDh.
Dhanna served the Lord, with the innocence of a child.

त्रिलोचन गुर मिलि भई सिधि ॥
tarilochan gur mil bha-ee siDh.
Meeting with the Guru, Trilochan attained the perfection of the Siddhas.

बेणी कउ गुरि कीओ प्रगासु ॥
baynee ka-o gur kee-o pargaas.
The Guru blessed Baynee with His Divine Illumination.

रे मन तू भी होहि दासु ॥५॥
ray man too bhee hohi daas. ||5||
O my mind, you too must be the Lord's slave. ||5||

जैदेव तिआगिओ अहंमेव ॥
jaidayv ti-aagi-o aha^{N}mayv.
Jai Dayv gave up his egotism.

नाई उधरिओ सैनु सेव ॥
naa-ee uDhaari-o sain sayv.
Sain the barber was saved through his selfless service.

मनु डीगि न डोलै कहूं जाइ ॥
man deeg na dolai kahoo-a^{N} jaa-ay.
Do not let your mind waver or wander; do not let it go anywhere.

मन तू भी तरसहि सरणि पाइ ॥६॥
man too bhee tarseh saran paa-ay. ||6||
O my mind, you too shall cross over; seek the Sanctuary of God. ||6||

जिह अनुग्रहु ठाकुरि कीओ आपि ॥
jih anograhu thaakur kee-o aap.
O my Lord and Master, You have shown Your Mercy to them.

से तैं लीने भगत राखि ॥
say tai^{N} leenay bhagat raakh.
You saved those devotees.

तिन का गुणु अवगणु न बीचारिओ कोइ ॥
tin kaa gun avgan na beechaari-o ko-ay.
You do not take their merits and demerits into account.

इह बिधि देखि मनु लगा सेव ॥७॥
ih biDh daykh man lagaa sayv. ||7||
Seeing these ways of Yours, I have dedicated my mind to Your service. ||7||

कबीरि धिआइओ एक रंग ॥
kabeer Dhi-aa-i-o ayk rang.
Kabeer meditated on the One Lord with love.

नामदेव हरि जीउ बसहि संगि ॥
naamdayv har jee-o baseh sang.
Naam Dayv lived with the Dear Lord.

रविदास धिआए प्रभ अनूप ॥
ravidaas Dhi-aa-ay parabh anoop.
Ravi Daas meditated on God, the Incomparably Beautiful.

गुर नानक देव गोविंद रूप ॥८॥१॥
gur naanak dayv govind roop. ||8||1||
Guru Nanak Dayv is the Embodiment of the Lord of the Universe. ||8||1||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

अनिक जनम भ्रमे जोनि माहि ॥
anik janam bharamay jon maahi.
The mortal wanders in reincarnation through countless lifetimes.

हरि सिमरन बिनु नरकि पाहि ॥
har simran bin narak paahi.
Without meditating in remembrance on the Lord, he falls into hell.

भगति बिहूना खंड खंड ॥
bhagat bihoonaa khand khand.
Without devotional worship, he is cut apart into pieces.

बिनु बूझे जमु देत डंड ॥१॥
bin boojhay jam dayt dand. ||1||
Without understanding, he is punished by the Messenger of Death. ||1||

गोबिंद भजहु मेरे सदा मीत ॥
gobind bhajahu mayray sadaa meet.
Meditate and vibrate forever on the Lord of the Universe, O my friend.

साच सबद करि सदा प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥
saach sabad kar sadaa pareet. ||1|| rahaa-o.
Love forever the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

संतोखु न आवत कहूं काज ॥
santokh na aavat kahoo-a^{N} kaaj.
Contentment does not come by any endeavors.

धूम बादर सभि माइआ साज ॥
Dhoomm baadar sabh maa-i-aa saaj.
All the show of Maya is just a cloud of smoke.

पाप करंतौ नह संगाइ ॥
paap karantou nah sangaa-ay.
The mortal does not hesitate to commit sins.

बिखु का माता आवै जाइ ॥२॥
bikh kaa maataa aavai jaa-ay. ||2||
Intoxicated with poison, he comes and goes in reincarnation. ||2||

हउ हउ करत बधे बिकार ॥
ha-o ha-o karat baDhay bikaar.
Acting in egotism and self-conceit, his corruption only increases.

मोह लोभ डूबौ संसार ॥
moh lobh doobou sansaar.
The world is drowning in attachment and greed.

कामि क्रोधि मनु वसि कीआ ॥
kaam kroDh man vas kee-aa.
Sexual desire and anger hold the mind in its power.

सुपनै नामु न हरि लीआ ॥३॥
supnai naam na har lee-aa. ||3||
Even in his dreams, he does not chant the Lord's Name. ||3||

कब ही राजा कब मंगनहारु ॥
kab hee raajaa kab manganhaar.
Sometimes he is a king, and sometimes he is a beggar.

दूख सूख बाधौ संसार ॥
dookh sookh baaDhou sansaar.
The world is bound by pleasure and pain.

मन उधरण का साजु नाहि ॥
man uDhran kaa saaj naahi.
The mortal makes no arrangements to save himself.

पाप बंधन नित पउत जाहि ॥४॥
paap banDhan nit pa-ut jaahi. ||4||
The bondage of sin continues to hold him. ||4||

ईठ मीत कोऊ सखा नाहि ॥
eeth meet ko-oo sakhaa naahi.
He has no beloved friends or companions.

आपि बीजि आपे ही खांहि ॥
aap beej aapay hee khaa^{N}hi.
He himself eats what he himself plants.

Page 1193

जा कै कीन्है होत बिकार ॥
jaa kai keen^{H}ai hot bikaar.
He gathers up that which brings corruption;

से छोडि चलिआ खिन महि गवार ॥५॥
say chhod chali-aa khin meh gavaar. ||5||
leaving them, the fool must depart in an instant. ||5||

माइआ मोहि बहु भरमिआ ॥
maa-i-aa mohi baho bharmi-aa.
He wanders in attachment to Maya.

किरत रेख करि करमिआ ॥
kirat raykh kar karmi-aa.
He acts in accordance with the karma of his past actions.

करणैहारु अलिपतु आपि ॥
karnaihaar alipat aap.
Only the Creator Himself remains detached.

नही लेपु प्रभ पुंन पापि ॥६॥
nahee layp parabh punn paap. ||6||
God is not affected by virtue or vice. ||6||

राखि लेहु गोबिंद दइआल ॥
raakh layho gobind da-i-aal.
Please save me, O Merciful Lord of the Universe!

तेरी सरणि पूरन क्रिपाल ॥
tayree saran pooran kirpaal.
I seek Your Sanctuary, O Perfect Compassionate Lord.

तुझ बिनु दूजा नही ठाउ ॥
tujh bin doojaa nahee thaa-o.
Without You, I have no other place of rest.

करि किरपा प्रभ देहु नाउ ॥७॥
kar kirpaa parabh dayh naa-o. ||7||
Please take pity on me, God, and bless me with Your Name. ||7||

तू करता तू करणहारु ॥
too kartaa too karanhaar.
You are the Creator, and You are the Doer.

तू ऊचा तू बहु अपारु ॥
too oochaa too baho apaar.
You are High and Exalted, and You are totally Infinite.

करि किरपा लड़ि लेहु लाइ ॥
kar kirpaa larh layho laa-ay.
Please be merciful, and attach me to the hem of Your robe.

नानक दास प्रभ की सरणाइ ॥८॥२॥
naanak daas parabh kee sarnaa-ay. ||8||2||
Slave Nanak has entered the Sanctuary of God. ||8||2||

बसंत की वार महलु ५
basant kee vaar mahal 5
Basant Kee Vaar, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का नामु धिआइ कै होहु हरिआ भाई ॥
har kaa naam Dhi-aa-ay kai hohu hari-aa bhaa-ee.
Meditate on the Lord's Name, and blossom forth in green abundance.

करमि लिखंतै पाईऐ इह रुति सुहाई ॥
karam likhantai paa-ee-ai ih rut suhaa-ee.
By your high destiny, you have been blessed with this wondrous spring of the soul.

वणु त्रिणु त्रिभवणु मउलिआ अंम्रित फलु पाई ॥
van tarin taribhavan ma-oli-aa amrit fal paa-ee.
See all the three worlds in bloom, and obtain the Fruit of Ambrosial Nectar.

मिलि साधू सुखु ऊपजै लथी सभ छाई ॥
mil saaDhoo sukh oopjai lathee sabh chhaa-ee.
Meeting with the Holy Saints, peace wells up, and all sins are erased.

नानकु सिमरै एकु नामु फिरि बहुड़ि न धाई ॥१॥
naanak simrai ayk naam fir bahurh na Dhaa-ee. ||1||
O Nanak, remember in meditation the One Name, and you shall never again be consigned to the womb of reincarnation.. ||1||

पंजे बधे महाबली करि सचा ढोआ ॥
panjay baDhay mahaabalee kar sachaa dho-aa.
The five powerful desires are bound down, when you lean on the True Lord.

आपणे चरण जपाइअनु विचि दयु खड़ोआ ॥
aapnay charan japaa-i-an vich da-yu kharho-aa.
The Lord Himself leads us to dwell at His Feet. He stands right in our midst.

रोग सोग सभि मिटि गए नित नवा निरोआ ॥
rog sog sabh mit ga-ay nit navaa niro-aa.
All sorrows and sicknesses are eradicated, and you become ever-fresh and rejuvenated.

दिनु रैणि नामु धिआइदा फिरि पाइ न मोआ ॥
din rain naam Dhi-aa-idaa fir paa-ay na mo-aa.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord. You shall never again die.

जिस ते उपजिआ नानका सोई फिरि होआ ॥२॥
jis tay upji-aa naankaa so-ee fir ho-aa. ||2||
And the One, from whom we came, O Nanak, into Him we merge once again. ||2||

किथहु उपजै कह रहै कह माहि समावै ॥
kithhu upjai kah rahai kah maahi samaavai.
Where do we come from? Where do we live? Where do we go in the end?

जीअ जंत सभि खसम के कउणु कीमति पावै ॥
jee-a jant sabh khasam kay ka-un keemat paavai.
All creatures belong to God, our Lord and Master. Who can place a value on Him?

कहनि धिआइनि सुणनि नित से भगत सुहावै ॥
kahan Dhi-aa-in sunan nit say bhagat suhaavai.
Those who meditate, listen and chant, those devotees are blessed and beautified.

अगमु अगोचरु साहिबो दूसरु लवै न लावै ॥
agam agochar saahibo doosar lavai na laavai.
The Lord God is Inaccessible and Unfathomable; there is no other equal to Him.

सचु पूरै गुरि उपदेसिआ नानकु सुणावै ॥३॥१॥
sach poorai gur updaysi-aa naanak sunaavai. ||3||1||
The Perfect Guru has taught this Truth. Nanak proclaims it to the world. ||3||1||

बसंतु बाणी भगतां की ॥
basant banee bhagtaa^{N} kee.
Basant, The Word Of The Devotees,

कबीर जी घरु १
kabeer jee ghar 1
Kabeer Jee, First House:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मउली धरती मउलिआ अकासु ॥
ma-ulee Dhartee ma-oli-aa akaas.
The earth is in bloom, and the sky is in bloom.

घटि घटि मउलिआ आतम प्रगासु ॥१॥
ghat ghat ma-oli-aa aatam pargaas. ||1||
Each and every heart has blossomed forth, and the soul is illumined. ||1||

राजा रामु मउलिआ अनत भाइ ॥
raajaa raam ma-oli-aa anat bhaa-ay.
My Sovereign Lord King blossoms forth in countless ways.

जह देखउ तह रहिआ समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jah daykh-a-u tah rahi-aa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see Him there pervading. ||1||Pause||

दुतीआ मउले चारि बेद ॥
dutee-aa ma-ulay chaar bayd.
The four Vedas blossom forth in duality.

सिंम्रिति मउली सिउ कतेब ॥२॥
simrit ma-ulee si-o katayb. ||2||
The Simritees blossom forth, along with the Koran and the Bible. ||2||

संकरु मउलिओ जोग धिआन ॥
sankar ma-uli-o jog Dhi-aan.
Shiva blossoms forth in Yoga and meditation.

कबीर को सुआमी सभ समान ॥३॥१॥
kabeer ko su-aamee sabh samaan. ||3||1||
Kabeer's Lord and Master pervades in all alike. ||3||1||

पंडित जन माते पड़्हि्ह पुरान ॥
pandit jan maatay parh^{H} puraan.
The Pandits, the Hindu religious scholars, are intoxicated, reading the Puraanas.

जोगी माते जोग धिआन ॥
jogee maatay jog Dhi-aan.
The Yogis are intoxicated in Yoga and meditation.

संनिआसी माते अहंमेव ॥
sani-aasee maatay aha^{N}mayv.
The Sannyaasees are intoxicated in egotism.

तपसी माते तप कै भेव ॥१॥
tapsee maatay tap kai bhayv. ||1||
The penitents are intoxicated with the mystery of penance. ||1||

सभ मद माते कोऊ न जाग ॥
sabh mad maatay ko-oo na jaag.
All are intoxicated with the wine of Maya; no one is awake and aware.

संग ही चोर घरु मुसन लाग ॥१॥ रहाउ ॥
sang hee chor ghar musan laag. ||1|| rahaa-o.
The thieves are with them, plundering their homes. ||1||Pause||

जागै सुकदेउ अरु अकूरु ॥
jaagai sukday-o ar akoor.
Suk Dayv and Akrur are awake and aware.

हणवंतु जागै धरि लंकूरु ॥
hanvant jaagai Dhar lankoor.
Hanuman with his tail is awake and aware.

संकरु जागै चरन सेव ॥
sankar jaagai charan sayv.
Shiva is awake, serving at the Lord's Feet.

कलि जागे नामा जैदेव ॥२॥
kal jaagay naamaa jaidayv. ||2||
Naam Dayv and Jai Dayv are awake in this Dark Age of Kali Yuga. ||2||

जागत सोवत बहु प्रकार ॥
jaagat sovat baho parkaar.
There are many ways of being awake, and sleeping.

गुरमुखि जागै सोई सारु ॥
gurmukh jaagai so-ee saar.
To be awake as Gurmukh is the most excellent way.

इसु देही के अधिक काम ॥
is dayhee kay aDhik kaam.
The most sublime of all the actions of this body,

कहि कबीर भजि राम नाम ॥३॥२॥
kahi kabeer bhaj raam naam. ||3||2||
says Kabeer, is to meditate and vibrate on the Lord's Name. ||3||2||

जोइ खसमु है जाइआ ॥
jo-ay khasam hai jaa-i-aa.
The wife gives birth to her husband.

पूति बापु खेलाइआ ॥
poot baap khaylaa-i-aa.
The son leads his father in play.

बिनु स्रवणा खीरु पिलाइआ ॥१॥
bin sarvanaa kheer pilaa-i-aa. ||1||
Without breasts, the mother nurses her baby. ||1||

देखहु लोगा कलि को भाउ ॥
daykhhu logaa kal ko bhaa-o.
Behold, people! This is how it is in the Dark Age of Kali Yuga.

सुति मुकलाई अपनी माउ ॥१॥ रहाउ ॥
sut muklaa-ee apnee maa-o. ||1|| rahaa-o.
The son marries his mother. ||1||Pause||

पगा बिनु हुरीआ मारता ॥
pagaa bin huree-aa maartaa.
Without feet, the mortal jumps.

बदनै बिनु खिर खिर हासता ॥
badnai bin khir khir haastaa.
Without a mouth, he bursts into laughter.

निद्रा बिनु नरु पै सोवै ॥
nidraa bin nar pai sovai.
Without feeling sleepy, he lays down and sleeps.

बिनु बासन खीरु बिलोवै ॥२॥
bin baasan kheer bilovai. ||2||
Without a churn, the milk is churned. ||2||

बिनु असथन गऊ लवेरी ॥
bin asthan ga-oo lavayree.
Without udders, the cow gives milk.

पैडे बिनु बाट घनेरी ॥
paiday bin baat ghanayree.
Without travelling, a long journey is made.

बिनु सतिगुर बाट न पाई ॥
bin satgur baat na paa-ee.
Without the True Guru, the path is not found.

कहु कबीर समझाई ॥३॥३॥
kaho kabeer samjhaa-ee. ||3||3||
Says Kabeer, see this, and understand. ||3||3||

प्रहलाद पठाए पड़न साल ॥
parahlaad pathaa-ay parhan saal.
Prahlaad was sent to school.

संगि सखा बहु लीए बाल ॥
sang sakhaa baho lee-ay baal.
He took many of his friends along with him.

मो कउ कहा पड़्हावसि आल जाल ॥
mo ka-o kahaa parh^{H}aavas aal jaal.
He asked his teacher, "Why do you teach me about worldly affairs?

मेरी पटीआ लिखि देहु स्री गोपाल ॥१॥
mayree patee-aa likh dayh saree gopaal. ||1||
Write the Name of the Dear Lord on my tablet."||1||

नही छोडउ रे बाबा राम नाम ॥
nahee chhoda-o ray baabaa raam naam.
O Baba, I will not forsake the Name of the Lord.

मेरो अउर पड़्हन सिउ नही कामु ॥१॥ रहाउ ॥
mayro a-or parh^{H}an si-o nahee kaam. ||1|| rahaa-o.
I will not bother with any other lessons. ||1||Pause||

संडै मरकै कहिओ जाइ ॥
sandai markai kahi-o jaa-ay.
Sanda and Marka went to the king to complain.

प्रहलाद बुलाए बेगि धाइ ॥
parahlaad bulaa-ay bayg Dhaa-ay.
He sent for Prahlaad to come at once.

तू राम कहन की छोडु बानि ॥
too raam kahan kee chhod baan.
He said to him, "Stop uttering the Lord's Name.

तुझु तुरतु छडाऊ मेरो कहिओ मानि ॥२॥
tujh turat chhadaa-oo mayro kahi-o maan. ||2||
I shall release you at once, if you obey my words."||2||

मो कउ कहा सतावहु बार बार ॥
mo ka-o kahaa sataavahu baar baar.
Prahlaad answered, "Why do you annoy me, over and over again?

प्रभि जल थल गिरि कीए पहार ॥
parabh jal thal gir kee-ay pahaar.
God created the water, land, hills and mountains.

इकु रामु न छोडउ गुरहि गारि ॥
ik raam na chhoda-o gureh gaar.
I shall not forsake the One Lord; if I did, I would be going against my Guru.

मो कउ घालि जारि भावै मारि डारि ॥३॥
mo ka-o ghaal jaar bhaavai maar daar. ||3||
You might as well throw me into the fire and kill me."||3||

काढि खड़गु कोपिओ रिसाइ ॥
kaadh kharhag kopi-o risaa-ay.
The king became angry and drew his sword.

तुझ राखनहारो मोहि बताइ ॥
tujh raakhanhaaro mohi bataa-ay.
"Show me your protector now!"

प्रभ थ्मभ ते निकसे कै बिसथार ॥
parabh thambh tay niksay kai bisthaar.
So God emerged out of the pillar, and assumed a mighty form.

हरनाखसु छेदिओ नख बिदार ॥४॥
harnaakhas chhaydi-o nakh bidaar. ||4||
He killed Harnaakhash, tearing him apart with his nails. ||4||

ओइ परम पुरख देवाधि देव ॥
o-ay param purakh dayvaaDh dayv.
The Supreme Lord God, the Divinity of the divine,

भगति हेति नरसिंघ भेव ॥
bhagat hayt narsingh bhayv.
for the sake of His devotee, assumed the form of the man-lion.

कहि कबीर को लखै न पार ॥
kahi kabeer ko lakhai na paar.
Says Kabeer, no one can know the Lord's limits.

प्रहलाद उधारे अनिक बार ॥५॥४॥
parahlaad uDhaaray anik baar. ||5||4||
He saves His devotees like Prahlaad over and over again. ||5||4||

इसु तन मन मधे मदन चोर ॥
is tan man maDhay madan chor.
Within the body and mind are thieves like sexual desire,

जिनि गिआन रतनु हिरि लीन मोर ॥
jin gi-aan ratan hir leen mor.
which has stolen my jewel of spiritual wisdom.

मै अनाथु प्रभ कहउ काहि ॥
mai anaath parabh kaha-o kaahi.
I am a poor orphan, O God; unto whom should I complain?

को को न बिगूतो मै को आहि ॥१॥
ko ko na bigooto mai ko aahi. ||1||
Who has not been ruined by sexual desire? What am I? ||1||

माधउ दारुन दुखु सहिओ न जाइ ॥
maaDha-o daarun dukh sahi-o na jaa-ay.
O Lord, I cannot endure this agonizing pain.

मेरो चपल बुधि सिउ कहा बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mayro chapal buDh si-o kahaa basaa-ay. ||1|| rahaa-o.
What power does my fickle mind have against it? ||1||Pause||

सनक सनंदन सिव सुकादि ॥
sanak sanandan siv sukaad.
Sanak, Sanandan, Shiva and Suk Dayv

नाभि कमल जाने ब्रहमादि ॥
naabh kamal jaanay barahmaad.
were born out of Brahma's naval chakra.

कबि जन जोगी जटाधारि ॥
kab jan jogee jataaDhaar.
The poets and the Yogis with their matted hair

सभ आपन अउसर चले सारि ॥२॥
sabh aapan a-osar chalay saar. ||2||
all lived their lives with good behavior. ||2||

तू अथाहु मोहि थाह नाहि ॥
too athaahu mohi thaah naahi.
You are Unfathomable; I cannot know Your depth.

प्रभ दीना नाथ दुखु कहउ काहि ॥
parabh deenaa naath dukh kaha-o kaahi.
O God, Master of the meek, unto whom should I tell my pains?

मोरो जनम मरन दुखु आथि धीर ॥
moro janam maran dukh aath Dheer.
Please rid me of the pains of birth and death, and bless me with peace.

सुख सागर गुन रउ कबीर ॥३॥५॥
sukh saagar gun ra-o kabeer. ||3||5||
Kabeer utters the Glorious Praises of God, the Ocean of peace. ||3||5||

नाइकु एकु बनजारे पाच ॥
naa-ik ayk banjaaray paach.
There is one merchant and five traders.

बरध पचीसक संगु काच ॥
baraDh pacheesak sang kaach.
The twenty-five oxen carry false merchandise.

नउ बहीआं दस गोनि आहि ॥
na-o bahee-aa^{N} das gon aahi.
There are nine poles which hold the ten bags.

कसनि बहतरि लागी ताहि ॥१॥
kasan bahtar laagee taahi. ||1||
The body is tied by the seventy-two ropes. ||1||

मोहि ऐसे बनज सिउ नहीन काजु ॥
mohi aisay banaj si-o naheen kaaj.
I don't care at all about such commerce.

Page 1195

जिह घटै मूलु नित बढै बिआजु ॥ रहाउ ॥
jih ghatai mool nit badhai bi-aaj. rahaa-o.
It depletes my capital, and the interest charges only increase. ||Pause||

सात सूत मिलि बनजु कीन ॥
saat soot mil banaj keen.
Weaving the seven threads together, they carry on their trade.

करम भावनी संग लीन ॥
karam bhaavnee sang leen.
They are led on by the karma of their past actions.

तीनि जगाती करत रारि ॥
teen jagaatee karat raar.
The three tax-collectors argue with them.

चलो बनजारा हाथ झारि ॥२॥
chalo banjaaraa haath jhaar. ||2||
The traders depart empty-handed. ||2||

पूंजी हिरानी बनजु टूट ॥
poonjee hiraanee banaj toot.
Their capital is exhausted, and their trade is ruined.

दह दिस टांडो गइओ फूटि ॥
dah dis taa^{N}do ga-i-o foot.
The caravan is scattered in the ten directions.

कहि कबीर मन सरसी काज ॥
kahi kabeer man sarsee kaaj.
Says Kabeer, O mortal, your tasks will be accomplished,

सहज समानो त भरम भाज ॥३॥६॥
sahj samaano ta bharam bhaaj. ||3||6||
when you merge in the Celestial Lord; let your doubts run away. ||3||6||

बसंतु हिंडोलु घरु २
basant hindol ghar 2
Basant Hindol, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माता जूठी पिता भी जूठा जूठे ही फल लागे ॥
maataa joothee pitaa bhee joothaa joothay hee fal laagay.
The mother is impure, and the father is impure. The fruit they produce is impure.

आवहि जूठे जाहि भी जूठे जूठे मरहि अभागे ॥१॥
aavahi joothay jaahi bhee joothay joothay mareh abhaagay. ||1||
Impure they come, and impure they go. The unfortunate ones die in impurity. ||1||

कहु पंडित सूचा कवनु ठाउ ॥
kaho pandit soochaa kavan thaa-o.
Tell me, O Pandit, O religious scholar, which place is uncontaminated?

जहां बैसि हउ भोजनु खाउ ॥१॥ रहाउ ॥
jahaa^{N} bais ha-o bhojan khaa-o. ||1|| rahaa-o.
Where should I sit to eat my meal? ||1||Pause||

जिहबा जूठी बोलत जूठा करन नेत्र सभि जूठे ॥
jihbaa joothee bolat joothaa karan naytar sabh joothay.
The tongue is impure, and its speech is impure. The eyes and ears are totally impure.

इंद्री की जूठि उतरसि नाही ब्रहम अगनि के लूठे ॥२॥
indree kee jooth utras naahee barahm agan kay loothay. ||2||
The impurity of the sexual organs does not depart; the Brahmin is burnt by the fire. ||2||

अगनि भी जूठी पानी जूठा जूठी बैसि पकाइआ ॥
agan bhee joothee paanee joothaa joothee bais pakaa-i-aa.
The fire is impure, and the water is impure. The place where you sit and cook is impure.

जूठी करछी परोसन लागा जूठे ही बैठि खाइआ ॥३॥
joothee karchhee parosan laagaa joothay hee baith khaa-i-aa. ||3||
Impure is the ladle which serves the food. Impure is the one who sits down to eat it. ||3||

गोबरु जूठा चउका जूठा जूठी दीनी कारा ॥
gobar joothaa cha-ukaa joothaa joothee deenee kaaraa.
Impure is the cow dung, and impure is the kitchen square. Impure are the lines that mark it off.

कहि कबीर तेई नर सूचे साची परी बिचारा ॥४॥१॥७॥
kahi kabeer tay-ee nar soochay saachee paree bichaaraa. ||4||1||7||
Says Kabeer, they alone are pure, who have obtained pure understanding. ||4||1||7||

रामानंद जी घरु १
raamaanand jee ghar 1
Raamaanand Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कत जाईऐ रे घर लागो रंगु ॥
kat jaa-ee-ai ray ghar laago rang.
Where should I go? My home is filled with bliss.

मेरा चितु न चलै मनु भइओ पंगु ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa chit na chalai man bha-i-o pang. ||1|| rahaa-o.
My consciousness does not go out wandering. My mind has become crippled. ||1||Pause||

एक दिवस मन भई उमंग ॥
ayk divas man bha-ee umang.
One day, a desire welled up in my mind.

घसि चंदन चोआ बहु सुगंध ॥
ghas chandan cho-aa baho suganDh.
I ground up sandalwood, along with several fragrant oils.

पूजन चाली ब्रहम ठाइ ॥
poojan chaalee barahm thaa-ay.
I went to God's place, and worshipped Him there.

सो ब्रहमु बताइओ गुर मन ही माहि ॥१॥
so barahm bataa-i-o gur man hee maahi. ||1||
That God showed me the Guru, within my own mind. ||1||

जहा जाईऐ तह जल पखान ॥
jahaa jaa-ee-ai tah jal pakhaan.
Wherever I go, I find water and stones.

तू पूरि रहिओ है सभ समान ॥
too poor rahi-o hai sabh samaan.
You are totally pervading and permeating in all.

बेद पुरान सभ देखे जोइ ॥
bayd puraan sabh daykhay jo-ay.
I have searched through all the Vedas and the Puraanas.

ऊहां तउ जाईऐ जउ ईहां न होइ ॥२॥
oohaa^{N} ta-o jaa-ee-ai ja-o eehaa^{N} na ho-ay. ||2||
I would go there, only if the Lord were not here. ||2||

सतिगुर मै बलिहारी तोर ॥
satgur mai balihaaree tor.
I am a sacrifice to You, O my True Guru.

जिनि सकल बिकल भ्रम काटे मोर ॥
jin sakal bikal bharam kaatay mor.
You have cut through all my confusion and doubt.

रामानंद सुआमी रमत ब्रहम ॥
raamaanand su-aamee ramat barahm.
Raamaanand's Lord and Master is the All-pervading Lord God.

गुर का सबदु काटै कोटि करम ॥३॥१॥
gur kaa sabad kaatai kot karam. ||3||1||
The Word of the Guru's Shabad eradicates the karma of millions of past actions. ||3||1||

बसंतु बाणी नामदेउ जी की
basant banee naamday-o jee kee
Basant, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साहिबु संकटवै सेवकु भजै ॥
saahib sanktavai sayvak bhajai.
If the servant runs away when his master is in trouble,

चिरंकाल न जीवै दोऊ कुल लजै ॥१॥
chirankaal na jeevai do-oo kul lajai. ||1||
he will not have a long life, and he brings shame to all his family. ||1||

तेरी भगति न छोडउ भावै लोगु हसै ॥
tayree bhagat na chhoda-o bhaavai log hasai.
I shall not abandon devotional worship of You, O Lord, even if the people laugh at me.

चरन कमल मेरे हीअरे बसैं ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal mayray hee-aray basai^{N}. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

जैसे अपने धनहि प्रानी मरनु मांडै ॥
jaisay apnay dhaneh paraanee maran maa^{N}dai.
The mortal will even die for the sake of his wealth;

तैसे संत जनां राम नामु न छाडैं ॥२॥
taisay sant janaa^{N} raam naam na chhaadai^{N}. ||2||
in the same way, the Saints do not forsake the Lord's Name. ||2||

गंगा गइआ गोदावरी संसार के कामा ॥
gangaa ga-i-aa godaavree sansaar kay kaamaa.
Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are merely worldly affairs.

Page 1196

नाराइणु सुप्रसंन होइ त सेवकु नामा ॥३॥१॥
naaraa-in suparsan ho-ay ta sayvak naamaa. ||3||1||
If the Lord were totally pleased, then He would let Naam Dayv be His servant. ||3||1||

लोभ लहरि अति नीझर बाजै ॥
lobh lahar at neejhar baajai.
The tidal waves of greed constantly assault me.

काइआ डूबै केसवा ॥१॥
kaa-i-aa doobai kaysvaa. ||1||
My body is drowning, O Lord. ||1||

संसारु समुंदे तारि गोबिंदे ॥
sansaar samunday taar gobinday.
Please carry me across the world-ocean, O Lord of the Universe.

तारि लै बाप बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥
taar lai baap beethulaa. ||1|| rahaa-o.
Carry me across, O Beloved Father. ||1||Pause||

अनिल बेड़ा हउ खेवि न साकउ ॥
anil bayrhaa ha-o khayv na saaka-o.
I cannot steer my ship in this storm.

तेरा पारु न पाइआ बीठुला ॥२॥
tayraa paar na paa-i-aa beethulaa. ||2||
I cannot find the other shore, O Beloved Lord. ||2||

होहु दइआलु सतिगुरु मेलि तू मो कउ ॥
hohu da-i-aal satgur mayl too mo ka-o.
Please be merciful, and unite me with the True Guru;

पारि उतारे केसवा ॥३॥
paar utaaray kaysvaa. ||3||
carry me across, O Lord. ||3||

नामा कहै हउ तरि भी न जानउ ॥
naamaa kahai ha-o tar bhee na jaan-o.
Says Naam Dayv, I do not know how to swim.

मो कउ बाह देहि बाह देहि बीठुला ॥४॥२॥
mo ka-o baah deh baah deh beethulaa. ||4||2||
Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved Lord. ||4||2||

सहज अवलि धूड़ि मणी गाडी चालती ॥
sahj aval Dhoorh manee gaadee chaaltee.
Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to move.

पीछै तिनका लै करि हांकती ॥१॥
peechhai tinkaa lai kar haa^{N}ktee. ||1||
Later, it is driven on by the stick. ||1||

जैसे पनकत थ्रूटिटि हांकती ॥
jaisay pankat tharootit haa^{N}ktee.
The body moves along like the ball of dung, driven on by the dung-beetle.

सरि धोवन चाली लाडुली ॥१॥ रहाउ ॥
sar Dhovan chaalee laadulee. ||1|| rahaa-o.
The beloved soul goes down to the pool to wash itself clean. ||1||Pause||

धोबी धोवै बिरह बिराता ॥
Dhobee Dhovai birah biraataa.
The washerman washes, imbued with the Lord's Love.

हरि चरन मेरा मनु राता ॥२॥
har charan mayraa man raataa. ||2||
My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||

भणति नामदेउ रमि रहिआ ॥
bhanat naamday-o ram rahi-aa.
Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.

अपने भगत पर करि दइआ ॥३॥३॥
apnay bhagat par kar da-i-aa. ||3||3||
Please be kind to Your devotee. ||3||3||

बसंतु बाणी रविदास जी की
basant banee ravidaas jee kee
Basant, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तुझहि सुझंता कछू नाहि ॥
tujheh sujhantaa kachhoo naahi.
You know nothing.

पहिरावा देखे ऊभि जाहि ॥
pahiraavaa daykhay oobh jaahi.
Seeing your clothes, you are so proud of yourself.

गरबवती का नाही ठाउ ॥
garabvatee kaa naahee thaa-o.
The proud bride shall not find a place with the Lord.

तेरी गरदनि ऊपरि लवै काउ ॥१॥
tayree gardan oopar lavai kaa-o. ||1||
Above your head, the crow of death is cawing. ||1||

तू कांइ गरबहि बावली ॥
too kaa^{N}-ay garbeh baavlee.
Why are you so proud? You are insane.

जैसे भादउ खूमबराजु तू तिस ते खरी उतावली ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay bhaada-o khoombraaj too tis tay kharee utaavalee. ||1|| rahaa-o.
Even the mushrooms of summer live longer than you. ||1||Pause||

जैसे कुरंक नही पाइओ भेदु ॥
jaisay kurank nahee paa-i-o bhayd.
The deer does not know the secret;

तनि सुगंध ढूढै प्रदेसु ॥
tan suganDh dhoodhai pardays.
the musk is within its own body, but it searches for it outside.

अप तन का जो करे बीचारु ॥
ap tan kaa jo karay beechaar.
Whoever reflects on his own body

तिसु नही जमकंकरु करे खुआरु ॥२॥
tis nahee jamkankar karay khu-aar. ||2||
- the Messenger of Death does not abuse him. ||2||

पुत्र कलत्र का करहि अहंकारु ॥
putar kaltar kaa karahi aha^{N}kaar.
The man is so proud of his sons and his wife;

ठाकुरु लेखा मगनहारु ॥
thaakur laykhaa maganhaar.
his Lord and Master shall call for his account.

फेड़े का दुखु सहै जीउ ॥
fayrhay kaa dukh sahai jee-o.
The soul suffers in pain for the actions it has committed.

पाछे किसहि पुकारहि पीउ पीउ ॥३॥
paachhay kiseh pukaareh pee-o pee-o. ||3||
Afterwards, whom shall you call, "Dear, Dear."||3||

साधू की जउ लेहि ओट ॥
saaDhoo kee ja-o layhi ot.
If you seek the Support of the Holy,

तेरे मिटहि पाप सभ कोटि कोटि ॥
tayray miteh paap sabh kot kot.
millions upon millions of your sins shall be totally erased.

कहि रविदास जो जपै नामु ॥
kahi ravidaas jo japai naam.
Says Ravi Daas, one who chants the Naam, the Name of the Lord,

तिसु जाति न जनमु न जोनि कामु ॥४॥१॥
tis jaat na janam na jon kaam. ||4||1||
is not concerned with social class, birth and rebirth. ||4||1||

बसंतु कबीर जीउ
basant kabeer jee-o
Basant, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुरह की जैसी तेरी चाल ॥
surah kee jaisee tayree chaal.
You walk like a cow.

तेरी पूंछट ऊपरि झमक बाल ॥१॥
tayree pooNchhat oopar jhamak baal. ||1||
The hair on your tail is shiny and lustrous. ||1||

इस घर महि है सु तू ढूंढि खाहि ॥
is ghar meh hai so too dhoondh khaahi.
Look around, and eat anything in this house.

अउर किस ही के तू मति ही जाहि ॥१॥ रहाउ ॥
a-or kis hee kay too mat hee jaahi. ||1|| rahaa-o.
But do not go out to any other. ||1||Pause||

चाकी चाटहि चूनु खाहि ॥
chaakee chaateh choon khaahi.
You lick the grinding bowl, and eat the flour.

चाकी का चीथरा कहां लै जाहि ॥२॥
chaakee kaa cheethraa kahaa^{N} lai jaahi. ||2||
Where have you taken the kitchen rags? ||2||

छीके पर तेरी बहुतु डीठि ॥
chheekay par tayree bahut deeth.
Your gaze is fixed on the basket in the cupboard.

मतु लकरी सोटा तेरी परै पीठि ॥३॥
mat lakree sotaa tayree parai peeth. ||3||
Watch out - a stick may strike you from behind. ||3||

कहि कबीर भोग भले कीन ॥
kahi kabeer bhog bhalay keen.
Says Kabeer, you have over-indulged in your pleasures.

मति कोऊ मारै ईंट ढेम ॥४॥१॥
mat ko-oo maarai ee^{N}t dhaym. ||4||1||
Watch out - someone may throw a brick at you. ||4||1||

Page 1197

रागु सारग चउपदे महला १ घरु १
raag saarag cha-upday mehlaa 1 ghar 1
Raag Saarang, Chau-Padas, First Mehl, First House:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

अपुने ठाकुर की हउ चेरी ॥
apunay thaakur kee ha-o chayree.
I am the hand-maiden of my Lord and Master.

चरन गहे जगजीवन प्रभ के हउमै मारि निबेरी ॥१॥ रहाउ ॥
charan gahay jagjeevan parabh kay ha-umai maar nibayree. ||1|| rahaa-o.
I have grasped the Feet of God, the Life of the world. He has killed and eradicated my egotism. ||1||Pause||

पूरन परम जोति परमेसर प्रीतम प्रान हमारे ॥
pooran param jot parmaysar pareetam paraan hamaaray.
He is the Perfect, Supreme Light, the Supreme Lord God, my Beloved, my Breath of Life.

मोहन मोहि लीआ मनु मेरा समझसि सबदु बीचारे ॥१॥
mohan mohi lee-aa man mayraa samjhas sabad beechaaray. ||1||
The Fascinating Lord has fascinated my mind; contemplating the Word of the Shabad, I have come to understand. ||1||

मनमुख हीन होछी मति झूठी मनि तनि पीर सरीरे ॥
manmukh heen hochhee mat jhoothee man tan peer sareeray.
The worthless self-willed manmukh, with false and shallow understanding - his mind and body are held in pain's grip.

जब की राम रंगीलै राती राम जपत मन धीरे ॥२॥
jab kee raam rangeelai raatee raam japat man Dheeray. ||2||
Since I came to be imbued with the Love of my Beautiful Lord, I meditate on the Lord, and my mind is encouraged. ||2||

हउमै छोडि भई बैरागनि तब साची सुरति समानी ॥
ha-umai chhod bha-ee bairaagan tab saachee surat samaanee.
Abandoning egotism, I have become detached. And now, I absorb true intuitive understanding.

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ बिसरी लाज लोकानी ॥३॥
akul niranjan si-o man maani-aa bisree laaj lokaanee. ||3||
The mind is pleased and appeased by the Pure, Immaculate Lord; the opinions of other people are irrelevant. ||3||

भूर भविख नाही तुम जैसे मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥
bhoor bhavikh naahee tum jaisay mayray pareetam paraan aDhaaraa.
There is no other like You, in the past or in the future, O my Beloved, my Breath of Life, my Support.

हरि कै नामि रती सोहागनि नानक राम भतारा ॥४॥१॥
har kai naam ratee sohaagan naanak raam bhataaraa. ||4||1||
The soul-bride is imbued with the Name of the Lord; O Nanak, the Lord is her Husband. ||4||1||

सारग महला १ ॥
saarag mehlaa 1.
Saarang, First Mehl:

हरि बिनु किउ रहीऐ दुखु बिआपै ॥
har bin ki-o rahee-ai dukh bi-aapai.
How can I survive without the Lord? I am suffering in pain.

जिहवा सादु न फीकी रस बिनु बिनु प्रभ कालु संतापै ॥१॥ रहाउ ॥
jihvaa saad na feekee ras bin bin parabh kaal santaapai. ||1|| rahaa-o.
My tongue does not taste - all is bland without the Lord's sublime essence. Without God, I suffer and die. ||1||Pause||

जब लगु दरसु न परसै प्रीतम तब लगु भूख पिआसी ॥
jab lag daras na parsai pareetam tab lag bhookh pi-aasee.
As long as I do not attain the Blessed Vision of my Beloved, I remain hungry and thirsty.

दरसनु देखत ही मनु मानिआ जल रसि कमल बिगासी ॥१॥
darsan daykhat hee man maani-aa jal ras kamal bigaasee. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is pleased and appeased. The lotus blossoms forth in the water. ||1||

ऊनवि घनहरु गरजै बरसै कोकिल मोर बैरागै ॥
oonav ghanhar garjai barsai kokil mor bairaagai.
The low-hanging clouds crack with thunder and burst. The cuckoos and the peacocks are filled with passion,

तरवर बिरख बिहंग भुइअंगम घरि पिरु धन सोहागै ॥२॥
tarvar birakh bihang bhu-i-angam ghar pir Dhan sohaagai. ||2||
along with the birds in the trees, the bulls and the snakes. The soul-bride is happy when her Husband Lord returns home. ||2||

कुचिल कुरूपि कुनारि कुलखनी पिर का सहजु न जानिआ ॥
kuchil kuroop kunaar kulakhnee pir kaa sahj na jaani-aa.
She is filthy and ugly, unfeminine and ill-mannered - she has no intuitive understanding of her Husband Lord.

हरि रस रंगि रसन नही त्रिपती दुरमति दूख समानिआ ॥३॥
har ras rang rasan nahee taripptee durmat dookh samaani-aa. ||3||
She is not satisfied by the sublime essence of her Lord's Love; she is evil-minded, immersed in her pain. ||3||

आइ न जावै ना दुखु पावै ना दुख दरदु सरीरे ॥
aa-ay na jaavai naa dukh paavai naa dukh darad sareeray.
The soul-bride does not come and go in reincarnation or suffer in pain; her body is not touched by the pain of disease.

नानक प्रभ ते सहज सुहेली प्रभ देखत ही मनु धीरे ॥४॥२॥
naanak parabh tay sahj suhaylee parabh daykhat hee man Dheeray. ||4||2||
O Nanak, she is intuitively embellished by God; seeing God, her mind is encouraged. ||4||2||

सारग महला १ ॥
saarag mehlaa 1.
Saarang, First Mehl:

दूरि नाही मेरो प्रभु पिआरा ॥
door naahee mayro parabh pi-aaraa.
My Beloved Lord God is not far away.

सतिगुर बचनि मेरो मनु मानिआ हरि पाए प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
satgur bachan mayro man maani-aa har paa-ay paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
My mind is pleased and appeased by the Word of the True Guru's Teachings. I have found the Lord, the Support of my breath of life. ||1||Pause||

Page 1198

इन बिधि हरि मिलीऐ वर कामनि धन सोहागु पिआरी ॥
in biDh har milee-ai var kaaman Dhan sohaag pi-aaree.
This is the way to meet your Husband Lord. Blessed is the soul-bride who is loved by her Husband Lord.

जाति बरन कुल सहसा चूका गुरमति सबदि बीचारी ॥१॥
jaat baran kul sahsaa chookaa gurmat sabad beechaaree. ||1||
Social class and status, race, ancestry and skepticism are eliminated, following the Guru's Teachings and contemplating the Word of the Shabad. ||1||

जिसु मनु मानै अभिमानु न ता कउ हिंसा लोभु विसारे ॥
jis man maanai abhimaan na taa ka-o hinsaa lobh visaaray.
One whose mind is pleased and appeased, has no egotistical pride. Violence and greed are forgotten.

सहजि रवै वरु कामणि पिर की गुरमुखि रंगि सवारे ॥२॥
sahj ravai var kaaman pir kee gurmukh rang savaaray. ||2||
The soul-bride intuitively ravishes and enjoys her Husband Lord; as Gurmukh, she is embellished by His Love. ||2||

जारउ ऐसी प्रीति कुट्मब सनबंधी माइआ मोह पसारी ॥
jaara-o aisee pareet kutamb sanbanDhee maa-i-aa moh pasaaree.
Burn away any love of family and relatives, which increases your attachment to Maya.

जिसु अंतरि प्रीति राम रसु नाही दुबिधा करम बिकारी ॥३॥
jis antar pareet raam ras naahee dubiDhaa karam bikaaree. ||3||
One who does not savor the Lord's Love deep within, lives in duality and corruption. ||3||

अंतरि रतन पदारथ हित कौ दुरै न लाल पिआरी ॥
antar ratan padaarath hit kou durai na laal pi-aaree.
His Love is a priceless jewel deep within my being; the Lover of my Beloved is not hidden.

नानक गुरमुखि नामु अमोलकु जुगि जुगि अंतरि धारी ॥४॥३॥
naanak gurmukh naam amolak jug jug antar Dhaaree. ||4||3||
O Nanak, as Gurmukh, enshrine the Priceless Naam deep within your being, all the ages through. ||4||3||

सारंग महला ४ घरु १
saarang mehlaa 4 ghar 1
Saarang, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि के संत जना की हम धूरि ॥
har kay sant janaa kee ham Dhoor.
I am the dust of the feet of the humble Saints of the Lord.

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ आतम रामु रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥
mil satsangat param pad paa-i-aa aatam raam rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the supreme status. The Lord, the Supreme Soul, is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

सतिगुरु संतु मिलै सांति पाईऐ किलविख दुख काटे सभि दूरि ॥
satgur sant milai saa^{N}t paa-ee-ai kilvikh dukh kaatay sabh door.
Meeting the Saintly True Guru, I have found peace and tranquility. Sins and painful mistakes are totally erased and taken away.

आतम जोति भई परफूलित पुरखु निरंजनु देखिआ हजूरि ॥१॥
aatam jot bha-ee parfoolit purakh niranjan daykhi-aa hajoor. ||1||
The Divine Light of the soul radiates forth, gazing upon the Presence of the Immaculate Lord God. ||1||

वडै भागि सतसंगति पाई हरि हरि नामु रहिआ भरपूरि ॥
vadai bhaag satsangat paa-ee har har naam rahi-aa bharpoor.
By great good fortune, I have found the Sat Sangat; the Name of the Lord, Har, Har, is all-prevading everywhere.

अठसठि तीरथ मजनु कीआ सतसंगति पग नाए धूरि ॥२॥
athsath tirath majan kee-aa satsangat pag naa-ay Dhoor. ||2||
I have taken my cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, bathing in the dust of the feet of the True Congregation. ||2||

दुरमति बिकार मलीन मति होछी हिरदा कुसुधु लागा मोह कूरु ॥
durmat bikaar maleen mat hochhee hirdaa kusuDh laagaa moh koor.
Evil-minded and corrupt, filthy-minded and shallow, with impure heart, attached to enticement and falsehood.

बिनु करमा किउ संगति पाईऐ हउमै बिआपि रहिआ मनु झूरि ॥३॥
bin karmaa ki-o sangat paa-ee-ai ha-umai bi-aap rahi-aa man jhoor. ||3||
Without good karma, how can I find the Sangat? Engrossed in egotism, the mortal remains stuck in regret. ||3||

होहु दइआल क्रिपा करि हरि जी मागउ सतसंगति पग धूरि ॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee maaga-o satsangat pag Dhoor.
Be kind and show Your Mercy, O Dear Lord; I beg for the dust of the feet of the Sat Sangat.

नानक संतु मिलै हरि पाईऐ जनु हरि भेटिआ रामु हजूरि ॥४॥१॥
naanak sant milai har paa-ee-ai jan har bhayti-aa raam hajoor. ||4||1||
O Nanak, meeting with the Saints, the Lord is attained. The Lord's humble servant obtains the Presence of the Lord. ||4||1||

सारंग महला ४ ॥
saarang mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

गोबिंद चरनन कउ बलिहारी ॥
gobind charnan ka-o balihaaree.
I am a sacrifice to the Feet of the Lord of the Universe.

भवजलु जगतु न जाई तरणा जपि हरि हरि पारि उतारी ॥१॥ रहाउ ॥
bhavjal jagat na jaa-ee tarnaa jap har har paar utaaree. ||1|| rahaa-o.
I cannot swim across the terrifying world ocean. But chanting the Name of the Lord, Har, Har, I am carried across across. ||1||Pause||

हिरदै प्रतीति बनी प्रभ केरी सेवा सुरति बीचारी ॥
hirdai parteet banee parabh kayree sayvaa surat beechaaree.
Faith in God came to fill my heart; I serve Him intuitively, and contemplate Him.

अनदिनु राम नामु जपि हिरदै सरब कला गुणकारी ॥१॥
an-din raam naam jap hirdai sarab kalaa gunkaaree. ||1||
Night and day, I chant the Lord's Name within my heart; it is all-powerful and virtuous. ||1||

प्रभु अगम अगोचरु रविआ स्रब ठाई मनि तनि अलख अपारी ॥
parabh agam agochar ravi-aa sarab thaa-ee man tan alakh apaaree.
God is Inaccessible and Unfathomable, All-pervading everywhere, in all minds and bodies; He is Infinite and Invisible.

गुर किरपाल भए तब पाइआ हिरदै अलखु लखारी ॥२॥
gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa hirdai alakh lakhaaree. ||2||
When the Guru bebomes merciful, then the Unseen Lord is seen within the heart. ||2||

अंतरि हरि नामु सरब धरणीधर साकत कउ दूरि भइआ अहंकारी ॥
antar har naam sarab DharneeDhar saakat ka-o door bha-i-aa aha^{N}kaaree.
Deep within the inner being is the Name of the Lord, the Support of the entire earth, but to the egotistical shaakta, the faithless cynic, He seems far away.

त्रिसना जलत न कबहू बूझहि जूऐ बाजी हारी ॥३॥
tarisnaa jalat na kabhoo boojheh joo-ai baajee haaree. ||3||
His burning desire is never quenched, and he loses the game of life in the gamble. ||3||

ऊठत बैठत हरि गुन गावहि गुरि किंचत किरपा धारी ॥
oothat baithat har gun gaavahi gur kichant kirpaa Dhaaree.
Standing up and sitting down, the mortal sings the Glorious Praises of the Lord, when the Guru bestows even a tiny bit of His Grace.

नानक जिन कउ नदरि भई है तिन की पैज सवारी ॥४॥२॥
naanak jin ka-o nadar bha-ee hai tin kee paij savaaree. ||4||2||
O Nanak, those who are blessed by His Glance of Grace - He saves and protects their honor. ||4||2||

Page 1199

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

हरि हरि अंम्रित नामु देहु पिआरे ॥
har har amrit naam dayh pi-aaray.
O my Beloved Lord, Har, Har, please bless me with Your Ambrosial Name.

जिन ऊपरि गुरमुखि मनु मानिआ तिन के काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
jin oopar gurmukh man maani-aa tin kay kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
Those whose minds are pleased to be Gurmukh - the Lord completes their projects. ||1||Pause||

जो जन दीन भए गुर आगै तिन के दूख निवारे ॥
jo jan deen bha-ay gur aagai tin kay dookh nivaaray.
Those humble beings who become meek before the Guru-their pains are taken away.

अनदिनु भगति करहि गुर आगै गुर कै सबदि सवारे ॥१॥
an-din bhagat karahi gur aagai gur kai sabad savaaray. ||1||
Night and day, they perform devotional worship services to the Guru; they are embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हिरदै नामु अंम्रित रसु रसना रसु गावहि रसु बीचारे ॥
hirdai naam amrit ras rasnaa ras gaavahi ras beechaaray.
Within their hearts is the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord; they savor this essence, sing the praises of this essence, and contemplate this essence.

गुर परसादि अंम्रित रसु चीन्हिआ ओइ पावहि मोख दुआरे ॥२॥
gur parsaad amrit ras cheen^H^i-aa o-ay paavahi mokh du-aaray. ||2||
By Guru's Grace, they are aware of this ambrosial essence; they find the Gate of Salvation. ||2||

सतिगुरु पुरखु अचलु अचला मति जिसु द्रिड़ता नामु अधारे ॥
satgur purakh achal achlaa mat jis darirh-taa naam aDhaaray.
The True is the Primal Being, Unmoving and Unchanging. One who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord - his intellect becomes focused and steady.

तिसु आगै जीउ देवउ अपुना हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥
tis aagai jee-o dayva-o apunaa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
I offer my soul to Him; I am a sacrifice to my True Guru. ||3||

मनमुख भ्रमि दूजै भाइ लागे अंतरि अगिआन गुबारे ॥
manmukh bharam doojai bhaa-ay laagay antar agi-aan gubaaray.
The self-willed manmukhs are stuck in doubt and attached to duality; the darkness of spiritual ignorance is within them.

सतिगुरु दाता नदरि न आवै ना उरवारि न पारे ॥४॥
satgur daataa nadar na aavai naa urvaar na paaray. ||4||
They do not see the True Guru, the Giver; they are not on this shore, or the other. ||4||

सरबे घटि घटि रविआ सुआमी सरब कला कल धारे ॥
sarbay ghat ghat ravi-aa su-aamee sarab kalaa kal Dhaaray.
Our Lord and Master is permeating and pervading each and every heart; He is supremely Potent to exercise His Might.

नानकु दासनि दासु कहत है करि किरपा लेहु उबारे ॥५॥३॥
naanak daasan daas kahat hai kar kirpaa layho ubaaray. ||5||3||
Nanak, the slave of His slaves, says, please, be merciful and save me! ||5||3||

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

गोबिद की ऐसी कार कमाइ ॥
gobid kee aisee kaar kamaa-ay.
This is the way to work for the Lord.

जो किछु करे सु सति करि मानहु गुरमुखि नामि रहहु लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh karay so sat kar maanhu gurmukh naam rahhu liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever He does, accept that as true. As Gurmukh, remain lovingly absorbed in His Name. ||1||Pause||

गोबिद प्रीति लगी अति मीठी अवर विसरि सभ जाइ ॥
gobid pareet lagee at meethee avar visar sabh jaa-ay.
The Love of the Lord of the Universe seems supremely sweet. Everything else is forgotten.

अनदिनु रहसु भइआ मनु मानिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥
an-din rahas bha-i-aa man maani-aa jotee jot milaa-ay. ||1||
Night and day, he is in ecstasy; his mind is pleased and appeased, and his light merges into the Light. ||1||

जब गुण गाइ तब ही मनु त्रिपतै सांति वसै मनि आइ ॥
jab gun gaa-ay tab hee man tariptai saa^{N}t vasai man aa-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, his mind is satisfied. Peace and tranquility come to abide within his mind.

गुर किरपाल भए तब पाइआ हरि चरणी चितु लाइ ॥२॥
gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa har charnee chit laa-ay. ||2||
When the Guru becomes merciful, the mortal finds the Lord; he focuses his consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||2||

मति प्रगास भई हरि धिआइआ गिआनि तति लिव लाइ ॥
mat pargaas bha-ee har Dhi-aa-i-aa gi-aan tat liv laa-ay.
The intellect is enlightened, meditating on the Lord. He remains lovingly attuned to the essence of spiritual wisdom.

अंतरि जोति प्रगटी मनु मानिआ हरि सहजि समाधि लगाइ ॥३॥
antar jot pargatee man maani-aa har sahj samaaDh lagaa-ay. ||3||
The Divine Light radiates forth deep within his being; his mind is pleased and appeased. He merges intuitively into Celestial Samaadhi. ||3||

हिरदै कपटु नित कपटु कमावहि मुखहु हरि हरि सुणाइ ॥
hirdai kapat nit kapat kamaaveh mukhahu har har sunaa-ay.
One whose heart is filled with falsehood, continues to practice falsehood, even while he teaches and preaches about the Lord.

अंतरि लोभु महा गुबारा तुह कूटै दुख खाइ ॥४॥
antar lobh mahaa gubaaraa tuh kootai dukh khaa-ay. ||4||
Within him is the utter darkness of greed. He is thrashed like wheat, and suffers in pain. ||4||

जब सुप्रसंन भए प्रभ मेरे गुरमुखि परचा लाइ ॥
jab suparsan bha-ay parabh mayray gurmukh parchaa laa-ay.
When my God is totally pleased, the mortal tunes in and becomes Gurmukh.

नानक नाम निरंजनु पाइआ नामु जपत सुखु पाइ ॥५॥४॥
naanak naam niranjan paa-i-aa naam japat sukh paa-ay. ||5||4||
Nanak has obtained the Immaculate Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, he has found peace. ||5||4||

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

मेरा मनु राम नामि मनु मानी ॥
mayraa man raam naam man maanee.
My mind is pleased and appeased by the Name of the Lord.

मेरै हीअरै सतिगुरि प्रीति लगाई मनि हरि हरि कथा सुखानी ॥१॥ रहाउ ॥
mayrai hee-arai satgur pareet lagaa-ee man har har kathaa sukhaanee. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has implanted divine love within my heart. The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||1||Pause||

दीन दइआल होवहु जन ऊपरि जन देवहु अकथ कहानी ॥
deen da-i-aal hovhu jan oopar jan dayvhu akath kahaanee.
Please be merciful to Your meek and humble servant; please bless Your humble servant with Your Unspoken Speech.

संत जना मिलि हरि रसु पाइआ हरि मनि तनि मीठ लगानी ॥१॥
sant janaa mil har ras paa-i-aa har man tan meeth lagaanee. ||1||
Meeting with the humble Saints, I have found the sublime essence of the Lord. The Lord seems so sweet to my mind and body. ||1||

हरि कै रंगि रते बैरागी जिन्ह गुरमति नामु पछानी ॥
har kai rang ratay bairaagee jin^{H} gurmat naam pachhaanee.
They alone are unattached, who are imbued with the Lord's Love; through the Guru's Teachings, they realize the Naam, the Name of the Lord.

पुरखै पुरखु मिलिआ सुखु पाइआ सभ चूकी आवण जानी ॥२॥
purkhai purakh mili-aa sukh paa-i-aa sabh chookee aavan jaanee. ||2||
Meeting with the Primal Being, one finds peace, and one's comings and goings in reincarnation are ended. ||2||

नैणी बिरहु देखा प्रभ सुआमी रसना नामु वखानी ॥
nainee birahu daykhaa parabh su-aamee rasnaa naam vakhaanee.
With my eyes, I gaze lovingly upon God, my Lord and Master. I chant His Name with my tongue.

स्रवणी कीरतनु सुनउ दिनु राती हिरदै हरि हरि भानी ॥३॥
sarvanee keertan sun-o din raatee hirdai har har bhaanee. ||3||
With my ears, I listen to the Kirtan of His Praises, day and night. I love the Lord, Har, Har, with all my heart. ||3||

पंच जना गुरि वसगति आणे तउ उनमनि नामि लगानी ॥
panch janaa gur vasgat aanay ta-o unman naam lagaanee.
When the Guru helped me to overcome the five thieves, then I found ultimate bliss, attached to the Naam.

जन नानक हरि किरपा धारी हरि रामै नामि समानी ॥४॥५॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree har raamai naam samaanee. ||4||5||
The Lord has showered His Mercy on servant Nanak; he merges in the Lord, in the Name of the Lord. ||4||5||

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु पड़्हु सारु ॥
jap man raam naam parhho saar.
O my mind, chant the Name of the Lord, and study His Excellence.

राम नाम बिनु थिरु नही कोई होरु निहफल सभु बिसथारु ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin thir nahee ko-ee hor nihfal sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, nothing is steady or stable. All the rest of the show is useless. ||1||Pause||

किआ लीजै किआ तजीऐ बउरे जो दीसै सो छारु ॥
ki-aa leejai ki-aa tajee-ai ba-uray jo deesai so chhaar.
What is there to accept, and what is there to reject, O madman? Whatever is seen shall turn to dust.

जिसु बिखिआ कउ तुम्ह अपुनी करि जानहु सा छाडि जाहु सिरि भारु ॥१॥
jis bikhi-aa ka-o tum[H] apunee kar jaanhu saa chhaad jaahu sir bhaar. ||1||
That poison which you believe to be your own - you must abandon it and leave it behind. What a load you have to carry on your head! ||1||

तिलु तिलु पलु पलु अउध फुनि घाटै बूझि न सकै गवारु ॥
til til pal pal a-oDh fun ghaatai boojh na sakai gavaar.
Moment by moment, instant by instant, your life is running out. The fool cannot understand this.

सो किछु करै जि साथि न चालै इहु साकत का आचारु ॥२॥
so kichh karai je saath na chaalai ih saakat kaa aachaar. ||2||
He does things which will not go along with him in the end. This is the lifestyle of the faithless cynic. ||2||

संत जना कै संगि मिलु बउरे तउ पावहि मोख दुआरु ॥
sant janaa kai sang mil ba-uray ta-o paavahi mokh du-aar.
So join together with the humble Saints, O madman, and you shall find the Gate of Salvation.

बिनु सतसंग सुखु किनै न पाइआ जाइ पूछहु बेद बीचारु ॥३॥
bin satsang sukh kinai na paa-i-aa jaa-ay poochhahu bayd beechaar. ||3||
Without the Sat Sangat, the True Congregation, no one finds any peace. Go and ask the scholars of the Vedas. ||3||

राणा राउ सभै कोऊ चालै झूठु छोडि जाइ पासारु ॥
raanaa raa-o sabhai ko-oo chaalai jhooth chhod jaa-ay paasaar.
All the kings and queens shall depart; they must leave this false expanse.

नानक संत सदा थिरु निहचलु जिन राम नामु आधारु ॥४॥६॥
naanak sant sadaa thir nihchal jin raam naam aaDhaar. ||4||6||
O Nanak, the Saints are eternally steady and stable; they take the Support of the Name of the Lord. ||4||6||

सारग महला ४ घरु ३ दुपदा
saarag mehlaa 4 ghar 3 dupdaa
Saarang, Fourth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काहे पूत झगरत हउ संगि बाप ॥
kaahay poot jhagrat ha-o sang baap.
O son, why do you argue with your father?

जिन के जणे बडीरे तुम हउ तिन सिउ झगरत पाप ॥१॥ रहाउ ॥
jin kay janay badeeray tum ha-o tin si-o jhagrat paap. ||1|| rahaa-o.
It is a sin to argue with the one who fathered you and raised you. ||1||Pause||

जिसु धन का तुम गरबु करत हउ सो धनु किसहि न आप ॥
jis Dhan kaa tum garab karat ha-o so Dhan kiseh na aap.
That wealth, which you are so proud of - that wealth does not belong to anyone.

खिन महि छोडि जाइ बिखिआ रसु तउ लागै पछुताप ॥१॥
khin meh chhod jaa-ay bikhi-aa ras ta-o laagai pachhutaap. ||1||
In an instant, you shall have to leave behind all your corrupt pleasures; you shall be left to regret and repent. ||1||

जो तुमरे प्रभ होते सुआमी हरि तिन के जापहु जाप ॥
jo tumray parabh hotay su-aamee har tin kay jaapahu jaap.
He is God, your Lord and Master - chant the Chant of that Lord.

उपदेसु करत नानक जन तुम कउ जउ सुनहु तउ जाइ संताप ॥२॥१॥७॥
updays karat naanak jan tum ka-o ja-o sunhu ta-o jaa-ay santaap. ||2||1||7||
Servant Nanak spreads the Teachings; if you listen to it, you shall be rid of your pain. ||2||1||7||

सारग महला ४ घरु ५ दुपदे पड़ताल
saarag mehlaa 4 ghar 5 dupday parh-taal
Saarang, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन जगंनाथ जगदीसरो जगजीवनो मनमोहन सिउ प्रीति लागी मै हरि हरि हरि टेक सभ दिनसु सभ राति ॥१॥ रहाउ ॥
jap man jagannaath jagdeesro jagjeevano manmohan si-o pareet laagee mai har har har tayk sabh dinas sabh raat. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord of the World, the Master of the Universe, the Life of the World, the Enticer of the mind; fall in love with Him. I take the Support of the Lord, Har, Har, Har, all day and all night. ||1||Pause||

हरि की उपमा अनिक अनिक अनिक गुन गावत सुक नारद ब्रहमादिक तव गुन सुआमी गनिन न जाति ॥
har kee upmaa anik anik anik gun gaavat suk naarad barahmaadik tav gun su-aamee ganin na jaat.
Endless, endless, endless are the Praises of the Lord. Suk Dayv, Naarad and the gods like Brahma sing His Glorious Praises. Your Glorious Virtues, O my Lord and Master, cannot even be counted.

तू हरि बेअंतु तू हरि बेअंतु तू हरि सुआमी तू आपे ही जानहि आपनी भांति ॥१॥
too har bay-ant too har bay-ant too har su-aamee too aapay hee jaaneh aapnee bhaa^{N}t. ||1||
O Lord, You are Infinite, O Lord, You are Infinite, O Lord, You are my Lord and Master; only You Yourself know Your Own Ways. ||1||

हरि कै निकटि निकटि हरि निकट ही बसते ते हरि के जन साधू हरि भगात ॥
har kai nikat nikat har nikat hee bastay tay har kay jan saaDhoo har bhagaat.
Those who are near, near to the Lord - those who dwell near the Lord - those humble servants of the Lord are the Holy, the devotees of the Lord.

ते हरि के जन हरि सिउ रलि मिले जैसे जन नानक सललै सलल मिलाति ॥२॥१॥८॥
tay har kay jan har si-o ral milay jaisay jan naanak sallai salal milaat. ||2||1||8||
Those humble servants of the Lord merge with their Lord, O Nanak, like water merging with water. ||2||1||8||

Page 1201

सारंग महला ४ ॥
saarang mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन नरहरे नरहर सुआमी हरि सगल देव देवा स्री राम राम नामा हरि प्रीतमु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥
jap man narharay narhar su-aamee har sagal dayv dayvaa saree raam raam naamaa har pareetam moraa. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord, your Lord and Master. The Lord is the Most Divine of all the divine beings. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, the Lord, my most Dear Beloved. ||1||Pause||

जितु ग्रिहि गुन गावते हरि के गुन गावते राम गुन गावते तितु ग्रिहि वाजे पंच सबद वड भाग मथोरा ॥
jit garihi gun gaavtay har kay gun gaavtay raam gun gaavtay tit garihi vaajay panch sabad vad bhaag mathoraa.
That household, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which His Glorious Praises are sung, where the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resound - great is the destiny written on the forehead of one who lives in such a household.

तिन्ह जन के सभि पाप गए सभि दोख गए सभि रोग गए कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु गए तिन्ह जन के हरि मारि कढे पंच चोरा ॥१॥
tin^{H} jan kay sabh paap ga-ay sabh dokh ga-ay sabh rog ga-ay kaam kroDh lobh moh abhimaan ga-ay tin^{H} jan kay har maar kadhay panch choraa. ||1||
All the sins of that humble being are taken away, all the pains are taken away, all diseases are taken away; sexual desire, anger, greed, attachment and egotistical pride are taken away. The Lord drives the five thieves out of such a person of the Lord. ||1||

हरि राम बोलहु हरि साधू हरि के जन साधू जगदीसु जपहु मनि बचनि करमि हरि हरि आराधू हरि के जन साधू ॥
har raam bolhu har saaDhoo har kay jan saaDhoo jagdees japahu man bachan karam har har aaraaDhoo har kay jan saaDhoo.
Chant the Name of the Lord, O Holy Saints of the Lord; meditate on the Lord of the Universe, O Holy people of the Lord. Meditate in thought, word and deed on the Lord, Har, Har. Worship and adore the Lord, O Holy people of the Lord.

हरि राम बोलि हरि राम बोलि सभि पाप गवाधू ॥
har raam bol har raam bol sabh paap gavaaDhoo.
Chant the Name of the Lord, chant the Name of the Lord. It shall rid you of all your sins.

नित नित जागरणु करहु सदा सदा आनंदु जपि जगदीसोरा ॥
nit nit jaagran karahu sadaa sadaa aanand jap jagdeesoraa.
Continually and continuously remain awake and aware. You shall be in ecstasy forever and ever, meditating on the Lord of the Universe.

मन इछे फल पावहु सभै फल पावहु धरमु अरथु काम मोखु जन नानक हरि सिउ मिले हरि भगत तोरा ॥२॥२॥९॥
man ichhay fal paavhu sabhai fal paavhu Dharam arath kaam mokh jan naanak har si-o milay har bhagat toraa. ||2||2||9||
Servant Nanak: O Lord, Your devotees obtain the fruits of their minds' desires; they obtain all the fruits and rewards, and the four great blessings - Dharmic faith, wealth and riches, sexual success and liberation. ||2||2||9||

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन माधो मधुसूदनो हरि स्रीरंगो परमेसरो सति परमेसरो प्रभु अंतरजामी ॥
jap man maaDho maDhusoodno har sareerango parmaysaro sat parmaysaro parabh antarjaamee.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord of Wealth, the Source of Nectar, the Supreme Lord God, the True Transcendent Being, God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभ दूखन को हंता सभ सूखन को दाता हरि प्रीतम गुन गाओ ॥१॥ रहाउ ॥
sabh dookhan ko hantaa sabh sookhan ko daataa har pareetam gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace; sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

हरि घटि घटे घटि बसता हरि जलि थले हरि बसता हरि थान थानंतरि बसता मै हरि देखन को चाओ ॥
har ghat ghatay ghat bastaa har jal thalay har bastaa har thaan thaanantar bastaa mai har daykhan ko chaa-o.
The Lord dwells in the home of each and every heart. The Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land. The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such a great longing to see the Lord.

कोई आवै संतो हरि का जनु संतो मेरा प्रीतम जनु संतो मोहि मारगु दिखलावै ॥
ko-ee aavai santo har kaa jan santo mayraa pareetam jan santo mohi maarag dikhlaavai.
If only some Saint, some humble Saint of the Lord, my Holy Beloved, would come, to show me the way.

तिसु जन के हउ मलि मलि धोवा पाओ ॥१॥
tis jan kay ha-o mal mal Dhovaa paa-o. ||1||
I would wash and massage the feet of that humble being. ||1||

हरि जन कउ हरि मिलिआ हरि सरधा ते मिलिआ गुरमुखि हरि मिलिआ ॥
har jan ka-o har mili-aa har sarDhaa tay mili-aa gurmukh har mili-aa.
The Lord's humble servant meets the Lord, through his faith in the Lord; meeting the Lord, he becomes Gurmukh.

मेरै मनि तनि आनंद भए मै देखिआ हरि राओ ॥
mayrai man tan aanand bha-ay mai daykhi-aa har raa-o.
My mind and body are in ecstasy; I have seen my Sovereign Lord King.

जन नानक कउ किरपा भई हरि की किरपा भई जगदीसुर किरपा भई ॥
jan naanak ka-o kirpaa bha-ee har kee kirpaa bha-ee jagdeesur kirpaa bha-ee.
Servant Nanak has been blessed with Grace, blessed with the Lord's Grace, blessed with the Grace of the Lord of the Universe.

मै अनदिनो सद सद सदा हरि जपिआ हरि नाओ ॥२॥३॥१०॥
mai andino sad sad sadaa har japi-aa har naa-o. ||2||3||10||
I meditate on the Lord, the Name of the Lord, night and day, forever, forever and ever. ||2||3||10||

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन निरभउ ॥
jap man nirbha-o.
O my mind, meditate on the Fearless Lord,

सति सति सदा सति ॥
sat sat sadaa sat.
who is True, True, Forever True.

निरवैरु अकाल मूरति ॥
nirvair akaal moorat.
He is free of vengeance, the Image of the Undying,

आजूनी स्मभउ ॥
aajoonee sambha-o.
beyond birth, Self-existent.

मेरे मन अनदिनो धिआइ निरंकारु निराहारी ॥१॥ रहाउ ॥
mayray man andino Dhi-aa-ay nirankaar niraahaaree. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate night and day on the Formless, Self-sustaining Lord. ||1||Pause||

हरि दरसन कउ हरि दरसन कउ कोटि कोटि तेतीस सिध जती जोगी तट तीरथ परभवन करत रहत निराहारी ॥
har darsan ka-o har darsan ka-o kot kot taytees siDh jatee jogee tat tirath parbhavan karat rahat niraahaaree.
For the Blessed Vision of the Lord's Darshan, for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the three hundred thirty million gods, and millions of Siddhas, celibates and Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and rivers, and go on fasts.

तिन जन की सेवा थाइ पई जिन्ह कउ किरपाल होवतु बनवारी ॥१॥
tin jan kee sayvaa thaa-ay pa-ee jin^{H} ka-o kirpaal hovat banvaaree. ||1||
The service of the humble person is approved, unto whom the Lord of the World shows His Mercy. ||1||

हरि के हो संत भले ते ऊतम भगत भले जो भावत हरि राम मुरारी ॥
har kay ho sant bhalay tay ootam bhagat bhalay jo bhaavat har raam muraaree.
They alone are the good Saints of the Lord, the best and most exalted devotees, who are pleasing to their Lord.

जिन्ह का अंगु करै मेरा सुआमी तिन्ह की नानक हरि पैज सवारी ॥२॥४॥११॥
jin^{H} kaa ang karai mayraa su-aamee tin^{H} kee naanak har paij savaaree. ||2||4||11||
Those who have my Lord and Master on their side - O Nanak, the Lord saves their honor. ||2||4||11||

सारग महला ४ पड़ताल ॥
saarag mehlaa 4 parh-taal.
Saarang, Fourth Mehl, Partaal:

जपि मन गोविंदु हरि गोविंदु गुणी निधानु सभ स्रिसटि का प्रभो मेरे मन हरि बोलि हरि पुरखु अबिनासी ॥१॥ रहाउ ॥
jap man govind har govind gunee niDhaan sabh sarisat kaa parabho mayray man har bol har purakh abhinaasee. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Treasure of Virtue, the God of all creation. O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Eternal, Imperishable, Primal Lord God. ||1||Pause||

हरि का नामु अंम्रितु हरि हरि हरे सो पीऐ जिसु रामु पिआसी ॥
har kaa naam amrit har har haray so pee-ai jis raam pi-aasee.
The Name of the Lord is the Ambrosial Nectar, Har, Har, Har. He alone drinks it in, whom the Lord inspires to drink it.

हरि आपि दइआलु दइआ करि मेलै जिसु सतिगुरू सो जनु हरि हरि अंम्रित नामु चखासी ॥१॥
har aap da-i-aal da-i-aa kar maylai jis satguroo so jan har har amrit naam chakhaasee. ||1||
The Merciful Lord Himself bestows His Mercy, and He leads the mortal to meet with the True Guru. That humble being tastes the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जो जन सेवहि सद सदा मेरा हरि हरे तिन का सभु दूखु भरमु भउ जासी ॥
jo jan sayveh sad sadaa mayraa har haray tin kaa sabh dookh bharam bha-o jaasee.
Those who serve my Lord, forever and ever - all their pain, doubt and fear are taken away.

जनु नानकु नामु लए तां जीवै जिउ चात्रिकु जलि पीऐ त्रिपतासी ॥२॥५॥१२॥
jan naanak naam la-ay taa^N jeevai ji-o chaatrik jal pee-ai taripta-asee. ||2||5||12||
Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the song-bird, which is satisfied only by drinking in the water. ||2||5||12||

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन सिरी रामु ॥
jap man siree raam.
O my mind, meditate on the Supreme Lord.

राम रमत रामु ॥
raam ramat raam.
The Lord, the Lord is All-pervading.

सति सति रामु ॥
sat sat raam.
True, True is the Lord.

बोलहु भईआ सद राम रामु रामु रवि रहिआ सरबगे ॥१॥ रहाउ ॥
bolhu bha-ee-aa sad raam raam raam rav rahi-aa sarabgay. ||1|| rahaa-o.
O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam, forever. He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

रामु आपे आपि आपे सभु करता रामु आपे आपि आपि सभतु जगे ॥
raam aapay aap aapay sabh kartaa raam aapay aap aap sabhat jagay.
The Lord Himself is Himself the Creator of all. The Lord Himself is Himself pervading the whole world.

जिसु आपि क्रिपा करे मेरा राम राम राम राइ सो जनु राम नाम लिव लागे ॥१॥
jis aap kirpaa karay mayraa raam raam raam raa-ay so jan raam naam liv laagay. ||1||
That person, upon whom my Sovereign Lord King, Raam, Raam, Raam, bestows His Mercy - that person is lovingly attuned to the Lord's Name. ||1||

राम नाम की उपमा देखहु हरि संतहु जो भगत जनां की पति राखै विचि कलिजुग अगे ॥
raam naam kee upmaa daykhhu har santahu jo bhagat janaa^{N} kee pat raakhai vich kalijug agay.
O Saints of the Lord, behold the Glory of the Name of the Lord; His Name saves the honor of His humble devotees in this Dark Age of Kali Yuga.

जन नानक का अंगु कीआ मेरै राम राइ दुसमन दूख गए सभि भगे ॥२॥६॥१३॥
jan naanak kaa ang kee-aa mayrai raam raa-ay dusman dookh ga-ay sabh bhagay. ||2||6||13||
My Sovereign Lord King has taken servant Nanak's side; his enemies and attackers have all run away. ||2||6||13||

सारंग महला ५ चउपदे घरु १
saarang mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर मूरति कउ बलि जाउ ॥
satgur moorat ka-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to the Image of the True Guru.

अंतरि पिआस चात्रिक जिउ जल की सफल दरसनु कदि पांउ ॥१॥ रहाउ ॥
antar pi-aas chaatrik ji-o jal kee safal darsan kad paaN-o. ||1|| rahaa-o.
My inner being is filled with a great thirst, like that of the song-bird for water. When shall I find the Fruitful Vision of His Darshan? ||1||Pause||

अनाथा को नाथु सरब प्रतिपालकु भगति वछलु हरि नाउ ॥
anaathaa ko naath sarab partipaalak bhagat vachhal har naa-o.
He is the Master of the masterless, the Cherisher of all. He is the Lover of the devotees of His Name.

जा कउ कोइ न राखै प्राणी तिसु तू देहि असराउ ॥१॥
jaa ka-o ko-ay na raakhai paraanee tis too deh asraa-o. ||1||
That mortal, whom no one can protect - You bless him with Your Support, O Lord. ||1||

निधरिआ धर निगतिआ गति निथाविआ तू थाउ ॥
niDhri-aa Dhar nigti-aa gat nithaavi-aa too thaa-o.
Support of the unsupported, Saving Grace of the unsaved, Home of the homeless.

दह दिस जांउ तहां तू संगे तेरी कीरति करम कमाउ ॥२॥
dah dis jaaN-o tahaaN too sangay tayree keerat karam kamaa-o. ||2||
Wherever I go in the ten directions, You are there with me. The only thing I do is sing the Kirtan of Your Praises. ||2||

एकसु ते लाख लाख ते एका तेरी गति मिति कहि न सकाउ ॥
aykas tay laakh laakh tay aykaa tayree gat mit kahi na sakaa-o.
From Your Oneness, You become tens of thousands, and from tens of thousands, You become One. I cannot describe Your state and extent.

तू बेअंतु तेरी मिति नही पाईऐ सभु तेरो खेलु दिखाउ ॥३॥
too bay-ant tayree mit nahee paa-ee-ai sabh tayro khayl dikhaa-o. ||3||
You are Infinite - Your value cannot be appraised. Everything I see is Your play. ||3||

साधन का संगु साध सिउ गोसटि हरि साधन सिउ लिव लाउ ॥
saaDhan kaa sang saaDh si-o gosat har saaDhan si-o liv laa-o.
I speak with the Company of the Holy; I am in love with the Holy people of the Lord.

जन नानक पाइआ है गुरमति हरि देहु दरसु मनि चाउ ॥४॥१॥
jan naanak paa-i-aa hai gurmat har dayh daras man chaa-o. ||4||1||
Servant Nanak has found the Lord through the Guru's Teachings; please bless me with Your Blessed Vision; O Lord, my mind yearns for it. ||4||1||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जीउ अंतरजामी जान ॥
har jee-o antarjaamee jaan.
The Dear Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

करत बुराई मानुख ते छपाई साखी भूत पवान ॥१॥ रहाउ ॥
karat buraa-ee maanukh tay chhapaa-ee saakhee bhoot pavaan. ||1|| rahaa-o.
The mortal does evil deeds, and hides from others, but like the air, the Lord is present everywhere. ||1||Pause||

बैसनौ नामु करत खट करमा अंतरि लोभ जूठान ॥
baisnou naam karat khat karmaa antar lobh joothaan.
You call yourself a devotee of Vishnu and you practice the six rituals, but your inner being is polluted with greed.

संत सभा की निंदा करते डूबे सभ अगिआन ॥१॥
sant sabhaa kee nindaa kartay doobay sabh agi-aan. ||1||
Those who slander the Society of the Saints, shall all be drowned in their ignorance. ||1||

Page 1203

करहि सोम पाकु हिरहि पर दरबा अंतरि झूठ गुमान ॥
karahi som paak hireh par darbaa antar jhooth gumaan.
The mortal eats the food which he has carefully prepared, and then steals the wealth of others. His inner being is filled with falsehood and pride.

सासत्र बेद की बिधि नही जाणहि बिआपे मन कै मान ॥२॥
saastar bayd kee biDh nahee jaaneh bi-aapay man kai maan. ||2||
He knows nothing of the Vedas or the Shaastras; his mind is gripped by pride. ||2||

संधिआ काल करहि सभि वरता जिउ सफरी द्मफान ॥
sanDhi-aa kaal karahi sabh vartaa ji-o safree damfaan.
He says his evening prayers, and observes all the fasts, but this is all just a show.

प्रभू भुलाए ऊझड़ि पाए निहफल सभि करमान ॥३॥
parabhoo bhulaa-ay oojharh paa-ay nihfal sabh karmaan. ||3||
God made him stray from the path, and sent him into the wilderness. All his actions are useless. ||3||

सो गिआनी सो बैसनौ पड़्हिहआ जिसु करी क्रिपा भगवान ॥
so gi-aanee so baisnou parh^{H}-aa jis karee kirpaa bhagvaan.
He alone is a spiritual teacher, and he alone is a devotee of Vishnu and a scholar, whom the Lord God blesses with His Grace.

ओनि सतिगुरु सेवि परम पदु पाइआ उधरिआ सगल बिस्वान ॥४॥
on satgur sayv param pad paa-i-aa uDhri-aa sagal bisvaan. ||4||
Serving the True Guru, he obtains the supreme status and saves the whole world. ||4||

किआ हम कथह किछु कथि नही जाणह प्रभ भावै तिवै बोलान ॥
ki-aa ham kathah kichh kath nahee jaanah parabh bhaavai tivai bolaan.
What can I say? I don't know what to say. As God wills, so do I speak.

साधसंगति की धूरि इक मांगउ जन नानक पइओ सरान ॥५॥२॥
saaDhsangat kee Dhoor ik maaNga-o jan naanak pa-i-o saraan. ||5||2||
I ask only for the dust of the feet of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Servant Nanak seeks their Sanctuary. ||5||2||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो नाचनो रहो ॥
ab moro naachno raho.
Now, my dancing is over.

लालु रगीला सहजे पाइओ सतिगुर बचनि लहो ॥१॥ रहाउ ॥
laal rageelaa sehjay paa-i-o satgur bachan laho. ||1|| rahaa-o.
I have intuitively obtained my Darling Beloved. Through the Word of the True Guru's Teachings, I found Him. ||1||Pause||

कुआर कंनिआ जैसे संगि सहेरी प्रिअ बचन उपहास कहो ॥
ku-aar kanniaa jaisay sang sahayree pari-a bachan uphaas kaho.
The virgin speaks with her friends about her husband and they laugh together;

जउ सुरिजनु ग्रिह भीतरि आइओ तब मुखु काजि लजो ॥१॥
ja-o surijan garih bheetar aa-i-o tab mukh kaaj lajo. ||1||
but when he comes home, she becomes shy, and modestly covers her face. ||1||

जिउ कनिको कोठारी चड़िओ कबरो होत फिरो ॥
ji-o kaniko kothaaree charhi-o kabro hot firo.
When gold is melted in the crucible, it flows freely everywhere.

जब ते सुध भए है बारहि तब ते थान थिरो ॥२॥
jab tay suDh bha-ay hai baareh tab tay thaan thiro. ||2||
But when it is made into pure solid bars of gold, then it remains stationary. ||2||

जउ दिनु रैनि तऊ लउ बजिओ मूरत घरी पलो ॥
ja-o din rain ta-oo la-o baji-o moorat gharee palo.
As long as the days and the nights of one's life last, the clock strikes the hours, minutes and seconds.

बजावनहारो ऊठि सिधारिओ तब फिरि बाजु न भइओ ॥३॥
bajaavanhaaro ooth siDhaari-o tab fir baaj na bha-i-o. ||3||
But when the gong player gets up and leaves, the gong is not sounded again. ||3||

जैसे कुमभ उदक पूरि आनिओ तब ओहु भिंन द्रिसटो ॥
jaisay kumbh udak poor aani-o tab ohu bhinn daristo.
When the pitcher is filled with water, the water contained within it seems distinct.

कहु नानक कुंभु जलै महि डारिओ अंभै अ्मभ मिलो ॥४॥३॥
kaho naanak kumbh jalai meh daari-o ambhai ambh milo. ||4||3||
Says Nanak, when the pitcher is emptied out, the water mingles again with water. ||4||3||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब पूछे किआ कहा ॥
ab poochhay ki-aa kahaa.
Now if he is asked, what can he say?

लैनो नामु अंम्रित रसु नीको बावर बिखु सिउ गहि रहा ॥१॥ रहाउ ॥
laino naam amrit ras neeko baavar bikh si-o geh rahaa. ||1|| rahaa-o.
He was supposed to have gathered the sublime essence of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, but instead, the mad-man was busy with poison. ||1||Pause||

दुलभ जनमु चिरंकाल पाइओ जातउ कउडी बदलहा ॥
dulabh janam chirankaal paa-i-o jaata-o ka-udee badlahaa.
This human life, so difficult to obtain, was finally obtained after such a long time. He is losing it in exchange for a shell.

काथूरी को गाहकु आइओ लादिओ कालर बिरख जिवहा ॥१॥
kaathooree ko gaahak aa-i-o laadi-o kaalar birakh jivhaa. ||1||
He came to buy musk, but instead, he has loaded dust and thistle grass. ||1||

आइओ लाभु लाभन कै ताई मोहनि ठागउरी सिउ उलझि पहा ॥
aa-i-o laabh laabhan kai taa-ee mohan thaaga-uree si-o ulajh pahaa.
He comes in search of profits, but he is entangled in the enticing illusion of Maya.

काच बादरै लालु खोई है फिरि इहु अउसरु कदि लहा ॥२॥
kaach baadrai laal kho-ee hai fir ih a-osar kad lahaa. ||2||
He loses the jewel, in exchange for mere glass. When will he have this blessed opportunity again? ||2||

सगल पराध एकु गुणु नाही ठाकुरु छोडह दासि भजहा ॥
sagal paraaDh ayk gun naahee thaakur chhodah daas bhajhaa.
He is full of sins, and he has not even one redeeming virtue. Forsaking his Lord and Master, he is involved with Maya, God's slave.

आई मसटि जड़वत की निआई जिउ तसकरु दरि सांन्हिहा ॥३॥
aa-ee masat jarhvat kee ni-aa-ee ji-o taskar dar saa^{N}ni^{H}aa. ||3||
And when the final silence comes, like inanimate matter, he is caught like a thief at the door. ||3||

आन उपाउ न कोऊ सूझै हरि दासा सरणी परि रहा ॥
aan upaa-o na ko-oo soojhai har daasaa sarnee par rahaa.
I cannot see any other way out. I seek the Sanctuary of the Lord's slaves.

कहु नानक तब ही मन छुटीऐ जउ सगले अउगन मेटि धरहा ॥४॥४॥
kaho naanak tab hee man chhutee-ai ja-o saglay a-ugan mayt Dharhaa. ||4||4||
Says Nanak, the mortal is emancipated, only when all his demerits and faults are erased and eradicated. ||4||4||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई धीरि रही प्रिअ बहुतु बिरागिओ ॥
maa-ee Dheer rahee pari-a bahut biraagi-o.
O mother, my patience is gone. I am in love with my Husband Lord.

अनिक भांति आनूप रंग रे तिन्ह सिउ रुचै न लागिओ ॥१॥ रहाउ ॥
anik bhaa^{N}t aanoop rang ray tin^{H} si-o ruchai na laagi-o. ||1|| rahaa-o.
There are so many kinds of incomparable pleasures, but I am not interested in any of them. ||1||Pause||

निसि बासुर प्रिअ प्रिअ मुखि टेरउ नीद पलक नही जागिओ ॥
nis baasur pari-a pari-a mukh tayra-o nee^{N}d palak nahee jaagi-o.
Night and day, I utter, "Pri-a, Pri-a - Beloved, Beloved" with my mouth. I cannot sleep, even for an instant; I remain awake and aware.

हार कजर बसत्र अनिक सीगार रे बिनु पिर सभै बिखु लागिओ ॥१॥
haar kajar bastar anik seegaar ray bin pir sabhai bikh laagi-o. ||1||
Necklaces, eye make-up, fancy clothes and decorations - without my Husband Lord, these are all poison to me. ||1||

Page 1204

पूछउ पूछउ दीन भांति करि कोऊ कहै प्रिअ देसांगिओ ॥
poochha-o poochha-o deen bhaa^{N}t kar ko-oo kahai pari-a daysaa^{N}gi-o.
I ask and ask, with humility, "Who can tell me which country my Husband Lord lives in?"

हींओ देंउ सभु मनु तनु अरपउ सीसु चरण परि राखिओ ॥२॥
hee^{N}-o day^{N}-u sabh man tan arpa-o sees charan par raakhi-o. ||2||
I would dedicate my heart to him, I offer my mind and body and everything; I place my head at his feet. ||2||

चरण बंदना अमोल दासरो देंउ साधसंगति अरदागिओ ॥
charan bandnaa amol daasro day^{N}-u saaDhsangat ardaagi-o.
I bow at the feet of the voluntary slave of the Lord; I beg him to bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करहु क्रिपा मोहि प्रभू मिलावहु निमख दरसु पेखागिओ ॥३॥
karahu kirpaa mohi parabhoo milaavhu nimakh daras paykhaagi-o. ||3||
Show Mercy to me, that I may meet God, and gaze upon the Blessed Vision of His Darshan every moment. ||3||

द्रिसटि भई तब भीतरि आइओ मेरा मनु अनदिनु सीतलागिओ ॥
darisat bha-ee tab bheetar aa-i-o mayraa man an-din seetlaagi-o.
When He is Kind to me, He comes to dwell within my being. Night and day, my mind is calm and peaceful.

कहु नानक रसि मंगल गाए सबदु अनाहदु बाजिओ ॥४॥५॥
kaho naanak ras mangal gaa-ay sabad anaahad baaji-o. ||4||5||
Says Nanak, I sing the Songs of Joy; the Unstruck Word of the Shabad resounds within me. ||4||5||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई सति सति सति हरि सति सति सति साधा ॥
maa-ee sat sat sat har sat sat sat saaDhaa.
O mother, True, True True is the Lord, and True, True, True is His Holy Saint.

बचनु गुरू जो पूरै कहिओ मै छीकि गांठरी बाधा ॥१॥ रहाउ ॥
bachan guroo jo poorai kahi-o mai chheek gaa^Nthree baaDhaa. ||1|| rahaa-o.
The Word which the Perfect Guru has spoken, I have tied to my robe. ||1||Pause||

निसि बासुर नखिअत्र बिनासी रवि ससीअर बेनाधा ॥
nis baasur nakhi-atar binaasee rav sasee-ar baynaaDhaa.
Night and day, and the stars in the sky shall vanish. The sun and the moon shall vanish.

गिरि बसुधा जल पवन जाइगो इकि साध बचन अटलाधा ॥१॥
gir basuDhaa jal pavan jaa-igo ik saaDh bachan atlaaDhaa. ||1||
The mountains, the earth, the water and the air shall pass away. Only the Word of the Holy Saint shall endure. ||1||

अंड बिनासी जेर बिनासी उतभुज सेत बिनाधा ॥
and binaasee jayr binaasee ut-bhuj sayt binaaDhaa.
Those born of eggs shall pass away, and those born of the womb shall pass away. Those born of the earth and sweat shall pass away as well.

चारि बिनासी खटहि बिनासी इकि साध बचन निहचलाधा ॥२॥
chaar binaasee khateh binaasee ik saaDh bachan nihchalaaDhaa. ||2||
The four Vedas shall pass away, and the six Shaastras shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is eternal. ||2||

राज बिनासी ताम बिनासी सातकु भी बेनाधा ॥
raaj binaasee taam binaasee saatak bhee baynaaDhaa.
Raajas, the quality of energetic activity shall pass away. Taamas, the quality of lethargic darkness shall pass away. Saatvas, the quality of peaceful light shall pass away as well.

द्रिसटिमान है सगल बिनासी इकि साध बचन आगाधा ॥३॥
daristimaan hai sagal binaasee ik saaDh bachan aagaaDhaa. ||3||
All that is seen shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is beyond destruction. ||3||

आपे आपि आप ही आपे सभु आपन खेलु दिखाधा ॥
aapay aap aap hee aapay sabh aapan khayl dikhaaDhaa.
He Himself is Himself by Himself. All that is seen is His play.

पाइओ न जाई कही भांति रे प्रभु नानक गुर मिलि लाधा ॥४॥६॥
paa-i-o na jaa-ee kahee bhaa^{N}t ray parabh naanak gur mil laaDhaa. ||4||6||
He cannot be found by any means. O Nanak, meeting with the Guru, God is found. ||4||6||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि बासिबो गुर गोबिंद ॥
mayrai man baasibo gur gobind.
The Guru, the Lord of the Universe, dwells within my mind.

जहां सिमरनु भइओ है ठाकुर तहां नगर सुख आनंद ॥१॥ रहाउ ॥
jahaa^{N} simran bha-i-o hai thaakur tahaa^{N} nagar sukh aanand. ||1|| rahaa-o.
Wherever my Lord and Master is remembered in meditation - that village is filled with peace and bliss. ||1||Pause||

जहां बीसरै ठाकुरु पिआरो तहां दूख सभ आपद ॥
jahaa^{N} beesrai thaakur pi-aaro tahaa^{N} dookh sabh aapad.
Wherever my Beloved Lord and Master is forgotten - all misery and misfortune is there.

जह गुन गाइ आनंद मंगल रूप तहां सदा सुख स्मपद ॥१॥
jah gun gaa-ay aanand mangal roop tahaa^{N} sadaa sukh sampad. ||1||
Where the Praises of my Lord, the Embodiment of Bliss and Joy are sung - eternal peace and wealth are there. ||1||

जहा स्रवन हरि कथा न सुनीऐ तह महा भइआन उदिआनद ॥
jahaa sarvan har kathaa na sunee-ai tah mahaa bha-i-aan udi-aanad.
Wherever they do not listen to the Stories of the Lord with their ears - the utterly desolate wilderness is there.

जहां कीरतनु साधसंगति रसु तह सघन बास फलांनद ॥२॥
jahaa^{N} keertan saaDhsangat ras tah saghan baas falaa^{N}nad. ||2||
Where the Kirtan of the Lord's Praises are sung with love in the Saadh Sangat - there is fragrance and fruit and joy in abundance. ||2||

बिनु सिमरन कोटि बरख जीवै सगली अउध ब्रिथानद ॥
bin simran kot barakh jeevai saglee a-oDh barithaanad.
Without meditative remembrance on the Lord, one may live for millions of years, but his life would be totally useless.

एक निमख गोबिंद भजनु करि तउ सदा सदा जीवानद ॥३॥
ayk nimakh gobind bhajan kar ta-o sadaa sadaa jeevaanad. ||3||
But if he vibrates and meditates on the Lord of the Universe, for even a moment, then he shall live forever and ever. ||3||

सरनि सरनि सरनि प्रभ पावउ दीजै साधसंगति किरपानद ॥
saran saran saran parabh paava-o deejai saaDhsangat kirpaanad.
O God, I seek Your Sanctuary, Your Sanctuary, Your Sanctuary; please mercifully bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक पूरि रहिओ है सरब मै सगल गुणा बिधि जांनद ॥४॥७॥
naanak poor rahi-o hai sarab mai sagal gunaa biDh jaa^{N}nad. ||4||7||
O Nanak, the Lord is All-pervading everywhere, amongst all. He knows the qualities and the condition of all. ||4||7||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि राम भरोसउ पाए ॥
ab mohi raam bharosa-o paa-ay.
Now, I have obtained the Support of the Lord.

जो जो सरणि परिओ करुणानिधि ते ते भवहि तराए ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo saran pari-o karunaaniDh tay tay bhaveh taraa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who seek the Sanctuary of the Ocean of Mercy are carried across the world-ocean. ||1||Pause||

सुखि सोइओ अरु सहजि समाइओ सहसा गुरहि गवाए ॥
sukh so-i-o ar sahj samaa-i-o sahsaa gureh gavaa-ay.
They sleep in peace, and intuitively merge into the Lord. The Guru takes away their cynicism and doubt.

जो चाहत सोई हरि कीओ मन बांछत फल पाए ॥१॥
jo chaahat so-ee har kee-o man baaNchhat fal paa-ay. ||1||
Whatever they wish for, the Lord does; they obtain the fruits of their minds' desires. ||1||

हिरदै जपउ नेत्र धिआनु लावउ स्रवनी कथा सुनाए ॥
hirdai japa-o naytar Dhi-aan laava-o sarvanee kathaa sunaa-ay.
In my heart, I meditate on Him; with my eyes, I focus my meditation on Him. With my ears, I listen to His Sermon.

Page 1205

चरणी चलउ मारगि ठाकुर कै रसना हरि गुण गाए ॥२॥
charnee chala-o maarag thaakur kai rasnaa har gun gaa-ay. ||2||
With my feet, I walk on my Lord and Mater's Path. With my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

देखिओ द्रिसटि सरब मंगल रूप उलटी संत कराए ॥
daykhi-o darisat sarab mangal roop ultee sant karaa-ay.
With my eyes, I see the Lord, the Embodiment of Absolute Bliss; the Saint has turned away from the world.

पाइओ लालु अमोलु नामु हरि छोडि न कतहू जाए ॥३॥
paa-i-o laal amol naam har chhod na kathoo jaa-ay. ||3||
I have found the Priceless Name of the Beloved Lord; it never leaves me or goes anywhere else. ||3||

कवन उपमा कउन बडाई किआ गुन कहउ रीझाए ॥
kavan upmaa ka-un badaa-ee ki-aa gun kaha-o reejhaa-ay.
What praise, what glory and what virtues should I utter, in order to please the Lord?

होत क्रिपाल दीन दइआ प्रभ जन नानक दास दसाए ॥४॥८॥
hot kirpaal deen da-i-aa parabh jan naanak daas dasaa-ay. ||4||8||
That humble being, unto whom the Merciful Lord is kind - O servant Nanak, he is the slave of God's slaves. ||4||8||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ओइ सुख का सिउ बरनि सुनावत ॥
o-ay sukh kaa si-o baran sunaavat.
Who can I tell, and with whom can I speak, about this state of peace and bliss?

अनद बिनोद पेखि प्रभ दरसन मनि मंगल गुन गावत ॥१॥ रहाउ ॥
anad binod paykh parabh darsan man mangal gun gaavat. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy and delight, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. My mind sings His Songs of Joy and His Glories. ||1||Pause||

बिसम भई पेखि बिसमादी पूरि रहे किरपावत ॥
bisam bha-ee paykh bismaadee poor rahay kirpaavat.
I am wonderstruck, gazing upon the Wondrous Lord. The Merciful Lord is All-pervading everywhere.

पीओ अंम्रित नामु अमोलक जिउ चाखि गूंगा मुसकावत ॥१॥
pee-o amrit naam amolak ji-o chaakh goongaa muskaavat. ||1||
I drink in the Invaluable Nectar of the Naam, the Name of the Lord. Like the mute, I can only smile - I cannot speak of its flavor. ||1||

जैसे पवनु बंध करि राखिओ बूझ न आवत जावत ॥
jaisay pavan banDh kar raakhi-o boojh na aavat jaavat.
As the breath is held in bondage, no one can understand its coming in and going out.

जा कउ रिदै प्रगासु भइओ हरि उआ की कही न जाइ कहावत ॥२॥
jaa ka-o ridai pargaas bha-i-o har u-aa kee kahee na jaa-ay kahaavat. ||2||
So is that person, whose heart is enlightened by the Lord - his story cannot be told. ||2||

आन उपाव जेते किछु कहीअहि तेते सीखे पावत ॥
aan upaav jaytay kichh kahee-ahi taytay seekhay paavat.
As many other efforts as you can think of - I have seen them and studied them all.

अचिंत लालु ग्रिह भीतरि प्रगटिओ अगम जैसे परखावत ॥३॥
achint laal garih bheetar pargati-o agam jaisay parkhaavat. ||3||
My Beloved, Carefree Lord has revealed Himself within the home of my own heart; thus I have realized the Inaccessible Lord. ||3||

निरगुण निरंकार अबिनासी अतुलो तुलिओ न जावत ॥
nirgun nirankaar abhinaasee atulo tuli-o na jaavat.
The Absolute, Formless, Eternally Unchanging, Immeasurable Lord cannot be measured.

कहु नानक अजरु जिनि जरिआ तिस ही कउ बनि आवत ॥४॥९॥
kaho naanak ajar jin jari-aa tis hee ka-o ban aavat. ||4||9||
Says Nanak, whoever endures the unendurable - this state belongs to him alone. ||4||9||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बिखई दिनु रैनि इव ही गुदारै ॥
bikh-ee din rain iv hee gudaarai.
The corrupt person passes his days and nights uselessly.

गोबिंदु न भजै अहंबुधि माता जनमु जूऐ जिउ हारै ॥१॥ रहाउ ॥
gobind na bhajai aha^{N}-buDh maataa janam joo-ai ji-o haarai. ||1|| rahaa-o.
He does not vibrate and meditate on the Lord of the Universe; he is intoxicated with egotistical intellect. He loses his life in the gamble. ||1||Pause||

नामु अमोला प्रीति न तिस सिउ पर निंदा हितकारै ॥
naam amolaa pareet na tis si-o par nindaa hitkaarai.
The Naam, the Name of the Lord, is priceless, but he is not in love with it. He loves only to slander others.

छापरु बांधि सवारै त्रिण को दुआरै पावकु जारै ॥१॥
chhaapar baa^{N}Dh savaarai tarin ko du-aarai paavak jaarai. ||1||
Weaving the grass, he builds his house of straw. At the door, he builds a fire. ||1||

कालर पोट उठावै मूंडहि अंम्रितु मन ते डारै ॥
kaalar pot uthaavai moo^{N}deh amrit man tay daarai.
He carries a load of sulfur on his head, and drives the Ambrosial Nectar out of his mind.

ओढै बसत्र काजर महि परिआ बहुरि बहुरि फिरि झारै ॥२॥
odhai bastar kaajar meh pari-aa bahur bahur fir jhaarai. ||2||
Wearing his good clothes, the mortal falls into the coal-pit; again and again, he tries to shake it off. ||2||

काटै पेडु डाल परि ठाढौ खाइ खाइ मुसकारै ॥
kaatai payd daal par thaadhou khaa-ay khaa-ay muskaarai.
Standing on the branch, eating and eating and smiling, he cuts down the tree.

गिरिओ जाइ रसातलि परिओ छिटी छिटी सिर भारै ॥३॥
giri-o jaa-ay rasaatal pari-o chhitee chhitee sir bhaarai. ||3||
He falls down head-first and is shattered into bits and pieces. ||3||

निरवैरै संगि वैरु रचाए पहुचि न सकै गवारै ॥
nirvairai sang vair rachaa-ay pahuch na sakai gavaarai.
He bears vengeance against the Lord who is free of vengeance. The fool is not up to the task.

कहु नानक संतन का राखा पारब्रहमु निरंकारै ॥४॥१०॥
kaho naanak santan kaa raakhaa paarbarahm nirankaarai. ||4||10||
Says Nanak, the Saving Grace of the Saints is the Formless, Supreme Lord God. ||4||10||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अवरि सभि भूले भ्रमत न जानिआ ॥
avar sabh bhoolay bharmat na jaani-aa.
All the others are deluded by doubt; they do not understand.

एकु सुधाखरु जा कै हिरदै वसिआ तिनि बेदहि ततु पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ayk suDhaakhar jaa kai hirdai vasi-aa tin baydeh tat pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.
That person, within whose heart the One Pure Word abides, realizes the essence of the Vedas. ||1||Pause||

परविरति मारगु जेता किछु होईऐ तेता लोग पचारा ॥
parvirat maarag jaytaa kichh ho-ee-ai taytaa log pachaaraa.
He walks in the ways of the world, trying to please people.

जउ लउ रिदै नही परगासा तउ लउ अंध अंधारा ॥१॥
ja-o la-o ridai nahee pargaasaa ta-o la-o anDh anDhaaraa. ||1||
But as long as his heart is not enlightened, he is stuck in pitch black darkness. ||1||

जैसे धरती साधै बहु बिधि बिनु बीजै नही जांमै ॥
jaisay Dhartee saaDhai baho biDh bin beejai nahee jaa^{N}mai.
The land may be prepared in every way, but nothing sprouts without being planted.

राम नाम बिनु मुकति न होई है तुटै नाही अभिमानै ॥२॥
raam naam bin mukat na ho-ee hai tutai naahee abhimaanai. ||2||
Just so, without the Lord's Name, no one is liberated, nor is egotistical pride eradicated. ||2||

नीरु बिलोवै अति स्रमु पावै नैनू कैसे रीसै ॥
neer bilovai at saram paavai nainoo kaisay reesai.
The mortal may churn water until he is sore, but how can butter be produced?

बिनु गुर भेटे मुकति न काहू मिलत नही जगदीसै ॥३॥
bin gur bhaytay mukat na kaahoo milat nahee jagdeesai. ||3||
Without meeting the Guru, no one is liberated, and the Lord of the Universe is not met. ||3||

Page 1206

खोजत खोजत इहै बीचारिओ सरब सुखा हरि नामा ॥
khojat khojat ihai beechaari-o sarab sukhaa har naamaa.
Searching and searching, I have come to this realization: all peace and bliss are in the Name of the Lord.

कहु नानक तिसु भइओ परापति जा कै लेखु मथामा ॥४॥११॥
kaho naanak tis bha-i-o paraapat jaa kai laykh mathaamaa. ||4||11||
Says Nanak, he alone receives it, upon whose forehead such destiny is inscribed. ||4||11||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अनदिनु राम के गुण कहीऐ ॥
an-din raam kay gun kahee-ai.
Night and day, utter the Glorious Praises of the Lord.

सगल पदारथ सरब सूख सिधि मन बांछत फल लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
sagal padaarath sarab sookh siDh man baa^{N}chhat fal lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain all wealth, all pleasures and successes, and the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

आवहु संत प्रान सुखदाते सिमरह प्रभु अबिनासी ॥
aavhu sant paraan sukh-daatay simreh parabh abhinaasee.
Come, O Saints, let us meditate in remembrance on God; He is the Eternal, Imperishable Giver of Peace and Praanaa, the Breath of Life.

अनाथह नाथु दीन दुख भंजन पूरि रहिओ घट वासी ॥१॥
anaathah naath deen dukh bhanjan poor rahi-o ghat vaasee. ||1||
Master of the masterless, Destroyer of the pains of the meek and the poor; He is All-pervading and permeating, abiding in all hearts. ||1||

गावत सुनत सुनावत सरधा हरि रसु पी वडभागे ॥
gaavat sunat sunaavat sarDhaa har ras pee vadbhaagay.
The very fortunate ones drink in the Sublime Essence of the Lord, singing, reciting and listening to the Lord's Praises.

कलि कलेस मिटे सभि तन ते राम नाम लिव जागे ॥२॥
kal kalays mitay sabh tan tay raam naam liv jaagay. ||2||
All their sufferings and struggles are wiped away from their bodies; they remain lovingly awake and aware in the Name of the Lord. ||2||

कामु क्रोधु झूठु तजि निंदा हरि सिमरनि बंधन तूटे ॥
kaam kroDh jhooth taj nindaa har simran banDhan tootay.
So abandon your sexual desire, greed, falsehood and slander; meditating in remembrance on the Lord, you shall be released from bondage.

मोह मगन अहं अंध ममता गुर किरपा ते छूटे ॥३॥
moh magan aha^{N} anDh mamtaa gur kirpaa tay chhootay. ||3||
The intoxication of loving attachments, egotism and blind possessiveness are eradicated by Guru's Grace. ||3||

तू समरथु पारब्रहम सुआमी करि किरपा जनु तेरा ॥
too samrath paarbarahm su-aamee kar kirpaa jan tayraa.
You are All-Powerful, O Supreme Lord God and Master; please be Merciful to Your humble servant.

पूरि रहिओ सरब महि ठाकुरु नानक सो प्रभु नेरा ॥४॥१२॥
poor rahi-o sarab meh thaakur naanak so parabh nayraa. ||4||12||
My Lord and Master is All-pervading and prevailing everywhere; O Nanak, God is Near. ||4||12||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बलिहारी गुरदेव चरन ॥
balihaaree gurdayv charan.
I am a sacrifice to the Feet of the Divine Guru.

जा कै संगि पारब्रहमु धिआईऐ उपदेसु हमारी गति करन ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai sang paarbarahm Dhi-aa-ee-ai updays hamaaree gat karan. ||1|| rahaa-o.
I meditate with Him on the Supreme Lord God; His Teachings have emancipated me. ||1||Pause||

दूख रोग भै सगल बिनासे जो आवै हरि संत सरन ॥
dookh rog bhai sagal binaasay jo aavai har sant saran.
All pains, diseases and fears are erased, for one who comes to the Sanctuary of the Lord's Saints.

आपि जपै अवरह नामु जपावै वड समरथ तारन तरन ॥१॥
aap japai avrah naam japaavai vad samrath taaran taran. ||1||
He Himself chants, and inspires others to chant the Naam, the Name of the Lord. He is Utterly All-Powerful; He carries us across to the other side. ||1||

जा को मंत्रु उतारै सहसा ऊणे कउ सुभर भरन ॥
jaa ko mantar utaarai sahsaa oonay ka-o subhar bharan.
His Mantra drives out cynicism, and totally fills the empty one.

हरि दासन की आगिआ मानत ते नाही फुनि गरभ परन ॥२॥
har daasan kee aagi-aa maanat tay naahee fun garabh paran. ||2||
Those who obey the Order of the Lord's slaves, do not enter into the womb of reincarnation ever again. ||2||

भगतन की टहल कमावत गावत दुख काटे ता के जनम मरन ॥
bhagtan kee tahal kamaavat gaavat dukh kaatay taa kay janam maran.
Whoever works for the Lord's devotees and sings His Praises - his pains of birth and death are taken away.

जा कउ भइओ क्रिपालु बीठुला तिनि हरि हरि अजर जरन ॥३॥
jaa ka-o bha-i-o kirpaal beethulaa tin har har ajar jaran. ||3||
Those unto whom my Beloved becomes Merciful, endure the Unendurable Ecstasy of the Lord, Har, Har. ||3||

हरि रसहि अघाने सहजि समाने मुख ते नाही जात बरन ॥
har raseh aghaanay sahj samaanay mukh tay naahee jaat baran.
Those who are satisfied by the Sublime Essence of the Lord, merge intuitively into the Lord; no mouth can describe their state.

गुर प्रसादि नानक संतोखे नामु प्रभू जपि जपि उधरन ॥४॥१३॥
gur parsaad naanak santokhay naam parabhoo jap jap uDhran. ||4||13||
By Guru's Grace, O Nanak, they are content; chanting and meditating on God's Name, they are saved. ||4||13||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

गाइओ री मै गुण निधि मंगल गाइओ ॥
gaa-i-o ree mai gun niDh mangal gaa-i-o.
I sing, O I sing the Songs of Joy of my Lord, the Treasure of Virtue.

भले संजोग भले दिन अउसर जउ गोपालु रीझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
bhalay sanjog bhalay din a-osar ja-o gopaal reejhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Fortunate is the time, fortunate is the day and the moment, when I become pleasing to the Lord of the World. ||1||Pause||

संतह चरन मोरलो माथा ॥
santeh charan morlo maathaa.
I touch my forehead to the Feet of the Saints.

हमरे मसतकि संत धरे हाथा ॥१॥
hamray mastak sant Dharay haathaa. ||1||
The Saints have placed their hands on my forehead. ||1||

साधह मंत्रु मोरलो मनूआ ॥
saaDhah mantar morlo manoo-aa.
My mind is filled with the Mantra of the Holy Saints,

ता ते गतु होए त्रै गुनीआ ॥२॥
taa tay gat ho-ay tarai gunee-aa. ||2||
and I have risen above the three qualities||2||

भगतह दरसु देखि नैन रंगा ॥
bhagtah daras daykh nain rangaa.
Gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of God's devotees, my eyes are filled with love.

लोभ मोह तूटे भ्रम संगा ॥३॥
lobh moh tootay bharam sangaa. ||3||
Greed and attachment are gone, along with doubt. ||3||

कहु नानक सुख सहज अनंदा ॥
kaho naanak sukh sahj anandaa.
Says Nanak, I have found intuitive peace, poise and bliss.

खोल्हि भीति मिले परमानंदा ॥४॥१४॥
kholi[H] bheet milay parmaanandaa. ||4||14||
Tearing down the wall, I have met the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||4||14||

सारग महला ५ घरु २
saarag mehlaa 5 ghar 2
Saarang, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कैसे कहउ मोहि जीअ बेदनाई ॥
kaisay kaha-o mohi jee-a baydnaa-ee.
How can I express the pain of my soul?

दरसन पिआस प्रिअ प्रीति मनोहर मनु न रहै बहु बिधि उमकाई ॥१॥ रहाउ ॥
darsan pi-aas pari-a pareet manohar man na rahai baho biDh umkaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I am so thirsty for the Blessed Vision, the Darshan of my Enticing and Lovely Beloved. My mind cannot survive - it yearns for Him in so many ways. ||1||Pause||

Page 1207

चितवनि चितवउ प्रिअ प्रीति बैरागी कदि पावउ हरि दरसाई ॥
chitvan chitva-o pari-a pareet bairaagee kad paava-o har darsaa-ee.
I think thoughts of Him; I miss the Love of my Beloved. When will I obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

जतन करउ इहु मनु नही धीरै कोऊ है रे संतु मिलाई ॥१॥
jatan kara-o ih man nahee Dheerai ko-oo hai ray sant milaa-ee. ||1||
I try, but this mind is not encouraged. Is there any Saint who can lead me to God? ||1||

जप तप संजम पुंन सभि होमउ तिसु अरपउ सभि सुख जांई ॥
jap tap sanjam punn sabh homa-o tis arpa-o sabh sukh jaa^{N}-ee.
Chanting, penance, self-control, good deeds and charity - I sacrifice all these in fire; I dedicate all peace and places to Him.

एक निमख प्रिअ दरसु दिखावै तिसु संतन कै बलि जांई ॥२॥
ayk nimakh pari-a daras dikhaavai tis santan kai bal jaa^{N}-ee. ||2||
One who helps me to behold the Blessed Vision of my Beloved, for even an instant - I am a sacrifice to that Saint. ||2||

करउ निहोरा बहुतु बेनती सेवउ दिनु रैनाई ॥
kara-o nihoraa bahut baynt̲ee sayva-o din rainaa-ee.
I offer all my prayers and entreaties to him; I serve him, day and night.

मानु अभिमानु हउ सगल तिआगउ जो प्रिअ बात सुनाई ॥३॥
maan abhimaan ha-o sagal ti-aaga-o jo pari-a baat sunaa-ee. ||3||
I have renounced all pride and egotism; he tells me the stories of my Beloved. ||3||

देखि चरित्र भई हउ बिसमनि गुरि सतिगुरि पुरखि मिलाई ॥
daykh charitar bha-ee ha-o bisman gur satgur purakh milaa-ee.
I am wonder-struck, gazing upon the wondrous play of God. The Guru, the True Guru, has led me to meet the Primal Lord.

प्रभ रंग दइआल मोहि ग्रिह महि पाइआ जन नानक तपति बुझाई ॥४॥१॥१५॥
parabh rang da-i-aal mohi garih meh paa-i-aa jan naanak tapat bujhaa-ee. ||4||1||15||
I have found God, my Merciful Loving Lord, within the home of my own heart. O Nanak, the fire within me has been quenched. ||4||1||15||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रे मूड़्ह्हे तू किउ सिमरत अब नाही ॥
ray moorh^{H}ay too ki-o simrat ab naahee.
You fool, why are you not meditating on the Lord now?

नरक घोर महि उरध तपु करता निमख निमख गुण गांही ॥१॥ रहाउ ॥
narak ghor meh uraDh tap kartaa nimakh nimakh gun gaa^{N}hee. ||1|| rahaa-o.
In the awful hell of the fire of the womb, you did penance, upside-down; each and every instant, you sang His Glorious Praises. ||1||Pause||

अनिक जनम भ्रमतौ ही आइओ मानस जनमु दुलभाही ॥
anik janam bharmatou hee aa-i-o maanas janam dulbhaahee.
You wandered through countless incarnations, until finally you attained this priceless human birth.

गरभ जोनि छोडि जउ निकसिओ तउ लागो अन ठांही ॥१॥
garabh jon chhod ja-o niksi-o ta-o laago an thaa^{N}hee. ||1||
Leaving the womb, you were born, and when you came out, you became attached to other places. ||1||

करहि बुराई ठगाई दिनु रैनि निहफल करम कमाही ॥
karahi buraa-ee thagaa-ee din rain nihfal karam kamaahee.
You practiced evil and fraud day and night, and did useless deeds.

कणु नाही तुह गाहण लागे धाइ धाइ दुख पांही ॥२॥
kan naahee tuh gaahan laagay Dhaa-ay Dhaa-ay dukh paa^{N}hee. ||2||
You thrash the straw, but it has no wheat; running around and hurrying, you obtain only pain. ||2||

मिथिआ संगि कूड़ि लपटाइओ उरझि परिओ कुसमांही ॥
mithi-aa sang koorh laptaa-i-o urajh pari-o kusmaa^{N}hee.
The false person is attached to falsehood; he is entangled with transitory things.

धरम राइ जब पकरसि बवरे तउ काल मुखा उठि जाही ॥३॥
Dharam raa-ay jab pakras bavray ta-o kaal mukhaa uth jaahee. ||3||
And when the Righteous Judge of Dharma seizes you, O madman, you shall arise and depart with your face blackened. ||3||

सो मिलिआ जो प्रभू मिलाइआ जिसु मसतकि लेखु लिखांही ॥
so mili-aa jo parabhoo milaa-i-aa jis mastak laykh likhaa^{N}hee.
He alone meets with God, whom God Himself meets, by such pre-ordained destiny written on his forehead.

कहु नानक तिन्ह जन बलिहारी जो अलिप रहे मन मांही ॥४॥२॥१६॥
kaho naanak tin^{H} jan balihaaree jo alip rahay man maa^{N}hee. ||4||2||16||
Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being, who remains unattached within his mind. ||4||2||16||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

किउ जीवनु प्रीतम बिनु माई ॥
ki-o jeevan pareetam bin maa-ee.
How can I live without my Beloved, O my mother?

जा के बिछुरत होत मिरतका ग्रिह महि रहनु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kay bichhurat hot mirtakaa garih meh rahan na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Separated from Him, the mortal becomes a corpse, and is not allowed to remain within the house. ||1||Pause||

जीअ हीअ प्रान को दाता जा कै संगि सुहाई ॥
jee-a hee^{N}-a paraan ko daataa jaa kai sang suhaa-ee.
He is the Giver of the soul, the heart, the breath of life. Being with Him, we are embellished with joy.

करहु क्रिपा संतहु मोहि अपुनी प्रभ मंगल गुण गाई ॥१॥
karahu kirpaa santahu mohi apunee parabh mangal gun gaa-ee. ||1||
Please bless me with Your Gace, O Saint, that I may sing the songs of joyful praise to my God. ||1||

चरन संतन के माथे मेरे ऊपरि नैनहु धूरि बांछाई ॥
charan santan kay maathay mayray oopar nainhu Dhoor baa^{N}chhaa-ee^{N}.
I touch my forehead to the feet of the Saints. My eyes long for their dust.

जिह प्रसादि मिलीऐ प्रभ नानक बलि बलि ता कै हउ जाई ॥२॥३॥१७॥
jih parsaad milee-ai parabh naanak bal bal taa kai ha-o jaa-ee. ||2||3||17||
By His Grace, we meet God; O Nanak, I am a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||3||17||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

उआ अउसर कै हउ बलि जाई ॥
u-aa a-osar kai ha-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that occasion.

आठ पहर अपना प्रभु सिमरनु वडभागी हरि पांई ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar apnaa parabh simran vadbhaagee har paa^{N}-ee. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on my God; by great good fortune, I have found the Lord. ||1||Pause||

भलो कबीरु दासु दासन को ऊतमु सैनु जनु नाई ॥
bhalo kabeer daas daasan ko ootam sain jan naa-ee.
Kabeer is good, the slave of the Lord's slaves; the humble barber Sain is sublime.

ऊच ते ऊच नामदेउ समदरसी रविदास ठाकुर बणि आई ॥१॥
ooch tay ooch naamday-o samadrasee ravidaas thaakur ban aa-ee. ||1||
Highest of the high is Naam Dayv, who looked upon all alike; Ravi Daas was in tune with the Lord. ||1||

जीउ पिंडु तनु धनु साधन का इहु मनु संत रेनाई ॥
jee-o pind tan Dhan saaDhan kaa ih man sant raynaa-ee.
My soul, body and wealth belong to the Saints; my mind longs for the dust of the Saints.

संत प्रतापि भरम सभि नासे नानक मिले गुसाई ॥२॥४॥१८॥
sant partaap bharam sabh naasay naanak milay gusaa-ee. ||2||4||18||
And by the radiant Grace of the Saints, all my doubts have been erased. O Nanak, I have met the Lord. ||2||4||18||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मनोरथ पूरे सतिगुर आपि ॥
manorath pooray satgur aap.
The True Guru fulfills the mind's desires.

Page 1208

सगल पदारथ सिमरनि जा कै आठ पहर मेरे मन जापि ॥१॥ रहाउ ॥
sagal padaarath simran jaa kai aath pahar mayray man jaap. ||1|| rahaa-o.
All wealth and treasures are obtained by remembering Him in meditation; twenty-four hours a day, O my mind, meditate on Him. ||1||Pause||

अंम्रित नामु सुआमी तेरा जो पीवै तिस ही त्रिपतास ॥
amrit naam su-aamee tayraa jo peevai tis hee taripataas.
Your Name is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master. Whoever drinks it in is satisfied.

जनम जनम के किलबिख नासहि आगै दरगह होइ खलास ॥१॥
janam janam kay kilbikh naaseh aagai dargeh ho-ay khalaas. ||1||
The sins of countless incarnations are erased, and hereafter, he shall be saved and redeemed in the Court of the Lord. ||1||

सरनि तुमारी आइओ करते पारब्रहम पूरन अबिनास ॥
saran tumaaree aa-i-o kartay paarbarahm pooran abinaas.
I have come to Your Sanctuary, O Creator, O Perfect Supreme Eternal Lord God.

करि किरपा तेरे चरन धिआवउ नानक मनि तनि दरस पिआस ॥२॥५॥१९॥
kar kirpaa tayray charan Dhi-aava-o naanak man tan daras pi-aas. ||2||5||19||
Please be kind to me, that I may meditate on Your Lotus Feet. O Nanak, my mind and body thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||5||19||

सारग महला ५ घरु ३
saarag mehlaa 5 ghar 3
Saarang, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन कहा लुभाईऐ आन कउ ॥
man kahaa lubhaa-ee-ai aan ka-o.
O my mind, why are you lured away by otherness?

ईत ऊत प्रभु सदा सहाई जीअ संगि तेरे काम कउ ॥१॥ रहाउ ॥
eet oot parabh sadaa sahaa-ee jee-a sang tayray kaam ka-o. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, God is forever your Help and Support. He is your soul-mate; He will help you succeed. ||1||Pause||

अंम्रित नामु प्रिअ प्रीति मनोहर इहै अघावन पांन कउ ॥
amrit naam pari-a pareet manohar ihai aghaavan paa^{N}n ka-o.
The Name of your Beloved Lover, the Fascinating Lord, is Ambrosial Nectar. Drinking it in, you shall find satisfaction.

अकाल मूरति है साध संतन की ठाहर नीकी धिआन कउ ॥१॥
akaal moorat hai saaDh santan kee thaahar neekee Dhi-aan ka-o. ||1||
The Being of Immortal Manifestation is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meditate on Him in that most sublime place. ||1||

बाणी मंत्रु महा पुरखन की मनहि उतारन मांन कउ ॥
banee mantar mahaa purkhan kee maneh utaaran maa^{N}n ka-o.
The Bani, the Word of the Supreme Lord God, is the greatest Mantra of all. It eradicates pride from the mind.

खोजि लहिओ नानक सुख थानां हरि नामा बिस्राम कउ ॥२॥१॥२०॥
khoj lahi-o naanak sukh thaanaa^{N} har naamaa bisraam ka-o. ||2||1||20||
Searching, Nanak found the home of peace and bliss in the Name of the Lord. ||2||1||20||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मन सदा मंगल गोबिंद गाइ ॥
man sadaa mangal gobind gaa-ay.
O my mind, sing forever the Songs of Joy of the Lord of the Universe.

रोग सोग तेरे मिटहि सगल अघ निमख हीऐ हरि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
rog sog tayray miteh sagal agh nimakh hee-ai har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
All your disease, sorrow and sin will be erased, if you meditate on the Lord's Name, even for an instant. ||1||Pause||

छोडि सिआनप बहु चतुराई साधू सरणी जाइ पाइ ॥
chhod si-aanap baho chaturaa-ee saaDhoo sarnee jaa-ay paa-ay.
Abandon all your clever tricks; go and enter the Sanctuary of the Holy.

जउ होइ क्रिपालु दीन दुख भंजन जम ते होवै धरम राइ ॥१॥
ja-o ho-ay kirpaal deen dukh bhanjan jam tay hovai Dharam raa-ay. ||1||
When the Lord, the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, the Messenger of Death is changed into the Righteous Judge of Dharma. ||1||

एकस बिनु नाही को दूजा आन न बीओ लवै लाइ ॥
aykas bin naahee ko doojaa aan na bee-o lavai laa-ay.
Without the One Lord, there is no other at all. No one else can equal Him.

मात पिता भाई नानक को सुखदाता हरि प्रान साइ ॥२॥२॥२१॥
maat pitaa bhaa-ee naanak ko sukh-daata har paraan saa-ay. ||2||2||21||
The Lord is Nanak's Mother, Father and Sibling, the Giver of Peace, his Breath of Life. ||2||2||21||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन सगल उधारे संग के ॥
har jan sagal uDhaaray sang kay.
The Lord's humble servant saves those who accompany him.

भए पुनीत पवित्र मन जनम जनम के दुख हरे ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay puneet pavitar man janam janam kay dukh haray. ||1|| rahaa-o.
Their minds are sanctified and rendered pure, and they are rid of the pains of countless incarnations. ||1||Pause||

मारगि चले तिन्ही सुखु पाइआ जिन्ह सिउ गोसटि से तरे ॥
maarag chalay tin^{H}ee sukh paa-i-aa jin^{H} si-o gosat say taray.
Those who walk on the path find peace; they are saved, along with those who speak with them.

बूडत घोर अंध कूप महि ते साधू संगि पारि परे ॥१॥
boodat ghor anDh koop meh tay saaDhoo sang paar paray. ||1||
Even those who are drowning in the horrible, deep dark pit are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

जिन्ह के भाग बडे है भाई तिन्ह साधू संगि मुख जुरे ॥
jin^{H} kay bhaag baday hai bhaa-ee tin^{H} saaDhoo sang mukh juray.
Those who have such high destiny turn their faces toward the Saadh Sangat.

तिन्ह की धूरि बांछै नित नानकु प्रभु मेरा किरपा करे ॥२॥३॥२२॥
tin^{H} kee Dhoor baa^{N}chhai nit naanak parabh mayraa kirpaa karay. ||2||3||22||
Nanak longs for the dust of their feet; O God, please shower Your Mercy on me! ||2||3||22||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन राम राम राम धिआंए ॥
har jan raam raam raam Dhi-aa^{N}-ay.
The humble servant of the Lord meditates on the Lord, Raam, Raam, Raam.

एक पलक सुख साध समागम कोटि बैकुंठह पांए ॥१॥ रहाउ ॥
ayk palak sukh saaDh samaagam kot baiku^{N}thah paa^{N}-ay. ||1|| rahaa-o.
One who enjoys peace in the Company of the Holy, even for an instant, obtains millions of heavenly paradises. ||1||Pause||

दुलभ देह जपि होत पुनीता जम की त्रास निवारै ॥
dulabh dayh jap hot puneetaa jam kee taraas nivaarai.
This human body, so difficult to obtain, is sanctified by meditating on the Lord. It takes away the fear of death.

महा पतित के पातिक उतरहि हरि नामा उरि धारै ॥१॥
mahaa patit kay paatik utreh har naamaa ur Dhaarai. ||1||
Even the sins of terrible sinners are washed away, by cherishing the Lord's Name within the heart. ||1||

जो जो सुनै राम जसु निरमल ता का जनम मरण दुखु नासा ॥
jo jo sunai raam jas nirmal taa kaa janam maran dukh naasaa.
Whoever listens to the Immaculate Praises of the Lord - his pains of birth and death are dispelled.

कहु नानक पाईऐ वडभागी मन तन होइ बिगासा ॥२॥४॥२३॥
kaho naanak paa-ee-ai vadbhaagee^N man tan ho-ay bigaasaa. ||2||4||23||
Says Nanak, the Lord is found by great good fortune, and then the mind and body blossom forth. ||2||4||23||

Page 1209

सारग महला ५ दुपदे घरु ४
saarag mehlaa 5 dupday ghar 4
Saarang, Fifth Mehl, Du-Padas, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मोहन घरि आवहु करउ जोदरीआ ॥
mohan ghar aavhu kara-o jodree-aa.
O my Fascinating Lord, I pray to You: come into my house.

मानु करउ अभिमानै बोलउ भूल चूक तेरी प्रिअ चिरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
maan kara-o abhimaanai bola-o bhool chook tayree pari-a chiree-aa. ||1|| rahaa-o.
I act in pride, and speak in pride. I am mistaken and wrong, but I am still Your hand-maiden, O my Beloved. ||1||Pause||

निकटि सुनउ अरु पेखउ नाही भरमि भरमि दुख भरीआ ॥
nikat sun-o ar paykha-o naahee bharam bharam dukh bharee-aa.
I hear that You are near, but I cannot see You. I wander in suffering, deluded by doubt.

होइ क्रिपाल गुर लाहि पारदो मिलउ लाल मनु हरीआ ॥१॥
ho-ay kirpaal gur laahi paardo mila-o laal man haree-aa. ||1||
The Guru has become merciful to me; He has removed the veils. Meeting with my Beloved, my mind blossoms forth in abundance. ||1||

एक निमख जे बिसरै सुआमी जानउ कोटि दिनस लख बरीआ ॥
ayk nimakh jay bisrai su-aamee jaan-o kot dinas lakh baree-aa.
If I were to forget my Lord and Master, even for an instant, it would be like millions of days, tens of thousands of years.

साधसंगति की भीर जउ पाई तउ नानक हरि संगि मिरीआ ॥२॥१॥२४॥
saaDhsangat kee bheer ja-o paa-ee ta-o naanak har sang miree-aa. ||2||1||24||
When I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, I met my Lord. ||2||1||24||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब किआ सोचउ सोच बिसारी ॥
ab ki-aa socha-o soch bisaaree.
Now what should I think? I have given up thinking.

करणा सा सोई करि रहिआ देहि नाउ बलिहारी ॥१॥ रहाउ ॥
karnaa saa so-ee kar rahi-aa deh naa-o balihaaree. ||1|| rahaa-o.
You do whatever You wish to do. Please bless me with Your Name - I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

चहु दिस फूलि रही बिखिआ बिखु गुर मंत्रु मूखि गरुड़ारी ॥
chahu dis fool rahee bikhi-aa bikh gur mantar mookh garurhaaree.
The poison of corruption is flowering forth in the four directions; I have taken the GurMantra as my antidote.

हाथ देइ राखिओ करि अपुना जिउ जल कमला अलिपारी ॥१॥
haath day-ay raakhi-o kar apunaa ji-o jal kamlaa alipaaree. ||1||
Giving me His Hand, He has saved me as His Own; like the lotus in the water, I remain unattached. ||1||

हउ नाही किछु मै किआ होसा सभ तुम ही कल धारी ॥
ha-o naahee kichh mai ki-aa hosaa sabh tum hee kal Dhaaree.
I am nothing. What am I? You hold all in Your Power.

नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु संत सदकारी ॥२॥२॥२५॥
naanak bhaag pari-o har paachhai raakh sant sadkaaree. ||2||2||25||
Nanak has run to Your Sanctuary, Lord; please save him, for the sake of Your Saints. ||2||2||25||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि सरब उपाव बिरकाते ॥
ab mohi sarab upaav birkaatay.
Now I have abandoned all efforts and devices.

करण कारण समरथ सुआमी हरि एकसु ते मेरी गाते ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran samrath su-aamee har aykas tay mayree gaatay. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is the All-powerful Creator, the Cause of causes, my only Saving Grace. ||1||Pause||

देखे नाना रूप बहु रंगा अन नाही तुम भांते ॥
daykhay naanaa roop baho rangaa an naahee tum bhaa^{N}tay.
I have seen numerous forms of incomparable beauty, but nothing is like You.

देंहि अधारु सरब कउ ठाकुर जीअ प्रान सुखदाते ॥१॥
day^{N}hi aDhaar sarab ka-o thaakur jee-a paraan sukh-daatay. ||1||
You give Your Support to all, O my Lord and Master; You are the Giver of peace, of the soul and the breath of life. ||1||

भ्रमतौ भ्रमतौ हारि जउ परिओ तउ गुर मिलि चरन पराते ॥
bharmatou bharmatou haar ja-o pari-o ta-o gur mil charan paraatay.
Wandering, wandering, I grew so tired; meeting the Guru, I fell at His Feet.

कहु नानक मै सरब सुखु पाइआ इह सूखि बिहानी राते ॥२॥३॥२६॥
kaho naanak mai sarab sukh paa-i-aa ih sookh bihaanee raatay. ||2||3||26||
Says Nanak, I have found total peace; this life-night of mine passes in peace. ||2||3||26||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि लबधिओ है हरि टेका ॥
ab mohi labDhi-o hai har taykaa.
Now I have found the Support of my Lord.

गुर दइआल भए सुखदाई अंधुलै माणिकु देखा ॥१॥ रहाउ ॥
gur da-i-aal bha-ay sukh-daa-ee anDhulai maanik daykhaa. ||1|| rahaa-o.
The Guru, the Giver of peace, has become merciful to me. I was blind - I see the jewel of the Lord. ||1||Pause||

काटे अगिआन तिमर निरमलीआ बुधि बिगास बिबेका ॥
kaatay agi-aan timar nirmalee-aa buDh bigaas bibaykaa.
I have cut away the darkness of ignorance and become immaculate; my discriminationg intellect has blossomed forth.

जिउ जल तरंग फेनु जल होई है सेवक ठाकुर भए एका ॥१॥
ji-o jal tarang fayn jal ho-ee hai sayvak thaakur bha-ay aykaa. ||1||
As the waves of water and the foam become water again, the Lord and His servant become One. ||1||

जह ते उठिओ तह ही आइओ सभ ही एकै एका ॥
jah tay uthi-o tah hee aa-i-o sabh hee aykai aykaa.
He is taken in again, into what from which he came; all is one in the One Lord.

नानक द्रिसटि आइओ स्रब ठाई प्राणपती हरि समका ॥२॥४॥२७॥
naanak darisat aa-i-o sarab thaa-ee paraanpatee har samkaa. ||2||4||27||
O Nanak, I have come to see the Master of the breath of life, all-pervading everywhere. ||2||4||27||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरा मनु एकै ही प्रिअ मांगै ॥
mayraa man aykai hee pari-a maa^{N}gai.
My mind longs for the One Beloved Lord.

पेखि आइओ सरब थान देस प्रिअ रोम न समसरि लागै ॥१॥ रहाउ ॥
paykh aa-i-o sarab thaan days pari-a rom na samsar laagai. ||1|| rahaa-o.
I have looked everywhere in every country, but nothing equals even a hair of my Beloved. ||1||Pause||

मै नीरे अनिक भोजन बहु बिंजन तिन सिउ द्रिसटि न करै रुचांगै ॥
mai neeray anik bhojan baho binjan tin si-o darisat na karai ruchaaNgai.
All sorts of delicacies and dainties are placed before me, but I do not even want to look at them.

हरि रसु चाहै प्रिअ प्रिअ मुखि टेरै जिउ अलि कमला लोभांगै ॥१॥
har ras chaahai pari-a pari-a mukh tayrai ji-o al kamlaa lobhaaNgai. ||1||
I long for the sublime essence of the Lord, calling, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!", like the Bumble bee longing for the lotus flower. ||1||

Page 1210

गुण निधान मनमोहन लालन सुखदाई सरबांगै ॥
gun niDhaan manmohan laalan sukh-daa-ee sarbaaNgai.
The Treasure of Virtue, the Enticer of the mind, my Beloved is the Giver of peace to all.

गुरि नानक प्रभ पाहि पठाइओ मिलहु सखा गलि लागै ॥२॥५॥२८॥
gur naanak parabh paahi pathaa-i-o milhu sakhaa gal laagai. ||2||5||28||
Guru Nanak has led me to You, O God. Join with me, O my Best Friend, and hold me close in Your Embrace. ||2||5||28||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो ठाकुर सिउ मनु मानां ॥
ab moro thaakur si-o man maanaaN.
Now my mind is pleased and appeased by my Lord and Master.

साध क्रिपाल दइआल भए है इहु छेदिओ दुसटु बिगाना ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh kirpaal da-i-aal bha-ay hai ih chhaydi-o dusat bigaanaa. ||1|| rahaa-o.
The Holy Saint has become kind and compassionate to me, and has destroyed this demon of duality. ||1||Pause||

तुम ही सुंदर तुमहि सिआने तुम ही सुघर सुजाना ॥
tum hee sundar tumeh si-aanay tum hee sughar sujaanaa.
You are so beautiful, and You are so wise; You are elegant and all-knowing.

सगल जोग अरु गिआन धिआन इक निमख न कीमति जानां ॥१॥
sagal jog ar gi-aan Dhi-aan ik nimakh na keemat jaanaa[N]. ||1||
All the Yogis, spiritual teachers and meditators do not know even a bit of Your value. ||1||

तुम ही नाइक तुम्हहि छत्रपति तुम पूरि रहे भगवाना ॥
tum hee naa-ik tum[H]ahi chhatarpat tum poor rahay bhagvaanaa.
You are the Master, You are the Lord under the royal canopy; You are the perfectly pervading Lord God.

पावउ दानु संत सेवा हरि नानक सद कुरबानां ॥२॥६॥२९॥
paava-o daan sant sayvaa har naanak sad kurbaanaa[N]. ||2||6||29||
Please bless me with the gift of service to the Saints; O Nanak, I am a sacrifice to the Lord. ||2||6||29||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि चीति आए प्रिअ रंगा ॥
mayrai man cheet aa-ay pari-a rangaa.
The Love of my Beloved comes into my conscious mind.

बिसरिओ धंधु बंधु माइआ को रजनि सबाई जंगा ॥१॥ रहाउ ॥
bisri-o DhanDh banDh maa-i-aa ko rajan sabaa-ee jangaa. ||1|| rahaa-o.
I have forgotten the entangling affairs of Maya, and I spend my life-night fighting with evil. ||1||Pause||

हरि सेवउ हरि रिदै बसावउ हरि पाइआ सतसंगा ॥
har sayva-o har ridai basaava-o har paa-i-aa satsangaa.
I serve the Lord; the Lord abides within my heart. I have found my Lord in the Sat Sangat, the True Congregation.

ऐसो मिलिओ मनोहरु प्रीतमु सुख पाए मुख मंगा ॥१॥
aiso mili-o manohar pareetam sukh paa-ay mukh mangaa. ||1||
So I have met with my enticingly beautiful Beloved; I have obtained the peace which I asked for. ||1||

प्रिउ अपना गुरि बसि करि दीना भोगउ भोग निसंगा ॥
pari-o apnaa gur bas kar deenaa bhoga-o bhog nisangaa.
The Guru has brought my Beloved under my control, and I enjoy Him with unrestrained pleasure.

निरभउ भए नानक भउ मिटिआ हरि पाइओ पाठंगा ॥२॥७॥३०॥
nirbha-o bha-ay naanak bha-o miti-aa har paa-i-o faathangaa. ||2||7||30||
I have become fearless; O Nanak, my fears have been eradicated. Chanting the Word, I have found the Lord. ||2||7||30||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जीउ के दरसन कउ कुरबानी ॥
har jee-o kay darsan ka-o kurbaanee.
I am a sacrifice to the Blessed Vision, the Darshan of my Dear Lord.

बचन नाद मेरे स्रवनहु पूरे देहा प्रिअ अंकि समानी ॥१॥ रहाउ ॥
bachan naad mayray saravnahu pooray dayhaa pari-a ank samaanee. ||1|| rahaa-o.
The Naad, the Sound-current of His Word fills my ears; my body has settled gently into the Lap of my Beloved. ||1||Pause||

छूटरि ते गुरि कीई सोहागनि हरि पाइओ सुघड़ सुजानी ॥
chhootar tay gur kee-ee sohaagan har paa-i-o sugharh sujaanee.
I was a discarded bride, and the Guru has made me a happy soul-bride. I have found the Elegant and All-knowing Lord.

जिह घर महि बैसनु नही पावत सो थानु मिलिओ बासानी ॥१॥
jih ghar meh baisan nahee paavat so thaan mili-o baasaanee. ||1||
That home, in which I was not even allowed to sit - I have found that place in which I can dwell. ||1||

उन्ह कै बसि आइओ भगति बछलु जिनि राखी आन संतानी ॥
un^{H} kai bas aa-i-o bhagat bachhal jin raakhee aan santaanee.
God, the Love of His devotees, has come under the control of those who protect the honor of His Saints.

कहु नानक हरि संगि मनु मानिआ सभ चूकी काणि लोकानी ॥२॥८॥३१॥
kaho naanak har sang man maani-aa sabh chookee kaan lokaanee. ||2||8||31||
Says Nanak, my mid is pleased and appeased with the Lord, and my subservience to other people has come to an end. ||2||8||31||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मेरो पंचा ते संगु तूटा ॥
ab mayro panchaa tay sang tootaa.
Now my association with the five thieves has come to an end.

दरसनु देखि भए मनि आनद गुर किरपा ते छूटा ॥१॥ रहाउ ॥
darsan daykh bha-ay man aanad gur kirpaa tay chhootaa. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is in ecstasy; by Guru's Grace, I am released. ||1||Pause||

बिखम थान बहुत बहु धरीआ अनिक राख सूरूटा ॥
bikham thaan bahut baho Dharee-aa anik raakh soorootaa.
The impregnable place is guarded by countless ramparts and warriors.

बिखम गाह करु पहुचै नाही संत सानथ भए लूटा ॥१॥
bikham gaarah kar pahuchai naahee sant saanath bha-ay lootaa. ||1||
This impregnable fortress cannot be touched, but with the assistance of the Saints, I have entered and robbed it. ||1||

बहुतु खजाने मेरै पालै परिआ अमोल लाल आखूटा ॥
bahut khajaanay mayrai paalai pari-aa amol laal aakhootaa.
I have found such a great treasure, a priceless, inexhaustible supply of jewels.

जन नानक प्रभि किरपा धारी तउ मन महि हरि रसु घूटा ॥२॥९॥३२॥
jan naanak parabh kirpaa Dhaaree ta-o man meh har ras ghootaa. ||2||9||32||
O servant Nanak, when God showered His Mercy on me, my mind drank in the sublime essence of the Lord. ||2||9||32||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मेरो ठाकुर सिउ मनु लीना ॥
ab mayro thaakur si-o man leenaa.
Now my mind is absorbed in my Lord and Master.

प्रान दानु गुरि पूरै दीआ उरझाइओ जिउ जल मीना ॥१॥ रहाउ ॥
paraan daan gur poorai dee-aa urjhaa-i-o ji-o jal meenaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with the gift of the breath of life. I am involved with the Lord, like the fish with the water. ||1||Pause||

काम क्रोध लोभ मद मतसर इह अरपि सगल दानु कीना ॥
kaam kroDh lobh mad matsar ih arap sagal daan keenaa.
I have cast out sexual desire, anger, greed, egotism and envy; I have offered all this as a gift.

मंत्र द्रिड़ाइ हरि अउखधु गुरि दीओ तउ मिलिओ सगल प्रबीना ॥१॥
mantar drirh-aa-ay har a-ukhaDh gur dee-o ta-o mili-o sagal parbeenaa. ||1||
The Guru has implanted the medicine of the Lord's Mantra within me, and I have met with the All-knowing Lord God. ||1||

ग्रिहु तेरा तू ठाकुरु मेरा गुरि हउ खोई प्रभु दीना ॥
garihu tayraa too thaakur mayraa gur ha-o kho-ee parabh deenaa.
My household belongs to You, O my Lord and Master; the Guru has blessed me with God, and rid me of egotism.

Page 1211

कहु नानक मै सहज घरु पाइआ हरि भगति भंडार खजीना ॥२॥१०॥३३॥
kaho naanak mai sahj ghar paa-i-aa har bhagat bhandaar khajeenaa. ||2||10||33||
Says Nanak, I have found the Lord with intuitive ease, within the home of my own heart. Devotional worship of the Lord is a treasure over-flowing. ||2||10||33||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मोहन सभि जीअ तेरे तू तारहि ॥
mohan sabh jee-a tayray too taareh.
O my Enticing Lord, all beings are Yours - You save them.

छुटहि संघार निमख किरपा ते कोटि ब्रहमंड उधारहि ॥१॥ रहाउ ॥
chhuteh sanghaar nimakh kirpaa tay kot barahmand uDhaareh. ||1|| rahaa-o.
Even a tiny bit of Your Mercy ends all cruelty and tyranny. You save and redeem millions of universes. ||1||Pause||

करहि अरदासि बहुतु बेनंती निमख निमख साम्हहारहि ॥
karahi ardaas bahut baynantee nimakh nimakh saamaa^Hrahi.
I offer countless prayers; I remember You each and every instant.

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन हाथ देइ निसतारहि ॥१॥
hohu kirpaal deen dukh bhanjan haath day-ay nistaareh. ||1||
Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the poor; please give me Your hand and save me. ||1||

किआ ए भूपति बपुरे कहीअहि कहु ए किस नो मारहि ॥
ki-aa ay bhoopat bapuray kahee-ahi kaho ay kis no maareh.
And what about these poor kings? Tell me, who can they kill?

राखु राखु राखु सुखदाते सभु नानक जगतु तुम्हहारहि ॥२॥११॥३४॥
raakh raakh raakh sukh-daatay sabh naanak jagat tum^Haarahi. ||2||11||34||
Save me, save me, save me, O Giver of peace; O Nanak, all the world is Yours. ||2||11||34||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि धनु पाइओ हरि नामा ॥
ab mohi Dhan paa-i-o har naamaa.
Now I have obtained the wealth of the Lord's Name.

भए अचिंत त्रिसन सभ बुझी है इहु लिखिओ लेखु मथामा ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay achint tarisan sabh bujhee hai ih likhi-o laykh mathaamaa. ||1|| rahaa-o.
I have become carefree, and all my thirsty desires are satisfied. Such is the destiny written on my forehead. ||1||Pause||

खोजत खोजत भइओ बैरागी फिरि आइओ देह गिरामा ॥
khojat khojat bha-i-o bairaagee fir aa-i-o dayh giraamaa.
Searching and searching, I became depressed; I wandered all around, and finally came back to my body-village.

गुरि क्रिपालि सउदा इहु जोरिओ हथि चरिओ लालु अगामा ॥१॥
gur kirpaal sa-udaa ih jori-o hath chari-o laal agaamaa. ||1||
The Merciful Guru made this deal, and I have obtained the priceless jewel. ||1||

आन बापार बनज जो करीअहि तेते दूख सहामा ॥
aan baapaar banaj jo karee-ah taytay dookh sahaamaa.
The other deals and trades which I did, brought only sorrow and suffering.

गोबिद भजन के निरभै वापारी हरि रासि नानक राम नामा ॥२॥१२॥३५॥
gobid bhajan kay nirbhai vaapaaree har raas naanak raam naamaa. ||2||12||35||
Fearless are those traders who deal in meditation on the Lord of the Universe. O Nanak, the Lord's Name is their capital. ||2||12||35||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि मिसट लगे प्रिअ बोला ॥
mayrai man misat lagay pari-a bolaa.
The Speech of my Beloved seems so sweet to my mind.

गुरि बाह पकरि प्रभ सेवा लाए सद दइआलु हरि ढोला ॥१॥ रहाउ ॥
gur baah pakar parabh sayvaa laa-ay sad da-i-aal har dholaa. ||1|| rahaa-o.
The Guru has taken hold of my arm, and linked me to God's service. My Beloved Lord is forever merciful to me. ||1||Pause||

प्रभ तू ठाकुरु सरब प्रतिपालकु मोहि कलत्र सहित सभि गोला ॥
parabh too thaakur sarab partipaalak mohi kaltar sahit sabh golaa.
O God, You are my Lord and Master; You are the Cherisher of all. My wife and I are totally Your slaves.

माणु ताणु सभु तूहै तूहै इकु नामु तेरा मै ओल्हहा ॥१॥
maan taan sabh toohai toohai ik naam tayraa mai ol^{H}aa. ||1||
You are all my honor and power - You are. Your Name is my only Support. ||1||

जे तखति बैसालहि तउ दास तुम्हहारे घासु बढावहि केतक बोला ॥
jay takhat baisaaleh ta-o daas tum^{H}aaray ghaas badhaaveh kaytak bolaa.
If You seat me on the throne, then I am Your slave. If You make me a grass-cutter, then what can I say?

जन नानक के प्रभ पुरख बिधाते मेरे ठाकुर अगह अतोला ॥२॥१३॥३६॥
jan naanak kay parabh purakh biDhaatay mayray thaakur agah atolaa. ||2||13||36||
Servant Nanak's God is the Primal Lord, the Architect of Destiny, Unfathomable and Immeasurable. ||2||13||36||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रसना राम कहत गुण सोहं ॥
rasnaa raam kahat gun soha^{N}.
The tongue becomes beautiful, uttering the Glorious Praises of the Lord.

एक निमख ओपाइ समावै देखि चरित मन मोहं ॥१॥ रहाउ ॥
ayk nimakh opaa-ay samaavai daykh charit man moha^{N}. ||1|| rahaa-o.
In an instant, He creates and destroys. Gazing upon His Wondrous Plays, my mind is fascinated. ||1||Pause||

जिसु सुणिऐ मनि होइ रहसु अति रिदै मान दुख जोहं ॥
jis suni-ai man ho-ay rahas at ridai maan dukh joha^{N}.
Listening to His Praises, my mind is in utter ecstasy, and my heart is rid of pride and pain.

सुखु पाइओ दुखु दूरि पराइओ बणि आई प्रभ तोहं ॥१॥
sukh paa-i-o dukh door paraa-i-o ban aa-ee parabh toha[N]. ||1||
I have found peace, and my pains have been taken away, since I became one with God. ||1||

किलविख गए मन निरमल होई है गुरि काढे माइआ द्रोहं ॥
kilvikh ga-ay man nirmal ho-ee hai gur kaadhay maa-i-aa daroha[N].
Sinful resides have been wiped away, and my mind is immaculate. The Guru has lifted me up and pulled me out of the deception of Maya.

कहु नानक मै सो प्रभु पाइआ करण कारण समरथोहं ॥२॥१४॥३७॥
kaho naanak mai so parabh paa-i-aa karan kaaran samrathoha[N]. ||2||14||37||
Says Nanak, I have found God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||14||37||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

नैनहु देखिओ चलतु तमासा ॥
nainhu daykhi-o chalat tamaasaa.
With my eyes, I have seen the marvellous wonders of the Lord.

सभ हू दूरि सभ हू ते नेरै अगम अगम घट वासा ॥१॥ रहाउ ॥
sabh hoo door sabh hoo tay nayrai agam agam ghat vaasaa. ||1|| rahaa-o.
He is far from all, and yet near to all. He is Inaccessible and Unfathomable, and yet He dwells in the heart. ||1||Pause||

अभूलु न भूलै लिखिओ न चलावै मता न करै पचासा ॥
abhool na bhoolai likhi-o na chalaavai mataa na karai pachaasaa.
The Infallible Lord never makes a mistake. He does not have to write His Orders, and He does not have to consult with anyone.

खिन महि साजि सवारि बिनाहै भगति वछल गुणतासा ॥१॥
khin meh saaj savaar binaahai bhagat vachhal guntaasaa. ||1||
In an instant, He creates, embellishes and destroys. He is the Lover of His devotees, the Treasure of Excellence. ||1||

अंध कूप महि दीपकु बलिओ गुरि रिदै कीओ परगासा ॥
anDh koop meh deepak bali-o gur ridai kee-o pargaasaa.
Lighting the lamp in the deep dark pit, the Guru illumines and enlightens the heart.

Page 1212

कहु नानक दरसु पेखि सुखु पाइआ सभ पूरन होई आसा ॥२॥१५॥३८॥
kaho naanak daras paykh sukh paa-i-aa sabh pooran ho-ee aasaa. ||2||15||38||
Says Nanak, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I have found peace, and all my hopes have been fulfilled. ||2||15||38||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

चरनह गोबिंद मारगु सुहावा ॥
charnah gobind maarag suhaavaa.
The most beautiful path for the feet is to follow the Lord of the Universe.

आन मारग जेता किछु धाईऐ तेतो ही दुखु हावा ॥१॥ रहाउ ॥
aan maarag jaytaa kichh Dhaa-ee-ai tayto hee dukh haavaa. ||1|| rahaa-o.
The more you walk on any other path, the more you suffer in pain. ||1||Pause||

नेत्र पुनीत भए दरसु पेखे हसत पुनीत टहलावा ॥
naytar puneet bha-ay daras paykhay hasat puneet tehlaavaa.
The eyes are sanctified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan. Serving Him, the hands are sanctified.

रिदा पुनीत रिदै हरि बसिओ मसत पुनीत संत धूरावा ॥१॥
ridaa puneet ridai har basi-o masat puneet sant Dhooraavaa. ||1||
The heart is sanctified, when the Lord abides within the heart; that forehead which touches the dust of the feet of the Saints is sanctified. ||1||

सरब निधान नामि हरि हरि कै जिसु करमि लिखिआ तिनि पावा ॥
sarab niDhaan naam har har kai jis karam likhi-aa tin paavaa.
All treasures are in the Name of the Lord, Har, Har; he alone obtains it, who has it written in his karma.

जन नानक कउ गुरु पूरा भेटिओ सुखि सहजे अनद बिहावा ॥२॥१६॥३९॥
jan naanak ka-o gur pooraa bhayti-o sukh sehjay anad bihaavaa. ||2||16||39||
Servant Nanak has met with the Perfect Guru; he passes his life-night in peace, poise and pleasure. ||2||16||39||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

धिआइओ अंति बार नामु सखा ॥
Dhi-aa-i-o ant baar naam sakhaa.
Meditate on the Naam, the Name of the Lord; at the very last instant, it shall be your Help and Support.

जह मात पिता सुत भाई न पहुचै तहा तहा तू रखा ॥१॥ रहाउ ॥
jah maat pitaa sut bhaa-ee na pahuchai tahaa tahaa too rakhaa. ||1|| rahaa-o.
In that place where your mother, father, children and siblings shall be of no use to you at all, there, the Name alone shall save you. ||1||Pause||

अंध कूप ग्रिह महि तिनि सिमरिओ जिसु मसतकि लेखु लिखा ॥
anDh koop garih meh tin simri-o jis mastak laykh likhaa.
He alone meditates on the Lord in the deep dark pit of his own household, upon whose forehead such destiny is written.

खूल्हे बंधन मुकति गुरि कीनी सभ तूहै तुही दिखा ॥१॥
khool^{H}ay banDhan mukat gur keenee sabh toohai tuhee dikhaa. ||1||
His bonds are loosened, and the Guru liberates him. He sees You, O Lord, everywhere. ||1||

अंम्रित नामु पीआ मनु त्रिपतिआ आघाए रसन चखा ॥
amrit naam pee-aa man taripti-aa aaghaa-ay rasan chakhaa.
Drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam, his mind is satisfied. Tasting it, his tongue is satiated.

कहु नानक सुख सहजु मै पाइआ गुरि लाही सगल तिखा ॥२॥१७॥४०॥
kaho naanak sukh sahj mai paa-i-aa gur laahee sagal tikhaa. ||2||17||40||
Says Nanak, I have obtained celestial peace and poise; the Guru has quenched all my thirst. ||2||17||40||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

गुर मिलि ऐसे प्रभू धिआइआ ॥
gur mil aisay parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Meeting the Guru, I meditate on God in such a way,

भइओ क्रिपालु दइआलु दुख भंजनु लगै न ताती बाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bha-i-o kirpaal da-i-aal dukh bhanjan lagai na taatee baa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
that He has become kind and compassionate to me. He is the Destroyer of pain; He does not allow the hot wind to even touch me. ||1||Pause||

जेते सास सास हम लेते तेते ही गुण गाइआ ॥
jaytay saas saas ham laytay taytay hee gun gaa-i-aa.
With each and every breath I take, I sing the Glorious Praises of the Lord.

निमख न बिछुरै घरी न बिसरै सद संगे जत जाइआ ॥१॥
nimakh na bichhurai gharee na bisrai sad sangay jat jaa-i-aa. ||1||
He is not separated from me, even for an instant, and I never forget Him. He is always with me, wherever I go. ||1||

हउ बलि बलि बलि बलि चरन कमल कउ बलि बलि गुर दरसाइआ ॥
ha-o bal bal bal bal charan kamal ka-o bal bal gur darsaa-i-aa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to His Lotus Feet. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

कहु नानक काहू परवाहा जउ सुख सागरु मै पाइआ ॥२॥१८॥४१॥
kaho naanak kaahoo parvaahaa ja-o sukh saagar mai paa-i-aa. ||2||18||41||
Says Nanak, I do not care about anything else; I have found the Lord, the Ocean of peace. ||2||18||41||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि सबदु लगो गुर मीठा ॥
mayrai man sabad lago gur meethaa.
The Word of the Guru's Shabad seems so sweet to my mind.

खुल्हिहओ करमु भइओ परगासा घटि घटि हरि हरि डीठा ॥१॥ रहाउ ॥
khuli^{H}a-o karam bha-i-o pargaasaa ghat ghat har har deethaa. ||1|| rahaa-o.
My karma has been activated, and the Divine Radiance of the Lord, Har, Har, is manifest in each and every heart. ||1||Pause||

पारब्रहम आजोनी स्मभउ सरब थान घट बीठा ॥
paarbarahm aajonee sambha-o sarab thaan ghat beethaa.
The Supreme Lord God, beyond birth, Self-existent, is seated within every heart everywhere.

भइओ परापति अंम्रित नामा बलि बलि प्रभ चरणीठा ॥१॥
bha-i-o paraapat amrit naamaa bal bal parabh charneethaa. ||1||
I have come to obtain the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the Lotus Feet of God. ||1||

सतसंगति की रेणु मुखि लागी कीए सगल तीरथ मजनीठा ॥
satsangat kee rayn mukh laagee kee-ay sagal tirath majneethaa.
I anoint my forehead with the dust of the Society of the Saints; it is as if I have bathed at all the sacred shrines of pilgrimage.

कहु नानक रंगि चलूल भए है हरि रंगु न लहै मजीठा ॥२॥१९॥४२॥
kaho naanak rang chalool bha-ay hai har rang na lahai majeethaa. ||2||19||42||
Says Nanak, I am dyed in the deep crimson color of His Love; the Love of my Lord shall never fade away. ||2||19||42||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु दीओ गुरि साथे ॥
har har naam dee-o gur saathay.
The Guru has given me the Name of the Lord, Har, Har, as my Companion.

निमख बचनु प्रभ हीअरै बसिओ सगल भूख मेरी लाथे ॥१॥ रहाउ ॥
nimakh bachan parabh hee-arai basi-o sagal bhookh mayree laathay. ||1|| rahaa-o.
If the Word of God dwells within my heart for even an instant, all my hunger is relieved. ||1||Pause||

क्रिपा निधान गुण नाइक ठाकुर सुख समूह सभ नाथे ॥
kirpaa niDhaan gun naa-ik thaakur sukh samooh sabh naathay.
O Treasure of Mercy, Master of Excellence, my Lord and Master, Ocean of peace, Lord of all.

एक आस मोहि तेरी सुआमी अउर दुतीआ आस बिराथे ॥१॥
ayk aas mohi tayree su-aamee a-or dutee-aa aas biraathay. ||1||
My hopes rest in You alone, O my Lord and Master; hope in anything else is useless. ||1||

नैण त्रिपतासे देखि दरसावा गुरि कर धारे मेरै माथे ॥
nain taripta asay daykh darsaavaa gur kar Dhaaray mayrai maathay.
My eyes were satisfied and fulfilled, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, when the Guru placed His Hand on my forehead.

Page 1213

कहु नानक मै अतुल सुखु पाइआ जनम मरण भै लाथे ॥२॥२०॥४३॥
kaho naanak mai atul sukh paa-i-aa janam maran bhai laathay. ||2||20||43||
Says Nanak, I have found immeasurable peace; my fear of birth and death is gone. ||2||20||43||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रे मूड़्ह्हे आन काहे कत जाई ॥
ray moorh^{H}ay aan kaahay kat jaa-ee.
You fool: why are you going somewhere else?

संगि मनोहरु अंम्रितु है रे भूलि भूलि बिखु खाई ॥१॥ रहाउ ॥
sang manohar amrit hai ray bhool bhool bikh khaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Enticing Ambrosial Amrit is with you, but you are deluded, totally deluded, and you eat poison. ||1||Pause||

प्रभ सुंदर चतुर अनूप बिधाते तिस सिउ रुच नही राई ॥
parabh sundar chatur anoop biDhaatay tis si-o ruch nahee raa-ee.
God is Beautiful, Wise and Incomparable; He is the Creator, the Architect of Destiny, but you have no love for Him.

मोहनि सिउ बावर मनु मोहिओ झूठि ठगउरी पाई ॥१॥
mohan si-o baavar man mohi-o jhooth thag-uree paa-ee. ||1||
The mad-man's mind is enticed by Maya, the enticer; he has taken the intoxicating drug of falsehood. ||1||

भइओ दइआलु क्रिपालु दुख हरता संतन सिउ बनि आई ॥
bha-i-o da-i-aal kirpaal dukh hartaa santan si-o ban aa-ee.
The Destroyer of pain has become kind and compassionate to me, and I am in tune with the Saints.

सगल निधान घरै महि पाए कहु नानक जोति समाई ॥२॥२१॥४४॥
sagal niDhaan gharai meh paa-ay kaho naanak jot samaa-ee. ||2||21||44||
I have obtained all treasures within the home of my own heart; says Nanak, my light has merged into the Light. ||2||21||44||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ओअं प्रिअ प्रीति चीति पहिलरीआ ॥
o-a^{N} pari-a pareet cheet pahilaree-aa.
My consciousness has loved my Beloved God, since the very beginning of time.

जो तउ बचनु दीओ मेरे सतिगुर तउ मै साज सीगरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
jo ta-o bachan dee-o mayray satgur ta-o mai saaj seegree-aa. ||1|| rahaa-o.
When You blessed me with the Teachings, O my True Guru, I was embellished with beauty. ||1||Pause||

हम भूलह तुम सदा अभूला हम पतित तुम पतित उधरीआ ॥
ham bhoolah tum sadaa abhoolaa ham patit tum patit uDhree-aa.
I am mistaken; You are never mistaken. I am a sinner; You are the Saving Grace of sinners.

हम नीच बिरख तुम मैलागर लाज संगि संगि बसरीआ ॥१॥
ham neech birakh tum mailaagar laaj sang sang basree-aa. ||1||
I am a lowly thorn-tree, and You are the sandalwood tree. Please preserve my honor by staying with me; please stay with me. ||1||

तुम गंभीर धीर उपकारी हम किआ बपुरे जंतरीआ ॥
tum gambheer Dheer upkaaree ham ki-aa bapuray jantree-aa.
You are deep and profound, calm and benevolent. What am I? Just a poor helpless being.

गुर क्रिपाल नानक हरि मेलिओ तउ मेरी सूखि सेजरीआ ॥२॥२२॥४५॥
gur kirpaal naanak har mayli-o ta-o mayree sookh sayjree-aa. ||2||22||45||
The Merciful Guru Nanak has united me with the Lord. I lay on His Bed of Peace. ||2||22||45||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मन ओइ दिनस धंनि परवानां ॥
man o-ay dinas Dhan parvaanaa^{N}.
O my mind, blessed and approved is that day,

सफल ते घरी संजोग सुहावे सतिगुर संगि गिआनां ॥१॥ रहाउ ॥
safal tay gharee sanjog suhaavay satgur sang gi-aanaa^{N}. ||1|| rahaa-o.
and fruitful is that hour, and lucky is that moment, when the True Guru blesses me with spirtual wisdom. ||1||Pause||

धंनि सुभाग धंनि सोहागा धंनि देत जिनि मानां ॥
Dhan subhaag Dhan sohaagaa Dhan dayt jin maanaa^{N}.
Blessed is my good destiny, and blessed is my Husband Lord. Blessed are those upon whom honor is bestowed.

इहु तनु तुम्हरा सभु ग्रिहु धनु तुम्हरा हींउ कीओ कुरबानां ॥१॥
ih tan tum^{H}raa sabh garihu Dhan tumraa hee^{N}-u kee-o kurbaanaa^{N}. ||1||
This body is Yours, all my home and wealth are Yours; I offer my heart as a sacrifice to You. ||1||

कोटि लाख राज सुख पाए इक निमख पेखि द्रिसटानां ॥
kot laakh raaj sukh paa-ay ik nimakh paykh daristaanaa^{N}.
I obtain tens of thousands and millions of regal pleasures, if I gaze upon Your Blessed Vision, even for an instant.

जउ कहहु मुखहु सेवक इह बैसीऐ सुख नानक अंतु न जानां ॥२॥२३॥४६॥
ja-o kahhu mukhahu sayvak ih baisee-ai sukh naanak ant na jaanaa[N]. ||2||23||46||
When You, O God, say, "My servant, stay here with me", Nanak knows unlimited peace. ||2||23||46||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो सहसा दूखु गइआ ॥
ab moro sahsaa dookh ga-i-aa.
Now I am rid of my skepticism and sorrow.

अउर उपाव सगल तिआगि छोडे सतिगुर सरणि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥
a-or upaav sagal ti-aag chhoday satgur saran pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have abandoned and forsaken all other efforts, and come to the Sanctuary of the True Guru. ||1||Pause||

सरब सिधि कारज सभि सवरे अहं रोग सगल ही खइआ ॥
sarab siDh kaaraj sabh savray aha[N] rog sagal hee kha-i-aa.
I have attained total perfection, and all my works are perfectly completed; the illness of egotism has been totally eradicated.

कोटि पराध खिन महि खउ भई है गुर मिलि हरि हरि कहिआ ॥१॥
kot paraaDh khin meh kha-o bha-ee hai gur mil har har kahi-aa. ||1||
Millions of sins are destroyed in an instant; meeting with the Guru, I chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

पंच दास गुरि वसगति कीने मन निहचल निरभइआ ॥
panch daas gur vasgat keenay man nihchal nirbha-i-aa.
Subduing the five thieves, he Guru has made them my slaves; my mind has become stable and steady and fearless.

आइ न जावै न कत ही डोलै थिरु नानक राजइआ ॥२॥२४॥४७॥
aa-ay na jaavai na kat hee dolai thir naanak raaja-i-aa. ||2||24||47||
It does not come or go in reincarnation; it does not waver or wander anywhere. O Nanak, my empire is eternal. ||2||24||47||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

प्रभु मेरो इत उत सदा सहाई ॥
parabh mayro it ut sadaa sahaa-ee.
Here and hereafter, God is forever my Help and Support.

मनमोहनु मेरे जीअ को पिआरो कवन कहा गुन गाई ॥१॥ रहाउ ॥
manmohan mayray jee-a ko pi-aaro kavan kahaa gun gaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He is the Enticer of my mind, the Beloved of my soul. What Glorious Praises of His can I sing and chant? ||1||Pause||

खेलि खिलाइ लाड लाडावै सदा सदा अनदाई ॥
khayl khilaa-ay laad laadaavai sadaa sadaa andaa-ee.
He plays with me, He fondles and caresses me. Forever and ever, He blesses me with bliss.

प्रतिपालै बारिक की निआई जैसे मात पिताई ॥१॥
paratipaalai baarik kee ni-aa-ee jaisay maat pitaa-ee. ||1||
He cherishes me, like the father and the mother love their child. ||1||

तिसु बिनु निमख नही रहि सकीऐ बिसरि न कबहू जाई ॥
tis bin nimakh nahee reh sakee-ai bisar na kabhoo jaa-ee.
I cannot survive without Him, even for an instant; I shall never forget Him.

Page 1214

कहु नानक मिलि संतसंगति ते मगन भए लिव लाई ॥२॥२५॥४८॥
kaho naanak mil santsangat tay magan bha-ay liv laa-ee. ||2||25||48||
Says Nanak, joining the Society of the Saints, I am enraptured, lovingly attuned to my Lord. ||2||25||48||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अपना मीतु सुआमी गाईऐ ॥
apnaa meet su-aamee gaa-ee-ai.
Sing of your Lord and Master, your Best Friend.

आस न अवर काहू की कीजै सुखदाता प्रभु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
aas na avar kaahoo kee keejai sukh-daata parabh Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Do not place your hopes in anyone else; meditate on God, the Giver of peace. ||1||Pause||

सूख मंगल कलिआण जिसहि घरि तिस ही सरणी पाईऐ ॥
sookh mangal kali-aan jisahi ghar tis hee sarnee paa-ee-ai.
Peace, joy and salvation are in His Home. Seek the Protection of His Sanctuary.

तिसहि तिआगि मानुखु जे सेवहु तउ लाज लोनु होइ जाईऐ ॥१॥
tiseh ti-aag maanukh jay sayvhu ta-o laaj lon ho-ay jaa-ee-ai. ||1||
But if you forsake Him, and serve mortal beings, your honor will dissolve like salt in water. ||1||

एक ओट पकरी ठाकुर की गुर मिलि मति बुधि पाईऐ ॥
ayk ot pakree thaakur kee gur mil mat buDh paa-ee-ai.
I have grasped the Anchor and Support of my Lord and Master; meeting with the Guru, I have found wisdom and understanding.

गुण निधान नानक प्रभु मिलिआ सगल चुकी मुहताईऐ ॥२॥२६॥४९॥
gun niDhaan naanak parabh mili-aa sagal chukee muhtaa-ee-ai. ||2||26||49||
Nanak has met God, the Treasure of Excellence; all dependence on others is gone. ||2||26||49||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ओट सताणी प्रभ जीउ मेरै ॥
ot sataanee parabh jee-o mayrai.
I have the Almighty Support of my Dear Lord God.

द्रिसटि न लिआवउ अवर काहू कउ माणि महति प्रभ तेरै ॥१॥ रहाउ ॥
darisat na li-aava-o avar kaahoo ka-o maan mahat parabh tayrai. ||1|| rahaa-o.
I do not look up to anyone else. My honor and glory are Yours, O God. ||1||Pause||

अंगीकारु कीओ प्रभि अपुनै काढि लीआ बिखु घेरै ॥
angeekaar kee-o parabh apunai kaadh lee-aa bikh ghayrai.
God has taken my side; He has lifted me up and pulled me out of the whirlpool of corruption.

अंम्रित नामु अउखधु मुखि दीनो जाइ पइआ गुर पैरै ॥१॥
amrit naam a-ukhaDh mukh deeno jaa-ay pa-i-aa gur pairai. ||1||
He has poured the medicine of the Naam, the Ambrosial Name of the Lord, into my mouth; I have fallen at the Guru's Feet. ||1||

कवन उपमा कहउ एक मुख निरगुण के दातेरै ॥
kavan upmaa kaha-o ayk mukh nirgun kay daatayrai.
How can I praise You with only one mouth? You are generous, even to the unworthy.

काटि सिलक जउ अपुना कीनो नानक सूख घनेरै ॥२॥२७॥५०॥
kaat silak ja-o apunaa keeno naanak sookh ghanayrai. ||2||27||50||
You cut away the noose, and now You own me; Nanak is blessed with myriad joys. ||2||27||50||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

प्रभ सिमरत दूख बिनासी ॥
parabh simrat dookh binaasee.
Remembering God in meditation, pains are dispelled.

भइओ क्रिपालु जीअ सुखदाता होई सगल खलासी ॥१॥ रहाउ ॥
bha-i-o kirpaal jee-a sukh-daata ho-ee sagal khalaasee. ||1|| rahaa-o.
When the Giver of peace to the soul becomes merciful, the mortal is totally redeemed. ||1||Pause||

अवरु न कोऊ सूझै प्रभ बिनु कहु को किसु पहि जासी ॥
avar na ko-oo soojhai parabh bin kaho ko kis peh jaasee.
I know of none other than God; tell me, who else should I approach?

जिउ जाणहु तिउ राखहु ठाकुर सभु किछु तुम ही पासी ॥१॥
ji-o jaanhu ti-o raakho thaakur sabh kichh tum hee paasee. ||1||
As You know me, so do You keep me, O my Lord and Master.I have surrendered everything to You. ||1||

हाथ देइ राखे प्रभि अपुने सद जीवन अबिनासी ॥
haath day-ay raakhay parabh apunay sad jeevan abhinaasee.
God gave me His Hand and saved me; He has blessed me with eternal life.

कहु नानक मनि अनदु भइआ है काटी जम की फासी ॥२॥२८॥५१॥
kaho naanak man anad bha-i-aa hai kaatee jam kee faasee. ||2||28||51||
Says Nanak, my mind is in ecstasy; the noose of death has been cut away from my neck. ||2||28||51||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरो मनु जत कत तुझहि सम्हारै ॥
mayro man jat kat tujheh sam^{H}aarai.
My mind contemplates You, O Lord, all the time.

हम बारिक दीन पिता प्रभ मेरे जिउ जानहि तिउ पारै ॥१॥ रहाउ ॥
ham baarik deen pitaa parabh mayray ji-o jaaneh ti-o paarai. ||1|| rahaa-o.
I am Your meek and helpless child; You are God my Father. As You know me, You save me. ||1||Pause||

जब भुखौ तब भोजनु मांगै अघाए सूख सघारै ॥
jab bhukhou tab bhojan maa^{N}gai aghaa-ay sookh saghaarai.
When I am hungry, I ask for food; when I am full, I am totally at peace.

तब अरोग जब तुम संगि बसतौ छुटकत होइ रवारै ॥१॥
tab arog jab tum sang bastou chhutkat ho-ay ravaarai. ||1||
When I dwell with You, I am free of disease; if I become separated from You, I turn to dust. ||1||

कवन बसेरो दास दासन को थापिउ थापनहारै ॥
kavan basayro daas daasan ko thaapi-o thaapanhaarai.
What power does the slave of Your slave have, O Establisher and Disestablisher?

नामु न बिसरै तब जीवनु पाईऐ बिनती नानक इह सारै ॥२॥२९॥५२॥
naam na bisrai tab jeevan paa-ee-ai bintee naanak ih saarai. ||2||29||52||
If I do not forget the Naam, the Name of the Lord, then I die. Nanak offers this prayer. ||2||29||52||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मन ते भै भउ दूरि पराइओ ॥
man tay bhai bha-o door paraa-i-o.
I have shaken off fear and dread from my mind.

लाल दइआल गुलाल लाडिले सहजि सहजि गुन गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
laal da-i-aal gulaal laadilay sahj sahj gun gaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
With intuitive ease, peace and poise, I sing the Glorious Praises of my Kind, Sweet, Darling Beloved. ||1||Pause||

गुर बचनाति कमात क्रिपा ते बहुरि न कतहू धाइओ ॥
gur bachnaat kamaat kirpaa tay bahur na kathoo Dhaa-i-o.
Practicing the Guru's Word, by His Grace, I do not wander anywhere anymore.

रहत उपाधि समाधि सुख आसन भगति वछलु ग्रिहि पाइओ ॥१॥
rahat upaaDh samaaDh sukh aasan bhagat vachhal garihi paa-i-o. ||1||
The illusion has been dispelled; I am in Samaadhi, Sukh-aasan, the position of peace. I have found the Lord, the Lover of His devotees, within the home of my own heart. ||1||

नाद बिनोद कोड आनंदा सहजे सहजि समाइओ ॥
naad binod kod aanandaa sehjay sahj samaa-i-o.
| The Sound-current of the Naad, playful joys and pleasures - I am intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord.

करना आपि करावन आपे कहु नानक आपि आपाइओ ॥२॥३०॥५३॥
karnaa aap karaavan aapay kaho naanak aap aapaa-i-o. ||2||30||53||
He Himself is the Creator, the Cause of causes. Says Nanak, He Himself is All-in-all. ||2||30||53||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अंम्रित नामु मनहि आधारो ॥
amrit naam maneh aaDhaaro.
The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of the mind.

जिन दीआ तिस कै कुरबानै गुर पूरे नमसकारो ॥१॥ रहाउ ॥
jin dee-aa tis kai kurbaanai gur pooray namaskaaro. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the One who gave it to me; I humbly bow to the Perfect Guru. ||1||Pause||

बूझी त्रिसना सहजि सुहेला कामु क्रोधु बिखु जारो ॥
boojhee tarisnaa sahj suhaylaa kaam kroDh bikh jaaro.
My thirst is quenched, and I have been intuitively embellished. The poisons of sexual desire and anger have been burnt away.

आइ न जाइ बसै इह ठाहर जह आसनु निरंकारो ॥१॥
aa-ay na jaa-ay basai ih thaahar jah aasan nirankaaro. ||1||
This mind does not come and go; it abides in that place, where the Formless Lord sits. ||1||

एकै परगटु एकै गुपता एकै धुंधूकारो ॥
aykai pargat aykai guptaa aykai DhunDhookaaro.
The One Lord is manifest and radiant; the One Lord is hidden and mysterious. The One Lord is abysmal darkness.

आदि मधि अंति प्रभु सोई कहु नानक साचु बीचारो ॥२॥३१॥५४॥
aad maDh ant parabh so-ee kaho naanak saach beechaaro. ||2||31||54||
From the beginning, throughout the middle and until the end, is God. Says Nanak, reflect on the Truth. ||2||31||54||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बिनु प्रभ रहनु न जाइ घरी ॥
bin parabh rahan na jaa-ay gharee.
Without God, I cannot survive, even for an instant.

सरब सूख ताहू कै पूरन जा कै सुखु है हरी ॥१॥ रहाउ ॥
sarab sookh taahoo kai pooran jaa kai sukh hai haree. ||1|| rahaa-o.
One who finds joy in the Lord finds total peace and perfection. ||1||Pause||

मंगल रूप प्रान जीवन धन सिमरत अनद घना ॥
mangal roop paraan jeevan Dhan simrat anad ghanaa.
God is the Embodiment of bliss, the Breath of Life and Wealth; remembering Him in meditation, I am blessed with absolute bliss.

वड समरथु सदा सद संगे गुन रसना कवन भना ॥१॥
vad samrath sadaa sad sangay gun rasnaa kavan bhanaa. ||1||
He is utterly All-powerful, with me forever and ever; what tongue can utter His Glorious Praises? ||1||

थान पवित्रा मान पवित्रा पवित्र सुनन कहनहारे ॥
thaan pavitaraa maan pavitaraa pavitar sunan kehanhaaray.
His Place is sacred, and His Glory is sacred; sacred are those who listen and speak of Him.

कहु नानक ते भवन पवित्रा जा महि संत तुम्हारे ॥२॥३२॥५५॥
kaho naanak tay bhavan pavitaraa jaa meh sant tum^{H}aaray. ||2||32||55||
Says Nanak, that dwelling is sacred, in which Your Saints live. ||2||32||55||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रसना जपती तूही तूही ॥
rasnaa japtee toohee toohee.
My tongue chants Your Name, Your Name.

मात गरभ तुम ही प्रतिपालक म्रित मंडल इक तुही ॥१॥ रहाउ ॥
maat garabh tum hee partipaalak mitar mandal ik tuhee. ||1|| rahaa-o.
In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me. ||1||Pause||

तुमहि पिता तुम ही फुनि माता तुमहि मीत हित भ्राता ॥
tumeh pitaa tum hee fun maataa tumeh meet hit bharaataa.
You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.

तुम परवार तुमहि आधारा तुमहि जीअ प्रानदाता ॥१॥
tum parvaar tumeh aaDhaaraa tumeh jee-a paraan-daataa. ||1||
You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ||1||

तुमहि खजीना तुमहि जरीना तुम ही माणिक लाला ॥
tumeh khajeenaa tumeh jareenaa tum hee maanik laalaa.
You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.

तुमहि पारजात गुर ते पाए तउ नानक भए निहाला ॥२॥३३॥५६॥
tumeh paarjaat gur tay paa-ay ta-o naanak bha-ay nihaalaa. ||2||33||56||
You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ||2||33||56||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जाहू काहू अपुनो ही चिति आवै ॥
jaahoo kaahoo apuno hee chit aavai.
Wherever he goes, his consciousness turns to his own.

जो काहू को चेरो होवत ठाकुर ही पहि जावै ॥१॥ रहाउ ॥
jo kaahoo ko chayro hovat thaakur hee peh jaavai. ||1|| rahaa-o.
Whoever is a chaylaa (a servant) goes only to his Lord and Master. ||1||Pause||

अपने पहि दूख अपने पहि सूखा अपुने ही पहि बिरथा ॥
apnay peh dookh apnay peh sookhaa apunay hee peh birthaa.
He shares his sorrows, his joys and his condition only with his own.

अपुने पहि मानु अपुने पहि ताना अपने ही पहि अरथा ॥१॥
apunay peh maan apunay peh taanaa apnay hee peh arthaa. ||1||
He obtains honor from his own, and strength from his own; he gets an advantage from his own. ||1||

किन ही राज जोबनु धन मिलखा किन ही बाप महतारी ॥
kin hee raaj joban Dhan milkhaa kin hee baap mehtaaree.
Some have regal power, youth, wealth and property; some have a father and a mother.

सरब थोक नानक गुर पाए पूरन आस हमारी ॥२॥३४॥५७॥
sarab thok naanak gur paa-ay pooran aas hamaaree. ||2||34||57||
I have obtained all things, O Nanak, from the Guru. My hopes have been fulfilled. ||2||34||57||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

झूठो माइआ को मद मानु ॥
jhootho maa-i-aa ko mad maan.
False is intoxication and pride in Maya.

ध्रोह मोह दूरि करि बपुरे संगि गोपालहि जानु ॥१॥ रहाउ ॥
Dharoh moh door kar bapuray sang gopaaleh jaan. ||1|| rahaa-o.
Get rid of your fraud and attachment, O wretched mortal, and remember that the Lord of the World is with you. ||1||Pause||

मिथिआ राज जोबन अरु उमरे मीर मलक अरु खान ॥
mithi-aa raaj joban ar umray meer malak ar khaan.
False are royal powers, youth, nobility, kings, rulers and aristocrats.

मिथिआ कापर सुगंध चतुराई मिथिआ भोजन पान ॥१॥
mithi-aa kaapar suganDh chaturaa-ee mithi-aa bhojan paan. ||1||
False are the fine clothes, perfumes and clever tricks; false are the foods and drinks. ||1||

दीन बंधरो दास दासरो संतह की सारान ॥
deen baDhro daas daasro santeh kee saaraan.
O Patron of the meek and the poor, I am the slave of Your slaves; I seek the Sanctuary of Your Saints.

मांगनि मांगउ होइ अचिंता मिलु नानक के हरि प्रान ॥२॥३५॥५८॥
maa^{N}gan maa^{N}ga-o ho-ay achintaa mil naanak kay har paraan. ||2||35||58||
I humbly ask, I beg of You, please relieve my anxiety; O Lord of Life, please unite Nanak with Yourself. ||2||35||58||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अपुनी इतनी कछू न सारी ॥
apunee itnee kachhoo na saaree.
By himself, the mortal cannot accomplish anything.

अनिक काज अनिक धावरता उरझिओ आन जंजारी ॥१॥ रहाउ ॥
anik kaaj anik Dhaavrataa urjhi-o aan janjaaree. ||1|| rahaa-o.
He runs around chasing all sorts of projects, engrossed in other entanglements. ||1||Pause||

दिउस चारि के दीसहि संगी ऊहां नाही जह भारी ॥
di-us chaar kay deeseh sangee oohaa^{N} naahee jah bhaaree.
His companions of these few days will not be there when he is in trouble.

Page 1216

तिन सिउ राचि माचि हितु लाइओ जो कामि नही गावारी ॥१॥
tin si-o raach maach hit laa-i-o jo kaam nahee gaavaaree. ||1||
He is hand and glove with those who are of no use to him; the poor wretch is affectionately involved with them. ||1||

हउ नाही नाही किछु मेरा ना हमरो बसु चारी ॥
ha-o naahee naahee kichh mayraa naa hamro bas chaaree.
I am nothing; nothing belongs to me. I have no power or control.

करन करावन नानक के प्रभ संतन संगि उधारी ॥२॥३६॥५९॥
karan karaavan naanak kay parabh santan sang uDhaaree. ||2||36||59||
O Creator, Cause of causes, Lord God of Nanak, I am saved and redeemed in the Society of the Saints. ||2||36||59||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मोहनी मोहत रहै न होरी ॥
mohnee mohat rahai na horee.
The Great Enticer Maya keeps enticing, and cannot be stopped.

साधिक सिध सगल की पिआरी तुटै न काहू तोरी ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhik siDh sagal kee pi-aaree tutai na kaahoo toree. ||1|| rahaa-o.
She is the Beloved of all the Siddhas and seekers; no one can fend her off. ||1||Pause||

खटु सासत्र उचरत रसनागर तीरथ गवन न थोरी ॥
khat saastar uchrat rasnaagar tirath gavan na thoree.
Reciting the six Shaastras and visiting sacred shrines of pilgrimage do not decrease her power.

पूजा चक्र बरत नेम तपीआ ऊहा गैलि न छोरी ॥१॥
poojaa chakar barat naym tapee-aa oohaa gail na chhoree. ||1||
Devotional worship, ceremonial religious marks, fasting, vows and penance - none of these will make her release her hold. ||1||

अंध कूप महि पतित होत जगु संतहु करहु परम गति मोरी ॥
anDh koop meh patit hot jag santahu karahu param gat moree.
The world has fallen into the deep dark pit. O Saints, please bless me with the supreme status of salvation.

साधसंगति नानकु भइओ मुकता दरसनु पेखत भोरी ॥२॥३७॥६०॥
saaDhsangat naanak bha-i-o muktaa darsan paykhat bhoree. ||2||37||60||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has been liberated, gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, even for an instant. ||2||37||60||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

कहा करहि रे खाटि खाटुली ॥
kahaa karahi ray khaat khaatulee.
Why are you working so hard to earn profits?

पवनि अफार तोर चामरो अति जजरी तेरी रे माटुली ॥१॥ रहाउ ॥
pavan afaar tor chaamro at jajree tayree ray maatulee. ||1|| rahaa-o.
You are puffed up like a bag of air, and your skin is very brittle. Your body has grown old and dusty. ||1||Pause||

ऊही ते हरिओ ऊहा ले धरिओ जैसे बासा मास देत झाटुली ॥
oohee tay hari-o oohaa lay Dhari-o jaisay baasaa maas dayt jhaatulee.
You move things from here to there, like the hawk swooping down on the flesh of its prey.

देवनहारु बिसारिओ अंधुले जिउ सफरी उदरु भरै बहि हाटुली ॥१॥
dayvanhaar bisaari-o anDhulay ji-o safree udar bharai bahi haatulee. ||1||
You are blind - you have forgotten the Great Giver. You fill your belly like a traveller at an inn. ||1||

साद बिकार बिकार झूठ रस जह जानो तह भीर बाटुली ॥
saad bikaar bikaar jhooth ras jah jaano tah bheer baatulee.
You are entangled in the taste of false pleasures and corrupt sins; the path which you have to take is very narrow.

कहु नानक समझु रे इआने आजु कालि खुल्हहै तेरी गांठुली ॥२॥३८॥६१॥
kaho naanak samajh ray i-aanay aaj kaal khul^{H}ai tayree gaa^{N}thulee. ||2||38||61||
Says Nanak: figure it out, you ignorant fool! Today or tomorrow, the knot will be untied! ||2||38||61||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

गुर जीउ संगि तुहारै जानिओ ॥
gur jee-o sang tuhaarai jaani-o.
O Dear Guru, by associating with You, I have come to know the Lord.

कोटि जोध उआ की बात न पुछीऐ तां दरगह भी मानिओ ॥१॥ रहाउ ॥
kot joDh u-aa kee baat na puchhee-ai taa^{N} dargeh bhee maani-o. ||1|| rahaa-o.
There are millions of heroes, and no one pays any attention to them, but in the Court of the Lord, I am honored and respected. ||1||Pause||

कवन मूलु प्रानी का कहीऐ कवन रूपु द्रिसटानिओ ॥
kavan mool paraanee kaa kahee-ai kavan roop daristaani-o.
What is the origin of the human beings? How beautiful they are!

जोति प्रगास भई माटी संगि दुलभ देह बखानिओ ॥१॥
jot pargaas bha-ee maatee sang dulabh dayh bakhaani-o. ||1||
When God infuses His Light into clay, the human body is judged to be precious. ||1||

तुम ते सेव तुम ते जप तापा तुम ते ततु पछानिओ ॥
tum tay sayv tum tay jap taapaa tum tay tat pachhaani-o.
From You, I have learned to serve; from You, I have learned to chant and meditate; from You, I have realized the essence of reality.

करु मसतकि धरि कटी जेवरी नानक दास दसानिओ ॥२॥३९॥६२॥
kar mastak Dhar katee jayvree naanak daas dasaani-o. ||2||39||62||
Placing His Hand on my forehead, He has cut away the bonds which held me; O Nanak, I am the slave of His slaves. ||2||39||62||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि दीओ सेवक कउ नाम ॥
har har dee-o sayvak ka-o naam.
The Lord has blessed His servant with His Name.

मानसु का को बपुरो भाई जा को राखा राम ॥१॥ रहाउ ॥
maanas kaa ko bapuro bhaa-ee jaa ko raakhaa raam. ||1|| rahaa-o.
What can any poor mortal do to someone who has the Lord as his Savior and Protector? ||1||Pause||

आपि महा जनु आपे पंचा आपि सेवक कै काम ॥
aap mahaa jan aapay panchaa aap sayvak kai kaam.
He Himself is the Great Being; He Himself is the Leader. He Himself accomplishes the tasks of His servant.

आपे सगले दूत बिदारे ठाकुर अंतरजाम ॥१॥
aapay saglay doot bidaaray thaakur antarjaam. ||1||
Our Lord and Master destroys all demons; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

आपे पति राखी सेवक की आपि कीओ बंधान ॥
aapay pat raakhee sayvak kee aap kee-o banDhaan.
He Himself saves the honor of His servants; He Himself blesses them with stability.

आदि जुगादि सेवक की राखै नानक को प्रभु जान ॥२॥४०॥६३॥
aad jugaad sayvak kee raakhai naanak ko parabh jaan. ||2||40||63||
From the very beginning of time, and throughout the ages, He saves His servants. O Nanak, how rare is the person who knows God. ||2||40||63||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

तू मेरे मीत सखा हरि प्रान ॥
too mayray meet sakhaa har paraan.
O Lord, You are my Best Friend, my Companion, my Breath of Life.

मनु धनु जीउ पिंडु सभु तुमरा इहु तनु सीतो तुमरै धान ॥१॥ रहाउ ॥
man Dhan jee-o pind sabh tumraa ih tan seeto tumrai Dhaan. ||1|| rahaa-o.
My mind, wealth, body and soul are all Yours; this body is sewn together by Your Blessing. ||1||Pause||

तुम ही दीए अनिक प्रकारा तुम ही दीए मान ॥
tum hee dee-ay anik parkaaraa tum hee dee-ay maan.
You have blessed me with all sorts of gifts; you have blessed me with honor and respect.

सदा सदा तुम ही पति राखहु अंतरजामी जान ॥१॥
sadaa sadaa tum hee pat raakho antarjaamee jaan. ||1||
Forever and ever, You preserve my honor, O Inner-knower, O Searcher of hearts. ||1||

Page 1217

जिन संतन जानिआ तू ठाकुर ते आए परवान ॥
jin santan jaani-aa too thaakur tay aa-ay parvaan.
Those Saints who know You, O Lord and Master - blessed and approved is their coming into the world.

जन का संगु पाईऐ वडभागी नानक संतन कै कुरबान ॥२॥४१॥६४॥
jan kaa sang paa-ee-ai vadbhaagee naanak santan kai kurbaan. ||2||41||64||
The Congregation of those humble beings is obtained by great good fortune; Nanak is a sacrifice to the Saints. ||2||41||64||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

करहु गति दइआल संतहु मोरी ॥
karahu gat da-i-aal santahu moree.
Save me, O Merciful Saint!

तुम समरथ कारन करना तूटी तुम ही जोरी ॥१॥ रहाउ ॥
tum samrath kaaran karnaa tootee tum hee joree. ||1|| rahaa-o.
You are the All-powerful Cause of causes. You have ended my separation, and joined me with God. ||1||Pause||

जनम जनम के बिखई तुम तारे सुमति संगि तुमारै पाई ॥
janam janam kay bikh-ee tum taaray sumat sang tumaarai paa-ee.
You save us from the corruption and sins of countless incarnations; associating with You, we obtain sublime understanding.

अनिक जोनि भ्रमते प्रभ बिसरत सासि सासि हरि गाई ॥१॥
anik jon bharamtay parabh bisrat saas saas har gaa-ee. ||1||
Forgetting God, we wandered through countless incarnations; with each and every breath, we sing the Lord's Praises. ||1||

जो जो संगि मिले साधू कै ते ते पतित पुनीता ॥
jo jo sang milay saaDhoo kai tay tay patit puneetaa.
Whoever meets with the Holy Saints - those sinners are sanctified.

कहु नानक जा के वडभागा तिनि जनमु पदारथु जीता ॥२॥४२॥६५॥
kaho naanak jaa kay vadbhaagaa tin janam padaarath jeetaa. ||2||42||65||
Says Nanak, those who have such high destiny, win this invaluable human life. ||2||42||65||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ठाकुर बिनती करन जनु आइओ ॥
thaakur bintee karan jan aa-i-o.
O my Lord and Master, Your humble servant has come to offer this prayer.

सरब सूख आनंद सहज रस सुनत तुहारो नाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
sarab sookh aanand sahj ras sunat tuhaaro naa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Hearing Your Name, I am blessed with total peace, bliss, poise and pleasure. ||1||Pause||

क्रिपा निधान सूख के सागर जसु सभ महि जा को छाइओ ॥
kirpaa niDhaan sookh kay saagar jas sabh meh jaa ko chhaa-i-o.
The Treasure of Mercy, the Ocean of Peace - His Praises are diffused everywhere.

संतसंगि रंग तुम कीए अपना आपु द्रिसटाइओ ॥१॥
satsang rang tum kee-ay apnaa aap daristaa-i-o. ||1||
O Lord, You celebrate in the Society of the Saints; You reveal Yourself to them. ||1||

नैनहु संगि संतन की सेवा चरन झारी केसाइओ ॥
nainhu sang santan kee sayvaa charan jhaaree kaysaa-i-o.
With my eyes I see the Saints, and dedicate myself to serving them; I wash their feet with my hair.

आठ पहर दरसनु संतन का सुखु नानक इहु पाइओ ॥२॥४३॥६६॥
aath pahar darsan santan kaa sukh naanak ih paa-i-o. ||2||43||66||
Twenty-four hours a day, I gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Saints; this is the peace and comfort which Nanak has received. ||2||43||66||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जा की राम नाम लिव लागी ॥
jaa kee raam naam liv laagee.
One who is lovingly absorbed in the Lord's Name

सजनु सुरिदा सुहेला सहजे सो कहीऐ बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
sajan suridaa suhaylaa sehjay so kahee-ai badbhaagee. ||1|| rahaa-o.
is a good-hearted friend, intuitively embellished with happiness. He is said to be blessed and fortunate. ||1||Pause||

रहित बिकार अलप माइआ ते अहंबुधि बिखु तिआगी ॥
rahit bikaar alap maa-i-aa tay aha^{N}-buDh bikh ti-aagee.
He is rid of sin and corruption, and detached from Maya; he has renounced the poison of egotistical intellect.

दरस पिआस आस एकहि की टेक हीऐं प्रिअ पागी ॥१॥
daras pi-aas aas aykeh kee tayk hee-ai^{N} pari-a paagee. ||1||
He thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and he places his hopes in the One Lord alone. The Feet of his Beloved are the Support of his heart. ||1||

अचिंत सोइ जागनु उठि बैसनु अचिंत हसत बैरागी ॥
achint so-ay jaagan uth baisan achint hasat bairaagee.
He sleeps, wakes, rises up and sits down without anxiety; he laughs and cries without anxiety.

कहु नानक जिनि जगतु ठगाना सु माइआ हरि जन ठागी ॥२॥४४॥६७॥
kaho naanak jin jagat thagaanaa so maa-i-aa har jan thaagee. ||2||44||67||
Says Nanak, she who has cheated the world - that Maya is cheated by the humble servant of the Lord. ||2||44||67||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब जन ऊपरि को न पुकारै ॥
ab jan oopar ko na pukaarai.
Now, no one complains about the Lord's humble servant.

पूकारन कउ जो उदमु करता गुरु परमेसरु ता कउ मारै ॥१॥ रहाउ ॥
pookaaran ka-o jo udam kartaa gur parmaysar taa ka-o maarai. ||1|| rahaa-o.
Whoever tries to complain is destroyed by the Guru, the Transcendent Lord God. ||1||Pause||

निरवैरै संगि वैरु रचावै हरि दरगह ओहु हारै ॥
nirvairai sang vair rachaavai har dargeh oh haarai.
Whoever harbors vengeance against the One who is beyond all vengenace, shall lose in the Court of the Lord.

आदि जुगादि प्रभ की वडिआई जन की पैज सवारै ॥१॥
aad jugaad parabh kee vadi-aa-ee jan kee paij savaarai. ||1||
From the very beginning of time, and throughout the ages, it is the glorious greatness of God, that He preserves the honor of His humble servants. ||1||

निरभउ भए सगल भउ मिटिआ चरन कमल आधारै ॥
nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa charan kamal aaDhaarai.
The mortal becomes fearless, and all his fears are taken away, when he leans on the Support of the Lord's Lotus Feet.

गुर कै बचनि जपिओ नाउ नानक प्रगट भइओ संसारै ॥२॥४५॥६८॥
gur kai bachan japi-o naa-o naanak pargat bha-i-o sansaarai. ||2||45||68||
Chanting the Name, through the Guru's Word, Nanak has become famous throughout the world. ||2||45||68||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन छोडिआ सगला आपु ॥
har jan chhodi-aa saglaa aap.
The Lord's humble servant has discarded all self-conceit.

जिउ जानहु तिउ रखहु गुसाई पेखि जीवां परतापु ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o jaanhu ti-o rakhahu gusaa-ee paykh jeevaa^N partaap. ||1|| rahaa-o.
As You see fit, You save us, O Lord of the World. Beholding Your Glorious Grandeur, I live. ||1||Pause||

गुर उपदेसि साध की संगति बिनसिओ सगल संतापु ॥
gur updays saaDh kee sangat binsi-o sagal santaap.
Through the Guru's Instruction, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sorrow and suffering is taken away.

मित्र सत्र पेखि समतु बीचारिओ सगल संभाखन जापु ॥१॥
mitar satar paykh samat beechaari-o sagal sambhaakhan jaap. ||1||
I look upon friend and enemy alike; all that I speak is the Lord's meditation. ||1||

तपति बुझी सीतल आघाने सुनि अनहद बिसम भए बिसमाद ॥
tapat bujhee seetal aaghaanay sun anhad bisam bha-ay bismaad.
The fire within me is quenched; I am cool, calm and tranquil. Hearing the unstruck celestial melody, I am wonder-struck and amazed.

अनदु भइआ नानक मनि साचा पूरन पूरे नाद ॥२॥४६॥६९॥
anad bha-i-aa naanak man saachaa pooran pooray naad. ||2||46||69||
I am in ecstasy, O Nanak, and my mind is filled with Truth, through the perfect perfection of the Sound-current of the Naad. ||2||46||69||

Page 1218

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरै गुरि मोरो सहसा उतारिआ ॥
mayrai gur moro sahsaa utaari-aa.
My Guru has rid me of my cynicism.

तिसु गुर कै जाईऐ बलिहारी सदा सदा हउ वारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tis gur kai jaa-ee-ai balihaaree sadaa sadaa ha-o vaari-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Guru; I am devoted to Him, forever and ever. ||1||Pause||

गुर का नामु जपिओ दिनु राती गुर के चरन मनि धारिआ ॥
gur kaa naam japi-o din raatee gur kay charan man Dhaari-aa.
I chant the Guru's Name day and night; I enshrine the Guru's Feet within my mind.

गुर की धूरि करउ नित मजनु किलविख मैलु उतारिआ ॥१॥
gur kee Dhoor kara-o nit majan kilvikh mail utaari-aa. ||1||
I bathe continually in the dust of the Guru's Feet, washing off my dirty sins. ||1||

गुर पूरे की करउ नित सेवा गुरु अपना नमसकारिआ ॥
gur pooray kee kara-o nit sayvaa gur apnaa namaskaari-aa.
I continually serve the Perfect Guru; I humbly bow to my Guru.

सरब फला दीन्हे गुरि पूरै नानक गुरि निसतारिआ ॥२॥४७॥७०॥
sarab falaa deen^{H}ay gur poorai naanak gur nistaari-aa. ||2||47||70||
The Perfect Guru has blessed me with all fruitful rewards; O Nanak, the Guru has emancipated me. ||2||47||70||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

सिमरत नामु प्रान गति पावै ॥
simrat naam paraan gat paavai.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, the mortal attains salvation.

मिटहि कलेस त्रास सभ नासै साधसंगि हितु लावै ॥१॥ रहाउ ॥
miteh kalays taraas sabh naasai saaDhsang hit laavai. ||1|| rahaa-o.
His sorrows are dispelled, and his fears are all erased; he is in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

हरि हरि हरि हरि मनि आराधे रसना हरि जसु गावै ॥
har har har har man aaraaDhay rasnaa har jas gaavai.
His mind worships and adores the Lord, Har, Har, Har, Har; his tongue sings the Praises of the Lord.

तजि अभिमानु काम क्रोधु निंदा बासुदेव रंगु लावै ॥१॥
taj abhimaan kaam kroDh nindaa baasudayv rang laavai. ||1||
Abandoning egotistical pride, sexual desire, anger and slander, he embraces love for the Lord. ||1||

दामोदर दइआल आराधहु गोबिंद करत सोहावै ॥
daamodar da-i-aal aaraaDhahu gobind karat sohaavai.
Worship and adore the Merciful Lord God; chanting the Name of the Lord of the Universe, you shall be embellished and exalted.

कहु नानक सभ की होइ रेना हरि हरि दरसि समावै ॥२॥४८॥७१॥
kaho naanak sabh kee ho-ay raynaa har har daras samaavai. ||2||48||71||
Says Nanak, whoever becomes the dust of all, merges in the Blesed Vision of the Lord, Har, Har. ||2||48||71||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अपुने गुर पूरे बलिहारै ॥
apunay gur pooray balihaarai.
I am a sacrifice to my Perfect Guru.

प्रगट प्रतापु कीओ नाम को राखे राखनहारै ॥१॥ रहाउ ॥
pargat partaap kee-o naam ko raakhay raakhanhaarai. ||1|| rahaa-o.
My Savior Lord has saved me; He has revealed the Glory of His Name. ||1||Pause||

निरभउ कीए सेवक दास अपने सगले दूख बिदारै ॥
nirbha-o kee-ay sayvak daas apnay saglay dookh bidaarai.
He makes His servants and slaves fearless, and takes away all their pain.

आन उपाव तिआगि जन सगले चरन कमल रिद धारै ॥१॥
aan upaav ti-aag jan saglay charan kamal rid Dhaarai. ||1||
So renounce all other efforts, and enshrine the Lord's Lotus Feet within your mind. ||1||

प्रान अधार मीत साजन प्रभ एकै एकंकारै ॥
paraan aDhaar meet saajan parabh aykai aykankaarai.
God is the Support of the breath of life, my Best Friend and Companion, the One and Only Creator of the Universe.

सभ ते ऊच ठाकुरु नानक का बार बार नमसकारै ॥२॥४९॥७२॥
sabh tay ooch thaakur naanak kaa baar baar namaskaarai. ||2||49||72||
Nanak's Lord and Master is the Highest of all; again and again, I humbly bow to Him. ||2||49||72||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बिनु हरि है को कहा बतावहु ॥
bin har hai ko kahaa bataavhu.
Tell me: other than the Lord, who exists?

सुख समूह करुणा मै करता तिसु प्रभ सदा धिआवहु ॥१॥ रहाउ ॥
sukh samooh karunaa mai kartaa tis parabh sadaa Dhi-aavahu. ||1|| rahaa-o.
The Creator, the Embodiment of Mercy, bestows all comforts; meditate forever on that God. ||1||Pause||

जा कै सूति परोए जंता तिसु प्रभ का जसु गावहु ॥
jaa kai soot paro-ay jantaa tis parabh kaa jas gaavhu.
All creatures are strung on His Thread; sing the Praises of that God.

सिमरि ठाकुरु जिनि सभु किछु दीना आन कहा पहि जावहु ॥१॥
simar thaakur jin sabh kichh deenaa aan kahaa peh jaavhu. ||1||
Meditate in remembrance on that Lord and Master who gives you everything. Why would you go to anyone else? ||1||

सफल सेवा सुआमी मेरे की मन बांछत फल पावहु ॥
safal sayvaa su-aamee mayray kee man baa^{N}chhat fal paavhu.
Service to my Lord and Master is fruitful and rewarding; from Him, you shall obtain the fruits of your mind's desires.

कहु नानक लाभु लाहा लै चालहु सुख सेती घरि जावहु ॥२॥५०॥७३॥
kaho naanak laabh laahaa lai chaalahu sukh saytee ghar jaavhu. ||2||50||73||
Says Nanak, take your profits and leave; you shall go to your true home in peace. ||2||50||73||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ठाकुर तुम्ह सरणाई आइआ ॥
thaakur tum^{H} sarnaa-ee aa-i-aa.
O my Lord and Master, I have come to Your Sanctuary.

उतरि गइओ मेरे मन का संसा जब ते दरसनु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
utar ga-i-o mayray man kaa sansaa jab tay darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The anxiety of my mind departed, when I gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

अनबोलत मेरी बिरथा जानी अपना नामु जपाइआ ॥
anbolat mayree birthaa jaanee apnaa naam japaa-i-aa.
You know my condition, without my speaking. You inspire me to chant Your Name.

दुख नाठे सुख सहजि समाए अनद अनद गुण गाइआ ॥१॥
dukh naathay sukh sahj samaa-ay anad anad gun gaa-i-aa. ||1||
My pains are gone, and I am absorbed in peace, poise and bliss, singing Your Glorious Praises. ||1||

बाह पकरि कढि लीने अपुने ग्रिह अंध कूप ते माइआ ॥
baah pakar kadh leenay apunay garih anDh koop tay maa-i-aa.
Taking me by the arm, You lifted me up, out of the deep dark pit of household and Maya.

कहु नानक गुरि बंधन काटे बिछुरत आनि मिलाइआ ॥२॥५१॥७४॥
kaho naanak gur banDhan kaatay bichhurat aan milaa-i-aa. ||2||51||74||
Says Nanak, the Guru has broken my bonds, and ended my separaation; He has united me with God. ||2||51||74||

Page 1219

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम की गति ठांढी ॥
har kay naam kee gat thaa^{N}dhee.
The Name of the Lord is cooling and soothing.

बेद पुरान सिम्रिति साधू जन खोजत खोजत काढी ॥१॥ रहाउ ॥
bayd puraan simrit saaDhoo jan khojat khojat kaadhee. ||1|| rahaa-o.
Searching, searching the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the Holy Saints have realized this. ||1||Pause||

सिव बिरंच अरु इंद्र लोक ता महि जलतौ फिरिआ ॥
siv biranch ar indar lok taa meh jaltou firi-aa.
In the worlds of Shiva, Brahma and Indra, I wandered around, burning up with envy.

सिमरि सिमरि सुआमी भए सीतल दूखु दरदु भ्रमु हिरिआ ॥१॥
simar simar su-aamee bha-ay seetal dookh darad bharam hiri-aa. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, I became cool and calm; my pains, sorrows and doubts are gone. ||1||

जो जो तरिओ पुरातनु नवतनु भगति भाइ हरि देवा ॥
jo jo tari-o puraatan navtan bhagat bhaa-ay har dayvaa.
Whoever has been saved in the past or the present, was saved through loving devotional worship of the Divine Lord.

नानक की बेनंती प्रभ जीउ मिलै संत जन सेवा ॥२॥५२॥७५॥
naanak kee baynantee parabh jee-o milai sant jan sayvaa. ||2||52||75||
This is Nanak's prayer: O Dear God, please let me serve the humble Saints. ||2||52||75||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl;

जिहवे अंम्रित गुण हरि गाउ ॥
jihvay amrit gun har gaa-o.
O my tongue, sing the Ambrosial Praises of the Lord.

हरि हरि बोलि कथा सुनि हरि की उचरहु प्रभ को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
har har bol kathaa sun har kee uchrahu parabh ko naa-o. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, listen to the Lord's Sermon, and chant God's Name. ||1||Pause||

राम नामु रतन धनु संचहु मनि तनि लावहु भाउ ॥
raam naam ratan Dhan sanchahu man tan laavhu bhaa-o.
So gather in the jewel, the wealth of the Lord's Name; love God with your mind and body.

आन बिभूत मिथिआ करि मानहु साचा इहै सुआउ ॥१॥
aan bibhoot mithi-aa kar maanhu saachaa ihai su-aa-o. ||1||
You must realize that all other wealth is false; this alone is the true purpose of life. ||1||

जीअ प्रान मुकति को दाता एकस सिउ लिव लाउ ॥
jee-a paraan mukat ko daataa aykas si-o liv laa-o.
He is the Giver of the soul, the breath of life and liberation; lovingly tune in to the One and Only Lord.

कहु नानक ता की सरणाई देत सगल अपिआउ ॥२॥५३॥७६॥
kaho naanak taa kee sarnaa-ee dayt sagal api-aa-o. ||2||53||76||
Says Nanak, I have entered His Sanctuary; He gives sustenance to all. ||2||53||76||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

होती नही कवन कछु करणी ॥
hotee nahee kavan kachh karnee.
I cannot do anything else.

इहै ओट पाई मिलि संतह गोपाल एक की सरणी ॥१॥ रहाउ ॥
ihai ot paa-ee mil santeh gopaal ayk kee sarnee. ||1|| rahaa-o.
I have taken this Support, meeting the Saints; I have entered the Sanctuary of the One Lord of the World. ||1||Pause||

पंच दोख छिद्र इआ तन महि बिखै बिआधि की करणी ॥
panch dokh chhidar i-aa tan meh bikhai bi-aaDh kee karnee.
The five wicked enemies are within this body; they lead the mortal to practice evil and corruption.

आस अपार दिनस गणि राखे ग्रसत जात बलु जरणी ॥१॥
aas apaar dinas gan raakhay garsat jaat bal jarnee. ||1||
He has infinite hope, but his days are numbered, and old age is sapping his strength. ||1||

अनाथह नाथ दइआल सुख सागर सरब दोख भै हरणी ॥
anaathah naath da-i-aal sukh saagar sarab dokh bhai harnee.
He is the Help of the helpless, the Merciful Lord, the Ocean of Peace, the Destroyer of all pains and fears.

मनि बांछत चितवत नानक दास पेखि जीवा प्रभ चरणी ॥२॥५४॥७७॥
man baa^Nchhat chitvat naanak daas paykh jeevaa parabh charnee. ||2||54||77||
Slave Nanak longs for this blessing, that he may live, gazing upon the Feet of God. ||2||54||77||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

फीके हरि के नाम बिनु साद ॥
feekay har kay naam bin saad.
Without the Lord's Name, flavors are tasteless and insipid.

अंम्रित रसु कीरतनु हरि गाईऐ अहिनिसि पूरन नाद ॥१॥ रहाउ ॥
amrit ras keertan har gaa-ee-ai ahinis pooran naad. ||1|| rahaa-o.
Sing the Sweet Ambrosial Praises of the Lord's Kirtan; day and night, the Sound-current of the Naad will resonate and resound. ||1||Pause||

सिमरत सांति महा सुखु पाईऐ मिटि जाहि सगल बिखाद ॥
simrat saa^{N}t mahaa sukh paa-ee-ai mit jaahi sagal bikhaad.
Meditating in remembrance on the Lord, total peace and bliss are obtained, and all sorrows are taken away.

हरि हरि लाभु साधसंगि पाईऐ घरि लै आवहु लादि ॥१॥
har har laabh saaDhsang paa-ee-ai ghar lai aavhu laad. ||1||
The profit of the Lord, Har, Har, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; so load it and bring it on home. ||1||

सभ ते ऊच ऊच ते ऊचो अंतु नही मरजाद ॥
sabh tay ooch ooch tay oocho ant nahee marjaad.
He is the Highest of all, the Highest of the high; His celestial ecomony has no limit.

बरनि न साकउ नानक महिमा पेखि रहे बिसमाद ॥२॥५५॥७८॥
baran na saaka-o naanak mahimaa paykh rahay bismaad. ||2||55||78||
Nanak cannot even express His Glorious Grandeur; gazing upon Him, he is wonder-struck. ||2||55||78||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

आइओ सुनन पड़न कउ बाणी ॥
aa-i-o sunan parhan ka-o banee.
The mortal came to hear and chant the Word of the Guru's Bani.

नामु विसारि लगहि अन लालचि बिरथा जनमु पराणी ॥१॥ रहाउ ॥
naam visaar lageh an laalach birthaa janam paraanee. ||1|| rahaa-o.
But he has forgotten the Naam, the Name of the Lord, and he has become attached to other temptations. His life is totally worthless! ||1||Pause||

समझु अचेत चेति मन मेरे कथी संतन अकथ कहाणी ॥
samajh achayt chayt man mayray kathee santan akath kahaanee.
O my unconscious mind, become conscious and figure it out; the Saints speak the Unspoken Speech of the Lord.

लाभु लैहु हरि रिदै अराधहु छुटकै आवण जाणी ॥१॥
laabh laihu har ridai aaraaDhahu chhutkai aavan jaanee. ||1||
So gather in your profits - worship and adore the Lord within your heart; your coming and going in reincarnation shall end. ||1||

उदमु सकति सिआणप तुम्हरी देहि त नामु वखाणी ॥
udam sakat si-aanap tum^Hree deh ta naam vakhaanee.
Efforts, powers and clever tricks are Yours; if You bless me with them, I repeat Your Name.

सेई भगत भगति से लागे नानक जो प्रभ भाणी ॥२॥५६॥७९॥
say-ee bhagat bhagat say laagay naanak jo parabh bhaanee. ||2||56||79||
They alone are devotees, and they alone are attached to devotional worship, O Nanak, who are pleasing to God. ||2||56||79||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

धनवंत नाम के वणजारे ॥
Dhanvant naam kay vanjaaray.
Those who deal in the Naam, the Name of the Lord, are wealthy.

सांझी करहु नाम धनु खाटहु गुर का सबदु वीचारे ॥१॥ रहाउ ॥
saa^Njhee karahu naam Dhan khaatahu gur kaa sabad veechaaray. ||1|| rahaa-o.
So become a partner with them, and earn the wealth of the Naam. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

Page 1220

छोडहु कपटु होइ निरवैरा सो प्रभु संगि निहारे ॥
chhodahu kapat ho-ay nirvairaa so parabh sang nihaaray.
Abandon your deception, and go beyond vengeance; see God who is always with you.

सचु धनु वणजहु सचु धनु संचहु कबहू न आवहु हारे ॥१॥
sach Dhan vanjahu sach Dhan sanchahu kabhoo na aavhu haaray. ||1||
Deal only in this true wealth and gather in this true wealth, and you shall never suffer loss. ||1||

खात खरचत किछु निखुटत नाही अगनत भरे भंडारे ॥
khaat kharchat kichh nikhutat naahee agnat bharay bhandaaray.
Eating and consuming it, it is never exhausted; God's treasures are overflowing.

कहु नानक सोभा संगि जावहु पारब्रहम कै दुआरे ॥२॥५७॥८०॥
kaho naanak sobhaa sang jaavhu paarbarahm kai du-aaray. ||2||57||80||
Says Nanak, you shall go home to the Court of the Supreme Lord God with honor and respect. ||2||57||80||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

प्रभ जी मोहि कवनु अनाथु बिचारा ॥
parabh jee mohi kavan anaath bichaaraa.
O Dear God, I am wretched and helpless!

कवन मूल ते मानुखु करिआ इहु परतापु तुहारा ॥१॥ रहाउ ॥
kavan mool tay maanukh kari-aa ih partaap tuhaaraa. ||1|| rahaa-o.
From what source did you create humans? This is Your Glorious Grandeur. ||1||Pause||

जीअ प्राण सरब के दाते गुण कहे न जाहि अपारा ॥
jee-a paraan sarab kay daatay gun kahay na jaahi apaaraa.
You are the Giver of the soul and the breath of life to all; Your Infinite Glories cannot be spoken.

सभ के प्रीतम स्रब प्रतिपालक सरब घटां आधारा ॥१॥
sabh kay pareetam sarab partipaalak sarab ghataa[N] aaDhaaraa. ||1||
You are the Beloved Lord of all, the Cherisher of all, the Support of all hearts. ||1||

कोइ न जाणै तुमरी गति मिति आपहि एक पसारा ॥
ko-ay na jaanai tumree gat mit aapeh ayk pasaaraa.
No one knows Your state and extent. You alone created the expanse of the Universe.

साध नाव बैठावहु नानक भव सागरु पारि उतारा ॥२॥५८॥८१॥
saaDh naav baithaavahu naanak bhav saagar paar utaaraa. ||2||58||81||
Please, give me a seat in the boat of the Holy; O Nanak, thus I shall cross over this terrifying world-ocean, and reach the other shore. ||2||58||81||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

आवै राम सरणि वडभागी ॥
aavai raam saran vadbhaagee.
One who comes to the Lord's Sanctuary is very fortunate.

एकस बिनु किछु होरु न जाणै अवरि उपाव तिआगी ॥१॥ रहाउ ॥
aykas bin kichh hor na jaanai avar upaav ti-aagee. ||1|| rahaa-o.
He knows of no other than the One Lord. He has renounced all other efforts. ||1||Pause||

मन बच क्रम आराधै हरि हरि साधसंगि सुखु पाइआ ॥
man bach karam aaraaDhai har har saaDhsang sukh paa-i-aa.
He worships and adores the Lord, Har, Har, in thought, word and deed; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds peace.

अनद बिनोद अकथ कथा रसु साचै सहजि समाइआ ॥१॥
anad binod akath kathaa ras saachai sahj samaa-i-aa. ||1||
He enjoys bliss and pleasure, and savors the Unspoken Speech of the Lord; he merges intuitively into the True Lord. ||1||

करि किरपा जो अपुना कीनो ता की ऊतम बाणी ॥
kar kirpaa jo apunaa keeno taa kee ootam banee.
Sublime and exalted is the speech of one whom the Lord, in His Mercy makes His Own.

साधसंगि नानक निसतरीऐ जो राते प्रभ निरबाणी ॥२॥५९॥८२॥
saaDhsang naanak nistaree-ai jo raatay parabh nirbaanee. ||2||59||82||
Those who are imbued with God in the state of Nirvaanaa, O Nanak, are emancipated in the Saadh Sangat. ||2||59||82||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जा ते साधू सरणि गही ॥
jaa tay saaDhoo saran gahee.
Since I grasped hold of the Sanctuary of the Holy,

सांति सहजु मनि भइओ प्रगासा बिरथा कछु न रही ॥१॥ रहाउ ॥
saa^{N}t sahj man bha-i-o pargaasaa birthaa kachh na rahee. ||1|| rahaa-o.
my mind is illuminated with tranquility, peace and poise, and I am rid of all my pain. ||1||Pause||

होहु क्रिपाल नामु देहु अपुना बिनती एह कही ॥
hohu kirpaal naam dayh apunaa bintee ayh kahee.
Please be merciful to me, O Lord, and bless me with Your Name; this is the prayer I offer to You.

आन बिउहार बिसरे प्रभ सिमरत पाइओ लाभु सही ॥१॥
aan bi-uhaar bisray parabh simrat paa-i-o laabh sahee. ||1||
I have forgotten my other occupations; remembering God in meditation, I have obtained the true profit. ||1||

जह ते उपजिओ तही समानो साई बसतु अही ॥
jah tay upji-o tahee samaano saa-ee basat ahee.
We shall merge again into the One from whom we came; He is the Essence of Being.

कहु नानक भरमु गुरि खोइओ जोती जोति समही ॥२॥६०॥८३॥
kaho naanak bharam gur kho-i-o jotee jot samhee. ||2||60||83||
Says Nanak, the Guru has eradicated my doubt; my light has merged into the Light. ||2||60||83||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रसना राम को जसु गाउ ॥
rasnaa raam ko jas gaa-o.
O my tongue, sing the Praises of the Lord.

आन सुआद बिसारि सगले भलो नाम सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
aan su-aad bisaar saglay bhalo naam su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
Abandon all other tastes and flavors; the taste of the Naam, the Name of the Lord, is so sublime. ||1||Pause||

चरन कमल बसाइ हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥
charan kamal basaa-ay hirdai ayk si-o liv laa-o.
Enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart; let yourself be lovingly attuned to the One Lord.

साधसंगति होहि निरमलु बहुड़ि जोनि न आउ ॥१॥
saaDhsangat hohi nirmal bahurh jon na aa-o. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become immaculate and pure; you shall not come to be reincarnated again. ||1||

जीउ प्रान अधारु तेरा तू निथावे थाउ ॥
jee-o paraan aDhaar tayraa too nithaavay thaa-o.
You are the Support of the soul and the breath of life; You are the Home of the homeless.

सासि सासि सम्हालि हरि हरि नानक सद बलि जाउ ॥२॥६१॥८४॥
saas saas sam^{H}aal har har naanak sad bal jaa-o. ||2||61||84||
With each and every breath, I dwell on the Lord, Har, Har; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||2||61||84||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बैकुंठ गोबिंद चरन नित धिआउ ॥
baikunth gobind charan nit Dhi-aa-o.
To meditate on the Lotus Feet of the Lord of the Universe is heaven for me.

मुकति पदारथु साधू संगति अंम्रितु हरि का नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mukat padaarath saaDhoo sangat amrit har kaa naa-o. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the treasure of liberation and the Lord's Ambrosial Name. ||1||Pause||

ऊतम कथा सुणीजै स्रवणी मइआ करहु भगवान ॥
ootam kathaa suneejai sarvanee ma-i-aa karahu bhagvaan.
O Lord God, please be kind to me, that I may hear with my ears Your Sublime and Exalted Sermon.

आवत जात दोऊ पख पूरन पाईऐ सुख बिस्राम ॥१॥
aavat jaat do-oo pakh pooran paa-ee-ai sukh bisraam. ||1||
My cycle of coming and going is finally completed, and I have attained peace and tranquility. ||1||

Page 1221

सोधत सोधत ततु बीचारिओ भगति सरेसट पूरी ॥
soDhat soDhat tat beechaari-o bhagat saraysat pooree.
Searching and searching, I have realized the essence of reality: devotional worship is the most sublime fulfillment.

कहु नानक इक राम नाम बिनु अवर सगल बिधि ऊरी ॥२॥६२॥८५॥
kaho naanak ik raam naam bin avar sagal biDh ooree. ||2||62||85||
Says Nanak, without the Name of the One Lord, all other ways are imperfect. ||2||62||85||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

साचे सतिगुरू दातारा ॥
saachay satguroo daataaraa.
The True Guru is the True Giver.

दरसनु देखि सगल दुख नासहि चरन कमल बलिहारा ॥१॥ रहाउ ॥
darsan daykh sagal dukh naaseh charan kamal balihaaraa. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my pains are dispelled. I am a sacrifice to His Lotus Feet. ||1||Pause||

सति परमेसरु सति साध जन निहचलु हरि का नाउ ॥
sat parmaysar sat saaDh jan nihchal har kaa naa-o.
The Supreme Lord God is True, and True are the Holy Saints; the Name of the Lord is steady and stable.

भगति भावनी पारब्रहम की अबिनासी गुण गाउ ॥१॥
bhagat bhaavnee paarbarahm kee abhinaasee gun gaa-o. ||1||
So worship the Imperishable, Supreme Lord God with love, and sing His Glorious Praises. ||1||

अगमु अगोचरु मिति नही पाईऐ सगल घटा आधारु ॥
agam agochar mit nahee paa-ee-ai sagal ghataa aaDhaar.
The limits of the Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be found; He is the Support of all hearts.

नानक वाहु वाहु कहु ता कउ जा का अंतु न पारु ॥२॥६३॥८६॥
naanak vaahu vaahu kaho taa ka-o jaa kaa ant na paar. ||2||63||86||
O Nanak, chant, "Waaho! Waaho!" to Him, who has no end or limitation. ||2||63||86||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

गुर के चरन बसे मन मेरै ॥
gur kay charan basay man mayrai.
The Feet of the Guru abide within my mind.

पूरि रहिओ ठाकुरु सभ थाई निकटि बसै सभ नेरै ॥१॥ रहाउ ॥
poor rahi-o thaakur sabh thaa-ee nikat basai sabh nayrai. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is permeating and pervading all places; He dwells nearby, close to all. ||1||Pause||

बंधन तोरि राम लिव लाई संतसंगि बनि आई ॥
banDhan tor raam liv laa-ee satsang ban aa-ee.
Breaking my bonds, I have lovingly tuned in to the Lord, and now the Saints are pleased with me.

जनमु पदारथु भइओ पुनीता इछा सगल पुजाई ॥१॥
janam padaarath bha-i-o puneetaa ichhaa sagal pujaa-ee. ||1||
This precious human life has been sanctified, and all my desires have been fulfilled. ||1||

जा कउ क्रिपा करहु प्रभ मेरे सो हरि का जसु गावै ॥
jaa ka-o kirpaa karahu parabh mayray so har kaa jas gaavai.
O my God, whoever You bless with Your Mercy - he alone sings Your Glorious Praises.

आठ पहर गोबिंद गुन गावै जनु नानकु सद बलि जावै ॥२॥६४॥८७॥
aath pahar gobind gun gaavai jan naanak sad bal jaavai. ||2||64||87||
Servant Nanak is a sacrifice to that person who sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe, twenty-four hours a day. ||2||64||87||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जीवनु तउ गनीऐ हरि पेखा ॥
jeevan ta-o ganee-ai har paykhaa.
A person is judged to be alive, only if he sees the Lord.

करहु क्रिपा प्रीतम मनमोहन फोरि भरम की रेखा ॥१॥ रहाउ ॥
karahu kirpaa pareetam manmohan for bharam kee raykhaa. ||1|| rahaa-o.
Please be merciful to me, O my Enticing Beloved Lord, and erase the record of my doubts. ||1||Pause||

कहत सुनत किछु सांति न उपजत बिनु बिसास किआ सेखां ॥
kahat sunat kichh saa^{N}t na upjat bin bisaas ki-aa saykhaa^{N}.
By speaking and listening, tranquility and peace are not found at all. What can anyone learn without faith?

प्रभू तिआगि आन जो चाहत ता कै मुखि लागै कालेखा ॥१॥
parabhoo ti-aag aan jo chaahat taa kai mukh laagai kaalaykhaa. ||1||
One who renounces God and longs for another - his face is blackened with filth. ||1||

जा कै रासि सरब सुख सुआमी आन न मानत भेखा ॥
jaa kai raas sarab sukh su-aamee aan na maanat bhaykhaa.
One who is blessed with the wealth of our Lord and Master, the Embodiment of Peace, does not believe in any other religious doctrine.

नानक दरस मगन मनु मोहिओ पूरन अरथ बिसेखा ॥२॥६५॥८८॥
naanak daras magan man mohi-o pooran arath bisaykhaa. ||2||65||88||
O Nanak, one whose mind is fascinated and intoxicated with the Blessed Vision of the Lord's Darshan - his tasks are perfectly accomplished. ||2||65||88||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

सिमरन राम को इकु नाम ॥
simran raam ko ik naam.
Meditate in remembrance on the Naam, the Name of the One Lord.

कलमल दगध होहि खिन अंतरि कोटि दान इसनान ॥१॥ रहाउ ॥
kalmal dagaDh hohi khin antar kot daan isnaan. ||1|| rahaa-o.
In this way, the sins of your past mistakes shall be burnt off in an instant. It is like giving millions in charity, and bathing at sacred shrines of pilgrimage. ||1||Pause||

आन जंजार ब्रिथा स्रमु घालत बिनु हरि फोकट गिआन ॥
aan janjaar baritha saram ghaalat bin har fokat gi-aan.
Entangled in other affairs, the mortal suffers uselessly in sorrow. Without the Lord, wisdom is useless.

जनम मरन संकट ते छूटै जगदीस भजन सुख धिआन ॥१॥
janam maran sankat tay chhootai jagdees bhajan sukh Dhi-aan. ||1||
The mortal is freed of the anguish of death and birth, meditating and vibrating on the Blissful Lord of the Universe. ||1||

तेरी सरनि पूरन सुख सागर करि किरपा देवहु दान ॥
tayree saran pooran sukh saagar kar kirpaa dayvhu daan.
I seek Your Sancutary, O Perfect Lord, Ocean of Peace. Please be merciful, and bless me with this gift.

सिमरि सिमरि नानक प्रभ जीवै बिनसि जाइ अभिमान ॥२॥६६॥८९॥
simar simar naanak parabh jeevai binas jaa-ay abhimaan. ||2||66||89||
Meditating, meditating in remembrance on God, Nanak lives; his egotistical pride has been eradicated. ||2||66||89||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

धूरतु सोई जि धुर कउ लागै ॥
Dhoorat so-ee je Dhur ka-o laagai.
He alone is a Dhoorat, who is attached to the Primal Lord God.

सोई धुरंधरु सोई बसुंधरु हरि एक प्रेम रस पागै ॥१॥ रहाउ ॥
so-ee DhuranDhar so-ee basunDhar har ayk paraym ras paagai. ||1|| rahaa-o.
He alone is a Dhurandhar, and he alone is a Basundhar, who is absorbed in the sublime essence of Love of the One Lord. ||1||Pause||

बलबंच करै न जानै लाभै सो धूरतु नही मूड्ह्हा ॥
balbanch karai na jaanai laabhai so Dhoorat nahee moorh^{H}aa.
One who practices deception and does not know where true profit lies is not a Dhoorat - he is a fool.

सुआरथु तिआगि असारथि रचिओ नह सिमरै प्रभु रूड़ा ॥१॥
su-aarath ti-aag asaarath rachi-o nah simrai parabh roorhaa. ||1||
He abandons profitable enterprises and is involved in unprofitable ones. He does not meditate on the Beauteous Lord God. ||1||

सोई चतुरु सिआणा पंडितु सो सूरा सो दानां ॥
so-ee chatur si-aanaa pandit so sooraa so daanaa^{N}.
He alone is clever and wise and a religious scholar, he alone is a brave warrior, and he alone is intelligent,

साधसंगि जिनि हरि हरि जपिओ नानक सो परवाना ॥२॥६७॥९०॥
saaDhsang jin har har japi-o naanak so parvaanaa. ||2||67||90||
who chants the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, he alone is approved. ||2||67||90||

Page 1222

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि संत जना की जीवनि ॥
har har sant janaa kee jeevan.
The Lord, Har, Har, is the life of the humble Saints.

बिखै रस भोग अंम्रित सुख सागर राम नाम रसु पीवनि ॥१॥ रहाउ ॥
bikhai ras bhog amrit sukh saagar raam naam ras peevan. ||1|| rahaa-o.
Instead of enjoying corrupt pleasures, they drink in the Ambrosial Essence of the Name of the Lord, the Ocean of Peace. ||1||Pause||

संचनि राम नाम धनु रतना मन तन भीतरि सीवनि ॥
sanchan raam naam Dhan ratnaa man tan bheetar seevan.
They gather up the priceless wealth of the Lord's Name, and weave it into the fabric of their mind and body.

हरि रंग रांग भए मन लाला राम नाम रस खीवनि ॥१॥
har rang raa^{N}g bha-ay man laalaa raam naam ras kheevan. ||1||
Imbued with the Lord's Love, their minds are dyed in the deep crimson color of devotional love; they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

जिउ मीना जल सिउ उरझानो राम नाम संगि लीवनि ॥
ji-o meenaa jal si-o urjhaano raam naam sang leevan.
As the fish is immersed in water, they are absorbed in the Lord's Name.

नानक संत चात्रिक की निआई हरि बूंद पान सुख थीवनि ॥२॥६८॥९१॥
naanak sant chaatrik kee ni-aa-ee har boond paan sukh theevan. ||2||68||91||
O Nanak, the Saints are like the rainbirds; they are comforted, drinking in the drops of the Lord's Name. ||2||68||91||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नामहीन बेताल ॥
har kay naamheen baytaal.
Without the Name of the Lord, the mortal is a ghost.

जेता करन करावन तेता सभि बंधन जंजाल ॥१॥ रहाउ ॥
jaytaa karan karaavan taytaa sabh banDhan janjaal. ||1|| rahaa-o.
All the actions he commits are just shackles and bonds. ||1||Pause||

बिनु प्रभ सेव करत अन सेवा बिरथा काटै काल ॥
bin parabh sayv karat an sayvaa birthaa kaatai kaal.
Without serving God, one who serves another wastes his time uselessly.

जब जमु आइ संघारै प्रानी तब तुमरो कउनु हवाल ॥१॥
jab jam aa-ay sanghaarai paraanee tab tumro ka-un havaal. ||1||
When the Messenger of Death comes to kill you, O mortal, what will your condition be then? ||1||

राखि लेहु दास अपुने कउ सदा सदा किरपाल ॥
raakh layho daas apunay ka-o sadaa sadaa kirpaal.
Please protect Your slave, O Eternally Merciful Lord.

सुख निधान नानक प्रभु मेरा साधसंगि धन माल ॥२॥६९॥९२॥
sukh niDhaan naanak parabh mayraa saaDhsang Dhan maal. ||2||69||92||
O Nanak, my God is the Treasure of Peace; He is the wealth and property of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||69||92||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मनि तनि राम को बिउहारु ॥
man tan raam ko bi-uhaar.
My mind and body deal only in the Lord.

प्रेम भगति गुन गावन गीधे पोहत नह संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
paraym bhagat gun gaavan geeDhay pohat nah sansaar. ||1|| rahaa-o.
Imbued with loving devotional worship, I sing His Glorious Praises; I am not affected by worldly affairs. ||1||Pause||

स्रवणी कीरतनु सिमरनु सुआमी इहु साध को आचारु ॥
sarvanee keertan simran su-aamee ih saaDh ko aachaar.
This is the way of life of the Holy Saint: he listens to the Kirtan, the Praises of his Lord and Master, and meditates in remembrance on Him.

चरन कमल असथिति रिद अंतरि पूजा प्रान को आधारु ॥१॥
charan kamal asthit rid antar poojaa paraan ko aaDhaar. ||1||
He implants the Lord's Lotus Feet deep within his heart; worship of the Lord is the support of his breath of life. ||1||

प्रभ दीन दइआल सुनहु बेनंती किरपा अपनी धारु ॥
parabh deen da-i-aal sunhu baynantee kirpaa apnee Dhaar.
O God, Merciful to the meek, please hear my prayer, and shower Your Blessings upon me.

नामु निधानु उचरउ नित रसना नानक सद बलिहारु ॥२॥७०॥९३॥
naam niDhaan uchara-o nit rasnaa naanak sad balihaar. ||2||70||93||
I continually chant the treasure of the Naam with my tongue; Nanak is forever a sacrifice. ||2||70||93||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नामहीन मति थोरी ॥
har kay naamheen mat thoree.
Without the Name of the Lord, his intellect is shallow.

सिमरत नाहि सिरीधर ठाकुर मिलत अंध दुख घोरी ॥१॥ रहाउ ॥
simrat naahi sireeDhar thaakur milat anDh dukh ghoree. ||1|| rahaa-o.
He does not meditate in remembrance on the Lord, his Lord and Master; the blind fool suffers in terrible agony. ||1||Pause||

हरि के नाम सिउ प्रीति न लागी अनिक भेख बहु जोरी ॥
har kay naam si-o pareet na laagee anik bhaykh baho joree.
He does not embrace love for the Name of the Lord; he is totally attached to various religious robes.

तूटत बार न लागै ता कउ जिउ गागरि जल फोरी ॥१॥
tootat baar na laagai taa ka-o ji-o gaagar jal foree. ||1||
His attachments are shattered in an instant; when the pitcher is broken, the water runs out. ||1||

करि किरपा भगति रसु दीजै मनु खचित प्रेम रस खोरी ॥
kar kirpaa bhagat ras deejai man khachit paraym ras khoree.
Please bless me, that I may worship You in loving devotion. My mind is absorbed and intoxicated with Your Delicious Love.

नानक दास तेरी सरणाई प्रभ बिनु आन न होरी ॥२॥७१॥९४॥
naanak daas tayree sarnaa-ee parabh bin aan na horee. ||2||71||94||
Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary; without God, there is no other at all. ||2||71||94||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

चितवउ वा अउसर मन माहि ॥
chitva-o vaa a-osar man maahi.
In my mind, I think about that moment,

होइ इकत्र मिलहु संत साजन गुण गोबिंद नित गाहि ॥१॥ रहाउ ॥
ho-ay ikatar milhu sant saajan gun gobind nit gaahi. ||1|| rahaa-o.
when I join the Gathering of the Friendly Saints, constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

बिनु हरि भजन जेते काम करीअहि तेते बिरथे जांहि ॥
bin har bhajan jaytay kaam karee-ah taytay birthay jaa^{N}hi.
Without vibrating and meditating on the Lord, whatever deeds you do will be useless.

पूरन परमानंद मनि मीठो तिसु बिनु दूसर नाहि ॥१॥
pooran parmaanand man meetho tis bin doosar naahi. ||1||
The Perfect Embodiment of Supreme Bliss is so sweet to my mind. Without Him, there is no other at all. ||1||

जप तप संजम करम सुख साधन तुलि न कछूऐ लाहि ॥
jap tap sanjam karam sukh saaDhan tul na kachhoo-ai laahi.
Chanting, deep meditation, austere self-discipline, good deeds and other techniques to being peace - they are not equal to even a tiny bit of the Lord's Name.

चरन कमल नानक मनु बेधिओ चरनह संगि समाहि ॥२॥७२॥९५॥
charan kamal naanak man bayDhi-o charnah sang samaahi. ||2||72||95||
Nanak's mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord; it is absorbed in His Lotus Feet. ||2||72||95||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरा प्रभु संगे अंतरजामी ॥
mayraa parabh sangay antarjaamee.
My God is always with me; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

आगै कुसल पाछै खेम सूखा सिमरत नामु सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
aagai kusal paachhai khaym sookhaa simrat naam su-aamee. ||1|| rahaa-o.
I find happiness in the world hereafter, and peace and pleasure in this world, meditating in remembrance on the Name of my Lord and Master. ||1||Pause||

Page 1223

साजन मीत सखा हरि मेरै गुन गोपाल हरि राइआ ॥
saajan meet sakhaa har mayrai gun gopaal har raa-i-aa.
The Lord is my Best Friend, my Buddy, my Companion. I sing the Glorious Praises of my Sovereign Lord King.

बिसरि न जाई निमख हिरदै ते पूरै गुरू मिलाइआ ॥१॥
bisar na jaa-ee nimakh hirdai tay poorai guroo milaa-i-aa. ||1||
I shall not forget Him in my heart, even for an instant; I have met with the Perfect Guru. ||1||

करि किरपा राखे दास अपने जीअ जंत वसि जा कै ॥
kar kirpaa raakhay daas apnay jee-a jant vas jaa kai.
In His Mercy, He protects His slave; all beings and creatures are in His Power.

एका लिव पूरन परमेसुर भउ नही नानक ता कै ॥२॥७३॥९६॥
aykaa liv pooran parmaysur bha-o nahee naanak taa kai. ||2||73||96||
One who is lovingly attuned to the One, the Perfect Transcendent Lord God, O Nanak, is rid of all fear. ||2||73||96||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जा कै राम को बलु होइ ॥
jaa kai raam ko bal ho-ay.
One who has the Lord's Power on his side

सगल मनोरथ पूरन ताहू के दूखु न बिआपै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sagal manorath pooran taahoo kay dookh na bi-aapai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
- all his desires are fulfilled, and no pain afflicts him. ||1||Pause||

जो जनु भगतु दासु निजु प्रभ का सुणि जीवां तिसु सोइ ॥
jo jan bhagat daas nij parabh kaa sun jeevaa^N tis so-ay.
That humble devotee is a slave of his God, who listens to Him, and so lives.

उदमु करउ दरसनु पेखन कौ करमि परापति होइ ॥१॥
udam kara-o darsan paykhan kou karam paraapat ho-ay. ||1||
I have made the effort to gaze upon the Blessed Vision of His Darshan; it is obtained only by good karma. ||1||

गुर परसादी द्रिसटि निहारउ दूसर नाही कोइ ॥
gur parsaadee darisat nihaara-o doosar naahee ko-ay.
It is only by Guru's Grace that I see His Vision with my eyes which none can equal.

दानु देहि नानक अपने कउ चरन जीवां संत धोइ ॥२॥७४॥९७॥
daan deh naanak apnay ka-o charan jeevaa^N sant Dho-ay. ||2||74||97||
Please bless Nanak with this Gift, that he may wash the Feet of the Saints, and so live. ||2||74||97||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जीवतु राम के गुण गाइ ॥
jeevat raam kay gun gaa-ay.
I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

करहु क्रिपा गोपाल बीठुले बिसरि न कब ही जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
karahu kirpaa gopaal beethulay bisar na kab hee jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Please be Merciful to me, O my Loving Lord of the Universe, that I may never forget You. ||1||Pause||

मनु तनु धनु सभु तुमरा सुआमी आन न दूजी जाइ ॥
man tan Dhan sabh tumraa su-aamee aan na doojee jaa-ay.
My mind, body, wealth and all are Yours, O my Lord and Master; there is nowhere else for me at all.

जिउ तू राखहि तिव ही रहणा तुम्हरा पैन्ह्हि खाइ ॥१॥
ji-o too raakhahi tiv hee rahnaa tum^{H}raa pain^{H}ai khaa-ay. ||1||
As You keep me, so do I survive; I eat and I wear whatever You give me. ||1||

साधसंगति कै बलि बलि जाई बहुड़ि न जनमा धाइ ॥
saaDhsangat kai bal bal jaa-ee bahurh na janmaa Dhaa-ay.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I shall never again fall into reincarnation.

नानक दास तेरी सरणाई जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥७५॥९८॥
naanak daas tayree sarnaa-ee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay. ||2||75||98||
Slave Nanak seeks Your Sancuary, Lord; as it pleases Your Will, so do You guide him. ||2||75||98||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मन रे नाम को सुख सार ॥
man ray naam ko sukh saar.
O my mind, the Naam is the most sublime peace.

आन काम बिकार माइआ सगल दीसहि छार ॥१॥ रहाउ ॥
aan kaam bikaar maa-i-aa sagal deeseh chhaar. ||1|| rahaa-o.
Other affairs of Maya are corrupt. They are nothing more than dust. ||1||Pause||

ग्रिहि अंध कूप पतित प्राणी नरक घोर गुबार ॥
garihi anDh koop patit paraanee narak ghor gubaar.
The mortal has fallen into the deep dark pit of household attachment; it is a horrible, dark hell.

अनिक जोनी भ्रमत हारिओ भ्रमत बारं बार ॥१॥
anik jonee bharmat haari-o bharmat baara^{N} baar. ||1||
He wanders in various incarnations, growing weary; he wanders through them again and again. ||1||

पतित पावन भगति बछल दीन किरपा धार ॥
patit paavan bhagat bachhal deen kirpaa Dhaar.
O Purifier of sinners, O Lover of Your devotees, please shower Your Mercy on Your meek servant.

कर जोड़ि नानकु दानु मांगै साधसंगि उधार ॥२॥७६॥९९॥
kar jorh naanak daan maa^{N}gai saaDhsang uDhaar. ||2||76||99||
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, please save me in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||76||99||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बिराजित राम को परताप ॥
biraajit raam ko partaap.
The Glorious Radiance of the Lord has spread out everywhere.

आधि बिआधि उपाधि सभ नासी बिनसे तीनै ताप ॥१॥ रहाउ ॥
aaDh bi-aaDh upaaDh sabh naasee binsay teenai taap. ||1|| rahaa-o.
The doubts of my mind and body are all erased, and I am rid of the three diseases. ||1||Pause||

त्रिसना बुझी पूरन सभ आसा चूके सोग संताप ॥
tarisnaa bujhee pooran sabh aasaa chookay sog santaap.
My thirst is quenched, and my hopes have all been fulfilled; my sorrows and sufferings are over.

गुण गावत अचुत अबिनासी मन तन आतम ध्राप ॥१॥
gun gaavat achut abhinaasee man tan aatam Dharaap. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, my mind, body and soul are comforted and encouraged. ||1||

काम क्रोध लोभ मद मतसर साधू कै संगि खाप ॥
kaam kroDh lobh mad matsar saaDhoo kai sang khaap.
Sexual desire, anger, greed, pride and envy are destroyed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भगति वछल भै काटनहारे नानक के माई बाप ॥२॥७७॥१००॥
bhagat vachhal bhai kaatanhaaray naanak kay maa-ee baap. ||2||77||100||
He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; O Nanak, He is our Mother and Father. ||2||77||100||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

आतुरु नाम बिनु संसार ॥
aatur naam bin sansaar.
Without the Naam, the Name of the Lord, the world is miserable.

त्रिपति न होवत कूकरी आसा इतु लागो बिखिआ छार ॥१॥ रहाउ ॥
taripat na hovat kookree aasaa it laago bikhi-aa chhaar. ||1|| rahaa-o.
Like a dog, its desires are never satisfied; it clings to the ashes of corruption. ||1||Pause||

पाइ ठगउरी आपि भुलाइओ जनमत बारो बार ॥
paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o janmat baaro baar.
Administering the intoxicating drug, God Himself leads the mortals astray; they are reincarnated again and again.

हरि का सिमरनु निमख न सिमरिओ जमकंकर करत खुआर ॥१॥
har kaa simran nimakh na simri-o jamkankar karat khu-aar. ||1||
He does not meditate in remembrance on the Lord, even for an instant, and so the Messenger of Death makes him suffer. ||1||

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन तेरिआ संतह की रावार ॥
hohu kirpaal deen dukh bhanjan tayri-aa santeh kee raavaar.
Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek and the poor; let me be the dust of the feet of the Saints.

Page 1224

नानक दासु दरसु प्रभ जाचै मन तन को आधार ॥२॥७८॥१०१॥
naanak daas daras parabh jaachai man tan ko aaDhaar. ||2||78||101||
Slave Nanak asks for the Blessed Vision of God. It is the Support of his mind and body. ||2||78||101||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मैला हरि के नाम बिनु जीउ ॥
mailaa har kay naam bin jee-o.
Without the Name of the Lord, the soul is polluted.

तिनि प्रभि साचै आपि भुलाइआ बिखै ठगउरी पीउ ॥१॥ रहाउ ॥
tin parabh saachai aap bhulaa-i-aa bikhai thag-uree pee-o. ||1|| rahaa-o.
The True Lord God has Himself administered the intoxicating drug of corruption, and led the mortal astray. ||1||Pause||

कोटि जनम भ्रमतौ बहु भांती थिति नही कतहू पाई ॥
kot janam bharmatou baho bhaa^{N}tee thit nahee kathoo paa-ee.
Wandering through millions of incarnations in countless ways, he does not find stability anywhere.

पूरा सतिगुरु सहजि न भेटिआ साकतु आवै जाई ॥१॥
pooraa satgur sahj na bhayti-aa saakat aavai jaa-ee. ||1||
The faithless cynic does not intuitively meet with the Perfect True Guru; he continues coming and going in reincarnation. ||1||

राखि लेहु प्रभ संम्रिथ दाते तुम प्रभ अगम अपार ॥
raakh layho parabh sammrith daatay tum parabh agam apaar.
Please save me, O All-powerful Lord God, O Great Giver; O God, You are Inaccessible and Infinite.

नानक दास तेरी सरणाई भवजलु उतरिओ पार ॥२॥७९॥१०२॥
naanak daas tayree sarnaa-ee bhavjal utri-o paar. ||2||79||102||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary, to cross over the terrible world-ocean, and reach the other shore. ||2||79||102||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रमण कउ राम के गुण बाद ॥
raman ka-o raam kay gun baad.
To chant the Glorious Praises of the Lord is Sublime.

साधसंगि धिआईऐ परमेसरु अंम्रित जा के सुआद ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang Dhi-aa-ee-ai parmaysar amrit jaa kay su-aad. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Transcendent Lord God; The taste of His essence is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

सिमरत एकु अचुत अबिनासी बिनसे माइआ माद ॥
simrat ayk achut abhinaasee binsay maa-i-aa maad.
Meditating in remembrance on the One Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, the intoxication of Maya wears off.

सहज अनद अनहद धुनि बाणी बहुरि न भए बिखाद ॥१॥
sahj anad anhad Dhun banee bahur na bha-ay bikhaad. ||1||
One who is blessed with intuitive peace and poise, and the vibrations of the Unstruck Celestial Bani, never suffers again. ||1||

सनकादिक ब्रहमादिक गावत गावत सुक प्रहिलाद ॥
sankaadik barahmaadik gaavat gaavat suk par-hilaad.
Even Brahma and his sons sing God's Praises; Sukdayv and Prahlaad sing His Praises as well.

पीवत अमिउ मनोहर हरि रसु जपि नानक हरि बिसमाद ॥२॥८०॥१०३॥
peevat ami-o manohar har ras jap naanak har bismaad. ||2||80||103||
Drinking in the fascinating Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence, Nanak meditates on the Amazing Lord. ||2||80||103||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

कीन्हे पाप के बहु कोट ॥
keen^{H}ay paap kay baho kot.
He commits many millions of sins.

दिनसु रैनी थकत नाही कतहि नाही छोट ॥१॥ रहाउ ॥
dinas rainee thakat naahee kateh naahee chhot. ||1|| rahaa-o.
Day and night, he does not get tired of them, and he never finds release. ||1||Pause||

महा बजर बिख बिआधी सिरि उठाई पोट ॥
mahaa bajar bikh bi-aaDhee sir uthaa-ee pot.
He carries on his head a terrible, heavy load of sin and corruption.

उघरि गईआं खिनहि भीतरि जमहि ग्रासे झोट ॥१॥
ughar ga-ee-aa^{N} khineh bheetar jameh garaasay jhot. ||1||
In an instant, he is exposed. The Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

पसु परेत उसट गरधभ अनिक जोनी लेट ॥
pas parayt usat garDhabh anik jonee layt.
He is consigned to countless forms of reincarnation, into beasts, ghosts, camels and donkeys.

भजु साधसंगि गोबिंद नानक कछु न लागै फेट ॥२॥८१॥१०४॥
bhaj saaDhsang gobind naanak kachh na laagai fayt. ||2||81||104||
Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, you shall never be struck or harmed at all. ||2||81||104||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अंधे खावहि बिसू के गटाक ॥
anDhay khaaveh bisoo kay gataak.
He is so blind! He is eating loads of poison.

नैन स्रवन सरीरु सभु हुटिओ सासु गइओ तत घाट ॥१॥ रहाउ ॥
nain sarvan sareer sabh huti-o saas ga-i-o tat ghaat. ||1|| rahaa-o.
His eyes, ears and body are totally exhausted; he shall lose his breath in an instant. ||1||Pause||

अनाथ रञाणि उदरु ले पोखहि माइआ गईआ हाटि ॥
anaath ranjan udar lay pokheh maa-i-aa ga-ee-aa haat.
Making the poor suffer, he fills his belly, but the wealth of Maya shall not go with him.

किलबिख करत करत पछुतावहि कबहु न साकहि छांटि ॥१॥
kilbikh karat karat pachhutaavahi kabahu na saakeh chhaaNt. ||1||
Committing sinful mistakes again and again, he regrets and repents, but he can never give them up. ||1||

निंदकु जमदूती आइ संघारिओ देवहि मूंड उपरि मटाक ॥
nindak jamdootee aa-ay sanghaari-o dayveh moond upar mataak.
The Messenger of Death comes to slaughter the slanderer; he beats him on his head.

नानक आपन कटारी आपस कउ लाई मनु अपना कीनो फाट ॥२॥८२॥१०५॥
naanak aapan kataaree aapas ka-o laa-ee man apnaa keeno faat. ||2||82||105||
O Nanak, he cuts himself with his own dagger, and damages his own mind. ||2||82||105||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

टूटी निंदक की अध बीच ॥
tootee nindak kee aDh beech.
The slanderer is destroyed in mid-stream.

जन का राखा आपि सुआमी बेमुख कउ आइ पहूची मीच ॥१॥ रहाउ ॥
jan kaa raakhaa aap su-aamee baymukh ka-o aa-ay pahoochee meech. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master is the Saving Grace, the Protector of His humble servants; those who have turned their backs on the Guru are overtaken by death. ||1||Pause||

उस का कहिआ कोइ न सुणई कही न बैसणु पावै ॥
us kaa kahi-aa ko-ay na sun-ee kahee na baisan paavai.
No one listens to what he says; he is not allowed to sit anywhere.

ईहां दुखु आगै नरकु भुंचै बहु जोनी भरमावै ॥१॥
eehaa^{N} dukh aagai narak bhunchai baho jonee bharmaavai. ||1||
He suffers in pain here, and falls into hell hereafter. He wanders in endless reincarnations. ||1||

प्रगटु भइआ खंडी ब्रहमंडी कीता अपणा पाइआ ॥
pargat bha-i-aa khandee barahmandee keetaa apnaa paa-i-aa.
He has become infamous across worlds and galaxies; he receives according to what he has done.

नानक सरणि निरभउ करते की अनद मंगल गुण गाइआ ॥२॥८३॥१०६॥
naanak saran nirbha-o kartay kee anad mangal gun gaa-i-aa. ||2||83||106||
Nanak seeks the Sanctuary of the Fearless Creator Lord; he sings His Glorious Praises in ecstasy and bliss. ||2||83||106||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

त्रिसना चलत बहु परकारि ॥
tarisnaa chalat baho parkaar.
Desire plays itself out in so many ways.

Page 1225

पूरन होत न कतहु बातहि अंति परती हारि ॥१॥ रहाउ ॥
pooran hot na katahu baateh ant partee haar. ||1|| rahaa-o.
But it is not fulfilled at all, and in the end, it dies, exhausted. ||1||Pause||

सांति सूख न सहजु उपजै इहै इसु बिउहारि ॥
saa^{N}t sookh na sahj upjai ihai is bi-uhaar.
It does not produce tranquility, peace and poise; this is the way it works.

आप पर का कछु न जानै काम क्रोधहि जारि ॥१॥
aap par kaa kachh na jaanai kaam kroDheh jaar. ||1||
He does not know what belongs to him, and to others. He burns in sexual desire and anger. ||1||

संसार सागरु दुखि बिआपिओ दास लेवहु तारि ॥
sansaar saagar dukh bi-aapi-o daas layvhu taar.
The world is enveloped by an ocean of pain; O Lord, please save Your slave!

चरन कमल सरणाइ नानक सद सदा बलिहारि ॥२॥८४॥१०७॥
charan kamal sarnaa-ay naanak sad sadaa balihaar. ||2||84||107||
Nanak seeks the Sanctuary of Your Lotus Feet; Nanak is forever and ever a sacrifice. ||2||84||107||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रे पापी तै कवन की मति लीन ॥
ray paapee tai kavan kee mat leen.
O sinner, who taught you to sin?

निमख घरी न सिमरि सुआमी जीउ पिंडु जिनि दीन ॥१॥ रहाउ ॥
nimakh gharee na simar su-aamee jee-o pind jin deen. ||1|| rahaa-o.
You do not contemplate your Lord and Master, even for an instant; it was He who gave you your body and soul. ||1||Pause||

खात पीवत सवंत सुखीआ नामु सिमरत खीन ॥
khaat peevat savant sukhee-aa naam simrat kheen.
Eating, drinking and sleeping, you are happy, but contemplating the Naam, the Name of the Lord, you are miserable.

गरभ उदर बिललाट करता तहां होवत दीन ॥१॥
garabh udar billaat kartaa tahaa^{N} hovat deen. ||1||
In the womb of your mother, you cried and whined like a wretch. ||1||

महा माद बिकार बाधा अनिक जोनि भ्रमीन ॥
mahaa maad bikaar baaDhaa anik jon bharmeen.
And now, bound by great pride and corruption, you shall wander in endless incarnations.

गोबिंद बिसरे कवन दुख गनीअहि सुखु नानक हरि पद चीन्ह ॥२॥८५॥१०८॥
gobind bisray kavan dukh ganee-ah sukh naanak har pad cheen[H]. ||2||85||108||
You have forgotten the Lord of the Universe; what misery will be your lot now? O Nanak, peace is found by realizing the sublime state of the Lord. ||2||85||108||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री चरनह ओट गही ॥
maa-ee ree charnah ot gahee.
O mother, I have grasped the Protection, the Sanctuary of the Lord's Feet.

दरसनु पेखि मेरा मनु मोहिओ दुरमति जात बही ॥१॥ रहाउ ॥
darsan paykh mayraa man mohi-o durmat jaat bahee. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fascinated, and evil-mindedness is taken away. ||1||Pause||

अगह अगाधि ऊच अबिनासी कीमति जात न कही ॥
agah agaaDh ooch abhinaasee keemat jaat na kahee.
He is Unfathomable, Incomprehensible, Exalted and High, Eternal and Imperishable; His worth cannot be appraised.

जलि थलि पेखि पेखि मनु बिगसिओ पूरि रहिओ स्रब मही ॥१॥
jal thal paykh paykh man bigsi-o poor rahi-o sarab mahee. ||1||
Gazing upon Him, gazing upon Him in the water and on the land, my mind has blossomed forth in ecstasy. He is totally pervading and permeating all. ||1||

दीन दइआल प्रीतम मनमोहन मिलि साधह कीनो सही ॥
deen da-i-aal pareetam manmohan mil saaDhah keeno sahee.
Merciful to the meek, my Beloved, Enticer of my mind; meeting with the Holy, He is known.

सिमरि सिमरि जीवत हरि नानक जम की भीर न फही ॥२॥८६॥१०९॥
simar simar jeevat har naanak jam kee bheer na fahee. ||2||86||109||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak lives; the Messenger of Death cannot catch or torment him. ||2||86||109||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री मनु मेरो मतवारो ॥
maa-ee ree man mayro matvaaro.
O mother, my mind is intoxicated.

पेखि दइआल अनद सुख पूरन हरि रसि रपिओ खुमारो ॥१॥ रहाउ ॥
paykh da-i-aal anad sukh pooran har ras rapi-o khumaaro. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Merciful Lord, I am filled with bliss and peace; imbued with the sublime essence of the Lord, I am intoxicated. ||1||Pause||

निरमल भए ऊजल जसु गावत बहुरि न होवत कारो ॥
nirmal bha-ay oojal jas gaavat bahur na hovat kaaro.
I have become spotless and pure, singing the Sacred Praises of the Lord; I shall never again be dirtied.

चरन कमल सिउ डोरी राची भेटिओ पुरखु अपारो ॥१॥
charan kamal si-o doree raachee bhayti-o purakh apaaro. ||1||
My awareness is focused on the Lotus Feet of God; I have met the Infinite, Supreme Being. ||1||

करु गहि लीने सरबसु दीने दीपक भइओ उजारो ॥
kar geh leenay sarbas deenay deepak bha-i-o ujaaro.
Taking me by the hand, He has given me everything; He has lit up my lamp.

नानक नामि रसिक बैरागी कुलह समूहां तारो ॥२॥८७॥११०॥
naanak naam rasik bairaagee kulah samoohaa^{N} taaro. ||2||87||110||
O Nanak, savoring the Naam, the Name of the Lord, I have become detached; my generations have been carried across as well. ||2||87||110||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री आन सिमरि मरि जांहि ॥
maa-ee ree aan simar mar jaa^{N}hi.
O mother, by meditating in remembrance on some other, the mortal dies.

तिआगि गोबिदु जीअन को दाता माइआ संगि लपटाहि ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aag gobid jee-an ko daataa maa-i-aa sang laptaahi. ||1|| rahaa-o.
Forsaking the Lord of the Universe, the Giver of souls, the mortal is engrossed and entangled in Maya. ||1||Pause||

नामु बिसारि चलहि अन मारगि नरक घोर महि पाहि ॥
naam bisaar chaleh an maarag narak ghor meh paahi.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he walks on some other path, and falls into the most horrible hell.

अनिक सजांई गणत न आवै गरभै गरभि भ्रमाहि ॥१॥
anik sajaa^{N}-ee ganat na aavai garbhai garabh bharmaahi. ||1||
He suffers uncounted punishments, and wanders from womb to womb in reincarnation. ||1||

से धनवंते से पतिवंते हरि की सरणि समाहि ॥
say Dhanvantay say pativantay har kee saran samaahi.
They alone are wealthy, and they alone are honorable, who are absorbed in the Sanctuary of the Lord.

गुर प्रसादि नानक जगु जीतिओ बहुरि न आवहि जांहि ॥२॥८८॥१११॥
gur parsaad naanak jag jeeti-o bahur na aavahi jaa^{N}hi. ||2||88||111||
By Guru's Grace, O Nanak, they conquer the world; they do not come and go in reincarnation ever again. ||2||88||111||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि काटी कुटिलता कुठारि ॥
har kaatee kutiltaa kuthaar.
The Lord has cut down the crooked tree of my deceit.

भ्रम बन दहन भए खिन भीतरि राम नाम परहारि ॥१॥ रहाउ ॥
bharam ban dahan bha-ay khin bheetar raam naam parhaar. ||1|| rahaa-o.
The forest of doubt is burnt away in an instant, by the fire of the Lord's Name. ||1||Pause||

काम क्रोध निंदा परहरीआ काढे साधू कै संगि मारि ॥
kaam kroDh nindaa parharee-aa kaadhay saaDhoo kai sang maar.
Sexual desire, anger and slander are gone; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have beaten them and driven them out.

Page 1226

जनमु पदारथु गुरमुखि जीतिआ बहुरि न जूऐ हारि ॥१॥
janam padaarath gurmukh jeeti-aa bahur na joo-ai haar. ||1||
The Gurmukh is successful in this priceless human life; he shall not lose it in the gamble ever again. ||1||

आठ पहर प्रभ के गुण गावह पूरन सबदि बीचारि ॥
aath pahar parabh kay gun gaavah pooran sabad beechaar.
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord, and contemplate the Perfect Word of the Shabad.

नानक दासनि दासु जनु तेरा पुनह पुनह नमसकारि ॥२॥८९॥११२॥
naanak daasan daas jan tayraa punah punah namaskaar. ||2||89||112||
Servant Nanak is the slave of Your slaves; over and over again, he bows in humble reverence to You. ||2||89||112||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

पोथी परमेसर का थानु ॥
pothee parmaysar kaa thaan.
This Holy Book is the home of the Transcendent Lord God.

साधसंगि गावहि गुण गोबिंद पूरन ब्रहम गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang gaavahi gun gobind pooran barahm gi-aan. ||1|| rahaa-o.
Whoever sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has the perfect knowledge of God. ||1||Pause||

साधिक सिध सगल मुनि लोचहि बिरले लागै धिआनु ॥
saaDhik siDh sagal mun locheh birlay laagai Dhi-aan.
The Siddhas and seekers and all the silent sages long for the Lord, but those who meditate on Him are rare.

जिसहि क्रिपालु होइ मेरा सुआमी पूरन ता को कामु ॥१॥
jisahi kirpaal ho-ay mayraa su-aamee pooran taa ko kaam. ||1||
That person, unto whom my Lord and Master is merciful - all his tasks are perfectly accomplished. ||1||

जा कै रिदै वसै भै भंजनु तिसु जानै सगल जहानु ॥
jaa kai ridai vasai bhai bhanjan tis jaanai sagal jahaan.
One whose heart is filled with the Lord, the Destroyer of fear, knows the whole world.

खिनु पलु बिसरु नही मेरे करते इहु नानकु मांगै दानु ॥२॥९०॥११३॥
khin pal bisar nahee mayray kartay ih naanak maaNgai daan. ||2||90||113||
May I never forget You, even for an instant, O my Creator Lord; Nanak begs for this blessing. ||2||90||113||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

वूठा सरब थाई मेहु ॥
voothaa sarab thaa-ee mayhu.
The rain has fallen everywhere.

अनद मंगल गाउ हरि जसु पूरन प्रगटिओ नेहु ॥१॥ रहाउ ॥
anad mangal gaa-o har jas pooran pargati-o nayhu. ||1|| rahaa-o.
Singing the Lord's Praises with ecstasy and bliss, the Perfect Lord is revealed. ||1||Pause||

चारि कुंट दह दिसि जल निधि ऊन थाउ न केहु ॥
chaar kunt dah dis jal niDh oon thaa-o na kayhu.
On all four sides and in the ten directions, the Lord is an ocean. There is no place where He does not exist.

क्रिपा निधि गोबिंद पूरन जीअ दानु सभ देहु ॥१॥
kirpaa niDh gobind pooran jee-a daan sabh dayh. ||1||
O Perfect Lord God, Ocean of Mercy, You bless all with the gift of the soul. ||1||

सति सति हरि सति सुआमी सति साधसंगेहु ॥
sat sat har sat su-aamee sat saaDhsangayhu.
True, True, True is my Lord and Master; True is the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सति ते जन जिन परतीति उपजी नानक नह भरमेहु ॥२॥९१॥११४॥
sat tay jan jin parteet upjee naanak nah bharmayhu. ||2||91||114||
True are those humble beings, within whom faith wells up; O Nanak, they are not deluded by doubt. ||2||91||114||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

गोबिद जीउ तू मेरे प्रान अधार ॥
gobid jee-o too mayray paraan aDhaar.
O Dear Lord of the Universe, You are the Support of my breath of life.

साजन मीत सहाई तुम ही तू मेरो परवार ॥१॥ रहाउ ॥
saajan meet sahaa-ee tum hee too mayro parvaar. ||1|| rahaa-o.
You are my Best Friend and Companion, my Help and Support; You are my family. ||1||Pause||

करु मसतकि धारिओ मेरै माथै साधसंगि गुण गाए ॥
kar mastak Dhaari-o mayrai maathai saaDhsang gun gaa-ay.
You placed Your Hand on my forehead; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

तुमरी क्रिपा ते सभ फल पाए रसकि राम नाम धिआए ॥१॥
tumree kirpaa tay sabh fal paa-ay rasak raam naam Dhi-aa-ay. ||1||
By Your Grace, I have obtained all fruits and rewards; I meditate on the Lord's Name with delight. ||1||

अबिचल नीव धराई सतिगुरि कबहू डोलत नाही ॥
abichal neev Dharaa-ee satgur kabhoo dolat naahee.
The True Guru has laid the eternal foundation; it shall never be shaken.

गुर नानक जब भए दइआरा सरब सुखा निधि पांही ॥२॥९२॥११५॥
gur naanak jab bha-ay da-i-aaraa sarab sukhaa niDh paa^Nhee. ||2||92||115||
Guru Nanak has become merciful to me, and I have been blessed with the treasure of absolute peace. ||2||92||115||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

निबही नाम की सचु खेप ॥
nibhee naam kee sach khayp.
Only the true merchandise of the Naam, the Name of the Lord, stays with you.

लाभु हरि गुण गाइ निधि धनु बिखै माहि अलेप ॥१॥ रहाउ ॥
laabh har gun gaa-ay niDh Dhan bikhai maahi alayp. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord, the treasure of wealth, and earn your profit; in the midst of corruption, remain untouched. ||1||Pause||

जीअ जंत सगल संतोखे आपना प्रभु धिआइ ॥
jee-a jant sagal santokhay aapnaa parabh Dhi-aa-ay.
All beings and creatures find contentment, meditating on their God.

रतन जनमु अपार जीतिओ बहुड़ि जोनि न पाइ ॥१॥
ratan janam apaar jeeti-o bahurh jon na paa-ay. ||1||
The priceless jewel of infinite worth, this human life, is won, and they are not consigned to reincarnation ever again. ||1||

भए क्रिपाल दइआल गोबिद भइआ साधू संगु ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal gobid bha-i-aa saaDhoo sang.
When the Lord of the Universe shows His kindness and compassion, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

हरि चरन रासि नानक पाई लगा प्रभ सिउ रंगु ॥२॥९३॥११६॥
har charan raas naanak paa-ee lagaa parabh si-o rang. ||2||93||116||
Nanak has found the wealth of the Lotus Feet of the Lord; he is imbued with the Love of God. ||2||93||116||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री पेखि रही बिसमाद ॥
maa-ee ree paykh rahee bismaad.
O mother, I am wonder-struck, gazing upon the Lord.

अनहद धुनी मेरा मनु मोहिओ अचरज ता के स्वाद ॥१॥ रहाउ ॥
anhad Dhunee mayraa man mohi-o achraj taa kay savaad. ||1|| rahaa-o.
My mind is enticed by the unstruck celestial melody; its flavor is amazing! ||1||Pause||

मात पिता बंधप है सोई मनि हरि को अहिलाद ॥
maat pitaa banDhap hai so-ee man har ko ahilaad.
He is my Mother, Father and Relative. My mind delights in the Lord.

साधसंगि गाए गुन गोबिंद बिनसिओ सभु परमाद ॥१॥
saaDhsang gaa-ay gun gobind binsi-o sabh parmaad. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my illusions are dispelled. ||1||

डोरी लपटि रही चरनह संगि भ्रम भै सगले खाद ॥
doree lapat rahee charnah sang bharam bhai saglay khaad.
I am lovingly attached to His Lotus Feet; my doubt and fear are totally consumed.

एकु अधारु नानक जन कीआ बहुरि न जोनि भ्रमाद ॥२॥९४॥११७॥
ayk aDhaar naanak jan kee-aa bahur na jon bharmaad. ||2||94||117||
Servant Nanak has taken the Support of the One Lord. He shall not wander in reincarnation ever again. ||2||94||117||

Page 1227

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री माती चरण समूह ॥
maa-ee ree maatee charan samooh.
O mother, I am totally intoxicated with the Lord's Feet.

एकसु बिनु हउ आन न जानउ दुतीआ भाउ सभ लूह ॥१॥ रहाउ ॥
aykas bin ha-o aan na jaan-o dutee-aa bhaa-o sabh looh. ||1|| rahaa-o.
I know of none other than the Lord. I have totally burnt off my sense of duality. ||1||Pause||

तिआगि गोपाल अवर जो करणा ते बिखिआ के खूह ॥
ti-aag gopaal avar jo karnaa tay bikhi-aa kay khooh.
To abandon the Lord of the World, and become involved with anything else, is to fall into the pit of corruption.

दरस पिआस मेरा मनु मोहिओ काढी नरक ते धूह ॥१॥
daras pi-aas mayraa man mohi-o kaadhee narak tay Dhooh. ||1||
My mind is enticed, thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. He has lifted me up and out of hell. ||1||

संत प्रसादि मिलिओ सुखदाता बिनसी हउमै हूह ॥
sant parsaad mili-o sukh-daata binsee ha-umai hooh.
By the Grace of the Saints, I have met the Lord, the Giver of peace; the noise of egotism has been stilled.

राम रंगि राते दास नानक मउलिओ मनु तनु जूह ॥२॥९५॥११८॥
raam rang raatay daas naanak ma-uli-o man tan jooh. ||2||95||118||
Slave Nanak is imbued with the Love of the Lord; the forests of his mind and body have blossomed forth. ||2||95||118||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बिनसे काच के बिउहार ॥
binsay kaach kay bi-uhaar.
The false dealings are finished.

राम भजु मिलि साधसंगति इहै जग महि सार ॥१॥ रहाउ ॥
raam bhaj mil saaDhsangat ihai jag meh saar. ||1|| rahaa-o.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate, vibrate on the Lord. This is the most excellent thing in the world. ||1||Pause||

ईत ऊत न डोलि कतहू नामु हिरदै धारि ॥
eet oot na dol kathoo naam hirdai Dhaar.
Here and hereafter, you shall never waver; enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

गुर चरन बोहिथ मिलिओ भागी उतरिओ संसार ॥१॥
gur charan bohith mili-o bhaagee utri-o sansaar. ||1||
The boat of the Guru's Feet is found by great good fortune; it shall carry you across the world-ocean. ||1||

जलि थलि महीअलि पूरि रहिओ सरब नाथ अपार ॥
jal thal mahee-al poor rahi-o sarab naath apaar.
The Infinite Lord is totally permeating and pervading the water, the land and the sky.

हरि नामु अंम्रितु पीउ नानक आन रस सभि खार ॥२॥९६॥११९॥
har naam amrit pee-o naanak aan ras sabh khaar. ||2||96||119||
Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name; O Nanak, all other tastes are bitter. ||2||96||119||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ता ते करण पलाह करे ॥
taa tay karan palaah karay.
You whine and cry

महा बिकार मोह मद मातौ सिमरत नाहि हरे ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa bikaar moh mad maatou simrat naahi haray. ||1|| rahaa-o.
- you are intoxicated with the great corruption of attachment and pride, but you do not remember the Lord in meditation. ||1||Pause||

साधसंगि जपते नाराइण तिन के दोख जरे ॥
saaDhsang japtay naaraa-in tin kay dokh jaray.
Those who meditate on the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy - the guilt of their minstakes is burnt away.

सफल देह धंनि ओइ जनमे प्रभ कै संगि रले ॥१॥
safal dayh Dhan o-ay janmay parabh kai sang ralay. ||1||
Fruitful is the body, and blessed is the birth of those who merge with God. ||1||

चारि पदारथ असट दसा सिधि सभ ऊपरि साध भले ॥
chaar padaarath asat dasaa siDh sabh oopar saaDh bhalay.
The four great blessings, and the eighteen supernatural spiritual powers - above all these are the Holy Saints.

नानक दास धूरि जन बांछै उधरहि लागि पले ॥२॥९७॥१२०॥
naanak daas Dhoor jan baa^{N}chhai uDhrahi laag palay. ||2||97||120||
Slave Nanak longs for the dust of the feet of the humble; attached to the hem of His robe, he is saved. ||2||97||120||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम के जन कांखी ॥
har kay naam kay jan kaa^{N}khee.
The Lord's humble servants yearn for the Lord's Name.

मनि तनि बचनि एही सुखु चाहत प्रभ दरसु देखहि कब आखी ॥१॥ रहाउ ॥
man tan bachan ayhee sukh chaahat parabh daras daykheh kab aakhee. ||1|| rahaa-o.
In thought, word and deed, they long for this peace, to gaze with their eyes upon the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||Pause||

तू बेअंतु पारब्रहम सुआमी गति तेरी जाइ न लाखी ॥
too bay-ant paarbarahm su-aamee gat tayree jaa-ay na laakhee.
You are Endless, O God, my Supreme Lord and Master; Your state cannot be known.

चरन कमल प्रीति मनु बेधिआ करि सरबसु अंतरि राखी ॥१॥
charan kamal pareet man bayDhi-aa kar sarbas antar raakhee. ||1||
My mind is pierced through by the Love of Your Lotus Feet; this is everything to me - I enshrine it deep within my being. ||1||

बेद पुरान सिम्रिति साधू जन इह बाणी रसना भाखी ॥
bayd puraan simrit saaDhoo jan ih banee rasnaa bhaakhee.
In the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the humble and the Holy chant this Bani with their tongues.

जपि राम नामु नानक निसतरीऐ होरु दुतीआ बिरथी साखी ॥२॥९८॥१२१॥
jap raam naam naanak nistaree-ai hor dutee-aa birthee saakhee. ||2||98||121||
Chanting the Lord's Name, O Nanak, I am emancipated; other teachings of duality are useless. ||2||98||121||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माखी राम की तू माखी ॥
maakhee raam kee too maakhee.
A fly! You are just a fly, created by the Lord.

जह दुरगंध तहा तू बैसहि महा बिखिआ मद चाखी ॥१॥ रहाउ ॥
jah durganDh tahaa too baiseh mahaa bikhi-aa mad chaakhee. ||1|| rahaa-o.
Wherever it stinks, you land there; you suck in the most toxic stench. ||1||Pause||

कितहि असथानि तू टिकनु न पावहि इह बिधि देखी आखी ॥
kiteh asthaan too tikan na paavahi ih biDh daykhee aakhee.
You don't stay put anywhere; I have seen this with my eyes.

संता बिनु तै कोइ न छाडिआ संत परे गोबिद की पाखी ॥१॥
santaa bin tai ko-ay na chhaadi-aa sant paray gobid kee paakhee. ||1||
You have not spared anyone, except the Saints - the Saints are on the side of the Lord of the Universe. ||1||

जीअ जंत सगले तै मोहे बिनु संता किनै न लाखी ॥
jee-a jant saglay tai mohay bin santaa kinai na laakhee.
You have enticed all beings and creatures; no one knows You, except the Saints.

नानक दासु हरि कीरतनि राता सबदु सुरति सचु साखी ॥२॥९९॥१२२॥
naanak daas har keertan raataa sabad surat sach saakhee. ||2||99||122||
Slave Nanak is imbued with the Kirtan of the Lord's Praises. Focusing his consciousness on the Word of the Shabad, he realizes the Presence of the True Lord. ||2||99||122||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री काटी जम की फास ॥
maa-ee ree kaatee jam kee faas.
O mother, the noose of Death has been cut away.

हरि हरि जपत सरब सुख पाए बीचे ग्रसत उदास ॥१॥ रहाउ ॥
har har japat sarab sukh paa-ay beechay garsat udaas. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found total peace. I remain unattached in the midst of my household. ||1||Pause||

Page 1228

करि किरपा लीने करि अपुने उपजी दरस पिआस ॥
kar kirpaa leenay kar apunay upjee daras pi-aas.
Granting His Grace, He has made me His Own. The thirst for the Blessed Vision of His Darshan wells up within me.

संतसंगि मिलि हरि गुण गाए बिनसी दुतीआ आस ॥१॥
satsang mil har gun gaa-ay binsee dutee-aa aas. ||1||
Joining the Society of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord; I have given up other hopes. ||1||

महा उदिआन अटवी ते काढे मारगु संत कहिओ ॥
mahaa udi-aan atvee tay kaadhay maarag sant kahi-o.
The Saint has pulled me out of the utterly desolate wilderness, and shown me the path.

देखत दरसु पाप सभि नासे हरि नानक रतनु लहिओ ॥२॥१००॥१२३॥
daykhat daras paap sabh naasay har naanak ratan lahi-o. ||2||100||123||
Gazing upon His Darshan, all sins are taken away; Nanak is blessed with the jewel of the Lord. ||2||100||123||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री अरिओ प्रेम की खोरि ॥
maa-ee ree ari-o paraym kee khor.
O mother, I am involved with the Love of the Lord;

दरसन रुचित पिआस मनि सुंदर सकत न कोई तोरि ॥१॥ रहाउ ॥
darsan ruchit pi-aas man sundar sakat na ko-ee tor. ||1|| rahaa-o.
I am intoxicated with it. My mind has such a longing and thirst for the Blessed Vision, the Darshan of my Beauteous Lord. No one can break this. ||1||Pause||

प्रान मान पति पित सुत बंधप हरि सरबसु धन मोर ॥
paraan maan pat pit sut banDhap har sarbas Dhan mor.
The Lord is my breath of life, honor, spouse, parent, child, relative, wealth - everything.

ध्रिगु सरीरु असत बिसटा क्रिम बिनु हरि जानत होर ॥१॥
Dharig sareer asat bistaa kiram bin har jaanat hor. ||1||
Cursed is this body of bones, this pile of maggots and manure, if it knows any other than the Lord. ||1||

भइओ क्रिपाल दीन दुख भंजनु परा पूरबला जोर ॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan paraa poorbalaa jor.
The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, by the power of the karma of my past actions.

नानक सरणि क्रिपा निधि सागर बिनसिओ आन निहोर ॥२॥१०१॥१२४॥
naanak saran kirpaa niDh saagar binsi-o aan nihor. ||2||101||124||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the Treasure, the Ocean of Mercy; my subservience to others is past. ||2||101||124||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

नीकी राम की धुनि सोइ ॥
neekee raam kee Dhun so-ay.
The Lord's melody is noble and sublime.

चरन कमल अनूप सुआमी जपत साधू होइ ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal anoop su-aamee japat saaDhoo ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lotus Feet of my Lord and Master are incomparably beautiful. Meditating on them, one becomes Holy. ||1||Pause||

चितवता गोपाल दरसन कलमला कढु धोइ ॥
chitvataa gopaal darsan kalmalaa kadh Dho-ay.
Just by thinking of the Darshan, the Blessed Vision of the Lord of the World, the dirty sins are washed away.

जनम मरन बिकार अंकुर हरि काटि छाडे खोइ ॥१॥
janam maran bikaar ankur har kaat chhaaday kho-ay. ||1||
The Lord cuts down and weeds out the corruption of the cycle of birth and death. ||1||

परा पूरबि जिसहि लिखिआ बिरला पाए कोइ ॥
paraa poorab jisahi likhi-aa birlaa paa-ay ko-ay.
How rare is that person who has such pre-ordained destiny, to find the Lord.

रवण गुण गोपाल करते नानका सचु जोइ ॥२॥१०२॥१२५॥
ravan gun gopaal kartay naankaa sach jo-ay. ||2||102||125||
Chanting the Glorious Praises of the Creator, the Lord of the Universe - O Nanak, this is Truth. ||2||102||125||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम की मति सार ॥
har kay naam kee mat saar.
The intellect of one who dwells on the Name of the Lord is excellent.

हरि बिसारि जु आन राचहि मिथन सभ बिसथार ॥१॥ रहाउ ॥
har bisaar jo aan raacheh mithan sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.
One who forgets the Lord and becomes involved with some other - all his showy pretensions are false. ||1||Pause||

साधसंगमि भजु सुआमी पाप होवत खार ॥
saaDhsangam bhaj su-aamee paap hovat khaar.
Meditate, vibrate on our Lord and Master in the Company of the Holy, and your sins shall be eradicated.

चरनारबिंद बसाइ हिरदै बहुरि जनम न मार ॥१॥
charnaarbind basaa-ay hirdai bahur janam na maar. ||1||
When the Lord's Lotus Feet abide within the heart, the mortal is never again caught in the cycle of death and birth. ||1||

करि अनुग्रह राखि लीने एक नाम अधार ॥
kar anugrah raakh leenay ayk naam aDhaar.
He showers us with His kindness and compassion; He saves and protects those who take the Support of the Naam, the Name of the One Lord.

दिन रैनि सिमरत सदा नानक मुख ऊजल दरबारि ॥२॥१०३॥१२६॥
din rain simrat sadaa naanak mukh oojal darbaar. ||2||103||126||
Meditating in remembrance on Him, day and night, O Nanak, your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||2||103||126||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मानी तूं राम कै दरि मानी ॥
maanee too^{N} raam kai dar maanee.
Honored - you shall be honored in the Court of the Lord.

साधसंगि मिलि हरि गुन गाए बिनसी सभ अभिमानी ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mil har gun gaa-ay binsee sabh abhimaanee. ||1|| rahaa-o.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and sing the Glorious Praises of the Lord; your egotistical pride will be totally dispelled. ||1||Pause||

धारि अनुग्रहु अपुनी करि लीनी गुरमुखि पूर गिआनी ॥
Dhaar anograhu apunee kar leenee gurmukh poor gi-aanee.
Showering His kindness and compassion, He shall make you His Own. As Gurmukh, your spiritual wisdom shall be perfect.

सरब सूख आनंद घनेरे ठाकुर दरस धिआनी ॥१॥
sarab sookh aanand ghanayray thaakur daras Dhi-aanee. ||1||
All peace and all sorts of ecstasy are obtained, by meditating on the Darshan, the Blessed Vision of my Lord and Master. ||1||

निकटि वरतनि सा सदा सुहागनि दह दिस साई जानी ॥
nikat vartan saa sadaa suhaagan dah dis saa-ee jaanee.
She who dwells close to her Lord is always the pure, happy soul-bride; she is famous in the ten directions.

प्रिअ रंग रंगि रती नाराइन नानक तिसु कुरबानी ॥२॥१०४॥१२७॥
pari-a rang rang ratee naaraa-in naanak tis kurbaanee. ||2||104||127||
She is imbued with the Love of her Loving Beloved Lord; Nanak is a sacrifice to her. ||2||104||127||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

तुअ चरन आसरो ईस ॥
tu-a charan aasro ees.
O Lord, I take the Support of Your Lotus Feet.

तुमहि पछानू साकु तुमहि संगि राखनहार तुमै जगदीस ॥ रहाउ ॥
tumeh pachhaanoo saak tumeh sang raakhanhaar tumai jagdees. rahaa-o.
You are my Best Friend and Companion; I am with You. You are our Protector, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

तू हमरो हम तुमरे कहीऐ इत उत तुम ही राखे ॥
too hamro ham tumray kahee-ai it ut tum hee raakhay.
You are mine, and I am Yours; here and hereafter, You are my Saving Grace.

तू बेअंतु अपर्मपरु सुआमी गुर किरपा कोई लाखै ॥१॥
too bay-ant aprampar su-aamee gur kirpaa ko-ee laakhai. ||1||
You are Endess and Infinite, O my Lord and Master; by Guru's Grace, a few understand. ||1||

बिनु बकने बिनु कहन कहावन अंतरजामी जानै ॥
bin baknay bin kahan kahaavan antarjaamee jaanai.
Without being spoken, without being told, You know all, O Searcher of hearts.

जा कउ मेलि लए प्रभु नानकु से जन दरगह माने ॥२॥१०५॥१२८॥
jaa ka-o mayl la-ay parabh naanak say jan dargeh maanay. ||2||105||128||
One whom God unites with Himself, O Nanak, that humble being is honored in the Court of the Lord. ||2||105||128||

Page 1229

सारंग महला ५ चउपदे घरु ५
saarang mehlaa 5 cha-upday ghar 5
Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि भजि आन करम बिकार ॥
har bhaj aan karam bikaar.
Meditate, vibrate on the Lord; other actions are corrupt.

मान मोहु न बुझत त्रिसना काल ग्रस संसार ॥१॥ रहाउ ॥
maan moh na bujhat tarisnaa kaal garas sansaar. ||1|| rahaa-o.
Pride, attachment and desire are not quenched; the world is in the grip of death. ||1||Pause||

खात पीवत हसत सोवत अउध बिती असार ॥
khaat peevat hasat sovat a-oDh bitee asaar.
Eating, drinking, laughing and sleeping, life passes uselessly.

नरक उदरि भ्रमंत जलतो जमहि कीनी सार ॥१॥
narak udar bharmant jalto jameh keenee saar. ||1||
The mortal wanders in reincarnation, burning in the hellish environment of the womb; in the end, he is destroyed by death. ||1||

पर द्रोह करत बिकार निंदा पाप रत कर झार ॥
par daroh karat bikaar nindaa paap rat kar jhaar.
He practices fraud, cruelty and slander against others; he sins, and washes his hands.

बिना सतिगुर बूझ नाही तम मोह महां अंधार ॥२॥
binaa satgur boojh naahee tam moh mahaa^{N} anDhaar. ||2||
Without the True Guru, he has no understanding; he is lost in the utter darkness of anger and attachment. ||2||

बिखु ठगउरी खाइ मूठो चिति न सिरजनहार ॥
bikh thag-uree khaa-ay mootho chit na sirjanhaar.
He takes the intoxicating drugs of cruelty and corruption, and is plundered. He is not conscious of the Creator Lord God.

गोबिंद गुपत होइ रहिओ निआरो मातंग मति अहंकार ॥३॥
gobind gupat ho-ay rahi-o ni-aaro maatang mat aha^{N}kaar. ||3||
The Lord of the Universe is hidden and unattached. The mortal is like a wild elephant, intoxicated with the wine of egotism. ||3||

करि क्रिपा प्रभ संत राखे चरन कमल अधार ॥
kar kirpaa parabh sant raakhay charan kamal aDhaar.
In His Mercy, God saves His Saints; they have the Support of His Lotus Feet.

कर जोरि नानकु सरनि आइओ गोपाल पुरख अपार ॥४॥१॥१२९॥
kar jor naanak saran aa-i-o gopaal purakh apaar. ||4||1||129||
With his palms pressed together, Nanak has come to the Sanctuary of the Primal Being, the Infinite Lord God. ||4||1||129||

सारग महला ५ घरु ६ पड़ताल
saarag mehlaa 5 ghar 6 parh-taal
Saarang, Fifth Mehl, Sixth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुभ बचन बोलि गुन अमोल ॥
subh bachan bol gun amol.
Chant His Sublime Word and His Priceless Glories.

किंकरी बिकार ॥
kinkree bikaar.
Why are you indulding in corrupt actions?

देखु री बीचार ॥
daykh ree beechaar.
Look at this, see and understand!

गुर सबदु धिआइ महलु पाइ ॥
gur sabad Dhi-aa-ay mahal paa-ay.
Meditate on the Word of the Guru's Shabad, and attain the Mansion of the Lord's Presence.

हरि संगि रंग करती महा केल ॥१॥ रहाउ ॥
har sang rang kartee mahaa kayl. ||1|| rahaa-o.
Imbued with the Love of the Lord, you shall totally play with Him. ||1||Pause||

सुपन री संसारु ॥
supan ree sansaar.
The world is a dream.

मिथनी बिसथारु ॥
mithnee bisthaar.
Its expanse is false.

सखी काइ मोहि मोहिली प्रिअ प्रीति रिदै मेल ॥१॥
sakhee kaa-ay mohi mohilee pari-a pareet ridai mayl. ||1||
O my companion, why are you so enticed by the Enticer? Enshrine the Love of Your Beloved within your heart. ||1||

सरब री प्रीति पिआरु ॥
sarab ree pareet pi-aar.
He is total love and affection.

प्रभु सदा री दइआरु ॥
parabh sadaa ree da-i-aar.
God is always merciful.

कांएं आन आन रुचीऐ ॥
kaa^{N}-ay^{N} aan aan ruchee-ai.
Others - why are you involved with others?

हरि संगि संगि खचीऐ ॥
har sang sang khachee-ai.
Remain involved with the Lord.

जउ साधसंग पाए ॥
ja-o saaDhsang paa-ay.
When you join the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

कहु नानक हरि धिआए ॥
kaho naanak har Dhi-aa-ay.
says Nanak, meditate on the Lord.

अब रहे जमहि मेल ॥२॥१॥१३०॥
ab rahay jameh mayl. ||2||1||130||
Now, your association with death is ended. ||2||1||130||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

कंचना बहु दत करा ॥
kanchnaa baho dat karaa.
You may make donations of gold,

भूमि दानु अरपि धरा ॥
bhoom daan arap Dharaa.
and give away land in charity

मन अनिक सोच पवित्र करत ॥
man anik soch pavitar karat.
and purify your mind in various ways,

नाही रे नाम तुलि मन चरन कमल लागे ॥१॥ रहाउ ॥
naahee ray naam tul man charan kamal laagay. ||1|| rahaa-o.
but none of this is equal to the Lord's Name. Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

चारि बेद जिहव भने ॥
chaar bayd jihav bhanay.
You may recite the four Vedas with your tongue,

दस असट खसट स्रवन सुने ॥
das asat khasat sarvan sunay.
and listen to the eighteen Puraanas and the six Shaastras with your ears,

नही तुलि गोबिद नाम धुने ॥
nahee tul gobid naam Dhunay.
but these are not equal to the celestial melody of the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

मन चरन कमल लागे ॥१॥
man charan kamal laagay. ||1||
Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||

बरत संधि सोच चार ॥
barat sanDh soch chaar.
You may observe fasts, and say your prayers, purify yourself

क्रिआ कुंटि निराहार ॥
kir-aa kunt niraahaar.
and do good deeds; you may go on pilgrimages everywhere and eat nothing at all.

अपरस करत पाकसार ॥
apras karat paaksaar.
You may cook your food without touching anyone;

निवली करम बहु बिसथार ॥
nivlee karam baho bisthaar.
you may make a great show of cleansing techniques,

धूप दीप करते हरि नाम तुलि न लागे ॥
Dhoop deep kartay har naam tul na laagay.
and burn incense and devotional lamps, but none of these are equal to the Lord's Name.

राम दइआर सुनि दीन बेनती ॥
raam da-i-aar sun deen bayntee.
O Merciful Lord, please hear the prayer of the meek and the poor.

देहु दरसु नैन पेखउ जन नानक नाम मिसट लागे ॥२॥२॥१३१॥
dayh daras nain paykha-o jan naanak naam misat laagay. ||2||2||131||
Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan, that I may see You with my eyes. The Naam is so sweet to servant Nanak. ||2||2||131||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

राम राम राम जापि रमत राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
raam raam raam jaap ramat raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. The Lord is your Help and Support. ||1||Pause||

Page 1230

संतन कै चरन लागे काम क्रोध लोभ तिआगे गुर गोपाल भए क्रिपाल लबधि अपनी पाई ॥१॥
santan kai charan laagay kaam kroDh lobh ti-aagay gur gopaal bha-ay kirpaal labaDh apnee paa-ee. ||1||
Grasping hold of the Feet of the Saints, I have abandoned sexual desire, anger and greed. The Guru, the Lord of the World, has been kind to me, and I have realized my destiny. ||1||

बिनसे भ्रम मोह अंध टूटे माइआ के बंध पूरन सरबत्र ठाकुर नह कोऊ बैराई ॥
binsay bharam moh anDh tootay maa-i-aa kay banDh pooran sarbatar thaakur nah ko-oo bairaa-ee.
My doubts and attachments have been dispelled, and the blinding bonds of Maya have been broken. My Lord and Master is pervading and permeating everywhere; no one is an enemy.

सुआमी सुप्रसंन भए जनम मरन दोख गए संतन कै चरन लागि नानक गुन गाई ॥२॥३॥१३२॥
su-aamee suparsan bha-ay janam maran dokh ga-ay santan kai charan laag naanak gun gaa-ee. ||2||3||132||
My Lord and Master is totally satisfied with me; He has rid me of the pains of death and birth. Grasping hold of the Feet of the Saints, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||132||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरे हरि मुखहु बोलि हरि हरे मनि धारे ॥१॥ रहाउ ॥
har haray har mukhahu bol har haray man Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har; enshrine the Lord, Har, Har, within your mind. ||1||Pause||

स्रवन सुनन भगति करन अनिक पातिक पुनहचरन ॥
sarvan sunan bhagat karan anik paatik punahcharan.
Hear Him with your ears, and practice devotional worship - these are good deeds, which make up for past evils.

सरन परन साधू आन बानि बिसारे ॥१॥
saran paran saaDhoo aan baan bisaaray. ||1||
So seek the Sanctuary of the Holy, and forget all your other habits. ||1||.

हरि चरन प्रीति नीत नीति पावना महि महा पुनीत ॥
har charan pareet neet neet paavnaa meh mahaa puneet.
Love the Lord's Feet, continually and continuously - the most sacred and sanctified.

सेवक भै दूरि करन कलिमल दोख जारे ॥
sayvak bhai door karan kalimal dokh jaaray.
Fear is taken away from the servant of the Lord, and the dirty sins and mistakes of the past are burnt away.

कहत मुकत सुनत मुकत रहत जनम रहते ॥
kahat mukat sunat mukat rahat janam rahtay.
Those who speak are liberated, and those who listen are liberated; those who keep the Rehit, the Code of Conduct, are not reincarnated again.

राम राम सार भूत नानक ततु बीचारे ॥२॥४॥१३३॥
raam raam saar bhoot naanak tat beechaaray. ||2||4||133||
The Lord's Name is the most sublime essence; Nanak contemplates the nature of reality. ||2||4||133||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

नाम भगति मागु संत तिआगि सगल कामी ॥१॥ रहाउ ॥
naam bhagat maag sant ti-aag sagal kaamee. ||1|| rahaa-o.
I beg for devotion to the Naam, the Name of the Lord; I have forsaken all other activities. ||1||Pause||

प्रीति लाइ हरि धिआइ गुन गोबिंद सदा गाइ ॥
pareet laa-ay har Dhi-aa-ay gun gobind sadaa gaa-ay.
Meditate lovingly on the Lord, and sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

हरि जन की रेन बांछु दैनहार सुआमी ॥१॥
har jan kee rayn baa^{N}chh dainhaar su-aamee. ||1||
I long for the dust of the feet of the Lord's humble servant, O Great Giver, my Lord and Master. ||1||

सरब कुसल सुख बिस्राम आनदा आनंद नाम जम की कछु नाहि त्रास सिमरि अंतरजामी ॥
sarab kusal sukh bisraam aandaa aanand naam jam kee kachh naahi taraas simar antarjaamee.
The Naam, the Name of the Lord, is the ultimate ecstasy, bliss, happiness, peace and tranquility. The fear is death is dispelled by meditating in remembrance on the Inner-knower, the Searcher of hearts.

एक सरन गोबिंद चरन संसार सगल ताप हरन ॥
ayk saran gobind charan sansaar sagal taap haran.
Only the Sanctuary of the Feet of the Lord of the Universe can destroy all the suffering of the world.

नाव रूप साधसंग नानक पारगरामी ॥२॥५॥१३४॥
naav roop saaDhsang naanak paargaraamee. ||2||5||134||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the boat, O Nanak, to carry us across to the other side. ||2||5||134||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

गुन लाल गावउ गुर देखे ॥
gun laal gaava-o gur daykhay.
Gazing upon my Guru, I sing the Praises of my Beloved Lord.

पंचा ते एकु छूटा जउ साधसंगि पग रउ ॥१॥ रहाउ ॥
panchaa tay ayk chhootaa ja-o saaDhsang pag ra-o. ||1|| rahaa-o.
I escape from the five thieves, and I find the One, when I join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

द्रिसटउ कछु संगि न जाइ मानु तिआगि मोहा ॥
darisat-a-o kachh sang na jaa-ay maan ti-aag mohaa.
Nothing of the visible world shall go along with you; abandon your pride and attachment.

एकै हरि प्रीति लाइ मिलि साधसंगि सोहा ॥१॥
aykai har pareet laa-ay mil saaDhsang sohaa. ||1||
Love the One Lord, and join the Saadh Sangat, and you shall be embellished and exalted. ||1||

पाइओ है गुण निधानु सगल आस पूरी ॥
paa-i-o hai gun niDhaan sagal aas pooree.
I have found the Lord, the Treasure of Excellence; all my hopes have been fulfilled.

नानक मनि अनंद भए गुरि बिखम गाढ़ तोरी ॥२॥६॥१३५॥
naanak man anand bha-ay gur bikham gaarah toree. ||2||6||135||
Nanak's mind is in ecstasy; the Guru has shattered the impregnable fortress. ||2||6||135||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मनि बिरागैगी ॥ खोजती दरसार ॥१॥ रहाउ ॥
man biraagaigee. khojtee darsaar. ||1|| rahaa-o.
My mind is neutral and detached; I seek only the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

साधू संतन सेवि कै प्रिउ हीअरै धिआइओ ॥
saaDhoo santan sayv kai pari-o hee-arai Dhi-aa-i-o.
Serving the Holy Saints, I meditate on my Beloved within my heart.

आनंद रूपी पेखि कै हउ महलु पावउगी ॥१॥
aanand roopee paykh kai ha-o mahal paav-ogee. ||1||
Gazing upon the Embodiment of Ecstasy, I rise to the Mansion of His Presence. ||1||

काम करी सभ तिआगि कै हउ सरणि परउगी ॥
kaam karee sabh ti-aag kai ha-o saran par-ugee.
I work for Him; I have forsaken everything else. I seek only His Sanctuary.

नानक सुआमी गरि मिले हउ गुर मनावउगी ॥२॥७॥१३६॥
naanak su-aamee gar milay ha-o gur manaav-ugee. ||2||7||136||
O Nanak, my Lord and Master hugs me close in His Embrace; the Guru is pleased and satisfied with me. ||2||7||136||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ऐसी होइ परी ॥
aisee ho-ay paree.
This is my condition.

जानते दइआर ॥१॥ रहाउ ॥
jaantay da-i-aar. ||1|| rahaa-o.
Only my Merciful Lord knows it. ||1||Pause||

मातर पितर तिआगि कै मनु संतन पाहि बेचाइओ ॥
maatar pitar ti-aag kai man santan paahi baychaa-i-o.
I have abandoned my mother and father, and sold my mind to the Saints.

जाति जनम कुल खोईऐ हउ गावउ हरि हरी ॥१॥
jaat janam kul kho-ee-ai ha-o gaava-o har haree. ||1||
I have lost my social status, birth-right and ancestry; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

लोक कुट्मब ते टूटीऐ प्रभ किरति किरति करी ॥
lok kutamb tay tootee-ai parabh kirat kirat karee.
I have broken away from other people and family; I work only for God.

गुरि मो कउ उपदेसिआ नानक सेवि एक हरी ॥२॥८॥१३७॥
gur mo ka-o updaysi-aa naanak sayv ayk haree. ||2||8||137||
The Guru has taught me, O Nanak, to serve only the One Lord. ||2||8||137||

Page 1231

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

लाल लाल मोहन गोपाल तू ॥
laal laal mohan gopaal too.
You are my Loving Beloved Enticing Lord of the World.

कीट हसति पाखाण जंत सरब मै प्रतिपाल तू ॥१॥ रहाउ ॥
keet hasat paakhaan jant sarab mai partipaal too. ||1|| rahaa-o.
You are in worms, elephants, stones and all beings and creatures; You nourish and cherish them all. ||1||Pause||

नह दूरि पूरि हजूरि संगे ॥
nah door poor hajoor sangay.
You are not far away; You are totally present with all.

सुंदर रसाल तू ॥१॥
sundar rasaal too. ||1||
You are Beautiful, the Source of Nectar. ||1||

नह बरन बरन नह कुलह कुल ॥
nah baran baran nah kulah kul.
You have no caste or social class, no ancestry or family.

नानक प्रभ किरपाल तू ॥२॥९॥१३८॥
naanak parabh kirpaal too. ||2||9||138||
Nanak: God, You are Merciful. ||2||9||138||

सारग मः ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

करत केल बिखै मेल चंद्र सूर मोहे ॥
karat kayl bikhai mayl chandar soor mohay.
Acting and play-acting, the mortal sinks into corruption. Even the moon and the sun are enticed and bewitched.

उपजता बिकार दुंदर नउपरी झुनंतकार सुंदर अनिग भाउ करत फिरत बिनु गोपाल धोहे ॥ रहाउ ॥
upjataa bikaar dundar na-uparee jhunantkaar sundar anig bhaa-o karat firat bin gopaal Dhohay. rahaa-o.
The disturbing noise of corruption wells up, in the tinkling ankle bells of Maya the beautiful. With her beguiling gestures of love, she seduces everyone except the Lord. ||Pause||

तीनि भउने लपटाइ रही काच करमि न जात सही उनमत अंध धंध रचित जैसे महा सागर होहे ॥१॥
teen bha-unay laptaa-ay rahee kaach karam na jaat sahee unmat anDh DhanDh rachit jaisay mahaa saagar hohay. ||1||
Maya clings to the three worlds; those who are stuck in wrong actions cannot escape her. Drunk and engrossed in blind worldly affairs, they are tossed about on the mighty ocean. ||1||

उधरे हरि संत दास काटि दीनी जम की फास पतित पावन नामु जा को सिमरि नानक ओहे ॥२॥१०॥१३९॥३॥१३॥१५५॥
uDhray har sant daas kaat deenee jam kee faas patit paavan naam jaa ko simar naanak ohay. ||2||10||139||3||13||155||
The Saint, the slave of the Lord is saved; the noose of the Messenger of Death is snapped. The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; O Nanak, remember Him in meditation. ||2||10||139||3||13||155||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सारंग महला ९ ॥
raag saarang mehlaa 9.
Raag Saarang, Ninth Mehl:

हरि बिनु तेरो को न सहाई ॥
har bin tayro ko na sahaa-ee.
No one will be your help and support, except the Lord.

कां की मात पिता सुत बनिता को काहू को भाई ॥१॥ रहाउ ॥
kaaN kee maat pitaa sut banitaa ko kaahoo ko bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Who has any mother, father, child or spouse? Who is anyone's brother or sister? ||1||Pause||

धनु धरनी अरु स्मपति सगरी जो मानिओ अपनाई ॥
Dhan Dharnee ar sampat sagree jo maani-o apnaa-ee.
All the wealth, land and property which you consider your own

तन छूटै कछु संगि न चालै कहा ताहि लपटाई ॥१॥
tan chhootai kachh sang na chaalai kahaa taahi laptaa-ee. ||1||
- when you leave your body, none of it shall go along with you. Why do you cling to them? ||1||

दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिउ रुचि न बढाई ॥
deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o ruch na badhaa-ee.
God is Merciful to the meek, forever the Destroyer of fear, and yet you do not develop any loving relationship with Him.

नानक कहत जगत सभ मिथिआ जिउ सुपना रैनाई ॥२॥१॥
naanak kahat jagat sabh mithi-aa ji-o supnaa rainaa-ee. ||2||1||
Says Nanak, the whole world is totally false; it is like a dream in the night. ||2||1||

सारंग महला ९ ॥
saarang mehlaa 9.
Saarang, Ninth Mehl:

कहा मन बिखिआ सिउ लपटाही ॥
kahaa man bikhi-aa si-o laptaahee.
O mortal, why are you engrossed in corruption?

या जग महि कोऊ रहनु न पावै इकि आवहि इकि जाही ॥१॥ रहाउ ॥
yaa jag meh ko-oo rahan na paavai ik aavahi ik jaahee. ||1|| rahaa-o.
No one is allowed to remain in this world; one comes, and another departs. ||1||Pause||

कां को तनु धनु स्मपति कां की का सिउ नेहु लगाही ॥
kaa^{N} ko tan Dhan sampat kaa^{N} kee kaa si-o nayhu lagaahee.
Who has a body? Who has wealth and property? With whom should we fall in love?

जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाही ॥१॥
jo deesai so sagal binaasai ji-o baadar kee chhaahee. ||1||
Whatever is seen, shall all disappear, like the shade of a passing cloud. ||1||

तजि अभिमानु सरणि संतन गहु मुकति होहि छिन माही ॥
taj abhimaan saran santan gahu mukat hohi chhin maahee.
Abandon egotism, and grasp the Sanctuary of the Saints; you shall be liberated in an instant.

जन नानक भगवंत भजन बिनु सुखु सुपनै भी नाही ॥२॥२॥
jan naanak bhagvant bhajan bin sukh supnai bhee naahee. ||2||2||
O servant Nanak, without meditating and vibrating on the Lord God, there is no peace, even in dreams. ||2||2||

सारंग महला ९ ॥
saarang mehlaa 9.
Saarang, Ninth Mehl:

कहा नर अपनो जनमु गवावै ॥
kahaa nar apno janam gavaavai.
O mortal, why have you wasted your life?

माइआ मदि बिखिआ रसि रचिओ राम सरनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa mad bikhi-aa ras rachi-o raam saran nahee aavai. ||1|| rahaa-o.
Intoxicated with Maya and its riches, involved in corrupt pleasures, you have not sought the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

इहु संसारु सगल है सुपनो देखि कहा लोभावै ॥
ih sansaar sagal hai supno daykh kahaa lobhaavai.
This whole world is just a dream; why does seeing it fill you with greed?

जो उपजै सो सगल बिनासै रहनु न कोऊ पावै ॥१॥
jo upjai so sagal binaasai rahan na ko-oo paavai. ||1||
Everything that has been created will be destroyed; nothing will remain. ||1||

मिथिआ तनु साचो करि मानिओ इह बिधि आपु बंधावै ॥
mithi-aa tan saacho kar maani-o ih biDh aap banDhaavai.
You see this false body as true; in this way, you have placed yourself in bondage.

जन नानक सोऊ जनु मुकता राम भजन चितु लावै ॥२॥३॥
jan naanak so-oo jan muktaa raam bhajan chit laavai. ||2||3||
O servant Nanak, he is a liberated being, whose consciousness lovingly vibrates, and meditates on the Lord. ||2||3||

सारंग महला ९ ॥
saarang mehlaa 9.
Saarang, Fifth Mehl:

मन करि कबहू न हरि गुन गाइओ ॥
man kar kabhoo na har gun gaa-i-o.
In my mind, I never sang the Glorious Praises of the Lord.

Page 1232

बिखिआसकत रहिओ निसि बासुर कीनो अपनो भाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
bikhi-aaskat rahi-o nis baasur keeno apno bhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
I remained under the influence of corruption, night and day; I did whatever I pleased. ||1||Pause||

गुर उपदेसु सुनिओ नहि काननि पर दारा लपटाइओ ॥
gur updays suni-o neh kaanan par daaraa laptaa-i-o.
I never listened to the Guru's Teachings; I was entangled with others' spouses.

पर निंदा कारनि बहु धावत समझिओ नह समझाइओ ॥१॥
par nindaa kaaran baho Dhaavat samjhi-o nah samjhaa-i-o. ||1||
I ran all around slandering others; I was taught, but I never learned. ||1||

कहा कहउ मै अपुनी करनी जिह बिधि जनमु गवाइओ ॥
kahaa kaha-o mai apunee karnee jih biDh janam gavaa-i-o.
How can I even describe my actions? This is how I wasted my life.

कहि नानक सभ अउगन मो महि राखि लेहु सरनाइओ ॥२॥४॥३॥१३॥१३९॥४॥१५९॥
kahi naanak sabh a-ugan mo meh raakh layho sarnaa-i-o.
||2||4||3||13||139||4||159||
Says Nanak, I am totally filled with faults. I have come to Your Sanctuary - please save me, O Lord! ||2||4||3||13||139||4||159||

रागु सारग असटपदीआ महला १ घरु १
raag saarag asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Raag Saarang, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि बिनु किउ जीवा मेरी माई ॥
har bin ki-o jeevaa mayree maa-ee.
How can I live, O my mother?

जै जगदीस तेरा जसु जाचउ मै हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jai jagdees tayraa jas jaacha-o mai har bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Hail to the Lord of the Universe. I ask to sing Your Praises; without You, O Lord, I cannot even survive. ||1||Pause||

हरि की पिआस पिआसी कामनि देखउ रैनि सबाई ॥
har kee pi-aas pi-aasee kaaman daykh-a-u rain sabaa-ee.
I am thirsty, thirsty for the Lord; the soul-bride gazes upon Him all through the night.

स्रीधर नाथ मेरा मनु लीना प्रभु जानै पीर पराई ॥१॥
sareeDhar naath mayraa man leenaa parabh jaanai peer paraa-ee. ||1||
My mind is absorbed into the Lord, my Lord and Master. Only God knows the pain of another. ||1||

गणत सरीरि पीर है हरि बिनु गुर सबदी हरि पांई ॥
ganat sareer peer hai har bin gur sabdee har paa^{N}-ee.
My body suffers in pain, without the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, I find the Lord.

होहु दइआल क्रिपा करि हरि जीउ हरि सिउ रहां समाई ॥२॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o har si-o rahaa^{N} samaa-ee. ||2||
O Dear Lord, please be kind and compassionate to me, that I might remain merged in You, O Lord. ||2||

ऐसी रवत रवहु मन मेरे हरि चरणी चितु लाई ॥
aisee ravat ravhu man mayray har charnee chit laa-ee.
Follow such a path, O my conscious mind, that you may remain focused on the Feet of the Lord.

बिसम भए गुण गाइ मनोहर निरभउ सहजि समाई ॥३॥
bisam bha-ay gun gaa-ay manohar nirbha-o sahj samaa-ee. ||3||
I am wonder-struck, singing the Glorious Praises of my Fascinating Lord; I am intuitively absorbed in the Fearless Lord. ||3||

हिरदै नामु सदा धुनि निहचल घटै न कीमति पाई ॥
hirdai naam sadaa Dhun nihchal ghatai na keemat paa-ee.
That heart, in which the Eternal, Unchanging Naam vibrates and resounds, does not diminish, and cannot be evaluated.

बिनु नावै सभु कोई निरधनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥४॥
bin naavai sabh ko-ee nirDhan satgur boojh bujhaa-ee. ||4||
Without the Name, everyone is poor; the True Guru has imparted this understanding. ||4||

प्रीतम प्रान भए सुनि सजनी दूत मुए बिखु खाई ॥
pareetam paraan bha-ay sun sajnee doot mu-ay bikh khaa-ee.
My Beloved is my breath of life - listen, O my companion. The demons have taken poison and died.

जब की उपजी तब की तैसी रंगुल भई मनि भाई ॥५॥
jab kee upjee tab kee taisee rangul bha-ee man bhaa-ee. ||5||
As love for Him welled up, so it remains. My mind is imbued with His Love. ||5||

सहज समाधि सदा लिव हरि सिउ जीवां हरि गुन गाई ॥
sahj samaaDh sadaa liv har si-o jeevaa^N har gun gaa-ee.
I am absorbed in celestial samaadhi, lovingly attached to the Lord forever. I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

गुर कै सबदि रता बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥६॥
gur kai sabad rataa bairaagee nij ghar taarhee laa-ee. ||6||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I have become detached from the world. In the profound primal trance, I dwell within the home of my own inner being. ||6||

सुध रस नामु महा रसु मीठा निज घरि ततु गुसांईं ॥
suDh ras naam mahaa ras meethaa nij ghar tat gusaa^N-ee^N.
The Naam, the Name of the Lord, is sublimely sweet and supremely delicious; within the home of my own self, I understand the essence of the Lord.

तह ही मनु जह ही तै राखिआ ऐसी गुरमति पाई ॥७॥
tah hee man jah hee tai raakhi-aa aisee gurmat paa-ee. ||7||
Wherever You keep my mind, there it is. This is what the Guru has taught me. ||7||

सनक सनादि ब्रहमादि इंद्रादिक भगति रते बनि आई ॥
sanak sanaad barahmaad indraadik bhagat ratay ban aa-ee.
Sanak and Sanandan, Brahma and Indra, were imbued with devotional worship, and came to be in harmony with Him.

नानक हरि बिनु घरी न जीवां हरि का नामु वडाई ॥८॥१॥
naanak har bin gharee na jeevaa^N har kaa naam vadaa-ee. ||8||1||
O Nanak, without the Lord, I cannot live, even for an instant. The Name of the Lord is glorious and great. ||8||1||

सारग महला १ ॥
saarag mehlaa 1.
Saarang, First Mehl:

हरि बिनु किउ धीरै मनु मेरा ॥
har bin ki-o Dheerai man mayraa.
Without the Lord, how can my mind be comforted?

कोटि कलप के दूख बिनासन साचु द्रिड़ाइ निबेरा ॥१॥ रहाउ ॥
kot kalap kay dookh binaasan saach drirh-aa-ay nibayraa. ||1|| rahaa-o.
The guilt and sin of millions of ages is erased, and one is released from the cycle of reincarnation, when the Truth is implanted within. ||1||Pause||

क्रोधु निवारि जले हउ ममता प्रेमु सदा नउ रंगी ॥
kroDh nivaar jalay ha-o mamtaa paraym sadaa na-o rangee.
Anger is gone, egotism and attachment have been burnt away; I am imbued with His ever-fresh Love.

अनभउ बिसरि गए प्रभु जाचिआ हरि निरमाइलु संगी ॥१॥
anbha-o bisar ga-ay parabh jaachi-aa har nirmaa-il sangee. ||1||
Other fears are forgotten, begging at God's Door. The Immaculate Lord is my Companion. ||1||

चंचल मति तिआगि भउ भंजनु पाइआ एक सबदि लिव लागी ॥
chanchal mat ti-aag bha-o bhanjan paa-i-aa ayk sabad liv laagee.
Forsaking my fickle intellect, I have found God, the Destroyer of fear; I am lovingly attuned to the One Word, the Shabad.

हरि रसु चाखि त्रिखा निवारी हरि मेलि लए बडभागी ॥२॥
har ras chaakh tarikhaa nivaaree har mayl la-ay badbhaagee. ||2||
Tasting the sublime essence of the Lord, my thirst is quenched; by great good fortune, the Lord has united me with Himself. ||2||

अभरत सिंचि भए सुभर सर गुरमति साचु निहाला ॥
abhrat sinch bha-ay subhar sar gurmat saach nihaalaa.
The empty tank has been filled to overflowing. Following the Guru's Teachings, I am enraptured with the True Lord.

Page 1233

मन रति नामि रते निहकेवल आदि जुगादि दइआला ॥३॥
man rat naam ratay nihkayval aad jugaad da-i-aalaa. ||3||
My mind is imbued with love for the Naam. The Immaculate Lord is merciful, from the beginning of time, and througout the ages. ||3||

मोहनि मोहि लीआ मनु मोरा बडै भाग लिव लागी ॥
mohan mohi lee-aa man moraa badai bhaag liv laagee.
My mind is fascinated with the Fascinating Lord. By great good fortune, I am lovingly attuned to Him.

साचु बीचारि किलविख दुख काटे मनु निरमलु अनरागी ॥४॥
saach beechaar kilvikh dukh kaatay man nirmal anraagee. ||4||
Contemplating the True Lord, all the resides of sins and mistakes are wiped away. My mind is pure and immaculate in His Love. ||4||

गहिर गंभीर सागर रतनागर अवर नही अन पूजा ॥
gahir gambheer saagar ratnaagar avar nahee an poojaa.
God is the Deep and Unfathomable Ocean, the Source of all jewels; no other is worthy of worship.

सबदु बीचारि भरम भउ भंजनु अवरु न जानिआ दूजा ॥५॥
sabad beechaar bharam bha-o bhanjan avar na jaani-aa doojaa. ||5||
I contemplate the Shabad, the Destroyer of doubt and fear; I do not know any other at all. ||5||

मनूआ मारि निरमल पदु चीनिआ हरि रस रते अधिकाई ॥
manoo-aa maar nirmal pad cheeni-aa har ras ratay aDhikaa-ee.
Subduing my mind, I have realized the pure status; I am totally imbued with the sublime essence of the Lord.

एकस बिनु मै अवरु न जानां सतिगुरि बूझ बुझाई ॥६॥
aykas bin mai avar na jaanaa^{N} satgur boojh bujhaa-ee. ||6||
I do not know any other except the Lord. The True Guru has imparted this understanding. ||6||

अगम अगोचरु अनाथु अजोनी गुरमति एको जानिआ ॥
agam agochar anaath ajonee gurmat ayko jaani-aa.
God is Inaccessible and Unfathomable, Unmastered and Unborn; through the Guru's Teachings, I know the One Lord.

सुभर भरे नाही चितु डोलै मन ही ते मनु मानिआ ॥७॥
subhar bharay naahee chit dolai man hee tay man maani-aa. ||7||
Filled to overflowing, my consciousness does not waver; through the Mind, my mind is pleased and appeased. ||7||

गुर परसादी अकथउ कथीऐ कहउ कहावै सोई ॥
gur parsaadee aktha-o kathee-ai kaha-o kahaavai so-ee.
By Guru's Grace, I speak the Unspoken; I speak what He makes me speak.

नानक दीन दइआल हमारे अवरु न जानिआ कोई ॥८॥२॥
naanak deen da-i-aal hamaaray avar na jaani-aa ko-ee. ||8||2||
O Nanak, my Lord is Merciful to the meek; I do not know any other at all. ||8||2||

सारग महला ३ असटपदीआ घरु १
saarag mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 1
Saarang, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन मेरे हरि कै नामि वडाई ॥
man mayray har kai naam vadaa-ee.
O my mind, the Name of the Lord is glorious and great.

हरि बिनु अवरु न जाणा कोई हरि कै नामि मुकति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥
har bin avar na jaanaa ko-ee har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
I know of none, other than the Lord; through the Lord's Name, I have attained liberation and emancipation. ||1||Pause||

सबदि भउ भंजनु जमकाल निखंजनु हरि सेती लिव लाई ॥
sabad bha-o bhanjan jamkaal nikhanjan har saytee liv laa-ee.
Through the Word of the Shabad, I am lovingly attuned to the Lord, the Destroyer of fear, the Destroyer of the Messenger of Death.

हरि सुखदाता गुरमुखि जाता सहजे रहिआ समाई ॥१॥
har sukh-daata gurmukh jaataa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1||
As Gurmukh, I have realized the Lord, the Giver of peace; I remain intuitively absorbed in Him. ||1||

भगतां का भोजनु हरि नाम निरंजनु पैन्हणु भगति बडाई ॥
bhagtaa^{N} kaa bhojan har naam niranjan pain^{H}an bhagat badaa-ee.
The Immaculate Name of the Lord is the food of His devotees; they wear the glory of devotional worship.

निज घरि वासा सदा हरि सेवनि हरि दरि सोभा पाई ॥२॥
nij ghar vaasaa sadaa har sayvan har dar sobhaa paa-ee. ||2||
They abide in the home of their inner beings, and they serve the Lord forever; they are honored in the Court of the Lord. ||2||

मनमुख बुधि काची मनूआ डोलै अकथु न कथै कहानी ॥
manmukh buDh kaachee manoo-aa dolai akath na kathai kahaanee.
The intellect of the self-willed manmukh is false; his mind wavers and wobbles, and he cannot speak the Unspoken Speech.

गुरमति निहचलु हरि मनि वसिआ अंम्रित साची बानी ॥३॥
gurmat nihchal har man vasi-aa amrit saachee baanee. ||3||
Following the Guru's Teachings, the Eternal Unchanging Lord abides within the mind; the True Word of His Bani is Ambrosial Nectar. ||3||

मन के तरंग सबदि निवारे रसना सहजि सुभाई ॥
man kay tarang sabad nivaaray rasnaa sahj subhaa-ee.
The Shabad calms the turbulent waves of the mind; the tongue is intuively imbued with peace.

सतिगुर मिलि रहीऐ सद अपुने जिनि हरि सेती लिव लाई ॥४॥
satgur mil rahee-ai sad apunay jin har saytee liv laa-ee. ||4||
So remain united forever with your True Guru, who is lovingly attuned to the Lord. ||4||

मनु सबदि मरै ता मुकतो होवै हरि चरणी चितु लाई ॥
man sabad marai taa mukto hovai har charnee chit laa-ee.
If the mortal dies in the Shabad, then he is liberated; he focuses his consciousness on the Lord's Feet.

हरि सरु सागरु सदा जलु निरमलु नावै सहजि सुभाई ॥५॥
har sar saagar sadaa jal nirmal naavai sahj subhaa-ee. ||5||
The Lord is an Ocean; His Water is Forever Pure. Whoever bathes in it is intuitively imbued with peace. ||5||

सबदु वीचारि सदा रंगि राते हउमै त्रिसना मारी ॥
sabad veechaar sadaa rang raatay ha-umai tarisnaa maaree.
Those who contemplate the Shabad are forever imbued with His Love; their egotism and desires are subdued.

अंतरि निहकेवलु हरि रविआ सभु आतम रामु मुरारी ॥६॥
antar nihkayval har ravi-aa sabh aatam raam muraaree. ||6||
The Pure, Unattached Lord permeates their inner beings; the Lord, the Supreme Soul, is pervading all. ||6||

सेवक सेवि रहे सचि राते जो तेरै मनि भाणे ॥
sayvak sayv rahay sach raatay jo tayrai man bhaanay.
Your humble servants serve You, O Lord; those who are imbued with the Truth are pleasing to Your Mind.

दुबिधा महलु न पावै जगि झूठी गुण अवगण न पछाणे ॥७॥
dubiDhaa mahal na paavai jag jhoothee gun avgan na pachhaanay. ||7||
Those who are involved in duality do not find the Mansion of the Lord's Presence; caught in the false nature of the world, they do not discriminate between merits and demerits. ||7||

आपे मेलि लए अकथु कथीऐ सचु सबदु सचु बाणी ॥
aapay mayl la-ay akath kathee-ai sach sabad sach banee.
When the Lord merges us into Himself, we speak the Unspoken Speech; True is the Shabad, and True is the Word of His Bani.

नानक साचे सचि समाणे हरि का नामु वखाणी ॥८॥१॥
naanak saachay sach samaanay har kaa naam vakhaanee. ||8||1||
O Nanak, the true people are absorbed in the Truth; they chant the Name of the Lord. ||8||1||

सारग महला ३ ॥
saarag mehlaa 3.
Saarang, Third Mehl:

मन मेरे हरि का नामु अति मीठा ॥
man mayray har kaa naam at meethaa.
O my mind, the Name of the Lord is supremely sweet.

जनम जनम के किलविख भउ भंजन गुरमुखि एको डीठा ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kay kilvikh bha-o bhanjan gurmukh ayko deethaa. ||1|| rahaa-o.
It is the Destroyer of the sins, the guilt and fears of countless incarnations; the Gurmukh sees the One Lord. ||1||Pause||

कोटि कोटंतर के पाप बिनासन हरि साचा मनि भाइआ ॥
kot kotantar kay paap binaasan har saachaa man bhaa-i-aa.
Millions upon millions of sins are erased, when the mind comes to love the True Lord.

हरि बिनु अवरु न सूझै दूजा सतिगुरि एकु बुझाइआ ॥१॥
har bin avar na soojhai doojaa satgur ayk bujhaa-i-aa. ||1||
I do not know any other, except the Lord; the True Guru has revealed the One Lord to me. ||1||

प्रेम पदारथु जिन घटि वसिआ सहजे रहे समाई ॥
paraym padaarath jin ghat vasi-aa sehjay rahay samaa-ee.
Those whose hearts are filled with the wealth of the Lord's Love, remain intuitively absorbed in Him.

सबदि रते से रंगि चलूले राते सहजि सुभाई ॥२॥
sabad ratay say rang chaloolay raatay sahj subhaa-ee. ||2||
Imbued with the Shabad, they are dyed in the deep crimson color of His Love. They are imbued with the Lord's celestial peace and poise. ||2||

रसना सबदु वीचारि रसि राती लाल भई रंगु लाई ॥
rasnaa sabad veechaar ras raatee laal bha-ee rang laa-ee.
Contemplating the Shabad, the tongue is imbued with joy; embracing His Love, it is dyed a deep crimson.

राम नामु निहकेवलु जाणिआ मनु त्रिपतिआ सांति आई ॥३॥
raam naam nihkayval jaani-aa man taripti-aa saa^{N}t aa-ee. ||3||
I have come to know the Name of the Pure Detached Lord; my mind is satisfied and comforted. ||3||

पंडित पड़्हि्ह पड़्हि्ह मोनी सभि थाके भ्रमि भेख थके भेखधारी ॥
pandit parh^{H} parh^{H} monee sabh thaakay bharam bhaykh thakay bhaykh-Dhaaree.
The Pandits, the religious scholars, read and study, and all the silent sages have grown weary; they have grown weary of wearing their religious robes and wandering all around.

गुर परसादि निरंजनु पाइआ साचै सबदि वीचारी ॥४॥
gur parsaad niranjan paa-i-aa saachai sabad veechaaree. ||4||
By Guru's Grace, I have found the Immaculate Lord; I contemplate the True Word of the Shabad. ||4||

आवा गउणु निवारि सचि राते साच सबदु मनि भाइआ ॥
aavaa ga-on nivaar sach raatay saach sabad man bhaa-i-aa.
My coming and going in reincarnation is ended, and I am imbued with Truth; the True Word of the Shabad is pleasing to my mind.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाईऐ जिनि विचहु आपु गवाइआ ॥५॥
satgur sayv sadaa sukh paa-ee-ai jin vichahu aap gavaa-i-aa. ||5||
Serving the True Guru, eternal peace is found, and self-conceit is eliminated from within. ||5||

साचै सबदि सहज धुनि उपजै मनि साचै लिव लाई ॥
saachai sabad sahj Dhun upjai man saachai liv laa-ee.
Through the True Word of the Shabad, the celestial melody wells up, and the mind is lovingly focused on the True Lord.

अगम अगोचरु नामु निरंजनु गुरमुखि मंनि वसाई ॥६॥
agam agochar naam niranjan gurmukh man vasaa-ee. ||6||
The Immaculate Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable Lord, abides in the mind of the Gurmukh. ||6||

एकस महि सभु जगतो वरतै विरला एकु पछाणै ॥
aykas meh sabh jagto vartai virlaa ayk pachhaanai.
The whole world is contained in the One Lord. How rare are those who understand the One Lord.

सबदि मरै ता सभु किछु सूझै अनदिनु एको जाणै ॥७॥
sabad marai taa sabh kichh soojhai an-din ayko jaanai. ||7||
One who dies in the Shabad comes to know everything; night and day, he realizes the One Lord. ||7||

जिस नो नदरि करे सोई जनु बूझै होरु कहणा कथनु न जाई ॥
jis no nadar karay so-ee jan boojhai hor kahnaa kathan na jaa-ee.
That humble being, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, understands. Nothing else can be said.

नानक नामि रते सदा बैरागी एक सबदि लिव लाई ॥८॥२॥
naanak naam ratay sadaa bairaagee ayk sabad liv laa-ee. ||8||2||
O Nanak, those who are imbued with the Naam are forever detached from the world; they are lovingly attuned to the One Word of the Shabad. ||8||2||

सारग महला ३ ॥
saarag mehlaa 3.
Saarang, Third Mehl:

मन मेरे हरि की अकथ कहाणी ॥
man mayray har kee akath kahaanee.
O my mind, the Speech of the Lord is unspoken.

हरि नदरि करे सोई जनु पाए गुरमुखि विरलै जाणी ॥१॥ रहाउ ॥
har nadar karay so-ee jan paa-ay gurmukh virlai jaanee. ||1|| rahaa-o.
That humble being who is blessed by the Lord's Glance of Grace, obtains it. How rare is that Gurmukh who understands. ||1||Pause||

हरि गहिर गंभीरु गुणी गहीरु गुर कै सबदि पछानिआ ॥
har gahir gambheer gunee gaheer gur kai sabad pachhaani-aa.
The Lord is Deep, Profound and Unfathomable, the Ocean of Excellence; He is realized through the Word of the Guru's Shabad.

बहु बिधि करम करहि भाइ दूजै बिनु सबदै बउरानिआ ॥१॥
baho biDh karam karahi bhaa-ay doojai bin sabdai ba-uraani-aa. ||1||
Mortals do their deeds in all sorts of ways, in the love of duality; but without the Shabad, they are insane. ||1||

हरि नामि नावै सोई जनु निरमलु फिरि मैला मूलि न होई ॥
har naam naavai so-ee jan nirmal fir mailaa mool na ho-ee.
That humble being who bathes in the Lord's Name becomes immaculate; he never becomes polluted again.

नाम बिना सभु जगु है मैला दूजै भरमि पति खोई ॥२॥
naam binaa sabh jag hai mailaa doojai bharam pat kho-ee. ||2||
Without the Name, the whole world is polluted; wandering in duality, it loses its honor. ||2||

किआ द्रिड़ां किआ संग्रहि तिआगी मै ता बूझ न पाई ॥
ki-aa darirh-aa^{N} ki-aa sangrahi ti-aagee mai taa boojh na paa-ee.
What should I grasp? What should I gather up or leave behind? I do not know.

होहि दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ नामो होइ सखाई ॥३॥
hohi da-i-aal kirpaa kar har jee-o naamo ho-ay sakhaa-ee. ||3||
O Dear Lord, Your Name is the Help and Support of those whom You bless with Your kindness and compassion. ||3||

सचा सचु दाता करम बिधाता जिसु भावै तिसु नाइ लाए ॥
sachaa sach daataa karam biDhaataa jis bhaavai tis naa-ay laa-ay.
The True Lord is the True Giver, the Architect of Destiny; as He pleases, He links mortals to the Name.

गुरू दुआरै सोई बूझै जिस नो आपि बुझाए ॥४॥
guroo du-aarai so-ee boojhai jis no aap bujhaa-ay. ||4||
He alone comes to understand, who enters the Guru's Gate, whom the Lord Himself instructs. ||4||

देखि बिसमादु इहु मनु नही चेते आवा गउणु संसारा ॥
daykh bismaad ih man nahee chaytay aavaa ga-on sansaaraa.
Even gazing upon the wonders of the Lord, this mind does not think of Him. The world comes and goes in reincarnation.

सतिगुरु सेवे सोई बूझै पाए मोख दुआरा ॥५॥
satgur sayvay so-ee boojhai paa-ay mokh du-aaraa. ||5||
Serving the True Guru, the mortal comes to understand, and finds the Door of Salvation. ||5||

जिन्ह दरु सूझै से कदे न विगाड़हि सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
jin^{H} dar soojhai say kaday na vigaarheh satgur boojh bujhaa-ee.
Those who understand the Lord's Court, never suffer separation from him. The True Guru has imparted this understanding.

सचु संजमु करणी किरति कमावहि आवण जाणु रहाई ॥६॥
sach sanjam karnee kirat kamaaveh aavan jaan rahaa-ee. ||6||
They practice truth, self-restraint and good deeds; their comings and goings are ended. ||6||

से दरि साचै साचु कमावहि जिन गुरमुखि साचु अधारा ॥
say dar saachai saach kamaaveh jin gurmukh saach aDhaaraa.
In the Court of the True Lord, they practice Truth. The Gurmukhs take the Support of the True Lord.

Page 1235

मनमुख दूजै भरमि भुलाए ना बूझहि वीचारा ॥७॥
manmukh doojai bharam bhulaa-ay naa boojheh veechaaraa. ||7||
The self-willed manmukhs wander, lost in doubt and duality. They do not know how to contemplate the Lord. ||7||

आपे गुरमुखि आपे देवै आपे करि करि वेखै ॥
aapay gurmukh aapay dayvai aapay kar kar vaykhai.
He Himself is the Gurmukh, and He Himself gives; He Himself creates and beholds.

नानक से जन थाइ पए है जिन की पति पावै लेखै ॥८॥३॥
naanak say jan thaa-ay pa-ay hai jin kee pat paavai laykhai. ||8||3||
O Nanak, those humble beings are approved, whose honor the Lord Himself accepts. ||8||3||

सारग महला ५ असटपदीआ घरु १
saarag mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 1
Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुसाई परतापु तुहारो डीठा ॥
gusaa-ee^{N} partaap tuhaaro deethaa.
O Lord of the World, I gaze upon Your wondrous glory.

करन करावन उपाइ समावन सगल छत्रपति बीठा ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavan upaa-ay samaavan sagal chhatarpat beethaa. ||1|| rahaa-o.
You are the Doer, the Cause of causes, the Creator and Destroyer. You are the Sovereign Lord of all. ||1||Pause||

राणा राउ राज भए रंका उनि झूठे कहणु कहाइओ ॥
raanaa raa-o raaj bha-ay rankaa un jhoothay kahan kahaa-i-o.
The rulers and nobles and kings shall become beggars. Their ostentatious shows are false

हमरा राजनु सदा सलामति ता को सगल घटा जसु गाइओ ॥१॥
hamraa raajan sadaa salaamat taa ko sagal ghataa jas gaa-i-o. ||1||
. My Sovereign Lord King is eternally stable. His Praises are sung in every heart. ||1||

उपमा सुनहु राजन की संतहु कहत जेत पाहूचा ॥
upmaa sunhu raajan kee santahu kahat jayt paahoochaa.
Listen to the Praises of my Lord King, O Saints. I chant them as best I can.

बेसुमार वड साह दातारा ऊचे ही ते ऊचा ॥२॥
baysumaar vad saah daataaraa oochay hee tay oochaa. ||2||
My Lord King, the Great Giver, is Immeasurable. He is the Highest of the high. ||2||

पवनि परोइओ सगल अकारा पावक कासट संगे ॥
pavan paro-i-o sagal akaaraa paavak kaasat sangay.
He has strung His Breath throughout the creation; He locked the fire in the wood.

नीरु धरणि करि राखे एकत कोइ न किस ही संगे ॥३॥
neer Dharan kar raakhay aykat ko-ay na kis hee sangay. ||3||
He placed the water and the land together, but neither blends with the other. ||3||

घटि घटि कथा राजन की चालै घरि घरि तुझहि उमाहा ॥
ghat ghat kathaa raajan kee chaalai ghar ghar tujheh omaahaa.
In each and every heart, the Story of our Sovereign Lord is told; in each and every home, they yearn for Him.

जीअ जंत सभि पाछै करिआ प्रथमे रिजकु समाहा ॥४॥
jee-a jant sabh paachhai kari-aa parathmay rijak samaahaa. ||4||
Afterwards, He created all beings and creatures; but first, He provided them with sustenance. ||4||

जो किछु करणा सु आपे करणा मसलति काहू दीन्ही ॥
jo kichh karnaa so aapay karnaa maslat kaahoo deen^{H}ee.
Whatever He does, He does by Himself. Who has ever given Him advice?

अनिक जतन करि करह दिखाए साची साखी चीन्ही ॥५॥
anik jatan kar karah dikhaa-ay saachee saakhee cheen^{H}ee. ||5||
The mortals make all sorts of efforts and showy displays, but He is realized only through the Teachings of Truth. ||5||

हरि भगता करि राखे अपने दीनी नामु वडाई ॥
har bhagtaa kar raakhay apnay deenee naam vadaa-ee.
The Lord protects and saves His devotees; He blesses them with the glory of His Name.

जिनि जिनि करी अवगिआ जन की ते तैं दीए रुड्हहाई ॥६॥
jin jin karee avgi-aa jan kee tay tai^{N} dee-ay rurh^{H}aa-ee. ||6||
Whoever is disrespectful to the humble servant of the Lord, shall be swept away and destroyed. ||6||

मुकति भए साधसंगति करि तिन के अवगन सभि परहरिआ ॥
mukat bha-ay saaDhsangat kar tin kay avgan sabh parhari-aa.
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are liberated; all their demerits are taken away.

तिन कउ देखि भए किरपाला तिन भव सागरु तरिआ ॥७॥
tin ka-o daykh bha-ay kirpaalaa tin bhav saagar tari-aa. ||7||
Seeing them, God becomes merciful; they are carried across the terrifying world-ocean. ||7||

हम नान्हे नीच तुम्हे्ह बड साहिब कुदरति कउण बीचारा ॥
ham naan^{H}ay neech tum^{H}ay bad saahib kudrat ka-un beechaaraa.
I am lowly, I am nothing at all; You are my Great Lord and Master - how can I even contemplate Your creative potency?

मनु तनु सीतलु गुर दरस देखे नानक नामु अधारा ॥८॥१॥
man tan seetal gur daras daykhay naanak naam aDhaaraa. ||8||1||
My mind and body are cooled and soothed, gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Nanak takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||

सारग महला ५ असटपदी घरु ६
saarag mehlaa 5 asatpadee ghar 6
Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अगम अगाधि सुनहु जन कथा ॥
agam agaaDh sunhu jan kathaa.
Listen to the Story of the Inaccessible and Unfathomable.

पारब्रहम की अचरज सभा ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm kee achraj sabhaa. ||1|| rahaa-o.
The glory of the Supreme Lord God is wondrous and amazing! ||1||Pause||

सदा सदा सतिगुर नमसकार ॥
sadaa sadaa satgur namaskaar.
Forever and ever, humbly bow to the True Guru.

गुर किरपा ते गुन गाइ अपार ॥
gur kirpaa tay gun gaa-ay apaar.
By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

मन भीतरि होवै परगासु ॥
man bheetar hovai pargaas.
His Light shall radiate deep within your mind.

गिआन अंजनु अगिआन बिनासु ॥१॥
gi-aan anjan agi-aan binaas. ||1||
With the healing ointment of spiritual wisdom, ignorance is dispelled. ||1||

मिति नाही जा का बिसथारु ॥
mit naahee jaa kaa bisthaar.
There is no limit to His Expanse.

सोभा ता की अपर अपार ॥
sobhaa taa kee apar apaar.
His Glory is Infinite and Endless.

अनिक रंग जा के गने न जाहि ॥
anik rang jaa kay ganay na jaahi.
His many plays cannot be counted.

सोग हरख दुहहू महि नाहि ॥२॥
sog harakh duhhoo meh naahi. ||2||
He is not subject to pleasure or pain. ||2||

अनिक ब्रहमे जा के बेद धुनि करहि ॥
anik barahmay jaa kay bayd Dhun karahi.
Many Brahmas vibrate Him in the Vedas.

अनिक महेस बैसि धिआनु धरहि ॥
anik mahays bais Dhi-aan Dhareh.
Many Shivas sit in deep meditation.

Page 1236

अनिक पुरख अंसा अवतार ॥
anik purakh ansaa avtaar.
Many beings take incarnation.

अनिक इंद्र ऊभे दरबार ॥३॥
anik indar oobhay darbaar. ||3||
Many Indras stand at the Lord's Door. ||3||

अनिक पवन पावक अरु नीर ॥
anik pavan paavak ar neer.
Many winds, fires and waters.

अनिक रतन सागर दधि खीर ॥
anik ratan saagar daDh kheer.
Many jewels, and oceans of butter and milk.

अनिक सूर ससीअर नखिआति ॥
anik soor sasee-ar nakhi-aat.
Many suns, moons and stars.

अनिक देवी देवा बहु भांति ॥४॥
anik dayvee dayvaa baho bhaa^{N}t. ||4||
Many gods and goddesses of so many kinds. ||4||

अनिक बसुधा अनिक कामधेन ॥
anik basuDhaa anik kaamDhayn.
Many earths, many wish-fulfilling cows.

अनिक पारजात अनिक मुखि बेन ॥
anik paarjaat anik mukh bayn.
Many miraculous Elysian trees, many Krishnas playing the flute.

अनिक अकास अनिक पाताल ॥
anik akaas anik paataal.
Many Akaashic ethers, many nether regions of the underworld.

अनिक मुखी जपीऐ गोपाल ॥५॥
anik mukhee japee-ai gopaal. ||5||
Many mouths chant and meditate on the Lord. ||5||

अनिक सासत्र सिम्रिति पुरान ॥
anik saastar simrit puraan.
Many Shaastras, Simritees and Puraanas.

अनिक जुगति होवत बखिआन ॥
anik jugat hovat bakhi-aan.
Many ways in which we speak.

अनिक सरोते सुनहि निधान ॥
anik sarotay suneh niDhaan.
Many listeners listen to the Lord of Treasure.

सरब जीअ पूरन भगवान ॥६॥
sarab jee-a pooran bhagvaan. ||6||
The Lord God totally permeates all beings. ||6||

अनिक धरम अनिक कुमेर ॥
anik Dharam anik kumayr.
Many righteous judges of Dharma, many gods of wealth.

अनिक बरन अनिक कनिक सुमेर ॥
anik baran anik kanik sumayr.
Many gods of water, many mountains of gold.

अनिक सेख नवतन नामु लेहि ॥
anik saykh navtan naam layhi.
Many thousand-headed snakes, chanting ever-new Names of God.

पारब्रहम का अंतु न तेहि ॥७॥
paarbarahm kaa ant na tayhi. ||7||
They do not know the limits of the Supreme Lord God. ||7||

अनिक पुरीआ अनिक तह खंड ॥
anik puree-aa anik tah khand.
Many solar systems, many galaxies.

अनिक रूप रंग ब्रहमंड ॥
anik roop rang barahmand.
Many forms, colors and celestial realms.

अनिक बना अनिक फल मूल ॥
anik banaa anik fal mool.
Many gardens, many fruits and roots.

आपहि सूखम आपहि असथूल ॥८॥
aapeh sookham aapeh asthool. ||8||
He Himself is mind, and He Himself is matter. ||8||

अनिक जुगादि दिनस अरु राति ॥
anik jugaad dinas ar raat.
Many ages, days and nights.

अनिक परलउ अनिक उतपाति ॥
anik parla-o anik utpaat.
Many apocalypses, many creations.

अनिक जीअ जा के ग्रिह माहि ॥
anik jee-a jaa kay garih maahi.
Many beings are in His home.

रमत राम पूरन स्रब ठांइ ॥९॥
ramat raam pooran sarab thaa^{N}-ay. ||9||
The Lord is perfectly pervading all places. ||9||

अनिक माइआ जा की लखी न जाइ ॥
anik maa-i-aa jaa kee lakhee na jaa-ay.
Many Mayas, which cannot be known.

अनिक कला खेलै हरि राइ ॥
anik kalaa khaylai har raa-ay.
Many are the ways in which our Sovereign Lord plays.

अनिक धुनित ललित संगीत ॥
anik Dhunit lalit sangeet.
Many exquisite melodies sing of the Lord.

अनिक गुपत प्रगटे तह चीत ॥१०॥
anik gupat pargatay tah cheet. ||10||
Many recording scribes of the conscious and subconscious are revealed there. ||10||

सभ ते ऊच भगत जा कै संगि ॥
sabh tay ooch bhagat jaa kai sang.
He is above all, and yet He dwells with His devotees.

आठ पहर गुन गावहि रंगि ॥
aath pahar gun gaavahi rang.
Twenty-four hours a day, they sing His Praises with love.

अनिक अनाहद आनंद झुनकार ॥
anik anaahad aanand jhunkaar.
Many unstruck melodies resound and resonate with bliss.

उआ रस का कछु अंतु न पार ॥११॥
u-aa ras kaa kachh ant na paar. ||11||
There is no end or limit of that sublime essence. ||11||

सति पुरखु सति असथानु ॥
sat purakh sat asthaan.
True is the Primal Being, and True is His dwelling.

ऊच ते ऊच निरमल निरबानु ॥
ooch tay ooch nirmal nirbaan.
He is the Highest of the high, Immaculate and Detached, in Nirvaanaa.

अपुना कीआ जानहि आपि ॥
apunaa kee-aa jaaneh aap.
He alone knows His handiwork.

आपे घटि घटि रहिओ बिआपि ॥
aapay ghat ghat rahi-o bi-aap.
He Himself pervades each and every heart.

क्रिपा निधान नानक दइआल ॥
kirpaa niDhaan naanak da-i-aal.
The Merciful Lord is the Treasure of Compassion, O Nanak.

जिनि जपिआ नानक ते भए निहाल ॥१२॥१॥२॥२॥३॥७॥
jin japi-aa naanak tay bha-ay nihaal. ||12||1||2||2||3||7||
Those who chant and meditate on Him, O Nanak, are exalted and enraptured. ||12||1||2||2||3||7||

सारग छंत महला ५
saarag chhant mehlaa 5
Saarang, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ देखीऐ अनभै का दाता ॥
sabh daykhee-ai anbhai kaa daataa.
See the Giver of fearlessness in all.

घटि घटि पूरन है अलिपाता ॥
ghat ghat pooran hai alipaataa.
The Detached Lord is totally permeating each and every heart.

घटि घटि पूरनु करि बिसथीरनु जल तरंग जिउ रचनु कीआ ॥
ghat ghat pooran kar bistheeran jal tarang ji-o rachan kee-aa.
Like waves in the water, He created the creation.

हभि रस माणे भोग घटाणे आन न बीआ को थीआ ॥
habh ras maanay bhog ghataanay aan na bee-aa ko thee-aa.
He enjoys all tastes, and takes pleasure in all hearts. There is no other like Him at all.

हरि रंगी इक रंगी ठाकुरु संतसंगि प्रभु जाता ॥
har rangee ik rangee thaakur satsang parabh jaataa.
The color of the Lord's Love is the one color of our Lord and Master; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, God is realized.

नानक दरसि लीना जिउ जल मीना सभ देखीऐ अनभै का दाता ॥१॥
naanak daras leenaa ji-o jal meenaa sabh daykhee-ai anbhai kaa daataa. ||1||
O Nanak, I am drenched with the Blessed Vision of the Lord, like the fish in the water. I see the Giver of fearlessness in all. ||1||

कउन उपमा देउ कवन बडाई ॥
ka-un upmaa day-o kavan badaa-ee.
What praises should I give, and what approval should I offer to Him?

पूरन पूरि रहिओ स्रब ठाई ॥
pooran poor rahi-o sarab thaa-ee.
The Perfect Lord is totally pervading and permeating all places.

पूरन मनमोहन घट घट सोहन जब खिंचै तब छाई ॥
pooran manmohan ghat ghat sohan jab khinchai tab chhaa-ee.
The Perfect Enticing Lord adorns each and every heart. When He withdraws, the mortal turns to dust.

Page 1237

किउ न अराधहु मिलि करि साधहु घरी मुहतक बेला आई ॥
ki-o na aaraaDhahu mil kar saaDhahu gharee muhtak baylaa aa-ee.
Why do you not worship and adore Him? Join together with the Holy Saints; any instant, your time shall come.

अरथु दरबु सभु जो किछु दीसै संगि न कछहू जाई ॥
arath darab sabh jo kichh deesai sang na kachhhoo jaa-ee.
All your property and wealth, and all that you see - none of it will go along with you.

कहु नानक हरि हरि आराधहु कवन उपमा देउ कवन बडाई ॥२॥
kaho naanak har har aaraaDhahu kavan upmaa day-o kavan badaa-ee. ||2||
Says Nanak, worship and adore the Lord, Har, Har. What praise, and what approval, can I offer to Him? ||2||

पूछउ संत मेरो ठाकुरु कैसा ॥
poochha-o sant mayro thaakur kaisaa.
I ask the Saints, what is my Lord and Master like?

हीउ अरापउं देहु सदेसा ॥
hee^{N}-o araapa-u^{N} dayh sadaysaa.
I offer my heart, to one who brings me news of Him.

देहु सदेसा प्रभ जीउ कैसा कह मोहन परवेसा ॥
dayh sadaysaa parabh jee-o kaisaa kah mohan parvaysaa.
Give me news of my Dear God; where does the Enticer live?

अंग अंग सुखदाई पूरन ब्रहमाई थान थानंतर देसा ॥
ang ang sukh-daa-ee pooran barahmaa-ee thaan thaanantar daysaa.
He is the Giver of peace to life and limb; God is totally permeating all places, interspaces and countries.

बंधन ते मुकता घटि घटि जुगता कहि न सकउ हरि जैसा ॥
banDhan tay muktaa ghat ghat jugtaa kahi na saka-o har jaisaa.
He is liberated from bondage, joined to each and every heart. I cannot say what the Lord is like.

देखि चरित नानक मनु मोहिओ पूछै दीनु मेरो ठाकुरु कैसा ॥३॥
daykh charit naanak man mohi-o poochhai deen mayro thaakur kaisaa. ||3||
Gazing upon His wondrous play, O Nanak, my mind is fascinated. I humbly ask, what is my Lord and Master like? ||3||

करि किरपा अपुने पहि आइआ ॥
kar kirpaa apunay peh aa-i-aa.
In His Kindness, He has come to His humble servant.

धंनि सु रिदा जिह चरन बसाइआ ॥
Dhan so ridaa jih charan basaa-i-aa.
Blessed is that heart, in which the Lord's Feet are enshrined.

चरन बसाइआ संत संगाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥
charan basaa-i-aa sant sangaa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
His Feet are enshrined within, in the Society of the Saints; the darkness of ignorance is dispelled.

भइआ प्रगासु रिदै उलासु प्रभु लोड़ीदा पाइआ ॥
bha-i-aa pargaas ridai ulaas parabh lorheedaa paa-i-aa.
The heart is enlightened and illumined and enraptured; God has been found.

दुखु नाठा सुखु घर महि वूठा महा अनंद सहजाइआ ॥
dukh naathaa sukh ghar meh voothaa mahaa anand sehjaa-i-aa.
Pain is gone, and peace has come to my house. The ultimate intuitive peace prevails.

कहु नानक मै पूरा पाइआ करि किरपा अपुने पहि आइआ ॥४॥१॥
kaho naanak mai pooraa paa-i-aa kar kirpaa apunay peh aa-i-aa. ||4||1||
Says Nanak, I have found the Perfect Lord; in His Kindness, He has come to His humble servant. ||4||1||

सारंग की वार महला ४ राइ महमे हसने की धुनि
saarang kee vaar mehlaa 4 raa-ay mahmay hasnay kee Dhuian
Vaar Of Saarang, Fourth Mehl, To Be Sung To The Tune Of Mehma-Hasna:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

गुरु कुंजी पाहू निवलु मनु कोठा तनु छति ॥
gur kunjee paahoo nival man kothaa tan chhat.
The key of the Guru opens the lock of attachment, in the house of the mind, under the roof of the body.

नानक गुर बिनु मन का ताकु न उघड़ै अवर न कुंजी हथि ॥१॥
naanak gur bin man kaa taak na ugh-rhai avar na kunjee hath. ||1||
O Nanak, without the Guru, the door of the mind cannot be opened. No one else holds the key in hand. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

न भीजै रागी नादी बेदि ॥
na bheejai raagee naadee bayd.
He is not won over by music, songs or the Vedas.

न भीजै सुरती गिआनी जोगि ॥
na bheejai surtee gi-aanee jog.
He is not won over by intuitive wisdom, meditation or Yoga.

न भीजै सोगी कीतै रोजि ॥
na bheejai sogee keetai roj.
He is not won over by feeling sad and depressed forever.

न भीजै रूपी माली रंगि ॥
na bheejai roopee^{N} maalee^{N} rang.
He is not won over by beauty, wealth and pleasures.

न भीजै तीरथि भविऐ नंगि ॥
na bheejai tirath bhavi-ai nang.
He is not won over by wandering naked at sacred shrines.

न भीजै दाती कीतै पुंनि ॥
na bheejai daatee^{N} keetai punn.
He is not won over by giving donations in charity.

न भीजै बाहरि बैठिआ सुंनि ॥
na bheejai baahar baithi-aa sunn.
He is not won over by living alone in the wilderness.

न भीजै भेड़ि मरहि भिड़ि सूर ॥
na bheejai bhayrh mareh bhirh soor.
He is not won over by fighting and dying as a warrior in battle.

न भीजै केते होवहि धूड़ ॥
na bheejai kaytay hoveh Dhoorh.
He is not won over by becoming the dust of the masses.

लेखा लिखीऐ मन कै भाइ ॥
laykhaa likee-ai man kai bhaa-ay.
The account is written of the loves of the mind.

नानक भीजै साचै नाइ ॥२॥
naanak bheejai saachai naa-ay. ||2||
O Nanak, the Lord is won over only by His Name. ||2||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नव छिअ खट का करे बीचारु ॥
nav chhi-a khat kaa karay beechaar.
You may study the nine grammars, the six Shaastras and the six divions of the Vedas.

निसि दिन उचरै भार अठार ॥
nis din uchrai bhaar athaar.
You may recite the Mahaabhaarata.

तिनि भी अंतु न पाइआ तोहि ॥
tin bhee ant na paa-i-aa tohi.
Even these cannot find the limits of the Lord.

नाम बिहूण मुकति किउ होइ ॥
naam bihoon mukat ki-o ho-ay.
Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be liberated?

नाभि वसत ब्रहमै अंतु न जाणिआ ॥
naabh vasat barahmai ant na jaani-aa.
Brahma, in the lotus of the navel, does not know the limits of God.

गुरमुखि नानक नामु पछाणिआ ॥३॥
gurmukh naanak naam pachhaani-aa. ||3||
The Gurmukh, O Nanak, realizes the Naam. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे आपि निरंजना जिनि आपु उपाइआ ॥
aapay aap niranjanaa jin aap upaa-i-aa.
The Immaculate Lord Himself, by Himself, created Himself.

आपे खेलु रचाइओनु सभु जगतु सबाइआ ॥
aapay khayl rachaa-i-on sabh jagat sabaa-i-aa.
He Himself created the whole drama of all the world's play.

त्रै गुण आपि सिरजिअनु माइआ मोहु वधाइआ ॥
tarai gun aap sirji-an maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
He Himself formed the three gunas, the three qualities; He increased the attachment to Maya.

गुर परसादी उबरे जिन भाणा भाइआ ॥
gur parsaadee ubray jin bhaanaa bhaa-i-aa.
By Guru's Grace, they are saved - those who love the Will of God.

नानक सचु वरतदा सभ सचि समाइआ ॥१॥
naanak sach varatdaa sabh sach samaa-i-aa. ||1||
O Nanak, the True Lord is pervading everywhere; all are contained within the True Lord. ||1||

Page 1238

सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

आपि उपाए नानका आपे रखै वेक ॥
aap upaa-ay naankaa aapay rakhai vayk.
He Himself creates, O Nanak; He establishes the various creatures.

मंदा किस नो आखीऐ जां सभना साहिबु एकु ॥
mandaa kis no aakhee-ai jaa^{N} sabhnaa saahib ayk.
How can anyone be called bad? We have only One Lord and Master.

सभना साहिबु एकु है वेखै धंधै लाइ ॥
sabhnaa saahib ayk hai vaykhai DhanDhai laa-ay.
There is One Lord and Master of all; He watches over all, and assigns all to their tasks.

किसै थोड़ा किसै अगला खाली कोई नाहि ॥
kisai thorhaa kisai aglaa khaalee ko-ee naahi.
Some have less, and some have more; no one is allowed to leave empty.

आवहि नंगे जाहि नंगे विचे करहि विथार ॥
aavahi nangay jaahi nangay vichay karahi vithaar.
Naked we come, and naked we go; in between, we put on a show.

नानक हुकमु न जाणीऐ अगै काई कार ॥१॥
naanak hukam na jaanee-ai agai kaa-ee kaar. ||1||
O Nanak, one who does not understand the Hukam of God's Command - what will he have to do in the world hereafter? ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जिनसि थापि जीआं कउ भेजै जिनसि थापि लै जावै ॥
jinas thaap jee-aa^{N} ka-o bhaypjai jinas thaap lai jaavai.
He sends out the various created beings, and he calls back the various created beings again.

आपे थापि उथापै आपे एते वेस करावै ॥
aapay thaap uthaapai aapay aytay vays karaavai.
He himself establishes, and He Himself disestablishes. He fashions them in various forms.

जेते जीअ फिरहि अउधूती आपे भिखिआ पावै ॥
jaytay jee-a fireh a-uDhootee aapay bhikhi-aa paavai.
And all the human beings who wander around as beggars, He Himself gives in charity to them.

लेखै बोलणु लेखै चलणु काइतु कीचहि दावे ॥
laykhai bolan laykhai chalan kaa-it keecheh daavay.
As it is recorded, the mortals speak, and as it is recorded, they walk. So why put on all this show?

मूलु मति परवाणा एहो नानकु आखि सुणाए ॥
mool mat parvaanaa ayho naanak aakh sunaa-ay.
This is the basis of intelligence; this is certified and approved. Nanak speaks and proclaims it.

करणी उपरि होइ तपावसु जे को कहै कहाए ॥२॥
karnee upar ho-ay tapaavas jay ko kahai kahaa-ay. ||2||
By past actions, each being is judged; what else can anyone say? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरमुखि चलतु रचाइओनु गुण परगटी आइआ ॥
gurmukh chalat rachaa-i-on gun pargatee aa-i-aa.
The Guru's Word makes the drama play itself out. Through virtue, this becomes evident.

गुरबाणी सद उचरै हरि मंनि वसाइआ ॥
gurbaanee sad uchrai har man vasaa-i-aa.
Whoever utters the Word of the Guru's Bani - the Lord is enshrined in his mind.

सकति गई भ्रमु कटिआ सिव जोति जगाइआ ॥
sakat ga-ee bharam kati-aa siv jot jagaa-i-aa.
Maya's power is gone, and doubt is eradicated; awaken to the Light of the Lord.

जिन कै पोतै पुंनु है गुरु पुरखु मिलाइआ ॥
jin kai potai punn hai gur purakh milaa-i-aa.
Those who hold onto goodness as their treasure meet the Guru, the Primal Being.

नानक सहजे मिलि रहे हरि नामि समाइआ ॥२॥
naanak sehjay mil rahay har naam samaa-i-aa. ||2||
O Nanak, they are intuitively absorbed and blended into the Name of the Lord. ||2||

सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

साह चले वणजारिआ लिखिआ देवै नालि ॥
saah chalay vanjaari-aa likhi-aa dayvai naal.
The merchants come from the Banker; He sends the account of their destiny with them.

लिखे उपरि हुकमु होइ लईऐ वसतु सम्हालि ॥
likhay upar hukam ho-ay la-ee-ai vasat sam^{H}aal.
On the basis of their accounts, He issues the Hukam of His Command, and they are left to take care of their merchandise.

वसतु लई वणजारई वखरु बधा पाइ ॥
vasat la-ee vanjaara-ee vakhar baDhaa paa-ay.
The merchants have purchased their merchandise and packed up their cargo.

केई लाहा लै चले इकि चले मूलु गवाइ ॥
kay-ee laahaa lai chalay ik chalay mool gavaa-ay.
Some depart after having earned a good profit, while others leave, having lost their investment altogether.

थोड़ा किनै न मंगिओ किसु कहीऐ साबासि ॥
thorhaa kinai na mangi-o kis kahee-ai saabaas.
No one asks to have less; who should be celebrated?

नदरि तिना कउ नानका जि साबतु लाए रासि ॥१॥
nadar tinaa ka-o naankaa je saabat laa-ay raas. ||1||
The Lord casts His Glance of Grace, O Nanak, upon those who have preserved their capital investment. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जुड़ि जुड़ि विछुड़े विछुड़ि जुड़े ॥
jurh jurh vichhurhay vichhurh jurhay.
United, the united separate, and separated, they unite again.

जीवि जीवि मुए मुए जीवे ॥
jeev jeev mu-ay mu-ay jeevay.
Living, the living die, and dying, they live again.

केतिआ के बाप केतिआ के बेटे केते गुर चेले हूए ॥
kayti-aa kay baap kayti-aa kay baytay kaytay gur chaylay hoo-ay.
They become the fathers of many, and the sons of many; they become the gurus of many, and the disciples.

आगै पाछै गणत न आवै किआ जाती किआ हुणि हूए ॥
aagai paachhai ganat na aavai ki-aa jaatee ki-aa hun hoo-ay.
No account can be made of the future or the past; who knows what shall be, or what was?

सभु करणा किरतु करि लिखीऐ करि करि करता करे करे ॥
sabh karnaa kirat kar likee-ai kar kar kartaa karay karay.
All the actions and events of the past are recorded; the Doer did, He does, and He will do.

मनमुखि मरीऐ गुरमुखि तरीऐ नानक नदरी नदरि करे ॥२॥
manmukh maree-ai gurmukh taree-ai naanak nadree nadar karay. ||2||
The self-willed manmukh dies, while the Gurmukh is saved; O Nanak, the Gracious Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मनमुखि दूजा भरमु है दूजै लोभाइआ ॥
manmukh doojaa bharam hai doojai lobhaa-i-aa.
The self-willed manmukh wanders in duality, lured and enticed by duality.

कूड़ु कपटु कमावदे कूड़ो आलाइआ ॥
koorh kapat kamaavday koorho aalaa-i-aa.
He practices falsehood and deception, telling lies.

पुत्र कलत्रु मोहु हेतु है सभु दुखु सबाइआ ॥
putar kalatar moh hayt hai sabh dukh sabaa-i-aa.
Love and attachment to children and spouse is total misery and pain.

जम दरि बधे मारीअहि भरमहि भरमाइआ ॥
jam dar baDhay maaree-ah bharmeh bharmaa-i-aa.
He is gagged and bound at the door of the Messenger of Death; he dies, and wanders lost in reincarnation.

मनमुखि जनमु गवाइआ नानक हरि भाइआ ॥३॥
manmukh janam gavaa-i-aa naanak har bhaa-i-aa. ||3||
The self-willed manmukh wastes his life; Nanak loves the Lord. ||3||

सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

जिन वडिआई तेरे नाम की ते रते मन माहि ॥
jin vadi-aa-ee tayray naam kee tay ratay man maahi.
Those who are blessed with the glorious greatness of Your Name - their minds are imbued with Your Love.

नानक अंम्रितु एकु है दूजा अंम्रितु नाहि ॥
naanak amrit ayk hai doojaa amrit naahi.
O Nanak, there is only One Ambrosial Nectar; there is no other nectar at all.

नानक अंम्रितु मनै माहि पाईऐ गुर परसादि ॥
naanak amrit manai maahi paa-ee-ai gur parsaad.
O Nanak, the Ambrosial Nectar is obtained within the mind, by Guru's Grace.

तिन्ही पीता रंग सिउ जिन्ह कउ लिखिआ आदि ॥१॥
tin^{H}ee peetaa rang si-o jin^{H} ka-o likhi-aa aad. ||1||
They alone drink it in with love, who have such pre-ordained destiny. ||1||

Page 1239

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

कीता किआ सालाहीऐ करे सोइ सालाहि ॥
keetaa ki-aa salaahee-ai karay so-ay saalaahi.
Why praise the created being? Praise the One who created all.

नानक एकी बाहरा दूजा दाता नाहि ॥
naanak aykee baahraa doojaa daataa naahi.
O Nanak, there is no other Giver, except the One Lord.

करता सो सालाहीऐ जिनि कीता आकारु ॥
kartaa so salaahee-ai jin keetaa aakaar.
Praise the Creator Lord, who created the creation.

दाता सो सालाहीऐ जि सभसै दे आधारु ॥
daataa so salaahee-ai je sabhsai day aaDhaar.
Praise the Great Giver, who gives sustenence to all.

नानक आपि सदीव है पूरा जिसु भंडारु ॥
naanak aap sadeev hai pooraa jis bhandaar.
O Nanak, the treasure of the Eternal Lord is over-flowing.

वडा करि सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥२॥
vadaa kar salaahee-ai ant na paaraavaar. ||2||
Praise and honor the One, who has no end or limitation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि का नामु निधानु है सेविऐ सुखु पाई ॥
har kaa naam niDhaan hai sayvi-ai sukh paa-ee.
The Name of the Lord is a treasure. Serving it, peace is obtained.

नामु निरंजनु उचरां पति सिउ घरि जांई ॥
naam niranjan uchraa^{N} pat si-o ghar jaa^{N}-ee.
I chant the Name of the Immaculate Lord, so that I may go home with honor.

गुरमुखि बाणी नामु है नामु रिदै वसाई ॥
gurmukh banee naam hai naam ridai vasaa-ee.
The Word of the Gurmukh is the Naam; I enshrine the Naam within my heart.

मति पंखेरू वसि होइ सतिगुरू धिआई ॥
mat pankhayroo vas ho-ay satguroo Dhi-aa-ee^{N}.
The bird of the intellect comes under one's control, by meditating on the True Guru.

नानक आपि दइआलु होइ नामे लिव लाई ॥४॥
naanak aap da-i-aal ho-ay naamay liv laa-ee. ||4||
O Nanak, if the Lord becomes merciful, the mortal lovingly tunes in to the Naam. ||4||

सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

तिसु सिउ कैसा बोलणा जि आपे जाणै जाणु ॥
tis si-o kaisaa bolnaa je aapay jaanai jaan.
How can we speak of Him? Only He knows Himself.

चीरी जा की ना फिरै साहिबु सो परवाणु ॥
cheeree jaa kee naa firai saahib so parvaan.
His decree cannot be challenged; He is our Supreme Lord and Master.

चीरी जिस की चलणा मीर मलक सलार ॥
cheeree jis kee chalnaa meer malak salaar.
By His Decree, even kings, nobles and commanders must step down.

जो तिसु भावै नानका साई भली कार ॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee bhalee kaar.
Whatever is pleasing to His Will, O Nanak, is a good deed.

जिन्हा चीरी चलणा हथि तिन्हा किछु नाहि ॥
jin^{H}aa cheeree chalnaa hath tin^{H}aa kichh naahi.
By His Decree, we walk; nothing rests in our hands.

साहिब का फुरमाणु होइ उठी करलै पाहि ॥
saahib kaa furmaan ho-ay uthee karlai paahi.
When the Order comes from our Lord and Master, all must rise up and take to the road.

जेहा चीरी लिखिआ तेहा हुकमु कमाहि ॥
jayhaa cheeree likhi-aa tayhaa hukam kamaahi.
As His Decree is issued, so is His Command obeyed.

घले आवहि नानका सदे उठी जाहि ॥१॥
ghalay aavahi naankaa saday uthee jaahi. ||1||
Those who are sent, come, O Nanak; when they are called back, they depart and go. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

सिफति जिना कउ बखसीऐ सेई पोतेदार ॥
sifat jinaa ka-o bakhsee-ai say-ee potaydaar.
Those whom the Lord blesses with His Praises, are the true keepers of the treasure.

कुंजी जिन कउ दितीआ तिन्हा मिले भंडार ॥
kunjee jin ka-o ditee-aa tin^{H}aa milay bhandaar.
Those who are blessed with the key - they alone receive the treasure.

जह भंडारी हू गुण निकलहि ते कीअहि परवाणु ॥
jah bhandaaree hoo gun niklahi tay kee-ah parvaan.
That treasure, from which virtue wells up - that treasure is approved.

नदरि तिन्हा कउ नानका नामु जिन्हा नीसाणु ॥२॥
nadar tin^{H}aa ka-o naankaa naam jin^{H}aa neesaan. ||2||
Those who are blessed by His Glance of Grace, O Nanak, bear the Insignia of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नामु निरंजनु निरमला सुणिऐ सुखु होई ॥
naam niranjan nirmalaa suni-ai sukh ho-ee.
The Naam, the Name of the Lord, is immaculate and pure; hearing it, peace is obtained.

सुणि सुणि मंनि वसाईऐ बूझै जनु कोई ॥
sun sun man vasaa-ee-ai boojhai jan ko-ee.
Listening and hearing, It is enshrined in the mind; how rare is that humble being who realizes it.

बहदिआ उठदिआ न विसरै साचा सचु सोई ॥
bahdi-aa uth-di-aa na visrai saachaa sach so-ee.
Sitting down and standing up, I shall never forget Him, the Truest of the true.

भगता कउ नाम अधारु है नामे सुखु होई ॥
bhagtaa ka-o naam aDhaar hai naamay sukh ho-ee.
His devotees have the Support of His Name; in His Name, they find peace.

नानक मनि तनि रवि रहिआ गुरमुखि हरि सोई ॥५॥
naanak man tan rav rahi-aa gurmukh har so-ee. ||5||
O Nanak, He permeates and pervades mind and body; He is the Lord, the Guru's Word. ||5||

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक तुलीअहि तोल जे जीउ पिछै पाईऐ ॥
naanak tulee-ah tol jay jee-o pichhai paa-ee-ai.
O Nanak, the weight is weighed out, when the soul is placed on the scale.

इकसु न पुजहि बोल जे पूरे पूरा करि मिलै ॥
ikas na pujeh bol jay pooray pooraa kar milai.
Nothing is equal to speaking of the One, who perfectly unites us with the Perfect Lord.

वडा आखणु भारा तोलु ॥
vadaa aakhan bhaaraa tol.
To call Him glorious and great carries such a heavy weight.

होर हउली मती हउले बोल ॥
hor ha-ulee matee ha-ulay bol.
Other intellectualisms are lightweight; other words are lightweight as well.

धरती पाणी परबत भारु ॥
Dhartee paanee parbat bhaar.
The weight of the earth, water and mountains

किउ कंडै तोलै सुनिआरु ॥
ki-o kandai tolai suni-aar.
- how can the goldsmith weigh it on the scale?

तोला मासा रतक पाइ ॥
tolaa maasaa ratak paa-ay.
What weights can balance the scale?

नानक पुछिआ देइ पुजाइ ॥
naanak puchhi-aa day-ay pujaa-ay.
O Nanak, when questioned, the answer is given.

मूरख अंधिआ अंधी धातु ॥
moorakh anDhi-aa anDhee Dhaat.
The blind fool is running around, leading the blind.

कहि कहि कहणु कहाइनि आपु ॥१॥
kahi kahi kahan kahaa-in aap. ||1||
The more they say, the more they expose themselves. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

आखणि अउखा सुनणि अउखा आखि न जापी आखि ॥
aakhan a-ukhaa sunan a-ukhaa aakh na jaapee aakh.
It is difficult to chant it; it is difficult to listen to it. It cannot be chanted with the mouth.

इकि आखि आखहि सबदु भाखहि अरध उरध दिनु राति ॥
ik aakh aakhahi sabad bhaakhahi araDh uraDh din raat.
Some speak with their mouths and chant the Word of the Shabad - the low and the high, day and night.

जे किहु होइ त किहु दिसै जापै रूपु न जाति ॥
jay kihu ho-ay ta kihu disai jaapai roop na jaat.
If He were something, then He would be visible. His form and state cannot be seen.

सभि कारण करता करे घट अउघट घट थापि ॥
sabh kaaran kartaa karay ghat a-ughat ghat thaap.
The Creator Lord does all deeds; He is established in the hearts of the high and the low.

Page 1240

आखणि अउखा नानका आखि न जापै आखि ॥२॥
aakhan a-ukhaa naankaa aakh na jaapai aakh. ||2||
It is so difficult to chant it, O Nanak; it cannot be chanted with the mouth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ सुणिऐ मनु रहसीऐ नामे सांति आई ॥
naa-ay suni-ai man rehsee-ai naamay saa^{N}t aa-ee.
Hearing the Name, the mind is delighted. The Name brings peace and tranquility.

नाइ सुणिऐ मनु त्रिपतीऐ सभ दुख गवाई ॥
naa-ay suni-ai man taripat-ee-ai sabh dukh gavaa-ee.
Hearing the Name, the mind is satisfied, and all pains are taken away.

नाइ सुणिऐ नाउ ऊपजै नामे वडिआई ॥
naa-ay suni-ai naa-o oopjai naamay vadi-aa-ee.
Hearing the Name, one becomes famous; the Name brings glorious greatness.

नामे ही सभ जाति पति नामे गति पाई ॥
naamay hee sabh jaat pat naamay gat paa-ee.
The Name brings all honor and status; through the Name, salvation is obtained.

गुरमुखि नामु धिआईऐ नानक लिव लाई ॥६॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai naanak liv laa-ee. ||6||
The Gurmukh meditates on the Name; Nanak is lovingly attuned to the Name. ||6||

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जूठि न रागी जूठि न वेदी ॥
jooth na raagee^{N} jooth na vaydee^{N}.
Impurity does not come from music; impurity does not come from the Vedas.

जूठि न चंद सूरज की भेदी ॥
jooth na chand sooraj kee bhaydee.
Impurity does not come from the phases of the sun and the moon.

जूठि न अंनी जूठि न नाई ॥
jooth na annee jooth na naa-ee.
Impurity does not come from food; impurity does not come from ritual cleansing baths.

जूठि न मीहु वर्हिऐ सभ थाई ॥
jooth na meehu var^{H}i-ai sabh thaa-ee.
Impurity does not come from the rain, which falls everywhere.

जूठि न धरती जूठि न पाणी ॥
jooth na Dhartee jooth na paanee.
Impurity does not come from the earth; impurity does not come from the water.

जूठि न पउणै माहि समाणी ॥
jooth na pa-unai maahi samaanee.
Impurity does not come from the air which is diffused everywhere.

नानक निगुरिआ गुणु नाही कोइ ॥
naanak niguri-aa gun naahee ko-ay.
O Nanak, the one who has no Guru, has no redeeming virtues at all.

मुहि फेरिऐ मुहु जूठा होइ ॥१॥
muhi fayri-ai muhu joothaa ho-ay. ||1||
Impurity comes from turning one's face away from God. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक चुलीआ सुचीआ जे भरि जाणै कोइ ॥
naanak chulee-aa suchee-aa jay bhar jaanai ko-ay.
O Nanak, the mouth is truly cleansed by ritual cleansing, if you really know how to do it.

सुरते चुली गिआन की जोगी का जतु होइ ॥
surtay chulee gi-aan kee jogee kaa jat ho-ay.
For the intuitively aware, cleansing is spiritual wisdom. For the Yogi, it is self-control.

ब्रहमण चुली संतोख की गिरही का सतु दानु ॥
barahman chulee santokh kee girhee kaa sat daan.
For the Brahmin, cleansing is contentment; for the householder, it is truth and charity.

राजे चुली निआव की पड़िआ सचु धिआनु ॥
raajay chulee ni-aav kee parhi-aa sach Dhi-aan.
For the king, cleansing is justice; for the scholar, it is true meditation.

पाणी चितु न धोपई मुखि पीतै तिख जाइ ॥
paanee chit na Dhop-ee mukh peetai tikh jaa-ay.
The consciousness is not washed with water; you drink it to quench your thirst.

पाणी पिता जगत का फिरि पाणी सभु खाइ ॥२॥
paanee pitaa jagat kaa fir paanee sabh khaa-ay. ||2||
Water is the father of the world; in the end, water destroys it all. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ सुणिऐ सभ सिधि है रिधि पिछै आवै ॥
naa-ay suni-ai sabh siDh hai riDh pichhai aavai.
Hearing the Name, all supernatural spiritual powers are obtained, and wealth follows along.

नाइ सुणिऐ नउ निधि मिलै मन चिंदिआ पावै ॥
naa-ay suni-ai na-o niDh milai man chindi-aa paavai.
Hearing the Name, the nine treasures are received, and the mind's desires are obtained.

नाइ सुणिऐ संतोखु होइ कवला चरन धिआवै ॥
naa-ay suni-ai santokh ho-ay kavlaa charan Dhi-aavai.
Hearing the Name, contentment comes, and Maya meditates at one's feet.

नाइ सुणिऐ सहजु ऊपजै सहजे सुखु पावै ॥
naa-ay suni-ai sahj oopjai sehjay sukh paavai.
Hearing the Name, intuitive peace and poise wells up.

गुरमती नाउ पाईऐ नानक गुण गावै ॥७॥
gurmatee naa-o paa-ee-ai naanak gun gaavai. ||7||
Through the Guru's Teachings, the Name is obtained; O Nanak, sing His Glorious Praises. ||7||

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दुख विचि जमणु दुखि मरणु दुखि वरतणु संसारि ॥
dukh vich jaman dukh maran dukh vartan sansaar.
In pain, we are born; in pain, we die. In pain, we deal with the world.

दुखु दुखु अगै आखीऐ पड़्हि्ह पड़्हि्ह करहि पुकार ॥
dukh dukh agai aakhee-ai parh^{H} parh^{H} karahi pukaar.
Hereafter, there is said to be pain, only pain; the more the mortals read, the more they cry out.

दुख कीआ पंडा खुल्हहीआ सुखु न निकलिओ कोइ ॥
dukh kee-aa pandaa khul^{H}ee-aa sukh na nikli-o ko-ay.
The packages of pain are untied, but peace does not emerge.

दुख विचि जीउ जलाइआ दुखीआ चलिआ रोइ ॥
dukh vich jee-o jalaa-i-aa dukhee-aa chali-aa ro-ay.
In pain, the soul burns; in pain, it departs weeping and wailing.

नानक सिफती रतिआ मनु तनु हरिआ होइ ॥
naanak siftee rati-aa man tan hari-aa ho-ay.
O Nanak, imbued with the Lord's Praise, the mind and body blossom forth, rejuvenated.

दुख कीआ अगी मारीअहि भी दुखु दारू होइ ॥१॥
dukh kee-aa agee maaree-ah bhee dukh daaroo ho-ay. ||1||
In the fire of pain, the mortals die; but pain is also the cure. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक दुनीआ भसु रंगु भसू हू भसु खेह ॥
naanak dunee-aa bhas rang bhasoo hoo bhas khayh.
O Nanak, worldly pleasures are nothing more than dust. They are the dust of the dust of ashes.

भसो भसु कमावणी भी भसु भरीऐ देह ॥
bhaso bhas kamaavnee bhee bhas bharee-ai dayh.
The mortal earns only the dust of the dust; his body is covered with dust.

जा जीउ विचहु कढीऐ भसू भरिआ जाइ ॥
jaa jee-o vichahu kadhee-ai bhasoo bhari-aa jaa-ay.
When the soul is taken out of the body, it too is covered with dust.

अगै लेखै मंगिऐ होर दसूणी पाइ ॥२॥
agai laykhai mangi-ai hor dasoonee paa-ay. ||2||
And when one's account is called for in the world hereafter, he receives only ten times more dust. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ सुणिऐ सुचि संजमो जमु नेड़ि न आवै ॥
naa-ay suni-ai such sanjamo jam nayrh na aavai.
Hearing the Name, one is blessed with purity and self-control, and the Messenger of Death will not draw near.

नाइ सुणिऐ घटि चानणा आन्हेरु गवावै ॥
naa-ay suni-ai ghat channaa aan^{H}ayr gavaavai.
Hearing the Name, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

नाइ सुणिऐ आपु बुझीऐ लाहा नाउ पावै ॥
naa-ay suni-ai aap bujhee-ai laahaa naa-o paavai.
Hearing the Name, one comes to understand his own self, and the profit of the Name is obtained.

नाइ सुणिऐ पाप कटीअहि निरमल सचु पावै ॥
naa-ay suni-ai paap katee-ah nirmal sach paavai.
Hearing the Name, sins are eradicated, and one meets the Immaculate True Lord.

नानक नाइ सुणिऐ मुख उजले नाउ गुरमुखि धिआवै ॥८॥
naanak naa-ay suni-ai mukh ujlay naa-o gurmukh Dhi-aavai. ||8||
O Nanak, hearing the Name, one's face becomes radiant. As Gurmukh, meditate on the Name. ||8||

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

घरि नाराइणु सभा नालि ॥
ghar naaraa-in sabhaa naal.
In your home, is the Lord God, along with all your other gods.

पूज करे रखै नावालि ॥
pooj karay rakhai naavaal.
You wash your stone gods and worship them.

Page 1241

कुंगू चंनणु फुल चड़ाए ॥
kungoo channan ful charhaa-ay.
You offer saffron, sandalwood and flowers.

पैरी पै पै बहुतु मनाए ॥
pairee pai pai bahut manaa-ay.
Falling at their feet, you try so hard to appease them.

माणूआ मंगि मंगि पैन्है खाइ ॥
maanoo-aa mang mang pain^{H}ai khaa-ay.
Begging, begging from other people, you get things to wear and eat.

अंधी कंमी अंध सजाइ ॥
anDhee kammee anDh sajaa-ay.
For your blind deeds, you will be blindly punished.

भुखिआ देइ न मरदिआ रखै ॥
bhukhi-aa day-ay na mardi-aa rakhai.
Your idol does not feed the hungry, or save the dying.

अंधा झगड़ा अंधी सथै ॥१॥
anDhaa jhagrhaa anDhee sathai. ||1||
The blind assembly argues in blindness. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सभे सुरती जोग सभि सभे बेद पुराण ॥
sabhay surtee jog sabh sabhay bayd puraan.
All intuitive understanding, all Yoga, all the Vedas and Puraanas.

सभे करणे तप सभि सभे गीत गिआन ॥
sabhay karnay tap sabh sabhay geet gi-aan.
All actions, all penances, all songs and spiritual wisdom.

सभे बुधी सुधि सभि सभि तीरथ सभि थान ॥
sabhay buDhee suDh sabh sabh tirath sabh thaan.
All intellect, all enlightenment, all sacred shrines of pilgrimage.

सभि पातिसाहीआ अमर सभि सभि खुसीआ सभि खान ॥
sabh paatisaahee-aa amar sabh sabh khusee-aa sabh khaan.
All kingdoms, all royal commands, all joys and all delicacies.

सभे माणस देव सभि सभे जोग धिआन ॥
sabhay maanas dayv sabh sabhay jog Dhi-aan.
All mankind, all divinites, all Yoga and meditation.

सभे पुरीआ खंड सभि सभे जीअ जहान ॥
sabhay puree-aa khand sabh sabhay jee-a jahaan.
All worlds, all celestial realms; all the beings of the universe.

हुकमि चलाए आपणै करमी वहै कलाम ॥
hukam chalaa-ay aapnai karmee vahai kalaam.
According to His Hukam, He commands them. His Pen writes out the account of their actions.

नानक सचा सचि नाइ सचु सभा दीबानु ॥२॥
naanak sachaa sach naa-ay sach sabhaa deebaan. ||2||
O Nanak, True is the Lord, and True is His Name. True is His Congregation and His Court. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ मंनिऐ सुखु ऊपजै नामे गति होई ॥
naa-ay mani-ai sukh oopjai naamay gat ho-ee.
With faith in the Name, peace wells up; the Name brings emancipation.

नाइ मंनिऐ पति पाईऐ हिरदै हरि सोई ॥
naa-ay mani-ai pat paa-ee-ai hirdai har so-ee.
With faith in the Name, honor is obtained. The Lord is enshrined in the heart.

नाइ मंनिऐ भवजलु लंघीऐ फिरि बिघनु न होई ॥
naa-ay mani-ai bhavjal langhee-ai fir bighan na ho-ee.
With faith in the Name, one crosses over the terrifying world-ocean, and no obstructions are ever again encountered.

नाइ मंनिऐ पंथु परगटा नामे सभ लोई ॥
naa-ay mani-ai panth pargataa naamay sabh lo-ee.
With faith in the Name, the Path is revealed; through the Name, one is totally enlightened.

नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ मंनीऐ जिन देवै सोई ॥९॥
naanak satgur mili-ai naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||9||
O Nanak, meeting with the True Guru, one comes to have faith in the Name; he alone has faith, who is blessed with it. ||9||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पुरीआ खंडा सिरि करे इक पैरि धिआए ॥
puree-aa khanda sir karay ik pair Dhi-aa-ay.
The mortal walks on his head through the worlds and realms; he meditates, balaced on one foot.

पउणु मारि मनि जपु करे सिरु मुंडी तलै देइ ॥
pa-un maar man jap karay sir mundee talai day-ay.
Controlling the wind of the breath, he meditates within his mind, tucking his chin down into his chest.

किसु उपरि ओहु टिक टिकै किस नो जोरु करेइ ॥
kis upar oh tik tikai kis no jor karay-i.
What does he lean on? Where does he get his power?

किस नो कहीऐ नानका किस नो करता देइ ॥
kis no kahee-ai naankaa kis no kartaa day-ay.
What can be said, O Nanak? Who is blessed by the Creator?

हुकमि रहाए आपणै मूरखु आपु गणेइ ॥१॥
hukam rahaa-ay aapnai moorakh aap ganay-ay. ||1||
God keeps all under His Command, but the fool shows off himself. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

है है आखां कोटि कोटि कोटी हू कोटि कोटि ॥
hai hai aakhaa^{N} kot kot kotee hoo kot kot.
He is, He is - I say it millions upon millions, millions upon millions of times.

आखूं आखां सदा सदा कहणि न आवै तोटि ॥
aakhoo^{N} aakhaa^{N} sadaa sadaa kahan na aavai tot.
With my mouth I say it, forever and ever; there is no end to this speech.

ना हउ थकां न ठाकीआ एवड रखहि जोति ॥
naa ha-o thakaa^{N} na thaakee-aa ayvad rakheh jot.
I do not get tired, and I will not be stopped; this is how great my determination is.

नानक चसिअहु चुख बिंद उपरि आखणु दोसु ॥२॥
naanak chasi-ahu chukh bind upar aakhan dos. ||2||
O Nanak, this is tiny and insignificant. To say that it is more, is wrong. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ मंनिऐ कुलु उधरै सभु कुट्मबु सबाइआ ॥
naa-ay mani-ai kul uDhrai sabh kutamb sabaa-i-aa.
With faith in the Name, all one's ancestors and family are saved.

नाइ मंनिऐ संगति उधरै जिन रिदै वसाइआ ॥
naa-ay mani-ai sangat uDhrai jin ridai vasaa-i-aa.
With faith in the Name, one's associates are saved; enshrine it within your heart.

नाइ मंनिऐ सुणि उधरे जिन रसन रसाइआ ॥
naa-ay mani-ai sun uDhray jin rasan rasaa-i-aa.
With faith in the Name, those who hear it are saved; let your tongue delight in it.

नाइ मंनिऐ दुख भुख गई जिन नामि चितु लाइआ ॥
naa-ay mani-ai dukh bhukh ga-ee jin naam chit laa-i-aa.
With faith in the Name, pain and hunger are dispelled; let your consciousness be attached to the Name.

नानक नामु तिनी सालाहिआ जिन गुरू मिलाइआ ॥१०॥
naanak naam tinee salaahi-aa jin guroo milaa-i-aa. ||10||
O Nanak, they alone Praise the Name, who meet with the Guru. ||10||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सभे राती सभि दिह सभि थिती सभि वार ॥
sabhay raatee sabh dih sabh thitee sabh vaar.
All nights, all days, all dates, all days of the week;

सभे रुती माह सभि सभि धरती सभि भार ॥
sabhay rutee maah sabh sabh Dhartee^{N} sabh bhaar.
All seasons, all months, all the earth and everything on it.

सभे पाणी पउण सभि सभि अगनी पाताल ॥
sabhay paanee pa-un sabh sabh agnee paataal.
All waters, all winds, all fires and underworlds.

सभे पुरीआ खंड सभि सभि लोअ लोअ आकार ॥
sabhay puree-aa khand sabh sabh lo-a lo-a aakaar.
All solar systems and galaxies, all worlds, people and forms.

हुकमु न जापी केतड़ा कहि न सकीजै कार ॥
hukam na jaapee kayt-rhaa kahi na sakeejai kaar.
No one knows how great the Hukam of His Command is; no one can describe His actions.

आखहि थकहि आखि आखि करि सिफती वीचार ॥
aakhahi thakeh aakh aakh kar siftee^{N} veechaar.
Mortals may utter, chant, recite and contemplate His Praises until they grow weary.

त्रिणु न पाइओ बपुड़ी नानकु कहै गवार ॥१॥
tarin na paa-i-o bapurhee naanak kahai gavaar. ||1||
The poor fools, O Nanak, cannot find even a tiny bit of the Lord. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

अखी परणै जे फिरां देखां सभु आकारु ॥
akhee^{N} parnai jay firaa^{N} daykhaa^{N} sabh aakaar.
If I were to walk around with my eyes wide open, gazing at all the created forms;

पुछा गिआनी पंडितां पुछा बेद बीचार ॥
puchhaa gi-aanee pandhitaa^{N} puchhaa bayd beechaar.
I could ask the spiritual teachers and religious scholars, and those who contemplate the Vedas;

Page 1242

पुछा देवां माणसां जोध करहि अवतार ॥
puchhaa dayvaa^{N} maansaa^{N} joDh karahi avtaar.
I could ask the gods, mortal men, warriors and divine incarnations;

सिध समाधी सभि सुणी जाइ देखां दरबारु ॥
siDh samaaDhee sabh sunee jaa-ay daykhaa^{N} darbaar.
I could consult all the Siddhas in Samaadhi, and go to see the Lord's Court.

अगै सचा सचि नाइ निरभउ भै विणु सारु ॥
agai sachaa sach naa-ay nirbha-o bhai vin saar.
Hereafter, Truth is the Name of all; the Fearless Lord has no fear at all.

होर कची मती कचु पिचु अंधिआ अंधु बीचारु ॥
hor kachee matee kach pich anDhi-aa anDh beechaar.
False are other intellectualisms, false and shallow; blind are the contemplations of the blind.

नानक करमी बंदगी नदरि लंघाए पारि ॥२॥
naanak karmee bandagee nadar langhaa-ay paar. ||2||
O Nanak, by the karma of good actions, the mortal comes to meditate on the Lord; by His Grace, we are carried across. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ मंनिऐ दुरमति गई मति परगटी आइआ ॥
naa-ay mani-ai durmat ga-ee mat pargatee aa-i-aa.
With faith in the Name, evil-mindedness is eradicated, and the intellect is enlightened.

नाउ मंनिऐ हउमै गई सभि रोग गवाइआ ॥
naa-o mani-ai ha-umai ga-ee sabh rog gavaa-i-aa.
With faith in the Name, egotism is eradicated, and all sickness is cured.

नाइ मंनिऐ नामु ऊपजै सहजे सुखु पाइआ ॥
naa-ay mani-ai naam oopjai sehjay sukh paa-i-aa.
Believing in the Name, The Name wells up, and intuitive peace and poise are obtained.

नाइ मंनिऐ सांति ऊपजै हरि मंनि वसाइआ ॥
naa-ay mani-ai saa^{N}t oopjai har man vasaa-i-aa.
Believing in the Name, tranquility and peace well up, and the Lord is enshrined in the mind.

नानक नामु रतंनु है गुरमुखि हरि धिआइआ ॥११॥
naanak naam ratann hai gurmukh har Dhi-aa-i-aa. ||11||
O Nanak, the Name is a jewel; the Gurmukh meditates on the Lord. ||11||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

होरु सरीकु होवै कोई तेरा तिसु अगै तुधु आखां ॥
hor sareek hovai ko-ee tayraa tis agai tuDh aakhaa^{N}.
If there were any other equal to You, O Lord, I would speak to them of You.

तुधु अगै तुधै सालाही मै अंधे नाउ सुजाखा ॥
tuDh agai tuDhai saalaahee mai anDhay naa-o sujaakhaa.
You, I praise You; I am blind, but through the Name, I am all-seeing.

जेता आखणु साही सबदी भाखिआ भाइ सुभाई ॥
jaytaa aakhan saahee sabdee bhaakhi-aa bhaa-ay subhaa-ee.
Whatever is spoken, is the Word of the Shabad. Chanting it with love, we are embellished.

नानक बहुता एहो आखणु सभ तेरी वडिआई ॥१॥
naanak bahutaa ayho aakhan sabh tayree vadi-aa-ee. ||1||
Nanak, this is the greatest thing to say: all glorious greatness is Yours. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जां न सिआ किआ चाकरी जां जमे किआ कार ॥
jaa^{N} na si-aa ki-aa chaakree jaa^{N} jammay ki-aa kaar.
When there was nothing, what happened? What happens when one is born?

सभि कारण करता करे देखै वारो वार ॥
sabh kaaran kartaa karay daykhai vaaro vaar.
The Creator, the Doer, does all; He watches over all, again and again

जे चुपै जे मंगिऐ दाति करे दातारु ॥
jay chupai jay mangi-ai daat karay daataar.
. Whether we keep silent or beg out loud, the Great Giver blesses us with His gifts.

इकु दाता सभि मंगते फिरि देखहि आकारु ॥
ik daataa sabh mangtay fir daykheh aakaar.
The One Lord is the Giver; we are all beggars. I have seen this throughout the Universe.

नानक एवै जाणीऐ जीवै देवणहारु ॥२॥
naanak ayvai jaanee-ai jeevai dayvanhaar. ||2||
Nanak knows this: the Great Giver lives forever. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ मंनिऐ सुरति ऊपजै नामे मति होई ॥
naa-ay mani-ai surat oopjai naamay mat ho-ee.
With faith in the Name, intuitive awareness wells up; through the Name, intelligence comes.

नाइ मंनिऐ गुण उचरै नामे सुखि सोई ॥
naa-ay mani-ai gun uchrai naamay sukh so-ee.
With faith in the Name, chant the Glories of God; through the Name, peace is obtained.

नाइ मंनिऐ भ्रमु कटीऐ फिरि दुखु न होई ॥
naa-ay mani-ai bharam katee-ai fir dukh na ho-ee.
With faith in the Name, doubt is eradicated, and the mortal never suffers again.

नाइ मंनिऐ सालाहीऐ पापां मति धोई ॥
naa-ay mani-ai salaahee-ai paapaa^{N} mat Dho-ee.
With faith in the Name, sing His Praises, and your sinful intellect shall be washed clean.

नानक पूरे गुर ते नाउ मंनीऐ जिन देवै सोई ॥१२॥
naanak pooray gur tay naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||12||
O Nanak, through the Perfect Guru, one comes to have faith in the Name; they alone receive it, unto whom He gives it. ||12||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सासत्र बेद पुराण पड़्हंता ॥
saastar bayd puraan parh^{H}a^{N}taa.
Some read the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

पूकारंता अजाणंता ॥
pookaarantaa ajaananntaa.
They recite them, out of ignorance.

जां बूझै तां सूझै सोई ॥
jaa^{N} boojhai taa^{N} soojhai so-ee.
If they really understood them, they would realize the Lord.

नानकु आखै कूक न होई ॥१॥
naanak aakhai kook na ho-ee. ||1||
Nanak says, there is no need to shout so loud. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जां हउ तेरा तां सभु किछु मेरा हउ नाही तू होवहि ॥
jaa^{N} ha-o tayraa taa^{N} sabh kichh mayraa ha-o naahee too hoveh.
When I am Yours, then everything is mine. When I am not, You are.

आपे सकता आपे सुरता सकती जगतु परोवहि ॥
aapay saktaa aapay surtaa saktee jagat paroveh.
You Yourself are All-powerful, and You Yourself are the Intuitive Knower. The whole world is strung on the Power of Your Shakti.

आपे भेजे आपे सदे रचना रचि रचि वेखै ॥
aapay bhayjay aapay saday rachnaa rach rach vaykhai.
You Yourself send out the mortal beings, and You Yourself call them back home. Having created the creation, You behold it.

नानक सचा सची नांई सचु पवै धुरि लेखै ॥२॥
naanak sachaa sachee naa^{N}-ee sach pavai Dhur laykhai. ||2||
O Nanak, True is the Name of the True Lord; through Truth, one is accepted by the Primal Lord God. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नामु निरंजन अलखु है किउ लखिआ जाई ॥
naam niranjan alakh hai ki-o lakhi-aa jaa-ee.
The Name of the Immaculate Lord is unknowable. How can it be known?

नामु निरंजन नालि है किउ पाईऐ भाई ॥
naam niranjan naal hai ki-o paa-ee-ai bhaa-ee.
The Name of the Immaculate Lord is with the mortal being. How can it be obtained, O Siblings of Destiny?

नामु निरंजन वरतदा रविआ सभ ठांई ॥
naam niranjan varatdaa ravi-aa sabh thaa^{N}-ee.
The Name of the Immaculate Lord is all-pervading and permeating everywhere.

गुर पूरे ते पाईऐ हिरदै देइ दिखाई ॥
gur pooray tay paa-ee-ai hirdai day-ay dikhaa-ee.
Through the Perfect Guru, it is obtained. It is revealed within the heart.

नानक नदरी करमु होइ गुर मिलीऐ भाई ॥१३॥
naanak nadree karam ho-ay gur milee-ai bhaa-ee. ||13||
O Nanak, when the Merciful Lord grants His Grace, the mortal meets with the Guru, O Siblings of Desitny. ||13||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कलि होई कुते मुही खाजु होआ मुरदारु ॥
kal ho-ee kutay muhee khaaj ho-aa murdaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, people have faces like dogs; they eat rotting carcasses for food.

कूड़ु बोलि बोलि भउकणा चूका धरमु बीचारु ॥
koorh bol bol bha-ukanaa chookaa Dharam beechaar.
They bark and speak, telling only lies; all thought of righteousness has left them.

जिन जीवंदिआ पति नही मुइआ मंदी सोइ ॥
jin jeevandi-aa pat nahee mu-i-aa mandee so-ay.
Those who have no honor while alive, will have an evil reputation after they die.

Page 1243

लिखिआ होवै नानका करता करे सु होइ ॥१॥
likhi-aa hovai naankaa kartaa karay so ho-ay. ||1||
Whatever is predestined, happens, O Nanak; whatever the Creator does, comes to pass. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

रंना होईआ बोधीआ पुरस होए सईआद ॥
rannaa ho-ee-aa boDhee-aa puras ho-ay sa-ee-aad.
Women have become advisors, and men have become hunters.

सीलु संजमु सुच भंनी खाणा खाजु अहाजु ॥
seel sanjam such bhannee khaanaa khaaj ahaaj.
Humility, self-control and purity have run away; people eat the uneatable, forbidden food.

सरमु गइआ घरि आपणै पति उठि चली नालि ॥
saram ga-i-aa ghar aapnai pat uth chalee naal.
Modesty has left her home, and honor has gone away with her.

नानक सचा एकु है अउरु न सचा भालि ॥२॥
naanak sachaa ayk hai a-or na sachaa bhaal. ||2||
O Nanak, there is only One True Lord; do not bother to search for any other as true. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बाहरि भसम लेपन करे अंतरि गुबारी ॥
baahar bhasam laypan karay antar gubaaree.
You smear your outer body with ashes, but within, you are filled with darkness.

खिंथा झोली बहु भेख करे दुरमति अहंकारी ॥
khinthaa jholee baho bhaykh karay durmat aha^{N}kaaree.
You wear the patched coat and all the right clothes and robes, but you are still egotistical and proud.

साहिब सबदु न ऊचरै माइआ मोह पसारी ॥
saahib sabad na oochrai maa-i-aa moh pasaaree.
You do not chant the Shabad, the Word of Your Lord and Master; you are attached to the expanse of Maya.

अंतरि लालचु भरमु है भरमै गावारी ॥
antar laalach bharam hai bharmai gaavaaree.
Within, you are filled with greed and doubt; you wander around like a fool.

नानक नामु न चेतई जूऐ बाजी हारी ॥१४॥
naanak naam na chayt-ee joo-ai baajee haaree. ||14||
Says Nanak, you never even think of the Naam; you have lost the game of life in the gamble. ||14||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

लख सिउ प्रीति होवै लख जीवणु किआ खुसीआ किआ चाउ ॥
lakh si-o pareet hovai lakh jeevan ki-aa khusee-aa ki-aa chaa-o.
You may be in love with tens of thousands, and live for thousands of years; but what good are these pleasures and occupations?

विछुड़िआ विसु होइ विछोड़ा एक घड़ी महि जाइ ॥
vichhurhi-aa vis ho-ay vichhorhaa ayk gharhee meh jaa-ay.
And when you must separate from them, that separation is like poison, but they will be gone in an instant.

जे सउ वर्हिआ मिठा खाजै भी फिरि कउड़ा खाइ ॥
jay sa-o var^{H}i-aa mithaa khaajai bhee fir ka-urhaa khaa-ay.
You may eat sweets for a hundred years, but eventually, you will have to eat the bitter as well.

मिठा खाधा चिति न आवै कउड़तणु धाइ जाइ ॥
mithaa khaaDhaa chit na aavai ka-urh-tan Dhaa-ay jaa-ay.
Then, you will not remember eating the sweets; bitterness will permeate you.

मिठा कउड़ा दोवै रोग ॥
mithaa ka-urhaa dovai rog.
The sweet and the bitter are both diseases.

नानक अंति विगुते भोग ॥
naanak ant vigutay bhog.
O Nanak, eating them, you will come to ruin in the end.

झखि झखि झखणा झगड़ा झाख ॥
jhakh jhakh jhakh-naa jhagrhaa jhaakh.
It is useless to worry and struggle to death.

झखि झखि जाहि झखहि तिन्ह पासि ॥१॥
jhakh jhakh jaahi jhakheh tin^{H} paas. ||1||
Entangled in worries and struggles, people exhaust themselves. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

कापड़ु काठु रंगाइआ रांगि ॥
kaaparh kaath rangaa-i-aa raa^{N}g.
They have fine clothes and furniture of various colors.

घर गच कीते बागे बाग ॥
ghar gach keetay baagay baag.
Their houses are painted beautifully white.

साद सहज करि मनु खेलाइआ ॥
saad sahj kar man khaylaa-i-aa.
In pleasure and poise, they play their mind games.

तै सह पासहु कहणु कहाइआ ॥
tai sah paashu kahan kahaa-i-aa.
When they approach You, O Lord, they shall be spoken to.

मिठा करि कै कउड़ा खाइआ ॥
mithaa kar kai ka-urhaa khaa-i-aa.
They think it is sweet, so they eat the bitter.

तिनि कउड़ै तनि रोगु जमाइआ ॥
tin ka-urhai tan rog jamaa-i-aa.
The bitter disease grows in the body.

जे फिरि मिठा पेड़ै पाइ ॥
jay fir mithaa payrhai paa-ay.
If, later on, they receive the sweet,

तउ कउड़तणु चूकसि माइ ॥
ta-o ka-urh-tan chookas maa-ay.
then their bitterness shall be gone, O mother.

नानक गुरमुखि पावै सोइ ॥
naanak gurmukh paavai so-ay.
O Nanak, the Gurmukh is blessed to receive

जिस नो प्रापति लिखिआ होइ ॥२॥
jis no paraapat likhi-aa ho-ay. ||2||
what he is predestined to receive. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिन कै हिरदै मैलु कपटु है बाहरु धोवाइआ ॥
jin kai hirdai mail kapat hai baahar Dhovaa-i-aa.
Those whose hearts are filled with the filth of deception, may wash themselves on the outside.

कूड़ु कपटु कमावदे कूड़ु परगटी आइआ ॥
koorh kapat kamaavday koorh pargatee aa-i-aa.
They practice falsehood and deception, and their falsehood is revealed.

अंदरि होइ सु निकलै नह छपै छपाइआ ॥
andar ho-ay so niklai nah chhapai chhapaa-i-aa.
That which is within them, comes out; it cannot be concealed by concealment.

कूड़ै लालचि लगिआ फिरि जूनी पाइआ ॥
koorhai laalach lagi-aa fir joonee paa-i-aa.
Attached to falsehood and greed, the mortal is consigned to reincarnation over and over again.

नानक जो बीजै सो खावणा करतै लिखि पाइआ ॥१५॥
naanak jo beejai so khaavnaa kartai likh paa-i-aa. ||15||
O Nanak, whatever the mortal plants, he must eat. The Creator Lord has written our destiny. ||15||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

कथा कहाणी बेदी आणी पापु पुंनु बीचारु ॥
kathaa kahaanee baydee^{N} aanee paap punn beechaar.
The Vedas bring forth stories and legends, and thoughts of vice and virtue.

दे दे लैणा लै लै देणा नरकि सुरगि अवतार ॥
day day lainaa lai lai daynaa narak surag avtaar.
What is given, they receive, and what is received, they give. They are reincarnated in heaven and hell.

उतम मधिम जातीं जिनसी भरमि भवै संसारु ॥
utam maDhim jaatee^{N} jinsee bharam bhavai sansaar.
High and low, social class and status - the world wanders lost in superstition.

अंम्रित बाणी ततु वखाणी गिआन धिआन विचि आई ॥
amrit banee tat vakhaanee gi-aan Dhi-aan vich aa-ee.
The Ambrosial Word of Gurbani proclaims the essence of reality. Spiritual wisdom and meditation are contained within it.

गुरमुखि आखी गुरमुखि जाती सुरती करमि धिआई ॥
gurmukh aakhee gurmukh jaatee surtee^{N} karam Dhi-aa-ee.
The Gurmukhs chant it, and the Gurmukhs realize it. Intuitively aware, they meditate on it.

हुकमु साजि हुकमै विचि रखै हुकमै अंदरि वेखै ॥
hukam saaj hukmai vich rakhai hukmai andar vaykhai.
By the Hukam of His Command, He formed the Universe, and in His Hukam, He keeps it. By His Hukam, He keeps it under His Gaze.

नानक अगहु हउमै तुटै तां को लिखीऐ लेखै ॥१॥
naanak agahu ha-umai tutai taa^{N} ko likee-ai laykhai. ||1||
O Nanak, if the mortal shatters his ego before he departs, as it is pre-ordained, then he is approved. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

बेदु पुकारे पुंनु पापु सुरग नरक का बीउ ॥
bayd pukaaray punn paap surag narak kaa bee-o.
The Vedas proclaim that vice and virtue are the seeds of heaven and hell.

जो बीजै सो उगवै खांदा जाणै जीउ ॥
jo beejai so ugvai khaa^{N}daa jaanai jee-o.
Whatever is planted, shall grow. The soul eats the fruits of its actions, and understands.

गिआनु सलाहे वडा करि सचो सचा नाउ ॥
gi-aan salaahay vadaa kar sacho sachaa naa-o.
Whoever praises spiritual wisdom as great, becomes truthful in the True Name.

सचु बीजै सचु उगवै दरगह पाईऐ थाउ ॥
sach beejai sach ugvai dargeh paa-ee-ai thaa-o.
When Truth is planted, Truth grows. In the Court of the Lord, you shall find your place of honor.

Page 1244

बेदु वपारी गिआनु रासि करमी पलै होइ ॥
bayd vapaaree gi-aan raas karmee palai ho-ay.
The Vedas are only merchants; spiritual wisdom is the capital; by His Grace, it is received.

नानक रासी बाहरा लदि न चलिआ कोइ ॥२॥
naanak raasee baahraa lad na chali-aa ko-ay. ||2||
O Nanak, without capital, no one has ever departed with profit. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

निंमु बिरखु बहु संचीऐ अंम्रित रसु पाइआ ॥
nimm birakh baho sanchee-ai amrit ras paa-i-aa.
You can water a bitter neem tree with ambrosial nectar.

बिसीअरु मंत्रि विसाहीऐ बहु दूधु पीआइआ ॥
bisee-ar mantar visaahee-ai baho dooDh pee-aa-i-aa.
You can feed a venomous snake lots of milk.

मनमुखु अभिंनु न भिजई पथरु नावाइआ ॥
manmukh abhinn na bhij-ee pathar navaa-i-aa.
The self-willed manmukh is resistant; he cannot be softened. You might as well water a stone.

बिखु महि अंम्रितु सिंचीऐ बिखु का फलु पाइआ ॥
bikh meh amrit sinchee-ai bikh kaa fal paa-i-aa.
Irrigating a poisonous plant with ambrosial nectar, only poisonous fruit is obtained.

नानक संगति मेलि हरि सभ बिखु लहि जाइआ ॥१६॥
naanak sangat mayl har sabh bikh leh jaa-i-aa. ||16||
O Lord, please unite Nanak with the Sangat, the Holy Congregation, so that he may be rid of all poison. ||16||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मरणि न मूरतु पुछिआ पुछी थिति न वारु ॥
maran na moorat puchhi-aa puchhee thit na vaar.
Death does not ask the time; it does not ask the date or the day of the week.

इकन्ही लदिआ इकि लदि चले इकन्ही बधे भार ॥
ikn^{H}ee ladi-aa ik lad chalay ikn^{H}ee baDhay bhaar.
Some have packed up, and some who have packed up have gone.

इकन्हा होई साखती इकन्हा होई सार ॥
ikn^{H}aa ho-ee saakh-tee ikn^{H}aa ho-ee saar.
Some are severely punished, and some are taken care of.

लसकर सणै दमामिआ छुटे बंक दुआर ॥
laskar sanai damaami-aa chhutay bank du-aar.
They must leave their armies and drums, and their beautiful mansions.

नानक ढेरी छारु की भी फिरि होई छार ॥१॥
naanak dhayree chhaar kee bhee fir ho-ee chhaar. ||1||
O Nanak, the pile of dust is once again reduced to dust. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक ढेरी ढहि पई मिटी संदा कोटु ॥
naanak dhayree dheh pa-ee mitee sandaa kot.
O Nanak, the pile shall fall apart; the fortress of the body is made of dust.

भीतरि चोरु बहालिआ खोटु वे जीआ खोटु ॥२॥
bheetar chor bahaali-aa khot vay jee-aa khot. ||2||
The thief has settled within you; O soul, your life is false. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिन अंदरि निंदा दुसटु है नक वढे नक वढाइआ ॥
jin andar nindaa dusat hai nak vadhay nak vaDhaa-i-aa.
Those who are filled with vicious slander, shall have their noses cut, and be shamed.

महा करूप दुखीए सदा काले मुह माइआ ॥
mahaa karoop dukhee-ay sadaa kaalay muh maa-i-aa.
They are totally ugly, and always in pain. Their faces are blackened by Maya.

भलके उठि नित पर दरबु हिरहि हरि नामु चुराइआ ॥
bhalkay uth nit par darab hireh har naam churaa-i-aa.
They rise early in the morning, to cheat and steal from others; they hide from the Lord's Name.

हरि जीउ तिन की संगति मत करहु रखि लेहु हरि राइआ ॥
har jee-o tin kee sangat mat karahu rakh layho har raa-i-aa.
O Dear Lord, let me not even associate with them; save me from them, O my Sovereign Lord King.

नानक पइऐ किरति कमावदे मनमुखि दुखु पाइआ ॥१७॥
naanak pa-i-ai kirat kamaavday manmukh dukh paa-i-aa. ||17||
O Nanak, the self-willed manmukhs act according to their past deeds, producing nothing but pain. ||17||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सभु कोई है खसम का खसमहु सभु को होइ ॥
sabh ko-ee hai khasam kaa khasmahu sabh ko ho-ay.
Everyone belongs to our Lord and Master. Everyone came from Him.

हुकमु पछाणै खसम का ता सचु पावै कोइ ॥
hukam pachhaanai khasam kaa taa sach paavai ko-ay.
Only by realizing the Hukam of His Command, is Truth obtained.

गुरमुखि आपु पछाणीऐ बुरा न दीसै कोइ ॥
gurmukh aap pachhaanee-ai buraa na deesai ko-ay.
The Gurmukh realizes his own self; no one appears evil to him.

नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सहिला आइआ सोइ ॥१॥
naanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord. Fruitful is his coming into the world. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सभना दाता आपि है आपे मेलणहारु ॥
sabhnaa daataa aap hai aapay maylanhaar.
He Himself is the Giver of all; He unites all with Himself.

नानक सबदि मिले न विछुड़हि जिना सेविआ हरि दातारु ॥२॥
naanak sabad milay na vichhurheh jinaa sayvi-aa har daataar. ||2||
O Nanak, they are united with the Word of the Shabad; serving the Lord, the Great Giver, they shall never be separated from Him again. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरमुखि हिरदै सांति है नाउ उगवि आइआ ॥
gurmukh hirdai saaNt hai naa-o ugav aa-i-aa.
Peace and tranquility fill the heart of the Gurmukh; the Name wells up within them.

जप तप तीरथ संजम करे मेरे प्रभ भाइआ ॥
jap tap tirath sanjam karay mayray parabh bhaa-i-aa.
Chanting and meditation, penance and self-discipline, and bathing at sacred shrines of pilgrimage - the merits of these come by pleasing my God.

हिरदा सुधु हरि सेवदे सोहहि गुण गाइआ ॥
hirdaa suDh har sayvday soheh gun gaa-i-aa.
So serve the Lord with a pure heart; singing His Glorious Praises, you shall be embellished and exalted.

मेरे हरि जीउ एवै भावदा गुरमुखि तराइआ ॥
mayray har jee-o ayvai bhaavdaa gurmukh taraa-i-aa.
My Dear Lord is pleased by this; he carries the Gurmukh across.

नानक गुरमुखि मेलिअनु हरि दरि सोहाइआ ॥१८॥
naanak gurmukh mayli-an har dar sohaa-i-aa. ||18||
O Nanak, the Gurmukh is merged with the Lord; he is embellished in His Court. ||18||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

धनवंता इव ही कहै अवरी धन कउ जाउ ॥
Dhanvantaa iv hee kahai avree Dhan ka-o jaa-o.
Thus speaks the wealthy man: I should go and get more wealth.

नानकु निरधनु तितु दिनि जितु दिनि विसरै नाउ ॥१॥
naanak nirDhan tit din jit din visrai naa-o. ||1||
Nanak becomes poor on that day when he forgets the Lord's Name. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सूरजु चड़ै विजोगि सभसै घटै आरजा ॥
sooraj charhai vijog sabhsai ghatai aarjaa.
The sun rises and sets, and the lives of all run out.

तनु मनु रता भोगि कोई हारै को जिणै ॥
tan man rataa bhog ko-ee haarai ko jinai.
The mind and body experience pleasures; one loses, and another wins.

सभु को भरिआ फूकि आखणि कहणि न थंम्हीऐ ॥
sabh ko bhari-aa fook aakhan kahan na tham^{H}-ee-ai.
Everyone is puffed up with pride; even after they are spoken to, they do not stop.

नानक वेखै आपि फूक कढाए ढहि पवै ॥२॥
naanak vaykhai aap fook kadhaa-ay dheh pavai. ||2||
O Nanak, the Lord Himself sees all; when He takes the air out of the balloon, the body falls. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतसंगति नामु निधानु है जिथहु हरि पाइआ ॥
satsangat naam niDhaan hai jithahu har paa-i-aa.
The treasure of the Name is in the Sat Sangat, the True Congregation. There, the Lord is found.

Page 1245

गुर परसादी घटि चानणा आन्हेरु गवाइआ ॥
gur parsaadee ghat chaannaa aan^{H}ayr gavaa-i-aa.
By Guru's Grace, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

लोहा पारसि भेटीऐ कंचनु होइ आइआ ॥
lohaa paaras bhaytee-ai kanchan ho-ay aa-i-aa.
Iron is transformed into gold, when it touches the Philosopher's Stone.

नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाईऐ मिलि नामु धिआइआ ॥
naanak satgur mili-ai naa-o paa-ee-ai mil naam Dhi-aa-i-aa.
O Nanak, meeting with the True Guru, the Name is obtained. Meeting Him, the mortal meditates on the Name.

जिन्ह कै पोतै पुंनु है तिन्ही दरसनु पाइआ ॥१९॥
jin^H kai potai punn hai tin^Hee darsan paa-i-aa. ||19||
Those who have virtue as their treasure, obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||19||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ध्रिगु तिना का जीविआ जि लिखि लिखि वेचहि नाउ ॥
Dharig tinaa kaa jeevi-aa je likh likh vaycheh naa-o.
Cursed are the lives of those who read and write the Lord's Name to sell it.

खेती जिन की उजड़ै खलवाड़े किआ थाउ ॥
khaytee jin kee ujrhai khalvaarhay ki-aa thaa-o.
Their crop is devastated - what harvest will they have?

सचै सरमै बाहरे अगै लहहि न दादि ॥
sachai sarmai baahray agai laheh na daad.
Lacking truth and humility, they shall not be appreciated in the world hereafter.

अकलि एह न आखीऐ अकलि गवाईऐ बादि ॥
akal ayh na aakhee-ai akal gavaa-ee-ai baad.
Wisdom which leads to arguments is not called wisdom.

अकली साहिबु सेवीऐ अकली पाईऐ मानु ॥
aklee saahib sayvee-ai aklee paa-ee-ai maan.
Wisdom leads us to serve our Lord and Master; through wisdom, honor is obtained.

अकली पड़्हि्ह कै बुझीऐ अकली कीचै दानु ॥
aklee parh^H kai bujhee-ai aklee keechai daan.
Wisdom does not come by reading textbooks; wisdom inspires us to give in charity.

नानकु आखै राहु एहु होरि गलां सैतानु ॥१॥
naanak aakhai raahu ayhu hor galaa^{N} saitaan. ||1||
Says Nanak, this is the Path; other things lead to Satan. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जैसा करै कहावै तैसा ऐसी बनी जरूरति ॥
jaisaa karai kahaavai taisaa aisee banee jarooraat.
Mortals are known by their actions; this is the way it has to be.

होवहि लिंङ झिंङ नह होवहि ऐसी कहीऐ सूरति ॥
hoveh liny jhiny nah hoveh aisee kahee-ai soorat.
They should show goodness, and not be deformed by their actions; this is how they are called beautiful.

जो ओसु इछे सो फलु पाए तां नानक कहीऐ मूरति ॥२॥
jo os ichhay so fal paa-ay taa^{N} naanak kahee-ai moorat. ||2||
Whatever they desire, they shall receive; O Nanak, they become the very image of God. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुरु अंम्रित बिरखु है अंम्रित रसि फलिआ ॥
satgur amrit birakh hai amrit ras fali-aa.
The True Guru is the tree of ambrosia. it bears the fruit of sweet nectar.

जिसु परापति सो लहै गुर सबदी मिलिआ ॥
jis paraapat so lahai gur sabdee mili-aa.
He alone receives it, who is so pre-destined, through the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर कै भाणै जो चलै हरि सेती रलिआ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai har saytee rali-aa.
One who walks in harmony with the Will of the True Guru, is blended with the Lord.

जमकालु जोहि न सकई घटि चानणु बलिआ ॥
jamkaal johi na sak-ee ghat chaanan bali-aa.
The Messenger of Death cannot even see him; his heart is illumined with God's Light.

नानक बखसि मिलाइअनु फिरि गरभि न गलिआ ॥२०॥
naanak bakhas milaa-i-an fir garabh na gali-aa. ||20||
O Nanak, God forgives him, and blends him with Himself; he does not rot away in the womb of reincarnation ever again. ||20||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सचु वरतु संतोखु तीरथु गिआनु धिआनु इसनानु ॥
sach varat santokh tirath gi-aan Dhi-aan isnaan.
Those who have truth as their fast, contentment as their sacred shrine of pilgrimage, spiritual wisdom and meditation as their cleansing bath,

दइआ देवता खिमा जपमाली ते माणस परधान ॥
da-i-aa dayvtaa khimaa japmaalee tay maanas parDhaan.
kindness as their deity, and forgiveness as their chanting beads - they are the most excellent people.

जुगति धोती सुरति चउका तिलकु करणी होइ ॥
jugat Dhotee surat cha-ukaa tilak karnee ho-ay.
Those who take the Way as their loincloth, and intuitive awareness their ritualistically purified enclosure, with good deeds their ceremonial forehead mark,

भाउ भोजनु नानका विरला त कोई कोइ ॥१॥
bhaa-o bhojan naankaa virlaa ta ko-ee ko-ay. ||1||
and love their food - O Nanak, they are very rare. ||1||

महला ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नउमी नेमु सचु जे करै ॥
na-umee naym sach jay karai.
On the ninth day of the month, make a vow to speak the Truth,

काम क्रोधु त्रिसना उचरै ॥
kaam kroDh tarisnaa uchrai.
and your sexual desire, anger and desire shall be eaten up.

दसमी दसे दुआर जे ठाकै एकादसी एकु करि जाणै ॥
dasmee dasay du-aar jay thaakai aykaadasee ayk kar jaanai.
On the tenth day, regulate your ten doors; on the eleventh day, know that the Lord is One.

दुआदसी पंच वसगति करि राखै तउ नानक मनु मानै ॥
du-aadasee panch vasgat kar raakhai ta-o naanak man maanai.
On the twelfth day, the five thieves are subdued, and then, O Nanak, the mind is pleased and appeased.

ऐसा वरतु रहीजै पाडे होर बहुतु सिख किआ दीजै ॥२॥
aisaa varat raheejai paaday hor bahut sikh ki-aa deejai. ||2||
Observe such a fast as this, O Pandit, O religious scholar; of what use are all the other teachings? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भूपति राजे रंग राइ संचहि बिखु माइआ ॥
bhoopat raajay rang raa-ay sa^{N}cheh bikh maa-i-aa.
Kings, rulers and monarchs enjoy pleasures and gather the poison of Maya.

करि करि हेतु वधाइदे पर दरबु चुराइआ ॥
kar kar hayt vaDhaa-iday par darab churaa-i-aa.
In love with it, they collect more and more, stealing the wealth of others.

पुत्र कलत्र न विसहहि बहु प्रीति लगाइआ ॥
putar kaltar na vishahi baho pareet lagaa-i-aa.
They do not trust their own children or spouses; they are totally attached to the love of Maya.

वेखदिआ ही माइआ धुहि गई पछुतहि पछुताइआ ॥
vaykh-di-aa hee maa-i-aa Dhuhi ga-ee pachhuteh pachhutaa-i-aa.
But even as they look on, Maya cheats them, and they come to regret and repent.

जम दरि बधे मारीअहि नानक हरि भाइआ ॥२१॥
jam dar baDhay maaree-ah naanak har bhaa-i-aa. ||21||
Bound and gagged at Death's door, they are beaten and punished; O Nanak, it pleases the Will of the Lord. ||21||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

गिआन विहूणा गावै गीत ॥
gi-aan vihoonaa gaavai geet.
The one who lacks spiritual wisdom sings religious songs.

भुखे मुलां घरे मसीति ॥
bhukhay mulaa^{N} gharay maseet.
The hungry Mullah turns his home into a mosque.

मखटू होइ कै कंन पड़ाए ॥
makhtoo ho-ay kai kann parhaa-ay.
The lazy unemployed has his ears pierced to look like a Yogi.

फकरु करे होरु जाति गवाए ॥
fakar karay hor jaat gavaa-ay.
Someone else becomes a pan-handler, and loses his social status.

गुरु पीरु सदाए मंगण जाइ ॥
gur peer sadaa-ay mangan jaa-ay.
One who calls himself a guru or a spiritual teacher, while he goes around begging

ता कै मूलि न लगीऐ पाइ ॥
taa kai mool na lagee-ai paa-ay.
- don't ever touch his feet.

घालि खाइ किछु हथहु देइ ॥
ghaal khaa-ay kichh hathahu day-ay.
One who works for what he eats, and gives some of what he has

नानक राहु पछाणहि सेइ ॥१॥
naanak raahu pachhaaneh say-ay. ||1||
- O Nanak, he knows the Path. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

Page 1246

मनहु जि अंधे कूप कहिआ बिरदु न जाणन्ही ॥
manhu je anDhay koop kahi-aa birad na jaananHee.
Those mortals whose minds are like deep dark pits do not understand the purpose of life, even when it is explained to them.

मनि अंधै ऊंधै कवलि दिसन्हि खरे करूप ॥
man anDhai ooNDhai kaval disniH kharay karoop.
Their minds are blind, and their heart-lotuses are upside-down; they look totally ugly.

इकि कहि जाणहि कहिआ बुझहि ते नर सुघड़ सरूप ॥
ik kahi jaaneh kahi-aa bujheh tay nar sugharh saroop.
Some know how to speak, and understand what they are told. They are wise and beautiful.

इकना नाद न बेद न गीअ रसु रस कस न जाणंति ॥
iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaananT.
Some do not understand about the Sound-current of the Naad or the Vedas, music, virtue or vice.

इकना सुधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥
iknaa suDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.
Some are not blessed with understanding, intelligence, or sublime intellect; they do not grasp the mystery of God's Word.

नानक से नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंति ॥२॥
naanak say nar asal khar je bin gun garab karant. ||2||
O Nanak, they are donkeys; they are very proud of themselves, but they have no virtues at all. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरमुखि सभ पवितु है धनु संपै माइआ ॥
gurmukh sabh pavit hai Dhan sampai maa-i-aa.
To the Gurmukh, everything is sacred: wealth, property, Maya.

हरि अरथि जो खरचदे देंदे सुखु पाइआ ॥
har arath jo kharchaday day^{N}day sukh paa-i-aa.
Those who spend the wealth of the Lord find peace through giving.

जो हरि नामु धिआइदे तिन तोटि न आइआ ॥
jo har naam Dhi-aa-iday tin tot na aa-i-aa.
Those who meditate on the Lord's Name shall never be deprived.

गुरमुखां नदरी आवदा माइआ सुटि पाइआ ॥
gurmukhaa^{N} nadree aavdaa maa-i-aa sut paa-i-aa.
The Gurmukhs come to see the Lord, and leave behind the things of Maya.

नानक भगतां होरु चिति न आवई हरि नामि समाइआ ॥२२॥
naanak bhagtaa^{N} hor chit na aavee har naam samaa-i-aa. ||22||
O Nanak, the devotees do not think of anything else; they are absorbed in the Name of the Lord. ||22||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥
satgur sayvan say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

सचै सबदि जिन्हा एक लिव लागी ॥
sachai sabad jin^{H}aa ayk liv laagee.
They are lovingly attuned to the True Shabad, the Word of the One God.

गिरह कुट्मब महि सहजि समाधी ॥
girah kutamb meh sahj samaaDhee.
In their own household and family, they are in natural Samaadhi.

नानक नामि रते से सचे बैरागी ॥१॥
naanak naam ratay say sachay bairaagee. ||1||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are truly detached from the world. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

गणतै सेव न होवई कीता थाइ न पाइ ॥
gantai sayv na hova-ee keetaa thaa-ay na paa-ay.
Calculated service is not service at all, and what is done is not approved.

सबदै सादु न आइओ सचि न लगो भाउ ॥
sabdai saad na aa-i-o sach na lago bhaa-o.
The flavor of the Shabad, the Word of God, is not tasted if the mortal is not in love with the True Lord God.

सतिगुरु पिआरा न लगई मनहठि आवै जाइ ॥
satgur pi-aaraa na lag-ee manhath aavai jaa-ay.
The stubborn-minded person does not even like the True Guru; he comes and goes in reincarnation.

जे इक विख अगाहा भरे तां दस विखां पिछाहा जाइ ॥
jay ik vikh agaahaa bharay taa^{N} das vikhaa^{N} pichhaahaa jaa-ay.
He takes one step forward, and ten steps back.

सतिगुर की सेवा चाकरी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥
satgur kee sayvaa chaakree jay chaleh satgur bhaa-ay.
The mortal works to serve the True Guru, if he walks in harmony with the True Guru's Will.

आपु गवाइ सतिगुरू नो मिलै सहजे रहै समाइ ॥
aap gavaa-ay satguroo no milai sehjay rahai samaa-ay.
He loses his self-conceit, and meets the True Guru; he remains intuitively absorbed in the Lord.

नानक तिन्हा नामु न वीसरै सचे मेलि मिलाइ ॥२॥
naanak tin^{H}aa naam na veesrai sachay mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, they never forget the Naam, the Name of the Lord; they are united in Union with the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खान मलूक कहाइदे को रहणु न पाई ॥
khaan malook kahaa-iday ko rahan na paa-ee.
They call themselves emperors and rulers, but none of them will be allowed to stay.

गड़्ह्ह मंदर गच गीरीआ किछु साथि न जाई ॥
garh^{H} mandar gach geeree-aa kichh saath na jaa-ee.
Their sturdy forts and mansions - none of them will go along with them.

सोइन साखति पउण वेग ध्रिगु ध्रिगु चतुराई ॥
so-in saakhat pa-un vayg Dharig Dharig chaturaa-ee.
Their gold and horses, fast as the wind, are cursed, and cursed are their clever tricks.

छतीह अंम्रित परकार करहि बहु मैलु वधाई ॥
chhateeh amrit parkaar karahi baho mail vaDhaa-ee.
Eating the thirty-six delicacies, they become bloated with pollution.

नानक जो देवै तिसहि न जाणन्ही मनमुखि दुखु पाई ॥२३॥
naanak jo dayvai tiseh na jaananH^{H}ee manmukh dukh paa-ee. ||23||
O Nanak, the self-willed manmukh does not know the One who gives, and so he suffers in pain. ||23||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पड़्ह्ह पड़्ह्ह पंडित मोनी थके देसंतर भवि थके भेखधारी ॥
parh^{H} parh^{H} pandit monee thakay daysantar bhav thakay bhaykh-Dhaaree.
The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and recite until they get tired. They wander through foreign lands in their religious robes, until they are exhausted.

दूजै भाइ नाउ कदे न पाइनि दुखु लागा अति भारी ॥
doojai bhaa-ay naa-o kaday na paa-in dukh laagaa at bhaaree.
In love with duality, they never receive the Name. Held in the grasp of pain, they suffer terribly.

मूरख अंधे त्रै गुण सेवहि माइआ कै बिउहारी ॥
moorakh anDhay tarai gun sayveh maa-i-aa kai bi-uhaaree.
The blind fools serve the three gunas, the three dispositions; they deal only with Maya.

अंदरि कपटु उदरु भरण कै ताई पाठ पड़हि गावारी ॥
andar kapat udar bharan kai taa-ee paath parheh gaavaaree.
With deception in their hearts, the fools read sacred texts to fill their bellies.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिन हउमै विचहु मारी ॥
satgur sayvay so sukh paa-ay jin ha-umai vichahu maaree.
One who serves the True Guru finds peace; he eradicates egotism from within.

नानक पड़णा गुनणा इकु नाउ है बूझै को बीचारी ॥१॥
naanak parh-naa gunnaa ik naa-o hai boojhai ko beechaaree. ||1||
O Nanak, there is One Name to chant and dwell on; how rare are those who reflect on this and understand. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नांगे आवणा नांगे जाणा हरि हुकमु पाइआ किआ कीजै ॥
naa^{N}gay aavnaa naa^{N}gay jaanaa har hukam paa-i-aa ki-aa keejai.
Naked we come, and naked we go. This is by the Lord's Command; what else can we do?

जिस की वसतु सोई लै जाइगा रोसु किसै सिउ कीजै ॥
jis kee vasat so-ee lai jaa-igaa ros kisai si-o keejai.
The object belongs to Him; He shall take it away; with whom should one be angry.

गुरमुखि होवै सु भाणा मंने सहजे हरि रसु पीजै ॥
gurmukh hovai so bhaanaa mannay sehjay har ras peejai.
One who becomes Gurmukh accepts God's Will; he intuitively drinks in the Lord's sublime essence.

नानक सुखदाता सदा सलाहिहु रसना रामु रवीजै ॥२॥
naanak sukh-daata sadaa salaahihu rasnaa raam raveejai. ||2||
O Nanak, praise the Giver of peace forever; with your tongue, savor the Lord. ||2||

Page 1247

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गड़्हिह काइआ सीगार बहु भांति बणाई ॥
garheh kaa-i-aa seegaar baho bhaa^{N}t banaa-ee.
The fortress of the body has been decorated and adorned in so many ways.

रंग परंग कतीफिआ पहिरहि धर माई ॥
rang parang kateefi-aa pahirahi Dhar maa-ee.
The wealthy wear beautiful silk robes of various colors.

लाल सुपेद दुलीचिआ बहु सभा बणाई ॥
laal supayd duleechi-aa baho sabhaa banaa-ee.
They hold elegant and beautiful courts, on red and white carpets.

दुखु खाणा दुखु भोगणा गरबै गरबाई ॥
dukh khaanaa dukh bhognaa garbai garbaa-ee.
But they eat in pain, and in pain they seek pleasure; they are very proud of their pride.

नानक नामु न चेतिओ अंति लए छडाई ॥२४॥
naanak naam na chayti-o ant la-ay chhadaa-ee. ||24||
O Nanak, the mortal does not even think of the Name, which shall deliver him in the end. ||24||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सहजे सुखि सुती सबदि समाइ ॥
sehjay sukh sutee sabad samaa-ay.
She sleeps in intuitive peace and poise, absorbed in the Word of the Shabad.

आपे प्रभि मेलि लई गलि लाइ ॥
aapay parabh mayl la-ee gal laa-ay.
God hugs her close in His Embrace, and merges her into Himself.

दुबिधा चूकी सहजि सुभाइ ॥
dubiDhaa chookee sahj subhaa-ay.
Duality is eradicated with intuitive ease.

अंतरि नामु वसिआ मनि आइ ॥
antar naam vasi-aa man aa-ay.
The Naam comes to abide in her mind.

से कंठि लाए जि भंनि घड़ाइ ॥
say kanth laa-ay je bhann gharhaa-ay.
He hugs close in His Embrace those who shatter and reform their beings.

नानक जो धुरि मिले से हुणि आणि मिलाइ ॥१॥
naanak jo Dhur milay say hun aan milaa-ay. ||1||
O Nanak, those who are predestined to meet Him, come and meet Him now. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिन्ही नामु विसारिआ किआ जपु जापहि होरि ॥
jin^{H}ee naam visaari-aa ki-aa jap jaapeh hor.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord - so what if they chant other chants?

बिसटा अंदरि कीट से मुठे धंधै चोरि ॥
bistaa andar keet say muthay DhanDhai chor.
They are maggots in manure, plundered by the thief of worldly entanglements.

नानक नामु न वीसरै झूठे लालच होरि ॥२॥
naanak naam na veesrai jhoothay laalach hor. ||2||
O Nanak, never forget the Naam; greed for anything else is false. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नामु सलाहनि नामु मंनि असथिरु जगि सोई ॥
naam salaahan naam man asthir jag so-ee.
Those who praise the Naam, and believe in the Naam, are eternally stable in this world.

हिरदै हरि हरि चितवै दूजा नही कोई ॥
hirdai har har chitvai doojaa nahee ko-ee.
Within their hearts, they dwell on the Lord, and nothing else at all.

रोमि रोमि हरि उचरै खिनु खिनु हरि सोई ॥
rom rom har uchrai khin khin har so-ee.
With each and every hair, they chant the Lord's Name, each and every instant, the Lord.

गुरमुखि जनमु सकारथा निरमलु मलु खोई ॥
gurmukh janam sakaarthaa nirmal mal kho-ee.
The birth of the Gurmukh is fruitful and certified; pure and unstained, his filth is washed away.

नानक जीवदा पुरखु धिआइआ अमरा पदु होई ॥२५॥
naanak jeevdaa purakh Dhi-aa-i-aa amraa pad ho-ee. ||25||
O Nanak, meditating on the Lord of eternal life, the status of immortality is obtained. ||25||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिनी नामु विसारिआ बहु करम कमावहि होरि ॥
jinee naam visaari-aa baho karam kamaaveh hor.
Those who forget the Naam and do other things,

नानक जम पुरि बधे मारीअहि जिउ संन्ही उपरि चोर ॥१॥
naanak jam pur baDhay maaree-ah ji-o san^{H}ee upar chor. ||1||
O Nanak, will be bound and gagged and beaten in the City of Death, like the thief caught red-handed. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

धरति सुहावड़ी आकासु सुहंदा जपंदिआ हरि नाउ ॥
Dharat suhaavarhee aakaas suhandaa japandi-aa har naa-o.
The earth is beauteous, and the sky is lovely, chanting the Name of the Lord.

नानक नाम विहूणिआ तिन्ह तन खावहि काउ ॥२॥
naanak naam vihooni-aa tin^{H} tan khaaveh kaa-o. ||2||
O Nanak, those who lack the Naam - their carcasses are eaten by the crows. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नामु सलाहनि भाउ करि निज महली वासा ॥
naam salaahan bhaa-o kar nij mahlee vaasaa.
Those who lovingly praise the Naam, and dwell in the mansion of the self deep within,

ओइ बाहुड़ि जोनि न आवनी फिरि होहि न बिनासा ॥
o-ay baahurh jon na aavnee fir hohi na binaasaa.
do not enter into reincarnation ever again; they shall never be destroyed.

हरि सेती रंगि रवि रहे सभ सास गिरासा ॥
har saytee rang rav rahay sabh saas giraasaa.
They remain immersed and absorbed in the love of the Lord, with every breath and morsel of food.

हरि का रंगु कदे न उतरै गुरमुखि परगासा ॥
har kaa rang kaday na utrai gurmukh pargaasaa.
The color of the Lord's Love never fades away; the Gurmukhs are enlightened.

ओइ किरपा करि कै मेलिअनु नानक हरि पासा ॥२६॥
o-ay kirpaa kar kai mayli-an naanak har paasaa. ||26||
Granting His Grace, He unites them with Himself; O Nanak, the Lord keeps them by His side. ||26||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिचरु इहु मनु लहरी विचि है हउमै बहुतु अहंकारु ॥
jichar ih man lahree vich hai ha-umai bahut aha^{N}kaar.
As long as his mind is disturbed by waves, he is caught in ego and egotistical pride.

सबदै सादु न आवई नामि न लगै पिआरु ॥
sabdai saad na aavee naam na lagai pi-aar.
He does not find the taste of the Shabad, and he does not embrace love for the Name.

सेवा थाइ न पवई तिस की खपि खपि होइ खुआरु ॥
sayvaa thaa-ay na pav-ee tis kee khap khap ho-ay khu-aar.
His service is not accepted; worrying and worrying, he wastes away in misery.

नानक सेवकु सोई आखीऐ जो सिरु धरे उतारि ॥
naanak sayvak so-ee aakhee-ai jo sir Dharay utaar.
O Nanak, he alone is called a selfless servant, who cuts off his head, and offers it to the Lord.

सतिगुर का भाणा मंनि लए सबदु रखै उर धारि ॥१॥
satgur kaa bhaanaa man la-ay sabad rakhai ur Dhaar. ||1||
He accepts the Will of the True Guru, and enshrines the Shabad within his heart. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सो जपु तपु सेवा चाकरी जो खसमै भावै ॥
so jap tap sayvaa chaakree jo khasmai bhaavai.
That is chanting and meditation, work and selfless service, which is pleasing to our Lord and Master.

आपे बखसे मेलि लए आपतु गवावै ॥
aapay bakhsay mayl la-ay aapat gavaavai.
The Lord Himself forgives, and takes away self-conceit, and unites the mortals with Himself.

मिलिआ कदे न वीछुड़ै जोती जोति मिलावै ॥
mili-aa kaday na veechhurhai jotee jot milaavai.
United with the Lord, the mortal is never separated again; his light merges into the Light.

नानक गुर परसादी सो बुझसी जिसु आपि बुझावै ॥२॥
naanak gur parsaadee so bujhsee jis aap bujhaavai. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, the mortal understands, when the Lord allows him to understand. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभु को लेखे विचि है मनमुखु अहंकारी ॥
sabh ko laykhay vich hai manmukh aha^{N}kaaree.
All are held accountable, even the egotistical self-willed manmukhs.

हरि नामु कदे न चेतई जमकालु सिरि मारी ॥
har naam kaday na chayt-ee jamkaal sir maaree.
They never even think of the Name of the Lord; the Messenger of Death shall hit them on their heads.

Page 1248

पाप बिकार मनूर सभि लदे बहु भारी ॥
paap bikaar manoor sabh laday baho bhaaree.
Their sin and corruption are like rusty slag; they carry such a heavy load.

मारगु बिखमु डरावणा किउ तरीऐ तारी ॥
maarag bikham daraavanaa ki-o taree-ai taaree.
The path is treacherous and terrifying; how can they cross over to the other side?

नानक गुरि राखे से उबरे हरि नामि उधारी ॥२७॥
naanak gur raakhay say ubray har naam uDhaaree. ||27||
O Nanak, those whom the Guru protects are saved. They are saved in the Name of the Lord. ||27||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

विणु सतिगुर सेवे सुखु नही मरि जमहि वारो वार ॥
vin satgur sayvay sukh nahee mar jameh vaaro vaar.
Without serving the True Guru, no one finds peace; mortals die and are reborn, over and over again.

मोह ठगउली पाईअनु बहु दूजै भाइ विकार ॥
moh thag-ulee paa-ee-an baho doojai bhaa-ay vikaar.
They have been given the drug of emotional attachment; in love with duality, they are totally corrupt.

इकि गुर परसादी उबरे तिसु जन कउ करहि सभि नमसकार ॥
ik gur parsaadee ubray tis jan ka-o karahi sabh namaskaar.
Some are saved, by Guru's Grace. Everyone humbly bows before such humble beings.

नानक अनदिनु नामु धिआइ तू अंतरि जितु पावहि मोख दुआर ॥१॥
naanak an-din naam Dhi-aa-ay too antar jit paavahi mokh du-aar. ||1||
O Nanak, meditate on the Naam, deep within yourself, day and night. You shall find the Door of Salvation. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

माइआ मोहि विसारिआ सचु मरणा हरि नामु ॥
maa-i-aa mohi visaari-aa sach marnaa har naam.
Emotionally attached to Maya, the mortal forgets truth, death and the Name of the Lord.

धंधा करतिआ जनमु गइआ अंदरि दुखु सहामु ॥
DhanDhaa karti-aa janam ga-i-aa andar dukh sahaam.
Engaged in worldly affairs, his life wastes away; deep within himself, he suffers in pain.

नानक सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ जिन्ह पूरबि लिखिआ करामु ॥२॥
naanak satgur sayv sukh paa-i-aa jin^H poorab likhi-aa karaam. ||2||
O Nanak, those who have the karma of such pre-ordained destiny, serve the True Guru and find peace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

लेखा पड़ीऐ हरि नामु फिरि लेखु न होई ॥
laykhaa parhee-ai har naam fir laykh na ho-ee.
Read the account of the Name of the Lord, and you shall never again be called to account.

पुछि न सकै कोइ हरि दरि सद ढोई ॥
puchh na sakai ko-ay har dar sad dho-ee.
No one will question you, and you will always be safe in the Court of the Lord.

जमकालु मिलै दे भेट सेवकु नित होई ॥
jamkaal milai day bhayt sayvak nit ho-ee.
The Messenger of Death will meet you, and be your constant servant.

पूरे गुर ते महलु पाइआ पति परगटु लोई ॥
pooray gur tay mahal paa-i-aa pat pargat lo-ee.
Through the Perfect Guru, you shall find the Mansion of the Lord's Presence. You shall be famous throughout the world.

नानक अनहद धुनी दरि वजदे मिलिआ हरि सोई ॥२८॥
naanak anhad Dhunee dar vajday mili-aa har so-ee. ||28||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates at your door; come and merge with the Lord. ||28||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुर का कहिआ जे करे सुखी हू सुखु सारु ॥
gur kaa kahi-aa jay karay sukhee hoo sukh saar.
Whoever follows the Guru's Teachings, attains the most sublime peace of all peace.

गुर की करणी भउ कटीऐ नानक पावहि पारु ॥१॥
gur kee karnee bha-o katee-ai naanak paavahi paar. ||1||
Acting in accordance with the Guru, his fear is cut away; O Nanak, he is carried across. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सचु पुराणा ना थीऐ नामु न मैला होइ ॥
sach puraanaa naa thee-ai naam na mailaa ho-ay.
The True Lord does not grow old; His Naam is never dirtied.

गुर कै भाणै जे चलै बहुड़ि न आवणु होइ ॥
gur kai bhaanai jay chalai bahurh na aavan ho-ay.
Whoever walks in harmony with the Guru's Will, shall not be reborn again.

नानक नामि विसारिऐ आवण जाणा दोइ ॥२॥
naanak naam visaari-ai aavan jaanaa do-ay. ||2||
O Nanak, those who forget the Naam, come and go in reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मंगत जनु जाचै दानु हरि देहु सुभाइ ॥
mangat jan jaachai daan har dayh subhaa-ay.
I am a beggar; I ask this blessing of You: O Lord, please embellish me with Your Love.

हरि दरसन की पिआस है दरसनि त्रिपताइ ॥
har darsan kee pi-aas hai darsan taripta-ai.
I am so thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; His Darshan brings me satisfaction.

खिनु पलु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मरां माइ ॥
khin pal gharhee na jeev-oo bin daykhay maraa^{N} maa-ay.
I cannot live for a moment, for even an instant, without seeing Him, O my mother.

सतिगुरि नालि दिखालिआ रवि रहिआ सभ थाइ ॥
satgur naal dikhaali-aa rav rahi-aa sabh thaa-ay.
The Guru has shown me that the Lord is always with me; He is permeating and pervading all places.

सुतिआ आपि उठालि देइ नानक लिव लाइ ॥२९॥
suti-aa aap uthaal day-ay naanak liv laa-ay. ||29||
He Himself wakes the sleepers, O Nanak, and lovingly attunes them to Himself. ||29||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनमुख बोलि न जाणन्ही ओना अंदरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥
manmukh bol na jaanan^{H}ee onaa andar kaam kroDh aha^{N}kaar.
The self-willed manmukhs do not even know how to speak. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

थाउ कुथाउ न जाणनी सदा चितवहि बिकार ॥
thaa-o kuthaa-o na jaannee sadaa chitvahi bikaar.
They do not know the difference between good and bad; they constantly think of corruption.

दरगह लेखा मंगीऐ ओथै होहि कूड़िआर ॥
dargeh laykhaa mangee-ai othai hohi koorhi-aar.
In the Lord's Court, they are called to account, and they are judged to be false.

आपे स्रिसटि उपाईअनु आपि करे बीचारु ॥
aapay sarisat upaa-ee-an aap karay beechaar.
He Himself creates the Universe. He Himself contemplates it.

नानक किस नो आखीऐ सभु वरतै आपि सचिआरु ॥१॥
naanak kis no aakhee-ai sabh vartai aap sachiaar. ||1||
O Nanak, whom should we tell? The True Lord is permeating and pervading all. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हरि गुरमुखि तिन्ही अराधिआ जिन्ह करमि परापति होइ ॥
har gurmukh tin^{H}ee araaDhi-aa jin^{H} karam paraapat ho-ay.
The Gurmukhs worship and adore the Lord; they receive the good karma of their actions.

नानक हउ बलिहारी तिन्ह कउ जिन्ह हरि मनि वसिआ सोइ ॥२॥
naanak ha-o balihaaree tin^{H} ka-o jin^{H} har man vasi-aa so-ay. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those whose minds are filled with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आस करे सभु लोकु बहु जीवणु जाणिआ ॥
aas karay sabh lok baho jeevan jaani-aa.
All people cherish hope, that they will live long lives.

नित जीवण कउ चितु गड़्हह मंडप सवारिआ ॥
nit jeevan ka-o chit garh^{H} mandap savaari-aa.
They wish to live forever; they adorn and embellish their forts and mansions.

वलवंच करि उपाव माइआ हिरि आणिआ ॥
valvanch kar upaav maa-i-aa hir aani-aa.
By various frauds and deceptions, they steal the wealth of others.

जमकालु निहाले सास आव घटै बेतालिआ ॥
jamkaal nihaalay saas aav ghatai baytaali-aa.
But the Messenger of Death keeps his gaze on their breath, and the life of those goblins decreases day by day.

Page 1249

नानक गुर सरणाई उबरे हरि गुर रखवालिआ ॥३०॥
naanak gur sarnaa-ee ubray har gur rakhvaali-aa. ||30||
Nanak has come to the Sanctuary of the Guru, and is saved. The Guru, the Lord, is his Protector. ||30||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पड़ि पड़ि पंडित वादु वखाणदे माइआ मोह सुआइ ॥
parh parh pandit vaad vkhaanday maa-i-aa moh su-aa-ay.
Reading and writing, the Pandits engage in debates and disputes; they are attached to the flavors of Maya.

दूजै भाइ नामु विसारिआ मन मूरख मिलै सजाइ ॥
doojai bhaa-ay naam visaari-aa man moorakh milai sajaa-ay.
In the love of duality, they forget the Naam. Those foolish mortals shall receive their punishment.

जिन्हि कीते तिसै न सेवन्ही देदा रिजकु समाइ ॥
jini^{H} keetay tisai na sayvn^{H}ee daydaa rijak samaa-ay.
They do not serve the One who created them, who gives sustenance to all.

जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिरि फिरि आवहि जाइ ॥
jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavahi jaa-ay.
The noose of Death around their necks is not cut off; they come and go in reincarnation, over and over again.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सतिगुरु मिलिआ तिन आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa satgur mili-aa tin aa-ay.
The True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny.

अनदिनु नामु धिआइदे नानक सचि समाइ ॥१॥
an-din naam Dhi-aa-iday naanak sach samaa-ay. ||1||
Night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord; O Nanak, they merge into the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सचु वणजहि सचु सेवदे जि गुरमुखि पैरी पाहि ॥
sach vanjahi sach sayvday je gurmukh pairee paahi.
Those Gurmukhs who fall at His Feet deal with the True Lord and serve the True Lord.

नानक गुर कै भाणै जे चलहि सहजे सचि समाहि ॥२॥
naanak gur kai bhaanai jay chaleh sehjay sach samaahi. ||2||
O Nanak, those who walk in harmony with the Guru's Will are intuitively absorbed in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आसा विचि अति दुखु घणा मनमुखि चितु लाइआ ॥
aasaa vich at dukh ghanaa manmukh chit laa-i-aa.
In hope, there is very great pain; the self-willed manmukh focuses his consciousness on it.

गुरमुखि भए निरास परम सुखु पाइआ ॥
gurmukh bha-ay niraas param sukh paa-i-aa.
The Gurmukhs become desireless, and attain supreme peace.

विचे गिरह उदास अलिपत लिव लाइआ ॥
vichay girah udaas alipat liv laa-i-aa.
In the midst of their household, they remain detached; they are lovingly attuned to the Detached Lord.

ओना सोगु विजोगु न विआपई हरि भाणा भाइआ ॥
onaa sog vijog na vi-aapa-ee har bhaanaa bhaa-i-aa.
Sorrow and separation do not cling to them at all. They are pleased with the Lord's Will.

नानक हरि सेती सदा रवि रहे धुरि लए मिलाइआ ॥३१॥
naanak har saytee sadaa rav rahay Dhur la-ay milaa-i-aa. ||31||
O Nanak, they remain forever immersed in the Primal Lord, who blends them with Himself. ||31||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पराई अमाण किउ रखीऐ दिती ही सुखु होइ ॥
paraa-ee amaan ki-o rakhee-ai ditee hee sukh ho-ay.
Why keep what is held in trust for another? Giving it back, peace is found.

गुर का सबदु गुर थै टिकै होर थै परगटु न होइ ॥
gur kaa sabad gur thai tikai hor thai pargat na ho-ay.
The Word of the Guru's Shabad rests in the Guru; it does not appear through anyone else.

अंन्हे वसि माणकु पइआ घरि घरि वेचण जाइ ॥
a^{N}n^{H}ay vas maanak pa-i-aa ghar ghar vaychan jaa-ay.
The blind man finds a jewel, and goes from house to house selling it.

ओना परख न आवई अढु न पलै पाइ ॥
onaa parakh na aavee adh na palai paa-ay.
But they cannot appraise it, and they do not offer him even half a shell for it.

जे आपि परख न आवई तां पारखीआ थावहु लइओ परखाइ ॥
jay aap parakh na aavee taa^{N} paarkhee-aa thaavhu la-i-o parkhaa-ay.
If he cannot appraise it himself, then he should have it appraised by an appraiser.

जे ओसु नालि चितु लाए तां वथु लहै नउ निधि पलै पाइ ॥
jay os naal chit laa-ay taa^{N} vath lahai na-o niDh palai paa-ay.
If he focuses his consciousness, then he obtains the true object, and he is blessed with the nine treasures.

घरि होदै धनि जगु भुखा मुआ बिनु सतिगुर सोझी न होइ ॥
ghar hodai Dhan jag bhukhaa mu-aa bin satgur sojhee na ho-ay.
The wealth is within the house, while the world is dying of hunger. Without the True Guru, no one has a clue.

सबदु सीतलु मनि तनि वसै तिथै सोगु विजोगु न कोइ ॥
sabad seetal man tan vasai tithai sog vijog na ko-ay.
When the cooling and soothing Shabad comes to dwell in the mind and body, there is no sorrow or separation there.

वसतु पराई आपि गरबु करे मूरखु आपु गणाए ॥
vasat paraa-ee aap garab karay moorakh aap ganaa-ay.
The object belongs to someone else, but the fool is proud of it, and shows his shallow nature.

नानक बिनु बूझे किनै न पाइओ फिरि फिरि आवै जाए ॥१॥
naanak bin boojhay kinai na paa-i-o fir fir aavai jaa-ay. ||1||
O Nanak, without understanding, no one obtains it; they come and go in reincarnation, over and over again. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनि अनदु भइआ मिलिआ हरि प्रीतमु सरसे सजण संत पिआरे ॥
man anad bha-i-aa mili-aa har pareetam sarsay sajan sant pi-aaray.
My mind is in ecstasy; I have met my Beloved Lord. My beloved friends, the Saints, are delighted.

जो धुरि मिले न विछुड़हि कबहू जि आपि मेले करतारे ॥
jo Dhur milay na vichhurheh kabhoo je aap maylay kartaaray.
Those who are united with the Primal Lord shall never be separated again. The Creator has united them with Himself.

अंतरि सबदु रविआ गुरु पाइआ सगले दूख निवारे ॥
antar sabad ravi-aa gur paa-i-aa saglay dookh nivaaray.
The Shabad permeates my inner being, and I have found the Guru; all my sorrows are dispelled.

हरि सुखदाता सदा सलाही अंतरि रखां उर धारे ॥
har sukh-daata sadaa salaahee antar rakhaa^{N} ur Dhaaray.
I praise forever the Lord, the Giver of peace; I keep Him enshrined deep within my heart.

मनमुखु तिन की बखीली कि करे जि सचै सबदि सवारे ॥
manmukh tin kee bakheelee ke karay je sachai sabad savaaray.
How can the self-willed manmukh gossip about those who are embellished and exalted in the True Word of the Shabad?

ओना दी आपि पति रखसी मेरा पिआरा सरणागति पए गुर दुआरे ॥
onaa dee aap pat rakhsee mayraa pi-aaraa sarnaagat pa-ay gur du-aaray.
My Beloved Himself preserves the honor of those who have come to the Guru's Door seeking Sanctuary.

नानक गुरमुखि से सुहेले भए मुख ऊजल दरबारे ॥२॥
naanak gurmukh say suhaylay bha-ay mukh oojal darbaaray. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are filled with joy; their faces are radiant in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इसतरी पुरखै बहु प्रीति मिलि मोहु वधाइआ ॥
istaree purkhai baho pareet mil moh vaDhaa-i-aa.
The husband and wife are very much in love; joining together, their love increases.

पुत्रु कलत्रु नित वेखै विगसै मोहि माइआ ॥
putar kalatar nit vaykhai vigsai mohi maa-i-aa.
Gazing on his children and his wife, the man is pleased and attached to Maya.

देसि परदेसि धनु चोराइ आणि मुहि पाइआ ॥
days pardays Dhan choraa-ay aan muhi paa-i-aa.
Stealing the wealth of his own country and other lands, he brings it home and feeds them.

अंति होवै वैर विरोधु को सकै न छडाइआ ॥
ant hovai vair viroDh ko sakai na chhadaa-i-aa.
In the end, hatred and conflict well up, and no one can save him.

नानक विणु नावै ध्रिगु मोहु जितु लगि दुखु पाइआ ॥३२॥
naanak vin naavai Dharig moh jit lag dukh paa-i-aa. ||32||
O Nanak, without the Name, those loving attachments are cursed; engrossed in them, he suffers in pain. ||32||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि अंम्रितु नामु है जितु खाधै सभ भुख जाइ ॥
gurmukh amrit naam hai jit khaaDhai sabh bhukh jaa-ay.
The Guru's Word is the Ambrosial Nectar of the Naam. Eating it, all hunger departs.

त्रिसना मूलि न होवई नामु वसै मनि आइ ॥
tarisnaa mool na hova-ee naam vasai man aa-ay.
There is no thirst or desire at all, when the Naam comes to dwell in the mind.

बिनु नावै जि होरु खाणा तितु रोगु लगै तनि धाइ ॥
bin naavai je hor khaanaa tit rog lagai tan Dhaa-ay.
Eating anything other than the Name, disease runs to afflict the body.

नानक रस कस सबदु सलाहणा आपे लए मिलाइ ॥१॥
naanak ras kas sabad salaahnaa aapay la-ay milaa-ay. ||1||
O Nanak, whoever takes the Praise of the Shabad as his spices and flavors - the Lord unites him in His Union. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जीआ अंदरि जीउ सबदु है जितु सह मेलावा होइ ॥
jee-aa andar jee-o sabad hai jit sah maylaavaa ho-ay.
The life within all living beings is the Word of the Shabad. Through it, we meet our Husband Lord.

बिनु सबदै जगि आन्हेरु है सबदे परगटु होइ ॥
bin sabdai jag aan^Hayr hai sabday pargat ho-ay.
Without the Shabad, the world is in darkness. Through the Shabad, it is enlightened.

पंडित मोनी पड़ि पड़ि थके भेख थके तनु धोइ ॥
pandit monee parh parh thakay bhaykh thakay tan Dho-ay.
The Pandits, the religious scholars, and the silent sages read and write until they are weary. The religious fanatics are tired of washing their bodies.

बिनु सबदै किनै न पाइओ दुखीए चले रोइ ॥
bin sabdai kinai na paa-i-o dukhee-ay chalay ro-ay.
Without the Shabad, no one attains the Lord; the miserable depart weeping and wailing.

नानक नदरी पाईऐ करमि परापति होइ ॥२॥
naanak nadree paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||2||
O Nanak, by His Glance of Grace, the Merciful Lord is attained. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इसत्री पुरखै अति नेहु बहि मंदु पकाइआ ॥
istaree purkhai at nayhu bahi mand pakaa-i-aa.
The husband and wife are very much in love; sitting together, they make evil plans.

दिसदा सभु किछु चलसी मेरे प्रभ भाइआ ॥
disdaa sabh kichh chalsee mayray parabh bhaa-i-aa.
All that is seen shall pass away. This is the Will of my God.

किउ रहीऐ थिरु जगि को कढहु उपाइआ ॥
ki-o rahee-ai thir jag ko kadhahu upaa-i-aa.
How can anyone remain in this world forever? Some may try to devise a plan.

गुर पूरे की चाकरी थिरु कंधु सबाइआ ॥
gur pooray kee chaakree thir kanDh sabaa-i-aa.
Working for the Perfect Guru, the wall becomes permanent and stable.

नानक बखसि मिलाइअनु हरि नामि समाइआ ॥३३॥
naanak bakhas milaa-i-an har naam samaa-i-aa. ||33||
O Nanak, the Lord forgives them, and merges them into Himself; they are absorbed in the Lord's Name. ||33||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

माइआ मोहि विसारिआ गुर का भउ हेतु अपारु ॥
maa-i-aa mohi visaari-aa gur kaa bha-o hayt apaar.
Attached to Maya, the mortal forgets the Fear of God and Guru, and love for the Infinite Lord.

लोभि लहरि सुधि मति गई सचि न लगै पिआरु ॥
lobh lahar suDh mat ga-ee sach na lagai pi-aar.
The waves of greed take away his wisdom and understanding, and he does not embrace love for the True Lord.

गुरमुखि जिना सबदु मनि वसै दरगह मोख दुआरु ॥
gurmukh jinaa sabad man vasai dargeh mokh du-aar.
The Word of the Shabad abides in the mind of the Gurmukhs, who find the Gate of Salvation.

नानक आपे मेलि लए आपे बखसणहारु ॥१॥
naanak aapay mayl la-ay aapay bakhsanhaar. ||1||
O Nanak, the Lord Himself forgives them, and unites them in Union with Himself. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥
naanak jis bin gharhee na jeevnaa visray sarai na bind.
O Nanak, without Him, we could not live for a moment. Forgetting Him, we could not succeed for an instant.

तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥
tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||
O mortal, how can you be angry with the One who cares for you? ||2||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सावणु आइआ झिमझिमा हरि गुरमुखि नामु धिआइ ॥
saavan aa-i-aa jhimjhimaa har gurmukh naam Dhi-aa-ay.
The rainy season of Saawan has come. The Gurmukh meditates on the Lord's Name.

दुख भुख काड़ा सभु चुकाइसी मीहु वुठा छहबर लाइ ॥
dukh bhukh kaarhaa sabh chukaa-isee meehu vuthaa chhahbar laa-ay.
All pain, hunger and misfortune end, when the rain falls in torrents.

सभ धरति भई हरीआवली अंनु जमिआ बोहल लाइ ॥
sabh Dharat bha-ee haree-aavalee ann jammi-aa bohal laa-ay.
The entire earth is rejuvenated, and the grain grows in abundance.

हरि अचिंतु बुलावै क्रिपा करि हरि आपे पावै थाइ ॥
har achint bulaavai kirpaa kar har aapay paavai thaa-ay.
The Carefree Lord, by His Grace, summons that mortal whom the Lord Himself approves.

हरि तिसहि धिआवहु संत जनहु जु अंते लए छडाइ ॥
har tiseh Dhi-aavahu sant janhu jo antay la-ay chhadaa-ay.
So meditate on the Lord, O Saints; He shall save you in the end.

हरि कीरति भगति अनंदु है सदा सुखु वसै मनि आइ ॥
har keerat bhagat anand hai sadaa sukh vasai man aa-ay.
The Kirtan of the Lord's Praises and devotion to Him is bliss; peace shall come to dwell in the mind.

जिन्हा गुरमुखि नामु अराधिआ तिना दुख भुख लहि जाइ ॥
jin^{H}aa gurmukh naam araaDhi-aa tinaa dukh bhukh leh jaa-ay.
Those Gurmukhs who worship the Naam, the Name of the Lord - their pain and hunger departs.

जन नानकु त्रिपतै गाइ गुण हरि दरसनु देहु सुभाइ ॥३॥
jan naanak tariptai gaa-ay gun har darsan dayh subhaa-ay. ||3||
Servant Nanak is satisfied, singing the Glorious Praises of the Lord. Please embellish him with the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुर पूरे की दाति नित देवै चड़ै सवाईआ ॥
gur pooray kee daat nit dayvai charhai savaa-ee-aa.
The Perfect Guru bestows His gifts, which increase day by day.

तुसि देवै आपि दइआलु न छपै छपाईआ ॥
tus dayvai aap da-i-aal na chhapai chhapaa-ee-aa.
The Merciful Lord Himself bestows them; they cannot be concealed by concealment.

हिरदै कवलु प्रगासु उनमनि लिव लाईआ ॥
hirdai kaval pargaas unman liv laa-ee-aa.
The heart-lotus blossoms forth, and the mortal is lovingly absorbed in the state of supreme bliss.

जे को करे उस दी रीस सिरि छाई पाईआ ॥
jay ko karay us dee rees sir chhaa-ee paa-ee-aa.
If anyone tries to challenge him, the Lord throws dust on his head.

नानक अपड़ि कोइ न सकई पूरे सतिगुर की वडिआईआ ॥३४॥
naanak aparh ko-ay na sak-ee pooray satgur kee vadi-aa-ee-aa. ||34||
O Nanak, no one can equal the glory of the Perfect True Guru. ||34||

Page 1251

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

अमरु वेपरवाहु है तिसु नालि सिआणप न चलई न हुजति करणी जाइ ॥
amar vayparvaahu hai tis naal si-aanap na chal-ee na hujat karnee jaa-ay.
The Order of the Lord is beyond challenge. Clever tricks and arguments will not work against it.

आपु छोडि सरणाइ पवै मंनि लए रजाइ ॥
aap chhod sarnaa-ay pavai man la-ay rajaa-ay.
So abandon your self-conceit, and take to His Sanctuary; accept the Order of His Will.

गुरमुखि जम डंडु न लगई हउमै विचहु जाइ ॥
gurmukh jam dand na lag-ee ha-umai vichahu jaa-ay.
The Gurmukh eliminates self-conceit from within himself; he shall not be punished by the Messenger of Death.

नानक सेवकु सोई आखीऐ जि सचि रहै लिव लाइ ॥१॥
naanak sayvak so-ee aakhee-ai je sach rahai liv laa-ay. ||1||
O Nanak, he alone is called a selfless servant, who remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

दाति जोति सभ सूरति तेरी ॥
daat jot sabh soorat tayree.
All gifts, light and beauty are Yours.

बहुतु सिआणप हउमै मेरी ॥
bahut si-aanap ha-umai mayree.
Excessive cleverness and egotism are mine.

बहु करम कमावहि लोभि मोहि विआपे हउमै कदे न चूकै फेरी ॥
baho karam kamaaveh lobh mohi vi-aapay ha-umai kaday na chookai fayree.
The mortal performs all sorts of rituals in greed and attachment; engrossed in egotism, he shall never escape the cycle of reincarnation.

नानक आपि कराए करता जो तिसु भावै साई गल चंगेरी ॥२॥
naanak aap karaa-ay kartaa jo tis bhaavai saa-ee gal changayree. ||2||
O Nanak, the Creator Himself inspires all to act. Whatever pleases Him is good. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥
pa-orhee mehlaa 5.
Pauree, Fifth Mehl:

सचु खाणा सचु पैनणा सचु नामु अधारु ॥
sach khaanaa sach painnaa sach naam aDhaar.
Let Truth be your food, and Truth your clothes, and take the Support of the True Name.

गुरि पूरै मेलाइआ प्रभु देवणहारु ॥
gur poorai maylaa-i-aa parabh dayvanhaar.
The True Guru shall lead you to meet God, the Great Giver.

भागु पूरा तिन जागिआ जपिआ निरंकारु ॥
bhaag pooraa tin jaagi-aa japi-aa nirankaar.
When perfect destiny is activated, the mortal meditates on the Formless Lord.

साधू संगति लगिआ तरिआ संसारु ॥
saaDhoo sangat lagi-aa tari-aa sansaar.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the world-ocean.

नानक सिफति सलाह करि प्रभ का जैकारु ॥३५॥
naanak sifat salaah kar parabh kaa jaikaar. ||35||
O Nanak, chant God's Praises, and celebrate His Victory. ||35||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

सभे जीअ समालि अपणी मिहर करु ॥
sabhay jee-a samaal apnee mihar kar.
In Your Mercy, You care for all beings and creatures.

अंनु पाणी मुचु उपाइ दुख दालदु भंनि तरु ॥
ann paanee much upaa-ay dukh daalad bhann tar.
You produce corn and water in abundance; You eliminate pain and poverty, and carry all beings across.

अरदासि सुणी दातारि होई सिसटि ठरु ॥
ardaas sunee daataar ho-ee sisat thar.
The Great Giver listened to my prayer, and the world has been cooled and comforted.

लेवहु कंठि लगाइ अपदा सभ हरु ॥
layvhu kanth lagaa-ay apdaa sabh har.
Take me into Your Embrace, and take away all my pain.

नानक नामु धिआइ प्रभ का सफलु घरु ॥१॥
naanak naam Dhi-aa-ay parabh kaa safal ghar. ||1||
Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the House of God is fruitful and prosperous. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

वुठे मेघ सुहावणे हुकमु कीता करतारि ॥
vuthay maygh suhaavanay hukam keetaa kartaar.
Rain is falling from the clouds - it is so beautiful! The Creator Lord issued His Order.

रिजकु उपाइओनु अगला ठांढि पई संसारि ॥
rijak upaa-i-on aglaa thaa^{N}dh pa-ee sansaar.
Grain has been produced in abundance; the world is cooled and comforted.

तनु मनु हरिआ होइआ सिमरत अगम अपार ॥
tan man hari-aa ho-i-aa simrat agam apaar.
The mind and body are rejuvenated, meditating in remembrance on the Inaccessible and Infinite Lord.

करि किरपा प्रभ आपणी सचे सिरजणहार ॥
kar kirpaa parabh aapnee sachay sirjanhaar.
O my True Creator Lord God, please shower Your Mercy on me.

कीता लोड़हि सो करहि नानक सद बलिहार ॥२॥
keetaa lorheh so karahi naanak sad balihaar. ||2||
He does whatever He pleases; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

वडा आपि अगंमु है वडी वडिआई ॥
vadaa aap agamm hai vadee vadi-aa-ee.
The Great Lord is Inaccessible; His glorious greatness is glorious!

गुर सबदी वेखि विगसिआ अंतरि सांति आई ॥
gur sabdee vaykh vigsi-aa antar saa^{N}t aa-ee.
Gazing upon Him through the Word of the Guru's Shabad, I blossom forth in ecstasy; tranquility comes to my inner being.

सभु आपे आपि वरतदा आपे है भाई ॥
sabh aapay aap varatdaa aapay hai bhaa-ee.
All by Himself, He Himself is pervading everywhere, O Siblings of Destiny.

आपि नाथु सभ नथीअनु सभ हुकमि चलाई ॥
aap naath sabh nathee-an sabh hukam chalaa-ee.
He Himself is the Lord and Master of all. He has subdued all, and all are under the Hukam of His Command.

नानक हरि भावै सो करे सभ चलै रजाई ॥३६॥१॥ सुधु ॥
naanak har bhaavai so karay sabh chalai rajaa-ee. ||36||1|| suDh.
O Nanak, the Lord does whatever He pleases. Everyone walks in harmony with His Will. ||36||1|| Sudh||

रागु सारंग बाणी भगतां की ॥
raag saarang banee bhagtaa^{N} kee.
Raag Saarang, The Word Of The Devotees.

कबीर जी ॥
kabeer jee.
Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कहा नर गरबसि थोरी बात ॥
kahaa nar garbas thoree baat.
O mortal, why are you so proud of small things?

मन दस नाजु टका चारि गांठी ऐंडौ टेढौ जातु ॥१॥ रहाउ ॥
man das naaj takaa chaar gaaNthee aiNdou taydhou jaat. ||1|| rahaa-o.
With a few pounds of grain and a few coins in your pocket, you are totally puffed up with pride. ||1||Pause||

बहुतु प्रतापु गांउ सउ पाए दुइ लख टका बरात ॥
bahut partaap gaaN-o sa-o paa-ay du-ay lakh takaa baraat.
With great pomp and ceremony, you control a hundred villages, with an income of hundreds of thousands of dollars.

दिवस चारि की करहु साहिबी जैसे बन हर पात ॥१॥
divas chaar kee karahu saahibee jaisay ban har paat. ||1||
The power you exert will last for only a few days, like the green leaves of the forest. ||1||

ना कोऊ लै आइओ इहु धनु ना कोऊ लै जातु ॥
naa ko-oo lai aa-i-o ih Dhan naa ko-oo lai jaat.
No one has brought this wealth with him, and no one will take it with him when he goes.

रावन हूं ते अधिक छत्रपति खिन महि गए बिलात ॥२॥
raavan hooN tay aDhik chhatarpat khin meh ga-ay bilaat. ||2||
Emperors, even greater than Raawan, passed away in an instant. ||2||

Page 1252

हरि के संत सदा थिरु पूजहु जो हरि नामु जपात ॥
har kay sant sadaa thir poojahu jo har naam japaat.
The Lord's Saints are steady and stable forever; they worship and adore Him, and chant the Lord's Name.

जिन कउ क्रिपा करत है गोबिदु ते सतसंगि मिलात ॥३॥
jin ka-o kirpaa karat hai gobid tay satsang milaat. ||3||
Those who are mercifully blessed by the Lord of the Universe, join the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

मात पिता बनिता सुत स्मपति अंति न चलत संगात ॥
maat pitaa banitaa sut sampat ant na chalat sangaat.
Mother, father, spouse, children and wealth will not go along with you in the end.

कहत कबीरु राम भजु बउरे जनमु अकारथ जात ॥४॥१॥
kahat kabeer raam bhaj ba-uray janam akaarath jaat. ||4||1||
Says Kabeer, meditate and vibrate on the Lord, O madman. Your life is uselessly wasting away. ||4||1||

राजास्रम मिति नही जानी तेरी ॥
raajaasaram mit nahee jaanee tayree.
I do not know the limits of Your Royal Ashram.

तेरे संतन की हउ चेरी ॥१॥ रहाउ ॥
tayray santan kee ha-o chayree. ||1|| rahaa-o.
I am the humble slave of Your Saints. ||1||Pause||

हसतो जाइ सु रोवतु आवै रोवतु जाइ सु हसै ॥
hasto jaa-ay so rovat aavai rovat jaa-ay so hasai.
The one who goes laughing returns crying, and the one who goes crying returns laughing.

बसतो होइ होइ सो ऊजरु ऊजरु होइ सु बसै ॥१॥
basto ho-ay ho-ay so oojar oojar ho-ay so basai. ||1||
What is inhabited becomes deserted, and what is deserted becomes inhabited. ||1||

जल ते थल करि थल ते कूआ कूप ते मेरु करावै ॥
jal tay thal kar thal tay koo-aa koop tay mayr karaavai.
The water turns into a desert, the desert turns into a well, and the well turns into a mountain.

धरती ते आकासि चढावै चढे अकासि गिरावै ॥२॥
Dhartee tay aakaas chadhaavai chadhay akaas giraavai. ||2||
From the earth, the mortal is exalted to the Akaashic ethers; and from the ethers on high, he is thrown down again. ||2||

भेखारी ते राजु करावै राजा ते भेखारी ॥
bhaykhaaree tay raaj karaavai raajaa tay bhaykhaaree.
The beggar is transformed into a king, and the king into a beggar.

खल मूरख ते पंडितु करिबो पंडित ते मुगधारी ॥३॥
khal moorakh tay pandit karibo pandit tay mugDhaaree. ||3||
The idiotic fool is transformed into a Pandit, a religious scholar, and the Pandit into a fool. ||3||

नारी ते जो पुरखु करावै पुरखन ते जो नारी ॥
naaree tay jo purakh karaavai purkhan tay jo naaree.
The woman is transformed into a man, and the men into women.

कहु कबीर साधू को प्रीतमु तिसु मूरति बलिहारी ॥४॥२॥
kaho kabeer saaDhoo ko pareetam tis moorat balihaaree. ||4||2||
Says Kabeer, God is the Beloved of the Holy Saints. I am a sacrifice to His image. ||4||2||

सारंग बाणी नामदेउ जी की ॥
saarang banee naamday-o jee kee.
Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काएं रे मन बिखिआ बन जाइ ॥
kaa-ayN ray man bikhi-aa ban jaa-ay.
O mortal, why are you going into the forest of corruption?

भूलौ रे ठगमूरी खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhoolou ray thagmooree khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

जैसे मीनु पानी महि रहै ॥
jaisay meen paanee meh rahai.
You are like a fish living in the water;

काल जाल की सुधि नही लहै ॥
kaal jaal kee suDh nahee lahai.
you do not see the net of death.

जिहबा सुआदी लीलित लोह ॥
jihbaa su-aadee leelit loh.
Trying to taste the flavor, you swallow the hook.

ऐसे कनिक कामनी बाधिओ मोह ॥१॥
aisay kanik kaamnee baaDhi-o moh. ||1||
You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

जिउ मधु माखी संचै अपार ॥
ji-o maDh maakhee sanchai apaar.
The bee stores up loads of honey;

मधु लीनो मुखि दीनी छारु ॥
maDh leeno mukh deenee chhaar.
then someone comes and takes the honey, and throws dust in its mouth.

गऊ बाछ कउ संचै खीरु ॥
ga-oo baachh ka-o sanchai kheer.
The cow stores up loads of milk;

गला बांधि दुहि लेइ अहीरु ॥२॥
galaa baa^{N}Dh duhi lay-ay aheer. ||2||
then the milkman comes and ties it by its neck and milks it. ||2||

माइआ कारनि स्रमु अति करै ॥
maa-i-aa kaaran saram at karai.
For the sake of Maya, the mortal works very hard.

सो माइआ लै गाडै धरै ॥
so maa-i-aa lai gaadai Dharai.
He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

अति संचै समझै नही मूड्ह्ह ॥
at sanchai samjhai nahee moorh^{H}.
He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

धनु धरती तनु होइ गइओ धूड़ि ॥३॥
Dhan Dhartee tan ho-ay ga-i-o Dhoorh. ||3||
His wealth remains buried in the ground, while his body turns to dust. ||3||

काम क्रोध त्रिसना अति जरै ॥
kaam kroDh tarisnaa at jarai.
He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger and desire.

साधसंगति कबहू नही करै ॥
saaDhsangat kabhoo nahee karai.
He never joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहत नामदेउ ता ची आणि ॥
kahat naamday-o taa chee aan.
Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

निरभै होइ भजीऐ भगवान ॥४॥१॥
nirbhai ho-ay bhajee-ai bhagvaan. ||4||1||
be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

बदहु की न होड माधउ मो सिउ ॥
badahu kee na hod maaDha-o mo si-o.
Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

ठाकुर ते जनु जन ते ठाकुरु खेलु परिओ है तो सिउ ॥१॥ रहाउ ॥
thaakur tay jan jan tay thaakur khayl pari-o hai to si-o. ||1|| rahaa-o.
From the master comes the servant, and from the servant, comes the master. This is the game I play with You. ||1||Pause||

आपन देउ देहुरा आपन आप लगावै पूजा ॥
aapan day-o dayhuraa aapan aap lagaavai poojaa.
You Yourself are the deity, and You are the temple of worship. You are the devoted worshipper.

जल ते तरंग तरंग ते है जलु कहन सुनन कउ दूजा ॥१॥
jal tay tarang tarang tay hai jal kahan sunan ka-o doojaa. ||1||
From the water, the waves rise up, and from the waves, the water. They are only different by figures of speech. ||1||

आपहि गावै आपहि नाचै आपि बजावै तूरा ॥
aapeh gaavai aapeh naachai aap bajaavai tooraa.
You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself blow the bugle.

कहत नामदेउ तूं मेरो ठाकुरु जनु ऊरा तू पूरा ॥२॥२॥
kahat naamday-o too^{N} mayro thaakur jan ooraa too pooraa. ||2||2||
Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your humble servant is imperfect; You are perfect. ||2||2||

दास अनिंन मेरो निज रूप ॥
daas aninn mayro nij roop.
Says God: my slave is devoted only to me; he is in my very image.

दरसन निमख ताप त्रई मोचन परसत मुकति करत ग्रिह कूप ॥१॥ रहाउ ॥
darsan nimakh taap tar-ee mochan parsat mukat karat garih koop. ||1|| rahaa-o.
The sight of him, even for an instant, cures the three fevers; his touch brings liberation from the deep dark pit of household affairs. ||1||Pause||

मेरी बांधी भगतु छडावै बांधै भगतु न छूटै मोहि ॥
mayree baa^{N}Dhee bhagat chhadaavai baa^{N}Dhai bhagat na chhootai mohi.
The devotee can release anyone from my bondage, but I cannot release anyone from his.

Page 1253

एक समै मो कउ गहि बांधै तउ फुनि मो पै जबाबु न होइ ॥१॥
ayk samai mo ka-o geh baa^{N}Dhai ta-o fun mo pai jabaab na ho-ay. ||1||
If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest. ||1||

मै गुन बंध सगल की जीवनि मेरी जीवनि मेरे दास ॥
mai gun banDh sagal kee jeevan mayree jeevan mayray daas.
I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

नामदेव जा के जीअ ऐसी तैसो ता कै प्रेम प्रगास ॥२॥३॥
naamdayv jaa kay jee-a aisee taiso taa kai paraym pargaas. ||2||3||
Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him. ||2||3||

सारंग ॥
saarang.
Saarang:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तै नर किआ पुरानु सुनि कीना ॥
tai nar ki-aa puraan sun keenaa.
So what have you accomplished by listening to the Puraanas?

अनपावनी भगति नही उपजी भूखै दानु न दीना ॥१॥ रहाउ ॥
anpaavnee bhagat nahee upjee bhookhai daan na deenaa. ||1|| rahaa-o.
Faithful devotion has not welled up within you, and you have not been inspired to give to the hungry. ||1||Pause||

कामु न बिसरिओ क्रोधु न बिसरिओ लोभु न छूटिओ देवा ॥
kaam na bisri-o kroDh na bisri-o lobh na chhooti-o dayvaa.
You have not forgotten sexual desire, and you have not forgotten anger; greed has not left you either.

पर निंदा मुख ते नही छूटी निफल भई सभ सेवा ॥१॥
par nindaa mukh tay nahee chhootee nifal bha-ee sabh sayvaa. ||1||
Your mouth has not stopped slandering and gossiping about others. Your service is useless and fruitless. ||1||

बाट पारि घरु मूसि बिरानो पेटु भरै अप्राधी ॥
baat paar ghar moos biraano payt bharai apraaDhee.
By breaking into the houses of others and robbing them, you fill your belly, you sinner.

जिहि परलोक जाइ अपकीरति सोई अबिदिआ साधी ॥२॥
jihi parlok jaa-ay apkeerat so-ee abidi-aa saaDhee. ||2||
But when you go to the world beyond, your guilt will be well known, by the acts of ignorance which you committed. ||2||

हिंसा तउ मन ते नही छूटी जीअ दइआ नही पाली ॥
hinsaa ta-o man tay nahee chhootee jee-a da-i-aa nahee paalee.
Cruelty has not left your mind; you have not cherished kindness for other living beings.

परमानंद साधसंगति मिलि कथा पुनीत न चाली ॥३॥१॥६॥
parmaanand saaDhsangat mil kathaa puneet na chaalee. ||3||1||6||
Parmaanand has joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Why have you not followed the sacred teachings? ||3||1||6||

छाडि मन हरि बिमुखन को संगु ॥
chhaad man har bimukhan ko sang.
O mind, do not even associate with those who have turned their backs on the Lord.

सारंग महला ५ सूरदास ॥
saarang mehlaa 5 soordaas.
Saarang, Fifth Mehl, Sur Daas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि के संग बसे हरि लोक ॥
har kay sang basay har lok.
The people of the Lord dwell with the Lord.

तनु मनु अरपि सरबसु सभु अरपिओ अनद सहज धुनि झोक ॥१॥ रहाउ ॥
tan man arap sarbas sabh arpi-o anad sahj Dhun jhok. ||1|| rahaa-o.
They dedicate their minds and bodies to Him; they dedicate everything to Him. They are intoxicated with the celestial melody of intuitive ecstasy. ||1||Pause||

दरसनु पेखि भए निरबिखई पाए है सगले थोक ॥
darsan paykh bha-ay nirbikha-ee paa-ay hai saglay thok.
Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, they are cleansed of corruption. They obtain absolutely everything.

आन बसतु सिउ काजु न कछूऐ सुंदर बदन अलोक ॥१॥
aan basat si-o kaaj na kachhoo-ai sundar badan alok. ||1||
They have nothing to do with anything else; they gaze on the beauteous Face of God. ||1||

सिआम सुंदर तजि आन जु चाहत जिउ कुसटी तनि जोक ॥
si-aam sundar taj aan jo chaahat ji-o kustee tan jok.
But one who forsakes the elegantly beautiful Lord, and harbors desire for anything else, is like a leech on the body of a leper.

सूरदास मनु प्रभि हथि लीनो दीनो इहु परलोक ॥२॥१॥८॥
soordaas man parabh hath leeno deeno ih parlok. ||2||1||8||
Says Sur Daas, God has taken my mind in His Hands. He has blessed me with the world beyond. ||2||1||8||

सारंग कबीर जीउ ॥
saarang kabeer jee-o.
Saarang, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि बिनु कउनु सहाई मन का ॥
har bin ka-un sahaa-ee man kaa.
Other than the Lord, who is the Help and Support of the mind?

मात पिता भाई सुत बनिता हितु लागो सभ फन का ॥१॥ रहाउ ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banitaa hit laago sabh fan kaa. ||1|| rahaa-o.
Love and attachment to mother, father, sibling, child and spouse, is all just an illusion. ||1||Pause||

आगे कउ किछु तुलहा बांधहु किआ भरवासा धन का ॥
aagay ka-o kichh tulhaa baaNDhahu ki-aa bharvaasaa Dhan kaa.
So build a raft to the world hereafter; what faith do you place in wealth?

कहा बिसासा इस भांडे का इतनकु लागै ठनका ॥१॥
kahaa bisaasaa is bhaaNday kaa itnak laagai thankaa. ||1||
What confidence do you place in this fragile vessel; it breaks with the slightest stroke. ||1||

सगल धरम पुंन फल पावहु धूरि बांछहु सभ जन का ॥
sagal Dharam punn fal paavhu Dhoor baaNchhahu sabh jan kaa.
You shall obtain the rewards of all righteousness and goodness, if you desire to be the dust of all.

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु इहु मनु उडन पंखेरू बन का ॥२॥१॥९॥
kahai kabeer sunhu ray santahu ih man udan pankhayroo ban kaa. ||2||1||9||
Says Kabeer, listen, O Saints: this mind is like the bird, flying above the forest. ||2||1||9||

Page 1254

रागु मलार चउपदे महला १ घरु १
raag malaar cha-upday mehlaa 1 ghar 1
Raag Malaar, Chau-Padas, First Mehl, First House:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

खाणा पीणा हसणा सउणा विसरि गइआ है मरणा ॥
khaanaa peenaa hasnaa sa-unaa visar ga-i-aa hai marnaa.
Eating, drinking, laughing and sleeping, the mortal forgets about dying.

खसमु विसारि खुआरी कीनी ध्रिगु जीवणु नही रहणा ॥१॥
khasam visaar khu-aaree keenee Dharig jeevan nahee rahnaa. ||1||
Forgetting his Lord and Master, the mortal is ruined, and his life is cursed. He cannot remain forever. ||1||

प्राणी एको नामु धिआवहु ॥
paraanee ayko naam Dhi-aavahu.
O mortal, meditate on the One Lord.

अपनी पति सेती घरि जावहु ॥१॥ रहाउ ॥
apnee pat saytee ghar jaavhu. ||1|| rahaa-o.
You shall go to your true home with honor. ||1 Pause||

तुधनो सेवहि तुझु किआ देवहि मांगहि लेवहि रहहि नही ॥
tuDhno sayveh tujh ki-aa dayveh maaNgeh layveh raheh nahee.
Those who serve You - what can they give You? They beg for and receive what cannot remain.

तू दाता जीआ सभना का जीआ अंदरि जीउ तुही ॥२॥
too daataa jee-aa sabhnaa kaa jee-aa andar jee-o tuhee. ||2||
You are the Great Giver of all souls; You are the Life within all living beings. ||2||

गुरमुखि धिआवहि सि अंम्रितु पावहि सेई सूचे होही ॥
gurmukh Dhi-aavahi se amrit paavahi say-ee soochay hohee.
The Gurmukhs meditate, and receive the Ambrosial Nectar; thus they become pure.

अहिनिसि नामु जपहु रे प्राणी मैले हछे होही ॥३॥
ahinis naam japahu ray paraanee mailay hachhay hohee. ||3||
Day and night, chant the Naam, the Name of the Lord, O mortal. It makes the filthy immaculate. ||3||

जेही रुति काइआ सुखु तेहा तेहो जेही देही ॥
jayhee rut kaa-i-aa sukh tayhaa tayho jayhee dayhee.
As is the season, so is the comfort of the body, and so is the body itself.

नानक रुति सुहावी साई बिनु नावै रुति केही ॥४॥१॥
naanak rut suhaavee saa-ee bin naavai rut kayhee. ||4||1||
O Nanak, that season is beautiful; without the Name, what season is it? ||4||1||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

करउ बिनउ गुर अपने प्रीतम हरि वरु आणि मिलावै ॥
kara-o bin-o gur apnay pareetam har var aan milaavai.
I offer prayers to my Beloved Guru, that He may unite me with my Husband Lord.

सुणि घन घोर सीतलु मनु मोरा लाल रती गुण गावै ॥१॥
sun ghan ghor seetal man moraa laal ratee gun gaavai. ||1||
I hear the thunder in the clouds, and my mind is cooled and soothed; imbued with the Love of my Dear Beloved, I sing His Glorious Praises. ||1||

बरसु घना मेरा मनु भीना ॥
baras ghanaa mayraa man bheenaa.
The rain pours down, and my mind is drenched with His Love.

अंम्रित बूंद सुहानी हीअरै गुरि मोही मनु हरि रसि लीना ॥१॥ रहाउ ॥
amrit boond suhaanee hee-arai gur mohee man har ras leenaa. ||1|| rahaa-o.
The drop of Ambrosial Nectar pleases my heart; the Guru has fascinated my mind, which is drenched in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

सहजि सुखी वर कामणि पिआरी जिसु गुर बचनी मनु मानिआ ॥
sahj sukhee var kaaman pi-aaree jis gur bachnee man maani-aa.
With intuitive peace and poise, the soul-bride is loved by her Husband Lord; her mind is pleased and appeased by the Guru's Teachings.

हरि वरि नारि भई सोहागणि मनि तनि प्रेमु सुखानिआ ॥२॥
har var naar bha-ee sohagan man tan paraym sukhaani-aa. ||2||
She is the happy soul-bride of her Husband Lord; her mind and body are filled with joy by His Love. ||2||

अवगण तिआगि भई बैरागनि असथिरु वरु सोहागु हरी ॥
avgan ti-aag bha-ee bairaagan asthir var sohaag haree.
Discarding her demerits, she becomes detached; with the Lord as her Husband, her marriage is eternal.

सोगु विजोगु तिसु कदे न विआपै हरि प्रभि अपणी किरपा करी ॥३॥
sog vijog tis kaday na vi-aapai har parabh apnee kirpaa karee. ||3||
She never suffers separation or sorrow; her Lord God showers her with His Grace. ||3||

आवण जाणु नही मनु निहचलु पूरे गुर की ओट गही ॥
aavan jaan nahee man nihchal pooray gur kee ot gahee.
Her mind is steady and stable; she does not come and go in reincarnation.

नानक राम नामु जपि गुरमुखि धनु सोहागणि सचु सही ॥४॥२॥
naanak raam naam jap gurmukh Dhan sohagan sach sahee. ||4||2||
She takes the Shelter of the Perfect Guru. O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam; you shall be accepted as the true soul-bride of the Lord. ||4||2||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

साची सुरति नामि नही त्रिपते हउमै करत गवाइआ ॥
saachee surat naam nahee taripatai ha-umai karat gavaa-i-aa.
They pretend to understand the Truth, but they are not satisfied by the Naam; they waste their lives in egotism.

Page 1255

पर धन पर नारी रतु निंदा बिखु खाई दुखु पाइआ ॥
par Dhan par naaree rat nindaa bikh khaa-ee dukh paa-i-aa.
Caught in slander and attachment to the wealth and women of others, they eat poison and suffer in pain.

सबदु चीनि भै कपट न छूटे मनि मुखि माइआ माइआ ॥
sabad cheen bhai kapat na chhootay man mukh maa-i-aa maa-i-aa.
They think about the Shabad, but they are not released from their fear and fraud; the minds and mouths are filled with Maya, Maya.

अजगरि भारि लदे अति भारी मरि जनमे जनमु गवाइआ ॥१॥
ajgar bhaar laday at bhaaree mar janmay janam gavaa-i-aa. ||1||
Loading the heavy and crushing load, they die, only to be reborn, and waste their lives again. ||1||

मनि भावै सबदु सुहाइआ ॥
man bhaavai sabad suhaa-i-aa.
The Word of the Shabad is so very beautiful; it is pleasing to my mind.

भ्रमि भ्रमि जोनि भेख बहु कीन्हे गुरि राखे सचु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bharam jon bhaykh baho keen^{H}ay gur raakhay sach paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The mortal wanders lost in reincarnation, wearing various robes and clothes; when he is saved and protected by the Guru, then he finds the Truth. ||1||Pause||

तीरथि तेजु निवारि न न्हाते हरि का नामु न भाइआ ॥
tirath tayj nivaar na n^{H}aatay har kaa naam na bhaa-i-aa.
He does not try to wash away his angry passions by bathing at sacred shrines. He does not love the Name of the Lord.

रतन पदारथु परहरि तिआगिआ जत को तत ही आइआ ॥
ratan padaarath parhar ti-aagi-aa jat ko tat hee aa-i-aa.
He abandons and discards the priceless jewel, and he goes back from where he came.

बिसटा कीट भए उत ही ते उत ही माहि समाइआ ॥
bistaa keet bha-ay ut hee tay ut hee maahi samaa-i-aa.
And so he becomes a maggot in manure, and in that, he is absorbed.

अधिक सुआद रोग अधिकाई बिनु गुर सहजु न पाइआ ॥२॥
aDhik su-aad rog aDhikaa-ee bin gur sahj na paa-i-aa. ||2||
The more he tastes, the more he is diseased; without the Guru, there is no peace and poise. ||2||

सेवा सुरति रहसि गुण गावा गुरमुखि गिआनु बीचारा ॥
sayvaa surat rahas gun gaavaa gurmukh gi-aan beechaaraa.
Focusing my awareness on selfless service, I joyfully sing His Praises. As Gurmukh, I contemplate spiritual wisdom.

खोजी उपजै बादी बिनसै हउ बलि बलि गुर करतारा ॥
khojee upjai baadee binsai ha-o bal bal gur kartaaraa.
The seeker comes forth, and the debater dies down; I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Creator Lord.

हम नीच होते हीणमति झूठे तू सबदि सवारणहारा ॥
ham neech hotay heenmat jhoothay too sabad savaaranhaaraa.
I am low and wretched, with shallow and false understanding; You embellish and exalt me through the Word of Your Shabad.

आतम चीनि तहा तू तारण सचु तारे तारणहारा ॥३॥
aatam cheen tahaa too taaran sach taaray taaranhaaraa. ||3||
And wherever there is self-realization, You are there; O True Lord Savior, You save us and carry us across. ||3||

बैसि सुथानि कहां गुण तेरे किआ किआ कथउ अपारा ॥
bais suthaan kahaa^{N} gun tayray ki-aa ki-aa katha-o apaaraa.
Where should I sit to chant Your Praises; which of Your Infinite Praises should I chant?

अलखु न लखीऐ अगमु अजोनी तूं नाथां नाथणहारा ॥
alakh na lakhee-ai agam ajonee too^N naathaa^N naathanhaaraa.
The Unknown cannot be known; O Inaccessible, Unborn Lord God, You are the Lord and Master of masters.

किसु पहि देखि कहउ तू कैसा सभि जाचक तू दातारा ॥
kis peh daykh kaha-o too kaisaa sabh jaachak too daataaraa.
How can I compare You to anyone else I see? All are beggars - You are the Great Giver.

भगतिहीणु नानकु दरि देखहु इकु नामु मिलै उरि धारा ॥४॥३॥
bhagtiheen naanak dar daykhhu ik naam milai ur Dhaaraa. ||4||3||
Lacking devotion, Nanak looks to Your Door; please bless him with Your One Name, that he may enshrine it in his heart. ||4||3||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

जिनि धन पिर का सादु न जानिआ सा बिलख बदन कुमलानी ॥
jin Dhan pir kaa saad na jaani-aa saa bilakh badan kumlaanee.
The soul-bride who has not known delight with her Husband Lord, shall weep and wail with a wretched face.

भई निरासी करम की फासी बिनु गुर भरमि भुलानी ॥१॥
bha-ee niraasee karam kee faasee bin gur bharam bhulaanee. ||1||
She becomes hopeless, caught in the noose of her own karma; without the Guru, she wanders deluded by doubt. ||1||

बरसु घना मेरा पिरु घरि आइआ ॥
baras ghanaa mayraa pir ghar aa-i-aa.
So rain down, O clouds. My Husband Lord has come home.

बलि जावां गुर अपने प्रीतम जिनि हरि प्रभु आणि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bal jaavaa^N gur apnay pareetam jin har parabh aan milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to my Guru, who has led me to meet my Lord God. ||1||Pause||

नउतन प्रीति सदा ठाकुर सिउ अनदिनु भगति सुहावी ॥
na-utan pareet sadaa thaakur si-o an-din bhagat suhaavee.
My love, my Lord and Master is forever fresh; I am embellished with devotional worship night and day.

मुकति भए गुरि दरसु दिखाइआ जुगि जुगि भगति सुभावी ॥२॥
mukat bha-ay gur daras dikhaa-i-aa jug jug bhagat subhaavee. ||2||
I am liberated, gazing on the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Devotional worship has made me glorious and exalted throughout the ages. ||2||

हम थारे त्रिभवण जगु तुमरा तू मेरा हउ तेरा ॥
ham thaaray taribhavan jag tumraa too mayraa ha-o tayraa.
I am Yours; the three worlds are Yours as well. You are mine, and I am Yours.

सतिगुरि मिलिऐ निरंजनु पाइआ बहुरि न भवजलि फेरा ॥३॥
satgur mili-ai niranjan paa-i-aa bahur na bhavjal fayraa. ||3||
Meeting with the True Guru, I have found the Immaculate Lord; I shall not be consigned to this terrifying world-ocean ever again. ||3||

अपुने पिर हरि देखि विगासी तउ धन साचु सीगारो ॥
apunay pir har daykh vigaasee ta-o Dhan saach seegaaro.
If the soul-bride is filled with delight on seeing her Husband Lord, then her decorations are true.

अकुल निरंजन सिउ सचि साची गुरमति नामु अधारो ॥४॥
akul niranjan si-o sach saachee gurmat naam aDhaaro. ||4||
With the Immaculate Celestial Lord, she becomes the truest of the true. Following the Guru's Teachings, she leans on the Support of the Naam. ||4||

मुकति भई बंधन गुरि खोल्हे सबदि सुरति पति पाई ॥
mukat bha-ee banDhan gur kholHay sabad surat pat paa-ee.
She is liberated; the Guru has untied her bonds. Focusing her awareness on the Shabad, she attains honor.

नानक राम नामु रिद अंतरि गुरमुखि मेलि मिलाई ॥५॥४॥
naanak raam naam rid antar gurmukh mayl milaa-ee. ||5||4||
O Nanak, the Lord's Name is deep within her heart; as Gurmukh, she is united in His Union. ||5||4||

महला १ मलार ॥
mehlaa 1 malaar.
First Mehl, Malaar:

पर दारा पर धनु पर लोभा हउमै बिखै बिकार ॥
par daaraa par Dhan par lobhaa ha-umai bikhai bikaar.
Others' wives, others' wealth, greed, egotism, corruption and poison;

दुसट भाउ तजि निंद पराई कामु क्रोधु चंडार ॥१॥
dusat bhaa-o taj nind paraa-ee kaam kroDh chandaar. ||1||
evil passions, slander of others, sexual desire and anger - give up all these. ||1||

महल महि बैठे अगम अपार ॥
mahal meh baithay agam apaar.
The Inaccessible, Infinite Lord is sitting in His Mansion.

भीतरि अंम्रितु सोई जनु पावै जिसु गुर का सबदु रतनु आचार ॥१॥ रहाउ ॥
bheetar amrit so-ee jan paavai jis gur kaa sabad ratan aachaar. ||1|| rahaa-o.
That humble being, whose conduct is in harmony with the jewel of the Guru's Shabad, obtains the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

Page 1256

दुख सुख दोऊ सम करि जानै बुरा भला संसार ॥
dukh sukh do-oo sam kar jaanai buraa bhalaa sansaar.
He sees pleasure and pain as both the same, along with good and bad in the world.

सुधि बुधि सुरति नामि हरि पाईऐ सतसंगति गुर पिआर ॥२॥
suDh buDh surat naam har paa-ee-ai satsangat gur pi-aar. ||2||
Wisdom, understanding and awareness are found in the Name of the Lord. In the Sat Sangat, the True Congregation, embrace love for the Guru. ||2||

अहिनिसि लाहा हरि नामु परापति गुरु दाता देवणहारु ॥
ahinis laahaa har naam paraapat gur daataa dayvanhaar.
Day and night, profit is obtained through the Lord's Name. The Guru, the Giver, has given this gift.

गुरमुखि सिख सोई जनु पाए जिस नो नदरि करे करतारु ॥३॥
gurmukh sikh so-ee jan paa-ay jis no nadar karay kartaar. ||3||
That Sikh who becomes Gurmukh obtains it. The Creator blesses him with His Glance of Grace. ||3||

काइआ महलु मंदरु घरु हरि का तिसु महि राखी जोति अपार ॥
kaa-i-aa mahal mandar ghar har kaa tis meh raakhee jot apaar.
The body is a mansion, a temple, the home of the Lord; He has infused His Infinite Light into it.

नानक गुरमुखि महलि बुलाईऐ हरि मेले मेलणहार ॥४॥५॥
naanak gurmukh mahal bulaa-ee-ai har maylay maylanhaar. ||4||5||
O Nanak, the Gurmukh is invited to the Mansion of the Lord's Presence; the Lord unites him in His Union. ||4||5||

मलार महला १ घरु २
malaar mehlaa 1 ghar 2
Malaar, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पवणै पाणी जाणै जाति ॥
pavnai paanee jaanai jaat.
Know that the creation was formed through air and water;

काइआं अगनि करे निभरांति ॥
kaa-i-aa^{N} agan karay nibhraa^{N}t.
have no doubt that the body was made through fire.

जमहि जीअ जाणै जे थाउ ॥
jameh jee-a jaanai jay thaa-o.
And if you know where the soul comes from,

सुरता पंडितु ता का नाउ ॥१॥
surtaa pandit taa kaa naa-o. ||1||
you shall be known as a wise religious scholar. ||1||

गुण गोबिंद न जाणीअहि माइ ॥
gun gobind na jaanee-ahi maa-ay.
Who can know the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O mother?

अणडीठा किछु कहणु न जाइ ॥
andeethaa kichh kahan na jaa-ay.
Without seeing Him, we cannot say anything about Him.

किआ करि आखि वखाणीऐ माइ ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa kar aakh vakhaanee-ai maa-ay. ||1|| rahaa-o.
How can anyone speak and describe Him, O mother? ||1||Pause||

ऊपरि दरि असमानि पइआलि ॥
oopar dar asmaan pa-i-aal.
He is high above the sky, and beneath the nether worlds.

किउ करि कहीऐ देहु वीचारि ॥
ki-o kar kahee-ai dayh veechaar.
How can I speak of Him? Let me understand.

बिनु जिहवा जो जपै हिआइ ॥
bin jihvaa jo japai hi-aa-ay.
In the heart, without the tongue is chanted,

कोई जाणै कैसा नाउ ॥२॥
ko-ee jaanai kaisaa naa-o. ||2||
who knows what sort of Name? ||2||

कथनी बदनी रहै निभरांति ॥
kathnee badnee rahai nibhraa^{N}t.
Undoubtedly, words fail me.

सो बूझै होवै जिसु दाति ॥
so boojhai hovai jis daat.
He alone understands, who is blessed.

अहिनिसि अंतरि रहै लिव लाइ ॥
ahinis antar rahai liv laa-ay.
Day and night, deep within, he remains lovingly attuned to the Lord.

सोई पुरखु जि सचि समाइ ॥३॥
so-ee purakh je sach samaa-ay. ||3||
He is the true person, who is merged in the True Lord. ||3||

जाति कुलीनु सेवकु जे होइ ॥
jaat kuleen sayvak jay ho-ay.
If someone of high social standing becomes a selfless servant,

ता का कहणा कहहु न कोइ ॥
taa kaa kahnaa kahhu na ko-ay.
then his praises cannot even be expressed.

विचि सनाती सेवकु होइ ॥
vich sanaatee^{N} sayvak ho-ay.
And if someone from a low social class becomes a selfless servant,

नानक पण्हीआ पहिरै सोइ ॥४॥१॥६॥
naanak pan^{H}ee-aa pahirai so-ay. ||4||1||6||
O Nanak, he shall wear shoes of honor. ||4||1||6||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

दुखु वेछोड़ा इकु दुखु भूख ॥
dukh vaychhorhaa ik dukh bhookh.
The pain of separation - this is the hungry pain I feel.

इकु दुखु सकतवार जमदूत ॥
ik dukh sakatvaar jamdoot.
Another pain is the attack of the Messenger of Death.

इकु दुखु रोगु लगै तनि धाइ ॥
ik dukh rog lagai tan Dhaa-ay.
Another pain is the disease consuming my body.

वैद न भोले दारू लाइ ॥१॥
vaid na bholay daaroo laa-ay. ||1||
O foolish doctor, don't give me medicine. ||1||

वैद न भोले दारू लाइ ॥
vaid na bholay daaroo laa-ay.
O foolish doctor, don't give me medicine.

दरदु होवै दुखु रहै सरीर ॥
darad hovai dukh rahai sareer.
The pain persists, and the body continues to suffer.

ऐसा दारू लगै न बीर ॥१॥ रहाउ ॥
aisaa daaroo lagai na beer. ||1|| rahaa-o.
Your medicine has no effect on me. ||1||Pause||

खसमु विसारि कीए रस भोग ॥
khasam visaar kee-ay ras bhog.
Forgetting his Lord and Master, the mortal enjoys sensual pleasures;

तां तनि उठि खलोए रोग ॥
taa^{N} tan uth khalo-ay rog.
then, disease rises up in his body.

मन अंधे कउ मिलै सजाइ ॥
man anDhay ka-o milai sajaa-ay.
The blind mortal receives his punishment.

वैद न भोले दारू लाइ ॥२॥
vaid na bholay daaroo laa-ay. ||2||
O foolish doctor, don't give me medicine. ||2||

चंदन का फलु चंदन वासु ॥
chandan kaa fal chandan vaas.
The value of sandalwood lies in its fragrance.

माणस का फलु घट महि सासु ॥
maanas kaa fal ghat meh saas.
The value of the human lasts only as long as the breath in the body.

सासि गइऐ काइआ ढलि पाइ ॥
saas ga-i-ai kaa-i-aa dhal paa-ay.
When the breath is taken away, the body crumbles into dust.

ता कै पाछै कोइ न खाइ ॥३॥
taa kai paachhai ko-ay na khaa-ay. ||3||
After that, no one takes any food. ||3||

कंचन काइआ निरमल हंसु ॥
kanchan kaa-i-aa nirmal hans.
The mortal's body is golden, and the soul-swan is immaculate and pure,

जिसु महि नामु निरंजन अंसु ॥
jis meh naam niranjan a^{N}s.
if even a tiny particle of the Immaculate Naam is within.

दूख रोग सभि गइआ गवाइ ॥
dookh rog sabh ga-i-aa gavaa-ay.
All pain and disease are eradicated.

नानक छूटसि साचै नाइ ॥४॥२॥७॥
naanak chhootas saachai naa-ay. ||4||2||7||
O Nanak, the mortal is saved through the True Name. ||4||2||7||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

दुख महुरा मारण हरि नामु ॥
dukh mahuraa maaran har naam.
Pain is the poison. The Lord's Name is the antidote.

सिला संतोख पीसणु हथि दानु ॥
silaa santokh peesan hath daan.
Grind it up in the mortar of contentment, with the pestle of charitable giving.

Page 1257

नित नित लेहु न छीजै देह ॥
nit nit layho na chheejai dayh.
Take it each and every day, and your body shall not waste away.

अंत कालि जमु मारै ठेह ॥१॥
ant kaal jam maarai thayh. ||1||
At the very last instant, you shall strike down the Messenger of Death. ||1||

ऐसा दारू खाहि गवार ॥
aisaa daaroo khaahi gavaar.
So take such medicine, O fool,

जितु खाधै तेरे जाहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit khaaDhai tayray jaahi vikaar. ||1|| rahaa-o.
by which your corruption shall be taken away. ||1||Pause||

राजु मालु जोबनु सभु छांव ॥
raaj maal joban sabh chhaa^{N}v.
Power, wealth and youth are all just shadows,

रथि फिरंदै दीसहि थाव ॥
rath firandai deeseh thaav.
as are the vehicles you see moving around.

देह न नाउ न होवै जाति ॥
dayh na naa-o na hovai jaat.
Neither your body, nor your fame, nor your social status shall go along with you.

ओथै दिहु ऐथै सभ राति ॥२॥
othai dihu aithai sabh raat. ||2||
In the next world it is day, while here, it is all night. ||2||

साद करि समधां त्रिसना घिउ तेलु ॥
saad kar samDhaa^{N} tarisnaa ghi-o tayl.
Let your taste for pleasures be the firewood, let your greed be the ghee,

कामु क्रोधु अगनी सिउ मेलु ॥
kaam kroDh agnee si-o mayl.
and your sexual desire and anger the cooking oil; burn them in the fire.

होम जग अरु पाठ पुराण ॥
hom jag ar paath puraan.
Some make burnt offerings, hold sacred feasts, and read the Puraanas.

जो तिसु भावै सो परवाण ॥३॥
jo tis bhaavai so parvaan. ||3||
Whatever pleases God is acceptable. ||3||

तपु कागदु तेरा नामु नीसानु ॥
tap kaagad tayraa naam neesaan.
Intense meditation is the paper, and Your Name is the insignia.

जिन कउ लिखिआ एहु निधानु ॥
jin ka-o likhi-aa ayhu niDhaan.
Those for whom this treasure is ordered,

से धनवंत दिसहि घरि जाइ ॥
say Dhanvant diseh ghar jaa-ay.
look wealthy when they reach their true home.

नानक जननी धंनी माइ ॥४॥३॥८॥
naanak jannee Dhannee maa-ay. ||4||3||8||
O Nanak, blessed is that mother who gave birth to them. ||4||3||8||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

बागे कापड़ बोलै बैण ॥
baagay kaaparh bolai bain.
You wear white clothes, and speak sweet words.

लमा नकु काले तेरे नैण ॥
lammaa nak kaalay tayray nain.
Your nose is sharp, and your eyes are black.

कबहूं साहिबु देखिआ भैण ॥१॥
kabahoo^{N} saahib daykhi-aa bhain. ||1||
Have you ever seen your Lord and Master, O sister? ||1||

ऊडां ऊडि चड़ां असमानि ॥
oodaa^{N} ood charhaa^{N} asmaan.
I fly and soar, and ascend to the heavens.

साहिब संम्रिथ तेरै ताणि ॥
saahib sammrith tayrai taan.
by Your power, O my All-powerful Lord and Master.

जलि थलि डूंगरि देखां तीर ॥
jal thal doongar daykhaa^{N} teer.
I see Him in the water, on the land, in the mountains, on the river-banks,

थान थनंतरि साहिबु बीर ॥२॥
thaan thanantar saahib beer. ||2||
in all places and interspaces, O brother. ||2||

जिनि तनु साजि दीए नालि ख्मभ ॥
jin tan saaj dee-ay naal khanbh.
He fashioned the body, and gave it wings;

अति त्रिसना उडणै की डंझ ॥
at tarisnaa udnai kee danjh.
He gave it great thirst and desire to fly.

नदरि करे तां बंधां धीर ॥
nadar karay taa^{N} banDhaa^{N} Dheer.
When He bestows His Glance of Grace, I am comforted and consoled.

जिउ वेखाले तिउ वेखां बीर ॥३॥
ji-o vaykhaalay ti-o vaykhaa^{N} beer. ||3||
As He makes me see, so do I see, O brother. ||3||

न इहु तनु जाइगा न जाहिगे ख्मभ ॥
na ih tan jaa-igaa na jaahigay khanbh.
Neither this body, nor its wings, shall go to the world hereafter.

पउणै पाणी अगनी का सनबंध ॥
pa-unai paanee agnee kaa san-banDh.
It is a fusion of air, water and fire.

नानक करमु होवै जपीऐ करि गुरु पीरु ॥
naanak karam hovai japee-ai kar gur peer.
O Nanak, if it is in the mortal's karma, then he meditates on the Lord, with the Guru as his Spiritual Teacher.

सचि समावै एहु सरीरु ॥४॥४॥९॥
sach samaavai ayhu sareer. ||4||4||9||
This body is absorbed in the Truth. ||4||4||9||

मलार महला ३ चउपदे घरु १
malaar mehlaa 3 cha-upday ghar 1
Malaar, Third Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निरंकारु आकारु है आपे आपे भरमि भुलाए ॥
nirankaar aakaar hai aapay aapay bharam bhulaa-ay.
The Formless Lord is formed by Himself. He Himself deludes in doubt.

करि करि करता आपे वेखै जितु भावै तितु लाए ॥
kar kar kartaa aapay vaykhai jit bhaavai tit laa-ay.
Creating the Creation, the Creator Himself beholds it; He enjoins us as He pleases.

सेवक कउ एहा वडिआई जा कउ हुकमु मनाए ॥१॥
sayvak ka-o ayhaa vadi-aa-ee jaa ka-o hukam manaa-ay. ||1||
This is the true greatness of His servant, that he obeys the Hukam of the Lord's Command. ||1||

आपणा भाणा आपे जाणै गुर किरपा ते लहीऐ ॥
aapnaa bhaanaa aapay jaanai gur kirpaa tay lahee-ai.
Only He Himself knows His Will. By Guru's Grace, it is grasped.

एहा सकति सिवै घरि आवै जीवदिआ मरि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ayhaa sakat sivai ghar aavai jeevdi-aa mar rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
When this play of Shiva and Shakti comes to his home, he remains dead while yet alive. ||1||Pause||

वेद पड़ै पड़ि वादु वखाणै ब्रहमा बिसनु महेसा ॥
vayd parhai parh vaad vakhaanai barahmaa bisan mahaysaa.
They read the Vedas, and read them again, and engage in arguments about Brahma, Vishnu and Shiva.

एह त्रिगुण माइआ जिनि जगतु भुलाइआ जनम मरण का सहसा ॥
ayh tarigun maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa janam maran kaa sahsaa.
This three-phased Maya has deluded the whole world into cynicism about death and birth.

गुर परसादी एको जाणै चूकै मनहु अंदेसा ॥२॥
gur parsaadee ayko jaanai chookai manhu andaysaa. ||2||
By Guru's Grace, know the One Lord, and the anxiety of your mind will be allayed. ||2||

हम दीन मूरख अवीचारी तुम चिंता करहु हमारी ॥
ham deen moorakh aveechaaree tum chintaa karahu hamaaree.
I am meek, foolish and thoughtless, but still, You take care of me.

होहु दइआल करि दासु दासा का सेवा करी तुमारी ॥
hohu da-i-aal kar daas daasaa kaa sayvaa karee tumaaree.
Please be kind to me, and make me the slave of Your slaves, so that I may serve You.

एकु निधानु देहि तू अपणा अहिनिसि नामु वखाणी ॥३॥
ayk niDhaan deh too apnaa ahinis naam vakhaanee. ||3||
Please bless me with the treasure of the One Name, that I may chant it, day and night. ||3||

कहत नानकु गुर परसादी बूझहु कोई ऐसा करे वीचारा ॥
kahat naanak gur parsaadee boojhhu ko-ee aisaa karay veechaaraa.
Says Nanak, by Guru's Grace, understand. Hardly anyone considers this.

जिउ जल ऊपरि फेनु बुदबुदा तैसा इहु संसारा ॥
ji-o jal oopar fayn budbudaa taisaa ih sansaaraa.
Like foam bubbling up on the surface of the water, so is this world.

जिस ते होआ तिसहि समाणा चूकि गइआ पासारा ॥४॥१॥
jis tay ho-aa tiseh samaanaa chook ga-i-aa paasaaraa. ||4||1||
It shall eventually merge back into that from which it came, and all its expanse shall be gone. ||4||1||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

जिनी हुकमु पछाणिआ से मेले हउमै सबदि जलाइ ॥
jinee hukam pachhaani-aa say maylay ha-umai sabad jalaa-ay.
Those who realize the Hukam of the Lord's Command are united with Him; through the Word of His Shabad, their egotism is burnt away.

सची भगति करहि दिनु राती सचि रहे लिव लाइ ॥
sachee bhagat karahi din raatee sach rahay liv laa-ay.
They perform true devotional worship day and night; they remain lovingly attuned to the True Lord.

सदा सचु हरि वेखदे गुर कै सबदि सुभाइ ॥१॥
sadaa sach har vaykh-day gur kai sabad subhaa-ay. ||1||
They gaze on their True Lord forever, through the Word of the Guru's Shabad, with loving ease. ||1||

मन रे हुकमु मंनि सुखु होइ ॥
man ray hukam man sukh ho-ay.
O mortal, accept His Will and find peace.

प्रभ भाणा अपणा भावदा जिसु बखसे तिसु बिघनु न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh bhaanaa apnaa bhaavdaa jis bakhsay tis bighan na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
God is pleased by the Pleasure of His Own Will. Whomever He forgives, meets no obstacles on the way. ||1||Pause||

त्रै गुण सभा धातु है ना हरि भगति न भाइ ॥
tarai gun sabhaa Dhaat hai naa har bhagat na bhaa-ay.
Under the influence of the three gunas, the three dispositions, the mind wanders everywhere, without love or devotion to the Lord.

गति मुकति कदे न होवई हउमै करम कमाहि ॥
gat mukat kaday na hova-ee ha-umai karam kamaahi.
No one is ever saved or liberated, by doing deeds in ego.

साहिब भावै सो थीऐ पइऐ किरति फिराहि ॥२॥
saahib bhaavai so thee-ai pa-i-ai kirat firaahi. ||2||
Whatever our Lord and Master wills, comes to pass. People wander according to their past actions. ||2||

सतिगुर भेटिऐ मनु मरि रहै हरि नामु वसै मनि आइ ॥
satgur bhayti-ai man mar rahai har naam vasai man aa-ay.
Meeting with the True Guru, the mind is overpowered; the Lord's Name comes to abide in the mind.

तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ॥
tis kee keemat naa pavai kahnaa kichhoo na jaa-ay.
The value of such a person cannot be estimated; nothing at all can be said about him.

चउथै पदि वासा होइआ सचै रहै समाइ ॥३॥
cha-uthai pad vaasaa ho-i-aa sachai rahai samaa-ay. ||3||
He comes to dwell in the fourth state; he remains merged in the True Lord. ||3||

मेरा हरि प्रभु अगमु अगोचरु है कीमति कहणु न जाइ ॥
mayraa har parabh agam agochar hai keemat kahan na jaa-ay.
My Lord God is Inaccessible and Unfathomable. His value cannot be expressed.

गुर परसादी बुझीऐ सबदे कार कमाइ ॥
gur parsaadee bujhee-ai sabday kaar kamaa-ay.
By Guru's Grace, he comes to understand, and live the Shabad.

नानक नामु सलाहि तू हरि हरि दरि सोभा पाइ ॥४॥२॥
naanak naam salaahi too har har dar sobhaa paa-ay. ||4||2||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||2||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

गुरमुखि कोई विरला बूझै जिस नो नदरि करेइ ॥
gurmukh ko-ee virlaa boojhai jis no nadar karay-i.
Rare is that person who, as Gurmukh, understands; the Lord has bestowed His Glance of Grace.

गुर बिनु दाता कोई नाही बखसे नदरि करेइ ॥
gur bin daataa ko-ee naahee bakhsay nadar karay-i.
There is no Giver except the Guru. He grants His Grace and forgives.

गुर मिलिऐ सांति ऊपजै अनदिनु नामु लएइ ॥१॥
gur mili-ai saa^{N}t oopjai an-din naam la-ay-ay. ||1||
Meeting the Guru, peace and tranquility well up; chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. ||1||

मेरे मन हरि अंम्रित नामु धिआइ ॥
mayray man har amrit naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Ambrosial Name of the Lord.

सतिगुरु पुरखु मिलै नाउ पाईऐ हरि नामे सदा समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur purakh milai naa-o paa-ee-ai har naamay sadaa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the True Guru and the Primal Being, the Name is obtained, and one remains forever absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

मनमुख सदा विछुड़े फिरहि कोइ न किस ही नालि ॥
manmukh sadaa vichhurhay fireh ko-ay na kis hee naal.
The self-willed manmukhs are forever separated from the Lord; no one is with them.

हउमै वडा रोगु है सिरि मारे जमकालि ॥
ha-umai vadaa rog hai sir maaray jamkaal.
They are stricken with the great disease of egotism; they are hit on the head by the Messenger of Death.

गुरमति सतसंगति न विछुड़हि अनदिनु नामु सम्हालि ॥२॥
gurmat satsangat na vichhurheh an-din naam sam^{H}aal. ||2||
Those who follow the Guru's Teachings are never separated from the Sat Sangat, the True Congregation. They dwell on the Naam, night and day. ||2||

सभना करता एकु तू नित करि देखहि वीचारु ॥
sabhnaa kartaa ayk too nit kar daykheh veechaar.
You are the One and Only Creator of all. You continually create, watch over and contemplate.

इकि गुरमुखि आपि मिलाइआ बखसे भगति भंडार ॥
ik gurmukh aap milaa-i-aa bakhsay bhagat bhandaar.
Some are Gurmukh - You unite them with Yourself. You bless then with the treasure of devotion.

तू आपे सभु किछु जाणदा किसु आगै करी पूकार ॥३॥
too aapay sabh kichh jaandaa kis aagai karee pookaar. ||3||
You Yourself know everything. Unto whom should I complain? ||3||

हरि हरि नामु अंम्रितु है नदरी पाइआ जाइ ॥
har har naam amrit hai nadree paa-i-aa jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. By the Lord's Grace, it is obtained.

अनदिनु हरि हरि उचरै गुर कै सहजि सुभाइ ॥
an-din har har uchrai gur kai sahj subhaa-ay.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, night and day, the intuitive peace and poise of the Guru is obtained.

नानक नामु निधानु है नामे ही चितु लाइ ॥४॥३॥
naanak naam niDhaan hai naamay hee chit laa-ay. ||4||3||
O Nanak, the Naam is the greatest treasure. Focus your consciousness on the Naam. ||4||3||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

गुरु सालाही सदा सुखदाता प्रभु नाराइणु सोई ॥
gur saalaahee sadaa sukh-daata parabh naaraa-in so-ee.
I praise the Guru, the Giver of peace, forever. He truly is the Lord God.

गुर परसादि परम पदु पाइआ वडी वडिआई होई ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa vadee vadi-aa-ee ho-ee.
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. His glorious greatness is glorious!

अनदिनु गुण गावै नित साचे सचि समावै सोई ॥१॥
an-din gun gaavai nit saachay sach samaavai so-ee. ||1||
One who sings the Glorious Praises of the True Lord, merges in the True Lord. ||1||

मन रे गुरमुखि रिदै वीचारि ॥
man ray gurmukh ridai veechaar.
O mortal, contemplate the Guru's Word in your heart.

तजि कूड़ु कुट्मबु हउमै बिखु त्रिसना चलणु रिदै सम्हालि ॥१॥ रहाउ ॥
taj koorh kutamb ha-umai bikh tarisnaa chalan ridai sam^{H}aal. ||1|| rahaa-o.
Abandon your false family, poisonous egotism and desire; remember in your heart, that you will have to leave. ||1||Pause||

सतिगुरु दाता राम नाम का होरु दाता कोई नाही ॥
satgur daataa raam naam kaa hor daataa ko-ee naahee.
The True Guru is the Giver of the Lord's Name. There is no other giver at all.

Page 1259

जीअ दानु देइ त्रिपतासे सचै नामि समाही ॥
jee-a daan day-ay taripta asay sachai naam samaahee.
Bestowing the gift of the soul, He satisfies the mortal beings, and merges them in the True Name.

अनदिनु हरि रविआ रिद अंतरि सहजि समाधि लगाही ॥२॥
an-din har ravi-aa rid antar sahj samaaDh lagaahee. ||2||
Night and day, they ravish and enjoy the Lord within the heart; they are intuitively absorbed in Samaadhi. ||2||

सतिगुर सबदी इहु मनु भेदिआ हिरदै साची बाणी ॥
satgur sabdee ih man bhaydi-aa hirdai saachee banee.
The Shabad, the Word of the True Guru, has pierced my mind. The True Word of His Bani permeates my heart.

मेरा प्रभु अलखु न जाई लखिआ गुरमुखि अकथ कहाणी ॥
mayraa parabh alakh na jaa-ee lakhi-aa gurmukh akath kahaanee.
My God is Unseen; He cannot be seen. The Gurmukh speaks the Unspoken.

आपे दइआ करे सुखदाता जपीऐ सारिंगपाणी ॥३॥
aapay da-i-aa karay sukh-daata japee-ai saaringpaanee. ||3||
When the Giver of peace grants His Grace, the mortal being meditates on the Lord, the Life of the Universe. ||3||

आवण जाणा बहुड़ि न होवै गुरमुखि सहजि धिआइआ ॥
aavan jaanaa bahurh na hovai gurmukh sahj Dhi-aa-i-aa.
He does not come and go in reincarnation any longer; the Gurmukh meditates intuitively.

मन ही ते मनु मिलिआ सुआमी मन ही मंनु समाइआ ॥
man hee tay man mili-aa su-aamee man hee man samaa-i-aa.
From the mind, the mind merges into our Lord and Master; the mind is absorbed into the Mind.

साचे ही सचु साचि पतीजै विचहु आपु गवाइआ ॥४॥
saachay hee sach saach pateejai vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||
In truth, the True Lord is pleased with truth; eradicate egotism from within yourself. ||4||

एको एकु वसै मनि सुआमी दूजा अवरु न कोई ॥
ayko ayk vasai man su-aamee doojaa avar na ko-ee.
Our One and Only Lord and Master dwells within the mind; there is no other at all.

एको नामु अंम्रितु है मीठा जगि निरमल सचु सोई ॥
ayko naam amrit hai meethaa jag nirmal sach so-ee.
The One Name is Sweet Ambrosial Nectar; it is Immaculate Truth in the world.

नानक नामु प्रभू ते पाईऐ जिन कउ धुरि लिखिआ होई ॥५॥४॥
naanak naam parabhoo tay paa-ee-ai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ee. ||5||4||
O Nanak, the Name of God is obtained, by those who are so predestined. ||5||4||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

गण गंधरब नामे सभि उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥
gan ganDharab naamay sabh uDhray gur kaa sabad veechaar.
All the heavenly heralds and celestial singers are saved through the Naam, the Name of the Lord.

हउमै मारि सद मंनि वसाइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥
ha-umai maar sad man vasaa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.
They contemplate the Word of the Guru's Shabad. Subduing their ego, the Name abides in their minds; they keep the Lord enshrined in their hearts.

जिसहि बुझाए सोई बूझै जिस नो आपे लए मिलाइ ॥
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai jis no aapay la-ay milaa-ay.
He alone understands, whom the Lord causes to understand; the Lord unites him with Himself.

अनदिनु बाणी सबदे गांवै साचि रहै लिव लाइ ॥१॥
an-din banee sabday gaa^{N}vai saach rahai liv laa-ay. ||1||
Night and day, he sings the Word of the Shabad and the Guru's Bani; he remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

मन मेरे खिनु खिनु नामु सम्हहालि ॥
man mayray khin khin naam sam^{H}aal.
O my mind, each and every moment, dwell on the Naam.

गुर की दाति सबद सुखु अंतरि सदा निबहै तेरै नालि ॥१॥ रहाउ ॥
gur kee daat sabad sukh antar sadaa nibhai tayrai naal. ||1|| rahaa-o.
The Shabad is the Guru's Gift. It shall bring you lasting peace deep within; it shall always stand by you. ||1||Pause||

मनमुख पाखंडु कदे न चूकै दूजै भाइ दुखु पाए ॥
manmukh pakhand kaday na chookai doojai bhaa-ay dukh paa-ay.
The self-willed manmukhs never give up their hypocrisy; in the love of duality, they suffer in pain.

नामु विसारि बिखिआ मनि राते बिरथा जनमु गवाए ॥
naam visaar bikhi-aa man raatay birthaa janam gavaa-ay.
Forgetting the Naam, their minds are imbued with corruption. They waste away their lives uselessly.

इह वेला फिरि हथि न आवै अनदिनु सदा पछुताए ॥
ih vaylaa fir hath na aavai an-din sadaa pachhutaa-ay.
This opportunity shall not come into their hands again; night and day, they shall always regret and repent.

मरि मरि जनमै कदे न बूझै विसटा माहि समाए ॥२॥
mar mar janmai kaday na boojhai vistaa maahi samaa-ay. ||2||
They die and die again and again, only to be reborn, but they never understand. They rot away in manure. ||2||

गुरमुखि नामि रते से उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥
gurmukh naam ratay say uDhray gur kaa sabad veechaar.
The Gurmukhs are imbued with the Naam, and are saved; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

जीवन मुकति हरि नामु धिआइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥
jeevan mukat har naam Dhi-aa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.
Meditating on the Name of the Lord, they are Jivan-mukta, liberated while yet alive. They enshrine the Lord within their hearts.

मनु तनु निरमलु निरमल मति ऊतम ऊतम बाणी होई ॥
man tan nirmal nirmal mat ootam ootam banee ho-ee.
Their minds and bodies are immaculate, their intellect is immaculate and sublime. Their speech is sublime as well.

एको पुरखु एकु प्रभु जाता दूजा अवरु न कोई ॥३॥
ayko purakh ayk parabh jaataa doojaa avar na ko-ee. ||3||
They realize the One Primal Being, the One Lord God. There is no other at all. ||3||

आपे करे कराए प्रभु आपे आपे नदरि करेइ ॥
aapay karay karaa-ay parabh aapay aapay nadar karay-i.
God Himself is the Doer, and He Himself is the Cause of causes. He Himself bestows His Glance of Grace.

मनु तनु राता गुर की बाणी सेवा सुरति समेइ ॥
man tan raataa gur kee banee sayvaa surat samay-ay.
My mind and body are imbued with the Word of the Guru's Bani. My consciousness is immersed in His service.

अंतरि वसिआ अलख अभेवा गुरमुखि होइ लखाइ ॥
antar vasi-aa alakh abhayvaa gurmukh ho-ay lakhaa-ay.
The Unseen and Inscrutable Lord dwells deep within. He is seen only by the Gurmukh.

नानक जिसु भावै तिसु आपे देवै भावै तिवै चलाइ ॥४॥५॥
naanak jis bhaavai tis aapay dayvai bhaavai tivai chalaa-ay. ||4||5||
O Nanak, He gives to whomever He pleases. According to the Pleasure of His Will, He leads the mortals on. ||4||5||

मलार महला ३ दुतुके ॥
malaar mehlaa 3 dutukay.
Malaar, Third Mehl, Du-Tukas:

सतिगुर ते पावै घरु दरु महलु सु थानु ॥
satgur tay paavai ghar dar mahal so thaan.
Through the True Guru, the mortal obtains the special place, the Mansion of the Lord's Presence in his own home.

गुर सबदी चूकै अभिमानु ॥१॥
gur sabdee chookai abhimaan. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, his egotistical pride is dispelled. ||1||

जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि नामु ॥
jin ka-o lilaat likhi-aa Dhur naam.
Those who have the Naam inscribed on their foreheads,

अनदिनु नामु सदा सदा धिआवहि साची दरगह पावहि मानु ॥१॥ रहाउ ॥
an-din naam sadaa sadaa Dhi-aavahi saachee dargeh paavahi maan. ||1|| rahaa-o.
meditate on the Naam night and day, forever and ever. They are honored in the True Court of the Lord. ||1||Pause||

मन की बिधि सतिगुर ते जाणै अनदिनु लागै सद हरि सिउ धिआनु ॥
man kee biDh satgur tay jaanai an-din laagai sad har si-o Dhi-aan.
From the True Guru, they learn the ways and means of the mind. Night and day, they focus their meditation on the Lord forever.

गुर सबदि रते सदा बैरागी हरि दरगह साची पावहि मानु ॥२॥
gur sabad ratay sadaa bairaagee har dargeh saachee paavahi maan. ||2||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they remain forever detached. They are honored in the True Court of the Lord. ||2||

इहु मनु खेलै हुकम का बाधा इक खिन महि दह दिस फिरि आवै ॥
ih man khaylai hukam kaa baaDhaa ik khin meh dah dis fir aavai.
This mind plays, subject to the Lord's Will; in an instant, it wanders out in the ten directions and returns home again.

जां आपे नदरि करे हरि प्रभु साचा तां इहु मनु गुरमुखि ततकाल वसि आवै ॥३॥
jaa^{N} aapay nadar karay har parabh saachaa taa^{N} ih man gurmukh tatkaal vas aavai. ||3||
When the True Lord God Himself bestows His Glance of Grace, then this mind is instantly brought under control by the Gurmukh. ||3||

इसु मन की बिधि मन हू जाणै बूझै सबदि वीचारि ॥
is man kee biDh man hoo jaanai boojhai sabad veechaar.
The mortal comes to know the ways and means of the mind, realizing and contemplating the Shabad.

नानक नामु धिआइ सदा तू भव सागरु जितु पावहि पारि ॥४॥६॥
naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too bhav saagar jit paavahi paar. ||4||6||
O Nanak, meditate forever on the Naam, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||6||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

जीउ पिंडु प्राण सभि तिस के घटि घटि रहिआ समाई ॥
jee-o pind paraan sabh tis kay ghat ghat rahi-aa samaa-ee.
Soul, body and breath of life are all His; He is permeating and pervading each and every heart.

एकसु बिनु मै अवरु न जाणा सतिगुरि दीआ बुझाई ॥१॥
aykas bin mai avar na jaanaa satgur dee-aa bujhaa-ee. ||1||
Except the One Lord, I do not know any other at all. The True Guru has revealed this to me. ||1||

मन मेरे नामि रहउ लिव लाई ॥
man mayray naam raha-o liv laa-ee.
O my mind, remain lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

अदिसटु अगोचरु अपर्मपरु करता गुर कै सबदि हरि धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
adisat agochar aprampar kartaa gur kai sabad har Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, I meditate on the Lord, the Unseen, Unfathomable and Infinite Creator. ||1||Pause||

मनु तनु भीजै एक लिव लागै सहजे रहे समाई ॥
man tan bheejai ayk liv laagai sehjay rahay samaa-ee.
Mind and body are pleased, lovingly attuned to the One Lord, intuitively absorbed in peace and poise.

गुर परसादी भ्रमु भउ भागै एक नामि लिव लाई ॥२॥
gur parsaadee bharam bha-o bhaagai ayk naam liv laa-ee. ||2||
By Guru's Grace, doubt and fear are dispelled, being lovingly attuned to the One Name. ||2||

गुर बचनी सचु कार कमावै गति मति तब ही पाई ॥
gur bachnee sach kaar kamaavai gat mat tab hee paa-ee.
When the mortal follows the Guru's Teachings, and lives the Truth, then he attains the state of emancipation.

कोटि मधे किसहि बुझाए तिनि राम नामि लिव लाई ॥३॥
kot maDhay kiseh bujhaa-ay tin raam naam liv laa-ee. ||3||
Among millions, how rare is that one who understands, and is lovingly attuned to the Name of the Lord. ||3||

जह जह देखा तह एको सोई इह गुरमति बुधि पाई ॥
jah jah daykhaa tah ayko so-ee ih gurmat buDh paa-ee.
Wherever I look, there I see the One. This understanding has come through the Guru's Teachings.

मनु तनु प्रान धरी तिसु आगै नानक आपु गवाई ॥४॥७॥
man tan paraan Dharee^{N} tis aagai naanak aap gavaa-ee. ||4||7||
I place my mind, body and breath of life in offering before Him; O Nanak, self-conceit is gone. ||4||7||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

मेरा प्रभु साचा दूख निवारणु सबदे पाइआ जाई ॥
mayraa parabh saachaa dookh nivaaran sabday paa-i-aa jaa-ee.
My True Lord God, the Eradicator of suffering, is found through the Word of the Shabad.

भगती राते सद बैरागी दरि साचै पति पाई ॥१॥
bhagtee raatay sad bairaagee dar saachai pat paa-ee. ||1||
Imbued with devotional worship, the mortal remains forever detached. He is honored in the True Court of the Lord. ||1||

मन रे मन सिउ रहउ समाई ॥
man ray man si-o raha-o samaa-ee.
O mind, remain absorbed in the Mind.

गुरमुखि राम नामि मनु भीजै हरि सेती लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam man bheejai har saytee liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.
The mind of the Gurmukh is pleased with the Lord's Name, lovingly attuned to the Lord. ||1||Pause||

मेरा प्रभु अति अगम अगोचरु गुरमति देइ बुझाई ॥
mayraa parabh at agam agochar gurmat day-ay bujhaa-ee.
My God is totally Inaccessible and Unfathomable; through the Guru's Teachings, He is understood.

सचु संजमु करणी हरि कीरति हरि सेती लिव लाई ॥२॥
sach sanjam karnee har keerat har saytee liv laa-ee. ||2||
True self-discipline rests in singing the Kirtan of the Lord's Praises, lovingly attuned to the Lord. ||2||

आपे सबदु सचु साखी आपे जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥
aapay sabad sach saakhee aapay jin^{H} jotee jot milaa-ee.
He Himself is the Shabad, and He Himself is the True Teachings; He merges our light into the Light.

देही काची पउणु वजाए गुरमुखि अंम्रितु पाई ॥३॥
dayhee kaachee pa-un vajaa-ay gurmukh amrit paa-ee. ||3||
The breath vibrates through this frail body; the Gurmukh obtains the ambrosial nectar. ||3||

आपे साजे सभ कारै लाए सो सचु रहिआ समाई ॥
aapay saajay sabh kaarai laa-ay so sach rahi-aa samaa-ee.
He Himself fashions, and He Himself links us to our tasks; the True Lord is pervading everywhere.

नानक नाम बिना कोई किछु नाही नामे देइ वडाई ॥४॥८॥
naanak naam binaa ko-ee kichh naahee naamay day-ay vadaa-ee. ||4||8||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is anything. Through the Naam, we are blessed with glory. ||4||8||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

हउमै बिखु मनु मोहिआ लदिआ अजगर भारी ॥
ha-umai bikh man mohi-aa ladi-aa ajgar bhaaree.
The mortal is enticed by the poison of corruption, burdened with such a heavy load.

गरुड़ु सबदु मुखि पाइआ हउमै बिखु हरि मारी ॥१॥
garurh sabad mukh paa-i-aa ha-umai bikh har maaree. ||1||
The Lord has placed the magic spell of the Shabad into his mouth, and destroyed the poison of ego. ||1||

मन रे हउमै मोहु दुखु भारी ॥
man ray ha-umai moh dukh bhaaree.
O mortal, egotism and attachment are such heavy loads of pain.

इहु भवजलु जगतु न जाई तरणा गुरमुखि तरु हरि तारी ॥१॥ रहाउ ॥
ih bhavjal jagat na jaa-ee tarnaa gurmukh tar har taaree. ||1|| rahaa-o.
This terrifying world-ocean cannot be crossed; through the Lord's Name, the Gurmukh crosses over to the other side. ||1||Pause||

त्रै गुण माइआ मोहु पसारा सभ वरतै आकारी ॥
tarai gun maa-i-aa moh pasaaraa sabh vartai aakaaree.
Attachment to the three-phased show of Maya pervades all the created forms.

तुरीआ गुणु सतसंगति पाईऐ नदरी पारि उतारी ॥२॥
turee-aa gun satsangat paa-ee-ai nadree paar utaaree. ||2||
In the Sat Sangat, the Society of the Saints, the state of supreme awareness is attained. The Merciful Lord carries us across. ||2||

चंदन गंध सुगंध है बहु बासना बहकारि ॥
chandan ganDh suganDh hai baho baasnaa behkaar.
The smell of sandalwood is so sublime; its fragrance spreads out far and wide.

Page 1261

हरि जन करणी ऊतम है हरि कीरति जगि बिसथारि ॥३॥
har jan karnee ootam hai har keerat jag bisthaar. ||3||
The lifestyle of the Lord's humble servant is exalted and sublime. He spreads the Kirtan of the Lord's Praises throughout the world. ||3||

क्रिपा क्रिपा करि ठाकुर मेरे हरि हरि हरि उर धारि ॥
kirpaa kirpaa kar thaakur mayray har har har ur Dhaar.
O my Lord and Master, please be merciful, merciful to me, that I may enshrine the Lord, Har, Har, Har, within my heart.

नानक सतिगुरु पूरा पाइआ मनि जपिआ नामु मुरारि ॥४॥९॥
naanak satgur pooraa paa-i-aa man japi-aa naam muraar. ||4||9||
Nanak has found the Perfect True Guru; in his mind, he chants the Name of the Lord. ||4||9||

मलार महला ३ घरु २
malaar mehlaa 3 ghar 2
Malaar, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु मनु गिरही कि इहु मनु उदासी ॥
ih man girhee ke ih man udaasee.
Is this mind a householder, or is this mind a detached renunciate?

कि इहु मनु अवरनु सदा अविनासी ॥
ke ih man avran sadaa avinaasee.
Is this mind beyond social class, eternal and unchanging?

कि इहु मनु चंचलु कि इहु मनु बैरागी ॥
ke ih man chanchal ke ih man bairaagee.
Is this mind fickle, or is this mind detached?

इसु मन कउ ममता किथहु लागी ॥१॥
is man ka-o mamtaa kithhu laagee. ||1||
How has this mind been gripped by possessiveness? ||1||

पंडित इसु मन का करहु बीचारु ॥
pandit is man kaa karahu beechaar.
O Pandit, O religious scholar, reflect on this in your mind.

अवरु कि बहुता पड़हि उठावहि भारु ॥१॥ रहाउ ॥
avar ke bahutaa parheh uthaaveh bhaar. ||1|| rahaa-o.
Why do you read so many other things, and carry such a heavy load? ||1||Pause||

माइआ ममता करतै लाई ॥
maa-i-aa mamtaa kartai laa-ee.
The Creator has attached it to Maya and possessiveness.

एहु हुकमु करि स्रिसटि उपाई ॥
ayhu hukam kar sarisat upaa-ee.
Enforcing His Order, He created the world.

गुर परसादी बूझहु भाई ॥
gur parsaadee boojhhu bhaa-ee.
By Guru's Grace, understand this, O Siblings of Destiny.

सदा रहहु हरि की सरणाई ॥२॥
sadaa rahhu har kee sarnaa-ee. ||2||
Remain forever in the Sanctuary of the Lord. ||2||

सो पंडितु जो तिहां गुणा की पंड उतारै ॥
so pandit jo tihaa^{N} gunaa kee pand utaarai.
He alone is a Pandit, who sheds the load of the three qualities.

अनदिनु एको नामु वखाणै ॥
an-din ayko naam vakhaanai.
Night and day, he chants the Name of the One Lord.

सतिगुर की ओहु दीखिआ लेइ ॥
satgur kee oh deekhi-aa lay-ay.
He accepts the Teachings of the True Guru.

सतिगुर आगै सीसु धरेइ ॥
satgur aagai sees Dharay-ay.
He offers his head to the True Guru.

सदा अलगु रहै निरबाणु ॥
sadaa alag rahai nirbaan.
He remains forever unattached in the state of Nirvaanaa.

सो पंडितु दरगह परवाणु ॥३॥
so pandit dargeh parvaan. ||3||
Such a Pandit is accepted in the Court of the Lord. ||3||

सभनां महि एको एकु वखाणै ॥
sabhnaa^{N} meh ayko ayk vakhaanai.
He preaches that the One Lord is within all beings.

जां एको वेखै तां एको जाणै ॥
jaa^{N} ayko vaykhai taa^{N} ayko jaanai.
As he sees the One Lord, he knows the One Lord.

जा कउ बखसे मेले सोइ ॥
jaa ka-o bakhsay maylay so-ay.
That person, whom the Lord forgives, is united with Him.

ऐथै ओथै सदा सुखु होइ ॥४॥
aithai othai sadaa sukh ho-ay. ||4||
He finds eternal peace, here and hereafter. ||4||

कहत नानकु कवन बिधि करे किआ कोइ ॥
kahat naanak kavan biDh karay ki-aa ko-ay.
Says Nanak, what can anyone do?

सोई मुकति जा कउ किरपा होइ ॥
so-ee mukat jaa ka-o kirpaa ho-ay.
He alone is liberated, whom the Lord blesses with His Grace.

अनदिनु हरि गुण गावै सोइ ॥
an-din har gun gaavai so-ay.
Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सासत्र बेद की फिरि कूक न होइ ॥५॥१॥१०॥
saastar bayd kee fir kook na ho-ay. ||5||1||10||
Then, he no longer bothers with the proclamations of the Shaastras or the Vedas. ||5||1||10||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

भ्रमि भ्रमि जोनि मनमुख भरमाई ॥
bharam bharam jon manmukh bharmaa-ee.
The self-willed manmukhs wander lost in reincarnation, confused and deluded by doubt.

जमकालु मारे नित पति गवाई ॥
jamkaal maaray nit pat gavaa-ee.
The Messenger of Death constantly beats them and disgraces them.

सतिगुर सेवा जम की काणि चुकाई ॥
satgur sayvaa jam kee kaan chukaa-ee.
Serving the True Guru, the mortal's subservience to Death is ended.

हरि प्रभु मिलिआ महलु घरु पाई ॥१॥
har parabh mili-aa mahal ghar paa-ee. ||1||
He meets the Lord God, and enters the Mansion of His Presence. ||1||

प्राणी गुरमुखि नामु धिआइ ॥
paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ay.
O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जनमु पदारथु दुबिधा खोइआ कउडी बदलै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
janam padaarath dubiDhaa kho-i-aa ka-udee badlai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
In duality, you are ruining and wasting this priceless human life. You trade it away in exchange for a shell. ||1||Pause||

करि किरपा गुरमुखि लगै पिआरु ॥
kar kirpaa gurmukh lagai pi-aar.
The Gurmukh falls in love with the Lord, by His Grace.

अंतरि भगति हरि हरि उरि धारु ॥
antar bhagat har har ur Dhaar.
He enshrines loving devotion to the Lord, Har, Har, deep within his heart.

भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥
bhavjal sabad langhaavanhaar.
The Word of the Shabad carries him across the terrifying world-ocean.

दरि साचै दिसै सचिआरु ॥२॥
dar saachai disai sachiaar. ||2||
He appears true in the True Court of the Lord. ||2||

बहु करम करे सतिगुरु नही पाइआ ॥
baho karam karay satgur nahee paa-i-aa.
Performing all sorts of rituals, they do not find the True Guru.

बिनु गुर भरमि भूले बहु माइआ ॥
bin gur bharam bhoolay baho maa-i-aa.
Without the Guru, so many wander lost and confused in Maya.

हउमै ममता बहु मोहु वधाइआ ॥
ha-umai mamtaa baho moh vaDhaa-i-aa.
Egotism, possessiveness and attachment rise up and increase within them.

दूजै भाइ मनमुखि दुखु पाइआ ॥३॥
doojai bhaa-ay manmukh dukh paa-i-aa. ||3||
In the love of duality, the self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

आपे करता अगम अथाहा ॥
aapay kartaa agam athaahaa.
The Creator Himself is Inaccessible and Infinite.

गुर सबदी जपीऐ सचु लाहा ॥
gur sabdee japee-ai sach laahaa.
Chant the Word of the Guru's Shabad, and earn the true profit.

हाजरु हजूरि हरि वेपरवाहा ॥
haajar hajoor har vayparvaahaa.
The Lord is Independent, Ever-present, here and now.

Page 1262

नानक गुरमुखि नामि समाहा ॥४॥२॥११॥
naanak gurmukh naam samaahaa. ||4||2||11||
O Nanak, the Gurmukh merges in the Naam. ||4||2||11||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

जीवत मुकत गुरमती लागे ॥
jeevat mukat gurmatee laagay.
Those who are attached to the Guru's Teachings, are Jivan-mukta, liberated while yet alive.

हरि की भगति अनदिनु सद जागे ॥
har kee bhagat an-din sad jaagay.
They remain forever awake and aware night and day, in devotional worship of the Lord.

सतिगुरु सेवहि आपु गवाइ ॥
satgur sayveh aap gavaa-ay.
They serve the True Guru, and eradicate their self-conceit.

हउ तिन जन के सद लागउ पाइ ॥१॥
ha-o tin jan kay sad laaga-o paa-ay. ||1||
I fall at the feet of such humble beings. ||1||

हउ जीवां सदा हरि के गुण गाई ॥
ha-o jeevaa^{N} sadaa har kay gun gaa-ee.
Constantly singing the Glorious Praises of the Lord, I live.

गुर का सबदु महा रसु मीठा हरि कै नामि मुकति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur kaa sabad mahaa ras meethaa har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Word of the Guru's Shabad is such totally sweet elixir. Through the Name of the Lord, I have attained the state of liberation. ||1||Pause||

माइआ मोहु अगिआनु गुबारु ॥
maa-i-aa moh agi-aan bubaar.
Attachment to Maya leads to the darkness of ignorance.

मनमुख मोहे मुगध गवार ॥
manmukh mohay mugaDh gavaar.
The self-willed manukhs are attached, foolish and ignorant.

अनदिनु धंधा करत विहाइ ॥
an-din DhanDhaa karat vihaa-ay.
Night and day, their lives pass away in worldly entanglements.

मरि मरि जमहि मिलै सजाइ ॥२॥
mar mar jameh milai sajaa-ay. ||2||
They die and die again and again, only to be reborn and receive their punishment. ||2||

गुरमुखि राम नामि लिव लाई ॥
gurmukh raam naam liv laa-ee.
The Gurmukh is lovingly attuned to the Name of the Lord.

कूड़ै लालचि ना लपटाई ॥
koorhai laalach naa laptaa-ee.
He does not cling to false greed.

जो किछु होवै सहजि सुभाइ ॥
jo kichh hovai sahj subhaa-ay.
Whatever he does, he does with intuitive poise.

हरि रसु पीवै रसन रसाइ ॥३॥
har ras peevai rasan rasaa-ay. ||3||
He drinks in the sublime essence of the Lord; his tongue delights in its flavor. ||3||

कोटि मधे किसहि बुझाई ॥
kot maDhay kiseh bujhaa-ee.
Among millions, hardly any understand.

आपे बखसे दे वडिआई ॥
aapay bakhsay day vadi-aa-ee.
The Lord Himself forgives, and bestows His glorious greatness.

जो धुरि मिलिआ सु विछुड़ि न जाई ॥
jo Dhur mili-aa so vichhurh na jaa-ee.
Whoever meets with the Primal Lord God, shall never be separated again.

नानक हरि हरि नामि समाई ॥४॥३॥१२॥
naanak har har naam samaa-ee. ||4||3||12||
Nanak is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||3||12||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

रसना नामु सभु कोई कहै ॥
rasnaa naam sabh ko-ee kahai.
Everyone speaks the Name of the Lord with the tongue.

सतिगुरु सेवे ता नामु लहै ॥
satgur sayvay taa naam lahai.
But only by serving the True Guru does the mortal receive the Name.

बंधन तोड़े मुकति घरि रहै ॥
banDhan torhay mukat ghar rahai.
His bonds are shattered, and he stays in the house of liberation.

गुर सबदी असथिरु घरि बहै ॥१॥
gur sabdee asthir ghar bahai. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, he sits in the eternal, unchanging house. ||1||

मेरे मन काहे रोसु करीजै ॥
mayray man kaahay ros kareejai.
O my mind, why are you angry?

लाहा कलजुगि राम नामु है गुरमति अनदिनु हिरदै रवीजै ॥१॥ रहाउ ॥
laahaa kaljug raam naam hai gurmat an-din hirdai raveejai. ||1|| rahaa-o.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the source of profit. Contemplate and appreciate the Guru's Teachings within your heart, night and day. ||1||Pause||

बाबीहा खिनु खिनु बिललाइ ॥
baabeehaa khin khin billaa-ay.
Each and every instant, the rain-bird cries and calls.

बिनु पिर देखे नीद न पाइ ॥
bin pir daykhay nee^{N}d na paa-ay.
Without seeing her Beloved, she does not sleep at all.

इहु वेछोड़ा सहिआ न जाइ ॥
ih vaychhorhaa sahi-aa na jaa-ay.
She cannot endure this separation.

सतिगुरु मिलै तां मिलै सुभाइ ॥२॥
satgur milai taa^{N} milai subhaa-ay. ||2||
When she meets the True Guru, then she intuitively meets her Beloved. ||2||

नामहीणु बिनसै दुखु पाइ ॥
naamheen binsai dukh paa-ay.
Lacking the Naam, the Name of the Lord, the mortal suffers and dies.

त्रिसना जलिआ भूख न जाइ ॥
tarisnaa jali-aa bhookh na jaa-ay.
He is burnt in the fire of desire, and his hunger does not depart.

विणु भागा नामु न पाइआ जाइ ॥
vin bhaagaa naam na paa-i-aa jaa-ay.
Without good destiny, he cannot find the Naam.

बहु बिधि थाका करम कमाइ ॥३॥
baho biDh thaakaa karam kamaa-ay. ||3||
He performs all sorts of rituals until he is exhausted. ||3||

त्रै गुण बाणी बेद बीचारु ॥
tarai gun banee bayd beechaar.
The mortal thinks about the Vedic teachings of the three gunas, the three dispositions.

बिखिआ मैलु बिखिआ वापारु ॥
bikhi-aa mail bikhi-aa vaapaar.
He deals in corruption, filth and vice.

मरि जनमहि फिरि होहि खुआरु ॥
mar janmeh fir hohi khu-aar.
He dies, only to be reborn; he is ruined over and over again.

गुरमुखि तुरीआ गुणु उरि धारु ॥४॥
gurmukh turee-aa gun ur Dhaar. ||4||
The Gurmukh enshrines the glory of the supreme state of celestial peace. ||4||

गुरु मानै मानै सभु कोइ ॥
gur maanai maanai sabh ko-ay.
One who has faith in the Guru - everyone has faith in him.

गुर बचनी मनु सीतलु होइ ॥
gur bachnee man seetal ho-ay.
Through the Guru's Word, the mind is cooled and soothed.

चहु जुगि सोभा निरमल जनु सोइ ॥
chahu jug sobhaa nirmal jan so-ay.
Throughout the four ages, that humble being is known to be pure.

नानक गुरमुखि विरला कोइ ॥५॥४॥१३॥९॥१३॥२२॥
naanak gurmukh virlaa ko-ay. ||5||4||13||9||13||22||
O Nanak, that Gurmukh is so rare. ||5||4||13||9||13||22||

रागु मलार महला ४ घरु १ चउपदे
raag malaar mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
Raag Malaar, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनदिनु हरि हरि धिआइओ हिरदै मति गुरमति दूख विसारी ॥
an-din har har Dhi-aa-i-o hirdai mat gurmat dookh visaaree.
Night and day, I meditate on the Lord, Har, Har, within my heart; through the Guru's Teachings, my pain is forgotten.

सभ आसा मनसा बंधन तूटे हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥
sabh aasaa mansaa banDhan tootay har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The chains of all my hopes and desires have been snapped; my Lord God has showered me with His Mercy. ||1||

नैनी हरि हरि लागी तारी ॥
nainee har har laagee taaree.
My eyes gaze eternally on the Lord, Har, Har.

सतिगुरु देखि मेरा मनु बिगसिओ जनु हरि भेटिओ बनवारी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur daykh mayraa man bigsi-o jan har bhayti-o banvaaree. ||1|| rahaa-o.
Gazing on the True Guru, my mind blossoms forth. I have met with the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

Page 1263

जिनि ऐसा नामु विसारिआ मेरा हरि हरि तिस कै कुलि लागी गारी ॥
jin aisaa naam visaari-aa mayraa har har tis kai kul laagee gaaree.
One who forgets such a Name of the Lord, Har, Har - his family is dishonored.

हरि तिस कै कुलि परसूति न करीअहु तिसु बिधवा करि महतारी ॥२॥
har tis kai kul parsoot na karee-ahu tis biDhvaa kar mehtaaree. ||2||
His family is sterile and barren, and his mother is made a widow. ||2||

हरि हरि आनि मिलावहु गुरु साधू जिसु अहिनिसि हरि उरि धारी ॥
har har aan milaavhu gur saaDhoo jis ahinis har ur Dhaaree.
O Lord, let me meet the Holy Guru, who night and day keep the Lord enshrined in his heart.

गुरि डीठै गुर का सिखु बिगसै जिउ बारिकु देखि महतारी ॥३॥
gur deethai gur kaa sikh bigsai ji-o baarik daykh mehtaaree. ||3||
Seeing the Guru, the Gursikh blossoms forth, like the child seeing his mother. ||3||

धन पिर का इक ही संगि वासा विचि हउमै भीति करारी ॥
Dhan pir kaa ik hee sang vaasaa vich ha-umai bheet karaaree.
The soul-bride and the Husband Lord live together as one, but the hard wall of egotism has come between them.

गुरि पूरै हउमै भीति तोरी जन नानक मिले बनवारी ॥४॥१॥
gur poorai ha-umai bheet toree jan naanak milay banvaaree. ||4||1||
The Perfect Guru demolishes the wall of egotism; servant Nanak has met the Lord, the Lord of the World. ||4||1||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

गंगा जमुना गोदावरी सरसुती ते करहि उदमु धूरि साधू की ताई ॥
gangaa jamunaa godaavree sarsutee tay karahi udam Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
The Ganges, the Jamunaa, the Godaavari and the Saraswati - these rivers strive for the dust of the feet of the Holy.

किलविख मैलु भरे परे हमरै विचि हमरी मैलु साधू की धूरि गवाई ॥१॥
kilvikh mail bharay paray hamrai vich hamree mail saaDhoo kee Dhoor gavaa-ee. ||1||
Overflowing with their filthy sins, the mortals take cleansing baths in them; the rivers' pollution is washed away by the dust of the feet of the Holy. ||1||

तीरथि अठसठि मजनु नाई ॥
tirath athsath majan naa-ee.
Instead of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, take your cleansing bath in the Name.

सतसंगति की धूरि परी उडि नेत्री सभ दुरमति मैलु गवाई ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat kee Dhoor paree ud naytree sabh durmat mail gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.
When the dust of the feet of the Sat Sangat rises up into the eyes, all filthy evil-mindedness is removed. ||1||Pause||

जाहरनवी तपै भागीरथि आणी केदारु थापिओ महसाई ॥
jaaharnavee tapai bhaageerath aanee kaydaar thaapi-o mehsaa-ee.
Bhaageerat'h the penitent brought the Ganges down, and Shiva established Kaydaar.

कांसी क्रिसनु चरावत गाऊ मिलि हरि जन सोभा पाई ॥२॥
kaa^{N}see krisan charaavat gaa-oo mil har jan sobhaa paa-ee. ||2||
Krishna grazed cows in Kaashi; through the humble servant of the Lord, these places became famous. ||2||

जितने तीरथ देवी थापे सभि तितने लोचहि धूरि साधू की ताई ॥
jitnay tirath dayvee thaapay sabh titnay locheh Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
And all the sacred shrines of pilgrimage established by the gods, long for the dust of the feet of the Holy.

हरि का संतु मिलै गुर साधू लै तिस की धूरि मुखि लाई ॥३॥
har kaa sant milai gur saaDhoo lai tis kee Dhoor mukh laa-ee. ||3||
Meeting with the Lord's Saint, the Holy Guru, I apply the dust of His feet to my face. ||3||

जितनी स्रिसटि तुमरी मेरे सुआमी सभ तितनी लोचै धूरि साधू की ताई ॥
jitnee sarisat tumree mayray su-aamee sabh titnee lochai Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
And all the creatures of Your Universe, O my Lord and Master, long for the dust of the feet of the Holy.

नानक लिलाटि होवै जिसु लिखिआ तिसु साधू धूरि दे हरि पारि लंघाई ॥४॥२॥
naanak lilaat hovai jis likhi-aa tis saaDhoo Dhoor day har paar langhaa-ee. ||4||2||
O Nanak, one who has such destiny inscribed on his forehead, is blessed with the dust of the feet of the Holy; the Lord carries him across. ||4||2||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

तिसु जन कउ हरि मीठ लगाना जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥
tis jan ka-o har meeth lagaanaa jis har har kirpaa karai.
The Lord seems sweet to that humble being who is blessed by the Grace of the Lord.

तिस की भूख दूख सभि उतरै जो हरि गुण हरि उचरै ॥१॥
tis kee bhookh dookh sabh utrai jo har gun har uchrai. ||1||
His hunger and pain are totally taken away; he chants the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

जपि मन हरि हरि हरि निसतरै ॥
jap man har har har nistarai.
Meditating on the Lord, Har, Har, Har, the mortal is emancipated.

गुर के बचन करन सुनि धिआवै भव सागरु पारि परै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kay bachan karan sun Dhi-aavai bhav saagar paar parai. ||1|| rahaa-o.
One who listens to the Guru's Teachings and meditates on them, is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

तिसु जन के हम हाटि बिहाझे जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥
tis jan kay ham haat bihaajhay jis har har kirpaa karai.
I am the slave of that humble being, who is blessed by the Grace of the Lord, Har, Har.

हरि जन कउ मिलिआं सुखु पाईऐ सभ दुरमति मैलु हरै ॥२॥
har jan ka-o mili-aa^{N} sukh paa-ee-ai sabh durmat mail harai. ||2||
Meeting with the Lord's humble servant, peace is obtained; all the pollution and filth of evil-mindedness is washed away. ||2||

हरि जन कउ हरि भूख लगानी जनु त्रिपतै जा हरि गुन बिचरै ॥
har jan ka-o har bhookh lagaanee jan taripitai jaa har gun bichrai.
The humble servant of the Lord feels hunger only for the Lord. He is satisfied only when he chants the Lord's Glories.

हरि का जनु हरि जल का मीना हरि बिसरत फूटि मरै ॥३॥
har kaa jan har jal kaa meenaa har bisrat foot marai. ||3||
The humble servant of the Lord is a fish in the Water of the Lord. Forgetting the Lord, he would dry up and die. ||3||

जिनि एह प्रीति लाई सो जानै कै जानै जिसु मनि धरै ॥
jin ayh pareet laa-ee so jaanai kai jaanai jis man Dharai.
He alone knows this love, who enshrines it within his mind.

जनु नानकु हरि देखि सुखु पावै सभ तन की भूख टरै ॥४॥३॥
jan naanak har daykh sukh paavai sabh tan kee bhookh tarai. ||4||3||
Servant Nanak gazes upon the Lord and is at peace; The hunger of his body is totally satisfied. ||4||3||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

जितने जीअ जंत प्रभि कीने तितने सिरि कार लिखावै ॥
jitnay jee-a jant parabh keenay titnay sir kaar likhaavai.
All the beings and creatures which God has created - on their foreheads, He has written their destiny.

हरि जन कउ हरि दीन्ह वडाई हरि जनु हरि कारै लावै ॥१॥
har jan ka-o har deen^{H} vadaa-ee har jan har kaarai laavai. ||1||
The Lord blesses His humble servant with glorious greatness. The Lord enjoins him to his tasks. ||1||

सतिगुरु हरि हरि नामु द्रिड़ावै ॥
satgur har har naam darirh-aavai.
The True Guru implants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, within.

Page 1264

हरि बोलहु गुर के सिख मेरे भाई हरि भउजलु जगतु तरावै ॥१॥ रहाउ ॥
har bolhu gur kay sikh mayray bhaa-ee har bha-ojal jagat taraavai. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, O Sikhs of the Guru, O my Siblings of Destiny. Only the Lord will carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

जो गुर कउ जनु पूजे सेवे सो जनु मेरे हरि प्रभ भावै ॥
jo gur ka-o jan poojay sayvay so jan mayray har parabh bhaavai.
That humble being who worships, adores and serves the Guru is pleasing to my Lord God.

हरि की सेवा सतिगुरु पूजहु करि किरपा आपि तरावै ॥२॥
har kee sayvaa satgur poojahu kar kirpaa aap taraavai. ||2||
To worship and adore the True Guru is to serve the Lord. In His Mercy, He saves us and carries us across. ||2||

भरमि भूले अगिआनी अंधुले भ्रमि भ्रमि फूल तोरावै ॥
bharam bhoolay agi-aanee anDhulay bharam bharam fool toraavai.
The ignorant and the blind wander deluded by doubt; deluded and confused, they pick flowers to offer to their idols.

निरजीउ पूजहि मड़ा सरेवहि सभ बिरथी घाल गवावै ॥३॥
nirjee-o poojeh marhaa sarayveh sabh birthee ghaal gavaavai. ||3||
They worship lifeless stones and serve the tombs of the dead; all their efforts are useless. ||3||

ब्रहमु बिंदे सो सतिगुरु कहीऐ हरि हरि कथा सुणावै ॥
barahm binday so satgur kahee-ai har har kathaa sunaavai.
He alone is said to be the True Guru, who realizes God, and proclaims the Sermon of the Lord, Har, Har.

तिसु गुर कउ छादन भोजन पाट पट्मबर बहु बिधि सति करि मुखि संचहु तिसु पुंन की फिरि तोटि न आवै ॥४॥
tis gur ka-o chhaadan bhojan paat patambar baho biDh sat kar mukh sanchahu tis punn kee fir tot na aavai. ||4||
Offer the Guru sacred foods, clothes, silk and satin robes of all sorts; know that He is True. The merits of this shall never leave you lacking. ||4||

सतिगुरु देउ परतखि हरि मूरति जो अंम्रित बचन सुणावै ॥
satgur day-o partakh har moorat jo amrit bachan sunaavai.
The Divine True Guru is the Embodiment, the Image of the Lord; He utters the Ambrosial Word.

नानक भाग भले तिसु जन के जो हरि चरणी चितु लावै ॥५॥४॥
naanak bhaag bhalay tis jan kay jo har charnee chit laavai. ||5||4||
O Nanak, blessed and good is the destiny of that humble being, who focuses his consciousness on the Feet of the Lord. ||5||4||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

जिन्ह कै हीअरै बसिओ मेरा सतिगुरु ते संत भले भल भांति ॥
jin^H kai hee-arai basi-o mayraa satgur tay sant bhalay bhal bhaa^Nt.
Those whose hearts are filled with my True Guru - those Saints are good and noble in every way.

तिन्ह देखे मेरा मनु बिगसै हउ तिन कै सद बलि जांत ॥१॥
tin^H daykhay mayraa man bigsai ha-o tin kai sad bal jaa^Nt. ||1||
Seeing them, my mind blossoms forth in bliss; I am forever a sacrifice to them. ||1||

गिआनी हरि बोलहु दिनु राति ॥
gi-aanee har bolhu din raat.
O spiritual teacher, chant the Name of the Lord, day and night.

तिन्ह की त्रिसना भूख सभ उतरी जो गुरमति राम रसु खांति ॥१॥ रहाउ ॥
tin^H kee tarisnaa bhookh sabh utree jo gurmat raam ras khaa^Nt. ||1|| rahaa-o.
All hunger and thirst are satisfied, for those who partake of the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरि के दास साध सखा जन जिन मिलिआ लहि जाइ भरांति ॥
har kay daas saaDh sakhaa jan jin mili-aa leh jaa-ay bharaa^Nt.
The slaves of the Lord are our Holy companions. Meeting with them, doubt is taken away.

जिउ जल दुध भिंन भिंन काढै चुणि हंसुला तिउ देही ते चुणि काढै साधू हउमै ताति ॥२॥
ji-o jal duDh bhinn bhinn kaadhai chun hansulaa ti-o dayhee tay chun kaadhai saaDhoo ha-umai taat. ||2||
As the swan separates the milk from the water, the Holy Saint removes the fire of egotism from the body. ||2||

जिन कै प्रीति नाही हरि हिरदै ते कपटी नर नित कपटु कमांति ॥
jin kai pareet naahee har hirdai tay kaptee nar nit kapat kamaa^{N}t.
Those who do not love the Lord in their hearts are deceitful; they continually practice deception.

तिन कउ किआ कोई देइ खवालै ओइ आपि बीजि आपे ही खांति ॥३॥
tin ka-o ki-aa ko-ee day-ay khavaalai o-ay aap beej aapay hee khaa^{N}t. ||3||
What can anyone give them to eat? Whatever they themselves plant, they must eat. ||3||

हरि का चिहनु सोई हरि जन का हरि आपे जन महि आपु रखांति ॥
har kaa chihan so-ee har jan kaa har aapay jan meh aap rakhaa^{N}t.
This is the Quality of the Lord, and of the Lord's humble servants as well; the Lord places His Own Essence within them.

धनु धंनु गुरू नानकु समदरसी जिनि निंदा उसतति तरी तरांति ॥४॥५॥
Dhan Dhan guroo naanak samadrasee jin nindaa ustat taree taraa^{N}t. ||4||5||
Blessed, blessed, is Guru Nanak, who looks impartially on all; He crosses over and transcends both slander and praise. ||4||5||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

अगमु अगोचरु नामु हरि ऊतमु हरि किरपा ते जपि लइआ ॥
agam agochar naam har ootam har kirpaa tay jap la-i-aa.
The Name of the Lord is inaccessible, unfathomable, exalted and sublime. It is chanted by the Lord's Grace.

सतसंगति साध पाई वडभागी संगि साधू पारि पइआ ॥१॥
satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee sang saaDhoo paar pa-i-aa. ||1||
By great good fortune, I have found the True Congregation, and in the Company of the Holy, I am carried across. ||1||

मेरै मनि अनदिनु अनदु भइआ ॥
mayrai man an-din anad bha-i-aa.
My mind is in ecstasy, night and day.

गुर परसादि नामु हरि जपिआ मेरे मन का भ्रमु भउ गइआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad naam har japi-aa mayray man kaa bharam bha-o ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I chant the Name of the Lord. Doubt and fear are gone from my mind. ||1||Pause||

जिन हरि गाइआ जिन हरि जपिआ तिन संगति हरि मेलहु करि मइआ ॥
jin har gaa-i-aa jin har japi-aa tin sangat har maylhu kar ma-i-aa.
Those who chant and meditate on the Lord - O Lord, in Your Mercy, please unite me with them.

तिन का दरसु देखि सुखु पाइआ दुखु हउमै रोगु गइआ ॥२॥
tin kaa daras daykh sukh paa-i-aa dukh ha-umai rog ga-i-aa. ||2||
Gazing upon them, I am at peace; the pain and disease of egotism are gone. ||2||

जो अनदिनु हिरदै नामु धिआवहि सभु जनमु तिना का सफलु भइआ ॥
jo an-din hirdai naam Dhi-aavahi sabh janam tinaa kaa safal bha-i-aa.
Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord in their hearts - their lives become totally fruitful.

ओइ आपि तरे स्रिसटि सभ तारी सभु कुलु भी पारि पइआ ॥३॥
o-ay aap taray sarisat sabh taaree sabh kul bhee paar pa-i-aa. ||3||
They themselves swim across, and carry the world across with them. Their ancestors and family cross over as well. ||3||

तुधु आपे आपि उपाइआ सभु जगु तुधु आपे वसि करि लइआ ॥
tuDh aapay aap upaa-i-aa sabh jag tuDh aapay vas kar la-i-aa.
You Yourself created the whole world, and You Yourself keep it under Your control.

Page 1265

जन नानक कउ प्रभि किरपा धारी बिखु डुबदा काढि लइआ ॥४॥६॥
jan naanak ka-o parabh kirpaa Dhaaree bikh dubdaa kaadh la-i-aa. ||4||6||
God has showered His Mercy on servant Nanak; He has lifted him up, and rescued him from the ocean of poison. ||4||6||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

गुर परसादी अंम्रितु नही पीआ त्रिसना भूख न जाई ॥
gur parsaadee amrit nahee pee-aa tarisnaa bhookh na jaa-ee.
Those who do not drink in the Ambrosial Nectar by Guru's Grace - their thirst and hunger are not relieved.

मनमुख मूड्ह्ह जलत अहंकारी हउमै विचि दुखु पाई ॥
manmukh moorh^{H} jalat aha^{N}kaaree ha-umai vich dukh paa-ee.
The foolish self-willed manmukh burns in the fire of egotistical pride; he suffers painfully in egotism.

आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ दुखि लागै पछुताई ॥
aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa dukh laagai pachhutaa-ee.
Coming and going, he wastes his life uselessly; afflicted with pain, he regrets and repents.

जिस ते उपजे तिसहि न चेतहि ध्रिगु जीवणु ध्रिगु खाई ॥१॥
jis tay upjay tiseh na cheeteh Dharig jeevan Dharig khaa-ee. ||1||
He does not even think of the One, from whom he originated. Cursed is his life, and cursed is his food. ||1||

प्राणी गुरमुखि नामु धिआई ॥
paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ee.
O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि हरि क्रिपा करे गुरु मेले हरि हरि नामि समाई ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karay gur maylay har har naam samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, in His Mercy leads the mortal to meet the Guru; he is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

मनमुख जनमु भइआ है बिरथा आवत जात लजाई ॥
manmukh janam bha-i-aa hai birthaa aavat jaat lajaa-ee.
The life of the self-willed manmukh is useless; he comes and goes in shame.

कामि क्रोधि डूबे अभिमानी हउमै विचि जलि जाई ॥
kaam kroDh doobay abhimaanee ha-umai vich jal jaa-ee.
In sexual desire and anger, the proud ones are drowned. They are burnt in their egotism.

तिन सिधि न बुधि भई मति मधिम लोभ लहरि दुखु पाई ॥
tin siDh na buDh bha-ee mat maDhim lobh lahar dukh paa-ee.
They do not attain perfection or understanding; their intellect is dimmed. Tossed by the waves of greed, they suffer in pain.

गुर बिहून महा दुखु पाइआ जम पकरे बिललाई ॥२॥
gur bihoon mahaa dukh paa-i-aa jam pakray billaa-ee. ||2||
Without the Guru, they suffer in terrible pain. Seized by Death, they weep and wail. ||2||

हरि का नामु अगोचरु पाइआ गुरमुखि सहजि सुभाई ॥
har kaa naam agochar paa-i-aa gurmukh sahj subhaa-ee.
As Gurmukh, I have attained the Unfathomable Name of the Lord, with intuitive peace and poise.

नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना हरि गुण गाई ॥
naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa har gun gaa-ee.
The treasure of the Naam abides deep within my heart. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

सदा अनंदि रहै दिनु राती एक सबदि लिव लाई ॥
sadaa anand rahai din raatee ayk sabad liv laa-ee.
I am forever in bliss, day and night, lovingly attuned to the One Word of the Shabad.

नामु पदारथु सहजे पाइआ इह सतिगुर की वडिआई ॥३॥
naam padaarath sehjay paa-i-aa ih satgur kee vadi-aa-ee. ||3||
I have obtained the treasure of the Naam with intuitive ease; this is the glorious greatness of the True Guru. ||3||

सतिगुर ते हरि हरि मनि वसिआ सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥
satgur tay har har man vasi-aa satgur ka-o sad bal jaa-ee.
Through the True Guru, the Lord, Har, Har, comes to dwell within my mind. I am forever a sacrifice to the True Guru.

मनु तनु अरपि रखउ सभु आगै गुर चरणी चितु लाई ॥
man tan arap rakha-o sabh aagai gur charnee chit laa-ee.
I have dedicated my mind and body to Him, and placed everything before Him in offering. I focus my consciousness on His Feet.

अपणी क्रिपा करहु गुर पूरे आपे लैहु मिलाई ॥
apnee kirpaa karahu gur pooray aapay laihu milaa-ee.
Please be merciful to me, O my Perfect Guru, and unite me with Yourself.

हम लोह गुर नाव बोहिथा नानक पारि लंघाई ॥४॥७॥
ham loh gur naav bohithaa naanak paar langhaa-ee. ||4||7||
I am just iron; the Guru is the boat, to carry me across. ||4||7||

मलार महला ४ पड़ताल घरु ३
malaar mehlaa 4 parh-taal ghar 3
Malaar, Fourth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जन बोलत स्रीराम नामा मिलि साधसंगति हरि तोर ॥१॥ रहाउ ॥
har jan bolat sareeraam naamaa mil saaDhsangat har tor. ||1|| rahaa-o.
The humble servant of the Lord chants the Name of the Supreme Lord; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Lord's Holy. ||1||Pause||

हरि धनु बनजहु हरि धनु संचहु जिसु लागत है नही चोर ॥१॥
har Dhan banjahu har Dhan sanchahu jis laagat hai nahee chor. ||1||
Deal only in the wealth of the Lord, and gather only the wealth of the Lord. No thief can ever steal it. ||1||

चात्रिक मोर बोलत दिनु राती सुनि घनिहर की घोर ॥२॥
chaatrik mor bolat din raatee sun ghanihar kee ghor. ||2||
The rain-birds and the peacocks sing day and night, hearing the thunder in the clouds. ||2||

जो बोलत है म्रिग मीन पंखेरू सु बिनु हरि जापत है नही होर ॥३॥
jo bolat hai marig meen pankhayroo so bin har jaapat hai nahee hor. ||3||
Whatever the deer, the fish and the birds sing, they chant to the Lord, and no other. ||3||

नानक जन हरि कीरति गाई छूटि गइओ जम का सभ सोर ॥४॥१॥८॥
naanak jan har keerat gaa-ee chhoot ga-i-o jam kaa sabh sor. ||4||1||8||
Servant Nanak sings the Kirtan of the Lord's Praises; the sound and fury of Death has totally gone away. ||4||1||8||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

राम राम बोलि बोलि खोजते बडभागी ॥
raam raam bol bol khojtay badbhaagee.
They speak and chant the Name of the Lord, Raam, Raam; the very fortunate ones seek Him.

हरि का पंथु कोऊ बतावै हउ ता कै पाइ लागी ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa panth ko-oo bataavai ha-o taa kai paa-ay laagee. ||1|| rahaa-o.
Whoever shows me the Way of the Lord - I fall at his feet. ||1||Pause||

हरि हमारो मीतु सखाई हम हरि सिउ प्रीति लागी ॥
har hamaaro meet sakhaa-ee ham har si-o pareet laagee.
The Lord is my Friend and Companion; I am in love with the Lord.

Page 1266

हरि हम गावहि हरि हम बोलहि अउरु दुतीआ प्रीति हम तिआगी ॥१॥
har ham gaavahi har ham boleh a-or dutee-aa pareet ham ti-aagee. ||1||
I sing of the Lord, and I speak of the Lord; I have discarded all other loves. ||1||

मनमोहन मोरो प्रीतम रामु हरि परमानंदु बैरागी ॥
manmohan moro pareetam raam har parmaanand bairaagee.
My Beloved is the Enticer of the mind; The Detached Lord God is the Embodiment of Supreme bliss.

हरि देखे जीवत है नानकु इक निमख पलो मुखि लागी ॥२॥२॥९॥९॥१३॥९॥३१॥
har daykhay jeevat hai naanak ik nimakh palo mukh laagee. ||2||2||9||9||13||9||31||
Nanak lives by gazing upon the Lord; may I see Him for a moment, for even just an instant. ||2||2||9||9||13||9||31||

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु १
raag malaar mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किआ तू सोचहि किआ तू चितवहि किआ तूं करहि उपाए ॥
ki-aa too socheh ki-aa too chitvahi ki-aa tooN karahi upaa-ay.
What are you so worried about? What are you thinking? What have you tried?

ता कउ कहहु परवाह काहू की जिह गोपाल सहाए ॥१॥
taa ka-o kahhu parvaah kaahoo kee jih gopaal sahaa-ay. ||1||
Tell me - the Lord of the Universe - who controls Him? ||1||

बरसै मेघु सखी घरि पाहुन आए ॥
barsai maygh sakhee ghar paahun aa-ay.
The rain showers down from the clouds, O companion. The Guest has come into my home.

मोहि दीन क्रिपा निधि ठाकुर नव निधि नामि समाए ॥१॥ रहाउ ॥
mohi deen kirpaa niDh thaakur nav niDh naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am meek; my Lord and Master is the Ocean of Mercy. I am absorbed in the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अनिक प्रकार भोजन बहु कीए बहु बिंजन मिसटाए ॥
anik parkaar bhojan baho kee-ay baho binjan mistaa-ay.
I have prepared all sorts of foods in various ways, and all sorts of sweet deserts.

करी पाकसाल सोच पवित्रा हुणि लावहु भोगु हरि राए ॥२॥
karee paaksaal soch pavitaraa hun laavhu bhog har raa-ay. ||2||
I have made my kitchen pure and sacred. Now, O my Sovereign Lord King, please sample my food. ||2||

दुसट बिदारे साजन रहसे इहि मंदिर घर अपनाए ॥
dusat bidaaray saajan rahsay ihi mandir ghar apnaa-ay.
The villains have been destroyed, and my friends are delighted. This is Your Own Mansion and Temple, O Lord.

जउ ग्रिहि लालु रंगीओ आइआ तउ मै सभि सुख पाए ॥३॥
ja-o garihi laal rangee-o aa-i-aa ta-o mai sabh sukh paa-ay. ||3||
When my Playful Beloved came into my household, then I found total peace. ||3||

संत सभा ओट गुर पूरे धुरि मसतकि लेखु लिखाए ॥
sant sabhaa ot gur pooray Dhur mastak laykh likhaa-ay.
In the Society of the Saints, I have the Support and Protection of the Perfect Guru; this is the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

जन नानक कंतु रंगीला पाइआ फिरि दूखु न लागै आए ॥४॥१॥
jan naanak kant rangeelaa paa-i-aa fir dookh na laagai aa-ay. ||4||1||
Servant Nanak has found his Playful Husband Lord. He shall never suffer in sorrow again. ||4||1||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

खीर अधारि बारिकु जब होता बिनु खीरै रहनु न जाई ॥
kheer aDhaar baarik jab hotaa bin kheerai rahan na jaa-ee.
When the baby's only food is milk, it cannot survive without its milk.

सारि सम्हालि माता मुखि नीरै तब ओहु त्रिपति अघाई ॥१॥
saar sam^Haal maataa mukh neerai tab oh taripat aghaa-ee. ||1||
The mother takes care of it, and pours milk into its mouth; then, it is satisfied and fulfilled. ||1||

हम बारिक पिता प्रभु दाता ॥
ham baarik pitaa parabh daataa.
I am just a baby; God, the Great Giver, is my Father.

भूलहि बारिक अनिक लख बरीआ अन ठउर नाही जह जाता ॥१॥ रहाउ ॥
bhooleh baarik anik lakh baree-aa an tha-ur naahee jah jaataa. ||1|| rahaa-o.
The child is so foolish; it makes so many mistakes. But it has nowhere else to go. ||1||Pause||

चंचल मति बारिक बपुरे की सरप अगनि कर मेलै ॥
chanchal mat baarik bapuray kee sarap agan kar maylai.
The mind of the poor child is fickle; he touches even snakes and fire.

माता पिता कंठि लाइ राखै अनद सहजि तब खेलै ॥२॥
maataa pitaa kanth laa-ay raakhai anad sahj tab khaylai. ||2||
His mother and father hug him close in their embrace, and so he plays in joy and bliss. ||2||

जिस का पिता तू है मेरे सुआमी तिसु बारिक भूख कैसी ॥
jis kaa pitaa too hai mayray su-aamee tis baarik bhookh kaisee.
What hunger can the child ever have, O my Lord and Master, when You are his Father?

नव निधि नामु निधानु ग्रिहि तेरै मनि बांछै सो लैसी ॥३॥
nav niDh naam niDhaan garihi tayrai man baa^{N}chhai so laisee. ||3||
The treasure of the Naam and the nine treasures are in Your celestial household. You fulfill the desires of the mind. ||3||

पिता क्रिपालि आगिआ इह दीनी बारिकु मुखि मांगै सो देना ॥
pitaa kirpaal aagi-aa ih deenee baarik mukh maa^{N}gai so daynaa.
My Merciful Father has issued this Command: whatever the child asks for, is put into his mouth.

नानक बारिकु दरसु प्रभ चाहै मोहि ह्रिदै बसहि नित चरना ॥४॥२॥
naanak baarik daras parabh chaahai mohi hirdai baseh nit charnaa. ||4||2||
Nanak, the child, longs for the Blessed Vision of God's Darshan. May His Feet always dwell within my heart. ||4||2||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

सगल बिधी जुरि आहरु करिआ तजिओ सगल अंदेसा ॥
sagal biDhee jur aahar kari-aa taji-o sagal andaysaa.
I tried everything, and gathered all devices together; I have discarded all my anxieties.

कारजु सगल अर्मभिओ घर का ठाकुर का भारोसा ॥१॥
kaaraj sagal araambhi-o ghar kaa thaakur kaa bhaarosaa. ||1||
I have begun to set all my household affairs right; I have placed my faith in my Lord and Master. ||1||

सुनीऐ बाजै बाज सुहावी ॥
sunee-ai baajai baaj suhaavee.
I listen to the celestial vibrations resonating and resounding.

भोरु भइआ मै प्रिअ मुख पेखे ग्रिहि मंगल सुहलावी ॥१॥ रहाउ ॥
bhor bha-i-aa mai pari-a mukh paykhay garihi mangal suhlaavee. ||1|| rahaa-o.
Sunrise has come, and I gaze upon the Face of my Beloved. My household is filled with peace and pleasure. ||1||Pause||

मनूआ लाइ सवारे थानां पूछउ संता जाए ॥
manoo-aa laa-ay savaaray thaanaa[N] poochha-o santaa jaa-ay.
I focus my mind, and embellish and adorn the place within; then I go out to speak with the Saints.

खोजत खोजत मै पाहुन मिलिओ भगति करउ निवि पाए ॥२॥
khojat khojat mai paahun mili-o bhagat kara-o niv paa-ay. ||2||
Seeking and searching, I have found my Husband Lord; I bow at His Feet and worship Him with devotion. ||2||

Page 1267

जब प्रिअ आइ बसे ग्रिहि आसनि तब हम मंगलु गाइआ ॥
jab pari-a aa-ay basay garihi aasan tab ham mangal gaa-i-aa.
When my Beloved came to live in my house, I began to sing the songs of bliss.

मीत साजन मेरे भए सुहेले प्रभु पूरा गुरू मिलाइआ ॥३॥
meet saajan mayray bha-ay suhaylay parabh pooraa guroo milaa-i-aa. ||3||
My friends and companions are happy; God leads me to meet the Perfect Guru. ||3||

सखी सहेली भए अनंदा गुरि कारज हमरे पूरे ॥
sakhee sahaylee bha-ay anandaa gur kaaraj hamray pooray.
My friends and companions are in ecstasy; the Guru has completed all my projects.

कहु नानक वरु मिलिआ सुखदाता छोडि न जाई दूरे ॥४॥३॥
kaho naanak var mili-aa sukh-daata chhod na jaa-ee dooray. ||4||3||
Says Nanak, I have met my Husband, the Giver of peace; He shall never leave me and go away. ||4||3||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

राज ते कीट कीट ते सुरपति करि दोख जठर कउ भरते ॥
raaj tay keet keet tay surpat kar dokh jathar ka-o bhartay.
From a king to a worm, and from a worm to the lord of gods, they engage in evil to fill their bellies.

क्रिपा निधि छोडि आन कउ पूजहि आतम घाती हरते ॥१॥
kirpaa niDh chhod aan ka-o poojeh aatam ghaatee hartay. ||1||
They renounce the Lord, the Ocean of Mercy, and worship some other; they are thieves and killers of the soul. ||1||

हरि बिसरत ते दुखि दुखि मरते ॥
har bisrat tay dukh dukh martay.
Forgetting the Lord, they suffer in sorrow and die.

अनिक बार भ्रमहि बहु जोनी टेक न काहू धरते ॥१॥ रहाउ ॥
anik baar bharmeh baho jonee tayk na kaahoo Dhartay. ||1|| rahaa-o.
They wander lost in reincarnation through all sorts of species; they do not find shelter anywhere. ||1||Pause||

तिआगि सुआमी आन कउ चितवत मूड़ मुगध खल खर ते ॥
ti-aag su-aamee aan ka-o chitvat moorh mugaDh khal khar tay.
Those who abandon their Lord and Master and think of some other, are foolish, stupid, idiotic donkeys.

कागर नाव लंघहि कत सागरु ब्रिथा कथत हम तरते ॥२॥
kaagar naav langheh kat saagar baritha kathat ham tartay. ||2||
How can they cross over the ocean in a paper boat? Their egotistical boasts that they will cross over are meaningless. ||2||

सिव बिरंचि असुर सुर जेते काल अगनि महि जरते ॥
siv biranch asur sur jaytay kaal agan meh jartay.
Shiva, Brahma, angels and demons, all burn in the fire of death.

नानक सरनि चरन कमलन की तुम्ह न डारहु प्रभ करते ॥३॥४॥
naanak saran charan kamlan kee tum^{H} na daarahu parabh kartay. ||3||4||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet; O God, Creator, please do not send me into exile. ||3||4||

रागु मलार महला ५ दुपदे घरु १
raag malaar mehlaa 5 dupday ghar 1
Raag Malaar, Fifth Mehl, Du-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभ मेरे ओइ बैरागी तिआगी ॥
parabh mayray o-ay bairaagee ti-aagee.
My God is detached and free of desire.

हउ इकु खिनु तिसु बिनु रहि न सकउ प्रीति हमारी लागी ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o ik khin tis bin reh na saka-o pareet hamaaree laagee. ||1|| rahaa-o.
I cannot survive without Him, even for an instant. I am so in love with Him. ||1||Pause||

उन कै संगि मोहि प्रभु चिति आवै संत प्रसादि मोहि जागी ॥
un kai sang mohi parabh chit aavai sant parsaad mohi jaagee.
Associating with the Saints, God has come into my consciousness. By their Grace, I have been awakened.

सुनि उपदेसु भए मन निरमल गुन गाए रंगि रांगी ॥१॥
sun updays bha-ay man nirmal gun gaa-ay rang raa^{N}gee. ||1||
Hearing the Teachings, my mind has become immaculate. Imbued with the Lord's Love, I sing His Glorious Praises. ||1||

इहु मनु देइ कीए संत मीता क्रिपाल भए बडभागी ॥
ih man day-ay kee-ay sant meetaa kirpaal bha-ay badbhaagee^{N}.
Dedicating this mind, I have made friends with the Saints. They have become merciful to me; I am very fortunate.

महा सुखु पाइआ बरनि न साकउ रेनु नानक जन पागी ॥२॥१॥५॥
mahaa sukh paa-i-aa baran na saaka-o rayn naanak jan paagee. ||2||1||5||
I have found absolute peace - I cannot describe it. Nanak has obtained the dust of the feet of the humble. ||2||1||5||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

माई मोहि प्रीतमु देहु मिलाई ॥
maa-ee mohi pareetam dayh milaa-ee.
O mother, please lead me to union with my Beloved.

सगल सहेली सुख भरि सूती जिह घरि लालु बसाई ॥१॥ रहाउ ॥
sagal sahaylee sukh bhar sootee jih ghar laal basaa-ee. ||1|| rahaa-o.
All my friends and companions sleep totally in peace; their Beloved Lord has come into the homes of their hearts. ||1||Pause||

मोहि अवगन प्रभु सदा दइआला मोहि निरगुनि किआ चतुराई ॥
mohi avgan parabh sadaa da-i-aalaa mohi nirgun ki-aa chaturaa-ee.
I am worthless; God is forever Merciful. I am unworthy; what clever tricks could I try?

करउ बराबरि जो प्रिअ संगि राती इह हउमै की ढीठाई ॥१॥
kara-o baraabar jo pari-a sang raatee[N] ih ha-umai kee dheethaa-ee. ||1||
I claim to be on a par with those who are imbued with the Love of their Beloved. This is my stubborn egotism. ||1||

भई निमाणी सरनि इक ताकी गुर सतिगुर पुरख सुखदाई ॥
bha-ee nimaanee saran ik taakee gur satgur purakh sukh-daa-ee.
I am dishonored - I seek the Sanctuary of the One, the Guru, the True Guru, the Primal Being, the Giver of peace.

एक निमख महि मेरा सभु दुखु काटिआ नानक सुखि रैनि बिहाई ॥२॥२॥६॥
ayk nimakh meh mayraa sabh dukh kaati-aa naanak sukh rain bihaa-ee. ||2||2||6||
In an instant, all my pains have been taken away; Nanak passes the night of his life in peace. ||2||2||6||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

बरसु मेघ जी तिलु बिलमु न लाउ ॥
baras maygh jee til bilam na laa-o.
Rain down, O cloud; do not delay.

बरसु पिआरे मनहि सधारे होइ अनदु सदा मनि चाउ ॥१॥ रहाउ ॥
baras pi-aaray maneh saDhaaray ho-ay anad sadaa man chaa-o. ||1|| rahaa-o.
O beloved cloud, O support of the mind, you bring lasting bliss and joy to the mind. ||1||Pause||

हम तेरी धर सुआमीआ मेरे तू किउ मनहु बिसारे ॥
ham tayree Dhar su-aamee-aa mayray too ki-o manhu bisaaray.
I take to Your Support, O my Lord and Master; how could You forget me?

Page 1268

इसत्री रूप चेरी की निआई सोभ नही बिनु भरतारे ॥१॥
istaree roop chayree kee ni-aa-ee sobh nahee bin bhartaaray. ||1||
I am Your beautiful bride, Your servant and slave. I have no nobility without my Husband Lord. ||1||

बिनउ सुनिओ जब ठाकुर मेरै बेगि आइओ किरपा धारे ॥
bin-o suni-o jab thaakur mayrai bayg aa-i-o kirpaa Dhaaray.
When my Lord and Master listened to my prayer, He hurried to shower me with His Mercy.

कहु नानक मेरो बनिओ सुहागो पति सोभा भले अचारे ॥२॥३॥७॥
kaho naanak mayro bani-o suhaago pat sobhaa bhalay achaaray. ||2||3||7||
Says Nanak, I have become just like my Husband Lord; I am blessed with honor, nobility and the lifestyle of goodness. ||2||3||7||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

प्रीतम साचा नामु धिआइ ॥
pareetam saachaa naam Dhi-aa-ay.
Meditate on the True Name of your Beloved.

दूख दरद बिनसै भव सागरु गुर की मूरति रिदै बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥
dookh darad binsai bhav saagar gur kee moorat ridai basaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The pains and sorrows of the terrifying world-ocean are dispelled, by enshrining the Image of the Guru within your heart. ||1||Pause||

दुसमन हते दोखी सभि विआपे हरि सरणाई आइआ ॥
dusman hatay dokhee sabh vi-aapay har sarnaa-ee aa-i-aa.
Your enemies shall be destroyed, and all the evil-doers shall perish, when you come to the Sanctuary of the Lord.

राखनहारै हाथ दे राखिओ नामु पदारथु पाइआ ॥१॥
raakhanhaarai haath day raakhi-o naam padaarath paa-i-aa. ||1||
The Savior Lord has given me His Hand and saved me; I have obtained the wealth of the Naam. ||1||

करि किरपा किलविख सभि काटे नामु निरमलु मनि दीआ ॥
kar kirpaa kilvikh sabh kaatay naam nirmal man dee-aa.
Granting His Grace, He has eradicated all my sins; He has placed the Immaculate Naam within my mind.

गुण निधानु नानक मनि वसिआ बाहुड़ि दूख न थीआ ॥२॥४॥८॥
gun niDhaan naanak man vasi-aa baahurh dookh na thee-aa. ||2||4||8||
O Nanak, the Treasure of Virtue fills my mind; I shall never again suffer in pain. ||2||4||8||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

प्रभ मेरे प्रीतम प्रान पिआरे ॥
parabh mayray pareetam paraan pi-aaray.
My Beloved God is the Lover of my breath of life.

प्रेम भगति अपनो नामु दीजै दइआल अनुग्रहु धारे ॥१॥ रहाउ ॥
paraym bhagat apno naam deejai da-i-aal anoograhu Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with the loving devotional worship of the Naam, O Kind and Compassionate Lord. ||1||Pause||

सिमरउ चरन तुहारे प्रीतम रिदै तुहारी आसा ॥
simra-o charan tuhaaray pareetam ridai tuhaaree aasaa.
I meditate in remembrance on Your Feet, O my Beloved; my heart is filled with hope.

संत जना पहि करउ बेनती मनि दरसन की पिआसा ॥१॥
sant janaa peh kara-o bayntee man darsan kee pi-aasaa. ||1||
I offer my prayer to the humble Saints; my mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

बिछुरत मरनु जीवनु हरि मिलते जन कउ दरसनु दीजै ॥
bichhurat maran jeevan har miltay jan ka-o darsan deejai.
Separation is death, and Union with the Lord is life. Please bless Your humble servant with Your Darshan.

नाम अधारु जीवन धनु नानक प्रभ मेरे किरपा कीजै ॥२॥५॥९॥
naam aDhaar jeevan Dhan naanak parabh mayray kirpaa keejai. ||2||5||9||
O my God, please be Merciful, and bless Nanak with the support, the life and wealth of the Naam. ||2||5||9||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

अब अपने प्रीतम सिउ बनि आई ॥
ab apnay pareetam si-o ban aa-ee.
Now, I have become just like my Beloved.

राजा रामु रमत सुखु पाइओ बरसु मेघ सुखदाई ॥१॥ रहाउ ॥
raajaa raam ramat sukh paa-i-o baras maygh sukh-daa-ee. ||1|| rahaa-o.
Dwelling on my Sovereign Lord King, I have found peace. Rain down, O peace-giving cloud. ||1||Pause||

इकु पलु बिसरत नही सुख सागरु नामु नवै निधि पाई ॥
ik pal bisrat nahee sukh saagar naam navai niDh paa-ee.
I cannot forget Him, even for an instant; He is the Ocean of peace. Through the Naam, the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

उदौतु भइओ पूरन भावी को भेटे संत सहाई ॥१॥
udout bha-i-o pooran bhaavee ko bhaytay sant sahaa-ee. ||1||
My perfect destiny has been activated, meeting with the Saints, my help and support. ||1||

सुख उपजे दुख सगल बिनासे पारब्रहम लिव लाई ॥
sukh upjay dukh sagal binaasay paarbarahm liv laa-ee.
Peace has welled up, and all pain has been dispelled, lovingly attuned to the Supreme Lord God.

तरिओ संसारु कठिन भै सागरु हरि नानक चरन धिआई ॥२॥६॥१०॥
tari-o sansaar kathin bhai saagar har naanak charan Dhi-aa-ee. ||2||6||10||
The arduous and terrifying world-ocean is crossed over, O Nanak, by meditating on the Feet of the Lord. ||2||6||10||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

घनिहर बरसि सगल जगु छाइआ ॥
ghanihar baras sagal jag chhaa-i-aa.
The clouds have rained down all over the world.

भए क्रिपाल प्रीतम प्रभ मेरे अनद मंगल सुख पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal pareetam parabh mayray anad mangal sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
My Beloved Lord God has become merciful to me; I am blessed with ecstasy, bliss and peace. ||1||Pause||

मिटे कलेस त्रिसन सभ बूझी पारब्रहमु मनि धिआइआ ॥
mitay kalays tarisan sabh boojhee paarbarahm man Dhi-aa-i-aa.
My sorrows are erased, and all my thirsts are quenched, meditating on the Supreme Lord God.

साधसंगि जनम मरन निवारे बहुरि न कतहू धाइआ ॥१॥
saaDhsang janam maran nivaaray bahur na kathoo Dhaa-i-aa. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, death and birth come to an end, and the mortal does not wander anywhere, ever again. ||1||

मनु तनु नामि निरंजनि रातउ चरन कमल लिव लाइआ ॥
man tan naam niranjan raata-o charan kamal liv laa-i-aa.
My mind and body are imbued with the Immaculate Naam, the Name of the Lord; I am lovingly attuned to His Lotus Feet.

अंगीकारु कीओ प्रभि अपनै नानक दास सरणाइआ ॥२॥७॥११॥
angeekaar kee-o parabh apnai naanak daas sarnaa-i-aa. ||2||7||11||
God has made Nanak His Own; slave Nanak seeks His Sanctuary. ||2||7||11||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

बिछुरत किउ जीवे ओइ जीवन ॥
bichhurat ki-o jeevay o-ay jeevan.
Separated from the Lord, how can any living being live?

चितहि उलास आस मिलबे की चरन कमल रस पीवन ॥१॥ रहाउ ॥
chiteh ulaas aas milbay kee charan kamal ras peevan. ||1|| rahaa-o.
My consciousness is filled with yearning and hope to meet my Lord, and drink in the sublime essence of His Lotus Feet. ||1||Pause||

जिन कउ पिआस तुमारी प्रीतम तिन कउ अंतरु नाही ॥
jin ka-o pi-aas tumaaree pareetam tin ka-o antar naahee.
Those who are thirsty for You, O my Beloved, are not separated from You.

जिन कउ बिसरै मेरो रामु पिआरा से मूए मरि जांहीं ॥१॥
jin ka-o bisrai mayro raam pi-aaraa say moo-ay mar jaa^{N}hee^{N}. ||1||
Those who forget my Beloved Lord are dead and dying. ||1||

मनि तनि रवि रहिआ जगदीसुर पेखत सदा हजूरे ॥
man tan rav rahi-aa jagdeesur paykhat sadaa hajooray.
The Lord of the Universe is permeating and pervading my mind and body; I see Him Ever-present, here and now

नानक रवि रहिओ सभ अंतरि सरब रहिआ भरपूरे ॥२॥८॥१२॥
naanak rav rahi-o sabh antar sarab rahi-aa bharpooray. ||2||8||12||
. O Nanak, He is permeating the inner being of all; He is all-pervading everywhere. ||2||8||12||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

हरि कै भजनि कउन कउन न तारे ॥
har kai bhajan ka-un ka-un na taaray.
Vibrating and meditating on the Lord, who has not been carried across?

खग तन मीन तन म्रिग तन बराह तन साधू संगि उधारे ॥१॥ रहाउ ॥
khag tan meen tan marig tan baraah tan saaDhoo sang uDhaaray. ||1|| rahaa-o.
Those reborn into the body of a bird, the body of a fish, the body of a deer, and the body of a bull - in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they are saved. ||1||Pause||

देव कुल दैत कुल जख्य किंनर नर सागर उतरे पारे ॥
dayv kul dait kul jakh-y kinnar nar saagar utray paaray.
The families of gods, the families of demons, titans, celestial singers and human beings are carried across the ocean.

जो जो भजनु करै साधू संगि ता के दूख बिदारे ॥१॥
jo jo bhajan karai saaDhoo sang taa kay dookh bidaaray. ||1||
Whoever meditates and vibrates on the Lord in the Saadh Sangat - his pains are taken away. ||1||

काम करोध महा बिखिआ रस इन ते भए निरारे ॥
kaam karoDh mahaa bikhi-aa ras in tay bha-ay niraaray.
Sexual desire, anger and the pleasures of terrible corruption - he keeps away from these.

दीन दइआल जपहि करुणा मै नानक सद बलिहारे ॥२॥९॥१३॥
deen da-i-aal jaapeh karunaa mai naanak sad balihaaray. ||2||9||13||
He meditates on the Lord, Merciful to the meek, the Embodiment of Compassion; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||13||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

आजु मै बैसिओ हरि हाट ॥
aaj mai baisi-o har haat.
Today, I am seated in the Lord's store.

नामु रासि साझी करि जन सिउ जांउ न जम कै घाट ॥१॥ रहाउ ॥
naam raas saajhee kar jan si-o jaa^{N}-o na jam kai ghaat. ||1|| rahaa-o.
With the wealth of the Lord, I have entered into partnership with the humble; I shall not have take the Highway of Death. ||1||Pause||

धारि अनुग्रहु पारब्रहमि राखे भ्रम के खुल्ह्ह कपाट ॥
Dhaar anograhu paarbarahm raakhay bharam kay khul^{H}ay kapaat.
Showering me with His Kindness, the Supreme Lord God has saved me; the doors of doubt have been opened wide.

बेसुमार साहु प्रभु पाइआ लाहा चरन निधि खाट ॥१॥
baysumaar saahu parabh paa-i-aa laahaa charan niDh khaat. ||1||
I have found God, the Banker of Infinity; I have earned the profit of the wealth of His Feet. ||1||

सरनि गही अचुत अबिनासी किलबिख काढे है छांटि ॥
saran gahee achut abhinaasee kilbikh kaadhay hai chhaa^{N}t.
I have grasped the protection of the Sanctuary of the Unchanging, Unmoving, Imperishable Lord; He has picked up my sins and thrown them out.

कलि कलेस मिटे दास नानक बहुरि न जोनी माट ॥२॥१०॥१४॥
kal kalays mitay daas naanak bahur na jonee maat. ||2||10||14||
Slave Nanak's sorrow and suffering has ended. He shall never again be squeezed into the mold of reincarnation. ||2||10||14||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

बहु बिधि माइआ मोह हिरानो ॥
baho biDh maa-i-aa moh hiraano.
In so many ways, attachment to Maya leads to ruin.

कोटि मधे कोऊ बिरला सेवकु पूरन भगतु चिरानो ॥१॥ रहाउ ॥
kot maDhay ko-oo birlaa sayvak pooran bhagat chiraano. ||1|| rahaa-o.
Among millions, it is very rare to find a selfless servant who remains a perfect devotee for very long. ||1||Pause||

इत उत डोलि डोलि स्रमु पाइओ तनु धनु होत बिरानो ॥
it ut dol dol saram paa-i-o tan Dhan hot biraano.
Roaming and wandering here and there, the mortal finds only trouble; his body and wealth become strangers to himself.

लोग दुराइ करत ठगिआई होतौ संगि न जानो ॥१॥
log duraa-ay karat thagi-aa-ee hotou sang na jaano. ||1||
Hiding from people, he practices deception; he does not know the One who is always with him. ||1||

म्रिग पंखी मीन दीन नीच इह संकट फिरि आनो ॥
marig pankhee meen deen neech ih sankat fir aano.
He wanders through troubled incarnations of low and wretched species as a deer, a bird and a fish.

कहु नानक पाहन प्रभ तारहु साधसंगति सुख मानो ॥२॥११॥१५॥
kaho naanak paahan parabh taarahu saaDhsangat sukh maano. ||2||11||15||
Says Nanak, O God, I am a stone - please carry me across, that I may enjoy peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||15||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

दुसट मुए बिखु खाई री माई ॥
dusat mu-ay bikh khaa-ee ree maa-ee.
The cruel and evil ones died after taking poison, O mother.

जिस के जीअ तिन ही रखि लीने मेरे प्रभ कउ किरपा आई ॥१॥ रहाउ ॥
jis kay jee-a tin hee rakh leenay mayray parabh ka-o kirpaa aa-ee. ||1|| rahaa-o.
And the One, to whom all creatures belong, has saved us. God has granted His Grace. ||1||Pause||

अंतरजामी सभ महि वरतै तां भउ कैसा भाई ॥
antarjaamee sabh meh vartai taa^{N} bha-o kaisaa bhaa-ee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is contained within all; why should I be afraid, O Siblings of Destiny?

संगि सहाई छोडि न जाई प्रभु दीसै सभनी ठाई ॥१॥
sang sahaa-ee chhod na jaa-ee parabh deesai sabhnee thaa-ee^{N}. ||1||
God, my Help and Support, is always with me. He shall never leave; I see Him everywhere. ||1||

अनाथा नाथु दीन दुख भंजन आपि लीए लड़ि लाई ॥
anaathaa naath deen dukh bhanjan aap lee-ay larh laa-ee.
He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor; He has attached me to the hem of His robe.

हरि की ओट जीवहि दास तेरे नानक प्रभ सरणाई ॥२॥१२॥१६॥
har kee ot jeeveh daas tayray naanak parabh sarnaa-ee. ||2||12||16||
O Lord, Your slaves live by Your Support; Nanak has come to the Sanctuary of God. ||2||12||16||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

मन मेरे हरि के चरन रवीजै ॥
man mayray har kay charan raveejai.
O my mind, dwell on the Feet of the Lord.

दरस पिआस मेरो मनु मोहिओ हरि पंख लगाइ मिलीजै ॥१॥ रहाउ ॥
daras pi-aas mayro man mohi-o har pankh lagaa-ay mileejai. ||1|| rahaa-o.
My mind is enticed by thirst for the Blessed Vision of the Lord; I would take wings and fly out to meet Him. ||1||Pause||

खोजत खोजत मारगु पाइओ साधू सेव करीजै ॥
khojat khojat maarag paa-i-o saaDhoo sayv kareejai.
Searching and seeking, I have found the Path, and now I serve the Holy.

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे नामु महा रसु पीजै ॥१॥
Dhaar anograhu su-aamee mayray naam mahaa ras peejai. ||1||
O my Lord and Master, please be kind to me, that I may drink in Your most sublime essence. ||1||

त्राहि त्राहि करि सरनी आए जलतउ किरपा कीजै ॥
taraahi taraahi kar sarnee aa-ay jalta-o kirpaa keejai.
Begging and pleading, I have come to Your Sanctuary; I am on fire - please shower me with Your Mercy!

करु गहि लेहु दास अपुने कउ नानक अपुनो कीजै ॥२॥१३॥१७॥
kar geh layho daas apunay ka-o naanak apuno keejai. ||2||13||17||
Please give me Your Hand - I am Your slave, O Lord. Please make Nanak Your Own. ||2||13||17||

Page 1270

मलार मः ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

प्रभ को भगति बछलु बिरदाइओ ॥
parabh ko bhagat bachhal birdaari-o.
It is God's Nature to love His devotees.

निंदक मारि चरन तल दीने अपुनो जसु वरताइओ ॥१॥ रहाउ ॥
nindak maar charan tal deenay apuno jas vartaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
He destroys the slanderers, crushing them beneath His Feet. His Glory is manifest everywhere. ||1||Pause||

जै जै कारु कीनो सभ जग महि दइआ जीअन महि पाइओ ॥
jai jai kaar keeno sabh jag meh da-i-aa jee-an meh paa-i-o.
His Victory is celebrated all throughout the world. He blesses all creatures with compassion.

कंठि लाइ अपुनो दासु राखिओ ताती वाउ न लाइओ ॥१॥
kanth laa-ay apuno daas raakhi-o taatee vaa-o na laa-i-o. ||1||
Hugging him close in His Embrace, the Lord saves and protects His slave. The hot winds cannot even touch him. ||1||

अंगीकारु कीओ मेरे सुआमी भ्रमु भउ मेटि सुखाइओ ॥
angeekaar kee-o mayray su-aamee bharam bha-o mayt sukhaa-i-o.
My Lord and Master has made me His Own; dispelling my doubts and fears, He has made me happy.

महा अनंद करहु दास हरि के नानक बिस्वासु मनि आइओ ॥२॥१४॥१८॥
mahaa anand karahu daas har kay naanak bisvaas man aa-i-o. ||2||14||18||
The Lord's slaves enjoy ultimate ecstasy; O Nanak, faith has welled up in my mind. ||2||14||18||

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु २
raag malaar mehlaa 5 cha-upday ghar 2
Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि दीसै ब्रहम पसारु ॥
gurmukh deesai barahm pasaar.
The Gurmukh sees God pervading everywhere.

गुरमुखि त्रै गुणीआं बिसथारु ॥
gurmukh tarai gunee-aaN bisthaar.
The Gurmukh knows that the universe is the extension of the three gunas, the three dispositions.

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh reflects on the Sound-current of the Naad, and the wisdom of the Vedas.

बिनु गुर पूरे घोर अंधारु ॥१॥
bin gur pooray ghor anDhaar. ||1||
Without the Perfect Guru, there is only pitch-black darkness. ||1||

मेरे मन गुरु गुरु करत सदा सुखु पाईऐ ॥
mayray man gur gur karat sadaa sukh paa-ee-ai.
O my mind, calling on the Guru, eternal peace is found.

गुर उपदेसि हरि हिरदै वसिओ सासि गिरासि अपणा खसमु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays har hirdai vasi-o saas giraas apnaa khasam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Following the Guru's Teachings, the Lord comes to dwell within the heart; I meditate on my Lord and Master with every breath and morsel of food. ||1||Pause||

गुर के चरण विटहु बलि जाउ ॥
gur kay charan vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to the Guru's Feet.

गुर के गुण अनदिनु नित गाउ ॥
gur kay gun an-din nit gaa-o.
Night and day, I continually sing the Glorious Praises of the Guru.

गुर की धूड़ि करउ इसनानु ॥
gur kee Dhoorh kara-o isnaan.
I take my cleansing bath in the dust of the Guru's Feet.

साची दरगह पाईऐ मानु ॥२॥
saachee dargeh paa-ee-ai maan. ||2||
I am honored in the True Court of the Lord. ||2||

गुरु बोहिथु भवजल तारणहारु ॥
gur bohith bhavjal taaranhaar.
The Guru is the boat, to carry me across the terrifying world-ocean.

गुरि भेटिऐ न होइ जोनि अउतारु ॥
gur bhayti-ai na ho-ay jon a-utaar.
Meeting with the Guru, I shall not be reincarnated ever again.

गुर की सेवा सो जनु पाए ॥
gur kee sayvaa so jan paa-ay.
That humble being serves the Guru,

जा कउ करमि लिखिआ धुरि आए ॥३॥
jaa ka-o karam likhi-aa Dhur aa-ay. ||3||
who has such karma inscribed on his forehead by the Primal Lord. ||3||

गुरु मेरी जीवनि गुरु आधारु ॥
gur mayree jeevan gur aaDhaar.
The Guru is my life; the Guru is my support.

गुरु मेरी वरतणि गुरु परवारु ॥
gur mayree vartan gur parvaar.
The Guru is my way of life; the Guru is my family.

गुरु मेरा खसमु सतिगुर सरणाई ॥
gur mayraa khasam satgur sarnaa-ee.
The Guru is my Lord and Master; I seek the Sanctuary of the True Guru.

नानक गुरु पारब्रहमु जा की कीम न पाई ॥४॥१॥१९॥
naanak gur paarbarahm jaa kee keem na paa-ee. ||4||1||19||
O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God; His value cannot be estimated. ||4||1||19||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

गुर के चरन हिरदै वसाए ॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay.
I enshrine the Lord's Feet within my heart;

करि किरपा प्रभि आपि मिलाए ॥
kar kirpaa parabh aap milaa-ay.
in His Mercy, God has united me with Himself.

अपने सेवक कउ लए प्रभु लाइ ॥
apnay sayvak ka-o la-ay parabh laa-ay.
God enjoins His servant to his tasks.

ता की कीमति कही न जाइ ॥१॥
taa kee keemat kahee na jaa-ay. ||1||
His worth cannot be expressed. ||1||

करि किरपा पूरन सुखदाते ॥
kar kirpaa pooran sukh-daatay.
Please be merciful to me, O Perfect Giver of peace.

तुम्हरी क्रिपा ते तूं चिति आवहि आठ पहर तेरै रंगि राते ॥१॥ रहाउ ॥
tum^{H}ree kirpaa tay too^{N} chit aavahi aath pahar tayrai rang raatay. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, You come to mind; I am imbued with Your Love, twenty-four hours a day. ||1||Pause||

गावणु सुनणु सभु तेरा भाणा ॥
gaavan sunan sabh tayraa bhaanaa.
Singing and listening, it is all by Your Will.

हुकमु बूझै सो साचि समाणा ॥
hukam boojhai so saach samaanaa.
One who understands the Hukam of Your Command is absorbed in Truth.

जपि जपि जीवहि तेरा नांउ ॥
jap jap jeeveh tayraa naa^{N}-o.
Chanting and meditating on Your Name, I live.

तुझ बिनु दूजा नाही थाउ ॥२॥
tujh bin doojaa naahee thaa-o. ||2||
Without You, there is no place at all. ||2||

दुख सुख करते हुकमु रजाइ ॥
dukh sukh kartay hukam rajaa-ay.
Pain and pleasure come by Your Command, O Creator Lord.

भाणै बखस भाणै देइ सजाइ ॥
bhaanai bakhas bhaanai day-ay sajaa-ay.
By the Pleasure of Your Will You forgive, and by the Pleasure of Your Will You award punishment.

दुहां सिरिआं का करता आपि ॥
duhaa^{N} siri-aa^{N} kaa kartaa aap.
You are the Creator of both realms.

कुरबाणु जांई तेरे परताप ॥३॥
kurbaan jaa^{N}-ee tayray partaap. ||3||
I am a sacrifice to Your Glorious Grandeur. ||3||

तेरी कीमति तूहै जाणहि ॥
tayree keemat toohai jaaneh.
You alone know Your value.

तू आपे बूझहि सुणि आपि वखाणहि ॥
too aapay boojheh sun aap vakaaneh.
You alone understand, You Yourself speak and listen.

सेई भगत जो तुधु भाणे ॥
say-ee bhagat jo tuDh bhaanay.
They alone are devotees, who are pleasing to Your Will.

Page 1271

नानक तिन कै सद कुरबाणे ॥४॥२॥२०॥
naanak tin kai sad kurbaanay. ||4||2||20||
Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||20||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

परमेसरु होआ दइआलु ॥
parmaysar ho-aa da-i-aal.
The Transcendent Lord God has become merciful;

मेघु वरसै अंम्रित धार ॥
maygh varsai amrit Dhaar.
Ambrosial Nectar is raining down from the clouds.

सगले जीअ जंत त्रिपतासे ॥
saglay jee-a jant taripta asay.
All beings and creatures are satisfied;

कारज आए पूरे रासे ॥१॥
kaaraj aa-ay pooray raasay. ||1||
their affairs are perfectly resolved. ||1||

सदा सदा मन नामु सम्हालि ॥
sadaa sadaa man naam sam^{H}aal.
O my mind, dwell on the Lord, forever and ever.

गुर पूरे की सेवा पाइआ ऐथै ओथै निबहै नालि ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sayvaa paa-i-aa aithai othai nibhai naal. ||1|| rahaa-o.
Serving the Perfect Guru, I have obtained it. It shall stay with me both here and hereafter. ||1||Pause||

दुखु भंना भै भंजनहार ॥
dukh bhannaa bhai bhanjanhaar.
He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear.

आपणिआ जीआ की कीती सार ॥
aapni-aa jee-aa kee keetee saar.
He takes care of His beings.

राखनहार सदा मिहरवान ॥
raakhanhaar sadaa miharvaan.
The Savior Lord is kind and compassionate forever.

सदा सदा जाईऐ कुरबान ॥२॥
sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
I am a sacrifice to Him, forever and ever. ||2||

कालु गवाइआ करतै आपि ॥
kaal gavaa-i-aa kartai aap.
The Creator Himself has eliminated death.

सदा सदा मन तिस नो जापि ॥
sadaa sadaa man tis no jaap.
Meditate on Him forever and ever, O my mind.

द्रिसटि धारि राखे सभि जंत ॥
darisat Dhaar raakhay sabh jant.
He watches all with His Glance of Grace and protects them.

गुण गावहु नित नित भगवंत ॥३॥
gun gaavhu nit nit bhagvant. ||3||
Continually and continuously, sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

एको करता आपे आप ॥
ayko kartaa aapay aap.
The One and Only Creator Lord is Himself by Himself.

हरि के भगत जाणहि परताप ॥
har kay bhagat jaaneh partaap.
The Lord's devotees know His Glorious Grandeur.

नावै की पैज रखदा आइआ ॥
naavai kee paij rakh-daa aa-i-aa.
He preserves the Honor of His Name.

नानकु बोलै तिस का बोलाइआ ॥४॥३॥२१॥
naanak bolai tis kaa bolaa-i-aa. ||4||3||21||
Nanak speaks as the Lord inspires him to speak. ||4||3||21||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

गुर सरणाई सगल निधान ॥
gur sarnaa-ee sagal niDhaan.
All treasures are found in the Sanctuary of the Guru.

साची दरगहि पाईऐ मानु ॥
saachee dargahi paa-ee-ai maan.
Honor is obtained in the True Court of the Lord.

भ्रमु भउ दूखु दरदु सभु जाइ ॥
bharam bha-o dookh darad sabh jaa-ay.
Doubt, fear, pain and suffering are taken away,

साधसंगि सद हरि गुण गाइ ॥१॥
saaDhsang sad har gun gaa-ay. ||1||
forever singing the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मन मेरे गुरु पूरा सालाहि ॥
man mayray gur pooraa saalaahi.
O my mind, praise the Perfect Guru.

नामु निधानु जपहु दिनु राती मन चिंदे फल पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
naam niDhaan japahu din raatee man chinday fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, day and night. You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

सतिगुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
satgur jayvad avar na ko-ay.
No one else is as great as the True Guru.

गुरु पारब्रहमु परमेसरु सोइ ॥
gur paarbarahm parmaysar so-ay.
The Guru is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God.

जनम मरण दूख ते राखै ॥
janam maran dookh tay raakhai.
He saves us from the pains of death and birth,

माइआ बिखु फिरि बहुड़ि न चाखै ॥२॥
maa-i-aa bikh fir bahurh na chaakhai. ||2||
and we will not have to taste the poison of Maya ever again. ||2||

गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥
gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.
The Guru's glorious grandeur cannot be described.

गुरु परमेसरु साचै नाइ ॥
gur parmaysar saachai naa-ay.
The Guru is the Transcendent Lord, in the True Name.

सचु संजमु करणी सभु साची ॥
sach sanjam karnee sabh saachee.
True is His self-discipline, and True are all His actions.

सो मनु निरमलु जो गुर संगि राची ॥३॥
so man nirmal jo gur sang raachee. ||3||
Immaculate and pure is that mind, which is imbued with love for the Guru. ||3||

गुरु पूरा पाईऐ वड भागि ॥
gur pooraa paa-ee-ai vad bhaag.
The Perfect Guru is obtained by great good fortune.

कामु क्रोधु लोभु मन ते तिआगि ॥
kaam kroDh lobh man tay ti-aag.
Drive out sexual desire, anger and greed from your mind.

करि किरपा गुर चरण निवासि ॥
kar kirpaa gur charan nivaas.
By His Grace, the Guru's Feet are enshrined within.

नानक की प्रभ सचु अरदासि ॥४॥४॥२२॥
naanak kee parabh sach ardaas. ||4||4||22||
Nanak offers his prayer to the True Lord God. ||4||4||22||

रागु मलार महला ५ पड़ताल घरु ३
raag malaar mehlaa 5 parh-taal ghar 3
Raag Malaar, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर मनारि प्रिअ दइआर सिउ रंगु कीआ ॥
gur manaar pari-a da-i-aar si-o rang kee-aa.
Pleasing the Guru, I have fallen in love with my Merciful Beloved Lord.

कीनो री सगल सीगार ॥
keeno ree sagal seeNgaar.
I have made all my decorations,

तजिओ री सगल बिकार ॥
taji-o ree sagal bikaar.
and renounced all corruption;

धावतो असथिरु थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
Dhaavto asthir thee-aa. ||1|| rahaa-o.
my wandering mind has become steady and stable. ||1||Pause||

ऐसे रे मन पाइ कै आपु गवाइ कै करि साधन सिउ संगु ॥
aisay ray man paa-ay kai aap gavaa-ay kai kar saaDhan si-o sang.
O my mind, lose your self-conceit by associating with the Holy, and you shall find Him.

बाजे बजहि म्रिदंग अनाहद कोकिल री राम नामु बोलै मधुर बैन अति सुहीआ ॥१॥
baajay bajeh maridang anaahad kokil ree raam naam bolai maDhur bain at suhee-aa. ||1||
The unstruck celestial melody vibrates and resounds; like a song-bird, chant the Lord's Name, with words of sweetness and utter beauty. ||1||

ऐसी तेरे दरसन की सोभ अति अपार प्रिअ अमोघ तैसे ही संगि संत बने ॥
aisee tayray darsan kee sobh at apaar pari-a amogh taisay hee sang sant banay.
Such is the glory of Your Darshan, so utterly infinite and fruitful, O my Love; so do we become by associating with the Saints.

भव उतार नाम भने ॥
bhav utaar naam bhanay.
Vibrating, chanting Your Name, we cross over the terrifying world-ocean.

रम राम राम माल ॥
ram raam raam maal.
They dwell on the Lord, Raam, Raam, chanting on their malas;

Page 1272

मनि फेरते हरि संगि संगीआ ॥
man fayrtay har sang sangee-aa.
their minds are turned towards the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जन नानक प्रिउ प्रीतमु थीआ ॥२॥१॥२३॥
jan naanak pari-o pareetam thee-aa. ||2||1||23||
O servant Nanak, their Beloved Lord seems so sweet to them. ||2||1||23||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

मनु घनै भ्रमै बनै ॥
man ghanai bharmai banai.
My mind wanders through the dense forest.

उमकि तरसि चालै ॥
umak taras chaalai.
It walks with eagerness and love,

प्रभ मिलबे की चाह ॥१॥ रहाउ ॥
parabh milbay kee chaah. ||1|| rahaa-o.
hoping to meet God. ||1||Pause||

त्रै गुन माई मोहि आई कहंउ बेदन काहि ॥१॥
tarai gun maa-ee mohi aa-ee kaha^{N}-o baydan kaahi. ||1||
Maya with her three gunas - the three dispositions - has come to entice me; whom can I tell of my pain? ||1||

आन उपाव सगर कीए नहि दूख साकहि लाहि ॥
aan upaav sagar kee-ay neh dookh saakeh laahi.
I tried everything else, but nothing could rid me of my sorrow.

भजु सरनि साधू नानका मिलु गुन गोबिंदहि गाहि ॥२॥२॥२४॥
bhaj saran saaDhoo naankaa mil gun gobindeh gaahi. ||2||2||24||
So hurry to the Sanctuary of the Holy, O Nanak; joining them, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||2||2||24||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

प्रिअ की सोभ सुहावनी नीकी ॥
pari-a kee sobh suhaavanee neekee.
The glory of my Beloved is noble and sublime.

हाहा हूहू गंध्रब अपसरा अनंद मंगल रस गावनी नीकी ॥१॥ रहाउ ॥
haahaa hoohoo ganDharab apsaraa anand mangal ras gaavnee neekee. ||1|| rahaa-o.
The celestial singers and angels sing His Sublime Praises in ecstasy, happiness and joy. ||1||Pause||

धुनित ललित गुनग्य अनिक भांति बहु बिधि रूप दिखावनी नीकी ॥१॥
Dhunit lalit gun-ga-y anik bhaa^{N}t baho biDh roop dikhaavanee neekee. ||1||
The most worthy beings sing God's Praises in beautiful harmonies, in all sorts of ways, in myriads of sublime forms. ||1||

गिरि तर थल जल भवन भरपुरि घटि घटि लालन छावनी नीकी ॥
gir tar thal jal bhavan bharpur ghat ghat laalan chhaavnee neekee.
Throughout the mountains, trees, deserts, oceans and galaxies, permeating each and every heart, the sublime grandeur of my Love is totally pervading.

साधसंगि रामईआ रसु पाइओ नानक जा कै भावनी नीकी ॥२॥३॥२५॥
saaDhsang raam-ee-aa ras paa-i-o naanak jaa kai bhaavnee neekee. ||2||3||25||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Love of the Lord is found; O Nanak, sublime is that faith. ||2||3||25||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

गुर प्रीति पिआरे चरन कमल रिद अंतरि धारे ॥१॥ रहाउ ॥
gur pareet pi-aaray charan kamal rid antar Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
With love for the Guru, I enshrine the Lotus Feet of my Lord deep within my heart. ||1||Pause||

दरसु सफलिओ दरसु पेखिओ गए किलबिख गए ॥
daras safli-o daras paykhi-o ga-ay kilbikh ga-ay.
I gaze on the Blessed Vision of His Fruitful Darshan; my sins are erased and taken away.

मन निरमल उजीआरे ॥१॥
man nirmal ujee-aaray. ||1||
My mind is immaculate and enlightened. ||1||

बिसम बिसमै बिसम भई ॥
bisam bismai bisam bha-ee.
I am wonderstruck, stunned and amazed.

अघ कोटि हरते नाम लई ॥
agh kot hartay naam la-ee.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, millions of sins are destroyed.

गुर चरन मसतकु डारि पही ॥
gur charan mastak daar pahee.
I fall at His Feet, and touch my forehead to them.

प्रभ एक तूंही एक तुही ॥
parabh ayk too^{N}hee ayk tuhee.
You alone are, You alone are, O God.

भगत टेक तुहारे ॥
bhagat tayk tuhaaray.
Your devotees take Your Support.

जन नानक सरनि दुआरे ॥२॥४॥२६॥
jan naanak saran du-aaray. ||2||4||26||
Servant Nanak has come to the Door of Your Sanctuary. ||2||4||26||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

बरसु सरसु आगिआ ॥
baras saras aagi-aa.
Rain down with happiness in God's Will.

होहि आनंद सगल भाग ॥१॥ रहाउ ॥
hohi aanand sagal bhaag. ||1|| rahaa-o.
Bless me with total bliss and good fortune. ||1||Pause||

संत संगे मनु परफड़ै मिलि मेघ धर सुहाग ॥१॥
sant sangay man parfarhai mil maygh Dhar suhaag. ||1||
My mind blossoms forth in the Society of the Saints; soaking up the rain, the earth is blessed and beautified. ||1||

घनघोर प्रीति मोर ॥
ghanghor pareet mor.
The peacock loves the thunder of the rain clouds.

चितु चात्रिक बूंद ओर ॥
chit chaatrik boond or.
The rainbird's mind is drawn to the rain-drop

ऐसो हरि संगे मन मोह ॥
aiso har sangay man moh.
- so is my mind enticed by the Lord.

तिआगि माइआ धोह ॥
ti-aag maa-i-aa Dhoh.
I have renounced Maya, the deceiver.

मिलि संत नानक जागिआ ॥२॥५॥२७॥
mil sant naanak jaagi-aa. ||2||5||27||
Joining with the Saints, Nanak is awakened. ||2||5||27||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

गुन गोपाल गाउ नीत ॥
gun gopaal gaa-o neet.
Sing forever the Glorious Praises of the Lord of the World.

राम नाम धारि चीत ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam Dhaar cheet. ||1|| rahaa-o.
Enshrine the Lord's Name in your consciousness. ||1||Pause||

छोडि मानु तजि गुमानु मिलि साधूआ कै संगि ॥
chhod maan taj gumaan mil saaDhoo-aa kai sang.
Forsake your pride, and abandon your ego; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि सिमरि एक रंगि मिटि जांहि दोख मीत ॥१॥
har simar ayk rang mit jaa^{N}hi dokh meet. ||1||
Meditate in loving remembrance on the One Lord; your sorrows shall be ended, O friend. ||1||

पारब्रहम भए दइआल ॥
paarbarahm bha-ay da-i-aal.
The Supreme Lord God has become merciful;

बिनसि गए बिखै जंजाल ॥
binas ga-ay bikhai janjaal.
corrupt entanglements have come to an end.

साध जनां कै चरन लागि ॥
saaDh janaa^{N} kai charan laag.
Grasping the feet of the Holy,

नानक गावै गोबिंद नीत ॥२॥६॥२८॥
naanak gaavai gobind neet. ||2||6||28||
Nanak sings forever the Glorious Praises of the Lord of the World. ||2||6||28||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

घनु गरजत गोबिंद रूप ॥
ghan garjat gobind roop.
The Embodiment of the Lord of the Universe roars like the thunder-cloud.

गुन गावत सुख चैन ॥१॥ रहाउ ॥
gun gaavat sukh chain. ||1|| rahaa-o.
Singing His Glorious Praises brings peace and bliss. ||1||Pause||

हरि चरन सरन तरन सागर धुनि अनहता रस बैन ॥१॥
har charan saran taran saagar Dhun anhataa ras bain. ||1||
The Sanctuary of the Lord's Feet carries us across the world-ocean. His Sublime Word is the unstruck celestial melody. ||1||

पथिक पिआस चित सरोवर आतम जलु लैन ॥
pathik pi-aas chit sarovar aatam jal lain.
The thirsty traveller's consciousness obtains the water of the soul from the pool of nectar.

हरि दरस प्रेम जन नानक करि किरपा प्रभ दैन ॥२॥७॥२९॥
har daras paraym jan naanak kar kirpaa parabh dain. ||2||7||29||
Servant Nanak loves the Blessed Vision of the Lord; in His Mercy, God has blessed him with it. ||2||7||29||

Page 1273

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

हे गोबिंद हे गोपाल हे दइआल लाल ॥१॥ रहाउ ॥
hay gobind hay gopaal hay da-i-aal laal. ||1|| rahaa-o.
O Lord of the Universe, O Lord of the World, O Dear Merciful Beloved. ||1||Pause||

प्रान नाथ अनाथ सखे दीन दरद निवार ॥१॥
paraan naath anaath sakhay deen darad nivaar. ||1||
You are the Master of the breath of life, the Companion of the lost and forsaken, the Destroyer of the pains of the poor. ||1||

हे सम्रथ अगम पूरन मोहि मइआ धारि ॥२॥
hay samrath agam pooran mohi ma-i-aa Dhaar. ||2||
O All-powerful, Inaccessible, Perfect Lord, please shower me with Your Mercy. ||2||

अंध कूप महा भइआन नानक पारि उतार ॥३॥८॥३०॥
anDh koop mahaa bha-i-aan naanak paar utaar. ||3||8||30||
Please, carry Nanak across the terrible, deep dark pit of the world to the other side. ||3||8||30||

मलार महला १ असटपदीआ घरु १
malaar mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 1
Malaar, First Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चकवी नैन नीद नहि चाहै बिनु पिर नीद न पाई ॥
chakvee nain nee^{N}d neh chaahai bin pir nee^{N}d na paa-ee.
The chakvi bird does not long for sleepy eyes; without her beloved, she does not sleep.

सूरु चढ़ै प्रिउ देखै नैनी निवि निवि लागै पांई ॥१॥
soor char^{H}ai pari-o daykhai nainee niv niv laagai paa^{N}-ee. ||1||
When the sun rises, she sees her beloved with her eyes; she bows and touches his feet. ||1||

पिर भावै प्रेमु सखाई ॥
pir bhaavai paraym sakhaa-ee.
The Love of my Beloved is pleasing; it is my Companion and Support.

तिसु बिनु घड़ी नही जगि जीवा ऐसी पिआस तिसाई ॥१॥ रहाउ ॥
tis bin gharhee nahee jag jeevaa aisee pi-aas tisaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without Him, I cannot live in this world even for an instant; such is my hunger and thirst. ||1||Pause||

सरवरि कमलु किरणि आकासी बिगसै सहजि सुभाई ॥
sarvar kamal kiran aakaasee bigsai sahj subhaa-ee.
The lotus in the pool blossoms forth intuitively and naturally, with the rays of the sun in the sky.

प्रीतम प्रीति बनी अभ ऐसी जोती जोति मिलाई ॥२॥
pareetam pareet banee abh aisee jotee jot milaa-ee. ||2||
Such is the love for my Beloved which imbues me; my light has merged into the Light. ||2||

चात्रिकु जल बिनु प्रिउ प्रिउ टेरै बिलप करै बिललाई ॥
chaatrik jal bin pari-o pari-o tayrai bilap karai billaa-ee.
Without water, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!" It cries and wails and laments.

घनहर घोर दसौ दिसि बरसै बिनु जल पिआस न जाई ॥३॥
ghanhar ghor dasou dis barsai bin jal pi-aas na jaa-ee. ||3||
The thundering clouds rain down in the ten directions; its thirst is not quenched until it catches the rain-drop in its mouth. ||3||

मीन निवास उपजै जल ही ते सुख दुख पुरबि कमाई ॥
meen nivaas upjai jal hee tay sukh dukh purab kamaa-ee.
The fish lives in water, from which it was born. It finds peace and pleasure according to its past actions.

खिनु तिलु रहि न सकै पलु जल बिनु मरनु जीवनु तिसु तांई ॥४॥
khin til reh na sakai pal jal bin maran jeevan tis taa^{N}-ee. ||4||
It cannot survive without water for a moment, even for an instant. Life and death depend on it. ||4||

धन वांढी पिरु देस निवासी सचे गुर पहि सबदु पठाई ॥
Dhan vaa^{N}dhee pir days nivaasee sachay gur peh sabad pathaa-ee^{N}.
The soul-bride is separated from her Husband Lord, who lives in His Own Country. He sends the Shabad, His Word, through the True Guru.

गुण संग्रहि प्रभु रिदै निवासी भगति रती हरखाई ॥५॥
gun sangrahi parabh ridai nivaasee bhagat ratee harkhaa-ee. ||5||
She gathers virtues, and enshrines God within her heart. Imbued with devotion, she is happy. ||5||

प्रिउ प्रिउ करै सभै है जेती गुर भावै प्रिउ पाई ॥
pari-o pari-o karai sabhai hai jaytee gur bhaavai pari-o paa-ee^{N}.
Everyone cries out, "Beloved! Beloved!" But she alone finds her Beloved, who is pleasing to the Guru.

प्रिउ नाले सद ही सचि संगे नदरी मेलि मिलाई ॥६॥
pari-o naalay sad hee sach sangay nadree mayl milaa-ee. ||6||
Our Beloved is always with us; through the Truth, He blesses us with His Grace, and unites us in His Union. ||6||

सभ महि जीउ जीउ है सोई घटि घटि रहिआ समाई ॥
sabh meh jee-o jee-o hai so-ee ghat ghat rahi-aa samaa-ee.
He is the life of the soul in each and every soul; He permeates and pervades each and every heart.

गुर परसादि घर ही परगासिआ सहजे सहजि समाई ॥७॥
gur parsaad ghar hee pargaasi-aa sehjay sahj samaa-ee. ||7||
By Guru's Grace, He is revealed within the home of my heart; I am intuitively, naturally, absorbed into Him. ||7||

अपना काजु सवारहु आपे सुखदाते गोसांई ॥
apnaa kaaj savaarahu aapay sukh-daatay gosaa^{N}-ee^{N}.
He Himself shall resolve all your affairs, when you meet with the Giver of peace, the Lord of the World.

गुर परसादि घर ही पिरु पाइआ तउ नानक तपति बुझाई ॥८॥१॥
gur parsaad ghar hee pir paa-i-aa ta-o naanak tapat bujhaa-ee. ||8||1||
By Guru's Grace, you shall find your Husband Lord within your own home; then, O Nanak, the fire within you shall be quenched. ||8||1||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

जागतु जागि रहै गुर सेवा बिनु हरि मै को नाही ॥
jaagat jaag rahai gur sayvaa bin har mai ko naahee.
Remain awake and aware, serving the Guru; except for the Lord, no one is mine.

अनिक जतन करि रहणु न पावै आचु काचु ढरि पांही ॥१॥
anik jatan kar rahan na paavai aach kaach dhar paa^{N}hee. ||1||
Even by making all sorts of efforts, you shall not remain here; it shall melt like glass in the fire. ||1||

इसु तन धन का कहहु गरबु कैसा ॥
is tan Dhan kaa kahhu garab kaisaa.
Tell me - why are you so proud of your body and wealth?

बिनसत बार न लागै बवरे हउमै गरबि खपै जगु ऐसा ॥१॥ रहाउ ॥
binsat baar na laagai bavray ha-umai garab khapai jag aisaa. ||1|| rahaa-o.
They shall vanish in an instant; O madman, this is how the world is wasting away, in egotism and pride. ||1||Pause||

जै जगदीस प्रभू रखवारे राखै परखै सोई ॥
jai jagdees parabhoo rakhvaaray raakhai parkhai so-ee.
Hail to the Lord of the Universe, God, our Saving Grace; He judges and saves the mortal beings.

जेती है तेती तुझ ही ते तुम्ह सरि अवरु न कोई ॥२॥
jaytee hai taytee tujh hee tay tum^{H} sar avar na ko-ee. ||2||
All that is, belongs to You. No one else is equal to You. ||2||

जीअ उपाइ जुगति वसि कीनी आपे गुरमुखि अंजनु ॥
jee-a upaa-ay jugat vas keenee aapay gurmukh anjan.
Creating all beings and creatures, their ways and means are under Your control; You bless the Gurmukhs with the ointment of spiritual wisdom.

अमरु अनाथ सरब सिरि मोरा काल बिकाल भरम भै खंजनु ॥३॥
amar anaath sarab sir moraa kaal bikaal bharam bhai khanjan. ||3||
My Eternal, Unmastered Lord is over the heads of all. He is the Destroyer of death and rebirth, doubt and fear. ||3||

कागद कोटु इहु जगु है बपुरो रंगनि चिहन चतुराई ॥
kaagad kot ih jag hai bapuro rangan chihan chaturaa-ee.
This wretched world is a fortress of paper, of color and form and clever tricks.

नान्ही सी बूंद पवनु पति खोवै जनमि मरै खिनु ताई ॥४॥
naan^{H}ee see boond pavan pat khovai janam marai khin taa-ee^{N}. ||4||
A tiny drop of water or a little puff of wind destroys its glory; in an instant, its life is ended. ||4||

नदी उपकंठि जैसे घरु तरवरु सरपनि घरु घर माही ॥
nadee upkhanth jaisay ghar tarvar sarpan ghar ghar maahee.
It is like a tree-house near the bank of a river, with a serpent's den in that house.

उलटी नदी कहां घरु तरवरु सरपनि डसै दूजा मन मांही ॥५॥
ultee nadee kahaa^{N} ghar tarvar sarpan dasai doojaa man maa^{N}hee. ||5||
When the river overflows, what happens to the tree house? The snake bites, like duality in the mind. ||5||

गारुड़ गुर गिआनु धिआनु गुर बचनी बिखिआ गुरमति जारी ॥
gaarurh gur gi-aan Dhi-aan gur bachnee bikhi-aa gurmat jaaree.
Through the magic spell of the Guru's spiritual wisdom, and meditation on the Word of the Guru's Teachings, vice and corruption are burnt away.

मन तन हेंव भए सचु पाइआ हरि की भगति निरारी ॥६॥
man tan hay^{N}v bha-ay sach paa-i-aa har kee bhagat niraaree. ||6||
The mind and body are cooled and soothed and Truth is obtained, through the wondrous and unique devotional worship of the Lord. ||6||

जेती है तेती तुधु जाचै तू सरब जीआं दइआला ॥
jaytee hai taytee tuDh jaachai too sarab jee-aa^{N} da-i-aalaa.
All that exists begs of You; You are merciful to all beings.

तुम्हरी सरणि परे पति राखहु साचु मिलै गोपाला ॥७॥
tum^{H}ree saran paray pat raakho saach milai gopaalaa. ||7||
I seek Your Sanctuary; please save my honor, O Lord of the World, and bless me with Truth. ||7||

बाधी धंधि अंध नही सूझै बधिक करम कमावै ॥
baaDhee DhanDh anDh nahee soojhai baDhik karam kamaavai.
Bound in worldly affairs and entanglements, the blind one does not understand; he acts like a murderous butcher.

सतिगुर मिलै त सूझसि बूझसि सच मनि गिआनु समावै ॥८॥
satgur milai ta soojhas boojhas sach man gi-aan samaavai. ||8||
But if he meets with the True Guru, then he comprehends and understands, and his mind is imbued with true spiritual wisdom. ||8||

निरगुण देह साच बिनु काची मै पूछउ गुरु अपना ॥
nirgun dayh saach bin kaachee mai poochha-o gur apnaa.
Without the Truth, this worthless body is false; I have consulted my Guru on this.

नानक सो प्रभु प्रभू दिखावै बिनु साचे जगु सुपना ॥९॥२॥
naanak so parabh parabhoo dikhaavai bin saachay jag supnaa. ||9||2||
O Nanak, that God has revealed God to me; without the Truth, all the world is just a dream. ||9||2||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

चात्रिक मीन जल ही ते सुखु पावहि सारिंग सबदि सुहाई ॥१॥
chaatrik meen jal hee tay sukh paavahi saaring sabad suhaa-ee. ||1||
The rainbird and the fish find peace in water; the deer is pleased by the sound of the bell. ||1||

रैनि बबीहा बोलिओ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥
rain babeehaa boli-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
The rainbird chirps in the night, O my mother. ||1||Pause||

प्रिअ सिउ प्रीति न उलटै कबहू जो तै भावै साई ॥२॥
pari-a si-o pareet na ultai kabhoo jo tai bhaavai saa-ee. ||2||
O my Beloved, my love for You shall never end, if it is Your Will. ||2||

नीद गई हउमै तनि थाकी सच मति रिदै समाई ॥३॥
need ga-ee ha-umai tan thaakee sach mat ridai samaa-ee. ||3||
Sleep is gone, and egotism is exhausted from my body; my heart is permeated with the Teachings of Truth. ||3||

रूखी बिरखी ऊडउ भूखा पीवा नामु सुभाई ॥४॥
rookhee^{N} birkhee^{N} ooda-o bhookhaa peevaa naam subhaa-ee. ||4||
Flying among the trees and plants, I remain hungry; lovingly drinking in the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied. ||4||

लोचन तार ललता बिललाती दरसन पिआस रजाई ॥५॥
lochan taar laltaa billaatee darsan pi-aas rajaa-ee. ||5||
I stare at You, and my tongue cries out to You; I am so thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan. ||5||

प्रिअ बिनु सीगारु करी तेता तनु तापै कापरु अंगि न सुहाई ॥६॥
pari-a bin seegaar karee taytaa tan taapai kaapar ang na suhaa-ee. ||6||
Without my Beloved, the more I decorate myself, the more my body burns; these clothes do not look good on my body. ||6||

अपने पिआरे बिनु इकु खिनु रहि न सकंउ बिन मिले नीद न पाई ॥७॥
apnay pi-aaray bin ik khin reh na sak^{N}a-u bin milay nee^{N}d na paa-ee. ||7||
Without my Beloved, I cannot survive even for an instant; without meeting Him, I cannot sleep. ||7||

पिरु नजीकि न बूझै बपुड़ी सतिगुरि दीआ दिखाई ॥८॥
pir najeek na boojhai bapurhee satgur dee-aa dikhaa-ee. ||8||
Her Husband Lord is nearby, but the wretched bride does not know it. The True Guru reveals Him to her. ||8||

सहजि मिलिआ तब ही सुखु पाइआ त्रिसना सबदि बुझाई ॥९॥
sahj mili-aa tab hee sukh paa-i-aa tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||9||
When she meets Him with intuitive ease, she finds peace; the Word of the Shabad quenches the fire of desire. ||9||

कहु नानक तुझ ते मनु मानिआ कीमति कहनु न जाई ॥१०॥३॥
kaho naanak tujh tay man maani-aa keemat kahan na jaa-ee. ||10||3||
Says Nanak, through You, O Lord, my mind is pleased and appeased; I cannot express Your worth. ||10||3||

मलार महला १ असटपदीआ घरु २
malaar mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 2
Malaar, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अखली ऊंडी जलु भर नालि ॥
akhlee ooNdee jal bhar naal.
The earth bends under the weight of the water,

डूगरु ऊचउ गड़ु पातालि ॥
doogar oocha-o garh paataal.
the lofty mountains and the caverns of the underworld.

सागरु सीतलु गुर सबद वीचारि ॥
saagar seetal gur sabad veechaar.
Contemplating the Word of the Guru's Shabad, the oceans become calm.

मारगु मुकता हउमै मारि ॥१॥
maarag muktaa ha-umai maar. ||1||
The path of liberation is found by subduing the ego. ||1||

मै अंधुले नावै की जोति ॥
mai anDhulay naavai kee jot.
I am blind; I seek the Light of the Name.

नाम अधारि चला गुर कै भै भेति ॥१॥ रहाउ ॥
naam aDhaar chalaa gur kai bhai bhayt. ||1|| rahaa-o.
I take the Support of the Naam, the Name of the Lord. I walk on the path of mystery of the Guru's Fear. ||1||Pause||

Page 1275

सतिगुर सबदी पाधरु जाणि ॥
satgur sabdee paaDhar jaan.
Through the Shabad, the Word of the True Guru, the Path is known.

गुर कै तकीऐ साचै ताणि ॥
gur kai takee-ai saachai taan.
With the Guru's Support, one is blessed with the strength of the True Lord.

नामु सम्हालसि रूड़्हही बाणि ॥
naam sam^{H}aalas roorh^{H}ee baan.
Dwell on the Naam, and realize the Beauteous Word of His Bani.

थैं भावै दरु लहसि पिराणि ॥२॥
thai^{N} bhaavai dar lahas piraan. ||2||
If it is Your Will, Lord, You lead me to find Your Door. ||2||

ऊडां बैसा एक लिव तार ॥
oodaa^{N} baisaa ayk liv taar.
Flying high or sitting down, I am lovingly focused on the One Lord.

गुर कै सबदि नाम आधार ॥
gur kai sabad naam aaDhaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, I take the Naam as my Support.

ना जलु डूंगरु न ऊची धार ॥
naa jal doongar na oochee Dhaar.
There is no ocean of water, no mountain ranges rising up.

निज घरि वासा तह मगु न चालणहार ॥३॥
nij ghar vaasaa tah mag na chaalanhaar. ||3||
I dwell within the home of my own inner being, where there is no path and no one travelling on it. ||3||

जितु घरि वसहि तूहै बिधि जाणहि बीजउ महलु न जापै ॥
jit ghar vaseh toohai biDh jaaneh beeja-o mahal na jaapai.
You alone know the way to that House in which You dwell. No one else knows the Mansion of Your Presence.

सतिगुर बाझहु समझ न होवी सभु जगु दबिआ छापै ॥
satgur baajhahu samajh na hovee sabh jag dabi-aa chhaapai.
Without the True Guru, there is no understanding. The whole world is buried under its nightmare.

करण पलाव करै बिललातउ बिनु गुर नामु न जापै ॥
karan palaav karai billata-o bin gur naam na jaapai.
The mortal tries all sorts of things, and weeps and wails, but without the Guru, he does not know the Naam, the Name of the Lord.

पल पंकज महि नामु छडाए जे गुर सबदु सिञापै ॥४॥
pal pankaj meh naam chhadaa-ay jay gur sabad sinjaapai. ||4||
In the twinkling of an eye, the Naam saves him, if he realizes the Word of the Guru's Shabad. ||4||

इकि मूरख अंधे मुगध गवार ॥
ik moorakh anDhay mugaDh gavaar.
Some are foolish, blind, stupid and ignorant.

इकि सतिगुर कै भै नाम अधार ॥
ik satgur kai bhai naam aDhaar.
Some, through fear of the True Guru, take the Support of the Naam.

साची बाणी मीठी अंम्रित धार ॥
saachee banee meethee amrit Dhaar.
The True Word of His Bani is sweet, the source of ambrosial nectar.

जिनि पीती तिसु मोख दुआर ॥५॥
jin peetee tis mokh du-aar. ||5||
Whoever drinks it in, finds the Door of Salvation. ||5||

नामु भै भाइ रिदै वसाही गुर करणी सचु बाणी ॥
naam bhai bhaa-ay ridai vasaahee gur karnee sach banee.
One who, through the love and fear of God, enshrines the Naam within his heart, acts according to the Guru's Instructions and knows the True Bani.

इंदु वरसै धरति सुहावी घटि घटि जोति समाणी ॥
ind varsai Dharat suhaavee ghat ghat jot samaanee.
When the clouds release their rain, the earth becomes beautiful; God's Light permeates each and every heart.

कालरि बीजसि दुरमति ऐसी निगुरे की नीसाणी ॥
kaalar beejas durmat aisee niguray kee neesaanee.
The evil-minded ones plant their seed in the barren soil; such is the sign of those who have no Guru.

सतिगुर बाझहु घोर अंधारा डूबि मुए बिनु पाणी ॥६॥
satgur baajhahu ghor anDhaaraa doob mu-ay bin paanee. ||6||
Without the True Guru, there is utter darkness; they drown there, even without water. ||6||

जो किछु कीनो सु प्रभू रजाइ ॥
jo kichh keeno so parabhoo rajaa-ay.
Whatever God does, is by His Own Will.

जो धुरि लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥
jo Dhur likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
That which is pre-ordained cannot be erased.

हुकमे बाधा कार कमाइ ॥
hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.
Bound to the Hukam of the Lord's Command, the mortal does his deeds.

एक सबदि राचै सचि समाइ ॥७॥
ayk sabad raachai sach samaa-ay. ||7||
Permeated by the One Word of the Shabad, the mortal is immersed in Truth. ||7||

चहु दिसि हुकमु वरतै प्रभ तेरा चहु दिसि नाम पतालं ॥
chahu dis hukam vartai parabh tayraa chahu dis naam pataala^{N}.
Your Command, O God, rules in the four directions; Your Name pervades the four corners of the nether regions as well.

सभ महि सबदु वरतै प्रभ साचा करमि मिलै बैआलं ॥
sabh meh sabad vartai parabh saachaa karam milai bay-aala^{N}.
The True Word of the Shabad is pervading amongst all. By His Grace, the Eternal One unites us with Himself.

जांमणु मरणा दीसै सिरि ऊभौ खुधिआ निद्रा कालं ॥
jaa^{N}man marnaa deesai sir oobhou khuDhi-aa nidraa kaala^{N}.
Birth and death hang over the heads of all beings, along with hunger, sleep and dying.

नानक नामु मिलै मनि भावै साची नदरि रसालं ॥८॥१॥४॥
naanak naam milai man bhaavai saachee nadar rasaala[N]. ||8||1||4||
The Naam is pleasing to Nanak's mind; O True Lord, Source of bliss, please bless me with Your Grace. ||8||1||4||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

मरण मुकति गति सार न जानै ॥
maran mukat gat saar na jaanai.
You do not understand the nature of death and liberation.

कंठे बैठी गुर सबदि पछानै ॥१॥
kanthay baithee gur sabad pachhaanai. ||1||
You are sitting on the river-bank; realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

तू कैसे आड़ि फाथी जालि ॥
too kaisay aarh faathee jaal.
You stork! - how were you caught in the net?

अलखु न जाचहि रिदै सम्हालि ॥१॥ रहाउ ॥
alakh na jaacheh ridai sam[H]aal. ||1|| rahaa-o.
You do not remember in your heart the Unseen Lord God. ||1||Pause||

एक जीअ कै जीआ खाही ॥
ayk jee-a kai jee-aa khaahee.
For your one life, you consume many lives.

जलि तरती बूडी जल माही ॥२॥
jal tartee boodee jal maahee. ||2||
You were supposed to swim in the water, but you are drowning in it instead. ||2||

सरब जीअ कीए प्रतपानी ॥
sarab jee-a kee-ay paratpaanee.
You have tormented all beings.

जब पकड़ी तब ही पछुतानी ॥३॥
jab pakrhee tab hee pachhutaanee. ||3||
When Death seizes you, then you shall regret and repent. ||3||

जब गलि फास पड़ी अति भारी ॥
jab gal faas parhee at bhaaree.
When the heavy noose is placed around your neck,

ऊडि न साकै पंख पसारी ॥४॥
ood na saakai pankh pasaaree. ||4||
you may spread your wings, but you shall not be able to fly. ||4||

रसि चूगहि मनमुखि गावारि ॥
ras choogeh manmukh gaavaar.
You enjoy the tastes and flavors, you foolish self-willed manmukh.

फाथी छूटहि गुण गिआन बीचारि ॥५॥
faathee chhooteh gun gi-aan beechaar. ||5||
You are trapped. You can only be saved by virtuous conduct, spiritual wisdom and contemplation. ||5||

सतिगुरु सेवि तूटै जमकालु ॥
satgur sayv tootai jamkaal.
Serving the True Guru, you will shatter the Messenger of Death.

हिरदै साचा सबदु सम्हालु ॥६॥
hirdai saachaa sabad sam^{H}aal. ||6||
In your heart, dwell on the True Word of the Shabad. ||6||

गुरमति साची सबदु है सारु ॥
gurmat saachee sabad hai saar.
The Guru's Teachings, the True Word of the Shabad, is excellent and sublime.

हरि का नामु रखै उरि धारि ॥७॥
har kaa naam rakhai ur Dhaar. ||7||
Keep the Name of the Lord enshrined in your heart. ||7||

से दुख आगै जि भोग बिलासे ॥
say dukh aagai je bhog bilaasay.
One who is obsessed with enjoying pleasures here, shall suffer in pain hereafter.

नानक मुकति नही बिनु नावै साचे ॥८॥२॥५॥
naanak mukat nahee bin naavai saachay. ||8||2||5||
O Nanak, there is no liberation without the True Name. ||8||2||5||

मलार महला ३ असटपदीआ घरु १ ॥
malaar mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 1.
Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

Page 1276

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करमु होवै ता सतिगुरु पाईऐ विणु करमै पाइआ न जाइ ॥
karam hovai taa satgur paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.
If it is in his karma, then he finds the True Guru; without such karma, He cannot be found.

सतिगुरु मिलिऐ कंचनु होईऐ जां हरि की होइ रजाइ ॥१॥
satgur mili-ai kanchan ho-ee-ai jaaN har kee ho-ay rajaa-ay. ||1||
He meets the True Guru, and he is transformed into gold, if it is the Lord's Will. ||1||

मन मेरे हरि हरि नामि चितु लाइ ॥
man mayray har har naam chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Name of the Lord, Har, Har.

सतिगुर ते हरि पाईऐ साचा हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur tay har paa-ee-ai saachaa har si-o rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is found through the True Guru, and then he remains merged with the True Lord. ||1||Pause||

सतिगुर ते गिआनु ऊपजै तां इह संसा जाइ ॥
satgur tay gi-aan oopjai taaN ih sansaa jaa-ay.
Spiritual wisdom wells up through the True Guru, and then this cynicism is dispelled.

सतिगुर ते हरि बुझीऐ गरभ जोनी नह पाइ ॥२॥
satgur tay har bujhee-ai garabh jonee nah paa-ay. ||2||
Through the True Guru, the Lord is realized, and then, he is not consigned to the womb of reincarnation ever again. ||2||

गुर परसादी जीवत मरै मरि जीवै सबदु कमाइ ॥
gur parsaadee jeevat marai mar jeevai sabad kamaa-ay.
By Guru's Grace, the mortal dies in life, and by so dying, lives to practice the Word of the Shabad.

मुकति दुआरा सोई पाए जि विचहु आपु गवाइ ॥३॥
mukat du-aaraa so-ee paa-ay je vichahu aap gavaa-ay. ||3||
He alone finds the Door of Salvation, who eradicates self-conceit from within himself. ||3||

गुर परसादी सिव घरि जमै विचहु सकति गवाइ ॥
gur parsaadee siv ghar jammai vichahu sakat gavaa-ay.
By Guru's Grace, the mortal is reincarnated into the Home of the Lord, having eradicated Maya from within.

अचरु चरै बिबेक बुधि पाए पुरखै पुरखु मिलाइ ॥४॥
achar charai bibayk buDh paa-ay purkhai purakh milaa-ay. ||4||
He eats the uneatable, and is blessed with a discriminating intellect; he meets the Supreme Person, the Primal Lord God. ||4||

धातुर बाजी संसारु अचेतु है चलै मूलु गवाइ ॥
Dhaatur baajee sansaar achayt hai chalai mool gavaa-ay.
The world is unconscious, like a passing show; the mortal departs, having lost his capital.

लाहा हरि सतसंगति पाईऐ करमी पलै पाइ ॥५॥
laahaa har satsangat paa-ee-ai karmee palai paa-ay. ||5||
The profit of the Lord is obtained in the Sat Sangat, the True Congregation; by good karma, it is found. ||5||

सतिगुर विणु किनै न पाइआ मनि वेखहु रिदै बीचारि ॥
satgur vin kinai na paa-i-aa man vaykhhu ridai beechaar.
Without the True Guru, no one finds it; see this in your mind, and consider this in your heart.

वडभागी गुरु पाइआ भवजलु उतरे पारि ॥६॥
vadbhaagee gur paa-i-aa bhavjal utray paar. ||6||
By great good fortune, the mortal finds the Guru, and crosses over the terrifying world-ocean. ||6||

हरि नामां हरि टेक है हरि हरि नामु अधारु ॥
har naamaa^{N} har tayk hai har har naam aDhaar.
The Name of the Lord is my Anchor and Support. I take only the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

क्रिपा करहु गुरु मेलहु हरि जीउ पावउ मोख दुआरु ॥७॥
kirpaa karahu gur maylhu har jee-o paava-o mokh du-aar. ||7||
O Dear Lord, please be kind and lead me to meet the Guru, that I may find the Door of Salvation. ||7||

मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि मेटणा न जाइ ॥
mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur maytnaa na jaa-ay.
The pre-ordained destiny inscribed on the mortal's forehead by our Lord and Master cannot be erased.

नानक से जन पूरन होए जिन हरि भाणा भाइ ॥८॥१॥
naanak say jan pooran ho-ay jin har bhaanaa bhaa-ay. ||8||1||
O Nanak, those humble beings are perfect, who are pleased by the Lord's Will. ||8||1||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

बेद बाणी जगु वरतदा त्रै गुण करे बीचारु ॥
bayd banee jag varatdaa tarai gun karay beechaar.
The world is involved with the words of the Vedas, thinking about the three gunas - the three dispositions.

बिनु नावै जम डंडु सहै मरि जनमै वारो वार ॥
bin naavai jam dand sahai mar janmai vaaro vaar.
Without the Name, it suffers punishment by the Messenger of Death; it comes and goes in reincarnation, over and over again.

सतिगुर भेटे मुकति होइ पाए मोख दुआरु ॥१॥
satgur bhaytay mukat ho-ay paa-ay mokh du-aar. ||1||
Meeting with the True Guru, the world is liberated, and finds the Door of Salvation. ||1||

मन रे सतिगुरु सेवि समाइ ॥
man ray satgur sayv samaa-ay.
O mortal, immerse yourself in service to the True Guru.

वडै भागि गुरु पूरा पाइआ हरि हरि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
vadai bhaag gur pooraa paa-i-aa har har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, the mortal finds the Perfect Guru, and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

हरि आपणै भाणै स्रिसटि उपाई हरि आपे देइ अधारु ॥
har aapnai bhaanai sarisat upaa-ee har aapay day-ay aDhaar.
The Lord, by the Pleasure of His Own Will, created the Universe, and the Lord Himself gives it sustenance and support.

हरि आपणै भाणै मनु निरमलु कीआ हरि सिउ लागा पिआरु ॥
har aapnai bhaanai man nirmal kee-aa har si-o laagaa pi-aar.
The Lord, by His Own Will, makes the mortal's mind immaculate, and lovingly attunes him to the Lord.

हरि कै भाणै सतिगुरु भेटिआ सभु जनमु सवारणहारु ॥२॥
har kai bhaanai satgur bhayti-aa sabh janam savaaranhaar. ||2||
The Lord, by His Own Will, leads the mortal to meet the True Guru, the Embellisher of all his lives. ||2||

वाहु वाहु बाणी सति है गुरमुखि बूझै कोइ ॥
vaahu vaahu banee sat hai gurmukh boojhai ko-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Word of His Bani. Only a few, as Gurmukh, understand.

वाहु वाहु करि प्रभु सालाहीऐ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
vaahu vaahu kar parabh salaahee-ai tis jayvad avar na ko-ay.
Waaho! Waaho! Praise God as Great! No one else is as Great as He.

आपे बखसे मेलि लए करमि परापति होइ ॥३॥
aapay bakhsay mayl la-ay karam paraapat ho-ay. ||3||
When God's Grace is received, He Himself forgives the mortal, and unites him with Himself. ||3||

साचा साहिबु माहरो सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥
saachaa saahib maahro satgur dee-aa dikhaa-ay.
The True Guru has revealed our True, Supreme Lord and Master.

अंम्रितु वरसै मनु संतोखीऐ सचि रहै लिव लाइ ॥
amrit varsai man santokhee-ai sach rahai liv laa-ay.
The Ambrosial Nectar rains down and the mind is satisfied, remaining lovingly attuned to the True Lord.

हरि कै नाइ सदा हरीआवली फिरि सुकै ना कुमलाइ ॥४॥
har kai naa-ay sadaa haree-aavalee fir sukai naa kumlaa-ay. ||4||
In the Lord's Name, it is forever rejuvenated; it shall never wither and dry up again. ||4||

Page 1277

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ मनि वेखहु को पतीआइ ॥
bin satgur kinai na paa-i-o man vaykhhu ko patee-aa-ay.
Without the True Guru, no one finds the Lord; anyone can try and see.

हरि किरपा ते सतिगुरु पाईऐ भेटै सहजि सुभाइ ॥
har kirpaa tay satgur paa-ee-ai bhaytai sahj subhaa-ay.
By the Lord's Grace, the True Guru is found, and then the Lord is met with intuitive ease.

मनमुख भरमि भुलाइआ बिनु भागा हरि धनु न पाइ ॥५॥
manmukh bharam bhulaa-i-aa bin bhaagaa har Dhan na paa-ay. ||5||
The self-willed manmukh is deluded by doubt; without good destiny, the Lord's wealth is not obtained. ||5||

त्रै गुण सभा धातु है पड़ि पड़ि करहि वीचारु ॥
tarai gun sabhaa Dhaat hai parh parh karahi veechaar.
The three dispositions are completely distracting; people read and study and contemplate them.

मुकति कदे न होवई नहु पाइन्हि मोख दुआरु ॥
mukat kaday na hova-ee nahu paa-ini^{H} mokh du-aar.
Those people are never liberated; they do not find the Door of Salvation.

बिनु सतिगुर बंधन न तुटही नामि न लगै पिआरु ॥६॥
bin satgur banDhan na tuthee naam na lagai pi-aar. ||6||
Without the True Guru, they are never released from bondage; they do not embrace love for the Naam, the Name of the Lord. ||6||

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके बेदां का अभिआसु ॥
parh parh pandit monee thakay baydaa^{N} kaa abhi-aas.
The Pandits, the religious scholars, and the silent sages, reading and studying the Vedas, have grown weary.

हरि नामु चिति न आवई नह निज घरि होवै वासु ॥
har naam chit na aavee nah nij ghar hovai vaas.
They do not even think of the Lord's Name; they do not dwell in the home of their own inner being.

जमकालु सिरहु न उतरै अंतरि कपट विणासु ॥७॥
jamkaal sirahu na utrai antar kapat vinaas. ||7||
The Messenger of Death hovers over their heads; they are ruined by the deceit within themselves. ||7||

हरि नावै नो सभु को परतापदा विणु भागां पाइआ न जाइ ॥
har naavai no sabh ko partaapdaa vin bhaagaa^{N} paa-i-aa na jaa-ay.
Everyone longs for the Name of the Lord; without good destiny, it is not obtained.

नदरि करे गुरु भेटीऐ हरि नामु वसै मनि आइ ॥
nadar karay gur bhaytee-ai har naam vasai man aa-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal meets the True Guru, and the Lord's Name comes to dwell within the mind.

नानक नामे ही पति ऊपजै हरि सिउ रहां समाइ ॥८॥२॥
naanak naamay hee pat oopjai har si-o rahaa^{N} samaa-ay. ||8||2||
O Nanak, through the Name, honor wells up, and the mortal remains immersed in the Lord. ||8||2||

मलार महला ३ असटपदी घरु २ ॥
malaar mehlaa 3 asatpadee ghar 2.
Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि क्रिपा करे गुर की कारै लाए ॥
har har kirpaa karay gur kee kaarai laa-ay.
When the Lord shows His Mercy, He enjoins the mortal to work for the Guru.

दुखु पल्हरि हरि नामु वसाए ॥
dukh pal^{H}ar har naam vasaa-ay.
His pains are taken away, and the Lord's Name comes to dwell within.

साची गति साचै चितु लाए ॥
saachee gat saachai chit laa-ay.
True deliverance comes by focusing one's consciousness on the True Lord.

गुर की बाणी सबदि सुणाए ॥१॥
gur kee banee sabad sunaa-ay. ||1||
Listen to the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||1||

मन मेरे हरि हरि सेवि निधानु ॥
man mayray har har sayv niDhaan.
O my mind, serve the Lord, Har, Har, the true treasure.

गुर किरपा ते हरि धनु पाईऐ अनदिनु लागै सहजि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay har Dhan paa-ee-ai an-din laagai sahj Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the wealth of the Lord is obtained. Night and day, focus your meditation on the Lord. ||1||Pause||

बिनु पिर कामणि करे सीगारु ॥
bin pir kaaman karay see^{N}gaar.
The soul-bride who adorns herself without her Husband Lord,

दुहचारणी कहीऐ नित होइ खुआरु ॥
duhchaarnee kahee-ai nit ho-ay khu-aar.
is ill-mannered and vile, wasted away into ruin.

मनमुख का इहु बादि आचारु ॥
manmukh kaa ih baad aachaar.
This is the useless way of life of the self-willed manmukh.

बहु करम द्रिड़ावहि नामु विसारि ॥२॥
baho karam darirhaaveh naam visaar. ||2||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he performs all sorts of empty rituals. ||2||

गुरमुखि कामणि बणिआ सीगारु ॥
gurmukh kaaman bani-aa seegaar.
The bride who is Gurmukh is beautifully embellished.

सबदे पिरु राखिआ उर धारि ॥
sabday pir raakhi-aa ur Dhaar.
Through the Word of the Shabad, she enshrines her Husband Lord within her heart.

एकु पछाणै हउमै मारि ॥
ayk pachhaanai ha-umai maar.
She realizes the One Lord, and subdues her ego.

सोभावंती कहीऐ नारि ॥३॥
sobhaavantee kahee-ai naar. ||3||
That soul-bride is virtuous and noble. ||3||

बिनु गुर दाते किनै न पाइआ ॥
bin gur daatay kinai na paa-i-aa.
Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord.

मनमुख लोभि दूजै लोभाइआ ॥
manmukh lobh doojai lobhaa-i-aa.
The greedy self-willed manmukh is attracted and engrossed in duality.

ऐसे गिआनी बूझहु कोइ ॥
aisay gi-aanee boojhhu ko-ay.
Only a few spiritual teachers realize this,

बिनु गुर भेटे मुकति न होइ ॥४॥
bin gur bhaytay mukat na ho-ay. ||4||
that without meeting the Guru, liberation is not obtained. ||4||

कहि कहि कहणु कहै सभु कोइ ॥
kahi kahi kahan kahai sabh ko-ay.
Everyone tells the stories told by others.

बिनु मन मूए भगति न होइ ॥
bin man moo-ay bhagat na ho-ay.
Without subduing the mind, devotional worship does not come.

गिआन मती कमल परगासु ॥
gi-aan matee kamal pargaas.
When the intellect achieves spiritual wisdom, the heart-lotus blossoms forth.

तितु घटि नामै नामि निवासु ॥५॥
tit ghat naamai naam nivaas. ||5||
The Naam, the Name of the Lord, comes to abide in that heart. ||5||

हउमै भगति करे सभु कोइ ॥
ha-umai bhagat karay sabh ko-ay.
In egotism, everyone can pretend to worship God with devotion.

ना मनु भीजै ना सुखु होइ ॥
naa man bheejai naa sukh ho-ay.
But this does not soften the mind, and it does not bring peace.

कहि कहि कहणु आपु जाणाए ॥
kahi kahi kahan aap jaanaa-ay.
By speaking and preaching, the mortal only shows off his self-conceit.

बिरथी भगति सभु जनमु गवाए ॥६॥
birthee bhagat sabh janam gavaa-ay. ||6||
His devotional worship is useless, and his life is a total waste. ||6||

से भगत सतिगुर मनि भाए ॥
say bhagat satgur man bhaa-ay.
They alone are devotees, who are pleasing to the Mind of the True Guru.

अनदिनु नामि रहे लिव लाए ॥
an-din naam rahay liv laa-ay.
Night and day, they remain lovingly attuned to the Name.

सद ही नामु वेखहि हजूरि ॥
sad hee naam vaykheh hajoor.
They behold the Naam, the Name of the Lord, ever-present, near at hand.

Page 1278

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरि ॥७॥
gur kai sabad rahi-aa bharpoor. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading and permeating everywhere. ||7||

आपे बखसे देइ पिआरु ॥
aapay bakhsay day-ay pi-aar.
God Himself forgives, and bestows His Love.

हउमै रोगु वडा संसारि ॥
ha-umai rog vadaa sansaar.
The world is suffering from the terrible disease of egotism.

गुर किरपा ते एहु रोगु जाइ ॥
gur kirpaa tay ayhu rog jaa-ay.
By Guru's Grace, this disease is cured.

नानक साचे साचि समाइ ॥८॥१॥३॥५॥८॥
naanak saachay saach samaa-ay. ||8||1||3||5||8||
O Nanak, through the Truth, the mortal remains immersed in the True Lord. ||8||1||3||5||8||

रागु मलार छंत महला ५ ॥
raag malaar chhant mehlaa 5.
Raag Malaar, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रीतम प्रेम भगति के दाते ॥
pareetam paraym bhagat kay daatay.
My Beloved Lord is the Giver of loving devotional worship.

अपने जन संगि राते ॥
apnay jan sang raatay.
His humble servants are imbued with His Love.

जन संगि राते दिनसु राते इक निमख मनहु न वीसरै ॥
jan sang raatay dinas raatay ik nimakh manhu na veesrai.
He is imbued with His servants, day and night; He does not forget them from His Mind, even for an instant.

गोपाल गुण निधि सदा संगे सरब गुण जगदीसरै ॥
gopaal gun niDh sadaa sangay sarab gun jagdeesrai.
He is the Lord of the World, the Treasure of virtue; He is always with me. All glorious virtues belong to the Lord of the Universe.

मनु मोहि लीना चरन संगे नाम रसि जन माते ॥
man mohi leenaa charan sangay naam ras jan maatay.
With His Feet, He has fascinated my mind; as His humble servant, I am intoxicated with love for His Name.

नानक प्रीतम क्रिपाल सदहूं किनै कोटि मधे जाते ॥१॥
naanak pareetam kirpaal sadahoo^{N} kinai kot maDhay jaatay. ||1||
O Nanak, my Beloved is forever Merciful; out of millions, hardly anyone realizes Him. ||1||

प्रीतम तेरी गति अगम अपारे ॥
pareetam tayree gat agam apaaray.
O Beloved, Your state is inaccessible and infinite.

महा पतित तुम्ह तारे ॥
mahaa patit tum^{H} taaray.
You save even the worst sinners.

पतित पावन भगति वछल क्रिपा सिंधु सुआमीआ ॥
patit paavan bhagat vachhal kirpaa sinDh su-aamee-aa.
He is the Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Ocean of mercy, our Lord and Master.

संतसंगे भजु निसंगे रंउ सदा अंतरजामीआ ॥
satsangay bhaj nisangay ra^{N}-o sadaa antarjaamee-aa.
In the Society of the Saints, vibrate and meditate on Him with commitment forever; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

कोटि जनम भ्रमंत जोनी ते नाम सिमरत तारे ॥
kot janam bharmant jonee tay naam simrat taaray.
Those who wander in reincarnation through millions of births, are saved and carried across, by meditating in remembrance on the Naam.

नानक दरस पिआस हरि जीउ आपि लेहु सम्हारे ॥२॥
naanak daras pi-aas har jee-o aap layho sam^{H}aaray. ||2||
Nanak is thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan, O Dear Lord; please take care of him. ||2||

हरि चरन कमल मनु लीना ॥
har charan kamal man leenaa.
My mind is absorbed in the Lotus Feet of the Lord.

प्रभ जल जन तेरे मीना ॥
parabh jal jan tayray meenaa.
O God, You are the water; Your humble servants are fish.

जल मीन प्रभ जीउ एक तूहै भिंन आन न जानीऐ ॥
jal meen parabh jee-o ayk toohai bhinn aan na jaanee-ai.
O Dear God, You alone are the water and the fish. I know that there is no difference between the two.

गहि भुजा लेवहु नामु देवहु तउ प्रसादी मानीऐ ॥
geh bhujaa layvhu naam dayvhu ta-o parsaadee maanee-ai.
Please take hold of my arm and bless me with Your Name. I am honored only by Your Grace.

भजु साधसंगे एक रंगे क्रिपाल गोबिद दीना ॥
bhaj saaDhsangay ayk rangay kirpaal gobid deenaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate with love on the One Lord of the Universe, who is Merciful to the meek.

अनाथ नीच सरणाइ नानक करि मइआ अपुना कीना ॥३॥
anaath neech sarnaa-ay naanak kar ma-i-aa apunaa keenaa. ||3||
Nanak, the lowly and helpless, seeks the Sanctuary of the Lord, who in His Kindness has made him His Own. ||3||

आपस कउ आपु मिलाइआ ॥
aapas ka-o aap milaa-i-aa.
He unites us with Himself.

भ्रम भंजन हरि राइआ ॥
bharam bhanjan har raa-i-aa.
Our Sovereign Lord King is the Destroyer of fear.

आचरज सुआमी अंतरजामी मिले गुण निधि पिआरिआ ॥
aacharaj su-aamee antarjaamee milay gun niDh pi-aari-aa.
My Wondrous Lord and Master is the Inner-knower, the Searcher of hearts. My Beloved, the Treasure of virtue, has met me.

महा मंगल सूख उपजे गोबिंद गुण नित सारिआ ॥
mahaa mangal sookh upjay gobind gun nit saari-aa.
Supreme happiness and peace well up, as I cherish the Glorious Virtues of the Lord of the Universe.

मिलि संगि सोहे देखि मोहे पुरबि लिखिआ पाइआ ॥
mil sang sohay daykh mohay purab likhi-aa paa-i-aa.
Meeting with Him, I am embellished and exalted; gazing on Him, I am fascinated, and I realize my pre-ordained destiny.

बिनवंति नानक सरनि तिन की जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥४॥१॥
binvant naanak saran tin kee jin^{H}ee har har Dhi-aa-i-aa. ||4||1||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||

वार मलार की महला १ राणे कैलास तथा मालदे की धुनि ॥
vaar malaar kee mehlaa 1 raanay kailaas tathaa maalday kee Dhun.
Vaar Of Malaar, First Mehl, Sung To The Tune Of Rana Kailaash And Malda:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरि मिलिऐ मनु रहसीऐ जिउ वुठै धरणि सीगारु ॥
gur mili-ai man rehsee-ai ji-o vuthai Dharan seegaar.
Meeting with the Guru, the mind is delighted, like the earth embellished by the rain.

सभ दिसै हरीआवली सर भरे सुभर ताल ॥
sabh disai haree-aavalee sar bharay subhar taal.
Everything becomes green and lush; the pools and ponds are filled to overflowing.

अंदरु रचै सच रंगि जिउ मंजीठै लालु ॥
andar rachai sach rang ji-o manjeethai laal.
The inner self is imbued with the deep crimson color of love for the True Lord.

कमलु विगसै सचु मनि गुर कै सबदि निहालु ॥
kamal vigsai sach man gur kai sabad nihaal.
The heart-lotus blossoms forth and the mind becomes true; through the Word of the Guru's Shabad, it is ecstatic and exalted.

Page 1279

मनमुख दूजी तरफ है वेखहु नदरि निहालि ॥
manmukh doojee taraf hai vaykhhu nadar nihaal.
The self-willed manmukh is on the wrong side. You can see this with your own eyes.

फाही फाथे मिरग जिउ सिरि दीसै जमकालु ॥
faahee faathay mirag ji-o sir deesai jamkaal.
He is caught in the trap like the deer; the Messenger of Death hovers over his head.

खुधिआ त्रिसना निंदा बुरी कामु क्रोधु विकरालु ॥
khuDhi-aa tarisnaa nindaa buree kaam kroDh vikraal.
Hunger, thirst and slander are evil; sexual desire and anger are horrible.

एनी अखी नदरि न आवई जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥
aynee akhee nadar na aavee jichar sabad na karay beechaar.
These cannot be seen with your eyes, until you contemplate the Word of the Shabad.

तुधु भावै संतोखीआं चूकै आल जंजालु ॥
tuDh bhaavai santokhee-aa^{N} chookai aal janjaal.
Whoever is pleasing to You is content; all his entanglements are gone.

मूलु रहै गुरु सेविऐ गुर पउड़ी बोहिथु ॥
mool rahai gur sayvi-ai gur pa-orhee bohith.
Serving the Guru, his capital is preserved. The Guru is the ladder and the boat.

नानक लगी ततु लै तूं सचा मनि सचु ॥१॥
naanak lagee tat lai too^{N} sachaa man sach. ||1||
O Nanak, whoever is attached to the Lord receives the essence; O True Lord, You are found when the mind is true. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हेको पाधरु हेकु दरु गुर पउड़ी निज थानु ॥
hayko paaDhar hayk dar gur pa-orhee nij thaan.
There is one path and one door. The Guru is the ladder to reach one's own place.

रूड़उ ठाकुरु नानका सभि सुख साचउ नामु ॥२॥
roorha-o thaakur naankaa sabh sukh saacha-o naam. ||2||
Our Lord and Master is so beautiful, O Nanak; all comfort and peace are in the Name of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपीन्है आपु साजि आपु पछाणिआ ॥
aapeen^{H}ai aap saaj aap pachhaani-aa.
He Himself created Himself; He Himself understands Himself.

अ्मबरु धरति विछोड़ि चंदोआ ताणिआ ॥
ambar Dharat vichhorh chando-aa taani-aa.
Separating the sky and the earth, He has spread out His canopy.

विणु थंम्ह्हा गगनु रहाइ सबदु नीसाणिआ ॥
vin tham^{H}aa gagan rahaa-ay sabad neesaani-aa.
Without any pillars, He supports the sky, through the insignia of His Shabad.

सूरजु चंदु उपाइ जोति समाणिआ ॥
sooraj chand upaa-ay jot samaani-aa.
Creating the sun and the moon, He infused His Light into them.

कीए राति दिनंतु चोज विडाणिआ ॥
kee-ay raat dinant choj vidaani-aa.
He created the night and the day; Wondrous are His miraculous plays.

तीरथ धरम वीचार नावण पुरबाणिआ ॥
tirath Dharam veechaar naavan purbaani-aa.
He created the sacred shrines of pilgrimage, where people contemplate righteousness and Dharma, and take cleansing baths on special occasions.

तुधु सरि अवरु न कोइ कि आखि वखाणिआ ॥
tuDh sar avar na ko-ay ke aakh vakhaani-aa.
There is no other equal to You; how can we speak and describe You?

सचै तखति निवासु होर आवण जाणिआ ॥१॥
sachai takhat nivaas hor aavan jaani-aa. ||1||
You are seated on the throne of Truth; all others come and go in reincarnation. ||1||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक सावणि जे वसै चहु ओमाहा होइ ॥
naanak saavan jay vasai chahu omaahaa ho-ay.
O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four are delighted:

नागां मिरगां मछीआं रसीआं घरि धनु होइ ॥१॥
naagaa^{N} mirgaa^{N} machhee-aa^{N} rasee-aa^{N} ghar Dhan ho-ay. ||1||
the snake, the deer, the fish and the wealthy people who seek pleasure. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक सावणि जे वसै चहु वेछोड़ा होइ ॥
naanak saavan jay vasai chahu vaychhorhaa ho-ay.
O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four suffer the pains of separation:

गाई पुता निरधना पंथी चाकरु होइ ॥२॥
gaa-ee putaa nirDhanaa panthee chaakar ho-ay. ||2||
the cow's calves, the poor, the travelers and the servants. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू सचा सचिआरु जिनि सचु वरताइआ ॥
too sachaa sachiaar jin sach vartaa-i-aa.
You are True, O True Lord; You dispense True Justice.

बैठा ताड़ी लाइ कवलु छपाइआ ॥
baithaa taarhee laa-ay kaval chhapaa-i-aa.
Like a lotus, You sit in the primal celestial trance; You are hidden from view.

ब्रहमै वडा कहाइ अंतु न पाइआ ॥
barahmai vadaa kahaa-ay ant na paa-i-aa.
Brahma is called great, but even he does not know Your limits.

ना तिसु बापु न माइ किनि तू जाइआ ॥
naa tis baap na maa-ay kin too jaa-i-aa.
You have no father or mother; who gave birth to You?

ना तिसु रूपु न रेख वरन सबाइआ ॥
naa tis roop na raykh varan sabaa-i-aa.
You have no form or feature; You transcend all social classes.

ना तिसु भुख पिआस रजा धाइआ ॥
naa tis bhukh pi-aas rajaa Dhaa-i-aa.
You have no hunger or thirst; You are satisfied and satiated.

गुर महि आपु समोइ सबदु वरताइआ ॥
gur meh aap samo-ay sabad vartaa-i-aa.
You have merged Yourself into the Guru; You are pervading through the Word of Your Shabad.

सचे ही पतीआइ सचि समाइआ ॥२॥
sachay hee patee-aa-ay sach samaa-i-aa. ||2||
When he is pleasing to the True Lord, the mortal merges in Truth. ||2||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

वैदु बुलाइआ वैदगी पकड़ि ढंढोले बांह ॥
vaid bulaa-i-aa vaidgee pakarh dhandholay baa^{N}h.
The physician was called in; he touched my arm and felt my pulse.

भोला वैदु न जाणई करक कलेजे माहि ॥१॥
bholaa vaid na jaan-ee karak kalayjay maahi. ||1||
The foolish physician did not know that the pain was in the mind. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

वैदा वैदु सुवैदु तू पहिलां रोगु पछाणु ॥
vaidaa vaid suvaid too pahilaa^{N} rog pachhaan.
O physician, you are a competent physician, if you first diagnose the disease.

ऐसा दारू लोड़ि लहु जितु वंञै रोगा घाणि ॥
aisaa daaroo lorh lahu jit vanjai rogaa ghaan.
Prescribe such a remedy, by which all sorts of illnesses may be cured.

जितु दारू रोग उठिअहि तनि सुखु वसै आइ ॥
jit daaroo rog uthi-ah tan sukh vasai aa-ay.
Administer that medicine, which will cure the disease, and allow peace to come and dwell in the body.

रोगु गवाइहि आपणा त नानक वैदु सदाइ ॥२॥
rog gavaa-ihi aapnaa ta naanak vaid sadaa-ay. ||2||
Only when you are rid of your own disease, O Nanak, will you be known as a physician. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ब्रहमा बिसनु महेसु देव उपाइआ ॥
barahmaa bisan mahays dayv upaa-i-aa.
Brahma, Vishnu, Shiva and the deities were created.

ब्रहमे दिते बेद पूजा लाइआ ॥
barahmay ditay bayd poojaa laa-i-aa.
Brahma was given the Vedas, and enjoined to worship God.

दस अवतारी रामु राजा आइआ ॥
das avtaaree raam raajaa aa-i-aa.
The ten incarnations, and Rama the king, came into being.

दैता मारे धाइ हुकमि सबाइआ ॥
daitaa maaray Dhaa-ay hukam sabaa-i-aa.
According to His Will, they quickly killed all the demons.

ईस महेसुरु सेव तिन्ही अंतु न पाइआ ॥
ees mahaysur sayv tin^{H}ee ant na paa-i-aa.
Shiva serves Him, but cannot find His limits.

सची कीमति पाइ तखतु रचाइआ ॥
sachee keemat paa-ay takhat rachaa-i-aa.
He established His throne on the principles of Truth.

दुनीआ धंधै लाइ आपु छपाइआ ॥
dunee-aa DhanDhai laa-ay aap chhapaa-i-aa.
He enjoined all the world to its tasks, while He keeps Himself hidden from view.

Page 1280

धरमु कराए करम धुरहु फुरमाइआ ॥३॥
Dharam karaa-ay karam Dharahu furmaa-i-aa. ||3||
The Primal Lord has ordained that mortals must practice righteousness. ||3||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

सावणु आइआ हे सखी कंतै चिति करेहु ॥
saavan aa-i-aa hay sakhee kantai chit karayhu.
The month of Saawan has come, O my companions; think of your Husband Lord.

नानक झूरि मरहि दोहागणी जिन्ह अवरी लागा नेहु ॥१॥
naanak jhoor mareh duhaaganee jin^{H} avree laagaa nayhu. ||1||
O Nanak, the discarded bride is in love with another; now she weeps and wails, and dies. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

सावणु आइआ हे सखी जलहरु बरसनहारु ॥
saavan aa-i-aa hay sakhee jalhar barsanhaar.
The month of Saawan has come, O my companions; the clouds have burst forth with rain.

नानक सुखि सवनु सोहागणी जिन्ह सह नालि पिआरु ॥२॥
naanak sukh savan sohaaganee jin[H] sah naal pi-aar. ||2||
O Nanak, the blessed soul-brides sleep in peace; they are in love with their Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे छिंझ पवाइ मलाखाड़ा रचिआ ॥
aapay chhinjh pavaa-ay malaakhaarhaa rachi-aa.
He Himself has staged the tournament, and arranged the arena for the wrestlers.

लथे भड़थू पाइ गुरमुखि मचिआ ॥
lathay bharhthoo paa-ay gurmukh machi-aa.
They have entered the arena with pomp and ceremony; the Gurmukhs are joyful.

मनमुख मारे पछाड़ि मूरख कचिआ ॥
manmukh maaray pachhaarh moorakh kachi-aa.
The false and foolish self-willed manmukhs are defeated and overcome.

आपि भिड़ै मारे आपि आपि कारजु रचिआ ॥
aap bhirhai maaray aap aap kaaraj rachi-aa.
The Lord Himself wrestles, and He Himself defeats them. He Himself staged this play.

सभना खसमु एकु है गुरमुखि जाणीऐ ॥
sabhnaa khasam ayk hai gurmukh jaanee-ai.
The One God is the Lord and Master of all; this is known by the Gurmukhs.

हुकमी लिखै सिरि लेखु विणु कलम मसवाणीऐ ॥
hukmee likhai sir laykh vin kalam masvaanee-ai.
He writes the inscription of His Hukam on the foreheads of all, without pen or ink.

सतसंगति मेलापु जिथै हरि गुण सदा वखाणीऐ ॥
satsangat maylaap jithai har gun sadaa vakhaanee-ai.
In the Sat Sangat, the True Congregation, Union with Him is obtained; there, the Glorious Praises of the Lord are chanted forever.

नानक सचा सबदु सलाहि सचु पछाणीऐ ॥४॥
naanak sachaa sabad salaahi sach pachhaanee-ai. ||4||
O Nanak, praising the True Word of His Shabad, one comes to realize the Truth. ||4||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ अवरि करेंदा वंन ॥
oo^{N}nav oo^{N}nav aa-i-aa avar karay^{N}daa vann.
Hanging low, low and thick in the sky, the clouds are changing color.

किआ जाणा तिसु साह सिउ केव रहसी रंगु ॥
ki-aa jaanaa tis saah si-o kayv rahsee rang.
How do I know whether my love for my Husband Lord shall endure?

रंगु रहिआ तिन्ह कामणी जिन्ह मनि भउ भाउ होइ ॥
rang rahi-aa tin^{H} kaamnee jin^{H} man bha-o bhaa-o ho-ay.
The love of those soul-brides endures, if their minds are filled with the Love and the Fear of God.

नानक भै भाइ बाहरी तिन तनि सुखु न होइ ॥१॥
naanak bhai bhaa-ay baahree tin tan sukh na ho-ay. ||1||
O Nanak, she who has no Love and Fear of God - her body shall never find peace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ वरसै नीरु निपंगु ॥
oo^{N}nav oo^{N}nav aa-i-aa varsai neer nipang.
Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and pure water rains down.

नानक दुखु लागा तिन्ह कामणी जिन्ह कंतै सिउ मनि भंगु ॥२॥
naanak dukh laagaa tin^{H} kaamnee jin^{H} kantai si-o man bhang. ||2||
O Nanak, that soul-bride suffers in pain, whose mind is torn away from her Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दोवै तरफा उपाइ इकु वरतिआ ॥
dovai tarfaa upaa-ay ik varti-aa.
The One Lord created both sides and pervades the expanse.

बेद बाणी वरताइ अंदरि वादु घतिआ ॥
bayd banee vartaa-ay andar vaad ghati-aa.
The words of the Vedas became pervasive, with arguments and divisions.

परविरति निरविरति हाठा दोवै विचि धरमु फिरै रैबारिआ ॥
parvirat nirvirat haathaa dovai vich Dharam firai raibaari-aa.
Attachment and detachment are the two sides of it; Dharma, true religion, is the guide between the two.

मनमुख कचे कूड़िआर तिन्ही निहचउ दरगह हारिआ ॥
manmukh kachay koorhi-aar tin^{H}ee nihcha-o dargeh haari-aa.
The self-willed manmukhs are worthless and false. Without a doubt, they lose in the Court of the Lord.

गुरमती सबदि सूर है कामु क्रोधु जिन्ही मारिआ ॥
gurmatee sabad soor hai kaam kroDh jin^{H}ee maari-aa.
Those who follow the Guru's Teachings are the true spiritual warriors; they have conquered sexual desire and anger.

सचै अंदरि महलि सबदि सवारिआ ॥
sachai andar mahal sabad savaari-aa.
They enter into the True Mansion of the Lord's Presence, embellished and exalted by the Word of the Shabad.

से भगत तुधु भावदे सचै नाइ पिआरिआ ॥
say bhagat tuDh bhaavday sachai naa-ay pi-aari-aa.
Those devotees are pleasing to Your Will, O Lord; they dearly love the True Name.

सतिगुरु सेवनि आपणा तिन्हा विटहु हउ वारिआ ॥५॥
satgur sayvan aapnaa tin^{H}aa vitahu ha-o vaari-aa. ||5||
I am a sacrifice to those who serve their True Guru. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ वरसै लाइ झड़ी ॥
oo^{N}nav oo^{N}nav aa-i-aa varsai laa-ay jharhee.
Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and water rains down in torrents.

नानक भाणै चलै कंत कै सु माणे सदा रली ॥१॥
naanak bhaanai chalai kant kai so maanay sadaa ralee. ||1||
O Nanak, she walks in harmony with the Will of her Husband Lord; she enjoys peace and pleasure forever. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

किआ उठि उठि देखहु बपुड़ें इसु मेघै हथि किछु नाहि ॥
ki-aa uth uth daykhhu bapurhay^{N} is mayghai hath kichh naahi.
Why are you standing up, standing up to look? You poor wretch, this cloud has nothing in its hands.

जिनि एहु मेघु पठाइआ तिसु राखहु मन मांहि ॥
jin ayhu maygh pathaa-i-aa tis raakho man maa^{N}hi.
The One who sent this cloud - cherish Him in your mind.

तिस नो मंनि वसाइसी जा कउ नदरि करेइ ॥
tis no man vasaa-isee jaa ka-o nadar karay-i.
He alone enshrines the Lord in his mind, upon whom the Lord bestows His Glance of Grace.

नानक नदरी बाहरी सभ करण पलाह करेइ ॥२॥
naanak nadree baahree sabh karan palaah karay-i. ||2||
O Nanak, all those who lack this Grace, cry and weep and wail. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो हरि सदा सरेवीऐ जिसु करत न लागै वार ॥
so har sadaa sarayvee-ai jis karat na laagai vaar.
Serve the Lord forever; He acts in no time at all.

आडाणे आकास करि खिन महि ढाहि उसारणहार ॥
aadaanay aakaas kar khin meh dhaahi usaaranhaar.
He stretched the sky across the heavens; in an instant, He creates and destroys.

आपे जगतु उपाइ कै कुदरति करे वीचार ॥
aapay jagat upaa-ay kai kudrat karay veechaar.
He Himself created the world; He contemplates His Creative Omnipotence.

मनमुख अगै लेखा मंगीऐ बहुती होवै मार ॥
manmukh agai laykhaa mangee-ai bahutee hovai maar.
The self-willed manmukh will be called to account hereafter; he will be severely punished.

Page 1281

गुरमुखि पति सिउ लेखा निबड़ै बखसे सिफति भंडार ॥
gurmukh pat si-o laykhaa nibrhai bakhsay sifat bhandaar.
The Gurmukh's account is settled with honor; the Lord blesses him with the treasure of His Praise.

ओथै हथु न अपड़ै कूक न सुणीऐ पुकार ॥
othai hath na aprhai kook na sunee-ai pukaar.
No one's hands can reach there; no one will hear anyone's cries.

ओथै सतिगुरु बेली होवै कढि लए अंती वार ॥
othai satgur baylee hovai kadh la-ay antee vaar.
The True Guru will be your best friend there; at the very last instant, He will save you.

एना जंता नो होर सेवा नही सतिगुरु सिरि करतार ॥६॥
aynaa jantaa no hor sayvaa nahee satgur sir kartaar. ||6||
These beings should serve no other than the True Guru or the Creator Lord above the heads of all. ||6||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा जिस नो तू पूकारदा तिस नो लोचै सभु कोइ ॥
baabeehaa jis no too pookaardaa tis no lochai sabh ko-ay.
O rainbird, the One unto whom you call - everyone longs for that Lord.

अपणी किरपा करि कै वससी वणु त्रिणु हरिआ होइ ॥
apnee kirpaa kar kai vassee van tarin hari-aa ho-ay.
When He grants His Grace, it rains, and the forests and fields blossom forth in their greenery.

गुर परसादी पाईऐ विरला बूझै कोइ ॥
gur parsaadee paa-ee-ai virlaa boojhai ko-ay.
By Guru's Grace, He is found; only a rare few understand this.

बहदिआ उठदिआ नित धिआईऐ सदा सदा सुखु होइ ॥
bahdi-aa uth-di-aa nit Dhi-aa-ee-ai sadaa sadaa sukh ho-ay.
Sitting down and standing up, meditate continually on Him, and be at peace forever and ever.

नानक अंम्रितु सद ही वरसदा गुरमुखि देवै हरि सोइ ॥१॥
naanak amrit sad hee varasdaa gurmukh dayvai har so-ay. ||1||
O Nanak, the Ambrosial Nectar rains down forever; the Lord gives it to the Gurmukh. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कलमलि होई मेदनी अरदासि करे लिव लाइ ॥
kalmal ho-ee maydnee ardaas karay liv laa-ay.
When the people of the world are suffering in pain, they call upon the Lord in loving prayer.

सचै सुणिआ कंनु दे धीरक देवै सहजि सुभाइ ॥
sachai suni-aa kann day Dheerak dayvai sahj subhaa-ay.
The True Lord naturally listens and hears and gives comfort.

इंद्रै नो फुरमाइआ वुठा छहबर लाइ ॥
indrai no furmaa-i-aa vuthaa chhahbar laa-ay.
He commands the god of rain, and the rain pours down in torrents.

अनु धनु उपजै बहु घणा कीमति कहणु न जाइ ॥
an Dhan upjai baho ghanaa keemat kahan na jaa-ay.
Corn and wealth are produced in great abundance and prosperity; their value cannot be estimated.

नानक नामु सलाहि तू सभना जीआ देदा रिजकु संबाहि ॥
naanak naam salaahi too sabhnaa jee-aa daydaa rijak sambaahi.
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; He reaches out and gives sustenance to all beings.

जितु खाधै सुखु ऊपजै फिरि दूखु न लागै आइ ॥२॥
jit khaaDhai sukh oopjai fir dookh na laagai aa-ay. ||2||
Eating this, peace is produced, and the mortal never again suffers in pain. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि जीउ सचा सचु तू सचे लैहि मिलाइ ॥
har jee-o sachaa sach too sachay laihi milaa-ay.
O Dear Lord, You are the Truest of the True. You blend those who are truthful into Your Own Being.

दूजै दूजी तरफ है कूड़ि मिलै न मिलिआ जाइ ॥
doojai doojee taraf hai koorh milai na mili-aa jaa-ay.
Those caught in duality are on the side of duality; entrenched in falsehood, they cannot merge into the Lord.

आपे जोड़ि विछोड़िऐ आपे कुदरति देइ दिखाइ ॥
aapay jorh vichhorhi-ai aapay kudrat day-ay dikhaa-ay.
You Yourself unite, and You Yourself separate; You display Your Creative Omnipotence.

मोहु सोगु विजोगु है पूरबि लिखिआ कमाइ ॥
moh sog vijog hai poorab likhi-aa kamaa-ay.
Attachment brings the sorrow of separation; the mortal acts in accordance with pre-ordained destiny.

हउ बलिहारी तिन कउ जो हरि चरणी रहै लिव लाइ ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jo har charnee rahai liv laa-ay.
I am a sacrifice to those who remain lovingly attached to the Lord's Feet.

जिउ जल महि कमलु अलिपतु है ऐसी बणत बणाइ ॥
ji-o jal meh kamal alipat hai aisee banat banaa-ay.
They are like the lotus which remains detached, floating upon the water.

से सुखीए सदा सोहणे जिन्ह विचहु आपु गवाइ ॥
say sukhee-ay sadaa sohnay jin^{H} vichahu aap gavaa-ay.
They are peaceful and beautiful forever; they eradicate self-conceit from within.

तिन्ह सोगु विजोगु कदे नही जो हरि कै अंकि समाइ ॥७॥
tin^{H} sog vijog kaday nahee jo har kai ank samaa-ay. ||7||
They never suffer sorrow or separation; they are merged in the Being of the Lord. ||7||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किछु होइ ॥
naanak so salaahee-ai jis vas sabh kichh ho-ay.
O Nanak, praise the Lord; everything is in His power.

तिसै सरेविहु प्राणीहो तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
tisai sarayvihu paraaneeho tis bin avar na ko-ay.
Serve Him, O mortal beings; there is none other than Him.

गुरमुखि हरि प्रभु मनि वसै तां सदा सदा सुखु होइ ॥
gurmukh har parabh man vasai taa^{N} sadaa sadaa sukh ho-ay.
The Lord God abides within the mind of the Gurmukh, and then he is at peace, forever and ever.

सहसा मूलि न होवई सभ चिंता विचहु जाइ ॥
sahsaa mool na hova-ee sabh chintaa vichahu jaa-ay.
He is never cynical; all anxiety has been taken out from within him.

जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछू न जाइ ॥
jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.
Whatever happens, happens naturally; no one has any say about it.

सचा साहिबु मनि वसै तां मनि चिंदिआ फलु पाइ ॥
sachaa saahib man vasai taa^{N} man chindi-aa fal paa-ay.
When the True Lord abides in the mind, then the mind's desires are fulfilled.

नानक तिन का आखिआ आपि सुणे जि लइअनु पंनै पाइ ॥१॥
naanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||
O Nanak, He Himself hears the words of those, whose accounts are in His Hands. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अंम्रितु सदा वरसदा बूझनि बूझणहार ॥
amrit sadaa varasdaa boojhan boojhanhaar.
The Ambrosial Nectar rains down continually; realize this through realization.

गुरमुखि जिन्ही बुझिआ हरि अंम्रितु रखिआ उरि धारि ॥
gurmukh jin^{H}ee bujhi-aa har amrit rakhi-aa ur Dhaar.
Those who, as Gurmukh, realize this, keep the Lord's Ambrosial Nectar enshrined within their hearts.

हरि अंम्रितु पीवहि सदा रंगि राते हउमै त्रिसना मारि ॥
har amrit peeveh sadaa rang raatay ha-umai tarisnaa maar.
They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and remain forever imbued with the Lord; they conquer egotism and thirsty desires.

अंम्रितु हरि का नामु है वरसै किरपा धारि ॥
amrit har kaa naam hai varsai kirpaa Dhaar.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; the Lord showers His Grace, and it rains down.

नानक गुरमुखि नदरी आइआ हरि आतम रामु मुरारि ॥२॥
naanak gurmukh nadree aa-i-aa har aatam raam muraar. ||2||
O Nanak, the Gurmukh comes to behold the Lord, the Supreme Soul. ||2||

Page 1282

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अतुलु किउ तोलीऐ विणु तोले पाइआ न जाइ ॥
atul ki-o tolee-ai vin tolay paa-i-aa na jaa-ay.
How can the unweighable be weighed? Without weighing Him, He cannot be obtained.

गुर कै सबदि वीचारीऐ गुण महि रहै समाइ ॥
gur kai sabad veechaaree-ai gun meh rahai samaa-ay.
Reflect on the Word of the Guru's Shabad, and immerse yourself in His Glorious Virtues.

अपणा आपु आपि तोलसी आपे मिलै मिलाइ ॥
apnaa aap aap tolsee aapay milai milaa-ay.
He Himself weighs Himself; He unites in Union with Himself.

तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ॥
tis kee keemat naa pavai kahnaa kichhoo na jaa-ay.
His value cannot be estimated; nothing can be said about this.

हउ बलिहारी गुर आपणे जिनि सची बूझ दिती बुझाइ ॥
ha-o balihaaree gur aapnay jin sachee boojh ditee bujhaa-ay.
I am a sacrifice to my Guru; He has made me realize this true realization.

जगतु मुसै अंम्रितु लुटीऐ मनमुख बूझ न पाइ ॥
jagat musai amrit lootee-ai manmukh boojh na paa-ay.
The world has been deceived, and the Ambrosial Nectar is being plundered. The self-willed manmukh does not realize this.

विणु नावै नालि न चलसी जासी जनमु गवाइ ॥
vin naavai naal na chalsee jaasee janam gavaa-ay.
Without the Name, nothing will go along with him; he wastes his life, and departs.

गुरमती जागे तिन्ही घरु रखिआ दूता का किछु न वसाइ ॥८॥
gurmatee jaagay tin^Hee ghar rakhi-aa dootaa kaa kichh na vasaa-ay. ||8||
Those who follow the Guru's Teachings and remain awake and aware, preserve and protect the home of their heart; demons have no power against them. ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा ना बिललाइ ना तरसाइ एहु मनु खसम का हुकमु मंनि ॥
baabeehaa naa billaa-ay naa tarsaa-ay ayhu man khasam kaa hukam man.
O rainbird, do not cry out. Do not let this mind of yours be so thirsty for a drop of water. Obey the Hukam, the Command of your Lord and Master,

नानक हुकमि मंनिऐ तिख उतरै चड़ै चवगलि वंनु ॥१॥
naanak hukam mani-ai tikh utrai charhai chavgal vann. ||1||
and your thirst shall be quenched. Your love for Him shall increase four-fold. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बाबीहा जल महि तेरा वासु है जल ही माहि फिराहि ॥
baabeehaa jal meh tayraa vaas hai jal hee maahi firaahi.
O rainbird, your place is in the water; you move around in the water.

जल की सार न जाणही तां तूं कूकण पाहि ॥
jal kee saar na jaanhee taa^N too^N kookan paahi.
But you do not appreciate the water, and so you cry out.

जल थल चहु दिसि वरसदा खाली को थाउ नाहि ॥
jal thal chahu dis varasdaa khaalee ko thaa-o naahi.
In the water and on the land, it rains down in the ten directions. No place is left dry.

एतै जलि वरसदै तिख मरहि भाग तिना के नाहि ॥
aytai jal varsadai tikh mareh bhaag tinaa kay naahi.
With so much rain, those who are die of thirst are very unfortunate.

नानक गुरमुखि तिन सोझी पई जिन वसिआ मन माहि ॥२॥
naanak gurmukh tin sojhee pa-ee jin vasi-aa man maahi. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs understand; the Lord abides within their minds. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाथ जती सिध पीर किनै अंतु न पाइआ ॥
naath jatee siDh peer kinai ant na paa-i-aa.
The Yogic Masters, celibates, Siddhas and spiritual teachers - none of them has found the limits of the Lord.

गुरमुखि नामु धिआइ तुझै समाइआ ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ay tujhai samaa-i-aa.
The Gurmukhs meditate on the Naam, and merge in You, O Lord.

जुग छतीह गुबारु तिस ही भाइआ ॥
jug chhateeh bubaar tis hee bhaa-i-aa.
For thirty-six ages, God remained in utter darkness, as He pleased.

जला बिंबु असरालु तिनै वरताइआ ॥
jalaa bimb asraal tinai vartaa-i-aa.
The vast expanse of water swirled around.

नीलु अनीलु अगंमु सरजीतु सबाइआ ॥
neel aneel agamm sarjeet sabaa-i-aa.
The Creator of all is Infinite, Endless and Inaccessible.

अगनि उपाई वादु भुख तिहाइआ ॥
agan upaa-ee vaad bhukh tihaa-i-aa.
He formed fire and conflict, hunger and thirst.

दुनीआ कै सिरि कालु दूजा भाइआ ॥
dunee-aa kai sir kaal doojaa bhaa-i-aa.
Death hangs over the heads of the people of the world, in the love of duality.

रखै रखणहारु जिनि सबदु बुझाइआ ॥९॥
rakhai rakhanhaar jin sabad bujhaa-i-aa. ||9||
The Savior Lord saves those who realize the Word of the Shabad. ||9||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

इहु जलु सभ तै वरसदा वरसै भाइ सुभाइ ॥
ih jal sabh tai varasdaa varsai bhaa-ay subhaa-ay.
This rain pours down on all; it rains down in accordance with God's Loving Will.

से बिरखा हरीआवले जो गुरमुखि रहे समाइ ॥
say birkhaa haree-aavlay jo gurmukh rahay samaa-ay.
Those trees become green and lush, which remain immersed in the Guru's Word.

नानक नदरी सुखु होइ एना जंता का दुखु जाइ ॥१॥
naanak nadree sukh ho-ay aynaa jantaa kaa dukh jaa-ay. ||1||
O Nanak, by His Grace, there is peace; the pain of these creatures is gone. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

भिंनी रैणि चमकिआ वुठा छहबर लाइ ॥
bhinnee rain chamki-aa vuthaa chhahbar laa-ay.
The night is wet with dew; lightning flashes, and the rain pours down in torrents.

जितु वुठै अनु धनु बहुतु ऊपजै जां सहु करे रजाइ ॥
jit vuthai an Dhan bahut oopjai jaa^{N} saho karay rajaa-ay.
Food and wealth are produced in abundance when it rains, if it is the Will of God.

जितु खाधै मनु त्रिपतीऐ जीआं जुगति समाइ ॥
jit khaaDhai man taripat-ee-ai jee-aa^{N} jugat samaa-ay.
Consuming it, the minds of His creatures are satisfied, and they adopt the lifestyle of the way.

इहु धनु करते का खेलु है कदे आवै कदे जाइ ॥
ih Dhan kartay kaa khayl hai kaday aavai kaday jaa-ay.
This wealth is the play of the Creator Lord. Sometimes it comes, and sometimes it goes.

गिआनीआ का धनु नामु है सद ही रहै समाइ ॥
gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sad hee rahai samaa-ay.
The Naam is the wealth of the spiritually wise. It is permeating and pervading forever.

नानक जिन कउ नदरि करे तां इहु धनु पलै पाइ ॥२॥
naanak jin ka-o nadar karay taa^{N} ih Dhan palai paa-ay. ||2||
O Nanak, those who are blessed with His Glance of Grace receive this wealth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥
aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.
He Himself does, and causes all to be done. Unto whom can I complain?

आपे लेखा मंगसी आपि कराए कार ॥
aapay laykhaa mangsee aap karaa-ay kaar.
He Himself calls the mortal beings to account; He Himself causes them to act.

जो तिसु भावै सो थीऐ हुकमु करे गावारु ॥
jo tis bhaavai so thee-ai hukam karay gaavaar.
Whatever pleases Him happens. Only a fool issues commands.

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥
aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar.
He Himself saves and redeems; He Himself is the Forgiver.

आपे वेखै सुणे आपि सभसै दे आधारु ॥
aapay vaykhai sunay aap sabhsai day aaDhaar.
He Himself sees, and He Himself hears; He gives His Support to all.

सभ महि एकु वरतदा सिरि सिरि करे बीचारु ॥
sabh meh ayk varatdaa sir sir karay beechaar.
He alone is pervading and permeating all; He considers each and every one.

Page 1283

गुरमुखि आपु वीचारीऐ लगै सचि पिआरु ॥
gurmukh aap veechaaree-ai lagai sach pi-aar.
The Gurmukh reflects on the self, lovingly attached to the True Lord.

नानक किस नो आखीऐ आपे देवणहारु ॥१०॥
naanak kis no aakhee-ai aapay dayvanhaar. ||10||
O Nanak, whom can we ask? He Himself is the Great Giver. ||10||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा एहु जगतु है मत को भरमि भुलाइ ॥
baabeehaa ayhu jagat hai mat ko bharam bhulaa-ay.
This world is a rainbird; let no one be deluded by doubt.

इहु बाबींहा पसू है इस नो बूझणु नाहि ॥
ih baabee^{N}haa pasoo hai is no boojhan naahi.
This rainbird is an animal; it has no understanding at all.

अंम्रितु हरि का नामु है जितु पीतै तिख जाइ ॥
amrit har kaa naam hai jit peetai tikh jaa-ay.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

नानक गुरमुखि जिन्ह पीआ तिन्ह बहुड़ि न लागी आइ ॥१॥
naanak gurmukh jin^{H} pee-aa tin^{H} bahurh na laagee aa-ay. ||1||
O Nanak, those Gurmukhs who drink it in shall never again be afflicted by thirst. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मलारु सीतल रागु है हरि धिआइऐ सांति होइ ॥
malaar seetal raag hai har Dhi-aa-i-ai saa^{N}t ho-ay.
Malaar is a calming and soothing raga; meditating on the Lord brings peace and tranquility.

हरि जीउ अपणी क्रिपा करे तां वरतै सभ लोइ ॥
har jee-o apnee kirpaa karay taa^{N} vartai sabh lo-ay.
When the Dear Lord grants His Grace, then the rain falls on all the people of the world.

वुठै जीआ जुगति होइ धरणी नो सीगारु होइ ॥
vuthai jee-aa jugat ho-ay Dharnee no seegaar ho-ay.
From this rain, all creatures find the ways and means to live, and the earth is embellished.

नानक इहु जगतु सभु जलु है जल ही ते सभ कोइ ॥
naanak ih jagat sabh jal hai jal hee tay sabh ko-ay.
O Nanak, this world is all water; everything came from water.

गुर परसादी को विरला बूझै सो जनु मुकतु सदा होइ ॥२॥
gur parsaadee ko virlaa boojhai so jan mukat sadaa ho-ay. ||2||
By Guru's Grace, a rare few realize the Lord; such humble beings are liberated forever. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा वेपरवाहु इको तू धणी ॥
sachaa vayparvaahu iko too Dhanee.
O True and Independent Lord God, You alone are my Lord and Master.

तू सभु किछु आपे आपि दूजे किसु गणी ॥
too sabh kichh aapay aap doojay kis ganee.
You Yourself are everything; who else is of any account?

माणस कूड़ा गरबु सची तुधु मणी ॥
maanas koorhaa garab sachee tuDh manee.
False is the pride of man. True is Your glorious greatness.

आवा गउणु रचाइ उपाई मेदनी ॥
aavaa ga-on rachaa-ay upaa-ee maydnee.
Coming and going in reincarnation, the beings and species of the world came into being.

सतिगुरु सेवे आपणा आइआ तिसु गणी ॥
satgur sayvay aapnaa aa-i-aa tis ganee.
But if the mortal serves his True Guru, his coming into the world is judged to be worthwhile.

जे हउमै विचहु जाइ त केही गणत गणी ॥
jay ha-umai vichahu jaa-ay ta kayhee ganat ganee.
And if he eradicates egotism from within himself, then how can he be judged?

मनमुख मोहि गुबारि जिउ भुला मंझि वणी ॥
manmukh mohi bubaar ji-o bhulaa manjh vanee.
The self-willed manmukh is lost in the darkness of emotional attachment, like the man lost in the wilderness.

कटे पाप असंख नावै इक कणी ॥११॥
katay paap asa^Nkh naavai ik kanee. ||11||
Countless sins are erased, by even a tiny particle of the Lord's Name. ||11||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा खसमै का महलु न जाणही महलु देखि अरदासि पाइ ॥
baabeehaa khasmai kaa mahal na jaanhee mahal daykh ardaas paa-ay.
O rainbird, you do not know the Mansion of your Lord and Master's Presence. Offer your prayers to see this Mansion.

आपणै भाणै बहुता बोलहि बोलिआ थाइ न पाइ ॥
aapnai bhaanai bahutaa boleh boli-aa thaa-ay na paa-ay.
You speak as you please, but your speech is not accepted.

खसमु वडा दातारु है जो इछे सो फल पाइ ॥
khasam vadaa daataar hai jo ichhay so fal paa-ay.
Your Lord and Master is the Great Giver; whatever you desire, you shall receive from Him.

बाबीहा किआ बपुड़ा जगतै की तिख जाइ ॥१॥
baabeehaa ki-aa bapurhaa jagtai kee tikh jaa-ay. ||1||
Not only the thirst of the poor rainbird, but the thirst of the whole world is quenched. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बाबीहा भिंनी रैणि बोलिआ सहजे सचि सुभाइ ॥
baabeehaa bhinnee rain boli-aa sehjay sach subhaa-ay.
The night is wet with dew; the rainbird sings the True Name with intuitive ease.

इहु जलु मेरा जीउ है जल बिनु रहणु न जाइ ॥
ih jal mayraa jee-o hai jal bin rahan na jaa-ay.
This water is my very soul; without water, I cannot survive.

गुर सबदी जलु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥
gur sabdee jal paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, this water is obtained, and egotism is eradicated from within.

नानक जिसु बिनु चसा न जीवदी सो सतिगुरि दीआ मिलाइ ॥२॥
naanak jis bin chasaa na jeevdee so satgur dee-aa milaa-ay. ||2||
O Nanak, I cannot live without Him, even for a moment; the True Guru has led me to meet Him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खंड पताल असंख मै गणत न होई ॥
khand pataal asa^{N}kh mai ganat na ho-ee.
There are countless worlds and nether regions; I cannot calculate their number.

तू करता गोविंदु तुधु सिरजी तुधै गोई ॥
too kartaa govind tuDh sirjee tuDhai go-ee.
You are the Creator, the Lord of the Universe; You create it, and You destroy it.

लख चउरासीह मेदनी तुझ ही ते होई ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee tujh hee tay ho-ee.
The 8.4 million species of beings issued forth from You.

इकि राजे खान मलूक कहहि कहावहि कोई ॥
ik raajay khaan malook kaheh kahaaveh ko-ee.
Some are called kings, emperors and nobles.

इकि साह सदावहि संचि धनु दूजै पति खोई ॥
ik saah sadaaveh sanch Dhan doojai pat kho-ee.
Some claim to be bankers and accumulate wealth, but in duality they lose their honor.

इकि दाते इक मंगते सभना सिरि सोई ॥
ik daatay ik mangtay sabhnaa sir so-ee.
Some are givers, and some are beggars; God is above the heads of all.

विणु नावै बाजारीआ भीहावलि होई ॥
vin naavai baajaaree-aa bheehaaval ho-ee.
Without the Name, they are vulgar, dreadful and wretched.

कूड़ निखुटे नानका सचु करे सु होई ॥१२॥
koorh nikhutay naankaa sach karay so ho-ee. ||12||
Falsehood shall not last, O Nanak; whatever the True Lord does, comes to pass. ||12||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा गुणवंती महलु पाइआ अउगणवंती दूरि ॥
baabeehaa gunvantee mahal paa-i-aa a-uganvantee door.
O rainbird, the virtuous soul-bride attains the Mansion of her Lord's Presence; the unworthy, unvirtuous one is far away.

अंतरि तेरै हरि वसै गुरमुखि सदा हजूरि ॥
antar tayrai har vasai gurmukh sadaa hajoor.
Deep within your inner being, the Lord abides. The Gurmukh beholds Him ever-present.

कूक पुकार न होवई नदरी नदरि निहाल ॥
kook pukaar na hova-ee nadree nadar nihaal.
When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal no longer weeps and wails.

नानक नामि रते सहजे मिले सबदि गुरू कै घाल ॥१॥
naanak naam ratay sehjay milay sabad guroo kai ghaal. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam intuitively merge with the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad. ||1||

Page 1284

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बाबीहा बेनती करे करि किरपा देहु जीअ दान ॥
baabeehaa bayntee karay kar kirpaa dayh jee-a daan.
The rainbird prays: O Lord, grant Your Grace, and bless me with the gift of the life of the soul.

जल बिनु पिआस न ऊतरै छुटकि जांहि मेरे प्रान ॥
jal bin pi-aas na ootrai chhutak jaa^{N}hi mayray paraan.
Without the water, my thirst is not quenched, and my breath of life is ended and gone.

तू सुखदाता बेअंतु है गुणदाता नेधानु ॥
too sukh-daata bay-ant hai gundaataa nayDhaan.
You are the Giver of peace, O Infinite Lord God; You are the Giver of the treasure of virtue.

नानक गुरमुखि बखसि लए अंति बेली होइ भगवानु ॥२॥
naanak gurmukh bakhas la-ay ant baylee ho-ay bhagvaan. ||2||
O Nanak, the Gurmukh is forgiven; in the end, the Lord God shall be your only friend. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे जगतु उपाइ कै गुण अउगण करे बीचारु ॥
aapay jagat upaa-ay kai gun a-ugan karay beechaar.
He created the world; He considers the merits and demerits of the mortals.

त्रै गुण सरब जंजालु है नामि न धरे पिआरु ॥
tarai gun sarab janjaal hai naam na Dharay pi-aar.
Those who are entangled in the three gunas - the three dispositions - do not love the Naam, the Name of the Lord.

गुण छोडि अउगण कमावदे दरगह होहि खुआरु ॥
gun chhod a-ugan kamaavday dargeh hohi khu-aar.
Forsaking virtue, they practice evil; they shall be miserable in the Court of the Lord.

जूऐ जनमु तिनी हारिआ कितु आए संसारि ॥
joo-ai janam tinee haari-aa kit aa-ay sansaar.
They lose their life in the gamble; why did they even come into the world?

सचै सबदि मनु मारिआ अहिनिसि नामि पिआरि ॥
sachai sabad man maari-aa ahinis naam pi-aar.
But those who conquer and subdue their minds, through the True Word of the Shabad - night and day, they love the Naam.

जिनी पुरखी उरि धारिआ सचा अलख अपारु ॥
jinee purkhee ur Dhaari-aa sachaa alakh apaar.
Those people enshrine the True, Invisible and Infinite Lord in their hearts.

तू गुणदाता निधानु हहि असी अवगणिआर ॥
too gundaataa niDhaan heh asee avgani-aar.
You, O Lord, are the Giver, the Treasure of virtue; I am unvirtuous and unworthy.

जिसु बखसे सो पाइसी गुर सबदी वीचारु ॥१३॥
jis bakhsay so paa-isee gur sabdee veechaar. ||13||
He alone finds You, whom You bless and forgive, and inspire to contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||13||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

राति न विहावी साकतां जिन्हा विसरै नाउ ॥
raat na vihaavee saaktaa^{N} jin^{H}aa visrai naa-o.
The faithless cynics forget the Name of the Lord; the night of their lives does not pass in peace.

राती दिनस सुहेलीआ नानक हरि गुण गांउ ॥१॥
raatee dinas suhaylee-aa naanak har gun gaa^{N}-o. ||1||
Their days and nights become comfortable, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

रतन जवेहर माणका हभे मणी मथंनि ॥
ratan javayhar maankaa habhay manee mathann.
All sorts of jewels and gems, diamonds and rubies, shine forth from their foreheads.

नानक जो प्रभि भाणिआ सचै दरि सोहंनि ॥२॥
naanak jo parabh bhaani-aa sachai dar sohann. ||2||
O Nanak, those who are pleasing to God, look beautiful in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा सतिगुरु सेवि सचु सम्हालिआ ॥
sachaa satgur sayv sach sam^{H}aali-aa.
Serving the True Guru, I dwell on the True Lord.

अंति खलोआ आइ जि सतिगुर अगै घालिआ ॥
ant khalo-aa aa-ay je satgur agai ghaali-aa.
The work you have done for the True Guru shall be very useful in the end.

पोहि न सकै जमकालु सचा रखवालिआ ॥
pohi na sakai jamkaal sachaa rakhvaali-aa.
The Messenger of Death cannot even touch that person who is protected by the True Lord.

गुर साखी जोति जगाइ दीवा बालिआ ॥
gur saakhee jot jagaa-ay deevaa baali-aa.
Lighting the lamp of the Guru's Teachings, my awareness has been awakened.

मनमुख विणु नावै कूड़िआर फिरहि बेतालिआ ॥
manmukh vin naavai koorhi-aar fireh baytaali-aa.
The self-willed manmukhs are false; without the Name, they wander around like demons.

पसू माणस चमि पलेटे अंदरहु कालिआ ॥
pasoo maanas chamm palaytay andrahu kaali-aa.
They are nothing more than beasts, wrapped up in human skin; they are black-hearted within.

सभो वरतै सचु सचै सबदि निहालिआ ॥
sabho vartai sach sachai sabad nihaali-aa.
The True Lord is pervading all; through the True Word of the Shabad, He is seen.

नानक नामु निधानु है पूरै गुरि देखालिआ ॥१४॥
naanak naam niDhaan hai poorai gur daykhaali-aa. ||14||
O Nanak, the Naam is the greatest treasure. The Perfect Guru has revealed it to me. ||14||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहै हुकमु पछाणिआ गुर कै सहजि सुभाइ ॥
baabeehai hukam pachhaani-aa gur kai sahj subhaa-ay.
The rainbird realizes the Hukam of the Lord's Command with intuitive ease through the Guru.

मेघु वरसै दइआ करि गूड़ी छहबर लाइ ॥
maygh varsai da-i-aa kar goorhee chhahbar laa-ay.
The clouds mercifully burst forth, and the rain pours down in torrents.

बाबीहे कूक पुकार रहि गई सुखु वसिआ मनि आइ ॥
baabeehay kook pukaar reh ga-ee sukh vasi-aa man aa-ay.
The cries and wailings of the rainbird have ceased, and peace has come to abide in its mind.

नानक सो सालाहीऐ जि देंदा सभनां जीआ रिजकु समाइ ॥१॥
naanak so salaahee-ai je day^{N}daa sabhnaa^{N} jee-aa rijak samaa-ay. ||1||
O Nanak, praise that Lord, who reaches out and gives sustenance to all beings and creatures. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

चात्रिक तू न जाणही किआ तुधु विचि तिखा है कितु पीतै तिख जाइ ॥
chaatrik too na jaanhee ki-aa tuDh vich tikhaa hai kit peetai tikh jaa-ay.
O rainbird, you do not know what thirst is within you, or what you can drink to quench it.

दूजै भाइ भरमिआ अंम्रित जलु पलै न पाइ ॥
doojai bhaa-ay bharammi-aa amrit jal palai na paa-ay.
You wander in the love of duality, and you do not obtain the Ambrosial Water.

नदरि करे जे आपणी तां सतिगुरु मिलै सुभाइ ॥
nadar karay jay aapnee taa^{N} satgur milai subhaa-ay.
When God casts His Glance of Grace, then the mortal automatically meets the True Guru.

नानक सतिगुर ते अंम्रित जलु पाइआ सहजे रहिआ समाइ ॥२॥
naanak satgur tay amrit jal paa-i-aa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||
O Nanak, the Ambrosial Water is obtained from the True Guru, and then the mortal remains merged in the Lord with intuitive ease. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इकि वण खंडि बैसहि जाइ सदु न देवही ॥
ik van khand baiseh jaa-ay sad na dayvhee.
Some go and sit in the forest realms, and do not answer any calls.

इकि पाला ककरु भंनि सीतलु जलु हेंवही ॥
ik paalaa kakar bhann seetal jal hay^{N}vahee.
Some, in the dead of winter, break the ice and immerse themselves in freezing water.

इकि भसम चड़्हावहि अंगि मैलु न धोवही ॥
ik bhasam charh^{H}aavahi ang mail na Dhovhee.
Some rub ashes on their bodies, and never wash off their dirt.

इकि जटा बिकट बिकराल कुलु घरु खोवही ॥
ik jataa bikat bikraal kul ghar khovhee.
Some look hideous, with their uncut hair matted and disheveled. They bring dishonor to their family and ancestry.

Page 1285

इकि नगन फिरहि दिनु राति नीद न सोवही ॥
ik nagan fireh din raat nee^{N}d na sovhee.
Some wander naked day and night and never sleep.

इकि अगनि जलावहि अंगु आपु विगोवही ॥
ik agan jalaaveh ang aap vigovahee.
Some burn their limbs in fire, damaging and ruining themselves.

विणु नावै तनु छारु किआ कहि रोवही ॥
vin naavai tan chhaar ki-aa kahi rovhee.
Without the Name, the body is reduced to ashes; what good is it to speak and cry then?

सोहनि खसम दुआरि जि सतिगुरु सेवही ॥१५॥
sohan khasam du-aar je satgur sayvhee. ||15||
Those who serve the True Guru, are embellished and exalted in the Court of their Lord and Master. ||15||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा अंम्रित वेलै बोलिआ तां दरि सुणी पुकार ॥
baabeehaa amrit vaylai boli-aa taa^{N} dar sunee pukaar.
The rainbird chirps in the ambrosial hours of the morning before the dawn; its prayers are heard in the Court of the Lord.

मेघै नो फुरमानु होआ वरसहु किरपा धारि ॥
mayghai no furmaan ho-aa varsahu kirpaa Dhaar.
The order is issued to the clouds, to let the rains of mercy shower down.

हउ तिन कै बलिहारणै जिनी सचु रखिआ उरि धारि ॥
ha-o tin kai balihaarnai jinee sach rakhi-aa ur Dhaar.
I am a sacrifice to those who enshrine the True Lord within their hearts.

नानक नामे सभ हरीआवली गुर कै सबदि वीचारि ॥१॥
naanak naamay sabh haree-aavalee gur kai sabad veechaar. ||1||
O Nanak, through the Name, all are rejuvenated, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बाबीहा इव तेरी तिखा न उतरै जे सउ करहि पुकार ॥
baabeehaa iv tayree tikhaa na utrai jay sa-o karahi pukaar.
O rainbird, this is not the way to quench your thirst, even though you may cry out a hundred times.

नदरी सतिगुरु पाईऐ नदरी उपजै पिआरु ॥
nadree satgur paa-ee-ai nadree upjai pi-aar.
By God's Grace, the True Guru is found; by His Grace, love wells up.

नानक साहिबु मनि वसै विचहु जाहि विकार ॥२॥
naanak saahib man vasai vichahu jaahi vikaar. ||2||
O Nanak, when the Lord and Master abides in the mind, corruption and evil leave from within. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इकि जैनी उझड़ पाइ धुरहु खुआइआ ॥
ik jainee ujharh paa-ay Dharahu khu-aa-i-aa.
Some are Jains, wasting their time in the wilderness; by their pre-ordained destiny, they are ruined.

तिन मुखि नाही नामु न तीरथि न्हाइआ ॥
tin mukh naahee naam na tirath n^{H}aa-i-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is not on their lips; they do not bathe at sacred shrines of pilgrimage.

हथी सिर खोहाइ न भदु कराइआ ॥
hathee sir khohaa-ay na bhad karaa-i-aa.
They pull out their hair with their hands, instead of shaving.

कुचिल रहहि दिन राति सबदु न भाइआ ॥
kuchil raheh din raat sabad na bhaa-i-aa.
They remain unclean day and night; they do not love the Word of the Shabad.

तिन जाति न पति न करमु जनमु गवाइआ ॥
tin jaat na pat na karam janam gavaa-i-aa.
They have no status, no honor, and no good karma. They waste away their lives in vain.

मनि जूठै वेजाति जूठा खाइआ ॥
man joothai vayjaat joothaa khaa-i-aa.
Their minds are false and impure; that which they eat is impure and defiled.

बिनु सबदै आचारु न किन ही पाइआ ॥
bin sabdai aachaar na kin hee paa-i-aa.
Without the Shabad, no one achieves a lifestyle of good conduct.

गुरमुखि ओअंकारि सचि समाइआ ॥१६॥
gurmukh o-ankaar sach samaa-i-aa. ||16||
The Gurmukh is absorbed in the True Lord God, the Universal Creator. ||16||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सावणि सरसी कामणी गुर सबदी वीचारि ॥
saavan sarsee kaamnee gur sabdee veechaar.
In the month of Saawan, the bride is happy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक सदा सुहागणी गुर कै हेति अपारि ॥१॥
naanak sadaa suhaaganee gur kai hayt apaar. ||1||
O Nanak, she is a happy soul-bride forever; her love for the Guru is unlimited. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सावणि दझै गुण बाहरी जिसु दूजै भाइ पिआरु ॥
saavan dajhai gun baahree jis doojai bhaa-ay pi-aar.
In Saawan, she who has no virtue is burned, in attachment and love of duality.

नानक पिर की सार न जाणई सभु सीगारु खुआरु ॥२॥
naanak pir kee saar na jaan-ee sabh seegaar khu-aar. ||2||
O Nanak, she does not appreciate the value of her Husband Lord; all her decorations are worthless. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा अलख अभेउ हठि न पतीजई ॥
sachaa alakh abhay-o hath na pateeja-ee.
The True, Unseen, Mysterious Lord is not won over by stubbornness.

इकि गावहि राग परीआ रागि न भीजई ॥
ik gaavahi raag paree-aa raag na bheej-ee.
Some sing according to traditional ragas, but the Lord is not pleased by these ragas.

इकि नचि नचि पूरहि ताल भगति न कीजई ॥
ik nach nach pooreh taal bhagat na keej-ee.
Some dance and dance and keep the beat, but they do not worship Him with devotion.

इकि अंनु न खाहि मूरख तिना किआ कीजई ॥
ik ann na khaahi moorakh tinaa ki-aa keej-ee.
Some refuse to eat; what can be done with these fools?

त्रिसना होई बहुतु किवै न धीजई ॥
tarisnaa ho-ee bahut kivai na Dheej-ee.
Thirst and desire have greatly increased; nothing brings satisfaction.

करम वधहि कै लोअ खपि मरीजई ॥
karam vaDheh kai lo-a khap mareeja-ee.
Some are tied down by rituals; they hassle themselves to death.

लाहा नामु संसारि अंम्रितु पीजई ॥
laahaa naam sansaar amrit peej-ee.
In this world, profit comes by drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam.

हरि भगती असनेहि गुरमुखि घीजई ॥१७॥
har bhagtee asnayhi gurmukh gheej-ee. ||17||
The Gurmukhs gather in loving devotional worship of the Lord. ||17||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि मलार रागु जो करहि तिन मनु तनु सीतलु होइ ॥
gurmukh malaar raag jo karahi tin man tan seetal ho-ay.
Those Gurmukhs who sing in the Raga of Malaar - their minds and bodies become cool and calm.

गुर सबदी एकु पछाणिआ एको सचा सोइ ॥
gur sabdee ayk pachhaani-aa ayko sachaa so-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they realize the One, the One True Lord.

मनु तनु सचा सचु मनि सचे सची सोइ ॥
man tan sachaa sach man sachay sachee so-ay.
Their minds and bodies are true; they obey the True Lord, and they are known as true.

अंदरि सची भगति है सहजे ही पति होइ ॥
andar sachee bhagat hai sehjay hee pat ho-ay.
True devotional worship is deep within them; they are automatically blessed with honor.

कलिजुग महि घोर अंधारु है मनमुख राहु न कोइ ॥
kalijug meh ghor anDhaar hai manmukh raahu na ko-ay.
In this Dark Age of Kali Yuga, there is utter darkness; the self-willed manmukh cannot find the way.

से वडभागी नानका जिन गुरमुखि परगटु होइ ॥१॥
say vadbhaagee naankaa jin gurmukh pargat ho-ay. ||1||
O Nanak, very blessed are those Gurmukhs, unto whom the Lord is revealed. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इंदु वरसै करि दइआ लोकां मनि उपजै चाउ ॥
ind varsai kar da-i-aa lokaa^{N} man upjai chaa-o.
The clouds rain down mercifully, and joy wells up in the minds of the people.

जिस कै हुकमि इंदु वरसदा तिस कै सद बलिहारै जांउ ॥
jis kai hukam ind varasdaa tis kai sad balihaarai jaa^{N}-o.
I am forever a sacrifice to the One, by whose Command the clouds burst forth with rain.

गुरमुखि सबदु सम्हालीऐ सचे के गुण गाउ ॥
gurmukh sabad sam^Haalee-ai sachay kay gun gaa-o.
The Gurmukhs dwell on the Word of the Shabad. They sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक नामि रते जन निरमले सहजे सचि समाउ ॥२॥
naanak naam ratay jan nirmalay sehjay sach samaa-o. ||2||
O Nanak, those humble beings who are imbued with the Naam are pure and immaculate. They are intuitively merged in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पूरा सतिगुरु सेवि पूरा पाइआ ॥
pooraa satgur sayv pooraa paa-i-aa.
Serving the Perfect True Guru, I have found the Perfect Lord.

पूरै करमि धिआइ पूरा सबदु मंनि वसाइआ ॥
poorai karam Dhi-aa-ay pooraa sabad man vasaa-i-aa.
Meditating on the Perfect Lord, by perfect karma, I have enshrined the Shabad within my mind.

पूरै गिआनि धिआनि मैलु चुकाइआ ॥
poorai gi-aan Dhi-aan mail chukaa-i-aa.
Through perfect spiritual wisdom and meditation, my filth has been washed away.

हरि सरि तीरथि जाणि मनूआ नाइआ ॥
har sar tirath jaan manoo-aa naa-i-aa.
The Lord is my sacred shrine of pilgrimage and pool of purification; I wash my mind in Him.

सबदि मरै मनु मारि धंनु जणेदी माइआ ॥
sabad marai man maar Dhan janaydee maa-i-aa.
One who dies in the Shabad and conquers his mind - blessed is the mother who gave birth to him.

दरि सचै सचिआरु सचा आइआ ॥
dar sachai sachiaar sachaa aa-i-aa.
He is true in the Court of the Lord, and his coming into this world is judged to be true.

पुछि न सकै कोइ जां खसमै भाइआ ॥
puchh na sakai ko-ay jaa^{N} khasmai bhaa-i-aa.
No one can challenge that person, with whom our Lord and Master is pleased.

नानक सचु सलाहि लिखिआ पाइआ ॥१८॥
naanak sach salaahi likhi-aa paa-i-aa. ||18||
O Nanak, praising the True Lord, his pre-ordained destiny is activated. ||18||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, Third Mehl:

कुलहां देंदे बावले लैंदे वडे निलज ॥
kulhaa^{N} day^{N}day baavlay lai^{N}day vaday nilaj.
Those who give out ceremonial hats of recognition are fools; those who receive them have no shame.

चूहा खड न मावई तिकलि बंन्है छज ॥
choohaa khad na maav-ee tikal ban^{H}ai chhaj.
The mouse cannot enter its hole with a basket tied around its waist.

देन्हि दुआई से मरहि जिन कउ देनि सि जाहि ॥
dayni^{H} du-aa-ee say mareh jin ka-o dayn se jaahi.
Those who give out blessings shall die, and those that they bless shall also depart.

नानक हुकमु न जापई किथै जाइ समाहि ॥
naanak hukam na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi.
O Nanak, no one knows the Lord's Command, by which all must depart.

फसलि अहाड़ी एकु नामु सावणी सचु नाउ ॥
fasal ahaarhee ayk naam saavnee sach naa-o.
The spring harvest is the Name of the One Lord; the harvest of autumn is the True Name.

मै महदूदु लिखाइआ खसमै कै दरि जाइ ॥
mai mehdood likhaa-i-aa khasmai kai dar jaa-ay.
I receive a letter of pardon from my Lord and Master, when I reach His Court.

दुनीआ के दर केतड़े केते आवहि जांहि ॥
dunee-aa kay dar kayt-rhay kaytay aavahi jaa^{N}hi.
There are so many courts of the world, and so many who come and go there.

केते मंगहि मंगते केते मंगि मंगि जाहि ॥१॥
kaytay mangeh mangtay kaytay mang mang jaahi. ||1||
There are so many beggars begging; so many beg and beg until death. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सउ मणु हसती घिउ गुड़ु खावै पंजि सै दाणा खाइ ॥
sa-o man hastee ghi-o gurh khaavai panj sai daanaa khaa-ay.
The elephant eats a hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of corn.

डकै फूकै खेह उडावै साहि गइऐ पछुताइ ॥
dakai fookai khayh udaavai saahi ga-i-ai pachhutaa-ay.
He belches and grunts and scatters dust, and when the breath leaves his body, he regrets it.

अंधी फूकि मुई देवानी ॥
anDhee fook mu-ee dayvaanee.
The blind and arrogant die insane.

खसमि मिटी फिरि भानी ॥
khasam mitee fir bhaanee.
Submitting to the Lord, one become pleasing to Him.

अधु गुल्हा चिड़ी का चुगणु गैणि चड़ी बिललाइ ॥
aDh gul^{H}aa chirhee kaa chugan gain charhee billaa-ay.
The sparrow eats only half a grain, then it flies through the sky and chirps.

खसमै भावै ओहा चंगी जि करे खुदाइ खुदाइ ॥
khasmai bhaavai ohaa changee je karay khudaa-ay khudaa-ay.
The good sparrow is pleasing to her Lord and Master, if she chirps the Name of the Lord.

सकता सीहु मारे सै मिरिआ सभ पिछै पै खाइ ॥
saktaa seehu maaray sai miri-aa sabh pichhai pai khaa-ay.
The powerful tiger kills hundreds of deer, and all sorts of other animals eat what it leaves.

होइ सताणा घुरै न मावै साहि गइऐ पछुताइ ॥
ho-ay sataanaa ghurai na maavai saahi ga-i-ai pachhutaa-ay.
It becomes very strong, and cannot be contained in its den, but when it must go, it regrets.

अंधा किस नो बुकि सुणावै ॥
anDhaa kis no buk sunaavai.
So who is impressed by the roar of the blind beast?

खसमै मूलि न भावै ॥
khasmai mool na bhaavai.
He is not pleasing at all to his Lord and Master.

अक सिउ प्रीति करे अक तिडा अक डाली बहि खाइ ॥
ak si-o pareet karay ak tidaa ak daalee bahi khaa-ay.
The insect loves the milkweed plant; perched on its branch, it eats it.

खसमै भावै ओहो चंगा जि करे खुदाइ खुदाइ ॥
khasmai bhaavai oho changa je karay khudaa-ay khudaa-ay.
It becomes good and pleasing to its Lord and Master, if it chirps the Name of the Lord.

नानक दुनीआ चारि दिहाड़े सुखि कीतै दुखु होई ॥
naanak dunee-aa chaar dihaarhay sukh keetai dukh ho-ee.
O Nanak, the world lasts for only a few days; indulging in pleasures, pain is produced.

गला वाले हैनि घणेरे छडि न सकै कोई ॥
galaa vaalay hain ghanayray chhad na sakai ko-ee.
There are many who boast and brag, but none of them can remain detached from the world.

मखी मिठै मरणा ॥
makhee^{N} mithai marnaa.
The fly dies for the sake of sweets.

जिन तू रखहि तिन नेड़ि न आवै तिन भउ सागरु तरणा ॥२॥
jin too rakheh tin nayrh na aavai tin bha-o saagar tarnaa. ||2||
O Lord, death does not even approach those whom You protect. You carry them across the terrifying world-ocean. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अगम अगोचरु तू धणी सचा अलख अपारु ॥
agam agochar too Dhanee sachaa alakh apaar.
You are Inaccessible and Unfathomable, O Invisible and Infinite True Lord Master.

तू दाता सभि मंगते इको देवणहारु ॥
too daataa sabh mangtay iko dayvanhaar.
You are the Giver, all are beggars of You. You alone are the Great Giver.

जिनी सेविआ तिनी सुखु पाइआ गुरमती वीचारु ॥
jinee sayvi-aa tinee sukh paa-i-aa gurmatee veechaar.
Those who serve You find peace, reflecting on the Guru's Teachings.

इकना नो तुधु एवै भावदा माइआ नालि पिआरु ॥
iknaa no tuDh ayvai bhaavdaa maa-i-aa naal pi-aar.
Some, according to Your Will, are in love with Maya.

गुर कै सबदि सलाहीऐ अंतरि प्रेम पिआरु ॥
gur kai sabad salaahee-ai antar paraym pi-aar.
Through the Word of the Guru's Shabad, praise the Lord with love and affection within.

विणु प्रीती भगति न होवई विणु सतिगुर न लगै पिआरु ॥
vin pareetee bhagat na hova-ee vin satgur na lagai pi-aar.
Without love, there is no devotion. Without the True Guru, love is not enshrined.

तू प्रभु सभि तुधु सेवदे इक ढाढी करे पुकार ॥
too parabh sabh tuDh sayvday ik dhaadhee karay pukaar.
You are the Lord God; everyone serves You. This is the prayer of Your humble minstrel.

देहि दानु संतोखीआ सचा नामु मिलै आधारु ॥१९॥
deh daan santokhee-aa sachaa naam milai aaDhaar. ||19||
Please bless me with the gift of contentment, that I may receive the True Name as my Support. ||19||

Page 1287

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

राती कालु घटै दिनि कालु ॥
raatee kaal ghatai din kaal.
Through the night the time ticks away; through the day the time ticks away.

छिजै काइआ होइ परालु ॥
chhijai kaa-i-aa ho-ay paraal.
The body wears away and turns to straw.

वरतणि वरतिआ सरब जंजालु ॥
vartan varti-aa sarab janjaal.
All are involved and entangled in worldly entanglements.

भुलिआ चुकि गइआ तप तालु ॥
bhuli-aa chuk ga-i-aa tap taal.
The mortal has mistakenly renounced the way of service.

अंधा झखि झखि पइआ झेरि ॥
anDhaa jhakh jhakh pa-i-aa jhayr.
The blind fool is caught in conflict, bothered and bewildered.

पिछै रोवहि लिआवहि फेरि ॥
pichhai roveh li-aaveh fayr.
Those who weep after someone has died - can they bring him back to life?

बिनु बूझे किछु सूझै नाही ॥
bin boojhay kichh soojhai naahee.
Without realization, nothing can be understood.

मोइआ रोंहि रोंदे मरि जांही ॥
mo-i-aa ro^{N}hi ro^{N}day mar jaa^{N}hee^{N}.
The weepers who weep for the dead shall themselves die as well.

नानक खसमै एवै भावै ॥
naanak khasmai ayvai bhaavai.
O Nanak, this is the Will of our Lord and Master.

सेई मुए जिन चिति न आवै ॥१॥
say-ee mu-ay jin chit na aavai. ||1||
Those who do not remember the Lord, are dead. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मुआ पिआरु प्रीति मुई मुआ वैरु वादी ॥
mu-aa pi-aar pareet mu-ee mu-aa vair vaadee.
Love dies, and affection dies; hatred and strife die.

वंनु गइआ रूपु विणसिआ दुखी देह रुली ॥
vann ga-i-aa roop vinsi-aa dukhee dayh rulee.
The color fades, and beauty vanishes; the body suffers and collapses.

किथहु आइआ कह गइआ किहु न सीओ किहु सी ॥
kithhu aa-i-aa kah ga-i-aa kihu na see-o kihu see.
Where did he come from? Where is he going? Did he exist or not?

मनि मुखि गला गोईआ कीता चाउ रली ॥
man mukh galaa go-ee-aa keetaa chaa-o ralee.
The self-willed manmukh made empty boasts, indulging in parties and pleasures.

नानक सचे नाम बिनु सिर खुर पति पाटी ॥२॥
naanak sachay naam bin sir khur pat paatee. ||2||
O Nanak, without the True Name, his honor is torn away, from head to foot. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अंम्रित नामु सदा सुखदाता अंते होइ सखाई ॥
amrit naam sadaa sukh-daata antay ho-ay sakhaa-ee.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of peace. It shall be your Help and Support in the end.

बाझु गुरू जगतु बउराना नावै सार न पाई ॥
baajh guroo jagat ba-uraanaa naavai saar na paa-ee.
Without the Guru, the world is insane. It does not appreciate the worth of the Name.

सतिगुरु सेवहि से परवाणु जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥
satgur sayveh say parvaan jin^{H} jotee jot milaa-ee.
Those who serve the True Guru are accepted and approved. Their light merges into the Light.

सो साहिबु सो सेवकु तेहा जिसु भाणा मंनि वसाई ॥
so saahib so sayvak tayhaa jis bhaanaa man vasaa-ee.
That servant who enshrines the Lord's Will within his mind, becomes just like his Lord and Master.

आपणै भाणै कहु किनि सुखु पाइआ अंधा अंधु कमाई ॥
aapnai bhaanai kaho kin sukh paa-i-aa anDhaa anDh kamaa-ee.
Tell me, who has ever found peace by following his own will? The blind act in blindness.

बिखिआ कदे ही रजै नाही मूरख भुख न जाई ॥
bikhi-aa kaday hee rajai naahee moorakh bhukh na jaa-ee.
No one is ever satisfied and fulfilled by evil and corruption. The hunger of the fool is not satisfied.

दूजै सभु को लगि विगुता बिनु सतिगुर बूझ न पाई ॥
doojai sabh ko lag vigutaa bin satgur boojh na paa-ee.
Attached to duality, all are ruined; without the True Guru, there is no understanding.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिस नो किरपा करे रजाई ॥२०॥
satgur sayvay so sukh paa-ay jis no kirpaa karay rajaa-ee. ||20||
Those who serve the True Guru find peace; they are blessed with Grace by the Will of the Lord. ||20||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सरमु धरमु दुइ नानका जे धनु पलै पाइ ॥
saram Dharam du-ay naankaa jay Dhan palai paa-ay.
Modesty and righteousness both, O Nanak, are qualities of those who are blessed with true wealth.

सो धनु मित्रु न कांढीऐ जितु सिरि चोटां खाइ ॥
so Dhan mitar na kaa^{N}dhee-ai jit sir chotaa^{N} khaa-ay.
Do not refer to that wealth as your friend, which leads you to get your head beaten.

जिन कै पलै धनु वसै तिन का नाउ फकीर ॥
jin kai palai Dhan vasai tin kaa naa-o fakeer.
Those who possess only this worldly wealth are known as paupers.

जिन्ह कै हिरदै तू वसहि ते नर गुणी गहीर ॥१॥
jin^{H} kai hirdai too vaseh tay nar gunee gaheer. ||1||
But those, within whose hearts You dwell, O Lord - those people are oceans of virtue. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

दुखी दुनी सहेड़ीऐ जाइ त लगहि दुख ॥
dukhee dunee sahayrhee-ai jaa-ay ta lageh dukh.
Worldly possessions are obtained by pain and suffering; when they are gone, they leave pain and suffering.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥
naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh.
O Nanak, without the True Name, hunger is never satisfied.

रूपी भुख न उतरै जां देखां तां भुख ॥
roopee bhukh na utrai jaa^{N} daykhaa^{N} taa^{N} bhukh.
Beauty does not satisfy hunger; when the man sees beauty, he hungers even more.

जेते रस सरीर के तेते लगहि दुख ॥२॥
jaytay ras sareer kay taytay lageh dukh. ||2||
As many as are the pleasures of the body, so many are the pains which afflict it. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

अंधी कंमी अंधु मनु मनि अंधै तनु अंधु ॥
anDhee kammee anDh man man anDhai tan anDh.
Acting blindly, the mind becomes blind. The blind mind makes the body blind.

चिकड़ि लाइऐ किआ थीऐ जां तुटै पथर बंधु ॥
chikarh laa-i-ai ki-aa thee-ai jaa^{N} tutai pathar banDh.
Why make a dam with mud and plaster? Even a dam made of stones gives way.

बंधु तुटा बेड़ी नही ना तुलहा ना हाथ ॥
banDh tutaa bayrhee nahee naa tulhaa naa haath.
The dam has burst. There is no boat. There is no raft. The water's depth is unfathomable.

नानक सचे नाम विणु केते डुबे साथ ॥३॥
naanak sachay naam vin kaytay dubay saath. ||3||
O Nanak, without the True Name, many multitudes have drowned. ||3||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

लख मण सुइना लख मण रुपा लख साहा सिरि साह ॥
lakh man su-inaa lakh man rupaa lakh saahaa sir saah.
Thousands of pounds of gold, and thousands of pounds of silver; the king over the heads of thousands of kings.

लख लसकर लख वाजे नेजे लखी घोड़ी पातिसाह ॥
lakh laskar lakh vaajay nayjay lakhee ghorhee paatisaah.
Thousands of armies, thousands of marching bands and spearmen; the emperor of thousands of horsemen.

जिथै साइरु लंघणा अगनि पाणी असगाह ॥
jithai saa-ir langh-naa agan paanee asgaah.
The unfathomable ocean of fire and water must be crossed.

कंधी दिसि न आवई धाही पवै कहाह ॥
kanDhee dis na aavee Dhaahee pavai kahaah.
The other shore cannot be seen; only the roar of pitiful cries can be heard.

नानक ओथै जाणीअहि साह केई पातिसाह ॥४॥
naanak othai jaanee-ahi saah kay-ee paatisaah. ||4||
O Nanak, there, it shall be known, whether anyone is a king or an emperor. ||4||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इकना गलीं जंजीर बंदि रबाणीऐ ॥
iknaa galee^{N} janjeer band rabaanee-ai.
Some have chains around their necks, in bondage to the Lord.

बधे छुटहि सचि सचु पछाणीऐ ॥
baDhay chhuteh sach sach pachhaanee-ai.
They are released from bondage, realizing the True Lord as True.

Page 1288

लिखिआ पलै पाइ सो सचु जाणीऐ ॥
likhi-aa palai paa-ay so sach jaanee-ai.
One whose pre-ordained destiny is activated, comes to know the True Lord.

हुकमी होइ निबेड़ु गइआ जाणीऐ ॥
hukmee ho-ay nibayrh ga-i-aa jaanee-ai.
By God's Command, it is ordained. When the mortal goes, he knows.

भउजल तारणहारु सबदि पछाणीऐ ॥
bha-ojal taaranhaar sabad pachhaanee-ai.
Realize the Word of the Shabad, and cross over the terrifying world-ocean.

चोर जार जूआर पीड़े घाणीऐ ॥
chor jaar joo-aar peerhay ghaanee-ai.
Thieves, adulterers and gamblers are pressed like seeds in the mill.

निंदक लाइतबार मिले हड़्हवाणीऐ ॥
nindak laa-itbaar milay harh^H^vaanee-ai.
Slanderers and gossipers are hand-cuffed.

गुरमुखि सचि समाइ सु दरगह जाणीऐ ॥२१॥
gurmukh sach samaa-ay so dargeh jaanee-ai. ||21||
The Gurmukh is absorbed in the True Lord, and is famous in the Court of the Lord. ||21||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

नाउ फकीरै पातिसाहु मूरख पंडितु नाउ ॥
naa-o fakeerai paatisaahu moorakh pandit naa-o.
The beggar is known as an emperor, and the fool is known as a religious scholar.

अंधे का नाउ पारखू एवै करे गुआउ ॥
anDhay kaa naa-o paarkhoo ayvai karay gu-aa-o.
The blind man is known as a seer; this is how people talk.

इलति का नाउ चउधरी कूड़ी पूरे थाउ ॥
ilat kaa naa-o cha-uDhree koorhee pooray thaa-o.
The trouble-maker is called a leader, and the liar is seated with honor.

नानक गुरमुखि जाणीऐ कलि का एहु निआउ ॥१॥
naanak gurmukh jaanee-ai kal kaa ayhu ni-aa-o. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs know that this is justice in the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हरणां बाजां तै सिकदारां एन्हा पड़्हिहआ नाउ ॥
harnaa^{N} baajaa^{N} tai sikdaaraa^{N} ayn^{H}aa parh^{H}-aa naa-o.
Deer, falcons and government officials are known to be trained and clever.

फांधी लगी जाति फहाइनि अगै नाही थाउ ॥
faa^{N}Dhee lagee jaat fahaa-in agai naahee thaa-o.
When the trap is set, they trap their own kind; hereafter they will find no place of rest.

सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिन्ही कमाणा नाउ ॥
so parhi-aa so pandit beenaa jin^{H}ee kamaanaa naa-o.
He alone is learned and wise, and he alone is a scholar, who practices the Name.

पहिलो दे जड़ अंदरि जमै ता उपरि होवै छांउ ॥
pahilo day jarh andar jammai taa upar hovai chhaa^{N}-o.
First, the tree puts down its roots, and then it spreads out its shade above.

राजे सीह मुकदम कुते ॥
raajay seeh mukdam kutay.
The kings are tigers, and their officials are dogs;

जाइ जगाइन्हि बैठे सुते ॥
jaa-ay jagaa-ini^{H} baithay sutay.
they go out and awaken the sleeping people to harass them.

चाकर नहदा पाइन्हि घाउ ॥
chaakar nahdaa paa-ini^{H} ghaa-o.
The public servants inflict wounds with their nails.

रतु पितु कुतिहो चटि जाहु ॥
rat pit kutiho chat jaahu.
The dogs lick up the blood that is spilled.

जिथै जीआं होसी सार ॥
jithai jee-aa^{N} hosee saar.
But there, in the Court of the Lord, all beings will be judged.

नकी॰ वढी लाइतबार ॥२॥

nakee^{N} vadhee^{N} laa-itbaar. ||2||

Those who have violated the people's trust will be disgraced; their noses will be cut off. ||2||

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

आपि उपाए मेदनी आपे करदा सार ॥

aap upaa-ay maydnee aapay kardaa saar.

He Himself creates the world, and He himself takes care of it.

भै बिनु भरमु न कटीऐ नामि न लगै पिआरु ॥

bhai bin bharam na katee-ai naam na lagai pi-aar.

Without the Fear of God, doubt is not dispelled, and love for the Name is not embraced.

सतिगुर ते भउ ऊपजै पाईऐ मोख दुआर ॥

satgur tay bha-o oopjai paa-ee-ai mokh du-aar.

Through the True Guru, the Fear of God wells up, and the Door of Salvation is found.

भै ते सहजु पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥

bhai tay sahj paa-ee-ai mil jotee jot apaar.

Through the Fear of God, intuitive ease is obtained, and one's light merges into the Light of the Infinite.

भै ते भैजलु लंघीऐ गुरमती वीचारु ॥

bhai tay bhaijal langhee-ai gurmatee veechaar.

Through the Fear of God, the terrifying world-ocean is crossed over, reflecting on the Guru's Teachings.

भै ते निरभउ पाईऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥

bhai tay nirbha-o paa-ee-ai jis daa ant na paaraavaar.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is found; He has no end or limitation.

मनमुख भै की सार न जाणनी त्रिसना जलते करहि पुकार ॥
manmukh bhai kee saar na jaannee tarisnaa jaltay karahi pukaar.
The self-willed manmukhs do not appreciate the value of the Fear of God. Burning in desire, they weep and wail.

नानक नावै ही ते सुखु पाइआ गुरमती उरि धार ॥२२॥
naanak naavai hee tay sukh paa-i-aa gurmatee ur Dhaar. ||22||
O Nanak, through the Name, peace is obtained, by enshrining the Guru's Teachings within the heart. ||22||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

रूपै कामै दोसती भुखै सादै गंढु ॥
roopai kaamai dostee bhukhai saadai gandh.
Beauty and sexual desire are friends; hunger and tasty food are tied together.

लबै मालै घुलि मिलि मिचलि ऊंघै सउड़ि पलंघु ॥
labai maalai ghul mil michal oo^{N}ghai sa-urh palangh.
Greed is bound up in its search for wealth, and sleep will use even a tiny space as a bed.

भंउकै कोपु खुआरु होइ फकड़ु पिटे अंधु ॥
bha^{N}ukai kop khu-aar ho-ay fakarh pitay anDh.
Anger barks and brings ruin on itself, blindly pursuing useless conflicts.

चुपै चंगा नानका विणु नावै मुहि गंधु ॥१॥
chupai changa naankaa vin naavai muhi ganDh. ||1||
It is good to be silent, O Nanak; without the Name, one's mouth spews forth only filth. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

राजु मालु रूपु जाति जोबनु पंजे ठग ॥
raaj maal roop jaat joban panjay thag.
Royal power, wealth, beauty, social status and youth are the five thieves.

एनी ठगीं जगु ठगिआ किनै न रखी लज ॥
aynee thagee^{N} jag thagi-aa kinai na rakhee laj.
These thieves have plundered the world; no one's honor has been spared.

एना ठगन्हि ठग से जि गुर की पैरी पाहि ॥
aynaa thagni^{H} thag say je gur kee pairee paahi.
But these thieves themselves are robbed, by those who fall at the Guru's Feet.

नानक करमा बाहरे होरि केते मुठे जाहि ॥२॥
naanak karmaa baahray hor kaytay muthay jaahi. ||2||
O Nanak, the multitudes who do not have good karma are plundered. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पड़िआ लेखेदारु लेखा मंगीऐ ॥
parhi-aa laykhaydaar laykhaa mangee-ai.
The learned and educated are called to account for their actions.

विणु नावै कूड़िआरु अउखा तंगीऐ ॥
vin naavai koorhi-aar a-ukhaa tangee-ai.
Without the Name, they are judged false; they become miserable and suffer hardship.

अउघट रुधे राह गलीआं रोकीआं ॥
a-ughat ruDhay raah galee-aa^{N} rokee-aa^{N}.
Their path becomes treacherous and difficult, and their way is blocked.

सचा वेपरवाहु सबदि संतोखीआं ॥
sachaa vayparvaahu sabad santokhee-aa^{N}.
Through the Shabad, the Word of the True and Independent Lord God, one becomes content.

गहिर गभीर अथाहु हाथ न लभई ॥
gahir gabheer athaahu haath na labh-ee.
The Lord is deep and profound and unfathomable; His depth cannot be measured.

मुहे मुहि चोटा खाहु विणु गुर कोइ न छुटसी ॥
muhay muhi chotaa khaahu vin gur ko-ay na chhutsee.
Without the Guru, the mortals are beaten and punched in the face and the mouth, and no one is released.

पति सेती घरि जाहु नामु वखाणीऐ ॥
pat saytee ghar jaahu naam vakhaanee-ai.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, one returns to his true home with honor.

हुकमी साह गिराह देंदा जाणीऐ ॥२३॥
hukmee saah giraah day^{N}daa jaanee-ai. ||23||
Know that the Lord, by the Hukam of His Command, gives sustenance and the breath of life. ||23||

Page 1289

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पउणै पाणी अगनी जीउ तिन किआ खुसीआ किआ पीड़ ॥
pa-unai paanee agnee jee-o tin ki-aa khusee-aa ki-aa peerh.
Living beings are formed of air, water and fire. They are subject to pleasure and pain.

धरती पाताली आकासी इकि दरि रहनि वजीर ॥
Dhartee paataalee aakaasee ik dar rahan vajeer.
In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic ethers of the heavens, some remain ministers in the Court of the Lord.

इकना वडी आरजा इकि मरि होहि जहीर ॥
iknaa vadee aarjaa ik mar hohi jaheer.
Some live long lives, while others suffer and die.

इकि दे खाहि निखुटै नाही इकि सदा फिरहि फकीर ॥
ik day khaahi nikhutai naahee ik sadaa fireh fakeer.
Some give and consume, and still their wealth is not exhausted, while others remain poor forever.

हुकमी साजे हुकमी ढाहे एक चसे महि लख ॥
hukmee saajay hukmee dhaahay ayk chasay meh lakh.
In His Will He creates, and in His Will He destroys thousands in an instant.

सभु को नथै नथिआ बखसे तोड़े नथ ॥
sabh ko nathai nathi-aa bakhsay torhay nath.
He has harnessed everyone with His harness; when He forgives, he breaks the harness.

वरना चिहना बाहरा लेखे बाझु अलखु ॥
varnaa chihnaa baahraa laykhay baajh alakh.
He has no color or features; He is invisible and beyond calculation.

किउ कथीऐ किउ आखीऐ जापै सचो सचु ॥
ki-o kathee-ai ki-o aakhee-ai jaapai sacho sach.
How can He be described? He is known as the Truest of the True.

करणा कथना कार सभ नानक आपि अकथु ॥
karnaa kathnaa kaar sabh naanak aap akath.
All the actions which are done and described, O Nanak, are done by the Indescribable Lord Himself.

अकथ की कथा सुणेइ ॥
akath kee kathaa sunay-ay.
Whoever hears the description of the indescribable,

रिधि बुधि सिधि गिआनु सदा सुखु होइ ॥१॥
riDh buDh siDh gi-aan sadaa sukh ho-ay. ||1||
is blessed with wealth, intelligence, perfection, spiritual wisdom and eternal peace. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

अजरु जरै त नउ कुल बंधु ॥
ajar jarai ta na-o kul banDh.
One who bears the unbearable, controls the nine holes of the body.

पूजै प्राण होवै थिरु कंधु ॥
poojai paraan hovai thir kanDh.
One who worships and adores the Lord with his breath of life, gains stability in his body-wall.

कहां ते आइआ कहां एहु जाणु ॥
kahaa^{N} tay aa-i-aa kahaa^{N} ayhu jaan.
Where has he come from, and where will he go?

जीवत मरत रहै परवाणु ॥
jeevat marat rahai parvaan.
Remaining dead while yet alive, he is accepted and approved.

हुकमै बूझै ततु पछाणै ॥
hukmai boojhai tat pachhaanai.
Whoever understands the Hukam of the Lord's Command, realizes the essence of reality.

इहु परसादु गुरू ते जाणै ॥
ih parsaad guroo tay jaanai.
This is known by Guru's Grace.

होंदा फड़ीअगु नानक जाणु ॥
ho^{N}daa farhee-ag naanak jaan.
O Nanak, know this: egotism leads to bondage.

ना हउ ना मै जूनी पाणु ॥२॥
naa ha-o naa mai joonee paan. ||2||
Only those who have no ego and no self-conceit, are not consigned to reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पड़्हीऐ नामु सालाह होरि बुधी मिथिआ ॥
parh^{H}ee-ai naam saalaah hor buDhee^{N} mithi-aa.
Read the Praise of the Lord's Name; other intellectual pursuits are false.

बिनु सचे वापार जनमु बिरथिआ ॥
bin sachay vaapaar janam birthi-aa.
Without dealing in Truth, life is worthless.

अंतु न पारावारु न किन ही पाइआ ॥
ant na paaraavaar na kin hee paa-i-aa.
No one has ever found the Lord's end or limitation.

सभु जगु गरबि गुबारु तिन सचु न भाइआ ॥
sabh jag garab bubaar tin sach na bhaa-i-aa.
All the world is enveloped by the darkness of egotistical pride. It does not like the Truth.

चले नामु विसारि तावणि ततिआ ॥
chalay naam visaar taavan tati-aa.
Those who depart from this world, forgetting the Naam, shall be roasted in the frying pan.

बलदी अंदरि तेलु दुबिधा घतिआ ॥
baldee andar tayl dubiDhaa ghati-aa.
They pour the oil of duality within, and burn.

आइआ उठी खेलु फिरै उवतिआ ॥
aa-i-aa uthee khayl firai uvti-aa.
They come into the world and wander around aimlessly; they depart when the play is finished.

नानक सचै मेलु सचै रतिआ ॥२४॥
naanak sachai mayl sachai rati-aa. ||24||
O Nanak, imbued with Truth, the mortals merge in Truth. ||24||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पहिलां मासहु निंमिआ मासै अंदरि वासु ॥
pahilaa[N] maasahu nimmi-aa maasai andar vaas.
First, the mortal is conceived in the flesh, and then he dwells in the flesh.

जीउ पाइ मासु मुहि मिलिआ हडु चमु तनु मासु ॥
jee-o paa-ay maas muhi mili-aa had chamm tan maas.
When he comes alive, his mouth takes flesh; his bones, skin and body are flesh.

मासहु बाहरि कढिआ ममा मासु गिरासु ॥
maasahu baahar kadhi-aa mammaa maas giraas.
He comes out of the womb of flesh, and takes a mouthful of flesh at the breast.

मुहु मासै का जीभ मासै की मासै अंदरि सासु ॥
muhu maasai kaa jeebh maasai kee maasai andar saas.
His mouth is flesh, his tongue is flesh; his breath is in the flesh.

वडा होआ वीआहिआ घरि लै आइआ मासु ॥
vadaa ho-aa vee-aahi-aa ghar lai aa-i-aa maas.
He grows up and is married, and brings his wife of flesh into his home.

मासहु ही मासु ऊपजै मासहु सभो साकु ॥
maasahu hee maas oopjai maasahu sabho saak.
Flesh is produced from flesh; all relatives are made of flesh.

सतिगुरि मिलिऐ हुकमु बुझीऐ तां को आवै रासि ॥
satgur mili-ai hukam bujhee-ai taa^{N} ko aavai raas.
When the mortal meets the True Guru, and realizes the Hukam of the Lord's Command, then he comes to be reformed.

आपि छुटे नह छूटीऐ नानक बचनि बिणासु ॥१॥
aap chhutay nah chhootee-ai naanak bachan binaas. ||1||
Releasing himself, the mortal does not find release; O Nanak, through empty words, one is ruined. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मासु मासु करि मूरखु झगड़े गिआनु धिआनु नही जाणै ॥
maas maas kar moorakh jhagrhay gi-aan Dhi-aan nahee jaanai.
The fools argue about flesh and meat, but they know nothing about meditation and spiritual wisdom.

कउणु मासु कउणु सागु कहावै किसु महि पाप समाणे ॥
ka-un maas ka-un saag kahaavai kis meh paap samaanay.
What is called meat, and what is called green vegetables? What leads to sin?

गैंडा मारि होम जग कीए देवतिआ की बाणे ॥
gai^{N}daa maar hom jag kee-ay dayviti-aa kee baanay.
It was the habit of the gods to kill the rhinoceros, and make a feast of the burnt offering.

मासु छोडि बैसि नकु पकड़हि राती माणस खाणे ॥
maas chhod bais nak pakrheh raatee maanas khaanay.
Those who renounce meat, and hold their noses when sitting near it, devour men at night.

फड़ु करि लोकां नो दिखलावहि गिआनु धिआनु नही सूझै ॥
farh kar lokaa^{N} no dikhlaavahi gi-aan Dhi-aan nahee soojhai.
They practice hypocrisy, and make a show before other people, but they do not understand anything about meditation or spiritual wisdom.

नानक अंधे सिउ किआ कहीऐ कहै न कहिआ बूझै ॥
naanak anDhay si-o ki-aa kahee-ai kahai na kahi-aa boojhai.
O Nanak, what can be said to the blind people? They cannot answer, or even understand what is said.

अंधा सोइ जि अंधु कमावै तिसु रिदै सि लोचन नाही ॥
anDhaa so-ay je anDh kamaavai tis ridai se lochan naahee.
They alone are blind, who act blindly. They have no eyes in their hearts.

मात पिता की रकतु निपंने मछी मासु न खांही ॥
maat pitaa kee rakat nipannay machhee maas na khaa^{N}hee.
They are produced from the blood of their mothers and fathers, but they do not eat fish or meat.

Page 1290

इसत्री पुरखै जां निसि मेला ओथै मंधु कमाही ॥
istaree purkhai jaa^{N} nis maylaa othai manDh kamaahee.
But when men and women meet in the night, they come together in the flesh.

मासहु निंमे मासहु जमे हम मासै के भांडे ॥
maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaa^{N}day.
In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पांडे ॥
gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chatur kahaavai paa^{N}day.
You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

बाहर का मासु मंदा सुआमी घर का मासु चंगेरा ॥
baahar kaa maas mandaa su-aamee ghar kaa maas changayraa.
O master, you believe that flesh on the outside is bad, but the flesh of those in your own home is good.

जीअ जंत सभि मासहु होए जीइ लइआ वासेरा ॥
jee-a jant sabh maasahu ho-ay jee-ay la-i-aa vaasayraa.
All beings and creatures are flesh; the soul has taken up its home in the flesh.

अभखु भखहि भखु तजि छोडहि अंधु गुरू जिन केरा ॥
abhakh bhakheh bhakh taj chhodeh anDh guroo jin kayraa.
They eat the uneatable; they reject and abandon what they could eat. They have a teacher who is blind.

मासहु निंमे मासहु जमे हम मासै के भांडे ॥
maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaa^{N}day.
In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पांडे ॥
gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chatur kahaavai paa^{N}day.
You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

मासु पुराणी मासु कतेबी चहु जुगि मासु कमाणा ॥
maas puraanee maas kaytaabee^{N} chahu jug maas kamaanaa.
Meat is allowed in the Puraanas, meat is allowed in the Bible and the Koran. Throughout the four ages, meat has been used.

जजि काजि वीआहि सुहावै ओथै मासु समाणा ॥
jaj kaaj vee-aahi suhaavai othai maas samaanaa.
It is featured in sacred feasts and marriage festivities; meat is used in them.

इसत्री पुरख निपजहि मासहु पातिसाह सुलतानां ॥
istaree purakh nipjahi maasahu paatisaah sultaanaa^{N}.
Women, men, kings and emperors originate from meat.

जे ओइ दिसहि नरकि जांदे तां उन्ह का दानु न लैणा ॥
jay o-ay diseh narak jaa^{N}day taa^{N} un^{H} kaa daan na lainaa.
If you see them going to hell, then do not accept charitable gifts from them.

देंदा नरकि सुरगि लैदे देखहु एहु धिङाणा ॥
day^{N}daa narak surag laiday daykhhu ayhu Dhinyaanaa.
The giver goes to hell, while the receiver goes to heaven - look at this injustice.

आपि न बूझै लोक बुझाए पांडे खरा सिआणा ॥
aap na boojhai lok bujhaa-ay paa^{N}day kharaa si-aanaa.
You do not understand your own self, but you preach to other people. O Pandit, you are very wise indeed.

पांडे तू जाणै ही नाही किथहु मासु उपंना ॥
paa^{N}day too jaanai hee naahee kithhu maas upannaa.
O Pandit, you do not know where meat originated.

तोइअहु अंनु कमादु कपाहां तोइअहु त्रिभवणु गंना ॥
to-i-ahu ann kamaad kapaahaa^{N} to-i-ahu taribhavan gannaa.
Corn, sugar cane and cotton are produced from water. The three worlds came from water.

तोआ आखै हउ बहु बिधि हछा तोऐ बहुतु बिकारा ॥
to-aa aakhai ha-o baho biDh hachhaa toai bahut bikaaraa.
Water says, "I am good in many ways." But water takes many forms.

एते रस छोडि होवै संनिआसी नानकु कहै विचारा ॥२॥
aytay ras chhod hovai sani-aasee naanak kahai vichaaraa. ||2||
Forsaking these delicacies, one becomes a true Sannyaasee, a detached hermit. Nanak reflects and speaks. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ किआ आखा इक जीभ तेरा अंतु न किन ही पाइआ ॥
ha-o ki-aa aakhaa ik jeebh tayraa ant na kin hee paa-i-aa.
What can I say with only one tongue? I cannot find your limits.

सचा सबदु वीचारि से तुझ ही माहि समाइआ ॥
sachaa sabad veechaar say tujh hee maahi samaa-i-aa.
Those who contemplate the True Word of the Shabad are absorbed into You, O Lord.

इकि भगवा वेसु करि भरमदे विणु सतिगुर किनै न पाइआ ॥
ik bhagvaa vays kar bharamday vin satgur kinai na paa-i-aa.
Some wander around in saffron robes, but without the True Guru, no one finds the Lord.

देस दिसंतर भवि थके तुधु अंदरि आपु लुकाइआ ॥
days disantar bhav thakay tuDh andar aap lukaa-i-aa.
They wander in foreign lands and countries until they grow weary, but You hide Yourself within them.

गुर का सबदु रतंनु है करि चानणु आपि दिखाइआ ॥
gur kaa sabad ratann hai kar chaanan aap dikhaa-i-aa.
The Word of the Guru's Shabad is a jewel, through which the Lord shines forth and reveals Himself.

आपणा आपु पछाणिआ गुरमती सचि समाइआ ॥
aapnaa aap pachhaani-aa gurmatee sach samaa-i-aa.
Realizing one's own self, following the Guru's Teachings, the mortal is absorbed into Truth.

आवा गउणु बजारीआ बाजारु जिनी रचाइआ ॥
aavaa ga-on bajaaree-aa baajaar jinee rachaa-i-aa.
Coming and going, the tricksters and magicians put on their magic show.

इकु थिरु सचा सालाहणा जिन मनि सचा भाइआ ॥२५॥
ik thir sachaa salaahnaa jin man sachaa bhaa-i-aa. ||25||
But those whose minds are pleased by the True Lord, praise the True One, the Ever-stable Lord. ||25||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक माइआ करम बिरखु फल अंम्रित फल विसु ॥
naanak maa-i-aa karam birakh fal amrit fal vis.
O Nanak, the tree of actions done in Maya yields ambrosial fruit and poisonous fruit.

सभ कारण करता करे जिसु खवाले तिसु ॥१॥
sabh kaaran kartaa karay jis khavaalay tis. ||1||
The Creator does all deeds; we eat the fruits as He ordains. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नानक दुनीआ कीआं वडिआईआं अगी सेती जालि ॥
naanak dunee-aa kee-aa^{N} vadi-aa-ee-aa^{N} agee saytee jaal.
O Nanak, burn worldly greatness and glory in the fire.

एनी जलीईं नामु विसारिआ इक न चलीआ नालि ॥२॥
aynee jalee-ee^{N} naam visaari-aa ik na chalee-aa naal. ||2||
These burnt offerings have caused mortals to forget the Naam, the Name of the Lord. Not even one of them will go along with you in the end. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सिरि सिरि होइ निबेड़ु हुकमि चलाइआ ॥
sir sir ho-ay nibayrh hukam chalaa-i-aa.
He judges each and every being; by the Hukam of His Command, He leads us on.

तेरै हथि निबेड़ु तूहै मनि भाइआ ॥
tayrai hath nibayrh toohai man bhaa-i-aa.
Justice is in Your Hands, O Lord; You are pleasing to my mind.

कालु चलाए बंनि कोइ न रखसी ॥
kaal chalaa-ay bann ko-ay na rakhsee.
The mortal is bound and gagged by Death and lead away; no one can rescue him.

जरु जरवाणा कंन्हि चड़िआ नचसी ॥
jar jarvaanaa ka^{N}ni^{H} charhi-aa nachsee.
Old age, the tyrant, dances on the mortal's shoulders.

सतिगुरु बोहिथु बेड़ु सचा रखसी ॥
satgur bohith bayrh sachaa rakhsee.
So climb aboard the boat of the True Guru, and the True Lord will rescue you.

अगनि भखै भड़हाड़ु अनदिनु भखसी ॥
agan bhakhai bharhhaarh an-din bhakhsee.
The fire of desire burns like an oven, consuming mortals night and day.

फाथा चुगै चोग हुकमी छुटसी ॥
faathaa chugai chog hukmee chhutsee.
Like trapped birds, the mortals peck at the corn; only through the Lord's Command will they find release.

करता करे सु होगु कूड़ु निखुटसी ॥२६॥
kartaa karay so hog koorh nikhutsee. ||26||
Whatever the Creator does, comes to pass; falsehood shall fail in the end. ||26||

Page 1291

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

घर महि घरु देखाइ देइ सो सतिगुरु पुरखु सुजाणु ॥
ghar meh ghar daykhaa-ay day-ay so satgur purakh sujaan.
The True Guru is the All-knowing Primal Being; He shows us our true home within the home of the self.

पंच सबद धुनिकार धुनि तह बाजै सबदु नीसाणु ॥
panch sabad Dhunikaar Dhun tah baajai sabad neesaan.
The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resonate and resound within; the insignia of the Shabad is revealed there, vibrating gloriously.

दीप लोअ पाताल तह खंड मंडल हैरानु ॥
deep lo-a paataal tah khand mandal hairaan.
Worlds and realms, nether regions, solar systems and galaxies are wondrously revealed.

तार घोर बाजिंत्र तह साचि तखति सुलतानु ॥
taar ghor baajintar tah saach takhat sultaan.
The strings and the harps vibrate and resound; the true throne of the Lord is there.

सुखमन कै घरि रागु सुनि सुंनि मंडलि लिव लाइ ॥
sukhman kai ghar raag sun sunn mandal liv laa-ay.
Listen to the music of the home of the heart - Sukhmani, peace of mind. Lovingly tune in to His state of celestial ecstasy.

अकथ कथा बीचारीऐ मनसा मनहि समाइ ॥
akath kathaa beechaaree-ai mansaa maneh samaa-ay.
Contemplate the Unspoken Speech, and the desires of the mind are dissolved.

उलटि कमलु अंम्रिति भरिआ इहु मनु कतहु न जाइ ॥
ulat kamal amrit bhari-aa ih man katahu na jaa-ay.
The heart-lotus is turned upside-down, and is filled with Ambrosial Nectar. This mind does not go out; it does not get distracted.

अजपा जापु न वीसरै आदि जुगादि समाइ ॥
ajpaa jaap na veesrai aad jugaad samaa-ay.
It does not forget the Chant which is chanted without chanting; it is immersed in the Primal Lord God of the ages.

सभि सखीआ पंचे मिले गुरमुखि निज घरि वासु ॥
sabh sakhee-aa panchay milay gurmukh nij ghar vaas.
All the sister-companions are blessed with the five virtues. The Gurmukhs dwell in the home of the self deep within.

सबदु खोजि इहु घरु लहै नानकु ता का दासु ॥१॥
sabad khoj ih ghar lahai naanak taa kaa daas. ||1||
Nanak is the slave of that one who seeks the Shabad and finds this home within. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

चिलिमिलि बिसीआर दुनीआ फानी ॥
chilimil bisee-aar dunee-aa faanee.
The extravagant glamour of the world is a passing show.

कालूबि अकल मन गोर न मानी ॥
kaaloob akal man gor na maanee.
My twisted mind does not believe that it will end up in a grave.

मन कमीन कमतरीन तू दरीआउ खुदाइआ ॥
man kameen kamatreen too daree-aa-o khudaa-i-aa.
I am meek and lowly; You are the great river.

एकु चीजु मुझै देहि अवर जहर चीज न भाइआ ॥
ayk cheej mujhai deh avar jahar cheej na bhaa-i-aa.
Please, bless me with the one thing; everything else is poison, and does not tempt me.

पुराब खाम कूजै हिकमति खुदाइआ ॥
puraab khaam koojai hikmat khudaa-i-aa.
You filled this fragile body with the water of life, O Lord, by Your Creative Power.

मन तुआना तू कुदरती आइआ ॥
man tu-aanaa too kudratee aa-i-aa.
By Your Omnipotence, I have become powerful.

सग नानक दीबान मसताना नित चड़ै सवाइआ ॥
sag naanak deebaan mastaanaa nit charhai savaa-i-aa.
Nanak is a dog in the Court of the Lord, intoxicated more and more, all the time.

आतस दुनीआ खुनक नामु खुदाइआ ॥२॥
aatas dunee-aa khunak naam khudaa-i-aa. ||2||
The world is on fire; the Name of the Lord is cooling and soothing. ||2||

पउड़ी नवी मः ५ ॥
pa-orhee navee mehlaa 5.
New Pauree, Fifth Mehl:

सभो वरतै चलतु चलतु वखाणिआ ॥
sabho vartai chalat chalat vakhaani-aa.
His wonderful play is all-pervading; it is wonderful and amazing!

पारब्रहमु परमेसरु गुरमुखि जाणिआ ॥
paarbarahm parmaysar gurmukh jaani-aa.
As Gurmukh, I know the Transcendent Lord, the Supreme Lord God.

लथे सभि विकार सबदि नीसाणिआ ॥
lathay sabh vikaar sabad neesaani-aa.
All my sins and corruption are washed away, through the insignia of the Shabad, the Word of God.

साधू संगि उधारु भए निकाणिआ ॥
saaDhoo sang uDhaar bha-ay nikaani-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and becomes free.

सिमरि सिमरि दातारु सभि रंग माणिआ ॥
simar simar daataar sabh rang maani-aa.
Meditating, meditating in remembrance on the Great Giver, I enjoy all comforts and pleasures.

परगटु भइआ संसारि मिहर छावाणिआ ॥
pargat bha-i-aa sansaar mihar chhaavaani-aa.
I have become famous throughout the world, under the canopy of His kindness and grace.

आपे बखसि मिलाए सद कुरबाणिआ ॥
aapay bakhas milaa-ay sad kurbaani-aa.
He Himself has forgiven me, and united me with Himself; I am forever a sacrifice to Him.

नानक लए मिलाइ खसमै भाणिआ ॥२७॥
naanak la-ay milaa-ay khasmai bhaani-aa. ||27||
O Nanak, by the Pleasure of His Will, my Lord and Master has blended me with Himself. ||27||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

धंनु सु कागदु कलम धंनु धनु भांडा धनु मसु ॥
Dhan so kaagad kalam Dhan Dhan bhaa^{N}daa Dhan mas.
Blessed is the paper, blessed is the pen, blessed is the inkwell, and blessed is the ink.

धनु लेखारी नानका जिनि नामु लिखाइआ सचु ॥१॥
Dhan laykhaaree naankaa jin naam likhaa-i-aa sach. ||1||
Blessed is the writer, O Nanak, who writes the True Name. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

आपे पटी कलम आपि उपरि लेखु भि तूं ॥
aapay patee kalam aap upar laykh bhe too^{N}.
You Yourself are the writing tablet, and You Yourself are the pen. You are also what is written on it.

एको कहीऐ नानका दूजा काहे कू ॥२॥
ayko kahee-ai naankaa doojaa kaahay koo. ||2||
Speak of the One Lord, O Nanak; how could there be any other? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तूं आपे आपि वरतदा आपि बणत बणाई ॥
too^{N} aapay aap varatdaa aap banat banaa-ee.
You Yourself are all-pervading; You Yourself made the making.

तुधु बिनु दूजा को नही तू रहिआ समाई ॥
tuDh bin doojaa ko nahee too rahi-aa samaa-ee.
Without You, there is no other at all; You are permeating and pervading everywhere.

तेरी गति मिति तूहै जाणदा तुधु कीमति पाई ॥
tayree gat mit toohai jaandaa tuDh keemat paa-ee.
You alone know Your state and extent. Only You can estimate Your worth.

तू अलख अगोचरु अगमु है गुरमति दिखाई ॥
too alakh agochar agam hai gurmat dikhaa-ee.
You are invisible, imperceptible and inaccessible. You are revealed through the Guru's Teachings.

अंतरि अगिआनु दुखु भरमु है गुर गिआनि गवाई ॥
antar agi-aan dukh bharam hai gur gi-aan gavaa-ee.
Deep within, there is ignorance, suffering and doubt; through the spiritual wisdom of the Guru, they are eradicated.

जिसु क्रिपा करहि तिसु मेलि लैहि सो नामु धिआई ॥
jis kirpaa karahi tis mayl laihi so naam Dhi-aa-ee.
He alone meditates on the Naam, whom You unite with Yourself, in Your Mercy.

तू करता पुरखु अगंमु है रविआ सभ ठाई ॥
too kartaa purakh agamm hai ravi-aa sabh thaa-ee.
You are the Creator, the Inaccessible Primal Lord God; You are all-pervading everywhere.

जितु तू लाइहि सचिआ तितु को लगै नानक गुण गाई ॥२८॥१॥ सुधु
jit too laa-ihi sachi-aa tit ko lagai naanak gun gaa-ee. ||28||1|| suDh
To whatever You link the mortal, O True Lord, to that he is linked. Nanak sings Your Glorious Praises. ||28||1|| Sudh||

Page 1292

रागु मलार बाणी भगत नामदेव जीउ की ॥
raag malaar banee bhagat naamdayv jee-o kee
Raag Malaar, The Word Of The Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवीले गोपाल राइ अकुल निरंजन ॥
sayveelay gopaal raa-ay akul niranjan.
Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has no ancestry; He is immaculate and pure.

भगति दानु दीजै जाचहि संत जन ॥१॥ रहाउ ॥
bhagat daan deejai jaacheh sant jan. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with the gift of devotion, which the humble Saints beg for. ||1||Pause||

जां चै घरि दिग दिसै सराइचा बैकुंठ भवन चित्रसाला सपत लोक सामानि पूरीअले ॥
jaa^{N} chai ghar dig disai saraa-ichaa baikunth bhavan chitarsaalaa sapat lok saamaan pooree-alay.
His Home is the pavilion seen in all directions; His ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

जां चै घरि लछिमी कुआरी चंदु सूरजु दीवड़े कउतकु कालु बपुड़ा कोटवालु सु करा सिरी ॥
jaa^{N} chai ghar lachhimee ku-aaree chand sooraj deevrhay ka-utak kaal bapurhaa kotvaal so karaa siree.
In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and the sun are His two lamps; the wretched Messenger of Death stages his dramas, and levies taxes on all.

सु ऐसा राजा स्री नरहरी ॥१॥
so aisaa raajaa saree narharee. ||1||
Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord of all. ||1||

जां चै घरि कुलालु ब्रहमा चतुर मुखु डांवड़ा जिनि बिस्व संसारु राचीले ॥
jaa^{N} chai ghar kulaal barahmaa chatur mukh daa^{N}vrhaa jin bisav sansaar raacheelay.
In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter lives. He created the entire universe.

जां कै घरि ईसरु बावला जगत गुरू तत सारखा गिआनु भाखीले ॥
jaa^{N} kai ghar eesar baavlaa jagat guroo tat saarkhaa gi-aan bhaakheelay.
In His House, the insane Shiva, the Guru of the World, lives; he imparts spiritual wisdom to explain the essence of reality.

पापु पुंनु जां चै डांगीआ दुआरै चित्र गुपतु लेखीआ ॥
paap punn jaa^{N} chai daa^{N}gee-aa du-aarai chitar gupat laykhee-aa.
Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr and Gupt are the recording angels of the conscious and subconscious.

धरम राइ परुली प्रतिहारु ॥
Dharam raa-ay parulee partihaar.
The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction, is the door-man.

सो ऐसा राजा स्री गोपालु ॥२॥
so aisaa raajaa saree gopaal. ||2||
Such is the Supreme Sovereign Lord of the World. ||2||

जां चै घरि गण गंधरब रिखी बपुड़े ढाढीआ गावंत आछै ॥
jaa^{N} chai ghar gan ganDharab rikhee bapurhay dhaadhee-aa gavant aachhai.
In His Home are the heavenly heralds, celestial singers, Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

सरब सासत्र बहु रूपीआ अनगरूआ आखाड़ा मंडलीक बोल बोलहि काछे ॥
sarab saastar baho roopee-aa angaroo-aa aakhaarhaa mandleek bol boleh kaachhay.
All the Shaastras take various forms in His theater, singing beautiful songs.

चउर ढूल जां चै है पवणु ॥
cha-ur dhool jaa^{N} chai hai pavan.
The wind waves the fly-brush over Him;

चेरी सकति जीति ले भवणु ॥
chayree sakat jeet lay bhavan.
His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

अंड टूक जा चै भसमती ॥
and took jaa chai bhasmatee.
The shell of the earth is His fireplace.

सो ऐसा राजा त्रिभवण पती ॥३॥
so aisaa raajaa taribhavan patee. ||3||
Such is the Sovereign Lord of the three worlds. ||3||

जां चै घरि कूरमा पालु सहस्र फनी बासकु सेज वालूआ ॥
jaa^{N} chai ghar koormaa paal sahsar fanee baasak sayj vaaloo-aa.
In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven with the strings of the thousand-headed snake.

अठारह भार बनासपती मालणी छिनवै करोड़ी मेघ माला पाणीहारीआ ॥
athaarah bhaar banaaspatee maalnee chhinvai karorhee maygh maalaa paaneehaaree-aa.
His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

नख प्रसेव जा चै सुरसरी ॥
nakh parsayv jaa chai sursaree.
His sweat is the Ganges River.

सपत समुंद जां चै घड़थली ॥
sapat samund jaa^{N} chai gharhthalee.
The seven seas are His water-pitchers.

एते जीअ जां चै वरतणी ॥
aytay jee-a jaa^{N} chai vartanee.
The creatures of the world are His household utensils.

सो ऐसा राजा त्रिभवण धणी ॥४॥
so aisaa raajaa taribhavan Dhanee. ||4||
Such is the Sovereign Lord King of the three worlds. ||4||

जां चै घरि निकट वरती अरजनु ध्रू प्रहलादु अ्मबरीकु नारदु नेजै सिध बुध गण गंधरब बानवै हेला ॥
jaa^{N} chai ghar nikat vartee arjan Dharoo parahlaad ambreek naarad nayjai siDh buDh gan ganDharab baanvai haylaa.
In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlaad, Ambreek, Naarad, Nayjaa, the Siddhas and Buddhas, the ninety-two heavenly heralds and celestial singers in their wondrous play.

एते जीअ जां चै हहि घरी ॥
aytay jee-a jaa^{N} chai heh gharee.
All the creatures of the world are in His House.

सरब बिआपिक अंतर हरी ॥
sarab bi-aapik antar haree.
The Lord is diffused in the inner beings of all.

प्रणवै नामदेउ तां ची आणि ॥
paranvai naamday-o taa^{N} chee aan.
Prays Naam Dayv, seek His Protection.

सगल भगत जा चै नीसाणि ॥५॥१॥
sagal bhagat jaa chai neesaan. ||5||1||
All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

मलार ॥
malaar.
Malaar:

मो कउ तूं न बिसारि तू न बिसारि ॥
mo ka-o too^{N} na bisaar too na bisaar.
Please do not forget me; please do not forget me,

तू न बिसारे रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
too na bisaaray raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

आलावंती इहु भ्रमु जो है मुझ ऊपरि सभ कोपिला ॥
aalaavantee ih bharam jo hai mujh oopar sabh kopilaa.
The temple priests have doubts about this, and everyone is furious with me.

सूदु सूदु करि मारि उठाइओ कहा करउ बाप बीठुला ॥१॥
sood sood kar maar uthaa-i-o kahaa kara-o baap beethulaa. ||1||
Calling me low-caste and untouchable, they beat me and drove me out; what should I do now, O Beloved Father Lord? ||1||

मूए हूए जउ मुकति देहुगे मुकति न जानै कोइला ॥
moo-ay hoo-ay ja-o mukat dayhugay mukat na jaanai ko-ilaa.
If You liberate me after I am dead, no one will know that I am liberated.

ए पंडीआ मो कउ ढेढ कहत तेरी पैज पिछंउडी होइला ॥२॥
ay pandee-aa mo ka-o dhaydh kahat tayree paij pichhaNudee ho-ilaa. ||2||
These Pandits, these religious scholars, call me low-born; when they say this, they tarnish Your honor as well. ||2||

तू जु दइआलु क्रिपालु कहीअतु हैं अतिभुज भइओ अपारला ॥
too jo da-i-aal kirpaal kahee-at haiN atibhuj bha-i-o apaarlaa.
You are called kind and compassionate; the power of Your Arm is absolutely unrivalled.

फेरि दीआ देहुरा नामे कउ पंडीअन कउ पिछवारला ॥३॥२॥
fayr dee-aa dayhuraa naamay ka-o pandee-an ka-o pichhvaarlaa. ||3||2||
The Lord turned the temple around to face Naam Dayv; He turned His back on the Brahmins. ||3||2||

Page 1293

मलार बाणी भगत रविदास जी की
malaar banee bhagat ravidaas jee kee
Malaar, The Word Of The Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नागर जनां मेरी जाति बिखिआत चमारं ॥
naagar janaaN mayree jaat bikhi-aat chamaaraN.
O humble townspeople, I am obviously just a shoemaker.

रिदै राम गोबिंद गुन सारं ॥१॥ रहाउ ॥
ridai raam gobind gun saaraN. ||1|| rahaa-o.
In my heart I cherish the Glories of the Lord, the Lord of the Universe. ||1||Pause||

सुरसरी सलल क्रित बारुनी रे संत जन करत नही पानं ॥
sursaree salal kirat baarunee ray sant jan karat nahee paanaN.
Even if wine is made from the water of the Ganges, O Saints, do not drink it.

सुरा अपवित्र नत अवर जल रे सुरसरी मिलत नहि होइ आनं ॥१॥
suraa apvitar nat avar jal ray sursaree milat neh ho-ay aana[N]. ||1||
This wine, and any other polluted water which mixes with the Ganges, is not separate from it. ||1||

तर तारि अपवित्र करि मानीऐ रे जैसे कागरा करत बीचारं ॥
tar taar apvitar kar maanee-ai ray jaisay kaagraa karat beechaara[N].
The palmyra palm tree is considered impure, and so its leaves are considered impure as well.

भगति भागउतु लिखीऐ तिह ऊपरे पूजीऐ करि नमसकारं ॥२॥
bhagat bhaag-ut likee-ai tih oopray poojee-ai kar namaskaara[N]. ||2||
But if devotional prayers are written on paper made from its leaves, then people bow in reverence and worship before it. ||2||

मेरी जाति कुट बांढला ढोर ढोवंता नितहि बानारसी आस पासा ॥
mayree jaat kut baa[N]dhlaa dhor dhovantaa nit̲eh banaarsee aas paasaa.
It is my occupation to prepare and cut leather; each day, I carry the carcasses out of the city.

अब बिप्र परधान तिहि करहि डंडउति तेरे नाम सरणाइ रविदासु दासा ॥३॥१॥
ab bipar parDhaan tihi karahi dand-ut tayray naam sarnaa-ay ravidaas daasaa. ||3||1||
Now, the important Brahmins of the city bow down before me; Ravi Daas, Your slave, seeks the Sanctuary of Your Name. ||3||1||

मलार ॥
malaar.
Malaar:

हरि जपत तेऊ जना पदम कवलास पति तास सम तुलि नही आन कोऊ ॥
har japat tay-oo janaa padam kavlaas pat taas sam tul nahee aan ko-oo.
Those humble beings who meditate on the Lord's Lotus Feet - none are equal to them.

एक ही एक अनेक होइ बिसथरिओ आन रे आन भरपूरि सोऊ ॥ रहाउ ॥
ayk hee ayk anayk ho-ay bisathri-o aan ray aan bharpoor so-oo. rahaa-o.
The Lord is One, but He is diffused in many forms. Bring in, bring in, that All-pervading Lord. ||Pause||

जा कै भागवतु लेखीऐ अवरु नही पेखीऐ तास की जाति आछोप छीपा ॥
jaa kai bhaagvat laykhee-ai avar nahee paykhee-ai taas kee jaat aachhop chheepaa.
He who writes the Praises of the Lord God, and sees nothing else at all, is a low-class, untouchable fabric-dyer by trade.

बिआस महि लेखीऐ सनक महि पेखीऐ नाम की नामना सपत दीपा ॥१॥
bi-aas meh laykhee-ai sanak meh paykhee-ai naam kee naamnaa sapat deepaa. ||1||
The Glory of the Name is seen in the writings of Vyaas and Sanak, throughout the seven continents. ||1||

जा कै ईदि बकरीदि कुल गऊ रे बधु करहि मानीअहि सेख सहीद पीरा ॥
jaa kai eed bakreed kul ga-oo ray baDh karahi maanee-ah saykh saheed peeraa.
And he whose family used to kill cows at the festivals of Eed and Bakareed, who worshipped Shayks, martyrs and spiritual teachers,

जा कै बाप वैसी करी पूत ऐसी सरी तिहू रे लोक परसिध कबीरा ॥२॥
jaa kai baap vaisee karee poot aisee saree tihoo ray lok parsiDh kabeeraa. ||2||
whose father used to do such things - his son Kabeer became so successful that he is now famous throughout the three worlds. ||2||

जा के कुट्मब के ढेढ सभ ढोर ढोवंत फिरहि अजहु बंनारसी आस पासा ॥
jaa kay kutamb kay dhaydh sabh dhor dhovant fireh ajahu bannaarsee aas paasaa.
And all the leather-workers in those families still go around Benares removing the dead cattle

आचार सहित बिप्र करहि डंडउति तिन तनै रविदास दासान दासा ॥३॥२॥
aachaar sahit bipar karahi dand-ut tin tanai ravidaas daasaan daasaa. ||3||2||
- the ritualistic Brahmins bow in reverence before their son Ravi Daas, the slave of the Lord's slaves. ||3||2||

मलार
malaar
Malaar:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलत पिआरो प्रान नाथु कवन भगति ते ॥
milat pi-aaro paraan naath kavan bhagat tay.
What sort of devotional worship will lead me to meet my Beloved, the Lord of my breath of life?

साधसंगति पाई परम गते ॥ रहाउ ॥
saaDhsangat paa-ee param gatay. rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||Pause||

मैले कपरे कहा लउ धोवउ ॥
mailay kapray kahaa la-o Dhova-o.
How long shall I wash these dirty clothes?

आवैगी नीद कहा लगु सोवउ ॥१॥
aavaigee need kahaa lag sova-o. ||1||
How long shall I remain asleep? ||1||

जोई जोई जोरिओ सोई सोई फाटिओ ॥
jo-ee jo-ee jori-o so-ee so-ee faati-o.
Whatever I was attached to, has perished.

झूठै बनजि उठि ही गई हाटिओ ॥२॥
jhoothai banaj uth hee ga-ee haati-o. ||2||
The shop of false merchandise has closed down. ||2||

कहु रविदास भइओ जब लेखो ॥
kaho ravidaas bha-i-o jab laykho.
Says Ravi Daas, when the account is called for and given,

जोई जोई कीनो सोई सोई देखिओ ॥३॥१॥३॥
jo-ee jo-ee keeno so-ee so-ee daykhi-o. ||3||1||3||
whatever the mortal has done, he shall see. ||3||1||3||

Page 1294

रागु कानड़ा चउपदे महला ४ घरु १
raag kaanrhaa cha-upday mehlaa 4 ghar 1
Raag Kaanraa, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

मेरा मनु साध जनां मिलि हरिआ ॥
mayraa man saaDh janaa^{N} mil hari-aa.
Meeting with the Holy people, my mind blossoms forth.

हउ बलि बलि बलि बलि साध जनां कउ मिलि संगति पारि उतरिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o bal bal bal bal saaDh janaa^{N} ka-o mil sangat paar utri-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to those Holy beings; joining the Sangat, the Congregation, I am carried across to the other side. ||1||Pause||

हरि हरि क्रिपा करहु प्रभ अपनी हम साध जनां पग परिआ ॥
har har kirpaa karahu parabh apnee ham saaDh janaa^{N} pag pari-aa.
O Lord, Har, Har, please bless me with Your Mercy, God, that I may fall at the feet of the Holy.

धनु धनु साध जिन हरि प्रभु जानिआ मिलि साधू पतित उधरिआ ॥१॥
Dhan Dhan saaDh jin har parabh jaani-aa mil saaDhoo patit uDhri-aa. ||1||
Blessed, blessed are the Holy, who know the Lord God. Meeting with the Holy, even sinners are saved. ||1||

मनूआ चलै चलै बहु बहु बिधि मिलि साधू वसगति करिआ ॥
manoo-aa chalai chalai baho baho biDh mil saaDhoo vasgat kari-aa.
The mind roams and rambles all around in all directions. Meeting with the Holy, it is overpowered and brought under control,

जिउं जल तंतु पसारिओ बधकि ग्रसि मीना वसगति खरिआ ॥२॥
ji-u^{N} jal tant pasaari-o baDhak garas meenaa vasgat khari-aa. ||2||
just as when the fisherman spreads his net over the water, he catches and overpowers the fish. ||2||

हरि के संत संत भल नीके मिलि संत जना मलु लहीआ ॥
har kay sant sant bhal neekay mil sant janaa mal lahee-aa.
The Saints, the Saints of the Lord, are noble and good. Meeting with the humble Saints, filth is washed away.

हउमै दुरतु गइआ सभु नीकरि जिउ साबुनि कापरु करिआ ॥३॥
ha-umai durat ga-i-aa sabh neekar ji-o saabun kaapar kari-aa. ||3||
All the sins and egotism are washed away, like soap washing dirty clothes. ||3||

मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि गुर सतिगुर चरन उर धरिआ ॥
mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur gur satgur charan ur Dhari-aa.
According to that pre-ordained destiny inscribed on my forehead by my Lord and Master, I have enshrined the Feet of the Guru, the True Guru, within my heart.

सभु दालदु दूख भंज प्रभु पाइआ जन नानक नामि उधरिआ ॥४॥१॥
sabh daalad dookh bhanj parabh paa-i-aa jan naanak naam uDhri-aa. ||4||1||
I have found God, the Destroyer of all poverty and pain; servant Nanak is saved through the Naam. ||4||1||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरा मनु संत जना पग रेन ॥
mayraa man sant janaa pag rayn.
My mind is the dust of the feet of the Saints.

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति मनु कोरा हरि रंगि भेन ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunee mil sangat man koraa har rang bhayn. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sangat, the Congregation, I listen to the sermon of the Lord, Har, Har. My crude and uncultured mind is drenched with the Love of the Lord. ||1||Pause||

हम अचित अचेत न जानहि गति मिति गुरि कीए सुचित चितेन ॥
ham achit achayt na jaaneh gat mit gur kee-ay suchit chitayn.
I am thoughtless and unconscious; I do not know God's state and extent. The Guru has made me thoughtful and conscious.

प्रभि दीन दइआलि कीओ अंगीक्रितु मनि हरि हरि नामु जपेन ॥१॥
parabh deen da-i-aal kee-o a^{N}geekarit man har har naam japayn. ||1||
God is Merciful to the meek; He has made me His Own. My mind chants and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि के संत मिलहि मन प्रीतम कटि देवउ हीअरा तेन ॥
har kay sant mileh man pareetam kat dayva-o hee-araa tayn.
Meeting with the Lord's Saints, the Beloveds of the mind, I would cut out my heart, and offer it to them.

हरि के संत मिले हरि मिलिआ हम कीए पतित पवेन ॥२॥
har kay sant milay har mili-aa ham kee-ay patit pavayn. ||2||
Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord; this sinner has been sanctified. ||2||

हरि के जन ऊतम जगि कहीअहि जिन मिलिआ पाथर सेन ॥
har kay jan ootam jag kahee-ahi jin mili-aa paathar sayn.
The humble servants of the Lord are said to be exalted in this world; meeting with them, even stones are softened.

Page 1295

जन की महिमा बरनि न साकउ ओइ ऊतम हरि हरि केन ॥३॥
jan kee mahimaa baran na saaka-o o-ay ootam har har kayn. ||3||
I cannot even describe the noble grandeur of such humble beings; the Lord, Har, Har, has made them sublime and exalted. ||3||

तुम्ह हरि साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे रासि देन ॥
tum[H] har saah vaday parabh su-aamee ham vanjaaray raas dayn.
You, Lord are the Great Merchant-Banker; O God, my Lord and Master, I am just a poor peddler; please bless me with the wealth.

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु लदि वाखरु हरि हरि लेन ॥४॥२॥
jan naanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu lad vaakhar har har layn. ||4||2||
Please bestow Your Kindness and Mercy upon servant Nanak, God, so that he may load up the merchandise of the Lord, Har, Har. ||4||2||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नाम परगास ॥
jap man raam naam pargaas.
O mind, chant the Name of the Lord, and be enlightened.

हरि के संत मिलि प्रीति लगानी विचे गिरह उदास ॥१॥ रहाउ ॥
har kay sant mil pareet lagaanee vichay girah udaas. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Saints of the Lord, and focus your love; remain balanced and detached within your own household. ||1||Pause||

हम हरि हिरदै जपिओ नामु नरहरि प्रभि क्रिपा करी किरपास ॥
ham har hirdai japi-o naam narhar parabh kirpaa karee kirpaas.
I chant the Name of the Lord, Har-Har, within my heart; God the Merciful has shown His Mercy.

अनदिनु अनदु भइआ मनु बिगसिआ उदम भए मिलन की आस ॥१॥
an-din anad bha-i-aa man bigsi-aa udam bha-ay milan kee aas. ||1||
Night and day, I am in ecstasy; my mind has blossomed forth, rejuvenated. I am trying - I hope to meet my Lord. ||1||

हम हरि सुआमी प्रीति लगाई जितने सास लीए हम ग्रास ॥
ham har su-aamee pareet lagaa-ee jitnay saas lee-ay ham garaas.
I am in love with the Lord, my Lord and Master; I love Him with every breath and morsel of food I take.

किलबिख दहन भए खिन अंतरि तूटि गए माइआ के फास ॥२॥
kilbikh dahan bha-ay khin antar toot ga-ay maa-i-aa kay faas. ||2||
My sins were burnt away in an instant; the noose of the bondage of Maya was loosened. ||2||

किआ हम किरम किआ करम कमावहि मूरख मुगध रखे प्रभ तास ॥
ki-aa ham kiram ki-aa karam kamaaveh moorakh mugaDh rakhay parabh taas.
I am such a worm! What karma am I creating? What can I do? I am a fool, a total idiot, but God has saved me.

अवगनीआरे पाथर भारे सतसंगति मिलि तरे तरास ॥३॥
avganee-aaray paathar bhaaray satsangat mil taray taraas. ||3||
I am unworthy, heavy as stone, but joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am carried across to the other side. ||3||

जेती स्रिसटि करी जगदीसरि ते सभि ऊच हम नीच बिखिआस ॥
jaytee sarisat karee jagdeesar tay sabh ooch ham neech bikhi-aas.
The Universe which God created is all above me; I am the lowest, engrossed in corruption.

हमरे अवगुन संगि गुर मेटे जन नानक मेलि लीए प्रभ पास ॥४॥३॥
hamray avgun sang gur maytay jan naanak mayl lee-ay parabh paas. ||4||3||
With the Guru, my faults and demerits have been erased. Servant Nanak has been united with God Himself. ||4||3||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरै मनि राम नामु जपिओ गुर वाक ॥
mayrai man raam naam japi-o gur vaak.
O my mind, chant the Name of the Lord, through the Guru's Word.

हरि हरि क्रिपा करी जगदीसरि दुरमति दूजा भाउ गइओ सभ झाक ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karee jagdeesar durmat doojaa bhaa-o ga-i-o sabh jhaak. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, has shown me His Mercy, and my evil-mindedness, love of duality and sense of alienation are totally gone, thanks to the Lord of the Universe. ||1||Pause||

नाना रूप रंग हरि केरे घटि घटि रामु रविओ गुपलाक ॥
naanaa roop rang har kayray ghat ghat raam ravi-o guplaak.
There are so many forms and colors of the Lord. The Lord is pervading each and every heart, and yet He is hidden from view.

हरि के संत मिले हरि प्रगटे उघरि गए बिखिआ के ताक ॥१॥
har kay sant milay har pargatay ughar ga-ay bikhi-aa kay taak. ||1||
Meeting with the Lord's Saints, the Lord is revealed, and the doors of corruption are shattered. ||1||

संत जना की बहुतु बहु सोभा जिन उरि धारिओ हरि रसिक रसाक ॥
sant janaa kee bahut baho sobhaa jin ur Dhaari-o har rasik rasaak.
The glory of the Saintly beings is absolutely great; they lovingly enshrine the Lord of Bliss and Delight within their hearts.

हरि के संत मिले हरि मिलिआ जैसे गऊ देखि बछराक ॥२॥
har kay sant milay har mili-aa jaisay ga-oo daykh bachhraak. ||2||
Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord, just as when the calf is seen - the cow is there as well. ||2||

हरि के संत जना महि हरि हरि ते जन ऊतम जनक जनाक ॥
har kay sant janaa meh har har tay jan ootam janak janaak.
The Lord, Har, Har, is within the humble Saints of the Lord; they are exalted - they know, and they inspire others to know as well.

तिन हरि हिरदै बासु बसानी छूटि गई मुसकी मुसकाक ॥३॥
tin har hirdai baas basaanee chhoot ga-ee muskee muskaak. ||3||
The fragrance of the Lord permeates their hearts; they have abandoned the foul stench. ||3||

तुमरे जन तुम्ह ही प्रभ कीए हरि राखि लेहु आपन अपनाक ॥
tumray jan tum^{H} hee parabh kee-ay har raakh layho aapan apnaak.
You make those humble beings Your Own, God; You protect Your Own, O Lord.

जन नानक के सखा हरि भाई मात पिता बंधप हरि साक ॥४॥४॥
jan naanak kay sakhaa har bhaa-ee maat pitaa banDhap har saak. ||4||4||
The Lord is servant Nanak's companion; the Lord is his sibling, mother, father, relative and relation. ||4||4||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरे मन हरि हरि राम नामु जपि चीति ॥
mayray man har har raam naam jap cheet.
O my mind, consciously chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि वसतु माइआ गड़्हि्ह वेड़्ह्ही गुर कै सबदि लीओ गड़ु जीति ॥१॥ रहाउ ॥
har har vasat maa-i-aa garheh vayrh^{H}ee gur kai sabad lee-o garh jeet. ||1|| rahaa-o.
The commodity of the Lord, Har, Har, is locked in the fortress of Maya; through the Word of the Guru's Shabad, I have conquered the fortress. ||1||Pause||

मिथिआ भरमि भरमि बहु भ्रमिआ लुबधो पुत्र कलत्र मोह प्रीति ॥
mithi-aa bharam bharam baho bharmi-aa lubDho putar kaltar moh pareet.
In false doubt and superstition, people wander all around, lured by love and emotional attachment to their children and families.

जैसे तरवर की तुछ छाइआ खिन महि बिनसि जाइ देह भीति ॥१॥
jaisay tarvar kee tuchh chhaa-i-aa khin meh binas jaa-ay dayh bheet. ||1||
But just like the passing shade of the tree, your body-wall shall crumble in an instant. ||1||

हमरे प्रान प्रीतम जन ऊतम जिन मिलिआ मनि होइ प्रतीति ॥
hamray paraan pareetam jan ootam jin mili-aa man ho-ay parteet.
The humble beings are exalted; they are my breath of life and my beloveds; meeting them, my mind is filled with faith.

परचै रामु रविआ घट अंतरि असथिरु रामु रविआ रंगि प्रीति ॥२॥
parchai raam ravi-aa ghat antar asthir raam ravi-aa rang pareet. ||2||
Deep within the heart, I am happy with the Pervading Lord; with love and joy, I dwell upon the Steady and Stable Lord. ||2||

Page 1296

हरि के संत संत जन नीके जिन मिलिआं मनु रंगि रंगीति ॥
har kay sant sant jan neekay jin mili-aa^N man rang rangeet.
The humble Saints, the Saints of the Lord, are noble and sublime; meeting them, the mind is tinged with love and joy.

हरि रंगु लहै न उतरै कबहू हरि हरि जाइ मिलै हरि प्रीति ॥३॥
har rang lahai na utrai kabhoo har har jaa-ay milai har pareet. ||3||
The Lord's Love never fades away, and it never wears off. Through the Lord's Love, one goes and meets the Lord, Har, Har. ||3||

हम बहु पाप कीए अपराधी गुरि काटे कटित कटीति ॥
ham baho paap kee-ay apraaDhee gur kaatay katit kateet.
I am a sinner; I have committed so many sins. The Guru has cut them, cut them, and hacked them off.

हरि हरि नामु दीओ मुखि अउखधु जन नानक पतित पुनीति ॥४॥५॥
har har naam dee-o mukh a-ukhaDh jan naanak patit puneet. ||4||5||
The Guru has placed the healing remedy of the Name of the Lord, Har, Har, into my mouth. Servant Nanak, the sinner, has been purified and sanctified. ||4||5||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नाम जगंनाथ ॥
jap man raam naam jagannaath.
Chant, O my mind, the Name of the Lord, the Lord of the Universe.

घूमन घेर परे बिखु बिखिआ सतिगुर काढि लीए दे हाथ ॥१॥ रहाउ ॥
ghooman ghayr paray bikh bikhi-aa satgur kaadh lee-ay day haath. ||1|| rahaa-o.
I was caught in the whirlpool of poisonous sin and corruption. The True Guru gave me His Hand; He lifted me up and pulled me out. ||1||Pause||

सुआमी अभै निरंजन नरहरि तुम्ह राखि लेहु हम पापी पाथ ॥
su-aamee abhai niranjan narhar tum^{H} raakh layho ham paapee paath.
O my Fearless, Immaculate Lord and Master, please save me - I am a sinner, a sinking stone.

काम क्रोध बिखिआ लोभि लुभते कासट लोह तरे संगि साथ ॥१॥
kaam kroDh bikhi-aa lobh lubh-tay kaasat loh taray sang saath. ||1||
I am lured and enticed by sexual desire, anger, greed and corruption, but associating with You, I am carried across, like iron in the wooden boat. ||1||

तुम्ह वड पुरख बड अगम अगोचर हम ढूढि रहे पाई नही हाथ ॥
tum^{H} vad purakh bad agam agochar ham dhoodh rahay paa-ee nahee haath.
You are the Great Primal Being, the most Inaccessible and Unfathomable Lord God; I search for You, but cannot find Your depth.

तू परै परै अपर्मपरु सुआमी तू आपन जानहि आपि जगंनाथ ॥२॥
too parai parai aprampar su-aamee too aapan jaaneh aap jagannaath. ||2||
You are the farthest of the far, beyond the beyond, O my Lord and Master; You alone know Yourself, O Lord of the Universe. ||2||

अद्रिसटु अगोचर नामु धिआए सतसंगति मिलि साधू पाथ ॥
adrist agochar naam Dhi-aa-ay satsangat mil saaDhoo paath.
I meditate on the Name of the Unseen and Unfathomable Lord; joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Path of the Holy.

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति हरि हरि जपिओ अकथ कथ काथ ॥३॥
har har kathaa sunee mil sangat har har japi-o akath kath kaath. ||3||
Joining the congregation, I listen to the Gospel of the Lord, Har, Har; I meditate on the Lord, Har, Har, and speak the Unspoken Speech. ||3||

हमरे प्रभ जगदीस गुसाई हम राखि लेहु जगंनाथ ॥
hamray parabh jagdees gusaa-ee ham raakh layho jagannaath.
My God is the Lord of the World, the Lord of the Universe; please save me, O Lord of all Creation.

जन नानकु दासु दास दासन को प्रभ करहु क्रिपा राखहु जन साथ ॥४॥६॥
jan naanak daas daas daasan ko parabh karahu kirpaa raakho jan saath. ||4||6||
Servant Nanak is the slave of the slave of Your slaves. O God, please bless me with Your Grace; please protect me and keep me with Your humble servants. ||4||6||

कानड़ा महला ४ पड़ताल घरु ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 4 parh-taal ghar 5.
Kaanraa, Fourth Mehl, Partaal, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन जापहु राम गुपाल ॥
man jaapahu raam gupaal.
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

हरि रतन जवेहर लाल ॥
har ratan javayhar laal.
The Lord is the Jewel, the Diamond, the Ruby.

हरि गुरमुखि घड़ि टकसाल ॥
har gurmukh gharh taksaal.
The Lord fashions the Gurmukhs in His Mint.

हरि हो हो किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

तुमरे गुन अगम अगोचर एक जीह किआ कथै बिचारी राम राम राम राम लाल ॥
tumray gun agam agochar ayk jeeh ki-aa kathai bichaaree raam raam raam raam laal.
Your Glorious Virtues are inaccessible and unfathomable; how can my one poor tongue describe them? O my Beloved Lord, Raam, Raam, Raam, Raam.

तुमरी जी अकथ कथा तू तू तू ही जानहि हउ हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥१॥
tumree jee akath kathaa too too too hee jaaneh ha-o har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||1||
O Dear Lord, You, You, You alone know Your Unspoken Speech. I have become enraptured, enraptured, enraptured, meditating on the Lord. ||1||

हमरे हरि प्रान सखा सुआमी हरि मीता मेरे मनि तनि जीह हरि हरे हरे राम नाम धनु माल ॥
hamray har paraan sakhaa su-aamee har meetaa mayray man tan jeeh har haray haray raam naam Dhan maal.
The Lord, my Lord and Master, is my Companion and my Breath of Life; the Lord is my Best Friend. My mind, body and tongue are attuned to the Lord, Har, Haray, Haray. The Lord is my Wealth and Property.

जा को भागु तिनि लीओ री सुहागु हरि हरि हरे हरे गुन गावै गुरमति हउ बलि बले हउ बलि बले जन नानक हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥
jaa ko bhaag tin lee-o ree suhaag har har haray haray gun gaavai gurmat ha-o bal balay ha-o bal balay jan naanak har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||2||1||7||
She alone obtains her Husband Lord, who is so pre-destined. Through the Guru's Teachings, she sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Haray, Haray. I am a sacrifice, a sacrifice, I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord, O servant Nanak. Meditating on the Lord, I have become enraptured, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

हरि गुन गावहु जगदीस ॥
har gun gaavhu jagdees.
Sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe.

एका जीह कीचै लख बीस ॥
aykaa jeeh keechai lakh bees.
Let my one tongue become two hundred thousand

जपि हरि हरि सबदि जपीस ॥
jap har har sabad japees.
- with them all, I will meditate on the Lord, Har, Har, and chant the Word of the Shabad.

हरि हो हो किरपीस ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpees. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

हरि किरपा करि सुआमी हम लाइ हरि सेवा हरि जपि जपे हरि जपि जपे जपु जापउ जगदीस ॥
har kirpaa kar su-aamee ham laa-ay har sayvaa har jap japay har jap japay jap jaapa-o jagdees.
O Lord, my Lord and Master, please be Merciful to me; please enjoin me to serve You. I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord of the Universe.

तुमरे जन रामु जपहि ते ऊतम तिन कउ हउ घुमि घुमे घुमि घुमि जीस ॥१॥
tumray jan raam jaapeh tay ootam tin ka-o ha-o ghum ghumay ghum ghum jees. ||1||
Your humble servants chant and meditate on You, O Lord; they are sublime and exalted. I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them. ||1||

Page 1297

हरि तुम वड वडे वडे वड ऊचे सो करहि जि तुधु भावीस ॥
har tum vad vaday vaday vad oochay so karahi je tuDh bhaavees.
O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the most Lofty and High. You do whatever You please.

जन नानक अंम्रितु पीआ गुरमती धनु धंनु धनु धंनु धंनु गुरू साबीस ॥२॥२॥८॥
jan naanak amrit pee-aa gurmatee Dhan Dhan Dhan Dhan Dhan guroo saabees. ||2||2||8||
Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar through the Guru's Teachings. Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed and praised is the Guru. ||2||2||8||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

भजु रामो मनि राम ॥
bhaj raamo man raam.
O mind, meditate and vibrate on the Lord, Raam, Raam.

जिसु रूप न रेख वडाम ॥
jis roop na raykh vadaam.
He has no form or feature - He is Great!

सतसंगति मिलु भजु राम ॥
satsangat mil bhaj raam.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, vibrate and meditate on the Lord.

बड हो हो भाग मथाम ॥१॥ रहाउ ॥
bad ho ho bhaag mathaam. ||1|| rahaa-o.
This is the high destiny written on your forehead. ||1||Pause||

जितु ग्रिहि मंदरि हरि होतु जासु तितु घरि आनदो आनंदु भजु राम राम राम ॥
jit garihi mandar har hot jaas tit ghar aando aanand bhaj raam raam raam.
That household, that mansion, in which the Lord's Praises are sung - that home is filled with ecstasy and joy; so vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम नाम गुन गावहु हरि प्रीतम उपदेसि गुरू गुर सतिगुरा सुखु होतु हरि हरे हरि हरे हरे भजु राम राम राम ॥१॥
raam naam gun gaavhu har pareetam updays guroo gur satiguraa sukh hot har haray har haray haray bhaj raam raam raam. ||1||
Sing the Glorious Praises of the Name of the Lord, the Beloved Lord. Through the Teachings of the Guru, the Guru, the True Guru, you shall find peace. So vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Har, Haray, Haray, the Lord, Raam, Raam, Raam. ||1||

सभ सिसटि धार हरि तुम किरपाल करता सभु तू तू तू राम राम राम ॥
sabh sisat Dhaar har tum kirpaal kartaa sabh too too too raam raam raam.
You are the Support of the whole universe, Lord; O Merciful Lord, You, You, You are the Creator of all, Raam, Raam, Raam.

जन नानको सरणागती देहु गुरमती भजु राम राम राम ॥२॥३॥९॥
jan naanko sarnaagatee dayh gurmatee bhaj raam raam raam. ||2||3||9||
Servant Nanak seeks Your Sanctuary; please bless him with the Guru's Teachings, that he may vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. ||2||3||9||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

सतिगुर चाटउ पग चाट ॥
satgur chaata-o pag chaat.
I eagerly kiss the Feet of the True Guru.

जितु मिलि हरि पाधर बाट ॥
jit mil har paaDhar baat.
Meeting Him, the Path to the Lord becomes smooth and easy.

भजु हरि रसु रस हरि गाट ॥
bhaj har ras ras har gaat.
I lovingly vibrate and meditate on the Lord, and gulp down His Sublime Essence.

हरि हो हो लिखे लिलाट ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho likhay lilaat. ||1|| rahaa-o.
The Lord has written this destiny on my forehead. ||1||Pause||

खट करम किरिआ करि बहु बहु बिसथार सिध साधिक जोगीआ करि जट जटा जट जाट ॥
khat karam kiri-aa kar baho baho bisthaar siDh saaDhik jogee-aa kar jat jataa jat jaat.
Some perform the six rituals and rites; the Siddhas, seekers and Yogis put on all sorts of pompous shows, with their hair all tangled and matted.

करि भेख न पाईऐ हरि ब्रहम जोगु हरि पाईऐ सतसंगती उपदेसि गुरू गुर संत जना खोलि खोलि कपाट ॥१॥
kar bhaykh na paa-ee-ai har barahm jog har paa-ee-ai satsangtee updays guroo gur sant janaa khol khol kapaat. ||1||
Yoga - Union with the Lord God - is not obtained by wearing religious robes; the Lord is found in the Sat Sangat, the True Congregation, and the Guru's Teachings. The humble Saints throw the doors wide open. ||1||

तू अपर्मपरु सुआमी अति अगाहु तू भरपुरि रहिआ जल थले हरि इकु इको इक एकै हरि थाट ॥
too aprampar su-aamee at agaahu too bharpur rahi-aa jal thalay har ik iko ik aikai har thaat.
O my Lord and Master, You are the farthest of the far, utterly unfathomable. You are totally pervading the water and the land. You alone are the One and Only Unique Lord of all creation.

तू जाणहि सभ बिधि बूझहि आपे जन नानक के प्रभ घटि घटे घटि घटे घटि हरि घाट ॥२॥४॥१०॥
too jaaneh sabh biDh boojheh aapay jan naanak kay parabh ghat ghatay ghat ghatay ghat har ghaat. ||2||4||10||
You alone know all Your ways and means. You alone understand Yourself. Servant Nanak's Lord God is in each heart, in every heart, in the home of each and every heart. ||2||4||10||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन गोबिद माधो ॥
jap man gobid maaDho.
O mind, chant and meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

हरि हरि अगम अगाधो ॥
har har agam agaaDho.
The Lord, Har, Har, is inaccessible and unfathomable.

मति गुरमति हरि प्रभु लाधो ॥
mat gurmat har parabh laaDho.
Through the Guru's Teachings, my intellect attains the Lord God.

धुरि हो हो लिखे लिलाधो ॥१॥ रहाउ ॥
Dhur ho ho likhay lilaaDho. ||1|| rahaa-o.
This is the pre-ordained destiny written on my forehead. ||1||Pause||

बिखु माइआ संचि बहु चितै बिकार सुखु पाईऐ हरि भजु संत संत संगती मिलि सतिगुरू गुरु साधो ॥
bikh maa-i-aa sanch baho chitai bikaar sukh paa-ee-ai har bhaj sant sant sangtee mil satguroo gur saaDho.
Collecting the poison of Maya, people think of all sorts of evil. But peace is found only by vibrating and meditating on the Lord; with the Saints, in the Sangat, the Society of the Saints, meet the True Guru, the Holy Guru.

जिउ छुहि पारस मनूर भए कंचन तिउ पतित जन मिलि संगती सुध होवत गुरमती सुध हाधो ॥१॥
ji-o chhuhi paaras manoor bha-ay kanchan ti-o patit jan mil sangtee suDh hovat gurmatee suDh haaDho. ||1||
Just as when the iron slag is transmuted into gold by touching the Philosopher's Stone - when the sinner joins the Sangat, he becomes pure, through the Guru's Teachings. ||1||

जिउ कासट संगि लोहा बहु तरता तिउ पापी संगि तरे साध साध संगती गुर सतिगुरू गुर साधो ॥
ji-o kaasat sang lohaa baho tartaa ti-o paapee sang taray saaDh saaDh sangtee gur satguroo gur saaDho.
Just like the heavy iron which is carried across on the wooden raft, sinners are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the Guru, the True Guru, the Holy Guru.

चारि बरन चारि आस्रम है कोई मिलै गुरू गुर नानक सो आपि तरै कुल सगल तराधो ॥२॥५॥११॥
chaar baran chaar aasram hai ko-ee milai guroo gur naanak so aap tarai kul sagal taraaDho. ||2||5||11||
There are four castes, four social classes, and four stages of life. Whoever meets the Guru, Guru Nanak, is himself carried across, and he carries all his ancestors and generations across as well. ||2||5||11||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

हरि जसु गावहु भगवान ॥
har jas gaavhu bhagvaan.
Sing the Praises of the Lord God.

जसु गावत पाप लहान ॥
jas gaavat paap lahaan.
Singing His Praises, sins are washed away.

मति गुरमति सुनि जसु कान ॥
mat gurmat sun jas kaan.
Through the Word of the Guru's Teachings, listen to His Praises with your ears.

हरि हो हो किरपान ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpaan. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall be Merciful to you. ||1||Pause||

तेरे जन धिआवहि इक मनि इक चिति ते साधू सुख पावहि जपि हरि हरि नामु निधान ॥
tayray jan Dhi-aavahi ik man ik chit tay saaDhoo sukh paavahi jap har har naam niDhaan.
Your humble servants focus their consciousness and meditate on You with one-pointed mind; those Holy beings find peace, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Treasure of Bliss.

उसतति करहि प्रभ तेरीआ मिलि साधू साध जना गुर सतिगुरू भगवान ॥१॥
ustat karahi parabh tayree-aa mil saaDhoo saaDh janaa gur satguroo bhagvaan. ||1||
They sing Your Praises, God, meeting with the Holy, the Holy people, and the Guru, the True Guru, O Lord God. ||1||

जिन कै हिरदै तू सुआमी ते सुख फल पावहि ते तरे भव सिंधु ते भगत हरि जान ॥
jin kai hirdai too su-aamee tay sukh fal paavahi tay taray bhav sinDh tay bhagat har jaan.
They alone obtain the fruit of peace, within whose hearts You, O my Lord and Master, abide. They cross over the terrifying world-ocean - they are known as the Lord's devotees.

तिन सेवा हम लाइ हरे हम लाइ हरे जन नानक के हरि तू तू तू तू तू भगवान ॥२॥६॥१२॥
tin sayvaa ham laa-ay haray ham laa-ay haray jan naanak kay har too too too too too bhagvaan. ||2||6||12||
Please enjoin me to their service, Lord, please enjoin me to their service. O Lord God, You, You, You, You, You are the Lord of servant Nanak. ||2||6||12||

कानड़ा महला ५ घरु २
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 2
Kaanraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गाईऐ गुण गोपाल क्रिपा निधि ॥
gaa-ee-ai gun gopaal kirpaa niDh.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the World, the Treasure of Mercy.

दुख बिदारन सुखदाते सतिगुर जा कउ भेटत होइ सगल सिधि ॥१॥ रहाउ ॥
dukh bidaaran sukh-daatay satgur jaa ka-o bhaytat ho-ay sagal siDh. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is the Destroyer of pain, the Giver of peace; meeting Him, one is totally fulfilled. ||1||Pause||

सिमरत नामु मनहि साधारै ॥
simrat naam maneh saDhaarai.
Meditate in remembrance on the Naam, the Support of the mind.

कोटि पराधी खिन महि तारै ॥१॥
kot paraaDhee khin meh taarai. ||1||
Millions of sinners are carried across in an instant. ||1||

जा कउ चीति आवै गुरु अपना ॥
jaa ka-o cheet aavai gur apnaa.
Whoever remembers his Guru,

ता कउ दूखु नही तिलु सुपना ॥२॥
taa ka-o dookh nahee til supnaa. ||2||
shall not suffer sorrow, even in dreams. ||2||

जा कउ सतिगुरु अपना राखै ॥
jaa ka-o satgur apnaa raakhai.
Whoever keeps his Guru enshrined within

सो जनु हरि रसु रसना चाखै ॥३॥
so jan har ras rasnaa chaakhai. ||3||
- that humble being tastes the sublime essence of the Lord with his tongue. ||3||

कहु नानक गुरि कीनी मइआ ॥
kaho naanak gur keenee ma-i-aa.
Says Nanak, the Guru has been Kind to me;

हलति पलति मुख ऊजल भइआ ॥४॥१॥
halat palat mukh oojal bha-i-aa. ||4||1||
here and hereafter, my face is radiant. ||4||1||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

आराधउ तुझहि सुआमी अपने ॥
aaraaDha-o tujheh su-aamee apnay.
I worship and adore You, my Lord and Master.

ऊठत बैठत सोवत जागत सासि सासि सासि हरि जपने ॥१॥ रहाउ ॥
oothat baithat sovat jaagat saas saas saas har japnay. ||1|| rahaa-o.
Standing up and sitting down, while sleeping and awake, with each and every breath, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ता कै हिरदै बसिओ नामु ॥
taa kai hirdai basi-o naam.
The Naam, the Name of the Lord, abides within the hearts of those,

जा कउ सुआमी कीनो दानु ॥१॥
jaa ka-o su-aamee keeno daan. ||1||
whose Lord and Master blesses them with this gift. ||1||

ता कै हिरदै आई सांति ॥
taa kai hirdai aa-ee saa^{N}t.
Peace and tranquility come into the hearts of those

ठाकुर भेटे गुर बचनांति ॥२॥
thaakur bhaytay gur bachnaa^{N}t. ||2||
who meet their Lord and Master, through the Word of the Guru. ||2||

सरब कला सोई परबीन ॥
sarab kalaa so-ee parbeen.
Those are wise and blessed with all powers,

नाम मंत्रु जा कउ गुरि दीन ॥३॥
naam mantar jaa ka-o gur deen. ||3||
whom the Guru blesses with the Mantra of the Naam. ||3||

कहु नानक ता कै बलि जाउ ॥
kaho naanak taa kai bal jaa-o.
Says Nanak, I am a sacrifice to those

कलिजुग महि पाइआ जिनि नाउ ॥४॥२॥
kalijug meh paa-i-aa jin naa-o. ||4||2||
who are blessed with the Name in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||2||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

कीरति प्रभ की गाउ मेरी रसनां ॥
keerat parabh kee gaa-o mayree rasnaa^{N}.
Sing the Praises of God, O my tongue.

अनिक बार करि बंदन संतन ऊहां चरन गोबिंद जी के बसना ॥१॥ रहाउ ॥
anik baar kar bandan santan oohaa^{N} charan gobind jee kay basnaa. ||1|| rahaa-o.
Humbly bow to the Saints, over and over again; through them, the Feet of the Lord of the Universe shall come to abide within you. ||1||Pause||

अनिक भांति करि दुआरु न पावउ ॥
anik bhaa^{N}t kar du-aar na paava-o.
The Door to the Lord cannot be found by any other means.

होइ क्रिपालु त हरि हरि धिआवउ ॥१॥
ho-ay kirpaal ta har har Dhi-aava-o. ||1||
When He becomes Merciful, we come to meditate on the Lord, Har, Har. ||1||

कोटि करम करि देह न सोधा ॥
kot karam kar dayh na soDhaa.
The body is not purified by millions of rituals.

साधसंगति महि मनु परबोधा ॥२॥
saaDhsangat meh man parboDhaa. ||2||
The mind is awakened and enlightened only in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

त्रिसन न बूझी बहु रंग माइआ ॥
tarisan na boojhee baho rang maa-i-aa.
Thirst and desire are not quenched by enjoying the many pleasures of Maya.

नामु लैत सरब सुख पाइआ ॥३॥
naam lait sarab sukh paa-i-aa. ||3||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is found. ||3||

पारब्रहम जब भए दइआल ॥
paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.
When the Supreme Lord God becomes Merciful,

कहु नानक तउ छूटे जंजाल ॥४॥३॥
kaho naanak ta-o chhootay janjaal. ||4||3||
says Nanak, then one is rid of worldly entanglements. ||4||3||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ऐसी मांगु गोबिद ते ॥
aisee maa^{N}g gobid tay.
Beg for such blessings from the Lord of the Universe:

टहल संतन की संगु साधू का हरि नामां जपि परम गते ॥१॥ रहाउ ॥
tahal santan kee sang saaDhoo kaa har naamaa^{N} jap param gatay. ||1|| rahaa-o.
to work for the Saints, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Chanting the Name of the Lord, the supreme status is obtained. ||1||Pause||

पूजा चरना ठाकुर सरना ॥
poojaa charnaa thaakur sarnaa.
Worship the Feet of Your Lord and Master, and seek His Sanctuary.

सोई कुसलु जु प्रभ जीउ करना ॥१॥
so-ee kusal jo parabh jee-o karnaa. ||1||
Take joy in whatever God does. ||1||

सफल होत इह दुरलभ देही ॥
safal hot ih durlabh dayhee.
This precious human body becomes fruitful,

Page 1299

जा कउ सतिगुरु मइआ करेही ॥२॥
jaa ka-o satgur ma-i-aa karayhee. ||2||
when the True Guru shows His Kindness. ||2||

अगिआन भरमु बिनसै दुख डेरा ॥
agi-aan bharam binsai dukh dayraa.
The house of ignorance, doubt and pain is destroyed,

जा कै ह्रिदै बसहि गुर पैरा ॥३॥
jaa kai hirdai baseh gur pairaa. ||3||
for those within whose hearts the Guru's Feet abide. ||3||

साधसंगि रंगि प्रभु धिआइआ ॥
saaDhsang rang parabh Dhi-aa-i-aa.
In the Saadh Sangat, lovingly meditate on God.

कहु नानक तिनि पूरा पाइआ ॥४॥४॥
kaho naanak tin pooraa paa-i-aa. ||4||4||
Says Nanak, you shall obtain the Perfect Lord. ||4||4||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

भगति भगतन हूं बनि आई ॥
bhagat bhagtan hoo^{N} ban aa-ee.
Devotion is the natural quality of God's devotees.

तन मन गलत भए ठाकुर सिउ आपन लीए मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥
tan man galat bha-ay thaakur si-o aapan lee-ay milaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Their bodies and minds are blended with their Lord and Master; He unites them with Himself. ||1||Pause||

गावनहारी गावै गीत ॥
gaavanhaaree gaavai geet.
The singer sings the songs,

ते उधरे बसे जिह चीत ॥१॥
tay uDhray basay jih cheet. ||1||
but she alone is saved, within whose consciousness the Lord abides. ||1||

पेखे बिंजन परोसनहारै ॥
paykhay binjan parosanhaarai.
The one who sets the table sees the food,

जिह भोजनु कीनो ते त्रिपतारै ॥२॥
jih bhojan keeno tay taripta arai. ||2||
but only one who eats the food is satisfied. ||2||

अनिक स्वांग काछे भेखधारी ॥
anik savaa^N^g kaachhay bhaykh-Dhaaree.
People disguise themselves with all sorts of costumes,

जैसो सा तैसो द्रिसटारी ॥३॥
jaiso saa taiso daristaaree. ||3||
but in the end, they are seen as they truly are. ||3||

कहन कहावन सगल जंजार ॥
kahan kahaavan sagal janjaar.
Speaking and talking are all just entanglements.

नानक दास सचु करणी सार ॥४॥५॥
naanak daas sach karnee saar. ||4||5||
O slave Nanak, the true way of life is excellent. ||4||5||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

तेरो जनु हरि जसु सुनत उमाहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
tayro jan har jas sunat umaahi-o. ||1|| rahaa-o.
Your humble servant listens to Your Praises with delight. ||1||Pause||

मनहि प्रगासु पेखि प्रभ की सोभा जत कत पेखउ आहिओ ॥१॥
maneh pargaas paykh parabh kee sobhaa jat kat paykha-o aahi-o. ||1||
My mind is enlightened, gazing upon the Glory of God. Wherever I look, there He is. ||1||

सभ ते परै परै ते ऊचा गहिर गंभीर अथाहिओ ॥२॥
sabh tay parai parai tay oochaa gahir gambheer athaahi-o. ||2||
You are the farthest of all, the highest of the far, profound, unfathomable and unreachable. ||2||

ओति पोति मिलिओ भगतन कउ जन सिउ परदा लाहिओ ॥३॥
ot pot mili-o bhagtan ka-o jan si-o pardaa laahi-o. ||3||
You are united with Your devotees, through and through; You have removed Your veil for Your humble servants. ||3||

गुर प्रसादि गावै गुण नानक सहज समाधि समाहिओ ॥४॥६॥
gur parsaad gaavai gun naanak sahj samaaDh samaahi-o. ||4||6||
By Guru's Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; he is intuitively absorbed in Samaadhi. ||4||6||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

संतन पहि आपि उधारन आइओ ॥१॥ रहाउ ॥
santan peh aap uDhaaran aa-i-o. ||1|| rahaa-o.
I have come to the Saints to save myself. ||1||Pause||

दरसन भेटत होत पुनीता हरि हरि मंत्रु द्रिड़ाइओ ॥१॥
darsan bhaytat hot puneetaa har har mantar darirh-aa-i-o. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I am sanctified; they have implanted the Mantra of the Lord, Har, Har, within me. ||1||

काटे रोग भए मन निरमल हरि हरि अउखधु खाइओ ॥२॥
kaatay rog bha-ay man nirmal har har a-ukhaDh khaa-i-o. ||2||
The disease has been eradicated, and my mind has become immaculate. I have taken the healing medicine of the Lord, Har, Har. ||2||

असथित भए बसे सुख थाना बहुरि न कतहू धाइओ ॥३॥
asthit bha-ay basay sukh thaanaa bahur na kathoo Dhaa-i-o. ||3||
I have become steady and stable, and I dwell in the home of peace. I shall never again wander anywhere. ||3||

संत प्रसादि तरे कुल लोगा नानक लिपत न माइओ ॥४॥७॥
sant parsaad taray kul logaa naanak lipat na maa-i-o. ||4||7||
By the Grace of the Saints, the people and all their generations are saved; O Nanak, they are not engrossed in Maya. ||4||7||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

बिसरि गई सभ ताति पराई ॥
bisar ga-ee sabh taat paraa-ee.
I have totally forgotten my jealousy of others,

जब ते साधसंगति मोहि पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay saaDhsangat mohi paa-ee. ||1|| rahaa-o.
since I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ना को बैरी नही बिगाना सगल संगि हम कउ बनि आई ॥१॥
naa ko bairee nahee bigaanaa sagal sang ham ka-o ban aa-ee. ||1||
No one is my enemy, and no one is a stranger. I get along with everyone. ||1||

जो प्रभ कीनो सो भल मानिओ एह सुमति साधू ते पाई ॥२॥
jo parabh keeno so bhal maani-o ayh sumat saaDhoo tay paa-ee. ||2||
Whatever God does, I accept that as good. This is the sublime wisdom I have obtained from the Holy. ||2||

सभ महि रवि रहिआ प्रभु एकै पेखि पेखि नानक बिगसाई ॥३॥८॥
sabh meh rav rahi-aa parabh aikai paykh paykh naanak bigsaa-ee. ||3||8||
The One God is pervading in all. Gazing upon Him, beholding Him, Nanak blossoms forth in happiness. ||3||8||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ठाकुर जीउ तुहारो परना ॥
thaakur jee-o tuhaaro parnaa.
O my Dear Lord and Master, You alone are my Support.

मानु महतु तुम्हारै ऊपरि तुम्हरी ओट तुम्हारी सरना ॥१॥ रहाउ ॥
maan mahat tum^{H}aarai oopar tum^{H}ree ot tum^{H}aaree sarnaa. ||1|| rahaa-o.
You are my Honor and Glory; I seek Your Support, and Your Sanctuary. ||1||Pause||

तुम्हरी आस भरोसा तुम्हरा तुमरा नामु रिदै लै धरना ॥
tum^{H}ree aas bharosaa tum^{H}raa tumraa naam ridai lai Dharnaa.
You are my Hope, and You are my Faith. I take Your Name and enshrine it within my heart.

तुमरो बलु तुम संगि सुहेले जो जो कहहु सोई सोई करना ॥१॥
tumro bal tum sang suhaylay jo jo kahhu so-ee so-ee karnaa. ||1||
You are my Power; associating with You, I am embellished and exalted. I do whatever You say. ||1||

तुमरी दइआ मइआ सुखु पावउ होहु क्रिपाल त भउजलु तरना ॥
tumree da-i-aa ma-i-aa sukh paava-o hohu kirpaal ta bha-ojal tarnaa.
Through Your Kindness and Compassion, I find peace; when You are Merciful, I cross over the terrifying world-ocean.

अभै दानु नामु हरि पाइओ सिरु डारिओ नानक संत चरना ॥२॥९॥
abhai daan naam har paa-i-o sir daari-o naanak sant charnaa. ||2||9||
Through the Name of the Lord, I obtain the gift of fearlessness; Nanak places his head on the feet of the Saints. ||2||9||

Page 1300

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साध सरनि चरन चितु लाइआ ॥
saaDh saran charan chit laa-i-aa.
In the Sanctuary of the Holy, I focus my consciousness on the Lord's Feet.

सुपन की बात सुनी पेखी सुपना नाम मंत्रु सतिगुरू द्रिड़ाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
supan kee baat sunee paykhee supnaa naam mantar satguroo drirh-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
When I was dreaming, I heard and saw only dream-objects. The True Guru has implanted the Mantra of the Naam, the Name of the Lord, within me. ||1||Pause||

नह त्रिपतानो राज जोबनि धनि बहुरि बहुरि फिरि धाइआ ॥
nah taripptaano raaj joban Dhan bahur bahur fir Dhaa-i-aa.
Power, youth and wealth do not bring satisfaction; people chase after them again and again.

सुखु पाइआ त्रिसना सभ बुझी है सांति पाई गुन गाइआ ॥१॥
sukh paa-i-aa tarisnaa sabh bujhee hai saa^{N}t paa-ee gun gaa-i-aa. ||1||
I have found peace and tranquility, and all my thirsty desires have been quenched, singing His Glorious Praises. ||1||

बिनु बूझे पसू की निआई भ्रमि मोहि बिआपिओ माइआ ॥
bin boojhay pasoo kee ni-aa-ee bharam mohi bi-aapi-o maa-i-aa.
Without understanding, they are like beasts, engrossed in doubt, emotional attachment and Maya.

साधसंगि जम जेवरी काटी नानक सहजि समाइआ ॥२॥१०॥
saaDhsang jam jayvree kaatee naanak sahj samaa-i-aa. ||2||10||
But in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the noose of Death is cut, O Nanak, and one intuitively merges in celestial peace. ||2||10||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

हरि के चरन हिरदै गाइ ॥
har kay charan hirdai gaa-ay.
Sing of the Lord's Feet within your heart.

सीतला सुख सांति मूरति सिमरि सिमरि नित धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
seetlaa sukh saa^{N}t moorat simar simar nit Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meditate, meditate in constant remembrance on God, the Embodiment of soothing peace and cooling tranquility. ||1||Pause||

सगल आस होत पूरन कोटि जनम दुखु जाइ ॥१॥
sagal aas hot pooran kot janam dukh jaa-ay. ||1||
All your hopes shall be fulfilled, and the pain of millions of deaths and births shall be gone. ||1||

पुंन दान अनेक किरिआ साधू संगि समाइ ॥
punn daan anayk kiri-aa saaDhoo sang samaa-ay.
Immerse yourself in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall obtain the benefits of giving charitable gifts, and all sorts of good deeds.

ताप संताप मिटे नानक बाहुड़ि कालु न खाइ ॥२॥११॥
taap santaap mitay naanak baahurh kaal na khaa-ay. ||2||11||
Sorrow and suffering shall be erased, O Nanak, and you shall never again be devoured by death. ||2||11||

कानड़ा महला ५ घरु ३
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 3
Kaanraa, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कथीऐ संतसंगि प्रभ गिआनु ॥
kathee-ai satsang parabh gi-aan.
Speak of God's Wisdom in the Sat Sangat, the True Congregation.

पूरन परम जोति परमेसुर सिमरत पाईऐ मानु ॥१॥ रहाउ ॥
pooran param jot parmaysur simrat paa-ee-ai maan. ||1|| rahaa-o.
Meditating in remembrance on the Perfect Supreme Divine Light, the Transcendent Lord God, honor and glory are obtained. ||1||Pause||

आवत जात रहे स्रम नासे सिमरत साधू संगि ॥
aavat jaat rahay saram naasay simrat saaDhoo sang.
One's comings and goings in reincarnation cease, and suffering is dispelled, meditating in remembrance in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पतित पुनीत होहि खिन भीतरि पारब्रहम कै रंगि ॥१॥
patit puneet hohi khin bheetar paarbarahm kai rang. ||1||
Sinners are sanctified in an instant, in the love of the Supreme Lord God. ||1||

जो जो कथै सुनै हरि कीरतनु ता की दुरमति नास ॥
jo jo kathai sunai har keertan taa kee durmat naas.
Whoever speaks and listens to the Kirtan of the Lord's Praises is rid of evil-mindedness.

सगल मनोरथ पावै नानक पूरन होवै आस ॥२॥१॥१२॥
sagal manorath paavai naanak pooran hovai aas. ||2||1||12||
All hopes and desires, O Nanak, are fulfilled. ||2||1||12||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साधसंगति निधि हरि को नाम ॥
saaDhsangat niDh har ko naam.
The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

संगि सहाई जीअ कै काम ॥१॥ रहाउ ॥
sang sahaa-ee jee-a kai kaam. ||1|| rahaa-o.
It is the Companion of the soul, its Helper and Support. ||1||Pause||

संत रेनु निति मजनु करै ॥
sant rayn nit majan karai.
Continually bathing in the dust of the feet of the Saints,

जनम जनम के किलबिख हरै ॥१॥
janam janam kay kilbikh harai. ||1||
the sins of countless incarnations are washed away. ||1||

संत जना की ऊची बानी ॥
sant janaa kee oochee baanee.
The words of the humble Saints are lofty and exalted.

सिमरि सिमरि तरे नानक प्रानी ॥२॥२॥१३॥
simar simar taray naanak paraanee. ||2||2||13||
Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, mortal beings are carried across and saved. ||2||2||13||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साधू हरि हरे गुन गाइ ॥
saaDhoo har haray gun gaa-ay.
O Holy people, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Haray.

मान तनु धनु प्रान प्रभ के सिमरत दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
maan tan Dhan paraan parabh kay simrat dukh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Mind, body, wealth and the breath of life - all come from God; remembering Him in meditation, pain is taken away. ||1||Pause||

ईत ऊत कहा लोभावहि एक सिउ मनु लाइ ॥१॥
eet oot kahaa lobhaaveh ayk si-o man laa-ay. ||1||
Why are you entangled in this and that? Let your mind be attuned to the One. ||1||

महा पवित्र संत आसनु मिलि संगि गोबिदु धिआइ ॥२॥
mahaa pavitar sant aasan mil sang gobid Dhi-aa-ay. ||2||
The place of the Saints is utterly sacred; meet with them, and meditate on the Lord of the Universe. ||2||

सगल तिआगि सरनि आइओ नानक लेहु मिलाइ ॥३॥३॥१४॥
sagal ti-aag saran aa-i-o naanak layho milaa-ay. ||3||3||14||
O Nanak, I have abandoned everything and come to Your Sanctuary. Please let me merge with You. ||3||3||14||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

पेखि पेखि बिगसाउ साजन प्रभु आपना इकांत ॥१॥ रहाउ ॥
paykh paykh bigsaa-o saajan parabh aapnaa ikaa^{N}t. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon and beholding my Best Friend, I blossom forth in bliss; my God is the One and Only. ||1||Pause||

आनदा सुख सहज मूरति तिसु आन नाही भांति ॥१॥
aandaa sukh sahj moorat tis aan naahee bhaa^{N}t. ||1||
He is the Image of Ecstasy, Intuitive Peace and Poise. There is no other like Him. ||1||

सिमरत इक बार हरि हरि मिटि कोटि कसमल जांति ॥२॥
simrat ik baar har har mit kot kasmal jaa^{N}t. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, even once, millions of sins are erased. ||2||

Page 1301

गुण रमंत दूख नासहि रिद भइअंत सांति ॥३॥
gun ramant dookh naaseh rid bha-i-ant saa^{N}t. ||3||
Uttering His Glorious Praises, suffering is eradicated, and the heart becomes tranquil and calm. ||3||

अंम्रिता रसु पीउ रसना नानक हरि रंगि रात ॥४॥४॥१५॥
amritaa ras pee-o rasnaa naanak har rang raat. ||4||4||15||
Drink in the Sweet, Sublime Ambrosial Nectar, O Nanak, and be imbued with the Love of the Lord. ||4||4||15||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साजना संत आउ मेरै ॥१॥ रहाउ ॥
saajnaa sant aa-o mayrai. ||1|| rahaa-o.
O friends, O Saints, come to me. ||1||Pause||

आनदा गुन गाइ मंगल कसमला मिटि जाहि परेरै ॥१॥
aandaa gun gaa-ay mangal kasmalaa mit jaahi parayrai. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord with pleasure and joy, the sins will be erased and thrown away. ||1||

संत चरन धरउ माथै चांदना ग्रिहि होइ अंधेरै ॥२॥
sant charan Dhara-o maathai chaa^{N}dnaa garihi ho-ay anDhayrai. ||2||
Touch your forehead to the feet of the Saints, and your dark household shall be illumined. ||2||

संत प्रसादि कमलु बिगसै गोबिंद भजउ पेखि नेरै ॥३॥
sant parsaad kamal bigsai gobind bhaja-o paykh nayrai. ||3||
By the Grace of the Saints, the heart-lotus blossoms forth. Vibrate and meditate on the Lord of the Universe, and see Him near at hand. ||3||

प्रभ क्रिपा ते संत पाए वारि वारि नानक उह बेरै ॥४॥५॥१६॥
parabh kirpaa tay sant paa-ay vaar vaar naanak uh bayrai. ||4||5||16||
By the Grace of God, I have found the Saints. Over and over again, Nanak is a sacrifice to that moment. ||4||5||16||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

चरन सरन गोपाल तेरी ॥
charan saran gopaal tayree.
I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord of the World.

मोह मान धोह भरम राखि लीजै काटि बेरी ॥१॥ रहाउ ॥
moh maan Dhoh bharam raakh leejai kaat bayree. ||1|| rahaa-o.
Save me from emotional attachment, pride, deception and doubt; please cut away these ropes which bind me. ||1||Pause||

बूडत संसार सागर ॥
boodat sansaar saagar.
I am drowning in the world-ocean.

उधरे हरि सिमरि रतनागर ॥१॥
uDhray har simar ratnaagar. ||1||
Meditating in remembrance on the Lord, the Source of Jewels, I am saved. ||1||

सीतला हरि नामु तेरा ॥
seetlaa har naam tayraa.
Your Name, Lord, is cooling and soothing.

पूरनो ठाकुर प्रभु मेरा ॥२॥
poorno thaakur parabh mayraa. ||2||
God, my Lord and Master, is Perfect. ||2||

दीन दरद निवारि तारन ॥
deen darad nivaar taaran.
You are the Deliverer, the Destroyer of the sufferings of the meek and the poor.

हरि क्रिपा निधि पतित उधारन ॥३॥
har kirpaa niDh patit uDhaaran. ||3||
The Lord is the Treasure of Mercy, the Saving Grace of sinners. ||3||

कोटि जनम दूख करि पाइओ ॥
kot janam dookh kar paa-i-o.
I have suffered the pains of millions of incarnations.

सुखी नानक गुरि नामु द्रिड़ाइओ ॥४॥६॥१७॥
sukhee naanak gur naam darirh-aa-i-o. ||4||6||17||
Nanak is at peace; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. ||4||6||17||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

धनि उह प्रीति चरन संगि लागी ॥
Dhan uh pareet charan sang laagee.
Blessed is that love, which is attuned to the Lord's Feet.

कोटि जाप ताप सुख पाए आइ मिले पूरन बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
kot jaap taap sukh paa-ay aa-ay milay pooran badbhaagee. ||1|| rahaa-o.
The peace which comes from millions of chants and deep meditations is obtained by perfect good fortune and destiny. ||1||Pause||

मोहि अनाथु दासु जनु तेरा अवर ओट सगली मोहि तिआगी ॥
mohi anaath daas jan tayraa avar ot saglee mohi ti-aagee.
I am Your helpless servant and slave; I have given up all other support.

भोर भरम काटे प्रभ सिमरत गिआन अंजन मिलि सोवत जागी ॥१॥
bhor bharam kaatay parabh simrat gi-aan anjan mil sovat jaagee. ||1||
Every trace of doubt has been eradicated, remembering God in meditation. I have applied the ointment of spiritual wisdom, and awakened from my sleep. ||1||

तू अथाहु अति बडो सुआमी क्रिपा सिंधु पूरन रतनागी ॥
too athaahu at bado su-aamee kirpaa sinDh pooran ratnaagee.
You are Unfathomably Great and Utterly Vast, O my Lord and Master, Ocean of Mercy, Source of Jewels.

नानकु जाचकु हरि हरि नामु मांगै मसतकु आनि धरिओ प्रभ पागी ॥२॥७॥१८॥
naanak jaachak har har naam maaNgai mastak aan Dhari-o parabh paagee. ||2||7||18||
Nanak, the beggar, begs for the Name of the Lord, Har, Har; he rests his forehead upon God's Feet. ||2||7||18||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

कुचिल कठोर कपट कामी ॥
kuchil kathor kapat kaamee.
I am filthy, hard-hearted, deceitful and obsessed with sexual desire.

जिउ जानहि तिउ तारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o jaaneh ti-o taar su-aamee. ||1|| rahaa-o.
Please carry me across, as You wish, O my Lord and Master. ||1||Pause||

तू समरथु सरनि जोगु तू राखहि अपनी कल धारि ॥१॥
too samrath saran jog too raakhahi apnee kal Dhaar. ||1||
You are All-powerful and Potent to grant Sanctuary. Exerting Your Power, You protect us. ||1||

जाप ताप नेम सुचि संजम नाही इन बिधे छुटकार ॥
jaap taap naym such sanjam naahee in biDhay chhutkaar.
Chanting and deep meditation, penance and austere self-discipline, fasting and purification - salvation does not come by any of these means.

गरत घोर अंध ते काढहु प्रभ नानक नदरि निहारि ॥२॥८॥१९॥
garat ghor anDh tay kaadhahu parabh naanak nadar nihaar. ||2||8||19||
Please lift me up and out of this deep, dark ditch; O God, please bless Nanak with Your Glance of Grace. ||2||8||19||

कानड़ा महला ५ घरु ४
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 4
Kaanraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइन नरपति नमसकारै ॥
naaraa-in narpat namaskaarai.
The one who bows in humble reverence to the Primal Lord, the Lord of all beings

ऐसे गुर कउ बलि बलि जाईऐ आपि मुकतु मोहि तारै ॥१॥ रहाउ ॥
aisay gur ka-o bal bal jaa-ee-ai aap mukat mohi taarai. ||1|| rahaa-o.
- I am a sacrifice, a sacrifice to such a Guru; He Himself is liberated, and He carries me across as well. ||1||Pause||

कवन कवन कवन गुन कहीऐ अंतु नही कछु पारै ॥
kavan kavan kavan gun kahee-ai ant nahee kachh paarai.
Which, which, which of Your Glorious Virtues should I chant? There is no end or limitation to them.

लाख लाख लाख कई कोरै को है ऐसो बीचारै ॥१॥
laakh laakh laakh ka-ee korai ko hai aiso beechaarai. ||1||
There are thousands, tens of thousands, hundreds of thousands, many millions of them, but those who contemplate them are very rare. ||1||

Page 1302

बिसम बिसम बिसम ही भई है लाल गुलाल रंगारै ॥
bisam bisam bisam hee bha-ee hai laal gulaal rangaarai.
I am wonder-struck, wonder-struck, wonder-struck and amazed, dyed in the deep crimson color of my Beloved.

कहु नानक संतन रसु आई है जिउ चाखि गूंगा मुसकारै ॥२॥१॥२०॥
kaho naanak santan ras aa-ee hai ji-o chaakh goongaa muskaarai. ||2||1||20||
Says Nanak, the Saints savor this sublime essence, like the mute, who tastes the sweet candy, but only smiles. ||2||1||20||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

न जानी संतन प्रभ बिनु आन ॥
na jaanee santan parabh bin aan.
The Saints do not know any other except God.

ऊच नीच सभ पेखि समानो मुखि बकनो मनि मान ॥१॥ रहाउ ॥
ooch neech sabh paykh samaano mukh bakno man maan. ||1|| rahaa-o.
They look upon all equally, the high and the low; they speak of Him with their mouths, and honor Him in their minds. ||1||Pause||

घटि घटि पूरि रहे सुख सागर भै भंजन मेरे प्रान ॥
ghat ghat poor rahay sukh saagar bhai bhanjan mayray paraan.
He is pervading and permeating each and every heart; He is the Ocean of Peace, the Destroyer of fear. He is my praanaa - the Breath of Life.

मनहि प्रगासु भइओ भ्रमु नासिओ मंत्रु दीओ गुर कान ॥१॥
maneh pargaas bha-i-o bharam naasi-o mantar dee-o gur kaan. ||1||
My mind was enlightened, and my doubt was dispelled, when the Guru whispered His Mantra into my ears. ||1||

करत रहे क्रतग्य करुणा मै अंतरजामी ग्यान ॥
karat rahay kartaga-y karunaa mai antarjaamee gi-yaan.
He is All-powerful, the Ocean of Mercy, the All-knowing Searcher of Hearts.

आठ पहर नानक जसु गावै मांगन कउ हरि दान ॥२॥२॥२१॥
aath pahar naanak jas gaavai maaNgan ka-o har daan. ||2||2||21||
Twenty-four hours a day Nanak sings His Praises, and begs for the Gift of the Lord. ||2||2||21||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

कहन कहावन कउ कई केतै ॥
kahan kahaavan ka-o ka-ee kaytai.
Many speak and talk about God.

ऐसो जनु बिरलो है सेवकु जो तत जोग कउ बेतै ॥१॥ रहाउ ॥
aiso jan birlo hai sayvak jo tat jog ka-o baytai. ||1|| rahaa-o.
But one who understands the essence of Yoga - such a humble servant is very rare||1||Pause||

दुखु नाही सभु सुखु ही है रे एकै एकी नेतै ॥
dukh naahee sabh sukh hee hai ray aykai aykee naytai.
He has no pain - he is totally at peace. With his eyes, he sees only the One Lord.

बुरा नही सभु भला ही है रे हार नही सभ जेतै ॥१॥
buraa nahee sabh bhalaa hee hai ray haar nahee sabh jaytai. ||1||
No one seems evil to him - all are good. There is no defeat - he is totally victorious. ||1||

सोगु नाही सदा हरखी है रे छोडि नाही किछु लेतै ॥
sog naahee sadaa harkhee hai ray chhod naahee kichh laytai.
He is never in sorrow - he is always happy; but he gives this up, and does not take anything.

कहु नानक जनु हरि हरि हरि है कत आवै कत रमतै ॥२॥३॥२२॥
kaho naanak jan har har har hai kat aavai kat ramtai. ||2||3||22||
Says Nanak, the humble servant of the Lord is himself the Lord, Har, Har; he does not come and go in reincarnation. ||2||3||22||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

हीए को प्रीतमु बिसरि न जाइ ॥
hee-ay ko pareetam bisar na jaa-ay.
I pray that my heart may never forget my Beloved.

तन मन गलत भए तिह संगे मोहनी मोहि रही मोरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥
tan man galat bha-ay tih sangay mohnee mohi rahee moree maa-ay. ||1|| rahaa-o.
My body and mind are blended with Him, but the Enticer, Maya, is enticing me, O my mother. ||1||Pause||

जै जै पहि कहउ ब्रिथा हउ अपुनी तेऊ तेऊ गहे रहे अटकाइ ॥
jai jai peh kaha-o baritha ha-o apunee tay-oo tay-oo gahay rahay atkaa-ay.
Those unto whom I tell my pain and frustration - they themselves are caught and stuck.

अनिक भांति की एकै जाली ता की गंठि नही छोराइ ॥१॥
anik bhaa^{N}t kee aykai jaalee taa kee ganth nahee chhoraa-ay. ||1||
In all sorts of ways, Maya has cast the net; the knots cannot be loosened. ||1||

फिरत फिरत नानक दासु आइओ संतन ही सरनाइ ॥
firat firat naanak daas aa-i-o santan hee sarnaa-ay.
Wandering and roaming, slave Nanak has come to the Sanctuary of the Saints.

काटे अगिआन भरम मोह माइआ लीओ कंठि लगाइ ॥२॥४॥२३॥
kaatay agi-aan bharam moh maa-i-aa lee-o kanth lagaa-ay. ||2||4||23||
The bonds of ignorance, doubt, emotional attachment and the love of Maya have been cut; God hugs me close in His Embrace. ||2||4||23||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

आनद रंग बिनोद हमारै ॥
aanad rang binod hamaarai.
My home is filled with ecstasy, pleasure and joy.

नामो गावनु नामु धिआवनु नामु हमारे प्रान अधारै ॥१॥ रहाउ ॥
naamo gaavan naam Dhi-aavan naam hamaaray paraan aDhaarai. ||1|| rahaa-o.
I sing the Naam, and I meditate on the Naam. The Naam is the Support of my breath of life. ||1||Pause||

नामो गिआनु नामु इसनाना हरि नामु हमारे कारज सवारै ॥
naamo gi-aan naam isnaanaa har naam hamaaray kaaraj savaarai.
The Naam is spiritual wisdom, the Naam is my purifying bath. The Naam resolves all my affairs.

हरि नामो सोभा नामु बडाई भउजलु बिखमु नामु हरि तारै ॥१॥
har naamo sobhaa naam badaa-ee bha-ojal bikham naam har taarai. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is glorious grandeur; the Naam is glorious greatness. The Name of the Lord carries me across the terrifying world-ocean. ||1||

अगम पदारथ लाल अमोला भइओ परापति गुर चरनारै ॥
agam padaarath laal amolaa bha-i-o paraapat gur charnaarai.
The Unfathomable Treasure, the Priceless Gem - I have received it, through the Guru's Feet.

कहु नानक प्रभ भए क्रिपाला मगन भए हीअरै दरसारै ॥२॥५॥२४॥
kaho naanak parabh bha-ay kirpaalaa magan bha-ay hee-arai darsaarai. ||2||5||24||
Says Nanak, God has become Merciful; my heart is intoxicated by the Blessed Vision of His Darshan. ||2||5||24||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साजन मीत सुआमी नेरो ॥
saajan meet su-aamee nayro.
My Friend, my Best Friend, my Lord and Master, is near.

पेखत सुनत सभन कै संगे थोरै काज बुरो कह फेरो ॥१॥ रहाउ ॥
paykhat sunat sabhan kai sangay thorai kaaj buro kah fayro. ||1|| rahaa-o.
He sees and hears everything; He is with everyone. You are here for such short time - why do you do evil? ||1||Pause||

नाम बिना जेतो लपटाइओ कछू नही नाही कछु तेरो ॥
naam binaa jayto laptaa-i-o kachhoo nahee naahee kachh tayro.
Except for the Naam, whatever you are involved with is nothing - nothing is yours.

आगै द्रिसटि आवत सभ परगट ईहा मोहिओ भरम अंधेरो ॥१॥
aagai darisat aavat sabh pargat eehaa mohi-o bharam anDhayro. ||1||
Hereafter, everything is revealed to your gaze; but in this world, all are enticed by the darkness of doubt. ||1||

अटकिओ सुत बनिता संग माइआ देवनहारु दातारु बिसेरो ॥
atki-o sut banitaa sang maa-i-aa dayvanhaar daataar bisayro.
People are caught in Maya, attached to their children and spouses. They have forgotten the Great and Generous Giver.

Page 1303

कहु नानक एकै भारोसउ बंधन काटनहारु गुरु मेरो ॥२॥६॥२५॥
kaho naanak aykai bhaarosa-o banDhan kaatanhaar gur mayro. ||2||6||25||
Says Nanak, I have one article of faith; my Guru is the One who releases me from bondage. ||2||6||25||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

बिखै दलु संतनि तुम्हरै गाहिओ ॥
bikhai dal santan tum^{H}rai gaahi-o.
Your Saints have overwhelmed the wicked army of corruption.

तुमरी टेक भरोसा ठाकुर सरनि तुम्हारी आहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
tumree tayk bharosaa thaakur saran tum^{H}aaree aahi-o. ||1|| rahaa-o.
They take Your Support and place their faith in You, O my Lord and Master; they seek Your Sanctuary. ||1||Pause||

जनम जनम के महा पराछत दरसनु भेटि मिटाहिओ ॥
janam janam kay mahaa paraachhat darsan bhayt mitaa-i-o.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, the terrible sins of countless lifetimes are erased.

भइओ प्रगासु अनद उजीआरा सहजि समाधि समाहिओ ॥१॥
bha-i-o pargaas anad ujee-aaraa sahj samaaDh samaahi-o. ||1||
I am illumined, enlightened and filled with ecstasy. I am intuitively absorbed in Samaadhi. ||1||

कउनु कहै तुम ते कछु नाही तुम समरथ अथाहिओ ॥
ka-un kahai tum tay kachh naahee tum samrath athaahi-o.
Who says that You cannot do everything? You are Infinitely All-powerful.

क्रिपा निधान रंग रूप रस नामु नानक लै लाहिओ ॥२॥७॥२६॥
kirpaa niDhaan rang roop ras naam naanak lai laahi-o. ||2||7||26||
O Treasure of Mercy, Nanak savors Your Love and Your Blissful Form, earning the Profit of the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||26||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

बूडत प्रानी हरि जपि धीरै ॥
boodat paraanee har jap Dheerai.
The drowning mortal is comforted and consoled, meditating on the Lord.

बिनसै मोहु भरमु दुखु पीरै ॥१॥ रहाउ ॥
binsai moh bharam dukh peerai. ||1|| rahaa-o.
He is rid of emotional attachment, doubt, pain and suffering. ||1||Pause||

सिमरउ दिनु रैनि गुर के चरना ॥
simra-o din rain gur kay charnaa.
I meditate in remembrance, day and night, on the Guru's Feet.

जत कत पेखउ तुमरी सरना ॥१॥
jat kat paykha-o tumree sarnaa. ||1||
Wherever I look, I see Your Sanctuary. ||1||

संत प्रसादि हरि के गुन गाइआ ॥
sant parsaad har kay gun gaa-i-aa.
By the Grace of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुर भेटत नानक सुखु पाइआ ॥२॥८॥२७॥
gur bhaytat naanak sukh paa-i-aa. ||2||8||27||
Meeting with the Guru, Nanak has found peace. ||2||8||27||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

सिमरत नामु मनहि सुखु पाईऐ ॥
simrat naam maneh sukh paa-ee-ai.
Meditating in remembrance on the Naam, peace of mind is found.

साध जना मिलि हरि जसु गाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh janaa mil har jas gaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Holy Saint, sing the Praises of the Lord. ||1||Pause||

करि किरपा प्रभ रिदै बसेरो ॥
kar kirpaa parabh ridai basayro.
Granting His Grace, God has come to dwell within my heart.

चरन संतन कै माथा मेरो ॥१॥
charan santan kai maathaa mayro. ||1||
I touch my forehead to the feet of the Saints. ||1||

पारब्रहम कउ सिमरहु मनां ॥
paarbarahm ka-o simrahu manaa^{N}.
Meditate, O my mind, on the Supreme Lord God.

गुरमुखि नानक हरि जसु सुनां ॥२॥९॥२८॥
gurmukh naanak har jas sunaa^{N}. ||2||9||28||
As Gurmukh, Nanak listens to the Praises of the Lord. ||2||9||28||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

मेरे मन प्रीति चरन प्रभ परसन ॥
mayray man pareet charan parabh parsan.
My mind loves to touch the Feet of God.

रसना हरि हरि भोजनि त्रिपतानी अखीअन कउ संतोखु प्रभ दरसन ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa har har bhojan taripataanee akhee-an ka-o santokh parabh darsan. ||1|| rahaa-o.
My tongue is satisfied with the Food of the Lord, Har, Har. My eyes are contented with the Blessed Vision of God. ||1||Pause||

करननि पूरि रहिओ जसु प्रीतम कलमल दोख सगल मल हरसन ॥
karnan poor rahi-o jas pareetam kalmal dokh sagal mal harsan.
My ears are filled with the Praise of my Beloved; all my foul sins and faults are erased.

पावन धावन सुआमी सुख पंथा अंग संग काइआ संत सरसन ॥१॥
paavan Dhaavan su-aamee sukh panthaa ang sang kaa-i-aa sant sarsan. ||1||
My feet follow the Path of Peace to my Lord and Master; my body and limbs joyfully blossom forth in the Society of the Saints. ||1||

सरनि गही पूरन अबिनासी आन उपाव थकित नही करसन ॥
saran gahee pooran abhinaasee aan upaav thakit nahee karsan.
I have taken Sanctuary in my Perfect, Eternal, Imperishable Lord. I do not bother trying anything else.

करु गहि लीए नानक जन अपने अंध घोर सागर नही मरसन ॥२॥१०॥२९॥
kar geh lee-ay naanak jan apnay anDh ghor saagar nahee marsan. ||2||10||29||
Taking them by the hand, O Nanak, God saves His humble servants; they shall not perish in the deep, dark world-ocean. ||2||10||29||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

कुहकत कपट खपट खल गरजत मरजत मीचु अनिक बरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
kuhkat kapat khapat khal garjat marjat meech anik baree-aa. ||1|| rahaa-o.
Those fools who bellow with rage and destructive deceit, are crushed and killed innumerable times. ||1||Pause||

अहं मत अन रत कुमित हित प्रीतम पेखत भ्रमत लाख गरीआ ॥१॥
aha^{N} mat an rat kumit hit pareetam paykhat bharmat laakh garee-aa. ||1||
Intoxicated with egotism and imbued with other tastes, I am in love with my evil enemies. My Beloved watches over me as I wander through thousands of incarnations. ||1||

अनित बिउहार अचार बिधि हीनत मम मद मात कोप जरीआ ॥
anit bi-uhaar achaar biDh heenat mam mad maat kop jaree-aa.
My dealings are false, and my lifestyle is chaotic. Intoxicated with the wine of emotion, I am burning in the fire of anger.

करुण क्रिपाल गोपाल दीन बंधु नानक उधरु सरनि परीआ ॥२॥११॥३०॥
karun kirpaal gopaal deen banDh naanak uDhar saran paree-aa. ||2||11||30||
O Merciful Lord of the World, Embodiment of Compassion, Relative of the meek and the poor, please save Nanak; I seek Your Sanctuary. ||2||11||30||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

जीअ प्रान मान दाता ॥
jee-a paraan maan daataa.
The Giver of the soul, the breath of life and honor

हरि बिसरते ही हानि ॥१॥ रहाउ ॥
har bisratay hee haan. ||1|| rahaa-o.
- forgetting the Lord, all is lost. ||1||Pause||

गोबिंद तिआगि आन लागहि अंम्रितो डारि भूमि पागहि ॥
gobind ti-aag aan laageh amrito daar bhoom paageh.
You have forsaken the Lord of the Universe, and become attached to another - you are throwing away the Ambrosial Nectar, to take dust.

बिखै रस सिउ आसकत मूड़े काहे सुख मानि ॥१॥
bikhai ras si-o aaskat moorhay kaahay sukh maan. ||1||
What do you expect from corrupt pleasures? You fool! What makes you think that they will bring peace? ||1||

Page 1304

कामि क्रोधि लोभि बिआपिओ जनम ही की खानि ॥
kaam kroDh lobh bi-aapi-o janam hee kee khaan.
Engrossed in unfulfilled sexual desire, unresolved anger and greed, you shall be consigned to reincarnation.

पतित पावन सरनि आइओ उधरु नानक जानि ॥२॥१२॥३१॥
patit paavan saran aa-i-o uDhar naanak jaan. ||2||12||31||
But I have entered the Sanctuary of the Purifier of sinners. O Nanak, I know that I shall be saved. ||2||12||31||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

अविलोकउ राम को मुखारबिंद ॥
aviloka-o raam ko mukhaarbind.
I gaze on the Lotus-like Face of the Lord.

खोजत खोजत रतनु पाइओ बिसरी सभ चिंद ॥१॥ रहाउ ॥
khojat khojat ratan paa-i-o bisree sabh chind. ||1|| rahaa-o.
Searching and seeking, I have found the Jewel. I am totally rid of all anxiety. ||1||Pause||

चरन कमल रिदै धारि ॥
charan kamal ridai Dhaar.
Enshrining His Lotus Feet within my heart,

उतरिआ दुखु मंद ॥१॥
utri-aa dukh mand. ||1||
pain and wickedness have been dispelled. ||1||

राज धनु परवारु मेरै सरबसो गोबिंद ॥
raaj Dhan parvaar mayrai sarbaso gobind.
The Lord of all the Universe is my kingdom, wealth and family.

साधसंगमि लाभु पाइओ नानक फिरि न मरंद ॥२॥१३॥३२॥
saaDhsangam laabh paa-i-o naanak fir na marand. ||2||13||32||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has earned the Profit; he shall never die again. ||2||13||32||

कानड़ा महला ५ घरु ५
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 5
Kaanraa, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभ पूजहो नामु अराधि ॥
parabh poojho naam araaDh.
Worship God, and adore His Name.

गुर सतिगुर चरनी लागि ॥
gur satgur charnee laag.
Grasp the Feet of the Guru, the True Guru.

हरि पावहु मनु अगाधि ॥
har paavhu man agaaDh.
The Unfathomable Lord shall come into your mind,

जगु जीतो हो हो गुर किरपाधि ॥१॥ रहाउ ॥
jag jeeto ho ho gur kirpaaDh. ||1|| rahaa-o.
and by Guru's Grace, you shall be victorious in this world. ||1||Pause||

अनिक पूजा मै बहु बिधि खोजी सा पूजा जि हरि भावासि ॥
anik poojaa mai baho biDh khojee saa poojaa je har bhaavaas.
I have studied countless ways of worship in all sorts of ways, but that alone is worship, which is pleasing to the Lord's Will.

माटी की इह पुतरी जोरी किआ एह करम कमासि ॥
maatee kee ih putree joree ki-aa ayh karam kamaas.
This body-puppet is made of clay - what can it do by itself?

प्रभ बाह पकरि जिसु मारगि पावहु सो तुधु जंत मिलासि ॥१॥
parabh baah pakar jis maarag paavhu so tuDh jant milaas. ||1||
O God, those humble beings meet You, whom You grasp by the arm, and place on the Path. ||1||

अवर ओट मै कोइ न सूझै इक हरि की ओट मै आस ॥
avar ot mai ko-ay na soojhai ik har kee ot mai aas.
I do not know of any other support; O Lord, You are my only Hope and Support.

किआ दीनु करे अरदासि ॥
ki-aa deen karay ardaas.
I am meek and poor - what prayer can I offer?

जउ सभ घटि प्रभू निवास ॥
ja-o sabh ghat parabhoo nivaas.
God abides in every heart.

प्रभ चरनन की मनि पिआस ॥
parabh charnan kee man pi-aas.
My mind is thirsty for the Feet of God.

जन नानक दासु कहीअतु है तुम्हरा हउ बलि बलि सद बलि जास ॥२॥१॥३३॥
jan naanak daas kahee-at hai tum^{H}raa ha-o bal bal sad bal jaas. ||2||1||33||
Servant Nanak, Your slave, speaks: I am a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to You. ||2||1||33||

कानड़ा महला ५ घरु ६
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 6
Kaanraa, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगत उधारन नाम प्रिअ तेरै ॥
jagat uDhaaran naam pari-a tayrai.
Your Name, O my Beloved, is the Saving Grace of the world.

नव निधि नामु निधानु हरि केरै ॥
nav niDh naam niDhaan har kayrai.
The Lord's Name is the wealth of the nine treasures.

हरि रंग रंग रंग अनूपेरै ॥
har rang rang rang anoopayrai.
One who is imbued with the Love of the Incomparably Beautiful Lord is joyful.

काहे रे मन मोहि मगनैरै ॥
kaahay ray man mohi magnayrai.
O mind, why do you cling to emotional attachments?

नैनहु देखु साध दरसैरै ॥
nainhu daykh saaDh darsayrai.
With your eyes, gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Holy.

सो पावै जिसु लिखतु लिलैरै ॥१॥ रहाउ ॥
so paavai jis likhat lilayrai. ||1|| rahaa-o.
They alone find it, who have such destiny inscribed upon their foreheads. ||1||Pause||

सेवउ साध संत चरनैरै ॥
sayva-o saaDh sant charnayrai.
I serve at the feet of the Holy Saints.

बांछउ धूरि पवित्र करैरै ॥
baa^{N}chha-o Dhoor pavitar karayrai.
I long for the dust of their feet, which purifies and sanctifies.

अठसठि मजनु मैलु कटैरै ॥
athsath majan mail katayrai.
Just like the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, it washes away filth and pollution.

सासि सासि धिआवहु मुखु नही मोरै ॥
saas saas Dhi-aavahu mukh nahee morai.
With each and every breath I meditate on Him, and never turn my face away.

किछु संगि न चालै लाख करोरै ॥
kichh sang na chaalai laakh karorai.
Of your thousands and millions, nothing shall go along with you.

प्रभ जी को नामु अंति पुकरोरै ॥१॥
parabh jee ko naam ant pakrorai. ||1||
Only the Name of God will call to you in the end. ||1||

मनसा मानि एक निरंकेरै ॥
mansaa maan ayk nirankayrai.
Let it be your wish to honor and obey the One Formless Lord.

सगल तिआगहु भाउ दूजेरै ॥
sagal ti-aagahu bhaa-o doojayrai.
Abandon the love of everything else.

कवन कहां हउ गुन प्रिअ तेरै ॥
kavan kahaa^{N} ha-o gun pari-a tayrai.
What Glorious Praises of Yours can I utter, O my Beloved?

बरनि न साकउ एक टुलेरै ॥
baran na saaka-o ayk lutayrai.
I cannot describe even one of Your Virtues.

दरसन पिआस बहुतु मनि मेरै ॥
darsan pi-aas bahut man mayrai.
My mind is so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan.

मिलु नानक देव जगत गुर केरै ॥२॥१॥३४॥
mil naanak dayv jagat gur kayrai. ||2||1||34||
Please come and meet Nanak, O Divine Guru of the World. ||2||1||34||

Page 1305

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ऐसी कउन बिधे दरसन परसना ॥१॥ रहाउ ॥
aisee ka-un biDhay darsan parsanaa. ||1|| rahaa-o.
How may I obtain the Blessed Vision of Your Darshan? ||1||Pause||

आस पिआस सफल मूरति उमगि हीउ तरसना ॥१॥
aas pi-aas safal moorat umag hee-o tarsanaa. ||1||
I hope and thirst for Your wish-fulfilling image; my heart yearns and longs for You. ||1||

दीन लीन पिआस मीन संतना हरि संतना ॥
deen leen pi-aas meen santnaa har santnaa.
The meek and humble Saints are like thirsty fish; the Saints of the Lord are absorbed in Him.

हरि संतना की रेन ॥
har santnaa kee rayn.
I am the dust of the feet of the Lord's Saints.

हीउ अरपि देन ॥
hee-o arap dayn.
I dedicate my heart to them.

प्रभ भए है किरपेन ॥
parabh bha-ay hai kirpayn.
God has become Merciful to me.

मानु मोहु तिआगि छोडिओ तउ नानक हरि जीउ भेटना ॥२॥२॥३५॥
maan moh ti-aag chhodi-o ta-o naanak har jee-o bhaytnaa. ||2||2||35||
Renouncing pride and leaving behind emotional attachment, O Nanak, one meets with the Dear Lord. ||2||2||35||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

रंगा रंग रंगन के रंगा ॥
rangaa rang rangan kay rangaa.
The Playful Lord imbues all with the Color of His Love.

कीट हसत पूरन सभ संगा ॥१॥ रहाउ ॥
keet hasat pooran sabh sangaa. ||1|| rahaa-o.
From the ant to the elephant, He is permeating and pervading all. ||1||Pause||

बरत नेम तीरथ सहित गंगा ॥
barat naym tirath sahit gangaa.
Some go on fasts, make vows, and take pilgrimages to sacred shrines on the Ganges.

जलु हेवत भूख अरु नंगा ॥
jal hayvat bhookh ar nangaa.
They stand naked in the water, enduring hunger and poverty.

पूजाचार करत मेलंगा ॥
poojaachaar karat maylangaa.
They sit cross-legged, perform worship services and do good deeds.

चक्र करम तिलक खाटंगा ॥
chakar karam tilak khaatangaa.
They apply religious symbols to their bodies, and ceremonial marks to their limbs.

दरसनु भेटे बिनु सतसंगा ॥१॥
darsan bhaytay bin satsangaa. ||1||
They read through the Shaastras, but they do not join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

हठि निग्रहि अति रहत बिटंगा ॥
hath nigrahi at rahat bitangaa.
They stubbornly practice ritualistic postures, standing on their heads.

हउ रोगु बिआपै चुकै न भंगा ॥
ha-o rog bi-aapai chukai na bhangaa.
They are afflicted with the disease of egotism, and their faults are not covered up.

काम क्रोध अति त्रिसन जरंगा ॥
kaam kroDh at tarisan jarangaa.
They burn in the fire of sexual frustration, unresolved anger and compulsive desire.

सो मुकतु नानक जिसु सतिगुरु चंगा ॥२॥३॥३६॥
so mukat naanak jis satgur changa. ||2||3||36||
He alone is liberated, O Nanak, whose True Guru is Good. ||2||3||36||

कानड़ा महला ५ घरु ७
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 7
Kaanraa, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिख बूझि गई गई मिलि साध जना ॥
tikh boojh ga-ee ga-ee mil saaDh janaa.
My thirst has been quenched, meeting with the Holy.

पंच भागे चोर सहजे सुखैनो हरे गुन गावती गावती गावती दरस पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥
panch bhaagay chor sehjay sukhaino haray gun gaavtee gaavtee gaavtee daras pi-aar. ||1|| rahaa-o.
The five thieves have run away, and I am in peace and poise; singing, singing, singing the Glorious Praises of the Lord, I obtain the Blessed Vision of my Beloved. ||1||Pause||

जैसी करी प्रभ मो सिउ मो सिउ ऐसी हउ कैसे करउ ॥
jaisee karee parabh mo si-o mo si-o aisee ha-o kaisay kara-o.
That which God has done for me - how can I do that for Him in return?

हीउ तुम्हारे बलि बले बलि बले बलि गई ॥१॥
hee-o tum^{H}aaray bal balay bal balay bal ga-ee. ||1||
I make my heart a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

पहिले पै संत पाइ धिआइ धिआइ प्रीति लाइ ॥
pahilay pai sant paa-ay Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay pareet laa-ay.
First, I fall at the feet of the Saints; I meditate, meditate, lovingly attuned to You.

प्रभ थानु तेरो केहरो जितु जंतन करि बीचारु ॥
parabh thaan tayro kayhro jit jantan kar beechaar.
O God, where is that Place, where You contemplate all Your beings?

अनिक दास कीरति करहि तुहारी ॥
anik daas keerat karahi tuhaaree.
Countless slaves sing Your Praises.

सोई मिलिओ जो भावतो जन नानक ठाकुर रहिओ समाइ ॥
so-ee mili-o jo bhaavto jan naanak thaakur rahi-o samaa-ay.
He alone meets You, who is pleasing to Your Will. Servant Nanak remains absorbed in his Lord and Master.

एक तूही तूही तूही ॥२॥१॥३७॥
ayk toohee toohee toohee. ||2||1||37||
You, You, You alone, Lord. ||2||1||37||

कानड़ा महला ५ घरु ८
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 8
Kaanraa, Fifth Mehl, Eighth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिआगीऐ गुमानु मानु पेखता दइआल लाल हां हां मन चरन रेन ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aagee-ai gumaan maan paykh-taa da-i-aal laal haa^{N} haa^{N} man charan rayn. ||1|| rahaa-o.
Give up your pride and your self-conceit; the Loving, Merciful Lord is watching over all. O mind, become the dust of His Feet. ||1||Pause||

हरि संत मंत गुपाल गिआन धिआन ॥१॥
har sant mant gupaal gi-aan Dhi-aan. ||1||
Through the Mantra of the Lord's Saints, experience the spiritual wisdom and meditation of the Lord of the World. ||1||

हिरदै गोबिंद गाइ चरन कमल प्रीति लाइ दीन दइआल मोहना ॥
hirdai gobind gaa-ay charan kamal pareet laa-ay deen da-i-aal mohnaa.
Within your heart, sing the Praises of the Lord of the Universe, and be lovingly attuned to His Lotus Feet. He is the Fascinating Lord, Merciful to the meek and the humble.

क्रिपाल दइआ मइआ धारि ॥
kirpaal da-i-aa ma-i-aa Dhaar.
O Merciful Lord, please bless me with Your Kindness and Compassion.

नानकु मागै नामु दानु ॥
naanak maagai naam daan.
Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord.

तजि मोहु भरमु सगल अभिमानु ॥२॥१॥३८॥
taj moh bharam sagal abhimaan. ||2||1||38||
I have abandoned emotional attachment, doubt and all egotistical pride. ||2||1||38||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

प्रभ कहन मलन दहन लहन गुर मिले आन नही उपाउ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kahan malan dahan lahan gur milay aan nahee upaa-o. ||1|| rahaa-o.
Speaking of God, filth and pollution are burnt away; This comes by meeting with the Guru, and not by any other efforts. ||1||Pause||

Page 1306

तटन खटन जटन होमन नाही डंडधार सुआउ ॥१॥
tatan khatan jatan homan naahee dandDhaar su-aa-o. ||1||
Making pilgrimages to sacred rivers, observing the six rituals, wearing matted and tangled hair, performing fire sacrifices and carrying ceremonial walking sticks - none of these are of any use. ||1||

जतन भांतन तपन भ्रमन अनिक कथन कथते नही थाह पाई ठाउ ॥
jatan bhaa^{N}tan tapan bharman anik kathan kathtay nahee thaah paa-ee thaa-o.
All sorts of efforts, austerities, wanderings and various speeches - none of these will lead you to find the Lord's Place.

सोधि सगर सोधना सुखु नानका भजु नाउ ॥२॥२॥३९॥
soDh sagar soDhnaa sukh naankaa bhaj naa-o. ||2||2||39||
I have considered all considerations, O Nanak, but peace comes only by vibrating and meditating on the Name. ||2||2||39||

कानड़ा महला ५ घरु ९
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 9
Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पतित पावनु भगति बछलु भै हरन तारन तरन ॥१॥ रहाउ ॥
patit paavan bhagat bachhal bhai haran taaran taran. ||1|| rahaa-o.
The Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear - He carries us across to the other side. ||1||Pause||

नैन तिपते दरसु पेखि जसु तोखि सुनत करन ॥१॥
nain tiptay daras paykh jas tokh sunat karan. ||1||
My eyes are satisfied, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan; my ears are satisfied, hearing His Praise. ||1||

प्रान नाथ अनाथ दाते दीन गोबिद सरन ॥
paraan naath anaath daatay deen gobid saran.
He is the Master of the praanaa, the breath of life; He is the Giver of Support to the unsupported. I am meek and poor - I seek the Sanctuary of the Lord of the Universe.

आस पूरन दुख बिनासन गही ओट नानक हरि चरन ॥२॥१॥४०॥
aas pooran dukh binaasan gahee ot naanak har charan. ||2||1||40||
He is the Fulfiller of hope, the Destroyer of pain. Nanak grasps the Support of the Feet of the Lord. ||2||1||40||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

चरन सरन दइआल ठाकुर आन नाही जाइ ॥
charan saran da-i-aal thaakur aan naahee jaa-ay.
I seek the Sanctuary of the Feet of my Merciful Lord and Master; I do not go anywhere else.

पतित पावन बिरदु सुआमी उधरते हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
patit paavan birad su-aamee uDhratay har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
It is the Inherent Nature of our Lord and Master to purify sinners. Those who meditate on the Lord are saved. ||1||Pause||

सैसार गार बिकार सागर पतित मोह मान अंध ॥
saisaar gaar bikaar saagar patit moh maan anDh.
The world is a swamp of wickedness and corruption. The blind sinner has fallen into the ocean of emotional attachment and pride,

बिकल माइआ संगि धंध ॥
bikal maa-i-aa sang DhanDh.
bewildered by the entanglements of Maya.

करु गहे प्रभ आपि काढहु राखि लेहु गोबिंद राइ ॥१॥
kar gahay parabh aap kaadhahu raakh layho gobind raa-ay. ||1||
God Himself has taken me by the hand and lifted me up and out of it; save me, O Sovereign Lord of the Universe. ||1||

अनाथ नाथ सनाथ संतन कोटि पाप बिनास ॥
anaath naath sanaath santan kot paap binaas.
He is the Master of the masterless, the Supporting Lord of the Saints, the Neutralizer of millions of sins.

मनि दरसनै की पिआस ॥
man darsanai kee pi-aas.
My mind thirsts for the Blessed Vision of His Darshan.

प्रभ पूरन गुनतास ॥
parabh pooran guntaas.
God is the Perfect Treasure of Virtue.

क्रिपाल दइआल गुपाल नानक हरि रसना गुन गाइ ॥२॥२॥४१॥
kirpaal da-i-aal gupaal naanak har rasnaa gun gaa-ay. ||2||2||41||
O Nanak, sing and savor the Glorious Praises of the Lord, the Kind and Compassionate Lord of the World. ||2||2||41||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

वारि वारउ अनिक डारउ ॥
vaar vaara-o anik daara-o.
Countless times, I am a sacrifice, a sacrifice

सुखु प्रिअ सुहाग पलक रात ॥१॥ रहाउ ॥
sukh pari-a suhaag palak raat. ||1|| rahaa-o.
to that moment of peace, on that night when I was joined with my Beloved. ||1||Pause||

कनिक मंदर पाट सेज सखी मोहि नाहि इन सिउ तात ॥१॥
kanik mandar paat sayj sakhee mohi naahi in si-o taat. ||1||
Mansions of gold, and beds of silk sheets - O sisters, I have no love for these. ||1||

मुकत लाल अनिक भोग बिनु नाम नानक हात ॥
mukat laal anik bhog bin naam naanak haat.
Pearls, jewels and countless pleasures, O Nanak, are useless and destructive without the Naam, the Name of the Lord.

रूखो भोजनु भूमि सैन सखी प्रिअ संगि सूखि बिहात ॥२॥३॥४२॥
rookho bhojan bhoom sain sakhee pari-a sang sookh bihaat. ||2||3||42||
Even with only dry crusts of bread, and a hard floor on which to sleep, my life passes in peace and pleasure with my Beloved, O sisters. ||2||3||42||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

अहं तोरो मुखु जोरो ॥
aha^{N} toro mukh joro.
Give up your ego, and turn your face to God.

गुरु गुरु करत मनु लोरो ॥
gur gur karat man loro.
Let your yearning mind call out, "Guru, Guru".

प्रिअ प्रीति पिआरो मोरो ॥१॥ रहाउ ॥
pari-a pareet pi-aaro moro. ||1|| rahaa-o.
My Beloved is the Lover of Love. ||1||Pause||

ग्रिहि सेज सुहावी आगनि चैना तोरो री तोरो पंच दूतन सिउ संगु तोरो ॥१॥
garihi sayj suhaavee aagan chainaa toro ree toro panch dootan si-o sang toro. ||1||
The bed of your household shall be cozy, and your courtyard shall be comfortable; shatter and break the bonds which tie you to the five thieves. ||1||

आइ न जाइ बसे निज आसनि ऊंध कमल बिगसोरो ॥
aa-ay na jaa-ay basay nij aasan oo^{N}Dh kamal bigsoro.
You shall not come and go in reincarnation; you shall dwell in your own home deep within, and your inverted heart-lotus shall blossom forth.

छुटकी हउमै सोरो ॥
chhutkee ha-umai soro.
The turmoil of egotism shall be silenced.

गाइओ री गाइओ प्रभ नानक गुनी गहेरो ॥२॥४॥४३॥
gaa-i-o ree gaa-i-o parabh naanak gunee gahayro. ||2||4||43||
Nanak sings - he sings the Praises of God, the Ocean of Virtue. ||2||4||43||

कानड़ा मः ५ घरु ९ ॥
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 9.
Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

तां ते जापि मना हरि जापि ॥
taa^{N} tay jaap manaa har jaap.
This is why you should chant and meditate on the Lord, O mind.

जो संत बेद कहत पंथु गाखरो मोह मगन अहं ताप ॥ रहाउ ॥
jo sant bayd kahat panth gaakhro moh magan aha^{N} taap. rahaa-o.
The Vedas and the Saints say that the path is treacherous and difficult. You are intoxicated with emotional attachment and the fever of egotism. ||Pause||

जो राते माते संगि बपुरी माइआ मोह संताप ॥१॥
jo raatay maatay sang bapuree maa-i-aa moh santaap. ||1||
Those who are imbued and intoxicated with the wretched Maya, suffer the pains of emotional attachment. ||1||

नामु जपत सोऊ जनु उधरै जिसहि उधारहु आप ॥
naam japat so-oo jan uDhrai jisahi uDhaarahu aap.
That humble being is saved, who chants the Naam; You Yourself save him.

बिनसि जाइ मोह भै भरमा नानक संत प्रताप ॥२॥५॥४४॥
binas jaa-ay moh bhai bharmaa naanak sant partaap. ||2||5||44||
Emotional attachment, fear and doubt are dispelled, O Nanak, by the Grace of the Saints. ||2||5||44||

Page 1307

कानड़ा महला ५ घरु १०
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 10
Kaanraa, Fifth Mehl, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो दानु देहु जी संतहु जात जीउ बलिहारि ॥
aiso daan dayh jee santahu jaat jee-o balihaar.
Give me that blessing, O Dear Saints, for which my soul would be a sacrifice.

मान मोही पंच दोही उरझि निकटि बसिओ ताकी सरनि साधूआ दूत संगु निवारि ॥१॥ रहाउ ॥
maan mohee panch dohee urajh nikat basi-o taakee saran saaDhoo-aa doot sang nivaar. ||1|| rahaa-o.
Enticed by pride, entrapped and plundered by the five thieves, still, you live near them. I have come to the Sanctuary of the Holy, and I have been rescued from my association with those demons. ||1||Pause||

कोटि जनम जोनि भ्रमिओ हारि परिओ दुआरि ॥१॥
kot janam jon bharmi-o haar pari-o du-aar. ||1||
I wandered through millions of lifetimes and incarnations. I am so very tired - I have fallen at God's Door. ||1||

किरपा गोबिंद भई मिलिओ नामु अधारु ॥
kirpaa gobind bha-ee mili-o naam aDhaar.
The Lord of the Universe has become Kind to me; He has blessed me with the Support of the Naam.

दुलभ जनमु सफलु नानक भव उतारि पारि ॥२॥१॥४५॥
dulabh janam safal naanak bhav utaar paar. ||2||1||45||
This precious human life has become fruitful and prosperous; O Nanak, I am carried across the terrifying world-ocean. ||2||1||45||

कानड़ा महला ५ घरु ११
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 11
Kaanraa, Fifth Mehl, Eleventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सहज सुभाए आपन आए ॥
sahj subhaa-ay aapan aa-ay.
He Himself has come to me, in His Natural Way.

कछू न जानौ कछू दिखाए ॥
kachhoo na jaanou kachhoo dikhaa-ay.
I know nothing, and I show nothing.

प्रभु मिलिओ सुख बाले भोले ॥१॥ रहाउ ॥
parabh mili-o sukh baalay bholay. ||1|| rahaa-o.
I have met God through innocent faith, and He has blessed me with peace. ||1||Pause||

संजोगि मिलाए साध संगाए ॥
sanjog milaa-ay saaDh sangaa-ay.
By the good fortune of my destiny, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कतहू न जाए घरहि बसाए ॥
kathoo na jaa-ay ghareh basaa-ay.
I do not go out anywhere; I dwell in my own home.

गुन निधानु प्रगटिओ इह चोलै ॥१॥
gun niDhaan pargati-o ih cholai. ||1||
God, the Treasure of Virtue, has been revealed in this body-robe. ||1||

चरन लुभाए आन तजाए ॥
charan lubhaa-ay aan tajaa-ay.
I have fallen in love with His Feet; I have abandoned everything else.

थान थनाए सरब समाए ॥
thaan thanaa-ay sarab samaa-ay.
In the places and interspaces, He is All-pervading.

रसकि रसकि नानकु गुन बोलै ॥२॥१॥४६॥
rasak rasak naanak gun bolai. ||2||1||46||
With loving joy and excitement, Nanak speaks His Praises. ||2||1||46||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

गोबिंद ठाकुर मिलन दुराई ॥
gobind thaakur milan duraa-ee[N].
It is so hard to meet the Lord of the Universe, my Lord and Master.

परमिति रूपु अगम अगोचर रहिओ सरब समाई ॥१॥ रहाउ ॥
parmit roop agamm agochar rahi-o sarab samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
His Form is Immeasurable, Inaccessible and Unfathomable; He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

कहनि भवनि नाही पाइओ पाइओ अनिक उकति चतुराई ॥१॥
kahan bhavan naahee paa-i-o paa-i-o anik ukat chaturaa-ee. ||1||
By speaking and wandering, nothing is gained; nothing is obtained by clever tricks and devices. ||1||

जतन जतन अनिक उपाव रे तउ मिलिओ जउ किरपाई ॥
jatan jatan anik upaav ray ta-o mili-o ja-o kirpaa-ee.
People try all sorts of things, but the Lord is only met when He shows His Mercy.

प्रभू दइआर क्रिपार क्रिपा निधि जन नानक संत रेनाई ॥२॥२॥४७॥
parabhoo da-i-aar kirpaar kirpaa niDh jan naanak sant raynaa-ee. ||2||2||47||
God is Kind and Compassionate, the Treasure of Mercy; servant Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||47||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

माई सिमरत राम राम राम ॥
maa-ee simrat raam raam raam.
O mother, I meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

प्रभ बिना नाही होरु ॥
parabh binaa naahee hor.
Without God, there is no other at all.

चितवउ चरनारबिंद सासन निसि भोर ॥१॥ रहाउ ॥
chitva-o charnaarbind saasan nis bhor. ||1|| rahaa-o.
I remember His Lotus Feet with every breath, night and day. ||1||Pause||

लाइ प्रीति कीन आपन तूटत नही जोरु ॥
laa-ay pareet keen aapan tootat nahee jor.
He loves me and makes me His Own; my union with Him shall never be broken.

प्रान मनु धनु सरबसो हरि गुन निधे सुख मोर ॥१॥
paraan man Dhan sarbaso har gun niDhay sukh mor. ||1||
He is my breath of life, mind, wealth and everything. The Lord is the Treasure of Virtue and Peace. ||1||

ईत ऊत राम पूरनु निरखत रिद खोरि ॥
eet oot raam pooran nirkhat rid khor.
Here and hereafter, the Lord is perfectly pervading; He is seen deep within the heart.

संत सरन तरन नानक बिनसिओ दुखु घोर ॥२॥३॥४८॥
sant saran taran naanak binsi-o dukh ghor. ||2||3||48||
In the Sanctuary of the Saints, I am carried across; O Nanak, the terrible pain has been taken away. ||2||3||48||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

जन को प्रभु संगे असनेहु ॥
jan ko parabh sangay asnayhu.
God's humble servant is in love with Him.

साजनो तू मीतु मेरा ग्रिहि तेरै सभु केहु ॥१॥ रहाउ ॥
saajno too meet mayraa garihi tayrai sabh kayhu. ||1|| rahaa-o.
You are my Friend, my very best Friend; everything is in Your Home. ||1||Pause||

मानु मांगउ तानु मांगउ धनु लखमी सुत देह ॥१॥
maan maa^{N}ga-o taan maa^{N}ga-o Dhan lakhmee sut dayh. ||1||
I beg for honor, I beg for strength; please bless me with wealth, property and children. ||1||

मुकति जुगति भुगति पूरन परमानंद परम निधान ॥
mukat jugat bhugat pooran parmaanand param niDhaan.
You are the Technology of liberation, the Way to worldly success, the Perfect Lord of Supreme Bliss, the Transcendent Treasure.

Page 1308

भै भाइ भगति निहाल नानक सदा सदा कुरबान ॥२॥४॥४९॥
bhai bhaa-ay bhagat nihaal naanak sadaa sadaa kurbaan. ||2||4||49||
In the Fear of God and loving devotion, Nanak is exalted and enraptured, forever and ever a sacrifice to Him. ||2||4||49||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

करत करत चरच चरच चरचरी ॥
karat karat charach charach charcharee.
The debaters debate and argue their arguments.

जोग धिआन भेख गिआन फिरत फिरत धरत धरत धरचरी ॥१॥ रहाउ ॥
jog Dhi-aan bhaykh gi-aan firat firat Dharat Dharat Dharcharee. ||1|| rahaa-o.
The Yogis and meditators, religious and spiritual teachers roam and ramble, wandering endlessly all over the earth. ||1||Pause||

अहं अहं अहै अवर मूड़ मूड़ मूड़ बवरई ॥
aha^{N} aha^{N} ahai avar moorh moorh moorh bavra-ee.
They are egotistical, self-centered and conceited, foolish, stupid, idiotic and insane.

जति जात जात जात सदा सदा सदा सदा काल हई ॥१॥
jat jaat jaat jaat sadaa sadaa sadaa sadaa kaal ha-ee. ||1||
Wherever they go and wander, death is always with them, forever and ever and ever and ever. ||1||

मानु मानु मानु तिआगि मिरतु मिरतु निकटि निकटि सदा हई ॥
maan maan maan ti-aag mirat mirat nikat nikat sadaa ha-ee.
Give up your pride and stubborn self-conceit; death, yes, death, is always close and near at hand.

हरि हरे हरे भाजु कहतु नानकु सुनहु रे मूड़ बिनु भजन भजन भजन अहिला जनमु गई ॥२॥५॥५०॥१२॥६२॥

har haray haray bhaaj kahat naanak sunhu ray moorh bin bhajan bhajan bhajan ahilaa janam ga-ee. ||2||5||50||12||62||

Vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Haray. Says Nanak, listen you fool: without vibrating, and meditating, and dwelling on Him, your life is uselessly wasting away. ||2||5||50||12||62||

कानड़ा असटपदीआ महला ४ घरु १

kaanrhaa asatpadee-aa mehlaa 4 ghar 1

Kaanraa, Ashtapadees, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन राम नामु सुखु पावैगो ॥

jap man raam naam sukh paavaigo.

Chant the Name of the Lord, O mind, and find peace.

जिउ जिउ जपै तिवै सुखु पावै सतिगुरु सेवि समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥

ji-o ji-o japai tivai sukh paavai satgur sayv samaavaigo. ||1|| rahaa-o.

The more you chant and meditate, the more you will be at peace; serve the True Guru, and merge in the Lord. ||1||Pause||

भगत जनां की खिनु खिनु लोचा नामु जपत सुखु पावैगो ॥

bhagat janaa^{N} kee khin khin lochaa naam japat sukh paavaigo.

Each and every instant, the humble devotees long for Him; chanting the Naam, they find peace.

अन रस साद गए सभ नीकरि बिनु नावै किछु न सुखावैगो ॥१॥

an ras saad ga-ay sabh neekar bin naavai kichh na sukhaavaigo. ||1||

The taste of other pleasures is totally eradicated; nothing pleases them, except the Name. ||1||

गुरमति हरि हरि मीठा लागा गुरु मीठे बचन कढावैगो ॥

gurmat har har meethaa laagaa gur meethay bachan kadhaavaigo.

Following the Guru's Teachings, the Lord seems sweet to them; the Guru inspires them to speak sweet words.

सतिगुर बाणी पुरखु पुरखोतम बाणी सिउ चितु लावैगो ॥२॥
satgur banee purakh purkhotam banee si-o chit laavaigo. ||2||
Through the Word of the True Guru's Bani, the Primal Lord God is revealed; so focus your consciousness on His Bani. ||2||

गुरबाणी सुनत मेरा मनु द्रविआ मनु भीना निज घरि आवैगो ॥
gurbaanee sunat mayraa man darvi-aa man bheenaa nij ghar aavaigo.
Hearing the Word of the Guru's Bani, my mind has been softened and saturated with it; my mind has returned to its own home deep within.

तह अनहत धुनी बाजहि नित बाजे नीझर धार चुआवैगो ॥३॥
tah anhat Dhunee baajeh nit baajay neejhar Dhaar chu-aavaigo. ||3||
The Unstruck Melody resonates and resounds there continuously; the stream of nectar trickles down constantly. ||3||

राम नामु इकु तिल तिल गावै मनु गुरमति नामि समावैगो ॥
raam naam ik til til gaavai man gurmat naam samaavaigo.
Singing the Name of the One Lord each and every instant, and following the Guru's Teachings, the mind is absorbed in the Naam.

नामु सुणै नामो मनि भावै नामे ही त्रिपतावैगो ॥४॥
naam sunai naamo man bhaavai naamay hee taripta avaigo. ||4||
Listening to the Naam, the mind is pleased with the Naam, and satisfied with the Naam. ||4||

कनिक कनिक पहिरे बहु कंगना कापरु भांति बनावैगो ॥
kanik kanik pahiray baho kangnaa kaapar bhaa^{N}t banaavaigo.
People wear lots of bracelets, glittering with gold; they wear all sorts of fine clothes.

नाम बिना सभि फीक फिकाने जनमि मरै फिरि आवैगो ॥५॥
naam binaa sabh feek fikaanay janam marai fir aavaigo. ||5||
But without the Naam, they are all bland and insipid. They are born, only to die again, in the cycle of reincarnation. ||5||

माइआ पटल पटल है भारी घरु घूमनि घेरि घुलावैगो ॥
maa-i-aa patal patal hai bhaaree ghar ghooman ghayr ghulaavaigo.
The veil of Maya is a thick and heavy veil, a whirlpool which destroys one's home.

पाप बिकार मनूर सभि भारे बिखु दुतरु तरिओ न जावैगो ॥६॥
paap bikaar manoor sabh bhaaray bikh dutar tari-o na jaavaigo. ||6||
Sins and corrupt vices are totally heavy, like rusted slag. They will not let you cross over the poisonous and treacherous world-ocean. ||6||

भउ बैरागु भइआ है बोहिथु गुरु खेवटु सबदि तरावैगो ॥
bha-o bairaag bha-i-aa hai bohith gur khayvat sabad taraavaigo.
Let the Fear of God and neutral detachment be the boat; the Guru is the Boatman, who carries us across in the Word of the Shabad.

राम नामु हरि भेटीऐ हरि रामै नामि समावैगो ॥७॥
raam naam har bhaytee-ai har raamai naam samaavaigo. ||7||
Meeting with the Lord, the Name of the Lord, merge in the Lord, the Name of the Lord. ||7||

अगिआनि लाइ सवालिआ गुर गिआनै लाइ जगावैगो ॥
agi-aan laa-ay savaali-aa gur gi-aanai laa-ay jagaavaigo.
Attached to ignorance, people are falling asleep; attached to the Guru's spiritual wisdom, they awaken.

नानक भाणै आपणै जिउ भावै तिवै चलावैगो ॥८॥१॥
naanak bhaanai aapnai ji-o bhaavai tivai chalaavaigo. ||8||1||
O Nanak, by His Will, He makes us walk as He pleases. ||8||1||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन हरि हरि नामु तरावैगो ॥
jap man har har naam taraavaigo.
O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, and be carried across.

जो जो जपै सोई गति पावै जिउ ध्रू प्रहिलादु समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo japai so-ee gat paavai ji-o Dharoo par-hilaad samaavaigo. ||1|| rahaa-o.
Whoever chants and meditates on it is emancipated. Like Dhroo and Prahlaad, they merge in the Lord. ||1||Pause||

क्रिपा क्रिपा क्रिपा करि हरि जीउ करि किरपा नामि लगावैगो ॥
kirpaa kirpaa kirpaa kar har jee-o kar kirpaa naam lagaavaigo.
Mercy, mercy, mercy - O Dear Lord, please shower Your Mercy on me, and attach me to Your Name.

करि किरपा सतिगुरू मिलावहु मिलि सतिगुर नामु धिआवैगो ॥१॥
kar kirpaa satguroo milaavhu mil satgur naam Dhi-aavaigo. ||1||
Please be Merciful, and lead me to meet the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जनम जनम की हउमै मलु लागी मिलि संगति मलु लहि जावैगो ॥
janam janam kee ha-umai mal laagee mil sangat mal leh jaavaigo.
The filth of egotism from countless incarnations sticks to me; joining the Sangat, the Holy Congregation, this filth is washed away.

जिउ लोहा तरिओ संगि कासट लगि सबदि गुरू हरि पावैगो ॥२॥
ji-o lohaa tari-o sang kaasat lag sabad guroo har paavaigo. ||2||
As iron is carried across if it is attached to wood, one who is attached to the Word of the Guru's Shabad finds the Lord. ||2||

संगति संत मिलहु सतसंगति मिलि संगति हरि रसु आवैगो ॥
sangat sant milhu satsangat mil sangat har ras aavaigo.
Joining the Society of the Saints, joining the Sat Sangat, the True Congregation, you shall come to receive the Sublime Essence of the Lord.

बिनु संगति करम करै अभिमानी कढि पाणी चीकड़ु पावैगो ॥३॥
bin sangat karam karai abhimaanee kadh paanee cheekarh paavaigo. ||3||
But not joining the Sangat, and committing actions in egotistical pride, is like drawing out clean water, and throwing it in the mud. ||3||

भगत जना के हरि रखवारे जन हरि रसु मीठ लगावैगो ॥
bhagat janaa kay har rakhvaaray jan har ras meeth lagaavaigo.
The Lord is the Protector and Saving Grace of His humble devotees. The Lord's Sublime Essence seems so sweet to these humble beings.

खिनु खिनु नामु देइ वडिआई सतिगुर उपदेसि समावैगो ॥४॥
khin khin naam day-ay vadi-aa-ee satgur updays samaavaigo. ||4||
Each and every instant, they are blessed with the Glorious Greatness of the Naam; through the Teachings of the True Guru, they are absorbed in Him. ||4||

भगत जना कउ सदा निवि रहीऐ जन निवहि ता फल गुन पावैगो ॥
bhagat janaa ka-o sadaa niv rahee-ai jan niveh taa fal gun paavaigo.
Bow forever in deep respect to the humble devotees; if you bow to those humble beings, you shall obtain the fruit of virtue.

जो निंदा दुसट करहि भगता की हरनाखस जिउ पचि जावैगो ॥५॥
jo nindaa dusat karahi bhagtaa kee harnaakhas ji-o pach jaavaigo. ||5||
Those wicked enemies who slander the devotees are destroyed, like Harnaakhash. ||5||

ब्रहम कमल पुतु मीन बिआसा तपु तापन पूज करावैगो ॥
barahm kamal put meen bi-aasaa tap taapan pooj karaavaigo.
Brahma, the son of the lotus, and Vyaas, the son of the fish, practiced austere penance and were worshipped.

जो जो भगतु होइ सो पूजहु भरमन भरमु चुकावैगो ॥६॥
jo jo bhagat ho-ay so poojahu bharman bharam chukaavaigo. ||6||
Whoever is a devotee - worship and adore that person. Get rid of your doubts and superstitions. ||6||

जात नजाति देखि मत भरमहु सुक जनक पगीं लगि धिआवैगो ॥
jaat najaat daykh mat bharmahu suk janak pagee^N lag Dhi-aavaigo.
Do not be fooled by appearances of high and low social class. Suk Dayv bowed at the feet of Janak, and meditated.

जूठन जूठि पई सिर ऊपरि खिनु मनूआ तिलु न डुलावैगो ॥७॥
joothan jooth pa-ee sir oopar khin manoo-aa til na dulaavaigo. ||7||
Even though Janak threw his left-overs and garbage on Suk Dayv's head, his mind did not waver, even for an instant. ||7||

जनक जनक बैठे सिंघासनि नउ मुनी धूरि लै लावैगो ॥
janak janak baithay singhaasan na-o munee Dhoor lai laavaigo.
Janak sat upon his regal throne, and applied the dust of the nine sages to his forehead.

नानक क्रिपा क्रिपा करि ठाकुर मै दासनि दास करावैगो ॥८॥२॥
naanak kirpaa kirpaa kar thaakur mai daasan daas karaavaigo. ||8||2||
Please shower Nanak with your Mercy, O my Lord and Master; make him the slave of Your slaves. ||8||2||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु गुरमति रसि गुन गावैगो ॥
man gurmat ras gun gaavaigo.
O mind, follow the Guru's Teachings, and joyfully sing God's Praises.

जिहवा एक होइ लख कोटी लख कोटी कोटि धिआवैगो ॥१॥ रहाउ ॥
jihvaa ayk ho-ay lakh kotee lakh kotee kot Dhi-aavaigo. ||1|| rahaa-o.
If my one tongue became hundreds of thousands and millions, I would meditate on Him millions and millions of times. ||1||Pause||

सहस फनी जपिओ सेखनागै हरि जपतिआ अंतु न पावैगो ॥
sahas fanee japi-o saykhnaagai har japti-aa ant na paavaigo.
The serpent king chants and meditates on the Lord with his thousands of heads, but even by these chants, he cannot find the Lord's limits.

तू अथाहु अति अगमु अगमु है मति गुरमति मनु ठहरावैगो ॥१॥
too athaahu at agam agam hai mat gurmat man thehraavaigo. ||1||
You are Utterly Unfathomable, Inaccessible and Infinite. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, the mind becomes steady and balanced. ||1||

जिन तू जपिओ तेई जन नीके हरि जपतिअहु कउ सुखु पावैगो ॥
jin too japi-o tay-ee jan neekay har japti-ahu ka-o sukh paavaigo.
Those humble beings who meditate on You are noble and exalted. Meditating on the Lord, they are at peace.

बिदर दासी सुतु छोक छोहरा क्रिसनु अंकि गलि लावैगो ॥२॥
bidar daasee sut chhok chhohraa krisan ank gal laavaigo. ||2||
Bidur, the son of a slave-girl, was an untouchable, but Krishna hugged him close in His Embrace. ||2||

जल ते ओपति भई है कासट कासट अंगि तरावैगो ॥
jal tay opat bha-ee hai kaasat kaasat ang taraavaigo.
Wood is produced from water, but by holding onto wood, one is saved from drowning.

राम जना हरि आपि सवारे अपना बिरदु रखावैगो ॥३॥
raam janaa har aap savaaray apnaa birad rakhaavaigo. ||3||
The Lord Himself embellishes and exalts His humble servants; He confirms His Innate Nature. ||3||

हम पाथर लोह लोह बड पाथर गुर संगति नाव तरावैगो ॥
ham paathar loh loh bad paathar gur sangat naav taraavaigo.
I am like a stone, or a piece of iron, heavy stone and iron; in the Boat of the Guru's Congregation, I am carried across,

जिउ सतसंगति तरिओ जुलाहो संत जना मनि भावैगो ॥४॥
ji-o satsangat tari-o julaaho sant janaa man bhaavaigo. ||4||
like Kabeer the weaver, who was saved in the Sat Sangat, the True Congregation. He became pleasing to the minds of the humble Saints. ||4||

खरे खरोए बैठत ऊठत मारगि पंथि धिआवैगो ॥
kharay kharo-ay baithat oothat maarag panth Dhi-aavaigo.
Standing up, sitting down, rising up and walking on the path, I meditate.

सतिगुर बचन बचन है सतिगुर पाधरु मुकति जनावैगो ॥५॥
satgur bachan bachan hai satgur paaDhar mukat janaavaigo. ||5||
The True Guru is the Word, and the Word is the True Guru, who teaches the Path of Liberation. ||5||

सासनि सासि सासि बलु पाई है निहसासनि नामु धिआवैगो ॥
saasan saas saas bal paa-ee hai nihsaasan naam Dhi-aavaigo.
By His Training, I find strength with each and every breath; now that I am trained and tamed, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी हउमै बूझै तौ गुरमति नामि समावैगो ॥६॥
gur parsaadee ha-umai boojhai tou gurmat naam samaavaigo. ||6||
By Guru's Grace, egotism is extinguished, and then, through the Guru's Teachings, I merge in the Naam. ||6||

सतिगुरु दाता जीअ जीअन को भागहीन नही भावैगो ॥
satgur daataa jee-a jee-an ko bhaagheen nahee bhaavaigo.
The True Guru is the Giver of the life of the soul, but the unfortunate ones do not love Him.

फिरि एह वेला हाथि न आवै परतापै पछुतावैगो ॥७॥
fir ayh vaylaa haath na aavai partaapai pachhutaavaigo. ||7||
This opportunity shall not come into their hands again; in the end, they will suffer in torment and regret. ||7||

जे को भला लोड़ै भल अपना गुर आगै ढहि ढहि पावैगो ॥
jay ko bhalaa lorhai bhal apnaa gur aagai dheh dheh paavaigo.
If a good person seeks goodness for himself, he should bow low in humble surrender to the Guru.

नानक दइआ दइआ करि ठाकुर मै सतिगुर भसम लगावैगो ॥८॥३॥
naanak da-i-aa da-i-aa kar thaakur mai satgur bhasam lagaavaigo. ||8||3||
Nanak prays: please show kindness and compassion to me, O my Lord and Master, that I may apply the dust of the True Guru to my forehead. ||8||3||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु हरि रंगि राता गावैगो ॥
man har rang raataa gaavaigo.
O mind, be attuned to His Love, and sing.

भै भै त्रास भए है निरमल गुरमति लागि लगावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bhai taraas bha-ay hai nirmal gurmat laag lagaavaigo. ||1|| rahaa-o.
The Fear of God makes me fearless and immaculate; I am dyed in the color of the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरि रंगि राता सद बैरागी हरि निकटि तिना घरि आवैगो ॥
har rang raataa sad bairaagee har nikat tinaa ghar aavaigo.
Those who are attuned to the Lord's Love remain balanced and detached forever; they live near the Lord, who comes into their house.

तिन की पंक मिलै तां जीवा करि किरपा आपि दिवावैगो ॥१॥
tin kee pank milai taa^{N} jeevaa kar kirpaa aap divaavaigo. ||1||
If I am blessed with the dust of their feet, then I live. Granting His Grace, He Himself bestows it. ||1||

दुबिधा लोभि लगे है प्राणी मनि कोरै रंगु न आवैगो ॥
dubiDhaa lobh lagay hai paraanee man korai rang na aavaigo.
Mortal beings are attached to greed and duality. Their minds are unripe and unfit, and will not accept the Dye of His Love.

फिरि उलटिओ जनमु होवै गुर बचनी गुरु पुरखु मिलै रंगु लावैगो ॥२॥
fir ulti-o janam hovai gur bachnee gur purakh milai rang laavaigo. ||2||
But their lives are transformed through the Word of the Guru's Teachings. Meeting with the Guru, the Primal Being, they are dyed in the color of His Love. ||2||

इंद्री दसे दसे फुनि धावत त्रै गुणीआ खिनु न टिकावैगो ॥
indree dasay dasay fun Dhaavat tarai gunee-aa khin na tikaavaigo.
There are ten organs of sense and action; the ten wander unrestrained. Under the influence of the three dispositions, they are not stable, even for an instant.

सतिगुर परचै वसगति आवै मोख मुकति सो पावैगो ॥३॥
satgur parchai vasgat aavai mokh mukat so paavaigo. ||3||
Coming in contact with the True Guru, they are brought under control; then, salvation and liberation are attained. ||3||

ओअंकारि एको रवि रहिआ सभु एकस माहि समावैगो ॥
o-ankaar ayko rav rahi-aa sabh aykas maahi samaavaigo.
The One and Only Creator of the Universe is All-pervading everywhere. All shall once again merge into the One.

एको रूपु एको बहु रंगी सभु एकतु बचनि चलावैगो ॥४॥
ayko roop ayko baho rangee sabh aykat bachan chalaavaigo. ||4||
His One Form has one, and many colors; He leads all according to His One Word. ||4||

गुरमुखि एको एकु पछाता गुरमुखि होइ लखावैगो ॥
gurmukh ayko ayk pachhaataa gurmukh ho-ay lakhaavaigo.
The Gurmukh realizes the One and Only Lord; He is revealed to the Gurmukh.

गुरमुखि जाइ मिलै निज महली अनहद सबदु बजावैगो ॥५॥
gurmukh jaa-ay milai nij mahlee anhad sabad bajaavaigo. ||5||
The Gurmukh goes and meets the Lord in His Mansion deep within; the Unstruck Word of the Shabad vibrates there. ||5||

जीअ जंत सभ सिसटि उपाई गुरमुखि सोभा पावैगो ॥
jee-a jant sabh sisat upaa-ee gurmukh sobhaa paavaigo.
God created all the beings and creatures of the universe; He blesses the Gurmukh with glory.

बिनु गुर भेटे को महलु न पावै आइ जाइ दुखु पावैगो ॥६॥
bin gur bhaytay ko mahal na paavai aa-ay jaa-ay dukh paavaigo. ||6||
Without meeting the Guru, no one obtains the Mansion of His Presence. They suffer the agony of coming and going in reincarnation. ||6||

अनेक जनम विछुड़े मेरे प्रीतम करि किरपा गुरू मिलावैगो ॥
anayk janam vichhurhay mayray pareetam kar kirpaa guroo milaavaigo.
For countless lifetimes, I have been separated from my Beloved; in His Mercy, the Guru has united me with Him.

सतिगुर मिलत महा सुखु पाइआ मति मलीन बिगसावैगो ॥७॥
satgur milat mahaa sukh paa-i-aa mat maleen bigsaavaigo. ||7||
Meeting the True Guru, I have found absolute peace, and my polluted intellect blossoms forth. ||7||

हरि हरि क्रिपा करहु जगजीवन मै सरधा नामि लगावैगो ॥
har har kirpaa karahu jagjeevan mai sarDhaa naam lagaavaigo.
O Lord, Har, Har, please grant Your Grace; O Life of the World, instill faith in the Naam within me.

नानक गुरू गुरू है सतिगुरु मै सतिगुरु सरनि मिलावैगो ॥८॥४॥
naanak guroo guroo hai satgur mai satgur saran milaavaigo. ||8||4||
Nanak is the Guru, the Guru, the True Guru; I am immersed in the Sanctuary of the True Guru. ||8||4||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मन गुरमति चाल चलावैगो ॥
man gurmat chaal chalaavaigo.
O mind, walk on the Path of the Guru's Teachings.

जिउ मैगलु मसतु दीजै तलि कुंडे गुर अंकसु सबदु द्रिड़ावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o maigal masat deejai tal kunday gur ankas sabad darirh-aavaigo. ||1|| rahaa-o.
Just as the wild elephant is subdued by the prod, the mind is disciplined by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

चलतौ चलै चलै दह दह दिसि गुरु राखै हरि लिव लावैगो ॥
chaltou chalai chalai dah dah dis gur raakhai har liv laavaigo.
The wandering mind wanders, roams and rambles in the ten directions; but the Guru holds it, and lovingly attunes it to the Lord.

सतिगुरु सबदु देइ रिद अंतरि मुखि अंम्रितु नामु चुआवैगो ॥१॥
satgur sabad day-ay rid antar mukh amrit naam chu-aavaigo. ||1||
The True Guru implants the Word of the Shabad deep within the heart; the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, trickles into the mouth. ||1||

बिसीअर बिसू भरे है पूरन गुरु गरुड़ सबदु मुखि पावैगो ॥
bisee-ar bisoo bharay hai pooran gur garurh sabad mukh paavaigo.
The snakes are filled with poisonous venom; the Word of the Guru's Shabad is the antidote - place it in your mouth.

माइआ भुइअंग तिसु नेड़ि न आवै बिखु झारि झारि लिव लावैगो ॥२॥
maa-i-aa bhu-i-ang tis nayrh na aavai bikh jhaar jhaar liv laavaigo. ||2||
Maya, the serpent, does not even approach one who is rid of the poison, and lovingly attuned to the Lord. ||2||

सुआनु लोभु नगर महि सबला गुरु खिन महि मारि कढावैगो ॥
su-aan lobh nagar meh sablaa gur khin meh maar kadhaavaigo.
The dog of greed is very powerful in the village of the body; the Guru strikes it and drives it out in an instant.

सतु संतोखु धरमु आनि राखे हरि नगरी हरि गुन गावैगो ॥३॥
sat santokh Dharam aan raakhay har nagree har gun gaavaigo. ||3||
Truth, contentment, righteousness and Dharma have settled there; in the village of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

पंकज मोह निघरतु है प्रानी गुरु निघरत काढि कढावैगो ॥
pankaj moh nighrat hai paraanee gur nighrat kaadh kadhaavaigo.
The mortal beings are sinking in the swamp of emotional attachment; the Guru lifts them up, and saves them from sinking.

त्राहि त्राहि सरनि जन आए गुरु हाथी दे निकलावैगो ॥४॥
taraahi taraahi saran jan aa-ay gur haathee day niklaavaigo. ||4||
Crying, "Save me! Save me!", the humble come to His Sanctuary; the Guru reaches out His Hand, and lifts them up. ||4||

सुपनंतरु संसारु सभु बाजी सभु बाजी खेलु खिलावैगो ॥
supnantar sansaar sabh baajee sabh baajee khayl khilaavaigo.
The whole world is like a game in a dream, all a game. God plays and causes the game to be played.

लाहा नामु गुरमति लै चालहु हरि दरगह पैधा जावैगो ॥५॥
laahaa naam gurmat lai chaalahu har dargeh paiDhaa jaavaigo. ||5||
So earn the Profit of the Naam by following the Guru's Teachings; you shall go to the Court of the Lord in robes of honor. ||5||

हउमै करै करावै हउमै पाप कोइले आनि जमावैगो ॥
ha-umai karai karaavai ha-umai paap ko-ilay aan jamaavaigo.
They act in egotism, and make others act in egotism; they collect and gather up the blackness of sin.

आइआ कालु दुखदाई होए जो बीजे सो खवलावैगो ॥६॥
aa-i-aa kaal dukh-daa-ee ho-ay jo beejay so khalaavaigo. ||6||
And when death comes, they suffer in agony; they must eat what they have planted. ||6||

संतहु राम नामु धनु संचहु लै खरचु चले पति पावैगो ॥
santahu raam naam Dhan sanchahu lai kharach chalay pat paavaigo.
O Saints, gather the Wealth of the Lord's Name; if you depart after packing these provisions, you shall be honored.

खाइ खरचि देवहि बहुतेरा हरि देदे तोटि न आवैगो ॥७॥
khaa-ay kharach dayveh bahutayraa har dayday tot na aavaigo. ||7||
So eat, spend, consume and give abundantly; the Lord will give - there will be no deficiency. ||7||

राम नाम धनु है रिद अंतरि धनु गुर सरणाई पावैगो ॥
raam naam Dhan hai rid antar Dhan gur sarnaa-ee paavaigo.
The wealth of the Lord's Name is deep within the heart. In the Sanctuary of the Guru, this wealth is found.

नानक दइआ दइआ करि दीनी दुखु दालदु भंजि समावैगो ॥८॥५॥
naanak da-i-aa da-i-aa kar deenee dukh daalad bhanj samaavaigo. ||8||5||
O Nanak, God has been kind and compassionate; He has blessed me. Removing pain and poverty, He has blended me with Himself. ||8||5||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु सतिगुर सरनि धिआवैगो ॥
man satgur saran Dhi-aavaigo.
O mind, seek the Sanctuary of the True Guru, and meditate.

लोहा हिरनु होवै संगि पारस गुनु पारस को होइ आवैगो ॥१॥ रहाउ ॥
lohaa hiran hovai sang paaras gun paaras ko ho-ay aavaigo. ||1|| rahaa-o.
Iron is transformed into gold by touching the philosopher's stone; it takes on its qualities. ||1||Pause||

सतिगुरु महा पुरखु है पारसु जो लागै सो फलु पावैगो ॥
satgur mahaa purakh hai paaras jo laagai so fal paavaigo.
The True Guru, the Great Primal Being, is the philosopher's stone. Whoever is attached to Him receives fruitful rewards.

जिउ गुर उपदेसि तरे प्रहिलादा गुरु सेवक पैज रखावैगो ॥१॥
ji-o gur updays taray par-hilaadaa gur sayvak paij rakhaavaigo. ||1||
Just as Prahlaad was saved by the Guru's Teachings, the Guru protects the honor of His servant. ||1||

सतिगुर बचनु बचनु है नीको गुर बचनी अंम्रितु पावैगो ॥
satgur bachan bachan hai neeko gur bachnee amrit paavaigo.
The Word of the True Guru is the most Sublime and Noble Word. Through the Guru's Word, the Ambrosial Nectar is obtained.

जिउ अ्मबरीकि अमरा पद पाए सतिगुर मुख बचन धिआवैगो ॥२॥
ji-o ambreek amraa pad paa-ay satgur mukh bachan Dhi-aavaigo. ||2||
Ambreek the king was blessed with the status of immortality, meditating on the Word of the True Guru. ||2||

सतिगुर सरनि सरनि मनि भाई सुधा सुधा करि धिआवैगो ॥
satgur saran saran man bhaa-ee suDhaa suDhaa kar Dhi-aavaigo.
The Sanctuary, the Protection and Sanctuary of the True Guru is pleasing to the mind. It is sacred and pure - meditate on it.

दइआल दीन भए है सतिगुर हरि मारगु पंथु दिखावैगो ॥३॥
da-i-aal deen bha-ay hai satgur har maarag panth dikhaavaigo. ||3||
The True Guru has become Merciful to the meek and the poor; He has shown me the Path, the Way to the Lord. ||3||

सतिगुर सरनि पए से थापे तिन राखन कउ प्रभु आवैगो ॥
satgur saran pa-ay say thaapay tin raakhan ka-o parabh aavaigo.
Those who enter the Sanctuary of the True Guru are firmly established; God comes to protect them.

जे को सरु संधै जन ऊपरि फिरि उलटो तिसै लगावैगो ॥४॥
jay ko sar sanDhai jan oopar fir ulto tisai lagaavaigo. ||4||
If someone aims an arrow at the Lord's humble servant, it will turn around and hit him instead. ||4||

हरि हरि हरि हरि हरि सरु सेवहि तिन दरगह मानु दिवावैगो ॥
har har har har har sar sayveh tin dargeh maan divaavaigo.
Those who bathe in the Sacred Pool of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are blessed with honor in His Court.

गुरमति गुरमति गुरमति धिआवहि हरि गलि मिलि मेलि मिलावैगो ॥५॥
gurmat gurmat gurmat Dhi-aavahi har gal mil mayl milaavaigo. ||5||
Those who meditate on the Guru's Teachings, the Guru's Instructions, the Guru's Wisdom, are united in the Lord's Union; He hugs them close in His Embrace. ||5||

गुरमुखि नादु बेदु है गुरमुखि गुर परचै नामु धिआवैगो ॥
gurmukh naad bayd hai gurmukh gur parchai naam Dhi-aavaigo.
The Guru's Word is the Sound-current of the Naad, The Guru's Word is the wisdom of the Vedas; coming in contact with the Guru, meditate on the Naam.

हरि हरि रूपु हरि रूपो होवै हरि जन कउ पूज करावैगो ॥६॥
har har roop har roopo hovai har jan ka-o pooj karaavaigo. ||6||
In the Image of the Lord, Har, Har, one becomes the Embodiment of the Lord. The Lord makes His humble servant worthy of worship. ||6||

साकत नर सतिगुरु नही कीआ ते बेमुख हरि भरमावैगो ॥
saakat nar satgur nahee kee-aa tay baymukh har bharmaavaigo.
The faithless cynic does not submit to the True Guru; the Lord makes the non-believer wander in confusion.

लोभ लहरि सुआन की संगति बिखु माइआ करंगि लगावैगो ॥७॥
lobh lahar su-aan kee sangat bikh maa-i-aa karang lagaavaigo. ||7||
The waves of greed are like packs of dogs. The poison of Maya sticks to the body-skeleton. ||7||

राम नामु सभ जग का तारकु लगि संगति नामु धिआवैगो ॥
raam naam sabh jag kaa taarak lag sangat naam Dhi-aavaigo.
The Lord's Name is the Saving Grace of the whole world; join the Sangat, and meditate on the Naam.

नानक राखु राखु प्रभ मेरे सतसंगति राखि समावैगो ॥८॥६॥ छका १ ॥
naanak raakh raakh parabh mayray satsangat raakh samaavaigo. ||8||6|| chhakaa 1.
O my God, please protect and preserve Nanak in the Sat Sangat, the True Congregation; save him, and let him merge in You. ||8||6|| Chhakaa 1.

Page 1312

कानड़ा छंत महला ५
kaanrhaa chhant mehlaa 5
Kaanraa, Chhant, Fifth Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

से उधरे जिन राम धिआए ॥
say uDhray jin raam Dhi-aa-ay.
They alone are saved, who meditate on the Lord.

जतन माइआ के कामि न आए ॥
jatan maa-i-aa kay kaam na aa-ay.
Working for Maya is useless.

राम धिआए सभि फल पाए धनि धंनि ते बडभागीआ ॥
raam Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay Dhan Dhan tay badbhaagee-aa.
Meditating on the Lord, all fruits and rewards are obtained. They are blessed, blessed and very fortunate.

सतसंगि जागे नामि लागे एक सिउ लिव लागीआ ॥
satsang jaagay naam laagay ayk si-o liv laagee-aa.
They are awake and aware in the True Congregation; attached to the Naam, they are lovingly attuned to the One.

तजि मान मोह बिकार साधू लगि तरउ तिन कै पाए ॥
taj maan moh bikaar saaDhoo lag tara-o tin kai paa-ay.
I have renounced pride, emotional attachment, wickedness and corruption; attached to the Holy, I am carried across at their feet.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी बडभागि दरसनु पाए ॥१॥
binvant naanak saran su-aamee badbhaag darsan paa-ay. ||1||
Prays Nanak, I have come to the Sanctuary of my Lord and Master; by great good fortune, I obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

मिलि साधू नित भजह नाराइण ॥
mil saaDhoo nit bhajah naaraa-in.
The Holy meet together, and continually vibrate and meditate on the Lord.

रसकि रसकि सुआमी गुण गाइण ॥
rasak rasak su-aamee gun gaa-in.
With love and excitement, they sing the Glorious Praises of their Lord and Master.

गुण गाइ जीवह हरि अमिउ पीवह जनम मरणा भागए ॥
gun gaa-ay jeevah har ami-o peevah janam marnaa bhaag-ay.
Singing His Praises they live, drinking in the Lord's Nectar; the cycle of birth and death is over for them.

सतसंगि पाईऐ हरि धिआईऐ बहुड़ि दूखु न लागए ॥
satsang paa-ee-ai har Dhi-aa-ee-ai bahurh dookh na laag-ay.
Finding the True Congregation and meditating on the Lord, one is never again afflicted with pain.

करि दइआ दाते पुरख बिधाते संत सेव कमाइण ॥
kar da-i-aa daatay purakh biDhaatay sant sayv kamaa-in.
By the Grace of the Great Giver, the Architect of Destiny, we work to serve the Saints.

बिनवंति नानक जन धूरि बांछहि हरि दरसि सहजि समाइण ॥२॥
binvant naanak jan Dhoor baaNchheh har daras sahj samaa-in. ||2||
Prays Nanak, I long for the dust of the feet of the humble; I am intuitively absorbed in the Blessed Vision of the Lord. ||2||

सगले जंत भजहु गोपालै ॥
saglay jant bhajahu gopaalai.
All beings vibrate and meditate on the Lord of the World.

जप तप संजम पूरन घालै ॥
jap tap sanjam pooran ghaalai.
This brings the merits of chanting and meditation, austere self-discipline and perfect service.

नित भजहु सुआमी अंतरजामी सफल जनमु सबाइआ ॥
nit bhajahu su-aamee antarjaamee safal janam sabaa-i-aa.
Vibrating and meditating continuously on our Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, one's life becomes totally fruitful.

गोबिदु गाईऐ नित धिआईऐ परवाणु सोई आइआ ॥
gobid gaa-ee-ai nit Dhi-aa-ee-ai parvaan so-ee aa-i-aa.
Those who sing and meditate continually on the Lord of the Universe - their coming into the world is blessed and approved.

जप ताप संजम हरि हरि निरंजन गोबिंद धनु संगि चालै ॥
jap taap sanjam har har niranjan gobind Dhan sang chaalai.
The Immaculate Lord, Har, Har, is meditation and chanting, and austere self-discipline; only the Wealth of the Lord of the Universe shall go along with you in the end.

बिनवंति नानक करि दइआ दीजै हरि रतनु बाधउ पालै ॥३॥
binvant naanak kar da-i-aa deejai har ratan baaDha-o paalai. ||3||
Prays Nanak, please grant Your Grace, O Lord, and bless me with the Jewel, that I may carry it in my pocket. ||3||

मंगलचार चोज आनंदा ॥
mangalchaar choj aanandaa.
His Wondrous and Amazing Plays are blissful

करि किरपा मिले परमानंदा ॥
kar kirpaa milay parmaanandaa.
- granting His Grace, He bestows supreme ecstasy.

प्रभ मिले सुआमी सुखहगामी इछ मन की पुंनीआ ॥
parabh milay su-aamee sukhhagaamee ichh man kee punnee-aa.
God, my Lord and Master, the Bringer of peace, has met me, and the desires of my mind are fulfilled.

बजी बधाई सहजे समाई बहुड़ि दूखि न रुंनीआ ॥
bajee baDhaa-ee sehjay samaa-ee bahurh dookh na runnee-aa.
Congratulations pour in; I am intuitively absorbed in the Lord. I shall never again cry out in pain.

ले कंठि लाए सुख दिखाए बिकार बिनसे मंदा ॥
lay kanth laa-ay sukh dikhaa-ay bikaar binsay mandaa.
He hugs me close in His Embrace, and blesses me with peace; the evil of sin and corruption is gone.

बिनवंति नानक मिले सुआमी पुरख परमानंदा ॥४॥१॥
binvant naanak milay su-aamee purakh parmaanandaa. ||4||1||
Prays Nanak, I have met my Lord and Master, the Primal Lord, the Embodiment of Bliss. ||4||1||

कानड़े की वार महला ४ मूसे की वार की धुनी
kaanrhay kee vaar mehlaa 4 moosay kee vaar kee Dhunee
Vaar Of Kaanraa, Fourth Mehl, Sung To The Tune Of The Ballad Of Musa:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

राम नामु निधानु हरि गुरमति रखु उर धारि ॥
raam naam niDhaan har gurmat rakh ur Dhaar.
Follow the Guru's Teachings, and enshrine the Treasure of the Lord's Name within your heart.

दासन दासा होइ रहु हउमै बिखिआ मारि ॥
daasan daasaa ho-ay rahu ha-umai bikhi-aa maar.
Become the slave of the Lord's slaves, and conquer egotism and corruption.

जनमु पदारथु जीतिआ कदे न आवै हारि ॥
janam padaarath jeeti-aa kaday na aavai haar.
You shall win this treasure of life; you shall never lose.

धनु धनु वडभागी नानका जिन गुरमति हरि रसु सारि ॥१॥
Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jin gurmat har ras saar. ||1||
Blessed, blessed and very fortunate are those, O Nanak, who savor the Sublime Essence of the Lord through the Guru's Teachings. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

गोविंदु गोविदु गोविदु हरि गोविदु गुणी निधानु ॥
govind govid govid har govid gunee niDhaan.
Govind, Govind, Govind - the Lord God, the Lord of the Universe is the Treasure of Virtue.

गोविदु गोविदु गुरमति धिआईऐ तां दरगह पाईऐ मानु ॥
govid govid gurmat Dhi-aa-ee-ai taa^N dargeh paa-ee-ai maan.
Meditating on Govind, Govind, the Lord of the Universe, through the Guru's Teachings, you shall be honored in the Court of the Lord.

Page 1313

गोविदु गोविदु गोविदु जपि मुखु ऊजला परधानु ॥
govid govid govid jap mukh oojlaa parDhaan.
Meditating on God, chanting Govind, Govind, Govind, your face shall be radiant; you shall be famous and exalted.

नानक गुरु गोविंदु हरि जितु मिलि हरि पाइआ नामु ॥२॥
naanak gur govind har jit mil har paa-i-aa naam. ||2||
O Nanak, the Guru is the Lord God, the Lord of the Universe; meeting Him, you shall obtain the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तूं आपे ही सिध साधिको तू आपे ही जुग जोगीआ ॥
too^N aapay hee siDh saaDhiko too aapay hee jug jogee-aa.
You Yourself are the Siddha and the seeker; You Yourself are the Yoga and the Yogi.

तू आपे ही रस रसीअड़ा तू आपे ही भोग भोगीआ ॥
too aapay hee ras rasee-arhaa too aapay hee bhog bhogee-aa.
You Yourself are the Taster of tastes; You Yourself are the Enjoyer of pleasures.

तू आपे आपि वरतदा तू आपे करहि सु होगीआ ॥
too aapay aap varatdaa too aapay karahi so hogee-aa.
You Yourself are All-pervading; whatever You do comes to pass.

सतसंगति सतिगुर धंनु धनो धंन धंन धनो जितु मिलि हरि बुलग बुलोगीआ ॥
satsangat satgur Dhan Dhano Dhan Dhan Dhano jit mil har bulag bulogee-aa.
Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru. Join them - speak and chant the Lord's Name.

सभि कहहु मुखहु हरि हरि हरे हरि हरि हरे हरि बोलत सभि पाप लहोगीआ ॥१॥
sabh kahhu mukhahu har har haray har har haray har bolat sabh paap lahogee-aa. ||1||
Let everyone chant together the Name of the Lord, Har, Har, Haray, Har, Har, Haray; chanting Har, all sins are washed away. ||1||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि हरि हरि नामु है गुरमुखि पावै कोइ ॥
har har har har naam hai gurmukh paavai ko-ay.
Har, Har, Har, Har is the Name of the Lord; rare are those who, as Gurmukh, obtain it.

हउमै ममता नासु होइ दुरमति कढै धोइ ॥
ha-umai mamtaa naas ho-ay durmat kadhai Dho-ay.
Egotism and possessiveness are eradicated, and evil-mindedness is washed away.

नानक अनदिनु गुण उचरै जिन कउ धुरि लिखिआ होइ ॥१॥
naanak an-din gun uchrai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||
O Nanak, one who is blessed with such pre-ordained destiny chants the Lord's Praises, night and day. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि आपे आपि दइआलु हरि आपे करे सु होइ ॥
har aapay aap da-i-aal har aapay karay so ho-ay.
The Lord Himself is Merciful; whatever the Lord Himself does, comes to pass.

हरि आपे आपि वरतदा हरि जेवडु अवरु न कोइ ॥
har aapay aap varatdaa har jayvad avar na ko-ay.
The Lord Himself is All-pervading. There is no other as Great as the Lord.

जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ जो हरि प्रभु करे सु होइ ॥
jo har parabh bhaavai so thee-ai jo har parabh karay so ho-ay.
Whatever pleases the Lord God's Will comes to pass; whatever the Lord God does is done.

कीमति किनै न पाईआ बेअंतु प्रभू हरि सोइ ॥
keemat kinai na paa-ee-aa bay-ant parabhoo har so-ay.
No one can appraise His Value; the Lord God is Endless.

नानक गुरमुखि हरि सालाहिआ तनु मनु सीतलु होइ ॥२॥
naanak gurmukh har salaahi-aa tan man seetal ho-ay. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, praise the Lord; your body and mind shall be cooled and soothed. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभ जोति तेरी जगजीवना तू घटि घटि हरि रंग रंगना ॥
sabh jot tayree jagjeevanaa too ghat ghat har rang rangnaa.
You are the Light of all, the Life of the World; You imbue each and every heart with Your Love.

सभि धिआवहि तुधु मेरे प्रीतमा तू सति सति पुरख निरंजना ॥
sabh Dhi-aavahi tuDh mayray pareetamaa too sat sat purakh niranjanaa.
All meditate on You, O my Beloved; You are the True, True Primal Being, the Immaculate Lord.

इकु दाता सभु जगतु भिखारीआ हरि जाचहि सभ मंग मंगना ॥
ik daataa sabh jagat bhikhaaree-aa har jaacheh sabh mang mangnaa.
The One is the Giver; the whole world is the beggar. All the beggars beg for His Gifts.

सेवकु ठाकुरु सभु तूहै तूहै गुरमती हरि चंग चंगना ॥
sayvak thaakur sabh toohai toohai gurmatee har chang changnaa.
You are the servant, and You are the Lord and Master of all. Through the Guru's Teachings, we are ennobled and uplifted.

सभि कहहु मुखहु रिखीकेसु हरे रिखीकेसु हरे जितु पावहि सभ फल फलना ॥२॥
sabh kahhu mukhahu rikheekays haray rikheekays haray jit paavahi sabh fal falnaa. ||2||
Let everyone say that the Lord is the Master of the senses, the Master of all faculties; through Him, we obtain all fruits and rewards. ||2||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥
har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.
O mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord.

जो इछहि सो फलु पाइसी गुर सबदी लगै धिआनु ॥
jo ichheh so fal paa-isee gur sabdee lagai Dhi-aan.
You shall obtain the fruits that you desire, focusing your meditation on the Word of the Guru's Shabad.

किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥
kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.
All your sins and mistakes shall be wiped away, and you shall be rid of egotism and pride.

गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रहमु पछानु ॥
gurmukh kamal vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.
The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, recognizing God within every soul.

हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥१॥
har har kirpaa Dhaar parabh jan naanak jap har naam. ||1||
O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Lord's Name. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि हरि नामु पवितु है नामु जपत दुखु जाइ ॥
har har naam pavit hai naam japat dukh jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Sacred and Immaculate. Chanting the Naam, pain is dispelled.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन मनि वसिआ आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin man vasi-aa aa-ay.
God comes to abide in the minds of those who have such pre-ordained destiny.

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिन दालदु दुखु लहि जाइ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai tin daalad dukh leh jaa-ay.
Those who walk in harmony with the Will of the True Guru are rid of pain and poverty.

आपणै भाणै किनै न पाइओ जन वेखहु मनि पतीआइ ॥
aapnai bhaanai kinai na paa-i-o jan vaykhhu man patee-aa-ay.
No one finds the Lord by his own will; see this, and satisfy your mind.

जनु नानकु दासन दासु है जो सतिगुर लागे पाइ ॥२॥
jan naanak daasan daas hai jo satgur laagay paa-ay. ||2||
Servant Nanak is the slave of the slave of those who fall at the Feet of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

Page 1314

तूं थान थनंतरि भरपूरु हहि करते सभ तेरी बणत बणावणी ॥
too^{N} thaan thanantar bharpoor heh kartay sabh tayree banat banaavanee.
You are pervading and permeating all places and interspaces, O Creator. You made all that has been made.

रंग परंग सिसटि सभ साजी बहु बहु बिधि भांति उपावणी ॥
rang parang sisat sabh saajee baho baho biDh bhaa^{N}t upaavanee.
You created the entire universe, with all its colors and shades; in so many ways and means and forms You formed it.

सभ तेरी जोति जोती विचि वरतहि गुरमती तुधै लावणी ॥
sabh tayree jot jotee vich varteh gurmatee tuDhai laavnee.
O Lord of Light, Your Light is infused within all; You link us to the Guru's Teachings.

जिन होहि दइआलु तिन सतिगुरु मेलहि मुखि गुरमुखि हरि समझावणी ॥
jin hohi da-i-aal tin satgur mayleh mukh gurmukh har samjhaavanee.
They alone meet the True Guru, unto whom You are Merciful; O Lord, You instruct them in the Guru's Word.

सभि बोलहु राम रमो स्री राम रमो जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जावणी ॥३॥
sabh bolhu raam ramo saree raam ramo jit daalad dukh bhukh sabh leh jaavnee. ||3||
Let everyone chant the Name of the Lord, chant the Name of the Great Lord; all poverty, pain and hunger shall be taken away. ||3||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि अंम्रितु नाम रसु हरि अंम्रितु हरि उर धारि ॥
har har amrit naam ras har amrit har ur Dhaar.
The Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har, is sweet; enshrine this Ambrosial Nectar of the Lord within your heart.

विचि संगति हरि प्रभु वरतदा बुझहु सबद वीचारि ॥
vich sangat har parabh varatdaa bujhahu sabad veechaar.
The Lord God prevails in the Sangat, the Holy Congregation; reflect upon the Shabad and understand.

मनि हरि हरि नामु धिआइआ बिखु हउमै कढी मारि ॥
man har har naam Dhi-aa-i-aa bikh ha-umai kadhee maar.
Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, within the mind, the poison of egotism is eradicated.

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ तिन जूऐ जनमु सभु हारि ॥
jin har har naam na chayti-o tin joo-ai janam sabh haar.
One who does not remember the Name of the Lord, Har, Har, shall totally lose this life in the gamble.

गुरि तुठै हरि चेताइआ हरि नामा हरि उर धारि ॥
gur tuthai har chaytaa-i-aa har naamaa har ur Dhaar.
By Guru's Grace, one remembers the Lord, and enshrines the Lord's Name within the heart.

जन नानक ते मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥१॥
jan naanak tay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||1||
O servant Nanak, his face shall be radiant in the Court of the True Lord. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि कीरति उतमु नामु है विचि कलिजुग करणी सारु ॥
har keerat utam naam hai vich kalijug karnee saar.
To chant the Lord's Praise and His Name is sublime and exalted. This is the most excellent deed in this Dark Age of Kali Yuga.

मति गुरमति कीरति पाईऐ हरि नामा हरि उरि हारु ॥
mat gurmat keerat paa-ee-ai har naamaa har ur haar.
His Praises come through the Guru's Teachings and Instructions; wear the Necklace of the Lord's Name.

वडभागी जिन हरि धिआइआ तिन सउपिआ हरि भंडारु ॥
vadbhaagee jin har Dhi-aa-i-aa tin sa-upi-aa har bhandaar.
Those who meditate on the Lord are very fortunate. They are entrusted with the Treasure of the Lord.

बिनु नावै जि करम कमावणे नित हउमै होइ खुआरु ॥
bin naavai je karam kamaavnay nit ha-umai ho-ay khu-aar.
Without the Name, no matter what people may do, they continue to waste away in egotism.

जलि हसती मलि नावालीऐ सिरि भी फिरि पावै छारु ॥
jal hastee mal naavaalee-ai sir bhee fir paavai chhaar.
Elephants can be washed and bathed in water, but they only throw dust on their heads again.

हरि मेलहु सतिगुरु दइआ करि मनि वसै एकंकारु ॥
har maylhu satgur da-i-aa kar man vasai aykankaar.
O Kind and Compassionate True Guru, please unite me with the Lord, that the One Creator of the Universe may abide within my mind.

जिन गुरमुखि सुणि हरि मंनिआ जन नानक तिन जैकारु ॥२॥
jin gurmukh sun har mani-aa jan naanak tin jaikaar. ||2||
Those Gurmukhs who listen to the Lord and believe in Him - servant Nanak salutes them. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

राम नामु वखरु है ऊतमु हरि नाइकु पुरखु हमारा ॥
raam naam vakhar hai ootam har naa-ik purakh hamaaraa.
The Lord's Name is the most sublime and precious merchandise. The Primal Lord God is my Lord and Master.

हरि खेलु कीआ हरि आपे वरतै सभु जगतु कीआ वणजारा ॥
har khayl kee-aa har aapay vartai sabh jagat kee-aa vanjaaraa.
The Lord has staged His Play, and He Himself permeates it. The whole world deals in this merchandise.

सभ जोति तेरी जोती विचि करते सभु सचु तेरा पासारा ॥
sabh jot tayree jotee vich kartay sabh sach tayraa paasaaraa.
Your Light is the light in all beings, O Creator. All Your Expanse is True.

सभि धिआवहि तुधु सफल से गावहि गुरमती हरि निरंकारा ॥
sabh Dhi-aavahi tuDh safal say gaavahi gurmatee har nirankaaraa.
All those who meditate on You become prosperous; through the Guru's Teachings, they sing Your Praises, O Formless Lord.

सभि चवहु मुखहु जगंनाथु जगंनाथु जगजीवनो जितु भवजल पारि उतारा ॥४॥
sabh chavahu mukhahu jagannaath jagannaath jagjeevano jit bhavjal paar utaaraa. ||4||
Let everyone chant the Lord, the Lord of the World, the Lord of the Universe, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हमरी जिहबा एक प्रभ हरि के गुण अगम अथाह ॥
hamree jihbaa ayk parabh har kay gun agam athaah.
I have only one tongue, and the Glorious Virtues of the Lord God are Unapproachable and Unfathomable.

हम किउ करि जपह इआणिआ हरि तुम वड अगम अगाह ॥
ham ki-o kar japah i-aani-aa har tum vad agam agaah.
I am ignorant - how can I meditate on You, Lord? You are Great, Unapproachable and Immeasurable.

हरि देहु प्रभू मति ऊतमा गुर सतिगुर कै पगि पाह ॥
har dayh parabhoo mat ootmaa gur satgur kai pag paah.
O Lord God, please bless me with that sublime wisdom, that I may fall at the Feet of the Guru, the True Guru.

सतसंगति हरि मेलि प्रभ हम पापी संगि तराह ॥
satsangat har mayl parabh ham paapee sang taraah.
O Lord God, please lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, where even a sinner like myself may be saved.

जन नानक कउ हरि बखसि लैहु हरि तुठै मेलि मिलाह ॥
jan naanak ka-o har bakhas laihu har tuthai mayl milaah.
O Lord, please bless and forgive servant Nanak; please unite him in Your Union.

हरि किरपा करि सुणि बेनती हम पापी किरम तराह ॥१॥
har kirpaa kar sun bayntee ham paapee kiram taraah. ||1||
O Lord, please be merciful and hear my prayer; I am a sinner and a worm - please save me! ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि करहु क्रिपा जगजीवना गुरु सतिगुरु मेलि दइआलु ॥
har karahu kirpaa jagjeevanaa gur satgur mayl da-i-aal.
O Lord, Life of the World, please bless me with Your Grace, and lead me to meet the Guru, the Merciful True Guru.

गुर सेवा हरि हम भाईआ हरि होआ हरि किरपालु ॥
gur sayvaa har ham bhaa-ee-aa har ho-aa har kirpaal.
I am happy to serve the Guru; the Lord has become merciful to me.

Page 1315

सभ आसा मनसा विसरी मनि चूका आल जंजालु ॥
sabh aasaa mansaa visree man chookaa aal janjaal.
All my hopes and desires have been forgotten; my mind is rid of its worldly entanglements.

गुरि तुठै नामु द्रिड़ाइआ हम कीए सबदि निहालु ॥
gur tuthai naam drirh-aa-i-aa ham kee-ay sabad nihaal.
The Guru, in His Mercy, implanted the Naam within me; I am enraptured with the Word of the Shabad.

जन नानकि अतुटु धनु पाइआ हरि नामा हरि धनु मालु ॥२॥
jan naanak atut Dhan paa-i-aa har naamaa har Dhan maal. ||2||
Servant Nanak has obtained the inexhaustible wealth; the Lord's Name is his wealth and property. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि तुम्ह वड वडे वडे वड ऊचे सभ ऊपरि वडे वडौना ॥
har tum^{H} vad vaday vaday vad oochay sabh oopar vaday vadounaa.
O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the Most Lofty and Exalted of all, the Greatest of the Great.

जो धिआवहि हरि अपर्मपरु हरि हरि हरि धिआइ हरे ते होना ॥
jo Dhi-aavahi har aprampar har har har Dhi-aa-ay haray tay honaa.
Those who meditate on the Infinite Lord, who meditate on the Lord, Har, Har, Har, are rejuvenated.

जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी तिन काटे पाप कटोना ॥
jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee tin kaatay paap katonaa.
Those who sing and listen to Your Praises, O my Lord and Master, have millions of sins destroyed.

तुम जैसे हरि पुरख जाने मति गुरमति मुखि वड वड भाग वडोना ॥
tum jaisay har purakh jaanay mat gurmat mukh vad vad bhaag vadonaa.
I know that those divine beings who follow the Guru's Teachings are just like You, Lord. They are the greatest of the great, so very fortunate.

सभि धिआवहु आदि सते जुगादि सते परतखि सते सदा सदा सते जनु नानकु दासु दसोना ॥५॥
sabh Dhi-aavahu aad satay jugaad satay partakh satay sadaa sadaa satay jan naanak daas dasonaa. ||5||
Let everyone meditate on the Lord, who was True in the primal beginning, and True throughout the ages; He is revealed as True here and now, and He shall be True forever and ever. Servant Nanak is the slave of His slaves. ||5||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हमरे हरि जगजीवना हरि जपिओ हरि गुर मंत ॥
hamray har jagjeevanaa har japi-o har gur mant.
I meditate on my Lord, the Life of the World, the Lord, chanting the Guru's Mantra.

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि हरि मिलिआ आइ अचिंत ॥
har agam agochar agam har har mili-aa aa-ay achint.
The Lord is Unapproachable, Inaccessible and Unfathomable; the Lord, Har, Har, has spontaneously come to meet me.

हरि आपे घटि घटि वरतदा हरि आपे आपि बिअंत ॥
har aapay ghat ghat varatdaa har aapay aap bi-ant.
The Lord Himself is pervading each and every heart; the Lord Himself is Endless.

हरि आपे सभ रस भोगदा हरि आपे कवला कंत ॥
har aapay sabh ras bhogdaa har aapay kavlaa kant.
The Lord Himself enjoys all pleasures; the Lord Himself is the Husband of Maya.

हरि आपे भिखिआ पाइदा सभ सिसटि उपाई जीअ जंत ॥
har aapay bhikhi-aa paa-idaa sabh sisat upaa-ee jee-a jant.
The Lord Himself gives in charity to the whole world, and all the beings and creatures which He created.

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ हरि मांगहि हरि जन संत ॥
har dayvhu daan da-i-aal parabh har maa^{N}geh har jan sant.
O Merciful Lord God, please bless me with Your Bountiful Gifts; the humble Saints of the Lord beg for them.

जन नानक के प्रभ आइ मिलु हम गावह हरि गुण छंत ॥१॥
jan naanak kay parabh aa-ay mil ham gaavah har gun chhant. ||1||
O God of servant Nanak, please come and meet me; I sing the Songs of the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि प्रभु सजणु नामु हरि मै मनि तनि नामु सरीरि ॥
har parabh sajan naam har mai man tan naam sareer.
The Name of the Lord God is my Best Friend. My mind and body are drenched with the Naam.

सभि आसा गुरमुखि पूरीआ जन नानक सुणि हरि धीर ॥२॥
sabh aasaa gurmukh pooree-aa jan naanak sun har Dheer. ||2||
All the hopes of the Gurmukh are fulfilled; servant Nanak is comforted, hearing the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि ऊतमु हरिआ नामु है हरि पुरखु निरंजनु मउला ॥
har ootam hari-aa naam hai har purakh niranjan ma-ulaa.
The Lord's Sublime Name is energizing and rejuvenating. The Immaculate Lord, the Primal Being, blossoms forth.

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन सेवे चरन नित कउला ॥
jo japday har har dinas raat tin sayvay charan nit ka-ulaa.
Maya serves at the feet of those who chant and meditate on the Lord, Har, Har, day and night.

नित सारि समाल्हे सभ जीअ जंत हरि वसै निकटि सभ जउला ॥
nit saar samaal^{H}ay sabh jee-a jant har vasai nikat sabh ja-ulaa.
The Lord always looks after and cares for all His beings and creatures; He is with all, near and far.

सो बूझै जिसु आपि बुझाइसी जिसु सतिगुरु पुरखु प्रभु सउला ॥
so boojhai jis aap bujhaa-isee jis satgur purakh parabh sa-ulaa.
Those whom the Lord inspires to understand, understand; the True Guru, God, the Primal Being, is pleased with them.

सभि गावहु गुण गोविंद हरे गोविंद हरे गोविंद हरे गुण गावत गुणी समउला ॥६॥
sabh gaavhu gun govind haray govind haray govind haray gun gaavat gunee sama-ulaa. ||6||
Let everyone sing the Praise of the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe; singing the Praise of the Lord, one is absorbed in His Glorious Virtues. ||6||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सुतिआ हरि प्रभु चेति मनि हरि सहजि समाधि समाइ ॥
suti-aa har parabh chayt man har sahj samaaDh samaa-ay.
O mind, even in sleep, remember the Lord God; let yourself be intuitively absorbed into the Celestial State of Samaadhi.

जन नानक हरि हरि चाउ मनि गुरु तुठा मेले माइ ॥१॥
jan naanak har har chaa-o man gur tuthaa maylay maa-ay. ||1||
Servant Nanak's mind longs for the Lord, Har, Har. As the Guru pleases, he is absorbed into the Lord, O mother. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि इकसु सेती पिरहड़ी हरि इको मेरै चिति ॥
har ikas saytee pirharhee har iko mayrai chit.
I am in love with the One and Only Lord; the One Lord fills my consciousness.

जन नानक इकु अधारु हरि प्रभ इकस ते गति पति ॥२॥
jan naanak ik aDhaar har parabh ikas tay gat pat. ||2||
Servant Nanak takes the Support of the One Lord God; through the One, he obtains honor and salvation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पंचे सबद वजे मति गुरमति वडभागी अनहदु वजिआ ॥
panchay sabad vajay mat gurmat vadbhaagee anhad vaji-aa.
The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrate with the Wisdom of the Guru's Teachings; by great good fortune, the Unstruck Melody resonates and resounds.

आनद मूलु रामु सभु देखिआ गुर सबदी गोविदु गजिआ ॥
aanad mool raam sabh daykhi-aa gur sabdee govid gaji-aa.
I see the Lord, the Source of Bliss, everywhere; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord of the Universe is revealed.

आदि जुगादि वेसु हरि एको मति गुरमति हरि प्रभु भजिआ ॥
aad jugaad vays har ayko mat gurmat har parabh bhaji-aa.
From the primal beginning, and throughout the ages, the Lord has One Form. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, I vibrate and meditate on the Lord God.

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ जन राखहु हरि प्रभ लजिआ ॥
har dayvhu daan da-i-aal parabh jan raakho har parabh laji-aa.
O Merciful Lord God, please bless me with Your Bounty; O Lord God, please preserve and protect the honor of Your humble servant.

Page 1316

सभि धंनु कहहु गुरु सतिगुरू गुरु सतिगुरू जितु मिलि हरि पड़दा कजिआ ॥७॥
sabh Dhan kahhu gur satguroo gur satguroo jit mil har parh-daa kaji-aa. ||7||
Let everyone proclaim: Blessed is the Guru, the True Guru, the Guru, the True Guru; meeting Him, the Lord covers their faults and deficiencies. ||7||

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

भगति सरोवरु उछलै सुभर भरे वहंनि ॥
bhagat sarovar uchhlai subhar bharay vahann.
The sacred pool of devotional worship is filled to the brim and overflowing in torrents.

जिना सतिगुरु मंनिआ जन नानक वड भाग लहंनि ॥१॥
jinaa satgur mani-aa jan naanak vad bhaag lahann. ||1||
Those who obey the True Guru, O servant Nanak, are very fortunate - they find it. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि हरि नाम असंख हरि हरि के गुन कथनु न जाहि ॥
har har naam asa^Nkh har har kay gun kathan na jaahi.
The Names of the Lord, Har, Har, are countless. The Glorious Virtues of the Lord, Har, Har, cannot be described.

हरि हरि अगमु अगाधि हरि जन कितु बिधि मिलहि मिलाहि ॥
har har agam agaaDh har jan kit biDh mileh milaahi.
The Lord, Har, Har, is Inaccessible and Unfathomable; how can the humble servants of the Lord be united in His Union?

हरि हरि जसु जपत जपंत जन इकु तिलु नही कीमति पाइ ॥
har har jas japat japant jan ik til nahee keemat paa-ay.
Those humble beings meditate and chant the Praises of the Lord, Har, Har, but they do not attain even a tiny bit of His Worth.

जन नानक हरि अगम प्रभ हरि मेलि लैहु लड़ि लाइ ॥२॥
jan naanak har agam parabh har mayl laihu larh laa-ay. ||2||
O servant Nanak, the Lord God is Inaccessible; the Lord has attached me to His Robe, and united me in His Union. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि किउ करि हरि दरसनु पिखा ॥
har agam agochar agam har ki-o kar har darsan pikhaa.
The Lord is Inaccessible and Unfathomable. How will I see the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

किछु वखरु होइ सु वरनीऐ तिसु रूपु न रिखा ॥
kichh vakhar ho-ay so varnee-ai tis roop na rikhaa.
If He were a material object, then I could describe Him, but He has no form or feature.

जिसु बुझाए आपि बुझाइ देइ सोई जनु दिखा ॥
jis bujhaa-ay aap bujhaa-ay day-ay so-ee jan dikhaa.
Understanding comes only when the Lord Himself gives understanding; only such a humble being sees it.

सतसंगति सतिगुर चटसाल है जितु हरि गुण सिखा ॥
satsangat satgur chatsaal hai jit har gun sikhaa.
The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is the school of the soul, where the Glorious Virtues of the Lord are studied.

धनु धंनु सु रसना धंनु कर धंनु सु पाधा सतिगुरू जितु मिलि हरि लेखा लिखा ॥८॥
Dhan Dhan so rasnaa Dhan kar Dhan so paaDhaa satguroo jit mil har laykhaa likhaa. ||8||
Blessed, blessed is the tongue, blessed is the hand, and blessed is the Teacher, the True Guru; meeting Him, the Account of the Lord is written. ||8||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु अंम्रितु है हरि जपीऐ सतिगुर भाइ ॥
har har naam amrit hai har japee-ai satgur bhaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Meditate on the Lord, with love for the True Guru.

हरि हरि नामु पवितु है हरि जपत सुनत दुखु जाइ ॥
har har naam pavit hai har japat sunat dukh jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har is Sacred and Pure. Chanting it and listening to it, pain is taken away.

हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥
har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay.
They alone worship and adore the Lord's Name, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

हरि दरगह जन पैनाईअनि जिन हरि मनि वसिआ आइ ॥
har dargeh jan painaa-ee-an jin har man vasi-aa aa-ay.
Those humble beings are honored in the Court of the Lord; the Lord comes to abide in their minds.

जन नानक ते मुख उजले जिन हरि सुणिआ मनि भाइ ॥१॥
jan naanak tay mukh ujlay jin har suni-aa man bhaa-ay. ||1||
O servant Nanak, their faces are radiant. They listen to the Lord; their minds are filled with love. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि हरि नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
har har naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is the greatest treasure. The Gurmukhs obtain it.

जिन धुरि मसतकि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥
jin Dhur mastak likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.
The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

तनु मनु सीतलु होइआ सांति वसी मनि आइ ॥
tan man seetal ho-i-aa saa^{N}t vasee man aa-ay.
Their bodies and minds are cooled and soothed; peace and tranquility come to dwell in their minds.

नानक हरि हरि चउदिआ सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥
naanak har har cha-udi-aa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||
O Nanak, chanting the Name of the Lord, Har, Har, all poverty and pain is dispelled. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ वारिआ तिन कउ सदा सदा जिना सतिगुरु मेरा पिआरा देखिआ ॥
ha-o vaari-aa tin ka-o sadaa sadaa jinaa satgur mayraa pi-aaraa daykhi-aa.
I am a sacrifice, forever and ever, to those who have seen my Beloved True Guru.

तिन कउ मिलिआ मेरा सतिगुरू जिन कउ धुरि मसतकि लेखिआ ॥
tin ka-o mili-aa mayraa satguroo jin ka-o Dhur mastak laykhi-aa.
They alone meet my True Guru, who have such pre-ordaind destiny written upon their foreheads.

हरि अगमु धिआइआ गुरमती तिसु रूपु नही प्रभ रेखिआ ॥
har agam Dhi-aa-i-aa gurmatee tis roop nahee parabh raykh-i-aa.
I meditate on the Inaccessible Lord, according to the Guru's Teachings; God has no form or feature.

गुर बचनि धिआइआ जिना अगमु हरि ते ठाकुर सेवक रलि एकिआ ॥
gur bachan Dhi-aa-i-aa jinaa agam har tay thaakur sayvak ral ayki-aa.
Those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Inaccessible Lord, merge with their Lord and Master and become one with Him.

सभि कहहु मुखहु नर नरहरे नर नरहरे नर नरहरे हरि लाहा हरि भगति विसेखिआ ॥९॥
sabh kahhu mukhahu nar narharay nar narharay nar narharay har laahaa har bhagat vasaykhi-aa. ||9||
Let everyone proclaim out loud, the Name of the Lord, the Lord, the Lord; the profit of devotional worship of the Lord is blessed and sublime. ||9||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

राम नामु रमु रवि रहे रमु रामो रामु रमीति ॥
raam naam ram rav rahay ram raamo raam rameet.
The Lord's Name is permeating and pervading all. Repeat the Name of the Lord, Raam, Raam.

घटि घटि आतम रामु है प्रभि खेलु कीओ रंगि रीति ॥
ghat ghat aatam raam hai parabh khayl kee-o rang reet.
The Lord is in the home of each and every soul. God created this play with its various colors and forms.

हरि निकटि वसै जगजीवना परगासु कीओ गुर मीति ॥
har nikat vasai jagjeevanaa pargaas kee-o gur meet.
The Lord, the Life of the World, dwells near at hand. The Guru, my Friend, has made this clear.

Page 1317

हरि सुआमी हरि प्रभु तिन मिले जिन लिखिआ धुरि हरि प्रीति ॥
har su-aamee har parabh tin milay jin likhi-aa Dhur har pareet.
They alone meet the Lord, the Lord God, their Lord and Master, whose love for the Lord is pre-ordained.

जन नानक नामु धिआइआ गुर बचनि जपिओ मनि चीति ॥१॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gur bachan japi-o man cheet. ||1||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Teachings, chant it consciously with your mind. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु भागि वसै वडभागि ॥
har parabh sajan lorh lahu bhaag vasai vadbhaag.
Seek the Lord God, your Best Friend; by great good fortune, He comes to dwell with the very fortunate ones.

गुरि पूरै देखालिआ नानक हरि लिव लागि ॥२॥
gur poorai daykhaali-aa naanak har liv laag. ||2||
Through the Perfect Guru, He is revealed, O Nanak, and one is lovingly attuned to the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धनु धनु सुहावी सफल घड़ी जितु हरि सेवा मनि भाणी ॥
Dhan Dhan suhaavee safal gharhee jit har sayvaa man bhaanee.
Blessed, blessed, beauteous and fruitful is that moment, when service to the Lord becomes pleasing to the mind.

हरि कथा सुणावहु मेरे गुरसिखहु मेरे हरि प्रभ अकथ कहाणी ॥
har kathaa sunavhu mayray gursikhahu mayray har parabh akath kahaanee.
So proclaim the story of the Lord, O my GurSikhs; speak the Unspoken Speech of my Lord God.

किउ पाईऐ किउ देखीऐ मेरा हरि प्रभु सुघड़ु सुजाणी ॥
ki-o paa-ee-ai ki-o daykhee-ai mayraa har parabh sugharh sujaanee.
How can I attain Him? How can I see Him? My Lord God is All-knowing and All-seeing.

हरि मेलि दिखाए आपि हरि गुर बचनी नामि समाणी ॥
har mayl dikhaa-ay aap har gur bachnee naam samaanee.
Through the Word of the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself; we merge in absorption in the Naam, the Name of the Lord.

तिन विटहु नानकु वारिआ जो जपदे हरि निरबाणी ॥१०॥
tin vitahu naanak vaari-aa jo japday har nirbaanee. ||10||
Nanak is a sacrifice unto those who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||10||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि प्रभ रते लोइणा गिआन अंजनु गुरु देइ ॥
har parabh ratay lo-inaa gi-aan anjan gur day-ay.
One's eyes are anointed by the Lord God, when the Guru bestows the ointment of spiritual wisdom.

मै प्रभु सजणु पाइआ जन नानक सहजि मिलेइ ॥१॥
mai parabh sajan paa-i-aa jan naanak sahj milay-ay. ||1||
I have found God, my Best Friend; servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

गुरमुखि अंतरि सांति है मनि तनि नामि समाइ ॥
gurmukh antar saa^{N}t hai man tan naam samaa-ay.
The Gurmukh is filled with peace and tranquility deep within. His mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

नामु चितवै नामो पड़ै नामि रहै लिव लाइ ॥
naam chitvai naamo parhai naam rahai liv laa-ay.
He thinks of the Naam, and reads the Naam; he remains lovingly attuned to the Naam.

नामु पदारथु पाईऐ चिंता गई बिलाइ ॥
naam padaarath paa-ee-ai chintaa ga-ee bilaa-ay.
He obtains the Treasure of the Naam, and is rid of anxiety.

सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै त्रिसना भुख सभ जाइ ॥
satgur mili-ai naam oopjai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting with the True Guru, the Naam wells up, and all hunger and thirst depart.

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥२॥
naanak naamay rati-aa naamo palai paa-ay. ||2||
O Nanak, one who is imbued with the Naam, gathers the Naam in his lap. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे वसगति कीता ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay vasgat keetaa.
You Yourself created the world, and You Yourself control it.

इकि मनमुख करि हाराइअनु इकना मेलि गुरू तिना जीता ॥
ik manmukh kar haaraa-i-an iknaa mayl guroo tinaa jeetaa.
Some are self-willed manmukhs - they lose. Others are united with the Guru - they win.

हरि ऊतमु हरि प्रभ नामु है गुर बचनि सभागै लीता ॥
har ootam har parabh naam hai gur bachan sabhaagai leetaa.
The Name of the Lord, the Lord God is Sublime. The fortunate ones chant it, through the Word of the Guru's Teachings.

दुखु दालदु सभो लहि गइआ जां नाउ गुरू हरि दीता ॥
dukh daalad sabho leh ga-i-aa jaa^{N} naa-o guroo har deetaa.
All pain and poverty are taken away, when the Guru bestows the Lord's Name.

सभि सेवहु मोहनो मनमोहनो जगमोहनो जिनि जगतु उपाइ सभो वसि कीता ॥११॥
sabh sayvhu mohno manmohno jagmohno jin jagat upaa-ay sabho vas keetaa. ||11||
Let everyone serve the Enticing Enticer of the Mind, the Enticer of the World, who created the world, and controls it all. ||11||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥
man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.
The disease of egotism is deep within the mind; the self-willed manmukhs and the evil beings are deluded by doubt.

नानक रोगु वञाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥
naanak rog vanjaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||1||
O Nanak, the disease is cured only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

मनु तनु तामि सगारवा जां देखा हरि नैणे ॥
man tan taam sagaaravaa jaa^{N} daykhaa har nainay.
My mind and body are embellished and exalted, when I behold the Lord with my eyes.

नानक सो प्रभु मै मिलै हउ जीवा सदु सुणे ॥२॥
naanak so parabh mai milai ha-o jeevaa sad sunay. ||2||
O Nanak, meeting with that God, I live, hearing His Voice. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जगंनाथ जगदीसर करते अपर्मपर पुरखु अतोलु ॥
jagannaath jagdeesar kartay aprampar purakh atol.
The Creator is the Lord of the World, the Master of the Universe, the Infinite Primal Immeasurable Being.

हरि नामु धिआवहु मेरे गुरसिखहु हरि ऊतमु हरि नामु अमोलु ॥
har naam Dhi-aavahu mayray gursikhahu har ootam har naam amol.
Meditate on the Lord's Name, O my GurSikhs; the Lord is Sublime, the Lord's Name is Invaluable.

जिन धिआइआ हिरदै दिनसु राति ते मिले नही हरि रोलु ॥
jin Dhi-aa-i-aa hirdai dinas raat tay milay nahee har rol.
Those who meditate on Him in their hearts, day and night, merge with the Lord - there is no doubt about it.

वडभागी संगति मिलै गुर सतिगुर पूरा बोलु ॥
vadbhaagee sangat milai gur satgur pooraa bol.
By great good fortune, they join the Sangat, the Holy Congregation, and speak the Word of the Guru, the Perfect True Guru.

सभि धिआवहु नर नाराइणो नाराइणो जितु चूका जम झगड़ु झगोलु ॥१२॥
sabh Dhi-aavahu nar naaraa-ino naaraa-ino jit chookaa jam jhagarh jhagol. ||12||
Let everyone meditate on the Lord, the Lord, the All-pervading Lord, by which all disputes and conflicts with Death are ended. ||12||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि जन हरि हरि चउदिआ सरु संधिआ गावार ॥
har jan har har cha-udi-aa sar sanDhi-aa gaavaar.
The humble servant of the Lord chants the Name, Har, Har. The foolish idiot shoots arrows at him.

नानक हरि जन हरि लिव उबरे जिन संधिआ तिसु फिरि मार ॥१॥
naanak har jan har liv ubray jin sanDhi-aa tis fir maar. ||1||
O Nanak, the humble servant of the Lord is saved by the Love of the Lord. The arrow is turned around, and kills the one who shot it. ||1||

Page 1318

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

अखी प्रेमि कसाईआ हरि हरि नामु पिखंन्हि ॥
akhee paraym kasaa-ee-aa har har naam pikha^{N}ni^{H}.
The eyes which are attracted by the Lord's Love behold the Lord through the Name of the Lord.

जे करि दूजा देखदे जन नानक कढि दिचंन्हि ॥२॥
jay kar doojaa daykh-day jan naanak kadh dicha^{N}ni^{H}. ||2||
If they gaze upon something else, O servant Nanak, they ought to be gouged out. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जलि थलि महीअलि पूरनो अपर्मपरु सोई ॥
jal thal mahee-al poorno aprampar so-ee.
The Infinite Lord totally permeates the water, the land and the sky.

जीअ जंत प्रतिपालदा जो करे सु होई ॥
jee-a jant partipaaldaa jo karay so ho-ee.
He cherishes and sustains all beings and creatures; whatever He does comes to pass.

मात पिता सुत भ्रात मीत तिसु बिनु नही कोई ॥
maat pitaa sut bharaat meet tis bin nahee ko-ee.
Without Him, we have no mother, father, children, sibling or friend.

घटि घटि अंतरि रवि रहिआ जपिअहु जन कोई ॥
ghat ghat antar rav rahi-aa japi-ahu jan ko-ee.
He is permeating and pervading deep within each and every heart; let everyone meditate on Him.

सगल जपहु गोपाल गुन परगटु सभ लोई ॥१३॥
sagal japahu gopaal gun pargat sabh lo-ee. ||13||
Let all chant the Glorious Praises of the Lord of the World, who is manifest all over the world. ||13||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

गुरमुखि मिले सि सजणा हरि प्रभ पाइआ रंगु ॥
gurmukh milay se sajnaa har parabh paa-i-aa rang.
Those Gurmukhs who meet as friends are blessed with the Lord God's Love.

जन नानक नामु सलाहि तू लुडि लुडि दरगहि वंञु ॥१॥
jan naanak naam salaahi too lud lud dargahi vanj. ||1||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; you shall go to His court in joyous high spirits. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि तूहै दाता सभस दा सभि जीअ तुम्हारे ॥
har toohai daataa sabhas daa sabh jee-a tum^{H}aaray.
Lord, You are the Great Giver of all; all beings are Yours.

सभि तुधै नो आराधदे दानु देहि पिआरे ॥
sabh tuDhai no aaraaDhaday daan deh pi-aaray.
They all worship You in adoration; You bless them with Your Bounty, O Beloved.

हरि दातै दातारि हथु कढिआ मीहु वुठा सैसारे ॥
har daatai daataar hath kadhi-aa meehu vuthaa saisaaray.
The Generous Lord, the Great Giver reaches out with His Hands, and the rain pours down on the world.

अंनु जमिआ खेती भाउ करि हरि नामु सम्हारे ॥
ann jammi-aa khaytee bhaa-o kar har naam sam^{H}aaray.
The corn germinates in the fields; contemplate the Lord's Name with love.

जनु नानकु मंगै दानु प्रभ हरि नामु अधारे ॥२॥
jan naanak mangai daan parabh har naam aDhaaray. ||2||
Servant Nanak begs for the Gift of the Support of the Name of his Lord God. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इछा मन की पूरीऐ जपीऐ सुख सागरु ॥
ichhaa man kee pooree-ai japee-ai sukh saagar.
The desires of the mind are satisfied, meditating on the Ocean of Peace.

हरि के चरन अराधीअहि गुर सबदि रतनागरु ॥
har kay charan araaDhee-ah gur sabad ratnaagar.
Worship and adore the Feet of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad, the jewel mine.

मिलि साधू संगि उधारु होइ फाटै जम कागरु ॥
mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay faatai jam kaagar.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and the Decree of Death is torn up.

जनम पदारथु जीतीऐ जपि हरि बैरागरु ॥
janam padaarath jeetee-ai jap har bairaagar.
The treasure of this human life is won, meditating on the Lord of Detachment.

सभि पवहु सरनि सतिगुरू की बिनसै दुख दागरु ॥१४॥
sabh pavahu saran satguroo kee binsai dukh daagar. ||14||
Let everyone seek the Sanctuary of the True Guru; let the black spot of pain, the scar of suffering, be erased. ||14||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हउ ढूंढेंदी सजणा सजणु मैडै नालि ॥
ha-o dhoo^{N}dhay^{N}dee sajnaa sajan maidai naal.
I was seeking, searching for my Friend, but my Friend is right here with me.

जन नानक अलखु न लखीऐ गुरमुखि देहि दिखालि ॥१॥
jan naanak alakh na lakhee-ai gurmukh deh dikhaal. ||1||
O servant Nanak, the Unseen is not seen, but the Gurmukh is given to see Him. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

नानक प्रीति लाई तिनि सचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥
naanak pareet laa-ee tin sachai tis bin rahan na jaa-ee.
O Nanak, I am in love with the True Lord; I cannot survive without Him.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||
Meeting the True Guru, the Perfect Lord is found, and the tongue savors His Sublime Essence. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कोई गावै को सुणै को उचरि सुनावै ॥
ko-ee gaavai ko sunai ko uchar sunaavai.
Some sing, some listen, and some speek and preach.

जनम जनम की मलु उतरै मन चिंदिआ पावै ॥
janam janam kee mal utrai man chindi-aa paavai.
The filth and pollution of countless lifetimes is washed away, and the wishes of the mind are fulfilled.

आवणु जाणा मेटीऐ हरि के गुण गावै ॥
aavan jaanaa maytee-ai har kay gun gaavai.
Coming and going in reincarnation ceases, singing the Glorious Praises of the Lord.

आपि तरहि संगी तराहि सभ कुट्मबु तरावै ॥
aap tareh sangee taraahi sabh kutamb taraavai.
They save themselves, and save their companions; they save all their generations as well.

जनु नानकु तिसु बलिहारणै जो मेरे हरि प्रभ भावै ॥१५॥१॥ सुधु ॥
jan naanak tis balihaarnai jo mayray har parabh bhaavai. ||15||1|| suDh.
Servant Nanak is a sacrifice to those who are pleasing to my Lord God. ||15||1|| Sudh||

रागु कानड़ा बाणी नामदेव जीउ की
raag kaanrhaa banee naamdayv jee-o kee
Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो राम राइ अंतरजामी ॥
aiso raam raa-ay antarjaamee.
Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

जैसे दरपन माहि बदन परवानी ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay darpan maahi badan parvaanee. ||1|| rahaa-o.
He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

बसै घटा घट लीप न छीपै ॥
basai ghataa ghat leep na chheepai.
He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

बंधन मुकता जातु न दीसै ॥१॥
banDhan muktaa jaat na deesai. ||1||
He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

पानी माहि देखु मुखु जैसा ॥
paanee maahi daykh mukh jaisaa.
As one's face is reflected in the water,

नामे को सुआमी बीठलु ऐसा ॥२॥१॥
naamay ko su-aamee beethal aisaa. ||2||1||
so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear. ||2||1||

Page 1319

रागु कलिआन महला ४
raag kali-aan mehlaa 4
Raag Kalyaan, Fourth Mehl:

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रामा रम रामै अंतु न पाइआ ॥
raamaa ram raamai ant na paa-i-aa.
The Lord, the Beauteous Lord - no one has found His limits.

हम बारिक प्रतिपारे तुमरे तू बड पुरखु पिता मेरा माइआ ॥१॥ रहाउ ॥
ham baarik partipaaray tumray too bad purakh pitaa mayraa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a child - You cherish and sustain me. You are the Great Primal Being, my Mother and Father. ||1||Pause||

हरि के नाम असंख अगम हहि अगम अगम हरि राइआ ॥
har kay naam asaNkh agam heh agam agam har raa-i-aa.
The Names of the Lord are Countless and Unfathomable. My Sovereign Lord is Unfathomable and Incomprehensible.

गुणी गिआनी सुरति बहु कीनी इकु तिलु नही कीमति पाइआ ॥१॥
gunee gi-aanee surat baho keenee ik til nahee keemat paa-i-aa. ||1||
The virtuous and the spiritual teachers have given it great thought, but they have not found even an iota of His Value. ||1||

गोबिद गुण गोबिद सद गावहि गुण गोबिद अंतु न पाइआ ॥
gobid gun gobid sad gaavahi gun gobid ant na paa-i-aa.
They sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe forever. They sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, but they do not find His limits.

तू अमिति अतोलु अपर्मपर सुआमी बहु जपीऐ थाह न पाइआ ॥२॥
too amit atol aprampar su-aamee baho japee-ai thaah na paa-i-aa. ||2||
You are Immeasurable, Unweighable, and Infinite, O Lord and Master; no matter how much one may meditate on You, Your Depth cannot be fathomed. ||2||

उसतति करहि तुमरी जन माधौ गुन गावहि हरि राइआ ॥
ustat karahi tumree jan maaDhou gun gaavahi har raa-i-aa.
Lord, Your humble servants praise You, singing Your Glorious Praises, O Sovereign Lord.

तुम्ह जल निधि हम मीने तुमरे तेरा अंतु न कतहू पाइआ ॥३॥
tum^{H} jal niDh ham meenay tumray tayraa ant na kathoo paa-i-aa. ||3||
You are the ocean of water, and I am Your fish. No one has ever found Your limits. ||3||

जन कउ क्रिपा करहु मधसूदन हरि देवहु नामु जपाइआ ॥
jan ka-o kirpaa karahu maDhsoodan har dayvhu naam japaa-i-aa.
Please be Kind to Your humble servant, Lord; please bless me with the meditation of Your Name.

मै मूरख अंधुले नामु टेक है जन नानक गुरमुखि पाइआ ॥४॥१॥
mai moorakh anDhulay naam tayk hai jan naanak gurmukh paa-i-aa. ||4||1||
I am a blind fool; Your Name is my only Support. Servant Nanak, as Gurmukh, has found it. ||4||1||

कलिआनु महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

हरि जनु गुन गावत हसिआ ॥
har jan gun gaavat hasi-aa.
The humble servant of the Lord sings the Lord's Praise, and blossoms forth.

हरि हरि भगति बनी मति गुरमति धुरि मसतकि प्रभि लिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har har bhagat banee mat gurmat Dhur mastak parabh likhi-aa. ||1|| rahaa-o.
My intellect is embellished with devotion to the Lord, Har, Har, through the Guru's Teachings. This is the destiny which God has recorded on my forehead. ||1||Pause||

गुर के पग सिमरउ दिनु राती मनि हरि हरि हरि बसिआ ॥
gur kay pag simra-o din raatee man har har har basi-aa.
I meditate in remembrance on the Guru's Feet, day and night. The Lord, Har, Har, Har, comes to dwell in my mind.

हरि हरि हरि कीरति जगि सारी घसि चंदनु जसु घसिआ ॥१॥
har har har keerat jag saaree ghas chandan jas ghasi-aa. ||1||
The Praise of the Lord, Har, Har, Har, is Excellent and Sublime in this world. His Praise is the sandalwood paste which I rub. ||1||

हरि जन हरि हरि हरि लिव लाई सभि साकत खोजि पइआ ॥
har jan har har har liv laa-ee sabh saakat khoj pa-i-aa.
The humble servant of the Lord is lovingly attuned to the Lord, Har, Har, Har; all the faithless cynics pursue him.

जिउ किरत संजोगि चलिओ नर निंदकु पगु नागनि छुहि जलिआ ॥२॥
ji-o kirat sanjog chali-o nar nindak pag naagan chhuhi jali-aa. ||2||
The slanderous person acts in accordance with the record of his past deeds; his foot trips over the snake, and he is stung by its bite. ||2||

जन के तुम्ह हरि राखे सुआमी तुम्ह जुगि जुगि जन रखिआ ॥
jan kay tum^{H} har raakhay su-aamee tum^{H} jug jug jan rakhi-aa.
O my Lord and Master, You are the Saving Grace, the Protector of Your humble servants. You protect them, age after age.

कहा भइआ दैति करी बखीली सभ करि करि झरि परिआ ॥३॥
kahaa bha-i-aa dait karee bakheelee sabh kar kar jhar pari-aa. ||3||
What does it matter, if a demon speaks evil? By doing so, he only gets frustrated. ||3||

जेते जीअ जंत प्रभि कीए सभि कालै मुखि ग्रसिआ ॥
jaytay jee-a jant parabh kee-ay sabh kaalai mukh garsi-aa.
All the beings and creatures created by God are caught in the mouth of Death.

हरि जन हरि हरि हरि प्रभि राखे जन नानक सरनि पइआ ॥४॥२॥
har jan har har har parabh raakhay jan naanak saran pa-i-aa. ||4||2||
The humble servants of the Lord are protected by the Lord God, Har, Har, Har; servant Nanak seeks His Sanctuary. ||4||2||

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

Page 1320

मेरे मन जपु जपि जगंनाथे ॥
mayray man jap jap jaga^{N}naathay.
O my mind, chant and meditate on the Master of the Universe.

गुर उपदेसि हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख दुख लाथे ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh dukh laathay. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, meditate on the Lord's Name, and be rid of all the painful past sins. ||1||Pause||

रसना एक जसु गाइ न साकै बहु कीजै बहु रसुनथे ॥
rasnaa ayk jas gaa-ay na saakai baho keejai baho rasunathay.
I have only one tongue - I cannot sing His Praises. Please bless me with many, many tongues.

बार बार खिनु पल सभि गावहि गुन कहि न सकहि प्रभ तुमनथे ॥१॥
baar baar khin pal sabh gaavahi gun kahi na sakahi parabh tumnathay. ||1||
Again and again, each and every instant, with all of them, I would sing His Glorious Praises; but even then, I would not be able to sing all of Your Praises, God. ||1||

हम बहु प्रीति लगी प्रभ सुआमी हम लोचह प्रभु दिखनथे ॥
ham baho pareet lagee parabh su-aamee ham lochah parabh dikhnathay.
I am so deeply in love with God, my Lord and Master; I long to see God's Vision.

तुम बड दाते जीअ जीअन के तुम जानहु हम बिरथे ॥२॥
tum bad daatay jee-a jee-an kay tum jaanhu ham birthay. ||2||
You are the Great Giver of all beings and creatures; only You know our inner pain. ||2||

कोई मारगु पंथु बतावै प्रभ का कहु तिन कउ किआ दिनथे ॥
ko-ee maarag panth bataavai parabh kaa kaho tin ka-o ki-aa dinthay.
If only someone would show me the Way, the Path of God. Tell me - what could I give him?

सभु तनु मनु अरपउ अरपि अरापउ कोई मेलै प्रभ मिलथे ॥३॥
sabh tan man arpa-o arap araapa-o ko-ee maylai parabh milthay. ||3||
I would surrender, offer and dedicate all my body and mind to him; if only someone would unite me in God's Union! ||3||

हरि के गुन बहुत बहुत बहु सोभा हम तुछ करि करि बरनथे ॥
har kay gun bahut bahut baho sobhaa ham tuchh kar kar barnathay.
The Glorious Praises of the Lord are so many and numerous; I can describe only a tiny bit of them.

हमरी मति वसगति प्रभ तुमरै जन नानक के प्रभ समरथे ॥४॥३॥
hamree mat vasgat parabh tumrai jan naanak kay parabh samrathay. ||4||3||
My intellect is under Your control, God; You are the All-powerful Lord God of servant Nanak. ||4||3||

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि गुन अकथ सुनथई ॥
mayray man jap har gun akath suntha-ee.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, which are said to be inexpressible.

धरमु अरथु सभु कामु मोखु है जन पीछै लगि फिरथई ॥१॥ रहाउ ॥
Dharam arath sabh kaam mokh hai jan peechhai lag firtha-ee. ||1|| rahaa-o.
Rightousness and Dharmic faith, success and prosperity, pleasure, the fulfillment of desires and liberation - all follow the humble servant of the Lord like a shadow. ||1||Pause||

सो हरि हरि नामु धिआवै हरि जनु जिसु बडभाग मथई ॥
so har har naam Dhi-aavai har jan jis badbhaag math-ee.
That humble servant of the Lord who has such good fortune written on his forehead meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

जह दरगहि प्रभु लेखा मागै तह छुटै नामु धिआइथई ॥१॥
jah dargahi parabh laykhaa maagai tah chhutai naam Dhi-aa-itha-ee. ||1||
In that Court, where God calls for the accounts, there, you shall be saved only by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हमरे दोख बहु जनम जनम के दुखु हउमै मैलु लगथई ॥
hamray dokh baho janam janam kay dukh ha-umai mail lagtha-ee.
I am stained with the filth of the mistakes of countless lifetimes, the pain and pollution of egotism.

गुरि धारि क्रिपा हरि जलि नावाए सभ किलबिख पाप गथई ॥२॥
gur Dhaar kirpaa har jal naavaa-ay sabh kilbikh paap gath-ee. ||2||
Showering His Mercy, the Guru bathed me in the Water of the Lord, and all my sins and mistakes were taken away. ||2||

जन कै रिद अंतरि प्रभु सुआमी जन हरि हरि नामु भजथई ॥
jan kai rid antar parabh su-aamee jan har har naam bhajtha-ee.
God, our Lord and Master, is deep within the hearts of His humble servants. They vibrate the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

जह अंती अउसरु आइ बनतु है तह राखै नामु साथई ॥३॥
jah antee a-osar aa-ay banat hai tah raakhai naam saath-ee. ||3||
And when that very last moment comes, then the Naam is our Best Friend and Protector. ||3||

जन तेरा जसु गावहि हरि हरि प्रभ हरि जपिओ जगंनथई ॥
jan tayraa jas gaavahi har har parabh har japi-o jaga^{N}natha-ee.
Your humble servants sing Your Praises, O Lord, Har, Har; they chant and meditate on the Lord God, the Master of the Universe.

जन नानक के प्रभ राखे सुआमी हम पाथर रखु बुडथई ॥४॥४॥
jan naanak kay parabh raakhay su-aamee ham paathar rakh budtha-ee. ||4||4||
O God, my Saving Grace, Lord and Master of servant Nanak, please save me, the sinking stone. ||4||4||

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

हमरी चितवनी हरि प्रभु जानै ॥
hamree chitvanee har parabh jaanai.
Only the Lord God knows my innermost thoughts.

अउरु कोई निंद करै हरि जन की प्रभु ता का कहिआ इकु तिलु नही मानै ॥१॥ रहाउ ॥
a-or ko-ee nind karai har jan kee parabh taa kaa kahi-aa ik til nahee maanai. ||1|| rahaa-o.
If someone slanders the humble servant of the Lord, God does not believe even a tiny bit of what he says. ||1||Pause||

अउर सभ तिआगि सेवा करि अचुत जो सभ ते ऊच ठाकुरु भगवानै ॥
a-or sabh ti-aag sayvaa kar achut jo sabh tay ooch thaakur bhagvaanai.
So give up everything else, and serve the Imperishable; The Lord God, our Lord and Master, is the Highest of all.

हरि सेवा ते कालु जोहि न साकै चरनी आइ पवै हरि जानै ॥१॥
har sayvaa tay kaal johi na saakai charnee aa-ay pavai har jaanai. ||1||
When you serve the Lord, Death cannot even see you. It comes and falls at the feet of those who know the Lord. ||1||

जा कउ राखि लेइ मेरा सुआमी ता कउ सुमति देइ पै कानै ॥
jaa ka-o raakh lay-ay mayraa su-aamee taa ka-o sumat day-ay pai kaanai.
Those whom my Lord and Master protects - a balanced wisdom comes to their ears.

ता कउ कोई अपरि न साकै जा की भगति मेरा प्रभु मानै ॥२॥
taa ka-o ko-ee apar na saakai jaa kee bhagat mayraa parabh maanai. ||2||
No one can equal them; their devotional worship is accepted by my God. ||2||

हरि के चोज विडान देखु जन जो खोटा खरा इक निमख पछानै ॥
har kay choj vidaan daykh jan jo khotaa kharaa ik nimakh pachhaanai.
So behold the Wondrous and Amazing Play of the Lord. In an instant, He distinguishes the genuine from the counterfeit.

ता ते जन कउ अनदु भइआ है रिद सुध मिले खोटे पछुतानै ॥३॥
taa tay jan ka-o anad bha-i-aa hai rid suDh milay khotay pachhutaanai. ||3||
And that is why His humble servant is in bliss. Those of pure heart meet together, while the evil ones regret and repent. ||3||

तुम हरि दाते समरथ सुआमी इकु मागउ तुझ पासहु हरि दानै ॥
tum har daatay samrath su-aamee ik maaga-o tujh paashu har daanai.
Lord, You are the Great Giver, our All-powerful Lord and Master; O Lord, I beg for only one gift from You.

जन नानक कउ हरि क्रिपा करि दीजै सद बसहि रिदै मोहि हरि चरानै ॥४॥५॥
jan naanak ka-o har kirpaa kar deejai sad baseh ridai mohi har charaanai. ||4||5||
Lord, please bless servant Nanak with Your Grace, that Your Feet may abide forever within my heart. ||4||5||

Page 1321

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

प्रभ कीजै क्रिपा निधान हम हरि गुन गावहगे ॥
parabh keejai kirpaa niDhaan ham har gun gaavhagay.
O God, Treasure of Mercy, please bless me, that I may sing the Glorious Praises of the Lord.

हउ तुमरी करउ नित आस प्रभ मोहि कब गलि लावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tumree kara-o nit aas parabh mohi kab gal laavhigay. ||1|| rahaa-o.
I always place my hopes in You; O God, when will you take me in Your Embrace? ||1||Pause||

हम बारिक मुगध इआन पिता समझावहिगे ॥
ham baarik mugaDh i-aan pitaa samjaavhigay.
I am a foolish and ignorant child; Father, please teach me!

सुतु खिनु खिनु भूलि बिगारि जगत पित भावहिगे ॥१॥
sut khin khin bhool bigaar jagat pit bhaavhigay. ||1||
Your child makes mistakes again and again, but still, You are pleased with him, O Father of the Universe. ||1||

जो हरि सुआमी तुम देहु सोई हम पावहगे ॥
jo har su-aamee tum dayh so-ee ham paavhagay.
Whatever You give me, O my Lord and Master - that is what I receive.

मोहि दूजी नाही ठउर जिसु पहि हम जावहगे ॥२॥
mohi doojee naahee tha-ur jis peh ham jaavhagay. ||2||
There is no other place where I can go. ||2||

जो हरि भावहि भगत तिना हरि भावहिगे ॥
jo har bhaaveh bhagat tinaa har bhaavhigay.
Those devotees who are pleasing to the Lord - the Lord is pleasing to them.

जोती जोति मिलाइ जोति रलि जावहगे ॥३॥
jotee jot milaa-ay jot ral jaavhagay. ||3||
Their light merges into the Light; the lights are merged and blended together. ||3||

हरि आपे होइ क्रिपालु आपि लिव लावहिगे ॥
har aapay ho-ay kirpaal aap liv laavhigay.
The Lord Himself has shown mercy; He lovingly attunes me to Himself.

जनु नानकु सरनि दुआरि हरि लाज रखावहिगे ॥४॥६॥ छका १ ॥
jan naanak saran du-aar har laaj rakhaavhigay. ||4||6|| chhakaa 1.
Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Door of the Lord, who protects his honor. ||4||6|| Chhakaa 1.

कलिआनु भोपाली महला ४
kali-aan bhopaalee mehlaa 4
Kalyaan Bhopaalee, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पारब्रहमु परमेसुरु सुआमी दूख निवारणु नाराइणे ॥
paarbarahm parmaysur su-aamee dookh nivaaran naaraa-inay.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord and Master, Destroyer of pain, Transcendental Lord God.

सगल भगत जाचहि सुख सागर भव निधि तरण हरि चिंतामणे ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bhagat jaacheh sukh saagar bhav niDh taran har chintaamanay. ||1|| rahaa-o.
All Your devotees beg of You. Ocean of peace, carry us across the terrifying world-ocean; You are the Wish-fulfilling Jewel. ||1||Pause||

दीन दइआल जगदीस दमोदर हरि अंतरजामी गोबिंदे ॥
deen da-i-aal jagdees damodar har antarjaamee gobinday.
Merciful to the meek and poor, Lord of the world, Support of the earth, Inner-knower, Searcher of hearts, Lord of the Universe.

ते निरभउ जिन स्रीरामु धिआइआ गुरमति मुरारि हरि मुकंदे ॥१॥
tay nirbha-o jin sareeraam Dhi-aa-i-aa gurmat muraar har mukanday. ||1||
Those who meditate on the Supreme Lord become fearless. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, they meditate on the Lord, the Liberator Lord. ||1||

जगदीसुर चरन सरन जो आए ते जन भव निधि पारि परे ॥
jagdeesur charan saran jo aa-ay tay jan bhav niDh paar paray.
Those who come to Sanctuary at the Feet of the Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying world-ocean.

भगत जना की पैज हरि राखै जन नानक आपि हरि क्रिपा करे ॥२॥१॥७॥
bhagat janaa kee paij har raakhai jan naanak aap har kirpaa karay. ||2||1||7||
The Lord preserves the honor of His humble devotees; O servant Nanak, the Lord Himself showers them with His Grace. ||2||1||7||

रागु कलिआनु महला ५ घरु १
raag kali-aan mehlaa 5 ghar 1
Raag Kalyaan, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हमारै एह किरपा कीजै ॥
hamaarai ayh kirpaa keejai.
Please grant me this blessing:

अलि मकरंद चरन कमल सिउ मनु फेरि फेरि रीझै ॥१॥ रहाउ ॥
al makrand charan kamal si-o man fayr fayr reejhai. ||1|| rahaa-o.
May the bumble-bee of my mind be immersed again and again in the Honey of Your Lotus Feet. ||1||Pause||

आन जला सिउ काजु न कछूऐ हरि बूंद चात्रिक कउ दीजै ॥१॥
aan jalaa si-o kaaj na kachhoo-ai har boond chaatrik ka-o deejai. ||1||
I am not concerned with any other water; please bless this songbird with a Drop of Your Water, Lord. ||1||

बिनु मिलबे नाही संतोखा पेखि दरसनु नानकु जीजै ॥२॥१॥
bin milbay naahee santokhaa paykh darsan naanak jeejai. ||2||1||
Unless I meet my Lord, I am not satisfied. Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan. ||2||1||

कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

जाचिकु नामु जाचै जाचै ॥
jaachik naam jaachai jaachai.
This beggar begs and begs for Your Name, Lord.

सरब धार सरब के नाइक सुख समूह के दाते ॥१॥ रहाउ ॥
sarab Dhaar sarab kay naa-ik sukh samooh kay daatay. ||1|| rahaa-o.
You are the Support of all, the Master of all, the Giver of absolute peace. ||1||Pause||

केती केती मांगनि मागै भावनीआ सो पाईऐ ॥१॥
kaytee kaytee maa^{N}gan maagai bhaavnee-aa so paa-ee-ai. ||1||
So many, so very many, beg for charity at Your Door; they receive only what You are pleased to give. ||1||

सफल सफल सफल दरसु रे परसि परसि गुन गाईऐ ॥
safal safal safal daras ray paras paras gun gaa-ee-ai.
Fruitful, fruitful, fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; touching His Touch, I sing His Glorious Praises.

नानक तत तत सिउ मिलीऐ हीरै हीरु बिधाईऐ ॥२॥२॥
naanak tat tat si-o milee-ai heerai heer biDhaa-ee-ai. ||2||2||
O Nanak, one's essence is blended into the Essence; the diamond of the mind is pierced through by the Diamond of the Lord. ||2||2||

Page 1322

कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

मेरे लालन की सोभा ॥
mayray laalan kee sobhaa.
O, the Wondrous Glory of my Beloved!

सद नवतन मन रंगी सोभा ॥१॥ रहाउ ॥
sad navtan man rangee sobhaa. ||1|| rahaa-o.
My mind is rejuvenated forever by His Wondrous Love. ||1||Pause||

ब्रहम महेस सिध मुनि इंद्रा भगति दानु जसु मंगी ॥१॥
barahm mahays siDh mun indraa bhagat daan jas mangee. ||1||
Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra beg for the charity of His Praise and devotion to Him. ||1||

जोग गिआन धिआन सेखनागै सगल जपहि तरंगी ॥
jog gi-aan Dhi-aan saykhnaagai sagal jaapeh tarangee.
Yogis, spiritual teachers, meditators and the thousand-headed serpent all meditate on the Waves of God.

कहु नानक संतन बलिहारै जो प्रभ के सद संगी ॥२॥३॥
kaho naanak santan balihaarai jo parabh kay sad sangee. ||2||3||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Saints, who are the Eternal Companions of God. ||2||3||

कलिआन महला ५ घरु २
kali-aan mehlaa 5 ghar 2
Kalyaan, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरै मानि हरि हरि मानि ॥
tayrai maan har har maan.
Belief in You, Lord, brings honor.

नैन बैन स्रवन सुनीऐ अंग अंगे सुख प्रानि ॥१॥ रहाउ ॥
nain bain sarvan sunee-ai ang angay sukh paraan. ||1|| rahaa-o.
To see with my eyes, and hear with my ears - every limb and fiber of my being, and my breath of life are in bliss. ||1||Pause||

इत उत दह दिसि रविओ मेर तिनहि समानि ॥१॥
it ut dah dis ravi-o mayr tineh samaan. ||1||
Here and there, and in the ten directions You are pervading, in the mountain and the blade of grass. ||1||

जत कता तत पेखीऐ हरि पुरख पति परधान ॥
jat kataa tat paykhee-ai har purakh pat parDhaan.
Wherever I look, I see the Lord, the Supreme Lord, the Primal Being.

साधसंगि भ्रम भै मिटे कथे नानक ब्रहम गिआन ॥२॥१॥४॥
saaDhsang bharam bhai mitay kathay naanak barahm gi-aan. ||2||1||4||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, doubt and fear are dispelled. Nanak speaks the Wisdom of God. ||2||1||4||

कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

गुन नाद धुनि अनंद बेद ॥
gun naad Dhun anand bayd.
The Glory of God is the Sound-current of the Naad, the Celestial Music of Bliss, and the Wisdom of the Vedas.

कथत सुनत मुनि जना मिलि संत मंडली ॥१॥ रहाउ ॥
kathat sunat mun janaa mil sant mandlee. ||1|| rahaa-o.
Speaking and listening, the silent sages and humble beings join together, in the Realm of the Saints. ||1||Pause||

गिआन धिआन मान दान मन रसिक रसन नामु जपत तह पाप खंडली ॥१॥
gi-aan Dhi-aan maan daan man rasik rasan naam japat tah paap khandlee. ||1||
Spiritual wisdom, meditation, faith and charity are there; their minds savor the Taste of the Naam, the Name of the Lord. Chanting it, sins are destroyed. ||1||

जोग जुगति गिआन भुगति सुरति सबद तत बेते जपु तपु अखंडली ॥
jog jugat gi-aan bhugat surat sabad tat baytay jap tap akhandlee.
This is the technology of Yoga, spiritual wisdom, devotion, intuitive knowledge of the Shabad, certain knowledge of the Essence of Reality, chanting and unbroken intensive meditation.

ओति पोति मिलि जोति नानक कछू दुखु न डंडली ॥२॥२॥५॥
ot pot mil jot naanak kachhoo dukh na dandlee. ||2||2||5||
Through and through, O Nanak, merging into the Light, you shall never again suffer pain and punishment. ||2||2||5||

कलिआनु महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

कउनु बिधि ता की कहा करउ ॥
ka-un biDh taa kee kahaa kara-o.
What should I do, and how should I do it?

धरत धिआनु गिआनु ससत्रगिआ अजर पदु कैसे जरउ ॥१॥ रहाउ ॥
Dharat Dhi-aan gi-aan sastargi-aa ajar pad kaisay jara-o. ||1|| rahaa-o.
Should I center myself in meditation, or study the spiritual wisdom of the Shaastras? How can I endure this unendurable state? ||1||Pause||

बिसन महेस सिध मुनि इंद्रा कै दरि सरनि परउ ॥१॥
bisan mahays siDh mun indraa kai dar saran para-o. ||1||
Vishnu, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - at whose door should I seek sanctuary? ||1||

काहू पहि राजु काहू पहि सुरगा कोटि मधे मुकति कहउ ॥
kaahoo peh raaj kaahoo peh surgaa kot maDhay mukat kaha-o.
Some have power and influence, and some are blessed with heavenly paradise, but out of millions, will anyone find liberation?

कहु नानक नाम रसु पाईऐ साधू चरन गहउ ॥२॥३॥६॥
kaho naanak naam ras paa-ee-ai saaDhoo charan gaha-o. ||2||3||6||
Says Nanak, I have attained the Sublime Essence of the Naam, the Name of the Lord. I touch the feet of the Holy. ||2||3||6||

कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

प्रानपति दइआल पुरख प्रभ सखे ॥
paraanpat da-i-aal purakh parabh sakhay.
The Lord of the Breath of Life, the Merciful Primal Lord God, is my Friend.

गरभ जोनि कलि काल जाल दुख बिनासनु हरि रखे ॥१॥ रहाउ ॥
garabh jon kal kaal jaal dukh binaasan har rakhay. ||1|| rahaa-o.
The Lord saves us from the womb of reincarnation and the noose of death in this Dark Age of Kali Yuga; He takes away our pain. ||1||Pause||

नाम धारी सरनि तेरी ॥
naam Dhaaree saran tayree.
I enshrine the Naam, the Name of the Lord, within; I seek Your Sanctuary, Lord.

प्रभ दइआल टेक मेरी ॥१॥
parabh da-i-aal tayk mayree. ||1||
O Merciful Lord God, You are my only Support. ||1||

अनाथ दीन आसवंत ॥
anaath deen aasvant.
You are the only Hope of the helpless, the meek and the poor.

नामु सुआमी मनहि मंत ॥२॥
naam su-aamee maneh mant. ||2||
Your Name, O my Lord and Master, is the Mantra of the mind. ||2||

तुझ बिना प्रभ किछू न जानू ॥
tujh binaa parabh kichhoo na jaanoo.
I know of nothing except You, God.

सरब जुग महि तुम पछानू ॥३॥
sarab jug meh tum pachhaanoo. ||3||
Throughout all the ages, I realize You. ||3||

हरि मनि बसे निसि बासरो ॥
har man basay nis baasro.
O Lord, You dwell in my mind night and day.

गोबिंद नानक आसरो ॥४॥४॥७॥
gobind naanak aasro. ||4||4||7||
The Lord of the Universe is Nanak's only Support. ||4||4||7||

कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

मनि तनि जापीऐ भगवान ॥
man tan jaapee-ai bhagvaan.
Within my mind and body I meditate on the Lord God.

गुर पूरे सुप्रसंन भए सदा सूख कलिआन ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray suparsan bha-ay sadaa sookh kali-aan. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru is pleased and satisfied; I am blessed with eternal peace and happiness. ||1||Pause||

सरब कारज सिधि भए गाइ गुन गुपाल ॥
sarab kaaraj siDh bha-ay gaa-ay gun gupaal.
All affairs are successfuly resolved, singing the Glorious Praises of the Lord of the World.

मिलि साधसंगति प्रभू सिमरे नाठिआ दुख काल ॥१॥
mil saaDhsangat parabhoo simray naathi-aa dukh kaal. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I dwell upon God, and the pain of death is taken away. ||1||

करि किरपा प्रभ मेरिआ करउ दिनु रैनि सेव ॥
kar kirpaa parabh mayri-aa kara-o din rain sayv.
Please take pity on me, O my God, that I may serve You day and night.

Page 1323

नानक दास सरणागती हरि पुरख पूरन देव ॥२॥५॥८॥
naanak daas sarnaagatee har purakh pooran dayv. ||2||5||8||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Perfect, Divine Primal Being. ||2||5||8||

कलिआनु महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

प्रभु मेरा अंतरजामी जाणु ॥
parabh mayraa antarjaamee jaan.
My God is the Inner-knower, the Searcher of Hearts.

करि किरपा पूरन परमेसर निहचलु सचु सबदु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa pooran parmaysar nihchal sach sabad neesaan. ||1|| rahaa-o.
Take pity on me, O Perfect Transcendent Lord; bless me with the True Eternal Insignia of the Shabad, the Word of God. ||1||Pause||

हरि बिनु आन न कोई समरथु तेरी आस तेरा मनि ताणु ॥
har bin aan na ko-ee samrath tayree aas tayraa man taan.
O Lord, other than You, no one is all-powerful. You are the Hope and the Strength of my mind.

सरब घटा के दाते सुआमी देहि सु पहिरणु खाणु ॥१॥
sarab ghataa kay daatay su-aamee deh so pahiran khaan. ||1||
You are the Giver to the hearts of all beings, O Lord and Master. I eat and wear whatever You give me. ||1||

सुरति मति चतुराई सोभा रूपु रंगु धनु माणु ॥
surat mat chaturaa-ee sobhaa roop rang Dhan maan.
Intuitive understanding, wisdom and cleverness, glory and beauty, pleasure, wealth and honor,

सरब सूख आनंद नानक जपि राम नामु कलिआणु ॥२॥६॥९॥
sarab sookh aanand naanak jap raam naam kali-aan. ||2||6||9||
all comforts, bliss, happiness and salvation, O Nanak, come by chanting the Lord's Name. ||2||6||9||

कलिआनु महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

हरि चरन सरन कलिआन करन ॥
har charan saran kali-aan karan.
The Sanctuary of the Lord's Feet bring salvation.

प्रभ नामु पतित पावनो ॥१॥ रहाउ ॥
parabh naam patit paavno. ||1|| rahaa-o.
God's Name is the Purifier of sinners. ||1||Pause||

साधसंगि जपि निसंग जमकालु तिसु न खावनो ॥१॥
saaDhsang jap nisang jamkaal tis na khaavno. ||1||
Whoever chants and meditates in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall undoubtedly escape being consumed by the Messenger of Death. ||1||

मुकति जुगति अनिक सूख हरि भगति लवै न लावनो ॥
mukat jugat anik sookh har bhagat lavai na laavno.
Liberation, the key to success, and all sorts of comforts do not equal loving devotional worship of the Lord.

प्रभ दरस लुबध दास नानक बहुड़ि जोनि न धावनो ॥२॥७॥१०॥
parabh daras lubaDh daas naanak bahurh jon na Dhaavno. ||2||7||10||
Slave Nanak longs for the Blessed Vision of God's Darshan; he shall never again wander in reincarnation. ||2||||7||10||

कलिआन महला ४ असटपदीआ ॥
kali-aan mehlaa 4 asatpadee-aa.
Kalyaan, Fourth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामा रम रामो सुनि मनु भीजै ॥
raamaa ram raamo sun man bheejai.
Hearing the Name of the Lord, the All-pervading Lord, my mind is drenched with joy.

हरि हरि नामु अंम्रितु रसु मीठा गुरमति सहजे पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam amrit ras meethaa gurmat sehjay peejai. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, the most Sweet and Sublime Essence; through the Guru's Teachings, drink it in with intuitive ease. ||1||Pause||

कासट महि जिउ है बैसंतरु मथि संजमि काढि कढीजै ॥
kaasat meh ji-o hai baisantar math sanjam kaadh kadheejai.
The potential energy of fire is within the wood; it is released if you know how to rub it and generate friction.

राम नामु है जोति सबाई ततु गुरमति काढि लईजै ॥१॥
raam naam hai jot sabaa-ee tat gurmat kaadh la-eejai. ||1||
In just the same way, the Lord's Name is the Light within all; the Essence is extracted by following the Guru's Teachings. ||1||

नउ दरवाज नवे दर फीके रसु अंम्रितु दसवे चुईजै ॥
na-o darvaaj navay dar feekay ras amrit dasvay chu-eejai.
There are nine doors, but the taste of these nine doors is bland and insipid. The Essence of Ambrosial Nectar trickles down through the Tenth Door.

क्रिपा क्रिपा किरपा करि पिआरे गुर सबदी हरि रसु पीजै ॥२॥
kirpaa kirpaa kirpaa kar pi-aaray gur sabdee har ras peejai. ||2||
Please take pity on me - be kind and compassionate, O my Beloved, that I may drink in the Sublime Essence of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

काइआ नगरु नगरु है नीको विचि सउदा हरि रसु कीजै ॥
kaa-i-aa nagar nagar hai neeko vich sa-udaa har ras keejai.
The body-village is the most sublime and exalted village, in which the merchandise of the Lord's Sublime Essence is traded.

रतन लाल अमोल अमोलक सतिगुर सेवा लीजै ॥३॥
ratan laal amol amolak satgur sayvaa leejai. ||3||
The most precious and priceless gems and jewels are obtained by serving the True Guru. ||3||

सतिगुरु अगमु अगमु है ठाकुरु भरि सागर भगति करीजै ॥
satgur agam agam hai thaakur bhar saagar bhagat kareejai.
The True Guru is Inaccessible; Inaccessible is our Lord and Master. He is the overflowing Ocean of bliss - worship Him with loving devotion.

क्रिपा क्रिपा करि दीन हम सारिंग इक बूंद नामु मुखि दीजै ॥४॥
kirpaa kirpaa kar deen ham saaring ik boond naam mukh deejai. ||4||
Please take pity on me, and be Merciful to this meek song-bird; please pour a drop of Your Name into my mouth. ||4||

लालनु लालु लालु है रंगनु मनु रंगन कउ गुर दीजै ॥
laalan laal laal hai rangan man rangan ka-o gur deejai.
O Beloved Lord, please color my mind with the Deep Crimson Color of Your Love; I have surrendered my mind to the Guru.

राम राम राम रंगि राते रस रसिक गटक नित पीजै ॥५॥
raam raam raam rang raatay ras rasik gatak nit peejai. ||5||
Those who are imbued with the Love of the Lord, Raam, Raam, Raam, continually drink in this essence in big gulps, savoring its sweet taste. ||5||

बसुधा सपत दीप है सागर कढि कंचनु काढि धरीजै ॥
basuDhaa sapat deep hai saagar kadh kanchan kaadh Dhareejai.
If all the gold of the seven continents and the oceans was taken out and placed before them,

मेरे ठाकुर के जन इनहु न बाछहि हरि मागहि हरि रसु दीजै ॥६॥
mayray thaakur kay jan inahu na baachheh har maageh har ras deejai. ||6||
the humble servants of my Lord and Master would not even want it. They beg for the Lord to bless them with the Lord's Sublime Essence. ||6||

साकत नर प्रानी सद भूखे नित भूखन भूख करीजै ॥
saakat nar paraanee sad bhookhay nit bhookhan bhookh kareejai.
The faithless cynics and mortal beings remain hungry forever; they continually cry out in hunger.

धावतु धाइ धावहि प्रीति माइआ लख कोसन कउ बिथि दीजै ॥७॥
Dhaavat Dhaa-ay Dhaaveh pareet maa-i-aa lakh kosan ka-o bith deejai. ||7||
They hurry and run, and wander all around, caught in the love of Maya; they cover hundreds of thousands of miles in their wanderings. ||7||

हरि हरि हरि हरि हरि जन ऊतम किआ उपमा तिन्ह दीजै ॥
har har har har har jan ootam ki-aa upmaa tin^{H} deejai.
The humble servants of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are sublime and exalted. What praise can we bestow upon them?

राम नाम तुलि अउरु न उपमा जन नानक क्रिपा करीजै ॥८॥१॥
raam naam tul a-or na upmaa jan naanak kirpaa kareejai. ||8||1||
Nothing else can equal the Glory of the Lord's Name; please bless servant Nanak with Your Grace. ||8||1||

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

राम गुरु पारसु परसु करीजै ॥
raam gur paaras paras kareejai.
O Lord, please bless me with the Touch of the Guru, the Philosopher's Stone.

हम निरगुणी मनूर अति फीके मिलि सतिगुर पारसु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
ham nirgunee manoor at feekay mil satgur paaras keejai. ||1|| rahaa-o.
I was unworthy, utterly useless, rusty slag; meeting with the True Guru, I was transformed by the Philosopher's Stone. ||1||Pause||

सुरग मुकति बैकुंठ सभि बांछहि निति आसा आस करीजै ॥
surag mukat baikunth sabh baa^Nchheh nit aasaa aas kareejai.
Everyone longs for paradise, liberation and heaven; all place their hopes in them.

हरि दरसन के जन मुकति न मांगहि मिलि दरसन त्रिपति मनु धीजै ॥१॥
har darsan kay jan mukat na maa^Ngeh mil darsan taripat man Dheejai. ||1||
The humble long for the Blessed Vision of His Darshan; they do not ask for liberation. Their minds are satisfied and comforted by His Darshan. ||1||

माइआ मोहु सबलु है भारी मोहु कालख दाग लगीजै ॥
maa-i-aa moh sabal hai bhaaree moh kaalakh daag lageejai.
Emotional attachment to Maya is very powerful; this attachment is a black stain which sticks.

मेरे ठाकुर के जन अलिपत है मुकते जिउ मुरगाई पंकु न भीजै ॥२॥
mayray thaakur kay jan alipat hai muktay ji-o murgaa-ee pank na bheejai. ||2||
The humble servants of my Lord and Master are unattached and liberated. They are like ducks, whose feathers do not get wet. ||2||

चंदन वासु भुइअंगम वेड़ी किव मिलीऐ चंदनु लीजै ॥
chandan vaas bhu-i-angam vayrhee kiv milee-ai chandan leejai.
The fragrant sandalwood tree is encircled by snakes; how can anyone get to the sandalwood?

काढि खड़गु गुर गिआनु करारा बिखु छेदि छेदि रसु पीजै ॥३॥
kaadh kharhag gur gi-aan karaaraa bikh chhayd chhayd ras peejai. ||3||
Drawing out the Mighty Sword of the Guru's Spiritual Wisdom, I slaughter and kill the poisonous snakes, and drink in the Sweet Nectar. ||3||

आनि आनि समधा बहु कीनी पलु बैसंतर भसम करीजै ॥
aan aan samDhaa baho keenee pal baisantar bhasam kareejai.
You may gather wood and stack it in a pile, but in an instant, fire reduces it to ashes.

महा उग्र पाप साकत नर कीने मिलि साधू लूकी दीजै ॥४॥
mahaa ugar paap saakat nar keenay mil saaDhoo lookee deejai. ||4||
The faithless cynic gathers the most horrendous sins, but meeting with the Holy Saint, they are placed in the fire. ||4||

साधू साध साध जन नीके जिन अंतरि नामु धरीजै ॥
saaDhoo saaDh saaDh jan neekay jin antar naam Dhareejai.
The Holy, Saintly devotees are sublime and exalted. They enshrine the Naam, the Name of the Lord, deep within.

परस निपरसु भए साधू जन जनु हरि भगवानु दिखीजै ॥५॥
paras nipras bha-ay saaDhoo jan jan har bhagvaan dikheejai. ||5||
By the touch of the Holy and the humble servants of the Lord, the Lord God is seen. ||5||

साकत सूतु बहु गुरझी भरिआ किउ करि तानु तनीजै ॥
saakat soot baho gurjhee bhari-aa ki-o kar taan taneejai.
The thread of the faithless cynic is totally knotted and tangled; how can anything be woven with it?

तंतु सूतु किछु निकसै नाही साकत संगु न कीजै ॥६॥
tant soot kichh niksai naahee saakat sang na keejai. ||6||
This thread cannot be woven into yarn; do not associate with those faithless cynics. ||6||

सतिगुर साधसंगति है नीकी मिलि संगति रामु रवीजै ॥
satgur saaDhsangat hai neekee mil sangat raam raveejai.
The True Guru and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are exalted and sublime. Joining the Congregation, meditate on the Lord.

अंतरि रतन जवेहर माणक गुर किरपा ते लीजै ॥७॥
antar ratan javayhar maanak gur kirpaa tay leejai. ||7||
The gems, jewels and precious stones are deep within; by Guru's Grace, they are found. ||7||

मेरा ठाकुरु वडा वडा है सुआमी हम किउ करि मिलह मिलीजै ॥
mayraa thaakur vadaa vadaa hai su-aamee ham ki-o kar milah mileejai.
My Lord and Master is Glorious and Great. How can I be united in His Union?

नानक मेलि मिलाए गुरु पूरा जन कउ पूरनु दीजै ॥८॥२॥
naanak mayl milaa-ay gur pooraa jan ka-o pooran deejai. ||8||2||
O Nanak, the Perfect Guru unites His humble servant in His Union, and blesses him with perfection. ||8||2||

कलिआनु महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा रम रामो रामु रवीजै ॥
raamaa ram raamo raam raveejai.
Chant the Name of the Lord, the Lord, the All-pervading Lord.

साधू साध साध जन नीके मिलि साधू हरि रंगु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo saaDh saaDh jan neekay mil saaDhoo har rang keejai. ||1|| rahaa-o.
The Holy, the humble and Holy, are noble and sublime. Meeting with the Holy, I joyfully love the Lord. ||1||Pause||

जीअ जंत सभु जगु है जेता मनु डोलत डोल करीजै ॥
jee-a jant sabh jag hai jaytaa man dolat dol kareejai.
The minds of all the beings and creatures of the world waver unsteadily.

क्रिपा क्रिपा करि साधु मिलावहु जगु थमन कउ थमु दीजै ॥१॥
kirpaa kirpaa kar saaDh milaavhu jag thamman ka-o thamm deejai. ||1||
Please take pity on them, be merciful to them, and unite them with the Holy; establish this support to support the world. ||1||

बसुधा तलै तलै सभ ऊपरि मिलि साधू चरन रुलीजै ॥
basuDhaa talai talai sabh oopar mil saaDhoo charan ruleejai.
The earth is beneath us, and yet its dust falls down on all; let yourself be covered by the dust of the feet of the Holy.

अति ऊतम अति ऊतम होवहु सभ सिसटि चरन तल दीजै ॥२॥
at ootam at ootam hovhu sabh sisat charan tal deejai. ||2||
You shall be utterly exalted, the most noble and sublime of all; the whole world will place itself at your feet. ||2||

गुरमुखि जोति भली सिव नीकी आनि पानी सकति भरीजै ॥
gurmukh jot bhalee siv neekee aan paanee sakat bhareejai.
The Gurmukhs are blessed with the Divine Light of the Lord; Maya comes to serve them.

मैनदंत निकसे गुर बचनी सारु चबि चबि हरि रसु पीजै ॥३॥
maindant niksay gur bachnee saar chab chab har ras peejai. ||3||
Through the Word of the Guru's Teachings, they bite with teeth of wax and chew iron, drinking in the Sublime Essence of the Lord. ||3||

राम नाम अनुग्रहु बहु कीआ गुर साधू पुरख मिलीजै ॥
raam naam anoograhu baho kee-aa gur saaDhoo purakh mileejai.
The Lord has shown great mercy, and bestowed His Name; I have met with the Holy Guru, the Primal Being.

गुन राम नाम बिसथीरन कीए हरि सगल भवन जसु दीजै ॥४॥
gun raam naam bistheeran kee-ay har sagal bhavan jas deejai. ||4||
The Glorious Praises of the Lord's Name have spread out everywhere; the Lord bestows fame all over the world. ||4||

साधू साध साध मनि प्रीतम बिनु देखे रहि न सकीजै ॥
saaDhoo saaDh saaDh man pareetam bin daykhay reh na sakeejai.
The Beloved Lord is within the minds of the Holy, the Holy Saadhus; without seeing Him, they cannot survive.

जिउ जल मीन जलं जल प्रीति है खिनु जल बिनु फूटि मरीजै ॥५॥
ji-o jal meen jala^N jal pareet hai khin jal bin foot mareejai. ||5||
The fish in the water loves only the water. Without water, it bursts and dies in an instant. ||5||

Page 1325

महा अभाग अभाग है जिन के तिन साधू धूरि न पीजै ॥
mahaa abhaag abhaag hai jin kay tin saaDhoo Dhoor na peejai.
Those who have terrible luck and bad fortune do not drink in the water which washes the dust of the feet of the Holy.

तिना तिसना जलत जलत नही बूझहि डंडु धरम राइ का दीजै ॥६॥
tinaa tisnaa jalat jalat nahee boojheh dand Dharam raa-ay kaa deejai. ||6||
The burning fire of their desires is not extinguished; they are beaten and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||6||

सभि तीरथ बरत जग्य पुंन कीए हिवै गालि गालि तनु छीजै ॥
sabh tirath barat jag-y punn kee-ay hivai gaal gaal tan chheejai.
You may visit all the sacred shrines, observe fasts and sacred feasts, give generously in charity and waste away the body, melting it in the snow.

अतुला तोलु राम नामु है गुरमति को पुजै न तोल तुलीजै ॥७॥
atulaa tol raam naam hai gurmat ko pujai na tol tuleejai. ||7||
The weight of the Lord's Name is unweighable, according to the Guru's Teachings; nothing can equal its weight. ||7||

तव गुन ब्रहम ब्रहम तू जानहि जन नानक सरनि परीजै ॥
tav gun barahm barahm too jaaneh jan naanak saran pareejai.
O God, You alone know Your Glorious Virtues. Servant Nanak seeks Your Sanctuary.

तू जल निधि मीन हम तेरे करि किरपा संगि रखीजै ॥८॥३॥
too jal niDh meen ham tayray kar kirpaa sang rakheejai. ||8||3||
You are the Ocean of water, and I am Your fish. Please be kind, and keep me always with You. ||8||3||

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा रम रामो पूज करीजै ॥
raamaa ram raamo pooj kareejai.
I worship and adore the Lord, the All-pervading Lord.

मनु तनु अरपि धरउ सभु आगै रसु गुरमति गिआनु द्रिड़ीजै ॥१॥ रहाउ ॥
man tan arap Dhara-o sabh aagai ras gurmat gi-aan darirheejai. ||1|| rahaa-o.
I surrender my mind and body, and place everything before Him; following the Guru's Teachings, spiritual wisdom is implanted within me. ||1||Pause||

ब्रहम नाम गुण साख तरोवर नित चुनि चुनि पूज करीजै ॥
barahm naam gun saakh tarovar nit chun chun pooj kareejai.
God's Name is the tree, and His Glorious Virtues are the branches. Picking and gathering up the fruit, I worship Him.

आतम देउ देउ है आतमु रसि लागै पूज करीजै ॥१॥
aatam day-o day-o hai aatam ras laagai pooj kareejai. ||1||
The soul is divine; divine is the soul. Worship Him with love. ||1||

बिबेक बुधि सभ जग महि निरमल बिचरि बिचरि रसु पीजै ॥
bibayk buDh sabh jag meh nirmal bichar bichar ras peejai.
One of keen intellect and precise understanding is immaculate in all this world. In thoughtful consideration, he drinks in the sublime essence.

गुर परसादि पदारथु पाइआ सतिगुर कउ इहु मनु दीजै ॥२॥
gur parsaad padaarath paa-i-aa satgur ka-o ih man deejai. ||2||
By Guru's Grace, the treasure is found; dedicate this mind to the True Guru. ||2||

निरमोलकु अति हीरो नीको हीरै हीरु बिधीजै ॥
nirmolak at heero neeko heerai heer biDheejai.
Priceless and utterly sublime is the Diamond of the Lord. This Diamond pierces the diamond of the mind.

मनु मोती सालु है गुर सबदी जितु हीरा परखि लईजै ॥३॥
man motee saal hai gur sabdee jit heeraa parakh la-eejai. ||3||
The mind becomes the jeweller, through the Word of the Guru's Shabad; it appraises the Diamond of the Lord. ||3||

संगति संत संगि लगि ऊचे जिउ पीप पलास खाइ लीजै ॥
sangat sant sang lag oochay ji-o peep palaas khaa-ay leejai.
Attaching oneself to the Society of the Saints, one is exalted and uplifted, as the palaas tree is absorbed by the peepal tree.

सभ नर महि प्रानी ऊतमु होवै राम नामै बासु बसीजै ॥४॥
sabh nar meh paraanee ootam hovai raam naamai baas baseejai. ||4||
That mortal being is supreme among all people, who is perfumed by the fragrance of the Lord's Name. ||4||

निरमल निरमल करम बहु कीने नित साखा हरी जड़ीजै ॥
nirmal nirmal karam baho keenay nit saakhaa haree jarheejai.
One who continually acts in goodness and immaculate purity, sprouts green branches in great abundance.

धरमु फुलु फलु गुरि गिआनु द्रिड़ाइआ बहकार बासु जगि दीजै ॥५॥
Dharam ful fal gur gi-aan drirh-aa-i-aa behkaar baas jag deejai. ||5||
The Guru has taught me that Dharmic faith is the flower, and spiritual wisdom is the fruit; this fragrance permeates the world. ||5||

एक जोति एको मनि वसिआ सभ ब्रहम द्रिसटि इकु कीजै ॥
ayk jot ayko man vasi-aa sabh barahm darisat ik keejai.
The One, the Light of the One, abides within my mind; God, the One, is seen in all.

आतम रामु सभ एकै है पसरे सभ चरन तले सिरु दीजै ॥६॥
aatam raam sabh aykai hai pasray sabh charan talay sir deejai. ||6||
The One Lord, the Supreme Soul, is spread out everywhere; all place their heads beneath His Feet. ||6||

नाम बिना नकटे नर देखहु तिन घसि घसि नाक वढीजै ॥
naam binaa naktay nar daykhhu tin ghas ghas naak vadheejai.
Without the Naam, the Name of the Lord, people look like criminals with their noses cut off; bit by bit, their noses are cut off.

साकत नर अहंकारी कहीअहि बिनु नावै ध्रिगु जीवीजै ॥७॥
saakat nar aha^{N}kaaree kahee-ahi bin naavai Dharig jeeveejai. ||7||
The faithless cynics are called egotistical; without the Name, their lives are cursed. ||7||

जब लगु सासु सासु मन अंतरि ततु बेगल सरनि परीजै ॥
jab lag saas saas man antar tat baygal saran pareejai.
As long as the breath breathes through the mind deep within, hurry and seek God's Sanctuary.

नानक क्रिपा क्रिपा करि धारहु मै साधू चरन पखीजै ॥८॥४॥
naanak kirpaa kirpaa kar Dhaarahu mai saaDhoo charan pakheejai. ||8||4||
Please shower Your Kind Mercy and take pity upon Nanak, that he may wash the feet of the Holy. ||8||4||

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा मै साधू चरन धुवीजै ॥
raamaa mai saaDhoo charan Dhuveejai.
O Lord, I wash the feet of the Holy.

किलबिख दहन होहि खिन अंतरि मेरे ठाकुर किरपा कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
kilbikh dahan hohi khin antar mayray thaakur kirpaa keejai. ||1|| rahaa-o.
May my sins be burnt away in an instant; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||1||Pause||

मंगत जन दीन खरे दरि ठाढे अति तरसन कउ दानु दीजै ॥
mangat jan deen kharay dar thaadhay at tarsan ka-o daan deejai.
The meek and humble beggars stand begging at Your Door. Please be generous and give to those who are yearning.

त्राहि त्राहि सरनि प्रभ आए मो कउ गुरमति नामु द्रिड़ीजै ॥१॥
taraahi taraahi saran parabh aa-ay mo ka-o gurmat naam darirheejai. ||1||
Save me, save me, O God - I have come to Your Sanctuary. Please implant the Guru's Teachings, and the Naam within me. ||1||

काम करोधु नगर महि सबला नित उठि उठि जूझु करीजै ॥
kaam karoDh nagar meh sablaa nit uth uth joojh kareejai.
Sexual desire and anger are very powerful in the body-village; I rise up to fight the battle against them.

अंगीकारु करहु रखि लेवहु गुर पूरा काढि कढीजै ॥२॥
angeekaar karahu rakh layvhu gur pooraa kaadh kadheejai. ||2||
Please make me Your Own and save me; through the Perfect Guru, I drive them out. ||2||

अंतरि अगनि सबल अति बिखिआ हिव सीतलु सबदु गुर दीजै ॥
antar agan sabal at bikhi-aa hiv seetal sabad gur deejai.
The powerful fire of corruption is raging violently within; the Word of the Guru's Shabad is the ice water which cools and soothes.

Page 1326

तनि मनि सांति होइ अधिकाई रोगु काटै सूखि सवीजै ॥३॥
tan man saa^{N}t ho-ay aDhikaa-ee rog kaatai sookh saveejai. ||3||
My mind and body are calm and tranquil; the disease has been cured, and now I sleep in peace. ||3||

जिउ सूरजु किरणि रविआ सरब ठाई सभ घटि घटि रामु रवीजै ॥
ji-o sooraj kiran ravi-aa sarab thaa-ee sabh ghat ghat raam raveejai.
As the rays of the sun spread out everywhere, the Lord pervades each and every heart.

साधू साध मिले रसु पावै ततु निज घरि बैठिआ पीजै ॥४॥
saaDhoo saaDh milay ras paavai tat nij ghar baithi-aa peejai. ||4||
Meeting the Holy Saint, one drinks in the Sublime Essence of the Lord; sitting in the home of your own inner being, drink in the essence. ||4||

जन कउ प्रीति लगी गुर सेती जिउ चकवी देखि सूरीजै ॥
jan ka-o pareet lagee gur saytee ji-o chakvee daykh sooreejai.
The humble being is in love with the Guru, like the chakvi bird which loves to see the sun.

निरखत निरखत रैनि सभ निरखी मुखु काढै अंम्रितु पीजै ॥५॥
nirkhat nirkhat rain sabh nirkhee mukh kaadhai amrit peejai. ||5||
She watches, and keeps on watching all through the night; and when the sun shows its face, she drinks in the Amrit. ||5||

साकत सुआन कहीअहि बहु लोभी बहु दुरमति मैलु भरीजै ॥
saakat su-aan kahee-ahi baho lobhee baho durmat mail bhareejai.
The faithless cynic is said to be very greedy - he is a dog. He is overflowing with the filth and pollution of evil-mindedness.

आपन सुआइ करहि बहु बाता तिना का विसाहु किआ कीजै ॥६॥
aapan su-aa-ay karahi baho baataa tinaa kaa visaahu ki-aa keejai. ||6||
He talks excessively about his own interests. How can he be trusted? ||6||

साधू साध सरनि मिलि संगति जितु हरि रसु काढि कढीजै ॥
saaDhoo saaDh saran mil sangat jit har ras kaadh kadheejai.
I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have found the Sublime Essence of the Lord.

परउपकार बोलहि बहु गुणीआ मुखि संत भगत हरि दीजै ॥७॥
par-upkaar boleh baho gunee-aa mukh sant bhagat har deejai. ||7||
They do good deeds for others, and speak of the Lord's many Glorious Virtues; please bless me to meet these Saints, these devotees of the Lord. ||7||

तू अगम दइआल दइआ पति दाता सभ दइआ धारि रखि लीजै ॥
too agam da-i-aal da-i-aa pat daataa sabh da-i-aa Dhaar rakh leejai.
You are the Inaccessible Lord, Kind and Compassionate, the Great Giver; please shower us with Your Mercy, and save us.

सरब जीअ जगजीवनु एको नानक प्रतिपाल करीजै ॥८॥५॥
sarab jee-a jagjeevan ayko naanak partipaal kareejai. ||8||5||
You are the Life of all the beings of the world; please cherish and sustain Nanak. ||8||5||

कलिआनु महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा हम दासन दास करीजै ॥
raamaa ham daasan daas kareejai.
O Lord, please make me the slave of Your slaves.

जब लगि सासु होइ मन अंतरि साधू धूरि पिवीजै ॥१॥ रहाउ ॥
jab lag saas ho-ay man antar saaDhoo Dhoor piveejai. ||1|| rahaa-o.
As long as there is breath deep within my mind, let me drink in the dust of the Holy. ||1||Pause||

संकरु नारदु सेखनाग मुनि धूरि साधू की लोचीजै ॥
sankar naarad saykhnaag mun Dhoor saaDhoo kee locheejai.
Shiva, Naarad, the thousand-headed cobra king and the silent sages long for the dust of the Holy.

भवन भवन पवितु होहि सभि जह साधू चरन धरीजै ॥१॥
bhavan bhavan pavit hohi sabh jah saaDhoo charan Dhareejai. ||1||
All the worlds and realms where the Holy place their feet are sanctified. ||1||

तजि लाज अहंकारु सभु तजीऐ मिलि साधू संगि रहीजै ॥
taj laaj aha^{N}kaar sabh tajee-ai mil saaDhoo sang raheejai.
So let go of your shame and renounce all your egotism; join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and remain there.

धरम राइ की कानि चुकावै बिखु डुबदा काढि कढीजै ॥२॥
Dharam raa-ay kee kaan chukhaavai bikh dubdaa kaadh kadheejai. ||2||
Give up your fear of the Righteous Judge of Dharma, and you shall be lifted up and saved from drowning in the sea of poison. ||2||

भरमि सूके बहु उभि सुक कहीअहि मिलि साधू संगि हरीजै ॥
bharam sookay baho ubh suk kahee-ahi mil saaDhoo sang hareejai.
Some are standing, parched and shrivelled up by their doubts; joining the Saadh Sangat, they are rejuvenated.

ता ते बिलमु पलु ढिल न कीजै जाइ साधू चरनि लगीजै ॥३॥
taa tay bilam pal dhil na keejai jaa-ay saaDhoo charan lageejai. ||3||
So do not delay, even for an instant - go and fall at the feet of the Holy. ||3||

राम नाम कीरतन रतन वथु हरि साधू पासि रखीजै ॥
raam naam keertan ratan vath har saaDhoo paas rakheejai.
The Kirtan of the Praise of the Lord's Name is a priceless jewel. The Lord has given it for the Holy to keep.

जो बचनु गुर सति सति करि मानै तिसु आगै काढि धरीजै ॥४॥
jo bachan gur sat sat kar maanai tis aagai kaadh Dhareejai. ||4||
Whoever accepts and follows the Word of the Guru's Teachings as True - this Jewel is taken out and given to him. ||4||

संतहु सुनहु सुनहु जन भाई गुरि काढी बाह कुकीजै ॥
santahu sunhu sunhu jan bhaa-ee gur kaadhee baah kukeejai.
Listen, O Saints; listen, humble Siblings of Destiny: the Guru raises His Arms and sends out the call.

जे आतम कउ सुखु सुखु नित लोड़हु तां सतिगुर सरनि पवीजै ॥५॥
jay aatam ka-o sukh sukh nit lorhahu taa^{N} satgur saran paveejai. ||5||
If you long for everlasting peace and comfort for your soul, then enter the Sanctuary of the True Guru. ||5||

जे वड भागु होइ अति नीका तां गुरमति नामु द्रिड़ीजै ॥
jay vad bhaag ho-ay at neekaa taa^{N} gurmat naam darirheejai.
If you have great good fortune and are very noble, then implant the Guru's Teachings and the Naam, the Name of the Lord, within.

सभु माइआ मोहु बिखमु जगु तरीऐ सहजे हरि रसु पीजै ॥६॥
sabh maa-i-aa moh bikham jag taree-ai sehjay har ras peejai. ||6||
Emotional attachment to Maya is totally treacherous; drinking in the Sublime Essence of the Lord, you shall easily, intuitively cross over the world-ocean. ||6||

माइआ माइआ के जो अधिकाई विचि माइआ पचै पचीजै ॥
maa-i-aa maa-i-aa kay jo aDhikaa-ee vich maa-i-aa pachai pacheejai.
Those who are totally in love with Maya, Maya, shall rot away in Maya.

अगिआनु अंधेरु महा पंथु बिखड़ा अहंकारि भारि लदि लीजै ॥७॥
agi-aan anDhayr mahaa panth bikh-rhaa aha^{N}kaar bhaar lad leejai. ||7||
The path of ignorance and darkness is utterly treacherous; they are loaded down with the crushing load of egotism. ||7||

नानक राम रम रमु रम रम रामै ते गति कीजै ॥
naanak raam ram ram ram ram raamai tay gat keejai.
O Nanak, chanting the Name of the Lord, the All-pervading Lord, one is emancipated.

सतिगुरु मिलै ता नामु द्रिड़ाए राम नामै रलै मिलीजै ॥८॥६॥ छका १ ॥
satgur milai taa naam drirh-aa-ay raam naamai ralai mileejai. ||8||6|| chhakaa 1.
Meeting the True Guru, the Naam is implanted within; we are united and blended with the Lord's Name. ||8||6|| Chhakaa 1.

Page 1327

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु परभाती बिभास महला १ चउपदे घरु १ ॥
raag parbhaatee bibhaas mehlaa 1 cha-upday ghar 1.
Raag Parbhaatee Bibhaas, First Mehl, Chau-Padas, First House:

नाइ तेरै तरणा नाइ पति पूज ॥
naa-ay tayrai tarnaa naa-ay pat pooj.
Your Name carries us across; Your Name brings respect and worship.

नाउ तेरा गहणा मति मकसूदु ॥
naa-o tayraa gahnaa mat maksood.
Your Name embellishes us; it is the object of the awakened mind.

नाइ तेरै नाउ मंने सभ कोइ ॥
naa-ay tayrai naa-o mannay sabh ko-ay.
Your Name brings honor to everyone's name.

विणु नावै पति कबहु न होइ ॥१॥
vin naavai pat kabahu na ho-ay. ||1||
Without Your Name, no one is ever respected. ||1||

अवर सिआणप सगली पाजु ॥
avar si-aanap saglee paaj.
All other clever tricks are just for show.

जै बखसे तै पूरा काजु ॥१॥ रहाउ ॥
jai bakhsay tai pooraa kaaj. ||1|| rahaa-o.
Whoever the Lord blesses with forgiveness - his affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

नाउ तेरा ताणु नाउ दीबाणु ॥
naa-o tayraa taan naa-o deebaan.
Your Name is my strength; Your Name is my support.

नाउ तेरा लसकरु नाउ सुलतानु ॥
naa-o tayraa laskar naa-o sultaan.
Your Name is my army; Your Name is my king.

नाइ तेरै माणु महत परवाणु ॥
naa-ay tayrai maan mahat parvaan.
Your Name brings honor, glory and approval.

तेरी नदरी करमि पवै नीसाणु ॥२॥
tayree nadree karam pavai neesaan. ||2||
By Your Grace, one is blessed with the banner and the insignia of Your Mercy. ||2||

नाइ तेरै सहजु नाइ सालाह ॥
naa-ay tayrai sahj naa-ay saalaah.
Your Name brings intuitive peace and poise; Your Name brings praise.

नाउ तेरा अंम्रितु बिखु उठि जाइ ॥
naa-o tayraa amrit bikh uth jaa-ay.
Your Name is the Ambrosial Nectar which cleans out the poison.

नाइ तेरै सभि सुख वसहि मनि आइ ॥
naa-ay tayrai sabh sukh vaseh man aa-ay.
Through Your Name, all peace and comfort comes to abide in the mind.

बिनु नावै बाधी जम पुरि जाइ ॥३॥
bin naavai baaDhee jam pur jaa-ay. ||3||
Without the Name, they are bound and gagged, and dragged off to the City of Death. ||3||

नारी बेरी घर दर देस ॥
naaree bayree ghar dar days.
Man is involved with his wife, hearth and home, land and country,

मन कीआ खुसीआ कीचहि वेस ॥
man kee-aa khusee-aa keecheh vays.
the pleasures of the mind and fine clothes;

जां सदे तां ढिल न पाइ ॥
jaa^{N} saday taa^{N} dhil na paa-ay.
but when the call comes, he cannot delay.

नानक कूड़ु कूड़ो होइ जाइ ॥४॥१॥
naanak koorh koorho ho-ay jaa-ay. ||4||1||
O Nanak, in the end, the false turn out to be false. ||4||1||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

तेरा नामु रतनु करमु चानणु सुरति तिथै लोइ ॥
tayraa naam ratan karam chaanan surat tithai lo-ay.
Your Name is the Jewel, and Your Grace is the Light. In awareness, there is Your Light.

अंधेरु अंधी वापरै सगल लीजै खोइ ॥१॥
anDhayr anDhee vaaprai sagal leejai kho-ay. ||1||
Darkness fills the dark, and then everything is lost. ||1||

इहु संसारु सगल बिकारु ॥
ih sansaar sagal bikaar.
This whole world is corrupt.

तेरा नामु दारू अवरु नासति करणहारु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam daaroo avar naasat karanhaar apaar. ||1|| rahaa-o.
Your Name is the only cure; nothing else works, O Infinite Creator Lord. ||1||Pause||

पाताल पुरीआ एक भार होवहि लाख करोड़ि ॥
paataal puree-aa ayk bhaar hoveh laakh karorh.
One side of the scale holds tens of thousands, millions of nether regions and realms.

तेरे लाल कीमति ता पवै जां सिरै होवहि होरि ॥२॥
tayray laal keemat taa pavai jaa^{N} sirai hoveh hor. ||2||
O my Beloved, Your Worth could only be estimated if something else could be placed on the other side of the scale. ||2||

Page 1328

दूखा ते सुख ऊपजहि सूखी होवहि दूख ॥
dookhaa tay sukh oopjahi sookhee hoveh dookh.
Out of pain, pleasure is produced, and out of pleasure comes pain.

जितु मुखि तू सालाहीअहि तितु मुखि कैसी भूख ॥३॥
jit mukh too salaahee-ah tit mukh kaisee bhookh. ||3||
That mouth which praises You - what hunger could that mouth ever suffer? ||3||

नानक मूरखु एकु तू अवरु भला सैसारु ॥
naanak moorakh ayk too avar bhalaa saisaar.
O Nanak, you alone are foolish; all the rest of the world is good.

जितु तनि नामु न ऊपजै से तन होहि खुआर ॥४॥२॥
jit tan naam na oopjai say tan hohi khu-aar. ||4||2||
That body in which the Naam does not well up - that body becomes miserable. ||4||2||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

जै कारणि बेद ब्रहमै उचरे संकरि छोडी माइआ ॥
jai kaaran bayd barahmai uchray sankar chhodee maa-i-aa.
For His sake, Brahma uttered the Vedas, and Shiva renounced Maya.

जै कारणि सिध भए उदासी देवी मरमु न पाइआ ॥१॥
jai kaaran siDh bha-ay udaasee dayvee maram na paa-i-aa. ||1||
For His sake, the Siddhas became hermits and renunciates; even the gods have not realized His Mystery. ||1||

बाबा मनि साचा मुखि साचा कहीऐ तरीऐ साचा होई ॥
baabaa man saachaa mukh saachaa kahee-ai taree-ai saachaa ho-ee.
O Baba, keep the True Lord in your mind, and utter the Name of the True Lord with your mouth; the True Lord will carry you across.

दुसमनु दूखु न आवै नेड़ै हरि मति पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
dusman dookh na aavai nayrhai har mat paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
Enemies and pain shall not even approach you; only a rare few realize the Wisdom of the Lord. ||1||Pause||

अगनि बि्मब पवणै की बाणी तीनि नाम के दासा ॥
agan bimb pavnai kee banee teen naam kay daasaa.
Fire, water and air make up the world; these three are the slaves of the Naam, the Name of the Lord.

ते तसकर जो नामु न लेवहि वासहि कोट पंचासा ॥२॥
tay taskar jo naam na layveh vaaseh kot panchaasaa. ||2||
One who does not chant the Naam is a thief, dwelling in the fortress of the five thieves. ||2||

जे को एक करै चंगिआई मनि चिति बहुतु बफावै ॥
jay ko ayk karai changi-aa-ee man chit bahut bafaavai.
If someone does a good deed for someone else, he totally puffs himself up in his conscious mind.

एते गुण एतीआ चंगिआईआ देइ न पछोतावै ॥३॥
aytay gun aytee-aa chang-aa-ee-aa day-ay na pachhotaavai. ||3||
The Lord bestows so many virtues and so much goodness; He does not ever regret it. ||3||

तुधु सालाहनि तिन धनु पलै नानक का धनु सोई ॥
tuDh saalaahan tin Dhan palai naanak kaa Dhan so-ee.
Those who praise You gather the wealth in their laps; this is Nanak's wealth.

जे को जीउ कहै ओना कउ जम की तलब न होई ॥४॥३॥
jay ko jee-o kahai onaa ka-o jam kee talab na ho-ee. ||4||3||
Whoever shows respect to them is not summoned by the Messenger of Death. ||4||3||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

जा कै रूपु नाही जाति नाही नाही मुखु मासा ॥
jaa kai roop naahee jaat naahee naahee mukh maasaa.
One who has no beauty, no social status, no mouth, no flesh

सतिगुरि मिले निरंजनु पाइआ तेरै नामि है निवासा ॥१॥
satgur milay niranjan paa-i-aa tayrai naam hai nivaasaa. ||1||
- meeting with the True Guru, he finds the Immaculate Lord, and dwells in Your Name. ||1||

अउधू सहजे ततु बीचारि ॥
a-oDhoo sehjay tat beechaar.
O detached Yogi, contemplate the essence of reality,

जा ते फिरि न आवहु सैसारि ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay fir na aavhu saisaar. ||1|| rahaa-o.
and you shall never again come to be born into the world. ||1||Pause||

जा कै करमु नाही धरमु नाही नाही सुचि माला ॥
jaa kai karam naahee Dharam naahee naahee such maalaa.
One who does not have good karma or Dharmic faith, sacred rosary or mala

सिव जोति कंनहु बुधि पाई सतिगुरू रखवाला ॥२॥
siv jot kannahu buDh paa-ee satguroo rakhvaalaa. ||2||
- through the Light of God, wisdom is bestowed; the True Guru is our Protector. ||2||

जा कै बरतु नाही नेमु नाही नाही बकबाई ॥
jaa kai barat naahee naym naahee naahee bakbaa-ee.
One who does not observe any fasts, make religious vows or chant

गति अवगति की चिंत नाही सतिगुरू फुरमाई ॥३॥
gat avgat kee chint naahee satguroo furmaa-ee. ||3||
- he does not have to worry about good luck or bad, if he obeys the Command of the True Guru. ||3||

जा कै आस नाही निरास नाही चिति सुरति समझाई ॥
jaa kai aas naahee niraas naahee chit surat samjhaa-ee.
One who is not hopeful, nor hopeless, who has trained his intuitive consciousness

तंत कउ परम तंतु मिलिआ नानका बुधि पाई ॥४॥४॥
tant ka-o param tant mili-aa naankaa buDh paa-ee. ||4||4||
- his being blends with the Supreme Being. O Nanak, his awareness is awakened. ||4||4||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ता का कहिआ दरि परवाणु ॥
taa kaa kahi-aa dar parvaan.
What he says is approved in the Court of the Lord.

बिखु अंम्रितु दुइ सम करि जाणु ॥१॥
bikh amrit du-ay sam kar jaan. ||1||
He looks upon poison and nectar as one and the same. ||1||

किआ कहीऐ सरबे रहिआ समाइ ॥
ki-aa kahee-ai sarbay rahi-aa samaa-ay.
What can I say? You are permeating and pervading all.

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh vartai sabh tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever happens, is all by Your Will. ||1||Pause||

प्रगटी जोति चूका अभिमानु ॥
pargatee jot chookaa abhimaan.
The Divine Light shines radiantly, and egotistical pride is dispelled.

सतिगुरि दीआ अंम्रित नामु ॥२॥
satgur dee-aa amrit naam. ||2||
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

कलि महि आइआ सो जनु जाणु ॥
kal meh aa-i-aa so jan jaan.
In this Dark Age of Kali Yuga, one's birth is approved,

साची दरगह पावै माणु ॥३॥
saachee dargeh paavai maan. ||3||
if one is honored in the True Court. ||3||

कहणा सुनणा अकथ घरि जाइ ॥
kahnaa sunnaa akath ghar jaa-ay.
Speaking and listening, one goes to the Celestial Home of the Indescribable Lord.

कथनी बदनी नानक जलि जाइ ॥४॥५॥
kathnee badnee naanak jal jaa-ay. ||4||5||
Mere words of mouth, O Nanak, are burnt away. ||4||5||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

अंम्रितु नीरु गिआनि मन मजनु अठसठि तीरथ संगि गहे ॥
amrit neer gi-aan man majan athsath tirath sang gahay.
One who bathes in the Ambrosial Water of spiritual wisdom takes with him the virtues of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

गुर उपदेसि जवाहर माणक सेवे सिखु सो खोजि लहै ॥१॥
gur updays javaahar maanak sayvay sikh so khoj lahai. ||1||
The Guru's Teachings are the gems and jewels; the Sikh who serves Him searches and finds them. ||1||

गुर समानि तीरथु नही कोइ ॥
gur samaan tirath nahee ko-ay.
There is no sacred shrine equal to the Guru.

सरु संतोखु तासु गुरु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
sar santokh taas gur ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The Guru encompasses the ocean of contentment. ||1||Pause||

Page 1329

गुरु दरीआउ सदा जलु निरमलु मिलिआ दुरमति मैलु हरै ॥
gur daree-aa-o sadaa jal nirmal mili-aa durmat mail harai.
The Guru is the River, from which the Pure Water is obtained forever; it washes away the filth and pollution of evil-mindedness.

सतिगुरि पाइऐ पूरा नावणु पसू परेतहु देव करै ॥२॥
satgur paa-i-ai pooraa naavan pasoo paraytahu dayv karai. ||2||
Finding the True Guru, the perfect cleansing bath is obtained, which transforms even beasts and ghosts into gods. ||2||

रता सचि नामि तल हीअलु सो गुरु परमलु कहीऐ ॥
rataa sach naam tal hee-al so gur parmal kahee-ai.
He is said to be the Guru, with the scent of sandalwood, who is imbued with the True Name to the bottom of His Heart.

जा की वासु बनासपति सउरै तासु चरण लिव रहीऐ ॥३॥
jaa kee vaas banaaspat sa-urai taas charan liv rahee-ai. ||3||
By His Fragrance, the world of vegetation is perfumed. Lovingly focus yourself on His Feet. ||3||

गुरमुखि जीअ प्रान उपजहि गुरमुखि सिव घरि जाईऐ ॥
gurmukh jee-a paraan upjahi gurmukh siv ghar jaa-ee-ai.
The life of the soul wells up for the Gurmukh; the Gurmukh goes to the House of God.

गुरमुखि नानक सचि समाईऐ गुरमुखि निज पदु पाईऐ ॥४॥६॥
gurmukh naanak sach samaa-ee-ai gurmukh nij pad paa-ee-ai. ||4||6||
The Gurmukh, O Nanak, merges in the True One; the Gurmukh attains the exalted state of the self. ||4||6||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

गुर परसादी विदिआ वीचारै पड़ि पड़ि पावै मानु ॥
gur parsaadee vidi-aa veechaarai parh parh paavai maan.
By Guru's Grace, contemplate spiritual knowledge; read it and study it, and you shall be honored.

आपा मधे आपु परगासिआ पाइआ अंम्रितु नामु ॥१॥
aapaa maDhay aap pargaasi-aa paa-i-aa amrit naam. ||1||
Within the self, the self is revealed, when one is blessed with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||

करता तू मेरा जजमानु ॥
kartaa too mayraa jajmaan.
O Creator Lord, You alone are my Benefactor.

इक दखिणा हउ तै पहि मागउ देहि आपणा नामु ॥१॥ रहाउ ॥
ik dakhinaa ha-o tai peh maaga-o deh aapnaa naam. ||1|| rahaa-o.
I beg for only one blessing from You: please bless me with Your Name. ||1||Pause||

पंच तसकर धावत राखे चूका मनि अभिमानु ॥
panch taskar Dhaavat raakhay chookaa man abhimaan.
The five wandering thieves are captured and held, and the egotistical pride of the mind is subdued.

दिसटि बिकारी दुरमति भागी ऐसा ब्रहम गिआनु ॥२॥
disat bikaaree durmat bhaagee aisaa barahm gi-aan. ||2||
Visions of corruption, vice and evil-mindedness run away. Such is the spiritual wisdom of God. ||2||

जतु सतु चावल दइआ कणक करि प्रापति पाती धानु ॥
jat sat chaaval da-i-aa kanak kar paraapat paatee Dhaan.
Please bless me with the rice of truth and self-restraint, the wheat of compassion, and the leaf-plate of meditation.

दूधु करमु संतोखु घीउ करि ऐसा मांगउ दानु ॥३॥
dooDh karam santokh ghee-o kar aisaa maaNga-o daan. ||3||
Bless me with the milk of good karma, and the clarified butter, the ghee, of compassion. Such are the gifts I beg of You, Lord. ||3||

खिमा धीरजु करि गऊ लवेरी सहजे बछरा खीरु पीऐ ॥
khimaa Dheeraj kar ga-oo lavayree sehjay bachhraa kheer pee-ai.
Let forgiveness and patience be my milk-cows, and let the calf of my mind intuitively drink in this milk.

सिफति सरम का कपड़ा मांगउ हरि गुण नानक रवतु रहै ॥४॥७॥
sifat saram kaa kaprhaa maaNga-o har gun naanak ravat rahai. ||4||7||
I beg for the clothes of modesty and the Lord's Praise; Nanak chants the Glorious Praises of the Lord. ||4||7||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

आवतु किनै न राखिआ जावतु किउ राखिआ जाइ ॥
aavat kinai na raakhi-aa jaavat ki-o raakhi-aa jaa-ay.
No one can hold anyone back from coming; how could anyone hold anyone back from going?

जिस ते होआ सोई परु जाणै जां उस ही माहि समाइ ॥१॥
jis tay ho-aa so-ee par jaanai jaaN us hee maahi samaa-ay. ||1||
He alone thoroughly understands this, from whom all beings come; all are merged and immersed in Him. ||1||

तूहै है वाहु तेरी रजाइ ॥
toohai hai vaahu tayree rajaa-ay.
Waaho! - You are Great, and Wondrous is Your Will.

जो किछु करहि सोई परु होइबा अवरु न करणा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh karahi so-ee par ho-ibaa avar na karnaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever You do, surely comes to pass. Nothing else can happen. ||1||Pause||

जैसे हरहट की माला टिंड लगत है इक सखनी होर फेर भरीअत है ॥
jaisay harhat kee maalaa tind lagat hai ik sakhnee hor fayr bharee-at hai.
The buckets on the chain of the Persian wheel rotate; one empties out to fill another.

तैसो ही इहु खेलु खसम का जिउ उस की वडिआई ॥२॥
taiso hee ih khayl khasam kaa ji-o us kee vadi-aa-ee. ||2||
This is just like the Play of our Lord and Master; such is His Glorious Greatness. ||2||

सुरती कै मारगि चलि कै उलटी नदरि प्रगासी ॥
surtee kai maarag chal kai ultee nadar pargaasee.
Following the path of intuitive awareness, one turns away from the world, and one's vision is enlightened.

मनि वीचारि देखु ब्रहम गिआनी कउनु गिरही कउनु उदासी ॥३॥
man veechaar daykh barahm gi-aanee ka-un girhee ka-un udaasee. ||3||
Contemplate this in your mind, and see, O spiritual teacher. Who is the householder, and who is the renunciate? ||3||

जिस की आसा तिस ही सउपि कै एहु रहिआ निरबाणु ॥
jis kee aasaa tis hee sa-up kai ayhu rahi-aa nirbaan.
Hope comes from the Lord; surrendering to Him, we remain in the state of nirvaanaa.

जिस ते होआ सोई करि मानिआ नानक गिरही उदासी सो परवाणु ॥४॥८॥
jis tay ho-aa so-ee kar maani-aa naanak girhee udaasee so parvaan. ||4||8||
We come from Him; surrendering to Him, O Nanak, one is approved as a householder, and a renunciate. ||4||8||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

दिसटि बिकारी बंधनि बांधै हउ तिस कै बलि जाई ॥
disat bikaaree banDhan baa^{N}Dhai ha-o tis kai bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that one who binds in bondage his evil and corrupted gaze.

पाप पुंन की सार न जाणै भूला फिरै अजाई ॥१॥
paap punn kee saar na jaanai bhoolaa firai ajaa-ee. ||1||
One who does not know the difference between vice and virtue wanders around uselessly. ||1||

बोलहु सचु नामु करतार ॥
bolhu sach naam kartaar.
Speak the True Name of the Creator Lord.

फुनि बहुड़ि न आवण वार ॥१॥ रहाउ ॥
fun bahurh na aavan vaar. ||1|| rahaa-o.
Then, you shall never again have to come into this world. ||1||Pause||

ऊचा ते फुनि नीचु करतु है नीच करै सुलतानु ॥
oochaa tay fun neech karat hai neech karai sultaan.
The Creator transforms the high into the low, and makes the lowly into kings.

जिनी जाणु सुजाणिआ जगि ते पूरे परवाणु ॥२॥
jinee jaan sujaani-aa jag tay pooray parvaan. ||2||
Those who know the All-knowing Lord are approved and certified as perfect in this world. ||2||

ता कउ समझावण जाईऐ जे को भूला होई ॥
taa ka-o samjhaavan jaa-ee-ai jay ko bhoolaa ho-ee.
If anyone is mistaken and fooled, you should go to instruct him.

Page 1330

आपे खेल करे सभ करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥
aapay khayl karay sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||
The Creator Himself plays all the games; only a few understand this. ||3||

नाउ प्रभातै सबदि धिआईऐ छोडहु दुनी परीता ॥
naa-o parbhaatai sabad Dhi-aa-ee-ai chhodahu dunee pareetaa.
Meditate on the Name, and the Word of the Shabad, in the early hours before dawn; leave your worldly entanglements behind.

प्रणवति नानक दासनि दासा जगि हारिआ तिनि जीता ॥४॥९॥
paranvat naanak daasan daasaa jag haari-aa tin jeetaa. ||4||9||
Prays Nanak, the slave of God's slaves: the world loses, and he wins. ||4||9||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

मनु माइआ मनु धाइआ मनु पंखी आकासि ॥
man maa-i-aa man Dhaa-i-aa man pankhee aakaas.
The mind is Maya, the mind is a chaser; the mind is a bird flying across the sky.

तसकर सबदि निवारिआ नगरु वुठा साबासि ॥
taskar sabad nivaari-aa nagar vuthaa saabaas.
The thieves are overpowered by the Shabad, and then the body-village prospers and celebrates.

जा तू राखहि राखि लैहि साबतु होवै रासि ॥१॥
jaa too raakhahi raakh laihi saabat hovai raas. ||1||
Lord, when You save someone, he is saved; his capital is safe and sound. ||1||

ऐसा नामु रतनु निधि मेरै ॥
aisaa naam ratan niDh mayrai.
Such is my Treasure, the Jewel of the Naam;

गुरमति देहि लगउ पगि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat deh laga-o pag tayrai. ||1|| rahaa-o.
please bless me with the Guru's Teachings, so that I may fall at Your Feet. ||1||Pause||

मनु जोगी मनु भोगीआ मनु मूरखु गावारु ॥
man jogee man bhogee-aa man moorakh gaavaar.
The mind is a Yogi, the mind is a pleasure-seeker; the mind is foolish and ignorant.

मनु दाता मनु मंगता मन सिरि गुरु करतारु ॥
man daataa man mangtaa man sir gur kartaar.
The mind is the giver, the mind is the beggar; the mind is the Great Guru, the Creator.

पंच मारि सुखु पाइआ ऐसा ब्रहमु वीचारु ॥२॥
panch maar sukh paa-i-aa aisaa barahm veechaar. ||2||
The five thieves are conquered, and peace is attained; such is the contemplative wisdom of God. ||2||

घटि घटि एकु वखाणीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥
ghat ghat ayk vakhaanee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.
The One Lord is said to be in each and every heart, but no one can see Him.

खोटो पूठो रालीऐ बिनु नावै पति जाइ ॥
khoto pootho raalee-ai bin naavai pat jaa-ay.
The false are cast upside-down into the womb of reincarnation; without the Name, they lose their honor.

जा तू मेलहि ता मिलि रहां जां तेरी होइ रजाइ ॥३॥
jaa too mayleh taa mil rahaa^{N} jaa^{N} tayree ho-ay rajaa-ay. ||3||
Those whom You unite, remain united, if it is Your Will. ||3||

जाति जनमु नह पूछीऐ सच घरु लेहु बताइ ॥
jaat janam nah poochhee-ai sach ghar layho bataa-ay.
God does not ask about social class or birth; you must find your true home.

सा जाति सा पति है जेहे करम कमाइ ॥
saa jaat saa pat hai jayhay karam kamaa-ay.
That is your social class and that is your status - the karma of what you have done.

जनम मरन दुखु काटीऐ नानक छूटसि नाइ ॥४॥१०॥
janam maran dukh kaatee-ai naanak chhootas naa-ay. ||4||10||
The pains of death and rebirth are eradicated; O Nanak, salvation is in the Lord's Name. ||4||10||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

जागतु बिगसै मूठो अंधा ॥
jaagat bigsai mootho anDhaa.
He is awake, and even happy, but he is being plundered - he is blind!

गलि फाही सिरि मारे धंधा ॥
gal faahee sir maaray DhanDhaa.
The noose is around his neck, and yet, his head is busy with worldly affairs.

आसा आवै मनसा जाइ ॥
aasaa aavai mansaa jaa-ay.
In hope, he comes and in desire, he leaves.

उरझी ताणी किछु न बसाइ ॥१॥
urjhee taanee kichh na basaa-ay. ||1||
The strings of his life are all tangled up; he is utterly helpless. ||1||

जागसि जीवण जागणहारा ॥
jaagas jeevan jaaganhaaraa.
The Lord of Awareness, the Lord of Life is awake and aware.

सुख सागर अंम्रित भंडारा ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar amrit bhandaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Ocean of peace, the Treasure of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

कहिओ न बूझै अंधु न सूझै भोंडी कार कमाई ॥
kahi-o na boojhai anDh na soojhai bho^Ndee kaar kamaa-ee.
He does not understand what he is told; he is blind - he does not see, and so he does his evil deeds.

आपे प्रीति प्रेम परमेसुरु करमी मिलै वडाई ॥२॥
aapay pareet paraym parmaysur karmee milai vadaa-ee. ||2||
The Transcendent Lord Himself showers His Love and Affection; by His Grace, He bestows glorious greatness. ||2||

दिनु दिनु आवै तिलु तिलु छीजै माइआ मोहु घटाई ॥
din din aavai til til chheejai maa-i-aa moh ghataa-ee.
With the coming of each and every day, his life is wearing away, bit by bit; but still, his heart is attached to Maya.

बिनु गुर बूडो ठउर न पावै जब लग दूजी राई ॥३॥
bin gur boodo tha-ur na paavai jab lag doojee raa-ee. ||3||
Without the Guru, he is drowned, and finds no place of rest, as long as he is caught in duality. ||3||

अहिनिसि जीआ देखि सम्हालै सुखु दुखु पुरबि कमाई ॥
ahinis jee-aa daykh sam^Haalai sukh dukh purab kamaa-ee.
Day and night, God watches over and takes care of His living beings; they receive pleasure and pain according to their past actions.

करमहीणु सचु भीखिआ मांगै नानक मिलै वडाई ॥४॥११॥
karamheen sach bheekhi-aa maa^Ngai naanak milai vadaa-ee. ||4||11||
Nanak, the unfortunate one, begs for the charity of Truth; please bless him with this glory. ||4||11||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

मसटि करउ मूरखु जगि कहीआ ॥
masat kara-o moorakh jag kahee-aa.
If I remain silent, the world calls me a fool.

अधिक बकउ तेरी लिव रहीआ ॥
aDhik baka-o tayree liv rahee-aa.
If I talk too much, I miss out on Your Love.

भूल चूक तेरै दरबारि ॥
bhool chook tayrai darbaar.
My mistakes and faults will be judged in Your Court.

नाम बिना कैसे आचार ॥१॥
naam binaa kaisay aachaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can I maintain good conduct? ||1||

ऐसे झूठि मुठे संसारा ॥
aisay jhooth muthay sansaaraa.
Such is the falsehood which is plundering the world.

निंदकु निंदै मुझै पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
nindak nindai mujhai pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
The slanderer slanders me, but even so, I love him. ||1||Pause||

जिसु निंदहि सोई बिधि जाणै ॥
jis nindeh so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who has been slandered.

गुर कै सबदे दरि नीसाणै ॥
gur kai sabday dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is stamped with the Lord's Insignia in His Court.

कारण नामु अंतरगति जाणै ॥
kaaran naam antargat jaanai.
He realizes the Naam, the Cause of causes, deep within himself.

जिस नो नदरि करे सोई बिधि जाणै ॥२॥
jis no nadar karay so-ee biDh jaanai. ||2||
He alone knows the way, who is blessed by the Lord's Glance of Grace. ||2||

मै मैलौ ऊजलु सचु सोइ ॥
mai mailou oojal sach so-ay.
I am filthy and polluted; the True Lord is Immaculate and Sublime.

ऊतमु आखि न ऊचा होइ ॥
ootam aakh na oochaa ho-ay.
Calling oneself sublime, one does not become exalted.

मनमुखु खूल्हिह महा बिखु खाइ ॥
manmukh khooli^{H} mahaa bikh khaa-ay.
The self-willed manmukh openly eats the great poison.

गुरमुखि होइ सु राचै नाइ ॥३॥
gurmukh ho-ay so raachai naa-ay. ||3||
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name. ||3||

अंधौ बोलौ मुगधु गवारु ॥
anDhou bolou mugaDh gavaar.
I am blind, deaf, foolish and ignorant,

Page 1331

हीणौ नीचु बुरौ बुरिआरु ॥
heenou neech burou buri-aar.
the lowest of the low, the worst of the worst.

नीधन कौ धनु नामु पिआरु ॥
neeDhan kou Dhan naam pi-aar.
I am poor, but I have the Wealth of Your Name, O my Beloved.

इहु धनु सारु होरु बिखिआ छारु ॥४॥
ih Dhan saar hor bikhi-aa chhaar. ||4||
This is the most excellent wealth; all else is poison and ashes. ||4||

उसतति निंदा सबदु वीचारु ॥
ustat nindaa sabad veechaar.
I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

जो देवै तिस कउ जैकारु ॥
jo dayvai tis ka-o jaikaar.
I celebrate the One who blesses me with His Bounty.

तू बखसहि जाति पति होइ ॥
too bakhsahi jaat pat ho-ay.
Whomever You forgive, O Lord, is blessed with status and honor.

नानकु कहै कहावै सोइ ॥५॥१२॥
naanak kahai kahaavai so-ay. ||5||12||
Says Nanak, I speak as He causes me to speak. ||5||12||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

खाइआ मैलु वधाइआ पैधै घर की हाणि ॥
khaa-i-aa mail vaDhaa-i-aa paiDhai ghar kee haan.
Eating too much, one's filth only increases; wearing fancy clothes, one's home is disgraced.

बकि बकि वादु चलाइआ बिनु नावै बिखु जाणि ॥१॥
bak bak vaad chalaa-i-aa bin naavai bikh jaan. ||1||
Talking too much, one only starts arguments. Without the Name, everything is poison - know this well. ||1||

बाबा ऐसा बिखम जालि मनु वासिआ ॥
baabaa aisaa bikham jaal man vaasi-aa.
O Baba, such is the treacherous trap which has caught my mind;

बिबलु झागि सहजि परगासिआ ॥१॥ रहाउ ॥
bibal jhaag sahj pargaasi-aa. ||1|| rahaa-o.
riding out the waves of the storm, it will be enlightened by intuitive wisdom. ||1||Pause||

बिखु खाणा बिखु बोलणा बिखु की कार कमाइ ॥
bikh khaanaa bikh bolnaa bikh kee kaar kamaa-ay.
They eat poison, speak poison and do poisonous deeds.

जम दरि बाधे मारीअहि छूटसि साचै नाइ ॥२॥
jam dar baaDhay maaree-ah chhootas saachai naa-ay. ||2||
Bound and gagged at Death's door, they are punished; they can be saved only through the True Name. ||2||

जिव आइआ तिव जाइसी कीआ लिखि लै जाइ ॥
jiv aa-i-aa tiv jaa-isee kee-aa likh lai jaa-ay.
As they come, they go. Their actions are recorded, and go along with them.

मनमुखि मूलु गवाइआ दरगह मिलै सजाइ ॥३॥
manmukh mool gavaa-i-aa dargeh milai sajaa-ay. ||3||
The self-willed manmukh loses his capital, and is punished in the Court of the Lord. ||3||

जगु खोटौ सचु निरमलौ गुर सबदीं वीचारि ॥
jag khotou sach nirmalou gur sabdee^{N} veechaar.
The world is false and polluted; only the True One is Pure. Contemplate Him through the Word of the Guru's Shabad.

ते नर विरले जाणीअहि जिन अंतरि गिआनु मुरारि ॥४॥
tay nar virlay jaanee-ahi jin antar gi-aan muraar. ||4||
Those who have God's spiritual wisdom within, are known to be very rare. ||4||

अजरु जरै नीझरु झरै अमर अनंद सरूप ॥
ajar jarai neejhar jharai amar anand saroop.
They endure the unendurable, and the Nectar of the Lord, the Embodiment of Bliss, trickles into them continuously.

नानकु जल कौ मीनु सै थे भावै राखहु प्रीति ॥५॥१३॥
naanak jal kou meen sai thay bhaavai raakho pareet. ||5||13||
O Nanak, the fish is in love with the water; if it pleases You, Lord, please enshrine such love within me. ||5||13||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

गीत नाद हरख चतुराई ॥
geet naad harakh chaturaa-ee.
Songs, sounds, pleasures and clever tricks;

रहस रंग फुरमाइसि काई ॥
rahas rang furmaa-is kaa-ee.
joy, love and the power to command;

पैन्हणु खाणा चीति न पाई ॥
pain^{H}an khaanaa cheet na paa-ee.
fine clothes and food - these have no place in one's consciousness.

साचु सहजु सुखु नामि वसाई ॥१॥
saach sahj sukh naam vasaa-ee. ||1||
True intuitive peace and poise rest in the Naam. ||1||

किआ जानां किआ करै करावै ॥
ki-aa jaanaa^{N} ki-aa karai karaavai.
What do I know about what God does?

नाम बिना तनि किछु न सुखावै ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa tan kichh na sukhaavai. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing makes my body feel good. ||1||Pause||

जोग बिनोद स्वाद आनंदा ॥
jog binod savaad aanandaa.
Yoga, thrills, delicious flavors and ecstasy;

मति सत भाइ भगति गोबिंदा ॥
mat sat bhaa-ay bhagat gobindaa.
wisdom, truth and love all come from devotion to the Lord of the Universe.

कीरति करम कार निज संदा ॥
keerat karam kaar nij sandaa.
My own occupation is to work to praise the Lord.

अंतरि रवतौ राज रविंदा ॥२॥
antar ravtou raaj ravindaa. ||2||
Deep within, I dwell on the Lord of the sun and the moon. ||2||

प्रिउ प्रिउ प्रीति प्रेमि उर धारी ॥
pari-o pari-o pareet paraym ur Dhaaree.
I have lovingly enshrined the love of my Beloved within my heart.

दीना नाथु पीउ बनवारी ॥
deenaa naath pee-o banvaaree.
My Husband Lord, the Lord of the World, is the Master of the meek and the poor.

अनदिनु नामु दानु ब्रतकारी ॥
an-din naam daan baratkaaree.
Night and day, the Naam is my giving in charity and fasting.

त्रिपति तरंग ततु बीचारी ॥३॥
taripat tarang tat beechaaree. ||3||
The waves have subsided, contemplating the essence of reality. ||3||

अकथौ कथउ किआ मै जोरु ॥
akthou katha-o ki-aa mai jor.
What power do I have to speak the Unspoken?

भगति करी कराइहि मोर ॥
bhagat karee karaa-ihi mor.
I worship You with devotion; You inspire me to do so.

अंतरि वसै चूकै मै मोर ॥
antar vasai chookai mai mor.
You dwell deep within; my egotism is dispelled.

किसु सेवी दूजा नही होरु ॥४॥
kis sayvee doojaa nahee hor. ||4||
So whom should I serve? There is no other than You. ||4||

गुर का सबदु महा रसु मीठा ॥
gur kaa sabad mahaa ras meethaa.
The Word of the Guru's Shabad is utterly sweet and sublime.

ऐसा अंम्रितु अंतरि डीठा ॥
aisaa amrit antar deethaa.
Such is the Ambrosial Nectar I see deep within.

जिनि चाखिआ पूरा पदु होइ ॥
jin chaakhi-aa pooraa pad ho-ay.
Those who taste this, attain the state of perfection.

नानक ध्रापिओ तनि सुखु होइ ॥५॥१४॥
naanak Dharaapi-o tan sukh ho-ay. ||5||14||
O Nanak, they are satisfied, and their bodies are at peace. ||5||14||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

अंतरि देखि सबदि मनु मानिआ अवरु न रांगनहारा ॥
antar daykh sabad man maani-aa avar na raa^{N}ganhaaraa.
Deep within, I see the Shabad, the Word of God; my mind is pleased and appeased. Nothing else can touch and imbue me.

अहिनिसि जीआ देखि समाले तिस ही की सरकारा ॥१॥
ahinis jee-aa daykh samaalay tis hee kee sarkaaraa. ||1||
Day and night, God watches over and cares for His beings and creatures; He is the Ruler of all. ||1||

मेरा प्रभु रांगि घणौ अति रूड़ौ ॥
mayraa parabh raa^{N}g ghanou at roorhou.
My God is dyed in the most beautiful and glorious color.

दीन दइआलु प्रीतम मनमोहनु अति रस लाल सगूड़ौ ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal pareetam manmohan at ras laal sagoorhou. ||1|| rahaa-o.
Merciful to the meek and the poor, my Beloved is the Enticer of the mind; He is so very sweet, imbued with the deep crimson color of His Love. ||1||Pause||

ऊपरि कूपु गगन पनिहारी अंम्रितु पीवणहारा ॥
oopar koop gagan panihaaree amrit peevanhaaraa.
The Well is high up in the Tenth Gate; the Ambrosial Nectar flows, and I drink it in.

जिस की रचना सो बिधि जाणै गुरमुखि गिआनु वीचारा ॥२॥
jis kee rachnaa so biDh jaanai gurmukh gi-aan veechaaraa. ||2||
The creation is His; He alone knows its ways and means. The Gurmukh contemplates spiritual wisdom. ||2||

Page 1332

पसरी किरणि रसि कमल बिगासे ससि घरि सूरु समाइआ ॥
pasree kiran ras kamal bigaasay sas ghar soor samaa-i-aa.
The rays of light spread out, and the heart-lotus joyfully blossoms forth; the sun enters into the house of the moon.

कालु बिधुंसि मनसा मनि मारी गुर प्रसादि प्रभु पाइआ ॥३॥
kaal biDhuns mansaa man maaree gur parsaad parabh paa-i-aa. ||3||
I have conquered death; the desires of the mind are destroyed. By Guru's Grace, I have found God. ||3||

अति रसि रंगि चलूलै राती दूजा रंगु न कोई ॥
at ras rang chaloolai raatee doojaa rang na ko-ee.
I am dyed in the deep crimson color of His Love. I am not colored by any other color.

नानक रसनि रसाए राते रवि रहिआ प्रभु सोई ॥४॥१५॥
naanak rasan rasaa-ay raatay rav rahi-aa parabh so-ee. ||4||15||
O Nanak, my tongue is saturated with the taste of God, who is permeating and pervading everywhere. ||4||15||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

बारह महि रावल खपि जावहि चहु छिअ महि संनिआसी ॥
baarah meh raaval khap jaaveh chahu chhi-a meh sani-aasee.
The Yogis are divided into twelve schools, the Sannyaasees into ten.

जोगी कापड़ीआ सिरखूथे बिनु सबदै गलि फासी ॥१॥
jogee kaaprhee-aa sirkhoothay bin sabdai gal faasee. ||1||
The Yogis and those wearing religious robes, and the Jains with their all hair plucked out - without the Word of the Shabad, the noose is around their necks. ||1||

सबदि रते पूरे बैरागी ॥
sabad ratay pooray bairaagee.
Those who are imbued with the Shabad are the perfectly detached renunciates.

अउहठि हसत महि भीखिआ जाची एक भाइ लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥
a-uhath hasat meh bheekhi-aa jaachee ayk bhaa-ay liv laagee. ||1|| rahaa-o.
They beg to receive charity in the hands of their hearts, embracing love and affection for the One. ||1||Pause||

ब्रहमण वादु पड़हि करि किरिआ करणी करम कराए ॥
barahman vaad parheh kar kiri-aa karnee karam karaa-ay.
The Brahmins study and argue about the scriptures; they perform ceremonial rituals, and lead others in these rituals.

बिनु बूझे किछु सूझै नाही मनमुखु विछुड़ि दुखु पाए ॥२॥
bin boojhay kichh soojhai naahee manmukh vichhurh dukh paa-ay. ||2||
Without true understanding, those self-willed manmukhs understand nothing. Separated from God, they suffer in pain. ||2||

सबदि मिले से सूचाचारी साची दरगह माने ॥
sabad milay say soochaachaaree saachee dargeh maanay.
Those who receive the Shabad are sanctified and pure; they are approved in the True Court.

अनदिनु नामि रतनि लिव लागे जुगि जुगि साचि समाने ॥३॥
an-din naam ratan liv laagay jug jug saach samaanay. ||3||
Night and day, they remain lovingly attuned to the Naam; throughout the ages, they are merged in the True One. ||3||

सगले करम धरम सुचि संजम जप तप तीरथ सबदि वसे ॥
saglay karam Dharam such sanjam jap tap tirath sabad vasay.
Good deeds, righteousness and Dharmic faith, purification, austere self-discipline, chanting, intense meditation and pilgrimages to sacred shrines - all these abide in the Shabad.

नानक सतिगुर मिलै मिलाइआ दूख पराछत काल नसे ॥४॥१६॥
naanak satgur milai milaa-i-aa dookh paraachhat kaal nasay. ||4||16||
O Nanak, united in union with the True Guru, suffering, sin and death run away. ||4||16||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

संता की रेणु साध जन संगति हरि कीरति तरु तारी ॥
santaa kee rayn saaDh jan sangat har keerat tar taaree.
The dust of the feet of the Saints, the Company of the Holy, and the Praises of the Lord carry us across to the other side.

कहा करै बपुरा जमु डरपै गुरमुखि रिदै मुरारी ॥१॥
kahaa karai bapuraa jam darpai gurmukh ridai muraaree. ||1||
What can the wretched, terrified Messenger of Death do to the Gurmukhs? The Lord abides in their hearts. ||1||

जलि जाउ जीवनु नाम बिना ॥
jal jaa-o jeevan naam binaa.
Without the Naam, the Name of the Lord, life might just as well be burnt down.

हरि जपि जापु जपउ जपमाली गुरमुखि आवै सादु मना ॥१॥ रहाउ ॥
har jap jaap japa-o japmaalee gurmukh aavai saad manaa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh chants and meditates on the Lord, chanting the chant on the mala; the Flavor of the Lord comes into the mind. ||1||Pause||

गुर उपदेस साचु सुखु जा कउ किआ तिसु उपमा कहीऐ ॥
gur updays saach sukh jaa ka-o ki-aa tis upmaa kahee-ai.
Those who follow the Guru's Teachings find true peace - how can I even describe the glory of such a person?

लाल जवेहर रतन पदारथ खोजत गुरमुखि लहीऐ ॥२॥
laal javayhar ratan padaarath khojat gurmukh lahee-ai. ||2||
The Gurmukh seeks and finds the gems and jewels, diamonds, rubies and treasures. ||2||

चीनै गिआनु धिआनु धनु साचौ एक सबदि लिव लावै ॥
cheenai gi-aan Dhi-aan Dhan saachou ayk sabad liv laavai.
So center yourself on the treasures of spiritual wisdom and meditation; remain lovingly attuned to the One True Lord, and the Word of His Shabad.

निराल्मबु निरहारु निहकेवलु निरभउ ताड़ी लावै ॥३॥
niraalamb nirhaar nihkayval nirbha-o taarhee laavai. ||3||
Remain absorbed in the Primal State of the Fearless, Immaculate, Independent, Self-sufficient Lord. ||3||

साइर सपत भरे जल निरमलि उलटी नाव तरावै ॥
saa-ir sapat bharay jal nirmal ultee naav taraavai.
The seven seas are overflowing with the Immaculate Water; the inverted boat floats across.

बाहरि जातौ ठाकि रहावै गुरमुखि सहजि समावै ॥४॥
baahar jaatou thaak rahaavai gurmukh sahj samaavai. ||4||
The mind which wandered in external distractions is restrained and held in check; the Gurmukh is intuitively absorbed in God. ||4||

सो गिरही सो दासु उदासी जिनि गुरमुखि आपु पछानिआ ॥
so girhee so daas udaasee jin gurmukh aap pachhaani-aa.
He is a householder, he is a renunciate and God's slave, who, as Gurmukh, realizes his own self.

नानकु कहै अवरु नही दूजा साच सबदि मनु मानिआ ॥५॥१७॥
naanak kahai avar nahee doojaa saach sabad man maani-aa. ||5||17||
Says Nanak, his mind is pleased and appeased by the True Word of the Shabad; there is no other at all. ||5||17||

रागु प्रभाती महला ३ चउपदे
raag parbhaatee mehlaa 3 cha-upday
Raag Prabhaatee, Third Mehl, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि विरला कोई बूझै सबदे रहिआ समाई ॥
gurmukh virlaa ko-ee boojhai sabday rahi-aa samaa-ee.
Those who become Gurmukh and understand are very rare; God is permeating and pervading through the Word of His Shabad.

नामि रते सदा सुखु पावै साचि रहै लिव लाई ॥१॥
naam ratay sadaa sukh paavai saach rahai liv laa-ee. ||1||
Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord, find everlasting peace; they remain lovingly attuned to the True One. ||1||

Page 1333

हरि हरि नामु जपहु जन भाई ॥
har har naam japahu jan bhaa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O Siblings of Destiny.

गुर प्रसादि मनु असथिरु होवै अनदिनु हरि रसि रहिआ अघाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad man asthir hovai an-din har ras rahi-aa aghaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the mind becomes steady and stable; night and day, it remains satisfied with the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

अनदिनु भगति करहु दिनु राती इसु जुग का लाहा भाई ॥
an-din bhagat karahu din raatee is jug kaa laahaa bhaa-ee.
Night and day, perform devotional worship service to the Lord, day and night; this is the profit to be obtained in this Dark Age of Kali Yuga, O Siblings of Destiny.

सदा जन निरमल मैलु न लागै सचि नामि चितु लाई ॥२॥
sadaa jan nirmal mail na laagai sach naam chit laa-ee. ||2||
The humble beings are forever immaculate; no filth ever sticks to them. They focus their consciousness on the True Name. ||2||

सुखु सीगारु सतिगुरू दिखाइआ नामि वडी वडिआई ॥
sukh seegaar satguroo dikhaa-i-aa naam vadee vadi-aa-ee.
The True Guru has revealed the ornamentation of peace; the Glorious Greatness of the Naam is Great!

अखुट भंडार भरे कदे तोटि न आवै सदा हरि सेवहु भाई ॥३॥
akhut bhandaar bharay kaday tot na aavai sadaa har sayvhu bhaa-ee. ||3||
The Inexhaustible Treasures are overflowing; they are never exhausted. So serve the Lord forever, O Siblings of Destiny. ||3||

आपे करता जिस नो देवै तिसु वसै मनि आई ॥
aapay kartaa jis no dayvai tis vasai man aa-ee.
The Creator comes to abide in the minds of those whom He Himself has blessed.

नानक नामु धिआइ सदा तू सतिगुरि दीआ दिखाई ॥४॥१॥
naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too satgur dee-aa dikhaa-ee. ||4||1||
O Nanak, meditate forever on the Naam, which the True Guru has revealed. ||4||1||

प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

निरगुणीआरे कउ बखसि लै सुआमी आपे लैहु मिलाई ॥
nirgunee-aaray ka-o bakhas lai su-aamee aapay laihu milaa-ee.
I am unworthy; please forgive me and bless me, O my Lord and Master, and unite me with Yourself.

तू बिअंतु तेरा अंतु न पाइआ सबदे देहु बुझाई ॥१॥
too bi-ant tayraa ant na paa-i-aa sabday dayh bujhaa-ee. ||1||
You are Endless; no one can find Your limits. Through the Word of Your Shabad, You bestow understanding. ||1||

हरि जीउ तुधु विटहु बलि जाई ॥
har jee-o tuDh vitahu bal jaa-ee.
O Dear Lord, I am a sacrifice to You.

तनु मनु अरपी तुधु आगै राखउ सदा रहां सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
tan man arpee tuDh aagai raakha-o sadaa rahaa^{N} sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I dedicate my mind and body and place them in offering before You; I shall remain in Your Sanctuary forever. ||1||Pause||

आपणे भाणे विचि सदा रखु सुआमी हरि नामो देहि वडिआई ॥
aapnay bhaanay vich sadaa rakh su-aamee har naamo deh vadi-aa-ee.
Please keep me forever under Your Will, O my Lord and Master; please bless me with the Glorious Greatness of Your Name.

पूरे गुर ते भाणा जापै अनदिनु सहजि समाई ॥२॥
pooray gur tay bhaanaa jaapai an-din sahj samaa-ee. ||2||
Through the Perfect Guru, God's Will is revealed; night and day, remain absorbed in peace and poise. ||2||

तेरै भाणै भगति जे तुधु भावै आपे बखसि मिलाई ॥
tayrai bhaanai bhagat jay tuDh bhaavai aapay bakhas milaa-ee.
Those devotees who accept Your Will are pleasing to You, Lord; You Yourself forgive them, and unite them with Yourself.

तेरै भाणै सदा सुखु पाइआ गुरि त्रिसना अगनि बुझाई ॥३॥
tayrai bhaanai sadaa sukh paa-i-aa gur tarisnaa agan bujhaa-ee. ||3||
Accepting Your Will, I have found everlasting peace; the Guru has extinguished the fire of desire. ||3||

जो तू करहि सु होवै करते अवरु न करणा जाई ॥
jo too karahi so hovai kartay avar na karnaa jaa-ee.
Whatever You do comes to pass, O Creator; nothing else can be done.

नानक नावै जेवडु अवरु न दाता पूरे गुर ते पाई ॥४॥२॥
naanak naavai jayvad avar na daataa pooray gur tay paa-ee. ||4||2||
O Nanak, nothing is as great as the Blessing of the Name; it is obtained through the Perfect Guru. ||4||2||

प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

गुरमुखि हरि सालाहिआ जिंना तिन सलाहि हरि जाता ॥
gurmukh har salaahi-aa jinna tin salaahi har jaataa.
The Gurmukhs praise the Lord; praising the Lord, they know Him.

विचहु भरमु गइआ है दूजा गुर कै सबदि पछाता ॥१॥
vichahu bharam ga-i-aa hai doojaa gur kai sabad pachhaataa. ||1||
Doubt and duality are gone from within; they realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हरि जीउ तू मेरा इकु सोई ॥
har jee-o too mayraa ik so-ee.
O Dear Lord, You are my One and Only.

तुधु जपी तुधै सालाही गति मति तुझ ते होई ॥१॥ रहाउ ॥
tuDh japee tuDhai saalaahee gat mat tujh tay ho-ee. ||1|| rahaa-o.
I meditate on You and praise You; salvation and wisdom come from You. ||1||Pause||

गुरमुखि सालाहनि से सादु पाइनि मीठा अंम्रितु सारु ॥
gurmukh saalaahan say saad paa-in meethaa amrit saar.
The Gurmukhs praise You; they receive the most excellent and sweet Ambrosial Nectar.

सदा मीठा कदे न फीका गुर सबदी वीचारु ॥२॥
sadaa meethaa kaday na feekaa gur sabdee veechaar. ||2||
This Nectar is forever sweet; it never loses its taste. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

जिनि मीठा लाइआ सोई जाणै तिसु विटहु बलि जाई ॥
jin meethaa laa-i-aa so-ee jaanai tis vitahu bal jaa-ee.
He makes it seem so sweet to me; I am a sacrifice to Him.

सबदि सलाही सदा सुखदाता विचहु आपु गवाई ॥३॥
sabad salaahee sadaa sukh-daata vichahu aap gavaa-ee. ||3||
Through the Shabad, I praise the Giver of peace forever. I have eradicated self-conceit from within. ||3||

सतिगुरु मेरा सदा है दाता जो इछै सो फलु पाए ॥
satgur mayraa sadaa hai daataa jo ichhai so fal paa-ay.
My True Guru is forever the Giver. I receive whatever fruits and rewards I desire.

नानक नामु मिलै वडिआई गुर सबदी सचु पाए ॥४॥३॥
naanak naam milai vadi-aa-ee gur sabdee sach paa-ay. ||4||3||
O Nanak, through the Naam, glorious greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, the True One is found. ||4||3||

प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिन तू राखन जोगु ॥
jo tayree sarnaa-ee har jee-o tin too raakhan jog.
Those who enter Your Sanctuary, Dear Lord, are saved by Your Protective Power.

तुधु जेवडु मै अवरु न सूझै ना को होआ न होगु ॥१॥
tuDh jayvad mai avar na soojhai naa ko ho-aa na hog. ||1||
I cannot even conceive of any other as Great as You. There never was, and there never shall be. ||1||

हरि जीउ सदा तेरी सरणाई ॥
har jee-o sadaa tayree sarnaa-ee.
O Dear Lord, I shall remain in Your Sanctuary forever.

जिउ भावै तिउ राखहु मेरे सुआमी एह तेरी वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakho mayray su-aamee ayh tayree vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
As it pleases You, You save me, O my Lord and Master; this is Your Glorious Greatness. ||1||Pause||

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिन की करहि प्रतिपाल ॥
jo tayree sarnaa-ee har jee-o tin kee karahi partipaal.
O Dear Lord, You cherish and sustain those who seek Your Sanctuary.

Page 1334

आपि क्रिपा करि राखहु हरि जीउ पोहि न सकै जमकालु ॥२॥
aap kirpaa kar raakho har jee-o pohi na sakai jamkaal. ||2||
O Dear Lord, the Messenger of Death cannot even touch those whom You, in Your Mercy, protect. ||2||

तेरी सरणाई सची हरि जीउ ना ओह घटै न जाइ ॥
tayree sarnaa-ee sachee har jee-o naa oh ghatai na jaa-ay.
True Is Your Sanctuary, O Dear Lord; it never diminishes or goes away.

जो हरि छोडि दूजै भाइ लागै ओहु जमै तै मरि जाइ ॥३॥
jo har chhod doojai bhaa-ay laagai oh jammai tai mar jaa-ay. ||3||
Those who abandon the Lord, and become attached to the love of duality, shall continue to die and be reborn. ||3||

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिना दूख भूख किछु नाहि ॥
jo tayree sarnaa-ee har jee-o tinaa dookh bhookh kichh naahi.
Those who seek Your Sanctuary, Dear Lord, shall never suffer in pain or hunger for anything.

नानक नामु सलाहि सदा तू सचै सबदि समाहि ॥४॥४॥
naanak naam salaahi sadaa too sachai sabad samaahi. ||4||4||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord forever, and merge in the True Word of the Shabad. ||4||4||

प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

गुरमुखि हरि जीउ सदा धिआवहु जब लगु जीअ परान ॥
gurmukh har jee-o sadaa Dhi-aavahu jab lag jee-a paraan.
As Gurmukh, meditate on the Dear Lord forever, as long as there is the breath of life.

गुर सबदी मनु निरमलु होआ चूका मनि अभिमानु ॥
gur sabdee man nirmal ho-aa chookaa man abhimaan.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mind becomes immaculate, and egotistical pride is expelled from the mind.

सफलु जनमु तिसु प्रानी केरा हरि कै नामि समान ॥१॥
safal janam tis paraanee kayraa har kai naam samaan. ||1||
Fruitful and prosperous is the life of that mortal being, who is absorbed in the Name of the Lord. ||1||

मेरे मन गुर की सिख सुणीजै ॥
mayray man gur kee sikh suneejai.
O my mind, listen to the Teachings of the Guru.

हरि का नामु सदा सुखदाता सहजे हरि रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam sadaa sukh-daata sehjay har ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord is the Giver of peace forever. With intuitive ease, drink in the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

मूलु पछाणनि तिन निज घरि वासा सहजे ही सुखु होई ॥
mool pachhaanan tin nij ghar vaasaa sehjay hee sukh ho-ee.
Those who understand their own origin dwell within the home of their inner being, in intuitive peace and poise.

गुर कै सबदि कमलु परगासिआ हउमै दुरमति खोई ॥
gur kai sabad kamal pargaasi-aa ha-umai durmat kho-ee.
Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and egotism and evil-mindedness are eradicated.

सभना महि एको सचु वरतै विरला बूझै कोई ॥२॥
sabhnaa meh ayko sach vartai virlaa boojhai ko-ee. ||2||
The One True Lord is pervading amongst all; those who realize this are very rare. ||2||

गुरमती मनु निरमलु होआ अंम्रितु ततु वखानै ॥
gurmatee man nirmal ho-aa amrit tat vakhaanai.
Through the Guru's Teachings, the mind becomes immaculate, speaking the Ambrosial Essence.

हरि का नामु सदा मनि वसिआ विचि मन ही मनु मानै ॥
har kaa naam sadaa man vasi-aa vich man hee man maanai.
The Name of the Lord dwells in the mind forever; within the mind, the mind is pleased and appeased.

सद बलिहारी गुर अपुने विटहु जितु आतम रामु पछानै ॥३॥
sad balihaaree gur apunay vitahu jit aatam raam pachhaanai. ||3||
I am forever a sacrifice to my Guru, through whom I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||3||

मानस जनमि सतिगुरू न सेविआ बिरथा जनमु गवाइआ ॥
maanas janam satguroo na sayvi-aa birthaa janam gavaa-i-aa.
Those human beings who do not serve the True Guru - their lives are uselessly wasted.

नदरि करे तां सतिगुरु मेले सहजे सहजि समाइआ ॥
nadar karay taa^{N} satgur maylay sehjay sahj samaa-i-aa.
When God bestows His Glance of Grace, then we meet the True Guru, merging in intuitive peace and poise.

नानक नामु मिलै वडिआई पूरै भागि धिआइआ ॥४॥५॥
naanak naam milai vadi-aa-ee poorai bhaag Dhi-aa-i-aa. ||4||5||
O Nanak, by great good fortune, the Naam is bestowed; by perfect destiny, meditate. ||4||5||

प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

आपे भांति बणाए बहु रंगी सिसटि उपाइ प्रभि खेलु कीआ ॥
aapay bhaa^{N}t banaa-ay baho rangee sisat upaa-ay parabh khayl kee-aa.
God Himself fashioned the many forms and colors; He created the Universe and staged the play.

करि करि वेखै करे कराए सरब जीआ नो रिजकु दीआ ॥१॥
kar kar vaykhai karay karaa-ay sarab jee-aa no rijak dee-aa. ||1||
Creating the creation, He watches over it. He acts, and causes all to act; He gives sustenance to all beings. ||1||

कली काल महि रविआ रामु ॥
kalee kaal meh ravi-aa raam.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord is All-pervading.

घटि घटि पूरि रहिआ प्रभु एको गुरमुखि परगटु हरि हरि नामु ॥१॥ रहाउ ॥
ghat ghat poor rahi-aa parabh ayko gurmukh pargat har har naam. ||1|| rahaa-o.
The One God is pervading and permeating each and every heart; the Name of the Lord, Har, Har, is revealed to the Gurmukh. ||1||Pause||

गुपता नामु वरतै विचि कलजुगि घटि घटि हरि भरपूरि रहिआ ॥
guptaa naam vartai vich kaljug ghat ghat har bharpoor rahi-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is hidden, but it is pervasive in the Dark Age. The Lord is totally pervading and permeating each and every heart.

नामु रतनु तिना हिरदै प्रगटिआ जो गुर सरणाई भजि पइआ ॥२॥
naam ratan tinaa hirdai pargati-aa jo gur sarnaa-ee bhaj pa-i-aa. ||2||
The Jewel of the Naam is revealed within the hearts of those who hurry to the Sanctuary of the Guru. ||2||

इंद्री पंच पंचे वसि आणै खिमा संतोखु गुरमति पावै ॥
indree panch panchay vas aanai khimaa santokh gurmat paavai.
Whoever overpowers the five sense organs, is blessed with forgiveness, patience and contentment, through the Guru's Teachings.

सो धनु धनु हरि जनु वड पूरा जो भै बैरागि हरि गुण गावै ॥३॥
so Dhan Dhan har jan vad pooraa jo bhai bairaag har gun gaavai. ||3||
Blessed, blessed, perfect and great is that humble servant of the Lord, who is inspired by the Fear of God and detached love, to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

गुर ते मुहु फेरे जे कोई गुर का कहिआ न चिति धरै ॥
gur tay muhu fayray jay ko-ee gur kaa kahi-aa na chit Dharai.
If someone turns his face away from the Guru, and does not enshrine the Guru's Words in his consciousness

करि आचार बहु स्मपउ संचै जो किछु करै सु नरकि परै ॥४॥
kar aachaar baho sampa-o sanchai jo kichh karai so narak parai. ||4||
- he may perform all sorts of rituals and accumulate wealth, but in the end, he will fall into hell. ||4||

एको सबदु एको प्रभु वरतै सभ एकसु ते उतपति चलै ॥
ayko sabad ayko parabh vartai sabh aykas tay utpat chalai.
The One Shabad, the Word of the One God, is prevailing everywhere. All the creation came from the One Lord.

नानक गुरमुखि मेलि मिलाए गुरमुखि हरि हरि जाइ रलै ॥५॥६॥
naanak gurmukh mayl milaa-ay gurmukh har har jaa-ay ralai. ||5||6||
O Nanak, the Gurmukh is united in union. When the Gurmukh goes, he blends into the Lord, Har, Har. ||5||6||

प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

मेरे मन गुरु अपणा सालाहि ॥
mayray man gur apnaa saalaahi.
O my mind, praise your Guru.

Page 1335

पूरा भागु होवै मुखि मसतकि सदा हरि के गुण गाहि ॥१॥ रहाउ ॥
pooraa bhaag hovai mukh mastak sadaa har kay gun gaahi. ||1|| rahaa-o.
Perfect destiny is inscribed upon your forehead and face; sing the Praises of the Lord forever. ||1||Pause||

अंम्रित नामु भोजनु हरि देइ ॥
amrit naam bhojan har day-ay.
The Lord bestows the Ambrosial Food of the Naam.

कोटि मधे कोई विरला लेइ ॥
kot maDhay ko-ee virlaa lay-ay.
Out of millions, only a rare few receive it

जिस नो अपणी नदरि करेइ ॥१॥
jis no apnee nadar karay-i. ||1||
- only those who are blessed by God's Glance of Grace. ||1||

गुर के चरण मन माहि वसाइ ॥
gur kay charan man maahi vasaa-ay.
Whoever enshrines the Guru's Feet within his mind,

दुखु अन्हेरा अंदरहु जाइ ॥
dukh an^{H}ayraa andrahu jaa-ay.
is rid of pain and darkness from within.

आपे साचा लए मिलाइ ॥२॥
aapay saachaa la-ay milaa-ay. ||2||
The True Lord unites him with Himself. ||2||

गुर की बाणी सिउ लाइ पिआरु ॥
gur kee banee si-o laa-ay pi-aar.
So embrace love for the Word of the Guru's Bani.

ऐथै ओथै एहु अधारु ॥
aithai othai ayhu aDhaar.
Here and hereafter, this is your only Support.

आपे देवै सिरजनहारु ॥३॥
aapay dayvai sirjanhaar. ||3||
The Creator Lord Himself bestows it. ||3||

सचा मनाए अपणा भाणा ॥
sachaa manaa-ay apnaa bhaanaa.
One whom the Lord inspires to accept His Will,

सोई भगतु सुघड़ु सोजाणा ॥
so-ee bhagat sugharh sojaanaa.
is a wise and knowing devotee.

नानकु तिस कै सद कुरबाणा ॥४॥७॥१७॥७॥२४॥
naanak tis kai sad kurbaanaa. ||4||7||17||7||24||
Nanak is forever a sacrifice to him. ||4||7||17||7||24||

प्रभाती महला ४ बिभास
parbhaatee mehlaa 4 bibhaas
Prabhaatee, Fourth Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रसकि रसकि गुन गावह गुरमति लिव उनमनि नामि लगान ॥
rasak rasak gun gaavah gurmat liv unman naam lagaan.
Through the Guru's Teachings, I sing the Glorious Praises of the Lord with joyous love and delight; I am enraptured, lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

अंम्रितु रसु पीआ गुर सबदी हम नाम विटहु कुरबान ॥१॥
amrit ras pee-aa gur sabdee ham naam vitahu kurbaan. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, I drink in the Ambrosial Essence; I am a sacrifice to the Naam. ||1||

हमरे जगजीवन हरि प्रान ॥
hamray jagjeevan har paraan.
The Lord, the Life of the World, is my Breath of Life.

हरि ऊतमु रिद अंतरि भाइओ गुरि मंतु दीओ हरि कान ॥१॥ रहाउ ॥
har ootam rid antar bhaa-i-o gur mant dee-o har kaan. ||1|| rahaa-o.
The Lofty and Exalted Lord became pleasing to my heart and my inner being, when the Guru breathed the Mantra of the Lord into my ears. ||1||Pause||

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि नामु वखान ॥
aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har naam vakhaan.
Come, O Saints: let us join together, O Siblings of Destiny; let us meet and chant the Name of the Lord, Har, Har.

कितु बिधि किउ पाईऐ प्रभु अपुना मो कउ करहु उपदेसु हरि दान ॥२॥
kit biDh ki-o paa-ee-ai parabh apunaa mo ka-o karahu updays har daan. ||2||
How am I to find my God? Please bless me with the Gift of the Lord's Teachings. ||2||

सतसंगति महि हरि हरि वसिआ मिलि संगति हरि गुन जान ॥
satsangat meh har har vasi-aa mil sangat har gun jaan.
The Lord, Har, Har, abides in the Society of the Saints; joining this Sangat, the Lord's Glories are known.

वडै भागि सतसंगति पाई गुरु सतिगुरु परसि भगवान ॥३॥
vadai bhaag satsangat paa-ee gur satgur paras bhagvaan. ||3||
By great good fortune, the Society of the Saints is found. Through the Guru, the True Guru, I receive the Touch of the Lord God. ||3||

गुन गावह प्रभ अगम ठाकुर के गुन गाइ रहे हैरान ॥
gun gaavah parabh agam thaakur kay gun gaa-ay rahay hairaan.
I sing the Glorious Praises of God, my Inaccessible Lord and Master; singing His Praises, I am enraptured.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी हरि नामु दीओ खिन दान ॥४॥१॥
jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree har naam dee-o khin daan. ||4||1||
The Guru has showered His Mercy on servant Nanak; in an instant, He blessed him with the Gift of the Lord's Name. ||4||1||

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

उगवै सूरु गुरमुखि हरि बोलहि सभ रैनि सम्हालहि हरि गाल ॥
ugvai soor gurmukh har boleh sabh rain sam^{H}aalih har gaal.
With the rising of the sun, the Gurmukh speaks of the Lord. All through the night, he dwells upon the Sermon of the Lord.

हमरै प्रभि हम लोच लगाई हम करह प्रभू हरि भाल ॥१॥
hamrai parabh ham loch lagaa-ee ham karah parabhoo har bhaal. ||1||
My God has infused this longing within me; I seek my Lord God. ||1||

मेरा मनु साधू धूरि रवाल ॥
mayraa man saaDhoo Dhoor ravaal.
My mind is the dust of the feet of the Holy.

हरि हरि नामु द्रिड़ाइओ गुरि मीठा गुर पग झारह हम बाल ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam darirh-aa-i-o gur meethaa gur pag jhaarah ham baal. ||1|| rahaa-o.
The Guru has implanted the Sweet Name of the Lord, Har, Har, within me. I dust the Guru's Feet with my hair. ||1||Pause||

साकत कउ दिनु रैनि अंधारी मोहि फाथे माइआ जाल ॥
saakat ka-o din rain anDhaaree mohi faathay maa-i-aa jaal.
Dark are the days and nights of the faithless cynics; they are caught in the trap of attachment to Maya.

खिनु पलु हरि प्रभु रिदै न वसिओ रिनि बाधे बहु बिधि बाल ॥२॥
khin pal har parabh ridai na vasi-o rin baaDhay baho biDh baal. ||2||
The Lord God does not dwell in their hearts, even for an instant; every hair of their heads is totally tied up in debts. ||2||

सतसंगति मिलि मति बुधि पाई हउ छूटे ममता जाल ॥
satsangat mil mat buDh paa-ee ha-o chhootay mamtaa jaal.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, wisdom and understanding are obtained, and one is released from the traps of egotism and possessiveness.

हरि नामा हरि मीठ लगाना गुरि कीए सबदि निहाल ॥३॥
har naamaa har meeth lagaanaa gur kee-ay sabad nihaal. ||3||
The Lord's Name, and the Lord, seem sweet to me. Through the Word of His Shabad, the Guru has made me happy. ||3||

हम बारिक गुर अगम गुसाई गुर करि किरपा प्रतिपाल ॥
ham baarik gur agam gusaa-ee gur kar kirpaa partipaal.
I am just a child; the Guru is the Unfathomable Lord of the World. In His Mercy, He cherishes and sustains me.

बिखु भउजल डुबदे काढि लेहु प्रभ गुर नानक बाल गुपाल ॥४॥२॥
bikh bha-ojal dubday kaadh layho parabh gur naanak baal gupaal. ||4||2||
I am drowning in the ocean of poison; O God, Guru, Lord of the World, please save Your child, Nanak. ||4||2||

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

इकु खिनु हरि प्रभि किरपा धारी गुन गाए रसक रसीक ॥
ik khin har parabh kirpaa Dhaaree gun gaa-ay rasak raseek.
The Lord God showered me with His Mercy for an instant; I sing His Glorious Praises with joyous love and delight.

Page 1336

गावत सुनत दोऊ भए मुकते जिना गुरमुखि खिनु हरि पीक ॥१॥
gaavat sunat do-oo bha-ay muktay jinaa gurmukh khin har peek. ||1||
Both the singer and the listener are liberated, when, as Gurmukh, they drink in the Lord's Name, even for an instant. ||1||

मेरै मनि हरि हरि राम नामु रसु टीक ॥
mayrai man har har raam naam ras teek.
The Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, is enshrined within my mind.

गुरमुखि नामु सीतल जलु पाइआ हरि हरि नामु पीआ रसु झीक ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam seetal jal paa-i-aa har har naam pee-aa ras jheek. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, I have obtained the cooling, soothing Water of the Naam. I eagerly drink in the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

जिन हरि हिरदै प्रीति लगानी तिना मसतकि ऊजल टीक ॥
jin har hirdai pareet lagaanee tinaa mastak oojal teek.
Those whose hearts are imbued with the Love of the Lord have the mark of radiant purity upon their foreheads.

हरि जन सोभा सभ जग ऊपरि जिउ विचि उडवा ससि कीक ॥२॥
har jan sobhaa sabh jag oopar ji-o vich udvaa sas keek. ||2||
The Glory of the Lord's humble servant is manifest throughout the world, like the moon among the stars. ||2||

जिन हरि हिरदै नामु न वसिओ तिन सभि कारज फीक ॥
jin har hirdai naam na vasi-o tin sabh kaaraj feek.
Those whose hearts are not filled with the Lord's Name - all their affairs are worthless and insipid.

जैसे सीगारु करै देह मानुख नाम बिना नकटे नक कीक ॥३॥
jaisay seegaar karai dayh maanukh naam binaa naktay nak keek. ||3||
They may adorn and decorate their bodies, but without the Naam, they look like their noses have been cut off. ||3||

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ सभ वरतै सभ महि ईक ॥
ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay sabh vartai sabh meh eek.
The Sovereign Lord permeates each and every heart; the One Lord is all-pervading everywhere.

जन नानक कउ हरि किरपा धारी गुर बचन धिआइओ घरी मीक ॥४॥३॥
jan naanak ka-o har kirpaa Dhaaree gur bachan Dhi-aa-i-o gharee meek. ||4||3||
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the Word of the Guru's Teachings, I have meditated on the Lord in an instant. ||4||3||

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

अगम दइआल क्रिपा प्रभि धारी मुखि हरि हरि नामु हम कहे ॥
agam da-i-aal kirpaa parabh Dhaaree mukh har har naam ham kahay.
God, the Inaccessible and Merciful, has showered me with His Mercy; I chant the Name of the Lord, Har, Har, with my mouth.

पतित पावन हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख पाप लहे ॥१॥
patit paavan har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh paap lahay. ||1||
I meditate on the Name of the Lord, the Purifier of sinners; I am rid of all my sins and mistakes. ||1||

जपि मन राम नामु रवि रहे ॥
jap man raam naam rav rahay.
O mind, chant the Name of the All-pervading Lord.

दीन दइआलु दुख भंजनु गाइओ गुरमति नामु पदारथु लहे ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal dukh bhanjan gaa-i-o gurmat naam padaarath lahay. ||1|| rahaa-o.
I sing the Praises of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain. Following the Guru's Teachings, I gather in the Wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

काइआ नगरि नगरि हरि बसिओ मति गुरमति हरि हरि सहे ॥
kaa-i-aa nagar nagar har basi-o mat gurmat har har sahay.
The Lord abides in the body-village; through the Wisdom of the Guru's Teachings, the Lord, Har, Har, is revealed.

सरीरि सरोवरि नामु हरि प्रगटिओ घरि मंदरि हरि प्रभु लहे ॥२॥
sareer sarovar naam har pargati-o ghar mandar har parabh lahay. ||2||
In the lake of the body, the Lord's Name has been revealed. Within my own home and mansion, I have obtained the Lord God. ||2||

जो नर भरमि भरमि उदिआने ते साकत मूड़ मुहे ॥
jo nar bharam bharam udi-aanay tay saakat moorh muhay.
Those beings who wander in the wilderness of doubt - those faithless cynics are foolish, and are plundered.

जिउ म्रिग नाभि बसै बासु बसना भ्रमि भ्रमिओ झार गहे ॥३॥
ji-o marig naabh basai baas basnaa bharam bharmi-o jhaar gahay. ||3||
They are like the deer: the scent of musk comes from its own navel, but it wanders and roams around, searching for it in the bushes. ||3||

तुम वड अगम अगाधि बोधि प्रभ मति देवहु हरि प्रभ लहे ॥
tum vad agam agaaDh boDh parabh mat dayvhu har parabh lahay.
You are Great and Unfathomable; Your Wisdom, God, is Profound and Incomprehensible. Please bless me with that wisdom, by which I might attain You, O Lord God.

जन नानक कउ गुरि हाथु सिरि धरिओ हरि राम नामि रवि रहे ॥४॥४॥
jan naanak ka-o gur haath sir Dhari-o har raam naam rav rahay. ||4||4||
The Guru has placed His Hand upon servant Nanak; he chants the Name of the Lord. ||4||4||

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

मनि लागी प्रीति राम नाम हरि हरि जपिओ हरि प्रभु वडफा ॥
man laagee pareet raam naam har har japi-o har parabh vadfaa.
My mind is in love with the Name of the Lord, Har, Har; I meditate on the Great Lord God.

सतिगुर बचन सुखाने हीअरै हरि धारी हरि प्रभ क्रिपफा ॥१॥
satgur bachan sukhaanay hee-arai har Dhaaree har parabh kirpfaa. ||1||
The Word of the True Guru has become pleasing to my heart. The Lord God has showered me with His Grace. ||1||

मेरे मन भजु राम नाम हरि निमखफा ॥
mayray man bhaj raam naam har nimkhafaa.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord's Name every instant.

हरि हरि दानु दीओ गुरि पूरै हरि नामा मनि तनि बसफा ॥१॥ रहाउ ॥
har har daan dee-o gur poorai har naamaa man tan basfaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with the gift of the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name abides in my mind and body. ||1||Pause||

काइआ नगरि वसिओ घरि मंदरि जपि सोभा गुरमुखि करपफा ॥
kaa-i-aa nagar vasi-o ghar mandar jap sobhaa gurmukh karpafaa.
The Lord abides in the body-village, in my home and mansion. As Gurmukh, I meditate on His Glory.

हलति पलति जन भए सुहेले मुख ऊजल गुरमुखि तरफा ॥२॥
halat palat jan bha-ay suhaylay mukh oojal gurmukh tarfaa. ||2||
Here and hereafter, the Lord's humble servants are embellished and exalted; their faces are radiant; as Gurmukh, they are carried across. ||2||

अनभउ हरि हरि हरि लिव लागी हरि उर धारिओ गुरि निमखफा ॥
anbha-o har har har liv laagee har ur Dhaari-o gur nimkhafaa.
I am lovingly attuned to the Fearless Lord, Har, Har, Har; through the Guru, I have enshrined the Lord within my heart in an instant.

कोटि कोटि के दोख सभ जन के हरि दूरि कीए इक पलफा ॥३॥
kot kot kay dokh sabh jan kay har door kee-ay ik palfaa. ||3||
Millions upon millions of the faults and mistakes of the Lord's humble servant are all taken away in an instant. ||3||

तुमरे जन तुम ही ते जाने प्रभ जानिओ जन ते मुखफा ॥
tumray jan tum hee tay jaanay parabh jaani-o jan tay mukhfaa.
Your humble servants are known only through You, God; knowing You, they becomes supreme.

हरि हरि आपु धरिओ हरि जन महि जन नानकु हरि प्रभु इकफा ॥४॥५॥
har har aap Dhari-o har jan meh jan naanak har parabh ikfaa. ||4||5||
The Lord, Har, Har, has enshrined Himself within His humble servant. O Nanak, the Lord God and His servant are one and the same. ||4||5||

Page 1337

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

गुर सतिगुरि नामु द्रिड़ाइओ हरि हरि हम मुए जीवे हरि जपिभा ॥
gur satgur naam darirh-aa-i-o har har ham mu-ay jeevay har japibhaa.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord within me. I was dead, but chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have been brought back to life.

धनु धंनु गुरू गुरु सतिगुरु पूरा बिखु डुबदे बाह देइ कढिभा ॥१॥
Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa bikh dubday baah day-ay kadhibhaa. ||1||
Blessed, blessed is the Guru, the Guru, the Perfect True Guru; He reached out to me with His Arm, and pulled me up and out of the ocean of poison. ||1||

जपि मन राम नामु अरधांभा ॥
jap man raam naam arDhaa^{N}bhaa.
O mind, meditate and worship the Lord's Name.

उपज्मपि उपाइ न पाईऐ कतहू गुरि पूरै हरि प्रभु लाभा ॥१॥ रहाउ ॥
upjamp upaa-ay na paa-ee-ai kathoo gur poorai har parabh laabhaa. ||1|| rahaa-o.
God is never found, even by making all sorts of new efforts. The Lord God is obtained only through the Perfect Guru. ||1||Pause||

राम नामु रसु राम रसाइणु रसु पीआ गुरमति रसभा ॥
raam naam ras raam rasaa-in ras pee-aa gurmat rasbhaa.
The Sublime Essence of the Lord's Name is the source of nectar and bliss; drinking in this Sublime Essence, following the Guru's Teachings, I have become happy.

लोह मनूर कंचनु मिलि संगति हरि उर धारिओ गुरि हरिभा ॥२॥
loh manoor kanchan mil sangat har ur Dhaari-o gur haribhaa. ||2||
Even iron slag is transformed into gold, joining the Lord's Congregation. Through the Guru, the Lord's Light is enshrined within the heart. ||2||

हउमै बिखिआ नित लोभि लुभाने पुत कलत मोहि लुभिभा ॥
ha-umai bikhi-aa nit lobh lubhaanay put kalat mohi lubhibhaa.
Those who are continually lured by greed, egotism and corruption, who are lured away by emotional attachment to their children and spouse

तिन पग संत न सेवे कबहू ते मनमुख भूमभर भरभा ॥३॥
tin pag sant na sayvay kabhoo tay manmukh bhoombhar bharbhaa. ||3||
- they never serve at the feet of the Saints; those self-willed manmukhs are filled with ashes. ||3||

तुमरे गुन तुम ही प्रभ जानहु हम परे हारि तुम सरनभा ॥
tumray gun tum hee parabh jaanhu ham paray haar tum sarnabhaa.
O God, You alone know Your Glorious Virtues; I have grown weary - I seek Your Sanctuary.

जिउ जानहु तिउ राखहु सुआमी जन नानकु दासु तुमनभा ॥४॥६॥ छका १ ॥
ji-o jaanhu ti-o raakho su-aamee jan naanak daas tumnabhaa. ||4||6|| chhakaa 1.
As You know best, You preserve and protect me, O my Lord and Master; servant Nanak is Your slave. ||4||6|| Chhakaa 1.

प्रभाती बिभास पड़ताल महला ४
parbhaatee bibhaas parh-taal mehlaa 4
Prabhaatee, Bibhaas, Partaal, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन हरि हरि नामु निधान ॥
jap man har har naam niDhaan.
O mind, meditate on the Treasure of the Name of the Lord, Har, Har.

हरि दरगह पावहि मान ॥
har dargeh paavahi maan.
You shall be honored in the Court of the Lord.

जिनि जपिआ ते पारि परान ॥१॥ रहाउ ॥
jin japi-aa tay paar paraan. ||1|| rahaa-o.
Those who chant and meditate shall be carried across to the other shore. ||1||Pause||

सुनि मन हरि हरि नामु करि धिआनु ॥
sun man har har naam kar Dhi-aan.
Listen, O mind: meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सुनि मन हरि कीरति अठसठि मजानु ॥
sun man har keerat athsath majaan.
Listen, O mind: the Kirtan of the Lord's Praises is equal to bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

सुनि मन गुरमुखि पावहि मानु ॥१॥
sun man gurmukh paavahi maan. ||1||
Listen, O mind: as Gurmukh, you shall be blessed with honor. ||1||

जपि मन परमेसुरु परधानु ॥
jap man parmaysur parDhaan.
O mind, chant and meditate on the Supreme Transcendent Lord God.

खिन खोवै पाप कोटान ॥
khin khovai paap kotaan.
Millions of sins shall be destroyed in an instant.

मिलु नानक हरि भगवान ॥२॥१॥७॥
mil naanak har bhagvaan. ||2||1||7||
O Nanak, you shall meet with the Lord God. ||2||1||7||

प्रभाती महला ५ बिभास
parbhaatee mehlaa 5 bibhaas
Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनु हरि कीआ तनु सभु साजिआ ॥
man har kee-aa tan sabh saaji-aa.
The Lord created the mind, and fashioned the entire body.

पंच तत रचि जोति निवाजिआ ॥
panch tat rach jot nivaaji-aa.
From the five elements, He formed it, and infused His Light within it.

सिहजा धरति बरतन कउ पानी ॥
sihjaa Dharat bartan ka-o paanee.
He made the earth its bed, and water for it to use.

निमख न विसारहु सेवहु सारिगपानी ॥१॥
nimakh na visaarahu sayvhu saarigpaanee. ||1||
Do not forget Him for an instant; serve the Lord of the World. ||1||

मन सतिगुरु सेवि होइ परम गते ॥
man satgur sayv ho-ay param gatay.
O mind, serve the True Guru, and obtain the supreme status.

हरख सोग ते रहहि निरारा तां तू पावहि प्रानपते ॥१॥ रहाउ ॥
harakh sog tay raheh niraaraa taa^N too paavahi paranpatay. ||1|| rahaa-o.
If you remain unattached and unaffected by sorrow and joy, then you shall find the Lord of Life. ||1||Pause||

कापड़ भोग रस अनिक भुंचाए ॥
kaaparh bhog ras anik bhunchaa-ay.
He makes all the various pleasures, clothes and foods for you to enjoy.

मात पिता कुट्मब सगल बनाए ॥
maat pitaa kutamb sagal banaa-ay.
He made your mother, father and all relatives.

रिजकु समाहे जलि थलि मीत ॥
rijak samaahay jal thal meet.
He provides sustenance to all, in the water and on the land, O friend.

सो हरि सेवहु नीता नीत ॥२॥
so har sayvhu neetaa neet. ||2||
So serve the Lord, forever and ever. ||2||

तहा सखाई जह कोइ न होवै ॥
tahaa sakhaa-ee jah ko-ay na hovai.
He shall be your Helper and Support there, where no one else can help you.

कोटि अप्राध इक खिन महि धोवै ॥
kot apraaDh ik khin meh Dhovai.
He washes away millions of sins in an instant.

दाति करै नही पछोतावै ॥
daat karai nahee pachhotaavai.
He bestows His Gifts, and never regrets them.

एका बखस फिरि बहुरि न बुलावै ॥३॥
aykaa bakhas fir bahur na bulaavai. ||3||
He forgives, once and for all, and never asks for one's account again. ||3||

किरत संजोगी पाइआ भालि ॥
kirat sanjogee paa-i-aa bhaal.
By pre-ordained destiny, I have searched and found God.

साधसंगति महि बसे गुपाल ॥
saaDhsangat meh basay gupaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World abides.

गुर मिलि आए तुमरै दुआर ॥
gur mil aa-ay tumrai du-aar.
Meeting with the Guru, I have come to Your Door.

जन नानक दरसनु देहु मुरारि ॥४॥१॥
jan naanak darsan dayh muraar. ||4||1||
O Lord, please bless servant Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||1||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

प्रभ की सेवा जन की सोभा ॥
parabh kee sayvaa jan kee sobhaa.
Serving God, His humble servant is glorified.

काम क्रोध मिटे तिसु लोभा ॥
kaam kroDh mitay tis lobhaa.
Unfulfilled sexual desire, unresolved anger and unsatisfied greed are eradicated.

नामु तेरा जन कै भंडारि ॥
naam tayraa jan kai bhandaar.
Your Name is the treasure of Your humble servant.

गुन गावहि प्रभ दरस पिआरि ॥१॥
gun gaavahi parabh daras pi-aar. ||1||
Singing His Praises, I am in love with the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||

तुमरी भगति प्रभ तुमहि जनाई ॥
tumree bhagat parabh tumeh janaa-ee.
You are known, O God, by Your devotees.

काटि जेवरी जन लीए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥
kaat jayvree jan lee-ay chhadaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Breaking their bonds, You emancipate them. ||1||Pause||

जो जनु राता प्रभ कै रंगि ॥
jo jan raataa parabh kai rang.
Those humble beings who are imbued with God's Love

तिनि सुखु पाइआ प्रभ कै संगि ॥
tin sukh paa-i-aa parabh kai sang.
find peace in God's Congregation.

जिसु रसु आइआ सोई जानै ॥
jis ras aa-i-aa so-ee jaanai.
They alone understand this, to whom this subtle essence comes.

पेखि पेखि मन महि हैरानै ॥२॥
paykh paykh man meh hairaanai. ||2||
Beholding it, and gazing upon it, in their minds they are wonderstruck. ||2||

सो सुखीआ सभ ते ऊतमु सोइ ॥
so sukhee-aa sabh tay ootam so-ay.
They are at peace, the most exalted of all,

जा कै हिरदै वसिआ प्रभु सोइ ॥
jaa kai hirdai vasi-aa parabh so-ay.
within whose hearts God dwells.

सोई निहचलु आवै न जाइ ॥
so-ee nihchal aavai na jaa-ay.
They are stable and unchanging; they do not come and go in reincarnation.

अनदिनु प्रभ के हरि गुण गाइ ॥३॥
an-din parabh kay har gun gaa-ay. ||3||
Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

ता कउ करहु सगल नमसकारु ॥
taa ka-o karahu sagal namaskaar.
All bow down in humble respect to those

जा कै मनि पूरनु निरंकारु ॥
jaa kai man pooran nirankaar.
whose minds are filled with the Formless Lord.

करि किरपा मोहि ठाकुर देवा ॥
kar kirpaa mohi thaakur dayvaa.
Show mercy unto me, O my Divine Lord and Master.

नानकु उधरै जन की सेवा ॥४॥२॥
naanak uDhrai jan kee sayvaa. ||4||2||
May Nanak be saved, by serving these humble beings. ||4||2||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुन गावत मनि होइ अनंद ॥
gun gaavat man ho-ay anand.
Singing His Glorious Praises, the mind is in ecstasy.

आठ पहर सिमरउ भगवंत ॥
aath pahar simra-o bhagvant.
Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on God.

जा कै सिमरनि कलमल जाहि ॥
jaa kai simran kalmal jaahi.
Remembering Him in meditation, the sins go away.

तिसु गुर की हम चरनी पाहि ॥१॥
tis gur kee ham charnee paahi. ||1||
I fall at the Feet of that Guru. ||1||

सुमति देवहु संत पिआरे ॥
sumat dayvhu sant pi-aaray.
O beloved Saints, please bless me with wisdom;

सिमरउ नामु मोहि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
simra-o naam mohi nistaaray. ||1|| rahaa-o.
let me meditate on the Naam, the Name of the Lord, and be emancipated. ||1||Pause||

जिनि गुरि कहिआ मारगु सीधा ॥
jin gur kahi-aa maarag seeDhaa.
The Guru has shown me the straight path;

सगल तिआगि नामि हरि गीधा ॥
sagal ti-aag naam har geeDhaa.
I have abandoned everything else. I am enraptured with the Name of the Lord.

तिसु गुर कै सदा बलि जाईऐ ॥
tis gur kai sadaa bal jaa-ee-ai.
I am forever a sacrifice to that Guru;

हरि सिमरनु जिसु गुर ते पाईऐ ॥२॥
har simran jis gur tay paa-ee-ai. ||2||
I meditate in remembrance on the Lord, through the Guru. ||2||

बूडत प्रानी जिनि गुरहि तराइआ ॥
boodat paraanee jin gureh taraa-i-aa.
The Guru carries those mortal beings across, and saves them from drowning.

जिसु प्रसादि मोहै नही माइआ ॥
jis parsaad mohai nahee maa-i-aa.
By His Grace, they are not enticed by Maya;

हलतु पलतु जिनि गुरहि सवारिआ ॥
halat palat jin gureh savaari-aa.
in this world and the next, they are embellished and exalted by the Guru.

तिसु गुर ऊपरि सदा हउ वारिआ ॥३॥
tis gur oopar sadaa ha-o vaari-aa. ||3||
I am forever a sacrifice to that Guru. ||3||

महा मुगध ते कीआ गिआनी ॥
mahaa mugaDh tay kee-aa gi-aanee.
From the most ignorant, I have been made spiritually wise,

गुर पूरे की अकथ कहानी ॥
gur pooray kee akath kahaanee.
through the Unspoken Speech of the Perfect Guru.

पारब्रहम नानक गुरदेव ॥
paarbarahm naanak gurdayv.
The Divine Guru, O Nanak, is the Supreme Lord God.

वडै भागि पाईऐ हरि सेव ॥४॥३॥
vadai bhaag paa-ee-ai har sayv. ||4||3||
By great good fortune, I serve the Lord. ||4||3||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सगले दूख मिटे सुख दीए अपना नामु जपाइआ ॥
saglay dookh mitay sukh dee-ay apnaa naam japaa-i-aa.
Eradicating all my pains, He has blessed me with peace, and inspired me to chant His Name.

करि किरपा अपनी सेवा लाए सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥
kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||
In His Mercy, He has enjoined me to His service, and has purged me of all my sins. ||1||

हम बारिक सरनि प्रभ दइआल ॥
ham baarik saran parabh da-i-aal.
I am only a child; I seek the Sanctuary of God the Merciful.

अवगण काटि कीए प्रभि अपुने राखि लीए मेरै गुर गोपालि ॥१॥ रहाउ ॥
avgan kaat kee-ay parabh apunay raakh lee-ay mayrai gur gopaal. ||1|| rahaa-o.
Erasing my demerits and faults, God has made me His Own. My Guru, the Lord of the World, protects me. ||1||Pause||

ताप पाप बिनसे खिन भीतरि भए क्रिपाल गुसाई ॥
taap paap binsay khin bheetar bha-ay kirpaal gusaa-ee.
My sicknesses and sins were erased in an instant, when the Lord of the World became merciful.

सासि सासि पारब्रहमु अराधी अपुने सतिगुर कै बलि जाई ॥२॥
saas saas paarbarahm araaDhee apunay satgur kai bal jaa-ee. ||2||
With each and very breath, I worship and adore the Supreme Lord God; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

अगम अगोचरु बिअंतु सुआमी ता का अंतु न पाईऐ ॥
agam agochar bi-ant su-aamee taa kaa ant na paa-ee-ai.
My Lord and Master is Inaccessible, Unfathomable and Infinite. His limits cannot be found.

लाहा खाटि होईऐ धनवंता अपुना प्रभू धिआईऐ ॥३॥
laahaa khaat ho-ee-ai Dhanvantaa apunaa parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||3||
We earn the profit, and become wealthy, meditating on our God. ||3||

Page 1339

आठ पहर पारब्रहमु धिआई सदा सदा गुन गाइआ ॥
aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee sadaa sadaa gun gaa-i-aa.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Supreme Lord God; I sing His Glorious Praises forever and ever.

कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ पारब्रहमु गुरु पाइआ ॥४॥४॥
kaho naanak mayray pooray manorath paarbarahm gur paa-i-aa. ||4||4||
Says Nanak, my desires have been fulfilled; I have found my Guru, the Supreme Lord God. ||4||4||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सिमरत नामु किलबिख सभि नासे ॥
simrat naam kilbikh sabh naasay.
Meditating in rememberance on the Naam, all my sins have been erased.

सचु नामु गुरि दीनी रासे ॥
sach naam gur deenee raasay.
The Guru has blessed me with the Capital of the True Name.

प्रभ की दरगह सोभावंते ॥
parabh kee dargeh sobhaavantay.
God's servants are embellished and exalted in His Court;

सेवक सेवि सदा सोहंते ॥१॥
sayvak sayv sadaa sohantay. ||1||
serving Him, they look beauteous forever. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥
har har naam japahu mayray bhaa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

सगले रोग दोख सभि बिनसहि अगिआनु अंधेरा मन ते जाई ॥१॥ रहाउ ॥
saglay rog dokh sabh binsahi agi-aan anDhayraa man tay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
All sickness and sin shall be erased; your mind shall be rid of the darkness of ignorance. ||1||Pause||

जनम मरन गुरि राखे मीत ॥
janam maran gur raakhay meet.
The Guru has saved me from death and rebirth, O friend;

हरि के नाम सिउ लागी प्रीति ॥
har kay naam si-o laagee pareet.
I am in love with the Name of the Lord.

कोटि जनम के गए कलेस ॥
kot janam kay ga-ay kalays.
The suffering of millions of incarnations is gone;

जो तिसु भावै सो भल होस ॥२॥
jo tis bhaavai so bhal hos. ||2||
whatever pleases Him is good. ||2||

तिसु गुर कउ हउ सद बलि जाई ॥
tis gur ka-o ha-o sad bal jaa-ee.
I am forever a sacrifice to the Guru;

जिसु प्रसादि हरि नामु धिआई ॥
jis parsaad har naam Dhi-aa-ee.
by His Grace, I meditate on the Lord's Name.

ऐसा गुरु पाईऐ वडभागी ॥
aisaa gur paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, such a Guru is found;

जिसु मिलते राम लिव लागी ॥३॥
jis miltay raam liv laagee. ||3||
meeting Him, one is lovingly attuned to the Lord. ||3||

करि किरपा पारब्रहम सुआमी ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee.
Please be merciful, O Supreme Lord God, O Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
Inner-knower, Searcher of Hearts.

आठ पहर अपुनी लिव लाइ ॥
aath pahar apunee liv laa-ay.
Twenty-four hours a day, I am lovingly attuned to You.

जनु नानकु प्रभ की सरनाइ ॥४॥५॥
jan naanak parabh kee sarnaa-ay. ||4||5||
Servant Nanak has come to the Sanctuary of God. ||4||5||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

करि किरपा अपुने प्रभि कीए ॥
kar kirpaa apunay parabh kee-ay.
In His Mercy, God has made me His Own.

हरि का नामु जपन कउ दीए ॥
har kaa naam japan ka-o dee-ay.
He has blessed me with the Naam, the Name of the Lord.

आठ पहर गुन गाइ गुबिंद ॥
aath pahar gun gaa-ay gubind.
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

भै बिनसे उतरी सभ चिंद ॥१॥
bhai binsay utree sabh chind. ||1||
Fear is dispelled, and all anxiety has been alleviated. ||1||

उबरे सतिगुर चरनी लागि ॥
ubray satgur charnee laag.
I have been saved, touching the Feet of the True Guru.

जो गुरु कहै सोई भल मीठा मन की मति तिआगि ॥१॥ रहाउ ॥
jo gur kahai so-ee bhal meethaa man kee mat ti-aag. ||1|| rahaa-o.
Whatever the Guru says is good and sweet to me. I have renounced the intellectual wisdom of my mind. ||1||Pause||

मनि तनि वसिआ हरि प्रभु सोई ॥
man tan vasi-aa har parabh so-ee.
That Lord God abides within my mind and body.

कलि कलेस किछु बिघनु न होई ॥
kal kalays kichh bighan na ho-ee.
There are no conflicts, pains or obstacles.

सदा सदा प्रभु जीअ कै संगि ॥
sadaa sadaa parabh jee-a kai sang.
Forever and ever, God is with my soul.

उतरी मैलु नाम कै रंगि ॥२॥
utree mail naam kai rang. ||2||
Filth and pollution are washed away by the Love of the Name. ||2||

चरन कमल सिउ लागो पिआरु ॥
charan kamal si-o laago pi-aar.
I am in love with the Lotus Feet of the Lord;

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥
binsay kaam kroDh aha^{N}kaar.
I am no longer consumed by sexual desire, anger and egotism.

प्रभ मिलन का मारगु जानां ॥
parabh milan kaa maarag jaanaa^{N}.
Now, I know the way to meet God.

भाइ भगति हरि सिउ मनु मानां ॥३॥
bhaa-ay bhagat har si-o man maanaa^{N}. ||3||
Through loving devotional worship, my mind is pleased and appeased with the Lord. ||3||

सुणि सजण संत मीत सुहेले ॥
sun sajan sant meet suhaylay.
Listen, O friends, Saints, my exalted companions.

नामु रतनु हरि अगह अतोले ॥
naam ratan har agah atolay.
The Jewel of the Naam, the Name of the Lord, is unfathomable and immeasurable.

सदा सदा प्रभु गुण निधि गाईऐ ॥
sadaa sadaa parabh gun niDh gaa-ee-ai.
Forever and ever, sing the Glories of God, the Treasure of Virtue.

कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥४॥६॥
kaho naanak vadbhaagee paa-ee-ai. ||4||6||
Says Nanak, by great good fortune, He is found. ||4||6||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

से धनवंत सेई सचु साहा ॥
say Dhanvant say-ee sach saahaa.
They are wealthy, and they are the true merchants,

हरि की दरगह नामु विसाहा ॥१॥
har kee dargeh naam visaahaa. ||1||
who have the credit of the Naam in the Court of the Lord. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मन मीत ॥
har har naam japahu man meet.
So chant the Name of the Lord, Har, Har, in your mind, my friends.

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी निरमल पूरन रीति ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee nirmal pooran reet. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru is found by great good fortune, and then one's lifestyle becomes perfect and immaculate. ||1||Pause||

पाइआ लाभु वजी वाधाई ॥
paa-i-aa laabh vajee vaaDhaa-ee.
They earn the profit, and the congratulations pour in;

संत प्रसादि हरि के गुन गाई ॥२॥
sant parsaad har kay gun gaa-ee. ||2||
by the Grace of the Saints, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सफल जनमु जीवन परवाणु ॥
safal janam jeevan parvaan.
Their lives are fruitful and prosperous, and their birth is approved;

गुर परसादी हरि रंगु माणु ॥३॥
gur parsaadee har rang maan. ||3||
by Guru's Grace, they enjoy the Love of the Lord. ||3||

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥
binsay kaam kroDh aha^{N}kaar.
Sexuality, anger and egotism are wiped away;

नानक गुरमुखि उतरहि पारि ॥४॥७॥
naanak gurmukh utreh paar. ||4||7||
O Nanak, as Gurmukh, they are carried across to the other shore. ||4||7||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुरु पूरा पूरी ता की कला ॥
gur pooraa pooree taa kee kalaa.
The Guru is Perfect, and Perfect is His Power.

Page 1340

गुर का सबदु सदा सद अटला ॥
gur kaa sabad sadaa sad atlaa.
The Word of the Guru's Shabad is unchanging, forever and ever.

गुर की बाणी जिसु मनि वसै ॥ दूखु दरदु सभु ता का नसै ॥१॥
gur kee banee jis man vasai. dookh darad sabh taa kaa nasai. ||1||
All pains and afflictions run away from those, whose minds are filled with the Word of the Guru's Bani. ||1||

हरि रंगि राता मनु राम गुन गावै ॥
har rang raataa man raam gun gaavai.
Imbued with the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

मुकतो साधू धूरी नावै ॥१॥ रहाउ ॥
mukto saaDhoo Dhooree naavai. ||1|| rahaa-o.
They are liberated, bathing in the dust of the feet of the Holy. ||1||Pause||

गुर परसादी उतरे पारि ॥
gur parsaadee utray paar.
By Guru's Grace, they are carried across to the other shore;

भउ भरमु बिनसे बिकार ॥
bha-o bharam binsay bikaar.
they are rid of fear, doubt and corruption.

मन तन अंतरि बसे गुर चरना ॥
man tan antar basay gur charnaa.
The Guru's Feet abide deep within their minds and bodies.

निरभै साध परे हरि सरना ॥२॥
nirbhai saaDh paray har sarnaa. ||2||
The Holy are fearless; they take to the Sanctuary of the Lord. ||2||

अनद सहज रस सूख घनेरे ॥
anad sahj ras sookh ghanayray.
They are blessed with abundant bliss, happiness, pleasure and peace.

दुसमनु दूखु न आवै नेरे ॥
dusman dookh na aavai nayray.
Enemies and pains do not even approach them.

गुरि पूरै अपुने करि राखे ॥
gur poorai apunay kar raakhay.
The Perfect Guru makes them His Own, and protects them.

हरि नामु जपत किलबिख सभि लाथे ॥३॥
har naam japat kilbikh sabh laathay. ||3||
Chanting the Lord's Name, they are rid of all their sins. ||3||

संत साजन सिख भए सुहेले ॥
sant saajan sikh bha-ay suhaylay.
The Saints, spiritual companions and Sikhs are exalted and uplifted.

गुरि पूरै प्रभ सिउ लै मेले ॥
gur poorai parabh si-o lai maylay.
The Perfect Guru leads them to meet God.

जनम मरन दुख फाहा काटिआ ॥
janam maran dukh faahaa kaati-aa.
The painful noose of death and rebirth is snapped.

कहु नानक गुरि पड़दा ढाकिआ ॥४॥८॥
kaho naanak gur parh-daa dhaaki-aa. ||4||8||
Says Nanak, the Guru covers their faults. ||4||8||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सतिगुरि पूरै नामु दीआ ॥
satgur poorai naam dee-aa.
The Perfect True Guru has bestowed the Naam, the Name of the Lord.

अनद मंगल कलिआण सदा सुखु कारजु सगला रासि थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
anad mangal kali-aan sadaa sukh kaaraj saglaa raas thee-aa. ||1|| rahaa-o.
I am blessed with bliss and happiness, emancipation and eternal peace. All my affairs have been resolved. ||1||Pause||

चरन कमल गुर के मनि वूठे ॥
charan kamal gur kay man voothay.
The Lotus Feet of the Guru abide within my mind.

दूख दरद भ्रम बिनसे झूठे ॥१॥
dookh darad bharam binsay jhoothay. ||1||
I am rid of pain, suffering, doubt and fraud. ||1||

नित उठि गावहु प्रभ की बाणी ॥
nit uth gaavhu parabh kee banee.
Rise early, and sing the Glorious Word of God's Bani.

आठ पहर हरि सिमरहु प्राणी ॥२॥
aath pahar har simrahu paraanee. ||2||
Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on the Lord, O mortal. ||2||

घरि बाहरि प्रभु सभनी थाई ॥
ghar baahar parabh sabhnee thaa-ee.
Inwardly and outwardly, God is everywhere.

संगि सहाई जह हउ जाई ॥३॥
sang sahaa-ee jah ha-o jaa-ee. ||3||
Wherever I go, He is always with me, my Helper and Support. ||3||

दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥
du-ay kar jorh karee ardaas.
With my palms pressed together, I offer this prayer.

सदा जपे नानकु गुणतासु ॥४॥९॥
sadaa japay naanak guntaas. ||4||9||
O Nanak, I meditate forever on the Lord, the Treasure of Virtue. ||4||9||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

पारब्रहमु प्रभु सुघड़ सुजाणु ॥
paarbarahm parabh sugharh sujaan.
The Supreme Lord God is All-wise and All-knowing.

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी दरसन कउ जाईऐ कुरबाणु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru is found by great good fortune. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

किलबिख मेटे सबदि संतोखु ॥
kilbikh maytay sabad santokh.
My sins are cut away, through the Word of the Shabad, and I have found contentment.

नामु अराधन होआ जोगु ॥
naam araaDhan ho-aa jog.
I have become worthy of worshipping the Naam in adoration.

साधसंगि होआ परगासु ॥
saaDhsang ho-aa pargaas.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have been enlightened.

चरन कमल मन माहि निवासु ॥१॥
charan kamal man maahi nivaas. ||1||
The Lord's Lotus Feet abide within my mind. ||1||

जिनि कीआ तिनि लीआ राखि ॥
jin kee-aa tin lee-aa raakh.
The One who made us, protects and preserves us.

प्रभु पूरा अनाथ का नाथु ॥
parabh pooraa anaath kaa naath.
God is Perfect, the Master of the masterless.

जिसहि निवाजे किरपा धारि ॥
jisahi nivaajay kirpaa Dhaar.
Those, upon whom He showers His Mercy

पूरन करम ता के आचार ॥२॥
pooran karam taa kay aachaar. ||2||
- they have perfect karma and conduct. ||2||

गुण गावै नित नित नित नवे ॥
gun gaavai nit nit nit navay.
They sing the Glories of God, continually, continuously, forever fresh and new.

लख चउरासीह जोनि न भवे ॥
lakh cha-oraaseeh jon na bhavay.
They do not wander in the 8.4 million incarnations.

ईहां ऊहां चरण पूजारे ॥
eehaa^{N} oohaa^{N} charan poojaaray.
Here and hereafter, they worship the Lord's Feet.

मुखु ऊजलु साचे दरबारे ॥३॥
mukh oojal saachay darbaaray. ||3||
Their faces are radiant, and they are honored in the Court of the Lord. ||3||

जिसु मसतकि गुरि धरिआ हाथु ॥
jis mastak gur Dhari-aa haath.
That person, upon whose forehead the Guru places His Hand

कोटि मधे को विरला दासु ॥
kot maDhay ko virlaa daas.
- out of millions, how rare is that slave.

जलि थलि महीअलि पेखै भरपूरि ॥
jal thal mahee-al paykhai bharpoor.
He sees God pervading and permeating the water, the land and the sky.

नानक उधरसि तिसु जन की धूरि ॥४॥१०॥
naanak uDhras tis jan kee Dhoor. ||4||10||
Nanak is saved by the dust of the feet of such a humble being. ||4||10||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

कुरबाणु जाई गुर पूरे अपने ॥
kurbaan jaa-ee gur pooray apnay.
I am a sacrifice to my Perfect Guru.

जिसु प्रसादि हरि हरि जपु जपने ॥१॥ रहाउ ॥
jis parsaad har har jap japnay. ||1|| rahaa-o.
By His Grace, I chant and meditate on the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

अंम्रित बाणी सुणत निहाल ॥
amrit banee sunat nihaal.
Listening to the Ambrosial Word of His Bani, I am exalted and enraptured.

बिनसि गए बिखिआ जंजाल ॥१॥
binas ga-ay bikhi-aa janjaal. ||1||
My corrupt and poisonous entanglements are gone. ||1||

साच सबद सिउ लागी प्रीति ॥
saach sabad si-o laagee pareet.
I am in love with the True Word of His Shabad.

हरि प्रभु अपुना आइआ चीति ॥२॥
har parabh apunaa aa-i-aa cheet. ||2||
The Lord God has come into my consciousness. ||2||

नामु जपत होआ परगासु ॥
naam japat ho-aa pargaas.
Chanting the Naam, I am enlightened.

गुर सबदे कीना रिदै निवासु ॥३॥
gur sabday keenaa ridai nivaas. ||3||
The Word of the Guru's Shabad has come to dwell within my heart. ||3||

गुर समरथ सदा दइआल ॥
gur samrath sadaa da-i-aal.
The Guru is All-powerful and Merciful forever.

हरि जपि जपि नानक भए निहाल ॥४॥११॥
har jap jap naanak bha-ay nihaal. ||4||11||
Chanting and meditating on the Lord, Nanak is exalted and enraptured. ||4||11||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ ॥
gur gur karat sadaa sukh paa-i-aa.
Chanting Guru, Guru, I have found eternal peace.

दीन दइआल भए किरपाला अपणा नामु आपि जपाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal bha-ay kirpaalaa apnaa naam aap japaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
God, Merciful to the meek, has become kind and compassionate; He has inspired me to chant His Name. ||1||Pause||

संतसंगति मिलि भइआ प्रगास ॥
santsangat mil bha-i-aa pargaas.
Joining the Society of the Saints, I am illumined and enlightened.

हरि हरि जपत पूरन भई आस ॥१॥
har har japat pooran bha-ee aas. ||1||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, my hopes have been fulfilled. ||1||

सरब कलिआण सूख मनि वूठे ॥
sarab kali-aan sookh man voothay.
I am blessed with total salvation, and my mind is filled with peace.

हरि गुण गाए गुर नानक तूठे ॥२॥१२॥
har gun gaa-ay gur naanak toothay. ||2||12||
I sing the Glorious Praises of the Lord; O Nanak, the Guru has been gracious to me. ||2||12||

प्रभाती महला ५ घरु २ बिभास
parbhaatee mehlaa 5 ghar 2 bibhaas
Prabhaatee, Fifth Mehl, Second House, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवरु न दूजा ठाउ ॥
avar na doojaa thaa-o.
There is no other place of rest,

नाही बिनु हरि नाउ ॥
naahee bin har naa-o.
none at all, without the Lord's Name.

सरब सिधि कलिआन ॥
sarab siDh kali-aan.
There is total success and salvation,

पूरन होहि सगल काम ॥१॥
pooran hohi sagal kaam. ||1||
and all affairs are perfectly resolved. ||1||

हरि को नामु जपीऐ नीत ॥
har ko naam japee-ai neet.
Constantly chant the Name of the Lord.

काम क्रोध अहंकारु बिनसै लगै एकै प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh ahaNkaar binsai lagai aykai pareet. ||1|| rahaa-o.
Sexuality, anger and egotism are wiped away; let yourself fall in love with the One Lord. ||1||Pause||

नामि लागै दूखु भागै सरनि पालन जोगु ॥
naam laagai dookh bhaagai saran paalan jog.
Attached to the Naam, the Name of the Lord, pain runs away. In His Sanctuary, He cherishes and sustains us.

सतिगुरु भेटै जमु न तेटै जिसु धुरि होवै संजोगु ॥२॥
satgur bhaytai jam na taytai jis Dhur hovai sanjog. ||2||
Whoever has such pre-ordained destiny meets with the True Guru; the Messenger of Death cannot grab him. ||2||

रैनि दिनसु धिआइ हरि हरि तजहु मन के भरम ॥
rain dinas Dhi-aa-ay har har tajahu man kay bharam.
Night and day, meditate on the Lord, Har, Har; abandon the doubts of your mind.

साधसंगति हरि मिलै जिसहि पूरन करम ॥३॥
saaDhsangat har milai jisahi pooran karam. ||3||
One who has perfect karma joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meets the Lord. ||3||

जनम जनम बिखाद बिनसे राखि लीने आपि ॥
janam janam bikhaad binsay raakh leenay aap.
The sins of countless lifetimes are erased, and one is protected by the Lord Himself.

मात पिता मीत भाई जन नानक हरि हरि जापि ॥४॥१॥१३॥
maat pitaa meet bhaa-ee jan naanak har har jaap. ||4||1||13||
He is our Mother, Father, Friend and Sibling; O servant Nanak, meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||13||

प्रभाती महला ५ बिभास पड़ताल
parbhaatee mehlaa 5 bibhaas parh-taal
Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रम राम राम राम जाप ॥
ram raam raam raam jaap.
Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

कलि कलेस लोभ मोह बिनसि जाइ अहं ताप ॥१॥ रहाउ ॥
kal kalays lobh moh binas jaa-ay aha^N taap. ||1|| rahaa-o.
Conflict, suffering, greed and emotional attachment shall be dispelled, and the fever of egotism shall be relieved. ||1||Pause||

आपु तिआगि संत चरन लागि मनु पवितु जाहि पाप ॥१॥
aap ti-aag sant charan laag man pavit jaahi paap. ||1||
Renounce your selfishness, and grasp the feet of the Saints; your mind shall be sanctified, and your sins shall be taken away. ||1||

नानकु बारिकु कछू न जानै राखन कउ प्रभु माई बाप ॥२॥१॥१४॥
naanak baarik kachhoo na jaanai raakhan ka-o parabh maa-ee baap. ||2||1||14||
Nanak, the child, does not know anything at all. O God, please protect me; You are my Mother and Father. ||2||1||14||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

चरन कमल सरनि टेक ॥
charan kamal saran tayk.
I have taken the Shelter and Support of the Lord's Lotus Feet.

ऊच मूच बेअंतु ठाकुरु सरब ऊपरि तुही एक ॥१॥ रहाउ ॥
ooch mooch bay-ant thaakur sarab oopar tuhee ayk. ||1|| rahaa-o.
You are Lofty and Exalted, Grand and Infinite, O my Lord and Master; You alone are above all. ||1||Pause||

प्रान अधार दुख बिदार दैनहार बुधि बिबेक ॥१॥
paraan aDhaar dukh bidaar dainhaar buDh bibayk. ||1||
He is the Support of the breath of life, the Destroyer of pain, the Giver of discriminating understanding. ||1||

नमसकार रखनहार मनि अराधि प्रभू मेक ॥
namaskaar rakhanhaar man araaDh parabhoo mayk.
So bow down in respect to the Savior Lord; worship and adore the One God.

संत रेनु करउ मजनु नानक पावै सुख अनेक ॥२॥२॥१५॥
sant rayn kara-o majan naanak paavai sukh anayk. ||2||2||15||
Bathing in the dust of the feet of the Saints, Nanak is blessed with countless comforts. ||2||2||15||

Page 1342

प्रभाती असटपदीआ महला १ बिभास
parbhaatee asatpadee-aa mehlaa 1 bibhaas
Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा बउरी मनु बउराइआ ॥
dubiDhaa ba-uree man ba-uraa-i-aa.
The insanity of duality has driven the mind insane.

झूठै लालचि जनमु गवाइआ ॥
jhoothai laalach janam gavaa-i-aa.
In false greed, life is wasting away.

लपटि रही फुनि बंधु न पाइआ ॥
lapat rahee fun banDh na paa-i-aa.
Duality clings to the mind; it cannot be restrained.

सतिगुरि राखे नामु द्रिड़ाइआ ॥१॥
satgur raakhay naam drirh-aa-i-aa. ||1||
The True Guru saves us, implanting the Naam, the Name of the Lord within. ||1||

ना मनु मरै न माइआ मरै ॥
naa man marai na maa-i-aa marai.
Without subduing the mind, Maya cannot be subdued.

जिनि किछु कीआ सोई जाणै सबदु वीचारि भउ सागरु तरै ॥१॥ रहाउ ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai sabad veechaar bha-o saagar tarai. ||1|| rahaa-o.
The One who created this, He alone understands. Contemplating the Word of the Shabad, one is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

माइआ संचि राजे अहंकारी ॥
maa-i-aa sanch raajay aha^{N}kaaree.
Gathering the wealth of Maya, kings become proud and arrogant.

माइआ साथि न चलै पिआरी ॥
maa-i-aa saath na chalai pi-aaree.
But this Maya that they love so much shall not go along with them in the end.

माइआ ममता है बहु रंगी ॥
maa-i-aa mamtaa hai baho rangee.
There are so many colors and flavors of attachment to Maya.

बिनु नावै को साथि न संगी ॥२॥
bin naavai ko saath na sangee. ||2||
Except for the Name, no one has any friend or companion. ||2||

जिउ मनु देखहि पर मनु तैसा ॥
ji-o man daykheh par man taisaa.
According to one's own mind, one sees the minds of others.

जैसी मनसा तैसी दसा ॥
jaisee mansaa taisee dasaa.
According to one's desires, one's condition is determined.

जैसा करमु तैसी लिव लावै ॥
jaisaa karam taisee liv laavai.
According to one's actions, one is focused and tuned in.

सतिगुरु पूछि सहज घरु पावै ॥३॥
satgur poochh sahj ghar paavai. ||3||
Seeking the advice of the True Guru, one finds the home of peace and poise. ||3||

रागि नादि मनु दूजै भाइ ॥
raag naad man doojai bhaa-ay.
In music and song, the mind is caught by the love of duality.

अंतरि कपटु महा दुखु पाइ ॥
antar kapat mahaa dukh paa-ay.
Filled with deception deep within, one suffers in terrible pain.

सतिगुरु भेटै सोझी पाइ ॥
satgur bhaytai sojhee paa-ay.
Meeting with the True Guru, one is blessed with clear understanding,

सचै नामि रहै लिव लाइ ॥४॥
sachai naam rahai liv laa-ay. ||4||
and remains lovingly attuned to the True Name. ||4||

सचै सबदि सचु कमावै ॥
sachai sabad sach kamaavai.
Through the True Word of the Shabad, one practices Truth.

सची बाणी हरि गुण गावै ॥
sachee banee har gun gaavai.
He sings the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani.

निज घरि वासु अमर पदु पावै ॥
nij ghar vaas amar pad paavai.
He dwells in the home of his own heart deep within, and obtains the immortal status.

ता दरि साचै सोभा पावै ॥५॥
taa dar saachai sobhaa paavai. ||5||
Then, he is blessed with honor in the Court of the True Lord. ||5||

गुर सेवा बिनु भगति न होई ॥
gur sayvaa bin bhagat na ho-ee.
Without serving the Guru, there is no devotional worship,

अनेक जतन करै जे कोई ॥
anayk jatan karai jay ko-ee.
even though one may make all sorts of efforts.

हउमै मेरा सबदे खोई ॥
ha-umai mayraa sabday kho-ee.
If one eradicates egotism and selfishness through the Shabad,

निरमल नामु वसै मनि सोई ॥६॥
nirmal naam vasai man so-ee. ||6||
the Immaculate Naam comes to abide in the mind. ||6||

इसु जग महि सबदु करणी है सारु ॥
is jag meh sabad karnee hai saar.
In this world, the practice of the Shabad is the most excellent occupation.

बिनु सबदै होरु मोहु गुबारु ॥
bin sabdai hor moh gubaar.
Without the Shabad, everything else is the darkness of emotional attachment.

सबदे नामु रखै उरि धारि ॥
sabday naam rakhai ur Dhaar.
Through the Shabad, the Naam is enshrined within the heart.

सबदे गति मति मोख दुआरु ॥७॥
sabday gat mat mokh du-aar. ||7||
Through the Shabad, one obtains clear understanding and the door of salvation. ||7||

अवरु नाही करि देखणहारो ॥
avar naahee kar daykhanhaaro.
There is no other Creator except the All-seeing Lord God.

साचा आपि अनूपु अपारो ॥
saachaa aap anoop apaaro.
The True Lord Himself is Infinite and Incomparably Beautiful.

राम नाम ऊतम गति होई ॥
raam naam ootam gat ho-ee.
Through the Lord's Name, one obtains the most sublime and exalted state.

नानक खोजि लहै जनु कोई ॥८॥१॥
naanak khoj lahai jan ko-ee. ||8||1||
O Nanak, how rare are those humble beings, who seek and find the Lord. ||8||1||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

माइआ मोहि सगल जगु छाइआ ॥
maa-i-aa mohi sagal jag chhaa-i-aa.
Emotional attachment to Maya is spread out all over the world.

कामणि देखि कामि लोभाइआ ॥
kaaman daykh kaam lobhaa-i-aa.
Seeing a beautiful woman, the man is overcome with sexual desire.

सुत कंचन सिउ हेतु वधाइआ ॥
sut kanchan si-o hayt vaDhaa-i-aa.
His love for his children and gold steadily increases.

सभु किछु अपना इकु रामु पराइआ ॥१॥
sabh kichh apnaa ik raam paraa-i-aa. ||1||
He sees everything as his own, but he does not own the One Lord. ||1||

ऐसा जापु जपउ जपमाली ॥
aisaa jaap japa-o japmaalee.
I meditate as I chant on such a mala,

दुख सुख परहरि भगति निराली ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh parhar bhagat niraalee. ||1|| rahaa-o.
that I rise above pleasure and pain; I attain the most wondrous devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

गुण निधान तेरा अंतु न पाइआ ॥
gun niDhaan tayraa ant na paa-i-aa.
O Treasure of Virtue, Your limits cannot be found.

साच सबदि तुझ माहि समाइआ ॥
saach sabad tujh maahi samaa-i-aa.
Through the True Word of the Shabad, I am absorbed into You.

आवा गउणु तुधु आपि रचाइआ ॥
aavaa ga-on tuDh aap rachaa-i-aa.
You Yourself created the comings and goings of reincarnation.

सेई भगत जिन सचि चितु लाइआ ॥२॥
say-ee bhagat jin sach chit laa-i-aa. ||2||
They alone are devotees, who focus their consciousness on You. ||2||

गिआनु धिआनु नरहरि निरबाणी ॥
gi-aan Dhi-aan narhar nirbaanee.
Spiritual wisdom and meditation on the Lord, the Lord of Nirvaanaa

बिनु सतिगुर भेटे कोइ न जाणी ॥
bin satgur bhaytay ko-ay na jaanee.
- without meeting the True Guru, no one knows this.

सगल सरोवर जोति समाणी ॥
sagal sarovar jot samaanee.
The Lord's Light fills the sacred pools of all beings.

आनद रूप विटहु कुरबाणी ॥३॥
aanad roop vitahu kurbaanee. ||3||
I am a sacrifice to the Embodiment of Bliss. ||3||

भाउ भगति गुरमती पाए ॥
bhaa-o bhagat gurmatee paa-ay.
Through the Guru's Teachings, one achieves loving devotional worship.

हउमै विचहु सबदि जलाए ॥
ha-umai vichahu sabad jalaa-ay.
The Shabad burns away egotism from within.

Page 1343

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
The wandering mind is restrained and held in its place.

सचा नामु मंनि वसाए ॥४॥
sachaa naam man vasaa-ay. ||4||
The True Name is enshrined in the mind. ||4||

बिसम बिनोद रहे परमादी ॥
bisam binod rahay parmaadee.
The exciting and intoxicating worldly plays come to an end,

गुरमति मानिआ एक लिव लागी ॥
gurmat maani-aa ayk liv laagee.
for those who accept the Guru's Teachings, and become lovingly attuned to the One Lord.

देखि निवारिआ जल महि आगी ॥
daykh nivaari-aa jal meh aagee.
Seeing this, the fire in the water is extinguished.

सो बूझै होवै वडभागी ॥५॥
so boojhai hovai vadbhaagee. ||5||
They alone realize this, who are blessed by great good fortune. ||5||

सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥
satgur sayvay bharam chukaa-ay.
Serving the True Guru, doubt is dispelled.

अनदिनु जागै सचि लिव लाए ॥
an-din jaagai sach liv laa-ay.
Those who are lovingly attuned to the True Lord remain awake and aware night and day.

एको जाणै अवरु न कोइ ॥
ayko jaanai avar na ko-ay.
They know the One Lord, and no other.

सुखदाता सेवे निरमलु होइ ॥६॥
sukh-daata sayvay nirmal ho-ay. ||6||
Serving the Giver of peace, they become immaculate. ||6||

सेवा सुरति सबदि वीचारि ॥
sayvaa surat sabad veechaar.
Selfless service and intuitive awareness come by reflecting upon the Word of the Shabad.

जपु तपु संजमु हउमै मारि ॥
jap tap sanjam ha-umai maar.
Chanting, intensive meditation and austere self-discipline come by subduing the ego.

जीवन मुकतु जा सबदु सुणाए ॥
jeevan mukat jaa sabad sunaa-ay.
One becomes Jivan-mukta - liberated while yet alive, by listening to the Shabad.

सची रहत सचा सुखु पाए ॥७॥
sachee rahat sachaa sukh paa-ay. ||7||
Living a truthful way of life, one finds true peace. ||7||

सुखदाता दुखु मेटणहारा ॥
sukh-daata dukh maytanhaaraa.
The Giver of peace is the Eradicator of pain.

अवरु न सूझसि बीजी कारा ॥
avar na soojhas beejee kaaraa.
I cannot conceive of serving any other.

तनु मनु धनु हरि आगै राखिआ ॥
tan man Dhan har aagai raakhi-aa.
I place my body, mind and wealth in offering before Him.

नानकु कहै महा रसु चाखिआ ॥८॥२॥
naanak kahai mahaa ras chaakhi-aa. ||8||2||
Says Nanak, I have tasted the supreme, sublime Essence of the Lord. ||8||2||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

निवली करम भुअंगम भाठी रेचक पूरक कुमभ करै ॥
nivlee karam bhu-angam bhaathee raychak poorak kumbh karai.
You may perform exercises of inner purification, and fire up the furnace of the Kundalini, inhaling and exhaling and holding the breath.

बिनु सतिगुर किछु सोझी नाही भरमे भूला बूडि मरै ॥
bin satgur kichh sojhee naahee bharmay bhoolaa bood marai.
Without the True Guru, you will not understand; deluded by doubt, you shall drown and die.

अंधा भरिआ भरि भरि धोवै अंतर की मलु कदे न लहै ॥
anDhaa bhari-aa bhar bhar Dhovai antar kee mal kaday na lahai.
The spiritually blind are filled with filth and pollution; they may wash, but the filth within shall never depart.

नाम बिना फोकट सभि करमा जिउ बाजीगरु भरमि भुलै ॥१॥
naam binaa fokat sabh karmaa ji-o baajeegar bharam bhulai. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, all their actions are useless, like the magician who deceives through illuions. ||1||

खटु करम नामु निरंजनु सोई ॥
khat karam naam niranjan so-ee.
The merits of the six religious rituals are obtained through the Immaculate Naam.

तू गुण सागरु अवगुण मोही ॥१॥ रहाउ ॥
too gun saagar avgun mohee. ||1|| rahaa-o.
You, O Lord, are the Ocean of virtue; I am so unworthy. ||1||Pause||

माइआ धंधा धावणी दुरमति कार बिकार ॥
maa-i-aa DhanDhaa Dhaavnee durmat kaar bikaar.
Running around chasing the entanglements of Maya is an evil-minded act of corruption.

मूरखु आपु गणाइदा बूझि न सकै कार ॥
moorakh aap ganaa-idaa boojh na sakai kaar.
The fool makes a show of his self-conceit; he does not know how to behave.

मनसा माइआ मोहणी मनमुख बोल खुआर ॥
mansaa maa-i-aa mohnee manmukh bol khu-aar.
The self-willed manmukh is enticed by his desires for Maya; his words are useless and empty.

मजनु झूठा चंडाल का फोकट चार सींगार ॥२॥
majan jhoothaa chandaal kaa fokat chaar see^{N}gaar. ||2||
The ritual cleansings of the sinner are fradulent; his rituals and decorations are useless and empty. ||2||

झूठी मन की मति है करणी बादि बिबादु ॥
jhoothee man kee mat hai karnee baad bibaad.
False is the wisdom of the mind; its actions inspire useless disputes.

झूठे विचि अहंकरणु है खसम न पावै सादु ॥
jhoothay vich ahankaran hai khasam na paavai saad.
The false are filled with egotism; they do not obtain the sublime taste of their Lord and Master.

बिनु नावै होरु कमावणा फिका आवै सादु ॥
bin naavai hor kamaavanaa fikaa aavai saad.
Without the Name, whatever else they do is tasteless and insipid.

दुसटी सभा विगुचीऐ बिखु वाती जीवण बादि ॥३॥
dustee sabhaa viguchee-ai bikh vaatee jeevan baad. ||3||
Associating with their enemies, they are plundered and ruined. Their speech is poison, and their lives are useless. ||3||

ए भ्रमि भूले मरहु न कोई ॥
ay bharam bhoolay marahu na ko-ee.
Do not be deluded by doubt; do not invite your own death.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु होई ॥
satgur sayv sadaa sukh ho-ee.
Serve the True Guru, and you shall be at peace forever.

बिनु सतिगुर मुकति किनै न पाई ॥
bin satgur mukat kinai na paa-ee.
Without the True Guru, no one is liberated.

आवहि जांहि मरहि मरि जाई ॥४॥
aavahi jaa^{N}hi mareh mar jaa-ee. ||4||
They come and go in reincarnation; they die, only to be reborn and die again. ||4||

एहु सरीरु है त्रै गुण धातु ॥
ayhu sareer hai tarai gun Dhaat.
This body wanders, caught in the three dispositions.

इस नो विआपै सोग संतापु ॥
is no vi-aapai sog santaap.
It is afflicted by sorrow and suffering.

सो सेवहु जिसु माई न बापु ॥
so sayvhu jis maa-ee na baap.
So serve the One who has no mother or father.

विचहु चूकै तिसना अरु आपु ॥५॥
vichahu chookai tisnaa ar aap. ||5||
Desire and selfishness shall depart from within. ||5||

जह जह देखा तह तह सोई ॥
jah jah daykhaa tah tah so-ee.
Wherever I look, I see Him.

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न होई ॥
bin satgur bhaytay mukat na ho-ee.
Without meeting the True Guru, no one is liberated.

हिरदै सचु एह करणी सारु ॥
hirdai sach ayh karnee saar.
Enshrine the True One in your heart; this is the most excellent action.

होरु सभु पाखंडु पूज खुआरु ॥६॥
hor sabh pakhand pooj khu-aar. ||6||
All other hypocritical actions and devotions bring only ruin. ||6||

दुबिधा चूकै तां सबदु पछाणु ॥
dubiDhaa chookai taa^{N} sabad pachhaan.
When one is rid of duality, then he realizes the Word of the Shabad.

घरि बाहरि एको करि जाणु ॥
ghar baahar ayko kar jaan.
Inside and out, he knows the One Lord.

एहा मति सबदु है सारु ॥
ayhaa mat sabad hai saar.
This is the most Excellent Wisdom of the Shabad.

विचि दुबिधा माथै पवै छारु ॥७॥
vich dubiDhaa maathai pavai chhaar. ||7||
Ashes fall on the heads of those who are in duality. ||7||

करणी कीरति गुरमति सारु ॥
karnee keerat gurmat saar.
To praise the Lord through the Guru's Teachings is the most excellent action.

संत सभा गुण गिआनु बीचारु ॥
sant sabhaa gun gi-aan beechaar.
In the Society of the Saints, contemplate the Glories of God and His spiritual wisdom.

मनु मारे जीवत मरि जाणु ॥
man maaray jeevat mar jaan.
Whoever subdues his mind, knows the state of being dead while yet alive.

नानक नदरी नदरि पछाणु ॥८॥३॥
naanak nadree nadar pachhaan. ||8||3||
O Nanak, by His Grace, the Gracious Lord is realized. ||8||3||

Page 1344

प्रभाती महला १ दखणी ॥
parbhaatee mehlaa 1 dakh-nee.
Prabhaatee, First Mehl, Dakhnee:

गोतमु तपा अहिलिआ इसत्री तिसु देखि इंद्रु लुभाइआ ॥
gotam tapaa ahili-aa istaree tis daykh indar lubhaa-i-aa.
Ahalyaa was the wife of Gautam the seer. Seeing her, Indra was enticed.

सहस सरीर चिहन भग हूए ता मनि पछोताइआ ॥१॥
sahas sareer chihan bhag hoo-ay taa man pachhotaa-i-aa. ||1||
When he received a thousand marks of disgrace on his body, then he felt regret in his mind. ||1||

कोई जाणि न भूलै भाई ॥
ko-ee jaan na bhoolai bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, no one knowingly makes mistakes.

सो भूलै जिसु आपि भुलाए बूझै जिसै बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥
so bhoolai jis aap bhulaa-ay boojhai jisai bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He alone is mistaken, whom the Lord Himself makes so. He alone understands, whom the Lord causes to understand. ||1||Pause||

तिनि हरी चंदि प्रिथमी पति राजै कागदि कीम न पाई ॥
tin haree chand parithmee pat raajai kaagad keem na paa-ee.
Harichand, the king and ruler of his land, did not appreciate the value of his pre-ordained destiny.

अउगणु जाणै त पुंन करे किउ किउ नेखासि बिकाई ॥२॥
a-ugan jaanai ta punn karay ki-o ki-o naykhaas bikaa-ee. ||2||
If he had known that it was a mistake, he would not have made such a show of giving in charity, and he would not have been sold in the market. ||2||

करउ अढाई धरती मांगी बावन रूपि बहानै ॥
kara-o adhaa-ee Dhartee maa^{N}gee baavan roop bahaanai.
The Lord took the form of a dwarf, and asked for some land.

किउ पइआलि जाइ किउ छलीऐ जे बलि रूपु पछानै ॥३॥
ki-o pa-i-aal jaa-ay ki-o chhalee-ai jay bal roop pachhaanai. ||3||
If Bal the king has recognized Him, he would not have been deceived, and sent to the underworld. ||3||

राजा जनमेजा दे मती बरजि बिआसि पड़्हाइआ ॥
raajaa janmayjaa day matee^{N} baraj bi-aas parh^{H}aa-i-aa.
Vyaas taught and warned the king Janmayjaa not to do three things.

तिन्हि करि जग अठारह घाए किरतु न चलै चलाइआ ॥४॥
tini^{H} kar jag athaarah ghaa-ay kirat na chalai chalaa-i-aa. ||4||
But he performed the sacred feast and killed eighteen Brahmins; the record of one's past deeds cannot be erased. ||4||

गणत न गणी हुकमु पछाणा बोली भाइ सुभाई ॥
ganat na ganee^{N} hukam pachhaanaa bolee bhaa-ay subhaa-ee.
I do not try to calculate the account; I accept the Hukam of God's Command. I speak with intuitive love and respect.

जो किछु वरतै तुधै सलाही सभ तेरी वडिआई ॥५॥
jo kichh vartai tuDhai salaahee[N] sabh tayree vadi-aa-ee. ||5||
No matter what happens, I will praise the Lord. It is all Your Glorious Greatness, O Lord. ||5||

गुरमुखि अलिपतु लेपु कदे न लागै सदा रहै सरणाई ॥
gurmukh alipat layp kaday na laagai sadaa rahai sarnaa-ee.
The Gurmukh remains detached; filth never attaches itself to him. He remains forever in God's Sanctuary.

मनमुखु मुगधु आगै चेतै नाही दुखि लागै पछुताई ॥६॥
manmukh mugaDh aagai chaytai naahee dukh laagai pachhutaa-ee. ||6||
The foolish self-willed manmukh does not think of the future; he is overtaken by pain, and then he regrets. ||6||

आपे करे कराए करता जिनि एह रचना रचीऐ ॥
aapay karay karaa-ay kartaa jin ayh rachnaa rachee-ai.
The Creator who created this creation acts, and causes all to act.

हरि अभिमानु न जाई जीअहु अभिमाने पै पचीऐ ॥७॥
har abhimaan na jaa-ee jee-ahu abhimaanay pai pachee-ai. ||7||
O Lord, egotistical pride does not depart from the soul. Falling into egotistical pride, one is ruined. ||7||

भुलण विचि कीआ सभु कोई करता आपि न भुलै ॥
bhulan vich kee-aa sabh ko-ee kartaa aap na bhulai.
Everyone makes mistakes; only the Creator does not make mistakes.

नानक सचि नामि निसतारा को गुर परसादि अघुलै ॥८॥४॥
naanak sach naam nistaaraa ko gur parsaad aghulai. ||8||4||
O Nanak, salvation comes through the True Name. By Guru's Grace, one is released. ||8||4||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

आखणा सुनणा नामु अधारु ॥
aakh-naa sunnaa naam aDhaar.
To chant and listen to the Naam, the Name of the Lord, is my Support.

धंधा छुटकि गइआ वेकारु ॥
DhanDhaa chhutak ga-i-aa vaykaar.
Worthless entanglements are ended and gone.

जिउ मनमुखि दूजै पति खोई ॥
ji-o manmukh doojai pat kho-ee.
The self-willed manmukh, caught in duality, loses his honor.

बिनु नावै मै अवरु न कोई ॥१॥
bin naavai mai avar na ko-ee. ||1||
Except for the Name, I have no other at all. ||1||

सुणि मन अंधे मूरख गवार ॥
sun man anDhay moorakh gavaar.
Listen, O blind, foolish, idiotic mind.

आवत जात लाज नही लागै बिनु गुर बूडै बारो बार ॥१॥ रहाउ ॥
aavat jaat laaj nahee laagai bin gur boodai baaro baar. ||1|| rahaa-o.
Aren't you ashamed of your comings and goings in reincarnation? Without the Guru, you shall drown, over and over again. ||1||Pause||

इसु मन माइआ मोहि बिनासु ॥
is man maa-i-aa mohi binaas.
This mind is ruined by its attachment to Maya.

धुरि हुकमु लिखिआ तां कहीऐ कासु ॥
Dhur hukam likhi-aa taa^{N} kahee-ai kaas.
The Command of the Primal Lord is pre-ordained. Before whom should I cry?

गुरमुखि विरला चीन्है कोई ॥
gurmukh virlaa chee^{H}ai ko-ee.
Only a few, as Gurmukh, understand this.

नाम बिहूना मुकति न होई ॥२॥
naam bihoonaa mukat na ho-ee. ||2||
Without the Naam, no one is liberated. ||2||

भ्रमि भ्रमि डोलै लख चउरासी ॥
bharam bharam dolai lakh cha-uraasee.
People wander lost, staggering and stumbling through 8.4 million incarnations.

बिनु गुर बूझे जम की फासी ॥
bin gur boojhay jam kee faasee.
Without knowing the Guru, they cannot escape the noose of Death.

इहु मनूआ खिनु खिनु ऊभि पइआलि ॥
ih manoo-aa khin khin oobh pa-i-aal.
This mind, from one moment to the next, goes from the heavens to the underworld.

गुरमुखि छूटै नामु सम्हहालि ॥३॥
gurmukh chhootai naam sam^{H}aal. ||3||
The Gurmukh contemplates the Naam, and is released. ||3||

आपे सदे ढिल न होइ ॥
aapay saday dhil na ho-ay.
When God sends His Summons, there is no time to delay.

सबदि मरै सहिला जीवै सोइ ॥
sabad marai sahilaa jeevai so-ay.
When one dies in the Word of the Shabad, he lives in peace.

बिनु गुर सोझी किसै न होइ ॥
bin gur sojhee kisai na ho-ay.
Without the Guru, no one understands.

आपे करै करावै सोइ ॥४॥
aapay karai karaavai so-ay. ||4||
The Lord Himself acts, and inspires all to act. ||4||

झगड़ु चुकावै हरि गुण गावै ॥
jhagarh chukhaavai har gun gaavai.
Inner conflict comes to an end, singing the Glorious Praises of the Lord.

पूरा सतिगुरु सहजि समावै ॥
pooraa satgur sahj samaavai.
Through the Perfect True Guru, one is intuitively absorbed into the Lord.

इहु मनु डोलत तउ ठहरावै ॥
ih man dolat ta-o thehraavai.
This wobbling, unsteady mind is stabilized,

सचु करणी करि कार कमावै ॥५॥
sach karnee kar kaar kamaavai. ||5||
and one lives the lifestyle of true actions. ||5||

अंतरि जूठा किउ सुचि होइ ॥
antar joothaa ki-o such ho-ay.
If someone is false within his own self, then how can he be pure?

सबदी धोवै विरला कोइ ॥
sabdee Dhovai virlaa ko-ay.
How rare are those who wash with the Shabad.

गुरमुखि कोई सचु कमावै ॥
gurmukh ko-ee sach kamaavai.
How rare are those who, as Gurmukh, live the Truth.

आवणु जाणा ठाकि रहावै ॥६॥
aavan jaanaa thaak rahaavai. ||6||
Their comings and goings in reincarnation are over and done. ||6||

Page 1345

भउ खाणा पीणा सुखु सारु ॥
bha-o khaanaa peenaa sukh saar.
Those who eat and drink the Fear of God, find the most excellent peace.

हरि जन संगति पावै पारु ॥
har jan sangat paavai paar.
Associating with the humble servants of the Lord, they are carried across.

सचु बोलै बोलावै पिआरु ॥
sach bolai bolaavai pi-aar.
They speak the Truth, and lovingly inspire others to speak it as well.

गुर का सबदु करणी है सारु ॥७॥
gur kaa sabad karnee hai saar. ||7||
The Word of the Guru's Shabad is the most excellent occupation. ||7||

हरि जसु करमु धरमु पति पूजा ॥
har jas karam Dharam pat poojaa.
Those who take the Lord's Praises as their karma and Dharma, their honor and worship service

काम क्रोध अगनी महि भूंजा ॥
kaam kroDh agnee meh bhoo^{N}jaa.
- their sexual desire and anger are burnt off in the fire.

हरि रसु चाखिआ तउ मनु भीजा ॥
har ras chaakhi-aa ta-o man bheejaa.
They taste the sublime essence of the Lord, and their minds are drenched with it.

प्रणवति नानकु अवरु न दूजा ॥८॥५॥
paranvat naanak avar na doojaa. ||8||5||
Prays Nanak, there is no other at all. ||8||5||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

राम नामु जपि अंतरि पूजा ॥
raam naam jap antar poojaa.
Chant the Lord's Name, and worship Him deep within your being.

गुर सबदु वीचारि अवरु नही दूजा ॥१॥
gur sabad veechaar avar nahee doojaa. ||1||
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and no other. ||1||

एको रवि रहिआ सभ ठाई ॥
ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee.
The One is pervading all places.

अवरु न दीसै किसु पूज चड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥
avar na deesai kis pooj charhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I do not see any other; unto whom should I offer worship? ||1||Pause||

मनु तनु आगै जीअड़ा तुझ पासि ॥
man tan aagai jee-arhaa tujh paas.
I place my mind and body in offering before You; I dedicate my soul to You.

जिउ भावै तिउ रखहु अरदासि ॥२॥
ji-o bhaavai ti-o rakhahu ardaas. ||2||
As it pleases You, You save me, Lord; this is my prayer. ||2||

सचु जिहवा हरि रसन रसाई ॥
sach jihvaa har rasan rasaa-ee.
True is that tongue which is delighted by the sublime essence of the Lord.

गुरमति छूटसि प्रभ सरणाई ॥३॥
gurmat chhootas parabh sarnaa-ee. ||3||
Following the Guru's Teachings, one is saved in the Sanctuary of God. ||3||

करम धरम प्रभि मेरै कीए ॥
karam Dharam parabh mayrai kee-ay.
My God created religious rituals.

नामु वडाई सिरि करमां कीए ॥४॥
naam vadaa-ee sir karmaa^{N} kee-ay. ||4||
He placed the glory of the Naam above these rituals. ||4||

सतिगुर कै वसि चारि पदारथ ॥
satgur kai vas chaar padaarath.
The four great blessings are under the control of the True Guru.

तीनि समाए एक क्रितारथ ॥५॥
teen samaa-ay ayk kirtaarath. ||5||
When the first three are put aside, one is blessed with the fourth. ||5||

सतिगुरि दीए मुकति धिआनां ॥
satgur dee-ay mukat Dhi-aanaa[N].
Those whom the True Guru blesses with liberation and meditation

हरि पदु चीन्हि भए परधाना ॥६॥
har pad cheeneh bha-ay parDhaanaa. ||6||
realize the Lord's State, and become sublime. ||6||

मनु तनु सीतलु गुरि बूझ बुझाई ॥
man tan seetal gur boojh bujhaa-ee.
Their minds and bodies are cooled and soothed; the Guru imparts this understanding.

प्रभु निवाजे किनि कीमति पाई ॥७॥
parabh nivaajay kin keemat paa-ee. ||7||
Who can estimate the value of those whom God has exalted? ||7||

कहु नानक गुरि बूझ बुझाई ॥
kaho naanak gur boojh bujhaa-ee.
Says Nanak, the Guru has imparted this understanding;

नाम बिना गति किनै न पाई ॥८॥६॥
naam binaa gat kinai na paa-ee. ||8||6||
without the Naam, the Name of the Lord, no one is emancipated. ||8||6||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

इकि धुरि बखसि लए गुरि पूरै सची बणत बणाई ॥
ik Dhur bakhas la-ay gur poorai sachee banat banaa-ee.
Some are forgiven by the Primal Lord God; the Perfect Guru makes the true making.

हरि रंग राते सदा रंगु साचा दुख बिसरे पति पाई ॥१॥
har rang raatay sadaa rang saachaa dukh bisray pat paa-ee. ||1||
Those who are attuned to the Love of the Lord are imbued with Truth forever; their pains are dispelled, and they obtain honor. ||1||

झूठी दुरमति की चतुराई ॥
jhoothee durmat kee chaturaa-ee.
False are the clever tricks of the evil-minded.

बिनसत बार न लागै काई ॥१॥ रहाउ ॥
binsat baar na laagai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
They shall disappear in no time at all. ||1||Pause||

मनमुख कउ दुखु दरदु विआपसि मनमुखि दुखु न जाई ॥
manmukh ka-o dukh darad vi-aapas manmukh dukh na jaa-ee.
Pain and suffering afflict the self-willed manmukh. The pains of the self-willed manmukh shall never depart.

सुख दुख दाता गुरमुखि जाता मेलि लए सरणाई ॥२॥
sukh dukh daataa gurmukh jaataa mayl la-ay sarnaa-ee. ||2||
The Gurmukh recognizes the Giver of pleasure and pain. He merges in His Sanctuary. ||2||

मनमुख ते अभ भगति न होवसि हउमै पचहि दिवाने ॥
manmukh tay abh bhagat na hovas ha-umai pacheh divaanay.
The self-willed manmukhs do not know loving devotional worship; they are insane, rotting away in their egotism.

इहु मनूआ खिनु ऊभि पइआली जब लगि सबद न जाने ॥३॥
ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee jab lag sabad na jaanay. ||3||
This mind flies in an instant from the heavens to the underworld, as long as it does not know the Word of the Shabad. ||3||

भूख पिआसा जगु भइआ तिपति नही बिनु सतिगुर पाए ॥
bhookh pi-aasaa jag bha-i-aa tipat nahee bin satgur paa-ay.
The world has become hungry and thirsty; without the True Guru, it is not satisfied.

सहजै सहजु मिलै सुखु पाईऐ दरगह पैधा जाए ॥४॥
sahjai sahj milai sukh paa-ee-ai dargeh paiDhaa jaa-ay. ||4||
Merging intuitively in the Celestial Lord, peace is obtained, and one goes to the Lord's Court wearing robes of honor. ||4||

दरगह दाना बीना इकु आपे निरमल गुर की बाणी ॥
dargeh daanaa beenaa ik aapay nirmal gur kee banee.
The Lord in His Court is Himself the Knower and Seer; the Word of the Guru's Bani is Immaculate.

आपे सुरता सचु वीचारसि आपे बूझै पदु निरबाणी ॥५॥
aapay surtaa sach veechaaras aapay boojhai pad nirbaanee. ||5||
He Himself is the Awareness of Truth; He Himself understands the state of nirvaanaa. ||5||

जलु तरंग अगनी पवनै फुनि त्रै मिलि जगतु उपाइआ ॥
jal tarang agnee pavnai fun tarai mil jagat upaa-i-aa.
He made the waves of water, the fire and the air, and then joined the three together to form the world.

ऐसा बलु छलु तिन कउ दीआ हुकमी ठाकि रहाइआ ॥६॥
aisaa bal chhal tin ka-o dee-aa hukmee thaak rahaa-i-aa. ||6||
He blessed these elements with such power, that they remain subject to His Command. ||6||

ऐसे जन विरले जग अंदरि परखि खजानै पाइआ ॥
aisay jan virlay jag andar parakh khajaanai paa-i-aa.
How rare are those humble beings in this world, whom the Lord tests and places in His Treasury.

जाति वरन ते भए अतीता ममता लोभु चुकाइआ ॥७॥
jaat varan tay bha-ay ateetaa mamtaa lobh chukaa-i-aa. ||7||
They rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

नामि रते तीरथ से निरमल दुखु हउमै मैलु चुकाइआ ॥
naam ratay tirath say nirmal dukh ha-umai mail chukaa-i-aa.
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are like immaculate sacred shrines; they are rid of the pain and pollution of egotism.

नानकु तिन के चरन पखालै जिना गुरमुखि साचा भाइआ ॥८॥७॥
naanak tin kay charan pakhaalai jinaa gurmukh saachaa bhaa-i-aa. ||8||7||
Nanak washes the feet of those who, as Gurmukh, love the True Lord. ||8||7||

Page 1346

प्रभाती महला ३ बिभास
parbhaatee mehlaa 3 bibhaas
Prabhaatee, Third Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर परसादी वेखु तू हरि मंदरु तेरै नालि ॥
gur parsaadee vaykh too har mandar tayrai naal.
By Guru's Grace, see that the Temple of the Lord is within you.

हरि मंदरु सबदे खोजीऐ हरि नामो लेहु सम्हालि ॥१॥
har mandar sabday khojee-ai har naamo layho sam^{H}aal. ||1||
The Temple of the Lord is found through the Word of the Shabad; contemplate the Lord's Name. ||1||

मन मेरे सबदि रपै रंगु होइ ॥
man mayray sabad rapai rang ho-ay.
O my mind, be joyfully attuned to the Shabad.

सची भगति सचा हरि मंदरु प्रगटी साची सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sachee bhagat sachaa har mandar pargatee saachee so-ay. ||1|| rahaa-o.
True is devotional worship, and True is the Temple of the Lord; True is His Manifest Glory. ||1||Pause||

हरि मंदरु एहु सरीरु है गिआनि रतनि परगटु होइ ॥
har mandar ayhu sareer hai gi-aan ratan pargat ho-ay.
This body is the Temple of the Lord, in which the jewel of spiritual wisdom is revealed.

मनमुख मूलु न जाणनी माणसि हरि मंदरु न होइ ॥२॥
manmukh mool na jaannee maanas har mandar na ho-ay. ||2||
The self-willed manmukhs do not know anything at all; they do not believe that the Lord's Temple is within. ||2||

हरि मंदरु हरि जीउ साजिआ रखिआ हुकमि सवारि ॥
har mandar har jee-o saaji-aa rakhi-aa hukam savaar.
The Dear Lord created the Temple of the Lord; He adorns it by His Will.

धुरि लेखु लिखिआ सु कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥३॥
Dhur laykh likhi-aa so kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||3||
All act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||3||

सबदु चीन्हि सुखु पाइआ सचै नाइ पिआर ॥
sabad cheeneh sukh paa-i-aa sachai naa-ay pi-aar.
Contemplating the Shabad, peace is obtained, loving the True Name.

हरि मंदरु सबदे सोहणा कंचनु कोटु अपार ॥४॥
har mandar sabday sohnaa kanchan kot apaar. ||4||
The Temple of the Lord is embellished with the Shabad; it is an Infinite Fortress of God. ||4||

हरि मंदरु एहु जगतु है गुर बिनु घोरंधार ॥
har mandar ayhu jagat hai gur bin ghoranDhaar.
This world is the Temple of the Lord; without the Guru, there is only pitch darkness.

दूजा भाउ करि पूजदे मनमुख अंध गवार ॥५॥
doojaa bhaa-o kar poojday manmukh anDh gavaar. ||5||
The blind and foolish self-willed manmukhs worship in the love of duality. ||5||

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै देह जाति न जाइ ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai dayh jaat na jaa-ay.
One's body and social status do not go along to that place, where all are called to account.

साचि रते से उबरे दुखीए दूजै भाइ ॥६॥
saach ratay say ubray dukhee-ay doojai bhaa-ay. ||6||
Those who are attuned to Truth are saved; those in the love of duality are miserable. ||6||

हरि मंदर महि नामु निधानु है ना बूझहि मुगध गवार ॥
har mandar meh naam niDhaan hai naa boojheh mugaDh gavaar.
The treasure of the Naam is within the Temple of the Lord. The idiotic fools do not realize this.

गुर परसादी चीन्हिआ हरि राखिआ उरि धारि ॥७॥
gur parsaadee cheen^Hi-aa har raakhi-aa ur Dhaar. ||7||
By Guru's Grace, I have realized this. I keep the Lord enshrined within my heart. ||7||

गुर की बाणी गुर ते जाती जि सबदि रते रंगु लाइ ॥
gur kee banee gur tay jaatee je sabad ratay rang laa-ay.
Those who are attuned to the love of the Shabad know the Guru, through the Word of the Guru's Bani.

पवितु पावन से जन निरमल हरि कै नामि समाइ ॥८॥
pavit paavan say jan nirmal har kai naam samaa-ay. ||8||
Sacred, pure and immaculate are those humble beings who are absorbed in the Name of the Lord. ||8||

हरि मंदरु हरि का हाटु है रखिआ सबदि सवारि ॥
har mandar har kaa haat hai rakhi-aa sabad savaar.
The Temple of the Lord is the Lord's Shop; He embellishes it with the Word of His Shabad.

तिसु विचि सउदा एकु नामु गुरमुखि लैनि सवारि ॥९॥
tis vich sa-udaa ayk naam gurmukh lain savaar. ||9||
In that shop is the merchandise of the One Name; the Gurmukhs adorn themselves with it. ||9||

हरि मंदर महि मनु लोहटु है मोहिआ दूजै भाइ ॥
har mandar meh man lohat hai mohi-aa doojai bhaa-ay.
The mind is like iron slag, within the Temple of the Lord; it is lured by the love of duality.

पारसि भेटिऐ कंचनु भइआ कीमति कही न जाइ ॥१०॥
paaras bhayti-ai kanchan bha-i-aa keemat kahee na jaa-ay. ||10||
Meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, the mind is transformed into gold. Its value cannot be described. ||10||

हरि मंदर महि हरि वसै सरब निरंतरि सोइ ॥
har mandar meh har vasai sarab nirantar so-ay.
The Lord abides within the Temple of the Lord. He is pervading in all.

नानक गुरमुखि वणजीऐ सचा सउदा होइ ॥११॥१॥
naanak gurmukh vanjee-ai sachaa sa-udaa ho-ay. ||11||1||
O Nanak, the Gurmukhs trade in the merchandise of Truth. ||11||1||

प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

भै भाइ जागे से जन जाग्रण करहि हउमै मैलु उतारि ॥
bhai bhaa-ay jaagay say jan jaagran karahi ha-umai mail utaar.
Those who remain awake and aware in the Love and Fear of God, rid themselves of the filth and pollution of egotism.

सदा जागहि घरु अपणा राखहि पंच तसकर काढहि मारि ॥१॥
sadaa jaageh ghar apnaa raakhahi panch taskar kaadheh maar. ||1||
They remain awake and aware forever, and protect their homes, by beating and driving out the five thieves. ||1||

मन मेरे गुरमुखि नामु धिआइ ॥
man mayray gurmukh naam Dhi-aa-ay.
O my mind, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जितु मारगि हरि पाईऐ मन सेई करम कमाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jit maarag har paa-ee-ai man say-ee karam kamaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O mind, do only those deeds which will lead you to the Path of the Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि सहज धुनि ऊपजै दुखु हउमै विचहु जाइ ॥
gurmukh sahj Dhun oopjai dukh ha-umai vichahu jaa-ay.
The celestial melody wells up in the Gurmukh, and the pains of egotism are taken away.

हरि नामा हरि मनि वसै सहजे हरि गुण गाइ ॥२॥
har naamaa har man vasai sehjay har gun gaa-ay. ||2||
The Name of the Lord abides in the mind, as one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

गुरमती मुख सोहणे हरि राखिआ उरि धारि ॥
gurmatee mukh sohnay har raakhi-aa ur Dhaar.
Those who follow the Guru's Teachings - their faces are radiant and beautiful. They keep the Lord enshrined in their hearts.

ऐथै ओथै सुखु घणा जपि हरि हरि उतरे पारि ॥३॥
aithai othai sukh ghanaa jap har har utray paar. ||3||
Here and hereafter, they find absolute peace; chanting the Name of the Lord, Har, Har, they are carried across to the other shore. ||3||

Page 1347

हउमै विचि जाग्रणु न होवई हरि भगति न पवई थाइ ॥
ha-umai vich jaagran na hova-ee har bhagat na pav-ee thaa-ay.
In egotism, one cannot remain awake and aware, and one's devotional worship of the Lord is not accepted.

मनमुख दरि ढोई ना लहहि भाइ दूजै करम कमाइ ॥४॥
manmukh dar dho-ee naa laheh bhaa-ay doojai karam kamaa-ay. ||4||
The self-willed manmukhs find no place in the Court of the Lord; they do their deeds in the love of duality. ||4||

ध्रिगु खाणा ध्रिगु पैन्हणा जिन्हा दूजै भाइ पिआरु ॥
Dharig khaanaa Dharig pain^H^naa jin^H^aa doojai bhaa-ay pi-aar.
Cursed is the food, and cursed are the clothes, of those who are attached to the love of duality.

बिसटा के कीड़े बिसटा राते मरि जमहि होहि खुआरु ॥५॥
bistaa kay keerhay bistaa raatay mar jameh hohi khu-aar. ||5||
They are like maggots in manure, sinking into manure. In death and rebirth, they are wasted away to ruin. ||5||

जिन कउ सतिगुरु भेटिआ तिना विटहु बलि जाउ ॥
jin ka-o satgur bhayti-aa tinaa vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who meet with the True Guru.

तिन की संगति मिलि रहां सचे सचि समाउ ॥६॥
tin kee sangat mil rahaa^{N} sachay sach samaa-o. ||6||
I shall continue to associate with them; devoted to Truth, I am absorbed in Truth. ||6||

पूरै भागि गुरु पाईऐ उपाइ कितै न पाइआ जाइ ॥
poorai bhaag gur paa-ee-ai upaa-ay kitai na paa-i-aa jaa-ay.
By perfect destiny, the Guru is found. He cannot be found by any efforts.

सतिगुर ते सहजु ऊपजै हउमै सबदि जलाइ ॥७॥
satgur tay sahj oopjai ha-umai sabad jalaa-ay. ||7||
Through the True Guru, intuitive wisdom wells up; through the Word of the Shabad, egotism is burnt away. ||7||

हरि सरणाई भजु मन मेरे सभ किछु करणै जोगु ॥
har sarnaa-ee bhaj man mayray sabh kichh karnai jog.
O my mind, hurry to the Sanctuary of the Lord; He is Potent to do everything.

नानक नामु न वीसरै जो किछु करै सु होगु ॥८॥२॥७॥२॥९॥
naanak naam na veesrai jo kichh karai so hog. ||8||2||7||2||9||
O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord. Whatever He does, comes to pass. ||8||2||7||2||9||

बिभास प्रभाती महला ५ असटपदीआ
bibhaas parbhaatee mehlaa 5 asatpadee-aa
Bibhaas, Prabhaatee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मात पिता भाई सुतु बनिता ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banitaa.
Mother, father, siblings, children and spouse

चूगहि चोग अनंद सिउ जुगता ॥
choogeh chog anand si-o jugtaa.
- involved with them, people eat the food of bliss.

उरझि परिओ मन मीठ मोहारा ॥
urajh pari-o man meeth mohaaraa.
The mind is entangled in sweet emotional attachment.

गुन गाहक मेरे प्रान अधारा ॥१॥
gun gaahak mayray paraan aDhaaraa. ||1||
Those who seek God's Glorious Virtues are the support of my breath of life. ||1||

एकु हमारा अंतरजामी ॥
ayk hamaaraa antarjaamee.
My One Lord is the Inner-Knower, the Searcher of hearts.

धर एका मै टिक एकसु की सिरि साहा वड पुरखु सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
Dhar aykaa mai tik aykas kee sir saahaa vad purakh su-aamee. ||1|| rahaa-o.
He alone is my Support; He is my only Protection. My Great Lord and Master is over and above the heads of kings. ||1||Pause||

छल नागनि सिउ मेरी टूटनि होई ॥
chhal naagan si-o mayree tootan ho-ee.
I have broken my ties to that deceitful serpent.

गुरि कहिआ इह झूठी धोही ॥
gur kahi-aa ih jhoothee Dhohee.
The Guru has told me that it is false and fraudulent.

मुखि मीठी खाई कउराइ ॥
mukh meethee khaa-ee ka-uraa-ay.
Its face is sweet, but it tastes very bitter.

अंम्रित नामि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥
amrit naam man rahi-aa aghaa-ay. ||2||
My mind remains satisfied with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

लोभ मोह सिउ गई विखोटि ॥
lobh moh si-o ga-ee vikhot.
I have broken my ties with greed and emotional attachment.

गुरि क्रिपालि मोहि कीनी छोटि ॥
gur kirpaal mohi keenee chhot.
The Merciful Guru has rescued me from them.

इह ठगवारी बहुतु घर गाले ॥
ih thagvaaree bahut ghar gaalay.
These cheating thieves have plundered so many homes.

हम गुरि राखि लीए किरपाले ॥३॥
ham gur raakh lee-ay kirpaalay. ||3||
The Merciful Guru has protected and saved me. ||3||

काम क्रोध सिउ ठाटु न बनिआ ॥
kaam kroDh si-o thaat na bani-aa.
I have no dealings whatsoever with sexual desire and anger.

गुर उपदेसु मोहि कानी सुनिआ ॥
gur updays mohi kaanee suni-aa.
I listen to the Guru's Teachings.

जह देखउ तह महा चंडाल ॥
jah daykh-a-u tah mahaa chandaal.
Wherever I look, I see the most horrible goblins.

राखि लीए अपुनै गुरि गोपाल ॥४॥
raakh lee-ay apunai gur gopaal. ||4||
My Guru, the Lord of the World, has saved me from them. ||4||

दस नारी मै करी दुहागनि ॥
das naaree mai karee duhaagan.
I have made widows of the ten sensory organs.

गुरि कहिआ एह रसहि बिखागनि ॥
gur kahi-aa ayh raseh bikhaagan.
The Guru has told me that these pleasures are the fires of corruption.

इन सनबंधी रसातलि जाइ ॥
in sanbanDhee rasaatal jaa-ay.
Those who associate with them go to hell.

हम गुरि राखे हरि लिव लाइ ॥५॥
ham gur raakhay har liv laa-ay. ||5||
The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||5||

अहंमेव सिउ मसलति छोडी ॥
aha^{N}mayv si-o maslat chhodee.
I have forsaken the advice of my ego.

गुरि कहिआ इहु मूरखु होडी ॥
gur kahi-aa ih moorakh hodee.
The Guru has told me that this is foolish stubbornness.

इहु नीघरु घरु कही न पाए ॥
ih neeghar ghar kahee na paa-ay.
This ego is homeless; it shall never find a home.

हम गुरि राखि लीए लिव लाए ॥६॥
ham gur raakh lee-ay liv laa-ay. ||6||
The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||6||

इन लोगन सिउ हम भए बैराई ॥
in logan si-o ham bha-ay bairaa-ee.
I have become alienated from these people.

एक ग्रिह महि दुइ न खटांई ॥
ayk garih meh du-ay na khataa^{N}-ee.
We cannot both live together in one home.

आए प्रभ पहि अंचरि लागि ॥
aa-ay parabh peh anchar laag.
Grasping the hem of the Guru's Robe, I have come to God.

करहु तपावसु प्रभ सरबागि ॥७॥
karahu tapaavas parabh sarbaag. ||7||
Please be fair with me, All-knowing Lord God. ||7||

प्रभ हसि बोले कीए निआंएं ॥
parabh has bolay kee-ay ni-aa^{N}-ay^{N}.
God smiled at me and spoke, passing judgement.

सगल दूत मेरी सेवा लाए ॥
sagal doot mayree sayvaa laa-ay.
He made all the demons perform service for me.

तूं ठाकुरु इहु ग्रिहु सभु तेरा ॥
too^N thaakur ih garihu sabh tayraa.
You are my Lord and Master; all this home belongs to You.

कहु नानक गुरि कीआ निबेरा ॥८॥१॥
kaho naanak gur kee-aa nibayraa. ||8||1||
Says Nanak, the Guru has passed judgement. ||8||1||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

Page 1348

मन महि क्रोधु महा अहंकारा ॥
man meh kroDh mahaa aha^Nkaaraa.
Within the mind dwell anger and massive ego.

पूजा करहि बहुतु बिसथारा ॥
poojaa karahi bahut bisthaaraa.
Worship services are performed with great pomp and ceremony.

करि इसनानु तनि चक्र बणाए ॥
kar isnaan tan chakar banaa-ay.
Ritual cleansing baths are taken, and sacred marks are applied to the body.

अंतर की मलु कब ही न जाए ॥१॥
antar kee mal kab hee na jaa-ay. ||1||
But still, the filth and pollution within never depart. ||1||

इतु संजमि प्रभु किन ही न पाइआ ॥
it sanjam parabh kin hee na paa-i-aa.
No one has ever found God in this way.

भगउती मुद्रा मनु मोहिआ माइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bhag-utee mudraa man mohi-aa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The sacred mudras - ritualistic hand gestures - are made, but the mind remains enticed by Maya. ||1||Pause||

पाप करहि पंचां के बसि रे ॥
paap karahi panchaa^{N} kay bas ray.
They commit sins, under the influence of the five thieves.

तीरथि नाइ कहहि सभि उतरे ॥
tirath naa-ay kaheh sabh utray.
They bathe at sacred shrines, and claim that everything has been washed off.

बहुरि कमावहि होइ निसंक ॥
bahur kamaaveh ho-ay nisank.
Then they commit them again, without fear of the consequences.

जम पुरि बांधि खरे कालंक ॥२॥
jam pur baa^{N}Dh kharay kaalank. ||2||
The sinners are bound and gagged, and taken to the City of Death. ||2||

घूघर बाधि बजावहि ताला ॥
ghooghar baaDh bajaaveh taalaa.
The ankle-bells shake and the cymbals vibrate,

अंतरि कपटु फिरहि बेताला ॥
antar kapat fireh baytaalaa.
but those who have deception within wander lost like demons.

वरमी मारी सापु न मूआ ॥
varmee maaree saap na moo-aa.
By destroying its hole, the snake is not killed.

प्रभु सभ किछु जानै जिनि तू कीआ ॥३॥
parabh sabh kichh jaanai jin too kee-aa. ||3||
God, who created you, knows everything. ||3||

पूंअर ताप गेरी के बसत्रा ॥
poo^{N}ar taap gayree kay bastaraa.
You worship fire and wear saffron colored robes.

अपदा का मारिआ ग्रिह ते नसता ॥
apdaa kaa maari-aa garih tay nastaa.
Stung by your misfortune, you abandon your home.

देसु छोडि परदेसहि धाइआ ॥
days chhod pardayseh Dhaa-i-aa.
Leaving your own country, you wander in foreign lands.

पंच चंडाल नाले लै आइआ ॥४॥
panch chandaal naalay lai aa-i-aa. ||4||
But you bring the five rejects with you. ||4||

कान फराइ हिराए टूका ॥
kaan faraa-ay hiraa-ay tookaa.
You have split your ears, and now you steal crumbs.

घरि घरि मांगै त्रिपतावन ते चूका ॥
ghar ghar maa^{N}gai taripataavan tay chookaa.
You beg from door to door, but you fail to be satisfied.

बनिता छोडि बद नदरि पर नारी ॥
banitaa chhod bad nadar par naaree.
You have abandoned your own wife, but now you sneak glances at other women.

वेसि न पाईऐ महा दुखिआरी ॥५॥
vays na paa-ee-ai mahaa dukhi-aaree. ||5||
God is not found by wearing religious robes; you are utterly miserable! ||5||

बोलै नाही होइ बैठा मोनी ॥
bolai naahee ho-ay baithaa monee.
He does not speak; he is on silence.

अंतरि कलप भवाईऐ जोनी ॥
antar kalap bhavaa-ee-ai jonee.
But he is filled with desire; he is made to wander in reincarnation.

अंन ते रहता दुखु देही सहता ॥
ann tay rahtaa dukh dayhee sahtaa.
Abstaining from food, his body suffers in pain.

हुकमु न बूझै विआपिआ ममता ॥६॥
hukam na boojhai vi-aapi-aa mamtaa. ||6||
He does not realize the Hukam of the Lord's Command; he is afflicted by possessiveness. ||6||

बिनु सतिगुर किनै न पाई परम गते ॥
bin satgur kinai na paa-ee param gatay.
Without the True Guru, no one has attained the supreme status.

पूछहु सगल बेद सिंम्रिते ॥
poochhahu sagal bayd simritay.
Go ahead and ask all the Vedas and the Simritees.

मनमुख करम करै अजाई ॥
manmukh karam karai ajaa-ee.
The self-willed manmukhs do useless deeds.

जिउ बालू घर ठउर न ठाई ॥७॥
ji-o baaloo ghar tha-ur na thaa-ee. ||7||
They are like a house of sand, which cannot stand. ||7||

जिस नो भए गोबिंद दइआला ॥
jis no bha-ay gobind da-i-aalaa.
One unto whom the Lord of the Universe becomes Merciful,

गुर का बचनु तिनि बाधिओ पाला ॥
gur kaa bachan tin baaDhi-o paalaa.
sews the Word of the Guru's Shabad into his robes.

कोटि मधे कोई संतु दिखाइआ ॥
kot maDhay ko-ee sant dikhaa-i-aa.
Out of millions, it is rare that such a Saint is seen.

नानकु तिन कै संगि तराइआ ॥८॥
naanak tin kai sang taraa-i-aa. ||8||
O Nanak, with him, we are carried across. ||8||

जे होवै भागु ता दरसनु पाईऐ ॥
jay hovai bhaag taa darsan paa-ee-ai.
If one has such good destiny, then the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

आपि तरै सभु कुट्मबु तराईऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥
aap tarai sabh kutamb taraa-ee-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||
He saves himself, and carries across all his family as well. ||1||SECOND PAUSE||2||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सिमरत नामु किलबिख सभि काटे ॥
simrat naam kilbikh sabh kaatay.
Meditating in remembrance on the Naam, all the sins are erased.

धरम राइ के कागर फाटे ॥
Dharam raa-ay kay kaagar faatay.
The accounts held by the Righteous Judge of Dharma are torn up.

साधसंगति मिलि हरि रसु पाइआ ॥
saaDhsangat mil har ras paa-i-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पारब्रहमु रिद माहि समाइआ ॥१॥
paarbarahm rid maahi samaa-i-aa. ||1||
I have found the Sublime Essence of the Lord. The Supreme Lord God has melted into my heart. ||1||

राम रमत हरि हरि सुखु पाइआ ॥
raam ramat har har sukh paa-i-aa.
Dwelling on the Lord, Har, Har, I have found peace.

तेरे दास चरन सरनाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayray daas charan sarnaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your slaves seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

चूका गउणु मिटिआ अंधिआरु ॥
chookaa ga-on miti-aa anDhi-aar.
The cycle of reincarnation is ended, and darkness is dispelled.

गुरि दिखलाइआ मुकति दुआरु ॥
gur dikhlaa-i-aa mukat du-aar.
The Guru has revealed the door of liberation.

हरि प्रेम भगति मनु तनु सद राता ॥
har paraym bhagat man tan sad raataa.
My mind and body are forever imbued with loving devotion to the Lord.

प्रभू जनाइआ तब ही जाता ॥२॥
parabhoo janaa-i-aa tab hee jaataa. ||2||
Now I know God, because He has made me know Him. ||2||

घटि घटि अंतरि रविआ सोइ ॥
ghat ghat antar ravi-aa so-ay.
He is contained in each and every heart.

तिसु बिनु बीजो नाही कोइ ॥
tis bin beejo naahee ko-ay.
Without Him, there is no one at all.

बैर बिरोध छेदे भै भरमां ॥
bair biroDh chhayday bhai bharmaa^{N}.
Hatred, conflict, fear and doubt have been eliminated.

प्रभि पुंनि आतमै कीने धरमा ॥३॥
parabh punn aatmai keenay Dharmaa. ||3||
God, the Soul of Pure Goodness, has manifested His Righteousness. ||3||

महा तरंग ते कांढै लागा ॥
mahaa tarang tay kaa^{N}dhai laagaa.
He has rescued me from the most dangerous waves.

जनम जनम का टूटा गांढा ॥
janam janam kaa tootaa gaa^{N}dhaa.
Separated from Him for countless lifetimes, I am united with Him once again.

जपु तपु संजमु नामु सम्हालिआ ॥
jap tap sanjam naam sam^{H}aali-aa.
Chanting, intense meditation and strict self-discipline are the contemplation of the Naam.

अपुनै ठाकुरि नदरि निहालिआ ॥४॥
apunai thaakur nadar nihaali-aa. ||4||
My Lord and Master has blessed me with His Glance of Grace. ||4||

मंगल सूख कलिआण तिथाईं ॥
mangal sookh kali-aan tithaa-ee^{N}.
Bliss, peace and salvation are found in that place,

Page 1349

जह सेवक गोपाल गुसाई ॥
jah sayvak gopaal gusaa-ee.
where the servants of the Lord of the World abide.

प्रभ सुप्रसंन भए गोपाल ॥
parabh suparsan bha-ay gopaal.
God, the Lord of the World, is pleased and satisfied with me.

जनम जनम के मिटे बिताल ॥५॥
janam janam kay mitay bitaal. ||5||
My disharmony with Him of so many lifetimes is ended. ||5||

होम जग उरध तप पूजा ॥
hom jag uraDh tap poojaa.
Burnt offerings, sacred feasts, intense meditations with the body upside-down, worship services

कोटि तीरथ इसनानु करीजा ॥
kot tirath isnaan kareejaa.
and taking millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage

चरन कमल निमख रिदै धारे ॥
charan kamal nimakh ridai Dhaaray.
- the merits of all these are obtained by enshrining the Lord's Lotus Feet within the heart, even for an instant.

गोबिंद जपत सभि कारज सारे ॥६॥
gobind japat sabh kaaraj saaray. ||6||
Meditating on the Lord of the Universe, all one's affairs are resolved. ||6||

ऊचे ते ऊचा प्रभ थानु ॥
oochay tay oochaa parabh thaan.
God's Place is the highest of the high.

हरि जन लावहि सहजि धिआनु ॥
har jan laaveh sahj Dhi-aan.
The Lord's humble servants intuitively focus their meditation on Him.

दास दासन की बांछउ धूरि ॥
daas daasan kee baa^{N}chha-o Dhoor.
I long for the dust of the slaves of the Lord's slaves.

सरब कला प्रीतम भरपूरि ॥७॥
sarab kalaa pareetam bharpoor. ||7||
My Beloved Lord is overflowing with all powers. ||7||

मात पिता हरि प्रीतमु नेरा ॥
maat pitaa har pareetam nayraa.
My Beloved Lord, my Mother and Father, is always near.

मीत साजन भरवासा तेरा ॥
meet saajan bharvaasaa tayraa.
O my Friend and Companion, You are my Trusted Support.

करु गहि लीने अपुने दास ॥
kar geh leenay apunay daas.
God takes His slaves by the hand, and makes them His Own.

जपि जीवै नानकु गुणतास ॥८॥३॥२॥७॥१२॥
jap jeevai naanak guntaas. ||8||3||2||7||12||
Nanak lives by meditating on the Lord, the Treasure of Virtue. ||8||3||2||7||12||

बिभास प्रभाती बाणी भगत कबीर जी की
bibhaas parbhaatee banee bhagat kabeer jee kee
Bibhaas, Prabhaatee, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मरन जीवन की संका नासी ॥
maran jeevan kee sankaa naasee.
My anxious fears of death and rebirth have been taken away.

आपन रंगि सहज परगासी ॥१॥
aapan rang sahj pargaasee. ||1||
The Celestial Lord has shown His Love for me. ||1||

प्रगटी जोति मिटिआ अंधिआरा ॥
pargatee jot miti-aa anDhi-aaraa.
The Divine Light has dawned, and darkness has been dispelled.

राम रतनु पाइआ करत बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥
raam ratan paa-i-aa karat beechaaraa. ||1|| rahaa-o.
Contemplating the Lord, I have obtained the Jewel of His Name. ||1||Pause||

जह अनंदु दुखु दूरि पइआना ॥
jah anand dukh door pa-i-aanaa.
Pain runs far away from that place where there is bliss.

मनु मानकु लिव ततु लुकाना ॥२॥
man maanak liv tat lukaanaa. ||2||
The jewel of the mind is focused and attuned to the essence of reality. ||2||

जो किछु होआ सु तेरा भाणा ॥
jo kichh ho-aa so tayraa bhaanaa.
Whatever happens is by the Pleasure of Your Will.

जो इव बूझै सु सहजि समाणा ॥३॥
jo iv boojhai so sahj samaanaa. ||3||
Whoever understands this, is intuitively merged in the Lord. ||3||

कहतु कबीरु किलबिख गए खीणा ॥
kahat kabeer kilbikh ga-ay kheenaa.
Says Kabeer, my sins have been obliterated.

मनु भइआ जगजीवन लीणा ॥४॥१॥
man bha-i-aa jagjeevan leenaa. ||4||1||
My mind has merged into the Lord, the Life of the World. ||4||1||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

अलहु एकु मसीति बसतु है अवरु मुलखु किसु केरा ॥
alhu ayk maseet basat hai avar mulakh kis kayraa.
If the Lord Allah lives only in the mosque, then to whom does the rest of the world belong?

हिंदू मूरति नाम निवासी दुह महि ततु न हेरा ॥१॥
hindoo moorat naam nivaasee duh meh tat na hayraa. ||1||
According to the Hindus, the Lord's Name abides in the idol, but there is no truth in either of these claims. ||1||

अलह राम जीवउ तेरे नाई ॥
alah raam jeeva-o tayray naa-ee.
O Allah, O Raam, I live by Your Name.

तू करि मिहरामति साई ॥१॥ रहाउ ॥
too kar mihraamat saa-ee. ||1|| rahaa-o.
Please show mercy to me, O Master. ||1||Pause||

दखन देसि हरी का बासा पछिमि अलह मुकामा ॥
dakhan days haree kaa baasaa pachhim alah mukaamaa.
The God of the Hindus lives in the southern lands, and the God of the Muslims lives in the west.

दिल महि खोजि दिलै दिलि खोजहु एही ठउर मुकामा ॥२॥
dil meh khoj dilai dil khojahu ayhee tha-ur mukaamaa. ||2||
So search in your heart - look deep into your heart of hearts; this is the home and the place where God lives. ||2||

ब्रहमन गिआस करहि चउबीसा काजी मह रमजाना ॥
barahman gi-aas karahi cha-ubeesaa kaajee mah ramjaanaa.
The Brahmins observe twenty-four fasts during the year, and the Muslims fast during the month of Ramadaan.

गिआरह मास पास कै राखे एकै माहि निधाना ॥३॥
gi-aareh maas paas kai raakhay aykai maahi niDhaanaa. ||3||
The Muslims set aside eleven months, and claim that the treasure is only in the one month. ||3||

कहा उडीसे मजनु कीआ किआ मसीति सिरु नांएं ॥
kahaa udeesay majan kee-aa ki-aa maseet sir naa^{N}-ay^{N}.
What is the use of bathing at Orissa? Why do the Muslims bow their heads in the mosque?

दिल महि कपटु निवाज गुजारै किआ हज काबै जांएं ॥४॥
dil meh kapat nivaaj gujaarai ki-aa haj kaabai jaa^{N}-ay^{N}. ||4||
If someone has deception in his heart, what good is it for him to utter prayers? And what good is it for him to go on pilgrimage to Mecca? ||4||

एते अउरत मरदा साजे ए सभ रूप तुम्हारे ॥
aytay a-urat mardaa saajay ay sabh roop tum^{H}aaray.
You fashioned all these men and women, Lord. All these are Your Forms.

कबीरु पूंगरा राम अलह का सभ गुर पीर हमारे ॥५॥
kabeer poongraa raam alah kaa sabh gur peer hamaaray. ||5||
Kabeer is the child of God, Allah, Raam. All the Gurus and prophets are mine. ||5||

कहतु कबीरु सुनहु नर नरवै परहु एक की सरना ॥
kahat kabeer sunhu nar narvai parahu ayk kee sarnaa.
Says Kabeer, listen, O men and women: seek the Sanctuary of the One.

केवल नामु जपहु रे प्रानी तब ही निहचै तरना ॥६॥२॥
kayval naam japahu ray paraanee tab hee nihchai tarnaa. ||6||2||
Chant the Naam, the Name of the Lord, O mortals, and you shall surely be carried across. ||6||2||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

अवलि अलह नूरु उपाइआ कुदरति के सभ बंदे ॥
aval alah noor upaa-i-aa kudrat kay sabh banday.
First, Allah created the Light; then, by His Creative Power, He made all mortal beings.

एक नूर ते सभु जगु उपजिआ कउन भले को मंदे ॥१॥
ayk noor tay sabh jag upji-aa ka-un bhalay ko manday. ||1||
From the One Light, the entire universe welled up. So who is good, and who is bad? ||1||

Page 1350

लोगा भरमि न भूलहु भाई ॥
logaa bharam na bhoolahu bhaa-ee.
O people, O Siblings of Destiny, do not wander deluded by doubt.

खालिकु खलक खलक महि खालिकु पूरि रहिओ स्रब ठांई ॥१॥ रहाउ ॥
khaalik khalak khalak meh khaalik poor rahi-o sarab thaa^{N}-ee. ||1|| rahaa-o.
The Creation is in the Creator, and the Creator is in the Creation, totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

माटी एक अनेक भांति करि साजी साजनहारै ॥
maatee ayk anayk bhaa^{N}t kar saajee saajanhaarai.
The clay is the same, but the Fashioner has fashioned it in various ways.

ना कछु पोच माटी के भांडे ना कछु पोच कुंभारै ॥२॥
naa kachh poch maatee kay bhaa^{N}day naa kachh poch kumbhaarai. ||2||
There is nothing wrong with the pot of clay - there is nothing wrong with the Potter. ||2||

सभ महि सचा एको सोई तिस का कीआ सभु कछु होई ॥
sabh meh sachaa ayko so-ee tis kaa kee-aa sabh kachh ho-ee.
The One True Lord abides in all; by His making, everything is made.

हुकमु पछानै सु एको जानै बंदा कहीऐ सोई ॥३॥
hukam pachhaanai so ayko jaanai bandaa kahee-ai so-ee. ||3||
Whoever realizes the Hukam of His Command, knows the One Lord. He alone is said to be the Lord's slave. ||3||

अलहु अलखु न जाई लखिआ गुरि गुड़ु दीना मीठा ॥
alhu alakh na jaa-ee lakhi-aa gur gurh deenaa meethaa.
The Lord Allah is Unseen; He cannot be seen. The Guru has blessed me with this sweet molasses.

कहि कबीर मेरी संका नासी सरब निरंजनु डीठा ॥४॥३॥
kahi kabeer mayree sankaa naasee sarab niranjan deethaa. ||4||3||
Says Kabeer, my anxiety and fear have been taken away; I see the Immaculate Lord pervading everywhere. ||4||3||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

बेद कतेब कहहु मत झूठे झूठा जो न बिचारै ॥
bayd katayb kahhu mat jhoothay jhoothaa jo na bichaarai.
Do not say that the Vedas, the Bible and the Koran are false. Those who do not contemplate them are false.

जउ सभ महि एकु खुदाइ कहत हउ तउ किउ मुरगी मारै ॥१॥
ja-o sabh meh ayk khudaa-ay kahat ha-o ta-o ki-o murgee maarai. ||1||
You say that the One Lord is in all, so why do you kill chickens? ||1||

मुलां कहहु निआउ खुदाई ॥
mulaa^{N} kahhu ni-aa-o khudaa-ee.
O Mullah, tell me: is this God's Justice?

तेरे मन का भरमु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
tayray man kaa bharam na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The doubts of your mind have not been dispelled. ||1||Pause||

पकरि जीउ आनिआ देह बिनासी माटी कउ बिसमिलि कीआ ॥
pakar jee-o aani-aa dayh binaasee maatee ka-o bismil kee-aa.
You seize a living creature, and then bring it home and kill its body; you have killed only the clay.

जोति सरूप अनाहत लागी कहु हलालु किआ कीआ ॥२॥
jot saroop anaahat laagee kaho halaal ki-aa kee-aa. ||2||
The light of the soul passes into another form. So tell me, what have you killed? ||2||

किआ उजू पाकु कीआ मुहु धोइआ किआ मसीति सिरु लाइआ ॥
ki-aa ujoo paak kee-aa muhu Dho-i-aa ki-aa maseet sir laa-i-aa.
And what good are your purifications? Why do you bother to wash your face? And why do you bother to bow your head in the mosque?

जउ दिल महि कपटु निवाज गुजारहु किआ हज काबै जाइआ ॥३॥
ja-o dil meh kapat nivaaj gujaarahu ki-aa haj kaabai jaa-i-aa. ||3||
Your heart is full of hypocrisy; what good are your prayers or your pilgrimage to Mecca? ||3||

तूं नापाकु पाकु नही सूझिआ तिस का मरमु न जानिआ ॥
too^{N} naapaak paak nahee soojhi-aa tis kaa maram na jaani-aa.
You are impure; you do not understand the Pure Lord. You do not know His Mystery.

कहि कबीर भिसति ते चूका दोजक सिउ मनु मानिआ ॥४॥४॥
kahi kabeer bhisat tay chookaa dojak si-o man maani-aa. ||4||4||
Says Kabeer, you have missed out on paradise; your mind is set on hell. ||4||4||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

सुंन संधिआ तेरी देव देवाकर अधपति आदि समाई ॥
sunn sanDhi-aa tayree dayv dayvaakar aDhpat aad samaa-ee.
Hear my prayer, Lord; You are the Divine Light of the Divine, the Primal, All-pervading Master.

सिध समाधि अंतु नही पाइआ लागि रहे सरनाई ॥१॥
siDh samaaDh ant nahee paa-i-aa laag rahay sarnaa-ee. ||1||
The Siddhas in Samaadhi have not found Your limits. They hold tight to the Protection of Your Sanctuary. ||1||

लेहु आरती हो पुरख निरंजन सतिगुर पूजहु भाई ॥
layho aartee ho purakh niranjan satgur poojahu bhaa-ee.
Worship and adoration of the Pure, Primal Lord comes by worshipping the True Guru, O Siblings of Destiny.

ठाढा ब्रहमा निगम बीचारै अलखु न लखिआ जाई ॥१॥ रहाउ ॥
thaadhaa barahmaa nigam beechaarai alakh na lakhi-aa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Standing at His Door, Brahma studies the Vedas, but he cannot see the Unseen Lord. ||1||Pause||

ततु तेलु नामु कीआ बाती दीपकु देह उज्यारा ॥
tat tayl naam kee-aa baatee deepak dayh uj-yaaraa.
With the oil of knowledge about the essence of reality, and the wick of the Naam, the Name of the Lord, this lamp illluminates my body.

जोति लाइ जगदीस जगाइआ बूझै बूझनहारा ॥२॥
jot laa-ay jagdees jagaa-i-aa boojhai boojhanhaaraa. ||2||
I have applied the Light of the Lord of the Universe, and lit this lamp. God the Knower knows. ||2||

पंचे सबद अनाहद बाजे संगे सारिंगपानी ॥
panchay sabad anaahad baajay sangay saringpaanee.
The Unstruck Melody of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds. I dwell with the Lord of the World.

कबीर दास तेरी आरती कीनी निरंकार निरबानी ॥३॥५॥
kabeer daas tayree aartee keenee nirankaar nirbaanee. ||3||5||
Kabeer, Your slave, performs this Aartee, this lamp-lit worship service for You, O Formless Lord of Nirvaanaa. ||3||5||

प्रभाती बाणी भगत नामदेव जी की
parbhaatee banee bhagat naamdayv jee kee
Prabhaatee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन की बिरथा मनु ही जानै कै बूझल आगै कहीऐ ॥
man kee birthaa man hee jaanai kai boojhal aagai kahee-ai.
The mind alone knows the state of the mind; I tell it to the Knowing Lord.

अंतरजामी रामु रवांई मै डरु कैसे चहीऐ ॥१॥
antarjaamee raam ravaa^{N}-ee mai dar kaisay chahee-ai. ||1||
I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||

बेधीअले गोपाल गोसाई ॥
bayDhee-alay gopaal gosaa-ee.
My mind is pierced through by the love of the Lord of the World.

मेरा प्रभु रविआ सरबे ठाई ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa parabh ravi-aa sarbay thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
My God is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

मानै हाटु मानै पाटु मानै है पासारी ॥
maanai haat maanai paat maanai hai paasaaree.
The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is the shopkeeper.

मानै बासै नाना भेदी भरमतु है संसारी ॥२॥
maanai baasai naanaa bhaydee bharmat hai sansaaree. ||2||
The mind abides in various forms, wandering all across the world. ||2||

गुर कै सबदि एहु मनु राता दुबिधा सहजि समाणी ॥
gur kai sabad ayhu man raataa dubiDhaa sahj samaanee.
This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad, and duality is easily overcome.

सभो हुकमु हुकमु है आपे निरभउ समतु बीचारी ॥३॥
sabho hukam hukam hai aapay nirbha-o samat beechaaree. ||3||
He Himself is the Commander; all are under His Command. The Fearless Lord looks on all alike. ||3||

जो जन जानि भजहि पुरखोतमु ता ची अबिगतु बाणी ॥
jo jan jaan bhajeh purkhotam taa chee abigat banee.
That humble being who knows, and meditates on the Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

नामा कहै जगजीवनु पाइआ हिरदै अलख बिडाणी ॥४॥१॥
naamaa kahai jagjeevan paa-i-aa hirdai alakh bidaanee. ||4||1||
Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous Lord, the Life of the World, within my heart. ||4||1||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

आदि जुगादि जुगादि जुगो जुगु ता का अंतु न जानिआ ॥
aad jugaad jugaad jugo jug taa kaa ant na jaani-aa.
He existed in the beginning, in the primeval age, and all throughout the ages; His limits cannot be known.

सरब निरंतरि रामु रहिआ रवि ऐसा रूपु बखानिआ ॥१॥
sarab nirantar raam rahi-aa rav aisaa roop bakhaani-aa. ||1||
The Lord is pervading and permeating amongst all; this is how His Form can be described. ||1||

गोबिदु गाजै सबदु बाजै ॥
gobid gaajai sabad baajai.
The Lord of the Universe appears when the Word of His Shabad is chanted.

आनद रूपी मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
aanad roopee mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
My Lord is the Embodiment of Bliss. ||1||Pause||

बावन बीखू बानै बीखे बासु ते सुख लागिला ॥
baavan beekhoo baanai beekhay baas tay sukh laagilaa.
The beautiful fragrance of sandalwood emanates from the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the forest.

सरबे आदि परमलादि कासट चंदनु भैइला ॥२॥
sarbay aad paramlaad kaasat chandan bhai-ilaa. ||2||
God, the Primal Source of everything, is like the sandalwood tree; He transforms us woody trees into fragrant sandalwood. ||2||

तुम्ह चे पारसु हम चे लोहा संगे कंचनु भैइला ॥
tum^{H} chay paaras ham chay lohaa sangay kanchan bhai-ilaa.
You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron; associating with You, I am transformed into gold.

तू दइआलु रतनु लालु नामा साचि समाइला ॥३॥२॥
too da-i-aal ratan laal naamaa saach samaa-ilaa. ||3||2||
You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

अकुल पुरख इकु चलितु उपाइआ ॥
akul purakh ik chalit upaa-i-aa.
The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

घटि घटि अंतरि ब्रहमु लुकाइआ ॥१॥
ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa. ||1||
God is hidden deep within each and every heart. ||1||

जीअ की जोति न जानै कोई ॥
jee-a kee jot na jaanai ko-ee.
No one knows the Light of the soul.

तै मै कीआ सु मालूमु होई ॥१॥ रहाउ ॥
tai mai kee-aa so maaloom ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever I do, is known to You, Lord. ||1||Pause||

जिउ प्रगासिआ माटी कुंभेउ ॥
ji-o pargaasi-aa maatee kumbhay-o.
Just as the pitcher is made from clay,

आप ही करता बीठुलु देउ ॥२॥
aap hee kartaa beethul day-o. ||2||
everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. ||2||

जीअ का बंधनु करमु बिआपै ॥
jee-a kaa banDhan karam bi-aapai.
The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma.

जो किछु कीआ सु आपै आपै ॥३॥
jo kichh kee-aa so aapai aapai. ||3||
Whatever he does, he does on his own. ||3||

प्रणवति नामदेउ इहु जीउ चितवै सु लहै ॥
paranvat naamday-o ih jee-o chitvai so lahai.
Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains.

अमरु होइ सद आकुल रहै ॥४॥३॥
amar ho-ay sad aakul rahai. ||4||3||
Whoever abides in the Lord, becomes immortal. ||4||3||

प्रभाती भगत बेणी जी की
parbhaatee bhagat baynee jee kee
Prabhaatee, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तनि चंदनु मसतकि पाती ॥
tan chandan mastak paatee.
You rub your body with sandalwood oil, and place basil leaves on your forehead.

रिद अंतरि कर तल काती ॥
rid antar kar tal kaatee.
But you hold a knife in the hand of your heart.

ठग दिसटि बगा लिव लागा ॥
thag disat bagaa liv laagaa.
You look like a thug; pretending to meditate, you pose like a crane.

देखि बैसनो प्रान मुख भागा ॥१॥
daykh baisno paraan mukh bhaagaa. ||1||
You try to look like a Vaishnaav, but the breath of life escapes through your mouth. ||1||

कलि भगवत बंद चिरांमं ॥
kal bhagvat band chiraa^{N}ma^{N}.
You pray for hours to God the Beautiful.

क्रूर दिसटि रता निसि बादं ॥१॥ रहाउ ॥
karoor disat rataa nis baada^{N}. ||1|| rahaa-o.
But your gaze is evil, and your nights are wasted in conflict. ||1||Pause||

नितप्रति इसनानु सरीरं ॥
nitparat isnaan sareera^{N}.
You perform daily cleansing rituals,

दुइ धोती करम मुखि खीरं ॥
du-ay Dhotee karam mukh kheera^{N}.
wear two loin-cloths, perform religious rituals and put only milk in your mouth.

रिदै छुरी संधिआनी ॥
ridai chhuree sanDhi-aanee.
But in your heart, you have drawn out the sword.

पर दरबु हिरन की बानी ॥२॥
par darab hiran kee baanee. ||2||
You routinely steal the property of others. ||2||

सिल पूजसि चक्र गणेसं ॥
sil poojas chakar ganaysa^{N}.
You worship the stone idol, and paint ceremonial marks of Ganesha.

निसि जागसि भगति प्रवेसं ॥
nis jaagas bhagat parvaysa^{N}.
You remain awake throughout the night, pretending to worship God.

पग नाचसि चितु अकरमं ॥
pag naachas chit akarma^{N}.
You dance, but your consciousness is filled with evil.

ए ल्मपट नाच अधरमं ॥३॥
ay lampat naach aDharma^{N}. ||3||
You are lewd and depraved - this is such an unrighteous dance! ||3||

म्रिग आसणु तुलसी माला ॥
marig aasan tulsee maalaa.
You sit on a deer-skin, and chant on your mala.

कर ऊजल तिलकु कपाला ॥
kar oojal tilak kapaalaa.
You put the sacred mark, the tilak, on your forehead.

रिदै कूड़ु कंठि रुद्राखं ॥
ridai koorh kanth rudraakha^{N}.
You wear the rosary beads of Shiva around your neck, but your heart is filled with falsehood.

रे ल्मपट क्रिसनु अभाखं ॥४॥
ray lampat krisan abhaakha^{N}. ||4||
You are lewd and depraved - you do not chant God's Name. ||4||

जिनि आतम ततु न चीन्हिआ ॥
jin aatam tat na cheen^{H}i-aa.
Whoever does not realize the essence of the soul

सभ फोकट धरम अबीनिआ ॥
sabh fokat Dharam abeeni-aa.
- all his religious actions are hollow and false.

कहु बेणी गुरमुखि धिआवै ॥
kaho baynee gurmukh Dhi-aavai.
Says Baynee, as Gurmukh, meditate.

बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥५॥१॥
bin satgur baat na paavai. ||5||1||
Without the True Guru, you shall not find the Way. ||5||1||

Page 1352

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु जैजावंती महला ९ ॥
raag jaijaavantee mehlaa 9.
Raag Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रामु सिमरि रामु सिमरि इहै तेरै काजि है ॥
raam simar raam simar ihai tayrai kaaj hai.
Meditate in remembrance on the Lord - meditate on the Lord; this alone shall be of use to you.

माइआ को संगु तिआगु प्रभ जू की सरनि लागु ॥
maa-i-aa ko sang ti-aag parabh joo kee saran laag.
Abandon your association with Maya, and take shelter in the Sanctuary of God.

जगत सुख मानु मिथिआ झूठो सभ साजु है ॥१॥ रहाउ ॥
jagat sukh maan mithi-aa jhootho sabh saaj hai. ||1|| rahaa-o.
Remember that the pleasures of the world are false; this whole show is just an illusion. ||1||Pause||

सुपने जिउ धनु पछानु काहे परि करत मानु ॥
supnay ji-o Dhan pachhaan kaahay par karat maan.
You must understand that this wealth is just a dream. Why are you so proud?

बारू की भीति जैसे बसुधा को राजु है ॥१॥
baaroo kee bheet jaisay basuDhaa ko raaj hai. ||1||
The empires of the earth are like walls of sand. ||1||

नानकु जनु कहतु बात बिनसि जैहै तेरो गातु ॥
naanak jan kahat baat binas jaihai tayro gaat.
Servant Nanak speaks the Truth: your body shall perish and pass away.

छिनु छिनु करि गइओ कालु तैसे जातु आजु है ॥२॥१॥
chhin chhin kar ga-i-o kaal taisay jaat aaj hai. ||2||1||
Moment by moment, yesterday passed. Today is passing as well. ||2||1||

जैजावंती महला ९ ॥
jaijaavantee mehlaa 9.
Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रामु भजु रामु भजु जनमु सिरातु है ॥
raam bhaj raam bhaj janam siraat hai.
Meditate on the Lord - vibrate on the Lord; your life is slipping away.

कहउ कहा बार बार समझत नह किउ गवार ॥
kaha-o kahaa baar baar samjhat nah ki-o gavaar.
Why am I telling you this again and again? You fool - why don't you understand?

बिनसत नह लगै बार ओरे सम गातु है ॥१॥ रहाउ ॥
binsat nah lagai baar oray sam gaat hai. ||1|| rahaa-o.
Your body is like a hail-stone; it melts away in no time at all. ||1||Pause||

सगल भरम डारि देहि गोबिंद को नामु लेहि ॥
sagal bharam daar deh gobind ko naam layhi.
So give up all your doubts, and utter the Naam, the Name of the Lord.

अंति बार संगि तेरै इहै एकु जातु है ॥१॥
ant baar sang tayrai ihai ayk jaat hai. ||1||
At the very last moment, this alone shall go along with you. ||1||

बिखिआ बिखु जिउ बिसारि प्रभ कौ जसु हीए धारि ॥
bikhi-aa bikh ji-o bisaar parabh kou jas hee-ay Dhaar.
Forget the poisonous sins of corruption, and enshrine the Praises of God in your heart.

नानक जन कहि पुकारि अउसरु बिहातु है ॥२॥२॥
naanak jan kahi pukaar a-osar bihaat hai. ||2||2||
Servant Nanak proclaims that this opportunity is slipping away. ||2||2||

जैजावंती महला ९ ॥
jaijaavantee mehlaa 9.
Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रे मन कउन गति होइ है तेरी ॥
ray man ka-un gat ho-ay hai tayree.
O mortal, what will your condition be?

इह जग महि राम नामु सो तउ नही सुनिओ कानि ॥
ih jag meh raam naam so ta-o nahee suni-o kaan.
In this world, you have not listened to the Lord's Name.

बिखिअन सिउ अति लुभानि मति नाहिन फेरी ॥१॥ रहाउ ॥
bikhi-an si-o at lubhaan mat naahin fayree. ||1|| rahaa-o.
You are totally engrossed in corruption and sin; you have not turned your mind away from them at all. ||1||Pause||

मानस को जनमु लीनु सिमरनु नह निमख कीनु ॥
maanas ko janam leen simran nah nimakh keen.
You obtained this human life, but you have not remembered the Lord in meditation, even for an instant.

दारा सुख भइओ दीनु पगहु परी बेरी ॥१॥
daaraa sukh bha-i-o deen pagahu paree bayree. ||1||
For the sake of pleasure, you have become subservient to your woman, and now your feet are bound. ||1||

नानक जन कहि पुकारि सुपनै जिउ जग पसारु ॥
naanak jan kahi pukaar supnai ji-o jag pasaar.
Servant Nanak proclaims that the vast expanse of this world is just a dream.

सिमरत नह किउ मुरारि माइआ जा की चेरी ॥२॥३॥
simrat nah ki-o muraar maa-i-aa jaa kee chayree. ||2||3||
Why not meditate on the Lord? Even Maya is His slave. ||2||3||

जैजावंती महला ९ ॥
jaijaavantee mehlaa 9.
Jaijaavantee, Ninth Mehl:

बीत जैहै बीत जैहै जनमु अकाजु रे ॥
beet jaihai beet jaihai janam akaaj ray.
Slipping away - your life is uselessly slipping away.

निसि दिनु सुनि कै पुरान समझत नह रे अजान ॥
nis din sun kai puraan samjhat nah ray ajaan.
Night and day, you listen to the Puraanas, but you do not understand them, you ignorant fool!

कालु तउ पहूचिओ आनि कहा जैहै भाजि रे ॥१॥ रहाउ ॥
kaal ta-o pahoochi-o aan kahaa jaihai bhaaj ray. ||1|| rahaa-o.
Death has arrived; now where will you run? ||1||Pause||

Page 1353

असथिरु जो मानिओ देह सो तउ तेरउ होइ है खेह ॥
asthir jo maani-o dayh so ta-o tayra-o ho-ay hai khayh.
You believed that this body was permanent, but it shall turn to dust.

किउ न हरि को नामु लेहि मूरख निलाज रे ॥१॥
ki-o na har ko naam layhi moorakh nilaaj ray. ||1||
Why don't you chant the Name of the Lord, you shameless fool? ||1||

राम भगति हीए आनि छाडि दे तै मन को मानु ॥
raam bhagat hee-ay aan chhaad day tai man ko maan.
Let devotional worship of the Lord enter into your heart, and abandon the intellectualism of your mind.

नानक जन इह बखानि जग महि बिराजु रे ॥२॥४॥
naanak jan ih bakhaan jag meh biraaj ray. ||2||4||
O Servant Nanak, this is the way to live in the world. ||2||4||

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सलोक सहसक्रिती महला १ ॥
salok sehaskiritee mehlaa 1.
Shalok Sehskritee, First Mehl:

पड़्हि्ह पुस्तक संधिआ बादं ॥
parh^{H} pustak sanDhi-aa baada^{N}.
You study the scriptures, say your prayers and argue;

सिल पूजसि बगुल समाधं ॥
sil poojas bagul samaaDha^{N}.
you worship stones and sit like a crane, pretending to meditate.

मुखि झूठु बिभूखन सारं ॥
mukh jhooth bibhookhan saara^{N}.
You speak lies and well-ornamented falsehood,

त्रैपाल तिहाल बिचारं ॥
taraipaal tihaal bichaara^{N}.
and recite your daily prayers three times a day.

गलि माला तिलक लिलाटं ॥
gal maalaa tilak lilaata^{N}.
The mala is around your neck, and the sacred tilak mark is on your forehead.

दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥
du-ay Dhotee bastar kapaata^{N}.
You wear two loin cloths, and keep your head covered.

जो जानसि ब्रहमं करमं ॥
jo jaanas barahma^{N} karma^{N}.
If you know God and the nature of karma,

सभ फोकट निसचै करमं ॥
sabh fokat nischai karma^{N}.
you know that all these rituals and beliefs are useless.

कहु नानक निसचौ ध्यावै ॥
kaho naanak nischou Dhi-yaavai.
Says Nanak, meditate on the Lord with faith.

बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥१॥
bin satgur baat na paavai. ||1||
Without the True Guru, no one finds the Way. ||1||

निहफलं तस्य जनमस्य जावद ब्रहम न बिंदते ॥
nihfala^{N} tas-y janmas-y jaavad barahm na bindtay.
The mortal's life is fruitless, as long as he does not know God.

सागरं संसारस्य गुर परसादी तरहि के ॥
saagra^{N} sansaarsa-y gur parsaadee tareh kay.
Only a few, by Guru's Grace, cross over the world-ocean.

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥
karan kaaran samrath hai kaho naanak beechaar.
The Creator, the Cause of causes, is All-powerful. Thus speaks Nanak, after deep deliberation.

कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥
kaaran kartay vas hai jin kal rakhee Dhaar. ||2||
The Creation is under the control of the Creator. By His Power, He sustains and supports it. ||2||

जोग सबदं गिआन सबदं बेद सबदं त ब्राहमणह ॥
jog sabda^{N} gi-aan sabda^{N} bayd sabda^{N} ta barahmaneh.
The Shabad is Yoga, the Shabad is spiritual wisdom; the Shabad is the Vedas for the Brahmin.

ख्यत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा क्रितह ॥
kha-ytaree sabda^{N} soor sabda^{N} soodar sabda^{N} paraa kirteh.
The Shabad is heroic bravery for the Khshaatriya; the Shabad is service to others for the Soodra.

सरब सबदं त एक सबदं जे को जानसि भेउ ॥
sarab sabda^{N} ta ayk sabda^{N} jay ko jaanas bhay-o.
The Shabad for all is the Shabad, the Word of the One God, for one who knows this secret.

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥
naanak taa ko daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||
Nanak is the slave of the Divine, Immaculate Lord. ||3||

एक क्रिस्नं त सरब देवा देव देवा त आतमह ॥ आतमं स्री बास्वदेवस्य जे कोई जानसि भेव ॥
ayk krisan^{N} ta sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmah. aatma^{N} saree baasavdaivas-y jay ko-ee jaanas bhayv.
The One Lord is the Divinity of all divinities. He is the Divinity of the soul.

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देव ॥४॥
naanak taa ko daas hai so-ee niranjan dayv. ||4||
Nanak is the slave of that one who knows the Secrets of the soul and the Supreme Lord God. He is the Divine Immaculate Lord Himself. ||4||

सलोक सहसक्रिती महला ५
salok sehaskaritee mehlaa 5
Shalok Sehskritee , Fifth Mehl:

१ॐ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

कतंच माता कतंच पिता कतंच बनिता बिनोद सुतह ॥
katanch maataa katanch pitaa katanch banitaa binod sutah.
Who is the mother, and who is the father? Who is the son, and what is the pleasure of marriage?

कतंच भ्रात मीत हित बंधव कतंच मोह कुट्मब्यते ॥
katanch bharaat meet hit banDhav katanch moh kutamb-yatay.
Who is the brother, friend, companion and relative? Who is emotionally attached to the family?

कतंच चपल मोहनी रूपं पेखंते तिआगं करोति ॥
katanch chapal mohnee roopa^{N} paykhantay ti-aaga^{N} karot.
Who is restlessly attached to beauty? It leaves, as soon as we see it.

रहंत संग भगवान सिमरण नानक लबध्यं अचुत तनह ॥१॥
rahant sang bhagvaan simran naanak labDha-ya^{N} achut tanah. ||1||
Only the meditative remembrance of God remains with us. O Nanak, it brings the blessings of the Saints, the sons of the Imperishable Lord. ||1||

Page 1354

ध्रिगंत मात पिता सनेहं ध्रिग सनेहं भ्रात बांधवह ॥
Dharigant maat pitaa sanayha^{N} Dharig sanayha^{N} bharaat baa^{N}Dhvah.
Cursed is loving attachment to one's mother and father; cursed is loving attachment to one's siblings and relatives.

ध्रिग स्नेहं बनिता बिलास सुतह ॥
Dharig sneh-a^{N} banitaa bilaas sutah.
Cursed is attachment to the joys of family life with one's spouse and children.

ध्रिग स्नेहं ग्रिहारथ कह ॥
Dharig sneh-a^{N} garihaarath kah.
Cursed is attachment to household affairs.

साधसंग स्नेह सत्यिं सुखयं बसंति नानकह ॥२॥
saaDhsang sneh sati-ya^{N} sukh-ya^{N} basant naankah. ||2||
Only loving attachment to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is True. Nanak dwells there in peace. ||2||

मिथ्यंत देहं खीणंत बलनं ॥
mith-yant dayha^{N} kheenant balana^{N}.
The body is false; its power is temporary.

बरधंति जरूआ हित्यंत माइआ ॥
barDhant jaroo-aa hit-yant maa-i-aa.
It grows old; its love for Maya increases greatly.

अत्यंत आसा आथित्य भवनं ॥
at-yant aasaa aathit-y bhavana^{N}.
The human is only a temporary guest in the home of the body, but he has high hopes.

गनंत स्वासा भैयान धरमं ॥
ganant savasaa bhaiyaan Dharma^{N}.
The Righteous Judge of Dharma is relentless; he counts each and every breath.

पतंति मोह कूप दुरलभ्य देहं तत आस्रयं नानक ॥
patant moh koop durlabha-y dayha^{N} tat aasar-ya^{N} naanak.
The human body, so difficult to obtain, has fallen into the deep dark pit of emotional attachment. O Nanak, its only support is God, the Essence of Reality.

गोबिंद गोबिंद गोबिंद गोपाल क्रिपा ॥३॥
gobind gobind gobind gopaal kirpaa. ||3||
O God, Lord of the World, Lord of the Universe, Master of the Universe, please be kind to me. ||3||

काच कोटं रचंति तोयं लेपनं रकत चरमणह ॥
kaach kota^{N} rachant to-ya^{N} laypana^{N} rakat charamneh.
This fragile body-fortress is made up of water, plastered with blood and wrapped in skin.

नवंत दुआरं भीत रहितं बाइ रूपं असथ्मभनह ॥
navant du-aara^{N} bheet rahita^{N} baa-ay roopa^{N} asthambhnah.
It has nine gates, but no doors; it is supported by pillars of wind, the channels of the breath.

गोबिंद नामं नह सिमरंति अगिआनी जानंति असथिरं ॥
gobind naama^{N} nah simrant agi-aanee jaanant asthira^{N}.
The ignorant person does not meditate in remembrance on the Lord of the Universe; he thinks that this body is permanent.

दुरलभ देह उधरंत साध सरण नानक ॥
durlabh dayh uDhrant saaDh saran naanak.
This precious body is saved and redeemed in the Sanctuary of the Holy, O Nanak,

हरि हरि हरि हरि हरि हरे जपंति ॥४॥
har har har har har haray japant. ||4||
chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Haray. ||4||

सुभंत तुयं अचुत गुणग्यं पूरनं बहुलो क्रिपाला ॥
subhant tu-ya^N achut gunga-ya^N poorana^N bahulo kirpaalaa.
O Glorious, Eternal and Imperishable, Perfect and Abundantly Compassionate,

गंभीरं ऊचै सरबगि अपारा ॥
gambheera^N oochai sarbag apaaraa.
Profound and Unfathomable, Lofty and Exalted, All-knowing and Infinite Lord God.

भ्रितिआ प्रिअं बिस्राम चरणं ॥
bhariti-aa pari-a^N bisraam charna^N.
O Lover of Your devoted servants, Your Feet are a Sanctuary of Peace.

अनाथ नाथे नानक सरणं ॥५॥
anaath naathay naanak sarna^N. ||5||
O Master of the masterless, Helper of the helpless, Nanak seeks Your Sanctuary. ||5||

म्रिगी पेखंत बधिक प्रहारेण लख्य आवधह ॥
marigee paykhant baDhik par-haarayn lakh-y aavDhah.
Seeing the deer, the hunter aims his weapons.

अहो जस्य रखेण गोपालह नानक रोम न छेद्यते ॥६॥
aho jas-y rakhayn gopaalah naanak rom na chhayd-ytay. ||6||
But if one is protected by the Lord of the World, O Nanak, not a hair on his head will be touched. ||6||

बहु जतन करता बलवंत कारी सेवंत सूरा चतुर दिसह ॥
baho jatan kartaa balvant kaaree sayvant sooraa chatur disah.
He may be surrounded on all four sides by servants and powerful warriors;

बिखम थान बसंत ऊचह नह सिमरंत मरणं कदांचह ॥
bikham thaan basant oochah nah simrant marna^N kadaa^Ncheh.
he may dwell in a lofty place, difficult to approach, and never even think of death.

होवंति आगिआ भगवान पुरखह नानक कीटी सास अकरखते ॥७॥
hovant aagi-aa bhagvaan pukhah naanak keetee saas akarkhatay. ||7||
But when the Order comes from the Primal Lord God, O Nanak, even an ant can take away his breath of life. ||7||

सबदं रतं हितं मइआ कीरतं कली करम क्रितुआ ॥
sabda^{N} rata^{N} hita^{N} ma-i-aa keerta^{N} kalee karam kritu-aa.
To be imbued and attuned to the Word of the Shabad; to be kind and compassionate; to sing the Kirtan of the Lord's Praises - these are the most worthwhile actions in this Dark Age of Kali Yuga.

मिटंति तत्रागत भरम मोहं ॥
mitant tatraagat bharam moha^{N}.
In this way, one's inner doubts and emotional attachments are dispelled.

भगवान रमणं सरबत्र थान्यिं ॥
bhagvaan ramna^{N} sarbatar thaani-ya^{N}.
God is pervading and permeating all places.

द्रिसट तुयं अमोघ दरसनं बसंत साध रसना ॥
darisat tu-ya^{N} amogh darsana^{N} basant saaDh rasnaa.
So obtain the Blessed Vision of His Darshan; He dwells upon the tongues of the Holy.

हरि हरि हरि हरे नानक प्रिअं जापु जपना ॥८॥
har har har haray naanak pari-a^{N} jaap japnaa. ||8||
O Nanak, meditate and chant the Name of the Beloved Lord, Har, Har, Har, Haray. ||8||

घटंत रूपं घटंत दीपं घटंत रवि ससीअर नख्यत्र गगनं ॥
ghatant roopa^{N} ghatant deepa^{N} ghatant rav sasee-ar nakh-yatar gagana^{N}.
Beauty fades away, islands fade away, the sun, moon, stars and sky fade away.

घटंत बसुधा गिरि तर सिखंडं ॥
ghatant basuDhaa gir tar sikha^{N}da^{N}.
The earth, mountains, forests and lands fade away.

घटंत ललना सुत भ्रात हीतं ॥
ghatant lalnaa sut bharaat heeta^{N}.
One's spouse, children, siblings and loved friends fade away.

घटंत कनिक मानिक माइआ स्वरूपं ॥
ghatant kanik maanik maa-i-aa savroopa^{N}.
Gold and jewels and the incomparable beauty of Maya fade away.

नह घटंत केवल गोपाल अचुत ॥
nah ghatant kayval gopaal achut.
Only the Eternal, Unchanging Lord does not fade away.

असथिरं नानक साध जन ॥९॥
asthira^{N} naanak saaDh jan. ||9||
O Nanak, only the humble Saints are steady and stable forever. ||9||

नह बिल्मब धरमं बिल्मब पापं ॥
nah bilamb Dharma^{N} bilamb paapa^{N}.
Do not delay in practicing righteousness; delay in committing sins.

द्रिड़ंत नामं तजंत लोभं ॥
darirh-aa^{N}t naama^{N} tajant lobha^{N}.
Implant the Naam, the Name of the Lord, within yourself, and abandon greed.

सरणि संतं किलबिख नासं प्रापतं धरम लख्यिण ॥
saran santa^{N} kilbikh naasa^{N} paraapta^{N} Dharam lakh-yin.
In the Sanctuary of the Saints, the sins are erased. The character of righteousness is received by that person,

नानक जिह सुप्रसंन माधवह ॥१०॥
naanak jih suparsan maaDhvah. ||10||
O Nanak, with whom the Lord is pleased and satisfied. ||10||

मिरत मोहं अलप बुध्यं रचंति बनिता बिनोद साहं ॥
mirat moha^{N} alap buDh-ya^{N} rachant banitaa binod saaha^{N}.
The person of shallow understanding is dying in emotional attachment; he is engrossed in pursuits of pleasure with his wife.

जौबन बहिक्रम कनिक कुंडलह ॥
jouban bahikaram kanik kundlah.
With youthful beauty and golden earrings,

बचित्र मंदिर सोभंति बसत्रा इत्यंत माइआ ब्यापितं ॥
bachitar mandir sobhant bastaraa it-yant maa-i-aa bi-yaapita^{N}.
wondrous mansions, decorations and clothes - this is how Maya clings to him.

हे अचुत सरणि संत नानक भो भगवानए नमह ॥११॥
hay achut saran sant naanak bho bhagvaana-ay namah. ||11||
O Eternal, Unchanging, Benevolent Lord God, O Sanctuary of the Saints, Nanak humbly bows to You. ||11||

जनमं त मरणं हरखं त सोगं भोगं त रोगं ॥
janma^{N} ta marna^{N} harkha^{N} ta soga^{N} bhoga^{N} ta roga^{N}.
If there is birth, then there is death. If there is pleasure, then there is pain. If there is enjoyment, then there is disease.

ऊचं त नीचं नान्हा सु मूचं ॥
ooncha^{N} ta neecha^{N} naan^{H}aa so moocha^{N}.
If there is high, then there is low. If there is small, then there is great.

Page 1355

राजं त मानं अभिमानं त हीनं ॥
raaja^{N} ta maana^{N} abhimaana^{N} ta heena^{N}.
If there is power, then there is pride. If there is egotistical pride, then there will be a fall.

प्रविरति मारगं वरतंति बिनासनं ॥
parvirat maarga^{N} vartant binaasana^{N}.
Engrossed in worldly ways, one is ruined.

गोबिंद भजन साध संगेण असथिरं नानक भगवंत भजनासनं ॥१२॥
gobind bhajan saaDh sangayn asthira^{N} naanak bhagvant bhajnaasna^{N}. ||12||
Meditating and vibrating on the Lord of the Universe in the Company of the Holy, you shall become steady and stable. Nanak vibrates and meditates on the Lord God. ||12||

किरपंत हरीअं मति ततु गिआनं ॥
kirpant haree-a^{N} mat tat gi-aana^{N}.
By the Grace of God, genuine understanding comes to the mind.

बिगसीध्यि बुधा कुसल थानं ॥
bigseeDhiy buDhaa kusal thaana^{N}.
The intellect blossoms forth, and one finds a place in the realm of celestial bliss.

बस्यिंत रिखिअं तिआगि मानं ॥
bas-yant rikhi-a^{N} ti-aag maana^{N}.
The senses are brought under control, and pride is abandoned.

सीतलंत रिदयं द्रिड़ु संत गिआनं ॥
seetlant rid-ya^{N} darirh sant gi-aana^{N}.
The heart is cooled and soothed, and the wisdom of the Saints is implanted within.

रहंत जनमं हरि दरस लीणा ॥
rahant janma^{N} har daras leenaa.
Reincarnation is ended, and the Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained.

बाजंत नानक सबद बीणां ॥१३॥
baajant naanak sabad beenaa^{N}. ||13||
O Nanak, the musical instrument of the Word of the Shabad vibrates and resounds within. ||13||

कहंत बेदा गुणंत गुनीआ सुणंत बाला बहु बिधि प्रकारा ॥
kahant baydaa gunant gunee-aa sunant baalaa baho biDh parkaaraa.
The Vedas preach and recount God's Glories; people hear them by various ways and means.

द्रिड़ंत सुबिदिआ हरि हरि क्रिपाला ॥
darirh-aa^{N}t subidi-aa har har kirpaalaa.
The Merciful Lord, Har, Har, implants spiritual wisdom within.

नाम दानु जाचंत नानक दैनहार गुर गोपाला ॥१४॥
naam daan jaachant naanak dainhaar gur gopaalaa. ||14||
Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord. The Guru is the Great Giver, the Lord of the World. ||14||

नह चिंता मात पित भ्रातह नह चिंता कछु लोक कह ॥
nah chintaa maat pit bharaatah nah chintaa kachh lok kah.
Do not worry so much about your mother, father and siblings. Do not worry so much about other people.

नह चिंता बनिता सुत मीतह प्रविरति माइआ सनबंधनह ॥
nah chintaa banitaa sut meetah parvirat maa-i-aa sanbhanDhnah.
Do not worry about your spouse, children and friends. You are obsessed with your involvements in Maya.

दइआल एक भगवान पुरखह नानक सरब जीअ प्रतिपालकह ॥१५॥
da-i-aal ayk bhagvaan pukhah naanak sarab jee-a partipaalkeh. ||15||
The One Lord God is Kind and Compassionate, O Nanak. He is the Cherisher and Nurturer of all living beings. ||15||

अनित्य वितं अनित्य चितं अनित्य आसा बहु बिधि प्रकारं ॥
anit-y vita^{N} anit-y chita^{N} anit-y aasaa baho biDh parkaara^{N}.
Wealth is temporary; conscious existence is temporary; hopes of all sorts are temporary.

अनित्य हेतं अहं बंधं भरम माइआ मलनं बिकारं ॥
anit-y hayta^{N} aha^{N} banDha^{N} bharam maa-i-aa malana^{N} bikaara^{N}.
The bonds of love, attachment, egotism, doubt, Maya and the pollution of corruption are temporary.

फिरंत जोनि अनेक जठरागनि नह सिमरंत मलीण बुध्यं ॥
firant jon anayk jhathraagan nah simrant maleen buDh-ya^{N}.
The mortal passes through the fire of the womb of reincarnation countless times. He does not remember the Lord in meditation; his understanding is polluted.

हे गोबिंद करत मइआ नानक पतित उधारण साध संगमह ॥१६॥
hay gobind karat ma-i-aa naanak patit uDhaaran saaDh sangmah. ||16||
O Lord of the Universe, when You grant Your Grace, even sinners are saved. Nanak dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||16||

गिरंत गिरि पतित पातालं जलंत देदीप्य बैस्वांतरह ॥
girant gir patit paataala^{N} jalant daydeep-y baisvaa^{N}tareh.
You may drop down from the mountains, and fall into the nether regions of the underworld, or be burnt in the blazing fire,

बहंति अगाह तोयं तरंगं दुखंत ग्रह चिंता जनमं त मरणह ॥
bahant agaah to-ya^{N} taranga^{N} dukhant garah chintaa janma^{N} ta marnah.
or swept away by the unfathomable waves of water; but the worst pain of all is household anxiety, which is the source of the cycle of death and rebirth.

अनिक साधनं न सिध्यते नानक असथ्मभं असथ्मभं असथ्मभं सबद साध स्वजनह ॥१७॥
anik saaDhana^{N} na siDh-yatai naanak asthambha^{N} asthambha^{N} asthambha^{N} sabad saaDh savajni^{H}. ||17||
No matter what you do, you cannot break its bonds, O Nanak. Man's only Support, Anchor and Mainstay is the Word of the Shabad, and the Holy, Friendly Saints. ||17||

घोर दुख्यं अनिक हत्यं जनम दारिद्रं महा बिख्यादं ॥
ghor dukh-ya^{N} anik hat-ya^{N} janam daaridara^{N} mahaa bikh-yaad^{N}.
Excruciating pain, countless killings, reincarnation, poverty and terrible misery

मिटंत सगल सिमरंत हरि नाम नानक जैसे पावक कासट भसमं करोति ॥१८॥
mitant sagal simrant har naam naanak jaisay paavak kaasat bhasma^{N} karot. ||18||
are all destroyed by meditating in remembrance on the Lord's Name, O Nanak, just as fire reduces piles of wood to ashes. ||18||

अंधकार सिमरत प्रकासं गुण रमंत अघ खंडनह ॥
anDhkaar simrat parkaasa^{N} gun ramant agh khandnah.
Meditating in remembrance on the Lord, the darkness is illuminated. Dwelling on His Glorious Praises, the ugly sins are destroyed.

रिद बसंति भै भीत दूतह करम करत महा निरमलह ॥
rid basant bhai bheet dootah karam karat mahaa niramleh.
Enshrining the Lord deep within the heart, and with the immaculate karma of doing good deeds, one strikes fear into the demons.

जनम मरण रहंत स्रोता सुख समूह अमोघ दरसनह ॥
janam maran rahant sarotaa sukh samooh amogh darasneh.
The cycle of coming and going in reincarnation is ended, absolute peace is obtained, and the Fruitful Vision of the Lord's Darshan.

सरणि जोगं संत प्रिअ नानक सो भगवान खेमं करोति ॥१९॥
saran joga^{N} sant pari-a naanak so bhagvaan khayma^{N} karot. ||19||
He is Potent to give Protection, He is the Lover of His Saints. O Nanak, the Lord God blesses all with bliss. ||19||

पाछं करोति अग्रणीवह निरासं आस पूरनह ॥
paachha^{N} karot agarneeveh niraasa^{N} aas poornah.
Those who were left behind - the Lord brings them to the front. He fulfills the hopes of the hopeless.

निरधन भयं धनवंतह रोगीअं रोग खंडनह ॥
nirDhan bha-ya^{N} Dhanvantah rogee-a^{N} rog khandnah.
He makes the poor rich, and cures the illnesses of the ill.

भगत्यं भगति दानं राम नाम गुण कीरतनह ॥
bhagat-ya^{N} bhagat daana^{N} raam naam gun keeratneh.
He blesses His devotees with devotion. They sing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name.

पारब्रहम पुरख दातारह नानक गुर सेवा किं न लभ्यते ॥२०॥
paarbarahm purakh daataareh naanak gur sayvaa ki^{N} na labh-yatai. ||20||
O Nanak, those who serve the Guru find the Supreme Lord God, the Great Giver||20||

अधरं धरं धारणह निरधनं धन नाम नरहरह ॥
aDhra^{N} Dhara^{N} Dhaarnah nirDhana^{N} Dhan naam narhareh.
He gives Support to the unsupported. The Name of the Lord is the Wealth of the poor.

अनाथ नाथ गोबिंदह बलहीण बल केसवह ॥
anaath naath gobindah balheen bal kaysvah.
The Lord of the Universe is the Master of the masterless; the Beautiful-haired Lord is the Power of the weak.

सरब भूत दयाल अचुत दीन बांधव दामोदरह ॥
sarab bhoot da-yaal achut deen baa^{N}Dhav daamodareh.
The Lord is Merciful to all beings, Eternal and Unchanging, the Family of the meek and humble.

सरबग्य पूरन पुरख भगवानह भगति वछल करुणा मयह ॥
sarabga-y pooran purakh bhagvaaneh bhagat vachhal karunaa ma-yeh.
The All-knowing, Perfect, Primal Lord God is the Lover of His devotees, the Embodiment of Mercy.

Page 1356

घटि घटि बसंत बासुदेवह पारब्रहम परमेसुरह ॥
ghat ghat basant baasudayveh paarbarahm parmaysureh.
The Supreme Lord God, the Transcendent, Luminous Lord, dwells in each and every heart.

जाचंति नानक क्रिपाल प्रसादं नह बिसरंति नह बिसरंति नाराइणह ॥२१॥
jaachant naanak kirpaal parsaada^{N} nah bisrant nah bisrant naaraa-ineh. ||21||
Nanak begs for this blessing from the Merciful Lord, that he may never forget Him, never forget Him. ||21||

नह समरथं नह सेवकं नह प्रीति परम पुरखोतमं ॥
nah samratha^{N} nah sayvka^{N} nah pareet param parkhotama^{N}.
I have no power; I do not serve You, and I do not love You, O Supreme Sublime Lord God.

तव प्रसादि सिमरते नामं नानक क्रिपाल हरि हरि गुरं ॥२२॥
tav parsaad simartay naama^{N} naanak kirpaal har har gura^{N}. ||22||
By Your Grace, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Merciful Lord, Har, Har. ||22||

भरण पोखण करंत जीआ बिस्राम छादन देवंत दानं ॥
bharan pokhan karant jee-aa bisraam chhaadan dayvant daana^{N}.
The Lord feeds and sustains all living beings; He blesses them gifts of restful peace and fine clothes.

स्रिजंत रतन जनम चतुर चेतनह ॥
sirja^{N}t ratan janam chatur chaytnah.
He created the jewel of human life, with all its cleverness and intelligence.

वरतंति सुख आनंद प्रसादह ॥
vartant sukh aanand parsaadeh.
By His Grace, mortals abide in peace and bliss.

सिमरंत नानक हरि हरि हरे ॥
simrant naanak har har haray.
O Nanak, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, Haray,

अनित्य रचना निरमोह ते ॥२३॥
anit-y rachnaa nirmoh tay. ||23||
the mortal is released from attachment to the world. ||23||

दानं परा पूरबेण भुंचंते महीपते ॥
daana^{N} paraa poorbayn bhu^{N}chantay maheepatay.
The kings of the earth are eating up the blessings of the good karma of their past lives.

बिपरीत बुध्यं मारत लोकह नानक चिरंकाल दुख भोगते ॥२४॥
bipreet buDh-ya^{N} maarat lokah naanak chirankaal dukh bhogtay. ||24||
Those cruel-minded rulers who oppress the people, O Nanak, shall suffer in pain for a very long time. ||24||

ब्रिथा अनुग्रहं गोबिंदह जस्य सिमरण रिदंतरह ॥
baritha anugraha^{N} gobindah jas-y simran ridantrah.
Those who meditate in remembrance on the Lord in their hearts, look upon even pain as God's Grace.

आरोग्यं महा रोग्यं बिसिम्रिते करुणा मयह ॥२५॥
aarog-ya^{N} mahaa rog-ya^{N} bisimritay karunaa ma-yeh. ||25||
The healthy person is very sick, if he does not remember the Lord, the Embodiment of Mercy. ||25||

रमणं केवलं कीरतनं सुधरमं देह धारणह ॥
ramna^{N} kayvla^{N} keeratana^{N} suDharma^{N} dayh Dhaarnah.
To sing the Kirtan of God's Praises is the righteous duty incurred by taking birth in this human body.

अंम्रित नामु नाराइण नानक पीवतं संत न त्रिप्यते ॥२६॥
amrit naam naaraa-in naanak peevta^{N} sant na taripta-yatay. ||26||
The Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar, O Nanak. The Saints drink it in, and never have enough of it. ||26||

सहण सील संतं सम मित्रस्य दुरजनह ॥
sahan seel santa^{N} sam mitarsa-y durajneh.
The Saints are tolerant and good-natured; friends and enemies are the same to them.

नानक भोजन अनिक प्रकारेण निंदक आवध होइ उपतिसटते ॥२७॥
naanak bhojan anik parkaarayn nindak aavaDh ho-ay uptistatay. ||27||
O Nanak, it is all the same to them, whether someone offers them all sorts of foods, or slanders them, or draws weapons to kill them. ||27||

तिरसकार नह भवंति नह भवंति मान भंगनह ॥
tiraskaar nah bhavant nah bhavant maan bhangnah.
They pay no attention to dishonor or disrespect.

सोभा हीन नह भवंति नह पोहंति संसार दुखनह ॥
sobhaa heen nah bhavant nah pohant sansaar dukhnah.
They are not bothered by gossip; the miseries of the world do not touch them.

गोबिंद नाम जपंति मिलि साध संगह नानक से प्राणी सुख बासनह ॥२८॥
gobind naam japant mil saaDh sangah naanak say paraanee sukh baasnah. ||28||
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chant the Name of the Lord of the Universe - O Nanak, those mortals abide in peace. ||28||

सैना साध समूह सूर अजितं संनाहं तनि निंम्रताह ॥
sainaa saaDh samooh soor ajita^{N} sa^{N}naaha^{N} tan nimartaah.
The Holy people are an invincible army of spiritual warriors; their bodies are protected by the armor of humility.

आवधह गुण गोबिंद रमणं ओट गुर सबद कर चरमणह ॥
aavDhah gun gobind ramna^{N} ot gur sabad kar charamneh.
Their weapons are the Glorious Praises of the Lord which they chant; their Shelter and Shield is the Word of the Guru's Shabad.

आरूड़ते अस्व रथ नागह बुझंते प्रभ मारगह ॥
aaroorh-tay asav rath naagah bujhantay parabh maargah.
The horses, chariots and elephants they ride are their way to realize God's Path.

बिचरते निरभयं सत्रु सैना धायंते गोपाल कीरतनह ॥
bichartay nirabh-ya^{N} satar sainaa Dhaa-yantay gopaal keeratneh.
They walk fearlessly through the armies of their enemies; they attack them with the Kirtan of God's Praises.

जितते बिस्व संसारह नानक वस्यं करोति पंच तसकरह ॥२९॥
jittay bisav sansaarah naanak vas-ya^{N} karot panch taskarahi. ||29||
They conquer the entire world, O Nanak, and overpower the five thieves. ||29||

म्रिग त्रिसना गंधरब नगरं द्रुम छाया रचि दुरमतिह ॥
marig tarisnaa ganDharab nagra^{N} darum chhaa-yaa rach duramtih.
Misled by evil-mindedness, mortals are engrossed in the mirage of the illusory world, like the passing shade of a tree.

ततह कुट्मब मोह मिथ्या सिमरंति नानक राम राम नामह ॥३०॥
tatah kutamb moh mith-yaa simrant naanak raam raam naamah. ||30||
Emotional attachment to family is false, so Nanak meditates in remembrance on the Name of the Lord, Raam, Raam. ||30||

नच बिदिआ निधान निगमं नच गुणग्य नाम कीरतनह ॥
nach bidi-aa niDhaan nigama^{N} nach gunga-y naam keeratneh.
I do not possess the treasure of the wisdom of the Vedas, nor do I possess the merits of the Praises of the Naam.

नच राग रतन कंठं नह चंचल चतुर चातुरह ॥
nach raag ratan kantha^{N} nah chanchal chatur chaatureh.
I do not have a beautiful voice to sing jewelled melodies; I am not clever, wise or shrewd.

भाग उदिम लबध्यं माइआ नानक साधसंगि खल पंडितह ॥३१॥
bhaag udim labDha-ya^{N} maa-i-aa naanak saaDhsang khal panditah. ||31||
By destiny and hard work, the wealth of Maya is obtained. O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even fools become religious scholars. ||31||

कंठ रमणीय राम राम माला हसत ऊच प्रेम धारणी ॥
kanth ramneey raam raam maalaa hasat ooch paraym Dhaarnee.
The mala around my neck is the chanting of the Lord's Name. The Love of the Lord is my silent chanting.

जीह भणि जो उतम सलोक उधरणं नैन नंदनी ॥३२॥
jeeh bhan jo utam salok uDharna^{N} nain nandnee. ||32||
Chanting this most Sublime Word brings salvation and joy to the eyes. ||32||

गुर मंत्र हीणस्य जो प्राणी ध्रिगंत जनम भ्रसटणह ॥
gur mantar heensa-y jo paraanee Dharigant janam bharsatnah.
That mortal who lacks the Guru's Mantra - cursed and contaminated is his life.

कूकरह सूकरह गरधभह काकह सरपनह तुलि खलह ॥३३॥
kookrah sookrah garaDh-bheh kaakah sarapneh tul khalah. ||33||
That blockhead is just a dog, a pig, a jackass, a crow, a snake. ||33||

चरणारबिंद भजनं रिदयं नाम धारणह ॥
charnaarbind bhajana^{N} rid-ya^{N} naam Dhaarnah.
Whoever contemplates the Lord's Lotus Feet, and enshrines His Name within the heart,

Page 1357

कीरतनं साधसंगेण नानक नह द्रिसटंति जमदूतनह ॥३४॥
keeratana^{N} saaDhsangayn naanak nah darisat-a^{N}t jamdootneh. ||34||
and sings the Kirtan of His Praises in the Saadh Sangat, O Nanak, shall never see the Messenger of Death. ||34||

नच दुरलभं धनं रूपं नच दुरलभं स्वरग राजनह ॥
nach durlabha^{N} dana^{N} roopa^{N} nach durlabha^{N} savarag raajnah.
Wealth and beauty are not so difficult to obtain. Paradise and royal power are not so difficult to obtain.

नच दुरलभं भोजनं बिंजनं नच दुरलभं स्वछ अ्मबरह ॥
nach durlabha^{N} bhojana^{N} bi^{N}jana^{N} nach durlabha^{N} savachh ambreh.
Foods and delicacies are not so difficult to obtain. Elegant clothes are not so difficuilt to obtain.

नच दुरलभं सुत मित्र भ्रात बांधव नच दुरलभं बनिता बिलासह ॥
nach durlabha^{N} sut mitar bharaat baa^{N}Dhav nach durlabha^{N} banitaa bilaaseh.
Children, friends, siblings and relatives are not so difficult to obtain. The pleasures of woman are not so difficult to obtain.

नच दुरलभं बिदिआ प्रबीणं नच दुरलभं चतुर चंचलह ॥
nach durlabha^{N} bidi-aa parbeena^{N} nach durlabha^{N} chatur chanchleh.
Knowledge and wisdom are not so difficult to obtain. Cleverness and trickery are not so difficult to obtain.

दुरलभं एक भगवान नामह नानक लबध्यिं साधसंगि क्रिपा प्रभं ॥३५॥
durlabha^{N} ayk bhagvaan naamah naanak labDhi-ya^{N} saaDhsang kirpaa parabha^{N}. ||35||
Only the Naam, the Name of the Lord, is difficult to obtain. O Nanak, it is only obtained by God's Grace, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||35||

जत कतह ततह द्रिसटं स्वरग मरत पयाल लोकह ॥
jat katah tatah darista^{N} savarag marat pa-yaal lokah.
Wherever I look, I see the Lord, whether in this world, in paradise, or the nether regions of the underworld.

सरबत्र रमणं गोबिंदह नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३६॥
sarbatar ramna^{N} gobindah naanak layp chhayp na lip-yatai. ||36||
The Lord of the Universe is All-pervading everywhere. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||36||

बिखया भयंति अंम्रितं द्रुसटां सखा स्वजनह ॥
bikhyaa bha-yant amrita^{N} darustaa^{N} sakhaa savajni^{H}.
Poison is transformed into nectar, and enemies into friends and companions.

दुखं भयंति सुख्यं भै भीतं त निरभयह ॥
dukha^{N} bha-yant sukh-ya^{N} bhai bheeta^{N} ta nirabhyeh.
Pain is changed into pleasure, and the fearful become fearless.

थान बिहून बिस्राम नामं नानक क्रिपाल हरि हरि गुरह ॥३७॥
thaan bihoon bisraam naama^{N} naanak kirpaal har har gurah. ||37||
Those who have no home or place find their place of rest in the Naam, O Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||37||

सरब सील ममं सीलं सरब पावन मम पावनह ॥
sarab seel mama^{N} seela^{N} sarab paavan mam paavnah.
He blesses all with humility; He has blessed me with humility as well. He purifies all, and He has purified me as well.

सरब करतब ममं करता नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३८॥
sarab kartab mama^{N} kartaa naanak layp chhayp na lip-yatai. ||38||
The Creator of all is the Creator of me as well. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||38||

नह सीतलं चंद्र देवह नह सीतलं बावन चंदनह ॥
nah seetla^{N} chandar dayvah nah seetla^{N} baavan chandnah.
The moon-god is not cool and calm, nor is the white sandalwood tree.

नह सीतलं सीत रुतेण नानक सीतलं साध स्वजनह ॥३९॥
nah seetla^{N} seet rutayn naanak seetla^{N} saaDh savajni^{H}. ||39||
The winter season is not cool; O Nanak, only the Holy friends, the Saints, are cool and calm. ||39||

मंत्रं राम राम नामं ध्यानं सरबत्र पूरनह ॥
mantra^{N} raam raam naama^{N} Dha-yaana sarbatar poornah.
Through the Mantra of the Name of the Lord, Raam, Raam, one meditates on the All-pervading Lord.

ग्यानं सम दुख सुखं जुगति निरमल निरवैरणह ॥
ga-yaana sam dukh sukha^{N} jugat nirmal nirvairneh.
Those who have the wisdom to look alike upon pleasure and pain, live the immaculate lifestyle, free of vengeance.

दयालं सरबत्र जीआ पंच दोख बिवरजितह ॥
da-yaala^{N} sarbatar jee-aa panch dokh bivarjiteh.
They are kind to all beings; they have overpowered the five thieves.

भोजनं गोपाल कीरतनं अलप माया जल कमल रहतह ॥
bhojana^{N} gopaal keeratana^{N} alap maa-yaa jal kamal rahtah.
They take the Kirtan of the Lord's Praise as their food; they remain untouched by Maya, like the lotus in the water.

उपदेसं सम मित्र सत्रह भगवंत भगति भावनी ॥
updaysa^{N} sam mitar satreh bhagvant bhagat bhaavnee.
They share the Teachings with friend and enemy alike; they love the devotional worship of God.

पर निंदा नह स्रोति स्रवणं आपु त्यागि सगल रेणुकह ॥
par nindaa nah sarot sarvana^{N} aap ti-yaag sagal raynukeh.
They do not listen to slander; renouncing self-conceit, they become the dust of all.

खट लख्यण पूरनं पुरखह नानक नाम साध स्वजनह ॥४०॥
khat lakh-yan poorana^{N} purkhah naanak naam saaDh savajni^{H}. ||40||
Whoever has these six qualities, O Nanak, is called a Holy friend. ||40||

अजा भोगंत कंद मूलं बसंते समीपि केहरह ॥
ajaa bhogant kand moola^{N} basantay sameep kayhrah.
The goat enjoys eating fruits and roots, but if it lives near a tiger, it is always anxious.

तत्र गते संसारह नानक सोग हरखं बिआपते ॥४१॥
tatar gatay sansaarah naanak sog harkha^{N} bi-aapatay. ||41||
This is the condition of the world, O Nanak; it is afflicted by pleasure and pain. ||41||

छलं छिद्रं कोटि बिघनं अपराधं किलबिख मलं ॥
chhala^{N} chhidara^{N} kot bighana^{N} apraaDha^{N} kilbikh mala^{N}.
Fraud, false accusations, millions of diseases, sins and the filthy residues of evil mistakes;

भरम मोहं मान अपमानं मदं माया बिआपितं ॥
bharam moha^{N} maan apmaana^{N} mada^{N} maa-yaa bi-aapita^{N}.
doubt, emotional attachment, pride, dishonor and intoxication with Maya

म्रित्यु जनम भ्रमंति नरकह अनिक उपावं न सिध्यते ॥
mitar-yo janam bharmant narkah anik upaava^{N} na siDh-yatai.
- these lead mortals to death and rebirth, wandering lost in hell. In spite of all sorts of efforts, salvation is not found.

निरमलं साध संगह जपंति नानक गोपाल नामं ॥
nirmala^{N} saaDh sangah japant naanak gopaal naama^{N}.
Chanting and meditating on the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, mortals become immaculate and pure.

रमंति गुण गोबिंद नित प्रतह ॥४२॥
ramant gun gobind nit parteh. ||42||
They continually dwell upon the Glorious Praises of God. ||42||

तरण सरण सुआमी रमण सील परमेसुरह ॥
taran saran su-aamee raman seel parmaysureh.
In the Sanctuary of the Kind-hearted Lord, our Transcendent Lord and Master, we are carried across.

करण कारण समरथह दानु देत प्रभु पूरनह ॥
karan kaaran samartheh daan dayt parabh poornah.
God is the Perfect, All-powerful Cause of causes; He is the Giver of gifts.

निरास आस करणं सगल अरथ आलयह ॥
niraas aas karna^{N} sagal arath aalyeh.
He gives hope to the hopeless. He is the Source of all riches.

गुण निधान सिमरंति नानक सगल जाचंत जाचिकह ॥४३॥
gun niDhaan simrant naanak sagal jaachant jaachikeh. ||43||
Nanak meditates in remembrance on the Treasure of Virtue; we are all beggars, begging at His Door. ||43||

दुरगम सथान सुगमं महा दूख सरब सूखणह ॥
durgam sathaan sugama^{N} mahaa dookh sarab sookh-nah.
The most difficult place becomes easy, and the worst pain turns into pleasure.

दुरबचन भेद भरमं साकत पिसनं त सुरजनह ॥
durbachan bhayd bharama^{N} saakat pisana^{N} ta surajneh.
Evil words, differences and doubts are obliterated, and even faithless cynics and malicious gossips become good people.

असथितं सोग हरखं भै खीणं त निरभवह ॥
asthita^{N} sog harkha^{N} bhai kheena^{N} ta nirabhveh.
They become steady and stable, whether happy or sad; their fears are taken away, and they are fearless.

Page 1358

भै अटवीअं महा नगर बासं धरम लख्यण प्रभ मइआ ॥
bhai atvee-a^{N} mahaa nagar baasa^{N} Dharam lakh-yan parabh ma-i-aa.
The dreadful woods become a well-populated city; such are the merits of the righteous life of Dharma, given by God's Grace.

साध संगम राम राम रमणं सरणि नानक हरि हरि दयाल चरणं ॥४४॥
saaDh sangam raam raam ramna^{N} saran naanak har har da-yaal charna^{N}. ||44||
Chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, the Lotus Feet of the Merciful Lord are found. ||44||

हे अजित सूर संग्रामं अति बलना बहु मरदनह ॥
hay ajit soor sangraama^{N} at balnaa baho maradneh.
O emotional attachment, you are the invincible warrior of the battlefield of life; you totally crush and destroy even the most powerful.

गण गंधरब देव मानुख्यं पसु पंखी बिमोहनह ॥
gan ganDharab dayv maanukh-ya^{N} pas pankhee bimohneh.
You entice and fascinate even the heavenly heralds, celestial singers, gods, mortals, beasts and birds.

हरि करणहारं नमसकारं सरणि नानक जगदीस्वरह ॥४५॥
har karanhaara^{N} namaskaara^{N} saran naanak jagdeesvareh. ||45||
Nanak bows in humble surrender to the Lord; he seeks the Sanctuary of the Lord of the Universe. ||45||

हे कामं नरक बिस्रामं बहु जोनी भ्रमावणह ॥
hay kaama^{N} narak bisraama^{N} baho jonee bharmaavneh.
O sexual desire, you lead the mortals to hell; you make them wander in reincarnation through countless species.

चित हरणं त्रै लोक गंम्यं जप तप सील बिदारणह ॥
chit harna^{N} tarai lok gam-ya^{N} jap tap seel bidaarneh.
You cheat the consciousness, and pervade the three worlds. You destroy meditation, penance and virtue.

अलप सुख अवित चंचल ऊच नीच समावणह ॥
alap sukh avit chanchal ooch neech samaavneh.
But you give only shallow pleasure, while you make the mortals weak and unsteady; you pervade the high and the low.

तव भै बिमुंचित साध संगम ओट नानक नाराइणह ॥४६॥
tav bhai bimu^{N}chit saaDh sangam ot naanak naaraa-ineh. ||46||
Your fear is dispelled in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, through the Protection and Support of the Lord. ||46||

हे कलि मूल क्रोधं कदंच करुणा न उपरजते ॥
hay kal mool kroDh-a^{N} kadanch karunaa na uparjatay.
O anger, you are the root of conflict; compassion never rises up in you.

बिखयंत जीवं वस्यं करोति निरत्यं करोति जथा मरकटह ॥
bikh-yant jeeva^{N} vas-ya^{N} karot nirt-ya^{N} karot jathaa marakteh.
You take the corrupt, sinful beings in your power, and make them dance like monkeys.

अनिक सासन ताड़ंति जमदूतह तव संगे अधमं नरह ॥
anik saasan taarhant jamdooteh tav sangay aDhama^{N} narah.
Associating with you, mortals are debased and punished by the Messenger of Death in so many ways.

दीन दुख भंजन दयाल प्रभु नानक सरब जीअ रख्या करोति ॥४७॥
deen dukh bhanjan da-yaal parabh naanak sarab jee-a rakh-yaa karot. ||47||
O Destroyer of the pains of the poor, O Merciful God, Nanak prays for You to protect all beings from such anger. ||47||

हे लोभा ल्मपट संग सिरमोरह अनिक लहरी कलोलते ॥
hay lobhaa lampat sang sirmohreh anik lahree kalolatay.
O greed, you cling to even the great, assaulting them with countless waves.

धावंत जीआ बहु प्रकारं अनिक भांति बहु डोलते ॥
Dhaavant jee-aa baho parkaara^{N} anik bhaa^{N}t baho doltay.
You cause them to run around wildly in all directions, wobbling and wavering unsteadily.

नच मित्रं नच इसटं नच बाधव नच मात पिता तव लजया ॥
nach mitra^{N} nach ista^{N} nach baaDhav nach maat pitaa tav lajyaa.
You have no respect for friends, ideals, relations, mother or father.

अकरणं करोति अखाद्यि खाद्यं असाज्यं साजि समजया ॥
akrana^{N} karot akhaad-ya khaad-ya^{N} asaaj-ya^{N} saaj samajyaa.
You make them do what they should not do. You make them eat what they should not eat. You make them accomplish what they should not accomplish.

त्राहि त्राहि सरणि सुआमी बिग्यापि नानक हरि नरहरह ॥४८॥
taraahi taraahi saran su-aamee big-yaapati naanak har narhareh. ||48||
Save me, save me - I have come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Nanak prays to the Lord. ||48||

हे जनम मरण मूलं अहंकारं पापातमा ॥
hay janam maran moola^{N} aha^{N}kaara^{N} paapaatmaa.
O egotism, you are the root of birth and death and the cycle of reincarnation; you are the very soul of sin.

मित्रं तजंति सत्रं द्रिड़ंति अनिक माया बिस्तीरनह ॥
mitra^{N} tajant satra^{N} darirh-aa^{N}t anik maa-yaa bisteerni^{H}.
You forsake friends, and hold tight to enemies. You spread out countless illusions of Maya.

आवंत जावंत थकंत जीआ दुख सुख बहु भोगणह ॥
aavant jaavant thakant jee-aa dukh sukh baho bhognah.
You cause the living beings to come and go until they are exhausted. You lead them to experience pain and pleasure.

भ्रम भयान उदिआन रमणं महा बिकट असाध रोगणह ॥
bharam bha-yaan udi-aan ramna^{N} mahaa bikat asaaDh rognah.
You lead them to wander lost in the terrible wilderness of doubt; you lead them to contract the most horrible, incurable diseases.

बैद्यं पारब्रहम परमेस्वर आराधि नानक हरि हरि हरे ॥४९॥
baid-ya^{N} paarbarahm parmaysvar aaraaDh naanak har har haray. ||49||
The only Physician is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God. Nanak worships and adores the Lord, Har, Har, Haray. ||49||

हे प्राण नाथ गोबिंदह क्रिपा निधान जगद गुरो ॥
hay paraan naath gobindah kirpaa niDhaan jagad guro.
O Lord of the Universe, Master of the Breath of life, Treasure of Mercy, Guru of the World.

हे संसार ताप हरणह करुणा मै सभ दुख हरो ॥
hay sansaar taap harnah karunaa mai sabh dukh haro.
O Destroyer of the fever of the world, Embodiment of Compassion, please take away all my pain.

हे सरणि जोग दयालह दीना नाथ मया करो ॥
hay saran jog da-yaaleh deenaa naath ma-yaa karo.
O Merciful Lord, Potent to give Sanctuary, Master of the meek and humble, please be kind to me.

सरीर स्वसथ खीण समए सिमरंति नानक राम दामोदर माधवह ॥५०॥
sareer savasth kheen sam-ay simrant naanak raam daamodar maaDhvah. ||50||
Whether his body is healthy or sick, let Nanak meditate in remembrance on You, Lord. ||50||

चरण कमल सरणं रमणं गोपाल कीरतनह ॥
charan kamal sarna^{N} ramna^{N} gopaal keeratneh.
I have come to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet, where I sing the Kirtan of His Praises.

साध संगेण तरणं नानक महा सागर भै दुतरह ॥५१॥
saaDh sangayn tarna^{N} naanak mahaa saagar bhai dutrah. ||51||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak is carried across the utterly terrifying, difficult world-ocean. ||51||

सिर मस्तक रख्या पारब्रहमं हस्त काया रख्या परमेस्वरह ॥
sir mastak rakh-yaa paarbrahma^{N} hast kaa-yaa rakh-yaa parmaysvareh.
The Supreme Lord God has procted my head and forehead; the Transcendent Lord has protected my hands and body.

आतम रख्या गोपाल सुआमी धन चरण रख्या जगदीस्वरह ॥
aatam rakh-yaa gopaal su-aamee Dhan charan rakh-yaa jagdeesvareh.
God, my Lord and Master, has saved my soul; the Lord of the Universe has saved my wealth and feet.

सरब रख्या गुर दयालह भै दूख बिनासनह ॥
sarab rakh-yaa gur da-yaaleh bhai dookh binaasneh.
The Merciful Guru has protected everything, and destroyed my fear and suffering.

भगति वछल अनाथ नाथे सरणि नानक पुरख अचुतह ॥५२॥
bhagat vachhal anaath naathay saran naanak purakh achuteh. ||52||
God is the Lover of His devotees, the Master of the masterless. Nanak has entered the Sanctuary of the Imperishable Primal Lord God. ||52||

जेन कला धारिओ आकासं बैसंतरं कासट बेसटं ॥
jayn kalaa Dhaari-o aakaasa^{N} baisa^{N}taara^{N} kaasat baysta^{N}.
His Power supports the sky, and locks fire within wood.

जेन कला ससि सूर नख्यत्र जोत्यिं सासं सरीर धारणं ॥
jayn kalaa sas soor nakh-yatar jot-ya^{N} saasa^{N} sareer Dhaarna^{N}.
His Power supports the moon, the sun and the stars, and infuses light and breath into the body.

Page 1359

जेन कला मात गरभ प्रतिपालं नह छेदंत जठर रोगणह ॥
jayn kalaa maat garabh paritpaala^{N} nah chhaydant jathar rognah.
His Power provides nourishment in the womb of the mother, and does not let disease strike.

तेन कला असथ्मभं सरोवरं नानक नह छिजंति तरंग तोयणह ॥५३॥
tayn kalaa asthambha^{N} sarovara^{N} naanak nah chhijant tarang toyneh. ||53||
His Power holds back the ocean, O Nanak, and does not allow the waves of water to destroy the land. ||53||

गुसांई गरिस्ट रूपेण सिमरणं सरबत्र जीवणह ॥
gusaa^{N}-ee garist roopayn simarna^{N} sarbatar jeevnah.
The Lord of the World is Supremely Beautiful; His Meditation is the Life of all.

लबध्यं संत संगेण नानक स्वछ मारग हरि भगतणह ॥५४॥
labDha-ya^{N} sant sangayn naanak savachh maarag har bhagat-neh. ||54||
In the Society of the Saints, O Nanak, He is found on the path of devotional worship of the Lord. ||54||

मसकं भगनंत सैलं करदमं तरंत पपीलकह ॥
maska^{N} bhagnant saila^{N} kardama^{N} tarant papeelkeh.
The mosquito pierces the stone, the ant crosses the swamp,

सागरं लंघंति पिंगं तम परगास अंधकह ॥
saagra^{N} la^{N}ghant pi-anga^{N} tam pargaas anDhkah.
the cripple crosses the ocean, and the blind sees in the darkness,

साध संगेणि सिमरंति गोबिंद सरणि नानक हरि हरि हरे ॥५५॥
saaDh sangayn simrant gobind saran naanak har har haray. ||55||
meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat. Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Haray. ||55||

तिलक हीणं जथा बिप्रा अमर हीणं जथा राजनह ॥
tilak heena^N jathaa bipraa amar heena^N jathaa raajnah.
Like a Brahmin without a sacred mark on his forehead, or a king without the power of command,

आवध हीणं जथा सूरा नानक धरम हीणं तथा बैस्नवह ॥५६॥
aavaDh heena^N jathaa sooraa naanak Dharam heena^N tathaa baisnveh. ||56||
or a warrior without weapons, so is the devotee of God without Dharmic Faith. ||56||

न संखं न चक्रं न गदा न सिआमं ॥
na sa^Nkha^N na chakara^N na gadaa na si-aama^N.
God has no conch-shell, no religious mark, no paraphernalia; he does not have blue skin.

अस्चरज रूपं रहंत जनमं ॥
ascharaj roopa^N rahant janma^N.
His Form is Wondrous and Amazing. He is beyond incarnation.

नेत नेत कथंति बेदा ॥
nayt nayt kathant baydaa.
The Vedas say that He is not this, and not that.

ऊच मूच अपार गोबिंदह ॥
ooch mooch apaar gobindah.
The Lord of the Universe is Lofty and High, Great and Infinite.

बसंति साध रिदयं अचुत बुझंति नानक बडभागीअह ॥५७॥
basant saaDh rid-ya^N achut bujhant naanak badbhaagee-ah. ||57||
The Imperishable Lord abides in the hearts of the Holy. He is understood, O Nanak, by those who are very fortunate. ||57||

उदिआन बसनं संसारं सनबंधी स्वान सिआल खरह ॥
udi-aan basana^N sa^Nsaara^N sanbanDhee savaan si-aal kharah.
Living in the world, it is like a wild jungle. One's relatives are like dogs, jackals and donkeys.

बिखम सथान मन मोह मदिरं महां असाध पंच तसकरह ॥
bikham sathaan man moh madira^{N} mahaa^{N} asaaDh panch taskarahi.
In this difficult place, the mind is intoxicated with the wine of emotional attachment; the five unconquered thieves lurk there.

हीत मोह भै भरम भ्रमणं अहं फांस तीख्यण कठिनह ॥
heet moh bhai bharam bharmana^{N} aha^{N} faa^{N}s teekh-yan kathineh.
The mortals wander lost in love and emotional attachment, fear and doubt; they are caught in the sharp, strong noose of egotism.

पावक तोअ असाध घोरं अगम तीर नह लंघनह ॥
paavak to-a asaaDh ghora^{N} agam teer nah langhnah.
The ocean of fire is terrifying and impassable. The distant shore is so far away; it cannot be reached.

भजु साधसंगि गोपाल नानक हरि चरण सरण उधरण क्रिपा ॥५८॥
bhaj saaDhsang gopaal naanak har charan saran uDhran kirpaa. ||58||
Vibrate and meditate on the Lord of the World, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; O Nanak, by His Grace, we are saved at the Lotus Feet of the Lord. ||58||

क्रिपा करंत गोबिंद गोपालह सगल्यं रोग खंडणह ॥
kirpaa karant gobind gopaalah sagal-ya^{N} rog khandnah.
When the Lord of the Universe grants His Grace, all illnesses are cured.

साध संगेणि गुण रमत नानक सरणि पूरन परमेसुरह ॥५९॥
saaDh sangayn gun ramat naanak saran pooran parmaysureh. ||59||
Nanak chants His Glorious Praises in the Saadh Sangat, in the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord God. ||59||

सिआमलं मधुर मानुख्यं रिदयं भूमि वैरणह ॥
si-aamala^{N} maDhur maanukh-ya^{N} rid-ya^{N} bhoom vairnah.
The mortal is beautiful and speaks sweet words, but in the farm of his heart, he harbors cruel vengeance.

निवंति होवंति मिथिआ चेतनं संत स्वजनह ॥६०॥
nivant hovant mithi-aa chaytna^{N} sant savajni^{H}. ||60||
He pretends to bow in worship, but he is false. Beware of him, O friendly Saints. ||60||

अचेत मूड़ा न जाणंत घटंत सासा नित प्रते ॥
achayt moorhaa na jaanant ghatant saasaa nit partay.
The thoughtless fool does not know that each day, his breaths are being used up.

छिजंत महा सुंदरी कांइआ काल कंनिआ ग्रासते ॥
chhijant mahaa sundree kaa^{N}-i-aa kaal kanniaa garaastay.
His most beautiful body is wearing away; old age, the daughter of death, has seized it.

रचंति पुरखह कुट्मब लीला अनित आसा बिखिआ बिनोद ॥
rachant pukhah kutamb leelaa anit aasaa bikhi-aa binod.
He is engrossed in family play; placing his hopes in transitory things, he indulges in corrupt pleasures.

भ्रमंति भ्रमंति बहु जनम हारिओ सरणि नानक करुणा मयह ॥६१॥
bharmant bharmant baho janam haari-o saran naanak karunaa ma-yeh. ||61||
Wandering lost in countless incarnations, he is exhausted. Nanak seeks the Sanctuary of the Embodiment of Mercy. ||61||

हे जिहबे हे रसगे मधुर प्रिअ तुयं ॥
hay jihbay hay rasgay maDhur pari-a tu-ya^{N}.
O tongue, you love to enjoy the sweet delicacies.

सत हतं परम बादं अवरत एथह सुध अछरणह ॥
sat hata^{N} param baada^{N} avrat aythah suDh achharneh.
You are dead to the Truth, and involved in great disputes. Instead, repeat the holy words:

गोबिंद दामोदर माधवे ॥६२॥
gobind daamodar maaDhvay. ||62||
Gobind, Daamodar, Maadhav. ||62||

गरबंति नारी मदोन मतं ॥
garbant naaree madon mata^{N}.
Those who are proud, and intoxicated with the pleasures of sex,

बलवंत बलात कारणह ॥
balvant balaat kaarnah.
and asserting their power over others,

चरन कमल नह भजंत त्रिण समानि ध्रिगु जनमनह ॥
charan kamal nah bhajant tarin samaan Dharig janamneh.
never contemplate the Lord's Lotus Feet. Their lives are cursed, and as worthless as straw.

हे पपीलका ग्रसटे गोबिंद सिमरण तुयं धने ॥
hay papeelkaa garastay gobind simran tu-ya^{N} Dhanay.
You are as tiny and insignificant as an ant, but you shall become great, by the Wealth of the Lord's Meditation.

नानक अनिक बार नमो नमह ॥६३॥
naanak anik baar namo namah. ||63||
Nanak bows in humble worship, countless times, over and over again. ||63||

त्रिणं त मेरं सहकं त हरीअं ॥
tarin ta mayra^{N} sehka^{N} ta haree-a^{N}.
The blade of grass becomes a mountain, and the barren land becomes green.

बूडं त तरीअं ऊणं त भरीअं ॥
booda^{N} ta taree-a^{N} oona^{N} ta bharee-a^{N}.
The drowning one swims across, and the empty is filled to overflowing.

अंधकार कोटि सूर उजारं ॥
anDhkaar kot soor ujaara^{N}.
Millions of suns illuminate the darkness,

बिनवंति नानक हरि गुर दयारं ॥६४॥
binvant naanak har gur dayaara^{N}. ||64||
prays Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||64||

Page 1360

ब्रहमणह संगि उधरणं ब्रहम करम जि पूरणह ॥
barahmaneh sang uDharna^{N} barahm karam je poornah.
Associating with the Brahmin, one is saved, if his actions are perfect and God-like.

आतम रतं संसार गहं ते नर नानक निहफलह ॥६५॥
aatam rata^{N} sansaar gaha^{N} tay nar naanak nihfaleh. ||65||
Those whose souls are imbued with the world - O Nanak, their lives are fruitless. ||65||

पर दरब हिरणं बहु विघन करणं उचरणं सरब जीअ कह ॥
par darab hirna^{N} baho vighan karna^{N} ucharna^{N} sarab jee-a kah.
The mortal steals the wealth of others, and makes all sorts of problems; his preaching is only for his own livelihood.

लउ लई त्रिसना अतिपति मन माए करम करत सि सूकरह ॥६६॥
la-o la-ee tarisnaa atipat man maa-ay karam karat se sookrah. ||66||
His desire for this and that is not satisfied; his mind is caught in Maya, and he is acting like a pig. ||66||

मते समेव चरणं उधरणं भै दुतरह ॥
matay samayv charna^{N} uDharna^{N} bhai dutrah.
Those who are intoxicated and absorbed in the Lord's Lotus Feet are saved from the terrifying world-ocean.

अनेक पातिक हरणं नानक साध संगम न संसयह ॥६७॥४॥
anayk paatik harna^{N} naanak saaDh sangam na sansyah. ||67||4||
Countless sins are destroyed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; there is no doubt about this. ||67||4||

महला ५ गाथा
mehlaa 5 gaathaa
Fifth Mehl, Gaat'haa:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करपूर पुहप सुगंधा परस मानुख्य देहं मलीणं ॥
karpoor puhap suganDhaa paras manukh-y dayha^{N} maleena^{N}.
Camphor, flowers and perfume become contaminated, by coming into contact with the human body.

मजा रुधिर द्रुगंधा नानक अथि गरबेण अग्यानणो ॥१॥
majaa ruDhir daruganDhaa naanak ath garbayn agyaananno. ||1||
O Nanak, the ignorant one is proud of his foul-smelling marrow, blood and bones. ||1||

परमाणो परजंत आकासह दीप लोअ सिखंडणह ॥ गछेण नैण भारेण नानक बिना साधू न सिध्यते ॥२॥
parmaano parjant aakaaseh deep lo-a sikhandnah. gachhayn nain bhaarayn naanak binaa saaDhoo na siDh-yatai. ||2||
Even if the mortal could reduce himself to the size of an atom, and shoot through the ethers, worlds and realms in the blink of an eye, O Nanak, without the Holy Saint, he shall not be saved. ||2||

जाणो सति होवंतो मरणो द्रिसटेण मिथिआ ॥
jaano sat hovanto marno daristayn mithi-aa.
Know for sure that death will come; whatever is seen is false.

कीरति साथि चलंथो भणंति नानक साध संगेण ॥३॥
keerat saath chalantho bhanant naanak saaDh sangayn. ||3||
So chant the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this alone shall go along with you in the end. ||3||

माया चित भरमेण इसट मित्रेखु बांधवह ॥
maa-yaa chit bharmayn isat mitraykh baa^{N}Dhvah.
The consciousness wanders lost in Maya, attached to friends and relatives.

लबध्यं साध संगेण नानक सुख असथानं गोपाल भजणं ॥४॥
labDha-ya^{N} saaDh sangayn naanak sukh asthaana^{N} gopaal bhajna^{N}. ||4||
Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, O Nanak, the eternal place of rest is found. ||4||

मैलागर संगेण निंमु बिरख सि चंदनह ॥
mailaagar sangayn nimm birakh se chandnah.
The lowly nim tree, growing near the sandalwood tree, becomes just like the sandalwood tree.

निकटि बसंतो बांसो नानक अहं बुधि न बोहते ॥५॥
nikat basanto baa^{N}so naanak aha^{N} buDh na bohtay. ||5||
But the bamboo tree, also growing near it, does not pick up its fragrance; it is too tall and proud. ||5||

गाथा गुमफ गोपाल कथं मथं मान मरदनह ॥
gaathaa gunf gopaal katha^{N} matha^{N} maan maradneh.
In this Gaat'haa, the Lord's Sermon is woven; listening to it, pride is crushed.

हतं पंच सत्रेण नानक हरि बाणे प्रहारणह ॥६॥
hata^{N} panch satrayn naanak har baanay par-haarneh. ||6||
The five enemies are killed, O Nanak, by shooting the Arrow of the Lord. ||6||

बचन साध सुख पंथा लहंथा बड करमणह ॥
bachan saaDh sukh panthaa lahanthaa bad karamneh.
The Words of the Holy are the path of peace. They are obtained by good karma.

रहंता जनम मरणेन रमणं नानक हरि कीरतनह ॥७॥
rahantaa janam marnayn ramna^{N} naanak har keeratneh. ||7||
The cycle of birth and death is ended, O Nanak, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||7||

पत्र भुरिजेण झड़ीयं नह जड़ीअं पेड स्मपता ॥
patar bhurijayn jharhee-ya^{N} nah jarhee-a^{N} payd sapantaa.
When the leaves wither and fall, they cannot be attached to the branch again.

नाम बिहूण बिखमता नानक बहंति जोनि बासरो रैणी ॥८॥
naam bihoon bikhmataa naanak bahant jon baasro rainee. ||8||
Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, there is misery and suffering. The mortal wanders in reincarnation day and night. ||8||

भावनी साध संगेण लभंतं बड भागणह ॥
bhaavnee saaDh sangayn labha^{N}ta^{N} bad bhaagnah.
One is blessed with love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune.

हरि नाम गुण रमणं नानक संसार सागर नह बिआपणह ॥९॥
har naam gun ramna^{N} naanak sansaar saagar nah bi-aapneh. ||9||
Whoever sings the Glorious Praises of the Lord's Name, O Nanak, is not affected by the world-ocean. ||9||

गाथा गूड़ अपारं समझणं बिरला जनह ॥
gaathaa goorh apaara^{N} samjhana^{N} birlaa janah.
This Gaat'haa is profound and infinite; how rare are those who understand it.

संसार काम तजणं नानक गोबिंद रमणं साध संगमह ॥१०॥
sansaar kaam tajna^{N} naanak gobind ramna^{N} saaDh sangmah. ||10||
They forsake sexual desire and worldly love, O Nanak, and praise the Lord in the Saadh Sangat. ||10||

सुमंत्र साध बचना कोटि दोख बिनासनह ॥
sumantar saaDh bachnaa kot dokh binaasneh.
The Words of the Holy are the most sublime Mantra. They eradicate millions of sinful mistakes.

हरि चरण कमल ध्यानं नानक कुल समूह उधारणह ॥११॥
har charan kamal Dha-yaana naanak kul samooh uDhaarneh. ||11||
Meditating on the Lotus Feet of the Lord, O Nanak, all one's generations are saved. ||11||

सुंदर मंदर सैणह जेण मध्य हरि कीरतनह ॥
sundar mandar sainah jayn maDh-y har keeratneh.
That palace is beautiful, in which the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

मुकते रमण गोबिंदह नानक लबध्यं बड भागणह ॥१२॥
muktay raman gobindah naanak labDha-ya^{N} bad bhaagnah. ||12||
Those who dwell on the Lord of the Universe are liberated. O Nanak, only the most fortunate are so blessed. ||12||

हरि लबधो मित्र सुमितो ॥
har labDho mitar sumito.
I have found the Lord, my Friend, my very Best Friend.

बिदारण कदे न चितो ॥
bidaaran kaday na chito.
He shall never break my heart.

जा का असथलु तोलु अमितो ॥
jaa kaa asthal tol amito.
His dwelling is eternal; His weight cannot be weighed.

सोई नानक सखा जीअ संगि कितो ॥१३॥
so-ee naanak sakhaa jee-a sang kito. ||13||
Nanak has made Him the Friend of his soul. ||13||

अपजसं मिटंत सत पुत्रह ॥
apjasa^{N} mitant sat putreh.
One's bad reputation is erased by a true son,

सिमरतब्य रिदै गुर मंत्रणह ॥
simartab-y ridai gur mantarneh.
who meditates in his heart on the Guru's Mantra.

Page 1361

प्रीतम भगवान अचुत ॥
pareetam bhagvaan achut.
The Beloved Eternal Lord God,

नानक संसार सागर तारणह ॥१४॥
naanak sansaar saagar taarnah. ||14||
O Nanak, carries us across the world-ocean. ||14||

मरणं बिसरणं गोबिंदह ॥
marna^{N} bisrana^{N} gobindah.
It is death to forget the Lord of the Universe.

जीवणं हरि नाम ध्यावणह ॥
jeevana^{N} har naam Dha-yaavaneh.
It is life to meditate on the Name of the Lord.

लभणं साध संगेण ॥
labh-na^{N} saaDh sangayn.
The Lord is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

नानक हरि पूरबि लिखणह ॥१५॥
naanak har poorab likh-neh. ||15||
O Nanak, by pre-ordained destiny. ||15||

दसन बिहून भुयंगं मंत्रं गारुड़ी निवारं ॥
dasan bihoon bhu-yaa^{N}ga^{N} mantra^{N} gaarurhee nivaara^{N}.
The snake-charmer, by his spell, neutralizes the poison and leaves the snake without fangs.

ब्याधि उपाड़ण संतं ॥
bayaaDh upaarhan santa^{N}.
Just so, the Saints remove suffering;

नानक लबध करमणह ॥१६॥
naanak labaDh karamneh. ||16||
O Nanak, they are found by good karma. ||16||

जथ कथ रमणं सरणं सरबत्र जीअणह ॥
jath kath ramna^{N} sarna^{N} sarbatar jee-anah.
The Lord is All-pervading everywhere; He gives Sanctuary to all living beings.

तथ लगणं प्रेम नानक ॥
tath lagna^{N} paraym naanak.
The mind is touched by His Love, O Nanak,

परसादं गुर दरसनह ॥१७॥
parsaada^{N} gur darasneh. ||17||
by Guru's Grace, and the Blessed Vision of His Darshan. ||17||

चरणारबिंद मन बिध्यं ॥
charnaarbind man biDh-ya^{N}.
My mind is pierced through by the Lord's Lotus Feet.

सिध्यं सरब कुसलणह ॥
siDh-ya^{N} sarab kusalneh.
I am blessed with total happiness.

गाथा गावंति नानक भब्यं परा पूरबणह ॥१८॥
gaathaa gavant naanak bhab-ya^{N} paraa poorabneh. ||18||
Holy people have been singing this Gaat'haa, O Nanak, since the very beginning of time. ||18||

सुभ बचन रमणं गवणं साध संगेण उधरणह ॥ संसार सागरं नानक पुनरपि जनम न लभ्यते ॥१९॥
subh bachan ramna^{N} gavna^{N} saaDh sangayn uDharneh. sansaar saagra^{N} naanak punrap janam na labh-yatai. ||19||
Chanting and singing the Sublime Word of God in the Saadh Sangat, mortals are saved from the world-ocean. O Nanak, they shall never again be consigned to reincarnation. ||19||

बेद पुराण सासत्र बीचारं ॥
bayd puraan saastar beechaara^{N}.
People contemplate the Vedas, Puraanas and Shaastras.

एकंकार नाम उर धारं ॥
aykankaar naam ur Dhaara^{N}.
But by enshrining in their hearts the Naam, the Name of the One and Only Creator of the Universe,

कुलह समूह सगल उधारं ॥
kulah samooh sagal uDhaara^{N}.
everyone can be saved.

बडभागी नानक को तारं ॥२०॥
badbhaagee naanak ko taara^{N}. ||20||
By great good fortune, O Nanak, a few cross over like this. ||20||

सिमरणं गोबिंद नामं उधरणं कुल समूहणह ॥
simarna^{N} gobind naama^{N} uDharna^{N} kul samoohneh.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of Lord of the Universe, all one's generations are saved.

लबधिअं साध संगेण नानक वडभागी भेटंति दरसनह ॥२१॥
labDhi-a^{N} saaDh sangayn naanak vadbhaagee bhaytant darasneh. ||21||
It is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, by great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is seen. ||21||

सरब दोख परंतिआगी सरब धरम द्रिड़ंतणः ॥
sarab dokh para^{N}tiaagee sarab Dharam darirh-aa^{N}tanh.
Abandon all your evil habits, and implant all Dharmic faith within.

लबधेणि साध संगेणि नानक मसतकि लिख्यणः ॥२२॥
labh-Dhayn saaDh sangayn naanak mastak likh-yan-a. ||22||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

होयो है होवंतो हरण भरण संपूरणः ॥
hoyo hai hovanto haran bharan sampooran-a.
God was, is, and shall always be. He sustains and destroys all.

साधू सतम जाणो नानक प्रीति कारणं ॥२३॥
saaDhoo satam jaano naanak pareet kaarna^{N}. ||23||
Know that these Holy people are true, O Nanak; they are in love with the Lord. ||23||

सुखेण बैण रतनं रचनं कसुमभ रंगणः ॥
sukhayn bain ratana^{N} rachana^{N} kasumbh ra^{N}gan-a.
The mortal is engrossed in sweet words and transitory pleasures which shall soon fade away.

रोग सोग बिओगं नानक सुखु न सुपनह ॥२४॥
rog sog bioga^{N} naanak sukh na supnah. ||24||
Disease, sorrow and separation afflict him; O Nanak, he never finds peace, even in dreams. ||24||

फुनहे महला ५
funhay mehlaa 5
Phunhay, Fifth Mehl:

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हाथि कलम अगम मसतकि लेखावती ॥
haath kalamm agamm mastak laykhaavatee.
With Pen in Hand, the Unfathomable Lord writes the mortal's destiny upon his forehead.

उरझि रहिओ सभ संगि अनूप रूपावती ॥
urajh rahi-o sabh sang anoop roopaavatee.
The Incomparably Beautiful Lord is involved with all.

उसतति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥
ustat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.
I cannot utter Your Praises with my mouth.

मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ॥१॥
mohee daykh daras naanak balihaaree-aa. ||1||
Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice to You. ||1||

संत सभा महि बैसि कि कीरति मै कहां ॥
sant sabhaa meh bais ke keerat mai kahaa^{N}.
Seated in the Society of the Saints, I chant the Lord's Praises.

अरपी सभु सीगारु एहु जीउ सभु दिवा ॥
arpee sabh seegaar ayhu jee-o sabh divaa.
I dedicate all my adornments to Him, and give all this soul to Him.

आस पिआसी सेज सु कंति विछाईऐ ॥
aas pi-aasee sayj so kant vichhaa-ee-ai.
With hopeful yearning for Him, I have made the bed for my Husband.

हरिहां मसतकि होवै भागु त साजनु पाईऐ ॥२॥
harihaa^{N} mastak hovai bhaag ta saajan paa-ee-ai. ||2||
O Lord! If such good destiny is inscribed upon my forehead, then I shall find my Friend. ||2||

सखी काजल हार त्मबोल सभै किछु साजिआ ॥
sakhee kaajal haar tambol sabhai kichh saaji-aa.
O my companion, I have prepared everything: make-up, garlands and betel-leaves.

सोलह कीए सीगार कि अंजनु पाजिआ ॥
solah kee-ay seegaar ke anjan paaji-aa.
I have embellished myself with the sixteen decorations, and applied the mascara to my eyes.

जे घरि आवै कंतु त सभु किछु पाईऐ ॥
jay ghar aavai kant ta sabh kichh paa-ee-ai.
If my Husband Lord comes to my home, then I obtain everything.

हरिहां कंतै बाझु सीगारु सभु बिरथा जाईऐ ॥३॥
harihaa^{N} kantai baajh seegaar sabh birthaa jaa-ee-ai. ||3||
O Lord! Without my Husband, all these adornments are useless. ||3||

जिसु घरि वसिआ कंतु सा वडभागणे ॥
jis ghar vasi-aa kant saa vadbhaagnay.
Very fortunate is she, within whose home the Husband Lord abides.

तिसु बणिआ हभु सीगारु साई सोहागणे ॥
tis bani-aa habh seegaar saa-ee sohaagnay.
She is totally adorned and decorated; she is a happy soul-bride.

हउ सुती होइ अचिंत मनि आस पुराईआ ॥
ha-o sutee ho-ay achint man aas puraa-ee-aa.
I sleep in peace, without anxiety; the hopes of my mind have been fulfilled.

हरिहां जा घरि आइआ कंतु त सभु किछु पाईआ ॥४॥
harihaa[N] jaa ghar aa-i-aa kant ta sabh kichh paa-ee-aa. ||4||
O Lord! When my Husband came into the home of my heart, I obtained everything. ||4||

Page 1362

आसा इती आस कि आस पुराईऐ ॥
aasaa itee aas ke aas puraa-ee-ai.
My hope is so intense, that this hope alone should fulfill my hopes.

सतिगुर भए दइआल त पूरा पाईऐ ॥
satgur bha-ay da-i-aal ta pooraa paa-ee-ai.
When the True Guru becomes merciful, then I attain the Perfect Lord.

मै तनि अवगण बहुतु कि अवगण छाइआ ॥
mai tan avgan bahut ke avgan chhaa-i-aa.
My body is filled with so many demerits; I am covered with faults and demerits.

हरिहां सतिगुर भए दइआल त मनु ठहराइआ ॥५॥
harihaa[N] satgur bha-ay da-i-aal ta man thehraa-i-aa. ||5||
O Lord! When the True Guru becomes Merciful, then the mind is held in place. ||5||

कहु नानक बेअंतु बेअंतु धिआइआ ॥
kaho naanak bay-ant bay-ant Dhi-aa-i-aa.
Says Nanak, I have meditated on the Lord, Infinite and Endless.

दुतरु इहु संसारु सतिगुरू तराइआ ॥
dutar ih sansaar satguroo taraa-i-aa.
This world-ocean is so difficult to cross; the True Guru has carried me across.

मिटिआ आवा गउणु जां पूरा पाइआ ॥
miti-aa aavaa ga-on jaa^{N} pooraa paa-i-aa.
My comings and goings in reincarnation ended, when I met the Perfect Lord.

हरिहां अंम्रितु हरि का नामु सतिगुर ते पाइआ ॥६॥
harihaa^{N} amrit har kaa naam satgur tay paa-i-aa. ||6||
O Lord! I have obtained the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord from the True Guru. ||6||

मेरै हाथि पदमु आगनि सुख बासना ॥
mayrai haath padam aagan sukh baasnaa.
The lotus is in my hand; in the courtyard of my heart I abide in peace.

सखी मोरै कंठि रतंनु पेखि दुखु नासना ॥
sakhee morai kanth ratann paykh dukh naasnaa.
O my companion, the Jewel is around my neck; beholding it, sorrow is taken away.

बासउ संगि गुपाल सगल सुख रासि हरि ॥
baasa-o sang gupaal sagal sukh raas har.
I abide with the Lord of the World, the Treasury of Total Peace. O Lord!

हरिहां रिधि सिधि नव निधि बसहि जिसु सदा करि ॥७॥
harihaa^{N} riDh siDh nav niDh baseh jis sadaa kar. ||7||
All wealth, spiritual perfection and the nine treasures are in His Hand. ||7||

पर त्रिअ रावणि जाहि सेई ता लाजीअहि ॥
par tari-a raavan jaahi say-ee taa laajee-ah.
Those men who go out to enjoy other men's women shall suffer in shame.

नितप्रति हिरहि पर दरबु छिद्र कत ढाकीअहि ॥
nitparat hireh par darab chhidar kat dhaakee-ah.
Those who steal the wealth of others - how can their guilt be concealed?

हरि गुण रमत पवित्र सगल कुल तारई ॥
har gun ramat pavitar sagal kul taar-ee.
Those who chant the Sacred Praises of the Lord save and redeem all their generations.

हरिहां सुनते भए पुनीत पारब्रहमु बीचारई ॥८॥
harihaa^{N} suntay bha-ay puneet paarbarahm beechaara-ee. ||8||
O Lord! Those who listen and contemplate the Supreme Lord God become pure and holy. ||8||

ऊपरि बनै अकासु तलै धर सोहती ॥
oopar banai akaas talai Dhar sohtee.
The sky above looks lovely, and the earth below is beautiful.

दह दिस चमकै बीजुलि मुख कउ जोहती ॥
dah dis chamkai beejul mukh ka-o johtee.
Lightning flashes in the ten directions; I behold the Face of my Beloved.

खोजत फिरउ बिदेसि पीउ कत पाईऐ ॥
khojat fira-o bidays pee-o kat paa-ee-ai.
If I go searching in foreign lands, how can I find my Beloved?

हरिहां जे मसतकि होवै भागु त दरसि समाईऐ ॥९॥
harihaa^{N} jay mastak hovai bhaag ta daras samaa-ee-ai. ||9||
O Lord! If such destiny is inscribed upon my forehead, I am absorbed in the Blessed Vision of His Darshan. ||9||

डिठे सभे थाव नही तुधु जेहिआ ॥
dithay sabhay thaav nahee tuDh jayhi-aa.
I have seen all places, but none can compare to You.

बधोहु पुरखि बिधातै तां तू सोहिआ ॥
baDhohu purakh biDhaatai taa^{N} too sohi-aa.
The Primal Lord, the Architect of Destiny, has established You; thus You are adorned and embellished.

वसदी सघन अपार अनूप रामदास पुर ॥
vasdee saghan apaar anoop raamdaas pur.
Ramdaspur is prosperous and thickly populated, and incomparably beautiful.

हरिहां नानक कसमल जाहि नाइऐ रामदास सर ॥१०॥
harihaa^{N} naanak kasmal jaahi naa-i-ai raamdaas sar. ||10||
O Lord! Bathing in the Sacred Pool of Raam Daas, the sins are washed away, O Nanak. ||10||

चात्रिक चित सुचित सु साजनु चाहीऐ ॥
chaatrik chit suchit so saajan chaahee-ai.
The rainbird is very smart; in its consciousness, it longs for the friendly rain.

जिसु संगि लागे प्राण तिसै कउ आहीऐ ॥
jis sang laagay paraan tisai ka-o aahee-ai.
It longs for that, to which its breath of life is attached.

बनु बनु फिरत उदास बूंद जल कारणे ॥
ban ban firat udaas boond jal kaarnay.
It wanders depressed, from forest to forest, for the sake of a drop of water.

हरिहां तिउ हरि जनु मांगै नामु नानक बलिहारणे ॥११॥
harihaa^{N} ti-o har jan maa^{N}gai naam naanak balihaarnay. ||11||
O Lord! In just the same way, the humble servant of the Lord begs for the Naam, the Name of the Lord. Nanak is a sacrifice to him. ||11||

मित का चितु अनूपु मरमु न जानीऐ ॥
mit kaa chit anoop maramm na jaanee-ai.
The Consciousness of my Friend is incomparably beautiful. Its mystery cannot be known.

गाहक गुनी अपार सु ततु पछानीऐ ॥
gaahak gunee apaar so tat pachhaanee-ai.
One who purchases the priceless virtues realizes the essence of reality.

चितहि चितु समाइ त होवै रंगु घना ॥
chiteh chit samaa-ay ta hovai rang ghanaa.
When the consciousness is absorbed in the supreme consciousness, great joy and bliss are found.

हरिहां चंचल चोरहि मारि त पावहि सचु धना ॥१२॥
harihaa^{N} chanchal choreh maar ta paavahi sach Dhanaa. ||12||
O Lord! When the fickle thieves are overcome, the true wealth is obtained. ||12||

सुपनै ऊभी भई गहिओ की न अंचला ॥
supnai oobhee bha-ee gahi-o kee na anchlaa.
In a dream, I was lifted up; why didn't I grasp the hem of His Robe?

सुंदर पुरख बिराजित पेखि मनु बंचला ॥
sundar purakh biraajit paykh man banchlaa.
Gazing upon the Beautiful Lord relaxing there, my mind was charmed and fascinated.

खोजउ ता के चरण कहहु कत पाईऐ ॥
khoja-o taa kay charan kahhu kat paa-ee-ai.
I am searching for His Feet - tell me, where can I find Him?

हरिहां सोई जतंनु बताइ सखी प्रिउ पाईऐ ॥१३॥
harihaa^{N} so-ee jatann bataa-ay sakhee pari-o paa-ee-ai. ||13||
O Lord! Tell me how I can find my Beloved, O my companion. ||13||

नैण न देखहि साध सि नैण बिहालिआ ॥
nain na daykheh saaDh se nain bihaali-aa.
The eyes which do not see the Holy - those eyes are miserable.

करन न सुनही नादु करन मुंदि घालिआ ॥
karan na sunhee naad karan mund ghaali-aa.
The ears which do not hear the Sound-current of the Naad - those ears might just as well be plugged.

रसना जपै न नामु तिलु तिलु करि कटीऐ ॥
rasnaa japai na naam til til kar katee-ai.
The tongue which does not chant the Naam ought to be cut out, bit by bit.

हरिहां जब बिसरै गोबिद राइ दिनो दिनु घटीऐ ॥१४॥
harihaa^{N} jab bisrai gobid raa-ay dino din ghatee-ai. ||14||
O Lord! When the mortal forgets the Lord of the Universe, the Sovereign Lord King, he grows weaker day by day. ||14||

पंकज फाथे पंक महा मद गुंफिआ ॥
pankaj faathay pank mahaa mad gu^{N}fi-aa.
The wings of the bumble bee are caught in the intoxicating fragrant petals of the lotus.

अंग संग उरझाइ बिसरते सुंफिआ ॥
ang sang urjhaa-ay bisratay su^{N}fi-aa.
With its limbs entangled in the petals, it loses its senses.

है कोऊ ऐसा मीतु जि तोरै बिखम गांठि ॥
hai ko-oo aisaa meet je torai bikham gaa^{N}th.
Is there any such friend, who can untie this difficult knot?

नानक इकु स्रीधर नाथु जि टूटे लेइ सांठि ॥१५॥
naanak ik sareeDhar naath je tootay lay-ay saa^{N}th. ||15||
O Nanak, the One Supreme Lord and Master of the earth reunites the separated ones. ||15||

धावउ दसा अनेक प्रेम प्रभ कारणे ॥
Dhaava-o dasaa anayk paraym parabh kaarnay.
I run around in all directions, searching for the love of God.

पंच सतावहि दूत कवन बिधि मारणे ॥
panch sataaveh doot kavan biDh maarnay.
The five evil enemies are tormenting me; how can I destroy them?

तीखण बाण चलाइ नामु प्रभ ध्याईऐ ॥
teekhan baan chalaa-ay naam parabh Dha-yaa-ee-ai.
Shoot them with the sharp arrows of meditation on the Name of God.

हरिहां महां बिखादी घात पूरन गुरु पाईऐ ॥१६॥
harihaa^{N} mahaa^{N} bikhaadee ghaat pooran gur paa-ee-ai. ||16||
O Lord! The way to slaughter these terrible sadistic enemies is obtained from the Perfect Guru. ||16||

सतिगुर कीनी दाति मूलि न निखुटई ॥
satgur keenee daat mool na nikhuta-ee.
The True Guru has blessed me with the bounty which shall never be exhausted.

खावहु भुंचहु सभि गुरमुखि छुटई ॥
kaavahu bhunchahu sabh gurmukh chhut-ee.
Eating and consuming it, all the Gurmukhs are emancipated.

अंम्रितु नामु निधानु दिता तुसि हरि ॥
amrit naam niDhaan ditaa tus har.
The Lord, in His Mercy, has blessed me with the treasure of the Ambrosial Naam.

नानक सदा अराधि कदे न जांहि मरि ॥१७॥
naanak sadaa araaDh kaday na jaa^{N}hi mar. ||17||
O Nanak, worship and adore the Lord, who never dies. ||17||

जिथै जाए भगतु सु थानु सुहावणा ॥
jithai jaa-ay bhagat so thaan suhaavanaa.
Wherever the Lord's devotee goes is a blessed, beautiful place.

सगले होए सुख हरि नामु धिआवणा ॥
saglay ho-ay sukh har naam Dhi-aavanaa.
All comforts are obtained, meditating on the Lord's Name.

जीअ करनि जैकारु निंदक मुए पचि ॥
jee-a karan jaikaar nindak mu-ay pach.
People praise and congratulate the devotee of the Lord, while the slanderers rot and die.

साजन मनि आनंदु नानक नामु जपि ॥१८॥
saajan man aanand naanak naam jap. ||18||
Says Nanak, O friend, chant the Naam, and your mind shall be filled with bliss. ||18||

पावन पतित पुनीत कतह नही सेवीऐ ॥
paavan patit puneet katah nahee sayvee-ai.
The mortal never serves the Immaculate Lord, the Purifier of sinners.

झूठै रंगि खुआरु कहां लगु खेवीऐ ॥
jhoothai rang khu-aar kahaa^{N} lag khayvee-ai.
The mortal wastes away in false pleasures. How long can this go on?

हरिचंदउरी पेखि काहे सुखु मानिआ ॥
harichand-uree paykh kaahay sukh maani-aa.
Why do you take such pleasure, looking at this mirage?

हरिहां हउ बलिहारी तिंन जि दरगहि जानिआ ॥१९॥
harihaa^{N} ha-o balihaaree tinn je dargahi jaani-aa. ||19||
O Lord! I am a sacrifice to those who are known and approved in the Court of the Lord. ||19||

कीने करम अनेक गवार बिकार घन ॥
keenay karam anayk gavaar bikaar ghan.
The fool commits countless foolish actions and so many sinful mistakes.

महा द्रुगंधत वासु सठ का छारु तन ॥
mahaa daruga^{N}Dhat vaas sath kaa chhaar tan.
The fool's body smells rotten, and turns to dust.

फिरतउ गरब गुबारि मरणु नह जानई ॥
firta-o garab gubaar maran nah jaan-ee.
He wanders lost in the darkness of pride, and never thinks of dying.

हरिहां हरिचंदउरी पेखि काहे सचु मानई ॥२०॥
harihaa^{N} harichand-uree paykh kaahay sach maan-ee. ||20||
O Lord! The mortal gazes upon the mirage; why does he think it is true? ||20||

जिस की पूजै अउध तिसै कउणु राखई ॥
jis kee poojai a-oDh tisai ka-un raakh-ee.
When someone's days are over, who can save him?

बैदक अनिक उपाव कहां लउ भाखई ॥
baidak anik upaav kahaa^{N} la-o bhaakh-ee.
How long can the physicians go on, suggesting various therapies?

एको चेति गवार काजि तेरै आवई ॥
ayko chayt gavaar kaaj tayrai aavee.
You fool, remember the One Lord; only He shall be of use to you in the end.

हरिहां बिनु नावै तनु छारु ब्रिथा सभु जावई ॥२१॥
harihaa^{N} bin naavai tan chhaar baritha sabh jaav-ee. ||21||
O Lord! Without the Name, the body turns to dust, and everything goes to waste. ||21||

अउखधु नामु अपारु अमोलकु पीजई ॥
a-ukhaDh naam apaar amolak peej-ee.
Drink in the medicine of the Incomparable, Priceless Name.

मिलि मिलि खावहि संत सगल कउ दीजई ॥
mil mil khaaveh sant sagal ka-o deej-ee.
Meeting and joining together, the Saints drink it in, and give it to everyone.

जिसै परापति होइ तिसै ही पावणे ॥
jisai paraapat ho-ay tisai hee paavnay.
He alone is blessed with it, who is destined to receive it.

हरिहां हउ बलिहारी तिंन्ह जि हरि रंगु रावणे ॥२२॥
harihaa^{N} ha-o balihaaree tin^{H} je har rang raavnay. ||22||
O Lord! I am a sacrifice to those who enjoy the Love of the Lord. ||22||

वैदा संदा संगु इकठा होइआ ॥
vaidaa sandaa sang ikthaa ho-i-aa.
The physicians meet together in their assembly.

अउखद आए रासि विचि आपि खलोइआ ॥
a-ukhad aa-ay raas vich aap khalo-i-aa.
The medicines are effective, when the Lord Himself stands in their midst.

जो जो ओना करम सुकरम होइ पसरिआ ॥
jo jo onaa karam sukaram ho-ay pasri-aa.
Their good deeds and karma become apparent.

हरिहां दूख रोग सभि पाप तन ते खिसरिआ ॥२३॥
harihaa^{N} dookh rog sabh paap tan tay khisri-aa. ||23||
O Lord! Pains, diseases and sins all vanish from their bodies. ||23||

चउबोले महला ५
cha-ubolay mehlaa 5
Chaubolas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

समन जउ इस प्रेम की दम क्यिहु होती साट ॥
samman ja-o is paraym kee dam ki-yahoo hotee saat.
O Samman, if one could buy this love with money,

रावन हुते सु रंक नहि जिनि सिर दीने काटि ॥१॥
raavan hutay so rank neh jin sir deenay kaat. ||1||
then consider Raawan the king. He was not poor, but he could not buy it, even though he offered his head to Shiva. ||1||

प्रीति प्रेम तनु खचि रहिआ बीचु न राई होत ॥
pareet paraym tan khach rahi-aa beech na raa-ee hot.
My body is drenched in love and affection for the Lord; there is no distance at all between us.

चरन कमल मनु बेधिओ बूझनु सुरति संजोग ॥२॥
charan kamal man bayDhi-o boojhan surat sanjog. ||2||
My mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord. He is realized when one's intuitive consciousness is attuned to Him. ||2||

Page 1364

सागर मेर उदिआन बन नव खंड बसुधा भरम ॥ मूसन प्रेम पिरम कै गनउ एक करि करम ॥३॥
saagar mayr udi-aan ban nav khand basuDhaa bharam. moosan paraym piramm kai gan-o ayk kar karam. ||3||
I would cross the oceans, mountains, wilderness, forests and the nine regions of the earth in a single step, O Musan, for the Love of my Beloved. ||3||

मूसन मसकर प्रेम की रही जु अ्मबरु छाइ ॥
moosan maskar paraym kee rahee jo ambar chhaa-ay.
O Musan, the Light of the Lord's Love has spread across the sky;

बीधे बांधे कमल महि भवर रहे लपटाइ ॥४॥
beeDhay baaNDhay kamal meh bhavar rahay laptaa-ay. ||4||
I cling to my Lord, like the bumble bee caught in the lotus flower. ||4||

जप तप संजम हरख सुख मान महत अरु गरब ॥
jap tap sanjam harakh sukh maan mahat ar garab.
Chanting and intense meditation, austere self-discipline, pleasure and peace, honor, greatness and pride

मूसन निमखक प्रेम परि वारि वारि देंउ सरब ॥५॥
moosan nimkhak paraym par vaar vaar day^{N}-u sarab. ||5||
- O Musan, I would dedicate and sacrifice all these for a moment of my Lord's Love. ||5||

मूसन मरमु न जानई मरत हिरत संसार ॥
moosan maram na jaan-ee marat hirat sansaar.
O Musan, the world does not understand the Mystery of the Lord; it is dying and being plundered.

प्रेम पिरम न बेधिओ उरझिओ मिथ बिउहार ॥६॥
paraym piramm na bayDhi-o urjhi-o mith bi-uhaar. ||6||
It is not pierced through by the Love of the Beloved Lord; it is entangled in false pursuits. ||6||

घबु दबु जब जारीऐ बिछुरत प्रेम बिहाल ॥
ghab dab jab jaaree-ai bichhurat paraym bihaal.
When someone's home and property are burnt, because of his attachment to them, he suffers in the sorrow of separation.

मूसन तब ही मूसीऐ बिसरत पुरख दइआल ॥७॥
moosan tab hee moosee-ai bisrat purakh da-i-aal. ||7||
O Musan, when mortals forget the Merciful Lord God, then they are truly plundered. ||7||

जा को प्रेम सुआउ है चरन चितव मन माहि ॥
jaa ko paraym su-aa-o hai charan chitav man maahi.
Whoever enjoys the taste of the Lord's Love, remembers His Lotus Feet in his mind.

नानक बिरही ब्रहम के आन न कतहू जाहि ॥८॥
naanak birhee barahm kay aan na kathoo jaahi. ||8||
O Nanak, the lovers of God do not go anywhere else. ||8||

लख घाटीं ऊंचौ घनो चंचल चीत बिहाल ॥
lakh ghaatee^{N} oo^{N}chou ghano chanchal cheet bihaal.
Climbing thousands of steep hillsides, the fickle mind becomes miserable.

नीच कीच निम्रित घनी करनी कमल जमाल ॥९॥
neech keech nimrit ghanee karnee kamal jamaal. ||9||
Look at the humble, lowly mud, O Jamaal: the beautiful lotus grows in it. ||9||

कमल नैन अंजन सिआम चंद्र बदन चित चार ॥
kamal nain anjan si-aam chandar badan chit chaar.
My Lord has lotus-eyes; His Face is so beautifully adorned.

मूसन मगन मरम सिउ खंड खंड करि हार ॥१०॥
moosan magan maramm si-o khand khand kar haar. ||10||
O Musan, I am intoxicated with His Mystery. I break the necklace of pride into bits. ||10||

मगनु भइओ प्रिअ प्रेम सिउ सूध न सिमरत अंग ॥
magan bha-i-o pari-a paraym si-o sooDh na simrat ang.
I am intoxicated with the Love of my Husband Lord; remembering Him in meditation, I am not conscious of my own body.

प्रगटि भइओ सभ लोअ महि नानक अधम पतंग ॥११॥
pargat bha-i-o sabh lo-a meh naanak aDham patang. ||11||
He is revealed in all His Glory, all throughout the world. Nanak is a lowly moth at His Flame. ||11||

सलोक भगत कबीर जीउ के
salok bhagat kabeer jee-o kay
Shaloks Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कबीर मेरी सिमरनी रसना ऊपरि रामु ॥
kabeer mayree simrnee rasnaa oopar raam.
Kabeer, my rosary is my tongue, upon which the Lord's Name is strung.

आदि जुगादी सगल भगत ता को सुखु बिस्रामु ॥१॥
aad jugaadee sagal bhagat taa ko sukh bisraam. ||1||
From the very beginning, and throughout the ages, all the devotees abide in tranquil peace. ||1||

कबीर मेरी जाति कउ सभु को हसनेहारु ॥
kabeer mayree jaat ka-o sabh ko hasnayhaar.
Kabeer, everyone laughs at my social class.

बलिहारी इस जाति कउ जिह जपिओ सिरजनहारु ॥२॥
balihaaree is jaat ka-o jih japi-o sirjanhaar. ||2||
I am a sacrifice to this social class, in which I chant and meditate on the Creator. ||2||

कबीर डगमग किआ करहि कहा डुलावहि जीउ ॥
kabeer dagmag ki-aa karahi kahaa dulaaveh jee-o.
Kabeer, why do you stumble? Why does your soul waver?

सरब सूख को नाइको राम नाम रसु पीउ ॥३॥
sarab sookh ko naa-iko raam naam ras pee-o. ||3||
He is the Lord of all comforts and peace; drink in the Sublime Essence of the Lord's Name. ||3||

कबीर कंचन के कुंडल बने ऊपरि लाल जड़ाउ ॥
kabeer kanchan kay kundal banay oopar laal jarhaa-o.
Kabeer, earrings made of gold and studded with jewels,

दीसहि दाधे कान जिउ जिन्ह मनि नाही नाउ ॥४॥
deeseh daaDhay kaan ji-o jin^{H} man naahee naa-o. ||4||
look like burnt twigs, if the Name is not in the mind. ||4||

कबीर ऐसा एकु आधु जो जीवत मिरतकु होइ ॥
kabeer aisaa ayk aaDh jo jeevat mirtak ho-ay.
Kabeer, rare is such a person, who remains dead while yet alive.

निरभै होइ कै गुन रवै जत पेखउ तत सोइ ॥५॥
nirbhai ho-ay kai gun ravai jat paykha-o tat so-ay. ||5||
Singing the Glorious Praises of the Lord, he is fearless. Wherever I look, the Lord is there. ||5||

कबीर जा दिन हउ मूआ पाछै भइआ अनंदु ॥
kabeer jaa din ha-o moo-aa paachhai bha-i-aa anand.
Kabeer, on the day when I die, afterwards there shall be bliss.

मोहि मिलिओ प्रभु आपना संगी भजहि गोबिंदु ॥६॥
mohi mili-o parabh aapnaa sangee bhajeh gobind. ||6||
I shall meet with my Lord God. Those with me shall meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||6||

कबीर सभ ते हम बुरे हम तजि भलो सभु कोइ ॥
kabeer sabh tay ham buray ham taj bhalo sabh ko-ay.
Kabeer, I am the worst of all. Everyone else is good.

जिनि ऐसा करि बूझिआ मीतु हमारा सोइ ॥७॥
jin aisaa kar boojhi-aa meet hamaaraa so-ay. ||7||
Whoever understands this is a friend of mine. ||7||

कबीर आई मुझहि पहि अनिक करे करि भेस ॥
kabeer aa-ee mujheh peh anik karay kar bhays.
Kabeer, she came to me in various forms and disguises.

हम राखे गुर आपने उनि कीनो आदेसु ॥८॥
ham raakhay gur aapnay un keeno aadays. ||8||
My Guru saved me, and now she bows humbly to me. ||8||

कबीर सोई मारीऐ जिह मूऐ सुखु होइ ॥
kabeer so-ee maaree-ai jih moo-ai sukh ho-ay.
Kabeer, kill only that, which, when killed, shall bring peace.

भलो भलो सभु को कहै बुरो न मानै कोइ ॥९॥
bhalo bhalo sabh ko kahai buro na maanai ko-ay. ||9||
Everyone shall call you good, very good, and no one shall think you are bad. ||9||

कबीर राती होवहि कारीआ कारे ऊभे जंत ॥
kabeer raatee hoveh kaaree-aa kaaray oobhay jant.
Kabeer, the night is dark, and men go about doing their dark deeds.

Page 1365

लै फाहे उठि धावते सि जानि मारे भगवंत ॥१०॥
lai faahay uth Dhaavtay se jaan maaray bhagvant. ||10||
They take the noose and run around; but rest assured that God shall destroy them. ||10||

कबीर चंदन का बिरवा भला बेड़्हिहओ ढाक पलास ॥
kabeer chandan kaa birvaa bhalaa bayrheha-o dhaak palaas.
Kabeer, the sandalwood tree is good, even though it is surrounded by weeds.

ओइ भी चंदनु होइ रहे बसे जु चंदन पासि ॥११॥
o-ay bhee chandan ho-ay rahay basay jo chandan paas. ||11||
Those who dwell near the sandalwood tree, become just like the sandalwood tree. ||11||

कबीर बांसु बडाई बूडिआ इउ मत डूबहु कोइ ॥
kabeer baa^{N}s badaa-ee boodi-aa i-o mat doobahu ko-ay.
Kabeer, the bamboo is drowned in its egotistical pride. No one should drown like this.

चंदन कै निकटे बसै बांसु सुगंधु न होइ ॥१२॥
chandan kai niktay basai baa^{N}s suganDh na ho-ay. ||12||
Bamboo also dwells near the sandalwood tree, but it does not take up its fragrance. ||12||

कबीर दीनु गवाइआ दुनी सिउ दुनी न चाली साथि ॥
kabeer deen gavaa-i-aa dunee si-o dunee na chaalee saath.
Kabeer, the mortal loses his faith, for the sake of the world, but the world shall not go along with him in the end.

पाइ कुहाड़ा मारिआ गाफलि अपुनै हाथि ॥१३॥
paa-ay kuhaarhaa maari-aa gaafal apunai haath. ||13||
The idiot strikes his own foot with the axe by his own hand. ||13||

कबीर जह जह हउ फिरिओ कउतक ठाओ ठाइ ॥
kabeer jah jah ha-o firi-o ka-utak thaa-o thaa-ay.
Kabeer, wherever I go, I see wonders everywhere.

इक राम सनेही बाहरा ऊजरु मेरै भांइ ॥१४॥
ik raam sanayhee baahraa oojar mayrai bhaa^{N}-ay. ||14||
But without the devotees of the One Lord, it is all wilderness to me. ||14||

कबीर संतन की झुंगीआ भली भठि कुसती गाउ ॥
kabeer santan kee jhungee-aa bhalee bhath kustee gaa-o.
Kabeer, the dwelling of the Saints is good; the dwelling of the unrighteous burns like an oven.

आगि लगउ तिह धउलहर जिह नाही हरि को नाउ ॥१५॥
aag laga-o tih Dha-ulhar jih naahee har ko naa-o. ||15||
Those mansions in which the Lord's Name is not chanted might just as well burn down. ||15||

कबीर संत मूए किआ रोईऐ जो अपुने ग्रिहि जाइ ॥
kabeer sant moo-ay ki-aa ro-ee-ai jo apunay garihi jaa-ay.
Kabeer, why cry at the death of a Saint? He is just going back to his home.

रोवहु साकत बापुरे जु हाटै हाट बिकाइ ॥१६॥
rovhu saakat baapuray jo haatai haat bikaa-ay. ||16||
Cry for the wretched, faithless cynic, who is sold from store to store. ||16||

कबीर साकतु ऐसा है जैसी लसन की खानि ॥
kabeer saakat aisaa hai jaisee lasan kee khaan.
Kabeer, the faithless cynic is like a piece of garlic.

कोने बैठे खाईऐ परगट होइ निदानि ॥१७॥
konay baithay khaa-ee-ai pargat ho-ay nidaan. ||17||
Even if you eat it sitting in a corner, it becomes obvious to everyone. ||17||

कबीर माइआ डोलनी पवनु झकोलनहारु ॥
kabeer maa-i-aa dolnee pavan jhakolanhaar.
Kabeer, Maya is the butter-churn, and the breath is the churning-stick.

संतहु माखनु खाइआ छाछि पीऐ संसारु ॥१८॥
santahu maakhan khaa-i-aa chhaachh pee-ai sansaar. ||18||
The Saints eat the butter, while the world drinks the whey. ||18||

कबीर माइआ डोलनी पवनु वहै हिव धार ॥
kabeer maa-i-aa dolnee pavan vahai hiv Dhaar.
Kabeer, Maya is the butter-churn; the breath flows like ice water.

जिनि बिलोइआ तिनि खाइआ अवर बिलोवनहार ॥१९॥
jin bilo-i-aa tin khaa-i-aa avar bilovanhaar. ||19||
Whoever does the churning eats the butter; the others are just churning-sticks. ||19||

कबीर माइआ चोरटी मुसि मुसि लावै हाटि ॥
kabeer maa-i-aa chortee mus mus laavai haat.
Kabeer, Maya is the thief, which breaks in and plunders the store.

एकु कबीरा ना मुसै जिनि कीनी बारह बाट ॥२०॥
ayk kabeeraa naa musai jin keenee baarah baat. ||20||
Only Kabeer is not plundered; he has cut her into twelve pieces. ||20||

कबीर सूखु न एंह जुगि करहि जु बहुतै मीत ॥
kabeer sookh na ay^Nh jug karahi jo bahutai meet.
Kabeer, peace does not come in this world by making lots of friends.

जो चितु राखहि एक सिउ ते सुखु पावहि नीत ॥२१॥
jo chit raakhahi ayk si-o tay sukh paavahi neet. ||21||
Those who keep their consciousness focused on the One Lord shall find eternal peace. ||21||

कबीर जिसु मरने ते जगु डरै मेरे मनि आनंदु ॥
kabeer jis marnay tay jag darai mayray man aanand.
Kabeer, the world is afraid of death - that death fills my mind with bliss.

मरने ही ते पाईऐ पूरनु परमानंदु ॥२२॥
marnay hee tay paa-ee-ai pooran parmaanand. ||22||
It is only by death that perfect, supreme bliss is obtained. ||22||

राम पदारथु पाइ कै कबीरा गांठि न खोल्हह ॥
raam padaarath paa-ay kai kabeeraa gaa^Nth na khol^H.
The Treasure of the Lord is obtained, O Kabeer, but do not undo its knot.

नही पटणु नही पारखू नही गाहकु नही मोलु ॥२३॥
nahee patan nahee paarkhoo nahee gaahak nahee mol. ||23||
There is no market to sell it, no appraiser, no customer, and no price. ||23||

कबीर ता सिउ प्रीति करि जा को ठाकुरु रामु ॥
kabeer taa si-o pareet kar jaa ko thaakur raam.
Kabeer, be in love with only that one, whose Master is the Lord.

पंडित राजे भूपती आवहि कउने काम ॥२४॥
pandit raajay bhooptee aavahi ka-unay kaam. ||24||
The Pandits, the religious scholars, kings and landlords - what good is love for them? ||24||

कबीर प्रीति इक सिउ कीए आन दुबिधा जाइ ॥
kabeer pareet ik si-o kee-ay aan dubiDhaa jaa-ay.
Kabeer, when you are in love with the One Lord, duality and alienation depart.

भावै लांबे केस करु भावै घररि मुडाइ ॥२५॥
bhaavai laa^Nbay kays kar bhaavai gharar mudaa-ay. ||25||
You may have long hair, or you may shave your head bald. ||25||

कबीर जगु काजल की कोठरी अंध परे तिस माहि ॥
kabeer jag kaajal kee kothree anDh paray tis maahi.
Kabeer, the world is a room filled with black soot; the blind fall into its trap.

हउ बलिहारी तिन कउ पैसि जु नीकसि जाहि ॥२६॥
ha-o balihaaree tin ka-o pais jo neekas jaahi. ||26||
I am a sacrifice to those who are thrown in, and still escape. ||26||

कबीर इहु तनु जाइगा सकहु त लेहु बहोरि ॥
kabeer ih tan jaa-igaa sakahu ta layho bahor.
Kabeer, this body shall perish; save it, if you can.

नांगे पावहु ते गए जिन के लाख करोरि ॥२७॥
naa^Ngay paavhu tay ga-ay jin kay laakh karor. ||27||
Even those who have tens of thousands and millions, must depart bare-footed in the end. ||27||

कबीर इहु तनु जाइगा कवनै मारगि लाइ ॥
kabeer ih tan jaa-igaa kavnai maarag laa-ay.
Kabeer, this body shall perish; place it on the path.

कै संगति करि साध की कै हरि के गुन गाइ ॥२८॥
kai sangat kar saaDh kee kai har kay gun gaa-ay. ||28||
Either join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, or sing the Glorious Praises of the Lord. ||28||

कबीर मरता मरता जगु मूआ मरि भी न जानिआ कोइ ॥
kabeer martaa martaa jag moo-aa mar bhee na jaani-aa ko-ay.
Kabeer, dying, dying, the whole world has to die, and yet, none know how to die.

Page 1366

ऐसे मरने जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥२९॥
aisay marnay jo marai bahur na marnaa ho-ay. ||29||
Let those who die, die such a death, that they shall never have to die again. ||29||

कबीर मानस जनमु दुल्मभु है होइ न बारै बार ॥
kabeer maanas janam dulambh hai ho-ay na baarai baar.
Kabeer, it is so difficult to obtain this human body; it does not just come over and over again.

जिउ बन फल पाके भुइ गिरहि बहुरि न लागहि डार ॥३०॥
ji-o ban fal paakay bhu-ay gireh bahur na laageh daar. ||30||
It is like the ripe fruit on the tree; when it falls to the ground, it cannot be re-attached to the branch. ||30||

कबीरा तुही कबीरु तू तेरो नाउ कबीरु ॥
kabeeraa tuhee kabeer too tayro naa-o kabeer.
Kabeer, you are Kabeer; your name means great.

राम रतनु तब पाईऐ जउ पहिले तजहि सरीरु ॥३१॥
raam ratan tab paa-ee-ai ja-o pahilay tajeh sareer. ||31||
O Lord, You are Kabeer. The Jewel of the Lord is obtained, when the mortal first gives up his body. ||31||

कबीर झंखु न झंखीऐ तुमरो कहिओ न होइ ॥
kabeer jhankh na jhankhee-ai tumro kahi-o na ho-ay.
Kabeer, do not struggle in stubborn pride; nothing happens just because you say so.

करम करीम जु करि रहे मेटि न साकै कोइ ॥३२॥
karam kareem jo kar rahay mayt na saakai ko-ay. ||32||
No one can erase the actions of the Merciful Lord. ||32||

कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥
kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.
Kabeer, no one who is false can withstand the Touchstone of the Lord.

राम कसउटी सो सहै जो मरि जीवा होइ ॥३३॥
raam kasa-utee so sahai jo mar jeevaa ho-ay. ||33||
He alone can pass the test of the Lord's Touchstone, who remains dead while yet alive. ||33||

कबीर ऊजल पहिरहि कापरे पान सुपारी खाहि ॥
kabeer oojal pahirahi kaapray paan supaaree khaahi.
Kabeer, some wear gaudy robes, and chew betel leaves and betel nuts.

एकस हरि के नाम बिनु बाधे जम पुरि जांहि ॥३४॥
aykas har kay naam bin baaDhay jam pur jaa^{N}hi. ||34||
Without the Name of the One Lord, they are bound and gagged and taken to the City of Death. ||34||

कबीर बेड़ा जरजरा फूटे छेंक हजार ॥
kabeer bayrhaa jarjaraa footay chhay^{N}k hajaar.
Kabeer, the boat is old, and it has thousands of holes.

हरूए हरूए तिरि गए डूबे जिन सिर भार ॥३५॥
haroo-ay haroo-ay tir ga-ay doobay jin sir bhaar. ||35||
Those who are light get across, while those who carry the weight of their sins on their heads are drowned. ||35||

कबीर हाड जरे जिउ लाकरी केस जरे जिउ घासु ॥
kabeer haad jaray ji-o laakree kays jaray ji-o ghaas.
Kabeer, the bones burn like wood, and the hair burns like straw.

इहु जगु जरता देखि कै भइओ कबीरु उदासु ॥३६॥
ih jag jartaa daykh kai bha-i-o kabeer udaas. ||36||
Seeing the world burning like this, Kabeer has become sad. ||36||

कबीर गरबु न कीजीऐ चाम लपेटे हाड ॥
kabeer garab na keejee-ai chaam lapaytay haad.
Kabeer, do not be so proud of your bones wrapped up in skin.

हैवर ऊपरि छत्र तर ते फुनि धरनी गाड ॥३७॥
haivar oopar chhatar tar tay fun Dharnee gaad. ||37||
Those who were on their horses and under their canopies, were eventually buried under the ground. ||37||

कबीर गरबु न कीजीऐ ऊचा देखि अवासु ॥
kabeer garab na keejee-ai oochaa daykh avaas.
Kabeer, do not be so proud of your tall mansions.

आजु काल्हिह भुइ लेटणा ऊपरि जामै घासु ॥३८॥
aaj kaali[H] bhu-ay laytnaa oopar jaamai ghaas. ||38||
Today or tomorrow, you shall lie beneath the ground, and the grass shall grow above you. ||38||

कबीर गरबु न कीजीऐ रंकु न हसीऐ कोइ ॥
kabeer garab na keejee-ai rank na hasee-ai ko-ay.
Kabeer, do not be so proud, and do not laugh at the poor.

अजहु सु नाउ समुंद्र महि किआ जानउ किआ होइ ॥३९॥
ajahu so naa-o samundar meh ki-aa jaan-o ki-aa ho-ay. ||39||
Your boat is still out at sea; who knows what will happen? ||39||

कबीर गरबु न कीजीऐ देही देखि सुरंग ॥
kabeer garab na keejee-ai dayhee daykh surang.
Kabeer, do not be so proud, looking at your beautiful body.

आजु काल्हिह तजि जाहुगे जिउ कांचुरी भुयंग ॥४०॥
aaj kaali[H] taj jaahugay ji-o kaa[N]churee bhuyang. ||40||
Today or tomorrow, you will have to leave it behind, like the snake shedding its skin. ||40||

कबीर लूटना है त लूटि लै राम नाम है लूटि ॥
kabeer lootnaa hai ta loot lai raam naam hai loot.
Kabeer, if you must rob and plunder, then plunder the plunder of the Lord's Name.

फिरि पाछै पछुताहुगे प्रान जाहिंगे छूटि ॥४१॥
fir paachhai pachhutaahugay paraan jaahingay chhoot. ||41||
Otherwise, in the world hereafter, you will regret and repent, when the breath of life leaves the body. ||41||

कबीर ऐसा कोई न जनमिओ अपनै घरि लावै आगि ॥
kabeer aisaa ko-ee na janmi-o apnai ghar laavai aag.
Kabeer, there is no one born, who burns his own home,

पांचउ लरिका जारि कै रहै राम लिव लागि ॥४२॥
paa^{N}cha-o larikaa jaar kai rahai raam liv laag. ||42||
and burning his five sons, remains lovingly attuned to the Lord. ||42||

को है लरिका बेचई लरिकी बेचै कोइ ॥
ko hai larikaa baych-ee larikee baychai ko-ay.
Kabeer, how rare are those who sell their son and sell their daughter

साझा करै कबीर सिउ हरि संगि बनजु करेइ ॥४३॥
saajhaa karai kabeer si-o har sang banaj karay-i. ||43||
and, entering into partnership with Kabeer, deal with the Lord. ||43||

कबीर इह चेतावनी मत सहसा रहि जाइ ॥
kabeer ih chaytaavnee mat sahsaa reh jaa-ay.
Kabeer, let me remind you of this. Do not be skeptical or cynical.

पाछै भोग जु भोगवे तिन को गुड़ु लै खाहि ॥४४॥
paachhai bhog jo bhogvay tin ko gurh lai khaahi. ||44||
Those pleasures which you enjoyed so much in the past - now you must eat their fruits. ||44||

कबीर मै जानिओ पड़िबो भलो पड़िबे सिउ भल जोगु ॥
kabeer mai jaani-o parhibo bhalo parhibay si-o bhal jog.
Kabeer, at first, I thought learning was good; then I thought Yoga was better.

भगति न छाडउ राम की भावै निंदउ लोगु ॥४५॥
bhagat na chhaada-o raam kee bhaavai ninda-o log. ||45||
I shall never abandon devotional worship of the Lord, even though people may slander me. ||45||

कबीर लोगु कि निंदै बपुड़ा जिह मनि नाही गिआनु ॥
kabeer log ke nindai bapurhaa jih man naahee gi-aan.
Kabeer, how can the wretched people slander me? They have no wisdom or intelligence.

राम कबीरा रवि रहे अवर तजे सभ काम ॥४६॥
raam kabeeraa rav rahay avar tajay sabh kaam. ||46||
Kabeer continues to dwell upon the Lord's Name; I have abandoned all other affairs. ||46||

कबीर परदेसी कै घाघरै चहु दिसि लागी आगि ॥
kabeer pardaysee kai ghaaghrai chahu dis laagee aag.
Kabeer, the robe of the stranger-soul has caught fire on all four sides.

खिंथा जलि कोइला भई तागे आंच न लाग ॥४७॥
khinthaa jal ko-ilaa bha-ee taagay aa^{N}ch na laag. ||47||
The cloth of the body has been burnt and reduced to charcoal, but the fire did not touch the thread of the soul. ||47||

कबीर खिंथा जलि कोइला भई खापरु फूट मफूट ॥
kabeer khinthaa jal ko-ilaa bha-ee khaapar foot mafoot.
Kabeer, the cloth has been burnt and reduced to charcoal, and the begging bowl is shattered into pieces.

जोगी बपुड़ा खेलिओ आसनि रही बिभूति ॥४८॥
jogee bapurhaa khayli-o aasan rahee bibhoot. ||48||
The poor Yogi has played out his game; only ashes remain on his seat. ||48||

Page 1367

कबीर थोरै जलि माछुली झीवरि मेलिओ जालु ॥
kabeer thorai jal maachhulee jheevar mayli-o jaal.
Kabeer, the fish is in the shallow water; the fisherman has cast his net.

इह टोघनै न छूटसहि फिरि करि समुंदु सम्हालि ॥४९॥
ih toghnai na chhootsahi fir kar samund sam^{H}aal. ||49||
You shall not escape this little pool; think about returning to the ocean. ||49||

कबीर समुंदु न छोडीऐ जउ अति खारो होइ ॥
kabeer samund na chhodee-ai ja-o at khaaro ho-ay.
Kabeer, do not leave the ocean, even if it is very salty.

पोखरि पोखरि ढूढते भलो न कहिहै कोइ ॥५०॥
pokhar pokhar dhoodh-tay bhalo na kahihai ko-ay. ||50||
If you poke around searching from puddle to puddle, no one will call you smart. ||50||

कबीर निगुसांएं बहि गए थांघी नाही कोइ ॥
kabeer nigusaa^{N}-ay^{N} bahi ga-ay thaa^{N}ghee naahee ko-ay.
Kabeer, those who have no guru are washed away. No one can help them.

दीन गरीबी आपुनी करते होइ सु होइ ॥५१॥
deen gareebee aapunee kartay ho-ay so ho-ay. ||51||
Be meek and humble; whatever happens is what the Creator Lord does. ||51||

कबीर बैसनउ की कूकरि भली साकत की बुरी माइ ॥
kabeer baisna-o kee kookar bhalee saakat kee buree maa-ay.
Kabeer, even the dog of a devotee is good, while the mother of the faithless cynic is bad.

ओह नित सुनै हरि नाम जसु उह पाप बिसाहन जाइ ॥५२॥
oh nit sunai har naam jas uh paap bisaahan jaa-ay. ||52||
The dog hears the Praises of the Lord's Name, while the other is engaged in sin. ||52||

कबीर हरना दूबला इहु हरीआरा तालु ॥
kabeer harnaa dooblaa ih haree-aaraa taal.
Kabeer, the deer is weak, and the pool is lush with green vegetation.

लाख अहेरी एकु जीउ केता बंचउ कालु ॥५३॥
laakh ahayree ayk jee-o kaytaa bancha-o kaal. ||53||
Thousands of hunters are chasing after the soul; how long can it escape death? ||53||

कबीर गंगा तीर जु घरु करहि पीवहि निरमल नीरु ॥
kabeer gangaa teer jo ghar karahi peeveh nirmal neer.
Kabeer, some make their homes on the banks of the Ganges, and drink pure water.

बिनु हरि भगति न मुकति होइ इउ कहि रमे कबीर ॥५४॥
bin har bhagat na mukat ho-ay i-o kahi ramay kabeer. ||54||
Without devotional worship of the Lord, they are not liberated. Kabeer proclaims this. ||54||

कबीर मनु निरमलु भइआ जैसा गंगा नीरु ॥
kabeer man nirmal bha-i-aa jaisaa gangaa neer.
Kabeer, my mind has become immaculate, like the waters of the Ganges.

पाछै लागो हरि फिरै कहत कबीर कबीर ॥५५॥
paachhai laago har firai kahat kabeer kabeer. ||55||
The Lord follows after me, calling, "Kabeer! Kabeer!"||55||

कबीर हरदी पीअरी चूंनां ऊजल भाइ ॥
kabeer hardee pee-aree choo^{N}naa^{N} oojal bhaa-ay.
Kabeer, tumeric is yelow, and lime is white.

राम सनेही तउ मिलै दोनउ बरन गवाइ ॥५६॥
raam sanayhee ta-o milai don-o baran gavaa-ay. ||56||
You shall meet the Beloved Lord, only when both colors are lost. ||56||

कबीर हरदी पीरतनु हरै चून चिहनु न रहाइ ॥
kabeer hardee peertan harai choon chihan na rahaa-ay.
Kabeer, tumeric has lost its yellow color, and no trace of lime's whiteness remains.

बलिहारी इह प्रीति कउ जिह जाति बरनु कुलु जाइ ॥५७॥
balihaaree ih pareet ka-o jih jaat baran kul jaa-ay. ||57||
I am a sacrifice to this love, by which social class and status, color and ancestry are taken away. ||57||

कबीर मुकति दुआरा संकुरा राई दसएं भाइ ॥
kabeer mukat du-aaraa sankuraa raa-ee das-ay^{N} bhaa-ay.
Kabeer, the door of liberation is very narrow, less than the width of a mustard seed.

मनु तउ मैगलु होइ रहिओ निकसो किउ कै जाइ ॥५८॥
man ta-o maigal ho-ay rahi-o nikso ki-o kai jaa-ay. ||58||
Your mind is larger than an elephant; how will it pass through? ||58||

कबीर ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥
kabeer aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.
Kabeer, if I meet such a True Guru, who mercifully blesses me with the gift,

मुकति दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥५९॥
mukat du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ||59||
then the door of liberation will open wide for me, and I will easily pass through. ||59||

कबीर ना मोहि छानि न छापरी ना मोहि घरु नही गाउ ॥
kabeer naa mohi chhaan na chhaapree naa mohi ghar nahee gaa-o.
Kabeer, I have no hut or hovel, no house or village.

मत हरि पूछै कउनु है मेरे जाति न नाउ ॥६०॥
mat har poochhai ka-un hai mayray jaat na naa-o. ||60||
I hope that the Lord will not ask who I am. I have no social status or name. ||60||

कबीर मुहि मरने का चाउ है मरउ त हरि कै दुआर ॥
kabeer muhi marnay kaa chaa-o hai mara-o ta har kai du-aar.
Kabeer, I long to die; let me die at the Lord's Door.

मत हरि पूछै कउनु है परा हमारै बार ॥६१॥
mat har poochhai ka-un hai paraa hamaarai baar. ||61||
I hope that the Lord does not ask, "Who is this, lying at my door?"||61||

कबीर ना हम कीआ न करहिगे ना करि सकै सरीरु ॥
kabeer naa ham kee-aa na karhigay naa kar sakai sareer.
Kabeer, I have not done anything; I shall not do anything; my body cannot do anything.

किआ जानउ किछु हरि कीआ भइओ कबीरु कबीरु ॥६२॥
ki-aa jaan-o kichh har kee-aa bha-i-o kabeer kabeer. ||62||
I do not know what the Lord has done, but the call has gone out: "Kabeer, Kabeer."||62||

कबीर सुपनै हू बरड़ाइ कै जिह मुखि निकसै रामु ॥
kabeer supnai hoo barrhaa-ay kai jih mukh niksai raam.
Kabeer, if someone utters the Name of the Lord even in dreams,

ता के पग की पानही मेरे तन को चामु ॥६३॥
taa kay pag kee paanhee mayray tan ko chaam. ||63||
I would make my skin into shoes for his feet. ||63||

कबीर माटी के हम पूतरे मानसु राखिओ नाउ ॥
kabeer maatee kay ham pootray maanas raakhi-o naa-o.
Kabeer, we are puppets of clay, but we take the name of mankind.

चारि दिवस के पाहुने बड बड रूंधहि ठाउ ॥६४॥
chaar divas kay paahunay bad bad roo^{N}Dheh thaa-o. ||64||
We are guests here for only a few days, but we take up so much space. ||64||

कबीर महिदी करि घालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥
kabeer mahidee kar ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.
Kabeer, I have made myself into henna, and I grind myself into powder.

तै सह बात न पूछीऐ कबहु न लाई पाइ ॥६५॥
tai sah baat na poochhee-ai kabahu na laa-ee paa-ay. ||65||
But You, O my Husband Lord, have not asked about me; You have never applied me to Your Feet. ||65||

कबीर जिह दरि आवत जातिअहु हटकै नाही कोइ ॥
kabeer jih dar aavat jaati-ahu hatkai naahee ko-ay.
Kabeer, that door, through which people never stop coming and going

सो दरु कैसे छोडीऐ जो दरु ऐसा होइ ॥६६॥
so dar kaisay chhodee-ai jo dar aisaa ho-ay. ||66||
- how can I leave such a door as that? ||66||

कबीर डूबा था पै उबरिओ गुन की लहरि झबकि ॥
kabeer doobaa thaa pai ubri-o gun kee lahar jhabak.
Kabeer, I was drowning, but the waves of virtue saved me in an instant.

Page 1368

जब देखिओ बेड़ा जरजरा तब उतरि परिओ हउ फरकि ॥६७॥
jab daykhi-o bayrhaa jarjaraa tab utar pari-o ha-o farak. ||67||
When I saw that my boat was rotten, then I immediately got out. ||67||

कबीर पापी भगति न भावई हरि पूजा न सुहाइ ॥
kabeer paapee bhagat na bhaav-ee har poojaa na suhaa-ay.
Kabeer, the sinner does not like devotion to the Lord; he does not appreciate worship.

माखी चंदनु परहरै जह बिगंध तह जाइ ॥६८॥
maakhee chandan parharai jah biganDh tah jaa-ay. ||68||
The fly abandons the sandalwood tree, and goes after the rotten smell. ||68||

कबीर बैदु मूआ रोगी मूआ मूआ सभु संसारु ॥
kabeer baid moo-aa rogee moo-aa moo-aa sabh sansaar.
Kabeer, the physician is dead, and the patient is dead; the whole world is dead.

एकु कबीरा ना मूआ जिह नाही रोवनहारु ॥६९॥
ayk kabeeraa naa moo-aa jih naahee rovanhaar. ||69||
Only Kabeer is not dead; there is no one to mourn for him. ||69||

कबीर रामु न धिआइओ मोटी लागी खोरि ॥
kabeer raam na Dhi-aa-i-o motee laagee khor.
Kabeer, I have not meditated on the Lord; such is the bad habit I have developed.

काइआ हांडी काठ की ना ओह चर्है बहोरि ॥७०॥
kaa-i-aa haa^{N}dee kaath kee naa oh char^{H}ai bahor. ||70||
The body is a wooden pot; it cannot be put back on the fire. ||70||

कबीर ऐसी होइ परी मन को भावतु कीनु ॥
kabeer aisee ho-ay paree man ko bhaavat keen.
Kabeer, it came to pass, that I did whatever I pleased.

मरने ते किआ डरपना जब हाथि सिधउरा लीन ॥७१॥
marnay tay ki-aa darapnaa jab haath siDha-uraa leen. ||71||
Why should I be afraid of death? I have invited death for myself. ||71||

कबीर रस को गांडो चूसीऐ गुन कउ मरीऐ रोइ ॥
kabeer ras ko gaa^{N}do choosee-ai gun ka-o maree-ai ro-ay.
Kabeer, the mortals suck at the sugar cane, for the sake of the sweet juice. They should work just as hard for virtue.

अवगुनीआरे मानसै भलो न कहिहै कोइ ॥७२॥
avgunee-aaray maansai bhalo na kahihai ko-ay. ||72||
The person who lacks virtue - no one calls him good. ||72||

कबीर गागरि जल भरी आजु काल्हिह जैहै फूटि ॥
kabeer gaagar jal bharee aaj kaali^{H} jaihai foot.
Kabeer, the pitcher is full of water; it will break, today or tomorrow.

गुरु जु न चेतहि आपनो अध माझि लीजहिगे लूटि ॥७३॥
gur jo na cheeteh aapno aDh maajh leejhigay loot. ||73||
Those who do not remember their Guru, shall be plundered on the way. ||73||

कबीर कूकरु राम को मुतीआ मेरो नाउ ॥
kabeer kookar raam ko mutee-aa mayro naa-o.
Kabeer, I am the Lord's dog; Moti is my name.

गले हमारे जेवरी जह खिंचै तह जाउ ॥७४॥
galay hamaaray jayvree jah khinchai tah jaa-o. ||74||
There is a chain around my neck; wherever I am pulled, I go. ||74||

कबीर जपनी काठ की किआ दिखलावहि लोइ ॥
kabeer japnee kaath kee ki-aa dikhlaavahi lo-ay.
Kabeer, why do you show other people your rosary beads?

हिरदै रामु न चेतही इह जपनी किआ होइ ॥७५॥
hirdai raam na chaythee ih japnee ki-aa ho-ay. ||75||
You do not remember the Lord in your heart, so what use is this rosary to you? ||75||

कबीर बिरहु भुयंगमु मनि बसै मंतु न मानै कोइ ॥
kabeer birahu bhuyangam man basai mant na maanai ko-ay.
Kabeer, the snake of separation from the Lord abides within my mind; it does not respond to any mantra.

राम बिओगी ना जीऐ जीऐ त बउरा होइ ॥७६॥
raam bi-ogee naa jee-ai jee-ai ta ba-uraa ho-ay. ||76||
One who is separated from the Lord does not live; if he does live, he goes insane. ||76||

कबीर पारस चंदनै तिन्ह है एक सुगंध ॥
kabeer paaras chandnai tin^{H} hai ayk suganDh.
Kabeer, the philosopher's stone and sandalwood oil have the same good quality.

तिह मिलि तेऊ ऊतम भए लोह काठ निरगंध ॥७७॥
tih mil tay-oo ootam bha-ay loh kaath nirganDh. ||77||
Whatever comes into contact with them is uplifted. Iron is transformed into gold, and ordinary wood becomes fragrant. ||77||

कबीर जम का ठेंगा बुरा है ओहु नही सहिआ जाइ ॥
kabeer jam kaa thay^{N}gaa buraa hai oh nahee sahi-aa jaa-ay.
Kabeer, Death's club is terrible; it cannot be endured.

एकु जु साधू मोहि मिलिओ तिन्हि लीआ अंचलि लाइ ॥७८॥
ayk jo saaDhoo mohi mili-o tini^{H} lee-aa anchal laa-ay. ||78||
I have met with the holy man; he has attached me to the hem of his robe. ||78||

कबीर बैदु कहै हउ ही भला दारू मेरै वसि ॥
kabeer baid kahai ha-o hee bhalaa daaroo mayrai vas.
Kabeer, the physician says that he alone is good, and all the medicine is under his control.

इह तउ बसतु गुपाल की जब भावै लेइ खसि ॥७९॥
ih ta-o basat gupaal kee jab bhaavai lay-ay khas. ||79||
But these things belong to the Lord; He takes them away whenever He wishes. ||79||

कबीर नउबति आपनी दिन दस लेहु बजाइ ॥
kabeer na-ubat aapnee din das layho bajaa-ay.
Kabeer, take your drum and beat it for ten days.

नदी नाव संजोग जिउ बहुरि न मिलहै आइ ॥८०॥
nadee naav sanjog ji-o bahur na milhai aa-ay. ||80||
Life is like people meeting on a boat on a river; they shall not meet again. ||80||

कबीर सात समुंदहि मसु करउ कलम करउ बनराइ ॥
kabeer saat samundeh mas kara-o kalam kara-o banraa-ay.
Kabeer, if I could change the seven seas into ink and make all the vegetation my pen,

बसुधा कागदु जउ करउ हरि जसु लिखनु न जाइ ॥८१॥
basuDhaa kaagad ja-o kara-o har jas likhan na jaa-ay. ||81||
and the earth my paper, even then, I could not write the Praises of the Lord. ||81||

कबीर जाति जुलाहा किआ करै हिरदै बसे गुपाल ॥
kabeer jaat julaahaa ki-aa karai hirdai basay gupaal.
Kabeer, what can my lowly status as a weaver do to me? The Lord dwells in my heart.

कबीर रमईआ कंठि मिलु चूकहि सरब जंजाल ॥८२॥
kabeer rama-ee-aa kanth mil chookeh sarab janjaal. ||82||
Kabeer, the Lord hugs me close in His Embrace; I have forsaken all my entanglements. ||82||

कबीर ऐसा को नही मंदरु देइ जराइ ॥
kabeer aisaa ko nahee mandar day-ay jaraa-ay.
Kabeer, will anyone set fire to his home

पांचउ लरिके मारि कै रहै राम लिउ लाइ ॥८३॥
paa^{N}cha-o larikay maar kai rahai raam li-o laa-ay. ||83||
and kill his five sons (the five thieves) to remain lovingly attached to the Lord? ||83||

कबीर ऐसा को नही इहु तनु देवै फूकि ॥
kabeer aisaa ko nahee ih tan dayvai fook.
Kabeer, will anyone burn his own body?

अंधा लोगु न जानई रहिओ कबीरा कूकि ॥८४॥
anDhaa log na jaan-ee rahi-o kabeeraa kook. ||84||
The people are blind - they do not know, although Kabeer continues to shout at them. ||84||

कबीर सती पुकारै चिह चड़ी सुनु हो बीर मसान ॥
kabeer satee pukaarai chih charhee sun ho beer masaan.
Kabeer, the widow mounts the funeral pyre and cries out, "Listen, O brother funeral pyre.

लोगु सबाइआ चलि गइओ हम तुम कामु निदान ॥८५॥
log sabaa-i-aa chal ga-i-o ham tum kaam nidaan. ||85||
All people must depart in the end; it is only you and I."||85||

कबीर मनु पंखी भइओ उडि उडि दह दिस जाइ ॥
kabeer man pankhee bha-i-o ud ud dah dis jaa-ay.
Kabeer, the mind has become a bird; it soars and flies in the ten directions.

जो जैसी संगति मिलै सो तैसो फलु खाइ ॥८६॥
jo jaisee sangat milai so taiso fal khaa-ay. ||86||
According to the company it keeps, so are the fruits it eats. ||86||

कबीर जा कउ खोजते पाइओ सोई ठउरु ॥
kabeer jaa ka-o khojtay paa-i-o so-ee tha-ur.
Kabeer, you have found that place which you were seeking.

सोई फिरि कै तू भइआ जा कउ कहता अउरु ॥८७॥
so-ee fir kai too bha-i-aa jaa ka-o kahtaa a-or. ||87||
You have become that which you thought was separate from yourself. ||87||

कबीर मारी मरउ कुसंग की केले निकटि जु बेरि ॥
kabeer maaree mara-o kusang kee kaylay nikat jo bayr.
Kabeer, I have been ruined and destroyed by bad company, like the banana plant near the thorn bush.

उह झूलै उह चीरीऐ साकत संगु न हेरि ॥८८॥
uh jhoolai uh cheeree-ai saakat sang na hayr. ||88||
The thorn bush waves in the wind, and pierces the banana plant; see this, and do not associate with the faithless cynics. ||88||

कबीर भार पराई सिरि चरै चलिओ चाहै बाट ॥
kabeer bhaar paraa-ee sir charai chali-o chaahai baat.
Kabeer, the mortal wants to walk on the path, carrying the load of others' sins on his head.

अपने भारहि ना डरै आगै अउघट घाट ॥८९॥
apnay bhaareh naa darai aagai a-ughat ghaat. ||89||
He is not afraid of his own load of sins; the road ahead shall be difficult and treacherous. ||89||

कबीर बन की दाधी लाकरी ठाढी करै पुकार ॥
kabeer ban kee daaDhee laakree thaadhee karai pukaar.
Kabeer, the forest is burning; the tree standing in it is crying out,

मति बसि परउ लुहार के जारै दूजी बार ॥९०॥
mat bas para-o luhaar kay jaarai doojee baar. ||90||
"Do not let me fall into the hands of the blacksmith, who would burn me a second time."||90||

कबीर एक मरंते दुइ मूए दोइ मरंतह चारि ॥
kabeer ayk marantay du-ay moo-ay do-ay marantah chaar.
Kabeer, when one died, two were dead. When two died, four were dead.

चारि मरंतह छह मूए चारि पुरख दुइ नारि ॥९१॥
chaar marantah chhah moo-ay chaar purakh du-ay naar. ||91||
When four died, six were dead, four males and two females. ||91||

कबीर देखि देखि जगु ढूंढिआ कहूं न पाइआ ठउरु ॥
kabeer daykh daykh jag dhoo^{N}dhi-aa kahoo-a^{N} na paa-i-aa tha-ur.
Kabeer, I have seen and observed, and searched all over the world, but I have found no place of rest anywhere.

जिनि हरि का नामु न चेतिओ कहा भुलाने अउर ॥९२॥
jin har kaa naam na chayti-o kahaa bhulaanay a-or. ||92||
Those who do not remember the Lord's Name - why do they delude themselves in other pursuits? ||92||

कबीर संगति करीऐ साध की अंति करै निरबाहु ॥
kabeer sangat karee-ai saaDh kee ant karai nirbaahu.
Kabeer, associate with the Holy people, who will take you to Nirvaanaa in the end.

साकत संगु न कीजीऐ जा ते होइ बिनाहु ॥९३॥
saakat sang na keejee-ai jaa tay ho-ay binaahu. ||93||
Do not associate with the faithless cynics; they would bring you to ruin. ||93||

कबीर जग महि चेतिओ जानि कै जग महि रहिओ समाइ ॥
kabeer jag meh chayti-o jaan kai jag meh rahi-o samaa-ay.
Kabeer, I contemplate the Lord in the world; I know that He is permeating the world.

जिन हरि का नामु न चेतिओ बादहि जनमें आइ ॥९४॥
jin har kaa naam na chayti-o baadeh janmay^N aa-ay. ||94||
Those who do not contemplate the Name of the Lord - their birth into this world is useless. ||94||

कबीर आसा करीऐ राम की अवरै आस निरास ॥
kabeer aasaa karee-ai raam kee avrai aas niraas.
Kabeer, place your hopes in the Lord; other hopes lead to despair.

नरकि परहि ते मानई जो हरि नाम उदास ॥९५॥
narak pareh tay maan-ee jo har naam udaas. ||95||
Those who dissociate themselves from the Lord's Name - when they fall into hell, then they will appreciate its value. ||95||

कबीर सिख साखा बहुते कीए केसो कीओ न मीतु ॥
kabeer sikh saakhaa bahutay kee-ay kayso kee-o na meet.
Kabeer has made many students and disciples, but he has not made God his friend.

चाले थे हरि मिलन कउ बीचै अटकिओ चीतु ॥९६॥
chaalay thay har milan ka-o beechai atki-o cheet. ||96||
He set out on a journey to meet the Lord, but his consciousness failed him half-way. ||96||

कबीर कारनु बपुरा किआ करै जउ रामु न करै सहाइ ॥
kabeer kaaran bapuraa ki-aa karai ja-o raam na karai sahaa-ay.
Kabeer, what can the poor creature do, if the Lord does not give him assistance?

जिह जिह डाली पगु धरउ सोई मुरि मुरि जाइ ॥९७॥
jih jih daalee pag Dhara-o so-ee mur mur jaa-ay. ||97||
Whatever branch he steps on breaks and collapses. ||97||

कबीर अवरह कउ उपदेसते मुख मै परि है रेतु ॥
kabeer avrah ka-o updaystay mukh mai par hai rayt.
Kabeer, those who only preach to others - sand falls into their mouths.

रासि बिरानी राखते खाया घर का खेतु ॥९८॥
raas biraanee raakh-tay khaa-yaa ghar kaa khayt. ||98||
They keep their eyes on the property of others, while their own farm is being eaten up. ||98||

कबीर साधू की संगति रहउ जउ की भूसी खाउ ॥
kabeer saaDhoo kee sangat raha-o ja-o kee bhoosee khaa-o.
Kabeer, I will remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even if I have only coarse bread to eat.

होनहारु सो होइहै साकत संगि न जाउ ॥९९॥
honhaar so ho-ihai saakat sang na jaa-o. ||99||
Whatever will be, will be. I will not associate with the faithless cynics. ||99||

कबीर संगति साध की दिन दिन दूना हेतु ॥
kabeer sangat saaDh kee din din doonaa hayt.
Kabeer, in the Saadh Sangat, love for the Lord doubles day by day.

साकत कारी कांबरी धोए होइ न सेतु ॥१००॥
saakat kaaree kaa^{N}bree Dho-ay ho-ay na sayt. ||100||
The faithless cynic is like a black blanket, which does not become white by being washed. ||100||

कबीर मनु मूंडिआ नही केस मुंडाए कांइ ॥
kabeer man moo^{N}di-aa nahee kays mundaa-ay kaa^{N}-ay.
Kabeer, you have not shaved your mind, so why do you shave your head?

जो किछु कीआ सो मन कीआ मूंडा मूंडु अजांइ ॥१०१॥
jo kichh kee-aa so man kee-aa moo^{N}daa moond ajaa^{N}-ay. ||101||
Whatever is done, is done by the mind; it is useless to shave your head. ||101||

कबीर रामु न छोडीऐ तनु धनु जाइ त जाउ ॥
kabeer raam na chhodee-ai tan Dhan jaa-ay ta jaa-o.
Kabeer, do not abandon the Lord; your body and wealth shall go, so let them go.

चरन कमल चितु बेधिआ रामहि नामि समाउ ॥१०२॥
charan kamal chit bayDhi-aa raameh naam samaa-o. ||102||
My consciousness is pierced by the Lord's Lotus Feet; I am absorbed in the Name of the Lord. ||102||

कबीर जो हम जंतु बजावते टूटि गईं सभ तार ॥
kabeer jo ham jant bajaavtay toot ga-ee^{N} sabh taar.
Kabeer, all the strings of the instrument I played are broken.

जंतु बिचारा किआ करै चले बजावनहार ॥१०३॥
jant bichaaraa ki-aa karai chalay bajaavanhaar. ||103||
What can the poor instrument do, when the player has departed as well. ||103||

कबीर माइ मूंडउ तिह गुरू की जा ते भरमु न जाइ ॥
kabeer maa-ay moonda-o tih guroo kee jaa tay bharam na jaa-ay.
Kabeer, shave the mother of that guru, who does not take away one's doubt.

Page 1370

आप डुबे चहु बेद महि चेले दीए बहाइ ॥१०४॥
aap dubay chahu bayd meh chaylay dee-ay bahaa-ay. ||104||
He himself is drowning in the four Vedas; he drowns his disciples as well. ||104||

कबीर जेते पाप कीए राखे तलै दुराइ ॥
kabeer jaytay paap kee-ay raakhay talai duraa-ay.
Kabeer, whatever sins the mortal has committed, he tries to keep hidden under cover.

परगट भए निदान सभ जब पूछे धरम राइ ॥१०५॥
pargat bha-ay nidaan sabh jab poochhay Dharam raa-ay. ||105||
But in the end, they shall all be revealed, when the Righteous Judge of Dharma investigates. ||105||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै पालिओ बहुतु कुट्मबु ॥
kabeer har kaa simran chhaad kai paali-o bahut kutamb.
Kabeer, you have given up meditating on the Lord, and you have raised a large family.

धंधा करता रहि गइआ भाई रहिआ न बंधु ॥१०६॥
DhanDhaa kartaa reh ga-i-aa bhaa-ee rahi-aa na banDh. ||106||
You continue to involve yourself in worldly affairs, but none of your brothers and relatives remain. ||106||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै राति जगावन जाइ ॥
kabeer har kaa simran chhaad kai raat jagaavan jaa-ay.
Kabeer, those who give up meditation on the Lord, and get up at night to wake the spirits of the dead,

सरपनि होइ कै अउतरै जाए अपुने खाइ ॥१०७॥
sarpan ho-ay kai a-utarai jaa-ay apunay khaa-ay. ||107||
shall be reincarnated as snakes, and eat their own offspring. ||107||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै अहोई राखै नारि ॥
kabeer har kaa simran chhaad kai aho-ee raakhai naar.
Kabeer, the woman who gives up meditation on the Lord, and observes the ritual fast of Ahoi,

गदही होइ कै अउतरै भारु सहै मन चारि ॥१०८॥
gadhee ho-ay kai a-utarai bhaar sahai man chaar. ||108||
shall be reincarnated as a donkey, to carry heavy burdens. ||108||

कबीर चतुराई अति घनी हरि जपि हिरदै माहि ॥
kabeer chaturaa-ee at ghanee har jap hirdai maahi.
Kabeer, it is the most clever wisdom, to chant and meditate on the Lord in the heart.

सूरी ऊपरि खेलना गिरै त ठाहर नाहि ॥१०९॥
sooree oopar khaylnaa girai ta thaahar naahi. ||109||
It is like playing on a pig; if you fall off, you will find no place of rest. ||109||

कबीर सोई मुखु धंनि है जा मुखि कहीऐ रामु ॥
kabeer so-ee mukh Dhan hai jaa mukh kahee-ai raam.
Kabeer, blessed is that mouth, which utters the Lord's Name.

देही किस की बापुरी पवित्रु होइगो ग्रामु ॥११०॥
dayhee kis kee baapuree pavitar ho-igo garaam. ||110||
It purifies the body, and the whole village as well. ||110||

कबीर सोई कुल भली जा कुल हरि को दासु ॥
kabeer so-ee kul bhalee jaa kul har ko daas.
Kabeer, that family is good, in which the Lord's slave is born.

जिह कुल दासु न ऊपजै सो कुल ढाकु पलासु ॥१११॥
jih kul daas na oopjai so kul dhaak palaas. ||111||
But that family in which the Lord's slave is not born is as useless as weeds. ||111||

कबीर है गइ बाहन सघन घन लाख धजा फहराहि ॥
kabeer hai ga-ay baahan saghan ghan laakh Dhajaa fahraahi.
Kabeer, some have lots of horses, elephants and carriages, and thousands of banners waving.

इआ सुख ते भिख्या भली जउ हरि सिमरत दिन जाहि ॥११२॥
i-aa sukh tay bhikh-yaa bhalee ja-o har simrat din jaahi. ||112||
But begging is better than these comforts, if one spends his days meditating in remembrance on the Lord. ||112||

कबीर सभु जगु हउ फिरिओ मांदलु कंध चढाइ ॥
kabeer sabh jag ha-o firi-o maa^{N}dal kanDh chadhaa-ay.
Kabeer, I have wandered all over the world, carrying the drum on my shoulder.

कोई काहू को नही सभ देखी ठोकि बजाइ ॥११३॥
ko-ee kaahoo ko nahee sabh daykhee thok bajaa-ay. ||113||
No one belongs to anyone else; I have looked and carefully studied it. ||113||

मारगि मोती बीथरे अंधा निकसिओ आइ ॥
maarag motee beethray anDhaa niksi-o aa-ay.
The pearls are scattered on the road; the blind man comes along.

जोति बिना जगदीस की जगतु उलंघे जाइ ॥११४॥
jot binaa jagdees kee jagat ulanghay jaa-ay. ||114||
Without the Light of the Lord of the Universe, the world just passes them by. ||114||

बूडा बंसु कबीर का उपजिओ पूतु कमालु ॥
boodaa bans kabeer kaa upji-o poot kamaal.
My family is drowned, O Kabeer, since the birth of my son Kamaal.

हरि का सिमरनु छाडि कै घरि ले आया मालु ॥११५॥
har kaa simran chhaad kai ghar lay aa-yaa maal. ||115||
He has given up meditating on the Lord, in order to bring home wealth. ||115||

कबीर साधू कउ मिलने जाईऐ साथि न लीजै कोइ ॥
kabeer saaDhoo ka-o milnay jaa-ee-ai saath na leejai ko-ay.
Kabeer, go out to meet the holy man; do not take anyone else with you.

पाछै पाउ न दीजीऐ आगै होइ सु होइ ॥११६॥
paachhai paa-o na deejee-ai aagai ho-ay so ho-ay. ||116||
Do not turn back - keep on going. Whatever will be, will be. ||116||

कबीर जगु बाधिओ जिह जेवरी तिह मत बंधहु कबीर ॥
kabeer jag baaDhi-o jih jayvree tih mat banDhhu kabeer.
Kabeer, do not bind yourself with that chain, which binds the whole world.

जैहहि आटा लोन जिउ सोन समानि सरीरु ॥११७॥
jaiheh aataa lon ji-o son samaan sareer. ||117||
As the salt is lost in the flour, so shall your golden body be lost. ||117||

कबीर हंसु उडिओ तनु गाडिओ सोझाई सैनाह ॥
kabeer hans udi-o tan gaadi-o sojhaa-ee sainaah.
Kabeer, the soul-swan is flying away, and the body is being buried, and still he makes gestures.

अजहू जीउ न छोडई रंकाई नैनाह ॥११८॥
ajhoo jee-o na chhod-ee rankaa-ee nainaah. ||118||
Even then, the mortal does not give up the cruel look in his eyes. ||118||

कबीर नैन निहारउ तुझ कउ स्रवन सुनउ तुअ नाउ ॥
kabeer nain nihaara-o tujh ka-o sarvan sun-o tu-a naa-o.
Kabeer: with my eyes, I see You, Lord; with my ears, I hear Your Name.

बैन उचरउ तुअ नाम जी चरन कमल रिद ठाउ ॥११९॥
bain uchara-o tu-a naam jee charan kamal rid thaa-o. ||119||
With my tongue I chant Your Name; I enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||119||

कबीर सुरग नरक ते मै रहिओ सतिगुर के परसादि ॥
kabeer surag narak tay mai rahi-o satgur kay parsaad.
Kabeer, I have been spared from heaven and hell, by the Grace of the True Guru.

चरन कमल की मउज महि रहउ अंति अरु आदि ॥१२०॥
charan kamal kee ma-uj meh raha-o ant ar aad. ||120||
From beginning to end, I abide in the joy of the Lord's Lotus Feet. ||120||

कबीर चरन कमल की मउज को कहि कैसे उनमान ॥
kabeer charan kamal kee ma-uj ko kahi kaisay unmaan.
Kabeer, how can I even describe the extent of the joy of the Lord's Lotus Feet?

कहिबे कउ सोभा नही देखा ही परवानु ॥१२१॥
kahibay ka-o sobhaa nahee daykhaa hee parvaan. ||121||
I cannot describe its sublime glory; it has to be seen to be appreciated. ||121||

कबीर देखि कै किह कहउ कहे न को पतीआइ ॥
kabeer daykh kai kih kaha-o kahay na ko patee-aa-ay.
Kabeer, how can I describe what I have seen? No one will believe my words.

हरि जैसा तैसा उही रहउ हरखि गुन गाइ ॥१२२॥
har jaisaa taisaa uhee raha-o harakh gun gaa-ay. ||122||
The Lord is just as He is. I dwell in delight, singing His Glorious Praises. ||122||

Page 1371

कबीर चुगै चितारै भी चुगै चुगि चुगि चितारे ॥ जैसे बचरहि कूंज मन माइआ ममता रे ॥१२३॥
kabeer chugai chitaarai bhee chugai chug chug chitaaray. jaisay bachrahi koo^{N}j man maa-i-aa mamtaa ray. ||123||
Kabeer, the flamingo pecks and feeds, and remembers her chicks. She pecks and pecks and feeds, and remembers them always. Her chicks are very dear to her, just like the love of wealth and Maya is dear to the mortal's mind. ||123||

कबीर अ्मबर घनहरु छाइआ बरखि भरे सर ताल ॥
kabeer ambar ghanhar chhaa-i-aa barakh bharay sar taal.
Kabeer, the sky is overcast and cloudy; the ponds and lakes are overflowing with water.

चात्रिक जिउ तरसत रहै तिन को कउनु हवालु ॥१२४॥
chaatrik ji-o tarsat rahai tin ko ka-un havaal. ||124||
Like the rainbird, some remain thirsty - what is their condition? ||124||

कबीर चकई जउ निसि बीछुरै आइ मिलै परभाति ॥
kabeer chak-ee ja-o nis beechhurai aa-ay milai parbhaat.
Kabeer, the chakvi duck is separated from her love through the night, but in the morning, she meets him again.

जो नर बिछुरे राम सिउ ना दिन मिले न राति ॥१२५॥
jo nar bichhuray raam si-o naa din milay na raat. ||125||
Those who are separated from the Lord do not meet Him in the day, or in the night. ||125||

कबीर रैनाइर बिछोरिआ रहु रे संख मझूरि ॥
kabeer rainaa-ir bichhori-aa rahu ray sankh majhoor.
Kabeer: O conch shell, remain in the ocean.

देवल देवल धाहड़ी देसहि उगवत सूर ॥१२६॥
dayval dayval Dhaahrhee dayseh ugvat soor. ||126||
If you are separated from it, you shall scream at sunrise from temple to temple. ||126||

कबीर सूता किआ करहि जागु रोइ भै दुख ॥
kabeer sootaa ki-aa karahi jaag ro-ay bhai dukh.
Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up and cry in fear and pain.

जा का बासा गोर महि सो किउ सोवै सुख ॥१२७॥
jaa kaa baasaa gor meh so ki-o sovai sukh. ||127||
Those who live in the grave - how can they sleep in peace? ||127||

कबीर सूता किआ करहि उठि कि न जपहि मुरारि ॥
kabeer sootaa ki-aa karahi uth ke na jaapeh muraar.
Kabeer, what are you doing sleeping? Why not rise up and meditate on the Lord?

इक दिन सोवनु होइगो लांबे गोड पसारि ॥१२८॥
ik din sovan ho-igo laa^{N}bay god pasaar. ||128||
One day you shall sleep with your legs outstretched. ||128||

कबीर सूता किआ करहि बैठा रहु अरु जागु ॥
kabeer sootaa ki-aa karahi baithaa rahu ar jaag.
Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up, and sit up.

जा के संग ते बीछुरा ता ही के संगि लागु ॥१२९॥
jaa kay sang tay beechhuraa taa hee kay sang laag. ||129||
Attach yourself to the One, from whom you have been separated. ||129||

कबीर संत की गैल न छोडीऐ मारगि लागा जाउ ॥
kabeer sant kee gail na chhodee-ai maarag laagaa jaa-o.
Kabeer, do not leave the Society of the Saints; walk upon this Path.

पेखत ही पुंनीत होइ भेटत जपीऐ नाउ ॥१३०॥
paykhat hee punneet ho-ay bhaytat japee-ai naa-o. ||130||
See them, and be sanctified; meet them, and chant the Name. ||130||

कबीर साकत संगु न कीजीऐ दूरहि जाईऐ भागि ॥
kabeer saakat sang na keejee-ai dooreh jaa-ee-ai bhaag.
Kabeer, do not associate with the faithless cynics; run far away from them.

बासनु कारो परसीऐ तउ कछु लागै दागु ॥१३१॥
baasan kaaro parsee-ai ta-o kachh laagai daag. ||131||
If you touch a vessel stained with soot, some of the soot will stick to you. ||131||

कबीरा रामु न चेतिओ जरा पहूंचिओ आइ ॥
kabeeraa raam na chayti-o jaraa pahoo^{N}chi-o aa-ay.
Kabeer, you have not contemplated the Lord, and now old age has overtaken you.

लागी मंदिर दुआर ते अब किआ काढिआ जाइ ॥१३२॥
laagee mandir du-aar tay ab ki-aa kaadhi-aa jaa-ay. ||132||
Now that the door of your mansion is on fire, what can you take out? ||132||

कबीर कारनु सो भइओ जो कीनो करतारि ॥
kabeer kaaran so bha-i-o jo keeno kartaar.
Kabeer, the Creator does whatever He pleases.

तिसु बिनु दूसरु को नही एकै सिरजनहारु ॥१३३॥
tis bin doosar ko nahee aykai sirjanhaar. ||133||
There is none other than Him; He alone is the Creator of all. ||133||

कबीर फल लागे फलनि पाकनि लागे आंब ॥
kabeer fal laagay falan paakan laagay aa^{N}b.
Kabeer, the fruit trees are bearing fruit, and the mangoes are becoming ripe.

जाइ पहूचहि खसम कउ जउ बीचि न खाही कांब ॥१३४॥
jaa-ay pahoocheh khasam ka-o ja-o beech na khaahee kaa^{N}b. ||134||
They will reach the owner, only if the crows do not eat them first. ||134||

कबीर ठाकुरु पूजहि मोलि ले मनहठि तीरथ जाहि ॥
kabeer thaakur poojeh mol lay manhath tirath jaahi.
Kabeer, some buy idols and worship them; in their stubborn-mindedness, they make pilgrimages to sacred shrines.

देखा देखी स्वांगु धरि भूले भटका खाहि ॥१३५॥
daykhaa daykhee savaa^{N}g Dhar bhoolay bhatkaa khaahi. ||135||
They look at one another, and wear religious robes, but they are deluded and lost. ||135||

कबीर पाहनु परमेसुरु कीआ पूजै सभु संसारु ॥
kabeer paahan parmaysur kee-aa poojai sabh sansaar.
Kabeer, someone sets up a stone idol and all the world worships it as the Lord.

इस भरवासे जो रहे बूडे काली धार ॥१३६॥
is bharvaasay jo rahay booday kaalee Dhaar. ||136||
Those who hold to this belief will be drowned in the river of darkness. ||136||

कबीर कागद की ओबरी मसु के करम कपाट ॥
kabeer kaagad kee obree mas kay karam kapaat.
Kabeer, the paper is the prison, and the ink of rituals are the bars on the windows.

पाहन बोरी पिरथमी पंडित पाड़ी बाट ॥१३७॥
paahan boree pirathmee pandit paarhee baat. ||137||
The stone idols have drowned the world, and the Pandits, the religious scholars, have plundered it on the way. ||137||

कबीर कालि करंता अबहि करु अब करता सुइ ताल ॥
kabeer kaal karantaa abeh kar ab kartaa su-ay taal.
Kabeer, that which you have to do tomorrow - do it today instead; and that which you have to do now - do it immediately!

पाछै कछू न होइगा जउ सिर परि आवै कालु ॥१३८॥
paachhai kachhoo na ho-igaa ja-o sir par aavai kaal. ||138||
Later on, you will not be able to do anything, when death hangs over your head. ||138||

कबीर ऐसा जंतु इकु देखिआ जैसी धोई लाख ॥
kabeer aisaa jant ik daykhi-aa jaisee Dho-ee laakh.
Kabeer, I have seen a person, who is as shiny as washed wax.

दीसै चंचलु बहु गुना मति हीना नापाक ॥१३९॥
deesai chanchal baho gunaa mat heenaa naapaak. ||139||
He seems very clever and very virtuous, but in reality, he is without understanding, and corrupt. ||139||

कबीर मेरी बुधि कउ जमु न करै तिसकार ॥
kabeer mayree buDh ka-o jam na karai tiskaar.
Kabeer, the Messenger of Death shall not compromise my understanding.

जिनि इहु जमूआ सिरजिआ सु जपिआ परविदगार ॥१४०॥
jin ih jamoo-aa sirji-aa so japi-aa parvidagaar. ||140||
I have meditated on the Lord, the Cherisher, who created this Messenger of Death. ||140||

कबीरु कसतूरी भइआ भवर भए सभ दास ॥
kabeer kastooree bha-i-aa bhavar bha-ay sabh daas.
Kabeer, the Lord is like musk; all His slaves are like bumble bees.

Page 1372

जिउ जिउ भगति कबीर की तिउ तिउ राम निवास ॥१४१॥
ji-o ji-o bhagat kabeer kee ti-o ti-o raam nivaas. ||141||
The more Kabeer worships Him, the more the Lord abides within his mind. ||141||

कबीर गहगचि परिओ कुट्मब कै कांठै रहि गइओ रामु ॥
kabeer gahgach pari-o kutamb kai kaaNthai reh ga-i-o raam.
Kabeer, the mortal has fallen into the grip of family life, and the Lord has been set aside.

आइ परे धरम राइ के बीचहि धूमा धाम ॥१४२॥
aa-ay paray Dharam raa-ay kay beecheh Dhoomaa Dhaam. ||142||
The messengers of the Righteous Judge of Dharma descend upon the mortal, in the midst of all his pomp and ceremony. ||142||

कबीर साकत ते सूकर भला राखै आछा गाउ ॥
kabeer saakat tay sookar bhalaa raakhai aachhaa gaa-o.
Kabeer, even a pig is better than the faithless cynic; at least the pig keeps the village clean.

उहु साकतु बपुरा मरि गइआ कोइ न लैहै नाउ ॥१४३॥
uho saakat bapuraa mar ga-i-aa ko-ay na laihai naa-o. ||143||
When the wretched, faithless cynic dies, no one even mentions his name. ||143||

कबीर कउडी कउडी जोरि कै जोरे लाख करोरि ॥
kabeer ka-udee ka-udee jor kai joray laakh karor.
Kabeer, the mortal gathers wealth, shell by shell, accumulating thousands and millions.

चलती बार न कछु मिलिओ लई लंगोटी तोरि ॥१४४॥
chaltee baar na kachh mili-o la-ee langotee tor. ||144||
But when the time of his departure comes, he takes nothing at all with him. He is even stripped of his loin-cloth. ||144||

कबीर बैसनो हूआ त किआ भइआ माला मेलीं चारि ॥
kabeer baisno hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa maalaa maylee[N] chaar.
Kabeer, what good is it to become a devotee of Vishnu, and wear four malas?

बाहरि कंचनु बारहा भीतरि भरी भंगार ॥१४५॥
baahar kanchan baarhaa bheetar bharee bhangaar. ||145||
On the outside, he may look like pure gold, but on the inside, he is stuffed with dust. ||145||

कबीर रोड़ा होइ रहु बाट का तजि मन का अभिमानु ॥
kabeer rorhaa ho-ay rahu baat kaa taj man kaa abhimaan.
Kabeer, let yourself be a pebble on the path; abandon your egotistical pride.

ऐसा कोई दासु होइ ताहि मिलै भगवानु ॥१४६॥
aisaa ko-ee daas ho-ay taahi milai bhagvaan. ||146||
Such a humble slave shall meet the Lord God. ||146||

कबीर रोड़ा हूआ त किआ भइआ पंथी कउ दुखु देइ ॥
kabeer rorhaa hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa panthee ka-o dukh day-ay.
Kabeer, what good would it be, to be a pebble? It would only hurt the traveller on the path.

ऐसा तेरा दासु है जिउ धरनी महि खेह ॥१४७॥
aisaa tayraa daas hai ji-o Dharnee meh khayh. ||147||
Your slave, O Lord, is like the dust of the earth. ||147||

कबीर खेह हूई तउ किआ भइआ जउ उडि लागै अंग ॥
kabeer khayh hoo-ee ta-o ki-aa bha-i-aa ja-o ud laagai ang.
Kabeer, what then, if one could become dust? It is blown up by the wind, and sticks to the body.

हरि जनु ऐसा चाहीऐ जिउ पानी सरबंग ॥१४८॥
har jan aisaa chaahee-ai ji-o paanee sarbang. ||148||
The humble servant of the Lord should be like water, which cleans everything. ||148||

कबीर पानी हूआ त किआ भइआ सीरा ताता होइ ॥
kabeer paanee hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa seeraa taataa ho-ay.
Kabeer, what then, if one could become water? It becomes cold, then hot.

हरि जनु ऐसा चाहीऐ जैसा हरि ही होइ ॥१४९॥
har jan aisaa chaahee-ai jaisaa har hee ho-ay. ||149||
The humble servant of the Lord should be just like the Lord. ||149||

ऊच भवन कनकामनी सिखरि धजा फहराइ ॥
ooch bhavan kankaamnee sikhar Dhajaa fehraa-ay.
The banners wave above the lofty mansions, filled with gold and beautiful women.

ता ते भली मधूकरी संतसंगि गुन गाइ ॥१५०॥
taa tay bhalee maDhookree satsang gun gaa-ay. ||150||
But better than these is dry bread, if one sings the Glorious Praises of the Lord in the Society of the Saints. ||150||

कबीर पाटन ते ऊजरु भला राम भगत जिह ठाइ ॥
kabeer paatan tay oojar bhalaa raam bhagat jih thaa-ay.
Kabeer, the wilderness is better than a city, if the Lord's devotees live there.

राम सनेही बाहरा जम पुरु मेरे भांइ ॥१५१॥
raam sanayhee baahraa jam pur mayray bhaa^{N}-ay. ||151||
Without my Beloved Lord, it is like the City of Death for me. ||151||

कबीर गंग जमुन के अंतरे सहज सुंन के घाट ॥
kabeer gang jamun kay antray sahj sunn kay ghaat.
Kabeer, between the Ganges and Jamunaa Rivers, on the shore of Celestial Silence,

तहा कबीरै मटु कीआ खोजत मुनि जन बाट ॥१५२॥
tahaa kabeerai mat kee-aa khojat mun jan baat. ||152||
there, Kabeer has made his home. The silent sages and the humble servants of the Lord search for the way to get there. ||152||

कबीर जैसी उपजी पेड ते जउ तैसी निबहै ओड़ि ॥
kabeer jaisee upjee payd tay ja-o taisee nibhai orh.
Kabeer, if the mortal continues to love the Lord in the end, as he pledged in the beginning,

हीरा किस का बापुरा पुजहि न रतन करोड़ि ॥१५३॥
heeraa kis kaa baapuraa pujeh na ratan karorh. ||153||
no poor diamond, not even millions of jewels, can equal him. ||153||

कबीरा एकु अच्मभउ देखिओ हीरा हाट बिकाइ ॥
kabeeraa ayk achambha-o daykhi-o heeraa haat bikaa-ay.
Kabeer, I saw a strange and wonderful thing. A jewel was being sold in a store.

बनजनहारे बाहरा कउडी बदलै जाइ ॥१५४॥
banjanhaaray baahraa ka-udee badlai jaa-ay. ||154||
Because there was no buyer, it was going in exchange for a shell. ||154||

कबीरा जहा गिआनु तह धरमु है जहा झूठु तह पापु ॥
kabeeraa jahaa gi-aan tah Dharam hai jahaa jhooth tah paap.
Kabeer, where there is spiritual wisdom, there is righteousness and Dharma. Where there is falsehood, there is sin.

जहा लोभु तह कालु है जहा खिमा तह आपि ॥१५५॥
jahaa lobh tah kaal hai jahaa khimaa tah aap. ||155||
Where there is greed, there is death. Where there is forgiveness, there is God Himself. ||155||

कबीर माइआ तजी त किआ भइआ जउ मानु तजिआ नही जाइ ॥
kabeer maa-i-aa tajee ta ki-aa bha-i-aa ja-o maan taji-aa nahee jaa-ay.
Kabeer, what good is it to give up Maya, if the mortal does not give up his pride?

मान मुनी मुनिवर गले मानु सभै कउ खाइ ॥१५६॥
maan munee munivar galay maan sabhai ka-o khaa-ay. ||156||
Even the silent sages and seers are destroyed by pride; pride eats up everything. ||156||

कबीर साचा सतिगुरु मै मिलिआ सबदु जु बाहिआ एकु ॥
kabeer saachaa satgur mai mili-aa sabad jo baahi-aa ayk.
Kabeer, the True Guru has met me; He aimed the Arrow of the Shabad at me.

लागत ही भुइ मिलि गइआ परिआ कलेजे छेकु ॥१५७॥
laagat hee bhu-ay mil ga-i-aa pari-aa kalayjay chhayk. ||157||
As soon as it struck me, I fell to the ground with a hole in my heart. ||157||

कबीर साचा सतिगुरु किआ करै जउ सिखा महि चूक ॥
kabeer saachaa satgur ki-aa karai ja-o sikhaa meh chook.
Kabeer, what can the True Guru do, when His Sikhs are at fault?

अंधे एक न लागई जिउ बांसु बजाईऐ फूक ॥१५८॥
anDhay ayk na laag-ee ji-o baa^{N}s bajaa-ee-ai fook. ||158||
The blind do not take in any of His Teachings; it is as useless as blowing into bamboo. ||158||

कबीर है गै बाहन सघन घन छत्रपती की नारि ॥
kabeer hai gai baahan saghan ghan chhatarpatee kee naar.
Kabeer, the wife of the king has all sorts of horses, elephants and carriages.

Page 1373

तासु पटंतर ना पुजै हरि जन की पनिहारि ॥१५९॥
taas patantar naa pujai har jan kee panihaar. ||159||
But she is not equal to the water-carrier of the Lord's humble servant. ||159||

कबीर न्रिप नारी किउ निंदीऐ किउ हरि चेरी कउ मानु ॥
kabeer nrip naaree ki-o nindee-ai ki-o har chayree ka-o maan.
Kabeer, why do you slander the wife of the king? Why do you honor the slave of the Lord?

ओह मांग सवारै बिखै कउ ओह सिमरै हरि नामु ॥१६०॥
oh maa^{N}g savaarai bikhai ka-o oh simrai har naam. ||160||
Because one combs her hair for corruption, while the other remembers the Name of the Lord. ||160||

कबीर थूनी पाई थिति भई सतिगुर बंधी धीर ॥
kabeer thoonee paa-ee thit bha-ee satgur banDhee Dheer.
Kabeer, with the Support of the Lord's Pillar, I have become steady and stable.

कबीर हीरा बनजिआ मान सरोवर तीर ॥१६१॥
kabeer heeraa banji-aa maan sarovar teer. ||161||
The True Guru has given me courage. Kabeer, I have purchased the diamond, on the banks of the Mansarovar Lake. ||161||

कबीर हरि हीरा जन जउहरी ले कै मांडै हाट ॥
kabeer har heeraa jan ja-uharee lay kai maa^{N}dai haat.
Kabeer, the Lord is the Diamond, and the Lord's humble servant is the jeweller who has set up his shop.

जब ही पाईअहि पारखू तब हीरन की साट ॥१६२॥
jab hee paa-ee-ah paarkhoo tab heeran kee saat. ||162||
As soon as an appraiser is found, the price of the jewel is set. ||162||

कबीर काम परे हरि सिमरीऐ ऐसा सिमरहु नित ॥
kabeer kaam paray har simree-ai aisaa simrahu nit.
Kabeer, you remember the Lord in meditation, only when the need arises. You should remember Him all the time.

अमरा पुर बासा करहु हरि गइआ बहोरै बित ॥१६३॥
amraa pur baasaa karahu har ga-i-aa bahorai bit. ||163||
You shall dwell in the city of immortality, and the Lord shall restore the wealth you lost. ||163||

कबीर सेवा कउ दुइ भले एकु संतु इकु रामु ॥
kabeer sayvaa ka-o du-ay bhalay ayk sant ik raam.
Kabeer, it is good to perform selfless service for two - the Saints and the Lord.

रामु जु दाता मुकति को संतु जपावै नामु ॥१६४॥
raam jo daataa mukat ko sant japaavai naam. ||164||
The Lord is the Giver of liberation, and the Saint inspires us to chant the Naam. ||164||

कबीर जिह मारगि पंडित गए पाछै परी बहीर ॥
kabeer jih maarag pandit ga-ay paachhai paree baheer.
Kabeer, the crowds follow the path which the Pandits, the religious scholars, have taken.

इक अवघट घाटी राम की तिह चड़ि रहिओ कबीर ॥१६५॥
ik avghat ghaatee raam kee tih charh rahi-o kabeer. ||165||
There is a difficult and treacherous cliff on that path to the Lord; Kabeer is climbing that cliff. ||165||

कबीर दुनीआ के दोखे मूआ चालत कुल की कानि ॥
kabeer dunee-aa kay dokhay moo-aa chaalat kul kee kaan.
Kabeer, the mortal dies of his worldly troubles and pain, after worrying about his family.

तब कुलु किस का लाजसी जब ले धरहि मसानि ॥१६६॥
tab kul kis kaa laajsee jab lay Dhareh masaan. ||166||
Whose family is dishonored, when he is placed on the funeral pyre? ||166||

कबीर डूबहिगो रे बापुरे बहु लोगन की कानि ॥
kabeer doob-higo ray baapuray baho logan kee kaan.
Kabeer, you shall drown, you wretched being, from worrying about what other people think.

पारोसी के जो हूआ तू अपने भी जानु ॥१६७॥
paarosee kay jo hoo-aa too apnay bhee jaan. ||167||
You know that whatever happens to your neighbors, will also happen to you. ||167||

कबीर भली मधूकरी नाना बिधि को नाजु ॥
kabeer bhalee maDhookree naanaa biDh ko naaj.
Kabeer, even dry bread, made of various grains, is good.

दावा काहू को नही बडा देसु बड राजु ॥१६८॥
daavaa kaahoo ko nahee badaa days bad raaj. ||168||
No one brags about it, throughout the vast country and great empire. ||168||

कबीर दावै दाझनु होतु है निरदावै रहै निसंक ॥
kabeer daavai daajhan hot hai nirdaavai rahai nisank.
Kabeer, those who brag, shall burn. Those who do not brag remain carefree.

जो जनु निरदावै रहै सो गनै इंद्र सो रंक ॥१६९॥
jo jan nirdaavai rahai so ganai indar so rank. ||169||
That humble being who does not brag, looks upon the gods and the poor alike. ||169||

कबीर पालि समुहा सरवरु भरा पी न सकै कोई नीरु ॥
kabeer paal samuhaa sarvar bharaa pee na sakai ko-ee neer.
Kabeer, the pool is filled to overflowing, but no one can drink the water from it.

भाग बडे तै पाइओ तूं भरि भरि पीउ कबीर ॥१७०॥
bhaag baday tai paa-i-o too^{N} bhar bhar pee-o kabeer. ||170||
By great good fortune, you have found it; drink it in handfuls, O Kabeer. ||170||

कबीर परभाते तारे खिसहि तिउ इहु खिसै सरीरु ॥
kabeer parbhaatay taaray khiseh ti-o ih khisai sareer.
Kabeer, just as the stars disappear at dawn, so shall this body disappear.

ए दुइ अखर ना खिसहि सो गहि रहिओ कबीरु ॥१७१॥
ay du-ay akhar naa khiseh so geh rahi-o kabeer. ||171||
Only the letters of God's Name do not disappear; Kabeer holds these tight. ||171||

कबीर कोठी काठ की दह दिसि लागी आगि ॥
kabeer kothee kaath kee dah dis laagee aag.
Kabeer, the wooden house is burning on all sides.

पंडित पंडित जलि मूए मूरख उबरे भागि ॥१७२॥
pandit pandit jal moo-ay moorakh ubray bhaag. ||172||
The Pandits, the religious scholars, have been burnt to death, while the illiterate ones run to safety. ||172||

कबीर संसा दूरि करु कागद देह बिहाइ ॥
kabeer sansaa door kar kaagad dayh bihaa-ay.
Kabeer, give up your skepticism; let your papers float away.

बावन अखर सोधि कै हरि चरनी चितु लाइ ॥१७३॥
baavan akhar soDh kai har charnee chit laa-ay. ||173||
Find the essence of the letters of the alphabet, and focus your consciousness on the Lord. ||173||

कबीर संतु न छाडै संतई जउ कोटिक मिलहि असंत ॥
kabeer sant na chhaadai sant-ee ja-o kotik mileh asant.
Kabeer, the Saint does not forsake his Saintly nature, even though he meets with millions of evil-doers.

मलिआगरु भुयंगम बेढिओ त सीतलता न तजंत ॥१७४॥
mali-aagar bhuyangam baydhi-o ta seetaltaa na tajant. ||174||
Even when sandalwood is surrounded by snakes, it does not give up its cooling fragrance. ||174||

कबीर मनु सीतलु भइआ पाइआ ब्रहम गिआनु ॥
kabeer man seetal bha-i-aa paa-i-aa barahm gi-aan.
Kabeer, my mind is cooled and soothed; I have become God-conscious.

जिनि जुआला जगु जारिआ सु जन के उदक समानि ॥१७५॥
jin ju-aalaa jag jaari-aa so jan kay udak samaan. ||175||
The fire which has burnt the world is like water to the Lord's humble servant. ||175||

कबीर सारी सिरजनहार की जानै नाही कोइ ॥
kabeer saaree sirjanhaar kee jaanai naahee ko-ay.
Kabeer, no one knows the Play of the Creator Lord.

कै जानै आपन धनी कै दासु दीवानी होइ ॥१७६॥
kai jaanai aapan Dhanee kai daas deevaanee ho-ay. ||176||
Only the Lord Himself and the slaves at His Court understand it. ||176||

कबीर भली भई जो भउ परिआ दिसा गई सभ भूलि ॥

kabeer bhalee bha-ee jo bha-o pari-aa disaa ga-ee^{N} sabh bhool.

Kabeer, it is good that I feel the Fear of God; I have forgotten everything else.

Page 1374

ओरा गरि पानी भइआ जाइ मिलिओ ढलि कूलि ॥१७७॥

oraa gar paanee bha-i-aa jaa-ay mili-o dhal kool. ||177||

The hail-stone has melted into water, and flowed into the ocean. ||177||

कबीरा धूरि सकेलि कै पुरीआ बांधी देह ॥

kabeeraa Dhoor sakayl kai puree-aa baa^{N}Dhee dayh.

Kabeer, the body is a pile of dust, collected and packed together.

दिवस चारि को पेखना अंति खेह की खेह ॥१७८॥

divas chaar ko paykhnaa ant khayh kee khayh. ||178||

It is a show which lasts for only a few days, and then dust returns to dust. ||178||

कबीर सूरज चांद कै उदै भई सभ देह ॥

kabeer sooraj chaa^{N}d kai udai bha-ee sabh dayh.

Kabeer, bodies are like the rising and setting of the sun and the moon.

गुर गोबिंद के बिनु मिले पलटि भई सभ खेह ॥१७९॥

gur gobind kay bin milay palat bha-ee sabh khayh. ||179||

Without meeting the Guru, the Lord of the Universe, they are all reduced to dust again. ||179||

जह अनभउ तह भै नही जह भउ तह हरि नाहि ॥

jah anbha-o tah bhai nahee jah bha-o tah har naahi.

Where the Fearless Lord is, there is no fear; where there is fear, the Lord is not there.

कहिओ कबीर बिचारि कै संत सुनहु मन माहि ॥१८०॥

kahi-o kabeer bichaar kai sant sunhu man maahi. ||180||

Kabeer speaks after careful consideration; hear this, O Saints, in your minds. ||180||

कबीर जिनहु किछू जानिआ नही तिन सुख नीद बिहाइ ॥

kabeer jinahu kichhoo jaani-aa nahee tin sukh need bihaa-ay.

Kabeer, those who do not know anything, pass their lives in peaceful sleep.

हमहु जु बूझा बूझना पूरी परी बलाइ ॥१८१॥
hamhu jo boojhaa boojhnaa pooree paree balaa-ay. ||181||
But I have understood the riddle; I am faced with all sorts of troubles. ||181||

कबीर मारे बहुतु पुकारिआ पीर पुकारै अउर ॥
kabeer maaray bahut pukaari-aa peer pukaarai a-or.
Kabeer, those who are beaten cry a lot; but the cries of the pain of separation are different.

लागी चोट मरम की रहिओ कबीरा ठउर ॥१८२॥
laagee chot maramm kee rahi-o kabeeraa tha-ur. ||182||
Struck by the Mystery of God, Kabeer remains silent. ||182||

कबीर चोट सुहेली सेल की लागत लेइ उसास ॥
kabeer chot suhaylee sayl kee laagat lay-ay usaas.
Kabeer, the stroke of a lance is easy to bear; it takes away the breath.

चोट सहारै सबद की तासु गुरू मै दास ॥१८३॥
chot sahaarai sabad kee taas guroo mai daas. ||183||
But one who endures the stroke of the Word of the Shabad is the Guru, and I am his slave. ||183||

कबीर मुलां मुनारे किआ चढहि सांई न बहरा होइ ॥
kabeer mulaa^{N} munaaray ki-aa chadheh saa^{N}-ee na bahraa ho-ay.
Kabeer: O Mullah, why do you climb to the top of the minaret? The Lord is not hard of hearing.

जा कारनि तूं बांग देहि दिल ही भीतरि जोइ ॥१८४॥
jaa kaaran too^{N} baa^{N}g deh dil hee bheetar jo-ay. ||184||
Look within your own heart for the One, for whose sake you shout your prayers. ||184||

सेख सबूरी बाहरा किआ हज काबे जाइ ॥
saykh sabooree baahraa ki-aa haj kaabay jaa-ay.
Why does the Shaykh bother to go on pilgrimage to Mecca, if he is not content with himself?

कबीर जा की दिल साबति नही ता कउ कहां खुदाइ ॥१८५॥
kabeer jaa kee dil saabat nahee taa ka-o kahaa^{N} khudaa-ay. ||185||
Kabeer, one whose heart is not healthy and whole - how can he attain his Lord? ||185||

कबीर अलह की करि बंदगी जिह सिमरत दुखु जाइ ॥
kabeer alah kee kar bandagee jih simrat dukh jaa-ay.
Kabeer, worship the Lord Allah; meditating in remembrance on Him, troubles and pains depart.

दिल महि सांई परगटै बुझै बलंती नांइ ॥१८६॥
dil meh saa^{N}-ee pargatai bujhai balantee naa^{N}-ay. ||186||
The Lord shall be revealed within your own heart, and the burning fire within shall be extinguished by His Name. ||186||

कबीर जोरी कीए जुलमु है कहता नाउ हलालु ॥
kabeer joree kee-ay julam hai kahtaa naa-o halaal.
Kabeer, to use force is tyranny, even if you call it legal.

दफतरि लेखा मांगीऐ तब होइगो कउनु हवालु ॥१८७॥
daftar laykhaa maa^{N}gee-ai tab ho-igo ka-un havaal. ||187||
When your account is called for in the Court of the Lord, what will your condition be then? ||187||

कबीर खूबु खाना खीचरी जा महि अंम्रितु लोनु ॥
kabeer khoob khaanaa kheechree jaa meh amrit lon.
Kabeer, the dinner of beans and rice is excellent, if it is flavored with salt.

हेरा रोटी कारने गला कटावै कउनु ॥१८८॥
hayraa rotee kaarnay galaa kataavai ka-un. ||188||
Who would cut his throat, to have meat with his bread? ||188||

कबीर गुरु लागा तब जानीऐ मिटै मोहु तन ताप ॥
kabeer gur laagaa tab jaanee-ai mitai moh tan taap.
Kabeer, one is known to have been touched by the Guru, only when his emotional attachment and physical illnesses are eradicated.

हरख सोग दाझै नही तब हरि आपहि आपि ॥१८९॥
harakh sog daajhai nahee tab har aapeh aap. ||189||
He is not burned by pleasure or pain, and so he becomes the Lord Himself. ||189||

कबीर राम कहन महि भेदु है ता महि एकु बिचारु ॥
kabeer raam kahan meh bhayd hai taa meh ayk bichaar.
Kabeer, it does make a difference, how you chant the Lord's Name, 'Raam'. This is something to consider.

सोई रामु सभै कहहि सोई कउतकहार ॥१९०॥
so-ee raam sabhai kaheh so-ee ka-utakhaar. ||190||
Everyone uses the same word for the son of Dasrath and the Wondrous Lord. ||190||

कबीर रामै राम कहु कहिबे माहि बिबेक ॥
kabeer raamai raam kaho kahibay maahi bibayk.
Kabeer, use the word 'Raam', only to speak of the All-pervading Lord. You must make that distinction.

एकु अनेकहि मिलि गइआ एक समाना एक ॥१९१॥
ayk anaykeh mil ga-i-aa ayk samaanaa ayk. ||191||
One 'Raam' is pervading everywhere, while the other is contained only in himself. ||191||

कबीर जा घर साध न सेवीअहि हरि की सेवा नाहि ॥
kabeer jaa ghar saaDh na sayvee-ah har kee sayvaa naahi.
Kabeer, those houses in which neither the Holy nor the Lord are served

ते घर मरहट सारखे भूत बसहि तिन माहि ॥१९२॥
tay ghar marhat saarkhay bhoot baseh tin maahi. ||192||
- those houses are like cremation grounds; demons dwell within them. ||192||

कबीर गूंगा हूआ बावरा बहरा हूआ कान ॥
kabeer goongaa hoo-aa baavraa bahraa hoo-aa kaan.
Kabeer, I have become mute, insane and deaf.

पावहु ते पिंगुल भइआ मारिआ सतिगुर बान ॥१९३॥
paavhu tay pingul bha-i-aa maari-aa satgur baan. ||193||
I am crippled - the True Guru has pierced me with His Arrow. ||193||

कबीर सतिगुर सूरमे बाहिआ बानु जु एकु ॥
kabeer satgur soormay baahi-aa baan jo ayk.
Kabeer, the True Guru, the Spiritual Warrior, has shot me with His Arrow.

लागत ही भुइ गिरि परिआ परा करेजे छेकु ॥१९४॥
laagat hee bhu-ay gir pari-aa paraa karayjay chhayk. ||194||
As soon as it struck me, I fell to the ground, with a hole in my heart. ||194||

कबीर निरमल बूंद अकास की परि गई भूमि बिकार ॥
kabeer nirmal boond akaas kee par ga-ee bhoom bikaar.
Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, onto the dirty ground.

Page 1375

बिनु संगति इउ मांनई होइ गई भठ छार ॥१९५॥
bin sangat i-o maa^N^n-ee ho-ay ga-ee bhath chhaar. ||195||
You must acknowledge this, that without the Sangat, the Holy Congregation, it turns into burnt ashes. ||195||

कबीर निरमल बूंद अकास की लीनी भूमि मिलाइ ॥
kabeer nirmal boond akaas kee leenee bhoom milaa-ay.
Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, and mixes with the dust.

अनिक सिआने पचि गए ना निरवारी जाइ ॥१९६॥
anik si-aanay pach ga-ay naa nirvaaree jaa-ay. ||196||
Millions of clever people may try, but they will fail - it cannot be made separate again. ||196||

कबीर हज काबे हउ जाइ था आगै मिलिआ खुदाइ ॥
kabeer haj kaabay ha-o jaa-ay thaa aagai mili-aa khudaa-ay.
Kabeer, I was going on a pilgrimage to Mecca, and God met me on the way.

सांई मुझ सिउ लरि परिआ तुझै किन्हि फुरमाई गाइ ॥१९७॥
saa^N^-ee mujh si-o lar pari-aa tujhai kini^H furmaa-ee gaa-ay. ||197||
He scolded me and asked, "Who told you that I am only there?"||197||

कबीर हज काबै होइ होइ गइआ केती बार कबीर ॥
kabeer haj kaabai ho-ay ho-ay ga-i-aa kaytee baar kabeer.
Kabeer, I went to Mecca - how many times, Kabeer?

सांई मुझ महि किआ खता मुखहु न बोलै पीर ॥१९८॥
saa^{N}-ee mujh meh ki-aa khataa mukhahu na bolai peer. ||198||
O Lord, what is the problem with me? You have not spoken to me with Your Mouth. ||198||

कबीर जीअ जु मारहि जोरु करि कहते हहि जु हलालु ॥
kabeer jee-a jo maareh jor kar kahtay heh jo halaal.
Kabeer, they oppress living beings and kill them, and call it proper.

दफतरु दई जब काढि है होइगा कउनु हवालु ॥१९९॥
daftar da-ee jab kaadh hai ho-igaa ka-un havaal. ||199||
When the Lord calls for their account, what will their condition be? ||199||

कबीर जोरु कीआ सो जुलमु है लेइ जबाबु खुदाइ ॥
kabeer jor kee-aa so julam hai lay-ay jabaab khudaa-ay.
Kabeer, it is tyranny to use force; the Lord shall call you to account.

दफतरि लेखा नीकसै मार मुहै मुहि खाइ ॥२००॥
daftar laykhaa neeksai maar muhai muhi khaa-ay. ||200||
When your account is called for, your face and mouth shall be beaten. ||200||

कबीर लेखा देना सुहेला जउ दिल सूची होइ ॥
kabeer laykhaa daynaa suhaylaa ja-o dil soochee ho-ay.
Kabeer, it is easy to render your account, if your heart is pure.

उसु साचे दीबान महि पला न पकरै कोइ ॥२०१॥
us saachay deebaan meh palaa na pakrai ko-ay. ||201||
In the True Court of the Lord, no one will seize you. ||201||

कबीर धरती अरु आकास महि दुइ तूं बरी अबध ॥
kabeer Dhartee ar aakaas meh du-ay too^{N} baree abaDh.
Kabeer: O duality, you are mighty and powerful in the earth and the sky.

खट दरसन संसे परे अरु चउरासीह सिध ॥२०२॥
khat darsan sansay paray ar cha-oraaseeh siDh. ||202||
The six Shaastras and the eighty-four Siddhas are entrenched in skepticism. ||202||

कबीर मेरा मुझ महि किछु नही जो किछु है सो तेरा ॥
kabeer mayraa mujh meh kichh nahee jo kichh hai so tayraa.
Kabeer, nothing is mine within myself. Whatever there is, is Yours, O Lord.

तेरा तुझ कउ सउपते किआ लागै मेरा ॥२०३॥
tayraa tujh ka-o sa-upatay ki-aa laagai mayraa. ||203||
If I surrender to You what is already Yours, what does it cost me? ||203||

कबीर तूं तूं करता तू हूआ मुझ महि रहा न हूं ॥
kabeer too^{N} too^{N} kartaa too hoo-aa mujh meh rahaa na hoo^{N}.
Kabeer, repeating, "You, You", I have become like You. Nothing of me remains in myself.

जब आपा पर का मिटि गइआ जत देखउ तत तू ॥२०४॥
jab aapaa par kaa mit ga-i-aa jat daykh-a-u tat too. ||204||
When the difference between myself and others is removed, then wherever I look, I see only You. ||204||

कबीर बिकारह चितवते झूठे करते आस ॥
kabeer bikaareh chitvatay jhoothay kartay aas.
Kabeer, those who think of evil and entertain false hopes

मनोरथु कोइ न पूरिओ चाले ऊठि निरास ॥२०५॥
manorath ko-ay na poori-o chaalay ooth niraas. ||205||
- none of their desires shall be fulfilled; they shall depart in despair. ||205||

कबीर हरि का सिमरनु जो करै सो सुखीआ संसारि ॥
kabeer har kaa simran jo karai so sukhee-aa sansaar.
Kabeer, whoever meditates in remembrance on the Lord, he alone is happy in this world.

इत उत कतहि न डोलई जिस राखै सिरजनहार ॥२०६॥
it ut kateh na dol-ee jis raakhai sirjanhaar. ||206||
One who is protected and saved by the Creator Lord, shall never waver, here or hereafter. ||206||

कबीर घाणी पीड़ते सतिगुर लीए छडाइ ॥
kabeer ghaanee peerh-tay satgur lee-ay chhadaa-ay.
Kabeer, I was being crushed like sesame seeds in the oil-press, but the True Guru saved me.

परा पूरबली भावनी परगटु होई आइ ॥२०७॥
paraa poorablee bhaavnee pargat ho-ee aa-ay. ||207||
My pre-ordained primal destiny has now been revealed. ||207||

कबीर टालै टोलै दिनु गइआ बिआजु बढंतउ जाइ ॥
kabeer taalai tolai din ga-i-aa bi-aaj badhanta-o jaa-ay.
Kabeer, my days have passed, and I have postponed my payments; the interest on my account continues to increase.

ना हरि भजिओ न खतु फटिओ कालु पहूंचो आइ ॥२०८॥
naa har bhaji-o na khat fati-o kaal pahoo^{N}cho aa-ay. ||208||
I have not meditated on the Lord and my account is still pending, and now, the moment of my death has come! ||208||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीर कूकरु भउकना करंग पिछै उठि धाइ ॥
kabeer kookar bha-ukanaa karang pichhai uth Dhaa-ay.
Kabeer, the mortal is a barking dog, chasing after a carcass.

करमी सतिगुरु पाइआ जिनि हउ लीआ छडाइ ॥२०९॥
karmee satgur paa-i-aa jin ha-o lee-aa chhadaa-ay. ||209||
By the Grace of good karma, I have found the True Guru, who has saved me. ||209||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीर धरती साध की तसकर बैसहि गाहि ॥
kabeer Dhartee saaDh kee taskar baiseh gaahi.
Kabeer, the earth belongs to the Holy, but it is being occupied by thieves.

धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ॥२१०॥
Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||210||
They are not a burden to the earth; they receive its blessings. ||210||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीर चावल कारने तुख कउ मुहली लाइ ॥
kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.
Kabeer, the rice is beaten with a mallet to get rid of the husk.

संगि कुसंगी बैसते तब पूछै धरम राइ ॥२११॥
sang kusangee baistay tab poochhai Dharam raa-ay. ||211||
When people sit in evil company, the Righteous Judge of Dharma calls them to account. ||211||

नामा माइआ मोहिआ कहै तिलोचनु मीत ॥
naamaa maa-i-aa mohi-aa kahai tilochan meet.
Trilochan says, O Naam Dayv, Maya has enticed you, my friend.

काहे छीपहु छाइलै राम न लावहु चीतु ॥२१२॥
kaahay chheepahu chhaa-ilai raam na laavhu cheet. ||212||
Why are you printing designs on these sheets, and not focusing your consciousness on the Lord? ||212||

नामा कहै तिलोचना मुख ते रामु संम्हालि ॥
naamaa kahai tilochanaa mukh tay raam sam^{H}aal.
Naam Dayv answers, O Trilochan, chant the Lord's Name with your mouth.

Page 1376

हाथ पाउ करि कामु सभु चीतु निरंजन नालि ॥२१३॥
haath paa-o kar kaam sabh cheet niranjan naal. ||213||
With your hands and feet, do all your work, but let your consciousness remain with the Immaculate Lord. ||213||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि ॥
kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.
Kabeer, no one belongs to me, and I belong to no one else.

जिनि इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि ॥२१४॥
jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||214||
The One who created the creation - into Him I shall be absorbed. ||214||

कबीर कीचड़ि आटा गिरि परिआ किछू न आइओ हाथ ॥
kabeer keecharh aataa gir pari-aa kichhoo na aa-i-o haath.
Kabeer, the flour has fallen into the mud; nothing has come into my hands.

पीसत पीसत चाबिआ सोई निबहिआ साथ ॥२१५॥
peesat peesat chaabi-aa so-ee nibhi-aa saath. ||215||
That which was eaten while it was being ground - that alone is of any use. ||215||

कबीर मनु जानै सभ बात जानत ही अउगनु करै ॥
kabeer man jaanai sabh baat jaanat hee a-ugan karai.
Kabeer, the mortal knows everything, and knowing, he still makes mistakes.

काहे की कुसलात हाथि दीपु कूए परै ॥२१६॥
kaahay kee kuslaat haath deep koo-ay parai. ||216||
What good is a lamp in one's hand, if he falls into the well? ||216||

कबीर लागी प्रीति सुजान सिउ बरजै लोगु अजानु ॥
kabeer laagee pareet sujaan si-o barjai log ajaan.
Kabeer, I am in love with the All-knowing Lord; the ignorant ones try to hold me back.

ता सिउ टूटी किउ बनै जा के जीअ परान ॥२१७॥
taa si-o tootee ki-o banai jaa kay jee-a paraan. ||217||
How could I ever break with the One, who owns our soul and breath of life. ||217||

कबीर कोठे मंडप हेतु करि काहे मरहु सवारि ॥
kabeer kothay mandap hayt kar kaahay marahu savaar.
Kabeer, why kill yourself for your love of decorations of your home and mansion?

कारजु साढे तीनि हथ घनी त पउने चारि ॥२१८॥
kaaraj saadhay teen hath ghanee ta pa-unay chaar. ||218||
In the end, only six feet, or a little more, shall be your lot. ||218||

कबीर जो मै चितवउ ना करै किआ मेरे चितवे होइ ॥
kabeer jo mai chitva-o naa karai ki-aa mayray chitvay ho-ay.
Kabeer, whatever I wish for does not happen. What can I accomplish by merely thinking?

अपना चितविआ हरि करै जो मेरे चिति न होइ ॥२१९॥
apnaa chitvi-aa har karai jo mayray chit na ho-ay. ||219||
The Lord does whatever He wishes; it is not up to me at all. ||219||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

चिंता भि आपि कराइसी अचिंतु भि आपे देइ ॥
chintaa bhe aap karaa-isee achint bhe aapay day-ay.
God Himself makes the mortals anxious, and He Himself takes the anxiety away.

नानक सो सालाहीऐ जि सभना सार करेइ ॥२२०॥
naanak so salaahee-ai je sabhnaa saar karay-i. ||220||
O Nanak, praise the One, who takes care of all. ||220||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीर रामु न चेतिओ फिरिआ लालच माहि ॥
kabeer raam na chayti-o firi-aa laalach maahi.
Kabeer, the mortal does not remember the Lord; he wanders around, engrossed in greed.

पाप करंता मरि गइआ अउध पुनी खिन माहि ॥२२१॥
paap karantaa mar ga-i-aa a-oDh punee khin maahi. ||221||
Committing sins, he dies, and his life ends in an instant. ||221||

कबीर काइआ काची कारवी केवल काची धातु ॥
kabeer kaa-i-aa kaachee kaarvee kayval kaachee Dhaat.
Kabeer, the body is like a clay vessel or a brittle metal pot.

साबतु रखहि त राम भजु नाहि त बिनठी बात ॥२२२॥
saabat rakheh ta raam bhaj naahi ta binthee baat. ||222||
If you wish to keep it safe and sound, then vibrate and meditate on the Lord; otherwise, the thing shall break. ||222||

कबीर केसो केसो कूकीऐ न सोईऐ असार ॥
kabeer kayso kayso kookee-ai na so-ee-ai asaar.
Kabeer, chant the Name of the Beautifully-haired Lord; do not sleep unaware.

राति दिवस के कूकने कबहू के सुनै पुकार ॥२२३॥
raat divas kay kooknay kabhoo kay sunai pukaar. ||223||
Chanting His Name night and day, the Lord will eventually hear your call. ||223||

कबीर काइआ कजली बनु भइआ मनु कुंचरु मय मंतु ॥
kabeer kaa-i-aa kajlee ban bha-i-aa man kunchar ma-y mant.
Kabeer, the body is a banana forest, and the mind is an intoxicated elephant.

अंकसु ग्यानु रतनु है खेवटु बिरला संतु ॥२२४॥
ankas ga-yaan ratan hai khayvat birlaa sant. ||224||
The jewel of spiritual wisdom is the prod, and the rare Saint is the rider. ||224||

कबीर राम रतनु मुखु कोथरी पारख आगै खोलि ॥
kabeer raam ratan mukh kothree paarakh aagai khol.
Kabeer, the Lord's Name is the jewel, and the mouth is the purse; open this purse to the Appraiser.

कोई आइ मिलैगो गाहकी लेगो महगे मोलि ॥२२५॥
ko-ee aa-ay milaigo gaahkee laygo mahgay mol. ||225||
If a buyer can be found, it will go for a high price. ||225||

कबीर राम नामु जानिओ नही पालिओ कटकु कुटमबु ॥
kabeer raam naam jaani-o nahee paali-o katak kutamb.
Kabeer, the mortal does not know the Lord's Name, but he has raised a very large family.

धंधे ही महि मरि गइओ बाहरि भई न ब्मब ॥२२६॥
DhanDhay hee meh mar ga-i-o baahar bha-ee na bamb. ||226||
He dies in the midst of his worldly affairs, and then he is not heard in the external world. ||226||

कबीर आखी केरे माटुके पलु पलु गई बिहाइ ॥
kabeer aakhee kayray maatukay pal pal ga-ee bihaa-ay.
Kabeer, in the blink of an eye, moment by moment, life is passing by.

मनु जंजालु न छोडई जम दीआ दमामा आइ ॥२२७॥
man janjaal na chhod-ee jam dee-aa damaamaa aa-ay. ||227||
The mortal does not give up his worldly entanglements; the Messenger of Death walks in and beats the drum. ||227||

कबीर तरवर रूपी रामु है फल रूपी बैरागु ॥
kabeer tarvar roopee raam hai fal roopee bairaag.
Kabeer, the Lord is the tree, and disillusionment with the world is the fruit.

छाइआ रूपी साधु है जिनि तजिआ बादु बिबादु ॥२२८॥
chhaa-i-aa roopee saaDh hai jin taji-aa baad bibaad. ||228||
The Holy man, who has abandoned useless arguments, is the shade of the tree. ||228||

कबीर ऐसा बीजु बोइ बारह मास फलंत ॥
kabeer aisaa beej bo-ay baarah maas falant.
Kabeer, plant the seeds of such a plant, which shall bear fruit throughout the twelve months,

सीतल छाइआ गहिर फल पंखी केल करंत ॥२२९॥
seetal chhaa-i-aa gahir fal pankhee kayl karant. ||229||
with cooling shade and abundant fruit, upon which birds joyously play. ||229||

कबीर दाता तरवरु दया फलु उपकारी जीवंत ॥
kabeer daataa tarvar da-yaa fal upkaaree jeevant.
Kabeer, the Great Giver is the tree, which blesses all with the fruit of compassion.

पंखी चले दिसावरी बिरखा सुफल फलंत ॥२३०॥
pankhee chalay disaavaree birkhaa sufal falant. ||230||
When the birds migrate to other lands, O Tree, you bear the fruits. ||230||

कबीर साधू संगु परापती लिखिआ होइ लिलाट ॥
kabeer saaDhoo sang paraapatee likhi-aa ho-ay lilaat.
Kabeer, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy, if he has such destiny written upon his forehead.

Page 1377

मुकति पदारथु पाईऐ ठाक न अवघट घाट ॥२३१॥
mukat padaarath paa-ee-ai thaak na avghat ghaat. ||231||
He obtains the treasure of liberation, and the difficult road to the Lord is not blocked. ||231||

कबीर एक घड़ी आधी घरी आधी हूं ते आध ॥
kabeer ayk gharhee aaDhee gharee aaDhee hoo^{N} tay aaDh.
Kabeer, whether is is for an hour, half an hour, or half of that,

भगतन सेती गोसटे जो कीने सो लाभ ॥२३२॥
bhagtan saytee gostay jo keenay so laabh. ||232||
whatever it is, it is worthwhile to speak with the Holy. ||232||

कबीर भांग माछुली सुरा पानि जो जो प्रानी खांहि ॥
kabeer bhaa^{N}g maachhulee suraa paan jo jo paraanee khaa^{N}hi.
Kabeer, those mortals who consume marijuana, fish and wine

तीरथ बरत नेम कीए ते सभै रसातलि जांहि ॥२३३॥
tirath barat naym kee-ay tay sabhai rasaatal jaa^{N}hi. ||233||
- no matter what pilgrimages, fasts and rituals they follow, they will all go to hell. ||233||

नीचे लोइन करि रहउ ले साजन घट माहि ॥
neechay lo-in kar raha-o lay saajan ghat maahi.
Kabeer, I keep my eyes lowered, and enshrine my Friend within my heart.

सभ रस खेलउ पीअ सउ किसी लखावउ नाहि ॥२३४॥
sabh ras khayla-o pee-a sa-o kisee lakhaava-o naahi. ||234||
I enjoy all pleasures with my Beloved, but I do not let anyone else know. ||234||

आठ जाम चउसठि घरी तुअ निरखत रहै जीउ ॥
aath jaam cha-usath gharee tu-a nirkhat rahai jee-o.
Twenty-four hours a day, every hour, my soul continues to look to You, O Lord.

नीचे लोइन किउ करउ सभ घट देखउ पीउ ॥२३५॥
neechay lo-in ki-o kara-o sabh ghat daykh-a-u pee-o. ||235||
Why should I keep my eyes lowered? I see my Beloved in every heart. ||235||

सुनु सखी पीअ महि जीउ बसै जीअ महि बसै कि पीउ ॥
sun sakhee pee-a meh jee-o basai jee-a meh basai ke pee-o.
Listen, O my companions: my soul dwells in my Beloved, and my Beloved dwells in my soul.

जीउ पीउ बूझउ नही घट महि जीउ कि पीउ ॥२३६॥
jee-o pee-o boojha-o nahee ghat meh jee-o ke pee-o. ||236||
I realize that there is no difference between my soul and my Beloved; I cannot tell whether my soul or my Beloved dwells in my heart. ||236||

कबीर बामनु गुरू है जगत का भगतन का गुरु नाहि ॥
kabeer baaman guroo hai jagat kaa bhagtan kaa gur naahi.
Kabeer, the Brahmin may be the guru of the world, but he is not the Guru of the devotees.

अरझि उरझि कै पचि मूआ चारउ बेदहु माहि ॥२३७॥
arajh urajh kai pach moo-aa chaara-o baydahu maahi. ||237||
He rots and dies in the perplexities of the four Vedas. ||237||

हरि है खांडु रेतु महि बिखरी हाथी चुनी न जाइ ॥
har hai khaa^{N}d rayt meh bikhree haathee chunee na jaa-ay.
The Lord is like sugar, scattered in the sand; the elephant cannot pick it up.

कहि कबीर गुरि भली बुझाई कीटी होइ कै खाइ ॥२३८॥
kahi kabeer gur bhalee bujhaa-ee keetee ho-ay kai khaa-ay. ||238||
Says Kabeer, the Guru has given me this sublime understanding: become an ant, and feed on it. ||238||

कबीर जउ तुहि साध पिरम की सीसु काटि करि गोइ ॥
kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee sees kaat kar go-ay.
Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, then cut off your head, and make it into a ball.

खेलत खेलत हाल करि जो किछु होइ त होइ ॥२३९॥
khaylat khaylat haal kar jo kichh ho-ay ta ho-ay. ||239||
Lose yourself in the play of it, and then whatever will be, will be. ||239||

कबीर जउ तुहि साध पिरम की पाके सेती खेलु ॥
kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee paakay saytee khayl.
Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, play it with someone with committment.

काची सरसउं पेलि कै ना खलि भई न तेलु ॥२४०॥
kaachee sarsa-u^{N} payl kai naa khal bha-ee na tayl. ||240||
Pressing the unripe mustard seeds produces neither oil nor flour. ||240||

ढूंढत डोलहि अंध गति अरु चीनत नाही संत ॥
dhoo^{N}dhat doleh anDh gat ar cheenat naahee sant.
Searching, the mortal stumbles like a blind person, and does not recognize the Saint.

कहि नामा किउ पाईऐ बिनु भगतहु भगवंतु ॥२४१॥
kahi naamaa ki-o paa-ee-ai bin bhagtahu bhagvant. ||241||
Says Naam Dayv, how can one obtain the Lord God, without His devotee? ||241||

हरि सो हीरा छाडि कै करहि आन की आस ॥
har so heeraa chhaad kai karahi aan kee aas.
Forsaking the Diamond of the Lord, the mortals put their hopes in another.

ते नर दोजक जाहिगे सति भाखै रविदास ॥२४२॥
tay nar dojak jaahigay sat bhaakhai ravidaas. ||242||
Those people shall go to hell; Ravi Daas speaks the Truth. ||242||

कबीर जउ ग्रिहु करहि त धरमु करु नाही त करु बैरागु ॥
kabeer ja-o garihu karahi ta Dharam kar naahee ta kar bairaag.
Kabeer, if you live the householder's life, then practice righteousness; otherwise, you might as well retire from the world.

बैरागी बंधनु करै ता को बडो अभागु ॥२४३॥
bairaagee banDhan karai taa ko bado abhaag. ||243||
If someone renounces the world, and then gets involved in worldly entanglements, he shall suffer terrible misfortune. ||243||

सलोक सेख फरीद के
salok saykh fareed kay
Shaloks Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जितु दिहाड़ै धन वरी साहे लए लिखाइ ॥
jit dihaarhai Dhan varee saahay la-ay likhaa-ay.
The day of the bride's wedding is pre-ordained.

मलकु जि कंनी सुणीदा मुहु देखाले आइ ॥
malak je kannee suneedaa muhu daykhaalay aa-ay.
On that day, the Messenger of Death, of whom she had only heard, comes and shows its face.

जिंदु निमाणी कढीऐ हडा कू कड़काइ ॥
jind nimaanee kadhee-ai hadaa koo karhkaa-ay.
It breaks the bones of the body and pulls the helpless soul out.

साहे लिखे न चलनी जिंदू कूं समझाइ ॥
saahay likhay na chalnee jindoo kooN samjhaa-ay.
That pre-ordained time of marriage cannot be avoided. Explain this to your soul.

जिंदु वहुटी मरणु वरु लै जासी परणाइ ॥
jind vahutee maran var lai jaasee parnaa-ay.
The soul is the bride, and death is the groom. He will marry her and take her away.

आपण हथी जोलि कै कै गलि लगै धाइ ॥
aapan hathee jol kai kai gal lagai Dhaa-ay.
After the body sends her away with its own hands, whose neck will it embrace?

वालहु निकी पुरसलात कंनी न सुणी आइ ॥
vaalahu nikee puraslaat kannee na sunee aa-ay.
The bridge to hell is narrower than a hair; haven't you heard of it with your ears?

फरीदा किड़ी पवंदीई खड़ा न आपु मुहाइ ॥१॥
fareedaa kirhee pava^{N}dee-ee kharhaa na aap muhaa-ay. ||1||
Fareed, the call has come; be careful now - don't let yourself be robbed. ||1||

फरीदा दर दरवेसी गाखड़ी चलां दुनीआं भति ॥
fareedaa dar darvaysee gaakh-rhee chalaa^{N} dunee-aa^{N} bhat.
Fareed, it is so difficult to become a humble Saint at the Lord's Door.

Page 1378

बंन्हि उठाई पोटली किथै वंञा घति ॥२॥
baneh uthaa-ee potlee kithai vanjaa ghat. ||2||
I am so accustomed to walking in the ways of the world. I have tied and picked up the bundle; where can I go to throw it away? ||2||

किझु न बुझै किझु न सुझै दुनीआ गुझी भाहि ॥
kijh na bujhai kijh na sujhai dunee-aa gujhee bhaahi.
I know nothing; I understand nothing. The world is a smouldering fire.

सांई मेरै चंगा कीता नाही त हं भी दझां आहि ॥३॥
saa-ee^{N} mayrai changa keetaa naahee ta ha^{N} bhee dajhaa^{N} aahi. ||3||
My Lord did well to warn me about it; otherwise, I would have been burnt as well. ||3||

फरीदा जे जाणा तिल थोड़ड़े समलि बुकु भरी ॥
fareedaa jay jaanaa til thorh-rhay sammal buk bharee.
Fareed, if I had known that I had so few sesame seeds, I would have been more careful with them in my hands.

जे जाणा सहु नंढड़ा तां थोड़ा माणु करी ॥४॥
jay jaanaa saho nandh-rhaa taa^{N} thorhaa maan karee. ||4||
If I had known that my Husband Lord was so young and innocent, I would not have been so arrogant. ||4||

जे जाणा लड़ु छिजणा पीडी पाईं गंढि ॥
jay jaanaa larh chhijnaa peedee paa-ee^{N} gandh.
If I had known that my robe would come loose, I would have tied a tighter knot.

तै जेवडु मै नाहि को सभु जगु डिठा हंढि ॥५॥
tai jayvad mai naahi ko sabh jag dithaa handh. ||5||
I have found none as great as You, Lord; I have looked and searched throughout the world. ||5||

फरीदा जे तू अकलि लतीफु काले लिखु न लेख ॥
fareedaa jay too akal lateef kaalay likh na laykh.
Fareed, if you have a keen understanding, then do not write black marks against anyone else.

आपनड़े गिरीवान महि सिरु नीवां करि देखु ॥६॥
aapnarhay gireevaan meh sir nee^{N}vaa^{N} kar daykh. ||6||
Look underneath your own collar instead. ||6||

फरीदा जो तै मारनि मुकीआं तिन्हा न मारे घुंमि ॥
fareedaa jo tai maaran mukee-aa^{N} tin^{H}aa na maaray ghumm.
Fareed, do not turn around and strike those who strike you with their fists.

आपनड़ै घरि जाईऐ पैर तिन्हा दे चुंमि ॥७॥
aapnarhai ghar jaa-ee-ai pair tin^{H}aa day chumm. ||7||
Kiss their feet, and return to your own home. ||7||

फरीदा जां तउ खटण वेल तां तू रता दुनी सिउ ॥
fareedaa jaa^{N} ta-o khatan vayl taa^{N} too rataa dunee si-o.
Fareed, when there was time for you to earn good karma, you were in love with the world instead.

मरग सवाई नीहि जां भरिआ तां लदिआ ॥८॥
marag savaa-ee neehi jaa^{N} bhari-aa taa^{N} ladi-aa. ||8||
Now, death has a strong foothold; when the load is full, it is taken away. ||8||

देखु फरीदा जु थीआ दाड़ी होई भूर ॥
daykh fareedaa jo thee-aa daarhee ho-ee bhoor.
See, Fareed, what has happened: your beard has become grey.

अगहु नेड़ा आइआ पिछा रहिआ दूरि ॥९॥
agahu nayrhaa aa-i-aa pichhaa rahi-aa door. ||9||
That which is coming is near, and the past is left far behind. ||9||

देखु फरीदा जि थीआ सकर होई विसु ॥
daykh fareedaa je thee-aa sakar ho-ee vis.
See, Fareed, what has happened: sugar has become poison.

सांई बाझहु आपणे वेदण कहीऐ किसु ॥१०॥
saa^{N}-ee baajhahu aapnay vaydan kahee-ai kis. ||10||
Without my Lord, who can I tell of my sorrow? ||10||

फरीदा अखी देखि पतीणीआं सुणि सुणि रीणे कंन ॥
fareedaa akhee daykh pateenee-aa^{N} sun sun reenay kann.
Fareed, my eyes have become weak, and my ears have become hard of hearing.

साख पकंदी आईआ होर करेंदी वंन ॥११॥
saakh pakandee aa-ee-aa hor karay^{N}dee vann. ||11||
The body's crop has become ripe and turned color. ||11||

फरीदा काली जिनी न राविआ धउली रावै कोइ ॥
fareedaa kaalee^{N} jinee na raavi-aa Dha-ulee raavai ko-ay.
Fareed, those who did not enjoy their Spouse when their hair was black - hardly any of them enjoy Him when their hair turns grey.

करि सांई सिउ पिरहड़ी रंगु नवेला होइ ॥१२॥
kar saa^{N}-ee si-o pirharhee rang navaylaa ho-ay. ||12||
So be in love with the Lord, so that your color may ever be new. ||12||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

फरीदा काली धउली साहिबु सदा है जे को चिति करे ॥
fareedaa kaalee Dha-ulee saahib sadaa hai jay ko chit karay.
Fareed, whether one's hair is black or grey, our Lord and Master is always here if one remembers Him.

आपणा लाइआ पिरमु न लगई जे लोचै सभु कोइ ॥
aapnaa laa-i-aa piram na lag-ee jay lochai sabh ko-ay.
This loving devotion to the Lord does not come by one's own efforts, even though all may long for it.

एहु पिरमु पिआला खसम का जै भावै तै देइ ॥१३॥
ayhu piram pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||13||
This cup of loving devotion belongs to our Lord and Master; He gives it to whomever He likes. ||13||

फरीदा जिन्ह लोइण जगु मोहिआ से लोइण मै डिठु ॥
fareedaa jin^H lo-in jag mohi-aa say lo-in mai dith.
Fareed, those eyes which have enticed the world - I have seen those eyes.

कजल रेख न सहदिआ से पंखी सूइ बहिठु ॥१४॥
kajal raykh na sehdi-aa say pankhee soo-ay bahith. ||14||
Once, they could not endure even a bit of mascara; now, the birds hatch their young in them! ||14||

फरीदा कूकेदिआ चांगेदिआ मती देदिआ नित ॥
fareedaa kookaydi-aa chaa^Ngaydi-aa matee daydi-aa nit.
Fareed, they shouted and yelled, and constantly gave good advice.

जो सैतानि वंञाइआ से कित फेरहि चित ॥१५॥
jo saitaan vanjaa-i-aa say kit fayreh chit. ||15||
But those whom the devil has spoiled - how can they turn their consciousness towards God? ||15||

फरीदा थीउ पवाही दभु ॥
fareedaa thee-o pavaahee dabh.
Fareed, become the grass on the path,

जे सांई लोड़हि सभु ॥
jay saa^N-ee lorheh sabh.
if you long for the Lord of all.

इकु छिजहि बिआ लताड़ीअहि ॥
ik chhijeh bi-aa lataarhee-ah.
One will cut you down, and another will trample you underfoot;

तां साई दै दरि वाड़ीअहि ॥१६॥
taa^{N} saa-ee dai dar vaarhee-ah. ||16||
then, you shall enter the Court of the Lord. ||16||

फरीदा खाकु न निंदीऐ खाकू जेडु न कोइ ॥
fareedaa khaak na nindee-ai khaakoo jayd na ko-ay.
Fareed, do not slander the dust; noting is as great as dust.

जीवदिआ पैरा तलै मुइआ उपरि होइ ॥१७॥
jeevdi-aa pairaa talai mu-i-aa upar ho-ay. ||17||
When we are alive, it is under our feet, and when we are dead, it is above us. ||17||

फरीदा जा लबु ता नेहु किआ लबु त कूड़ा नेहु ॥
fareedaa jaa lab taa nayhu ki-aa lab ta koorhaa nayhu.
Fareed, when there is greed, what love can there be? When there is greed, love is false.

किचरु झति लघाईऐ छपरि तुटै मेहु ॥१८॥
kichar jhat laghaa-ee-ai chhapar tutai mayhu. ||18||
How long can one remain in a thatched hut which leaks when it rains? ||18||

फरीदा जंगलु जंगलु किआ भवहि वणि कंडा मोड़ेहि ॥
fareedaa jangal jangal ki-aa bhaveh van kandaa morhayhi.
Fareed, why do you wander from jungle to jungle, crashing through the thorny trees?

वसी रबु हिआलीऐ जंगलु किआ ढूढेहि ॥१९॥
vasee rab hi-aalee-ai jangal ki-aa dhoodhayhi. ||19||
The Lord abides in the heart; why are you looking for Him in the jungle? ||19||

फरीदा इनी निकी जंघीऐ थल डूंगर भविओम्हिह ॥
fareedaa inee nikee janghee-ai thal doongar bhavi-omi^{H}.
Fareed, with these small legs, I crossed deserts and mountains.

अजु फरीदै कूजड़ा सै कोहां थीओमि ॥२०॥
aj fareedai koojrhaa sai kohaa^{N} thee-om. ||20||
But today, Fareed, my water jug seems hundreds of miles away. ||20||

फरीदा राती वडीआं धुखि धुखि उठनि पास ॥
fareedaa raatee vadee-aa^{N} Dhukh Dhukh uthan paas.
Fareed, the nights are long, and my sides are aching in pain.

Page 1379

धिगु तिन्हा दा जीविआ जिना विडाणी आस ॥२१॥
Dhig tin^{H}aa daa jeevi-aa jinaa vidaanee aas. ||21||
Cursed are the lives of those who place their hopes in others. ||21||

फरीदा जे मै होदा वारिआ मिता आइड़िआं ॥
fareedaa jay mai hodaa vaari-aa mitaa aa-irhi-aa^{N}.
Fareed, if I had been there when my friend came, I would have made myself a sacrifice to him.

हेड़ा जलै मजीठ जिउ उपरि अंगारा ॥२२॥
hayrhaa jalai majeeth ji-o upar angaaraa. ||22||
Now my flesh is burning red on the hot coals. ||22||

फरीदा लोड़ै दाख बिजउरीआं किकरि बीजै जटु ॥
fareedaa lorhai daakh bij-uree-aa^{N} kikar beejai jat.
Fareed, the farmer plants acacia trees, and wishes for grapes.

हंढै उंन कताइदा पैधा लोड़ै पटु ॥२३॥
handhai unn kataa-idaa paiDhaa lorhai pat. ||23||
He is spinning wool, but he wishes to wear silk. ||23||

फरीदा गलीए चिकड़ु दूरि घरु नालि पिआरे नेहु ॥
fareedaa galee-ay chikarh door ghar naal pi-aaray nayhu.
Fareed, the path is muddy, and the house of my Beloved is so far away.

चला त भिजै क्मबली रहां त तुटै नेहु ॥२४॥
chalaa ta bhijai kamblee rahaa^{N} ta tutai nayhu. ||24||
If I go out, my blanket will get soaked, but if I remain at home, then my heart will be broken. ||24||

भिजउ सिजउ क्मबली अलह वरसउ मेहु ॥
bhija-o sija-o kamblee alah varsa-o mayhu.
My blanket is soaked, drenched with the downpour of the Lord's Rain.

जाइ मिला तिना सजणा तुटउ नाही नेहु ॥२५॥
jaa-ay milaa tinaa sajnaa tuta-o naahee nayhu. ||25||
I am going out to meet my Friend, so that my heart will not be broken. ||25||

फरीदा मै भोलावा पग दा मतु मैली होइ जाइ ॥
fareedaa mai bholaavaa pag daa mat mailee ho-ay jaa-ay.
Fareed, I was worried that my turban might become dirty.

गहिला रूहु न जाणई सिरु भी मिटी खाइ ॥२६॥
gahilaa roohu na jaan-ee sir bhee mitee khaa-ay. ||26||
My thoughtless self did not realize that one day, dust will consume my head as well. ||26||

फरीदा सकर खंडु निवात गुड़ु माखिओ मांझा दुधु ॥
fareedaa sakar khand nivaat gurh maakhi-o maa^N^jhaa duDh.
Fareed: sugar cane, candy, sugar, molasses, honey and buffalo's milk

सभे वसतू मिठीआं रब न पुजनि तुधु ॥२७॥
sabhay vastoo mithee-aa^N^ rab na pujan tuDh. ||27||
- all these things are sweet, but they are not equal to You. ||27||

फरीदा रोटी मेरी काठ की लावणु मेरी भुख ॥
fareedaa rotee mayree kaath kee laavan mayree bhukh.
Fareed, my bread is made of wood, and hunger is my appetizer.

जिना खाधी चोपड़ी घणे सहनिगे दुख ॥२८॥
jinaa khaaDhee choprhee ghanay sehnigay dukh. ||28||
Those who eat buttered bread, will suffer in terrible pain. ||28||

रुखी सुखी खाइ कै ठंढा पाणी पीउ ॥
rukhee sukhee khaa-ay kai thandhaa paanee pee-o.
Eat dry bread, and drink cold water.

फरीदा देखि पराई चोपड़ी ना तरसाए जीउ ॥२९॥
fareedaa daykh paraa-ee choprhee naa tarsaa-ay jee-o. ||29||
Fareed, if you see someone else's buttered bread, do not envy him for it. ||29||

अजु न सुती कंत सिउ अंगु मुड़े मुड़ि जाइ ॥
aj na sutee kant si-o ang murhay murh jaa-ay.
This night, I did not sleep with my Husband Lord, and now my body is suffering in pain.

जाइ पुछहु डोहागणी तुम किउ रैणि विहाइ ॥३०॥
jaa-ay puchhahu dohaaganee tum ki-o rain vihaa-ay. ||30||
Go and ask the deserted bride, how she passes her night. ||30||

साहुरै ढोई ना लहै पेईऐ नाही थाउ ॥
saahurai dho-ee naa lahai pay-ee-ai naahee thaa-o.
She finds no place of rest in her father-in-law's home, and no place in her parents' home either.

पिरु वातड़ी न पुछई धन सोहागणि नाउ ॥३१॥
pir vaat-rhee na puchh-ee Dhan sohagan naa-o. ||31||
Her Husband Lord does not care for her; what sort of a blessed, happy soul-bride is she? ||31||

साहुरै पेईऐ कंत की कंतु अगंमु अथाहु ॥
saahurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.
In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is Inaccessible and Unfathomable.

नानक सो सोहागणी जु भावै बेपरवाह ॥३२॥
naanak so sohaaganee jo bhaavai bayparvaah. ||32||
O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her Carefree Lord. ||32||

नाती धोती स्मबही सुती आइ नचिंदु ॥
naatee Dhotee sambhee sutee aa-ay nachind.
Bathing, washing and decorating herself, she comes and sleeps without anxiety.

फरीदा रही सु बेड़ी हिंङु दी गई कथूरी गंधु ॥३३॥
fareedaa rahee so bayrhee hiny dee ga-ee kathooree ganDh. ||33||
Fareed, she still smells like asafoetida; the fragrance of musk is gone. ||33||

जोबन जांदे ना डरां जे सह प्रीति न जाइ ॥
joban jaa^{N}day naa daraa^{N} jay sah pareet na jaa-ay.
I am not afraid of losing my youth, as long as I do not lose the Love of my Husband Lord.

फरीदा किती जोबन प्रीति बिनु सुकि गए कुमलाइ ॥३४॥
fareedaa kitee^{N} joban pareet bin suk ga-ay kumlaa-ay. ||34||
Fareed, so many youths, without His Love, have dried up and withered away. ||34||

फरीदा चिंत खटोला वाणु दुखु बिरहि विछावण लेफु ॥
fareedaa chint khatolaa vaan dukh bireh vichhaavan layf.
Fareed, anxiety is my bed, pain is my mattress, and the pain of separation is my blanket and quilt.

एहु हमारा जीवणा तू साहिब सचे वेखु ॥३५॥
ayhu hamaaraa jeevnaa too saahib sachay vaykh. ||35||
Behold, this is my life, O my True Lord and Master. ||35||

बिरहा बिरहा आखीऐ बिरहा तू सुलतानु ॥
birhaa birhaa aakhee-ai birhaa too sultaan.
Many talk of the pain and suffering of separation; O pain, you are the ruler of all.

फरीदा जितु तनि बिरहु न ऊपजै सो तनु जाणु मसानु ॥३६॥
fareedaa jit tan birahu na oopjai so tan jaan masaan. ||36||
Fareed, that body, within which love of the Lord does not well up - look upon that body as a cremation ground. ||36||

फरीदा ए विसु गंदला धरीआं खंडु लिवाड़ि ॥
fareedaa ay vis gandlaa Dharee-aa^{N} khand livaarh.
Fareed, these are poisonous sprouts coated with sugar.

इकि राहेदे रहि गए इकि राधी गए उजाड़ि ॥३७॥
ik raahayday reh ga-ay ik raaDhee ga-ay ujaarh. ||37||
Some die planting them, and some are ruined, harvesting and enjoying them. ||37||

फरीदा चारि गवाइआ हंढि कै चारि गवाइआ संमि ॥
fareedaa chaar gavaa-i-aa handh kai chaar gavaa-i-aa samm.
Fareed, the hours of the day are lost wandering around, and the hours of the night are lost in sleep.

लेखा रबु मंगेसीआ तू आंहो केर्हे कंमि ॥३८॥
laykhaa rab mangaysee-aa too aa^{N}ho kayr^{H}ay kamm. ||38||
God will call for your account, and ask you why you came into this world. ||38||

फरीदा दरि दरवाजै जाइ कै किउ डिठो घड़ीआलु ॥
fareedaa dar darvaajai jaa-ay kai ki-o ditho gharhee-aal.
Fareed, you have gone to the Lord's Door. Have you seen the gong there?

एहु निदोसां मारीऐ हम दोसां दा किआ हालु ॥३९॥
ayhu nidosaa^{N} maaree-ai ham dosaa^{N} daa ki-aa haal. ||39||
This blameless object is being beaten - imagine what is in store for us sinners! ||39||

घड़ीए घड़ीए मारीऐ पहरी लहै सजाइ ॥
gharhee-ay gharhee-ay maaree-ai pahree lahai sajaa-ay.
Each and every hour, it is beaten; it is punished every day.

सो हेड़ा घड़ीआल जिउ डुखी रैणि विहाइ ॥४०॥
so hayrhaa gharhee-aal ji-o dukhee rain vihaa-ay. ||40||
This beautiful body is like the gong; it passes the night in pain. ||40||

Page 1380

बुढा होआ सेख फरीदु क्मबणि लगी देह ॥
budhaa ho-aa saykh fareed kamban lagee dayh.
Shaykh Fareed has grown old, and his body has begun to tremble.

जे सउ वर्हिहआ जीवणा भी तनु होसी खेह ॥४१॥
jay sa-o vareh-aa jeevnaa bhee tan hosee khayh. ||41||
Even if he could live for hundreds of years, his body will eventually turn to dust. ||41||

फरीदा बारि पराइऐ बैसणा सांई मुझै न देहि ॥
fareedaa baar paraa-i-ai baisnaa saa^{N}-ee mujhai na deh.
Fareed begs, O Lord, do not make me sit at another's door.

जे तू एवै रखसी जीउ सरीरहु लेहि ॥४२॥
jay too ayvai rakhsee jee-o sareerahu layhi. ||42||
If this is the way you are going to keep me, then go ahead and take the life out of my body. ||42||

कंधि कुहाड़ा सिरि घड़ा वणि कै सरु लोहारु ॥
kanDh kuhaarhaa sir gharhaa van kai sar lohaar.
With the axe on his shoulder, and a bucket on his head, the blacksmith is ready to cut down the tree.

फरीदा हउ लोड़ी सहु आपणा तू लोड़हि अंगिआर ॥४३॥
fareedaa ha-o lorhee saho aapnaa too lorheh angi-aar. ||43||
Fareed, I long for my Lord; you long only for the charcoal. ||43||

फरीदा इकना आटा अगला इकना नाही लोणु ॥
fareedaa iknaa aataa aglaa iknaa naahee lon.
Fareed, some have lots of flour, while others do not even have salt.

अगै गए सिंञापसनि चोटां खासी कउणु ॥४४॥
agai ga-ay sinjaapsan chotaa[N] khaasee ka-un. ||44||
When they go beyond this world, it shall be seen, who will be punished. ||44||

पासि दमामे छतु सिरि भेरी सडो रड ॥
paas damaamay chhat sir bhayree sado rad.
Drums were beaten in their honor, there were canopies above their heads, and bugles announced their coming.

जाइ सुते जीराण महि थीए अतीमा गड ॥४५॥
jaa-ay sutay jeeraan meh thee-ay ateemaa gad. ||45||
They have gone to sleep in the cemetary, buried like poor orphans. ||45||

फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ उसारेदे भी गए ॥
fareedaa kothay mandap maarhee-aa usaarayday bhee ga-ay.
Fareed, those who built houses, mansions and lofty buildings, are also gone.

कूड़ा सउदा करि गए गोरी आइ पए ॥४६॥
koorhaa sa-udaa kar ga-ay goree aa-ay pa-ay. ||46||
They made false deals, and were dropped into their graves. ||46||

फरीदा खिंथड़ि मेखा अगलीआ जिंदु न काई मेख ॥
fareedaa khintharh maykhaa aglee-aa jind na kaa-ee maykh.
Fareed, there are many seams on the patched coat, but there are no seams on the soul.

वारी आपो आपणी चले मसाइक सेख ॥४७॥
vaaree aapo aapnee chalay masaa-ik saykh. ||47||
The shaykhs and their disciples have all departed, each in his own turn. ||47||

फरीदा दुहु दीवी बलंदिआ मलकु बहिठा आइ ॥
fareedaa duhu deevee balandi-aa malak bahithaa aa-ay.
Fareed, the two lamps are lit, but death has come anyway.

गड़ु लीता घटु लुटिआ दीवड़े गइआ बुझाइ ॥४८॥
garh leetaa ghat luti-aa deevrhay ga-i-aa bujhaa-ay. ||48||
It has captured the fortress of the body, and plundered the home of the heart; it extinguishes the lamps and departs. ||48||

फरीदा वेखु कपाहै जि थीआ जि सिरि थीआ तिलाह ॥
fareedaa vaykh kapaahai je thee-aa je sir thee-aa tilaah.
Fareed, look at what has happened to the cotton and the sesame seed,

कमादै अरु कागदै कुंने कोइलिआह ॥
kamaadai ar kaagdai kunnay ko-ili-aah.
the sugar cane and paper, the clay pots and the charcoal.

मंदे अमल करेदिआ एह सजाइ तिनाह ॥४९॥
manday amal karaydi-aa ayh sajaa-ay tinaah. ||49||
This is the punishment for those who do evil deeds. ||49||

फरीदा कंनि मुसला सूफु गलि दिलि काती गुड़ु वाति ॥
fareedaa kann muslaa soof gal dil kaatee gurh vaat.
Fareed, you wear your prayer shawl on your shoulders and the robes of a Sufi; your words are sweet, but there is a dagger in your heart.

बाहरि दिसै चानणा दिलि अंधिआरी राति ॥५०॥
baahar disai chaannaa dil anDhi-aaree raat. ||50||
Outwardly, you look bright, but your heart is dark as night. ||50||

फरीदा रती रतु न निकलै जे तनु चीरै कोइ ॥
fareedaa ratee rat na niklai jay tan cheerai ko-ay.
Fareed, not even a drop of blood would issue forth, if someone cut my body.

जो तन रते रब सिउ तिन तनि रतु न होइ ॥५१॥
jo tan ratay rab si-o tin tan rat na ho-ay. ||51||
Those bodies which are imbued with the Lord - those bodies contain no blood. ||51||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इहु तनु सभो रतु है रतु बिनु तंनु न होइ ॥
ih tan sabho rat hai rat bin tann na ho-ay.
This body is all blood; without blood, this body could not exist.

जो सह रते आपणे तितु तनि लोभु रतु न होइ ॥
jo sah ratay aapnay tit tan lobh rat na ho-ay.
Those who are imbued with their Lord, do not have the blood of greed in their bodies.

भै पइऐ तनु खीणु होइ लोभु रतु विचहु जाइ ॥
bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh rat vichahu jaa-ay.
When the Fear of God fills the body, it becomes thin; the blood of greed departs from within.

जिउ बैसंतरि धातु सुधु होइ तिउ हरि का भउ दुरमति मैलु गवाइ ॥
ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.
Just as metal is purified by fire, the Fear of God removes the filthy residues of evil-mindedness.

नानक ते जन सोहणे जि रते हरि रंगु लाइ ॥५२॥
naanak tay jan sohnay je ratay har rang laa-ay. ||52||
O Nanak, those humble beings are beautiful, who are imbued with the Lord's Love. ||52||

फरीदा सोई सरवरु ढूढि लहु जिथहु लभी वथु ॥
fareedaa so-ee sarvar dhoodh lahu jithahu labhee vath.
Fareed, seek that sacred pool, in which the genuine article is found.

छपड़ि ढूढै किआ होवै चिकड़ि डुबै हथु ॥५३॥
chhaparh dhoodhai ki-aa hovai chikarh dubai hath. ||53||
Why do you bother to search in the pond? Your hand will only sink into the mud. ||53||

फरीदा नंढी कंतु न राविओ वडी थी मुईआसु ॥
fareedaa nandhee kant na raavi-o vadee thee mu-ee-aas.
Fareed, when she is young, she does not enjoy her Husband. When she grows up, she dies.

धन कूकेंदी गोर में तै सह ना मिलीआसु ॥५४॥
Dhan kookay^{N}dee gor may^{N} tai sah naa milee-aas. ||54||
Lying in the grave, the soul-bride cries, "I did not meet You, my Lord."||54||

फरीदा सिरु पलिआ दाड़ी पली मुछां भी पलीआं ॥
fareedaa sir pali-aa daarhee palee muchhaa^{N} bhee palee-aa^{N}.
Fareed, your hair has turned grey, your beard has turned grey, and your moustache has turned grey.

रे मन गहिले बावले माणहि किआ रलीआं ॥५५॥
ray man gahilay baavlay maaneh ki-aa ralee-aa^{N}. ||55||
O my thoughtless and insane mind, why are you indulging in pleasures? ||55||

फरीदा कोठे धुकणु केतड़ा पिर नीदड़ी निवारि ॥
fareedaa kothay Dhukan kayt-rhaa pir need-rhee nivaar.
Fareed, how long can you run on the rooftop? You are asleep to your Husband Lord - give it up!

जो दिह लधे गाणवे गए विलाड़ि विलाड़ि ॥५६॥
jo dih laDhay gaanvay ga-ay vilaarh vilaarh. ||56||
The days which were allotted to you are numbered, and they are passing, passing away. ||56||

फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ एतु न लाए चितु ॥
fareedaa kothay mandap maarhee-aa ayt na laa-ay chit.
Fareed, houses, mansions and balconies - do not attach your consciousness to these.

मिटी पई अतोलवी कोइ न होसी मितु ॥५७॥
mitee pa-ee atolavee ko-ay na hosee mit. ||57||
When these collapse into heaps of dust, none of them will be your friend. ||57||

फरीदा मंडप मालु न लाइ मरग सताणी चिति धरि ॥
fareedaa mandap maal na laa-ay marag sataanee chit Dhar.
Fareed, do not focus on mansions and wealth; center your consciousness on death, your powerful enemy.

Page 1381

साई जाइ सम्हालि जिथै ही तउ वंञणा ॥५८॥
saa-ee jaa-ay sam^{H}aal jithai hee ta-o vanjnaa. ||58||
Remember that place where you must go. ||58||

फरीदा जिन्ही कंमी नाहि गुण ते कमड़े विसारि ॥
fareedaa jin^{H}ee kammee naahi gun tay kammrhay visaar.
Fareed, those deeds which do not bring merit - forget about those deeds.

मतु सरमिंदा थीवही सांई दै दरबारि ॥५९॥
mat sarmindaa theevhee saa^{N}-ee dai darbaar. ||59||
Otherwise, you shall be put to shame, in the Court of the Lord. ||59||

फरीदा साहिब दी करि चाकरी दिल दी लाहि भरांदि ॥
fareedaa saahib dee kar chaakree dil dee laahi bharaa^{N}d.
Fareed, work for your Lord and Master; dispel the doubts of your heart.

दरवेसां नो लोड़ीऐ रुखां दी जीरांदि ॥६०॥
darvaysaa^{N} no lorhee-ai rukhaa^{N} dee jeeraa^{N}d. ||60||
The dervishes, the humble devotees, have the patient endurance of trees. ||60||

फरीदा काले मैडे कपड़े काला मैडा वेसु ॥
fareedaa kaalay maiday kaprhay kaalaa maidaa vays.
Fareed, my clothes are black, and my outfit is black.

गुनही भरिआ मै फिरा लोकु कहै दरवेसु ॥६१॥
gunhee bhari-aa mai firaa lok kahai darvays. ||61||
I wander around full of sins, and yet people call me a dervish - a holy man. ||61||

ततीं तोइ न पलवै जे जलि टुबी देइ ॥
tatee to-ay na palvai jay jal tubee day-ay.
The crop which is burnt will not bloom, even if it is soaked in water.

फरीदा जो डोहागणि रब दी झूरेदी झूरेइ ॥६२॥
fareedaa jo dohaagan rab dee jhooraydee jooray-ay. ||62||
Fareed, she who is forsaken by her Husband Lord, grieves and laments. ||62||

जां कुआरी ता चाउ वीवाही तां मामले ॥
jaa^{N} ku-aaree taa chaa-o veevaahee taa^{N} maamlay.
When she is a virgin, she is full of desire; but when she is married, then her troubles begin.

फरीदा एहो पछोताउ वति कुआरी न थीऐ ॥६३॥
fareedaa ayho pachhotaa-o vat ku-aaree na thee-ai. ||63||
Fareed, she has this one regret, that she cannot be a virgin again. ||63||

कलर केरी छपड़ी आइ उलथे हंझ ॥
kalar kayree chhaprhee aa-ay ulthay hanjh.
The swans have landed in a small pond of salt water.

चिंजू बोड़न्हि ना पीवहि उडण संदी डंझ ॥६४॥
chinjoo borhni^{H} naa peeveh udan sandee danjh. ||64||
They dip in their bills, but do not drink; they fly away, still thirsty. ||64||

हंसु उडरि कोध्रै पइआ लोकु विडारणि जाइ ॥
hans udar koDhrai pa-i-aa lok vidaaran jaa-ay.
The swans fly away, and land in the fields of grain. The people go to chase them away.

गहिला लोकु न जाणदा हंसु न कोध्रा खाइ ॥६५॥
gahilaa lok na jaandaa hans na koDhraa khaa-ay. ||65||
The thoughtless people do not know, that the swans do not eat the grain. ||65||

चलि चलि गईआं पंखीआं जिन्ही वसाए तल ॥
chal chal ga-ee-aa pankhee-aa^{N} jin^{H}ee vasaa-ay tal.
The birds which lived in the pools have flown away and left.

फरीदा सरु भरिआ भी चलसी थके कवल इकल ॥६६॥
fareedaa sar bhari-aa bhee chalsee thakay kaval ikal. ||66||
Fareed, the overflowing pool shall also pass away, and only the lotus flowers shall remain. ||66||

फरीदा इट सिराणे भुइ सवणु कीड़ा लड़िओ मासि ॥
fareedaa it siraanay bhu-ay savan keerhaa larhi-o maas.
Fareed, a stone will be your pillow, and the earth will be your bed. The worms shall eat into your flesh.

केतड़िआ जुग वापरे इकतु पइआ पासि ॥६७॥
kayt-rhi-aa jug vaapray ikat pa-i-aa paas. ||67||
Countless ages will pass, and you will still be lying on one side. ||67||

फरीदा भंनी घड़ी सवंनवी टुटी नागर लजु ॥
fareedaa bhannee gharhee savannvee tutee naagar laj.
Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

अजराईलु फरेसता कै घरि नाठी अजु ॥६८॥
ajraa-eel faraystaa kai ghar naathee aj. ||68||
In which house will the Messenger of Death be a guest today? ||68||

फरीदा भंनी घड़ी सवंनवी टूटी नागर लजु ॥
fareedaa bhannee gharhee savannvee tootee naagar laj.
Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

जो सजण भुइ भारु थे से किउ आवहि अजु ॥६९॥
jo sajan bhu-ay bhaar thay say ki-o aavahi aj. ||69||
Those friends who were a burden on the earth - how can they come today? ||69||

फरीदा बे निवाजा कुतिआ एह न भली रीति ॥
fareedaa bay nivaajaa kuti-aa ayh na bhalee reet.
Fareed: O faithless dog, this is not a good way of life.

कबही चलि न आइआ पंजे वखत मसीति ॥७०॥
kabhee chal na aa-i-aa panjay vakhat maseet. ||70||
You never come to the mosque for your five daily prayers. ||70||

उठु फरीदा उजू साजि सुबह निवाज गुजारि ॥
uth fareedaa ujoo saaj subah nivaaj gujaar.
Rise up, Fareed, and cleanse yourself; chant your morning prayer.

जो सिरु सांई ना निवै सो सिरु कपि उतारि ॥७१॥
jo sir saa^{N}-ee naa nivai so sir kap utaar. ||71||
The head which does not bow to the Lord - chop off and remove that head. ||71||

जो सिरु साई ना निवै सो सिरु कीजै कांइ ॥
jo sir saa-ee naa nivai so sir keejai kaa^{N}-ay.
That head which does not bow to the Lord - what is to be done with that head?

कुंने हेठि जलाईऐ बालण संदै थाइ ॥७२॥
kunnay hayth jalaa-ee-ai baalan sandai thaa-ay. ||72||
Put it in the fireplace, instead of firewood. ||72||

फरीदा किथै तैडे मापिआ जिन्ही तू जणिओहि ॥
fareedaa kithai taiday maapi-aa jin^{H}ee too jani-ohi.
Fareed, where are your mother and father, who gave birth to you?

तै पासहु ओइ लदि गए तूं अजै न पतीणोहि ॥७३॥
tai paashu o-ay lad ga-ay too^{N} ajai na pateenohi. ||73||
They have left you, but even so, you are not convinced that you shall also have to go. ||73||

फरीदा मनु मैदानु करि टोए टिबे लाहि ॥
fareedaa man maidaan kar to-ay tibay laahi.
Fareed, flatten out your mind; smooth out the hills and valleys.

अगै मूलि न आवसी दोजक संदी भाहि ॥७४॥
agai mool na aavsee dojak sandee bhaahi. ||74||
Hereafter, the fires of hell shall not even approach you. ||74||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा खालकु खलक महि खलक वसै रब माहि ॥
fareedaa khaalak khalak meh khalak vasai rab maahi.
Fareed, the Creator is in the Creation, and the Creation abides in God.

मंदा किस नो आखीऐ जां तिसु बिनु कोई नाहि ॥७५॥
mandaa kis no aakhee-ai jaa^{N} tis bin ko-ee naahi. ||75||
Whom can we call bad? There is none without Him. ||75||

फरीदा जि दिहि नाला कपिआ जे गलु कपहि चुख ॥
fareedaa je dihi naalaa kapi-aa jay gal kapeh chukh.
Fareed, if on that day when my umbilical cord was cut, my throat had been cut instead,

पवनि न इती मामले सहां न इती दुख ॥७६॥
pavan na itee maamlay sahaa^{N} na itee dukh. ||76||
I would not have fallen into so many troubles, or undergone so many hardships. ||76||

चबण चलण रतंन से सुणीअर बहि गए ॥
chaban chalan ratann say sunee-ar bahi ga-ay.
My teeth, feet, eyes and ears have stopped working.

हेड़े मुती धाह से जानी चलि गए ॥७७॥
hayrhay mutee Dhaah say jaanee chal ga-ay. ||77||
My body cries out, "Those whom I knew have left me!"||77||

फरीदा बुरे दा भला करि गुसा मनि न हढाइ ॥
fareedaa buray daa bhalaa kar gusaa man na hadhaa-ay.
Fareed, answer evil with goodness; do not fill your mind with anger.

Page 1382

देही रोगु न लगई पलै सभु किछु पाइ ॥७८॥
dayhee rog na lag-ee palai sabh kichh paa-ay. ||78||
Your body shall not suffer from any disease, and you shall obtain everything. ||78||

फरीदा पंख पराहुणी दुनी सुहावा बागु ॥
fareedaa pankh paraahunee dunee suhaavaa baag.
Fareed, the bird is a guest in this beautiful world-garden.

नउबति वजी सुबह सिउ चलण का करि साजु ॥७९॥
na-ubat vajee subah si-o chalan kaa kar saaj. ||79||
The morning drums are beating - get ready to leave! ||79||

फरीदा राति कथूरी वंडीऐ सुतिआ मिलै न भाउ ॥
fareedaa raat kathooree vandee-ai suti-aa milai na bhaa-o.
Fareed, musk is released at night. Those who are sleeping do not receive their share.

जिंन्हा नैण नीद्रावले तिंन्हा मिलणु कुआउ ॥८०॥
jin^{H}aa nain nee^{N}draavalay tin^{H}aa milan ku-aa-o. ||80||
Those whose eyes are heavy with sleep - how can they receive it? ||80||

फरीदा मै जानिआ दुखु मुझ कू दुखु सबाइऐ जगि ॥
fareedaa mai jaani-aa dukh mujh koo dukh sabaa-i-ai jag.
Fareed, I thought that I was in trouble; the whole world is in trouble!

ऊचे चड़ि कै देखिआ तां घरि घरि एहा अगि ॥८१॥
oochay charh kai daykhi-aa taa^{N} ghar ghar ayhaa ag. ||81||
When I climbed the hill and looked around, I saw this fire in each and every home. ||81||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा भूमि रंगावली मंझि विसूला बाग ॥
fareedaa bhoom rangaavalee manjh visoolaa baag.
Fareed, in the midst of this beautiful earth, there is a garden of thorns.

जो जन पीरि निवाजिआ तिंन्हा अंच न लाग ॥८२॥
jo jan peer nivaaji-aa tin^{H}aa anch na laag. ||82||
Those humble beings who are blessed by their spiritual teacher, do not suffer even a scratch. ||82||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा उमर सुहावड़ी संगि सुवंनड़ी देह ॥
fareedaa umar suhaavarhee sang suvannrhee dayh.
Fareed, life is blessed and beautiful, along with the beautiful body.

विरले केई पाईअनि जिंन्हा पिआरे नेह ॥८३॥
virlay kay-ee paa-ee-an jin^{H}aa pi-aaray nayh. ||83||
Only a rare few are found, who love their Beloved Lord. ||83||

कंधी वहण न ढाहि तउ भी लेखा देवणा ॥
kanDhee vahan na dhaahi ta-o bhee laykhaa dayvnaa.
O river, do not destroy your banks; you too will be asked to give your account.

जिधरि रब रजाइ वहणु तिदाऊ गंउ करे ॥८४॥
jiDhar rab rajaa-ay vahan tiDhaa-oo ga^{N}-o karay. ||84||
The river flows in whatever direction the Lord orders. ||84||

फरीदा डुखा सेती दिहु गइआ सूलां सेती राति ॥
fareedaa dukhaa saytee dihu ga-i-aa soolaa^{N} saytee raat.
Fareed, the day passes painfully; the night is spent in anguish.

खड़ा पुकारे पातणी बेड़ा कपर वाति ॥८५॥
kharhaa pukaaray paat-nee bayrhaa kapar vaat. ||85||
The boatman stands up and shouts, "The boat is caught in the whirlpool!"||85||

लमी लमी नदी वहै कंधी केरै हेति ॥
lammee lammee nadee vahai kanDhee kayrai hayt.
The river flows on and on; it loves to eat into its banks.

बेड़े नो कपरु किआ करे जे पातण रहै सुचेति ॥८६॥
bayrhay no kapar ki-aa karay jay paatan rahai suchayt. ||86||
What can the whirlpool do to the boat, if the boatman remains alert? ||86||

फरीदा गली सु सजण वीह इकु ढूंढेदी न लहां ॥
fareedaa galee^{N} so sajan veeh ik dhoo^{N}dhaydee na lahaa^{N}.
Fareed, there are dozens who say they are friends; I search, but I cannot find even one.

धुखां जिउ मांलीह कारणि तिंन्हा मा पिरी ॥८७॥
Dhukhaa^{N} ji-o maa^{N}leeh kaaran tin^{H}aa maa piree. ||87||
I yearn for my beloved like a smouldering fire. ||87||

फरीदा इहु तनु भउकणा नित नित दुखीऐ कउणु ॥
fareedaa ih tan bha-ukanaa nit nit dukhee-ai ka-un.
Fareed, this body is always barking. Who can stand this constant suffering?

कंनी बुजे दे रहां किती वगै पउणु ॥८८॥
kannee bujay day rahaa^{N} kitee vagai pa-un. ||88||
I have put plugs in my ears; I don't care how much the wind is blowing. ||88||

फरीदा रब खजूरी पकीआं माखिअ नई वहंन्हि ॥
fareedaa rab khajooree pakee-aa^{N} maakhi-a na-ee vaha^{N}ni^{H}.
Fareed, God's dates have ripened, and rivers of honey flow.

जो जो वंञैं डीहड़ा सो उमर हथ पवंनि ॥८९॥
jo jo vanjai^{N} deehrhaa so umar hath pavann. ||89||
With each passing day, your life is being stolen away. ||89||

फरीदा तनु सुका पिंजरु थीआ तलीआं खूंडहि काग ॥
fareedaa tan sukaa pinjar thee-aa talee-aa^{N} khoo^{N}deh kaag.
Fareed, my withered body has become a skeleton; the crows are pecking at my palms.

अजै सु रबु न बाहुड़िओ देखु बंदे के भाग ॥९०॥
ajai so rab na baahurhi-o daykh banday kay bhaag. ||90||
Even now, God has not come to help me; behold, this is the fate of all mortal beings. ||90||

कागा करंग ढंढोलिआ सगला खाइआ मासु ॥
kaagaa karang dhandholi-aa saglaa khaa-i-aa maas.
The crows have searched my skeleton, and eaten all my flesh.

ए दुइ नैना मति छुहउ पिर देखन की आस ॥९१॥
ay du-ay nainaa mat chhuha-o pir daykhan kee aas. ||91||
But please do not touch these eyes; I hope to see my Lord. ||91||

कागा चूंडि न पिंजरा बसै त उडरि जाहि ॥
kaagaa choond na pinjraa basai ta udar jaahi.
O crow, do not peck at my skeleton; if you have landed on it, fly away.

जितु पिंजरै मेरा सहु वसै मासु न तिदू खाहि ॥९२॥
jit pinjrai mayraa saho vasai maas na tidoo khaahi. ||92||
Do not eat the flesh from that skeleton, within which my Husband Lord abides. ||92||

फरीदा गोर निमाणी सडु करे निघरिआ घरि आउ ॥
fareedaa gor nimaanee sad karay nighri-aa ghar aa-o.
Fareed, the poor grave calls out, "O homeless one, come back to your home.

सरपर मैथै आवणा मरणहु ना डरिआहु ॥९३॥
sarpar maithai aavnaa marnahu naa dari-aahu. ||93||
You shall surely have to come to me; do not be afraid of death."||93||

एनी लोइणी देखदिआ केती चलि गई ॥
aynee lo-inee daykh-di-aa kaytee chal ga-ee.
These eyes have seen a great many leave.

फरीदा लोकां आपो आपणी मै आपणी पई ॥९४॥
fareedaa lokaa^{N} aapo aapnee mai aapnee pa-ee. ||94||
Fareed, the people have their fate, and I have mine. ||94||

आपु सवारहि मै मिलहि मै मिलिआ सुखु होइ ॥
aap savaareh mai mileh mai mili-aa sukh ho-ay.
God says, "If you reform yourself, you shall meet me, and meeting me, you shall be at peace.

फरीदा जे तू मेरा होइ रहहि सभु जगु तेरा होइ ॥९५॥
fareedaa jay too mayraa ho-ay raheh sabh jag tayraa ho-ay. ||95||
O Fareed, if you will be mine, the whole world will be yours."||95||

कंधी उतै रुखड़ा किचरकु बंनै धीरु ॥
kanDhee utai rukh-rhaa kichrak bannai Dheer.
How long can the tree remain implanted on the river-bank?

फरीदा कचै भांडै रखीऐ किचरु ताई नीरु ॥९६॥
fareedaa kachai bhaa^{N}dai rakhee-ai kichar taa-ee neer. ||96||
Fareed, how long can water be kept in a soft clay pot? ||96||

फरीदा महल निसखण रहि गए वासा आइआ तलि ॥
fareedaa mahal nisakhan reh ga-ay vaasaa aa-i-aa tal.
Fareed, the mansions are vacant; those who lived in them have gone to live underground.

Page 1383

गोरां से निमाणीआ बहसनि रूहां मलि ॥
goraa^N say nimaanee-aa bahsan roohaa^N mal.
They remain there, in those unhonored graves.

आखीं सेखा बंदगी चलणु अजु कि कलि ॥९७॥
aakhee^N saykhaa bandagee chalan aj ke kal. ||97||
O Shaykh, dedicate yourself to God; you will have to depart, today or tomorrow. ||97||

फरीदा मउतै दा बंना एवै दिसै जिउ दरीआवै ढाहा ॥
fareedaa ma-utai daa bannaa ayvai disai ji-o daree-aavai dhaahaa.
Fareed, the shore of death looks like the river-bank, being eroded away.

अगै दोजकु तपिआ सुणीऐ हूल पवै काहाहा ॥
agai dojak tapi-aa sunee-ai hool pavai kaahaahaa.
Beyond is the burning hell, from which cries and shrieks are heard.

इकना नो सभ सोझी आई इकि फिरदे वेपरवाहा ॥
iknaa no sabh sojhee aa-ee ik firday vayparvaahaa.
Some understand this completely, while others wander around carelessly.

अमल जि कीतिआ दुनी विचि से दरगह ओगाहा ॥९८॥
amal je keeti-aa dunee vich say dargeh ohaagaa. ||98||
Those actions which are done in this world, shall be examined in the Court of the Lord. ||98||

फरीदा दरीआवै कंन्है बगुला बैठा केल करे ॥
fareedaa daree-aavai kan^Hai bagulaa baithaa kayl karay.
Fareed, the crane perches on the river bank, playing joyfully.

केल करेदे हंझ नो अचिंते बाज पए ॥
kayl karayday hanjh no achintay baaj pa-ay.
While it is playing, a hawk suddenly pounces on it.

बाज पए तिसु रब दे केलां विसरीआं ॥
baaj pa-ay tis rab day kaylaa^{N} visree-aa^{N}.
When the Hawk of God attacks, playful sport is forgotten.

जो मनि चिति न चेते सनि सो गाली रब कीआं ॥९९॥
jo man chit na chaytay san so gaalee rab kee-aa^{N}. ||99||
God does what is not expected or even considered. ||99||

साढे त्रै मण देहुरी चलै पाणी अंनि ॥
saadhay tarai man dayhuree chalai paanee ann.
The body is nourished by water and grain.

आइओ बंदा दुनी विचि वति आसूणी बंन्हि ॥
aa-i-o bandaa dunee vich vat aasoonee baneh.
The mortal comes into the world with high hopes.

मलकल मउत जां आवसी सभ दरवाजे भंनि ॥
malkal ma-ut jaa^{N} aavsee sabh darvaajay bhann.
But when the Messenger of Death comes, it breaks down all the doors.

तिन्हा पिआरिआ भाईआं अगै दिता बंन्हि ॥
tin^{H}aa pi-aari-aa bhaa-ee-aa^{N} agai ditaa baneh.
It binds and gags the mortal, before the eyes of his beloved brothers.

वेखहु बंदा चलिआ चहु जणिआ दै कंन्हि ॥
vaykhhu bandaa chali-aa chahu jani-aa dai ka^{N}ni^{H}.
Behold, the mortal being is going away, carried on the shoulders of four men.

फरीदा अमल जि कीते दुनी विचि दरगह आए कंमि ॥१००॥
fareedaa amal je keetay dunee vich dargeh aa-ay kamm. ||100||
Fareed, only those good deeds done in the world will be of any use in the Court of the Lord. ||100||

फरीदा हउ बलिहारी तिन्ह पंखीआ जंगलि जिंन्हा वासु ॥
fareedaa ha-o balihaaree tin^{H} pankhee-aa jangal jin^{H}aa vaas.
Fareed, I am a sacrifice to those birds which live in the jungle.

ककरु चुगनि थलि वसनि रब न छोडनि पासु ॥१०१॥
kakar chugan thal vasan rab na chhodan paas. ||101||
They peck at the roots and live on the ground, but they do not leave the Lord's side. ||101||

फरीदा रुति फिरी वणु कंबिआ पत झड़े झड़ि पाहि ॥
fareedaa rut firee van kambi-aa pat jharhay jharh paahi.
Fareed, the seasons change, the woods shake and the leaves drop from the trees.

चारे कुंडा ढूंढीआं रहणु किथाऊ नाहि ॥१०२॥
chaaray kundaa dhoo^{N}dhee-aa^{N} rahan kithaa-oo naahi. ||102||
I have searched in the four directions, but I have not found any resting place anywhere. ||102||

फरीदा पाड़ि पटोला धज करी क्मबलड़ी पहिरेउ ॥
fareedaa paarh patolaa Dhaj karee kamblarhee pahiray-o.
Fareed, I have torn my clothes to tatters; now I wear only a rough blanket.

जिन्ही वेसी सहु मिलै सेई वेस करेउ ॥१०३॥
jin^{H}ee vaysee saho milai say-ee vays karay-o. ||103||
I wear only those clothes which will lead me to meet my Lord. ||103||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

काइ पटोला पाड़ती क्मबलड़ी पहिरेइ ॥
kaa-ay patolaa paarh-tee kamblarhee pahiray-ay.
Why do you tear apart your fine clothes, and take to wearing a rough blanket?

नानक घर ही बैठिआ सहु मिलै जे नीअति रासि करेइ ॥१०४॥
naanak ghar hee baithi-aa saho milai jay nee-at raas karay-i. ||104||
O Nanak, even sitting in your own home, you can meet the Lord, if your mind is in the right place. ||104||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा गरबु जिन्हा वडिआईआ धनि जोबनि आगाह ॥
fareedaa garab jin^Haa vadi-aa-ee-aa Dhan joban aagaah.
Fareed, those who are very proud of their greatness, wealth and youth,

खाली चले धणी सिउ टिबे जिउ मीहाहु ॥१०५॥
khaalee chalay Dhanee si-o tibay ji-o meehahu. ||105||
shall return empty-handed from their Lord, like sandhills after the rain. ||105||

फरीदा तिना मुख डरावणे जिना विसारिओनु नाउ ॥
fareedaa tinaa mukh daraavanay jinaa visaari-on naa-o.
Fareed, the faces of those who forget the Lord's Name are dreadful.

ऐथै दुख घणेरिआ अगै ठउर न ठाउ ॥१०६॥
aithai dukh ghanayri-aa agai tha-ur na thaa-o. ||106||
They suffer terrible pain here, and hereafter they find no place of rest or refuge. ||106||

फरीदा पिछल राति न जागिओहि जीवदड़ो मुइओहि ॥
fareedaa pichhal raat na jaagi-ohi jeevad-rho mu-i-ohi.
Fareed, if you do not awaken in the early hours before dawn, you are dead while yet alive.

जे तै रबु विसारिआ त रबि न विसरिओहि ॥१०७॥
jay tai rab visaari-aa ta rab na visari-ohi. ||107||
Although you have forgotten God, God has not forgotten you. ||107||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा कंतु रंगावला वडा वेमुहताजु ॥
fareedaa kant rangvaalaa vadaa vaymuhtaaj.
Fareed, my Husband Lord is full of joy; He is Great and Self-sufficient.

अलह सेती रतिआ एहु सचावां साजु ॥१०८॥
alah saytee rati-aa ayhu sachaavaa^N saaj. ||108||
To be imbued with the Lord God - this is the most beautiful decoration. ||108||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा दुखु सुखु इकु करि दिल ते लाहि विकारु ॥
fareedaa dukh sukh ik kar dil tay laahi vikaar.
Fareed, look upon pleasure and pain as the same; eradicate corruption from your heart.

अलह भावै सो भला तां लभी दरबारु ॥१०९॥
alah bhaavai so bhalaa taa^{N} labhee darbaar. ||109||
Whatever pleases the Lord God is good; understand this, and you will reach His Court. ||109||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा दुनी वजाई वजदी तूं भी वजहि नालि ॥
fareedaa dunee vajaa-ee vajdee too^{N} bhee vajeh naal.
Fareed, the world dances as it dances, and you dance with it as well.

सोई जीउ न वजदा जिसु अलहु करदा सार ॥११०॥
so-ee jee-o na vajdaa jis alhu kardaa saar. ||110||
That soul alone does not dance with it, who is under the care of the Lord God. ||110||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा दिलु रता इसु दुनी सिउ दुनी न कितै कंमि ॥
fareedaa dil rataa is dunee si-o dunee na kitai kamm.
Fareed, the heart is imbued with this world, but the world is of no use to it at all.

मिसल फकीरां गाखड़ी सु पाईऐ पूर करमि ॥१११॥
misal fakeeraa^{N} gaakh-rhee so paa-ee-ai poor karamm. ||111||
It is so difficult to be like the fakeers - the Holy Saints; it is only achieved by perfect karma. ||111||

पहिलै पहरै फुलड़ा फलु भी पछा राति ॥
pahilai pahrai fulrhaa fal bhee pachhaa raat.
The first watch of the night brings flowers, and the later watches of the night bring fruit.

जो जागंन्हि लहंनि से साई कंनो दाति ॥११२॥
jo jaaga^{N}ni^{H} lahann say saa-ee kanno daat. ||112||
Those who remain awake and aware, receive the gifts from the Lord. ||112||

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥
daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.
The gifts are from our Lord and Master; who can force Him to bestow them?

इकि जागंदे ना लहन्हि इकन्हा सुतिआ देइ उठालि ॥११३॥
ik jaagandaay naa lahni^{H} ikn^{H}aa suti-aa day-ay uthaal. ||113||
Some are awake, and do not receive them, while He awakens others from sleep to bless them. ||113||

ढूढेदीए सुहाग कू तउ तनि काई कोर ॥
dhoodhaydee-ay suhaag koo ta-o tan kaa-ee kor.
You search for your Husband Lord; you must have some fault in your body.

जिन्हा नाउ सुहागणी तिन्हा झाक न होर ॥११४॥
jin^{H}aa naa-o suhaaganee tin^{H}aa jhaak na hor. ||114||
Those who are known as happy soul-brides, do not look to others. ||114||

सबर मंझ कमाण ए सबरु का नीहणो ॥
sabar manjh kamaan ay sabar kaa neehno.
Within yourself, make patience the bow, and make patience the bowstring.

सबर संदा बाणु खालकु खता न करी ॥११५॥
sabar sandaa baan khaalak khataa na karee. ||115||
Make patience the arrow, the Creator will not let you miss the target. ||115||

सबर अंदरि साबरी तनु एवै जालेन्हि ॥
sabar andar saabree tan ayvai jaalayni^{H}.
Those who are patient abide in patience; in this way, they burn their bodies.

होनि नजीकि खुदाइ दै भेतु न किसै देनि ॥११६॥
hon najeek khudaa-ay dai bhayt na kisai dayn. ||116||
They are close to the Lord, but they do not reveal their secret to anyone. ||116||

सबरु एहु सुआउ जे तूं बंदा दिड़ु करहि ॥
sabar ayhu su-aa-o jay too^{N} bandaa dirh karahi.
Let patience be your purpose in life; implant this within your being.

वधि थीवहि दरीआउ टुटि न थीवहि वाहड़ा ॥११७॥
vaDh theeveh daree-aa-o tut na theeveh vaahrhaa. ||117||
In this way, you will grow into a great river; you will not break off into a tiny stream. ||117||

फरीदा दरवेसी गाखड़ी चोपड़ी परीति ॥
fareedaa darvaysee gaakh-rhee choprhee pareet.
Fareed, it is difficult to be a dervish - a Holy Saint; it is easier to love bread when it is buttered.

इकनि किनै चालीऐ दरवेसावी रीति ॥११८॥
ikan kinai chaalee-ai darvaysaavee reet. ||118||
Only a rare few follow the way of the Saints. ||118||

तनु तपै तनूर जिउ बालणु हड बलंन्हि ॥
tan tapai tanoor ji-o baalan had bala^{N}ni^{H}.
My body is cooking like an oven; my bones are burning like firewood.

पैरी थकां सिरि जुलां जे मूं पिरी मिलंन्हि ॥११९॥
pairee thakaa^{N} sir julaa^{N} jay moo^{N} piree mila^{N}ni^{H}. ||119||
If my feet become tired, I will walk on my head, if I can meet my Beloved. ||119||

तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥
tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.
Do not heat up your body like an oven, and do not burn your bones like firewood.

सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरी निहालि ॥१२०॥
sir pairee ki-aa fayrhi-aa andar piree nihaal. ||120||
What harm have your feet and head done to you? Behold your Beloved within yourself. ||120||

हउ ढूढेदी सजणा सजणु मैडे नालि ॥
ha-o dhoodhaydee sajnaa sajan maiday naal.
I search for my Friend, but my Friend is already with me.

नानक अलखु न लखीऐ गुरमुखि देइ दिखालि ॥१२१॥
naanak alakh na lakhee-ai gurmukh day-ay dikhaal. ||121||
O Nanak, the Unseen Lord cannot be seen; He is revealed only to the Gurmukh. ||121||

हंसा देखि तरंदिआ बगा आइआ चाउ ॥
hansaa daykh tarandi-aa bagaa aa-i-aa chaa-o.
Seeing the swans swimming, the cranes became excited.

डुबि मुए बग बपुड़े सिरु तलि उपरि पाउ ॥१२२॥
dub mu-ay bag bapurhay sir tal upar paa-o. ||122||
The poor cranes were drowned to death, with their heads below the water and their feet sticking out above. ||122||

मै जाणिआ वड हंसु है तां मै कीता संगु ॥
mai jaani-aa vad hans hai taa^{N} mai keetaa sang.
I knew him as a great swan, so I associated with him.

जे जाणा बगु बपुड़ा जनमि न भेड़ी अंगु ॥१२३॥
jay jaanaa bag bapurhaa janam na bhayrhee ang. ||123||
If I had known that he was a only wretched crane, I would never in my life have crossed paths with him. ||123||

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि धरे ॥
ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar Dharay.
Who is a swan, and who is a crane, if God blesses him with His Glance of Grace?

जे तिसु भावै नानका कागहु हंसु करे ॥१२४॥
jay tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay. ||124||
If it pleases Him, O Nanak, He changes a crow into a swan. ||124||

सरवर पंखी हेकड़ो फाहीवाल पचास ॥
sarvar pankhee haykrho faaheevaal pachaas.
There is only one bird in the lake, but there are fifty trappers.

इहु तनु लहरी गडु थिआ सचे तेरी आस ॥१२५॥
ih tan lahree gad thi-aa sachay tayree aas. ||125||
This body is caught in the waves of desire. O my True Lord, You are my only hope! ||125||

कवणु सु अखरु कवणु गुणु कवणु सु मणीआ मंतु ॥
kavan so akhar kavan gun kavan so manee-aa mant.
What is that word, what is that virtue, and what is that magic mantra?

कवणु सु वेसो हउ करी जितु वसि आवै कंतु ॥१२६॥
kavan so vayso ha-o karee jit vas aavai kant. ||126||
What are those clothes, which I can wear to captivate my Husband Lord? ||126||

निवणु सु अखरु खवणु गुणु जिहबा मणीआ मंतु ॥
nivan so akhar khavan gun jihbaa manee-aa mant.
Humility is the word, forgiveness is the virtue, and sweet speech is the magic mantra.

ए त्रै भैणे वेस करि तां वसि आवी कंतु ॥१२७॥
ay tarai bhainay vays kar taa^{N} vas aavee kant. ||127||
Wear these three robes, O sister, and you will captivate your Husband Lord. ||127||

मति होदी होइ इआणा ॥
mat hodee ho-ay i-aanaa.
If you are wise, be simple;

ताण होदे होइ निताणा ॥
taan hoday ho-ay nitaanaa.
if you are powerful, be weak;

अणहोदे आपु वंडाए ॥
anhoday aap vandaa-ay.
and when there is nothing to share, then share with others.

को ऐसा भगतु सदाए ॥१२८॥
ko aisaa bhagat sadaa-ay. ||128||
How rare is one who is known as such a devotee. ||128||

इकु फिका न गालाइ सभना मै सचा धणी ॥
ik fikaa na gaalaa-ay sabhnaa mai sachaa Dhanee.
Do not utter even a single harsh word; your True Lord and Master abides in all.

हिआउ न कैही ठाहि माणक सभ अमोलवे ॥१२९॥
hi-aa-o na kaihee thaahi maanak sabh amolvay. ||129||
Do not break anyone's heart; these are all priceless jewels. ||129||

सभना मन माणिक ठाहणु मूलि मचांगवा ॥
sabhnaa man maanik thaahan mool machaa^{N}gvaa.
The minds of all are like precious jewels; to harm them is not good at all.

जे तउ पिरीआ दी सिक हिआउ न ठाहे कही दा ॥१३०॥
jay ta-o piree-aa dee sik hi-aa-o na thaahay kahee daa. ||130||
If you desire your Beloved, then do not break anyone's heart. ||130||

Page 1385

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सवये स्री मुखबाक्य महला ५ ॥
sava-yay saree mukhbaak-y mehlaa 5.
Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

आदि पुरख करतार करण कारण सभ आपे ॥
aad purakh kartaar karan kaaran sabh aapay.
O Primal Lord God, You Yourself are the Creator, the Cause of all causes.

सरब रहिओ भरपूरि सगल घट रहिओ बिआपे ॥
sarab rahi-o bharpoor sagal ghat rahi-o bi-aapay.
You are All-pervading everywhere, totally filling all hearts.

ब्यापतु देखीऐ जगति जानै कउनु तेरी गति सरब की रख्या करै आपे हरि पति ॥
ba-yaapat daykhee-ai jagat jaanai ka-un tayree gat sarab kee rakh-yaa karai aapay har pat.
You are seen pervading the world; who can know Your State? You protect all; You are our Lord and Master.

अबिनासी अबिगत आपे आपि उतपति ॥
abhinaasee abigat aapay aap utpat.
O my Imperishable and Formless Lord, You formed Yourself.

एकै तूही एकै अन नाही तुम भति ॥
aykai toohee aykai an naahee tum bhat.
You are the One and Only; no one else is like You.

हरि अंतु नाही पारावारु कउनु है करै बीचारु जगत पिता है स्रब प्रान को अधारु ॥
har ant naahee paaraavaar ka-un hai karai beechaar jagat pitaa hai sarab paraan ko aDhaar.
O Lord, You have no end or limitation. Who can contemplate You? You are the Father of the world, the Support of all life.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥
jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥१॥
haa^{N} ke bal bal bal bal sad balihaar. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||1||

अंम्रित प्रवाह सरि अतुल भंडार भरि परै ही ते परै अपर अपार परि ॥
amrit parvaah sar atul bhandaar bhar parai hee tay parai apar apaar par.
Streams of Ambrosial Nectar flow; Your Treasures are unweighable and overflowing in abundance. You are the Farthest of the far, Infinite and Incomparably Beautiful.

आपुनो भावनु करि मंत्रि न दूसरो धरि ओपति परलौ एकै निमख तु घरि ॥
aapuno bhaavan kar mantar na doosro Dhar opat parloua aykai nimakh to ghar.
You do whatever You please; You do not take advice from anyone else. In Your Home, creation and destruction happen in an instant.

आन नाही समसरि उजीआरो निरमरि कोटि पराछत जाहि नाम लीए हरि हरि ॥
aan naahee samsar ujee-aaro nirmar kot paraachhat jaahi naam lee-ay har har.
No one else is equal to You; Your Light is Immaculate and Pure. Millions of sins are washed away, chanting Your Name, Har, Har.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥
jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥२॥
haa^{N} ke bal bal bal bal sad balihaar. ||2||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||2||

सगल भवन धारे एक थें कीए बिसथारे पूरि रहिओ स्रब महि आपि है निरारे ॥
sagal bhavan Dhaaray ayk thay^{N} kee-ay bisthaaray poor rahi-o sarab meh aap hai niraaray.
You established all the worlds from within Yourself, and extended them outward. You are All-pervading amongst all, and yet You Yourself remain detached.

हरि गुन नाही अंत पारे जीअ जंत सभि थारे सगल को दाता एकै अलख मुरारे ॥
har gun naahee ant paaray jee-a jant sabh thaaray sagal ko daataa aykai alakh muraaray.
O Lord, there is no end or limit to Your Glorious Virtues; all beings and creatures are Yours. You are the Giver of all, the One Invisible Lord.

Page 1386

आप ही धारन धारे कुदरति है देखारे बरनु चिहनु नाही मुख न मसारे ॥
aap hee Dhaaran Dhaaray kudrat hai daykhaaray baran chihan naahee mukh na masaaray.
He Himself supports the Universe, revealing His All-powerful Creative Potency. He has no color, form, mouth or beard.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥
jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥३॥
haa^{N} ke bal bal bal bal sad balihaar. ||3||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||3||

सरब गुण निधानं कीमति न ग्यानं ध्यानं ऊचे ते ऊचौ जानीजै प्रभ तेरो थानं ॥
sarab gun niDhaana^{N} keemat na ga-yaana Dha-yaana oochay tay oochou jaaneejai parabh tayro thaana^{N}.
You are the Treasure of all virtue; who can know the value of Your spiritual wisdom and meditation? O God, Your Place is known as the highest of the high.

मनु धनु तेरो प्रानं एकै सूति है जहानं कवन उपमा देउ बडे ते बडानं ॥
man Dhan tayro paraana^{N} aykai soot hai jahaana^{N} kavan upmaa day-o baday tay badaana^{N}.
Mind, wealth and the breath of life belong to You alone, Lord. The world is strung upon Your Thread. What praises can I give to You? You are the Greatest of the great.

जानै कउनु तेरो भेउ अलख अपार देउ अकल कला है प्रभ सरब को धानं ॥
jaanai ka-un tayro bhay-o alakh apaar day-o akal kalaa hai parabh sarab ko Dhaana^{N}.
Who can know Your Mystery? O Unfathomable, Infinite, Divine Lord, Your Power is unstoppable. O God, You are the Support of all.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥
jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥४॥
haa^{N} ke bal bal bal bal sad balihaar. ||4||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||4||

निरंकारु आकार अछल पूरन अबिनासी ॥
nirankaar aakaar achhal pooran abhinaasee.
O Formless, Formed, Undeceivable, Perfect, Imperishable,

हरखवंत आनंत रूप निरमल बिगासी ॥
harakhvant aanant roop nirmal bigaasee.
Blissful, Unlimited, Beautiful, Immaculate, Blossoming Lord:

गुण गावहि बेअंत अंतु इकु तिलु नही पासी ॥
gun gaavahi bay-ant ant ik til nahee paasee.
Countless are those who sing Your Glorious Praises, but they do not know even a tiny bit of Your extent.

जा कउ होंहि क्रिपाल सु जनु प्रभ तुमहि मिलासी ॥
jaa ka-o ho^Nhi kirpaal so jan parabh tumeh milaasee.
That humble being upon whom You shower Your Mercy meets with You, O God.

धंनि धंनि ते धंनि जन जिह क्रिपालु हरि हरि भयउ ॥
Dhan Dhan tay Dhan jan jih kirpaal har har bha-ya-o.
Blessed, blessed, blessed are those humble beings, upon whom the Lord, Har, Har, showers His Mercy.

हरि गुरु नानकु जिन परसिअउ सि जनम मरण दुह थे रहिओ ॥५॥
har gur naanak jin parsi-o se janam maran duh thay rahi-o. ||5||
Whoever meets with the Lord through Guru Nanak is rid of both birth and death. ||5||

सति सति हरि सति सति सते सति भणीऐ ॥
sat sat har sat sat satay sat bhanee-ai.
The Lord is said to be True, True, True, True, the Truest of the True.

दूसर आन न अवरु पुरखु पऊरातनु सुणीऐ ॥
doosar aan na avar purakh pa-uraatan sunee-ai.
There is no other like Him. He is the Primal Being, the Primal Soul.

अंम्रितु हरि को नामु लैत मनि सभ सुख पाए ॥
amrit har ko naam lait man sabh sukh paa-ay.
Chanting the Ambrosial Name of the Lord, the mortal is blessed with all comforts.

जेह रसन चाखिओ तेह जन त्रिपति अघाए ॥
jayh rasan chaakhi-o tayh jan taripat aghaa-ay.
Those who taste it with their tongues, those humble beings are satisfied and fulfilled.

जिह ठाकुरु सुप्रसंनु भयो सतसंगति तिह पिआरु ॥
jih thaakur suparsan bha-yo satsangat tih pi-aar.
That person who becomes pleasing to his Lord and Master, loves the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ तिन्ह सभ कुल कीओ उधारु ॥६॥
har gur naanak jin^{H} parsi-o tin^{H} sabh kul kee-o uDhaar. ||6||
Whoever meets with the Lord through Guru Nanak, saves all his generations. ||6||

सचु सभा दीबाणु सचु सचे पहि धरिओ ॥
sach sabhaa deebaan sach sachay peh Dhari-o.
True is His Congregation and His Court. The True Lord has established Truth.

सचै तखति निवासु सचु तपावसु करिओ ॥
sachai takhat nivaas sach tapaavas kari-o.
Sitting upon His Throne of Truth, He administers True Justice.

सचि सिरज्यिउ संसारु आपि आभुलु न भुलउ ॥
sach sirji-ya-o sansaar aap aabhul na bhula-o.
The True Lord Himself fashioned the Universe. He is Infallible, and does not make mistakes.

रतन नामु अपारु कीम नहु पवै अमुलउ ॥
ratan naam apaar keem nahu pavai amula-o.
The Naam, the Name of the Infinite Lord, is the jewel. Its value cannot be appraised - it is priceless.

जिह क्रिपालु होयउ गोबिंदु सरब सुख तिनहू पाए ॥
jih kirpaal ho-ya-o gobind sarab sukh tinhoo paa-ay.
That person, upon whom the Lord of the Universe showers His Mercy obtains all comforts.

हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ ते बहुड़ि फिरि जोनि न आए ॥७॥
har gur naanak jin^{H} parsi-o tay bahurh fir jon na aa-ay. ||7||
Those who touch the Feet of the Lord through Guru Nanak, do not have to enter the cycle of reincarnation ever again. ||7||

कवनु जोगु कउनु ग्यानु ध्यानु कवन बिधि उस्तति करीऐ ॥
kavan jog ka-un ga-yaan Dhayaan kavan biDh ustat karee-ai.
What is the Yoga, what is the spiritual wisdom and meditation, and what is the way, to praise the Lord?

सिध साधिक तेतीस कोरि तिरु कीम न परीऐ ॥
siDh saaDhik taytees kor tir keem na paree-ai.
The Siddhas and seekers and the three hundred thirty million gods cannot find even a tiny bit of the Lord's Value.

ब्रहमादिक सनकादि सेख गुण अंतु न पाए ॥
barahmaadik sankaad saykh gun ant na paa-ay.
Neither Brahma, nor Sanak, nor the thousand-headed serpent king can find the limits of His Glorious Virtues.

अगहु गहिओ नही जाइ पूरि स्रब रहिओ समाए ॥
agahu gahi-o nahee jaa-ay poor sarab rahi-o samaa-ay.
The Inapprehensible Lord cannot be apprehended. He is pervading and permeating amongst all.

जिह काटी सिलक दयाल प्रभि सेइ जन लगे भगते ॥
jih kaatee silak da-yaal parabh say-ay jan lagay bhagtay.
Those whom God has mercifully freed from their nooses - those humble beings are attached to His devotional worship.

हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ ते इत उत सदा मुकते ॥८॥
har gur naanak jin[H] parsi-o tay it ut sadaa muktay. ||8||
Those who meet with the Lord through Guru Nanak are liberated forever, here and hereafter. ||8||

प्रभ दातउ दातार पर्यिउ जाचकु इकु सरना ॥
parabh daata-o daataar pari-ya-o jaachak ik sarnaa.
I am a beggar; I seek the Sanctuary of God, the Giver of givers.

मिलै दानु संत रेन जेह लगि भउजलु तरना ॥
milai daan sant rayn jayh lag bha-ojal tarnaa.
Please bless me with the gift of the dust of the feet of the Saints; grasping them, I cross over the terrifying world-ocean.

बिनति करउ अरदासि सुनहु जे ठाकुर भावै ॥
binat kara-o ardaas sunhu jay thaakur bhaavai.
Please listen to my prayer, if it pleases You, O my Lord and Master.

देहु दरसु मनि चाउ भगति इहु मनु ठहरावै ॥
dayh daras man chaa-o bhagat ih man thehraavai.
My mind yearns for the Blessed Vision of Your Darshan. This mind abides in devotional worship.

बलिओ चरागु अंध्यार महि सभ कलि उधरी इक नाम धरम ॥
bali-o charaag anDh-yaar meh sabh kal uDhree ik naam Dharam.
The lamp is lit in the darkness; all are saved in this Dark Age of Kali Yuga, through the One Name and faith in the Dharma.

प्रगटु सगल हरि भवन महि जनु नानकु गुरु पारब्रहम ॥९॥
pargat sagal har bhavan meh jan naanak gur paarbarahm. ||9||
The Lord is revealed in all the worlds. O servant Nanak, the Guru is the Supreme Lord God. ||9||

सवये स्री मुखबाक्य महला ५
sava-yay saree mukhbaak-y mehlaa 5
Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काची देह मोह फुनि बांधी सठ कठोर कुचील कुगिआनी ॥
kaachee dayh moh fun baaNDhee sath kathor kucheel kugi-aanee.
This body is frail and transitory, and bound to emotional attachment. I am foolish, stone-hearted, filthy and unwise.

धावत भ्रमत रहनु नही पावत पारब्रहम की गति नही जानी ॥
Dhaavat bharmat rahan nahee paavat paarbarahm kee gat nahee jaanee.
My mind wanders and wobbles, and will not hold steady. It does not know the state of the Supreme Lord God.

जोबन रूप माइआ मद माता बिचरत बिकल बडौ अभिमानी ॥
joban roop maa-i-aa mad maataa bichrat bikal badou abhimaanee.
I am intoxicated with the wine of youth, beauty and the riches of Maya. I wander around perplexed, in excessive egotistical pride.

पर धन पर अपवाद नारि निंदा यह मीठी जीअ माहि हितानी ॥
par Dhan par apvaad naar nindaa yeh meethee jee-a maahi hitaanee.
The wealth and women of others, arguments and slander, are sweet and dear to my soul.

बलबंच छपि करत उपावा पेखत सुनत प्रभ अंतरजामी ॥
balbanch chhap karat upaavaa paykhat sunat parabh antarjaamee.
I try to hide my deception, but God, the Inner-knower, the Searcher of Hearts, sees and hears all.

सील धरम दया सुच नास्ति आइओ सरनि जीअ के दानी ॥
seel Dharam da-yaa such naasit aa-i-o saran jee-a kay daanee.
I have no humility, faith, compassion or purity, but I seek Your Sanctuary, O Giver of life.

कारण करण समरथ सिरीधर राखि लेहु नानक के सुआमी ॥१॥
kaaran karan samrath sireeDhar raakh layho naanak kay su-aamee. ||1||
The All-powerful Lord is the Cause of causes. O Lord and Master of Nanak, please save me! ||1||

कीरति करन सरन मनमोहन जोहन पाप बिदारन कउ ॥
keerat karan saran manmohan johan paap bidaaran ka-o.
The Praises of the Creator, the Enticer of the mind, are potent to destroy sins.

हरि तारन तरन समरथ सभै बिधि कुलह समूह उधारन सउ ॥
har taaran taran samrath sabhai biDh kulah samooh uDhaaran sa-o.
The All-powerful Lord is the boat, to carry us across; He saves all our generations.

चित चेति अचेत जानि सतसंगति भरम अंधेर मोहिओ कत धंउ ॥
chit chayt achayt jaan satsangat bharam anDhayr mohi-o kat Dha^{N}-u.
O my unconscious mind, contemplate and remember Him in the Sat Sangat, the True Congregation. Why are you wandering around, enticed by the darkness of doubt?

मूरत घरी चसा पलु सिमरन राम नामु रसना संगि लउ ॥
moorat gharee chasaa pal simran raam naam rasnaa sang la-o.
Remember Him in meditation, for an hour, for a moment, even for an instant. Chant the Name of the Lord with your tongue.

होछउ काजु अलप सुख बंधन कोटि जनम कहा दुख भंउ ॥
hochha-o kaaj alap sukh banDhan kot jannam kahaa dukh bha^{N}-u.
You are bound to worthless deeds and shallow pleasures; why do you spend millions of lifetimes wandering in such pain?

सिख्या संत नामु भजु नानक राम रंगि आतम सिउ रंउ ॥२॥
sikh-yaa sant naam bhaj naanak raam rang aatam si-o ra^{N}-u. ||2||
Chant and vibrate the Name of the Lord, O Nanak, through the Teachings of the Saints. Meditate on the Lord with love in your soul. ||2||

रंचक रेत खेत तनि निरमित दुरलभ देह सवारि धरी ॥
ranchak rayt khayt tan nirmit durlabh dayh savaar Dharee.
The little sperm is planted in the body-field of the mother, and the human body, so difficult to obtain, is formed.

खान पान सोधे सुख भुंचत संकट काटि बिपति हरी ॥
khaan paan soDhay sukh bhu^{N}chat sankat kaat bipat haree.
He eats and drinks, and enjoys pleasures; his pains are taken away, and his suffering is gone.

मात पिता भाई अरु बंधप बूझन की सभ सूझ परी ॥
maat pitaa bhaa-ee ar banDhap boojhan kee sabh soojh paree.
He is given the understanding to recognize mother, father, siblings and relatives.

बरधमान होवत दिन प्रति नित आवत निकटि बिखम जरी ॥
baraDhmaan hovat din parat nit aavat nikat bikhamm jaree.
He grows day by day, as the horrible specter of old age comes closer and closer.

रे गुन हीन दीन माइआ क्रिम सिमरि सुआमी एक घरी ॥
ray gun heen deen maa-i-aa kiram simar su-aamee ayk gharee.
You worthless, petty worm of Maya - remember your Lord and Master, at least for an instant!

करु गहि लेहु क्रिपाल क्रिपा निधि नानक काटि भरम भरी ॥३॥
kar geh layho kirpaal kirpaa niDh naanak kaat bharamm bharee. ||3||
Please take Nanak's hand, O Merciful Ocean of Mercy, and take away this heavy load of doubt. ||3||

रे मन मूस बिला महि गरबत करतब करत महां मुघनां ॥
ray man moos bilaa meh garbat kartab karat mahaa^{N} mughnaa^{N}.
O mind, you are a mouse, living in the mousehole of the body; you are so proud of yourself, but you act like an absolute fool.

स्मपत दोल झोल संगि झूलत माइआ मगन भ्रमत घुघना ॥
sampat dol jhol sang jhoolat maa-i-aa magan bharmat ghughnaa.
You swing in the swing of wealth, intoxicated with Maya, and you wander around like an owl.

सुत बनिता साजन सुख बंधप ता सिउ मोहु बढिओ सु घना ॥
sut banitaa saajan sukh banDhap taa si-o moh badhi-o so ghanaa.
You take pleasure in your children, spouse, friends and relatives; your emotional attachment to them is increasing.

बोइओ बीजु अहं मम अंकुरु बीतत अउध करत अघनां ॥
bo-i-o beej aha^{N} mam ankur beetat a-oDh karat aghnaa^{N}.
You have planted the seeds of egotism, and the sprout of possessiveness has come up. You pass your life making sinful mistakes.

मिरतु मंजार पसारि मुखु निरखत भुंचत भुगति भूख भुखना ॥
mirat manjaar pasaar mukh nirkhat bhu^{N}chat bhugat bhookh bhukhnaa.
The cat of death, with his mouth wide-open, is watching you. You eat food, but you are still hungry.

सिमरि गुपाल दइआल सतसंगति नानक जगु जानत सुपना ॥४॥
simar gupaal da-i-aal satsangat naanak jag jaanat supnaa. ||4||
Meditate in remembrance on the Merciful Lord of the World, O Nanak, in the Sat Sangat, the True Congregation. Know that the world is just a dream. ||4||

Page 1388

देह न गेह न नेह न नीता माइआ मत कहा लउ गारहु ॥
dayh na gayh na nayh na neetaa maa-i-aa mat kahaa la-o gaarahu.
Neither body, nor house, nor love last forever. You are intoxicated with Maya; how long will you be proud of them?

छत्र न पत्र न चउर न चावर बहती जात रिदै न बिचारहु ॥
chhatar na patar na cha-ur na chaavar bahtee jaat ridai na bichaarahu.
Neither crown, nor canopy, nor servants last forever. You do not consider in your heart that your life is passing away.

रथ न अस्व न गज सिंघासन छिन महि तिआगत नांग सिधारहु ॥
rath na asav na gaj singhaasan chhin meh ti-aagat naa^{N}g siDhaarahu.
Neither chariots, nor horses, nor elephants or royal thrones shall last forever. In an instant, you will have to leave them, and depart naked.

सूर न बीर न मीर न खानम संगि न कोऊ द्रिसटि निहारहु ॥
soor na beer na meer na khaanam sang na ko-oo darisat nihaarahu.
Neither warrior, nor hero, nor king or ruler last forever; see this with your eyes.

कोट न ओट न कोस न छोटा करत बिकार दोऊ कर झारहु ॥
kot na ot na kos na chhotaa karat bikaar do-oo kar jhaarahu.
Neither fortress, nor shelter, nor treasure will save you; doing evil deeds, you shall depart empty-handed.

मित्र न पुत्र कलत्र साजन सख उलटत जात बिरख की छांरहु ॥
mitar na putar kaltar saajan sakh ultat jaat birakh kee chhaa^{N}rahu.
Friends, children, spouses and friends - none of them last forever; they change like the shade of a tree.

दीन दयाल पुरख प्रभ पूरन छिन छिन सिमरहु अगम अपारहु ॥
deen da-yaal purakh parabh pooran chhin chhin simrahu agam apaarahu.
God is the Perfect Primal Being, Merciful to the meek; each and every instant, meditate in remembrance on Him, the Inaccessible and Infinite.

स्रीपति नाथ सरणि नानक जन हे भगवंत क्रिपा करि तारहु ॥५॥
sareepat naath saran naanak jan hay bhagvant kirpaa kar taarahu. ||5||
O Great Lord and Master, servant Nanak seeks Your Sanctuary; please shower him with Your Mercy, and carry him across. ||5||

प्रान मान दान मग जोहन हीतु चीतु दे ले ले पारी ॥
paraan maan daan mag johan heet cheet day lay lay paaree.
I have used up my breath of life, sold my self-respect, begged for charity, committed highway robbery, and dedicated my consciousness to the love and pursuit of acquiring wealth.

साजन सैन मीत सुत भाई ताहू ते ले रखी निरारी ॥
saajan sain meet sut bhaa-ee taahoo tay lay rakhee niraaree.
I have kept it secretly hidden from my friends, relatives, companions, children and siblings.

धावन पावन कूर कमावन इह बिधि करत अउध तन जारी ॥
Dhaavan paavan koor kamaavan ih biDh karat a-oDh tan jaaree.
I ran around practicing falsehood, burning up my body and growing old.

करम धरम संजम सुच नेमा चंचल संगि सगल बिधि हारी ॥
karam Dharam sanjam such naymaa chanchal sang sagal biDh haaree.
I gave up good deeds, righteousness and Dharma, self-discipline, purity, religious vows and all good ways; I associated with the fickle Maya.

पसु पंखी बिरख असथावर बहु बिधि जोनि भ्रमिओ अति भारी ॥
pas pankhee birakh asthaavar baho biDh jon bharmi-o at bhaaree.
Beasts and birds, trees and mountains - in so many ways, I wandered lost in reincarnation.

खिनु पलु चसा नामु नही सिमरिओ दीना नाथ प्रानपति सारी ॥
khin pal chasaa naam nahee simri-o deenaa naath paraanpat saaree.
I did not remember the Naam, the Name of the Lord, for a moment, or even an instant. He is the Master of the meek, the Lord of all life.

खान पान मीठ रस भोजन अंत की बार होत कत खारी ॥
khaan paan meeth ras bhojan ant kee baar hot kat khaaree.
The food and drink, and the sweet and tasty dishes became totally bitter at the last moment.

नानक संत चरन संगि उधरे होरि माइआ मगन चले सभि डारी ॥६॥
naanak sant charan sang uDhray hor maa-i-aa magan chalay sabh daaree. ||6||
O Nanak, I was saved in the Society of the Saints, at their feet; the others, intoxicated with Maya, have gone, leaving everything behind. ||6||

ब्रहमादिक सिव छंद मुनीसुर रसकि रसकि ठाकुर गुन गावत ॥
barahmaadik siv chhand muneesur rasak rasak thaakur gun gaavat.
Brahma, Shiva, the Vedas and the silent sages sing the Glorious Praises of their Lord and Master with love and delight.

इंद्र मुनिंद्र खोजते गोरख धरणि गगन आवत फुनि धावत ॥
indar munindar khojtay gorakh Dharan gagan aavat fun Dhaavat.
Indra, Vishnu and Gorakh, who come to earth and then go to heaven again, seek the Lord.

सिध मनुख्य देव अरु दानव इकु तिलु ता को मरमु न पावत ॥
siDh manukh-y dayv ar daanav ik til taa ko maram na paavat.
The Siddhas, human beings, gods and demons cannot find even a tiny bit of His Mystery.

प्रिअ प्रभ प्रीति प्रेम रस भगती हरि जन ता कै दरसि समावत ॥
pari-a parabh pareet paraym ras bhagtee har jan taa kai daras samaavat.
The Lord's humble servants are imbued with love and affection for God their Beloved; in the delight of devotional worship, they are absorbed in the Blessed Vision of His Darshan.

तिसहि तिआगि आन कउ जाचहि मुख दंत रसन सगल घसि जावत ॥
tiseh ti-aag aan ka-o jaacheh mukh dant rasan sagal ghas jaavat.
But those who forsake Him, and beg from another, shall see their mouths, teeth and tongues wear away.

रे मन मूड़ सिमरि सुखदाता नानक दास तुझहि समझावत ॥७॥
ray man moorh simar sukh-daata naanak daas tujheh samjhaavat. ||7||
O my foolish mind, meditate in remembrance on the Lord, the Giver of peace. Slave Nanak imparts these teachings. ||7||

माइआ रंग बिरंग करत भ्रम मोह कै कूपि गुबारि परिओ है ॥
maa-i-aa rang birang karat bharam moh kai koop gubaar pari-o hai.
The pleasures of Maya shall fade away. In doubt, the mortal falls into the deep dark pit of emotional attachment.

एता गबु अकासि न मावत बिसटा अस्त क्रिमि उदरु भरिओ है ॥
aytaa gab akaas na maavat bistaa ast kiram udar bhari-o hai.
He is so proud, even the sky cannot contain him. His belly is filled with manure, bones and worms.

दह दिस धाइ महा बिखिआ कउ पर धन छीनि अगिआन हरिओ है ॥
dah dis Dhaa-ay mahaa bikhi-aa ka-o par Dhan chheen agi-aan hari-o hai.
He runs around in the ten directions, for the sake of the great poison of corruption. He steals the wealth of others, and in the end, he is destroyed by his own ignorance.

जोबन बीति जरा रोगि ग्रसिओ जमदूतन डंनु मिरतु मरिओ है ॥
joban beet jaraa rog garsi-o jamdootan dann mirat mari-o hai.
His youth passes away, the illnesses of old age seize him, and the Messenger of Death punishes him; such is the death he dies.

अनिक जोनि संकट नरक भुंचत सासन दूख गरति गरिओ है ॥
anik jon sankat narak bhu^{N}chat saasan dookh garat gari-o hai.
He suffers the agony of hell in countless incarnations; he rots away in the pit of pain and condemnation.

प्रेम भगति उधरहि से नानक करि किरपा संतु आपि करिओ है ॥८॥
paraym bhagat uDhrahi say naanak kar kirpaa sant aap kari-o hai. ||8||
O Nanak, those whom the Saint mercifully takes as his own, are carried across by their loving devotional worship. ||8||

गुण समूह फल सगल मनोरथ पूरन होई आस हमारी ॥
gun samooh fal sagal manorath pooran ho-ee aas hamaaree.
All virtues are obtained, all fruits and rewards, and the desires of the mind; my hopes have been totally fulfilled.

अउखध मंत्र तंत्र पर दुख हर सरब रोग खंडण गुणकारी ॥
a-ukhaDh mantar tantar par dukh har sarab rog khandan gunkaaree.
The Medicine, the Mantra, the Magic Charm, will cure all illnesses and totally take away all pain.

Page 1389

काम क्रोध मद मतसर त्रिसना बिनसि जाहि हरि नामु उचारी ॥
kaam kroDh mad matsar tarisnaa binas jaahi har naam uchaaree.
Lust, anger, egotism, jealousy and desire are eliminated by chanting the Name of the Lord.

इसनान दान तापन सुचि किरिआ चरण कमल हिरदै प्रभ धारी ॥
isnaan daan taapan such kiri-aa charan kamal hirdai parabh Dhaaree.
The merits of cleansing baths, charity, penance, purity and good deeds, are obtained by enshrining the Lotus Feet of God within the heart.

साजन मीत सखा हरि बंधप जीअ धान प्रभ प्रान अधारी ॥
saajan meet sakhaa har banDhap jee-a Dhaan parabh paraan aDhaaree.
The Lord is my Friend, my Very Best Friend, Companion and Relative. God is the Sustenance of the soul, the Support of the breath of life.

ओट गही सुआमी समरथह नानक दास सदा बलिहारी ॥९॥
ot gahee su-aamee samartheh naanak daas sadaa balihaaree. ||9||
I have grasped the Shelter and Support of my All-powerful Lord and Master; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||9||

आवध कटिओ न जात प्रेम रस चरन कमल संगि ॥
aavaDh kati-o na jaat paraym ras charan kamal sang.
Weapons cannot cut that person who delights in the love of the Lord's Lotus Feet.

दावनि बंधिओ न जात बिधे मन दरस मगि ॥
daavan banDhi-o na jaat biDhay man daras mag.
Ropes cannot bind that person whose mind is pierced through by the Vision of the Lord's Way.

पावक जरिओ न जात रहिओ जन धूरि लगि ॥
paavak jari-o na jaat rahi-o jan Dhoor lag.
Fire cannot burn that person who is attached to the dust of the feet of the Lord's humble servant.

नीरु न साकसि बोरि चलहि हरि पंथि पगि ॥
neer na saakas bor chaleh har panth pag.
Water cannot drown that person whose feet walk on the Lord's Path.

नानक रोग दोख अघ मोह छिदे हरि नाम खगि ॥१॥१०॥
naanak rog dokh agh moh chhiday har naam khag. ||1||10||
O Nanak, diseases, faults, sinful mistakes and emotional attachment are pierced by the Arrow of the Name. ||1||10||

उदमु करि लागे बहु भाती बिचरहि अनिक सासत्र बहु खटूआ ॥
udam kar laagay baho bhaatee bichrahi anik saastar baho khatoo-aa.
People are engaged in making all sorts of efforts; they contemplate the various aspects of the six Shaastras.

भसम लगाइ तीरथ बहु भ्रमते सूखम देह बंधहि बहु जटूआ ॥
bhasam lagaa-ay tirath baho bharamtay sookham dayh banDheh baho jatoo-aa.
Rubbing ashes all over their bodies, they wander around at the various sacred shrines of pilgrimage; they fast until their bodies are emaciated, and braid their hair into tangled messes.

बिनु हरि भजन सगल दुख पावत जिउ प्रेम बढाइ सूत के हटूआ ॥
bin har bhajan sagal dukh paavat ji-o paraym badhaa-ay soot kay hatoo-aa.
Without devotional worship of the Lord, they all suffer in pain, caught in the tangled web of their love.

पूजा चक्र करत सोमपाका अनिक भांति थाटहि करि थटूआ ॥२॥११॥२०॥
poojaa chakar karat sompaakaa anik bhaa^{N}t thaateh kar thatoo-aa. ||2||11||20||
They perform worship ceremonies, draw ritual marks on their bodies, cook their own food fanatically, and make pompous shows of themselves in all sorts of ways. ||2||11||20||

सवईए महले पहिले के १
sava-ee-ay mahlay pahilay kay 1
Swaiyas In Praise Of The First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इक मनि पुरखु धिआइ बरदाता ॥
ik man purakh Dhi-aa-ay bardaataa.
Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the Bestower of blessings.

संत सहारु सदा बिखिआता ॥
sant sahaar sadaa bikhi-aataa.
He is the Helper and Support of the Saints, manifest forever.

तासु चरन ले रिदै बसावउ ॥
taas charan lay ridai basaava-o.
Grasp His Feet and enshrine them in your heart.

तउ परम गुरू नानक गुन गावउ ॥१॥
ta-o param guroo naanak gun gaava-o. ||1||
Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak. ||1||

गावउ गुन परम गुरू सुख सागर दुरत निवारण सबद सरे ॥
gaava-o gun param guroo sukh saagar durat nivaaran sabad saray.
I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the sacred pool of the Shabad, the Word of God.

गावहि गंभीर धीर मति सागर जोगी जंगम धिआनु धरे ॥
gaavahi gambheer Dheer mat saagar jogee jangam Dhi-aan Dharay.
The beings of deep and profound understanding, oceans of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits meditate on Him.

गावहि इंद्रादि भगत प्रहिलादिक आतम रसु जिनि जाणिओ ॥
gaavahi indraad bhagat par-hilaadik aatam ras jin jaani-o.
Indra and devotees like Prahlaad, who know the joy of the soul, sing of Him.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥२॥
kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||2||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

गावहि जनकादि जुगति जोगेसुर हरि रस पूरन सरब कला ॥
gaavahi jankaad jugat jogaysur har ras pooran sarab kalaa.
King Janak and the great Yogic heroes of the Lord's Way, sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled with the sublime essence of the Lord.

गावहि सनकादि साध सिधादिक मुनि जन गावहि अछल छला ॥
gaavahi sankaad saaDh siDhaadik mun jan gaavahi achhal chhalaa.
Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the silent sages and humble servants of the Lord sing the Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the great deceiver.

गावै गुण धोमु अटल मंडलवै भगति भाइ रसु जाणिओ ॥
gaavai gun Dhom atal mandlavai bhagat bhaa-ay ras jaani-o.
Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving, sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the ecstasy of loving devotional worship.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥३॥
kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||3||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||3||

गावहि कपिलादि आदि जोगेसुर अपर्मपर अवतार वरो ॥
gaavahi kapilaad aad jogaysur aprampar avtaar varo.
Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.

गावै जमदगनि परसरामेसुर कर कुठारु रघु तेजु हरिओ ॥
gaavai jamadgan parasraamaysur kar kuthaar ragh tayj hari-o.
Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.

उधौ अक्रूरु बिदरु गुण गावै सरबातमु जिनि जाणिओ ॥
uDhou akroor bidar gun gaavai sarbaatam jin jaani-o.
Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥४॥
kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||4||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||4||

Page 1390

गावहि गुण बरन चारि खट दरसन ब्रहमादिक सिमरंथि गुना ॥
gaavahi gun baran chaar khat darsan barahmaadik simranth gunaa.
The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.

गावै गुण सेसु सहस जिहबा रस आदि अंति लिव लागि धुना ॥
gaavai gun says sahas jihbaa ras aad ant liv laag Dhunaa.
The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.

गावै गुण महादेउ बैरागी जिनि धिआन निरंतरि जाणिओ ॥
gaavai gun mahaaday-o bairaagee jin Dhi-aan nirantar jaani-o.
Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥५॥
kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||5||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||5||

राजु जोगु माणिओ बसिओ निरवैरु रिदंतरि ॥
raaj jog maani-o basi-o nirvair ridantar.
He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.

स्रिसटि सगल उधरी नामि ले तरिओ निरंतरि ॥
sarisat sagal uDhree naam lay tari-o nirantar.
The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.

गुण गावहि सनकादि आदि जनकादि जुगह लगि ॥
gun gaavahi sankaad aad jankaad jugah lag.
Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.

धंनि धंनि गुरु धंनि जनमु सकयथु भलौ जगि ॥
Dhan Dhan gur Dhan janam sakyath bhalou jag.
Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.

पाताल पुरी जैकार धुनि कबि जन कल वखाणिओ ॥
paataal puree jaikaar Dhun kab jan kal vakhaani-o.
Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

हरि नाम रसिक नानक गुर राजु जोगु तै माणिओ ॥६॥
har naam rasik naanak gur raaj jog tai maani-o. ||6||
You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. ||6||

सतजुगि तै माणिओ छलिओ बलि बावन भाइओ ॥
satjug tai maani-o chhali-o bal baavan bhaa-i-o.
In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to deceive Baal the king, in the form of a dwarf.

त्रेतै तै माणिओ रामु रघुवंसु कहाइओ ॥
taraytai tai maani-o raam raghoovans kahaa-i-o.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam of the Raghu dynasty.

दुआपुरि क्रिसन मुरारि कंसु किरतारथु कीओ ॥
du-aapur krisan muraar kans kirtaarath kee-o.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna; You killed Mur the demon and saved Kans.

उग्रसैण कउ राजु अभै भगतह जन दीओ ॥
ugarsain ka-o raaj abhai bhagtah jan dee-o.
You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed Your humble devotees with fearlessness.

कलिजुगि प्रमाणु नानक गुरु अंगदु अमरु कहाइओ ॥
kalijug parmaan naanak gur angad amar kahaa-i-o.
In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Das.

स्री गुरू राजु अबिचलु अटलु आदि पुरखि फुरमाइओ ॥७॥
saree guroo raaj abichal atal aad purakh furmaa-i-o. ||7||
The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and permanent, according the Command of the Primal Lord God. ||7||

गुण गावै रविदासु भगतु जैदेव त्रिलोचन ॥
gun gaavai ravidaas bhagat jaidayv tarilochan.
His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas, Jai Dayv and Trilochan.

नामा भगतु कबीरु सदा गावहि सम लोचन ॥
naamaa bhagat kabeer sadaa gaavahi sam lochan.
The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him continually, knowing Him to be even-eyed.

भगतु बेणि गुण रवै सहजि आतम रंगु माणै ॥
bhagat bayn gun ravai sahj aatam rang maanai.
The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively enjoys the ecstasy of the soul.

जोग धिआनि गुर गिआनि बिना प्रभ अवरु न जाणै ॥
jog Dhi-aan gur gi-aan binaa parabh avar na jaanai.
He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual wisdom of the Guru; He knows none other except God.

सुखदेउ परीख्यतु गुण रवै गोतम रिखि जसु गाइओ ॥
sukh-day-o parteekh-yat gun ravai gotam rikh jas gaa-i-o.
Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam the rishi sings His Praise.

कबि कल सुजसु नानक गुर नित नवतनु जगि छाइओ ॥८॥
kab kal sujas naanak gur nit navtan jag chhaa-i-o. ||8||
Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak are spread throughout the world. ||8||

गुण गावहि पायालि भगत नागादि भुयंगम ॥
gun gaavahi paa-yaal bhagat naagaad bhuyangam.
In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees like Shaysh-naag in serpent form.

महादेउ गुण रवै सदा जोगी जति जंगम ॥
mahaaday-o gun ravai sadaa jogee jat jangam.
Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His Praises forever.

गुण गावै मुनि ब्यासु जिनि बेद ब्याकरण बीचारिअ ॥
gun gaavai mun bayaas jin bayd ba-yaakaran beechaari-a.
Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its grammar, sings His Praise.

ब्रहमा गुण उचरै जिनि हुकमि सभ स्रिसटि सवारीअ ॥
barahmaa gun uchrai jin hukam sabh sarisat savaaree-a.
His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.

ब्रहमंड खंड पूरन ब्रहमु गुण निरगुण सम जाणिओ ॥
barahmand khand pooran barahm gun nirgun sam jaani-o.
God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.

जपु कल सुजसु नानक गुर सहजु जोगु जिनि माणिओ ॥९॥
jap kal sujas naanak gur sahj jog jin maani-o. ||9||
KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga. ||9||

गुण गावहि नव नाथ धंनि गुरु साचि समाइओ ॥
gun gaavahi nav naath Dhan gur saach samaa-i-o.
The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.

मांधाता गुण रवै जेन चक्रवै कहाइओ ॥
maa^{N}Dhaataa gun ravai jayn chakarvai kahaa-i-o.
Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.

गुण गावै बलि राउ सपत पातालि बसंतौ ॥
gun gaavai bal raa-o sapat paataal basantou.
Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.

भरथरि गुण उचरै सदा गुर संगि रहंतौ ॥
bharthar gun uchrai sadaa gur sang rahantou.
Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.

दूरबा परूरउ अंगरै गुर नानक जसु गाइओ ॥
doorbaa paroora-o angrai gur naanak jas gaa-i-o.
Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.

कबि कल सुजसु नानक गुर घटि घटि सहजि समाइओ ॥१०॥
kab kal sujas naanak gur ghat ghat sahj samaa-i-o. ||10||
Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart. ||10||

Page 1391

सवईए महले दूजे के २
sava-ee-ay mahlay doojay kay 2
Swaiyas In Praise Of The Second Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई पुरखु धंनु करता कारण करतारु करण समरथो ॥
so-ee purakh Dhan kartaa kaaran kartaar karan samratho.
Blessed is the Primal Lord God, the Creator, the All-powerful Cause of causes.

सतिगुरू धंनु नानकु मसतकि तुम धरिओ जिनि हथो ॥
satguroo Dhan naanak mastak tum Dhari-o jin hatho.
Blessed is the True Guru Nanak, who placed His hand upon Your forehead.

त धरिओ मसतकि हथु सहजि अमिउ वुठउ छजि सुरि नर गण मुनि बोहिय अगाजि ॥
ta Dhari-o mastak hath sahj ami-o vuth-o chhaj sur nar gan mun bohiy agaaj.
When He placed His hand upon Your forehead, then the celestial nectar began to rain down in torrents; the gods and human beings, heavenly heralds and sages were drenched in its fragrance.

मारिओ कंटकु कालु गरजि धावतु लीओ बरजि पंच भूत एक घरि राखि ले समजि ॥
maari-o kantak kaal garaj Dhaavat lee-o baraj panch bhoot ayk ghar raakh lay samaj.
You challenged and subdued the cruel demon of death; You restrained Your wandering mind; You overpowered the five demons and You keep them in one home.

जगु जीतउ गुर दुआरि खेलहि समत सारि रथु उनमनि लिव राखि निरंकारि ॥
jag jeeta-o gur du-aar khayleh samat saar rath unman liv raakh nirankaar.
Through the Guru's Door, the Gurdwara, You have conquered the world; You play the game even-handedly. You keep the flow of your love steady for the Formless Lord.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥१॥
kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||1||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||1||

जा की द्रिसटि अंम्रित धार कालुख खनि उतार तिमर अग्यान जाहि दरस दुआर ॥
jaa kee darisat amrit Dhaar kaalukh khan utaar timar ag-yaan jaahi daras du-aar.
The Stream of Ambrosial Nectar from His eyes washes away the slime and filth of sins; the sight of His door dispels the darkness of ignorance.

ओइ जु सेवहि सबदु सारु गाखड़ी बिखम कार ते नर भव उतारि कीए निरभार ॥
o-ay jo sayveh sabad saar gaakh-rhee bikham kaar tay nar bhav utaar kee-ay nirbhaar.
Whoever accomplishes this most difficult task of contemplating the most sublime Word of the Shabad - those people cross over the terrifying world-ocean, and cast off their loads of sin.

सतसंगति सहज सारि जागीले गुर बीचारि निमरी भूत सदीव परम पिआरि ॥
satsangat sahj saar jaageelay gur beechaar nimmree bhoot sadeev param pi-aar.
The Sat Sangat, the True Congregation, is celestial and sublime; whoever remains awake and aware, contemplating the Guru, embodies humility, and is imbued forever with the Supreme Love of the Lord.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥२॥
kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||2||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||2||

तै तउ द्रिड़िओ नामु अपारु बिमल जासु बिथारु साधिक सिध सुजन जीआ को अधारु ॥
tai ta-o darirha-o naam apaar bimal jaas bithaar saaDhik siDh sujan jee-aa ko aDhaar.
You hold tight to the Naam, the Name of the Infinite Lord; Your expanse is immaculate. You are the Support of the Siddhas and seekers, and the good and humble beings.

तू ता जनिक राजा अउतारु सबदु संसारि सारु रहहि जगत्र जल पदम बीचार ॥
too taa janik raajaa a-utaar sabad sansaar saar raheh jagtar jal padam beechaar.
You are the incarnation of King Janak; the contemplation of Your Shabad is sublime throughout the universe. You abide in the world like the lotus on the water.

कलिप तरु रोग बिदारु संसार ताप निवारु आतमा त्रिबिधि तेरै एक लिव तार ॥
kalip tar rog bidaar sansaar taap nivaar aatmaa taribaDh tayrai ayk liv taar.
Like the Elyisan Tree, You cure all illnesses and take away the sufferings of the world. The three-phased soul is lovingly attuned to You alone.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥३॥
kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||3||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||3||

तै ता हदरथि पाइओ मानु सेविआ गुरु परवानु साधि अजगरु जिनि कीआ उनमानु ॥
tai taa hadrath paa-i-o maan sayvi-aa gur parvaan saaDh ajgar jin kee-aa unmaan.
You were blessed with glory by the Prophet; You serve the Guru, certified by the Lord, who has subdued the snake of the mind, and who abides in the state of sublime bliss.

हरि हरि दरस समान आतमा वंतगिआन जाणीअ अकल गति गुर परवान ॥
har har daras samaan aatmaa vantgi-aan jaanee-a akal gat gur parvaan.
Your Vision is like that of the Lord, Your soul is a fount of spiritual wisdom; You know the unfathomable state of the certified Guru.

जा की द्रिसटि अचल ठाण बिमल बुधि सुथान पहिरि सील सनाहु सकति बिदारि ॥
jaa kee darisat achal thaan bimal buDh suthaan pahir seel sanaahu sakat bidaar.
Your Gaze is focused upon the unmoving, unchanging place. Your Intellect is immaculate; it is focused upon the most sublime place. Wearing the armor of humility, you have overcome Maya.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥४॥
kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||4||
O Kal Sakaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||4||

द्रिसटि धरत तम हरन दहन अघ पाप प्रनासन ॥
darisat Dharat tam haran dahan agh paap parnaasan.
Casting Your Glance of Grace, you dispel the darkness, burn away evil, and destroy sin.

सबद सूर बलवंत काम अरु क्रोध बिनासन ॥
sabad soor balvant kaam ar kroDh binaasan.
You are the Heroic Warrior of the Shabad, the Word of God. Your Power destroys sexual desire and anger.

लोभ मोह वसि करण सरण जाचिक प्रतिपालण ॥
lobh moh vas karan saran jaachik partipaalan.
You have overpowered greed and emotional attachment; You nurture and cherish those who seek Your Sanctuary.

आतम रत संग्रहण कहण अंम्रित कल ढालण ॥
aatam rat sangar-han kahan amrit kal dhaalan.
You gather in the joyful love of the soul; Your Words have the Potency to bring forth Ambrosial Nectar.

सतिगुरू कल सतिगुर तिलकु सति लागै सो पै तरै ॥
satguroo kal satgur tilak sat laagai so pai tarai.
You are appointed the True Guru, the True Guru in this Dark Age of Kali Yuga; whoever is truly attached to You is carried across.

गुरु जगत फिरणसीह अंगरउ राजु जोगु लहणा करै ॥५॥
gur jagat firanseeh angara-o raaj jog lahnaa karai. ||5||
The lion, the son of Pheru, is Guru Angad, the Guru of the World; Lehnaa practices Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||5||

Page 1392

सदा अकल लिव रहै करन सिउ इछा चारह ॥
sadaa akal liv rahai karan si-o ichhaa chaarah.
Your mind remains lovingly attuned to the Lord forever; You do whatever you desire.

द्रुम सपूर जिउ निवै खवै कसु बिमल बीचारह ॥
darum sapoor ji-o nivai khavai kas bimal beechaareh.
Like the tree heavy with fruit, You bow in humility, and endure the pain of it; You are pure of thought.

इहै ततु जाणिओ सरब गति अलखु बिडाणी ॥
ihai tat jaani-o sarab gat alakh bidaanee.
You realize this reality, that the Lord is All-pervading, Unseen and Amazing.

सहज भाइ संचिओ किरणि अंम्रित कल बाणी ॥
sahj bhaa-ay sanchi-o kiran amrit kal banee.
With intuitive ease, You send forth the rays of the Ambrosial Word of power.

गुर गमि प्रमाणु तै पाइओ सतु संतोखु ग्राहजि लयौ ॥
gur gam parmaan tai paa-i-o sat santokh garaahaj la-you.
You have risen to the state of the certified Guru; you grasp truth and contentment.

हरि परसिओ कलु समुलवै जन दरसनु लहणे भयौ ॥६॥
har parsi-o kal samulavai jan darsan lahnay bha-you. ||6||
KAL proclaims, that whoever attains the Blessed Vision of the Darshan of Lehnaa, meets with the Lord. ||6||

मनि बिसासु पाइओ गहरि गहु हदरथि दीओ ॥
man bisaas paa-i-o gahar gahu hadrath dee-o.
My mind has faith, that the Prophet has given You access to the Profound Lord.

गरल नासु तनि नठयो अमिउ अंतरगति पीओ ॥
garal naas tan nathyo ami-o antargat pee-o.
Your body has been purged of the deadly poison; You drink the Ambrosial Nectar deep within.

रिदि बिगासु जागिओ अलखि कल धरी जुगंतरि ॥
rid bigaas jaagi-o alakh kal Dharee jugantar.
Your Heart has blossomed forth in awareness of the Unseen Lord, who has infused His Power throughout the ages.

सतिगुरु सहज समाधि रविओ सामानि निरंतरि ॥
satgur sahj samaaDh ravi-o saamaan nirantar.
O True Guru, You are intuitively absorbed in Samaadhi, with continuity and equality.

उदारउ चित दारिद हरन पिखंतिह कलमल त्रसन ॥
udaara-o chit daarid haran pikhantai kalmal tarsan.
You are open-minded and large-hearted, the Destroyer of poverty; seeing You, sins are afraid.

सद रंगि सहजि कलु उचरै जसु ज्मपउ लहणे रसन ॥७॥
sad rang sahj kal uchrai jas jampa-o lahnay rasan. ||7||
Says KAL, I lovingly, continually, intuitively chant the Praises of Lehnaa with my tongue. ||7||

नामु अवखधु नामु आधारु अरु नामु समाधि सुखु सदा नाम नीसाणु सोहै ॥
naam avkhaDh naam aaDhaar ar naam samaaDh sukh sadaa naam neesaan sohai.
The Naam, the Name of the Lord, is our medicine; the Naam is our support; the Naam is the peace of Samaadhi. The Naam is the insignia which embellishes us forever.

रंगि रतौ नाम सिउ कल नामु सुरि नरह बोहै ॥
rang ratou naam si-o kal naam sur narah bohai.
KAL is imbued with the Love of the Naam, the Naam which is the fragrance of gods and human beings.

नाम परसु जिनि पाइओ सतु प्रगटिओ रवि लोइ ॥
naam paras jin paa-i-o sat pargati-o rav lo-ay.
Whoever obtains the Naam, the Philosopher's Stone, becomes the embodiment of Truth, manifest and radiant throughout the world.

दरसनि परसिऐ गुरू कै अठसठि मजनु होइ ॥८॥
darsan parsi-ai guroo kai athsath majan ho-ay. ||8||
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it is as if one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||8||

सचु तीरथु सचु इसनानु अरु भोजनु भाउ सचु सदा सचु भाखंतु सोहै ॥
sach tirath sach isnaan ar bhojan bhaa-o sach sadaa sach bhaakhant sohai.
The True Name is the sacred shrine, the True Name is the cleansing bath of purification and food. The True Name is eternal love; chant the True Name, and be embellished.

सचु पाइओ गुर सबदि सचु नामु संगती बोहै ॥
sach paa-i-o gur sabad sach naam sangtee bohai.
The True Name is obtained through the Word of the Guru's Shabad; the Sangat, the Holy Congregation, is fragrant with the True Name.

जिसु सचु संजमु वरतु सचु कबि जन कल वखाणु ॥
jis sach sanjam varat sach kab jan kal vakhaan.
KAL the poet utters the Praises of the one whose self-discipline is the True Name, and whose fast is the True Name.

दरसनि परसिऐ गुरू कै सचु जनमु परवाणु ॥९॥
darsan parsi-ai guroo kai sach janam parvaan. ||9||
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, one's life is approved and certified in the True Name. ||9||

अमिअ द्रिसटि सुभ करै हरै अघ पाप सकल मल ॥
ami-a darisat subh karai harai agh paap sakal mal.
When You bestow Your Ambrosial Glance of Grace, You eradicate all wickedness, sin and filth.

काम क्रोध अरु लोभ मोह वसि करै सभै बल ॥
kaam kroDh ar lobh moh vas karai sabhai bal.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - You have overcome all these powerful passions.

सदा सुखु मनि वसै दुखु संसारह खोवै ॥
sadaa sukh man vasai dukh sansaarah khovai.
Your mind is filled with peace forever; You banish the sufferings of the world.

गुरु नव निधि दरीआउ जनम हम कालख धोवै ॥
gur nav niDh daree-aa-o janam ham kaalakh Dhovai.
The Guru is the river of the nine treasures, washing off the dirt of our lives.

सु कहु टल गुरु सेवीऐ अहिनिसि सहजि सुभाइ ॥
so kaho tal gur sayvee-ai ahinis sahj subhaa-ay.
So speaks TAL the poet: serve the Guru, day and night, with intuitive love and affection.

दरसनि परसिऐ गुरू कै जनम मरण दुखु जाइ ॥१०॥
darsan parsi-ai guroo kai janam maran dukh jaa-ay. ||10||
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru, the pains of death and rebirth are taken away. ||10||

सवईए महले तीजे के ३
sava-ee-ay mahlay teejay kay 3
Swaiyas In Praise Of The Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई पुरखु सिवरि साचा जा का इकु नामु अछलु संसारे ॥
so-ee purakh sivar saachaa jaa kaa ik naam achhal sansaaray.
Dwell upon that Primal Being, the True Lord God; in this world, His One Name is Undeceivable.

जिनि भगत भवजल तारे सिमरहु सोई नामु परधानु ॥
jin bhagat bhavjal taaray simrahu so-ee naam parDhaan.
He carries His devotees across the terrifying world-ocean; meditate in remembrance on His Naam, Supreme and Sublime.

तितु नामि रसिकु नानकु लहणा थपिओ जेन स्रब सिधी ॥
tit naam rasik naanak lahnaa thapi-o jayn sarab siDhee.
Nanak delighted in the Naam; He established Lehnaa as Guru, who was imbued with all supernatural spiritual powers.

कवि जन कल्य सबुधी कीरति जन अमरदास बिस्तरीया ॥
kav jan kal-y sabuDhee keerat jan amardaas bistree-yaa.
So speaks KALL the poet: the glory of the wise, sublime and humble Amar Daas is spread throughout the world.

कीरति रवि किरणि प्रगटि संसारह साख तरोवर मवलसरा ॥
keerat rav kiran pargat sansaarah saakh tarovar mavalsaraa.
His Praises radiate throughout the world, like the rays of the sun, and the branches of the maulsar (fragrant) tree.

उतरि दखिणहि पुबि अरु पस्चमि जै जै कारु जपंथि नरा ॥
utar dakh-nahi pub ar pascham jai jai kaar japanth naraa.
In the north, south, east and west, people proclaim Your Victory.

Page 1393

हरि नामु रसनि गुरमुखि बरदायउ उलटि गंग पस्चमि धरीआ ॥
har naam rasan gurmukh baraad-ya-o ulat gang pascham Dharee-aa.
The Guru spoke the Lord's Name with His mouth and broadcast it throughout the world, to turn the tide of the hearts of men.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥१॥
so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||1||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||1||

सिमरहि सोई नामु जख्य अरु किंनर साधिक सिध समाधि हरा ॥
simrahi so-ee naam jakh-y ar kinnar saaDhik siDh samaaDh haraa.
The gods and heavenly heralds, the Siddhas and seekers and Shiva in Samaadhi meditate in remembrance on the Naam, the Name of the Lord.

सिमरहि नख्यत्र अवर ध्रू मंडल नारदादि प्रहलादि वरा ॥
simrahi nakh-yatar avar Dharoo mandal naardaad parahlaad varaa.
The stars and the realms of Dhroo, and devotees like Naaraad and Prahlaad meditate on the Naam.

ससीअरु अरु सूरु नामु उलासहि सैल लोअ जिनि उधरिआ ॥
sasee-ar ar soor naam ulaaseh sail lo-a jin uDhri-aa.
The moon and the sun long for the Naam; it has saved even mountain ranges.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥२॥
so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||2||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||2||

सोई नामु सिवरि नव नाथ निरंजनु सिव सनकादि समुधरिआ ॥
so-ee naam sivar nav naath niranjan siv sankaad samuDhri-aa.
Dwelling upon that Immaculate Naam, the nine Yogic masters, Shiva and Sanak and many others have been emancipated.

चवरासीह सिध बुध जितु राते अ्मबरीक भवजलु तरिआ ॥
chavraaseeh siDh buDh jit raatay ambreek bhavjal tari-aa.
The eighty-four Siddhas, the beings of supernatural spiritual powers, and the Buddhas are imbued with the Naam; it carried Ambreek across the terrifying world-ocean.

उधउ अक्रूरु तिलोचनु नामा कलि कबीर किलविख हरिआ ॥
uDha-o akroor tilochan naamaa kal kabeer kilvikh hari-aa.
It has erased the sins of Oodho, Akroor, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer, in this Dark Age of Kali Yuga.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥३॥
so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||3||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||3||

तितु नामि लागि तेतीस धिआवहि जती तपीसुर मनि वसिआ ॥
tit naam laag taytees Dhi-aavahi jatee tapeesur man vasi-aa.
The three hundred thirty million angels meditate, attached to the Naam; it is enshrined within the minds of the celibates and ascetics.

सोई नामु सिमरि गंगेव पितामह चरण चित अंम्रित रसिआ ॥
so-ee naam simar gangayv pitaameh charan chit amrit rasi-aa.
Bhisham Pitama, the son of the Ganges, meditated on that Naam; his consciousness delighted in the Ambrosial Nectar of the Lord's Feet.

तितु नामि गुरू गंभीर गरूअ मति सत करि संगति उधरीआ ॥
tit naam guroo gambheer garoo-a mat sat kar sangat uDhree-aa.
The great and profound Guru has brought forth the Naam; accepting the teachings as true, the Holy Congregation has been saved.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥४॥
so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||4||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||4||

नाम किति संसारि किरणि रवि सुरतर साखह ॥
naam kit sansaar kiran rav surtar saakhah.
The Glory of the Naam shines forth, like the rays of the sun, and the branches of the Elysian Tree.

उतरि दखिणि पुबि देसि पस्चमि जसु भाखह ॥
utar dakhin pub days pascham jas bhaakhah.
In the countries of the north, south, east and west, the Praises of the Naam are chanted.

जनमु त इहु सकयथु जितु नामु हरि रिदै निवासै ॥
janam ta ih sakyath jit naam har ridai nivaasai.
Life is fruitful, when the Name of the Lord abides in the heart.

सुरि नर गण गंधरब छिअ दरसन आसासै ॥
sur nar gan ganDharab chhi-a darsan aasaasai.
The angelic beings, heavenly heralds, celestial singers and the six Shaastras yearn for the Naam.

भलउ प्रसिधु तेजो तनौ कल्य जोड़ि कर ध्याइअओ ॥
bhala-o parsiDh taypo tanou kal-y jorh kar Dhayaa-i-o.
The son of Tayj Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

सोई नामु भगत भवजल हरणु गुर अमरदास तै पाइओ ॥५॥
so-ee naam bhagat bhavjal haran gur amardaas tai paa-i-o. ||5||
The Naam takes away the fears of the devotees about the word-ocean; Guru Amar Daas has obtained it. ||5||

नामु धिआवहि देव तेतीस अरु साधिक सिध नर नामि खंड ब्रहमंड धारे ॥
naam Dhi-aavahi dayv taytees ar saaDhik siDh nar naam khand barahmand Dhaaray.
The thirty-one million gods meditate on the Naam, along with the Siddhas and seekers; the Naam supports solar systems and galaxies.

जह नामु समाधिओ हरखु सोगु सम करि सहारे ॥
jah naam samaaDhi-o harakh sog sam kar sahaaray.
One who meditates on the Naam in Samaadhi, endures sorrow and joy as one and the same.

नामु सिरोमणि सरब मै भगत रहे लिव धारि ॥
naam siroman sarab mai bhagat rahay liv Dhaar.
The Naam is the most sublime of all; the devotees remain lovingly attuned to it.

सोई नामु पदारथु अमर गुर तुसि दीओ करतारि ॥६॥
so-ee naam padaarath amar gur tus dee-o kartaar. ||6||
Guru Amar Daas was blessed with the treasure of the Naam, by the Creator Lord, in His Pleasure. ||6||

सति सूरउ सीलि बलवंतु सत भाइ संगति सघन गरूअ मति निरवैरि लीणा ॥
sat soora-o seel balvant sat bhaa-ay sangat saghan garoo-a mat nirvair leenaa.
He is the Warrior Hero of Truth, humility is His Power. His Loving Nature inspires the Congregation with deep and profound understanding; He is absorbed in the Lord, free of hate and vengeance.

जिसु धीरजु धुरि धवलु धुजा सेति बैकुंठ बीणा ॥
jis Dheeraj Dhur Dhaval Dhujaa sayt baikunth beenaa.
Patience has been His white banner since the beginning of time, planted on the bridge to heaven.

परसहि संत पिआरु जिह करतारह संजोगु ॥
parseh sant pi-aar jih kartaareh sanjog.
The Saints meet their Beloved Guru, who is united with the Creator Lord.

सतिगुरू सेवि सुखु पाइओ अमरि गुरि कीतउ जोगु ॥७॥
satguroo sayv sukh paa-i-o amar gur keeta-o jog. ||7||
Serving the True Guru, they find peace; Guru Amar Daas has given them this ability. ||7||

नामु नावणु नामु रस खाणु अरु भोजनु नाम रसु सदा चाय मुखि मिस्ट बाणी ॥
naam naavan naam ras khaan ar bhojan naam ras sadaa chaa-y mukh mist banee.
The Naam is His cleansing bath; the Naam is the food He eats; the Naam is the taste He enjoys. With deep yearning, He chants the Sweet Bani of the Guru's Word forever.

धनि सतिगुरु सेविओ जिसु पसाइ गति अगम जाणी ॥
Dhan satgur sayvi-o jis pasaa-ay gat agam jaanee.
Blessed is service to the True Guru; by His Grace, the State of the Unfathomable Lord is known.

कुल संबूह समुधरे पायउ नाम निवासु ॥
kul sambooh samuDhray paa-ya-o naam nivaas.
All Your generations are totally saved; You dwell in the Naam, the Name of the Lord.

Page 1394

सकयथु जनमु कल्युचरै गुरु परस्यिउ अमर प्रगासु ॥८॥
sakyath janam kal-yuchrai gur paras-yi-o amar pargaas. ||8||
So speaks KALL: fruitful is the life of one who meets with Guru Amar Daas, radiant with the Light of God. ||8||

बारिजु करि दाहिणै सिधि सनमुख मुखु जोवै ॥
baarij kar daahinai siDh sanmukh mukh jovai.
On His right hand is the sign of the lotus; the Siddhis, the supernatural spiritual powers, await His Command.

रिधि बसै बांवांगि जु तीनि लोकांतर मोहै ॥
riDh basai baa^{N}vaa^{N}g jo teen lokaantar mohai.
On His left are worldly powers, which fascinate the three worlds.

रिदै बसै अकहीउ सोइ रसु तिन ही जातउ ॥
ridai basai ak-hee-o so-ay ras tin hee jaata-o.
The Inexpressible Lord abides in His Heart; He alone knows this joy.

मुखहु भगति उचरै अमरु गुरु इतु रंगि रातउ ॥
mukhahu bhagat uchrai amar gur it rang raata-o.
Guru Amar Daas utters the words of devotion, imbued with the Love of the Lord.

मसतकि नीसाणु सचउ करमु कल्य जोड़ि कर ध्याइअउ ॥
mastak neesaan sacha-o karam kal-y jorh kar Dhayaa-i-a-o.
On His forehead is the true insignia of the Lord's Mercy; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

परसिअउ गुरू सतिगुर तिलकु सरब इछ तिनि पाइअउ ॥९॥
parsi-o guroo satgur tilak sarab ichh tin paa-i-a-o. ||9||
Whoever meets with the Guru, the certified True Guru, has all his desires fulfilled. ||9||

चरण त पर सकयथ चरण गुर अमर पवलि रय ॥
charan ta par sakyath charan gur amar paval ra-y.
Supremely fruitful are the feet which walk upon the path of Guru Amar Daas.

हथ त पर सकयथ हथ लगहि गुर अमर पय ॥
hath ta par sakyath hath lageh gur amar pa-y.
Supremely fruitful are the hands which touch the feet of Guru Amar Daas.

जीह त पर सकयथ जीह गुर अमरु भणिजै ॥
jeeh ta par sakyath jeeh gur amar bhanijai.
Supremely fruitful is the tongue which utters the praises of Guru Amar Daas.

नैण त पर सकयथ नयणि गुरु अमरु पिखिजै ॥
nain ta par sakyath na-yan gur amar pikhijai.
Supremely fruitful are the eyes which behold Guru Amar Daas.

स्रवण त पर सकयथ स्रवणि गुरु अमरु सुणिजै ॥
sarvan ta par sakyath sarvan gur amar sunijai.
Supremely fruitful are the ears which hear the Praises of Guru Amar Daas.

सकयथु सु हीउ जितु हीअ बसै गुर अमरदासु निज जगत पित ॥
sakyath so hee-o jit hee-a basai gur amardaas nij jagat pit.
Fruitful is the heart in which Guru Amar Daas, the Father of the world, Himself abides.

सकयथु सु सिरु जालपु भणै जु सिरु निवै गुर अमर नित ॥१॥१०॥
sakyath so sir jaalap bhanai jo sir nivai gur amar nit. ||1||10||
Fruitful is the head, says Jaalap, which bows forever before Guru Amar Daas. ||1||10||

ति नर दुख नह भुख ति नर निधन नहु कहीअहि ॥
te nar dukh nah bhukh te nar niDhan nahu kahee-ahi.
They do not suffer pain or hunger, and they cannot be called poor.

ति नर सोकु नहु हूऐ ति नर से अंतु न लहीअहि ॥
te nar sok nahu hu-ai te nar say ant na lahee-ah.
They do not grieve, and their limits cannot be found.

ति नर सेव नहु करहि ति नर सय सहस समपहि ॥
te nar sayv nahu karahi te nar sa-y sahas sampeh.
They do not serve anyone else, but they give gifts to hundreds and thousands.

ति नर दुलीचै बहहि ति नर उथपि बिथपहि ॥
te nar duleechai baheh te nar uthap bithpahi.
They sit on beautiful carpets; they establish and disestablish at will.

सुख लहहि ति नर संसार महि अभै पटु रिप मधि तिह ॥
sukh laheh te nar sansaar meh abhai pat rip maDh tih.
They find peace in this world, and live fearlessly amidst their enemies.

सकयथ ति नर जालपु भणै गुर अमरदासु सुप्रसंनु जिह ॥२॥११॥
sakyath te nar jaalap bhanai gur amardaas suparsan jih. ||2||11||
They are fruitful and prosperous, says Jaalap. Guru Amar Daas is pleased with them. ||2||11||

तै पढिअउ इकु मनि धरिअउ इकु करि इकु पछाणिओ ॥
tai padhi-a-o ik man dhari-a-o ik kar ik pachhaani-o.
You read about the One Lord, and enshrine Him in Your mind; You realize the One and Only Lord.

नयणि बयणि मुहि इकु इकु दुहु ठांइ न जाणिओ ॥
na-yan ba-yan muhi ik ik duhu thaa^{N}-ay na jaani-o.
With Your eyes and the words You speak, You dwell upon the One Lord; You do not know any other place of rest.

सुपनि इकु परतखि इकु इकस महि लीणउ ॥
supan ik partakh ik ikas meh leena-o.
You know the One Lord while dreaming, and the One Lord while awake. You are absorbed in the One.

तीस इकु अरु पंजि सिधु पैतीस न खीणउ ॥
tees ik ar panj siDh paitees na kheena-o.
At the age of seventy-one, You began to march towards the Indestructible Lord.

इकहु जि लाखु लखहु अलखु है इकु इकु करि वरनिअउ ॥
ikahu je laakh lakhahu alakh hai ik ik kar varni-a-o.
The One Lord, who takes hundreds of thousands of forms, cannot be seen. He can only be described as One.

गुर अमरदास जालपु भणै तू इकु लोड़हि इकु मंनिअउ ॥३॥१२॥
gur amardaas jaalap bhanai too ik lorheh ik manni-a-o. ||3||12||
So speaks Jaalap: O Guru Amar Daas, You long for the One Lord, and believe in the One Lord alone. ||3||12||

जि मति गही जैदेवि जि मति नामै संमाणी ॥
je mat gahee jaidayv je mat naamai sammaanee.
The understanding which Jai Dayv grasped, the understanding which permeated Naam Dayv,

जि मति त्रिलोचन चिति भगत कंबीरहि जाणी ॥
je mat tarilochan chit bhagat kambeereh jaanee.
the understanding which was in the consciousness of Trilochan and known by the devotee Kabeer,

रुकमांगद करतूति रामु ज्मपहु नित भाई ॥
rukmaaNgad kartoot raam jampahu nit bhaa-ee.
by which Rukmaangad constantly meditated on the Lord, O Siblings of Destiny,

अमरीकि प्रहलादि सरणि गोबिंद गति पाई ॥
ammreek parahlaad saran gobind gat paa-ee.
which brought Ambreek and Prahlaad to seek the Sanctuary of the Lord of the Universe, and which brought them to salvation

तै लोभु क्रोधु त्रिसना तजी सु मति जल्य जाणी जुगति ॥
tai lobh kroDh tarisnaa tajee so mat jal-y jaanee jugat.
-says JALL that sublime understanding has brought You to renounce greed, anger and desire, and to know the way.

गुरु अमरदासु निज भगतु है देखि दरसु पावउ मुकति ॥४॥१३॥
gur amardaas nij bhagat hai daykh daras paava-o mukat. ||4||13||
Guru Amar Daas is the Lord's own devotee; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, one is liberated. ||4||13||

गुरु अमरदासु परसीऐ पुहमि पातिक बिनासहि ॥
gur amardaas parsee-ai puham paatik binaaseh.
Meeting with Guru Amar Daas, the earth is purged of its sin.

गुरु अमरदासु परसीऐ सिध साधिक आसासहि ॥
gur amardaas parsee-ai siDh saaDhik aasaaseh.
The Siddhas and seekers long to meet with Guru Amar Daas.

गुरु अमरदासु परसीऐ धिआनु लहीऐ पउ मुकिहि ॥
gur amardaas parsee-ai Dhi-aan lahee-ai pa-o mukihi.
Meeting with Guru Amar Daas, the mortal meditates on the Lord, and his journey comes to its end.

गुरु अमरदासु परसीऐ अभउ लभै गउ चुकिहि ॥
gur amardaas parsee-ai abha-o labhai ga-o chukihi.
Meeting with Guru Amar Daas, the Fearless Lord is obtained, and the cycle of reincarnation is brought to an end.

Page 1395

इकु बिंनि दुगण जु तउ रहै जा सुमंत्रि मानवहि लहि ॥
ik binn dugan jo ta-o rahai jaa sumantar maanvahi leh.
Realizing the One Lord, love of duality ceases, and one comes to accept the Sublime Mantra of the Guru.

जालपा पदारथ इतड़े गुर अमरदासि डिठै मिलहि ॥५॥१४॥
jaalpaa padaarath it-rhay gur amardaas dithai mileh. ||5||14||
So speaks Jaalap: countless treasures are obtained, by the sight of Guru Amar Daas. ||5||14||

सचु नामु करतारु सु द्रिड़ु नानकि संग्रहिअउ ॥
sach naam kartaar so darirh naanak sangar-hi-a-o.
Guru Nanak gathered up the True Name of the Creator Lord, and implanted it within.

ता ते अंगदु लहणा प्रगटि तासु चरणह लिव रहिअउ ॥
taa tay angad lahnaa pargat taas charnah liv rahi-a-o.
Through Him, Lehnaa became manifest in the form of Guru Angad, who remained lovingly attuned to His Feet.

तितु कुलि गुर अमरदासु आसा निवासु तासु गुण कवण वखाणउ ॥
tit kul gur amardaas aasaa nivaas taas gun kavan vakhaana-o.
Guru Amar Daas of that dynasty is the home of hope. How can I express His Glorious Virtues?

जो गुण अलख अगम तिनह गुण अंतु न जाणउ ॥
jo gun alakh agamm tinah gun ant na jaana-o.
His Virtues are unknowable and unfathomable. I do not know the limits of His Virtues.

बोहिथउ बिधातै निरमयौ सभ संगति कुल उधरण ॥
bohitha-o biDhaatai niramyou sabh sangat kul uDhran.
The Creator, the Architect of Destiny, has made Him a boat to carry all His generations across, along with the Sangat, the Holy Congregation.

गुर अमरदास कीरतु कहै त्राहि त्राहि तुअ पा सरण ॥१॥१५॥
gur amardaas keerat kahai taraahi taraahi tu-a paa saran. ||1||15||
So speaks Keerat: O Guru Amar Daas, please protect me and save me; I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||15||

आपि नराइणु कला धारि जग महि परवरियउ ॥
aap naraa-in kalaa Dhaar jag meh parvari-ya-o.
The Lord Himself wielded His Power and entered the world.

निरंकारि आकारु जोति जग मंडलि करियउ ॥
nirankaar aakaar jot jag mandal kari-ya-o.
The Formless Lord took form, and with His Light He illuminated the realms of the world.

जह कह तह भरपूरु सबदु दीपकि दीपायउ ॥
jah kah tah bharpoor sabad deepak deepaa-ya-o.
He is All-pervading everywhere; the Lamp of the Shabad, the Word, has been lit.

जिह सिखह संग्रहिओ ततु हरि चरण मिलायउ ॥
jih sikhah sangarahi-o tat har charan milaa-ya-o.
Whoever gathers in the essence of the teachings shall be absorbed in the Feet of the Lord.

नानक कुलि निमलु अवतर्यिउ अंगद लहणे संगि हुअ ॥
naanak kul nimmal avtar-yi-o angad lahnay sang hu-a.
Lehnaa, who became Guru Angad, and Guru Amar Daas, have been reincarnated into the pure house of Guru Nanak.

गुर अमरदास तारण तरण जनम जनम पा सरणि तुअ ॥२॥१६॥
gur amardaas taaran taran janam janam paa saran tu-a. ||2||16||
Guru Amar Daas is our Saving Grace, who carries us across; in lifetime after lifetime, I seek the Sanctuary of Your Feet. ||2||16||

जपु तपु सतु संतोखु पिखि दरसनु गुर सिखह ॥
jap tap sat santokh pikh darsan gur sikhah.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the Gursikh is blessed with chanting and deep meditation, truth and contentment.

सरणि परहि ते उबरहि छोडि जम पुर की लिखह ॥
saran pareh tay ubrahi chhod jam pur kee likhah.
Whoever seeks His Sanctuary is saved; his account is cleared in the City of Death.

भगति भाइ भरपूरु रिदै उचरै करतारै ॥
bhagat bhaa-ay bharpoor ridai uchrai kartaarai.
His heart is totally filled with loving devotion; he chants to the Creator Lord.

गुरु गउहरु दरीआउ पलक डुबंत्यह तारै ॥
gur ga-uhar daree-aa-o palak duba^{N}t-yah taarai.
The Guru is the river of pearls; in an instant, he carries the drowning ones across.

नानक कुलि निमलु अवतर्यिउ गुण करतारै उचरै ॥
naanak kul nimmal avtar-yi-o gun kartaarai uchrai.
He was reincarnated into the House of Guru Nanak; He chants the Glorious Praises of the Creator Lord.

गुरु अमरदासु जिन्ह सेविअउ तिन्ह दुखु दरिद्रु परहरि परै ॥३॥१७॥
gur amardaas jin^{H} sayvi-a-o tin^{H} dukh daridar parhar parai. ||3||17||
Those who serve Guru Amar Daas - their pains and poverty are taken away, far away. ||3||17||

चिति चितवउ अरदासि कहउ परु कहि भि न सकउ ॥
chit chitva-o ardaas kaha-o par kahi bhe na saka-o.
I consciously pray within my consciousness, but I cannot express it in words.

सरब चिंत तुझु पासि साधसंगति हउ तकउ ॥
sarab chint tujh paas saaDhsangat ha-o taka-o.
I place all my worries and anxieties before You; I look to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, for help.

तेरै हुकमि पवै नीसाणु तउ करउ साहिब की सेवा ॥
tayrai hukam pavai neesaan ta-o kara-o saahib kee sayvaa.
By the Hukam of Your Command, I am blessed with Your Insignia; I serve my Lord and Master.

जब गुरु देखै सुभ दिसटि नामु करता मुखि मेवा ॥
jab gur daykhai subh disat naam kartaa mukh mayvaa.
When You, O Guru, gaze at me with Your Glance of Grace, the fruit of the Naam, the Name of the Creator, is placed within my mouth.

अगम अलख कारण पुरख जो फुरमावहि सो कहउ ॥
agam alakh kaaran purakh jo furmaaveh so kaha-o.
The Unfathomable and Unseen Primal Lord God, the Cause of causes - as He orders, so do I speak.

गुर अमरदास कारण करण जिव तू रखहि तिव रहउ ॥४॥१८॥
gur amardaas kaaran karan jiv too rakheh tiv raha-o. ||4||18||
O Guru Amar Daas, Doer of deeds, Cause of causes, as You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||4||18||

भिखे के ॥
bhikhay kay.
Of Bhikhaa:

गुरु गिआनु अरु धिआनु तत सिउ ततु मिलावै ॥
gur gi-aan ar Dhi-aan tat si-o tat milaavai.
In deep meditation, and the spiritual wisdom of the Guru, one's essence merges with the essence of reality.

सचि सचु जाणीऐ इक चितहि लिव लावै ॥
sach sach jaanee-ai ik chiteh liv laavai.
In truth, the True Lord is recognized and realized, when one is lovingly attuned to Him, with one-pointed consciousness.

काम क्रोध वसि करै पवणु उडंत न धावै ॥
kaam kroDh vas karai pavan udant na Dhaavai.
Lust and anger are brought under control, when the breath does not fly around, wandering restlessly.

निरंकार कै वसै देसि हुकमु बुझि बीचारु पावै ॥
nirankaar kai vasai days hukam bujh beechaar paavai.
Dwelling in the land of the Formless Lord, realizing the Hukam of His Command, His contemplative wisdom is attained.

कलि माहि रूपु करता पुरखु सो जाणै जिनि किछु कीअउ ॥
kal maahi roop kartaa purakh so jaanai jin kichh kee-a-o.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Guru is the Form of the Creator, the Primal Lord God; he alone knows, who has tried it.

गुरु मिल्यिउ सोइ भिखा कहै सहज रंगि दरसनु दीअउ ॥१॥१९॥
gur mili-ya-o so-ay bhikhaa kahai sahj rang darsan dee-a-o. ||1||19||
So speaks Bhikhaa: I have met the Guru. With love and intuitive affection, He has bestowed the Blessed Vision of His Darshan. ||1||19||

रहिओ संत हउ टोलि साध बहुतेरे डिठे ॥
rahi-o sant ha-o tol saaDh bahutayray dithay.
I have been searching for the Saints; I have seen so many Holy and spiritual people.

संनिआसी तपसीअह मुखहु ए पंडित मिठे ॥
sani-aasee tapsee-ah mukhahu ay pandit mithay.
The hermits, Sannyaasees, ascetics, penitents, fanatics and Pandits all speak sweetly.

बरसु एकु हउ फिरिओ किनै नहु परचउ लायउ ॥
baras ayk ha-o firi-o kinai nahu parcha-o laa-ya-o.
I wandered around lost for a year, but no one touched my soul.

कहतिअह कहती सुणी रहत को खुसी न आयउ ॥
kehti-ah kahtee sunee rahat ko khusee na aa-ya-o.
I listened to preachers and teachers, but I could not be happy with their lifestyles.

हरि नामु छोडि दूजै लगे तिन्ह के गुण हउ किआ कहउ ॥
har naam chhod doojai lagay tin^{H} kay gun ha-o ki-aa kaha-o.
Those who have abandoned the Lord's Name, and become attached to duality - why should I speak in praise of them?

गुरु दयि मिलायउ भिखिआ जिव तू रखहि तिव रहउ ॥२॥२०॥
gur da-yi milaa-ya-o bhikhi-aa jiv too rakheh tiv raha-o. ||2||20||
So speaks Bhikhaa: the Lord has led me to meet the Guru. As You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||2||20||

पहिरि समाधि सनाहु गिआनि है आसणि चड़िअउ ॥
pahir samaaDh sanaahu gi-aan hai aasan charhi-a-o.
Wearing the armor of Samaadhi, the Guru has mounted the saddled horse of spiritual wisdom.

ध्रम धनखु कर गहिओ भगत सीलह सरि लड़िअउ ॥
Dharamm Dhanakh kar gahi-o bhagat seelah sar larhi-a-o.
Holding the bow of Dharma in His Hands, He has shot the arrows of devotion and humility.

भै निरभउ हरि अटलु मनि सबदि गुर नेजा गडिओ ॥
bhai nirbha-o har atal man sabad gur nayjaa gadi-o.
He is fearless in the Fear of the Eternal Lord God; He has thrust the spear of the Word of the Guru's Shabad into the mind.

काम क्रोध लोभ मोह अपतु पंच दूत बिखंडिओ ॥
kaam kroDh lobh moh apat panch doot bikhandi-o.
He has cut down the five demons of unfulfilled sexual desire, unresolved anger, unsatisfied greed, emotional attachment and self-conceit.

भलउ भूहालु तेजो तना न्रिपति नाथु नानक बरि ॥
bhala-o bhoohaal taypo tanaa nripat naath naanak bar.
Guru Amar Daas, the son of Tayj Bhaan, of the noble Bhalla dynasty, blessed by Guru Nanak, is the Master of kings.

गुर अमरदास सचु सल्य भणि तै दलु जितउ इव जुधु करि ॥१॥२१॥
gur amardaas sach sal-y bhan tai dal jita-o iv juDh kar. ||1||21||
SALL speaks the truth; O Guru Amar Daas, you have conquered the army of evil, fighting the battle this way. ||1||21||

घनहर बूंद बसुअ रोमावलि कुसम बसंत गनंत न आवै ॥
ghanhar boond basu-a romaaval kusam basant ganant na aavai.
The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

रवि ससि किरणि उदरु सागर को गंग तरंग अंतु को पावै ॥
rav sas kiran udar saagar ko gang tarang ant ko paavai.
Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the waves of the ocean and the Ganges?

रुद्र धिआन गिआन सतिगुर के कबि जन भल्य उनह जो गावै ॥
rudr Dhi-aan gi-aan satgur kay kab jan bhal-y unah jo gaavai.
With Shiva's meditation and the spiritual wisdom of the True Guru, says BHALL the poet, these may be counted.

भले अमरदास गुण तेरे तेरी उपमा तोहि बनि आवै ॥१॥२२॥
bhalay amardaas gun tayray tayree upmaa tohi ban aavai. ||1||22||
O Guru Amar Daas, Your Glorious Virtues are so sublime; Your Praises belong only to You. ||1||22||

सवईए महले चउथे के ४
sava-ee-ay mahlay cha-uthay kay 4
Swaiyas In Praise Of The Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इक मनि पुरखु निरंजनु धिआवउ ॥
ik man purakh niranjan Dhi-aava-o.
Meditate single-mindedly on the Immaculate Primal Lord God.

गुर प्रसादि हरि गुण सद गावउ ॥
gur parsaad har gun sad gaava-o.
By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

गुन गावत मनि होइ बिगासा ॥
gun gaavat man ho-ay bigaasaa.
Singing His Praises, the mind blossoms forth in ecstasy.

सतिगुर पूरि जनह की आसा ॥
satgur poor janah kee aasaa.
The True Guru fulfills the hopes of His humble servant.

सतिगुरु सेवि परम पदु पायउ ॥
satgur sayv param pad paa-ya-o.
Serving the True Guru, the supreme status is obtained.

अबिनासी अबिगतु धिआयउ ॥
abhinaasee abigat Dhi-aa-ya-o.
Meditate on the Imperishable, Formless Lord God.

तिसु भेटे दारिद्रु न च्मपै ॥
tis bhaytay daaridar na champai.
Meeting with Him, one escapes poverty.

कल्य सहारु तासु गुण ज्मपै ॥
kal-y sahaar taas gun jampai.
Kal Sahaar chants His Glorious Praises.

ज्मपउ गुण बिमल सुजन जन केरे अमिअ नामु जा कउ फुरिआ ॥
jampa-o gun bimal sujan jan kayray ami-a naam jaa ka-o furi-aa.
I chant the pure praises of that humble being who has been blessed with the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

इनि सतगुरु सेवि सबद रसु पाया नामु निरंजन उरि धरिआ ॥
in satgur sayv sabad ras paa-yaa naam niranjan ur Dhari-aa.
He served the True Guru and was blessed with the sublime essence of the Shabad, the Word of God. The Immaculate Naam has been enshrined in his heart.

हरि नाम रसिकु गोबिंद गुण गाहकु चाहकु तत समत सरे ॥
har naam rasik gobind gun gaahak chaahak tat samat saray.
He enjoys and savors the Lord's Name, and purchases the Glorious Virtues of the Lord of the Universe. He seeks the essence of reality; he is the Fountain of even-handed justice.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥१॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||1||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||1||

छुटत परवाह अमिअ अमरा पद अंम्रित सरोवर सद भरिआ ॥
chhutat parvaah ami-a amraa pad amrit sarovar sad bhari-aa.
The stream of ambrosial nectar flows and the immortal status is obtained; the pool is forever overflowing with Ambrosial Nectar.

ते पीवहि संत करहि मनि मजनु पुब जिनहु सेवा करीआ ॥
tay peeveh sant karahi man majan pub jinahu sayvaa karee-aa.
Those Saints who have served the Lord in the past drink in this Nectar, and bathe their minds in it.

तिन भउ निवारि अनभै पदु दीना सबद मात्र ते उधर धरे ॥
tin bha-o nivaar anbhai pad deenaa sabad matar tay uDhar Dharay.
God takes their fears away, and blesses them with the state of fearless dignity. Through the Word of His Shabad, He has saved them.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥२॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||2||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||2||

सतगुर मति गूड्ह्ह बिमल सतसंगति आतमु रंगि चलूलु भया ॥
satgur mat goorh^{H} bimal satsangat aatam rang chalool bha-yaa.
The True Guru's understanding is deep and profound. The Sat Sangat is His Pure Congregation. His Soul is drenched in the deep crimson color of the Lord's Love.

जाग्या मनु कवलु सहजि परकास्या अभै निरंजनु घरहि लहा ॥
jaag-yaa man kaval sahj parkaas-yaa abhai niranjan ghareh lahaa.
The Lotus of His mind remains awake and aware, illuminated with intuitive wisdom. In His own home, He has obtained the Fearless, Immaculate Lord.

सतगुरि दयालि हरि नामु द्रिड़्हाया तिसु प्रसादि वसि पंच करे ॥
satgur da-yaal har naam darirh-aa-yaa tis parsaad vas panch karay.
The Merciful True Guru has implanted the Lord's Name within me, and by His Grace, I have overpowered the five thieves.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥३॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||3||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||3||

अनभउ उनमानि अकल लिव लागी पारसु भेटिआ सहज घरे ॥
anbha-o unmaan akal liv laagee paaras bhayti-aa sahj gharay.
With intuitive detachment, He is lovingly attuned to the Fearless, Unmanifest Lord; He met with Guru Amar Daas, the Philosopher's Stone, within his own home.

सतगुर परसादि परम पदु पाया भगति भाइ भंडार भरे ॥
satgur parsaad param pad paa-yaa bhagat bhaa-ay bhandaar bharay.
By the Grace of the True Guru, He attained the supreme status; He is overflowing with the treasures of loving devotion.

मेटिआ जनमांतु मरण भउ भागा चितु लागा संतोख सरे ॥
mayti-aa janmaa^{N}t maran bha-o bhaagaa chit laagaa santokh saray.
He was released from reincarnation, and the fear of death was taken away. His consciousness is attached to the Lord, the Ocean of contentment.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥४॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||4||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||4||

अभर भरे पायउ अपारु रिद अंतरि धारिओ ॥
abhar bharay paa-ya-o apaar rid antar Dhaari-o.
He fills the empty to overflowing; He has enshrined the Infinite within His heart.

दुख भंजनु आतम प्रबोधु मनि ततु बीचारिओ ॥
dukh bhanjan aatam parboDh man tat beechaari-o.
Within His mind, He contemplates the essence of reality, the Destroyer of pain, the Enlightener of the soul.

सदा चाइ हरि भाइ प्रेम रसु आपे जाणइ ॥
sadaa chaa-ay har bhaa-ay paraym ras aapay jaan-ay.
He yearns for the Lord's Love forever; He Himself knows the sublime essence of this Love.

सतगुर कै परसादि सहज सेती रंगु माणइ ॥
satgur kai parsaad sahj saytee rang maan-ay.
By the Grace of the True Guru, He intuitively enjoys this Love.

नानक प्रसादि अंगद सुमति गुरि अमरि अमरु वरताइओ ॥
naanak parsaad angad sumat gur amar amar vartaa-i-o.
By the Grace of Guru Nanak, and the sublime teachings of Guru Angad, Guru Amar Daas broadcast the Lord's Command.

गुर रामदास कल्युचरै तैं अटल अमर पदु पाइओ ॥५॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai^{N} atal amar pad paa-i-o. ||5||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the status of eternal and imperishable dignity. ||5||

संतोख सरोवरि बसै अमिअ रसु रसन प्रकासै ॥
santokh sarovar basai ami-a ras rasan parkaasai.
You abide in the pool of contentment; Your tongue reveals the Ambrosial Essence.

मिलत सांति उपजै दुरतु दूरंतरि नासै ॥
milat saa^{N}t upjai durat doorantar naasai.
Meeting with You, a tranquil peace wells up, and sins run far away.

सुख सागरु पाइअउ दिंतु हरि मगि न हुटै ॥
sukh saagar paa-i-a-o binn har mag na hutai.
You have attained the Ocean of peace, and You never grow tired on the Lord's path.

संजमु सतु संतोखु सील संनाहु मफुटै ॥
sanjam sat santokh seel sannahu mafutai.
The armor of self-restraint, truth, contentment and humility can never be pierced.

सतिगुरु प्रमाणु बिध नै सिरिउ जगि जस तूरु बजाइअउ ॥
satgur parmaan biDh nai siri-o jag jas toor bajaa-i-a-o.
The Creator Lord certified the True Guru, and now the world blows the trumpet of His Praises.

गुर रामदास कल्युचरै तै अभै अमर पदु पाइअउ ॥६॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai abhai amar pad paa-i-a-o. ||6||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the state of fearless immortality. ||6||

जगु जितउ सतिगुर प्रमाणि मनि एकु धिआयउ ॥
jag jita-o satgur parmaan man ayk Dhi-aa-ya-o.
O certified True Guru, You have conquered the world; You meditate single-mindedly on the One Lord.

धनि धनि सतिगुर अमरदासु जिनि नामु द्रिड़ायउ ॥
Dhan Dhan satgur amardaas jin naam darirhaa-ya-o.
Blessed, blessed is Guru Amar Daas, the True Guru, who implanted the Naam, the Name of the Lord, deep within.

नव निधि नामु निधानु रिधि सिधि ता की दासी ॥
nav niDh naam niDhaan riDh siDh taa kee daasee.
The Naam is the wealth of the nine treasures; prosperity and supernatural spiritual powers are His slaves.

सहज सरोवरु मिलिओ पुरखु भेटिओ अबिनासी ॥
sahj sarovar mili-o purakh bhayti-o abhinaasee.
He is blessed with the ocean of intuitive wisdom; He has met with the Imperishable Lord God.

आदि ले भगत जितु लगि तरे सो गुरि नामु द्रिड़ाइअउ ॥
aad lay bhagat jit lag taray so gur naam darirhaa-i-a-o.
The Guru has implanted the Naam deep within; attached to the Naam, the devotees have been carried across since ancient times.

गुर रामदास कल्युचरै तै हरि प्रेम पदारथु पाइअउ ॥७॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai har paraym padaarath paa-i-a-o. ||7||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have obtained the wealth of the Lord's Love. ||7||

प्रेम भगति परवाह प्रीति पुबली न हुटइ ॥
paraym bhagat parvaah pareet publee na hut-ay.
The flow of loving devotion and primal love does not stop.

सतिगुर सबदु अथाहु अमिअ धारा रसु गुटइ ॥
satgur sabad athaahu ami-a Dhaaraa ras gut-ay.
The True Guru drinks in the stream of nectar, the sublime essence of the Shabad, the Infinite Word of God.

मति माता संतोखु पिता सरि सहज समायउ ॥
mat maataa santokh pitaa sar sahj samaa-ya-o.
Wisdom is His mother, and contentment is His father; He is absorbed in the ocean of intuitive peace and poise.

आजोनी स्मभविअउ जगतु गुर बचनि तरायउ ॥
aajonee sambhvi-a-o jagat gur bachan taraa-ya-o.
The Guru is the Embodiment of the Unborn, Self-illumined Lord; by the Word of His Teachings, the Guru carries the world across.

अबिगत अगोचरु अपरपरु मनि गुर सबदु वसाइअउ ॥
abigat agochar aparpar man gur sabad vasaa-i-a-o.
Within His mind, the Guru has enshrined the Shabad, the Word of the Unseen, Unfathomable, Infinite Lord.

गुर रामदास कल्युचरै तै जगत उधारणु पाइअउ ॥८॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai jagat uDhaaran paa-i-a-o. ||8||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the Lord, the Saving Grace of the world. ||8||

जगत उधारणु नव निधानु भगतह भव तारणु ॥
jagat uDhaaran nav niDhaan bhagtah bhav taaran.
The Saving Grace of the world, the nine treasures, carries the devotees across the world-ocean.

अंम्रित बूंद हरि नामु बिसु की बिखै निवारणु ॥
amrit boond har naam bis kee bikhai nivaaran.
The Drop of Ambrosial Nectar, the Lord's Name, is the antidote to the poison of sin.

सहज तरोवर फलिओ गिआन अंम्रित फल लागे ॥
sahj tarovar fali-o gi-aan amrit fal laagay.
The tree of intuitive peace and poise blossoms and bears the ambrosial fruit of spiritual wisdom.

गुर प्रसादि पाईअहि धंनि ते जन बडभागे ॥
gur parsaad paa-ee-ah Dhan tay jan badbhaagay.
Blessed are those fortunate people who receive it, by Guru's Grace.

ते मुकते भए सतिगुर सबदि मनि गुर परचा पाइअउ ॥
tay muktay bha-ay satgur sabad man gur parchaa paa-i-a-o.
They are liberated through the Shabad, the Word of the True Guru; their minds are filled with the Guru's Wisdom.

गुर रामदास कल्युचरै तै सबद नीसानु बजाइअउ ॥९॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai sabad neesaan bajaa-i-a-o. ||9||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You beat the drum of the Shabad. ||9||

Page 1398

सेज सधा सहजु छावाणु संतोखु सराइचउ सदा सील संनाहु सोहै ॥
sayj saDhaa sahj chhaavaan santokh saraa-icha-o sadaa seel sannahu sohai.
On the bed of faith, with the blankets of intuitive peace and poise and the canopy of contentment, You are embellished forever with the armor of humility.

गुर सबदि समाचरिओ नामु टेक संगादि बोहै ॥
gur sabad samaachri-o naam tayk sangaad bohai.
Through the Word of the Guru's Shabad, you practice the Naam; You lean on its Support, and give Your Fragrance to Your companions.

अजोनीउ भल्यु अमलु सतिगुर संगि निवासु ॥
ajonee-o bhalyu amal satgur sang nivaas.
You abide with the Unborn Lord, the Good and Pure True Guru.

गुर रामदास कल्युचरै तुअ सहज सरोवरि बासु ॥१०॥
gur raamdaas kal-yuchrai tu-a sahj sarovar baas. ||10||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You abide in the sacred pool of intuitive peace and poise. ||10||

गुरु जिन्ह कउ सुप्रसंनु नामु हरि रिदै निवासै ॥
gur jin^{H} ka-o suparsan naam har ridai nivaasai.
The Lord's Name abides in the hearts of those who are pleasing to the Guru.

जिन्ह कउ गुरु सुप्रसंनु दुरतु दूरंतरि नासै ॥
jin^{H} ka-o gur suparsan durat dooranta r naasai.
Sins run far away from those who are pleasing to the Guru.

गुरु जिन्ह कउ सुप्रसंनु मानु अभिमानु निवारै ॥
gur jin^{H} ka-o suparsan maan abhimaan nivaarai.
Those who are pleasing to the Guru eradicate pride and egotism from within.

जिन्ह कउ गुरु सुप्रसंनु सबदि लगि भवजलु तारै ॥
jin^{H} ka-o gur suparsan sabad lag bhavjal taarai.
Those who are pleasing to the Guru are attached to the Shadad, the Word of God; they are carried across the terrifying world-ocean.

परचउ प्रमाणु गुर पाइअउ तिन सकयथउ जनमु जगि ॥
parcha-o parmaan gur paa-i-a-o tin sakaytha-o janam jag.
Those who are blessed with the wisdom of the certified Guru - blessed and fruitful is their birth into the world.

स्री गुरू सरणि भजु कल्य कबि भुगति मुकति सभ गुरू लगि ॥११॥
saree guroo saran bhaj kal-y kab bhugat mukat sabh guroo lag. ||11||
KALL the poet runs to the Sanctuary of the Great Guru; attached to the Guru, they are blessed with worldly enjoyments, liberation and everything. ||11||

सतिगुरि खेमा ताणिआ जुग जूथ समाणे ॥
satgur khaymaa taani-aa jug jooth samaanay.
The Guru has pitched the tent; under it, all the ages are gathered.

अनभउ नेजा नामु टेक जितु भगत अघाणे ॥
anbha-o nayjaa naam tayk jit bhagat aghaanay.
He carries the spear of intuition, and takes the Support of Naam, the Name of the Lord, through which the devotees are fulfilled.

गुरु नानकु अंगदु अमरु भगत हरि संगि समाणे ॥
gur naanak angad amar bhagat har sang samaanay.
Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, through devotional worship, have merged into the Lord.

इहु राज जोग गुर रामदास तुम्ह हू रसु जाणे ॥१२॥
ih raaj jog gur raamdaas tum^{H} hoo ras jaanay. ||12||
O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raja Yoga. ||12||

जनकु सोइ जिनि जाणिआ उनमनि रथु धरिआ ॥
janak so-ay jin jaani-aa unman rath Dhari-aa.
He alone is enlightened like Janaka, who links the chariot of his mind to the state of ecstatic realization.

सतु संतोखु समाचरे अभरा सरु भरिआ ॥
sat santokh samaachray abhraa sar bhari-aa.
He gathers in truth and contentment, and fills up the empty pool within.

अकथ कथा अमरा पुरी जिसु देइ सु पावै ॥
akath kathaa amraa puree jis day-ay so paavai.
He speaks the Unspoken Speech of the eternal city. He alone obtains it, unto whom God gives it.

इहु जनक राजु गुर रामदास तुझ ही बणि आवै ॥१३॥
ih janak raaj gur raamdaas tujh hee ban aavai. ||13||
O Guru Raam Daas, Your sovereign rule, like that of Janak, is Yours alone. ||13||

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै द्रिड़्हहु तिन्ह जन दुख पापु कहु कत होवै जीउ ॥
satgur naam ayk liv man japai darirh^{H}u tin^{H} jan dukh paap kaho kat hovai jee-o.
Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith?

तारण तरण खिन मात्र जा कउ द्रिस्टि धारै सबदु रिद बीचारै कामु क्रोधु खोवै जीउ ॥
taaran taran khin matar jaa ka-o darisat Dhaarai sabad rid beechaarai kaam kroDh khovai jee-o.
When the Lord, the Boat to carry us across, bestows His Glance of Grace, even for an instant, the mortal contemplates the Shabad within his heart; unfulfilled sexual desire and unresolved anger are eradicated.

जीअन सभन दाता अगम ग्यान बिख्याता अहिनिसि ध्यान धावै पलक न सोवै जीउ ॥
jee-an sabhan daataa agam ga-yaan bikh-yaataa ahinis Dhayaan Dhaavai palak na sovai jee-o.
The Guru is the Giver to all beings; He speaks the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord, and meditates on Him day and night. He never sleeps, even for an instant.

जा कउ देखत दरिद्रु जावै नामु सो निधानु पावै गुरमुखि ग्यानि दुरमति मैलु धोवै जीउ ॥
jaa ka-o daykhat daridar jaavai naam so niDhaan paavai gurmukh ga-yaan durmat mail Dhovai jee-o.
Seeing Him, poverty vanishes, and one is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. The spiritual wisdom of the Guru's Word washes away the filth of evil-mindedness.

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै द्रिड़ु तिन जन दुख पाप कहु कत होवै जीउ ॥१॥
satgur naam ayk liv man japai darirh tin jan dukh paap kaho kat hovai jee-o. ||1||
Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith? ||1||

धरम करम पूरै सतिगुरु पाई है ॥
Dharam karam poorai satgur paa-ee hai.
Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru.

जा की सेवा सिध साध मुनि जन सुरि नर जाचहि सबद सारु एक लिव लाई है ॥
jaa kee sayvaa siDh saaDh mun jan sur nar jaacheh sabad saar ayk liv laa-ee hai.
The Siddhas and Holy Saadhus, the silent sages and angelic beings, yearn to serve Him; through the most excellent Word of the Shabad, they are lovingly attuned to the One Lord.

फुनि जानै को तेरा अपारु निरभउ निरंकारु अकथ कथनहारु तुझहि बुझाई है ॥
fun jaanai ko tayraa apaar nirbha-o nirankaar akath kathanhaar tujheh bujhaa-ee hai.
Who can know Your limits? You are the Embodiment of the Fearless, Formless Lord. You are the Speaker of the Unspoken Speech; You alone understand this.

भरम भूले संसार छुटहु जूनी संघार जम को न डंड काल गुरमति ध्याई है ॥
bharam bhoolay sansaar chhutahu joonee sanghaar jam ko na dand kaal gurmat Dhayaa-ee hai.
O foolish worldly mortal, you are deluded by doubt; give up birth and death, and you shall not be punished by the Messenger of Death. Meditate on the Guru's Teachings.

मन प्राणी मुगध बीचारु अहिनिसि जपु धरम करम पूरै सतिगुरु पाई है ॥२॥
man paraanee mugaDh beechaar ahinis jap Dharam karam poorai satgur paa-ee hai. ||2||
You foolish mortal being, reflect on this in your mind; chant and meditate day and night. Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru. ||2||

हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥
ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par.
I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru.

कवन उपमा देउ कवन सेवा सरेउ एक मुख रसना रसहु जुग जोरि कर ॥
kavan upmaa day-o kavan sayvaa saray-o ayk mukh rasnaa rasahu jug jor kar.
What Praises can I offer to You? What service can I do for You? I have only one mouth and tongue; with my palms pressed together, I chant to You with joy and delight.

फुनि मन बच क्रम जानु अनत दूजा न मानु नामु सो अपारु सारु दीनो गुरि रिद धर ॥
fun man bach karam jaan anat doojaa na maan naam so apaar saar deeno gur rid Dhar.
In thought, word and deed, I know the Lord; I do not worship any other. The Guru has enshrined the most excellent Name of the Infinite Lord within my heart.

Page 1399

नल्य कवि पारस परस कच कंचना हुइ चंदना सुबासु जासु सिमरत अन तर ॥
nal-y kav paaras paras kach kanchnaa hu-ay chandnaa subaas jaas simrat an tar.
So speaks NALL the poet: touching the Philosopher's Stone, glass is transformed into gold, and the sandalwood tree imparts its fragrance to other trees; meditating in remembrance on the Lord, I am transformed.

जा के देखत दुआरे काम क्रोध ही निवारे जी हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥३॥
jaa kay daykhat du-aaray kaam kroDh hee nivaaray jee ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par. ||3||
Seeing His Door, I am rid of sexual desire and anger. I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru. ||3||

राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥
raaj jog takhat dee-an gur raamdaas.
Guru Raam Daas was blessed with the Throne of Raja Yoga.

प्रथमे नानक चंदु जगत भयो आनंदु तारनि मनुख्य जन कीअउ प्रगास ॥
parathmay naanak chand jagat bha-yo aanand taaran manukh-y jan kee-a-o pargaas.
First, Guru Nanak illuminated the world, like the full moon, and filled it with bliss. To carry humanity across, He bestowed His Radiance.

गुर अंगद दीअउ निधानु अकथ कथा गिआनु पंच भूत बसि कीने जमत न त्रास ॥
gur angad dee-a-o niDhaan akath kathaa gi-aan panch bhoot bas keenay jamat na taraas.
He blessed Guru Angad with the treasure of spiritual wisdom, and the Unspoken Speech; He overcame the five demons and the fear of the Messenger of Death.

गुर अमरु गुरू स्री सति कलिजुगि राखी पति अघन देखत गतु चरन कवल जास ॥
gur amar guroo saree sat kalijug raakhee pat aghan daykhat gat charan kaval jaas.
The Great and True Guru, Guru Amar Daas, has preserved honor in this Dark Age of Kali Yuga. Seeing His Lotus Feet, sin and evil are destroyed.

सभ बिधि मान्यिउ मनु तब ही भयउ प्रसंनु राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥४॥
sabh biDh maani-ya-o man tab hee bha-ya-o parsann raaj jog takhat dee-an gur raamdaas. ||4||
When His mind was totally satisfied in every way, when He was totally pleased, He bestowed upon Guru Raam Daas the Throne of Raja Yoga. ||4||

रड ॥
rad.
Radd:

जिसहि धार्यिउ धरति अरु विउमु अरु पवणु ते नीर सर अवर अनल अनादि कीअउ ॥
jisahi Dhaari-ya-o Dharat ar vi-um ar pavan tay neer sar avar anal anaad kee-a-o.
He established the earth, the sky and the air, the water of the oceans, fire and food.

ससि रिखि निसि सूर दिनि सैल तरूअ फल फुल दीअउ ॥
sas rikh nis soor din sail taroo-a fal ful dee-a-o.
He created the moon, the starts and the sun, night and day and mountains; he blessed the trees with flowers and fruits.

सुरि नर सपत समुद्र किअ धारिओ त्रिभवण जासु ॥
sur nar sapat samudar ki-a Dhaari-o taribhavan jaas.
He created the gods, human beings and the seven seas; He established the three worlds.

सोई एकु नामु हरि नामु सति पाइओ गुर अमर प्रगासु ॥१॥५॥
so-ee ayk naam har naam sat paa-i-o gur amar pargaas. ||1||5||
Guru Amar Daas was blessed with the Light of the One Name, the True Name of the Lord. ||1||5||

कचहु कंचनु भइअउ सबदु गुर स्रवणहि सुणिओ ॥
kachahu kanchan bha-i-a-o sabad gur sarvaneh suni-o.
Glass is transformed into gold, listening to the Word of the Guru's Shabad.

बिखु ते अंम्रितु हुयउ नामु सतिगुर मुखि भणिअउ ॥
bikh tay amrit hu-ya-o naam satgur mukh bhani-a-o.
Poison is transformed into ambrosial nectar, speaking the Name of the True Guru.

लोहउ होयउ लालु नदरि सतिगुरु जदि धारै ॥
loha-o ho-ya-o laal nadar satgur jad Dhaarai.
Iron is transformed into jewels, when the True Guru bestows His Glance of Grace.

पाहण माणक करै गिआनु गुर कहिअउ बीचारै ॥
paahan maanak karai gi-aan gur kahi-a-o beechaarai.
Stones are transformed into emeralds, when the mortal chants and contemplates the spiritual wisdom of the Guru.

काठहु स्रीखंड सतिगुरि कीअउ दुख दरिद्र तिन के गइअ ॥
kaathahu sareekhand satgur kee-a-o dukh daridar tin kay ga-i-a.
The True Guru transforms ordinary wood into sandalwood, eradicating the pains of poverty.

सतिगुरू चरन जिन्ह परसिआ से पसु परेत सुरि नर भइअ ॥२॥६॥
satguroo charan jin^{H} parsi-aa say pas parayt sur nar bha-i-a. ||2||6||
Whoever touches the Feet of the True Guru, is transformed from a beast and a ghost into an angelic being. ||2||6||

जामि गुरू होइ वलि धनहि किआ गारवु दिजइ ॥
jaam guroo ho-ay val dhaneh ki-aa gaarav dij-ay.
One who has the Guru on his side - how could he be proud of his wealth?

जामि गुरू होइ वलि लख बाहे किआ किजइ ॥
jaam guroo ho-ay val lakh baahay ki-aa kij-ay.
One who has the Guru on his side - what would hundreds of thousands of supporters do for him?

जामि गुरू होइ वलि गिआन अरु धिआन अनन परि ॥
jaam guroo ho-ay val gi-aan ar Dhi-aan anan par.
One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

जामि गुरू होइ वलि सबदु साखी सु सचह घरि ॥
jaam guroo ho-ay val sabad saakhee so sachah ghar.
One who has the Guru on his side contemplates the Shabad and the Teachings, and abides in the Home of Truth.

जो गुरू गुरू अहिनिसि जपै दासु भटु बेनति कहै ॥
jo guroo guroo ahinis japai daas bhat baynat kahai.
The Lord's humble slave and poet utters this prayer: whoever chants to the Guru night and day,

जो गुरू नामु रिद महि धरै सो जनम मरण दुह थे रहै ॥३॥७॥
jo guroo naam rid meh Dharai so janam maran duh thay rahai. ||3||7||
whoever enshrines the Name of the Guru within his heart, is rid of both birth and death. ||3||7||

गुर बिनु घोरु अंधारु गुरू बिनु समझ न आवै ॥
gur bin ghor anDhaar guroo bin samajh na aavai.
Without the Guru, there is utter darkness; without the Guru, understanding does not come.

गुर बिनु सुरति न सिधि गुरू बिनु मुकति न पावै ॥
gur bin surat na siDh guroo bin mukat na paavai.
Without the Guru, there is no intuitive awareness or success; without the Guru, there is no liberation.

गुरु करु सचु बीचारु गुरू करु रे मन मेरे ॥
gur kar sach beechaar guroo kar ray man mayray.
So make Him your Guru, and contemplate the Truth; make Him your Guru, O my mind.

गुरु करु सबद सपुंन अघन कटहि सभ तेरे ॥
gur kar sabad sapunn aghan kateh sabh tayray.
Make Him your Guru, who is embellished and exalted in the Word of the Shabad; all your sins shall be washed away.

गुरु नयणि बयणि गुरु गुरु करहु गुरू सति कवि नल्य कहि ॥
gur na-yan ba-yan gur gur karahu guroo sat kav nal-y kahi.
So speaks NALL the poet: with your eyes, make Him your Guru; with the words you speak, make Him your Guru, your True Guru.

जिनि गुरू न देखिअउ नहु कीअउ ते अकयथ संसार महि ॥४॥८॥
jin guroo na daykhi-a-o nahu kee-a-o tay akyath sansaar meh. ||4||8||
Those who have not seen the Guru, who have not made Him their Guru, are useless in this world. ||4||8||

गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥
guroo guroo gur kar man mayray.
Dwell upon the Guru, the Guru, the Guru, O my mind.

Page 1400

तारण तरण सम्रथु कलिजुगि सुनत समाधि सबद जिसु केरे ॥
taaran taran samrath kalijug sunat samaaDh sabad jis kayray.
The All-powerful Guru is the Boat to carry us across in this Dark Age of Kali Yuga. Hearing the Word of His Shabad, we are transported into Samaadhi.

फुनि दुखनि नासु सुखदायकु सूरउ जो धरत धिआनु बसत तिह नेरे ॥
fun dukhan naas sukh-daa-yak soora-o jo Dharat Dhi-aan basat tih nayray.
He is the Spiritual Hero who destroys pain and brings peace. Whoever meditates on Him, dwells near Him.

पूरउ पुरखु रिदै हरि सिमरत मुखु देखत अघ जाहि परेरे ॥
poora-o purakh ridai har simrat mukh daykhat agh jaahi parayray.
He is the Perfect Primal Being, who meditates in remembrance on the Lord within his heart; seeing His Face, sins run away.

जउ हरि बुधि रिधि सिधि चाहत गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥५॥९॥
ja-o har buDh riDh siDh chaahat guroo guroo gur kar man mayray. ||5||9||
If you long for wisdom, wealth, spiritual perfection and properity, O my mind, dwell upon the Guru, the Guru, the Guru. ||5||9||

गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ॥
guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o.
Gazing upon the Face of the Guru, I find peace.

हुती जु पिआस पिऊस पिवंन की बंछत सिधि कउ बिधि मिलायउ ॥
hutee jo pi-aas pi-oos pivann kee banchhat siDh ka-o biDh milaa-ya-o.
I was thirsty, yearning to drink in the Nectar; to fulfill that wish, the Guru laid out the way.

पूरन भो मन ठउर बसो रस बासन सिउ जु दहं दिसि धायउ ॥
pooran bho man tha-ur baso ras baasan si-o jo daha^{N} dis Dhaa-ya-o.
My mind has become perfect; it dwells in the Lord's Place; it had been wandering in all directions, in its desire for tastes and pleasures.

गोबिंद वालु गोबिंद पुरी सम जल्यन तीरि बिपास बनायउ ॥
gobind vaal gobind puree sam jal-yan teer bipaas banaa-ya-o.
Goindwal is the City of God, built on the bank of the Beas River.

गयउ दुखु दूरि बरखन को सु गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ॥६॥१०॥
ga-ya-o dukh door barkhan ko so guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o. ||6||10||
The pains of so many years have been taken away; gazing upon the Face of the Guru, I find peace. ||6||10||

समरथ गुरू सिरि हथु धर्यउ ॥
samrath guroo sir hath Dhar-ya-o.
The All-powerful Guru placed His hand upon my head.

गुरि कीनी क्रिपा हरि नामु दीअउ जिसु देखि चरंन अघंन हर्यउ ॥
gur keenee kirpaa har naam dee-a-o jis daykh charann aghann har-ya-o.
The Guru was kind, and blessed me with the Lord's Name. Gazing upon His Feet, my sins were dispelled.

निसि बासुर एक समान धिआन सु नाम सुने सुतु भान डर्यउ ॥
nis baasur ayk samaan Dhi-aan so naam sunay sut bhaan dar-ya-o.
Night and day, the Guru meditates on the One Lord; hearing His Name, the Messenger of Death is scared away.

भनि दास सु आस जगत्र गुरू की पारसु भेटि परसु कर्यउ ॥
bhan daas so aas jagtar guroo kee paaras bhayt paras kar-ya-o.
So speaks the Lord's slave: Guru Raam Daas placed His Faith in Guru Amar Daas, the Guru of the World; touching the Philosopher's Stone, He was transformed into the Philosopher's Stone.

रामदासु गुरू हरि सति कीयउ समरथ गुरू सिरि हथु धर्यउ ॥७॥११॥
raamdaas guroo har sat kee-ya-o samrath guroo sir hath Dhar-ya-o. ||7||11||
Guru Raam Daas recognized the Lord as True; the All-powerful Guru placed His hand upon His head. ||7||11||

अब राखहु दास भाट की लाज ॥
ab raakho daas bhaat kee laaj.
Now, please preserve the honor of Your humble slave.

जैसी राखी लाज भगत प्रहिलाद की हरनाखस फारे कर आज ॥
jaisee raakhee laaj bhagat par-hilaad kee harnaakhas faaray kar aaj.
God saved the honor of the devotee Prahlaad, when Harnaakhash tore him apart with his claws.

फुनि द्रोपती लाज रखी हरि प्रभ जी छीनत बसत्र दीन बहु साज ॥
fun daropatee laaj rakhee har parabh jee chheenat bastar deen baho saaj.
And the Dear Lord God saved the honor of Dropadi; when her clothes were stripped from her, she was blessed with even more.

सोदामा अपदा ते राखिआ गनिका पड्हत पूरे तिह काज ॥
sodaamaa apdaa tay raakhi-aa ganikaa parh^{H}at pooray tih kaaj.
Sudaamaa was saved from misfortune; and Ganikaa the prostitute - when she chanted Your Name, her affairs were perfectly resolved.

स्री सतिगुर सुप्रसंन कलजुग होइ राखहु दास भाट की लाज ॥८॥१२॥
saree satgur suparsan kaljug ho-ay raakho daas bhaat kee laaj. ||8||12||
O Great True Guru, if it pleases You, please save the honor of Your slave in this Dark Age of kali Yuga. ||8||12||

झोलना ॥
jholnaa.
Jholnaa:

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु प्रानीअहु ॥
guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings.

सबदु हरि हरि जपै नामु नव निधि अपै रसनि अहिनिसि रसै सति करि जानीअहु ॥
sabad har har japai naam nav niDh apai rasan ahinis rasai sat kar jaanee-ahu.
Chant the Shabad, the Word of the Lord, Har, Har; the Naam, the Name of the Lord, brings the nine treasures. With your tongue, taste it, day and night, and know it as true.

फुनि प्रेम रंग पाईऐ गुरमुखहि धिआईऐ अंन मारग तजहु भजहु हरि ग्यानीअहु ॥
fun paraym rang paa-ee-ai gurmukheh Dhi-aa-ee-ai ann maarag tajahu bhajahu har gayaanee-ahu.
Then, you shall obtain His Love and Affection; become Gurmukh, and meditate on Him. Give up all other ways; vibrate and meditate on Him, O spiritual people.

बचन गुर रिदि धरहु पंच भू बसि करहु जनमु कुल उधरहु द्वारि हरि मानीअहु ॥
bachan gur rid Dharahu panch bhoo bas karahu janam kul uDhrahu davaar har maanee-ahu.
Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart, and overpower the five passions. Your life, and your generations, shall be saved, and you shall be honored at the Lord's Door.

जउ त सभ सुख इत उत तुम बंछवहु गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु प्रानीअहु ॥१॥१३॥
ja-o ta sabh sukh it ut tum banchhvahu guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu. ||1||13||
If you desire all the peace and comforts of this world and the next, then chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings. ||1||13||

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपि सति करि ॥
guroo gur guroo gur guroo jap sat kar.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true.

अगम गुन जानु निधानु हरि मनि धरहु ध्यानु अहिनिसि करहु बचन गुर रिदै धरि ॥
agam gun jaan niDhaan har man Dharahu Dhayaan ahinis karahu bachan gur ridai Dhar.
Know that the Lord is the Treasure of Excellence. Enshrine Him in your mind, and meditate on Him. Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart.

फुनि गुरू जल बिमल अथाह मजनु करहु संत गुरसिख तरहु नाम सच रंग सरि ॥
fun guroo jal bimal athaah majan karahu sant gursikh tarahu naam sach rang sar.
Then, cleanse yourself in the Immaculate and Unfathomable Water of the Guru; O Gursikhs and Saints, cross over the Ocean of Love of the True Name.

सदा निरवैरु निरंकारु निरभउ जपै प्रेम गुर सबद रसि करत द्रिड़ु भगति हरि ॥
sadaa nirvair nirankaar nirbha-o japai paraym gur sabad ras karat darirh bhagat har.
Meditate lovingly forever on the Lord, free of hate and vengeance, Formless and Fearless; lovingly savor the Word of the Guru's Shabad, and implant devotional worship of the Lord deep within.

मुगध मन भ्रमु तजहु नामु गुरमुखि भजहु गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु सति करि ॥२॥१४॥
mugaDh man bharam tajahu naam gurmukh bhajahu guroo gur guroo gur guroo jap sat kar. ||2||14||
O foolish mind, give up your doubts; as Gurmukh, vibrate and meditate on the Naam. Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true. ||2||14||

Page 1401

गुरू गुरु गुरु करहु गुरू हरि पाईऐ ॥
guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai.
Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained.

उदधि गुरु गहिर गंभीर बेअंतु हरि नाम नग हीर मणि मिलत लिव लाईऐ ॥
udaDh gur gahir gambheer bay-ant har naam nag heer man milat liv laa-ee-ai.
The Guru is an Ocean, deep and profound, infinite and unfathomable. Lovingly attuned to the Lord's Name, you shall be blessed with jewels, diamonds and emeralds.

फुनि गुरू परमल सरस करत कंचनु परस मैलु दुरमति हिरत सबदि गुरु ध्याईऐ ॥
fun guroo parmal saras karat kanchan paras mail durmat hirat sabad gur Dha-yaa-ee-ai.
And, the Guru makes us fragrant and fruitful, and His Touch transforms us into gold. The filth of evil-mindedness is washed away, meditating on the Word of the Guru's Shabad.

अंम्रित परवाह छुटकंत सद द्वारि जिसु ग्यान गुर बिमल सर संत सिख नाईऐ ॥
amrit parvaah chhutkant sad davaar jis ga-yaan gur bimal sar sant sikh naa-ee-ai.
The Stream of Ambrosial Nectar flows constantly from His Door. The Saints and Sikhs bathe in the immaculate pool of the Guru's spiritual wisdom.

नामु निरबाणु निधानु हरि उरि धरहु गुरू गुरु गुरु करहु गुरू हरि पाईऐ ॥३॥१५॥
naam nirbaan niDhaan har ur Dharahu guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai. ||3||15||
Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart, and dwell in Nirvaanaa. Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained. ||3||15||

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु मंन रे ॥
guroo gur guroo gur guroo jap man ray.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.

जा की सेव सिव सिध साधिक सुर असुर गण तरहि तेतीस गुर बचन सुणि कंन रे ॥
jaa kee sayv siv siDh saaDhik sur asur gan tareh taytees gur bachan sun kann ray.
Serving Him, Shiva and the Siddhas, the angels and demons and servants of the gods, and the thrity-three million gods cross over, listening to the Word of the Guru's Teachings.

फुनि तरहि ते संत हित भगत गुरु गुरु करहि तरिओ प्रहलादु गुर मिलत मुनि जंन रे ॥
fun tareh tay sant hit bhagat gur gur karahi tari-o parahlaad gur milat mun jann ray.
And, the Saints and loving devotees are carried across, chanting Guru, Guru. Prahlaad and the silent sages met the Guru, and were carried across.

तरहि नारदादि सनकादि हरि गुरमुखहि तरहि इक नाम लगि तजहु रस अंन रे ॥
tareh naardaad sankaad har gurmukheh tareh ik naam lag tajahu ras ann ray.
Naarad and Sanak and those men of God who became Gurmukh were carried across; attached to the One Name, they abandoned other tastes and pleasures, and were carried across.

दासु बेनति कहै नामु गुरमुखि लहै गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु मंन रे ॥४॥१६॥२९॥
daas baynat kahai naam gurmukh lahai guroo gur guroo gur guroo jap man ray. ||4||16||29||
This is the prayer of the Lord's humble slave: the Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, chanting Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind. ||4||16||29||

सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि ॥
siree guroo saahib sabh oopar.
The Great, Supreme Guru showered His Mercy upon all;

करी क्रिपा सतजुगि जिनि ध्रू परि ॥
karee kirpaa satjug jin Dharoo par.
in the Golden Age of Sat Yuga, He blessed Dhroo.

स्री प्रहलाद भगत उधरीअं ॥
saree parahlaad bhagat uDhree-a^{N}.
He saved the devotee Prahlaad,

हस्त कमल माथे पर धरीअं ॥
hast kamal maathay par Dharee-a^{N}.
placing the Lotus of His Hand upon his forehead.

अलख रूप जीअ लख्या न जाई ॥
alakh roop jee-a lakh-yaa na jaa-ee.
The Unseen Form of the Lord cannot be seen.

साधिक सिध सगल सरणाई ॥
saaDhik siDh sagal sarnaa-ee.
The Siddhas and seekers all seek His Sanctuary.

गुर के बचन सति जीअ धारहु ॥
gur kay bachan sat jee-a Dhaarahu.
True are the Words of the Guru's teachings. Enshrine them in your soul.

माणस जनमु देह निस्तारहु ॥
maanas janam dayh nistaarahu.
Emancipate your body, and redeem this human incarnation.

गुरु जहाजु खेवटु गुरू गुर बिनु तरिआ न कोइ ॥
gur jahaaj khayvat guroo gur bin tari-aa na ko-ay.
The Guru is the Boat, and the Guru is the Boatman. Without the Guru, no one can cross over.

गुर प्रसादि प्रभु पाईऐ गुर बिनु मुकति न होइ ॥
gur parsaad parabh paa-ee-ai gur bin mukat na ho-ay.
By Guru's Grace, God is obtained. Without the Guru, no one is liberated.

गुरु नानकु निकटि बसै बनवारी ॥
gur naanak nikat basai banvaaree.
Guru Nanak dwells near the Creator Lord.

तिनि लहणा थापि जोति जगि धारी ॥
tin lahnaa thaap jot jag Dhaaree.
He established Lehnaa as Guru, and enshrined His Light in the world.

लहणै पंथु धरम का कीआ ॥
lahnai panth Dharam kaa kee-aa.
Lehnaa established the path of righteousness and Dharma,

अमरदास भले कउ दीआ ॥
amardaas bhalay ka-o dee-aa.
which He passed on to Guru Amar Daas, of the Bhalla dynasty.

तिनि स्री रामदासु सोढी थिरु थप्यउ ॥
tin saree raamdaas sodhee thir thap-ya-o.
Then, He firmly established the Great Raam Daas of the Sodhi dynasty.

हरि का नामु अखै निधि अप्यउ ॥
har kaa naam akhai niDh ap-ya-o.
He was blessed with the inexhaustible treasure of the Lord's Name.

अप्यउ हरि नामु अखै निधि चहु जुगि गुर सेवा करि फलु लहीअं ॥
ap-ya-o har naam akhai niDh chahu jug gur sayvaa kar fal lahee-a^{N}.
He was blessed with the treasure of the Lord's Name; throughout the four ages, it is inexhaustible. Serving the Guru, He received His reward.

बंदहि जो चरण सरणि सुखु पावहि परमानंद गुरमुखि कहीअं ॥
bandeh jo charan saran sukh paavahi parmaanand gurmukh kahee-a^{N}.
Those who bow at His Feet and seek His Sanctuary, are blessed with peace; those Gurmukhs are blessed with supreme bliss.

परतखि देह पारब्रहमु सुआमी आदि रूपि पोखण भरणं ॥
partakh dayh paarbarahm su-aamee aad roop pokhan bharna^{N}.
The Guru's Body is the Embodiment of the Supreme Lord God, our Lord and Master, the Form of the Primal Being, who nourishes and cherishes all.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥१॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^{N}. ||1||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||1||

जिह अंम्रित बचन बाणी साधू जन जपहि करि बिचिति चाओ ॥
jih amrit bachan banee saaDhoo jan jaapeh kar bichit chaa-o.
The Holy people chant the Ambrosial Words of His Bani with delight in their minds.

आनंदु नित मंगलु गुर दरसनु सफलु संसारि ॥
aanand nit mangal gur darsan safal sansaar.
The Blessed Vision of the Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world; it brings lasting bliss and joy.

संसारि सफलु गंगा गुर दरसनु परसन परम पवित्र गते ॥
sansaar safal gangaa gur darsan parsan param pavitar gatay.
The Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world, like the Ganges. Meeting Him, the supreme sacred status is obtained.

जीतहि जम लोकु पतित जे प्राणी हरि जन सिव गुर ग्यानि रते ॥
jeeteh jam lok patit jay paraanee har jan siv gur ga-yaan ratay.
Even sinful people conquer the realm of Death, if they become the Lord's humble servants, and are imbued with the Guru's spiritual wisdom.

रघुबंसि तिलकु सुंदरु दसरथ घरि मुनि बंछहि जा की सरणं ॥
raghubans tilak sundar dasrath ghar mun banchheh jaa kee sarna^{N}.
He is certified, like the handsome Ram Chander in the house of Dasrath of the Raghwa dynasty. Even the silent sages seek His Sanctuary.

Page 1402

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥२॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^{N}. ||2||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||2||

संसारु अगम सागरु तुलहा हरि नामु गुरू मुखि पाया ॥
sansaar agam saagar tulhaa har naam guroo mukh paa-yaa.
The Name of the Lord, from the Mouth of the Guru, is the Raft to cross over the unfathomable world-ocean.

जगि जनम मरणु भगा इह आई हीऐ परतीति ॥
jag janam maran bhagaa ih aa-ee hee-ai parteet.
The cycle of birth and death in this world is ended for those who have this faith in their hearts.

परतीति हीऐ आई जिन जन कै तिन्ह कउ पदवी उच भई ॥
parteet hee-ai aa-ee jin jan kai tin[H] ka-o padvee uch bha-ee.
Those humble beings who have this faith in their hearts, are awarded the highest status.

तजि माइआ मोहु लोभु अरु लालचु काम क्रोध की ब्रिथा गई ॥
taj maa-i-aa moh lobh ar laalach kaam kroDh kee baritha ga-ee.
They forsake Maya, emotional attachment and greed; they are rid of the frustrations of possessiveness, sexual desire and anger.

अवलोक्या ब्रहमु भरमु सभु छुटक्या दिब्य द्रिस्टि कारण करणं ॥
avlok-yaa barahm bharam sabh chhut-yaa dib-y darisat kaaran karna[N].
They are blessed with the Inner Vision to see God, the Cause of causes, and all their doubts are dispelled.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥३॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna[N]. ||3||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||3||

परतापु सदा गुर का घटि घटि परगासु भया जसु जन कै ॥
partaap sadaa gur kaa ghat ghat pargaas bha-yaa jas jan kai.
The Glorious Greatness of the Guru is manifest forever in each and every heart. His humble servants sing His Praises.

इकि पड़हि सुणहि गावहि परभातिहि करहि इस्नानु ॥
ik parheh suneh gaavahi parbhaatihi karahi isnaan.
Some read and listen and sing of Him, taking their cleansing bath in the early hours of the morning before the dawn.

इस्नानु करहि परभाति सुध मनि गुर पूजा बिधि सहित करं ॥
isnaan karahi parbhaat suDh man gur poojaa biDh sahit kara[N].
After their cleansing bath in the hours before the dawn, they worship the Guru with their minds pure and clear.

कंचनु तनु होइ परसि पारस कउ जोति सरूपी ध्यानु धरं ॥
kanchan tan ho-ay paras paaras ka-o jot saroopee Dhayaan Dhara[N].
Touching the Philosopher's Stone, their bodies are transformed into gold. They focus their meditation on the Embodiment of Divine Light.

जगजीवनु जगंनाथु जल थल महि रहिआ पूरि बहु बिधि बरनं ॥
jagjeevan jagannaath jal thal meh rahi-aa poor baho biDh barana[N].
The Master of the Universe, the very Life of the World pervades the sea and the land, manifesting Himself in myriads of ways.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥४॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna[N]. ||4||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||4||

जिनहु बात निस्चल ध्रूअ जानी तेई जीव काल ते बचा ॥
jinahu baat nischal Dharoo-a jaanee tay-ee jeev kaal tay bachaa.
Those who realize the Eternal, Unchanging Word of God, like Dhroo, are immune to death.

तिन्ह तरिओ समुद्रु रुद्रु खिन इक महि जलहर बि्मब जुगति जगु रचा ॥
tin[H] tari-o samudar rudar khin ik meh jalhar bimb jugat jag rachaa.
They cross over the terrifying world-ocean in an instant; the Lord created the world like a bubble of water.

कुंडलनी सुरझी सतसंगति परमानंद गुरू मुखि मचा ॥
kundlanee surjhee satsangat parmaanand guroo mukh machaa.
The Kundalini rises in the Sat Sangat, the True Congregation; through the Word of the Guru, they enjoy the Lord of Supreme Bliss.

सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि मन बच क्रम सेवीऐ सचा ॥५॥
siree guroo saahib sabh oopar man bach krem sayvee-ai sachaa. ||5||
The Supreme Guru is the Lord and Master over all; so serve the True Guru, in thought, word and deed. ||5||

वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥
vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o.
Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o.

कवल नैन मधुर बैन कोटि सैन संग सोभ कहत मा जसोद जिसहि दही भातु खाहि जीउ ॥
kaval nain maDhur bain kot sain sang sobh kahat maa jasod jisahi dahee bhaat khaahi jee-o.
You are lotus-eyed, with sweet speech, exalted and embellished with millions of companions. Mother Yashoda invited You as Krishna to eat the sweet rice.

देखि रूपु अति अनूपु मोह महा मग भई किंकनी सबद झनतकार खेलु पाहि जीउ ॥
daykh roop at anoop moh mahaa mag bha-ee kinknee sabad jhanatkaar khayl paahi jee-o.
Gazing upon Your supremely beautiful form, and hearing the musical sounds of Your silver bells tinkling, she was intoxicated with delight.

काल कलम हुकमु हाथि कहहु कउनु मेटि सकै ईसु बंम्यु ग्यानु ध्यानु धरत हीऐ चाहि जीउ ॥
kaal kalam hukam haath kahhu ka-un mayt sakai ees bamm-yu ga-yaan Dhayaan Dharat hee-ai chaahi jee-o.
Death's pen and command are in Your hands. Tell me, who can erase it? Shiva and Brahma yearn to enshrine Your spiritual wisdom in their hearts.

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥१॥६॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||1||6||
You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||1||6||

राम नाम परम धाम सुध बुध निरीकार बेसुमार सरबर कउ काहि जीउ ॥
raam naam param Dhaam suDh buDh nireekaar baysumaar sarbar ka-o kaahi jee-o.
You are blessed with the Lord's Name, the supreme mansion, and clear understanding. You are the Formless, Infinite Lord; who can compare to You?

सुथर चित भगत हित भेखु धरिओ हरनाखसु हरिओ नख बिदारि जीउ ॥
suthar chit bhagat hit bhaykh Dhari-o harnaakhas hari-o nakh bidaar jee-o.
For the sake of the pure-hearted devotee Prahlaad, You took the form of the man-lion, to tear apart and destroy Harnaakhash with your claws.

संख चक्र गदा पदम आपि आपु कीओ छदम अपर्मपर पारब्रहम लखै कउनु ताहि जीउ ॥
sankh chakar gadaa padam aap aap kee-o chhadam aprampar paarbarahm lakhai ka-un taahi jee-o.
You are the Infinite Supreme Lord God; with your symbols of power, You deceived Baliraja; who can know You?

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥२॥७॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||2||7||
You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

पीत बसन कुंद दसन प्रिआ सहित कंठ माल मुकटु सीसि मोर पंख चाहि जीउ ॥
peet basan kund dasan pari-aa sahit kanth maal mukat sees mor pankh chaahi jee-o.
As Krishna, You wear yellow robes, with teeth like jasmine flowers; You dwell with Your lovers, with Your mala around Your neck, and You joyfully adorn Your head with the crow of peacock feathers.

Page 1403

बेवजीर बडे धीर धरम अंग अलख अगम खेलु कीआ आपणै उछाहि जीउ ॥
bayvjeer baday Dheer Dharam ang alakh agam khayl kee-aa aapnai uchhaahi jee-o.
You have no advisors, You are so very patient; You are the Upholder of the Dharma, unseen and unfathomable. You have staged the play of the Universe with joy and delight.

अकथ कथा कथी न जाइ तीनि लोक रहिआ समाइ सुतह सिध रूपु धरिओ साहन कै साहि जीउ ॥
akath kathaa kathee na jaa-ay teen lok rahi-aa samaa-ay sutah siDh roop Dhari-o saahan kai saahi jee-o.
No one can speak Your Unspoken Speech. You are pervading the three worlds. You assume the form of spiritual perfection, O King of kings.

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥३॥८॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||3||8||
You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

सतिगुरू सतिगुरू सतिगुरु गुबिंद जीउ ॥
satguroo satguroo satgur gubind jee-o.
The True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.

बलिहि छलन सबल मलन भग्ति फलन कान्ह कुअर निहकलंक बजी डंक चड़्हू दल रविंद जीउ ॥
balihi chhalan sabal malan bhagat falan kaan^{H} ku-ar nihklank bajee dank charhhoo dal ravind jee-o.
Enticer of Baliraja, who smothers the mighty, and fulfills the devotees; the Prince Krishna, and Kalki; the thunder of His army and the beat of His drum echoes across the Universe.

राम रवण दुरत दवण सकल भवण कुसल करण सरब भूत आपि ही देवाधि देव सहस मुख फनिंद जीउ ॥
raam ravan durat davan sakal bhavan kusal karan sarab bhoot aap hee dayvaaDh dayv sahas mukh fanind jee-o.
The Lord of contemplation, Destroyer of sin, who brings pleasure to the beings of all realms, He Himself is the God of gods, Divinity of the divine, the thousand-headed king cobra.

जरम करम मछ कछ हुअ बराह जमुना कै कूलि खेलु खेलिओ जिनि गिंद जीउ ॥
jaram karam machh kachh hu-a baraah jamunaa kai kool khayl khayli-o jin binn jee-o.
He took birth in the Incarnations of the Fish, Tortoise and Wild Boar, and played His part. He played games on the banks of the Jamunaa River.

नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सतिगुरू सतिगुरू सतिगुर गुबिंद जीउ ॥४॥९॥
naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand satguroo satguroo satgur gubind jee-o. ||4||9||
Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand the True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself. ||4||9||

सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥
siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o.
The Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord.

गुर कहिआ मानु निज निधानु सचु जानु मंत्रु इहै निसि बासुर होइ कल्यानु लहहि परम गति जीउ ॥
gur kahi-aa maan nij niDhaan sach jaan mantar ihai nis baasur ho-ay kal-yaan laheh param gat jee-o.
Respect and obey the Guru's Word; this is your own personal treasure - know this mantra as true. Night and day, you shall be saved, and blessed with the supreme status.

कामु क्रोधु लोभु मोहु जण जण सिउ छाडु धोहु हउमै का फंधु काटु साधसंगि रति जीउ ॥
kaam kroDh lobh moh jan jan si-o chhaad Dhohu ha-umai kaa fanDh kaat saaDhsang rat jee-o.
Renounce sexual desire, anger, greed and attachment; give up your games of deception. Snap the noose of egotism, and let yourself be at home in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

देह गेहु त्रिअ सनेहु चित बिलासु जगत एहु चरन कमल सदा सेउ द्रिड़ता करु मति जीउ ॥
dayh gayhu tari-a sanayhu chit bilaas jagat ayhu charan kamal sadaa say-o darirh-taa kar mat jee-o.
Free your consciousness of attachment to your body, your home, your spouse, and the pleasures of this world. Serve forever at His Lotus Feet, and firmly implant these teachings within.

नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥५॥१०॥
naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o. ||5||10||
Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand. the Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord. ||5||10||

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥
sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa.
Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever.

निरंकारु प्रभु सदा सलामति कहि न सकै कोऊ तू कद का ॥
nirankaar parabh sadaa salaamat kahi na sakai ko-oo too kad kaa.
O Formless Lord God, You are eternally intact; no one can say how You came into being.

ब्रहमा बिसनु सिरे तै अगनत तिन कउ मोहु भया मन मद का ॥
barahmaa bisan siray tai agnat tin ka-o moh bha-yaa man mad kaa.
You created countless Brahmas and Vishnus; their minds were intoxicated with emotional attachment.

चवरासीह लख जोनि उपाई रिजकु दीआ सभ हू कउ तद का ॥
chavraaseeh lakh jon upaa-ee rijak dee-aa sabh hoo ka-o tad kaa.
You created the 8.4 million species of beings, and provide for their sustanance.

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥१॥११॥
sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa. ||1||11||
Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever. ||1||11||

वाहु वाहु का बडा तमासा ॥
vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa.
Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God!

आपे हसै आपि ही चितवै आपे चंदु सूरु परगासा ॥
aapay hasai aap hee chitvai aapay chand soor pargaasaa.
He Himself laughs, and He Himself thinks; He Himself illumines the sun and the moon.

आपे जलु आपे थलु थंम्हनु आपे कीआ घटि घटि बासा ॥
aapay jal aapay thal tham^{H}an aapay kee-aa ghat ghat baasaa.
He Himself is the water, He Himself is the earth and its support. He Himself abides in each and every heart.

आपे नरु आपे फुनि नारी आपे सारि आप ही पासा ॥
aapay nar aapay fun naaree aapay saar aap hee paasaa.
He Himself is male, and He Himself is female; He Himself is the chessman, and He Himself is the board.

गुरमुखि संगति सभै बिचारहु वाहु वाहु का बडा तमासा ॥२॥१२॥
gurmukh sangat sabhai bichaarahu vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa. ||2||12||
As Gurmukh, join the Sangat, and consider all this: Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God! ||2||12||

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहिगुरू तेरी सभ रचना ॥
kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahiguroo tayree sabh rachnaa.
You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all You, forever.

तू जलि थलि गगनि पयालि पूरि रह्या अंम्रित ते मीठे जा के बचना ॥
too jal thal gagan pa-yaal poor rah-yaa amrit tay meethay jaa kay bachnaa.
You are pervading and permeating the water, land, skies and nether regions; Your Words are sweeter than Ambrosial Nectar.

मानहि ब्रहमादिक रुद्रादिक काल का कालु निरंजन जचना ॥
maaneh barahmaadik rudraadik kaal kaa kaal niranjan jachnaa.
Brahmas and Shivas respect and obey You. O Death of death, Formless Lord, I beg of You.

Page 1404

गुर प्रसादि पाईऐ परमारथु सतसंगति सेती मनु खचना ॥
gur parsaad paa-ee-ai parmaarath satsangat saytee man khachnaa.
By Guru's Grace, the greatest thing is obtained, and the mind is involved with the Sat Sangat, the True Congregation.

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहगुरू तेरी सभ रचना ॥३॥१३॥४२॥
kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahguroo tayree sabh rachnaa. ||3||13||42||
You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all Your making. ||3||13||42||

अगमु अनंतु अनादि आदि जिसु कोइ न जाणै ॥
agam anant anaad aad jis ko-ay na jaanai.
The Lord is Inaccessible, Infinite, Eternal and Primordial; no one knows His beginning.

सिव बिरंचि धरि ध्यानु नितहि जिसु बेदु बखाणै ॥
siv biranch Dhar Dhayaan niteh jis bayd bakhaanai.
Shiva and Brahma meditate on Him; the Vedas describe Him again and again.

निरंकारु निरवैरु अवरु नही दूसर कोई ॥
nirankaar nirvair avar nahee doosar ko-ee.
The Lord is Formless, beyond hate and vengeance; there is no one else like Him.

भंजन गड़्हण समथु तरण तारण प्रभु सोई ॥
bhanjan garh^Han samath taran taaran parabh so-ee.
He creates and destroys - He is All-powerful; God is the Boat to carry all across.

नाना प्रकार जिनि जगु कीओ जनु मथुरा रसना रसै ॥
naanaa parkaar jin jag kee-o jan mathuraa rasnaa rasai.
He created the world in its various aspects; His humble servant Mat'huraa delights in His Praises.

स्री सति नामु करता पुरखु गुर रामदास चितह बसै ॥१॥
saree sat naam kartaa purakh gur raamdaas chitah basai. ||1||
Sat Naam, the Great and Supreme True Name of God, the Personification of Creativity, dwells in the Consciousness of Guru Raam Daas. ||1||

गुरू समरथु गहि करीआ ध्रुव बुधि सुमति सम्हारन कउ ॥
guroo samrath geh karee-aa Dharuv buDh sumat sam^{H}aaran ka-o.
I have grasped hold of the All-powerful Guru; He has made my mind steady and stable, and embellished me with clear consciousness.

फुनि ध्रम धुजा फहरंति सदा अघ पुंज तरंग निवारन कउ ॥
fun Dharamm Dhujaa fahrant sadaa agh punj tarang nivaaran ka-o.
And, His Banner of Righteousness waves proudly forever, to defend against the waves of sin.

मथुरा जन जानि कही जीअ साचु सु अउर कछू न बिचारन कउ ॥
mathuraa jan jaan kahee jee-a saach so a-or kachhoo na bichaaran ka-o.
His humble servant Mat'hraa knows this as true, and speaks it from his soul; there is nothing else to consider.

हरि नामु बोहिथु बडौ कलि मै भव सागर पारि उतारन कउ ॥२॥
har naam bohith badou kal mai bhav saagar paar utaaran ka-o. ||2||
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the Great Ship, to carry us all across the terrifying world-ocean, safely to the other side. ||2||

संतत ही सतसंगति संग सुरंग रते जसु गावत है ॥
santat hee satsangat sang surang ratay jas gaavat hai.
The Saints dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; imbued with pure celestial love, they sing the Lord's Praises.

ध्रम पंथु धरिओ धरनीधर आपि रहे लिव धारि न धावत है ॥
Dharam panth Dhari-o DharneeDhar aap rahay liv Dhaar na Dhaavat hai.
The Support of the Earth has established this Path of Dharma; He Himself remains lovingly attuned to the Lord, and does not wander in distraction.

मथुरा भनि भाग भले उन्ह के मन इछत ही फल पावत है ॥
mathuraa bhan bhaag bhalay un^{H} kay man ichhat hee fal paavat hai.
So speaks Mat'huraa: those blessed with good fortune receive the fruits of their minds' desires.

रवि के सुत को तिन्ह त्रासु कहा जु चरंन गुरू चितु लावत है ॥३॥
rav kay sut ko tin^{H} taraas kahaa jo charann guroo chit laavat hai. ||3||
Those who focus their consciousness on the Guru's Feet, they do not fear the judgement of Dharamraj. ||3||

निरमल नामु सुधा परपूरन सबद तरंग प्रगटित दिन आगरु ॥
nirmal naam suDhaa parpooran sabad tarang paragtit din aagar.
The Immaculate, Sacred Pool of the Guru is overflowing with the waves of the Shabad, radiantly revealed in the early hours before the dawn.

गहिर गंभीरु अथाह अति बड सुभरु सदा सभ बिधि रतनागरु ॥
gahir gambheer athaah at bad subhar sadaa sabh biDh ratnaagar.
He is Deep and Profound, Unfathomable and utterly Great, eternally overflowing with all sorts of jewels.

संत मराल करहि कंतूहल तिन जम त्रास मिटिओ दुख कागरु ॥
sant maraal karahi kantoohal tin jam taraas miti-o dukh kaagar.
The Saint-swans celebrate; their fear of death is erased, along with the accounts of their pain.

कलजुग दुरत दूरि करबे कउ दरसनु गुरू सगल सुख सागरु ॥४॥
kaljug durat door karbay ka-o darsan guroo sagal sukh saagar. ||4||
In this Dark Age of Kali Yuga, the sins are taken away; the Blessed Vision of the Guru's Darshan is the Ocean of all peace and comfort. ||4||

जा कउ मुनि ध्यानु धरै फिरत सगल जुग कबहु क कोऊ पावै आतम प्रगास कउ ॥
jaa ka-o mun Dhayaan Dharai firat sagal jug kabahu ka ko-oo paavai aatam pargaas ka-o.
For His Sake, the silent sages meditated and focused their consciousness, wandering all the ages through; rarely, if ever, their souls were enlightened.

बेद बाणी सहित बिरंचि जसु गावै जा को सिव मुनि गहि न तजात कबिलास कंउ ॥
bayd banee sahit biranch jas gaavai jaa ko siv mun geh na tajaat kabilaas ka^{N}-u.
In the Hymns of the Vedas, Brahma sang His Praises; for His Sake, Shiva the silent sage held his place on the Kailaash Mountain.

जा कौ जोगी जती सिध साधिक अनेक तप जटा जूट भेख कीए फिरत उदास कउ ॥
jaa kou jogee jatee siDh saaDhik anayk tap jataa joot bhaykh kee-ay firat udaas ka-o.
For His Sake, the Yogis, celibates, Siddhas and seekers, the countless sects of fanatics with matted hair wear religious robes, wandering as detached renunciates.

सु तिनि सतिगुरि सुख भाइ क्रिपा धारी जीअ नाम की बडाई दई गुर रामदास कउ ॥५॥
so tin satgur sukh bhaa-ay kirpaa Dhaaree jee-a naam kee badaa-ee da-ee gur raamdaas ka-o. ||5||
That True Guru, by the Pleasure of His Will, showered His Mercy upon all beings, and blessed Guru Raam Daas with the Glorious Greatness of the Naam. ||5||

नामु निधानु धिआन अंतरगति तेज पुंज तिहु लोग प्रगासे ॥
naam niDhaan Dhi-aan antargat tayj punj tihu log pargaasay.
He focuses His Meditation deep within; the Embodiment of Light, He illuminates the three worlds.

देखत दरसु भटकि भ्रमु भजत दुख परहरि सुख सहज बिगासे ॥
daykhat daras bhatak bharam bhajat dukh parhar sukh sahj bigaasay.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, doubt runs away, pain is eradicated, and celestial peace spontaneously wells up.

सेवक सिख सदा अति लुभित अलि समूह जिउ कुसम सुबासे ॥
sayvak sikh sadaa at lubhit al samooh ji-o kusam subaasay.
The selfless servants and Sikhs are always totally captivated by it, like bumble bees lured by the fragrance of the flower.

बिद्यमान गुरि आपि थप्यउ थिरु साचउ तखतु गुरू रामदासै ॥६॥
bid-yamaan gur aap thap-ya-o thir saacha-o takhat guroo raamdaasai. ||6||
The Guru Himself established the Eternal Throne of Truth, in Guru Raam Daas. ||6||

Page 1405

तार्यउ संसारु माया मद मोहित अंम्रित नामु दीअउ समरथु ॥
taar-ya-o sansaar maa-yaa mad mohit amrit naam dee-a-o samrath.
The Universe is intoxicated with the wine of Maya, but it has been saved; the All-powerful Guru has blessed it with the Ambrosial Nectar of the Naam.

फुनि कीरतिवंत सदा सुख स्मपति रिधि अरु सिधि न छोडइ सथु ॥
fun keertivant sadaa sukh sampat riDh ar siDh na chhod-ay sath.
And, the Praiseworthy Guru is blessed with eternal peace, wealth and prosperity; the supernatural spiritual powers of the Siddhis never leave him.

दानि बडौ अतिवंतु महाबलि सेवकि दासि कहिओ इहु तथु ॥
daan badou ativant mahaabal sayvak daas kahi-o ih tath.
His Gifts are vast and great; His awesome Power is supreme. Your humble servant and slave speaks this truth.

ताहि कहा परवाह काहू की जा कै बसीसि धरिओ गुरि हथु ॥७॥४९॥
taahi kahaa parvaah kaahoo kee jaa kai basees Dhari-o gur hath. ||7||49||
One, upon whose head the Guru has placed His Hand - with whom should he be concerned? ||7||49||

तीनि भवन भरपूरि रहिओ सोई ॥
teen bhavan bharpoor rahi-o so-ee.
He is totally pervading and permeating the three realms;

अपन सरसु कीअउ न जगत कोई ॥
apan saras kee-a-o na jagat ko-ee.
in all the world, He has not created another like Himself.

आपुन आपु आप ही उपायउ ॥
aapun aap aap hee upaa-ya-o.
He Himself created Himself.

सुरि नर असुर अंतु नही पायउ ॥
sur nar asur ant nahee paa-ya-o.
The angels, human beings and demons have not found His limits.

पायउ नही अंतु सुरे असुरह नर गण गंध्रब खोजंत फिरे ॥
paa-ya-o nahee ant suray asureh nar gan ganDharab khojant firay.
The angels, demons and human beings have not found His limits; the heavenly heralds and celestial singers wander around, searching for Him.

अबिनासी अचलु अजोनी स्मभउ पुरखोतमु अपार परे ॥
abhinaasee achal ajonee sambha-o purkhotam apaar paray.
The Eternal, Imperishable, Unmoving and Unchanging, Unborn, Self-Existent, Primal Being of the Soul, the Infinity of the Infinite,

करण कारण समरथु सदा सोई सरब जीअ मनि ध्याइयउ ॥
karan kaaran samrath sadaa so-ee sarab jee-a man Dhayaa-i-ya-o.
the Eternal All-powerful Cause of causes - all beings meditate on Him in their minds.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥१॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||1||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||1||

सतिगुरि नानकि भगति करी इक मनि तनु मनु धनु गोबिंद दीअउ ॥
satgur naanak bhagat karee ik man tan man Dhan gobind dee-a-o.
Nanak, the True Guru, worships God single-mindedly; He surrenders His body, mind and wealth to the Lord of the Universe.

अंगदि अनंत मूरति निज धारी अगम ग्यानि रसि रस्यउ हीअउ ॥
angad anant moorat nij Dhaaree agam ga-yaan ras ras-ya-o hee-a-o.
The Infinite Lord enshrined His Own Image in Guru Angad. In His heart, He delights in the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord.

गुरि अमरदासि करतारु कीअउ वसि वाहु वाहु करि ध्याइयउ ॥
gur amardaas kartaar kee-a-o vas vaahu vaahu kar Dhayaa-i-ya-o.
Guru Amar Daas brought the Creator Lord under His control. Waaho! Waaho! Meditate on Him!

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥२॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||2||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||2||

नारदु ध्रू प्रहलादु सुदामा पुब भगत हरि के जु गणं ॥
naarad Dharoo parahlaad sudaamaa pub bhagat har kay jo gana^{N}.
Naarad, Dhroo, Prahlaad and Sudaamaa are accounted among the Lord's devotees of the past.

अ्मबरीकु जयदेव त्रिलोचनु नामा अवरु कबीरु भणं ॥
ambreek ja-ydayv tarilochan naamaa avar kabeer bhana^{N}.
Ambreek, Jai Dayv, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer are also remembered.

तिन कौ अवतारु भयउ कलि भिंतरि जसु जगत्र परि छाइयउ ॥
tin kou avtaar bha-ya-o kal bhintar jas jagtar par chhaa-i-ya-o.
They were incarnated in this Dark Age of Kali Yuga; their praises have spread over all the world.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥३॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||3||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||3||

मनसा करि सिमरंत तुझै नर कामु क्रोधु मिटिअउ जु तिणं ॥
mansaa kar simrant tujhai nar kaam kroDh miti-a-o jo tina^{N}.
Those who meditate in remembrance on You within their minds - their sexual desire and anger are taken away.

बाचा करि सिमरंत तुझै तिन्ह दुखु दरिद्रु मिटयउ जु खिणं ॥
baachaa kar simrant tujhai tin^{H} dukh daridar miti-ya-o jo khina^{N}.
Those who remember You in meditation with their words, are rid of their poverty and pain in an instant.

करम करि तुअ दरस परस पारस सर बल्य भट जसु गाइयउ ॥
karam kar tu-a daras paras paaras sar bal-y bhat jas gaa-i-ya-o.
Those who obtain the Blessed Vision of Your Darshan, by the karma of their good deeds, touch the Philosopher's Stone, and like BALL the poet, sing Your Praises.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥४॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||4||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||4||

जिह सतिगुर सिमरंत नयन के तिमर मिटहि खिनु ॥
jih satgur simrant na-yan kay timar miteh khin.
Those who meditate in remembrance on the True Guru - the darkness of their eyes is removed in an instant.

जिह सतिगुर सिमरंथि रिदै हरि नामु दिनो दिनु ॥
jih satgur simranth ridai har naam dino din.
Those who meditate in remembrance on the True Guru within their hearts, are blessed with the Lord's Name, day by day.

जिह सतिगुर सिमरंथि जीअ की तपति मिटावै ॥
jih satgur simranth jee-a kee tapat mitaavai.
Those who meditate in remembrance on the True Guru within their souls - the fire of desire is extinguished for them.

जिह सतिगुर सिमरंथि रिधि सिधि नव निधि पावै ॥
jih satgur simranth riDh siDh nav niDh paavai.
Those who meditate in remembrance on the True Guru, are blessed with wealth and prosperity, supernatural spiritual powers and the nine treasures.

सोई रामदासु गुरु बल्य भणि मिलि संगति धंनि धंनि करहु ॥
so-ee raamdaas gur bal-y bhan mil sangat Dhan Dhan karahu.
So speaks BALL the poet: Blessed is Guru Raam Daas; joining the Sangat, the Congregation, call Him blessed and great.

जिह सतिगुर लगि प्रभु पाईऐ सो सतिगुरु सिमरहु नरहु ॥५॥५४॥
jih satgur lag parabh paa-ee-ai so satgur simrahu marahu. ||5||54||
Meditate on the True Guru, O men, through Whom the Lord is obtained. ||5||54||

जिनि सबदु कमाइ परम पदु पाइओ सेवा करत न छोडिओ पासु ॥
jin sabad kamaa-ay param pad paa-i-o sayvaa karat na chhodi-o paas.
Living the Word of the Shabad, He attained the supreme status; while performing selfless service, He did not leave the side of Guru Amar Daas.

ता ते गउहरु ग्यान प्रगटु उजीआरउ दुख दरिद्र अंध्यार को नासु ॥
taa tay ga-uhar ga-yaan pargat ujee-aara-o dukh daridar anDh-yaar ko naas.
From that service, the light from the jewel of spiritual wisdom shines forth, radiant and bright; it has destroyed pain, poverty and darkness.

Page 1406

कवि कीरत जो संत चरन मुड़ि लागहि तिन्ह काम क्रोध जम को नही त्रासु ॥
kav keerat jo sant charan murh laageh tin^{H} kaam kroDh jam ko nahee taraas.
So speaks Keerat the poet: those who grasp hold of the feet of the Saints, are not afraid of death, sexual desire or anger.

जिव अंगदु अंगि संगि नानक गुर तिव गुर अमरदास कै गुरु रामदासु ॥१॥
jiv angad ang sang naanak gur tiv gur amardaas kai gur raamdaas. ||1||
Just as Guru Nanak was part and parcel, life and limb with Guru Angad, so is Guru Amar Daas one with Guru Raam Daas. ||1||

जिनि सतिगुरु सेवि पदारथु पायउ निसि बासुर हरि चरन निवासु ॥
jin satgur sayv padaarath paa-ya-o nis baasur har charan nivaas.
Whoever serves the True Guru obtains the treasure; night and day, he dwells at the Lord's Feet.

ता ते संगति सघन भाइ भउ मानहि तुम मलीआगर प्रगट सुबासु ॥
taa tay sangat saghan bhaa-ay bha-o maaneh tum malee-aagar pargat subaas.
And so, the entire Sangat loves, fears and respects You. You are the sandalwood tree; Your fragrance spreads gloriously far and wide.

ध्रू प्रहलाद कबीर तिलोचन नामु लैत उपज्यो जु प्रगासु ॥
Dharoo parahlaad kabeer tilochan naam lait upjayo jo pargaas.
Dhroo, Prahlaad, Kabeer and Trilochan chanted the Naam, the Name of the Lord, and His Illumination radiantly shines forth.

जिह पिखत अति होइ रहसु मनि सोई संत सहारु गुरू रामदासु ॥२॥
jih pikhat at ho-ay rahas man so-ee sant sahaar guroo raamdaas. ||2||
Seeing Him, the mind is totally delighted; Guru Raam Daas is the Helper and Support of the Saints. ||2||

नानकि नामु निरंजन जान्यउ कीनी भगति प्रेम लिव लाई ॥
naanak naam niranjan jaan-ya-o keenee bhagat paraym liv laa-ee.
Guru Nanak realized the Immaculate Naam, the Name of the Lord. He was lovingly attuned to loving devotional worship of the Lord.

ता ते अंगदु अंग संगि भयो साइरु तिनि सबद सुरति की नीव रखाई ॥
taa tay angad ang sang bha-yo saa-ir tin sabad surat kee neev rakhaa-ee.
Gur Angad was with Him, life and limb, like the ocean; He showered His consciousness with the Word of the Shabad.

गुर अमरदास की अकथ कथा है इक जीह कछु कही न जाई ॥
gur amardaas kee akath kathaa hai ik jeeh kachh kahee na jaa-ee.
The Unspoken Speech of Guru Amar Daas cannot be expressed with only one tongue.

सोढी स्रिस्टि सकल तारण कउ अब गुर रामदास कउ मिली बडाई ॥३॥
sodhee sarisat sakal taaran ka-o ab gur raamdaas ka-o milee badaa-ee. ||3||
Guru Raam Daas of the Sodhi dynasty has now been blessed with Glorious Greatness, to carry the whole world across. ||3||

हम अवगुणि भरे एकु गुणु नाही अंम्रितु छाडि बिखै बिखु खाई ॥
ham avgun bharay ayk gun naahee amrit chhaad bikhai bikh khaa-ee.
I am overflowing with sins and demerits; I have no merits or virtues at all. I abandoned the Ambrosial Nectar, and I drank poison instead.

माया मोह भरम पै भूले सुत दारा सिउ प्रीति लगाई ॥
maa-yaa moh bharam pai bhoolay sut daaraa si-o pareet lagaa-ee.
I am attached to Maya, and deluded by doubt; I have fallen in love with my children and spouse.

इकु उतम पंथु सुनिओ गुर संगति तिह मिलंत जम त्रास मिटाई ॥
ik utam panth suni-o gur sangat tih milant jam taraas mitaa-ee.
I have heard that the most exalted Path of all is the Sangat, the Guru's Congregation. Joining it, the fear of death is taken away.

इक अरदासि भाट कीरति की गुर रामदास राखहु सरणाई ॥४॥५८॥
ik ardaas bhaat keerat kee gur raamdaas raakho sarnaa-ee. ||4||58||
Keerat the poet offers this one prayer: O Guru Raam Daas, save me! Take me into Your Sanctuary! ||4||58||

मोहु मलि बिवसि कीअउ कामु गहि केस पछाड़्यउ ॥
moh mal bivas kee-a-o kaam geh kays pachhaarh-ya-o.
He has crushed and overpowered emotional attachment. He seized sexual desire by the hair, and threw it down.

क्रोधु खंडि परचंडि लोभु अपमान सिउ झाड़्यउ ॥
kroDh khand parchand lobh apmaan si-o jhaarh-ya-o.
With His Power, He cut anger into pieces, and sent greed away in disgrace.

जनमु कालु कर जोड़ि हुकमु जो होइ सु मंनै ॥
janam kaal kar jorh hukam jo ho-ay so mannai.
Life and death, with palms pressed together, respect and obey the Hukam of His Command.

भव सागरु बंधिअउ सिख तारे सुप्रसंनै ॥
bhav saagar banDhi-a-o sikh taaray suparsannai.
He brought the terrifying world-ocean under His Control; by His Pleasure, He carried His Sikhs across.

सिरि आतपतु सचौ तखतु जोग भोग संजुतु बलि ॥
sir aatpat sachou takhat jog bhog sanjut bal.
He is seated upon the Throne of Truth, with the canopy above His Head; He is embellished with the powers of Yoga and the enjoyment of pleasures.

गुर रामदास सचु सल्य भणि तू अटलु राजि अभगु दलि ॥१॥
gur raamdaas sach sal-y bhan too atal raaj abhag dal. ||1||
So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, Your sovereign power is eternal and unbreakable; Your army is invincible. ||1||

तू सतिगुरु चहु जुगी आपि आपे परमेसरु ॥
too satgur chahu jugee aap aapay parmaysar.
You are the True Guru, throughout the four ages; You Yourself are the Transcendent Lord.

सुरि नर साधिक सिध सिख सेवंत धुरह धुरु ॥
sur nar saaDhik siDh sikh sayvant Dhurah Dhur.
The angelic beings, seekers, Siddhas and Sikhs have served You, since the very beginning of time.

आदि जुगादि अनादि कला धारी त्रिहु लोअह ॥
aad jugaad anaad kalaa Dhaaree tarihu lo-ah.
You are the Primal Lord God, from the very beginning, and throughout the ages; Your Power supports the three worlds.

अगम निगम उधरण जरा जमिहि आरोअह ॥
agam nigam uDhran jaraa jamihi aaro-ah.
You are Inaccessible; You are the Saving Grace of the Vedas. You have conquered old age and death.

गुर अमरदासि थिरु थपिअउ परगामी तारण तरण ॥
gur amardaas thir thapi-a-o pargaamee taaran taran.
Guru Amar Daas has permanently established You; You are the Emancipator, to carry all across to the other side.

अघ अंतक बदै न सल्य कवि गुर रामदास तेरी सरण ॥२॥६०॥
agh antak badai na sal-y kav gur raamdaas tayree saran. ||2||60||
So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, You are the Destroyer of sins; I seek Your Sanctuary. ||2||60||

सवईए महले पंजवे के ५
sava-ee-ay mahlay panjvay kay 5
Swaiyas In Praise Of The Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरं सोई पुरखु अचलु अबिनासी ॥
simara^{N} so-ee purakh achal abhinaasee.
Meditate in remembrance on the Primal Lord God, Eternal and Imperishable.

जिसु सिमरत दुरमति मलु नासी ॥
jis simrat durmat mal naasee.
Remembering Him in meditation, the filth of evil-mindedness is eradicated.

सतिगुर चरण कवल रिदि धारं ॥
satgur charan kaval rid Dhaara^{N}.
I enshrine the Lotus Feet of the True Guru within my heart.

Page 1407

गुर अरजुन गुण सहजि बिचारं ॥
gur arjun gun sahj bichaara^{N}.
With intuitive peace and poise, I contemplate the Glorious Virtues of Guru Arjun.

गुर रामदास घरि कीअउ प्रगासा ॥
gur raamdaas ghar kee-a-o pargaasaa.
He was revealed in the House of Guru Raam Daas,

सगल मनोरथ पूरी आसा ॥
sagal manorath pooree aasaa.
and all hopes and desires were fulfilled.

तै जनमत गुरमति ब्रहमु पछाणिओ ॥
tai janmat gurmat barahm pachhaani-o.
From birth, He realized God through the Guru's Teachings.

कल्य जोड़ि कर सुजसु वखाणिओ ॥
kal-y jorh kar sujas vakhaani-o.
With palms pressed together, KALL the poet speaks His praises.

भगति जोग कौ जैतवारु हरि जनकु उपायउ ॥
bhagat jog kou jaitvaar har janak upaa-ya-o.
The Lord brought Him into the world, to practice the Yoga of devotional worship.

सबदु गुरू परकासिओ हरि रसन बसायउ ॥
sabad guroo parkaasi-o har rasan basaa-ya-o.
The Word of the Guru's Shabad has been revealed, and the Lord dwells on His tongue.

गुर नानक अंगद अमर लागि उतम पदु पायउ ॥
gur naanak angad amar laag utam pad paa-ya-o.
Attached to Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, He attained the supreme status.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास भगत उतरि आयउ ॥१॥
gur arjun ghar gur raamdaas bhagat utar aa-ya-o. ||1||
In the House of Guru Raam Daas, the devotee of the Lord, Guru Arjun was born. ||1||

बडभागी उनमानिअउ रिदि सबदु बसायउ ॥
badbhaagee unmaani-a-o rid sabad basaa-ya-o.
By great good fortune, the mind is uplifted and exalted, and the Word of the Shabad dwells in the heart.

मनु माणकु संतोखिअउ गुरि नामु द्रिड़्हायउ ॥
man maanak santhokhi-a-o gur naam darirhaa^{H}-ya-o.
The jewel of the mind is contented; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within.

अगमु अगोचरु पारब्रहमु सतिगुरि दरसायउ ॥
agam agochar paarbarahm satgur darsaa-ya-o.
The Inaccessible and Unfathomable, Supreme Lord God is revealed through the True Guru.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अनभउ ठहरायउ ॥२॥
gur arjun ghar gur raamdaas anbha-o thahraa-ya-o. ||2||
In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Fearless Lord. ||2||

जनक राजु बरताइआ सतजुगु आलीणा ॥
janak raaj bartaa-i-aa satjug aaleenaa.
The benign rule of Raja Janak has been established, and the Golden Age of Sat Yuga has begun.

गुर सबदे मनु मानिआ अपतीजु पतीणा ॥
gur sabday man maani-aa apteej pateenaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is pleased and appeased; the unsatisfied mind is satisfied.

गुरु नानकु सचु नीव साजि सतिगुर संगि लीणा ॥
gur naanak sach neev saaj satgur sang leenaa.
Guru Nanak laid the foundation of Truth; He is blended with the True Guru.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अपर्मपरु बीणा ॥३॥
gur arjun ghar gur raamdaas aprampar beenaa. ||3||
In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Infinite Lord. ||3||

खेलु गूड़्हहउ कीअउ हरि राइ संतोखि समाचर्यिओ बिमल बुधि सतिगुरि समाणउ ॥
khayl goorh^{H}a-o kee-a-o har raa-ay santokh samaachri-ya-o bimal buDh satgur samaana-o.
The Sovereign Lord King has staged this wondrous play; contentment was gathered together, and pure understanding was infused in the True Guru.

आजोनी स्मभविअउ सुजसु कल्य कवीअणि बखाणिअउ ॥
aajonee sambhvi-a-o sujas kal-y kavee-an bakhaani-a-o.
KALL the poet utters the Praises of the Unborn, Self-existent Lord.

गुरि नानकि अंगदु वर्यउ गुरि अंगदि अमर निधानु ॥
gur naanak angad var-ya-o gur angad amar niDhaan.
Guru Nanak blessed Guru Angad, and Guru Angad blessed Guru Amar Daas with the treasure.

गुरि रामदास अरजुनु वर्यउ पारसु परसु प्रमाणु ॥४॥
gur raamdaas arjun var-ya-o paaras paras parmaan. ||4||
Guru Raam Daas blessed Guru Arjun, who touched the Philosopher's Stone, and was certified. ||4||

सद जीवणु अरजुनु अमोलु आजोनी स्मभउ ॥
sad jeevan arjun amol aajonee sambha-o.
O Guru Arjun, You are Eternal, Invaluable, Unborn, Self-existent,

भय भंजनु पर दुख निवारु अपारु अन्मभउ ॥
bha-y bhanjan par dukh nivaar apaar anmbha-o.
the Destroyer of fear, the Dispeller of pain, Infinite and Fearless.

अगह गहणु भ्रमु भ्रांति दहणु सीतलु सुख दातउ ॥
agah gahan bharam bharaa^{N}t dahan seetal sukh daata-o.
You have grasped the Ungraspable, and burnt away doubt and skepticism. You bestow cooling and soothing peace.

आस्मभउ उदविअउ पुरखु पूरन बिधातउ ॥
asambha-o udvi-a-o purakh pooran biDhaata-o.
The Self-existent, Perfect Primal Lord God Creator has taken birth.

नानक आदि अंगद अमर सतिगुर सबदि समाइअउ ॥
naanak aad angad amar satgur sabad samaa-i-a-o.
First, Guru Nanak, then Guru Angad and Guru Amar Daas, the True Guru, have been absorbed into the Word of the Shabad.

धनु धंनु गुरू रामदास गुरु जिनि पारसु परसि मिलाइअउ ॥५॥
Dhan Dhan guroo raamdaas gur jin paaras paras milaa-i-a-o. ||5||
Blessed, blessed is Guru Raam Daas, the Philosopher's Stone, who transformed Guru Arjun unto Himself. ||5||

जै जै कारु जासु जग अंदरि मंदरि भागु जुगति सिव रहता ॥
jai jai kaar jaas jag andar mandar bhaag jugat siv rahtaa.
His victory is proclaimed all over the world; His Home is blessed with good fortune; He remains united with the Lord.

गुरु पूरा पायउ बड भागी लिव लागी मेदनि भरु सहता ॥
gur pooraa paa-ya-o bad bhaagee liv laagee maydan bhar sahtaa.
By great good fortune, He has found the Perfect Guru; He remains lovingly attuned to Him, and endures the load of the earth.

भय भंजनु पर पीर निवारनु कल्य सहारु तोहि जसु बकता ॥
bha-y bhanjan par peer nivaaran kal-y sahaar tohi jas baktaa.
He is the Destroyer of fear, the Eradicator of the pains of others. Kall Sahaar the poet utters Your Praise, O Guru.

कुलि सोढी गुर रामदास तनु धरम धुजा अरजुनु हरि भगता ॥६॥
kul sodhee gur raamdaas tan Dharam Dhujaa arjun har bhagtaa. ||6||
In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Raam Daas, the holder of the banner of Dharma and the devotee of God. ||6||

ध्रम धीरु गुरमति गभीरु पर दुख बिसारणु ॥
Dharamm Dheer gurmat gabheer par dukh bisaaran.
The Support of the Dharma, immersed in the deep and profound Teachings of the Guru, the Remover of the pains of others.

सबद सारु हरि सम उदारु अहंमेव निवारणु ॥
sabad saar har sam udaar aha^{N}mayv nivaaran.
The Shabad is excellent and sublime, kind and generous like the Lord, the Destroyer of egotism.

महा दानि सतिगुर गिआनि मनि चाउ न हुटै ॥
mahaa daan satgur gi-aan man chaa-o na hutai.
The Great Giver, the spiritual wisdom of the True Guru, His mind does not grow weary of its yearning for the Lord.

सतिवंतु हरि नामु मंत्रु नव निधि न निखुटै ॥
satvant har naam mantar nav niDh na nikhutai.
The Embodiment of Truth, the Mantra of the Lord's Name, the nine treasures are never exhausted.

गुर रामदास तनु सरब मै सहजि चंदोआ ताणिअउ ॥
gur raamdaas tan sarab mai sahj chando-aa taani-a-o.
O Son of Guru Raam Daas, You are contained amidst all; the canopy of intuitive wisdom is spread above You.

गुर अरजुन कल्युचरै तै राज जोग रसु जाणिअउ ॥७॥
gur arjun kal-yuchrai tai raaj jog ras jaani-a-o. ||7||
So speaks KALL the poet: O Guru Arjun, You know the sublime essence of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||7||

Page 1408

भै निरभउ माणिअउ लाख महि अलखु लखायउ ॥
bhai nirbha-o maani-a-o laakh meh alakh lakhaa-ya-o.
In the Fear of God, You enjoy the Fearless Lord; among the thousands of beings, You see the Unseen Lord.

अगमु अगोचर गति गभीरु सतिगुरि परचायउ ॥
agam agochar gat gabheer satgur parchaa-ya-o.
Through the True Guru, You have realized the state of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord.

गुर परचै परवाणु राज महि जोगु कमायउ ॥
gur parchai parvaan raaj meh jog kamaa-ya-o.
Meeting with the Guru, You are certified and approved; You practice Yoga in the midst of wealth and power.

धंनि धंनि गुरु धंनि अभर सर सुभर भरायउ ॥
Dhan Dhan gur Dhan abhar sar subhar bharaa-ya-o.
Blessed, blessed, blessed is the Guru, who has filled to overflowing the pools which were empty.

गुर गम प्रमाणि अजरु जरिओ सरि संतोख समाइयउ ॥
gur gam parmaan ajar jari-o sar santokh samaa-i-ya-o.
Reaching up to the certified Guru, You endure the unendurable; You are immersed in the pool of contentment.

गुर अरजुन कल्युचरै तै सहजि जोगु निजु पाइयउ ॥८॥
gur arjun kal-yuchrai tai sahj jog nij paa-i-ya-o. ||8||
So speaks KALL: O Guru Arjun, You have intuitively attained the state of Yoga within Yourself. ||8||

अमिउ रसना बदनि बर दाति अलख अपार गुर सूर सबदि हउमै निवार्यउ ॥
ami-o rasnaa badan bar daat alakh apaar gur soor sabad ha-umai nirvaar-ya-o.
Nectar drips from Your tongue, and Your mouth gives Blessings, O Incomprehensible and Infinite Spiritual Hero. O Guru, the Word of Your Shabad eradicates egotism.

पंचाहरु निदलिअउ सुंन सहजि निज घरि सहार्यउ ॥
panchaahar nidli-a-o sunn sahj nij ghar sahaar-ya-o.
You have overpowered the five enticers, and established with intuitive ease the Absolute Lord within Your own being.

हरि नामि लागि जग उधर्यउ सतिगुरु रिदै बसाइअउ ॥
har naam laag jag uDhar-ya-o satgur ridai basaa-i-a-o.
Attached to the Lord's Name, the world is saved; enshrine the True Guru within your heart.

गुर अरजुन कल्युचरै तै जनकह कलसु दीपाइअउ ॥९॥
gur arjun kal-yuchrai tai jankah kalas deepaa-i-a-o. ||9||
So speaks KALL: O Guru Arjun, You have illliminated the highest pinnacle of wisdom. ||9||

सोरठे ॥
sorthay.
Sorat'h

गुरु अरजुनु पुरखु प्रमाणु पारथउ चालै नही ॥
gur arjun purakh parmaan paartha-o chaalai nahee.
: Guru Arjun is the certified Primal Person; like Arjuna, He never leaves the field of battle.

नेजा नाम नीसाणु सतिगुर सबदि सवारिअउ ॥१॥
nayjaa naam neesaan satgur sabad savaari-a-o. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is His spear and insignia. He is embellished with the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||

भवजलु साइरु सेतु नामु हरी का बोहिथा ॥
bhavjal saa-ir sayt naam haree kaa bohithaa.
The Lord's Name is the Boat, the Bridge to cross over the terrifying world-ocean.

तुअ सतिगुर सं हेतु नामि लागि जगु उधर्यउ ॥२॥
tu-a satgur sa^{N} hayt naam laag jag uDhar-yao. ||2||
You are in love with the True Guru; attached to the Naam, You have saved the world. ||2||

जगत उधारणु नामु सतिगुर तुठै पाइअउ ॥
jagat uDhaaran naam satgur tuthai paa-i-a-o.
The Naam is the Saving Grace of the world; by the Pleasure of the True Guru, it is obtained.

अब नाहि अवर सरि कामु बारंतरि पूरी पड़ी ॥३॥१२॥
ab naahi avar sar kaam baarantar pooree parhee. ||3||12||
Now, I am not concerned with anything else; at Your Door, I am fulfilled. ||3||12||

जोति रूपि हरि आपि गुरू नानकु कहायउ ॥
jot roop har aap guroo naanak kahaa-ya-o.
The Embodiment of Light, the Lord Himself is called Guru Nanak.

ता ते अंगदु भयउ तत सिउ ततु मिलायउ ॥
taa tay angad bha-ya-o tat si-o tat milaa-ya-o.
From Him, came Guru Angad; His essence was absorbed into the essence.

अंगदि किरपा धारि अमरु सतिगुरु थिरु कीअउ ॥
angad kirpaa Dhaar amar satgur thir kee-a-o.
Guru Angad showed His Mercy, and established Amar Daas as the True Guru.

अमरदासि अमरतु छत्रु गुर रामहि दीअउ ॥
amardaas amrat chhatar gur raameh dee-a-o.
Guru Amar Daas blessed Guru Raam Daas with the umbrella of immortality.

गुर रामदास दरसनु परसि कहि मथुरा अंम्रित बयण ॥
gur raamdaas darsan paras kahi mathuraa amrit ba-yan.
So speaks Mat'huraa: gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of Guru Raam Daas, His speech became as sweet as nectar.

मूरति पंच प्रमाण पुरखु गुरु अरजुनु पिखहु नयण ॥१॥
moorat panch parmaan purakh gur arjun pikhahu na-yan. ||1||
With your eyes, see the certified Primal Person, Guru Arjun, the Fifth Manifestation of the Guru. ||1||

सति रूपु सति नामु सतु संतोखु धरिओ उरि ॥
sat roop sat naam sat santokh Dhari-o ur.
He is the Embodiment of Truth; He has enshrined the True Name, Sat Naam, Truth and contentment within His heart.

आदि पुरखि परतखि लिख्यउ अछरु मसतकि धुरि ॥
aad purakh partakh likh-ya-o achhar mastak Dhur.
From the very beginning, the Primal Being has written this destiny upon His forehead.

प्रगट जोति जगमगै तेजु भूअ मंडलि छायउ ॥
pargat jot jagmagai tayj bhoo-a mandal chhaa-ya-o.
His Divine Light shines forth, dazzling and radiant; His Glorious Grandeur pervades the realms of the world.

पारसु परसि परसु परसि गुरि गुरू कहायउ ॥
paaras paras paras paras gur guroo kahaa-ya-o.
Meeting the Guru, touching the Philosopher's Stone, He was acclaimed as Guru.

भनि मथुरा मूरति सदा थिरु लाइ चितु सनमुख रहहु ॥
bhan mathuraa moorat sadaa thir laa-ay chit sanmukh rahhu.
So speaks Mat'huraa: I constantly focus my consciousness on Him; as sunmukh, I look to Him.

कलजुगि जहाजु अरजुनु गुरू सगल स्रिस्टि लगि बितरहु ॥२॥
kaljug jahaaj arjun guroo sagal sarisat lag bitrahu. ||2||
In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Arjun is the Boat; attached to him, the entire universe is safely carried across. ||2||

तिह जन जाचहु जगत्र पर जानीअतु बासुर रयनि बासु जा को हितु नाम सिउ ॥
tih jan jaachahu jagtar par jaanee-at baasur ra-yan baas jaa ko hit naam si-o.
I beg from that humble being who is known all over the world, who lives in, and loves the Name, night and day.

परम अतीतु परमेसुर कै रंगि रंग्यौ बासना ते बाहरि पै देखीअतु धाम सिउ ॥
param ateet parmaysur kai rang rang-y-ou baasnaa tay baahar pai daykhee-at Dhaam si-o.
He is supremely unattached, and imbued with the Love of the Transcendent Lord; he is free of desire, but he lives as a family man.

अपर पर्मपर पुरख सिउ प्रेमु लाग्यौ बिनु भगवंत रसु नाही अउरै काम सिउ ॥
apar parampar purakh si-o paraym laag-y-ou bin bhagvant ras naahee a-urai kaam si-o.
He is dedicated to the Love of the Infinite, Limitless Primal Lord God; he has no concerns for any other pleasure, except for the Lord God.

मथुरा को प्रभु स्रब मय अरजुन गुरु भगति कै हेति पाइ रहिओ मिलि राम सिउ ॥३॥
mathuraa ko parabh sarab ma-y arjun gur bhagat kai hayt paa-ay rahi-o mil raam si-o. ||3||
Guru Arjun is the All-pervading Lord God of Mat'huraa. Devoted to His Worship, he remains attached to the Lord's Feet. ||3||

Page 1409

अंतु न पावत देव सबै मुनि इंद्र महा सिव जोग करी ॥
ant na paavat dayv sabai mun indar mahaa siv jog karee.
All the gods, silent sages, Indra, Shiva and Yogis have not found the Lord's limits

फुनि बेद बिरंचि बिचारि रहिओ हरि जापु न छाड्यिउ एक घरी ॥
fun bayd biranch bichaar rahi-o har jaap na chhaadi-ya-o ayk gharee.
- not even Brahma who contemplates the Vedas. I shall not give up meditating on the Lord, even for an instant.

मथुरा जन को प्रभु दीन दयालु है संगति स्रिस्टि निहालु करी ॥
mathuraa jan ko parabh deen da-yaal hai sangat sarisat nihaal karee.
The God of Mat'huraa is Merciful to the meek; He blesses and uplifts the Sangats throughout the Universe.

रामदासि गुरू जग तारन कउ गुर जोति अरजुन माहि धरी ॥४॥
raamdaas guroo jag taaran ka-o gur jot arjun maahi Dharee. ||4||
Guru Raam Daas, to save the world, enshrined the Guru's Light into Guru Arjun. ||4||

जग अउरु न याहि महा तम मै अवतारु उजागरु आनि कीअउ ॥
jag a-or na yaahi mahaa tam mai avtaar ujaagar aan kee-a-o.
In the great darkness of this world, the Lord revealed Himself, incarnated as Guru Arjun.

तिन के दुख कोटिक दूरि गए मथुरा जिन्ह अंम्रित नामु पीअउ ॥
tin kay dukh kotik door ga-ay mathuraa jin[H] amrit naam pee-a-o.
Millions of pains are taken away, from those who drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, says Mat'huraa.

इह पधति ते मत चूकहि रे मन भेदु बिभेदु न जान बीअउ ॥
ih paDhat tay mat chookeh ray man bhayd bibhayd na jaan bee-a-o.
O mortal being, do not leave this path; do not think that there is any difference between God and Guru.

परतछि रिदै गुर अरजुन कै हरि पूरन ब्रहमि निवासु लीअउ ॥५॥
partachh ridai gur arjun kai har pooran barahm nivaas lee-a-o. ||5||
The Perfect Lord God has manifested Himself; He dwells in the heart of Guru Arjun. ||5||

जब लउ नही भाग लिलार उदै तब लउ भ्रमते फिरते बहु धायउ ॥
jab la-o nahee bhaag lilaar udai tab la-o bharamtay firtay baho Dhaa-ya-o.
As long as the destiny written upon my forehead was not activated, I wandered around lost, running in all directions.

कलि घोर समुद्र मै बूडत थे कबहू मिटि है नही रे पछुतायउ ॥
kal ghor samudar mai boodat thay kabhoo mit hai nahee ray pachhotaa-ya-o.
I was drowning in the horrible world-ocean of this Dark Age of Kali Yuga, and my remorse would never have ended.

ततु बिचारु यहै मथुरा जग तारन कउ अवतारु बनायउ ॥
tat bichaar yahai mathuraa jag taaran ka-o avtaar banaa-ya-o.
O Mat'huraa, consider this essential truth: to save the world, the Lord incarnated Himself.

जप्यउ जिन्ह अरजुन देव गुरू फिरि संकट जोनि गरभ न आयउ ॥६॥
jap-ya-o jin[H] arjun dayv guroo fir sankat jon garabh na aa-ya-o. ||6||
Whoever meditates on Guru Arjun Dayv, shall not have to pass through the painful womb of reincarnation ever again. ||6||

कलि समुद्र भए रूप प्रगटि हरि नाम उधारनु ॥
kal samudar bha-ay roop pargat har naam uDhaaran.
In the ocean of this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name has been revealed in the Form of Guru Arjun, to save the world.

बसहि संत जिसु रिदै दुख दारिद्र निवारनु ॥
baseh sant jis ridai dukh daridar nivaaran.
Pain and poverty are taken away from that person, within whose heart the Saint abides.

निरमल भेख अपार तासु बिनु अवरु न कोई ॥
nirmal bhaykh apaar taas bin avar na ko-ee.
He is the Pure, Immaculate Form of the Infinite Lord; except for Him, there is no other at all.

मन बच जिनि जाणिअउ भयउ तिह समसरि सोई ॥
man bach jin jaani-a-o bha-ya-o tih samsar so-ee.
Whoever knows Him in thought, word and deed, becomes just like Him.

धरनि गगन नव खंड महि जोति स्वरूपी रहिओ भरि ॥
Dharan gagan nav khand meh jot savroopee rahi-o bhar.
He is totally pervading the earth, the sky and the nine regions of the planet. He is the Embodiment of the Light of God.

भनि मथुरा कछु भेदु नही गुरु अरजुनु परतख्य हरि ॥७॥१९॥
bhan mathuraa kachh bhayd nahee gur arjun partakh-y har. ||7||19||
So speaks Mat'huraa: there is no difference between God and Guru; Guru Arjun is the Personification of the Lord Himself. ||7||19||

अजै गंग जलु अटलु सिख संगति सभ नावै ॥
ajai gang jal atal sikh sangat sabh naavai.
The stream of the Lord's Name flows like the Ganges, invincible and unstoppable. The Sikhs of the Sangat all bathe in it.

नित पुराण बाचीअहि बेद ब्रहमा मुखि गावै ॥
nit puraan baachee-ah bayd barahmaa mukh gaavai.
It appears as if the holy texts like the Puraanaas are being recited there and Brahma himself sings the Vedas.

अजै चवरु सिरि ढुलै नामु अंम्रितु मुखि लीअउ ॥
ajai chavar sir dhulai naam amrit mukh lee-a-o.
The invincible chauri, the fly-brush, waves over His head; with His mouth, He drinks in the Ambrosial Nectar of the Naam.

गुर अरजुन सिरि छत्रु आपि परमेसरि दीअउ ॥
gur arjun sir chhatar aap parmaysar dee-a-o.
The Transcendent Lord Himself has placed the royal canopy over the head of Guru Arjun.

मिलि नानक अंगद अमर गुर गुरु रामदासु हरि पहि गयउ ॥
mil naanak angad amar gur gur raamdaas har peh ga-ya-o.
Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amar Daas and Guru Raam Daas met together before the Lord.

हरिबंस जगति जसु संचर्यउ सु कवणु कहै स्री गुरु मुयउ ॥१॥
harbans jagat jas sanchar-ya-o so kavan kahai saree gur mu-ya-o. ||1||
So speaks HARBANS: Their Praises echo and resound all over the world; who can possibly say that the Great Gurus are dead? ||1||

देव पुरी महि गयउ आपि परमेस्वर भायउ ॥
dayv puree meh ga-ya-o aap parmaysvar bhaa-ya-o.
When it was the Will of the Transcendent Lord Himself, Guru Raam Daas went to the City of God.

हरि सिंघासणु दीअउ सिरी गुरु तह बैठायउ ॥
har singhaasan dee-a-o siree gur tah bathaa-ya-o.
The Lord offered Him His Royal Throne, and seated the Guru upon it.

रहसु कीअउ सुर देव तोहि जसु जय जय ज्मपहि ॥
rahas kee-a-o sur dayv tohi jas ja-y ja-y jampeh.
The angels and gods were delighted; they proclaimed and celebrated Your victory, O Guru.

असुर गए ते भागि पाप तिन्ह भीतरि क्मपहि ॥
asur ga-ay tay bhaag paap tin^{H} bheetar kampeh.
The demons ran away; their sins made them shake and tremble inside.

काटे सु पाप तिन्ह नरहु के गुरु रामदासु जिन्ह पाइयउ ॥
kaatay so paap tin^{H} marahu kay gur raamdaas jin^{H} paa-i-ya-o.
Those people who found Guru Raam Daas were rid of their sins.

छत्रु सिंघासनु पिरथमी गुर अरजुन कउ दे आइअउ ॥२॥२१॥९॥११॥१०॥१०॥२२॥६०॥१४३॥
chhatar singhaasan pirathmee gur arjun ka-o day aa-i-a-o.
||2||21||9||11||10||10||22||60||143||
He gave the Royal Canopy and Throne to Guru Arjun, and came home.
||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

Page 1410

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सलोक वारां ते वधीक ॥
salok vaaraaN tay vaDheek.
Shaloks In Addition To The Vaars.

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

उतंगी पैओहरी गहिरी गंभीरी ॥
utangee pai-ohree gahiree gambheeree.
O you with swollen breasts, let your consciousness become deep and profound.

ससुड़ि सुहीआ किव करी निवणु न जाइ थणी ॥
sasurh suhee-aa kiv karee nivan na jaa-ay thanee.
O mother-in-law, how can I bow? Because of my stiff nipples, I cannot bow.

गचु जि लगा गिड़वड़ी सखीए धउलहरी ॥
gach je lagaa girvarhee sakhee-ay Dha-ulharee.
O sister, those mansions built as high as mountains

से भी ढहदे डिठु मै मुंध न गरबु थणी ॥१॥
say bhee dhahday dith mai munDh na garab thanee. ||1||
- I have seen them come crumbling down. O bride, do not be so proud of your nipples. ||1||

सुणि मुंधे हरणाखीए गूड़ा वैणु अपारु ॥
sun munDhay harnaakhee-ay goorhaa vain apaar.
O bride with deer-like eyes, listen to the words of deep and infinite wisdom.

पहिला वसतु सिञाणि कै तां कीचै वापारु ॥
pahilaa vasat sinjaan kai taa^{N} keechai vaapaar.
First, examine the merchandise, and then, make the deal.

दोही दिचै दुरजना मित्रां कूं जैकारु ॥
dohee dichai durjanaa mitraa^{N} koo^{N} jaikaar.
Proclaim that you will not associate with evil people; celebrate victory with your friends.

जितु दोही सजण मिलनि लहु मुंधे वीचारु ॥
jit dohee sajan milan lahu munDhay veechaar.
This proclamation, to meet with your friends, O bride - give it some thought.

तनु मनु दीजै सजणा ऐसा हसणु सारु ॥
tan man deejai sajnaa aisaa hasan saar.
Surrender mind and body to the Lord your Friend; this is the most excellent pleasure.

तिस सउ नेहु न कीचई जि दिसै चलणहारु ॥
tis sa-o nayhu na keech-ee je disai chalanhaar.
Do not fall in love with one who is destined to leave.

नानक जिन्ही इव करि बुझिआ तिन्हा विटहु कुरबाणु ॥२॥
naanak jin^{H}ee iv kar bujhi-aa tin^{H}aa vitahu kurbaan. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those who understand this. ||2||

जे तूं तारू पाणि ताहू पुछु तिड़ंन्ह कल ॥
jay too^{N} taaroo paan taahoo puchh tirh^{H}a^{N}-n^{H} kal.
If you wish to swim across the water, then consult those who know how to swim.

ताहू खरे सुजाण वंञा एन्ही कपरी ॥३॥
taahoo kharay sujaan vanjaa ayn^{H}ee kapree. ||3||
Those who have survived these treacherous waves are very wise. ||3||

झड़ झखड़ ओहाड़ लहरी वहनि लखेसरी ॥
jharh jhakharh ohaarh lahree vahan lakhaysaree.
The storm rages and the rain floods the land; thousands of waves rise and surge.

सतिगुर सिउ आलाइ बेड़े डुबणि नाहि भउ ॥४॥
satgur si-o aalaa-ay bayrhay dubaan naahi bha-o. ||4||
If you cry out for help from the True Guru, you have nothing to fear - your boat will not sink. ||4||

नानक दुनीआ कैसी होई ॥
naanak dunee-aa kaisee ho-ee.
O Nanak, what has happened to the world?

सालकु मितु न रहिओ कोई ॥
saalak mit na rahi-o ko-ee.
There is no guide or friend.

भाई बंधी हेतु चुकाइआ ॥
bhaa-ee banDhee hayt chukaa-i-aa.
There is no love, even among brothers and relatives.

दुनीआ कारणि दीनु गवाइआ ॥५॥
dunee-aa kaaran deen gavaa-i-aa. ||5||
For the sake of the world, people have lost their faith. ||5||

है है करि कै ओहि करेनि ॥
hai hai kar kai ohi karayn.
They cry and weep and wail.

गल्हा पिटनि सिरु खोहेनि ॥
gal^{H}aa pitan sir khohayn.
They slap their faces and pull their hair out.

नाउ लैनि अरु करनि समाइ ॥
naa-o lain ar karan samaa-ay.
But if they chant the Naam, the Name of the Lord, they shall be absorbed into it.

नानक तिन बलिहारै जाइ ॥६॥
naanak tin balihaarai jaa-ay. ||6||
O Nanak, I am a sacrifice to them. ||6||

रे मन डीगि न डोलीऐ सीधै मारगि धाउ ॥
ray man deeg na dolee-ai seeDhai maarag Dhaa-o.
O my mind, do not waver or walk on the crooked path; take the straight and true path.

पाछै बाघु डरावणो आगै अगनि तलाउ ॥
paachhai baagh daraavno aagai agan talaa-o.
The terrible tiger is behind you, and the pool of fire is ahead.

सहसै जीअरा परि रहिओ मा कउ अवरु न ढंगु ॥
sahsai jee-araa par rahi-o maa ka-o avar na dhang.
My soul is skeptical and doubtful, but I cannot see any other way to go.

नानक गुरमुखि छुटीऐ हरि प्रीतम सिउ संगु ॥७॥
naanak gurmukh chhutee-ai har pareetam si-o sang. ||7||
O Nanak, as Gurmukh, dwell with your Beloved Lord, and you shall be saved. ||7||

बाघु मरै मनु मारीऐ जिसु सतिगुर दीखिआ होइ ॥
baagh marai man maaree-ai jis satgur deekhi-aa ho-ay.
The tiger is killed, and the mind is killed, through the Teachings of the True Guru.

आपु पछाणै हरि मिलै बहुड़ि न मरणा होइ ॥
aap pachhaanai har milai bahurh na marnaa ho-ay.
One who understands himself, meets with the Lord, and never dies again.

Page 1411

कीचड़ि हाथु न बूडई एका नदरि निहालि ॥
keecharh haath na bood-ee aykaa nadar nihaal.
One who sees the One and Only Lord with his eyes - his hands shall not get muddy and dirty.

नानक गुरमुखि उबरे गुरु सरवरु सची पालि ॥८॥
naanak gurmukh ubray gur sarvar sachee paal. ||8||
O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Guru has surrounded the ocean with the embankment of Truth. ||8||

अगनि मरै जलु लोड़ि लहु विणु गुर निधि जलु नाहि ॥
agan marai jal lorh lahu vin gur niDh jal naahi.
If you wish to put out the fire, then look for water; without the Guru, the ocean of water is not found.

जनमि मरै भरमाईऐ जे लख करम कमाहि ॥
janam marai bharmaa-ee-ai jay lakh karam kamaahi.
You shall continue to wander lost in reincarnation through birth and death, even if you do thousands of other deeds.

जमु जागाति न लगई जे चलै सतिगुर भाइ ॥
jam jaagaat na lag-ee jay chalai satgur bhaa-ay.
But you shall not be taxed by the Messenger of Death, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

नानक निरमलु अमर पदु गुरु हरि मेलै मेलाइ ॥९॥
naanak nirmal amar pad gur har maylai maylaa-ay. ||9||
O Nanak, the immaculate, immortal status is obtained, and the Guru will unite you in the Lord's Union. ||9||

कलर केरी छपड़ी कऊआ मलि मलि नाइ ॥
kalar kayree chhaprhee ka-oo-aa mal mal naa-ay.
The crow rubs and washes itself in the mud puddle.

मनु तनु मैला अवगुणी चिंजु भरी गंधी आइ ॥
man tan mailaa avgunee binn bharee ganDhee aa-ay.
Its mind and body are polluted with its own mistakes and demerits, and its beak is filled with dirt.

सरवरु हंसि न जाणिआ काग कुपंखी संगि ॥
sarvar hans na jaani-aa kaag kupankhee sang.
The swan in the pool associated with the crow, not knowing that it was evil.

साकत सिउ ऐसी प्रीति है बूझहु गिआनी रंगि ॥
saakat si-o aisee pareet hai boojhhu gi-aanee rang.
Such is the love of the faithless cynic; understand this, O spiritually wise ones, through love and devotion.

संत सभा जैकारु करि गुरमुखि करम कमाउ ॥
sant sabhaa jaikaar kar gurmukh karam kamaa-o.
So proclaim the victory of the Society of the Saints, and act as Gurmukh.

निरमलु न्हावणु नानका गुरु तीरथु दरीआउ ॥१०॥
nirmal n^{H}aavan naankaa gur tirath daree-aa-o. ||10||
Immaculate and pure is that cleansing bath, O Nanak, at the sacred shrine of the Guru's river. ||10||

जनमे का फलु किआ गणी जां हरि भगति न भाउ ॥
janmay kaa fal ki-aa ganee jaa^{N} har bhagat na bhaa-o.
What should I account as the rewards of this human life, if one does not feel love and devotion to the Lord?

पैधा खाधा बादि है जां मनि दूजा भाउ ॥
paiDhaa khaaDhaa baad hai jaa^{N} man doojaa bhaa-o.
Wearing clothes and eating food is useless, if the mind is filled with the love of duality.

वेखणु सुनणा झूठु है मुखि झूठा आलाउ ॥
vaykhan sunnaa jhooth hai mukh jhoothaa aalaa-o.
Seeing and hearing is false, if one speaks lies.

नानक नामु सलाहि तू होरु हउमै आवउ जाउ ॥११॥
naanak naam salaahi too hor ha-umai aava-o jaa-o. ||11||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; everything else is coming and going in egotism. ||11||

हैनि विरले नाही घणे फैल फकड़ु संसारु ॥१२॥
hain virlay naahee ghanay fail fakarh sansaar. ||12||
The Saints are few and far between; everything else in the world is just a pompous show. ||12||

नानक लगी तुरि मरै जीवण नाही ताणु ॥
naanak lagee tur marai jeevan naahee taan.
O Nanak, one who is struck by the Lord dies instantaneously; the power to live is lost.

चोटै सेती जो मरै लगी सा परवाणु ॥
chotai saytee jo marai lagee saa parvaan.
If someone dies by such a stroke, then he is accepted.

जिस नो लाए तिसु लगै लगी ता परवाणु ॥
jis no laa-ay tis lagai lagee taa parvaan.
He alone is struck, who is struck by the Lord; after such a stroke, he is approved.

पिरम पैकामु न निकलै लाइआ तिनि सुजाणि ॥१३॥
piram paikaam na niklai laa-i-aa tin sujaan. ||13||
The arrow of love, shot by the All-knowing Lord, cannot be pulled out. ||13||

भांडा धोवै कउणु जि कचा साजिआ ॥
bhaa^{N}daa Dhovai ka-un je kachaa saaji-aa.
Who can wash the unbaked clay pot?

धातू पंजि रलाइ कूड़ा पाजिआ ॥
Dhaatoo panj ralaa-ay koorhaa paaji-aa.
Joining the five elements together, the Lord made a false cover.

भांडा आणगु रासि जां तिसु भावसी ॥
bhaa^{N}daa aanag raas jaa^{N} tis bhaavsee.
When it pleases Him, He makes it right.

परम जोति जागाइ वाजा वावसी ॥१४॥
param jot jaagaa-ay vaajaa vaavsee. ||14||
The supreme light shines forth, and the celestial song vibrates and resounds. ||14||

मनहु जि अंधे घूप कहिआ बिरदु न जाणनी ॥
manhu je anDhay ghoop kahi-aa birad na jaannee.
Those who are totally blind in their minds, do not have the integrity to keep their word.

मनि अंधै ऊंधै कवल दिसनि खरे करूप ॥
man anDhai ooNDhai kaval disan kharay karoop.
With their blind minds, and their upside-down heart-lotus, they look totally ugly.

इकि कहि जाणनि कहिआ बुझनि ते नर सुघड़ सरूप ॥
ik kahi jaanan kahi-aa bujhan tay nar sugharh saroop.
Some know how to speak and understand what they are told. Those people are wise and good-looking.

इकना नादु न बेदु न गीअ रसु रसु कसु न जाणंति ॥
iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaananant.
Some do not know the Sound-current of the Naad, spiritual wisdom or the joy of song. They do not even understand good and bad.

इकना सिधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥
iknaa siDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.
Some have no idea of perfection, wisdom or understanding; they know nothing about the mystery of the Word.

नानक ते नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंत ॥१५॥
naanak tay nar asal khar je bin gun garab karant. ||15||
O Nanak, those people are really donkeys; they have no virtue or merit, but still, they are very proud. ||15||

सो ब्रहमणु जो बिंदै ब्रहमु ॥
so barahman jo bindai barahm.
He alone is a Brahmin, who knows God.

जपु तपु संजमु कमावै करमु ॥
jap tap sanjam kamaavai karam.
He chants and meditates, and practices austerity and good deeds.

सील संतोख का रखै धरमु ॥
seel santokh kaa rakhai Dharam.
He keeps to the Dharma, with faith, humility and contentment.

बंधन तोड़ै होवै मुकतु ॥
banDhan torhai hovai mukat.
Breaking his bonds, he is liberated.

सोई ब्रहमणु पूजण जुगतु ॥१६॥
so-ee barahman poojan jugat. ||16||
Such a Brahmin is worthy of being worshipped. ||16||

खत्री सो जु करमा का सूरु ॥
khatree so jo karmaa kaa soor.
He alone is a Kh'shaatriyaa, who is a hero in good deeds.

पुंन दान का करै सरीरु ॥
punn daan kaa karai sareer.
He uses his body to give in charity;

खेतु पछाणै बीजै दानु ॥
khayt pachhaanai beejai daan.
he understands his farm, and plants the seeds of generosity.

सो खत्री दरगह परवाणु ॥
so khatree dargeh parvaan.
Such a Kh'shaatriyaa is accepted in the Court of the Lord.

लबु लोभु जे कूड़ु कमावै ॥
lab lobh jay koorh kamaavai.
Whoever practices greed, possessiveness and falsehood,

अपणा कीता आपे पावै ॥१७॥
apnaa keetaa aapay paavai. ||17||
shall receive the fruits of his own labors. ||17||

तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥
tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.
Do not heat your body like a furnace, or burn your bones like firewood.

सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरी सम्हालि ॥१८॥
sir pairee ki-aa fayrhi-aa andar piree sam^{H}aal. ||18||
What have your head and feet done wrong? See your Husband Lord within yourself. ||18||

सभनी घटी सहु वसै सह बिनु घटु न कोइ ॥
sabhnee ghatee saho vasai sah bin ghat na ko-ay.
God the Cosmic Husband dwells within all hearts; without Him, there is no heart at all.

नानक ते सोहागणी जिन्हा गुरमुखि परगटु होइ ॥१९॥
naanak tay sohaaganee jin^{H}aa gurmukh pargat ho-ay. ||19||
O Nanak, the Gurmukhs are the happy, virtuous soul-brides; the Lord is revealed to them. ||19||

जउ तउ प्रेम खेलण का चाउ ॥
ja-o ta-o paraym khaylan kaa chaa-o.
If you desire to play this game of love with Me,

सिरु धरि तली गली मेरी आउ ॥
sir Dhar talee galee mayree aa-o.
then step onto My Path with your head in hand.

इतु मारगि पैरु धरीजै ॥
it maarag pair Dhareejai.
When you place your feet on this Path,

सिरु दीजै काणि न कीजै ॥२०॥
sir deejai kaan na keejai. ||20||
give Me your head, and do not pay any attention to public opinion. ||20||

नालि किराड़ा दोसती कूड़ै कूड़ी पाइ ॥
naal kiraarhaa dostee koorhai koorhee paa-ay.
False is friendship with the false and greedy. False is its foundation.

मरणु न जापै मूलिआ आवै कितै थाइ ॥२१॥
maran na jaapai mooli-aa aavai kitai thaa-ay. ||21||
O Moollah, no one knows where death shall strike. ||21||

गिआन हीणं अगिआन पूजा ॥
gi-aan heena^{N} agi-aan poojaa.
Without spiritual wisdom, the people worship ignorance.

अंध वरतावा भाउ दूजा ॥२२॥
anDh vartaavaa bhaa-o doojaa. ||22||
They grope in the darkness, in the love of duality. ||22||

गुर बिनु गिआनु धरम बिनु धिआनु ॥
gur bin gi-aan Dharam bin Dhi-aan.
Without the Guru, there is no spiritual wisdom; without Dharma, there is no meditation.

सच बिनु साखी मूलो न बाकी ॥२३॥
sach bin saakhee moolo na baakee. ||23||
Without Truth, there is no credit; without capital, there is no balance. ||23||

माणू घलै उठी चलै ॥
maanoo ghalai uthee chalai.
The mortals are sent into the world; then, they arise and depart.

सादु नाही इवेही गलै ॥२४॥
saad naahee ivayhee galai. ||24||
There is no joy in this. ||24||

रामु झुरै दल मेलवै अंतरि बलु अधिकार ॥
raam jhurai dal maylvai antar bal aDhikaar.
Raam Chand, sad at heart, assembled his army and forces.

बंतर की सैना सेवीऐ मनि तनि जुझु अपारु ॥
bantar kee sainaa sayvee-ai man tan jujh apaar.
The army of monkeys was at his service; his mind and body became eager for war.

सीता लै गइआ दहसिरो लछमणु मूओ सरापि ॥
seetaa lai ga-i-aa dehsiro lachhman moo-o saraap.
Raawan captured his wife Sita, and Lachhman was cursed to die.

नानक करता करणहारु करि वेखै थापि उथापि ॥२५॥
naanak kartaa karanhaar kar vaykhai thaap uthaap. ||25||
O Nanak, the Creator Lord is the Doer of all; He watches over all, and destroys what He has created. ||25||

मन महि झूरै रामचंदु सीता लछमण जोगु ॥
man meh jhoorai raamchand seetaa lachhman jog.
In his mind, Raam Chand mourned for Sita and Lachhman.

हणवंतरु आराधिआ आइआ करि संजोगु ॥
hanvantar aaraaDhi-aa aa-i-aa kar sanjog.
Then, he remembered Hanuman the monkey-god, who came to him.

भूला दैतु न समझई तिनि प्रभ कीए काम ॥
bhoolaa dait na samjha-ee tin parabh kee-ay kaam.
The misguided demon did not understand that God is the Doer of deeds.

नानक वेपरवाहु सो किरतु न मिटई राम ॥२६॥
naanak vayparvaahu so kirat na mit-ee raam. ||26||
O Nanak, the actions of the Self-existent Lord cannot be erased. ||26||

लाहौर सहरु जहरु कहरु सवा पहरु ॥२७॥
laahour sahar jahar kahar savaa pahar. ||27||
The city of Lahore suffered terrible destruction for four hours. ||27||

महला ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

लाहौर सहरु अंम्रित सरु सिफती दा घरु ॥२८॥
laahour sahar amrit sar siftee daa ghar. ||28||
The city of Lahore is a pool of ambrosial nectar, the home of praise. ||28||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

उदोसाहै किआ नीसानी तोटि न आवै अंनी ॥
udosaahai ki-aa neesaanee tot na aavai annee.
What are the signs of a prosperous person? His stores of food never run out.

उदोसीअ घरे ही वुठी कुड़िई रंनी धमी ॥
udosee-a gharay hee vuthee kurhi-ee^{N} rannee Dhammee.
Prosperity dwells in his home, with the sounds of girls and women.

सती रंनी घरे सिआपा रोवनि कूड़ी कंमी ॥
satee rannee gharay si-aapaa rovan koorhee kammee.
All the women of his home shout and cry over useless things.

जो लेवै सो देवै नाही खटे दम सहंमी ॥२९॥
jo layvai so dayvai naahee khatay damm sahamee. ||29||
Whatever he takes, he does not give back. Seeking to earn more and more, he is troubled and uneasy. ||29||

पबर तूं हरीआवला कवला कंचन वंनि ॥
pabar too^N haree-aavlaa kavlaa kanchan vann.
O lotus, your leaves were green, and your blossoms were gold.

कै दोखड़ै सड़िओहि काली होईआ देहुरी नानक मै तनि भंगु ॥
kai dokh-rhai sarhi-ohi kaalee ho-ee-aa dayhuree naanak mai tan bhang.
What pain has burnt you, and made your body black? O Nanak, my body is battered.

जाणा पाणी ना लहां जै सेती मेरा संगु ॥
jaanaa paanee naa lahaa^N jai saytee mayraa sang.
I have not received that water which I love.

जितु डिठै तनु परफुड़ै चड़ै चवगणि वंनु ॥३०॥
jit dithai tan parfurhai charhai chavgan vann. ||30||
Seeing it, my body blossomed forth, and I was blessed with a deep and beautiful color. ||30||

रजि न कोई जीविआ पहुचि न चलिआ कोइ ॥
raj na ko-ee jeevi-aa pahuch na chali-aa ko-ay.
No one lives long enough to accomplish all he wishes.

गिआनी जीवै सदा सदा सुरती ही पति होइ ॥
gi-aanee jeevai sadaa sadaa surtee hee pat ho-ay.
Only the spiritually wise live forever; they are honored for their intuitive awareness.

सरफै सरफै सदा सदा एवै गई विहाइ ॥
sarfai sarfai sadaa sadaa ayvai ga-ee vihaa-ay.
Bit by bit, life passes away, even though the mortal tries to hold it back.

नानक किस नो आखीऐ विणु पुछिआ ही लै जाइ ॥३१॥
naanak kis no aakhee-ai vin puchhi-aa hee lai jaa-ay. ||31||
O Nanak, unto whom should we complain? Death takes one's life away without anyone's consent. ||31||

दोसु न देअहु राइ नो मति चलै जां बुढा होवै ॥
dos na day-ahu raa-ay no mat chalai jaa^{N} budhaa hovai.
Do not blame the Sovereign Lord; when someone grows old, his intellect leaves him.

गलां करे घणेरीआ तां अंन्हे पवणा खाती टोवै ॥३२॥
galaa^{N} karay ghanayree-aa taa^{N} ann^{H}ay pavnaa khaatee tovai. ||32||
The blind man talks and babbles, and then falls into the ditch. ||32||

पूरे का कीआ सभ किछु पूरा घटि वधि किछु नाही ॥
pooray kaa kee-aa sabh kichh pooraa ghat vaDh kichh naahee.
All that the Perfect Lord does is perfect; there is not too little, or too much.

नानक गुरमुखि ऐसा जाणै पूरे मांहि समांही ॥३३॥
naanak gurmukh aisaa jaanai pooray maa^{N}hi samaa^{N}hee. ||33||
O Nanak, knowing this as Gurmukh, the mortal merges into the Perfect Lord God. ||33||

Page 1413

सलोक महला ३
salok mehlaa 3
Shalok, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अभिआगत एह न आखीअहि जिन कै मन महि भरमु ॥
abhi-aagat ayh na aakhee-ahi jin kai man meh bharam.
Do not call the wandering beggars holy men, if their minds are filled with doubt.

तिन के दिते नानका तेहो जेहा धरमु ॥१॥
tin kay ditay naankaa tayho jayhaa Dharam. ||1||
Whoever gives to them, O Nanak, earns the same sort of merit. ||1||

अभै निरंजन परम पदु ता का भीखकु होइ ॥
abhai niranjan param pad taa kaa bheekhak ho-ay.
One who begs for the supreme status of the Fearless and Immaculate Lord

तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥२॥
tis kaa bhojan naankaa virlaa paa-ay ko-ay. ||2||
- how rare are those who have the opportunity, O Nanak, to give food to such a person. ||2||

होवा पंडितु जोतकी वेद पड़ा मुखि चारि ॥
hovaa pandit jotkee vayd parhaa mukh chaar.
If I were a religious scholar, an astrologer, or one who could recite the four Vedas,

नवा खंडा विचि जाणीआ अपने चज वीचार ॥३॥
navaa khanda vich jaanee-aa apnay chaj veechaar. ||3||
I could be famous throughout the nine regions of the earth, for my wisdom and thoughtful contemplation. ||3||

ब्रहमण कैली घातु कंञका अणचारी का धानु ॥
barahman kailee ghaat kanjkaa anchaaree kaa Dhaan.
If a Brahmin kills a cow or a female infant, and accepts the offerings of an evil person,

फिटक फिटका कोड़ु बदीआ सदा सदा अभिमानु ॥
fitak fitkaa korh badee-aa sadaa sadaa abhimaan.
he is cursed with the leprosy of curses and criticism; he is forever and ever filled with egotistical pride.

पाहि एते जाहि वीसरि नानका इकु नामु ॥
paahi aytay jaahi veesar naankaa ik naam.
One who forgets the Naam, O Nanak, is covered by countless sins.

सभ बुधी जालीअहि इकु रहै ततु गिआनु ॥४॥
sabh buDhee jaalee-ah ik rahai tat gi-aan. ||4||
Let all wisdom be burnt away, except for the essence of spiritual wisdom. ||4||

माथै जो धुरि लिखिआ सु मेटि न सकै कोइ ॥
maathai jo Dhur likhi-aa so mayt na sakai ko-ay.
No one can erase that primal destiny written upon one's forehead.

नानक जो लिखिआ सो वरतदा सो बूझै जिस नो नदरि होइ ॥५॥
naanak jo likhi-aa so varatdaa so boojhai jis no nadar ho-ay. ||5||
O Nanak, whatever is written there, comes to pass. He alone understands, who is blessed by God's Grace. ||5||

जिनी नामु विसारिआ कूड़ै लालचि लगि ॥
jinee naam visaari-aa koorhai laalach lag.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord, and become attached to greed and fraud,

धंधा माइआ मोहणी अंतरि तिसना अगि ॥
DhanDhaa maa-i-aa mohnee antar tisnaa ag.
are engrossed in the entanglements of Maya the enticer, with the fire of desire within them.

जिन्हा वेलि न तूमबड़ी माइआ ठगे ठगि ॥
jin^{H}aa vayl na toombrhee maa-i-aa thagay thag.
Those who, like the pumpkin vine, are too stubborn climb the trellis, are cheated by Maya the cheater.

मनमुख बंन्हि चलाईअहि ना मिलही वगि सगि ॥
manmukh baneh chalaa-ee-ah naa milhee vag sag.
The self-willed manmukhs are bound and gagged and led away; the dogs do not join the herd of cows.

आपि भुलाए भुलीऐ आपे मेलि मिलाइ ॥
aap bhulaa-ay bhulee-ai aapay mayl milaa-ay.
The Lord Himself misleads the misguided ones, and He Himself unites them in His Union.

नानक गुरमुखि छुटीऐ जे चलै सतिगुर भाइ ॥६॥
naanak gurmukh chhutee-ai jay chalai satgur bhaa-ay. ||6||
O Nanak, the Gurmukhs are saved; they walk in harmony with the Will of the True Guru. ||6||

सालाही सालाहणा भी सचा सालाहि ॥
saalaahee salaahnaa bhee sachaa saalaahi.
I praise the Praiseworthy Lord, and sing the Praises of the True Lord.

नानक सचा एकु दरु बीभा परहरि आहि ॥७॥
naanak sachaa ayk dar beebhaa parhar aahi. ||7||
O Nanak, the One Lord alone is True; stay away from all other doors. ||7||

नानक जह जह मै फिरउ तह तह साचा सोइ ॥
naanak jah jah mai fira-o tah tah saachaa so-ay.
O Nanak, wherever I go, I find the True Lord.

जह देखा तह एकु है गुरमुखि परगटु होइ ॥८॥
jah daykhaa tah ayk hai gurmukh pargat ho-ay. ||8||
Wherever I look, I see the One Lord. He reveals Himself to the Gurmukh. ||8||

दूख विसारणु सबदु है जे मंनि वसाए कोइ ॥
dookh visaaran sabad hai jay man vasaa-ay ko-ay.
The Word of the Shabad is the Dispeller of sorrow, if one enshrines it in the mind.

गुर किरपा ते मनि वसै करम परापति होइ ॥९॥
gur kirpaa tay man vasai karam paraapat ho-ay. ||9||
By Guru's Grace, it dwells in the mind; by God's Mercy, it is obtained. ||9||

नानक हउ हउ करते खपि मुए खूहणि लख असंख ॥
naanak ha-o ha-o kartay khap mu-ay khoohan lakh asa^{N}kh.
O Nanak, acting in egotism, countless thousands have wasted away to death.

सतिगुर मिले सु उबरे साचै सबदि अलंख ॥१०॥
satgur milay so ubray saachai sabad alankh. ||10||
Those who meet with the True Guru are saved, through the Shabad, the True Word of the Inscrutable Lord. ||10||

जिना सतिगुरु इक मनि सेविआ तिन जन लागउ पाइ ॥
jinaa satgur ik man sayvi-aa tin jan laaga-o paa-ay.
Those who serve the True Guru single-mindedly - I fall at the feet of those humble beings.

गुर सबदी हरि मनि वसै माइआ की भुख जाइ ॥
gur sabdee har man vasai maa-i-aa kee bhukh jaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord abides in the mind, and the hunger for Maya departs.

से जन निरमल ऊजले जि गुरमुखि नामि समाइ ॥
say jan nirmal oojlay je gurmukh naam samaa-ay.
Immaculate and pure are those humble beings, who, as Gurmukh, merge in the Naam.

नानक होरि पतिसाहीआ कूड़ीआ नामि रते पातिसाह ॥११॥
naanak hor patisaahee-aa koorhee-aa naam ratay paatisaah. ||11||
O Nanak, other empires are false; they alone are true emperors, who are imbued with the Naam. ||11||

जिउ पुरखै घरि भगती नारि है अति लोचै भगती भाइ ॥
ji-o purkhai ghar bhagtee naar hai at lochai bhagtee bhaa-ay.
The devoted wife in her husband's home has a great longing to perform loving devotional service to him;

बहु रस सालणे सवारदी खट रस मीठे पाइ ॥
baho ras saalnay savaardee khat ras meethay paa-ay.
she prepares and offers to him all sorts of sweet delicacies and dishes of all flavors.

तिउ बाणी भगत सलाहदे हरि नामै चितु लाइ ॥
ti-o banee bhagat salaahday har naamai chit laa-ay.
In the same way, the devotees praise the Word of the Guru's Bani, and focus their consciousness on the Lord's Name.

मनु तनु धनु आगै राखिआ सिरु वेचिआ गुर आगै जाइ ॥
man tan Dhan aagai raakhi-aa sir vaychi-aa gur aagai jaa-ay.
They place mind, body and wealth in offering before the Guru, and sell their heads to Him.

भै भगती भगत बहु लोचदे प्रभ लोचा पूरि मिलाइ ॥
bhai bhagtee bhagat baho lochday parabh lochaa poor milaa-ay.
In the Fear of God, His devotees yearn for His devotional worship; God fulfills their desires, and merges them with Himself.

Page 1414

हरि प्रभु वेपरवाहु है कितु खाधै तिपताइ ॥
har parabh vayparvaahu hai kit khaaDhai tiptaa-ay.
My Lord God is Self-existent and Independent. What does He need to eat to be satisfied?

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिपतासै हरि गुण गाइ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai tiptaasai har gun gaa-ay.
Whoever walks in harmony with the Will of the True Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord, is pleasing to Him.

धनु धनु कलजुगि नानका जि चले सतिगुर भाइ ॥१२॥
Dhan Dhan kaljug naankaa je chalay satgur bhaa-ay. ||12||
Blessed, blessed are they, in this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||12||

सतिगुरू न सेविओ सबदु न रखिओ उर धारि ॥
satguroo na sayvi-o sabad na rakhi-o ur Dhaar.
Those who do not serve the True Guru, and do not keep the Shabad enshrined in their hearts

धिगु तिना का जीविआ कितु आए संसारि ॥
Dhig tinaa kaa jeevi-aa kit aa-ay sansaar.
- cursed are their lives. Why did they even come into the world?

गुरमती भउ मनि पवै तां हरि रसि लगै पिआरि ॥
gurmatee bha-o man pavai taa^{N} har ras lagai pi-aar.
If one follows the Guru's Teachings, and keeps the Fear of God in his mind, then he is lovingly attuned to the sublime essence of the Lord.

नाउ मिलै धुरि लिखिआ जन नानक पारि उतारि ॥१३॥
naa-o milai Dhur likhi-aa jan naanak paar utaar. ||13||
By his primal destiny, he obtains the Name; O Nanak, he is carried across. ||13||

माइआ मोहि जगु भरमिआ घरु मुसै खबरि न होइ ॥
maa-i-aa mohi jag bharmi-aa ghar musai khabar na ho-ay.
The world wanders lost in emotional attachment to Maya; it does not realize that its own home is being plundered.

काम क्रोधि मनु हिरि लइआ मनमुख अंधा लोइ ॥
kaam kroDh man hir la-i-aa manmukh anDhaa lo-ay.
The self-willed manmukh is blind in the world; his mind is lured away by sexual desire and anger.

गिआन खड़ग पंच दूत संघारे गुरमति जागै सोइ ॥
gi-aan kharhag panch doot sanghaaray gurmat jaagai so-ay.
With the sword of spiritual wisdom, kill the five demons. Remain awake and aware to the Guru's Teachings.

नाम रतनु परगासिआ मनु तनु निरमलु होइ ॥
naam ratan pargaasi-aa man tan nirmal ho-ay.
The Jewel of the Naam is revealed, and the mind and body are purified.

नामहीन नकटे फिरहि बिनु नावै बहि रोइ ॥
naamheen naktay fireh bin naavai bahi ro-ay.
Those who lack the Naam wander around lost, with their noses cut off; without the Name, they sit and cry.

नानक जो धुरि करतै लिखिआ सु मेटि न सकै कोइ ॥१४॥
naanak jo Dhur kartai likhi-aa so mayt na sakai ko-ay. ||14||
O Nanak, no one can erase that which is pre-ordained by the Creator Lord. ||14||

गुरमुखा हरि धनु खटिआ गुर कै सबदि वीचारि ॥
gurmukhaa har Dhan khati-aa gur kai sabad veechaar.
The Gurmukhs earn the wealth of the Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नामु पदारथु पाइआ अतुट भरे भंडार ॥
naam padaarath paa-i-aa atut bharay bhandaar.
They receive the wealth of the Naam; their treasures are overflowing.

हरि गुण बाणी उचरहि अंतु न पारावारु ॥
har gun banee uchrahi ant na paaraavaar.
Through the Word of the Guru's Bani, they utter the Glorious Praises of the Lord, whose end and limitations cannot be found.

नानक सभ कारण करता करै वेखै सिरजनहारु ॥१५॥
naanak sabh kaaran kartaa karai vaykhai sirjanhaar. ||15||
O Nanak, the Creator is the Doer of all; the Creator Lord beholds all. ||15||

गुरमुखि अंतरि सहजु है मनु चड़िआ दसवै आकासि ॥
gurmukh antar sahj hai man charhi-aa dasvai aakaas.
Within the Gurmukh is intuitive peace and poise; his mind ascends to the Tenth Plane of the Akaashic Ethers.

तिथै ऊंघ न भुख है हरि अंम्रित नामु सुख वासु ॥
tithai oo^Ngh na bhukh hai har amrit naam sukh vaas.
No one is sleepy or hungry there; they dwell in the peace of the Ambrosial Name of the Lord.

नानक दुखु सुखु विआपत नही जिथै आतम राम प्रगासु ॥१६॥
naanak dukh sukh vi-aapat nahee jithai aatam raam pargaas. ||16||
O Nanak, pain and pleasure do not afflict anyone, where the Light of the Lord, the Supreme Soul, illuminates. ||16||

काम क्रोध का चोलड़ा सभ गलि आए पाइ ॥
kaam kroDh kaa cholrhaa sabh gal aa-ay paa-ay.
All have come, wearing the robes of sexual desire and anger.

इकि उपजहि इकि बिनसि जांहि हुकमे आवै जाइ ॥
ik upjahi ik binas jaa^Nhi hukmay aavai jaa-ay.
Some are born, and some pass away. They come and go according to the Hukam of the Lord's Command.

जमणु मरणु न चुकई रंगु लगा दूजै भाइ ॥
jaman maran na chuk-ee rang lagaa doojai bhaa-ay.
Their comings and goings in reincarnation do not end; they are imbued with the love of duality.

बंधनि बंधि भवाईअनु करणा कछू न जाइ ॥१७॥
banDhan banDh bhavaa-ee-an karnaa kachhoo na jaa-ay. ||17||
Bound in bondage, they are made to wander, and they cannot do anything about it. ||17||

जिन कउ किरपा धारीअनु तिना सतिगुरु मिलिआ आइ ॥
jin ka-o kirpaa Dhaaree-an tinaa satgur mili-aa aa-ay.
Those, upon whom the Lord showers His Mercy, come and meet the True Guru.

सतिगुरि मिले उलटी भई मरि जीविआ सहजि सुभाइ ॥
satgur milay ultee bha-ee mar jeevi-aa sahj subhaa-ay.
Meeting with the True Guru, they turn away from the world; they remain dead while still alive, with intuitive peace and poise.

नानक भगती रतिआ हरि हरि नामि समाइ ॥१८॥
naanak bhagtee rati-aa har har naam samaa-ay. ||18||
O Nanak, the devotees are imbued with the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord. ||18||

मनमुख चंचल मति है अंतरि बहुतु चतुराई ॥
manmukh chanchal mat hai antar bahut chaturaa-ee.
The intellect of the self-willed manmukh is fickle; he is very tricky and clever within.

कीता करतिआ बिरथा गइआ इकु तिलु थाइ न पाई ॥
keetaa karti-aa birthaa ga-i-aa ik til thaa-ay na paa-ee.
Whatever he has done, and all that he does, is useless. Not even an iota of it is acceptable.

पुंन दानु जो बीजदे सभ धरम राइ कै जाई ॥
punn daan jo beejday sabh Dharam raa-ay kai jaa-ee.
The charity and generosity he pretends to give will be judged by the Righteous Judge of Dharma.

बिनु सतिगुरू जमकालु न छोडई दूजै भाइ खुआई ॥
bin satguroo jamkaal na chhod-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.
Without the True Guru, the Messenger of Death does not leave the mortal alone; he is ruined by the love of duality.

जोबनु जांदा नदरि न आवई जरु पहुचै मरि जाई ॥
joban jaa^{N}daa nadar na aavee jar pahuchai mar jaa-ee.
Youth slips away imperceptibly, old age comes, and then he dies.

पुतु कलतु मोहु हेतु है अंति बेली को न सखाई ॥
put kalat moh hayt hai ant baylee ko na sakhaa-ee.
The mortal is caught in love and emotional attachment to children and spouse, but none of them will be his helper and support in the end.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए नाउ वसै मनि आई ॥
satgur sayvay so sukh paa-ay naa-o vasai man aa-ee.
Whoever serves the True Guru finds peace; the Name comes to abide in the mind.

नानक से वडे वडभागी जि गुरमुखि नामि समाई ॥१९॥
naanak say vaday vadbhaagee je gurmukh naam samaa-ee. ||19||
O Nanak, great and very fortunate are those who, as Gurmukh, are absorbed in the Naam. ||19||

मनमुख नामु न चेतनी बिनु नावै दुख रोइ ॥
manmukh naam na chaytnee bin naavai dukh ro-ay.
The self-willed manmukhs do not even think of the Name; without the Name, they cry in pain.

Page 1415

आतमा रामु न पूजनी दूजै किउ सुखु होइ ॥
aatmaa raam na poojnee doojai ki-o sukh ho-ay.
They do not worship the Lord, the Supreme Soul; how can they find peace in duality?

हउमै अंतरि मैलु है सबदि न काढहि धोइ ॥
ha-umai antar mail hai sabad na kaadheh Dho-ay.
They are filled with the filth of egotism; they do not wash it away with the Word of the Shabad.

नानक बिनु नावै मैलिआ मुए जनमु पदारथु खोइ ॥२०॥
naanak bin naavai maili-aa mu-ay janam padaarath kho-ay. ||20||
O Nanak, without the Name, they die in their filth; they waste the priceless opportunity of this human life. ||20||

मनमुख बोले अंधुले तिसु महि अगनी का वासु ॥
manmukh bolay anDhulay tis meh agnee kaa vaas.
The self-willed manmukhs are deaf and blind; they are filled with the fire of desire.

बाणी सुरति न बुझनी सबदि न करहि प्रगासु ॥
banee surat na bujhnee sabad na karahi pargaas.
They have no intuitive understanding of the Guru's Bani; they are not illumined with the Shabad.

ओना आपणी अंदरि सुधि नही गुर बचनि न करहि विसासु ॥
onaa aapnee andar suDh nahee gur bachan na karahi visaas.
They do not know their own inner being, and they have no faith in the Guru's Word.

गिआनीआ अंदरि गुर सबदु है नित हरि लिव सदा विगासु ॥
gi-aanee-aa andar gur sabad hai nit har liv sadaa vigaas.
The Word of the Guru's Shabad is within the being of the spiritually wise ones. They always blossom in His love.

हरि गिआनीआ की रखदा हउ सद बलिहारी तासु ॥
har gi-aanee-aa kee rakh-daa ha-o sad balihaaree taas.
The Lord saves the honor of the spiritually wise ones.I am forever a sacrifice to them.

गुरमुखि जो हरि सेवदे जन नानकु ता का दासु ॥२१॥
gurmukh jo har sayvday jan naanak taa kaa daas. ||21||
Servant Nanak is the slave of those Gurmukhs who serve the Lord. ||21||

माइआ भुइअंगमु सरपु है जगु घेरिआ बिखु माइ ॥
maa-i-aa bhu-i-angam sarap hai jag ghayri-aa bikh maa-ay.
The poisonous snake, the serpent of Maya, has surrounded the world with its coils, O mother!

बिखु का मारणु हरि नामु है गुर गरुड़ सबदु मुखि पाइ ॥
bikh kaa maaran har naam hai gur garurh sabad mukh paa-ay.
The antidote to this poisonous venom is the Name of the Lord; the Guru places the magic spell of the Shabad into the mouth.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.
Those who are blessed with such pre-ordained destiny come and meet the True Guru.

मिलि सतिगुर निरमलु होइआ बिखु हउमै गइआ बिलाइ ॥
mil satgur nirmal ho-i-aa bikh ha-umai ga-i-aa bilaa-ay.
Meeting with the True Guru, they become immaculate, and the poison of egotism is eradicated.

गुरमुखा के मुख उजले हरि दरगह सोभा पाइ ॥
gurmukhaa kay mukh ujlay har dargeh sobhaa paa-ay.
Radiant and bright are the faces of the Gurmukhs; they are honored in the Court of the Lord.

जन नानकु सदा कुरबाणु तिन जो चालहि सतिगुर भाइ ॥२२॥
jan naanak sadaa kurbaan tin jo chaaleh satgur bhaa-ay. ||22||
Servant Nanak is forever a sacrifice to those who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||22||

सतिगुर पुरखु निरवैरु है नित हिरदै हरि लिव लाइ ॥
satgur purakh nirvair hai nit hirdai har liv laa-ay.
The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance. His heart is constantly attuned to the Lord.

निरवैरै नालि वैरु रचाइदा अपणै घरि लूकी लाइ ॥
nirvairai naal vair rachaa-idaa apnai ghar lookee laa-ay.
Whoever directs hatred against the Guru, who has no hatred at all, only sets his own home on fire.

अंतरि क्रोधु अहंकारु है अनदिनु जलै सदा दुखु पाइ ॥
antar kroDh aha^{N}kaar hai an-din jalai sadaa dukh paa-ay.
Anger and egotism are within him night and day; he burns, and suffers constant pain.

कूड़ु बोलि बोलि नित भउकदे बिखु खाधे दूजै भाइ ॥
koorh bol bol nit bha-ukday bikh khaaDhay doojai bhaa-ay.
They babble and tell lies, and keep on barking, eating the poison of the love of duality.

बिखु माइआ कारणि भरमदे फिरि घरि घरि पति गवाइ ॥
bikh maa-i-aa kaaran bharamday fir ghar ghar pat gavaa-ay.
For the sake of the poison of Maya, they wander from house to house, and lose their honor.

बेसुआ केरे पूत जिउ पिता नामु तिसु जाइ ॥
baysu-aa kayray poot ji-o pitaa naam tis jaa-ay.
They are like the son of a prostitute, who does not know the name of his father.

हरि हरि नामु न चेतनी करतै आपि खुआइ ॥
har har naam na chaytnee kartai aap khu-aa-ay.
They do not remember the Name of the Lord, Har, Har; the Creator Himself brings them to ruin.

हरि गुरमुखि किरपा धारीअनु जन विछुड़े आपि मिलाइ ॥
har gurmukh kirpaa Dhaaree-an jan vichhurhay aap milaa-ay.
The Lord showers His Mercy upon the Gurmukhs, and reunites the separated ones with Himself.

जन नानकु तिसु बलिहारणै जो सतिगुर लागे पाइ ॥२३॥
jan naanak tis balihaarnai jo satgur laagay paa-ay. ||23||
Servant Nanak is a sacrifice to those who fall at the Feet of the True Guru. ||23||

नामि लगे से ऊबरे बिनु नावै जम पुरि जांहि ॥
naam lagay say oobray bin naavai jam pur jaa^{N}hi.
Those who are attached to the Naam, the Name of the Lord, are saved; without the Name, they must go to the City of Death.

नानक बिनु नावै सुखु नही आइ गए पछुताहि ॥२४॥
naanak bin naavai sukh nahee aa-ay ga-ay pachhutaahi. ||24||
O Nanak, without the Name, they find no peace; they come and go in reincarnation with regrets. ||24||

चिंता धावत रहि गए तां मनि भइआ अनंदु ॥
chintaa Dhaavat reh ga-ay taa^{N} man bha-i-aa anand.
When anxiety and wanderings come to an end, the mind becomes happy.

गुर प्रसादी बुझीऐ सा धन सुती निचिंद ॥
gur parsaadee bujhee-ai saa Dhan sutee nichind.
By Guru's Grace, the soul-bride understands, and then she sleeps without worry.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन्हा भेटिआ गुर गोविंदु ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin^{H}aa bhayti-aa gur govind.
Those who have such pre-ordained destiny meet with the Guru, the Lord of the Universe.

नानक सहजे मिलि रहे हरि पाइआ परमानंदु ॥२५॥
naanak sehjay mil rahay har paa-i-aa parmaanand. ||25||
O Nanak, they merge intuitively into the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||25||

सतिगुरु सेवनि आपणा गुर सबदी वीचारि ॥
satgur sayvan aapnaa gur sabdee veechaar.
Those who serve their True Guru, who contemplate the Word of the Guru's Shabad,

सतिगुर का भाणा मंनि लैनि हरि नामु रखहि उर धारि ॥
satgur kaa bhaanaa man lain har naam rakheh ur Dhaar.
who honor and obey the Will of the True Guru, who keep the Lord's Name enshrined within their hearts,

ऐथै ओथै मंनीअनि हरि नामि लगे वापारि ॥
aithai othai mannee-an har naam lagay vaapaar.
are honored, here and hereafter; they are dedicated to the business of the Lord's Name.

गुरमुखि सबदि सिञापदे तितु साचै दरबारि ॥
gurmukh sabad sinjaapadai tit saachai darbaar.
Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs gain recognition in that Court of the True Lord.

सचा सउदा खरचु सचु अंतरि पिरमु पिआरु ॥
sachaa sa-udaa kharach sach antar piram pi-aar.
The True Name is their merchandise, the True Name is their expenditure; the Love of their Beloved fills their inner beings.

जमकालु नेड़ि न आवई आपि बखसे करतारि ॥
jamkaal nayrh na aavee aap bakhsay kartaar.
The Messenger of Death does not even approach them; the Creator Lord Himself forgives them.

नानक नाम रते से धनवंत हैनि निरधनु होरु संसारु ॥२६॥
naanak naam ratay say Dhanvant hain nirDhan hor sansaar. ||26||
O Nanak, they alone are wealthy, who are imbued with the Naam; the rest of the world is poor. ||26||

जन की टेक हरि नामु हरि बिनु नावै ठवर न ठाउ ॥
jan kee tayk har naam har bin naavai thavar na thaa-o.
The Lord's Name is the Support of the Lord's humble servants. Without the Lord's Name, the there is no other place, no place of rest.

गुरमती नाउ मनि वसै सहजे सहजि समाउ ॥
gurmatee naa-o man vasai sehjay sahj samaa-o.
Following the Guru's Teachings, the Name abides in the mind, and one is intuitively, automatically absorbed in the Lord.

वडभागी नामु धिआइआ अहिनिसि लागा भाउ ॥
vadbhaagee naam Dhi-aa-i-aa ahinis laagaa bhaa-o.
Those with great good fortune meditate on the Naam; night and day, they embrace love for the Name.

जन नानकु मंगै धूड़ि तिन हउ सद कुरबाणै जाउ ॥२७॥
jan naanak mangai Dhoorh tin ha-o sad kurbaanai jaa-o. ||27||
Servant Nanak begs for the dust of their feet; I am forever a sacrifice to them. ||27||

लख चउरासीह मेदनी तिसना जलती करे पुकार ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee tisnaa jaltee karay pukaar.
The 8.4 million species of beings burn in desire and cry in pain.

इहु मोहु माइआ सभु पसरिआ नालि चलै न अंती वार ॥
ih moh maa-i-aa sabh pasri-aa naal chalai na antee vaar.
All this show of emotional attachment to Maya shall not go with you at that very last instant.

बिनु हरि सांति न आवई किसु आगै करी पुकार ॥
bin har saa^{N}t na aavee kis aagai karee pukaar.
Without the Lord, peace and tranquility do not come; unto whom should we go and complain?

वडभागी सतिगुरु पाइआ बूझिआ ब्रहमु बिचारु ॥
vadbhaagee satgur paa-i-aa boojhi-aa barahm bichaar.
By great good fortune, one meets the True Guru, and comes to understand the contemplation of God.

तिसना अगनि सभ बुझि गई जन नानक हरि उरि धारि ॥२८॥
tisnaa agan sabh bujh ga-ee jan naanak har ur Dhaar. ||28||
The fire of desire is totally extinguished, O servant Nanak, enshrining the Lord within the heart. ||28||

असी खते बहुतु कमावदे अंतु न पारावारु ॥
asee khatay bahut kamaavday ant na paaraavaar.
I make so many mistakes, there is no end or limit to them.

हरि किरपा करि कै बखसि लैहु हउ पापी वड गुनहगारु ॥
har kirpaa kar kai bakhas laihu ha-o paapee vad gunahgaar.
O Lord, please be merciful and forgive me; I am a sinner, a great offender.

हरि जीउ लेखै वार न आवई तूं बखसि मिलावणहारु ॥
har jee-o laykhai vaar na aavee too[N] bakhas milaavanhaar.
O Dear Lord, if You made an account of my mistakes, my turn to be forgiven would not even come. Please forgive me, and unite me with Yourself.

गुर तुठै हरि प्रभु मेलिआ सभ किलविख कटि विकार ॥
gur tuthai har parabh mayli-aa sabh kilvikh kat vikaar.
The Guru, in His Pleasure, has united me with the Lord God; He has cut away all my sinful mistakes.

जिना हरि हरि नामु धिआइआ जन नानक तिन्ह जैकारु ॥२९॥
jinaa har har naam Dhi-aa-i-aa jan naanak tin[H] jaikaar. ||29||
Servant Nanak celebrates the victory of those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||29||

विछुड़ि विछुड़ि जो मिले सतिगुर के भै भाइ ॥
vichhurh vichhurh jo milay satgur kay bhai bhaa-ay.
Those who have been separated and alienated from the Lord are united with Him again, through the Fear and the Love of the True Guru.

जनम मरण निहचलु भए गुरमुखि नामु धिआइ ॥
janam maran nihchal bha-ay gurmukh naam Dhi-aa-ay.
They escape the cycle of birth and death, and, as Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर साधू संगति मिलै हीरे रतन लभंन्हि ॥
gur saaDhoo sangat milai heeray ratan labha^{N}ni^{H}.
Joining the Saadh Sangat, the Guru's Congregation, the diamonds and jewels are obtained.

नानक लालु अमोलका गुरमुखि खोजि लहंन्हि ॥३०॥
naanak laal amolkaa gurmukh khoj laha^{N}ni^{H}. ||30||
O Nanak, the jewel is priceless; the Gurmukhs seek and find it. ||30||

मनमुख नामु न चेतिओ धिगु जीवणु धिगु वासु ॥
manmukh naam na chayti-o Dhig jeevan Dhig vaas.
The self-willed manmukhs do not even think of the Naam. Cursed are their lives, and cursed are their homes.

जिस दा दिता खाणा पैनणा सो मनि न वसिओ गुणतासु ॥
jis daa ditaa khaanaa painnaa so man na vasi-o guntaas.
That Lord who gives them so much to eat and wear - they do not enshrine that Lord, the Treasure of Virtue, in their minds.

इहु मनु सबदि न भेदिओ किउ होवै घर वासु ॥
ih man sabad na baydi-o ki-o hovai ghar vaas.
This mind is not pierced by the Word of the Shabad; how can it come to dwell in its true home?

मनमुखीआ दोहागणी आवण जाणि मुईआसु ॥
manmukhee-aa duhaaganee aavan jaan mu-ee-aas.
The self-willed manmukhs are like discarded brides, ruined by coming and going in the cycle of reincarnation.

गुरमुखि नामु सुहागु है मसतकि मणी लिखिआसु ॥
gurmukh naam suhaag hai mastak manee likhi-aas.
The Gurmukhs are embellished and exalted by the Naam, the Name of the Lord; the jewel of destiny is engraved upon their foreheads.

हरि हरि नामु उरि धारिआ हरि हिरदै कमल प्रगासु ॥
har har naam ur Dhaari-aa har hirdai kamal pargaas.
They enshrine the Name of the Lord, Har, Har, within their hearts; the Lord illumines their heart-lotus.

सतिगुरु सेवनि आपणा हउ सद बलिहारी तासु ॥
satgur sayvan aapnaa ha-o sad balihaaree taas.
I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

नानक तिन मुख उजले जिन अंतरि नामु प्रगासु ॥३१॥
naanak tin mukh ujlay jin antar naam pargaas. ||31||
O Nanak, radiant and bright are the faces of those whose inner beings are illuminated with the Light of the Naam. ||31||

सबदि मरै सोई जनु सिझै बिनु सबदै मुकति न होई ॥
sabad marai so-ee jan sijhai bin sabdai mukat na ho-ee.
Those who die in the Word of the Shabad are saved. Without the Shabad, no one is liberated.

भेख करहि बहु करम विगुते भाइ दूजै परज विगोई ॥
bhaykh karahi baho karam vigutay bhaa-ay doojai paraj vigo-ee.
They wear religious robes and perform all sorts of rituals, but they are ruined; in the love of duality, their world is ruined.

नानक बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ जे सउ लोचै कोई ॥३२॥
naanak bin satgur naa-o na paa-ee-ai jay sa-o lochai ko-ee. ||32||
O Nanak, without the True Guru, the Name is not obtained, even though one may long for it hundreds of times. ||32||

हरि का नाउ अति वड ऊचा ऊची हू ऊचा होई ॥
har kaa naa-o at vad oochaa oochee hoo oochaa ho-ee.
The Name of the Lord is utterly great, lofty and high, the highest of the high.

अपड़ि कोइ न सकई जे सउ लोचै कोई ॥
aparh ko-ay na sak-ee jay sa-o lochai ko-ee.
No one can climb up to it, even though one may long for it, hundreds of times.

मुखि संजम हछा न होवई करि भेख भवै सभ कोई ॥
mukh sanjam hachhaa na hova-ee kar bhaykh bhavai sabh ko-ee.
Speaking about self-discipline, no one become pure; everyone walks around wearing religious robes.

गुर की पउड़ी जाइ चड़ै करमि परापति होई ॥
gur kee pa-orhee jaa-ay charhai karam paraapat ho-ee.
Those blessed by the karma of good deeds go and climb the ladder of the Guru.

अंतरि आइ वसै गुर सबदु वीचारै कोइ ॥
antar aa-ay vasai gur sabad veechaarai ko-ay.
The Lord comes and dwells within that one who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

Page 1417

नानक सबदि मरै मनु मानीऐ साचे साची सोइ ॥३३॥
naanak sabad marai man maanee-ai saachay saachee so-ay. ||33||
O Nanak, when someone dies in the Word of the Shabad, the mind is pleased and appeased. True is the reputation of those who are true. ||33||

माइआ मोहु दुखु सागरु है बिखु दुतरु तरिआ न जाइ ॥
maa-i-aa moh dukh saagar hai bikh dutar tari-aa na jaa-ay.
Emotional attachment to Maya is a treacherous ocean of pain and poison, which cannot be crossed.

मेरा मेरा करदे पचि मुए हउमै करत विहाइ ॥
mayraa mayraa karday pach mu-ay ha-umai karat vihaa-ay.
Screaming, "Mine, mine!", they rot and die; they pass their lives in egotism.

मनमुखा उरवारु न पारु है अध विचि रहे लपटाइ ॥
manmukhaa urvaar na paar hai aDh vich rahay laptaa-ay.
The self-willed manmukhs are in limbo, neither on this side, nor the other; they are stuck in the middle.

जो धुरि लिखिआ सु कमावणा करणा कछू न जाइ ॥
jo Dhur likhi-aa so kamaavanaa karnaa kachhoo na jaa-ay.
They act as they are pre-destined; they cannot do anything else.

गुरमती गिआनु रतनु मनि वसै सभु देखिआ ब्रहमु सुभाइ ॥
gurmatee gi-aan ratan man vasai sabh daykhi-aa barahm subhaa-ay.
Following the Guru's Teachings, the jewel of spiritual wisdom abides in the mind, and then God is easily seen in all.

नानक सतिगुरि बोहिथै वडभागी चड़ै ते भउजलि पारि लंघाइ ॥३४॥
naanak satgur bohithai vadbhaagee charhai tay bha-ojal paar langhaa-ay. ||34||
O Nanak, the very fortunate ones embark on the Boat of the True Guru; they are carried across the terrifying world-ocean. ||34||

बिनु सतिगुर दाता को नही जो हरि नामु देइ आधारु ॥
bin satgur daataa ko nahee jo har naam day-ay aaDhaar.
Without the True Guru, there is no giver who can bestow the Support of the Lord's Name.

गुर किरपा ते नाउ मनि वसै सदा रहै उरि धारि ॥
gur kirpaa tay naa-o man vasai sadaa rahai ur Dhaar.
By Guru's Grace, the Name comes to dwell in the mind; keep it enshrined in your heart.

तिसना बुझै तिपति होइ हरि कै नाइ पिआरि ॥
tisnaa bujhai tipat ho-ay har kai naa-ay pi-aar.
The fire of desire is extinguished, and one finds satisfaction, through the Love of the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि पाईऐ हरि अपनी किरपा धारि ॥३५॥
naanak gurmukh paa-ee-ai har apnee kirpaa Dhaar. ||35||
O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, when He showers His Mercy. ||35||

बिनु सबदै जगतु बरलिआ कहणा कछू न जाइ ॥
bin sabdai jagat barli-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
Without the Shabad, the world is so insane, that it cannot even be described.

हरि रखे से उबरे सबदि रहे लिव लाइ ॥
har rakhay say ubray sabad rahay liv laa-ay.
Those who are protected by the Lord are saved; they remain lovingly attuned to the Word of the Shabad.

नानक करता सभ किछु जाणदा जिनि रखी बणत बणाइ ॥३६॥
naanak kartaa sabh kichh jaandaa jin rakhee banat banaa-ay. ||36||
O Nanak, the Creator who made this making knows everything. ||36||

होम जग सभि तीरथा पड़्हि्ह पंडित थके पुराण ॥
hom jag sabh teerthaa parh^{H} pandit thakay puraan.
The Pandits, the religious scholars, have grown weary of making fire-offerings and sacrifices, making pilgrimages to all the sacred shrines, and reading the Puraanas.

बिखु माइआ मोहु न मिटई विचि हउमै आवणु जाणु ॥
bikh maa-i-aa moh na mit-ee vich ha-umai aavan jaan.
But they cannot get rid of the poison of emotional attachment to Maya; they continue to come and go in egotism.

सतिगुर मिलिऐ मलु उतरी हरि जपिआ पुरखु सुजाणु ॥
satgur mili-ai mal utree har japi-aa purakh sujaan.
Meeting with the True Guru, one's filth is washed off, meditating on the Lord, the Primal Being, the All-knowing One.

जिना हरि हरि प्रभु सेविआ जन नानकु सद कुरबाणु ॥३७॥
jinaa har har parabh sayvi-aa jan naanak sad kurbaan. ||37||
Servant Nanak is forever a sacrifice to those who serve their Lord God. ||37||

माइआ मोहु बहु चितवदे बहु आसा लोभु विकार ॥
maa-i-aa moh baho chitvaday baho aasaa lobh vikaar.
Mortals give great thought to Maya and emotional attachment; they harbor great hopes, in greed and corruption.

मनमुखि असथिरु ना थीऐ मरि बिनसि जाइ खिन वार ॥
manmukh asthir naa thee-ai mar binas jaa-ay khin vaar.
The self-willed manmukhs do not become steady and stable; they die and are gone in an instant.

वड भागु होवै सतिगुरु मिलै हउमै तजै विकार ॥
vad bhaag hovai satgur milai ha-umai tajai vikaar.
Only those who are blessed with great good fortune meet the True Guru, and leave behind their egotism and corruption.

हरि नामा जपि सुखु पाइआ जन नानक सबदु वीचार ॥३८॥
har naamaa jap sukh paa-i-aa jan naanak sabad veechaar. ||38||
Chanting the Name of the Lord, they find peace; servant Nanak contemplates the Word of the Shabad. ||38||

बिनु सतिगुर भगति न होवई नामि न लगै पिआरु ॥
bin satgur bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.
Without the True Guru, there is no devotional worship, and no love of the Naam, the Name of the Lord.

जन नानक नामु अराधिआ गुर कै हेति पिआरि ॥३९॥
jan naanak naam araaDhi-aa gur kai hayt pi-aar. ||39||
Servant Nanak worships and adores the Naam, with love and affection for the Guru. ||39||

लोभी का वेसाहु न कीजै जे का पारि वसाइ ॥
lobhee kaa vaysaahu na keejai jay kaa paar vasaa-ay.
Do not trust greedy people, if you can avoid doing so.

अंति कालि तिथै धुहै जिथै हथु न पाइ ॥
ant kaal tithai Dhuhai jithai hath na paa-ay.
At the very last moment, they will deceive you there, where no one will be able to lend a helping hand.

मनमुख सेती संगु करे मुहि कालख दागु लगाइ ॥
manmukh saytee sang karay muhi kaalakh daag lagaa-ay.
Whoever associates with the self-willed manmukhs, will have his face blackened and dirtied.

मुह काले तिन्ह लोभीआं जासनि जनमु गवाइ ॥
muh kaalay tin^{H} lobhee-aa^{N} jaasan janam gavaa-ay.
Black are the faces of those greedy people; they lose their lives, and leave in disgrace.

सतसंगति हरि मेलि प्रभ हरि नामु वसै मनि आइ ॥
satsangat har mayl parabh har naam vasai man aa-ay.
O Lord, let me join the Sat Sangat, the True Congregation; may the Name of the Lord God abide in my mind.

जनम मरन की मलु उतरै जन नानक हरि गुन गाइ ॥४०॥
janam maran kee mal utrai jan naanak har gun gaa-ay. ||40||
The filth and pollution of birth and death is washed away, O servant Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||40||

धुरि हरि प्रभि करतै लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥
Dhur har parabh kartai likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
Whatever is pre-destined by the Lord God Creator, cannot be erased.

जीउ पिंडु सभु तिस दा प्रतिपालि करे हरि राइ ॥
jee-o pind sabh tis daa partipaal karay har raa-ay.
Body and soul are all His. The Sovereign Lord King cherishes all.

चुगल निंदक भुखे रुलि मुए एना हथु न किथाऊ पाइ ॥
chugal nindak bhukhay rul mu-ay aynaa hath na kithaa-oo paa-ay.
The gossipers and slanderers shall remain hungry and die, rolling in the dust; their hands cannot reach anywhere.

बाहरि पाखंड सभ करम करहि मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥
baahar pakhand sabh karam karahi man hirdai kapat kamaa-ay.
Outwardly, they do all the proper deeds, but they are hypocrites; in their minds and hearts, they practice deception and fraud.

खेति सरीरि जो बीजीऐ सो अंति खलोआ आइ ॥
khayt sareer jo beejee-ai so ant khalo-aa aa-ay.
Whatever is planted in the farm of the body, shall come and stand before them in the end.

Page 1418

नानक की प्रभ बेनती हरि भावै बखसि मिलाइ ॥४१॥
naanak kee parabh bayntee har bhaavai bakhas milaa-ay. ||41||
Nanak offers this prayer: O Lord God, please forgive me, and unite me with Yourself. ||41||

मन आवण जाणु न सुझई ना सुझै दरबारु ॥
man aavan jaan na sujh-ee naa sujhai darbaar.
The mortal being does not understand the comings and goings of reincarnation; he does not see the Court of the Lord.

माइआ मोहि पलेटिआ अंतरि अगिआनु गुबारु ॥
maa-i-aa mohi palayti-aa antar agi-aan gubaar.
He is wrapped up in emotional attachment and Maya, and within his being is the darkness of ignorance.

तब नरु सुता जागिआ सिरि डंडु लगा बहु भारु ॥
tab nar sutaa jaagi-aa sir dand lagaa baho bhaar.
The sleeping person wakes, only when he is hit on the head by a heavy club.

गुरमुखां करां उपरि हरि चेतिआ से पाइनि मोख दुआरु ॥
gurmukhaa^{N} karaa^{N} upar har chayti-aa say paa-in mokh du-aar.
The Gurmukhs dwell upon the Lord; they find the door of salvation.

नानक आपि ओहि उधरे सभ कुट्मब तरे परवार ॥४२॥
naanak aap ohi uDhray sabh kutamb taray parvaar. ||42||
O Nanak, they themselves are saved, and all their relatives are carried across as well. ||42||

सबदि मरै सो मुआ जापै ॥
sabad marai so mu-aa jaapai.
Whoever dies in the Word of the Shabad, is known to be truly dead.

गुर परसादी हरि रसि ध्रापै ॥
gur parsaadee har ras Dharaapai.
By Guru's Grace, the mortal is satisfied by the sublime essence of the Lord.

हरि दरगहि गुर सबदि सिञापै ॥
har dargahi gur sabad sinjaapai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is recognized in the Court of the Lord.

बिनु सबदै मुआ है सभु कोइ ॥
bin sabdai mu-aa hai sabh ko-ay.
Without the Shabad, everyone is dead.

मनमुखु मुआ अपुना जनमु खोइ ॥
manmukh mu-aa apunaa janam kho-ay.
The self-willed manmukh dies; his life is wasted.

हरि नामु न चेतहि अंति दुखु रोइ ॥
har naam na cheeteh ant dukh ro-ay.
Those who do not remember the Name of the Lord, shall cry in pain in the end.

नानक करता करे सु होइ ॥४३॥
naanak kartaa karay so ho-ay. ||43||
O Nanak, whatever the Creator Lord does, comes to pass. ||43||

गुरमुखि बुढे कदे नाही जिन्हा अंतरि सुरति गिआनु ॥
gurmukh budhay kaday naahee jin^{H}aa antar surat gi-aan.
The Gurmukhs never grow old; within them is intuitive understanding and spiritual wisdom.

सदा सदा हरि गुण रवहि अंतरि सहज धिआनु ॥
sadaa sadaa har gun raveh antar sahj Dhi-aan.
They chant the Praises of the Lord, forever and ever; deep within, they intuitively meditate on the Lord.

ओइ सदा अनंदि बिबेक रहहि दुखि सुखि एक समानि ॥
o-ay sadaa anand bibayk raheh dukh sukh ayk samaan.
They dwell forever in blissful knowledge of the Lord; they look upon pain and pleasure as one and the same.

तिना नदरी इको आइआ सभु आतम रामु पछानु ॥४४॥
tinaa nadree iko aa-i-aa sabh aatam raam pachhaan. ||44||
They see the One Lord in all, and realize the Lord, the Supreme Soul of all. ||44||

मनमुखु बालकु बिरधि समानि है जिन्हा अंतरि हरि सुरति नाही ॥
manmukh baalak biraDh samaan hai jin^{H}aa antar har surat naahee.
The self-willed manmukhs are like stupid children; they do not keep the Lord in their thoughts.

विचि हउमै करम कमावदे सभ धरम राइ कै जांही ॥
vich ha-umai karam kamaavday sabh Dharam raa-ay kai jaa^{N}hee.
They do all their deeds in egotism, and they must answer to the Righteous Judge of Dharma.

गुरमुखि हछे निरमले गुर कै सबदि सुभाइ ॥
gurmukh hachhay nirmalay gur kai sabad subhaa-ay.
The Gurmukhs are good and immaculately pure; they are embellished and exalted with the Word of the Guru's Shabad.

ओना मैलु पतंगु न लगई जि चलनि सतिगुर भाइ ॥
onaa mail patang na lag-ee je chalan satgur bhaa-ay.
Not even a tiny bit of filth sticks to them; they walk in harmony with the Will of the True Guru.

मनमुख जूठि न उतरै जे सउ धोवण पाइ ॥
manmukh jooth na utrai jay sa-o Dhovan paa-ay.
The filth of the manmukhs is not washed away, even if they wash hundreds of times.

नानक गुरमुखि मेलिअनु गुर कै अंकि समाइ ॥४५॥
naanak gurmukh mayli-an gur kai ank samaa-ay. ||45||
O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord; they merge into the Guru's Being. ||45||

बुरा करे सु केहा सिझै ॥
buraa karay so kayhaa sijhai.
How can someone do bad things, and still live with himself?

आपणै रोहि आपे ही दझै ॥
aapnai rohi aapay hee dajhai.
By his own anger, he only burns himself.

मनमुखि कमला रगड़ै लुझै ॥
manmukh kamlaa ragrhai lujhai.
The self-willed manmukh drives himself crazy with worries and stubborn struggles.

गुरमुखि होइ तिसु सभ किछु सुझै ॥
gurmukh ho-ay tis sabh kichh sujhai.
But those who become Gurmukh understand everything.

नानक गुरमुखि मन सिउ लुझै ॥४६॥
naanak gurmukh man si-o lujhai. ||46||
O Nanak, the Gurmukh struggles with his own mind. ||46||

जिना सतिगुरु पुरखु न सेविओ सबदि न कीतो वीचारु ॥
jinaa satgur purakh na sayvi-o sabad na keeto veechaar.
Those who do not serve the True Guru, the Primal Being, and do not reflect upon the Word of the Shabad

ओइ माणस जूनि न आखीअनि पसू ढोर गावार ॥
o-ay maanas joon na aakhee-an pasoo dhor gaavaar.
- do not call them human beings; they are just animals and stupid beasts.

ओना अंतरि गिआनु न धिआनु है हरि सउ प्रीति न पिआरु ॥
onaa antar gi-aan na Dhi-aan hai har sa-o pareet na pi-aar.
They have no spiritual wisdom or meditation within their beings; they are not in love with the Lord.

मनमुख मुए विकार महि मरि जमहि वारो वार ॥
manmukh mu-ay vikaar meh mar jameh vaaro vaar.
The self-willed manmukhs die in evil and corruption; they die and are reborn, again and again.

जीवदिआ नो मिलै सु जीवदे हरि जगजीवन उर धारि ॥
jeevdi-aa no milai so jeevday har jagjeevan ur Dhaar.
They alone live, who join with the living; enshrine the Lord, the Lord of Life, within your heart.

नानक गुरमुखि सोहणे तितु सचै दरबारि ॥४७॥
naanak gurmukh sohnay tit sachai darbaar. ||47||
O Nanak, the Gurmukhs look beautiful in that Court of the True Lord. ||47||

हरि मंदरु हरि साजिआ हरि वसै जिसु नालि ॥
har mandar har saaji-aa har vasai jis naal.
The Lord built the Harimandir, the Temple of the Lord; the Lord dwells within it.

गुरमती हरि पाइआ माइआ मोह परजालि ॥
gurmatee har paa-i-aa maa-i-aa moh parjaal.
Following the Guru's Teachings, I have found the Lord; my emotional attachment to Maya has been burnt away.

हरि मंदरि वसतु अनेक है नव निधि नामु समालि ॥
har mandar vasat anayk hai nav niDh naam samaal.
Countless things are in the Harimandir, the Temple of the Lord; contemplate the Naam, and the nine treasures will be yours.

धनु भगवंती नानका जिना गुरमुखि लधा हरि भालि ॥
Dhan bhagvantee naankaa jinaa gurmukh laDhaa har bhaal.
Blessed is that happy soul-bride, O Nanak, who, as Gurmukh, seeks and finds the Lord.

वडभागी गड़ मंदरु खोजिआ हरि हिरदै पाइआ नालि ॥४८॥
vadbhaagee garh mandar khoji-aa har hirdai paa-i-aa naal. ||48||
By great good fortune, one searches the temple of the body-fortress, and finds the Lord within the heart. ||48||

मनमुख दह दिसि फिरि रहे अति तिसना लोभ विकार ॥
manmukh dah dis fir rahay at tisnaa lobh vikaar.
The self-willed manmukhs wander lost in the ten directions, led by intense desire, greed and corruption.

Page 1419

माइआ मोहु न चुकई मरि जमहि वारो वार ॥
maa-i-aa moh na chuk-ee mar jameh vaaro vaar.
Their attachment to Maya does not cease; they die, only to be reborn, over and over again.

सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ अति तिसना तजि विकार ॥
satgur sayv sukh paa-i-aa at tisnaa taj vikaar.
Serving the True Guru, peace is found; intense desire and corruption are discarded.

जनम मरन का दुखु गइआ जन नानक सबदु बीचारि ॥४९॥
janam maran kaa dukh ga-i-aa jan naanak sabad beechaar. ||49||
The pains of death and birth are taken away; servant Nanak reflects upon the Word of the Shabad. ||49||

हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥
har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal being, and you shall be honored in the Court of the Lord.

किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥
kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.
All your sins and terrible mistakes shall be taken away, and you shall be rid of your pride and egotism.

गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रहमु पछानु ॥
gurmukh kamal vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.
The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, realizing God, the Soul of all.

हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥५०॥
har har kirpaa Dhaar parabh jan naanak jap har naam. ||50||
O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Name of the Lord. ||50||

धनासरी धनवंती जाणीऐ भाई जां सतिगुर की कार कमाइ ॥
Dhanaasree Dhanvantee jaanee-ai bhaa-ee jaa^{N} satgur kee kaar kamaa-ay.
In Dhanaasaree, the soul-bride is known to be wealthy, O Siblings of Destiny, when she works for the True Guru.

तनु मनु सउपे जीअ सउ भाई लए हुकमि फिराउ ॥
tan man sa-upay jee-a sa-o bhaa-ee la-ay hukam firaa-o.
She surrenders her body, mind and soul, O Siblings of Destiny, and lives according to the Hukam of His Command.

जह बैसावहि बैसह भाई जह भेजहि तह जाउ ॥
jah baisaaveh baisah bhaa-ee jah bhayjeh tah jaa-o.
I sit where He wishes me to sit, O Siblings of Destiny; wherever He sends me, I go.

एवडु धनु होरु को नही भाई जेवडु सचा नाउ ॥
ayvad Dhan hor ko nahee bhaa-ee jayvad sachaa naa-o.
There is no other wealth as great, O Siblings of Destiny; such is the greatness of the True Name.

सदा सचे के गुण गावां भाई सदा सचे कै संगि रहाउ ॥
sadaa sachay kay gun gaavaa^{N} bhaa-ee sadaa sachay kai sang rahaa-o.
I sing forever the Glorious Praises of the True Lord; I shall remain with the True One forever.

पैनणु गुण चंगिआईआ भाई आपणी पति के साद आपे खाइ ॥
painan gun chang-aa-ee-aa bhaa-ee aapnee pat kay saad aapay khaa-ay.
So wear the clothes of His Glorious Virtues and goodness, O Siblings of Destiny; eat and enjoy the flavor of your own honor.

तिस का किआ सालाहीऐ भाई दरसन कउ बलि जाइ ॥
tis kaa ki-aa salaahee-ai bhaa-ee darsan ka-o bal jaa-ay.
How can I praise Him, O Siblings of Destiny? I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

सतिगुर विचि वडीआ वडिआईआ भाई करमि मिलै तां पाइ ॥
satgur vich vadee-aa vadi-aa-ee-aa bhaa-ee karam milai taa^{N} paa-ay.
Great is the Glorious Greatness of the True Guru, O Siblings of Destiny; if one is blessed with good karma, He is found.

इकि हुकमु मंनि न जाणनी भाई दूजै भाइ फिराइ ॥
ik hukam man na jaannee bhaa-ee doojai bhaa-ay firaa-ay.
Some do not know how to submit to the Hukam of His Command, O Siblings of Destiny; they wander around lost in the love of duality.

संगति ढोई ना मिलै भाई बैसणि मिलै न थाउ ॥
sangat dho-ee naa milai bhaa-ee baisan milai na thaa-o.
They find no place of rest in the Sangat, O Siblings of Destiny; they find no place to sit.

नानक हुकमु तिना मनाइसी भाई जिना धुरे कमाइआ नाउ ॥
naanak hukam tinaa manaa-isee bhaa-ee jinaa Dhuray kamaa-i-aa naa-o.
Nanak: they alone submit to His Command, O Siblings of Destiny, who are pre-destined to live the Name.

तिन्ह विटहु हउ वारिआ भाई तिन कउ सद बलिहारै जाउ ॥५१॥
tin^{H} vitahu ha-o vaari-aa bhaa-ee tin ka-o sad balihaarai jaa-o. ||51||
I am a sacrifice to them, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to them. ||51||

से दाड़ीआं सचीआ जि गुर चरनी लगंन्हि ॥
say daarhee-aa^{N} sachee-aa je gur charnee laga^{N}ni^{H}.
Those beards are true, which brush the feet of the True Guru.

अनदिनु सेवनि गुरु आपणा अनदिनु अनदि रहंन्हि ॥
an-din sayvan gur aapnaa an-din anad raha^{N}ni^{H}.
Those who serve their Guru night and day, live in bliss, night and day.

नानक से मुह सोहणे सचै दरि दिसंन्हि ॥५२॥
naanak say muh sohnay sachai dar disa^{N}ni^{H}. ||52||
O Nanak, their faces appear beautiful in the Court of the True Lord. ||52||

मुख सचे सचु दाड़ीआ सचु बोलहि सचु कमाहि ॥
mukh sachay sach daarhee-aa sach boleh sach kamaahi.
True are the faces and true are the beards, of those who speak the Truth and live the Truth.

सचा सबदु मनि वसिआ सतिगुर मांहि समांहि ॥
sachaa sabad man vasi-aa satgur maa^{N}hi samaa^{N}hi.
The True Word of the Shabad abides in their minds; they are absorbed in the True Guru.

सची रासी सचु धनु उतम पदवी पांहि ॥
sachee raasee sach Dhan utam padvee paa^{N}hi.
True is their capital, and true is their wealth; they are blessed with the ultimate status.

सचु सुणहि सचु मंनि लैनि सची कार कमाहि ॥
sach suneh sach man lain sachee kaar kamaahi.
They hear the Truth, they believe in the Truth; they act and work in the Truth.

सची दरगह बैसणा सचे माहि समाहि ॥
sachee dargeh baisnaa sachay maahi samaahi.
They are given a place in the Court of the True Lord; they are absorbed in the True Lord.

नानक विणु सतिगुर सचु न पाईऐ मनमुख भूले जांहि ॥५३॥
naanak vin satgur sach na paa-ee-ai manmukh bhoolay jaa^{N}hi. ||53||
O Nanak, without the True Guru, the True Lord is not found. The self-willed manmukhs leave, wandering around lost. ||53||

बाबीहा प्रिउ प्रिउ करे जलनिधि प्रेम पिआरि ॥
baabeehaa pari-o pari-o karay jalniDh paraym pi-aar.
The rainbird cries, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" She is in love with the treasure, the water.

गुर मिले सीतल जलु पाइआ सभि दूख निवारणहारु ॥
gur milay seetal jal paa-i-aa sabh dookh nivaaranhaar.
Meeting with the Guru, the cooling, soothing water is obtained, and all pain is taken away.

तिस चुकै सहजु ऊपजै चुकै कूक पुकार ॥
tis chukai sahj oopjai chukai kook pukaar.
My thirst has been quenched, and intuitive peace and poise have welled up; my cries and screams of anguish are past.

नानक गुरमुखि सांति होइ नामु रखहु उरि धारि ॥५४॥
naanak gurmukh saa^{N}t ho-ay naam rakhahu ur Dhaar. ||54||
O Nanak, the Gurmukhs are peaceful and tranquil; they enshrine the Naam, the Name of the Lord, within their hearts. ||54||

बाबीहा तूं सचु चउ सचे सउ लिव लाइ ॥
baabeehaa too^{N} sach cha-o sachay sa-o liv laa-ay.
O rainbird, chirp the True Name, and let yourself be attuned to the True Lord.

बोलिआ तेरा थाइ पवै गुरमुखि होइ अलाइ ॥
boli-aa tayraa thaa-ay pavai gurmukh ho-ay alaa-ay.
Your word shall be accepted and approved, if you speak as Gurmukh.

सबदु चीनि तिख उतरै मंनि लै रजाइ ॥
sabad cheen tikh utrai man lai rajaa-ay.
Remember the Shabad, and your thirst shall be relieved; surrender to the Will of the Lord.

Page 1420

चारे कुंडा झोकि वरसदा बूंद पवै सहजि सुभाइ ॥
chaaray kundaa jhok varasdaa boond pavai sahj subhaa-ay.
The clouds are heavy, hanging low, and the rain is pouring down on all sides; the rain-drop is received, with natural ease.

जल ही ते सभ ऊपजै बिनु जल पिआस न जाइ ॥
jal hee tay sabh oopjai bin jal pi-aas na jaa-ay.
From water, everything is produced; without water, thirst is not quenched.

नानक हरि जलु जिनि पीआ तिसु भूख न लागै आइ ॥५५॥
naanak har jal jin pee-aa tis bhookh na laagai aa-ay. ||55||
O Nanak, whoever drinks in the Water of the Lord, shall never feel hunger again. ||55||

बाबीहा तूं सहजि बोलि सचै सबदि सुभाइ ॥
baabeehaa too[N] sahj bol sachai sabad subhaa-ay.
O rainbird, speak the Shabad, the True Word of God, with natural peace and poise.

सभु किछु तेरै नालि है सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥
sabh kichh tayrai naal hai satgur dee-aa dikhaa-ay.
Everything is with you; the True Guru will show you this.

आपु पछाणहि प्रीतमु मिलै वुठा छहबर लाइ ॥
aap pachhaaneh pareetam milai vuthaa chhahbar laa-ay.
So understand your own self, and meet your Beloved; His Grace shall rain down in torrents.

झिमि झिमि अंम्रितु वरसदा तिसना भुख सभ जाइ ॥
jhim jhim amrit varasdaa tisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Drop by drop, the Ambrosial Nectar rains down softly and gently; thirst and hunger are completely gone.

कूक पुकार न होवई जोती जोति मिलाइ ॥
kook pukaar na hova-ee jotee jot milaa-ay.
Your cries and screams of anguish have ceased; your light shall merge into the Light.

नानक सुखि सवन्हि सोहागणी सचै नामि समाइ ॥५६॥
naanak sukh savni[H] sohaaganee sachai naam samaa-ay. ||56||
O Nanak, the happy soul-brides sleep in peace; they are absorbed in the True Name. ||56||

धुरहु खसमि भेजिआ सचै हुकमि पठाइ ॥
Dharahu khasam bhayji-aa sachai hukam pathaa-ay.
The Primal Lord and Master has sent out the True Hukam of His Command.

इंदु वरसै दइआ करि गूड़्हही छहबर लाइ ॥
ind varsai da-i-aa kar goorh^{H}ee chhahbar laa-ay.
Indra mercifully sends forth the rain, which falls in torrents.

बाबीहे तनि मनि सुखु होइ जां ततु बूंद मुहि पाइ ॥
baabeehay tan man sukh ho-ay jaa^{N} tat boond muhi paa-ay.
The body and mind of the rainbird are happy. only when the rain-drop falls into its mouth.

अनु धनु बहुता उपजै धरती सोभा पाइ ॥
an Dhan bahutaa upjai Dhartee sobhaa paa-ay.
The corn grows high, wealth increases, and the earth is embellished with beauty.

अनदिनु लोकु भगति करे गुर कै सबदि समाइ ॥
an-din lok bhagat karay gur kai sabad samaa-ay.
Night and day, people worship the Lord with devotion, and are absorbed in the Word of the Guru's Shabad.

आपे सचा बखसि लए करि किरपा करै रजाइ ॥
aapay sachaa bakhas la-ay kar kirpaa karai rajaa-ay.
The True Lord Himself forgives them, and showering them with His Mercy, He leads them to walk in His Will.

हरि गुण गावहु कामणी सचै सबदि समाइ ॥
har gun gaavhu kaamnee sachai sabad samaa-ay.
O brides, sing the Glorious Praises of the Lord, and be absorbed in the True Word of His Shabad.

भै का सहजु सीगारु करिहु सचि रहहु लिव लाइ ॥
bhai kaa sahj seegaar karihu sach rahhu liv laa-ay.
Let the Fear of God be your decoration, and remain lovingly attuned to the True Lord.

नानक नामो मनि वसै हरि दरगह लए छडाइ ॥५७॥
naanak naamo man vasai har dargeh la-ay chhadaa-ay. ||57||
O Nanak, the Naam abides in the mind, and the mortal is saved in the Court of the Lord. ||57||

बाबीहा सगली धरती जे फिरहि ऊडि चड़हि आकासि ॥
baabeehaa saglee Dhartee jay fireh ood charheh aakaas.
The rainbird wanders all over the earth, soaring high through the skies.

सतिगुरि मिलिऐ जलु पाईऐ चूकै भूख पिआस ॥
satgur mili-ai jal paa-ee-ai chookai bhookh pi-aas.
But it obtains the drop of water, only when it meets the True Guru, and then, its hunger and thirst are relieved.

जीउ पिंडु सभु तिस का सभु किछु तिस कै पासि ॥
jee-o pind sabh tis kaa sabh kichh tis kai paas.
Soul and body and all belong to Him; everything is His.

विणु बोलिआ सभु किछु जाणदा किसु आगै कीचै अरदासि ॥
vin boli-aa sabh kichh jaandaa kis aagai keechai ardaas.
He knows everything, without being told; unto whom should we offer our prayers?

नानक घटि घटि एको वरतदा सबदि करे परगास ॥५८॥
naanak ghat ghat ayko varatdaa sabad karay pargaas. ||58||
O Nanak, the One Lord is prevading and permeating each and every heart; the Word of the Shabad brings illumination. ||58||

नानक तिसै बसंतु है जि सतिगुरु सेवि समाइ ॥
naanak tisai basant hai je satgur sayv samaa-ay.
O Nanak, the season of spring comes to one who serves the True Guru.

हरि वुठा मनु तनु सभु परफड़ै सभु जगु हरीआवलु होइ ॥५९॥
har vuthaa man tan sabh parfarhai sabh jag haree-aaval ho-ay. ||59||
The Lord rains His Mercy down upon him, and his mind and body totally blossom forth; the entire world becomes green and rejuvenated. ||59||

सबदे सदा बसंतु है जितु तनु मनु हरिआ होइ ॥
sabday sadaa basant hai jit tan man hari-aa ho-ay.
The Word of the Shabad brings eternal spring; it rejuvenates the mind and body.

नानक नामु न वीसरै जिनि सिरिआ सभु कोइ ॥६०॥
naanak naam na veesrai jin siri-aa sabh ko-ay. ||60||
O Nanak, do not forget the Naam, the Name of the Lord, which has created everyone. ||60||

नानक तिना बसंतु है जिना गुरमुखि वसिआ मनि सोइ ॥
naanak tinaa basant hai jinaa gurmukh vasi-aa man so-ay.
O Nanak, it is the spring season, for those Gurmukhs, within whose minds the Lord abides.

हरि वुठै मनु तनु परफड़ै सभु जगु हरिआ होइ ॥६१॥
har vuthai man tan parfarhai sabh jag hari-aa ho-ay. ||61||
When the Lord showers His Mercy, the mind and body blossom forth, and all the world turns green and lush. ||61||

वडड़ै झालि झलुमभलै नावड़ा लईऐ किसु ॥
vadrhai jhaal jhalumbhlai naavrhaa la-ee-ai kis.
In the early hours of the morning, whose name should we chant?

नाउ लईऐ परमेसरै भंनण घड़ण समरथु ॥६२॥
naa-o la-ee-ai parmaysrai bhannan gharhan samrath. ||62||
Chant the Name of the Transcendent Lord, who is All-powerful to create and destroy. ||62||

हरहट भी तूं तूं करहि बोलहि भली बाणि ॥
harhat bhee too^{N} too^{N} karahi boleh bhalee baan.
The Persian wheel also cries out, "Too! Too! You! You!", with sweet and sublime sounds.

साहिबु सदा हदूरि है किआ उची करहि पुकार ॥
saahib sadaa hadoor hai ki-aa uchee karahi pukaar.
Our Lord and Master is always present; why do you cry out to Him in such a loud voice?

जिनि जगतु उपाइ हरि रंगु कीआ तिसै विटहु कुरबाणु ॥
jin jagat upaa-ay har rang kee-aa tisai vitahu kurbaan.
I am a sacrifice to that Lord who created the world, and who loves it.

आपु छोडहि तां सहु मिलै सचा एहु वीचारु ॥
aap chhodeh taa^{N} saho milai sachaa ayhu veechaar.
Give up your selfishness, and then you shall meet your Husband Lord. Consider this Truth.

हउमै फिका बोलणा बुझि न सका कार ॥
ha-umai fikaa bolnaa bujh na sakaa kaar.
Speaking in shallow egotism, no one understands the Ways of God.

वणु त्रिणु त्रिभवणु तुझै धिआइदा अनदिनु सदा विहाण ॥
van tarin taribhavan tujhai Dhi-aa-idaa an-din sadaa vihaan.
The forests and fields, and all the three worlds meditate on You, O Lord; this is the way they pass their days and nights forever.

बिनु सतिगुर किनै न पाइआ करि करि थके वीचार ॥
bin satgur kinai na paa-i-aa kar kar thakay veechaar.
Without the True Guru, no one finds the Lord. People have grown weary of thinking about it.

Page 1421

नदरि करहि जे आपणी तां आपे लैहि सवारि ॥
nadar karahi jay aapnee taa^{N} aapay laihi savaar.
But if the Lord casts His Glance of Grace, then He Himself embellishes us.

नानक गुरमुखि जिन्ही धिआइआ आए से परवाणु ॥६३॥
naanak gurmukh jin^{H}ee Dhi-aa-i-aa aa-ay say parvaan. ||63||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Lord; blessed and approved is their coming into the world. ||63||

जोगु न भगवी कपड़ी जोगु न मैले वेसि ॥
jog na bhagvee kaprhee jog na mailay vays.
Yoga is not obtained by wearing saffron robes; Yoga is not obtained by wearing dirty robes.

नानक घरि बैठिआ जोगु पाईऐ सतिगुर कै उपदेसि ॥६४॥
naanak ghar baithi-aa jog paa-ee-ai satgur kai updays. ||64||
O Nanak, Yoga is obtained even while sitting in your own home, by following the Teachings of the True Guru. ||64||

चारे कुंडा जे भवहि बेद पड़हि जुग चारि ॥
chaaray kundaa jay bhaveh bayd parheh jug chaar.
You may wander in all four directions, and read the Vedas throughout the four ages.

नानक साचा भेटै हरि मनि वसै पावहि मोख दुआर ॥६५॥
naanak saachaa bhaytai har man vasai paavahi mokh du-aar. ||65||
O Nanak, if you meet with the True Guru, the Lord shall come to dwell within your mind, and you shall find the door of salvation. ||65||

नानक हुकमु वरतै खसम का मति भवी फिरहि चल चित ॥
naanak hukam vartai khasam kaa mat bhavee fireh chal chit.
O Nanak, the Hukam, the Command of your Lord and Master, is prevailing. The intellectually confused person wanders around lost, misled by his fickle consciousness.

मनमुख सउ करि दोसती सुख कि पुछहि मित ॥
manmukh sa-o kar dostee sukh ke puchheh mit.
If you make friends with the self-willed manmukhs, O friend, who can you ask for peace?

गुरमुख सउ करि दोसती सतिगुर सउ लाइ चितु ॥
gurmukh sa-o kar dostee satgur sa-o laa-ay chit.
Make friends with the Gurmukhs, and focus your consciousness on the True Guru.

जमण मरण का मूलु कटीऐ तां सुखु होवी मित ॥६६॥
jaman maran kaa mool katee-ai taa^{N} sukh hovee mit. ||66||
The root of birth and death will be cut away, and then, you shall find peace, O friend. ||66||

भुलिआं आपि समझाइसी जा कउ नदरि करे ॥
bhuli-aa^{N} aap samjhaa-isee jaa ka-o nadar karay.
The Lord Himself instructs those who are misguided, when He casts His Glance of Grace.

नानक नदरी बाहरी करण पलाह करे ॥६७॥
naanak nadree baahree karan palaah karay. ||67||
O Nanak, those who are not blessed by His Glance of Grace, cry and weep and wail. ||67||

सलोक महला ४
salok mehlaa 4
Shalok, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वडभागीआ सोहागणी जिन्हा गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥
vadbhaagee-aa sohaaganee jin^{H}aa gurmukh mili-aa har raa-ay.
Blessed and very fortunate are those happy soul-brides who, as Gurmukh, meet their Sovereign Lord King.

अंतरि जोति परगासीआ नानक नामि समाइ ॥१॥
antar jot pargaasee-aa naanak naam samaa-ay. ||1||
The Light of God shines within them; O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

वाहु वाहु सतिगुरु पुरखु है जिनि सचु जाता सोइ ॥
vaahu vaahu satgur purakh hai jin sach jaataa so-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the Primal Being, who has realized the True Lord.

जितु मिलिऐ तिख उतरै तनु मनु सीतलु होइ ॥
jit mili-ai tikh utrai tan man seetal ho-ay.
Meeting Him, thirst is quenched, and the body and mind are cooled and soothed.

वाहु वाहु सतिगुरु सति पुरखु है जिस नो समतु सभ कोइ ॥
vaahu vaahu satgur sat purakh hai jis no samat sabh ko-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the True Primal Being, who looks upon all alike.

वाहु वाहु सतिगुरु निरवैरु है जिसु निंदा उसतति तुलि होइ ॥
vaahu vaahu satgur nirvair hai jis nindaa ustat tul ho-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who has no hatred; slander and praise are all the same to Him.

वाहु वाहु सतिगुरु सुजाणु है जिसु अंतरि ब्रहमु वीचारु ॥
vaahu vaahu satgur sujaan hai jis antar barahm veechaar.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the All-knowing True Guru, who has realized God within.

वाहु वाहु सतिगुरु निरंकारु है जिसु अंतु न पारावारु ॥
vaahu vaahu satgur nirankaar hai jis ant na paaraavaar.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the Formless True Guru, who has no end or limitation.

वाहु वाहु सतिगुरू है जि सचु द्रिड़ाए सोइ ॥
vaahu vaahu satguroo hai je sach drirh-aa-ay so-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who implants the Truth within.

नानक सतिगुर वाहु वाहु जिस ते नामु परापति होइ ॥२॥
naanak satgur vaahu vaahu jis tay naam paraapat ho-ay. ||2||
O Nanak, Blessed and Great is the True Guru, through whom the Naam, the Name of the Lord, is received. ||2||

हरि प्रभ सचा सोहिला गुरमुखि नामु गोविंदु ॥
har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.
For the Gurmukh, the true Song of Praise is to chant the Name of the Lord God.

अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥
an-din naam salaahnaa har japi-aa man aanand.
Chanting the Praises of the Lord, their minds are in ecstasy.

वडभागी हरि पाइआ पूरन परमानंदु ॥
vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.
By great good fortune, they find the Lord, the Embodiment of perfect, supreme bliss.

जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥३॥
jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||3||
Servant Nanak praises the Naam, the Name of the Lord; no obstacle will block his mind or body. ||3||

मूं पिरीआ सउ नेहु किउ सजण मिलहि पिआरिआ ॥
moo^{N} piree-aa sa-o nayhu ki-o sajan mileh pi-aari-aa.
I am in love with my Beloved; how can I meet my Dear Friend?

हउ ढूढेदी तिन सजण सचि सवारिआ ॥
ha-o dhoodhaydee tin sajan sach savaari-aa.
I seek that friend, who is embellished with Truth.

सतिगुरु मैडा मितु है जे मिलै त इहु मनु वारिआ ॥
satgur maidaa mit hai jay milai ta ih man vaari-aa.
The True Guru is my Friend; if I meet Him, I will offer this mind as a sacrifice to Him.

देंदा मूं पिरु दसि हरि सजणु सिरजणहारिआ ॥
day^{N}daa moo^{N} pir das har sajan sirjanhaari-aa.
He has shown me my Beloved Lord, my Friend, the Creator.

नानक हउ पिरु भाली आपणा सतिगुर नालि दिखालिआ ॥४॥
naanak ha-o pir bhaalee aapnaa satgur naal dikhaali-aa. ||4||
O Nanak, I was searching for my Beloved; the True Guru has shown me that He has been with me all the time. ||4||

हउ खड़ी निहाली पंधु मतु मूं सजणु आवए ॥
ha-o kharhee nihaalee panDh mat moo^{N} sajan aav-ay.
I stand by the side of the road, waiting for You; O my Friend, I hope that You will come.

को आणि मिलावै अजु मै पिरु मेलि मिलावए ॥
ko aan milaavai aj mai pir mayl milaava-ay.
If only someone would come today and unite me in Union with my Beloved.

Page 1422

हउ जीउ करी तिस विटउ चउ खंनीऐ जो मै पिरी दिखावए ॥
ha-o jee-o karee tis vita-o cha-o khannee-ai jo mai piree dikhaava-ay.
I would cut my living body into four pieces for anyone who shows me my Beloved.

नानक हरि होइ दइआलु तां गुरु पूरा मेलावए ॥५॥
naanak har ho-ay da-i-aal taa^{N} gur pooraa maylaava-ay. ||5||
O Nanak, when the Lord becomes merciful, then He leads us to meet the Perfect Guru. ||5||

अंतरि जोरु हउमै तनि माइआ कूड़ी आवै जाइ ॥
antar jor ha-umai tan maa-i-aa koorhee aavai jaa-ay.
The power of egotism prevails within, and the body is controlled by Maya; the false ones come and go in reincarnation.

सतिगुर का फुरमाइआ मंनि न सकी दुतरु तरिआ न जाइ ॥
satgur kaa furmaa-i-aa man na sakee dutar tari-aa na jaa-ay.
If someone does not obey the Command of the True Guru, he cannot cross over the treacherous world-ocean.

नदरि करे जिसु आपणी सो चलै सतिगुर भाइ ॥
nadar karay jis aapnee so chalai satgur bhaa-ay.
Whoever is blessed with the Lord's Glance of Grace, walks in harmony with the Will of the True Guru.

सतिगुर का दरसनु सफलु है जो इछै सो फलु पाइ ॥
satgur kaa darsan safal hai jo ichhai so fal paa-ay.
The Blessed Vision of the True Guru's Darshan is fruitful; through it, one obtains the fruits of his desires.

जिनी सतिगुरु मंनिआं हउ तिन के लागउ पाइ ॥
jinee satgur manni-aa^{N} ha-o tin kay laaga-o paa-ay.
I touch the feet of those who believe in and obey the True Guru.

नानकु ता का दासु है जि अनदिनु रहै लिव लाइ ॥६॥
naanak taa kaa daas hai je an-din rahai liv laa-ay. ||6||
Nanak is the slave of those who, night and day, remain lovingly attuned to the Lord. ||6||

जिना पिरी पिआरु बिनु दरसन किउ त्रिपतीऐ ॥
jinaa piree pi-aar bin darsan ki-o taripat-ee-ai.
Those who are in love with their Beloved - how can they find satisfaction without His Darshan?

नानक मिले सुभाइ गुरमुखि इहु मनु रहसीऐ ॥७॥
naanak milay subhaa-ay gurmukh ih man rehsee-ai. ||7||
O Nanak, the Gurmukhs meet Him with ease, and this mind blossoms forth in joy. ||7||

जिना पिरी पिआरु किउ जीवनि पिर बाहरे ॥
jinaa piree pi-aar ki-o jeevan pir baahray.
Those who are in love with their Beloved - how can they live without Him?

जां सहु देखनि आपणा नानक थीवनि भी हरे ॥८॥
jaa^{N} saho daykhan aapnaa naanak theevan bhee haray. ||8||
When they see their Husband Lord, O Nanak, they are rejuvenated. ||8||

जिना गुरमुखि अंदरि नेहु तै प्रीतम सचै लाइआ ॥
jinaa gurmukh andar nayhu tai pareetam sachai laa-i-aa.
Those Gurmukhs who are filled with love for You, my True Beloved,

राती अतै डेहु नानक प्रेमि समाइआ ॥९॥
raatee atai dayhu naanak paraym samaa-i-aa. ||9||
O Nanak, remain immersed in the Lord's Love, night and day. ||9||

गुरमुखि सची आसकी जितु प्रीतमु सचा पाईऐ ॥
gurmukh sachee aaskee jit pareetam sachaa paa-ee-ai.
The love of the Gurmukh is true; through it, the True Beloved is attained.

अनदिनु रहहि अनंदि नानक सहजि समाईऐ ॥१०॥
an-din raheh anand naanak sahj samaa-ee-ai. ||10||
Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in intuitive peace and poise. ||10||

सचा प्रेम पिआरु गुर पूरे ते पाईऐ ॥
sachaa paraym pi-aar gur pooray tay paa-ee-ai.
True love and affection are obtained from the Perfect Guru.

कबहू न होवै भंगु नानक हरि गुण गाईऐ ॥११॥
kabhoo na hovai bhang naanak har gun gaa-ee-ai. ||11||
They never break, O Nanak, if one sings the Glorious Praises of the Lord. ||11||

जिन्हा अंदरि सचा नेहु किउ जीवन्हि पिरी विहूणिआ ॥
jin^{H}aa andar sachaa nayhu ki-o jeevni^{H} piree vihooni-aa.
How can those who have true love within them live without their Husband Lord?

गुरमुखि मेले आपि नानक चिरी विछुंनिआ ॥१२॥
gurmukh maylay aap naanak chiree vichhunni-aa. ||12||
The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak; they were separated from Him for such a long time. ||12||

जिन कउ प्रेम पिआरु तउ आपे लाइआ करमु करि ॥
jin ka-o paraym pi-aar ta-o aapay laa-i-aa karam kar.
You grant Your Grace to those whom You Yourself bless with love and affection.

नानक लेहु मिलाइ मै जाचिक दीजै नामु हरि ॥१३॥
naanak layho milaa-ay mai jaachik deejai naam har. ||13||
O Lord, please let Nanak meet with You; please bless this beggar with Your Name. ||13||

गुरमुखि हसै गुरमुखि रोवै ॥
gurmukh hasai gurmukh rovai.
The Gurmukh laughs, and the Gurmukh cries.

जि गुरमुखि करे साई भगति होवै ॥
je gurmukh karay saa-ee bhagat hovai.
Whatever the Gurmukh does, is devotional worship.

गुरमुखि होवै सु करे वीचारु ॥
gurmukh hovai so karay veechaar.
Whoever becomes Gurmukh contemplates the Lord.

गुरमुखि नानक पावै पारु ॥१४॥
gurmukh naanak paavai paar. ||14||
The Gurmukh, O Nanak, crosses over to the other shore. ||14||

जिना अंदरि नामु निधानु है गुरबाणी वीचारि ॥
jinaa andar naam niDhaan hai gurbaanee veechaar.
Those who have the Naam within, contemplate the Word of the Guru's Bani.

तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥
tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.
Their faces are always radiant in the Court of the True Lord.

तिन बहदिआ उठदिआ कदे न विसरै जि आपि बखसे करतारि ॥
tin bahdi-aa uth-di-aa kaday na visrai je aap bakhsay kartaar.
Sitting down and standing up, they never forget the Creator, who forgives them.

नानक गुरमुखि मिले न विछुड़हि जि मेले सिरजणहारि ॥१५॥
naanak gurmukh milay na vichhurheh je maylay sirjanhaar. ||15||
O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord. Those united by the Creator Lord, shall never be separated again. ||15||

गुर पीरां की चाकरी महां करड़ी सुख सारु ॥
gur peeraa^{N} kee chaakree mahaa^{N} karrhee sukh saar.
To work for the Guru, or a spiritual teacher, is terribly difficult, but it brings the most excellent peace.

नदरि करे जिसु आपणी तिसु लाए हेत पिआरु ॥
nadar karay jis aapnee tis laa-ay hayt pi-aar.
The Lord casts His Glance of Grace, and inspires love and affection.

सतिगुर की सेवै लगिआ भउजलु तरै संसारु ॥
satgur kee sayvai lagi-aa bha-ojal tarai sansaar.
Joined to the service of the True Guru, the mortal being crosses over the terrifying world-ocean.

मन चिंदिआ फलु पाइसी अंतरि बिबेक बीचारु ॥
man chindi-aa fal paa-isee antar bibayk beechaar.
The fruits of the mind's desires are obtained, with clear contemplation and discriminating understanding within.

नानक सतिगुरि मिलिऐ प्रभु पाईऐ सभु दूख निवारणहारु ॥१६॥
naanak satgur mili-ai parabh paa-ee-ai sabh dookh nivaaranhaar. ||16||
O Nanak, meeting the True Guru, God is found; He is the Eradicator of all sorrow. ||16||

मनमुख सेवा जो करे दूजै भाइ चितु लाइ ॥
manmukh sayvaa jo karay doojai bhaa-ay chit laa-ay.
The self-willed manmukh may perform service, but his consciousness is attached to the love of duality.

पुतु कलतु कुट्मबु है माइआ मोहु वधाइ ॥
put kalat kutamb hai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.
Through Maya, his emotional attachment to children, spouse and relatives increases.

दरगहि लेखा मंगीऐ कोई अंति न सकी छडाइ ॥
dargahi laykhaa mangee-ai ko-ee ant na sakee chhadaa-ay.
He shall be called to account in the Court of the Lord, and in the end, no one will be able to save him.

Page 1423

बिनु नावै सभु दुखु है दुखदाई मोह माइ ॥
bin naavai sabh dukh hai dukh-daa-ee moh maa-ay.
Without the Lord's Name, all is pain. Attachment to Maya is agonizingly painful.

नानक गुरमुखि नदरी आइआ मोह माइआ विछुड़ि सभ जाइ ॥१७॥
naanak gurmukh nadree aa-i-aa moh maa-i-aa vichhurh sabh jaa-ay. ||17||
O Nanak, the Gurmukh comes to see, that attachment to Maya separates all from the Lord. ||17||

गुरमुखि हुकमु मंने सह केरा हुकमे ही सुखु पाए ॥
gurmukh hukam mannay sah kayraa hukmay hee sukh paa-ay.
The Gurmukh obeys the Order of her Husband Lord God; through the Hukam of His Command, she finds peace.

हुकमो सेवे हुकमु अराधे हुकमे समै समाए ॥
hukmo sayvay hukam araaDhay hukmay samai samaa-ay.
In His Will, she serves; in His Will, she worship and adores Him.

हुकमु वरतु नेमु सुच संजमु मन चिंदिआ फलु पाए ॥
hukam varat naym such sanjam man chindi-aa fal paa-ay.
In His Will, she merges in absorption. His Will is her fast, vow, purity and self-discipline; through it, she obtains the fruits of her mind's desires.

सदा सुहागणि जि हुकमै बुझै सतिगुरु सेवै लिव लाए ॥
sadaa suhaagan je hukmai bujhai satgur sayvai liv laa-ay.
She is always and forever the happy, pure soul-bride, who realizes His Will; she serves the True Guru, inspired by loving absorption.

नानक क्रिपा करे जिन ऊपरि तिना हुकमे लए मिलाए ॥१८॥
naanak kirpaa karay jin oopar tinaa hukmay la-ay milaa-ay. ||18||
O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, are merged and immersed in His Will. ||18||

मनमुखि हुकमु न बुझे बपुड़ी नित हउमै करम कमाइ ॥
manmukh hukam na bujhay bapurhee nit ha-umai karam kamaa-ay.
The wretched, self-willed manmukhs do not realize His Will; they continually act in ego.

वरत नेमु सुच संजमु पूजा पाखंडि भरमु न जाइ ॥
varat naym such sanjam poojaa pakhand bharam na jaa-ay.
By ritualistic fasts, vows, purities, self-disciplines and worship ceremonies, they still cannot get rid of their hypocrisy and doubt.

अंतरहु कुसुधु माइआ मोहि बेधे जिउ हसती छारु उडाए ॥
antrahu kusuDh maa-i-aa mohi bayDhay ji-o hastee chhaar udaa-ay.
Inwardly, they are impure, pierced through by attachment to Maya; they are like elephants, who throw dirt all over themselves right after their bath.

जिनि उपाए तिसै न चेतहि बिनु चेते किउ सुखु पाए ॥
jin upaa-ay tisai na cheeteh bin chaytay ki-o sukh paa-ay.
They do not even think of the One who created them. Without thinking of Him, they cannot find peace.

नानक परपंचु कीआ धुरि करतै पूरबि लिखिआ कमाए ॥१९॥
naanak parpanch kee-aa Dhur kartai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||19||
O Nanak, the Primal Creator has made the drama of the Universe; all act as they are pre-ordained. ||19||

गुरमुखि परतीति भई मनु मानिआ अनदिनु सेवा करत समाइ ॥
gurmukh partteet bha-ee man maani-aa an-din sayvaa karat samaa-ay.
The Gurmukh has faith; his mind is contented and satisfied. Night and day, he serves the Lord, absorbed in Him.

अंतरि सतिगुरु गुरू सभ पूजे सतिगुर का दरसु देखै सभ आइ ॥
antar satgur guroo sabh poojay satgur kaa daras daykhai sabh aa-ay.
The Guru, the True Guru, is within; all worship and adore Him. Everyone comes to see the Blessed Vision of His Darshan.

मंनीऐ सतिगुर परम बीचारी जितु मिलिऐ तिसना भुख सभ जाइ ॥
mannee-ai satgur param beechaaree jit mili-ai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.
So believe in the True Guru, the supreme sublime Contemplator. Meeting with Him, hunger and thirst are completely relieved.

हउ सदा सदा बलिहारी गुर अपुने जो प्रभु सचा देइ मिलाइ ॥
ha-o sadaa sadaa balihaaree gur apunay jo parabh sachaa day-ay milaa-ay.
I am forever a sacrifice to my Guru, who leads me to meet the True Lord God.

नानक करमु पाइआ तिन सचा जो गुर चरणी लगे आइ ॥२०॥
naanak karam paa-i-aa tin sachaa jo gur charnee lagay aa-ay. ||20||
O Nanak, those who come and fall at the Feet of the Guru are blessed with the karma of Truth. ||20||

जिन पिरीआ सउ नेहु से सजण मै नालि ॥
jin piree-aa sa-o nayhu say sajan mai naal.
That Beloved, with whom I am in love, that Friend of mine is with me.

अंतरि बाहरि हउ फिरां भी हिरदै रखा समालि ॥२१॥
antar baahar ha-o firaa^{N} bhee hirdai rakhaa samaal. ||21||
I wander around inside and outside, but I always keep Him enshrined within my heart. ||21||

जिना इक मनि इक चिति धिआइआ सतिगुर सउ चितु लाइ ॥
jinaa ik man ik chit Dhi-aa-i-aa satgur sa-o chit laa-ay.
Those who meditate on the Lord single-mindedly, with one-pointed concentration, link their consciousness to the True Guru.

तिन की दुख भुख हउमै वडा रोगु गइआ निरदोख भए लिव लाइ ॥
tin kee dukh bhukh ha-umai vadaa rog ga-i-aa nirdokh bha-ay liv laa-ay.
They are rid of pain, hunger, and the great illness of egotism; lovingly attuned to the Lord, they become free of pain.

गुण गावहि गुण उचरहि गुण महि सवै समाइ ॥
gun gaavahi gun uchrahi gun meh savai samaa-ay.
They sing His Praises, and chant His Praises; in His Glorious Praises, they sleep in absorption.

नानक गुर पूरे ते पाइआ सहजि मिलिआ प्रभु आइ ॥२२॥
naanak gur pooray tay paa-i-aa sahj mili-aa parabh aa-ay. ||22||
O Nanak, through the Perfect Guru, they come to meet God with intuitive peace and poise. ||22||

मनमुखि माइआ मोहु है नामि न लगै पिआरु ॥
manmukh maa-i-aa moh hai naam na lagai pi-aar.
The self-willed manmukhs are emotionally attached to Maya; they are not in love with the Naam.

कूडु कमावै कूडु संघरै कूड़ि करै आहारु ॥
koorh kamaavai koorh sanghrai koorh karai aahaar.
They practice falsehood, gather falsehood, and eat the food of falsehood.

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंति होइ सभु छारु ॥
bikh maa-i-aa Dhan sanch mareh ant ho-ay sabh chhaar.
Gathering the poisonous wealth and property of Maya, they die; in the end, they are all reduced to ashes.

करम धरम सुचि संजमु करहि अंतरि लोभु विकार ॥
karam Dharam such sanjam karahi antar lobh vikaar.
They perform religious rituals of purity and self-discipline, but they are filled with greed, evil and corruption.

नानक मनमुखि जि कमावै सु थाइ न पवै दरगह होइ खुआरु ॥२३॥
naanak manmukh je kamaavai so thaa-ay na pavai dargeh ho-ay khu-aar. ||23||
O Nanak, the actions of the self-willed manmukhs are not accepted; in the Court of the Lord, they are miserable. ||23||

सभना रागां विचि सो भला भाई जितु वसिआ मनि आइ ॥
sabhnaa raagaa^{N} vich so bhalaa bhaa-ee jit vasi-aa man aa-ay.
Among all Ragas, that one is sublime, O Siblings of Destiny, by which the Lord comes to abide in the mind.

रागु नादु सभु सचु है कीमति कही न जाइ ॥
raag naad sabh sach hai keemat kahee na jaa-ay.
Those Ragas which are in the Sound-current of the Naad are totally true; their value cannot be expressed.

रागै नादै बाहरा इनी हुकमु न बूझिआ जाइ ॥
raagai naadai baahraa inee hukam na boojhi-aa jaa-ay.
Those Ragas which are not in the Sound-current of the Naad - by these, the Lord's Will cannot be understood.

नानक हुकमै बूझै तिना रासि होइ सतिगुर ते सोझी पाइ ॥
naanak hukmai boojhai tinaa raas ho-ay satgur tay sojhee paa-ay.
O Nanak, they alone are right, who understand the Will of the True Guru.

सभु किछु तिस ते होइआ जिउ तिसै दी रजाइ ॥२४॥
sabh kichh tis tay ho-i-aa ji-o tisai dee rajaa-ay. ||24||
Everything happens as He wills. ||24||

Page 1424

सतिगुर विचि अंम्रित नामु है अंम्रितु कहै कहाइ ॥
satgur vich amrit naam hai amrit kahai kahaa-ay.
The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is within the True Guru.

गुरमती नामु निरमलो निरमल नामु धिआइ ॥
gurmatee naam nirmalo nirmal naam Dhi-aa-ay.
Following the Guru's Teachings, one meditates on the Immaculate Naam, the Pure and Holy Naam.

अंम्रित बाणी ततु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥
amrit banee tat hai gurmukh vasai man aa-ay.
The Ambrosial Word of His Bani is the true essence. It comes to abide in the mind of the Gurmukh.

हिरदै कमलु परगासिआ जोती जोति मिलाइ ॥
hirdai kamal pargaasi-aa jotee jot milaa-ay.
The heart-lotus blossoms forth, and one's light merges in the Light.

नानक सतिगुरु तिन कउ मेलिओनु जिन धुरि मसतकि भागु लिखाइ ॥२५॥
naanak satgur tin ka-o mayli-on jin Dhur mastak bhaag likhaa-ay. ||25||
O Nanak, they alone meet with the True Guru, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||25||

अंदरि तिसना अगि है मनमुख भुख न जाइ ॥
andar tisnaa ag hai manmukh bhukh na jaa-ay.
Within the self-willed manmukhs is the fire of desire; their hunger does not depart.

मोहु कुट्मबु सभु कूड़ु है कूड़ि रहिआ लपटाइ ॥
moh kutamb sabh koorh hai koorh rahi-aa laptaa-ay.
Emotional attachments to relatives are totally false; they remain engrossed in falsehood.

अनदिनु चिंता चिंतवै चिंता बधा जाइ ॥
an-din chintaa chintvai chintaa baDhaa jaa-ay.
Night and day, they are troubled by anxiety; bound to anxiety, they depart.

जमणु मरणु न चुकई हउमै करम कमाइ ॥
jaman maran na chuk-ee ha-umai karam kamaa-ay.
Their comings and goings in reincarnation never end; they do their deeds in egotism.

गुर सरणाई उबरै नानक लए छडाइ ॥२६॥
gur sarnaa-ee ubrai naanak la-ay chhadaa-ay. ||26||
But in the Guru's Sanctuary, they are saved, O Nanak, and set free. ||26||

सतिगुर पुरखु हरि धिआइदा सतसंगति सतिगुर भाइ ॥
satgur purakh har Dhi-aa-idaa satsangat satgur bhaa-ay.
The True Guru meditates on the Lord, the Primal Being. The Sat Sangat, the True Congregation, loves the True Guru.

सतसंगति सतिगुर सेवदे हरि मेले गुरु मेलाइ ॥
satsangat satgur sayvday har maylay gur maylaa-ay.
Those who join the Sat Sangat, and serve the True Guru - the Guru unites them in the Lord's Union.

एहु भउजलु जगतु संसारु है गुरु बोहिथु नामि तराइ ॥
ayhu bha-ojal jagat sansaar hai gur bohith naam taraa-ay.
This world, this universe, is a terrifying ocean. On the Boat of the Naam, the Name of the Lord, the Guru carries us across.

गुरसिखी भाणा मंनिआ गुरु पूरा पारि लंघाइ ॥
gursikhee bhaanaa mani-aa gur pooraa paar langhaa-ay.
The Sikhs of the Guru accept and obey the Lord's Will; the Perfect Guru carries them across.

गुरसिखां की हरि धूड़ि देहि हम पापी भी गति पांहि ॥
gursikhaa^{N} kee har Dhoorh deh ham paapee bhee gat paa^{N}hi.
O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Guru's Sikhs. I am a sinner - please save me.

धुरि मसतकि हरि प्रभ लिखिआ गुर नानक मिलिआ आइ ॥
Dhur mastak har parabh likhi-aa gur naanak mili-aa aa-ay.
Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads by the Lord God, come to meet Guru Nanak.

जमकंकर मारि बिदारिअनु हरि दरगह लए छडाइ ॥
jamkankar maar bidaari-an har dargeh la-ay chhadaa-ay.
The Messenger of Death is beaten and driven away; we are saved in the Court of the Lord.

गुरसिखा नो साबासि है हरि तुठा मेलि मिलाइ ॥२७॥
gursikhaa no saabaas hai har tuthaa mayl milaa-ay. ||27||
Blessed and celebrated are the Sikhs of the Guru; in His Pleasure, the Lord unites them in His Union. ||27||

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ जिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa jin vichahu bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; it has dispelled my doubts from within.

राम नामु हरि कीरति गाइ करि चानणु मगु देखाइआ ॥
raam naam har keerat gaa-ay kar chaanan mag daykhaa-i-aa.
Singing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name, the Lord's path is illuminated and shown to His Sikhs.

हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥
ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.
Conquering my egotism, I remain lovingly attuned to the One Lord; the Naam, the Name of the Lord, dwells within me.

गुरमती जमु जोहि न सकै सचै नाइ समाइआ ॥
gurmatee jam johi na sakai sachai naa-ay samaa-i-aa.
I follow the Guru's Teachings, and so the Messenger of Death cannot even see me; I am immersed in the True Name.

सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥
sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.
The Creator Himself is All-pervading; as He pleases, He links us to His Name.

जन नानकु नाउ लए तां जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२८॥
jan naanak naa-o la-ay taa^{N} jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||28||
Servant Nanak lives, chanting the Name. Without the Name, he dies in an instant. ||28||

मन अंतरि हउमै रोगु भ्रमि भूले हउमै साकत दुरजना ॥
man antar ha-umai rog bharam bhoolay ha-umai saakat durjanaa.
Within the minds of the faithless cynics is the disease of egotism; these evil people wander around lost, deluded by doubt.

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजणा ॥२९॥
naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||29||
O Nanak, this disease is eradicated only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||29||

गुरमती हरि हरि बोले ॥
gurmatee har har bolay.
Following the Guru's Teachings, chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥
har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang cholay.
Attracted by the Lord's Love, day and night, the body-robe is imbued with the Lord's Love.

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥
har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.
I have not found any being like the Lord, although I have searched and looked all over the world.

गुर सतिगुरि नामु दिड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥
gur satgur naam dirhaa-i-aa man anat na kaahoo dolay.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within; now, my mind does not waver or wander anywhere else.

जन नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गुल गोले ॥३०॥
jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gul golay. ||30||
Servant Nanak is the slave of the Lord, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||30||

Page 1425

सलोक महला ५
salok mehlaa 5
Shalok, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रते सेई जि मुखु न मोड़ंन्हि जिन्ही सिञाता साई ॥
ratay say-ee je mukh na morha^{N}ni^{H} jin^{H}ee sinjaataa saa-ee.
They alone are imbued with the Lord, who do not turn their faces away from Him - they realize Him.

झड़ि झड़ि पवदे कचे बिरही जिन्हा कारि न आई ॥१॥
jharh jharh pavday kachay birhee jin^{H}aa kaar na aa-ee. ||1||
The false, immature lovers do not know the way of love, and so they fall. ||1||

धणी विहूणा पाट पट्मबर भाही सेती जाले ॥
Dhanee vihoonaa paat patambar bhaahee saytee jaalay.
Without my Master, I will burn my silk and satin clothes in the fire.

धूड़ी विचि लुडंदड़ी सोहां नानक तै सह नाले ॥२॥
Dhoorhee vich ludand-rhee sohaa^{N} naanak tai sah naalay. ||2||
Even rolling in the dust, I look beautiful, O Nanak, if my Husband Lord is with me. ||2||

गुर कै सबदि अराधीऐ नामि रंगि बैरागु ॥
gur kai sabad araaDhee-ai naam rang bairaag.
Through the Word of the Guru's Shabad, I worship and adore the Naam, with love and balanced detachment.

जीते पंच बैराईआ नानक सफल मारू इहु रागु ॥३॥
jeetay panch bairaa-ee-aa naanak safal maaroo ih raag. ||3||
When the five enemies are overcome, O Nanak, this musical measure of Raga Maaroo becomes frtuiful. ||3||

जां मूं इकु त लख तउ जिती पिनणे दरि कितड़े ॥
jaa^{N} moo^{N} ik ta lakh ta-o jitee pinnay dar kit-rhay.
When I have the One Lord, I have tens of thousands. Otherwise, people like me beg from door to door.

बामणु बिरथा गइओ जनमु जिनि कीतो सो विसरे ॥४॥
baaman birthaa ga-i-o jannam jin keeto so visray. ||4||
O Brahmin, your life has passed away uselessly; you have forgotten the One who created you. ||4||

सोरठि सो रसु पीजीऐ कबहू न फीका होइ ॥
sorath so ras peejee-ai kabhoo na feekaa ho-ay.
In Raga Sorat'h, drink in this sublime essence, which never loses its taste.

नानक राम नाम गुन गाईअहि दरगह निरमल सोइ ॥५॥
naanak raam naam gun gaa-ee-ah dargeh nirmal so-ay. ||5||
O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord's Name, one's reputation is immaculate in the Court of the Lord. ||5||

जो प्रभि रखे आपि तिन कोइ न मारई ॥
jo parabh rakhay aap tin ko-ay na maar-ee.
No one can kill those whom God Himself protects.

अंदरि नामु निधानु सदा गुण सारई ॥
andar naam niDhaan sadaa gun saar-ee.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them. They cherish His Glorious Virtues forever.

एका टेक अगम मनि तनि प्रभु धारई ॥
aykaa tayk agamm man tan parabh Dhaar-ee.
They take the Support of the One, the Inaccessible Lord; they enshrine God in their mind and body.

लगा रंगु अपारु को न उतारई ॥
lagaa rang apaar ko na utaara-ee.
They are imbued with the Love of the Infinite Lord, and no one can wipe it away.

गुरमुखि हरि गुण गाइ सहजि सुखु सारई ॥
gurmukh har gun gaa-ay sahj sukh saar-ee.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord; they obtain the most excellent celestial peace and poise.

नानक नामु निधानु रिदै उरि हारई ॥६॥
naanak naam niDhaan ridai ur haar-ee. ||6||
O Nanak, they enshrine the treasure of the Naam in their hearts. ||6||

करे सु चंगा मानि दुयी गणत लाहि ॥
karay so changa maan duyee ganat laahi.
Whatever God does, accept that as good; leave behind all other judgements.

अपणी नदरि निहालि आपे लैहु लाइ ॥
apnee nadar nihaal aapay laihu laa-ay.
He shall cast His Glance of Grace, and attach you to Himself.

जन देहु मती उपदेसु विचहु भरमु जाइ ॥
jan dayh matee updays vichahu bharam jaa-ay.
Instruct yourself with the Teachings, and doubt will depart from within.

जो धुरि लिखिआ लेखु सोई सभ कमाइ ॥
jo Dhur likhi-aa laykh so-ee sabh kamaa-ay.
Everyone does that which is pre-ordained by destiny.

सभु कछु तिस दै वसि दूजी नाहि जाइ ॥
sabh kachh tis dai vas doojee naahi jaa-ay.
Everything is under His control; there is no other place at all.

नानक सुख अनद भए प्रभ की मंनि रजाइ ॥७॥
naanak sukh anad bha-ay parabh kee man rajaa-ay. ||7||
Nanak is in peace and bliss, accepting the Will of God. ||7||

गुरु पूरा जिन सिमरिआ सेई भए निहाल ॥
gur pooraa jin simri-aa say-ee bha-ay nihaal.
Those who meditate in remembrance on the Perfect Guru, are exalted and uplifted.

नानक नामु अराधणा कारजु आवै रासि ॥८॥
naanak naam araaDhanaa kaaraj aavai raas. ||8||
O Nanak, dwelling on the Naam, the Name of the Lord, all affairs are resolved. ||8||

पापी करम कमावदे करदे हाए हाइ ॥
paapee karam kamaavday karday haa-ay haa-ay.
The sinners act, and generate bad karma, and then they weep and wail.

नानक जिउ मथनि माधाणीआ तिउ मथे ध्रम राइ ॥९॥
naanak ji-o mathan maaDhaanee-aa ti-o mathay Dharam raa-ay. ||9||
O Nanak, just as the churning stick churns the butter, so does the Righteous Judge of Dharma churn them. ||9||

नामु धिआइनि साजना जनम पदारथु जीति ॥
naam Dhi-aa-in saajnaa janam padaarath jeet.
Meditating on the Naam, O friend, the treasure of life is won.

नानक धरम ऐसे चवहि कीतो भवनु पुनीत ॥१०॥
naanak Dharam aisay chaveh keeto bhavan puneet. ||10||
O Nanak, speaking in Righteousness, one's world becomes sanctified. ||10||

खुभड़ी कुथाइ मिठी गलणि कुमंत्रीआ ॥
khubh-rhee kuthaa-ay mithee galan kumantaree-aa.
I am stuck in an evil place, trusting the sweet words of an evil advisor.

नानक सेई उबरे जिना भागु मथाहि ॥११॥
naanak say-ee ubray jinaa bhaag mathaahi. ||11||
O Nanak, they alone are saved, who have such good destiny inscribed upon their foreheads. ||11||

सुतड़े सुखी सवंन्हि जो रते सह आपणै ॥
sut-rhay sukhee sava^{N}ni^{H} jo ratay sah aapnai.
They alone sleep and dream in peace, who are imbued with the Love of their Husband Lord.

प्रेम विछोहा धणी सउ अठे पहर लवंन्हि ॥१२॥
paraym vichhohaa Dhanee sa-o athay pahar lava^{N}ni^{H}. ||12||
Those who have been separated from the Love of their Master, scream and cry twenty-four hours a day. ||12||

सुतड़े असंख माइआ झूठी कारणे ॥
sut-rhay asa^{N}kh maa-i-aa jhoothee kaarnay.
Millions are asleep, in the false illusion of Maya.

नानक से जागंन्हि जि रसना नामु उचारणे ॥१३॥
naanak say jaaga^{N}ni^{H} je rasnaa naam uchaarnay. ||13||
O Nanak, they alone are awake and aware, who chant the Naam with their tongues. ||13||

म्रिग तिसना पेखि भुलणे वुठे नगर गंध्रब ॥
marig tisnaa paykh bhulnay vuthay nagar ganDharab.
Seeing the mirage, the optical illusion, the people are confused and deluded.

जिनी सचु अराधिआ नानक मनि तनि फब ॥१४॥
jinee sach araaDhi-aa naanak man tan fab. ||14||
Those who worship and adore the True Lord, O Nanak, their minds and bodies are beautiful. ||14||

पतित उधारण पारब्रहमु संम्रथ पुरखु अपारु ॥
patit uDhaaran paarbarahm samrath purakh apaar.
The All-powerful Supreme Lord God, the Infinite Primal Being, is the Saving Grace of sinners.

Page 1426

जिसहि उधारे नानका सो सिमरे सिरजणहारु ॥१५॥
jisahi uDhaaray naankaa so simray sirjanhaar. ||15||
Those whom He saves, meditate in remembrance on the Creator Lord. ||15||

दूजी छोडि कुवाटड़ी इकस सउ चितु लाइ ॥
doojee chhod kuvaatarhee ikas sa-o chit laa-ay.
Forsake duality and the ways of evil; focus your consciousness on the One Lord.

दूजै भावी नानका वहणि लुड्हहंदड़ी जाइ ॥१६॥
doojai bhaavee^{N} naankaa vahan lurh^{H}a^{N}darhee jaa-ay. ||16||
In the love of duality, O Nanak, the mortals are being washed downstream. ||16||

तिहटड़े बाजार सउदा करनि वणजारिआ ॥
tihtarhay baajaar sa-udaa karan vanjaari-aa.
In the markets and bazaars of the three qualities, the merchants make their deals.

सचु वखरु जिनी लदिआ से सचड़े पासार ॥१७॥
sach vakhar jinee ladi-aa say sachrhay paasaar. ||17||
Those who load the true merchandise are the true traders. ||17||

पंथा प्रेम न जाणई भूली फिरै गवारि ॥
panthaa paraym na jaan-ee bhoolee firai gavaar.
Those who do not know the way of love are foolish; they wander lost and confused.

नानक हरि बिसराइ कै पउदे नरकि अंध्यार ॥१८॥
naanak har bisraa-ay kai pa-uday narak anDh-yaar. ||18||
O Nanak, forgetting the Lord, they fall into the deep, dark pit of hell. ||18||

माइआ मनहु न वीसरै मांगै दमां दम ॥
maa-i-aa manhu na veesrai maa^{N}gai dammaa^{N} damm.
In his mind, the mortal does not forget Maya; he begs for more and more wealth.

सो प्रभु चिति न आवई नानक नही करमि ॥१९॥
so parabh chit na aavee naanak nahee karamm. ||19||
That God does not even come into his consciousness; O Nanak, it is not in his karma. ||19||

तिचरु मूलि न थुड़ीदो जिचरु आपि क्रिपालु ॥
tichar mool na thurhee^{N}do jichar aap kirpaal.
The mortal does not run out of capital, as long as the Lord Himself is merciful.

सबदु अखुटु बाबा नानका खाहि खरचि धनु मालु ॥२०॥
sabad akhut baabaa naankaa khaahi kharach Dhan maal. ||20||
The Word of the Shabad is Guru Nanak's inexhaustible treasure; this wealth and capital never runs out, no matter how much it is spent and consumed. ||20||

ख्मभ विकांदड़े जे लहां घिंना सावी तोलि ॥
khanbh vikaa^{N}d-rhay jay lahaa^{N} ghinnaa saavee tol.
If I could find wings for sale, I would buy them with an equal weight of my flesh.

तंनि जड़ांई आपणै लहां सु सजणु टोलि ॥२१॥
tann jarhaa^{N}-ee aapnai lahaa^{N} so sajan tol. ||21||
I would attach them to my body, and seek out and find my Friend. ||21||

सजणु सचा पातिसाहु सिरि साहां दै साहु ॥
sajan sachaa paatisaahu sir saahaa^{N} dai saahu.
My Friend is the True Supreme King, the King over the heads of kings.

जिसु पासि बहिठिआ सोहीऐ सभनां दा वेसाहु ॥२२॥
jis paas bahithi-aa sohee-ai sabhnaa^{N} daa vaysaahu. ||22||
Sitting by His side, we are exalted and beautified; He is the Support of all. ||22||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला ९ ॥
salok mehlaa 9.
Shalok, Ninth Mehl:

गुन गोबिंद गाइओ नही जनमु अकारथ कीनु ॥
gun gobind gaa-i-o nahee janam akaarath keen.
If you do not sing the Praises of the Lord, your life is rendered useless.

कहु नानक हरि भजु मना जिह बिधि जल कउ मीनु ॥१॥
kaho naanak har bhaj manaa jih biDh jal ka-o meen. ||1||
Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; immerse your mind in Him, like the fish in the water. ||1||

बिखिअन सिउ काहे रचिओ निमख न होहि उदासु ॥
bikhi-an si-o kaahay rachi-o nimakh na hohi udaas.
Why are you engrossed in sin and corruption? You are not detached, even for a moment!

कहु नानक भजु हरि मना परै न जम की फास ॥२॥
kaho naanak bhaj har manaa parai na jam kee faas. ||2||
Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord, and you shall not be caught in the noose of death. ||2||

तरनापो इउ ही गइओ लीओ जरा तनु जीति ॥
tarnaapo i-o hee ga-i-o lee-o jaraa tan jeet.
Your youth has passed away like this, and old age has overtaken your body.

कहु नानक भजु हरि मना अउध जातु है बीति ॥३॥
kaho naanak bhaj har manaa a-oDh jaat hai beet. ||3||
Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; your life is fleeting away! ||3||

बिरधि भइओ सूझै नही कालु पहूचिओ आनि ॥
biraDh bha-i-o soojhai nahee kaal pahoochi-o aan.
You have become old, and you do not understand that death is overtaking you.

कहु नानक नर बावरे किउ न भजै भगवानु ॥४॥
kaho naanak nar baavray ki-o na bhajai bhagvaan. ||4||
Says Nanak, you are insane! Why do you not remember and meditate on God? ||4||

धनु दारा स्मपति सगल जिनि अपुनी करि मानि ॥
Dhan daaraa sampat sagal jin apunee kar maan.
Your wealth, spouse, and all the possessions which you claim as your own

इन मै कछु संगी नही नानक साची जानि ॥५॥
in mai kachh sangee nahee naanak saachee jaan. ||5||
- none of these shall go along with you in the end. O Nanak, know this as true. ||5||

पतित उधारन भै हरन हरि अनाथ के नाथ ॥
patit uDhaaran bhai haran har anaath kay naath.
He is the Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Master of the masterless.

कहु नानक तिह जानीऐ सदा बसतु तुम साथि ॥६॥
kaho naanak tih jaanee-ai sadaa basat tum saath. ||6||
Says Nanak, realize and know Him, who is always with you. ||6||

तनु धनु जिह तो कउ दीओ तां सिउ नेहु न कीन ॥
tan Dhan jih to ka-o dee-o taa^{N} si-o nayhu na keen.
He has given you your body and wealth, but you are not in love with Him.

कहु नानक नर बावरे अब किउ डोलत दीन ॥७॥
kaho naanak nar baavray ab ki-o dolat deen. ||7||
Says Nanak, you are insane! Why do you now shake and tremble so helplessly? ||7||

तनु धनु संपै सुख दीओ अरु जिह नीके धाम ॥
tan Dhan sampai sukh dee-o ar jih neekay Dhaam.
He has given you your body, wealth, property, peace and beautiful mansions.

कहु नानक सुनु रे मना सिमरत काहि न रामु ॥८॥
kaho naanak sun ray manaa simrat kaahi na raam. ||8||
Says Nanak, listen, mind: why don't you remember the Lord in meditation? ||8||

सभ सुख दाता रामु है दूसर नाहिन कोइ ॥
sabh sukh daataa raam hai doosar naahin ko-ay.
The Lord is the Giver of all peace and comfort. There is no other at all.

कहु नानक सुनि रे मना तिह सिमरत गति होइ ॥९॥
kaho naanak sun ray manaa tih simrat gat ho-ay. ||9||
Says Nanak, listen, mind: meditating in remembrance on Him, salvation is attained. ||9||

Page 1427

जिह सिमरत गति पाईऐ तिह भजु रे तै मीत ॥
jih simrat gat paa-ee-ai tih bhaj ray tai meet.
Remembering Him in meditation, salvation is attained; vibrate and meditate on Him, O my friend.

कहु नानक सुनु रे मना अउध घटत है नीत ॥१०॥
kaho naanak sun ray manaa a-oDh ghatat hai neet. ||10||
Says Nanak, listen, mind: your life is passing away! ||10||

पांच तत को तनु रचिओ जानहु चतुर सुजान ॥
paa^{N}ch tat ko tan rachi-o jaanhu chatur sujaan.
Your body is made up of the five elements; you are clever and wise - know this well.

जिह ते उपजिओ नानका लीन ताहि मै मानु ॥११॥
jih tay upji-o naankaa leen taahi mai maan. ||11||
Believe it - you shall merge once again into the One, O Nanak, from whom you originated. ||11||

घट घट मै हरि जू बसै संतन कहिओ पुकारि ॥
ghat ghat mai har joo basai santan kahi-o pukaar.
The Dear Lord abides in each and every heart; the Saints proclaim this as true.

कहु नानक तिह भजु मना भउ निधि उतरहि पारि ॥१२॥
kaho naanak tih bhaj manaa bha-o niDh utreh paar. ||12||
Says Nanak, meditate and vibrate upon Him, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||12||

सुखु दुखु जिह परसै नही लोभु मोहु अभिमानु ॥
sukh dukh jih parsai nahee lobh moh abhimaan.
One who is not touched by pleasure or pain, greed, emotional attachment and egotistical pride

कहु नानक सुनु रे मना सो मूरति भगवान ॥१३॥
kaho naanak sun ray manaa so moorat bhagvaan. ||13||
- says Nanak, listen, mind: he is the very image of God. ||13||

उसतति निंदिआ नाहि जिहि कंचन लोह समानि ॥
ustat nindi-aa naahi jihi kanchan loh samaan.
One who is beyond praise and slander, who looks upon gold and iron alike

कहु नानक सुनि रे मना मुकति ताहि तै जानि ॥१४॥
kaho naanak sun ray manaa mukat taahi tai jaan. ||14||
- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||14||

हरखु सोगु जा कै नही बैरी मीत समानि ॥
harakh sog jaa kai nahee bairee meet samaan.
One who is not affected by pleasure or pain, who looks upon friend and enemy alike

कहु नानक सुनि रे मना मुकति ताहि तै जानि ॥१५॥
kaho naanak sun ray manaa mukat taahi tai jaan. ||15||
- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||15||

भै काहू कउ देत नहि नहि भै मानत आन ॥
bhai kaahoo ka-o dayt neh neh bhai maanat aan.
One who does not frighten anyone, and who is not afraid of anyone else

कहु नानक सुनि रे मना गिआनी ताहि बखानि ॥१६॥
kaho naanak sun ray manaa gi-aanee taahi bakhaan. ||16||
- says Nanak, listen, mind: call him spiritually wise. ||16||

जिहि बिखिआ सगली तजी लीओ भेख बैराग ॥
jihi bikhi-aa saglee tajee lee-o bhaykh bairaag.
One who has forsaken all sin and corruption, who wears the robes of neutral detachment

कहु नानक सुनु रे मना तिह नर माथै भागु ॥१७॥
kaho naanak sun ray manaa tih nar maathai bhaag. ||17||
- says Nanak, listen, mind: good destiny is written on his forehead. ||17||

जिहि माइआ ममता तजी सभ ते भइओ उदासु ॥
jihi maa-i-aa mamtaa tajee sabh tay bha-i-o udaas.
One who renounces Maya and possessiveness and is detached from everything

कहु नानक सुनु रे मना तिह घटि ब्रहम निवासु ॥१८॥
kaho naanak sun ray manaa tih ghat barahm nivaas. ||18||
- says Nanak, listen, mind: God abides in his heart. ||18||

जिहि प्रानी हउमै तजी करता रामु पछानि ॥
jihi paraanee ha-umai tajee kartaa raam pachhaan.
That mortal, who forsakes egotism, and realizes the Creator Lord

कहु नानक वहु मुकति नरु इह मन साची मानु ॥१९॥
kaho naanak vahu mukat nar ih man saachee maan. ||19||
- says Nanak, that person is liberated; O mind, know this as true. ||19||

भै नासन दुरमति हरन कलि मै हरि को नामु ॥
bhai naasan durmat haran kal mai har ko naam.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is the Destroyer of fear, the Eradicator of evil-mindedness.

निसि दिनु जो नानक भजै सफल होहि तिह काम ॥२०॥
nis din jo naanak bhajai safal hohi tih kaam. ||20||
Night and day, O Nanak, whoever vibrates and meditates on the Lord's Name, sees all of his works brought to fruition. ||20||

जिहबा गुन गोबिंद भजहु करन सुनहु हरि नामु ॥
jihbaa gun gobind bhajahu karan sunhu har naam.
Vibrate with your tongue the Glorious Praises of the Lord of the Universe; with your ears, hear the Lord's Name.

कहु नानक सुनि रे मना परहि न जम कै धाम ॥२१॥
kaho naanak sun ray manaa pareh na jam kai Dhaam. ||21||
Says Nanak, listen, man: you shall not have to go to the house of Death. ||21||

जो प्रानी ममता तजै लोभ मोह अहंकार ॥
jo paraanee mamtaa tajai lobh moh aha^{N}kaar.
That mortal who renounces possessiveness, greed, emotional attachment and egotism

कहु नानक आपन तरै अउरन लेत उधार ॥२२॥
kaho naanak aapan tarai a-uran layt uDhaar. ||22||
- says Nanak, he himself is saved, and he saves many others as well. ||22||

जिउ सुपना अरु पेखना ऐसे जग कउ जानि ॥
ji-o supnaa ar paykhnaa aisay jag ka-o jaan.
Like a dream and a show, so is this world, you must know.

इन मै कछु साचो नही नानक बिनु भगवान ॥२३॥
in mai kachh saacho nahee naanak bin bhagvaan. ||23||
None of this is true, O Nanak, without God. ||23||

निसि दिनु माइआ कारने प्रानी डोलत नीत ॥
nis din maa-i-aa kaarnay paraanee dolat neet.
Night and day, for the sake of Maya, the mortal wanders constantly.

कोटन मै नानक कोऊ नाराइनु जिह चीति ॥२४॥
kotan mai naanak ko-oo naaraa-in jih cheet. ||24||
Among millions, O Nanak, there is scarcely anyone, who keeps the Lord in his consciousness. ||24||

जैसे जल ते बुदबुदा उपजै बिनसै नीत ॥
jaisay jal tay budbudaa upjai binsai neet.
As the bubbles in the water well up and disappear again,

जग रचना तैसे रची कहु नानक सुनि मीत ॥२५॥
jag rachnaa taisay rachee kaho naanak sun meet. ||25||
so is the universe created; says Nanak, listen, O my friend! ||25||

प्रानी कछू न चेतई मदि माइआ कै अंधु ॥
paraanee kachhoo na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.
The mortal does not remember the Lord, even for a moment; he is blinded by the wine of Maya.

कहु नानक बिनु हरि भजन परत ताहि जम फंध ॥२६॥
kaho naanak bin har bhajan parat taahi jam fanDh. ||26||
Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught by the noose of Death. ||26||

जउ सुख कउ चाहै सदा सरनि राम की लेह ॥
ja-o sukh ka-o chaahai sadaa saran raam kee layh.
If you yearn for eternal peace, then seek the Sanctuary of the Lord.

कहु नानक सुनि रे मना दुरलभ मानुख देह ॥२७॥
kaho naanak sun ray manaa durlabh maanukh dayh. ||27||
Says Nanak, listen, mind: this human body is difficult to obtain. ||27||

माइआ कारनि धावही मूरख लोग अजान ॥
maa-i-aa kaaran Dhaavhee moorakh log ajaan.
For the sake of Maya, the fools and ignorant people run all around.

कहु नानक बिनु हरि भजन बिरथा जनमु सिरान ॥२८॥
kaho naanak bin har bhajan birthaa janam siraan. ||28||
Says Nanak, without meditating on the Lord, life passes away uselessly. ||28||

जो प्रानी निसि दिनु भजै रूप राम तिह जानु ॥
jo paraanee nis din bhajai roop raam tih jaan.
That mortal who meditates and vibrates upon the Lord night and day - know him to be the embodiment of the Lord.

हरि जन हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥२९॥
har jan har antar nahee naanak saachee maan. ||29||
There is no difference between the Lord and the humble servant of the Lord; O Nanak, know this as true. ||29||

मनु माइआ मै फधि रहिओ बिसरिओ गोबिंद नामु ॥
man maa-i-aa mai faDh rahi-o bisri-o gobind naam.
The mortal is entangled in Maya; he has forgotten the Name of the Lord of the Universe.

कहु नानक बिनु हरि भजन जीवन कउने काम ॥३०॥
kaho naanak bin har bhajan jeevan ka-unay kaam. ||30||
Says Nanak, without meditating on the Lord, what is the use of this human life? ||30||

प्रानी रामु न चेतई मदि माइआ कै अंधु ॥
paraanee raam na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.
The mortal does not think of the Lord; he is blinded by the wine of Maya.

कहु नानक हरि भजन बिनु परत ताहि जम फंध ॥३१॥
kaho naanak har bhajan bin parat taahi jam fanDh. ||31||
Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught in the noose of Death. ||31||

सुख मै बहु संगी भए दुख मै संगि न कोइ ॥
sukh mai baho sangee bha-ay dukh mai sang na ko-ay.
In good times, there are many companions around, but in bad times, there is no one at all.

कहु नानक हरि भजु मना अंति सहाई होइ ॥३२॥
kaho naanak har bhaj manaa ant sahaa-ee ho-ay. ||32||
Says Nanak, vibrate, and meditate on the Lord; He shall be your only Help and Support in the end. ||32||

जनम जनम भरमत फिरिओ मिटिओ न जम को त्रासु ॥
janam janam bharmat firi-o miti-o na jam ko taraas.
Mortals wander lost and confused through countless lifetimes; their fear of death is never removed.

कहु नानक हरि भजु मना निरभै पावहि बासु ॥३३॥
kaho naanak har bhaj manaa nirbhai paavahi baas. ||33||
Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord, and you shall dwell in the Fearless Lord. ||33||

जतन बहुतु मै करि रहिओ मिटिओ न मन को मानु ॥
jatan bahut mai kar rahi-o miti-o na man ko maan.
I have tried so many things, but the pride of my mind has not been dispelled.

दुरमति सिउ नानक फधिओ राखि लेहु भगवान ॥३४॥
durmat si-o naanak faDhi-o raakh layho bhagvaan. ||34||
I am engrossed in evil-mindedness, Nanak. O God, please save me! ||34||

बाल जुआनी अरु बिरधि फुनि तीनि अवसथा जानि ॥
baal ju-aanee ar biraDh fun teen avasthaa jaan.
Childhood, youth and old age - know these as the three stages of life.

कहु नानक हरि भजन बिनु बिरथा सभ ही मानु ॥३५॥
kaho naanak har bhajan bin birthaa sabh hee maan. ||35||
Says Nanak, without meditating on the Lord, everything is useless; you must appreciate this. ||35||

करणो हुतो सु ना कीओ परिओ लोभ कै फंध ॥
karno huto so naa kee-o pari-o lobh kai fanDh.
You have not done what you should have done; you are entangled in the web of greed.

नानक समिओ रमि गइओ अब किउ रोवत अंध ॥३६॥
naanak sami-o ram ga-i-o ab ki-o rovat anDh. ||36||
Nanak, your time is past and gone; why are you crying now, you blind fool? ||36||

मनु माइआ मै रमि रहिओ निकसत नाहिन मीत ॥
man maa-i-aa mai ram rahi-o niksat naahin meet.
The mind is absorbed in Maya - it cannot escape it, my friend.

नानक मूरति चित्र जिउ छाडित नाहिन भीति ॥३७॥
naanak moorat chitar ji-o chhaadit naahin bheet. ||37||
Nanak, it is like a picture painted on the wall - it cannot leave it. ||37||

नर चाहत कछु अउर अउरै की अउरै भई ॥
nar chaahat kachh a-or a-urai kee a-urai bha-ee.
The man wishes for something, but something different happens.

चितवत रहिओ ठगउर नानक फासी गलि परी ॥३८॥
chitvat rahi-o thaga-ur naanak faasee gal paree. ||38||
He plots to deceive others, O Nanak, but he places the noose around his own neck instead. ||38||

जतन बहुत सुख के कीए दुख को कीओ न कोइ ॥
jatan bahut sukh kay kee-ay dukh ko kee-o na ko-ay.
People make all sorts of efforts to find peace and pleasure, but no one tries to earn pain.

कहु नानक सुनि रे मना हरि भावै सो होइ ॥३९॥
kaho naanak sun ray manaa har bhaavai so ho-ay. ||39||
Says Nanak, listen, mind: whatever pleases God comes to pass. ||39||

जगतु भिखारी फिरतु है सभ को दाता रामु ॥
jagat bhikhaaree firat hai sabh ko daataa raam.
The world wanders around begging, but the Lord is the Giver of all.

कहु नानक मन सिमरु तिह पूरन होवहि काम ॥४०॥
kaho naanak man simar tih pooran hoveh kaam. ||40||
Says Nanak, meditate in remembrance on Him, and all your works will be successful. ||40||

झूठै मानु कहा करै जगु सुपने जिउ जानु ॥
jhoothai maan kahaa karai jag supnay ji-o jaan.
Why do you take such false pride in yourself? You must know that the world is just a dream.

इन मै कछु तेरो नही नानक कहिओ बखानि ॥४१॥
in mai kachh tayro nahee naanak kahi-o bakhaan. ||41||
None of this is yours; Nanak proclaims this truth. ||41||

गरबु करतु है देह को बिनसै छिन मै मीत ॥
garab karat hai dayh ko binsai chhin mai meet.
You are so proud of your body; it shall perish in an instant, my friend.

जिहि प्रानी हरि जसु कहिओ नानक तिहि जगु जीति ॥४२॥
jihi paraanee har jas kahi-o naanak tihi jag jeet. ||42||
That mortal who chants the Praises of the Lord, O Nanak, conquers the world. ||42||

जिह घटि सिमरनु राम को सो नरु मुकता जानु ॥
jih ghat simran raam ko so nar muktaa jaan.
That person, who meditates in remembrance on the Lord in his heart, is liberated - know this well.

तिहि नर हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥४३॥
tihi nar har antar nahee naanak saachee maan. ||43||
There is no difference between that person and the Lord: O Nanak, accept this as the Truth. ||43||

एक भगति भगवान जिह प्रानी कै नाहि मनि ॥
ayk bhagat bhagvaan jih paraanee kai naahi man.
That person, who does not feel devotion to God in his mind

जैसे सूकर सुआन नानक मानो ताहि तनु ॥४४॥
jaisay sookar su-aan naanak maano taahi tan. ||44||
- O Nanak, know that his body is like that of a pig, or a dog. ||44||

सुआमी को ग्रिहु जिउ सदा सुआन तजत नही नित ॥
su-aamee ko garihu ji-o sadaa su-aan tajat nahee nit.
A dog never abandons the home of his master.

नानक इह बिधि हरि भजउ इक मनि हुइ इक चिति ॥४५॥
naanak ih biDh har bhaja-o ik man hu-ay ik chit. ||45||
O Nanak, in just the same way, vibrate, and meditate on the Lord, single-mindedly, with one-pointed consciousness. ||45||

तीरथ बरत अरु दान करि मन मै धरै गुमानु ॥
tirath barat ar daan kar man mai Dharai gumaan.
Those who make pilgrimages to sacred shrines, observe ritualistic fasts and make donations to charity while still taking pride in their minds

नानक निहफल जात तिह जिउ कुंचर इसनानु ॥४६॥
naanak nihfal jaat tih ji-o kunchar isnaan. ||46||
- O Nanak, their actions are useless, like the elephant, who takes a bath, and then rolls in the dust. ||46||

सिरु कंपिओ पग डगमगे नैन जोति ते हीन ॥
sir kampi-o pag dagmagay nain jot tay heen.
The head shakes, the feet stagger, and the eyes become dull and weak.

कहु नानक इह बिधि भई तऊ न हरि रसि लीन ॥४७॥
kaho naanak ih biDh bha-ee ta-oo na har ras leen. ||47||
Says Nanak, this is your condition. And even now, you have not savored the sublime essence of the Lord. ||47||

Page 1429

निज करि देखिओ जगतु मै को काहू को नाहि ॥
nij kar daykhi-o jagat mai ko kaahoo ko naahi.
I had looked upon the world as my own, but no one belongs to anyone else.

नानक थिरु हरि भगति है तिह राखो मन माहि ॥४८॥
naanak thir har bhagat hai tih raakho man maahi. ||48||
O Nanak, only devotional worship of the Lord is permanent; enshrine this in your mind. ||48||

जग रचना सभ झूठ है जानि लेहु रे मीत ॥
jag rachnaa sabh jhooth hai jaan layho ray meet.
The world and its affairs are totally false; know this well, my friend.

कहि नानक थिरु ना रहै जिउ बालू की भीति ॥४९॥
kahi naanak thir naa rahai ji-o baaloo kee bheet. ||49||
Says Nanak, it is like a wall of sand; it shall not endure. ||49||

रामु गइओ रावनु गइओ जा कउ बहु परवारु ॥
raam ga-i-o raavan ga-i-o jaa ka-o baho parvaar.
Raam Chand passed away, as did Raawan, even though he had lots of relatives.

कहु नानक थिरु कछु नही सुपने जिउ संसारु ॥५०॥
kaho naanak thir kachh nahee supnay ji-o sansaar. ||50||
Says Nanak, nothing lasts forever; the world is like a dream. ||50||

चिंता ता की कीजीऐ जो अनहोनी होइ ॥
chintaa taa kee keejee-ai jo anhonee ho-ay.
People become anxious, when something unexpected happens.

इहु मारगु संसार को नानक थिरु नही कोइ ॥५१॥
ih maarag sansaar ko naanak thir nahee ko-ay. ||51||
This is the way of the world, O Nanak; nothing is stable or permanent. ||51||

जो उपजिओ सो बिनसि है परो आजु कै कालि ॥
jo upji-o so binas hai paro aaj kai kaal.
Whatever has been created shall be destroyed; everyone shall perish, today or tomorrow.

नानक हरि गुन गाइ ले छाडि सगल जंजाल ॥५२॥
naanak har gun gaa-ay lay chhaad sagal janjaal. ||52||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and give up all other entanglements. ||52||

दोहरा ॥
dohraa.
Dohraa:

बलु छुटकिओ बंधन परे कछू न होत उपाइ ॥
bal chhutki-o banDhan paray kachhoo na hot upaa-ay.
My strength is exhausted, and I am in bondage; I cannot do anything at all.

कहु नानक अब ओट हरि गज जिउ होहु सहाइ ॥५३॥
kaho naanak ab ot har gaj ji-o hohu sahaa-ay. ||53||
Says Nanak, now, the Lord is my Support; He will help me, as He did the elephant. ||53||

बलु होआ बंधन छुटे सभु किछु होत उपाइ ॥
bal ho-aa banDhan chhutay sabh kichh hot upaa-ay.
My strength has been restored, and my bonds have been broken; now, I can do everything.

नानक सभु किछु तुमरै हाथ मै तुम ही होत सहाइ ॥५४॥
naanak sabh kichh tumrai haath mai tum hee hot sahaa-ay. ||54||
Nanak: everything is in Your hands, Lord; You are my Helper and Support. ||54||

संग सखा सभि तजि गए कोऊ न निबहिओ साथि ॥
sang sakhaa sabh taj ga-ay ko-oo na nib-hi-o saath.
My associates and companions have all deserted me; no one remains with me.

कहु नानक इह बिपति मै टेक एक रघुनाथ ॥५५॥
kaho naanak ih bipat mai tayk ayk raghunaath. ||55||
Says Nanak, in this tragedy, the Lord alone is my Support. ||55||

नामु रहिओ साधू रहिओ रहिओ गुरु गोबिंदु ॥
naam rahi-o saaDhoo rahi-o rahi-o gur gobind.
The Naam remains; the Holy Saints remain; the Guru, the Lord of the Universe, remains.

कहु नानक इह जगत मै किन जपिओ गुर मंतु ॥५६॥
kaho naanak ih jagat mai kin japi-o gur mant. ||56||
Says Nanak, how rare are those who chant the Guru's Mantra in this world. ||56||

राम नामु उर मै गहिओ जा कै सम नही कोइ ॥
raam naam ur mai gahi-o jaa kai sam nahee ko-ay.
I have enshrined the Lord's Name within my heart; there is nothing equal to it.

जिह सिमरत संकट मिटै दरसु तुहारो होइ ॥५७॥१॥
jih simrat sankat mitai daras tuhaaro ho-ay. ||57||1||
Meditating in remembrance on it, my troubles are taken away; I have received the Blessed Vision of Your Darshan. ||57||1||

मुंदावणी महला ५ ॥
mundaavanee mehlaa 5.
Mundaavanee, Fifth Mehl:

थाल विचि तिंनि वसतू पईओ सतु संतोखु वीचारो ॥
thaal vich tinn vastoo pa-ee-o sat santokh veechaaro.
Upon this Plate, three things have been placed: Truth, Contentment and Contemplation.

अंम्रित नामु ठाकुर का पइओ जिस का सभसु अधारो ॥
amrit naam thaakur kaa pa-i-o jis kaa sabhas aDhaaro.
The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of our Lord and Master, has been placed upon it as well; it is the Support of all.

जे को खावै जे को भुंचै तिस का होइ उधारो ॥
jay ko khaavai jay ko bhunchai tis kaa ho-ay uDhaaro.
One who eats it and enjoys it shall be saved.

एह वसतु तजी नह जाई नित नित रखु उरि धारो ॥
ayh vasat tajee nah jaa-ee nit nit rakh ur Dhaaro.
This thing can never be forsaken; keep this always and forever in your mind.

तम संसारु चरन लगि तरीऐ सभु नानक ब्रहम पसारो ॥१॥
tam sansaar charan lag taree-ai sabh naanak barahm pasaaro. ||1||
The dark world-ocean is crossed over, by grasping the Feet of the Lord; O Nanak, it is all the extension of God. ||1||

सलोक महला ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

तेरा कीता जातो नाही मैनो जोगु कीतोई ॥
tayraa keetaa jaato naahee maino jog keeto-ee.
I have not appreciated what You have done for me, Lord; only You can make me worthy.

मै निरगुणिआरे को गुणु नाही आपे तरसु पइओई ॥
mai nirguni-aaray ko gun naahee aapay taras pa-i-o-ee.
I am unworthy - I have no worth or virtues at all. You have taken pity on me.

तरसु पइआ मिहरामति होई सतिगुरु सजणु मिलिआ ॥
taras pa-i-aa mihraamat ho-ee satgur sajan mili-aa.
You took pity on me, and blessed me with Your Mercy, and I have met the True Guru, my Friend.

नानक नामु मिलै तां जीवां तनु मनु थीवै हरिआ ॥१॥
naanak naam milai taa^{N} jeevaa^{N} tan man theevai hari-aa. ||1||
O Nanak, if I am blessed with the Naam, I live, and my body and mind blossom forth. ||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राग माला ॥
raag maalaa.
Raag Maalaa:

राग एक संगि पंच बरंगन ॥
raag ayk sang panch barangan.
Each Raga has five wives,

संगि अलापहि आठउ नंदन ॥
sang alaapeh aath-o nandan.
and eight sons, who emit distinctive notes.

प्रथम राग भैरउ वै करही ॥
paratham raag bhairo vai karhee.
In the first place is Raag Bhairao.

Page 1430

पंच रागनी संगि उचरही ॥
panch raagnee sang uchrahee.
It is accompanied by the voices of its five Raaginis:

प्रथम भैरवी बिलावली ॥
paratham bhairvee bilaavalee.
First come Bhairavee, and Bilaavalee;

पुंनिआकी गावहि बंगली ॥
punni-aakee gaavahi banglee.
then the songs of Punni-aakee and Bangalee;

पुनि असलेखी की भई बारी ॥
pun aslaykhee kee bha-ee baaree.
and then Asalaykhee.

ए भैरउ की पाचउ नारी ॥
ay bhairo kee paacha-o naaree.
These are the five consorts of Bhairao.

पंचम हरख दिसाख सुनावहि ॥
pancham harakh disaakh sunaaveh.
The sounds of Pancham, Harakh and Disaakh;

बंगालम मधु माधव गावहि ॥१॥
bangaalam maDh maaDhav gaavahi. ||1||
the songs of Bangaalam, Madh and Maadhav. ||1||

ललत बिलावल गावही अपुनी अपुनी भांति ॥
lalat bilaaval gaavhee apunee apunee bhaa^{N}t.
Lalat and Bilaaval - each gives out its own melody.

असट पुत्र भैरव के गावहि गाइन पात्र ॥१॥
asat putar bhairav kay gaavahi gaa-in paatar. ||1||
when these eight sons of Bhairao are sung by accomplished musicians. ||1||

दुतीआ मालकउसक आलापहि ॥
dutee-aa maalka-usak aalaapeh.
In the second family is Maalakausak,

संगि रागनी पाचउ थापहि ॥
sang raagnee paacha-o thaapeh.
who brings his five Raaginis:

गोंडकरी अरु देवगंधारी ॥
go^{N}dkaree ar dayvganDhaaree.
Gondakaree and Dayv Gandhaaree,

गंधारी सीहुती उचारी ॥
ganDhaaree seehutee uchaaree.
the voices of Gandhaaree and Seehutee,

धनासरी ए पाचउ गाई ॥
Dhanaasree ay paacha-o gaa-ee.
and the fifth song of Dhanaasaree.

माल राग कउसक संगि लाई ॥
maal raag ka-usak sang laa-ee.
This chain of Maalakausak brings along :

मारू मसतअंग मेवारा ॥
maaroo masatang mayvaaraa.
Maaroo, Masta-ang and Mayvaaraa,

प्रबलचंड कउसक उभारा ॥
parabalchand ka-usak ubhaaraa.
Prabal, Chandakausak,

खउखट अउ भउरानद गाए ॥
kha-ukhat a-o bha-uraanad gaa-ay.
Khau, Khat and Bauraanad singing.

असट मालकउसक संगि लाए ॥१॥
asat maalka-usak sang laa-ay. ||1||
These are the eight sons of Maalakausak. ||1||

पुनि आइअउ हिंडोलु पंच नारि संगि असट सुत ॥
pun aa-i-a-o hindol panch naar sang asat sut.
Then comes Hindol with his five wives and eight sons;

उठहि तान कलोल गाइन तार मिलावही ॥१॥
utheh taan kalol gaa-in taar milaavahee. ||1||
it rises in waves when the sweet-voiced chorus sings. ||1||

तेलंगी देवकरी आई ॥
taylangee dayvkaree aa-ee.
There come Taylangee and Darvakaree;

बसंती संदूर सुहाई ॥
basantee sandoor suhaa-ee.
Basantee and Sandoor follow;

सरस अहीरी लै भारजा ॥
saras aheeree lai bhaarjaa.
then Aheeree, the finest of women.

संगि लाई पांचउ आरजा ॥
sang laa-ee paa^{N}cha-o aarjaa.
These five wives come together.

सुरमानंद भासकर आए ॥
surmaanand bhaaskar aa-ay.
The sons: Surmaanand and Bhaaskar come,

चंद्रबि्मब मंगलन सुहाए ॥
chandarbimb manglan suhaa-ay.
Chandrabinb and Mangalan follow.

सरसबान अउ आहि बिनोदा ॥
sarasbaan a-o aahi binodaa.
Sarasbaan and Binodaa then come,

गावहि सरस बसंत कमोदा ॥
gaavahi saras basant kamodaa.
and the thrilling songs of Basant and Kamodaa.

असट पुत्र मै कहे सवारी ॥
asat putar mai kahay savaaree.
These are the eight sons I have listed.

पुनि आई दीपक की बारी ॥१॥
pun aa-ee deepak kee baaree. ||1||
Then comes the turn of Deepak. ||1||

कछेली पटमंजरी टोडी कही अलापि ॥
kachhaylee patmanjree todee kahee alaap.
Kachhaylee, Patamanjaree and Todee are sung;

कामोदी अउ गूजरी संगि दीपक के थापि ॥१॥
kaamodee a-o goojree sang deepak kay thaap. ||1||
Kaamodee and Goojaree accompany Deepak. ||1||

कालंका कुंतल अउ रामा ॥
kaalankaa kuntal a-o raamaa.
Kaalankaa, Kuntal and Raamaa,

कमलकुसम च्मपक के नामा ॥
kamalkusam champak kay naamaa.
Kamalakusam and Champak are their names;

गउरा अउ कानरा कल्याना ॥
ga-uraa a-o kaanraa kal-yaanaa.
Gauraa, Kaanaraa and Kaylaanaa;

असट पुत्र दीपक के जाना ॥१॥
asat putar deepak kay jaanaa. ||1||
these are the eight sons of Deepak. ||1||

सभ मिलि सिरीराग वै गावहि ॥
sabh mil sireeraag vai gaavahi.
All join together and sing Siree Raag,

पांचउ संगि बरंगन लावहि ॥
paa^{N}cha-o sang barangan laaveh.
which is accompanied by its five wives.:

बैरारी करनाटी धरी ॥
bairaaree karnaatee Dharee.
Bairaaree and Karnaatee,

गवरी गावहि आसावरी ॥
gavree gaaveh aasaavaree.
the songs of Gawree and Aasaavaree;

तिह पाछै सिंधवी अलापी ॥
tih paachhai sinDhvee alaapee.
then follows Sindhavee.

सिरीराग सिउ पांचउ थापी ॥१॥
sireeraag si-o paa^{N}cha-o thaapee. ||1||
These are the five wives of Siree Raag. ||1||

सालू सारग सागरा अउर गोंड गंभीर ॥
saaloo saarag saagraa a-or gond gambheer.
Saaloo, Saarang, Saagaraa, Gond and Gambheer

असट पुत्र स्रीराग के गुंड कुमभ हमीर ॥१॥
asat putar sareeraag kay gund kumbh hameer. ||1||
- the eight sons of Siree Raag include Gund, Kumb and Hameer. ||1||

खसटम मेघ राग वै गावहि ॥
khastam maygh raag vai gaavahi.
In the sixth place, Maygh Raag is sung,

पांचउ संगि बरंगन लावहि ॥
paa^{N}cha-o sang barangan laaveh.
with its five wives in accompaniment:

सोरठि गोंड मलारी धुनी ॥
sorath gond malaaree Dhunee.
Sorat'h, Gond, and the melody of Malaaree;

पुनि गावहि आसा गुन गुनी ॥
pun gaavahi aasaa gun gunee.
then the harmonies of Aasaa are sung.

ऊचै सुरि सूहउ पुनि कीनी ॥
oochai sur sooha-o pun keenee.
And finally comes the high tone Soohau.

मेघ राग सिउ पांचउ चीनी ॥१॥
maygh raag si-o paa^{N}cha-o cheenee. ||1||
These are the five with Maygh Raag. ||1||

बैराधर गजधर केदारा ॥
bairaaDhar gajDhar kaydaaraa.
Bairaadhar, Gajadhar, Kaydaaraa,

जबलीधर नट अउ जलधारा ॥
jableeDhar nat a-o jalDhaaraa.
Jabaleedhar, Nat and Jaladhaaraa.

पुनि गावहि संकर अउ सिआमा ॥
pun gaavahi sankar a-o si-aamaa.
Then come the songs of Shankar and Shi-aamaa.

मेघ राग पुत्रन के नामा ॥१॥
maygh raag putran kay naamaa. ||1||
These are the names of the sons of Maygh Raag. ||1||

खसट राग उनि गाए संगि रागनी तीस ॥
khasat raag un gaa-ay sang raagnee tees.
So all together, they sing the six Raagas and the thirty Raaginis,

सभै पुत्र रागंन के अठारह दस बीस ॥१॥१॥
sabhai putar raagann kay athaarah das bees. ||1||1||
and all the forty-eight sons of the Raagas. ||1||1||